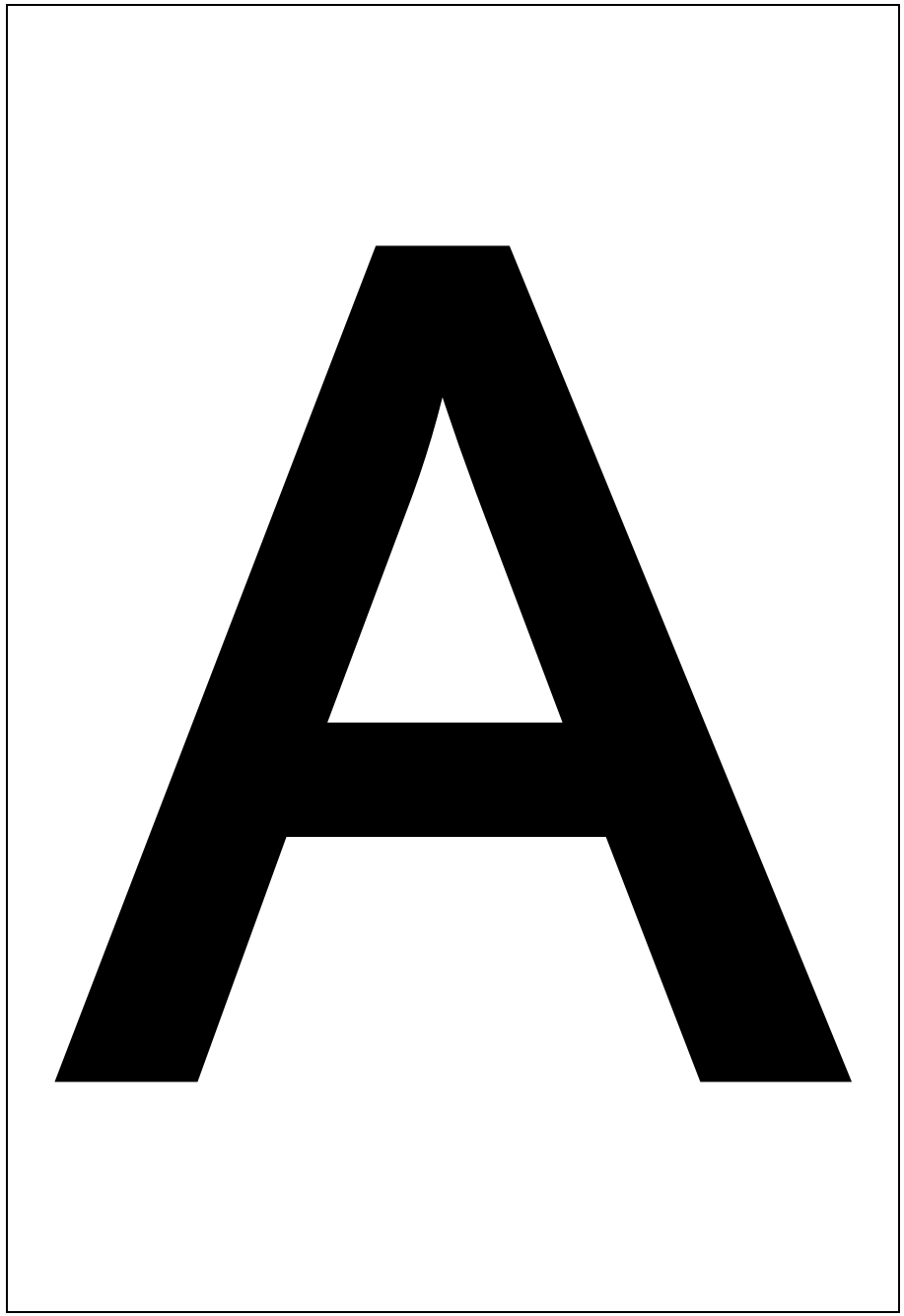


DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

A

a
a
अ

prefijo negativo no, a, in- *etc*.
El sonido-símbolo que representa a la Divinidad Absoluta
partícula negativa *nañ*; sentido de ausencia; lo no adecuado; lo diferente; inapropiado; opuesto a; similar a
Privativo o negativo. Variante: *an* pref. Privativo o negativo || lat. *in*; ingl. *un* ; fr. *a*, *an*.
No-

---

ab
ab
अब्

iic. para *ap*.
abja var. de ***ambhoja*** [*ja*] adj. m. n. nacido en el agua – n. loto –mit. n. pr. de Abja, epít. de Brahmā “Nacido de las aguas”.
ábda [*da*] m. [“que trae el agua”] estación de las lluvias | año.
abdaka [*–ka*] adj. m. n. ifc. que cuenta con la edad de (tantos años).

---

abādhita
abAdhit
अबाधित

no contradecible; incontestable
En la epistemología Advaita, el conocimiento válido (*pramā*) es conocimiento nuevo que no ha sido contradecido.
no sujeto a negación, no impedido

---

abala
abala
अबल

Uno sin poder, pero no significa que carezca de fuerza física o mental. Femenino, débil
[*a–bala*] adj. m. n. débil - debilidad – f. *abalā* mujer.

---

abdaya
abdaya
अब्दय

Don de las aguas. [RV 5.54.3]

---

abdimān
abdimAn
अब्दिमान्

Impeliendo las nubes. [RV 5.42.14]

---

abhakṣya
abhakSya
अभक्ष्य

[*a–bhakṣya*] adj. m. n. incomestible, que no debe ser comido – n. lo que no se debe comer.

---

abhāṁsi
abha-aMsi
अभांसि

Nombre místico de los "Cuatro órdenes de seres", que son: Dioses, Semidioses, Pitris y Hombres. Los orientalistas relacionan en cierto modo este nombre con las "Aguas", pero la filosofía esotérica relaciona su simbolismo con el *Ākāśa*; las etéreas "aguas del espacio", puesto que en el seno y en los siete planos del "espacio" nacieron los "cuatro órdenes de seres (inferiores)" y los tres Órdenes más elevados de Seres espirituales. (Véase *Doctrina Secreta,* I, pág. 458 de la edición inglesa, y *Ambhāṁsi*.)

---

abhāṁsi-bhāsvara
abhAMsi-bhAsvara
अभासिंभास्वर

Devas o "Dioses" de la Luz y del Sonido, los más elevados de las tres regiones (planos) celestiales superiores del segundo *Dhyāna* (véase esta palabra). Una clase de dioses, *sesenta y cuatro* en número, que representan un ciclo determinado y un número oculto.

---

abhaṅga
abhaGga
अभङ्ग

[*a–bhaṅga*] adj. m. n. sin cesura, continuo | lit. forma de poema devocional [*bhakti*] del Mahārāṣṭra, perfeccionado por Nāmadeva.

---

abhautika
abhautika
अभौतिक

inmaterial

---

abhāva
abhava
अभाव

H skrt. 1. Inexistencia; ausencia de objetos manifestados. 2. Liberación.
Aquello relacionado con ideas equivocadas
La ausencia de miedo o *abhāva* no puede ser considerado tan solo como la falta de temor o *nirbhāya*. Ambos, temor y ausencia de temor están asociados con la conciencia corporal. La falta de miedo puede a veces ser tonta, como por ejemplo cuando el cuerpo está amenazado de sufrir un daño. Pero, por otra parte, la intrepidez está más allá de la conciencia corporal. Solamente puede ser experimentada cuando uno reconoce la verdad de la Divinidad Única, sin segunda, que reside de manera completa en cada corazón.
estado de no existencia, total ausencia
["No-ser, inexistencia, falta de cualidad, etc"] - Negación, no-ser o inexistencia de los objetos individuales; substancia noumenal u objetividad abstracta.
[*a–bhāva*] m. no existencia; ausencia, falta | destrucción, muerte | fil. [*mīmāṃsā*] medio de conocimiento [*pramāṇa*] que postula que no existe aquello que no tenemos modo de conocer.
No existencia, no ocurrencia, ausencia de sentimiento

---

abhāva–rūpa-dharma
abhAva-rUpa-dharma
अभावरूपधर्म

atributo negativo

---

abhāvin
abhAvin
अभाविन्

[*abhāva–in*] adj. m. n. que no debe ser, que no va a ser.

---

abhaya
abhaya
अभय

intrepidez, ausencia de temor. En Advaita equivale a *mokṣa.* (ant. *bhaya*, temor, miedo)
Arrojo
ausencia o eliminación del temor
"Falta de temor, impavidez": un hijo del *Dharma*; y también una vida religiosa de observancia. Considerado como adjetivo (impávido), *Abhaya* es un epíteto que se aplica a todos los Buddhas.
ábhaya [*a–bhaya*] adj. m. n. tranquilizado, sin temor | seguro, sin peligro – n. seguridad; serenidad.
abhayamudrā [*mudrā*] f. bud. gesto que disipa el temor (mano al nivel del pecho, palma adelante, dedos hacia el cielo).

arrojo; ausencia pasiva de miedo.
abhayam [nominativo]

---

abhayadāna
abhayadAna
अभयदान

prometer, asegurar, o garantizar seguridad o protección

---

abhayagiri
abhaya-giri
अभयगिरि

Literalmente: "Monte impávido o intrépido", situado en Ceilán.
Hállase en él un antiguo *Vihāra* o monasterio, en donde el célebre viajero chino Fa-hien encontró cinco mil sacerdotes y ascetas budistas en el año 400 de nuestra era, y una escuela llamada *Abhayagiri Vāsinah*, "Escuela de la Selva secreta". Esta escuela filosófica fue considerada como herética, puesto que los ascetas estudiaban las doctrinas tanto del "grande" como del "pequeño" vehículo, esto es: los sistemas *Mahāyāna* e *Hīnayāna* y también el *Triyāna*, o los tres grados sucesivos del Yoga; exactamente lo mismo que cierta Fraternidad hace hoy día más allá de los Himalayas. Esto prueba que los "discípulos de Kātyāyana" han sido y son tan antisectarios como sus humildes admiradores los teósofos lo son en la actualidad. (Véase: Escuela *Sthāvirāh*). Esta fue la más mística escuela, famosa por el número de *Arhats* que produjo. Los miembros de la Fraternidad de *Abhayagiri* se titulaban a sí mismo discípulos de Kātyāyana, *cela* favorito de Gautama, el Buddha. Cuenta la tradición que, a causa de la intolerancia y fanática persecución que sufrieron, abandonaron Ceilán y pasaron más allá de los Himalayas, donde han permanecido desde entonces.

---

abhayahasta
abhaya-hasta
अभयहस्त

B skrt. →mudrā, 5.
"*Mudrā* con las manos sobre la cabeza con las palmas hacia afuera expresando bendición."

---

abhayamudrā
abhaya-mudrA
अभयमुद्रा



http://www.burmese-art.com/abhaya-mudra-buddha

B skrt. →mudrā, 5.
"*Mudrā* con la/s Mano/s expresando bendición y protección."

---

abhayāraṇyam
abhaya-araNyam
अभयारण्यम्

El bosque en el cual no hay miedo

---

abhaya svarūpa
abhaya-svarUpa
अभयस्वरूप

"La encarnación del coraje, de la intrepidez. Si el hombre sólo conociera su verdadera naturaleza, *Ātmasvarūpa* – encarnación de *Ātma-*, y *Abhayasvarūpa* – encarnación del

coraje –, no habría lugar en él para la debilidad ni la cobardía."

---

abhaya-vacana
abhayavacana
अभयवचन

H *abhaya* «intrepidez, ausencia de temor»; *vācana* «palabras».
Palabras que sólo pueden pronunciarse cuando un hombre, a través del conocimiento espiritual, ha superado el temor, cuya raíz es la identificación con el cuerpo.
Certeza de seguridad.

---

abheda
abheda
अभेद

Indiferenciado, integral
identidad, ausencia de diferencia
[*a–bheda*] m. ausencia de diferenciación, identidad | fil. monismo.

---

abheda-bodha-vākya
abheda-bodha-vAkya
अभेदाबोधवाक्य

H *abheda* «identidad», *bodha* «despertar», *vākya* «enunciado, declaración»
Fórmula con la que se invoca la Inteligencia suprema, la verdad última.

---

abheda-darśana
abheda-darzana
अभेददर्शन

conocimiento o realización de la no-dualidad

---

abheda-jñāna
abheda-jJAna
अभेदज्ञान

El conocimiento integral o indiferenciado de la identidad de *Brahman* y el *Ātma* individual

---

abheda– saṃsarga
abheda- saMsarga
अभेदसंसर्ग

relación de no-dualidad; relación de identidad
Ver *vākyārtha.*

---

abheda-śruti
abheda-zruti
अभेदश्रुति

escritura que afirma la no-dualidad
Textos de los Upaniśad que expresan la no-diferencia entre el ātma individual (*jivātman*) y el Ser Supremo (*paramātman*).

---

abhedya
abhedya
अभेद्य

Existencia indivisible

---

abhi
abhi
अभि

Prefijo que significa: a, hacia, sobre, encima.
prep. hacia; a propósito de algo, con referencia a – pref. hacia, contra | superior a , intenso || lat. *ambi*; al. *um*.

---

abhī
abhI

अभी

abhī$_1$ [*abhi–i*] v. pres. (*ebhyeti*) pres. reflex. (*abhīte*) part. p. (*abhīta$_1$*) acercarse a, ir hacia, unirse a; encarnarse en.
abhī$_2$ [*a–bhī$_2$*] adj. m. n. f. sin temor.
Intrépido.

---

abhibhāṣ
abhi-bhAS

अभिभाष्

[*abhi–bhāṣ*] v. pres. reflex. (*abhibhāṣate*) part. p. (*abhibhāṣita*) infinit. (*abhibhṛṣṭum*) hablar a, dirigirse a, abordar <acus.>.

---

abhibhāṣin
abhi-bhASin

अभिभाषिन्

[*abhibhāṣ–in*] ag. m. n. que se dirige a; que aborda.

---

abhibhava
abhibhava

अभिभव

[*abhibhū*] m. humillación.
Imponerse, subyugar (vencer)

---

abhi bhavāti
abhi bhavAti

अभिभवाति

(Él) conquista. [RV 5.37.5]

---

abhibhavāyatana
abhibhavAyatana

अभिभवायतन

B skrt. →Ocho superaciones.

---

abhibhū
abhibhU

अभिभू

(**abhibhavati**) dominar
[*abhi–bhū$_1$*] v. pres. (*abhibhavati*) part. p. (*abhibhūta*) sobrepasar, dominar, superar; sojuzgar, someter, dominar; vencer.

---

abhibhūta
abhibhUta

अभिभूत

[part. p. de *abhibhū*] adj. m. n. vencido, derrotado; sojuzgado, sometido; humillado.

---

abhibhūti
abhibhUti

अभिभूति

[*abhibhū–ti*] superioridad.
abhibhūtyojas [*ojas*] adj. m. n. que no lleva con sí la fuerza.

---

abhidābhāvanā
abhidAbhAvanA

अभिदाभावना

idea de no-dualidad (entre Brahman y uno)

---

abhidhā$_1$
abhidhA$_1$

अभिधा

(**abhidadhāti** / **abhidatte**) decir, contar, hablar
[*abhi–dhā$_1$*] p. (*abhidhīyate*) llamarse.

---

abhidhā$_2$
abhidhA$_2$
अभिधा

primera acepción, sentido literal
[*abhidhā*$_1$] f. designación, nombre; sin. *ākhyā*$_2$ | gram. sentido literal de una palabra.

Abhidhammika
abhidhammika
अभिधम्मिक

B p. Monje budista especializado en el estudio del →Abhidharma. Ello no significa que no esté familiarizado con el → Sūtra-Piṭaka y el Vinaya-Piṭaka. El Buddha histórico, Śakyamuni, es considerado tradicionalmente el primer abhidhammika, aunque el *Abhidharma* sólo fué compilado mucho después de su muerte.
En el Budismo temprano los abhidhammika gozaban en el →Theravāda de consideración más alta que los demás monjes. El peregrino ch. → Fa–hsien informa de un →stūpa erigido en honor del *Abhidharma* y venerado por los abhidhammika en determinadas festividades.

---

abhidhāna
abhidhAna
अभिधान

apelación, nombre; hablando, declarando
nombre, diccionario
[*abhidhā*$_2$–*na*] n. designación, nombre – ifc. que tiene por nombre.

---

abhidharma
abhidharma
अभिधर्म

B skrt. (p. Abhidamma) «doctrina señera».
Tercera parte del canon búdico (→*Tripíṭaka*). El Abhidharma representa el primer compendio de la filosofía budista, en el cual aparecen sistemáticamente ordenadas las doctrinas y análisis de los fenómenos psíquicos y espirituales contenidos en los discursos del Buddha y de sus discípulos principales. Constituye el fundamento dogmático tanto del →Hināyāna como del →Mahāyana, y fue compilado entre los siglos III a. C.– III d. C. Se conserva en redacciones diversas (*Abhidharma* del→ Theravāda, del → Sarvāstivāda). El *Abhidharma* refleja las concepciones doctrinales propias de cada escuela según su modo de interpretar y explicar los conceptos que aparecen en los *sūtra.* Sirve sobre todo para el estudio de la doctrina.

El *Abhidharma* del Theravāda, que recibió de →Buddhaghoṣa su forma definitiva, está escrito en pâli y comprende siete libros: 1, El libro de los elementos de la existencia (*Dhammasáṅgaṇi*), que contiene una enumeración de los elementos psíquicos, ordenados según los diversos grados de meditación, y de los elementos materiales, organizados por grupos. 2. El libro de las clasificaciones (*Vibhaṅga*), que presenta la caracterización de los agregados (→skandha), los dominios (→āyatana), las facultades (→ índriya), etc. 3. El *Kathāvatthu* o tratado de las cuestiones, que trata 219 cuestiones controvertidas, importantes para la historia del pensamiento bud. 4. El *Puggalapáññati* o tratado de las personas, que describe los diversos tipos de santos y de laicos. 5. La exposición de los elementos (*Dhātukathā*), que se ocupa de los elementos (*dhātu*). 6. El libro de los pares (*Yámaka*), que toma su nombre del tratamiento de las custiones de manera «doble»: positiva y negativa. 7. El libro de la causalidad (*Paṭṭhāna*), el cual considera las relaciones que se establecen entre los →dharna singulares.

El *Abhidharma* del Sarvāstivāda, compuesto en skrt., consta también de siete libros, que en parte se diferencian considerablemente de la versión del Theravāda. Su redacción definitiva se remonta a →Vasubandhu. Sus siete libros son: 1. El de las recitaciones didácticas (*Saṃgītiparyāya*), que explica los elementos de la teoría por mónadas, tríadas, etc. 2. El de los objetos (*Dharmaskandha*), que, en parte idéntico al *Vibhaṅga* citado arriba, enumera los agregados, los grados de meditación, etc. 3. El libro de las descripciones (*Prajñaptiśāstra*), que, en forma de cantos ofrece las pruebas de muchos acontecimientos legendarios. 4. El del cuerpo de conocimientos (*Vijñānakāya*), el cual contiene capítulos sobre cuestiones controvertidas que recuerdan al *Kathāvatthu* y capítulos que recuerdan al *Paṭṭhāna* y a la *Dhātukathā* antes mencionados. 5. El de los elementos (*Dhātukathā* de los Theravādin. 6. El de los tratados literarios (*Prakaraṇa*), que retoma los

elementos de la teoría y los ordena categorialmente. 7. El punto del partida del conocimiento (*Jñānaprasthāna*), donde se consideran diversos aspectos de la doctrina, como las inclinaciones (→ánuṣaya), el conocimiento (→jñāna), los grados de contemplación o éntasis (→dhyāna), etc.

La parte (tercera) metafísica del *Tripiṭaka*, obra budista muy filosófica compuesta por Kātyāyana.

---

abhidharmakośa
abhidharmakoza
अभिधर्मकोश

B skrt.: «tesoro del Abhidarma». El más importante compendio del → Sarvāstivāda, compuesto por → Vasubhandu en el s. V d. C., en Kaśmīr (Cachemira). Consta de dos partes: una colección de 600 dísticos (*Abhidharmakośa-kārikā*) y un comentario en prosa de los mismos (*Abhidharmakośa-bhāṣya*). Se conserva sólo en versiones ch. y tib., y se lo considera la máxima autoridad en cuestiones dogmáticas.

El *Abhidharmakośa* refleja la transición de la concepción doctrinal hinay. a la mahay., y es la obra fundamental para el bud. de China, donde contribuyó decisivamente a la difusión del budismo. Trata nueve puntos: los →dhātu (elementos), los →índriya (facultades), los →loka (mundos o estados de existencia: → triloka), el → karma, los →ánuṣaya (inclinaciones), el púdgala-mārga (vía de la liberación [de la persona]), el →jñāna (conocimiento), el →samādhi (concentración), el púdgala-viniścaya (las teorías sobre la persona). Esta última parte constituye una unidad autónoma, donde se rebate la concepción de la «persona», sostenida por los →Vātsīputrīya.

---

abhidharma–piṭaka
abhidarmapiTaka
अभिधर्मपिटक

B skrt. (p. Abhidhamma-pítaka): «cesta de la doctrina señera». 3a. parte del canon bud.; usualmente abreviado en →Abhidharma.

---

abhidhāv
abhidhAv
अभिधाव्

[*abhi–dhāv*$_1$] v. pres. (*abhidhāvati*) part. p. (*abhidhāvita*) correr hacia.

---

abhidheya
abhidheya
अभिधेय

lo nombrado

---

abhidhyā$_1$
abhidhyA$_1$
अभिध्या

[*abhi–dhyā*] v. pres. (*abhidhyāyati*) part. p. (*abhidhyāta*) meditar; pensar en <acus.>.

---

abhidhyā$_2$
abhidhyA$_2$
अभिध्या

[*abhidhyā*$_1$] f. deseo.

---

abhidhyāna
abhidhyAna
अभिध्यान

[*–na*] n. acción de pensar en; meditación; aspiración.

---

abhidroha
abhidroha
अभिद्रोह

[*abhidruh*] m. ofensa.

---

abhidru
abhidru
अभिद्रु
[*abhi–dru*$_1$] v. pres. (*abhidravati*) part. p. (*abhidruta*) acudir, correr tras de, correr hacia; infestar – caus. (*abhidrāvayati*) poner en fuga.

---

abhidruh
abhidruh
अभिद्रुह्
(**abhidruhyate**) cometer violencia contra
[*abhi–druh*$_1$] v. pres. (*abhidruyati*) part. p. (*abhidrugdha*) hacer daño a, estar resentido con; buscar molestar < acus. dat.>; ofender.

---

abhigam
abhigam
अभिगम्
[*abhi–gam*] v. pres. (*abhigacchati*) part. p. (*abhigata*) ir hacia, acercarse a, seguir; reencontrar, visitar a | tener relaciones sexuales con.

---

abhigamana
abhigamana
अभिगमन
ritual devocional matutino

---

abhigāta
abhigAta
अभिघात
tipo de contacto que produce sonido; asombroso; impacto

---

abhighrā
abhighrA
अभिघ्रा
(**abhijighrati**) olor

---

abhigṛṇāti
abhigRNAti
अभिगृणति
Da respuesta. [RV 5.27.3; 5.79.4]

---

abhigupta
abhigupta
अभिगुप्त
[*abhi–gupta*] adj. m. n. guardado, escondido.

---

abhihan
abhihan
अभिहन्
[*abhi–han*$_1$] v. pres. (*abhihanti*) part. p. (*abhihata*) golpear, derribar; matar.

---

abhihita
abhihita
अभिहित
part. p. de **abhidhā**
puesto sobre, dicho, afirmado

---

abhihṛ
abhihR
अभिह
[*abhi–hṛ*$_1$] v. pres. (*abhiharati*) part. p. (*abhiṛta*) ofrecer | quitar, arrancar, desgarrar – (*abhihārayati*) presentar, aportar.

---

abhijan
abhijan
अभिजन्

[*abhi–jan*] v. pres. reflex. (*abhijāyate*) part. p. (*abhijāta*) nacer, nacer de nuevo; estar destinado a.

---

abhijāta
abhijAta
अभिजात

[part. p. de *abhijan*] adj. m. n. bien nacido, de origen noble; bello, amable – n. origen o nacimiento noble.
Transparente, instruído, innato, distinguido, noble

---

abhiji
abhiji
अभिजि

[*abhi–ji*] v. pres. (*abhijayati*) part. p. (*abhijita*) conquistar completamente, adquirir por la victoria.

---

abhijit
abhijit
अभिजित्

Una de las mansiones lunares.

---

abhijita
abhijita
अभिजित

[part. p. de *abhiji*] adj. m. n. conquistado | victorioso – f. *abhijit* astron. n. pr. de Abhijit “Victoriosa”, 20° asterismo (forma compuesta de estrellas que no constituye una constelación oficial) lunar [*nakṣatra*], corr. a la estrella Vega de la Lira; Brahmā la preside; su símbolo es una nuez.

---

abhijña
abhijJa
अभिज्ञ

[*abhijñā*] adj. m. n. experimentado; que conoce, familiarizado con.

---

abhijñā
abhijJA
अभिज्ञा

conociendo, siendo versado en (*gen.*)
H skrt. (p. abhinnā). Facultad preternatural que posee un Buddha, un bodhisattva o un →ārhat.
En general se distinguen seis clases de abhijña, de las cuales las cinco primeras, consideradas cósmicas, se alcanzan por la realización de los cuatro grados de contemplación(→ dhyāna), y la sexta, considerada supracósmica, sólo por la mirada suprema (→vipāśyanā). Estas facultades, reconocidas tanto por el Hīnayāna como por el Mahayānā, son:1.→ ṛiddhi; 2. «audición celeste» (percepción de las voces humanas y divinas); 3. percepción de los pensamientos de los demás seres; 4. recuerdo de las existencias anteriores; 5. «ojo divino» (conocimiento del ciclo de vidas y muertes de todos los seres); 6. conocimiento de la extinción de las propias máculas y pasiones (→āsrava, kleśa), el cual significa la seguridad de haber alcanzado la liberación.
["Ciencia superior o sobrenatural"].
Son dones fenomenales (o "sobrenaturales") que adquirió Śakyamuni Buddha la noche que alcanzó la condición de Buddha. Este es el cuarto grado del *Dhyāna* (el séptimo de las enseñanzas esotéricas) que tiene que alcanzar todo verdadero *Ārhat*. En la China, los ascetas budistas iniciados cuentan seis *siddhis* o poderes semejantes, pero en Ceilán cuentan solo cinco. El primer *Abhijñā* es el *Divyaṣakṣus* (ojo divino o celeste), o sea la visión instantánea de todo cuanto uno quiere ver; el segundo es el *Divyaśrota* (oído divino o celeste), el poder de comprender -u oír- un sonido cualquiera (siendo los restantes poderes ocultos el tomar forma a voluntad, leer o penetrar los pensamientos de los hombres, y conocer sus condiciones o vidas precedentes).

[*abhi–jñā*$_1$] v. pres. (*abhijānāti*) pres. reflex. (*abhijānīté*) part. p. (*abhijñāta*) saber, reconocer; conceder.

abhijñāna
abhijJAna
अभिज्ञान

[*abhijñā–na*] n. reconocimiento; señal de agradecimiento | permiso; salvoconducto.
abhijñānaśakuntalā [*śakuntalā*] f. lit. n. pr. del “signo de Śakuntalā", nombre de una drama del Kālidāsa (Śakuntalā es reconocida por el anillo que le diera el rey Duṣyanta como señal de agradecimiento).

abhikamp
abhikamp
अभिकम्प्

[*abhi–kamp*] v. pres. reflex. (*abhikampate*) part. p. (*abhikampita*) temblar fuertemente.

abhilāpa
abhilApa
अभिलाप

la asociación de nombre y permanencia a los objetos percibidos

abhilaṣ
abhilaS
अभिलष्

(**abhilaṣati**) desear, ansiar, antojar
[*abhi–laṣ*] v. pres. (*abhilaṣati*) part. p. (*abhilaṣita*) desear.

abhilāṣa
abhilASa
अभिलाष

anhelo, apasionamiento por (*loc*)

[véase *abhilaṣ*] m. ganas, deseo; disposición.

abhilāṣin
abhilASin
अभिलाषिन्

deseoso de, ansioso por

abhilaṣita
abhilaSita
अभिलषित

[part. p. de *abhilaṣ*] adj. m. n. deseado – n. deseo, voto.

abhilikh
abhilikh
अभिलिख्

(**abhilikhati**) dibujar (cuadro)
[*abhi-likh*] v. pres. (*abhilikhati*) part. p. (*abhilikhita*) pintar; grabar, inscribir.

abhiman
abhiman
अभिमन्

[*abhi–man*] v. pres. raflex. (*abhimányate*) v. pres. reflex. (*abhimanuté*) part. p. (*abhimata*) desear; tener malas intenciones, amenazar; herir | creer, presumir; tener una alta opinión de sí, estar orgulloso.

abhimāna
abhimAna
अभिमान

fatuidad, orgullo, egoísmo, apego

1. La función del ego (*ahaṃkāra*).
2. Estado de la mente que interpreta la experiencia como ‘mía’.

H skrt. Arrogancia; orgullo herido; egoísmo; soberbia: características todas de un yo que, identificado con el cuerpo, se ha separado de la Unidad y cree ser una individualidad de por sí.

Relación, orgullo y afecto nacidos del apego

Hay dos tipos de *abhimāna*,

1. ***ātma abhimāna***, apego al Ātma, y
2. ***deha abhimāna***, apego al cuerpo Ref: BANDHUTVA, MOHA

- ĀTMABHIMĀNAM: anhelo por lo espiritual.
- BANDHU ABHIMĀNA: apego por los parientes, la familia.
- DEŚA ABHIMĀNA: amor por el país.

identificación con una posición que no es parte intrínseca de uno mismo, orgullo

Presunción, egotismo, orgullo. Hace referencia al yo, o centro de la conciencia del yo.

[véase *abhiman*] m. orgullo; egoísmo; prejuicio.

[auto respeto, orgullo, orgullo o soberbia lastimados].

Abhimānim

abhimAnim

अभिमानिम्

(abhimānī) el que se identifica con el cuerpo físico

Nombre de Agni (fuego), "hijo mayor de *Brahmā* ", o en otros términos, el primer elemento o Fuerza que se produjo en el universo en evolución (el fuego como creador). De su esposa *Svāhā,* tuvo *Abhimānim* tres hijos (los fuegos), *Pāvaka*, *Pavamāna* y *Suci*, y éstos tuvieron "cuarenta y cinco hijos", que, con el hijo primogénito de Brahmā y sus tres descendientes, constituyen los *cuarenta y nueve fuegos* del Ocultismo.

[*Abhimānim* es la principal Energía creadora cósmica, personificada en forma de "hijo mayor de *Brahmā* "] (*Powis Hoult*).

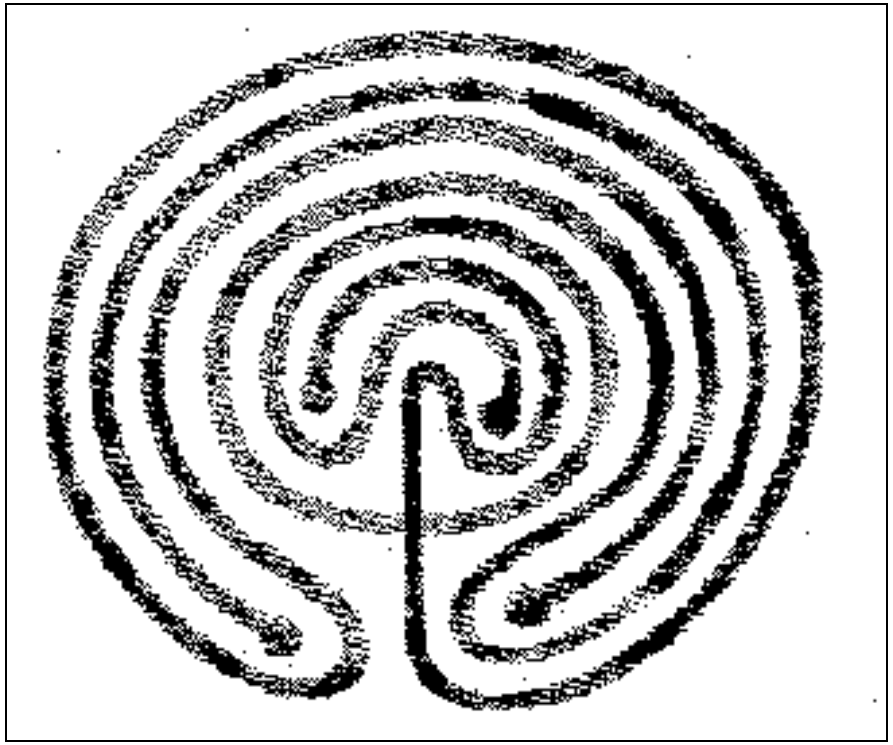
Abhimanyu

abhimanyu

अभिमन्यु

El hijo de Arjuna con Subhadrā

Cuando Abhimanyu estaba en el vientre de su madre, escuchó a su padre explicar en detalle a su madre el método para romper e ingresar en la formidable formación *Cakra Vyūha.* En ese momento llegó Kṛṣṇa e interrumpió la conversación. Es así que Abhimanyu nunca aprendió el secreto para salir de esa misma formación, lo que posteriormente causó su caída.



That the Chakra-vyuha was an effective form of defense and it was very diffciult to break it is corroborated by the episode of ***Abhimanyu*** *in the Mahabharata.*

[Hijo de *Arjuna*. Dió muerte a *Lakṣmana*, en el segundo día de la gran batalla del *Mahābhārata*, pero a su vez fue muerto en el día décimotercero.

abhiman] m. mit. [Mah.] n. pr. del valiente Abhimanyu, hijo de Arjuna u de Subhadrā; se casó con Uttarā quien le diera su hijo Parīkṣit; en el tercer día de la gran batalla logró penetrar el poderoso atrincheramiento (*cakravyūha*) del ejército de los

Kauravā, mató a Lakṣamaṇa$_2$, hijo de Duriodhana, pero finalmente fue muerto a traición por el hijo de Duḥśāsana a la edad de 16 años.

---

abhimarda
abhimarda
अभिमर्द

[*abhimṛd*] m. violencia, atentado.

---

abhimata
abhimata
अभिमत

respetado, honrado
[part. p. de *abhiman*] adj. m. n. deseado, estimado, caro, precioso – n. deseo, voto – m. amante.

---

abhimāti
abhimAti
अभिमाति

[*abhiman–ti*] adj. m. n. insidioso –f. plan de ataque | enemigo.

---

abhimṛd
abhimRd
अभिमृद्

[*abhi–mṛd*$_1$] v. pres. (*abhimṛdnāti*) tratar con violencia, destruir.

---

abhimukha
abhimukha
अभिमुख

[*abhi–mukha*] adj. m. n. vuelto hacia, dirigiéndose hacia <dat. acus.>; inminente – ifc. listo a, dispuesto a.

---

abhimukti
abhimukti
अभिमुक्ति

H B skrt. Liberación del ciclo de los renacimientos, el cual no cesa mientras persistan los deseos.
dirigido hacia la liberación
1. El estado del *arhat*.
2. Ver *bodhisattva*.

---

abhināksṇantaḥ
abhinAkSNantaH
अभिनाक्षन्तः

Aquellos que viajan hacia (el objetivo). [Ved.]

---

abhinand
abhinand
अभिनन्द्

(**abhinandati**) alegrarse con, dar la bienvenida con entusiasmo, apreciar
[*abhi–nand*] v. pres. (*abhinandati*) pres. reflex. (*abhinandate*) regocijarse de, encontrar su placer en <acus.> – caus. (*abhinandayati*) regocijar.

---

abhinanda
abhinanda
अभिनन्द

[*abhinand*] m. voluptuosidad.
abhinandin [*–in*] ag. m. n. que halla placer en, que alaba, que se declara satisfecho de.

---

abhinandana
abhinandana
अभिनन्दन

[*abhinanda-na*] m. jain. n. pr. de Abhinandana “Señor de la voluptuosidad”, 4° *tīrthaṃkara* mítico; su cuerpo es dorado, su símbolo es el mono.

---

abhinava
abhinava
अभिनव

[*abhi–nava*$_1$] adj. m. n. nuevo.
abhinavagupta [*gupta*] m. hist. n. pr. de Abhinavagupta, filósofo de Kashmir del siglo X, autor de varias obras de *śaivasiddhānta*; en especial el Tantraloka.

---

abhinaya
abhinaya
अभिनय

[vr. *abhinī*] m. pantomima, representación teatral.
sābhinayam adv. por gestos.

---

abhinī
abhinI
अभिनी

[*abhi–nī*$_1$] v. pres. (*abhinayati*) mimar, representar.

---

abhiniveśa
abhiniveza
अभिनिवेश

uno de los cinco tipos de aflicción (*kleśa*)
Es un aferrarse instintivamente a la vida y terror a la muerte.
H skrt. 1. Inclinación, propensión. 2. Apetito de vida; apego al vivir. 3. Obstinación; persistencia en tratar de conseguir un objeto o en perseguir un objeto.
“Inclinación, apego (a la vida)". Nombre técnico que expresa la debilidad mental que causa el temor a la muerte. Es una de las cinco "miserias" (males o dolores) de los *yogis*. (*Rāma Prasād.*)
[*abhiviniś*] m. disposición, obsesión, deseo ardiente; afecto por, devoción por <locat. ifc.> determinación, terquedad, obstinación; proyecto | fil. [*yoga*] apego a la existencia; cf. *abhiniveśakleśa*.
abhiniveśakleśa [*abhiniveśa–kleśa*] m. fil. [*yoga*] aflicción del apego a la vida.
Aferrarse a la vida, miedo de la muerte, ahínco de afecto

---

abhiniviś
abhiniviz
अभिनिविश्

[*abhi–niviś*] v. pres. reflex. (*abhinivišate*) part. p. (*abhiniviṣṭa*) dedicarse o encomendarse a, consagrarse a <acus> | volcarse (río).

---

abhiniviṣṭa
abhiniviSTa
अभिनिविष्ट

concentrado, absorto
[part. p. de *abhiniviś*] adj. m. n. ocupado; obstinado; obseso por, fijado en.

---

abhinna
abhinna
अभिन्न

indiferenciado
[*a–bhinna*] adj. m. n. constante, ininterrumpido.

---

abhinna-nimittopādāna
abhinna-nimottopAdAna
अभिन्ननिमोत्तोपादान

(causa) indiferenciada eficaz y material
1. La doctrina Advaita que sostiene que efecto y causa materiales son una y no diferenciada; ambas causas son Brahman ya que, en última instancia, nada hay que no sea Brahman.
2. También aceptado por la doctrina Visiṣṭadvaita.

---

abhipṝ
abhipRR
अभिपॄ
[*abhi–pṝ*] v. pres. (*abhipṝṇāti*) part. p. (*abhipūrṇa*) llenarse – caus. (*abhipūrayati*) llenar, dar en abundancia.

abhiprāya
abhiprAya
अभिप्राय
inclinación a, voluntad, intención
intención; opinión
[*abhi–prāya*] m. plan, intención, designio, proyecto; opinión.

abhipreks
abhiprekS
अभिप्रेक्ष्
[*abhi–preks*] v. pres. reflex. (*abhiprekṣate*) part. p. (*abhiprekṣita*) mirar, ver, contemplar.

abhipretaṃ
abhipretaṁ
अभिप्रेतं
[cosa deseada:] deseo

abhīps
abhIps
अभीप्स्
[*abhi–īps*] v. pres. (*abhīpsati*) pres. reflex. (*abhīpsate*) part. p. (*abhīpsita*) investigar, desear, ansiar.

abhīpsita
abhIpsita
अभीप्सित
deseado; **abhīpsitaṃ** [cosa deseada:] deseo

abhīpsu
abhIpsu
अभीप्सु
[*abhīps–u*] adj. m. n. f. deseoso de obtener, que investiga <acus.>.

abhipūrṇa
abhIpUrNa
अभिपूर्ण
[part. p. de *abhipṝ*] adj. m. n. f. lleno de <instr. gen.>.

abhirakṣ
abhirakS
अभिरक्ष्
[*abhi–rakṣ*] v. pres. (*abhirakṣati*) part. p. (*abhirakṣita*) defender, guardar; vigilar.

abhirakṣita
abhirakSita
अभिरक्षित
[part. p. de *abhirakṣ*] adj. m. n. cuidado, vigilado.

abhiram
abhiram
अभिरम्
[*abhi–ram*] v. pres. reflex. (*abhiramate*) part. p. (*abhirata*) estar encantado; gustarse; descansar – caus. (*abhiramayati*) regocijar.

abhirata
abhirata
अभिरत
[part. p. de *abhiram*] adj. m. n. que siente placer en, que se

ocupa de <locat.>.

abhirati
abhirati
अभिरति

B skrt. «[reino de la suprema alegría]».
«Paraíso» del Buddha→akṣobhya, situado en el «oeste» del universo. En el budismo los paraísos al igual que los diversos «infiernos» y demás dominios de la existencia, no se entienden como localidades sino como estados de conciencia, aún cuando en la creencia popular se vean a menudo como lugares y se les asigne localización geográfica. Las direcciones del cielo asignadas a los diversos Buddha tienen significación simbólica e iconográfica.
[*abhiram–ti*] f. placer encontrado en <locat.>.

abhīṣ
abhIS
अभीष्

[*abhi–iṣ*$_1$] v. pres. (*abhīcchati*) part. p. (*abhīṣṭa*) apuntar a, tender a.

abhi-sāsahat
abhi-sAsahat
अभि सासहत्

Vencer. [RV 5.37.5]

abhisaṁbandh
abhisaMbandh
अभिसंबन्ध्

var. *abhisaṁbandh* [*abhi – saṁbandh*] v. pres. (*abhisaṁbadhnāti*) part. p. (*abhisaṁbaddha*) hecer referencia a <acus.>, significar.

abhisaṁbandha
abhisaMbandha
अभिसंबन्ध

var. *abhisambandha* [*abhisaṁbandh*] m. relación con <instr.>; vínculo (no sexual) | gram. orden de las palabras en la frase.

abhisaṁdhā
abhisaMdhA
अभिसंधा

var. *abhisandha* [*abhisaṁdhā*$_1$] v. pres. (*abhisaṁdadhāti*) part. p. (*abhisaṁhita*) apuntar; tener en vista, pensar en | engañar.

abhisaṁdhāna
abhisaMdhAna
अभिसंधान

[*abhisaṁdhā–na*] n. engaño; arte de engañar.

abhisaṁdhi
abhisaMdhi
अभिसंधि

m. acuerdo, condición

abhisaṁsmṛ
abhisaMsmR
अभिसंस्मृ

[*abhi–saṁsmṛ*] v. pres. (*abhisaṁsmarati*) part. p. (*abhisaṁsmṛta*) recordar, acordarse de <acus. gen.>; pensar en – caus. (*abhisaṁsmārayati*) recordar de algo <acus.> a alguien <acus. gen.>.

abhisaṁdhāna
abhisaMdhAna
अभिसन्धान
(abhisandhānā) coordinación; unir, vincular

abhisaṅkrānti
abhisaGkrAnti
अभिसङ्क्रान्ति
síntesis

abhiśap
abhizap
अभिशप्
[*abhi–śap*] v. pres. (*abhiśapati*) part. p. (*abhiśapta*) maldecir, proferir una maldición, lanzar una imprecación – caus. (*abhiśāpayati*) part. p. (*abhiśāpa*) conjurar a alguien.

abhiśāp
abhizAp
अभिशाप्
[caus. de *abhiśap*] v. pres. (*abhiśāpayati*) part. p. (*abhiśāpa*) conjurar a alguien.

abhiśāpa
abhizApa
अभिशाप
[part. p. de *abhiśāp*] m. embrujo, hechizo; maldición, imprecación; anatema, prohibido.

abhiśapta
abhizapta
अभिशप्त
[part. p. de *abhiśap*] adj. m. n. maldecido – calumniado.

abhisārikā
abhisArikA
अभिसारिका
[*abhisṛ*] f. tipo de heroína del teatro indio, que sale por la noche para encontrarse con su amante.

abhiśastaye
abhizastaye
अभिशस्तये
Agresor. [RV 5.3.12]

abhiṣec
abhiSec
अभिषेच्
[caus. de *abhiṣic*] v. pres. (*abhiṣecayati*) consagrar.

abhiṣecana
abhiSecana
अभिषेचन
[*abhiṣec–ana*] n. aspersión ritual.
abhiṣecanīya [*–īya*] adj. m. n. concerniente a la consagración real – m. véd. aspersión consagrando al rey en la ceremonia del *rājasūya*.

abhiṣeka
abhiSeka
अभिषेक
B skrt. «Unción, consagración».
Iniciación; proceso central en los métodos del →*Vajrayāna*, por el cual el discípulo es «habilitado» por el maestro (→ *guru*) para la práctica de ejercicios especiales de meditación. En el budismo tibetano se designa «transmisión

de poder» (*bang-kur*) [dbang-bskur]. En el Yoga tántrico superior (→*Tantra*) se distinguen cuatro grados sucesivos de iniciación:

1. Iniciación del vaso (*kalābhiṣeka*).
2. Iniciación secreta (*guhyābhiṣeka*).
3. Iniciación de sabiduría (*prajñābhiṣeka*).
4. Cuarta iniciación (*caturthābhiṣeka*).

La iniciación del vaso incluye la iniciación en los cinco aspectos de las familias búdicas(→*Budhakula*).

Por regla general la iniciación va acompañada de la lectura del →sādhana correspondiente, que autoriza al discípulo a leer y practicar ese texto, así como de un comentario oral del maestro, que garantiza la práctica correcta.

La práctica de rociar agua sobre la cabeza de una estatua

Cuando Śiva tragó el veneno *halāhala* que emanó del océano de leche, en respuesta a las plegarias del Mundo que amenazó con destruir, el calor de los vapores eran inaguantables aún para Él. Es así que se dice que el Ganges comenzó a volcar agua ininterrumpidamente sobre sus greñas (esta es la razón por la cual se ofrece *abhiṣeka* por horas en los templos dedicados a Śiva, y en algúnos de manera incesante), pero Śiva sintió solamente algún alivio. Entonces se puso al Ganges directamente sobre su cabellera, y eso significó un gran alivio. Luego, Śiva bailó *tāndava* con todos los dioses.

(abhiṣekaḥ) ritual, rociado, baño, coronación

[*abhiṣic*] m. consagración; agua lustral; ablución ritual, baño ritual; consagración.

[rociado, unción, unción real] coronación.

---

abhiṣic

abhiSic

अभिषिच्

[*abhi–sic*] v. pres. (*abhiṣiñcati*) part. p. (*abhiṣikta*) consagrar; dar una unción real, sacralizar – caus. (*abhisecayati*) consagrar.

---

abhiṣikta

abhiSikta

अभिषिक्त

[part. p. de *abhiṣic*] adj. m. n. unto, rociado.

---

abhiśiras

abhiziras

अभिशिरस्

[*abhi–śiras*] adj. m. n. que tiene la cabeza vuelta hacia <acus.>.

---

abhisneha

abhisneha

अभस्नेह

extremado apego; posesividad

---

abhisṛ

abhisR

अभिसृ

[*abhi–sṛ*] v. pres. (*abhisarati*) part. p. (*abhisṛta*) acercarse.

---

abhīṣṭa

abhISTa

अभीष्ट

[part. p. de *abhīṣ*] adj. m. n. deseado, amado, querido – n. deseo, ansia.

abhīṣṭadevatā [*devatā*] f. fil. diosa de elección (invocada en especial en el momento de morir).

---

abhiṣṭau

abhiSTau

अभिष्टौ

(se) aproxima. [RV 5.41.9]

---

abhiṣṭibhi ābhir

abhiSTibhi Abhir

अभिष्टिभि आभिर्

Por estos (himnos) que entran en tí. [RV 5.38.5]

abhīśu
abhIzu
अभीशु
m. rienda, brida

abhiṣyand
abhiSyand
अभिष्यन्द्
(**abhi+ṣyand**) (**abhiṣyandate**) fluir

abhīta
abhIta
अभीत
abhīta$_1$ [part. pas de *abhī*$_1$] adj. m. n. arrimado.
abhīta$_2$ [*a–bhīta*] adj. m. n. sin temor; que no tiene miedo.
abhītavat [*–vat*] adv. sin temor.

abhītaḥ
abhItaH
अभीतः
Reunirse. [RV 5.30.10]

abhitas
abhitas
अभितस्
[*abhi–tas*] adv. cerca de, delante | de ambos lados; de todos los costados; alrededor | enteramente, totalmente.

abhito vartate
abhito vartate
अभितो वर्तते
Está todo alrededor.[Gītā 5.26]

abhivad
abhivad
अभिवद्
dar la bienvenida
[*abhi–vad*] v. pres. (*abhivadati*) dirigir la palabra, decir a alguien <acus.> – caus. (*abhivādayati*) saludar, acoger.

abhivād
abhivAd
अभिवाद्
[caus. de *abhivad*] v. pres. (*abhivādayati*) ger. (*abhivādya*) saludar, recibir | hacer recitar; interpretar.

abhivāda
abhivAda
अभिवाद
[*abhivrd*] m. salutación, recibimiento | significado, interpretación.
abhivādana [*–na*] n. soc. acto de recibimiento y de saludo a una persona: se dice su *gotra* (clan, familia, linaje) y su nombre, y se pronuncia "*namaḥ*"; es precedido del *pratyutthāna* (levantarse del asiento para dar la bienvenida a un visitante; respetuoso saludo o recibimiento) y puede ser seguido del *upasaṃgrahaṇa* (acción de rodear con las manos o abrazar los pies en saludo respetuoso) | interpretación.
abhivādin [*–in*] ag. m. n. que da el recibimiento | ["que explica"] intérprete, comentarista.

abhivādya
abhivAdya
अभिवाद्या
[ger. de *abhivād*] adj. m. n. a saludar – indic.[abs.] habiendo saludado.

abhivand
abhivand
अभिवन्द्
[*abhi–vand*] v°pres. reflex. (*abhivandate*) part. p. (*abhivandita*) saludar respetuosamente, rendir homenaje a <acus.>.

abhivīkṣ
abhivIkS
अभिवीक्ष्
[*abhi–vīkṣ*] v. pres. reflex. (*abhivīkṣate*) part. p. (*abhivīkṣia*) ver, mirar; percibir; considerar.

abhivṛdh
abhivRdh
अभिवृध्
[*abhi–vṛdh*$_1$] v. pres. reflex. (*abhivardhate*) part. p. (*abhivṛddha*) crecer, extenderse, tomar importancia – caus. (*abhivardhayati*) aumentar, fortificar.

abhivṛṣ
abhivRS
अभिवृष्
[*abhi–vṛṣ*] v. pres. (*abhivarṣati*) part. p. (*abhivaṛṣṭa*) llover; regar.

abhivṛt
abhivRt
अभिवृत्
(**abhivartate**) acercarse a, ir hacia, dirigirse a
[*abhi–vṛt*] v. pres. reflex. (*abhivartate*) part. p. (*abhivṛtta*) llegarse a; acercarse a, ir hacia.

abhivyakta
abhivyakta
अभिव्यक्त
manifiesto, visible
manifestado
[*abhi–vyakta*] adj. m. n. manifiesto, evidente.

abhivyakti
abhivyakti
अभिव्यक्ति
[*abhi–vyakti*] f. aparición, manifestación.
Manifestación, revelación

abhivyakti-yogyatā
abhivyakti-yogyatA
अभिव्यक्तियोग्यता
aptitud para la manifestación
La parte del órgano interno que compenetra el objeto, asume la forma de éste, e inviste el objeto con el carácter de condición de objeto (se conoce como adecuado para la manifestación)

abhivyangya
abhivyangya
अभिव्यन्ग्य
El poder manifiesto de inteligencia del alma. (*M. Dvivedi.*) - Ver: *Nityodita*.

abhiyogaḥ
abhiyoga
अभियोगः
ahínco, preocupación; acometida, ataque

abhiyoktṛ
abhiyoktR
अभियोक्तृ
atacante

---

abhiyukta
abhiyukta
अभियुक्त
diligente

---

abhojyānna
abhojyAnna
अभोज्यान्न
[*a–bhojyānna*] adj. m. n. soc. impropio para preparar la comida de un *brāhmaṇa* (se dice de un *śūdra* impuro).

---

abhra
abhra
अभ्र
nube
[*ap–bhṛ*] n. nube de lluvia, neblina; nubarrón, nube; atmósfera, cielo || lat. *imber*, *umbra*; fr. *ombre*.
abhrāvakāśika [*avakāśika*] adj. m. n. que se expone a la lluvia.
abhrita [*–ta*] adj. m. n. cubierto de nubes.
Nubes. [RV 5.63.3]

---

abhrānta
abhrAnta
अभ्रान्त
no ilusorio

---

abhūt
abhUt
अभूत्
3a sing. aorista de **bhū**

---

abhūta
abhUta
अभूत
no existente

---

abhūtarajasa
abhUtarajasa
अभूतरजस
Una clase de dioses o *Devas*, que existió durante el período del quinto *Manvantara*.

---

abhvaṁ
abhvaM
अभ्वं
Abundantes riquezas. [RV 5.49.5]

---

abhyadhika
abhyadhika
अभ्यधिक
[*abhi–adhika*] adj. m. n. adicional; en más.

---

abhyakta
abhyakta
अभ्यक्त
[part. p. de *abhyañj*] adj. m. n. unto; manchado.

---

abhyantara
abhyantara
अभ्यन्तर
[*abhi–antara*] adj. m. n. interior, contenido en – secreto; iniciado en < locat. > – m. próximo, íntimo – n. interior;

intervalo,espacio.
abhyantarī kṛ iniciar; introducir.
Interno

---

abhyanujña
abhyanujJa
अभ्यनुज्ञ
una concesión lógica

---

abhyañj
abhyaJj
अभ्यञ्ज्
[*abhi–añj*] v. pres. (*abhya–nakti*) part. p. (*abhyakta*) ungir; engalanar – pres. reflex. (*abhyañkte*) ungirse.

---

abhyāp
abhyAp
अभ्याप्
[*abhi–āp*] v. pres. (*abhyāpnóti*) pres. reflex. (*abhyāpnuté*) part. p. (*abhyāpta*) alcanzar – desid. (*abhīpsati*) investigar, desear –caus. (*abhyāpayati*) hacer alcanzar la meta; ir hasta el final.

---

abhyarth
abhyarth
अभ्यर्थ्
[*abhi–arth*] v. pres. reflex. (*abhyarthayate* part. p. (*abhyarthita*) pedir, solicitar, implorar.

---

abhyarthita
abhyarthita
अभ्यर्थित
[part. p. de *abhyarth*] adj. m. n. rogado.

---

abhyaṣ
abhyaS
अभ्यष्
[*abhi–aś*$_1$] v. pres. (*abhyaśnóti*) pres. reflex. (*abhyaśnuté*) alcanzar, ganar; dominar.

---

abhyas
abhyas
अभ्यस्
[*abhi–as*$_2$] v. pres. (*abhyasyati*) part. p. (*abhyasta*) aplicarse en, dedicarse a, ejercitarse en: estudiar, aprender | repetir.

---

abhyāśa
abhyAza
अभ्याश
[véase *abhyaś*] adj. m. n. cercano; inminente – m. proximidad, vecindad.
abhyāśam en la vecindad, en la cercanía (de <gen. abl.>).

---

abhyāsa
abhyAsa
अभ्यास
práctica constante y reiterada de ejercicios espirituales
H skrt. «repetición, actividad reiterada, ejercicio». Práctica de disciplinas espirituales.
Práctica firme y constante
La práctica de utilizar el cuerpo, la lengua y la mente de tal manera como para no desarrollar apegos Ref: TAPAS
práctica repetida
Ejercicio, práctica, repetición, costumbre, aplicación, constancia, disciplina, esfuerzo sostenido o perseverante.
[véase *abhyas*] m. repetición, recitación; ejercicio, estudio | uso, práctica, hábito (costumbre).
Práctica, repetición
Práctica constante (de un método).

---

abhyāsa-yoga
abhyAsa-yoga
अभ्यासयोग

Práctica que consiste en dejar que la mente resida incesantemente en el Señor Sin: DHYĀNAM

---

abhyāsapratyaya
abhyAsa-pratyaya
अभ्यासप्रत्यय

cognición repetitiva

---

abhyasta
abhyasta
अभ्यस्त

practicado, familiar

---

abhyātma
abhyAtma
अभ्यात्म

[*abhi–ātman*] adj. m. n. dirigido a sí.
abhyātmam adv. hacia sí mismo.

---

abhyavahārya
abhyavahArya
अभ्यवहार्य

[ger. de *abhyavahṛ*] adj. m. n. comestible – n. alimento.

---

abhyavahṛ
abhyavahR
अभ्यवहृ

[*abhi-avahṛ*] v. pres. (*abhyavaharati*) part. p. (*abhyavahṛta*) ger. (*abhyavaharāya*) disfrutar de, comer – caus. (*abhyavahārayati*) comer; hacer comer.

---

abhye
abhye
अभ्ये

[*abhi–e*] v. pres. (*abhyéti*) aproximarse a, ir hacia, dirigirse hacia; unirse a.

---

abhyudaya
abhyudaya
अभ्युदय

prosperidad

El propósito de la vida en lo relacionado con la prosperidad material, y el bienestar individual y social. Está indicado en la sección ritual de los Vedas (*karma-kāṇḍa*) y es el objetivo empírico de cada uno.

[*abhyudi*] m. acción de elevarse; dicha, prosperidad; fortuna.

---

abhyudi
abhyudi
अभ्युदि

[*abhi–udi*] v. pres. (*abhyudéti*) part. p. (*abhyudita*) elevarse (cuerpos celestes); entrar al combate; prosperar.

---

abhyupagam
abhyupagam
अभ्युपगम्

[*abhi–upagam*] v. pres. (*abhyupagacchati*) part. p. (*abhyupagata*) acordar, consentir, admitir.

---

abhyupagama-siddhānta
abhyupagama-siddhAnta
अभ्युपगमसिद्धान्त

en aras de la polémica se aceptan sin crítica los puntos de

vista del oponente, para llegar a una conclusión cuyas consecuencias puedan entonces ser refutadas
Ver *siddhānta*.

abhyupe
abhyupe
अभ्युपे
[*abhi–upe*] v. pres. (*abhyupéti*) part. p. (*abhyupeta*) acercado, ir hacia; ir en, entrar en tal estado; elegir, consentir en.

abhyupeta
abhyupeta
अभ्युपेत
[part. p. de *abhyupe*] adj. m. n. acercado; consentido, prometido.

abodha
abodha
अबोध
[*a–bodha*] m. inconciencia; ignorancia.

abuddhimat
abhuddhimat
अबुद्धिमत्
[*a–buddhimat*] adj. m. n. estúpido; imprudente.

ac
ac
अच्
var. *añ*, *īc* [*añc*] adj. m. n. [f. *acī*] luego de pref. (*anu*), (*apa*), (*arva*), (*ava*), (*ud*), (*tiras*), (*dadhi*), (*ni*), (*parā*), (*pra*), (*prati*), (*sam*)) girado hacia, dirigido hacia.

acakṣu-darśana
acakSu-darzana
अचक्षुर्दर्शन
entendimiento indeterminado
Ver *upayoga*.

acala
acala
अचल
el inamovible
Ver *bodhisattva*.
El imperturbable Ref: CAÑCALA
inmóvil, firme
[*a-cala*] adj. m. n. [f. *acalā*] Inmóvil, inmutable; estable, inquebrantable; imperecedero; permanente – m. montaña.

acalaḥ sanātanaḥ
acalaH sanAtanaH
अचलः सनातनः
Inmóvil, sempiterno. [Gītā 2.24]

acañcalatā
acaJcalatA
अचञ्चलता
[ausencia de intranquilidad; quietud].

acara
acara
अचर
Inmóvil, impasible Ant: CARA
[*a–cara*] adj. m. n. [*acarī*] inmóvil–m. planta.

accha
accha
अच्छ
Adj. m. n. brillante, claro; transparente, puro.

acchabhalla [*bhalla*] m. zool. Oso.
Al frente, obteniendo. [RV 5.41.14]

---

acchā
acchA
अच्छा

pref. hacia ‹vb. movimiento›.

---

acetana
acetana
अचेतन

no consciente; inanimado; inerte
No sensible, que no siente.

---

acetas
acetas
अचेतस्

aquél sin *vivekaḥ* o discriminación (inapropiada)

---

acintya
acintya
अचिन्त्य

impensable; incomprensible; inexplicable

1. Término que refiere a lo Divino ya que se dice que la mente no puede conocer lo Inefable
2. Un tipo de poder (ver *śakti*)

Imposible de ser imaginado por la mente
que no puede ser objetivizado
inconcebible, más allá de los procesos de la mente.
[*a–cintya*] adj. m. n. inconcebible, inimaginable; incomprensible.

---

acintya-bhedābheda-vedānta
acintya–bhedAbheda–vedAnta
अचिन्त्यभेदाभेदवेदान्त

Escuela de filosofía fundada por Śri Caitanya (No dualismo dual no concebible)
Propone que hay diferencia y a la vez no diferencia entre todos las almas individuales (*jīva*) y *Brahman*, pero que esta relación dual - a la vez - de diferencia y no-diferencia es imposible desde la lógica.

---

acintya-bhedābheda-tattva
acintya–bhedAbheda–tattva
अचिन्त्यभेदाभेदतत्त्व

– la doctrina según la cual el Señor Supremo es uno con Sus energías materiales y espirituales, y es, inconcebible y simultáneamente, diferente de ellas. Fué propugnada por el Señor Caitanya Mahāprabhu.

---

acintyam avyavahāryam
acintyam avyavahAryam
अचिन्त्यम् अव्यवहार्यम्

Impensable, incomunicable. [cf. Mand. 7]

---

acintya-rūpam
acintya–rUpam
अचिन्त्यरूपम्

Una forma que no puede ser representada, delineada, o imaginada por la mente
El Señor está más allá del alcance de la mente, y es la mente la que representa, delinea o imagina la forma.
[de forma impensable].
acintyarūpam [nominativo] [Mund. 3.1.7; Gītā 8.9]

---

acintya-śakti
acintya–zakti
अचिन्त्यशक्ति

H skrt. f. Energía de lo Impensable, o sea de lo divino, contenido en el →mantra, la cual no es captable por el entendimiento racional.

---

acira
acira
अचिर

a:cira: [no largo (tiempo):] pronto
[*a–cira* [adj. m. n. breve – acus. *aciram* adv. a un instante de ahora, en poco tiempo, a poco de ahora, en breve | desde hace poco; recientemente – abl. *acirāt* id. – *acireṇa* id.

---

acirāt
अचिरात्
poco tiempo después

---

acireṇa
acireNa
अचिरेण
en poco tiempo

---

acit
acit
अचित्
inerte; sin vida; no conciente; materia
1. De acuerdo al *Vīra Śaivismo*, comprende los veinticuatro *tattvas*, comenzando por el *prakṛti*.
2. Ver *tattvatraya*.

No inteligente
(Inconsciente, insensato, sin inteligencia). – No-inteligencia absoluta, así como, por contraposición, *Cit* es inteligencia absoluta.
[*a–cit*] adj. m. n. ignorante; insensato; estúpido.

---

acitti
acitti
अचित्ति
[*a–citti*] f. estupidez.

---

conciencia.

---

acodate
acodate
अचोदते
Impeler. [RV 5.44.2]

---

acyuta
acyuta
अच्युत
(lit: aquel que nunca cae) – Infalible; atributo y nombre de Kṛṣṇa.
[*a-cyuta*] adj. m. n. firme, inquebrantable; constante, imperecedero; que no puede decaer | mit. n. pr. de Acyuta "El Imperecedero", epíteto de Kṛṣṇa.
acyutaprekṣa [*prekṣa*] m. nombre pr. de Acyutaprekṣa "De la mirada fija", maestro [*guru*] de Madhava; éste último lo convirtió al dualismo [*dvaita*].
[no caído, firme, sólido], imperturbado, impasible.

---

ad
ad
√ अद्
v. pres.(*átti*) fut. (*atsyáti*) infinit. (*áttum*) comer, consumir; devorar – p. (*adyate*) ser comido – caus. (*ādyati*) nutrir || lat. *edo* ; ingl. *to eat*.
ag. m. n. ifc. que come | *ada* id.

---

adaṃṣṭrin
अदंष्ट्रिन्
[*a–daṃṣṭrin*] ag. m. n. (elefante) desprovisto de defensas.

---

adarśanaṃ
adarzanaM
अदर्शनमं

a:darśanaṃ: no viendo

---

adas
adas
अदस्

pron. dem. n. [sing. nom. acus. *adas;* pl. nom. acus. *ammūni*; otros casos cf. *asau*] eso, aquél, ese, esos (allá) m. cf. *asau*– f. cf. *asau*.

---

adatraya
adatraya
अदत्तय

Objeto de disfrute. [RV 5.49.3]

---

adatta
adatta
अदत्त

[*a–datta*] adj. m. n. no dotado.

---

adbhis
अद्भिस्

[instr. de *ap*] indecl. por las aguas.

---

adbhuta
adbhuta
अद्भुत

extraordinario
incremento, maravilla, acontecimiento inesperado
[*ati–bhūta*] adju. m. n. extraordinario, maravilloso; sobrenatural, milagroso – fil. lo maravilloso, uno de los 9 modos artísticos [*rasa*]; se le asocia el color amarillo y la divinidad Brahmā – n. maravilla, prodigio | bud. milagro.
Maravilloso.

---

adbhutabrāhmaṇa
adbhubrAhmaNa
अद्भुब्राह्मण

El *Brāhmana* (libro sagrado) de las maravillas. Trata de prodigios, augurios y varios fenómenos.

---

adbhutadharma
adbhutadharma
अद्भुतधर्म

La "ley" de cosas inauditas. (Tratado de las maravillas. - *Diccionario de Burnouf*.) Una clase de obras búdicas que tratan de sucesos portentosos o fenomenales.

---

adbhutainasām
adbhutainasAm
अद्भुतैनसाम्

Moviéndose maravillosamente. [RV 5.87.7]

---

adbhutarūpa
adbhutarUpa
अद्भुतरूप

[*rūpa*] adj.m. n. de una belleza prodigiosa.

---

adeva
adeva
अदेव

[*a–deva*] adj. m. n. no divino | sin dios, impío.

---

adevī
adevI
अदेवी

No-divino. [RV 5.2.10]

---

adevi māyā
adevi mAyA
अदेविमाया

Māyā no-divino. [Ved.]
adevir māyāḥ [pl.], formaciones de oscuro y falso conocimiento creativo. [RV 5.2.9]

---

adha
adha
अध

adv. véd. entonces; así que.
adhayad justo cuando.

---

adhama
adhama
अधम

lo bajo
[sup. de *adhas*] adj. m. n. el más bajo; muy bajo, peor; vil | lat. *infimus*; fr. *infime*.
[bajo, degradado].

---

adhamādhamaḥ
adhamAdhamaH
अधमाधहः

lo más bajo (de lo bajo)

---

adhama gati
adhama gati
अधम गति

La condición más baja; [el camino más bajo],
adhamam gatim [acus.] [Gītā 16.20]

---

adhamaguruḥ
adhamaguruH
अधमगुरुः

un maestro instalado en el Ser pero que carece de habilidad de comunicación

---

adhana
adhana
अधन

[*a–dhana*] adj. m. n. pobre.

---

adhara
adhara
अधर

Inferior.
[comp. de *adhas*] adj. m. n. por debajo, más bajo, inferior | (dirección) hacia abajo – m. labio inferior; labio || lat. *inferus*; ingl. *under*; al. *unter*; inferior.
adharottara [*uttara*] adj. m. n. mejor y peor; patas arriba, en orden inverso – n. alto y bajo; pregunta y respuesta.

---

adharma
adharma
अधर्म

demérito; falta de rectitud (en conducta); medio de movimiento

1. El Jainismo entiende este concepto de modo totalmente diferente al que es aceptado en todos los otros sistemas de filosofía India. De acuerdo al Jainismo, significa el principio de reposo que permea al universo entero. Es una de las cinco categorías incluídas en el término '*ajīva*'. Junto con el medio de movimiento (*dharma*), se lo considera responsable para el carácter sistemático del universo. Sin él, ninguna sustancia podría quedar en reposo.
2. Ver *astikāya* y *ajīva*.

H skrt. Falta de rectitud y de virtud; lo contrario de →dharma. Es un estado resultante del desconocimiento; en él domina la inercia(→tamas) y la concupiscencia (→rajas).

acción incorrecta (inapropiada)
Injusticia, impiedad, iniquidad (lo que en Occidente se suele llamar pecado, vicio o mal). - Lo opuesto a *Dharma* (Todo lo que existe desordenadamente, contra la naturaleza de las cosas).
[*a–dharma*] m. injusticia, daño; mal, culpa; pecado, inmoralidad | mit. n. pr. de Adharma "el Amoral", personificando la Injusticia; cf. Dambha, Darpa, Nikṛti, Nirṛiti.
No-*dharma*.

---

adharmāstikāya
adharmAstikAya
अधर्मास्तिकाय
Ver *adharma*.

---

adhas
adhas
अधस्
adv. debajo, por debajo, hacia abajo; por tierra, sobre el suelo.
adhaścaraṇāvapātam adv. precitándose bajo los pies de.
adhaścaraṇāvapatā [*caraṇa–avapāta*] adj. m. n. acción de tirarse bajo los pies de.
adhaḥ kṛ sobrepasar; hacer bajar; dar vuelta, poner la cabeza baja; abatir, tragar.
adhaḥśāyin [*śāyin*] adj. m. n. que duerme por tierra.
adhodas [red. (reduplicación)] adv. de más a más bajo.
adhokṣaja [*akṣa–ja*] m. mit. n. pr. de Adhokṣaja "nacido bajo la rueda", epít. de Kṛṣṇa.
adhonilaya [*nilaya*] m. infierno ["estadía subterránea"]
adhonivīta [*nivīta*] adj. m. n. que lleva bajo el cordón sagrado.

---

adhastāt
adhastAt
अधस्तात्
debajo (*gen.*)
adv. abajo, debajo, hacia lo bajo – prep. encl. debajo, por debajo de (gen.).

---

adhayat
adhayat
अधयत्
Beber. [RV 5.1.3]

---

adhi
adhi
अधि
El comienzo o la fuente
Dice el Bhāgavatam: "Es natural para cada criatura viviente retornar a la fuente (*adhi*) de donde proviene." Ustedes han venido del *ātma* y deben fundirse en el *ātma*. Hasta alcanzar ese logro, no deben tratar con ligereza al trayecto sagrado de la vida.
ADHYĀTMA: el individuo (jīva) que ve Ref: ĀŚRAYA
ADHI BŪTAM: comprende todo lo corpóreo, en todas partes
ADHI BHAUTIKA: lo que es visto Ref: ĀŚRAYA
ADHIDAIVA: Lo Divino que es inmanente en cada cuerpo físico
ADHIDAIVIKA: el Sol, cuya luz permite que la cosa se vea Ref: ĀŚRAYA
ADHIKĀRA BHĀVA: el sentimiento de superioridad Ref: BHĀVA
ADHIṢṬHĀNA DEVATĀ: la Deidad que preside Ref: DEVATĀ
ADHIYAJÑAM: la entidad que consume ambos placer y dolor
[Prefijo que expresa supremacía, superioridad, etc., y equivale a] supremo, principalísimo. [En otros casos significa: concerniente o relativo a … En las palabras compuestas, cuando después de *adhi* sigue una vocal, la *i* se convierte en *Y*, como en *Adhyātmā* (*Adhi-ātmā*)].
prep. sobre, por encima de (locat.) | superior; encima, y además | fuera de (abl.) | concerniendo.

---

adhī
adhI
अधी
(**adhi+i**) (**adhīte**) estudiar; *caus.* (**adhyāpayati**) enseñar

[*adhi–ī*] v. pres. (*adhyeti*) pres. reflex. (*adhīté*) part. p. (*adhīta*) hacer notar – caus. *(adhiāpáyati*) enseñar (dos acus.)– p. (*adhīyate*) ser enseñado.

---

adhibhaudika

अधिभौदिक

[vr. *adhibhū–ka*] adj. m. n. que concierne a la supremacía | fil. metafísica.

---

adhibhū

adhibU

अधिभू

[*adhi–bhū*] m. patrón, dominador.

---

adhibūtam

adhibUtam

चधिबूतम्

H skrt. →Adhidaiva.

Comprende todo lo corpóreo, en todas partes

– la naturaleza física.

Supremo Ser.

Lo elemental; el fenómeno objetivo de ser.

---

adhidaiva

adhidaiva

अधिदैव

H skrt. Plano o reino de los dioses; el aspecto divino; lo suprasensorial, lo sobrenatural. En la *Bhágavad-Gītā* (7:30) Kṛṣṇa habla de Adhidaiva y Adhibūta. Árjuna, el príncipe de los Páṇḍava, le pide (8: 4) que explique estos términos. Kṛṣṇa reponde (8:4) que el Adhibūta, el fundamento de todo lo creado, es la naturaleza sujeta a cambio, mientras que el Adhidaiva, el fundamento de los elementos divinos, es el Espíritu cósmico [→Púruṣa].

Suprema Divinidad.

Lo que pertenece a los Dioses (poderes no materiales); el fenómeno subjetivo de ser.

---

adhidaivata

adhidaivata

अधिदैवत

H (Adhidévatā) skrt. Término general con el que se hace referencia a cualquier divinidad a la que se invoca para suplicar protección.

Lo Divino inmanente en cada cuerpo físico

– la forma universal del Señor Supremo.

---

adhideva

adhideva

अधिदेव

[*adi–deva*] m. divinidad tutelar.

adhidevatā [*–tā*] f. id.

---

adhigam

adhigam

अधिगम्

(**adhigaccati**) encontrar, obtener, recibir; realizar, percibir

Encontrar, descubrir, adquirir maestría

---

adhigamya

adhigamya

अधिगम्य

[ger. de *adhigam*] adj. m. n. a ser alcanzado, antes de ser comprendido.

---

adhigata

adhigata

अधिगत

[part. p. de *adhigam*] adj. m. n. abordado, encontrado, obtenido, alcanzado; adquirido, recibido; percibido, entendido

– n. descubrimiento, comprensión.

adhigatya
adhigatya
अधिगत्य

[ger. de *adhigam*] adj. m. n. a alcanzar, antes de ser comprendido.

adhijya
adhijya
अधिज्य

[*adhi-jyā*] adj. m. n. quien tensó la cuerda de su arco.

adhika
adhika
अधिक

adicional, superior
[*adhi–ka*] adj. m. n. [f. *adhikā*] adicional, incrementado en, en más, extra; excesivo, extremo | eminente, excelente; superior a (abl.) – excedente – num. pers. separa las centenas; ejemplo: *catuḥṣaṣṭyadhikadviśatatama* el bicentésimo sexagésimo cuarto.
adhikam muy; mucho; más.
adhikānurāga [*anurāga*] m. extremo afecto.
adhikarūpavat [*rūpavat*] adj. m. n. de una belleza que deja estupefacto.

adhikāra
adhikAra
अधिकार

autoridad, responsabilidad, oficio, empleo
Supremacía
elección, autoridad, posición, esfuerzo
Oficio, función, cargo, dignidad. Entre los budistas, el acto de ofrenda de sí mismo a Buddha.

[*adhikṛ*] m. cargo, responsable, empleo | autoridad; poder, gobierno, cargo real; derecho, privilegio; palabras en un frase; en part. el rol [*kāraka*] sobre o en (locat.).
adhīkāra: capacidad; algo en el poder inmediato de la naturaleza humana que determina, por sus características, su derecho a éste o aquél camino de *yoga*.

adhikāra-mukta
adhikAra-mukta
अधिकारमुक्त

alma pura
1. Término utilizado en *Śaiva Siddhānta* (Śivaismo del Sur) para designar un estado del alma.
2. Ver *jīva*.

adhikaraṇa
adhikaraNa
अधिकरण

relación gramátical
tema; conjunto de argumentos
1. Un Sūtra se divide en capítulos (*adhyāya*); cada capítulo se divide en secciones (*pāda*); y cada sección se divide en temas (*adhikaraṇa*). La manera de exposición de un *adhikaraṇa* tiene cinco pasos. Primero se toma una oración Védica como tema de investigación (*viśaya-vākya*). Luego se expone una duda referente al significado correcto de dicha oración. A continuación se expresa el significado que surgiera *prima facie* (*pūrva-pakṣa*). Esto es luego refutado (*uttara-pakṣa*). Y finalmente se establece la conclusión (*nirṇaya*). Estos son las cinco ramas de un tema.
2. Estas cinco ramas de un tema son también listadas como *viśaya*, *saṃśaya*, *pūrva-pakṣa*, y *siddhānta*.

(adhikaraṇam) acuerdo, relación gramatical, sitio, tema,

capítulo, sección

[*adhikṛ–ana*] n. supremacía, gobierno; juicio, tribunal | informe; asunto; dominio, soporte | gram. gobierno, relación mutua entre palabras en un frase; en part. el rol [*kāraka*] sobre o en (locat.).

---

adhikarana-siddhānta

adhikaraNa-siddhAnta

अधिकरणसिद्धान्त

conclusión establecida, la que una vez aceptada llevará a que fluyan de manera natural otras conclusiones

Ver *siddhānta*.

---

adhikārin

adhikArin

अधिकारिन्

persona que reúne determinados requisitos; aspirante cualificado a la liberación; estudiante capaz y que ha demostrado ser merecedor de recibir las enseñanzas

(adhikārī) aquel calificado para el auto conocimiento

Dignatario, el que desempeña un cargo; el aspirante que está bien preparado (para la Iniciación). También se denomina así un ser de la jerarquía de las Inteligencias espirituales que tienen la misión de llevar a cabo los mandatos del *Logos*: un Maestro.

[*-in*] ag. m. n. empleado, dependiente | propiamente para, autorizado; discípulo.

[el que tiene *adhīkāra* (para un modo particular de *yoga*)].

---

adhikāri-bheda

adhikAri-bedha

अधिकारिभेद

la diferencia de los aspirantes cualificados

1. Los aspirantes se distinguen por diferentes cualificaciones. No todos son capaces de aprehender la misma verdad. Así es que a algúnos se les enseña acción (*karma*), a otros se enseña devoción (*bhakti*), y a otros conocimiento (*jñana*).
2. Ver *arundhatī-darśana-nyāaya*.

[diferencia entre *adhīkāri* s].

---

adhikāri-vyavasthā

adhikAri-vyavasthA

अधिकारिव्यवस्था

determinando lo cualificado

El alma individual identificada con el cuerpo físico.

---

adhikṛ

adhikR

अधिकृ

[*adhi–kṛ*] v. pres. (*adhikaróti*) part. p. (*adhikṛta*) confiar un cargo, nombrar; proponer a, poner a la cabeza de (locat.).

---

adhikṣip

adhikSip

अधिक्षिप्

[*adhi–kṣip*] v. pres. (*adhikṣipati*) part. p. (*adhikiṣipta*) insultar.

---

adhikṛta

adhikRta

अधिकृत

[part. p. de *adhikṛ*] adj. m. n. encargado; calificado – m. jefe; empleado, dependiente.

---

adhikṛtya

adhikRtya

अधिकृत्य

[ausencia de *adhikṛ*] adv. en lo que concierne (acus.).

---

adhimātra
adhimAtra
अधिमात्र

H skrt. Que está por encima de toda medida, y por ende más allá de toda conceptualización; lo supremo; Dios como el Absoluto(→Brahman).
Intenso, agudo en entendimiento

---

adhimātra-tama
adhimAtra-tama
अधिमात्रतम

Sumamente intenso

---

adhīna
adhIna
अधीन

[sujeto a, subordinado a].

---

adhipati
adhipati
अधिपति

m. jefe supremo, gobernante
[*adhi–pati*] m. patrón, dominante.

---

adhi-puruṣa
adhipuruSa
अधिपुरुष

El Principio o Espíritu supremo.

---

adhiratha
adhiratha
अधिरथ

[*adhi–ratha*] adj. m. n. que está sobre un carro – m. mit. [Mah.] n. pr. de Adhiratha “Auriga”, príncipe de Aṅga, conductor del carro [*sūta*] del rey Śūra, esposo de Rādhā, nodriza de Karṇa.

---

adhirop
अधिरोप्

[caus.de *adhiruh*] v. pres. (*adhiropayati*) elevar, poner encima.

---

adhiruh
adhiruh
अधिरूह्

(**adhirohati**) ascender, subir
[*adhi–ruh*] v. pres. (*adhirohati*) pres. reflex. (*adhirohate*) montarse sobre, ponerse encima de, montar a horcajadas (locat.); llegar a – caus. (adhirohayati) var. *adhiropayati* elevar, poner encima.

---

adhiśī
adhizI
अधिशी

[*adhi–śī*] v. pres. reflex. (*adhiśete*) part. p. (*adhiśayati*) descansar, estar recostado sobre (acus.).

---

adhiṣṭhā
adhiSThA
अधिष्ठा

[*adhi–sthā*] v. pres. (*adhiṣṭhati*) pres. reflex. (*adhitiṣṭhate*) párt. p. (*adhiṣṭhita*) posarse sobre, montar sobre; mantenerse encima, mantenerse por encima de | gobernar, dirigir, tener predominancia sobre | llegar a; apoderarse de.
adhiṣṭhāna [*–na*] n. asedio, plaza, dominio, lugar; base, fundamento | (fig.) persona que sostiene.

---

adhiṣṭhāna
adhiSThAna
अधिष्ठानम

base; substrato, piso
la substancia básica de lo que algo está hecho
base, piso de apoyo (del alma en la Naturaleza).

adhiṣṭhānānanyatvam
adhiSThAnAnanyatvam
अधिष्ठानानन्यत्वम्
lo que no goza del estado de ser otra cosa que la substancia

adhiṣṭhātṛ
adhiSThAtR
अधिष्ठातृ
m. supervisando, a la cabeza de

adhiṣṭhātṛ devata
adhiSThAtR devata
अधिष्ठातृ देवत
Cabeza de la Divinidad que mora en el interior.

adhiṣṭhātṛtvam
adhiSThAtRvam
अधिष्ठातृत्वम्
Sobreseñorío, omnipotencia

adhiṣṭhāya
adhiSThAya
अधिष्ठाय
[habiendo morado en, o habiendo estado parado sobre]. [Gītā 4.6]

adhi svāt
adi svAt
असिस्वात्
Su casa en lo alto. [RV5.87.4]

adhīta
adhIta
अधीत
[part. p. de *adhī*] adj. m. n. [f. *adhītā*] instruído | leído, que ha estudiado.

adhivas
adhivas
अधिवस्
[*adhi–vas*] v. pres. (*adhiva–sati*) habitar (acus.)

adhivāsa
adhivAsa
अधिवास
[v. *adhivas*] m. habitación, estar.
adhivāsin [*–in*] ag. m. n. que habita | mod. aborigen.

adhi-yajña
adhiyajJa
अधियज्ञ
Supremo sacrificio. Una de las trinas manifestaciones de la naturaleza divina, o sea el centro de que proceden todos los seres autoconscientes. El Yo en su aspecto *ātmico*. (Véase: *Matra*).- El Yo manifestado como sacrificio, esto es, como Viṣṇu, Kṛṣṇa u otro *Avatāra*. (Véase: *Bhagavad-Gītā*, VIII, 2 y 4) .
– la Superalma; una expansión plenaria del Señor, que se encuentra en el corazón de cada ser viviente y acepta su sacrificio y servicio.
El principio cósmico de labor y sacrificio; el Divino secreto que recibe el sacrificio.

adhogacchanti
adhogacchanti
अधोगच्छन्ति

[ellos van hacia abajo]. [Gātī 14.18]

---

adhogati
adhogati
अधोगति

"El que no va hacia abajo". Entre los jainos, es el ínfimo infierno.
[movimiento descendiente]; descenso (hacia la materia y la mera forma).

---

adholoka
adholoka
अधोलोक

la región donde residen los moradores del infierno

---

adho-mukha
adhomukha
अधोमुख

con la cara hacia abajo; con la cara baja

---

adhoniyāmaka-śakti
adhoniyAmaka-zakti
अधोनियामकथक्ति

el poder de la impureza que proviene de la ignorancia (*āṇava*), el cual encauza mal al alma y la lleva a degradarse; la fuerza que engaña al alma

---

adhrigo
adhrigo
अधिगो

Rayo inasequible. [RV 5.10.1]

---

adhrigiu
adhrigu
अधिगु

Rayos sobre las colinas de la materia.

---

adhruva
adhruva
अध्रुव

[*a–dhruva*] adj. m. n. móvil.

---

adhunā
adhunA
अधुना

ahora

---

adhvabheda
adhva-bheda
अध्वभेद

Condición diferente

---

adhvan
adhvan
अध्वन्

evolución; manera; tiempo
Las seis maneras en que Dios está conectado al alma, de acuerdo a Śaiva Siddhānta. Ellas son: la fórmula mística (*mantra*), las letras (*varṇa*), las palabras (*pāda*), el mundo (*bhuvana*), las categorías (*tattva*), y lo constrictor (*kāla*). Estas seis maneras ayudan al alma a experimentar y alcanzar al Señor. El Señor toma forma en base a estas seis, y otorga al alma resultados acordes con la aspiración de ésta.
m. camino | viaje, trayecto; distancia y tiempo (de un viaje).
adhvaga [*ga*] ag. m. n. viajero.

adhvanya [*-ya*] ag. m. n. viajero.

adhvar
adhvar
अध्वर्

[v. nom. de *adhvara*] v. pres. (*adhvaryáti*) efectuar el sacrificio o el servicio divino.

adhvara
adhvara
अध्वर

sacrificio ritual
m. rito, sacrificio; servicio litúrgico.
adhvaraga [*ga*] adj. m. n. destinado al sacrificio.
adhvarastha [*stha*] adj. m. n. que está en el sacrificio.
Viajando, moviéndose; una palabra para 'sacrificio', en realidad, un adjetivo, la frase completa es *adhvara yajña*. [Ved.]
Viaje. [RV 5.1.7]

adhvara yajña
adhvara yajJa
अध्वरयज्ञ

el sacrificio que viaja o es un viaje a la mansión de las Divinidades. [Ved.]

adhvarāsya peṣaḥ
adhvarAsya peSaH
अध्वरास्य पेषः

La forma del sacrificio del peregrino. [RV 7.42.1]

adhvaryu
adhvaryu
अध्वर्यु

sacerdote principal, quien designa la medida del ritual
H →Yájur-Veda.
[*adhvara*] m. soc. véd. sacerdote oficiante del sacrificio del *soma*; pronuncia las fórmulas de la *yajuḥsaṃhitā*; hace la oblación de la manteca [*ghṛta*] en el fuego *āhavanīya*; es asistido por el *hotṛ*, por el *udgātṛ* y por el *brahman*.
El que conduce el sacrificio; sacerdote del sacrificio del peregrino. [Ved.]
Sacerdote. [RV 5.43.3; 5.37.2]

adhyakṣa
adhyakSa
अध्यक्ष

Persona o presencia que preside; aquel que, sentado sobre todos en el éter supremo, vigila las cosas, las ve y controla desde lo alto.

adhyāp
adhyAp
अध्याप्

[caus. de *adhī*] v. pres. (*adhyāpayati*) enseñar (acus.).

adhyāpaka
adhyApaka
अध्यापक

[*adhyāp–aka*] m. profesor– f. *adhyāpikā* profesora.

adhyāpana
adhyApana
अध्यापन

[*adhyāp–ana*] n. enseñanza (en especial del Veda), uno de los seis deberes [*ṣaṭkarmāni*].

adhyā-payati
adhyA-payati
अध्यापयति

(*adhi* + *i*) (adhīte) estudio; enseñar

---

adhyāropa

adhyAropa

अध्यारोप

superposición; atribución incorrecta

H skrt. «(falsa) superposición». Superposición, por la que se encubre con una representación falsa la auténtica realidad. →Śāṅkara da el ejemplo de una cuerda, a la que en la penumbra crepuscular se superpone erróneamente (falsamente) la representación de una serpiente. Sobre este error nacido del desconocimiento o ignorancia (→avidyā) insiste infatigablemente el →Advaita-Vedānta. El erudito Sadānanda le dedica el segundo capítulo de su →Vedāntasāra. (Véase también →vikṣepa.)

superposición

Imposición.

---

adhyāropāpavādaḥ

adhyAropApavAdaH

अध्यारोपापवादः

método de pre superposición y subsiguiente negación

1. Por este método, uno primero superpone atributos ilusorios a una entidad sin atributos y luego los niega o se los quita. Esta técnica se usa en *Advaita* para guiar al aspirante hacia el conocimiento del Uno no-dual.
2. Ver *apavāda*.

---

adhyas

adhyas

अध्यस्

[*adhi–as*] v. pres. (*adhyasyati*) part. p. (*adhyasta*) colocar o arrojar sobre | imputar erróneamente.

---

adhyās

adhyAs

अध्यास्

[*adhi–ās*] v. pres. reflex. (*adhyāste*) part. p.(*adhyāsita*) morar; asentarse; visitar; entrar en funciones | ponerse (los zapatos, etc.)

---

adhyāsa

adhyAsa

अध्यास

H skrt. [«superposición»]. Error de la percepción, que impide ver la verdadera realidad; aproximadamente, sinónimo de → vikśepa [y también de →adhyāropa].

Ver una forma y tomarla por otra, sobreimponiendo una cosa sobre otra; la debilidad humana (que nace de la ignorancia) que hace ver cosas que no existen (externamente) y creer que existen (externamente) de la manera que se las ve

superposición; falsa atribución; ilusión

1. La imposición de algo sobre algo que no es ese algo (*atasmiṃs-tad-buddhiḥ*). Es de dos tipos: *svarūpa-adhyāsa* y *saṃsarga-adhyāsa*. El primero consiste en superponer un objeto ilusorio (*mithyā*), P. ej., superponer una serpiente ilusoria a una cuerda real, lo que es un ejemplo de un error ordinario; o de superponer la ignorancia (*avidyā*) y el mundo empírico a *Brahman*, que ejemplifica un error fundacional.
2. *Saṃsarga-adhyāsa* es la superposición de un atributo a un objeto. Esta relación es falsa, P. ej., superponer el atributo de rojo a un cristal que se encuentra físicamente próximo de algo rojo.
3. Puede ser también dividida en (i) *artha-adhyāsa*- la superposición de un objeto a un substrato, y (ii) *jñāna-adhyāsa* – superposición del conocimiento del primero sobre el conocimiento del segundo.

4. Una tercera división de *adhyāsa* es: (i) *dharma-adhyāsa* (superposición de objetos) y (ii) *dharmi-adhyāsa* (superposición de atributos).

imposición, atribución falsa

"Superimposición", transfusión. Entre los budistas: 1) Reflejar en una cosa los atributos de otra; 2) La identificación del Yo con el no-Yo.

[*adhyas*] m. rit. imposición | fil. atribución errónea.

Superimposición

---

adhyāsa-bhāṣya

adhyAsa-bhAShya

अध्यासभाष्य

comentario sobre la superposición

La famosa introducción del comentario de Śaṅkarācārya sobre el *Brahma-sūtra*, que precede al comentario al texto en sí.

---

adhyāsita

adhyAsita

अध्यासित

Sentado sobre.

---

adhyātma

adhyAtma

अध्यात्म

personal; individual; del Yo superior

El poder del Yo que fluye por los sentidos

El individuo que está detrás de todos los sentidosy que da poder al ojo para ver

De ĀDI, origen o principio, y ĀTMA, el Yo. Ref: ĀŚRAYA

[*adhi–ātman*] n. fil. El Ser o alma suprema.

Alma Suprema (manifestada como un alma individual)

Lo espiritual, todo lo que tenga que ver con la más alta existencia [*Atman*] en nosotros; el principio del Uno Mismo en la naturaleza.

---

adhyātma-cetasā

adhyAtmacetasA

अध्यात्मचेतसा

[por medio de] una conciencia espiritual. [Gītā 3.30]

---

adhyātma jīvana

adhyAtmajIvana

अध्यात्मजीवन

La vida espiritual.

---

adhyātma-jñāna

adhyAtma-jJAna

अध्यात्मज्ञान

Conciencia filosófica; el conocimiento completo, perfecto

---

adhyātma-prasādanam

adhyAtma-prasAdanam

अध्यात्म प्रसादनम्

Aquel gozo, contento o bienestar íntimo que siente el *yogī* cuando se absorbe por completo en su Yo.

Expansión del que ve, difusión del alma, visión del alma

---

adhyātmaśastra

adhyAtmazastra

अध्यात्मशस्त्र

Ciencia y arte de la vida espiritual.

---

adhyātmasukham

adhyAtmasukham

अध्यात्मसुखम्

Felicidad espiritual.

---

adhyātmavidyā
adhyAtma-vidyA

अध्यात्मविद्या

metafísica; el estudio del Yo superior
Literalmente: "Ciencia del Espíritu supremo". - *El luminar esotérico*. Uno de los *Pañca-Vidyā-Śāstra,* o sea Escrituras de las Cinco Ciencias.
[*vidya*] f. fil. ciencia del Ser, conocimiento del Sí Mismo.

---

adhyātmayoga
adhyAtmayoga

अध्यात्मयोग

Yoga espiritual.

---

adhyavasā
adhyavasA

अध्यवसा

[*adhi-avasā*] v. pres. (*adhyavasyati*) part. p. (*adhyavasita*) decidir, examinar.

---

adhyavasāya
adhyavasAya

अध्यवसाय

resolución
proceso afirmativo; convicción; cognición determinativa; aprehensión

---

adhyavasita
adhyavasita

अध्यवसित

resuelto, alcanzado, completado

---

adhyavaso
adhyavaso

आध्यवसो

(**adhyavasyati**) resolver, decidir, lograr

---

adhyāya
adhyAya

अध्याय

[*adhī*] m. lectura, recitación (en part. del Veda); capítulo | lengua védica; op: *bhāṣā*.
Capítulo.

---

adhyayana
adhyayana

अध्ययन

estudiando, estudio
aprendizaje, estudio
(adhyāyaḥ) capítulo, estudio, estudiante
Lectura, estudio, enseñanza.

---

adhyuṣita
adhyuSita

अध्युषित

(*part. p. de* **adhi+vas**) habitado

---

adīna
adIna

अदीन

[*a–dīna*] adj. m. n. valiente, no desanimado.
adīnātman [*ātman*] adj. m. n. de talante valiente.

---

adiṣṭa
adiSTa

अदिष्ट

Dirige. [RV 5.36.6]

---

aditayaḥ
aditayaH
अदितयः

Seres infinitos. [RV 7.52.1]

---

aditaye anagāsaḥ
aditaye anagAsaH
अदितये अनगासः

Sin culpa frente a la Madre Infinita. [cf. RV 1.24. 1 5; 5.82.6]

Aditi
aditi
अदिति

H skrt., 1. El espacio ilimitado; la infinitud; la conciencia infinita. 2. Madre de los dioses solares (→*Aditya*), luego denominada también Áditī.
libre, sin fronteras, ilimitado, entero
Nombre védico del *Mūlaprakriti* de los vedantinos; el aspecto abstracto del *Parabrahman*, aunque a la vez inmanifestado e incognoscible. En los *Vedas*, *Aditi* es la "Diosa-Madre", y su símbolo el espacio infinito. [*Aditi* es la Naturaleza indivisa en su conjunto, y también la madre de los Adityas. - Véase: *Devakī* y *Deva-mātri*.]
[*a–diti*] f. mit. véd. n. pr. de Aditi “La Indivisa”, diosa madre, personificando la Naturaleza indivisa, el espacio sin límites, la energía universal libre y pura; por su esposo Kaśyapa es la madre de los *ādityās*, en especial de Dakṣa el hábil mago, que es asimismo su padre; ella preside el *nakṣatra* de los Punarvasū (Gemelos).
La fuerza-conciencia indivisible y *ananda* de Lo Supremo; la Madre; la Madre Infinita de los dioses; Naturaleza suprema o Conciencia infinita.
Diosa de lo Infinito. [RV5.42.1; 5.31.5]
Madre de los dioses Védicos, en particular los Ādityās, la Tierra

---

aditi devatāmāyi
aditi devatAmAyi
अदितिदेवतामायि

Aditi lleno de los dioses. [cf. Katha 2.1.7]

---

adrau
adrau
अद्रौ

Montaña; nuestra existencia. [RV 5.85.2]

---

adravya
adravya
अद्रव्य

no-sustancia
Una de las dos categorías principales del Viśiṣṭādvaita.
Consta de diez miembros: *sattva*, *rajas*, *tamas*, *śabda*, *sparśa*, *rūpa*, *rasa*, *gandha*, *samyoga*, y *śakti*. Todas ellas consideradas atributos y siempre dependientes de sustancias (*dravya*).
[*a–dravya*] n. cosa insignificante, objeto sin valor.

---

adreḥ sanu
adreH sanu
अद्रेः सनु

Un nivel de la colina (del ser). [Ved.]

---

adri
adri
अद्रि

m. roca, montaña
m. piedra, roca; montaña | véd. muela, en particular la que sirve para prensar (exprimir) la *soma* | piedra proyectil.
adrivat [*–vat*] adj. m. n. armado con una honda.

1. colina; roca, piedra, sustancia densa (figuradamente para la conciencia física).
2. piedra para presión
3. el rayo, la fuerza formada eléctricamente de *Indra*. [Ved.]

Instrumento de trabajo. [RV 5.43.4]

---

adribhi
adribhi
अद्रिभि

Las piedras. [RV 5.40.1]

---

adrivaḥ
adrivaH
अद्रिवः

Indra. [RV 5.35.5]

---

adrogham
adrogham
अद्रोघम्

Que no traiciona. [RV 5.52.1]

---

adroha
adroha
अद्रोह

[*a–droha*] m. benevolencia, buena voluntad; fidelidad.

---

adṛṣṭa
adRSTa
अदृष्ट

no visible
fuerza no visible; destino; influencia

1. Es generada por acciones para ayudar a que tengan lugar los respectivos frutos en el futuro.
2. La cualidad desconocida de las cosas que da lugar a posteriores experiencias, de acuerdo a las acciones meritorias y no meritorias.
3. El poder invisible de los actos buenos y malos de uno en el pasado.
4. Es también denominado *apūrva*.
5. De acuerdo a Vaiśeṣika, es la causa del proceso del mundo.

resultados (no visibles) del karma
[*a–dṛṣṭa*] adj. m. n inapercibido, todavía no visto, nuevo; oculto; sobrenatural; invisible | que no se debe mirar; no autorizado.
adṛṣṭakāma [*kāma*] m. amor hacia alguien todavía no encontrado.
adṛṣṭaṃ kṛ tornarse invisible.
adṛṣṭārtha [*artha*] adj. m. n. cuyo mérito, sentido o el propósito está escondido, oculto, o invisible.
Inapercibido, invisible, sino, destino
la cosa no vista. Destino.

---

adṛṣṭa-kāraṇa
adRSTa-kAraNa
अदृष्टकारण

una causa desconocida

---

adṛṣṭa-phala
adRSTa-phala
अदृष्टफल

fruto no visto
Los resultados de las acciones (Védicas) son imperceptibles y manifiestas sólo en el futuro.

---

adṛṣṭārtha
adRSTArtha
अदृष्टार्थ
resultados imperceptibles; supersensual; trans-empírico

---

adurmaṅgala
adurmaGgala
अदुर्मङ्गल
[*a–durmaṅgala*] adj. m. n. [f. *adurmaṅgalī*] que no trae mala suerte.

---

advaita
advaita
अद्वैत
no dualismo

1. Uno de las seis escuelas ortodoxas de filosofía India. No tiene fundador, ya que sus raíces se hallan en los *Veda*, y en particular en los *Upaniṣad*. Su enseñanza se centra en la unicidad del alma individual (*jīva*) con *Brahman*. Afirma la no dualidad de *Brahman*, la no realidad del mundo empírico, y la indiferenciación del alma individual con *Brahman* (*brahma satyam, jagan-mithyā, jīvo brahmaiva nāparaḥ*).
2. Sus libros básicos son los *Upaniṣad*, el *Bhagavad-Gītā*, y el *Brahma-sūtra*. Ver *prasthāna-traya*.
3. El concepto clave del sistema es la ignorancia (*avidyā-māyā*). Esto explica la paradójica diferenciación entre el *nirguṇa* y el *saguṇa Brahman*, entre la Realidad no dual apareciendo como individuos, y como Dios (*Īśvara*). Es lo que explica la metafísica, la epistemología, y ética del *Advaita*.

H skrt. «no dualidad». Estado sólo asignable a Dios o el Absoluto; no es accesible al entendimiento, pues el puede escapar a la dualidad de la relación sujeto-objeto. El concepto adquiere sentido para Occidente a través de los últimos desarrollos de la física atómica.(Véase →Advaita-Vedānta).

No dualismo
Uno sin segundo
Unidad de este mundo y la creación toda
La filosofía del no-dualismo, complemento de la Vedānta

- Ādi Śankara expuso la filosofía del No-Dualismo que plantea:
  1. Sólo hay una realidad, y es Brahman.
  2. El mundo visualizado por los sentidos es una ilusión (*Mithyā*). Está sujeto a cambio y contradicción. Este mundo siempre cambiante no es real ni irreal (*sat-asat*).
  3. El alma no es otra cosa que Brahman. El *ātma* y el *paramātma* son una la misma Realidad Suprema.

Ref: AHAM, ŚARAṆAGĀTI, DAIVATVA, VEDĀNTA

1. *Advaita* es la unicidad de todo. Las escrituras sagradas han declarado que el cosmos entero está permeado por Lo Divino. Es el deseo de los devotos el venerar Lo Divino bajo formas y nombres diversos, y ésta es la razón de los numerosos credos y sectas. El No-Dualismo es un estado de conciencia que solamente puede ser experimentado pero no expresado en palabras. Por lo tanto un *advaitin* que ha experimentado este estado de conciencia es como un tonto que disfrutó de una magnífica comida pero no puede describir el sabor de lo que comió. La bienaventuranza que deriva de la conciencia del *advaita* está más allá de las palabras.
2. Hay dos tipos de prueba para la existencia de todo:
   a. *pratyakṣam*, la percepción directa.
   b. *parokṣam*, la prueba indirecta.
   En este caso, si no existiera la prueba indirecta, la percepción directa estaría fuera de cuestión. Desgraciadamente, la gente hoy da valor tan solo a la percepción directa y tiene poca consideración por la evidencia indirecta. Esta no es la actitud correcta.
   Por ejemplo: uno ve un bloque de hielo. Parece ser sólido, pero está constituído enteramente por agua, que es líquida. Así es que el agua, cuya presencia es inferida indirectamente (*parokṣam*), es la base para el bloque sólido de hielo que es percibido directamente (*pratyakṣam*). De la misma manera, para este universo fenoménico visible, la invisible base es Lo Divino.

- La unicidad, *advaita*, puede expresarse de tres maneras:

1. *bhāva advaita*: la unicidad en la actitud mental. La unidad de la sustancia básica que constituye el cosmos es percibida como la Realidad subyacente.
2. *kriyā advaita*: la unicidad expresada en la acción. Cada acto es considerado como una ofrenda a lo Divino.
3. *padārtha advaita*: la unicidad es vista en todas las cosas. Implica el reconocimiento de que cada ser y que cada objeto del universo está compuesto por los cinco elementos básicos. (t.c.c) EKATVAM

no dual, sin miedo.

[*a–dvaita*] n. fil. no dualidad; doctrina filosófica predicada por Śaṅkara.

Monismo expuesto por Śri Śaṅkarācārya

no-dualidad, a menudo denominado incorrectamente 'monismo'

[no-dualidad], Única Existencia; Monismo, *vedānta* monístico.

---

advaitajñani

advaitajJani

अद्वैतज्ञनि

[el que sigue el camino *advaita* del Conocimiento].

---

advaitānanda

advaitAnanda

अद्वैतानन्द

La bienaventuranza de ser el Uno y el Único

Advaitācārya

advaitAcArya

अद्वैताचार्य

– uno de los cuatro asociados principales del Señor Caitanya Mahāprabhu. Es una porción plenaria de Dios.

---

advaita-jyotiḥ

advaita-jyotiH

अद्वैतज्योतिः

La luz única, sin una segunda Ref: JYOTI

- *Dvaitaśaraṇagāti*: el sentir '*tvamevāhaṃ* ('Tú y Yo somos uno' o 'Yo soy sólo Tú'). Está basado en la comprensión de que todo esto, *idam*, es *Vāsudeva* (Dios).

---

advaitavāda

advaitavAda

अद्वैतवाद

[la doctrina del *advaita*].

---

advaitavādin

advaitavAdin

अद्वैतवादिन्

[el que profesa el *advaitavāda*].

---

advaita-vedānta

advaita-vedAnta

अद्वैतवेदान्त

H skrt. Uno de los tres sistemas del →Vedānta; su principal representante es Śaṅkara. El Vedānta advaita enseña que el mundo fenoménico en conjunto, el alma y Dios son idénticos. Así como la física moderna, al investigar las partículas subatómicas, descubrió que la materia consiste en campos de fuerzas donde la energía se halla en continuo movimiento, así los sabios (ṛṣi) del Advaita reconocieron que la realidad consiste en energía en forma de conciencia (→cit) y el ser humano percibe un universo grosero (→sthūla-śarīra) a trtavés de los órganos sensoriales groseros, debido a una identificación con el cuerpo condicionada por el yo empírico. Algo que es real, inmutable, es recubierto (→vikṣepa) por el pensamiento con la idea de un mundo fenoménico en continuo cambio, constituído por nombre y forma (→nāmarūpa).

El ejemplo más célebre de Śaṅkara es el de la cuerda que en la penumbra es confundida con una serpiente. Una serpiente que nunca ha nacido ni puede morir, sino que existe sólo en nuestro pensamiento, provoca angustia, miedo, palpitaciones cardíacas. Si con la ayuda de una luz se reconoce la cuerda como una cuerda, ya no puede volver a aparecer como serpiente. No se trata sólo de no reconocer lo efectivamente dado sino además de recubrirlo (vikṣepa) con una representación que no tiene en rigor nada que ver con lo efectivamente dado. El *advaita* enseña que, en nuestro desconocimiento, constantemente recubrimos la “cuerda" (el → Brahman) con la representación de una “serpiente"(el mundo fenoménico). En un dístico sánscrito, Śaṅkara dice: «Esta sentencia resuma lo que en mil libros se encuentra: real es Brahman; apariencia el mundo; el Sí-mismo es Brahman».

"No-dualismo", o "monismo", por otro nombre.

Una de las tres sectas o escuelas vedantinas. Es la escuela no-dualista (*a-dvaita*) de la filosofía vedantina, fundada por *Śaṅkarācārya*, el más insigne de los sabios brahmines históricos. Está resumida en estas palabras: *Tat tvam asi*, literalmente, "Tú eres Aquello", esto es: Tú (Espíritu humano) eres el Espíritu universal. De suerte que, segun dicha escuela, *Jīvatma* y *Paramātmā* son idénticos; no hay diferencia entre los dos. Las dos restantes escuelas son la *Dvaita* (dualista) y la *Viśiṣṭadvaita* (dualista con distinción); las tres se llaman vedantinas.

---

advaitin

advaitin

अद्वैतिन्

Monista vedántico.

---

advaya

advaya

अद्वय

uno; unidad; único

no dos; único

libre de la dualidad.

---

advayam-ajātam

advayam-ajAtam

अद्वयमजातम्

uno no deviniendo un ser

---

advayatā

advayatA

अद्वयता

unicidad

---

advitīya

advitIya

अद्वितीय

sin segundo

---

adya

adya

अद्य

hoy, ahora

[*div*] adv. Hoy, ahora || lat. *hodie*; fr. *aujourd'hui.*

adya niśi adv. la noche pasada.

adyārabhya [*ārabhya*] adj. m. n. a partir de ahora; desde ahora en adelante.

adyatana adj. m. n. desde hoy – m. hoy, el día presente. adv. hasta hoy.

---

adyaṁ puruṣaṁ yataḥ pravṛttiḥ prasṛtā purāṇī

adyaM puruSaM yataH pravRttiH prasRtA purANI

अद्यं पुरुषं यतः प्रवृत्तिः प्रसृता पुराणी

el Alma original... de que procede el sempiterno impulso a la acción [*pravṛtti*]. [Gītā 15.4]

---

adya prabhṛti

adyaprabhRti

अद्यप्रभृति

a partir de hoy
adv. a partir de hoy.

---

agaḥ
agaH
अगः

[que no se mueve:] montaña
[*a-gam*] m. montaña; árbol [“inmóvil”].

---

agada
agada
अगद

[*a-gada*] adj. m. n. no enfermo; sano, que está bien.

---

agādha
agAdha
अगाध

[*a-gādha*] adj. m. n. profundo, donde no se hace pie.
agādhatā [*–tā*] f. profundidad.

---

agamiṣṭha
agamiSTha
अगमिष्ठ

Por la mayor parte listo por venir. [RV 5.76.2]

---

agamya
agamya
अगम्य

[*a-gamya*] adj. m. n. impenetrable, inaccesible.

---

agāra
agAra
अगार

Var. *āgāra* n. m. casa, habitación; morada.

Agasti
agasti
अगस्ति



[*Según la leyenda,* ***Shri Agasti Rishi meditó*** *sin cesar durante un año, viviendo sólo de agua y aire.*]
http://orkut.google.com/c50786692-tf6dfd29c3b4cb251.html

o agastya: *n. pr.*
Nombre de un gran Ṛṣi muy venerado en la India meridional, reputado autor de himnos *Ṛg-Veda* y héroe esclarecido del *Rāmāyana*.
La literatura tamil acredita que fue el primer instructor de los dravidianos en ciencia, religión y filosofía. Es también el nombre de la estrella “Canopus".
var. de *agastya* [*aga-asta*] m. mit. nombre propio del sabio [*ṛṣi*] Agasti o Agastya “el que desplaza las montañas”, nacido del esperma mezclado de Mitra y de Varuṇa por la ninfa Urvaśī; nacido en un cántaro, de pequeña estatura; representa la energía devoradora del Sol; digirió un demonio considerado indigerible, el cual tomaba la forma de platos suculentos para hacer reventar aquellos que los comían; secó el océano bebiéndolo de un solo trago por pedido de Indra, para combatir al *asura* Kāliya quien se escondía en él;

el secado resultante de la tierra fue solucionado por Bhagīratha, quien hizo descender sobre la Tierra el Ganges Celeste; obligó a los montes Vindhya a arrodillarse ante él, y conquistó y civilizó el Sur de la India, donde introdujo el Brahmanismo; es un reputado autor de himnos védicos; fue un insuperable arquero y dio su arco mágico a Rāma, quien lo escondió durante su exilio; conquistó el *daitya* (demonio) Ilvala para tomar sus riquezas; Dṛḍhadasyu es su hijo y de su mujer Lopāmudrā; se lo representa blanco y barbudo, con una gruesa barriga, sosteniendo una vasija con agua; a su muerte, fue fijado en el cielo del Sur como la muy brillante estrella Canopus, de la que es el regente | astron. la estrella Canopus; se dice que las aguas contaminadas se purifican en su ascenso.
cf. *agasti*.
Nombre de un sabio
famoso ṛṣi Védico, asociado con Vāsiṣṭa, se dice de él que trajo las enseñanzas Védicas a la India del sur

---

agatāsu
agatAsu
अगतासु
[*a-gatāsu*] adj. m. n. vivo.

---

agh
agh
अघ्
[v. nom. de *aghá*] v. pres. (*aghāyati*) hacer daño; tener malas intenciones.

---

agha
agha
अघ
adj. m. n. malo, impuro; malintencionado; venir a menos (de su casta) – n. impureza, falta; pecado, mal; pena – m. mit. nombre propio del demonio [*asura*] Agha, vencido por Kṛṣṇa || lat. *ango* ; al. *Angst*.
Ingerido. [RV 5.29.8]

---

aghaṃ
aghaM
अघं
maldad, impureza

---

aghaśaṁsa
aghazaMsa
अघशंस
Uno que expresa maldad. [RV 5.3.7]

---

a-ghaṭana-ghaṭana-paṭīyasi
a-ghaTana-ghaTana-paTIyasi
अघटनघटनपटीयसि
Muy hábil para hacer realidad lo imposible.

---

aghāti-karma
aghAti-karma
अघातिकर्म
karmas que no obstruyen
De acuerdo al Jainismo, los *karmas* no obstructores son de cuatro tipos, y que determinan: la duración de la vida en cualquier nacimiento *(āyus*); el cuerpo particular con sus cualidades y facultades generales y especiales (*nāma*); la nacionalidad, casta, familia, etc. (*gotra*); y la energía innata del alma mediante cuya obstrucción (*antarāya*) impide el llevar a cabo una buena acción cuando existe el deseo para ello.

---

aghaṭitaghaṭana
aghaTita-ghaTAna
अघटितघटना

logro de lo no logrado

---

aghnatā
aghnatA
अघ्नता

No causando daño. [RV 5.51.15]

---

aghora
aghora
अघोर

[*a-ghora*] adj. m. n. no terrible.

---

aghoṣa
aghoSa
अघोष

[*a-ghoṣa*] adj. m. n. fon. sordo (consonante).

---

aghnya
aghnya
अघ्न्य

[*a-ghnya*] m. toro ["que no debe ser matado"] – f. *aghnyā* vaca.

---

agni
agni
अग्नि

m. fuego
fuego

1. Cinco son los tipos de fuego: el fuego del tiempo (*kāla-agni*); el fuego del hambre (*kshudhā-agni*); el fuego del frío (*śīta-agni*); el fuego del enojo (*kopa-agni*); y el fuego del conocimiento (*jñāna-agni*). Estos cinco fuegos están respectivamente en los pies, el ombligo, el estómago, el ojo y el corazón.
2. Ver *tejas*.

H skrt. m. El fuego, uno de los objetos más antiguos y sagrados del culto hindú. Se manifiesta en el cielo como sol, en el aire como relámpago y en la tierra como lumbre. Personificado, es una de las divinidades de los Veda, a la cual están dedicados muchos himnos.

Fuego, o el elemento fuego

Hay cinco sub elementos del fuego (*pancha-agni*) que residen en el cuerpo:

1. **kāla-agni**: el fuego del tiempo, que reside en los **pies**
2. **kshudhā-agni**: el fuego del hambre, que reside en el **ombligo**
3. **śīta-agni**: el fuego del frío, que reside en el **estómago**
4. **kopa-agni**: el fuego del enojo, que reside en el **ojo**
5. **jñāna-agni**: el fuego del conocimiento, que reside en el **corazón** Ref: JÑĀNENDRIYA, BHŪTA

fuego

Fuego, y también el Dios del Fuego en el *Veda*; el más antiguo y venerado de los Dioses en la India.

Es una de las tres grandes divinidades: Agni, Vāyu y Sūrya, y también las tres juntas, por cuanto es el triple aspecto del fuego: en el cielo, como Sol (*Sūrya*); en la atmósfera o aire (*Vāyu*), como Rayo; y en la tierra, como Fuego ordinario (*Agni*). Agni formaba parte de la primitiva *Trimūrti* (trinidad) védica antes de que se concediera a *Viṣṇu* un sitio de honor, y antes de que fueran inventados *Brahmā* y *Śiva*.

[*Agni*, fuego. Nombre del éter luminífero, llamado también *Tejas Tattva*, el elemento radical de la Naturaleza, correspondiente al órgano de la visión. Su color es rojo. De su combinación con otros *Tattvas* resultan otros colores.–*Rāma Prasād*.]

– el semidiós del fuego.

m. fuego | mit. véd. nombre propio de Agni, dios del Fuego, que tiene por cabalgadura al carnero; cf. Aṅgirās, Bhṛgu, Mātariśvan, Hutabhuk, *āprī* ; come la ofrenda para llevar el perfume a los dioses, y bajo ese título sirve de intermediario entre los hombres y los dioses ; protege de las tinieblas, y cuida el hogar; es el Huésped (*Atithi*); es el guardián de la dirección del Sud Este; astron. preside el *nakṣatra* de los Kṛttikās; fil. [*sāṃkhya*] es el que rige [*niyantṛ*] el don de la palabra [*vāc*] lat. *ignis*; fr. *agile*.

agnicayana [*cayana*] n. soc. apilamiento de ladrillos para el altar del fuego védico [*uttaravedi*] | soc. rito de la construcción de ese altar.
agnihotra [*hotra*] n. véd. oblación a Agni (en particular, leche fresca); se cumple de mañana y de noche por los brahmanes | soc. fuego sagrado.
agnihotrahavanī [*havanī*] f. véd. cuchara de la oblación.
agnihotrin [*–in*] m. [nom. *agnihotrī*] véd. sacerdote practicando *agnihotra*.
agnikuṇḍa [*kuṇḍa*] n. fosa para recibir el fuego sagrado.
agnimitra [*mitra*] m. nombre propio del rey Agnimitra; cf. Mālavikāgnimitra.
agniparīkṣā [*parīkṣā*] f. prueba del fuego, ordalía por medio el fuego.
agniśaraṇa [*śaraṇa*] n. véd. lugar donde se mantiene el fuego sagrado.
agniṣomau [*soma*] m. du. mit. la pareja Agni-Soma, que simboliza la unión de los opuestos-contrarios del fuego y el agua.
agniṣṭoma [*ṣṭoma*] m. soc. “alabanza a Agni”, un rito védico del *soma*.
agnitva [*-tva*] n. cualidad ígnea.
agnivelā [*velā*] f. [“hora del fuego”] la hora de reanimar el fuego sagrado | la tarde.
agnyādheya [*ādheya*] n. véd. instalación del fuego sagrado.

1. el dios principal del fuego, [psicológicamente]; la voluntad divina inspirada de modo perfecto por la Sabiduría divina, y en efecto, uno con él, que es el poder activo y efectivo de la Verdad-Conciencia.
2. [uno de los cinco *bhūta* s]: fuego; el principio formador de la intención, representado a nuestros sentidos de lo material como calor, luz y fuego.

Dios Védico del fuego, exteriormente el fuego sacrificial o ritual, interiormente la llama de la consciencia y del estado de alerta (de los pensamientos y acciones)

Agnibāhu
agnibAhu
अग्निबाहु

Un místico hijo de Manú Svāyambhuva, el “Nacido por sí mismo".

---

agni-bhuva
agni-bhuva
अग्निभूवः

Literalmente, “nacido del fuego".
Este término se aplica a las cuatro razas de *Kśatriyas* (casta segunda o guerrera), cuyos antecesores, decíase, habían surgido del fuego. *Agni-bhū* es el hijo de Agni, Dios del Fuego, y equivale a *Kārtti-Keya*, Dios de la guerra.

---

agnideva
agnideva
अग्निदेव

El dios del fuego

---

agni-dhātu samādhi
agni-dhAtu samAdhi
अग्निधातुसमाधि

Una clase de contemplación en la práctica del Yoga, en que el *Kuṇḍalinī* (véase esta palabra) está exaltado hacia lo sumo, y la infinidad aparece como un mar de fuego. Una condición extática.

---

agnihotra
agnihotra
अग्निहोत्र

el nombre de un rito obligatorio asignado a todas las personas dos veces nacidas, y de por vida
H skrt. 1. Ritual matutino y vespertino de ofrenda de leche a

→Agni. Más allá del mero cumplimiento del ritual, la comprensión de lo que con él se produce. El ritual, en realidad, ha de servir como preparación y soporte de la contemplación.
La adoración del fuego
El cielo es la escala más alta accesible por medio del *karma*. De estos *karmas* o ritos, la adoración del fuego, llamada *agnihotra*, es la más alta. El llevar a cabo estos ritos contribuye a la limpieza de la mente. Dicha limpieza es una necesidad preliminar a *paravidya*. Las llamas que se elevan alto sobre el altar del sacrificio del fuego aparecen al ejecutante como si estuvieran llamándolo a realizar la Realidad o Brahman. Aquél que lleva a cabo el ritual con plena conciencia del significado del *mantra* es capaz de llegar al Esplendor Solar por medio de la ofrenda hecha; lo llevan a la región de Indra, el Señor de los Dioses.

---

agni-hotra-yajña
agni-hotra-yajJa
अग्निहोत्रयज्ञ

Sacrificio en honor de *Agni*.
– sacrificio del fuego.

---

agni-hotṛ
agni-hotR
अग्निहोतृ

Sacerdotes del Dios del Fuego en la antigüedad aria.

---

agni-netra
agni-netra
अग्निनेत्र

El ojo de fuego Ref: NETRA

---

agni-loka
agniloka
अग्निलोक

La región de Agni.
"La brillante esfera luminosa que hay en los ojos se conoce con el nombre de *Agni-loka*."

---

agni-pāvaka
agni-pAvaka
अग्निपावक

El fuego purificador; el fuego psíquico.

---

agni-ratha
agni-ratha
अग्निरथ

Literamente, 'vehículo o carro de fuego'.
Una especie de máquina volante. De ella se habla en las antiguas obras de magia de la India y en los poemas épicos.

---

agniśakti
agnizakti
अग्निशक्ति

La fuerza del fuego.

---

agniṣvāttaḥ
agniSvAttaH
अग्निश्वत्तः

Una clase de *Pitṛi*, los creadores de la primera raza etérea de los hombres.
Nuestros antecesores solares, en contraposición a los *Barhicad*, *Pitṛi* o antecesores lunares, por más que se explique de un modo distinto en los *Purānas*. 'Los *Agniśvāttas* son los *Kumāras*, conocidos igualmente con el nombre de "Señores de la Llama", "Hijos del Fuego", "*Dhyān* del Fuego", "*Pitṛis* de los *Devas*", "Triángulos", "Corazón del Cuerpo". Annie Besant incluye los *Agniśvāttas* entre la 6ta. de las grandes Jerarquías de Seres espirituales que rigen el sistema solar. Son los que figuraban a la cabeza de la evolución de la segunda Cadena Planetaria ("Cuerpo de Luz" de *Brahmā),* y en la actualidad, lo mismo que las otras "Jerarquías

creadoras", contribuyen a la evolución de las razas humanas, dándoles "principios intermedios", o sean los principios mentales por cuyo medio lo físico se pone en contacto con lo espiritual. Los *Agniśvāttas*, por lo tanto, pertencen a la gran clase de Seres celestiales designados con el nombre de *Mānasa-putras* (o Hijos de la Mente), son un orden de dioses funerarios, hijos de *Mārīci*, que cuando vivían en la tierra no conservaron sus fuegos domésticos o de sacrificio. Tales seres se han identificado con las estaciones del año.

---

agni-vaiśvānara
agni-vaizvAnara
अग्नि वैश्वानर

H skrt. La divina conciencia universal, en la cual están contenidos todos los mundos, hombres y dioses.

1. *agni* como lo universal en el Hombre, o Poder universal.
2. el calor que digiere la comida.

Agniveśi
agnivezi
अग्निवेशि

Nombre de un sabio; que mora (está instalado) en Agni. [RV 5.34.9]

---

agnyāstra (agni-astra)
agnyAstra
अग्न्यास्त्र

misil de fuego
Arma de fuego creada por Agnideva para Kṛṣṇa
Arma que hace caer a tierra al atacado con ella, sea persona o bestia, donde sea que se encuentre
"Armas de fuego"
Las ígneas armas arrojadizas o flechas de fuego empleadas por los dioses en los *Purāṇas* exotéricos y en el *Mahābārata*. Las armas mágicas que se dice manejaron la raza de adeptos (la cuarta), atlantes. Esta "arma de fuego" se la dió *Bharadvāja* a *Agniveśa*, hijo de *Agni*, y *Agniveśa* a *Drona*, si bien el *Viṣṇu-Purāṇa* contradice este aserto diciendo que el sabio *Aurva* se la dió al rey *Sagara*, su *cela* (discípulo). Dichas armas se mencionan con frecuencia en el *Mahābhārata* y en el *Rāmāyana*. – [Véase: *Astras*].

---

agniyātaveda
agniyAtaveda
अग्न्यातवेद

H skrt. Fuego de las energías de la conciencia, designado como «conocedor de todos los nacimientos». Es la conciencia absoluta que, como fuego espiritual, da alas a la Inteligencia, capacitándola para observar las «idas y venidas» [*yāta*] en el seno de →Māyā.

---

agocara
agocara
अगोचर

Desconocido
Ininteligible
que no puede ser percibido o inferido; no visible, oscuro; más allá del poder de las palabras
[*a-gocara*] adj. m. n. que no está dentro de sus capacidades; que no está a la altura, inaccesible.

---

agotra
agotra
अगोत्र

separado; sin linaje algúno

---

agra
agra
अग्र

principal; jefe
n. punta, cima, extremidad | por encima o delante de algo; superficie; fachada – ifc. el mejor de.
agrahāyaṇa [*hāyaṇa*] m. n. epíteto de *mārgaśīrṣa* (noviembre-diciembre), "mejor mes del año".

agraja [*ja*] adj. m. n. mayor [“nacido primero”] – hermano mayor (op. *anuja*) - f. *agrajā* hermana mayor.
agrataḥ kṛ poner adelante.
agratas [-*tas*] adv. a la cabeza; delante de algo o alguien (gen.); frente a sí; en presencia de (gen.) | en primer lugar; delante, de antemano.
agre en frente, delante; en presencia de (gen.) | en el comienzo, en el origen; por delante (abl.).
agrya [–*ya*] adj. m. n. que está a la cabeza, el mejor; eminente.

---

agrahaṇa
agrahaNa
अग्रहण

no aprehensión; no conocer la verdad

1. De acuerdo al Advaita, es un aspecto de la ignorancia que permanece aún en el estado de sueño profundo, aunque en forma latente. Esto explica porqué el sueño profundo difiere de la liberación.
2. No aprehensión es negativo (*abhāva*) y lo que es negativo no puede ser la causa de nada, de acuerdo al Advaita.

āhyam
agrAhyam
अग्राह्यम्

inasequible

---

agraṃ
agraM
अग्रं

frente, cima, pico
el más importante, el principal; jefe
n. punta, cima, extremidad | por encima o delante de algo; superficie; fachada – ifc. el mejor de.

---

agra-saṁdhānī
agrasaMdhAnI
अग्रसंधानी

[El registro de Yama.] Los “Asesores" o Registradores que leen en el acto del juicio de un alma desencarnada el registro de su vida en el corazón de la misma alma. Son casi iguales a los *Lipikas* de la *Doctrina Secreta*. (Véase: *Doctrina Secreta*, I, pág. 105, Edic. Inglesa).

---

agrataḥ
agrataH
अग्रतः

delante de

---

aguṇa
aguNa
अगुण

[*a-guṇa*] adj. m. n. sin calidad, sin valor, malo – m. mala calidad, defecto.

---

ah
ah
√ अह्

ver **āha**
(*āha*) pref. (*pra*) hablar; considerar como | decir (algo <acus> a alguien<dat. acus.>) || lat. *aio*, *adagium*.
āhur se dijo; dijeron.

---

aha$_1$
aha$_1$
अह

part. ciertamente, seguro, exactamente.

---

aha$_2$
aha$_2$

अह

ifc. para *ahan*.

-ahaḥ, -ahnaḥ
-ahaH, -ahnaH

अहः अह्नः

ifc. para **ahan**

---

ahaha
ahaha

अहह

indic. interj. ¡desdicha! | ¡alegría!

---

ahaituka
ahaituka

अहैतुक

[sin motivo algúno]; desinteresado.
Femenino: *ahaituki*.

---

ahaitukī bhakti
ahaitukI bhakti

अहैतुकी भक्ति

[devoción sin motivo]; anhelo inherente.

Ahalyā
ahalyA

अहल्या

[*a–halya*] f. mit. n. pr. de Ahalyā “la Virgen" [no hollada], Eva india, primer mujer creada por Brahmā; esposa de Gotama, fué seducida por Indra quien tomó su aspecto; Gotama la transformó en piedra, pero Rāma la devolvió a la vida.
Esposa del sabio Gautama



Redención de Ahalya – Pintura de Madhubani
http://www.gangesindia.com/sold-items/paintings.html?dir=desc&limit=30&order=price&p=4

---

aham
aham

अहम्

pron. pers. 1a. persona [sing. nom. *aham*, acus. *mām*, instr. *mayā*, dat. *mahyam*, ablat. *mat*, gen. *mama*, locat. *mayi*, o encl. acus. *mā*$_5$, o encl. dat. gen. *me*, o enclit. ablat. *mattas*; dual. nom. acus. *āvām*, instr. dat. ablat. *āvābhyām*, gen. locat. *āvayos*, o encl. acus. dat. gen. *nau*$_2$; pl. nom. *vayam*, acus. *asmān*, instr. *asmābhis*, dat. *asmabhyam*, ablat. *asmattas*, gen. *asmākam*, locat. *asmāsu*, o encl. acus. dat. gen. *nas*] yo; nosotros || lat. *ego*; ingl. *me*, *us*; fr. *moi*.
ahaṃkāra var. *ahaṅkāra* [*kāra*] m. el yo, la personalidad, el sentimiento de individualidad | egoísmo; amor propio; orgullo | fil. [*sāṃkhya*] el Yo, esencia [*tattva*] del ego; [*vedānta*] su sitio es el corazón, donde encierra a *citta*; es un constituyente del instrumento interno [*antaḥkaraṇa*].
ahaṃkṛta var. *ahaṅkṛta* [*kṛta*] adj. m. n. orgulloso, embuído de sí mismo; egoísta – f. *ahaṃkṛti* orgullo, egoísmo.

ahaṃbuddhi var. *ahambuddhi* [*buddhi*] f. orgullo, arrogancia.
aham kṛ ser conciente de su individualidad.
ahaṁvādin [*vādin*] adj. m. n. ["que no habla más que de sí mismo"] vanidoso, fanfarrón.
Yo.

---

aham̐
ahaM
अहं

'yo'; la noción del ego; el alma individual

Yo, el Conocedor, el que sabe

Jīva: término simbólico de lo que realmente soy; Yo soy la energía hecha materia del omnipresente absoluto y universal Brahman, también llamado Viṣṇu.

Hay tres estados de conciencia del Yo:

1. **AHAM-DEHASMI**: Yo soy el cuerpo. Este pensamiento los mantiene en un estado de pequeñez. Permanecen pequeños por identificarse todo el tiempo con el cuerpo. Este es el estado de Dvaita o Dualismo, donde el inidividuo es diferente, distinto y separado de Dios. P. ej. Un círculo pequeño se encuentra fuera de un círculo muy grande.
2. **AHAM JIVASMI**: Yo soy el alma, una chispa de lo Divino. Han subido desde el estado de identificación con el cuerpo a declarar que son el alma, una chispa de lo Divino. Esto es ViśIṣṭa Advaita, el estado de Dualismo No Calificado, donde el Jiva es parte de la Divinidad. P. ej. El pequeño círculo se encuentra dentro del círculo grande, y comienza a expandirse.
3. **AHAM BRAHMASMI**: Yo soy la Divinidad Misma, Dios y yo somos Uno. Han subido a la última etapa, la de identificarse completamente con Dios. Esto es Advaita, el estado de No Dualismo completo, donde Jiva está completamente inmerso en Dios. P. ej. El pequeño círculo se ha expandido tanto que los dos círculos son uno.

Ref: MĀDHAVA

Sādhanam. el Camino Interior, está hecho de estas tres etapas:

1. **dāsoham**: Señor, yo soy Tu sirviente. Las personas que desean arribar al principio de Brahman, que es la meta suprema, deben comenzar su camino desde la etapa del *dāsoham*. Este primer paso en el camino es uno en que el devoto se considera el sirviente o mensajero de Dios. Se siente separado de Dios y Lo adora bajo muchas formas y atributos. Este es el inicio del *dvaita* o dualismo. Gradualmente va evolucionando al próximo paso, cuando deja el '*dā*' y sólo queda el '*soham*'.
2. **soham**: Yo soy Brahman, yo soy Dios.
   En esta segunda etapa el devoto se considera a sí mismo como Diosy declara "Yo soy Él", "Yo soy Brahman", "Yo soy Dios". Hay todavía un dejo de dualismo ya que son dos las entidades mencionadas, "yo" y "Brahman". Este es el estado de *Viśiṣṭādvaita* o No-dualismo Calificado. Si se persevera en el camino espiritual, gradualmente el "SO" irá desapareciendo y solamente permanecerá el "AHAM".
3. **aham**: Yo.
   Esta es la etapa final, cuando el devoto se encuentra verdaderamente inmerso en la Verdad una, y declara: "AHAM, AHAM" esto es "YO SOY YO". AHAM significa "YO" que el Yo puro sin modificaciones o limitaciones. Puede de manera similar expresar "Yo soy Tú y Tú eres Yo. Somos uno." Este es el estado final de *advaita* o no-dualismo.

Las cinco capas (*kośa*-s) pueden ser trascendidas con el incansable y concentrado preguntarse:

1. **¿koham?** ¿Quien soy?
2. **¿dehoham?** ¿Soy yo el cuerpo?
3. **¿dāsoham?** ¿Soy un sirviente, una herramienta, un títere?
4. **¿soham?** ¿Soy yo Él?
5. **¡ aham !** ¡Yo soy!

Hasta que llega un momento cuando, en un flash, uno es recompensado con la respuesta tras la cual no hay más preguntas:

TAT TVAM ASI – Eso tú eres.
ŚIVOHAM – Yo soy divino (*Śiva*)
TVAM EVA AHAM – TÚ eres sólo yo Ref: ŚARAṆĀGATI

"Yo", la base del Ahaṃkāra (*a ham-kāra*), personalismo, egotismo.

pron. pers. 1a. persona [sing. nom. *aham*, acus. *mām*, instr. *mayā*, dat. *mahyam*, ablat. *mat*, gen. *mama*, locat. *mayi*, o encl. acus. $mā_5$, o encl. dat. gen. *me*, o enclit. ablat. *mattas*; dual. nom. acus. *āvām*, instr. dat. ablat. *āvābhyām*, gen. locat. *āvayos*, o encl. acus. dat. gen. nau_2; pl. nom. *vayam*, acus. *asmān*, instr. *asmābhis*, dat. *asmabhyam*, ablat. *asmattas*, gen. *asmākam*, locat. *asmāsu*, o encl. acus. dat. gen. *nas*] yo; nosotros || lat. *ego*; ingl. *me*, *us*; fr. *moi*.

ahaṃkāra var. *ahaṅkāra* [*kāra*] m. el yo, la personalidad, el

sentimiento de individualidad | egoísmo; amor propio; orgullo | fil. [*sāṃkhya*] el Yo, esencia [*tattva*] del ego; [*vedānta*] su sitio es el corazón, donde encierra a *citta*; es un constituyente del instrumento interno [*antaḥkaraṇa*].
ahaṃkṛta var. *ahaṇkṛta* [*kṛta*] adj. m. n. orgulloso,embuído de sí mismo; egoísta – f. *ahaṃkṛti* orgullo, egoísmo.
ahaṃbuddhi var. *ahambuddhi* [*buddhi*] f. orgullo, arrogancia.
aham kṛ ser conciente de su individualidad.
ahaṁvādin [*vādin*] adj. m. n. ["que no habla más que de sí mismo"] vanidoso, fanfarrón.
Pronombre personal 'yo'
yo; el uno mismo corporizado; alma
Yo.

---

aham ādiḥ sarvaṣaḥ
aham AdiH sarvaSaH
अहम् आदिः सर्वषः
Yo soy en su totalidad y de todas las maneras el origen.. [Gītā 10.2]

---

ahamahamikā
ahamahamikA
अहमहमिका
rivalidad

---

ahambhāva
ahambhAva
अहम्भाव
[el estado de siendo "Yo"].

---

ahaṁ-brahmāsmi
ahaM-brahma-asmi
अहं ब्रह्मास्मि
yo soy *Brahman*

1. Un *mahāvākya* que se dice en el *Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad* del *Yajur-veda*.
3. Ver *mahāvākya*.

(<aham Brahman asmi>) **H** skrt. Uno de los →Mahāvākya, los grandes aforismos védicos. Expresa la absoluta identidad del Sí-mismo con el → Brahman. *Āham* es aquí el verdadero Yo (→Ātman) del ser humano y debe diferenciarse del →ahaṃkara.
"Yo soy *Brahman*, no porque haya dos entidades, *Aham* y *Brahman*, sino que *Aham* se ha fundido en *Brahman*, y hay sólo una entidad, *Brahman*".
Yo soy *brahman*.

---

aham-buddhi
aham-buddhi
अहम् बुद्धि
Idea del ego.

---

aham eva ākṣayaḥ kālaḥ
aham eva AkSayaH kAlaH
अहम् एव आक्षयः कालः
Soy el Tiempo imperecedero. [Gītā 10.33]

---

ahaṁkāraḥ (ahaṃkāra, ahaṅkāraḥ)
ahaMkAraH (ahaMkAra, ahaGkAraH)
अहंकारः
-'yo'-ismo; egoísmo; el concepto de individualidad
En el proceso evolutivo, se dice que el *ahaṇkāraḥ* evoluciona desde el intelecto (*buddhi*) dando origen a los sentidos (*indriya*) y luego a la esencia sutil de los elementos (*tanmātra*). Su función es la auto-afirmación. Es un aspecto del órgano interno (*antaḥkāraṇa*) en sus tres aspectos: *vaikārika* o *sattva*, *taijasa* o *rajas*, y *bhūthādi* o *tamas*.
H skrt. «hacedor del yo». El ego, el yo empírico, la conciencia

del yo; una parte del →*antaḥkāraṇa*, el órgano interno que posibilita todos los procesos mentales. El *ahaṃkāraḥ* es el motivador de la actividad mental, es el que crea la idea de ser un ente singular, separado de todo el resto. Por esta relación de dualidad sujeto-objeto surge la ilusión de ver en *Brahman*, el Uno sin Segundo, la multiplicidad del mundo fenoménico (→*Māyā*). Todas las percepciones, sensaciones, deseos y actos de voluntad están, natural y automáticamente, ligados al →*ahaṃkāraḥ*.

Ego, egoísmo, orgullo o amor a sí mismo

- **El ego es lo que viene al hombre desde el afuera.** Está formado por el apego a objetos exteriores. Con el deseo por el mundo cortado, el ego automáticamente se desvanece. Las impresiones llevadas al hombre desde el afuera, si son tomadas como la realidad, es algo dañino. Porque el hombre mira a algo en el afuera y luego crea, piensa que está reproduciendo el afuera. Pero el hecho es que **lo visto afuera es un mero llamado a la memoria que ya está en el interior**. Cuando los ojos están abiertos, uno ve la creaación. Todosl los seres son creados con la ayuda de los ojos. La fuente de todo lo que ven son los ojos. Todo lo así visto es impermanente.
- Mientras tengan los ojos, viven en el mundo atado al tiempo y al espacio. Pero en el momento que depongan su ego, ingresan al mundo de la Gracia del Señor.
- P. ej.; un día, al final de la batalla, Kṛṣṇa trajo el carro de combate de regreso al campamento, y Arjuna quería que Kṛṣṇa primero lo desenganchara y quizá le abriera la portezuela para descender. Kṛṣṇa insistió en que Arjuna descendiera primero. Cuando éste así lo hizo, Kṛṣṇa lo desenganchó, y en ese instante el carro estalló en llamas. La verdad es que el carro ya había sido destruído por Bīṣma durante la batalla y Kṛṣṇa lo mantuvo entero.
- La principal necedad de la que emanan las fallas en carácter y conductaes es la creencia de que lo que uno lleva a cabo ¡es invariablemente lo correcto y lo justo! Este es el sutil efecto del virus, **ego**,....**Cualquiera sea lo que esté a nuestro favor nos aparecerá como correcto; por lo general no miramos al asunto desde el punto de vista del otro**. Esto nos lleva a interminables complicaciones.
- Eliminen la causa raíz de la ansiedad, el miedo y la ignorancia. Sólo entonces podrá la verdadera personalidad del hombre surgir brillante. La ansiedad es eliminada por la fé en el Señor; la fé que les dice que cualquier cosa que suceda es la mejor y que la Voluntad del Señor será llevada a cabo. La aceptación silenciosa es la mejor armadura contra la ansiedad; no la aceptación de lo heroico. La aflicción surge del egoísmo, del sentir que no merecen ser tratados tan mal, que son dejados en la indefensión. Cuando el egoísmo se va, la aflicción desaparece. La ignorancia es sólo un error: ¡una identificación errada del cuerpo con el Sí- mismo!
- Todo el gusto y toda la fuerza y rugir de la Ola derivan del Océano y desaparecen en el mismo Océano. La desaparición de la Forma-Ola y el Nombre-Ola es llamdo Mokṣa: esto es el fusionar de la ola en el Océano del que parece ser diferente. En otras palabras, **la desindividualización es Mokṣa**.
- Hay dos campos en elos que actúa el Ego:-
  a) **DEHĀTMA**: El 'yo'exterior
  La conciencia corporal, el Amor a sí-mismo Ahaṃkara
  b) **PRATYAGĀTMA**: el 'yo' interior.

  Los que no conocen la diferencia se confunden y aseveran que el 'yo' es aplicable al Dehātma. Pero esto no es así. El cuerpo es una herramienta, es un objeto; es ***lo visto*** y no ***el que ve***. ¿Cómo puede el Ego, identificado con él, lo visto, ser el Ātma? Este Ego también forma parte de la categoría de ***lo visto***. Está ausente durante el sueño y aparece como falso en los sueños. La verdad debe persistir sin ser afectada, en el pasado, en el presente, en el futuro. ¿Cómo puede ser verdadero aquello que no se encuentra en dos de esos estados? Ref: ANTAR-CATUṢTAYA
- El 'yo' es de dos tipos. Uno, asociado con el apego al cuerpo y el otro se disocia del cuerpo. Ambos son 'yo', **pero el 'yo' (Aham)** identificado con **el cuerpo (kāra) deviene ego (ahaṃ-kāra)**. El ego lleva, dondequiera que va, una forma. Pero el 'Yo' sin forma, que no es identificado con el cuerpo e el Ātma. El Ātma sin forma no tiene atributos, pero cuando es asociado con una forma, tiene todos los atributos. Hoy en día la gente experimenta solamente al 'yo' que es identificado con el cuerpo (ahaṃkāra). No pueden concebir un '**Yo' (aham)** no identificado con el cuerpo. Pero tratando al cuerpo como la base, y entonces se vuelve la visión hacia adentro, a su debido tiempo podrá experimentarse el Ātma. Esto es llamado "Percepción Directa del 'Yo' (Ātma-Sākṣāt-kāra)".

  AN-AHAṂKĀRA: La ausencia de egoísmo
  NIR-AHAṂKĀRA: la ausencia de ego

sentido del 'yo', autoimagen, ego

El concepto del "Yo", la conciencia de sí mismo o autoidentidad; el sentimiento de la propia personalidad, el "Yo", el egotista y *māyāvico* principio del hombre, debido a nuestra ignorancia, que separa nuestro "Yo" del YO ÚNICO

universal. [La individualidad, personalismo, orgullo, egoísmo, egotismo, el sentimiento del yo, conciencia del yo o ser personal. Es el principio en virtud del cual adquirimos el sentimiento de la propia personalidad, la ilusoria noción de que el no-Yo (cuerpo, materia) es el Yo (Espíritu), esto es, que nosotros somos, obramos, gozamos, sufrimos, etc., refiriendo todas las acciones al Yo, que es inactivo, inmutable y mero espectador de todos los actos de la vida.]
[*kāra*] m. el yo, la personalidad, el sentimiento de individualidad | egoísmo, amor propio; orgullo | fil. [*srṃkhya*] el Yo, esencia [*tattva*] del ego; [*vedānta*] su lugar es el corazón, donde encierra a *citta*; es un constituyente del instrumento interno [*antaḥkarana*].
Ego, orgullo, la construcción del yo, sentido del yo
el yo egoico
Sentido del ego; idea del ego; el principio divisional de la formación del ego; el sentido separativo que hace que cada individuo se conciba a sí mismo como una personalidad independiente.

---

aham kṛta
ahaM kRta
अहं कृत
[“Yo” como el hacedor].

---

aham kṛta bhāva
ahaM kRta bhAva
अहं कृत भाव
Condición egoica de la conciencia.

---

aham kṛtsnasya jagataḥ prabhavaḥ pralayas tathā
ahaM kRtsnasya jagataH prabhavaH pralayas tathA
अहं कृत्स्नस्य जगतः प्रभवः प्रलयस् तठ
Yo soy el nacimiento del mundo entero y asimismo su disolución. [Gītā 7.6]

---

ahampratyaya
aham-pratyaya
अहम्प्रत्यय
H skrt. Modificación formal de la Inteligencia, que lleva a la conciencia del yo. Es la creencia (*prātyaya*) de ser cuerpo y mente, con lo cual la Inteligencia utiliza la conciencia absoluta para formar proyecciones mentales ligadas todas al yo (*aham*).

---

aham saṁsārī
ahaM saMsArI
अहं संसारी
[yo soy un individuo transmigrante]

---

aham sphuraṇa
aham sphuraNa
अहम् स्फुरण
el latido en el corazón de la auto bienaventuranza (beatitud)

---

aham svarūpa
aham svarUpa
अहम् स्वरूप
la verdadera naturaleza de uno

---

aham mṛtyuḥ sarvaharaḥ
ahaM mRtyuH sarvaharaH
अहं मृत्युः सर्वहरः
Yo soy la muerte que todo arrebata. [Gītā 10.34]

---

ahaṁ sarvasya prabhavo mattaḥ sarvaṁ pravartate
ahaM sarvasya prabhavo mattaH sarvaM
pravartate

अहं सर्वस्य प्रभवो मत्तः सर्वं प्रवर्तते

Yo soy el nacimiento de todo y de Mi procede todo en desarrollo de acción y movimiento. [Gītā 10.8]

---

ahaṁ tvaṁ sarva-pāpebhyo mokṣayiṣyāmi mā
śucaḥ
ahaM tvaM sarva-pApebhyo mokSyAmi mA
zucaH

अहं त्वं सर्वपापेभ्यो मोक्ष्यामि माशुचः

Yo te libraré, no te aflijas.
Yo te libraré de todo pecado y maldad, no te aflijas. [Gītā 18.66]

---

ahan
ahan

अहन्

n. irreg. día.
var. *ahas* n. [sing. *ahar* ; loc. *ahani* ; como comp. *aha*] día (ant: noche [*rātri*]) día, jornada | mit. n. pr. de Ahar, el Día personificado, uno de los ocho tesoros [*vasu*].
Día.

---

ahar
ahar

अहर्

cf. *ahan*.
ahar ahaḥ adv. de día en día.
aharniśa [*niśā*] n. un día y una noche.
aharniśam adv. día y noche; constantemente.

---

ahārya
ahArya

अहार्य

[*a–hārya*] adj. m. n. que no puede ser robado.
ahāryatva [*–tva*] n. inalienabilidad.

---

ahata
ahata

अहत

[*a–hata*] adj. m. n. no golpeado | nuevo (se dice de una prenda no lavada todavía).

---

ahas
ahas

अहस्

cf. *ahan*.
ahorātrá [*rātra*] n. día y noche.

---

ahasta
ahasta

अहस्त

[*a–hasta*] adj. m. n. sin manos.

---

ahi
ahí

अहि

Serpiente. Un nombre de *Vṛtra*, el demonio védico de la sequía.
m. serpiente | mit. dragón; en part. Vṛtra, dragón del cielo || lat. *anguis*; fr. *anguille*.
áhigopā [*gopā*] adj. m. n. f. mit. teniendo el dragón como guardián.

ahirbudhnya [*budhnya*] m. mit. n. pr. de Ahirbudhnya “Serpiente de mar", uno de los 11 alientos divinos [*marut*] ; astron. preside el *nakṣatra* (asterismo o constelación) Uttaraproṣṭhapadās (γ de Pegaso y α de Andrómeda).

ahivat [*–vat*] adv. como un dragón.

ahihātya [*hatya*] n. mit. combate (de Indra) acon el dragón (Vṛtra); asesinato del dragón.



Vritra, hier in buddhistischer Darstellung (Tibet)

http://rapunzelturm.blogspot.com.ar/2013/06/der-drachenkampf-der-gotter-als-gott.html

Pitón, Vṛtra. [RV 5.29.2]

la serpiente destruida por Indra, simboliza el egoísmo destruído por la conciencia más elevada

---

ahiṃsā

ahiMsA

अहिंसा

no-daño; no violencia

1. uno de los grandes mandamientos (*mahāvrata*) del Jainismo. Es la ley de la compasión en el cuerpo, la mente y el espíritu. Negativamente, significa abstenerse de infligir cualquier daño y positivamente sostiene la práctica del amor hacia todos los seres vivientes.
2. Ver *mahāvrata*.
3. Una de las abstenciones (*yama*) de la escuela de Yoga.
4. Ver *yama*.

H B skrt. «no-daño»

H Renunciar a hacer daño a todo ser viviente por pensamiento, palabra u obra; una de las cinco virtudes del primer grado (*yama*) del →Rāja-yoga, que se exigen en los *Yoga-sūtra* de Patāñjali y constituyen el «gran voto» (→mahāvrata) válido para todos los grados. Los otros cuatro son: satya («verdad, veracidad»), asteya («no robo»), brahmacarya (« continencia») y āparigraha («desposesión»).

La ahimsa, entendida como «no-violencia», se hizo concepto de difusión mundial a través de Gandhi desde que combatió con resistencia pasiva el dominio colonial británico.

B En el budismo, el «no hacer daño» a ningún ser viviente es uno de los aspectos más importantes de su actitud espiritual. En él se funda la prescripción de dieta vegetariana para monjes y monjas, vigente en la mayoría de las culturas budistas.

‘Si sus actividades no causan dolor, son inegoístas, y si sus pensamientos, palabra y acción están libres de cualquier motivo que cause dolor, eso es Ahimsa’

Ref: HIMSA, AṢṬĀṄGA-YOGA / YAMA

abstención de matar o lastimar a otros con el pensamiento, la palabra o la acción; no daño

Inocuidad, inocencia, mansedumbre. Una de las virtudes cardinales de los indos.

– no violencia.

[*a–hiṁsā*] f. no-violencia, respeto por la vida; no resistencia al mal por violencia; ausencia de malas intenciones o de prejuicios | fil. la benevolencia (en actos, palabras y acciones), una de las virtudes [*yama*$_1$] del *yoga* | mit. n. pr. de Ahiṁsā “Benevolencia", esposa de Dharma, madre de Nara.
No-violencia, no-daño, inofensión
No daño; no lastimar y no matar.

---

ahiṁsā paramo dharmaḥ
ahiMsA paramo dharmaH
अहिंसा परमो धर्मः

ahiṁsā es la ley más elevada (*dharma*).

Ahirbudhnya
ahirbudhnya
अहिर्बुध्न्य

Este es el nombre de un dios, aunque Ahi es el titán Vṛtra, quien se opone a los ideales de los dioses. Así como *ahan* significa tanto ‘un día’ como ‘golpear’, *ahi* puede también significar ‘luz’. *Ahirbudhnya* quiere decir ‘la fundación de luz’. [RV 5.41.16]

---

ahi-śuṣma
ahi-zuSma
अहिशुष्म

Habiendo golpeado al demonio-serpiente Ahi, Indra recupera su fuerza. De ahí que a Indra se lo llama ‘la fuerza de Ahi’. [RV 5.33.5]

---

ahita
ahita
अहित

[*a-hita*$_2$] adj. m. n. desagrable, desventajoso; enemigo, nocivo – n. daño causado, mal.

---

ahi vṛtra
ahi vRtra
अहि वृत्त

[la serpiente *vṛtra*]. [Ved.]

---

ahnāṁ
ahnAM
अह्नां

Días: los períodos en que la Luz visita al alma.[RV 5.3.6]

---

aho
aho
अहो

¡oh! ¡qué -!; **aho bata** ¡Ay!
indic. interj. ¡oh! ¡ah! (sorpresa, agradable o no) – part. excl. ¡qué...! ¡cómo...!
aho bata ¡ay!

---

ahrīka
ahrIka
अह्रीक

falta de vergüenza

---

ahṛṇāna
ahRNAna
अहृणान

[*a–hṛṇāna*] adj. m. n. véd. no estando en cólera.

---

ahuta
ahuta
अहुत

Adoración o plegaria sin ofrenda.

---

aj
aj

√ अज्

v. pres.(*ájati*) pres. refl. pref. (*ud, sam*) ved. Llevar, empujar, conducir || lat. *ago*.

---

aja
aja1

अज

[*aj*] m. macho cabrío – f. *ajā* cabra || lat. *agnus*; fr. *agneau*.
ajāvayas las cabras y las ovejas.

---

aja
aja2

अज

no nacido; no producido
Sin nacimiento Ref: ĀTMĀ
AJARA: Sin vejez Ref: ĀTMĀ
ĀJARVAṀ: Compasión Ref: AṢṬĀṆGA YOGA
"Innato", "no-nacido", increado.
Epíteto que corresponde a muchos de los dioses primordiales de la India *Brahmā, Śiva*, *Viṣṇu*, pero señaladamente al primer *Logos*. Radiación de lo Absoluto en el plano de ilusión.
– *ajam* - que no nace.
[*a–ja*] adj. m. n. no nacido | que existe de toda eternidad | m. tiempo | mit. n. pr. de Aja "Eterno", padre de Daśaratha | mit. epíteto de Śiva, Viṣṇu o Brahmā.
ajaikapad [*eka–pad*] m. mit. n. pr. de Ajaikapād "Eterno Unípede", o Ekapād, uno de los 11 soplos divinos [*marut*], forma de Śiva–Bhairava; personifica el poste de sacrificio; a menudo representado en *ūrdhvaliṅga*; astron. preside el *nakṣatra* Pūrvaproṣṭhapadās.

---

ajaḍa
ajaDa

अजड

inmaterial; no material
De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, sustancia inmaterial de dos tipos: externa (*parāk*) e interna(*pratyak*). La externa es, a su vez, de dos tipos: de manifestación eterna (*nitya-vibhūti*) y de conciencia atributiva (*dharma-bhūta-jñāna*). La interna es también de dos tipos: ser individual (*jīva*) y Dios(*Īśvara*).

---

ajahallakṣaṇā
ajahal-lakSaNa

अजहल्लक्षणा

implicancia no exclusiva

1. Cuando el primer significado de una frase no es el adecuado para transmitir una idea coherente, entonces se recurre al segundo. En esta caso, el primero no es totalmente desechado sino que es retenido y se agrega al significado impícito, p.e.'El colorado corre' significa que el caballo colorado corre. El significado primario de 'colorado' se mantiene, y aclarado al adicionárselo al significado implícito, en este caso 'caballo'.
2. Ver lakśaṇā.

implicación en la que el sentido primario u original de una palabra no desaparece

---

ajaṁ
ajaM

अजमं

– que no nace.

---

ajāmi
ajAmi

अजामि

Sin compañeros. [RV 5.19.4]

---

ajaṁ vibhuḥ
ajaM vibhuH
अजमं विभुः

El Amo no-nacido (que no nace) y que todo lo permea [cf. Gītā 10.12]

---

ajāna-deva-loka
ajAna-deva-loka
अजानदेवलोक

El mundo (*loka*) de los *Arūpa*.

---

ajapa
ajapa
अजप

[*a–japa*] adj. m. n. que no ruega | no pronunciado – f. *ajapā* fil. el *mantra haṃsa* (*que se ventila en silencio*).
ajapājapa [*japa*] fil. ventilación del *mantra haṃsa*.

---

ajapa-mantra
ajapa-mantra
अजपमत्र

H skrt. Repetición indeliberada de un → mantra (fórmula sagrada).
Según la concepción del Haṭha-Yoga, toda criatura, en su respiración, con el rumor de la inspiración y de la espiración emite una jaculatoria, respectivamnete SO'HAM «Él (soy) yo» y AHAM-SA «yo (soy) Él»

---

ajara
ajara
अजर

[*a–jara*] adj. m. n. que no envejece; sin edad; que no se desgasta, inalterable.
ajarāmara [*amara*] adj. m. n. sin edad e inmortal.
ajarāmaravat [*–vat*] adj. m. n. como sin edad e inmortal.
Indestructible. [RV 5.34.1]

---

ajasra
ajasra
अजस्र

[*a–jasra*] adj. m. n. que no se apaga; perpetuo (en especial: fuego)

---

ajāta
ajAta
अजात

[*a–jāta*] adj. m. n. no nacido; no nacido todavía.
ajātaśatru [*śatru*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Ajātaśatru "cuyo enemigo queda por nacer'', epít. de Yudhiṣṭhira.

Ajātaśatru
ajAtazatru
अजातशत्तु

B p.; skrt.; Ajātaśatru. Rey de Mághada mencionado en los textos pāli, que reinó durante los últimos ocho años de la vida del Buddha →Sākyamuni y 24 años más (hacia 494-462 a. C.). Era hijo de →Bimbisāra, al cual dió muerte. Junto con →Devadatta, planeó contra el Buddha una conjura que fracasó. Más tarde se convirtió y fomentó el budismo.
«Ajātasattu» significa algo así como «enemigo antes del nacimiento», lo que se referiría a una leyenda según la cual su madre tuvo el deseo de beber sangre de la rodilla del marido, cosa que los astrólogos interpretaron como señal de que el niño mataría al padre.
Ajātasattu se presenta como un príncipe ambicioso, que quería ser señor del reino lo antes posible y no podía aguardar hasta la muerte natural de su padre. Entonces, junto con Devadatta, que aspiraba a asumir la conducción de la orden budista, planeó una doble traición: Devadatta asesinaría al Buddha y Ajātasattu a su padre. La conjura fué descubierta; Bimbisāra perdonó a su hijo y le cedió el trono. Pero Ajātasattu no se sentía seguro mientras su padre viviera: lo hizo encarcelar y dejar morir de hambre, junto con su mujer.
En los textos se dice además que más tarde Ajātasattu pidió consejo al Buddha cuando proyectaba conquistar, en el norte, la confederación democrática vajjī. El Buddha respondió que los Vajjī no podrían ser

derrotados mientras permanecieran unidos. Esta respuesta le dió oportunidad de instruir al rey sobre las ventajas de una organización democrática y sobre el papel del →Saṅgha como soporte de ella, cono lo que Ajātasattu se convirtió al budismo. Según la tradición, Ajātasattu habría guardado parte de las cenizas del Buddha y erigido una stūpa. También habría hecho construir una gigantesca sala para el primer concilio búdico.

Aquel para quien no ha nacido adversario que lo venza. [RV5.34.1]

---

ajāti
a-jAti
अजाति

no origen.
Término utilizado por las dos escuelas Budistas, Gauḍapāda y Mādhyamika, para expresar que nada es nacido y nada muere (aunque debido a razones diferentes).

---

ajāti-vāda
ajAti-vAda
अजातिवाद

teoría de no-origen.
La teoría Advaita, asociada especialmente con Gauḍapāda, la cual rechaza cualquier cambio causal. Aquello que es inexistente al principio e inexistente al final, es también inexistente en el medio y por lo tanto absolutamente inexistente.

---

ajaya
ajaya
अजय

[*a–jaya*] m. derrota.

---

ajīgaḥ
ajIgaH
अजीगः

Mostrar, extender, exponer. [RV 5.1.3.]

---

ajīgarta
ajIgarta
अजीगर्त

[*gṝ*] m. mit. n. pr. del brahman Ajīgarta “Que nada tiene a tragarse"; tenía tres hijos, Śunaḥpuccha, Śunaḥṣepa y Śunolāṅgūla; vendió a Śunaḥṣepa por 100 vacas al rey Hariścandra para servir como sustituto a su hijo Rohita como sacrificio a Varuna; por 100 vacas más lo ató al poste del sacrificio y por otras 100 vacas tomó el cuchillo del verdugo.

---

ajina
ajina
अजिन

Piel, especialmente de cabra o de antílope (*Bhagavad-Gītā*, VI, 11).
[*aja–na*] n. piel, en especial de antílope negro o de cabra.

---

ajira$_1$
ajira$_1$
अजिर

[*aja–ra*] adj. m. n. ágil, rápido || lat. *agilis*.
Rápido en su movimiento. [RV 5.47.2]

---

ajira$_2$
ajira$_2$
अजिर

[v°. nom. de *ajira*] v°. pres. reflex. (*agirāyate*) ser rápido; huir velozmente.

---

ajita
ajita
अजित

"No vencido", "invicto". Sobrenombre de *Viṣṇu*.

[*a–jita*] adj. m. n. invicto – m. mit. n. pr. de Ajita “el Invencible”, epít. de Viṣṇu.
ajitanātha [*nātha*] m. jain. n. pr. de Ajitanātha “Maestro (Señor) Invencible”, 2° *tīrthaṅkara* mítico; su cuerpo es dorado, su símbolo es el elefante.

---

ajitas
ajitas
अजितस्

Uno de los nombres ocultos de los doce grandes dioses que se encarnan en cada *Manvantara*. Los ocultistas los identifican con los *Kumāras*. Se les denomina *Jñāna* (o *Gnāna*) *Devas*. Es también una forma de *Viṣṇu* en el segundo *Manvantara*. Asímismo se les llama *Jayas*.

---

ajīva
ajIva
अजीव

no alma; lo que es inerte o no-conciente
Uno de los dos principios que constituyen la realidad, de acuerdo al Jainismo. Está compuesto por cinco categorías: la materia (*pudgala*), el medio para el movimiento (*dharma*), el medio para el descanso (*adharma*), el espacio (*ākāśa*) y el tiempo (*kāla*).
Entre los jainos, "sin vida", o "sin alma".

---

ajmeṣu
ajmeSu
अज्मेषु

Galopando, moviéndose de manera suprema. [RV5.87.7]

---

ajña
ajJa
अज्ञ

[*a–jña*] adj. m. n. ignorante; estúpido, tonto | inconciente; desprovisto de conciencia – m. tonto.
ajñatā [*–tā*] f. ignorancia.

---

ajñācakra
ajJAcakra
अज्ञाचक्र

El punto de energía del estado de conciencia, situado entre las cejas
H B →cakra, 6.
Entre los yogīs, es el sexto *padma* o plexo del cuerpo. Está situado entre las cejas.
Centro de energía situado en el entrecejo

---

ajñāna
ajJAna
अज्ञान

ignorancia; nesciencia

1. Uno de los cinco tipos de falsa ilusión (*mithyātva*), de acuerdo al Jainismo.
2. En Advaita se define como: que no tiene comienzo (*ānādi*), que es positivo (*bhāva-rūpa*), que es removible por el conocimiento correcto (*jñāna-nivartya*), que tiene como su punto central *Brahman* o bien el alma individual (*jivā*), que tiene los poderes de ocultación (*āvaraṇa*) y de proyección (*vikṣepa*), y que es indeterminable (*anirvacanīya*).
3. Ver *avidyā*.

H skrt. «nesciencia, insipiencia». No se refiere a la falta de saber en el orden empírico ni acerca de los hechos del mundo fenoménico, sino al estado en que uno cree ser un cuerpo mortal, sin saber que su Sí-mismo es la Conciencia absoluta (→Brahman). Sus efectos son los mismos que la →avidya. Lo opuesto a esa ignorancia es el →jñāna.

Desconocimiento de la realidad (māyā)
Desconocimiento del ātmā como interno al hombre

- La ignorancia engendra ya sea humildad u obstinación; rara vez florece como indagación e iluminación, ya que no se reconoce a sí misma. Se viste de orgullo y se revela en la mezquindad de la calumnia.
- El Īśavasya Upaniṣad define a *ajñāna* como el mayor pecado. El *Gītā* especifica que este mal afecta a la mayoría de la humanidad.
  ajñāna (ignorancia) da origen a
  ahaṇkāra (egoísmo), el cual da origen a
  rāga (apego) el cual a su vez da origen a
  vāsanā (tendencias)
- **ajñānasaṃ–moha**: ilusión causada por ignorancia.

Ref: JÑĀNA

No-conocimiento, falta de conocimiento, más bien que "ignorancia", "nesciencia", como se traduce generalmente. *Ajñānī* (*Ajnānī*) significa "profano".
[*a–jñā–na*] n. ignorancia.
ajñānāt var. *ajñānatas* adv. por ignorancia.
Ignorancia
Ignorancia; conocimiento de la diversidad
Sabiduría-Volición; la acción por medio de la que la conciencia anida sobre una imagen de cosas para así gobernarla y poseerla en poder.
ajñānam [nominativo]

---

ajñāna-dṛṣṭi
ajJAna-dRSTi
अज्ञानदृष्टि
La visión a través del ojo de la ignorancia

---

ajñānasaṁbhūtaṁ hṛt-sthaṁ saṁśayaṁ
ajJAnasaMbhUtaM hRt-sthaM saMzayaM
अज्ञानसंभूतं हृत् स्थं संशयं
[duda nacida de la ignorancia apostada en el corazón] [Gītā 4.42]

---

ajñānenāvṛtaṁ jñānaṁ tena muhyanti javantavaḥ
ajJAnenAvRtaM jJAnaM tena muhyanti javantavaH
अज्ञानेनावृतं ज्ञानं तेन मुह्यन्ति जवन्तवः
Porque el Conocimiento (Sabiduría) está velado por la Ignorancia, los hombres mortales [criaturas] están engañados. [Gītā 5.15]

---

ajñāta
ajJAta
अज्ञात
[no conocido]
[*a–jñā–ta*] adj. m. n. desconocido || lat. *ignotus ;* fr. *ignorant*.
ajñātakulaśīla [*kula–śīla*] adj. m. n. del quien no se conoce ni familia ni carácter.
Desconocido

---

ajñāta-jñāpana
ajJAtajJApana
अज्ञातज्ञापन
conocer lo que de otra forma no es conocido; lo desconocido volviéndose conocido

---

ajñāta-ketā
ajJAta-ketA
अज्ञातकेता
Que no tiene intuición. [RV 5.3.11]

---

ajñānī
ajJAnI
अज्ञानी

Persona ignorante, sin discriminación

ajñātvā
ajJAtvA
अज्ञात्वा

[*a–jñātvā*] adv. sin conocer.

ajñeyaṁ
ajJeyaM
अज्ञेयं

Lo No-conocible.

ajo avyayātmā
ajo avyayAtmA
अजो अव्ययात्मा

El Yo no-nacido (que no nace) e imperecedero. [Gītā 4.6]

ajūryataḥ
ajUryataH
अजूर्यतः

Que no se desgasta o deshace (corrompe). [RV 5.42.6]

ajyamānaḥ
ajyamAnaH
अज्यमानः

Conducido. [RV 5.30.14]

aka
aka
अक

ifc. [*ac*] Hacia | cf. – *ka*.

akaḥ
akaH
अकः

creado

akāla
akAla
अकाल

[*a-kāla*] m. tiempo desfavorable, contratiempo.
akāle adv. a deshora | sin demora.
Atemporal.

akalpita
akalpita
अकल्पित

no imaginado
Inimaginable

akam
akam
अकम्

problema, aflicción, *duḥkham*

akāma
akAma
अकाम

sin deseos
H skrt. Ausencia de deseo y de necesidades o apetencias. Este estado es idéntico al de abolición del yo, pues solo el yo (empírico) tiene deseos y necesidades, no el Sí-mismo (→Ātman).
[*a-kāma*] adj. m. n. sin deseo, indiferente; no prendado de, que no siente placer en | gram. califica el *sandhi* que elide (suprime) una 'r' final delante de una 'r' inicial- n. fil. ausencia de deseo.

akampya
akampya
अकम्प्य

[*a-kampya*] a. m. n. imperturbable, inamovible.

---

akaniṣṭha
akaniSTha
अकनिष्ठ

[*a-kaniṣṭha*] adj. m. n. que no es el más joven.

---

akaniṣṭhatā
akaniSThatA
अकनिष्ठता

[*–tā*] primogenitura (hecho de ser el más viejo).

---

akanyā
akanyA
अकन्या

[*a-kanyā*] f. mujer que ya no es virgen..

---

akāra
akAra
अकार

La letra o vocal A.
a-kāra] m. el sonido de o la letra '*a*'.
akārānta [*anta*] adj. m. n. gram. (palabra) terminada en '*a*'.

---

akāraṇa
akAraNa
अकारण

[*a-kāraṇa*] n. ausencia de motivo- adj. m. n. sin razón, sin motivo, sin causa.
akāraṇam adv. sin razón.

---

a–karma
a-karma
अकर्म

No *karma* o inactividad
Falta de acción; inacción.
– (*naiṣkarma*) acción por la cual no se sufre reacción, debido a que se ejecuta con conciencia de Kṛṣṇa.
Cese del accionar.

---

akarmaka
akarmaka
अकर्मक

[*a-karmaka*] adj.m.n. gram. (verbo) intransitivo.

---

akarma-kṛta
akarma-kRta
अकर्मकृत

no hecho por el *karma*

1. De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, aquellos cuerpos que son no eternos y no hechos por el *karma*. Éstos incluyen las formas de *Īśvara* tales como *mahat*, etc., y las formas de los *avatāras*, asumidas por su voluntad (*saṅkalpa*).
2. Ver *anitya-śarīra*.

---

akarman
akarman
अकर्मन्

[*a-karman*] n. inactividad, inacción - adj.m.n. inactivo.

---

a-kartavya
a-kartavya
अकर्तव्य

Aquello que no debe ser hecho.

akartṛ
akartR
अकर्तृ

no agente
Un no-hacedor
Uno que se ha entregado al Señor y considera todas las acciones como Suyas
[*a-kartṛ*] m. no creador, no autor.
el no-hacedor, *jīvanmuktaḥ*, *jñāni*
El no-hacedor

akārya
akArya
अकार्य

“No deber", pecado, delito, mala acción; lo que no debe hacerse.
[*a-kāra*] adj. m. n. que no debe hacerse; malo, prohibido - n. mala acción.

akasmāt
akasmAt
अकस्मात्

(akasmād) súbitamente; sin causa
[*a-kasmāt*] adv. Sin causa aparente; de repente; de manera inesperada; accidentalmente, por azar; en vano.
akasmādagantu [*āgantu*] m. llegada fortuita; huésped inesperado.

akava
akava
अकव

No vidente. [RV 5.58.5]

akeśa
akeza
अकेश

[*a-keśa*] adj. m. n. calvo | mit. nombre propio de Akeśa “el Calvo”, epíteto de Ketu.

akevalatva
akevalatva
अकेवलत्व

condición de multifacético, multinumerario, multitudinario, de muchas formas, variado, numeroso, compuesto de diversas partes

akhaṇḍa
akhaNDa
अखण्ड

indivisible; entero; no dividido
Ininterrumpido; sin brechas, huecos ni claros; entero
Ref: BHAJAN
sin divisiones; entero; completo
“Sin partes", entero.
[*a-khaṇḍa*] adj. m. n. entero, no dividido; integral; ininterrumpido, continuo.
akhaṇḍam adv. sin interrupción.

akhaṇḍa-bhājan
akhaNDa-bhAjan
अखण्डभाजन्

Cantos continuos de los nombres del Señor ininterrumpidos durante 12 o 24 horas, ‘tan continuos como el mismo respirar’

akhaṇḍa-deśa
akhaNDa-deza
अखण्डदेश
espacio indivisible

---

akhaṇḍa-jyoti
akhaNDa-jyoti
अखण्डज्योति
La luz ilimitada e indivisible; la luz eterna Ref: JYOTI

---

akhaṇḍa-kāla
akhaNDa-kAla
अखण्डकाल
tiempo no partible; tiempo indivisible
Se lo tiene por eterno y que permea todo.

---

akhaṇḍakāra-vṛtti-jñāna
akhaNDakAra-vRtti-jJAna
अखण्डकारवृत्तिज्ञान
modo de cognición en el que *Brahman* es aprehendido; en Advaita, es el conocimiento directo del Yo Superior, *Átman*
Este es conocimiento que llega de modo mental, y cuyo objetivo es el Brahman indivisible. Esta modificación (*vṛtti*) es denominada *antya-vṛtti*. Destruye todo otro *vṛtti*, dando lugar a la percepción directa de la Realidad (*sākṣātkāra*) y luego, asimismo,también ésta desaparece, dejando sólo la Realidad.

---

akhaṇḍa-para-brahman
akhaNDa-para-brahman
अखण्डपरब्रह्मन्
Indivisible y supremo absoluto

---

akhaṇḍa-rasa
akhaNDa-rasa
अखण्डरस
Deleite indiferenciado y completo.

---

akhaṇḍārtha
a-khaNDArtha
अखण्डार्थ
no dividido

---

akhaṇḍārtha-vākya
akhaNDArtha-vAkya
अखण्डार्थवाक्य
expresión de identidad

1. Oración en la cual el sujeto y el predicado se refieren a lo mismo. Cada palabra tiene su propio significado pero aún así ambas se refieren a una misma entidad. P.ej., 'Eso tu eres' (*tat tvam asi*) o 'Esto es ese *Devadatta* (*so'yam devadattaḥ*).
2. Según el *Advaita* expresa literalmente la Realidad no dual.
3. *Viśiṣṭādvaita* sostiene que la gramática del lenguaje es la gramática de la Realidad y por ende, a diferencia del *Advaita*, plantea que una expresión de identidad indica una Realidad calificada.

---

akhaṇḍopādhi
akhanNDopAdhi
अखण्डोपाधि
atributo no genérico o de una determinada clase, pero similar

---

akhila
akhila
अखिल
entero, todo, completo
[*a-khila*] adj. m. n. entero, integral, completo ["sin laguna"]; todo.

akhilena adv. enteramente.

akhyam
akhyam
अख्यम्
Ha revelado. [RV 5.48.4]

akhyāti
akhyAti
अख्याति
no aprehensión
Teoría del error según las escuelas Sāṅkhya y Prābhākara-Mīmāṃsā. El error es visto como un caso de omisión o falta de observación. Cuando un individuo por error toma a una cuerda por una serpiente y emite un juicio, 'Esto es una serpiente', el error estriba en no aprehender la falta de relación entre 'esto' y la serpiente de la memoria. No hay error respecto del objeto visto ni respecto de la serpiente de la memoria. El error está en no ver que no están relacionados como sujeto y predicado. Así es como el error se debe al conocimiento incompleto y surge de la falta de discernimiento.

akiṃcana (akiñcana)
akiMcana (akiJcana)
अकिंचन / अकिञ्चन
var. *akiñcana* [*a-kiṃcana*] adj. m. n. pobre, indigente ("quien no tiene nada").

akiñcanatva
akiJcanatva
अकिञ्चनत्व
deseo total, absoluto

akiṁcid
a-kiMcid
अकिंचिद्
var. *akiñcid* [*a-kiṃcid*] adv. nada.
akiṃcijjñā [*jña*] adj. m. n. ignorante ("quien no sabe nada").
akiṃcitkara [*kara*] adj. m. n. impotente ("quien no hace nada").

akīrti
akIrti
अकीर्ति
[*a-kīrti*] f. vergüenza, deshonor, desgracia, infamia.
akīrtikara [*kara*] adj. m. n. deshonroso, degradante, vergonzante.

aklisṭa
akliSTa
अक्लिष्ट
no afectado
De acuerdo a la escuela Yoga, es un estado de la mente que conduce al individua hacia la liberación.
[*a-klisṭa*] adj. m. n. fresco, dispuesto, reposado; sereno | impecable.
No conocible, no perturbador, no penoso

akrama
akrama
अक्रम
Impropiedad; falto de disciplina Ref. KRAMA
Sin sucesión, sin consecuencia
m. f. n. no sucediendo con éxito, Yogas sucediendo de manera inmediata; m. ausencia de orden, confusión.
http://www.sanskrit-lexicon.uni-koeln.de/cgi-bin/tamil/recherche

akran (pra)
akran (pra)
अक्रन् (प्र)
Canta de manera extensiva (como el sacerdote). [RV 5.59.1]

akravihasta
akravihasta
अक्रविहस्त
Con manos que no escatiman. [RV 5.62.6]

akriyamāṇa
a-kriyamANa
अक्रियमाण
[*a-kriyamāṇa*] adj. m. n. no habiendo sido cumplido, ejecutado.

akṝārtha
akRArtha
अकृार्थ
[cuya meta no es alcanzada; fallido:] fracasado.

akrodha
akrodha
अक्रोध
H skrt. Ausencia de ira, cólera o resentimiento. Es un estado alcanzable mediante el dominio sobre la mente y la realización de la a-yoidad pues sólo el yo produce esas reacciones.

akṛṣṇa
a-kRSNa
अकृष्ण
No negro

akṛta
akRta
अकृत
[*a-kṛta*] adj. m. n. no llevado a cabo, no hecho, no cumplido; in-creado | no maduro; no cocido.
akṛtārtha [*artha*] adj. m. n. infructuoso, que ha fracasado, que no alcanzó su meta | no satisfecho.

akrūra
akrUra
अक्रूर
[*a-krūra*] adj. m. n. no malo.

a-kṛta
a-kRta
अकृत
No construído o ensamblado (armado).

akṛtsna-vidaḥ
akRtsna-vidaH
अकृत्स्न विदः
Aquellos que no tienen el conocimiento del Todo. [Gītā 3.29]

a-kṛtu
a-kRtu
अकृतु
El que no tiene la voluntad de trabajar. [Ved.]

akṛtya
akRtya
अकृत्य
[*a-kṛtya*] n. el mal.

akṣa
akSa
अक्ष

m. eje de vehículo, objeto que gira | *akṣa* dado (cilindro de marfil de sección cuadrada que se hace rodar para elegir un número entre el 1 y el 4) – n. ojo || lat. *axis*; ingl. *axle*; fr. *axe*.
akṣamāla [*māla*] f. rosario.
akṣapriya [*priya*] adj. m. n. [“amado por los dados”] afortunado en el juego, con suerte | dado al juego, jugador.

---

akṣama
akSama
अक्षम

[*a-kṣama*] adj. m. n. incapaz de {loc. Inf. Ifc.}; que no conviene | envidioso, impaciente – f. *akṣamā* envidia; impaciencia.
akṣamavat [*-vat*] adj. m. n. impaciente.

---

akṣa-mālā
akSamAlA
अक्षमाला

[guirnalda de semillas de Eleocarpus:] rosario



http://images.google.com/

---

akṣan
akSan
अक्षन्

[*akṣa*] n. ojo | fil. [*saṃkhya*] el sentido [*buddhīndriya*] de la vista; su regente [*niyantṛ*] es Āditya; la percepción [*tanmātra*] asociada es la forma [*rūpa*]; sin. *cakṣus* | *akṣi* idem | gram. du. *akṣī* los (2) ojos | véd. El Sol y la Luna || lat. *oculus*; ingl. *eye*; fr. *œil*.

---

akṣānti
akSAnti
अक्षान्ति

[*a-kṣānti*] f. impaciencia, intolerancia; irritabilidad.

---

akṣapāda
akSapAda
अक्षपाद

nombre de Gautama, autor de los *Nyāya-sūtras*

---

akṣara
akSara
अक्षर

Indestructible, imperecedero o incambiable Ref. PRAPAÑCA

- Akṣara significa sin Kṣara (destrucción). Es también el símbolo del Pranava (OM) cuya vibración se expande y afecta al universo para siempre. Om es omnopresente e inmanente en todas partes.
- Hasta ver el **a–Kṣara** (Lo Incambiable), deben practicar el **Kṣara** (lo cambiable). El Mantra Gāyatrī Mantra los ayudará a alcanzar el **a-Kṣara**; practíquenlo tres veces por día en el rito Sandhya.
- **Akṣara parabrahman**: el Absoluto Imperecedero
- **Akṣara puruṣa**: la Indestructible Divinidad. Más allá de todos los estados de conciencia. Ref. KARAṆA, PURUṢA

- **Param akṣaram**: Brahman es el Indestructible más alto. Indescriptible. Es ese tipo de **akṣara** que se encuentra más allá del alacance del tiempo, del espacio y del conocimiento. No puede ser conocido por ninguna ni por todas las categorías, y nunca declina ni termina.

indestructible, que no muere, imperecedero, inmutable

[*a-kṣara*] adj. m. n. que no perece, inalterable; eterno – n. sonido; fonema, sílaba, palabra; letra, característica | la sílaba sagrada *om*.

akṣaranyāsa [*nyāsa*] m. escritura.

akṣarāvali [*āvali*] f. cadena de caracteres.

1. inmóvil; inmutable; el Inmóvil, el Inmutable.
2. sílaba

---

akṣāra

akSAra

अक्षार

[*a-kṣāra*] adj. m. n. no cáustico, no amargo; no especiado.

akṣārālavaṇa [*alavaṇa*] adj. m. n. que no es ni especiado ni salado.

akṣārālavaṇāśin [*āśin*] agt. m. n. que se abstiene de comer lo salado o lo especiado.

---

akṣara brahman

akSara-brahman

अक्षरब्रह्मन्

El inmutable *brahman*.

---

akṣaraṁ

akSaraM

अक्षरं

sílaba, carácter escrito (letra)

H skrt. «intranscurrible». Inmutable, indestructible; epíteto de →Brahman.

[Sonido, palabra, especialmente la palabra sagrada OM]. Indivisible, indestructible, imperecedero, eterno, inmutable, siempre perfecto; lo Absoluto, la Deidad suprema, Brahma.

---

akṣaram avyaktaṁ

akSaram-avyaktaM

अक्षरम् अव्यक्तं

El Inmutable no-manifiesto. [Gītā 12.1]

---

akṣaraṁ paramaṁ

akSaraM paramaM

अक्षरं परमं

El supremo Inmutable. [Gītā 8.3]

---

akṣara-pūruṣa

akSara-pUruSa

आक्षर पूरुष

H skrt. El Espíritu inmutable, el Sí-mismo [→Ātman] no-participante, desapegado de los movimientos y cambios de la Prākṛiti o Naturaleza, de los que es sólo el espectador.

La indestructible Divinidad Absoluta; más allá de todo nivel de conciencia

El inmóvil *pūruṣa*, el Sí mismo que se mantiene ausente de los cambios y movimientos de la Naturaleza.

---

akṣaravṛtta

akSaravRtta

अक्षरवृत्त

[en prosodia Bengalí, un tipo de métrica en la que una sílaba terminada en una consonante tiene un valor métrico de dos unidades cuando se da al final de una palabra; de otro modo generalmente se considera que su valor es de una unidad. (cf. mātrāvrtta)].

---

akṣata
akSata
अक्षत

[*a-kṣata*] adj. m. n. no golpeado, no herido, indemne- m. pl. *a-kṣatas* granos no ahechados (en especial de cebada).

---

akṣauhiṇī
akSauhiNI
अक्षौहिणी

Una dotación completa de soldados

- Durante la Guerra del Kurukṣetra, cada akśauhiṇī consistía de:
    1. 109.350 soldados de infantería
    2. 65.610 caballos y jinetes
    3. 21.870 elefantes y soldados sobre éstos
    4. 21.870 carros y su equipo humano.
- Los Kauravas comandaban 11 akṣauhiṇī; los Pāṇḍava, 7.

[ver: *akṣobhya*] f. ejército completo, compuesto de 10 cuerpos de ejército [*anīkinī*] compuestos a su vez de 21.870 elefantes y carros, 65.610 caballos y 109.350 infantes.
akśauhiṇīpati [*pati*] m. general en jefe.

---

akṣaya
akSaya
अक्षय

exento de descomposición, de cualquier deterioro
Impercedero
La unión del espíritu eterno e inmutable y la entidad individual impermanente

---

akṣayapātra
akSaya-pAtra
अक्षयपात्र

La vasija divina que nunca puede ser vaciada
Un mañana, mientras los Pāṇḍava adoraban al Sol, Surya tuvo piedad de su condicióny, por Su Gracia Inconmensurable, los proveyó de una vasija cuyos contenidos se mantendría sin disminución, sin importar cuanto se usara de ellos. Se llamó **akṣayapātra**. Draupadī, como esposa servicial, acostumbraba a tomar su alimento una vez que los 5 hermanpos Pāṇḍava habían tomado el de ellos. Hasta que ella terminaba su comida, la vasija se mantenía llena, sin importar cuantos se hubieran alimentado de ella. Cuando hubo terminado y lavado la vasija, ésta ya no ofrecía más. Es así que una vez por día, la vasija vertería en abundancia y Draupadī podía alimentar a miles, aún millones. Pero una vez que ella se hubiera servido su comida, perdía poder por ese día.

---

akṣi
akSi
अक्षि

cf. *akṣan*.

---

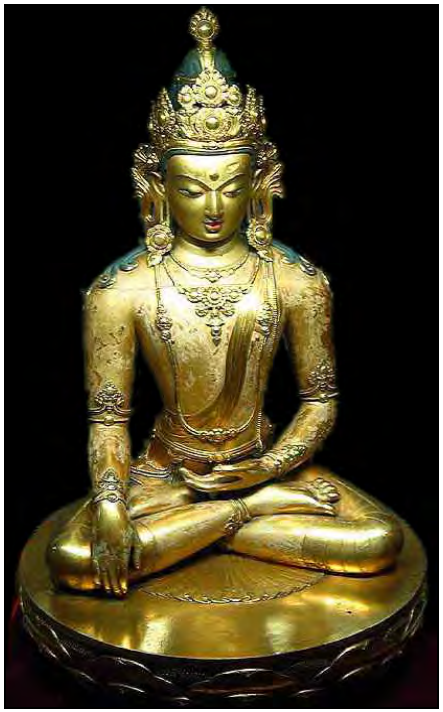
akṣitaṁ sravaḥ
akSitaM sravaH
अक्षितं स्रवः

Depósito inagotable de memoria.

Akṣobhya
akSobhya
अक्षोभ्य

B Z skrt. «inconmovible». El Buddha que reina en el Paraíso oriental, la Abhirati; «paraíso», en el sentido budista, no ha de entenderse como localidad sino como estado de conciencia; las direcciones celestes asignadas a los Buddha sólo tienen sentido simbólico e iconográfico (→Tierra Pura).
Akṣobhya, siendo monje, habría asumido ante el Buddha, que desde un lapso inmemorial reinaba en la Abhirati, el voto de no experimentar repulsión ni cólera ante ningún ser. En el cumplimiento de este voto se mostró «inconmovible», y tras un esfuerzo innumerablemente largo llegó a ser el Buddha Akṣobhya y reinar así sobre el paraíso →Abhirati. Quien

renace allí no puede ya caer a un nivel de conciencia inferior; por eso todos los creyentes deben igualmente tratar de cumplir lo prometido por Akṣobhya. Este Buddha que simboliza el dominio sobre las pasiones, aparce iconográficamente con el torso de color azul u oro, y a menudo montado en un elefante. Sus manos hacen la →mudrā de rozar la tierra con la mano.



Akshobya—Posición con las manos tocando la tierra; representa el Centro del Universo Budista, la ira suprimida.
www.pinterest.com/pin/302726406179115719/

[*a-kṣobhya*] adj. m. n. sereno, inquebrantable, imperturbable – m. bud. nombre propio de Akṣobhya “el Inquebrantable”, *jina* guardián del Este en el panteón del *mahāyāna*, representado generalmente en *bhūmisparśamudrā*.

---

akta
akta
अक्त

---

aktu
aktu
अक्तु

[*akta*] pomada, maquillaje | luz, rayo | noche.

---

aktubhi
aktubhi
अक्तुभि

Acciones, movimientos. [RV 5.84.2]

---

akūpāra
akUpAra
अकूपार

La Tortuga. La tortuga simbólica sobre la cual se dice que descansa la Tierra.
adj. m. n. vedas: ilimitado - m. mar | mit. nombre propio de Akūpāra “El Ilimitado”, tortuga mítica que sostiene al mundo; cf. Kūrma.

---

akūpārasya
akUpArasya
अकूपारस्य

Satisfaciendo nuestros anhelos. [RV 5.39.1]

---

akuśala
akuzala
अकुशल

“Ungido".
Título de *Tvaṣṭri* o *Viśvakarman*, el supremo "Creador" y *Logos* en el *Ṛig-Veda*. Es denominado "Padre de los Dioses" y "Padre del Fuego Sagrado". [También se designa con tal nombre al Sol (productor de formas)]. {Véase: *Doctrina Secreta*, II, pág. 101, nota).
[p.p. de *añj*] adj. m. n. ungido, disimulado, maquillado, disfrazado.

H skrt. p. Kármicamente malsano; todo lo que, estando ligado a las raíces de lo malsano o nocivo (*akuśala-mūla*), opera portando en sí el germen del padecimiento futuro.
Las «raíces de lo nocivo» son: la concupiscencia (*lobha*), el aborrecimiento (skrt. *dveśa*, p. *dosa*) y el desvarío u obnubilación (*moha*). La concupiscencia es la atracción hacia un objeto que satisface, y puede eliminársela mediante la práctica de la generosidad o liberalidad (→dāna). El aborrecimiento es la mala voluntad hacia todo aquello que se opone a la propia satisfacción, y se supera mediante el cultivo de la bondad (→maitrī). La obnubilación se refiere a la no correspondencia entre una acción o un pensamiento y la realidad, y se la vence ejerciendo la comprensión o visión recta [→Óctuple Sendero]. Los tres *akuśala-mūla* constituyen los factores esenciales que atan al ser viviente al ciclo de las existencias (→saṃsāra) y cuya supresión es necesaria para el logro de la Iluminación. En las representaciones simbólicas se figura la concupiscencia por un gallo, el aborrecimiento por una serpiente y la obnubilación por un cerdo. (Véase también →avidya, →kleśa.)
Inauspicioso.

---

akusīda
akusIda
अकुसीद
Libre de deseos y aversiones

---

akuṭila
a-kuTila
अकुटिल
[*a-kuṭila*] adj. m. n. derecho, no curvo.

---

ala
ala
अल
n. aguijón (de abeja o escorpión).

–ala
−ala
°अल
ifc. forma de ag.

---

alabdha bhūmikatva
alabdha-bhUmikatva
अलब्धभूमिकत्व
No ser capaz de llevar a cabo lo emprendido, errando el punto

---

alābha
alAbha
अलाभ
pérdida
[*a–lābha*] m. ausencia de ganancia; pérdida.

---

alābha-bhūmikātva
alAbha-bhUmikatva
अलाभभूमिकात्व
H skrt. «Sin asidero en suelo (firme)», o sea el sentir que se escapa el suelo bajo los pies. Sentimiento de no poder alcanzar la realidad; incapacidad para una práctica uniforme y duradera.

---

alabhamāna
alabhamAna
अलभमान
[*a–labhamāna*] adj. m. n. que no atrapa.

---

alakṣaṇa
alakSaNa
अलक्षण
indefinible
[*a–lakṣaṇa*] adj. m. n. sin signos particulares; ordinario, no decorado.
Sin rasgos.

---

alakṣita
alakSita
अलक्षित

[*a–lakṣita*] que pasa desapercibido, inadvertido; no percibido.

---

alakta
alakta
अलक्त

m. laca roja (las mujeres se pintan las palmas de las manos y la planta de los pies).

---

alam
alam
अलम्

basta; +*instr*. basta de; no (hacer, imperativo); + *inf.* capaz de
Contentamiento, como lo opuesto de **analaṃ**: falta total de contentamiento Ref. PŪRṆATVA
indecl. basta (bastante, suficiente)
[relacionado con *aram*] adv. bastante, suficientemente, muy | basta de, que cesa, no .... <instr. abs.> | adecuado o conveniente para, adaptado a <dat.> | listo, capaz de, de la medida para <inf.>.
alaṃkāra var. *alaṅkāra* [*kāra*] m. preparación; ornamento, decoración; acción de ornamentar | gram. figura de la retórica; ornamentación estilística, giro poético.
alaṃkāraśāstra [*śāstra*] n. poético.
alaṃ kṛ preparar, adornar.
alaṃkṛta var. *alaṅkṛta* [*kṛta*] adj. m. n. preparado, adornado; decorado.
alaṅkāra priyo viṣṇur abhiṣeka priyo śivaḥ soc. (pronunciado durante el *abhiṣeka* del *liṅga*) por el ornamentado se adora a Viṣṇu, y por el rociado se honra a Śiva.
alaṁ śokena no estés triste.

---

alambuddhiḥ
alam-buddhiH
अलम्बुद्धिः

noción errónea, falsa

---

alaṃkāraḥ
alaMkAraH
अलंकारः

ornamento; (*crit. lit.*) embellecimiento, figura literaria
Ornamento.

---

alaṃkaraṇaṃ
alaMkaraNaM
अलंकरणं

ornamento, adorno

---

alaṁkṛ
alaMkR
अलंकृ

(**alaṃkaroti**) adornar, embellecer

---

alammukha
alam-mukha
अलम्मुख

Un tubo o conducto del cuerpo humano que se abre en la boca, segun dicen; por consiguiente, es el canal alimenticio. (*Rāma Prāsad*).

---

alaṅghanīya
alaGghanIya
अलङ्घनीय

[*a–laṅghanīya*] adj. m. n. insuperable; que no puede ser

pasado (en esp. en carrera); invencible | que no debe ser transgredido o enfrentado.
alaṅghanīyatā [*–tā*] f. estado de insuperabilidad; invencibilidad; acción de no acercarse mucho; acción de no ser transgredido o enfrentado.

---

alaṅghita
a-laGghita
अलङ्घित
[*a-laṅghita*] adj. m. n. virgen, no transgredido; (camino) no hollado.

---

alasa
alasa
अलस
[*a–lasa*] adj. m. n. perezoso, indolente, desocupado; sin energía, cansado; inerte.
alasakanyā [*kanyā*] f. arq. posición de mujer joven lánguida.

---

alāta-cakra
alAta-cakra
अलातचक्र
rueda de fuego
círculo de antorchas

---

alāta-śānti
alAtazAnti
अलातशान्ति
el acto de apagar el círculo de antorchas
El título del capitulo IV del *Māṇḍūkya-kārikā*, en el cual Gauḍapāda explica lo ilusorio del mundo fenoménico comparándolo con las imágenes ilusorias producidas por el ondear de una antorcha.

---

alaukika
alaukika
अलौकिक
trascendental, supra normal

---

alaukika-mukhya viśeṣyatā
alaukika-mukhya vizeSyatA
अलौकिकमुख्यविशेष्यता
principal cualidad sustantiva supranormal

---

alaukika-sākṣātkāra
alaukika-sAkSAtkAra
अलौकिकसाक्षात्कार
aprehensión supranormal inmediata

---

alaukika-sannikarṣa
alaukika-sannikarSa
अलौकिकसन्निकर्ष
contacto supranormal

---

alaukika-viṣayatā
alaukika-viSayatA
अलौकिकविषयता
condición supranormal de objeto

---

alavaṇa
alavaNa
अलवण
[*a–lavaṇa*] adj. m. n. no salado.

---

ali
ali
अलि

var. *alin* [*ala–in*] m. abeja | escorpión.
alinī f. enjambre.

---

alika
alika
अलिक
m. frente.

---

alīka
alIka
अलीक
adj. m. n. [f. *alīkā*] falso; desagradable, antipático – n. falsedad; cosa desagradable.

---

alinda
alinda
अलिन्द
m. escalinata, terraza.
alindaka [*–ka*] m. escalinata, terraza.

---

aliṅga
aliGga
अलिङ्ग
sin marca o característica algúna
Algunas veces la escuela Sāṅkhyan hace referencia a la *prakṛti* bajo una perspectiva en que ninguna característica puede afirmársele.
"Sin marca o distintivos"; indiferenciado, indisoluble, aquello que no puede resolverse en ninguna otra cosa. En los *Aforismos de Patañjali* (I, 45) se aplica este término al *Pradhāna* o *Prakṛti*, materia original no diferenciada.
[*a–liṅga*] adj. m. n. sin marca, sin signo | fil. no diferenciado.
(*a = no*; *liṅga =* marca) sin marca; una forma inmanifiesta, sin marca característica

---

alobha
alobha
अलोभ
desinterés
[*a–lobha*] m. ausencia de codicia, desinterés.

---

aloka
aloka
अलोक
según el Jainismo, la región trascendente de las almas liberadas

---

alpa
alpa
अल्प
chico
chico, pequeño
adj. m. n. pequeño, corto, débil, insignificante | en pequeño número, en cantidad débil, raro.
alpadhī [*dhī*$_2$] adj. m. n. débil de espíritu, estúpido; de entendimiento limitado.
alpakālam [*kāla*$_1$] adv. en poco tiempo.
alpam adv. poco, un poco.
alpaśas [*–śas*] adv. en un grado débil; débilmente.
Pequeño, lo pequeño.

---

alpa-buddhi
alpa-buddhi
अल्पबुद्धि
De pocas luces; de intelecto pequeño
- Los de pocas luces necesitan imágenes, figuras o algúna otra representación de la belleza y Gloria del Señor para adorar.

- Los *alpa-buddhi* tienen pensamientos inferiores. Nunca den oídas a difamaciones, calumnias, burlas o elogios. Son burbujas en la superficie. Son tan solo manipulaciones de palabras, hechizos del vocabulario, oscurecimiento del estilo, danza de frases.

---

alpaka
alpaka
अल्पक

[*alpa–ka*] adj. m. n. pequeñito, menudo, débil.

---

alpam
alpam
अल्पम्

Pequeño, chico, trivial

---

alpatṛptiḥ
alpa-tRptiH
अल्पतृप्तिः

Satisfacción mezquina Op: **ātmatṛptiḥ**: dicha genuina

---

alpīyas
alpIyas
अल्पीयस्

[comp. de *alpa*] adj. m. n. menor, más pequeño; muy pequeño.

---

aluk
a-luk
अलुक्

[*a–luk*] adj. m. n. gram. cualifica un compuesto cuyo primer miembro está declinado.

---

am
am

√ अम्

v. pres. (*ámiti*) aor. (*āmīt*) v. pres. reflex. (*āmé*) véd. ir hacia | lastimar, hacer daño – caus. (*āmáyati*) estar enfermo.

---

ama
ama
अम

pronombre cf. *asau*.

---

amā
amA
अमा

[*ama*] adv. en la casa, en casa.
amā kṛ quedarse en casa.
amāvāsyā [*vāsya₁*] f. astron.[“cuando la luna y el sol habitan juntos”] neomenia, (noche de) luna nueva.
Deleite. [RV 5.54.3]

---

amada
amada
अमद

[*a–mada*] adj. m. n. sin pasión, impasible; sin alegría.

---

amaḥ
amaH
अमः

Fuerza. [RV 5.56.3]

---

amahātman
a-mahAtman
अमहात्मन्

[*a–mahātman*] adj. m. n. sin grandeza de alma, sin nobleza; mezquino.

---

amaṅgala
amaGgala
अमङ्गल
Mala fortuna.

---

amala
amala
अमल
puro
Ausencia de impureza

---

amānasa
a-mAnasa
अमानस
Los "faltos de mente", las primeras razas de este planeta. También ciertos dioses indos.

---

amanaska
amanaska
अमनस्क
H skrt. Calificación del estado en que se está libre de pensamientos, deseos y anhelos. Tal estado sólo puede darse en el sueño profundo, en la inconsciencia o en el → samhādi, no en el estado de vigilia común ni en los sueños. Pero tiene utilidad espiritual sólo en el samhādi.
Estado en el que la mente virtualmente no existe y uno está libre del apego al cuerpo

- El estado de vigilia y el estado de sueño son dos estados de sueño. La única realidad es la conciencia presente en ambos estados. Esta conciencia unificadora es la Realidad. Para reconocer a Dios , son de poca utilidad prácticas como la repetición del nombre de Dios. Para experimentar a Dios deben partir de la meditación a la concentración y luego al estado de *Amanaska.*
- Beatitud del Átma Divino.
  - Vivir firmemente en el estado del Yo y tratando de conocer la verdad.
  - Aquel que se mueve más allá de la mente física y se interna en la realidad de la mente superior.
  - Aquel que fundió su mente en el molde de la Divinidad.

---

amanaskatva
amanaskatva
अमनस्कत्व
(*a* = no; *manas* = mente) un estado de ser, esto es, sin la influencia de la mente

---

amaṅgala
amaGgala
अमङ्गल
[*a-maṅgala*] n. desgracia.
pratihatam amaṅgalam la desgracia está alejada (fórmula para conjurar un mal presagio).

---

amanībhāva
amanIbhAva
अमनीभाव
[*a–manas–bhāva*] m. fil. [*yoga*] estado de detención del pensamiento.

---

amānitvam
amAnitvam
अमानित्वम्
ausencia de orgullo y arrogancia

---

amantu
a-mantu
अमन्तु
[*a–mantú*] adj. m. n. sin intención.

---

amānuṣa
amAnuSa
अमानुष
[*a–mānuṣa*] adj. m. n. [f. *amānuṣī*] [“no humano”] de naturaleza animal.

---

amanyamānaḥ
amanyamAnaH
अमन्यमानः
Aquellos que no pueden pensar o mentalizar (al mundo y la verdad que contiene). [Ved.]

---

amara
amara
अमर
Sin muerte Ref. ĀTMĀ
[*a–mara*] adj. m. n. [f. *amarā*] inmortal – m. dios.
amarānatha [*nātha*] m. n. pr. de Amaranātha, “Señor Inmortal", gruta-santuario shivaita de Cachemira, que alberga un *liṅga* de hielo; mod. Amarnath.
amarasiṁha [*siṁha*] m. n. pr. de Amarasiṁha “León Inmortal", lexicógrafo budista de la corte del rey Vikramāditya, autor del Amarakośa.
amaravat [*–vat*] adv. a manera de los dioses.
amarāvatī [*–vat*] f. mit. n. pr. de Amarāvati$_1$, “La Inmortal" capital de Indra; ella se mece en los aires geo. n. pr. de Amarāvatī$_2$, capital del país de Andhra sobre el Kṛṣṇā; allí se halla una *stūpa* del siglo II.
amaropama [*upamā*$_2$] adj. m. n. parecido a un dios.
amarottama [*uttama*] adj. m. n. supremo entre los dioses.

Amaraḥ
amaraH
अमरः
autor del **Amarakoṣaḥ**

---

amara-īśvara
amara-Izvara
अमर ईश्वर
"Señor de los inmortales" (*amara-īśvara*). Título de *Viṣṇu*, *Śiva* e *Indra*.

Amaraka
amaraka
अमरक
Nombre de un rey

---

amara-kośa
amara-koza
अमरकोश
H skrt. «tesoro inmortal»
El léxico más importante del sánscrito clásico compuesto por Amarasiṁha, que vivió entre los siglos VI y VIII; era budista, pero sin que por ello asigne en su léxico particular consideración al vocabulario búdico.
El léxico, cuyas entradas están en orden de conceptos, estaba destinado principalmente al uso de los poetas, pero en conjunto representa además una enciclopedia rica en datos histórico-culturales, para la cual se compusieron numerosos comentarios y un suplemento, titulado *Trikāṇḍa-śesa* [«Suplemento en tres secciones»].
El "vocabulario inmortal". El más antiguo diccionario conocido en el mundo, y el más perfecto vocabulario de sánscrito clásico. Lo compuso Amara Siṁha, sabio del siglo segundo.
[*kośa*] m. n. pr. de Amarakośa o “Tesauro de Amarasiṁha", léxico de sánscrito escrito por Amarasiṁha.

---

amara-puruṣa
amara-puruSa
अमरपुरुष

H skrt. El Espíritu inmortal, el Sí-mismo.

Amarāvatī

amarAvatI

अमरावती

B skrt. Ciudad de la India Meridional, centro importante de arte búdico de los siglos II-III, en el que se reflejan los comienzos del Mahāyāna. Estas obras constituyen la transición entre el arte búdico primitivo y el estilo de →Gandhāra, y ejercieron gran influjo sobre el arte de Asia sudoriental, sobre todo en las actuales Śrī Laṅka, Indonesia y Tailandia.

El monumento más importante de Amarāvati es un →stūpa construído en la parte oriental de la ciudad, el cual, según la tradición, contiene reliquias del Buddha histórico. El descubrimiento de una columna con un edicto del emperador →Aśoka (siglo III a. C.) permitió inferir que dicho stūpa fué erigido por este soberano.

Amarāvatī fué centro de la escuela →Mahāsāṅghika, al cual habrían acudido peregrinos inclusive desde Pāṭaliputra. El célebre peregrino chino Hsüan-tsang (siglo VII) informa de que existían allí más de veinte florecientes claustros.

La ciudad de Indra. "A la izquierda del *Suṣumnā* y cerca de la punta de la nariz está la región de Indra, denominada *Amarāvatī*". (*Uttara-Gītā*, II, 20)

---

amarṣa

amarSa

अमर्ष

[*a–marṣ*] m. impaciencia; cólera – adj. m. n. uno que no soporta.

amarṣaṇa [*–na*] adj. m. n. impaciente, irritado; irritable – n. impaciencia para.

amarṣin [*–in*] adj. m. n. impaciente, irritado; que no deja pasar nada.

---

amartya

amartya

अमर्त्य

[*a–martya*] adj. m. n. inmortal.

---

amati

amati

अमति

Esplendor; ignorancia; significado que depende de los acentos. [RV 5.45.2; 5.62.5]

---

amātra

amAtra

अमात्र

no manifestable; el cuarto (*turīya*) estado

Ver *turīya*.

---

amatre

amatre

अमत्रे

Diferentes vasijas. [RV 5.51.4]

---

amātyaḥ

amAtyaH

अमात्यः

ministro (de rey)

[*amā–ya*] m. que habita la misma casa; cercano, pariente | ["que es de la casa real"] ministro, consejero del rey.

---

amavān

amavAn

अमवान्

Poderoso. [RV 5.87.5]

---

amāvāsya

amAvAsya

अमावास्य

Noche de luna nueva

Ant. **pūrṇima**: noche (o día) de luna llena

---

amāyā
amAyA
अमाया

[*a–māyā*] f. ausencia de engaño; sinceridad.

---

amba
amba
अम्ब

cf. *ambā*.

Ambā
ambA
अम्बा



***Ambā** y Bhīṣma (Peter Brooke: El Mahābhārata)*

madre

H skrt. «Madre». Uno de los apelativos de la →*Śakti*, la madre divina.

La consorte de Śiva

"Madre".

Nombre de la mayor de las siete *Pléyades*, hermanas celestes, cada una de las cuales estaba casada con un *Ṛṣi* perteneciente al *Saptarikṣa* o los siete *Ṛṣi* de la constelación conocida con el nombre de Osa Mayor. [Es también el nombre de la madre de *Dhṛitarāṣṭra*.]

f. madre | mit. [Mah.] n. pr. de Ambā, hija mayor del rey de Kāśi; prometida al rey Śālva, fué raptada por Bhīṣma y repudiada por Śālva; exigió venganza a Jāmadagnya sin éxito; renació transexual como Śikhaṇḍī para matar a Bhīṣma – vocat. *amba* indic. Señora.

Ambā, Ambikā
ambA, AmbikA
अम्बा / अम्बिका

nombres propios

---

ambaka
ambaka
अम्बक

n. ojo.

Ambālikā
ambAlikA
अम्बालिका

"Madre". Nombre de la madre de Pāndu.

f. mit. n. pr. de Ambālikā “Madrecita”, epít. de Durgā | mit. [Mah.] 3ª hija del rey de Kāśi, raptada por Bhīṣma para ser la mujer de Vicitravīrya; viuda y sin hijos, la hicieron casar con el asceta Vyāsa; habiéndose puesto blanca de miedo en el momento de su unión, su hijo Pāṇḍu nació blanco.

ambikā [–*ika*] f. mit. n. pr. de Ambikā “Madrecita”, epít. de Durgā, *śakti* de Rudra| mit. [Mah.] n. pr. de Ambikā$_1$, 2a hija del rey de Kāśi, raptada por Bhīṣma para ser la mujer de Vicitravīrya; viuda y sin hijos, fue obligada a casarse con el asceta Vyāsa; habiendo cerrado los ojos en el momento de

su unión, su hijo Dhṛtarāṣṭra nació ciego; solicitada otra vez por Vyāsa, se hizo reemplazar por su sirvienta disfrazada, y de quien naciera Vidura.

---

ambara
ambara
अम्बर

[*anuvṛ*] n. vestimenta | cielo, espacio, éter –ifc. vestido de.

---

ambarīṣa
ambarISa
अम्बरीष

El Sol. - Es también uno de los cinco infierno de los indos. Las cualidades del *Apas Tattva* se encuentran allí en doloroso exceso.

---

ambaṣṭha
ambaSTha
अम्बष्ठ

Hombre nacido de un *brāhmana* y una *vaiśyā.*
[*amba–stha*] nombre de un país y de sus habitantes | soc. hijo de un hombre de la casta *brāhmaṇa* y de una mujer de la casta *vaiśya*.

---

ambha
ambha
अम्भ:

una forma de pereza
Ver *tuṣṭi*

---

ambhāṁsi
ambhAMsi
अम्भांसि

Nombre del jefe de los *Kumāras*, Sanat-Sujāta, que significa "las aguas".

Este epíteto resultará más comprensible si recordamos que la última representación de Sanat-Sujāta era Miguel el Arcángel, que es llamado en el *Talmud* "Príncipe de las Aguas", y en la Iglesia católico-romana es considerado como el patrón de golfos y promontorios. Sanat-Sujāta es el inmaculado hijo de la madre inmaculada. (*Ambā* o *Aditi*, caos y espacio) o las "aguas" del espacio sin fin. (Véase: *Doctrina Secreta*, I, 460).

---

ambhas
ambhas
अम्भस्

[*abhra*] n. agua.
ambhoja [*ja*] n. [“nacido del agua”] loto (diurno); sin. *abja*, *ambuja*.

---

ambu
ambu
अम्बु

var. de *ambhas* [*abhra*] n. agua.
ambuja [*ja*] n. [“nacido del agua”] loto; sin. *abja*, *ambjoja*.
amburāśi [*rāśi*] m. [“amontonamiento de agua”] mar.

---

amenā
amenA
अमेना

Potros (poderes de vida) que no tienen pareja (para aparearse). [RV 5.31.2]

---

aṃhas
aMhas
अंहस्

n. estrechez, sofocamiento, asfixia|ansiedad, angustia|fil. el Mal; cf. *nṛti* || lat. *angor* ; fr. *angoisse* ; al. *Angst.*

---

aṁho
aMho
अंहो

Fuera de la existencia estrecha, de la estrechez llena de sufrimiento y maldad, p. ej. el estado de no iluminación de nuestra limitada mentalidad. [RV 5.65.4]

---

amī
amI
अमी

[nom. pl. de *asau*] indic. esos.

---

amīmāṁsya
amImAMsya
अमीमांस्य

amum, amuṣya *formas de* **asau**
[*a–mīmāṁsya*] adj. m. n. indiscutible, de lo que no se puede dudar.

---

amimītha
amimItha
अमिमीथ

Contener, conformar. [RV 5.31.7]

---

amita
a-mita
अमित

[*a–mita*] adj. m. n. desmesurado, indefinido, inmenso, infinito. Inconmensurable. [RV 5.58.2; 5.34.1]

Amitābha-buddha
amitAbha-buddha
अमिताभबुद्ध

H B Z , También Āmita; skrt. (jap. Amidá): «Luz ilimitada». Uno de los Buddha más importantes y populares del →*Mahāyāna*, desconocido para el budismo primitivo. Es el Señor del «Paraíso Occidental» (→*Sukāvatī*), que ha de entenderse no como localidad sino como un estado de conciencia (→Tierra Pura). Amitābha es el objeto central de veneración en la escuela de la Tierra Pura del budismo chino y japonés (→amidismo). Simboliza la misericordia y la sabiduría.

Iconográficamente, Amitābha aparece a menudo representado con una corona de gemas o bien con la cabeza rapada, en la figura del monje Dharmakara, que fue él mismo en una de sus existencias anteriores. Generalmente está sentado en el centro de una flor de loto, símbolo de la pureza. Sus manos forman la →mudrā de la meditación o de la Enseñanza de la Doctrina, con frecuencia aparece sentadom con →Avalokiteśvara a si izquierda y →Mahāsthāmaprāpta a su derecha, ambos de pie. Otra forma de representación lo muestra junto con el →Bhaiṣajya-guru Buddha.

Según la tradición, Amitābha habría sido un rey que, después de entrar en contacto con la doctrina búdica, renunció al trono y se hizo monrje con el nombre de Dharmakara. Tomó la decisión de alcanzar el estado de Buddha y lograr así la posesión de un paraíso, donde sus méritos le permitieran asegurar a los seres que allí habitaban una vida de beatitud hasta la entrada definitiva en el Nirvāṇa. Tomó así los 48 votos que lo obligaban a ayudar a todos los seres en la vía hacia la liberación. Los más importantes eran:

(18) «Si, oh señor, después de haber alcanzado yo la Iluminación, seres en otros sistemas cósmicos al oír mi nombre se forman el pensamiento de la suprema y perfecta Iluminación y con mente clara me evocan; si, en el momento de su muerte, después de haber yo llegado a ellos rodeado de una comitiva de monjes, no estoy de pie ante ellos como el Venerado para guardar sus mentes del temos; no me sea dado alcanzar la Iluminación suprema y perfecta.» (19) «Si, oh Señor, después de haber alcanzado yo la Iluminación, seres en inconmensurables, innumerables Tierras de Buddha al oír mi nombre dirigen su pensamiento a renacer en [mi] Tierra búdica aunque hayan dirigido sólo diez veces su pensamiento (hacia mí y mi Paraíso)..., entonces no me sea dado alcanzar la Iluminación suprema y perfecta.» (Cit. Según H. W. Schumann, 1976, pág. 168)* Por la práctica de la meditación cumplió sus votos y llegó a ser el Buddha Amitābha, señor de la →Sukhāvatī.

La veneración de Amitābha representa un vuelco esencial en el desarrollo del budismo. Con él se abre una nueva vía de salvación, que no lleva a través de un indefinido número de renacimientos. No, como en la doctrina originaria, por la propia fuerza, sino gracias a la ayuda exterior, por la voluntad salvífica de un Buddha, se hace posible el acceso a la liberación, de un modo más rápido y más fácil (→tarikí). Basta la invocación del nombre de Amitābha, sobre todo a la hora de la

muerte, para renacer en una flor de loto, en el paraíso Sukhāvatī. La jaculatoria de Amitābha se formula, en jap.: *Namu Amidá Butsu* (→nembutsú), y en ch.: *Na-mo O-mi-t'o-fo* [námó Omítófó], y significa aproximadamente «veneración añ Buddha Amitābha».

* Hay varias versiones de estos votos y, aunque su sentido global es claro, no lo es la forma que asumen, sobre todo en las traducciones. Una versión sintácticamente más coherente puede encontrarse en J. Eracle (trad. esp., p. 103 y sigs.). (T.)



Amitabha Buddha Escultura en madera

[*ābhā* $_2$] m. bud. n. pr. de Amitābha "Luz Infinita", *jina* guardián del Oeste en el panteón del *mahāyāna*, representado en gral. en *dhyāna mudrā*; su paraíso es Sukhāvatī$_1$.

amitāyus [*āyus*] m. bud. n. pr. de Amitāyus "el Eterno", epít. de Amitābha.

[en la leyenda Budista "el *Buddha* de esplendor inconmensurable"] que dió vuelta cuando su espíritu estaba en el umbral del *nirvāṇa* e hizo el voto de no cruzarlo jamás mientras un sólo ser permaneciera en la aflicción y la Ignorancia.

amitābha-sūtra
amitAbha-sUtra
अमिताभसूत्र

B skrt. «Sūtra de →Amitābha».

Uno de los tres →*sūtra* que constituyen el fundamento doctrinal de la escuela de la Tierra Pura en China yJapón.

Este sūtra, llamado también el →*Sukhāvatī-vyūha* breve, describe la práctica más simple de dicha escuela: la recitación del nombre de Buddha Amitābha. Si durante cierto tiempo la mente del practicante está plena y únicamente ocupada por ese nombre, esta concentración ininterrumpida tiene por efecto que en el momento de la muerte aparezca Amitābha con su séquito, el sujeto no se perturbe con sentimientos de temor, y pueda renacer en la Tierra Pura de ese Buddha (→*Sukhāvatī*). Este *sūtra* se conserva sólo en traducciones chinas, de las cuales las más célebres son la de →Kumārajīva y la de →Hsüan-tsang.

amitāyudhyāna-sūtra
amitAyu-dhyAna-sUtra
अमितायुध्यानसूत्र

B skrt.: «sūtra de la contemplación de →Amitāyus». Uno de los tres sūtra que constituyen el fundamento doctrinal de la escuela de la Tierra Pura. Contiene una descripción de la «Tierra Pura» del Buddha Amitāyus o Amitābha y de la práctica de esa escuela: por medio de una «vida pura», o sea de la observancia de las normas de conducta (→*śīla*), y por la recitación del nombre de Amitābha, es posible borrar las consecuencias de todos los actos kármicos «malsanos» y alcanzar un renacimiento en la Tierra Pura.

El sūtra presenta la versión tradicional del surgimiento de esta doctrina, que habría sido ya expuesta por el Buddha histórico; la reina Vaidehi, madre de →Ajātasattu, quien la habría hecho encarcelar junto con su esposo, el rey →Bimbisāra, suplicó al Buddha, que se le había aparecido, preguntándole por un lugar donde pudiera ella llevar una vida de mayor paz y felicidad. El Buddha hizo aparecer ante ella todos los paraísos para

que eligiera. Vaidehi optó por la Tierra Pura (→Sukhāvatī). Entonces el Buddha la instruyó en la adecuada meditación que la conduciría a ese paraìso, enseñándole las 16 visualizaciones siguientes, que pueden tener por efecto la realización de uno de los nueve grados posibles de renacimiento en la Tierra Pura, según la disposición del meditante: contemplación del sol poniente; del agua; del suelo; de los árboles maravillosos; de los estanques de agua salutífera; del mundo de beatitud de los árboles maravillosos; del suelo y de las aguas; del trono de loto; de las formas de aparición de los tres Santos (→Amitābha, → Avalokiteśvara, → Mahāsthāmaprāpta); de las formas de aparición corpórea del Buddha Amitābha; del Bodhisattva Avalokiteśvara; del Bodhisattva Mahāsthāmprāpta; de Amitābha en el Reino Bienaventurado; de los Tres santos en el Reino de la Beatitud; de la clase superior de nacimiento en el Reino de la Beatitud; de las clases media e inferior de nacimiento. Estas visualizaciones permiten al practicante ver ya en la vida presente a Amitābha y a sus dos acompañantes, Avalokiteśvara y Mahāsthāmaprāpta, lo que se nterpreta como señal segura de un renacimiento en la Tierra Pura.

Amitāyus
amitAyus
अमितायुस्

B skrt. «Vida inmensurable».
Manifestación del Buddha →Amitābha. La iconografía lo presenta sentado, con el recipiente que contiene el néctar de la inmortalidad sostenido entre sus manos.

---

amithuna
a-mithuna
अमिथुन

[*a–mithuna*] adj. m. n. no compuesto por parejas.

---

amitra
amitra
अमित्र

[*a–mitra*] adj. m. n. enemigo.
amitraghāta [*ghāta*] adj. m. n. “Matador de los enemigos”, título glorificador, en especial del rey Bindusāra.
amitrakhāda [*khāda*] adj. m. n. “Devorador de los enemigos”, título glorificador, en especial del rey Bindusāra.

---

amīva
amIva
अमीव

[*am*] n. pena, dolor – m. espíritu maligno – f. ***amīvā*** enfermedad; inundación, peste.
amīvacātana [*cātana*] adj. m. n. [f. *amīvacātanī*] que aleja la enfermedad, que cura.
amīvahan [*han*$_2$] adj. m. n. que mata al espíritu maligno.

---

amla
amla
अम्ल

adj. m .n. ácido – m. acidez; cosa ácida | fil. [*nyāya*] la acidez, un tipo de gusto [*rasa*] || hin. *imlī*.

---

amlikā
amlikA
अम्लिका

[*amla–ika*] f. bot. *Tamarindus Indica*, árbol del tamarindo.

---

amogha
amogha
अमोघ

[*a–mogha*] adj. m. n. eficaz, infalible; fecundo.

Amoghasiddhi
amoghasiddhi
अमोघसिद्धि

B Z skrt. «[que logra] la realización infalible [de sus fines]».
Uno de los cinco Buddha trascendentes, al cual corresponde como Buddha terrestre →Maitreya, y como bodhisattva trascendente Viśvapani.

Se lo presenta, por lo general, con la →mūdra de la intrepidez; su emblema es el doble →vajra.



Escultura antigua del Buddha Amoghasiddhi. Borobudur, Java, Indonesia
https://en.wikipedia.org/wiki/Amoghasiddhi

[*amogha–siddhi*] m. bud. n. pr. de Amoghasiddhi "El Infalible", *jina* guardián del Norte en el panteón del *mahāyāna*, representado generalmente en *abhaya mudrā*.

---

amoṣa-dharma
a-moSa-dharma
अमोषधर्म
aquello que no está perdido

---

amṛṇaḥ
amRNaH
अमृणः
Aplastado. [RV 5.29.10]

---

amṛtaḥ
amRtaH
अमृतमः
inmortalidad
Que no muere; que no disminuye; que no cambia
inmortalidad

---

amṛtam
amRtam
अमृतम्
néctar, ambrosía
H skrt. «inmortal». Bebida de inmortalidad, el agua de vida; concepto frecuente en los Veda. A menudo se designa así también al →*Soma* (véase → Batidura del mar).
Néctar divino
El néctar celeste que otorga inmortalidad
Ref: KŚĪRASAGARA

- **amṛta-putra**: hijo de la inmortalidad; esto es, el hombre.
- **amṛta-sannyāsa**: el que está fijo en su consciencia de ser el Ātma. Su ānanda es akhaṇḍa (ininterrumpido, continuo).
- **amṛtasya putraḥ**: hijo de la inmortalidad. Saber que se es UNO, y por lo tanto Inmortal, es su derecho, su patrimonio, su heredad. Por ello el Veda reconoce al hombre como **amṛtasya putraḥ**.
- **dharma-amṛitaṃ**: el néctar de la Gracia del Señor; merecido tan solo por aquellos que adhieren a Su Dharma.
- **para-amṛtaḥ**: aquello que yace más allá de la escencia misma de la inmortalidad.

néctar de la inmortalidad
Néctar, ambrosía o alimento de los dioses; el alimento que confiere la inmortalidad. El elixir de vida extraído del Océano de leche, en la alegoría *Puránica*. Antiguo vocablo védico aplicado al sagrado jugo *Soma* en los Misterios del Templo.
[*a-mṛta*] adj. m. n. inmortal – n. mit. néctar, ambrosía, fuente de inmortalidad de los dioses; brebaje obtenido por el batido del océano de leche [*kṣīrodamathana*], fue distribuído a los

dioses por Mohinī | limosna voluntaria, medio de subsistencia adecuado para un brahman [*ṣaṭkarman*] || fr. *ambroisie*.
amṛtamathana [*mathana*] n. cf. *kṣīrodamathana*.
amṛtatvá [*–tva*] n. inmortalidad.
Néctar
El néctar de la inmortalidad, ambrosía, la comida o bebida de los dioses; el deleite inmortalizable del éxtasis divino.
amṛtam [nominativo]

---

amṛta manthāna
amRta manthAna
अमृतमन्थान
Néctar, producido durante el batido del océano por los demonios y ángeles

---

amṛtam sapanta
amRtam sapanta
अमृतम् सपन्त
(ellos) saborean (o tocan) la inmortalidad. [RV 5.3.4]

---

amṛtasya cetanaṁ
amRtasya cetanaM
अमृतस्य चेतनं
El despertar de la conciencia a la Inmortalidad.[RV. 1.170.4]

---

amṛtasya putraḥ
amRtasya putraH
अमृतस्य पुत्रः
Hijos de la inmortalidad. [Svet. 2.5]

---

amṛtatvam
amRtatvam
अमृतत्वम्
H skrt. Inmortalidad, vida perenne. Imposible en el plano corpóreo, pero alcanzable mediante la realización del Sí-mismo (→*Ātman*) que, como conciencia absoluta, es idéntico a Dios (→ *Brahman*).
inmortalidad, *mokṣaḥ*
Inmortalidad védica. [RV 5.2.3; 5.28.3; 5.4.10]

---

amṛte loke akṣite
amRte loke akSite
अमृते लोके अक्षिते
[en el mundo inmortal e inagotable]. [RV 9.113.7]

---

aṁś
aMz
अंश्
[v° nom. de *aṁśa*] v. pres. (*aṁśayati*) dividir, distribuir.

---

aṁśa
aMza
अंश
parte; componente; miembro
Un fragmento
aṁśa-avatāra: avatāra parcial o encarnación parcial.
Ref: AVATĀRA
(aṁśaḥ) parte, miembro, aspecto
Parte, partícula. – La Mónada o Espíritu individual. (Véase: *Bhagavad-Gītā*, XV, 7).
m. (lo que se obtiene) parte, porción, división, parte de herencia | mit. véd. n. pr. de Aṁśa “Dispensador”, radiante [*āditya*] minero personificando la retribución divina.
aṁśena avatī mit. [“descender parcialmente”] se dice de Viṣṇu encarnando una parte de Sí sobre la Tierra como *avatāra*.
Una porción.
Aquel (Indra) que nos da nuestra porción (de conocimiento). [RV 5.42.5]

---

aṁsa
aMsa
अंस
m. hombro || lat. *umerus*; al. *amsa*.

---

aṁsa avatāra
aMsa avatAra
अंस अवतार
Una Encarnación [*avatāra*] parcial.

---

aṁśa sanātanaḥ
aMza sanAtanaH
अंश सनातनः
Una porción eterna. [Gītā 15.7]

---

aṁśa-traya
aMza-traya
अंशत्रय
los tres aspectos
Son ellos el método, los medios, y la finalidad.

---

aṁśin
aMzin
अंशिन्
entero
1. Una de las diez categorías en Dvaita. No es las partes, ni su interralación, ni ninguno de las dos.
2. Ver *padhārta*.

---

aṁśu
aMzu
अंशु
m. véd. Filamento o jugo de la planta *soma* | rayo surgente (de luz).

aṁśuka [–*ka*] tela, prenda, vestido.
aṁśumát adj. m. n. Radiante, resplandeciente—m. sol | mit. n. pr. del rey Aṃṣumān “Resplandeciente”, hijo de Asamañjas, padre de Dilīpa; descubrió las cenizas de los 60.000 hijos de su abuelo Sagara, y obtuvo de Kapila que su nieto Bhagīratha pudiera purificarlas Ganges abajo.
Deleite. [RV 5.43.4]

---

aṃśukaṃ
aMzukaM
अंशुकं
tela, prenda de vestir

---

amu
amu
अमु
[tema de *asau*] indic. este, esa; éste, ésta; eso.
amútas [–*tas*] adv. de allá; lo op. a *itas* | en ésa dirección, por allá, hacia allá.
amútra [–*tra*] adv. allá, allí; lo op. a *iha* | allá arriba, en el otro mundo, en el más allá.

---

amukhya-kāraNa
amukhya-kAraNa
अमुख्यकारण
Causa menor o secundaria.

---

amūlam-mūlam
a-mUlam-mUlam
अमूलम्मूलम्
Literalmente: la "raíz sin raíz". El *Mūlaprakṛti* de los Vedantinos, la espiritual "raíz de la Naturaleza". [El material del universo; *Prakṛti.*]

---

amūrta
amUrta
अमूर्त
informe; sin forma; vacío; sutil
sin forma, indestructible

---

amuṣma
amuSma
अमुष्म
El que lleva a cabo el sacrificio. [RV 5.44.4]

---

amuyā
अमुया
[instr. de *asau*] indic. por esa – adv. así.

---

an
an
अन्
pref. *a* privativo delante de una vocal.
v. pres. (*ániti*) fut. (*aniṣyáti*) part. p. (*anita*, *āna*) pref. (*pra*) respirar, soplar, exhalar | vivir, estar vivo; moverse || lat. *anima*; fr. *âme*, *animal*.

---

ana
ana
अन
cf. *ayam*.

-ana
-ana
०अन
ifc. forma de los nombres verbales de acción n. y de los adj. teniendo a veces el valor de ag.

---

anabhibhava
an-abhibhava
अनभिभव
no ser turbado, abatatado, confundido

---

anabhidhāna
an-abhidhAna
अनभिधान
[*an–bhidhāna*] n. hecho de no expresarse | gram. forma no autorizada.

---

anabhighāta
an-abhighAta
अनभिघात
No resistencia, indestructibilidad, cese de disturbios

---

anabhiṣvaṅgaḥ
an-abhiSvaGgaH
आभिष्वङ्गः
ausencia de extremado apego

---

anabhivyakta
an-abhivyakta
अनभिव्यक्त
en potencia; no manifiesto

---

anācāra
anAcAra
अनाचार
Mal comportamiento; impropio, contrario a la tradición
Ref: CĀRĀ

anādara
an-Adara
अनादर
[*an–ādara*] m. ausencia de respeto; insulto.

---

anādī ubhāv api
anAdI ubhAv api
ानादी उभाव् अपि
A la vez eterno y sin principio. [Gītā 13.20]

---

anadhigata
an-adhigata
अनधिगत
no adquirido previamente; original
a lo que no se puede arribar por medio de la percepción o de la inferencia
[*an–adhigata*] adj. m. n. no aproximado o abordado, dejado de lado; no estudiado; no alcanzado.
anadhigataśāstra [*śāstra*] adj. m. n. inculto, no instruído.

---

anadhigata-artha
an-adhigata-artha
अनधिगतार्थ
lo que no es sabido o conocido

---

anadhikāra
an-adhikAra
अनधिकार
[*an–adhikāra*] m. ausencia de autoridad; incompetencia.
anadhikārin [*in*] ag. m. n. no autorizado; inepto, incapaz, incompetente.

---

anādhṛṣya
an-adhRSya
अनधृष्य
[*an–ādhṛṣya*] adj. m. n. inabordable, inatacable.

---

anadhyavasāya
an-adhyavasAya
अनध्यवसाय
ansia de conocimiento definido; correlación indefinida
Ver *saṃśayaḥ*

---

an:adhyayanaṃ
an-adhyayanaM
अनध्ययनं
libertad del estudio, feriado (académico)

---

an:adhyavasāyaḥ
an-adhyavasAyaH
अनध्यवसायः
irresolución, hesitación

---

anādi
anAdi
अनादि
sin principio; eterno
De acuerdo a Advaita, seis cosas son eternas: *Brahman, Īśvara, jīva, avidyā,* la diferencia entre *jīva* e *Īśvara*, y la relación entre conciencia pura y *avidyā*.
Sin comienzo Ant.: **ananta**: sin fin Ref. ADI, VEDA
sin principio p.ej. jīvaḥ, Īśvaraḥ, cidātma, jīveśvarabhedaḥ, avidyā, taccitoḥ, yogaḥ
Increado.
[*an–ādi*] adj. m. n. sin comienzo (se dice, en especial, del Veda).

---

anādinidhana
anAdi-nidhana
अनादिनिधन
"Sin principio ni fin"; eterno.

---

anādi-pravāha-sattā
anAdi-pravAha-sattA
अनादिप्रवाहसत्ता
"Existencia cuya corriente no tiene principio"; eternidad.

---

anāditvaṁ
anAditvaM
अनादित्वमं
Tiempo inmemorial, existiendo por la eternidad

---

an:ādṛtya
an-AdRtya
अनाद्रृत्य
abs. no haciendo caso a, sin referencia a

---

anaḍvah
anaDvah
अनड्वह्
[*anas–vah*$_2$] m. [débil *anaḍud* ; oblic. *anaḍuh* ; sing. nom. *ánaḍvan*, acus. *anaḍvāham*, instr. *anaḍuhā*, vocat. *ánaḍvan* ; du. nom. acus. *anaḍvāhau*; pl. nom. *anaḍvāhas*, acus. *anaḍuhas*] buey (que tira del carro) | toro; astron. la constelación de Tauro.

---

anāgāmin
anAgAmin
अनागामिन्
quien no retornará

1. Aspirante budista que ya ha destruído todos los obstáculos en el camino de la perfección (*nirvāṇa*). Este es quien ya nunca renacerá en el ciclo de nacimiento y muerte.
2. Ver *bodhisattva*.

B skrt./p. «que no retorna». En el →Hīnayāna, designación del religioso que se halla en la tercera etapa de la vía supramundana (→ārya-mārga, ārya-pūdgala) por estar libre de las primeras cinco «ataduras» (→samjoyana): la creencia en el yo, la duda, la dependencia de ritos y reglas, la concupiscencia y la ira. El agānāmin ya no vuelve a renacer en el mundo.
El que ya no debe renacer más en el mundo de deseo.
Un grado anterior de llegar a ser *Arhat* y estar acondicionado para el *Nirvāna*. El tercero de los cuatro grados de santidad en el sendero de la Iniciación final [habiendo pasado la cual, el alma no tiene ya necesidad de reencarnarse.]

---

anagārikā
anagArikA
अनगारिका
B skrt./p. «sin morada».
El que vive como asceta errante aunque sin pertenecer formalmente a la orden monástica budista. En época del Buddha había en la India numerosos grupos anāgārika, cada uno de los cuales respondía a su propia tradición doctrinal. Una de éstas era el propio →*Saṅgha* búdico. En el budismo moderno fué →*Dharmapāla* el que empleó por primera vez esa designación.

---

anāgas
anAgas
अनागस्
[*an–āgas*] adj. m. n. sin pecado, inocente.

---

anāgata
anAgata
अनागत

futuro; todavía no arribado a existencia
[*an–āgata*] adj. m. n. no arribado (todavía); por venir, futuro; inminente | que no se ha producido, evitado.
anāgatavat [*–vat*] adj. m. n. relativo al futuro.
anāgatavidhāṭṛ [*vidhāṭṛ*] ag. m. n. ordenador del futuro | premonición.
Desconocido, futuro

---

anagha
anagha
अनघ

[*an–agha*] adj. m. n. sin falta.

---

anagrāniyas
an-agrAniyas
अनग्रानियस्

En el sistema vedantino, *Parabrahman*.

---

anaham
an-aham
अनहम्

an-aham: no-yo; no-ego.

---

anāhata
anAhata
अनाहत

[*an–āhata*] adj. m. n. “no pulsado” (se refiere a un sonido primordial); inaudible, inefable – m. fil. el Sonido Sutil; su lugar es *anāhatacakra*.
[nombre del loto del corazón (*hṛtpadma*)].

---

anāhata-cakra
anAhata-cakra
अनाहतचक्र

H B skrt. →cakra, 4.
Punto energético del corazón, ubicado en el área del corazón
Ref: CAKRA
El asiento, centro o "rueda" de la vida; el corazón [el cuarto centro, *padma, cakra* o plexo ganglionar de los yogīs], según algúnos comentaristas. Está situado en el corazón. [Véase: *Aforismos de Patāñjali*, III, 34].
[*cakra*] n. fil. 4° *cakra* del *yoga* tántrico, situado al nivel del corazón; está representado por un loto de 12 pétalos de oro; dos triángulos entrelazados simbolizan el elemento aire, y tienen el *bījamantra* ‘*yaṃ* ’; este *cakra* controla el sentido del tacto; es el Corazón Sagrado, centro psíquico del Amor Divino.
Centro de energía situado en el corazón

---

anāhata-śabda
anAhata-zabda
अनाहतशब्द

H skrt. «son no tañido».
Sonido místico designado también a menudo como «música de las esferas», que puede percibirse durante la meditción, en cierta etapa del desarrollo espiritual. Ocasionalmente se designa también anāhata-śabda al Om. (véase además →cakra.)
Las voces y sonidos místicos que oye el yogī en el período inicial de su meditación.
La tercerade las cuatro condiciones del sonido, llamada también *Madhyamā* (la cuarta condición se presenta cuando el sonido es perceptible al sentido físico del oído).
El sonido en sus grados precedentes no es percibido sino por aquellos que han desarrollado sus más sublimes sentidos internos, espirituales.

Los cuatro grados se conocen respectivamente con los nombres de: *Parā, Paṣyantī, Madhyamā* y *Vaikharī.*

---

aṇahilapāṭaka
aNahilapATaka
अणहिलपाटक

n. geogr. n. pr. de la ciudad de Aṇahilapāṭaka, antigua capital de la dinastía Cāpa, fundada en 746; luego de 974 capital de los Solaṅkī; saqueada en 1024 por Mahmud de Ghazni; mod. Pāṭan (Gujarat).

---

anaikāntika-hetu
anaikAntika-hetu
अनैकान्तिकहेतु

razón no absoluta

1. Un tipo de falacia en el razonamiento de tipo inferencial en la cual la concomitancia del término intermedio (*hetu*) con el término mayor (*sādhya*) no es absoluta. P. ej.: el sonido es eterno ya que es un objeto del conocimiento. (Siendo un objeto del conocimiento está presente tanto en las cosas eternas como en las no eternas.)
2. Ver *hetvābhāsa*.

---

anaikāntikatva
anaikAntikatva
अनैकान्तिकत्व

estado de inconclusión, de no determinación

---

anakṣara
anakSara
अनक्षर

sin letras; no alfabético
[*an–akṣara*] adj. m. n. mudo; que no sabe hablar.

---

anala
anala
अनल

Fuego; total ausencia de contento

- El enojo es comparado generalmente con el fuego, que significa literalmente 'no suficiente'. Tiene una continua apetencia de más y más combustible para alimentar su hambre ilimitada.
- Este fuego del deseo y del enojo tiene una capacidad extraordinaria para destruir todas las cualidades humanas y suprimir la chispa divina, dejando tan solo la naturaleza demoníaca en vuestro interior. Este fuego no será aplacado una vez alcanzada la meta ansiada; por el contrario, no puede ser nunca calmado. Tiene un apetito interminable y voraz. Ref. ALAM

fuego
[*an–ala*] m. mit. n. pr. de Anala, el Fuego, uno de los 8 tesoros [*vasu*]; epít. de Agni, simbolizando la potencia y duración.

---

analam
analam
अनलम्

nunca bastante

---

analpa
analpa
अनल्प

[*an–alpa*] adj. m. n. mucho de, numerosos; muy.

---

anāmaka
anAmaka
अनामक

[*a–nāmaka*] adj. m. n. anónimo | infame, innombrable – m. mes intercalar (para recuperar el año solar) – n. hemorroides.

---

anāman
anAman
अनामन्

[*a–nāman*] adj. m. n. anónimo | infame, innombrable.
anāmatva [*–tva*] n. anonimato.

---

anāmaya
anAmaya
अनामय

[*an–āmaya*] adj. m. n. que está bien, en buena salud – n. salud.

---

anāmayitnu
anAmayitnu
अनामयित्नु

[*an–āmayitnu*] adj. m. n. que no enferma | que sana.

---

anāmikā
anAmikA
अनामिका

[*a–nāmika*] f. dedo anular [“el anónimo”].

---

anāmiṣa
anAmiSa
अनामिष

[*an–āmiṣa*] adj. m. n. sin frutos, infructuoso, estéril; desinteresado | sin carne, no carnoso.

---

anamīva
anamIva
अनमीव

[*an–amīva*] adj. m. n. sin enfermedad o malestar, en buena salud – n. bienestar.

Anaṅga
anaGga
अनङ्ग

El "incorpóreo". Epíteto de Kāma, dios del amor.
[*an–aṅga*] m. mit. n. pr. de Anaṅga “el Incorpóreo”, epít. del dios Kāma (del cuerpo consumido por el fuego de la cólera de Śiva a quien le perturbara el ascesis).

---

anannāsa
anannAsa
अन्नास

var. *anaṃnāsa* n. nat. bot. *Ananas Comosus,* ananá; también llamado *bahunetraphala*.

---

ananta
ananta
अनन्त

infinito
H skrt. «sin fin», «infinito». 1. Apelativo de →Viṣṇu; designación de la serpiente sobre la cual reposa Viṣṇu. 2. Atributo con que ha de considerarse a Dios en el ejercicio del esfuerzo espiritual.
El infinito
La eternidad Ant: **an-adi**: sin comienzo Ref. VEDA, ANTA
ilimitado, eterno, sin fin, infinito
An-anta "sin fin".
Rey de los *Nāgas*. Al fin de cada *Kalpa* vomita un fuego devorador que destruye toda la creación. Es emblema de eternidad. Epíteto de *Viṣṇu*. Con el nombre de *Ananta* o *Ananta-Śeṣa* se designa también la Serpiente de la Eternidad, gran serpiente de siete cabezas (o mil, segun los *Purāṇas*), sobre cuyo cuerpo reposa *Viṣṇu* flotando en las aguas primordiales durante el *pralaya*. (Véase: *Caraka*).

[*an–anta*] adj. m. n. infinito, ilimitado; eterno – n. eternidad – mit. n. pr. de Ananta “Eterno”, epít. del dragón [*nāga*] Śeṣa; cf. Vāsuki, Manasā.
anantanātha [*nātha*] m. jain. n. pr. de Anantanātha “Maestro de la Eternidad”, 14° *tīrthaṅkara* mítico; su cuerpo es dorado, su símbolo un halcón o un oso.
anantaśīrṣā [*śīrṣa*] f. mit. n. pr. de Anantaśīrṣā “Amanecer de la Eternidad”, esposa de Śeṣa.
anantavāsudeva [*vāsudeva*] m. n. pr. del templo vishnuíta Anantavāsudeva “Kṛṣṇa Eterno”, levantado sobre la orilla del Bindusarovara en Bhuvaneśvari, en 1278.
anantavrata [*vrata*] n. soc. festividad de Viṣṇu–Anantaśāyin, epít. de Viṣṇu–Nārāyaṇa “descansando sobre Ananta”.
Infinito, eterno, ilimitado, inagotable
Infinito; *Ananta*: [un nombre (propio) de la serpiente *Śeṣa* sobre cuyos anillos duerme Viṣṇu después del *pralaya* cósmico].
anantam [nominativo, neutro]

---

ananta-darśana
ananta-darzana
अनन्तदर्शन
percepción infinita
De acuerdo al Jainismo, el alma, en su estado puro, posee percepción infinita.

---

anantaguṇa
anantaguNa
अनन्तगुण
[teniendo] calidad infinita.

---

ananta-jñāna
ananta-jJAna
अनन्तज्ञान
conocimiento infinito
De acuerdo al Jainismo, el alma, en su estado puro, posee conocimiento infinito.

---

anantam brahman
anantam brahman
अनन्तम् ब्रह्मन्
El [*brahman* infinito].

---

anantara
anantara
अनन्तर
inmediato
inmediatamente próximo

---

anantaram
anantaram
अनन्तरम्
[sin intervalo:] inmediatamente
Resultado
luego de
[*an–antara*] adj. m. n. que sigue inmediatamente (en el tiempo, el espacio, el rango) – n. contigüidad – acus. *anantaram* adv. inmediatamente después, entonces; luego de lo cual, a partir de ahí | justo al lado – prep. encl. inmediatamente después (gen. abl. ifc.).

---

ananta-sukha
ananta-sukha
अनन्तसुख
bienaventuranza infinita
De acuerdo al Jainismo, el alma, en su estado natural, posee bienaventuranza infinita.

---

ananta-vīrya
ananta-vIrya
अनन्तवीर्य

poder infinito
De acuerdo al Jainismo, el alma, en su estado natural, posee poder infinito.

---

anante antaḥ
anante antaH
अनन्ते अन्तः

Dentro de lo Infinito. [RV 1.130.3; 4.1.7]

---

anantya
anantya
अनन्त्य

Infinidad.

---

ananuṣṭhāna
ananuSThAna
अननुष्ठान

[*an–anuṣṭhāna*] n. no consumación (no observancia); negligencia.

---

ananya
ananya
अनन्य

similar aunque no igual; no distinto; idéntico; no separado
El único, sin ningún otro
Absoluto
único, sin par

---

ananya-bhakti
ananya-bhakti
अनन्यभक्तिः

Devoción que no admite la mínima distracción
Es la máxima forma de devoción, hecha en el espíritu de la completa rendición a lo Divino, y dedicando todas las acciones al servicio de lo Divino.

---

ananya-bhava
ananya-bhava
अनन्यभव

Contemplación en la unidad de Aham Brahmāsmi, excluyendo todo lo demás, y sin pausa algúna

---

ananya-cintā
ananya-cintA
अनन्यचिन्ता

Lealtad indivisa, con el pensamiento puesto en ninguna otra cosa Ref. CINTĀ

---

ananyārha-śeṣatva
ananyArha-zeSatva
अनन्यार्हशेषत्व

servicio absoluto al Uno Único

---

ananyathā-siddha
ananyathA-siddha
अनन्यथासिद्ध

antecendente indispensable
Término técnico utilizado en la escuela Vaiśeṣika. La causa es el indispensable o necesario antecendente del efecto.

---

anapadeśa
anapadeza
अनपदेश

argumento falaz
Instancia de razonamiento falaz, en la cual no hay conexión entre los términos mayores y los términos medios.

---

an:aparāddha
an-aparAddha
अनपराद्ध
que no ofende, inocente

---

anapekṣa
anapekSa
अनपेक्ष
independiente
Sin deseo, sin expectativa algúna Ant: APEKṢA

---

anarādha
anarAdha
अनराध
La décimoséptima mansión lunar.

---

anarghya
anarghya
अनर्घ्य
[*an–arghya*] adj. m. n. inestimable; sin precio.
***anarghyatv**a* [*–tva*] n. hecho de estar sin precio.

---

anarha
anarha
अनर्ह
[*an–arha*] adj. m. n. [f. *anarhā*] indigno; que no merece.

---

anarhat
anarhat
अनर्हत्
[*an–arhat*] adj. m. n. indigno.

---

anarthaḥ
anarthaH
अनर्थः
revés, desastre
sufrimiento, mal
problema, objeto inútil, infortunio, aquello que no se desea, desatino
[*an–artha*] m. desventaja; infortunio, desdicha – adj. m. n. inútil, desdichado, que trae mala suerte.
anarthaka [*–ka*] adj. m. n. inútil, sin valor; absurdo, sin significación.
anarthakā hi mantrāḥ [Kautsa] los himnos son sin significación.
pernicioso (evil), sin valor

---

anartha-daṇḍa-vrata
anartha-daNDa-vrata
अनर्थदण्डव्रत
código Jainista de ética que ordena el abstenerse de actos dañinos

---

anartha-hetu
anartha-hetu
अनर्थहेतु
término no deseado para inferencia
Ver *anumāna*.

---

anāruhya
anAruhya
अनारुह्य
[*an–āruhya*] adv. sin haber superado.

---

anarvā
an-arvA
अनर्वा

Aquello que no es puesto en peligro por ningún enemigo. [RV 5.49.4]

anarvācīna
an-arvAcIna
अनर्वचीन

antigua percepción determinada e indeterminada

1. Tipo de percepción que no necesita de los órganos sensoriales. Ver *pratyakṣa*.
2. De acuerdo a *Viśiṣṭadvaita,* es el conocimiento que poseen *Īśvara*, las almas eternas (*nityasūris*) y las almas liberadas (*mukta*).

anārya
anArya
अनार्य

innoble, impío

Uno que tiene el corazón impuro y pensamientos impíos. Vive una vida malvada por encontrarse bajo el maleficio de la ignorancia. Es como un demonio comparado con un ārya, que es como un dios

- **anāryajuṣṭam**: carácter nocivo para lo Divino. Naturaleza del hombre.

[*an–ārya*] adj. m. n. [f. *anāryā*] desleal, pérfido; innoble, vil, bajo.
[no-*arya*, innoble].

anas
anas
अनस्

n. carro; carruaje, carreta || lat. *onus*; fr. *oneroso*.

anāsa
anAsa
अनास

Los que no tienen la fuerza del aliento divino o boca para hablarlo (no significa “sin nariz”). [RV 5.29.10]

anāsaḥ
anAsaH
अनासः

Sin nariz, sin boca. [RV 5.29.10]

anaśana
anazana
अनशन

en el Jainismo, una penitencia externa; ayuno

anaśakti
anazakti
अनशक्ति

Desarrollo del desinterés y el desapego hacia todas las actividades y deberes

anāśayam
an-Azayam
अनाशयम्

Libertad de impresiones o influencias

anāśrava
anAzvara
अनाश्रव

inmaculado

anāśṛta-tattva
anAzRta tattva
अनाशृत तत्त्व

categorías independientes (no afectadas por *māyā*)

1. Las primeras cinco categorías en el Śaivismo de Kashmir.

2. Un acto de conciencia cognocitiva donde todavía no está contenido un objetivo.

---

anaśru
anazru
अनश्रु
[*an–aśru*] adj. m. n. sin lágrimas.

---

anaṣṭa
anaSTa
अनष्ट
[*a–naṣṭa*] adj. m. n. que no está perdido; no destruído, indemne – iic. que no está privado de.
ánaṣṭapaṣu [*paṣu*] adj. m. n.cuyo rebaño está indemne.
No destruído, no perdido

---

anasūya
anasUya
अनसूय
Sin envidia. Ant.: **asūya**: envidia
Ref. ARIṢAḌVARGA (6 enemigos internos)
[*an–asūya*] adj. m. n. no envidioso; benévolo – f. *anasūya* ausencia de codicia | mit. n. pr. de Anasūyā “Benévola” hija de Dakṣa, esposa de Atri.

---

anāta-nāda
anAta-nAda
अनातनाद
"Sonido no producido por concusiones". – El sonido OM.

---

anātha
anAtha
अनाथ
sin protector
Persona sin guardián
Huérfano Ref. NATHA
El único huérfano en el Universo soy Yo, pues no tengo tutor, ni medios de supervivencia, nadie sobre quien apoyarme. Soy el **A-NĀTHA** (sin Señor); todos los demás son **SA-NĀTHA** (con Señor), pues **¡Yo soy su Nātha** (su Señor)!

---

anātma-bhāva
anAtman-bhAva
अनात्मभाव
El olvidar el *ātma* e identificar el sí mismo con el cuerpo
Ref: SADHANA

---

anātmaka
anAtmaka
अनात्मक
Entre los budistas, irreal, ilusorio, puramente fenomenal.

---

anātman
anAtman
अनात्मन्
sin substancia; sin Sí mismo
La teoría Budista de la no existencia del alma.
todo lo que es distinto al Sí-mismo
B skrt. (p: anatta) «sin Sí-mismo». No sustancialidad.
Una de las tres marcas (→trilākṣana) de todo ente. La doctrina del anātman es una de las tesis centrales del budismo y afirma que en ningún ente o ser individual existe un Sí-mismo (→Átman), en el sentido de una sustancia unitaria, independiente, imperecedera y eterna. Así, también el yo, en sentido budista, no es sino una personalidad empírica, mutable y transitoria, constituída por los cinco agregados (→skandha), y por lo tanto sujeta al padecimiento. En el →Hīnayāna esta noción se restringe a la personalidad; en el Mahāyāna se le refiere a todos los demás →dharma sujetos a producción condicionada (→pratītya-samutpāda).

Esta ausencia de una naturaleza propia (→svabhāva) se designa en el Mahāyāna con el atributo de *śunya* «vacío»(→śunyatā).

En la representación hinduista corriente, el alma o yo superior o Sí-mismo (→*Átman*) se caracteriza por esencialmente por ser imperecedera e impasible. En el budismo, la personalidad, a la cual se concibe como compuesta de los cinco *skandha* transitorios, no es un Yo eterno (un Sí-mismo) sino sólo un yo convencional de la experiencia cotidiana. El Buddha, ante la cuestión de si existe o no un Sí-mismo, no tomó posición definida a fin de no generar una nueva representación, irrelevante y obstaculizadora para la práctica espiritual. La doctrina del *anātman* se debe concebir más como un medio pedagógico encaminado a la salvación que como una teoría filosófica. Pero en el desarrollo del sistema del pensamiento búdico, se convirtió cada vez más en una negación definitiva de la existencia del Sí-mismo. Sólo la escuela →*Vatsīputrīya* afirma la idea de un Sí-mismo, pero esta concepción es vista como falsa por el resto de las escuelas búdicas.

En el budismo los métodos para alcanzar la liberación se concentran en extirpar la creencia en un yo, que representa el obstáculo esencial para la realización del Nirvāṇa. La persistencia en suponer un yo, que representa la causa principal de todas las pasioneso padecimientos, debe ser totalmente vencida, pues, si no se percibe la impersonalidad de la existencia y no se reconoce ésta como un flujo de aparición y desaparición de fenómenos corporales y mentales, no es posible comprender en su verdadero significado las → Cuatro Nobles Verdades ni alcanzar la intuición esencial para llegar a la Iluminación.

El no-Yo, en contraposición al Yo (o *Ātma*).

[*an–ātman*] m. que no es él; otro | bud. inexistencia del Yo; negación del Alma – adj. m. n. no espiritual; desprovisto de conciencia, falto de comprensión.

anātmajña [*jña*] adj. m. n. incomprensible.

mā tāvat anātmajñe No seas tan terco.

No Yo, algo diferente del Alma

No Sí-mismo.

---

anātmavan

anAtmavan

अनात्मवन्

[en no-posesión del Yo.]

---

anātma-vṛtti-nirodha

anAtma-vRtti-nirodha

अनात्मवृत्तिननिरोध

H skrt. Proceso y acto de eliminar los impulsos groseros; dominio ejercido sobre el pensamiento cuando adopta las formas de la cólera, el temor, el deseo, etc.

---

anātmya

anAtmya

अनात्म्य

B →anātman.

---

anātmyam anilayanam

anAtmyam anilayanam

अनात्म्यम् अनिलयनम्

Generoso, sin casa o refugio. [Tait. 2.7]

---

anaupādhika

anaupAdhika

अनौपाधिक

incondicional; necesario

Ver vyāpti.

---

anavaccheda

anavaccheda

अनवच्छेद

No atado, continuo, indefinido, sin límite

---

anavadhāraṇam

anavadhAraNam

अनवधारणम्

No comprensible

---

anavaḥ
anavaH
अनवः
Almas sutiles de los hombres. [RV 5.31.4]

---

anavakāśa
anavakAza
अनवकाश
aquello cuyo campo de actividad permanece incumplido

---

anavasāda
anavasAda
अनवसाद
alegría
Ver sādhana-saptaka.

---

anavasthā
anavasthA
अनवस्था
regresión infinita; *regressus ad infinitum*
Ver *tarka.*
regresión infinita, ausencia de conclusión

---

anavasthi-tattva
anavasthi-tattva
अनवस्थितत्त्व
H skrt. Inconstancia en los ejercicios espirituales, provocada por la presunción de haber alcanzado ya el grado más alto del →samādhi.
Inhabilidad para mantener el progreso realizado

---

anavatapta
anavatapta
अनवतप्त
[*an–avatapta*] m. bud. nombre de una serpíente mítica | bud. nombre del lago maravilloso Anavatapta “Que no se calienta”, situado en el Himalaya (Mānasasarovara); da origen a a 4 ríos (entre ellos el Śatadru) ”cuyas aguas liberan del barro de los pecados»; también llamado Rāvaṇahrada; está representado en Angkor por el Neak Pean.

---

anavadya
anavadya
अनवद्य
[*an–avadya*] adj. m. n. irreprochable, inmaculado, sin defecto, sin reproche.
anavadyāṅga [*aṅga*$_1$] adj. m. n. f. *anavadyāṅgī* cuyo cuerpo es sin defecto.

---

anavama
anavama
अनवम
[*an–avama*] adj. m. n. alto, noble.

---

anavasara
anavasara
अनवसर
[*an*$_1$*–avasara*] m. momento desfavorable; en especial período intercalado en el desdoblamiento del mes *āṣāḍha*.

---

anavekṣa
anavekSa
अनवेक्ष
[*an–avekṣā*] adj. m. n. rudo, sin miramientos | inatento – f. *anavekṣā* falta de cuidado.
anavekṣam adv. sin consideración; sin mirar alrededor.
anavekṣamāṇa adj. m. n. inatento; inintencionado.

---

anayā
anayA
अनया

[instr. de *iyam*] indic. por esta.

---

anāyāsa
anAyAsa
अनायास

[en lo cual no hay esfuerzo:] no extenuante

---

anāyatta
anAyatta
अनायत्त

[*an–āyatta*] adj. m. n. independiente.
anāyattavṛttitā [*vṛttitā*] f. el hecho de tener una existencia independiente.

---

anāyudha
anAyudha
अनायुध

[*an–āyudha*] adj. m. n. sin arma, sin defensa.

---

anāyuṣya
anAyuSya
अनायुष्य

[*an–āyuṣya*] adj. m. n. malsano; envenenado, mortal, fatal.

---

aṇḍa
aNDa
अण्ड

esfera/s cósmica/s; el *todo*
De acuerdo a ciertas tradiciones, su número es infinito.
n. huevo | testículo | arq. domo.
aṇḍakoṣa [*koṣa*] m. escroto.
aṇḍaja [*ja*] adj. m. n. nacido de un huevo – m. pájaro.
brahmāṇḍa [“huevo cósmico”] el universo.

---

aṇḍa-aṇḍa
aNDa-aNDa
अण्ड–अण्ड

Significa toda esta creación, sujeta a la evolución y a la involución (aṇḍa: huevo cósmico)

---

aṇḍaja
aNDaja
अण्डज

cuerpo nacido de huevo
B H skrt. →Catur-yoni.
Generación ovípara o por huevos.

---

aṇḍa-kaṭ
aNDa-kaT
अण्डकट्

La cubierta exterior, o sea la "cáscara" del Huevo de *Brahmā*; el área dentro de la cual está encerrado nuestro universo manifestado.

---

andh
andh
√ अन्ध्

v. pres. (*andhayati*) ser o tornarse ciego.

---

andha
andha
अन्ध

ciego
ciego
[*andh*] adj. m. n. [f. *andhā*] ciego; cegado; que impide ver | secreto, oculto – n. oscuridad.

andhaka [*–ka*] adj. m. n. ciego – raza de guerreros | mit. n. pr. del Asura Andhaka, demonio-elefante, cada gota de cuya sangre podía recrearlo; fue ultimado por Śiva, quien tomó su piel para ataviarse.
andhakāra [*kāra*] m. n. ceguedad | tinieblas.

---

andham tamaḥ
andham tamaH
अन्धम् तमः

Una oscuridad ciega. [Isa 9.12]
andham tamaḥ pravizānti ye'vidyamupāsāte | tato bhūya iva te tamo ya u vidyayam rataḥ: entran en una oscuridad ciega quienes siguen a la Ignorancia, así como en una mayor oscuridad aquellos que se consagran tan solo al Conocimiento (pero sin preocupación por criticar al entendimiento incorrecto) [Isa 9]

---

andhas
andhas
अन्धस्

[*andha*] n. oscuridad.

---

andha-tāmisra
andha-tAmisra
अन्धरामिस्र

un tipo de conocimiento falso; amor a sí mismo
Ver *viparyaya.*
"Ceguedad tenebrosa o profunda ofuscación (del alma)".
El infierno en donde las cualidades del *Ākaśa-Tattva* se encuentran en doloroso exceso. (*Rāma Prasād*).

Andhra
andhra
अन्ध्र

Hijo de un *Vaideha* y una *Kārāvarā.* (*Mānava-dharma-śāstra.*)
m. geogr. nombre del país Andhra del Sur de India (país Telugu) | pl.*andhrās* su pueblo | casta baja de cazadores.

---

anedya
anedya
अनेद्य

[*a–nedya*] adj.m. n. que no debe ser culpado; sin falta, inocente.

---

anejadekaṁ manaso javīyaḥ
anejadekaM manaso javIyaH
अनेजदेकं मनसोजवीयः

Que no se mueve, más veloz que la mente. [Isa 4]

---

aneka
aneka
अनेक

[no uno:] varios
Muchos
anekās varios.
anekāta [*–ta*] multiplicidad, diversidad.
anekadhā [*–dhā*] adv. varias veces; a menudo.
anekaśas [*–śas*] adv. en gran número.

---

aneka-bhakti
aneka-bhakti
अनेकभक्ति

Devoción hacia varios
El bhakti de Artha, del Artha-arthi y Jijñāsu que no sólo son devotos del Señor, sino que también del mundo objetivo
Ant.: **eka-bhakti**: devoción sólo a Uno; el bhakti del **jñānī** que no lleva su visión a nada que no sea el Señor.

---

aneka-īśvarāḥ
aneka-IzvarAH
अनेक ईश्वरः

[muchos dioses] yatkāryaṁ tat sakartṛkam, kāryat ghaṭavat
SWAMI DAYANANDA SARASWATI GLOSSARY

---

anekānta
anekAnta
अनेकान्त

multiplicidad

1. De acuerdo al Jainismo, nada puede ser afirmado de manera absoluta ya que todas las afirmaciones son verdaderas solamente bajo ciertas condiciones
2. Ver anekānta-vāda.

[*an*$_1$–*ekānta*] adj. m. n. incierto.

---

anekānta-vāda
anekAnta-vAda
अनेकान्तवाद

la teoría de la pluralidad relativa; multiplicidad

1. De acuerdo al Jainismo, todas las cosas son relativamente múltiples. Nada puede ser afirmado de manera absoluta ya que toda afirmación es cierta solamente bajo determinadas condiciones. Es así que la naturaleza de la Realidad sólo puede ser expresada en varios pasos – ninguna definición es adecuada para describir todas sus multiplicidades.
2. Ver *sapta-bhaṅgi*

[*vāda*] m. fil. escepticismo, agnosticismo; jn. agnosticismo jaina; sin. *syādvāda*.

---

anekātmakatvāt
anekAtmakatvAt
अनेकात्मकत्वात्

[debido a ser muchos]
SWAMI DAYANANDA SARASWATI GLOSSARY

---

anena$_1$
anena$_1$
अनेन

'sin venados'
http://www.sanskrit-lexicon.uni-koeln.de/cgi-bin/tamil/recherche

---

anena$_2$
anena$_2$
अनेन

[instr. de *ayam*] indic. por ese, por esto – adv. de ese hecho.

---

anekeṣām
anekeSAm
अनेकेषाम्

Innumerable

---

anenas
anenas
अनेनस्

[*an*$_1$–*enas*] adj. m. n. no culpable.

---

aṅg
aGg
√ अङ्ग्

v. pres. *(aṅgati)* ir, desplazarse.

---

aṅga$_1$
aGga$_1$
अङ्ग

ver **aṅgaṃ**

Individual; parte; rama; accesorio

1. Hay ocho ramas en el *rāja-yoga* de Patañjali.Ver *aṣṭānta-yoga*.
2. De acuerdo al Budismo, el nombre de cada componente de los doce eslabones en la cadena causal de la existencia.
3. Ver *pratītyasamutpāda*.
4. Para el Jainismo, los *aṅgaḥ* son sus textos sagrados.

H skrt. «miembro, parte integrante», 1. Cada uno de los cuatro miembros o etapas del →Rāja-yoga, 2. Una parte de las escrituras sagradas de los →Jaina. Los Aṅga jaina pertenecen al texto canónico, fijado definitamente en el siglo V d. C. y escrito en →prácrito. Más tarde se desarrolló una terminología sánscrita para defender el jainismo contra las escuelas ortodoxas del hinduísmo.

El cuerpo o un miembro del cuerpo Ref. SAṄGHA

- Por medio de **aṅga**, cultivan **saṅghaṃ** (compañía). Mediante el uso correcto del cuerpo juntamente con sus sentidos y miembros, pueden estar con personas dedicadas y devotas.
- Por medio de **saṅghaṃ**, devienen **jaṅgaṃ** (desapegados). Esta asociación quita el apego a las cosas mundanas y devienen jaṇgaṃ, persona del tipo andariego, errabundo, no atadas a ningún lugar, ni condición social, nivel de vida, familia o parentesco.
- Por medio de **jaṅgaṃ**, descubrirán **liṅgaṃ** (la forma de Dios). Esta vida de auténtica renunciación promueve el crecimiento espiritual a tal grado que realizarán al "Absoluto sin Forma ni Atributos", simbolizado por **liṅgaṃ**.

[*aṅg*] n. miembro; parte del cuerpo; el cuerpo por entero; la persona, la forma | parte, porción, subdivisión; anexo | fil. una de las seis disciplinas anexas al Veda; cf. *vedāṅga* |simb. el número 6 | fil. una de las cinco subdivisiones de la evocación [*mantra*]; se distinguen: los medios de inicialización [*karmaṇāmārambhopāya*], el equipamiento en hombres y en materiales [*puruṣadravyasmapad*], la distribución del espacio y del tiempo [*deśakālavibhāga*], la reacción al desastre [*vipattipratīkāra*] y el éxito [*kāryasiddhi*] | fil. una de las ocho prácticas del *rājayoga*; cf. *aṣṭāṅgayoga* | jain. una de las doce partes del canon *jaina* | gram. radical, tema (forma no modificada) | geo. el Bengal | mit. nombre pr. del rey Aṅga del Bengal – ifc. anexo de, parte de.

aṅgī kṛ dar su parte, conceder; consentir, prometer.

aṅgīkaraṇa [*karaṇa*] n. hecho de prometer; concesión.

aṅgada [*da*] n. brazalete llevado en el brazo.

aṅgaśikhara [*śikhara*] m. n. arq. reducción del pabellón en una techumbre piramidal; sin. *uruśṛṅga*.

Aspecto componente, extremidad, cuerpo, parte constitutiva, miembro, división

---

aṅga$_2$

aGga$_2$

अङ्ग

Part. afirma, confirma, o exprime el deseo o la impaciencia; bien, de acuerdo; ciertamente; por favor; rápido.

kim aṅga cuanto mejor, verdaderamente.

te 'ṅga ellos solos.

yad aṅga justo cuando.

---

aṅga-bāhya

aGga-bAhya

अङ्गबाह्य

no incorporado en los doce *aṅgas*

1. Uno de las dos clases de conocimiento contenidas en las escrituras Jainas. Esta clase, a su vez, tiene en ella doce variedades.
2. Ver śruta-jñāna.

---

aṅgāḥ

aGgAH

अङ्गाः

nombre de las escrituras sagradas o literatura canónica del Jainismo

1. Hay once *aṅgās* que constituyen el canon Jaina más antiguo existente.
2. Ver gráfico N° 2.

---

aṅgaṃ
aGgaM
अङ्गं

rama, división
El cuerpo, una rama, una porción

---

aṅgamejayatva
aGgamejayatva
अङ्गमेजयत्व

Temblores o inestabilidad en el cuerpo

---

aṅgana
aGgana
अङ्गन

Var. *aṅgana* var. *aṅgaṇa* [*aṅga-na*] n. marcha | patio [“lugar donde se marcha”] – f. *aṅganā* [“que tiene una forma bella”] mujer; esposa.

---

aṅga-praviṣṭa
aGga-praviSTa
अङ्गप्रविष्ट

(aṅga-praviṣṭha) incorporado en los doce *aṅgas*
1. Una de las dos clases de conocimiento contenidas en las escrituras Jainas.
2. Ver śruta-jñāna.

---

aṅgāra
aGgAra
अङ्गार

aṅgāra m. carbón; carbón ardiente, brasa.

Angāraka
aGgaraka
अन्गारक

La Estrella de Fuego; el planeta Marte; en tibetano, *Mig-mar*. [*–ka*] m. astron. nombre pr. de la influencia [*graha*] Aṅgāraka “Carbón ardiente”, regente del planeta Marte; cf. Kuja, Bhūmija, Maṇgala.
aṅgāraparṇa [*parṇa*] m. mit. [Mah.] nombre pr. del rey de los *gandharvās* Aṅgāraparṇa “De las alas de brasa”; poseía la ciencia de la visión extralúcida [*cākṣuṣī*] ; enseñó a Arjuna que lo había vencido en combate; en retribución, obtuvo el arma *āgneyāstra*.

---

aṅgārakṣana
aGgArakSana
अङ्गारक्षन

[protección del cuerpo].

---

aṅgārakṣana mantra
aGgArakSana mantra
अङ्गारक्षन मन्त्र

[mantra para protección del cuerpo].

---

aṅga-sthala
aGga-sthala
अङ्गस्थल

parte del esquema clasificatorio del Vīra Śaivismo
Ver *ṣaṭ-sthala, liṅga sthala*, y gráfico n° 14.

---

aṅgatva-bodhaka-pramāṇa
aGgatva-bodhaka-pramANa
अङ्गत्वबोधकप्रमाण

de acuerdo a la doctrina *Mīmāṃsā*, lista de principios por la cual uno podría decidir ora obtener una relación subsidiaria o no
Ellos son: aseveración directa (*śruti*), indicación o capacidad (*liṅga*), contexto (*prakaraṇa*), posición o proximidad (*sthāna*), relación sintáctica (*vākya*) y designación (*samākhyā).*

---

aṅgi
aGgi
अङ्गि

lo entero
De acuerdo a *Viśiṣṭadvaita*, el individuo es una parte (*aṅga*) o modalidad de Dios (*prakarā*), quien es el Todo (*aṅgi*). Dios, juntamente con los individuos y la materia, es un todo orgánico.

---

aṅgikṛ
aGgikR
अङ्गिकृ

aṅgi˜kṛ: hacer una parte, subordinarse; adoptar, aceptar, prometer
cf. *aṅga.*

Aṅgiras
aGgiras
अङ्गिरस्

Uno de los [diez] *Prajāpatis*. Un hijo de *Dakśa*; un jurisconsulto, etc.
[*agnī*] m. [nom. *aṅgirās*] mit. véd. nombre pr. del genitor [*prajāpati*] Aṅgirās “El resplandeciente”, manifestación de Agni en cuanto a poder de iluminación, simbolizado por la luz del relámpago; nacido de la boca de Brahmā, se casó con Śraddhā, la Devoción personificada, con la que engendrara a Agni, Utathya, Bṛhaspati y Saṃvarta; también llamado Atharvā; a veces epíteto de Bṛhaspati | pl. *aṅgirasas* tipo de sabios [*ṛṣi* s]; engendrados por Aṅgirās, están asociados a los cantos del Atharvaveda; cf. Gotama
El *ṛṣi* que representa la voluntad del vidente, más tarde considerado como uno de los sabios originales, progenitor de un clan de *ṛṣi* s que llevaban ese nombre, aunque queda claro que el término es usado en el *Veda* no solamente como el nombre de una determinada familia de *ṛṣi* s, sino con un significado distinto, inherente a la palabra: debe haber significado ‘llameando’, ‘brillando’; usado como epíteto, un nombre de *agni*, etc. [Ved.]
aṅgiras ṛṣi: un clan de *ṛṣi* s que llevaba el nombre de *aṅgiras*, su progenitor; los siete sabios, los siete brillos de *agni*, sus hijos; los poderes quemantes de la Luz; tipos divino o humanos de la voluntad del vidente. [RV 5.11.6]

---

aṅgirasa
aGgirasa
अङ्गिरस

El Divino poder en el hombre
El poder Divino que se encuentra en cada miembro del se humano. Lo ayuda a juzgar, usando su poder de observación y discriminación. De AṄGA: miembro + RASA; esencia.
Nombre genérico de varias personas y cosas *puránicas*; una clase de *Pitris*, antecesores del hombre; un río del *Plakṣa*, uno de los *Sapta dvīpas* (véanse estas palabras).
[Los Aṅgirasa constituían una raza intermedia de elevados Seres entre los dioses y los hombres. "Aṅgirasa" era uno de los nombres de los *Dhyānīs*, o Instructores de los *Devas* (*Guru-Devas*), Iniciados de la remota tercera, cuarta y hasta de la quinta Raza. – *Doctrina Secreta*, II, 640.]

---

aṅgula
aGgula
अङ्गुल

[*aṅguli*] m. unidad de medida, de largo, equivale al ancho del pulgar.

---

aṅguli
aGguli
अङ्गुलि

f. o **aṅgulī** dedo, dedo del pie
Var. *aṅguri* [*aṅga*] f. dedo; dedo del pie | *aṅgulī* id.
aṅgulīya [*–ya*] m. n. anillo.
aṅgulīyaka [*–ka*] n. anillo.

---

aṅgulitva
aGgulitva
अङ्गुलित्व

cualidad de dedo (dedidad)

---

aṅguri
aGguri
अङ्गुरि

cf. *aṅgulī.*

---

aṅgurīyaka
aGgurIyaka
अङ्गुरीयक

m./n. anillo (para dedo)

---

aṅguṣṭhaḥ
aGguSThaH
अङ्गुष्ठः

pulgar, dedo gordo del pie
[*aṅguli-stha*] m. pulgar; dedo gordo del píe.

---

anguttara-nikāya (p)
anguttara-nikAya (p)
अन्गुत्तरनिकाय

B p. (skr.: Ekottarāgama ó Ekottarikāgama) «Colección seriada».
Cuarta parte del →*Sūtra-piṭaka*. Se compone de textos formados por once secciones (*nipāta*) numeradas según traten objetos individuales o por grupos de dos, tres, o más. Los *sūtra* así compilados, en general más breves que los de las restantes colecciones del canon, contienen amplias enumeraciones que recuerdan fuertemente las del →Abidharma.

---

anicchann api balād iva niyojitaḥ
anicchann api balAd iva niyojitaH
अनिच्चन्न अपि बलाद् ईव नियोजितः

Aunque uno no lo desee, como si forzado a ello. [Gītā 3.36]

---

anīha
anIha
अनीह

Sin gana.

---

anīka
anIka
अनीक

[*an*] n. cara, rostro; (fig.) apariencia | cara cortante (de un cuchillo, de un hacha) | frente; (sinéc.) tropa, cuerpo de ejército.
anīkavidāraṇa [*vidāraṇa*] m. “Que quiebra un ejército” n. pr. de príncipe.
anīkinī f. cuerpo de ejército, compuesto de 2187 (3^7) elefantes y carros, 6561 caballos y 10935 infantes.

---

anīkam
anIkam
अनीकम्

Fuerza (energía) de la llama. [RV 5.48.4]

---

aniketa
aniketa
अनिकेत

Que no tiene mansión.

---

anilaḥ
anilaH
अनिलः

viento, brisa
Soplo, viento.
Uno de los *Maruts*; uno de los *Vasus*. El dios del viento y regente del Noroeste. Llamado también *Pavana* y *Vāyu*. (Véanse estas voces).
[*an*] m. viento | mit. n. pr. de Anila, el Viento, uno de los 8 tesoros [*vasu*]; cf. Vāyu, Pavana, *marut*.

---

anilaṁ amṛtaṁ
anilaM amRtaM
अनिलं अमृतं

Aliento (Hálito) inmortal. [Isa 17]

---

anili
anili
अनिलि

El décimoquinto *nakṣatra* o asterismo lunar.

---

aṇimā
aNimA
अणिमा

pequeño, diminuto

1. La capacidad de tornarse pequeño como un átomo y ser invisible.
2. Ver *aṣṭa-aiśvarya*.

"Pequeñez", "sutilidad".
Uno de los ocho *siddhis* o poderes ocultos más elevados. El poder de reducirse uno a un grado extremo de pequeñez o de asemejarse con el átomo.
Tan diminuto como un átomo, atomización, la capacidad de hacerse infinitamente pequeño, uno de los ocho poderes supernaturales
[uno de los *aṣṭasiddhi*]: sutilidad.

---

aṇiman
aNiman
अणिमन्

[*aṇu–man*] m. tenuidad; átomo; delgadez – f. *aṇima* fil. [*yoga*] el poder de empequeñecer, un *aṣṭasiddhi*.

---

animiṣaṁ nṛmṇaṁ
animiSaM nRmNaM
अनिमिषं नृम्णं

Fuerza que no duerme. [RV 5.19.2]

---

animitta
animitta
अनिमित्त

sin causa

no causado; sin causa
B skrt. /p. «sin marca». Ausencia de marca o de forma en todo →dharma; la característica de la Verdad absoluta, que ignora toda distinción.

---

anindita
anindita
अनिन्दित

[*a–nindita*] adj. m. n. irreprochable.

---

anindraḥ
anindraH
अनिन्द्रः

[aquellos que son] no-*indra*. [Ved.]
Aquellos sin los poderes de Indra. [RV 5.2.3]

---

anindriya
anindriya
अनिन्द्रिय

no un órgano sensorial

---

aniravasita
aniravasita
अनिरवसित

[*a–niravasita*] adj. m. n. no excluído (se dice de un *śūdra* frecuentable).

---

anirdeśya
anirdezya
अनिर्देश्य

No explicable por ciertas características
Indefinible, indescriptible, inexplicable.
Indefinible.

---

anirdiṣṭa
anirdiSTa
अनिर्दिष्ट

[*a–nirdiṣṭa*] adj. m. n. no precisado, no especificado; indefinido.

---

anirmokṣa-prasaṅga
anirmokSa-prasaGga
अनिर्मोक्षप्रसङ्ग

imposibilidad de soltar del ciclo de nacimientos y muerte

Aniruddha
aniruddha
अनिरुद्ध

uno de los cuatro *vyūhas* (manifestaciones, emanaciones) de los sistemas teístas

1. Él emana de *Pradyumna* y reina sobre el ego (*ahaṅkara*). Protege la creación y hace conocida la liberación, la que resulta de la práctica (*sādhana*). Su potencia y esplendor son absolutos. Es el origen de los sub-*vyūhas*, a saber: *Hṛṣīkeśa*, *Padmanābha*, y *Dāmodara*.
2. Ver *vyūha*.



Usha y **Aniruddha**
http://www.indianetzone.com/28/aniruddha_son_pradyumna.htm

H B skrt. Hijo de → Pradyumna y nieto de Kṛṣṇa.
Una princesa de los Daitya, llamada →Uṣā, se enamoró de Aniruddha y por medios mágicos lo atrajo a su alcoba en la ciudad de su padre, Bāṇa. Éste envió a sus esbirros para que se apoderaran de él, pero Aniruddha los abatió con una maza de hierro. Entonces Bāṇa lo raptó usando de sus fuerzas ocultas. Cuando Kṛṣṇa, →Balarāma y Pradyumna descubrieron el rapto, se propusieron salvar a Aniruddha. Sobevino una gran batalla, en que Śiva y Skanda, el dios de la guerra, apoyaron a Bāṇa. Éste, sin

embargo fué vencido, pero por intervención de Śiva, se le perdonó la vida. Aniruddha, con →Uṣā por esposa, →retornó a Dvāraka.
B Uno de los Diez Discípulos Mayores del Buddha.
Libre, sin sujeción.
[*a–niruddha*] adj. m. n. autónomo, libre de actuar, que no encuentra obstáculo | mit. n. pr. de Aniruddha "Que se manifiesta sin obstrucción", hijo de Pradyumna, deificado como aspecto de [*vyūha*] de Vāsudeva.
[Nombre de un hijo de *pradyumna*].

---

anirukta
anirukta
अनिरुक्त
[*a–nirukta*] adj. m. n. inexplicable; indistinto, indefinido; ilimitado.

---

anirvacanīyaṁ
anirvacanIyaM
अनिर्वचनीयं
Indescriptible, indefinible Ref. PREMA
no puede ser tomado como *satyam* o no existente, solamente puede ser aprehendido por implicancia; aquello que no puede ser definido
Indescriptible, indefinible. Sinónimo de *anirdeśya.*
[*a–nirvacanīya*] adj. m. n. inexplicable, imposible de precisar | de lo que no se debe discutir.
Inexplicable, inefable.

---

anirvacanīya-anupapatti
anirvacanIya-anupapatti
अनिर्वचनीय अनुपपत्ति
lo insostenible de la indefinibilidad de la ignorancia (*avidyā*)
1. Una de las siete mayores objeciones de *Rāmānuja* a la teoría Advaita de *avidyā*.
2. Ver *Saptavidha-anupapatti*.

---

anirvacanīya-khyāti
anirvacanIya-khyAti
अनिर्वचनीय ख्यातिरेमपलाशाब
la indefinibilidad de la aprehensión
1. La teoría del error en *Advaita*. *Advaita* sostiene que el objeto del error no es ni real ni irreal. Como el objeto del error es removible y reemplazable, no es, en última instancia, real.Y como el objeto del error es perceptible, no puede decirse que sea totalmente irreal. No puede ser a la vez real e irreal, ya que violaría la ley de la contradicción. Para que tenga lugar un error perceptual son necesarios dos factores: debe existir un substrato (*adhiṣṭhāna*) sobre el cual se superpone lo falso, y debe haber un defecto (*doṣa*) llamado ignorancia. Esta ignorancia es la que proyecta el objeto falso sobre el substrato.
2. Ver *khyāti*.

---

anirvācya-vāda
anirvAcya-vAda
अनिर्वाच्यवाद
la doctrina de lo indefinible o indeterminable

---

anirviṇṇaceṭasa
anirviNNaceTasa
अर्निविण्णचेटस
Con la conciencia libre del abatimiento. [Gītā 6.23]

---

aniśa
aniza
अनिश
impotencia; incapacidad; desvalimiento

anīś, anīśa H skrt. «Sin dominio». Se dice del hombre que no es libre, que está atado por su ignorancia [→ avidyā].
desamparo (incapacidad, impotencia)
[*a–niśa*] adj. m. n. ininterrumpido [“sin noche”].
aniśam adv. todo el tiempo (sin cesar).

---

anīśa
anIza
अनीश

[*an–īśa*] adj. m. n. que no es dueño de <ger.>; impotente | que no tiene dueño; libre – f. *anīśā* impotencia.
No-señor, sujeto (a).

---

anisargaja
a-nisargaja
अनिसर्गज

no natural

---

aniṣṭa
aniSTa
अनिष्ट

indeseado, desagradable, temible
indeseable
[*an–iṣṭa*] adj. m. n. no deseado; desagradable | desaprobado; prohibido.
aniṣṭacintana [*cintana*] mal pensamiento.
Indeseable, desfavorable

---

aniṣṭvā
aniSTvA
अनिष्ट्वा

[*an–iṣṭvā*] adv. sin haber sacrificado.

---

anīśvara
anIzvara
अनश्वर

An-īśvara, “sin Señor” o “sin Dios”; ateísta.
[no-*iśvara*].

---

aniṭ
aniT
अनिट्

[*an–iṭ*] adj. m. n. gram. se dice de las raíces que se conjugan sin intercalar ‘*i* ’ (en oposición a *seṭ*).

---

anītijña
anItijJa
अनीतिज्ञ

[*a–nītijña*] adj. m. n. mal educado, indiscreto, que se comporta mal.

---

anitya
anityA
अनित्य

impermanente
H B skrt. «impermanencia».
H Característica de la →māyā, cuya única propiedad constante es el cambio, de manera que nada dura, sino que todo está en el flujo del llegar a ser y perecer.
B (p. anicca) La «im-permanencia» o transitoriedad constituye una de las tres marcas (→Trilákṣaṇa), la fundamental, de lo condicionado, que surge, dura y desaparece. De ella derivan las dos marcas restantes de la existencia: el padecimiento (→duḥkha) y la in-sustancialidad (→anātman). La no-permanencia es el fundamento de la vida, pues, sin ella, no habría existencia; y también el prerrequisito para la posibilidad de alcanzar la liberación. Sin reconocimiento del anitya no hay entrada posible en el camino supramundano (→ārya-mārga); por eso a menudo se

identifica la intuición que lleva a la «entrada de la corriente» (→śrotāpanna) con el reconcimiento de la no-permanencia o transitoriedad de la existencia.
El padecimiento de la existencia se basa en la impermanencia, porque fenómenos como el nacer, el vivir, el morir, que constituyen esa im-permanencia, son dolorosos en sí. La im-permanencia de los cinco agregados (→skandha) explica la no-sustancialidad, pues nada que sea transitorio, yu por lo tanto doloroso, puede constituir un «Sí-mismo» que, en el sentido del hinduísmo,en que el budismo lo toma, tiene las propiedades de permanencia y ausencia de padecimiento. En el Mahāyāna, la im-permanencia de todos los →dharma se infiere de su vacuidad (→Śūnyatā).
Temporario, no eterno, evanescente

Ref. NITYA, PRAPAÑCA

limitado; ligado al tiempo
"No eterno", impermanente, perecedero, destructible, transitorio. Tomado como sustantivo, limitación. (*Bhagavān Dās*).
[*a–nitya*] adj. m. n. perecedero, destructible; efímero, impermanente; instantáneo | incierto; indeciso.
anityam adv. de vez en cuando, excepcionalmente | siempre, eternamente; continuamente, regularmente, todos los días.
anityatva [*–tva*] n. impermanencia; indecisión, incertidumbre
No eterno

---

anitya-doṣa
anitya-doSa
अनित्यदोष
defecto ocasional

---

anityam asukhaṁ lokam imaṁ prāpya bhajasva
mām
anityam asukhaM lokam imaM prApya bhajasva
mAm
अनित्यं असुखं लोकम् इमं प्राप्य भजस्व माम्
Tú que has venido a este transitorio e infeliz mundo, ámaMe y vuélvete a Mí. [Gītā 9.33]

---

anitya-phala
anitya-phala
अनित्यफल
resultados no eternos; frutos transitorios

---

anitya-śarīra
anitya-zarIra
अनित्यशरीर
cuerpos no eternos
Son de dos tipo: cuerpos no hechos por el *karma* (*akarma-kṛta*) y cuerpos hechos por el *karma* (*karma-kṛta*). Y a su vez se clasifican como ambulantes o no ambulantes.

---

anityatā
anityatA
अनित्यता
transitoriedad

---

anitya-vāda
anitya-vAda
अनित्यवाद
la doctrina de la momentariedad
Ver *kṣaṇika-vāda*.

---

aniveśana
anivezana
अनिवेशन
[*a–niveśana*] adj. m. n. sin resguardo, que no está establecido.

---

aniviśamāna
anivizamAna
अनिविशमान

[*a–niviśamāna*] adj. m. n. sin reposo.

-anīya
-anIya
°अनीय

ifc. forma de adj. verbales (gerundios) de obligación o necesidad.

---

aniyama
aniyama
अनियम

[*a–niyama*] m. ausencia de regla, no obligación | no respeto por la disciplina; irregularidad; incertidumbre.

---

aṇīyāṁsam-asīyasām
aNIyAMsam-asIyasAm
अणीयांसमासीयसाम्

"Lo más sutil (o atómico de lo sutil)". En la filosofía vedantina se aplica este nombre a *Parabrahm*, la Deidad suprema, cuya esencia está en todas partes. Compárese con la expresión del *Bhagavad-Gītā*, VIII, 9: *anor anīyāmsam*, más sutil que el átomo.

---

añjala
aJjala
अञ्जल

Uno de los poderes personificados que surgen del cuerpo de Brahmā: los Prajāpatis.

---

añjali
aJjali
अञ्जलि

Manos unidas.

H skrt. 1. Posición del →Haṭha-yoga en la que se cruzan las manos con las puntas de los dedos hacia arriba. 2. Modo indio de saludo elevando las manos unidas por las palmas.

---

añjali-mudra
aJjali-mudra
अञ्जलिमुद्र

B skrt. →mudra, 9.

Añjana
aJjana
अञ्जन

Una serpiente, un hijo del *ṛṣi Kaṣyapa*.

---

añjanti
aJjanti
अञ्जन्ति

Ungido (con luz). [RV 5.43.7]

---

añjiṣu
aJjiSu
अञ्जिषु

Brillanteces. [RV5.53.4]

---

aṅk
aGk
अङ्क

(**aṅkayati**) marca, impronta

[v. nom. de *aṅka*] v. pres. *(aṅkayati)* part. p. *(aṅkita)* ger. *(aṅkya)* marcar a fuego, deshonrar; poner un sello, taponar.

aṅkaḥ
aGkaH

अङ्कः

gancho; curva corporal, regazo

[*añc*] m. gancho; curva; curva de las caderas, flanco, regazo, seno; vecindad | signo, marca; cifra, sello; acto (de una obra de teatro) | soc. ceremonia de la marca, preludiando la acuñación de la moneda de oro para el año || lat. *uncus*.

aṅkayantra [*yantra*] n. fil. [tantr.] diagrama que lleva un cuadrado mágico, muchas veces dedicado a un planeta [*graha*].

---

aṅkh
aGkh

अङ्ख्

[v. nom. de *aṅka*] v. pres. *(aṅkháyati)* pref. *(pari)* enganchar, arponear.

---

aṅkita
aGkita

अङ्कित

[part. p. de *aṅk*] adj. m. n. marcado, estigmatizado.

---

aṅkura
aGkura

अङ्कुर

m. pimpollo, brote nuevo, retoño.

yathā deśasthā bhāṣā yathā rājā tathā prajā | yathā bhūmistathā toyaṃ yathā bījastathāṅkuram || tal país tal lengua; tal rey tales súbditos; tal tierra tal agua; tal semilla tal brote.

brote

---

aṅkuśa
aGkuza

अङ्कुश

[*aṅka*] m. gancho (en particular el usado por el cornaca para guiar al elefante).

---

aṅkya
aGkya

अङ्क्य

[ger. de *aṅk*] adj. m. n. a marcar, a estigmatizar.

---

anna
anna

अन्न

La escencia de la comida

El elemento sustentante Ref. ĀHĀRA

- La mayor parte de la comida consumida por el cuerpo es expulsada como material de desecho. Una minúscula parte de esa comida, la parte sutil, es asimiladad por el cuerpo y se torna en sangre. Otra minúscula parte de la misma comida, la parte más sutil, construye la mente. **De ahí que la mente es el reflejo de la comida consumida**. Una gran parte del agua que bebemos es expelida como orina. Una mínima parte deviene en fuerza vital, o Prāṇa. Por eso, cuando una persona se desmaya, se le asperge con agua para reanimarla. Por lo tanto, la naturaleza del alimento que comemos y del agua que bebemos define nuestro carácter.
- El cuerpo emerge primero de acuerdo a la comida que consumen los padres, ¿verdad? ¿De donde proviene ese anna? Del elemento Tierra: los granos y otros alimentos que crecieron en ella. ¿Y la Tierra? ¿ El elemento **Pṛthvī** ?
  1. **Pṛthvī**: evolucionó del Jalatatvaṃ, el elemento Agua,
  2. **Jalatatvaṃ** emergió de **Agni**, el elemento Fuego,
  3. **Agni**, de **Vāyu**, el elemento Viento,
  4. **Vāyu**, del **Ākāśa**, el elemento Éter,
  5. **Ākāśa**, de la **Māyā** de la Divinidad!

  Esa māyā es tan solo mi ropaje. Es así que mi ropaje, el que quise y plegué alrededor Mío devino Ākāśa, el Ākāśa en Vāyu, el Vāyu en Agni, el Agni en Jala, el Jala en Pṛthvī o Tierra, de ésta nace la semilla de la comida, y la comida devino el Cuerpo! **Así que está claro, verdad? que el Deha** (el cuerpo) **también soy Yo.**

- La comida debe ser santificada ofreciéndosela a Dios antes de ser consumida. **La comida sátvica se refiere a la pureza de la ingesta de los 5 sentidos.**
- La comida que consumimos es de cuatro tipos:
  1. **La que tomamos con nuestras manos y masticamos.**
  2. **La que lamemos con la lengua, pero no masticamos.**
  3. **La que tomamos en forma de líquido.**
  4. **La que tragamos.**

Anna-Brahma: la comida es Dios.
Anna-dhana: la caridad bajo elo aspecto de comida.
Annamaya-kośa: la envoltura corpórea densa. Ref. KOŚA
Anna-pūrṇa: la Diosa de la Naturaleza.
[ad_1] n. alimento, comida; arroz hervido; cereal || lat. *annona*; ingl. *oat*.
annadoṣa [*doṣa*] m. falta cometida violando una prohibición alimentaria.
annamaya [– *maya*] adj. m. n. hecho de comida, material.
annamayakośa [*kośa*] m. fil. [*vedānta*] la envoltura material, que forma con *prāṇamayakośa* el cuerpo denso [*sthūlaśarīra*].
annaprāśana [*prāśana*] n. soc. primera comida de un niño con arroz, *saṃskāra* que se lleva a cabo al 6° mes.
annapūrṇa [*pūrṇa*] adj. m. n. lleno de comida – f. *annapūrṇā* mit. n. pr. de Annapūrṇā, epít. de Durgā “que alimenta” | geogr. monatańa del Himalaya (al Este de Nepal).
annarasa [*rasa*] n. el beber y el comer.
ánnavat [–*vat*] adj. m. n. provisto de alimento.
Comida; materia densa, visible; en su origen el término significaba sencillamente ‘ser’ o `substancia’. *annam* [nominativo]

---

anna-kāya
anna-kAya

अन्नकाय

El cuerpo físico o de carne.

---

anna-kośa
anna koza

अन्नकोश

Capa material o de comida.

---

annam
anna m

अन्नम्

alimento (bhakṣyam-masticado, bhojyam-bebido, lehyam-lamido)

---

annamaya ātma
annamaya Atma

अन्नमय आत्म

[El Yo material.]

---

annamayam jagat
annamayam jagat

अन्नमयम् जगत्

Mundo material denso.

---

annamaya-kośa
annamayakoza

अन्नमयकोश

La envoltura de la comida.

1. Es la capa más externa que envuelve al alma individual. Está hecha de comida y llamada cuerpo físico o cuerpo denso.
2. Ver *sthūla-śārīra*.

H skrt. La «envoltura alimentaria», o envoltura corpórea, que rodea al Sí-mismo y nos es la más conocida y familiar.
la envoltura que modifica el alimento, cuerpo físico
Término vedantino equivalente a *sthūla-śārīra* (*Sharira*), o sea el cuerpo grosero, físico o material. Es la primera “cáscara” de la Mónada entre las cinco admitidas por los

Vedantinos, entendiéndose por “cáscara” lo que se conoce en Teosofía con el nombre de “principio”.
Cuerpo anatómico del hombre

---

annamaya-pūruṣa
annamaya-pUruSa
अन्नमयपूरूष
H skrt. La persona corpórea; forma materializada de conciencia que adopta el Sí-mismo o →Ātman al revestirse con el annamāya-kośa.
Alma en el cuerpo; ser físico conciente; ser material.

---

annam brahma
annam brahma
अन्नम् ब्रह्म
La Materia como única realidad, Materia como lo Eterno, Materia como *brahman*. [Tait. 3.2]

---

annam vai sarvam
annam vai sarvam
अन्नम् वै सर्वम्
Todo es Materia.

Annapūrṇa
annapUrNa
अन्नपूर्ण
H skrt. La «pródiga en alimento».
1. Uno de los nombres de la Madre Divina; una de las dos divinidades residentes en →Kāśī, siendo la otra →Viśvanātha. 2. Nombre de un macizo del Himalāya, en Nepāl.
m. f. n. lleno o poseído de comida; f. nombre de una diosa, una forma de Durga.
http://www.sanskrit-lexicon.uni-koeln.de/cgi-bin/tamil/recherche
Annapurna *(nepalí:) es el nombre de una serie de picos en el Himalaya, un macizo de 55 km de longitud, cuyo punto más elevado, Annapurna I, se alza a 8.091 msnm, lo que lo convierte en la décima cumbre más elevada de la Tierra y uno de los catorce "ochomiles". Annapurna es un nombre en sánscrito que puede traducirse como Diosa de las Cosechas. En el hinduismo, Annapurna es el nombre de la diosa de la comida y la cocina.*
http://www.ammanu.edu.jo/wiki1/es/articles/a/n/n/Annapurna.html



Cadena del Machhapuchhre (6993m) y el **Anapurna** vista desde la Pagoda de la Paz Mundial en Pokhara

---

anoṃkṛta
anoMkRta
अनोंकृत
[*an*$_1$–*oṃkṛta*] adj. m. n. no acompañado del *om*.

---

aṇor aṇīyāṁsam acintya-rūpam
aNor aNIyAMsam acintya-rUpam
अणोरणीयांसम् अचिन्त्यरूपम्
Más sutil que lo sutil, cuya forma está más allá del pensamiento. [Gītā 8.9]

---

aṇor aṇīyāṁsam atarkyam anupramāṇat
aNor aNIyAMsam atarkyam anupramANat
अणोरणीयांसम् अतर्क्यम् अनुप्रमाणत्
Más sutil que lo sutil y aquello que la lógica no alcanza [dado lo minúsculo de su medida]. [cf. Katha 1.2.8; Gītā 8.9]

---

anottapa
anottapa
अनोत्तप
dureza de corazón

---

anṛṇa
anRNa
अनृण
[*an*$_1$–*ṛṇa*] adj. m. n. libre de deuda o de obligación.

---

anṛśaṃsa
anRzaMsa
अनृशंस
[*a–nṛśaṃsa*] adj. m. n. dulce, bueno.
anṛśaṃsya [*–ya*] dulzura, bondad.

---

anṛtam
anRtam
अनृतम्
falsedad
No verdad
Falsedad (t.c.c) ANṚUTA
no verdadero, falso, engaño
[*an*$_1$ – *ṛta*] adj. m. n. falso, engañoso; contrario al orden universal – n. falsedad, mentira; mala acción | soc. la agricultura (medio de subsistencia impropio a un brahman); lo op. a *ṛta* espigueo (coger las espigas que han quedado en el restrojo).

Falsedad; no-verdad o errada aplicación de *satyam* en la actividad mental o física.

---

anṛtasya bhureḥ
anRtasya bhureH
अनृतस्य भुरेः
[de una] abundante falsedad. [RV 7.60.5]

Ansumat
ansumat
अन्सुमत्
Personaje purānico, “sobrino de sesenta mil tíos'', hijos del rey Sagara, que fueron reducidos a cenizas por una sola mirada del “Ojo" del *ṛṣi* Kapila.

---

anta
anta
अन्त
extremidad; extremo
El fin
Ant.: **ANANTA**: sin fin, interminable, perpetuo.
Satyam jñānam anantam brahma – Brahma es verdad y sabiduría infinitas.
Fin, extremo, límite, muerte.
m. vecindad, proximidad | límite; borde, linde, extremo, fin; muerte; liberación, solución, salida – ifc. terminado por, que se termina en; el último de; que tiene por finalidad || ingl. *end*; al. *Ende*.
ante adv. finalmente, al final.
antevāsin m. [“que habita en la vecindad”] alumno.

---

antaḥ (o *antara*)
antaH
अन्तः
fin, límite, final (sílaba de palabra)

Interno o intermedio
ANTARĀTMA: consciencia o el espíritu interno Ref. ĀTMA
ANTARĀTMA NAMAM: la forma del Señor es divina, y Él permea cada parte del ser humano como el espíritu que habita nuestro interior Ref. NAMA
ANTARAPRAPAÑCA: el mundo interior, que es fijo e incambiable. Forma la base o es sustrato del mundo exterior.
SVANTARA: autocontrolado
Interior, interno.
iic. por *antar*.

---

antaḥ catuṣṭaya
antaH catuSTaya
अन्तःचतुष्थय
Los cuatro sentidos internos
Los 4 sentidos internos (indriyaṃ) y sus funciones son:

1. **MANAS**: **mente**; está en la cúpula, y su función es la de asir (mentalmente) los objetos
2. **BUDDHIḤ**: **inteligencia**; está en la lengua y su función es la de analizar los argumentos, pros y contras
3. **AHAṄKĀRAM**: **el hacedor del yo**; está en el corazóny su función es la de cambiar las decisiones a favor o en contra y que por apego debilita la sujeción del jñānam
4. **CITTAM: la consciencia**, está en el ombligo y su función es la de comprender los objetos por medio de éstos

Buddhiḥ y **ahaṅkāram** se encuentran situados en los lugares más importantes:

a. Cuando sus palabras son utilizadas de manera pura y limpia, su **buddhiḥ** está transitando por el sendero correcto.
b. Cuando su **ahaṅkāram** es suprimido y vencido, el corazón deviene puro.
c. Si ambos son cuidados, sus **manas** y **cittam** llegarán a tener buenos **vṛttim**. Entonces estarán libres del dolor y la desdicha.

Ref. ANTAḤKARAṆA

---

antaḥ-karaṇam
antaH-karaNam
अन्तःकरणम्
el órgano interno

1. De acuerdo a Advaita, está compuesto por el intelecto, la mente, el ego, y auto conciencia (*buddhi*, *manas*, *ahaṅkāra*, y *cit*). La escuela Sāṃkhya solamente reconoce como componentes del órgano interno al intelecto, la mente y al ego.
2. Es donde están asentadas las funciones de los sentidos como distintas de sus órganos exteriores. Recibe y ordena aquello que le llega por medio de los sentidos. De acuerdo a Sāṅkhya refleja los objetos por su relación con el ser (*puruśa*) y de acuerdo a Advaita, por su relación con el Ser Superior *(ātman*).
3. De acuerdo a Advaita, las diferencias entre los cognocimientos de los diversos individuos se deben a la diferencia entre sus respectivos *antaḥ–karaṇas.*
4. De acuerdo a Advaita, el órgano interno funciona dirigiéndose a un objeto, iluminándolo, asumiendo su forma y luego conociéndolo.

H skrt. También Antadriya, «instrumento interno» u «órgano interno».
Aquello por lo cual pensamos, percibimos, recordamos y distinguimos. Está constituído por el→manas, el→citta, la→buddhi, y el→ahaṇkāra. Como forma sutil de la→ Prakṛiti, el antaḥ-karaṇa carece de vida propia, pero se hace activo y operante porque la conciencia del Ātman se refleja en él.
El motivador interno (t.c.c.) **liṅgadeha**

- El instrumento interior de acción.
- Es el **antakaraṇa** o **liṅgadeha** que se mueve desde este mundo a otro, de un nacimiento a otro, de acuerdo al mérito acumulado. Es el **liṅgadeha** limitado el que tiene las entradas y las salidas. Ustedes que son como el cielo, omnipresentes y no afectados, no tienen llegada a este mundo ni partida a otro. No es esa su naturaleza.
- Manas, buddhi, cittam y ahaṅkāra pueden ser conocidos por medio de la experiencia, pero el **antakaraṇa**, que es su *basamento* sólo puede ser inferido. Todas las cosas de las que somos conscientes y de las que estamos enterados, son tan sólo manifestaciones de Algo de lo que no somos conscientes. Estas cosas derivan su fuerza y soporte de lo Invisible, Inadvertido. Esa Base invisible, de la que Uds. no son conscientes, es YO MISMO, el ātma. La base de todas las

cosas soy YO. Aquello que está basado está también sujeto a cambios; crecimiento, declinación, y modificación. Pero la **base** o **ādhāra** no debe ser considerado como pasible a cambio algúno.

- Las siguientes son los **ANTAKARAṆA** o las 4 capacidades de discriminación y determinación. Todas están incluídas en el término abarcativo y general '**MENTE**'.'

1. **Manas** es **mente**, cuando está inquieta y oscilante
2. **Buddhi** es **inteligencia**, cuando está ocupada en pensamientos
3. **Cittam** es **recolección** o **consciencia**, cuando está ocupada en averiguación y entendimiento
4. **Ahaṅkāra** es **ego-ismo**, cuando está asociado con 'el sentido de mío'

(t.c.c.) ANTAḤ CATUṢṬAYA

la mente, el instrumento interno

Este término tiene varios significados, que difieren en cada secta y escuela de filosofía. Así es que Śankarāchārya traduce esta palabra en el sentido "entendimiento"; otros, en el de "órganos o instrumento interno, el Alma, formada por el principio pensador y el egotismo [*ahankāra*]"; mientras que los ocultistas lo definen como el *sendero* o puente entre el *Manas* superior y el inferior, el *Ego* divino y el Alma *personal* del hombre. Sirve como medio de comunicación entre ambos, y transmite desde el *Ego* inferior al superior todas aquellas impresiones personales y aquellos pensamientos de los hombres que pueden, por su naturaleza, ser asimilados o retenidos por la Entidad imperecedera y ser hechos así inmortales con ella, siendo ellos los únicos elementos de la pasajera Personalidad que sobreviven a la muerte y al tiempo. Así es lógico que sólo aquello que es noble, espiritual y divino en el hombre pueda en la Eternidad dar testimonio de haber vivido.

[Los factores o principios internos *Buddhi*, *Ahaṅkāra* y *Manas*, considerados colectivamente, constituyen el "órgano interno" (*antaḥ-karaṇam*) o Alma, cuya actividad, a diferencia de los sentidos, se extiende no sólo a lo presente, sino también a lo pasado y venidero. Los tres principios indicados forman, por decirlo así, los tres lados de un triángulo cuya suma es el *Citta* (mente, pensamiento, inteligencia), con lo cual se realiza la idea de la trinidad en la unidad.]

[Es la "mente" considerada como un sentido o como un medio de conocimiento. – *Bhagavān Dās*.]

[*karaṇa*] n. fil. [*sāṃkhya*] "el instrumento interno", constituído por los 3 sentidos psíquicos o funciones intelectuales: el Mental [*manas*], el Intelecto [*buddhi*], y el Yo [*ahaṃkāra*]; cf. *tattva* | fil. [*vedānta*] sumamos la Conciencia [*citta*], y entonces hablamos de *antaḥkaraṇa catuṣṭaya*, el cuádruple instrumento interno.

Conciencia

instrumentos de percepción interna

El instrumento interno; la mente y lo vital como opuestos al cuerpo.

---

antaḥ-karaṇa-vṛtti

antaH-karaNa-vRtti

अन्तःकरणवृत्ति

modo mental; modificación del órgano interno

En la percepción, la mente se identifica con el objeto percibido y toma su forma.

---

antaḥ-prajña

antaH-prajJa

अन्तःप्रज्ञ

cognoscitivo interno

el estado de sueño en el cual la conciencia aún funciona, pero no se manifiesta externamente. Esta conciencia de sueño se denomina técnicamente *taijasa*. Aquí, el soñador experimenta objetos sutiles que son proyecciones mentales.

"Conocimiento interno". El conocimiento del Yo.

---

antaḥ-praveśa

antaH-praveza

अन्तःप्रवेश

ingresando en

---

antaḥpuraṃ
antaHpuraM
अन्तःपुरं

cuartos de las mujeres (del palacio), harem
[*pura*] n. ciudadela | departamento privado de un príncipe; harem, recámara de las mujeres.
antaḥpurikā [*– ika*] f. mujer del harem.
antaḥsāra [*sāra*] adj. m. n. sólido en su interior; sano de corazón – n. fortaleza interior.
antaḥstha [*stha*] adj. m. n. mediano; situado en <gen. ifc.> – m. fon. semivocal.

---

antaḥ-sukho-ntarārāmas tathāntar-jyotir eva yaḥ
antaH-sukho-ntarArAmas tathantar-jyotir eva yaH
अन्तःसुखोऽन्तरारामस् तथन्तर्ज्योर्ति एवयः

El que tiene la felicidad y tranquilidad interior, y el reposo y la luz interior. [Gītā 5.24]

---

antaka
antaka
अन्तक

[*anta–ka*] adj. m. n. finalizador; que prepara la muerte – m. mit. n. pr. de Antaka, la Muerte presonificada – ifc. matador de, que suprime.

---

antakara
antakara
अन्तकर

[*anta–kara*$_1$] adj. m n. que marca el final –m. destructor.

---

antam
antam
अन्तम्

Último límite. [RV 5.15.5]

---

antama
antama
अन्तम

[sup. de *anta*] adj. m. n. el más cercano, muy cercano – m. amigo íntimo, compañero || lat. *intimus*; fr. *intime*.

---

antar
antar
अनतर्

adv. al interior, entre, en el medio, dentro – prep. en, entre, entre otros, interno a, al interior de <loc.> || lat. *inter*; fr. *interne*.
antaraṅga [*aṅga*$_1$] adj. m. n. interior; cercano; esencial – n. órgano interno | círculo interior, comunidad de los íntimos; lo op. a *bahiraṅga*.
antardhāna [*dhāna*] n. desaparición; escondite.
antardhāna i desaparecer.
antardhana [*dhana*] n. riqueza interior; tesoro escondido.
antargata [*gata*] adj. m. n. al interior, interno; íntimo; escondido, desaparecido.
antarlajjā [*lajjā*] f. vergüenza interna.
antarvaktra [*vaktra*] n. interior de la boca.
antarvedi [*vedi*] adj. m. n. situado en el interior del área sacrificial – adv. en el área sacrificial.

---

antara
antara
अन्तर

interno, interior, adentro
interno
Intervalo, espacio, medio, diferencia, interior, íntimo.

[*antar*] adj. m. n. interior; cercano, íntimo | interno – interior, lugar; entorno, contenido; intervalo, diferencia; distancia entre dos cosas; período, pasaje | ocasión, ocurrencia, circunstancia | seguridad; garantía – ifc. otro que, diferente a.
antaram var. *antare* adv. al interior de, entre; por causa de, en lo que concierne <gen. acus.>.
antarātman [*ātman*] n. fil. el alma; el corazón.
antareṇa adv. instr. | salvo, excepto <acus.>.
jalāntare adv. en el agua.
vanāntara sañcārin adv. que se desplaza en los bosques.
Interno

---

antarā-bhava
antarA-bhava
अन्तराभव

de acuerdo al Budismo, un estado intermedio entre muerte y renacimiento

---

antara-kuṁbhaka
antara-kuMbhaka
अन्तरकुंभक

H skrt. Término del Haṭha-yoga: retención del aliento después de una respiración completa (→prāṇāyāma).
(*antara* = interno; *kuṁbhaka* = retención del aliento) retención del aliento luego de la inhalación

---

antaraṃ
antaraM
अन्तरं

intervalo, coyuntura, diferencia; **-antaraṃ** *ifc*. un diferente, otro

---

antaraṅga
antaraGga
अन्तरङ्ग

Corazón Ref. HṚDAYA
(*antara* = interno; *aṅga* = miembro) interno; parte interna

---

antaraṅga-sādhana
antaraGga-sAdhana
अन्तरङ्गसाधन

aprox., ayuda para la liberación

1. En *Rāja-yoga*, las últimas tres ramas de *aṣṭāṅgayoga*, a saber *dhārana*, *dhyāna* y *samādhi*, conocidas como las disciplinas espirituales internas.
2. Ver *sādhana-catuṣṭaya*.

H skrt. «Prácticas (espirituales) internas». Los últimos tres grados o miembros [aṅga] del Yoga de →Patāñjali, a saber: la →dhārana, el →dhyāna y el →samādhi.
Práctica concerniente a la búsqueda interior

---

antararāya
antara-rAya
अन्तरराय

Los enemigos internos que han de vencerse antes de lograr la liberación, a saber: *kāma* (lujuria), *krodha* (ira), *lobha* (codicia), *moha* (extravío, turbación, negligencia), *Mada* (orgullo) y *matsara* (envidia). - (Bhagavān Dās: *La Ciencia de las Emociones*).

---

antarātman
antarAtman
अन्तरात्मन्

m. alma interna, sentimiento interno
H skrt. «el Sí-mismo interior», la chispa divina; la instancia que evalúa todas las experiencias, desarrolla el conocimiento espiritual y eventualmente alcanza la realización divina.
El Yo interno, alma, corazón.

Yo Universal

antarātma sadhana
antarAtma sAdhana
अन्तरात्मसाधन

Práctica concerniente a la más profunda búsqueda interior

antara vṛtti
antara-vRtti
अन्तरवृत्ति

Inhalación, ondas mentales internas

antarāya
antarAya
अनतराय

un subtipo de partícula de *karma* que aprisiona al alma

1. De acuerdo al Jainismo, los hay de cinco tipos y son los responsables de oscurecer el poder inherente del alma. Oscurecen respectivamente: la caridad, la obtención de beneficios, el placer, la fuerza de voluntad, y circunstancias bajo las cuales es posible el disfrute. Estos *karmas* determinan la energía no nacida todavía del alma cuya obstrucción impide el llevar a cabo una buena acción aún deseando hacerlo.
2. Ver *aghāti-karma*.

Impedimento, estorbo, obstáculo

antarbhūta-kārayitā
antarbhUta-kArayitA
अन्तर्भूतकारयिता

causa inmanente de creación

antardhānam
antardhAnam
अन्तर्धानम्

Invisibilidad, desaparición

antardṛśya
antar-dRzya
अन्तर्दृश्य

Visión intuitiva

antargata
antargata
अन्तर्गत

incluído en, perteneciente a, ido al interior de

antari
antari
अन्तरि

[*antar – i*] v. pres. reflex. (*antyarite*) part. p. (*antarita*) ir al medio; hacer diversión; retirar, esconder.

antarikśa
antarikza
अन्तरिक्ष

cielo

espacio, cielo, entre el cielo y la tierra

var. *antarīkśa* [*antar – īkṣ*] n. atmósfera (espacio intermedio entre el cielo y la tierra) | mit. n. pr. de Antarikṣa 'la Atmósfera', personificada como uno de los 8 tesoros [*vāsu*].

antarikśaga [*ga*] adj. m. n. que va en los aires – m. pájaro.

antarikṣaloka [*loka*] el mundo intermedio entre la tierra y el cielo.

Mundo medio. [RV 5.1.11]

antarindriya
antarindriya
अन्तरिन्द्रिय

H skrt. →antaḥkaraṇa.

antarita
antarita
अन्तरित

(*part. p. de* **antar + i** mediador) escondido, disimulado, oculto

---

antar-mukha
antar-mukha
अन्तर्मुख

visión interior
De acuerdo al Śaivismo de Kashmir, Śiva limita Sus poderes por medio de la visión interior para que así tenga lugar el abandono del mundo.
H skrt. «dirección/dirigido hacia adentro».
Atención puesta en los procesos internos. Este concepto tiene semejanza con el requisito de la quinta etapa del →Rāja-Yoga: retirar los sentidos de los objetos externos. Ambas cosas constituyen la preparación para la concentración y las meditaciones.

---

antarmukha-dṛṣṭi
antarmukha-dRSTi
अन्तर्मुख दृष्टि

visión interna

---

antar-vyāpti
antar-viApti
अन्तर्व्याप्ति

Concomitancia interior.
Concomitancia entre aquello que tiene la característica de la marca (*liṅga*) y aquello que tiene la característica del sujeto (*sādhya*), p. ej. 'fuego' en la frase "Donde hay humo hay fuego."

---

antaryāma
antaryAma
अन्तर्याम

Retención del aliento. Una de las prácticas del *Prānāyāma*.

---

antaryāmin
antaryAmin
अन्तर्यामिन्

morador interno; guía interior; regente interior
1. La forma inmanente de Dios.
2. La forma cósmica del Sí-mismo asociada con *māyā*.
3. Ver *Īśvara*.

La consciencia interna
La fuerza interna motivadora
- Antaryāmin es el Ātma. No muere. Es el espíritu inmanente en el cuerpo. La fuerza motivadora. El jīvin (alma individual) es el Antaryāmin que ha permeado todo y que sustenta todo.

H skrt. «regente interno». Dios, como nuestro señor interno, el verdadero Sí-mismo (→Ātman), idéntico a la conciencia divina.
Dominio de las sensaciones internas; el regulador, refrenador o vigilante interno; la conciencia moral; el Yo.
El control interno; el Guía en el ser conciente.

---

antaryoga
antaryoga
अन्तयोग

Abstracción, recogimiento, concentración mental.

---

antevāsin
antevAsin
अन्तेवासिन्

[residente] discípulo

---

anti
anti
अन्ति

prep. de frente de, delante; cercano, ceca de <gen. ifc.> || lat. *ante*; ingl. *answer*.

---

antika
antika
अन्तिक

[*anti–ka*] n. vecindad; presencia; sin. *samīpa* – ifc. en proximidad de.
grahaṇāntika que no se concluye la posesión.

---

antike
antike
अन्तिके

cercano, de cerca

---

anti-tara
anti-tara
अन्तितर

[comp. de *anti*] adj. m. n. muy cercano; que está muy cerca.

---

antima
antima
अन्तिम

[sup. de *anti*] adj. m. n. último || fr. *ultime*.

---

antra
antra
अन्त्र

n. intestino | pl. *antrāṇi* entrañas.

---

antya
antya
अन्त्य

[*anta–ya*] adj. m. n. último; el más bajo; lo más tarde; de la más baja casta – ifc. inmediatamente después – n. mat. mil millardos.
antyajāti [*jāti*] adj. m. n. de la más baja casta.
antyajātitā [*–tā*] f. condición de *antyajāti*.
antyastrī [*strī*] f. mujer de la más baja casta.
antyeṣṭi [*iṣṭa*$_2$] f. soc. rito de ceremonia funeraria, consistente en romper una vasija de barro.

---

antya-viśeṣa
antya-vizeSa
अन्त्यविशेष

última condición de partícula
P. ej., los átomos (*aṇu*) del sistema *Vaiśeṣika*

---

anu
anu
अनु

anu $_1$ prep. a lo largo de, hacia; detrás, a continuación de | con, según, de conformidad con, en imitación de ‹acus.› –adv. más tarde, tras de; de nuevo, luego.
anu $_2$ hombre no - *ārya* | mit. n. pr. del rey Anu, hijo de Yayāti y Śarmiṣṭhā, hermano de Puru y Druhyu; recibió en reparto el Norte.
uno de los cinco pueblos Védicos, a los que se dice fue dada la India del norte

---

aṇu
aNu
अणु

atómico; partícula elemental; aquello que no puede ser dividido

1. La partícula más pequeña indivisible de la cual todas las cosas materiales son, en última instancia, producidas. Se dice que es eterna.
2. *Viṣiṣṭadvaita* llama 'atómico' al tamaño del alma.
3. De acuerdo al Jainismo, los átomos tienen tacto, sabor, olor y color. Dos átomos forman un compuesto (*skandha*). Sostiene que los átomos están en contacto los unos con los otros (hecho negado por el Budismo).
4. De acuerdo a los *Vaiśeśikas*, no sienten. Dos juntos forman una díada y tres díadas juntas forman una tríada, que constituye la más pequeña sustancia visible. Los cuatro elementos, tierra, aire, fuego, y agua son atómicos en su forma primaria. La variedad percibida en el universo se debe al número de átomos en la composición de un objeto en particular. Los átomos son eternos y cualitativamente difieren en olor, sabor, color y tacto. Los átomos no tienen partes, son no-espaciales, y son globulares (*pārimāṇḍalya*).

Microcosmos o átomo

La Divina Entidad permea el universo entero en forma de átomos Ref. BṚHAT

- Los científicos intentan explicar el misterio de la creación de varias maneras. La ciencia de la espiritualidad también ha estado explicando la creación de varias maneras. Pueden decirse muchas cosas, pero lo que uno percibe es el átomo. Sin el *átomo* no habría universo. Montañas rocosas, bosques arbolados, las aguas de los océanos, el barro de la tierra y la carne y huesos del cuerpo, todo está compuesto de átomos. Ningún objeto puede ser percibido sin la presencia de átomos. Muchos ven al átomo como algo invisible a la vista. Esto es equivocado. **El átomo consiste de partículas que no son visibles.**
- Aún los átomos que hacen a la materia en la Luna pueden, a la larga, terminar aquí en la Tierra, y vice versa. Cada siete años todos los átomos que constituyen el cuerpo humano sufren un cambio total. Sería verdaderamente tonto que uds. piensen que el cuerpo y los órganos de los sentidos, hechos de los cinco elementos, tiene un valor duradero. Solamente los sentidos exteriores anhelarán tales cosas transitorias.
- El Pranava Mantra OM contiene los poderes de Śiva y Śakti. Estos dos poderes corresponden a lo que los científicos denominan *electrones* y *protones* (los dos constituyentes del átomo). El protón forma el núcleo del átomo. El elctrón se mueve a gran velocidad alrededor del protón. Los Veda describen el fenómeno de diferentes maneras. Declara que Śiva y Śakti están inextrincablemente asociados. Esto corresponde a la relación entre el protón (Śiva) y el electrón (Śakti). Pero anterior a ellos está la partícula conocida como *neutrón*. Esto corresponde a lo que Veda ha llamado 'Sat'. En el habla común, Sat es considerado como algo refulgente. Esto no es correcto. 'Sat' significa, en realidad, oscuridad. De la oscuridad nace laluz. De la oscuridad llamada **Aśānti**, viene la refulgencia llamada **Praśānti**. El Veda describe lo Divino como:

  Anoraniyan Mahatomahiyan *más sutil que el átomo más sutil, más vasto que el objeto más vasto*

  Anubhavam experiencia. Ant: ĀŚAYAM: anhelo, deseo, aspiración

  Anubhavajñāna la sabiduría o conocimiento obtenido a través de la experiencia propia. Ref. JÑĀNA

  Anukulam combinación de cosas convenientes

  Anumana satya realidad inferencial. P. ej., ver humo e inferir al fuego

  Anurāga bhāva las gopis ejemplifican de la mejor manera el sentimiento de 'amante-amado' de la forma más pura por Kṛṣṇa. Ref. NAMA SAṂKĪRTANA

  Aṇu Śakti energía atómica. Ref. SŪRYA

  Anuśāsitāram$_1$ el maestro independiente, sin restricción algúna. Ref. RŪPA

  Anuśāsitāram$_2$ el que hace la ley o la norma

sutil, diminuto

"Atomo". Uno de los epítetos de Brahmā, del cual se dice que es un átomo, exactamente lo mismo que el Universo infinito. Alusión a la panteística naturaleza de la Divinidad.

adj. m. n. [f. *aṇvī*] fino, tenue, pequeño, delgado; débil, insignificante; sutil – n. átomo; unidad ínfima de tiempo o de espacio.

---

anu aha

anu aha

अनु अह

Obedecen. [RV 5.52.6]

anu ajāyata
anu ajAyata
अनु अजायत
Ha nacido. [Brhad. 1.1.2]

aṇuātmā
aNuAtmA
अणुआत्मा
– la diminuta alma espiritual, la cual es parte integral de Kṛṣṇa.

anubaddha
anubaddha
अनुबद्ध
[part. p. de *anubandh*] adj. m. n. querer que, conectado con, seguido por.

anubandh
anubandh
अनुबन्ध्
(**anubadhnāti**) perseguir, importunar
[*anu*$_1$*–bandh*] v. pres. (*anunibadhnāti*) part. p. (*anubaddha*) ligar; sostener (por una obligación); ligar a continuación, poner en sucesión – pres. reflex. (*anubadhnīté*) ser seguido de; causar, provocar; adherir a, sostener.

anubandhaḥ
anubandhaH
अनुबन्धः
comienzo, anexo, secuencia ininterrumpida, descendientes, resultado, intención, conexión a los śāstram, un adjunto
[*anubandh*] m. apéndice; sucesión ininterrumpida, secuencia; consecuencia, resultado | síntoma; razón, causa, motivo | gram. sílaba índice de una raíz en el *dhātupāṭha* indicando su inflexión [*pratyaya*].

anubandha-catuṣṭaya
anubandha-catuSTaya
अनुबन्धचतुष्टय
cuatro prerrequisitos
Son cuatro factores previos a un trabajo filosófico: el tema a tratar (*viṣaya*), el fin (*prayojana*), la relación (*sambandha*), y las personas a las cuales está dirigido el trabajo (*adhikārīn*).

anubandhnāti
anubandhnAti
अनुबन्ध्नाति
(anu+bandh) perseguir, importunar

anu-bhāga
anu-bhAga
अनुभाग
intensidad
De acuerdo al Jainismo, uno de los cuatro *bhandas*.

anu-bhāti
anu-bhAti
अनुभाति
brilla tras de, refleja solamente

anubhāv
anubhAv
अनुभाव्
[caus. de *anubhū*] v. pres. (*anubhāvayati*) mostrar; hacer sentir, experimentar, | representarse, pensar, inferir.

anubhāva
anubhAva
अनयभाव
aquello que indica un sentimiento
De acuerdo a la estética India, es uno de los tres factores considerados como la causa eficiente de *rasa*. Es el efecto o manifestación de una emoción. Todos los cambios físicos que acompañan una emoción se encuentran contenidos en ese término. Son de dos tipos principales: *sāttvika-bhāvas*, que son expresiones involuntarias de una emoción, que no puede generarse voluntariamente, y a diferencia de *bhāvas*. Bharata enumeró ocho *sāttvika-bhāvas*: estupefacción (*stambha*), transpiración (*sveda*), horripilación (*romāñca*), cambio de voz (*svara-bheda*), temblor (*vepathu*), cambio de color (*vaivarṇya*), derramar lágrimas (*aśru*), y desmayo (*pralaya*). Ver *rasa*.
H skrt.: *Anu-* «hacia/sobre», *bhāva* «el ser, lo real».
Experiencia, percepción, realización, certeza. El término compendia el proceso por el cual el conocimiento indirecto de lo divino, recibido en las Escrituras, conduce, cuando se lo lleva a realización efectiva, a la certeza del conocimiento directo, o sea, a la iluminación.
m. exteriorización de un sentimiento; hecho de experimentar | creencia, convicción, determinación | dignidad, majestad; afirmación, autoridad; consecuencia.
anubhū m. percepción, experiencia, impresión; comprensión | fil. experiencia directa del Absoluto, percepción real de Dios.
Experiencia.

---

anubhavaḥ
anubhavaH
अनुभवः
percepción; presentación directa; conocimiento; experiencia
Experiencia Ant: ĀŚAYAM: anhelo, deseo, aspiración
experiencia, reconocimiento inmediato, *caitanyam* puro, percepción directa

---

anubhāvi-guru
anubhAvi-guru
अनुभाविगुरु
H skrt. El →guru como, en cierto modo, «testigo ocular» [*anubhāvi*] de la Verdad suprema, que él ha experimentado y realizado.

---

anubhū
anubhU
अनुभू
(**anubhavati**) experiencia, sobrellevar, 'cosechar, gozar'
[*anu*$_1$–*bhū*$_1$] v. pres. (*anubhavati*) part. p. (*anubhāta*) abs. (*anubhūya*) alcanzar, igualar; sentir, percibir; experimentar, soportar; hacer la experiencia de; saborear, gozar de <acus.>; comprender – caus. (*anubhāvayati*) mostrar; hacer probar, hacer sentir | representarse, inferir.

---

anubhūta
anubhUta
अनुभूत
percepción extrasensoria
Sub percepción.
Percepción

---

anubhūti
anubhUti
अनुभूति
aprehensiones directas; experiencia que revela un conocimiento nuevo; experiencia
La experiencia, la visión, la realización, el despertar, la dicha
percepción, experiencia incalificada, reconocimiento inmediato

[sentimiento, experiencia].

anubhūya
anubhUya

अनुभूय

[abs. de anubhū] abs. habiendo sentido, habiendo experimentado.

anūcāna
anUcAna

अनूचान

[part. perf. de *anuvac*] adj. m. n. erudito; que conoce el Veda.

anucar
anucar

अनुचर्

[*anu*$_1$–*car*] v. pres. (*anucarati*) part. p. (*anucarita*) seguir.

anucaraḥ
anucaraH

अनुचरः

compañero, asistente

anucarḥ
anucarH

अनुचरः

compañero, asistente
[*anucar*] adj. m. n. que sigue – m. servidor; compañero | pl. *anucarās* seguimiento.

anucārin
anucArin

अनुचारिन्

[*anucar*–*in*] ag. m. n. que sigue.

anudā
anudA

अनुदा

[*anu*$_1$–*dā*$_1$] v. pres. (*anudadāti*) v. pres. (*anudadati*) part. p. (*anutta*) acordar, admitir.

anudātta
anudAtta

अनुदात्त

[*an*$_1$–*udātta*] adj. m. n. no elevado (tono), sin acento – m. gram. ausencia de acento, atonía.

anudbhūtatva
anud-bhUtatva

अनुद्भूतत्व

cualidad de no manifestación

anuddharṣa
anuddharSa

अनुद्धर्ष

no demasiado contento
Ver *sādhana-saptaka.*

anudita$_1$
anudita$_1$

अनुदित

[*an*$_1$–*udita*$_1$] adj. m. n. no elevado; que todavía no se elevó (sol).

anudita$_2$
anudita$_2$

अनुदित

[*an*$_1$–*udita*$_2$] adj. m.l n. no expresado; inexpresable.

anudhāv
anudhAv
अनुधाव्
[*anu*$_1$–*dhāv*$_1$] v. pres. (*anudhāvati*) imperf. (*anvadhāvat*) part. p. (*anudhāvita*) correr detrás, perseguir.

---

anudru
anudru
अनुद्रु
[*anu*$_1$–*dru*$_1$] v. pres. (*anudravati*) part. p. (*anudruta*) correr detrás; correr tras algo, perseguir.

---

anudyoga
anudyoga
अनुद्योग
[*an*$_1$–*udyoga*] ausencia de esfuerzo, no ejercicio.

---

anuga
anuga
अनुग
[*anugam*] adj. m. n. que sigue, que obedece a, que se conforma con – m. servidor, acompañante.

---

anugam
anugam
अनुगम्
(**anugacchati**) seguir, atender
[*anu*$_1$–*gam*] v. pres. (*anugaccati*) part. p. (*anugata*) seguir | buscar, ir hacia | imitar, practicar, obedecer.

---

anugamāt
anugamAt
अनुगमात्
Por seguir, por aproximarse

---

anugata
anugata
अनुगत
[part. p. de *anugam*] adj. m. n. seguido, practicado | que sigue, que busca, que imita; practicante; obediente.

---

anugati
anugati
ानुगति
[*anugata*] f. hecho de seguir; imitación; acompañamiento.

---

anugītā
anugItA
अनुगीता
[Literalmente, “canto posterior”.] Uno de los *Upaniṣads*. Es un tratado muy oculto. (Véase: *Libros Sagrados del Oriente*, serie de *Clarendon Press*) [Como lo indica su mismo título, el *Anugītā*, es una especie de continuación, o mejor dicho, recapitulación del *Bhagavad-Gītā*, puesto que encierra iguales enseñanzas, si bien en términos distintos.]

---

anugṛhṇāti
anu-gRhNAti
अनुगृह्णाति
(*anu+grah*) favor
gracia

---

anugrah
anugrah
अनुग्रह्
favor, gentileza
[*anu*$_1$–*grah*] v. pres. (*anugṛhṇāti*) pres. reflex. (*anugṛhṇīté*) part. p. (*anugṛhīta*) favorecer, proteger, ayudar.

---

anugrahaḥ
anugrahaH
अनुग्रहः
favor, gentileza
La Gracia de Dios
La Gracia que Él confiere

- Con arrepentimiento sincero, todos los pecados pueden ser lavados. La Gracia de Dios responde. Si es Su deseo el perdonar, nada puede intermponerse. Todo Karma es cancelado.
- Ofrezcan lo que surgen en vuestras mentes purificado por el Sādhana; Él recibe todo con alegría. Pueden enfrascarse en lo que se denominan como 'buenas acciones', pero si la mente no está limpia, si la vasija no está 'teñida' con el pensamiento de Dios, están todos polucionados con veneno. Él es puntilloso en que la vasija debe estar limpia. Ejemplos:
  a) **Kucela** ofreció un puñado de arroz requemado al Señor
  b) **Vidura** dió una taza de gachas
  c) **Draupadī** solamente tenía un pedacito de hoja para ofrecer
  Exteriormente estas ofrendas eran sin valor, pero ¡consideren cuanto les dió el señor en retribución! **Él no calcula el VALOR de las cosas; Él calcula el SENTIMIENTO que llevó a la acción de la ofrenda.** Así que purifiquen el sentimiento para poder ganar Su Gracia.
- Hay una diferencia entre el beneficio de la Gracia y el beneficio de la Devoción. A un paciendo dolorido se le da un medicamento que le calma el dolor. Pero la Gracia es una operación que quita por completo el dolor. **No se equivoquen, la Gracia elimina el Karma por entero.** Ej. es como un remedio etiquetado 'válido hasta 1968'. Si usado en 1973, es totalmente inefectivo. El cuerpo es el frasco, el Karma en el frasco es el medicamento. Dios pone una fecha en el remedio para que no sea efectivo.
- **El Señor ama no al bhakhta si no a su bhakhti.**
- **Las pruebas son evidencia de Gracia, de Enojo.** El aspecto terrible de Dios no es en esencia, terrible. Dios es descripto en los textos espirituales como: *RASO VAI SAḤ* - Dios es la dulzura misma.
- La Gracia de Dios es:
  1. **Satya** – verdad, persistente en todo momento y lugar
  2. **Nirmala** – incontaminada de cualquier impureza; plena, completa, todopoderosa
  3. **Niścalā** – no sujeta a cambios
- Hay 4 pasos para asegurarse la Gracia de Dios:
  1. ligando la mente a Dios
  2. amando la Forma de Dios, a la que la mente se ha ligado
  3. instalado esa Forma en el corazón
  4. dedicando todo lo que uno tiene y hace a la Forma así instalada
  P. ej., Ekalavya, del Mahābhārata, fué un gran ejemplo de alguien que transitó los cuatro pasos y realizó la Meta de la Vida. Pese a que Droṇācārya se negó a aceptarlo como su discípulo, Ekalavya:
     a) **se ligó** mentalmente a Droṇācārya como su guru,
     b) **instaló** a Droṇācārya en su corazón,
     c) **levantó** una estatua de arcilla de su Guru,
     d) **la adoró** diariamente, y finalmente
     e) **ofreció** todas las habilidades que adquiriera por medio de la Gracia de su guru, y accediendo al pedido de éste le ofreció su pulgar derecho como guru dakṣiṇā

aceptación, oportunidad, bondad, asistencia
La octava creación, en el *Viṣṇu Purāna*. [La creación intelectual de los Sānkhyas.]
m. (marca de) favor, buena disposición, ayuda, ánimo | fil. gracia.

---

anuguṇānām
anuguNAnAm
अनुगुणानाम्
En conformidad (por consiguiente, en consecuencia)

---

anujaḥ
anujaH
अनुजः
[nacido después:] hermano menor
[*anujan*] adj. m. n. hermano menor, más joven – (lo op. a *agraja*, sin. *avaraja*) – f. *anujā* hermana menor.

---

anujan
anujan
अनुजन्

[*anu*$_1$–*jan*] v. pres. reflex. (*anujāyate*) part. pas. (*anujāta*) nacer después, hecho después; renacer.

---

anujāta
anujAta

अनुजात

[part. p. de *anujan*] adj. m. n. nacido después; nacido de nuevo | cinto del cordón sagrado; sin. *dvija* (cf. *upanayana*, *upavīta*).

---

anujīv
anujIv

अनुजीव्

[*anu–jīv*] v. pres (*anujīvati*) part. p. (*anujīvita*) vivir de acuerdo a, vivir como; vivir de , depender de.

---

anujīvin
anujIvin

अनुजीविन्

[*anujīv–in*] ag. m. n. dependiente; parásito –servidor, súbdito, subordinado.

---

anujñā$_1$
anujJA$_1$

अनुज्ञा

(**anujānāti**) permitir, dar licencia, asentir
[*anu*$_1$–*jñā*$_1$] v. pres. (*anujānāti*) pres. reflex. (*anujānīté*) aprobar, permitir, consentir, autorizar; dejar ir, dar asueto.

---

anujñā$_2$
anujJA$_2$

अनुज्ञा

[*anujñā*$_1$] f. consentimiento, permiso; asueto.

---

anūkam
anUkam

अनूकम्

Incrementando la plenitud. [ṚV 5.33.9]

---

anukamp
anukamp

अनुकम्प्

(**anukampate**) simpatizar con, piedad
[*anu*$_1$–*kamp*] v. pres. reflex. (*anukampate*) part. p. (*anukampita*) sentir compasión por, tener piedad e alguien.

---

anukampā
anukampA

अनुकम्पा

[*anukamp*] f. compasión, piedad.

---

anukampate
anukampate

अनुकम्पते

(*anu+kamp*) Compadecer, tener piedad de.

---

anukampin
anukampin

ानुकम्पिन्

[*anukamp–in*] ag. m.n. compasivo, que compadece.

---

anukāraḥ
anukAraH

अनुकारः

[*anukṛ*] m. parecido.
Imitación, de acuerdo con

---

anukārin
anukArin

अनुकारिन्

(**anu+kṛ** imitar) imitativo

[*anukṛ–in*] ag. m. n. imitador, copiador; que se conforma con.

---

anukīrṇa

anukIrNa

अनुकीर्ण

[*anu–kīrṇa*] adj. m. n. lleno de.

---

anukīrt

anukIrt

अनुकीर्त्

[*anu*$_1$ *–kīrt*] v. pres. (*anukīrtayati*) mencionar, contar.

---

anukīrtana

anukIrtana

अनुकीर्तन

[*anukīrt–ana*] n. publicación, relato.

---

anukṛ

anukR

अनुकृ

[*anu–kṛ*$_1$] v. pres. (*anukaróti*) part. p. (*anukṛta*) imitar, copiar; igualar; quedar a mano.

---

anukram

anukram

अनुक्रम्

[*anu–kram*] v. pres. (*anukrāmati*) part. pas (*anukrānta*) ir hacia; seguir (un camino) | enumerar.

---

anukrama

anukrama

अनुक्रम

[*anukram*] m. sucesión, lista; orden, método | índice de materias de una obra.

anukramam var. *anukramāt*, *anukrameṇa* adv. según el rango, en el orden correcto.

anukramaṇa [*–na*] n. hecho de seguir metódicamente, enumeración – f. *anikramaṇī* var. *anukramaṇikā* índice de los himnos védicos, dando la primera palabra de cada himno, el número de versículos, el nombre del poeta, las divinidades invocadas y la métrica.

---

anukrānta

anukrAnta

अनुक्रान्त

[part. p. de *anukram*] adj. m. n. que toma una decisión | enumerado, listado; hecho en orden; leído | mencionado en el *anukramaṇī*.

---

anūkta

anUkta

अनूक्त

[part. p. de *anuvac*] adj. m. n recitado, estudiado; oído decir.

---

anukthāḥ

anukthAH

अनुक्थाः

Que no tienen la palabra. [RV 5.2.3]

---

anukūla

anukUla

अनुकूल

favorable

[*anu*$_1$*–kūla*] adj. m. n. [f. *anukūlā*] [“de su lado”] favorable, agradable, conforme, deseado; lo contrario de *pratikūla* – n. favor.

---

anulbaṇa
anulbaNa
अनुल्बण
[*an*$_1$–*ulbaṇa*] adj. m. n. delgado; liso, derecho (en especial trama).

---

anulepanaṃ
anulepanaM
अनुलेपनं
ungüento

---

anulip
anulip
अनुलिप्
(**anulimpati**) ungir

---

anuloma
anuloma
अनुलोम
en un orden natural
"En orden o sucesión regular". En el Budismo, es el cuarto y último grado del sendero probatorio.
[*anu*$_1$–*loman*] adj. m. n. ["en el sentido del pelo"] natural, regular; agradable | conforme (se dice de un matrimonio en el que la mujer tiene una situación inferior o igual al hombre); lo opuesto a *pratiloma*.

---

anumā
anumA
अनुमा
[*anu*$_1$–*mā*$_1$] v. pres. reflex. (*anumimīte*) part. p. (*anumita*) concebir; inferir, concluir – caus. (*anumāpayati*) demostrar.

---

anuman
anuman
अनुमन्
[*anu*$_1$–*man*] v. pres. reflex. (*anumanute*) part. p. (*anumata*) acordar, aprobar, permitir, autorizar – caus. (*anumāyanati*) pedir el permiso, la autorización; tomar licencia.

---

anumānam
anumAnam
अनुमानम्
inferencia; silogismo; instrumento de inferencia

1. Literalmente quiere decir 'Después del conocimiento', esto es, un conocimiento que sigue a otro conocimiento. El conocimiento inferencial es conocimiento que resulta a través del instrumento de otro conocimiento (*jñāna-karaṇaka-jñānam*).
2. Es el instrumento eficiente de cognición inferencial.
3. Se divide en conocimiento para otros (*parārtha*) y conocimiento para uno (*svārtha*) debido a distingos de acuerdo al propósito, o bien se divide en: *parvavat*, *śeṣavat* y *sāmānyatodṛṣṭa*, de acuerdo a distingos de acuerdo a los tipos de relación (*vyāpti*), o bien se divide en: *kevalānvayi*, *kevala-vyatireki* y *anvaya-vyatireki*, por los distingos, de acuerdo al planteo del *vyāpti*. Ver *vyāpti*.
4. Nyāya sostiene que son cinco los miembros de un silogismo: tesis (*pratijña*), razón (*hetu*), ejemplificación (*udāharaṇa*), correlación incluyente (*upanaya*) y conclusión (*nigamana*).
5. Mīmāṃsā sostiene que solamente son necesarios tres miembros en un silogismo, y pueden constar de, sea *pratijña*, *hetu* y *udāharaṇa* o bien de *udāharaṇa*, *upanaya*, y *nigamana*.
6. El budismo sostiene que solamente son necesarios dos miembros de un silogismo: *udāharaṇa* y *upanaya.*

7. Hay cinco condiciones a ser cumplidas para una inferencia válida: la razón debe estar presente en el término menor; la razón debe estar presente dondequiera el término mayor no se encuentre; la razón no debe estar en relación con un absurdo; y la razón no debe ser contradecida por un término intermedio igualmente fuerte.
8. Ver *liṇga-parāmarśa-vyāpti*, y *hetvābhāsa*.
9. Algúnos viejos *Naiyāyikas* sostenían que los miembros de una inferencia son diez: deseo por conocer la verdad (*jigñāsā*), duda sobre la naturaleza verdadera de algo (*saṃśaya*), capacidad del *pramāṇas* para llevar al verdadero conocimiento (*śakyaprāpti*), propósito de lograr una inferencia (*prajoyana*), eliminación de toda duda sobre la verdad de una inferencia (*saṃśaya-vyudāsa*), tesis (*pratijña*), razón (*hetu*), ejemplo (*udāharaṇa*), aplicación del ejemplo (*upanaya*), y conclusión final (*nigamana*).

inferencia, un pramāṇam

Inferencia o deducción.

Uno de los tres medios admitidos en los sistemas de filosofía *Sāṇkhya* y *Yoga* para alcanzar el conocimiento de la verdad. Los otros dos medios de certeza son: la *percepción* por medio de los sentidos, y la *revelación* o autoridad.

[*anumā–na*] n. formación de concepto; inferencia; conclusión | fil.[*nyāya*] la inferencia, uno de los cuatro medios de conocimiento [*pramāṇa*].

anumānena adv. concluyendo de acuerdo a.

Lógica, duda, reflexión, inferencia

---

anumanta

anuman-ta

अनुमन्त

El que consiente o permite. Con tal nombre se designa al Yo o Espíritu individual, porque, como mero espectador y experimentador, permite los actos del cuerpo o materia. (Véase: *Bhagavad-Gītā*, XIII, 22)

---

anumantr

anumantr

अनुमन्त्र्

(**anumantrayate**) consagrar con mantras, bendecir

[*anu*$_1$*– mantr*] v. pres. (*anumantrita*) consagrar por medio de un *mantra* | enunciar respecto de | pedir licencia.

[part. p. de *anumantr*] adj. m. n. consagrado por medio de un *mantra* | licenciar.

anumantṛ: dador de la sanción (autorización).

anumanta [nominativo]

---

anumati

anumati

अनुमति

La luna en su lleno; cuando de dios (*Soma*) se convierte en diosa.

[*anuman–ti*] f. aprobación; favor (en especial de los dioses) | mit. n. pr. de Anumati, “la Gracia” personificada.

Sanción, consentimiento.

---

anumeya

anumeya

अनुमेय

objeto de inferencia

[ger. de *anumā*] adj. m. n. inferible, demostrable.

---

anumita

anumita

अनुमित

[part. p. de *anumā*] adj. m. n. inferido, concluído – n. conclusión.

---

anumiti
anumiti
अनुमिति
Inferencia o deducción, en filosofía.

anumitikaraṇa
anumiti-karaNa
अनुमितिकरण
causa prima de inferencia

anumod
anumod
ानुमोद्
[caus. de *anumud*] v. pres. (*anumodayati*) permitir, autorizar.

anumodana
anumodana
अनुमोदन
[*anumod–ana*] n. aprobación, aceptación; simpatía.

anumodita
anumodita
अनुमोदित
Docilidad, complicidad

anumud
anumud
अनुमुद्
[anu_1–mud_1] v. pres. reflex. (*anumodate*) v. pres. (*anumodati*) part. p. (*anumudita*) dar coraje, aprobar – caus. (*anumodayati*) permitir, autorizar.

anunāsika
anunAsika
अनुनासिक
[anu_1–*nāsikā*] adj. m. n. gram. nasal (se dice de una vocal nasalizada); *savarṇa anunāsika* designa al *anusvāra* no original, sustitua de una consonante nasal.

anunaya
anunaya
अनुनय
[*anunī*] adj. m. n. conciliador, bien dispuesto – m. conciliación; conducta amigable; atenciones, consideraciones; halago.

anunī
anunI
अनुनि
[anu_1–$nī_1$] v. pres. (*anunayati*) part. p. (*anunīta*) traer hacia sí, ablandar, conciliar.

anūnot
anUnot
अनूनोत्
Llorar (de alegría). [RV 5.45.7]

anupādaka
anu-pAdaka
अनुपादक
Anupapādaka y también *Aupapāduka*. Significa: “sin padres”, “que existe por sí mismo”, agénito, nacido sin padres o progenitores.
Término aplicado a ciertos dioses autocreados y a los *Dhyāni Buddhas*. (Véase *Avatāra*. [*An-upādaka* “sin receptor”. El elemento radical de la materia que está por encima del *ākāśa*, así llamado porque no existe todavía ningun órgano o “receptor” desarrollado por la humanidad para ello. – *Bhagavān Dās*: *La Ciencia de la Paz*.]

anupakārin
anupakArin
अनुपकारिन्
[*an*$_1$–*upakārin*] ag. m.n. que no es servicial.

---

anupalabdhiḥ
anupalabdhiH
अनुपलब्धिः
no cognición

1. Los Bhāṭṭa Mīmāṁsakas y los Advaitinos sostienen la no-existencia (*abhāva*) que se conoce por medio de la no-cognición. La ausencia de un objeto es conocida por su no-percepción. Es la causa específica de un conocimiento inmediato de una no-existencia. Se basa en la presunción que la-no existencia es una categoría aparte. Las citadas dos escuelas son las únicas en aceptar la no-cognición como otro medio válido de conocimiento (*pramāṇa*). Aún si la aprehensión positiva de algo existente por un medio válido de conocimiento es una manera de cognición, la no aprehensión de algo es otra manera de cognición, de acuerdo a estas dos escuelas. Los críticos dicen que esto sólo es una variante de percepción y no realmente otra fuente de cognición. Sin embargo, al ser la causa específica de un conocimiento inmediato de una no existencia, que no es producido por ningún otro medio de conocimiento, merece un lugar en la lista de *pramāṇas* válidos-así como sostienen los Bhāṭṭa Mīmāṁsakas y los Advaitinos.
2. Ver *pramāṇa.*

- medio para conocer lo no existente - un pramāṇam, no-reconocimiento
- [ausencia, no cognición]

---

anupalambha
anupalambha
अनुपलम्भ
no aprehensión

---

anupapatti
anupapatti
अनुपपत्ति
condición de insostenible
Ver *saptavidha-anupapatti.*

---

anupare
anupare
अनुपरे
[*anu*$_1$–*pare*] v. (*anupareti*) part. p. (*anupareta*) seguir (un camino)

---

aṇuparimāṇa
aNuparimANa
अणुपरिमाण
tamaño del átomo; medida atómica

---

anupasaṁhārin
anupa-saMhArin
अनुपसंहारिन्
razón no concluyente

1. Un tipo de razonamiento falaz en el cual la razón no tiene ejemplos afirmativos o negativos, por ej., todas las cosas son no eternas porque son conocibles.
2. Ver *savyabhicāra*.

---

anupaśya
anupazya
अनुपश्य
Viendo, percibiendo, uno que ve

---

anupaśyati
anupazyati
अनुपश्यति
Ve en todas partes.[Isa 6]

---

anupāti
anupAti
अनुपाति
Siguiendo una secuencia, seguido de cerca

---

anupāya
anupAya
अनुपाय
uno de los cuatro pasos a la liberación, de acuerdo al Śaivismo de Kashmir
Ver *upāya*.

---

anu+pra+hi (anuprahiṇoti)
anu-prahi (anuprahiNoti)
अनुप्रहि (अनुप्रहिणोति)
(*anu+pra+hi*) enviar (a alguien para algo), despachar

---

anu-pramāṇa
anu-pramAna
अनुप्रमाण
medio secundario de *conocimiento*

1. De acuerdo a Dvaita, las fuentes de conocimiento válido son medios secundarios. Son los medios (para adquirir conocimiento válido) aunque revelen un objeto sólo indirectamente. Estos medios comprenden: percepción, inferencia, y testimonio verbal. Es *kevala–prāmaṇa*, lo cual es definido como dando conocimiento de un objeto así como es.
2. Ver *kevala-pramāṇa*.

---

anuprasthā
anuprasthA
अनुप्रस्था
[*anu*$_1$*–prasthā*] v. pres. (*anupratiṣṭhati*) part. p. (*anuprasthita*) partir después de, seguir – caus. (*anuprasthāpayati*) hacer seguir.

---

anupreks
anuprekS
अनुप्रेक्
[*anu*$_1$*–prekṣ*] v. pres. reflex. (*anuprekṣate*) part. p. (*anuprekṣita*) seguir con los ojos.

---

anuprekṣā
anu-prekSA
अनुप्रेक्षा
un proceso para detener la irrupción de partículas de karma

1. de acuerdo al Jainismo, es uno de los *bhāva-samvaras.* Consiste en la meditación acerca del carácter transitorio del mundo, de la indefensión de uno sin la verdad, de los ciclos de nacimiento y muerte, de la responsabilidad y deberes de uno respecto de las propias acciones – buenas y malas, de la distinción entre el alma la no-alma, de los defectos del cuerpo físico, del ingreso del karma y su detención y destrucción, y de los principios escenciales del alma, del mundo, del conocimiento, de la fe, y de la conducta.

2. Ver *bhāva-saṁvara*.

anupūrva
anupUrva
अनुपूर्व

[*anu*$_1$–*pūrva*] adj. m. n. [f. *anupūrvā*] regular, bien ordenado; simétrico.
anupūrvam var. *anupūrveṇa* adv. uno tras otro; en orden regular | desde el comienzo; de arriba abajo.

anurādhā
anurAdhA
अनुराधा

[*anu*$_1$–*rādhā*] f. pl. *anurādhās* astron. n. pr. de Anurādhās "(estrellas) detrás de Rādhā", 15° asterismo lunar [*nakṣatra*], correspondiente a Escorpio; Mitra lo preside; su símbolo es una fila de ofrendas.

anurāgaḥ
anurAgaH
अनुरागः

pasión, amor
Apego nacido del deseo.
Amor mundano

- Una vez, que Kṛṣṇa no podía ser hallado, Yaśodā buscó ayuda en Rādhā. Ésta meditó y llamó suavemente "*Kṛṣṇa*" y Kṛṣṇa apareció. Yaśodā vió esto y dijo, "*Amo a Kṛṣṇa como una madre; tengo un sentimiento de egoísmo que me dice que Él es* ***mi*** *hijo...Tu prema es puro; no está inspirado por egoísmo"*
- Balarāma se quejaba con su madre, Yaśodā que Kṛṣṇa había comido polvo. Cuando Yaśodā miró dentro de la boca de Kṛṣṇa, vió allí todos los mundos (viśvarūpa). Se preguntó si todo había sido un sueño, o la Māyā del Señor, o algún otro fenómeno inexplicable. **Pero era por su apego materno hacia Kṛṣṇa que no pudo reconocer inmediatamente su Divinidad.**

Apego, afecto, amor.

[vr. *anurañj*] m.predilección, afecto; amor, pasión.

anurakta
anurakta
अनुरक्त

[part. p. de *anurañj*] adj. m. n. amado, querido; enamorado de, devoto de, cautivado por.

anurakti
anurakti
अनुरक्ति

Apego a, afecto por
Sólo los pensamientos de Dios y un intenso amor por Él, dan paz. A medida que los pensamientos mundanos disminuyen, crecen los pensamientos a Dios. Normalmente, la mente desea continuamente cosas de este mundo. A medida que los deseos son extirpados uno a uno, la paz se fortalece, ... Cuando hay pensamientos Divinos, hay paza mental... Swami no puede otorgar paz mental, uno debe trabajar por ella. Ref. BHAKTI

anurañj
anuraJj
अनुरञ्

[*anu*$_1$–*rañj*] v. pres. (*anurájyati*) part. p. (*anurakta*) ser devoto de, estar atraído por, apegarse a, enamorarse de <locat.>

anurodha
anurodha
अनुरोध

[*anurudh*] m. consideración, respeto, cortesía – ifc. de acuerdo a, teniendo en cuenta que.
anurodhena en respeto a.
anurodhin [–*in*] ag. m. n. que muestra respeto; servicial, que brinda atenciones, amoroso.

anurudh
anurudh
अनुरुद्
(**anurudhyate**) adherir a; cumplir con
[*anu*$_1$–*rudh*$_2$] v. pres. (*anuruṇaddhi*) part. p. (*anuruddha*) atraído por, devoto de, fiel a.

---

anuruddha
anuruddha
अनुरुद्ध
Uno de los más eminentes discípulos de Gautama Buddha, considerado como el gran maestro de la metafísica búdica.

---

anurūpa
anurUpa
अनुरूप
anu_rūpa: conformable, adecuado, apropiado, correcto
semejante, adecuado, de acuerdo a
[*anu*$_1$–*rūpa*] adj. m. n. [f. *anurūpā*] conforme, correspondiente, análogo; adecuado.

---

anuṣakta
anuSakta
अनुषक्त
[part. p. de *anuṣañj*] adj. m. n. que se ata a, apegado a.

---

anusandhānam
anusandhAnam
अनुसन्धानम्
correlación incluyente; la aplicación
El término técnico en Vaiśeṣika para *upanaya*, uno de los cinco miembros de un silogismo.
averiguación, examen, *śravaṇam-mananam-nididhyāsanam,* equipar con el material necesario

---

anuṣañj
anuSaJj
अनुषञ्ज्
[*anu*$_1$– *sañj*] part. p. (*anuṣakta*) p. (*anuṣajjate*) estar apegado a, ocuparse de <locat.>.

---

anusara
anusara
अनुसर
[*anusṛ*] adj. m. n. [f. *anusarī*] que acompaña; que se conforma con.
anusaraṇa [–*na*] n. acto de seguir; compromiso, acuerdo | acto de buscar.

---

anusāra
anusAra
अनुसार
[véase *anusṛ*] m. acto de seguir; conformidad; prescripción.
anusāreṇa prep. encl. conforme a, a continuación de, de acuerdo a <gen.>.
anusāraṇā [-*na*] f. prosecución.

---

anusārin
anusArin
अनुसारिन्
[*anusāra–in*] ag. m. n. que sigue; que corresponde, que parece.

---

anuśās
anuzAs
अनुशास्

[*anu*$_1$–*śās*] v. pres. (*anuśāsti*) part. p. (*anuśiṣṭa, anuśasta*) enseñar, aconsejar.

anuśāsana
anuzAsana
अनुशासन

[*anuśās–ana*] n. enseñanza.
Instrucciones, directivas, código de conducta, consejo, orden, mandato, introducción o guía

anu sasruḥ
anu sasruH
अनु सस्रुहः

Derraman juntos. [RV 5.53.2]

anuśayaḥ
anuzayaH
अनुशयः

consecuencia, arrepentimiento, remordimiento
B skrt. (p. anusaya) «inclinación», «disposición».
En el budismo se conocen siete inclinaciones (disposiciones) o pasiones latentes: apetencia (→kāma), reacción contraria [prātigha], opinión (→dṛlṣṭi), duda (→visikitsā), presunción (*māna*), existencia (→bhāva) y desconocimiento o ignorancia (→avidyā). Estas propiedades, enraizadas en el inconciente, se consideran disposiciones porque tienen tendencia a reaparecer de continuo y provocan el renovado surgir de la apetencia.
Según el →Theravāda y el →Sarvāstivāda, los anuśaya son de índole mental y están en conexión con el pensamiento: tienen un objeto, causas morales, y son «malos». En la concepción de los →Mahāsānghika, los →Vātsipūtrīya, los →Dharmaguptaka y otros, los anuśaya están separados del pensamiento, no recaen sobre un objeto ni tienen causa moral; son, pues, moralmente neutros.
pesar, aflicción, enojo

[*anuśī*] m. importancia | pesar, arrepentimiento, remordimientos; anulación de un contrato.

anuśayī
anuzayI
अनुशयी

(*anu* = cerca; *śayī* = conexión) conexión cercana, apego cercano

anuśī
anuzI
अनुशी

[*anu*$_1$–*śī*] v°. pres. reflex. (*anuśete*) v. pres. reflex. (*anuśayate*) part. p. (*anuśayita*) acostarse sobre; descansar en; darle importancia a | sentir remordimientos, lamentar.

anuśiṣṭha
anuziSTha
अनुशिष्ट

Educado (por él). [RV 5.2.8]

anusmarana
anusmarana
अनुस्मरन

Recordación constante
Sólo ello (anusmarana) alivia al devoto de sus dificultades y preocupaciones. Llama por la recordación en todo momento y en toda situación. pr. ej.: Kṛṣṇa le dijo a Arjuna, "*Si me recuerdas en todo momento, Yo estaré siempre contigo*"

anusmṛ
anusmR
अनुस्मृ

anu+smṛ (**I anusmarati**) recordar

anusmṛti
anusmRti
अनुस्मृति
recordación

---

anusmṛti-nirdeśa
anusmRti-nirdeza
अनुस्मृतिनिर्देश
discriminación evocadora que se refiere solamente al pasado
Ver *nirdeśa*.

---

anuṣṇāśīta
anuSNAzIta
अनुष्णाशीत
tibio

---

anuśocita
anuzocita
अनुशोचित
[part. p. de *anuśuc*] adj. m. n. deplorado, lamentado.

---

anuśoka
anuzoka
अनुशोक
[*anuśuc*] m. pena, pesar | lamentar algo, arrepentimiento, remordimiento.

---

anusṛ
anusR
अनुसृ
[*anu*$_1$*–sṛ*] v. pres. (*anusarati*) part. p. (*anusṛta*) seguir; dirigirse hacia.

---

anustaraṇa
anustaraNa
अनुस्तरण
[*anustṝ–na*] n. soc. ceremonia fúnebre, en la que el cuerpo del muerto es cubierto con los miembros de una vaca sacrificada – f. *anustaraṇī* soc. vaca sacrificial.

---

anuṣṭhā
anuSThA
अनुष्ठा
(**anu+sthā**) (I anuṣṭhati) llevar a cabo, hacer, actuar, efectuar
[*anu*$_1$*–sthā*$_1$] v. pres. (*anutiṣṭhate*) part. p. (*anuṣṭhita*) ger. (*anutiṣṭheya*) seguir, cumplir; obedecer, ejecutar.

---

anuṣṭhānaṃ
anuSThAnaM
अनुष्ठानं
llevando a cabo [cumplimiento de la tarea:] ‘deberes’
observancia; seguimiento
H skrt. El cumplimiento cabal de los ejercicios y ritos religiosos. Las instrucciones para ello se dan en el →Karmakāṇda de los Veda.
[*anuṣṭhā–na*] n. cumplimiento; cf. *svānuṣṭhāna* | devoción; observancia.
Práctica devota
Ejercicio religioso.

---

anuṣṭhave
anuSThave
अनुष्ठवे
(Yo) lo afirmo. [RV 5.73.4]

---

anuṣṭheya
anuSTheya
अनुष्ठेय
[ger. de *anuṣṭhā*] adj. m. n. a ejecutar; a cumplir – n. [“lo que debe ser llevado a cabo”] comisión, mandato.

---

anuṣṭhita
anuSThita
अनुष्ठित
[part. p. de *anuṣṭhā*] adj. m. n. practicado, efectuado, cumplido, ejecutado.

---

anuṣṭhiti
anuSThiti
अनुष्ठिति
Acción

---

anustṝ
anustRR
अनुस्तृ
[*anu*$_1$– *stṝ*] v. pres. (*anustṛṇóti*) pres. reflex. (*anustṛṇuté*) part. p. (*anustīrṇa*) cubrir los miembros de un muerto (en especial con miembros de <instr.> un animal sacrificado mientras tiene lugar la ceremonia fúnebre.

---

anuṣṭubh$_1$
anuSTubh$_1$
अनुष्टुभ्
[*anu*$_1$– *stubh*] v. pres. (*anuṣṭobhati*) véd. celebrar concento (en especial un *sāman*$_1$).

---

anuṣṭubh$_2$
anuSTubh$_2$
अनुष्टुभ्
métrica con ocho sílabas por cuarteta - común en el *Gītā*
[*anuṣṭubh*$_1$] f. métrica véd. de 4 versos de 8 sílabas | simb. número 8.
[nombre de una clase de métrica, de ocho sílabas en cada pada], la métrica épica normal.

---

anuśuc
anuzuc
अनुशुच्
[*anu*$_1$–*śuc*] v. pres. (*anuśocati*) part. p. (*anuśocita*) llorar, echar de menos amargamente a alguien <acus.> – caus. (*anusocayati*) deplorar.

---

anusvāra
anusvAra
अनुस्वार
Es el punto que se pone sobre una letra o sílaba para reemplazar la M o N, dándole un sonido nasal, como en las voces *OM*, *Ahaṁkāra* o *Ahaṅkāra*, *Saṁsāra* o *saṅsāra*.
[*anu*$_1$–*svara*] m. gram. [“(signo) después de la vocal”] fonema de nasalización, escrito en *devanāgarī* por medio de un punto [*bindu*] encima de la sílaba, y representada en la transcripción por *ṁ* o *ṃ*.

---

anusyūta
anusyUta
अनुस्यूत
inminente, íntimamante ligado, ligado a

---

anutap
anutap
अनुतप्
[*anu*$_1$–*tap*] p. (*anutapyate*) arrepentirse, lamentar, sentir remordimiento – caus. (*anutāpayati*) dar pena.

---

anutāpaḥ
anutApaH
अनुतापः
remordimiento

[*anutap*] m. arrepentimiento, pesar, remordimiento.

anuprahi
anuprahi
अनुप्रहि

anu+pra+hi: (V **anuprahiṇoti**) enviar (a alguien tras algo), despachar

anu–tṛndhi
anu-tRndhi
अनुतृन्धि

Extraído de la roca. [RV 5.12.2]

anutsekaḥ
anutsekaH
अनुत्सेकः

[no arrogancia:] modestia

anutta$_1$
anutta$_1$
अनुत्त

[part p. de *anudá*] adj. m. n. admitido, acordado.

anutta$_2$
anutta$_2$
अनुत्त

[*á–nutta*] adj. m. n. inquebrantable; invencible.

anuttama
anuttama
अनुत्तम

[*an$_1$–uttama*] adj. m. n. [“que no hay mejor”] el más alto, inmejorable, inigualable, supremo; eminente, excelente, muy precioso | que no es el mejor.

Supremo

anuttamāmbhas
anuttamAmbhas
अनुत्तमाम्भस्

incremento de deseos que llevan a más decepciones

anuttara
anuttara
अनुत्तर

un nombre de la realidad, de acuerdo al Śaivismo de Kashmir. Sostiene que nada hay más allá de esta gran Realidad

Sin rival, sin par, incomparable. Así, *anuttara bodhi* significa: “inteligencia no superada, sin igual”; *anuttara dharma*, “ley o religión sin par”.

[*an$_1$–uttara*] adj. m. n. [“sin superior”] mejor.

anuttara-samyaksaṃbodhi
anuttara-samyaksaMbodhi
अनुत्तरसम्यक्संबोधि

B skrt. «iluminación total insuperable».
Designación completa de la samyak-saṃbodhi «Iluminación (de un Buddha) total»; véase →samyak–saṃbuddha.

aṇutva
aNutva
अणुत्व

pequeñez

De acuerdo al Nyāya-Vaiśeṣika, la pequeñez (*aṇutva*) y la grandeza (*mahattva*) son las dos variantes principales del tamaño.

anuvac
anuvac
अनुवच्

[*anu*$_1$ – *vac*] v. pres. (*anuvakti*) part. p. (*anūkta*) recitar (en especial las fórmulas para un rito); estudiar.

---

anuvacana
anuvacana
अनुवचन
[*anuvac–ana*] n. estudio, enseñanza.

---

anuvad
anuvad
अनुवद्
[*anu*$_1$ – *vad*] v. pres. (*anuvadati*) repetir; confirmar; explicar | imitar.

---

anuvādaḥ
anuvAdaH
अनुवादः
repetición de lo ya mencionado, ilustración, replanteo
reiteración; traducción
[*anuvad*] m. repetición; confirmación; explicación, comentario; en especial explicación de una regla [*vidhi*] en una *brāhmaṇa* | gram. comentario sobre una frase.

---

anuvādaka
anuvAdaka
अनुवादक
corroborativo; intérprete, traductor

---

anuvāka
anuvAka
अनुवाक
[*anuvac*] m. subdivisión de una obra, capítulo.

---

anuvinaś
anuvinaz
अनुविनश्
[*anu*$_1$–*vinaś*] v. pres. (*anuvinahyati*) part. p. (*anuvinaṣṭa*) perecer (después de o con <acus.>)

---

anuvṛ
anuvR
अनुवृ
[*anu*$_1$–*vṛ*$_1$] v. pres. (*anuvṛṇoti*) part. p. (*anuvṛta*) recubrir, envolver.

---

aṇuvrata
aNuvrata
अणुव्रत
los votos menores
1. En el Jainismo, los cinco votos que un hombre de familia debe observar. Consisten en no violencia, veracidad, no robar, celibato, y no codicia. Estos votos son iguales en forma a los impuestos a monjes y monjas, sólo que más leves y de observancia menos estricta.
2. Ver *mahā-vrata* y compárese con *yama*.

---

anuvrata
anuvrata
अनुव्रत
[*anu*$_1$–*vrata*] adj. m. n. fiel a su voto, a sus compromisos; leal, obediente; dedicado a <acus.>.

---

anuvṛt
anuvRt
अनुवृत्
(**I anuvartate**) ir tras de, ocuparse de, atender a
[*anu*$_1$–*vṛt*] v. pres. reflex. (*anuvartate*) part. p. (*anuvṛtta*) seguir; imitar, parecer a <acus.>.

---

anu-vṛtta
anuvRtta
अनुवृत्त
continuidad; persistencia
[part. p. de *anuvṛt*] adj. m. n. que sigue, que es conforme a, que imita | redondo, redondeado.

---

anuvṛttiḥ
anuvRttiH
अनुवृत्तिः
continuación
Continuación, sucesión; obediencia, sumisión; revolución, rueda de la vida; adaptación. (Bhagavān Dās).
[*anuvṛt*] f. secuencia; duración; recuerdo – hecho de tomar en consideración, aprobación; hecho de conformarse con | gram. [Pāṇini] apliación por reconducción tácita de una regla dada precedentemente.
anuvṛttyā adv. de allí que.

---

anu-vyavasāya
anu-vyavasAya
अनुव्यवसाय
reconocimiento; re-percepción; cognición reflexiva
H skrt. [«reconocimiento»]. Forma más elevada de percepción, que resulta de la firme y decidida reflexión sobre el Sí-mismo (→Ātman). Es una percepción directa, no filtrada por el pensamiento conceptual, de los datos físicos y psíquicos.

---

anu-vyavasāya-jñāna
anu-vyavasAya-jJAna
अनुव्यवसायज्ञान
después de la cognición; cognición reflexiva; consciencia de la consciencia

1. De acuerdo a Nyāna, una cognisción en que ambos, el conocimiento y el objeto conocido son revelados. Cognisción en la que la mente entra en contacto por segunda vez con una cognisción que ya se había percibido.
2. Conocimiento de segundo orden.

---

anuyā
anuyA
अनुया
[anu_1–$yā_1$] v. pres. (*anuyāti*) part. p. (*anuyāta*) seguir, imitar.

---

anuyāyin
anuyAyin
अनुयायिन्
(**anu+yā** atender, asistir) asistente de

---

anuyoga
anuyoga
अनुयोग
[*anuyuj*] m. examen; esfuerzo – ifc. introducción al estudio de.

---

anuyuj
anuyuj
अनुयुज्
(**VII anuyuṅkte**) cuestionar, examinar
[anu_1–yuj_1] v. pres. (*anuyun-akti*) pres. reflex. (*anuyuṇkté*) part. p. (*anuyukta*) dirigirse a <acus.>.

---

anuyuṅkte
anuyuGte
अनुयुङ्क्ते
(anu+yuj) preguntar, examinar

---

anuyogin
anuyogin
अनुयोगिन्
correlato

1. La base o sustrato de la no-existencia. El sitio de la no-cognisción. Cuando dos cosas se relacionen, el correlato existe en el sitio o contra-correlato, p. ej., entre una maceta y el suelo, el suelo es el sitio o la base, el piso, para la maceta. También conocido como *pratiṣedha-viṣaya*.
2. Ver *pratiyogin*.

---

anvac
anvac
अनवच्
Var. *anváñc* [*anu*$_1$–*ac*] adj. m. n. [f. *anūcī*] [m. nom. *anvak*]; n. nom. *anvak*] dirigido a; detrás; que sigue.
anvak adv. detrás; proveniente de atrás – prep. detrás, después<acus.>.

---

anvāgata
anvAgata
अन्वागत
conectado

---

anvāhārya
anvAhArya
अन्वाहार्य
[*anu*$_1$– *āhārya*] m. soc. comida funeraria en honor del alma de los muertes [*pitaras*].
anvāhāryapacana [*pacana*] m. soc. fuego (en el Sur de India) del sacrificio védico; se lo usa para el rito *anvāhārya*; sin. *dakṣiṇāgni*.

---

anvamaṁsta
anvamaMsta
अन्वमंस्त
3a. pers. sing. āt. **s**-*aor. de* **anu+man** ‘asentir, permitir’

---

anvās
anvAs
अन्वास्
[*anu*$_1$–*ās*$_2$] v. pres. reflex. (*anvāste*) part. p. (*anvāsita*) abs. (*anuvāsya*) sentarse cerca de; vivir cerca de | rendir homenaje; servir.

---

anvāsana
anvAsana
अन्वासन
[*anvās–ana*] n. acción de servir a alguien.

---

anvaya$_1$
anvaya$_1$
अन्वय
[*anu*$_1$–*aya*] m. descendencia, familia; genealogía | fil. encadenamiento lógico de causas y efectos | gram. reordenamiento lógico de las palabras de una frase por sintagmas (conjunto de palabras).

---

anvaya$_2$
anvaya$_2$
अन्वय
positivo; afirmativo
H skrt. [«secuencia»]. Método de conexión lógica, de relación concordante, por el cual nuestras propias experiencias concuerdan sin contradecirse entre sí ni con la lógica.
Que penetra todo (permea), asociación, interpenetración

---

anvāya
anvAya
अन्वाय
Omnipenetrante.

---

anvaya-dṛṣṭānta
anvaya-dRSTAnta
अन्वयदृष्टान्त
ejemplo afirmativo

---

anvayaḥ
anvayaH
अन्वयः
sucesión, linaje, familia

---

anvāyam
anvAyam
अन्वायम्
Avancé. [RV 5.30.2]

---

anvaya-sahacāra
anvaya-sahacAra
अन्वयसहचार
secuencia de factores positivos

---

anvayavat
anvayavat
अन्वयवत्
teniendo conexiones o atributos

---

anvaya-vyāpti
anvay-avyApti
अन्वयव्याप्ति
concomitancia positiva

---

anvaya-vyatirekaḥ
anvaya-vyatirekaH
अन्वयव्यतिरेकः
concomitancia positiva y negativa

1. un tipo de inferencia basada en la concomitancia de acuerdo en presencia y acuerdo en ausencia. En este tipo de inferencia, la razón (*hetu*) está co-presente y co-ausente con el término mayor (*sādhya*), p. ej., el humo en concomitancia positiva y negativa con el fuego, y en un lago, el humo está co-ausente con el fuego.
2. Ver *anumāna*.

co-presencia, co-ausencia, diferenciación lógica, aseveración positiva y negativa

---

anveṣaṇa
anveSaNa
अन्वेषण
[*anviṣ–ana*] n. investigación, búsqueda (<gen. ifc>) – f. *anveṣaṇā* id.

---

anveṣin
anveSin
अन्वेषिन्
buscando
[*anviṣ–in*] ag. m. n. ifc. que investiga, busca.

---

anvi
anvi
अन्वि
[*anu*$_1$*–i*] v. pres. reflex. (*anvite*) part. p. (*anvita*) seguir, acompañar; ser guiado por <acus.> | investigar, alcanzar, tocar la meta; conocer.

---

anviṣ
anviS
अन्विष्

(**anu + iṣ**) (**I anveṣate**) buscar, rebuscar, inquirir
[*anu*$_1$*_iṣ*] v°. pres. (*anviṣati*) part. p. (*anviṣṭa*) desear, investigar; apuntar a.

---

anviṣṭa
anviSTa
अन्विष्ट

[part. p. de *anviṣ*] adj. m. n. investigado, buscado.

---

anvita
anvita
अन्वित

acompañado por, lleno de

[part. p. de *anvi*] adj. m. n. junto, ligado a, acompañado de; dotado de, poseyendo <instr. ifc.> | que sigue; imitado.

---

anvitābhidhāna-vāda
anvitAbhidhAna-vAda
अन्विताभिधानवाद

expresión de lo construído sintácticamente

1. La teoría de Prābākara Mīmāṁsā que sostiene que las palabras llevan su propio significado así como el significado construído sintácticamente de la frase.
2. Ver *abhihitānvaya-vāda*.

---

anya
anya
अन्य

pron. otro, uno más, algún otro, diferente
Otro
Cualquiera distinto

- **Anyata kartā**: uno que puede deshacer lo que ha sido hecho.

m. [f. *anyā*; n. *anyad*] otro, otro que <abl.>; algún otro, ese otro de allá | extranjero; diferente (a <abl.>) || lat. *alius*; ingl. *alien*; fr. *aliéner*.
anya...anya adv. uno, otro.
anyabhṛta [*bhṛta*] m. [“criado por otro”] cuco indio; sin. *kokila*.
anyac ca adv. por otra parte, además.
anyacitta [*citta*] adj. m. n. que piensa en otra cosa, cuyo espíritu se encuentra en otra parte.
anyahrada [*hrada*] m. otro estanque.
anyamanas var. *anyamanaska* [*manas*] adj. m. n. que piensa en otra cosa, ausente | poseído.
anyapada [*pada*] n. gram. palabra (externo) calificada por un compuesto *bahuvrīhi*.
anyapuṣṭa [*puṣṭa*] m. [“alimentado por otro”] cuco indio; sin. *kokila*.
anyasas otro, ese otro.
anyatā [*–tā*] f. diferencia.
anyatama [*–tama*] adj. m. n. sup. uno (entre varios).
anyatara [*–tara*] adj. m. n. comp. uno de los dos.
anyatarasyām gram. de modo opcional.
anyátas [*-tas*] adv. en otra dirección, de otra manera; en otro lugar, en otra parte.
anyáthā [*–thā*] adv. de otro modo; en otro caso; sino | de otro modo que no es verdaderamente; falsamente.
anyathā bhū volverse distinto; estar alterado.
anyatra [*–tra*] adv. en otra parte.
anyatva [*–tva*] n. diferencia.
anyedyús [*dyu*] adv. el día siguiente, al día siguiente | otro día.
anyokti [*ukti*] f. ret. figura de estilo [*alaṅkāra*] de elogio indirecto; sin. *aprastuta–paraśaṃsā*.
eka...anya adv. el uno, el otro.
yad anyat kiṃ cana cualquier otra cosa que sea.

Otro, algún otro, de otra manera, distinto
anyaḥ **:** diferente

---

anyadeva
anyadeva
अन्यदेव

“totalmente otro", en verdad otro. [Isa 10.3]

---

anya-devatā
anya-devatA
अन्यदेवता

Otras divinidades superiores (godheads) [Gītā 7.20, 9.23]

---

anyaḥ
anyaH
अन्यः

Otro. [Gītā 15.17]

---

anyāpekṣa
anya-apekSa
अन्यापेक्ष

que depende de otro factor

---

anyatara-karmajaj
anyatara-karmaj
अन्यतरकर्मज्

una de las dos acciones

1. Un tipo de conjunción en que una sustancia viene y se junta con otra. Ver *saṁyoga*.
2. Un tipo de disyunción en la cual la acción de una de las sustancias juntadas lleva a la separación, p. ej., una hoja cayendo de un árbol. Ver *vibhāga*.

---

anyatarasyām
anyatara-syAm
अन्यतरस्याम्

(*gram.*) de modo opcional

---

anyathā
anyathA
अन्यथा

de otra manera, en otras circunstancias
algo distinto de lo que es

---

anyathā-bhāna
anyathA-bhAna
अन्यथाभान

volviéndose otra cosa
Una cosa parece ser otra sin haber realmente cambiado; p. ej., un palo recto parece torcido cuando es visto a través del agua.

---

anyathā-bhāva
anyathA-bhAva
अन्यथाभाव

existiendo de otra manera
Cuando un objeto cambia, no es ya como era. Cuando el oro se hace una pulsera, ya no se presenta como un pedazo del metal.

---

anyathā-grahaṇa
anyathA-grahaNa
अन्यथाग्रहण

aprehensión de que algo distinto a lo que es; aprehensión errada

---

anyathā-jñāna
anyathA-jJAna
अन्यथाज्ञान

falsa cognición; cognición de algo distinto a lo que es

anyathā-khyāti
anyathA-khyAti
अन्यथाख्याति

aprehensión diferente
La teoría del error propuesta por la escuela Nyāya. El objeto de error existe, pero no en el sitio donde es percibido. El 'esto' del error está próximo, pero el objeto de error está en otra parte. El error consiste en sintetizar el 'esto' con el objeto de error.

anyathā-siddha
anyathA-siddha
अन्यथासिद्ध

antecedente prescindible; circunsatancia accidental

anyathā-siddha-śūnya
anyathA-siddha-zUnya
अन्यथासिद्धशून्य

no consagrado como otra cosa que indipensable

anyatra
anyatra
अन्यत्र

en otra parte, sobre (lugar)*etc.* otro

anyatva-bhāvana
anyatva-bhAvana
अन्यात्वभावन

el meditar sobre el hecho de que todas las criaturas son diferentes

anyāya
anyAya
अन्याय

Injusticia — Ref. NYĀYA

añc$_1$
aJc$_1$
√ अञ्च्

v. pres. (*áñcati*) pres. reflex. (*acyate*) part. p. (*añcita*) pref. (*ud*, *ni*) plegar, doblar – pres. reflex. (*añcate*) inclinarse, saludar || lat. *uncus* ; ingl. *ankle* ; al. *Enkel* ; fr. *angle*, *ancre*.

añc$_2$
aJc$_2$
अञ्च्

cf. *ac*.

añcala
aJcala
अञ्चल

borde (ruedo) de un vestido
[*añc–ala*] m. franja o fleco de un vestido (de mujer), de un echarpe; ojete.

añcita
aJcita
अञ्चित

[part. p. de *qañc*] adj. m. n. recurvado; ondulado (cabello); enderezado.

añj
aJj
√ अञ्ज्

v. pres. (*anakti*) part. p. (*akta*) abs. (*aktvā, –añjya*) pref. (*abhi*, *ā*, *vi*, *sam*) ungir, enduir; *adornar* – pref. reflex. (*añkte*)

enduirse, ungirse de; maquillarse – p. (*ajyate*) estar maquillado, estar bello – caus. (*añjayati*) ungir, enduir || lat. *ungo* ; fr. *ungüento*; *ungir*.

---

añjali
aJjali
अञ्जलि

m. manos juntas
m. postura [*mudrā*] de saludo: manos abiertas juntas en señal de homenaje, levantadas frente al pecho (un igual), la frente (un *guru*) o arriba de la cabeza (Dios); cf. *mastakāñjali*.
añjalim kṛ saludar con un *añjali*.
prāñjali adv. en postura de *añjali*.

Añjalika
aJjalika
अञ्जलिक

m. mit. [Mah.] n. pr. de Añjalika, flecha mágica con la cual Arjuna mató a Karṇa.

---

añjana
aJjana
अञ्जन

[*añj–ana*] n. ungüento, colirio, maquillaje | mit. n. pr. del elefante celeste Añjana “Maquillado”, *diggaja* del Oeste – f. *añjanā* mit. n. pr. de la ninfa [*apsaras*] Añjanā, reencarnación de Puñjikasthalā transformada en mono por la maldición de un *ṛṣi* al que había insultado; su marido era el mono Kesarī; para tener un hijo, le rogó al dios Viento Pavana, del que dio a luz a Hanumān.

---

añjas
aJjas
अञ्जस

[*añj*] n. ungüento, pomada – adv. rápidamente, instantáneamente, súbitamente – adj. m. n. *añjasa* derecho, directo, honrado – instr. jur. ***añjasā*** adv. todo derecho; con rectitud, correctamente | rápidamente, inmediatamente.

---

anyāpekṣa
anya-apekSa
अन्यापेक्ष

dependiendo de otro factor

---

anyatara-karmaja
anyatara-karmaja
अन्यतरकर्मज

una de las dos acciones

1. Un tipo de conjunción en la que una sustancia viene a unificarse (mancomunarse) con otra. Ver *saṁyoga*.
2. Un tipo de disyunción en la que una de las sustancias unidas lleva a la separación; p. ej., una hoja cayendo de un árbol. Ver *vibhāga*.

---

anyathā
anyathA
अन्यथा

diferente de lo que es

---

anyathā-bhāva
anyathAbhAva
अन्यथाभाव

existiendo de manera diferente
Cuando un objeto cambia, no es más como era. Cuando con el oro se hace una ajorca, ya no aparece como un pedazo de oro.

---

anyathā-grahaṇa
anyathA-grahaNa
अन्यथाग्रहण

aprensión diferente a lo que es; interpretación errada

anyathā-jñāna
anyathA-jJAna
अन्यथाज्ञान

falsa cognición; cognición distinta a lo que en verdad es

anyathā-khyāti
anyathAkhyAti
अन्यथाख्याति

aprensión diferente
La teoría del error propuesta por la escuela Nyāya. El objeto de error existe, pero no en el lugar donde es percibido. El 'esto' del error es próximo, pero el objeto del error está en otro lugar. El error consiste sintetizando el 'esto' con el objeto de error.

anyathā-siddha
anyathAsiddha
अन्यथासिद्ध

antecedente dispensable; circunstancia accidental
Un antecedente dispensable no es la verdadera causa de un efecto.

anyathā-siddha-śūnya
anyathAsiddha-zUnya
अन्यथासिद्धशून्य

no siendo determinado como no indispensable

anyatva-bhāvana
anyatva-bhAvana
अन्यत्वभावन

meditar sobre el hecho de que todas las criutauras son diferentes

anyonya
anyonya
अन्योन्य

var. *anyo'nya* [red. de *anya*] adj. m. n. el uno el otro; recíproco.
anyonyam var. *anyonyatas* adv. mutuamente.
anyonyam pratihṛcchaya amor recíproco.

anyonya-abhāva
anyonya-abhAva
अन्योन्याभाव

no-existencia recíproca
1. Es también denominada diferencia (*bheda*). Al declarar 'A no es B', el significado de 'no' es recíproco o diferente. Este tipo de no-existencia es eterna.
2. Ver *abhāva*.

anyonyādhyāsaḥ
anyonya-adhyAsaH
अनयोन्याध्यासः

superposición mutua
En la filosofía vedantina, es "la imposición de los atributos de un objeto sobre otro".

anyonyāśrayaḥ
anyonyaAzrayaH
अन्योन्याश्रयः

dependencia mutua

dependencia recíproca; soporte mutuo
1. La falacia de la mutua dependencia; p. ej., 'A depende de B y B depende de A'. esto lleva a un razonamiento falso.
2. Ver *tarka*.

ap (āpaḥ)
ap (Apa[H])
अप् (आपः)
agua
agua
1. uno de los cinco elementos
2. posee color, sabor, y tacto

Ver *mahābhūta*.
var. *ab* f. [pl. nom. *āpas*, acus. *apas*, instr. *adbhis*, dat. abl. *adbhyas*, gen. *āpām*, loc. *apsu*] fil. las Aguas, una de las nueve sustancias [*dravya*] del *vaiśeṣika* | fil. [*sāṃkhya*] el elemento [*bhūta*] agua || lat. *aqua*; fr. *eau*.
apāṅnapāt [*napāt*] m. véd. n. pr. de Apāṅnapāt, epít. de Agni "surgido de las aguas"|| lat. *neptunus*.

---

apa
apa
अप
Prep. separadamente, fuera de; a partir de; emanando de; lo op. a *upa* || lat. *ab*; ingl. *of*.
Caer (desprenderse de). [RV 5.20.2]

---

apa aghukṣat
apa aghukSat
अप अघुक्षत्
Dispersó. [RV 5.40.8]

---

apabādhamāna
apabAdhamAna
अपबाधमान
Alejando. [RV 5.80.5]

---

apabhī
apabhI
अपभी
[*apa–bhī*$_2$] adj. m. n. ["que es sin temor"] intrépido, valiente.

---

apabhraṁś
apa-bhraMz
अपभ्रंश्
[*apa–bhraṃṣ*] v. pres. reflex. (*apabhraṁśate*) v. pres. (*apabhraśyati*) part. p. (*apabhraṣṭa*) caer de <abl.>, fracasar; venir a menos – caus. (*apabhraṁśayati*) part. p. (*apabhraṁśita*) hacer caer o hacer venir a menos.

---

apabhraṁśa
apa-bhraMza
अपभ्रंश
[*apabhraṁś*] m. nombre de dialectos medios indios; dialecto depurado | palabra vernácula o no conforme al sánscrito; lo op. a *tadbhava*.

---

apabhraṁśita
apa-bhraMzita
अपभ्रंशित
[part. p. caus. de *apabhraṁś*] adj. m. n. relevado (de una función); depuesto.

---

apabhraṣṭa
apabhrazta
अपभ्रष्ट
[part. pas de *apabhraṁś*] adj. m. n. caído; depuesto | provinciano, no gramatical, incorrecto (lenguaje).

---

apāc
apAc
अपाच्

Var. *apāñc* [*apa-ac*] adj. m. n. [f. *apāci*] [m. nom. *apāk*] situado detrás; vuelto atrás | vuelto hacia el Oeste.
apāk adv. hacia el Oeste.

---

apacar
apacar
अपचर्

[*apa–car*] v. pres. (*apacarati*) part. p. (*aparacita*) marcharse | [“apartarse"] faltar, cometer una falta, pecar.

---

apacāra
apacAra
अपचार

impureza sin comienzo; desobediencia a la voluntad de Śiva
[vr. *apacar*] m. partida; ausencia; falta (por ausencia) | pecado, crimen; régimen impropio.

---

apacarita
apacarita
अपचरित

[part. p. de *apacar*] adj. m. n. ido; desaparecido; muerto – n. falta, pecado; ofensa.

---

apacchedanyāya
apaccheda-nyAya
अपच्छेदन्याय

el principio de la inamovilidad ulterior de lo previo
Así llamado porque fué expuesto por la escuela Pūrva Mīmāṁsā en conexión con los ritos expiatorios a ejecutar cuando los varios sacerdotes sueltan el paño que lleva atado a la cintura del que está delante, caminando alrededor del fuego sacrificatorio.

---

apaci
apaci
अपचि

[*apa–ci*] part. p. (*apacita*) p. (*apacīyate*) disminuir, decrecer.

---

apāci
apAci
अपाचि

(los amaneceres) que se retrajeron. [RV 5.48.2]

---

apad
apad
अपद्

[*a–pad*$_2$] adj. m. n. sin pie.

---

apādam atraṁ
apAdam atraM
अपादमत्रं

El que devora y que no tiene pies. [RV 5.32.8]

---

apadāna
apadAna
अपदान

[*apa–dāna*] n. acción gloriosa | gram. el rol [*kāraka*] fuera de (abl.)

---

apādāna
apAdAna
अपादान

[*apa-ādāna*] n. desviación; gram. noción del abl.

---

apadeśaḥ
apadezaH
अपदेशः

pretensión, pretexto

1. término intermedio; segundo paso en un silogismo; exposición de la razón
2. vocablo utilizado por la escuela Vaiśeṣika, corresponde a '*hetu*'

[*apadiś*] m. pretexto; disfraz, apariencia | designación, denominación.
apadeśena adv. con el pretexto de.

---

apadhyāna
apadhyAna
अपध्यान

cese de infligir cualquier daño corporal, matar, etc.

---

apadiś
apadiz
अपदिश्

[*apa–diś*$_1$] v. pres. (*apadiśati*) part. p. (*apadiṣṭa*) pref. (*vi*) indicar, designar | pretender, pretextar.

---

apadru
apadru
अपद्रु

[*apa–dru*$_1$] v. pres. (*apadravati*) huir corriendo.

---

apagam
apagam
अपगम्

[*apa–gam*] v. pres. (*apagacchati*) part. p. (*apagata*) pref. (*vi*) alejarse, desaparecer.
apagaccha imper. ¡vete! ¡desaparece!

---

apagūrya
apagUrya
अपगूर्य

Forzado a desenroscar (se) (se refiere a Ahi, Vṛtra). [RV 5.32.6]

---

apaḥ
apaH
अपः

Aguas. [RV 5.14.4]

---

apahan
apahan
अपहन्

[*apa–han*$_1$] v. pres. (*apahanti*) part. p. (*apahata*) alejar, retirar; destruir (quitando o retirando).

---

apahatapāpman
apahatapApman
अपहतपाप्मन्

sin pecado

---

apahatapāpma-tva
apahatapApma-tva
अपहतपाप्मत्व

pureza

---

apa-hi-aiyeḥ
apa-hi-aiyeH
अप हि अेयेः

Partir (alejarse). [RV 5.2.8.]

---

apahnu
apahnu
अपह्नु

apah+nu: (II **apahnute**) ocultar, esconder

---

apahṛ
apahR
अपहृ
apa+hṛ: (l **apaharati**) arrebatar
[*apa–hṛ*$_1$] v. pres. (*apaharati*) part. p. (*apahṛta*) tomar, quitar, raptar; robar, apoderarse de, arrancar.

apahṛta
apahRta
अपहृत
[part. pas de *apahṛ*] adj. m. n. robado, hurtado, arrebatado.

apakāra
apakAra
अपकार
[*apakṛ*] m. ofensa, injuria; daño; herida.
apakārin [*–in*] ag. m. n. que agrede, que causa daño.

apakāraḥ
apakAraH
अपकारः
haciendo daño, lastimando, arruinamiento

apākaraṇa
apAkaraNa
अपाकरण
[*apākṛ–ṇa*] n. refutación.

apakārin
apakArin
अपकारिन्
(*de* **apa kṛ** 'hacer daño) dañando, agraviando

apākariṣṇu
apAkariSNu
अपाकरिष्णु
[*apākṛ*] ag. m. n. que sobrepasa ["que deja atrás"].

apakarṣa
apakarSa
अपकर्ष
sustracción, resta

apākṛ
apAkR
अपाकृ
[*apa–kṛ*$_1$] v. pres. (*apākaróti*) part. p. (*apākṛta*) apartar; rechazar, abandonar | pagar, absolver.

apakram
apakram
अपक्रम्
(**apakrāmati**) irse, retirarse
[*apa–kram*] v. pres. (*apakrāmati*) part.p. (*apakrānta*) alejarse de; retirarse, ceder.

apakṛṣ
apakRS
अपकृष्
[*apa–kṛṣ*] v. pres. (apakarṣati) part. p. (*apakṛṣṭa*) arrancar; derrocar; humillar.

apakṛṣṭa
apakRSTa
अपकृष्ट
[part. p. de *apakṛṣ*] adj. m. n. bajo, vil; insignificante.

apamān
apamAn
अपमान्
[*apa–mān*] v. pres. (*apamānayati*) despreciar, menospreciar.

apamāna
apamAna
अपमान
[*apamān*] m. n. desprecio, menosprecio.

apamṛj
apamRj
अपमृज्
[*apa–mṛj*] v. pres. (*apamāṛṭi*) part. p. (*apamṛṣṭa*) borrar frotando, enjugar, limpiar.

apāṁsi
apAMsi
अपांसि
Tareas (de adoración). [RV 5.47.6]

apāna
apAna
अपान
llevando la respiración hacia abajo
1. La respiración vital que remueve del sistema humano todo lo que sea desperdicio. Es uno de los cinco aires vitales.
2. Ver *prāṇa*.

evacuación - un prānaḥ instalado en los riñones
"Aliento inspiratorio".
Una de las prácticas del Yoga. *Prāna* y *Apāna* son respectivamente los alientos "expiratorio" e "inspiratorio". Se designa con el nombre de "viento [o aire] vital", en el *Anugītā*. [Hay una discrepancia entre los autores acerca del significado exacto de esta palabra. Según el *Diccionario clásico sánscrito-francés* de Burnouf, es el soplo o aliento *expirado*; en el *Diccionario sánscrito-inglés* de C. Cappeller, es el viento o aire que va hacia abajo (en el cuerpo); en el comentario del *Bhagavad-Gītā* de Rāmanujāchārya, equivale a "expiración", y en este sentido lo interpretan también Schlégel y otros traductores y comentaristas. Es uno de los cinco *aires vitales*, la corriente que va desde el ombligo hacia abajo y expele del organismo todo lo inútil o innecesario para la vida, esto es: los productos de excreción, por lo cual se le denomina "aliento inferior". También se llama *Apāna* la corriente nerviosa que rige las partes superiores del cuerpo, y de una manera especial los pulmones. – Véase: *Prāna*.]
[*apa–āna*] m. ano | [*apānavāyu*] fil. [*yoga*] el aliento de la excreción, uno de los cinco soplos o alientos vitales [*prāna*]; cf. *mūlabandha*.
apānodgāra [*udgāra*] m. mascota.
Una de las cinco energías vitales que se mueve en la parte inferior del tronco controlando la eliminación de la orina, el semen y las heces
uno de los cinco aires vitales
[Uno de los cinco *prāṇas*]: situado en la parte inferior del tronco, preside las funciones inferiores, especialmente sobre las emisiones de las partes de la comida rechazadas por el cuerpo, y sobre la procreación; está intimamante conectada con los procesos de descomposición y muerte; es el hálito de la muerte, puesto que deja ir la fuerza vital del cuerpo.

apāna-vāyu
apAna-vAyu
अपानवायु
El movimiento descendente de la respiración Ref. PRĀNA

apanay
apanay
अपनय्
[caus. de *apanī*] v. pres. (*apanayayati*) alejar, apartar, rechazar, expulsar.

apanayana
apanayana

अपनयन

[*apanay–ana*] n. eliminación, extracción; puesta a resguardo.

---

apanayati
apanayati

अपनयति

(apa + nī) sacar, remover, retirar

---

apaṇḍita
apaNDita

अपण्डित

[*a–paṇḍita*] adj. m. n. tonto, ignorante.

---

apāṇga
apAGga

अपाङ्ग

[*apa–aṇga*$_1$] m. borde exterior del ojo.

---

apanī
apanI

अपनी

(**apanayati**) extraer, echar, ahuyentar
[*apa–nī*] v. pres. (*apanayati*) levar, sacar, robar, raptar; separar, quitar; extraer, sonsacar – caus. (*apanayayati*) alejar, separar, rechazar, expulsar.

---

apanodanaṃ
apanodanaM

अपनोदनं

alejando

Apāntaratamas
apAntaratamas

अपान्तरतमस्

Ṛṣi védico, de quien dice Śaṅkara (en su Comentario del *Brahmasūtra*, III, 3, 32) que se encarnó con el nombre de Kṛṣṇa Dvaipāyana, o Vyāsa, autor o compilador del *Mahābhārata* y otras importantes obras, en la época del tránsito del *Kaliyuga* al *Dvāpara-yuga*. (Weber: *Indische Literaturgeschichte*).

---

apāpa
apApa

अपाप

sin pecado, sin culpa

---

apāpaviddham
apApaviddham

अपापविद्धम्

No tocado por el mal; puro. [Isa 8]

---

apara
apara

अपर

otro, diferente
inferior
Término utilizado en las *Upaniṣad* para describir al conocimiento relacionado al mundo fenoménico.
Más bajo o inferior Ref. UPANIṢAD
[comp. de *apa*] adj. m. n. posterior, más tarde, más allá, después, que sigue; al Oeste; lo op. a *pūrva* | más joven, más chico, más bajo | otro, extranjero – pron. m. el otro; un otro | pl. *apare* los otros – f. *aparī* pl. los próximos días, el futuro || al. *aber*; ingl. *after*.
aparaṃ ca conj. además, por otra parte.
aparaśikha [*śikhā*] adj. m. n. soc. que lleva el mechón reservado hacia atrás (en cola de caballo); op. *pūrvaśikha*.
aparatas adv. en otra parte.

aparathā adv. de otra manera.
eka...apara el uno...el otro.
eke...apare los unos...los otros.

apāra
apAra
अपार
[*a–pāra*] adj. m. n. ilimitado; infinito.

apara-brahman
apara-brahman
अपरब्रह्मन्
la Realidad suprema, como condicionada por atributos
Es inmanente, limitada, y sin nombre ni forma. Es el amo del universo y dentro del campo causa-efecto. Es eterno, omnipresente, omnipotente, omnisciente, creador, sostenedor, y destructor, de acuerdo a Advaita.
El ser inferior, no relacionado con el Alma Superior

aparāddha
aparAddha
अपराद्ध
habiendo ofendido, culpable
[part. p. de *aparādh*] adj. m. n. que erró la meta; que cometió una falta (para con <gen.>); culpable – m. pecador, culpable.

aparādh
aparAdh
अपराध्
[*apa–rādh*] v. pres. (*aparādhnóti*) v. pres. (*aparādhati*) part. p. (*aparāddha*) errar la meta | ofender, injuriar a, errar el, cometer una falta para con <gen.>.

aparādhaḥ
aparAdhaH
अपराधः
ofensa, culpa
[*aparādh*] m. falta, ofensa; pecado.

aparādhin
aparAdhin
अपराधिन्
ofendiendo, culpable

aparāgaḥ
aparAgaH
अपरागः
desafección, deslealtad

apara-jāti
apara-jAti
अपरजाति
Ver *jāti*

Aparājita
aparAjita
अपराजित
[*a–parājita*] adj. m. n. invicto; invencible | mit. n. pr. de Aparājita “Invencible", epít. de Viṣṇu o Śiva – f. *aparājitā* la dirección [*diś*$_2$] del Noreste | mit. n. pr. de Aparājita, epít. de Dūrga La Invencible; se la honra en *mahānavamī*.

aparakta
aparakta
अपरक्त
desafecto a, desleal

a-paramārtha
a-paramArtha
अपरमार्थ
no real

aparamārtha-rajata
aparamArtha-rajata
अपरमार्थरजत
plata (metal) no verdadera

---

apāramārthika
apAramArthika
अपारमार्थिक
Irreal

---

apara-mukta
apara-mukta
अपरमुक्त
almas que fallan en su entendimiento
Ver *jīva* en Śaiva Siddhānta.

---

aparāṅmukha
aparAGmukha
अपराङ्मुख
[*a–parāṅmukha*] adj. m. n. que no se desvía, que no da la espalda.

---

aparānta
aparAnta
अपरान्त
Muerte, al final

---

apara-prakṛti
apara-prakRti
अपरप्रकृति
H skrt. La «Naturaleza inferior», en la cual se manifiesta todo lo material, como los cuerpos, las plantas y todo lo inanimado.
Es el Svabhāva Parameśvara, Su misma naturaleza
Ref. PRAKṚTI
– la naturaleza inferior o material del Señor.
La naturaleza inferior, la Naturaleza aparente: objetiva en lo externo y subjetiva en lo superficial que se manifiesta en todas las mentes, vidas y cuerpos.

---

aparārdha
aparArdha
अपरार्ध
La mitad inferior (de la existencia del mundo); el hemisferio inferior.

---

aparāsaḥ
aparAsaH
अपरासः
Sucesores. [RV 5.42.6]

---

aparaśakti
aparazakti
अपरशक्ति
Fuerza espiritual

---

aparatva
aparatva
अपरत्व
proximidad espacial o temporal
De acuerdo a la escuela Vaiśeṣika, una de las categorías (*padhārta*) es la cualidad (*guṇa*). La duodécima cualidad es *aparatva* y da origen a las percepciones de cercanía espacial y temporal.
[*a–paratva*] n. proximidad | fil. [*vaiśeṣika*] la propiedad [*guṇa*] proximidad.

---

apara-vairāgya
apara-vairAgya
अपरवैराग्य

H skrt. [«desafecto inferior (menor)»]. Grado inicial de la renuncia ascética, en el que se obtiene la purificación, la quietud y el desapego.

---

aparā vidyā
apara-avidyA
अपराविद्या

conocimiento inferior
H skrt. «ciencia menor [inferior]».
El conocimiento relativo o indirecto, que se alcanza por los sentidos y la razón: el de las ciencias, las artes, los textos escritos; o sea, un saber de segunda mano. Por ejemplo, el conocimiento de una ciudad por planos y libros ilustrados, pero sin haber andado nunca por sus calles. El concepto opuesto es →para-vidyā.
Conocimiento mundano o conocimiento de clase inferior

Ref. VIDYA

todo conocimiento fuera del auto conocimiento
El conocimiento inferior, el conocimiento del mundo.

---

aparicceda
apariccheda
अपरिच्छेद

[*a–pariccheda*] m. incertidumbre.

---

aparigraha
aparigraha
अपरिग्रह

no posesión; no aferrarse
1. Es aceptar solamente aquello que es absolutamente necesario, en pensamiento, palabra y acción.
2. Uno de los miembros de *cāritra* (conducta correcta) y también es uno de los grandes votos (*mahā-vrata*) en el Jainismo.
3. Una de las abstenciones (*yama*) en la escuela Yoga.
4. Ver *cāritra*, *mahā-vrata*, y *yama*.

H skrt. No-posesión, ausencia de deseos; estado en el que se está libre del anhelo de tener y acumular.
Una de las cinco virtudes del primer grado (→yama) del →Rāja-yoga, que se requieren en los *Yoga-sūtra* de Patañjali y constituyen el «Gran voto»(→Mahāvrata), válido para todos los grados sucesivos.
No aceptación de regalos u ofrendas

Ant. PARIGRAHA: aceptación de regalos

El *Gītā* recomienda *aparigraha*. Aquellos que envían circulares ofreciendo suscripciones o listas de donantes para discursos sobre el Gītā o cobrar por los mismos, ¡están actuando contrariamente a las órdenes del Señor, cuyas palabras proponen explicar! Esto es hipocresía.
sin posesiones, renunciación
[*a–parigraha*] adj. m. n. independiente; indiferente a los bienes materiales – m. privación de bienes; renuncia a la fortuna, voto de pobreza | fil. la ausencia de codicia, una de las virtudes [*yama*$_1$] del yoga.
Ausencia de avaricia, sin codicia, no aceptación de regalos

---

aparihāra
aparihAra
अपरिहार

[*a–parihāra*] m. acción de no evitar; obligación.

---

aparihārya
aparihArya
अपरिहार्य

[*a–parihārya*] adj. m. n. inevitable; ineluctable; obligado, que no puede omitirse.

tasvam aparihārye 'rthe / na tvaṃ śocitum arhasi [BhG.] no debes deplorar lo inevitable.
("En el ineludible desempeño de tu deber, no debes lamentarte". "El B. G. tal como es" por Svami Prabhupāda)

---

aparijāta
a-parijAta
अपरिजात

[*a–parijāta*] adj. m. n. no completamente desarrollado (en especial: embrión); prematuro; nacido muerto.

---

aparīkcita
aparIkcita
अपरीक्चित

[*a–parīkcita*] adj. m. n. no testeado, no examinado | inconsiderado.
aparīkcitakāritva [*kāritva*] n. "Conducta inconsiderada", título del 5° libro del Pañcatantra, que muestra el peligro de la precipitación.

---

a–parikleśaḥ
a-parikleza H
अपरिक्लेशः

ausencia de vejación

---

aparimita
aparimita
अपरिमित

[*a–parimita*] adj. m. n. no medido; ilimitado.

---

apariṇāmitva
apariNAmitva
अपरिणामित्व

No cambio

---

apariṇīya
aparaNIya
अपरणीय

[*a–pariṇīya*] adj. m. n. no habiendo desposado.

---

aparṇuta
apaRNuta
अपृणुत

Correr la cortina, develar. [RV 5.45.6]

---

aparokṣa
aparokSa
अपरोक्ष

inmediato; directo
H skrt. «no invisible, no oculto, perceptible, presente».
Una designación de la conciencia que se halla presente en cada ser humano en la vigilia, en el sueño y en los sueños.
→ Śankara compuso un breve tratado titulado la *Aparokṣānubhūti*, que se puede traducir como «La experiencia directa de lo real».
lo que es auto evidente (p. ej., el sí mismo)
[*a–parokṣa*] adj. m. n. próximo, directo, manifiesto, perceptible; presente, actual | fil. de lo cual se tiene la experiencia directa.

---

aparokṣa-jñāna
a-parokSa-jJAna
अपरोक्षज्ञान

intuición directa; conocimiento de Brahman; cognición inmediata
El conocimiento de lo visible y perceptible
Conocimiento por percepción directa, no por inferencia
Ref: JÑĀNA

---

aparokṣa-pratibhāsa
aparokSa-pratibhAsa
अपरोक्षप्रतिभास
un objeto de percepción inmediata

---

aparyāpta
aparyApta
अपर्याप्त
a:paryāpta: inadecuado
[*a–paryāpta*] adj. m. n. incompleto, imperfecto | ilimitado, innumerable.
aparyāptavat [*–vat*] adj. m. n. incompetente para <infinit.>.

---

apas$_1$
apas$_1$
अपस्
cf. *ap*. n. trabajo || lat. *opus*.
1. trabajo, actividad.
2. la Aguas.
[uno de los cinco *bhūta* s]: agua [ver definición 2].

---

apas$_2$
apas$_2$
अपस्
cf. *ap*.
apas, apaḥ: 1. Las Aguas (el símbolo Védico de los siete principios cósmicos y sus actividades). 2. [uno de los cinco *bhūta* s]; agua, la materialización o el principio de continuo fluyente hacia afuera representado a nuestros sentidos en materia tal como savia, semilla (simiente): *rasa*.
nombre Védico de las Aguas, en particular las del océano cósmico.

---

apaśabda
apazabda
अपशब्द
[*apa–śabda*] m. vulgaridad, obscenidad; calumnia.

---

apasada
apasada
अपसद
[*apa–sad*$_1$] m. niño u hombre rechazado, desecho social – ifc. el último entre los.

---

apasarpaṇaṃ
apasarpaNaM
अपसर्पणं
yéndose, escape
que se va o se aleja.

---

apasṛp
apasRp
अपसृप्
(I **apasarpati**) ida, escape

---

apasidh
apasidh
अपसिध्
[*apa–sidh*$_2$] v. pres. (*apased–hati*) part. p. (*apasiddha*) repulsar, apartar.

---

apaścima
apazcima
अपश्चिम

[*a–paścima*] adj. m. n. que no es el último | que no tiene a nadie tras de sí; último.

apāsedha
apAsedha
अपासेध

Echado a golpes, a palos. [RV 5.31.7]

apasmāra
apasmAra
अपस्मार

[*apa–smāra*] m. epilepsia | mit. nombre propio del enano Apasmārapuruṣa “Epiléptico", simbolizando la ignorancia, representado sosteniendo una serpiente y bajo la planta de Śiva– Naṭarāja en la posición de danza *nadānta*.
aspamārin [*–in*] ag. m. n. epiléptico.

apasṛ
apasR

अपसृ

[*apa–sṛ*] v. pres. (*apasarati*) part. p. (*apasṛta*) alejarse, huir, desaparecer; escaparse de <abl.> – caus. (*apasārayati*) echar, alejar.

apasṛp
apasRp
अपसृप्

(I **apasarpati**) ida, escape

apasṛta
apasRta
अपसृत

[part. p. de *apasṛ*] adj. m. n. liberado de; desaparecido; transcurrido, pasado (tiempo).

apasya
apasya
अपस्य

Los que hacen el trabajo. [RV 5.44.8]

apaśyat
apazyat
अपश्यत्

3er sg. imperf. para. de **dṛś** ‘ver’

apatha
apatha
अपथ

[*a–patha*] adj. m. n. que no puede ser atravesado (camino) – n. camino sin salida, camino malo.

apathya
apathya
अपथ्य

a:pathya: indeseable, malsano

apathya-kārin
apathya-kArin
अपथ्यकारिन्

haciendo lo que es hostil, contrario (al rey), traidor

apatighnī
apatighnI
अपतिघ्नी

[*a–patighnī*] f. soc. mujer no asesina de su marido.

apatrap
apatrap
अपत्रप्
[*apa – trap*] v. pres. reflex. (*apatrapate*) darse vuelta con vergüenza o bochorno.

apatya
apatya
अपत्य
descendencia
n. progenitura, descendencia, infante; hijo pequeño de animal.

apatyaṃ
apatyaM
अपत्यं
descendencia
Hijo-a, descendencia.

apauruṣa
apauruSa
अपौरुष
[*a–pauruṣa*] n. cualidad sobrehumana.
apauruṣeya [*–iya*] adj. m. n. de naturaleza no humana, no creado por el hombre | fil. dícese del Veda, revelado por Brahmā; cf. *śruti*.

apauruṣeya
apauruSeya
अपौरुषेय
impersonal; no la composición de de cualquier persona
Se dice de los Vedas que son impersonales ya que fueron revelados a los *ṛṣis* y no compuestos por ellos. Se les atribuye el ser eternos y sin autoría. Ni siquiera Dios es considerado su autor, de acuerdo a Advaita.
No personal: no originado por el hombre
Ant: 'PURUṢEYA': personal, originado por el hombre
Ref: VEDA
de origen divino, no hecho por el hombre
– no hecho por el hombre (es decir, revelado por Dios).
[de origen divino, no hecho por el hombre].

apavad
apavad
अपवद्
[*apa–vad*] v. pres. (*apavadati*) hablar mal de; injuriar – pres. reflex. (*apavadate*) negar, contradecir.

apavādaḥ
apavAdaH
अपवादः
Aserto; retroceso; subsecuente negación. Ver *adhyāropa-apavāda*.
negación; refutación; excepción.
[*apavad*] m. censura, reprobación; insulto; contradicción | gram. excepción (lo opuesto a *utsarga*).

apavādin
apavAdin
अपवादिन्
desacreditando

apavāhita
apavAhita
अपवाहित
part. p. de caus. de **apa + vah** ‘arrebatar’

apavārita
apavArita
अपवारित
escondido

---

apavarga
apavarga
अपवर्ग
liberación; soltar; escape del dolor
1. En Nyāya Vaiśeṣika, el término para liberación.
2. En Sānkhya-Yoga, el término para liberación.
3. Cese último del dolor. Vātsyāyana expuso que la liberación era solamente el cese del dolor y no un estado positivo de bienaventuranza.

liberación de repetidos nuevos nacimientos.
liberación final.
[*apa–varga*] m. fil. liberación, liberación última.
Emancipación, libertad, beatitud, liberación

---

apavitra
apavrita
अपवित्र
[*a–pavitra*] adj. m. n. impuro, contaminado.

---

apāvṛ
apAvR
अपावृ
[*apa–āvṛ*] v. pres. (*apāvṛṇóti*) pres. reflex. (*apāvṛṇuté*) part. p. (*apāvṛta*) abrir, descubrir, develar.

---

apavran
apavran
अपव्रन्
Quitar lo que cubre, develar. [RV 5.29.12]

---

apavrata
apavrata
अपव्रत
[*apa–vrata*] adj. m. n. infiel a sus compromisos; desleal, desobediente; lo opuesto a *anuvrata* | testarudo.
Trabajo falso, errado. [RV 5.40.6]

---

apavyadh
apavyadh
अपव्यध्
[*apa–vyadh*] v. pres. (*apavidhyati*) part. p. (*apaviddha*) tirar, rechazar, abandonar.

---

apāya
apAya
अपाय
pérdida; aniquilación
B skrt. «[el desvío], el mal». Las modalidades malas de estar dentro de la rueda de la existencia (→gati). Son las cuatro formas de existencia inferior: la de los habitantes del infierno(→nāraka), la de los espectro famélicos (→preta), la de los animales y la de los titanes (→āsura). Pero estos últimos se cuentan dentro de las formas de existencia superiores, o se omiten por completo en algúnas escuelas budista del Sur. Las tres primeras formas se denominan también «los tres malos caminos».
[*ape*] m. desaparición; lo que falta para alcanzar la meta (cf. *upāya*) | peligro; desventaja; disminución.

---

apayā
apayA
अपया
(**apayāti**) irse, partir
[*apa–yā*$_1$] v. (*apayāti*) part. p. (*apayāta*) irse, huir.

---

apayaśas
apayazas
अपयशस्
[*apa–yaśas*] n. deshonor.

---

apayāti
apayAti
अपयाति
(apa + yā) irse, partir

---

apayuyotana
apayuyotana
अपयुयोतन
Rechazar. [RV 5.87.8]

---

ape
ape
अपे
[*apa–i*] v. pres. (*apaiti*) part. p. (*apeta*) partir, desaparecer.

---

apekṣ
apekS
अपेक्ष्
[*apa–īkṣ*] v. pr. reflex. (*apekṣate*) part. pas (*apekṣate*) part. p. (*apekṣita*) respetar, considerar a | esperar; tener en vista, desear.

---

apekṣā
apekSA
अपेक्षा
consideración, respeto
Apego al mundo sensorial; esperanzas, expectativas
Ant.: ANAPEKṢĀ ausencia de deseo Ref. PŪJA
requerimiento, necesidad, dependencia
[*apkṣ*] f. respeto, consideración | deseo, espera, esperanza.
apekṣayā por consideración, con respeto.

---

apekṣābuddhi
apekSAbuddhi
अपेक्षाबुद्धि
cognición enumerativa

1. Cognición con noción de lo relativo, de la condición de dual.
2. La escuela Vaiśeśika usa el término para dar cuenta de la concepción de los números.

---

apekṣin
apekSin
अपेक्षिन्
[*apekṣ–in*] ag. m. n. que respeta; que espera.

---

apekṣita
apekSita
अपेक्षित
referido a, previsto, en un sentido relativo
[part. p. de *apekṣ*] adj. m. n. respetado; deseado, ansiado; requerido.
apekṣitaṃ vā ¿Qué desea? (¿Sí?)
kati phalāni apekṣitāni ¿Cuántos frutos desea usted?

---

apeta
apeta
अपेत
(**apa + ita**) ido; libre de (*abl.*), careciendo
[part. p. de *ape*] adj. m. n. ido, desaparecido; que se aleja de.

---

api
api
अपि

enclítico también, asimismo, así como, y; igual, parejo, no obstante, sin embargo; *da sentido indefinitivo a los pronombres interrogativos*; **api** *no enclítico; indica una pregunta*
conj. encl. y, también, todavía, igualmente; aún | no obstante, sin embargo, aunque, pese a eso | (después num.) expresa la totalidad – prep. interr. (en comienzo de frase) acaso es? | gustara al cielo que <opt.> ! puede ser – pref. sobre, cerca de (a veces abreviado como pi_1).
api ca incluso; y por demás.
api tu pero sin embargo.
api...api tan bien....como; a la vez...y.
cāpi y.
dvāvpi los dos.
kadā cid api na absolutamente jamás.
ko' pi alguien, un cierto; algúna cosa, yo no sé cual.
kutrāpi en algún lugar que sea.
mām api yo también.
nāpi ni, y no, pero no, tampoco.
na ko'pi nada, nadie.
na...nāpi ni...ni.
na...vāpi ni...ni.
sarve' pi absolutamente todos.
tathā 'pi var. *tadapi* sin embargo, no obstante.
vāpi o bien.
yo'pi quienquiera.
También, sumado a, aunque

---

apidhā
apidhA
अपिधा

[*api–dhā*$_1$] v. pres. (*apidadhāti*) part. p. [*a–pīḍayat*] adj. m. n. que no oprime.

---

apidhānavantaṁ
apidhAnavantaM
अपिधानवन्तं

Aquello que fue cubierto. [RV 5.29.12]

---

apihitaṁ
apihitaM
अपिहितं

Velado (tapado) por la verdad. [RV 5.62.1]

---

api nāma
api nAma
अपिनाम

con opción ¿podría ser que? ¡si tan sólo!

Apnavāna
apnavAna
अप्नवान

[el nombre de un *ṛṣi*]; el hacedor de labores; aquel que actúa, que alcanza o adquiere la sabiduría del vidente. [Ved.]

---

apoh
apoh
अपोह्

[*apa–ūh*] v. pres. (*apohati*) separar–pres. reflex. (*apohate*) controvertir, objetar.

---

apoha
apoha
अपोह

exclusión; negación

La teoría Budista del significado de las palabras basado en el principio de la negación. Las palabras, cuando se aplican a particulares únicos, sólo significan exclusión.
[*apoh*] m. acción de controvertir, acción de negar; objeción.

apracarita-śūnyatā
apracarita-zUnyatA
अप्रचरितशून्यता
un tipo de estado de inexistencia, de nada, desconocido

apradhāna
apradhAna
अप्रधान
secundario

apragalbha
apragalbha
अप्रगल्भ
[*a–pragalbha*] adj. m. n. tímido, temeroso.

apraja
apraja
अप्रज
[*a–praja*] adj. m. n. sin hijo.

aprajñāta
aprajJAta
अप्रज्ञात
[*a–prajñāta*] adj. m. n. no reconocido; desconocido.

aprakāśa
aprakAza
अप्रकाश
Ausencia de luz, oscuridad, olvido.

aprakāśita graha
aprakAzita graha
अप्रकाशित ग्रह
Planeta no revelado o no manifiesto.

aprakaṭa
aprakaTa
अप्रकट
[*a–prakaṭa*] adj. m. n. no manifiesto, invisible.
aprakaṭalīlā [*līlā*] f. mit. transfiguración de Kṛṣṇa en manifestación inmanente no visible; lo puesto a *prakaṭalīlā*.

apraketaṁ
apraketaM
अप्रकेतं
Inconciente. [ver siguiente]

apraketaṁ salīlaṁ
apraketaM salIlaM
अप्रकेतं सलीलं
Océano inconciente. [ver siguiente]

apraketaṁ salīlaṁ
apraketaM salIlaM
अप्रकेतं सलिलं
Océano inconciente. [ver siguiente]

apraketaṁ salīlaṁ sarvam idam
apraketaM salIlaM sarvam idam
अप्रकेमं सलीलं सर्वम् ईदम्
Todo esto era un océano de no-conciencia.[RV 10.129.3]

aprākṛta
aprAkRta
अप्राकृत
inmaterial

---

apramā
apramA
अप्रमा
invalidez
Nyāya define invalidez como: no verdad, no no-verdad sino no válido; p. ej., duda.

---

apramādin
apramAdin
अप्रमादिन्
[no negligente:] vigilante

---

apramāna
apramAna
अप्रमान
B skrt. →Brahma-vihāra.

---

apramāṇakam
apramANakam
अप्रमाणकम्
No reconocido, inobservado

---

aprāmāṇya
aprAmANya
अप्रामाण्य
[*a–prāmāṇya*] adj. m. n. no justificado, no fundamentado, sin prueba, que es autoridad | a no tomar al pie de la letra – n. falta de prueba.

---

apramatta
apramatta
अप्रमत्त
sin perderse
H skrt. «no-negligente».
Cualidad de permanecer fiel a la propia norma interna, sin desviarse de ella; de no desperdiciar por negligencia la condición, tan difícil de obtener, de haber nacido humano, cuyo objetivo espiritual es alcanzar la liberación.
Libre de negligencia.
apramattata: [estado de no negligente] (cuidadoso, atento, vigilante)

---

aprameya
aprameya
अप्रमेय
Incommensurable.

---

aprāṇa
aprANa
अप्राण
más allá de la vida manifiesta; desprovisto de vida

---

aprameya
aprameya
अप्रमेय
no un objeto de conocimiento válido; inmensurable

---

aprāptam
aprAptam
अप्राप्तम्
solución que requiere esfuerzo

---

aprāptasya prāptiḥ
aprAptasya-prAptiH
अप्राप्तस्य प्राप्तिः

ganancia de lo no ganado

---

aprāpyakāri
aprApyakAri
अप्राप्यकारि

que no se queda en su lugar

1. Todos los órganos de los sentidos, salvo el visual, permanecen en su lugar respectivo y perciben los objetos que llegan a su alcance. el órgano visual va hacia su objeto.
2. Ver *prāpyakāri*.

---

aprasiddha
aprasiddha
अप्रसिद्ध

no bien asentado; no existente; desconocido

---

aprastuta
aprastuta
अप्रस्तुत

[*a–prastuta*] adj. m. n. no mencionado, omitido.
aprastutapraśaṃsā [*praśaṅsā*] f. ret. figura de estilo [*alaṃkāra*] de elogio indirecto; sin. *anyokti*.

---

apratarkya
apratarkya
अप्रतर्क्य

[*a–pratarkya*] m. inimaginable, inconcebible.

---

aprati
aprati
अप्रति

Que no tiene oponente algúno. [Rv 5.32.3]

---

apratima
apratima
अप्रतिम

[*a–pratimā*$_2$] m. sin igual; inigualado.

---

apratisaṅkhyā-nirodha
apratisaGkhyA-nirodha
अप्रतिसङ्ख्यानिरोध

aniquilación natural

1. Uno de los tres *dharmas* incondicionales (*asaṁskṛta*) de la metafísica budista. Es no sustancial, no existente, e ilusorio. Significa la destrucción de una cosa acaecida de manera natural. Es el cese que tiene lugar por la ausencia de factores condicionantes.
2. La escuela Sautrāntika no hace tanta diferencia entre *pratisaṅkhyā-nirodha* y *apratisaṅkhyā-nirodha* como la escuela Vaibhāṣika.
3. Ver *pratisaṅkhyā-nirodha*.

B skrt. Supresión (→nirodha) no conciente, o sea sin esfuerzo, sin fundamento causal ni cooperación de la sabiduría (→ prajña). Uno de los dharmas incondicionales (→asaṁskṛita) del →Sarvāstivāda y el →Yogācara.

---

apratisaṁkramāyāḥ
apratisaMkramAyAH
अप्रतिसंक्रमायाः

Incambiable, inmóvil

---

apratiṣṭhita-nirvāṇa
apratiSThita-nirvANa
अप्रतिष्ठितनिर्वान

B skrt. «extinción no-fija», o sea activa.
En esta forma de →*nirvāṇa*, el liberado evita, según la concepción del *Mahāyāna*, la extinción total y la consiguiente separación del ciclo de la existencia; pero no está ya ligado a las compulsiones del →*saṁsāra*, en el cual permanece sólo por compasión (→*karuna*), para guiar y apoyar a todos los seres por el camino de la liberación. El →*apratiṣṭhita-nirvāṇa* es el nirvāṇa propio de un bodhisattva trascendente.
El liberado en esta forma activa de nirvāṇa está libre de concupiscencia, aborrecimiento y obnubilación, y actúa sin producir ya ligaduras kármicas. Permanece independiente de las leyes naturales y puede manifestarse en la forma que quiera.

---

apratīta
apratIta
अप्रतीत

[*a–pratīta*] m. inabordado, inatacable, invencible | incomprendido, inusitado (expresión); desaprobado | insatisfecho, triste.
Más allá de la visibilidad. [RV 5.42.6]

---

apratta
apratta
अप्रत्त

[*a–pratta*] adj. m. n. [f. *aprattā*] no acordado; no prometido en matrimonio.

---

apratyakṣa
apratyakSa
अप्रत्यक्ष

imperceptibilidad

---

apratyaya
apratyaya
अप्रत्यय

[*a–pratyaya*] m. desconfianza, recelo.

---

apravṛtti
apravRtti
अप्रवृत्ति

involución
[*a–pravṛtti*] f. inercia, inacción; reabsorción.
Inercia, [lo opuesto a *pravṛtti*]

---

aprayojakam
aprayojakam
अप्रयोजकम्

Inútil, inservible

---

aprāyu
aprAyu
अप्रायु

Aquello que no desaparece, que está firme. [RV 5.80.3]

---

aprayucchat
aprayucchat
अप्रयुच्छत्

[*a–prayucchat*] adj. m. n. atento, vigilante.

---

apriya
apriya
अप्रिय

Aquello que es desagradable
[*a–priya*] adj. m. n. no querido; antipático, desagradable.
Desagradable; lo desagradable.
apriyam [nominativo]

---

apṛṇato
apRNato
अपृणतो

No satisfecho, no pleno. [RV 5.7.10]

---

apṛthak-siddha-viśeṣana
apRthak-siddha-vizeSana
अपृथक् सिद्धविशेषन

atributo inseparable

---

apṛthak-siddhi
apRthak-siddhi
अपृथक् सिद्धि

relación interna de inseparabilidad
El concepto clave en *Viśiṣṭādvaita*. Es la relación que obtiene entre Brahman por una parte y las almas (*cit*) y la materia (*acit*) por la otra. Esta relación interna, inseparable lleva como connotación que una de las dos entidades relacionadas depende de la otra de modo tal que no puede existir sin la existencia de la otra. Así, la relación entre substancia y atributo, entre cuerpo y alma, entre Brahman y el alma, o el mundo, es necesriamente inseparable de acuerdo a *Viśiṣṭādvaita*. La entidad dependiente no puede ser conocida correctamente sin que la otra lo sea al mismo tiempo.

---

apsaras
apsaras
अप्सरस्

f. ninfa (celestial)
H skrt. «la que se mueve en el agua». Ninfa del cielo de →Indra.
En los Veda, aparte de →Urvasī se mencionan sólo unas pocas apsarā . Éstas asumen un papel importante con la gran epopeya. El *Rāmayāna* y los *Purāna* hacen remontar el origen de aquéllas a la →Batidura del mar. Cuando las apsarā emergieron de las aguas, ni los dioses ni los asura quisieron tomarlas por esposas, pese a su encanto y juvenil belleza. Entonces quedaron ahí para todos, y se las llamó *Sumad-ātmajā* «hijas del placer».
Grupo de hermosas doncellas celestiales

Ref. KŚĪRASĀGARA
[Literalmente: “que se mueven en el agua”.] Ondinas o ninfas acuáticas del Paraíso o cielo de Indra. Según la creencia popular, las *Apsaras* son las “esposas de los dioses” y se las denomina *Surānganās* [hermosas mujeres de los dioses], y con un término menos honroso se las llama *Sumadātmajās* (o “hijas del placer”), porque, segun cuenta la fábula, cuando aparecieron en el acto de batir el Océano, ni los dioses (*suras*) ni los demonios (*asuras*) quisieron tomarlas por legítimas esposas. Urvasī y muchas otras de ellas están mencionadas en los *Vedas*. En Ocultismo, son ciertas plantas acuáticas de virtudes narcóticas o “productoras de sueño” y ciertas fuerzas inferiores de la Naturaleza.
[*ap–saras*] f. mit. ninfa celeste; las siete *apsarasas* son hijas de Kaśyapa, o surgidas del batido del océano de leche [*kśīrodamathana*]; son compañeras de los centauros [*gandharva*], amantes de los dioses [*deva*] como demonios [*asura*]; ellas hacen derramar su simiente a los sabios [*ṛṣī*] ; su velo mágico [*tiraskariṇī*] las disimulan frente a los mortales; cf. Puñjikasthalā-Añjanā, Urvaśī, Ghṛtācī, Jānapadī, Tilottamā, Menakā, Rambhā, Sugandhā.
[Damiselas celestiales], una de las divinas Hetairæ (gr.) del Paraíso.

---

apsu
apsu
अप्सु

Aguas. [RV 5.45.11; 5.85.2]

---

apsu sūrie
apsu sUrie
अप्सु सूर्ये

En *surya* y en las aguas. [Ver siguiente]

---

apsu sūrie mahad-dhanam
apsu sUrie mahad-dhanam
अप्सु सूर्ये महद्धनम्

La gran riqueza que se encuentra en el sol [*surya*] y en las aguas. [RV 8.68.9]

---

apunarāvṛtti
apunarAvRtti
अपुनरावृत्ति
no retorno

---

apūpaḥ
apUpaH
अपूपः
torta: *ver* **daṇḍāpūpikā**

---

apunarbhava
apunarbhava
अपुनर्भव
[*a–punarbhava*] m. fil. no renacimiento; liberación.

---

apuṇya
apuNya
अपुण्य
Vicio

---

apuruṣeyaḥ
apuruSeyaH
अपुरुषेयः
No personal; no originado en el hombre
Ant: PURUṢEYA: originado en el hombre Ref. VEDA

---

apūrva
apUrva
अपूर्व
sin precedente, extraño
potencia no vista; nuevo
Ver *adṛṣṭa*.
[*a–pūrva*] adj. m. n. sin antecesor, sin precedente; nuevo; incomparable – m. novedad | fil. [*mīmāṃsā*] ["lo que no existía antes"] fuerza iniciada por el rito; beneficio de una acción ritual; causalidad (ligando el rito a su fruto).

---

apūrva-vidhi
apUrva-vidhi
अपूर्वविधि
precepto desconocido o no visto
1. Un tipo de precepto que instruye sobre algo, que de lo contrario no se conocería.
2. Ver *vidhi*.

---

apūrvyaṁ
apUrvyaM
अपूर्व्यं
Incomparable. [RV 5.56.5]

---

apyaya
apyaya
अप्यय
[*api–aya*] m. fin, desaparición; destrucción.

---

ara
ara
अर
[*arp*] adj. m. n. rápido – rayo de una rueda | jain. división del tiempo.
aranātha [*nātha*] m. jain. n. pr. de Aranātha "Dueño del Tiempo", 18° *tīrthaṅkara* mítico; su cuerpo es color amarillo oro, su símbolo un pez; se le asocia también el diagrama *nandyāvarta*.

---

arāddhi
arAddhi
अराद्धि
[*a–rāddhi*] f. fiasco, fracaso.

---

arādhas
arAdhas
अराधस्
[sin prosperidad o felicidad]. [Ved.]

---

arāga
arAga
अराग
no atracción (*a-rāga*)
desapasionamiento

---

arājaka
arAjaka
अराजक
[*a–rājaka*] n. ausencia de rey, anarquía – adj. m. n. sin rey.

---

aram
aram
अरम्
[acus. de *ara*] adv. listo, bien dispuesto; bastante, debidamente.
aram gam ocuparse de.
aram kṛ preparar.

---

aramati
aramati
अरमति
Pensamiento dinámico. [RV 5.54.6]

---

aramayaḥ
aramayaH
अरमयः
Jugar. [RV 5.31.8]

---

araṁha
araMha
अरंह
Liberado, abierto. [RV 5.32.2]

---

araṇa
araNa
अरण
[*a–rāṇa*] adj. m. n. retirado, extranjero; alejado, distante; aislado – n. refugio.
Enemigo. [RV 5.85.7]

---

araṇi
araNi
अरणि
trozo de madera; maderita usada como yesca
f. palo de yesca | su parte superior; sin. *aśvattha* | du. *araṇī* sus dos partes.
Las [dos] yescas (el Cielo y la Tierra). [RV 5.9.3]

---

araṇī
araNI
अरणी
El "*Araṇī* femenino" es un nombre del *Aditi* védico (esotéricamente "la matriz del mundo").
El *Araṇī* es un *swastika* (*svastika*), disco de madera con un hueco central, en el que los brahmines producen fuego por medio de la fricción con el *pramantha*, un palo, símbolo del macho generador. Es una ceremonia mística de vastísima significación oculta y muy sagrada, que el grosero materialismo de nuestro siglo ha corrompido dándole significado fálico.

---

araṇyaka
araNyaka
अरण्यक

la planta Melia Sempervirens L.

---

araṇyaṃ
araNyaM
अरण्यं

bosque
Selva Ref. VEDA
[*araṇa–ya*] n. madera, bosque; naturaleza salvaje | lugar aislado, desierto; cf. *dharmāraṇya*.
araṇyānī [*–ānī*] f. naturaleza salvaje.
araṇyarājya [*rājya*] n. soberanía sobre la selva.
araṇyavāsin [*vāsin$_1$*] agt. m. n. que vive retirado en la selva.

---

arapas
arapas
अरपस्

[*a–rapas*] adj. m. n. sin dolencia; indemne; bien (estar).

---

arasa
arasa
अरस

[*a–rasa*] adj. m. n. sin gusto, insípido; débil | que no tiene el sentido del gusto.

---

arasa-maram
arasa-maram
अरसमरम्

El índico árbol sagrado del conocimiento. En filosofía oculta, es palabra mística.

---

aratau
aratau
अरतौ

Movimiento. [RV 5.2.1]

---

arati
arati
अरति

[*a–rati*] f. desagrado, pena; tristeza, lamentación, duelo.
Viajero, luchador, trabajador, peregrino; la energía que hace el trabajo grande. [Ved.]

---

aratiḥ
aratiH
अरतिः

La fuerza (los poderes) de lo no-placentero. [Ved.]

---

aratni
aratni
अरत्नि

m. codo (medida), ana (medida) – f. codo (anat.).

---

aravinda
aravinda
अरविन्द

m. loto (diurno), nenúfar.
aravindanābhi [*nābhi*] m. mit. n. pr. de Aravindanābhi, epít. de Viṣṇu–Nārāyaṇa “Cuyo ombligo lleva un loto".

---

arbuda
arbuda
अर्बुद

n. cantidad innombrable; cien millones | tumor, grosor; multitud, tropa – m. véd. n. pr. de Arbuda, demonio-hidra [*nāga*]vencido por Indra; desciende de Kadrū.

arbudaparvata [*parvata*] m. geogr. n. pr. del Monte Arbuda$_2$"el de millones de picos", al Oeste de Dacca (Estado de Bengala); un lugar importante de peregrinaje Jain; mod. Monte Abū.

arbudaśikhara [*śikhara*] m. cf. *abudaparvata*.

mahārbuda [*mahā*] n. mil millones.

un demonio destruído por Indra; una montaña en Rajasthan

"Estado definitiamente maligno". Se refiere a tumores.

www.ayurveda.com/pdf/selected-pathologies-2nd-ed-excerpt.pdf

---

arc

arc

√ अर्च्

v. pres. (*árcati*) part. p. (*árcita*) opt. (*arcayet*) ved. brillar | alabar, venerar, honrar – caus. (*arcayati*) hacer brillar; honrar.***nādevo devam arcayet*** nadie más que Dios debe adorar a Dios.

---

arcā

arcA

अर्चा

culto; adoración; imagen.

Ver *arcāvatāra*.

---

arcāvatāra

arcAvatAra

अर्चावतार

1. Imágenes sagradas o ídolos.
2. La forma especial que lo divino, fuera del infinito espacio-tiempo, acepta para su cuerpo una sustancia elegida por los devotos y deciende en ella con un cuerpo no-material.
3. Tiene cuatro aspectos: es auto-manifestada, está consagrada por seres divinos, por los sabios y por los seres humanos.
4. Es Dios en la forma de ídolos sagrados y una de las cinco formas de *Īśvara*.
5. *Ver vyūha*.

Manifestación o encarnación parcial de un āvatāra

(t.c.c.) AṀŚA–ĀVATĀRA

---

arcaka

arcaka

अर्चक

Adorador; el sacerdote que hace la adoración

[*arc–aka*] adj. m. n. que honra | adorador.

---

arcan

arcan

अर्चन्

Cantaron los ṛiks (los mantras de iluminación). [RV 5.29.2; 5.64.7; 5.85.1]

---

arcanam

arcanam

अर्चनम्

adoración de una imagen o ídolo de lo divino

Ver *bhakti*.

Propiciación al Señor por medio de sistemáticos ritos y rituales

ofrenda, ritual

– el proceso de adorar a la Deidad, o el proceso mediante el cual se ocupan todos los sentidos al servicio del Señor.

---

arcana-namam

arcana-namam

अर्चननमम्

Se refiere al nombre y por lo tanto la forma en al cual el Señor puede ser venerado, alabado y adorado para obtener su gracia

---

Arcanānas
arcanAnas
अर्चनानस्

Nombre de un *ṛṣi*, “el peregrino de la Luz", aquél que viaja hacia la iluminación creada por la palabra. [Ved.]

---

arcā-vigraha
arcA-vigraha
अर्चाविग्रह

– la Deidad o encarnación del Señor Supremo en una forma hecha aparentemente de materia, para facilitarles la adoración a los devotos neófitos.

---

arci
arci
अर्चि

[*arc*] m. rayo, llama – n. *arcis* id.

---

arcimat
arcimat
अर्चिमत्

auto resplandeciente, conciencia plena, flamígero

---

arcirādi-mārga
arcirAdi-mArga
अर्चिरादिमार्ग

La senda a la liberación; el pasaje por el cual viaja *Jīva* al Ser Supremo – Morada Divina.
Sendero de fuego Ref. UTTARĀYAṆA

---

arciṣa
arciSa
अर्चिष

Rayos.[RV 5.17.3]

---

arciṣmati
arciSmati
अर्चिष्मति

visión interior radiante
Ver *bodhisattva*.

---

arcita
arcita
अर्चित

[part. p. de *arc*] adj. m. n. honrado, considerado.

---

ard
ard
√ अर्द्

v°. pres. (*ardati*) part. p. (*ardita*) estar hecho un torbellino, estar agitado | inquietar, atormentar, lastimar.

---

ardana
ardana
अर्दन

[*ard–ana*] ag. m. n. que atormenta, destructor – m. mit. n. pr. de Ardana, epít. de Śiva “Que atormenta" – n. pena, tortura, destrucción.

---

ardh
ardh
अर्ध्

[caus. de *ṛdh*] v°. pres. (*ardhayati*) satisfacer.

---

ardhaḥ
ardhaH
अर्धः
mitad (de porción)
Mitad

- **Ardhangi** La mejor mitad.
  Una mujer, antes de su casamiento es sólo medio cuerpo (Ardhāṅgi). Después de casada, la mitad izquierda (esposa) es unida a la mitad derecha (esposo) para formar un cuerpo completo Ref. STRĪ

adj. m. n. medio, semi – m. n. la mitad – locat. *ardhe* adv. en el medio de.
ardhacandra [*candra*] m. media luna; flecha de punta con forma de media luna | gram. notación para el *anusvāra*; cf. *candrabindu*.
ardhacandram dā tomar por la nuca.
ardhanārīśvara [*nāri–īśvara*] m. mit. n. pr. de Ardhanārīśvara el “Señor Andrógino" epít. de Śiva [“mitad mujer”]; cf. Bhṛṅgin.
ardharcá [*ṛca*] m. gram. media estancia (poesía) (marcada por una pausa [*avasāna*] en el recitado, con ausencia de unión [*sandhi*]).
ardhokta [*ukta*] adj. m. n. dicho a medias.

---

ardha-nārī
ardha-nArI
अर्दनारी
Literalmente: "medio mujer".
Śiva representado como andrógino, como mitad varón y mitad hembra, un tipo de energías masculinas y femeninas combinadas. (Véase el Diagrama oculto, en *Isis sin velo*, tomo II).

---

ardha-nāriśa
ardhanAriza
अर्दनारिश
Mitad varón y mitad hembra". Un estado indiferenciado o no polarizado de la Energía cósmica. Personalizado, es la forma andrógina de Śiva. (Véase el artículo precedente).

---

ardha-nārīśvara
ardha-nArIzvara
अर्दनारीश्वर
Literalmente: "el Señor bisexual".
Esotéricamente, el estado no polarizado de Energía cósmica, simbolizado por el *Sephira* cabalístico, Adam Kadmón, etc.

---

ardharātraḥ
ardharAtraH
अर्धरात्रः
medianoche

---

ardhika
ardhika
अर्धिक
[*ardh–ika*] adj. m. n. formando la mitad de.

---

ardhin
ardhin
अर्धिन्
[*ardh–in*] ag. m. n. recibiendo la mitad de.

---

ardita
ardita
अर्दित
[part. p. de *ard*] adj. m. n. afligido, atormentado, lastimado; matado.

---

are
are
अरे

[vocat. de *ari*] indic. interj. (llamado) ¡eh! ¡hola!

arepasa
arepasa
अरेपस

Intachables. [RV 5.53.3]

argala
argala
अर्गल

m. cerrojo, barra pasadora (de puerta).
argalaṃ dā trabar el cerrojo.

argalita
argalita
अर्गलित

[*argala*] adj. m. n. cerrado con cerrojo o cerradura; cerrado.

argha
argha
अर्घ

[*arh*] m. valor, precio | presente honorífico.

arghyam
arghyam
अर्घ्यम्

H skrt. En el culto hindú (→pūjā), ofrenda ritual a una divinidad, en la que se utilizan flores, hojas de un árbol sagrado, pasta de sándalo, la hierba llamada dūrvā, y arroz.
[ger. de] adj. m. n. que tiene valor; estimado; que merece ser ofrecido | n. soc. agua presentada al huésped [*atithi*]; oblación a Sūrya, a los *pitaras*, etc.

arghyanātha
arghyanAtha
अर्घ्यनाथ

Literalmente: "Señor de libaciones". [Título del *Mahā Chohan*.- *Doctrina Secreta,* II, 434.]

arh
arh
√ अर्ह्

(**arhati**) ser merecedor; ser capaz, 'aspirar a'; debiera (verbo modal indicando obligación)
v°. pres.(*árhati*) part. p. (*árhita*) part. pres. (*arhat*) ger. (*arghya*) ser digno de, merecer, tener derecho a <acus>; deber | poder, ser capaz de – caus. (*arháyati*) dar derecho de, autorizar, permitir.
…***arhasi*** indic. quiera, se digne, te ruego que o de... <infinit.>.

arha
arha
अर्ह

mereciendo, digno de; apropiado
[*arh*] adj. m. n. digno de, merecedor; susceptible de; propio de <gen. acus.>.

arhanta
arhanta
अर्हन्त

iluminado; santo
De acuerdo al Jainismol esta es la cuarta etapa en la evolución espiritual de un asceta. En esta etapa todos los restos de enojo, orgullo, codicia, engaño, apego, odio e ignorancia son destruídos. La práctica de la no-violencia es ahora perfecta. En esta etapa la sola presencia de uno es capaz de convertir y elevar a la gente.
Maestros (expertos en). [RV 5.52.5]

arhantaḥ naraḥ
arhantaH naraH
अर्हन्तः नरः

Hombres que tienen poder (maestría). [RV 5.7.2]

---

arhat
arhat
अर्हत्

iluminado; santo

1. Una de las etapas de la orden ascética Jaina. *Arhat* es un ser espiritualmente intenso que irradia pureza a todos. Ver *arhanta*.
2. En el Budismo Hīnayāna, un *arhat* es aquel santo iluminado que ha llegado a su liberación por medio de la instrucción.
3. De acuerdo al Budismo, hay tres etapas: *srotāpatti-mārga* o la etapa de entrar en la corriente; *sakṛdāgāmi-mārga* o la etapa del que vuelve una vez; y *anāgāmi-mārga* o la etapa del que no vuelve nunca.

B Z skrt. (p. árahat; ch. lo-han [luóhàn]; jap. rakán) Santo; aquél que ha alcanzado el grado más alto, el del «sin más que aprender», por el camino trascendente (→ārga-mārga) del Hīnayāna, y tiene el conocimiento cierto de que todas las ponzoñas (→ āsrava) y máculas(→kleśa) se han extinguido y no reaparecerán en adelante. El fruto de la condición del arhat es el Nirvāṇa con un resto de condicionamiento (→ sopadhiśeṣa-nirvāna). El arhat alcanza la plena extinción después de esta vida.

El arhat representa el ideal del budismo temprano. A diferencia del →bodhisattva del Mahāyāna, el arhat se esfuerza principalmente por alcanzar la propia liberación. Está plenamente liberado de las diez ataduras (→saṃyojana) que encadenan al ciclo de las existencias, o sea de creencia en la persona, duda, dependencia de ritos y reglas, apetencias sensoriales, resentimiento, apetencia de corporeidad sutil o de no corporeidad, presunción, agitación e ignorancia. Se ve al arhat como un ser humano cuyas impurezas están extinguidas y cuyos deseos han sido colmados, que se ha desprendido de su fardo, ha alcanzado la meta y liberado la mente al adquirir el conocimiento perfecto.

Se pronuncia y escribe también: *Arhat, Arhan, Rahat,* etc., "el digno", literalmente: "que merece honores divinos".

Éste era el nombre que se dio primero a los santos jainas y posteriormente a los santos budistas iniciados en los misterios esotéricos. El *Arhat* es aquel que ha entrado en el mejor y supremo sendero, liberándose así del renacimiento. [El *Arhat* es el iniciado del grado superior; esto es, el que ha alcanzado la cuarta y última iniciación; aquel que pasa por ella se convierte en Adepto. - Véase la *Voz del Silencio.*]

[part. pres. de *arh*] adj. m. n. meritorio, bueno; digno, honorable, respetable | bud. venerable, santo.

Merecedor; elevado; [en el Budismo]: uno extremadamente elevado o uno que ha subido muy alto por encima del mundo; el *arya* perfeccionado.

---

ari
ari
अरि

m. enemigo

[*r̥*] adj. m. n. celoso, ferviente, piadoso | ávido | hostil – m. enemigo.

arīṃdama [*dama*] adj. m. n. que doma a su enemigo.

arisūdana [*sūdana*] m. mit. n. pr. de Arisūdana, epít. de Kṛṣṇa "Que destruye al enemigo".

Un luchador, el campeón propio; un luchador hostil, un enemigo.

---

ariḥ kṛṣṭayaḥ
ariH kRSTtayaH
अरिः कृष्टयः

Los luchadores, hacedores de trabajo, el pueblo *arya*, las naciones guerreras. [Ved.]

---

ari-ṣaḍvarga
ari-SaDvarga
अरिषड् वर्ग

Los seis enemigos internos

- Un soldado es bienvenido y honrado a su regreso solamente cuando lo hace como vencedor; no cuando ha huído asustado, o cuando no ha tenido contacto con el enemigo, cuando simplemente se rindió, o lo sobrellevó livianamente! No son ni el uniforme ni las medallas los que son honrados; es el corazón valiente que late adentro. Es el resplandor de la mirada que habla del héroe ungido por la victoria. Cada ser humano está comprometido en una batalla contra los insidiosos enemigos internos. ¿Cómo puede nadie pasearse con la cabeza en alto y actitud orgullosa al tiempo que sus enemigos celebran dentro de él la victoria? Es humillante, ¿verdad? Las fuerzas de la **lujuria, la codicia, el enojo, el odio, el orgullo, la malicia, la envidia y la avaricia** están celebrando con danzas de victoria en el corazón mientras que su humillada víctima, su prisionero, espera ser lisonjeado y agasajado!
- Las seis malas cualidades o fuerzas internas son:
  1. KĀMA: LUJURIA

  El deso de riquezas, propiedades, honores, fama. Los apegos a todas las cosas de este mundo sensorio, falso, temporal e impuro. La vida toda del hombre es permeada por deseos interminables e insaciables. Y no encuentra paz.
  2. KRODHA: IRA

  El deseo de dañar a otros y causar su ruina. Un hombre consumido por la ira no podrá jamás ser libre de la desdicha ni podrá obtener felicidad. La ira conlleva un fuego de ardientes llamaradas, tambiéb descripto como 'Krodha-Agni', o el fuego de la ira.
  3. LOBHA: AVARICIA

  La determinación de que nadie debe tener ni la más mínima parte de lo que uno posee; aún en momentos de necesidad, las posesiones no deben ser disminuir por su uso. El avaro no puede disfrutar felicidad física ni mental ni espritual. Ni disfruta de sus riquezas ni deja que los otros lo hagan.
  4. MOHA: APEGO

  La ilusión de que algúnas personas son más cercanas que otras y el deseo de gustarles más que a otras, lo que lleva a esforzarse a ganar y acumular más para su beneficio.
  5. MADA: ARROGANCIA, VANIDAD, EGOÍSMO EXTREMO

  La jactancia que surge cuando uno siente que que posee más erudición, fuerza, riquezas o fama que los otros. Y aún sin ser así, Mada hace que que el hombre actúe sin respeto por los mayores o consideración por los sentimientos de los otros, anhelando tan solo la propia comodidad y seguridad.
  6. MATSĀRYA: ENVIDIA, CELOS

  Cuando otros son felices, Matsārya hace que uno sea infeliz. Uno simplemente no puede tolerar que otros sean felices

  Ref. GUṆA, BHŪTA
- Algúnas otras cualidades negativas del hombre son:

  a) ASŪYA: envidia

  Pensar continuamente en dañar a otros y estar preparado para aguantar cualquier dificultad con tal de satisfacer este deseo de dañar a otros.

  b) DAMBHA: pomposidad

  Aquellos que llevan a cabo Yāga (sacrificio mediante la visita a lugares sagrados) y Yajña (rito sacrificial del fuego) y donan grandes sumas de dinero para caridad, con el fin de ser aplaudidos por todo el mundo.

  c) DARPA: orgullo, vanidad

  El orgullo que acecha al hombre cuando es rico y feliz.

  d) ĪRṢYA: cuando se desea que otros sientan preocupaciones, tristezas o desgracias que siente uno.

  e) DVEṢA: odio, aversión
- *"La ira, la malignidad, la codicia, la envida, etc. todos estos son obstáculos en el camino del amor y la cooperación. Rebajan al hombre de lo Divino al nivel animal. Soporten a los demás con paciencia y comprensión; practiquen Sahana (tolerancia) y compasión.* Intenten encontrar puntos de contacto, no puntos de conflicto. *Difundan hermandad y profundicen la bondad por el conocimiento. Entonces la vida vale la pena, no tiene fallas."*
- Los diez pecados del hombre son:

  A. TRES PECADOS FÍSICOS:
  1. daño a la Vida
  2. robo
  3. deseo adúltero

  B. CUATRO PECADOS VERBALES:
  4. falsa alarma
  5. habla cruel
  6. habla envidiosa
  7. mentira

  C. TRES PECADOS MENTALES:

8. codicia
9. envidia
10. negación de Dios Ref. DHYANA

---

ariṣṭa
ariSTa
अरिष्ट

Signo o presagio de muerte o desgracia. (Manilal Dvivedi: *Aforismos de Patañjali*, III, 22.)

[*a–riṣṭa*] adj. m. n. indemne, sano y salvo – n. signo favorable, suerte – m. mit. n. pr. del demonio [*asura*] Ariṣṭa “Afortunado", hijo de Bali, bajo el aspecto de toro; fue vencido por Kṛṣṇa.

ariṣṭanemi [*nemi*] m. ved. n. pr. de Ariṣṭanemi, epít. de Tārkṣya”Cuya llanta (de la rueda) está intacta» | jain. epít. de Neminātha, 22° *tīrthaṇkara*.

ariṣṭátāti [*tāti*] f. felicidad; salud; buena suerte.

Agüeros, portentos

Sin daño. [RV 5.18.3]

---

arj
arj
√ अर्ज्

var. de *ṛj* v. pres. (*árjati*) part. p. (*arjita*) adquirir, procurarse – caus. (*arjayati*) id. – pres. rflex. (*arjate*) tenerse derecho, estar de pie; ser directo, ser firme, ser fuerte.

---

arjana
arjana
अर्जन

[*arj–ana*] n. ganancia, adquisición.

---

arjita
arjita
अर्जित

[part. p. de *arj*] adj. m. n. adquirido.

Arjuna
arjuna
अर्जुन

H skrt. «blanco». Uno de los cinco hermanos →Pāṇḍava, héroe épico del *Mahābārata*, amigo y discípulo de Kṛṣṇa, uno de los →avatāra hinduístas. Árjuna recibe las enseñanzas de Kṛṣṇa. que actúas como su auriga en el campo de batalla (→Kurukṣetra). Árjuna es el modelo del buscador espiritual, a través del cual Dios instruye a toda la humanidad. Las enseñanzas de Kṛṣṇa a Árjuna se contienen en la *Bhāgavad –Gītā.*



Listo para la GUERRA Batik sobre algodón
http://www.amazon.co.uk/Ready-For-War-Painting-Cotton/dp/B0069LLMYC

Puro, inmaculado, blanco
Hijo de Indra, por Kuntī
El tercer Pāndava; era cuñado, amigo y confidente de Kṛṣṇa
Ref. BRAHMAŚIRAS, PARABHAKTI

Literalmente, el "blanco". Tercero de los cinco hermanos Pāndavas, o sea el celebrado hijo de Indra (esotéricamente, lo mismo que Orfeo.

Discípulo de Kṛṣṇa, que le visitó; casóse con su hermana Subhadrā, además de tener muchas otras esposas, segun la alegoría. Durante la guerra fraticida entre los Kurūs y los Pāndavas, Kṛṣṇa le instruyó en la suprema filosofía, mientras desempeñaba el papel de conductor de su carro. (Véase: *Bhagavad-Gītā.*) [Arjuna, tercero de los príncipes pāndavas, era hijo de Pāndu y Prithā o Kuntī, por otro nombre. Pero propiamente, Pāndu sólo era el padre putativo de Arjuna, puesto que este príncipe fue místicamente engendrado por el dios Indra. En el *Bhagavad Gītā*, Arjuna representa el hombre (como lo prueba el significado mismo de la voz *Nara* "hombre", que es una de las denominaciones con que se designa a dicho príncipe), o mejor dicho, la Mónada humana en evolución, así como Kṛṣṇa era representación del Espíritu que le guía e ilumina, y el hecho de dar Kṛṣṇa su propia hermana Subhadrā en matrimonio a Árjuna, simboliza la unión entre la luz del *Logos* y la Mónada humana.]

– uno de los cinco hermanos Pāṇḍava; fue a él a quien Kṛṣṇa le condujo su carruaje y a quien le habló el *Bhagavad-gītā.*

[*arj*] adj. m. n. blanco, claro, plateado; brillante – mit. [Mah.] n. pr. del héroe Arjuna “Brillante”, uno de los 5 *pāṇḍavās*, hijo del dios Indra y de Kuntī; representa el Hombre como su primo representa a Dios, de acuerdo a la dualidad Nara Nārāyaṇa; arquero insuperable, fue el mejor alumno de Droṇa, quien le diera el arma *brahmaśiras*; para pagar a su maestro sometió al rey Draupada, luego conquistó varios otros reinos; combatió con el *gandharva* Aṅgāraparṇa, quien le enseñó la ciencia de la visión extralúcida [*cakṣuṣī*]; disfrazado de brahmán ganó la prueba en el *svayaṃvara* de Draupadī, pero a su regreso su madre, Kuntī le ordenó repartir lo ganado con sus hermanos, y Draupadī tuvo que ser la esposa común a los cinco pāṇḍavās; su primo Kṛṣṇa le dio en matrimonio su hermana Subhadrā, con quien se casó luego de haberla raptado, de acuerdo a la manera matrimonial *kṣatriya*; se casó con Citrāṅgadā, de quien tuvo como hijo Babhruvāhana; también se casó con la serpiente [*nāgī*] Ulūpī; Kṛṣṇa fue su auriga en la batalla de Kurukṣetra, donde le reveló su naturaleza divina en el Bhagavad Gītā; luego de la gran batalla, siguió al caballo sacrificial de Yudhiṣṭira para someter a todos los reyes de la tierra; en el Maṇipura desafió a su hijo Babhruvāhana, quien lo atravesó de flechas; fue resucitado por Ulūpī; cf. Irāvān, Aindri, Kirīṭin, Gāṇḍīva, Guḍākeśa, Jaya$_1$, Jiṣṇu, Devadatta, Dhanaṃjaya, Parantapa, Phālguna, Savyasācin | mit. n. pr. de Arjuna$_2$ Kārtavīrya, hijo del rey Kṛtavīrya || lat. *argentum* ; fr. *argent*.

Héroe del *Mahābhārata*, receptor del conocimiento del yoga por parte del Señor Kṛṣṇa en el *Bhagavad Gītā*

---

arka
arka
अर्क

Sol, luz; el himno Védico.
arkaiḥ [instr. pl.], por los himnos de la iluminación. [Ved.]

Arkabandhu
arkabandhu
अर्कबन्धु

Nombre de la esposa de Buddha.

---

arkaḥ
arkaH
अर्कः

sol, relámpago
El Sol [o el dios sol.]
[*arc*] m. ved. rayo, relámpago | sol; fuego | mit. n. pr. de Arka “Resplandeciente”, epít. del dios Sūrya.

---

arkaiḥ
arkaiH
अर्कैः

Himnos de iluminación. [RV 5.31.4]

---

arkajā
arkajA
अर्कजा

"Nacida del Sol". Esposa de los gemelos Aśvin.

---

arkasodara
arkasodara
अर्कसोदर

"Hermano del Sol". Nombre del elefante de Indra.

---

arṇa
arNa
अर्ण

m. n. ola, corriente, oleaje; mar | sílaba.
Habilidoso. [RV 5.50.4]

---

arṇava
arNava
अर्णव

[*arṇa–va*] adj. m. n. agitado por ola, turbulento, burbujeante; acuoso, marino – m. mar (turbulenta, agitada); olas, oleaje, espuma.

---

arocayat
arocayat
अरोचयत्

[Él iluminó o lo hizo brillar]

---

aroga
aroga
अरोग

[*a–roga*] adj. m. n. que está bien, en buena salud – m. salud.

---

arogyam
arogyam
अरोग्यम्

Salud

- Regulen sus hábitos alimenticios y controlen la codicia de la lengua. Coman solamente alimentos sátvicos, que conducen a la ecuanimidad, y adopten recreaciones sátvicas; entonces podrán estar libres de enfermedades físicas y mentales. Soporten calumnias, pérdidas, decepciones y derrotas con valentía y ecuanimidad, y ninguna depresión podrá con ustedes. Debo decirles que estoy feliz cuando algúno de ustedes está sometido al sufrimiento, ya que ello es una oportunidad dada para mostrar su inteligencia y sentido de valores.
- La enfermedad es debida más a la mala nutrición de la mente que del cuerpo. Los doctores hablan de deficiencia de vitaminas; Yo lo llamaría deficiencia de la Vitamina G (God), y recomendaría la repetición del nombre de Dios (nāmasmāraṇa) acompañado de la contemplación de la Gloria y la Gracia de Dios. Esa es la Vitamina G (God). Ese es el medicamento. Una vida y hábitos regulados consttituyen los dos tercios del tratamiento, mientras que el medicamento es tan sólo un tercio.

[*aroga–ya*] adj. m. n. sano, que está bien – m. salud.
arogyatā [*–tā*] f. salud.
[sin enfermedad, salud]

---

arogyaṁ utthāpana saundaryaṁ vividhānandaḥ iti śarīra catuṣṭayaṁ
arogyaM utthApana saundaryaM vividhAnandaH iti zarIra catuSTayaM
अरोग्यं उत्थापन सौन्दर्यं विविधानन्दः इवि शरीर चतुष्टयं

Ver significado de estas palabras por separado.

---

arp
arp
अर्प्

[caus. de *ṛ*] v°. pres. (*arpayati*) part. p. (*arpita*) infinit. (*arpayitum*) pref. (*prati*) enviar, lanzar, dirigir hacia | fijar, poner sobre, afichar en | ofrecer, restituir, transferir.

---

arpaṇam
arpaNam
अर्पणम्

Dedicación, santificación

- Sólo Brahma es SAT (real); Prakṛti es ASAT (no-real). Manténgase siempre en este estado de conciencia, este es el Sādhana más elevado. Sudarśanam (purifiquen su visión), Madhuram (endulcen su hablar), Arpaṇam (santifiquen sus actos); este es el camino de tres vías que lleva a la Liberación Ref. SĀDHANA
  BRAHMARPAṆAM: dedicación a Brahma "El Mantra de la comida"
  DEHĀRPAṆAM: dedicación al cuerpo, lo contrario a
  KṚṢṆĀRPAṆAM: dedicación a Kṛṣṇa

ofrenda

[*arp–ana*] n. envío, sumisión; consigna; tranferencia; acción de confiar la guardia.

---

arpayati
arpayati
अर्पयति

caus. de ṛ

---

arpita
arpita
अर्पित

Dedicado, ofrecido

[part. p. de *arp*] adj. m. n. fijado; lanzado; puesto; munido de | abandonado, librado, ofrecido; confiado, sometido; rendido.
arpitamanobuddhi [*manas–buddhi*] f. fil. espíritu y razón sometidos (a Dios).

---

arpitamano-buddhi
arpitamano-buddhi
अर्पितमनोबुद्धि

H skrt. Inteligencia [→buddhi] que, por una práctica espiritual en que mente [→manas] queda fija (*arpita*) y entregada a Dios, al haberse liberado de todas las emociones egoístas.

---

arṣ
arS
अर्ष्

cf. *ṛṣ*.

---

arśas
arzas
अर्शस्

n. hemorroides.

---

arśasa
arzasa
अर्शस

[*arśas*] adj. m. n. que sufre de hemorroides.

---

arth
arth
अर्थ्

[v. nom. de *artha*] v°. pres. reflex. (*arthayate*) part. p. (*arthita*) ger. (*arthanīya*) pref. (*abhi, pra*) pedir, solicitar <2 acus.>; implorar | dar el significado de.

---

artha
artha
अर्थ

arthaḥ: asunto, negocio; objeto, propósito, punto, objetivo, intereses; significado, sentido; riqueza, bienes

riqueza

1. Uno de los fines de la vida (*puruṣārtha*) buscados por los individuos. Es el valor secular a la vez deseado y deseable. Satisface la tendencia adquisitoria en los individuos. Es el valor económico.
2. Ver *puruṣārtha*.

H skrt. «riqueza, bienes».

Uno de los cuatro objetivos del esfuerzo humano, el cual, para el hinduísmo, no es censurable siempre que en su prosecución se respeten la moral y el →dharma. Los otros tres son: el dharma (el recto obrar, la virtud), el →kāma (la apetencia sensual) y el →mokṣa (la liberación.

1. Riqueza; abundancia material, prosperidad, medio de vida que debe ganarse con rectitud Ref. PURUṢĀRTHA
   - El Gītā enseña que el carácter es tu riqueza, la buena conducta y el conocimiento del Ātma son vuestra riqueza.
   - El prisionero, en su confinamiento, no puede llamar suyas ni siquiera la ropa que lleva puesta; así, en esta condena –de por vida-, ¿qué es lo que pueden llamar como suyo? Él es quien les da ropa y comida. Él es quien los libera al haber cumplido la condena, o puede ser que antes si Se estuviera complacido con vuestro comportamiento mientras en prisión.
   - **ARTHAVICARANAṂ** Instalarse en el signifiado del Nombre Ref. NĀMASMARAṆA
   - **PADĀRTHA**: cada objeto material (**padārtha**) en el munod está lleno de **parārtha** (espíritu). Aunque materia y espíritu parecen ser diferentes, son en realidad uno solo.
   - **PARAMĀRTHA**: riqueza espiritual
   - **PARĀRTHA**: el espíritu que llena los objetos materiales de este mundo.
   - **PARĀRTHA PREMA**: este amor es como la luz del sol que ilumina con su brillo tanto el adentro como el afuera. Ref. PREMA
   - **SVARTHA**: le dedicación al SÍ MISMO; no el egoísmo mezquino.
   - **SVARTHA PREMA**: este amor está basado en el interés personal. Ref. PREMA
   - **YADARTHA PREMA:** este amor está presente siempre, adentro y afuera, en todo lugar, en todo momento y en toda circunstancia. Ref. PREMA
2. El afligido y sufriente de este mundo. La persona atormentada por la angustia y la pena.

objeto, propósito, fin, seguridad, riqueza

– cosa, objeto; riqueza, propiedad; propósito, estímulo; interés; bien, beneficio, provecho; causa, razón; significado, etc.

[*ṛ–tha*] m. fin, causa, motivo; intención; sentido, significado | cosa, objeto; asunto; hecho, realidad | recompensa; utilidad, interés | posesión, propiedad, bienes, riqueza, haber; ventaja, provecho (de <instr.>) | soc. la adquisición de bienes materiales, uno de los fines de la existencia [*puruṣārtha*] – acus. *artham* adv. a causa de; en vista de, a fin de, para obtener; a la manera de; a guisa de, como <gen. ifc.> – gen. *arthrya* id. – locat. *arthe* id. – *arthena* id.– dat. *arthāt* adv. según el caso.

arthakriyā [*kriyā*] f. acción con vista a un fin. n. fil. (esencia de lo que causa una acción eficaz) eficacia causal; bud. caracteriza la existencia [*sattva*].

arthapara [*para*] adj. m. n. interesado, oportunista.

arthāpatti [*āpatti*] f. fil. razonamiento por presunción.

arthārjana [*arjana*] n. adquisición de un objeto.

arthāṣāstra [*śāstra*] n. gestión política, administración del reino; moral | en esp. nombre del tratado de Kauṭilya, ministro de Candragupta Maurya (¿? 313-289 A.C.).

arthatattva [*tattva*] n. naturaleza verdader del asunto.

arthatva [*–tva*] n. hecho de servir para algo, uso.

arthavāda [*vāda*] m. fil. glosa (en esp. de himnos védicos). | soc. texto ligando el ritual a su justificación mítica o cosmológica en la litertura *brāhmaṇa*; op. *vidhi*.

arthavijñāna [*vijñāna*] n. fil. comprensión fina de la enseñanza.

ko 'rtho <instr.> y para qué? Con qué fin?

Medio de vida, propósito, medios, el segundo de los cuatro propósitos de la vida

1. [uno de los cuatro intereses humanos]; interés; material, económico y otros fines y necesidades de la mente y el cuerpo.
2. objeto, cosa.
3. significado, acepción [de una palabra].
4. *arthan* [acusativo plural]

arthārthī
arthArthI
अर्थार्थी

Uno que desea riqueza o poder espiritual, y ruega a Dios para obtenerlo Ref. BHAKTI
[uno de los cuatro tipos de devotos]: el buscador de objetos personales, uno que busca lo Divino para realizar sus deseos. [Gītā 7.16]

---

artha–bodhaka–tvam
artha-bodhaka-tvam
अर्थबोधकत्वम्

habilidad para transmitir el sentido o significado

---

arthādhigati
arthAdhigati
अर्थाधिगति

obtención de lo que uno desea obtener

---

arthādhyāhāra-vāda
artha-adhyAhAra-vAda
अर्थाध्याहारवाद

la teoría de proveer el significado

---

arthādhyāsaḥ
artha-adhyAsaH
अर्थाध्यासः

ver *nirupādhikādhyāsaḥ*

---

artha-kriya-jñāna
artha-kriya-jJana
अर्थक्रियज्ञान

conocimiento alcanzado por eficiencia práctica

---

artha-kriya-kāritva
artha-kriya-kAri-tva
अर्थक्रियकारित्व

el poder de llevar a cabo actos y propósitos de algún tipo; eficiencia práctica ; la doctrina de la eficiencia causal

1. Para la la escuela Nyāya, criterio del conocimiento correcto.
2. Para el budismo, un criterio de la existencia.

---

artha-kriya-siddhi
artha-kriya-siddhi
अर्थक्रियसिद्धि

la realización de cualquier necesidad; el lograr llevar a su fin cualquier acción o evento

---

artham
artham
अर्थम्

–artham: *ifc*. en aras de, por [*prep*.]

---

arthamātra nirbhāsā
arthamAtra nirbhAsA
अर्थमात्र निर्भासा

(*artha* = causa, meta, propósito, medio, razón; *mātrā* = solo; *nirbhāsa* = manifestación) brillando solo en su forma más pura

---

arthana-chandata-driyā
arthana-chandata-driyA
अर्थनछन्दतद्रिया

H skrt. [aproximadamente «efectuación ad líbitum de bienes»]. Uno de los ocho poderes ocultos alcanzables para el yogin avanzado, por lo cual puede hacer realidad todo lo que desee.

---

artha-naya
artha-naya
अर्थनय
el punto de vista que tiene que ver con el significado de las cosas

---

arthanīya
arthanIya
अर्थनीय
[ger. de *arth*] adj. m. n. a reclamar.

---

arthāntara-nyāsaḥ
arthAntara-nyAsaH
अर्थान्तरन्यासः
(*crit. lit.*) prueba

---

arthāpatti
arthApatti
अर्थापत्ति
f.(*crit. lit.*) fuerte presunción
postulación; presunción

1. La postulación es una fuente de conocimiento válida (*pramāṇa*) para las escuelas Mīmāṁsā y Advaita. Es la postulación de lo que explica a través del conocimiento de lo que debe ser explicado. Es el sistema de conocimiento que hace algo inteligible por medio del asumir que es otra cosa.
2. Es de dos tipos; postulación de lo que es escuchado (*śruta-arthāpatti*) y postulación de lo que es visto (*dṛṣṭa-arthāpatti*).
3. La escuela Prābhākara sostiene que involucra un elemento dubitativo y la función de la postulación es eliminar esa duda. La escuela Bhāṭṭa dice que involucra un conflicto entre dos hechos bien conocidos. Advaita postula que no hay ni duda ni conflicto, sino simplemente un hecho a ser explicado. La presunción es el marco de una hipótesis aclaratoria sobre la base que del conocimiento del hecho a ser explicado, según Advaita.

- presunción; asunción de algo que no es percibido por sí, sino implícito por lo que sí es visto – un *pramāṇam*
- [postulación]

"Señor de las riquezas". Epíteto de Kuvera.
Implicación. (*M. Dvivedi.*)

---

artha-prakāśa
artha-prakAza
अर्थप्रकाश
aquello que revela a otros

---

artha-prāpakatva
artha-prApaka-tva
अर्थप्रापकत्व
experiencia práctica

---

artha-prāpti
artha-prApti
अर्थप्राप्ति
sinónimo de postulación (arthāpatti)
Término que se encuentra en el *Caraka-saṃhitā.*

---

arthaśāstra
arthazAstra
अर्थशास्त्र
[(un libro que trata de) la ciencia de economía política o ciencia política].

---

arthāt
arthAt
अर्थात्

[abl. de *artha*] indic. de acuerdo al caso | en efecto; es decir.

arthavāda
arthavAda
अर्थवाद

sentido elogioso; oración corroborativa; textos supletorios que son explicatorios de mandatos

1. Frases en los Veda que, en su contexo, pueden sea describir sea cosas existentes, alabar, o denunciar mandatos. De acuerdo a los Mīmāṃsakas, se los considera subordinados a oraciones de mandatos. Indican su significado sólo como conectados sintácticamente con las frases mandatorias.
2. Son de tres tipos: *guṇa-vāda* o declaración figurativa; *anu-vāda* o declaración que reitera lo que es ya conocido; y *bhūtārtha-vāda* o declaración de un dato que no es conocido todavía y que no se contradice con datos conocidos.

alabanza, afirmación

arthavat
arthavat
अर्थवत्

[*artha–vat*] adj. m. n. rico; significativo; valioso, útil – f. *arthavattā* riqueza; utilidad.

arthavatva
arthavatva
अर्थवत्व

Trascendente; que aporta fruto o resultado. (*M. Dvivedi*).
Con pleno y determinado propósito (purposefullness), plenitud

artha-vicāraṇam
artha-vicAraNam
अर्थविचारणम्

Instalarse en el signifiado del Nombre Ref. NĀMASMARAṆA

arthī
arthI
अर्थी

Un buscador

- ARTHA-ARTHĪ: uno que desea riqueza o poder espiritual, y ruega a Dios para obtenerlo Ref. BHAKTI
- VIDYA-ARTHĪ: buscador de conocimiento
- VIṢAYA-ARTHĪ: buscador de placeres mundanos

alguien interesado en algo

arthin
arthin
अर्थिन्

teniendo un propósito, faltante, peticionando

[*arth–in*] ag. m. n. que desea, que busca; ambicioso; solicitante, mendicante – pobre, necesitado; mendigo, suplicante | que se propone; amante.

arthita
arthita
अर्थित

[part. p. de *arth*] adj. m. n. pedido.

arthotsargaḥ
arthotsargaH
अर्थोत्सर्गः

arthôtsargaḥ: desembolso de dinero

arthya
arthya
अर्थ्य

[*arth–ya*] adj. m. n. rico.

---

aruciḥ
aruciH
अरुचिः

desagrado, conocimiento de lo inapropiado de una expresión; aversión

---

arugan
arugan
अरुगन्

Entre los Jainas, el Ser Supremo.

---

aruja
aruja
अरुज

[*a–ruja*$_2$] adj. m. n. sano, no enfermo.

---

aruṇa
aruNa
अरुण

alba, amanecer, madrugada
adj. m. n. rojizo; rojo (color de la aurora) – m. el rojo; la aurora | mit. n. pr. de Aruṇa, dios que personifica a la Aurora, cochero del carro de Sūrya; es el hijo lisiado de Kaśyapa y Vinatā, y hermano de Garuḍa – rubí.

---

aruṇācala
aruNa acala
अरुणाचल

H skrt. «monte rojo» o «colina de la luz». Montaña sagrada que se halla en la actual Tamil-Nadu, India meridional. Según la leyenda tamil, es más antigua que el Himālaya.
A su pie se encuentra la ciudad de Tiruvaṇṇāmalai, con el gran templo de Aruṇācalasvara, consagrado a Śiva. En Occidente se hizo conocida esta montaña por →Rāmaṇa Mahāṛṣi, quien había meditado muchos años en sus cavernas, antes de fundar un āśram en las proximidades de Tiruvaṇṇāmalai.



Arunacala

[*acala*] m. geogr. n. pr. de Aruṇācala “Montaña de Fuego", colina en el estado del Tamil Nadu cerca del actual Tiruvannamalai, donde donde se encuentra un templo dedicado a Śiva–Śaṅkara bajo la forma del *tejoliṅga* Aruṇacaleśvara.

aruṇacaleśvara [*Īśvara*] m. mit. n. pr. de Aruṇacaleśvara, “Señor de la Columna de Fuego", forma *tejoliṅga* de Śiva.

Arundhatī
arundhatI
अरुन्धती

n. pr.
La "Estrella matutina"; Lucifer-Venus.
[*a–rundhat*] f. mit. n. pr. de Arundhatī “Descubierta", esposa de Vasiṣṭha; en las ceremonias de casamiento el casado la

invoca como ejemplo de fidelidad conyugal; se la asocia también a la *kuṇḍalinī* y a las plantas medicinales; cf. Maitrāvaruṇī | astron. la estrella Alcor de la Osa Mayor; poco visible, se la descubre designando indirectamente por su compañera, la estrella principal Mizar, que simboliza a Vasiṣṭha; fil. por extensión, procedimiento retórico indirecto de explicación por aproximación.

---

arundhatī-darśana-nyāya
arundhatI-darzana-nyAya
अरुन्धतीदर्शनन्याय

el método de vislumbrar la estrella pequeña, *arundhatī*, con la ayuda de estrellas más grandes cercanas a ella, llamando a cada una *arundhatī* tal como es indicado, hasta que una llega efectivamente hasta la pequeña estrella misma

1. El proceso de trasladarse desde lo conocido a lo desconocido.
2. El proceso de ir de una definición preliminar a una definición final.

---

arūpa
arUpa
अरूप

sin forma
No limitado por la forma (o atado a)
"Sin forma", "incorpóreo"; en contraposición a *rūpa*: forma, cuerpo. [Esta palabra se usa a menudo como una calificación del plano *manásico*, cuyas tres condiciones superiores o íntimas son descritas con el nombre de "planos *arūpa*". *– P. Hoult.*]
Sin forma.

---

arūpadhātu
arUpa-dhAtu
अरूपधातु

B skrt. →Triloka.

---

arūpa-loka
arUpa-loka
अरूपलोक

el reino de lo incorpóreo
B skrt. →Triloka.

---

arupasamādhi
arupa-samAdhi
अरुपसमाधि

B skrt. →Cuatro dominios no-formales.

---

arus
arus
अरुस्

n. cicatriz, herida.
aruṃtuda [*tuda*] adj. m. n. que hiere.

aruṣa
aruSa
अरुष

[relacionado con *aruṇa*] adj. m. n. [f. *aruṣī*] rojizo.

---

arva
arva
अर्व

iic. presto, próximo (cercano).

---

arvāc
arvAc
अर्वाच्

var. *arvāñc* [*arva–ac*] adj. m. n. [f. *arvācī*] [m. nom. *arvāṅ* ; n. nom. *arvāk*] vuelto hacia este lado; vuelto hacia abajo.

---

arvācīna
arvAcIna
अर्वाचीन

percepción reciente, determinada e indeterminada

1. Son de dos clases: las dependendientes de los sentidos (*indriya-sāpekṣa*) las independientes de los sentidos (*indriya-anapekṣa*).
2. Ver *pratyakṣa*.

---

arvāk
arvAk
अर्वक्

[nom. de *arvāc*] adv. por aquí; de este lado; delante | cerca de <locat.> | a partir de <abl.>.
arvāk kṛ poner delante.
arvākkālika [*kālika*] adj. m. n. más cercano en el tiempo; posterior.
arvākkālikatā [*–tā*] f. posterioridad.
arvāṅ nud empujar hacia delante, hacia abajo.

---

arvāksrotas
arvAksrotas
अर्वाक्स्रोतस्

La *séptima* creación, la del hombre, en el *Viṣṇu-Purāna*.

---

arvan, arvat
arvan, arvat
अर्वन् अर्वत्

Caballo, caballo de guerra. [RV 5.6.1]
arvatsu [locat. pl.]

---

arvatsu
arvatsu
अर्वत्सु

Batalladores; que se esfuerzan; caballos. [RV 5.85.2]

---

arya
arya
अर्य

[*ṛ*] adj. m. n. [f. *aryā*] [“que sirve con celo”] dedicado, fiel, leal; favorable, afectuoso, cumplido | de la 3ª casta [*varṇa*]; sin. *vaiśya*– m. hombre *vaiśya*.
Uno que es noble. [RV 5.16.3]
Un alma aspirante, uno que se eleva a la noble aspiración y lleva a cabo la importante acción, como ser una ofrenda para arribar a lo bueno y a la bienaventuranza. [Ved.]
aryaḥ [nominativo]
nombre de muchos antiguos pueblos Védicos e Indo-Europeos, significando ‘nobles, cultos o espirituales’ – no se debe confundir con el uso Europeo moderno del término

---

aryabhūmi
aryabhUmi
अर्यभूमि

[El país de los *arya*, India], la Tierra Sagrada.

---

aryaḥ
aryaH
अर्यः

Destructor. [RV 5.2.12]

---

aryahata
aryahata
अर्यहत

Sendero que conduce a la condición de *Arhat* o de santidad.

---

aryaman
aryaman
अर्यमन्

H skrt. 1. Uno de los →Áditya; el señor de toda aspiración y esfuerzo hacia el mejoramiento espiritual. 2. Las fuerzas pujantes de la Verdad; la luz de la conciencia divina, en cuanto opera como fuerza.
El Sol. El jefe de los *Pitṛis* (o antepasados). Uno de los *Ādityas*. (Véase: *Bhagavad-Gītā*, X, 29).
[*arya–mat*] m. cercano, íntimo; padrino (en un cortejo nupcial) | mit. véd. n. pr. de Aryamān "Padrino", menor [*āditya*] radiante, adjunto de Mitra, garante del orden social *ārya*, padrino de casamiento; preside los manes (dioses infernales o almas de los difuntos, considerados benévolos) [*pitaras*] y protege los caminos; astron. rige el *nakṣatra* Uttaraphalgúnī (β de Leo).
aryamaṇaḥ panthās la Vía Láctea.
El Aspirante; el poder aspirante y la acción de la Verdad; la Fuerza del sacrificio, aspiración, batalla, jornada hacia la perfección y luz y bienaventuranza celestial por medio de la cual es creado el sendero, viajado, seguido más allá de toda resistencia y oscurecimiento hacia su luminoso y feliz meta. [RV 5.3.2]
El jefe de los Padres [*pitṛs*].
aryama [nominativo]

---

aryapatnī
aryapatnI
अर्यपत्नी
[aquellas (femenino)] poseídas por los *arya* s; esposas de los nobles.

---

aryaśakti
aryazakti
अर्यशक्ति
[una Energía de la naturaleza del *arya*]

---

as$_1$
as$_1$
√ अस्
(**asti**) ser, existir; *puede expresar* 'tener' *etc.*
v. pres. (*ásti*) perf. (*āsa*) imperf. (*āsīt*) imper. (*edhi*) part. pres. (*sat*) opt. (*syāt*) ser, existir; estar presente; tornarse; tener lugar, habitar | fracasar en, pertenecer a alguien <gen.> || lat. *est*; ingl. *is*; al. *ist*; fr. *être*.
āsīt adv. érase una vez.
asmi yo soy.
...***asti*** saludo a...
asti adv. hay; que así sea.
asti mama tengo.
astu [imper.] ¡sea! ¡de acuerdo!
evam astu que sea sí.

---

as$_2$
as$_2$
√ अस्
v. pres. (*ásyati*) perf. (*āsa*) imperf. (*āsyat*) part. p. (*astá*) pref. (*ati*, *adhi*, *abhi*, *ni*, *nis*, *pra*, *vi*, *sam*) tirar, lanzar; blandir (un arma) | rechazar, empujar – p. (*asyate*) ser lanzado, ser rechazado.
–as ifc. forma de los sust. n.

---

aś$_1$
az$_1$
√अश्
v. pres. (*aśnóti*) pres. reflex. (*aśnuté*) pref. (*abhi, upa*) alcanzar, llegar a, lograr <acus.>; obtener, adquirir, ganar; disfrutar de.

---

aś$_2$
az$_2$
√अश्
v. pres. (*aśnāti*) part. p. (*aśitá*) abs. (*aśitvā*, *–áśya*) pref. (*pra*)

comer, devorar; gustar, gozar de | destruir, perder – caus. (*āśayati*) alimentar, hacer comer || lat. *esca*.

asabhya
asabhya

असभ्य

[*a–sabhya*] adj. m. n. impropio, mal educado, vulgar; en espec. lenguaje vulgar.

asacchūdra
a-sacchUdra

असच्छूद्र

[*a–sacchūdra*] adj. m. n. soc. *śūdra* de mala conducta.

asad-akāraṇāt
asad-a-kAraNAt

असदकारणात्

aquello que no tiene existencia no posee la capacidad de crear
Una de las pruebas que se encuentran en *Sāṇkhya-kārikā* para *satkārya-vāda*. Es así que el efecto debe existir previamente, potencialmente, en la causa, antes de ser producido.

asad-ātman
asad-Atman

असदात्मन्

[el Yo Superior (*ātman*) como no-ser]; el No-Ser Universal.

asad-bhāva
asadbhAva

असद्भाव

no-ser

asad-graha o asat-graha
asad-graha o asat-graha

असद् ग्रह

Mala inclinación o tendencia; falsa noción.

aṣāḍha
aSADha

अषाढ

[*a–ṣādha*] adj. m. n. invencible – f. *aṣādhā* soc. primer ladrillo [*iṣṭakā*] del *agnicayana* (arreglo, preparación del fogón del fuego sacrificial) | pl. astron. n. pr. de los Aṣāḍhās" los Invencibles"; cf. Uttarāṣāḍhas, Pūrvāṣāḍhās.

asādhāraṇa
asAdhAraNa

असाधारण

especial, no común, extraño; extra-ordinario; demasiado restringido

1. Aquello que está libre de las tres fallas de una definición, esto es: sobre-aplicabilidad (*ati-vyāpti*); inaplicabilidad parcial (*a-vyāpti*); e inaplicabilidad total (*asambhava*).
2. Un tipo de razonamiento falaz debido a estar presente tan solo en el sujeto y no presente en ningún ejemplo; p. ej., "El sonido es eterno porque es sonido."
3. Ver *savyabhicāra*.

particular, específico
[*a-sādhāraṇa*] adj. m. n. solo en su género, único.

asādhāraṇa-dharma
asAdhAraNa-dharma

असाधारणधर्म

característica específica

asādhāraṇa-kāraṇa
asAdhAraNa-kAraNa

असाधारणकारण

causa especial, causa en particular, específica

asādhārana-nimita
asAdhAraNa-nimita
असाधारणनिमित

Causa o condición no común; causa o condición principal o particular.

asādhya
asAdhya
असाध्य

aquello que no puede ser logrado por medio de acciones
[*a–sādhya*] adj. m. n. imposible, que no puede llevarse a cabo.

asadrūpa
asadrUpa
असद्रूप

existente en un lugar en una relación negativa; imperceptible para los sentidos

asaha
asaha
असह

[*a–saha* $_2$] adj. m. n. impaciente; que no soporta, que no sobrelleva | incapaz de <infinit.>.

a-sahaja-karma
a-sahaja-karma
असहजकर्म

Acción que es asumida y no-natural Ref. KARMA

asahiṣṇu-bheda-vādin
asahiSNu-bheda-vAdin
असहिष्णुभेदवादिन्

los seguidores de Sāṅkhya
Se los llama *asahiṣṇu-bhedavādin* porque rehusan reconocer la existencia de 'causa-efecto' como cierta.

aśaknuvat
azaknuvat
अशक्नुवत्

[*a–śak*] adj. m. n. incapaz de <inf.>.

asakṛt-samādhi
asakRt-samAdhi
असकृत् समाधि

Cierto grado de contemplación extática. Un estado de *Samādhi*.

asakta
asakta
असक्त

libre de ataduras, no involucrado
Desinteresado, desafecto, desprendido. Lo opuesto a *Sakta*.

asakta-buddhi
asakta-buddhi
असक्तबुद्धि

De ánimo desafecto, de mente desinteresada.

asakta-buddhiḥ sarvatra
asakta-buddhiH sarvatra
असक्तबुद्धिः सर्वत्र

[teniendo] un entendimiento desapegado en todas partes. [Gītā 18.49]

asaktaṁ śarva-bhṛt
asaktaM zarva-bhRt
असक्तं शर्वभृत्

Desapegado, aunque manteniendo todo. [Gītā 13.15]

asakti
asakti

असक्ति

[*a–sakti*] f. desapego | fil. desapego del mundo y de las pasiones.

aśakti
azakti

अशक्ति

inhabilidad
Anhelo; interés constante
Desinterés, desprendimiento, desapego, indiferencia, abnegación. Lo opuesto a *Śakti*.
[*a–śakti*] f. impotencia.

aśakya
azakya

अशक्य

[*a–śakya*] adj. m. n. imposible.

asama
asama

असम

[*a-sama*] adj. m. n. desigual.

aśama
azama

अशम

“Falta de paz”. Inquietud, intranquilidad, desasosiego.

asamāhita
asamAhita

असमाहित

"No atento". Véase: *Ayukta*.

asamāna-jātīya-dravya-paryāya
asamAna-jAtIya-dravya-paryAya

असमानजातीयद्रव्यपर्याय

(Ver *paryāya*)

Asamañjas
a-samaJjas

असमञ्जस्

var. *asamañja* [*a–samañjasa*] m. mit. n. pr. de Asamañjas “bueno para nada", hijo del rey Sagara por Keśini$_1$; era impío, y fué negado por su padre; es padre de Aṁśumān.

asamartha
asamartha

असमर्थ

incapaz
[*a–samartha*] adj. m. n. impropio; inútil; incapaz (de <infinit. dat. locat.>).

asamāvayi-kāraṇa
asamAvayi-kAraNa

असमावयिकारण

causa no inherente

1. Uno de los tres tipos de causa.Ver *kārana*.
2. Es esa causa que produce sus características o medio de la causa material (*upādāna*); p. ej.; la arcilla no es la causa del color de la vasija, pero el color de la arcilla es la causa del color de la vasija.
3. No es nunca la causa inherente, sino aquello que es inherente de la causa inherente.

Causa no concomitante. (Bhagavān Dās).

asaṃbaddha
asaMbaddha

असंबद्ध

var. *asambaddha* [*a–saṃbaddha*] adj. m. n. despegado, desconectado; disociado | incoherente.

---

asaṃbandha
asaMbandha

असंबन्ध

var. *asambandha* [*a–saṃbandha*] adj. m n. sin lazo de parentesco; sin relación.

---

asaṃbhāvya
asaMbhAvya

असंभाव्य

a:saṃbhāvya: increíble
var. *asambhāvya* [*a-saṃbhāvya*] adj. m. n. que no puede producirse; imposible.

---

asaṁbhūti
asaMbhUti

असंभूति

var. *asambhūti* [*a-saṁbhūti*] f. fil. el No-manifestado.
El no-nacimiento, no–Deviniendo. [Isa12]

---

asaṃgata
asaMgata

असंगत

var. *asaṅgata* [*a–saṃgata*] a. m. n. no conforme, inconveniente; inoportuno, desplazado.

---

asaṃhata
asaMhata

असंहत

[*aḥ–saṁhata*] adj. m. n. aislado, disperso; desunido, en desacuerdo.

---

asaṁhrādayat
asaMhrAdayat

असंह्रादयत्

[*a–saṁhrādayat*] adj. m. n. que no hace repiquetear.

---

asāmi
asAmi

असामि

Inigualado, perfecto. [RV 5.52.5]

---

aśamiṣṭa
azamiSTa

अशमिष्ट

Alcanzó la perfección por su trabajo. [RV 5.2.7]

---

asaṁkhyeya-kalpa
asaMkhyeya-kalpa

असंख्येयकल्प

un período de tiempo muy vasto

---

asaṁmoha
asaMmoha

असंमोह

Ausencia de ilusión o turbación.

---

asaṁ–mūḍhaḥ
asaM-mUDhaH

असंमूढः

Libre de confusión, ilusión o error.

---

asaṁ–mūḍhaḥ sa martyeṣu
asaM–mUDhaH sa martyeSu
असंमूढःसमर्त्येषु
No engañado entre los mortales. [cf. Gītā 10.3]

---

asaṃpatti
asaMpatti
असंपत्ति
var. *asampatti* [*a–saṃpatti*] f. fiasco; desdicha.

---

asaṁprajñāta
asaMprajJAta
असंप्रज्ञात
Inconsciente.
var. *asamprajnāta* [*a – saṃprajñāta*] adj. m. n. fil. [*yoga*] cualifica el estado en que el *yogin*, por el cese de los pensamientos, perdió la conciencia del mundo; cf. *cittavṛttinirodha*.
(*a=* no; *saṁprajñāta=* distinción) un estado indistinguible

---

asaṁprajñāta-samādhi
asaMprajJAta-samAdhi
असंप्रज्ञातसमाधि
H skrt. m. → samprajñāta-samādhi .
"*Samādhi* inconsciente o sin conciencia". El estado supraconsciente más elevado.
Es aquella clase de *samādhi* (véase esta palabra) en que la mente, por su absoluto y supremo desprendimiento, está concentrada y perfectamente absorbida en el alma (*sattva*) y la ve siempre en todas partes, de suerte que, estando la mente aniquilada, por decirlo así, brilla sólo el Espíritu (*Puruṣa*) en su gloria natural y se llega a un estado de omnisciencia intuitiva (Manilal Dvivedi). A tal estado Mrs. A. Besant le da el nombre de *Samādhi* "con la conciencia dirigida hacia el interior". – El estado inferior a éste se denomina *Samprajñāta-samādhi*. (Véase: *Nirvikalpa* y *Nirbīja*).

---

asaṁpramoṣaḥ
asaMpramoSaH
असंप्रमोषः
Sin robarle a ninguna otra cosa, no desviarse de

---

asamprayogaḥ
asamprayogaH
असम्प्रयोगः
No entrando en contacto

---

asaṁsaktaḥ
asaMsaktaH
असंसक्तः
Indiferencia al halago y a la injuria, desapego

---

asaṁśakti
asaMzakti
असंसक्ति
[*a–saṁśakti*] f. fil. [Yoga Vaśiṣṭha] la indiferencia hacia los poderes sobrenaturales, 5° nivel del conocimiento [*jñānabhūmika*].

---

asaṁsārī Brahman
asaMsArI Brahman
असंसारी ब्रह्म
[el Ser infinito que no está sujeto a la existencia transmigratoria]

---

asaṁsargaḥ
asaMsargaH
असंसर्गः
No contacto, no intercambio

---

asaṃsārī
a-saMsArI
असंसारी
No limitado por familia

asaṃskṛta
asaMSkRta
असंस्कृत
B skrt. «no conformado, no condicionado».
Designación de todo aquello que está más allá del ser condicionado, más allá del surgimiento, la duración y la extinción. Es el antónimo de →saṃskṛta. En la doctrina originaria lo único asaṁskṛta era el →nirvāna. A esta concepción permanecieron fieles el →Theravāda y los →Vātsiputrīya. Las demás escuelas, sin embargo, interpretaron de modos diferentes el concepto, a medida que el budismo se desarrollaba.
Los →Mahāsāṅghika conocen nueve categorías de dharma incondicionados; entre ellos dos clases de disolución o supresión (→nirodha); una que se alcanza por el poder de discriminación (→pratisaṃkhyā-nirodha) y se identifica con el nirvāna; otra sin concurso del poder de discriminación (→apratisaṃkhya-nirodha) ni cooperación de la sabiduría (prajña), se refiere a las pasiones futuras, de las que los santos están exentos. El resto de los dharma incondicionadso son el espacio (→ākāśa), la infinitud del espacio, la infinitud de la conciencia, el no-haber-nada, el dominio de la percepción y no-percepción (→Cuatro Dominios no-formales), el contenido de la doctrina de la producción condicionada (→pratītya-samut-pāda), el del →Óctuple sendero.
El →Sarvāstivāda conoce tres clases de dharma incondicionado: el espacio y las dos «disoluciones» (nirodha) antes mencionadas. La Escuela →Yogācāra agrega a esos tres una forma de extinción por fijación inmóvil en la meditación celeste, la cesación del pensar y del sentir en el arhat, y por último la «Talidad», y «la consistencia de las cosas», por lo cual entienden la esencia de las mismas, o sea aquelo que no cambia de naturaleza, y aquello en virtud de lo cual, por ejemplo, las buenas acciones no producen malos frutos; y también ciertas formas de contemplación.

asaṁtoṣaḥ
asaMtoSaH
असंतोषः
desagrado, descontento

asamyak
asamyak
असम्यक्
equivocadamente, mal, por error

a-samyata
a-samyata
असम्यत
No subyugado, no refrenado, no disciplinado.

asana
asana
असन
[*as*$_2$–*ana*] n. que sirve para arrojar.

aśana
azana
अशन
[*aś*$_2$–*ana*] n. alimento; comida – ag. m. n. ifc. que come.

aśanāya mṛtyuḥ
azanAya mRtyuH
अशनायमृत्युः
El Hambre que es la Muerte. [Brhad. 1.2.4]

asandigdha
asandigdha
असन्दिग्ध
una afirmación categórica, segura

asāṅga
a-sAGga
असाङ्ग

H B →asaṁga.
– desapego del estado de conciencia material.

asaṅgaḥ (ver āsaṅga)
a-saGgaH
असङ्गः

H B skrt.«sin contacto, atadura ni adhesión»
H Estado del alma liberada (→Ātman) que ha reconocido no ser cuerpo ni mente, sino conciencia absoluta.
B Nombre de uno de los fundadores del →Yogācāra. Nació en el siglo IV d. C., de familia de brahmanes asentada en la actual Peśavar.
→Vasubandhu era su hermano. Según la tradición, Asaṁga fué convertido al budismo por un monje de los →*Mahīśāsaka*, aunque no tardó en volcarse a las doctrinas del Mahāyāna. Asa[ga se apartó de la categórica concepción de Nāgārjuna sobre la insustancialidad, y propuso una doctrina idealista influída por el →*Sarvāstivāda*. Según la tradición habría recibido sus enseñanzas directamente del futuro Buddha Maitreya. Pero algúnos investigadores ven tras este nombre la persona histórica de →Maitreyanātha.
Las obras más importantes atribuídas a Asaṅga (aunque también muchas veces as Maitreyanātha) son el →Yogācārabhūmi-śastra y el Mahāyana-sūtralaṅkārra «Ornamento de los sūtra mahayánicos». Es con seguridad de Asaṅga el *Mahāyāna-saṃparigraha* «Compendio del Mahāyāna», tratado en prosa y verso que expone las doctrinas fundamentales del Yogācāra y se conserva sólo en traducciones china y tibetana. Esta obra está compuesta de diez partes: la teoría de la conciencia-receptáculo (→ālaya-vijñāna); la doctrina de que todo es obra de la mente, o sea ideación pura; la obtención del conocimiento intuitivo directo de esta ideación; las →parāmitā; las →bhūmi; la disciplina moral (→śīla); la meditación; la sabiduría (→prajñā); el conocimiento superior sin discriminación; la teoria del triple cuerpo (→Trikāya) de un Buddha. A menudo se atribuye también a Asaṅga la autoría del *Guhya-sámaja-tantra*, lo que haría de él una importante figura del →Tantra búdico.
Estar en compañía, y a la vez sin compañía Ref. SAṄGHA
Estar dentro, empero afuera



Asaṅga

desapegado
Desapego, desprendimiento, desinterés, desafecto.
desapego del estado de conciencia material.
[*āsañj*] m. apego; contacto, asociación; devoción – adj. m. n. ininterrumpido.
No contacto

asaṅkhyeya
asaGkhyeya
असङ्ख्येय

Innumerable

asaṅkīrṇayoḥ
asaGkIrNa-yoH
असङ्कीर्णयोः

Distinción uno de otro

aśānta
azAnta
अशान्त

“Privado de paz”. Intranquilo, inquieto, agitado.

---

aśānti
azAnti
अशान्ति

Mente agitada; miedo, preocupación y ansiedad sin fin; desasosiego; confusión mental; falta de paz; alboroto y agitación mentales; estado mental no sano
La falta de paz que confunde al mundo Ref. ŚĀNTI, JYOTIḤ
Inquietud, problema.

---

asapiṇḍa
asapiNDa
असपिण्ड

[*a–sapiṇḍa*] adj. m. n. soc. pariente lejano.

---

asāra
asAra
असार

inútil, sin valor

---

aśaraṇa ó aśaraṇya
azaraNa ó azaraNya
अशरण - अशरण्य

sin refugio, desamparado
sin remedio; imposibilitado, desvalido

---

aśaraṇa-bhāvanā
azaraNa-bhAvanA
अशरणभावणा

meditación sobre la incapacidad o el desvalimiento

---

aśarīratva
azarIra-tva
अशरीरत्व

sin forma; sin cuerpo

---

aśāstravihita
azAstravihita
अशास्त्रविहित

No prescrito por los Libros sagrados o Escrituras.

---

aśāśvata
azAzvata
अशाश्वत

no-eterno

---

asat
asat
असत्

no ser; no existencia; falso
H skrt. «no ser». A menudo considerado la base del mundo material.
Es una noción abstracta, pues nosotros, como instrumentos del ser, no podemos representarnos el no-ser y sólo nos es posible hablar de la ausencia de objetos. El *āsat* designa, pues, también lo incognoscible más allá del ser; algo que no es accesible al lenguaje ni al pensamiento y escapa a toda definición. Es el Absoluto sin cualidades del →Advaita Vedānta.
Término filosófico que significa "no-ser", o más bien, *no-seidad*. "La nada incomprensible".
Sat, lo inmutable, eterno, siempre presente, y lo real "Seidad" (y no "Ser", como quieren algúnos), es explicado como siendo "nacido de *Asat*, y *Asat* engendrado por *Sat*." Lo irreal, o *Prakṛti*, la Naturaleza objetiva considerada como una ilusión. La Naturaleza, o la sombre ilusoria de su única y verdadera esencia. [*Asat* "no ser", *a-sat*, no es simplemente la

negación de *sat*; tampoco es "lo que aun no existe", porque *sat* no es, en sí mismo, ni lo "existente" ni el "ser". (*Doctrina Secreta,* II, 470). - Es opuesto a *sat* (ser, en realidad). La palabra *Asat* tiene además otras acepciones: ilusión, falsedad, nulidad, mal, lo falso, etc.]
temporal.
[*a–sat*] adj. m. n. malo, injusto, malvado; falso, inexistente – n. nada; mal, mentira | fil. la Nada; lo irreal – f. *asatī* mujer infiel.
asatkārya [*kārya*] n. ocupación censurable.
asatkāryavāda [*vāda*] m. fil. discurso pernicioso.
No ser
No-ser, No-existencia, Nada (la); aquello que no es manifestado y más allá de la manifestación y no está contenido en la base de la manifestación.

---

asataḥ vacasaḥ
asataH vacasaH
असतः वचसः
Palabra no-verdadera, falsa. [RV 5.12.4]

---

asat-kārya-vāda
asat-kArya-vAda
असत्कार्यवाद
la teoría del efecto no pre-existente
1. La teoría Nyāya- Vaiśeṣika de causalidad que expresa que el efecto es una nueva producción desde la causa. La causa es una cosa y el efecto, otra. Sostiene que el efecto es inexistente antes de ser producido por la causa.
2. Esta teoría es también conocida como *ārambha-vāda*.

---

asat-khyāti
asat-khyAti
असत्ख्याति
aprehensión de lo no existente
Mādhyamika. De acuerdo a ella, el objeto de error es totalmente inexistente. Error es la cognisción de un objeto totalmente inexistente como existente. No hay ningún substrato para las cognisciones ilusorias y la remoción de estas ilusiones es ilimitada. Ver *khyāti-vāda*.

---

asat-pratipakṣa
asat-pratipakSa
असत्प्रतिपक्ष
ausencia de prueba en contrario
Una inferencia el la cual la razón (*hetu*) es tal que puede llegar a establecer una conclusión opuesta tan fuerte como la que pretende establecer en principio. Se la denomina *satpratipakṣa*. La inferencia en que la razón no está, se denomina *asat-pratipakṣa*.

---

asatya
asatya
असत्य
falsedad, mentira, error.
irreal, falso
Falsedad, no-verdad Ant. SATYA: verdad
[*a-satya*] adj. m. n falso, tramposo – n. falsedad; trampa.
asatyavādin [*vādin*] ag. m. n. [f. *asatyavādī*] que miente.
asatyasaṃdha [*saṃdhā*$_2$] adj. m. n. [“que no cumple su palabra"] traidor, desleal.

---

asau
asau
असौ
pron. aquello, aquél, ese, que, eso, quien, tanto
pron. dem. m. [sing. nom. *asau*, acus. *amum*, instr. *amuṇā*, dat. *amuṣmai*, ablat. *amūṣmāt*, gen. *amuṣya*, locat. *amuṣmin*; du. nom. acus. *amū*, instr. dat. ablat. *amūbhyām*, gen. locat. *amuyos*; pl. nom. *amī*, acus. *amūn*, instr. *amībhis*, dat. ablat. *amībhyas*, gen. *amuṣām*, loc. *amīṣu*] este, ese, esa, ésta,

aquellos (lejos) | tal; no como – f. [sing. nom. *asau*, acus. *amūm*, instr. *amuyā*, dat. *amuṣyai*, ablat. gen. *amuṣyās*, locat. *amuṣyām*; du. nom. acus. *amū*, instr. dat. ablat. amūbhyām, gen. loc. *amuyos*; pl. nom. acus. *amūs*, instr. *amūbhis*, dat. ablat. *amūbhyas*, gen. *amūṣām*, locat. *amūṣu*] esta, aquella, aquellas – n. cf. *adas.*
asāv amutra ayam asmin aquel en aquel mundo, este en este mundo.

---

aśauca
azauca
अशौच
[*a–śauca*] n. impureza; falta de aseo.

---

aśeka
azeka
अशेक
En el budismo, se designa con este nombre a aquel que no tiene ya que aprender nada más: un individuo de la jerarquía superior a la del *Arhat*. "Cuando el hombre ha alcanzado este nivel, adquiere el más pleno dominio sobre sus propios destinos y elige su futura línea de evolución". (*The Vāhan*). – (P. Hoult).

---

aśeṣa
azeSa
अशेष
[sin sobrantes:] completo, entero, todo
[*a–śeṣa*] adj. m. n. sin resto, entero.
aśeṣatas [*–tas*] adv. enteramente, sin excepción.

---

aśeṣaṇa
azeSaNa
अशेषण
Sin excepción. [Gītā 4.35 etc.]

---

aśeṣataḥ
azeSataH
अशेषतः
Sin omisión o resto. [Gītā 7.2 etc.]

---

aśeva
azeva
अशेव
[*a–śeva*] adj. m. n. no amigable; hostil.

---

asi
asi
असि
[*as*$_2$] m. espada | véd. cuchillo sacrificial – f. *asī* geog. pequeño río cerca de Benares || lat. *ensis*.

---

asiddha
asiddha
असिद्ध
no fundamentada (razón); no verdadero
1. Un razonamiento falaz. Son de tres tipos: no fundamentado respecto del lugar (*āśraya-asiddha*), no fundamentado respecto de sí mismo (*svarūpa-asiddha*) y no fundamentado respecto de su concomitancia (*vyāpyatva-asiddha*).
2. Ver *hetvabhāsa*.

---

asiddhi
asiddhi
असिद्धि
fracaso, una conclusión no justificada por los datos

---

aśīla
azIla
अशील
[indecente].

---

asinvan
asinvan
असिन्वन्
Insaciable. [RV 5.32.8]

---

aśiraḥ
aziraH
अशिरः
Infusiones. [RV 5.27.5]

---

aśiras
aziras
अशिरस्
[Literalmente: “sin cabeza”.] Elementales sin cabeza [o acéfalos]. Este término se aplica asimismo a las dos primeras razas humanas.
[*a–śiras*] adj. m. n. sin cabeza.
aśiraska [*aśiras–ka*] adj. m. n. id.

---

aśiṣṭa
aziSTa
अशिष्ट
mal educado, tosco, no refinado
[*a–śiṣṭa*$_2$] adj. m. n. mal educado; inculto | prohibido || fr. *incest*, ingl. *incest*, esp. *incesto*.

Asita
asita
असित



La profezia di ***Asita***

Un nombre propio; un hijo de Bharata; un *Ṛṣi* y un sabio.
[*A-sita*: "no blanco"; negro. La quincena obscura de la lunación. Nombre del planeta Saturno. Padre de Devala y uno de los hijos de Viśvamitra. Se le menciona entre los *Ṛṣis* en el *Bhagavad-Gītā*, X, 13.]
adj. m. n. [f. *asiknī*] negro, sombrío – f. *asiknī* noche | mit. n. pr. de Asiknī “Noche", mujer de Dakṣa, madre de Satī.

---

aśita
azita
अशित
[part. p. de *aś*$_2$] adj. m. n. comido, devorado.

---

aśīti
azIti
अशीति
[*aśṭa–ti*] num. f. sing. ochenta.

---

aśivam
azivam
अशिवम्
Mal (el)

---

aśleṣā
azleSA
अश्लेषा
Una de las mansiones lunares. (*Rāma Prasād.*)

aśma
azma
अश्म
iic. por *aśman*.
aśmavat [*–vat*] adj. m. n. de piedra.
aśmāropaṇa [*āropaṇa*] n. ved. rito que consiste en tocar una piedra con el pie derecho; en especial por la joven recién casada, en la ceremonia de casamiento.

asmābhis
asmAbhis
अस्माभिस्
[instr. pl. de *aham*] indic. por nosotros.

asmabhyam
asmabhyam
अस्मभ्यम्
[dat. pl. de *aham*] indic. para nosotros.

asmai
asmai
अस्मै
[dat. de *ayam*] indic. a ese.

asmaj juhuranam eno
asmaj juhuranam eno
अस्मज्जुहुरनम् एनो
...de las tortuosas atracciones del pecado. [Isa 18]

asmāka
asmAka
अस्माक
[gen. pl. de *aham*] adj. m. n. nuestro.

asmākam
asmAkam
अस्माकम्
[gen. pl. de *aham*] indic. nuestro, de nosotros.

asmākebhiḥ nṛbhiḥ
asmAkebhiH nRbhiH
अस्माकेभिः नृभिः
Por nuestros hombres. [Ved.]

asmān
asmAn
अस्मान्
[acus. pl. de aham] indic. nosotros.

aśman
azman
अश्मन्
m. piedra, roca | (golpe de) rayo | cúpula celeste.
aśmanvat var. *aśmavat* [*–vat*] adj. m. n. de piedra.

aśmānaṁ
azmAnaM
अश्मानं
Piedra caída del cielo (¿meteorito?) (thunderstone). [RV 5.30.8]

asmat
asmat
अस्मत्

raiz de 1a. pl. pron. **vayam**
var. *asmad* [ablat. pl. de *aham* indecl. de nosotros | *asmattas* id.
asmadīya [*–īya*] adj. m. n. nuestro, el nuestro.

---

asmāt
asmAt
अस्मात्
[ablat. de *ayam*] indic. de ese.

---

asmāsu
asmAsu
अस्मासु
[locat. pl. de *aham*] indic. en nosotros.

---

asmi
asmi
अस्मि
"(Yo) soy".

---

asmin
asmin
अस्मिन्
[locat. de *ayam*] indic. en este.
asmin loke adv. en este mundo, aquí abajo.

---

asmitā
asmitA
अस्मिता
egoísmo; estado de concentración
1. Una de las cinco aflicciones de la mente. Es la identificación errada del sí mismo con el complejo cuerpo-mente.
2. De acuerdo a la escuela Yoga, es un estado de concentración unificadora (*samādhi*). En ese estado, el intelecto (*buddhi*) se concentra en sustancia pura, ya que se encuentra despojado de cualquier modificación.
3. Ver *kleśa*.

(1) Egotismo, personalismo; sentimiento o conciencia del ser personal: es sinónimo de *Ahankāra*. (2) Que forma parte o partícula del yo. (3) La noción de que el yo no es una cosa separada de las percepciones y conceptos; la identificación de la conciencia con el yo. (Rāma Prasād).
[*asmi–tā*] f. sentimiento del yo; egoísmo.
Orgullo, egoísmo, conciencia del 'yo'

---

asmṛti
asmRti
अस्मृति
[*a–smṛti*] f. imposibilidad de recordar; olvido.

---

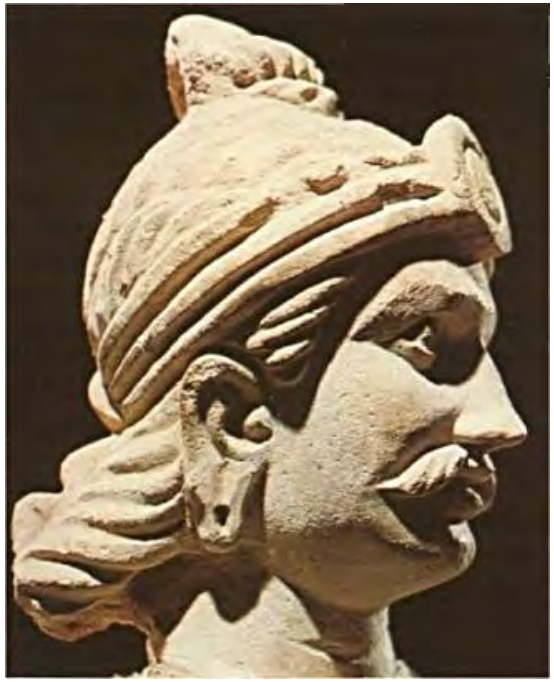
asnute saha brahmana
asnute saha brahmana
अस्नुतेसहब्रह्मन
disfrutad...junto con el *brahman*.[Tait. 2.1]

---

aśobhana
azobhana
अशोभन
desagradable, espantoso

Aśoka
azoka
अशोक
B skrt. [p. Asoka]. Soberano del imperio Maurya, India del Norte; reinó de 272 a 236 a.C. y murió hacia 231. Es una de las figuras más importantes de la historia India antigua.
Una sangrienta campaña militar hacia el Este y la conquista a costa de grandes pérdidas, de Kaliṅga, en 260, lo

precipitaron en una crisis psíquica y fueron causa de su conversión al budismo. Quedó como adherente laico y decidió iniciar un «reino del Dharma». De sus edictos se desprende que emprendió viajes de inspección por tadas las zonas de su imperio para asegurar en todo el territorio la rectitud y la virtud (→Dharma). Nombró funcionarios especiales para velar por el bienestar de sus súbditos; a tenor de su actitud pacifista, difundió el régimen vegetariano y prohibió los sacrificios de animales. Mantuvo relaciones amistosas con todos los estados vecinos. Bajo su reinado el budismo se estableció también en Ceilán, donde la actividad misional fué dirigida por un hijo de Aśoka, →Mahinda.



Empereur **ASOKA** c.299 AVANT JÉSUS CHRIST – 237 Roi de l' Inde
http://www.info-grece.com/forums/l-hellenisme-et-le-boudhisme

Las fuentes de la biografía de Aśoka son, por una parte, las crónicas pāli, donde se lo presenta como un rey budista; por otra los documentos arqueológicos, ante todo los Edictos de Aśoka, grabados en piedras y columnas. De ellos se infiere que, además del →Saṅgha búdico, sostuvo una serie de comunidades religiosas diversas, como era su deber de emperador. El término *dharma* que se utiliza con gran frecuencia en los Edictos, no puede ser identificado sin reservas con el concepto búdico de Dharma. El «dharma» de Aśoka no contiene ninguna de las doctrinas fundamentales del budismo, sino que constituye una doctrina moral cuya inspiración procede de diversas corrientes religiosas de su tiempo. El ideal de Aśoka es una existencia moral y feliz para sus súbditos, y comprende la liberalidad, la compasión, la abstención de matar, la obediencia, el amor a la verdad, el conocimiento interior, etc. Con Aśoka ocurre la primera ingerencia del poder estatal en la Comunidad búdica, la cual se vió amenazada de cisma, por lo que una parte de los monjes fueron excluídos del Saṅgha y debieron volver al estado laico (→Concilios).

Célebre rey budista de la India, de la dinastía Morya, que reinó en Magadha.

En realidad, han existido dos Aśokas, segun las crónicas del Budismo del Norte, si bien el primer Aśoka, abuelo del segundo, llamado por el profesor Max Müller “el Constantino de la India", era más bien conocido por su nombre de Chandragupta. El primero de ellos fue titulado *Piyadaso* (Palī), “el hermoso", y *Devānām-piya* (*priya*, en sánscrito), “amado de los dioses", y también *Kālāśoka*, mientras que el nombre de su nieto era *Dharmāśoka* “el Aśoka de la buena Ley", a causa de su devoción al Budismo. Por otra parte, segun el mismo autor, el segundo Aśoka nunca había seguido la fe brahmánica, pues era budista desde que nació. Su abuelo fue quien se convirtió primero a la nueva fe, después de lo cual mandó grabar multidud de edictos en pilares y rocas, costumbre que también siguió su nieto. Pero el segundo Aśoka fue el más celoso defensor del Budismo; mantenía en su palacio de sesenta a sesenta mil monjes y sacerdotes, erigió ochenta y cuatro mil *stupas* y *topes* [columnas] en toda la India, reinó treinta y seis años [del año 234 al 198 antes de J.C.], y envió misiones a Ceilán y a todo el mundo. Las inscripciones de varios edictos publicados por él revelan los sentimientos morales más nobles, particularmente el edicto de Allahabad, en la llamada “Columna de Aśoka”, en el Fuerte. Tales sentimientos son elevados y poéticos, respiran benevolencia y afecto, tanto a los animales como a los hombres, y dan alta idea de la misión de un rey con respecto a sus vasallos, que bien podría seguirse con gran éxito en la presente edad de crueles guerras y de bárbara vivisección.

[*a–śoka*] adj. m. n. que no provoca pena; alegre, que no siente pesar – m. nat. bot. *Jonesia Asoka*, árbol de flores rojas | hist. n. pr. del emperador Aśoka "(parido) Sin dolor" (*pāli* Asoka), de la dinastía Maurya; reinó en Pāṭaliputra en el

siglo III A. C. y conquistó Kaliṅga luego de una guerra sangrienta; seguidamente se convirtió al budismo y publicó edictos morales en toda la India; cf. Devānāṃpriya, Priyadarśin.

aśokaḥ
azokaH
अशोकः

árbol (una planta medicinal)

aspaḥ
aspaH
अस्पः

Rescatado. [RV 5.15.5]

asparśa
asparza
अस्पर्श

H skrt. «no contacto, no aprehensión».
Estado que se alcanza cuando, a pesar de la relación sujeto-objeto, el →jīva se observa a sí mismo como mero espectador, de modo que ninguna aprehensión es ya posible porque para él los sucesos son sólo un juego de la →Māyā y carecen de realidad en sí. La vía hacia este estado se denomina asparśa-yoga, y su meta es el conocimiento de la realidad trascendente no-dual.
[*a–sparśa*] m. ausencia de contacto.

asparśa-yoga
asparza-yoga
अस्पर्शयोग

el *yoga* del no-contacto
1. El *yoga* de la trascendencia mediante el cual uno realiza la Realidad supra-racional. El camino de la realización de la no-dualidad.
2. Es presripto en el *Māṇḍūkya-kārikā* de Gauḍapāda.

asphuṭa
asphuTa
अस्फुट

no claro; ilegible

aspṛśat
aspRzat
अस्पृशत्

[*a–spṛśat*] adj. m. n. no tocando; sin contacto.

aspṛṣṭa
aspRSTa
अस्पृष्ट

[*a–spṛṣṭa*] adj. m. n. que no es tocado; a lo que no se hizo alusión.

aspṛśya
aspRzya
अस्पृश्य

[*a–spṛśya*] adj. m. n. que no debe ser tocado, intocable; que no debe mencionarse.

aśraddha
azraddha
अश्रद्ध

Falta o carencia de fe.

aśraddha–dhāna
azraddha-dhAna
अश्रद्धधान

“Falto de fe”; incrédulo, no creyente.

aśret
azret
अश्रेत्
Alcanza. [RV 5.1.12]

---

asridha
asridha
असिध
No son asaltados (por la ignorancia y la oscuridad) [RV 5.5.8]. Que nunca erra [RV 5.46.4]

---

asṛj
asRj
असृज्
n. [sing. nom. *asṛk*] sangre.

---

asṛja-ta
asRja-ta
असृजत
Soltado (aflojado) hacia adelante.

---

aśru
azru
अश्रु
n. lágrima
El mar de agua pura Ref. SAPTA SAMUDRA
- AŚRUTARPANAM: la ofrenda de lágrimas de gratitud Ref.TARPANAM

n. lágrima, llanto.
aśru kṛ llorar.
aśrupūrṇākukekṣaṇam [*pūrṇa–ākula–īkṣaṇa*] adv. con los ojos acongojados y llenos de lágrimas.
aśruvindu [*vindu*$_1$] m. lágrima.
aśruvindumatī [*–mat*] f. mit. n. pr. de Aśruvindumatī “Que hace llorar", hija de Kāma, enviadad por Indra para seducir a Yayāti.

---

aśrumukha
azru-mukha
अश्रुमुख
cara llorosa

---

aśruta
azruta
अश्रुत
[*a–śruta*] adj. m. n. ignorante.

---

aśruta-kalpanā
azruta-kalpanA
अश्रुतकल्पना
asunción hecha fuera de texto, para acomodar las ideas de uno

---

aśru–tarpaṇam
azru-tarpaNam
अश्रुतर्पणम्
La ofrenda de lágrimas de gratitud Ref. TARPANAM

---

asta
asta
अस्त
[part. p. de *as*$_2$] adj. m. n. lanzado, tirado; abandonado – n. puesta del sol; desaparición; fin, muerte | patria, morada – m. montaña del poniente.
astam <v. de movimiento> volver a casa, acostarse; desaparecer en el horizonte; morirse.
astamauna [*mauna*] adj. m. n. habiendo renunciado al silencio.

astaṃgam [*gam*] v. pres. (*sataṃgacchati*) desaparecer tras el horizonte (se dice del sol y otros cuerpos celestes).
astami [*instr.*] v. pres. (*astameti*) part. p. (*astamita*) acostarse (luna, sol).
La casa del hombre. [RV 5.7.6]

---

aṣṭa
aSTa
अष्ट

Ocho

- AṢṬA-ĀIŚVARYA: las 8 diferentes formas de riqueza tal como son representadas en el Principio Praṇava Ref. GĀYATRI MANTRA
- AṢṬA-SIDDHI: Los 8 poderes especiales que llegan automáticamente a la persona por medio de Tapas

num. pers. [pl. nom. *aṣṭau* ; en compuesto *aṣṭā*] ocho || gr. *οκτω* ; lat. *octo* ; ingl. *eight* ; al. *acht* ; fr. *huit* .
aṇimā laghimā prāptiḥ prākāmyam mahimā tathā | īśitvaṃ ca vaśitvam ca tathā kāmāvasāyitā || (*śloka* mnemotécnico).
aṣṭādhyāyī [*adhyāya*] f. n. pr. del Aṣṭādhyāyī, gramática de Pāṇini “en ocho capítulos".
aṣṭaka [*–ka*] adj. m. n. de ocho partes – f. *aṣṭakā* octavo día después de la luna llena | soc. ablación de ese día, un *pākayajña*.
aṣṭamá [*–ma*] adj. m. n. ord. octavo – f. *aṣṭamī* el octavo día de una quincena | soc. es auspicioso, y ocasión de fistas; cf. *janmāṣṭamī*, *jyaiṣṭhāṣṭamī*.
aṣṭapraharī [*prahara*] f. festival de canto sagrado [*saṃkīrtana*] y de danza que dura 24 horas (en especial para *dolā pūrṇimā*) | ceremonia de 24 horas de libación de agua lustral sobre el *liṅga* de un santuario por una esposa para pedir larga vida para su marido (en especial en *śivarātri*).
aṣṭasiddhi [*siddhi*] f. fil. [*yoga*] uno de los ocho poderes sobrenaturales de un *siddha*$_1$ o de Śiva: *aṇimā* el poder de achicar, *mahimā* el poder de agrandar, *laghimā* el poder de aligerarse, *kāmāvasryitā* el poder de apagar sus pasiones,*prākāmya* la omnipotencia, *vaśitva* la voluntad irresistible, *prāpti* la suprapercepción, e *īśitva* la supremacía divina.
aṣṭāvadhāna [*avadhāna*] n. soc. [“atención a ocho cosas diferentes"] ejercicio de memorización de un *paṇḍita*; debe prestar atención a ocho series de acontecimientos simultáneos a la vez que componiendo una estrofa sánscrita sobre un tema dado.
aṣṭavidha [*vidha*] adj. m. n. que se produce ocho veces; de ocho maneras; en ocho partes.

---

aṣṭā
aSTA
अष्टा

iic. para *aṣṭa*.
aṣṭādaśa [*daśa*] num. pers. 18.
aṣṭāpada [*pada*] n. tablero de ajedrez; juego de ajedrez.
aṣṭa-aiśvarya
aSTa-aizvarya
अष्ट ऐश्वर्य

los ocho poderes

1. De acuerdo a la escuela *Yoga*, hay ocho poderes supranormales que pueden ser obtenidos mediante la práctica del camino del *Yoga*. Éstos son: *aṇimā*, *laghimā*, *mahimā*, *prāpti*, *prākāmya*, *vaśitva*, *īśitva y yatrakāmāvasāyitva*.
2. Ver *siddhi*.

Las ocho diferentes formas de abundancia representadas por el Principio del Pranava Ref. GĀYATRĪ-MANTRA

---

aṣṭa-āvaraṇa
aSTa-AvaraNa
अष्ट–आवरण

las ocho protecciones o ayudas; reglas a ser observadas
De acuerdo al Vīra Śaivismo, hay ocho protecciones para

para proteger al individuo de los tres grilletes (*mala*). Son prerequisitos necesarios para el *ṣaṭ-sthala*. Son ellos: obediencia al maestro (*guru*); veneración del Yo Divino (*liṅga*); reverencia por una persona que se traslada de lugar en lugar (*jaṅgama*); sorber el agua en la cual los pies del *guru* o *jaṅgama* han sido lavados en ceremonia (*pādodaka*); ofrecer comida al *guru*, *jaṅgama* o *liṅga* y luego compartir en sacramento lo restante (*prasāda*); frotarse con ceniza sagrada (*vibhūti,* o *bhasma*); llevar puesto el rosario de semillas sagradas (*rudrākṣa*), y pronunciar las fórmula de cinco sílabas '*namaḥ śivāya*' (*mantra*).

---

aṣṭa–graha–kuta

aSTa–graha–kuta

अष्टग्रहकुत

La conjunción de ocho planetas

---

aṣṭamāṅgala

aSTamAGgala

अष्टमाङ्गल

H skrt. →Ocho emblemas.

---

aṣṭa-mūrti

aSTa-mUrti

अष्टमूर्ति

ocho formas

Las ocho formas de Dios tal como son descritas en el Śaiva Siddhānta. De Dios se dice que permea la tierra, el agua, el aire, el cielo, el sol, la luna y la humanidad.

---

aṣṭāṅga

aSTAGga

अष्टाङ्ग

[*aṣṭa–aṅga*$_1$] adj. m. n. constituído por ocho partes, que tiene ocho miembros, en ocho etapas.

aṣṭāṅgamārga [*mārga*] m. bud. "camino en ocho etapas" que lleva a la abolición del sufrimiento, según las enseñanzas del Buddha: la recta comprensión [*samyagdṛṣṭī*], la recta intención [*samyasaṅkalpa*], la recta palabra [*samyagvāc*], la recta conducta [*samyakkarmānta*], el modo de vida apropiado [*samyagājīva*], el esfuerzo correcto [*samyagvyāyāma*], la atención justa [*samyaksmṛti*], y la meditación correcta [*samyaksamrdhī*]; cf. *āryamārga*.

aṣṭāṅgapāta [*pāta*] m. posternación sobre las ocho partes del cuerpo (manos, rodillas, pies, pecho y cabeza), postura de profunda obediencia.

---

aṣṭāṅga-yoga

aSTAGga-yoga

अष्टाङ्गयोग

el yoga de ocho ramas

Es, de acuerdo a la escuela *Yoga,* una disciplina para remover las aflicciones y guiar al conocimiento discriminatorio (del Yo y del no-Yo) que lleva a la liberación. Las ocho ramas son: abstenciones (*yama*), el control de la respiración (*prāṇayāma*), el quitar los sentidos a sus objetos (*pratyāhāra*), fijar la atención (*dhāraṇā*), meditación (*dhyāna*), y trance meditativo, estado de unicidad o de concentración unificadora (*samādhi*). Las primeras cinco son ayudas externas, y las últimas tres son ayudas internas.

La octuple disciplina.

Las ocho *aṅga* (ramas, vías auxiliares) del *aṣṭaṅga yoga* se dividen en:

A. Las cinco reglas externas.

1. **YAMA:** abstinencia; control que lleva al buen comportamiento. Control de los sentidos internos. A su vez, **YAMA** tiene diez aṅga o partes:
    1. AHIṂSĀ - no daño
    2. SATYA – verdad
    3. ĀJARVAṀ – compasión
    4. KṢAMA – virtud
    5. ASTEYA – no robo
    6. DHṚTI – firmeza
    7. DĀYA – simpatía, compasión
    8. ŚAUCAṀ – pureza

9. BRAHMACĀRYA – celibato
10. MITĀHĀRAṀ – control en la comida

Yama es soltar verdaderamente los apegos al cuerpo y a los sentidos.

2. **NIYAMA:** observancia; pureza de pensamiento. Control de los sentidos externos, disciplina, pureza, siempre lleno de alegría y comprometido en *tap*. **NIYAMA** tiene también diez *aṅga* o partes:
   1. **tapas** – austeridades
   2. **īśvarapūjā** – plegaria a Dios
   3. **mati** – creencia
   4. **santoṣa** – contentamiento
   5. **dāna** – caridad
   6. **vrataṁ** – penitencia
   7. **japaṁ** – repetición del nombre de Dios
   8. **lajjā** – temor de llevar a cabo acciones malas
   9. **āstikya-buddhi** – creer en Dios
   10. **vedāntavākya sravaṇa** – escuchar los *veda*

   La liberación puede alcanzarse sólo si *yama* y *niyama* son dominados, porque el universo entero es mantenido por estos dos como los ojos del *yoga*, del mismo modo en que los ojos son los instrumentos de la vista; sin ellos nada puede ser visualizado. La pureza de la mente es esencial para cada *yogi*, y para alcanzarla *yama* y *niyama* le son indispensables.
3. **ĀSANA:** postura.
- Los *yoga śāstra* dicen que ciertas *āsana* deben ser usados para poder remover el siempre creciente círculo de agitación mental, para purificar la mente, para afirmar la fe, establecer el *jñāna* y despertar la *kundalini-śakti* latente en el ser humano. Las principales *āsana* son: a)***siddhāsana***; b)***baddhapadmāsana***; c)***sarvāṅgāsana***; d)***paścimatānāsana***, y e)***mayūrāsana.***

  Estas *āsana* dan vigor al cuerpo y permiten a la mente concentrarrse por largos períodos.
- En los *yoga sūtra* Patāñjali recomienda: a) ***sthira-sukha-āsana***, cualquier estilo de sentada que sea firme, duradero pero confortable; y b) ***udasina-āsana***, la postura de total relajación y desasimiento como mejor postura.

4. **PRĀṆAYĀMA:** control de la respiración.
- Es el proceso de control del *pancha-prāṇa* (los cinco aires vitales) para obtener la visión interior. Hay varios tipos de *prāṇayāma* pero la mayoría de ellos son impracticables en este mundo actual. Solamente deben adoptarse aquellos que sean útiles al *dhyāna*. Son los llamados ***laghu-prāṇayāma*** (sistema simplificado de control de la respiración) Ref. PRĀṆAYĀMA
- El control de *prāṇa* es posible sólo para aquellos que se dieron cuenta que el mundo es una amalgama de verdad y falsedad.

5. **PRATYĀHĀRA:** el retiro de los sentidos, que lleva al control de la mente.
- El retiro de los sentidos del mundo exterior objetivo, y volcarlos hacia el interior, la conciencia mental o la inteligencia. Hay tres tipos de *pratyāhāra* y son utilizados de acuerdo al propósito para el cual se controlan los sentidos y la mente se concentra.
  - **SAKĀRA**: con forma, para el *saguṇa upāsana*
  - **NIRAKĀRA**: sin forma, para el *niguṇa upāsana*
  - **ĀTMABHĀVA**: para mantener el Sí Mismo in mente; para comprender *"satyaṁ jñanaṁ anantaṁ paramātma"*.
- El darse cuenta de que el mundo externo nace de *māyā* y es sostenido por *māyā* traerá la fuerza que mueve a retirar los sentidos.

B. Las tres disciplinas internas

6. **DHĀRANĀ –** concentración en un único punto.
- Es el fijar la mente firmemente en un objetivo deseado. *Dhāraṇā* es como el planeta Tierra llevando una montaña sobre sí, y el sabio queaprehendió esto, lo afirmó en el conocimiento de su *iṣṭadevata* (deidad favorita) o la conciencia de Brahmā.
- *Dhāraṇā* implica más que la mera negación de las múltiples actividades de *citta* (la mente)...Traten a su *citta* como a un niño; oriéntenla hacia la actividad correcta por medio de caricias, con ternura. Gradualmente hagan que se de cuenta de que todo lo que es "visto" es ilusión, sobreposición, hacer creer. Quítenle sus temores con amor, sofrenándola y hagan que enfoque su atención en el propósito.

7. **DHYĀNA –** meditación, contemplación, concentración.
- La práctica de la disciplina, involucrada en el desarrollo de justicia, paz y amor. *Dhyāna* es la meditación puntual en un único punto de la deidad con forma o sin forma, sin desviación algúna.

8. **SAMĀDHI** – meditación sin conciencia de sí.
- *Samādhi* significa el fijar la mente en el Señor o en la Realidad propia, libre de todos los impulsos y agitaciones. Indica el estado de su propia naturaleza en el cual uno se encuentra. *Samādhi* es cuando uno está libre de toda dualidad. La mente no será sacudida por experiencias duales y brillará como una llama en un cuarto sin viento. Es ***niścala*** (inmóvil e inamovible).
- El significado del octavo hijo nacido en una familia es que *samādhi* es el octavo estado de la disciplina de las ocho ramas del *aṣṭaṅga yoga*. *"El Señor solamente puede ser visualizado una vez que las siete etapas han sido transitadas con éxito y la mente se purificó en el proceso."*

– (*aṣṭa*-ocho; *aṅga*-parte) un sistema de yoga místico propuesto por Patāñjali en sus *Yoga-Sūtras*, y el cual consta de ocho partes: *yama*, *niyama*, *āsana*, *prāṇāyāma*, *pratyāhāra*, *dhāraṇa*, *dhyāna* y *samādhi*.
[*yoga*] m. fil. Las *ocho* prácticas o etapas del *rājayoga*: el control de sí [*yama*$_1$] ,la disciplina moral [*niyama*], el control del cuerpo [*āsana*], la disciplina de la respiración [*prāṇāyāma*], la retracción de los sentidos [*pratyāhāra*], la fijación del pensamiento [*dhāraṇā*], la meditación [*dhyāna*] (o en ocasiones *tarka* o *vīkṣaṇa*) y la comunión espiritual [*samādhi*].
Las ocho disciplinas o aspectos del yoga: *yama*, *niyama*, *āsana*, *prāṇāyāma*, *pratyāhāra*, *dhāraṇā*, *dhyāna* y *samādhi*
yoga consistente en ocho etapas de disciplina

---

aṣṭaṅgika-mārga
aSTaGgika-mArga
अष्टङ्गिकमार्ग
B skrt. →Óctuple Sendero.

---

aṣṭa-siddhi
aSTa-siddhi
अष्टसिद्धि
Los ocho poderes especiales que automáticamente le llegan al individuo por medio de sus *tapas*
Los ocho poderes sobrenaturales: *aṇimā*, *mahiṃā*, *laghimā*, *garimā*, *prāpti*, *prākāmya*, *īśatva* y *vaśitva*
[los ocho *siddhi* s (poderes ocultos)]

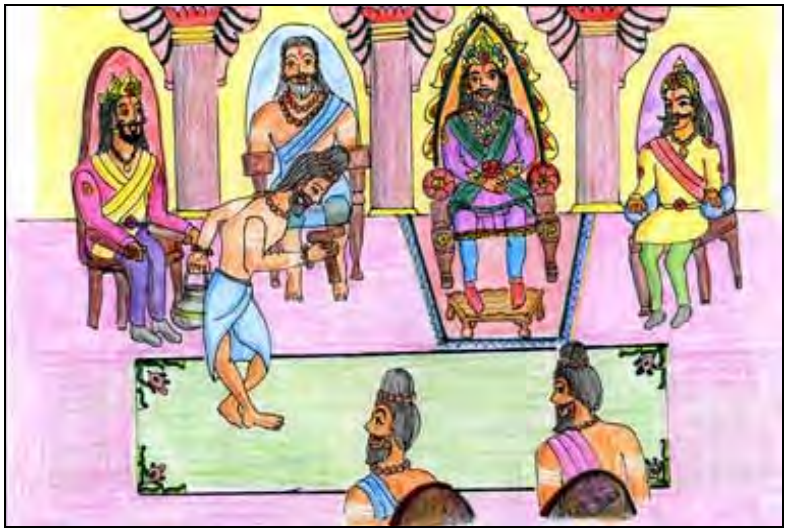
---

aṣṭau
aSTau
अष्टौ
Ocho

---

aṣṭau-ślokāsāhasrāṇi
aSTau-zlokAsAhasrANi
अष्टौश्लोकासाहस्राणि
Ocho mil ślokas. [Mahābhārata, Adiparva, I. 81]

Aṣṭāvakra
aSTAvakra
अष्तावक्र
H skrt. «Octuplemente baldado». Sabio, hijo de Kahoḍa, que pese a sus deformidades físicas habría sido maestro espiritual de →Patāñjali.
Sería el autor de la denominada Aṣṭāvakra-saṃhita o Aṣṭāvakra-gītā [«Compilación o Canto de Aṣṭāvakra»], breve tratado en forma de diálogo sobre las enseñanzas vedantinas, que se considera una síntesis básica del→Advaita Vedānta.



Ashtavakra en la corte del Rey Janaka

Pandit erudito, hijo de Kahoḍaka surgido de Sujāta, hija del afamado sabio Uddalaka.
– En una oportunidad que Aṣṭāvakra se encontraba todavía en el vientre de su madre, su padre Kahodaka recitó el Veda – tal como estaba prescrito en sus disciplina – cerca suyo. Como Aṣṭāvakra ya sabía a la perfección de la pronunciación correcta de cada sílaba de dichas normas,

cada vez que su padre pronunciaba algúna sílaba de manera incorrecta, se retorcía de angustia. Debido a ello, al nacer presentaba ocho malformaciones; estaba 'torcido' en ocho partes del cuerpo. De ahí que lo llamaran *Aṣṭā* = ocho, *vakra* = torceduras (dobleces, curvaturas) en ocho lugares.
– Antes que Aṣṭāvakra naciera, su padre Kahodaka se dirigió a la corte del rey Janaka para pedir asistencia económica, pero por circunsatncias de momento se vió obligado a tomar parte en una disputa competitiva con Vāṇdena, un reputado erudito, bajo los términos de que quien fuera derrotado en sus argumentos sería arrojado al mar. Kahodaka perdió, y así se hizo con él. Mientras tanto, Aṣṭāvakra creció y se transformó en un erudito Pandit, lleno de conocimientos filosóficos intrincadísimos. Siendo aún adolescente, se enteró de lo sucedido con su padre, y de inmediato se dirigió a Mithilā para retar a Vāṇdena. El rey Janaka trató de disuadirlo pero Aṣṭāvakra le expresó que *ātmavidyā* (el conocimiento de que ātma es la base de todo lo existente) no toma en consideración a *dehatattvam* (el principio físico del cuerpo). Finalmente, el rey accedió a que se llevara a cabo el certamen. Vāṇdena, resplandeciente con su conocimiento espiritual se enfrentó al joven deforme, y ante la sorpresa de todos los presentes, éste lo venció de manera absoluta. Vāṇdena admitió su derrota y fue arrojado al mar. Así es como el joven hijo de Kahodaka triunfó sobre quien fuera el causante de la muerte de su padre. Su madre estuvo encantada al saber que su hijo saldó su deuda con el padre (*pitṛ-ṛṇa*) y recuperó el honor del linaje de su familia (*gotra*).

---

aṣṭa-vimokṣa
aSTa-vimokSa
अष्टविमोक्ष

B skrt. →Ocho Liberaciones.

---

asteya
asteya
अस्तेय

H skrt. «no-robo». Una de las cinco virtudes del primer grado (yama) del →Rāja Yoga, exigidas en los *Yoga Sūtras* de →Patāñjali y constitutivas del «Gran voto» (→Mahāvrata).
Las otras cuatro son: la →ahimsā (o el no dañar), el →satya (o veracidad), el →brahmacarya (la continencia) y el →aparigraha (no posesión).

No robo Ref. DHARMA

no robo

1. Una de las abstenciones (*yama*) de la escuela Yoga.
2. Significa no solo to tomar lo que a uno no le pertenece, sino tampoco ambicionar lo que es propiedad de otro, ni mentalmente. La codicia y la envidia deben ser, así, totalmente evitados.
3. En el Jainismo, constituye uno de los grandes votos y un tipo de conducta correcta. Ver *mahāvrata* y *cāritra*.

"Carencia de interés o de ambición". – Desinterés.
[*a–steya*] n. respeto de la propiedad, ausencia de robo, honradez | fil. la probidad, una de las virtudes [$yama_1$] del *yoga*.
No robo, no apropiarse indebidamente

---

asthāḥ
asthAH
अस्थाः

2a. sing. aor. para. de **sthā**

---

asthan
asthan
अस्थन्

n. hueso; esqueleto; carozo | *ásthi* id. || gr. *οστεου* ; fr. *os*.

---

asthāna
asthAna
अस्थान

sin morada; no radicado o establecido

---

asthāne
asthAne
अस्थाने

fuera de lugar, extraviado, inapropiadamente

asthāvara
asthAvara
अस्थावर

[*a–sthāvara*] adj. m. n. que no se tiene de pie.

---

asthi
asthi
अस्थि

cf. *asthan*.
Huesos

---

asthira
asthira
अस्थिर

Suelto, bamboleante Ant. STHIRAḤ: fijo, firme, seguro.
Inestable, inseguro, movible, vacilante, inconstante.

---

asthūla
asthUla
अस्थूल

No basto.

---

asti
asti
अस्ति

Existencia, con la cualidad de permanencia. Aquello que existe en el presente, el pasado y el futuro

Al mirar una película, la pantalla es la base; es **nitya** (constante), pero la película es **a-nitya** (viene y va). En la vida, el mundo exterior viene y va, pero el ātma, que es el mundo interno es la ***base***; es la tríada: **asti-bhāti-priyaṃ**

1. **Asti** es la **existencia** de la película sobre la pantalla
2. **Bhāti** es la **conciencia** de la persona viendo la película
3. **Priyaṃ** es la **felicidad** que la persona siente por ver la película (sat-cit-ānanda)

[as_1] indecl. entonces (al comienzo de las fábulas) – f. existencia | mit. n. pr. de Asti “Existencia", hija de Jarāsaṃdha, esposa de Kaṁsa.
Existe

---

aṣṭi
aSTi
अष्टि

[$aś_1$–*ti*] f. éxito | pepita, carozo.

---

asti hi ekām
asti hi ekAm
अस्ति हि एम्

Porque es el Uno.

---

asti-kāya
astikAya
अस्तिकाय

realidad extendida
todo aquello que ocupa espacio o penetra
es una forma de sustancia
Los *astikāyas* son: materia (*pudgala*), medio de movimiento (*dharma*), medio de descanso (*adharma*), y espacio (*ākāśa*), de acuerdo al Jainismo.

---

asti–nāsti
asti-nAsti
अस्ति नास्ति

es o no es, uno u otro
Ver *syād-vāda*.

---

astoṣi
astoSi
अस्तोषि

Doy loas. [RV 5.41.10]

---

astṛ
astR
अस्तृ
[*as*$_2$–*tṛ*] ag. m. n. [sing. nom. *astā*, acus. *astāram*] que arroja.

---

astraṃ
astraM
अस्त्रं
misil, arma
Misil
En la primera etapa de la guerra por Laṅkā, Lakṣamaṇa fue derribado por el *astra* de Indrajit, fue salvado más tarde por la hierba **sañjīvanī** que trajera Hanumān desde los Himalāyas.
Arma en general, flecha, dardo, proyectil, etc.
En la Mitología inda es el nombre de ciertos medios misteriosos empleados para vencer a los enemigos. Por *Astra* pueden entenderse las formas de pensamiento o las armas de diversa especie concebidas o fabricadas por medio de fórmulas mágicas. Así, *agnyastra* (*agni-astra* o "arma de fuego") son los medios de guerrear con fuego; *mahāmāyā-astra* son las armas de la gran ilusión; *mohan-astra* son las de la fascinación, etc. (P.Hoult).
[*as*$_2$–*tra*] n. arma de arrojar, venablo, proyectil; arma en gral. | arte del arquero | fil. *mantra*-proyectil.

---

astuta
astuta
अस्तुत
No afirmado, no manifestado. [RV 5.67.5]

---

asu
asu
असु
m. aliento; *pl.* vida
Aliento, espíritu vital, vida.
El aliento de Brahmā, *Ātman*. – *Asu* (neutro) significa el corazón como asiento de las afecciones, pensamiento, reflexión, meditación, etc.
[*as*$_1$] m. soplo vital, espíritu vital; vida, vigor.
ásunīti [*nīti*] f. fil. conducta de vida en el más allá | mit. el mundo de los espíritus; su personificación Asunīti “Aquella que conduce los espíritus".
asutṛp$_1$ [*tṛp*] adj. m. n. que se esconde de la vida | dedicado a los placeres del mundo.
Fuerza vital, poderío (que es la base de todos los sentimientos y acciones energéticos e impetuosos).

---

asū
asU
असू
[v. nom. de *asūya*] v. pres. (*asūyáti*) ser impaciente; estar descontento; envidiar <dat.> | estar resentido con <acus.>; irritarse por <acus. gen.>.

---

aśubha
azubha
अशुभ
inauspicioso
H B skrt. «impuro, inafortunado, desfavorable, abominable»; antónimo de *śubha* «favorable, propicio, benéfico».
H Término simbólico perteneciente al mundo de las oposiciones, cuyo significado es relativo y subjetivo.
B Atención concentrada en los diez objetos de repulsión; uno de los 40 ejercicios de meditación (→bhāvanā) introducidos en el →*Visuddhi-Magga*, y que básicamente coincide con el ejrcicio de →meditación sobre el cadáver. Pero el mismo término designa a veces la meditación sobre las 32 partes del cuerpo (→satipaṭṭhāna, →meditación sobre el cuerpo).
Malévolo; de mal augurio Ant. Śubha: Bueno, propicio
[*a-śubha*] adj. m. n. desagradable; desfavorable, de mal augurio; vicioso – n. mal, pecado; infortunio.
Malo (por maldad), defecto.

---

aśuci
azuci
अशुचि
Impuro, inmundo.
[*a-śucī*] adj. m. n. impuro.
Impuro

---

aśucivrata
azucivrata
अशुचिव्रत
Que tiene designios impuros

---

aśuddha
azuddha
अशुद्ध
Impuro.

---

aśuddhādhvan
azuddhAdhvan
अशुद्धाध्वन्
camino impuro
1. La creación impura (las últimas treinta y un categorías del Śaivismo de Kashmir).
2. Ver *tattva*.

---

aśuddha–jīva
azuddha–jIva
अशुद्धजीव
individuo impuro
De acuerdo al Jainismo, es un individuo en estado de esclavitud. Como está asociado a *karma*, es considerado impuro.

---

aśuddha-māyā
azuddha-mAyA
अशुद्धमाया
māyā impuro
De acuerdo a Śaiva Siddhānta, la naturaleza de *māyā* es dual. *Māyā* impuro es el mezclado con las impurezas de la ignorancia (*āṇava*) y la acción (*karma*). De *māyā* impuro se desarrollan los cuerpos, órganos, mundos, y objetos de disfrute para almas impuras. Puede ser considerado como el equivalente de *prakṛti* en el sistema Sāṅkhya. Para *māyā* puro, ver *śuddha- māyā*.

---

aśuddha-niścaya
azuddha-nizcaya
अशुद्धनिश्चय
decisión impura

---

aśuddhi
azuddhi
अशुद्धि
Impurezas
Impureza.

---

asudhāraṇa
asudhAraNa
असुधारण
Vida, existencia.

---

asukha
asukha
असुख
Desagradable, penoso, desgraciado, infeliz.
[*a–sukha*] n. aflicción, pena.

---

aśukla
azukla
अशुक्ल

No blanco

---

aśuklākṛṣṇa
azuklAkRSNa
अशुक्लाकृष्ण
ni blanco ni negro

1. De acuerdo a la escuela *Yoga*, un tipo de *karma*.
Ver *karma*.

---

asunva
asunva
असुन्व
[*a–sunva*] adj. m. n. véd. ["que no exprime (el *soma*)"] indiferente a los dioses, ateo.

---

asura / āsura
asura / Asura
असुर / आसुर
demonio
Fuerzas malignas. Demonios; los de mente malévola. Equivalente a NAKTANCAR (ser que habita la noche).

- Ésta es una buena descripción de su patética condición. Carecen de luz que los guíe; no reconocen estar en las tinieblas; no piden por luz; no son concientes de la existencia de la Luz. Su intelecto se ligó y esclavizó a sus pasiones y sentidos, en vez de asumir su rol de dueño de los mismos. Ref. RĀKŚASA
- En una época, los demonios eran pocos. Pero hoy es difícil distinguir entre quien es un demonio y quien un ser humano. Desembarácense de todo rastro de las cualidades demoníacas. Lleguen a ser humanos y luego vayan hacia la Divinidad.

espíritu maligno, demonio
– (*a*-no y *sura*-piadoso) demonio; aquel que no sigue los principios de las Escrituras.
ásura o **āsura** **H B** skrt. «demonio, espíritu maléfico».
H En el Ṛig-Veda el término significa al comienzo, todavía, un dios, y como adjetivo «divino, viviente». Sólo en himnos tardíos los asura se convierten en símbolo de las fuerzas oscuras y la lucha de los asura contra los dioses se torna tema siempre recurrente. Unos y otros son, lo mismo que los hombres, creados por →Prajāpati.
En el capítulo 16 de la Bhagavat-Gītā, verso 4, Kṛṣṇa enumera todas las cualidades demoníacas del ser humano, contraponiéndolas a las divinas. Las primeras precipitan al hombre a las tinieblas del desconocimiento, las segundas lo conducen a la iluminación.
B Son los «titanes», uno de los seis modos de existencia (→gati), que algúnas veces se cuentan entre los modos «buenos» y otras entre los «malos»(→apāya). El término asura, en el sentido de modo de existencia «bueno», designa a los dioses inferiores, que habitan en las laderas o en la cumbre de la montaña Sumeru (→Meru) o en palacios aéreos. Como modo de existencia «malo» los asura son los enemigos de los dioses(→deva). En cualquier caso pertenecen al reino del deseo sensual (→triloka). En las clasificaciones de muchas escuelas del budismo meridional los asura están totalmente omitidos.
Demoníaco.
Exotéricamente, los *asuras* son elementales y malos dioses – considerados maléficos; genios, espíritus malignos, demonios, y "no dioses" [*a-suras*], enemigos de los dioses (*suras*), con quienes estaban en perpetua guerra. – Pero esotéricamente es lo contrario. Puesto que en las más antiguas porciones del *Ṛig-Veda*, dicho término se aplica al Espíritu Supremo, y por lo tanto los *Asuras* son espirituales y divinos. Unicamente en el último libro del *Ṛig-Veda*, en su última parte, y en el *Atharva-Veda*, y en los Brāhmanas, tal epíteto, que se ha aplicado a Agni, la gran divinidad védica, a Indra y a Varuna, ha venido a significar lo contrario de dioses. *Asu* significa aliento, y con este aliento es como *Prajāpati* (Brahmā) crea los *Asuras*. Cuando el ritualismo y el dogma llevaban ventaja a la religión de la Sabiduría, la letra inicial *a* era adoptada como un prefijo negativo, y la palabra en cuestión acabó por significar "no un dios", y *sura* sólo una divinidad. Pero en los *Vedas*, los *suras* han estado siempre relacionados con *Surya*, el sol, y considerados como divinidades (*devas*) *inferiores*. [En su acepción primitiva y esotérica, basándose en otra etimología, *asura* (de *asu*, vida, espíritu vital o aliento (de Dios) y *ra*, que tiene o posee), significa un ser espiritual o divino, el Supremo Espíritu, equivalente al gran *Ahura* de los zoroastrianos.]
[*asu–ra*] adj. m. n. inmaterial, espiritual, divino – m. mit.

["patrón del aliento vital"] un *asura*, ser divino, hijo de Diti y de Kaśyapa; dios védico nocturno, tal como Varuṇa; más tarde, demonio enemigo de los dioses diurnos [*deva*] ; cf. *daitya* | pl. *asurās* mit. los anti-dioses; su preceptor es Uśanās || avesta ahura; lex. a–sura.
asuravivāha [*vivāha*] m. soc.l modo de matrimonio por compra de la novia.
Demonio
[Ved.]: el Señor; utilizado en el *Veda* así como en el Avesta para el *deva*, pero también para los dioses, sus manifestaciones; sólo en unos pocos himnos se utiliza como los Titanes oscuros; [más adelante]: el fuerte o poderoso, Titán; un ser [hostil] del vital mentalizado.
Ser poderoso. [RV 5.63.3]. en general Dioses, ver *āsura*.
nombre védico de Dios, como el todopoderoso; más tarde, nombre para demonio

---

asurabhi
a-surabhi
असुरभि
no fragante

---

asuramāyā
asuramAyA
असुरमाया
Conocido también con el nombre de *Māyāsura*. Astrónomo atlántico considerado como un gran mago y hechicero, y que figura mucho en las obras sánscritas.

---

asura-medhā
asura-medhA
असुरमेधा
en sánscrito, antiguo nombre Persa de lo Divino, Ahura Mazda, afín a los Asuras Védicos, "Asuras Sabios"

---

asurya
asurya
असुर्य
1) Espiritual, divino. 2) Demoníaco. Divinidad.
[*asura–ya*] adj. m. n. inmaterial; divino | relativo a los *asurās* – n. fil. espiritualidad; naturaleza divina.

---

asūrya
asUrya
असूर्य
[*a–sūrya*] adj. m. n. a la sombra, en la oscuridad | demoníaco, impío; maléfico.
1. Titánico. *asuryaḥ* [plural]
2. sin sol, iniluminado. *asuryaḥ* [plural] [Isa 3]

---

asuryam
asuryam
असुर्यम्
El poder divino, la fuerza dominante del Señor, el "*asūra*" en nosotros. [Ved.]
El poder de dios. [RV 5.10.2]

---

asūta
asUta
असूत
Soltar, dar a luz. [RV 5.2.2]

---

asutṛp$_2$
asutRp
असुतृप्
[*a–sutṛp*] adj. m. n. insaciable.

asūya
asŪya
असूय

Envidia Ant. ANASŪYA: falta de envidia

Ref: ARI–ŚADVARGA

Hoy, las dos malas cualidades de **asūya** (envidia) y **dveṣa** (odio), están carcomiendo lo humano en el hombre. Ambos son socios en el mal. Son pestes hermanas. P. ej.; un hermoso árbol con un rico foliaje puede ser destruído por una peste que le ataca las raíces. La envidia es una peste así. Transforma a una persona feliz, próspera, en un ser miserable y consumido por la envidia. En el Mahābhārata, Kṛṣṇa describe a los *kauravās* como seres así.

intolerancia (alguien tiene una virtud, y se busca en él un defecto para desestimar esa virtud)

[*asu*] adj. m. n. [“que está resentido con la vida"] *envidioso*, malintencionado – f. *asūyā* envidia, malevolencia | impaciencia; descontento, indignación; acción de detractar.

[envidia], criticando.

---

aśva
azva
अश्व

caballo

m. caballo | pieza correspondiente al caballo en el ajedrez [*caturaṇga*]; sin. *turaṃga* – f. *aśvā* yegua || lat. *eqūs*; ingl. *horse*; fr. *cheval*.

***aśvakovida* [*kovida*]** adj. m. n. jinete hábil.

***aśvatara* [–*tara*]** mulo.

aśvamedhá [*medha*] m. soc. sacrificio del caballo, ceremonia védica de conquista de un imperio recorrido en un año por un caballo.

aśvayuj* [*yuj*$_2$]** ag. m. n. que ensilla o doma caballos | du. ***aśvayujau astron. n. pr. del *nakṣatra* (cuerpo celeste) Aśvayujau “los dos Caballeros"; cf. Aśvinī.

Caballo, una figura del *praṇa*, la fuerza dinámica de la Vida; Energía, Fuerza. Yegua.

aśvaḥ [plural]

Aśvaghoṣa
azvaghoSa
अश्वघोष



Ashvagosha

B Poeta y filósofo indio del Mahāyāna, que vivió entre los siglos I y II y cuenta como uno de los más importantes autores budistas. Sua obras más importantes son el drama *Śāriputra-prákaraṇa* («Pieza sobre →Śāriputra»), una biografía del Buddha (→Buddha-cárita), conservada fragmentariamente, y la epopeya *Saundarananda-kāva* [«Poema del bello Nanda»]. La tradición le tribuye también el *Mahāyāna-śraddhotpāda-śāstra* [«Tratado sobre el nacimiento de la fe mahayánica»].

Aśvaghoṣa era de origen Brahmánico y habría sido convertido al budismo por un monje llamado Parśva. Todas sus obras contienen enseñanzas de fácil comprensión y comparaciones ilustrativas sobre cuestiones de la

doctrina budista. Así por ejemplo en la epopeya *Saudarananda-kāva* [«Poema del bello Nanda»] cuenta la historia del joven Nanda, quien, aún después de entrado en el monasterio, sigue enamorado de su esposa, y sólo tras recibir muchas lecciones del propio Buddha, se cura de ese amor y renuncia al mundo. Aśvaghoṣa junto con Deva, Nāgārjuna, y Kumāralāta (de la escuela Sautāntrika) es uno de los cuatro grandes doctores budistas, a quienes se designa como «los cuatro soles que iluminan el mundo»

---

aśvājani
azvAjani
अश्वाजनि

Rápidos relámpagos. [RV 5.62.7]

---

aśvamedha
azvamedha
अश्वमेध

La ofrenda de un caballo. [Ved.]: la ofrenda del Poder Vital con todos sus impulsos, deseos, disfrutes, a la existencia divina. [Luego]: [un gran sacrificio llevado a cabo por un soberano imperial y a veces utilizado como medio de construcción de un imperio.]
El sacrificio del caballo; vidente. [RV 5.27.4]

---

aśvamedha-yajña
azvamedha-yajJa
अश्वमेधयज्ञ

Sacrificio del caballo blanco
Ceremonia ritual de sacrificio del Caballo Blanco, llevada a cabo durante los *tretā* y *dvāpara* yugas, con el propósito de dejar establecida la soberanía sobre los reinos vecinos y también para obtener descendencia divina y properidad para el reino.
El sacrificio del caballo; antigua ceremonia brahmánica.

---

asvapat
asvapat
अस्वपत्

[*a–svapat*] adj. m. n. que no duerme.

---

a-svapna
a-svapna
अस्वप्न

Sin sueños

---

asvapna-nidrā
a-svapna-nidrA
अस्वप्ननिद्रा

Sueño sin sueños, o el estado de sueño profundo
(t.c.c.)SUṢUPTI Ref. AVASTHĀ

---

asvargyam
asvargyam
अस्वर्ग्यम्

Cualidad que destruye la Divinidad en el hombre

---

asvastha
asvastha
अस्वस्थ

[*a–svastha*] adj. m. n. malsano, enfermo; incómodo | dependiente; que no se controla.

---

asvastha-śarīra
asvastha-zarIra
अस्वस्थशरीर

[cuyo cuerpo no se encuentra bien:] [físicamente] indispuesto

---

asvāsthyaṃ
asvAsthyaM
अस्वास्थ्यं

malestar, enfermedad

---

aśvattha
azvattha
अश्वत्थ

árbol Pipal
El eterno Árbol de la Vida cuyas raíces están en el cielo.
H skrt. 1. Higuera. Árbol sagrado en la India. 2. El árbol de la vida.
Se lo representa con las raíces en el cielo y las ramas y hojas en tierra. Es el símbolo de la existencia cósmica, que se enraíza en el orden trascendente y cuyo ramaje se despliega en el cosmos. El → Brahman, el Uni, como Ser cósmico, tiene dos aspectos: las raíces del *aśvattha* como el Absoluto no manifestado, y el tronco y las ramas del mismo, como los entes manifestados.
El árbol *Bo* o árbol del conocimiento, *Ficus religiosa*. [Baniano o higuera sagrada de la India.
El *Aśvattha* es emblema del Universo, de la vida y del ser. Sus raíces simbolizan el Ser supremo, la Causa primera, la Raíz del Cosmos. La rotatoria corriente de la existencia individual (*Samsāra*) está representada por sus ramas, que descienden hasta el suelo y echan allí nuevas raíces, perpetuando de este modo la existencia terrena. Este árbol sólo puede abatirse por medio del conocimiento espiritual. Su destrucción conduce a la inmortalidad. – Véase: *Bhagavad-Gītā*, XV, 1-3.]
[*aśva–stha*] m. bot. *Ficus Religiosa*, higuera sagrada ["bajo el que se guarecen los caballos"]; sin. *pippala*, *bodhitaru* | palo para el fuego [*araṇi*], hecho de su madera – f. *aśvatthā* luna llena [*pūrṇimā*] del mes *āśvina*.
La higuera (simboliza la manifestación cósmica).

Aśvatthāman
azvatthAman
अश्वत्थामन्

H Uno de los capitanes de los →Kaurava. Según narra el Mahābhārata, él y otros dos guerreros fueron los únicos sobrevivientes kaurava después de la última gran batalla.

Grande era la ira de Aśvathāman contra los →Pāṇḍava, y quería vengarse de Dṛiṣthadyumna que habí amatado a su padre, Drona. Los tres Kauravas se infiltran de noche en el campamento de los →Pāṇḍava y encuentran dormido a Dṛiṣthadyumna, a quien Áśvatthāman mata, al igual que a otros hijos de los →Pāṇḍava. Al amanecer los matadores huyen, pero la reina Draupadī quiere quue se vengue la muerte de sus hijos y se mate a los asesinos. → Yudiṣṭhira intercede por Áśvatthāman que era brahmán. Draupadī conciente en perdonarle la vida, con tal que entregue la gema protectora que porta en la frente. Árjuna, Bhīma y Kṛṣṇa persiguen a Áśvatthāman, lo capturan y obligan a entregar la joya, que llevan a Draupadī; éste la cede a Yudiṣṭhira, que luego la lleva sobre su propia frente.



Ashvattama, era el hijo de un poderoso *brahmana*, pero adoptó lel rol de un guerrero y luchó en Kurukshetra.
http://hinduism.iskcon.org/lifestyle/901.htm

hijo de Dronācarya
Literalmente: "Que tiene la fuerza de un caballo". – Hijo de Drona y uno de los caudillos del ejército de los Kurus. – (Véase: *Bhagavad-Gītā*, I, 8).
[*aśva–sthāman*] m. mit. [Mah.] n. pr. del héroe Aśvatthāmā "Relincho de caballo", hijo de Droṇa y Kṛpī; después que Duyiodhana fuera vencido por Bhīma, e inspirado por el ataque nocturno de cuervos por un buho, atacó por sorpresa el campamento de los *pāṇḍavās* mientras dormían, lo

destruyó, y mató a Dhṛṣṭadyumna y a los Pāñcālās; luchó con Arjuna con el arma celeste *brahmaśiras*, a la que no supo detener sino maldiciendo la descendencia de los *pāṇḍavās*.

---

aśvavat
azvavat
अश्ववत्

Teniendo sus caballos con ella; acompañado por la rapidez de la fuerza.[Ved.]

---

asveda
aṣveda
अस्वेद

[*a–sveda*] adj. m. n. sin sudor.

---

aśvin
azvin
अश्विन्

H skrt. «jinete; conductor/domador de caballos».
Los Aśvin son un par de dioses védicos, llamdos Nāsatyā y Dasra, símbolos de las energías nerviosas y vitales. Aparecen en el cielo con el crepúsculo matutino sobre un carro de oro tirado por caballos o por aves, y dirigen su curso hacia tierra por una camino áureo (Hiraṇya-rūpa) para preservar a los hombres del sufrimiento y de la desdicha y guiarlos hacia la iluminación.
Están casados con las hijas de la Luz, y comparables a Cástor y Pólux, representan las fuerzas que llevan a los →*ṛṣis*, como en un barco, a la otra ribera y los preservan de ahogarse en el océano del desconocimiento. Rigen las gozosas energías espirituales y vitales que elevan por obra del vino de la felicidad divina (*ānanda*) que ellos escancian al ser humano. Y ellos mismos atraviesan las aguas de la beatitud celeste con la ayuda del →Soma, la bebida que diluye todos los obstáculos y conduce al Brahman, y con ello a la liberación definitiva.

(*Aśvins, Ashvins* o *Aśvinau* (dual), o también *Aśvinīkumārau* (dual), son las divinidades más ocultas y misteriosas de todas, que "han dejado confusos a los más antiguos comentadores".
Literalmente, son los "Jinetes", los "Aurigas divinos", puesto que van montados en un carro de oro tirado por caballos, aves u otros animales, y "están *dotados de muchas formas*". Los Aśvins son dos divinidades védicas, los hijos gemelos del Sol y del Cielo, que se convierte en la ninfa *Aśvinī.* [De los dos gemelos, uno se llama Dasra, y el otro Nāsatya.] En el simbolismo mitológico, son "los brillantes heraldos o precursores de *Ucas*, la aurora", que son "siempre jóvenes y hermosos, resplandecientes, ágiles, veloces como halcones"; y "preparan el camino para la radiante aurora a aquellos que pacientemente han estado esperando toda la noche". Se las denomina también "médicos del *Svarga*" (cielo o *Devacan*) [o médicos de los dioses], por cuanto así como ellos curan todo mal y sufrimiento, curan asimismo todas las enfermedades. Astronómicamente, son constelaciones. Fueron objeto de ferviente adoración, como lo muestran sus epítetos. Son los "Nacidos del Océano" (esto es, nacidos del *espacio*) o *Abdhijas* [*Abdhijau*, en número dual] "Coronados de lotos" o *Puṣkara srajam*, etcétera. Yāska, comentador del *Nirukta*, opina que "los Aśvins representan la transición de las tinieblas a la luz" – cósmicamente, y podemos nosotros añadir metafísicamente, también. Pero Muir y Goldstücker se sienten inclinados a ver en ellos antiguos "Jinetes de gran renombre", basándose seguramente en la leyenda de que "los dioses negaron a los Aśvins el ser admitidos en un sacrificio, por el motivo de que *ellos habían estado en relaciones harto familiares con los hombres*". Precisamente porque, como lo explicó el mismo Yāska, "ellos están identificados con el cielo y la tierra", sólo que es por una razón muy distinta. Verdaderamente los *Aśvins* son lo mismo que los *Ribhus*, "originariamente renombrados mortales (pero también algúna vez no renombrados), que en el transcurso del tiempo se les ha hecho pasar a la compañía de los dioses"; y ofrecen un carácter negativo, "resultado de la alianza de la luz con las tinieblas", sencillamente porque estos *gemelos* son, en la filosofía esotérica, los *Kumśra-Egos*, los "Principios" que se reencarnan en este *Manvantara*. [Probablemente, bajo cierto aspecto, los dos Aśvins son personificaciones de los crepúsculos matutino y vespertino.
Místicamente, corresponden a Hermes en la teogonía egipcia.
Representan el órgano interno por medio del cual el conocimiento se transmite del alma al cuerpo. – *Five Years of Theosophy*.]

[*aśva–in*] ag. m. n. caballero (jinetes) | du. *aśvinau* mit. véd. n. pr. de los Aśvinau “los dos Caballeros (jinetes)", llamados también Nāsatyau (más tarde distiguidos entre sí como Dasra y Nasātya); los Gemelos celestes indios, jóvenes dioses gemelos de gran belleza, tienen como esposa en común a Uṣas la Aurora; son los patrones de la medicina, de la agricultura, y del matrimonio; montan caballos o conducen un carro de tres ruedas tirado por asnos; fil. [*sāṃkhya*] son los regentes [*niyantṛ*] del sentido del olfato [*ghrāṇa*] – f. *aśvanī* astron. n. pr. de Aśvanī, vigésimo séptimo (luego primero) asterismo (constelación) [*nakṣatra*], corresp. a las estrellas $\beta\zeta$ de la cabeza del carnero; los Aśvinaus presiden, su símbolo es una cabeza de caballo; se lo denomina también Aśviyujau “Caballos gemelos".

aśviyujau **[*yujau*]** m. du. n. pr. de Aśviyujau “el par de caballos"; cf. Aśvinī *nakśatra*.



Manu se dirige a los Ashwini Kumar (los gemelos Ashwin)

Los dos Jinetes del Caballo; señores de la acción hacia arriba de la mente y de los poderes vitales; poderes divinos mellizos cuya función especial es perfeccionar al ser vital o nervioso en el hombre, en el sentido del goce activo, pero son también poderes de la Verdad, de acción inteligente, de disfrute correcto. [Ved:]

- constelación lunar que marca el comienzo de Aries
- los jinetes gemelos, Dioses Védicos, en parfticular los de curación

---

asvyam
asvyam
अस्व्यम्

Gran abundancia o poder del caballo.[Ved.]

---

aśvinau
azvinau
अश्विनौ

deidad del olor, nariz

---

aśvya
azvya
अश्व्य

[*aśvin–ya*] adj. m. n. compuesto por caballos | concerniente al caballo, caballuno.

---

asya
asya
अस्य

[gen. de *ayam*] indic. de este.
De este, de esto

---

asyai
asyai
अस्यै

[dat. de *iyam*] indic. a esta.

---

asyam
asyam
अस्यम्
[locat. de *iyam*] indic. en esta.
asyām rātryām adv. esta noche.

---

aśyāṁ
azyAM
अश्यां
Alcanzar. [RV 5.42.1; 5.64.3]

---

asya mahimānām
asya mahimAnAm
अस्यमहिमानाम्
Su grandeza. [Mund. 3.1.2; Svet.4.7]

---

asyās
asyAs
अस्यास्
[ablat. de *iyam*] indic. de esta – gen. id.

---

asyasi (pra)
asyasi (pra)
अस्यसि (प्र)
Impeler. [RV 5.84.2]

---

aṭ
aT
√ अट्
v. pres. reflex.(*aṭate*) v. pres. (*aṭati*) part. p. (*aṭitá*) pref. (*pari*) ir por aquí y por allá, errar; ir a la aventura.
mṛgayām aṭ cazar.

---

at
at
√ अत्
[relacionado con *aṭ*] v. pres. (*átati*) part. p. (*atitá*) ir, correr.

---

a–tadrūpa
a-tadrUpa
अतद्रूप
No en su forma propia

---

ataḥ
ataH
अतः
por ende, por lo tanto, de aquí que, por esta razón; **ata eva** [precisamente por esto:] es por eso que
Desde más allá. [RV 5.60.6]

---

atakṣam
atakSam
अतक्षम्
Elaboró (el mantra). [RV 5.2.11]

---

atalam
atalam
अतलम्
mundo inferior

1. Uno de los siete mundos inferiores. Es el polo inferior de Satya-loka. Es un estado de aniquilamiento espiritual.
2. Ver loka y tala.

Uno de los siete *lokas* inferiores del cuerpo humano, situado en las plantas de los pies Ref. LOKA, TALA
Una de las regiones de los *lokas* indos, y una de las siete montañas.
Pero esotéricamente, *Atala* está en uno de los planos astrales, y era en otro tiempo una verdadera isla de esta tierra. [*A-tala*, literalmente, “sin fondo”. Uno de los infiernos de los vedantinos. – *Atala* es el nombre

despectivo aplicado por los primeros investigadores de la quinta Raza a la Tierra de Pecado (Atlántida) en general, y no únicamente a la isla de Platón". (*Doctrina Secreta*, II, 336). *Atala* significa también "ningún lugar", y se refiere a un lugar que no es lugar (para nosotros), un estado que no es *estado*, correspondiente a la jerarquía de Seres primitivos, no substanciales. (Véase: *Doctrina Secreta*, III, 565 de la edición inglesa). Segun el *Uttara-Gītā*, *Atala* es la parte inferior o planta del pie.]

Mundo o región inferior, uno de los siete *pātālas* siendo el primero entre ellos

---

aṭana

aTana

अटन

[*aṭ–ana*] n. vagabundeo errático; paseo; viaje – f. *aṭanī* extremidad con muesca en el arco.

---

atandrita

atandrita

अतन्द्रित

[*a–tandrā*] adj. m. n. alerta; reposado.

---

atanu

atanu

अतनु

[*a–tanu*] adj. m. n. [f. *atanvī*] importante, significativo.

---

atapaska

atapaska

अतपस्क

Literalmente: "que no practica austeridades"; no austero, incontinente.

---

atarkyam

atarkyam

अतर्क्यम्

Aquello que la lógica no alcanza. [Katha 1.2.8]

---

atas

ataṣ

अतस्

[abl. de *idam*] adv. de aquí; de allá | a partir de ese lugar; desde ese momento, entonces | por eso; es por eso que, por lo tanto, en consecuencia.

ateva adv. es porque.

atorddhvam adv. en lo alto, elevándose.

ataḥ param adv. mas allá.

ato 'nya otra que eso.

ato nimitam adv. a causa de eso.

---

atasmin-tad-buddhiḥ

ataṣmin-tad-buddhiH

अतस्मिन्–तद्–बुद्धिः

la cognición de algo como otra cosa

La definición dada por Śaṅkarācārya a 'superposición' en la introducción de su *Brahma-sūtra-bhāṣya*.

---

a–tat tavm asi

a–tat tvam asi

अतत् त्वम् असि

Tu no eres Eso. [cf. *tat tvam asi*]

---

atattvārthavat

atattvArthavat

अतत्त्वार्थवत्

No conforme a la naturaleza de la verdad; ajeno a la verdad o realidad.

---

aṭavī

aTavI

अटवी

[*aṭ*] f. selva.

---

atavyān
atavyAn
अतव्यान्
Limitado. [RV 5.33.1]

---

atha
atha
अथ
partícula conjuntiva o introductoria ahora, próxima, luego
conj. en primer lugar, y ahora, a continuación; incluso; pero, por contra; entonces, si | y aún más, y entonces (anuncia el comienzo de un capítulo o de una plegaria).
***atho* [*u*]** adv. (*pragṛhya*) y luego; y también.
athavā adv. o también, o mas bien, pero; de más, puesto que.
***athāpi* [*apī*]** adv. quien más es; de más; por tanto.
atha–kim adv. ciertamente (¿como podría ser de otro modo?).
Ahora

---

atha para yaya tad akṣaram adhigamyate
atha para yaya tad akSaram adhigamyate
अथ पर यय तद् अक्षरम् अधिगम्यते
y luego el más alto por que es conocido el Inmutable. [Mund. 1. 1. 5]

Atharvan
atharvan
अथर्वन्
m. mit. n. pr. de Atharvā, genitor [*prajāpati*] surgido del espíritu de Brahmā, sacerdote fundador del sacrificio; también llamado Aṇgirās | pl. *atharvāṇas* familia de brahmanes védicos, descendientes de Atharvā, supuestos recopiladores del Atharvaveda | los himnos del Atharvaveda.
El *ṛṣi* viajando por el Camino; [el vidente del Atharvā-veda]. [Ved.]
uno los ṛṣis Védicos tempranos

---

atharvāṇa-veda
atharvANa-veda
अथर्वाण–वेद
Una de las cuatro ramas principales del Veda. Es donde se establecen las reglas que determinan la vida del *Gṛhastha*
Ref. VEDA

---

atharva-veda
atharvaveda
अथर्ववेद
H skrt. El cuarto→Veda, dedicado a «la ciencia de las fórmulas mágicas».
Es mucho más tardío que los otros tres, el *Ṛig-veda*. No sometido a una limitación estricta, se le anexó una larga serie de →Ūpaniṣad, en su mayoría breves, muchas de ellas apócrifas, porque son en realidad textos de escuelas hinduístas más tardías. Los seguidores del Vedānta sólo han reconocido y utilizado algúnas de ellas, en especial el Mūṇdaka-, la Praśna- y la Māṇḍūkya-ūpaniṣad.
El Atharva-veda ha conservado muchas tradiciones y creencias populares, así como ceremonias de purificación, maldiciones, cantos nupciales y funerarios de los más antiguos sacerdotes de la India, los *atharvan*. Además, puede verse como el más antiguo documento de la medicina Índica, pues contiene muchas fórmulas mágicas contra las enfermedades. El Atharva-veda era indispensable para el sumo sacerdote de la corte real, pues en aquella época (desde el siglo II a.C.) magia y política estaban estrechamente ligados.
El cuarto *Veda.*
Literalmente, encantación mágica, que contiene aforismos, encantos y fórmulas mágicas. Uno de los cuatro más antiguos y venerados libros de los brahmanes.

[*veda*] m. el Atharvaveda, el cuarto Veda, que comprende 731 himnos; está compuesto de encantamientos, de cantos, de hechizos mágicos y de plegarias; cf. *aṅgirasas*.
[el cuarto *veda*, compuesto por *atharvan*].
último de los cuatro Vedas

---

athātas
athAtas
अथातस्
[*atas*] adv. a partir de aquí; ahora.

---

athāto brahma–jijñāsā
athAto brahma-jijJAsA
अथातो ब्रह्मजिज्ञासा
1. ahora, por consiguiente, la búsqueda de la verdadera naturaleza de Brahman
2. el primer *sūtra* del *Brahma-sūtra*

---

atha vā
atha vA
अथवा
o más bien, pero no, pero

---

ati
ati
अति
prefijo: excesiva(mente), extremada(mente), demasiado, muy, *etc*.
prefijo usado con los adjetivos y adverbios cuando indican: exceso, mucho, también; con los verbos cuando indican: sobre, allende; con los sustantivos cuando indican: allende, superior a, sobresaliente
áti pref. sobre, más allá – prep. muy, demasiado – adv. en exceso, en gran proporción || lat. *et*.
(Ir) más allá de. [RV 5.1.9.; 5.66.5]

---

atī
atI
अती
[*ati–i*] v. pres. (*atyeti*) part. p. (*atīta*) pref. (*vi*) pasar (tiempo); franquear (distancia) | pasar más allá de, dominar; trascender; dejar atrás | desembarazarse de, escapar de.

---

atibhūmi
atibhUmi
अतिभूमि
f. culminación, exceso

---

aticar
aticar
अतिचर्
[*ati–car*] v. pres. (*aticarati*) part. p. (*aticarita*) evitar, infringir, transgredir; ofender; ser infiel (a su marido).

---

aticāra
aticAra
अतिचार
transgresiones de un tipo de código de ética
Ver *digvirati-vrata*.

---

aticira
aticira
अतिचिर
muy largo

---

ati–dāruṇa
ati-dAruNa
अतिदारुण
[muy] temible, terrible, espantoso

atideśa
atideza
अतिदेश
un tipo de analogía, precepto; p. ej.: “Alcanza el cielo por medio de un mes entero de caridad."

---

atideśa-vākya
atideza-vAkya
अतिदेशवाक्य
proposición asimilativa
Ver *upamāna*.

---

ati–dīpta
ati-dIpta
अतिदीप्त
excepcionalmente brillante

---

ati–duḥkhaˇsaṃvegaḥ
ati-duHkhaˇsaMvegaH
अतिदुःखसंवेगः
puntadas extremas de dolor

---

atidurvṛtta
ati-durvRtta
अतिदुर्वृत्त
[*ati– durvṛtta*] adj. m. n. excesivamente malvado.

---

atigā
atigA
अतिगा
[*ati–gā*] v. pres. (*atijigāti*) aor. (*atyagāt*) pasar (dícese del tiempo); pasar al más allá, morir.

---

atikram
atikram
अतिक्रम्
(**atikrāmati**) extralimitarse; transguedir; ir en contra
[*ati–kram*] v. pres. (*atikrāmati*) part. p. (*atikrānta*) atravesar, franquear; adelantar, exceder; transgredir | pasar (tiempo) | dejar de lado, descuidar, dejar pasar, omitir.
***atikramin* [*–in*]** agt. m. n. n. ifc. que enfrenta.

---

atikrānta
atikrAnta
अतिक्रान्त
pasado, que ya pasó

---

atikrānti bhāvanīya
ati-krAnti-bhAvanIya
अतिक्रन्ति भावनीय
Sintiendo el más alto conocimiento del vidente y habiendo logrado la fuerza de *paravairāgya*

---

atimānitā
atimAnitA
अतिमानिता
Orgullo, soberbia, presunción, altivez.

---

ati_mātra
ati_mAtra
अतिमात्र
[más allá de la medida:] excesivo

---

atīndriya
atIndriya
अतीन्द्रिय

trans-sensual; infra-sensible; trascendental
(*ati-indriya*).- Que está por encima o fuera del alcance de los sentidos.
[*ati-indriya*] adj. m. n. que trasciende los sentidos– n. alma, espíritu.

---

atiparṣi
atiparSi
अतिपर्षि

Cruce (de atravesar). [RV 5.4.9]

---

atipātaḥ
atipAtaH
अतिपातः

lapsus, negligencia

---

atiprasaṅga
atiprasaGga
अतिप्रसङ्ग

alargamiento indebido; discusión no justificada
Demasiados, superfluidad

---

atirātra
atirAtra
अतिरात्र

parte opcional en el sacrificio *jyotiṣṭoma*

---

atireka
atireka
अतिरेक

exceso

---

atisaṃnidhāna
atisaMnidhAna
अतिसंनिधान

var. *atisannidhāna* [*ati–saṃnidhāna*] n. promiscuidad excesiva.

---

atisaṃtuṣṭa
atisaMtuSTa
अतिसंतुष्ट

var. *atisantuṣṭa* [*ati–saṃtuṣṭa*] adj. m. n. muy feliz; lleno de dicha.

Atīśa
atIza
अतीश



o monge indiano **Atisha**
http://espiritualismouno.com.br/autoconhecimento10/A%20HIST%C3%93RIA%20DO%20BUDISMO%20TIBETANO.htm

B Atīśa Dipáṃkarā Śrījñāna, 980/90-1055, sabio budista de estirpe real, que sistematizó el método de generar la mente de Iluminación (→bodhicitta). Como patriarca de Mágadha y

maestro de en la gran universidad monástica de Vikramasīla, fué invitado al Tibet, donde pasó los últimos doce años de su vida. Atīśa fundó la escuela →Kadampa, y su tradición doctrinal influyó decisivamente sobre el Lamaísmo, en particular sobre la escuela →Tsongkhapa. Su discípulo más importante fué el tibetano Dromtön [´Brom-ston] (1003-1064).

La denominada «segunda difusión de la doctrina» búdica en el Tibet fue iniciada en el siglo X por la familia real del oeste del país, que empezó por enviar súbditos suyos a la India, entre ellos el traductor →Rinchén Sangpo, y más tarde por buscar un doctor indio para que enseñara, recayendo su elección sobre Atīśa. En el año 1042 éste se estableció en el Tibet occidental, pero no tardó en trasladar su sede principal a Netang, en el Tibet central, desde donde sus enseñanzas se difundieron rápidamente. En su obra principal el *Bodhipathapradīpa* «Lámpara del camino de la Iluminación», proporcionó una visión general sobre la doctrina del Gran Vehículo (→Mahāyāna) e introdujo una clasificación en tres categorías de practicantes: los que se esfuerzan por lograr un nuevo nacimiento favorable, los que tienen por meta la propia Iluminación (→Hīnayāna) y aquellos cuya motivación es la salvación de todos los vivientes (→bodhisattva).

La actitud básica de Atīśa era la de poner coto a una exégesis arbitraria de las Escrituras; también se debe a él la difusión del culto de las →Tārā. en sus obras unifica las dos grandes tradiciones del →Prajñapāramita: la de la profunda intuición del vacío (→Śūnyatā), tal como Nagārjuna la había desarrollado, y la doctrina, procedente del →Asaṅga, sobre la Iluminación, cuya actividad compenetra la totalidad del Universo.

---

atiśaya
atizaya
अतिशय

sobresaliente

peculiaridad; superioridad

De acuerdo al Jainismo, una cualidad suprahumana de un *arhat*.

---

atiśete
atizete
अतिशेते

superar, ganar

---

atiśī
atizI
अतिशी

(**atiśete**) superar, triunfar sobre

---

atisneha
atisneha
अतिस्नेह

extremado apego, sobre afecto

---

atisṛj
atisRj
अतिसृज्

(**atisṛjati**) otorgar, prodigar

---

atiṣṭhat
atiSThat
अतिष्ठत्

Asciende. [RV 5.73.5]

---

atīta
atIta
अतीत

[**ati-ita** ido más allá de:] pasado

trascendente, más allá de definiciones, más allá de

1) Pasado, sobrepuesto; 2) Que sobresale, descuella, trasciende, transpone, etc., etc.

[part. p. de *atī*] adj. m. n. pasado; dejado atrás; que ha atravesado.

El pasado

---

atithi
atithi
अतिथि

m. huésped; **atithi-satkāraḥ** rindiendo honor a huéspedes, hospitalidad

Huésped Ref. MATA

ATITHI-DEVO-BHAVA: trata a tu huésped como a dios.

Ésta es la tradición de *atithi*, el extranjero bienvenido. Quienquiera (persona o animal) que venga ni esperado ni invitado a tu puerta a la hora de la comida o en algúna ocasión especial como ser una festividad, o en cualquier otro momento, si el huésped está dispuesto a ser así de magnánimo, deberá ser tratado como Dios, Quien se presentó bajo un disfraz.

huésped, visita, viajero

átithi [*at*] m. huésped (el que es recibido) | mit. n. pr. de Athiti "el Huésped", epít. de Agni.

***atithigva* [*ga*]** m. mit. véd. n. pr. de Atithigva "Hacia el que van los huéspedes", epít. de Bharadvāja.

***atithitva* [*–va*]** n. hospitalidad, deberes devueltos al huésped.

---

atithi-saṁvibhāga

atithi-saMvibhAga

अतिथिसंविभाग

código de conducta Jaina que manda honrar a los huéspedes

---

atithi-saṁvibhāga-vrata

atithi-saMvibhAga-vrata

अतिथिसंविभागव्रत

haciendo regalos a otros

Ver *śikṣā-vrata*.

---

atithi-yajña

atithi-yajJa

अतिथियज्ञ

El alimentar a un extraño quien está verdaderamente hambriento, a su saciedad Ref. YAJÑA

---

atīva

atIva

अतीव

excesivamente, intensamente

[*ati–iva*] adv. muy, extremadamente; mucho, excesivo – prep. más bien que (acus.); más que (abl.).

---

atīva me priyāḥ

atIva me priyAH

अतीव मे प्रियाः

Muy queridos por Mí. [Gītā 12.20]

---

ativah

ativah

अतिवह्

caus. (**ativāhayati**) gastado (tiempo)

---

ativāhayati

ativAhayati

अतिवाहयति

gastado (tiempo)

---

ativāhika

ativAhika

अतिवाहिक

Entre los *viśiṣṭadvaitas* (véase esta palabra), son los *Pitṛ*s o *Devas*, que ayudan al *Jiva* o alma desencarnada en su tránsito desde su cuerpo muerto al *Paramapada* [o mansión de beatitud].

---

ativarṇāśramin

ativarNAzramin

अतिवर्णाश्रमिन्

uno que está más allá de las reglas y las etapas de la vida

---

ativyāpti
ativyApti
अतिव्याप्ति

siendo muy ancho; sobre-aplicado; que ocupa, cubre, mucho

1. Una falacia en una definición que intenta decir demasiado. Es la presencia de una definición de algo distinto a aquello a ser definido.
2. Ver *asādhārana*.

---

ati-yoga
atiyoga
अतियोग

B skrt. →dzogchen.

---

atha
atha
अथ

partícula introductoria o conjuntiva ahora, próximo, entonces

---

atha vā
atha vA
अथवा

o más bien, pero no, pero

---

atra
atra
अत्र

aquí, en esto, sobre esto; sobre este tema, acerca de esto
[*ayam–tra*] adv. aquí | hacia aquí | en ese caso; a ese fin; sobre ese punto | en ese lugar (loc.) | durante ese tiempo; en esa ocasión, entonces.
atraiva adv. aquí mismo.
atra vastuni adv. en esa materia.

***atrabhavat* [*bhavat*]** m. indic. Señor (aquí presente, forma educada de él) – f. *atrabhavatī* Señora.

---

atrabhavant
atrabhavant
अत्रभवन्त्

aquí Su Honorable Señor

---

atrabhavatī
atrabhavatI
अत्रभवती

aquí Su Honorable Señora

---

atrasta
atrasta
अत्रस्त

[*a–trasta*] adj. m. n. confiado, manso.

---

atrayaḥ
atrayaH
अत्रयः

Comedores de cosas. [RV 5.40.9]

Atri
atri
अत्रि

Uno de los siete *ṛṣis* Ref. SAPTA-ṚṢI

En el período épico, es considerado como uno de los diez *Prajāpatis* o señores de criaturas.

Aparece más tarde como autor de numerosos himnos védicos y como legislador. Como *Ṛṣi*, es una de las estrellas de la Osa mayor. Véase: *Hijos de Atri*.

[*ad–tṛ*] m. mit. n. pr. del sabio Atri “Devorador”, un *saptarṣi* y genitor [*prajāpati*]; su esposa es Anaṣūyā; por medio de duras austeridades, le saltaron lágrimas de los ojos, con una

estampida que llenó el universo y dió nacimiento a Candra; cf. Dattātreya.
“El devorador o el viajero": el devorador [un tipo de demonio]; [*atri*: un *ṛṣi* védico de quien los *atri* s son descendientes]. [Ved.]Que disfruta, viajero, el Sabio Atri. [RV 5.67.5; 5.40.6]
uno de los Siete Ṛṣis y padre de la familia de los Atri

---

atṛpta
atRpta
अतृप्त
[*a–tṛpta*] adj. m. n. insatisfecho, no saciado; insaciable.

---

aṭṭa
aTTa
अट्ट
adj. m. n. fuerte, explosivo, excesivo; bullicioso.
aṭṭahāsa [*hāsa*] m. carcajada (en especial de Śiva).

---

aṭṭāṅgala
aTTAGgala
अट्टाङ्गल
H skrt. «yoga de ocho miembros». Designación específica del →Rājayoga, porque consta de ocho «miembros» (*aṅga*) o estadios.

---

aṭṭahāsya
aTTahAsya
अट्टहास्य
[risa fuerte], la risa que hace livianos a la derrota y la muerte y los poderes de la ignorancia.
aṭṭahāsyam [nominativo]

---

atti
atti
अत्ति
[*ad*] adj. m. n. que come.

---

atula
atula
अतुल
[*a–tul*] adj. m. n. incomparable, sin igual.
atulya [*–ya*] adj. m. n. inigualado, incomparable.

---

atyāhitaṃ
atyAhitaM
अत्याहितं
calamidad, desastre

---

atyājya
a-tyAjya
अत्याज्य
[*a–tyājya*] adj. m. n. que no debemos abandonar.

---

atyam
atyam
अत्यम्
Galopando. [RV 5.44.3]

---

atyanta
atyanta
अत्यन्त
aty_anta: [más allá del límite:] excesivo, extremo, intensamente, ‘terriblemente’
Infinito, inmenso.
[*ati–anta*] adj. m. n. constante, ininterrumpido, eterno; violento, extremo, que pasa los límites.
***atyantagata* [*gata*]** adj. m. n. ido para siempre.
atyantam adv. para siempre; absolutamente.
***atyantasiddha* [*siddha*]** adj. m. n. fil. establecido de manera absoluta y eterna.

Absoluto, extremo

---

atyanta–abhāva
atyanta–abhAva
अतयन्त अभाव

absoluta no-existencia

1. Uno de los cuatro tipos de no-existencia. Si una cosa no está nunca presente en un sitio, se dice que en ese sitio hay una absoluta no-existencia de esa cosa. Este tipo de no-existencia, dicen los Lógicos, es eterna, aunque ésto es negado por los *Advaitin*.
2. Ver *abhāva*.

---

atyanta-abheda
atyanta-abheda
अत्यन्त–अभेद

absoluta no-diferencia

---

atyanta-bhinna
atyanta-bhinna
अत्यन्त–भिन्न

absoluta diferencia

---

atyantāsat
atyantAsat
अत्यन्तासत्

totalmente inexistente
(*atyanta-asat*) Sumamente inexistente; absolutamente no-existente; puro no-ser.

---

atyas
atyas
अत्यस्

Demasiado lleno de deseos
[*ati–as*] v. pres. (*atyasyati*) part. p. (*atyasta*) pref. (*vi*) vencer lanzando (flechas).

---

atyugra
atyugra
अत्युग्र

[*ati–ugra*]adj. m. n. muy fuerte: extraordinario.
atyugrapuṇyapāpa **[*puṇyapāpa*]** n. pl. hechos extraordinariamente buenos y malos.

---

aum
aum
ॐ

Ver Oṃ.
H skrt. →OṂ.
El sonido primigenio con el cual Dios sostiene al Cosmos
Ref. OṂ



La sílaba sagrada; la unidad de tres letras; de ahí la trinidad en uno. [Sílaba compuesta de las letras A, U y M (de las cuales las dos primeras se combinan para formar la vocal

compuesta O). Es la sílaba mística, emblema de la Divinidad, o sea la Trinidad en la Unidad (representando A el nombre de Viṣṇu, U, el de Śiva, y M, el de Brahmā), es el misterio de los misterios, el nombre místico de la Divinidad, la palabra más sagrada de todas en la India, la expresión laudatoria o glorificadora con que se encabezan los Vedas y todos los libros sagrados o místicos. - Véase: OṂ].
– Ver Oṃ, oṃkāra.
Ver Oṃ.
[la sagrada sílaba *oṁ* con las tres letras que la constituyen A, U, M mostradas por separado]

---

av
av
√ अव्
v. pres. (*ávati*) part. p. (*avita*) pref. (*pra*) arrancar(comenzar) | proteger, favorecer; sentir placer en <acus.> | véd. satisfacer, restaurar – caus. (*āvayati*) consumir, devorar || lat. *avere*, *ave*.

---

ava
ava
अव
pref. hacia abajo; apartado de | peyorativo.
Creciente, nacimiento, [RV 5.35.3]; hacia [RV 5.37.2]

---

avā
avA
अवा
Crecer, conquistar. [RV 5.35.7]

---

avabharts
avabharts
अवभर्त्स्
[*ava–bharts*] v. pres. (*avabhartsayati*) part. p. (*avabhartsita*) amenazar, injuriar.

---

avabhāsa
avabhAsa
अवभास
apariencia

---

avabhriyāte
avabhriyAte
अवभ्रियाते
Es llevado adelante (hacia el altar) [RV 5.31.12]

---

avabudh
avabudh
अवबुद्
[*ava–budh*] v. pres. (*avabodhati*) pres. reflex. (*avabudhyate*) part. p. (*avabudha*) darse cuenta de <acus.>.

---

avāc
avAc
अवाच्
var. *avāñc* [*ava–ac*] adj. m. n. [f. *avāci*] [m. nom. *avāk*] girado hacia abajo, dirigido hacia abajo | volcado hacia el Sur; meridional – f. *avāci* dirección hacia abajo.
avāk adv. abajo, hacia abajo; en profundidad.

---

avācacakṣaṁ
avAcacakSaM
अवाचचक्षं
Vi en la remota lejanía. [RV 5.30.2]

---

avacaya
avacaya
अवचय
recolectando, cogiendo

[*avaci*] m. recogida, recolección.

avacchedaka
avacchedaka
अवच्छेदक

lo delimitante sirve al propósito de especificar a cual atributo se refiere

avacchedaka–sambandha
avacchedaka-sambandha
अवच्छेदकसम्बन्ध

relación que delimita
Cada atributo delimitado tiene una relación específica, y esta relación debe ser expresada para evitar cualquier ambigüedad.

avaccheda–vāda
avaccheda-vAda
अवच्छेदवाद

la teoría de la limitación

1. De acuerdo con *Advaita*, el individuo es tan sólo un resumen del *Brahman* supremo. El complejo cuerpo-mente aparentemente limita al infinito *ātman*, tal como una vasija limita aparentemente el espacio infinito. Cuando se prescinde de lo adjunto, uno realiza la no diferenciación entre los dos.
2. En *Advaita*, esta opinión es atribuída a Vācaspati.

H skrt. [«doctrina de la distinción»].
Concepción según la cual el →*jīva* es una forma aparente del →*Brahman*, es decir una manifestación del absoluto, la cual en virtud del desconocimiento o ignorancia (→*avidya*), sufre una limitación restrictiva, por la cual el Absoluto queda encubierto al identificárselo con el cuerpo y la mente.

avacchid
avacchid
अवच्छिद्

[*ava–cid*$_1$] v. pres. (*avac–chinatti*) part. p. (*avacchinna*) recortar, suprimir; rechazar.

avacchinna
avacchinna
अवच्छिन्न

delimitado; el objeto delimitado; p. ej., la vasija está delimitada por la 'vasijidad' – su condición de tal
[part. pas de *avaccid*] adj. m. n. recortado | delimitado.

avaci
avaci
अवचि

[*ava–ci*] v. pres. (*avacinóti*) pres. reflex. (*avacinuté*) part. p. (*avacita*) coger, recolectar, recoger (flores, frutas, etc.) | examinar.

avācya
avAcya
अवाच्य

"Que no se puede o debe decir"; indecible, inefable.
[*a–vācya*] adj. m. n. de lo que no se debe hablar.

avadā$_1$
ava-dA$_1$
अवदा

[*ava–dā*$_3$] v. pres. (*avadyati*) part. p. (*avatta*) pref. (*sam*) recortar (en esp. una parte de la ofrenda); despedazar.

avadā$_2$
ava-dA$_2$
अवदा

[*ava–dā*$_4$] v. pres. (*avadāyati*) part. p. (*avadāta*) purificar.

avadāna
avadAna
अवदान

B skrt. «hazaña». Género literario del budismo, que se sitúa en la transición entre el Hīnayāna y el Mahāyāna y muestra fuertes tendencias a la glorificación del ideal del →*Bodhisattva*.
Los *avadāna* consisten en leyendas sobre existencias anteriores de los santos, referidas por monjes o creyentes laicos. Su objetivo es ante todo mostrar que las buenas acciones traen aparejadas buenas consecuencias, y las malas accioens, consecuencias malas. Entre las colecciones más importantes de tales relatos cuentan el Avadāna-śataka «Centuria de acciones heroicas», del siglo II, y el Divyāvadāna «Las divinas proezas», especialmente popular.
[*avadā*$_1$*–na*] n. recorte; acción de desgarrar | parte, porción.
[*avadā*$_2$*–na*] n. acción gloriosa o virtuosa; proeza | bud. historia o cuenta edificante.

---

avadāta
avadAta
अवदात

[part. p. de *avadā*$_2$] adj. m. n. puro, claro, neto; blanco, brillante; inmaculado, virtuoso.

---

avadhā
avadhA
अवधा

[*ava–dhā*$_1$] v. pres. reflex. (*avadhatte*) part. p. (*avahita*) pref. (*vi*) dirigir su atención sobre – p. (*avadhīyate*) prestar atención.

---

avadhāna
avadhAna
अवधान

concentración, atención
Concentración Ref. DHĀRAṆAṂ
[*avadhā–na*] n. hecho de fijar su atención.

---

avadhār
avadhAr
अवधार्

[caus. de *avadhṛ*] v. pres. (*avadhārayati*) part. p. (*avadhārita*) considerar, reflexionar, aprender.

---

avadhāraṇam
avadhAraNaM
अवधारणम्

aseveración
tapa, cubierta de oscuridad, ignorancia, afirmación, énfasis

---

avadhi
avadhi
अवधि

cognición supranatural; conocimiento trascendente; clarividencia; límite

1. De acuerdo al Jainismo, se refiere a la habilidad del individuo para percibir cosas que tienen forma y contorno sin la ayuda de los órganos sensoriales y de la mente.Todo ser viviente posee esta capacidad en diversos grados, con las limitaciones apropiadas a cada uno, impuestas a causa de los velos del *karma*.
2. Es de tres tipos: limitado por espacio y tiempo (*deśa-avadhi*), no limitado por tiempo y espacio (*parama-avadhi*) y aprehensión de todo tipo de objetos físicos (*sarva-avadhi*).

---

avadhi-darśana
avadhi-darzana
अवधिदर्शन

un determinado tipo de entendimiento
Ver *upayoga*.

---

avadhīr
avadhIr
अवधीर्

[*ava–dhīr*] v. pres. (*avadhīrayati*) part. p. (*avadhīrita*) abs. (*avadhīrya*) tratar con desprecio; rechazar.

---

avadhīraṇa
avadhIraNa
अवधीरण

[*avadhīr–ana*] adj. m. n. hecho de tratar con desprecio.

---

avadhīrita
avadIrita
अवधीरित

[part. pas de *avadhīr*] adj. m. n. despreciado, rechazado.

---

avadhīrya
avadhIrya
अवधीर्य

[abs. de *avadhīr*] abs. sin consideración hacia.

---

avadhṛ
avadhR
अवधृ

caus. (**avadhārayati**) determinar, resolver
[*ava–dhṛ*] part. p. (*avadhṛta*) caus. (*avadhārayati*) considerar, reflexionar, aprender.

---

avadhūta
avadhUta
अवधूत

H skrt. [aproximadamente «desprendido»]. El que ha alcanzado el conocimiento divino, abandonando todo lo que lo ataba al mundo.
Sabio

- Los *avadhūta* deben estar libres de todo apego y odios, como los *vānaprastha* y los *sannyāsin*, no tienen ningún interés en lo que los rodea, sea esto una selva o una ciudad, esto no los preocupa en absoluto. No tienen relación con otros. No buscan la compañía de los hombres, y no aparecen en público. Aún si por equivocación llegan a aparecer en medio de otros hombres, silenciosamente se retiran sin llamar la atención sobre sí. No se atan al pasado, presente o futuro. Se mueven en medio de todo tipo de dificultades, en silencio y sonriéndose a sí mismos, siempre felices, siempre alertas, no pidiendo comodidades ni albergue, sin buscar lugar algúno para dormir o alimentarse; ya que *ānanda* es su *āhāra* (alimento). Aún hoy existen *avadhūta* en los Himalayas, en silenciosas cuevas, inmersos en su propio *ātmananda*.
- AVADHŪTA: mensajeros
  Hay dos clases de mensajeros:
  a. AVADHŪTA: son mensajeros que protegen a la gente. Jesús pertenecía a esta categoría "*Soy un mensajero de Dios."*
  b. YAMADHŪTA: son los que dañan a la gente.
- AVADHŪTA SANNYĀSIN son los que pasan la mayor parte del tiempo en la selva; no pueden aceptar la hospitalidad de un *gṛhastha*.

---

avadhūt–gītā
avadhUt-gItA
अवधूत्गीता

«Canto del liberado». Composición en 193 dísticos, atribuída al Mahātma Dattātreya, que habría vivido en el siglo IV a.C.
De la vida de Dattātreya no se sabe sino que vivió mucho antes de Cristo pero después de Kṛṣṇa y que compuso esa única obra. Pese a su brevedad, la Avadhūt-gītā compendia el espíritu de las →Upaniṣad y del →Advaita, y por eso es muy apreciada por los avanzados en la vía espiritual.

---

avadhya
avadhya

अवध्य

[*a–vadhya*] adj. m. n. al que no debe hacerse daño, que no debe ser castigado | inviolable.

---

avadhyabhāva
avadhyabhAva

अवध्यभाव

[*bhāva*] m. inviolabilidad.

---

avadya
avadya

अवद्य

[*a–vadya*] que no merece el elogio; culpable, censurable – n. imperfección, defecto; vicio, falta.

---

avagāḥ
avagAH

अवगाः

(**avagāhate**) zambullirse en, bañarse en (*acus.*)
[*ava–gāh*] v. pres. reflex. (*avagāhate*) part. p. (*avagāḍha*) zambullirse en <acus.>; encajarse, hundirse, ser absorbido en | atravesar.

---

avagam₁
avagam₁

अवगम्

ava+gam: entender, aprender, conocer; suponer, considerar
Comprensión; conocimiento; inteligencia; percepción.
[*ava–gam*] v. pres. (*avagaccati*) part. p. (*avagata*) comprender, percibir; aprender [“profundizar”].

---

avagam₂
avagam₂

अवगम्

ava+gam: *caus.* (**avagamayati**) procurar

---

avagaṇ
avagaN

अवगण्

[*ava–gaṇ*] v. pres. (*avagaṇayati*) part. p. (*avagaṇita*) descuidar, despreciar – p. (*avagaṇyate*) ser descuidado, ser poco considerado.

---

avagaṇita
avagaNita

अवगणित

[part. p. de *avagaṇ*] adj. m. n. despreciado.

---

avagantavya
avagantavya

अवगन्तव्य

[ger. de *avagam*] adj. m.n. a comprender, a justificar.

---

avagatiḥ
avagatiH

अवगतिः

visión, conocimiento, percepción

---

avagrahaḥ
avagrahaH

अवग्रहः

obstáculo, restricción; separación (de palabras)
contacto con un objeto de los sentidos desprovisto de particularidades

1. De acuerdo al Jainismo es el primer estado en el *mati-jñāna*. Es de dos tipos: sólo contacto entre sujeto y objeto (*vyañjana-avagraha*), y el sujeto aprehende y siente el objeto (*artha-avragaha*).

2. Ver *mati*.

[*ava–graha*] m. gram. signo de separación de palabras.

avaguṇṭh
avaguNTh
अवगुण्ठ्

[*ava–guṇṭh*] v. pres. (*avaguṇṭhayati*) part. p. (*avaguṇṭhita*) cubrir, velar, envolver.

avaguṇṭhana
avaguNThana
अवगुण्ठन

[*avaguṇṭh–ana*] n. disimulo; velo.
avaguṇṭhanavat [*–vat*] adj. m. n. [f. *avaguṇṭhanavatī*] velado.

avahan
avahan
अवहन्

Derribó.[RV 5.29.4; 5.32.1]

avahat
avahat
अवहत्

[*a–vahat*] adj. m. n. que no fluye; que permanece quieto.

avahita
avahita
अवहित

[part. p. de *avadhā*] adj. m. n. atento.

avahitthaṃ, avahittā
avahitthaM, avahittA
अवहित्थं अवहित्ता

disimulo

avahṛ
avahR
अवहृ

[*ava–hṛ*$_1$] pref. (*abhi, vi*) [inusitado por simple].

avaivartika
avaivartika
अवैवर्तिक

Epíteto que se aplica a cada Buddha. Literalmente: "el que no vuelve atrás"; que va derecho al *Nirvāna*.

avajānanti māṁ mūḍhā mānuṣīṁ tanum āśritam
avajAnanti mAM mUDhA mAnuSIM tanum Azritam
अवजानन्ति मां मूढा मानुषीं तनुमाश्रितम्

Ilusiona las mentes pese a que Yo estoy alojado en el cuerpo humano. [Gītā 9.11]

avaji
avaji
अवजि

[*av–ji*] v. pres. (*avajayati*) part. p. (*avajita*) vencer, conquistar; quitar por la victoria; separar.

avajñā$_1$
avajJA$_1$
अवज्ञा

(**avajānāti**) menosprecio.
[*ava–jñā*$_1$] v. pres. (*avajānāti*) pres. reflex. (*avajānité*) part. p. (*avajñāta*) despreciar.
[*ava–jñā*$_2$] f. desprecio, desdén.

avajñā$_2$
avajJA$_2$
अवज्ञा
desdén

---

avakā
avakA
अवका
f. natur. bot. *Blyxa Octandra*, herbácea de pantanos.

---

avakāś
avakAz
अवकाश्
[*ava–kāś*] v. pres. reflex. (*avakāśate*) part. p. (*avakāśita*) ger. (*avakāśya*) ser visible, ser manifiesto; ser accesible.

---

avakāśaḥ
avakAzaH
अवकाशः
campo, alcance, esfera de acción
[*avakāś*] m. lugar, espacio; ocasión, oportunidad 7 soc. verso cuyo recitado se hace fijando ciertos objetos; cf. *avakāśya* – ifc. exposición a.
avakāśaṃ dā dejar lugar, admitir, dejar pasar.
avakāśaṃ kṛ dejar lugar, admitir, dejar pasar.
avakāśika [*–ika*] adj. m. n. ifc. que se expone a, quien aprovecha de.

---

avakāśya
avakAzya
अवकाश्य
[ger. de *avakāś*] adj. m. n. a mirar; califica en especial los objetos a ser mirados durante la recitación de los versos *avakāśa*.

---

avakīrṇa
avakIrNa
अवकीर्ण
[part. p. de *avakṝ*] adj. m. n. derramar, verter | que ha vertido su semen.
avakīrṇin [*–in*] ag. m. n. soc. *brahmacārin* que rompió su voto de castidad.

---

avakṝ
avakRR
अवकॄ
[*ava–kṝ*] v. pres. (*avakirati*) part. p. (*avakīrna*) derramar, verter (en especial *retas*).

---

avakṛt
avakRt
अवकृत्
[*ava–kṛt*$_1$] v. pres. (*avakṛntati*) part. p. (*avakṛtta*) destruir, recortar; suprimir.

---

avakṣepa
avakSepa
अवक्षेप
[*avakṣip*] m. desprecio.
avakṣepaṇa [*–na*] n. disminución | fil. [*vaiśeṣika*] la actividad [*karman*] de rebajar, disminuir.

---

avakṣepaṇa
avakSepaNa
अवक्षेपण

movimiento descendente
Ver *karma*.

---

avakṣip
avakSip
अवक्षिप्

[*ava–kṣip*] v. pres. (*avakṣipati*) part. p. (*avakṣipta*) pref. (*sam*) echar abajo, llevar hacia abajo | rechazar, despreciar, humillar.

---

avaktavya
avaktavya
अवक्तव्य

indecible; inconcebible; indescriptible

---

avākyārtha
अवाक्यार्थ

una oración que transmite sentido no verbal; p. ej., '*tat tvam asi* '– eso tu eres, según *Advaita*

---

avalamb
avalamb
अवलम्ब्

(**avalambate**) agarrarse de, aferrarse a; adoptar (posición)
[*ava–lamb*] v. pres. reflex. (*avalambate*) part. p. (*avalambita*) ger. (*avalambitavya*) colgar de, apoyarse sobre; recurrir a, llegar a tal estado; afectar; agarrarse a, depender de, dedicarse a.

---

avalamba
avalamba
अवलम्ब

[*avalamb*] adj. m. n. que cuelga de, atado a – m. soporte, punto de apoyo.

---

avalambana
avalambana
अवलम्बन

base
[*avalamb–ana*] n. punto de apoyo, sostén.
Un apoyo.

---

avalambin
avalambin
अवलम्बिन्

[*avalamb–in*] ag. m. n. que se apoya sobre.

---

avalambita
avalambita
अवलम्बित

[part. p. de *avalamb*] adj. m. n. volcado sobre, que se apoya sobre; que se abandona a; ligado a.
yena nyrāśyam avalambitam aquel que no tiene más esperanzas.

---

avalambitavya
avalambitavya
अवलम्बितव्य

[ger. de *avalamb*] adj. m. n. sobre quien se puede apoyar; de quien se depende.

---

avalepa
avalepa
अवलेप

[*avalip*] m. soberbia, orgullo.

---

avalih
avalih
अवलिह्

[*ava–lih*] v. pres. (*avaléḍhi*) pres. reflex. (*avalīḍhé*) part. p. (*avalīḍha*) lamer, beber a lengüetazos.

---

avalip
avalip
अवलिप्

[*ava–lip*] v. pres. reflex.(*avalimpáte*) part. p. (*avalipta*) untarse de; (fig.) estar imbuído de su persona.

---

avalipta
avalipta
अवलिप्त

[part. p. de *avalip*] adj. m. n. unto | arrogante, orgulloso.
avaliptatā [*–tā*] f. orgullo.

---

avalok
avalok
अवलोक्

(**avalokayati**) ver, mirar a
[*ava–lok*] v. pres. reflex. (*avalokate*) part. p. (*avalokita*) ver, mirar – caus. (*avalokayati*) id. | observar, considerar.

---

avaloka
avaloka
अवलोक

[*avalok*] m. mirada; espectáculo.
avalokana [*–na*] n. mirada; observación, contemplación – ifc. apariencia.

---

avalokanaṃ
avalokanaM
अवलोकनं

mirando a, observando

Avalokita
avalokita
अवलोकित

n. pr.
[part. p. de *avalok*] adj. m. n. visto, observado – n. acción de mirar.
avalokiteśvara [*īśvara*] m. bud. [*mahāyāna*] n. pr. del *bodhisattva* Avalokiteśvara, “el Señor que nos observa"; cf. Padmapāni, Maṇipadmā.

Avalokiteśvara
avalokitezvara
अवलोकितेश्वर

B Z skrt. Uno de los más importantes →bodhisattvas del Mahāyāna. El sentido literal de su nombre es diversamente interpretado; como «el Señor que mira hacia abajo – es decir compasivamente, de donde su nombre suele traducirse como ‘el Señor de la compasión’», si el último componente se entiende como *īśvara* «señor»; o como «el que escucha el clamor del mundo»; o incluso «el clamor que ilumina al mundo», si se ve *svara* «sonido» como componente final. En cualquier caso, Avalokiteśvara personifica uno de los dos aspectos escenciales de la buddheidad: la compasión (→*karuṇa*), por lo cual se lo designa también a menudo «la Gran Compasión» (Mahākaruṇa). El otro aspecto esencial es la sabiduría (→*prajña*), personificada por el bodhisattva →Mañjuśrī. Avalokiteśvara es la fuerza del Buddha →Amitābha operante en forma de bodhisattva, y aparece como uno de los auxiliares de dicho Buddha(→Tierra Pura). Su infinita compasión se expresa en su maravilloso poder para ayudar a todos los seres que, en situaciones de extremo peligro, apelan a él. Según la fe popular, protege además de las catástrofes naturales y concede hijos.
Iconográficamente se conocen 33 formas de representación de Avalokiteśvara, diferenciadas por el número de cabezas y brazos así como por los atributos. Con frecuencia se lo figura con miles de brazos y de ojos, once rostros y mil brazos, etc.

Generalmente lleva la cabeza orbada con una estatuilla del Buddha Amitābhja, y éste es el emblema que más seguramente permite reconocerlo. A menudo sostiene en las manos un loto azul (de donde uno de sus apelativos: Padmapāni «Portador de loto») y un vaso de néctar. El gran número de brazos simboliza su capacidad de obrar el bien para todos los seres en cada situación que se presente.



Sahasrabhuja Avalokiteshvara Pintura Tibetana de Thangka
www.mahakalaarts.com

En la representación con once rostros lleva en la cabeza, a modo de tiara, otras nueve cabezas de bodhisattva y una cabeza de Buddha, la de Amitābha. Cada tres cabezas de bodhisattva representan la compasión para con el que sufre, la ira contra el mal y la alegría por el bien. En otra interpretación tales cabezas simbolizan los diez grados del curso de existencia de un bodhisattva (→*bhūmi*) y el fruto de la buddheidad.

Una leyenda explica el origen de la representacióncon once rostros y mil brazos. Cuando Avalokiteśvara dirigió su mirada hacia abajo, hacia los sufrimientos del mundo, su cabeza se partió literalmente de dolor; su padre espiritual, Amitābha, reunió los pedazos en la forma de once cabezas superpuestas. El anhelo de ayudar a todos los seres hizo que Avalokiteśvara desarrollara mil brazos,en la palma de cada una de cuyas manos hay un ojo. Muchas representaciones simbolizan a Avalokiteśvara como auxiliador de las criaturas en los seis reinos de existencia (→*gati*): con cabeza de caballo o montado sobre un león salva a los animales, como dotado de mil brazos salva a los habitantes del infierno, como dotado de nueve rostros, salva a los →asura.

- En China se venera a Avalokiteśvara con el nombre de Kuan-Yin; en Japón con el de Kannon (Kwannón) o Kanzeón, y en ambos países recibe entonces la figura femenina.

La forma tibetana de Avalokiteśvara es →Chenresí.

"El Señor que mira". En su interpretación exotérica, es *Padmapāni* (el portador del loto y el hijo del loto) en el Tibet, el primer antecesor divino de los tibetanos, la completa encarnación o *Avatar* de Avalokiteśvara; pero en la filosofía esotérica, *Avaloki*, [el "mirador" que mira abajo], es el Yo superior [el Espíritu divino en el hombre], mientras que *Padmapāni* es el *Ego* superior o *Manas*. La fórmula mística " *Om mani padme hum*" es usada especialmente para implorar su ayuda combinada. En tanto que la fantasía popular reclama para Avalokiteśvara numerosas encarnaciones en la tierra, y ve en él, no muy erróneamente, el guía espiritual de todo creyente, la interpretación esotérica ve en él al *Logos*, a la vez celestial y humano. Así, pues, cuando la escuela *Yogāchārya* ha declarado a Avalokiteśvara como *Padmapāni* "ser el Dhyāni Bodhisattva de Amitābha Budha", esto es verdaderamente porque el primero es *el reflejo espiritual en el mundo de formas* del último, siendo ambos uno: uno en el cielo, el otro en la tierra. [Es el segundo *Logos*, Padmapāni o Chenresi, en el Budismo del Norte. – Annie Besant, *Sabiduría Antigua*.]

avalokiteśvara [*īśvara*] m. bud. [*mahāyāna*] n. pr. del *bodhisattva* Avalokiteśvara, “el Señor que nos observa"; cf. Padmapāni, Maṇipadmā.

---

avalumpana
avalumpana

अवलुम्पन

[*avalup–ana*] n. asalto; acción de arrojarse sobre una presa y huir llevándosela.

---

avalup
avalup

अवलुप्

[*ava–lup*] v. pres. (*avalumpati*) part. p. (*avalupta*) destruir, arrancar; apagar; absorber, hacer desaparecer.

avama
avama

अवम

[*ava–ma*] adj. m. n. el más bajo; inferior, bajo; ínfimo.

avamatya
avamatya

अवमत्य

[abs. de *avaman*] abs. habiendo despreciado.

avaman
avaman

अवमन्

[*ava–man*] v. pres. reflex. (*avamányate*) v. pres. reflex. (*avamanuté*) part. p. (*avamata*) abs. (*avamatya, avamanya*) despreciar.

avamana
avamana

अवमन

[véase *avaman*] m. desprecio | desprecio de sí.

avamanya
avamanya

अवमन्य

[abs. de *avaman*] abs. habiendo despreciado.

avamanyaka [*–ka*] adj. m. n. que desprecia <gen.>.

avamarśa
avamarza

अवमर्श

[*avamṛś*] m. contacto.

avamih
avamih

अवमिह्

[*ava–mih*] v. pres. (*avamehati*) orinar sobre.

avamṛś
avamRz

अवमृश्

[*ava–mṛś*] v. pres. (*avamṛśati*) part. p. (*avamṛśṭa*) tocar.

avanam
avanam

अवनम्

[*ava–nam*] v. pres. (*avanamati*) pres. reflex. (*avanamate*) part. p. (*avanata*) curvar, inclinar, ladear | inclinarse, agachar la cabeza – caus. (*avanāmayati*) inclinar, curvar.
avanamī bhū inclinarse.

avanata
avanata

अवनत

(*part. p. de* **ava+nam**) doblado hacia abajo, torcido (hacia abajo)
[part. p. de *avanam*] adj. m. n. curvado; hundido | armado (tensado) (arco).
avanatakāya [*kāya*] adj. m. n. cuyo cuerpo está curvado.

avanayaḥ
avanayaH
अवनयः

Ríos que bajan desde el plano de la Verdad. [RV 5.85.4]

---

avāngmano–gocaram
avAngmano-gocaram
अवान्ग्मनोगोचरम्

Que no puede ser captado por medio de la palabra (habla) o el pensamiento (mente) Ref. PARAMAPADA

---

avanī
avanI
अवनी

La tierra.

---

avanīrmahī
avanIrmahI
अवनीर्महीः

Grandes ríos. [RV 5.11.5]

---

avanoḥ
avanoH
अवनोः

(tu has) conquistado. [RV 5.29.9]

---

avāntara-vākya
avAntara-vAkya
अवान्तरवाक्य

texto subsidiario
Rama de los textos de los Upaniṣad que no da conocimiento liberador. Son los textos intermedios que dan conocimiento acerca de la Realidad con forma y atributos (*saguṇa-brahman*). Esta es la visión del *Advaita*.

---

avāp
avAp
अवाप्

(**ava+āp**) (**avāpnoti**) obtener, adquirir
v. pres. (*avāpnoti*) pres. reflex. (*avāpnute*) part. p. (*avāpta*) obtener, alcanzar; reencontrar, caer sobre | tomar sobre sí; atraerse, aguantar.

---

avapat
avapat
अवपत्

[*ava–pat*$_1$] v. pres. (*avapatati*) part. p. (*avapatita*) caer, saltar hacia abajo, tirarse de cabeza, tirarse sobre.

---

avapāta
avapAta
अवपात

[véase *avapat*] m. salto, descenso; acción de tirarse hacia abajo.s

---

avaplu
avaplu
अवप्लु

[*ava-plu*] v. pres. reflex. (*avaplávate*) part. p. (*avapluta*) saltar debajo de.

---

avāpta-samasta-kāma
avApta-samasta-kAma
अवाप्तसमस्तकाम

uno cuyos deseos son siempre satisfechos

---

avara
avara
अवर

Más bajo, inferior.
[*ava–ra*] adj. m. n. bajo, inferior | menor (hijo), más reciente.
avaraja [*ja*] adj. m. n. hermano menor, más joven – m. hermano menor (lo op. a *agraja*, sin. *anuja*) – f. *avarajā* hermana menor.

---

avaraśaila saṃghārāma
avarazaila saMghArAma
अवरशैल संघाराम

Literalmente: "Escuela de los habitantes de la montaña occidental".
Era un famoso *Vihāra* (monasterio) de Dhanakṣcāka, según Eitel, "edificado en el año 600 antes de J.C., y abandonado en el año 600 de nuestra era."

---

avarodha
avarodha
अवरोध

[*avarudh*] m. gineceo, harem | pl. *avarodhās* las mujeres del harem.

---

avaroha
avaroha
अवरोह

descenso
[*avaruh*] m. raíces aéreas (del baniano).

---

avarṇa
avarNa
अवर्ण

sin rasgos, sin color

---

avarudh
avarudh
अवरुध्

[*ava–rudh*$_2$] v. pres. (*avaruṇaddhi*) part. p. (*avaruddha*) retener.

---

avaruh
avaruh
अवरुह्

caus. (**avaropayati**) causa de descenso; despido del cargo o puesto
[*ava–ruh*] v. pres. (*avarohati*) pres. reflex. (*avarohate*) descender | decepcionar – caus. (*avarohayati*) var. *avaropayati* hacer descender; privar de <abl.>, disminuir.

---

avas$_1$
avas$_1$
अवस्

[*av*] n. favor, protección; gracia | apreciación, placer; deseo, voto.
Guarda, seguridad, protección. [Ved.]

---

avas$_2$
avas$_2$
अवस्

[*ava*] adv. hacia el bajo | por debajo de <abl. instr>.

---

avasa
avasa
अवस

[*av*] n. alimento, provisión.

---

avasā
avasA
अवसा

[*ava–sā*$_1$] v. pres. (*avasyati*) part. p. (*avasita*) pref. (*adhi*, *nis*, *vi*) terminar, dar fin; ir hacia su fin, cesar.
Protección o incremento. [RV 5.42.18]

---

avaśa
avaza

अवश

sin fuerzas, impotente
Que no tiene voluntad, abúlico, que no quiere; sin voluntad propia; contra la voluntad de uno.

---

avasad
avasad

अवसद्

[*ava–sad*$_1$] pres. (*avasīdati*) sucumbir, caer en la desgracia – caus. (*avasādayati*) calmar.

---

avaśaḥ
avazaH

अवशः

impotente; imposibilitado
sin poder, necesario, sin dominio, ingobernable
avaśá [*a–vaśa*] adj. m. n. independiente, libre; reacio, insumiso, desobediente; incontrolado.

---

avasāna
avasAna

अवसान

Fin, término, consumación.
[*avasā–na*] n. fin, término, extremidad | alto, lugar de descanso | fon. pausa.

---

avaśaṁ prakṛter vaśāt
avazaM prakRter vazAt

अवशं प्रकृतेर्वशात्

Sujeto, totalmente incapacitado, debido al control de *prakṛti*. [Gītā 9.8]

---

avasānaṃ
avasAnaM

अवसानं

terminación, fin, conclusión

---

avasaraḥ
avasaraH

अवसरः

oportunidad, ocasión, momento apropiado, tiempo (de)
[*ava–sara*] m. lluvia [“descenso (de agua”] | lugar propicio | ocasión feliz, momento favorable.

---

avasare
avasare

अवसरे

en el momento adecuado, oportuno

---

avasathya
avasathya

अवसथ्य

Uno de los cinco fuegos de que se hace mención en las *Leyes de Manú* (III, 100).

---

avasāya
avasAya

अवसाय

[*avasā–ya*] m. destrucción.

---

avaśeṣa
avazeSa

अवशेष

[*avaśiṣ*] n. resto – ifc. de lo que sólo queda.

---

avasic
avasic
अवसिच्
[*ava–sic*] v. pres. (*avasiñcati*) part. p. (*avasikta*) rociar, salpicar; volcar sobre <acus. loc.>.

---

avasikta
avasikta
अवसिक्त
[part. p. de *avasic*] adj. m. n. entendido en; rociado.

---

avaśiṣ
avaziS
अवशिष्
[*ava–śiṣ*] p. (*avaśiṣyate*) part. p. (*avaśiṣṭa*) quedar, permanecer, sobrevivir.

---

avaśiṣṭa
avaziSTa
अवशिष्ट
[part. p. de *avaśiṣ*] adj. m. n. salvado, restante, sobreviviente – ifc. de lo que no queda más que; resto de.

---

avasita
avasita
अवसित
(*part. p. de* **ava+so**) concluído, terminado, completado

---

avaṣṭabhya
avaSTabhya
अवष्टभ्य
Apoyándose sobre o en. [Gītā 9.8]

---

avastan
avastan
अवस्तन्
Antiguo nombre con que se designaba la Arabia.

---

avasthā$_1$
avasthA$_1$
अवस्था
ava+sthā quedar (en estado), permanecer
[*ava–sthā*$_1$] v. pres. (*avatiṣṭhati*) pres. reflex. (*avathiṣṭhate*) part. p. (*avasthita*) pref. (*vi*) tomar lugar, quedarse, detenerse | establecerse; habitar, quedar; existir, ser estable.

---

avasthā$_2$
avasthA$_2$
अवस्था
estado, condición, período de la vida
estado de experiencia; estado de conciencia; condición
Son tres: vigilia (*jāgrat*), soñando (*svapna*), y sueño profundo (*suṣupti*). Ver también *turīya.*
[«estado, condición»]. Estado o plano de conciencia.
Se consideran cuatro: el *jāgrat* (o de vigilia, que el Vedānta denomina también → *Vaiśnavāra*), el → *svapna* (estado de sueño con sueños), la *suṣupti* (estado de sueño profundo, sin sueños) y el → *turīya* (cuarto estado).
Estado o etapa.

- Los tres estados de conciencia son *jāgrat* (vigilia), *nidrā* (sueño, de dormir), *svapna* (sueño, de soñar), y *suṣupti* (sueño profundo, sin sueños). En el estado de sueño profundo no hay mente. Todos son estados cambiantes. El pasado se ha ido, el futuro está por venir y el presente está yéndose. Ninguno de estos estados es Verdad; ya que Verdad es real sea en el pasado, el presente o el futuro... La diferencia entre *suṣupti* y *samādhi* es:
  1. En *samādhi* la felicidad es conocida en el momento que ocurre;
  2. En *suṣupti* la felicidad es conocida solamente después, por la memoria como un recuerdo. Y la memoria es tan solo un

pensamiento que no tiene realidad. Sueño profundo es *samādhi*, donde no hay mundo ni mente, sólo la experiencia del Yo. La liberación (*mukti*) es esa misma experiencia en total estado de alerta.

- Uno puede soñar con que es un niño, va al colegio, se hace de amigos, se casa, es padre y tiene una carrera, toda una secuencia de eventos que cubre 45 años de su vida. Pudo haber tenido el sueño a la 3:15 AM y terminado ala 3:17 AM. En esos dos minutos de sueño, el soñador experimentó cosas que sucedieron en 45 años de vigilia. Cuando se trasciende el estado de vigilia, éste es también visto como un sueño, y toda una vida en el estado de vigilia pudo transcurrir en escasos momentos en estado de sueño. El estado de vigilia debe por lo tanto ser visto como un sueño, y el estado de sueño, como un sueño dentro de un sueño.
  1. El estado de vigilia: es verdad en no-realidad, donde se toma el Yo como el cuerpo.
  2. El estado de sueño: es irrealidad en la verdad, donde se toma el Yo como la mente.
  3. El estado trascendente: es verdad en la verdad, donde se toma el Yo como Dios.
- Los cuatro estados de conciencia son:
  1. **JĀGRAT**: este estado de vigilia es 'la verdad en la irrealidad'. El estado de vigilia es ***sthūla-deha*** (el cuerpo denso), en el que el efecto de la mente y de los sentidos es muy fuerte. Hay contacto inmediato con el mundo exterior. Sin: BHŪTĀKĀŚA
  2. **SVAPNA**: este estado de sueño es 'la irrealidad en la verdad'. El estado de sueño es ***sūkṣma-deha*** (el cuerpo sutil), cuando los órganos de los sentidos dejan de funcionar. No hay contacto con el mundo exterior, pero hay todavía contacto con las ideas sutiles y los impulsos de la mente. En este estado de sueño, la luz auto generadora del *ātma* muestra objetos sutiles, y la experiencia, llamada *taijasa* es tan real y concreta como aquella del estado de vigilia. REF: CITTĀKĀŚA
  3. **SUṢUPTI**: este estado de trascendencia es 'la verdad en la verdad'. El estado de sueño profundo es ***karaṇa-deha*** (el cuerpo causal), en el que la mente y los órganos de los sentidos no están funcionando. La mente es disuelta. Es sólo en este estado, donde la mente y los sentidos están inactivos posible experimentar los aspectos sin forma y sin atributos de la Divinidad. El alma funciona como testigo de este estado de *ānanda*. Ref: CIDĀKĀŚA
  4. **TURĪYA**: este es el estado más allá del de sueño profundo, o *mahakaraṇa-deha* (el cuerpo super-causal), o *hiraṇyagarbha*.

estado, condición

Estado, condición, posición. [Estado de conciencia (*prajñā*) en cualquier plano. – *Subba Row*]

[*avasthā*$_1$] f. condición, grado; estado, situación.

Una condición, estado

Estado (status).

---

avasthā-bheda

avasthA-bheda

अवस्थाभेद

diferencia en condición

---

avasthādvaya

avasthAdvaya

अवस्थाद्वय

Literalmente: "los dos estados": Felicidad y miseria.

---

avasthā–jñāna

avasthA–jJAna

अवस्थाज्ञान

cualquier estado individual o experiencia de la ignorancia

---

avasthāna

avasthAna

अवस्थान

[*avasthā*$_2$–*na*] n. acción de mantenerse; situación, condición; establecimiento | estadía, residencia; estabilidad.

Estar parado en, apoyarse en, vivir en, morar, residir

---

avasthā-pariṇāma

avasthA-pariNAma

अवस्थापरिणाम

cambio de experiencia o apariencia con respecto del pasado, presente y futuro

Alteración o cambio de estado o de condición.
Transformación hacia el estado final de refinamiento (esmero)

avasthātraya
avasthAtraya
अवस्थात्रय

Literalmente: “los tres estados”: de vigilia, de ensueño y de sueño profundo.
tres estados de experiencia – sueño profundo, sueño y vigilia

avasthā-traya-vicāra
avasthAtraya-vicAra
अवस्थात्रयविचार

investigación sobre los tres estados de experiencia
Esta es una técnica usada en *Advaita* para revelar la verdadera naturaleza del individuo. En su existencia empírica, el individuo tiene tres tipos de experiencia, vigilia, sueño con sueños y sueño profundo. El Ser está implicado en estos tres estados a través del complejo cuerpo-mente adjunto con el que está asociado. Esta investigación se propone revelar que el Ser no se ve en realidad afectado por la triple corriente de la experiencia. Es adventicio y no natural a Él. Realizar ésto es realizar el cuarto estado (*turīya*), o Brahman.

avasthita
avasthita
अवस्थित

Presente, existente, permanente, fijo, situado, ocupado.
[part. p. de *avasthā*$_1$] adj. m. n. presente, que permanece listo; determinado | de pie, firme, estable.

avastu
avastu
अवस्तु

no sustancial

avaśyam
avazyam
अवश्यम्

necesariamente
[*a–vaśya*] adj. m. n. insumiso, reacio.
avaśyam adv. necesariamente; ciertamente, sin ninguna duda.

avasyuḥ
avasyuH
अवस्यः

Deseando crecimiento. [RV 5.31.10; 5.75.8]

avataṃsaka-sūtra
avataMsaka-sUtra
अवतंसकसूत्र

B skrt. →Buddhāvataṃsaka-sūtra.

avatap
avatap
अवतप्

[*ava–tap*] v. pres. (*avatapati*) pres. reflex. (*avatapate*) part. p. (*avatapta*) calentar hacia abajo.

avatapta
avatapta
अवतप्त

[part. p. de *avatap*] adj. m. n. calentado (en especial por el sol).

avatāra

avatAra

अवतार

encarnación divina; el descenso de Dios al mundo en una forma tangible

1. De acuerdo a la tradición hay diez *avatāras* de *Viṣṇu*: *Matsya*, *Kūrma*, *Varāha*, *Narasiṃha*, *Vāmana*, *Paraśurāma*, *Rāmacandra*, *Balarāma*, *Kṛṣṇa* y *Kalki*. Una variante de esta lista reemplaza a *Balarāma* con *Buddha*.
2. Son de dos tipos: principal y subordinado. El primero se da cuando *Viṣṇu* encarna Él mismo y el segundo cuando es la encarnación de santos inspirados.

H skrt. (avatār, en indoario moderno). «descenso». Encarnación de la conciencia divina en el mundo.

Un avatāra no nace, como el hombre común, por consecuencias kármicas, sino por libre decisión, y durante toda su existencia humana es conciente de su decisión divina. Aparece para revelar nuevos caminos de realización religiosa adaptados a la era coetánea, y está en condiciones de transmitir el conocimiento religioso a sus prójimos por el contacto, la mirada o el silencio. Como está libre de todos los condicionamientos del yo, se encuentra más allá de la dualidad.

En la concepción del hinduísmo, sólo Viṣṇu aparece como avatāra. Según la tradición, estos avatāras son diez: 1. Matsya, en forma de pez; 2. Kūrma, en forma de tortuga; 3. Varāha, en forma de jabalí; 4. Narasimha, en forma de león; 5. Vāmana, el enano; 6. Paruṣu-Rāma, el héroe Rāma con el hacha; 7. Rāma, el héroe del Rāmāyana; 8. Kṛṣṇa; 9. el Buddha; 10. Kalki, forma aún no aparecida, sino que aparecerá sólo al final de la Edad de Hierro (→Kali Yuga). Kalki aparecerá con la espada desnuda y sobre un caballo blanco, para aniquilar a los malos y restaurar el → Dharma. Pero aparte de esta tradición autóctona, los hindúes consideran también a Jesucristo como un avatāra.

La más alta manifestación de Dios en forma humana

El Principio Divino Omnipresente, corporizado y aún así ilimitado

- El *avatār* viene como un hombre para demostrar que el hombre es divino y para estar a su alcance. La mente humana no puede comprender el Principio-Absoluto-Sin-Atributos; es abstracto y fuera del alcance del habla, mente e intelecto.
- No todos pueden entender la Naturaleza Divina (*divyattvam*) de Mi *janma* (nacimiento) y *karma*. Sólo aquellos que están libres de apego, odio, miedo y enojo; sólo aquellos inmersos en el Nombre y Forma del Señor, que no saben de otro sostén que el Mío, que están santificados por el conocimiento del *ātma*; sólo esos pueden entenderla. Aquellos que me buscan sin desviarse del camino, teniendo *satya*, *dharma* y *prema*, sólo esos Me alcanzarán.
- Los malvados como *Sisupala*, *Dantavakra*, *Rāvaṇa*, *Kaṃsa*, acompañan inevitablemente a cada encarnación. También este *Sai Rāma* viene con ese antiquísimo acompañamiento. También ahora, su progenie es evidente. Por una parte, adoración y homenajes se van apilando; y por la otra también crecen el repudio y la calumnia. De pie entre ellos, Yo bendigo a ambos, con mis manos levantadas, ya que ni me halagan las unas ni me desalientan las otras. Porque los malvados serán recompensados con la corona que merecen; Yo seré coronado por Mi Propia Gloria. Ver: TITIKṢA
- Los *avatāra* nunca han dado *mantras*. El *avatāra* muestra que Dios está en todas partes. El recitado de un *mantra* es de mente estrecha. En el tiempo de un *avatāra*, escucharLo, entender lo que dice y practicarlo, es un mantra.
- Gosvami Tulsīdas describió así los atributos de un *avatāra*: El Señor es Uno que
  a) camina sin usar Sus Pies;
  b) oye sin usar Sus Oídos;
  c) disfruta de todos los sabors sin usar Su Boca;
  d) es una gran orador sin usar Su Lengua;
  e) es un vidente realizado.

  De este modo todos Sus actos parecen ser milagros. Él es aquel cuya Gloria está más allá de toda descripción.
- Estas son las siete características indefectibles de los *avatāra* del *mahaśakti*, que perduran de manera plena aún cuando en apariencia se ha modificado a sí mismo con el *māyāśakti*. Donde estas siete características se encuentren, se puede identificar a la Divinidad.
  1. **AIŚVARYA:** esplendor
  2. **KĪRTI:** fama
  3. **JÑĀNA:** sabiduría
  4. **VIRĀGYAM:** desapego
  5. **SṚṢTIḤ:** creación
  6. **STHITIḤ:** preservación
  7. **LAYAḤ:** destrucción

REF: PŪRṆA–AVATĀRA, TRINETRAṂ

- El Señor encarna de innumerables maneras. Viene como una encarnación de un *kalā* (fragmento) de Sí, o como un *aṁśaḥ* (parte) de Sí; viene como un Inspirador Interior para algún propósito definido; Él viene para cerrar una época e inaugurar otra (*yuga-avatāra*). La narrativa de estas encarnaciones es el *Bhagavata*.
- El *śāstra* menciona siete tipos de *avatāra*:
  1. **AṀŚA–AVATĀRA.** Manifestación parcial de un *avatāra*. Tendrá principalmente *tejas* (resplandor) y *ojaḥ* (brillantez). Mostrará gran devoción hacia Dios e inspirará a otros a seguirlo. La gente común que no puede acercarse a Dios encontrarán a un *avatāra* como accesible y comprensible. Por el hecho de embeberse, imitar, y meditar sobre las cualidades de un avatāra, uno puede ascender a grandes alturas espirituales y aún alcanzar la auto-realización. Estos *avatāra* encarnan de tanto en tanto, no solamente en India sino también en muchos otros países. Equivalente a *arcāvatāra*.
  2. **VIBHŪTI–AVATĀRA.** Una encarnación del poder de la Gloria de dios. Esta gloria puede manifestarse en todas partes, creando un temor reverencial y asombro ante el insondable e indescriptible *avatāra*.
  3. **MĀHĀTMYA-AVATĀRA.** Una súbita manifestación de Dios para un propósito específico que puede venir bajo cualquier forma y en cualquier lugar. Por ejemplo:
     - **Matsyāvatāra** (avatāra en forma de pez): quien vino a salvar los *veda* de *Saṁhāsura*.
     - **Kūrmāvatāra** (avatāra en forma de tortuga): quien vino a apuntalar al Monte Mandara.
     - **Varāhāvatāra** (avatāra en forma de jabalí): quien vino a destruir al demonio *Hiraṇyākṣa*.
     - **Narasiṃhāvatāra** (avatāra en forma de híbrido de hombre y león): quien vino a destruir al demonio *Hiraṇyakaśipu*.
     - **Vāmanāvatāra** (avatāra en forma de enano):quien vino a castigar a *Bali*.
  4. **YUGA AVATĀRA.** Que desciende con un mensaje para una era en particular o bien crea una nueva era. Llama al corazón de Sus devotos. Un *yugavatāra* que baja del la matriz de Dios encarna en una vestidura humana sin necesidad de un útero materno. Un *avatāra* así elige una pareja humilde y piadosa para alcanzar un nacimiento de Virgen..
  5. **MAHA AVATĀRA.** Que da una interpretación absolutamente nueva de las escrituras y cuyo mensaje es para todos los tiempos. Es una gran alma que muestra un amor y una compasión infinitos por la humanidad. Encarna para enseñar y mostrar al hombre el modo de alcanzar *mukti* o *nirvāṇa*. Atrae la mente de los devotos.
  6. **LĪLĀ-AVATĀRA.** Una encarnación de Dios en un cuerpo supra-físio, en apariencia humano, pero completamente divino. Como un *līlā-avatāra* se encuentra más allá del *triguṇa*, Él no puede nacer de vientre de mujer humana. Ésta puede sentir que está llevando el embarazo de un bebé común cuando en realidad es de un cuerpo supra-físico. De acuerdo al Gītā tal *avatāra* encarna para la restauración del *dharma*. Es insondable, puesto que conoce el pasado, presente y futuro de cada uno y la evolución toda. P. ej.: en el *Gītā* Kṛṣṇa dice "*Arjuna, tú y Yo hemos pasado por muchos nacimientos. Yo los conoczco todos, pero tú no*" y más adelante "Si bien no nacido (*praveśa*) e inmortal y Señor de todos los seres, Me manifiesto por medio de Mi Propio *yoga-māyā*, conservando Mi naturaleza bajo estricto control."
  7. **PŪRṆA AVATĀRA.** Sin: VIBHAVA-AVATĀRA
     Encarnación que es la máxima manifestación de Dios. Es la culminación, ya que corporiza todas las características divinas de todos los otros tipos de *avatāra*. Un *avatāra* total o completo tiene control sobre estos 16 *kalā*:
     - *pañca-bhūtam* – los cinco elementos básicos
     - *pañca-jñānendriya* – los cinco sentidos internos de la percepción.
     - *pañca-karmendriya* – los cinco órganos externos de la acción.
     - (omnipotencia, omnisciencia, omnipresencia)
     - *daśavatāra*: Las diez formas mayores como *avatāra* de Vīṣṇu. Ver *daśa*.
     - *kalki-avatāra*: El *avatāra* del caballo blanco, quien es el décimo *avatāra* de Viṣṇu

     Ref. AŚVAMEDHA–YAJÑA (sacrificio del caballo)
  8. **DASA AVATĀRA:** Las 10 encarnaciones de Viṣṇu, descritas como mayores, entre las 24 mencionadas en el Śāstra. Las encarnaciones tuvieron lugar a lo largo de los 4 yugas y marcaron las diferentes etapas en la evolución del hombre.

El Señor apareciendo de una forma determinada para una razón determinada.

[Literalmente: "descenso"].- Encarnación divina.

Descenso de un dios o de algún Ser glorioso que ha progresado más allá de la necesidad de re nacimiento en la tierra, en el cuerpo de un simple mortal. Kṛṣṇa era un avatar de Vi ṣṇu. El Dalai Lama es considerado

como un avatar de Avalokiteśvara, y el Teschu Lama como el de Tson-kha-pa, o Amitābha. Hay dos clases de avatāras: los nacidos de mujer y los “sin padres”, los anupādaka. [Véase: *Encarnaciones divinas.*]
– (lit: “aquel que desciende”) una encarnación del Señor, que desciende del cielo espiritual al universo material con una misión específica, la cual se describe en las Escrituras.
[véase *avatṝ*] m. descenso | mit. Encarnación divina (en especial de Viṣṇu); cf. *daśāvatāra* || fr. *avatar*.
Encarnación; descenso a una forma; la revelación de la Divinidad Máxima a la humanidad; la Divina manifestación bajo apariencia humana; la palabra *avatāra* significa un descenso; es el descenso de Lo Divino por debajo de la línea que divide los estados divinos del mundo o estado humano.

---

avatṝ
avatRR

अवतॄ

caus.(**avatārayati**) quitar
[*ava–tṝ*] v. pres. (*avatarati*) part. p. (*avatīrṇa*) descender – caus. (*avatārayati*) hacer descender.
aṁśena avatṝ mit. Se dice de Viṣṇu encarnando una parte de Sí como *avatāra*.

---

avatsara
avatsara

अवत्सर

Desciende de plano alto. [RV 5.44.10]

---

avatta
avatta

अवत्त

[part. p. de *avadā*$_1$] adj. m. n. recortado | m. pedazo recortado, en esp. de la ofrenda.

---

avāya
avAya

अवाय

juicio perceptual
Un estado en *mati-jñāna* en el cual el objeto es conocido de manera definitiva
Ver *mati*.
miembro, extremidad

---

avayava
avayava

अवयव

porción, partícula, miembro
premisa; miembro; parte componente

1. Una de las cinco premisas o miembros en un silogismo.
2. Una de las dieciseis categorías en el sistema *Nayā.*
3. Ver *padārtha*.

[*avayu*] m. parte, miembro, porción.
avayavaśas adv. miembro por miembro.

---

avayavāvayavi
avayavAvayavi

अवयवावयवि

parte y todo; miembro y no-miembro

---

avayavin
avayavin

अवयविन्

el todo; estructura compuesta

---

avayu
avayu

अवयु

[*ava–yu*$_2$] v. pres. (*avayuyoti*) separar.

---

ave
ave
अवे

[*ava–i*] v. pres. (*aveti*) part. p. (*aveta*) pref. (*sam*) acercarse | considerar como; comprender, saber (<inf.>).

---

avedana
avedana
अवेदन

El angustioso anhelo de uno (por la Divinidad)

- Deben llorar así como un ternero llora llamando a su madre ida, con los lamentos del dolor por la separaciión. Deben clamar tan fuerte como un matrimonio sin hijos le pide a Dios por uno. Así es como deben rogar a Dios, llenos de devoción y ansia por realizar Su Presencia en ustedes. Ref: TAPAS
- ¿Cual es la naturaleza del amor? Cuando recen a Dios deben tener el sentimiento de total entrega. Si realmente ansían realizar a Dios, si tienen hambre y sed de Dios, deben entonces cultivar este amor que todo lo absorbe. La mera expresión del deseo no basta. Deben esforzarse para experimentar la unión con Lo Divino. Si su corazón está lleno de egoísmo ¿cómo pueden experimenta La Divinidad tan sólo por medio de un deseo?
- Vengan a Mí, ansiosos por aprender, por progresar, por verse en Mí y ciertamente Yo les daré la bienvenida y les mostraré el camino. Serán en verdad bendecidos. Todos los textos, todas las Escrituras, el Gītā, que es la leche de todas las vacas que son los Upaniṣad, tienen el propósito de hacerles sentir la sed. Esta sed debe ser como la de la enredadera por el tronco del árbol, del imán por el hierro, de las abejas por la flor, del agua por la cascada, del río por el mar. Las punzadas de dolor por la separación deben morder el corazón, el ser entero debe ansiar por la unión. No vacilen o cambien o prueben una serie de Nama (nombres) o Rūpa (formas) que solamente lograrán desperdiciar energía y tiempo. La contemplación incesante del Señor les dará el gusto incesante del Amṛtaṃ.

---

avehi
avehi
अवेहि

Desciende. [RV 5.78.8]

---

avekṣ
avekS
अवेक्ष्

(**ava+īkṣ**) (l **avekṣate**) vigilar, custodiar
[*ava–īkṣ*] v. pres. refelx. (*avekṣate*) part. p. (*avekṣita*) ger. (*avekṣya*) considerar, observar, notar | tener cuidado con, tomar en consideración.

---

avekṣā
avekSA
अवेक्षा

[*avekṣ*] f. mirada circular | cuidados, consideración.

---

avekṣya
avekSya
अवेक्ष्य

[ger. de *avekṣ*] adj. m. n. digno de cuidados; a tomar en consideración.

---

avet
avet
अवेत्

Encontrados. [RV 5.34.8]

---

avi
avi
अवि

m. cordero – f. oveja || lat. *ovis*; ingl. *ewe*; fr. *ovin*. (esp. *ovino*)

---

avibhāga
avibhAga
अविभाग

inseparabilidad

---

avibhāgād-vaiśvarūpasya
avibhAgAd-vaizvarUpasya
अविभागाद् वैश्वरूपस्य

lo inmanifiesto es aquello en el cual se disuelven todos los efectos
Una prueba de la escuela Sāṅkhya sobre la existencia de *prakṛti*. Al haber una identidad entre causa y efecto, si uno rastrea hacia atrás cada efecto hasta su causa, eventualmente uno llegará al inmanifestado *prakṛti*.

---

avibhakta
avibhakta
अविभक्त

No separado, indiviso

- Esto es, "no separado" de Dios.
- AVIBHAKTA-BHAKTI: es ésta la inseparable devoción de TVAMEVA-AHAM (yo sólo soy TU)

Ref. ŚARAṆĀGATI (entrega absoluta)

Indiviso, no distinto, no separado.

---

avibhakta-bhakti
avibhakta-bhakti
अविभक्तभक्ति

Esta es la devoción inseparable del "*tvameva-aham*" (sólo Tú yo soy).

---

avibhaktam ca bhūteṣu vibhaktam iva ca sthitam
avibhaktam ca bhUteSu vibhaktam iva sthitam
अविभक्तम् च भूतेषु विभक्तम् ईव स्थितम्

Indivisible, pero como si divididos en seres (separados). [Gītā 13.17]

---

avicāra-siddha
avicAra-siddha
अविचारसिद्ध

no búsqueda en la naturaleza de lo Último

---

avicāri
avicAri
अविचारि

[aquel] sin percepción ni deliberación.

---

avīci
avIci
अवीचि

Un estado: no necesariamente después de la muerte, tan sólo entre dos nacimientos, puesto que tal estado puede ocurrir también en la tierra. Literalmente: "Infierno no interrumpido". El último de los ocho infiernos, donde, segun se cuenta, "los culpables *mueren y renacen sin interrupción*, aunque no sin esperanza de rendención final". Esta es la razón porque *Avīci* es otro de los nombres con que se designa el *Myalba* (nuestra tierra [tib]), y también es un estado al cual son condenados en este plano físico algúnos hombres desalmados. [*Avīci* es un estado de maldad ideal espiritual; una condición subjetiva; el tipo contrario al *Devacan* o *Anyodei*. – F. Hartmann].

---

avicchindat
avicchindat
अविच्छिन्दत्

[*a–vicchindat*] adj. m. n. que no separa, que no interrumpe.

---

avicchinna
avicchinna
अविच्छिन्न

[*a–vicchinna*] adj. m. n . no separado, ininterrumpido; continuo.

---

avidāsin
avidAsin
अविासिन्

[*a–vidas*] adj. m. n. que no se agota; que no se seca (estanque); perenne.

---

avidhānatas
avidhAnatas
अविधानतस्

[*a–vidhānatas*] adv. no conforme a las reglas, irregularmente.

---

avidhavā
avidhavA
अविधवा

[*a–vidhavā*] f. que no es viuda.

---

avidvas
avidvas
अविद्वस्

a:vidvān ignorante
[*a–vidvas*] adj. m. n. [f. *aviduṣī*] ignorante, imprudente; tonto, insensato, estúpido.

---

avidya
avidya
अविद्य

ignorancia; nesciencia

1. Es el concepto clave en el sistema Advaita. Sirve como piedra basal a la metafísica, epistemología y disciplina ética de Advaita, así su papel no puede ser despreciado. Se lo caracteriza por seis marcas: es sin-principio (*anādi*); es removido por el conocimiento correcto (*jñāna-nirvatya*); es una entidad positiva de la naturaleza de un existente (*bhāva-rūpa*); es indescriptible (*anirvacanīya*); tiene los dos poderes, de ocultación y proyección que respectivamente representan la verdad e indican sugiriendo la falsedad (*āvaraṇa* y *vikṣepa*); y su sitio es sea el ser individual (jīva) o Brahman.
2. Uno de los doce eslabones en la cadena causal de la existencia (ver *pratītyasamutpāda*). Es la raíz de todo y la causa primaria de la existencia, de acuerdo al Budismo.

H B Z skrt. «desconocimiento, ignorancia».

H Concepto de la filosofía del *Vedānta*, que se aplica tanto al orden individual como al cósmico.

El desconocimiento individual no puede diferenciar entre lo no-permanente y lo permanente, entre lo auténticamente real y lo irreal; el desconocimiento cósmico es la→ *Māyā.* El efecto es el mismo que el del →*ajñāna*.

B Z (pali: avijjā) La «ignorancia» o la «ofuscación»; es decir el desconocimiento de las → Cuatro Nobles Verdades, el de las Tres Joyas (→*Triratna*) y de la ley del →*karma.* La avidyā es el primer miembro en la secuencia de la producción condicionada (→*Pratītya-samutpāda*), que determina la entrada en el mundo del →*saṃsāra*; figura también como una de las tres «ponzoñas» (→ *āsrava*), una de las «máculas» (→ *kleśa*) y la última de las diez ataduras (→*saṃyójana*).

La avidyā es vista como la raíz de todo lo malsano del universo, y se la define como el desconocimiento del carácter doloroso de la existencia. Es ese estado mental que no coincide con lo mental, que toma por realidad el fenómeno ilusorio y trae aparejado el padecer – en el doble sentido de 'estar sometido a las pasiones' y de 'sufrir dolor'. Ella condiciona la concupiscencia o «sed» (→*tṛiṣṇa*) y opera así como el factor esencial que liga a los seres al ciclo de los nacimientos.

Según la concepción Mahāyāna, la avidyā determina con respecto al Vacío (→ *śūnyatā*) de los fenómenos o apariencias, que el no-iluminado vea el mundo fenoménico como la única realidad, ocultándosele así lo fundamental.

La avidyā es explicada de diversos modos por las diversas escuelas del Mahāyāna. En el →Mādhyamika se designa por avidyā la determinación de la mente por las representaciones y conceptos apriorísticos que hacen a los seres construirse un mundo «ideal» – el cual presta al mundo cotidiano las formas y la «multiplicidad»-, y cierran así la visión de la Realidad verdadera. La avidyā es, pues, el no-conocimiento de la realidad del mundo- que consiste en el Vacío (la *Śūnyatā*) – y el desconocimiento de la naturaleza de los fenómenos; de modo que tiene una doble función: el desconocer ve la verdadera realidad y, a la vez, construye el «a-parecer»; condiciones ambas mutuamente complementarias. En este sistema, la avidyā caracteriza a la realidad «convencional ».

Para los →Sautrāntika y los →Vaibhāṣika, la avidyā consiste en ver el mundo como unitario y duradero, cuando en realidad es múltiple e impermanente. El desconocer, la avidyā, presta al mundo y a sus fenómenos la aparente sustancialidad. En la concepción del →Yogācāra, la avidyā consiste en ver el objeto como una unidad independiente de la conciencia, cuando en realidad se identifica con ella.

No-conocimiento. Ref. VIDYĀ

a) nesciencia: la ausencia del conocimiento.

b) Ignorancia: la ausencia de la conciencia correcta.

ignorancia

Lo opuesto a *vidyā* (conocimiento). – Ignorancia originada y producida por la ilusión de los sentidos o *Viparyaya* (error de juicio, falso concepto). – [Nesciencia, error, falso conocimiento, falta de conocimiento. Uno de los cinco *Kleśas* y de los doce *nidānas* de los budistas].

(*a* - no, *vidyā* - conocimiento) nescencia, ignorancia.

[*a–vidyā*] adj. m. n. ignorante; inculto – f. *avidyā* ignorancia | bud. la ignorancia, primera causa del sufrimiento [*pratītyasamutpāda*].

Deseo de conocimiento espiritual, falta de sabiduría, ignorancia

nescencia, ignorancia

La Ignorancia; la conciencia de la multiplicidad; la conciencia relativa y múltiple.

---

avidyā-doṣa
avidyA-doSa
अविद्यादोष

defecto de la ignorancia

---

avidyā-māyā
avidyAmAyA
अविद्यामाया

H skrt. «Māyā del desconocimiento». Percepción ilusoria que lleva a una percepción dualística del universo.

De ella resultan la cólera, la concupiscencia y otras pasiones, que ligan a los seres humanos al mundo fenoménico. Su opuesto es la Vidyā-Māyā. Ambas pertenecen al mundo de lo relativo (véase también →Māyā).

[*māyā* de la Ignorancia].

---

avidyā-nivṛtti
avidyA-nivRtti
अविद्यानिवृत्ति

remoción de la ignorancia

---

avidyā-svabhāva
avidyA-svabhAva
अविद्यास्वभाव

naturaleza de la ignorancia

---

avidyat
avidyat
अविद्यत्

Atacado. [RV 5.40.9]

---

avidyā-vṛtti
avidyA-vRtti
अविद्यावृत्ति

una modalidad de ignorancia
una modificación de la ignorancia

Da conocimiento de objetos ilusorios; estados internos de la mente como placer y dolor; y conocimiento (*jñāna*) e ignorancia (*avidyā*), de acuerdo a Advaita. Este conocer está hecho por la consciencia del testigo (*sākṣin*).

avidyāyāṁ antare vartamānaḥ
avidyAyAM antare vartamAnaH
अविद्यायां अन्तरे वर्मतमानः

Viviendo y moviéndose dentro de la Ignorancia. [Katha 1.2.5; Mund. 1.2.8]

avidyopādhi (avidyā–upādhi)
avidyopAdhi (avidyA-upAdhi)
अविद्योपाधि

la ignorancia *upādhiḥ* del *jīva*

avidvān
avidvAn
अविद्वान्

ignorante

avighāta
avighAta
अविघात

no-obstrucción

avighna
avighna
अविघ्न

libre de obstáculos

avijñātā
avijJAtA
अविज्ञाता

uno que no conoce; un epíteto del Señor Viṣṇu

avijñāya
a-vijJAya
अविज्ञाय

[*a–vijñāya*] indecl. no habiendo discernido.

avijñeya
a-vijJeya
अविज्ञेय

Incognoscible, inconcebible, imperceptible.
[*a–vijñeya*] adj. m. n. indiscernible, imperceptible | que no puede ser conocido, incomprensible.

avikalpena yogen.a yujyate
avikalpena yogen.a yujyate
अविकल्पेन योगेन युज्यते

Se une (a Mí) por un *yoga* sin vacilación.

avikalpita
avikalpita
अविकल्पित

indeterminado

avikāra
avikAra
अविकार

Libre de generación, inmutable. Epíteto de la Divinidad.

avikāri
avikAri
अविकारि

no sujeto a cambio
Inmutable, inalterable.

avikārya
avikArya
अविकार्य

inmutable, invariable
[*a–vikārya*] adj. m. n. constante; invariable.
Inmutable. [Gītā 2.25]

---

avikriya
avikriya
अविक्रिय

que no sufre modificación, inmutable

---

avināBhāva
avinABhAva
अविनाभाव

relación invariable

---

avināBhāva–sambandha
avinABhAva-sambandha
अविनाभावसम्बन्ध

Conexión inseparable
Donde hay forma, debe haber nombre; donde hay nombre, debe haber forma. Uno con otro están conectados.

---

avināśi
avinAzi
अविनाशि

Sin declinación, sin extinción (a–vināśi) Ref. ĀTMA

---

avinayaḥ
avinayaH
अविनयः

falta de clase, discortesía

---

aviplāva
aviplAva
अविप्लाव

Influctuante, imperturbado

---

avipluta
a-vipluta
अविप्लुत

[*a–vipluta*] adj. m. n. sin discriminación, sin discernimiento; irrazonado.
avivekatā [*–tā*] f. falta de discernimiento, falta de juicio.

---

avipratipanna
avipratipanna
अविप्रतिपन्न

no incierto; totalmente fijo

---

avirati
avirati
अविरति

falta de control
Deseos, gratificaciones

---

avirodha
avirodha
अविरोध

no conflicto

---

aviśaṅka
avizaGka
अविशङ्क

[*a–viśaṇkā*] adj. m. n. que no hesita, decidido; sin inquietud, sin reserva.

---

aviṣaya
aviSaya
अविषय
[no-esfera:] tema fuera del campo de acción (de)
[*a–viṣaya*] adj. m. n. fuera del dominio, fuera del campo, fuera de los límites; sin objeto | que no le incumbe (a ud.), que no es asunto suyo | ilegal, imposible, prohibido; impropio de <gen.>.

---

aviṣayī
a-viSayI
अविषयी
No percibido, más allá del alcance de la mente

---

aviśeṣa
avizeSa
अविशेष
indeterminado
Un término técnico utilizado por la escuela Sāṅkhya para 'ego' (*ahaṅkara*) y las cinco esencias sutiles de los elementos (*tanmātra*).
(*ā* = alto, alcanzando a lo alto; *viveka* = entendimientoo discriminativo; *khyāte* = cima del conocimiento) la gloria o la esencia del conocimiento

---

avīta
avIta
अवीत
un tipo de inferencia que procede negando el consecuente
1. Un tipo de inferencia de acuerdo a Sāṅkhya, llamado *śeṣavat*. Es esencialmente de naturaleza negativa ya que se basa en la co-ausencia del término mayor (probandum) y del término medio (probans). En este tipo de inferencia no es posible una instancia positiva y solamente pueden darse instancias negativas; p. ej.; el efecto (la tela) no difiere de la causa (las hebras), ya que el anterior es inherente al último como una propiedad suya. No es posible dar una instancia positiva, ya que toda instancia caerá en aquello que se desea probar. Si el efecto y la causa fueran diferentes, la inherencia sería imposible.
2. Ver *śeṣavat*.

---

aviveka
aviveka
अविवेक
no discriminación (discernimiento)
H skrt. «indiscriminación»; capacidad defectuosa para diferenciar, el no poder discriminar entre lo real y lo irreal, entre lo permanente y lo no-permanente, entre lo que conduce a Dios y lo que retiene en la prisión del mundo.

---

aviveki
a-viveki
अविवेकि
Persona carente de discriminación y de aguda inteligencia
Ref: VIVEKA

---

avo-vartamāna
avo-vartamAna
अवोवर्तमान
Pasaron encima de. [RV 5.40.6]

---

avraṇam
avraNam
अव्रणम्
Sin herida o cicatriz. [Isa 8]

---

avratān
avratAn
अव्रतान्
Los que dejan de observar la ley de (tu) trabajo. [Ved.]

avṛdhaḥ
avRdhaH
अवृधः
Aquellos que no desean un incremento. [Ved.]

avṛka
avRka
अवृक
[*a–vṛka*] adj. m. n. sin peligro.
avṛk-am adv. en seguridad, sin agresión; con amor.

avyabhicārin
avyabhicArin
अव्यभिचारिन्
constante, firme
inalterable

avyabhicāriṇī bhakti
avyabhicAriNI bhakti
अव्यभिचारिणी भक्ति
Devoción inquebrantable. [cf. Gītā 13.11]

avyagra
avyagra
अव्यग्र
a–vyagra] adj. m. n. calmo, reflexionado; no ocupado – acus. *avyagram* adv. pausadamente, deliberadamente, de manera de divertimiento.

avyākṛta
avyAkRta
अव्याकृत
Lo No-manifiesto.

avyākṛta prakṛti
avyAkRta prakRti
अव्याकृत प्रकृति
Naturaleza indiferenciada.

avyakta
avyakta
अव्यक्त
es el término para *prakṛti* utilizado por la escuela Sāṅkhya
H skrt. «no-manifestado».
Lo oculto o escondido, lo no-devenido objeto; la potencialidad que está presente cuando no se ha manifestado el mundo fenoménico.
no manifiesto, no aparente, desconocido, *avidyā, māyā*
La causa no revelada; indistinto o indiferenciado; lo opuesto a *vyakta* (manifestado o diferenciado).
Avyatka se aplica a la Deidad inman ifestada, así como *Vyakta* a la manifestada, o sea a Brahma y Brahm ā respectivamente. [*Avyakta*: inmanifestado, invisible; la materia radical o primitiva, caótica, inmanifestada, indefinida, indiferenciada; el elemento primordial de que proviene toda manifestación. – Algúnas veces se aplica dicho término al Espíritu inmanifestado. – Bhagavan Dās].
– no manifestado.
[*a–vyakta*] adj. m. n. invisible, indemostrable, imperceptible; no manifestado – m. fil. [*saṃkhya*] la Naturaleza Primordial [*mūlaprakṛti*] bajo la forma del No Manifestado o Indeterminado, Espíritu sutil del cual fluyen todos los fenómenos del mundo material de la Manifestación.
No manifestado, latente, disimulado; la no-manifestación, principio inmanifiesto; [en *saṁkhya*]: el estado primario

inmanifiesto de la naturaleza activa y manifiesta de las cosas; [en *vedānta*]: el poder involucrado o inherente en el Espíritu o Ser del que proviene el cosmos y al cual retorna.

---

avyakta-brahma
avyakta-brahma
अव्यक्तब्रह्म
El Absoluto irreconocible

---

avyaktam
avyaktam
अव्यक्तम्
la condición no manifiesta

---

avyaktaṁ akṣaram
avyaktaM akSaram
अव्यक्तं अक्षरम्
El no manifiesto inmutable. [cf. Gītā 12.1.]

---

avyaktaṁ anirdeśyam
avyaktaM anirdezyam
अव्यक्तं अनिर्देश्यम्
Inmanifiesto, indefinible. [cf. Gītā 12.3]

---

avyakta–mūrti
avyakta-mUrti
अव्यक्तमुर्ति
Forma inmanifestada.
Cuya imagen no es revelada [cf. Gītā 9.4]

---

avyaktānugra
avyakta-anugra
अव्यक्तानुग्र
Principio indiviso, no separado. (*Doctrina Secreta*, I, 568).

---

avyakta parārdha
avyakta parArdha
अव्यक्तपरार्ध
Hemisferio superior oculto.

---

avyākṛta
avyAkRta
अव्याकृत
preguntas que no se contestan
Hay preguntas que Buddha rehusó responder. Son diez (a veces catorce) preguntas sobre la causalidad a las que Buddha respondió con: 'No digas así.'
indiferenciado, no manifiesto
[*a–vyākṛta*] adj. m. n. fil. no manifiesto.

---

avyākṛtākāśa
avyAkRtAkAza
अव्याकृताकाश
éter inmanifestado

---

avyaktāt param avyaktaṁ
avyaktAt param avyaktaM
अव्यक्तात् परम् अव्यक्तं
[Supremo inmanifestado más allá de lo Inmanifiesto]. [cf. Gītā 8.20; Katha 1.3.11]

---

avyakto'kśaraḥ
avyakto'kSaraH
अव्यक्तोऽक्षरः
El Inmutable Inmanifiesto. [Gītā 8.21]

---

avyakto vyaktāt paraḥ
avyakto vyaktAt paraH
अव्यक्तो व्यक्तात् परः

[Supremo no-manifiesto, más allá de lo manifiesto].

avyapadeśya
avyapadezya
अव्यपदेश्य

indecible; no verbalizable
Latente, yacente de manera potencial

avyāpārī
avyApArI
अक्षयापारी

uno que no ejecuta una acción

avyāpti
avyApti
अव्याप्ति

inaplicabilidad; no penetrabilidad

1. Una falacia que intenta dar una definición que dice demasiado poco. Es la ausencia de definición en algo que se busca definir.
2. Ver *asādhārana*.

avyāpya-vṛtti
avyApyavRtti
अव्याप्यवृत्ति

no penetrante

avyāpyavṛttitva
avyApyavRttitva
अव्याप्यवृत्तित्व

extensión parcial

avyavahārya
avyavahArya
अव्यवहार्य

que no puede ser relatado
Incomunicable, sin relaciones.
avyavahāryam [nominativo, neutro]

avyavasāyaḥ
avyavasAyaH
अव्यवसायः

falta de determinación o de convicción

avyaya
avyaya
अव्यय

eterno; imperecedero
Indestructible; no disminuible; sin decadencia
que no decae, que no declina, que no cambia
Imperecedero, indestructible; eterno, infinito, inagotable, incorruptible, inalterable. Sobrenombre de Viṣṇu.
[*a–vyaya*] adj. m. n. invariable, inalterable, constante; indestructible, imperecedero | avaro | gram. indeclinable – m. avaricia – n. gram. palabra indeclinable.
avyayībhāva [*bhāva*] m. gram. “conversión en indeclinable”, utilización en neutro de un compuesto comenzando con un indeclinable como adverbio.
Imperecedero.

avyayātma
avyayAtma
अव्ययात्म

De naturaleza inmortal o imperecedera

avyutpanna
avyutpanna
अव्युत्पन्न

[*a–vyutpanna*] adj. m. n. no derivado | gram. se dice de los sustantivos no derivados de una raíz.

aya
aya
अय
[*instr.*] ag. m. n. ifc. que va | acción de ir.

---

ayaḥ
ayaH
अयः
Hierro o acero. [RV 5.62.7]

---

ayam
ayam
अयम्
pronombre este, éste, él; aquí (está), vean, por este medio
pron. dem. m. [sing. nom. *ayam*, acus. *imam*, instr. *anena*, dat. *asmai*, abl. *asmāt*, gen. *asya*, locat. *asmin*; du. nom. acus. *imau*, instr. dat. abl. *ābhyām*, gen. loc. *anayos*; pl. nom. *ime*, acus *imān*, indic. *ebhis*, dat. abl. *ebhyas*, gen. *eṣām*, loc. *eṣu*] | esto, ese, estos; este; he aquí; lo que sigue | él — f. ifc. *iyam* – n. cf. *idam.*
ayam asmi heme aquí.
ayaṃ janaḥ esta persona; yo mismo.
ime smaḥ henos aquí.
mām imam yo aquí.

---

ayamātma brahman
ayamAtma brahman
अयमात्म ब्रह्मन्
este Ser es *Brahman*
Un gran dicho (declaración fundamental) (*mahā-vākya*) que se encuentra en el *Māṇḍūkya Upaniṣad* del *Atharva Veda*.
H skrt. «Este Sí-mismo (es) el *Brahman*»; uno de los →*Māha-vākya* (las grandes sentencias doctrinales de los *Veda*), según el cual el verdadero Sí-mismo del ser humano no es ni cuerpo ni pensamiento, sino idéntico al →*Brahman*.
El Sí mismo es el *brahman*. [Mand. 2]

---

ayana
ayana
अयन
solsticio; un período de tiempo; distancia
Jornada Ref: UTTARĀYANA
Si dan un paso hacia Mí, Yo daré diez pasos hacia ustedes. Recuerden que con cada paso que den, se están acercando a Dios. Y cuando dan un paso hacia Él, Dios da diez pasos hacia ustedes. No existe lugar de descanso en este peregrinaje; es una jornada continua, a lo largo del día y de la noche, a través de la muerte y del nacimiento, a través de la matriz y de la tumba. Cuando el camino termina y se arriba a la meta, el peregrino se da cuenta que ha viajado tan sólo desde sí mismo hasta sí mismo, que el camino fue largo y solitario, ¡pero el Dios que lo llevó hacia sí mismo estuvo todo el tiempo en él, alrededor de él y al lado de él! Él mismo fue siempre divino. ¡Su ansia de fundirse en Dios era el llamado del mar llamando al océano! ¡El hombre ama porque Él es el Amor! Anhela melodía y armonía. Busca alegría puesto que Él es alegría. Tiene sed de Dios, porque está hecho de Dios y no puede existir sin Él.
- DAKŚINĀYANA: el trayecto solar hacia el Sur, que dura aproximadamente seis meses del año. Ref. DAKŚINĀYANA
- DEVAYĀNA: el camino luminoso
- PITṚYĀṆA: el camino oscuro
- UPANAYANA: la ceremonia consistente en guiar al iniciado hacia el maestro Ref. UPANAYANA
- UTTARĀYANA: el trayecto solar hacia el Norte por el ángulo desde el Trópico de Capricornio, y que dura aproximadamente seis meses, y que comienza en Makāra Saṅkrānti. Ref: UTTARĀYANA

[*aya-na*] n. camino, trayecto, recorrido | astron. medio año (recorrido del Sol de un solsticio a otro); cf. *uttarāyaṇa*, *dakṣiṇāyana*.
ayanāṃśa [*aṃśa*] m. astron. precesión de los equinoccios (diferencia entre el zodíaco tropical [*sāyana*] y el zodíaco sideral [*nirayana*].
ayanānta [*anta*] m. astron. solsticio.
nombre Védico y Sánscrito de ‘solsticio’

---

ayas
ayas
अयस्
n. hierro; metal || lat. *aes* ; ingl. *ore*; fr. *airain*.
ayasmāya [*–maya*] adj. m. n. de hierro.
Término Védico en general para metal

---

ayāsaḥ
ayAsaH
अयासः
Que van rápido. [RV. 5.42.15]

---

ayaśas
ayazas
अयशस्
n. [no–fama:] desgracia

---

ayasmayaḥ
ayasmayaH
अयस्मयः
Uno que tiene fuerza. [RV 5.30.15]

Ayāsya
ayAsya
अयास्य
[un *ṛṣi* relacionado con los *navagva* s]. [Ved.]
famoso ṛṣi Védico, un Āṅgirasa relacionado con Bṛhaspati

---

ayat
ayat
अयत्
Viene. [RV 5.37.2; 10.12.4; 4.2.16]

---

ayathArtha
ayathārtha
अयथार्थ
erróneo

---

ayathārtha–anubhava
ayathArtha–anubhava
अयथार्थानुभव
experiencia errónea

---

ayati
ayati
अयति
Lo contrario de *yati*. No subyugado, no disciplinado; incontinente; falto de celo o aplicación.

---

ayaugapadya
ayaugapadya
अयौगपद्य
no simultaneidad

---

aye
aye
अये
¡ah! ¡oh!
indecl. interj. ¡oh! ¡ah! (sorpresa) | ¡eh! ¡hola! (llamado).

---

ayi
ayi
अयि
¡ha! ¡ah!
ind. interj. ¡eh! ¡oiga!

---

ayoddhṛ
ayoddhR
अयोद्धृ
[*a-yoddhṛ*] agt. m. n. no combatiente; cobarde.

Ayodhyā
ayodhyA
अयोध्या
nombre de una ciudad (Oudh)
[*a-yodhya*] adj. m. n. invencible – f. *ayodhyā* mit. n. pr. de la ciudad de Ayodhyā “La Invencible”, fundada por Ikṣvāku, capital de la casta solar [*sūryavaṁśa*] y en particular del Rey Rāma (Oudh, cerca de la actual Faizabad en el estado de Uttar Pradesh).

---

ayoga
ayoga
अयोग
Literalmente: “no unión”. Separación; falta de unión espiritual, falta de *yoga* o devoción.

---

ayoni
ayoni
अयोनि
[*a–yoni*] adj. m. n. fuera de la matriz; espontáneo, original; sin comienzo – m. mit. epít. de Brahmā “El Increado".
ayonisambhava [*sambhava*] adj. m. n. cf. *ayonija* – generación espontánea.

---

ayonija
ayonija
अयोनिज
origen desconocido; no nacido de seres mortales
1. Cuerpos cuyo nacimiento (origen.) es desconocido.
2. Aquellos individuos no nacidos de seres mortales, p. ej., *Sītā.*

[*ja*] adj. m. n. que no nació de seno materno | mit. epít. de Hariharaputra (la actual Ayyapan en el estado de Kerala) – f. *ayonijā* mit. epít. de Sītā, de Draupadī, etc.

---

ayoni–sambhava
ayoni–sambhava
अयोनिसम्भव
Nacimiento virginal [sin matriz].

---

ayuddha
ayuddha
अयुद्ध
[*a–yuddha*] n. ausencia de combate.

---

ayuj
ayuj
अयुज्
desigual, impar
[*a–yuj*$_2$] adj. m. n. no apareado; (en número) impar | *ayujá* id.

---

ayukta
ayukta
अयुक्त
[no correcto:] equivocado, erróneo
Lo opuesto a *yukta*. El hombre que no puede fijar o concentrar la mente en contemplación espiritual o del Yo; el que ejecuta todos sus actos movido sólo por el interés personal o la satisfacción de sus apetitos y deseos. No devoto, no recogido, desaplicado.
[*a–yukta*] adj. m. n. no conectado; no unido | no preparado; no atento | inadecuado, disconforme; irrazonable, absurdo.

---

ayuta
ayuta
अयुत
[Una miríada, o sea 10.000 unidades. Un *koti* son diez millones de unidades]. Así: 100 *kotis* equivalen a mil millones de unidades.
[*a–yuta*$_1$] adj. m. n. sin obstáculos, libre; ilimitado, innumerable | inseparable, indisoluble – n. *ayúta* [“sin límites”] diez mil; una millarda (100 *koṭi* ; una miríada.
ayutasiddha [*siddha*$_1$] adj. m. n. fil. [‘*vaiśeṣika*] inseparable, unido indisolublemente; agregado en cantidad (op. a *yutasiddha*) | intrínseco.

---

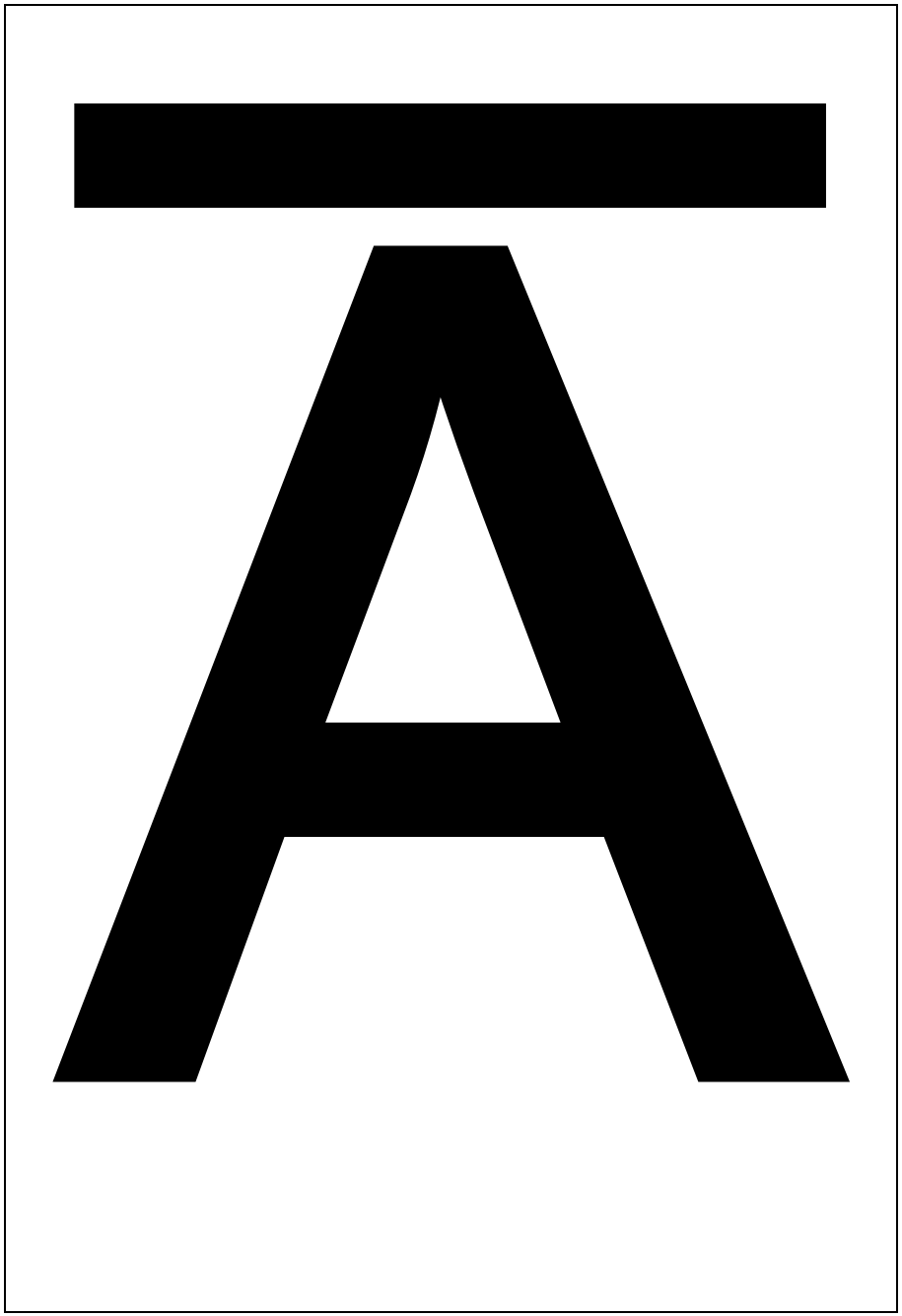
ayutasiddha
ayutasiddha
अयुतसिद्ध
el establecer cosas absolutamente diferentes apareciendo como un todo; inseparable

1. Esta relación quiere decir que de los entes relacionados uno se encuentra invariablemente asociado con el otro.
2. De acuerdo a *Nyāya-Vaiśeṣika* hay cinco tipos de objetos *ayuta-siddha* : *dravya* y *guṇa*; *dravya* y *karma*; particular (*vyakti*) y universal (*jāti*); cosas últimas y *viśeṣa*; y el entero (*aṁśin*) y las partes (*aṁśa*).

---

ayutasiddha–avayava
ayutasiddha-avayava
अयुतसिद्धावयव
la combinación de partes que existen cercanas unas a otras; una conglomeración de partes interrelacionadas

---



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

ā

ā
A
Aa
+abl. hasta, hasta que
pref. a, hacia (el locutor) <vb. de movimiento> (sentido reflexivo) | un poco, tirando hacia <sentido de color o cantidad> (p. ej. *ānīla* azulado) – prep. Desde <abl.>; hasta, y aún hasta, tan lejos como <abl.> – conj. es más, y aún || lat. *ā*.
ca... *ā* a la vez ... y.

ābdika
Abdika
आब्दिक
[vr. *abda–ika*] adj. m. n. anual –ifc. –enal; que dura tantos años.

ābhā$_1$
AbhA$_1$
Aa∫a
[*ābhā*] v° pres. (*ābhāti*) part. p. (*ābhāta*) brillar, iluminar | parecerse a, tener el aspecto de.

ābhā$_2$
AbhA$_2$
आभा
[*ābhā*$_1$] f. destello, belleza, aspecto, color – adj. m. n. ifc. *ābha* que tiene el aspecto de.

ābharaṇaṃ
AbharaNaM
आभरणं
ornamento, joya, decoración, insignia
[*ā–bhṛ*] n. ["lo que es usado (llevado)"] ornamento, ropaje, joyas.

ābhās$_1$
AbhAs$_1$
आभास्
[*ā–bhās*$_1$] v° pres. refl. (*ābhāsate*) part.p. (*ābhasita*) parecerse a; tener la apariencia (engañosa) de.

ābhās
AbhAs
आभास्
[*ābhās*$_1$] f. destello.

ābhāṣ
AbhAS
Aa∫aḥå
[*ā–bhāṣ*] v° pres. refl. (*ābhāṣate*) part. p. (*ābhāṣita*) hablar a, conversar; llamar.

ābhāsa
AbhAsa
आभास
apariencia; semblanza
[*ābhās*$_1$] m. aspecto, apariencia | ilusión, aparienza engañosa | fil. sofisma.
ābhāsavāda [*vāda*] m. fil. [*śakta*] teoría ontolígica de la realidad física como aspecto o ilusión de la Realidad absoluta.
[reflejo; parecido]

ābhāṣa
AbhASa
आभाष
[*ābhāṣ*] m. palabra; directiva; mandato; proverbio.

ābhāsa-caitanya
AbhAsa-caitanya
आभासचैतन्य

H skrt. *ābhāsa*: apariencia, resplandor, reflejo; *caitanya*: conciencia.
La conciencia absoluta (→ cit) en cuanto se refleja en el pensamiento del hombre. El mortal, circunscripto en su yo (→jīva), toma este reflejo por el único estado de conciencia, impidiéndose así el descubrimiento de la Conciencia absoluta, que es idéntica al → Brahman. Si el jīva supera esta limitación se hace consciente de su verdadero Sí-mismo (→ ātman) y de la unidad de éste con el Brahman, alcanzando así la liberación.

ābhāsa-vāda
AbhAsa-vAda
आभासवाद

doctrina de la apariencia

1. En *Advaita*, doctrina que sostiene que el hombre mortal (→ *jīva*) es una apariencia ilusoria de la inteligencia – Brahman.
2. Doctrina de la Creación de las escuelas *Śaiva* y *Śākta*, las cuales sostienen que el universo consiste de apariencias que son todas reales, ya que son aspectos de la realidad última.

H skrt. Doctrina según la cual el hombre mortal (→jīva), como manifestación del →Brahman, no es sino una proyección mental del órgano interno (→antaḥkáraṇa).

ābhāta
AbhAta
आभात

[part. p. de *ābhā*$_1$] adj. m. n. que brilla | visible.

ābhis
Abhis
आभिस्

[instr. pl. de *iyam*] indic. por esos.

ābhoga
Abhoga
आभोग

experiencia inmediata

ābhubhiḥ
AbhubhiH
आभुभिः

Que todo permean. [RV 5.35.3]

ābhyantara
Abhyantara
आभ्यन्तर

[vr. *abhyantara*] adj. m. n. interno, situado al interior; ant. *bāhya*.
Interno, interior

ābhyām
AbhyAm
आभ्याम्

[abl. de *iyam*] indic. de esta – dat. a esta.

ābhyas
Abhyas
आभ्यस्

[abl. pl. de *iyam*] ind. de esos – dat. a esos.

ācakranda
Acakranda
अचक्रनद्

3ª pers. sing. para. perf. de **ākrand**

ācakṣ
AcakS
आचक्ष्

[*ā–cakṣ*] v° pres. refl. (*ācaṣṭe*) pref. (*prati*, *vi*, *sam*) relatar, anunciar, decir; hablar a alguien <dat. acus.>; llamar, nombrar.

ācam
Acam
आचम्

[*ā–cam*] v° pres. (*ācamati*) beber | soc. enjuagarse la boca para purificarse.

ācama
Acama
आचम

H skrt. «Enjuague bucal». Acto de sorber y esparcir agua, por el cual el orante purifica no sólo todo lo que entra por su boca, sino también lo que sale de ella, es decir las palabras que emite. Es parte de la pujā o culto formal, por el cual se aparta el pensamiento del mundo del pecado y lo dirige a Dios.

ācamana
Acamana
आचमन

[*ācam–ana*] n. ritual de purificación de la boca que consiste en beber agua volcada en la mano, en espec. en un templo–f. *ācamanī* soc. id. | soc. cuchara ritual que se usa para verter este agua.
ācamanīya [*-ya*] n. soc. agua para purificarse la boca – m. soc. recipiente para agua usado para enjuagarse.

ācar
Acar
आचर्

[ā+car] (I **ācarati**) conducirse, actuar, hacer
[*ā–car*] v° pres. (*ācarati*) part. ps. (*ācarita*] pref. (*sam*, *ud*) recorrer; conducirse; practicar, ponerse a; llevar a cabo.

ācāraḥ
AcAraH
आचारः

Aplicación, puesta en práctica
- ANĀCĀRA: comportamiento malvado, contrario a la tradición
- PRĀCĀRA: predicando: haciendo público
- SADĀCĀRA: hábitos beneficiosos Ref: DHANA
  La riqueza de un buen carácter y de cultura

conducta, comportamiento, respuesta al mundo
"Deberes personales y sociales (religiosos)". [1. Reglas de buena conducta, buenas costumbres, prácticas religiosas. 2. La liberación (*mokṣa*) que se alcanza mediante tales prácticas (*Powis Hoult*).]
[*ācar*] m. comportamiento, conducta, práctica; marcha – costumbre, regla, rito; uso, tradición | fil. conducta como criterio de juicio moral; op. *vicāra*.
[conducta]; costumbre (rígida); método de auto disciplina regulado de manera formal; regla de vida.

ācāra-dharma
AcAra-dharma
आचारधर्म

Dharma práctico, lo opuesto a ĀTMADHARMA: dharma divino

- El dharma relacionado con los problemas o temas temporales y las necesidades físicas de las relaciones pasajeras con el mundo objetivo.
- Castas como los *brahmin*, *āśramas* como los *brahmacarya*, colores como el negro y el blanco, etc., son condiciones físicas. No son características del *ātma*. Están condicionadas por el tiempo y el espacio. Pertenecen a, y están regidas por razones ligadas a este mundo de ataduras. Siguen las órdenes del Poder Divino para el funcionamiento ordenado del mundo. Su principal subsidiario es *varṇa-āśrama-dharma*.

ācāra-mūla
AcAra-mUla
आचारमूल
origen, fuente de conducta (religiosa)

ācāraśuddhi
AcArazuddhi
आचारशुद्धि
[pureza de *ācāra*].

ācāryaḥ
AcAryaH
आचार्यः
maestro
preceptor; maestro; guía espiritual
H B skrt. Maestro.
H Maestro espiritual, que no sólo domina los sistemas filosóficos, sino también ha realizado las verdades contenidas en ellos. Numerosos grandes santos han recibido esta denominación como apéndice honorífico a sus nombres; así a →Śaṅkara se le llama Śaṅkarācārya.
B (p. ācāriya). Una de las dos clases de directores espirituales reconocidos por el budismo; la segunda clase es el →upādhyāya. Desde el origen se entendió por ācārya el maestro del →Dharma, mientras que el upādhyāya enseña la disciplina y el contenido de las reglas. En un claustro bud., cada novicio escoge sus dos maestros entre los monjes de más edad (→srāmaṇera; →bhikṣu; ordenación)
En el budismo temprano se asignaba mayor importancia al upādhyāyan en correspondencia con la primacía dada entonces al contenido de los ritos y a las reglas. En el desarrollo ulterior del budismo, el papel del ācārya ganó en importancia, hasta superar, desde el s.V, al del upādhyāya.
Preceptor. Uno que practica lo que enseña. Un *ācārya* está por encima de un maestro, pero por debajo de un *guru*

- Un *ācārya* o guía espiritual es diez veces más apreciable que un maestro de arte y ciencia. El padre es a su vez diez veces más apreciable que el *ācārya*, y la madre es mil veces más apreciable que el padre. Esto es lo que declara Manu en el *Manusmṛti*. Ese *smṛti* es el texto que liga a todos los *Dharma Śāstra*; es su misma base.
- ĀCĀRYOPĀSANA: servicio reverencial al maestro espiritual
- BRAHMĀCĀRYA: celibato

Maestro o preceptor espiritual, *Guru*; así, *Śaṅkarācārya* significa literalmente: "maestro de ética". Nombre dado generalmente a los Iniciados, etc., y que significa "Maestro".
– Que aceptan las reglas sin alteración 16.24/ dan las reglas y regulaciones 9.14/ iluminación por asociarse con ellos 4.40/ mantienen su individualidad en la plataforma espiritual 2.12/ nacimiento en sus familias afortunados 6.42/ predican con el ejemplo 3.21.
[abs. de *ācar*] abs. Habiendo practicado, habiendo logrado – m. maestro, preceptor espiritual; profesor [“que regula la conducta"]; en part. docente del Veda.
Preceptor.

ācārya-abhimāna
AcArya-abhimAna
आचार्य अभिमान
devoción al maestro

ācārya-deva
AcArya-deva
आचार्यदेव

Instructor de los *Devas* o Dioses; el *Guru-Deva*. (*P.Hoult*).

ācāryopāsana
AcAryopAsana
आचार्योपासन

El servicio hecho con reverencia al maestro espiritual

ācchad
Acchad
आच्छद्

ā+cchad: (X **ācchādayati**) encubrir, esconder, disimular
[*ā–chad*] v° pres. (*ācchādayati*) part. p. (*ācchanna*) pref. (*sam*) cubrir, vestir – pres. refl. (*ācchādayate*) vestirse.

ācchanna
Acchanna
आच्छन्न

[part. pas de *ācchad*] adj. m. n. vestido.

ācchid
Acchid
आच्छिद्

[*ā–chid*$_1$] v° pres. (*ācchináti*) pres. refl. (*ācchintté*) part. p. (*ācchinna*) eliminar, quitar, tomar, robar | quebrar.

ādā
AdA
आदा

[ā+dā] (III **ādatte**) tomar, asir, traer
[*ā–dā*$_1$] v. [3] pres. refl. (*ādatte*) part. p. (*ātta*) abs. (*ādāya*) pref. (*upa*) tomar, quitar; tomar consigo, llevarse; recibir.

ādade
Adade
आददे

(Él) toma y junta (para sí) [RV 5.7.3]

āḍambara-bhakti
ADambara-bhakti
आडम्बरभक्ति

Exhibición pomposa de devoción

Ant: ĀNANDA-BHAKTI
Ref. BHAKTI

ādāna
AdAna
आदान

[*ā–dāna*] n. toma (de poder, de rehenes), secuestro; recepción, aceptación de una donación.

ādaraḥ
AdaraH
आदरः

cuidado, respeto, preocupación, ansiedad (por hacer algo)
respeto, atención, comienzo, esfuerzo
[*ādṛ*] m. consideración, respeto, atención.

ādahana
Adahana
आदहन

[*ā–dah–ana*] n. campo crematorio.

ādaraṁ kṛ
AdaraM-kR
आदरंकृ

cuidar, atender

ādarśa
Adarza
आदर्श

[*ādṛś*] m. espejo.

Facultad de ver, espejo

ādarṣi
AdarSi
आदर्षि

Prepara (para). [RV 5.39]

ādāya
AdAya
आदाय

[abs. de *ādā*] indecl. habiendo tomado; habiendo recibido – prep. con.

ādeśa
Adeza
आदेश

comando, orden, instrucción
sustituto, reemplazo, orden, consejo, ilustración
H skrt. Prescripción, directiva. Principalment es el→*guru* quien imparte directivas para transitar el camino espiritual y superar los obstáculos que en él se encuentran.
[*ādiś*] m. opinión, indicación, información | prescripción, regla; orden, mandato | sustituto gram.
Voz, impulso (de impulsar), comanda (orden).

ādeśya
Adezya
आदेश्य

[ger. de *ādiś*] adj. m. n. que debe ser dicho o prescripto.

ādevana
Adevana
आदेवन

[*ā–dīv*] n. lugar de juego; garito.

ādhā
AdhA
आधा

[*ā–dhā*$_1$] v° pres. (*ādádhāti*) part. p. (*āhita*) ger. (*ādheya*) pref. (*upa*, *vi*, *sam*) colocar encima, poner, depositar – pron. refl. (*ādhatté*) aceptar, recibir; guardar.

ādham
Adham
आधम्

[*ā–dham*] v° pres. refl. (*ādhamate*) part. p. (*ādhmrta*) inflarse, henchirse; estar lleno.

ādhāna
AdhAna
आधान

[*ādhā–na*] n. depósito (sedimento); acto de asentar (en espec. el fuego ritual) | toma; recepción; esfuerzo | soc. consagración de fuegos védicos.

ādhāraḥ
AdhAraH
आधारः

base
soporte, substrato
H skrt. «Receptáculo». Aquello donde se manifiesta la conciencia, es decir el instrumento psicofísico del cuerpo y la mente; está constituído por las cinco envolturas(→kośa) que rodean la conciencia absoluta en el ser humano (→ātman).
La base, el cimiento, el fundamento Ant: ĀDHEYA

- Brahman, el inmodificado, el fijo, la Base es la causa de todo. De Brahman se originaron *yatna* (esfuerzo) y *mahat* (cosmos).

- El sol no puede iluminar a Dios; Dios es la fuente de la iluminación del sol. Las olas pueden decir que pertenecen al mar, pero no pueden pretender que el mar les pertenece. El individuo puede decirle a Dios “yo soy tuyo", pero no puede decirle “Tú eres mío". Dios es el sostén, ustedes son los sostenidos. *Nitya-vibhūti* es el sostén, la base del *līlā-vibhūti*. El mar es la base sobre la cual las olas ‘suceden’. P. ej:
  Las *gopīka* de Mathurā expresaban “¡Kṛṣṇa! Somos tuyas!"
  Los *Yādava* de Dvāraka expresaban “¡Kṛṣṇa! Tú eres nuestro!" y esa actitud de posesividad fue la causa de su destrucción final.
- *Manas*, *buddhi*, *cittam* y *ahaṃkāra* pueden todos ser conocidos por la experiencia; pero el *antaḥ-karaṇa*, que es su base, sólo puede ser inferido. Todas las cosas de las cuales estamos concientes, son tan sólo manifestaciones de Una Cosa de la que no somos concientes. Estas cosas derivan su fuerza y sostén de lo No Visto. Esa base no visible de la que no son concientes es el Yo Mismo, el *ātma*. Todas las cosas se basan en Mí. Aquello que está basado en algo está sujeto a cambio; crecimiento, decadencia y modificación. Pero la base o *ādhāra* no puede ser tomado como sujeto a cambio.
- La Naturaleza es la vestidura de Dios; la inmortalidad se puso la prenda de la muerte; la vejez está latente en el niño recién nacido; oscuridad es dormir en el vientre de la luz y la luz está latente en la noche. La realidad es la base, la base irreconocible, de todo este encanto y resplandor de la Apariencia.
- SARVĀDHĀRA: la base de todo lo que es Brahman

“Lo que sostiene", base, apoyo, fundamento, substrátum, sostén. Nombre de uno de los siete *padmas* o plexos del cuerpo.

[*ādhā–ra*] m. soporte, base, sostén; fundación; receptáculo | rol (en un drama).

ādhāra ādheya bhāva fil. relación entre un objeto y su receptáculo o soporte.

ṣoḍahādhāra [*śoḍaha*] m. fil. (*yoga*) los “16 soportes" de la meditación o puntos de fijación [*dhāraṇa*] del pensamiento: los dedos de los pies [*aṇguṣṭha*], los tobillos [*gulpha*], las rodillas [*jānu*], los muslos [*ūru*], el rafe del perineo [*sīvanī*], el pene [*liṅga*], el ombligo [*nābhi*], el corazón [*hṛd*], la nuca [*grīvā*], la garganta [*kaṇṭha*], el velo del paladar [*lambikā*], las ventanas de la nariz [*nāsikā*], el entrecejo [*bhrūmadhya*], la frente [*lalāṭa*], la cabeza [*mūrdhan*], y la coronilla o abertura de Brahmā [*brahmarandhra*].

Vehículo [vasija, soporte]; aquello en lo cual es hoy contenida la conciencia, mente-vida-cuerpo.

ādhāra-siddhi
AdhAra-siddhi
आधारसिद्धि

[perfección del *ādharā*].

ādheya
Adheya
आधेय

La superestructura Ant: ĀDHĀRAḤ Ref: DHĀRĀ, RŪPA

[ger. de *ādhā*] adj. m. n. a poner; a dar, a conferir | lo que es recibido o depositado – n. colocación – ifc. instauración de, instalación de.

ādhī$_1$
AdhI$_1$
आधी

[*ā–dhī*$_1$] v° pres. refl. (*ādhiyāte*) part. p. (*ādhīta*) meditar; preocuparse por, reflexionar sobre.

ādhī$_2$
AdhI$_2$
आधी

[*ādhī*$_1$] f. pensamiento; preocupación; ansiedad.

ādhibhautika
Adhibautika
आधिभौतिक

causado por acontecimientos terrenos, relacionado a causas naturales

Proveniente de los objetos exteriores.

ādhi-bhautika-duḥkha
Adhi-bhautika-duHkha
आधिभौतिक दुःख

La segunda de las tres clases de dolor. Literalmente: "mal procedente de los seres o cosas exteriores".

ādhibhautika roga
Adhibhautika roga
अधिभौतिक रोग

Enfermedades causadas por el desequilibrio de elementos en el cuerpo

---

ādhidaivata
Adhidaivata
आधिदैवत

El divino elemento en el proceso de llegar a ser (becoming).

ādhidaivika
Adhidaivika
आधिदैविक

cósmico; sobrenatural
De acuerdo a Sāṅkhya, uno de los tres tipos de sufrimiento. Éste es el causado por influencias extrínsecas sobrenaturales tales como espíritus, demonios, fantasmas, etc. Gauḍapāda incluía asimismo al sufrimiento debido al calor y el frío, el viento y la lluvia, etc. Sostenía esto por la teoría de que estos fenómenos, en su origen, son presididos por deidades. (Ver también *ādhyātmika*)
Relacionado con las deidades, causado por el destino.
Procedente de los Dioses o accidentes; [que es de causación divina.]
[vr. *adhideva–ka*] adj. m. n. fil. espiritual; sobrenatural.

ādhidaivika-duḥkhaṃ
Adhidaivika-duHkhaM
आधिदैविकदुःखं

"La tercera de las tres clases de dolor. Literalmente: "mal procedente de causas divinas", o "justo castigo kármico."

ādhidaivika roga
Adhidaivika roga
आधिदैविक रोग

Enfermedades genéticas, alérgicas

ādhikya
Adhikya
आधिक्य

[vr. *adhika–ya*] n. sobrante, exceso; superioridad, preponderancia.

ādhipatya
Adhipatya
आधिपत्य

[vr. *adhipati–ya*] n. supremacía; soberanía.

ādhmāta
AdhmAta
आध्मात

[part. p. de *ādham*] adj. m. n. henchido, inflado.

ādhoraṇaḥ
AdhoraNaH
आधोरणः

conductor de elefante

ādhriyate
Adhriyate
आध्रियते

Retenido (s). [RV 5.34.7]

ādhṛṣ
AdhRS
आधृष्

[*ā–dhṛṣ*] v° pres. (*ādhṛṣṇoti*) v° pres. [*ādharṣati*) part. p. (*ādhṛṣṭa*) ger. (*ādhṛṣya*) atacar, agredir.

ādhṛṣe
AdhRSe
आधृषे

Violencia.

ādhṛṣya
AdhRSya
आधृष्य

[ger. de *ādhṛṣ*] adj. m. n. que puede ser atacado; abordable.

ādhū
AdhU
आधू

[*ā–dhū*] v° pres. (*ādhunóti*) part. p. (*ādhūta*) pref. (*vi*) sacudir, agitar.

ādhūḥ
AdhUH
आधूः

Vienen aquí. [RV 5.41.6]

ādhvaryava
Adhvaryava
आध्वर्यव

[vr. *adhvaryu*] n. servicio del sacerdote sacrificando.

ādhya
ADhya
आढ्य

[ligado a *arthya*] adj. m. n. rico; que abunda en <instr.>.

ādhyāḥ
AdhyAH
आध्यः

Significa, quiere decir, vale por (stands for)

ādhyātma-yoga
AdhyAtma-yoga
आध्यात्मयोग

H skrt.; de *ādhyātma* «el Ātman superior, el Sí-mismo supremo». 1. Ejercicio de Yoga, que, mediante el propio conocimiento y la propia realización, supera la identificación con el cuerpo y la mente y trae el reconocimiento de que el ser humano es, en cuanto →Ātman, conciencia absoluta y por lo tanto idéntico al → Brahman. El estado de superconciencia que se alcanza por esta vía y en el cual el yogin se convierte en →jīvanmukta se denomina ādhyātma-prasāda. 2. Cierta escuela filosófica de la tradición śankariana (→Śaṅkara).

ādhyātmika
AdhyAtmika
आध्यात्मिक

interno

1. De acuerdo a Sāṅkhya, uno de los tres tipos de dolor (aflicción). Son éstos los causados por influencias intrínsecas, fisicas y mentales, tales como la presencia de la bilis o la flema del deseo, enojo, etc. Son generados internamente por enfermedad del cuerpo o por pasiones insatisfechas de la mente.

2. Ver *ādhibautika* y *ādhidaivika*.

perteneciente a la persona, concerniente un individuo

H skrt. Calificación aplicada a la vía espiritual que conduce al conocimiento del Sí-mismo [*ātman*], o a la experiencia interna correspondiente al desplazamiento de la mortalidad a la inmortalidad.

Var. *ādhyātmika* [*–ika*] adj. m. n. fil. que concierne al alma superior; espiritual.

[espiritual].

ādhyātmika-buddhi

AdhyAtmika-buddhi

आध्यात्मिक बुद्धि

Intelecto espiritual

Lleva al hombre siempre por el camino de la renunciación y del servicio, pues sólo éstos conducen al crecimiento espiritual.

ādhyātmikam

AdhyAtmikam

अध्यात्मिकम्

interno

1. De acuerdo a Sāṃkhya, uno de los tres tipos de pesares. Éstos son las miserias causadas por influencias extrínsecas, corporales y mentales, tales como la presencia de bilis o flema o deseo, enojo, etc. Son generadas internamente por enfermedad del cuerpo o por pasiones insatisfechas de la mente.
2. Ver *ādhibautika* y *ādhidaivika*.

H skrt. Calificación aplicada a la vía espiritual que conduce al conocimiento del Sí-mismo [Ātman], o a la experiencia interna correspondiente al desplazamiento de la mortalidad a la inmortalidad.

Espiritualidad.

'El progresivo alcanzar o por lo menos intentos sinceros hacia la eliminación de los rasgos animales y la unificación con lo Divino. 'Desterrar las cualidades animales y elevarse al nivel de lo Divino, constituye la verdadera Espiritualidad.' *Adhyatmikam* alude a *adhi* (lo Eterno) y al *ātma*. Por consiguiente, la verdadera espiritualidad es la que se refiere al *ātma* eterno.La verdadera Espiritualidad es reconocer el hecho de que yo y tú somos Uno'. BSSSB.

Pertinente o proveniente del Yo interno.

cf. *adhyātmika*.

ādhyātmika-krama

AdhyAtmika-krama

आध्यात्मिकक्रम

Método de introspección

ādhyātmika roga

AdhyAtmika roga

आध्यात्मिकरोग

Enfermedades auto infligidas

ādhyavasāyaḥ

AdhyavasAyaH

आध्यवसायः

resolución

proceso afirmativo; convicción; cognición determinativa; aprehensión

---

ādhyāya

AdhyAya

आध्याय

sección

capítulo, estudio, estudiante

Lectura, lección, capítulo.

[*adhī*] m. lectura, recitación (en especial del Veda); capítulo | lengua védica; lo opuesto a *bhāṣā* (habla común).

ādi
Adi
आदि

m. comienzo
:ādi etc.
causa, primero; en uso compuesto: comenzando con
Primero, primario, comienzo, o fuente
Ant: *anādi* ; sin comienzo.
Primero, primitivo, primordial [supremo; principio; origen; nacimiento].
m. concepción, comienzo; principio | primero, primordial, supremo | simb. el número 1 – iic. supremo – ifc. precedido de, comenzando por...y así sucesivamente | *ādika* id. | pl. *ādyas* (etc.) *et cætera* – locat. *ādau* adv. en el origen; primeramente, en primer lugar.
ādav eva adv. justo antes; justo en ese momento.
ādibuddha [*buddha*] m. bud. n. p. de Ādibuddha, el Buddha primordial.
ādim ādatte constituye un comienzo.
ādinātha [*nātha*] m. jain. n. p. de Ādinātha "Maestro Primordial", 1er *tīrthaṅkara* mítico; su cuerpo es amarillo, su símbolo el toro; también llamado Ṛṣabhanātha, habría creado la religión Jaina | mit. epít. de Śiva, como *yogin* revelando la tradición de los *nāthayogin*.
ādirāja [*rāja*] m. mit. rey mítico, rey de otro tiempo; en espec. Manu, Pṛthu.
ādivākya [*kāvya*] n. epít. del Rāmāyaṇa, el "Poema Primordial".
ādivaki [*kavi*] m. mit. n. p. de Ādivaki, epít. de Vālmīki, el "Poeta Primordial".
ādyanta [*anta*] adj. m. n. ifc. comenzando y terminando por | gram. terminando por ...etc.
Así sucesivamente

ādi-buddha
Adi-buddha
आदिबुद्ध

B →Samantabhandra.

ādi-devam ajaṁ vibhum
Adi-devam ajaM vibhum
आदिदेवम् अजं विभुम्

La Divinidad original, el No-Nacido, el Amo que todo lo permea. [Gītā 10.12]

ādi granth
Adi granth
आदिग्रन्थ्

H hindī. Libro sagrado del los →Sikh. Fue comenzado en 1604 por el guru Arjan, y completado en 1705 por el guru Govind →Singh. Éste dio al texto mismo la desiganción de *guru*, al que desde entonces se conoció también con el título de *Guru Granth*. * El libro, que es una compilación de 3.384 himnos, con un total de 15.575 versos, escritos mayormente en hindī, es considerado la manifestación de las personalidades místicas de los guru, y, por tanto, como la voz de los maestros inmortales.
* *granth* (skrt. *grantha*) significa «composición, libro»; *ādi* - es un prefijo que significa anterioridad, primordialidad. (T.)

ādikartR
AdikartR
आदिकर्तृ

El primer Creador o hacedor.

ādikavi
Adikavi
आदिकवि

El primer poeta en la literatura Sánscrita fue Vālmīki, quien escribió el Śrīmat Rāmāyaṇa en 'laukik' o sánscrito para legos (sánscrito clásico), en tanto que los Himnos Védicos y los Upaniṣad – anteriores - se pusieron por escrito en Sánscrito 'védico' o 'formal'.
El primer poeta. Nombre de Brahman. También de Vālmīki.

ādikāvya
AdikAvya
आदिकाव्य

El primer poema en la literatura sánscrita, el Rāmāyaṇa.

ādikṛt
AdikRt
आदिकृत्

Literalmente, lo "primero producido" o hecho. La creadora Fuerza eterna e increada, pero que se manifiesta periódicamente. Aplícase a Viṣṇu dormitante en las "aguas del espacio" durante el *Pralaya*. (Ver *Pralaya*).

ādi-mūrti
Adi-mUrti
आदिमूर्ति

- la manifestación primera
- la fuerza primordial alcanzable por medio de la meditación

ādin
Adin
आदिन्

[vr. *ad*$_1$– *in*] ag. m. n. que come, que devora.

ādīni
AdIni
आदीनि

Los otros

ādi-nātha
Adi-nAtha
आदिनाथ

El 'Primer Señor'.- *Ādi* "primero" (masculino) y *nātha* "señor".- [El Supremo Señor].

ādi-nidāna
Adi-nidAna
आदिनिदान

La primera y suprema Causalidad. De *ādi*, primera, y *nidāna*, causa principal (o la concatenación de causa y efecto).

ādīrgha
AdIrgha
आदीर्घ

[*ā–dīrgha*] adj. m. n. alargado, oval.

ādiś
Adiz
आदिश्

ā+diś : (VI **ādiśati**) ordenar, proclamar, dirigir
[*ā–diś*$_1$] v° pres. (*ādiśati*) part.p. (*ādiṣṭa*) ger. (*ādeśya*) pref. (*prati*) mostrar, enseñar, indicar; declarar, anunciar | prescribir, ordenar – caus. (*ādeśayati*) indicar, mostrar, decir.

ādiśakti
Adizakti
आदिशक्ति

poder primigenio

Ésta es la energía o poder físico que permea el mundo físico de la materia. Ref. MANISHI

Fuerza primitiva, divina; la potencia creadora femenina, y el aspecto *en* y *de* cada Dios masculino. La *Śakti*, en el Panteón indio, es siempre la esposa de algún dios.

ādisanat
Adisanat
आदिसनत्

Literalmente: "Primer Antiguo o Anciano". Este término corresponde al cabalístico “Antiguo o Anciano de los días".

Ādi śaṅkara
Adi zaGkara
आदिशङ्कर



Adi Sankara

Ādi Śaṅkara era hijo de Śivaguru quien murió antes que el pequeño cumpliera los tres años. Diez días antes de su muerte, Śivaguru tuvo la visión de una refulgencia que le pidió llevara a cabo la ceremonia de *Upanayana* para su hijo. Luego de la muerte de su padre, su madre lo envió al guru Govindacārya, cuyo preceptor fué Gauḍapāda, quien distinguiera los *Ṛg* s del *Ṛg-veda*, proclamando la unicidad con lo Divino. Śaṇkara era un prodigio; a los 16 años ya dominaba los cuatro *Veda* y los seis sistemas filosóficos, una proeza que normalmente llevaría 50 años. Su madre quería verlo casado, pero él prefirió ser un *sannyāsin*; “En el océano del *saṃsāra* estaba a punto de ser ahogado por un cocodrilo en forma de esposa." Śankara viajó a lo largo y ancho de toda la India difundiendo la filosofía *advaita*. (Śaṅkarācārya)

Ādiśeṣa
Adi-zeSa
आदिशेष

El Señor de las serpientes, el asiento del Señor Viṣṇu

ādiṣṭa
AdiSTa
आदिष्ट

[part. p. de *ādiś*] adj. m. n. instruído, documentado, informado; orden expresa | anunciado, indicado, prescripto.

ādi-tattva
Adi-tattva
आदितत्त्व

El primer *tattva* o elemento (de la materia), que está inmediatamente por encima del *Ākāśa* en grado de sutileza.

āditya
Aditya
आदित्य

el sol

H skrt. El Sol; el dios solar; en los Veda a menudo identificado con →*Sāvitṛi* o con →*Sūrya*.

Como fuente de luz, calor y crecimiento,el dios solar goza en todas partes de gran veneración. En una visión más profunda, es el símbolo de la Iluminación, la cual como se dice en las *Ūpaniṣad*, es «más clara que mil soles». Los *Āditya*, dioses solares, hijos de →*Áditi*, son los hijos de la conciencia infinita.

El Sol o la deidad que preside el tiempo

Āditya, que significa 'nacido de *Āditi*', es uno de los nombres dados al Sol. Los siete hijos de *Āditi*, madre de los dioses; los siete dioses planetarios. [Son las doce personificaciones del Sol en cada signo del Zodíaco, que presiden respectivamente los doce meses del año. Su jefe es *Viṣṇu*, que preside el mes en que comienza la primavera.]

– Doce nacieron de Nārāyaṇa 10.8/ identificados 10.29-30/ Kṛṣṇa es Viṣṇu entre ellos 10/21/ exhibidos en la forma univesal 11.5/ observan la forma universal con asombro 11.22-23.

[vr. *aditi–ya*] m. mit. véd. radiante, dios soberano, hijo de Aditi; hay 6 radiantes [*ādityās*] : Varuṇa, Mitra, Aryamān, Bhaga, Dakṣa y Aṁśa, a los que más adelante se suman Viṣṇu, Tvaṣṭā, Pūṣan, Vivasvān, Savitar y Śakra–Indra | n. p. de Āditia, hijo de Aditi, el Sol personificado en 12 aspectos radiante o posiciones celestes; cf. Sūrya | fil. [*sāṃkhya*] el Sol como regente [*niyantṛ*] del sentido de la vista [*cakṣus*].

Dioses solares, hijos de Lo Infinito (hijos de *āditi*). [Ved.]

ādityasaḥ [vocativo]. O Hijos de la Madre infinita. [RV 7.52.1]

Dioses Solares Védicos, se dice que son siete, ocho o doce

āditya-hṛdyaṃ

Aditya-hRdyaM

आदित्यहृद्यं

Una plegaria al Dios Sol

Fue Viśvāmitra quien iniciara a Rāma en los misterios de la adoración al Sol a través del canto de este *mantra*.

ādityavarṇaṃ

AdityavarNaM

आदित्यवर्णं

'Con el esplendor del Sol como su complexión, Él es autorefulgente como el Sol. Es independiente de todo y Él es la fuente de la Luz con que brilla.'

H skrt. Color de la luz solar percibido en una visión; constituye un hecho de la experiencia espiritual.

[que tiene el color del sol]. [cf. Gītā 8.9]

ādityavat prakāśyati tat param

Adityavat prakAzyati tat param

आदित्यवत् प्रकाश्यति तत् परम्

[como un sol ilumina ese Supremo. [Gītā 5.16]

ādityavat tasmasaḥ parastāt

Adityavat tasmasaH parastAt

आदित्यवत् तस्मसः परस्तात्

[como un sol más allá de la oscuridad]. [cf. Svet. 3.8; Gītā 8.9]

ādi-varṣa

Adi-varSa

आदिवर्श

La primera tierra; el primer país en donde residían las primeras razas.

ā+dṛ

AdR

आदृ

(IV **ādriyate**) atención, respeto, deferencia hacia, referencia a [*ā–dṛ*$_1$] v° pres. refl. (*ādriyate*) pres. refl. (*ādrita*) respetar, tener consideración hacia.

ādrita

Adrita

आद्रित

[part. p. de *ādṛ*] adj. m. n. respetado, estimado.

ādṛś
AdRz
आदृश्
[*ā–dṛś*$_1$] p. (*ādṛśyate*) ser visto – caus. (*ādarśayati*) mostrar.

ādya$_1$
Adya$_1$
आद्य
[ger. de *ād*$_1$] adj. m. n. para comer; comestible – n. alimento.

ādya$_2$
Adya$_2$
आद्य
inicial, primero, el más temprano
[*ādi*] adj. m. n. primero, en cabeza; preeminente – ifc. que comienza por.

ādya mahāśakti
Adya mahAzakti
आद्यमहाशक्ति
[el *mahāśakti* original].

ādyanta-vat
Adyanta-vat
आद्यन्तवत्
Que tiene principio y fin.

ādya-śakti
Adya-zakti
आद्यशक्ति
H skrt. f. 1. La energía primordial originaria. 2. La suprema conciencia y la omnipotencia divinas que compenetran todos los mundos. 3. Apelativo de la Madre Divina (→Śakti).
El Poder original, la divina y suprema Conciencia y Poder por sobre los mundos; la Madre Trascendental.

ādyāvasthā
AdyaAvastha
आद्यावस्था
primer estado
Término técnico utilizado en la cosmología de *Yādava*.

āgaḥ
AgaH
आगः
Transgresión [RV 5.3.7]. Mal (el) [RV 5.3.12]

āgam$_1$
Agam$_1$
आगम्
ā+gam: (l **āgacchati**) venir, aproximarse, arribar
[*ā–gam*] v° pres. (*āgacchati*) part. p. (*āgata*) pref. (*prati*, *sam*) llegar a o en, venir; ir hacia; sobrevenir, producirse | tener recursos para; caer en, exponerse.

āgam$_2$
Agam$_2$
आगम्
(**āgamayati**) adquirir

āgamaḥ
AgamaH
आगमः
arribo, acceso
escritura (sagrada); lo que proviene de la tradición
1. Divididas en tres principales ramas de acuerdo a la deidad venerada. *Pāñcarātra* y *Vaikhānasa Āgamas* son las escrituras *Vaiṣṇava* que exaltan a *Viṣṇu*. Los

Śaiva Āgamas exaltan a *Śiva*. Y los *Śakta Āgamas* exalta a *Devī*.

2. Un *Āgama* trata sobre cuatro temas: la construcción de templos, como hacer los ídolos, etc; doctrinas filosóficas; prácticas meditativas; y métodos de adoración (*kriyā, jñāna, yoga*, y *caryā)*. Éstos a su vez están divididos en tres partes: *tantra*, que enseña rituales; *mantra*, que enseña el estado *yoga* de adoración; y *upadeṣa*, que expone sobre la existencia y la naturaleza de las tres entidades eternas- *paṣu, pāṣa,* y *pati*.

H B skrt. «procedencia, fuente (doctrinal)»

H 1. Texto en general. 2. →Tantra u otra obra que trata sobre el culto místico de →Śiva y de su →śakti. 3. Demostración verbal o escrita.

B (Mahāyāna): designción de las colecciones de textos del canon sánscrito (→sūtra); fundamentalmente coincide con el sentido del término pāli →Nikāya. Se establecen cuatro āgama. 1. El *Dīrghāgama* («Colección larga, que consta de 30 *sūtra*)»). El *Madhyamāgama* («Colección media, que trata sobre problemas metafísicos»); 3. El *Samyuktāgama* («Colección miscelánea», sobre la meditación abstracta); 4. El *Ekottarikāgama* («Colección numérica»).

El contenido de los āgama budistas comprende las enseñanzas fundamentales del Hīnayāna, que el Buddha habría enunciado en su primer discurso (→Cuatro Nobles Verdades, →Óctuple Sendero, →Nidāna, →karma, etc.). El contenido de los Nikāya Hinayāna coincide esencialmente con el de los Āgama, aunque se conoce además un quinto Nikāya (→Khúddaka-Nikāya).

Uno de los tres medios del conocimiento. El conocimiento que nos viene de la experiencia o investigaciones de otros que tenemos por autoridades; esto es, el que se apoya en la autoridad o la tradición, se dice que viene de āgama. Por esta razón los *Vedas* se llaman *Āgama*. Esta palabra tiene varios otros significados: aproximación, llegada, advenimiento; logro, conseguimiento; posesión, conocimiento, doctrina, etc. En los países budistas es la voz corriente para expresar su relación con el budismo y el Buddha. Los misioneros han adoptado dicho término como equivalente a "religión", y así designan al crisitianismo con el nombre de *Christianyāgama*, mientras que deberían llamarlo *Christiani-bandhana*, por ser *bandhana* el equivalente etimológico de 'religión'.

[*āgam*] adj. m. n. que llega, que se aproxima; que aborda – m. llegada, acercamiento; adquisición – medio, acceso; origen, tradición, saber | texto religioso; tradición sagrada; *tantra* shivaita (bajo la forma de un diálogo en el cual Śiva responde a las preguntas de Śakti, op. *nigama*); en ocas. *Saṁhita* vishnuita; bud. recopilación de la Ley.

varṣāgame adv. al aproximarse el monzón.

Testimonio de doctrinas espirituales

āgama-karma

Agama-karma

आगमकर्म

- *Karma* futuro; consecuencias resultantes
- *Karma* que vendrá en el futuro como resultado de las acciones dañinas premeditadas del presente.

āgamanaṃ

AgamanaM

आगमनं

arribo, llegada

[*āgam–ana*] n. acercamiento, llegada; regreso.

punar āgamana retorno.

āgamāpāyi

AgamApAyi

आगमापायि

aquello que aparece y desaparece

āgāmi-karma
AgAmi-karma
आगामिकर्म

H skrt. El →karma futuro, que se genera por los actos y deseos del presente y por la ley de causalidad debe tener su efecto en el futuro. Además se diferencian el → prārabdha-karma (el karma «comenzado», operante en el presente) y el saṃcita-karma (el karma antes «acumulado», que aún está por producir sus efectos). El āgāmi-karma es de particular importancia, en la medida en que uno, por sus actos y deseos actuales, puede influir sobre su propio futuro.
Karma futuro; el *Karma* que será engendrado por nuestros actos en nuestra vida presente.
karma por venir
karma recién adquirido; *karma* de un *jñāni* agotado en esta vida.
acciones buenas y malas, que se espera darán fruto en próximos nacimientos

---

āgaṇanaśakti
AgaNanazakti
आगणनशक्ति

Infinitas variantes de energía.

āgantu
Agantu
आगन्तु

[*āgam–tu*] m. llegada; recién llegado, huésped.

āgāra
AgAra
आगार

var. *agāra* n. alojamiento, habitación, casa.

āgas
Agas
आगस्

n. pecado, falta, ofensa, mal.
āgaskṛta [*kṛta*] adj. m. n. dañino.

āgata
Agata
आगत

[part. p. de *āgam*] adj. m. n. sobrevenido, llegado – n. acción de llegar, de producirse; advenimiento, producción | evento, cosa acaecida o que se produjo; accidente.

āghāta
AghAta
आघात

[*ā–ghāta*] m. golpe, asesinato, destrucción.

āghṛṇi
AghRNi
आघृणि

[*ā–ghṛ*] adj. m. n. que lucha, que brilla; brillante, radiante.

āgneyá
Agneya
अग्नेय

[ver *agni–ya*] adj. m. n. [f. *āgneyī*] inflamable; caliente y seco (op. *saumya*] |mit. relativo a Agni o al fuego sagrado | al Sudeste.
āgneyāstra [*astra*] n. mit. “misil de Agni", arma mágica; cf. Sagara (rey de la raza solar, relacionado con fuego, veneno, poder aniquilatorio y purificador) – mit. [Mah.] nombre de un arma dada por Arjuna al *gandharva* Aṅgāraparṇa.

āgnīdhra
AgnIdhra
आग्नीध्र

[ver *agni–dhṛ*] m. ved. sacerdote cuidando el fuego sagrado | mit. n. p. de Āgnīdhra “Que conserva el Altar", hijo de Priyavrata,

---

āghrā
AghrA
आघ्रा

ā+ghrā : (l **ājighrati**) oler
[*ā–ghrā*] v° pres. (*ājighrati*) part. p. (*āghrāta*) oler; olfatear.

āghrāṇa
AghrANa
आघ्राण

[*āghrā–na*] n. acción de oler (un olor, un perfume).

āgraha
Agraha
आग्रह

enojo
ira, cólera, enfado, enojo Ref: YĀGA, KRODHA
Insistente; inclinación obstinada o fuerte.

āgrahāyaṇī
AgrahAyaNI
आग्रहायणी

[ver *agrahāyaṇa*] f. astr, n. p. de Āgrahāyaṇī, “la mejor del año", epít. de la luna llena [*pūrṇimā*] del mes *mārgaśīrṣa* ; soc. se practica un *pākayajña* (sacrificio védico de animales) | astron. epít. de la constelación lunar [*nakṣatra*] Mṛgaśiras.

āgravābhir
AgravAbhir
आग्रवाभिर्

(Soma) que sale de piedras [RV 5.48.3].

āgrayaṇa
AgrayaNa
आग्रयण

[ver *agra*] m. ved. Primera libación de *soma* en el rito del *agniṣṭoma*– n. soc. sacificio de las primicias, al fin de la estación de las lluvias.

āha
Aha
आह

(*3ª pers. sing. para. perf. de* **ah** ‘decir’) dice, dijo

āhan
Ahan
आहन्

[*ā–han*$_1$] v° pres. (*āhanti*) part. p. (*āhata*) pref. (*vi*, *sam*) golpear; atacar; matar | golpear (un tambor, una cuerda de instrumento musical).

āhana
Ahana
आहन

(Sāyaṇa Ācārya (1315-1387 d.C.) da diferentes significados a a este término en diversos lugares. Aquí lo traduce como: *āhanta*, uno que arroja el agua [la lluvia]), Indra.) [RV 5.42.13]

āhanas
Ahanas
आहनस्

adj. m. n. que hincha, que fermenta, que espuma | espumante; exprimido, batido | indecente, obsceno.
asabhyabhāṣaṇād āhanā iva bhavati empleando palabras vulgares nos volvemos obscenos.

āhār
AhAr
आहार्

[caus. de *āhṛ*] v° pres. (*āhārayati*) ger. (*āhārya*) tomar su comida, comer.

āhara
Ahara
आहर

–āhara: *ifc.* que trae, que lleva
[*āhṛ*] m. ofrenda – ifc. que trae.
āharaṇa [*–na*] n. transporte; acción de traer, de llevar, de tomar, de tomar a cargo.

āhāra
AhAra
आहार

comida, sustento

- **Hay influencias sutiles que pasan a la comida desde las personas que la preparan y manipulan y que son absorbidas por aquellos que la consumen. La comida es la base del carácter.**
- **Puede no ser posible insistir en la pureza del recipiente (vasija), que el hombre que cocina la comida sea puro ni que la comida sea pura, pero si ofrecen el primer bocado a Dios, se torna absolutamente pura.**
- **La ingesta a través de los sentidos es parte de la comida que construye al individuo.** Los sonidos escuchados, las escenas vistas, las impresiones táctiles buscadas o sufridas, el aire respirado, el entorno que llama nuestra atención, apreciación y adopción, todos éstos son **comida**. Tienen un considerable impacto sobre el carácter y el desarrollo del individuo.
- **El tipo de comida que comen, ése es el tipo de pensamientos que llegan a su mente.**
- Con carne, el cuerpo obtendrá proteínas, pero las proteínas mentales faltarán. Si desean una vida espiritual, no vale la pena comer carne; pero si desean una vida mundana, estará bien (consumir carne).
- **Los animales no han venido para proveer alimento al ser humano.**
- Todo lo proveniente de la vaca, un poco de leche, de manteca, de queso, está bien para el aspirante espiritual. No se daña la vaca, y su consumo es bueno.

  āhāra y vihāra (comida y recreación) debieran ser regulados cuidadosamente de acuerdo al Gītā, pero poca importancia se da a sus enseñanzas.....Ānanda y Śānti (bienaventuranza y paz) solo pueden asegurar cuando la comida y la recreación han sido limpiados y purificados.....¿Cómo puede una persona que se siente incapaz de restringir y regular sus hábitos de comida ser confiable en que podrá restringir y regular sus sentidos? **Si no puede poner límite y controlar sus sentimientos ¿cómo podrá controlar sus sentidos?**¿Cómo puede alguien demasiado débil para subir las escaleras subir a las alturas del cielo? Cuando un hombre es una víctima indefensa del café o del cigarrillo ¿cómo puede juntar suficiente energía y coraje para vencer los más fuertes adversarios, la lascivia y la codicia? **Cuando no puede renunciar a la suciedad ¿como podrá renunciar al deseo? Dominen su lengua ¡y entonces podrán dominar al** (deseo del) **sexo!** Están firmemente interconectados, tal como los ojos lo están de los pies.
- Vivo del ānanda que deriva cuando cantan el Nombre y la Gloria de la Forma del Señor. Esto es mi comida (āhāra). Mi diario sustento. Así es que no necesito hablarles; es suficiente estar sentado aquí y tomar el ānanda que sienten cuando hacen bhajana.
- **Vuestro ānandaṃ es mi āhāra.**

  MITĀHĀRA: Alimento moderado
  VIHṚ: Recreación

[*āhār*] ag. m. n. ifc. que obtiene, que trae – m. ["lo que se toma"] alimento, comida; comida (almuerzo o cena).
āhāradāna [*dāna*] n. entrega (donación) de alimento.

āhārādi [*ādi*] n. el alimento y el resto.
āhāraparityāga [*parityāga*] m. renunciación a la comida.
āhārārthin [*arthin*] ag. m. n. que mendiga su alimento.

āharaṇaṃ
AharaNaM

आहरणं

trayendo, alcanzando

āhāraḥ
AhAraH

आहारः

forraje, pienso

āhāra niyama
AhAra niyama

आहारनियम

la disciplina de una dieta

āhārya
AhArya

आहार्य

adventicio; extraño o que sobreviene, a diferencia de lo natural y propio
[ger. de *āhār*] adj. m. n. que se debe traer; a tomar – n. alimento.

āhāryāropa
AhAryAropa

आहार्यारोप

suposición adventicia

āhārya-śaṅkā
AhArya-zagkA

आहार्यशङ्का

duda adventicia

āhata
Ahata

आहत

[part. p. de *āhan*] adj. m. n. golpeado; alcanzado; emitido (sonido).

āhati
Ahati

आहति

[*āhan*] f. golpe.

āhava$_1$
Ahava$_1$

आहव

[*āhū*] m. desafío, duelo; combate, guerra.
āhavabhūmi [*bhūmi*] f. campo de batalla.

āhava$_2$
Ahava$_2$

आहव

[*āhu*] m. sacrificio.
āhávana [*–na*] n. oblación.

āhavanīya
AhavanIya

आहवनीय

[ger. de *āhu*] adj. m. n. propio a la oblación – m. soc. fuego oriental del sacrificio védico; se lo reaviva dos veces por día, a partir del fuego doméstico (*gārhapatya*).
āhavanīyāgni [*agni*] m. soc. fuego sacrificial.

āhita
Ahita
आहित

[part. p. de *ādhā*] adj. m. n. puesto sobre, depositado; efectuado.
āhitāgni [*agni*] adj. m. n. que prendió el fuego (del sacrificio) – m. soc. ["el que puso sus fuegos en su lugar"] ved. dueño de casa (cabeza de familia) [*gṛhastha*] habiendo ofrecido solemnes sacrificios que requieren los tres fuegos; debe tener un hijo, pero ser aún joven.

āhituṇḍikaḥ
AhituNDikaH
आहितुण्डिकः

encantador de serpientes

āho
Aho
आहो

indic. interj. de duda; o (en frase interrog.).
āho svid o bien.

āhṛ
AhR
आहृ

ā+hṛ: (I **āharati**) traer, alcanzar
[*ā–hṛ*$_1$] v° pres. (*āharati*) perf. (*ājāra*) part. p. (*āhṛta*) pref. (*ud*, *prati*, *vi*, *sam*) traer, alcanzar; ofrecer, dar | ir a buscar, tomar, agarrar; recibir; emplear – caus. (*āhārayati*) comer.
kratuṃ āhṛ ofrecer un sacrificio.
prativākyam āhṛ recibir una respuesta.
punar āhṛ retomar.

āhu
Ahu
आहु

[*ā–hu*] v° pres. (*ājuhoti*) part. p. (*āhuta*) ger. (*āhavanīya*) ofrecer en [locat.] (en espec. el fuego).

āhū
AhU
आहू

[*ā–hū*] v° pres. (*āhvayati*) part. p. (*āhūta*) abs. (*āhūya*) llamar, convocar, invitar – pres. refl. (*āhvayate*) desafiar.
[*ā–hū*] v° pres. (*āhvayati*) part. p. (*āhūta*) abs. (*āhūya*) llamar, convocar, invitar – pres. refl. (*āhvayate*) desafiar.

āhuta
Ahuta
आहुत

[part. p. de *āhu*] adj. m. n. ofrecido en el fuego; depositado sobre la hoguera (pira funeraria) (cadáver) – n. oblación.

āhūta
AhUta
आहूत

[part. p. de *āhū*] adj. m. n. llamado, invocado.

āhuti
Ahuti
आहुति

Oblación.
[*āhu*] f. oblación, ofrenda; acción de ofrecer la oblación.

āhūya
AhUya
आहूय

abs. de **āhve**

āhvāna
AhvAna
आह्वान
[*āhū*] n. llamado, invocación; invitación | llamdo a comparecer; desafío.

āhve
Ahve
आह्वे
ā+hve: convocar, llamar

ājan
Ajan
आजन्
[*ā–jan*] v° pres. refl. (*ājāyate*) part. p. (*ājāta*) nacer.

ājāna
AjAna
आजान
[*ājan*] n. nacimiento.
ājāneya [*–iya*] adj. m. n. de noble nacimiento – m. caballo de raza.

ājānayat
AjAnayat
आजानयत्
[él lo trajo a nacer].

ājāni
AjAni
आजानि
Nacimiento o alguien que da a luz. [RV 5.30.5]

ājarasám
Ajarasam
आजरसम्
[*ā–jaras*] adv. hasta la vejez – dat. *ājarasāya* id.

ājāti
AjAti
आजाति
[*ājan*] f. nacimiento.

ājí
Aji
आजि
[*aj*] m. carrera; competición; batalla || gr. $\alpha\gamma\omega\nu$.

ājīv
AjIv
आजीव्
[*ā–jīv*] v° pres. (*ājīvati*) pres. refl. (*ājīvate*) part. p. (*ājīvita*) vivir de.

ājīva
AjIva
आजीव
[*ājīv*] m. medio de vida; manera de vivir.
ājīvam adv. para la vida.

ājīvāntam
AjIvAntam
आजीवान्तम्
[*ā–jīvānta*] adv. hasta la muerte; por toda la vida.

ājīvika
AjIvika
आजीविक

[*ājīv–ika*] m. [“que sigue las reglas de vida"] miembro de una secta no ortodoxa de renunciantes materialistas fundada por Gośāla; su doctrina fatalista estaba basada sobre un estricto determinismo – f. *ājīvikā* subsistencia.

ājñā$_1$
AjJA$_1$
आज्ञा

ā+jñā: *caus.* (**ājñāpayati**) ordenar, decir (con autoridad)
[*ā–jñā*$_1$] v° pres. (*ājānāti*) hacer notar, oír decir – caus. (*ājñāpayati*) encargar, ordenar.
tathā ājñāpayati devaḥ como Su Majestad lo desee (respuesta de un servidor a una orden real)

ājñā$_2$
AjJA$_2$
आज्ञा

mandato, orden
[*ā–jñā*$_1$] f. orden, encargo | autoridad | cf. *ājñācakra*.
ājñācakra [*cakra*] n. fil. 6° *cakra* del *yoga* tantrico, que se halla entre las dos cejas [*bhrūmadhya*] ; está representado por un loto blanco de 2 pétalos; un triángulo blanco simboliza el espíritu, y lleva el *bījamantrta* ‘om’; este *cakra* controla el mental; es el centro psíquico de la Autoridad de la Verdad.
Orden del *guru*
[orden]; pensamiento que es voluntad.

ājñācakra
AjJAcakra
आज्ञाचक्र

H B →cakra, 6.
Centro de energía situado en el entrecejo
El (sitio del) entrecejo, que gobierna la mente dinámica, voluntad, visión, formación mental.

ājya
Ajya
आज्य

Manteca clarificada o fundida; aceite, leche empleada en el sacrificio.
[*āñj*] n. soc. manteca derretida (para la libación), óleo consagratorio; sin. *ghṛta*.
ājyahoma [*homa*] m. soc. oblación de manteca derretida.
ājyāhutí [*āhuti*] f. soc. oblación de manteca derretida; sin. *ājyahoma*.
ājyaśeṣa [*śeṣa*] m. n. soc. restos de manteca derretida.

ākāṅkṣā
AkAGkSA
आकाङ्क्षा

expectación; afinidad mutua entre palabras; sintaxis

1. Una de las condiciones materiales o causas que da lugar a un conocimiento válido a partir de una proposición. Las palabras deben ser compatibles para poder cumplir dicha condición. P. ej.; una simple sucesión de palabras como hombre, caballo, perro, vaca, etc. no produce una oración válida.
2. Ver *āsatti*, *yogyatā,* y *tātparya*.

Ambiciones

ākāra$_1$
AkAra$_1$
आकार

[ver *ākṛ*] m. forma, figura, aspecto, exterior; apariencia; expresión | fil. Forma estructurada, objeto directo de la percepción.

ākāravat [*vat*] adj. m. n. bien formado, bien hecho, de buen aspecto.
Forma

ākāra$_2$
AkAra$_2$
आकार
[*kāra*] m. el sonido de la letra '*ā*'.
ākārānta [*anta*] adj. m. n. gram. (palabra) terminada con '*ā*'.

ākāraḥ
AkAraH
आकारः
forma, apariencia, expresión (facial)
forma
configuración y forma de lo que la persona cognoscitiva percibe

- Primero Dios es conocido con una forma. Es visto en todas partes con esa forma. Después podrá ser conocido sin forma, ya que todas las formas son impermanentes.
- ...una vez que el devoto aprende el lenguaje de la divinidad, entonces Dios no necesita ser visualizado; la palabra sola es suficiente. **Pero uno aprende primero acerca de Dios a través de la forma y el nombre.**
- Cuando la imagen de Dios es percibida en el afuera, esto es **dualismo cualificado;**
  cuando es vista en la mente, esto es **monismo cualificado**, y cuando esa forma es absorbida en el ātma, esto es **no dualismo**.
  La imagen de Dios vista en el afuera debería ser llevada a la mente y luego al alma.

[*ākṛ*] m. ["que da en abundancia"] acumulación, abundancia; aspecto (cara); origen.

ākaraja
Akaraja
आकरज
mineral; uno de los cuatro tipos de fuego
Ver *tejas*.

ākāraja-bandha
AkAraja-bandha
आकारजबन्ध
limitación debida a la forma

ākāraṇa
AkAraNa
आकारण
[*ākāra$_1$–na*] n. reunión; llamado, invocación.

ākāraṇam
AkAraNam
आकारणम्
No desempeño, no logro

ākarṇ
AkarN
अकर्ण्
[v° nominal de *ākarṇa*] v° pres. (*ākarṇayati*) part. p. (*ākarṇita*) ger. (*ākarṇya*) escuchar, prestar oído; arrimar el oído.

ākarṇa
AkarNa
आकर्ण
[*ā–karṇa*] adj. m. n. pos. que presta oídos, que escucha.

ākarṇayati
AkarNayati
आकर्णयति
(*denom.*) prestar oído, escuchar a

ākarṣaka
AkarSaka
आकर्षक

adj. m. n. atractivo, *placentero* – f. *ākarṣikā* “De placer, de recreo, de agrado" (califica una ciudad); cf. *ākhyā*$_2$.

ākāś
AkAz
आकाश्

[*ā–kāś*] v° pres, refl. (*ākāśate*) part. p. (*ākāśita*) mirar, reconocer.

ākāśaḥ
AkAzaH
आकाशः

éter, aire, cielo
éter; espacio
Uno de los cinco elementos. Ver *mahābhūta*.

1. En el budismo, uno de los tres *asamskṛta-dharmas*. Es tenido como una substancia permanente, omnipresente, inmaterial. Su escencia está libre de obstrucciones. Ver *asamskṛta-dharma.*
2. Para el Jainismo, es una substancia existente sutil que está en todo y que provee la base para la existencia de todas las otras substancias.
3. De acuerdo a Nyāya-Vaiśeṣika, es lo inferido como eterno y el substrato que llena todo, y a lo cual es inherente el sonido.
4. Según el Sāṅkhya y el Advaita, es uno de los cinco elementos producidos y destruídos.

H B skrt. Lo omnipresente; el espacio.
H El éter, el más sutil de los cinco elementos, sustancia que se considera llena y compenetra todo el universo y es la especial portadora de la vida y el sonido.
B En el budismo se lo entiende, no al modo del hinduísmo como un “éter" sustancia sino como “espacio". Se diferencian dos espacios: 1. el espacio delimitado por la corporeidad; 2. el espacio ilimitado. El primero se da para los agregados corporales (→skandha); el segundo es uno de los seis elementos (→ dhātu), y carece como todos ellos de substancia, pero es la condición fundamental para toda extensión y para todo contenido material, que aparece constituído por los elementos tierra, agua, fuego y aire. Es el Vacío, que no entra en composición con las cosas materiales, es inmutable, imperecedero y está más allá de toda descripción.
La interpretación del concepto de *akāśa* en este último sentido diverge según las diversas escuelas budistas. Para el Sarvāstivāda, pertenece a los dharma incondicionados (→asaṃskṛta); no pone obstáculos, compenetra todo sin que nada le oponga resistencia y está exento de cambio. La escuela →Mādhyamika considera al espacio como condicionado (→saṃskṛta), ya que puede ser «ocupado» por algo.
El ākāśa desempeña un importante papel en la meditación búdica: el primero de los →Cuatro Dominios no-formales es el de la infinitud del espacio; en la secuencia de los diez «campos totales» (→kasina), ocupa el penúltimo lugar.

Algo que carece de forma en particular, que es concreto y está compuesto por los cinco elementos, pero que tiene una cualidad específica, el sonido, y éste es omnipresente.
Los 5 sub elementos del ākāśa o ‘los sentidos internos’ son:

- **jñāta** – el conocedor
- **manas** – la mente
- **buddhi** – la inteligencia
- **ahaṅkāra** – el hacedor del ‘yo’
- **pañcakam** – los 5 componentes:
  1. **bhūtākāśa:** el aspecto denso o físico del universo. Ref. DAIATVAM
  2. **cidākāśa:** el aspecto causal o más sutil del universo. Ref. DAIATVAM
  3. **cittākāşa:** el aspecto sutil o mental del universo. Ref. DAIATVAM
  4. **daharākāşa:** es en este estado que el hombre comienza a indagar sobre el origen del ‘yo’. Ref. JAḌATATVA
  5. **ghaṭākāşa:** en este estado el hombre está absorbido en la conciencia corporal. Ref. JAḌATATVA
  6. **jālākāśa:** en este estado, el hombre hace una diferenciación entre el cuerpo y el Yo. Ref. JAḌATATVA
  7. **kahadakaśa:** estado en el cual se comienza a meditar sobre el origen del sonido de lo cantado o de lo escuchado. Idem: **kūṭastha lakşana.** Ref. JAḌATATVA

8. **mahadakaśa:** estado que implica la capacidad de ecuanimidad. Ref. JAḌATATVA

Ākāśa es el quinto elemento Cósmico; el que está por encima o más bien en los otros elementos: tierra, agua, aire y fuego; deriva de la raíz verbal *kāś* -brillar, resplandecer; de ahí 'la sustancia resplandeciente'. Es una substancia espacial primordial de naturaleza supra sensitiva y espiritual, y que llena todas las cosas. Es el vehículo del Pensamiento Divino y tiene por lo tanto un único atributo, el de sonido. Es el medio de los más altos pensamientos del hombre, el medio por el cual puede comunicartse con los dioses. A veces llamado 'electricidad oculta', es usado en el llevar a cabo cualquier acto de tipo mágico o espiritual. Ha sido llamado por los Mahātmas la 'Tabla de la memoria' de la Jerarquía de los Dhyān-Chohans y de todo Ego espiritual, tal como la Luz Astral es la 'tabla de la memoria' de la tierra y del animal hombre.

[Espacio, éter, el cielo luminoso.] La sutil, supersensible esencia espiritual identificada con el Eter, puesto que es respecto del Eter lo que el Espíritu respecto de la Materia, o el *ātma* respecto del *Kāmarūpa*. En realidad, es el Espacio universal en que está inmanente la Ideación eterna del Universo en sus siempre cambiantes aspectos sobre los planos de la materia y objetividad, y del cual procede el *Logos*, o pensamiento expresado. Por esta razón declaran los *Purānas* que *Ākāśa* sólo tiene un atributo, el sonido, puesto que el sonido no es más que el símbolo descifrado del *Logos*, o sea el "Verbo" o "Lenguaje" en sentido místico.

[*Ākāśa* es la substancia viva primordial, correspondiente a la concepción de alguna forma del éter cósmico que penetra el sistema solar.

Toda cosa es, por decirlo así, *Ākāśa* condensado, habiéndose hecho visible por el cambio de su estado supraetéreo en una forma concentrada y tangible, y toda cosa de la Naturaleza puede ser resuelta otra vez en *Ākāśa* y hacerse invisible, cambiando en repulsión el poder de atracción que mantenía unidos sus átomos; pero hay una propensión en los átomos qu han constituído una forma, a tender otra vez a la unión en el orden anterior y reproducir la misma forma, y una forma puede, por lo mismo, haciendo aplicación de esta ley, ser aparentemente destruída y reproducirse luego. Esta tendencia se halla en el carácter de la forma conservada en la Luz Astral. - *F. Hartmann.*]

[*ākāś*] n. ["visibiliad"] espacio, aire, cielo | fil. el Espacio o Éter, una de nueve substancias [*dravya*] del *vaiśeṣika*, uno de los cinco elementos del *sāṃkhya* | fil. el Impulso primordial (el despertar de la manifestación propiamente dicha) | mat. cero | mod. (comunicación) inalámbrica, radiodifusión; ondas, radiación.

ākāśavaṇī [*vāṇī*] f. mod. ["voz de los aires"] radio.

iyam ākāhavāṇī mod. aquí la radio.

Éter, espacio, uno de los cinco elementos de la naturaleza

Éter; [como uno de los cinco *bhūta* s]; el principio estático de extensión que es la matriz eterna de las cosas.

ākāśa brahman

AkAza brahman

आकाशब्रह्मन्

El etéreo *brahman.*

ākāśa-lipi

AkAza-lipi

आकाशलिपि

La escritura etérea.

ākāśa-vāṇī

AkAza-vANI

आकाशवाणी

"Voz o discurso que viene del cielo". Una manifestación divina en que la revelación se efectúa por medio del sonido. *P.Hoult.*

ākhāḍa
AkhADa
आखाड
m. gimnasio | orden de asceta militante.

ākhara
Akhara
आखर
[*ā–kha–ra*] m. guarida, cubil.

ākhu
Akhu
आखु
[*ā–khan*] m. [“que cava una madriguera”] ratón; topo.

ākhyā
AkhyA
आख्या
ā+khyā: 1. (II **ākhyḥāti**) declarar, decir, anunciar
2. apelación, nombre; :**ākhya** [teniendo por nombre:] llamado, conocido como
nombre, apariencia
***ākhyā*₁** [*ā–khyā*] v° pres. (*ākhyāti*) part. p. (*ākhyāta*) pref. (*prati*, *vi*) decir, contar; anunciar; llamar <2 acus.> – p. (*ākhyāyate*) llamarse – caus. (*ākhyāpayati*) hacer conocer.
***ākhyā*₂** [*ākhyā*₁] f. nombre | cuenta, total – ifc. de nombre; p. ej. *ākarṣikākhyā* (ciudad) llamada ‘Disfrute’.

ākhyānam
AkhyAnam
आख्यानम्
historia, cuento, comunicación
[*ākhyā*₁*–na*] cuento, relato; comunicación, exposición.

ākhyāta
AkhyAta
आख्यात
[part. pas de *ākhyā*₁] adj. m. n. dicho, contado, anunciado.

ākhyāti
AkhyAti
आख्याति
[*ākhyā*₁*–ti*] f. relato, informe; declaración.

ākhyāyikā
AkhyAyikA
आख्यायिका
historia narrativa

ākiñcanya
AkiJcanya
आकिञ्चन्य
sentimiento de humildad

ākīrṇa
AkIrNa
आकीर्ण
[*ā–kīrṇa*] adj. m. n. lleno de.

ākṛ
AkR
आकृ
[*ā–kṛ*₁] v° pres, (*ākaróti*) part. p. (*ākṛta*) pref. (*apa*, *upa*, *nis*, *vi*) acercar; llamar, invocar – p. (*ākriyate*) tomar forma – caus. (*ākārayati*) hacer venir, crear.

ākṝ
AkRR
आकॄ
[*ā–kṝ*] v° pres. (*ātkirati*) part. p. (*ākīrṇa*) desparramar sobre, volcar.

ākram
Akram
आक्रम्
[*ā–kram*] v° pres. (*ākrāmati*) part. p. (*ākrānta*) abs. (*ākramya*) acercarse de, ir hacia, visitar a | pisotear a los pies de; pesar sobre<acus.>; agarrar, atacar – caus. (*ākrāmayati*) hacer entrar.

ākramya
Akramya
आक्रम्य
[abs. de *ākram*] abs. habiendo atacado.

ākrand
Akrand
आक्रन्द्
ā+krand: (I **ākrandati**) clamar, gritar, lamentarse

ākrānta
AkrAnta
आक्रान्त
[part. p. de *ākram*] adj. m. n. visitado; alcanzado | atacado, tomado, vencido | marcado de, oprimido por, presa de; cargado de, lleno de <instr.>.

ākṛti
AkRti
आकृति
f. apariencia, figura
forma
[*ākṛ–ti*] f. forma, exterior, aspecto; apariencia | fil. forma específica,, género, clase, tipo; sin. *jāti* ; op. *vyakti*.

ākṛṣ
AkRS
आकृष्
ā+kṛṣ: (I **ākarṣati**) arrastrar, trazar
[*ā–kṛṣ*] v° pres. (*ākarṣati*) part. p. (*ākṛṣṭa*) atraer, tirar hacia sí, traer hacia sí, llevar hacia sí; estirar (en esp. la flecha sobre la cuerda del arco) | seducir.

ākṛṣṭa
AkRSTa
आकृष्ट
[part. p. de *ākṛṣ*] adj. m. n. retirado (de su funda, desenvainada) [espada]), agarrado con una banda tirante (arco).

ākruś
Akruz
आक्रुश्
[*ā–kruś*] v°. pres. (*ākrośati*) part. p. (*ākruṣṭa*) llamar a los gritos; injuriar, maldecir.

ākruṣṭa
AkruSTa
अक्रुष्ट
[part. p. de *ākruś*] adj. m. n. injuriado.

ākṣa
AkSa
आक्ष
perteneciente a los sentidos

ākṣapāda
AkSapAda
आक्षपाद
nombre de Gautama, autor de los *Nyāya-sūtras*

ākṣara
AkSara
आक्षर
imperecedero; inmutable
Un nombre para la Realidad en su aspecto trascendente e inmutable.
H skrt. «Intranscurrible». Inmutable, indestructible; epíteto del→ Brahman.

ākṣepa
AkSepa
आक्षेप
objeción
[*ākṣip*] m. remoción, acción de arrancar | ofensa, reprobación; objeción.
mama tu ākṣepaḥ nāsti no tengo objeción.

ākṣip
AkSip
आक्षिप्
[*ā–kṣip*] v° pres. (*ākṣipati*) part. p. (*ākṣipta*) pref. (*sam*) quitar; tirar hacia sí; tirar de <ablat.> | burlarse; provocar, desafiar – caus. (*ākṣepayati*) hacer derramar; volcar.

ākū
AkU
आकु
[*ā–kū*] v° pres. refl. (*ākuvate*) ansiar, desear.

ākul
Akul
आकुल्
[v° nomin. de *ākula*] v° pres. (*ākulayati*) part. p. (*ākulita*) llenar de confusión, perturbar.

ākula
Akula
आकुल
confundido
[*ākṝ*] adj. m. n. recubierto, cubierto de; llenado con, lleno | (sentido fig.) turbado, agitado; confundido, perplejo; desordenado, desbordado.
ākulam adv. en confusión, con perturbación.

ākulayati
Akulayati
आकुलयति
(*denom.*) confuso, incomodado

ākulī-bhū
AkulI-bhU
आकुलीभू
confundirse

ākulī-bhūta
AkulIbhUta
आकुलीभूत
confusión (estar en estado de)

ākulita
Akulita
आकुलित
[part. p. de *ākul*] adj. m. n. desorientado, desamparado.

ākuñcana
AkuJcana

आकुञ्चन

contracción

1. Uno de los cinco tipos de acción.
2. Ver *karma*.

[*ā–kuñcana*] n. contracción | fil. [vaiśeṣika] la actividad [*karman*] de contracción.

ākūta
AkUta

आकुत

idea; intención

[*ākū*] n. intención.

ālabh
Alabh

आलभ्

[*ā–labh*] v° pres. refl. (*ālabhate*) part. p. (*ālabdha*) pref. (*upa*) tomar entre manos; ganarse a alguien.

ālakṣya
AlakSya

आलक्ष्य

discernible, apenas visibleālamb

ālamb
Alamb

आलम्ब्

[*ā-lamb*] v° pres. refl. (*ālambate*) part. p. (*ālambita*) pref. (*sam*) pender de, apoyarse sobre <locat.> | asir, sostener, aferrarse a.

ālambanam (ālaṁbana)
Alambanam (AlaMbana)

आलम्बनम् (आलंबन)

soporte

H skrt. «Sostén, apoyo». Ayudas para la concentración. A ellas pertenecen la respiración tranquila y controlada, y una posición del cuerpo que no perturbe la concentración.

símbolo, soporte, algo cargado con otra cosa

Apoyo, sostén, substrátum. En los *Aforismos* de Patañjali (III,20), parece significar el objeto o pensamiento que ocupa la mente.

[*ālamb–ana*] n. soporte, punto de apoyo.

Soporte, dependiente de

ālambin
Alambin

आलम्बिन्

[*ālamb–in*] adj. m. n apoyado sobre.

ālap
Alap

आलप्

[*ā–lap*] v° pres. (*ālapati*) part. p. (*ālapita*) hablar, decir a <acus> – caus. (*ālāpayati*) entablar la conversación.

ālāpá
AlApa

आलाप

[vr. *ālap*] m. discurso; conversación.

ālāpin [*–in*] ag. m. n. que dice; que habla a.

ālapita
Alapita

आलपित

[part. p. de *ālap*] n. entrevista con.

ālasya
Alasya
आलस्य

desidia; apatía; pereza
[vr. *alasa–ya*] n. pereza, molicie, falta de energía.
ālasyaṃ hi manuṣyāṇāṁ śarīrastho mahān ripuḥ
[Bharatṛhari] la pereza es el peor enemigo corporal del hombre.
ālasyavacana [*vacana*] n. [“palabra de perezoso"] argumento fatalista.
Pereza

ālaya
Alaya
आलय

templo
El Alma universal o *Anima Mundi*. (Véase: *Doctrina Secreta*, I, 80 y siguientes). Este nombre pertenece al sistema tibetano de la Escuela contemplativa *Mahāyana*. Idéntico al *Ākaśa* en su sentido místico, y al *Mulaprakṛti*, en su esencia, como base y raíz que es de todas las cosas. Alaya es el "Alma-Maestro", el Alma universal o *Ātman*, de la que cada hombre tiene dentro de sí mismo un rayo, con la cual puede identificarse y en la cual puede sumirse. (*Voz del Silencio*, II).] Véase: *Anima Mundi*.
[*ālī*] m. n. casa, morada; asilo, templo.

ālaya-vijñāna
Alaya-vijJAna
आलयविज्ञान

conciencia receptáculo
Término utilizado en el Budismo Yogācāra del Mahāyāna para indicar una conciencia similar a un depósito. Los Yogācāras plantean una realidad de tan solo ideas, conciencia (*vijñāna*); y este depósito es el portador de todas las potencias latentes y el receptáculo para todas las tendencias que se acumulan. También puede significar la Realidad trascendente y eterna, que es la Conciencia Absoluta. Así, dependiendo de la perspectiva de cada uno, es la corriente de conciencia continuamente cambiante, o bien el Ser Absoluto mismo. Como está en un cambio permanente, dinámico, y un continuo que es uno y homogéneo, no es analizable por medio de la razón.
H B skrt. «conciencia-receptáculo». Concepto central de la escuela →Yogācāra del →Mahāyāna; según esta escuela, es la conciencia que fundamenta todo lo existente, la esencia del universo, de la cual procede todo cuanto es. Encierra las experiencias de la vida individual y el germen de todos los fenómenos mentales.
La representación del ālaya-vijñāna constituye el fundamento de la doctrina «solo (hay) mente» propia del Yogācāra, y está en el centro de su teoría de la individuación, según la cual las simientes kármicas (vāsanā) de una individualidad empírica pasada entran en el ālāya-vijñāna y de ahí resurgen para producir nueva actividad mental. Este pensamiento individual está afectado de desconocimiento o ignorancia(→avidyā) y de anhelo de un yo, lo que hace surgir la idea de que se es una personalidad real en un mundo real. Se generan así ideaciones productoras de karma para ea mente que considera ser un yo personal. Tales impresiones kármicas provocan más tarde, una vez llegadas a la madurez, (→vīpāka) un renovado proceso ideatorio. Este círculo cesa al eliminarse la idea de que haya un mundo objetivo separado de la mente. A menudo el ālaya-vijñāna se toma como equivalente a la Realidad última o “Talidad” (→Tāthatā); según otra concepción se lo ve como producto de una karma precedente. (Véase también →Fa-hsiang).

ālī
AlI
आली

[*ā–lī*] v° pres. refl. (*ālīyate*) part.p. (*ālīna*) quedarse, esconderse.

ālikh
Alikh
आलिख्
(**ālikhati**) dibujar

ālin̐g
AliGg
आलिङ्ग्
(I **ālin̐gati**) abrazar, abarcar

ālocana
Alocana
आलोचन
conciencia desnuda; percepción simple; cognición no determinativa
De *aloce*, ver, percibir, considerar. - En la filosofía *sānkhya*, es la vaga sensación de las vibraciones del mundo físico al obrar sobre la conciencia.

ālocana-jñāna
Alocana-jJAna
आलोचनज्ञान
conocimiento sensorio

ālohita
Alohita
आलोहित
[*ā–lohita*] adj. m. n. rojizo, tirando al rojo.

ālok
Alok
आलोक्
(**ālokayati**) mirar a, mirar con fijeza

[*ā–lok*] v° pres. (*ālokati*) caus. (*ālokayati*) part. p. (*ālokita*) mirar, constatar.

āloka
Aloka
आलोक
[*ālok*] m. vista; luz.
ālokana [*–na*] n. contemplación.
Mirando, viendo, visión, lustre, esplendor

ālokin
Alokin
आलोकिन्
ag. m. n. [f. *ālokinī*] que mira.

ālokya
Alokya
आलोक्य
Visión interna

āḷvār (tamil)
AlRRvAr (tamil)
आळ्वार्
(Tamil) uno que se ha zambullido profundamente en el océano de la divinidad

1. En el Bhāgavata-purāṇa se dice que los devotos del Señor Viṣṇu aparecerán en el Sur de India en las orillas de ríos. Esto hace referencia a los doce *āḷvārs* que eran hombres santos que deambulaban difundiendo la gloria de Viṣṇu por medio de cantos. Propagaban el camino de la devoción. Sus composiciones están compiladas en El Libro de las Cuatro Mil Stanzas Divinas (*Nālāyira-divya-prabandha*).

2. Los doce *āḷvārs* son: *Periy-āḷvār, Áṇḍāḷ, Kulaśekhara-Āḷvār, Tirumaḷlśai Āḷvār, Toṇḍar- aḍippoḍl Āḷvār, Tiruppāṇaḷvar, Madhurakavi Āḷvār,Tirumaṅgai Āḷvār, Nammāḷvār, Poigay Āḷvār, Bhūdattāḷvār y Pey Āḷvār.*

H tamil*, con la idea aproximada de: «que señorea el universo por su entrega a Dios». Santos vishnuítas (→Vāiṣnava) de la India del Sur.

* (El tamil es una lengua dravídica (India Meridional) donde 'L' representa una especie de *l'* rehilante. Los doce āḷvār (sentido de base: 'profundos'), de antigüedad milenaria según la tradición, situables entre VII y IX d.C. Según los indólogos, son para las escrituras Tamil, los análogos de los →*ṛṣis*.para el Veda.(T)

ām$_1$
Am$_1$
आम्
indic. interj. ¡ah! ¡sí!

ām$_2$
Am$_2$
आम्
[caus. de *am*] v° pres. (*āmáyati*) estar enfermo.

–ām
–Am
०आम्
ifc. forma de los perfectos perifrásticos indic. comp. con un verbo auxiliar en tiempo perfecto.

āmá
Ama
आम
[*ām$_2$*] adj.m. n. crudo ["no cocido"] | verde ["no maduro"] (lo opuesto a *pakva*) – m. enfermedad || gr. ωμος ; lat. *amārus*.

āmalaka
Amalaka
आमलक
[vr. *amla–ka*] m. [f. *āmalakī*] nat. bot. *Emblica Officinalis*, árbol del mirobálano | n. fruto del mirobálano | arq. Motivo que corona el *śikhara* de ciertos templos de la India del Norte (en forma del fruto del *āmalaka*).



http://www.astrosage.com/festival/ekadashi/amalakiekadashi.asp

---

āmantr
Amantr
आमन्त्र्
(**āmantrayate**) saludar, retirarse de
[*ā–mantr*] v° pres. refl. (*āmantrayate*) part. p. (*āmantrita*) dirigir la palabra a, saludar, hablar a; citar | decir adiós, tomar licencia.

āmantraṇam
AmantraNam
आमन्त्रणम्
permiso, llamada
[*āmantr–ana*] n. invitación, dirigirse a; recepción, bienvenida; (fórmula de) saludo.

āmantrita
Amantrita
आमन्त्रित
[part. p. de *āmantr*] adj. m. n. a quien se ha dirigido la palabra, a quién se habla; de quién se despide – n. palabra (dirigir la); entrevista | gram. vocativo.

āmaya
Amaya
आमय
[*ā-maya*] m. enfermedad | destrucción.

āmayitnu
Amayitnu
आमयित्नु
[$ām_2$] adj. m. n. que enferma.

āmenyasya
Amenyasya
आमेन्यस्य
Sin límites. [RV 5.48.1]

āmis
Amis
आमिस्
[*āma*] n. carne cruda; carne (humana).

āmiṣa
AmiSa
आमिष
[*āma*] n. carne, carne humana; presa; botín deseado.
āmiṣāśin [*āśin*] adj. m. n. carnívoro.

āmnā
AmnA
आम्ना
[*ā–mnā*] v° pres. (*āmanati*) part. p. (*āmnāta*) pref. (*sam*) mencionar, citar; aprender.

āmnāta
AmnAta
आम्नात
[part. p. de *āmnā*] adj. m. n. transmitido, enseñado.

āmnāya
AmnAya
आम्नाय
tradición; escritura
[*āmnā–ya*] m. doctrina sagrada; Veda.

āmódaḥ
AmodaH
आमोदः
ā+módaḥ: olor
[*ā–moda*] m. alegría; perfume.

āmra
Amra
आम्र
m. nat. bot. *Mangifera Indica*, árbol del mango – n. mango (fruta).

āmreḍ
AmreD
आम्रेड्
[*ā–mreḍ*] caus. (*āmreḍayati*) part. p. (*āmreḍita*) repetir.

āmreḍā
AmreDA
आम्रेडा
[*āmreḍ*] m. repetición.

āmreḍita
AmreDita
आम्रेडित
[part. p. caus. de *āmreḍ*] adj. m. n. repetido – n. gram. reduplicación.

āmūlam
AmUlam
आमूलम्
[*ā–mūla*] adv. desde el origen; a fondo, radicalmente [“hasta la raiz"].

āna
Ana
आन
[part. p. de *an*$_1$] adj. m. n. exhalado, soplado – m. viento, aliento, respiración | fil. uno de los 5 alientos vitales [*prāṇa*]; cf. *apāna*, *udāna*, *prāṇa*, *vyāna*, *samāna*$_1$.

–āna
-Ana
०आन
ifc. para – *māna*.

ānaḍuha
AnaDuha
आनड्डह
[vr. *anaḍvah*] adj. m. n. taurino; que concierne al toro.

ānana
Anana
आनन
[*āna-na*] n. [“aquello por lo que se respira"] boca; cara.

Ānandagiri
Anandagiri
आनन्दगिरि
H Importante discípulo de →Śaṅkara. Vivió en el siglo IX ó X y escribió una de las mejores biografías del maestro, el Śaṅkaravijaya «Victoria de Śaṅkara», donde además de la vida del maestro refiere también sus controversias y disputas con los adversarios de su doctrina. Ānandagiri compuso además el Nyāya-nirṇaya, obra del →Advaita-vedānta, en que se discuten las concepciones del →Nyāya.

ānandaḥ
AnandaH
आनन्दः
bienaventuranza; deleite; un tipo de *samādhi* en el cual la mente se concentra en el intelecto
H B Z skrt. «felicidad; beatitud».
H “No se trata de la felicidad suscitada por los objetos sensoriales, que son transitorios, sino de una estado de beatitud que trasciende toda dualidad y todos los pares de opuestos. Según el →*Vedānta*, un estado de conciencia libre de procesos mentales, de modo que ya no proyecta enfermedad, vejez, muerte ni temor, cuita, pasión o preocupación, es un estado de pura felicidad o beatitud.
También en el *Vedānta*, en la descripción conceptual de la noción de →Brahman, se utiliza la fórmula →*Sat-Cit-Ānanda*, donde el tercer miembro significa la beatitud imperturbable, absoluta, que sólo se alcanza en el samādhi y se identifica con la conciencia divina. En la orden monástica de la

tradición de → *Śāṅkara* los nombres de los→ *sannyasin* terminan en '*ānanda*' (por ejemplo, Vivekānanda).

B Z Nombre de uno de los principales discípulos del Buddha histórico, del cual era primo. Entró en la orden búdica dos años después de su fundación. Su importancia para la historia del budismo empieza cuando, en el vigésimo año de la predicación del Buddha, se hizo servidor personal de éste. Era célebre por su extraordinaria memoria que le permitía retener los discursos del Buddha, su exposición de los cuales constituyó el fundamento para la fijación del canon (→*sūtra-piṭaka*) en el primer Concilio. Ānanda es uno de los diez Discípulos Mayores del Buddha. En el Zen se lo considera el segundo patriarca de la línea india.



ANANDA: el primo o hermano del Buddha?

En los textos canónicos se alaba a menudo a Ānanda por su humildad y por su devoción al maestro. Sólo asumió la función de servidor personal después de asegurarle el Buddha que esa posición no le proporcionaría ventajas sobre sus compañeros. Fué también Ānanda quien hizo fracasar la conspiración de →Devadatta para matar al Buddha. Ānanda abogó más que todos los otros por la causa de las mujeres: predicó la doctrina a las monjas, y sólo por intervención suya autrizó el Buddha la fundación de una rama femenina de la Orden; lo cual todavía durante el primer Concilio le fué reprochado. Ānanda sólo habría alcanzado el estado de →árhat después de la muerte del Buddha, inmediatamente antes de comenzar dicho concilio.

Bienaventuranza; dicha incondicional

- Cuando lo basto y aún lo sutil es trascendido, cuando la inteligencia es clarificada, cuando el yo está libre de los sentimientos, impulsos e instintos, lo que queda es sólo la conciencia del verdadero Yo. La persona es entonces uno con la Verdad Eterna, el Uno más allá de todas las cosas. Deviene *Brahman* o *Paramatman*. Este conocimiento es la cima de Ānanda.
  En el *Taittirīya Upaniṣad* se dice:
  De Ānanda todo esto es nacido,
  A través de Ānanda todo esto vive,
  En Ānanda todo esto se funde,
  En Ānanda todo esto descansa.
  A mayor conocimiento y conciencia de *Paramatman*, mayor Ānanda.
- El sentimiento de beatitud y paz que proviene de ser uno con Dios es la joya más preciosa disponible al Hombre. Es la perla de gran precio, comparada con la cual, todas las demás dichas son como escoria. Es la perla por la cual todos los hombres sabios y santos del mundo entero han alegremente abandonado todas las comodidades y apegos humanos. Es paz y beatitud más allá de todas las palabras, pero hasta que la saboreamos, no sabemos, no podemos saber que es aquello por lo que nuestras almas han anhelado.
- La principal fuente de Ānanda es la dedicación a Dios; nada como ello puede brindar esa duradera y genuina dicha. Vuélvanse conscientes de la afinidad con el Señor. Esa afinidad no es meramente una teoría o una fantasía. Ha sido expuesto a lo largo de eones, desde el principio mismo del tiempo. Persistirá hasta el final mismo del tiempo, o en otras palabras, hasta el fin del tiempo en lo que a uds. concierne.
- Si uno desea alcanzar la bienavenuranza espiritual, debe seguir estos tres principios:
  1. **Uno debe conocer lo que debe ser conocido.** "¿Qué es este mundo?" "¿cuanto viviré?" Vemos a muchos morir. El venir y el irse suceden continuamente. Cuando la naturaleza transitoria del mundo físico sea comprendida, la bienaventuranza será realizada.
  2. **Uno debe soltar aquello a que renunciar.** La ilusión bajo la cual aquello que no es real se considera real y lo real es considerado

irreal. La gente considera que se encuentran atrapados en las garras de Māyā y en la desdicha. La desdicha no tiene brazos para sujetarlos. Son uds. los que abrazan la desdicha. Esto se debe a vuestra ignorancia. Una vez que se desprendan de esa ignorancia, experimentarán la bienaventuranza.

3. **Uno debe alcanzar la meta a la que hay que llegar.** Uno debe retornar a la fuente de donde vino. Han venido del Ātma y deben retornar al Ātma.

Ānandamāyā-kośa: envoltura de dicha interior. Ref. KOŚA

Advaitānanda: la dicha de ser Uno y Único.

Bhogānanda: los placeres de los sentidos. Ref. JANMA

Brahmānanda: dicha trascendental.

Manuşyānanda: dicha humana. Luego viene Indra, Devendra, Deva Bṛhaspati, Prajāpati y finalmente Brahmānanda.

Nityānanda: estado de permanente bienaventuranza.

Viṣaya-indriya-ānandaṃ: la dicha derivada de los objetos de los sentidos.

Viśveśvara-ānandaṃ: la dicha que deriva de la contemlación de la gloria y la Gracia de Dios.

Yogānandaṃ: los placeres últimos y más duraderos, que provienen de las fuentes de vuestra propia personalidad. Ref. JANMA

"la verdadera naturaleza de la felicidad; completud"

Bienaventuranza, alegría, felicidad. Nombre del díscipulo predilecto de Gautama, el Señor Buddha. [El estado de bienaventuranza en la cual el alma se sume en el Espíritu. *Ānanda* significa asimismo el estado espiritual de la atmósfera *táttvica*. – *Rāma Prasād.*]

– bienaventuranza trascendental.

[*ā–nand*] adj. m. n. feliz, alegre – m. dicha, felicidad; beatitud, alegría extática | fil. [*vedānta*] Júbilo Divino | bud. n. p. de Ānanda "Feliz", discípulo del Buddha.

ānandānugata [*anugata*] adj. m. n. fil. en estado de gracia.

ānandatāṇḍava [*tāṇḍava*] m. n. cf. *nadānta*.

Beatitud, júbilo (eleyson), felicidad

bienaventuranza

Bienaventuranza, deleite, beatitud, éxtasis espiritual; el principio esencial del deleite; el auto-deleite que es la naturaleza misma de la trascendental e infinita existencia.

ānandākaśa

AnandAkaza

आनन्दाकश

Éter de beatitud.

ānanda-bhakti

Ananda-bhakti

आनन्दभक्ति

Devoción demasiado profunda para ser expresada en palabras o para ser procalmada; devoción que arrebata, embriaga

Ant: **adambara-bhakti**: devoción pomposamente mostrada.

Ref. BHAKTI

ānandaghana-loka

Anandaghana-loka

आनन्दघनलोक

[mundo de bienaventuranza compacta (densa, consolidada)]

ānanda-kāya

Ananda-kAya

आनन्दकाय

Cuerpo, cáscara o envoltura de bienaventuranza.

ānanda-kośa

Ananda-koza

आनन्दकोश

[capa o envoltura de beatitud].

ānanda-loka

Ananda-loka

आनन्दलोक

Regiones de bienaventuranza

Mundo de beatitud.

ānandamaya
Anandamaya
आनन्दमय

El plano espiritual de beatitud
nada salvo conocimiento o saturación de niveles de felicidad
Literalmente: "formado de bienaventuranza" o "de naturaleza de bienaventuranza".
[*–maya*] adj. m. n. hecho de felicidad; espiritual, extático.
1. [lleno de *ānanda*], regocijado.
2. [=*ānandamaya puruṣa*].

ānandamaya-āveśa
Anandamaya-Aveza
आनन्दमयावेश

[*āveśa* dichoso].

ānandamaya īśvara
Anandamaya Izvara
आनन्दमय ईश्वर

[el Señor cuya sustancia es *ānanda*], el Señor de la existencia y de las obras, y el Espíritu de bienaventuranza.

ānandamaya-kośaḥ
Anandamaya-kozaH
आनन्दमयकोशः

H skrt. «envoltura de beatitud». Última envoltura (→*kośa*) que recubre el Sí-mismo, llamada también «Envoltura Causal».
La capa o envoltura de beatitud más interior
el cuerpo causal, viviendo en la ignorancia
“La ilusoria cáscara o envoltura de bienaventuranza", esto es, la forma mayāvica o ilusoria, la apariencia de los que es *informe*. El bienaventurado, el alma superior. El nombre vedantino con que se designa uno de los cinco *kośas* o "principios" humanos; idéntico a nuestro *Ātmā-Buddhi* o Alma espiritual. [Esta quinta envoltura o cáscara del alma en el sistema vedantino corresponde al *Buddhi*, *sexto* principio humano segun la Teosofía.]
[*kośa*] m. fil. [*vedānta*] la cobertura espiritual o extática, formando el cuerpo causal u original [*kāraṇaśarīra*].
La envoltura beatífica

ānandamaya namaskāra
Anandamaya namaskAra
आनन्दमयनमस्कार

[una salutación dichosa].

ānandamaya puruṣa
Anandamaya puruSa
आनन्दमयपुरुष

Ser de bienaventuranza; el ser todo bienaventuranza o que todo disfruta y alma que todo produce; un infinito “Yo Soy" de dicha (bienaventuranza).

ānandam brahman
Anandam brahman
आनन्दम् ब्रह्मन्

(ānanda brahman) El *brahman* de la dicha auto existente y su deleite universal por ser; la existencia-bienaventuranza.

ānanda-prajña
Ananda-prajJa
आनन्दप्रज्ञ

Conocimiento del júbilo (eleyson)

ānanda-purūṣa
Ananda-purUSa
अनन्दपुरुष

H skrt. Concepto de las →Upaniṣad, para hacer claro que el verdadero Sí-mismo [→Purūṣa] no es sino beatitud [→Ānanda].

ānandasvarūpa
AnandasvarUpa
आनन्दस्वरुप

- Aquél que no conoce ni la dicha ni el sufrimiento.
- Encarnación de la bienaventuranza.
- Bienaventuranza Divina personificada.
- La encarnación de la misericordia.

ānanda-tāratamya
Ananda-tAratamya
आनन्दतारतम्य

gradación de bienaventuranza
En Dvaita, la naturaleza del soltar está graduada de acuerdo al nivel de conocimiento del alma. Los cuatro niveles son: entrar en la morada de *Viṣṇu* (*sālokya*), proximidad a Dios (*sāmīpya*), tener la forma de Dios (*sārūpya*), y unión con Dios (*sājujya*).

ānandatirtha
Anandatirtha
आनन्दतिर्थ

H →Mādhva.

ānantaryam
Anantaryam
आनन्तर्यम्

Secuencia ininterrumpida

ānaṣuḥ
AnaSuH
आनषुः

Han alcanzado. [RV 5.10.3]

āṇava
ANava
आणव

impureza por ignorancia

1. En Śaiva Siddhānta es la impureza raíz (mūla-mala). Es la causa de la ilusión en que el alma infinita deviene finita. La causa original de la atadura del alma es una entidad positiva y sin comienzo. Es debido a *āṇava* que los otros dos *malas*, *karma* y *māyā*, se enturbian y se transforman en los grilletes del alma. Contiene dos poderes denominados *āvāraka-śakti* (encubrimiento) y *adhoniyāmaka-śakti* (proyección).
2. Ver *mala*.

āṇavopāya
ANavopAya
आणवोपाय

de acuerdo al Śaivismo de Kashmir, una de las cuatro etapas a la liberación. Ver *upāya*.

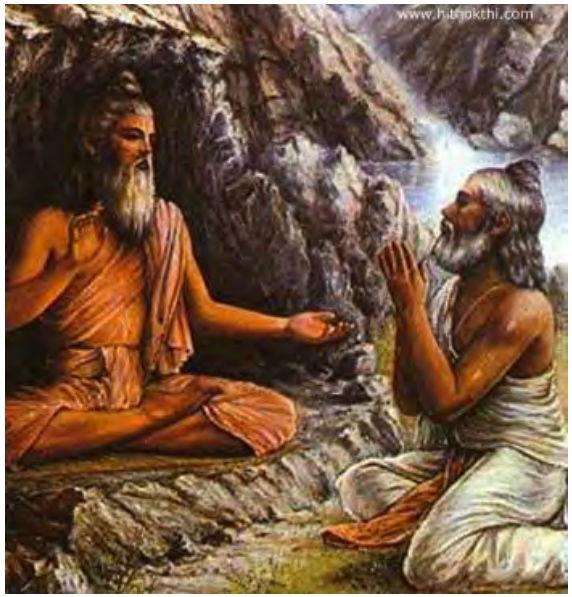
ānaya
Anaya
आनय

traer

āndhra
Andhra
आन्ध्र

[vr. *andhra*] adj. m. n. relativo al pueblo *andhra*.
ānhradeśa [*deśa*] m. geogr. el país de *andhra* (hoy Andhrapradesh).

Āṅgirasá
AGgirasa
आङ्गिरस
[ver *aṅgiras*] adj. m. n. mit. descendiente de Aṅgirās; cf. *aṅgirasas*.
Autor del *Ṛgveda*



https://teachingsofmasters.files.wordpress.com/2014/08/mandukya-upanishadṛrishi-angiras.jpg

[relacionado con *āṅgiras*]; patronímico [de "*āṅgiras*"]; usado como epíteto de *bṛhaspati*.[Ved.]
el grupo más antiguo de Ṛṣis, del cual se diversificaron los otros; nacido de Agni

---

ānī
AnI
आनी
traer
[*ā–nī*$_1$] v° pres. (*ānayati*) part. p. (*ānīta*) abs. (*ānīya*) pref. (sam) aportar, traer.

–ānī
AnI
०आनी
ifc. forma de los nombres f. en espec. de las esposas.

āṇī
ANI
आणी
Perno (se refiere aquí al de un eje de carro) [RV 5.43.8]

ānīya
AnIya
आनीय
[abs. de *ānī*] abs. habiendo traído (aportado).

Āñjaneya
AJjaneya
आञ्जनेय
El hijo de Añjana Devi. Otro nombre de Hanuman

ānnaya
Annaya
आन्नाय
Proceso o estado en que, a pesar de no haber conciencia material, se percibe la presencia del *Ātma* como testigo de tal estado. (Comentario de D.K. Laheri al *Uttara-Gītā*, II, 9).

ānṛṇya
AnRNya
आनृण्य
[vr. *anṛṇa–ya*] n. ausencia de deuda; pago de una deuda | cumplimiento de una deuda o de un deber sagrado; cumplimiento de una promesa | satisfacción de un deseo a saciedad.

āntarikṣa
AntarikSa
आन्तरिक्ष
“la habitación interviniente"; la región media; el nivel intermedio o conector de la conciencia nerviosa o vital; los mundos vitales.
ānatarikṣam [nominativo]

ānubhāvikajñāna
AnubhAvikajJAna
आनुभाविकज्ञान
Conocimiento obtenido a través de la experiencia

ānumānika
AnumAnika
आनुमानिक
inferencial

ānupūrvī
AnupUrvI
आनुपूर्वी
orden particular; regular

ānuśak
Anuzak
आनुशक्
Sin interrupción. [ṚV 5.9.1]

ānuśvarika
Anuzvarika
आनुश्वरिक
Escuchando o habiendo escuchado, apoyado en los Veda o la tradición

---

ānuyātrikaḥ
AnuyAtrikaH
आनुयात्रिकः
escolta

ānvayika
Anvayika
आन्वयिक
conectado directamente

ānvīkṣikī
AnvIkSikI
आन्वीक्षिकी
la ciencia de la lógica

āñj
AJj
आञ्
[*ā–añj*] v° pres. (*ānakti*) part. p. (*ākta*) ungir– pres. refl. (*āñkte*) ungirse con <acus.>.

āñjana
AJjana
आञ्जन
[*āñj–ana*] n. ungüento || lat. *unguen* ; fr. *onguent*.

āp
Ap
√ आप्
(**āpnoti**) obtener, tomar
v° pres. (*āpnóti*) pres. refl. (*āpnuté*) fut. (*āpṣyáti*) imperf. (*āpat*) part. p. (*āpta*) infinit. (*āptum*) ger. (*āptavaya*, *āptya*) abs. (*āptvā*, *–āpya*) pref. (*abhi*, *ava*, *pari*, *para*, *pra*, *vi*, *sam*)

alcanzar, obtener; adquirir, ganar; someter; lograr algo, cometer <acus.> – caus. (*āpayati*) hacer alcanzar, satisfacer – p. (*āpyáte*) ser alcanzado; ser obtenido – desid. (*īpsati*) cf. *īps* || lat. *apiscor*.
Agua, uno de los cinco elementos de la naturaleza

āpa
Apa
आप

[ligado a *āpas*] m. mit. n. p. de Āpa el Agua, uno de los 8 tesoros [*vasu*]; preside el *nakṣatra* Pūrvāṣāḍhās (de Sagitario).

āpā
ApA
आपा

Obtener. [RV 5.45.6]

āpad$_1$
Apad$_1$
आपद्

(**āpadyate**) alcanzar, recobrar, acontecer, ocurrir
[*ā–pad*$_1$] v° pres. refl. (*āpadyate*) part. p. (*āpanna*) pref. (*vi*, *sam*) alcanzar, llegar a, obtener; caer en.

āpad$_2$
Apad$_2$
आपद्

[*āpad*$_1$] f. desgracia, accidente; angustia, adversidad, infortunio – locat. pl. cf. *āpatsu*.
āpatsu adv. en la adversidad.

āpad-bāndhāva
Apad-bAndhAva
आपद्बान्धाव

Uno que alivia las dificultades
Pariente o mentor en las dificultades

āpad-dharma
Apad-dharma
आपद्धर्म

la ley (*dharma*) de la calamidad

1. En época de aflicción, hay cierta laxitud en las normas y reglas de la ley. Esto está basado en la idea de que antes de poder asegurar una buena vida, la vida misma debe ser preservada.
2. Ver *dharma*.

āpaḥ
ApaH
आपः

agua
Ver *ap*.

āpaṇa
ApaNa
आपण

[*ā–paṇ*] m. mercado; comercios.

āpanna
Apanna
आपन्न

[part. p. de *āpad*$_1$] adj. m. n. caído en; afligido, desdichado | acaecido.

āpannasattva
Apannasattva
आपन्नसत्त्व

[a quien un ser vivo le acontece:] embarazada

āpas
Apas
आपस्
cf. *ap*.

āpat
Apat
आपत्
(āpatati) ocurrir, acontecer, aparecer súbitamente, presentarse
[*ā–pat*$_1$] v° pres. (*āpatati*) part. p. (*āpatita*) precipitarse sobre, caer sobre, lanzarse hacia.

āpāta
ApAta
आपात
[vr. *āpat*] m. ataque, avance brusco, aparición súbita.

āpatanaṃ
ApatanaM
आपतनं
acontecimiento, aparición (súbita), levantada

āpattau
Apattau
आपत्तौ
Idéntico, identificado, asumido, habiendo logrado

āpatti
Apatti
आपत्ति
f. (de **ā+pad**) acontecimiento, ocurrencia
[*āpad*$_1$*–ti*] f. acontecimiento, evento; obtención de un estado | angustia.

āpava
Apava
आपव
"Que se recrea en las aguas". Otro aspecto de *Nārāyana* o *Viṣṇu* y de *Brahmā* combinados, puesto que *Āpava*, como este último, se divide en dos partes, varón y hembra, y crea a *Viṣṇu*, que a su vez crea a *Virāj*, que crea a *Manú*. Dicho nombre se explica e interpreta de diversas maneras en la literatura brahmánica.

āpaya
Apaya
आपय
Amigable. [RV 5.53.2]

āpetasya
Apetasya
आपेतस्य
Privado de, desprovisto, eliminado

āpi
Api
आपि
[*āp*] m. amigo.

āpīḍaḥ, āpīḍakaḥ
ApIDaH
आपीडः
cresta, remate, guirnalda, collar

āplu
Aplu
आप्लु
[*ā–plu*] v° pres. refl. (*āplávate*) part. p. (*āpluta*) mojar, bañar,

inundar; zambullir.

āpo deviḥ, āpo divyaḥ
Apo deviH, Apo divyaH
आपो देविः आपो दिव्यः

Las aguas divinas.[Ved.]

āpo vicetasaḥ
Apo vicetasaH
आपो विचेतसः

Las aguas que poseen el conocimiento perfecto. [RV 1. 83.2]

āpṛ
ApR
आपृ

[*ā–pṛ*$_2$] pref. (*vi*) [inusitadamente simple].

āprach
Aprach
आप्रच्छ्

(**āpṛcchati**) irse de, despedirse

āprī
AprI
आप्री

f. mit. véd. invocación ritual del sacrificio védico, ligado a un aspecto de Agni.

āpta
Apta
आप्त

confiable
persona confiable
Uno que conoce la verdad y la transmite correctamente.
El que ha alcanzado, que es iluminado por sí mismo.

[part. p. de *āp*] adj. m. n. obtenido, alcanzado, recibido | habiendo alcanzado, habiendo recibido; responsable, exacto, fiel, fiable; apropiado, verosímil, adaptado, adecuado; competente, apto – m. próximo, íntimo; persona de confianza, amigo | fil. [*nyāya*] vidente, persona dotada de percepción directa y que transmite una enseñanza – n. ecuación matemática || lat. *aptus*; fr. *apte*, *adapté*.

āptakāma [*kāma*] adj. m. n. que ha satisfecho sus deseos, satisfecho | fil. que conoce la identidad del *brahman* y del *ātman*.

āptadakṣiṇa
AptadakSiNa
आप्तदक्षिण

[*dakṣiṇā*$_2$] adj. m. n. munido de dones apropiados.

āptakālasaṁnyāsaḥ
Apta-kAla-saMnyasaH
आप्तकालसंन्यसः

saṁnyāsaḥ tomado por uno con el objeto de obtener conocimiento; *āpatsaṁnyāsaḥ*

āpta-kāma
AptakAma
आप्तकाम

estado en el cual uno ha alcanzado sus deseos
satisfecho en sus deseos.

āpta-vacana
Aptavacana
आप्तवचन

palabras de una autoridad confiable o persona confiable; testimonio
La escuela Nyāya define *śabda* o testimonio verbal, como el testimonio de una autoridad confiable.

āpta-vākyam
AptavAkyam
आप्तवाक्यम्

el testimonio de una persona confiable
Palabras de un *āpta*.
autoridad (la palabra guardada [registrada, escrita] de hombres que tuvieron *viveka*, o tradiciones y costumbres basadas en antigua iluminación)

āpti
Apti
आप्ति

logro
1. Uno de los cuádruples efectos del *karma*.
2. Ver *karma*.

āptya$_1$
Aptya$_1$
आप्त्य

[ger. de *āp*] adj. m. n. a obtener, a lograr.

āptya$_2$
Aptya$_2$
आप्त्य

[*āpas*] m. mit. véd. espíritude las aguas; los *āptyās* están a cargo de lavar las manchas y contaminaciones de los rituales, en especial la sangre derramada durante los sacrificios; cf. Trita | mit. n. p. de Āptya, epít. de Trita “Chivo emisario".
Ver Trita.

āpūrāt
ApUrAt
आपूरात्

Hacerse pleno, estando pleno

āpyam
Apyam
आप्यम्

aquello que puede ser obtenido o alcanzado, uno de los cuatro posibles resultados del *karma*

ārabh
Arabh
आरभ्

(**ārabhate**) emprender, empezar, comenzar
[*ā–rabh*] v° pres. refl. part. p. (*ārabdha*) ger. (*ārabhya*) pref. (*pra*) sostener firmemente | emprender; comenzar.

ārabham
Arabham
आरभम्

Ascender. [RV 5.34.5]

ārabhate karma-yogam
Arabhate karma-yogam
आरभते कर्मयोगम्

comprometido en el *yoga* de la acción. [Gītā 3.7]

ārabdha
Arabdha
आरब्ध

[part. p. de *ārabh*] adj. m. n. emprendido; comenzado.

ārabhya
Arabhya
आरभ्य

indeclinable; que comienza con, desde

[ger. de *ārabh*] adj. m. n. a emprender – adv. a partir de <abl. acus.>.

ārādh
ArAdh

आराध्

[*ā–rādh*] caus. (*ārādhayati*) part. p. (*ārāddha*) ger. (*ārādhya*, *ārādhanīya*) satisafacer, ganar, atraerse la buena voluntad de alguien.

ārādhanā
ArAdhanA

आराधना

adoración de lo divino; adoración; entrega de sí
H skrt. 1. Veneración de lo divino; amor y entrega a Dios y esfuerzo por llegar a ÉL. 2. Oración y repetición del nombre divino.
[*ārādh–ana*] adj. m. n. que se torna favorable – n. homenaje, servicio; acción de ganarse a alguien para la causa propia | puesta en obra; obtención.
(ārādhanā) veneración de lo Divino (amor, entrega de sí, aspiración a lo Divino, llamando el nombre, plegaria).

ārādhanīya
ArAdhanIya

आराधनीय

[ger. de *ārādh*] adj. m. n. de quien hay que ganar el favor; quien hay que honrar.

ārādhya
ArAdhya

आराध्य

[ger. de *ārādh*] adj. m. n. de quien hay que o de quien se puede ganar el favor.

ārād-upakāraka
ArAd-upakAraka

आरादुपकारक

medios indirectos; una acción subsidiaria que ayuda de manera directa a algo; un accesorio

ārāgramātra
ArAgra-mAtra

आरग्रमात्र

atómico; del tamaño de un punto

āram
Aram

आरम्

[*ā–ram*] v° pres. (*āramati*) part. p. (*ārata*) detenerse | alegrarse, gustarse; tomar placer en.

ārāmaḥ
ArAmaH

आरामः

placer, bosquecillo de recreo, arboleda
deleite, placer
Placer, deleite, jardín de recreo.
[*āram*] m. placer; descanso | lugar de deleite, lugar de reposo; jardín.

ārambhaḥ
ArambhaH

आरम्भः

comenzando, emprendiendo
comienzo, principio, esfuerzo
Empresa, tentativa, esfuerzo; origen, principio.
[*ārabh*] m. empresa; comienzo, origen; prisa, esfuerzo.

ārambhaḥ kadā bhavati ¿cuándo comienza?
ārambhopāya [*upāya*] m. inicialización.

ārambha-vāda
Arambha-vAda

आरम्भवाद

teoría del origen
La teoría del Nyāya-Vaiśeṣika de causalidad que expresa que el efecto es una nueva producción desde la causa. La causa es una cosa, el efecto es otra. Se supone al efecto como no existente antes de ser producido por la causa. También se denomina a esta teoría *asatkārya-vāda*.
H skrt. Doctrina [vāda] según la cual la creación tiene un origen causal, o sea es el efecto [ārambha] de una causa.
"Teoría o doctrina de un principio", esto es: la creación del mundo por un Dios personal. (*Bhagavan Dás*).

ārambhāvasthā
AraMbhAvasthA

आरंभावस्था

Estado (etapa) de principiante

āran
Aran

आरन्

Marcha y labores. [RV 5.31.13]

āraṇya
AraNya

आरण्य

[vr. *araṇya*] adj. m. n. relativo a la selva, silvestre; salvaje – m. pl. *āraṇyās* animales salvajes.

āraṇyaka
AraNyaka

आरण्यक

H skrt. «silvano, del bosque». Se llaman así ciertos textos complementarios de los *Brāhmaṇa*, los cuales a su vez son anexo de las Sāṃhitā védicas, y por lo tanto pertenecen cada uno a un →Veda determinado. Están concebidos como lecturas o lecciones para los anacoretas del bosque, contienen observaciones místicas así como descripciones de importantes ritos y constituyen el punto de partida de las →Upaniṣad.
Los ritos y los actos de culto que describen los āraṇyaka se consideraban particularmente sagrados, y peligrosos para el que los ejecutara prematuramente, o sea antes de ser llamado a ello, pues podían perder así sus casas y sus vidas.
Por eso no se los enseñaba a los discípulos en la aldea, sino en la soledad del bosque.
Una de las cuatro divisiones del *Veda*
Āraṇyaka son textos expresados en verso y en prosa. Están básicamente pensados para guía de aquellos que están por asumir el estado de *vānaprastha* (la vida de reclusión en el bosque). *Araṇya* significa bosque; así, estos textos deben ser examinados y meditados en silencio en ermitas solitarias.
Santos ermitaños, sabios de la India antigua que vivían en las selvas. Significa igualmente una clase de escritos religiosos, fragmentos de los *Vedas* y *Upaniṣad* [que son objeto de especial estudio para aquellos que se han retirado en el fondo de una selva para consagrarse a la meditación.]
[–*ka*] adj. m. n. del bosque, salvaje – m. habitante de la selva, ermitaño – n. fil. clase de de textos brahmánicos esotéricos [“a leer en la soledad del bosque"]; cf. Bṛhadāraṇyaka.
āraṇyakaṁ parva “el libro de la selva", 3er libro del Mahābhārata.
[una clase de escritos religiosos y filosóficos muy relacionados con los *brāhmaṇa* s].
textos Védicos, intermedios entre los *Upaniṣad* filosóficos y los *Brāhmaṇas* ritualísticos

---

āraṇyānī
AraNyAnI
आरण्यानी

Divinidad de las selvas.

ārāt
ArAt
आरात्

var. *ārād* adv. de lejos; lejos de <acus. abl.>.
Lejos. [RV 5.2.3]

ārati
Arati
आरति



Arati vespertino en Dashashwamedhi
http://www.flickriver.com/photos/tags/arati/interesting/

H skrt. f., o ārātrika. Servicio religioso vespertino en forma de una →*pūjā* con flores, incensarios y →*bhājana*, en el que se mecen luces ante la imagen de una deidad o de un santo.

El último ritual del oficio, en el que se utiliza una llama de alcanfor.
Literalmente, la adoración a Dios con la llama de alcanfor. La llama representa el quemado de todos los deseos sin dejar residuo alguno, para fundirse con Dios. Significa el 'cierre' de cada rezo o sesión de bhājana con el balanceo hacia uno y otro lado de un trozo de alcanfor en llama.
[*a–rāti*] f. disfavor; enemistad, hostilidad | pl. *arātayas* brujas – m. enemigo.

ārātrika
ArAtrika
आरात्रिक

[*ā–rātrika*] n. soc. ceremonia nocturna de saludo a una divinidad or rotación de una llama, en espec. de alcanfor [*karpūra*| || hi. *ārati*.

ārcat
Arcat
आर्चत्

Iluminando. [RV 5.33.9]

ārdra$_1$
Ardra$_1$
आर्द्र

húmedo, tierno
adj. m. n. mojado, húmedo; fresco, verde; tierno; blando, fofo – n. cf. *ārdraka*– f. *ārdrā* astron. n. p. de Ārdrā "la Fresca", 4° asterismo lunar [*nakṣatra*], corresponde a la estrella Betelgeuse; la preside Rudra; su símbolo es una piedra preciosa; cf. Bāhū.
ārdraka [*–ka*] n. nat. bot. *Zingiber Officinale*, jenjibre | nat. su raíz usada como condimento en estado fresco (op. *śuṇṭhī*) || hi. *adrak*.
ārdrávāsas [*vāsas*] adj. m. n. que tiene sus ropas mojadas.

ārdra$_2$
Ardra$_2$
आर्द्र

El sexto asterismo lunar.

ārdrendhana
Ardrendhana
आर्द्रेन्धन

madera verde; combustible húmedo

ārjavam
Arjavam
आर्जवम्

H skrt. «rectitud» Uno de los daivaguṇa, o cualidades divinas (→guṇa), que Kṛṣṇa enumera en el capítulo 16 de la *Bhagavad Gītā* y contrapone a las cualidades demoníacas. El ārjava se menciona en el primer verso de ese capítulo.
Rectitud, sinceridad.
sencillez
[vr. *arj –va*] adj. m. n. honesto, sincero – n. derechura, rectitud, sinceridad.
Candor,sinceridad, limpieza, honor abierto.

ārjīka
ArjIka
आर्जीक

famosa tierra del Soma en los Himalayas occidentales

ārodhanaṁ divaḥ
ArodhanaM divaH
आरोधनं दिवः

la empinada ladera del cielo.[RV 4.8.2,4]

ārogya
Arogya
आरोग्य

[vr. *aroga–ya*] n. buena salud.

āroh
Aroh
आरोह्

[caus. de *āruh*] v° pres. (*ārohayati*) levantar, enderezar; hacer montar sobre <acus.>; poner (en un puesto elevado).

āroha
Aroha
आरोह

elevación
ascenso
[*āroh*] m. que está montado sobre, jinete |ascensión; orgullo; altitud, eminencia | anca, caderas de la mujer (sirviendo de asiento a su niño).
ārohaṇa [*–na*] n. ascensión.
ārohin [*–in*] ag. m. n. [f. *ārohiṇī*] que trepa, que monta; en espec. jinete.

ārop
Arop
आरोप्

[caus. de *āruh*] v° pres. (*āropayati*) part. p. (*āropita*) levantar, enderezar; hacer montar sobre <acus.>; poner o ubicar (en un puesto elevado).

āropaḥ
AropaH
आरोपः

admisión hipotética; superposición
H skrt. →adhyāropa.
atribuir la naturaleza o cualidades de una cosa a otra

āropaṇa
AropaNa
आरोपण

[*ārop-ana*] n. acción de hacer montar sobre (en espec. la hoguera funeraria).

āropita
Aropita
आरोपित

apariencia; asumido como
el objeto sobreimpuesto; p. ej.: la víbora de cuerda-víbora, *anātmā,* fijado
[part. p. de *ārop*] adj. m. n. elevado; puesto sobre.

ārṣa
ArSa
आर्ष

autoridad; intuición sabia
[vr. *ṛṣI*] *adj. m. n. relativo a los sabios* [*ṛṣI*] – n. texto sagrado, Veda.

ārṣa prayoga
ArSa prayoga
आर्ष प्रयोग

["licencia de *ṛṣi* ": una forma de expresión, en ocasiones violando las reglas normales de la gramátical, propia de los *ṛṣi* s Védicos].

ārṣeya
ArSeya
आर्षेय

[*ārṣa–iya*] adj. m. n. relativo a los sabios [*ṛṣI*] – n. linaje de sabios; sin. *pravara*.

ārtaḥ
ArtaH
आर्तः

afligido, oprimido
[vr. *ṛ–ta*] adj. m.n. alcanzado por, oprimido por; afligido, golpeado; atormentado; que sufre – f. *ārtā* estado de aflicción.
[una de las cuatro clases de devotos]: los afligidos, que se vuelcan a la ayuda divina por el sufrimiento y el dolor de la existencia. [Gītā 7.16]

ārti
Arti
आर्ति

f. aflicción, pena
[*ārta*] f. pena, sufrimiento (físico o moral).
ārtināśana [*nāśana*] n. destrucción del sufrimiento.

ārūḍha
ArUDha
आरूढ

Paz mental completa
Cuando alguien disfruta una completa paz mental y realiza la unicidad de toda la creación. Ref: ŚĀNTI
cargado, sentado sobre, montado
[part. p. de *āruh*] adj. m. n. que es montado, que ha logrado | alcanzado, escalado.

āruh
Aruh
आरुह्

a+ruh$_1$: *caus.* **(I ārohati)** ascender, trepar, montar, entrar (en un carro)

a+ruh$_2$: *caus.* (**āropayati**) causa a montar, subirse sobre, a; *con* **śūlam** empalar

[*ā–ruh*] v° pres. (*ārohati*) part. p. (*ārūḍha*) abs. (*āruhya*) pref. (*sam*) subir a, sobre<acus.> | elevarse a, ubicarse sobre, hacer el ascenso de <acus.> – caus. (*ārohayati*) var. *āropayati* levantar, enderezar; hacer subir sobre <acus.>; ubicar (en un puesto elevado).

āruha mama śroṇīṃ neṣyāmi tvāṁ vihāyasā [Mah.] ven sobre mi cadera, te llevaré por los aires ([dicho por la] ogresa).

āruhya

Aruhya

आरुह्य

[abs. de *āruh*] abs. habiendo sobrellevado, habiendo logrado.

āruj

Aruj

आरुज्

[*ā–ruj*$_1$] v° pres. (*ārujati*) quebrar, demoler; interrumpir (cortar).

ārya

Arya

आर्य

noble, honorable

Literalmente: "Santo". ["Noble", "de noble raza". Nombre de una raza (la aria) que invadió la India en el período *védico*. Sobrenombre de Agni, Indra y otras divinidades.] Originariamente era el título de los *Ṛṣi*, aquellos que han dominado el *Āryasatyāni* (véase esta palabra) y entrado en el sendero *Āryanimārga*, que conduce al *Nirvāna* o *Mokṣa* [Liberación]. Pero en la actualidad dicho nombre ha venido a ser el epíteto de una raza, y nuestros orientalistas, privando a los Brahmanes indos de sus derechos de nacimiento, han hecho Arias a todos los europeos. Como en el Esoterismo, los cuatro senderos o grados únicamente pueden alcanzarse por medio de un gran desarrollo espiritual y "crecimiento en santidad", se les designa con el nombre de los "cuatro frutos". Los grados para llegar al estado de *Arhat*, llamados respectivamente: *Śrotāpatti* [el que ha entrado en la corriente], *Sakridāgāmin* [que debe volver una sola vez a la vida], *Anāgāmin* [que no debe retornar a la vida] y *Arhat* [venerable, el cuarto grado de iniciación], o las cuatro clases de *Āryas,* corresponden a dichos cuatro senderos y verdades.

Aquel que sigue el camino correcto, sagrado y noble

Aquel que busca la compañía de grandes hombres y pone en práctica sus enseñanzas. Experimenta grandes verdades espirituales y se solaza con la vida interior del espíritu.

– aquel que conoce el valor de la vida y pertenece a una civilización basada en la iluminación espiritual.

[vr. *arya*] adj. m. n. ["de elevadas aspiraciones"] noble, generoso; respetable | noble, de raza aria, bien nacido; se dice del pueblo *ārya*, que emigrara del Asia central en *āryāvarta*; surgido del antepasado mítico Puru – m. patrón, jefe de la casa | indic. Vuestra Excelencia, Noble, Honorable – f. *āryā* noble dama || fr. *aryen*; celta *erinn* ; persa *Iran*.

āryamārga [*mārga*] m. bud. "noble Camino" que lleva al cese del sufrimiento según la ensañanza del Buddha; cf. *aṣṭāṅgamārga*.

āryaputra [*putra*] m. "hijo de buena raza", título honorífico dado por una mujer a su esposo.

āryasatya [*satya*] n. bud. "Noble Verdad", proclamada por el Buddha; las Cuatro Nobles Verdades [*catvaryāryasatyāni*] son: la verdad del sufrimiento [*duḥkha*], la verdad del origen del sufrimiento [*samudāya*], la verdad del cese del sufrimiento [*nirodha*] y la verdad del noble camino [*āryamārga*] que lleva al cese del sufrimiento.

āryāvarta [*āvarta*] m. geo. ["tierra de los arios"] véd. planicie indo-gángeana.

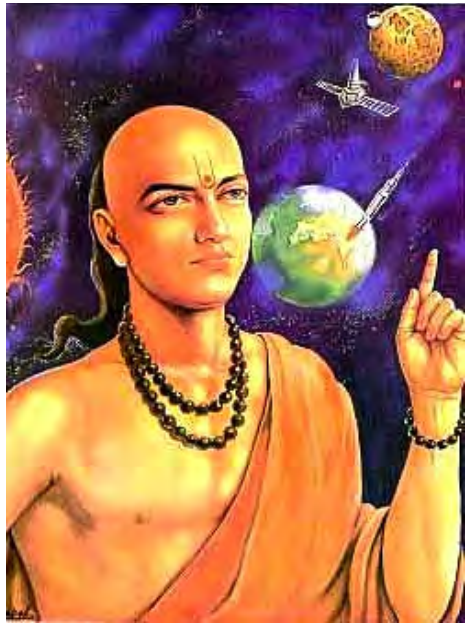
kim atra āryasya ¿Qué puedo hacer por Su Excelencia? | ¿Qué hace Ud. aquí?

El hombre bueno y noble; el luchador; aquel que se esfuerza y sobrelleva todo lo que afuera y dentro de él se opone al avance humano; aquel que hace el trabajo del sacrificio, encuentra la sagrada palabra de la iluminación, quiere a los dioses y crece por ellos en la grandeza de la verdadera existencia; él es el guerrero de la luz y el viajero hacia la Verdad.

āryā
AryA
आर्या
noble dama, Señora

ārya aṣṭāṇga-mārga
Arya aSTAGga-mArga
आर्याष्टाङ्गमार्ग
el noble óctuple camino
Es la cuarta de las cuatro nobles verdades de Buddha, encarnando el camino que lleva al fin de la aflicción. Es el camino medio que lleva a *nirvāṇa*. El camino consiste de ocho pasos que han de ser cultivados conjuntamente. Los ocho pasos son: visión correcta (*samyag-dṛṣṭi*), el hablar correcto (*samyag-vāk*), resolución correcta (*samyak-saṅkalpa*), conducta correcta (*samyak-karmānta*), subsistencia correcta (*samyag-ājīva*), esfuerzo correcto (*samyag-vyāyāma*), recordar correcto (*samyak-smṛti*), y contemplación correcta (*samyak-samādhi*).

Āryabhata
Aryabhata
आर्यभत
El primer algebrista y astrónomo indo, a excepción de Asuramaya (véase esta palabra), autor de una obra titulada *Ārya-Siddhānta*, que es un sistema de astronomía.



Aryabhata el Mayor (Aryabhata I)
http://indicethos.org/Astronomy/AryabhataI.html

Aryabhata es el autor de varios tratados en matemáticas y astronomía, algunos de los cuales están perdidos. Su mayor trabajo, Aryabhatiya, un compendio de matemáticas y astronomía, fue referido de manera extensa en la literatura matemática de la India y ha sobrevivido a los tiempos modernos. La parte matemática del Aryabhatiya cubre aritmética, álgebra, trigonometría plana, y trigonometría esférica. También contiene fracciones continuas, ecuaciones cuadráticas, sumas de series de potencias, y una tabla de senos. http://es.wikipedia.org/wiki/Aryabhata

---

Āryadāsa
AryadAsa
आर्यदास
Literalmente: "Santo Instructor". Un gran sabio y *Arhat* de la escuela *Mahāsamghika*.

āryaḥ
AryaH
आर्यः

Vuestra/Su Excelencia/Honorable. señor, *etc.*
Nobles guerreros.[RV 5.33.2]

āryamārga
AryamArga
आर्यमार्ग

B skrt. (p. áriya-magga) [«el noble camino»]. El camino sagrado, supramundano, consistente en los cuatro grados de «santidad», cada uno de los cuales se subdivide en dos, según el «noble» (ārya-pudgala) que está en el se encuentre todavía en camino o haya alcanzado la etapa correspondiente, el «fruto» (phala) o sea ese grado de santidad. El primer grado es el del «entrando en la corriente» (→srotāpanna), el segundo es el de «el que retorna una sola vez» (→sakridāgāmin), el tercero el de «el que no retorna» (anāgāmin) y el cuarto y último el del «santo» (→arhat).

āryapudgala
Aryapudgala
आर्यपुद्गल

H skrt. (p. áriya-púggala) «persona noble», «el noble». Título de aquellos que se encuentran en cualquiera de los grados del →ārya-mārga.

āryaputraḥ
AryaputraH
आर्यपुत्रः

[hijo de] noble; *voc.* noble señor

āryasamāj
AryasamAj
आर्यसमाज्

H skrt. m. Movimiento de reforma social y religiosa del hinduísmo fundado en el sigloXIX por Swami →Dayānanda y con influjo principal en el norte de la India.

ārya-satya
Aryasatya
आर्यसत्य

B skrt. Cuatro Nobles Verdades.

Āryasaṅga
AryasaGga
आर्यसङ्ग

Fundador de la primera escuela *Yogāchārya*. Este *Arhat*, díscipulo directo de Gautama el Buddha, es confundido de la manera más extraña con un personaje del mismo nombre, del cual se dice que había vivido en Ayodhya (la moderna Oude) hacia el siglo V o VI de nuestra era y enseñó el culto tántrico y por añadidura el sistema *Yogāchārya*. Aquellos que intentaban hacerle popular pretendían que era el mismo Āryasaṅga, que había sido uno de los discípulos de Śakyamuni, y que tenía mil años de edad. La evidencia interna por sí sola es bastante para demostrar que las obras escritas por él y traducidas alrededor del año 600 de nuestra era - obras atestadas de culto, ritualismo y dogmas tántricos, seguidos actualmente en gran escala por las sectas de los "casquetes rojos" de Sikhim, Bhután y Pequeño Tibet - no pueden ser lo mismo que el sublime sistema de la primitiva escuela Yogāchārya de budismo puro, que no es del Norte ni del Sur, sino absolutamente esotérico. Aunque ninguno de los genuinos libros de la escuela Yogāchārya (el *Narjol chodpa*) se haya hecho jamás público ni vendible, sin embargo, en el *Yogāchārya-Bhūmi Śāstra* del seudo-Āryasangha se encuentra mucho del sistema más antiguo,

en cuyas doctrinas puede él haber sido iniciado. No obstante, se halla tan mezclado con Śivaísmo y con magia y supersticiones tántricas, que la obra deja de conseguir su propio objeto, a pesar de su notable sutileza dialéctica. Cuán poco dignas de confianza son las conclusiones a que llegan nuestros orientalistas y cuán contradictorias son las fechas por ellos asignadas, puede uno verlo en el caso que estamos tratando. Mientras Csoma Körös (quien dicho sea de paso, nunca trabó conocimiento con los *Gelupka* "Casquetes amarillos", pero adquirió toda su información de los "Casquetes rojos", lamas del país limítrofe), pone al seudo-Āryasaṅga en el séptimo siglo de nuestra era, Wassiljew, que pasó en la China la mayor parte de su vida, prueba que él vivió mucho antes; y Wilson (véase: *Real Sociedad Asiática,* tomo VI, pág. 240), hablando del período en que fueron escritas las obras de Āryasaṅga, que están aun en sánscrito, cree ahora "demostrado que fueron escritas, *lo más tarde, desde un siglo y medio antes a otro tanto después* de la era cristiana". Sea como fuere, desde el momento en que está fuera de duda que las obras religiosas *Mahāyana* fueron escritas todas ellas mucho antes del tiempo de Āryasaṅga - sea que él viviese en el "*segundo* siglo antes de J.C." o en el "séptimo después de J.C." - y que ellas contenían todas y muchas más de las doctrinas fundamentales del sistema Yogāchārya, tan desfigurado por el imitador ayodhyano, dedúcese de ello que debe de existir en alguna parte una auténtica exposición libre del Śivaísmo popular y de magia negra.

āryasatyāni
AryasatyAni
आर्यसत्यानि

Las cuatro sublimes verdades o los cuatro dogmas, a saber: 1) *Duḥkha*, o sea, que la miseria y el dolor son los compañeros inevitables de la existencia senciente (esotéricamente, física); 2) *Samudāya*, la verdad incontestable de que el sufrimiento es intensificado por las pasiones humanas; 3) *Nirodha*, esto es, que la destrucción y extinción de todos estos sentimientos son posibles para el hombre "en el sendero"; y 4) *Mārga*, la estrecha vía o senda que conduce a tan feliz resultado.

āryāvarta
AryAvarta
आर्यावर्त

"La tierra de los Aryas", o sea la India. Antiguo nombre de la India del Norte, en donde se establecieron primeramente los invasores brahmánicos ("desde el Oxo, - este río se llama actualmente Amu-Daria - dicen los orientalistas). Es erróneo dar este nombre a toda la India, puesto que Manú denomina "tierra de los Arias" sólo a la "región comprendida entre las cadenas de montañas del Himalaya y Vindhya", del mar oriental al occidental.
[la morada de los *ārya*, India].

ās$_1$
As$_1$
आस्

indic. interj. (sorpresa agradable o desagradable) ¡ah! ¡hola!

ās$_2$
As$_2$
आस्

(**āste**) estar sentado, quedarse, permanecer
v° pres. refl. (*āste*) v° pres. (*āsti*) perf. (*āsām*) aor. (*āsiṣṭa*) fut. (*āsiṣyáte*) part. p. (*āsitá*) part. pres. (*āsīna*) abs. (*āsitvā*, *–āsya*) infinit. (*āsitum*) pref. (*adhi*, *anu*$_1$, *upa*, *sam*) sentarse, estar sentado; encontrarse; establecerse, quedarse; residir | continuar, practicar; estar en tren de [abs.] | acabar en [dat.] – p. (*āsyate*) estar sentado – caus. (*āsáyati*) ubicar || gr. *ησται*.

āsāṃ cakre habiéndose sentado.
āstām interj. sea, ya basta.
āsyatām indic. siéntense ustedes (p. imp. “que se siente")
juhvata āsate tienen la costumbre de sacrificar.

āṣ$_3$
Aṣ$_3$

आस्

n. [solamente instr. abl.] boca, cara || lat. *os*.
āsā var. *āsayā* adv. delante de sus ojos; en persona | de viva voz.

āsa
Asa

आस

[vr. *as*$_2$] ag. m. n. ifc. que arroja.

āsā
AsA

आसा

Boca. [RV 5.23.1]

āśa
Aza

आश

[vr. *aś*$_2$] m. comida; alimento.

āśā$_1$
AzA$_1$

आशा

esperanza
meta futura, prioridad, esquema, esperanza
Deseo

āśā$_2$
AzA$_2$

आशा

[vr. *aś*$_1$] f. objetivo, punto alcanzado | región; cuarto del cielo.

āsad
Asad

आसद्

caus. (**āsādayati**) alcanzar, sobrepasar; encontrar, adquirir
[*ā–sad*$_1$] v° pres. (*āsīdati*) part. p. (*āsanna*) abs. (*āsādya*) pref. (*sam*) alcanzar, acercar, encontrar | emprender, comenzar – caus. (*āsādayati*) hallar, encontrar.

āṣāḍha
ASADha

आषाढ

[vr. *aṣāḍha*] m. astron. mes de los Aṣāḍhās (junio–julio); se lo duplica ciertos años para que el calendario lunar pueda alcanzar el calendario solar; cf. *manasāpañcamī* – f. *āṣāḍhī* astron. su luna llena [*pūrṇimā*].

āsādya
AsAdya

आसाद्य

[abs. de *āsad*] abs. habiendo encontrado – prep. a causa de, por.

āśāḥ
AzAH

आशाः

Regiones. [RV 5.10.6]

āsakta
Asakta

आसक्त

sujeto, fijado, ocupado en

[part. p. de *āsañj*] adj. m. n. apegado, aplicado en.

āsakti
Asakti
आसक्ति

f. adherencia, ahinco (sobre)
[*āsakta*] f. apego.

āśakti
Azakti
आशक्ति

Anhelo, ansia, deseo ardiente; interés permanente

āsaktiḥ
AsaktiH
आसक्तिः

dependencia, apego
[apego].

āsām
AsAm
आसाम्

[gen. pl. de *iyam*] indic. de esos.

ā-sam-dadhire
A-sam-dadhire
आसम् दधिरे

Ellos sobrellevan (aguantan, soportan) juntos. [RV 5.44.6]

āśaṁs
AzaMs
आशंस्

[*ā–śaṁs*] v° pres. (*āśaṁsati*) part. p. (*āśasta*) ger. (*āśaṁsanīya*) esperar, implorar; declarar – caus. (*āśaṁsayati*) part. p. (*āśaṁsita*) declarar.

āśaṁsa
AzaMsa
आशंस

[*āśaṁs*] adj. m. n. que espera, aguarda – f. *āśaṁsā* desea, ansía; esperanza.

āśaṁsanīya
AzaMsanIya
आशंसनीय

[ger. de *āśaṁs*] adj. m. n. deseable.

āśaṁsita
AzaMsita
आशंसित

[part. p. caus. de *āśaṁs*] adj. m. n. esperado; declarado.

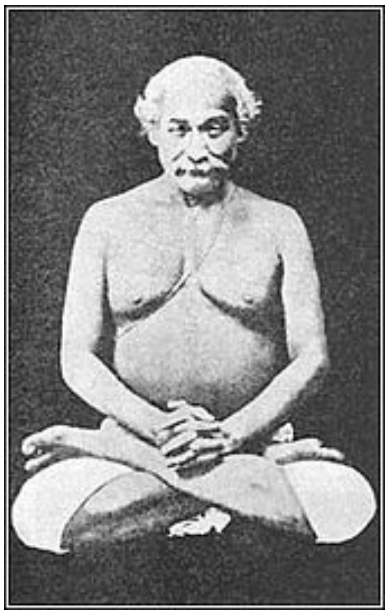
āsanajaya
Asanajaya
आसनजय

H skrt. [«dominio de la postura»]. Referido al Hatha-yoga, capacidad de mantener una posición sin dificultad.

āsanam (āsana)
Asanam (Asana)
आसनम् (असन)

asiento, sofá
H 1.Nombre genérico de las diversas posiciones corporales del →Hatha-yoga. 2. Sitio o estera que lo cubre, donde se sienta el practicante. 3. Actitud corporal durante la meditación; tercer grado en el Yoga de →Patañjali.
En la Bhagavad-gītā se indica que ese lugar debe ser firme, ni demasiado alto ni demasiado bajo, limpio y tranquilo; según la tradición india debe estar cubierto de una hierba sagrada, sobre la cual se extenderá *una* piel de cérvido y un paño. Para el practicante occidental basta cualquier asiento cómodo que permita al meditante olvidarse del cuerpo.

En la posición correcta, deben mantenerse la cabeza, la espalda y la nuca inmóviles y en línea vertical. Los practicante indios prefieren, de acuerdo con su costumbre, sentarse en el suelo con las piernas cruzadas, posición para el caso de que se pierda la conciencia del cuerpo.



Lahiri Mahasaya en Plostura de Loto

http://en.wikipedia.org/wiki/Lotus_position

Una buena postura de asiento

Ésta evita tensiones y permite que la mente se alivie del peso y presiones del cuerpo.

Āsana da fortaleza al cuerpo y permite a la mente concentrarse por largos períodos. Ref: AṢṬĀṄGA-YOGA

postura, manera de sentarse, asiento

El tercer estado del *Hatha-Yoga*; una de las posturas o actitudes prescritas para la meditación. [En el *Yoga* de Patañjali, la actitud corporal (*āsana*) es una de sus ocho partes (*yogāṅgas*).] Véase: *Aforismos de Patañjali*, II, 29, 46, 47.

[*ās*$_2$ – *ana*] n. asiento; ubicación, situación | postura, forma de estar sentado | fil. postura ritual de *yoga*; cf. *kukkuṭāsana*, *gomukhāsana*, *dhanurāsana*, *padmāsana*, *paścimatānāsana*, *bhadrāsana*, *mayūrāsana*, *rājalīlāsana*, *lalitāsana*, *vīrāsana*, *śavāsana*, *sarvaṅgāsana*, *siṁhāsana*, *svastikāsana* | sesión; tribunal | fil. el control de su cuerpo, 3ª etapa del *rājayoga*; cf. *aṣṭāṅgayoga*.

Asiento, postura, posición; tercero de los ocho aspectos del *aṣṭāṅga yoga*

Postura de yoga

1. [en *hathayoga*]: postura fija, posición del cuerpo fija (rígida).
2. un lugar y una posición fija (donde los *ṛṣi* s se sentaban hasta llegar a *siddhi*).

āsaṅga

AsaGga

आसङ्ग

H B skrt.«sin contacto, atadura ni adhesión»

H Estado del alma liberada (→Ātman) que ha reconocido no ser cuerpo ni mente, sino conciencia absoluta.

B Nombre de uno de los fundadores del →Yogācāra. Nació en el siglo IV d. C., de familia de brahmanes asentada en la actual Peśavar.

→Vasubandhu era su hermano. Según la tradición, Asaṅga fué convertido al budismo por un monje de los →*Mahīśāsaka*, aunque no tardó en volcarse a las doctrinas del Mahāyāna. Asaṅga se apartó de la categórica concepción de Nāgārjuna sobre la insustancialidad, y propuso una doctrina idealista influída por el →*Sarvāstivāda*. Según la tradición habría recibido sus enseñanzas directamente del futuro Buddha Maitreya. Pero algunos investigadores ven tras este nombre la persona histórica de →Maitreyanātha.

Las obras más importantes atribuídas a Āsaṅga (aunque también muchas veces a Maitreyanātha) son el →Yogācārabhūmi-śastra y el Mahāyāna-sūtrālankāra «Ornamento de los sūtra mahayánicos». Es con seguridad de Āsaṅga el *Mahāvāna-saṃparigraha* «Compendio del Mahāyāna», tratado en prosa y verso que expone las doctrinas fundamentales del Yogācāra y se conserva sólo en traducciones china y tibetana. Esta obra está compuesta por diez partes: la teoría de la conciencia-receptáculo → (→ālaya-vijñāna); la doctrina de que todo es obra de la mente, o sea ideación pura; las →pāramitā; las →bhūmi; la disciplina moral (→śīla); la meditación; la sabiduría (→prajñā); el conocimiento superior sin

discriminación; la teoría del triple cuerpo (→Trikāya) de un Buddha. A menudo se atribuye también a Āsaṅga la autoría del *Guhya-sāmaja-tantra*, lo que haría de él una importante figura del →Tantra búdico.

- Estar en compañía, y a la vez sin compañía

Ref. SAṄGHA

- Estar dentro, empero afuera

desapegado

Desapego, desprendimiento, desinterés, desafecto.

desapego del estado de conciencia material.

[*āsañj*] m. apego; contacto, asociación; devoción – adj. m. n. ininterrumpido.

No contacto

āśaṅk

AzaGk

आशङ्क्

(**āśaṅkate**) temer, dudar, sospechar, tener miedo

[*å–śaṅk*] v° pres. refl. (*āśaṅkate*) part. p. (*āśaṅkita*) temer.

āśaṅkā

AzaGkA

आशङ्का

aprensión, miedo

duda

Un miembro del silogismo de diez miembros. Ver *samśaya*.

[*āśaṅk*] f. inquietud; desconfianza.

āśaṅkā-pratiṣedha

AzaGkApratiSedha

आशङ्काप्रतिषेध

eliminación de la duda

Ver *samśaya-vyudāsa*.

āśaṅkita

AzaGkita

आशङ्कित

[part. pas de *āśaṅk*] adj. m. n. aprehensión (miedo).

āsanna

Asanna

आसन्न

cerca, *ifc*. junto a

[part. p. de *āsad*] adj. m. n. cerca, vecino, vecino de; cercano – n. inminencia.

āsanna adv. en la vecindad, en proximidad.

Atraído, acercado

āsañj

AsaJj

आसञ्ज्

[*ā–sañj*] v8 pres. (*āsajati*) part. p. (*āsakta*) atar, colgar; ligarse a (apegarse a).

āsanya-prāṇa

Asanya-prANa

आसन्यप्राण

El Aliento principal o Aliento de la boca. [Brhad. 1.3.7]

āsāra

AsAra

आसार

[*āsṛ*] m. aguacero.

āśasaḥ

AzasaH

आशसः

Alabanzas, voces de aspiración. [RV 5.32.11]

āśāte

AzAte

आशाते

Manifiestan. [RV 5.66.2; 5.68.4,5]

āsatti
Asatti
आसत्ति

proximidad

1. La condición formal que deben poseer las palabras para constituir una oración. Las palabras que van a armar una oración deben estar próximas o contiguas en tiempo cuando son habladas, o en el espacio cuando son escritas. Así, consiste en la articulación de palabras sin un indebido retraso. También es llamada *sannidhi*.
2. Ver *ākāṅkṣā*, *yogyatā*, *tātparya*, y *sannidhi*.

[*āsad*] f. vecindad, proximidad; conexión, lazo inmediato | gram. apoyo (avenencia) entre palabras | perplejidad; situación sin salida.

āsava
Asava
आसव

depravaciones

Los Budistas las clasifican como: *kāmāsava*, *bhavāsava*, *ditthāsava*, y *avijjāsava*. (Comparar con el término Jaina: *āsrava*).

āśas
Azas
आशस्

[*āśās*] f. voto, deseo, anhelo; esperanza | *āśā*$_1$ id. (más tardío).

āśās
AzAs
आशास्

[*ā–śās*] v° pres. refl. (*āśāste*) part. p. (*āśiṣṭa*, *āśasta*) desear, esperar, rogar.

āśāsti
AzAsti
आशास्ति

[*āśās–ti*] f. plegaria.

āśauca
Azauca
आशौच

impureza

[*ā–śauca*] n. impureza.

āśāvat
AzAvat
आशावत्

[*āśā*$_1$–vat] adj. m. n. que espera; que guarda esperanza; que tiene confianza.

āśaya
Azaya
आशय

[*āśī*] m. cama; lugar de reposo, retiro, asilo | emplazamiento, localidad; recipiente, receptáculo | corazón; espíritu; intención | fil. [*yoga*] conjunto de méritos y deméritos del *karman*; destino.

Cámara, reservorio

āsayam
Asayam
आसयम्

Intención, aspiración Ant. **ANUBHAVAṂ:** experiencia

āścarya
Azcarya
आश्चर्य

maravilla, prodigio
[*ā–carya*] adj. m. n. maravilloso, extraordinario – n. maravilla, prodigio – acus. *āścaryam* interj. ¡oh maravilla! – instr. *āścaryeṇa* adv. por milagro.
asombro, sorpresa
misterio

āsecana
Asecana
आसेचन

[*āsic*] n. cavidad.

āsecanavat
Asecanavat
आसेचनवत्

[*–vat*] adj. m. n. que tiene una cavidad; (que es) hueco.

āsevitaḥ
AsevitaH
आसेवितः

Practicado con celo, realizado asiduamente

āśī
AzI
आशी

[*ā–śī*] v° pres. refl. (*āśete*) part. p. (*āhayita*) estar distendido, descansar sobre – caus. (*āśāyayati*) extender sobre.

āsic
Asic
आसिच्

[*ā–sic*] v° pres. (*āsiñcati*) volcar en.

āsita
Asita
आसित

[part. p. de *ās*$_2$] adj. m. n. sentado; permanecido.

āskand
Askand
आस्कन्द्

(**āskandati**) saltar sobre, atacar

āśleṣa
AzleSa
आश्लेष

[*āśliṣ*] m. abrazo, entrelazado – f. *āśleṣā* pl. astron. n. p. de las Āśleṣās “las Enlazadoras", formando el 7° asterismo lunar [*nakṣatra*] corresp. a la constelación de la Hidra; presididas por los *sarpās*; su símbolo es una rueda de alfarero.

āśliṣ
AzliS
आश्लिस्

[*ā–śliṣ*] v° pres. (*āśliṣyati*) part. p. (*āśliṣṭa*) abrazar; adherir a <locat. acus.>.

āśliṣṭa
AZliSTa
आश्लिष्ट

[part. p. de *āśliṣ*] adj. m. n. estrechado, abrazado, apretado; entrelazado | que adhiere, que estrecha, que abraza.

āśin
Azin
आशिन्

[vr. *aś$_2$–in*] ag. m. n. ifc. que come.

āsiñcanti
AsiJcanti
आसिञ्चन्ति
Volcar (derramar). [RV 5.85.6]

āśīr
AzIr
आशीर्
iic. para *āśis*.
āśīrliṅ [*liṅ*] indic. gram. *lakāra* del precativo (que expresa plegaria) o benedictivo (que expresa bendición).
āśīrvāda [*vāda*] m. bendición.

āśīrvādaḥ
AzIrvAdaH
आशीर्वादः
bendición
[*vāda*] m. bendición.

āśis
Azis
आशिस्
f. irreg. plegaria, bendición
[*āśās*] f. [sing. nom. *āśīs*] plegaria, voto | bendición.
āśirvāda [*vāda*] m. bendición.
āśirvādābhidhānavat [*abhidhāna–vat*] adj. m. n. que contiene una fórmula de bendición.

āśīṣaḥ
AzISaH
आशीषः
Deseos

āsīt
AsIt
आसीत्
(*3ª pers. sing. para. perf. de* **as** 'ser'

āskand
Askand
आस्कन्द्
saltar sobre, atacar

āspada
Aspada
आस्पद
[*ās$_2$–pada*] n. lugar, sitio, estadía, asiento; ocasión.

āsphal
Asphal
आस्फल्
[*ā–sphal*] caus. (*āsphalayati*) golpear, hacer vibrar; batir, azotar; desgarrar | tocar (la *vīṇā*).

āsṛ
AsR
आसृ
[*ā–sṛ*] v° pres. (*āsarati*) part. p. (*āsṛta*) correr en; caer torrencialmente (la lluvia o un líquido).

āśramaḥ
AzramaH
आश्रमः
ermita; *sentido más amplio* : una de las cuatro etapas de la vida (en las que el retirarse a una ermita [o monasterio] es la tercera)

un lugar donde hacer un alto; etapa de la vida

Hay cuatro etapas en el camino de la vida. Delinean el ascenso vertical del individuo hacia la liberación. Estas cuatro son: la etapa del estudiante (*brahmacārya*), la del cabeza de familia (*gṛhastha*), la del retirado al bosque (*vānaprastha*), y la del renunciante (*sannyāsa*). Enfatizan el aspecto individual del desarrollo personal. Son etapas de lucha en la que el egoísmo es lenta pero firmemente sacado de raíz.

H skrt. 1. (También [en indoario moderno], aśram). Centro para estudios religiosos y meditación; puede ser una casa privada o de campo, un tipo de ermita o un monasterio. Todo lugar de reunión de aspirantes a la espiritualidad es un aśram. 2. Designación de los cuatro estadios de la existencia en que, según las prescripciones védicas, el hinduísmo organiza la vida humana, y son: el →brahmacarya, el →gṛhastha, el →vānaprastha y el → saṃnyāsa.

Ermita, monasterio o lugar donde los hombres no deben luchar para sobrevivir

Etapa en la vida del hombre

- Para alcanzar una victoria en la búsqueda de la naturaleza del *Ātma*, uno debe pasar por los *Āśramas* (las cuatro etapas de la vida), tal como es reconocido y recomendado por los textos sagrados del *Sanātana Dharma*. Cada uno, al transitar por cada etapa, debe estar atento a los deberes y responsabilidades prescriptas en los textos, y debe aprender para sí un tanto del conocimiento que lleva a la conciencia del *Ātma*.
- Esta Liberación es la justificación básica del *Āśrama Dharma* que prescriben los *Śāstra* para la salvación del hombre. Salvación es sólo otro nombre para recobrar al hombre de la ilusión que actualmente lo 'posee' y aqueja.

  Hay cuatro *āśramas* o etapas de vida:

  1. ***Brahamacarya***, los años jóvenes de un célibe.

  Se cree que todos aquellos que no han llegado al estado de *gṛhasthaka* tienen el derecho de ser llamados *brahmacarya*. Esto es un gran error. Solamente aquellos que mantienen a su menta alejada de las ilusiones de este mundo, que siempre la mantienen ocupada en pensar en Dios, que no se ocupan de ver o escuchar liviandades o material de puro entretenimiento, que buscan el buen gusto, que no flaquean frente a la alegría o a la tristeza, que mantienen su mente, su inteligencia y su autoconciencia en buen estado por medio de la contemplación incesante del Brahmatattva; sólo éstos merecen ser llamados *brahmacārin*.

  2. ***Gṛhastha***, la vida mundana de un hombre de hogar.

  El estar casado y vivir con mujer e hijos no constituye el *gṛhastha āśrama* como la mayoría de las personas piensan. Sin abandonar los deberes que la casta y el nivel social asignados, el hombre debe tratar a todos con igual consideración. Debe tener presente los derechos de los ancianos y los deberes de los jóvenes; debe estar lleno de compasión y voluntad para brindar su ayuda; debe tratar con amabilidad y bondad a todos aquellos que de él dependen; debe tornarse más sabio con cada nueva experiencia mundana; debe familiarizarse con el *śāstra*, estar atento a la acción dentro del *dharma* y evitar la acción del *a-dharma* ; debe ocuparse y proteger a su mujer e hijos con un sentido de responsabilidad; debe dar por tierra con los Ocho Egoísmos, a saber: el engreimiento que surge debido a la familia, riqueza, carácter, belleza personal, juventud, erudición, lugar de origen, y aún los logros obtenidos por medio de la austeridad. Conciente de los cuatro objetivos: *dharma*, *artha*, *kama*, y *mokṣa*, sin orgullo por las posesiones materiales, aún teniéndolas en abundancia, utilizando una parte del día para el servicio para los demás, sin ideas o deseos referentes a otros hogares, él mismo siendo merecedor de la confianza de su mujer y teniendo una mujer confiable donde cada cual confía y entiende plenamente al otro; éstos son los medios por los que se manifiesta el *gṛhastha*.

  Así como todos los seres vivos dependen del *prāṇavāyu* (aliento dador de vida), de la misma manera todos los *āśrama* dependen del *gṛhastha*. Él es quien provee el alimento al resto y se ocupa de ellos. Promueve el estudio del *Veda* y es el guardián de los Escrituras. Se dice en los *śruti*, en el *Nārada Parivrāja Kopaniṣad* y el *Manu Dharma Śāstra* que el *gṛhastha* que adhiere estrictamente a su *āśramadharma* es merecedor del más grande de los respeto.

  3. ***Vānaprastha***, la vida de retiro o aislamiento de un recluso.

  El *vānaprastha* siente que todas las dualidades son no verdaderas y sin base alguna. Renuncia a todos los deseos y abandona todos los apegos al mundo. Evita lugares atestados y lleva una vida austera, comiendo muy poco. Se mueve en la compañía de sabios y *maharṣis*, escucha sus enseñanzas y avanza resueltamente en el camino de la realización del Señor. Debe obtener la aprobación de su esposa cuando decide irse a vivir una vida de soledad y sadhana, y también debe dejar lo suficiente para sus hijos. Si su esposa desea seguirlo, debe llevarla como su *dharma-patnī* (consorte en el dharma)

en su jornada espiritual, pero deben vivir como hermano y hermana y no como marido y mujer. A condición de que esta nueva relación se mantenga, también la vida en la casa puede transformarse en *vānaprastha*, pero no debe vivir en la casa de personas casadas. Debe mantenerse vigilante a que, por la volubilidad de la mente, se vea atraído al placer físico. Solamante encuentra placer en la contemplación del Señor y Su Gloria.

4. ***Sannyāsa***, la vida de completa renunciación de un asceta.

El *sannyāsi* está más allá de todos los apremios de los placeres sensuales. Su trato es con la contemplación del Señor como el mismo aliento de su vida. Encuentra gozo solamente en esta contemplación. Sabe que la riqueza, el parentesco, el afecto y los apegos son tan solo momentáneos y tendientes a declinar y terminar. Lleva el hábito ocre del mendicante. No habita en lugares populosos. Vive con la poca comida que recibe. No desacredita al lugar en el cual no recibiera comida. No come ni duerme dos noches seguidas en un mismo lugar. Está siempre feliz y gozoso en la compañía del Señor a quien invoca en su *dhyāna*.

Un edificio sagrado, monasterio o ermita para fines ascéticos. Cada secta en la India tiene sus *Āśramas*. [Orden, jerarquía; retiro, especialmente la vida del eremita del desierto. Uno de los cuatros grados o períodos en que se divide la vida religiosa del brahmán. Los *Āśramas* son: el *Brahmachāri*, el *Gṛhastha*, el *Vānaprastha* y el *Bhikṣu* o *Sannyāsi*. (Powis Hoult).

– se refiere a las cuatro órdenes espirituales de la vida: *brahmacarya-āśrama*, o vida de estudiante célibe; *gṛhastha-āśrama*, o vida de casado; *vānaprastha-āśrama*, o vida de retirado; y *sannyāsa-āśrama*, u orden de vida de renuncia.

[*ā–śrama*] m. n. retiro, asilo, refugio | ermita | etapa de la vida brahmánica; cf. *caturāśrama*.

āśramapada [*pada*] n. sin. *āśrama*.

caturāśrama [*catur*] m. n. una de las cuatro etapas (estados) de la vida brahmánica: *brahmacarya*, *gṛhastha*, *vānaprastha* y *sannyāsa*; cf. *puruṣārtha*.

Etapas de desarrollo, ermita (vida de ermitaño)

1. casa o casas de un Maestro de filosofía espiritual en la que éste recibe y aloja a aquellos que acuden a él para las enseñanzas y prácticas.

2. los cuatro *āśrama* s: las cuatro sucesivas etapas o períodos del desarrollo de la vida humana: el de estudiante, el de dueño de casa, el de recluso o retirado al bosque, el de hombre libre y supra-social.

āśramapadaṃ

AzramapadaM

आश्रमपदं

[emplazamiento de] la ermita (templo, o monasterio)

āśramavyavasthā

Azrama-vyavasthA

आश्रमव्यवस्था

etapa de vida individual definida por deberes

āsrava

Asrava

आस्रव

influjo de materia kármica

1. La entrada al cuerpo del alma individual de partículas kármicas. Es una causa de atadura humana. Actúa como un canal a través del cual ingresa el karma al alma y, de acuerdo al Jainismo, estos canales son de cuarenta y dos tipos.
2. Es de dos tipos: es *bhāva-āsrava* cuando el alma pierde su resistencia al ingreso de las partículas kármicas y *dravya-āsrava* cuando el influjo de *karma* ata al alma.
3. Hay cinco fuentes principales desde las cuales esta materia fluye ingresando en el alma: perversión en el punto de vista (*mithyātva*), ausencia de autocontrol (*avirati*), negligencia en los deberes (*pramāda*), pasiones (*kaṣāya*), y acciones del cuerpo, la mente y el habla (*yoga*).

B skrt. (p. āsava) Budismo. «secreción, efluvio, tóxico; ponzoña». Tres ponzoñas constituyen la raíz de todos los padecimientos, y la causa de que el ser esté aprisionado en el ciclo de los nacimientos: la ponzoña del deseo, kāmasrava; la del devenir, bhāvasrava; y la del desconocimiento o ignorancia, avidyāsrava. La extinción de estas tres ponzoñas significa alcanzar la santidad, el estado de →arhat.

La doctrina de las ponzoñas constituye el punto terminal en el desarrollo histórico de las diversas explicaciones de por qué se enmaraña el ser en la rueda de la existencia. Abarca las dos formas que en el enunciado de la producción condicionada (→pratītya-samutpāda) constituyen la raíz del sufrimiento: la sed (→tṛiṣṇa) y la ignorancia (→avidyā).

[*āsru*] v° pres. (*āsravati*) m. jain. atraccción del alma por los objetos del mundo.

āśrayaḥ

AzrayaH

आश्रयः

soporte; piso; sitio

H skrt. «morada, refugio». La conciencia como base de todo lo manifestado y no manifestado. Es un concepto del →Vedānta post śaṅkariano.

Socorro, refugio

La Ayuda, el Soporte, el Puntal

- Sin Ayuda, la Liberación no puede ser alcanzada. El Absoluto es el Puntal para el Universo. El Absoluto (*paramātma*) del que todo esto emanó, en lo que todo esto existe, en lo que todo se funde, es el Puntal para alcanzar la Liberación. **"Aquél que conoce el ādhi-bauthik, el ādhi-daivik y el ādhi-ātma, por ese mismo conocimiento es que conoce el āśraya o también el paramātma."** Ref. SANNYĀSA
- **ĀDHI-BAUTHIK**. Veo algo; eso que veo es **ādhi-bauthik**. Pero, ¿qué es lo que lo ve? Puedes decir: es el ojo que lo ve. Pero ¿de donde obtiene el ojo la capacidad de ver las cosas?
- **ĀDHI-DAIVIK**. La deidad que preside al ojo es el Sol (*surya*). Es quien le da al ojo el poder de la visión. Sin el sol, es la oscuridad y el ojo no puede ver. El Sol es, por lo tanto, **adhi-daivik**.
- **ĀDHI-ĀTMA**. Pero hay un factor más en este proceso, y éste es el *jīvim* (el individuo)detrás de los sentidos: la vista, el oído, y los otros. Ese individuo es el ātma, el **ādhi-ātma**.
- Son el **ātma**, la Deidad, y los sentidos los que nos traen el conocimiento de las cosas. Sin ellos tres, el proceso no podría continuar. El ĀTMA es el Testigo. Ref. KṢETRAJÑA

aquello sobre lo cual cualquier cosa se apoya o depende, lugar, sustantivo, lo que tiene atributo

[*āśri*] m. soporte; refugio; protección | autoridad (de la cual se depende).

āśrayabhūta [*bhūta*] adj. m. n. volverse un protector – m. protector.

Apoyo (sostén)

la base total, donde se aloja, el punto de (la conciencia y la acción)

āśraya-anupapatti

Azraya-anupapatti

आश्रय–अनुपपत्ति

1. insostenibilidad de un sitio
2. Una de las siete mayores objeciones de Rāmānuja a la teoría de Advaita sobre avidyā.

Ver *saptavidha anupapatti*.

āśraya-asiddha

AzrayAsiddha

आश्रयासिद्ध

no establecido – respecto de la morada; la falacia de la razón (*hetu*) la cual no está en su lugar

1. Un tipo de razón no establecida. Un ejemplo de este tipo de falacia sería: "Un loto celestial es fragante porque es un loto, tal como el loto en el estanque." En este ejemplo, el loto celestial es la morada, o el sujeto de la oración y así, como tal, no existe.
2. Ver *asiddha*.

āśrayatvam
Azraya-tvam
आर्शयत्वम्

Substrato, fundación (base), dependencia

āśri
Azri
आश्रि

(**āśrayati / āśrayate**) recurrir a, resguardarse con (*acus.*)
[*ā–śri*] v° pres. refl. (*āśrayate*) v° pres. (*āśrayati*) part. p. (*āśrita*) pref. (*sam*) buscar refugio cerca de, pedir la protección de, tener el recurso de (poder contar con), descansar sobre, retirarse en <acus.> | apegarse a, depender de, referir a.

āśrita
Azrita
आश्रित

reposando en, ubicado sobre, dependiendo de, locado

āśrita-tattva
Azrita-tattva
आश्रिततत्त्व

categorías dependientes

1. Las últimas treinta y una categorías del Śaivismo de Kashmir.
2. Estado de conciencia que admite la existencia de otros objetos.

āśritya
Azritya
आश्रित्य

[habiendo recurrido a :] hacia, en, por

āsru
Asru
आस्रु

[*ā–sru*] v° pres. (*āsravati*) part. p. (*āsruta*) chorrear de, chorrearse de, rezumar | salir de (un recipiente).

āsthā$_1$
AsthA$_1$
आस्था

[*ā–sthā*$_1$] v° pres. (*ātiṣṭhati*) pres. refl. (*ātiṣṭhate*) part. p. (*āsthita*) pref. (*sam*) montar sobre, sostenerse sobre o en; entrar en tal estado <acus.> | ir hacia, seguir; comprometerse a, poner en práctica.

āsthā$_2$
AsthA$_2$
आस्था

[*āsthā*$_1$] f. preocupación; deseo de, predilección o atracción por <locat.>.

āstika
Astika
आस्तिक

H skrt. «creyente, ortodoxo, pío» calificativo de los seis sistemas filosóficos (→darśana) considerados ortodoxos porque reconocen la autoridad de los Veda.
Teísta, creyente en la existencia de Dios, ant. *nāstika* (no creyente)
Persona que acepta que hay un Dios y lleva adelante su vida en conformidad a ello.
Hay cuatro tipos de ***āstika***:

1. ***alpabuddhi*** : el de pocas luces, de limitado entendimiento. Requiere de imágenes, retratos u otra representación de la Belleza y Gloria del Señor para adorarlo.

2. ***dvija*** : el dos veces nacido. Reconoce a Dios en el fuego que reverencia, y con esa convicción, Lo venera.
3. ***muni*** : el asceta. Reconoce a Dios en su corazón y así Lo adora.
4. ***viditātma*** : El conocedor de *ātma*. Reconoce a Dios como inmanente a todo el universo, y sólo Lo ve a Él dondequiera que mire.

Cada uno de ellos es grande en el estado que alcanzó, pero naturalmente, aquellos que experimentan a Dios en todo y en todo momento, son los más grandes.

el que cree en el Veda como pramāṇam

[vr. *asti–ka*] adj. m. n. [f. *āstikī*] ["que cree en la existencia (de Dios)"] creyente, piadoso | fil. que reconoce la autoridad del Veda; ant. *nāstika* | mit. [Mah.] n. p. de Āstika "el Piadoso". hijo de Jaratkāru; interrumpió el sacrificio de serpientes de Janamejaya.

āstikya [*–ya*] n. fe; piedad (religiosa).

āstikadarśana

Astikadarzana

आस्तिकदर्शन

un nombre de los sistemas Vaidika

1. Las escuelas de filosofía de la India que consideran los *Veda* como infalibles y con autoridad plena son llamadas *āstika*. Estas escuelas ortodoxas son seis: *Nyāya*, *Vaiśeṣika*, *Sāṅkhya*, *Yoga*, *Mīmāṃsa*, y *Vedanta*. Ver *ṣaḍ-darśana*.
2. Son de dos tipos: aquellas que se basan directamente en los *Veda* (*Mīmāṃsa* y *Vedanta*) y aquellas que sin basarse directamente en los Veda, aún así aceptan su testimonio y tratan de demostrar como su sistema está en armonía con los *Veda* (*Nyāya*, *Vaiśeṣika*, *Sāṅkhya* y *Yoga*).

āstikya

Astikya

आस्तिक्य

Fe, piedad, conocimiento de las cosas divinas. – Ortodoxia.

āstikya-buddhi

Astikya-buddhi

आस्तिक्यबुद्धि

Creencia en Dios

āsu

Asu

आसु

[locat. pl. de *iyam*] indic. en esos.

āśu

Azu

आशु

adj. m. n. rápido – adv. veloz || gr. ωκυς; lat. *ocior*.

ligero, lleno de ligereza (swiftness).

āśu-aśvyam

Azu-azvyam

आशु अश्व्यम्

El veloz Poder del Caballo. [RV 5.6.10]

āsura (asura)

Asura (asura)

आसुर (असुर)

Fuerzas malignas

Demonios; los de mente malévola. Equivalente a *naktañcara* (ser que habita la noche).

Ésta es una buena descripción de su patética condición. Carecen de luz que los guíe; no reconocen estar en las tinieblas; no piden por luz; no son concientes de la existencia de la Luz. Su intelecto se ligó y esclavizó a sus pasiones y sentidos, en vez de asumir su rol de dueño de los mismos.

En una época, los demonios eran pocos. Pero hoy es difícil distinguir entre quien es un demonio y quien un ser humano. Desembarácense de todo rastro de las cualidades demoníacas.

Demoníaco.
[vr. *asura*] adj. m. n. relativo a los demonios [*asura*], demoníaco – m. demonio.
Poderosos. Se refiere aquí a los titanes. [RV 5.40.9]

āsuraṃ bhāvam āśrita
AsuraM bhAvam Azrita
आसुरं भावम् आश्रित
– personas que son totalmente ateas.

āsurī
AsurI
आसुरी
demoníaco

āsurīsaṃpatti
AsurIsaMpatti
आसुरीसंपत्ति
Pretender conocer lo que uno desconoce
Tendencias demoníacas que hacen que uno discuta sobre algo que ha conocido cuando no fue así, lo que lo aleja de todo intento de conocer, y que lo induce a afirmar lo no-verdadero como verdadero.

āsute
Asute
आसुते
Ofrenda. [RV 5.21.2]

āśutoṣa
AzutoSa
आशुतोष
[el rápidamente aplacado (con sacrificio y esfuerzo), un epíteto de *rudra-śiva*], el refugio de los hombres.

āsvad
Asvad
आस्वद्
[*ā–svad*] v° pres. (*āsvadati*) comer – caus. (*āsvādayati*) saborear; disfrutar; gozar de; comer.

āsvāda
AsvAda
आस्वाद
[vr. *āsvad*] adj. m. n. que saborea – m. ingestión; gozo; gusto, atracción.
āsvadavat [*–avat*] adj. m. n. que tiene buen sabor, delicioso.
Facultad gustativa
gusto.

āśvas
Azvas
आश्वस्
caus. (**āśvāsayati**) causa para respirar libremente, comodidad, consuelo
[*ā–śvas*$_1$] v° pres. (*āśvāsiti*) part. p. (*āśvásita*) retomar su aliento; revivir | tener confianza; estar tranquilo.

āśvāsaḥ
AzvAsaH
आश्वासः
[respirando libremente:] sensación de comodidad, optimismo.

āśvāsanaṃ
AzvAsanaM
आश्वासनं
confortante, consolación

āśvayuja
Azvayuja
आश्वयुज
[vr. *aśvayuj*] adj. m. n. nacido bajo el *nakṣatra* Aśvayujau |

relativo al mes *āśvina* – f. *āśvayujī* astron. su luna llena; soc. practicamos un *pākayajña*.

āśvina
Azvina
आश्विन

El mes indo que comprende parte de nuestro septiembre y octubre.
[vr. *aśvin*] m. nombre del mes de Aśvinī, en la estación de las lluvias (septiembre-octubre); cf. *aśvatthā*.

āsya
Asya
आस्य

[*ās*$_3$–*ya*] n. boca, cara, jeta.

āśyāmala
AzyAmala
आश्यामल

[*ā-śyāmala*] adj. m. n. sombrío, oscuro.

āt
At
आत्

[ablat. de *ayam*] adv. sobre este, entonces; de más.
ād id entonces justo; es justo en ese momento que.

ātan
Atan
आतन्

[*ā–tan*] v° pres. refl. (*ātanuté*) part. p. (*ātata*) tender, extender; cubrir, iluminar || lat. *extendere*; fr. *étendre*.
padaṃ ātan extenderse, mejorar su posición.

ātāna
AtAna
आतान

[vr. *ātan*] m. extensión, estiramiento; cuerda tensada.

ātap
Atap
आतप्

[*ā–tap*] v° pres. (*ātapati*) pres. refl. (*ātapate*) part. p. (*ātapita*) abrasar.

ātapaḥ
AtapaH
आतपः

calor (*en espec.* del sol)
[*ātap*] m. calor del sol
ātapatra [*tra*] n. [“que protege del calor"] parasol.
Lleno del calor de su fuerza [RV 5.73.5]

ātata
Atata
आतत

[part. p. de *ātan*] adj. m. n. tendido, estirado; tensado (arco, cuerda).

ātithya
Atithya
आतिथ्य

var. *ātitheya* [vr. *atithi–ya*] adj. m. n. hospitalario – n. hospitalidad.

ātivāhika-puruṣa
AtivAhika-puruSa
आतिवाहिकपुरुष

uno que lleva el Sí Mismo liberado al mundo de Brahman

ātma
Atma
आत्म
ver: ātman

ātma-bhāva
AtmabhAva
आत्मभाव
la naturaleza del Ser
Espiritualidad
El ser, esencia o naturaleza de sí mismo; la propia individualidad o personalidad, la existencia individual.
Sintiendo el alma

ātma-bhāvita
Atma-bhAvita
आत्मभावित
Espiritualizado.

ātmābhimana
AtmAbhimana
आत्माभिमन
Apego al *ātma*
Anhelo de lo espiritual.

ātmabhū
AtmabhU
आत्मभू
Existencia anímica, o que existe como alma. (Véase: *Alaya.*)
[El que existe por sí mismo, esto es Brahmā y otros dioses.]

ātmabīja
AtmabIja
आत्मबीज
Semilla del alma

ātma-bodha
Atmabodha
आत्मबोध
H skrt. «conocimiento del Sí-mismo». Breve pero importante tratado del →Advaita-vedānta, que se atribuye a → Śaṅkara y se cita siempre en la bibliografía de esta escuela. En 69 śloka [dísticos], trata de las ideas fundamentales como Ātma, Brahman, la sobreimposición [→ vipakṣa], al Brahman del mundo fenoménico, y los métodos que conducen al conocimiento del Sí-mismo y por lo tanto a la Liberación. Literalmente, "Conocimiento del Yo". Título de una obra vedantina compuesta por Śaṅkarācārya. [Conocimiento del Alma universal.]
[conciencia del Sí mismo].

ātma-brahmāsmi
Atma-brahmAsmi
आत्म ब्रह्मास्मि
El que está inmerso por completo en la contemplación de la verdadera realidad

---

ātma-cintana
Atma-cintana
आत्मचिन्तन
H skrt. El pensamiento dirigido al Sí-mismo.
Meditación en el *ātma*

ātmadāna
AtmadAna
आत्मदान
H skrt. Don de sí; entrega a lo divino. Sólo si se reconoce a Dios como el sumo Bien es posible tal entrega (→bhakti).
Entrega de sí.

ātma-darśana
Atmadarzana
आत्मदर्शन

H skrt. Visión del verdadero Sí-mismo (→ Átman).
Viendo a todos como *ātma*
Reflejo del alma

ātma-dharma
Atma-dharma
आत्मधर्म

Dharma basado en la conciencia del *ātma*
Es el ātma divino, base o raíz
Puede ser considerado como el *ātma*–madera, y todos los demás *dharmas* como mobiliario; quiten la madera, y el mobiliario desaparece.
Los dos subsidiarios más importantes del *ātma-dharma* son: *puruṣa-dharma*: el principio masculino, y *strī-dharma*: el principio femenino. Todos los demás *dharmas* están comprendidos en estos dos.

ātma-dhyāna
Atma-dhyAna
आत्मध्यान

contemplación en el Yo Superior (Self)

ātma-droha
Atma-droha
आत्मद्रोह

H skrt. Aversión al → Ātman; actitud hostil o indiferencia hacia el Sí-mismo; es el método de pensar de materialistas, ateos y gente privada de conocimiento.

ātmā (eva) abhūt sarvāṇi bhūtāni (sarvabhūtāni)
AtmA (eva) abhUt sarvANi bhUtAni (sarvabhUtAni)
आत्मा (एव) अभूत् सर्वाणि भूतानि (सर्वभूतानि)

El Auto-existente ha devenido en todos (estos) seres existentes. [cf. Isa 7]

ātmaika-prakāratva
Atmaika-prakAratva
आत्मैकप्रकारत्व

derivando su existencia modal del Ser

ātmaika-prayojanatva
Atmaika-prayojanatva
आत्मैकप्रयोजनत्व

subordinado por entero a las necesidades del Ser

ātmaikāśrayatva
AtmaikAzrayatva
आत्मैकाश्रयत्व

por entero dependiente del Ser

ātmaikatva
Atmaikatva
आतमैकत्व

unidad del Ser

ātma-īśvara
Atma-IZvara
आत्म ईश्वर

Literalmente: "Señor del Yo". Dios.

ātmajā
AtmajA
आत्मजा

hija

ātmajaḥ
AtmajaH
आत्मजः

[nacido de uno mismo:] hijo

ātma-jñāna

Atma-jJAna

आत्मज्ञान

conocimiento del Ser

H skrt. Conocimiento del → Ātman; reconocimiento del Sí-mismo, que según la concepción del → Vedānta, es idéntico al conocimiento de Dios.

Conciencia del Yo

Verdadero aprendizaje.

- No es el conocimiento de las cosas relacionadas con el mundo que enseña a los individuos a vivir; sólo es útil como una base para la vida. Comparar *ātma-jñāna* con tal *vidya* (conocimiento) es un grave error. Los grandes hombres son aquellos que no se aprovechan de los demás, aquellos que buscan la realidad con buenas intenciones. Los temas espirituales no pueden ser comprendidos por aquellos sin capacidad de discernimiento, de discriminación, que están inflados con la autoridad que detentan, o por los que no son concientes de ningún *ātma-jñāna*. Ref: VIDYA
- El conocimiento del *ātma* es la verdad básica. Sólo puede obtenerse:
  1. abandonando los *vāsanā*,
  2. desenraizando la mente y analizando la experiencia propia para poder aferrarse a la realidad Ref: KARMA

Propio conocimiento; conocimiento del Yo o Espíritu.

Conocimiento del Sí mismo

conocimiento del Sí mismo.

ātma-jñāni

AtmajJAni

आत्मज्ञानि

El que conoce el Yo

El conocedor del Alma del mundo o del *Ātman* [Yo o Espíritu] en general.

ātma-jyoti

Atma-jyoti

आत्मज्योति

La luz del *ātma*, la cual los sabios proclaman existe en cada uno

Luz del alma

ātmaka

Atmaka

आत्मक

hecho de, formado de, de la naturaleza de

ātmakam: Siendo uno con el Sí mismo

ātma-kāma

AtmakAma

आत्मकाम

deseoso del Ser

ātma-khyāti

Atma-khyAti

आत्मख्याति

aprehensión del Ser

1. La teoría del error del Budismo Yogācāra. Dice que el error consiste en equivocar lo que es interno como externo. Todas las cogniciones determinadas de los objetos son erradas puesto que no hay objetos externos en absoluto. Lo que existe es sólo cognición, idea. El objeto del error es real, pero no como existiendo en el espacio de afuera. Es real como una modalidad de la mente.
2. Ver *khyāti-vāda*

ātma-manovādin

Atma-manovAdin

आत्ममनोवादिन्

un tipo de Cārvāka que considera a la mente como el Sí Mismo

ātma-mātra
Atma-mAtra
आत्ममात्र

Elemento del Yo; el átomo espiritual en contraposición y opuesto a la molécula o átomo elementario diferenciado.

ātma-maya
Atma-maya
आत्ममय

La propia virtud mágica o de ilusión.

ātma-māyayā
AtmamAyayA
आत्ममायया

por propio *māyā*. [Gītā 4.6]

ātman
Atman
आत्मन्

m. yo, yo mismo *etc*.
el Ser

1. De acuerdo a *Advaita*, la Realidad que es el substrato del individuo e idéntica -uno- con *Brahman*. No puede ser dudada puesto que es la base de toda experiencia. No puede ser conocida por el pensamiento ya que el conocedor no puede ser lo conocido. Sin embargo, no hay experiencia sin ella. Es la base de todas las pruebas, pero no puede ser probada, aunque puede ser experimentada.
2. Nyāya y Vaiśeṣika lo llaman el sustrato inherente a la cognición. Es de dos tipos: Alma suprema y alma individual. Es una sustancia que es revelada en la experiencia perpetua de uno, proveniendo de los sentidos internos de la mente, independientemente de los sentidos externos.
3. Sāṅkhya y Yoga lo definen como una entidad sin atributos, inconexa, auto luminosa, omni presente, que es idéntica - una con la conciencia.
4. Los *Upaniśad* dicen que denota la esencia última del universo así como el aliento vital en los seres humanos.
5. Es la base no vista de lo que es la realidad dentro de las cinco envolturas. Es la chispa de lo divino, dentro de todo. Es la realidad tras la apariencia y es universal e inmanente en toda entidad. No es nacida, ni muere. Es imperecedera, de acuerdo a los *Upaniśad*.
6. En los sistema filosóficos de India, se dice que el Ser es de uno de tres tamaños: *Dvaita* y *Viśiṣṭādvaita* lo denominan 'atómico' (*aṇu-parimāṇa*); *Advaita* y *Sāṅkhya* lo llaman 'todo penetrante'(*vibhu-parimāṇa*); el Jainismo no lo llama ni 'atómico' ni 'todo penetrante' si no de tamaño mediano (*madhyama-parimāṇa*).
7. El Budismo niega al Ser cualquier realidad. Ver *anātman*.

H B skrt. [«uno mismo, Sí-mismo»]. En la concepción hindú, el verdadero e inmortal Sí-mismo del ser humano, lo que en occidente se designa como el alma. Es el espectador no partícipe del →*jīva*, más allá del cuerpo y de la mente, y como conciencia absoluta, idéntico al →*Brahman*. Filosóficamente se lo designa también →Kūṭastha. Por su identidad con el Brahman, sus atributos (*Ātmakara*) son los mismos de aquél: ser eterno y absoluto, conciencia absoluta y absoluta beatitud.
El Budismo niega la existencia del *Ātman*; ni dentro ni fuera de la existencia fenoménica física o psíquica hay algo independiente y permanente que pudiera designarse como Sí-mismo. (Véase también → *anātman*, →*skandha*).
Una chispa de lo divino Sin. JIVĀTMA

- El ātma es un conglomerado de MANAS (mente), BUDDHI (intelecto) y SAṂSKĀRA (tendencia civilizada). Es el ātmā que activa los sentidos y los hace funcionar. El ātmā hace ver a los ojos, oír a los oídos y a las manos trabajar. De modo similar es el conductor que conforma el alma del automóvil ya que es quien acciona sus diversas partes y lo hace andar. El cuerpo es Śivaṃ (auspicioso) mientras el ātmā more en él; se torna Śavaṃ (cadáver) en el momento el ātmā lo deja. Aunque los ojos, los oídos y los otros órganos de los sentidos existen en el cuerpo, dejan de funcionar en el momento mismo en que el ātma deja el cuerpo. Esto prueba que el ātmā es el verdadero dueño del cuerpo.
  1. la verdadera realidad del hombre es el **ĀTMĀ: Dios visto como *El Particular***
  2. el ātmā es una ola del **PARAMĀTMA: Dios visto como *El Universal***
- El fin único de esta existencia humana es visualizar Esa Realidad, ese ātmā, esa relación entre la ola y el mar. Toda otra relación es trivial; uds. la comparten con los pájaros y las bestias, pero esta relación es un privilegio único del Hombre. Éste ha trepado por todos los niveles de animalidad, todas los escalones en la escala evolutiva para poder heredar este alto destino. Si sus años entre nacimiento y muerte se gastan en buscar comida, techo, comodidades y placer, al igual que los animales, el hombre se condena a otra condena más de por vida.
- Muchos de entre ustedes han tenido, desde tiempos inmemoriales, contacto con el Yo Ātmico. Este contacto, este eslabón, no se rompe. Es eterno, infinito. Tal relación sagrada no debe dejarse nunca de lado. Todos deben retornar al lugar de donde vinieron. Es la fortísima declaración del Bhagavatam: "*Es natural para cada ser viviente retornar a la fuente de donde provino*." Uds. han venido del ātmā y deben retornar al ātmā. Hasta cumplir con ese fin, no deben tratar con ligereza la sagrada jornada de la vida.
- Tanto svarūpa como svabhāva del ātmā dan fe que ésta no es afectado por nada. Es **a-saṅgha**. No es influenciada por nada que no sea ātmā.
  a. **No tiene nacimiento ni muerte**, que son características del cuerpo.
  b. **No siente hambre ni sed**, que son cualidades del prāṇa
  c. **No siente pena ni decepción**, que son afecciones de la mente.

El ātmā no es masculina, femenina o neutra. Es la forma humana que lleva esos nombres, para limitar e ilusionar. El ātmā es saccidānanda (sat-cit-ānanda). Para realizar esta Verdad y alcanzar mokṣa, el hombre debe purificar su corazón, su mente y su intelecto.

- El hombre puede descubrir el ātmā y aislarlo del cuerpo por medio de dhyāna (meditación) y otras disciplinas, y por la recitación del **Praṇava mantraḥ (OM)**. Es algo así como obtener manteca de crema o aceite de semillas de sésamo. Todo lo necesario es algo de batido, de presión y de estrujado. Con la separación del ātmā del cuerpo, la creencia que el cuerpo es el Yo o el ātmā desaparece. Cuando expresan una falsedad como una verdad, surgen todo tipo de dificultades. Acepten la verdad que dice que jīvātma y el paramātma son uno y el mismo, y entonces las cosas se ponen fácil. Por medio de dhyāna pueden descubrir que ātmā y jivātma no están relacionados con el cuerpo. Entonces, a través de **nididhyāsana** (reflexión y meditación en un punto único) podrán visualizar a jīvātma como uno con paramātma. Eso es la consumación de tapas, el nirvāṇa último.
- En su estado de vigilia pueden uds. creer que todo lo que hacen lo hacen para el cuerpo y mente. Pero en el estado de sueño profundo, no son concientes de su cuerpo ni de su mente. Entonce, ¿para quién están durmiendo? ¿para quién disfrutan el estado de descanso y paz del sueño? Es para el ātmā. Dormir, comer, toda la variante de actividades de su vida diaria, se llevan a cabo sólo por amor al "YO", y ese "YO" emana del ātmā.
- El ātmā no tiene muerte. No es nacida y no es afectada por las seis ramas del proceso de cambio (Ṣaḍbhāva-vikāra). Ella es:
  1. **AJA**: sin nacimiento
  2. **AJARĀ**: sin envejecimiento
  3. **AMARA**: sin muerte
  4. **AVINĀŚI:** sin extinción o declinación.
- **Hay** tres maneras de reconocer el YO:
  1. AHAM DEHĀTMA: yo soy el cuerpo: esto es DVAITA (dualismo),
  2. AHAM JIVĀTMA: yo soy el alma individual: esto es VIŚIṢṬĀDVAITA (no-dualismo calificado),
  3. AHAM PARAMĀTMA: yo soy el YO Supremo: esto es ADVAITA (no-dualismo).

  El ĀTMĀ es la entidad común en los tres conceptos y los tres están presentes en la misma persona, tal como lo aclara el Gāyatrī Mantra:
  a) **bhū** representa el Cuerpo
  b) **bhuvaḥ** representa la Fuerza Vital
  c) **svahaḥ** representa el Ātmā
- Cuando se pregunta ¿quién eres? Cada cual da el nombre que alguien le dió hace tiempo o el nombre que uno mismo se puso. No da el nombre que estuvo con uno vida tras vida, que sobrevivió a

varias muertes y nacimientos, **el ātmā que es realmente**. Ese nombre fue olvidado; ha sido envuelto por los tres tipos espesos velos:
1. **MALA:** que es el residuo de las pasiones mundanas y rasgos en su forma cumulativa que el jīva (individual) sufrió y experimentó a lo largo de millones de nacimientos.
2. **VIKṢEPA:** que es la veleidad surgida de las características mencionadas.
3. **ĀVARAṆA:** que es el velo que esconde al ātmā-tantra en la presencia de MALA y de VIKṢEPA. Ref: TRIDOṢA

- El ĀTMĀ tiene cuatro aspectos, relacionados entre sí; pero en realidad sólo hay UNO:
  1. **ĀTMĀ:** el alma gobierna a BUDDHI.
  2. **BUDDHI:** la inteligencia gobierna a MANAS.
  3. **MANAS:** la mente gobierna a INDRIYA.
  4. **INDRIYA:** los sentidos.

  Por ejemplo: en un carro de guerra (deha), el guerrero (ātmā) controla al auriga (buddhi), quien a su vez sostiene las riendas (manas) que controlan a los caballos (indriya).
- Cuando el ĀTMĀ se revela por un medio
  1. **tamásico** (opaco, inerte) se vuelve **prakṛti** (materia)
  2. **rajásico** (apasionado y activo) se vuelve **jiva** (persona)
  3. **sátvico** (puro e inagitado) se vuelve **īṣvara** (Dios)

DIVYĀTMASVARŪPAṂ: encarnación del Divino Ātmā

DURĀTMA: persona malvada Ref: TRIKĀRAṆASUDHĪ

MAHĀTMA: que posee poderes extraordinarios; gran ser. (gran alma) Ref: TRIKĀRAṆASUDHĪ

PARAMĀTMA: Dios visto como Lo Universal. El alma universal. El Sí Mismo Cósmico.

SAMṢAYĀTMA: persona aquejada por dudas

VIDITĀTMA: conocedor del ātmā Ref: ĀSTI

[el Ser] [conciencia]

El Espíritu universal, la Mónada divina, el séptimo Principio, así llamado, en la constitución septenaria del hombre. El Alma suprema. [El Espíritu, el Yo, el Yo superior o verdadero Yo. *Ātman* significa también: naturaleza, carácter, esencia, vida, aliento, corazón, alma, mente, inteligencia, pensamiento, hombre, el yo inferior, el cuerpo; ser, existencia, etc. Como adjetivo significa: propio, suyo, de uno mismo, etc. (Véase: *Ātma*).]

– el yo (algunas veces se refiere al cuerpo, algunas veces al alma y algunas veces a la mente).
[var. *at–man*] pron. pers. refl. [sing. nom. *ātmā*; acus. *ātmānam* ; comp. *atma*] refl. uno, nosotros, sí (en 3ª persona) – m. soplo (hálito, aliento) | principio de vida; alma; espíritu, inteligencia; sí | esencia, carácter, naturaleza; particularidad; cuerpo | fil. [*upaniṣad*] n. p. de Ātmā, “el Sí Mismo" o Alma universal, esencia inmutable del ser, forma microcósmica del *brahman* | fil. el Alma una de las 9 sustancias [*dravya*] del *vaiśeṣika* || gr. ατμοσ ; al. *Odem* ; fr. *âme*, *atmosphère*.

ātmabandhu [*bandhu*] m. primo.

ātmabhava [*bhava*] m. generación espontánea.

ātmacchandānucāriṇī [*chanda–anucārin*] f. mujer de costumbres libres [“que sigue su propio deseo"].

ātmadāna [*dāna*] n. fil. entrega de uno mismo.

ātmahita [*hita*$_2$] n. su propio bienestar.

ātmaja [*ja*] adj. m.n. nacido de sí mismo – m. (su propio) hijo – f. *ātmajā* (su propia) hija.

ātmamāṁsa [*māṁsa*] n. su propia carne.

ātmapakṣa [*pakṣa*] m. su propio partido.

ātmaprabha [*prabha*] adj. m. n. que tiene su propio esplendor.

ātmaprasāda [*prasāda*] m. fil. gracia divina del uno.

ātmasamarpaṇa [*samarpaṇa*] n. fil. abandono de sí, rendición del sí (a Dios).

ātmasaṃdeha [*saṃdeha*] m. peligro personal, riesgo para uno.

ātmaśakti [*śakti*] f. su propio poder.

ātmaśoṇita [*śoṇita*] n. su propia sangre.

ātmavadha [*vadha*] m. suicidio.

ātmavát [*–vat*] adv. por sí mismo, como sí mismo.

ātmaviśrānti [*viśrānti*] f. fil. el reposo en el Yo.

ātma, ātman: El individuo, el espíritu individual
el Yo Superior (Self); principio de vida y sensación

Sí-mismo (Self); espíritu; la naturaleza original y escencial de nuestra existencia; en relación con el individuo [cf. brahman] el Supremo es nuestro verdadero y más alto Ser, *ātman*.
ātma [nominativo]
ātmānam [acusativo]
el Ser Divino o interno

ātmānam akartāraṁ
AtmAnam akartAraM
आतानम् अकर्तारं
Él mismo como no-hacedor. [Gītā 13.30]

ātmānam avasādayet
AtmAnam avasAdayet
आतानमवसादयेत्
[tú no debes degradar a tu ser (degradarte a ti mismo)]. [Gītā 6.5]

ātmānaṁ niyamya
AtmAnaM niyamya
आत्मानं नियम्य
[controlando el ser (controlando la mente).] [Gītā 18.51]

ātmānaṁ sarva-bhūteṣu sarvabhūtāni cātmani
AtmAnaM sarva-bhUteSu sarvabhUtAni cAtmani
आत्मानं सर्वभूतेषु सर्वभूतानि चात्मनि
el Ser en toda cosa existente y todas las cosas existentes en el Ser. [cf. Isa 6; cf. Gītā 6.29]

ātmānaṁ sṛjāmi
AtmAnaM sRjAmi
आत्मानं सृजामि
Yo me presento. [Gītā 4.7]

ātmānanda
AtmAnanda
आत्मानन्द
H skrt. La beatitud del →Ātman.
Bienaventuranza del alma

ātmanātmānaṁ
AtmanAtmAnaM
आत्मनात्मानं
tú mismo por ti mismo. [ver siguiente]

ātmanātmānaṁ vettha
AtmanAtmAnaM vettha
आत्मनात्मानं वेत्थ
te conoces a ti mismo por ti mismo. [Gītā 10.15]

ātmānātmavivekaḥ
AtmAnAtmavivekaH
आत्मानात्मविवेकः
análisis por el cual se arriba al *ātma*; *śarīratrayavicaraḥ*, *pañcakośavivekaḥ*, *avasthrātrayavicaraḥ*, preguntas sobre *ātma* y *anātma*

ātmane
Atmane
आत्मने
[dat. de *ātman*] indic. para uno.
ātmanepada [*pada*] n. gram. [“palabra para uno”] voz reflexiva (medio): la acción es para el beneficio propio; op. *parasmaipada*.
ātmanepadin [*–in*] ag. m. n. gram. (se dice de un v°) conjugándose en *ātmanepada*.

ātmāni atho mayi
AtmAni atho mayi
आत्मानि अथो मयि (आत्मान्यथो मयि)

en el Supremo y luego en Mí. [Gītā 4.35]

ātmani ātmānam ātmanā
Atmani AtmAnam AtmanA
आत्मनि आत्मानम् आत्मना

el Ser (Supremo) en el Ser por el Ser. [Gītā 13.25]

ātmanikṣepa
AtmanikSepa
आत्मनिक्षेप

entregarse a Īśvara, en total mansedumbre
Ver *prapatti*.

ātmāni saṁnyāsa
AtmAni saMnyAsa
आत्मानि संन्यास

[habiendo (ellos) renunciado en el Ser (supremo)].

ātma-nivedanaṃ
Atma-nivedanaM
आत्मनिवेदनं

dedicando pensamiento, palabra y acción a Dios Ver *bhakti*.
Total entrega (rendición) a Dios Ref. BHAKTI-MĀRGA

ātmāni viśva-darśanam
AtmAni vizva-darzanam
आत्मानि विश्वदर्शनम्

[el ver al Universo dentro del Sí-mismo].

ātma-anubhava
Atma-anubhava
आत्म अनुभव (आत्मानुभव)

Auto realización
Beatitud ātmica

- *ātma-anubhava no es exactamente la experiencia del Sí Mismo (Self).*
- *Uno sólo puede "Ser" Ātman. Y aún así, no hay alternativa. Uno ES Ātman. Pero para quel que intenta tener una experiencia específica...*
- *Rāmana sugiere: simplemente Sé. O bien investiga quién es el que trata de tener la experiencia.*

http://www.arunachala-ramana.org/forum/index.php?topic=3851.0

ātma-anusaṁdhāna
Atma-anusaMdhAna
आत्म अनुसंधान (आत्मानुसंधान)

...esto es constancia en el Yo Superior (Self). Esto es también llamado *bhakti*, *yoga* y *dhyāna*.
Ātmanusandhana ha sido comparado con el batido de cuajadas para hacer manteca, siendo comparada la mente con el batido, el corazón con las cuajadas y la práctica de la concentración en el Yo Superior (Self) al proceso del batido. Así como la manteca se hace batiendo las cuajadas y el fuego por fricción, así el estado natural e inmutable de *nirvikalpa samādhi* se produce por la inquebrantable y vigilante concentración en el Yo Superior (Self), incesante como el fluir ininterrumpido del aceite. Esto, de manera fácil y espontánea lleva a la directa, inmediata, despejada y universal percepción de Brahman, que es a la vez conocimiento y experiencia, y que trasciende el tiempo y el espacio.

ātmanyātmanā
AtmnyAtmanA
आत्मन्यात्मना

en el sí-mismo por el sí-mismo. [cf. Gītā 13.25]

ātma-prasāda
Atma-prasAda
आत्मप्रसाद

H skrt. La claridad, serenidad y paz del divino Sí-mismo (→Ātman), cualidades que sólo aparecen cuando queda suprimida su identificación con el cuerpo y la mente.
ātma prasādanam: Un vislumbre o reflejo del alma [la feliz tranquilidad del Sí-mismo].

ātmarati
Atmarati
आत्मरति

H skrt. f. El gozo, la apacible beatitud del divino Sí-mismo (→Ātman), que sólo se experimenta en la meditación profunda y en el →samādhi.
el deleite del Sí-mismo.
ātmaratiḥ [nominativo]

ātmārtham
AtmArtham
आत्मार्थम्

[por (for the sake of) el Sí-mismo].

ātma-sākṣātkāra
Atma-sAkSAtkAra
आत्मसाक्षात्कार

realización de la verdadera nauraleza del Ser; Auto realización
Auto realización por medio de la revelación del *ātma*
Percepción directa del Ser
Realización del alma, residiendo en la morada del alma

ātmaśakti
Atmazakti
आत्मशक्ति

Poder o fuerza del Yo.
H skrt. La energía actuante del divino Sí-mismo (→Ātman) en el ser humano; como conciencia absoluta tiene la facultad de admitir todas las proyecciones mentales, tanto las que conducen a la Liberación como las que llevan a encadenarse al mundo fenoménico.
Poder espiritual
El poder del Sí Mismo del que se origina la Fuerza Vital, y hace uso de este poder para llevar a cabo sus actividades
poder del Ser (Sí-mismo).

ātmasamarpaṇa
AtmasamarpaNa
आत्मसमर्पण

H skrt. La sumisión o entrega total de Sí-mismo a Dios.
entrega del sí mismo.
ātmasamarpaṇam [nominativo]

ātma-saṃstha
AtmasaMstha
आत्मसंस्थ

Situado, fijo, recogido o reconcentrado en sí mismo o en el Yo.

ātmasaṁyama
AtmasaMyama
आत्मसंयम

control de los sentidos, desapego del mundo sensorial externo, retiro de la mente del mundo externo

---

ātma-saṁnyāsa
Atma-saMnyAsa
आत्मसंन्यास

aquél cuyo ser está lleno con los principos del pensamiento Vedántico

---

ātma-saṁsiddhi
Atma-saMsiddhi
आत्मसंसिद्धि

La suprema perfección del alma.

ātmasatkaraṇa
AtmasatkaraNa
आत्मसत्करण

una apropiación asimilativa, hacer que una cosa se establezca en sí misma y se torne en una forma característica de nuestro propio ser.

ātmaślāgha
AtmazlAgha
आत्मश्लाघ

orgullo, autoconfianza, conocimineto de la propia fuerza; con purificación deviene en el Ser divino, y se regocija en el śakti de Dios, al derramarse éste a través del *ādhara* humano.

ātmāśraya
AtmAzraya
आत्माश्रय

1. auto dependencia
2. un tipo de falacia

ātma-sthiti
Atma-sthiti
आत्मस्थिति

La característica misma del *ātma*, que es la no-actividad
Equivale a *a-karma.*

ātma-śuddhi
Atmazuddhi
आत्मशुद्धि

Auto purificación; purificación del Sí Mismo

ātma-svarūpa
Atma-svarUpa
आत्मस्वरूप

La personificación del *ātma*
En una oportunidad un Sannyāsi se cruzó con la diosa de la Cólera, la cual volvía de una aldea donde había diezmado los habitantes. Le preguntó a cuantos había tomado en su regazo. Le respondió: "*Maté sólo a diez; el resto (noventa) murió de miedo.*" Si el hombre tan solo conociera su verdadera naturaleza, que él es *ātma-svarūpa* (la encarnación, la corporización de la intrepidez), no habría lugar en él para la debilidad y la cobardía.

ātmatattva
Atmatattva
आत्मतत्त्व

Realidad del espíritu

ātma-tṛpta
Atma-tRpta
आत्मातृप्त

Que halla en sí mismo el gozo o contento; satisfecho de sí mismo.

ātma-tṛpti
Atma-tRpti
आत्मतृप्ति

Dicha genuina, lo opuesto a *alpa-tṛpti* (satisfacción mezquina)

ātmaupamya
Atmaupamya
आत्मौपम्य

[*aupamia*] n. comparación consigo mismo; ponerse en el lugar de otro.

ātmaupamyena sarvatra
Atmaupamyena sarvatra
आत्मौपम्येन सर्वत्र

todo y en todas partes en la imagen del Ser. [Gītā 6.32]

ātma-vāda
Atma-vAda
आत्मवाद

la teoría del Ser
Una creencia en la realidad permanente del Ser. A veces se llama al *advaitin* '*ātma-vādin*'.

ātmavan
Atmavan
आत्मवन्

Que tiene alma; lleno del Yo, dueño de sí mismo; subordinado al Yo.
en posesión del Ser.

ātma-vibhūti
Atma-vibhUti
आत्मविभूति

el poder de Dios de varias maneras de auto realización.

ātma-vicāra
Atma-vicAra
आत्मविचार

búsqueda en la naturaleza del Ser
Indagación sobre la naturaleza del *ātma*
Indagación en el Yo Superior (Self)

ātmavidyā
AtmavidyA
आत्मविद्या

1. conocimiento del Ser
2. realización de la realidad del Ser

conocimiento del hecho que el *ātma* es la base de todos los seres
La realización de la realidad del *ātma* o el alma como la realidad de uno. La ciencia del autocontrol.
Literalmente: "Conocimiento del Yo o del Espíritu". La suprema forma del conocimiento espiritual.

ātma-vinigraha
Atma-vinigraha
आत्मविनिग्रह

Dominio de sí mismo.

ātmavīrya
AtmavIrya
आत्मवीर्य

H skrt. El poder y la fortaleza del Sí-mismo (→Ātman), que surge cuando reconoce su unidad con Dios.

ātma-viśuddhaye
Atma-vizuddhaye
आत्मविशुद्धये

para la autopurificación. [Gītā 6.12]

ātma-viśvāsa
Atma-vizvAsa
आत्मविश्वास

Auto confianza

ātma-yajña
Atma-yajJa
आत्मयज्ञ

H skrt. Sacrificio del sí, en el sentido de ofrenda sacrificial del yo empírico; se considera el sacrificio más importante en el

camino que lleva de la oscuridad a la luz, de la muerte a la inmortalidad.

ātma-yoga
Atmayoga
आत्मयोग

Unión con el Alma o Espíritu universal; virtud o poder místico.

āṭopa
ATopa
आटोप

m. pl. *āṭopās* hinchazón, redondez; orgullo, suficiencia.

ātṝ
AtRR
आतॄ

[*ā–tṝ*] v° pres. (*ātarati*) part. p. (*ātīrṇa*) domar.

ātreya
Atreya
आत्रेय

Hijo o descendiente de Atri.
[var. de *atri–ya*] m. mit. descendiente de Atri.

Ātreyī
AtreyI
आत्रेयी

n. pr.

ātṛd
AtRd
आतृद्

[*ā–tṛd*] v° pres. (*ātṛṇatti*) part. p. (*ātṛṇṇa*) dividir; agujerear.

ātṛṇṇa
AtRNNa
आतृण्ण

[part. p. de *ātṛd*] adj. m. n. agujereado.

ātṛp
AtRp
आतृप्

[*ā–tṛp*] v° pres. (*ātṛpyati*) part. p. (*ātṛpta*) estar satisfecho; sentir placer en <gen. instr.>; tornarse alegre.

ātṛpya
AtRpya
आतृप्य

[*ātṛp–ya*] m. nat. [“suculento"] bot. *Anonna Squamosa*, ‘arbol de la anona– n. nat. su fruto, el anona, comestible; cf. *sītāphala*.

ātta
Atta
आत्त

[part. p. de *ādā*] adj. m. n. tomado, raptado; recibido.

āṭu
ATu
आटु

m. arq. piso (planta), en part. del techo de un templo.

ātura
Atura
आतुर

adj. m. n. enfermo; afligido por.

ātyantika
Atyantika
आत्यन्तिक

(*cf.* **atyanta**) perpetuo, duradero
Absoluto, infinito, supremo.

ātyantika-duḥkha-dhvaṁsa
Atyantika-duHkha-dhvaMsa
आत्यन्तिकदुःखध्वंस

aniquilación final de las aflicciones

ātyantika-pralaya
Atyantika-pralaya
आत्यन्तिकप्रलय

estado en el cual el individuo obtiene la liberación de la materia
Una de las cuatro clases de *pralaya* o disolución. El *pralaya* absoluto o *Mahā-pralaya*.

āuṁ (ver aum, om)
AuM (ver aum, om)
ॐ


Kannada Telugu


Tibetan script


Malayam script


Tamil script


Siddham script


Arya Samaj
(As rendered in Devaanagari)

Sílaba sagrada, Śabda Brahman

āvābhyām
AvAbhyAm
आवाभ्याम्

[instr. du. de *aham*] indic. por nosotros dos – dat. para nosotros dos – abl. fuera de nosotros dos.

āvah
Avah
आवह्

[*ā–vah*$_1$] v° pres. (*āvahati*) pref. (*ud*) traer cerca de; acercar; procurar; llevar a casa (en espec. la mujer casada); llevar; caus. (*āvāhayati*) invitar.

āvāh
AvAh
आवाह्

[caus. de *āvah*] v° pres. (*āvāhayati*) invitar.

āvāha
AvAha
आवाह

[*āvāh*] m. invitación.
āvāhana [*–na*] n. invitación | soc. [tantr.] rito de invocación a una divinidad en un ídolo – f. *āvāhanī* cf. *āvāhanamudrā*.
āvāhanamudrā var. *āvāhanī* [*mudrā*] f. gesto ritual de *pūjā*, las dos manos en copa para hacer la ofrenda de flores al ídolo invocando la divinidad, los pulgares tocando la raíz de los meñiques.

āvakṣi
AvakSi
आवक्षि

Traerlos. [RV 5.43.10]

āvali
Avali
आवलि

[*ā–vali*] f. secuencia, línea, fila; dinastía | *āvalī* id.

āvām
AvAm
आवाम्

[nom. du. de *aham*] indic. nosotros dos –acus. de nosotros dos.

āvāra
AvAra
आवार

[*āvṛ*] m. abrigo; defensa, plaza fuerte – ifc. que guarece, que defiende.

āvāraka-śakti
AvAraka-zakti
आवारकशक्ति

el poder de *āṇava*, que cubre las energías cognocitivas, lo afín y afectivasdel individuo y las hace inoperantes (*Śaiva siddhānta*)

āvaraṇam
AvaraNam
आवरणम्

H skrt. «ocultante». Dícese del desconocimiento o ignorancia (→*avidya*) que tiene la facultad de ocultar al Brahman (véase también→*vikṣepa*; →*nīvaraṇa*).
Es el velo que esconde el *ātma-tantra* en la presencia de *mala* (la impureza de la ignorancia) y de *vikṣepa* (falsa proyección
Este velo puede ser arrancado por la adquisición de *jñāna*, que revela la esencia átmica del hombre y la unidad átmica de toda la creación.
una cobertura, ignorancia eliminada por indagación, un oscurecimiento
"Envoltura", "cubierta"; (poder de) atracción. (Bhagavan Dās).
Velo, cobertura

āvarta
Avarta
आवर्त

[$\bar{a}vṛt_1$] m. torbellino, rápido (río turbulento de corriente rápida y fuerte) | rizo | territorio.

āvāsaḥ
AvAsaH
आवासः

vivienda, casa

āvaśyaka
Avazyka
आवश्यक

[vr. *avaśya–ka*] adj. m. n. necesario, inevitable; irreprimible – n. necesidad, obligación; necesidad natural.
āvaśyakaṁ vā ¿Necesita Ud. algo?

ā-vavṛtyam
A-vavRtyam
आववृत्यम्

Repetido. [RV 5.40.1]

āvayos
Avayos
आवयोस्

[locat. du. de *aham*] indic. en nosotros dos – gen. de nosostros dos.

āvedita
Avedita
अवेदित
Uno llega a (ese) Conocimiento. [Kena 2.5]

āvegaḥ
AvegaH
आवेगः
alarma, agitación

āveśa
Aveza
आवेश
ataque (de emoción)
H skrt. [«entrada, posesión»]. Poder del yogin avanzado para penetrar en otros cuerpos.
Ocupación, entrada
[entrada, posesión]; exultación de la elevación de la conciencia, regocijo por la irrupción y pasaje [de inspiración poética].

āveśa-avatāra
Aveza-avatAra
आवेशावतार
Un avatāra parcial. Un ser humano que recibe el influjo divino en un grado especial. (*P. Hoult*).

āvid
Avid
आविद्
caus. (**āvedayati**) dar a conocer, decir

āviḥ
AviH
आविः
Hacerse manifiesto. [RV 5.1.9]

āvika
Avika
आविक
[vr. *avi–ka*] adj. m. n. relativo al carnero | de lana – n. tejido de lana – f. *āvikī* piel de carnero.

āvil
Avil
आविल्
[v° nom. de *āvila*] v°pres. (*āvilayati*) enturbiar, ensuciar.

āvila
Avila
आविल
adj. m. n. turbio (líquido, ojos), oscurecido; manchado, en espec. de sangre.

āvir˜bhū
AvirbhU
आविर्भू
manifestarse, revelarse

āvirbhūta
AvirbhUta
आविर्भूत
manifiesto

āvis
Avis
आविस्
adv. abiertamente, manifiesto; a la vista.

āvir as aparecer, manifestarse.
āvir bhū aparecer, manifestarse
āviṣkṛta adj. m. n. evidente, conocido.

āviś
Aviz
आविश्

[*ā–viś*$_1$] v° pres. refl. (*āviśate*) part. p. (*āviṣṭa*) pref. (*sam*) entrar en, penetrar.

āviṣkṛ
AviSkR
आविष्कृ

hacer manifiesto, revelar
hacer conocer, manifestar; hacer visible; exhibir, mostrar.

āviṣṭa
AvizTa
आविष्ट

[part. p. de *āviś*] adj. m. n. penetrado, entrado en – ifc. lleno de.

āvītaye
AvItaye
आवीतये

Para la jornada (viaje); para ser comido. [RV 5.26.2]

āvivasanta
Avivasanta
आविवसन्त

Iluminando. [RV 5. 45.4]

āvṛ
avR
आवृ

[*ā–vṛ*$_1$] v° pres. (*āvṛṇóti*) pres. refl. (*āvṛṇuté*) part. p. (*āvṛta*) pref. (*apa*) cubrir, encerrar, esconder; sacar, retener.

āvṛṣṭi
AvRSTi
आवृष्टि

[*ā–vṛṣṭi*] f. lluvia.

āvṛt$_1$
AvRt$_1$
आवृत्

[*ā–vṛt*] v° pres. refl. (*āvartate*) part. p. (*āvṛtta*) darse vuelta, volver sobre sus pasos – caus. refl. (*āvartayate*) hacer dar vuelta (en espec. el carro); cambiar de dirección.

āvṛt$_2$
AvRt$_2$
आवृत्

[*āvṛt*$_1$] f. media vuelta; cambio de dirección.

āvṛtti
AvRtti
आवृत्ति

Repetición. [RV 5.49.1]

āvutta
Avutta
आवुत्त

m. cuñado (marido de una hermana); sin. *bhaginīpati*.

āya
Aya
आय

[*e*] m. llegada; ingresos, ganancias.

āyā
AyA
आया
(**āyāti**) Venir
[*ā–yā*$_1$] v pres. (*āyāti*) part. p. (*āyāta*) pref. (*sam*) llegar; llegar a tal estado.

āyam
Ayam
आयम्
[*ā–yam*] v° pres. (*āyacchati*) part. p. (*āyata*) pref. (*vi*) extender, alargar – pres. refl. (*āyacchate*) retener, detener; controlar, refrenar, dominar – caus. (*āyamayati*) retener, refrenar.

āyāma
AyAma
आयाम
longitud; expansión; extensión
Extensión, longitud, expansión (en el espacio o en el tiempo).
[*āyam*] m. extensión, longitud | traba; control, dominio; mantenimiento.
Ascenso, expansión, extensión

āyāna
AyAna
आयान
[*āyā–na*] n. llegada; temperamento, disposición natural.

āyas
Ayas
आयस्
[*ā–yas*] v° pres. (*āyasyati*) part. p. (*āyasta*) esforzarse, fatigarse, agotarse.

āyasaḥ
AyasaH
आयसः
esfuerzo, afán
esfuerzo, dificultad
[vr. *ayas*] adj. m. n.[f. *āyasī*] de hierro, en hierro – n. metal; hierro.

āyāsa
AyAsa
आयास
[vr. *āyas*] m. esfuerzo; fatiga.

āyasta
Ayasta
आयस्त
[part. p. de *āyas*] adj. m. n. que se cansa; celado; ansioso – n. energía; acto enérgico.

āyat
Ayat
आयत्
[*ā–yat*$_1$] v° pres. refl. (*āyatate*) part. p. (*āyatta*) llegar, alcanzar | estar a disposición de, depender de <locat.>.

āyata
Ayata
आयत
[part. p. de *āyam*] adj. m. n. extendido, largo, grande.
āyatalocan
a [*locana*] adj. m. n. que tiene ojos grandes.

āyatanaṃ
AyatanaM
आयतनं

morada, [morada de dios:] templo
campo de operaciones

1. Los órganos de los sentidos, a saber: mente, ojos, nariz, boca, orejas, órganos de eliminación y órgano de generación.
2. *Ver pratītyasamutpāda*.

B skrt./p. «dominio, campo, morada». Se aplica en especial a los doce dominios o campos sensoriales, a saber: los cinco órganos de los sentidos: ojo, nariz, lengua, cuerpo, y sus objetos correspondientes: forma, sonido, olor, sabor y sensaciones corporales; así como el sexto órgano sensorial, la mente (→manas) y sus objetos: las ideas o →dharma. A menudo se entiende por āyatana sólo los objetos de tales órganos (→ṣaḍāyatana).
morada,lugar
Un período de tiempo; dos *ayanas* constituyen un año, siendo uno de ellos el período típico en que el sol marcha hacia el Norte, y el otro hacia el Sur en la eclíptica. [*Ayana*: movimiento, curso, acción de marchar; medio año; propiamente la marcha del sol de uno a otro solsticio. Significa también: meta, morada, refugio, etc.]
[*āyat–ana*] n. morada, residencia, patria; puesto, refugio | santuario, templo [“morada de dios"]; emplazamiento del fogón sagrado, altar | fil. sitio de percepción sensoria o del pensamiento; cf. *ṣaḍāyatana*.

āyatta
Ayatta
आयत्त

[part. p. de *āyat*] adj. m. n. dependiente; a disposición, listo; prudente.

āyatya
Ayatya
आयत्य

Despliega. [RV 5.45.1]

āyodhana
Ayodhana
आयोधन

[*āyudh–ana*] n. combate; campo de batalla.

āyodhyaka
Ayodhyaka
आयोध्यक

que habita Ayodhyā
[vr. *ayodhyā–ka*] adj. m. n. nacido, morando o localizado en Ayodhyā.

āyoḥ
AyoH
आयोः

Mortal. [RV 5.41.19] De (del) ser.[RV 5.3.4]

āyudh
Ayudh
आयुध्

[*ā–yudh*$_1$] v° pres. refl. (*āyudhyate*) v° pres. (*āyudhyati*) part. p. (*āyuddha*) combatir.

āyudhaṃ
AyudhaM
आयुधं

arma
[*āyudh*] n. arma – ifc. armado de.

āyuḥ (āyus)
AyuH (Ayus)
आयुः (आयुस्)

en el Jainismo, uno de los ocho tipos principales de karmas que oscurecen.
Es subdividido en cuatro tipos relacionados con la duración de la vida (longevidad) en los cuatro estados del individuo (*jīva*): celestial (*deva-āyus-karma*), humano (*manuṣya-āyus-karma*), animal (*tiryag-āyus-karma*), e infernal (*nāraka-āyus-karma*).
vida, duración de la vida
Vida, vitalidad, principio vital; el curso o duración de la vida; mundo, seres vivientes, hombre.
[*e*] adj. m. n. activo; vivo – n. vida.
Duración de vida

āyuhana
Ayuhana
आयुहन

conglomeración

āyuj
Ayuj
आयुज्

[*ā–yuj*$_1$] v° pres. (*āyunákti*) pres. refl. (*āyuṅkté*) part. p. (*āyukta*) unir, atar.

āyukta
Ayukta
आयुक्त

[part. p. de *āyuj*] adj. m. n. cargado de – m. empleado.
āyuktaka [*–ka*] m. personaje ejerciendo un cargo, funcionario.

āyurveda
Ayurveda
आयुर्वेद

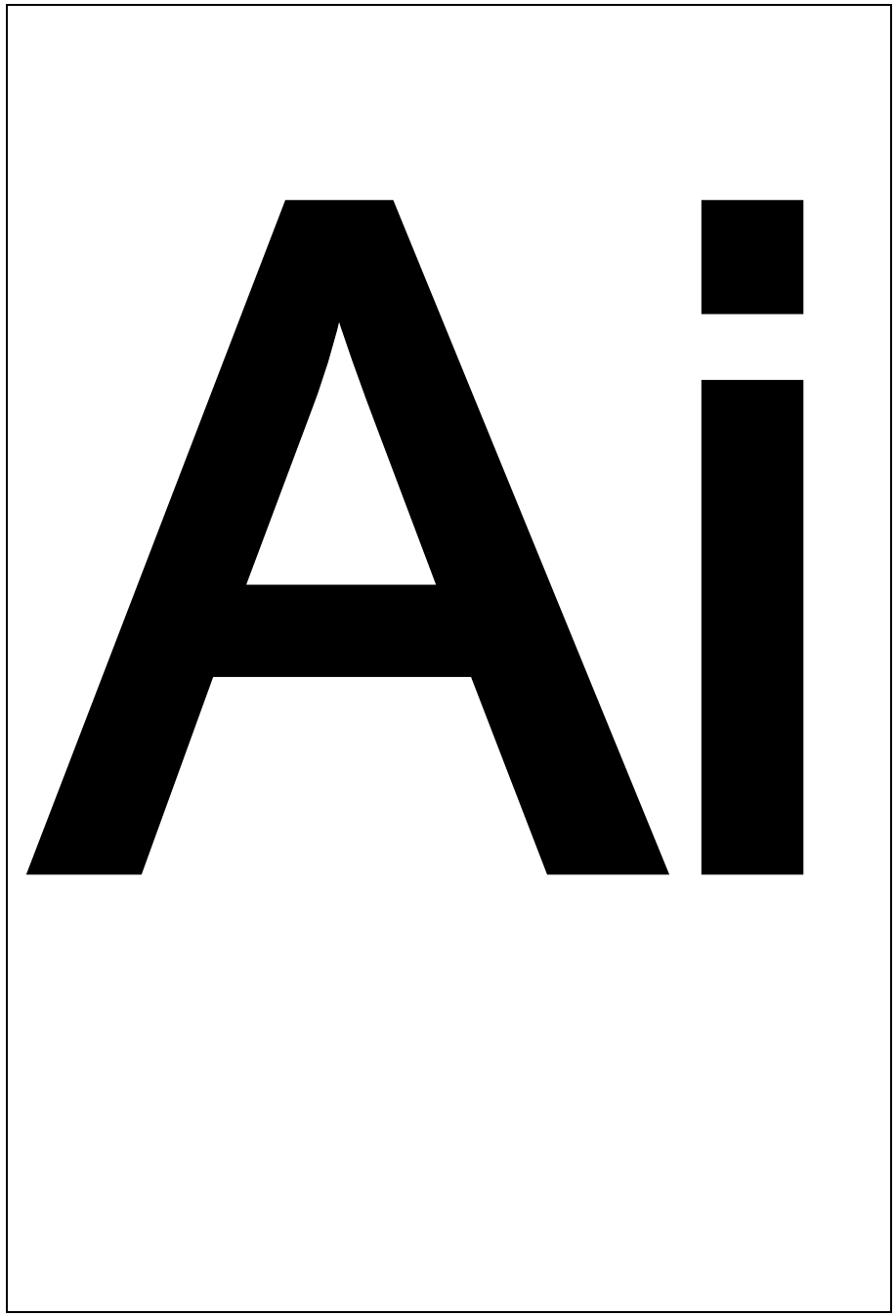
la escritura que trata sobre medicina
H skrt. «ciencia de la (larga) edad (o sea, de la salud)». Antiguo sistema indio de medicina natural, a menudo considerado uno de los →Upaveda, y en particular un complemento tardío del →Atharva-veda.
Pertenecen a los textos fundamentales del *āyur-veda* la *Caraka-Saṃhitā* del médico Caraka, que (según M. y J. Sutley, 1988) vivó en el siglo I d. C., y la *Suśruta-Saṃhitā*, de Suśruta, que vivió posiblemente un siglo más tarde. Según ambas compilaciones (*saṃhita*), el *āyur-veda* es de origen divino, aun cuando Caraka y Suśruta tienen idea divergente respecto de ese origen. Según Caraka, →Indra reveló el Āyur-veda a Bharadvāja, a cuyos discípulos pertenecía Ātreya Punarvasu, el legendario fundador de la escuela médica india. Entre los sucesores de Ātreya se encuentra Agniveśa, sobre cuyas enseñanzas compuso Caraka su compilación mencionada, por eso conocida también como el *Agniveśa-tantra*. Según Suśruta, Indra reveló el āyur-veda al rey védico Dividāsa, en cuyas enseñanzas tradicionales se basa la *Suśruta-saṃhitā*.
En el āyur-veda, la diagnosis y la terapéutica se basan en los tres principios dinámicos (*doṣa*)* en conexión con las tres cualidades fundamentales (→*guṇa*) del principio de la materia (la → *prakṛti*). La enfermedad resulta cuando uno o más de los *doṣa* actuan con poca o con excesiva fuerza. Las diversas combinaciones de los *doṣa* en el ser humano determinan diversos tipos de constitución, cuya consideración desempeña en la medicina ayurvédica un importante papel. Los remedios, que se determinan en función de sus sabores (*rasa*), actúan reforzando o debilitando la acción de los *doṣa*, de modo que se utilizan para restablecer el equilibrio de las fuerzas orgánicas.El āyur-veda es un sistema médico “integral", en que para la conservación de la salud, además de la terapéutica botánica desempeña también un papel de primer orden una vida recta en sentido religioso.
* *Doṣa* o *tri-doṣa* son los tres “humores” corporales cuyos desequilibrios (denominados también *doṣa*, término que contiene la idea de “oscuridad"), causan la enfermedad: el *pitta* “bilis", el *vāyu* “hálito vital"(de los cuales uno es el →prāna) y el *sleṣman* “flegma". (T.)
Literalmente: “el Veda de la Vida”. [La ciencia de la salud. Título de un libro de medicina].
[*āyus–veda*] m. medicina [“ciencia de la fuerza vital"] | el Ayurveda, tratado de medicina tradicional; cf. Dhanvantari.

Ciencia de la vida y la salud, medicina de la India
sistema Védico de medicina, “la ciencia de la vida”

āyus
Ayus
आयुस्
n. vida
Uno de los tres sacrificios. Los otros dos se denominan *jyotis* y *gosava*.
[*āyu*] n. edad, longevidad; vida, salud; vigor, fuerza vital | lo vivo – m. mit. n. p. de Āyus “el Vigoroso", 3er rey del linaje lunar, hijo de Purūravas y Urvaṣī, padre de Nahusa || gr. *αιον* ; lat. *aevum* ; fr. *âge*.
“el viviente”, salido de Agni; rey temprano de la dinastía lunar

---

āyuṣmant
Ayusmant
आयुष्मन्त्
que ha vivido largo tiempo, (*título de respeto*) señor *etc.*
[*āyus–mat*] adj. m. n. que se conserva bien; dotado de larga vida, sano, vital – n. fuerza vital, longevidad.



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

Ai

aikāntika
aikAntika
ऐकान्तिक

[ver *ekānta-ka*] adj. m. n. [f. *aikāntikī*] necesario; absoluto – m. necesidad; exclusividad – acus. *aikāntikam* adv. necesariamente.

aikya
aikya
ऐक्य

estado o condición de unidad
unicidad
Ver: *sthala*
(aikyam) identidad

aikyam
aikam
ऐक्यम्

Fusión; unión
identidad

aikya-sāmānādhikaraṇya
aikya-sAmAnAdhikaraNya
ऐक्यसामानाधिकरण्य

coordinación gramatical en el sentido de la unicidad

1. En la oración. “Esto es una vaca", la palabra ‘esto’ se refiere a un objeto individual y la palabra ‘vaca’ se refiere al atributo genérico de condición de vaca. En este ejemplo, las dos palabras están igualadas debido a que están coordinadas gramaticalmente una con otra.
2. Ver *sāmānādhikaraṇya*.

aikyānusandhānam
aikyAnusandhAnam
ऐक्यानुसन्धानम्

Haciéndose uno con el infinito

aiṇa
aiNa
ऐण

[*eṇa*] adj. m. n. relativo al antílope negro (macho) | *aiṇeya* id. (hembra).

aindra
aindra
ऐन्द्र

[ver *indra*] adj. m. n. [f. *aindrī*] mit. relativo a Indra; similar a Indra.

Aindrī
aindrI
ऐन्द्री

Esposa de Indra.
[ver *indra*] adj. m. n. [f. *aindrī*] mit. relativo a Indra | [Mah.] n. pr. de Aindri, epít. de Arjuna “hijo de Indra".

Aindriya
aindriya
ऐन्द्रिय

Ó *Indranī*, *Indriya*; *Śakti*. Aspecto femenino o "esposa" de Indra.

aindriyaka
aindriyaka
ऐन्द्रियक

Creación.

airāvaṇa
airAvaNa
ऐरावण

cf. *airāvata*.

Airāvata
airAvata
ऐरावत



http://www.varietyportal.com/airavata/

(de *īravat*, acuoso). – Rey de los elefantes, así calificado por ser la cabalgadura del dios *Indra*. Tal vez representa una nube, sobre la cual va montado *Indra*, el dios de las nubes. (Thomson).
var. *airāvaṇa* [ver *irāvat*] m. mit. n. pr. de Airāvata “nacido del océano", elefante blanco de tres cabezas, surgido del batido del mar de leche [*kṣīrodamathana*], antiguo jefe de los dragones [*nāga*], cabalgadura de Indra, algunas veces asimilado al arco iris; es el *diggaja* (los elefantes que defienden los ocho puntos cardinales) del Este.

[el nombre del elefante de *indra*.]

aiśvara
aizvara
ऐश्वर

[ver. *īśvara*] adj. m. n. poderoso, soberano.
aiśvarayoga [yoga] m. fil. [*yoga*] realización espiritual con la vía de la identificación con la forma interior de Dios.

aiśvara yoga
aizvara yoga
ऐश्वरयोग

Yoga divino.

aiśvarya
aizvarya
अऐश्वर्य

dominio; poder; señorío
1. Un atributo de *īśvara* o cualquier deidad teísta.
2. Ver *īśvara*.

[*aiśvara-ya*] n. soberanía, imperio.
sobreseñorío, poder, riqueza, un bhagaḥ
[uno de los *aṣṭa siddhi* s]: el control sobre los acontecimientos, señorío, riqueza y todos los objetos del deseo; efectividad de la Voluntad actuando sobre un objeto o un evento sin la ayuda de medios físicos.
aiśvaryaṁ [nominativo]

áiśvarya-yoga
aizvarya-yoga
अऐश्वर्ययोग

H skrt. La unidad divina, de la que habla la →Bhágavad-Gītā, en la que lo divino es uno con toda la existencia, pero que, en cuanto Īśvara, trasciende a la vez, toda existencia. *Āiśvara* es el adjetivo derivado de *Īśvara*.

aiśvaryam
aizvaryam
ऐश्वर्यम्

dominio; poder; señorío absoluto

1. Un atributo de *Īśvara* o cualquier deidad teísta.
2. Ver *Īśvara*.

H skrt. «señorío, soberanía». Una de las seis cualidades de →Īśvara, el Dios personal.

Prosperidad. Autoridad dotada de poderío

Riqueza. Esplendor. Ref: AVATAR

La más deseable de las riquezas (aiśvaryam) es la Gracia del Señor (Īśvara-anugrahaḥ). Él te protegerá como el párpado protege el ojo. La fé en la Providencia es el mayor regalo de la vida. La beatitud que derrama ha sido experimentada por muchos sabios y santos quienes, con la fe en sus corazones, resistieron los ataques de la pobreza, el desdén y la crueldad.

PARAMAĪṢVARYA: la potencia más alta.

---

aitareya
aitareya
ऐतरेय

H skrt. Nombre de una → Ūpaniṣad, perteneciente al *Ṛig-Veda*. Enseña el conocimiento del Sí-mismo y describe la esencia del→Ātman.

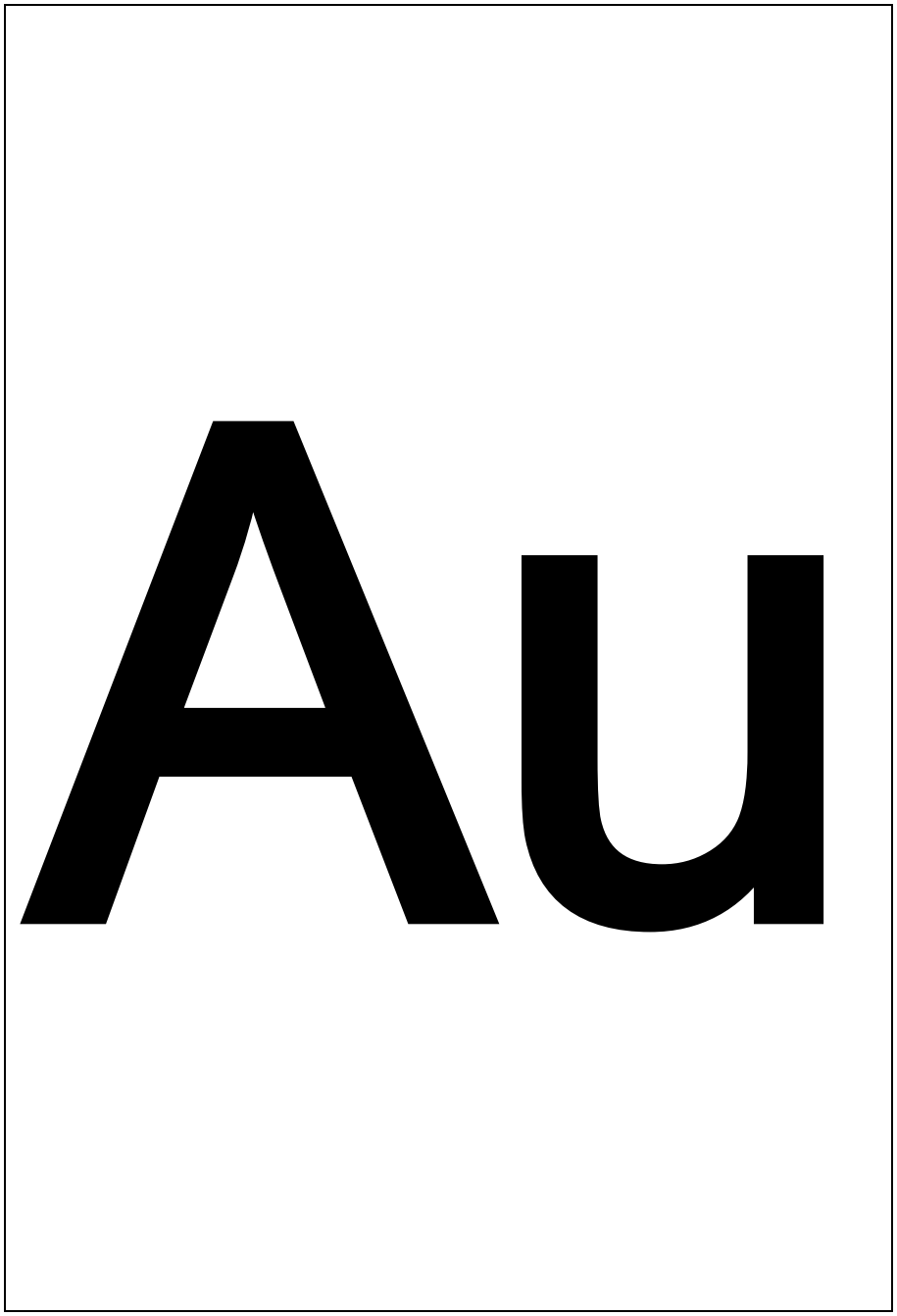
---

aitihya
aitihya
ऐतिह्य

tradición

1. Creencia o creencias tradicionales que han pasado de generación en generación.
2. Uno de los medios válidos de conocimiento (*prāmaṇa*) de acuerdo a los Paurāṇikas.

[ver *itiha-ya*] n. tradición oral | rumor.



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

Au

audarika
audarika
औदरिक

[ver *udara–ka*] adj. m. n. [f. *audarikī*] glotón.

auddeśika
auddezika
औद्देशिक

[ver *uddeśa-ka*] adj. m. n. estipulado; indicativo | gram. (sentido) literal; lo op. a *sāṁyogika*.

audumbara
audumbara
औदुम्बर

[ver *udumbara*] adj. m. n. relativo al árbol *udumbara*.

aupamya
aupamya
औपम्य

[ver *upāma*$_2$*–ya*] n. comparación, analogía.

auparişṭaka
aupariSTaka
औपरिष्टक

[ver *upariṣṭāt–ka*] n. [Kāmasūtra] felación.

audarya
audarya
औदर्य

el fuego en el estómago; el fuego del apetito
Ver *tejas*.

audayika
audayika
औदयिक

estado en el cual *karma* recibe su efecto y produce su propio resultado de la manera normal

augha
augha
औघ

[ver *ogha*] m. inundación.

aum
aum
ॐ

Ver Om.
H skrt. →OM.



El sonido primigenio con el cual Dios sostiene al Cosmos
Ref. OM

La sílaba sagrada; la unidad de tres letras; de ahí la trinidad en uno. [Sílaba compuesta de las letras A, U y M (de las cuales las dos primeras se combinan para formar la vocal compuesta O). Es la sílaba mística, emblema de la Divinidad, o sea la Trinidad en la Unidad (representando A el nombre de Viṣṇu, U, el de Śiva, y M, el de Brahmā), es el misterio de los misterios, el nombre místico de la Divinidad, la palabra más sagrada de todas en la India, la expresión laudatoria o glorificadora con que se encabezan los Vedas y todos los libros sagrados o místicos. - Véase: OM].

– Ver Oṃ, oṃkāra.

Ver Om.

---

aupacārika

aupacArika

औपचारिक

figurativo, secundario; un caso de uso genitivo

---

aupacārika-vṛtti

aupacArika-vRtti

औपचारिकवृत्ति

el segundo significado de las palabras; metafórico

Es de dos tipos: *lakṣaṇā* (p. ej. 'la aldea está sobre el río'), y *gauṇī* (p. ej. 'el niño es un león').

---

aupādhika

aupAdhika

औपाधिक

debido a adjuntos limitativos

---

aupamya

aupamya

औपम्य

comparación; analogía; parecido

---

aupapāduka

aupapAduka

औपपादुक

H B skrt. →Catur-yoni.

---

aupaśamika

aupazamika

औपशमिक

apaciguamiento total de los *karmas* engañosos de la visión

De acuerdo al Jainismo, se puede, con los esfuerzos apropiados, evitar que los efectos del karma tengan lugar, aúnque sigue existiendo. Éste es uno de los 'estados de existencia' incluídos en la doctrina de *guṇasthāna.*

Ver *guṇasthāna*.

Aurṇavābha

aurNavAbha

और्णवाभ

Un antiguo comentarista sanscritista.

Aurobindo

aurobindo

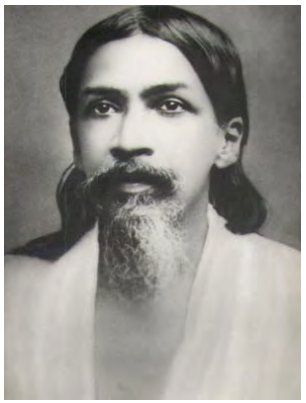
औरोबिन्दो

Aurobindo Ghos (Ghose) **H** conocido también como Śrī Aurobindo, 1872-1950. Santo hindú, autor de numerosas obras que tratan sobre el Yoga y la sabiduría de la *Bhāgavad-Gītā*. En torno a Śrī Aurobindo se formó un āśram, hoy mundialmente célebre. Aurobindo desarrolló el llamado → Puṛṇa-yoga, o yoga integral, y con sus escritos, que debido a su educación humanística en Inglaterra están fuertemente influídos por el espíritu occidental, contribuyó en mucho a la difusión de la religiosidad oriental en Occidente. Consideraba al yoga clásico del hinduísmo como una vía unilateral de «ascenso» a lo divino, a lo cual denominaba también lo «supramental». Dice a este respecto: «En la India

y en otras partes se hizo el intento de alcanzarlo elevándose hacia allí; lo que no se logró fué el método para integrarlo con la vida y llevar a cabo la transformación total de la naturaleza, incluída la naturaleza física» (*Cartas sobre el Yoga*, I).

En su «Yoga integral», procuró unir el «ascenso» a la conciencia divina con una apertura al «descenso» del principio divino a la materia, por medio de lo cual el ser humano ha de llegar finalmente a ser un «superhombre», con facultades supramentales. Aún cuando Aurobindo está cerca del espíritu occidental, vió con mucha claridad los límites de éste. Escribe: «El pensamiento, el intelecto, el entendimiento lógico (lo que Aurobindo denomina lo «mental») se considera cada vez más (en Occidente) como los medios supremos, y aún como supremo objetivo; en la filosofía, el pensar es el comienzo y el fin. La verdad debe ser descubierta por investigación y especulación intelectual; hasta la experiencia espiritual está llamada a someterse al examen del intelecto si aspira a ser considerada válida... El pensamiento occidental no es ya dinámico; ha buscado una teoría de las cosas, no su realización; ...se ha convertido en una especulación mental, pero sin vías ni métodos prácticos para alcanzar la verdad por medio de la experiencia espiritual y la transformación... Lo que el superintelectualismo europeo de lo mental deja perder es el sendero espiritual, la vía que lleva más allá del intelecto, el tránsito del ser exterior al íntimo Sí-mismo» (*ibíd.*).

El objetivo del Yoga integral, en contraste tanto con el Yoga hindú tradicional como con la orientación del espíritu de Occidente, es caracterizado por Aurobindo del siguiente modo:«No “pensando a fondo” la realidad total, sino por un cambio de la conciencia, se puede llegar del desconocimiento al conocer, a ese conocer por el cual se llega a ser lo conocido. La vía *integral* a la verdad consiste en volverse de la conciencia exterior a una directa y esencial conciencia interior; en extender la conciencia más allá de los límites del cuerpo y del yo, elevarla por una voluntad y aspiración interna y abrirla a la luz, hasta que en su ascenso supere a lo mental; y además permitir el descenso de lo divino supramental por abandono y entrega de sí mismo y la progresiva transformación de la mente, la vida y el cuerpo. Esto es lo que aquí se denomina la Verdad y constituye la meta de nuestro Yoga» (*ibíd.*). Entre las obras principales de Aurobindo están *La Vida Divina*, en 3 vols. y *La síntesis del Yoga*.



Sri Aurobindo en Pondicherry, 1920

Aurobindo nació en Calcuta, hijo del médico Kṛṣṇa Dhan Ghoṣ, asociado al →Brāhmo-Samāj y enteramente abierto al pensamiento occidental. Ya de niño fué educado en una escuela de orientación europea; a los siete años de edad su padre lo envió a seguir estudios en Inglaterra, donde cursó estudios en la renombrada escuela de Saint Paul, y más tarde, en virtude de sus grandes capacidades, ganó una beca para el King’s College, Cambridge, donde estudió latín, griego, francés y alemán y recibió una amplia formación «formación» humanística. En 1893, a la muerte de su padre, volvió a la India, donde fué profesor de lengua y literatura inglesas en el colegio de Baroda y más tarde rector del Colegio Nacional. Como ya lo había hecho en Inglaterra, se comprometió en la lucha por la liberación de la India del dominio colonial británico y fué encarcelado por sus actividades clandestinas. Durante el año que pasó en prisión preventiva tuvo sus primeras experiencias espirituales y, desde su liberación, en 1909, abandonó sus anteriores actividades políticas para entregarse totalmente a la práctica del Yoga, que en el curso de su vida ulterior le llevó a un continua profundización de su experiencia religiosa. En 1910 a punto de ser puesto nuevamente en prisión, huyó al

enclave francés de Pondichéry, donde vivió hasta el fin de sus días. Aquí conoció a Mira Alfassa, de ascendencia turco-egipcia pero criada en Francia, la cual desde 1920 fué su constante compañera de camino espiritual, y a cuya energía práctica se debe la formación del āśram de Aurobindo, donde se la llamó en adelante «la Madre». Después de la muerte de Aurobindo, ella fundó además su propia ciudad-āśram, llamada «Auroville», donde vivió y trabajó con los seguidores del maestro, procurando poner en práctica la doctrina de Aurobindo en una vida activa «en el mundo» gobernada por principios espirituales.

Sabio de Pondicherry

Aurva
aurva
और्व

Sabio a quien se atribuye la invención del "arma de fuego", llamada *Agneyāstra* o *Agnyastra*. [Véase esta palabra].
m. mit. n. pr. del sabio [*ṛṣi*] Aurva, quien ayudara al rey Sagara.

---

auṣadha
auSadha
औषध

Hierba bendita o sagrada.
[ver *oṣadhi*] n. hierbas medicinales; medicament0, remedio.
narasya śokadagdhasya suhṛddarśanamauṣadham ver a un amigo es el remedio del hombre afligido.
Una droga, hierba, medicina, remedio

---

auṣadhi
auSadhi
औषधि

Hierbas

---

auṣṭraka
auSTraka
औष्ट्रक

[ver *uṣṭra-ka*] adj. m. n. relativo al camello.

---

autpattika
autpattika
औत्पत्तिक

[ver *utpatti–ka*] adj. m. n. natural; innato.

---

autsukya
autsukya
औत्सुक्य

[ver *utsuka–ya*] n. deseo, impaciencia; inquietud, remordimiento.

---

auttami
auttami
औत्तमि

[ver *uttama*] m. mit. n. pr. Auttami, hijo de Uttama, 3er. *manu* del *kalpa*.

---

auttara
auttara
औत्तर

[ver *uttara*] adj. m. n.nórdico – ablat. *auttarasmāt* adv. hasta el norte.

B

DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

B

babhru
babhru

बभ्रु

adj. m. n. [f. *babhrū*] marrón, castaño | castor; mangosta; animal de color marrón.
babhrukeśa [*keśa*] adj. m. n. [f. *babhrukeśī*] que tiene los cabellos castaños.
babhruvāhana [*vāhana*] m. mit. [Mah.] n. p. de Babhruvāhana “el del caballo bayo", hijo de Arjuna y de Citrāṅgadā, rey de Maṇipura; mató a su padre quien lo había desafiado a oponerse al sacrificio del caballo de Yudhiṣṭhira.
oro rojo o amarillo leonado.
Los leonados, las Vacas radiantes. [RV 5.30.11]

babu
babu

बबु

H hindī «señor». Representante de la pequeña nobleza campesina; hombre respetado. Como título de cortesía, sigue generalmente al primer nombre; por ejemplo, Gírīṣ Babu.
[Hind.] [caballero], en especial, un bengalí de clase media o alta; [a menudo usado con el nombre, como el inglés “Mr."]

bādāma
bAdAma

बादाम

m. almendro.

badara
badara

बदर

m. nat. bot. *Ziziphus Jujuba*, planta de jojoba – n. jojoba – f. *badarī* jojoba | geogr. n. p. de Badarī, lugar de una de las fuentes de origen del Ganges; se encuentra allí la ermita de Nara y Nārāyaṇa.
badarikā [*–ika*] f. jojoba | cf. *badarī*.
badarīnātha [*nātha*] m. geogr. n. p. de Badarīṇātha, hoy Badrinath, una de las fuentes de origen del Ganges, santuario shivaita del norte de Uttar Pradesh; una gruta guarda un *liṇga* de hielo; se encuentra el *jyotirmaṭha* del *uttarāmnāya*.

baddha
baddha

बद्ध

atado, ligado
Ligado, condicionado; como lo está todo mortal que no se ha hecho libre por medio del *Nirvāna*. [El estado del hombre que no ha alcanzado la Liberación final o *Nirvāna*.]
[part. p. de *bandh*] adj. m. n. atado, entreverado, ligado | anudado, apretado; fijado, engastado, ajustado; atado, reunido, juntado; apretado (puño); tenido firmemente, bloqueado | manifestado, aparente; construido.

baddha-jīva
baddha-jIva

बद्धजीव

alma individual ligada
alma cautiva, esclavizada.

bādh
bAdh

√ बाध्

v° pres. refl. (*bādhate*) part. p. (*bādhita*) pref. (*pra*) oprimir, atacar; acosar, atormentar; reprimir, rechazar; infrigir – caus. (*bādhayati*) oprimir, atormentar.

bādha
bAdha
बाध
[*bādh*] m. opresor | pena, sufrimiento; daño, detrimento – ifc. infracción a.
Dañino

---

bāḍha
bADha
बाढ
[part. p. de *baṁh*] adj. m. n. reforzado, afirmado, consolidado – acus. *bāḍham* adv. seguramente, certidumbres, ciertamente; seguramente, sea, pero sí, sí hecho.

---

bādhā
bAdhA
बाधा
molestia, daño
Dañino

---

bādhaḥ
bAdhaH
बाधः
cese; contradicción; falacia
negación, objeción

---

bādhaka
bAdhaka
बाधक
que contradice, contesta, anula (por medio de la lógica)

---

bādhaka-pratīti
bAdhaka-pratIti
बाधकप्रतीति
cognición que contradice o que anula

---

bādhana
bAdhana
बाधन
Obstrucción

---

badhira
badhira
बधिर
[*bandh*] adj. m. n. sordo; sin. *eḍa*.
badhirī kṛ volver sordo.

---

baḍiṣa
baDiza
बडिष
n. anzuelo.

---

bādhita
bAdhita
बाधित
anulado, reemplazado; fundamento o razón que hace parecer ridículo o quita importancia a algo

1. Falacia lógica que intenta probar una tesis contraria a la experiencia directa; p. ej., cuando alguien dice 'El fuego no es caliente porque es una sustancia', la tesis es errada porque parte de una razón falaz.
2. Esta falacia se conoce también como: *kālātīta* y *kālātyayāpadiṣṭa*.
3. Ver: *hetvābhāsa*.

negado, opuesto, contradicho

---

bagavadam
bagavadam
बगवदम्

Una escritura tamil sobre astronomía y otras materias.

---

bāhavaḥ
bAhavaH
बाहवः

Brazos [RV 5.64.2]

---

bahiḥ
bahiH
बहिः

afuera

---

bahimurkha dṛṣṭi
bahirmukha dRSTi
बहिर्मुर्ख दृष्टि

conciencia vuelta hacia lo externo

---

bahīḥ-prajñā
bahIH-prajJA
बहीःप्रज्ञा

en el estado de vigilia, la conciencia de un individuo se extiende hacia afuera. Uno opera (conoce) a través de los diez sentidos (*indriyas*), los cinco aires vitales (*prānas*) y del órgano interno (*antaḥ-karaṇa*). Por medio de éstos, uno recibe estímulos desde el mundo externo y reacciona a ellos de diversas maneras.
Conocimiento aplicado a las cosas exteriores, esto es: conocimiento objetivo.

---

bahiraṅga
bahiraGga
बहिरङ्ग

Parte o miembro externo

---

bahiraṇga-sādhana
bahiraNga-sAdhana
बहिरङ्गसाधन

la lejana ayuda a las prácticas espirituales

1. Comprende acciones diarias y acciones ocasionales (*nitya* y *naimittika-karmas*).
2. De acuerdo al Yoga, las primeras cinco ramas del *aṣṭāṇga-yoga* se conocen como las disciplinas espirituales externas. Son éstas: *yama*, *niyama*, *āsana*, *prāṇāyāma* y *pratyāhāra*.

H skrt. [«Realización exterior o preliminar»] Desarrollo de una desinclinación hacia el mundo externo, que es el camino de la vía espiritual. Los tres primeros grados del Yoga de →Patáñjali (naya, niya, āsana) constituyen medios para la realización del bahiraṇga sādhana.
Búsqueda exterior

---

bahirātman
bahirAtman
बहिरात्मन्

H skrt. «el sí-mismo externo», o sea el cuerpo y la mente; de *báhir* «exterior» y →ātman.

---

bahirmukha
bahirmukha
बहिर्मुख

H skrt. «que se desvía, orientado hacia afuera». Se dice de la actitud por la cual la mente, por obra de los sentidos, se aparta del verdadero Sí-mismo (→Ātman) para dirigirse hacia el exterior, hacia el mundo fenoménico. Esta actitud está en el origen del desarrollo de todas las ciencias empíricas.

---

bahirātman
bahirAtman
बहिरात्मन्

H skrt. «el sí mismo externo», o sea el cuerpo y la mente; de *bahir* «exterior» y →ātman.

---

bahir-dravyatva
bahir-dravyatva
बहिर्द्रव्यत्व

substanciabilidad externa

---

bahir-mukha
bahirmukha
बहिर्मुख

la causa para la exhibición del universo, de acuerdo al Saivismo de Kashmir
El Señor Śiva vuelca su mirada hacia fuera.
H skrt. «que se desvía, orientado hacia afuera». Se dice de la actitud por la cual la mente, por obra de los sentidos, se aparta del verdadero Sí-mismo (→Átman) para dirigirse hacia el exterior, hacia el mundo fenoménico. Esta actitud está en el origen del desarrollo de todas las ciencias empíricas.

---

bahis
bahis
बहिस्

adv. fuera, al exterior, exteriormente – pref. fuera de <abl. gen.>– prep. encl. fuera de <abl. genit.>.
bahiraṅga [*aṅga*$_1$] adj. m. n. externo; alejado; no escencial – n. miembro externo; extranjero | círculo externo; ant. *antaraṅga*.
bahir bhū salir; exteriorizarse.
bahiścara [*cara*] adj. m. n. que va afuera, exterior, externo – m. espía.
bahiṣ kṛ poner afuera, excluir, expulsar.

---

bahiṣkaraṇa
bahiSkaraNa
बहिष्करण

Literalmente: “órgano o sentido externo”.

---

bāhlīka
bAhlIka
बाह्लीक

m. geogr. nombre de un pueblo | mit. [Mah.] n. p. del prícipe *kaurava* Bālīka, hijo de Pratīpa; dejó reinar a su hermano Śāṃtanu; su hijo es Somadatta.

---

bahu
bahu
बहु

mucho, muchos
[*baṁh*] adj. m. n. numeroso, abundante; importante, grande | pl. *bahavas* muchos – iic. muy, muchos || gr. παχυζ; lat. *pinguis*; ingl. *big.*
bahubīja [*bīja*] adj. m. n. que tiene muchos granos – m. nat. bot. *Anona Reticulata* | nat. bot. *Psidium Guajava* – n. anona, chirimoya | guayaba.
bahumata [*mata*] adj. m. n. muy estimado.
bahuphala [*phala*] adj. m. n. cubierto de frutos.
bahupuṣpa [*puṣpa*] m. nat. [“abundantemente florecido”] bot. *Erythrina Indica*, árbol coral; cf. *pāribhadra*.
bahusvara [*svara*] adj. m. n. gram. (palabra) plurisilábica.
bahutā [*–tā*] f. hecho de ser numerosos, pluralidad; gran número, mayoría.
bahutara adj. m. n. compar. muy numerosos – acus. *bahutaram* adv. en alto grado; mucho más; demasiado | en su mayoría, principalmente.
bahuvāram [*vāram*] adv. en varias oportunidades, muy a menudo.
bahuvrīhi [*vrīhi*] adj. m. n. próspero, rico [“(que tiene) mucho arroz”] | gram. [genérico] compuesto determinativo formando un adjetivo [*viśeṣaṇa*] (como por ejemplo *bahuvrīhi*); son exocétricos, encontrándose la noción principal fuera del compuesto [*anyapada*].

---

bāhu
bAhu

बाहु

m. brazo | mit. n. p. del rey Bāhu; cf. Bāhuka | dual *bāhū* astron. n. p. de Bāhū “los dos brazos", epít. del *nakṣatra* Ārdrā (Betelgeuse) || gr. πηκυζ; lat. *brachium*; fr. *bras*.

bāhubali [*balin*] m. jain. n. p. de Bāhūbali, epít. de Gommaṭa “de los brazos poderosos".

bāhuśālin [*śālin*] ag. m. n. que tiene grandes brazos.

---

bahudhā
bahudhA

बहुधा

[*bahu–dhā*] adv. de muchas maneras, diversamente.

---

bāhuka
bAhuka

बाहुक

[*bāhu–ka*] m. mit. n. p. del rey Bāhuka o Bāhu, de la línea solar [*sūryavaṁśa*]; echado de su reino por los Haihayās, se refugió en el bosque con sus esposas; a una de ellas que estaba encinta le fué dado un veneno por una rival, que retrasó por 7 años el nacimiento de su hijo Sagara, quien naciera “con el veneno" después de la muerte de Bāhu.

---

bahula
bahula

बहुल

muchos, numerosos

[*bahu-la*] adj. m. n. numerosos; frecuente; abundante; muy | grueso, grande; espacioso | gram. de aplicación frecuente – acus. *bahulam* adv. a menudo, frecuentemente.

---

bāhulyaṃ
bAhulyaM

बाहुल्यं

abundancia; multitud

---

bahumānaḥ
bahumAnaH

बहुमानः

respeto, alta estima

---

bahu-manyate
bahu-manyate

बहुमन्यते

pensar en algo-alguien con gran cosideración, tener en alta estima

---

bahūni
bahUni

बहूनि

muchos. Ver siguiente.

---

bahūni me vyatītāni janmāni (tava cārjuna)
bahUni me vyatItAni janmAni (tava cArjuna)

बहूनि मे व्यतीतानि जन्मानि (तव चार्जुन)

muchas son mis pasadas vidas, (y también tuyas, o Arjuna). [Gītā 4.5]

---

bahupāyye
bahupAyye

बहुपाय्ये

Gobernando las multitudes. [RV 5.66.6]

---

bahu˜śaḥ
bahu˜zaH

बहशः

muchas veces, a menudo

---

bahutitha
bahutitha
बहुतिथ
[*bahu–titha*] adj. m. n. numerosos; variado; largo (tiempo).

bahutva
bahutva
बहुत्व
[*bahu–tva*] n. hecho de ser muchos; pluralidad; abundancia, profusión; gran número, mayoría | gram. plural.

bahu-vacanaṃ
bahu-vacanaM
बहुवचनम्
(gram.) plural (número)

bahuvrīhiḥ
bahuvrIhiH
बहुव्रीहिः
(lit: poseyendo mucho arroz) Compuesto sánscrito que dice de la relación entre el compuesto entero con alguna otra palabra fuera del compuesto. El miembro final del compuesto, un sustantivo, hace las veces de un adjetivo.
[en gramática sánscrita: compuesto atributivo].

bāhya
bAhya
बाह्य
Externo.
externo
Un tipo de percepción en la escuela Nyāya.
lo externo, en contraposición de lo interno
bāhya-prapañca : el mundo externo que cambia y no tiene permanencia.

[vr. *bahis–ya*] adj. m. n. externo, situado en el exterior de <abl. locat.>; ant. *ābhyantara* | exterior, extraño a, contrario a | excluído, excomulgado, descastado – m. extranjero – locat. *bāhye* adv. afuera, en el exterior – instr. *bāhyena* adv. id. *bāyaṃ kṛ* poner afuera, excluir, espulsar.
bāhyatas adv. afuera, en el exterior.
Afuera, externo

bāhyapūjā
bAhyapUjA
बाह्यपूजा
devoción externa.

bāhyārthasukham
bAhyArthasukham
बाह्यार्थसुखम्
placer proveniente de objetos externos

bāhyasparśa
bAhyasparza
बाह्यस्पर्श
el toque de las cosas externas. [cf. Gītā 5.21]

bāhya-vṛtti
bAhya-vRtti
बाह्यवृत्ति
Exhalación, movimiento de expiración, ondas mentales externas

bāhyendriyam
bAhyendriyam
बाह्येन्द्रियम्
órgano externo, p. ej. el ojo

baijaka
baijaka
बैजक

[vr. *bīja–ka*] adj. m. n. relativo a la simiente, seminal | (pecado) original.

---

bailva
bailva
बैल्व

[vr. *bilva*] adj. m. n. proveniente de *bilva* ; de madera de *bilva* (árbol de membrillo de Bengala).

---

baiṣka
baiSka
बैष्क

n. carne de animal matado por una bestia salvaje o apresado con una trampa.

---

baka
baka
बक

Un demonio, enemigo de *Kṛṣṇa*.
m. [f. *bakī*] nat. zool. *Ardea Nivea*, especie de garza o cigüeña; reputada como astuta y engañadora | fig. hipócrita; engañador, traidor | mit. n. p. del demonio [*asura*] $Baka_1$ “Garza", con aspecto de garza; fue vencido pór Kṛṣṇa | mit. [Mah.] n. p. del vampiro [*rākṣasa*] $Baka_2$ “Traidor"; vivía en un bosque cerca de la ciudad de Ekacakra, a cuyos habitantes aterrorizaba, devorando a aquellos que le llevaban alimento; los *pāṇḍavās* fueron albergados por un brahman, y Bhīma se dirigió al bosque con la comida, la que comió delante del furioso $Baka_2$ antes de presentarle batalla y matarlo.
bakāsura [*asura*] m. mit. n. p. de Bakāsura; cf. $Baka_1$.

---

bakulaḥ
bakulaH
बकुलः

un tipo de árbol
m. nat. bot. *Mimusops Elengi*, mimosa – n. su flor.

---

bakulaṃ
bakulaM
बकुलं

la flor de un árbol

---

bala
bala
बल

Fortaleza física y moral
fuerza.
balam [nominativo]

---

bāla
bAla
बाल

joven; *m.* crío, niño; *f.* chica, niña
Un niño, un chico joven
[vr. *bala*] adj. m. n. joven [“que es vigoroso"] | pueril, cándido; simple – m. niño, jovencito; menor; sin. *kumāra*, *śiśu* | bobo – f. *bālā* niñita, jovencita.
bālarūpin [*rūpin*] ag. m. n. similar a un niño; se dice en espec. de Kṛṣṇa niño o de Viṣṇu–Upendra, último nacido de Aditi.
bālatā [*–tā*] f. infancia.
bālatva [*-tva*] n. infancia | inexperiencia, puerilidad; tontería.

bālāha
bAlAha

बालाह

m. bud. n. p. del caballo mítico Bālāha, en el que se transformó el *bodhisattva* Lokeśvara para salvar a los peregrinos naufragados; se lo representa en Angkor en el Neak Pean (antiguo templo en Angkor).



Balaha en Neak Pean, Angkor
http://www.virtualtourist.com/travel/Asia/Cambodia/KhettrSiemrReab/AngkorrWat

balāhaka
balAhaka

बलाहक

nubarrones de tormenta, nube de lluvia | mit. una de las siete nubes del apocalipsis | nombre de diversos personajes.

balāka
balAka

बलाक

m. nat. zoo. tipo de grulla.

bālaka
bAlaka

बालक

[*bāla–ka*] adj. m. n. [f. *bālikā*] joven, juvenil, infantil – m. pequeño niño, jovencito; cachorro – f. *bālikā* niñita.
[niño, muchacho].

balaṃ / balam
balaM/m

बलं / बलम्

fuerza, energía; sing./pl. *fuerzas (militares)*
fuerza; fortaleza; vigor
Ver *bhaga*.
B bala skrt./p. «fuerza». Se llama así a las cinco fuerzas o poderes espirituales, desarrolladas mediante el fortalecimiento de las cinco raíces (→índriya), que facultan para alcanzar la iluminación. Son ellas: 1. la fuerza de la fe (→śraddhā), que excluye todas las creencias erróneas; 2. la fuerza heroica (→vīrya), que por el ejercicio de los →Cuatro Esfuerzos Perfectos, lleva a vencer todas las tendencias malsanas; 3. la fuerza de vigilancia consciente, es decir, la perfecta atención que se alcanza por ejercicio del →satipaṭṭhāna; la fuerza del →samādhi, o sea el ejercicio de los → dhyāna, para extirpar todas las pasiones; 5. la fuerza de la sabiduría (→prajña), que lleva a la realización de las →Cuatro Nobles Verdades y al conocimiento liberador. Las cinco fuerzas forman parte de las 37 cosas relacionadas con la Iluminación (→Bodhipākṣika-dharma).
Fuerza
'Yo soy la fuerza de los fuertes, la fuerza que está libre de codicia y lujuria.'
'....todas las siguientes formas de fuerza (*) han de ser consideradas como Mías, pues Yo soy Parameśvara. Sólo que deben estar libres de

kāma (deseo) y de *rāga* (apego). Si éstos están presentes, la fuerza es entonces bestial, no divina; es *paśu-balaṃ*, y no *paśupati-balaṃ*...'

(*) 1.Buddhi-balaṃ: la fuerza del intelecto (discriminación).
2. Deha-balaṃ: la fuerza de los músculos.
3. Dhana-balaṃ: la fuerza que deriva de la riqueza.
4. Jana-balaṃ: la fuerza de ser consciente de tener gran cantidad de seguidores.
5. Mano-balaṃ: la fuerza que deriva de la determinación.
6. Vidya-balaṃ: la fuerza que deriva de la erudición.

fortaleza; fuerza

Poder, fuerza, energía, violencia. Sobrenombre de *Rāma*, hermano de *Kṛṣṇa*. – Véase: *Pañca-balāni*.n. fuerza, vigor, potencia; energía vital | tropa, ejército – m. cuervo | mit. n. p. del *asura* Bala "Poderoso", hermano de Vṛtra, muerto por Indra | mit. cf. Balarāma – ifc. fuerte en; cf. *vala* – f. *balā* nombre de un sortilegio || lat. *Valore* ; fr. *valeur*.

balāt var. ***balatas***, ***balena*** adv. por fuerza, por la fuerza.

balakara [*kara*$_1$] adj. m. n. fortificante.

baladevā [*bhadra*] m. mit. n. p. de Balabhadra "Gran Fortuna", epit. de Balarāma.

balabhadra [*deva*] m. mit. n. p. de Baladeva "Gran Dios", epit. De Balārama.

balarāma [*rāma*] m. mit. n. p. de Balarāma "Rāma el Poderoso", hermano mayor de Kṛṣṇa. 8° *avatāra* de Viṣṇu; fue instruído en secreto por Rohiṇī; patrono de los agricultores, su emblema es el arado [*lāṅgala*] con el cual guió las aguas del Yamuna posibilitando el bañarse en ellas; mató a los demonios Dhenuka y Pralamba que se oponían a su hermano; se lo representa de color blanco y vestido de azul; se dice que a menudo está borracho; luchó con Gaṇeśa, quien le quitó su arado; se casó con Revatī; encarna en la Tierra a Śeṣa, y representa así la Creación acompañando a su hermano Kṛṣṇa el creador; cf. Baladeva, Balabhadra, Saṁkarṣana, Sīrin, Halabhṛt, Halāyudha.

ver bala.

---

balarāma

balarAma

बलराम

H Hermano mayor de →Kṛṣṇa. En el Mahābhārata se cuenta que →Viṣṇu se arrancó un cabello blanco y otro negro, de los cuales formó respectivamente a Balarāma y a Kṛṣṇa, el primero de tez clara, el segundo de piel oscura. Por eso el arte representa a Kṛṣṇa con la piel azul.



Krishna y Balarama

Image Information: *India, Orissa, Krishna and Balarama Arrive in the Forest, Folio from a Bhagavata Purana (Ancient Stories of the Lord). Date circa 1800-1825. Website:* LACMA

Encarnación de Ādhi Śeṣa. Fue el 7° hijo de Vasudeva con Rohini, su otra esposa. Fue transferido del vientre de Devakī al de Rohini, para estar a salvo de Kaṃsa. Vino a preparar el camino para la encarnación de su hermano, Kṛṣṇa. Había decidido con anterioridad no verse envuelto en la disputa entre primos de la Guerra del Kurukṣetra. Se fue a los Himalayas para hacer *tapas* (austeridades).

[*rāma*] m. mit. n. p. de Balarāma “Rāma el Poderoso", hermano mayor de Kṛṣṇa. 8° *avatāra* de Viṣṇu; fue instruido en secreto por Rohiṇī; patrono de los agricultores, su emblema es el arado [*lāṅgala*] con el cual guió las aguas del Yamuna posibilitando el bañarse en ellas; mató a los demonios Dhenuka y Pralamba que se oponían a su hermano; se lo representa de color blanco y vestido de azul; se dice que a menudo está borracho; luchó con Gaṇeśa, quien le quitó su arado; se casó con Revatī; encarna en la Tierra a Śeṣa, y representa así la Creación acompañando a su hermano Kṛṣṇa el creador; cf. Baladeva, Balabhadra, Saṁkarṣana, Sīrin, Halabhṛt, Halāyudha.

---

balaślāghā
balazlAghA
बलश्लाघा

[alardeando acerca de la (confianza en) propia fuerza].

---

balavad-aniṣṭānanubandhin
balavad-aniSTAnanubandhin
बलवदनिष्टाननुबन्धिन्

aquello que no entraña gran daño

---

bala-vant
bala-vant
बलवन्त्

que tiene fuerza; fuerte

---

balavat
balavat
बलवत्

fuertemente, extremadamente
Incontrolable
Ver *Manas*

[*bala–vat*] adj. m. n. fuerte, poderoso, intenso; importante, principal, predominante – adv. fuertemente, muy.
como un niño.

---

bal vikas (balvikas)
bal vikas (balvikas)
बल् विकस् (बल्विकस्)

Florecimiento del niño

Bali (o Mahābali)
bali (o MahAbali)
बलि (महाबलि)

H Bueno y virtuoso rey de los →Daitya, hijo de →Vairócana y esposo de Vindhiavali. Su capital era Mahābalipura. Tras perder una batalla se vió ante la opción de ir al cielo con cien tontos o al infierno con un sabio y eligió la segunda alternativa, diciendo: “Con un sabio no me será difícil de hacer del infierno un cielo, pero con cien tontos el cielo mismo será un infierno."

Con su devoción y sus penitencias, Bali venció al dios del firmamento, Indra, humilló el orgullo de otros dioses y extendió su propio señorío a la tierra, el cielo y el mundo inferior. Los dioses pidieron protección a Viṣṇu, que se encarnó en el →avatāra enano para poner límites a Bali. Para ello le pidió que le concediera todo el espacio que pudiera abarcar en tres pasos. Bali así se lo otorgó, y el divino enano abarcó en dos zancadas el cielo y la tierra, pero en consideración a las virtudes de Bali, se abstuvo de seguir y le dejó las regiones inferiores (→Pātāla). El origen de la leyenda de las tres zancadas se encuentra en el Ṛig-veda, donde Viṣṇu recorre en tres pasos el cielo, la tierra y las regiones inferiores, como símbolo del orto, el cenit, y el ocaso del sol.

Sacrificio u ofrenda hechos durante una *yajña*

bhūtabali : sacrificio para satisfacer a los espíritus. Un impuesto, tasa, a ser pagada a los Elementos por esta suerte espléndida de nacimiento humano. (*bhūta* elemento; *bali* tasa, impuesto)

m. pres.; ofrenda, oblación; en espec. ofrenda arrojada al suelo o al aire en el *bhūtayajña* | tributo, impuesto | mit. n. p. del rey Bali “Sacrificio", hijo de Virocana, rey de los demonios [*daitya*]; es padre de Bāṇa por su esposa Vindhyāvalī; por poderes adquiridos por sus austeridadades y gracias al sacrificio de toda potencia [*viśvajit*] efectuado por su chambelán Śukra quien podía resucitarlo por su poder *saṃjīvanī*, había vencido a Indra y se había apropiado de los tres mundos; se había asegurado un reinado próspero celebrando 100 *aśvamedha*; fue vencido por Viṣṇu quien se encarnó en Vāmana Trivikrama, y lo retrotrajo a soberano de los infiernos [*prtāla*] ; tiene por hijo a Puṇḍra y al demonio-toro Ariṣṭa; cf. Mahābali.

balijana [**jana**] m. soc. hombre destinado a ser ofrecido en sacrificio a la Diosa.

balipīṭha [*pīṭha*] n. soc. zócalo de cima plana a la entrada del primer precinto de un templo, en el eje del santuario; recibe ofrendas y sirve para alejar las influencias nefastas exteriores.

---

balim
balim
बलिम्

Ofrenda. [RV 5.1.10]

---

balin
balin
बलिन्

que tiene fuerza; fuerte
ag. m. n. [f. *balinī*] fuerte, vigoroso, poderoso.

---

bāliśa
bAliza
बालिश

[*bāla*] adj. m. n. [f. *bāliśāa*] infantil; simple, ingenuo, pueril – m. tonto, imbécil; simplón.

---

baliṣṭha
baliSTha
बलिष्ठ

[sup. de *balin*] adj. m. n. [f. *baliṣṭhā*] muy fuerte; más que fuerte que <abla.>.

Balkh
balkh
बल्ख्

- región en Afganistán a lo largo del río Oxus o Amu Darya, región occidental del pueblo Védico
- región afgana del Bahlk (Bactria o Bactriana)

---

bālya
bAlya
बाल्य

[*bāla–ya*] n. infancia | inexperiencia, puerilidad; tontera.

---

baṁh
baMh
√ बंह्

v° pres. refl. (*baṁhate*) part. p. (*bāḍha*) crecer, engordar, afirmarse – caus. (*baṁhayati*) caus. refl. (*baṁhayate*) consolidar, reforzar.

Bāṇa
bANa
बान

H Uno de los →Daitya, hijo mayor de →Bali. Era amigo de Śiva y enemigo de Viṣṇu. Se lo conoce también con los nombres de Trípura y Vairoci.

→Uṣā, la hija de Bāna, se enamoró de →Aniruddha, nieto de Kṛṣṇa, y lo raptó usando sus artes mágicas. Kṛṣṇa, →Balarāma y →Pradyumna trataron de rescatarlo, pero chocaron con la resistencia de Bāna, apoyado por Śiva y por →Skanda, el dios de la guerra. Śiva fue derrotado por Kṛṣṇa, Skanda resultó herido, y los proyectiles de Kṛṣṇa seccionaron los múltiples brazos de Bāna, cuya vida fue perdonada por Kṛṣṇa a instancias de Śiva.

---

bāṇaḥ
bANaH

बाणः

flecha
var. *vāṇa* m. caña (utilizada como flecha); flecha | mit. n. p. del *asura* Bāṇa, hijo de Bali y de Vindhyāvali.
bāṇaliṅga [*liṇga*] n. soc. Huevo de cuarzo o guijarro de la Narmadā utilizado como *liṇga* en el culto de Śiva; sin. *narmadeśvara*.
bāṇin [*–in*] ag. m. n. que lleva una o más flechas.

---

baṇḍa
baNDa

बण्ड

cf. *vaṇḍa*.

---

bandh
bandh

बन्ध्

atar, ligar, fijar; entrar en (amistad u odio)
v° pres. (*badhnāti*) pres. refl. (*badhnīte*) part. p. (*baddha*) ger. (*bandhya*) abs. (*baddhvā*, *– badhya*) infin. (*banddhum*) pref. (*anu*$_1$, *ni*, *nis*, *pra*, *prati*, *sam*) atar, ligar | trabar, ancadenar | anudar, unir, agrupar, componer | capturar, tomar; castigar – caus. (*bandhayati*) hacer ligar; hacer tomar – p. (*badhyate*) estar atado, estar ligado, estar trabado || ingl. *band*, *to bind* (también: *bond*) ; al. *binden* ; fr. *bande*.

---

bandha
bandha

बन्ध

Anudar
m. acción de anudar, nudo | atadura, ligadura, cadena, traba; tendón | unión, conexión; acoplamiento | captura, aprisionamiento | postura sexual, de gimnasia o de *yoga* | fil. el apego al mundo por la cadena de nuestras acciones; ant. *mukti* | obstrucción; actual. huelga.
Bloqueo, cerrojo, una práctica del *haṭha yoga*

---

bandhaka
bandhaka

बन्धक

[*bandha–ka*] ag. m. n. que miente, que traba.
bandhakatva [*–tva*] n. servidumbre.
Yatra yatra karmatvaṃ tatra tatra bandhakatvaṃ mientras haya acciones habrá servidumbre.

---

bandhaḥ
bandhaH

बन्धः

atadura, apego

1. De acuerdo al Jainismo, el apego se debe a partículas de karma. Es causado por actividades del complejo cuerpo-mente al ser influído por las pasiones. El apego tiene dos etapas. Bhāva-bandha, que es un cambio en la conciencia del individuo debido a las pasiones (kaṣāya). Prepara al individuo para el apego que sigue (dravya-bandha). Este último estado se da cuando hay un contacto efectivo entre las partículas de karma y el individuo.

2. El apego es de cuatro tipos: apego a la naturaleza (prakṛti-bandha), apego al espacio y a la cantidad (pradeśa-bandha), apego a la duración-cualidad (sthiti-bandha), y el apego a la intensidad del goce (anubhāga-bandha).

Atadura

- Rakṣa-bandha: Atando el lazo entre hermano y hermana, con el significado de unión y protección.

atadura, cautiverio, esclavitud

H skrt. «ligadura; dependencia»; de *bhand*-«ligar, atar». Atadura a los objetos sensoriales del mundo fenoménico, lo cual constituye el más grande obstáculo para el desarrollo espiritual.

Por eso, en el capítulo II de la *Bhagavad-Gītā*, Kṛṣṇa dice: «Quien centra su pensamiento en lo sensorial, crea apego; el apego engendra deseo, el deseo engendra ira; la ira, el error; el error la confusión de memoria, que destruye el intelecto, y con él, la vida misma» (vs. 62-63)

Lazo, atadura, sujeción, esclavitud. La vida en esta tierra. Dicha palabra deriva de la misma raíz que *baddha*. [Es el estado opuesto al de liberación o *Mokṣa*].

---

bandhana
bandhana

बन्धन

Lazo, vínculo, ligadura, esclavitud. Esta palabra es el equivalente etimológico de “religión”, voz derivada del latín *religare*. (Véase: Olcott, *Cat. Búdico*).

[*bandha–na*] ag. m. n. que ata, que liga – n. ligadura, contrariedad; acción de atar, juntar; cautiverio | acción de retener; represa | ligadura, tendón.

---

bāndhava
bAndhava

बान्धव

[vr. *bandhu*] m. pariente (en espec. del lado materno); compañero, amigo.

bāndhavaka [*-ka*] adj. m. n. emparentado.

---

bāndhavya
bAndhavya

बान्धव्य

[bāndhava–ya] n. parentesco, lazo de sangre.

---

bandhu
bandhu

बन्धु

m. Pariente.

[bandh] m. relación, asociación, parentesco | pariente, aliado, amigo, compañero | fil. lazo, conexión, correlación; identifiación entre macrocosmos y microcosmos, mantra eficaz; cf. nidāna | soc. pariente [sapiṇḍa] de una persona fallecida que no está en línea paterna directa (y por lo tanto de otro gotra [clan]); se distiguen tres tipos (en el orden sucesorio): ātmabandhu, hijo de la hermana de su padre o de su madre o de su tío materno; pitṛbandhu, hijo de la hermana de un abuelo paterno o del tío materno de su padre – y mātṛbandhu, hijo de la hermana de un abuelo materno o del tío materno de su madre – ifc. de tal categoría.

pariente, amigo.

---

bandhūka
bandhUka

बन्धूक

m. nat. bot. Pentapetes Phœnocæ, planta de flores rojas – n. nat, su flor; se abre al mediodía y se marchita a la mañana siguiente,

---

bandhula
bandhula

बन्धुल

[*bandhu–la*] m. bastardo.

---

bandhutva
bandhutva
बन्धुत्व

Relación o apego; es del tipo que afectaba a Arjuna en el campo de Kurukṣetra; así como *Ahaṃkāra* (ego), *Māmakāra* (mío) y *Abhimāna* (relación de parentesco). Actúa como Māyā, cubriendo la verdadera cualidad de humanidad.

---

bandhya
bandhya
बन्ध्य

var. *Vandhya* [ger. de *bandh*] adj. m. n. [f. *bandhyā]* que debe ser atado | estéril, improductivo, vano | que carece de <ifc. instr.>– f. *bandhyā* var. *vandhyā* mujer estéril.

---

bandin
bandin
बन्दिन्

[*bandh*] ag. m. n [f. *bandī*] cautivo, prisionero; esclavo – f. *bandī* cautiverio, esclavitud | botín.
bandigraha [*graha*] m. captura, rapto; puesto en cautiverio.

---

barha
barha
बर्ह

m./n. pluma de la cola (de pavo real)
[*bṛh*$_2$] pluma de la cola (en espec. del pavo real) [“que se arranca"].

---

barhaṇa
barhaNa
बर्हण

[*bhṛ*$_2$*–ana*] n. arranque – adj. m. n. [f. *barhaṇī*] que arranca.
Agrandamientos. [RV 5.71.1]

---

bārhaspatya-māna
bArhaspatya-mAna
बार्हस्पत्यमान

Método de calcular el tiempo común durante el período indo en el noreste de la India. (*Five Years of Theosophy*).

---

barhi
barhi
बर्हि

asiento de sacrificio, asiento sagrado. [RV 5.62.5]

---

barhiḥ
barhiH
बर्हिः

un tipo de hierba utilizada para sacrificios

---

barhin
barhin
बर्हिन्

[*barha–in*] m. pavo (real) [“a quien se arranca (las plumas)"].

---

barhis
barhis
बर्हिस्

[*bṛh*$_2$] n. ved. cobertura de pasto dispuesta como mantel sobre el altar.
el pasto sagrado, la base del pasto sagrado. [Ved.]

---

barhiṣaḥ
barhiSaH
बर्हिषः

Asiento de pasto. [RV 5.23.3] Asiento de la grandeza. [RV (*bṛhat*) 5.72.1]

---

barhiṣad
barhiSad
बर्हिशद्

Una clase de *Pitṛs* o antecesores "lunares". Padres que, segun admite la superstición popular, conservaron en sus pasadas encarnaciones la sagrada llama doméstica e hicieron sacrificios de fuego. Esotéricamente, son los *Pitṛs* que desarrollaron sus sombras o *chāyas* para hacer con ellas el primer hombre. (Véase: *Doctrina Secreta*, II).

---

barhiṣad pitṛ
barhiSad pitR
बर्हिशद्पितृ

[los Padres “sentados sobre el pasto sacrificial”, una clase de *pṭṛ* s]. [Ved.]

Basava
basava
बसव



Guru Basavanna

m. n. p. de basava, brahman *śaivita* nacido en Bījāpur (1125-1167); *fundó* la secta *liṅgāyat*; escribió una obra de poesía mística de estilo libre; vivió en Kalyāṇa; se lo considera como una encarnación de Nandin; llamado afectuosamente a menudo Basavaṇṇa “hermano Basava", o de manera respectuosa *basaveśvara* “Señor Basava".

---

bāṣpa
bASpa
बाष्प

m. lágrima, lloros.

---

bata
bata
बत

Enclítico ¡ay!
indic. interj. de sorpresa, de pesar, de alegría, de llamada.
aho bata ¡ay!

---

baṭu
baTu
बटु

m. joven brahmin (estudiante); compañero (despectivamente)
m. joven, muchacho; en espec. joven brahmán.
baṭuka [*–ka*] m. id.

---

bauddha
bauddha
बौद्ध

[vr. *buddha*] adj. m. n. budista.

---

bibharti
bibharti
बिभर्ति

Carga (madre carga al niño). [RV 5.2.1]

---

bībhatsa
bIbhatsa
बीभत्स

[desid. de *bhī*$_1$] adj. m. n. repelente, asqueroso, repugnante, odioso – m. aversión, asco | fil. lo odioso, uno de los 9 modos artísticos [*rasa*]; se le asocia el color azul y la divinidad Mahākāla.
[uno de los ocho *rasa* s]; lo horrible o repelente.

---

bībhatsu
bIbhatsu
बीभत्सु

[desid. de *bhī*$_1$] adj. m. n. asqueado.

---

bibhīṣana
bibhISana
बिभिषन

H skrt. →Vibhīṣana.

---

biḍāla
biDAla
बिडाल

m. gato | f. *biḍālā* var. *biḍālī* gata.

---

bījam
bIjam
बीजाम्

H B skrt. «energía; simiente; germen; fuerza radical». La fuerza que subyace a todas las manifestaciones materiales; particularmente activa en el bīja-mantra («palabra germinal») dado por un guru. En los sonidos y en las correspondientes letras del bīja-mantra se concentra, en forma de símbolo sonoro, un aspecto particular de la Realidad última. Tales símbolos, que se fundan en la experiencia espiritual de un santo, contienen divinas fuerzas místicas que operan cuando se los recibe de un guru auténtico y apropiado. Cada discípulo de un guru recibe, en su iniciación, un mantra semejante.

semilla; origen; causa
Semilla, simiente, germen, etc. "El *bīja* es un sonido, palabra o sentencia que se pronuncia al principio de un *mantra* a fin de producir el efecto deseado". (A. Besant).
var. *vīja* n. grano, germen; simiente, esperma | causa primera, origen, fuente.
bījakṣara [*akṣara*] n. fil. primera sílaba de un *mantra*.
bījamantra [mantra] n. fil. sílaba germinal, partícula primordial del Verbo.
bījapūra [*pūra*] m. nat. bot. *Citrus Medica*, limón ["lleno de semillas"].
bījapūraka [*–ka*] m. id.
Una semilla, fuente, origen, comienzo

---

bījamantra
bIjamantra
बीजमन्त्र

[mantra raíz].

---

bījāṅkura-nyāya
bIjAGkura-nyAya
बीजाङ्कुरन्याय

la analogía de la semilla y el árbol, siendo cada uno causa del otro

---

bila
bila
बिल

n. agujero, orificio, cavidad, abertura; madriguera.
agujero

---

bilva
bilva
बिल्व



http://shaligramrudraksha.com/?page_id=1033

Árbol sagrado asociado al Señor Śiva

m. nat. bot. *Ægle Marmelos*, árbol de Bæl o membrillo de Bengala; árbol sagrado cuyas hojas trilobuladas [*tryambaka*] sirven de ofrenda a Śiva; su flor es una de las flechas de Kāma [*puṣpabāṇa*], ya que ella “redobla el ardor de la sangre" – n. nat. su fruto, de gruesa cáscara amarillenta; la poesía amorosa bengalí lo compara al pecho de una mujer; contiene una pulpa blancuzca que se exprime para obtener un delicioso jugo de virtudes medicinales; sin. *raucya*, *śrīphala* || hi. *bela*.

---

bimbaḥ
bimbaH
बिम्बः

original, prototipo
Objeto así reflejado, original, objeto
reflejo; objeto; espejo

m. n. disco, disco solar o lunar | espejo; reflejo, imagen – f. *bimbā* nat. bot. *Momordica Monadelpha*, árbol *bimbā* de los frutos rojos.

bimbabimbībhāva [*bhāva*] m. fil. [*vedanta*] lazo entre el espejo y la imagen (usado para calificar la relación entre *citti* y *jīvātman*).
bimbādhara [*dhara*] m. labio femenino (rojo como el fruto de la *bimbā*).

---

bimba-pratibimba-vāda
bimba-pratibimba-vAda
बिम्बप्रतिबिम्बवाद्

teoría del reflejo

La teoría del reflejo de la escuela Advaita *Vivaraṇa*, en la cual se sostiene que la conciencia es reflejada en la condición adventicia (no natural ni propia), *avidyā*. De acuerdo a este parecer, el individuo es un reflejo de la inteligencia presente en lo egoico. Como no existe diferencia entre un reflejo y el original, el *jīva* es no-diferente de *Brahman*.
(*biṁba* = reflector; *pratibiṁba* = imagen reflejada; *vāda* = exposición) exposición de doble reflexión

---

bimbopāsana
bimbopAsana
बिम्बोपासन

meditación en el reflejo

1. Meditación en la posición del individuo como reflejo del Señor.
2. De acuerdo a Dvaita éste es, para el individuo, un paso en el soltar.

---

bindu
bindu
बिन्दु

gota

La causa de la forma (*rūpa*) en el Śaivismo de Cachemira. Es una combinación de los cuatro elementos sutiles (*tanmātras*).

H skrt. «punto». Símbolo del universo en su forma no-manifestada. Como el paso de lo no-manifestado al mundo manifiesto del fenómeno es difícil de concebir - ¿creación ex nihilo? - , se utiliza como ejemplo ilustrativo el punto, del cual pueden hacerse proceder las líneas y demás formas. En el tantra, el término designa el semen, a partir del cual surgen nuevas formas y una nueva vida.

Gota, punto. El punto o signo del *anusvāra*. (Véase: *Uttara-Gītā*, I, 15).

var. *vindu*$_1$ m. gota | punto, marca, mancha; signo sobre la cara, mosca | mat. cero | gram. signo del *anusvāra* | fil. símbolo del Absoluto.

bindusāgara [*sāgara*] m. geogr. n. p. del Bindusāgara o Bindusaras o Bindusarovara, gran estanque sagrado de Bhuvaneśvarī$_2$; se dice que contiene una gota de todas las aguas sagradas de India.

bindusāra [*sāra*] m. hist. n. p. de Bindusāra, hijo y sucesor de Candragupta Maurya; se dice que tenía 16 mujeres y 101 hijos, entre ellos Aśoka que fuera designado por un oráculo como su sucesor; cf. *amitrakhāda*, *amitraghāta*, *vijigīṣu*.

bindusaras [*saras*] n. geogr. n. p. del lago Bindusaras; cf. Bindusarovara, Bindusāgara.

bindusarovara [*sarovara*] n. geogr. n. p. del lago Bindusarovara; cf. Bindusāgara, Bindusaras.

bindusthāna [*sthāna*] n. fil. [tantr.] “Morada del Absoluto", el punto más elevado del cuerpo de un *sādhaka*, situado dos pulgadas por encima del cráneo; el donde se hace el *añjali* de invocación divina, pronunciando el *bījamamntra* “*hūṃ*".

[punto].

---

bindu-cakra

bindu-cakra

बिन्दुचक्र

Séptimo *cakra*, que se dice está situado en la parte posterior de la cabeza

---

bisaṃ

bisaM

बिसं

fibra de loto

n. raíz-filamento del loto.

---

bisinī

bisinI

बिसिनी

[*bisa–in*] f. loto.

---

bo

bo

बो

El árbol del conocimiento. - Véase: *Aśvattha*.

---

boddhṛ

boddhR

बोद्धृ

[*budh*] ag. m. n. que conoce, sabio; versado en <locat. ifc.>.

---

bodh

bodh

बोध्

[caus. de *budh*] v° pres. (*bodhayati*) abs. (*bodhayitvā*) llamar la etención; despertar, reanimar, excitar | hacer entender, recordar, revelar; enseñar, informar, aconsejar.

---

bodha

bodha

बोध

conciencia; conocimiento

Iluminación, percepción, conocimiento, consciencia, enseñanza

Conocimiento, inteligencia, entendimiento, sabiduría.
[*bodh*] m. conocimiento, percepción, consciencia; inteligencia, comprensión, ciencia.

---

bodha-bodhi
bodha-bodhi
बोधबोधि

Conocimiento de la sabiduría.

---

bodhana
bodhana
बोधन

Enseñanza

---

bodhati
bodhati
बोधति

Despierta. [RV 5.10.4]

---

bodhayitvā
bodhayitvA
बोधयित्वा

[abs. de *bodh*] abs. habiendo despertado.

Bodh-gayā
bodh-gayA
बोधगया

B skrt. Uno de los cuatro lugares santos del budismo, situado a 90 km al sur de Paṭna. Allí alcanzó el Buddha histórico →Śakyamuni la Iluminación perfecta, después de haber meditado 49 días bajo el denominado →árbol de la Bodhi. En Bodh-gayā se encuentra el templo de la Mahābodhi que fue construído por un rey de Ceilán y que, aunque modificado, se mantiene aún hoy. (véase también Mahābodhi Society. Para el lugar sagrado del hinduísmo, →Gayā).

---

bodhi
bodhi
बोधि

H B Z skrt/p «despertar; [iluminación]»
H Conocimiento perfecto.
B Z Designa originariamente la realización de los cuatro grados de la vía supracósmica (→Árya-mārga); se alcanza por el cumplimiento cabal de las 37 cosas pertenecientes a la Iluminación (→ bodhipākṣika-dharma), es decir, mediante la realización de las Cuatro Nobles Verdades.
En el Hīnayāna la bodhi se identifica con el conocimiento y la realización efectiva de las Cuatro Nobles Verdades, lo que implica la eliminación de la pasión y del sufrimiento. En él se distinguen tres grados de Iluminación: la Iluminación de un noble discípulo (→śrāvaka), la de un iluminado aislado (→pratyeka-buddha), y la de un Buddha (→saṃyak-sambuddha), la cual se identifica a menudo con la idea del conocimiento total (→sarvajñatā) y se designa entonces como Mahābodhi o «gran Iluminación».
En el Mahāyāna, en cambio, la bodhi se entiende esencialmente como la comprensión efectiva, basada en la sabiduría, en la unidad entre →Nirvāṇa y →Saṃsāra, así como entre sujeto y objeto. Se designa esto como la realización de la →prajñā, la captación de la propia esencia como →Buddheidad (→Busshô), la intuición de la Vacuidad (→Śūnyatā) del universo, así como la sabiduría total y el reconocimiento de la «Talidad» (→Táthatā).
También el Mahāyāna conoce tres tipos de bodhi: la Iluminación para sí (o sea, la de un →árhat), la liberación para beneficio de los otros (o sea, la Iluminación de un →boddhisattva) y la Iluminación perfecta de un Buddha. Las diversas escuelas del Mahāyāna interpretan este concepto de diferentes modos según sus respectivas concepciones doctrinales. (Véase también →Iluminación).

Inteligencia receptiva, en contraposición a *Buddhi*, que es la potencialidad de la inteligencia. [La sabiduría perfecta, la ciencia sagrada, iluminación; el árbol del conocimiento o del saber.]

[*bodh*] f. ciencia, inteligencia; conocimiento perfecto, revelación | bud. liberación, iluminación, estado de vigilia de un *buddha*.

boddhisattva [*sattva*] m. bud. [*mahāyāna*] "Ser de Despertar", hombre que tiene la escencia de un *buddha*, pero retrasa su liberación por compasión para poder consagrarse a su prójimo; cf. Avalokiteśvara, Mañjuśrī, Maitreya, Lokeśvara, Samantabhadra. (También 'sambodhi'.)

bodhitaru [*taru*] m. nat. bot. *Ficus Religiosa* o Pipal, árbol bajo el cual el Buddha conoció el Despertar; su prototipo es venerado en Gayā; sin. *aśvattha*, *pippala*.

---

bodhicitta

bodhi-citta

बोधिचित्त

amor; fundamento de toda bondad; actitud de servir a todo

De acuerdo al Budismo tiene dos aspectos. El estado en el cual el individuo decide volverse un *bodhisattva* (*bodhi-praṇidhi-citta*) y realmente ingresar en el sendero e iniciar la jornada de *bodhi-prasthāna-citta*.

B skrt. «pensamiento de iluminación» [jap. →bodai-shin]. Esforzado anhelo de Iluminación, o surgimiento de ese anhelo; es una de las ideas centrales del budismo Mahāyāna. Según la tradición tibe., se lo encara en dos aspectos: el preparatorio y el definitivo. El pensamiento de Iluminación preparatorio se articula a su vez en dos fases: 1. el deseo y el propósito, nutridos de una ilimitada compasión, de alcanzar la liberación (→Nirvāṇa) para bien de todas las criaturas; 2. la entrada en la meditación propiamente dicha, cuyo objetivo es el dominio de los medios adecuadospara llevar ala práctica el deseo (→bodhisattva).

El pensamiento de Iluminación definitivo se concibe como la comprensión efectiva de la verdadera naturaleza (→Śūnyatā) de los fenómenos. Los diversos métodos para suscitar el pensamiento de Iluminación se remontan principalmente a Atīśa y a través de su tradición doctrinal penetraron en todas las demás escuelas del budismo tibetano.

A diferencia de esta concepción, en los sistemas del →Tantra el pensamiento de Iluminación se desarrolla como una concreta entidad fisiológica. La sublimación, a que se apunta, de esa «escencia seminal» que representa el pensamiento de Iluminación directamente experimentable por el cuerpo.

Bodhidharma

Bodhidharma

बोधिधर्म

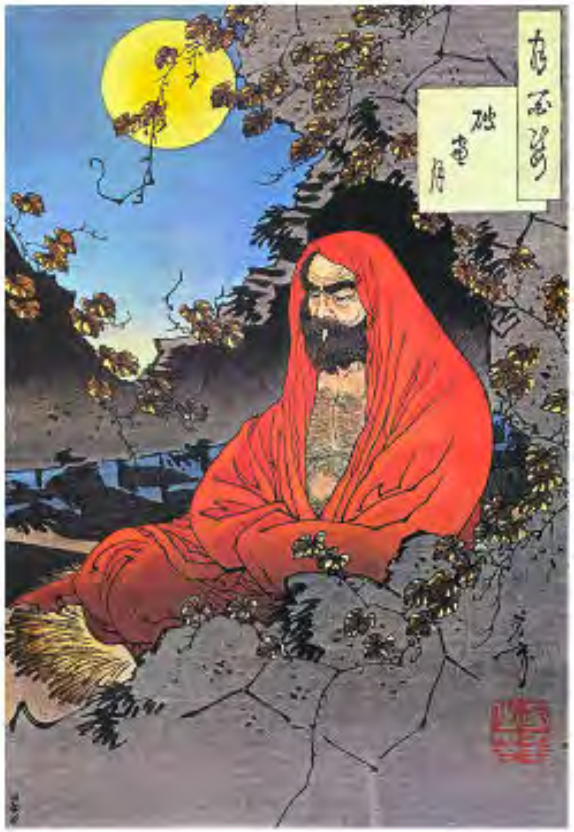
B Z (ch. P'u-t'i-ta-mo (Pútidámó) o Ta-mo (Dámó); jap. Bodaidáruma o Dáruma); aprox. 470-543(?). El 28° patriarca desde Śakyamuni el Buddha, en la línea india, y el 1er. patriarca chino del Ch'an (→Zen).

Bodhidharma fue discípulo y sucesor (→hassu) del 27° patriarca, Prajñādhara (jap. Hannyatara) y maestro de →Hi-k'o, al cual instituyó como 2° patriarca chino del Zen. El suceso que señaló la transmisión del →Dharma búdico de Prajñādhara a Bodhidharma se relata sí en el *Denkô-roku*:

«Una vez preguntó el 27° patriarca, el venerable Hannyatara: "Entre todas las cosas, ¿cuál es sin-forma?" El maestro(Bodhidharma) respondió: "Lo no-producido es sin-forma". El patriarca dijo: "Entre todas las cosas, ¿cuál es la más grande?" Dijo el maestro: "El ser del dharma es la más grande".»

Después de que Bodhidharma fuera confirmado por Prajñādhara como el 28° patriarca, se trasladó, según la tradición, por barco, en el año 520, de la India a China meridional. Tras un breve y fracasado intento de difundir allí su enseñanza, penetró más en el país hasta Lo-yang, en China del Norte, y finalmente se estableció en el monasterio

de →Shao-lin, sobre el monte Sung (Sung-shan, jap. Sū-zan o Sū-san), donde practicó impertubablemente, durante nueve años, el →zazén, por lo cual se conoce este período como el mempeki-kunén (→menpeki), expresión que significa aproximadamente «nueve años de cara a la pared» Hui k'o, que sería luego el 2° patriarca de la línea china, encontró aquí su camino hacia él y, tras una ompresionante prueba de su «voluntad de verdad» (→kokoro-zashi, →dô-shin), fue aceptado como su discípulo.



Representación japonesa de Bodhidharma, por Yoshitoshi, 1887.

Son inciertas las fechas en que vivió Bodhidharma, que habría sido hijo de un brahmán, rey en India meridional. Así, existe una tradición según la cual su maestro, Prajñādhara, habría encargado a Bodhidharma aguardar 60 años después de su muerte y sólo entonces viajar a China. Por lo tanto Bodhidharma, a su llegada a China, habría sido de edad avanzada. Según otras fuentes, habría llegado a China a los 60 años de su edad. Ambas tradiciones son incompatibles con las fechas respectivas de nacimiento y muerte, 470-543, proporcionadas por la mayor parte de las fuentes. Tras su llegada a la actual ciudad portuaria de Cantón, viajó a Nankín por invitación del emperador Wu (Wú) de la dinastía Liang.

El primer ejemplo del →Pi-yen-lu informa sobre el encuentro entre Bodhidharma y el emperador. Wu-ti (Wúdi) era un adherente y protector del budismo y había hecho construir algunos monasterios budistas en sus dominios. Una de sus preguntas al maestro del Dharma recién venido de la India fue qué méritos había ganado con esa conducta para su ulterior existencia. Bodhidharma contestó secamente «Ninguno». Entonces el emerador preguntó cual era «el sentido supremo de la sagrada Verdad», a lo cual Bodhidharma repuso: «una expansión del Vacío; nada sagrado». A continuación indagó el emperador: «¿Quien es, pues, el que está frente a Nos?»; «No sé», respondió Bodhidharma, que con estas respuestas había revelado muy bien el núcleo de su doctrina ante el emperador, sin que éste lo comprendiera. El encuentro con el emperador de los Liang mostró a Bodhidharma que aun no estaban maduros los tiempos para la recepción de su enseñanza en China meridional. Por lo tanto cruzó el Yang-tse – sobre una hoja de junco, dice la leyenda, tema favorito de la pintura Zen – y siguió viaje hacia China septentrional, hasta que finalmente se asentó en el monasterio de Shao-lin.

No es seguro que haya muerto allí ni que haya dejado el monasterio despues de transmitir Hi-k'o el patriarcado. Según una leyenda registrada en el →Ching-te-ch'uan-teng-lu, después de pasar nueve años en el monasterio de Shao-lin sintió nostalgia de su India natal y decidió regresal a ella. Antes de partir, convocó a sus discípulos para poner a prueba su grado de realización de la doctrina. El primer discípulo a quien indagó dijo: «Según lo entiendo, si queremos realizar la verdad, no podemos confiar enteramente en las palabras ni prescindir enteramente de ellas; más bien debemos utilizarlas como un instrumento para el camino (→Dô)». Bodhidharma repuso: «Tú has alcanzado mi piel». La siguiente fue una monja , que dijo:«Según lo entiendo, la verdad es como una visión en que se pregusta el Paraíso del Buddha: se la tiene una vez y no más». Respondió Bodhidharma: «Tú has alcanzado mi carne». Dijo el siguiente discipulo: «Los cuatro grandes elementos son vacíos y los conco →skandha no-existentes. En realidad, no hay nada que captar». Repuso Bodhidharma: «Tú has alcanzado mi hueso». El último fue Hui-k'o: pero no dijo nada, sino sólo se inclinó en silencio ante el maestro. Bodhidharma le dijo:«Tú has alcanzado mi tuétano». Otra leyenda cuenta que Bodhidharma, a la edad de 150 años, fue envenenado, y sepultado

en las montañas de Ho-nan. Poco después de su muerte, el peregrino Sung Yün (Songyun), que había viajado a la India para traer a la China textos de los sūtra, en su camino de regreso se encontró con Bodhidharma en las montañas del Turkerstán. El maestro, que llevaba una sola sandalia, dijo al peregrino que se encontraba allí en viaje de regreso a la India, y que en China un sucesor nativo sería el continuador de su escuela. Llegado a destino, Sung Yün informó de este encuentro a los discípulos de Bodhidharma. Éstos abrieron a tumba del patriarca y la hallaron vacía, exceptuando una única sandalia.

La forma de meditación enseñada por Bodhidharma estaba aún en marcada dependencia del budismo indio. Sus instrucciones se basaban en gran medida en los sūtra tradicionales del Mahāyāna, y destacaban particularmente la importancia del →Laṅkāvatāra-sūtra. El típico Zen chino, que sólo surgió de la fusión entre el →dhyāna búdico representado por Bodhidharma y el autóctono taoísmo, y que se rescribe como «una tradición particular fuera de la doctrina (aceptada) (→kyôge-betsudén)», se desarrolla con →Hui-neng, el 6° patriarca de la línea china, y los sucesivos grandes maestros de la dinastía T'ang.

Religión de la sabiduría, o la sabiduría contenida en el *Dharma* (ética). Es también el nombre de un gran Arhat *kśatriya* (o sea de la casta guerrera), hijo de un rey, Panyatara, su *gurú*, "le dió el nombre de Bodhidharma para designar su conocimiento (*bodhi*) de la ley (*dharma*) de Buddha". (*Diccionario sánscrito-chino*). Bodhidharma, que floreció en el siglo VI, hizo un viaje a China, adonde llevó una preciosa reliquia: el cuenco o escudilla para recoger limosnas que perteneció al Señor Buddha.

---

bodhidruma
bodhidruma
बोधिद्रुम

"El árbol *Bo* o *Bodhi*"; el árbol del "conocimiento", el Baniano, *Pippala* o *Ficus religiosa* en botánica. Es el árbol bajo el cual Śakyamuni meditó por espacio de siete años, después de los cuales alcanzó la condición de *Buddha*. Originariamente, según cuentan, tenía 400 pies de alto; pero cuando Hiouen-Tsang le vió, allá por el año 640 de nuestra era, tenía una altura sólo de 50 pies. Sus estacas han sido llevadas a todos los puntos del mundo búdico y plantadas en frente de casi todos los *vihāras* o templos de alguna fama en la China, Siam, Ceilán y Tíbet. [Véase: *Aśvattha*.]

---

bodhikā
bodhikA
बोधिका

aquello que revela o conduce

---

bodhipākṣika-dharma
bodhipAkSika-dharma
बोधिपाक्षिकधर्म

B skrt. (p.: Bodhi-pákkiya-dhamma) «cosas favorables a la Iluminación». Las 37 condicines necesarias para alcanzar la Iluminación, las cuales se distribuyen en 7 categorías: 1. los cuatro fundamentos de la atención (→satipaṭṭhāna); 2. los →Cuatro Esfuerzos Perfectos; 3. los cuatro vectores de poder (→Ṛiddhi-pāda); 4. las cinco raíces (→índriya); 5. las cinco fuerzas (→bāla); 6. los 7 miembros de la Iluminación (→bodhyaṅga); 7. el →Óctuple Sendero.

---

bodhi-praṇidhi-citta
bodhi-praNidhi-citta
बोधिप्रणिधिचित्त

Ver *bodhicitta*

---

bodhi-prasthāna-citta
bodhi-prasthAna-citta
बोढिप्रस्थानचित्त

Ver *bodhicitta*

---

bodhisattvaḥ
bodhisattvaH
बोधिसत्त्वः

[cuya esencia es la iluminación]. Santo budista en la etapa final de la iluminación.

ser que aspira a la iluminación; aquél que alcanzó la esencia de la sabiduría

1. Ellos existen para el bien y la felicidad de todos. Su ideal es la iluminación para todos los seres.
2. Son de dos tipos: terrenal y trascendente.
3. Hay diez estados a la 'bodhisattva-dad': *pramuditā*, *vimalā*, *prabhākarī*, *arciṣmatī*, *sadurjayā*, *abhimukti*, *dūraṅgamā*, *acalā*, *sādhumatī*, *y dharma-megha*.
4. En sus usos tempranos, el término se refería al camino de Siddārtha Gotama. Gradualmente se extendió a referirse a todas las vidas anteriores del individuo en su tránsito a la Buddhidad.

B skrt.«esencia de Iluminación». En el budismo Mahāyāna, designa a un ser que, por el ejercicio sistemático de las virtudes perfectas (→Pāramitā), aspira a la buddheidad, pero renuncia a entrar en el completo Nirvāṇa hasta que todos los demás seres estén liberados. La cualidad determinante de su obrar es la compasión (→káruṇā), apoyado por la sabiduría y el conocimiento supremo (→prajña). Un bodhisattva presta ayuda activa y está dispuesto a tomar sobre sí el sufrimiento de todos los seres y a transferir a otros seres su mérito kármico. La vía del Bodhisattva comienza por el llamado «pensamiento de Iluminación» (bodhiccita) y la profesión de los votos propios de esa vía (→praṇidhāna). El curso de esta vía se divide en diez grados o etapas (→bhūmi «tierras»). El ideal del bodhisattva ha sustituído en el Mahāyāna al ideal propo del Hīnayāna, el del →árhat, cuyo esfuerzo se dirige a alcanzar la propia liberación, objetivo que el Mahāyāna considera estrecho por egoísta.

El concepto de bodhisattva se encuentra ciertamente en los textos del Hīnayāna, en los cuales designa el estado del Buddha histórico, →Śākyamuni, durante sus existencias anteriores, tal como se describen en los → Jātaka. En el Mahāyāna la concepción del bodhisattva arraiga más bien en la creencia en los Buddha futuros, existentes ya como bodhisattva desde largo tiempo atrás. El Mahāyāna distingue dos clases de bodhisattva: el terrenal y el trascendente. Los bodhisattva terrenales son seres humanos que sólo se diferencian de los otros por su compasión y generosidad y por su esfuerzo hacia el estado de Buddha. Los bodhisattva trascendentes han realizado la Pāramitā y alcanzado la buddheidad, pero absteniéndose, según su voto, de la entrada en el Nirvāṇa total; poseen la perfecta sabiduría y no están ya sometidos al saṃsāra. Aparecen en las figuras más diversas para guiar a los seres por la vía de la Liberación. Son objeto de veneración por los creyentes, que ven en ellos guías y ayudas en sus necesidades. Los más importantes de estos bodhisattva trascendentes son →Avalokitéśvara, →Kṣitigarbha, →Manjuśrī, →Mahāsthāmaprāpta, y → Samantabhadra.

Literalmente: "Aquel cuya esencia (*sattva*) se ha vuelto inteligencia (*bodhi*)", aquel a quien falta sólo una encarnación más para llegar a ser *Buddha* perfecto, esto es, para tener derecho al *Nirvāna*. Éste, como aplicado a los *Buddhas Manuchi* (terrestres). En sentido metafísico, *Bodhisattva* es un título que se da a los hijos de *Dhyāni Buddhas* celestes. [El que posee el don o cualidad de *Bodhi* (sabiduría suprema e iluminación). En el orden jerárquico, el *Bodhisattva* es inferior al "*Buddha* perfecto". En el lenguaje exotérico se confunden mucho estos dos términos. Sin embargo, el innato y justo sentimiento popular, por razón del gran sacrificio que de sí mismo ha hecho el *Bodhisattva*, en su respetuosa estimación ha colocado a éste en lugar más eminente que al *Buddha*. En los países búdicos del Norte, cada nuevo *Bodhisattva*, o gran Adepto iniciado, recibe el nombre de "libertador de la humanidad". (*Voz del Silencio*, III).]

---

bodhisattvabhūmi
bodhisattvabhUmi
बोधिसत्त्वभूमि

B skrt.«la(s) tierra(s) del bodhisattva». Obra mahayánica atribuída a Asaṅga, que trata sobre la vía del →bodhisattva.

bodhisattva-śīla
bodhisattva-zIla
बोधिसत्तवशील

B skrt. Reglas de conducta moral del bodhisattva. Son prescripciones obligatorias para todo adherente al Mahāyāna, tanto monjes y monjas como laicos. Se exponen en le Brahmajāla-sūtra, en forma de 58 reglas, de las cuales son las esenciales las diez primeras, que prescriben la abstención de: 1. matar; 2. robar; 3. lujuria; 4. mentira; 5. consumo de substancias embriagantes; 6. murmuración o maledicencia; 7. jactancia; 8. envidia; 9. rencor y malevolencia; 10. expresiones maliciosas contra las Tres Joyas (→ triratna). En el curso de la llamada «ordenación del bodhisattva», que se ejecuta a continuación de la →ordenación al modo del Hīnayāna, los monjes del Mahāyāna se comprometen a obedecer tales reglas. En el rito chino, además de esta profesión del Bodhisattva-śīla, se practican la imposición de cicatrices con fuego (→mokusá) y la ceremonia de ordenación propiamente dicha, presidida por el abad del monasterio.

La disciplina o reglas morales del Mahāyāna se distinguen esencialmente de las del Hīnayāna (→śīla) por su orientación altruísta, mientras que las del Hīnayāna apuntan en primer lugar al logro de méritos personales, pudiendo asumirse sin presencia de testigos, en forma de voto personal. En el Bodhisattva-śīla, en contraste con el śīla del Hīnayāna, una violación de las reglas fundamentales tiene por consecuencia invariable la expulsión del → Saṅgha; no así en el Mahāyāna, si se quebranta el śīla para beneficio de otro ser.

bodhyaṅga
bodhyaGga
बोध्यङ्ग

B skrt.(p.: bojjhaṅga)«miembros de la Iluminación». Siete factores atinentes a la Iluminación (→bodhi). Constituye la sexta división de las 37 condiciones que llevan a la Iluminación (→bodhipākṣika-dharma) y comprenden: 1. atención (→smṛiti); 2. distinción entre lo recto lo falso con respecto a la Doctrina búdica; 3. energía heroica y esfuerzo en la práctica (→vīrya); 4. alegría por la comprensión de la Doctrina (prīti); 5. pacificación interior por eliminación de las máculas pasionales (→kleśa); 7. ecuanimidad(→upekṣa) al liberarse de las diferencias.

[*Bodhi-aṅga*] (Sánscrito).- Literalmente: las (siete) ramas del conocimiento o entendimiento. Una de las treinta y siete categorías del *Bodhi-pākṣika-dharma*, que comprende siete grados de inteligencia (esotéricamente, siete estados de conciencia), a saber: 1) *Smṛti* “memoria”; 2) *Dharma pravijñāya* “comprensión correcta” o discernimiento de la ley; 3) *Vīrya* “energía”; 4) *Prīti* “goce espiritual”; 5) *Paraśrabdhi* “tranquilidad” o quietud; 6) *Samādhi* “contemplación extática”, y 7) *Upekṣa* [o *Upekṣana*] “indiferencia absoluta”.

brahma
brahma
ब्रह्म

El estudiante tiene que distinguir entre *Brahma* (neutro) y *Brahmā* (masculino), el creador del Panteón indo. El primero, *Brahma* o *Brahman*, es el impersonal, supremo e incogniscible Principio del universo, de cuya esencia todo emana y a lo cual todo vuelve, y que es incorpóreo, inmaterial, innato, eterno, sin principio ni fin. Es omnipresente, omnipenetrante, anima desde el dios más encumbrado hasta el más diminuto átomo mineral. [*Brahma*, neutro, con *a* final breve, o *Brahman*, es lo Supremo, lo Absoluto, la suprema Divinidad, el Espíritu universal y eterno, que llena, penetra, sostiene y anima todo el Universo; es principio y fin de todos los seres, pues todos emanan de Él y a Él todos vuelven al terminar el *Kalpa*. – En algunos pasajes del *Bhagavad-Gītā* (XV, 3, etc), la voz *Brahma* equivale a “naturaleza” o “materia”, y en otros (XVII, 24)

parece significar los *Vedas*. Para las demás acepciones, consúltense los diccionarios sánscritos.]

La primera deidad de la Trinidad Hinduísta, el Creador

Palabras inspiradas. [RV 5.2.6] Pensamientos de mi alma; palabras de sabiduría. [RV 5.29.15, 5.42.1, 5.85.1]

---

brāhma

brAhma

ब्राह्म

[vr. *brahman*] adj. m. n. [f. *brāhmī*] relativo a Brahmā o al *brahman*, divino – f. *brāhmī* mit. n. p. de Brāhmī, *śakti* de *Brahmā*, una *sptamāṭṛkā*.

Brahmā

brahmA

ब्रह्मा

H skrt. m. Primer dios de la →Trimūrti, tríada hindú constituída por Brahmā, Śiva y Viṣṇu. Brahmā es Dios en su aspecto de Creador del universo. Al principio gozó de la misma veneración que Viṣṇu y Śiva, pero en la India moderna el →brahmanismo quedó postergado frente a los movimientos →viṣṇuita, →sivaíta y del →śaktismo. Brahmā constituye una representación en el interior de la →Māyā (→ Īśvara), de modo que hay que guardarse con el →Brahman. A menudo se representa a Brahmā con cuatro rostros y cuatro brazos, en cuyas manos, entre otros símbolos, sostiene los Veda y una especie de rosario.

El Creador, en la Trinidad Hinduísta

- El Dios comprometido con la aparición, creación y evolución del universo. Brahmā es el Absoluto personificado, aquello que es verdad, omnisciente y sin fin.

La sola Voluntad del Creador Todopoderoso puede crear los siete mares, innumerables ríos, montañas y seres vivos, que habitan en 48 lakhs (lakh =100.000) de *yonis* (útero).

Es todo penetrante, imanente al cosmos entero. Es *paramakṣaram*, el más alto, indestructible, indescriptible.

deidad de la *buddhiḥ,* el creador

Es el declarado Creador masculino; existe sólo periódicamente en su manifestación, y luego entra de nuevo en el *pralaya*, esto es, desaparece y es aniquilado. [*Brahmā*, masculino, con *a* final larga (*ā*), es el Dios o Principio creador del universo, o en otras palabras, es la personificación temporal del poder creador de *Brahma*. Existe periódicamente tan sólo en el período de manifestación del mundo, después del cual desaparece y vuelve a *Brahma*, del cual procedió. Brahmā, en unión con Viṣṇu y Śiva, forma la *Trimūrti* o Trinidad inda.]



El Señor Brahma: Creador del Universo (Colgante de Plata 900)

– el primer ser viviente creado cuyo servicio devocional a Dios es crear el Universo.

Señor de la Creación; Dios como Creador

[Ved] 1. el Poder de lo Divino, que crea a los mundos por medio de la Palabra; 2. el sacerdote de la Palabra. [Luego]: la Deidad creadora (una de la *trimūrti* ; la personalidad existencial del Eterno. [*brahmā* es el nominativo; la forma sin inflexión es *brahman* ; difiere de *brahman* “el Eterno" sólo en el género].

---

brahma-bhāva
brahma-bhAva

ब्रह्मभाव

el estado de ser *Brahman*
Lo Universal
Ver *bhava*

---

brahma-bhāvanā
brahma-bhAvanA

ब्रह्मभावना

La contemplación de la base escencial de uno mismo

---

brahma-bhūta
brahma-bhUta

ब्रह्मभूत

Convertido o absorbido en Brahma; unificado o identificado con Brahma. Tomada esta expresión como sustantivo, significa: absorción, unificación o identificación con Brahma.
– condición de estar liberado de la contaminación material. Aquel que se encuentra en este estado se caracteriza porque goza de felicidad trascendental y se ocupa en el servicio del Señor Supremo.
ha devenido el *brahman*.

---

brahma-bhūti
brahma-bhUti

ब्रह्मभूति

Crepúsculo.

---

brahma-bhūya
brahma-bhUya

ब्रह्मभूय

Naturaleza o condición de Brahma (o divina); esencia divina; identificación con Brahma.

---

brahma-bhūyāya
brahma-bhUyAya

ब्रह्मभूयाय

[para] arribando al estado Brahmánico. [Gītā 18.53]

---

brahma-caitanya
brahma-caitanya

ब्रह्मचैतन्य

H skrt. Conciencia del Brahman; llamado también →Turīya. Es el cuarto estado, supraconsciente, sólo alcanzable en el →samādhi, donde no hay ya identificación con el cuerpo ni con el pensamiento.

---

brahmacārī
brahmacArI

ब्रह्मचारी

Celibato

---

brahmacārin
brahmacArin

ब्रह्मचारिन्

estudiante
H skrt. 1. Religioso que se somete a ejercicios espirituales y ha formulado los primeros votos monásticos. 2. Joven varón que se encuentra en la primera de las cuatro etapas de la existencia (→brahmacarya).

- Peregrino en el sendero hacia la realización de Brahman
- La ciencia de reconocer en Brahman la básica unidad de

toda la Creación

Un asceta brahmánico; el que ha hecho voto de celibato; un monje, virtualmente, o un estudiante religioso. [Neófito o novicio que ha hecho voto de castidad, pobreza y obediencia al Maestro, para consagrarse por completo al ascetismo y al estudio. – Véase: *Áśrama*.]

– estudiante célibe que está bajo el cuidado de un maestro espiritual fidedigno.

brahmacārin [*cārin*] adj. m. n. [f. *brahmacāriṇī*] que hace sus estudios religiosos; casto, continente – m. soc. estudiante brahmánico, joven brahmán soltero; su símbolo es el bermellón [*sindūra*].

[el que practica *brahmacarya* ; un estudiante]

---

brahmacarya

brahmacarya

ब्रह्मचर्य

abstención de incontinencia; celibato; morar en (instalado en) *Brahman*

1. Literalmente 'el camino que conduce a *Brahman* '.
2. El primer estado de la vida, p. ej.; el de estudiante. Ver *āśrama*.
3. Una de las abstinencias en el sistema Yoga. Ver *yama*.

Uno de los cuatro grandes votos y una de los modos apropiados de conducta, de acuerdo al Jainismo. Ver *mahāvrata* y *cāritra*.

H B skrt.«continencia; castidad».

H 1. Continencia en el pensamiento, la palabra y el obrar; una de las cinco virtudes del primer estado (→yama) del →Rāja-yoga, exigidas en los Yoga-sūtra de →Patáñjali y constitutivas del «Gran Voto» (→Mahāvrata) válido para todos los niveles. Las otras cuatro virtudes son la ahimsā (el no dañar), el asteya (el no robar), el satya (la veracidad) y el aparigraha (la no apropiación). 2. Consagración por la que el novicio asume los primeros votos monásticos; estado en que entra el brahmacārin cuando ha formulado los votos. 3. Período de aprendizaje, primera de las cuatro etapas (→āśrama) que la concepción védica establece para la existencia del hombre. En este período el joven aprende de sus padres y maestros y recibe instrucción mundana y religiosa, desarrollando su pensamiento y las virtudes propias de una vida espiritual.

B (p. brahmacáriya), Modo santo de vida; conducta acorde con las normas morales del budismo (→śīla), y en particular con la de la castidad. Es el modo de vida propio de un monje budista.

El comienzo del sendero que lleva a *brahma-jñāna*

Designa a la juventud como la primera de las cuatro etapas de la vida

La vida y condición del *brahmachārin*; noviciado. Voto de castidad en pensamiento, palabra y obra.

– la promesa de abstinencia sexual estricta.

brahmacarya [*carya*] n. estudio del Veda, aprendizaje de la ciencia sagrada | soc. 1er. estadio de la vida brahmánica [*āśrama*], estado de estudiante abstinente instruyéndose al lado de su *guru* | celibato, castidad, continencia | fil. la castidad, una de las virtudes [$yama_1$] del *yoga*.

Celibato, continencia, castidad, etapa de estudio para aprender tanto el conocimiento mundano como el espiritual, primera de las cuatro etapas de la vida

completa pureza sexual. *brahmacaryam* [nominativo]

---

brahmacaryāśrama

brahmacaryAzrama

ब्रह्मचार्याश्रम

La primera de las cuatro etapas u órdenes religiosas

---

brahmacatuṣṭaya

brahmacatuSTaya

ब्रह्मचतुष्टय

[el *catuṣṭaya* del brahman]
brahmacatuṣṭayam [nominativo]

brahmadaṇḍa
brahmadaNDa
ब्रह्मदण्ड

Maldición de un *brāhmana*; anatema.

brahmā devānāṁ prathamaḥ sambabhūva
brahmA devAnAM prathamaH sambabhUva
ब्रह्मा देवानां प्रथमः सम्बभूव

brahma primero de los Dioses nació. [Mund. 1.1.1]

brahmādikaḥ
brahmAdikah
ब्रह्मादिकः

Los diez grandes *Ṛṣis*, señores de criaturas (*prajāpatis*), nacidos de Brahmā: Angiras, Atri, Kratu, Dakṣa, Pulaha, Pulastya, Bhrigu, Vasiṣṭha, Marīchi y Nārada.

brahmadina
brahmadina
ब्रह्मदिन

"Día de Brahmā".

brahmadviṣaḥ
brahmadviSaH
ब्रह्मद्विषः

los aborrecedores y destructores de la Palabra. [Ved.]

brahmagiri
brahmagiri
ब्रह्मगिरि

Monte de Brahmā.

brahmāgnau
brahmAgnau
ब्रह्माग्नौ

brahmāgni: el fuego del *brahman*. [cf. Gītā 4.24.25]

brahmaikyatha
brahmaikyatha
ब्रह्मैक्यथ

Unión con la Divinidad

brahmajāla-sutra
brahmajAlasutra
ब्रह्मजालसुत्र

B skrt. «sūtra de la red de Brahmā».* Sūtra del Mahāyāna que contiene la doctrina básica sobre la disciplina moral (→śīla), y resulta de particular importancia para el budismo chino y japonés. Contiene las 10 reglas obligatorias para todo adherente al Mahāyāna que son la abstención de 1. matar; 2. robar; 3. lujuria; 4. mentir; 5. consumo de sustancias embriagantes; 6. murmuración o maledicencia; 7. jactancia; 8. envidia; 9. rencor o malevolencia; 10. expresiones calumniosas contra las Tres Joyas (→triratna). La violación de estas reglas determina la exclusión del →Saṅgha.

Además el Brahmajāla-sūtra contiene 48 prohibiciones menores. Por otra parte, este sūtra autoriza la auto-ordenación para el caso en que resulte imposible satisfacer los requerimientos para una →ordenación formal.

* La forma del título permite interpretar también «la red del Brahman», como lo hace el texto alemán; pero tal interpretación parece incompatible con la concepción búdica. (T.)

brahma-jijñāsā
brahma-jijJAsA
ब्रह्मजिज्ञासा

– investigación espiritual de nuestra propia identidad

brahma-jñāna
brahma-jJAna

ब्रह्मज्ञान

conocimiento del Absoluto

H o también Brahma-vidyā, skrt. Conocimiento trascendente; realización del →Brahman. «quien conoce al Brahman, se hace Brahman», dicen las Úpaniṣad, y en el capítulo IV de la *Bhágavad-gītā* se lee: «Al Brahman en verdad ha de ir aquel que así ve al Brahman en los actos»[24]. La meta más alta de la vida humana es, en la concepción del hinduísmo, la realización o conocimiento efectivo del Brahman, de manera que el brahmajñāna es el conocimiento supremo. El que lo ha alcanzado se denomina un Brahmajñāni «conocedor del Brahman».

Sabiduría divina. Realización o conocimiento de Brahman

Sabiduría divina.

La realización de los Supremo, el más elevado de los conocimientos

[conocimiento (*jñāna*) del *brahman*].

---

brahma-jñāni
brahmajJAni

ब्रह्मज्ञानि

Aquel que adquirió el conocimiento que revela la Realidad interna

---

brahmajyoti
brahma-jyoti

ब्रह्मज्योति

– (*Brahma*-espiritual; *jyoti* - luz) la refulgencia impersonal que emana del cuerpo del Señor Kṛṣṇa.

---

brahmakapāla
brahma-kapAla

ब्रह्मकपाल

Centro de energía, inteligencia de la cabeza, cakra de los mil pétalos

---

brahmakāra-vṛtti
brahmakAra-vRtti

ब्रह्मकारवृत्ति

H skrt. f. (aproximadamente:«devota ocupación en lo del Brahman»). Pensamiento devoto que se centra en la experiencia de Dios y de la conciencia divina.

---

brahmakalpa
brahmakalpa

ब्रह्मकल्प

Una edad de Brahmā.

---

brahmākṣara
brahmAkSara

ब्रह्माक्षर

Literalmente, “la sílaba o palabra divina”; la sílaba sagrada OM.

---

brahmāloka
brahmAloka

ब्रह्मालोक

H skrt. [«mundo de Brahmā»]. Cielo o plano de existencia al que llega el que ha alcanzado cierto desarrollo espiritual, para vivir en comunión divina.

El más alto de los cielos

El mundo de Brahmā, uno de los ocho mundos. Mansión de las divinidades superiores y de las almas piadosas.

– la morada del Señor Brahmā.

mundo del *brahman*, en el cual el alma es una con la existencia infinita y sin embargo, en un sentido, todavía un

alma capaz de disfrutar la diferenciación en la unicidad; el estado más alto de pura existencia, conciencia y beatitud alcanzables por el alma sin la total extinción de lo Indefinible.

---

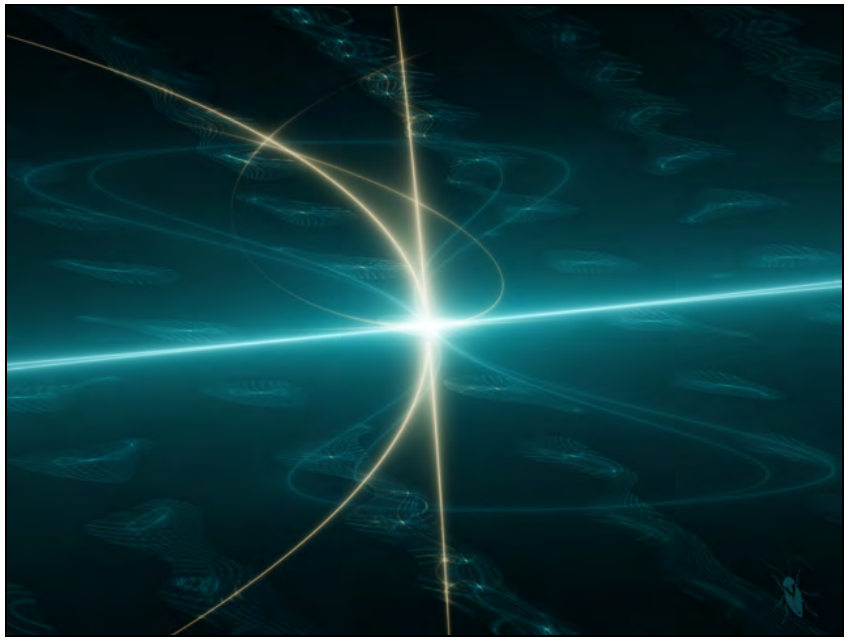
brahmamuhūrta
brahmamuhUrta
ब्रह्ममुहूर्त

H skrt. «la hora de Brahmā». Momento del día más favorable para la meditación: las horas del crepúsculo matutino o vespertino.
El período sátvico entre las horas 3:00 y 6:00 AM que es el ideal para la meditación
Son las horas en que la mente y los sentidos están aquietados por el reciente sueño y todavía no agitados por las actividades del día.

Brahman
brahman
ब्रह्मन्

n. espiritualidad, castidad (religiosa)
La Realidad última
el fundamento, la base de todo el universo

1. No es posible explicar con palabras a Brahman. Trasciende todos los conceptos y todas las ideas. Se lo pronuncia como la única Verdad.
2. En los Upaniṣad es concebido de dos maneras: la Realidad de la cual el universo sólo es una apariencia (*niṣprapañca*) y el campo que todo lo incluye del universo (*saprapañca*). Es descrito en positivo como existencia (*sat*), conocimiento (*cit*), beatitud (*ānanda*), e infinito (*ananta*), y en negativo como 'no esto, no esto' (neti neti). No tiene nada similar a sí, ni nada diferente de sí, y no tiene distingos empíricos desde el punto de vista a-cósmico. De acuerdo a Advaita, Brahman es conocido de dos formas: aquella calificada como limitativa de las condiciones debidas a los distingos de 'nombre y forma', y aquella libre de toda condición limitativa, cualesquiera sean éstas. Tanto Viśiṣṭadvaita como Dvaita conceptúan a Brahman como dotado de cualidades auspiciosas.



H skrt. n. El eterno e inmutable Absoluto; la suprema y no-dual Realidad del Vedānta (que no ha de confundirse con el dios →Brahmā). El de Brahman es un concepto para el cual no existe equivalente en las religiones de concepción dualista, con un Dios personal. Como Conciencia absoluta, es inaccesible al pensamiento conceptual. Concebido de forma concreta, corresponde a →Īśvara.
El Brahman es un estado de trascendencia pura, inaccesible al pensamiento y al lenguaje. Śrī Rāmakṛiṣṇa expresó pertinentemente: «Ninguna lengua ha mancillado al Brahman». Como aproximación verbal para los buscadores se utilizan designaciones del tipo: «el Uno sin segundo», o bien →Sacchidānanda; con las que se trata de significar que el Brahman es absoluta verdad, conciencia y beatitud. Sin el Brahman como ser absoluto es imposible toda existencia, y el Brahman como conciencia hace posible la percepción del ser y de la beatitud. Brahman como →cit o Conciencia absoluta se refleja en el →jīva, posibilitando la conciencia pensante, que proyecta desde sí la totalidad del mundo

aparencial o fenoménico, constituído de nombres y formas (→nāmarūpa) La fórmula védica →kham Brahm(a), que puede traducirse por «todo es Brahman», significa que sólo el Brahman es, y nosotros lo proyectamos como un mundo de representaciones mentales, tal como el pensamiento proyecta erróneamente la forma de una serpiente en un trozo de cuerda [→adhyāropa].

H [brahmán; forma españolizada (o también, más raramente, bracmán, o, a la inglesa, brahmín); del skrt. brahmaṇa]. Los brahmanes constituyen la más alta de las cuatro castas (→varṇa). En la época védica arcaica, no eran sino los sacerdotes que cantaban los himnos del Ṛig-veda revelados por los →ṛiṣi. Sin embargo estos himnos nunca fueron patrimonio común del pueblo, sino que se transmitían de padre a hijo en las familias de los cantores. Cuanto más avanzaba el tiempo, cuanto más se distanciaba el pueblo del origen de los antiguos himnos, tanto más oscuros en su mundo de representación le resultaban y tanto más se elevaba la veneración por los brahmanes, los conservadores de ese tesoro espiritual. Para fundamentar esa posición de privilegio los brahmanes fomentaron en el pueblo la noción de que sólo por medio de los antiguos himnos y de los ritos sacrificiales a ellos asociados era posible la adecuada comunicación con los dioses, de cuyo favor dependía toda la felicidad terrenal: progenie, riqueza, victoria sobre los enemigos. Etc.*

Los →kṣátriya se opusieron a la superioridad de los brahmanes. Entre ambas castas se suscitó una encarnizada contienda por el predominio. La relación entre los ṛiṣi →Vasiṣtha y →Viśvāmitra refleja claramente esa lucha. Finalmente los brahmanes mantuvieron su superioridad. Cuando durante esa lucha por el poder la religión se veía amenazada por un anquilosamiento progresivo, apareció el Buddha →Śakyamuni, cuya doctrina dejó atrás el señorío de los brahmanes, liberó de la presión de éstos a las demás castas y produjo en la India una renovación total. Al cabo de más de un milenio el budismo indio perdió sus energías internas para anquilosarse a su vez en formas exteriores, y entonces la aparición de →Śáṅkara como el gran reformador que retomó las profundas doctrinas de los →Veda y las →Úpaniṣad, revivificándolas con sus comentarios y textos, sus enseñanzas y sus fundaciones monásticas.

*skrt. brāhmaṇa es una forma derivada de →Brahman; el brahmán es, etimológicamente, el que asegura, por medio de la acción ritual (*karma*), el curso normal de la energía supracósmica que es uno de los aspectos del Brahman. En cuanto al aspecto histórico será bueno advertir al lector dos cosas: a) los brahmanes, en cuanto sacerdotes, se clasifican en diversas categorías según sus funciones; b) en la bibliografía pueden encontrarse otras interpretaciones que la desarrollada a continuación por el autor. (T.)

El Ser o Uno Mismo Cósmico; también *paramātman*

De la raíz *bṛh* : grande, ampliado, enorme, alto

- Brahman describe un estado de conciencia más allá de tiempo y espacio, en el cual Ser (*sat*), Conciencia (*cit*) y Bienaventuranza (*ānanda*) convergen deviniendo el Uno.
- Aquello que está más allá de la eternidad... El *Kaṭha Upaniṣad* expresa que Brahman puede ser realizado solamente en esta vida o en los estados espirituales más elevados. En ninguna otra de las regiones espirituales puede ser aprehendida la Realidad. Por ello es que el hombre debe tomar la oportunidad de esta vida para obrar hacia su objetivo, ya que dejar de hacerlo implica retornar al ciclo de nacimientos y muerte.
- Brahman, el inmodificado, el fijo, la Base, es la causa de todo. De Brahman se originó *yatnaḥ* (el esfuerzo, la intención) y *mahat* (el cosmos). Y de estos dos nació *ākāśa* (el éter, el espacio); de *ākāśa* nació *vāyu* (el aire); de *vāyu*, *agni* (el fuego); de *agni, jalam* (el agua); de *jalam*, *pṛthvī* (la tierra). El cuerpo humano es la combinación de todos estos cinco elementos, más la división de cada elemento en cinco sub elementos.
- Brahman es la Verdad Básica del Universo que incluye el Sí mismo. Para descubrir esta Verdad, los textos clásicos ofrecen dos códigos:
    1. *Niṣkāma-karma*: La Disciplina Externa, que consiste en la práctica de actividades como dedicación o adoración, y en llevar a cabo actividades con alegría como con un sentido de deber, e independientemente del beneficio proveniente de éstas, sin apego a los frutos resultantes.
    2. *Dhyāna*: La Disciplina Interna. Es la práctica de la meditación sobre el Esplendor de ***aquello***, de lo que uno es tan sólo una chispa. *Karma* debe ser regulado con *dharma*, y es solamente entonces que guiará y llevará a uno hacia Brahman.

la verdad de todo; el significado de '*satyam jñānam anantam*'

La más elevada de las cuatro castas de la India; una que se supone o más bien se figura tan elevada entre los hombres, como Brahman [o Brāhman], el ABSOLUTO de los

vedantinos está elevado entre o por encima de los dioses. [Sacerdote o brahmán: individuo pertenenciente a la casta sacerdotal. Véase: *Brāhmana*.]
– (1) el alma espiritual infinitesimal; (2) el aspecto impersonal y omnipresente de Kṛṣṇa; la Suprema Personalidad de Dios; (4) la sustancia material total.
[*bṛh*$_1$*–man*] n. [nom. *brahma*] lop sagrado, sus manifestaciones; el Verbo | ciencia sagrada, texto sagrado, teología; poder espiritual | devoción; sacerdocio, vida santa, condición o casta de brahmanes | fil. Ser o Principio supremo indiferenciado, el Absoluto; Dios como la Esencia o el sustrato del Todo – m. *brahman* [nom. *brahmā*] mit. n. p. del demiurgo Brahmā, el Ser supremo, el Creador, dios personificando lo sagrado, el saber y la verdad; el Veda y su palabra; astron. rige el *nakṣatra* Abhijit (Vega); cf. Abja, Pitāmaha, Prajāpati, Vidhātar, Vidhi, Vibhu, Virāṭ, Śatarūpa, Sraṣṭā, Svayaṃbhu, Hiraṇyagarbha; su *śakti* es Brāhmī o Sarasvatī; mora en el cielo [*loka*] Satya | sacerdote, en espec. sacerdote jefe del sacrificio védico | brahman en gral. ["quien tiene *brahman* (en su ombligo, en su cordón)"] || lat. *flāmen*.
brahmabandhu [*bandhu*] m. soc. brahman indigno o bastardo; falso brahman.
brahmabhakta [*bhakta*] m. adorador de Brahmā.
brahmahan [*han*$_2$] ag. m. n. brahmanicida, quien da muerte a un brahman.
brahmahatyā [*hatyā*] f. brahmanicidio, crimen de dar muerte a un brahman; sin. *brahmavadha*.
brahmajanman [*janman*] n. fil. "nacimiento a *brahman*", ceremonia del *upayana*; cf. *dvija*.
brahmanadī [*nadī*] f. geogr. n. p. de la Brahmanadī, epít. de Sarasvatī.
brahmāṇḍa [*aṇḍa*] n. ["huevo cósmico"] el universo.
brahmapadārtha [*padārtha*] m. sustancia divina; en espec. sustancia colocada en el ídolo de Jagannātha en el momento de su consagración [*navakalevara*].
brahmarākṣasa [*rākṣasa*] m. mit. "demonio del saber", clase de demonio en el cual renace un letrado [*paṇḍita*] que ha descuidado transmitir su saber.
brahmasāvarṇa [*sāvarṇa*] m. mit. n. p. de Brahmasāvarṇa, 10° *manu* del *kalpa*.
brahmāstra [*astra*] n. mit. "misil de Brahmā", encantamiento que torna un arma invencible; es con ella que Rāma diera muerte a Rāvaṇa, y Bhīṣma a Śveta.
brahmāsvāda [*āsvāda*] m. fil. goce del *brahman*.
brahmavadha [*vadha*] m. asesinato de un brahman; sin. *brahmahatyā*.
brahmavid brahmeva bhavati quien conoce el Ser deviene sí mismo el Ser.
brahmodya [*udya*] adj. m. n. discurso relativo a lo sagrado – n. justa poética; desafío retórico, debate teológico; enigma sobre el Veda – f. *brahmodyā* relato mitológico [*kathā*].
brahmotsava [*utsava*] m. soc. principal festividad del templo de un gran dios de *bhakti*.
El Espíritu Universal, el Alma Universal
el Absoluto
[Ved.]: la palabra sagrada o inspirada, expresión del corazón o alma; corazón; la palabra o *mantra* Védico en su aspecto más profundo como expresión de la intuicióńn que surge de las profundidades del alma o ser; el Alma que emerge desde el subconciente del Hombre y se eleva hacia el supraconciente, y también palabra de Poder creativo emanando hacia lo alto desde el alma. [Vedānta]: la Realidad; el Eterno; el Absoluto; el Espíritu; el Ser Supremo; el Uno fuera del Cual nada más existe; en relación con el universo [cf. *atman*] el Supremo es *brahman*, la Una Realidad que no es sólo lo espiritual, material y de sustancia conciente de todas las ideas y fuerzas y formas del universo, sino su origen, sostén y poseedor (dueño), el Espíritu cósmico y supracósmico.
brahma [nominativo]
brahmaṇa [instrumental], por el himno.

brahmani [locativo], en el *brahman*. [cf. brahma]
Cantantes de la palabra poderosa. [RV 5.31.4]
la Divina Palabra, la Divina Realidad, el Absoluto

---

brāhmaṇaḥ
brAhmaNaH
ब्राह्मणः
brahmin
Ser espiritual e intelectual dotado de pureza, que ha entendido a *Brahman*, que fomenta la espiritualidad, y que ayuda a otros a conocer la Realidad; los textos litúrgicos de los *Veda*.

1. Una de las cuatro castas cuyo deber es estudiar y perpetuar los *Veda*.
2. Ver *varṇa*.
3. textos litúrgicos escritos en prosa y explicatorios del significado de los diferentes rituales que se encuentran en los *saṃhita*. Son las guías para efectuar los rituales de sacrificio.

Ver *veda*.
H skrt. 1. →brahmán. 2. (también Brāhmaṇaṃ). Texto que constituye una especie de introducción o método (un *vidhi*) para el empleo práctico ritual del material contenido en la →Sáṃhitā védica. A cada →Veda corresponden uno o más Brāhmaṇa, que contienen explicaciones o interpretaciones (arthavāda) de diverso orden. Constituyen el punto de partida para observaciones y reflexiones de tipo filosófico, que en general se encuentran al final de los textos y por eso reciben en conjunto el nombre de →Vedānta («final del Veda»). El Vedānta, en esta acepción, integra el contenido de los →Āraṇyaka, que son apéndices o suplementos de los Brāhmaṇa, y de los cuales proceden las →Úpaniṣad, que por lo tanto dependen también de un determinado Veda.
Uno que tiene el conocimiento de Brahman

- Brahmin
- Un *vipra* que terminó con las disciplinas espirituales y ha estudiado las escrituras y llegó a *brahmajñaman*.

1. Sacerdote, brahmán o bracmán. Individuo de la casta sacerdotal, la primera de las cuatro que hay en la India.
2. Libros sagrados de la India. Obras compuestas por y para brahmanes. Comentarios [o interpretaciones] de aquellas partes de los *Vedas* destinadas para el uso ritualista y para guía de los “dos veces nacidos" (*dvija*) o brahmanes.

– la clase de los hombres inteligentes, de acuerdo con el sistema de órdenes sociales y espirituales.
[*brāhma–na*] adj. m. n. relativo o acorde a un brahman – m. brahman, persona de la casta secerdotal, sacerdote | pl. *brāhmaṇās* la casta de los sacerdotes – n. fil. nombre genérico de la obra complementaria de la*saṁhitā* – f. *brāhmaṇī* mujer brahmín.
[la parte de los *veda*, distinta de la parte de *mantra* (de los himnos), que contiene las reglas para el empleo de los *mantra* en los diversos sacrificios, asi como explicaciones detalladas sobre el origen y significado de los *mantra* y numerosas antiguas leyendas].
brahmin: [miembro de la primera de las cuatro órdenes
Palabras de sabiduría. [RV 5.2.6] Pensamientos del alma. [RV 5.31.10]
brāhmaṇās: textos rituales de la era Védica tardía

---

brahma-nāḍī
brahma-nADI
ब्रह्मनाडी
H skrt. Designación tántrica del canal [→nāḍī] de energía por el cual la →Kuṇḍalinī inicia su ascenso a lo largo del cuerpo.

---

brahmā-nāma
brahmA-nAma
ब्रह्मानाम

H skrt. Un →japa consistente en la repetición del nombre del dios Brahmā.

---

brahmānanda

brahmAnanda

ब्रह्मानन्द

H skrt. «beatitud del Brahman». 1. Cualidad atribuíble al Brahman, el cual siendo, en la concepción del Vedānta, conciencia absoluta y no comportando ésta ninguna oposición de contrarios, no puede ser sino pura e imperturbable beatitud. 2. (1863-1922). Uno de los dos principales discípulos de →Rāmakṛiṣṇa; el otro es →Svāmi Vivekānanda.



Svāmi Brahmānanda

Svāmi Brahmānanda, cuyo nombre civil era Rakhal Chandra Gosh, se puso en contacto en 1881, en Dakṣinéśvara, con Ramakṛiṣṇa, del cual se hizo discípulo. Después de la muerte del Maestro abandonó el mundo, y con el nombre de Svami Brahmānanda, asumió en 1897 la dirección del monasterio principal de la →Orden de Rāmakṛiṣṇa en Vellūr (Belore), y en 1900 se convirtió en presidente de ella. Viajó por toda la India visitando los centros de la Orden ya establecidos y fundando otros.

Bienaventuranza trascendental

[el *ānanda* del *brahman*]

---

brahmaṇaspati

brahmaNaspati

ब्रह्मणस्पति

H skrt. Denominación del dios →Brahmā como Creador por la palabra[→Bṛiháspati]; el cual hace que todo llegue a ser por medio de su grito, que expresa la todalidad de la existencia, de los movimientos de la vida y del conocimiento consciente.

El planeta Júpiter; una deidad mencionada en el *Ṛg Veda*, conocida en las obras exotéricas con el nombre de Bṛhaspati, cuya esposa Tārā fue arrebatada por Soma (la Luna). Esto condujo a una guerra entre dioses y *asuras*. [Véase: *Bṛhaspati*.]

el Señor de la palabra divina (*brahman*). [Tait. 2.1]

---

brahman-bhāvana

brahman-bhAvana

ब्रह्मन्भावन

H skrt. Identificación del propio Sí-mismo con la Última Realidad o Conciencia absoluta (→Cit).

---

brahmāṇḍam

brahmANDam

ब्रह्माण्डम्

el huevo cósmico

1. Una de las veinte sustancias Dvaita.
2. Ver *dravya* (...)

H skrt. «el huevo de Brahmā». El universo, el mundo fenoménico o aparencial.

Colección de *mahā-bhūta*, o la fuerza interna de los cinco elementos Ref. SṚṢṬI
el cosmos; lit.: huevo de Brahman
El huevo de Brahma (del cual nació el mundo), el universo o macrocosmo. Uno de los *Purāṇa*.
[el universo como el "huevo de *brahma*"]

---

brahman-hiraṇyagarbha
brahman-hiraNyagarbha
ब्रह्मन् हिरण्यगर्भ

[*brahman* como] Señor del Universo de los Sueños. [ver *hiranyagarbha*]

---

brahmāṇī
brahmANI
ब्रह्माणी

H skrt. 1. Apelativo de →Durgā. 2. La esposa [o →*śakti*] del dios →Brahmā.
ver *brahman*

---

brahmanirvāṇa
brahmanirvANa
ब्रह्मनिर्वाण

H skrt. Extinción (entrada) en el Brahman; sólo posible en el →nirvikalpa-samādhi, en el que incluso las últimas trazas de dualidad han quedado extinguidas.
extinción en el *brahman*

---

brahma-niṣṭhā
brahmaniSThA
ब्रह्मनिष्ठा

permaneciendo firme, fijo, en *Brahman*
Alcanzando la Realidad Fundamental
La firme contemplación de Brahman, que es la unicidad fundamental de esta aparente multiplicidad

brahmaniṣṭhaḥ: [firmemente enraizado (instalado) en Brahman]
brahmaniṣṭha [*niṣṭha*] adj. m. n. fil. absorto en la contemplación del *brahman*.

---

brahman śakti
brahman zakti
ब्रह्मन् शक्ति

fuerza-sustancia. [ver brahman y śakti]

---

brahman virāṭ
brahman virAT
ब्रह्मन् विराट्

[*brahman* como] Señor del Universo Despertando. [ver virat]

---

brahmaṇya
brahmaNya
ब्रह्मण्य

[*brahman–ya*] adj. m. n. relativo a Brahmā o al *brahman* | benévolo respecto de los brahmanes; piadoso.
estado de brahma"idad"; el *dharma* del *brahmana*.
brahmanyam [nominativo]

---

brāhmaṇya
brAhmaNya
ब्राह्मण्य

[*brāhmaṇa–ya*] adj. m. n. acorde con los brahmanes – n. estado de brahman.

---

brahmaṇyabhivyaktikarāṇi yoge
brahmaNyabhivyaktikarANi yoge
ब्राह्मण्यभिव्यक्तिकराणि योगे

señales que acompañan (o que ayudan a) la apertura del la conciencia superior [*brahman*] en el *yoga*. [Svet. 2.11]

---

brahmaṇyādhāya karmAni
brahmaNyAdhAya karmAni
ब्राह्मण्याधाय कर्मानि

habiendo entregado (o hallado) labores en el *brahman*. [Gītā 5.10]

---

brahma-prajāpati
brahma-prajApati
ब्रह्मप्रजापति

"Brahmā, el progenitor", o "Señor de la criaturas" [o sea Brahmā, como Creador del Universo.] Bajo este aspecto, Brahmā es la síntesis de los *Prajāpatis* o Fuerzas creadoras.

---

brahmaprajña (brahma avyakta)
brahmaprajJa (brahma avyakta)
ब्रह्मप्रज्ञ (ब्रह्म अव्यक्त)

[*brahman* como] Señor del Universo Transitorio de la No-manifestación. [ver *prajña*]

---

brahma-prakāśaḥ
brahma-prakAzaH
ब्रह्मप्रकाशः

La refulgencia de Dios Ver: GĀYATRĪ MANTRA

---

brahmaprāpti
brahmaprApti
ब्रह्मप्राप्ति

logro de la liberación

---

brahma-priya
brahma-priya
ब्रह्मप्रिय

El que complace a Brahman (o bien 'el amado por Brahman')

---

brahma priyam
brahma priyam
ब्रह्मप्रियम्

El mantra del amor. [RV 5.42.2]

---

brahmapura
brahmapura
ब्रह्मपुर

"Cuidad de Brahmā"; el cielo de Brahmā, situado en la cima del monte Meru.

---

brāhma-purāṇa
brAhma-purANa
ब्रह्मपुराण

Es el primero, en categoría, de los *Purāṇas*. Es llamado también *Saura-Purāṇa*, porque en gran parte es apropiado para el culto de *Sūrya*, el Sol.

---

brahma-purī
brahma-purI
ब्रह्मपुरी

Igual significado que *Brahmā-pura*. Se da también el nombre de *Brahmapurī* a una región situada en la cabeza y que debe considerarse como el microcosmo del cuerpo humano, por ser el origen y raíz del *nādi* sensorial *Suṣumnā*, llamado por esta razón *Manomaya-jagat* o mundo de la mente. (*Uttara-Gītā*, II, 24).

---

brahma-putra
brahma-putra
ब्रह्मपुत्र

"Hijos de Brahmā". [Los *Prajāpatis*.]

---

brahmarandhra
brahmarandhra

ब्रह्मरन्ध्र

la apertura de la coronilla por donde, según se dice, el alma deja al cuerpo cuando éste muere

H skrt. [«abertura del Brahman»]. Punto correspondiente al centro de la coronilla, que por determinados ejercicios de yoga se hace atravesable, de modo que a través de él la conciencia puede ascender a estados superiores. Puede entenderse como una representación simbólica de la desmaterialización de la conciencia (→*Kuṇḍalinī*).

El punto de Brahman, situado en la coronilla

Un punto de la coronilla, o vértice de la cabeza, relacionado por medio del *Suṣumnā* (un cordón de la columna espinal) con el corazón. *Brahmarandhra* es un antiguo término místico, que sólo tiene significación en el misticismo. [Es un agujero, o sutura del vértice de la cabeza, por el cual sale el alma del yogī en el momento de la muerte. El canal espinal termina en dicho punto. – Rāma Prasād.]

brahmarandhra [*randhra*] n. fontanela, 10ª abertura del cuerpo humano | fil. [*vedānta*] "la abertura de Brahmā", región del cerebro situada bajo la fontanela anterior, lugar del Espíritu [*manas*], de las percepciones [*tanmātra*], y del cuerpo sutil del alma [*sūkṣmaśarīra*]; [*yoga*] lugar del *sahasrāracakra*.

[en *yoga*: la abertura en la parte superior del cráneo].

---

brahma-rātri
brahma-rAtri

ब्रह्मरात्रि

"Noche de Brahmā".

---

brahmārpaṇam
brahmArpaNam

ब्रह्मार्पणम्

dedicación a Brahman

Ofrenda a Brahmā, el Mantra de la comida

---

brahmaṛṣi
brahmaRSi

ब्रह्मऋषि

Sabio que ha realizado al Ser Supremo Ver: VIŚVAMITRA

Ṛṣis brāhmánicos [o sea, que pertenecieron a la casta sacerdotal]. [Igualmente se designa con el nombre de *Brahmaṛṣi* una región de la India, de la cual forma parte *Kurukṣetra*, el campo sagrado, que fue teatro de la famosa guerra entre *Kurus* y *Pāṇḍavas*. – Véase: *Leyes de Manú*, II, 19.]

brahmarşi [*ṛṣi*] m. mit. sabio [*ṛṣi*] de la casta brahmánica.

---

brahma-samādhi
brahma-samAdhi

ब्रह्मसमाधि

H skrt. m. Estado de →samādhi o iluminación; realización de la conciencia de Brahman. Se supone que es accesible por la práctica de un →japa, según un mantra adecuado practicado largamente, si bien no existe ninguna conexión causal entre el número y la duración del →japa y la Iluminación misma, que es una estado que trasciende la causalidad.

---

brahma-saṃhitā
brahma-saMhitA

ब्रह्मसंहिता

– una escritura sánscrita muy antigua que contiene las oraciones de Brahmā a Govinda, recobradas por el Señor Caitanya en un templo del sur de la India.

---

brahma-saṁsparśam atyantaṁ sukham aśnute
brahma-saMsparzam atyantaM sukham aznute

ब्रह्मसंस्पर्शमत्यन्तन्तं सुखमश्नुते

disfruta de la dicha inmensa del toque del *brahman*. [Gītā 6.28]

---

brahma satyaṃ jagan-mithyā, jīvo brahmaiva nāparaḥ

brahma satyaM jagan-mithyA, jIvo brahmaiva nAparaH

ब्रह्म सत्यं जगन् मिथ्या जीवो ब्रह्मैव नापरः

'Brahman es real; el mundo no es real; el alma individual es no-diferente de Brahman'

Este verso brinda la quintaesencia de la doctrina Advaita.

H skrt. «Brahman es la verdad, el mundo engaño». Célebre aforismo del →Advaita-vedānta, que señala al Brahman como única Realidad absoluta y al universo como una mera sobreimposición [→ adhyāropa], sólo aparencial y engañosa. lo Eterno es verdad, el mundo es una mentira. [Vivekacūdāmani 20]

---

brahmaśiras

brahmaziras

ब्रह्मशिरस्

El arma última y el secreto de su uso, extremadamente apreciada por un arquero

Droṇacarya enseñó a Arjuna el uso del *brahmaśiras* y le dijo que **éste podría aniquilar la Tierra entera**, y que tan solo se podría usar para matar un enemigo no humano. Lo había obtenido del *ṛṣi* Agastya. Como su *guru dakṣiṇā*, Droṇacarya le solicitó: "*Que Arjuna luche con él sin hesitación, si jamás tuvieran que enfrentarse en combate*." Droṇacarya también le enseñó a su hijo, Aśvatthāmā, quien intentó usarlo contra Bhīma, después de la guerra de Kurukṣetra. Arjuna le devolvió el golpe, bajo las directivas del Señor Kṛṣṇa. El sabio Vyāsa, quien presenciara el duelo, dijo que el lugar donde esas armas chocaron quedarían **estériles y sin lluvias por los siguientes 12 años**. El sabio Paraśurāma también enseño a Karṇa el uso del *brahmaśiras*, pero cuando se enteró que Karṇa era un *kṣatriya* y no un *brahmin*, lo maldijo con estas palabras: "Cuando más lo necesites, olvidarás todo lo que has aprendido."

brahmaṣiras [*śiras*] n. mit. [Mah.] "Cabeza de Brahmā", arma celeste dada por Droṇa a Arjuna, y de la cual Aśvatthāmā también detentaba el secreto; es tan destructora que no debe ser usada contra un humano, bajo el riesgo de destruir el Mundo entero.

---

brahma-sthiti

brahma-sthiti

ब्रह्मस्थिति

H skrt. f. (<stha-«estar [erecto o fijo]»). Afianzamiento, firme estado de asentamiento en lo divino [el Brahman]. La referencia es al seguro fundamento en Dios, en el cual se ha extinguido toda duda acerca de la presencia divina; una certeza que disipa la creencia en Dios como mera «hipótesis de trabajo».

Al final del capítulo II de la Bhágavad-gītā, en que Kṛiṣṇa caracteriza al ser humano afianzado en la sabiduría, se dice «Tal el divino morar, de donde no hay ya extravío; quien ahí se afianza, aún en su hora final, se extingue en el Brahman».

---

brahmāstra

brahmAstra

ब्रह्मास्त्र

[un misil de *brahman*].

Srimad Bhagavatam 1.7.30: cuando los rayos de los dos brahmastras estuvieron combinados, un gran círculo de fuego, como el disco solar, cubrió el espacio exterior y el firmamento de los planetas por entero. Afirmación: el calor creado por el destello de un brahmāstra parece el fuego que muestra el globo solar en el momento de la aniquilación cósmica. La radiación de la energía atómica es insignificante en comparación al calor generado por un brahmāstra. La explosión de una bomba nucler puede a lo sumo destruir un planeta, pero el calor creado por el brahmāstra puede destruir la totalidad del cosmos. La comparación es por lo tanto hecha con el calor del momento de la aniquilación."

http://www.harekrsna.com/sun/features/0409/features1350.htm



brahmasūtra
brahmasUtra
ब्रह्मसूत्र

aforismos breves escritos por Bādarāyaṇa armonizando las enseñanzas de los *Upaniṣad*

1. Expone las enseñanzas de Vedānta en un orden lógico. Ver *prasthāna-traya*.
2. Los *Bāṣyakāra* o principales comentaristas o expositores sobre los *brahma-sūtra* son: Śaṅkara, Bhāskara, Yādava, Nimbārka, Rāmānuja, Śrīkaṅtha, Madhava, Vallabha, y Baladeva.
3. Otros nombres de los Brahma-sūtra son: *Vedānta-sūtra*, *Śarīraka-sūtra*, *Bhikṣu-sūtra*, y *Uttara-mīmāṃsā-sūtra*.
4. Están divididos en cuatro capítulos (*adhyāya*), y cada capítulo consiste de cuatro partes (*pāda*) y cada parte está dividida en un número de secciones (*adhikaraṇa*). Cada sección contiene uno o más *sūtras* dependiendo allí de la interpretación del *Bhāṣyakāra*.
5. Sus cuatro capítulos se titulan: armonía (*samanvaya*), que trae a colación una selección coherente de los Upaniṣad para explicar conceptos aparentemente dudosos; no-conflicto (*avirodha*), presentando la postura filosófica vedántica respecto de los otros sistemas; los medios (*sādhana*), señalando el camino espiritual que conduce a la liberación; y el fruto (*phala*), discutiendo la naturaleza del propósito en sí.

H skrt. Colección de aforismos sobre el Vedānta, atribuídos a Bādarāyaṇa o a →Vyāsa; se los denomina también →Vedānta-sūtra.
La enseñanza del Principio Divino, expuesta por Vyāsa
El cordón sacerdotal. Desígnase también con este nombre una serie de sentencias o aforismos referentes a Brahma, atribuída a Vyāsa, o a Bādarāyana, según otros.
– véase Vedānta-sūtra.
Tratado sobre el conocimiento del Sí mismo
[tratado muy conocido de aforismos sobre el *brahman* ; es uno de los principales textos de la filosofía *vedānta* ; también llamado *vedānta-sutra*].

brahma-tattva
brahmatattva
ब्रह्मतत्त्व

El Principio Brahmánico, o la Escencia Divino
Uno que compenetra a todo y en todo momento
Realidad sin forma, uno que es libre del aspecto corpóreo
El principio Divino, la Pura Conciencia
El principio Universal

brahma-tejas
brahmatejas
ब्रह्मतेजस्

H skrt. n. La fuerza y magnificencia del Brahman; el fuego o esplendor ardiente de lo divino.
[el poder y la gloria de *brahman*], un poder de luz lleno de fuerza espiritual, iluminación y pureza de obras.

brahmatma-buddhi
brahmatma-buddhi

ब्रह्मत्मबुद्धि

Conciencia de que el Ser de cada uno es solo Brahman, y ninguna otra cosa

---

brahma-vāc
brahma-vAc

ब्रह्मवाच्

Brahmā masculino y femenino. *Vāc* es llamado también algunas veces *Logos* femenino, puesto que *vāc* significa literalmente “palabra", “lenguaje". (Véase: *Manu*, I, y *Viṣṇu-Purāṇa*).

---

brahmavāda
brahmavAda

ब्रह्मवाद

[el evangelio del *brahman*], la filosofía vedántica [opuesta al *vedavāda*].

---

brahmavādin
brahmavAdin

ब्रह्मवादिन्

Literalmente: “que habla de Brahma". Teólogo; expositor de Brahma o de los *Vedas*.
[el que profesa el *brahmavāda*].

---

brahmavarcas
brahmavarcas

ब्रह्मवर्चस्

id. a *brahmatejas*

---

brahmavarcasya
brahmavarcasya

ब्रह्मवर्चस्य

la fuerza de *jñāna* actuando desde el interior del hombre, que tiende a manifestar la luz divina, el poder divino, las divinas cualidades en el ser humano.
brahmavarcasyam [nominativo]

---

brahma-variṣṭha
bhrama-variSTha

ब्रह्मवरिष्ठ

Viviendo en la visión del alma

---

brahmavārtta
brahmavArtta

ब्रह्मवार्त्त

La Tierra Santa situada al N.O. de Delhi, entre el río Sarasvatī y el Dṛiṣadvatī. Recibió tal nombre por ser frecuentada por los dioses. (Véase: *Leyes de Manú*, II, 17.)

---

brahma-vastu
brahma-vastu

ब्रह्मवस्तु

H skrt. n. La verdad o realidad de Dios, no tal como se da en la mente, sino tal como se realiza en la unión con lo divino (→Brahman), de un modo inexpresable en palabras.

---

brahma-veda
brahma-veda

ब्रह्मवेद

Sabiduría divina, conocimiento de Brahma o de Dios. Así se denomina también *Atharva-Veda*.

---

brahma-vicāra
brahma-vicAra

ब्रह्मविचार

inquirir, preguntar sobre Brahman

---

brahma-vid

brahma-vid

ब्रह्मविद्

H skrt. [«conocedor del Brahman»]. El que ha contemplado y conocido a Dios; el Iluminado, que ha realizado la verdad divina y que, como dicen los místicos cristianos, ha tenido la *visio Dei*.

El que posee sabiduría divina.

---

brahma-vid āpnoti

brahma-vid Apnoti

ब्रह्मविदाप्नोति

el conocedor de *brahman* alcanza aquello que es supremo. [Tait. 2.1]

---

brahma-vid brahmani sthitah

brahma-vid sthitah

ब्रह्मविद् स्थितह्

[el que conoce el *brahman* instalado en el *brahman*]. [Gītā 5.20]

---

brahmavid-variṣṭha

brahmavid-variSTha

ब्रह्मविद् वरिष्ठ

H skrt. «el mejor conocedor del Brahman». El que ha alcanzado el conocimiento supremo de lo divino.

Visión del alma, más allá de las palabras

---

brahmavidyā

brahmavidyA

ब्रह्मविद्या

H skrt. Conocimiento del Brahman; sinónimo de →Brahma-jñāna.

Conocimiento de la verdad del Átmā. Ver Upaniṣad

Las raras y preciosas enseñanzas relacionadas con el misterio fundamental del Universo y el Ser Supremo

Se alude a las enseñanzas del *Mundakopaniṣad* como *brahma-vidya*, sea porque describen el mensaje de *Hiraṇyagarbha*, el Brahman causal, o porque el mensaje relata la gloria de Brahman. También habla de Brahma-vidya como un misterio que sólo pueden entender aquellos con cabeza rapada y aquellos que pasan por el rito de tener fuego en sus cabezas rapadas.

la enseñanza con referencia a las realidades

El conocimiento, la ciencia esotérica acerca de los dos Brahmas y su verdadera naturaleza. [Literalmente: ciencia o sabiduría divina; Teosofía.]

el conocimiento de *brahman*.

---

brahmavihāra

brahmavihAra

ब्रह्मविहार

de acuerdo al Budismo, estas son las características de un individuo perfectamente iluminado (*bodhisattva*), quien se encuentra en un estado divino de: compasión (*karuṇā)*, amor (*maitra*), ecuanimidad (*upekṣā*) y alegría (*muditā*)

B skrt./p. «estaciones o moradas divinas». Contenido de un ejercicio de meditación por el cual el practicante suscita en sí cuatro estados mentales positivos y los irradia en todas las direcciones del espacio. Los cuatro Brahmavihāra son: 1. bondad (→maitrī) ilimitada hacia todos los seres; compasión (→káruṇa) ilimitada hacia todos los que sufren; júbilo (→múditā) ilimitado por el hecho de que otros estén a salvo del sufrimiento; ecuanimidad (→upekṣa) ilimitada hacia amigos y enemigos. El desarrollo de estos estados mentales permite al practicante superar la mala voluntad, la complacencia en el mal ajeno, la insatisfacción y la avidez. En el Mahāyāna, los Brahma-vihāra forman parte de las «virtudes perfectas» (→pāramitā). Son estados mentales necesarios a un bodhisattva para poder conducir a todos los seres hacia la liberación. La práctica de los Brahma-vihāra

tienen por efecto el renacimiento en el cielo de Brahmā (→deva), a lo cual se debe su nombre. También se los denomina las «Cuatro Infinitudes» (skrt. apramāṇa, p. appamannā).

El pasaje de los Sūtra correspndiente a este ejercicio de meditación dice así: «Hay cuatro infinitudes. En ellas, oh hermanos, irradia al monje con la mente plena de bondad (compasión, júbilo, ecuanimidad) primero en una dirección, luego en otra, luego en una tercera, luego en una cuarta, e igualmente hacia arriba, hacia abajo y en torno; y sintiéndose por doquiera unido a todo irradia al mundo entero con la mente plena de bondad (compasión, júbilo, ecuanimidad); con amplia, sublime, ilimitada mente, libre de aborrecimiento y encono» (citado según Nyayatiloka, 1972).

---

brahma-virāj

brahma-virAj

ब्रह्मविराज्

Lo mismo que *Brahma-vāc* : Brahmā, dividiendo su cuerpo en dos mitades, masculina y femenina, crea en ellas *Vāc* y *Virāj*. En lenguaje más claro y *esotéricamente*, Brahmā, el Universo, diferenciándose, produce así la naturaleza material, *Virāj*, y la naturaleza espiritual inteligente, *Vāc*, que es el *Logos* de la Deidad, o la expresión manifestada de la eterna *Ideación divina.* [Véase: *Virāj*.]

---

brahmavyaktīkaraṇi yoge

brahmavyaktIkaraNi yoge

ब्रह्मव्यक्तिकरणि योगे

señales que acompañan (o ayudan a) la apertura hacia la conciencia más elevada [*brahman*] en *yoga*. [cf. Svet. 2. 11]

---

brahma-yajña

brahmayajJa

ब्रह्मयज्ञा

El estudio intenso y observancia de los Veda

Los *ṛṣī*, que son no-nacidos y por lo tanto están autorizados por Brahman a transmitir la Verdad, de acuerdo a la visión que obtuvieron, formularon los *yajñas* (los rituales de sacrificio), destinados a promover la paz y la prosperidad en el mundo. Los Veda reconocen como *ṛṣī* solamente a aquellos que atesoran en su corazón la conciencia de los *mantra*, de la Verdad Suprema y del sentido y significado de Brahman (el Sí Mismo Cósmico) y Dharma (las leyes de la Armonía Social y de los Derechos y Deberes Individuales). Los sacrificios rituales autorizados y aceptados por estos *ṛṣī* se denominan *yajña*.

Literalmente: "sacrificio a Brahma". El estudio del *Veda* considerado como acto piadoso.

brahmayajña [*yajña*] m. [SB] ved. el sacrificio al *brahman*, o recitado privado del Veda, uno de los 5 ritos mayores [*mahāyajña*].

---

brahma-yoga

brahmayoga

ब्रह्मयोग

H skrt. Unión con la divina Infinitud, con el Todo, con todo lo manifestado y lo no-manifestado.

brahmayoga [*yoga*] m. fil. realización espiritual por la vía de la identificación con Dios.

yoga [unión] con el *brahman*. [ver siguiente]

---

brahmayogayuktātmā

brahmayogayuktAtmA

ब्रह्मयोगयुक्तात्मा

[uno con] su ser en el *yoga* (*yukta*) por el yoga con el *brahman*. [Gītā 5.21]

---

brahma-yuga

brahma-yuga

ब्रह्मयुग

"Edad de los Brāhmanes". - Otro nombre con que se designa al *Kṛta-yuga*. (Véase: *Yuga*).

Brahmendra Svāmi
brahmendra svAmi
ब्रह्मेन्द्र स्वामि

Guru de Bājirao I° de Mahāraṣṭra (India), quien acostumbraba sentarse sobre una hoja de palmera para flotar en el agua

---

brāhmi
brAhmi
ब्राह्मि

(femenino *Brahmī*) Brahmánico, divino, santo, sagrado.
escritura o alfabeto Indio antiguo

---

brahmin
brahmin
ब्रह्मिन्

La casta de los eruditos o sacerdotes
Uno que está dotado de satguṇa. Uno que ha entendido el Brahmatattvam y está consagrado a la contemplación de Brahman. Uno que adopta una vida espiritual, moral y progresista y ayuda a otros a ganar la dicha de visualización la realidad de su naturaleza.
Igual que *Brāhmana* (brahmán o bracmán).
ver brahmana
la clase sacerdotal Védica

---

brahmin-karnam
brahmin-karnam
ब्रह्मिन् कर्नम्

Cargo hereditario de contador del poblado

---

brāhmī sthitiḥ
brAhmI sthitiH
ब्रह्मी स्थितिः

instalado en el *brahman*, la condición Brahmánica. [Gītā 2.72]

---

brahmodbhava
brahmodbhava
ब्रह्मोद्भव

(*Brahman-udbhava*) Nacido u originado de Brahma o Brahmā.

---

brahmopadesam
brahmopadesam
ब्रह्मोपदेसम्

Guía hacia Brahma. Iniciación al camino de la realización de Brahma

---

brahmopāsana
brahmopAsana
ब्रह्मोपासन

H skrt. Adoración (→*upāsana*) de Brahmā o de lo divino.

---

brāhmo-samāj
brAhmo-samAj
ब्राह्मोसमाज्

H skrt.* Movimiento de reforma social y religiosa en la India del siglo XIX. Tenía orientación teísta, dedicada al culto y veneración del Eterno, insondable e inmutable creador y sostenedor del universo.
El fundador de este movimiento fue Rājā Rammohan Roy (1772-1833), que murió en Bristol. El organizador fue Devendranāth →Tagore (1817-1905). La afiliación estaba abierta a todos, de cualquier confesión, casta, raza o nacionalidad. En 1875 ocupó la dirección del movimiento Keshab Chandra Sen (1838-1884), el cual, bajo influjo cristiano, abandonó el Samāj de Devendranāth y fundó el Sādhāran-Brāhmosamāj [«Brāhmosamaj comunitario»]. Se encontró en varias oportunidades con Sṛi Rāmakṛṣṇa, y murió dos años antes que éste, quien lamentó sinceramente su desaparición.
* En rigor, es la pronunciación Bengalí de skrt. Brāhma-samāja «Sociedad (de los que profesan la religión)de Brahmā».(T.)

Braja
braja
ब्रज
H skrt. →Vrindāvan.

---

bṛh$_1$
bRh$_1$
√ बृह्
[relacionado con *vṛdh*$_1$] v° pres. (*bṛṁhati*) pres. refl. (*bṛṁhate*) part. p. (*bṛṁhita*) part. pres. (*bṛhat*) pref. (*pari*) aumentar, engordar; crecer, agrandarse; tornarse fuerte; extenderse – caus. (*bṛṁhayati*) var. *vṛṁhayati* aumentar, hacer engordar; hacer crecer, agrandar; fortalecer.

---

bṛh$_2$
bRh$_2$
√ बृह्
var. *vṛdh*$_2$ v° pres. (*bṛhati*) pref. (*ni*) arrancar.

---

bṛh$_3$
बृह्
[*bṛh*$_1$] f. aumento de fuerza; potencia.

---

bṛhad dyau
bRhad dyau
बृहद् द्यौ
el gran cielo [Ved.]

---

bṛhas
bRhas
बृहस्
[gen. de *bṛh*$_3$] indic. de potencia.
bṛhaspati [*pati*] m. mit. véd. ["señor (de la oración) que acrecenta (la fuerza de los dioses)"] n. p. de Bṛhaspati "Señor de la Poptencia Divina", dios de la piedad, capellán y preceptor [*ācārya*] de los dioses; es regente del planeta Júpiter; su esposa es la Estrella Tārā, quien le fuera raptada por Candra, provocando una guerra entre los dioses y los demonios [*tārakāmayayuddha*] ; Kaca es su primogénito; (P.P.) engañó a su rival Śukra tomando su lugar entre los demonios | astron. preside el *nakṣatra* Puṣya (Cáncer); cf. Aṅgirās, Guru, Tārā, Droṇa, Suraguru.
bṛhaspatigranthi [*granthi*] m. med. glándula tiroides.

Bṛhaspati
bRhaspati
बृहस्पति
H skrt. «el Señor de la Plegaria». Idéntico a →Brahmaṇáspati. Es el creador de la palabra, que ya en los Veda (como en el Evangelio de S. Juan) está en el principio de toda creación y es una con Dios. Por medio de la palabra, Bṛháspati transmite el conocimiento, la fuerza de convicción y la capacidad rítmica creativa de la expresión.
Bṛiháspati crea por medio de la palabra la facultad de indicar objetos que están más allá del entendimiento racional y sólo son captables por una intuición. Además el hombre, por el dominio de todos los refinamientos del lenguaje, es capaz de influir sobre los otros y vencer por la argumentación a su oponente. Esto explica la gran importancia que se asigna a la palabra en el hinduismo. De ahí que Bṛiháspati, divinidad al comienzo relativamente insignificante, haya ido ocupando una posición cada vez más alta en el panteón hindú.
El *ṛṣi* Bṛhaspati era el *guru* de los *deva*

Ref. DRONACARYA

Nombre de una divinidad y también un *Ṛṣi*. Es igualmente el nombre del planeta Júpiter. Es el personificado *Guru* [Maestro] y sacerdote de los dioses en la India; asimismo es el símbolo del ritualismo exotérico, como opuesto al misticismo esotérico. De ahí, el antagonista del rey Soma (la Luna, pero también el sagrado jugo que se bebe en la Iniciación), el padre de *Budha*, la Sabiduría secreta. [Literalmente, "gran señor", *bṛhat pati*.]



"Om Graang Greeng Grong Sahe Guruve Namah"
Brihaspati (Jupiter) Yantra usado para aplacar al planeta Jupiter.

Preceptor de Indra, Señor de los cielos

[Ved.]: el Señor de la Palabra creativa (poniendo el acento en la potencia de la Palabra más que en el pensamiento del poder del alma que yace tras ella). [Más adelante]: maestro espiritual de los dioses; guardián del planeta Júpiter; cabeza de los altos sacerdotes del mundo.

Señor de lo Vasto (*bṛhat*). [RV 5.42.7]

el más antiguo de los ṛṣis Védicos, asociado con el planeta Júpiter y fundador del ritual Védico

---

bṛhaspatisava

bRhaspatisava

बृहस्पतिसव

nombre de un sacrificio por el cual, de acuerdo al *Taittirīya-brāhmaṇa*, el sacerdote que deseaba el cargo de *purohita*, lo obtuvo

---

bṛhat

bRhat

बृहत्

el grande, el amplio

En el *Veda*, el verdadero, el correcto, (*satyam, tam)* es llamado el grande (*bṛhat*).

Macrocosmos; grande, enorme Id. BṚHAT

gran, grande, lo que sustenta todo

var. *vṛdhat* [part. p. de *bṛh*$_1$] adj. m. n. [f. *bṛhatī*] grande, vasto, abundante; fuerte, poderoso – f. *bṛhatī* métrica védica de 36 sílabas.

bṛhadāraṇyaka [*āraṇyaka*] fil. n. p. de la Bṛhadāranyāka *upaniṣad* ; cf. Yājñavalkya.

bṛadaśva [*aśva*] m. caballo potente | mit. [Mah.] n. p. del sabio Bṛhadaśva “de los caballos potentes", que cuenta la historia de Nala [*nalopākhyāna*].

bṛhatkathā [*kathā*] f. n. p. de la Bṛhatkathā “Gran Fábula", compilación de cuentos atribuídos a Guṇāḍhay, cuyo original se ha perdido; el Kathāsaritsāgara es la versión de Somadeva.

Grande, poderoso, excelso. Hay que advertir que, por razón de eufonía, la *t* de esta palabra se muda a veces en ‘s’ u otra letra, como en *Bṛhaspati*.

grande, ancho; el Grande, el Vasto (usado para describir al mundo o plano de Verdad-Conciencia). [Ved.]

---

bṛhat jyoti

bRhat jyoti

बृहत् ज्योति

la vasta luz. [Ved.]

---

bṛhatsāman

bRhatsAman

बृहत्सामन्

"El gran himno", que forma parte del *Sāma-Veda*.

---

brhatsaṃhitā
bRatsaMhitA

बृहत्संहिता

"Gran colección". Título de una famosa obra referente a astronomía, compuesta por Varāha Mihira.

---

bṛhat-svarūpa
bRhat-svarUpa

बृहत्स्वरूप

La forma cósmica del Señor

---

bṛhadāranyaka-upaniṣad (bṛhadāranyakopniṣad)
bRhadAraNyaka-upaniSad
(bRhadAraNyakopaniSad)

बृहदारन्यक उपनिषद् (बृहदारन्यकोपनिषद्)

(bṛihadāranyaka-úpaniṣad) H skrt. (bṛihat - «gran(de)»; Āraṇyaka). Una Úpaniṣad del →Yájur-veda Blanco. Se la denomina «grande» tanto por su extensión como por su profundidad. Es particularmente célebre por las enseñanzas que en ella imparte el sabio Yajñavalkya a su mujer Maitreyī acerca del →*Ātman*. La obra enseña la absoluta identidad entre Átman y Brahman. Es una de las Úpaniṣad comentadas por Śáṅkara. Hay trad. esp. por F. Villar Liébana, 1977 (véase Bibliografía).

Este es el nombre de un *Upaniṣad*. Uno de los sagrados y *secretos* libros de los brahmanes. Un *Āraṇyaka* es un tratado añadido a los *Vedas* y considerado como objeto de especial estudio para aquellos que se han retirado al desierto o a una selva para consagrarse a la meditación religiosa. [Dicho tratado se atribuye al sabio Yājñavalkya.]

Brindaban, Brindavan (ver Vṛndāvana)

---

bṛṁhita
bRMhita

बृंहित

[part. p. de *bṛh*$_1$] adj. m. n. aumentado, fortificado.

---

bṛsī
bRsI

बृसी

var. *bṛṣī*, *vṛṣī*, *vṛsī* f. almohada de pasto, en espec. asiento de asceta.

---

brū / brūyāt
brU/ brUyAt

ब्रू / ब्रूयात्

decir, contar, hablar

Hablar, opuesto a *nabrūyāt* , no hablar

- 'Las palabras pueden conferir fuerza; y pueden quitarla. Las palabras pueden hacer ganar amigos; y pueden transformarlos en enemigos. Pueden elevar o rebajar al individuo. Uno debe acostumbrarse a hacer que sus palabras sean dulces, suaves y agradables. Una persona es juzgada por sus palabras. Las palabras pueden dañar también de otras maneras. Cuando hablamos de manera no mesurada, sarcásticamente, o con odio hacia otros, esas palabras son grabadas en nuestra mente como en una cinta. Cuando grabamos las palabras de otros en nuestra cinta mental, esas palabras duran aún cuando el que las dijo haya muerto. Del mismo modo, aún después de habernos muerto, las impresiones e impactos de los pensamientos maliciosos, las palabras malévolas, y las intrigas dañinas nos sobreviven. Nunca, por lo tanto, usen o escuchen palabras que ridiculizan, escandalizan o lastiman.
- 'Hablen de modo tal que sus palabras sean tan dulces como sus sentimientos. Hagan que sus palabras sean verdaderas y agradables. Pero, en el afán de agradar, no hablen falsedades ni exageren. El cinismo que los lleva a hablar de otros de manera crítica para desacreditarlos, es tan malo como el halago que los hace exagerar y traspasar el límite de la verdad.

satyam brūyāt priyam brūyāt
(habla la verdad, habla agradablemente)
na brūyāt satyam apriyam
(si no es agradable, no hables la verdad)

priyam na ca anvartiśam brūyāt
(aunque resulte agradable, no hables falsedades)
v° pres. refl. (*brūté*) imper. (*brūhi*) aor. (*abravīt*) opt. (*brūyāt*) pref. (*atri*, *pra*, *vi*) decir algo a alguien <2 acus>; hablar, contar, declarar || gr. $\phi\rho\alpha\sigma\omega$; fr. *phrase*.
brūmi digo.
brūhi dime.
satyam brūyāt priyam brūyāt na brūyāt satyam apriyam | ***priyaṃ ca na anṛtam brūyāt eṣa dharmaḥ sanātanaḥ*** || hay que decir la verdad, hay que decir lo bueno; no hay que decir la verdad que lastima, ni la mentira que guste; esta es la ley eterna.

---

bubhukṣ
bubhukS
बुभुक्ष्
[desid. de *bhuj*$_2$] v° pres. (*bubhukṣati*) part. p. (*bubhukṣita*) desear comer o poseer.

---

bubhukṣā
bubhukSA
बुभुक्षा
[*bubhukṣ*] f. hambre.

---

bubhukṣita
bubhukSita
बुभुक्षित
[part. p. de *bubhukṣ*] adj. m. n. hambriento.

---

bubhukṣavaḥ
bubhukSAvaH
बुभुक्षवः
buscadores de placer

---

bubhuts
bubhuts
बुभुत्स्
[desid. de *budh*] v° pres. (*bubhutsati*) part. p. de (*bubhutsita*) desear comprender; desear conocer; querer saber.

---

bubhutsā
bubhutsA
बुभुत्सा
[*bubhuts*] f. deseo de comprender; curiosidad.

---

bubhutsu
bubhutsu
बुभुत्सु
[*bubhuts*] ag. m. n., que desea comprender o conocer; que quiere saber | que quiere, que quiere persuadirse de <acus.> | mit. [“ávido de conocer todo"] se dice de los dioses.

---

budbuda
budbuda
बुद्बुद
m. burbuja de agua, pompa (símbolo de las cosas efímeras).

Buddha
buddha
बुद्ध
B Z skrt./p. «el despierto [o el Iluminado]».
1. Ser humano que ha alcanzado la realización de la iluminación que conduce a la emancipación del ciclo de las existencias (→Saṃsāra), y con ello a la liberación perfecta (→Nirvāṇa). La enseñanza que imparte, basada en la experiencia de la iluminación, consiste en las →Cuatro Nobles Verdades. Un Buddha ha superado toda apetencia (→tṛiṣṇa); aunque también él tiene sensaciones agradables y desagradables, no es dominado por ellas y permanece inafectado en su interioridad. Después de su muerte

corporal, ya no renace. Se diferencian dos clases de Buddha: el →Pratyeka-Buddha, que posee la Iluminación perfecta pero no expone la doctrina, y el →Saṃyak-Sambuddha, que sí enseña la doctrina, redescubierta por él, para la salvación de todos los seres. Un Saṃyak-Sambuddha posee la omnisciencia (→sarva-jñatā), las Diez Fuerzas de un Buddha (→daśábala) y las →Cuatro Certezas. El Buddha de nuestro ciclo de humanidad es →Śākyamuni (véase también más abajo,2). Éste, el Buddha histórico, no es el primero ni el único Buddha. Ya en textos tempranos del Hīnayāna se mencionan seis Buddhas anteriores a él correspondientes a otros tantos ciclos; sus nombres skrt. son: Vipaśyin (p. Vipassi), Śikin (p. Sikhīn), Víśvabhū (p. Véssabhū), Krakucchanda (p. Kakusandha), Konagāmana y Káṣyapa (p. Kássapa). El Buddha que ha de seguir a Śakyamuni para revivir el →dharma en un ciclo futuro es →Maitreya. Además se encuentran en la literatura alusiones a otros 13 Buddha, de los cuales el más importante es Dīpámkara, de quien el ulteriormente Śakyamuni fue discípulo en una anterior existencia, de época remotísima, en la figura del asceta Sumedha. Las historias de estos Buddha legendarios se encuentran en el *Buddhavaṃsa*, uno de los textos del *Kúddaka-nikāya* [→Tripíṭaka].

El curso vital de un Buddha comienza con la profesión del voto de →Bodhisattva ante un Buddha anterior, del cual es discípulo. Durante innumerables existencias practica luego las diez →pāramitā. Inmediatamente antes de su último nacimiento mora en el cielo →Túṣita. Al renacer por última vez, el Bodhisattva porta las 32 marcas de la perfección (→Dvātriṃsádvara-lákṣana) y otras 80 marcas secundarias. Posee las 37 condiciones para la Iluminación (→Bodhipākṣika-dharma). La madre de todo Buddha muere siete días después del parto. El futuro Buddha adopta durante un tiempo la vida de →asceta errante y, una vez alcanzada la Buddheidad, funda una Orden. El fin de este curso vital es la Extinción Definitiva (→Parinirvāṇa).

2. El Buddha histórico. Nació hacia 563 a. C., hijo de un prícipe de la estirpe o clan de los Śākya, cuyo pequeño reino se encontraba en la precordillera de los Himālaya, en el actual Nepal. Su nombre personal era Siddhārtha y su nombre de familia Gáutama, por lo cual se lo designa también como «Gáutama Buddha» o «el Buddha Gáutama». (Para su biografía, →Siddhārtha Gáutama.) Durante su período de asceta errante se lo conoció como Śākyamuni, «el sabio silencioso» [muni: asceta que ha formulado voto de silencio] de los Śakya». Para diferenciar el Buddha histórico de los Buddha legendarios [véase más arriba, 1] y de los Buddha trascendentes [véase más abajo, 3], se lo denomina habitualmente «(el) Buddha Śakyamuni» o «Śakyamuni el Buddha».

3. El «Príncipe Búdico» [→Buddheidad], que se manifiesta en las más diversas formas fenoménicas. Mientras que en el Hīnayāna se reconoce sólo la existencia de un único Buddha en cada ciclo (donde aparece como ser terrenal y maestro de los seres humanos), para el Mahāyāna hay innumerables Buddha trascendentes. Según la doctrina del Mahāyāna, el principio búdico se manifiesta en tres formas principales, los llamados tres Cuerpos (→Trikāya), siendo los Buddha trascendentes encarnaciones de diversos aspectos de ese Principio.

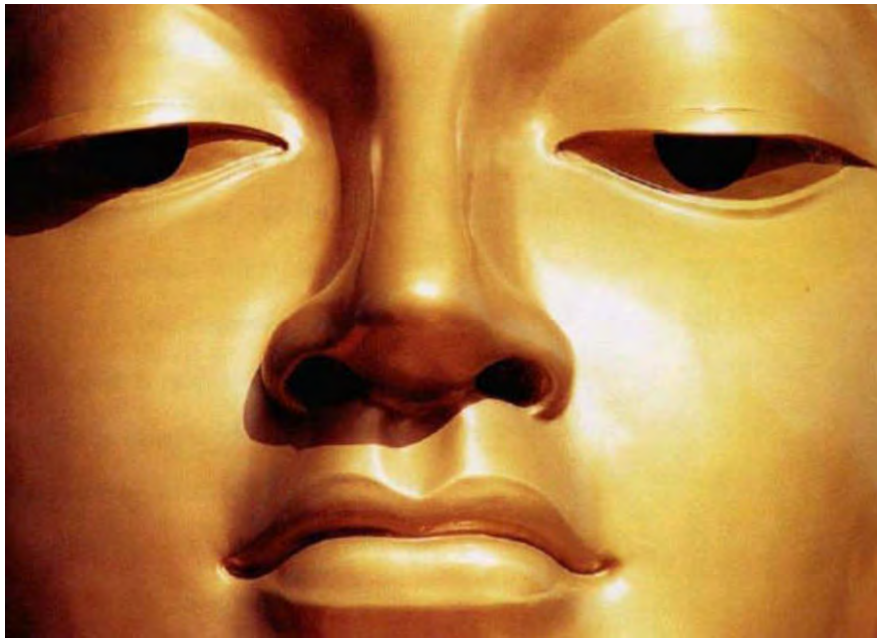
Pertenecen al número de los Buddha trascendentes →Akṣobhya, →Amitābha, →Amoghasiddhi, →Ratnasámbhava, →Vairócana, →Vajrasattva, y muchos otros. Son los maestros de los Bodhisattava y señorean cada uno un «paraíso» o →Tierra Pura. Los Buddha trascendentes son supramundanos (→lokóttara), perfectamente puros material y espiritualmente, y gozan de una vida perpetua y fuerza ilimitada. De acuerdo con la doctrina del →Trikāya, son los denominados Sambhogakāya-Buddha, los cuales, según el punto de vista, pueden concebirse como creaciones mentales de lo Bodhisattva, para quienes esas imágenes-modelo se hacen tan nítidas que asumen forma en cuanto a realidad subjetiva, o bien como entidades sutiles, supraterrenales, objetivamente presentes. Como formas fenoménicas del Sambhogakāya son los progenitores espirituales de los Nirmāṇakāya-Buddha (corporizaciones del Principio búdico en forma humana).

Hacia 750 d. C., aparece en todas las escuelas del Mahāyāna, a partir del →Vajrayāna un esquema jerárquico que, aparte del Dharmakāya (→Trikāya), compartido por todos los Buddha, pone cinco Buddhas

trascendentes. De cada uno de estos Buddha se hace depender un Buddha terrenal y un Bodhisattva trascendente (véase también →Buddha-kula); he aquí las relaciones:

Buddha Trascendente:	Buddha terrenal:	Bodhisattva trascendendente:
Vairócana	Krakucchanda	Samantabhadra
Akṣobhya	Kanakamuni	Vajrapāṇi
Ratnasámbhava	Kāśyapa	Tarnapāni
Amoghasiddhi	Maitreya	Viśvapāni

4. Sinónimo de Buddheidad, o sea el Absoluto, la Realidad última no-cualificada (sin forma, color ni ninguna otra cualidad). Cuando en el Zen se formula la pregunta «¿Qué es el Buddha?» esto no es una indagación por datos históricos sobre un Buddha terreno, ni tampoco por los refinamientos filosóficos y psicológicos de la doctrina del Trikāya, sino que es una pregunta por la Verdad eterna, es decir intemporal, de la Buddheidad. (Véase también →Buddheidad, →Busshô.)



'en este acto tomo refugio en el **Buddha**.'

El Iluminado

- Desde su niñez Buddha nunca pudo ver sufrir a nadie. Se dio cuenta que estaba mal que alguien causara daño a otros. De acuerdo con él, el verdadero *Dharma* (lo correcto) consiste en impedirse el causar daño a nadie, sea en pensamiento, palabra o acción. Así es que declarara: '*ahiṃsa paramodharma*'; 'el no dañar es el dharma supremo'.
- Para reconocer su escencia humana, Buddha dijo que el hombre debe cultivar las siguientes cualidades:
  1. **Samyag-dṛṣṭi:** *visión pura.* Sólo entonces el hombre puede desembarazarse de las impurezas que se hallan en el cuerpo, el habla y la mente. Ésta es la pureza que puede proteger al hombre de la invasión de impurezas que le llegan por la vista y el oído.
  2. **Samyag-saṅkalpa:** *pensamientos puros.* Todos debieran tener pensamientos puros. Sólo quien haya desarrollado pureza en la visión puede desarrollar pensamientos puros.
  3. **Samyag-karmā:** *pureza en el accionar.* Todos debieran llevar a cabo actos puros. Por este medio puede reconocer su escencia humana. El hombre tiene el poder de transformar su humanidad en Divinidad trabajando sobre las tres capacidades anteriores.
  4. **Samyag-śruti:** *escuchar palabras sagradas.* Quien escuche palabras sagradas, tendrá pensamientos sagrados.
  5. Samyag-jivanam: *vivir una vida pura.* No es llevar una vida dedicada a la búsqueda de lo mundano. Verdadera vida es hacer de ésta algo significativo por medio de actos ideales.
  6. **Samyag-sādhanam:** *alcanzar el máximo bien.* Sādhana significa eliminar las tendencias malas del hombre y adquirir cualidades buenas y sagradas. El estudio de textos sagrados, la meditación y las penitencias con constituyen la totalidad del Sādhana. Eliminar las impurezas de la mente es el verdadero Sādhana.
  7. **Samyag-samādhi:** *la realización pura o liberación.* Samādhi o ecuanimidad; es ver la luz y la oscuridad, placer y dolor, pérdida y ganancia, halago y reproche con una mente pareja.
  8. **Samyag-vāk:** *pureza en el hablar.* La lengua debe ser santificada refrenándose de la falsedad, de la calumnia y del insulto.
  9. **Samyag-darśanam:** *ver sólo aquellas cosas que son sagradas.* Deben ver sólo cosas que complazcan a vuestra conciencia. El ver solamente las cosas mundanas no constituye en absoluto la visión apropiada. Ref. DAŚĀVĀTAR(A)

Literalmente: "el Iluminado". El más alto grado de conocimiento. Para llegar a ser *Buddha* hay que destruir

enteramente la esclavitud de los sentidos y de la personalidad; adquirir una completa percepción del verdadero Yo y aprender a no separar éste de los demás yoes; aprender también por experiencia en primer lugar la completa falta de realidad de todos los fenómenos del Cosmos visible; llegar a un absoluto desprendimiento de todo lo efímero y finito, y vivir, aun estando en la tierra, sólo en lo inmortal y eterno, en un supremo estado de santidad. [No se confunda dicha palabra con *Budha*. - Véase: *Buddha Siddhārta*.]

La mayor parte de los autores españoles modernos, ateniéndose a la ortografía del *Diccionario de la Real Academia Española*, escriben "Buda" la voz sánscrita *Buddha*. Por respeto a la autoridad de tan docta corporación, he adoptado su ortografía referente a dicho término en aquellos casos en que la palabra "Buda" no puede originar dudas ni confusiones, como ha sucedido en realidad algunas veces por el empleo irreflexivo de las voces "Buda" o "Budha" y sus derivados "budismo" o "budhismo", "budista" o "budhista", etc, en lugar de Buddha, Buddhismo y Buddhista respectivamente, como debería hacerse por razones de etimología. En efecto, *Budha*, con una sola *d*, significa simplemente "sabio", y es además el nombre de un personaje así llamado, muy distinto de *Buddha*, el Iluminado, el venerable reformador religioso de la India; así como *budhismo*, escrito también con una sola *d*, vale por "sabiduría", mientras que con doble *d* expresa la sublime filosofía religiosa predicada por Gautama llamado el *Buddha*] (Nota del Traductor).

[part. p. de *budh*] adj. m. n. despierto, esclarecido, sabio, erudito – m. bud. persona que ha realizado el Despertar liberador | bud. epít. de Buddha Śarkyamuni “el Despierto"; nacido como príncipe Siddhārtha Gautama en Kapilavastu del rey *śakya* Śuddhodana y de la reina Māyā (alrededor de 560 A.C.); a los 16 años se casó con la princesa Yaśodharā con la que tuvo un hijo, Rāhula; a la edad de 29 años dejó su palacio para practicar el ascetismo como monje errante durante 6 años; recibió el Despertar [*bodhi*] en Gayā; pronunció su primer sermón proclamando las Cuatro Nobles Verdades [*āryasatya*] en el parque de gacelas [*mṛgadāva*] e Sārnātha, y fundó la comunidad del *saṅgha*; entró en *parinirvāna* a la edad de 80 años; es considerado por algunos devotos de Viṣṇu [*vaiṣṇava*] como su 9° *avatāra* (ya que prepara el fin del *kaliyuga* difundiendo una doctrina falsa); cf. Ānanda, Devadatta, Māra – n. conocimiento. (Parecerían más adecuados los términos ‘Iluminado, iluminación’ que ‘despierto, despertar’).

El fundador del Budismo

[un gran sabio, a veces considerado como uno de los *avatāra* de Viṣṇu]; el espíritu despierto.

Buddhabhadra

buddhabhadra

बुद्धभद्र



Entrada principal del Templo Shaolin en Henan

B 359-429. Monje del →Sarvāsti-vāda, nacido en Kaśmīr («Cachemira»). En 409 viajó a China, donde, parcialmente en colaboración con →Fa-hsien, tradujo al chino importantes obras de la literatura skrt. del Mahāyāna.

Buddhabhadra ingresó en la orden búd. a los 17 años y pronto se hizo célebre por su versación en las reglas y la disciplina [→Vināya] y en las técnicas de meditación. El monje visitante →Chih-yen lo persuadió de trasladarse a China. En 409 llegó a Ch’ang-an (Cháng’ān), donde expuso las enseñanzas de su maestro Buddhasena, célebre representante del Dhyāna, por lo cual entró en conflicto con los monjes de la escuela →Kumara-jīva, que gozaba del apoyo de la corte imperial. Buddhabhadra

se vió obligado a salir de la ciudad. En el 410, con unos 40 monjes, se trasladó al Lu-shan, donde se encontró con →Hui-yüan, de la escuela de la Tierra Pura. En 415 pasó a la actial Nankín, donde realizó su traducción de obras fundamentales del budismo, entre ellas el →Vínaya-píṭaka y el →Mahāparinirvāṇa-sūtra; entre 418 y 421 efectuó además una versión de en 60 volúmenes del →Buddhāvatáṃsaka-sūtra.

*(Existió otro sabio hindú con el mismo nombre en China y que fuera el primer abad del Monasterio Shaolin. También llamado **Bátuó** en pinyin. Habría llegado a China en 464 y predicó el Budismo Nikaya por 30 años. En 495 se construyó el monasterio Shaolin por orden del Emperador Xiaowen del Wei Norte, para que Batuo predicara en él. Dos de sus discípulos, Sengchou y Huiguang eran expertos en artes marciales cuando comenzaron sus estudios religiosos con Batuo y se considera que fueron los que dieron origen al Shaolin kungfu.)* https://en.wikipedia.org/wiki/Batuo

---

buddhacarita

buddhacarita

बुद्धचरित

B skrt. «La vida (el curso de vida) del Buddha». Poema de Aśvaghoṣa. Es la primera biografía completa del Buddha →Śakyamuni desde su nacimiento hasta su Parinirvāṇa. Comprendía originariamente 28 cantos, de los cuales sólo se conservan 13 en skrt.; la obra completa existe además en una traducción tibetana.

Peregrinos chinos del siglo VII llegados a la India informan de que el Budhhacárita gozaba allí de gran preferencia y se lo leía y recitaba a menudo. En su estilo, la obra se asemeja a la épica clásica india y abunda en descripciones poéticas. Refleja la tendencia a la devoción (→bhakti) hacia el Buddha como figura cultural por lo que contribuyó a la gran difusión del budismo.

---

buddha-chāyā

buddha-chAya

बुद्धछाया

Literalmente, "la sombra de Buddha". Según dicen, se hace visible en ciertos grandes acontecimientos, así como durante algunas imponentes ceremonias celebradas en los templos en conmemoración de gloriosos hechos de la vida de Buddha. El viajero chino Hiouen-tseng menciona cierta cueva donde alguna vez aparece dicha sombra en la pared, pero añade que sólo pueden verla aquellos “cuya mente es pura del todo”.

Buddhadatta

buddhadatta

बुद्धदत्त

B Doctor del →Theravāda, que vivió entre los siglos IV y V. De origen támil, nació en Uragapura, Ceilán, donde, después de largos viajes a la capital, Anurādhapura, escribió sus obras. Son éstas comentarios al Vinrya-píṭaka y al *Buddhavaṃsa* (→ Khúddaka-nikāya), así como el *Adhidhammrvatāra* y el *Rūpārūpa- vibhāga*, manuales ambos para el estudio del →Abhidharma, que exponen de modo conciso y claro la doctrina del Theravāda.

---

buddha-dharma

buddhadharma

बुद्धधर्म

B Z skrt. (jap.: Buppô). La «Ley», «Norma» o «Doctrina del Buddha»; en general las enseñanzas del →Śakyamuni, el Buddha histórico, que se fundan en la experiencia de la Iluminación y están destinadas a conducir a ella. En este sentido, Buddha-dharma es un sinónimo de «budismo». En el Zen, no se lo entiende como una doctrina que pueda transmitirse conceptualmente, o sea por explicaciones orales ni escritas, sino como la Verdad escencial, conceptualmente inasible, de cuya experiencia provienen las enseñanzas del Buddha y que es sólo accesible por aprehensión directa en la propia experiencia de Iluminación.

---

buddha-dharma-saṁgha (o saṅgha)
buddha-dharma-saMgha (o saGgha)

बुद्धधर्मसंघ (बुद्धधर्मसङ्घ)

"El Buddha, la Ley, la Orden". Esta fórmula es el resumen de la siguiente profesión de fe de los buddhistas, llamada *Tisarana*: "Yo sigo a Buddha como mi guía; sigo la Ley (o Doctrina) como mi guía; sigo a la Orden (o Iglesia) como mi guía".

---

buddhāgama
buddhAgama

बुद्धागम

(*Buddha-āgama*) Literalmente: "aproximación o llegada a la iluminación" o seguimiento de la doctrina de Śākya-Muni (Buddha). En Ceilán y otros países búdicos se designa con dicho nombre al Buddhismo, o sea la doctrina de Buddha. (Véase: Olcott, *Catecismo Búdico.*)

Buddhaghoṣa
buddhaghoSa

बुद्धघोष

B skrt./p. «Voz del Buddha». Doctor del Theravāda, nacido hacia fines del siglo IV en Mágadha, cerca de →Bodh-gayā, de familia brahmánica. Tras la lectura de textos bud. se convirtió al budismo y marchó a Ceilán, donde, en el Mahāvihāra o «Gran Monasterio», bajo la dirección del monje Saṅghapala Thera estudió el Theravāda. En Anurādhapura escribió 19 comentarios sobre las obras canónicas, entre otras sobre el →Vināya-pìṭaka y los →Nikāya, así como sobre el *Dhammasáṅgani* y el *Vibhaṅga* del →Abhidharma. Su obra principal se considera el →Visuddhi-magga, «Vía de la Pureza», que constituye una exposición completa de las enseñanzas del Theravāda, tal como se impartían en el Mahāvihāra.



Buddhaghosa ofreciendo el Visuddhimagga al monje principal

---

buddha-kula
buddha-kula

बुद्धकुल

B skrt. «familia búddhica». Designación de las cinco cualidades fundamentales del Sambhogakāya (→*Trikāya*) que se despliegan en el máṇḍala de los cinco →*Tathāgata*. Encarnan las cualidades de cinco diferentes aspectos de la Sabiduría (→*Prajña*), que no se manifiestan sólo como energías positivas sino vehiculan también posibles actitudes negativas de la mente. Como todo fenómeno muestra una de estas cinco cualidades, se les da el nombre de «familias», en las cuales se distribuyen los fenómenos. Es éste un principio de oredenación utilizado con frecuencia en el →Vajrayāna, a cuya iconografía y simbolismo proporciona las bases. La tipología de las familias búdicasconfigura también la estructura fundamental de las deidades visualizadas en el

→*sādhana*. Los «Señores» de las cinco familias son: →Akṣobhya,→Amitābha, →Amoghasiddhi, →Ratnasámbhava y →Vairócana.

El primero de los cinco Tathāgata, de color blanco y situado en el centro del *máṇḍala*, es Vairócana. Representa el desconocer o ignorancia (→*avidyā*), origen del ciclo de existencias (→*Saṃsāra*), pero también la Sabiduría o Realidad última que subtiende todo. Siendo la figura del punto origen y del centro, su «familia» correspondiente recibe específicamente el nombre de «familia del Buddha» o del «Tathāgata».

En el lado oriental (o según la tradición India, «inferior») del *máṇḍala* se encuentra Akṣobhya. Es el «señor de la familia del Vajra» y su energía negativa se manifiesta como agresión, que empero puede ser transforma en la «sabiduría especular», que lo refleja todo sin distorsión alguna. Tiene el cuerpo de color azul.

En el lado sur (o izquierdo) del *máṇḍala* se representa a Ratnasámbhava, de color amarillo, el señor de la «familia del ratna»[«de la joya»], al cual corresponden tanto el orgullo como también el antídoto de éste, la «sabiduría de la ecuanimidad».

En el lado oeste (superior) del *máṇḍala*, aparece Amitābha, el señor de la «familia del Padma», o sea «del Loto». Su color rojo simboliza la pasión y el deseo, cuya contraparte positiva es la «sabiduría de la discriminación», o analítica.

En el lado norte (a la derecha) está Amoghasiddhi, señor de la «familia del Karma». El color de su cuerpo es verde. La propiedad negativa correspondiente es la envidia, a la que se contrapone la «sabiduría de la consumación perfecta».

En ciertos Tantra algunas de estas correspondencias varían, sobre todo entre las familias «del Buddha» y «del vajra». Los Tathāgata poseen además otros atributos y están acompañados también por un correspondiente aspecto femenino.

---

buddha-mārga
buddhamArga
बुद्धमार्ग

"La vía de Buddha". La ley religiosa predicada por Buddha.

Buddhamitra
buddhamitra
बुद्धमित्र

Z El 9° patriarca de la india del →Zen.



Buddhamitra

Noveno sucesor de Śākyamuni. El rey del país en el que él vivía, fuertemente apegado a las ideas brahmánicas, intentó destruir todo aquello que significase una influencia budista sobre la tierra. Decidido a que el Rey venciera su prejuicio, Buddhamitra comenzó a protestar: durante doce años, mantuvo izada una bandera roja frente a la entrada del castillo. El Rey, conmovido por esa determinación, lo hizo debatir con un maestro brahmán. Buddhamitra refutó por completo a su contrincante y, así, convirtió al rey al Budismo. ("Los Principales escritos de Nichiren Daishonin" Glosario Vol. I – II 1995 – 1998 SGIAR)

Buddhapālita
buddhapAlita
बुद्धपालित

B →Mādhyamika.

---

buddha-phala
buddha-phala
बुद्धफल

Literalmente, "el fruto de Buddha", la función del *Arahattvaphala*, o condición de *Arhat*.

---

buddhatā
buddhatA
बुद्धता

B Z skrt. 1. La condición o estado de un →Buddha, caracterizada por la realización de la Iluminación perfecta. El «logro» de la Buddheidad es el derecho congénito y la meta suprema de todos los seres vivientes. Según las enseñanzas más elevadas del budismo, tal como se formulan, por ejemplo, en el Zen, todo ser, animado e inanimado tiene o, más exactamente, *es* ya Buddheidad (véase más abajo, 2), o sea naturaleza búdica, de modo que la condición o estado de Buddha no puede ser «lograda»: antes bien, se trata sólo de realizar existencialmente en la experiencia consciente la presencia efectiva de esa Perfección originaria. 2. (skrt. Búddahtāta; jap. →Busshô). La naturaleza o esencia búdica, que, según la concepción del Mahāyāna, es la verdadera e inmutable naturaleza de todos los seres. Precisamente porque todos los seres poseen la Buddheidad, les es posible alcanzar la Iluminación y llegar a ser un Buddha, independientemente del plano de existencia en que se encuentren. Las concepciones sobre la Buddheidad como «naturaleza búdica» varían de escuela a escuela dentro del budismo; incluso, no hay acuerdo unánime sobre si efectivamente todos los seres, y en especial los inanimados, tienen naturaleza búdica o no.

La respuesta a la pregunta de si a todos los seres es inmanente la Buddheidad define esencialmente la pertenencia de una determinada escuela a una de las dos grandes corrientes del budismo: el →Hīnayāna y el → Mahāyāna. En el Hīnayāna el concepto de «Buddheidad» no existe; no a todos los seres les es dada la posibilidad de llegar a ser un Buddha. En cambio, el Mahāyāna ve como meta suprema el logro de la Buddheidad [véase más arriba, 1], la cual puede alcanzarse por la realización, mediante una práctica espiritual adecuada, de la «naturaleza búdica» inmanente a todo ser.

---

buddhavaṃśa
buddhavaMza
बुद्धवंश

B Z skrt. «Sūtra de la guirnalda del Buddha» o, con título abreviado, *Avatáṃsaka-sūtra*. Sūtra del Mahāyāna, que constituye el fundamento doctrinal de la escuela china →Hua-yen (jap.:→Kegón), la cual pone en primer plano la doctrina de la «interpretación irrestricta» de todas las cosas. Además el texto enseña que la mente humana, el universo mismo, y el Buddha son idénticos; o sea que el Buddha, la mente y todo lo animado e inanimado son una y la misma realidad. Este aspecto de la doctrina del Mahāyāna fue puesto particularmente de relieve por la escuela china →Ch'an (jap.: Zen), por lo cual también en esta escuela se cita con frecuencia el *Avatáṃsaka-sūtra*.

Esta obra pertenece a los →Vaipulya-sūtra, de modo que constituye una compilación de diversos textos, el más largo de los cuales es el →Gaṇḍa-vyūha; otro importante es el →Daśabhūmika. El Avatáṃsaka-sūtra se conserva sólo en traducciones al chino y al tibetano; la versión ch. más antigua es del siglo V. Las doctrinas en él expuestas no son enunciadas por el propio Buddha →Śākyamuni, el cual permanece callado durante casi todo el transcurso de la obra. Son más bien expresiones formuladas por los aspectos del Dharmakāya (→Trikāya) de todos los Buddha. El silencio del Buddha corresponde al Vacío o Vacuidad (→Śūnyatā); y, nacida del silencio, la anunciación de la doctrina es la forma fenoménica, aprehensible por la conciencia humana, de la Realidad verdadera.

---

buddheḥ parataḥ
buddheH parataH
बुद्धेःपरतः

H skrt. (Lo que está) más allá del intelecto; la conciencia superior y su intuición, sin la cual no son posibles las experionecias espirituales, que están más allá de la lógica y del entendimiento racional.

---

buddheḥ paratas tu saḥ
buddheH paratas tu saH
बुद्धेःपरतस् तु सः

aquello que está sobre la voluntad inteligente (la inteligencia volitiva), Él es. [Gītā 3.42]

---

buddhi

buddhi

बुद्धि

f. inteligencia, mente

intelecto

1. Lo primero evoluciona desde *prakṛti*. Es la base de la inteligencia del individuo. Es la facultad determinativa, y por medio de ella uno resuelve sobre la acción a seguir.
2. De acuerdo a *Nyāya Vaiśeṣika*, es de dos tipos: recolección (*smṛti*) y experiencia (*anu-bhava*).

H skrt. f. Inteligencia. Componente del →*antaḥkáraṇa* que, por las facultades de discriminación, es capaz de clasificar las impresiones sensoriales. Inanimada como instrumento, la buddhi se ofrese a la conciencia del →*Ātman* y despliega todas las capacidades del ser humano, incluida la intuición.

Intelecto

- El Intelecto (buddhi) está caracterizado por la discreción y la discriminación. Va más allá de la mente, pero está por debajo del Sí mismo. Estando muy cerca del Sí mismo, está asoleado por la luz de éste. **El conocimiento del Ātma es de aquel que sigue al intelecto viviendo una vida de descriminación**. Dicen los sabios que el sol preside al Buddhi, el cual está muy próximo al Ātma. De allí la refulgencia del Ātma directamente sobre el Buddhi, el cual es descripto como teniendo la capacidad de ir más allá del alcance de los sentidos. Por debajo del intelecto está la mente, debajo de la mente están los sentidos, y debajo de los sentidos está el cuerpo.
- Cualquier guru que reste importancia a vuestro Buddhi, el poder innato de discriminación, en vez de estimularlos en buscar, examinar, experimentar y creer, es un peligro para la humanidad. **Ya que Bhuddi es el solo instrumento para la Realización. Solamente jñāna puede otorgar la visión de la Verdad Última.** Esto es por qué el *Gayatri* (oración védica elevada a la luz que llena el Universo para que ilumine la inteligencia) es una oración para activar el espíritu inquisidor e iluminar el camino con la luz interior del espíritu.
- El Buddhi se ve afectado por las tres *guṇas*:
  1. **Tamaso-buddhi**: confunde *satyam* con *a-satyam*, y viceversa.
  2. **Rajo-buddhi**: no puede distinguir *satyam* de *a-satyam*, rondando continuamente entre ambos.
  3. **Sattva-buddhi**: distingue la diferencia entre *satya* y *a-satya*.
- El Buddhi guía al hombre hacia cuatro direcciones:
  1. **Svārtha-sukha-buddhi:** indica la naturaleza egotista total, en la que el individuo no se preocupa siquiera por su mujer e hijos, y está ansioso tan sólo por satisfacer sus propias necesidades.
  2. **Svārtha-parārtha-sukha-buddhi:** aquí se permite cierta consideración por la felicidad de los demás.
  3. **Parārtha-buddhi:** en este caso, busca para los otros tanta felicidad como la que busca para sí mismo. Está preparado para sobrellevar cualquier dificultad para lograr para los demás aquello que éstos creen les proporcionará felicidad.
  4. **Adhyatmika-buddhi:** intelecto espiritual. Esto siempre lleva al hombre al camino de la renunciación y del servicio, pues solamente éstos llevan al crecimiento espiritual.
     - ***buddhiyogaṃ*** cuando se renuncia al deseo de obtener el fruto de la acción, con total conciencia intelectual.
     - ***alpabuddhi*** pensamientos inferiores.
     - ***bedhabuddhi*** sentido de separación.
     - ***brahmatmabuddhi*** el realizar que sólo se es Brahman y ninguna otra cosa, como opuesto a ***dehatmabuddhi*** la falsa idea que se es sólo este cuerpo y nada más.
     - ***durbuddhi*** malos pensamientos, intelecto maligno.
     - ***prabuddhi*** Alma autorealizada. No que lo ha experimentado.
     - ***sadbuddhi*** buen sentido. Ref. GANAPATI
     - ***yogabuddhi*** un intelecto purificado que ha sido entrenado para soltar los frutos de la acción y continuar haciendo lo que corresponda sea por deber o por dedicación.

el intelecto, razonamiento, conocimiento, reconocimiento, pensamiento deliberado por la voluntad

Mente o Alma universal. *Mahābuddhi* es un nombre de *Mahat* (véase *Alaya*). Es también el Alma espiritual del hombre (el sexto principio), el vehículo de *Ātman*,

exotéricamente el séptimo. [*Buddhi* es la facultad que está por encima de la mente razonadora, y es la Razón pura, que ejerce la discernidora facultad de la intuición, de discernimiento espiritual.] (A. Besant). – Es el Yo espiritual, intelecto, entendimiento, conocimiento, intuición, discernimiento, razón; el poder pensante por sí mismo, independiente de las impresiones venidas del exterior, la facultad de juzgar, discernir y resolver; la potencia que transforma en conceptos claros y perfectos las impresiones procedentes de los sentidos por intermedio del *Manas* y *Ahaṅkāra*. (Véase: *Filosofía Saṅkhyā*). - Por su grande importancia, el *Buddhi* es calificado de "gran Principio" (*Mahat tattva*) o simplemente *mahat* (grande). – Tiene dicha palabra muchas otras acepciones: mente, ánimo, pensamiento, conciencia, juicio, percepción, intención, resolución, sabiduría, enseñanza, doctrina, etc. [A veces equivale a voluntad.]
[*budh-ti*] f. espíritu, inteligencia, reflexión; facultad de percepción; sabiduría, razón; pensamiento, idea, resolución | fil. [*sāṃkhya*] la esencia [*tattva*] del Intelecto, primer constituyente del instrumento interno [*antaḥkaraṇa*]; sin. *mahat*, *mahātattva* | saber, ciencia; sin. *jñāna* | mit. n. p. de Buddhi, la Sabiduría personificada, hija de Prajāpati; [SP.] esposa de Gaṇeśa, dió a luz a Lābha | pl. *buddhayas* fil. [*vaiśeṣika*] la propiedad [*guṇa*] de las percepciones.
buddhimat [–*mat*] adj. m. n. [f. *buddhimatī*] inteligente, prudente.
buddhīndriya [*indriya*] m. fil. [*sāṃkhya*] uno de los 5 sentidos u órganos de la percepción [*tanmātra*] : *śrota* el oído, *tvak* el tacto, *cakṣus* ó *akṣi* la vista, *jihvā* el gusto y *ghrāṇa* el olfato; cada uno está dirigido por el regente [*niyantṛ*] correspondiente; sin. *jñānendriya*.
Inteligencia
intelecto; uno de los cuatro aspectos del órgano interno
voluntad-inteligencia; entendimiento; intelecto; razón; mente pensante; el principio discriminativo, a la vez inteligencia y voluntad.

---

buddhi-balam
buddhi-balam
बुद्धिबलम्
Discriminación
La fuerza del intelecto

---

buddhi-bedha
buddhi-bedha
बुद्धिबेध
Turbación, confusión o perplejidad del ánimo (o de la mente).
una división en el entendimiento. [ver siguiente]

---

buddhibedhaṁ
buddhibedhaM janayet
बुद्धिबेधं जनयेत्
que crearía una división en el entendimiento. [cf. *na buddhibhedam* etc.]

---

buddhi buddheḥ
buddhi buddheH
बुद्धिबुद्धेः
Cognición de cogniciones

---

buddhi-grāhya
buddhigrAhya
बुद्धिग्राह्य
Que puede ser alcanzado por la razón; inteligible.

---

buddhi-grāhyam atīndriyam
buddhi-grAhyam atIndriyam
बुद्धिग्राह्यम् अतीन्द्रियम्

---

más allá de la percepción de los sentidos, pero captable por las percepciones de la razón. [Gītā 6.21]

buddhikośa
buddhikoza
बुद्धिकोश
[el *kośa* del *buddhi* ; capa intelectual].

buddhi-mant
buddhimant
बुद्धिमन्त्
que posee inteligencia, que tiene percepción de los sentidos

buddhimat
buddhimat
बुद्धिमत्
Sabio, docto, inteligente.

buddhīndriya
budhIndriya
बुद्धीन्द्रिय
H skrt. →īndriya.

buddhir lipyate
buddhir lipyate
बुद्धिर् लिप्यते
el entendimiento recibe una mancha. [cf. Gītā 18.17]

buddhiśakti
buddhizakti
बुद्धिशक्ति
[el poder completo (y perfección) del *buddhi*].
buddhiśaktiḥ [nominativo]

buddhi-taijasī
buddhi-taijasI
बुद्धितैजसी
Literalmente, “el *Buddhi* radiante". Término altamente místico que se presta a varias interpretaciones. En Ocultismo, sin embargo, y con relación a los Principios humanos (exotéricamente), expresa el estado de nuestro *Manas* dual cuando, reunido durante la vida del hombre, se baña en la radiación del *Buddhi*, el Alma espiritual. Porque *taijasi* (*taijasi* tiene la terminación masculina, así como *taijasī* la tiene femenina, porque en el caso presente concuerda con *Buddhi*, que es voz femenina) significa radiante, y el *Manas*, volviéndose tambien radiante por su unión con el *Buddhi*, y estando, por decirlo así, fundido con él, se identifica con el mismo; la trinidad se ha convertido en uno; y como el elemento de *Buddhi* es el más elevado, se convierte en *Buddhi-taijasī*. En breves palabras: es el alma humana iluminada por la radiación del Alma divina, la razón humana alumbrada por la del Espíritu o PROPIA CONCIENCIA divina. (H.P. Blavatsky, *Clave de la Teosofía*).

buddhi-tattva
buddhitattva
बुद्धितत्त्व
En la filosofía *Sāṅkhya* es el segundo *tattva* (principio) individual, que procede directamente del *Prakṛti* (naturaleza material). *Buddhi-tattva* es también otro nombre con que se designa el *anupādaka-tattva* (Bhagavān Dās).

buddhi-yoga
buddhiyoga
बुद्धियोग
H skrt. Conocimiento del Sí-mismo, que se alcanza por las facultades de discriminación. En la *Bhágavad-gītā* se llama

así a la aplicación de la inteligencia, con esas facultades de discriminación, como uno de los presupuestos esenciales para el conocimiento de Dios.
El yoga de la inteligencia, o el yoga de desarrollar una mente que sepa discernir, que constantemente busque discriminar lo permanente de lo impermanente
Yoga, devoción o sendero de conocimiento. (Véase: *Bhagavad-Gītā*).
– (*buddhi* – inteligencia; *yoga*-elevación mística) La práctica del servicio devocional. La acción con conciencia de Kṛṣṇa es *buddhi-yoga*, debido a que es muestra de la inteligencia más elevada de todas.
el *yoga* de la voluntad inteligente.

---

buddhi-yogam upāśritya
buddhi-yogam upAzritya
बुद्धियोगम् उपाश्रित्य
habiendo recurrido al *yoga* de la voluntad e inteligencia [*buddhiyoga*]. [Gītā 18.57]

Buddhocinga (Buddhociñga)
buddhocinga (buddhociGga)
बुद्धोचिन्ग (बुद्धोचिङ्ग)
Nombre de un gran *Arhat* indo que fue a la China, en el siglo IV, para propagar el Buddhismo, y convirtió masas de gente por medio de milagros y hechos mágicos de los más estupendos.

---

buddhvā
buddhvA
बुद्ध्वा
[abs. de *budh*] abs. habiéndose despertado.

---

buddhyā vizuddhayā yuktaḥ
buddhyA vizuddhayA yuktaH
बुद्ध्या विशुद्धया युक्तः
[en unión por el *buddhi* purificado.] [Gītā 18.51]

---

budh
budh
√ बुध्
despertar, percibir, aprender
v° pres. (*bodhati*) v° pres,. refelx. (*budhyate*) perf. (*bubodha*) part. p. (*buddha*) infin. (*boddhum*) abs. (*buddhvā*, *–budhya*) pref. (*ava*, *ni*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) despertarse, despertar, velar | aprender, descubrir, percibir, apercibirse; saber, comprender | observar, pensar, reflexionar sobre – caus. (*bodhayati*) llamar la atención; despertar; despertar, reanimar, excitar | hacer entender, recordar, revelar; avisar, informar, aconsejar; instruir || ingl. *to bid* ; al. *bieten*.

---

budha
budha
बुध
[*budh*] adj. m. n. sabio, erudito – m. un sabio | mit. n. p. de Budha"(Mercurio) el Sabio», hijo de Soma y Tārā, esposo de Iḍā con quien engendraran a Purūvaras, fundador del linaje lunar [*somavaṃśa*]; es un *graha*, regente del planeta Mercurio; es presumiblemente el autor del *rājaputrīya*.
budhavāra [*vāra*] m. miércoles (día de Mercurio).

---

būdhā bhāva-samanvitāḥ
bUdhA bhAva-samanvitAH
बुधा भावसमविन्ताः
[el sabio, absorto en emoción].[Gītā 10.8]

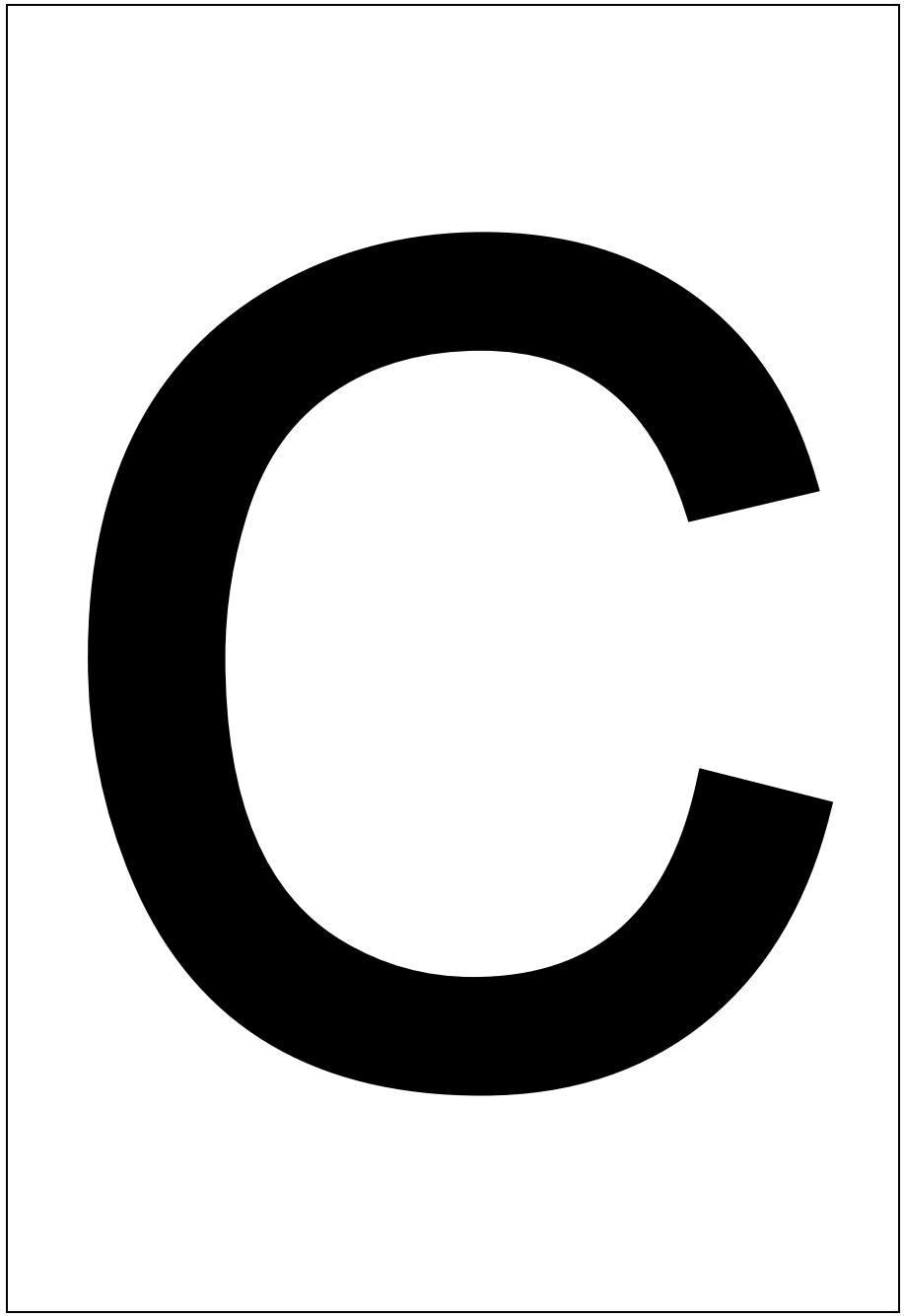
---

budhna
budhna
बुध्न

[*budh–na*] m. fondo, suelo, profundidad.
budhnya [*–ya*] adj. m. n. que vive en las profundidades.
fundación. [Ved.]

---

budhne ṛtasya
budhne Rtasya
बुध्ने ऋतस्य
en la base de la Verdad (*ṛtam*). [cf. RV 3.61.7]



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

C

ca
ca
च

enclítico y, sumado a; ...ca...ca ambos...y...., no antes ...de -ó bien- que...
conj. encl. y, también, asi como | pero, por otra parte; si | precisamente, unicamente || lat. que.
api ca incluso.
ca...ca y ... y; no solamente ... sino que además; apenas ... que.
caiva también.
ca ... naca no obstante ... sin embargo.
naca ... ca sin embargo ... no obstante.
na...ca ni ... ni; y no ... tampoco || lat. *neque*.
tathā ca y.
...varaṃ na ca mas bien ... ; más vale ... que.
Y, ambos, tanto como así, también

Caitanya (ver Caitanya-mahāprabhu)
caitanya (ver Caitanya-mahAprabhu)
चैतन्य (चैतन्य महाप्रभु)

conciencia; inteligencia
K skrt. 1. La conciencia espiritualmente despierta (o sea no la conciencia de vigilia común). 2. En la →Orden de Rāmakṛṣṇa, término que se sufija al nombre de un → brahmacârin iniciado; por ej., Bhakticaitanya «(con la) conciencia (plena) de devoción». 3. (1485-1534) Nombre de un célebre santo y maestro espiritual nacido en Navadvip (Bengala) y conocido también con los nombres de Gauraṅga, Gaur, Gorā, Nímai y Kṛṣṇacaitanya.
Caitanya era un destacado erudito, que de pronto renunció al mundo para tornarse ardiente venerador de Kṛṣṇa. Los → vishnuitas lo consideran una encarnación parcial de esta divinidad. El amor extático que lo llevaba a Dios abarcaba tanto a santos como a pecadores, sin distinción de casta o credo. Para Caitanya, el → Bhaktiyoga era el camino más sencilo hacia la realización de lo divino y el → japa uno de los métodos auxiliares de mayor importancia.
Conciencia divina
Conciencia divina que todo lo permea. Está dentro, alrededor, debajo, sobre y al lado tuyo. Se la encuentra en todas partes y en todo en este mundo. Es en verdad, tu. Paro para realizar esto, la mente debe volcarse al interior. Este es el sendero correcto hacia la Autorealización y la búsqueda de Dios por medio del amor y la devoción.
conciencia, cit
Fundador de una secta mística de la India. Un sabio algo moderno que, según se cree, es un *avatar* de Kṛṣṇa. [*Caitanya*: inteligencia, conciencia, mente, pensamiento, alma pensante, luz del Espíritu.]
[vr. *cetana-ya*] n. espíritu, conciencia, sensación – m. fil. n. pr. de Caitanya “Conciencia" (1485-1533), místico *vaiṣṇava* nacido en Nadīyā, Bengala; predicó la devoción [*bhakti*] a Krṣṇa por medio del canto devicional [*kīrtana*]; se radicó en Purī en 1515; se le dice reencarnación de Viṣṇu; cf. Gauracandra.
Hombre santo de Bengala (India)
conciencia.

---

caitanya ātma (caitanyātma)
caitanya Atma (caitanyAtma)
चैतन्य आत्म (चैतन्यात्म)

[el Sí mismo de la conciencia].

Caitanya-caritāmṛta
caitanyacaritAmRta
चैतन्यचरितामृत

– la Escritura autorizada que escribió Kṛṣṇadāsa Kavirāja y en la que se describen las enseñanzas y pasatiempos del Señor Caitanya.

---

caitanyaghana
caitanyaghana
चैतन्यघन

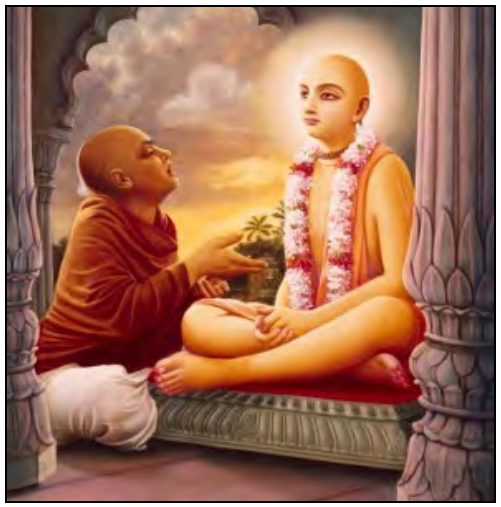
conciencia concentrada, conciencia densa luminosa. [id. cidghana]

---

caitanyaloka
caitanyaloka
चैतन्यलोक

[mundo de la conciencia]

Caitanya-mahāprabhu
caitanya-mahAprabhu
चैतन्यमाहाप्रभु



http://bhaktiart.net/hprwordpress/?product=sarvabhauma-and-lord-caitanya

– Kṛṣṇa mismo, quien apareció en el Siglo XV en Navadvīpa, Bengala. Él fue el inaugurador del canto en congregación del *mahā mantra Hare Kṛṣṇa*, y Su vida fue el ejemplo más perfecto de la práctica de las enseñanzas de El Bhagavad-gītā.

---

caitanya-puruṣa
caitanya-puruSa
चैतन्यपुरुष

H skrt. Conciencia del → Puruṣa. Aunque el ser humano es, por su verdadera esencia, Conciencia absoluta (→Cit), aplica esta conciencia para proyectar sobre ella la represenatación mental de ser un sujeto con cuerpo y pensamiento; así se constituye como → jīva, que por medio de ese pensamiento crea el mundo aparencial o fenoménico (→Māyā).

ser conciente; el Alma todo-conciente.

---

caitika
caitika
चैतिक

B skrt. →Hīnayāna, → Mahāsâṅghika.

---

caitra
caitra
चैत्र

[vr. *citrā*] m. mes de Citrā (marzo-abril) – f. *caitrī* soc. su luna llena; se lleva a cabo un *pākayajña*.

---

caitrarathaṃ
caitrarathaM
चैत्ररथं

n. p.

---

caitta
caitta
चैत्त

mental; proceso mental

1. En el sistema Yogācāra, es lo que pertenece a la mente. Ver *citta-samprayukta*.
2. Ver *saṁskṛta-dharma.*

---

caitya$_1$
caitya$_1$
चैत्य

[vr. *cit$_2$–ya*] m. alma individual.

---

caitya$_2$
caitya$_2$
चैत्य

B skrt. (p. cétiya) «santuario». Sala de reunión de una comunidad budista para la meditación y las lecciones doctrinarias.

El caitya que se desarrolló a partir de los monasterios rupestres, era originalmente un recinto rectangular dividido en tres naves con filas de columnas a ambos lados y, como puntal central, una → stūpa en el ábside. El stūpa guardaba reliquias o, con más frecuencia, textos de los sūtra escritos en hojas de palma, corteza, láminas de metal, etc. Pero el caitya no tardó en dejar de ser objeto de preferencia y se fusionó con la sala principal que contiene la imagen del Buddha.

Cualquier lugar que se ha hecho sagrado en virtud de algún hecho de la vida de Buda. Esta palabra significa lo mismo con respecto a los dioses, y también cualquier sitio u objeto de culto.

[vr. *citā–ya*] m. n. monumento funerario | bud. santuario.

---

caitya-guru
caitya-guru
चैत्यगुरु

el guía en el ser conciente.

---

caitya-puruṣa
caitya-puruSa
चैत्यपुष

B skrt. [caitya, aquí en la acepción de «alma (pensante)»]. En el →Sāṃkhya, el universo resulta de la unión del Alma cósmica (Puruṣa) con la naturaleza material (→ Prakṛti). El Alma cósmica contiene unificadas en sí todas las almas individuales, a las que se designa en este sentido, caitya-puruṣa.

persona psíquica; el ser psíqico.

---

cakāna
cakAna
चकान

Deseando. [RV 5.3.10]

---

cakamānaḥ
cakamAnaH
चकमानः

Uno que desea. [RV 5.36.1]

---

cakita
cakita
चकित

adj. m. n. temblante, temeroso, asustado, intimidado.

---

cakora
cakora
चकोर

m. nat. zoo. *Perdix Rufa*, perdiz; se dice que se alimenta de rayos de luna, y que sus ojos se tornan rojos ante la comida envenenada.

---

cakra
cakra
चक्र

rueda; plexo; centro

1. Los siete centros psicológicos en el cuerpo sutil situados en lugares correspondientes a posiciones a lo largo de la médula espinal. El *sahasrāra*, loto de los mil pétalos, está en la parte superior de la cabeza; *ājñā*, en el medio de la frente; *anāhata*, el centro del

corazón; *viśuddhi*, el centro de la garganta; *maṇipūra*, el centro del ombligo; *svādhiṣṭhāna*, el centro del abdomen; y *mūlādhāra*, el centro del sexo situado en la base de la columna.

2. Ver diagrama n° 13.



Ilustración de un yogi mostrando los siete chakras, escuela Kangra.
Fines del siglo 18° D.C.
https://www.flickr.com/photos/28909871@N03/4157784030

H B skrt. «círculo, rueda». 1. En el hinduísmo, círculo de adoradores de Dios. 2. designación de los centros sutiles del plano energético («cuerpo astral») del ser humano, que juntan, transforman y distribuyen la energía que confluye (→ prāṇa, → kuṇḍalinī). Si bien los cakra tienen localizaciones correspondientes en el plano grosero o corpóreo (por ejemplo en el corazón o en el plexo solar), no se identifican con tales localizaciones, ya que pertenecen a otro plano de la realidad fenoménica. Los cakra son puntos de confluencia y de compenetración de lo psíquico y lo corpóreo. Los 7 cakra principales del → Kuṇḍalinī-Yoga indio (que, con otros nombres son conocidos también en otras culturas) se sitúan a lo largo de la → suṣumnā, el canal principal de energía sutil que sube en correspondencia con la columna vertebral y por el que asciende la Kuṇḍalinī en el curso del despertar espiritual de un ser humano.

Los seis primeros cakra se sitúan en correspondencia con lugares del cuerpo grosero; el séptimo, en cambio, está aparte de éste, inmediatamente encima de la coronilla. Cuando la Kuṇḍalinī despierta, lo que en general es consecuencia de ejercicios especiales pertenecientes al Yoga fundado en este sistema, ella asciende desde el primer cakra, el inferior, para activar sucesivamente los demás cakra hasta el séptimo, el superior. Con la excitación de cada cakra al cual el yogin lleva a la Kuṇḍalinī, se experimenta una forma particular de beatitud (ānanda), se obtienen determinados poderes psíquicos (→ siddhi) y se realiza una forma particular de conocimiento, por lo cual los cakra se designan también como centros de la conciencia (→ caitanya). De cada cakra irradia además un determinado número de canales de energía (→nāḍī). Personas con dotes psíquicas, que pueden visualizar el «cuerpo astral», describen los cakra como «flores de loto» con diverso número de pétalos, y así se los representa tradicionalmente. El número de pétalos corresponde al número de las nāḍī irradiadas por el cakra. Estos «lotos» se encuentran en movimiento giratorio por lo que dan la impresión de ser «ruedas» ígneas en rotación, de ahí que se les de el nombre de «cakra». Según el Kuṇḍalinī Yoga, a cada cakra corresponden cualidades psicofísicas expresadas por por diversos símbolos (formas, colores, mantras silábicos, animales simbólicos, divinidades, etc.) Los siete cakras capitales y sus principales atributos son:

1. *Mūlādhāra-cakra*. Situado en la base de la suṣumnā, entre el ano y la raíz de los genitales. En él reposa dormida la Kuṇḍalinī, que se representa en la forma de una serpiente enroscada (por lo cual se habla también del «poder de la serpiente») y que presta

energía y fuerza a todos los cakra. Los cuatro pétalos de este «loto» representan los cuatro nāḍī que nacen de él. La forma simbólica de este cakra es el cuadrado, su color el amarillo, la correspondiente «sílaba germinal» (→bīja) es LAṂ, el animal simbólico un elefante de siete trompas, y las divinidades son → Brahma y, como →śakti de éste, Dākinī. El yogin que por medio de sus ejercicios espirituales ha activado este cakra ha conquistado la cualidad del elemento tierra (pṛithivī-tattva) y no teme ya la muerte del cuerpo. Al concentrarse y meditar en este cakra, alcanza «el conocimiento perfecto de la Kuṇḍalinī y, con ello, el medio para despertarla. Una vez despierta, otorga al yogin la darduri-siddhi, el poder de levitación y de dominar la respiración, la conciencia y el semen. Su → prāṇa penetra en la Brahma-nāḍī central. Sus pecados se borran. Conoce el presente, el pasado y el futuro y goza de la beatitud natural (sahajānanda)» (Śivanānda 1935; véase Bibliografía).

2. *Svādiṣṭhāna-cakra*. Se localiza en la suṣumnā, a la altura de la raíz de los genitales. Corresponde al → Bhuvarloka y, corporalmente, al plexo hipogástrico, que domina los órganos de excresión y procreación. De su centro arrancan seis nāḍī (representadas por otros tantos pétalos). Su forma simbólica es la media luna, su color el blanco, su síbala germinal VAṂ, su animal simbólico el cocodrilo, y sus divinidades son → Viṣṇu y, como śakti de éste, la Diosa menor Rākinī. «Quien se concentra en este cakra y medita en sus divinidades domina plenamente el elemento ácueo y no teme a las aguas. Alcanza diversos poderes psíquicos, el conocimiento intuitivo, el dominio total de sus sentidos y el conocimiento de las entidades astrales [o sutiles]. Se extinguen en él el deseo, la cólera, la avidez, la ilusión, el orgullo y otras impurezas. El yogin alcanza la victoria sobre la muerte (→mṛityuñjaya-siddhi)» (Śivānanda).
3. *Maṇipūra-cakra*. Se localiza en la suṣumnā, a nivel del ombligo. El centro corporal correspondiente, el plexo solar, rige el hígado, el estómago, etc. De este cakra salen diez nāḍī, representadas por otros tantos pétalos de su «loto». La forma simbólica es el triángulo, su color el rojo, su sílaba germinal RAṂ, su animal simbólico el carnero, sus divinidades → Rudra y, como śakti, →Lākinī. «El yogin que se concentra en este cakra alcanza la sátala-siddhi y puede descubriri los tesoros ocultos. Está exento de toda enfermedad, y no teme al fuego. Aunque se lo arroje a una hoguera, permanece vivo, sin miedo a la muerte», (ibid.).
4. *Anāhata-cakra*. Se encuentra en la suṣumnā, a la altura del corazón; el centro corporal correspondiente es el plexo cardíaco. De este cakra irradian 15 nāḍī, representadas por los 15 pétalos de su loto. Su forma simbólica es el hexagrama, su color el azul grisáceo, su sílaba terminal YAṂ, su animal simbólico la gacela, sus deidades dominantes → Īṣa con su śakti Kākinī. «En este centro se manifiesta el anrhat (→ anāhata-śabda), el sonido del → Śabda-Brahman, que se percibe claramente cuando uno se concentra en este cakra. (...) Quien medita en él, domina por completo el vāyu-tattva (el elemento aire), pleno de cualidades de armonía (sattva); puede cruzar el aire volando y penetrar en otros cuerpos (bhucari-siddhi, kécari-siddhi, kaja siddhi); y participa del amor cósmico y de otras cualidades divinas» (ibid.).
5. *Viṣuddha-cakra*. Se localiza en la suṣumnā a la altura de la base de la garganta y es el centro del correspondiente al elemento éter. De éste cakra, cuya zona corporal respectiva es el plexo laríngeo, irradian 16 nāḍī, representadas por otros tantos pétalos de loto. La forma simbólica es el círculo, el color blanco, la sílaba germinal HAṂ, el animal simbólico un elefante de seis colmillos, y las deidades dominantes Sada-Śiva y, como su śakti, la diosa Śākinī. «La concentración en las propiedades (tattva) de este cakra se denomina ākāśi-dhāraṇā. Quien practica esta concentración no perecerá ni aún en la disolución del cosmos (→ pralaya) pues alcanza el perfecto y supremo conocimiento de los cuatro Veda. Se convierte en un trikāla-jñānin (→trikāla-jñāna), conocedor del pasado, el presente y el futuro» (ibid.).
6. *Ājñā-cakra*. Se encuentra en la suṣumnā, a nivel del entrecejo. En los sistemas esotéricos occidentales se lo conoce con la denominación de «el tercer ojo». Su «loto» tiene dos pétalos, es decir, del centro del cakra irradian dos nāḍī. Su color es el blanco lechoso, la sílaba germinal es A, las deidades correspondientes son Parama-Śiva en la forma del → Haṃsa y, como śakti, la diosa Hākinī. Este cakra al cual corresponde como centro corporal el plexo cavernoso, se considera la sede de la conciencia. «Quien se concentra en este cakra destruye todo karma de vida pasada. Por eso los beneficios de tal meditación, que convierten al yogin en un jīvanmukti, un liberado en vida (→jīvanmukta), son indescriptibloes. El yogin obtiene todos los poderes (→ siddhi) mayores y los treinta y dos menores» (ibid.).
7. *Sahasrāra-cakra*. Se sitúa encima de la coronilla, y por lo tanto fuera del cuerpo grosero, así como por encima del extremo superior de la suṣumnā. Como lo dice su nombre, este «loto» tiene mil pétalos es decir, de su centro irradian mil – o sea, innumerables – nāḍī. La zona corporal correspondiente es la frontal-cerebral. Su sílaba germinal es OṂ, el sonido sagrado

(→Praṇava). Las 50 letras del alfabeto sánscrito aparecen cada una 20 veces, ocupando así en ronda los mil pétalos del loto, de modo que la flor de este cakra representa la totalidad de los cakra con sus respectivas sílabas germinales, lo que implica que el Sahasrāra-cakra subordina a sí todos los otros. Irradia una luz «como diez millones de soles» y pertenece a un plano de realidad superior al correspondiente a los demás cakra, que por eso suelen mencionarse como «los seis cakra» (ṣaṭ-cakra) en sentido restringido. El Sahasrāra-cakra, que se considera morada del dios →Śiva, corresponde a la conciencia cósmica. «Si la Kuṇḍalinī se une con el dios Śiva en el Sahasrāra-cakra, el yogin experimenta la suprema beatitud (→paramānanda), la Supraconciencia y el Conocimiento Supremo: llega a ser un Brahmavidvariṣṭha, un Jñānin perfecto» (ibid.).

Una exposición detallada de los cakra y de sus múltiples aspectos según el Kuṇḍalinī-Yoga se encuentra en Al Avalon, *El Poder de la Serpiente* (véase Bibliografía).

El sistema de los cakra elaborado dentro del hinduísmo, entra también en el budismo, especialmente en el tántrico (→Tantra, →Vajrayāna, →Lamaísmo). Aunque la estructura de los cakra y las nāḍī es fundamentalmente la misma, la simbólica a él ligada se corresponde con la iconografía budista, y las prácticas de meditación se diferencian entonces en muchos aspectos importantes de las del Kuṇḍalinī-Yoga hindú. Una exposición del cakra-yoga búdico se encuentra en Anagárika Govinda, *Fundamentos de la mística tibetana* (véase Bibliografía).

1. Una rueda

CAKRAVYŪHA: tropas de batalla dispuestas en formación circular
Esta fue la formación que entrampó a Abhimanyu, el hijo de Arjuna, en la batalla de Kurukṣetra Ref: ABHIMANYU
SUDARŚANA CAKRA: nombre del Disco del Señor Kṛṣṇa [de 'SU'-bha]: bueno + [DARŚANA]: visión

2. Centro de energía psíquica en el cuerpo humano

Los cakras son los centros de energía en cuerpo astral. Seis de ellos se encuentran a lo largo de la columna vertebral (suṣumnā); el séptimo se encuentra en la coronilla. Todos son representados con un determinado número de pétalos, correspondiendo al número de nāḍī que de ellos emana. Cada pétalo representa una vibración sonora producida cuando la energía de Kuṇḍalinī pasa por ese Cakra. Además, todos los Cakra, con excepción del sahasrāra, tienen su propio color, elemento, y bīja mantra; los seis cakras corresponden, en el cuerpo físico, a los plexos nerviosos a lo largo de la columna.

Los siete centros, en secuencia ascendente son:

1. MŪLĀDHĀRA: el Cakra de la expulsión. Corresponde al plexo sacro. Situado en la base de Suṣumnā, a unos cinco centímetros sobre el ano; aquí que se encuentra en estado latente la energía Kuṇḍalinī.
2. Es el soporte básico fundamental, su color, el amarillo, y con cuatro pétalos. Su elemento es Tierra y su mantra es *lam*.
3. SVĀDHIṢṬHANA: el Cakra de la regeneración. Corresponde al plexo prostático, en la zona de los genitales. Es auto contenido; la semilla es generada desde su esencia, su color es el blanco y tiene seis pétalos. Su elemento es Agua y su mantra es *vam*.
4. MAṆIPŪRA: el Cakra del poder. Corresponde al plexo solar. Es el principal centro de almacenaje de pṛaṇa, está en la zona del ombligo. También llamado "La ciudad-joya o la fuente central de distribuir y quitar energía"; su color, el rojo y sus pétalos, diez. Su mantra es *Ram*.
5. ANĀHATA: el Cakra del corazón. Corresponde al plexo cardíaco, en la zona del corazón. Es imbatible e invencible; su color, humo, y sus pétalos son doce. Su elemento es Aire y su mantra *yam*.
6. VIŚUDDHA: el Cakra de la creación. Corresponde al plexo laríngeo, en la zona de la garganta. Es puro e incontaminado, de color azul marino y con diez y seis pétalos. Su elemento, el éter, y su mantra, *ham*.
7. ĀJÑĀ: el Cakra de la conciencia. Corresponde al plexo cavernario, entre las cejas. Ājñā significa mando, blanco níveo su color, con dos pétalos. Es la sede de la mente, y su mantra es *Om*.
8. SAHASRĀRA: el Cakra de la liberación. Corresponde al Absoluto, o Paramātma, situado en la parte superior de la cabeza. Es el Cakra Corona con el loto de los 1000 pétalos de la Luna Llena. Cuando la energía Kuṇḍalinī alcanza este punto, el Yogi alcanza el Samādhi o la Supraconciencia. Ref. PRĀṆA, NĀḌI
9. BINDU: de acuerdo a ciertas escuelas de pensamiento, el septimo Cakra es el Bindu y se situa detrás de la cabeza, donde los brhamin llevan de costumbre una mata de pelo.

Una rueda, un disco o el círculo de Viṣṇu generalmente. Úsase también esta palabra para expresar un ciclo de tiempo y con otros significados. – Un hechizo; el disco de Viṣṇu, que sirve como un arma; la rueda del Zodíaco y también la rueda del tiempo, etc. En Viṣṇu, es un símbolo de autoridad divina. Una de las sesenta y cinco figuras del *Ṣṛipāda*, o sea la mística impresión o marca del pie de Buda, que contiene dicho número de figuras simbólicas. El *cakra* es usado en los fenómenos mesméricos y otras prácticas anormales.

[*Glosario Teosófico* de H. P. Blavatsky, *sub voce: Tchakra*.]
[La voz *Cakra* significa asimismo: círculo, órbita; el sol o disco de Sūrya; una figura astrológica o mágica; alguno de los "lotos" o plexos del cuerpo humano físico o astral; una clase de arma arrojadiza constituída por una especie de tejo o disco, de borde afilado y cortante, que se lanzaba con la punta del dedo índice, para lo cual tenía el disco un agujero en el centro. – Véase: *Bhagavad-Gītā*, XI, 17.]
n. rueda, círculo, disco; ciclo, movimiento circular | la rueda real, insignia de la soberanía; ejército | región, país; soberanía | mit. disco flamígero, arma solar de Viṣṇu; cf. Sudarśana | fil. [tantr.] diagrama místico circular | fil. [yoga] centro de energía psíquica, cuyos 7 principales son: *mūlādhāra*; *svādhiṣṭhāna*, *maṇipūra*, *anāhata*, *viśuddha*, *ājñā*$_2$ *y sahasrāra* || lat. *circus*; fr. *cercle*.
cakrākṣi [*akṣi*] m. n. pr. de Cakrākṣi, epít. de Jagannātha "de los ojos redondos"; su decoración representa la cara de Dios contemplando los pecados del mundo en el *kaliyuga*.
cakrapūjā [*pūjā*] f. fil. [tantr.] rito simbólico.
cakrapuruṣa [*puruṣa*] m. mit. n. pr. de Cakrapuruṣa, personificación de Sudarśana, disco flamígero de Viṣṇu; se lo representa asociado a Gadādevī-Kaumodakī.
cakravartin [*vartin*] m. emperador, dueño del universo; soberano ["que hace girar la rueda de la soberanía"] | rey del linaje de los doce reyes comenzando en Bharata$_3$ | bud. el Buddha en majestad.
cakravyūha [*vyūha*] m. orden circular de batalla; [Mah.] Droṇa lo utilizó con el ejercíto de los Kauravās.
ubhayacakravartin m. soberano de los dos mundos.
Centros energéticos situados en la columna vertebral
una rueda, un centro de concentración yóguico
[rueda]; círculo; [disco]; centro sutil, centro ganglionar en el sistema nervioso; [un grupo de *sādhakas*].
Disco. [RV 5.34.6]
centros místicos en el cuerpo sutil, simbolizados en los Vedas por varias ruedas

---

cakra-bandha
cakrabandha
चक्रबन्ध
H skrt. Estado de activación de todos los → cakra, en el cual la Kuṇḍalinī puede ascender hasta el séptimo centro de energía sutil (Sahasrāra), produciendo así la Iluminación.

---

cakraka
cakraka
चक्रक
tipo de argumento hipotético; argumento circular
Ver *anyonya-āśraya*, *tarka*, *hetvābhāsa*.

---

cakrātmakam
cakrAtmakam
चक्रात्मकम्
lógica circular

---

cakravartin
cakravartin
चक्रवर्तिन्
m. emperador
B skrt. «el regente de la rueda [el que hace girar la rueda]». Señor de la Rueda cíclica, soberano o monarca universal del que se dice que «las ruedas de su carro giran por doquiera sin obstáculo». Se diferencia cuatro suertes de cakravartin, simbolizadas respectivamente por una rueda de oro, plata, cobre y hierro. La denominación se aplicó posteriormente a los Buddha, cuya doctrina es universal y cuya verdad abarca la totalidad cósmica.
El término y el concepto pertenecen originariamente al hinduísmo. Se notará la correspondencia de las cuatro clases de Cakravartin con las cuatro «edades» cíclicas (o edades de la humanidad en Hosíodo). (T.)
Literalmente: "el que hace girar la rueda (de la Ley)". Véase: *Buddha Siddhārta*. Se han dado otras definiciones de esta

palabra: “que da vueltas sobre ruedas"; “supremo jefe soberano"; “rey soberano cuyo poder se extiende sobre todo el continente indo"; el que habita o rige un extenso territorio llamado *Cakra*".
m. emperador, dueño del universo; soberano [“que hace girar la rueda de la soberanía”] | rey del linaje de los doce reyes comenzando en Bharata$_3$ | bud. el Buddha en majestad.
[emperador, soberano universal]

---

cakṛvas
cakRvas

चकृवस्

[part. perf. de *kṛ*$_1$] adj. m. n. [f. *cakruṣī*] habiendo hecho - n. *cakṛvat* gram. perf. (de cualquier verbo).

---

cakṣ
cakS

चक्ष्

[red. de *kāś*] v° pres. refl. (*caṣṭe*) pr. refl. (*cakśate*) imper. (*cakṣva*) infinit. (*cakṣṭum*) part. p. (*caṣṭa*) pref. (*ā*, *pra*, *vi*) ver, percibir, mirar | anunciar; decir, hablar de < acus.>

---

cakṣuḥ
cakSuH

चक्षुः

ojo; sentido de la vista
Ver *jñānendriya*.
Ojo
Ojo
ojo, visión.

---

cakṣu-darśana
cakSu-darzana

चक्षुदर्शन

viendo por el ojo de la escritura (texto sagrado)
Ver *upayoga*.

---

cakṣu-lajja
cakSu-lajja

चक्षुलज्ज

[modestia] el deseo de ser siempre agradable y educado.

---

cakṣus
cakSus

चक्षुस्

n. ojo
Ojo. – De ahí *Loka-cakṣus*, “el ojo del mundo", que es un título del Sol. [*Cakṣus* es también la modificación ocular del *Prāṇa*. (Rāma Prasād.) - En otro artículo de este Glosario, dice H. P. Blavatsky: *Tchakchur*: el primer *vijñāna* (véase esta palabra). Literalmente: “el ojo", en el sentido de facultad de visión, o mejor dicho, una percepción oculta de las realidades espirituales y subjetivas. (*Cakṣur*).]
[*cakṣ*] n. ojo; vista, visión | fil. [*sāṃkhya*] el sentido [*buddhīndriya*] de la vista; su regente [*niyantṛ*] es Āditya; la percepción [*tanmātra*] asociada es la forma [*rūpa*]; sin. *akṣi*.

---

cākṣuṣa
cAkSuSa

चाक्षुष

percepción ocular
“Visible". – Nombre del sexto Manu.
[vr. *cakṣus*] adj. m. n. relativo al ojo o a la visión – m. mit. n. pr. de Cākṣuṣa “el Visionario", 6° *manu* del *kalpa* – f. *cākṣuṣī* mit. [Mah.] ciencia de la visión extralúcida; el *gandharva* Aṅgāraparna, que la tenía, se la enseñó a Arjuna quien lo había vencido en combate

---

cal
cal
√ चल्
(I **calati**) revolver, mover, irse
v°pres. (*cálati*) part. p. (*calita*) ger. (*calitavya*) pref. (*pra, vi*) moverse, agitarse, estar agitado; partir, desviar; temblar, palpitar – caus. (*calāyati*) agitar, remover; desviar de <ablat.>, echar.

---

cāl
cAl
चाल्
[caus. de *cal*] v° pr. (*cālayati*) agitar, remover; desviar de <ablat.>, echar.

---

cala
cala
चल
[*cal*] adj. m. n. [f. *calā*] móvil, en movimiento; frágil, inestable; tembloroso, confuso; inconstante.

---

calācala
calAcala
चलाचल
[*cala–acala*] adj. m. n. inestable, cambiante, moviéndose sin cesar – m. mit. n. pr. de Calācala, epit. de Śiva “Cambiante Perpetuamente".

---

calana
calana
चलच
movimiento
[*cal–ana*] adj. m. n. móvil, en movimiento – n. movimiento, puesta en movimiento; acción de caminar | vibración.

---

cālana
cAlana
चालच
[*cāl–ana*] n. acción de remover, agitación | fuerza motriz.

---

cala pṛthivī sthira bhūti
cala pRthivI sthira bhUti
चल पृथिवी स्थिर भूति
la tierra se mueve; parece inmóvil.

---

calat
calat
चलत्
[part. pres. de *cal*] adj. m. n. [f. *calantī*] que se mueve, móvil.
calantī pratimā soc. estatua móvil del templo en el Sur de India se la llama *utsavamūrti*.

---

calisa
calisa
चलिस
[del pak. *catvāriṁśat*] m. plegaria en 40 versículos (en espec. para Hanumān).

---

calita
calita
चलित
[part. p. de *cal*] adj. m. n. tembloroso, en movimiento; agitado, inestable | perturbado, sacudido, desviado; desviado de <ablat.> – n. acción de mover, de remover; desplazamiento; danza.

---

calitavya
calitavya
चलितव्य

[ger. de *cal*] adj. m. n. que debe partir | (impers.) hay que partir.

cālukya
cAlukya
चालुक्य

m. nombre de una dinastía de Dacca (actual Bangla Desh).

cam
cam
√ चम्

v° pres. (*camati*) perf. (*cacāma*) part. p. (*camya*) pref. (*ā*) beber; tragar en gran cantidad.

camara
camara
चमर

m. [f. *camarī*] natur. zool. yak blanco del Tibet | natur. su cola, con la que se hacen ahuyenta-moscas.

cāmara
cAmara
चामर

[vr. *camara*] adj. m. n. relativo al yak – n. ahuyenta-moscas, penacho (en cola de yak).

camasaṁ caturvayaṁ
camasaM caturvayaM
चमसं चतुर्वयं

el cuenco de cuatro receptáculos. [RV 4.36.4]

camat
camat
चमत्

indic. interj. de sorpresa.

camatkāra [*kāra*] m. sorpresa, asombro; maravilla | en partic. placer producido por una composición literaria; es la escencia de *rasa* (jugo, líquido; sabor, gusto).

camatkāra
camatkAra
चमत्कार

H skrt. «asombroso». Lo asombroso, lo extraordinario y en especial lo que está más allá de los sentidos y del pensamiento discursivo por pertenecer al orden de la conciencia de los estados sutiles y revelarse sólo a la intuición.

Cualquier acto que atraiga (llame la atención) porque es inexplicable

...los **milagros** son la espontánea y natural expresión de la Avatareidad. Rāmā significa: "*aquel que confiere dicha* " y Kṛṣṇa significa: "*Aquel que atrae* ". Cada acto Mío que confiera dicha o atraiga al corazón, se torna en un '**milagro**' en vuestra fraseología. El Avatāra viene para reformar y reconstruir, y Su '**milagro**' tiene, invariablemente, dicho resultado. El **carmatkāra** (milagro) tiene como objetivo el ***Saṁskāra*** (refinamiento) de la humanidad. ¿cómo es logrado esto por el Avatāra? Cada uno así atraído es persuadido por medio del amor, amar a todos (ya que todos son el mismo Ātman contenidos en cuerpos diferentes), y transformar ese amor en Paropākara (servicio). Como resultado, sus mentes se santifican, sus intelectos son clarificados, y sus corazones purificados. Luego así son capaces de alcanzar su centro, el Ātman, que no es más que una ola del Paramātman, el Óceano, lo Universal, el Eterno Absoluto. Ésto es **Sākṣātkāra** (auto realización), el propósito de la vida humana.

1. CAMATKĀRA

..."Lo Divino debe revelarse por medio de manifestaciones, en gran parte conformadas y modificadas de acuerdo a la naturaleza de los tiempos, la región y el entorno cultural. Las señales y maravillas que Yo manifiesto son denominados con nombres que no guardan connotación con su propósito o efecto. Éstos pueden ser llamados *camatkāra*." ...

2. SAṂSKĀRA

Este aspecto de atracción es inherente al Avatāra. P. ej., El mismo nombre de Rāmā significa '*Aquel que agrada o causa deleite*' y Kṛṣṇa significa '*Aquel que cautiva y atrae hacia Sí*' . Lo Divino atrae hacia Sí para que los atraídos puedan ser transformados, reconstruidos o reformados por medio de un proceso denominado **saṃskāra** ... Sin esta

transformación la persona sigue siendo blanda y endeble. No tiene dignidad ni personalidad. Pero una vez transformada, esa persona deviene un noble, eficiente, feliz y disciplinado miembro de la sociedad al implantar en ella buenos pensamientos, buenos sentimientos, buenas acciones y buenas emociones; espontáneamente surgirán en ella el embarcarse en la tarea de promover el bienestar humano y los ideales de la hermandad de los hombres y la Paternidad de Dios.

3. AHAṄKĀRA

El propósito de esta atracción y reconstrucción es borrar en la persona el ego o **ahaṅkāra** y afirmar en ella la unidad de todos los seres en Dios, y así hacerla útil y servicial para la sociedad.

4. PAROPAKĀRA

La persona que experimentó saṃskāra, deviene un humilde servidor de aquellos que necesitan ayuda. Este es el estado de **parapokāra**. El servicio de esta índole, llevado a cabo con reverencia y desinterés personal, prepara a la persona a realizar al Uno que compenetra (permea) a los muchos.

5. SĀKṢĀTKĀRA

El último estado es **sākṣātkāra**. El Veda ... proclama que la Inmortalidad (el estado en que uno está fundido en la Entidad Universal que no nace ni muere), es factible solo por medio de la renunciación y el desapego, y no por medio de rituales, progenie o riqueza. Cuando el hombre renuncia a los deseos egoístas, su amor se expande a las más remotas regiones del Universo, hasta que toma conocimiento del Amor Universal que alimenta a los cuatro procesos arriba citados.

El	***camatkāra***	del Avatāra atrae al Sadhaka
para que el	***saṃskāra***	pueda transformarlo, y
borre su	***ahaṅkāra***	para estar preparado para asumir
el estado de	***parapokāra***	haciendo servicio desinteresado a la sociedad
hasta que	***sākṣātkāra***	sea finalmente alcanzado.

---

cāmīkara

cAmIkara

चामीकर

n. oro.

---

campaka

campaka

चम्पक

m. natur. bot. *Michelia Campaka*, arbusto de la familia de la magnolia; sus flores de color amarillo fuerte son suaves, aterciopeladas, y consagradas a Śiva.

---

camū$_1$

camU$_1$

चमू

f. ejército.

---

camū$_2$

camU$_2$

चमू

el bol para vino (soma). [Ved.]

---

camū

cAmU

चानू

(volcado en) cucharones. [RV 5.51.4]

Cāmuṇḍā

cAmuNDA

चामुण्डा



Escultura Hoysala de Chamunda, Halebidu.
https://en.wikipedia.org/wiki/Chamunda

nombre de la diosa Durgā.
var. *cāmuṇḍī* [*carmamuṇḍā*] f. mit. n. pr. de Cāmuṇḍā “Piel calva", epit. de un aspecto terrible [*mahāvidyā*] de la Diosa [Śakti]; negra, marchita, vieja y horrible, tiene la lengua colgante; es clasificada como *saptamātṛkā* en tanto como *śakti* de Rudra; se la llama también Cāmuṇḍī.

---

cana
cana

चन

part. da un valor indefinido a los pron. y a los adj. interr.
kaścana alguien, cualquiera.
kiṁcana algo | pl. *kānicana* algunas cosas.
na kaścana nadie.
na kiṁcana nada.
Arrobamiento. [RV 5.41.13]

Cāṇakyaḥ
cANakyaH

चाणक्यः

n. p.
m. hist. n. pr. de Cāṇaky, ministro de Candragupta Maurya; cf. Mudrārākṣasa.

Cāṇakya paṇḍita
cANakya paNDita

चाणक्य पण्डि

(erudito brahmin ortodoxo) afirma que las mujeres no son inteligentes y que no son dignas de confianza 1.40. (Bh. G.)

---

canas
canas

चनस्

comida, disfrute, placer. [Ved.]

---

cañcala
caJcala

चञ्चल

H skrt. «inconstante, saltarín, inestable», de *cañc*–«dar saltos, menearse». La referencia es a nuestro pensamiento común, incontrolado, que salta con inconstancia de uno a otro objeto y nos engaña y agita de continuo.
En la Bhagavad Gītā, VI, 34, dice → Árjuna a Kṛṣṇa: «Pues inconstante es la mente, vehemente, recia, obstinada; dominarla, me parece tan difícil como al viento».
Siempre cambiando su naturaleza Ref: MANAS

- ACALAṂ: inamovible
- NIŚCALA: fijo, incambiable, no afectado por las modificaciones

Inconstante, voluble, vacilante, inseguro, movedizo.

---

cand
cand

√ चन्द्

v° pres. (*candati*) part. p. (*candita*) brillar, resplandecer || lat. *candeo*; ingl. *candle*; fr. *chandelle*, *candide*, *incendie*.

---

caṇḍa
caNDa

चण्ड

violento
Anhelo, pasión, ardor, arrebato, frenesí. Como adjetivo: ardiente, violento, apasionado, arrebatado, etc.
adj. m. n. caliente, ardiente |arrebatado, feroz, cruel, furioso, violento – f. *caṇḍī* var. *caṇḍikā* mit. n. pr. de Caṇḍī o Caṇḍikā “la Furiosa", epít. de un aspecto terrible [*mahāvidyā*] de la Diosa [Śakti]; es la patrona de los cazadores.

---

caṇḍāla
caNDAla

चण्डाल

Persona de casta baja que trabaja con cadáveres
"¡Reflexionen sobre cuan grande es la verdadera devoción! ¡Por medio de ésta un caṇḍala puede aún superar a un Brahmin! Un brahmin sin bhakti es inferior a un caṇḍala embebido de bhakti. Esto está elaborado en los Purāṇa."
P. ej.: Un caṇḍala que trabajaba en un crematorio, compró a Hariścandra y lo puso a trabajar en el cementerio. Ref. HARIŚCANDRA
Los *caṇḍāla* son parias o gente decastada. Este nombre se da actualmente a toda las clases inferiores de indos; pero en la antigüedad se aplicaba a cierta clase de hombres, que, por haber perdido su derecho a cualquiera de las cuatro castas (*brāhmana, kṣatriya, vaiśya* y *śūdra*), eran rechazados de las ciudades y buscaban su refugio en los bosques. Entonces se hacían "albañiles", hasta que, desterrados por fin, abandonaron el país unos cuatro mil años antes de nuestra era. Algunos autores ven en ellos los antecesores de los primeros judíos, cuyas tribus empezaron con A-brahm o "No-Brahm". Hasta hoy día, es la clase más despreciada por los brahmines de la India.
– persona que come perros; la clase más baja de los seres humanos.
– puede ser elevado por los devotos 9. 32 / situado en la plataforma más elevada mediante el canto 2. 46 (Bh. G.)
var. *cāṇḍāla* [*caṇḍa–ala*] adj. m. n. [f. *caṇḍālā*] cruel – m. fuera de la casta (en esp. hijo de un *śūdra* y una *brāhmaṇī*); intocable que se ocupa de la preparación e incineración de los muertos, o de la ejecución de los criminales.
descastado.

---

cāṇḍāla
cANDAla
चाण्डाल
m. sin. *caṇḍāla* – ifc. el peor de – f. *cāṇḍālī* mujer *caṇḍāla*.

---

candana
candana
चन्दन
m./n. sándalo, madera de sándalo.
m. n. natur. bot. *Sirium Myrtifolium*, árbol o madera de sándalo || fr. santal.

Candanadāsaḥ
candanadAsaH
चन्दनदासः
n. p.

---

caṇḍī
caNDI
चण्डी
H skrt. («la terrible»). Texto sagrado en 13 capítulos, perteneciente a los *Śākta-tantra*, en que se presenta a la Madre divina (→ śakti) como «Realidad última».
Epíteto de la diosa Durgā.
un nombre de Durgā, la Diosa que es la energía de Śiva.

---

caṇḍī-bhava
caNDI-bhava
चण्डीभव
la fuerza de *Kali* manifestada en el temperamento.
caṇḍībhavaḥ [nominativo]

---

caṇḍikā
caNDikA
चण्डीका
cf. *caṇḍa*.

---

caṇḍiman
caNDiman
चण्डीमन्
[*caṇḍa–man*] m. carácter colérico.

---

cāndra
cAndra
चान्द्र

[vr. *candra*] adj. m. n. lunar.
cāndramāna [*māna*$_2$] adj. m. n. (calendario) lunar (op. *sauramāna*).
cāndrasaṁvatsara [*saṁvatsara*] m. año lunar.
cāndrayoga [*yoga*] m. astron. cf. *cāndrayogās*.
1. luminoso; dichoso. [Ved.]
[la luna].

Candraguptaḥ
candraguptaH
चन्द्रगुप्तः

n. p.
Primer rey budista de la India, abuelo de Aśoka; el Sandracoto (*Sandracottus* o *Sandrocyptus*, corrupción del nombre Chandragupta) de todos los chapuceros escritores griegos que fueron a la India en tiempos de Alejandro. (Véase: *Aśoka*). – [En el artículo *Tchandragupta* de esta obra, su autora añade]: *Tchandragupta* o *Candragupta* (Sánscrito) Hijo de Nanda, primer rey budista de la dinastía Maurya, abuelo del rey Aśoka, “el amado de los dioses" (*Piyadasi*). (G.T. H.P.B.)

---

candraḥ
candraH
चन्द्रः

luna.
La luna
- CANDRAMĀḤ: La luna
- CAHNDRAMĀSA: El ciclo lunar. P. ej.: el calendario se basa en el ciclo lunar.

La luna y también una divinidad o personificación de la misma. Los términos *Candra* y *Soma* son sinónimos. [El aliento izquierdo (Rāmā Prasād). – Según dice una leyenda del *Padma Purāna*, Candra (*hay que advertir que Candra (la luna) es un término masculino, como lo es también su equivalente voz alemana Mond*), esposo de las veintisiete hijas de Dakṣa, las desatendía a todas ellas por Rohiṇī, su favorita. Las hermanas de Rohiṇī, celosas de tal preferencia, se quejaron a su padre, quien varias veces reconvino a su yerno afeando su conducta. Pero viendo que eran inútiles sus amonestaciones, le condenó mediante una maldición a quedar sin hijos y a vivir presa de languidez y consunción. Sus mujeres imploraron en favor de él la compasión de Dakṣa, el cual suavizó la maldición, que no podía revocar del todo, y ordenó que su languidez, en lugar de ser contínua, sólo fuese periódica. Tal es el origen del menguante y creciente sucesivos de la luna.]
– el demidios que rige en la Luna.
[*cand-ra*] adj. m. n. brillante, que ilumina – m. la Luna [“que brilla"] | mit. n. pr. del dios Candra “Brillante", personificando la Luna; en tanto que Soma es el recipiente del *amṛta*; es nacido del batido del mar de leche [*kṣīrodamathana*], pero también de las lágrimas de Atri, por lo que se lo denomina *dvija*; es el guardián [*dikpāla*] de la dirección Noreste; como Oṣadhipati, reina sobre las plantas; se casó con 27 hijas de Dakṣa, identificadas con los asterismos o casas lunares [*nakṣatra*]; como las abandonara por la única preferida Rohiṇī, se quejaron a Dakṣa quien lo maldijo y condenó al debilitamiento (decadencia, desmejoramiento) periódico; es el rey de las estrellas Tārakārāja; *después* de haber efectuado el sacrificio *rājasūya* de consagración real, se tornó arrogante y raptó la mujer de Bṛhaspati, Tārā, de la que había tenido como hijo a Budha | mit. una de las diez regiones [*dvīpa*] que conforman el *jambudvīpa* | simb. el número 1 – ifc. el mejor de .
candrabindu [*bindu*] m. fon. signo de nasalización, para indicar el cambio de una nasal muda en *anusvāra* delante de una semivocal.

candracūḍra [*cūḍā*] m. mit. [“que lleva la luna como cresta"] epit. de Śiva; cf. *candramauli*.
candragupta [*gupta*] m. hist. n. pr. del rey Candragupta Maurya, general rebelde que derrocó a la dinastía de los Nanda del Magadha y fundó la dinastía Maurya; conocido por los Griegos como Sandrakottos, y Plutarco dijo que se encontró con Alejandro en el Punjab en el 329 A. C.; su hijo y sucesor Bindusāra fué el padre del emperador Aśoka; cf. Cāṇakya | n. pr. del rey Candragupta II (380-415); cf. Vikramāditya.
candramās [*mās*] m. luna.
candramauli [*mauli*] m. mit. [“que tiene la luna por diadema"] epit. de Śiva; cf. *candracūḍa*.
candrāmṛta [*amṛta*] n. líquido humidificador la cavidad palatal; agua de juventud.
candramukha [*mukha*] adj. m. n. que tiene una cara de luna.
candramukuṭa [*mukuṭa*] adj. m. n. mit. n. pr. de Candramukuṭa, epit. de Śiva “Quien tiene la Luna por diadema".
candranāḍī [*nāḍī*] f. cf. *iḍā*.
candraprabha [*prabha*] m. n. jain. n. pr. de Candraprabha “Luz de Luna", 8° *tīrthaṇkara* mìtico; su cuerpo es blanco, su símbolo, un creciente de luna.
candraśekhara [*śekhara*] adj. m. n. mit. n. pr. de Candraśekhara, epit. de Śiva"Que tiene la luna por diadema".
candravaṁśa [*vaṁśa*] m. cf. *somavaṁśa.*
candrikā [*–ika*] f. claro de luna – ifc. esplendor, claridad.
Luna, referido a la mente
1. luminoso; dichoso. [Ved.]
2. [la luna].

Candraketu
candraketu
चन्द्रकेतु
m. n. p.

---

candrakānta
candrakAnta
चन्द्रकान्त
“Piedra de luna". Piedra preciosa que se estar pretendía formada por la congelación de los rayos de la luna, que le comunicaba virtudes mágicas y ocultas. Tiene una influencia muy refrigerante en la fiebre cuando se aplica dicha piedra en ambas sienes. [Esta palabra significa también: loto blanco. – Véase: *Candramaṇi* y *Candropala*.]

---

candrakīrti
candrakIrti
चन्द्रकीर्ति
B skrt. → Mādhyamika.

---

candraloka
candraloka
चन्द्रलोक
El mundo o esfera lunar.
la Luna.
[mundo de la Luna].

---

cāndramaḥ
cAndramaH
चान्द्रमः
La luna
deidad de la memoria-cittam, la luna

---

cāndramānamāsam
cAndramAnamAsam
चान्द्रमानमासम्
El método de calcular el tiempo por medio de los movimientos de la luna.

---

candramāsa
candramAsa
चन्द्रमास
El ciclo lunar
P. ej: El calendario está basado en el ciclo lunar
Un mes lunar.

---

candra-nāḍī
candra-nADI
चन्द्रनाडी
H skrt. «canal de energía lunar»; otra designación de la → iḍā.

---

candrāni
candrAni
चन्द्रानि
Los deliciosos tesoros. [RV 5.42.3]

---

candra sthāna
candra sthAna
चन्द्रस्थान
Centro del sistema nervioso parasimpático

---

candravaṁśa
candravaMza
चन्द्रवंश
"La raza lunar", en contraposición a *Sūrya-vaṁśa*, "la raza solar". Algunos orientalistas opinan que es una inconsecuencia el que Kṛṣṇa, que pertenecía a la raza lunar (por descender de la rama de Yadu), hubiese sido declarado un *avatar* de Viṣṇu, que es una *manifestación de la energía solar* en el *Ṛg-Veda*, obra de su autoridad no sobrepujada entre los brāhmanes. Esto pone de manifiesto, sin embargo, la profunda significación oculta del *Avatar*, una significación que sólo la filosofía oculta puede explicarnos. Un glosario no es lugar a propósito para tales explicaciones; pero podrá ser útil recordar a aquellos que saben y enseñar a los que no saben, que en Ocultismo, el hombre es llamado un ser *solar-lunar*; solar en su tríada superior, y lunar en su cuaternario. Por otra parte, el sol comunica su luz a la luna, de igual modo que la *tríada* humana derrama su divina luz sobre la vida terrestre. Kṛṣṇa representa metafísicamente el *Ego* unificado con *Ātma-Buddhi* y desempeña la misma función que el *Christos* de los gnósticos, puesto que uno y otro son "el dios interno del templo", o sea el hombre. Lucifer es "la brillante estrella matutina", símbolo bien conocido en el *Apocalipsis* [XXII, 16], y, como planeta, corresponde al *Ego*. Ahora bien, Lucifer (o el planeta Venus) es el *Śukra-Uśanas* de los indos, y Uśanas es el guru de los *Daityas*, esto es, el instructor y guía espiritual de los *Dānavas* y *Daitya*. Estos últimos son los gigantes-demonios de los *Purāṇa*, y en las interpretaciones esotéricas son el antetípico símbolo del hombre de carne, de la humanidad física. Los *Daitya* pueden encumbrarse, como se dice, por medio del conocimiento, de las "austeridades y devoción" hasta "el nivel de los dioses y de lo ABSOLUTO". Todo esto es muy significativo en la leyenda de Kṛṣṇa, *avatar* de un gran Dios de la India, es la raza de Yadu, también es otra encarnación, "Dios se encarna" – o el "Dios-hombre Cristo", igualmente de la raza Iadu, nombre que se le da a los judíos en toda el Asia. Además, lo mismo que su madre, que está representada como Reina de los Cielos, de pie sobre la media luna, es identificada en la filosofía gnóstica y también en el sistema esotérico, con la Luna misma, a semejanza de todas las demas diosas lunares, tales como Isis, Diana, Astarté y otras (madres de los *Logos*), así tambien Cristo es denominado repetidas veces, en la Iglesia católico-romana, el Cristo-Sol, el *Christ-Soleil*, etc. Si lo último es una metáfora, igualmente lo es lo primero.

---

cāndrāyaṇa
cAndrAyaNa
चान्द्रायण

H skrt. [«regla (de control) lunar»]. Voto religioso de reducir o ampliar la alimentación según las fases decrecientes o crecientes de la luna (*candra*).
Es una penitencia o práctica religiosa que consiste en disminuir de un bocado cada día la alimentación, desde el plenilunio hasta la luna nueva, y en aumentarla de igual modo durante la otra quincena. (Véase: *Leyes de Manu*, XI, 216).
ayuno expiatorio por todo un mes, comenzando con la luna llena, disminuyendo cada día la cantidad de comida en un puñado (un bocado, ya que los hindúes usan la mano para llevar la comida a la boca) durante la luna decreciente y aumentándola de igual modo durante la luna creciente

---

candrikā
candrikA
चन्द्रिका

luz de luna

---

caniṣṭhaham̐
caniSThahaM
चनिष्ठहं

El más delicioso (alimento). [RV 5.77.4]

---

caṅkrama
caGkrama
चङ्क्रम

[intens. de *kram*] m. lugar de paseo – f. *caṅkramā* paseo | bud. primer paseo del Buddha luego de su Despertar (iluminación).

---

cañcu
caJcu
चञ्चु

f. pico de ave.

---

cāpa
cApa
चाप

m./ *n.* arco.
m. n. arco; arco iris | n. pr. de la dinastía Cāpa; cf. Aṇahilapāṭaka.
cāpin [*–in*] ag. m. n. arquero.

---

capala
capala
चपल

[*kamp*] adj. m. n. móvil, ágil, inestable | hesitante; caprichoso, cambiente | inconstante, atolondrado; travieso.

---

cāpala
cApala
चापल

[vr. *capala*] n. ligereza, agilidad, vivacidad; frivolidad, despreocupación, atolodramiento; niñería (puerilidad).

---

car
car
√ चर्

(I **carati**) moverse, ir, partir; comportarse, actuar; hacer, efecto
v°. pres. (*carati*) pres. refl. (*carate*) perfecto (*cacāra*) part. pas (*carita*) part. pres. (*carat*) pref. (*ati, anu*$_1$, *apa*, *ā*, *ud*, *upa*, *pari*, *pra*, *vi*, *sam*) ir, marchar, deambular; pacer | recorrer, seguir (un camino); vivir | ponerse a, librarse a, ocuparse de, ejercer

| alcanzar, cometer, hacer; actuar | llevar a alguien <acus.> a <acus.> – ca. (*cārayati*) hacer mover, hacer practicar | hacer reconocer por un espía < instr.>– caus. refl. (*carāyate*) reflexionar, hesitar, tener dudas sobre <locat.> || gr. κολοσ; lat. *curro*, *carrus*; fr. *char*; ingl. *car*.

bhaikṣaṃ car pedir limosna; mendigar.
mārgaṃ car abrirse un camino.
mithunaṃ car tener relaciones sexuales con alguien <instr.>.
mṛgayāṃ car ir de caza.
vrataṃ car observer un voto.

---

cara
cara
चर

Móvil o cambiante

- ACARA: inmóvil , inamovible
- CARA-CARAMĀYĪ: lo móvil y no móvil. El Uno lleno de ambos
- VICĀRA: auto examinación continua

Móvil, animado, movible.
[*car*] adj. m. n. [f. *carī*] móvil; que se mueve – ifc. que va en, que habita; que se envía – m. emisario, espía; viento, soplo, aliento.
carācara [*acara*] adj. m. n. [“el móvil y el inmóvil"] todo el universo.

---

cāra
cAra
चार

[vr. *car*] m. espía | movimiento, mandado; viaje | práctica, ejercicio.
cāraka [–*ka*] adj. m. n. que pone en movimiento –ifc. var. *cārika* que practica.

Caraka
caraka
चरक

Celebérrimo escritor de medicina que floreció en los tiempos védicos. Créese que era una encarnación (*avatara*) de la serpiente Śeṣa (*Sesha*), esto es, una personificación de la sabiduría divina, puesto que Śeṣa – Nāga, rey de la raza de las “Serpientes”, es sinónimo de Ananta, la Serpiente de siete cabezas, sobre la cual duerme Viṣṇu durante el *pralaya*. Ananta es lo “infinito" y el símbolo de la eternidad, y, como tal, es uno con el Espacio, mientras que Śeṣa es sólo periódica en sus manifestaciones. De ahí que, al paso que Viṣṇu es identificado con Ananta, Caraka es tan sólo el *avatar* de Śeṣa. (Véase: *Ananta* y *Śeṣa*). [Caraka es también el nombre de una de las principales escuelas del *Yajus negro*, una de las dos divisiones del *Yajur-Veda*.]



Caraka

[un filósofo materialista; su escuela].

---

cara-liṅga
cara-lIGga
चरलीङ्ग

forma de *liṅga* en movimiento
Ver *liṇga-sthala*.

---

carama
carama

चरम

[superl. de *cara*] adj. m. n. último.

---

carama-śloka
carama-zloka

चरमश्लोक

último verso; pasaje final; stanza (estrofa) importante; ver*Gītā-caramaśloka* (*Gītā*, XVIII, 66)

---

cāraṇa
cArana

चारण

[*cāra–na*] m. saltimbanqui, cantor ambulante | lima.

---

caraṇaṁ
caraNaM

चरणं

m.| *n.* pie; *caraṇa–nikṣepaḥ* [apoyar los pies:] escalón.
Los sagrados pies del Señor
CARAṆĀMṚTAM: Agua santificada por el lavado de los pies del guru o deidad
[*car-ana*] m. n. pie; pierna – n. conducta, manera de ser, práctica; logro.
guroś caraṇaṁ hariḥ śāranaṁ "práctica de *guru*, protección de Viṣṇu", *mantra* post-yoga.

---

caraṇāmṛtam
caraNAmRtam

चरणामृतम्

Agua santificada por el lavado de los pies del guru o deidad

---

carat
carat

चरत्

[part. pres. de *car*] adj. m. n. marchando, yendo, errando.

---

carati-manasī
carati-manasI

चरतिमनसी

Lo que reside y se mueve en la mente.

---

cāravaḥ
cAravaH

चारवः

Hermoso. [RV 5.59.3]

---

carc
carc

√ चर्च्

v° pres. (*carcayati*) part. p. (*carcita*) repetir (una palabra, en espec. recitando el Veda); discutir, deliberar.

---

carca
carca

चर्च

[*carc*] m. discusión, deliberación – f. *carcā* preocupación | repetición (en espec. recitando el Veda).
carcāṃ kṛ estar preocupado por algo, inquietarse por.

---

cārin
cArin

चारिन्

[vr. *car*] ag. m. n. que hace, que agita, que practica; que se desplaza, que circula – m. infante (soldado).

---

carita-adhikāra
carita-adhikAra
चरिताधिकार

El poder para alcanzar el objetivo, que sirve a un propósito

---

caritaṃ
caritaM
चरितं

conducta, hazañas, 'historia'

Historias

- **ĪŚĀNUCARITA:** las glorias de Īśā o Dios y las muchas maneras en las cuales los hombres han experimentado el poderío y majestad de esa Gloria. Ref. PURĀṆA
- **ŚRĪ SAI CARITA**: La vida y enseñanzas de Shirdī Sai Baba
- **VAṂŚAMCARITA:** Historia (ver *vaṃśa* : linaje)

[part. p. de *car*] adj. m. n. logrado (consumado); practicado – n. acción consumada, cosa hecha; pasado | conducta, comportamiento, manera de actuar; práctica, ejercicio de una función; presente | conjunto de actos, vida; existencia; proezas, aventuras || ingl. *care* ; fr. *charité*.

caritārtha [*artha*] adj. m. n. que ha alcanzado su propósito, que ha triunfado.

caritārthatā [*–tā*] f. éxito.

---

caritra
caritra
चरित्र

[*car–tra*] n. conducta, acción, práctica; obra; saga, aventuras, proezas.

caritrabandhaka [*bandhaka*] m. n. listo; prenda, hipoteca.

---

cāritra
cAritra
चारित्र

conducta correcta; reglas de conducta

1. De acuerdo al Jainismo, son: *īryā*, *bhāṣā*, *īṣaṇa*, *dāna-samiti.*
2. Ver *bhāva-saṁvara*.

---

caryā-piṭaka
caryA-piTaka
चर्यापिटक

cáriyā-pítaka: B p. (pali) →Khúddaka-nikāya.

---

carman
carman
चर्मन्

n. piel, cuero; escudo (de cuero); piel de antílope de los *brahmacārin* – iic. *carma* cuero.

carmadaṇḍa [*daṇḍa*] m. látigo.

carmakāra [*kāra*] m. curtidor, zapatero, trabajador del cuero.

carmamuṇḍā [*muṇḍa*] f. cf. *cāmuṇḍā*.

---

carṣaṇi
carSaNi
चर्षणि

[*kṛṣ*] adj. m. n. activo, industrioso; ágil, dotado – f. *carṣaṇī* mit. n. pr. fr Carṣaṇī “la Ágil", mujer de Varuṇa y madre de Bhṛgu | pl. *carṣaṇyas* los sedentarios, los agricultores.

---

carṣaṇī
carSaNI
चर्षणी

Campos de nuestra labor. [RV 5.35.1]

---

carṣaṇī-sahaḥ
carSaNI-sahaH
चर्षणीसहः

Que tiene poder para supervisar a los hombres. [RV 5.35.1]

---

caru
caru
चरु

m. oblación constituída por arroz hervido, cebada y arvejas cocidas en leche | el caldero que sirve para su preparación.

---

cāru
cAru
चारु

Bello, hermoso, gracioso.
adj. m. n. sereno, dulce, amable | bello, agradable, divertido, encantador, gracioso, lindo || lat. *carus*; fr. *cher*.
cārudatta [*datta*] m. n. pr. de Cārudatta “Dotado de gracia", brahmán arruinado, personaje principal de la Mṛcchakaṭikā.
Delicioso (muy agradable, encantador). [RV 5.33.5]

---

cāru-citram
cAru-citram
चारुचित्रम्

El Mundo Supremo de Luz. [RV 5.3.3]

Cārvāka
cArvAka
चार्वाका

la escuela Materialista India

1. También conocida como Lokāyata.
2. Se la remonta a Bṛhaspati. Su enseñanza central dice que la materia es la única realidad. Los Cārvākas aceptan a la percepción como el único *pramāṇa*. Su objetivo es la satisfacción de los sentidos.

H Filósofo indio cuyas doctrinas se basan en una forma de escepticismo y materialismo; la que se supone su obra principal, *Bārhaspati-sūtra* (hacia 600 a. C.) está perdida, pero se encuentran citas de ella en textos de las literaturas búdicas y → jaina del siglo VIII. Cārvāka prestó nombre a una escuela filosófica que busca la vía hacia la felicidad y la perfección en el aquí y ahora.
Han existido dos famosos personajes de este nombre. Uno de ellos era un *Rākṣasa* (demonio), que se disfrazó de brahmán y entró en Hastināpura; pero los brahmanes descubrieron al punto el engaño, redujeron a Chārvāka a cenizas con el fuego se sus ojos – esto es, magnéticamente, por medio de lo que en Ocultismo se llama “mirada negra" o mal ojo. El otro era un materialista atroz que lo negaba todo excepto la materia, y que si pudiese volver a la vida, dejaría corridos a todos los librepensadores y agnósticos de nuestros días. Vivió del período ramayánico, pero su escuela y sus enseñanzas han sobrevivido hasta hoy, y tiene aun en la actualidad partidarios, que se encuentran principalmente en Bengala. [La escuela de Chārvāka, atea y materialista, no reconoce más elementos o principios que la tierra, el agua, el fuego y el aire, los cuales se combinan entre sí formando el cuerpo humano y produciendo la inteligencia y sensibilidad, de igual modo que el poder embriagante se desarrolla por efecto de la mezcla de ciertos ingredientes. El alma, pues, no existe independientemente del cuerpo, sino que es una misma cosa con él; las Escrituras, según dicha escuela, no tienen autoridad alguna; no hay más vida que la presente; y el supremo fin de la existencia es gozar de todos los placeres posibles.]
m. mit. [Mah.] n. pr. del vampiro [*rākṣasa*] $Cārvāka_1$, amigo de Duryodhana; se disfrazó de brahmin mendicante cuando Yudhiṣṭhira volviera triunfante de Hastināpūra para injuriarlo, pero fue reconocido y reducido a cenizas por la mirada de los brahmines | n. pr. de $Cārvāka_2$, filósofo materialista | pl. *cārvākās* los adeptos de $Cārvāka_2$; son ateos y no creen más que en el testimonio de sus sentidos; sólo admiten como medio de conocimiento legítimo [*pramāṇa*] a la constatación directa por la percepción [*pratyakṣa*].
Es un sistema de creencias hinduistas que asumía varias

formas de escepticismo filosófico e indiferencia hacia la religión. También se lo conoce como lokaiata. Su doctrina materialista criticó ácidamente el supernaturalismo hindú. Las siguientes religiones (como el jainismo, el budismo y las primeras formulaciones del confucionismo) que criticaron las ideas hinduistas, tomaron algunos de sus argumentos de ese protomaterialismo. Cuando esas ideas llegaron a Europa en el siglo XVII y XVIII, supusieron un contraejemplo nada despreciable contra el argumento de que todos los seres humanos sienten la absoluta necesidad psicológica de creer en un dios. http://es.wikipedia.org/wiki/Chárvaka

---

cārvāka darśana
cArvAka darzana
चार्वाक दर्षन

Un sistema filosófico que no acepta la existencia de Dios. Considera tanto al alma como al cuerpo como transitorios y perecederos. Sostiene que el própósito de la vida es sólo el disfrute material.

---

caryā
caryA
चर्या

paseando; viajar(en vehículo)
un sendero de liberación en la escuela Śaiva-Siddhānta, que consiste en acciones externas de veneración tales como limpiar el templo, recoger flores para la deidad, etc.
Se lo denomina el sendero del servidor (*dāsa-mārga*).
Su fruto es residir en el reino de Dios (*sālokya*).
[*car–ya*$_2$] f. marcha, viaje, medio de locomoción | conducta, práctica, observancia, ocupación; oficio, servicio, ministerio – ifc. *carya* id.

---

caryā-pāda
caryA-pAda
चर्यापाद

aquella parte de los *Āgamas* que describe los métodos de adoración
Ver *āgama*.

---

caṣāla
caSAla
चषाल

n. hocico de un jabalí | ved. anillo de madera coronando la vasija sacrificial [*yūpa*].

---

caṭ
caT
√ चट्

v° pres. (*caṭati*) part. p. (*caṭita*) pref. (*u d*) haber lugar; encontrarse; fracasar en <locat.>.

---

cat
cat
√ चत्

part. p. (*cattá*) part. pres. (*cátat*) partir, esconderse – caus. (*cātayati*) hacer partir, ahuyentar.

---

cāt
cAt
चात्

[caus. de *cat*] v° pres. (*cātayati*) hacer ir, echar.

---

cātaka
cAtaka
चातक

m. [f. *cātakī*] nat. zool. *Cuculus melanoleucus*, pájaro siempre sediento; se dice que se alimenta de gotas de lluvia.

---

cātana
cAtana

चातन

[*cāt–ana*] adj. m. n. que caza, que suprime.

---

catasṛ
catasR

चतसृ

[f. de *catur*] num. pers. pl. [nom. acus. *catasras*, instr. *catasṛbhis*, dat. abl. *catasṛbhyas*, genit. *catasṛṇām*, locat. *catasṛṣu*] cuatro.

---

catasra
catasra

चतस्र

Cuatro. [RV 5. 35.2]

---

caṭu
caTu

चटु

m. n. murmullo de enamorado.

---

cāṭu
cATu

चाटु

[vr. *caṭu*] m. n. halago, palabras de amor; caricias.

---

catuḥ-ṣaṣṭi
catuH SaSTi

चतुःषष्टि

f. sesenta y cuatro

---

catuḥ-sūtrī
catuH sUtrI

चतुःसूत्री

cuatro *sūtras*

1. Los primeros cuatro *sūtras* del *Brahma–sūtra*. Ellos son: *athāto brahma jijñās* ; *janmādyasya yataḥ* ; *śāstra-yonitvāt* y *tattu samanvayāt*. El primer aforismo da inicio a la búsqueda en *Brahman*. El segúndo aforismo ofrece una definición de *Brahman*. El tercer aforismo concierne al origen de nuestro conocimiento de *Brahman*. Y el cuarto aforismo intenta demostrar el supremo valor del conocimiento de *Brahman*.
2. *Bhāmatī Catuḥ-sūtrī* es a veces llamado *Catuḥ-sūtrī*.

---

catur
catur

चातुर्

cuatro

Prefijo significando ‘cuatro’

CATURDAŚA: catorce

ANTAH - CATUṢṬAYA: los cuatro sentidos internos de

1. MANAS
2. BUDDHI
3. AHAṄKĀRA
4. CITTA

Ref. ANTAH-CATUṢṬAYA

PURUṢĀRTHA - CATUṢṬAYA: Los cuatro propósitos de la vida:

1. DHARMA
2. KĀMA
3. ARTHA
4. MOKṢA

Ref. PURUṢĀRTHA - CATUṢṬAYA

SĀDHANA - CATUṢṬAYA: las cuatro virtudes del Sādhana:

1. VIVEKA - Discriminación
2. VAIRĀGYA - Renunciación
3. ṢAṂPATTI - Seis virtudes principales
4. MUMUKṢA - Ansia intensa por la Liberación

num. pers. pl. [m. nom. *catvāras*, acus. *caturas*, instr. *caturbhis*, dat. abl. *caturbhyas*, genit. *caturṇrm*, loc. *caturṣu* ;

f. nom. acus. *catasras*; n. nom. acus. *catvāri*] cuatro – adv. *catus* cuatro veces – n. cf. *catvāri* – f. cf. *catasṛ* || lat. *quatuor*; fr. *quatre*.

caturānana [*ānana*] adj. m. n. que tiene cuatro caras – mit. n.pr. de Caturānana, epít. de Brahmā “de los cuatro rostros" | mit. representación cuadricéfala de Viṣṇu con los rostros de Varāha, Narasṁha, Rāma y Kṛṣṇa; cf. *vaikuṇṭhacaturmūrti*.

caturaṅga [*aṅga*$_1$] adj. m. n. formado de cuatro partes; se dice en especial de un ejército compuesto de carros, elefantes, caballos e infantería – n. [*caturaṅgabala*] ejército – f. *caturaṅgā* [*caturaṅgābalā*] id. – juego de ajedrez; sus piezas son: el rey [*rājan*], el ministro [*mantrin*] (por la dama), el elefante [*hastin*] (por el alfil), el caballo [*aśva*] (por el caballo), el carro [*ratha*] o el barco [*naukā*] (por la torre) y el infante [*padātin*] (por el peón).

caturaṇgākrīḍā [*krīḍā*] f. partida de ajedrez.

caturbāhu [*bāhu*] adj. m. n. que tiene cuatro brazos (epít. de representaciones de divinidades).

caturbhuja [*bhuja*] adj. m. n. que tiene cuatro brazos (epít. de representaciones de divinidades).

caturdaśa [*daśa*] num. pers. catorce – f. *caturdaśī* décimo cuarto día del mes lunar | soc. es auspicioso, y día festivo; cf. *dīpāvali* [*vaikuṇṭhacaturdaśī*], *śivarātri*, *anantavrata*.

caturdiśam [*diś*$_2$] adv. en las cuatro direcciones, hacia los cuatro puntos cardinales.

caturtha adj. m. n. ord. [f. *caturthī*] cuarto – f. *caturthī* gram. dat. (4ª declinación).

caturvedi [*vedi*] adj. m. n. “que tiene cuatro altares"; forma de los n. pr. de los brāhmanes.

catuṣka [*–ka*] adj. m. n. cuadrado – n. soc. cuadrado de honor drazado para recibir a un huésped.

catuṣpad [*pad*$_2$] ag. m. n. [nom. *catuṣpād*] cuadrúpedo.

catuṣṭaya [*–ya*] adj. m. n. cuádruple, cuatripartito – n. tetraedro.

catuṣṭva [*–tva*] n. hecho de ser cuádruple.

---

catura

catura

चतुर

adj. m. n. hábil, diestro; ingenioso; vivaz; encantador.

---

cātura

cAtura

चातुर

[vr. *catur*] adj. m. n. inteligente, ingenioso – f. *cāturī* inteligencia, habilidad.

---

catur-āśrama

catur-Azrama

चातुराश्रम

H skrt. Los cuatro (*catur*) →āśrama o etapas de la vida de un hindú.

---

caturbhadra

caturbhadra

चतुर्भद्र

Los cuatro deseos o felicidades del hombre, a saber: *dharma* (virtud), *kāma* (amor sexual), *artha* (riqueza) y *mokṣa* (liberación final). – Véase: *Bhagavad-Gītā*, XVIII, 34.

---

caturbhuja

caturbhuja

चतुर्भुज

El “de cuatro brazos". Epíteto de Brahmā.

---

caturdaśa-bhuvanam

caturdaza-bhuvanam

चतुर्दशभुवनम्

Los catorce mundos (*lokas*) o planos de existencia. Esotéricamente, los siete estados duales.

---

catur-deva
catur-deva
चतुर्देव
Véase: *Catur-mahārājā*.

---

caturmahārāja
caturmahArAja
चतुर्महाराज
Los cuatro grandes Reyes o Devas que guardan las cuatro partes del universo, y están relacionados con el *Karma*.

---

cāturmāsya
cAturmAsya
चातुर्मास्य
[vr. *catur–māsa*] n. soc. comienzo de un período de 4 meses; sacrificio llevado a cabo en esa ocasión; esos tres rituales estacionales se denominan *vaiśvadeva*, *varuṇapraghāsās* y *sākamedhās*.

---

cāturmāṣya
cAturmASya
चातुर्माष्य
– un voto de austeridad que se observa durante cuatro meses del año.
– austeridad de ayuno y de no rasurarse (4.28 BhG)

---

caturmukha
caturmukha
चतुर्मुख
El "de cuatro caras". Epíteto de Brahmā.
(Id. catur-vaktra)

---

caturtha
caturtha
चातुर्थ
(*f.* ī) cuarto
el cuarto; el estado *turīya*
Ver *avasthā* y *turīya*.
El cuarto

---

caturvarṇa
caturvarNa
चतुर्वर्ण
"Las cuatro castas o colores". [Las cuatro castas originales de la India, a saber: *Brāhmana* (sacerdotes), *Kśatriya* (guerreros), *Vaiśya* (comerciantes y agricultores) y *Śūdra* (esclavos o siervos).]
la cuádruple orden: *brāhmana*, *kṣatriya*, *vaiśya*, *śūdra*.

---

cātur-varṇya
cAturvarNya
चातुर्वर्ण्य
El sistema de las cuatro castas.
[el sistema de] las cuatro órdenes.

---

caturveda
caturveda
चतुर्वेद
"Los cuatro Vedas". Véase: *Vedas*.

---

caturvyūha
caturvyUha
चतुर्व्यूह
cuádruple manifestación (de Dios: *Kṛṣṇa*, *Balarāma*, *Pradyumna*, *Aniruddha*); cuádruple Poder efectivo.

---

cāturya
cAturya
चातुर्य
[vr. *catura–ya*] n. habilidad; encanto, amabilidad; coquetería.

---

catur-yoni
catur-yoni
चातुयोनि
H B skrt. f. («cuatro úteros»). Las cuatro especies de generación en que los seres de los seis géneros de existencia (→gati) pueden renacer: 1. jarāyuja: vivíparos (mamíferos, humanos); 2. áṇḍaja: ovíparos (aves, reptiles); 3. saṃsvédaja: nacidos de lo húmedo (peces, gusanos); 4. aupapāduka: [«autoproducidos»]: los nacidos por metamorfosis, o sea no por medio de una matriz materna, sino sólo por la fuerza del →karma; así nacen los → deva, los →preta, los habitantes del infierno (→náraka) y los seres de un mundo recién surgido.

Lo mismo que *Karmaya* o “los cuatro modos de nacimiento", o sea las cuatro vías de entrada en el sendero del nacimiento, tal como están decretadas por el *Karma*: a) nacimiento de matriz, como ocurre en los hombres y animales mamíferos; b) nacimiento de un huevo, como en las aves o reptiles; c) de la humedad y de los gérmenes del aire, como en los insectos, y d) por súbita *autotransformación*, como en los *Bodhisattvas* y Dioses (*Aupapāduka*).

---

caturyuga
caturyuga
चतुर्युग
El conjunto de los cuatro *yugas*: *Satya* o *Kṛta*, *Tretā*, *Dvāpara* y *Kali-yuga*, que forman un período de 12.000 años divinos, equivalente a un *Mahā-yuga* (o gran *yuga*). Véase: *Yuga*.
[(un ciclo de) los cuatro *yugas*].

---

catuṣpad dharma
catuSpad dharma
चतुष्पद् धर्म
la perfecta armonía de los cuatro *dharmas* (*brāhmaṇyaṁ*, *kṣātraṁ*, *vaiśyaṁ*, *śaudraṁ*).

---

catuṣpade
catuSpade
चतुष्पदे
Literalmente, de cuatro pies. [RV 5.81.2]

---

catuṣṭaya
catuSTaya
चतुष्टय
[un grupo de cuatro; cuarteto].

---

catvara
catvara
चत्वर
[*catur*] n. cruce de rutas; plaza cuadrada; barrio.

---

cat-vāri
cat-vAri
चत्वारि
[n. de *catur*] num. pers. pl. [nom. acus. *catvāri* ; otros casos cf. *catur*] cuatro.
catvāriṁśat [*śata*] num. f. sing. cuarenta.

---

catvāri ārya-satyāni
catvAri Arya-satyAni
चत्वारि अर्यसत्यानि
cuatro nobles verdades
La enseñanza central del Buddha. Son ellas: *Duḥkha* o sufrimiento y dolor, *Duḥkha-samudaya* o la causa y origen

del sufrimiento, *Duḥkha-nirodha* o el cese del sufrimiento, y *Duḥkha-nirodha-mārga* o el sendero hacia el cese del sufrimiento.

---

catvāro manavaḥ
catvAro manavaH
चत्वारो मनवः

los cuatro *Manu* s (los Padres espirituales de cada mente y cuerpo humanos). [Gītā 10.6]

---

cauḍa
cauDa
चौड

var. *caula* [vr. *cūḍā*] n. soc. *saṁskāra* de la tonsura de un niño; cf. *cūḍākarana*.

---

caula
caula
चौल

cf. *cauḍa*.

---

caulukya
caulukya
चौलुक्य

[vr. *culuka–ya*] m. descendiente del rey Culuka, patr. de una tribu.

---

caura
caura
चौर

[vr. *cora*] m. ladrón, bandido; embaucador, usurpador, plagiario – f. *caurī* ladrona.
cauravidyā ciencia del robo, una de las 64 artes [*kalā*].

---

caya
caya
चय

[*ci*] m. montón, cúmulo, masa; haz, ramillete, colección, ensamblaje; multitud | montón de tierra; aterrazamiento, fundación, muro; fortificación, talud.
cayana [*-na*] n. pila de madera, hoguera | altar.

---

ced
ced
चेद्

var. cet_2 [*caus.*] conj. encl. si, en caso que.
atha ced pero si.
na ced si no, a fin de que no...
yadi ced si.
Si (en el caso de)

---

cedi
cedi
चेदि

m. geogr. pais al sur del río Yamunā (mod. Bundelkhand) | pl. *cedayas* su pueblo; cf. Śiśupāla.

Cekitāna
cekitAna
चेकितान

Hijo de Dhṛṣtaketu, rey de los kekaya y aliado de los Pāndava. (*Bhagavad-Gītā*, I, 5).

---

cela
cela
चेल

Discípulo Ref: ŚIṢYA
Literalmente, “niño". Discípulo de un *guru* (maestro o sabio); prosélito de algun adepto de una escuela de filosofía. [En Oriente se llama también *cela* al discípulo ya aceptado para el estudio de Ocultismo.]

discípulo.

---

ceṣṭ
ceST
चेष्ट्

(I **ceṣṭati, ceṣṭate**) moverse, actuar, comportarse (hacia), tratar (*locat.*)
v° pres. (*ceṣṭati*) part. p. (*ceṣṭita*) ger. (*ceṣṭavya*) pref. (*vi*) gesticular, remover, agitarse – caus. (*ceṣṭayati*) poner en movimiento, excitar; exhortar.

---

ceṣṭā
ceSTA
चेष्टा

conducta, acción
actividad volitiva; gestos; el décimo medio del conocimiento
Movimientos corporales no verbales, expresiones faciales, etc., que comunican ciertas ideas.
movimiento de las extremidades
[*ceṣṭ*] f. gesto; movimiento, esfuerzo, actividad; ejecución, conducta || lat. *gestus* ; ingl. *gesture* ; fr. *geste*.
ceṣṭaḥ: las muchas formas de esfuerzo. [Gītā 18.14]

---

ceṣṭitaṃ
ceSTitaM
चेष्टितं

acción
[part. p. de *ceṣṭ*] adj. m. n. puesto en movimiento – n. movimiento, esfuerzo, acción; manera de actuar.

---

cet_1
cet_1
चेत्

[caus. de cit_1] v° pres. (*cetayati*) hacer notar, recordar; instruir – pres. refl. (*cetayate*) pensar, reflexionar, comprender; conocer, saber.

---

cet_2
cet_2
चेत्

iic. para *ced*.

---

cet
cet
चेत्

encl. si

---

ceṭa
ceTa
चेट

H B skrt. (en forma occidentalizada corriente: chela) «servidor». Discípulo en general, y en particular como buscador espiritual, que espera enseñanza de su guru y oficia de servidor de él.
La relación entre guru y ceṭa sólo puede ser fecunda en cuanto la mera relación instructor-discente queda trascendida al depositar el discípulo plena confianza en su maestro en todos los sentidos. Para poder hacerlo así, debe antes cerciorarse de haber encontrado el maestro adecuado para él.

---

cetana
cetana
चेतन

La Suprema Inteligencia que permea el Universo
Ref: MANAS

- **CETANA SAMĀDHI** es alcanzado cuando el cuerpo, los sentidos, la mente, el intelecto y el Sí mismo, están todos coordinados el uno con el otro y ayudan al Sādhaka en la realización del Ser Supremo.
  Ref: SAMĀDHI
- **A-CETANA** no inteligente, no vital Ref: MANAS

Manas es *acetana* y por lo tanto no puede alcanzar el conocimiento de *cetana*
vivo, conciente, viviendo

[*cet*$_1$–*ana*] adj. m. n. conciente, sensible, sensato, inteligente – hombre inteligente | espíritu, pensamiento, consciencia – n. inteligencia, alma – f. *cetanā* conciencia, sensibilidad; comprensión, inteligencia.

cetanatva [–*tva*] n. sensibilidad, estado conciente.

cetanī bhū tomar conciencia de.

---

cetanā

cetanA

चेतना

conciencia

conciencia, volición; inteligencia

Ver *cit*.

---

cetanaścetanānām

cetanaScetanAnAm

चेतनश्चेतनानाम्

la (una) conciencia en los (muchos) seres concientes. [Katha 2.2.13; Svet. 6.13]

---

cetas

cetas

चेतस्

n. mente, corazón, inteligencia, entendimiento

H skrt. n. Intelecto, conciencia reflexiva; acto de comprender, de ser conciente de algo.

[*cet*$_1$] n. conciencia, espíritu, corazón, sabiduría, pensamiento.

[Ved.]: conocimiento; el corazón conciente. [Más tarde: conciencia; mente, corazón, alma].

---

cetasika

cetasika

चेतसिक

B skrt./p. Factores concientes o mentales, o fenómenos psíquicos vinculados a un estado de conciencia, que surgen con ella y por ella están condicionados. El cétasika es una de las categorías del →Abhidharma, que además agrega el sentir (→védanā), la percepción y 50 formaciones mentales (→saṃskāra).

---

cetayānti

cetayAnti

चेतयान्ति

despertando la conciencia al conocimiento. [ver el siguiente]

---

cetayānti sumatīnām

cetayAnti sumatInAm

चेतयान्ति सुमतीनाम्

que despierta la conciencia al pensamiento correcto o los correctos estados de la mente. [RV 1.3.11]

---

cetiṣṭha

cetiSTha

चेतिष्ठ

Supremo en visión. [RV 5.27.1]

---

cetomukha

cetomukha

चेतोमुख

portal a la cognición

Se usa como nombre del sueño profundo (*suṣupti*).

---

ci

ci

√ चि

v° pres. (*cinóti*) pres. refl. (*cinuté*) perf. (*cikāya*) part. p. (*cita*) abs. (*citvā*, *– citya*) pref. (*apa*, *ava*, *ud*, *nis*, *pari*, *pra*, *vi*, *sam*) acumular, apilar, concentrar; rejuntar, reunir | buscar, hurgar;

observar – p. (*cīyate*) estar amontonado, estar reunido | prosperar, crecer (op. a *apaci*) – desid. (*cikīsati*) querer convocar.
agniṃ ci cuidar el fuego, atizar ["juntar las brasas"]
puṣpāṇi ci recoger flores.

---

cid$_1$
cid$_1$
चिद्

part. encl. un, algún, alguno de (da un sentido indefinido a los pron. interrog.) || lat. *quid*.
kaccid ¿es acaso? ¿puede ser? ¿no es cierto que?
kadā cid algunas veces, a veces; una vez, un día.
kathaṃ cid de cierta manera.
kati cid algunos, varios.
kaścid alguno, aguna cosa.
kiṃ cid alguna cosa, un poco, algún.
kutracid en alguna parte.
kvacid en algún *lado*; a veces.
kvacid...kvacid ora...ora..
na kadā cid nunca.
na kaścid ninguno, nadie.
na kvacid en ninguna parte; nunca.
yaḥ kaścid cualquiera, quien sea.
yat kiṃ cid alguna cosa cualquiera, lo que sea.

---

cid$_2$
cid$_2$
चिद्

iic. para *cit*$_2$.
cidambara [*ambara*] m. mit. n. pr. de Cidambara "Conciencia Celeste", *liṅga* de Éter [*ākāśa*], escondido tras un cortinado en el santuario de Śiva–Naṭarāja (mod. Chidambaram, en Tamil Nadu).

---

cid–ābhāsa
cid-AbhAsa
चिदाभास

el reflejo de la inteligencia que reside en el órgano interno (intelecto)
De acuerdo a Advaita, este reflejo de la inteligencia es necesario para permitir a la psicosis (*vṛtti*) del intelecto iluminar un objeto. El intelecto de por sí es inerte y no-inteligente, y así permite se manifieste cualquier objeto.
H skrt. «el aparecer como conciencia». La conciencia absoluta (→Cit) en cuanto se refleja en lo mental y en el desconocer (→vidyā); o sea la conciencia del alma individualizada, del →jīva.

---

cid-acit
cid-acit
चिदत्

conciente e inconciente (ser con capacidad de sentir y ser sin capacidad de sentir)
De acuerdo a Śaiva Siddhānta, el individuo actúa como *cit* al unirse con *cit*; y como *acit* al unirse con *acit*.

---

cidākāśa
cidAkAza
चिदाकश

H skrt. [«ámbito de la conciencia»]. El ámbito de la conciencia absoluta y omnipenetrante (→Cit), que se identifica con el →Brahman.
El aspecto causal del Universo
Estado en el cual el Yo permanece com testigo de lo que sucede
Ref: DAIVATVA, JADA
Campo o base de la conciencia. [En la filosofía vedantina *advaita* es el plano o campo infinito de conocimiento en que brilla el Alma en su propia naturaleza. (Swāmi Vivekānanda, *Filosofía Yoga*).]

Id: cittākāṣa
[éter de la conciencia], espacio interior.

cidambaraṃ
cidambaraM
चिदम्बरं

H skrt. 1. Célebre templo y lugar de peregrinación en India del Sur. 2. Una de las denominaciones de Dios, en cuanto su Conciencia lo penetra todo.

cidātman
cidAtman
चिदात्मन्

H skrt. Conciencia del →Ātman o Sí-mismo. Esta conciencia (→Cit) es la conciencia absoluta, idéntica al →Brahman.
[el sí-mismo de la conciencia]

cid-ghana
cidghana
चिद्घन

La conciencia en toda su plenitud; el *Plerôma* de los griegos. conciencia luminosa densa, al estado raíz de la conciencia deivina. [id. caitanyaghana]

ciketa
ciketa
चिकेत

Despierta en conocimiento. [RV 5.33.1]

cikīrṣ
cikIrS
चिकीर्ष्

[desid. de *kṛ*$_1$] v° pres. (*cikīrṣati*) part. p. (*cikīrṣita*) querer hacer.

cikīrṣā
cikIrSA
चिकीर्षा

deseo por actuar, voluntad
[*cikīrṣ*] f. intención, propósito; deseo de <genit. ifc.>.

cikīrṣita
cikIrSita
चिकीर्षित

[cosas deseadas por hacer:] intención
[part. p. de *cikīrṣ*] adj. m. n. (objetivo) buscado (por la acción); deseado, intencional – n. intención.

cikīrṣu
cikIrSu
चिकीर्षु

[*cikīrṣ*] ag. m. n. que se propone hacer, que quiere ejercitarse en <acus. ifc.>.
cikīrṣur lokasaṇgraham [BhG.] deseo (de Kṛṣṇa) de actuar por el bien de los mundos.

cikīrṣur loka-saṁgraham (cikīrṣur loka-saṁgraham)
cikIrSur loka-saGgraham
(cikIrSur loka-saMgraham)
चिकीर्षुर्लोकसंग्रहम् (चिकीर्षुर्लोकसङ्ग्रहम्)

manteniendo, por Su motivo, a la gente junta (unida en un propósito). [Gītā 3.25]

cikits
cikits
चिकित्स्

[desid. de *cit*$_1$] v° pres. (*cikitsati*) part. p. (*cikitsita*) cuidar, curar.

cikitsā
cikitsA
चिकित्सा

tratamiento, curando, administrando remedios

---

cikitsaka
cikitsaka
चिकित्सक

[*cikits–aka*] m. médico.

---

cikitsālaya
cikitsAlaya
चिकित्सालय

[*cikits–ālaya*] m. n. hospital.

---

cikitsana
cikitsana
चिकित्सन

[*cikits–ana*] n. ifc. curación de, remedio para.

---

cikitsā-vidyā-śāstra
cikitsA-vidyA-zAstra
चिकित्साविद्याशस्त्र

Un tratado de Medicina oculta que contiene multitud de fórmulas o prescripciones “mágicas". Es uno de los *Pañca-Vidyā-Śāstra* o Escrituras.

---

cikitvan
cikitvan
चिकित्वन्

Volverse alerta (darse cuenta). [RV 5.2.5]

---

cīna
cIna
चीन

m. plomo | pl. *cīnās* los chinos.

---

cīnāṃśukaṃ
cInAMzukaM
चीनांशुकं

cīn›-âṃśukaṃ: [tela china:] seda

---

cinmātra
cinmAtra
चिन्मात्र

H skrt. [cit+ -mātra «nada sino →Cit»]. Estado del puro Ser (→Sat), con referencia al →Brahman, el cual, antes de la manifestación de su energía primordial (→śakti), es absoluto Ser, sin nombre ni forma.

El germen de la conciencia; conciencia abstracta. Parabrahman.

---

cinmātro’haṃ
cinmAtro’haM
चिन्मात्रोहं

H skrt. [<cinmātra áhaṃ «yo (soy) →Cinmātra»]. Es decir, «soy absoluto, puro Ser». El absoluto Ser es difícilmente *captable* por el entendimiento, pero Meister Eckhart aludía a lo mismo al habla de la bastar [la «esidad», la pura y absoluta naturaleza del «es»]. Puesto que Dios, como «no-objeto», es indescriptible, el hinduísmo lo caracteriza como absoluto Ser, absoluta Conciencia y absoluta Beatitud (→Sacchidānanda); la frase *Cinmātro’haṃ* refiere a la posibilidad de identificación con Dios como Ser, Conciencia y Beatitud [→Tat tvam asi].

---

cinmaya
cinmaya
चिन्मय

De la naturaleza de Sat-Cit-Ānanda (saccidānanda)
inteligencia pura; sólo conciencia (alerta)
[compuesto por la conciencia]; trascendental.

---

cinmaya deha
cinmaya deha
चिन्मयदेह

[cuerpo de la *cinmaya*], cuerpo conciente espiritualizado.

---

cinmāyā-kośa
cinmAyA-koza
चिन्मायाकोश

H skrt. (cit + maya «de la naturaleza de la →Cit»). La envoltura (→kośa) en la que el →Ātman permanece todavía en el estado de divino autoconocimiento; es decir una envoltura constituida por la Conciencia divina.
Entre los vedantinos, es la "vestidura nirvánica"; el estado nirvánico objetivado. (P. Hoult)

---

cinmaya mūrti
cinmaya-mUrti
चिन्मयमूर्ति

Imbuído de la Conciencia Divina

---

cinmaya samādhi
cinmaya samAdhi
चिन्मयसमाधि

El estado supremo del sadhana yóguico Ref: SAMĀDHI

---

cint
cint
√ चिन्त्

(X **cintayati**) reflexionar, pensar (reflexionar sobre algo), pensar en
[ligado a *cit*$_1$] v° pres. (*cintáyati*) imperf. (*acintayat*) part. p. (*cintita*) ger. (*cintya*) abs. (*cintayitvā*, – *cintayet*) pref. (*vi*, *sam*) pensar, reflexionar, meditar; considerar; pensar en, ocuparse de <acus.> || lat. *sentio*.
na kiṃ cid api cintayhet [BhG.] no se debe pensar en nada.

---

cintā
cintA
चिन्ता

pensamiento, preocupación
búsqueda; pensamiento; discusión
Ansiedad; preocupación; agitación mental
CINTĀMAṆI: la gema que otorga todos los deseos
La piedra filosofal que satisface los deseos. Aquel que no tiene preocupaciones ni penas Ref. SIDDHI
ANANYA-CINTĀ: lealtad indivisa
SARVESVARA-CINTĀ: pensamientos sobre Dios
[*cint*] f. pensamiento, reflexión; meditación, ensoñación | preocupación, motivo de desvelo, inquietud.
cintā dhā pensar en, estar preocupado por <loc.>.
cintāmaṇi [*maṇi*] m. variedad de joya que cambia de aspecto de acuerdo a los pensamientos de su poseedor | mit. n. pr. del Cintāmaṇi "Espejo de los pensamientos", fabulosa joya que ejecuta todos los deseos de su poseedor; pertenece a Brahmā | n. pr. del *nāthayoguin* Cintāmaṇi, autor de la Haṭhayogapradīpikā; tomó el nombre religioso de Svātmārāma; fue honrado con el título de *yogīndra*.
cintā māstu no se preocupe.
Pensamiento perturbado, pensamiento ansioso

---

cintaka
cintaka
चिन्तक

[*cint–aka*] ag. m. n. ifc. que piensa en, que reflexiona sobre; que se preocupa por; familiar con.

---

cintā-maṇi
cintAmaNi
चिन्तामणि

H B skrt. [«Joya del querer»].
H 1. Gema mística, que tiene la virtud de cumplir todo deseo del que la posee. 2. Una denominación de Dios.
B 1. La «joya que cumple los deseos», atributo de diversos Buddha y Bodhisattva (→Avalokitéśvara, →Kṣitigarbha, →Ratnaśambhava; etc.). 2. Símbolo del espíritu liberado.
“La gema del deseo". – Piedra preciosa que proporciona a su posesor todo cuanto desea. La piedra filosofal. Sobrenombre de Brahmā.

---

cintana
cintana
चिन्तन

Pensamiento
ĀTMA CINTANA: meditación en el Ātma
DAIVA CINTANA: pensamientos sobre Dios en el corazón
SAT CINTANA: buenos pensamientos
[*cint–ana*] n. acción de pensar, reflexión; preocupación.
Pensando deliberadamente

---

cintanam
cintanam
चिन्तनम्

plegaria mental

---

cintāpara
cintApara
चिन्तापर

Entregado a la meditación.

---

cintita
cintita
चिन्तित

[part. p. de *cint*] adj. m. n. pensado, meditado, imaginado – n. intemción.

---

cintya
cintya
चिन्त्य

Inteligible, comprensible, cognoscible.
[ger. de *cint*] adj. m. n. que debe ser meditado, que merece reflexión; que no puede concebirse – n. necesidad de pensar en <g.>.

---

ciñcā
ciJcA
चिञ्चा



Tamarindo

f. nat. bot. *Tamarindus Indica*, árbol del tamarindo; su fruto es medicinal.
ciñcāphala [*phala*] n. su fruto (astringente y laxativo).

---

cira
cira
चिर
largo (*por tiempo*)
adj. m. n. largo (tiempo), que dura desde hace mucho tiempo.
ciram adv. largo tiempo.
ciraṃjīvin [*jīvin*] ag. m. n. que vive mucho tiempo; eterno | mit. epít. de Viṣṇu, de Vyāsa o de Mārkaṇḍeya | cuervo.
cirasya adv. después de mucho tiempo.
cirāt var. *cireṇa* adv. desde hace tiempo; a la larga.

---

cīra
cIra
चीर
[*ci*] n. vestimenta vegetal hecha de corteza, para un renunciante o un *brahmacārin*.

---

cirajīvim
cirajIvim
चिरजीव्नि्
“Que vive largo tiempo". Sobrenombre de Viṣṇú.

---

ciram
ciram
चिरम्
por un tiempo largo

---

cīraṃ
cIraM
चीरं
tira de corteza (usada por un asceta).

---

cirasya
cirasya
चिरस्य
después de un largo tiempo.

---

cirāt
cirAt
चिरात्
después de un largo tiempo.

---

cit
cit
चित्
enclítico, otorga sentido indefinido a pronombres interrogativos
espíritu, conciencia, el yo individual

1. Una de las tres realidades últimas (*tattvatraya*) de acuerdo a *Viśiṣṭādvaita*.
2. Ver *tattva*.

H skrt. f. [en ciertas condiciones de contexto, toma la forma Cid-]. La Conciencia absoluta. Importante concepto del →Vedānta, que difiere marcadamente del concepto occidental de «conciencia». Mientras que nos movemos según al concepción cartesiana del «Pienso, por lo tanto soy», el Vedānta parte de que «Soy también cuando no pienso», como en el desvanecimiento, en el sueño profundo o en el →samādhi. La Cit comprende cuatro estados de conciencia: la vigilia, el soñar, el sueño profundo [o sin sueños] y el →samādhi, también denominado el →Ṭurīya, «el Cuarto». Conciencia reflexiva sólo se da en la vigilia y en los sueños.
En la concepción del →Advaita-vedānta, no hay ateos, pues quien duda de Dios no puede dudar de que está dudando, y, para dudar, necesita de la Cit, la conciencia, o sea precisamente de aquello que pone en duda,

pues la Cit es idéntica a Dios (→Brahman). En el ingente juego de representaciones del órgano interno (→antaḥ-káraṇa) que configura al mundo fenoménico, se refleja un débil resplandor de la Cit, esa «luz más clara que mil soles».

La Conciencia Universal

Conciencia o estado de conciencia

- Cit ilumina cada objeto de la creación; ilumina lo que existe y por lo tanto lo hace cognoscible. Cit significa también conciencia total

  Ref. SAT CIT ĀNANDA
- En vocabulario vedántico, **CIT**, **A-CIT** (inteligencia y no-inteligencia) son dos términos contrapuestos, comprendiendo entre ellos dos al Universo Creado. No hay opuestos como éstos dos, hay grados, que pasan lentamente del menos inteligente al más inteligente.
- Los tres grados de CIT pasandop del menos al más inteligente son:

  1. VĀSĀNA TATTVA: esta es la región de TAMOGUṆA; de la inactividad, ignorancia e inercia. Aquí es donde vuestra voluntad estrecha y egoísta se hace cargo y los esclaviza. Vāsāna es la arraigada fuerza de eones y eones de esclavitud de los sentidos. Deben vencer su sutil impacto y liberar vuestra voluntad de su yugo.

  Ref: VĀSĀNA, VIBHŪTI

  2. MIŚRA TATTVA: este es el reino terrenal, alternando entre reposo y actividad, pereza y aventura, TAMAS y RAJAS. Es denominado LĪLĀ VIBHŪTI (el escenario de la siempre cambiante y siempre nueva obra de Dios).

  3. ŚUDDHA TATTVA: A lo que Cristo se refería como Reino de Dios. Está mucho más allá del alcance de la mente. Es el reino de la ecuanimidad pura. Se lo denomina NITYA VIBHŪTI (la eterna gloria de Lo Divino). NITYA VIBHŪTI es el soporte de LĪLĀ VIBHŪTI, tal como el mar es la base sobre la cual suceden las olas

  Ref: RŪPA/SARVADHĀRA

  CIT-ŚAKTI: el principio de la inteligencia Ref: ŚAKTI

  A-CIT: no inteligente

  SAT CIT ĀNANDA: el estado supremo de ser

conciencia autorefulgente ilimitada, el que se revela a sí mismo

conciencia o inteligencia absoluta

conciencia.

---

cit$_1$

cit$_1$

√ चित्

v° pres. (*cetati*) part. p. (*citta*) abs. (*cetitvā*) pref. (*pra*) advertir, observar, percibir – caus. refl. (*cetayate*) pensar, reflexionar, comprender; conocer, saber – caus. (*cetayati*) hacer ver, evocar; hacer comprender, instruir – desid.(*cikitsati*) cf. *cikits*.

---

cit$_2$

cit$_2$

चित्

Conciencia pura o abstracta. [Inteligencia, conciencia, mente, pensamiento, percepción, corazón. Entre los yogis, *Cit* es sinónimo de *Mahat*, el primero y divino intelecto.

[*cit*$_1$] f. pensamiento; conciencia | conocimiento – ifc. que piensa.

Pensamiento, emoción, intelecto, sentimiento, disposición, visión, percibir, notar, saber, entender, comprender, desear

---

cita

cita

चित

H skrt. [o, en su forma n., citaṃ] [aproximadamente «lo pensante»]. Expresión técnica para designar la sede de lo inconsciente, lo consciente y lo supraconsciente. Por medio del Yoga se domina lo inconsciente y lo consciente, de modo que lo supraconsciente pueda manifestarse.

Pira funeraria

[part. p. de *ci*] adj. m. n. convocado, reunido, amontonado – f. *citā* pira funeraria.

---

cit-agni-kaṇḍu

citAgni-kaNDu

चितग्निकण्डु

Literalmente: “el hogar de fuego del corazón"; el sitio donde reside la fuerza que extingue todos los deseos individuales.

---

citākāśa
citAkAza
चिताकाश
éter mental o psíquico.

citayanta
citayanta
चितयन्त
Despiértanos al conocimiento. [RV 5.59.2]

citi
citi
चिति
[*cita*] f. montón; en especial: montón de troncos.
El Sí-mismo, el que ve

citiśakti
citizakti
चितिशक्ति
Poder del Sí mismo

citkala
cit-kala
चित्कल
En filosofía esotérica es lo mismo que *Kumāras*, aquellos que se encarnaron primeramente en los hombres de la tercera Raza madre. [Véase: *Doctr. Secr.,* I, 308, tercera edic. Ingl., o 288 de la antigua). [Véase: *Daimón.*]

cit-kośa
cit-koza
चित्कोश
[la capa de la conciencia]

cit-puruṣa
cit-puruSa
चित्पुरुश
H skrt. Las energías conscientes del Sí-mismo (→Púruṣa).

citra$_1$
citra$_1$
चित्र
abigarrado
abigarrado (multicolor, jaspeado)
Sobrenombre de Yama (dios de los muertos).
Brillante, difersificado, equipado

citra$_2$
citra$_2$
चित्र
Uno de los asterismos lunares. (Rāma Prasād).

Citragupta
citragupta
चित्रगुप्त
La deidad escriba (que lleva registro)
Las buenas y malas acciones son debidamente registradas en el corazón y tomadas en conoclmiento por Citragupta. Se da a los resultados de estas acciones una forma concreta y sus frutos son accesibles a cada cual según sus merecimientos. La Divinidad no puede ofrecer lo que no está allí. No se llevará lo que a uno le corresponde. Deja a las respectivas deidades llevar a cabo sus funciones de acuerdo a las reglas.
Ref: ŚĀSANAṀ
El *deva* (o dios) que es el registrador de Yama (el dios de la muerte), y que, según se presume, lee en un registro titulado *Agra-Saṃdhānī* la relación de la vida de cada alma, cuando ésta aparece ante el tribunal del Juicio. (Véase: *Agra-Saṃdhānī*).



Citragupta

[nombre de un asistente de *Yama* que registra las buenas y malas acciones de cada ser humano].

---

citrakūṭa
citrakUTa
चित्रकूट

"Pico brillante". Nombre de una montaña del Bundelkhand. Es un lugar muy santo que abunda en templos, a los cuales concurren todos los años millones de personas.

Citralekhā
citralekhA
चित्रलेखा

n. pr.

---

citraṃ
citraM
चित्रं

cuadro (imagen)

---

citra-nāḍī
citra-nADI
चित्रनाडी

H skrt. f. canal interior de la →suṣumnā, a través del cual, con el ascenso de la →Kuṇḍalinī, suben corrientes mentales de conciencia regidas por el →sattva.
Uno de los *nādi* , que brota desde el corazón

---

citraratha
citraratha
चित्ररथ

"Que tiene brillante carro". El sol. Nombre del jefe de los *Gandharva* o Músicos celestes. (Véase: *Bhagavad-Gītā,* X, 26.)
nombre del jefe de los *Gandharva*.

Citrasena
citrasena
चित्रसेन

Uno de los cien hijos de Dhṛtarāṣtra. Nombre de uno de los *Gandharva*.

---

citra-sikkandinas
citra-sikkandinas
चित्रसिक्कन्दिनस्

Literalmente: "de brillante cima". – La constelación de la Osa mayor; la mansión de los siete *Ṛṣi* (*Saptaṛṣi*). [Las seis estrellas de la Osa mayor; los siete *Ṛṣi* : Marichī, Atri, Aṅgiras, Pulastya, Pulaha, Kratu y Vasiṣtha.]

---

cit-śakti / cicchakti
cit-zakti / cicchakti
चित्-शक्ति (चिच्छक्ति)

el poder de la conciencia

Śaiva Siddhānta define al *Ātma-cit-śakti* como el único valedero medio de conocimiento (*pramāṇa*), con los restantes *pramāṇas* como auxiliares.
H skrt. f. La Conciencia como suprema energía que hace surgir el universo. Para el →Vedānta, el mundo fenoménico no es sino una energía (→śakti) idéntica a la Conciencia (→Cit). En nuestra identificación con el cuerpo utilizamos esta conciencia para construir la representación de un universo material.
El poder que engendra el pensamiento.
(*cit* – conocimiento; *śakti* – potencia) potencia interna, o iluminadora, del Señor.
fuerza de la conciencia, fuerza conciente; la Divina Energía; la Madre.

---

citta
citta
चित्त

Conocimiento. [RV 5.7.9]

---

cittabhāva
cittabhAva
चित्तभाव

Sintiendo la conciencia

---

cittābhoga
cittAbhoga
चित्ताभोग

Percepción interna, conciencia, sentido íntimo.

---

citta-bhūmi
citta-bhUmi
चित्तभूमि

etapa de la mente

---

citta
citta
चित्त

pensamiento, mente.
conciencia; mente

1. En el sistema Vaibhāṣika, es *samskṛta-dharmas* nacido de la interacción de los sentidos con sus objetos. Ver *samskṛta-dharma*.
2. En el sistema Yogācāra, es el *mano-dharma*. Es el *dharma* primero y, esencialmente, el único *dharma*. Ver *citta-samprayukta*.
3. En el sistema Yoga, el intelecto (*buddhi*), el ego (*ahaṅkāra*), y los sentidos (*indriyas*) son a menudo denominados *citta*.
4. De acuerdo a Sāṅkhya, la mente (*citta*) tiene cinco procesos: *pramāṇa*, *viparyaya*, *vikalpa*, *nidrā*, y *smṛti*.

H B skrt.
H Componente del órgano interno (→antaḥkáraṇa), que, considerado como materia mental, produce la percepción y el pensamiento.
B 1. Como designación de →manas (la mente) y →vijñāya (conciencia), el citta constituye el conjunto de los procesos y fenómenos mentales, igualándose a la psique pensante y diferenciadora. 2. En el →Abhidharma, el citta se concibe como distinto de los factores psíquicos (→cetásika), o sea como una especie de sustancia espiritual, lo que lleva a una visión sustancialista de los fenómenos. 3. En la terminología del →Yogācāra, el citta se identifica con la conciencia-receptáculo (→ālaya-vijñāna), fuente de toda actividad psíquica. Según esta concepción, el universo no es sino citta, «pura conciencia». En tal caso, el término se emplea como sinónimo de «Realidad última» o «Talidad» (→Táthatā), es decir, como significante del concepto de lo Absoluto.
Mente o voluntad Ref: YOGA

CITTACORA: ladrón de corazones
CITTĀKĀŚA: el aspecto sutil del Universo Ref: DAIVATVA
CITTASUDDHI: pureza de conciencia; pureza de la mente Ref: PŪJA
CITTA VṚTTI: impulso mental
SAÑCITA-KARMA: karma pasado Ref. KARMA
memoria
Inteligencia, razón, pensamiento; mente; corazón; propósito; deseo; atención, observación; idea. La materia mental. Véase: *Cetas*.
[part. p. de *cit*$_1$] adj. m. n. pensado, observado, entendido – n. conocimiento; pensamiento; espíritu, inteligencia; corazón, sabiduría | fil. [*vedānta*] la esencia [*tattva*] de la Conciencia, 4° constituyente del instrumento interno [*antaḥkaraṇa*]; su sitio es el corazón, donde se lo asocia al Alma [*jīvātman*].
cittamātra [*mātra*] m. fil. doctrina de sólo pensamiento.
cittavṛtti [*vṛtti*] f. estado del espíritu, estado emocional | imaginación, pensamiento conciente; cavilación | impresión, pensamiento remanente | fil. [*yoga*] proceso cognitivo, formación de conceptos; [YS.] comprende el juicio de validez [*pramāṇa*], el discernimiento de ambigüedades [*viparyaya*], la clasificación en alternativas [*vikalpa*], la pérdida de atención [*nidrā*$_2$], y la asociación al recuerdo, o sensación de ya visto [*smṛti*].
cittavṛttinirodha [*nirodha*] m. fil. [“represión de los movimientos del pensamiento"] control del mental, cese del pensamiento; etapa de *yoga* necesaria para alcanzar el *asaṃprajñāta samādhi*.
Conciencia, palabra compuesta para mente, intelecto y ego (orgullo o sentido del Sí mismo)
citta: la mente en los objetos; aquel aspecto de la mente en el que se almacenan las impresiones
conciencia de base; materia de la mente, la materia general de la conciencia mental; memoria pasiva; “corazón y mente".

citta-jñāna
citta-jJAna
चित्तज्ञान
Conocimiento de la conciencia

citta-laya
citta-laya
चित्तलय
Conciencia en reposo, disolución de la conciencia

citta-maya
citta-maya
चित्तमय
Pleno de conciencia

cittamoha
cittamoha
चित्तमोह
Confusión, ceguedad o turbación de la mente.

cit-tapas
cit-tapas
चित् तपस्
H skrt. n. la divina autoconciencia, la infinita voluntad que todo lo alcanza. Es la envoltura del →Caitanya-púruṣa.
fuerza-conciencia, enrgía pura de la Conciencia; la divina conciencia de sí mismo que es asimismo la Voluntad infinita y absolutamente eficaz.

cittapramathi
cittapramathi
चित्तप्रमथि
[confundiendo a la mente; pasión excitante].

cittaprasāda
cittaprasAda
चित्तप्रसाद

H skrt. Contento y serenidad de ánimo; calma del pensamiento.
Difusión de la conciencia, disposición favorable de la conciencia

---

citta-ṛddhi-pāda
citta-RddhipAda
चित्त ऋद्धि पाद

“El paso de la memoria". Es la tercera condición de la serie mística que conduce a la adquisición del adeptado, esto es, la renuncia de la memoria física y de todos los pensamientos relacionados con hechos mundanos o personales en la vida de uno: beneficios, asociaciones o placeres personales. La memoria física ha de ser sacrificada y debe recuperarse por el *poder de la voluntad* sólo cuando sea absolutamente necesario. El *Ṛddhi-Pāda*, literalmente: los cuatro “Pasos para el *Ṛddhi* ", son los cuatro modos de dominar y finalmente de aniquilar el deseo, la memoria y por último la meditación misma (en tanto que están relacionados con un esfuerzo cualquiera del cerebro físico), y entonces la meditación llega a ser absolutamente *espiritual*.

---

citta śakti
citta-zakti
चित्तशक्ति

Poder del sí mismo
[el poder total (y perfección) de la *citta*]
cittaśaktiḥ [nominativo]

---

citta-samprayukta
citta-samprayukta
चित्तसम्प्रयुक्त

de acuerdo al budismo Yogācāra, son los *dharmas* mentales
Se dividen en aquellos con forma y aquellos sin forma. Los sin forma a su vez se dividen en mente (*citta*) y mental (*caitta*).

---

citta-smṛti-upasthāna
citta-smRti-upasthAna
चित्त स्मृति उपस्थान

Uno de los cuatro objetos del *Smṛti Upasthāna*, esto es, conservar siempre en la mente el carácter transitorio de la vida del hombre, y la incesante revolución de la rueda de la existencia.

---

citta-śuddhi
citta-zuddhi
चित्तशुद्धि

purificación de la mente
H skrt. f. Purificación del pensar y del sentir.
Pureza de conciencia
Pureza de mente Ref: PŪJĀ
Pureza de la conciencia
purificación de la *citta*.

---

citta-svarūpa
citta-svarUpa
चित्तस्वरूप

La inteligencia en su forma esencial; lo Supremo. (P. Hoult). (G.T. H.P.B.)

---

citta-vahānāḍi
citta-vahAnADi
चित्तवहानाडि

El nervio especial que es el paso o conducto de la mente. (Manilal Dvivedi, coment. del *Yoga-sūtra* de Patañjali).

---

citta-vibhrama
citta-vibhrama
चित्तविभ्रम

Extravío o desorden mental.

---

cittavikṣepa
cittavikSepa
चित्तविक्षेप

H skrt. El pensamiento recubierto por el velo de la dispersión, confusión y distracción; el enmarañarse de la conciencia en la ignorancia [→avidyā].
Conciencia fragmentada, distracción

---

citta-vimukta
citta-vimukta
चित्तविमुक्त

despegado (separado) de la mente

---

citta-viprayukta
citta-viprayukta
चित्तविप्रयुक्त

de acuerdo al Budismo Yogācāra son los *dharmas* neutros
Son *samskṛta-dharmas* que no son ni físicos (*rūpa*) ni mentales (*caitta*). Ver *samskṛta-dharma*.

---

citta-viprayukta-saṁskāra-dharma
citta-viprayukta-saMskAra-dharma
चित्तविप्रयुक्तसंस्कारधर्म

cosas compuestas no mentales

---

cittavṛtti
cittavRtti
चित्तवृत्ति

[actividad mental:] proceso mental, pensamiento
H skrt. f. «disposición de pensamiento». Oscilaciones mentales, sucesión de pensamientos; estado o disposición de la materia mental en la forma de recuerdos, deseos y sentimientos. [A veces traducido como «torbellinos mentales»].
Impulso mental
Imágenes o pensamientos automáticos creados por el cerebro.
Movimiento en la conciencia
oleadas de conciencia; oleadas de reacción y respuesta que surgen de la conciencia básica [*citta*]; las múltiples actividades de la conciencia (pensamientos y recuerdos, y deseos, y sensaciones, y percepciones, y sentimientos).

---

cittavṛtti-nirodha
cittavRtti-nirodha
चित्तवृत्तिनिरोध

cese de las actividades de la mente
Es la meta de la escuela Yoga.
H skrt. [a veces traducido como «detención (o cesación) de los torbellinos mentales»]. Refrenamiento de los movimientos del pensar; dominio del pensamiento; es la octava etapa de los ejercicios del →Yoga-sūtra, identificada con el →samādhi.
[control de los *cittavṛtti* s], el dominio de todos los vaivenes de la mente. [Yogasūtra 1. 2]

---

citti
citti
चित्ति

[*citta*] adj. m. n. variado; brillante; multicolor, de colores mezclados | sorprendente, extraño, maravilloso – n. dibujo, pintura, cuadro – f. *citrā* astron. n. pr. de Citrā “la Brillante", 12° asterismo lunar [*nakṣatra*] corresp. a la espiga de Virgo; presidido por Indra; su símbolo es es la perla.
citragupta [*gupta*] m. mit. n. pr. de Citragupta “de los múltiples secretos”, contador de las acciones [*karman*] de los

hombres en el tribunal de de Yama, nacido del cuerpo de Brahmā; es el patrono de los escribas.
citram adv. de varias maneras, diversamente.
citrāṅgada [*aṅgada*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Citrāṅgada “del brillante brazalete", hijo del rey Śāṃtanu y Satyavatī, hermano mayor de Vicitravīrya – coronado rey de Hastināpūra por su medio hermano Bhīṣma quien había renunciado al trono, fue poseído por un *gandharva* (epilepsia) y murió 3 años más tarde sin heredero; la corona pasó a Vicitravīrya – f. *citrāṇgadā*, mit. [Mah.] n. pr. de Citrāṇgadā, princesa de Maṇipura, hija [*putrikā*] de Citravāhana; Arjuna la desposó, y de él tuvo por hijo a Babhruvāhana.
citraratha [*ratha*] adj. m. n. el del carro brillante – m. el Sol | mit. Sūrya | mit. [Mah.] n. pr. de Citraratha “del carro brillante", rey de Mārttikāvata; inspiró un deseo culpable a Reṇukā | mit. nombre del rey *gandharva* Citrasena.
citraśālā [*śālā*] f. galería de cuadros, sala ornada con pinturas.
citrasena [*senā*] m. mit. n. pr. del rey *gandharva* Citrasena “del arma maravillosa"; cf. *Citraratha*.
citravāhana [*vāhana*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Citravāhana “del carro brillante", rey de Maṇipura, padre de Citrāṅgadā.
el Conocimiento; la visión conciente y el conocimiento que perciben la verdad.

---

cittim-acittiṁ cinavadvi vidvān
cittim-acittiM cinavadvi vidvAn
चित्तिचित्तं चिनवद्वि विद्वान्
dejad que el conocedor distinga entre el Conocimiento y la Ignorancia. [RV 4.2.11]

---

cīyate
cIyate
चीयते
está apilado; crece. [Mund. 1.1.8]

---

cod
cod
चोद्
[caus. de *cud*] v° pres. (*codáyati*) incitar, excitar, empujar; apurar, solicitar.

---

codana
codana
चोदना
orden; mandato
Cf. *Mīmāmsāsūtra* – ‘*codanā lakṣaṇārtho dharmaḥ*.’
[*cod–ana*] adj. m. n. que obliga – n. conminación, regla – f. *codanā* id.

---

cola
cola
चोल
m. chaqueta, saco | pl. *colās* nombre de un pueblo de la costa de Coromandel [*colamaṇḍala*].
colamaṇḍala [*maṇḍala*] m. n. geo. país de *Cola*, sobre la costa del sur de Coromandel || geo. Coromandel.

---

cor
cor
चोर्
[v° nomin. de *cora*] v° pres. (*corayati*) opt. (*corayet*) robar, hurtar, pillar || romani: *chouraver*.
(curioso: en lunfardo argentino: chorear)

---

cora
cora
चोर
m. ladrón; plagiario.

---

cud
cud

√ चुद्

v° pres. (*codati*) part. p. (*cudati*) pref. (*pra*) véd. ofrecer – caus. (*codáyati*) incitar, excitar, empujar; presionar, solicitar.

---

cūḍā
cUDA

चूडा

var. *cūlā* f. mechón de cabellos en la coronilla, copete, cresta; la *cūḍā* es un mechón preservado en el momento del rapado de un *brāhmaṇa* en especial para *upanayana* o de duelo; sin. *śikhā* || hindi *curkī*, *cuṭiyā*.
cūḍākaraṇa [*karaṇa*] n. soc. tonsura (preservando la *cūḍā*); en part. *saṁskāra* del primer rapado de un niño, en su tercer año; sin. *cūḍākarman*, *caula*.
cūḍākarman [*karman*] n. cf. *cūḍākaraṇa*.
cūḍāmaṇi [*maṇi*] m. joya que se lleva en la coronilla | astron. conjunción favorable del sol y la luna (eclipse solar un domingo o eclipse lunar un lunes) – ifc. (sent. fig.) el mejor de los, el florón de.

---

cūlā
cUlA

चूला

Acto purificatorio que consiste en cortar el cabello de un niño, para ser seguido por Upanayam

---

cūlavaṃsa
cUlavaMsa

चूलवंस

B p. →Mahāvaṃsa.

---

culuka
culuka

चुलुक

m. n. mano formando un cuenco para beber agua | n. pr. del rey Culuka.

---

cumb
cumb

√ चुम्ब्

v° pres. (*cumbati*) part. p. (*cumbita*) pref. (*pari*) besar, abrazar.

---

cur
cur

चुर्

(X **corayati**) robar

---

cūtaḥ
cUtaH

चूतः



árbol de mango
m. nat. bot. *Mangifera Indica*, árbol de mango.

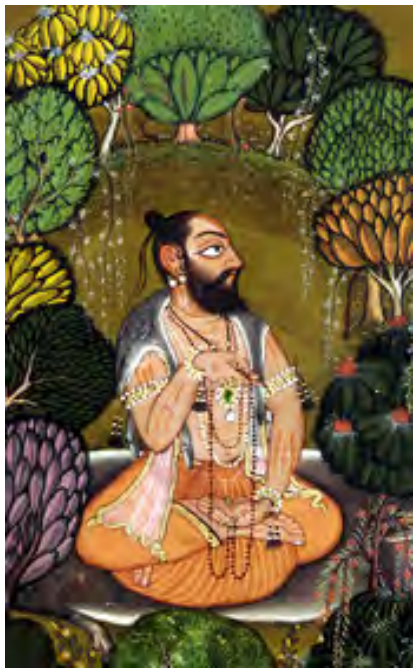
---

cūrṇ
cUrN
चूर्ण्
[v° nom. de *cūrṇa*] v° pres. (*cūrṇayati*) part. p.(*cūrṇita*) reducir a polvo, pulverizar.

---

cūrṇaṃ
cUrNaM
चूर्णं
polvo
[*cūrṇ*] m. n. polvo.

Cyavana
cyavana
च्यवन



http://en.wikipedia.org/wiki/Chyavana

Un sabio, hijo de Bhṛgu, y autor de algunos himnos.
[*cyu*] adj. m. n. caído; que hace caer o acostar | var. *cyavāna* mit. véd. n. pr. del sabio [*ṛṣi*] Cyavana o Cyavāna, hijo de Bhṛgu; el rey Śaryāta le prometió a su hija Sukanya en matrimonio, siendo viejo y decrépito; los Aśvinau se bañaron con él en una fuente de juventud que lo hizo deseable, y se los agradeció forzando a Indra a autorizarlos a participar de la ceremonia del *soma*.
Cyavāna: El que mueve desde el interior a las cosas, nombre de un ṛṣi. [RV 5.74.5]

---

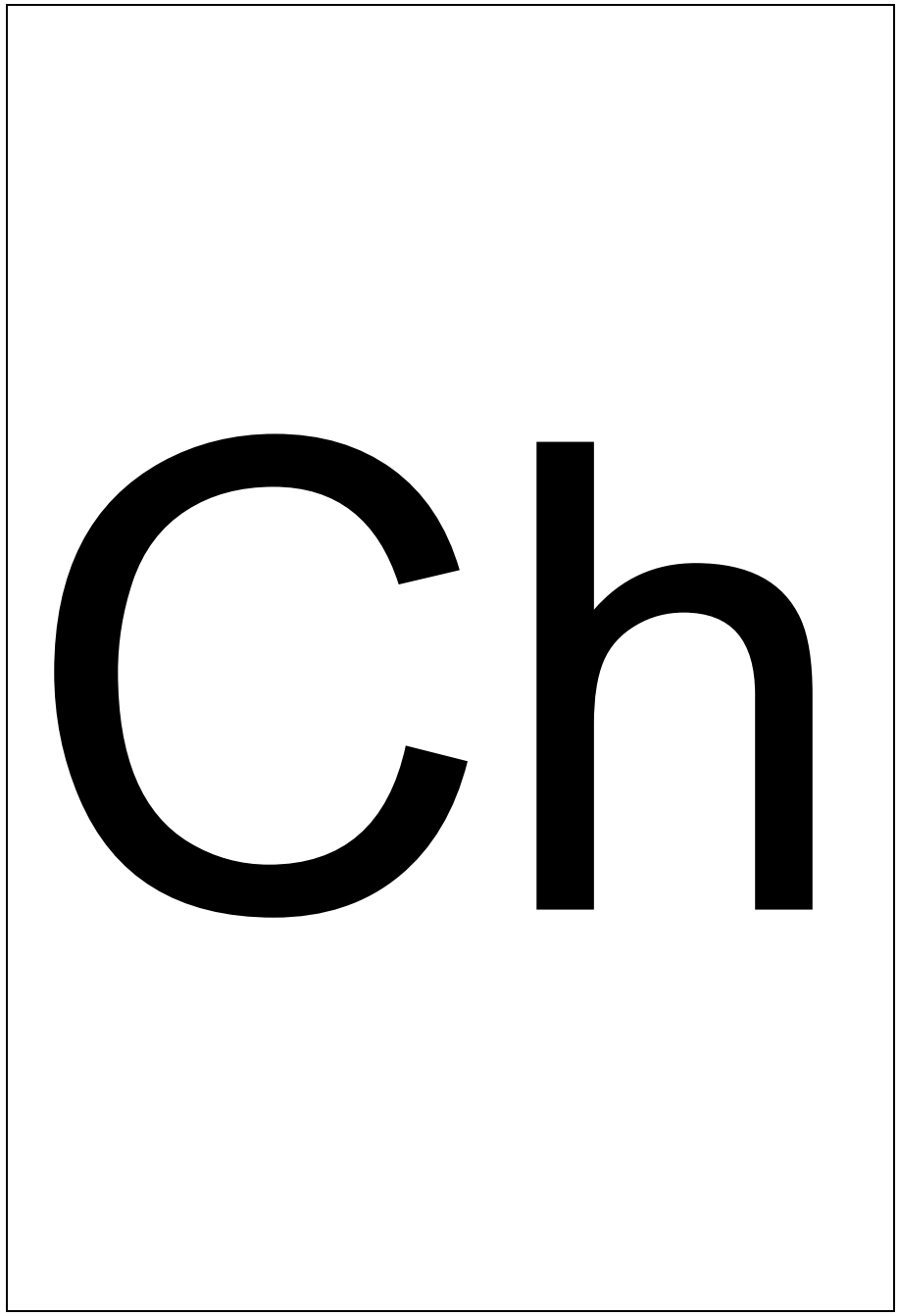
cyavatāno
cyavatAno
च्यवतानो
El que mueve a las cosas, uno ansioso por dar. [RV 5.33.9]

---

cyu
cyu
√ च्यु
v° pres. refl. (*cyávate*) part. p. (*cyuta*) tambalear, caer, decaer (en privilegios); alejarse, desaparecer, fracasar.

---

cyuta
cyuta
च्युत
Este nombre significa “el caído", *en la generación*, como diría un cabalista. Es lo opuesto a *acyuta*, “que no está sujeto a cambio o diferenciación", calificativo aplicado a la Divinidad. [Véase: *Acyuta.*]
[part. p. de *cyu*] adj. m. n. caído, decepcionado; expulsado; privado de <abl.>.



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

Ch

chad
chad
√ छद्
v° pres. (*chādayati*) part. p. (*channa*) pref. (*ā*, *pra*) cubrir, envolver; esconder, mantener secreto.

chadana
chadana
छदन
[*chad–ana*] n. velo, cobertor.

chādana
chAdana
छादन
[vr. *chad-ana*] m. velo, cobertor.

chadman
chadman
छद्मन्
n. disfraz
[*chad–man*] n. disfraz; traición – ifc. disfrazado de.

chāga
chAga
छाग
m. nat. zool. macho cabrío– f. *chāgā* var. *chāgī* nat. cabra.

chalaṃ
chalaM
छलं
fraude, falacia, error
buscando evasivas

1. Una de las 16 categorías de la escuela Nyāya.
2. Ver *padārtha* y gráfico N° 6.

chand
chand
√ छन्द्
v° pres. (*chandati*) part. p. (*chandita*) pref. (*upa*) gustar a <dat. acus.>, contentar – caus. (*chandayati*) ser favorable a, gratificar a alguien <acus.> de <instr.>.

chanda-ṛddhi-pāda
chanda-Rddhi-pAda
छन्द ऋद्धि पाद
"El paso del deseo", término usado en el *Rāja-yoga*. Es la renuncia terminante de todo deseo como condición *sine qua non* de los poderes fenomenales (fenoménicos) y de la entrada en el sendero que conduce directamente al *Nirvāna*.

chandas
chandas
छन्दस्
H skrt. n. Métrica; uno de los seis →Vedāṅga, que trata de la teoría de la versificación. No se trata sólo del número y la duración de las sílabas, sino además de su «peso» relativo, es decir, del rango o valor atribuído a la emoción de una sílaba.
Una importante autoridad sobre este Vedāṅga fue → Píṅgalā, en su conocida obra Chandaḥ Sūtra, «Guía (o Hilo conductor) de la Métrica». El texto de los →Veda fue transmitido sólo oralmente durante largo tiempo, antes de ser puesto por escrito, y en su recitación se trataba cuidadosamente cada sílaba para grabarla profundamente en la memoria de los discípulos.
Métrica de poesía que puede aplicarse a música
Mantras y Brahmanas y otros relacionados con los Veda, exposiciones importantes en los varios Veda, un mantra en particular que distingue de la muerte y que da la inmortalidad

disciplina de la prosodia y métrica; uno de los seis Vedāṅga
Deseo, intención, propósito, tendencia. Significa también: ritmo o metro poético; himnos del *Veda*. Uno de los *Vedāṅga*. (Véase esta palabra).
chanda [*chand*] m. intención, deseo, voluntad; placer, predilección; capricho – n. *chandas* deseo, voluntad | himno védico, metro; cf. *virāj* $_2$ | fil. la métrica, uno de los 6 tratados anexos del Veda [*vedāṅga*] | mus. armonía rítmica.
chandoga [*ga*] agt. m. n. cantor de himnos.
ritmo; [métrica, un himno Védico].

---

chāndasam
chAndasam
छान्दसम्

excepciones gramaticales encontradas en el Veda

---

chāndogya
chAndogya
छान्दोग्य

[vr. *chandoga–ya*] adj. m. n. relativo a los cantores de himnos.
chāndogyopaniṣad [*upaniṣad*] f. n. pr. de la *Chāndogya*, una sesión [*upaniṣad*] mayor.

---

chāndogya-upaniṣad (chāndogyopaniṣad)
chAndogya-upaniSad (chAndogyopaniSad)
छान्दोग्य उपनिषद् (छान्दोग्योपनीषद्)

H skrt. (→Chāndogyópaniṣad), «Úpaniṣad de (la escuela de) Chándoga». La segunda →Úpaniṣad en antigüedad, perteneciente al Sāma-veda. Considera los fundamentos del →Vedānta, en particular la naturaleza del «verdadero Sí-mismo del ser humano» (→Ātman) y contiene el magno aforismo →Tat tvam asi («Eso eres tú»).
La obra, que se divide en ocho secciones, expone una multidud de ideas sobre el origen del cosmos, el alma cósmica y el alma individual, así como sobre la vida del más allá. De ella es célebre el diálogo del sabio →Uddālaka Āruṇi sobre la Unidad del Todo, es decir, sobre la doctrina de que el Ser está contenido en todo y el cosmos se halla compenetrado por el absoluto.
Nombre de uno de los *Upaniṣads* del *Sāma-Veda*. (G.T. H.P.B.)

---

chattra
chattra
छत्त्र

n. sombrilla, paraguas; parasol (insignia de realeza).

---

chāya
chAya
छाय

Esplendor. [RV 5.44.6]

Chāyā
chAyA
छाया

sombra
“Sombra". Nombre de una criatura engendrada de sí misma (cuerpo astral) por Sañjña (Sañjñā), esposa de Sūrya [el sol]. Incapaz de resistir los ardores de su esposo, Sañjña dejó a Chāyā (la sombra) en lugar de ella como ama de casa, y se dirigió a la selva para entregarse a la práctica de las austeridades. En filosofía esotérica, *Chāyā* es la imagen astral de una persona. [*Chāyā*: sombra o doble etéreo, “una sombra sin sentido" (II *Estancias de Dzyan*, IV, 16). “Habiendo proyectado sus Sombras y hecho hombres de un solo elemento (Éter), los Progenitores ascienden de nuevo al *Mahā-loka*, de donde descienden periódicamente cuando se renueva el mundo, para dar nacimiento a nuevos hombres" – dice el Comentario a la segunda serie de *Estancias de Dzyan* (Est. IV, 15). – Véase: *Doctr. Secr.*, II, 96. Tomando la palabra susodicha en otro sentido, dice H. P. Blavatsky: “El *chāyā* es en realidad el *Manas* inferior, la sombra de la

Mente superior. Este *chāyā* forma el *Māyāvī-Rūpa*". (*Doctrina Secreta*, III, 559). – *Chāyā* significa también: conciencia, inteligencia, conocimiento íntimo, percepción, idea, imagen, figura, reflejo, etc.]
adj. m. n. que proyecta una sombra – ifc. sombra, reflejo; apariencia; color, tinte – f. chāyā id. | mit. n. pr. de Chāyā "la Sombra", sirviente del Sol Surya, sustituída por Sañjña para servirle de esposa; es la madre de Saturno (Śani) , de Manu–Sāvarṇa y del río Tapatī; celoso por haber sido abandonado para provecho de aquellos, Yama levantó un pie hacia ella, y ella lo maldijo, lo que la desenmascaró e incitó a Sūrya a buscar a Sañjña.
chāyapatha [*patha*] m. astron. Vía Láctea; sin. *mandākinī*.

---

chāyaloka
chAyA loka
छायालोक
El mundo de las sombras; como el Hades, es la región de los *eidola* y *umbrae* [imágenes y sombras]. Nosotros lo denominamos *Kāma-loka*.

---

chāyābhṛt
chAyAbhRt
छायाभृत्
Literalmente: "que lleva una imagen o figura". – La luna.

---

chāyāmṛgadhara
chAyAmRgadhara
छायमृगधर
"Que lleva una figura de antílope". La luna.

---

chāyāpatha
chAyApatha
छायपथ
El firmamento.

---

chāyātman
chAyAtman
छायात्मन्
"El yo sombra". – Una forma reflejada. (P. Hoult).

---

ched
ched
छेद्
[caus. de *chid*$_1$] v pres. (*chedayati*) cortar; hacer cortar.

---

chedin
chedin
छेदिन्
cortando, removiendo
[*ched–in*] ag. m. n. ifc. que corta, que rompe, que suprime.

---

chela (ver ceTa)
chela (ver ceTa)
छेल (चेट)
H B →ceṭa.
Forma occidentalizada de sirviente, servidor.

---

chettṛ
chettR
छेत्तृ
[*ched–tṛ*] ag. m. n. [sing. nom. *chettā*, acus. *chettāram*] cortador; leñador | que decide; separador de <genit.>.

---

chid$_1$
chid$_1$
√ छिद्
(**chinatti**) cortar, recortar de
v° pres. (*chinátti*) pres. refl. (*chintté*) infinit. (*chettum*) part. p. (*chinna*) pref. (*ava*, *ā*, *ud*, *pari*, *vi*) cortar, resquebrajar,

romper; rebanar – caus. (*chedayati*) cortar; hacer cortar || lat. *scindo*; al. *scheiden* ; fr. *scinder* ; en español, *escindir*.

---

chid$_2$
chid$_2$
छिद्

[*chid*$_1$] ag. m. n. ifc. que corta; que destruye – m. mat. divisor; denominador.

---

chidaka
chidaka
छिदक

El rayo de Indra.

---

chidraṃ
chidraM
छिद्रं

agujero, hendedura
[*chid*$_1$–*ra*] adj. m. n. agrietado, atravesado, agujereado – n. agujero, grieta, abertura | defecto, laguna, punto débil.
chidraṃ dā dar acceso a.
Poro, fisura, rajadura, defecto (imperfección)

---

chinna
chinna
छिन्न

(*part. p. de* **chid**) cortado, dividido
[part. p. de *chid*$_1$] adj. m. n. cortado, rebanado; roto; interrumpido, perturbado – ifc. limitado por.
kiṃ chinnam ¿que nos detiene?
chinnamastā [*mastaka*] f. fil. [tantr.] n. pr. de la *yoginī* Chinnamastā “Decapitada", uno de los 10 aspectos horripilantes [*mahāvidyā*] de Śakti; se la representa de pie sobre Rati copulando con Kāma; de su cabeza cortada brota la sangre, bebida por las *yoginī*.

---

chinnābhram iva naśyati
chinnAbhram iva nazyati
छिन्नाभ्रमिव नश्यति

fracasa (perece) como una nube que se dispersa. [Gītā 6.38]

---

chinnamasta
chinnamasta
छिन्नमस्त

H skrt. (también: Cinnástakā; skrt.«la despedazadora»). La Diosa Madre (→śákti) en su aspecto creativo y destructivo, como símbolo de la disolución y del retorno al origen (→Brahman).

---

chur
chur
√ छुर्

caus. (*churayati*) part. p. (*churita*) recubrir; espolvorear; enduir.

---

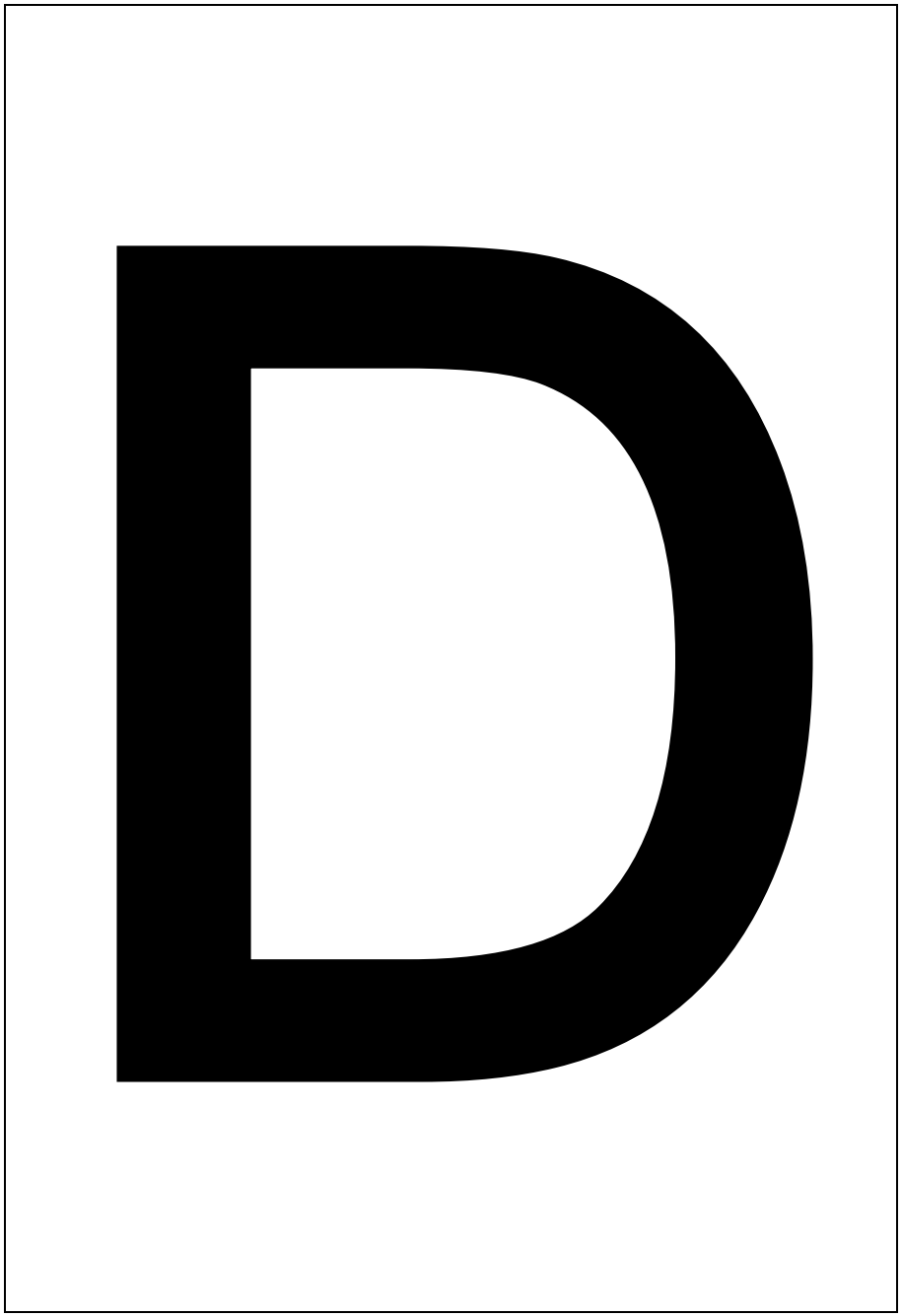
churikā
churikA
छुरिका

[*kṣura*] f. daga, cuchillo sacrificial | var. *churī* id.

---

churita
churita
छुरित

[part. p. caus. de *chur*] adj. m. n. recubierto; espolvoreado; ornado de <instr. ifc. > | mezclado.



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

D

da
da
द
[$dā_1$] ag. m. n. ifc. [f. $dā_2$] que da.

-da
-da
द
ifc. dando, distribuyendo

dā
dA
दा
(**dadāti**) dar, otrogar, dirigir (la mirada)

-dā
-dA
०दा
ifc. vez (forma de los adv. de tiempo).

$dā_1$
dA_1
√ दा
var. *dad* v. [3] pres. (*dádāti*) imperf. (*adadāt*) aor. (*adāt*) pres. refl. (*datté*) v pres. (*dádati*) fut. (*dāsyati*) perf. (*dadau*) imper. (*dehi*) part. p. (*datta*, *– tta*) part. pres. (*dadat*) ger. (*dātavya*, *dānīya*, *deya*) abs. (*dattvā*, *–dāya*) pref. (anu_1, *ā*, *pari*, *pra*) dar, acordar, proveer, ofrecer algo <acus.> a alguien <dat. gen. locat.> – p. (*dīyate*) ser dado – caus. (*dāyapati*) hacer dar, hacer pagar, recobrar – desid. (*ditsati*) querer dar, estar listo a dar || lat. *do*; fr. *donner*.
agnīn dā disponer los fuegos sacrificiales.
ājñāṃ dā dar una orden.
anuyātrāṃ dā acompañar.
argalaṃ dā poner el cerrojo.
ātmānaṃ dā darse, consagrarse a <dat.>.
avakāśaṃ dā hacer lugar, dejar pasar.
daṇdaṃ dā pagar la multa | castigar.
dṛṣṭiṃ dā echar una ojeada.
jāun dā arrodillarse | poner la rodilla bajo el cuerpo.
karṇaṃ dā prestar oídos.
ṛṇaṃ dā pagar su deuda.
mano dā fijar el espíritu sobre <locat.>.
mārgaṃ dā ceder el camino.
śabdaṃ dā levantar la voz, llamar.
samayaṃ dā proponer un acuerdo, convenir.
saṃdeśaṃ dā dar un dato, informar.
śokaṃ dā causar aflicción (dolor, pena).
vacaṃ dā decir una palabra, hablar.
varaṃ dā acordar un don.
viśaṃ dā envenenar.

$dā_2$
dA_2
दा
[f. de *da*] f. que da.

$dā_3$
dA_3
√ दा
v. [4] pres. (*dyati*) perf. (*dadau*) aor. (*adāt*) part. p. (*dita*) pref. (*ava*) dividir, compartir | poner en pedazos, romper (desgarrar), destruir | ligar – p.(*dīyate*) estar dividido.

$dā_4$
dA_4
√ दा
v. [1] pres. (*dāyati*) pref. (*ava*) [inusitado por lo simple].

dabh
dabh
√ दभ्
var. *dambh* v. [1] pres. (*dhabati*) engañar, decepcionar.

dabhram evāpi tvaṁ vettha brahmano rupam
dabhram evApi tvaM vettha brahmano rupam
दभ्रमेवापि त्वं वेत्थ ब्रह्मनो रुपम्
muy poco es en verdad lo que sabes de la forma del *brahman*. [Kena 2.1]

dad
dad
दद्
cf. *dā*$_1$.

dadat
dadat
ददत्
[part. pres. de *dā*$_1$]ag. m. n. dando, que da.

dadatā
dadatA
ददता
Mutuo dar y recibir. [RV 5.51.15]

dadhan
dadhan
दधन्
n. [sing. nom. acus. *dadhi*, instr. *dadhnā*, dat. *dadhne*, abl. gen. *dadhnas*, locat. *dadhni*] leche cuajada, bizcochitos dulces de manteca; yogurt |*dadhi* id. || hindi. *dohi*.
dadhyac var. *dadhīca* [*ac*] m. mit. véd. n. pr. del sabio [*ṛṣi*] Dadhyaṅ “Que reparte el *dadhi* "; cf. Dadhīci.

dadhiodana mezcla de arroz cocido y leche cuajada.

dadhat
dadhat
दधत्
nom. sing. m. pres. part. para. de **dhā**

dadhāti
dadhAti
दधाति
establece (determina, decide). [Isa 4]

dadhi
dadhi
दधि
Mar de suero Ref: SAPTASAMUDRA
Leche coagulada, leche agria espesa (considerada un remedio; difiere de las cuajadas en que no tiene el suero separado); trementina; la resina de Shorea Robusta L.
Cuajadas[Ved.]: la fijación del producido de la vaca (como rédito de) en la mente intelectual.
Intelecto sutil. [RV 5.51.7] Las cuajadas. [RV 5. 27.5]

dadhi āśiraḥ
dadhi AziraH
दाध्याशिरः
Mezclado con las cuajadas. [RV 5.51.7]

Dadhīca
dadhIca
दधिच
var. *dadhīci*, *dadhyañc* [*dadhyac*] m. mit. véd. n. pr. del sabio [*ṛṣi*] Dadhīci o Dadhyaṅ “Que reparte el *dadhi* “, hijo de Bhṛgu [Mah.] o de Atharvā [BP.]; Indra le reveló los misterios que no debía a su vez revelar so pena de ser decapitado; los

Aśvinau le dieron una cabeza de caballo, y él les enseñó a encontrar el *soma* en la casa de Tvaṣṭā; dió sus huesos a Tvaṣṭā para forjar el *vajra* de Indra que sirvió para matar a Vṛtra; se sacrifica por las causas justas; se le atribuye el invento de la miel; cuando Viṣṇu intentó atacarlo con Sudarśana, éste perdió su trinchante y se volvió tan inofensivo como una rueda de alfarero (sic).



dadhikrāvan
dadhikrAvan
दधिक्रावन्
el divino corcel de guerra, un poder de *Agni*. [Ved.]

dadhīmahi
dadhImahi
दधीमहि
Sostenido en el pensamiento. [RV 5.35.8]

dadhiṣe
dadhiSe
ददिषे
Yo sostengo. [RV 5.45.11]

dadhīta
dadhIta
दधीत
Alabado. [RV 5.41.5]

dadhṛk
dadhRk
दधृक्
Recibe. [RV 5.66.3]

Dadhyak
dadhyak
दध्यक्
famoso Ṛṣi Védico, hijo de Atharvan, identificado con el caballo sacrificial o el Sol en el solsticio de invierno

dāḍima
dADima
दाडिम
m. granado (árbol) – n. granada (fruto).

dadrū
dadrU
दद्रू
var. *dadruka* f. dermatosis; lepra.

dagdha
dagdha
दग्ध
[part. p. de *dah*] adj. m. n. consumido.

daghdā
dagdhA
दग्धा

La región del cielo ocupada por el sol.

---

dah$_1$
dah$_1$
√ दह्

(**dahati**) quemar
v pres. refl. (*dahati*) pres. refl. (*dahate*) perf. (*dahāda*) perf. refl. (*dehe*) fut. (*dhakṣyati*) part. p. (*dagdha*) part. pres. (*dahat*) abs. (*dagdhvā* , – *dahya*) pref. (*nis*, *vi*) quemar, consumir, poner fuego | (sent. fig.) destruir – p. (*dahyate*) ser consumido | estar ardiente – v pres. (*dahyati*) quemar, estar en llamas | (sent. fig.) ser consumido | afligirse, atormentarse – caus. (*dāhayati*) hacer quemar – int. (*dandahīti*) destruir por el fuego || ing. *day*; al. *Tag*.

---

dah$_2$
dah$_2$
दह्

caus. (**dāhayati**) causa que queme

---

dāha
dAha
दाह

[vr. *dah*] m. incendio; quemadura.

---

dahana
dahana
दहन

[*dah–ana*] m. fuego | mit. n. pr. de Dahana”Ardiente», uno de los 11 soplos divinos [*marut*]; epít. de Agni – n. acto de quemar | mit. n. pr. de Dahana “Quemadura de amor", una de las 5 flechas [*puṣpabhāṇa*] de Kāma – ifc. que quema, que consume, que calcina, que destruye.

---

daharākāśa
dahara-AkAza
दहराकाश

El estado en el cual se es conciente de que el abuso físico infligido sobre la imagen no lastima al Ser, pero el abuso verbal sí Ref: JADA

---

dáhara-vidyā
dahara-vidyA
दहरविद्या

H skrt.: *dáhara* «recinto pequeño», *vidyā* «conocimiento». Realización del →Ātman que mora en la región interna del corazón, la «ciudad del Brahman».
contemplación de la deidad en la cavidad del Corazón

---

dahat
dAhat
दहत्

[part. pres. de *dah*] adj. m. n. ardiente.

---

dainya
dainya
दैन्य

[vr. *dīna–ya*] m. tristeza, desaliento; desamparo | debilidad, cobardía.

---

dairghyatā
dairghyatA
दैर्घ्यता

Expansión, expansivo

Daitya
Daitya
दैत्य

H (también Daiteya) skrt. Titán descendiente de la diosa →Diti. Los Daitya eran una raza de demonios y gigantes que hacían guerra a los dioses y estorbaban los sacrificios destinados a ellos. Fueron vencidos y desaparecieron.



Mandir de Daitya Sudan en Lonar, Distrito de Buldhana

[vr. *diti–ya*] m. mit. un hijo de Diti, *asura* que perturba los sacrificios; Bali es el rey de los *daityās* – adj. m. n. relativo a Diti y a sus hijos.

daityas: [demonios, hijos de *Diti*].

Daitya-guru
daityaguru
दैत्यगुरु

Instructor de los gigantes llamados *daitya* (véase esta palabra). Alegóricamente, es el título dado al planeta Venus-Lucifer, o mejor dicho, a su Regente que reside en él, *Śukra*, una divinidad masculina. (Véase: *Doctrina Secreta*, II, 30).

---

daiva$_1$
daiva$_1$
दैव

destino, suerte, fortuna

Z skrt. [«divino»] 1. Divinidad. 2. Destino; augurio; el influjo de fuerzas y poderes que se diferencian de la mecánica observable de la naturaleza. 3. Acto de práctica religiosa.

Dios o Cabeza de la Divinidad

DAIVA AṂŚA: Nacido con partes divinas o divinamente dotado
DAIVA CINTANA: Pensamientos sobre Dios
DAIVA GRAHA: Gracia Divina, lo opuesto a
PURUṢĀRTHA: esfuerzo humano
DAIVA PRĪTI: el amor de Dios Ref: DHARMA
DAIVA PREMA: amor Divino
DAIVA SAMPATH: naturaleza Divina
DAIVA TVAṂ: cualidad de divinidad Ref: TRIKĀRAṆA SUDDHI
ĀDHIDAIVAS: deidades al serfvicio del Divino Propósito
P. ej: Surya, el Sol

la influencia del Señor, fortuna, suerte

Divino, celestial. Como substantivo significa: divinidad, obra religiosa, providencia o decreto divino, etc.

[vr. *deva*] adj. m. n. [f. *daivī*] divino, celestial, proveniente de los dioses; fatal – m. [“lo que procede de lo divino"] voluntad divina; destino, suerte; azar, fatalidad || lat. *divinus*; fr. *devin* (esp. *adivino*).

daivajña [*jña*] m. adivino [“que conoce el destino"].

Destino, la influencia del Poder o poderes ajenos al factor humano, ajenos a los mecanismos visibles de la Naturaleza.

daivam [nominativo]

---

daiva$_2$
daiva$_2$
दैव

Véase: *candravaṁśa*

---

daiva-tvaṃ
daiva-tvaM
दैवत्वं

El principio Divino; la Naturaleza Divina Sin: **El principio átmico o principio de Bhrāt** (hermano)

- El Señor enseñó en el Gītā que el **Cit-ākāśa**, que reside en la mente, es una forma sutil del **Bhūt-ākāśa**, que reside en el cuerpo, y el **Cid-ākāśa**, que reside en el corazón, es una forma todavía más sutil que el **Cit-ākāśa**. de estos tres mundos interpenetrantes de los estados de vigilia, sueño con sueños y conciencia de sueño profundo, es el **Cid-ākāśa** el más sutil y todo permeante. Pero más allá de estos tres Ākāśa está el Señor Infinito, Brahman o Paramātman; el Supremo Principio de la Divinidad.
- Ahora el Infinito Señor, quien está más allá de estos res aspectos, y que es el más grande de lo grande, toma la forma del más pequeño de lo pequeño y se instala en este Cid-ākāśa, esto es, en el mismo corazón del devoto. La maravillosa verdad es que un Dios tan vasto, ilimitado y poderoso se permite aprisionarse en el corazón del devoto. Ejemplo: una gota de agua en la palma de la mano es infinitésima, pero cuando devuelta al océano, se torna en una parte inseparable de ese infinito océano.
- Daivatvaṃ comprende lo siguiente:

  1. BHŪTĀKĀŚA: *pertenece a los sentidos*

  El aspecto físico o denso del universo es vasto. La luna esá a cientos de miles de millas de la Tierra; el sol está a decenas de millones de millas; y más allá están las estrellas, a su vez muchos billones de millas más lejos; **pero conforman la parte más minúscula del Cit-ākāśa, el aspecto sutil del universo**

  Sin: VIŚVA-SAVARŪPA

  2. CITĀKĀŚA: *pertenece a la mente*

  El aspecto mental o sutil del universo, que es tan indescriptiblemente enorme cuando comparado al aspecto denso, es a su vez una parte microscópica de un aspecto del universo causal, o **Cid-ākāśa** mucho más vasto.

  3. CIDĀKĀŚA: *pertenece al corazón*

  El aspecto causal o aspecto más fino del universo es enormemente grande y es denominado Cid-ākāśa, porque es de este finísimo aspecto del universo que surgen los mundos densos y sutiles.

  4. MAHĀKĀRAṆA: *el aspecto super causal del universo*

  Todos estos tres mundos, el denso o físico, el sutil o mental, y el causal, son tan enormemente grandes que las escrituras han declarado que son imposibles de ser comprendidas por la mente humana o descritos en palabras. Están más allá de la imaginación, más allá de la capacidad de la mente para pergeñarlos. ¡**Pero enorme como ellos son, forman tan solo una pequeña fracción del pie de Dios!** Y aún más allá de todos estos, trascendiendo lo denso, lo mental y lo causal, está el Principio Divino. Ésta es la Causa Última de todo: el **Mahākāraṇa.**
- No es posible para el ser humano común entender tan gran verdad. Dios está más allá de lo denso, lo sutil y lo causal, y como el Señor, rige estos tres mundos. Es el amo del tiempo: pasado, presente y futuro. Con las limitadas capacidades que se le otorgaron, al hombre puede resultarle difícil entender este Principio Divino.

Ref: DEHA, AVATĀRA

El Principio Divino puede ser explicado de otra manera: una vez, el Señor le pidió al sabio Nārada que nombrara la cosa más grande del universo:

1. El más denso, más grande y más importante de todos los elementos es la tierra.
2. Pero las tres cuartas partes del planeta están cubiertas por agua.
3. El sabio Āgastya se tragó en sólo trago todos los océanos.
4. Pero cuando dejó su cuerpo, el sabio Āgastya se transformó en una estrella Polar.
5. El cielo es mucho más grande que la Estrella Polar.
6. Pero el Avatāra Vāmana llenó todo el cielo con su pie.
7. El Señor es el más grande entre todos ellos.
8. Pero el devoto puede aprisionar al Señor en su corazón.
9. **Por lo tanto el devoto debe tener preeminecia en importancia sobre todo, sobrepasando aún al Señor.**

   anoras niyan, mahato mahiyan-
   el más pequeño entre lo infinitamente pequeño,
   el más grande entre lo infinitamente grande

---

daivī hy eṣā guṇa-mayī mama māyā
daivI hy eSA guNa-mayI mama mAyA
दैवी ह्येषा गुणमयी मम मामा

este es Mi divino *māyā* de los guṇas. [Gītā 7.14]

---

daivika
daivika
दैविक

relacionado con los dioses, divino

daivī-māyā
daivImAyA
दैवीमाया

H skrt. la Māyā divina, por la cual el Brahman se manifiesta en el mundo fenoménico; en oposición a la Māyā inferior, considerada como realidad de la materia.
Ilusión divina.

daivī-prakṛti
daivI-prakRti
दैवीप्रकृति

La luz primordial, homogénea, llamada por algunos ocultistas indos “Luz del Logos".
(Véase: Subba Row, *Notas sobre el Bhagavad-Gītā*). Cuando está diferenciada, esta luz se convierte en FOHAT. [*daivīprakṛti* es también sinónimo de *paraprakṛti*, la naturaleza superior de la Divinidad. –Véase: *Bhagavad-Gītā*, VII, 5.]
la divina Naturaleza.

daivī-sampatti
daivI-sampatti
दैवी सम्पत्ति

Atributos que llevan a Dios
Atributo que lleva hacia Dios que se manifiesta como un anhelo por conocer esta Realidad por medio de la indagación y discriminación entre lo real y lo no real. Ref: SAMPATTI

daivī-śakti
daivI-zakti
दैवी शक्ति

H skrt. f. «energía divina». Cuando un guru proporciona un mantra, se reconoce que éste posee daivī-śakti.

daivya ketu
daivya ketu
दैव्य केतु

la percepción divina. [Ved.]

dakṣ
dakS
√ दक्ष्

v pres. refl. (*dakṣate*) véd. ser útil, ser capaz, servir; reforzar.

Dakṣa
dakSa
दक्ष

H skrt. 1. Uno de los nombres de →Prajāpati como señor de los seres creados. 2. Nombre de uno de los →Āditya. 3. Capacidad intuitiva de discriminación. 4. Habilidad, capacidad.
El diestro, hábil. Sin: PANDIT
El que ya ha aprendido todas las posibles ramas del conocimiento. Un experto con el conocimiento y la habilidad y la práctica de controlar los sentidos y sublimar la mente. Ref: PANDIT, PŪJĀ
Una forma de Brahmā y su hijo en los *Purāṇas*.
Pero el *Ṛg-Veda* sienta que “Dakṣa nació de Aditi, y Aditi de Dakṣa", lo cual prueba que es la personificación de una Fuerza creadora que está en correlación y obra en *todos los planos*. Los orientalistas parecen hallarse muy perplejos acerca de lo que deben pensar de él; pero, de todo ellos, Roth es el que más se acerca a la verdad cuando dice que Dakṣa es el poder espiritual y al mismo tiempo la energía masculina que engendra los dioses en la eternidad, representada por Aditi. Los *Purāṇa*, como es natural, antropomorfizan esta idea, y presenta a Dakṣa instituyendo “la relación sexual en esta tierra", y después de esnayar todos los restantes medios de procreación. La Fuerza generatriz, espiritual al principio, llega a ser, por consiguiente, en el más material fin de su evolución, una Fuerza procreadora en el plano físico, y tanto más exacta es la alegoría Puránica cuanto que la Ciencia secreta enseña que nuestro actual modo de procreación empezó a fines de la tercera Raza-madre. [Véase: *Cāndra* y *Rohinī*] – [*Dakṣa* tiene además otros significados: poder, energía, voluntad, destreza, inteligencia; y como adjetivo: fuerte, poderoso, inteligente, justo, recto, etc.]

[*dakṣ*] adj. m. n. capaz, diestro, hábil, competente; experto en <locat.>; afanoso – m. mit. n. pr. del radiante [*āditya*] Dakṣa “Experto (en ritual)", dios del sacrificio, nacido del pulgar de Brahmā, a la vez padre e hijo de Aditi, y padre de Diti; jefe de los genitores [*prajāpati*], personifica el ritual y la magia eficaz; es padre, por Asiknī, de Satī, la esposa de Śiva, a quien olvidara de invitar a un sacrificio dedicado a Viṣṇu; Vīrabhadra–Śiva destruyó ese sacrificio, a cuyo fuego se tiró Satī; decapitado por el *gaṇa*, Dakṣa fue vuelto a la vida con una cabeza de macho cabrío; dio en matrimonio a 13 de sus hijas a Kaśyapa, 10 a Dharma, 27 a Soma–Candra (cf. *nakṣatra*) y Satī a Śiva.



Daksha fue decapitado por Virabhadra, pero luego se le dió una cabeza de cabra

Dakṣasāvarṇa [*sāvarṇa*] m. mit. n. pr. de Dakṣasāvarṇa, 9° *manu* del *kalpa*.

Dakṣayajña [*yajña*] m. mit. el sacrificio de Dakṣa; Śiva, quien fuera excluído del mismo, lo destruyó por medio de su cólera personificada como Vīrabhadra.

Dakṣayajñavināśa [*vināśa*] m. mit. destrucción del sacrificio de Dakṣa.

[Ved.]: fuerza en general; poder mental; el poder de juicio, discernimiento, discriminación; *Dakṣa* : un dios, señor de los trabajos del no yerro en el correcto discernir. [Purāṇa]: uno de los *Prajāpati* s, los (primeros) progenitores originales. Discernimiento. [RV 5.10.2; 5.18.2; 5.43.5]

---

dakṣajā

dakSajA

दक्षजा

Asterismo o constelación lunar.

---

dakṣajāpati

dakSajApati

दक्षजापति

“El señor de los asterismos": la Luna.

---

dakṣakratu

dakSakratu

दक्षक्रतु

Que tiene una poderosa inteligencia, o una voluntad enérgica.

Dakṣasāvarṇa

dakSasAvarNa

दक्षसावर्ण

El noveno Manú, hijo de Savarnā (esposa de Vivasvat).

---

dakṣāya kratve

dakSAya kratve

दक्षाय क्रत्वे

[para], capacidad y poder efectivo o voluntad y discernimiento. [Ved.]

Dākṣāyiṇī
dAkSAyiNI
दक्षायिणी
[hija de Dakṣa:] Aditi



Aditi is a mysterious goddess. Although She is mentioned several times in the Rig Veda, She is not described nor given much of a personality.

"Hijas de Dakṣa". Las veintisiete constelaciones lunares. (Véase: *Candra* y *Candradāra*).

(Satī [fem. de sat "verdad"]) o ***Dākṣāyaṇī*** *es una diosa Hindú de la felicidad marital y de la longevidad; es adorada en particular por las mujeres hindúes para que sus maridos tengan una larga vida. Como un aspecto de Devi, es la primer consorte de Śiva, siendo la segunda su reencarnación, Pārvatī. El papel de Sati consiste en atraer a Śiva desde el aislamiento ascético a participar creativamente en el mundo.*

http://en.wikipedia.org/wiki/Dakshayani

---

dākṣāyinīpāti
dAkSAyiNIpAti
दक्षायिणीपाति
"Señor de la hijas de Dakṣa". La luna, o mejor dicho, el dios Luna, puesto que se trata de una divinidad masculina.

---

dakṣiṇā$_1$
dakSiNA$_1$
दक्षिणा
derecha, sobre la mano derecha; **dakṣiṇena** sobre la derecha, a la derecha
dádiva; honorario sacrificial
H skrt. 1. El lado derecho. E. Vaca lechera. 3. Presente que se ofrece a un maestro espiritual para agradecerle sus enseñanzas y bendiciones (en el hinduísmo sólo puede usarse la mano derecha para dar algo a alguien). 4. El sur. 5. Dákīnā es el nombre de la diosa de la intelección divina, que rige el acto sacrificial y la distribución de las ofrendas.
una ofrenda hecha en agradecimiento por servicios prestados
GURU DAKṢIṆA: ofrenda hecha a un Guru
DAKṢIṆA $_2$: Sur; literalmente, significa 'EL Señor de cara al Sur'; p. ej. El Señor Śiva como Guru Divino
DAKṢIṆA MŪRTI : la adoración del Paduka del Señor como Guru o preceptor
Ofrenda
[*dakṣ–na*] adj. m. n. a la derecha; ant. *savya* | meridional, hacia el Sur ["sobre la derecha (mirando al Este)"] | recto, franco, sincero – m. n. el Sur || f. *dakṣiṇā*$_1$ la dirección [*dik*] Sur || pak. *Dekkan*.
dakṣiṇī kṛ poner a la derecha, al Sur.
dakṣiṇā adv. a la derecha, al Sur.
dakṣiṇā diś la dirección Sur.
dakṣiṇācāra [*ācāra*] m. fil. la vía derecha, la doctrina ortodoxa; ant. *vāmācāra*.
dakṣiṇāgni [*agni*] m. soc. fuego del Sur del sacrificio védico; sin. *anvāhāryapacana*.
dakṣiṇatas [*–tas*] adv. a la derecha.

dakṣiṇaṃ kṛ poner a alguien a la derecha (en señal de respeto).
dakṣiṇena adv. id. | a la derecha de <acus. gen.>.
listo, inteligente; mano derecha; sur.
discernimiento puro e intuitivo; *Dakṣiṇa* : la diosa del discernimiento divino. [Ved.]
La diosa del entendimiento. [RV 5.1.3]

---

dakṣiṇā$_2$
dakSiNA$_2$
दक्षिणा

[*dakṣ–nā*] f. [“precio del servicio"] honorario pagado al sacerdote por el que solicita el sacrificio; dádiva, donación, limosna.
dakṣiṇāmnāya [*āmnāya*] m. fil. “doctrina del Sur", orden de Śaṅkara cuyo *maṭha* se encuentra en Śṛṅgeri.
dakṣiṇamūrti [*mūrti*] m. mit. Śiva “celebrando la ofrenda", maestro de la música, del *yoga* y del saber; es representado sobre la fachada Sur de los templos; otorga el *svātmavijñāna*.
jñānadakṣiṇāmūrti mit. Śiva dando el conocimiento.
vīṇādharadakṣiṇāmūrti mit. Śiva enseñando la música y las artes.
vyākhyānadakṣiṇāmūrti Śiva explicando los textos sagrados.
yogadakṣiṇamūrti mit. Śiva enseñando el *yoga*.
entrega o entrega de sí a los lìderes del sacrificio.

---

dakṣiṇācāra
dakṣiṇācāra
dakSiNAcAra
दक्षिणाचार

H skrt. (dákṣinā «a la derecha», ācāra «uso». En el Tantra, ritual que es puro (hay otros que no lo son) y por eso se designa «ejercicio o práctica de la (mano) derecha» (en el hinduísmo, todas las acciones puras se reservan para la diestra, mientras que las cosas impuras se manipulan sólo con la izquierda).

---

dakṣiṇāgni
dakSiNAgni
दक्षिणाग्नि

H skrt. m. (<dákṣiṇā agni) El tercero de los fuegos del sacrificio, el del sur (dákṣiṇā) o fuego de la Intelección. Vale como símbolo del dios de la intuición espiritual.

---

dakṣiṇā-mārga
dakSiNAmArga
दक्षिणामार्ग

H skrt.: (dákṣiṇā «derecha», mārga «camino, vía»). En el culto tántrico de la → Śakti es la vía oreintada al conocimiento, a diferencia de la «vía o camino de la izquierda» (Vāma-mārga), que da preferencia al deleite [→śaktismo].*
* El «(gran) deleite» o (*mahā sukha* en el sentido del Yoga («Unión») procurado en esa rama del Tantra por técnicas que ponen en juego el sexo, de un modo similar al empleado por el taoísmo para vigorizar el →ching. (T.)
[en el *tantra*]: el sendero de la mano derecha: el camino del Conocimiento; la Naturaleza en el hombre, liberándose a sí misma por medio de la correcta discriminación en el poder y la práctica de sus propias energías.

Dakṣiṇāmūrtiḥ
dakSiNamUrtiH
दक्षिणामूर्तिः

Sadāśiva, deidad del ātmavidyā
El universo entero está saturado por el Señor Dakshinamurti. El mundo es el reflejo, la reacción y la resonancia de Dakshinamurti. Dakshinamurti es joven. Entonces, ahora y por siempre, Él es de aspecto joven. Sin embargo, Sus discípulos son ancianos de blancos cabellos. Son venerables

y están imbuidos de sagrada sabiduría. Ellos solían difundir Su mensaje de muchas maneras. Es imposible describir la verdadera naturaleza del señor Dakshinamurti.

http://www.eternoconductor.org/articulo.asp?a=2006sm=10so=3



El Maestro Primigenio Dakshinamurti, es el ideal.

---

dakṣiṇāpathaḥ
dakSiNApathaH
दक्षिणापथः

región Sur (de la India), (meseta de) Deccan

---

dakṣiṇāyana
dakSiNAyana
दक्षिणायन

H skrt. «camino del sur». Uno de los caminos que puede emprender el ser humano en el desarrollo de su vida terrena. Es el que lleva al reino de los muertos, según el curso semestral del Sol hacia el sur, o sea en el medio año en que se acorta el día. Es la dirección opuesta al →deva-yāna.

El movimiento del sol hacia el sur

Es éste un período no auspicioso para emprender Sādhana. Aquellos que fallecen en la otra mitad del año, durante *dakṣiṇāyana*, cuando el sol se dirige al sur, tienen el destino contrario (a *Uttarāyana*); entonces el corazón está asediado por humo y niebla y nubes. Este es el significado de la expresión 'Kṛṣṇa Pakṣa'. Aquellos que mueren en un período tan poco auspicioso cosechan un resultado igualmente no auspicioso.

Dakṣiṇāyana tiene lugar en:

1. **La segunda parte del año,** cuando el Sol se desplaza al sur. El Sol está en ese tiempo escondico y su efulgencia no tiene esplendor.
2. **Durante la mitad oscura del mes,** cuando la Luna está menguante, simbolizando que los pensamientos dirigidos a Dios también menguan.
3. **Durante la noche de luna nueva,** cuando todo está envuelto en la oscuridad más completa. Todos los impulsos espirituales son derrotados. El humo del *ajñāna* reposa pesadamente sobre la mente

Ref: UTTARĀYANA, SĀKAMA KARMA

La carrera meridional del sol; el verano.

[*ayana*] n. astron. período (desfavorable) entre el solsticio de verano y el de invierno (durante el cual el sol pareciera desplazarse hacia el Sur, y los días se acortan); solsticio de invierno; lo opuesto *uttarryaṇa*.

---

dākṣya
dAkSya
दाक्ष्य

[vr. *dakṣ–ya*] n. habilitado.

---

dal
dal
√दल्

v pres. (*dalati*) fut. (*dalişyati*) part. p. (*dalita*) reventar ('estirar la pata'), explotar; partirse, abrirse bruscamente; expandirse.

---

dalaṃ
dalaM
दलं
pétalo, hoja
[*dal*] n. pétalo, hoja; capullo, brote nuevo | fragmento, pedazo, porción.

---

dalana
dalana
दलन
[*dal–ana*] n. estallido, ruptura | acción de partirse, de hace estallar, de romper; destrucción.

---

dalita
dalita
दलित
[part. p. de *dal*] adj. m. n. partido, estallado; abierto, abierto (pimpollo), abierto (brote); desplegado, desdoblado | quebrado, machacado; despersado, pulverizado, destruído, puesto en pedazos | mod. oprimido; califica a los intocables.

---

dam
dam
√ दम्
v pres. (*dāmyati*) part. p. (*dānta*) controlar, aprovisionar, disciplinar, domar; dominar, someter, castigar – caus. (*damayati*) id. || gr. δαμνημι; lat. *domo*; ingl. *to tame* ; al. *zähmen* ; fr. *dompter*.
dāmyata datta dayadhvam [BU.] contrólense, sean caritativos, tengan piedad.

---

damaḥ
damaH
दमः
auto control; control de los sentidos
Ver *sādhana–catuṣṭaya*.
H skrt. →ṣatkasaṃpatti.
Control de los sentidos o emociones
Control de los deseos o autocontrol. Dominio de la mente y los sentidos.
Ref: ṢAṬ SAṂPATTI
maestría, control de los órganos de los sentidos y de los órganos de acción
[Sujeción, refrenamiento, etc.] Sujeción o dominio de los sentidos. [Freno de conducta, continencia, dominio de sí mismo.]
[*dam*] m. autocontrol, dominio sobre sí mismo, control de sus pasiones | disciplina, firmeza; dominio, doma; penitencia – ifc. que doma, que domina, que controla.
maestría.

Dāma
dAma
दाम
iic. para *dāman*$_2$.
dāmodara [*udara*] m. mit. n. pr. de Dāmodara, epít. de Kṛṣṇa “ceñido de una cuerda".

---

dāman$_1$
dAman$_1$
दामन्
[*dā*$_1$ *–man*] m. donante; hombre generoso.

---

dāman$_2$
dAman$_2$
दामन्
[*dā*$_3$*–man*] n. iic. *dāma* lazo, cuerda, cuerda; cinturón | guirnalda; collar, ristra (rosario).

---

damana
damana

दमन

Dominador, vencedor; refrenamiento, sujeción, dominio. – El hombre que ha dominado sus pasiones.
[*dama–na*] ag. m. n. [*f. damanī*] que reprime, que somete, que se lo lleva – m. domador, cochero – n. disciplina; doma; reprsión, castigo.
[domando, sojuzgando, conquistando].

---

damāno
damAno

दमानो

Donante. [RV 5.36.1]

---

damata
damata

दमत

Refrenamiento, disciplina; penitencia que uno se impone a sí mismo.

Damayantī
damayantI

दमयन्ती

[*dama–yat*] f. mit. [Mah.] n. pr. de Damayantī “Que domina (sus pasiones)", hija del rey Bhīma del país de Vidarbha, mujer de Nala.

---

dambh
dambh

दम्भ्

cf. *dabh*.

---

dambha
dambha

दम्भ

Vanidad; orgullo; egoísmo
Aquellos que llevan a cabo YĀGA (sacrificio por medio de visitas a lugares sagrados) y YAJÑA (ritual del fuego sacrificial) y donan grandes sumas para caridad, para obtener el aplauso del mundo.
Ref: ARI ŚADVARGA
P. ej. Al Señor le importan los sentimientos detrás del acto, no la fanfarria y la bulla.
Orgullo, presunción; hipocresía, disimulo, engaño.
[*dabh*] m. engaño, fraude | hipocresía | mit. n. pr. de Dambha “Hipócrita", personificando el engaño, hijo de Adharma y de Mṛṣā, padre de Libha por Puṣṭi.

---

damita
damita

दमित

Domador del oponente. [RV 5.34.6]

---

dampate
dampate

दम्पते

Señor de la casa. [RV 5.3,2; 5.22.4]

---

dam-pati
dampati

दम्पति

m. (*Védico*) señor de la casa; *du.* marido y mujer

---

daṁś
daMz

√ दंश्

v pres. (*daśati*) *perf.* (*dadāṁśa*) part. p. (*daṣṭa*) pref. (*sam*) morder | picar – p. (*daśyate*) ser mordido, ser picado || gr. *δαχνω*.

---

damsa
damsa
दम्स

Obra (labor) [RV 5.73.2]

---

daṁśa
daMza
दंश

[*daṁś*] m. mordedura, picadura; lugar mordido, picado | insecto que pica, tábano.

---

damsana
damsana
दम्सन

Obras (labores) [RV 5.87.8]

---

daṁśana
daMzana
दंशन

[*daṁś–ana*] n. mordedura, picadura; acción de morder, de picar | armadura; arneses; equipamiento.

---

daṁṣṭrā
daMSTrA
दंष्ट्रा

[*daṁś–tra*] f. muela, colmillo (de animal carnívoro), colmillo de jabalí.
daṁśṭrin [*–in*] ag. m. n. (elefante) munido de colmillos.

---

damūna
damUna
दमून

Casa propia. [RV 5.1.8]

---

dāna
dAna
दान

Poder centelleante y efectivo. [RV 5.87.2]

---

dānaṃ
dAnaM
दानं

regalo, dádiva, provisión (de)
dádiva; caridad
B skrt./p. «don, limosna, dádiva, largueza». Entrega voluntaria de cosas materiales, energía, o sabiduría a otros, lo cual se considera una de las virtudes más importantes en el budismo. Es una de las seis perfecciones (→Pāramitā), una de las Diez Contemplaciones (→anusatti) y la más importante de las obras meritorias (→punya). En el Hinayāna el dāna se considera ante todo como un medio para vencer el egoísmo y la posesividad y evitar sufrimientos en una existencia venidera. En el Mahāyāna, el dāna aparece ligado a las virtudes de bondad (→maitrī) y compasión (→káruṇā) y se lo concibe como un factor esencial para guiar a todos los seres a la Iluminación.
La práctica del dāna en forma de limosna a los monjes mendicantes está muy difundida aún en la actualidad en muchos países donde se profesa el →Theravāda. Los adherentes laicos *dan* alimentos y ropa a los monjes así como dinero al monasterio; el monje por su parte, *da* a su vez en forma de instrucción doctrinal, etc. Esta forma de dāna constituye en muchos casos una rutina y se la entiende sobre todo como un medio para acumular méritos.
dádiva; caridad; control de la codicia
Para enseñar a Arjuna el sentido de *dāna*, Kṛṣṇa tomó el aspecto de un Brahmin indigente y se en pleno campo de batalla acercó al moribundo Karṇa para pedirle un poco de oro para poder casar a su hijo. Como Karṇa no tenía oro consigo, le pidió al brahmin que fuera a Hastināpūra y allí lo recibiría de su esposa. Cuando el brahmin se rehusara, Karṇa le ofreció el oro que tenía como relleno de un diente, lo que el brahmin

también rehusó desdeñoso por no limpio. Entonces Karṇa tomó una piedra, se golpeó con ella sacándose el diente, lo lavó con agua de lluvia, de lo que se aseguró atándolo a una flecha que disparó al cielo, y entonces ofreció el diente con su relleno de oro al brahmin. Kṛṣṇa estuvo complacido con el espíritu de sacrificio de Karṇa. Entonces reveló su verdadera forma a Karṇa y lo agració con una bendición.

DĀNA KARṆA: Karṇa, el Gran Río

DĀNA SAHITA: caritativo Ref: BHAJAN

ANNA DĀNA: la caridad de comida

DHARMADĀNA: el don del conocimiento del *dharma*

KANYĀ DĀNA: de acuerdo al *śāstra*, el mayor de los ofrecimientos, *dān*, que un hombre cabeza de familia puede hacer es el de su hija

ŚRAMDAN: el regalo u ofrenda de trabajo

Literalmente, “caridad".

El acto de dar limosna a los mendicantes. Es la primera de las seis perfecciones (*Pāramitā*) del budismo. [La llave de caridad, de amor y tierna compasión; la llave de la primera puerta, la que hay a la entrada del Sendero (*Voz del Silencio*, III) -*Dāna* significa también don, dádiva, limosna; liberalidad, generosidad, etc.]

[*dā*$_1$– *na*] n. donación, presente; generosidad, liberalidad; caridad | bud. la generosidad, una de las 6 perfecciones [*pāramitā*] del *bodhisattva* | líquido que exhuda el elefante en celo de sus sienes.

dación.

dānam [nominativo]

Que divide (*dasyu*), obsequio. [RV 5.29.4; 5.30.7; 5.31.6]

---

dāna-dharma

dhAnadharma

दानधर्म

El deber o la práctica de la caridad.

---

dāna-kriyā

dAna-kriyA

दानक्रिया

Acto de caridad.

---

dāna–pāramitā

dAnapAramitA

दानपारमिता

benevolencia

---

dāna–samiti

dAna-samiti

दानसमिति

evitando toda transgresión al dar o recibir cualquier cosa

Ver *cāritra*.

---

dānava

dAnava

दानव

Demonio Ref: MĀNAVA

DĀNAVA–MĀNAVA: humanos demoníacos Ref: MĀNAVA

Son casi lo mismo que los *Daitya*; gigantes y demonios, adversarios de los dioses del ritualismo.

[Gigantes o demonios descendientes de Danu. Estaban asociados con los *Daitya*. Segun la *Doctrina Secreta* (II, 526), los *Daitya* y *Dānava* son los titanes, demonios y gigantes que encontramos en la Biblia (*Génesis*, VI), la descendencia de los “Hijos de Dios" y de las “Hijas de los hombres". Su nombre genérico muestra su pretendido carácter y descubre al mismo tiempo la intención oculta de los brahmanes; puesto que aquellos son los *Kratu-dvija* (los “enemigos de los sacrificios") o *ficciones* exotéricas. Son las “Huestes" que pelearon contra Bṛihaspati, representante de las religiones *exotéricas* populares y nacionales, y contra Indra, dios del firmamento o cielo *visible*.]

[*dānu*] m. [f. *dānavī*] mit. [“hijo de Danu"] demonio ondino, variedad de *asura* acuático bajo las órdenes de Rāhu; cf. Vṛṣaparvan | pl. *dānavās* la clase de esos demonios; son hijos de Kaśyapa y Danu.

Titanes, hijos de *Danu*, la Madre de la división.

Dānavam: un hijo de Dānu.

---

dānavīra

dAnavIra

दानविर

Héroe de caridad.

---

daṇḍ
daND
दण्ड्

[v nom. de *daṇḍa*] v pres. (*daṇḍayati*) part. p. (*daṇḍita*) ger. (*daṇḍanīya*) castigar a alguien <acus.> con alguna cosa <acus.>.

---

daṇḍaḥ
daNDaH
दण्डः

vara; castigo; trazo vertical (como signo de puntuación)
rígido; vara
Vara, puede significar también castigo
DAṆḌANĪTI VIDYA: *vidya* con la cual los gobernantes gobiernan a la sociedad. Ref: VIDYA
Vara, bastón, cetro.
[*daṇḍ*] m. n. bastón, maza; mancha; cetro | castigo, condena; multa | fuerza legítima, poder de la justicia; policía, ejército (en fila) | gram. signo de puntuación (I) que marca el fin de una frase o la mitad de una stanza (estrofa) || gr. *δενδρον*.
daṇḍakāvana [*vana*] n. bosque de Daṇḍakā.
daṇḍaka [*–ka*] m. bastón | línea de escritura | mit. n. pr. de Daṇḍaka “munido del cetro", hijo de Ikṣvāku; su reino fue transformado en una selva – f. *daṇḍakā* n. pr. de la selva Daṇḍakā, en Decca, entre Narmadā y Godāvarī; mit. [Rām.] Rāma vivió allí como ermitaño durante su exilio con Sītā y Lakṣmaṇa.
daṇḍanīti [*nīti*] f. administración del castigo | mantenimiento del orden; justicia administrada por el rey.
daṇḍapāṇi [*pāṇi*] adj. m. n. con un bastón en mano.
daṇḍapraṇāma [*praṇāma*] m. prosternación cara al suelo en señal de sumisión.
daṇḍavat [*–vat*] adj. m. n. que lleva un bastón | duro como un bastón – adv. como un bastón.
daṇḍavat praṇam prosternarse cara al suelo (extendido sobre el suelo, boca abajo, y con los brazos extendidos al nivel de las muñecas).

---

daṇḍa–nīti
daNDanIti
दण्डनीति

f. administración de justicia; ciencia política
ciencia de judiciatura

---

daṇḍanīya
daNDanIya
दण्डनीय

[ger. de *daṇḍ*] adj. m. n. que debe ser castigado.

---

daṇḍāpūpikā
daNDApUpikA
दण्डापूपिका

[el principio ‘del palo y el dulce’:] razonando *a fortiori*

Daṇḍāra
daNDAra
दण्डार

“Que lleva una vara”. –Epíteto de Yama, dios de la muerte.

---

daṇḍin
daNDin
दण्डिन्

H skrt. «el del báculo».1. Un →sanyāsin que, característicamente durante toda su vida monástica lleva un báculo. 2. Brahmán que se encuentra en la cuarta etapa de su existencia (→varṇa). 3. Como nombre propio (también en la forma Daṇḍi) es el más célebre prosista del sánscrito.

Vivió entre los siglos VI y VIII y dejó un relato novelístico que, aunque quedó incompleto, es altamente apreciado: el *Daśa-kumāra-cárita* «Historia de los diez mancebos». Esta obra, amenizada por muchos rasgos ornamentales, fantásticos y humorísticos, es una de las pocas de la literatura sánscrita compuesta en prosa; pero su estilo es tan perfecto, que se la cuenta entre las obras de poesía (*kāvya*). También es importante el *Kāvyādarśa* «Espejo de Poética», de Daṇḍin, manual en verso, en tres libros, de poética sánscrita.

[*daṇḍ–in*] ag. m. n. que tiene un bastón; armado de un bastón – m. mit. n. pr. de Daṇḍin “Justiciero", servidor de Sūrya; castiga los pecadores y defiende la justicia divina | hist. n. pr. de Daṇḍin$_2$, poeta del siglo VIII, autor, not. del tratado de poesía Kāvyādarśay del romance en prosa Daśakumāracarita; es famoso por su maestría del *sandhi*.

---

dandramyamānāḥ andhenaiva niyamānā yathāndhāḥ

dandramyamAnAH andhenaiva niyamAnA yathAndhAH

दन्द्रम्यमानाः अन्धेनैव नियमाना यथान्धाः

tropezando como un ciego guiado por otro ciego. [cf. Katha 1.2.5]

---

dānīya

dAnIya

दानीय

[ger. de *dā*$_1$] adj. m. n. que debe ser donado u ofrecido.

---

dantaḥ

dantaH

दन्तः

diente

var. *dat* m. diente | colmillo del elefante || lat. *dens*; ingl. *tooth*; al. *sahn*; fr. *dent*.

dantakāra [*kāra*] m. artesano del marfil.

dantadhāvana [*dhāvana*$_2$] n. cepillado de diente.

dantavakra [*vakra*] m. mit. [Mah.] n. pr. del *dānava* Dantavakra, rey de los *karūṣās*; se enfrentó a Kṛṣṇa, quien lo mató; cf. *dvārapālau*.

---

dānta

dAnta

दान्त

Disciplinado, subyugado, refrenado; el que ha dominado sus sentidos o pasiones.

[part. p. de *dam*] adj. m. n. domado, adiestrado | que domó sus pasiones.

---

dantya

dantya

दन्त्य

[*danta–ya*] adj. m. n. dental – fonét. Fonema dental.

Danu

danu

दनु

Esposa de Kaśyapa y madre de los *Dānava*.

[*dānava*] f. mit. n. pr. de Danu “Náyade", hija de Dakṣa, madre de las ondinas [*dānavās*] por Kaśyapa; es una divinidad de las aguas.

la conciencia dividida, madre de *Vṛta* y de los otros *dānāva* s (igual a *Diti*). [Ved.]

---

dānu

dAnu

दानु

adj. m. n. valiente, victorioso, conquistador.

hijos de Danu, [una clase de demonios]. [Ved.]

La diosa de la división. [RV 5.29.4] Don (regalo, obsequio) [RV 5.31.6]

dānucitraḥ
dAnucitraH
दानुचित्रः

Con una variedad de poderes de dar. [RV 5.31.6]

dānumatya
dAnumatya
दानुमत्य

En condiciones para estar dando, otorgando; ganadores. [RV 5.68.5]

dāp
dAp
दाप्

[caus. de *dā*$_1$] v pres. (*dāpayati*) hacer dar, hacer pagar, recuperar.

dāraḥ
dAraH
दारः

m. pl. (*NB número y género*) esposa
m. esposa (raro) | pl. *dāras* las esposas.
dāraka [*–ka*] m. hijo, joven varón | dl. *dārakau*niño y niña – f. *dārikā* niñita.

darada
darada
दरद

n. bermellón.

darbhaḥ
darbhaH
दर्भः

sing. y pl. *un tipo de* hierba (sacrificial)
m. soc. véd. gavilla (mayor que manojo y menor que haz) de hierba *kuśa* empleada en el ritual; cf. *prastara*.

dardura-siddhi
dardura-siddhi
दर्दुर सिद्धि

H skrt. f.: dárdura «rana», siddhi «facultad o poder preternatural». Poder de levitación, alcanzable por ejercicios de Yoga. (Véase también →divya-siddhi.)

daridr
daridr
दरिद्र्

[intens. de *drā*$_2$] interj. (*daridrāti*) ser pobre [errar (por deambular sin rumbo)]

daridra
daridra
दरिद्र

[*daridr*] adj. m. n. [f. *daridrā*] pobre, necesitado; vagabundo [“que erra"].

daridra-nārāyaṇa-sevā
daridra-nArAyaNa-sevA
दरिद्र नराणाण सेवा

[servicio a Dios en los pobres].

daridra-sevā
daridra-sevA
दरिद्रसेवा

[*En el "Diccionario de la Sabiduria Oriental" aparece* ***ś****eva. No aparece así en los otros diccionarios o glosarios consultados.*]

śeva: H skrt.: dáridra(t) «pobre», sevā «servicio». Servicio y solicitud que se prodigan a los pobres y necesitados.

Svāmi →Vivekanānda ha considerado el servicio al prójimo en una nueva perpectiva, hasta entonces no contemplada en el hinduísmo. Enseñaba que constituye un privilegio servir a pobres y necesitados, pues cada cual es una manifestación de Dios y por lo tanto uno tiene la oportunidad de servir y venerar a Dios en cada prójimo.

[servicio a los pobres].

---

dāridrya
dAridrya
दारिद्र्य

[vr. *daridr–ya*] n. pobreza.

---

darp
darpa
दर्प्

[caus. de *dṛp*] v pres. (*darpayati*) enloquecer, tornar en orgulloso.

---

darpa
darpa
दर्प

orgullo

El orgullo de ser acaudalado Ref: ARI–ŚADVARGA

Orgullo, arrogancia, insolencia.

[*darp*] m. orgullo, vanidad; arrogancia, locura | mit. n. pr. de Darpa el Orgullo personificado, hijo de Adharma.

---

darpaṇa
darpaNa
दर्पण

[*darpa–na*] m. espejo ["que hace volvese vano"].

---

darś
darz
दर्श्

[caus. de *dṛś*$_1$] v pres. (*darśayati*) hacer ver, mostrar – p. (*darśyate*) ser mostrado.

---

darśa
darza
दर्श

[*darś*] m. ifc. visión de; mirada sobre, contemplación de – m. aparición (en part. de la luna nueva) | soc. rito celebrado en luna nueva.

darśapūrṇamāsā [*pūrṇamāsā*] m. dl. soc. ceremonias de luna nueva y llena.

---

darśanaṃ
darzanaM
दर्शनं

(acción de) mirar, encontrando, visión, apariencia; visión (de rey o dios), audiencia

tener visión de; ver a un individuo grande o sagrado, sea humano o divino; una escuela filosófica; sensación; aprensión

1. De acuerdo al jainismo, estado de conocimiento de las sensaciones o datos de los sentidos. Las características específicas de los objetos no son, sin embargo, notadas.
2. Un punto de vista filosófico. Ver *ṣaḍ–darśana*.

H B skrt. 1. «Vista; punto de vista». 2. «Doctrina; sistema».

H 1. Atención dirigida a un presonaje o lugar santo para obtener bendiciones y purificación por la visión del mismo. Puede considerarse un dárśana todo encuentro con un guru o un santo. 2. Designación de los «Seis sistemas» ("Ṣaḍ-

ḍárśana") que constituyen la filosofía hindú: 1. el →Nyāna; 2. el Vaiśéṣika; 3. el Sāṃkhya; 4. el →Yoga; 5. la Pūrva-mīmāṃsā o Mīmāṃsā; 6. el →Vedānta, llamado también la Ūttara-Mīmāṃsā. Todos estos sistema tienen una misma meta: liberar el alma del ciclo de renacimientos y reunirla con Dios o el Absoluto. Han encontrado todos su expresión en la →Bhāgavad-Gītā.

B (p. dássana). Visión comprensiva de orden racional, capaz de desechar las afecciones (→kleśa) de índole mental, así como los falsos modos de ver (→dṛiṣṭi), la duda (→vicikitsā) y la dependencia de ritos y reglas. La vía de la Visión (el Dárśana-mārga), que lleva de la simple fe en las →Cuatro Nobles Verdades a una efectiva comprensión de las mismas, convierte a un →dharmanuasārin o →śraddhānusārin en un ser «entrado en la corriente» (srotāpanna).

La suprema visión, vista por el ojo interno. también significa 'Filosofía'.

[darśan] Visión directa de una persona sagrada, la que atrae su gracia y bendiciones al veedor

Nunca subestimen lo que logra la acción del *darśan*. Mi caminar entre ustedes es un don, anhelado por los Dioses en los más altos cielos, y helos aquí a ustedes recibiendo esta Gracia diariamente.

- Lo correcto a hacer durante *darśan* consiste en estar sentado en quietud, como en meditación, pero aún así sin meditar ni estar concentrado en nada. Estén en estado de ***recibir*** tal como el negativo de una pelìcula dentro de la cámara, sensitivo y listo para recibir cualquier rayo de luz que venga del Señor.
- Encuentren siempre un rincón tranquilo después de Mi *darśan* donde puedan ingresar en la quietud y recibir la completud de Mis bendiciones. **Mi energía sale de Mí cuando paso frente a ustedes.** Si proceden a hablar en seguida, esta preciosa energía se disipa y retorna a Mí, no usada por ustedes. Estén seguros de que lo que mis ojos ven se vitaliza y transmuta. Ustedes están siendo cambiados día tras día.
- En el 17° día de la Guerra del Mahābhārata, mientras Karṇa yacía moribundo, Kṛṣṇa se le acercó y le dijo: "*Admiro tu espíritu de sacrificio. Bajo ninguna circunstancia lo has abandonado. Pídeme lo que deseas."* Viendo Karṇa la forma maravillosamente hermosa de Kṛṣṇa , le dijo con sus manos dobladas, "*Kṛṣṇa, ¡Āpadbāndhāva! (¡Oh, Tú que alivias los pesares!) ¡Lokarakṣaka! (¡Protector del mundo!) Oh Señor, que sostienes al universo en la palma de Tu mano, ¿qué puedo solicitar de Ti? En este momento de mi muerte, cerrar mis ojos con mi mirada puesta en Tu Divina Forma. Ésta es mi mayor bendición. Esto es suficiente bendición.* ***Tener la visión del Señor en el momento de la muerte es el propósito de la existencia humana****. Vinise a mí y me diste la bendición de Tu Forma. Esto es bastante para mi. Te ofrezco mis salutaciones."* Y continuó diciendo:*"¡Oh Señor! El corazón que Tu me diste, lo ofrezo a Ti. Qué más puedo traer para poner a Tus Pies de Loto? Me postro ante Ti. Por favor, acepta mi ofrenda."* Ref: DĀNA KARṆA
- Estas tres actividades están ligadas:
  1. **DARŚAN:** *La visión directa de una persona sagrada, la que trae su gracia y bendición al que ve.*
  2. **SAṂBHĀṢAN:** *Escuchando al Señor o a un sabio.*
     SAṂBHĀṢAN SANKATANĀSASAM – un diálogo con el Señor destruye todas las penas
  3. **SPARŚAN:** *tocando al Señor o a un sabio*
     Cuando un devoto toca al Señor y hay un contacto corazón a corazón, es como unir cables, positivo y negativo, lo que produce Energía Divina.
     SPARŚANAM KARMA VIMOKṢANAM – *el toque del Señor libera de consecuencias de las acciones*

ĀTMĀDARŚANA: viendo a todos como *Ātmā* Ref: OMKAR

NIDARŚANA: evidencia con propósito de los efectos beneficiosos de Sus materializaciones para el receptor de las mismas, lo contrario es:
PRADARŚANA: sus materializaciones no son para ser exhibidas

SAMYAK-DARŚANA: ver sólo cosas sagradas. Visión de la Verdad. Ref: BUDDHA

SU-DARŚANA: la visión de aquello que es bueno para el observador

SUDARŚANAM; purifiquen su visión como uno de los tres senderos que llevan a la liberación Ref: SĀDHANĀ

SUDARŚANACAKRA: El Disco del Señor Kṛṣṇa

visión, vista

1. Visión, percepción, vista; conciencia, inteligencia, comprensión, consideración; sistema, método, sistema filosófico.

2. Escuelas [o sistemas] de filosofía inda, de las cuales hay seis (*ṣaḍ-darṣanāni*). [Las seis escuelas o sistemas de filosofía de la India son las siguientes: 1) La *Vaiṣeśika*, 2) la *Nyāya*, 3) la *Pūrva-Mīmāṁsa*, 4) la *Sāṅkhya*, 5) la *Yoga* de

Patañjali, y 6) la *Uttara-Mīmāṁsa* o *Vedānta*. Las tres primeras escuelas, que forman el grupo de *Prakṛti*, tratan del conocimiento y dominio de la Materia; las tres últimas, que constituyen el grupo de *Puruṣa*, tratan principalmente del Espíritu.]
[*darś-ana*] n. vista, visión; aspecto | visita; espectáculo | soc. visión del ídolo en el santuario de un templo | fil. método, punto de vista doctrinal, escuela de pensamiento, sistema filosófico, doctrina de salvación; cf. *ṣaḍdarśana*.
Viendo, mirando, viendo la mente, percepción, vista, visión, conocimiento
viendo; la autorevelación de la Deidad al devoto; [ocasión en que una personalidad espiritual en India permite ser visto]; [los seis *darzana* s: los seis sistemas de la filosofía Hindú ortodoxa: *pūrva-mīmāṁsa*, *uttara-mīmāṁsa* (*vedānta*), *nyāya*, *vaiṣeśika*, *sāṅkhya*, *yoga*].

---

darśanāvaraṇīya
darzanAvaraNIya
दर्शनावरणीय

oscurecimiento de la aprehensión
De acuerdo al Jainismo, es este un tipo de *karma* obstructivo que oscurece nuestra percepción. Es de nueve tipos. Los primeros cuatro son los que oscurecen la visión y la aprehensión, y los restantes producen varios tipos y grados de sueño.

---

darśanīya
darzanIya
दर्शनीय

merecedor de ser visto, atractivo
[ger. de *dṛś*$_1$] adj. m. n. visible; que debe ser visto, que merece ser visto | agradable a la vista, que gusta, bello, hermoso.

---

darśayati
darśayati
दर्शयति

caus. de **dṛś**

---

darśin
darzin
दर्शिन्

viendo
[*darś–in*] ag. m. n. ifc. que ve, que mira, que observa, que examina; que comprende, que sabe.

---

darśinaḥ
darzinaH
दर्शिनः

El que ve (vidente)

---

dārṣṭānta
dArSTAnta
दार्ष्टान्त

aquello explicado por un dṛṣṭāntaḥ

---

dāru
dAru
दारु

[*dru*$_3$] n. madera; pedazo de madera; poste.
dārumaya [*–maya*] adj. m. n. [f. *dārumayī*] de madera.
dārumayī pratimā ídolo de madera.

---

dāruṇa
dAruNa
दारुण

cruel
[*dāru–na*] adj. m. n. duro, rudo; severo, implacable; cruel, violento | doloroso, penoso; terrible, espantoso – n. dureza, rudeza; horror.

Dāruvarman
dAruvarman
दारुवर्मन्
m., *pron.*, *n. pr.*

---

darvī ubhe
darvI ubhe
दर्वी उभे
Dos cucharones (darva: cucharón). [RV 5.6.9]

---

das
das
√ दस्
v pres. (*dásyati*) perf. (*dadāsa*) aor. (*ádasat*) part. p. (*dastá*) pef. (*vi*) ser carente de; estar agotado – caus. (*dāsáyati*) agotar.

---

dāsa
dAsa
दास
Destructor. [RV 5.34.6; 5.4.6; 5.7.10; 5.30.7; 5.30.8]

---

daśa
daza
दश
diez
Diez
DAŚĀVATĀRA: Las diez mayores formas avatáricas del Señor Viṣṇu.
DAŚARA: un festival que celebra la victoria de las fuerzas del bien sobre las que resisten el progreso del hombre hacia la luz. Cae en el décimo día inmediatamente después de Navarātri.
Sin: DAŚAMI o VIJAYA DAŚAMI
DAŚAINDRIYA: los diez sentidos, comprendiendo:
a) **Pañca-jñānendriya:** los cinco sentidos internos de la percepción
b) **Pañca-karmendriya:** los cinco órganos externos de la acción
Sin: **DAŚENDRIYA** Ref: INDRIYA

diez.
Num. pers. [sing. nom. acus. *daśa*; pl. otros casos] diez || gr. δεκα ; lat. *decem* ; ingl. *ten* ; al. *zehn* ; fr. *dix*.
daśāha [*aha*$_2$] m. diez días | mit. festividad de la victoria de Rāma sobre Rāvaṇa; clausura la festividad de *durgāpūjā* ; cf. *navarātri* || hin. *daśāra*.
daśama adj. m. n. ord. décimo – f. *daśamī* astron. el décimo día de una quincena lunar; cf. *vijayadaśamī*.
daśamahāvidyā [*mahāvidyā*] f. mit. n. pr. de Daśamahāvidyā, epít. de Durgā “de los diez grandes poderes"; cf. *mahāvidyā*.
daśamāṁśa [*aṁśa*] m. diezmo.
daśanāma [*nāman*] adj. m. n. que tiene diez nombres.
daśanāmīdaṇḍin [*daṇḍin*] m. orden mendicante de la doctrina *advaita* fundada por Śaṅkara.
daśaratha [*ratha*] m. mit. [Rām.] n. pr. de Daśaratha “cuyo carro recorre las diez direcciones", rey de Kosala, hijo de Aja del linaje solar [*sūryavaṁśa*], padre de Rāma por Kausalyā, de Bharata$_2$ por Kaikeyī y de los gemelos Lakśmaṇa y Śatrughna por Sumitrā; hacia su vejez, hizo de Rāma su heredero; pero su segunda mujer, Kaikeyī, le recordó su promesa de cumplir un voto, lo que lo obligó a dejar el reino a su hijo Bharata$_2$; habiendo Rāma partido en exilio, murió de pena.
daśarātra [*rātra*] adj. m. n. que dura diez días – m. soc. período de diez días terminando el año védico [*gavāmayana*]; el último día se celebra el *mahāvrata*; la última noche, el *atirātra*.
daśat f. decena.

daśataya [*–ya*] n. decena.
daśāvatāra [*avatāra*] m. mit. epít. de Viṣṇu “de los diez avatares" | pl. *daśāvatārās* mit. las diez encarnaciones de Viṣṇu: Matsya el Pez salvador del Veda, Kūrma la Tortuga pedestal del mundo, Varāha el Jabalí salvador de la Tierra, Narasiṁha el Hombre-león, Vāmana–Trivikrama el Enano de las tres zancadas, Paraśurāma el Brahmán del Hacha, Rāma el Rey Encantador, Kṛṣṇa el Príncipe Negro, Balarāma el Príncipe Blanco (o a veces Buddha), y Kālkīel el Jinete del Apocalipsis.

---

dāsa
dAsa
दास

[demonio]. [Ved.]
afín a los dasyus como enemigos no-espirituales del pueblo Védico

---

daśā
dazA
दशा

[*daṁś*] f. franja de hilo de trama; mecha de lámpara | (figur.) condición, estado, destino; circunstancia, edad de la vida.

---

aśabala
dazabala
दशबल

B skrt. (p. Dasabala) «las Diez Fuerzas». Designación de las diez facultades que posee un Buddha y que le permiten respectivamente conocer; 1. lo posible y lo imposible en cada situación; 2. la maduración (→vipāka) de los actos; 3. las capacidades superiores e inferiores de los demás seres vivientes; 4. las inclinaciones o propensiones de los mismos; 5. las múltiples partes componentes del universo; 6. los caminos que llevan a distintos diversos de existencia; 7. la generación de purezas e impurezas; 8. las formas de meditación, concentración (→samādhi) y contemplación (→dhyāna) y las →Tres Liberaciones; 9. las muertes y renacimientos; 10. la extinción de todas las ponzoñas (→āsrava).

---

daśabhūmik
dazabhUmik
दशभूमिक्

B skrt. «lo de las Diez Tierras». Parte autónoma del →Buddhvātáṣaka-sūtra, en la que el boddhisattva Vajragarbha, en el paraíso de Indra, explica ante el Buddha el curso de vida de un boddhisattva (→Bhūmi.). Un comentario de →Vasubandhu al *Daśabhūmika*, en la traducción ch. de →Bodhiruci, constituye el fundamento doctrinal de la escuela →Ti-lun del budismo chino temprano.

---

daśa gāvaḥ
daza gAvaH
दश गावः

los diez rayos. [Ved.]

---

daśagvaḥ
dazagvaH
दसग्वः

aquellos que llevan a cabo sacrificios por diez meses; videntes de los diez rayos que entran con *Indra* en la caverna de los *paṇi* s y recuperan los rebaños perdidos. [RV 2.34.12]

---

daśagvāsa
dazagvAsa
दसग्वास

Diez ṛṣis con ese nombre, [RV 5. 29.12]

---

dāsaḥ
dAsaH

दासः

esclavo, sirviente
sirviente
Atado, sirviente
DĀSĀNUDĀSA: el sirviente de los sirvientes del Señor
var. de *dāsa* m. pescador; barquero.
[relacionado con *dasyu*] m. esclavo, sirviente | pescador – f. *dāsī* esclava, sirvienta | mujer de pescador.
dāsarāja [*rājan*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Dāsarāja, jefe de los pescadores del Yamunā, que educara a Satyavatī y la dio en matrimonio al rey Śāṃtanu.
dāsya [*-ya*] n. esclavitud, servidumbre.
dāsyāḥputra [*putra*] m. hijo de sirvienta, bastardo (injuria).

---

daśa kṣipaḥ
daza kSipaH

दश क्षिपः

los diez Lanzadores. [Ved.]

---

daśākuśalam
dazAkuzalam

दशकुशलम्

En el budismo, así se llaman en conjunto los diez pecados capitales.

---

dāsapatnī
dAsapatnI

दासपत्नी

poseído por los destructores, poseído por *Vṛta* o *Vala*. [Ved.]
dāsa-pitnīḥ: Los que tienen Al Que Divide (*dāsa*) como su Señor. [RV 5.30.5]

---

dāśarājña
dAzarAjJa

दाशराज्ञ

[vr. *daśa–rājan*] m. véd. “batalla de los diez reyes", ganada por Sudās gracias a la ayuda del *ṛṣi* Vasiṣṭha; esos reyes lideraban 5 tribus arias y 5 tribus no-arias; la batalla se libró cerca del río Paruṣṇī.

Dāśaratha
dAzaratha

दाशरथ



08. Vishwamitra le pide al Rey Dasaratha que envíe a Rama con él para proteger su yagna .JPG

H skrt. Rey [legendario] de Ayodhyā. Tenía tres esposas, la principal de las cuales, Kausalyā, dió a luz al príncipe →Rāma, uno de los diez avatāra de →Viṣṇu y protagonista

de la célebre epopeya el →Rāmāyana. Tuvo tres hijos más: →Bhárata, →Lákṣmaṇa y Śatrughna.

[vr. *daśaratha*] adj.m. n. relativo a Daśaratha – m. mit. n. pr. de Dāśaratha, patr. de Rāma | *dāśarathi* mit. id. | du. *dāśarathī* mit. Rāma y Lakṣmaṇa.

---

dāsa varṇa

dAsa varNa

दास वर्ण

[el *varṇa* (forma) de los *dāsa* (demonios)]. [Ved.]

---

daśāvatāra

dazAvatAra

दशावातार

Los diez avatāra de Viṣṇu

Los diez avatāra mayores, mencionados en el Śastra, simbolizan la gradual evolución de la conciencia, desde el pez, al animal, a la autoconciencia humana.

1. MATSYAVATĀRA: *El avatār pez simbolizaba la Era de Piscis*

En el comienzo de la creación, durante el Satya Yuga, la Tierra estaba cubierta mayormente por agua. El Asura Somaka se había tragado la totalidad de los Veda y el Señor Viśṇu debió encarnar como Matsya, el avatāra-pez para salvar a los Veda y también salvar a Manu, el pregenitor del hombre, del diluvio. Un día, mientras Manu estaba haciendo *tapas* en la orilla del río, salvó a un pequeño pez aguja (agulla, agujeta) llevándolo a su casa para protegerlo de los peces más grandes. El pez creció y creció hasta que finalmente Manu tuvo que soltarlo en el océano. Matsya bendijo a Manu y le dijo que construyera un barco y lo llenara con diferentes criaturas y hierbas, y esperara instrucciones. Entonces Matsya fué a destruir al Asura Somaka, liberar a los Veda y salvar a Manu. Esta encarnación tuvo lugar durante el Satya Yuga.

2. KŪRMAVATĀRA: *El avatār tortuga simbolizó a la era anfibia*

Del agua, nació la tierra. A medida que el agua retrocedía, quedaba expuesta más tierra. Entonces proliferaban los anfibios. Los Deva y los Asura acordaron batir el Mar de Leche en búsqueda del Néctar Divino (Amṛta) usando la Montaña Mandāra (el ego) como vara de batido y a Vāsuki, la serpiente (mente) como cuerda. En un determinado momento, la montaña comenzó a hundirse por falta de sustento. Los Deva y los Asura comenzaron a recitar plegarias y el Señor Viśṇu encarnó bajo la forma de Kurma, al Avatar Tortuga, para servir de soporte a la montaña sobre el dorso de su caparazón para que se pudiera seguir haciéndo el batido. Luego, una vez obtenido el Amṛta, estaba el peligro de que cayera en manos de los Asura. El Señor Viśṇu tomó la firma de Mohinī, la más hermosa de las mujers, y engañó a los Asura para que entregaran el Amṛta a los Deva. Esta encarnación tuvo lugar durante el Satya Yuga.

3. VARĀHAVATĀRA: *El avātara jabalí simbolizó la era de los mamíferos*

Hubo un tiempo en el cual el Asura Hiraṇyākṣa dominaba el mundo. Era enorme y extraordinariamente fuerte. Había hecho grandes Tapas y así se ganó una bendición de Dios, y era que solamente podría ser muerto en un combate sin armas. Retuvo cautivo a Bhudevi, aterrorizó a la gente, y amenazó al mundo con destruirlo. El Señor debió encarnar como el avatāra Jabalí Salvaje para poder matar a Hiraṇyākṣa sin el uso de armas. Esta encarnación tuvo lugar durante el Satya Yuga.

4. NARASIṂHAVATĀRA: *El avatāra hombre-león simbolizó la evolución del ser humano*

Hiraṇyakaśipu era el hermano de Hiraṇyakṣa, quien quería matar al Señor Viṣṇu y vengar así la muerte de su hermano. Él también hizo grandes Tapas y recibió de Dios varios dones que parecieran hacerlo invencible. Devino amo de los tres mundos y pidió a todos que le rezaran, pero su propio hijo, Prahlāda se rehusó a hecerlo, y aún bajo tortura, seguió cantando el nombre de Nārāyana. En el tiempo oportuno, el Señor Viṣṇu encarnó como Narasiṃhavatāra y apareció desde el interior de un pilar para matar a Hiraṇyakaśipu con Sus garras, sobre Sus rodillas, al anochecer y en el umbral de la entrada del palacio. Esta encarnación sucedió durante el Satya Yuga.

5. VĀMANAVATĀRA: *El avatāra enano simbolizó al primer Humano imperfecto*

Bali, el nieto de Prahlāda, era un gran rey de los demonios. Tenía muchas buenas cualidades, pero era irrespetuoso con los ancianos y no seguía los Śastra. Hizo grandes Tapas y estaba cercano al momento que hubiera podido el trono de Indra como rey de los Deva. El Señor Indra le pidió al Señor Viṣṇu quien encontró a Bali, anhelante, y mientras éste llevaba a cabo el Yajña final, el Señor encarnó como el Avatāra Enano, fue hacia Bali y le pidió tada la tierra que pudiera cubrir con tres de sus pasos. Actuando contra el consejo de su preceptor Śukrācārya,

Bali aceptó. Inmediatamente, Vāmana empezó a crecer a un enorme tamaño y cubrió a la Tierra con Su primer paso, y los cielos con Su segundo. Bali, reconociéndolo como el Señor, le pidió que pusiera Su tercer paso sobre su cabeza, lo que el señor accedió, enviando así a Bali a Pātāla (el mundo inferior), del que se hizo regente. Como favor, se permitió a Bali subir a la superficie de la Tierra una vez al año, en la festividad de Onam, para ver a sus devotos. Esta encarnación tuvo lugar durante el Treta Yuga. Ref: BALI CAKRAVATI

6. PARAŚURĀMA AVATĀRA: *La encarnación del Señor como hombre usando armas*

El Señor Viṣṇu encarnó como Paraśurāma para liberar a la tierra de Kṣatriyas que se hicieron muy malvados. Parśurāma nació hijo del Sabio Jamadagni. Tenía un conocimiento poco común de las armas. Un día que Parśurāma estaba ausente, su padre fué muerto por el Rey Kārtivīryārjuna. Mató al rey con su famosa hacha Paraśu y empezó a matar a muchos otros malvados Kṣatriyas de esa época en tres sangrientas campañas. Paraśurāma tenía un Arco Divino perteneciente el Señor Viṣṇu, el que le ofreciera a Rāma cuando se dió cuenta de la Suprema Avatareidad de Éste último. Esta encarnación tuvo lugar hacia los finales del Treta Yuga.

7. RĀMA AVATĀRA: *La encarnación del Señor como Hombre viviendo por su propio código de conducta*

Para cumplir con la promesa hecha por Su padre a Su madre, Kaikeyī, Rāma marchó al exilio acompañado por Su hermano Lakṣmaṇa. mientras se hallaba a la caza del Ciervo de Oro para Sītā, Rāvaṇa, disfrazado de Sādhu, raptó a Sītā y la llevó a su reino en Laṅkā. Mientras la buscaba, Rāma encuentra a Sugrīva, el rey de la tribu de monos, a quien ayudara a recuperar su reino de su malvado hermano, Vāli. Sugrīva envió a su asistente Hanuman a buscar a Sītā. cuando éste ubicó a Sītā en Laṅkā, Rāma declaró la guerra a Rāvaṇa, y lo mató, asi como a su hermano Kumbhakarna. Entonces, Rāma coronó como rey de Laṅkā al otro hermano de Rāvaṇa, Vibhīṣana. Esta encarnación sucedió durantre el Treta Yuga.

8. KṚṢṆA AVATĀRA: *La encarnación del Señor como guerrero y Guru, implementando su propio código de conducta*

Hacia el final del Dvāpara Yuga, el yoga que ejemplificara el Señor Rāma estaba otra vez declinando. El Señor debió encarnar otra vez más, esta vez como perfecto Avatāra y el más grande de los maestros. Kṛṣṇa era el octavo hijo de Vasudeva con Devakī.
A su nacimiento, Vasudeva Lo llevó a la casa de una Gopī, Yaśodā para salvarlo de ser muerto por su tío materno, Kaṃsa. Pasó sus años tempranos viviendo entre las Gopīs y los Gopas de Mathurā. Aún siendo un niño, mató a la Rākṣasī Pūtanā y muchos otros demonios, y junto con su hermano Balarāma, mataron al malvado Kaṃsa. Cuando creció, se tornó en el benefactor de los Paṇḍava y el confidente así como cuñado de Arjuna, a quien le enseñó la más alta escencia de la Enseñanza Espiritual Es este diálogo que comprende el Texto Divino conocido como Bhagavad-Gītā. Guió a los Paṇḍava hacia la victoria en la guerra del Kurukṣetra. Esta encarnación tuvo lugar hacia el final del Dvāpara Yuga.

9. BUDDHA AVĀTARA: *La encarnación del Señor como Hombre Espiritual*

Buddha nació como hijo del rey Suddhodhana y la reina Māyādevī, la cual murió siete días después de haberlo dado a luz. Fué llamado Sarvārtha Siddha y lo crió la segunda esposa de su padre, Gautamī, de allí su nombre Gautama Buddha. Su padre no quiso que fuera un renunciante, así que lo casó muy joven con su prima Yaśodharā, quien le diera un hijo, Rāhula. Un día, a los 28 años, dejó el palacio y su familia. Abandonó todo por su convicción, "*No hay madre ni padre, ni pariente ni amigo, ni casa ni riqueza."* Buddha sentía que el hombre era prisionero de varios apegos en la vida mundana que eran la causa de ese cautiverio.

10. KALKI AVATĀRA: *La encarnación del Señor como Guru y Hombre de Paz*

El Bhāgavata Purāṇa predijo que en el Kali Yuga, el Señor Kalki encarnará en el Sur de la India, en el borde de un río. Tendrá una figura pequeña con cabello suave y enrulado como Meghamandalaṁ, y de una tez oscura. Vestirá una túnica roja y no tendrá armas. Cabalgará un caballo blanco y destruirá la maldad.

"El de diez *avatāras* o encarnaciones". Epíteto de Viṣṇu.

daśa yoṣāṇaḥ
daza yoSANaH
दश योषाणः

las diez Novias. [Ved.]

daśendriya
dazendriya
दशेन्द्रिय

"Los diez *indriyas*". – Los diez órganos (potencias o facultades) de sentido y acción. (Véase: *Indriya*).
– los diez órganos de los sentidos: los oídos, los ojos, la lengua, la nariz, la piel, las manos, las piernas, el habla, el ano y el órgano genital.

---

dāsī
dAsI
दासी

esclava, sirviente (mujer)

---

dasma
dasma
दस्म

potente, poderoso para (o en) la acción; hacedor de obras (trabajos). [Ved.]
Poderoso en la acción. [RV 5.41.13]

Dasra
dasra
दस्र

Literalmente, "*hermoso*". – Uno de los dos hermanos gemelos Aśvin.
m. mit. véd. n. pr. de Dasra, un *aṣvin*.
que lleva a cabo acciones. [Ved.]
dasrau: que llevan a cabo acciones. [RV 5.75.9]

---

daṣṭa
daSTa
दष्ट

[part. p. de *daṁś*] adj. m. n. mordido, picado.

---

dāśuṣe
dAzuSe
दाशुषे

Dador. [RV 5.25.5]

---

dāsya
dAsya
दास्य

servicio; rindiéndose a la voluntad de Dios
1. La relación del sirviente con su amo.
2. Ver *bhakti* y *śeṣa*.

H skrt. «servidor». Una de las cinco actitudes devocionales: la de servidor o niño (→bhāva) ante Dios como soberano.
[dāsyam] hacer servicio como el servidor del Señor
Ref: BHAKTI MĀRGA

DĀSYA BHAKTI: la devoción absoluta de un sirviente fiel
Ref: BHAKTI/ Parabhakti

DĀSYA BHAVA: La actitud 'sirviente-amo'. Hanuman menifestó esta actitud hacia Rāma en el Rāmāyana. Sirvió al Señor de manera fiel e incondicional. No tenía deseo ni voluntad propia; sólo ser el instrumento más adecuado de su Señor. Ref: KIRTAN

servicio.
dasyam [nominativo]

---

dāsyalipsa
dAsyalipsa
दास्यलिप्स

[deseo de servir.]

---

dasyu
dasyu
दस्यु

Según los *Vedas*, son seres o demonios malignos, enemigos de los dioses y de los hombres. Probablemente se trata de

poblaciones impías y bárbaras (no arias), que los arios védicos, en su inmigración, encontraron en la India.

Ladrones, destructores, que dividen, saqueadores; poderes de la oscuridad; adversarios de los buscadores de la Luz y la Verdad; hay dos grandes divisiones en los *dasyu*: los *paṇi* y los *vṛta*. [Ved.]

Que dividen. [RV 5.4.6; 5.7.10; 5.14.4; 5.64.7]

literalmente “destructor”, los enemigos no-espirituales de los Arios Védicos

---

dat

dat

दत्

ifc. por *danta*.

---

dāta

dAta

दात

Romper en pedazos. [RV 5.7.7]

---

dātavya

dAtavya

दातव्य

[ger. de *dā*$_1$] adj. m. n. que debe ser dado u ofrecido.

---

dātṛ

dAtR

दातृ

dador, otorgando

[*dā*$_1$–*tṛ*] ag. m. n. [sing. nom. *dātā*, acus. *dātāram*] que acuerda, que permite; que da, que presta; liberal, generoso; donante, mecenas, fundadaor; prestamista, acreedor – f. *dātrī* generosa, donante.

---

datta

datta

दत्त

part. p. de **dā**

[part. p. de *dā*$_1$] adj. m. n. dado, acordado, entregado, ofrecido; recibido en donación – n. don, donación, regalo – ifc. dado por | dado a | quien ha recibido, dotado de; forma de n. pr. en esp. de *vaiśya*.

dattātreya [*ātreya*] m. mit. [BhP.] n. pr. del sabio [*ṛṣi*] Dattātreya “Surgido de Atri", hijo de Atri y Anasūyā; dió mil brazos a Arjuna$_2$ Kārtavīrya para defender el *dharma*; encarna la *trimūrti*.

---

dattatreya

dattatreya

दत्तत्रेय

- Aquel que va a todo lugar instantáneamente en respuesta a pedidos para interceder y recibir solaz
  Anasūya, la consorte del sabio Atri, rogó para que de su vientre pudiera nacer el Señor, y el Señor contestó ‘datta’ (otorgado). Como el nombre del padre era Atri, el niño fué llamado ‘Datta-atriya’, o Dattatreya.

---

dattvā

dattvA

दत्तवा

[abs. de *dā*$_1$] abs. habiendo dado.

---

dauhitraḥ

dautrihaH

दौत्रिहः

hijo de una hija, nieto

[vr. *duhitṛ*] m. nieto (hijo de una hija) f. *dauhitrī* nieta (hija de una hija).

---

daurmanasya
daurmanasya
दौर्मनस्य

sentimiento de ruindad y miseria
De mente inconstante, desesperanza

---

dāva
dAva
दाव

[relacionado con *dāha*] incendio, en part. de un bosque | bosque, parque.

---

dāvane
dAvane
दावने

El dar la delicia. [RV 5.39.2; 5.59.1]

---

day
day
√ दय्

v pres. refl. (*dayate*) part. p. (*dayita*) compartir; repartirse; tener lástima de, sentir compasión por <acus.>; amar || gr. *δαιομαι*.

---

dāya$_1$
dAya$_1$
दाय

[*dā*$_1$] adj. m. n. donante.
dāyaka [*–ka*] adj. m. n. que da, que dona.

---

dāya$_2$
dAya$_2$
दाय

[*dā*$_3$] m. proción, parte, herencia.

---

dayā
dayA
दया

piedad, compasión
misericordia; compasión; gracia
Compasión, misericordia, bondad, simpatía
Daya es cuando Prema abarca la humanidad
NIRDAYA: que uno nunca debiera estar a la merced de otro
Ref: NIRDAYA
PRADĀYA: a Áquel que da (regalo)
compasión, empatía
Piedad, misericordia, compasión.
[*day*] f. compasión, lástima.
dayāvat [*–vat*] adj. m. n. compasivo, misericordioso.
piedad.

---

dayālu
dayAlu
दयालु

[*day*] adj. m. n. compasivo, simpatizante.

Dayānanda$_1$
dayAnanda$_1$
दयानन्द

H (1824-1883). Fundador del →Ārya-Samāj, movimiento reformador que alcanzó importancia principalmente en India del Norte. Dayānanda era un erudito conocedor de los Veda, a los que explicaba en un sentido estrictamente monoteísta. Predicó contra la veneración de imágenes y trató de reintroducir los antiguos ritos sacrificiales védicos. Para él los Veda constituían la suprema autoridad religiosa y aceptaba cada palabra de ellos como verdad literal.
Maharishi Dayanand Saraswati *(12 de febrero de 1824 – 30 de octubre de 1883) fue un importante erudito, reformador, y*

fundador del Arya Samaj, un movimiento reformista Hindú. Fue el primero en hacer el llamado a Swarajya – "India para los Indios"- en 1876, más tarde recogido por Lokmanya Tilak. Denunciando la idolatría y adoración ritualística prevalecientes en el Hinduísmo de la época, trabajó para revivir las ideologías Védicas. Posteriormente el filósofo y presidente de India, S. Radhakrishnan, lo llamó uno de los "Hacedores de la India Moderna", tal como lo hiciera Sri Aurobindo.



Maharshi Swami Dayananda Saraswati (1824-1883)

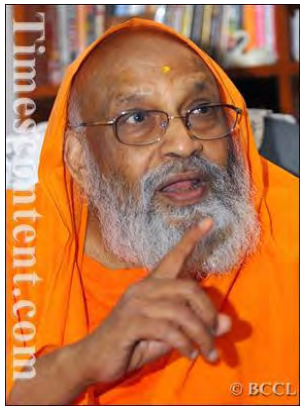
Dayananda abogaba por la doctrina del karma y el escepticismo en el dogma, y hacía hincapié en los ideales del brahmacharya (celibato) y la devoción a Dios. La Sociedad Teosófica y el Arya Samaj se unieron entre 1878 y 1882, en la llamada Sociedad Teosófica del Arya Samaj. Entre las contribuciones de Maharishi Dayananda se cuentan el promover los derechos igualitarios de las mujeres, tales como el derecho a la educación y la lectura de las Escrituras Indias, y su traducción de los Veda del sánscrito al Hindi para que, así, la persona común fuera capaz de leerlos.
Una serie de incidentes en su niñez lo llevaron a cuestionar las creencias tradicionales del Hinduísmo y a preguntarse sobre Dios.

... Debía casarse en su primera adolescencia, tal como era costumbre en la India del siglo XIX, pero decidió que el matrimonio sasi raj *no era para él, y en 1846 huyó de su casa.*

... Dayananda se desilusionó del Hinduísmo clásico y se hizo monje errante. Aprendió la gramática de Panini para poder leer los textos sánscritos, y por ellos comprendió que dios puede ser encontrado. Luego de errar por dos décadas en su búsqueda de Dios, se encontró con Swami Virajananda cerca de Mathura, Uttar Pradesh, quien fuera su guru. Swami Vijarananda le dijo que tirara todos sus libros, ya que deseaba que Dayananda arrancara desde cero y aprendiera directamente desde los Veda, los textos más antiguos y fundacionales del Hinduísmo. Dayananda permaneció bajo la tutela de Swami Vijarananda por dos años y medio. Una vez terminada su educación, Vijarananda le solicitó que difundiera el conocimiento de los Veda como su gurudakshina, retribución o pago por su educación.

http://en.wikipedia.org/wiki/Dayananda_Saraswati

Dayānanda$_2$
dayAnanda$_2$
दयानन्द



Pujya Swami Dayananda Saraswati

Maestro de Vedanta y erudito del sánscrito, Pujya Swami Dayananda Saraswati es un vivo exponente de la verdad que viene a revelarnos. Él es un maestro dedicado al Vedanta, que desde hace cinco décadas enseña en la India y alrededor del mundo. Teniendo asimilado el Vedanta, su enseñanza refleja una comprensiva perspectiva de la vida y profunda erudición. Una suprema lógica y resonante autenticidad combinada con una matizada apreciación de las problemáticas contemporáneas, hacen de él un maestro poco común.
De una manera sencilla lleva a los buscadores modernos a enfrentarse cara a cara con la verdad. Una de sus contribuciones únicas a la humanidad, fue el haber diseñado y conducido cursos residenciales de tres años enseñando a sus estudiantes Vedanta y sánscrito - siete cursos en la India, dos en los Estados Unidos. Más de 200 de sus estudiantes son ahora maestros y enseñan Vedanta tanto en la India como alrededor del mundo.

(Ver: Arsha Vidya Gurukulam)

---

dāya-vīra
dAyavIra
दायवीर
Héroe de compasión.

---

dāyind
dAyind
दायिन्
dando, distribuyendo

---

dayita
dayita
दयित
[part. p. de *day*] adj. m. n. [f. *dayitā*] querido, bienamado.

---

de
de
दे
Adoradores. [RV 5.41.1]

---

deha
deha
देह
Un cuerpo o aquello que debe ser destinado a las llamas
De [**dah**]: quemar

- *El Deha (cuerpo) es un vehículo que hasta los dioses aspiran a poseer. Ustedes saben que los dioses procuran llegar a la forma humana, para poder utilizar la inteligencia, la discriminación, el desprendimiento, etc., que sólo el cuerpo humano es capaz de ejercitar, para tomar conciencia de la Realidad Suprema, la cual una vez conocida hace conocido todo lo demás. Si tan sólo intensificara su sed de Dios, podría vivir en perpetuo contento, en vez de arrastrarse en perpetuo descontento, añorando satisfacciones triviales. El Deha tiene que ser nutrido, para que el ser humano pueda alcanzar al Dehi, el verdadero morador.*
- El Señor no pide grandeza exterior. Examina sólo para ver si existe pureza interior. Una vida mal vivida es como un cuerpo sin vida. El cuerpo perteneciente a una persona que no se esfuerza para llegar a la pureza interior solamente puede vivir para esa consumación, para justificar ese nombre (aquello que debe ser destinado a las llamas). No sirve para ningún otro propósito, y no puede ser bendecido por la Gracia del Señor. Ref: ŚARĪRA, BRAHMAN
- **El cuerpo es un cáliz donde ustedes recogen el néctar de la gracia Divina.**
  Éste es el principal propósito para el que se les ha dado. El cuerpo debe ser mantenido siempre puro y limpio, no mancillado por polvo, enfermedad, angustia o derrotismo. Nara (hombre) y Narāyāna (Dios) son como el hierro y el imán. Dios por su propia naturaleza atrae al hombre, porque en el hombre está lo Divino... El método más fácil y fructífero para mentenerse libres del polvo o del óxido en este mundo es el Satsaṅga (compañìa sagrada). La compañìa de lo bueno y de lo Divino lenta pero seguaramente limpiarán y atraparán a la persona tendiente a mantenerse alejada del correcto sendero y la Auto

Realización. Por ej., es como echar una taza de agua en un balde de leche: el agua se torna también leche.

- **La forma humana es única por el hecho que en ella está presente la fuerza divina en tanto como un 80 por ciento.'**

Hay cuatro tipos de DEHA:

1. STHŪLA DEHA: *El cuerpo denso perteneciente a JĀGRAT o estado de vigilia*

Consta del cuerpo físico que sufre cambios y muere. También se lo denomina Envoltura del Cuerpo Denso o Anāmaya-kośa. Sin: VIŚVA

El cuerpo denso constituye los 25 elementos principales:

a) **Los 5 sentidos internos:** Jñātā, Manas, Buddhi, Ahaṅkāram, Pañcakam
b) **Pañcaprāna:** Samāna, Vyāna, Udāna, Prāna, Apāna
c) **Pañca jñānendriya:** Oído, Piel, Ojo, Lengua, Nariz
d) **Pañca tanmātra:** Sonido, Tacto, Forma, Gusto, Olor
e) **Pañca karmendriya:** Órganos vocales, Manos, Piernas, Genitales, Órganos Excretorios

2. SUKŚMA DEHA: *El Cuerpo Sutil, perteneciente a SVAPNA o estado de sueño (onírico)*

Constituye la caracterítica de Jīva. También denominado Envoltura del Cuerpo Sutil que está hecho de Prānamāya-kośa, Manomaya-kośa y Vijñanamaya-kośa. Sin: TAIJASA

El cuerpo sutil está hecho de los siguientes 17 de los 25 elementos:

a) **Los 5 prānas:** Samāna, Vyāna, Udāna, Prāna, Apāna
b) **Los 5 jñānendryas:** Oído, Piel, Ojo, lengua, Nariz
c) **Los 5 Tanmātras:** Sonido, Tacto, Forma, Gusto, Olor
d) **El Manas:** la mente
e) **El Buddhi;** el intelecto

3. KĀRAṆA DEHA: *El Cuerpo Causal, perneneciente a Suṣupti o estado de sueño profundo*

Es el cuerpo de la ignorancia. No está conciente de sí, y por causa de ese Avidya o Kāraṇa, está sujeto al renacimiento. Comprende los Vāsanās. También denominado Envoltura del Cuerpo Causal o Anandamaya-kośa. Sin: PRAJÑĀ

El Cuerpo Causal está compuesto de:

a) **Ciattam** (Conciencia)
b) **El conocedor**
c) **El principio del conocimiento**
d) **Jñāta** (el conocedor)

4. MAHĀKĀRAṆA DEHA: *El Cuerpo Super Causal, perteneciente a Turīya o Estado de Conciencia Absoluta, o estado de No Estado*Es Pura Conciencia, no contaminado con ningún Tattva o principio elemental, el Eterno Testigo, el Auto Efulgente, el Auto Luminoso. Pertenece a Turīya Avasthā o Estado de No Estado (de cuerpo). Como este estado está más allá de todos los estados de conciencia se lo describe como **a-kṣara Puruṣa** (La indestructible Divinidad)

Sin: **HIRAṆYAGARBHA** Ref: BHŪTA, AVASTHĀ

DEHA ABHIMĀNA: Apego al cuerpo
Conciencia del cuerpo

DEHA ARPANAM: Dedicación al cuerpo

DEHĀTMA: El 'yo' exterior; conciencia corporal, amor a sí mismo Ref: AHAṆKĀRA

DEHA-ĀTMA-BUDDHI: La idea falsa de que se es solamente este cuerpo y nada más

DEHA-BALAM: la fuerza proveniente de los músculos Ref: BALAM

DEHA BHAVA: La conciencia de ser sólo el cuerpo

DEHA BHRĀNTI: No identificación con el cuerpo. Aquellos con su mente fijada en Dios no tienen la mínima identificación del Yo con el cuerpo

DEHA DHARMA: Deberes y obligaciones relacionadas al cuerpo a las que se está atado mientras no se conoce al Jīvātman Ref: DHARMA, GṚHASTHA

DEHA-MĀTĀ: La madre natural de uno Ref: MĀTĀ

DEHA-PREMA: Amor relacionado con experiencias asociadas al cuerpo físico, sensorio y natural. Éste es el amor responsable de todos los sufrimientos y desdichas Ref: ANURĀGA

DEHA-SANNYĀSA: Esto es alcanzado discriminando entre lo eterno y lo temporario Ref: SANNYĀSA

DEHA-TATTVA: El principio físico del cuerpo Ref: AṢṬĀVAKRA

DEHĀSMI: Yo soy el cuerpo

AHAM-DEHĀSMI: Yo soy el cuerpo Ref: AHAM

KARMA-DEHA: Este cuerpo adquirido como resultado de actividad

LIIṄGA-DEHA: Se mueve de este mundo a otro, de un nacimiento a otro, de acuerdo al mérito acumulado Ref: ANTAḤKARAṆA

YĀTANĀ-DEHA: El cuerpo sufriente Ref: ŚARĪRA

El cuerpo físico.

[*dih*] m. n. cuerpo; forma; masa – ifc. teniendo la apariencia de.

---

dehābhimānatva

dehAbhimAnatva

देहाभिमानत्व

Creer que el cuerpo perecedero es el Yo (self) (*ātman*)

---

dehabhṛt
dehabhRt
देहभृत्
“Que tiene cuerpo", “encarnado". Hombre, ser viviente, el alma o espíritu encarnado.

dehabhyāśa
dehabhyAza
देहभ्याश
H skrt. : deha «cuerpo», abhyāśa «proximidad». Adhesión al cuerpo e identificación con él en virtud del desconocimiento [→avidyā].

deha-grahaṇa
deha-grahaNa
देहग्रहण
Que adquiere una forma corpórea o visible.

dehāntara-prāpti
dehAntara-prApti
देहान्तरप्राप्ति
Adquisición de un nuevo cuerpo; transmigración.

deh-anta-vant
deha-anta-vaNT
देहान्तवण्ट्
Igual significado que *Dehabhṛt*.

dehātmabhāva
deha-Atma-bhAva
देहात्मभाव
imaginando el cuerpo como constituyendo el Ser

dehātma-buddhi, dehātmaka-buddhi
dehAtma-buddhi, dehAtmaka-buddhi
देहात्मबुद्धि देहात्मकबुद्धि
estado de percepción en el cual el cuerpo es identificado con el Yo (Sí-mismo, ‘self’).-

dehātma-vādin
dehAtma-vAdin
देहात्मवादिन्
un tipo de Cārvāka que considera al cuerpo como el individuo
El que afirma que el cuerpo y el alma son una sola cosa. Un materialista. (P. Hoult).

dehaśakti
dehazakti
देहशक्ति
[el poder total (y perfeción) del cuerpo].
dehaśaktiḥ [nominativo]

deheśvara (deha-Īśvara)
dehezvara (deha-Izvara)
देहेश्वर (देह ईश्वर)
(*deha-īśvara*).- El señor del cuerpo. El Yo o Espíritu.

dehi
dehi
देहि
[imp. de *dā*$_1$] ind. interj. ¡dá!
prema bhikṣām dehi dame el Amor Divino como limosna.

dehin
dehin
देहिन्
El que habita en el cuerpo

VAIDEHIN: Persona que no tiene apego al cuerpo
DEHOHAM: Dehoham? Soy yo el cuerpo? Ref: AHAM
Corpóreo; que tiene cuerpo; el hombre, el alma o Espíritu encarnado en el cuerpo.
[*deha – in*] ag. m. n. ser viviente, hombre | ["lo que posee el cuerpo"] alma; sin. *ātman*.
dehi: el alma corporizada.

---

deś
dez
देश्

[caus. de *diś*$_1$] v pres. (*deśayati*) mostrar, hacer ver; exponer, explicar, enseñar.

---

deśaḥ
dezaH
देशः

lugar; país
lugar
País o nación
DEŚABHIMANĀ: Amor por su país
Patriotismo
DEŚAMATA: La madre patria
lugar, punto, país
Lugar, región, país; dirección, espacio.
[*deś*] m. punto indicado; lugar, sitio, lugar; región, provincia, comarca, país | evidencia, documento producido en la corte (de justicia) – ifc. parte posterior del cuerpo, indica su emplazamiento.
Lugar, punto, región
lugar, país.

---

deśa-kāla-nimitta
deza-kAla-nimitta
देशकालनिमित्त

causalidad espacio-tiempo.

---

deśa-kāla-pātra
deza-kAla-pAtra
देशकालपात्र

el (adecuado) lugar, el (adecuado) momento y la (adecuada) persona.

---

deśa-kāla-sambandha
deza-kAla-sambandha
देशकालसम्बन्ध

la relación entre tiempo y espacio

---

deśa-kāla-vāstuparicchedaḥ
deza-kAla-vAstuparicchedaH
देशकालवास्तुपरिच्छेदः

siendo atado por tiempo, espacio y atributo

---

deśanā
dezanA
देशना

Institución, enseñanza, dirección.

---

deśāpabandha
dezApabandha
देशापबन्धा

limitación de lugar
Uno de los códigos de conducta Jaina.

---

deśātita (deśa-atīta)
dezAtita (deza-atIta)
देशातीत (देश अतति)

"Más allá del espacio"; espacio trascendente; sin espacio. (Bhagavān-Dās).

---

deśāvadhi
dezaAvadhi
देशावधि

un tipo de clarividencia limitado por tiempo y espacio
Ver *avadhi*.

---

deśāvakāśika
dezAvakAzika
देशावकाशिक

código de conducta Jaina que fija un límite al movimiento de uno a una región limitada por los confines del propio poblado
Esta restricción asiste al aspirante religioso en observar la no-violencia.

---

deśī
dezI
देशी

[*deś*] f. lengua vernácula | particularismo regional; provincialismo.
deśīya [–*ya*] adj. m. n. autóctono, local, indígena; regional, provincial – ifc. nativo de.

---

deśikaḥ
dezikaH
देशिकः

maestro, guru

---

deśin
dezin
देशिन्

[*deś–in*] ag. m. n que muestra el camino, guía | (sent. fig.) maestro espiritual – f. *deśinī* índice (dedo).

---

deśita
dezita
देशित

dictado (part. p.)

---

deṣṭṛ
deSTR
देष्टृ

[*diś*$_1$ *–tṛ*] ag. m. n. indicador, señalador.

---

deṣṭra
deSTRa
देष्ट्र

[*diś*$_1$*– tra*] n. indicación, dirección (directiva).

---

dev
dev
देव्

Los *Dev* constituían una raza pre-Adámica, que reinó siete mil años… Eran gigantes poderosos y perversos. Entre los zoroastrianos, los puros *Dhyāni* y *Deva* se han convertido, andando el tiempo, en los siete *Dev*, ministros de Ahrimán, “cada uno de ellos encadenado a su planeta". (*Doctrina Secreta*, II, 630; II, 411). – Véase: *Dev* o *Dew*.

---

dev$_1$
dev$_1$
√ देव्

v. pres. (*devati*) pref. (*apuesta*) [inusitadamente simple].

---

dev$_2$
dev$_2$
देव्

[v. nom. de *deva*] v pres. (*devayati*) adorar, rezar, hacer sus devociones.

---

deva
ḍeva
देव

dios; Su/Vuestra Majestad
dios, ser celestial
Ver *jaṅgama*.
Ángel
H B skrt./p. [etimológicamente:] «el brillante».
H 1. Desiganción del Brahman en la forma de un dios personal. 2. Un dios, entidad situada en un nivel más alto que el ser humano, pero mortal. 3. Miembro de compuesto que suele posponerse al nombre de los Iluminados, o sea de los que han realizado la experiencia de lo divino.
B Entidad celeste, dios. Designación de los que ocupan un grado de existencia «favorable» (→gati), o sea que habitan en esferas de beatitud o «cielos», pero que como todos los seres existentes, están sujetos al ciclo de muerte y renacimiento. A los dioses corresponde una muy larga y dichosa vida, como recompensa de buenas acciones pasadas (→karma); pero esa misma felicidad constituye el obstáculo esencial en su camino a la liberación, pues de esa manera no pueden reconocer la verdad del sufrimiento (→Cuatro Nobles Verdades). El budismo establece 28 regiones divinas: 6 en la esfera o «mundo» del deseo (Kāmaloka, Kāmadhātu), 18 en la esfera o mundo de la «forma pura» o sin deseo (Rūpaloka, Rūpadhātu), y 4 en la esfera o mundo no formal o de la «no-forma» (Arūpaloka, Arūpadhātu); sobre lo cual véase →Triloka.
En la esfera del deseo viven: 1. Los cuatro Reyes del Cielo, que son los guardianes de los puntos cardinales y habitan en las laderas del monte Meru; 2. los 33 dioses que habitan en la cumbre del Meru, y junto con su soberano, Śakra (o sea →Indra), fueron tomados directamente del brahmanismo; 3. los Yāma (o Suyāma) que se hallaban en constante beatitud; los «Satisfechos» (Tú ṣita); 5. deidades que se complacen en creaciones terribles; 6. deidades que se complacen en sus propias apariciones violentas y cuyo soberano es →Māra. A la esfera o mundo de la forma sin deseo pertenecen los dioses que moran en los cuatro cielos del dhyāna, a los cuales han llegado por la práctica de los →dhyāna respectivos; son deidades masculinas y exentas de deseo sexual, pero aún poseen formas perceptibles. En el nivel inferior de ellos se encuentra →Brahmā. Los dioses de la esfera o mundo no-formal se encuentran sumidos en la contemplación de los →Cuatro Dominios no-formales [véase también →aspectos de las divinidades búd.]

La Divina Entidad, Dios, El Creador

DEVADATTA: Uno de los cinco Upa-Prāna que causa el bostezo
DEVA ṚNA: Las deudas a ser pagadas a los Dioses Ref: ṚNA
DEVA-VĀNĪ: La voz de Dios
DEVA-VĀC: La palabra de Dios
DEVA-YAJÑA: Yajña para los Dioses. Significa el poner todas nuestras acciones a los pies de Dios; también significa que uno dedica todos los pensamientos, pensamientos y acciones a la gloria de Dios
DEVA-YĀNA: El camino brillante o la Vía Láctea
Ref: UTTARĀYAṆA
AGNIDEVA: El Dios del Fuego
KĀMADEVA: Cupido

un dios o deidad
Un dios, una divinidad “resplandeciente". *Deva-Deus*, de la raíz *div*, “brillar", “resplandecer". Un *Deva* es un ser celestial, sea bueno, sea malo o indiferente. Los *Devas* habitan “los tres mundos”, o *tres planos* superiores al nuestro. Hay treinta y tres grupos o trescientos treinta millones de ellos. [Los *Devas* son en la India lo que los ángeles y arcángeles entre los cristianos. El príncipe de estos genios celestes o divinidades inferiores es Indra, rey del firmamento o cielo.
–*Deva*, como adjetivo, significa: divino, celeste, glorioso, resplandeciente, etc.]
– un semidios o persona piadosa.
[*div*] adj. m.n. [f. *devī*] brillante | divino –m. dios [“ser de luz"]; cf. *trayastrimaṁśa* | rey, su majestad – f. *devī* diosa; reina | fil. n. pr. de Devī, la Diosa || lat. *divus* ; fr. *divin*.
devadāsa [*dāsa*] m. hieródulo (esclavo sagrado), servidor del templo o del monasterio | n. pr. de Devadāsa “servidor de

Dios", nombre de diversos personajes – f. *devadāsī* prostituta sagrada en un templo.
devadatta [*datta*] adj. m. n. dado por los dioses; pueda Dios dárnoslo – m. n. pr. de Devadatta “Deseada", prototipo humano usado por la retórica | mit. [Mah.] n. pr. de la caracola de Arjuna, dada por Maya | bud. n. pr. de un primo malvado del Buddha; cf. Nālāgiri.
devagārha [*gārha*] m. geo. n. pr. de la ciudad sagrada Devagārha “Casa Divina", mod. Deogārh en Bihar; cf. Vaidyanātha.
devakula [*kula*] n. templo [“casa de dios"] ; arq. santuario principal de un templo (Orissa) || oriya deul (nombre del santuario del templo en el Este de India. En el resto de India se lo llama *vimāna*).
devamandira [*mandira*] n. templo.
devānāṃpriya [*priya*] adj. m. n. amado de los dioses; sent. fig. simple de espíritu – m. n. pr. de Devānāṃpriya, (*pāli* Devānaṃpiya), epit. del rey Aśoka “Amado de los Dioses".
devanāgarī [*nāgarī*] f. [“de la ciudad divina"] alfabeto, escritura de la lengua sánscrita.
devapati [*pati*] m. mit. n. pr. de Devapati, epit. de Indra “Rey de los dioses".
devāpi [*api*] m. mit. [Mah.] n. pr. del *kaurava* Devāpi “Cercano a los dioses"; hijo mayor del rey Pratīpa, renunció al trono para hacerse un ermitaño; cf. Śāṃtanu.
devapūjā [*pūjā*] f. soc. rito de adoración divina, uno de los seis deberes [*ṣaṭkarmāni*]
devara var. *devṛ* [*–ra*] m. cuñado (hermano de su marido).
devaṛṣi [*ṛṣi*] m. sabio [*ṛṣi*] divino.
devasenā [*senā*] f. mit. n. pr. de Devasenā “Ejército divino", primera esposa de Skanda.
devatva [*–tva*] n. estado divino, divinidad.
devavrata [*vrata*] adj. m. n. que sirve a los dioses, piadoso – m. mit. [Mah.] n. pr. de Devavrata “el Piadoso", hijo mayor del rey Śāṃtanu por Gaṅgā; cf. Bhīṣma.
devaya [ya_2] adj. m. n. [f. *devayā*] que busca a los dioses, que va hacia los dioses.
devayajña [*yajña*] m. [SB.] ved. el sacrificio a los dioses, uno de los cinco ritos mayores [*mahajājña*].
devayāna [*yāna*] adj. m. n. que lleva hacia los dioses – n. vía hacia los dioses; vehículo divino – f. *devayānī* mit. n. pr. de Devayānī “Que lleva hacia los dioses", hija de Śukra–Uśanās, esposa de Yayāti y madre de Yadu y Turvasu.
nara deva [“dios entre los hombres"] rey.
Ángel
un dios o ser celestial
1. dios, divinidad; Dios, Divinidad, lo Divino.
2. [distracción *tāntrika* de los *sādhakas*]: el hombre divino.

devan [acusativo plural]
Divinidad. [RV 5.3.10]
nombre de Dios o lo Divino, el resplandeciente

---

deva-bhakti
devabhakti
देवभक्ति
Devoción a los dioses (*devas*).

---

devabhāṣa
devabhASa
देवभाष
[el lenguaje de los dioses, aplicado al idioma Sánscrito].

---

deva-bhoga
deva-bhoga
देवभोग
Manjar o alimento de los dioses: la ambrosía (*amṛta*).

---

deva-bhū
deva-bhU
देवभू
Dios; el cielo.

---

deva-bhūya
deva-bhUya
देवभूय
Divinidad, naturaleza divina.

---

devacakra
devacakra
देवचक्र
Un círculo mágico.

Devadatta
devadatta
देवदत्त
H B skrt. «dado por la(s) divinidad(es)».
H 1. corriente de →prāṇa por la que se produce el bostezo, para introducir más oxígeno en el cuerpo fatigado. 2. Nombre de la trompeta de concha de Árjuna. 3. Nombre propio de varón muy difundido en India.
B Nombre del primo del Buddha →Śakyamuni. Entró en el →Saṅgha después de haber escuchado un discurso del Buddha. Llegó a ser un apreciado miembro de la comunidad. Sin embargo 8 años antes de la muerte del Buddha, quiso ponerse él mismo a la cabeza de ella, para lo cual planeó asesinar al Buddha mismo. Fracasado el intento, Devadatta provocó un cisma entre los monjes de →Vaiśālī.
En su frustrado plan, Devadatta contó con la ayuda del rey de Mágadha, →Ajātasattu. Los conjurados hicieron cometer tres ataques contra el Buddha. La primera vez contrataron un grupo de asesinos, pero estos, impresionados por el Buddha, se convirtieron en sus seguidores. La segunda vez trataron de aplastarlo con un peñasco, pero éste se detuvo antes de tocar al Buddha. En la tercera tentativa azuzaron contra él a un elefante salvaje, el cual, ante el espíritu de bondad del Buddha, quedó domesticado. Luego Devadatta provocó el cisma en Vaiśālī propugnando un ascetismo riguroso y acusando como relajado el modo de vida del Buddha. Éste dejó a los monjes elegir la vía que quisieran adoptar. Devadatta logró atraer de su parte a 500 monjes recién ordenados. Pero, a su muerte, Devadatta habría confesado que su único refugio (→Triśāraṇa) era el Buddha. Según la leyenda, está condenado a un largo tormento en las regiones infernales.



Devadatta y Ajātasattu

Una de las diez modificaciones del principio vital. (Rāma Prasād). – Literalmente: “dada por el dios" o “dádiva de los dioses", nombre de la bocina o caracola de Arjuna.
[*datta*] adj. m. n. dado por los dioses; pueda Dios dárnoslo – m. n. pr. de Devadatta “Deseada", prototipo humano usado por la retórica | mit. [Mah.] n. pr. de la caracola de Arjuna, dada por Maya | bud. n. pr. de un primo malvado del Buddha; cf. Nālāgiri.
Upavāyu que causa el bostezo e induce al sueño

---

devadeva
devadeva
देवदेव

El dios de los dioses, el Dios supremo.
[Dios de dioses], deidad universal.

---

deva-dharma
deva-dharma
देवधर्म

Deber religioso.

---

devadūta
devadUta
देवदूत

B skrt. →mensajeros divinos.

---

devadviṣaḥ
devadviSaH
देवद्विषः

aborrecedores de dios.

---

deva-guru
deva-guru
देवगुरु

Instructor de los dioses: Bṛhaspati.

---

deva-jñāna
devajJAna
देवज्ञान

Las clases más elevadas de seres celestiales, aquellos que poseen el conocimiento divino.

Devaka
devaka
देवक

Nombre del abuelo de Kṛṣṇa.
[*deva–ka*] adj. m. n. celeste, divino – m. mit. [Mah.] n. pr. del *gandharva* Devaka “el Divino", hermano de Ugrasena, padre de Devakī – f. *devakī* mit. [Mah.] n. pr. de Devakī “hija de Devaka", esposa de Vasudeva y madre de Balarāma y Kṛṣṇa (encarnaciones respectivas de un cabello blanco y un cabello negro de Viṣṇu, o de Śeṣa y de Nārāyaṇa); tambien se lo llama Sahadevā; [HV.] (ella) encarna a Aditi sobre la Tierra.
devakīputra [*putra*] m. mit. epit. de Kṛṣṇa “Hijo de Devakī”.

---

deva-karman
deva-karman
देवकर्मन्

Acción pertinente a los dioses; obra piadosa.

---

devakārya
devakArya
देवकार्य

Acción pertinente de los dioses; obra piadosa; mandato divino.

Devakī
devakI
देवकी

H skrt. Prima de →Kaṃsa, esposa de →Vāsudeva y madre de Kṛṣṇa. a veces considerada una encarnación de Áditi, la madre de los dioses solares.
[“Hija de Devaka", esposa de Vasudeva y] madre de Kṛṣṇa. Su hermano, el rey Kaṁsa, la encerró en un calabozo por temor de que se cumpliera una profecía, según la cual un hijo de su hermana le destronaría y le quitaría la vida. A pesar de la estrecha vigilancia que se guardaba, Viṣṇu, el Espíritu Santo, descendió sobre ella, y así Devakī concibió y

dio a luz a Kṛṣṇa, *avatāra* [encarnación] del dios. (Véase: *Kaṁsa* y *Kṛṣṇa*). [Devakī, antetipo de la Virgen católico-romana, es una posterior forma antropomorfizada de Aditi. (*Doctr. Secr.*, II, 555, edic. ingl.). - Véase: *Aditi*.

– la madre del Señor Kṛṣṇa. Cuando Kṛṣṇa va a aparecer en el mundo material, primero envía alguno de Sus devotos puros para que actúen como Su padre, madre, etc.

Devakīnandana

devakInandana

देवकीनन्दन



– (*Devakī* – la madre de Kṛṣṇa; *nandana* – placer) Kṛṣṇa, el placer de Devakī.

---

devakrīḍanurśanam

devakrIDanurzanam

देवक्रीधनुर्शनम्

como mirando los juegos de los dioses.

---

devala

devala

देवल

Uno de los hijos de Viśvāmitra. Por su gran saber y sus austeridades llegó a ser uno de los siete *Ṛṣi* védicos.

[*deva–la*] m. oficiante de un ídolo | mit. n. pr. del *ṛṣi* Devala; cf. Huhu.

---

devālaya

devAlaya

देवालय

"Morada o altar de un *Deva*". Con este nombre se designan todos los templos brahmánicos.

---

deva-loka

deva-loka

देवलोक

"Mundo de los dioses". El cielo, *Svarga* o paraíso de Indra. Las mansiones de los dioses o *devas* en las esferas superiores. Los siete mundos celestes que hay sobre el monte Meru.

---

deva-mātR

deva-mAtR

देवमातृ

Literalmente, "Madre de los dioses". Uno de los títulos de Aditi, Espacio cósmico. (*Doctr. Secr.*, I, 83, edic. ingl.).

---

deva-māyā

deva-mAyA

देवमाया

Ilusión producida por los *devas*. (P. Hoult).

---

devanāgarī

devanAgarI

देवनागरी

"Escritura de los devas o dioses". El conjunto de caracteres de la lengua sánscrita. El alfabeto y el arte de escribir se guardaron por espacio de siglos, puesto que sólo a los *Dvijas* (los dos veces nacidos) y a los *Dīkṣita* (Iniciados) les era permitido usar este arte. Era un crimen para un *Śūdra* recitar un verso de los *Vedas*, y para cualquiera de los individuos pertenecientes a las dos castas inferiores (*Vaiśya* y *Śūdra*) el conocer las letras era un delito que se castigaba con la muerte. Así es que la palabra *lipi* (escritura) no se encuentra en los más antiguos manuscritos, lo cual ha sugerido la errónea y algo incongruente idea de que la *escritura* no sólo era desconocida antes de los días de Pānini, sino que lo era también para este mismo sabio (!). Que el más famoso gramático que el mundo ha producido no supiera escribir, sería verdaderamente el mayor y más incomprensible de todos los fenómenos.

[denominación de las letras (la usada en este glosario) usadas generalmente para la escritura del Sánscrito].

---

devānāṁ adadbdhāni vratāni
devAnAM adabdhAni vratAni
देवानां अदब्धानि व्रतानि

[la leyes invioladas del obrar de los dioses]. Ved.]

---

devānāṁ dhruva-vratāni
devAnAM dhruva-vratAni
देवानां ध्रुव व्रतानि

[las leyes fijas del obrar de los dioses]. [Ved.]

---

devānāṁ prathamā vratāni
devAnAM prathamA vratAni
देवानां प्रथमा व्रतानि

[las primeras leyes del obrar de los dioses]. [Ved.]

---

devān deva-yajo yānti mad-bhaktā yānti mām api
devAn deva-yajo yAnti mad-bhaktA yAnti mAm api
देवान्देवयजो यान्ति मद्भक्ता यान्ति मामपि

[aquellos que adoran a los dioses van a los dioses, pero Mis devotos vienen a Mí]. [Gītā 7.23]

---

devanidah
devanidah
देवनिदह्

obstructores de la divinidad. [Ved.]

---

deva-nindā
deva-nindA
देवनिन्दा

"Injuria o escarnio a los dioses". Impiedad, ateísmo.

---

devapādāḥ
devapAdAH
देवपादाः

los pies de (*NB pl.*) de Vuestra Majestad, *honorífico para* Vuestra Majestad

---

devapatha
devapatha
देवपथ

"Vía de los dioses". El cielo.

---

deva-pati
devapati
देवपति

"Señor de los dioses". Indra.

Devāpi
devApi
देवापि

Sabio sánscrito de la raza de Kuru, que, juntamente con otro sabio (Moru), se cree que vive durante las cuatro edades y hasta la venida de *Maitreya, Buddha* o *Kalki* (el último avatar de Viṣṇu); que, *como todos los Salvadores del Mundo* en su postrera aparición, como el *Sosiosh* de los zoroastrianos y el *Jinete del Apocalipsis* de San Juan, aparecerá montado en un *caballo blanco*. Se cree que Devapi y Moru viven en un retiro del Himalaya llamado *Kalapa* o *Katapa*. Esto es una alegoría puránica.

deva-prakṛti
deva-prakRti
देवप्रकृति

Véase: *Daivī-prakṛti*.

devapūjā
devapUjA
देवपूजा

Culto a adoración a los dioses.

devapur
devapur
देवपुर्

La ciudad de Indra, *Amarāvati*.

devaputra
devaputra
देवपुत्त

hijos de los dioses.

devarāja
devarAja
देवराज

B skrt. →Reyes celestes.
Rey de los dioses: Indra.

Devarātaḥ
devarAtaH
ढेवरतः

n. pr.

devānṛṇa
deva-anRNa
देवानृर्ण

Deuda con los devas. (Bhagavān-Dās).

devarṣi
devarSi
देवर्षि

Literalmente: *ṛsi* divino. Los *Devarṣi* son santos divinos, aquellos sabios que alcanzan en la tierra una naturaleza plenamente divina. [Semidioses que moran en el cielo de Indra. (*Devaloka*).]

devarūpā
devarUpA
देवरूपा

Forma divina.

devasarga
devasarga
देवसार्ग

[Literalmente: “creación divina".] Creación: el origen de los principios, que se dice ser la Inteligencia nacida de las cualidades o atributos de la Naturaleza. [La tercera de las siete Creaciones enumeradas en los *Purāṇa*. La creación de los primeros Inmortales. – *Doctr. Secr.*, I, 490, y II, 186.]

Devasarman
devasarman
देवसर्मन्

Antiquísimo autor que murió aproximadamente un siglo después de Gautama el Buddha. Escribió dos obras famosas, en las cuales negaba la existencia del *Ego* y del *no-Ego*, con tanto éxito el uno como el otro.

---

devasthānaṁ
devasthAnaM
देवास्थानं

devachan [o devakhan] (tibetano) La “morada de los dioses". Un estado intermedio entre dos vidas terrestres, en el cual el EGO (*Ātma-Buddhi-Manas*, o sea la Trinidad hecha Uno) entra, después de su separación del *Kāma-Rūpa* y de la desintegración de los principios inferiores después de la muerte del cuerpo en la tierra. [*Devachan* es el nombre que en lenguaje teosófico se da al cielo o mansión de bienaventuranza, y literalmente traducido significa: morada resplandesciente o mansión de los dioses. *Devasthan*, residencia de los dioses, es su equivalente término sánscrito. Es el *Svarga* de los indos, el *Sukhāvati* de los budistas, el cielo de los zoroastrianos y cristianos, así como de los musulmanes menos materialistas. Es una parte del plano o mundo astral especialmente protegida, de la que están excluídos todo sufrimiento y todo mal por las grandes Inteligencias espirituales que presiden la evolución humana. (A. Besant, *Sabiduría Antigua*). – Un estado subjetivo de bienaventuranza de los principios anímicos superiores después de la muerte del cuerpo. (Véase: *Anyodéi*). Corresponde a la idea de cielo o paraíso, en donde cada mónada individual vive en un mundo que se ha creado por sus propios pensamientos, y en donde los productos de su propia ideación espiritual se le aparecen substanciales y objetivos. (F. Hartmann)

---

devatā
devatA
देवता

divinidad, dios

Las buenas cualidades de una persona

ADHIṢṬHĀNA DEVATĀ: La Deidad que preside Ref: SIRONAYAKAM

ṢṬADEVATĀ: El Señor de tu elección
MṚTYUDEVATĀ: El Ángel de la Muerte
VĀC-DEVATĀ: La Diosa del Habla Ref: GĀYATRĪ
SARVA-DEVATĀ-SVARŪPINĪ: La corporización de todas las Diosas Ref: GĀYATRĪ

deidad

Condición divina, divinidad; dios, deidad.

[*deva–tā*] f. divinidad, deidad | efigie de un dios, ídolo.

devatādhikaraṇa [*adhikaraṇa*] n. fil. conexión con los dioses, meditación con los dioses.

una deidad

[dios, deidad]

---

devatāgṛhaṃ
devatAgRhaM
देवतागृहं

[casa de dios:] templo

---

devatāta
devatAta
देवतात

Formación de divinidades. [RV 5. 29.1]

---

devatāti
devatAti
देवताति

la formación o “extensión" de lo Divino. [Ved.]

---

devātman
devAtman
देवात्मन्
Alma o Espíritu divino.

devātmāśaktiṁ svaguṇairnigūdhām
devAtmAzaktiM svaguNairnigUdhAm
देवात्माशक्तिं स्वगुणैर्निगूधाम्
el auto-poder de lo divino Existente escondido por sus propios modos. [Svet. 1.3]

devatva
devatva
देवत्व
[divinidad]: deidad, el ser de los *deva*.

devavidyā
devavidyA
देवविद्या
Conocimiento, sabiduría o saber divino; Teosofía.

devavītau
devavItau
देववीतौ
El advenimiento de los dioses. [RV 5.42.10]

devavīti
devavIti
देववीति
la manifestación de lo Divino. [Ved.]
devavītaye [dativo]

devayaji
devayaji
देवयजि
Adorador de los dioses.

devayajña
devayajJa
देवयज्ञ
Sacrificio, ofrenda, culto o devoción a los dioses.

devayāna
devayAna
देवयान
el camino de los dioses
Se refiere a aquellos que cultivan la fe y el ascetismo. A su muerte, aquellos individuos que obtienen *mokṣa* por medio de *deva-yāna*, no retornan nunca al ciclo de nacimiento y muerte.
H o también úttara-yāna, skrt. «camino de los dioses» [o «camino superior»]. El camino que conduce a la Conciencia superior, más allá del entendimiento racional, o sea el camino de la sabiduría y del conocimiento espiritual. Su opuesto es →dákṣinā-yāna.
“Vehículo de los dioses". El *nāḍī Piṇgalā* (véase esta palabra), así llamado porque aquellos que saben fijar la mente en dicho *nādi* pueden transitar por el cielo como dioses. (*Uttara-Gītā*, II, 11).
el viajar de los dioses o hacia los dioses.
devayanaḥ [plural]
Camino de los Dioses, el curso solar del Norte, del solsticio de invierno al de verano

Devayāni
devayAni
देवयानि
Hija de Śukrācārya – el preceptor de los demonios –, esposa del rey Yayāti

devayantaḥ
devayantaH
देवयन्तः

buscadores o constructores de la divinidad. [Ved.]

---

devayatāṁ
devayatAM
देवयतां

Buscadores de Dios. [RV 5.1.4]

---

devayavaḥ
devayavaH
देवयवः

buscadores de la divinidad. [Ved.]

---

devayoni
devayoni
देवयोनि

“De origen divino". Este calificativo se aplica a las divinidades inferiores, tales como los *Āditya*, *Vasu*, etc.

---

devayuga
devayuga
देवयुग

“Edad de los dioses". La edad de oro, el primer *yuga*.

---

deveśa
deveza
देवेश

(*deva-īśa*) (Sánscrito). - Señor o príncipe de los dioses.

Devī
devI
देवी

H skrt. [f. de →deva] 1. Diosa. El término se aplica a cualquier divinidad femenina del panteón hindú, y puede agregarse al nombre particular; por ejemplo, Lakṣmī-devī. 2. Reina. 3. Princesa. 4. Título de respeto pospuesto al nombre de una dama india.
“La Diosa". Llamada también *Mahā-Devī* (la gran Diosa). – Esposa del dios Śiva, esto es, el *śakti* o energía femenina de Śiva. Por su carácter, atributos y acciones, ha recibido diversos nombres, tales como Pārvatī, Uma, Durgā, Kali, Caṇḍīkā, Gaurī, etc.



Episodio del Devi Bhagavata
Pintura Madhubani sobre papel hecho a mano

[f. de *deva*] f. diosa; reina | fil. la Diosa.
devīpurāṇa [*purāṇa*] n. n. pr. del Devīpurāṇa.
devīmāhātmya [*māhātmya*] n. lit. n. pr. del Devīmāhātmya “Glorificación de la Diosa", obra del siglo VII celebrando a Durgā y *Kālī*, inserto en el Mārkaṇḍeya *purāṇa*.
la Divina Madre o una diosa
[diosa]; la divina *śakti* – la Conciencia y el Poder de lo Divino; la Madre y la Energía de los mundos.
Diosas. [RV 5.32.9]

---

devī-bhāgavata
devI-bhAgavata
देवीभागवत

Título de uno de los *Purāna*.

---

devi caṇḍi raṇaraṅgini nṛ muṇḍamālinī
devi caNDi raNaraGgini nR muNDamAlinI
देवि चण्डि रणरङ्गिनि नृ मुण्डमालिनी

[la diosa *Candi* que se deleita en batalla y porta una guirnalda de cráneos humanos].

---

devirdvāraḥ
devirdvAraH
देविर्द्वारः

las puertas divinas. [Ved.]
devī-dvāraḥ: Puertas Divinas. [RV 5.5.5]

---

deya
deya
देय

[ger. de *dā*$_1$] adj. m. n. a dar.

---

didhiṣ
didhiS
दिधिष्

[desid. de *dā*$_1$] v pres. (*didhiṣati*) querer dar – pres. refl. (*didhiṣate*) querer obtener.

---

didhiṣu
didhiSu
दिधिषु

[*didhiṣ*] adj. m. n. que busca obtener – m. cortesano; amante; 2° marido – f. var. *didhiṣū* viuda vuelta a casar | hermana mayor casada después que su hermana menor.

---

didhṛtam
didhRtam
दिधृतम्

Sostener, defender.[RV 5.86.6]

---

dig
dig
दिग्

iic. para *dig*$_2$.

digambara [*ambara*] adj. m. n. jain. desnudo ["vestido de cielo"], epít. de la secta jaina de los *digambarās*, cuyos monjes viven desnudos (lo op. a *śvetāmbara*).

diganta [*anta*] m. horizonte; lejanía.

diggaja [*gaja*] m. mit. elefante mítico que sostiene al mundo en uno de los puntos cardinales: Airāvata al Este, Puṇḍarīka$_2$ al Sudeste, Vāmana$_2$ al Sud, Kumuda al Sudoeste, Añjana al Oeste, Puṣpadanta$_2$ al Noroeste, Sārvabhauma al Norte, y Suprat al Noroeste, Sārvabhauma al Norte, y Supratīka al Noreste; cada uno de ellos está asociado a su *dikpāla*.

dignāga [*nāga*] m. bud. n. pr. de Dignāga, religioso y filósofo budista del 5°-6° siglo, nacido en Kāñcīpura; dirigió la Universidad de Nālandā donde fundó una escuela de lógica.

digvijaya [*vijaya*] m. victoria total ["todos azimuts"]; gira de conquistas | lit. título de una obra de Śaṅkarācārya describiendo su victoria sobre otras sectas | título de una sección del Mahābhārata.

---

digambara
digambara
दिगम्बर

ropaje de cielo; vestido de espacio; desnudo

1. una de las dos principales sectas del Jainismo. Difieren de la *śvetāmbara* en ciertas creencias; p.

ej., sostienen que: los santos perfectos viven sin alimento; un monje que sea dueño de cosas o lleve ropas no puede obtener la *liberación*; las mujeres no pueden obtener la liberación, etc.

2. Ver *śvetāmbara*.

H skrt. «vestido de aire». 1. Se aplica al →sādhu que anda desnudo, lo que se considera señal de que ya no está ligado al sexo. 2. Designación de una de las dos principales escuelas →jaina.

Un mendicante desnudo. Literalmente: “que no tiene más vestido que el espacio". Uno de los nombres de Śiva en su carácter de Rudra, el Yoguī.

Digambarī
digambarI
दिगम्बरी

Sobrenombre de Durgā.

---

digdha
digdha
दिग्ध

[part. p. de *dih*] adj. m. n. enduído, unto; ensuciado, embadurnado, envenenado.

---

dig-gaja
diggaja
दिग्गज

Los elefantes que defienden los ocho puntos cardinales. El primero de ellos es *Airāvata*.

---

dīgha-nikāya (pali)
dIgha-nikAya (pali)
(.....)

B p. (skrt. Dīrghāgama) «Colección larga». Primero de los cinco → Nikāya del Sutta-pítaka (skrt. Sūtra-píṭaka)(→Trípitāka). En la versión pāli, consta de 34 sutta; en la versión skrt. (*Dīrghāgama*) o del Mahāyāna, que se conserva solo en traducción china, comprende 30 sūtra; 27 son comunes a ambas versiones. El título (*dīgha, dhīrga* «largo») se debe a que se trata de textos de relativa longitud. (Trad. esp. parcial del texto pāli, por Carmen Dragonetti, 1977; véase Bibliografía.)

Los más importantes de los 34 sutta del canon pāli son: el *Brahmajāla*, sobre teorías filosóficas y supersticiones de la época temprana del budismo; el *Sāmaññaphala* sobre la doctrina de seis importantes maestros no budistas de la misma época y sobre los frutos de una vida monástica búdica; el *Mahāpadāna*: leyendas sobre los seis Buddha que habrían existido antes del Buddha histórico; el *Mahānidāna*: explicaciones sobre la cadena de la producción condicionada de los seres (→Pratītya-samut-pāda); el *Mahāparinibbāna*, narración de las últimas semanas de vida del Buddha histórico, →Śākyamuni, y su entrada en el Nirvāṇa; el *Siṅgālovāda*, de importancia particular para los laicos, pues enumera los deberes de éstos como padres, maestros, discípulos, etc.

Dignāga
dignAga
दिग्नाग

B (o: Dinnāga). Aprox. 480-540. Representante del → Yogācāra, que desarrolló una orientación lógico-gnoseológica de esa escuela. La mayoría de sus obras, sólo conservadas en versión china o tibetana, tratan temas de lógica. La más importante es el *Pramāṇa-samucchaya* «Suma de los criterios de prueba», obra fundamental de esa nueva orientación. Compuso además un importante comentario al → *Abhidharma-kośa*. Su discípulo más destacado fué →Dhārmakīrti.

Dignāna, que permaneció largo tiempo en la universidad monástica de →Nālandā, se basa en la doctrina idealista del Yogācāra. Reconoce dos «criterios de prueba» del conocimiento: la percepción directa y la inferencia. Sus análisis de la inferencia en sus diversas formas y según las relacioenes entre las proposiciones integrantes fueron desarrolladas luego por Dharmakīrti.

---

digvijaya
digvijaya
दिग्विजय

conquista del mundo; p. ej.: todas las direcciones
Una de las partes del *Mahābhārata*. Así se titula también una obra de Śaṃkarāchārya en defensa de la filosofía *Vedānta*.

---

digvirati-vrata
digvirati-vrata
दिग्विरतिव्रत

uno de los deberes menores impuestos al dueño de casa, de acuerdo al Jainismo
Dicta un área restringida para un individuo en la cual lleva a cabo sus actividades. Está basado en el principio de no-violencia ya que permite desistir el dañar otros seres vivos en áreas a las cuales está prohibido ir.

---

dih
dih
√ दिह्

v pres. (*dégdhi*) caus. (*dehayati*) part. p. (*digdha*) pref. (*sam*) enduir, untar (ungir) | ensuciar, manchar (contaminar), polucionar – p. (*dihyate*) ser enduído, ser manchado || lat. *fingo*; al. *Teig*.

---

dik$_1$
dik$_1$
दिक्

espacio; dirección en el espacio
Una sustancia (*dravya*) de acuerdo a Vaiśeṣika. Es en virtud de la cual se perciben las cosas como estando a la derecha, izquierda, arriba, abajo, etc. es todo penetrante y está compuesta por átomos eternos.
deidad del escucha, cuatro cuartos (cuartas partes)

---

dik$_2$
dik$_2$
दिक्

Nominativo de *Diś*. (Véase esta palabra).
iic. para *diś$_2$*.

---

dikpāla
dikpAla
दिक्पाल

Nombre dado por los budistas y escritores indos a los *Āditya*, y cuyo significado es “defensores o protectores de las regiones", esto es, de los ocho puntos cardinales.
[*pāla*] m. mit. divinidad regente de una de las 8 direcciones del espacio: indra al Este, Vahni-Agni al Sudeste, Yama al Sur, Nirṛti (o Sūrya) al Sudoeste, Varuṇa al Oeste, Pavana–Vāyu al Noroeste, Kubera (o Rudra) al Norte, e Īśa (o Soma-Candra) al Noreste; cada uno de ellos está asociado a un *diggaja*; sin. *lokapāla*.

---

dīkṣ
dIkS
√ दीक्ष्

v pres. refl. (*dīkṣate*) part. p. (*dīkṣita*) ser iniciado, ser consagrado; prepararse para una ceremonia religiosa – caus. (*dīkṣayati*) consagrar; consagrar un rey.

---

dīkṣā
dIkSA
दीक्षा

iniciación; consagración

1. De acuerdo al Vīra Śaivismo, es de tres tipos: *vedhā*, que implanta (establishes) el *bhāva–liṇga* en el cuerpo causal; *mantra*, que implanta el *prāṇa–liṇga* en el cuerpo sutil; y *kriyā*, que implanta el *iṣṭa–liṇga* en el

cuerpo denso. El primero erradica al *āṇava-mala*, el segundo erradica al *māyā–mala*, y el tercero erradica al *kārmika–mala*.

2. De acuerdo al Śaiva Siddhānta, hay tres etapas en la iniciación: iniciación inicial en la vida espiritual (*samaya*); aprendizaje de la veneración, los rituales, (*viśeṣa*); y cuando todas las ataduras estén rotas (*nirvāṇa*). El primer tipo es denominado *sādhāra* y es otorgado a los aspirantes ligados por el *aṇavā–karma* y *māyā–malas*. El segundo y tercer tipo son denominados *nirādhara* y son para los aspirantes sea con *āṇava* y *karma* o solamentente con *āṇava–mala*.
3. La iniciación es una de los diversos tipos dependiendo de las cualificaciones del individuo. Puede ser: por la mera mirada, toque o palabra del maestro; por técnicas meditatorias; por directivas de las escrituras; por *yoga*, etc. Su fin es el de purificar al individuo.

H skrt. Consagración, iniciación de un aspirante a la vida espiritual por parte de un guru. El discípulo recibe un →mantra y se lo guía hacia la realización de las verdades últimas.

El sendero de la dedicación

Firme y constante búsqueda. Resolución espiritual

Ref: UPĀSANA

iniciación

Iniciación. [Preparación o consagración para una ceremonia religiosa; dedicación, devoción.]

[*dīkṣ*] f. soc. observancias preliminares al sacrificio, consagración del sacrifiante | soc. iniciación; investidura del cordón sagrado; rito en general.

dīkṣāguru [*guru*] m. maestro que inicia (lo op. a *śikṣāguru*, que enseña).

[iniciación].

---

dīkṣaṇa

dIkSaNa

दीक्षण

[*dīkṣ-ana*] n. consagración; iniciación; ejecución de la *dīkṣā*.

---

dīkṣita

dIkSita

दीक्षित

Iniciado [consagrado, preparado].

[part. p. de *dīkṣ*] adj. m. n. consagrado, iniciado (en <dat. instr. ifc. >); preparado.

Dilīpa

dilIpa

दिलीप

[*ḍilli–pa*$_2$] m. mit. n. pr. del rey Dilīpa “Protector de Delhi", hijo de Aṁśumān del linaje solar [*sūryavaṁśa*], padre de Bhagīratha, antepasado de Raghu.

---

diṅ

diG

दिङ्

iic. para *diś*$_2$.

diṅmārga [*mārga*] m. camino que lleva lejos (en una dirección) | pl. *diṅmārgās* caminos en todas las direcciones.

---

dinaṃ

dinaM

दिनं

día

[*div*] n. día, jornada || lat. *dies*; fr. *quotidien*.

dinānta [*anta*] m. noche.

dinakara [*kara*$_1$] m. el Sol [“que hace el día"] | mit. n. pr. de Dinakara, el Sol, epít. de Sūrya.

dinayāminyau [*yāminī*] f. dl. El día y la noche.

dine dine adv. de día en día, siempre.

dineśvara [*īśvara*] m. sol ["señor del día"]
pratidinam adv. cada día, cotidianamente.

---

dīna
dIna
दीन

Una persona débil

No se califiquen como DĪNA (persona débil); cómo podrían ser *dĪNa* cuando están dotados de DĪ (discriminación, Inteligencia)? Con este DĪ como soporte, comiencen su SĀDHANA, ese es el deber más alto que se deben a sí mismos.

adj. m. n. [f. *dīnā*] triste, abatido, deprimido; desolado, afligido, miserable; desgraciado, lamentable.
dīnam adv. tristemente.

---

dīp
dIp
√ दीप्

v pres. refl. (*dīpyate*) part. p. (*dīpta*) pref. (*ud*, *pra*, *sam*) brillar, resplandecer, ser luminoso; quemar, llamear, flamear – caus. (*dīpayati*) iluminar, aclarar – int. (*dedīpyate*) resplandecer.

---

dīpaḥ
dIpaH
दीपः

luz

Luz, lámpara.

[*dīp*] m. luz, destello; lámpara, linterna; antorcha, tea.
dīpamāla [*mālā*] f. iluminación (por medio de una guirnalda de lámparas).
dīpalakṣmī [*lakṣmī*] f. estatuilla de mujer portando una lámpara de aceite.
dīpaśikhā [*śikhā*] f. llama de lámpara.
dīvāpali [*āvali*] f. iluminación (por una hilera de lámparas) | festival de *dīvāpali*, que se celebra en vísperas de luna nueva de *kārttika* [*caturdaśī*]; se festeja la victoria de Kṛṣṇa sobre el *asura*Naraka, el regreso triunfal de Rāma con Sītā a Ayodhyā, y la visita de Lakṣmī anticipando el despertar de Viṣṇu de su sueño de 4 meses, 12 días más tarde; se honran los instrumentos de trabajo; cf. *lakṣmīpūjā* || hi. *dīvali*.

Dīpaka
dIpaka
दीपक

[*dīpa–ka*] agt. m. n. luminoso; que ilumina, que aclara; que inflama – m. lámpara, luz | mit. n. pr. de Dīpaka "Luminoso", hijo de Garuḍa.

Dīpaṁkara
dIpaMkara
दीपंकर

B skrt. (p. Dīpāṅkara) **«**el que enciende la lámpara**».** Buddha legendario que habría vivido en una época inconmensurablemente lejana. Se lo considera el primero de los 24 Buddha previos al Buddha histórico, Śākyamuni, el cual, en la forma del asceta Sumedha, habría formulado sus votos de bodhisattva ante Dīpāṁkara. Éste, debido a sus facultades sobrenaturales habría previsto que Sumedha, al cabo de inumerables eras, llegaría a ser un Buddha llamado Gáutama, y anunciado a la multitud el glorioso futuro del asceta. Dīpaṁkara es considerado el más importante de los predecesores del Buddha Śākyamuni. Simboliza de por sí a todos los Buddha del pasado y, sobre todo en China, se lo reúne con Śākyamuni y →Maitreya, el Buddha futuro, para formar el grupo de los «Buddha de los tres tiempos»(pasado, presente y futuro).

Según la tradición, Dīkaṁpara era de «80 codos de alto», su séquito se componía de 84.000 →árhat, y vivió cien mil años. El →stūpa que guardaría sus reliquias tiene una altura de 36 →yójana. Corren inumerables leyendas acerca de su vida.

Literalmente: “El Buddha de luz fija", un predecesor de Gautama el Buddha.

---

dīpāvali
dIpAvali
दीपावलि

H skrt. f. (también se encuentra en las formas: dīvāli, dévali). Conjunto de lámparas, guirnaldas de luces. Fiesta de las Luces, en la noche de luna nueva del mes Kārttika (mediados de octubre a mediados de noviembre), en que se engalana todo con luminarias.

El día de luz o el día de dicha

Dīpāvali representa el día que el Señor Kṛṣṇa le indicó a su consorte Satyabhāmā destruir al Asura Naraka, hijo de Bhūmi (Madre Tierra). Naraka simbolizaba la oscuridad o a quien que no conoce la luz del Ātma. Su madre pidió al Señor que se guardara el día en memoria de Naraka como el Día de Luz o el Día de la Dicha, con el encendido de pequeñas lámparas de aceite en los hogares de la gente de India. Ref: NARAKA

---

dīpavaṃsa (pali)
dIpavaMsa (pali)
(.....)

B p. «Historia de la Isla». Crónica pāli del siglo IV d. C., de autor desconocido. Contiene noticias sobre la época del Buddha histórico, y sobre la colonización de Ceilán hasta el reinado de Mahāsena (mediados del siglo IV d. C.); proporciona valioso material para la historia del budismo de ese período.

---

dīpikā
dIpikA
दीपिका

lámpara

---

dīpta
dIpta
दीप्त

(**dīp** ‘resplandecer, brillar’) brillante

[part. p. de *dīp*] adj. m. n. quemante, brillante, luminoso, aclarado; flamígero, resplandeciente | agitado, ardiente.

---

dīpti
dIpti
दीप्ति

Radiación, brillo, lustre

---

dīrgha
dirgha
दीर्घ

largo

largo, que dura mucho

adj. m. n. largo, alargado, extendido (espacio o tiempo) | fon. (vocal o sílaba) larga; lo op. a hrasva – acus. dīrgham adv. largo tiempo, lejos || gr. δολιχος.

dīrghajihva [*jihvā*] m. serpiente [“que tiene una larga lengua"] – f. *dīrghajihvī* mit. n. pr. de la *rākṣasī* Dīrghajuhvī “Succionadora" de numerosas vaginas [*yoni*]; Indra dio a Sumitra los penes correspondiente para que pudiera matarla mientras estuvieran unidos.

dīrghakālam [*kāla*$_1$] adv. por largo tiempo.

dīrghatamas [*tamas*] m. mit. véd. n. pr. del sabio [*ṛṣi*] Dīrghatamas “Largas tinieblas"; dudaba de la existencia de Agni.

dīrghāyus var. *dīrghryuṣa* [*āyus*] adj. m. n. que vive mucho tiempo | mit. n. pr. de Dīrghāyus, epít. de Mākaṇḍella “el Eterno".

Largo (como espacio o tiempo), que dura mucho

Dīrghāgama
dIrghAgama
दीर्घागम

H skrt. →Āgama; →Dīghha-nikāya.

---

dīrghatamas
dIrghatamas
दीर्घतमस्

famoso Ṛṣi Védico, en cuyos himnos están escondidos muchos de los secretos espirituales y astronómicos del pueblo Védico

---

diś$_1$
diz$_1$
√ दिश्

v pres. [*diśati*] fut. (*dekṣyati*) perf. (*dideśa*) part. p. (*diṣṭa*) infinit. (*diṣṭum*) ger. (*deṣṭavya*) abs. (*diṣṭvā*, – *diṣya*) pref. (*apa*, *ā*, *ud*, *upa*, *nis*, *pra*, *sam*) mostrar, hacer ver; indicar | exhibir, producir; demostrar – p. (*diśyate*) ser mostrado – caus. (deśayati) mostrar, hacer ver; exponer, explicar, enseñar – desid. (didikṣati) querer mostrar; estar dispuesto a mostrar || lat. *dico*, *index* ; al. *zeigen* ; fr. *indiquer*, *index*.

---

diś$_2$
diz$_2$
दिश्

(**dik**) **f.** dirección, punto cardinal, región; *pl.* cielo, cielos
Espacio, vacuidad, espacio celeste, región del cielo, punto cardinal o del horizonte; lugar, país, región. – Véase: *Dik*.
[*diś*$_1$] f. [nom. *dik* ; comp. *dik*, *dig*, *diṅ*] dirección, sentido, punto cardinal; región, porción (cuadrante) del cielo; emplazamiento, lugar; cielo, espacio | fil. el Espacio, una de las nueve sustancias [*dravya*] del *vaiśeṣika* | pl. *diśas* los cielos; el horizonte, la lontananza, el espacio | mit. los 6 Diśas o direcciones del espacio, personificando los 4 puntos cardinales: *prācī* el Este, *dakṣiṇā*$_1$ el Sur, *pratīcī* el Oeste y *udīcī* el Norte, además de *ūrdhavā* el cenit y *dhruvā* el aquí | fil. [*sāṃkhya*] ellas son la regentes [*niyantṛ*] del sentido del oído [*śrotra*].

caturdiśam adv. en las cuatro direcciones.
diśi diśi adv. en todos los sentidos, de todos lados.
diśo diśas adv. de aquí, de allí.
diśo prayā expandirse en todos los sentidos.

---

diśāḥ
dizAH
दिशाः

cuadrante; dirección
Ver *dik*.
regiones.

---

diṣṭa
diSTa
दिष्ट

[part. p. de *diś*$_1$] adj. m. n. mostrado, indicado; fijado, determinado; mencionado, explicado – n. lugar asignado, propósito; indicación, instrucción, orden | destino, fatalidad.

---

diṣṭi
diSTi
दिष्टि

[*diś*$_1$] f. indicación, instrucción, prescripción | destino, fortuna, suerte || fr. *destin*.
diṣṭyā vṛdh congratular (por <instr.>).
diṣṭyā vardhase ¡felicitaciones! ¡seas felicitado! (augurios de prosperidad).

---

diṣṭyā
diSTyA
दिष्ट्या

[debido a buena suerte:] gracias al cielo que; +**vṛdh** ¡felicitaciones!

---

dita
dita
दित

[part. p. de *dā*$_3$] adj. m. n. dividido, desgarrado.

Diti
diti
दिति

H skrt. f. Antigua diosa india del mundo terrestre. Menos poderosa que →Āditi, la diosa del mundo solar, en los textos védicos se la reverencia también menos y se la menciona con menor frecuencia. Es la madre de los titanes denominados →Daitya.

"División", "desmembramiento". – Esposa de Kaśyapa, el sabio, y madre de los Daitya. Según leemos en el *Vṣṇu-Purāṇa*, habiendo Diti perdido a sus hijos, pidió a Kaśyapa un hijo dotado de un valor irresistible, capaz de destruir a Indra, dios del firmamento. Fuéle concedida esta merced, a condición de que con pensamientos enteramente piadosos y una persona del todo pura, llevase el producto de la concepción en su seno por espacio de cien años. Diti observó fielmente tal condición, pero en el último año del plazo fijado, se retiró una noche a descansar sin lavarse los pies. Indra, sabedor de lo que contra él se tramaba, aprovechóse de esta oportunidad, y con su rayo dividió el feto dentro de la matriz en siete partes. Así mutilado, el niño lloraba amargamente, y no pudiendo el dios calmarle, montó en cólera y dividió cada una de las siete partes en otras siete, formando así las divinidades dotadas de rápido movimiento llamadas *Marut* (los vientos), de la expresión *mā-rodī* (*s*), "no llores", que usaba Indra para aplacarlos. Como se comprende, esto último hace alusión al rumor del viento, que se parece a un plañido. En Ocultismo, Diti representa el *sexto* principio de la Naturaleza metafísica, el *Buddhi* del *Ākāśa*. Diti, madre de los Marut, es una de sus formas terrestres, hecha para representar a un tiempo el Alma divina en el asceta y las aspiraciones divinas de la humanidad mística hacia la liberación de las redes de *Māyā* y a la consiguiente Liberación final. (*Doctr. Secr.*, II, 649).

[*dita*] f. mit. n. pr. de Diti "División", hija de Dakṣa y madre de los *dityās*, matada por Indra.

el ser dividido, la conciencia separativa, lo Finito; madre de los Titanes; [id. *Danu*]. [Ved.]

---

dits
dits
दित्स्

[desid. de *dā*$_1$] v pres. (*ditsati*) querer dar, estar listo para dar.

---

ditsu
ditsu
दित्सु

Prodiga. [RV 5.39.3]

---

div
div
दिव्

Cielo, firmamento; luz, día. – Véase: *Dayus* o *Dyaus*.

[relacionado con *dīv*] m. [sing. nom. *dyaus*, acus. *divam*, instr. *divā*, dat. *dive*, abl. gen. *divas*, instr. *dyubhis*] véd. cielo | mit. n. pr. de Dyaus, el Cielo personificado – m. n. día – f. cielo – instr. *divā* adv. de día, durante el día || gr. ζευς ; lat. *diu* ; fr. *diurne, Dieu*.

dyaus pitar [Júpiter] Dios padre.

rātriṃ divaṃ adv. noche y día.

---

dīv
dIv
√ दीव्

v pres. (*dīvyati*) pres. refl. (*dīvyate*) perf. (*dideva*) part. p. (*dyūta*) jugar, divertirse; burlarse de <acus.> | apostar, jugar por la ganancia, poner en juego <gen. dat. instr.> | brillar, resplandecer | estar feliz; estar borracho – caus. (*devayati*) hacer resplandecer.

---

diva
diva
दिव

[*div*] n. iic. cielo, día.
dive dive cada día.

---

divā
divA
दिवा

Cielo, firmamento; día.
[*div*] adv. de día; lo op. a *naktam* diariamente – ind. día.

---

divaḥ
divaH
दिवः

Cielo. [RV 5.10.14]

---

divaḥ pṛthivyā
divaH pRthivyA
दिवः पृथिव्या

[del] Cielo y Tierra; la conciencia mental y física en el hombre. [Ved.]

---

divasaḥ
divasaH
दिवसः

día
día
Una longitud de tiempo. Ver *kāla*.
[*diva*] m. día, jornada.
divaseśvara [*īśvara*] m. sol.
ekasmin divase adv. un día, había una vez.
pratidivasam adv. cada día, todos los días.

---

divaspade
divaspade
दिवस्पदे

en la sede del Cielo. [Ved.]

---

divasputra
divasputra
दिवस्पुत्त

hijo del Cielo. [Ved.]

---

divo
divo
दिवो

iic. para *diva*.
divodāsa [*dāsa*] m. mit. véd. n. pr. del sabio [*ṛṣi*] Divodāsa “Esclavo del cielo", epít. de Bharadvāja; [SkP.] Śiva había otorgado a Divodāsa reinar sobre Kāśī; cuando quiso reinar él mismo, buscó restringir su *dharma* para suplantarlo; los dioses que envió (Sūrya, Brahmā, etc.) no lo lograron; sólo Viṣṇu lo hizo, disfrazado de monje budista, ya que la doctrina budista desorganizó el reinado, que Divodāsa terminó por abandonar; cf. Nikumbha por otra versión.

---

divo adrim
divo adrim
दिवो अद्रिम्

Colina del cielo. [RV 5.45.1]

Divodāsa
divodAsa
दिवोदास

famoso rey del *Ṛg Veda* que destruye las cien ciudades de los Dasyus

---

divo napātA
divo napAtA
दिवो नपाता

[dos] hijos del Cielo. [Ved.]

---

divo rocanāni
divo rocanAni
दिवो रोचनानि

los (tres) mundos luminosos de *svar*. [Ved.]

---

divya
divya
दिव्य

celestial
divino; celestial; naturaleza divina

1. Un tipo de percepción causado por la gracia del Señor. Es independiente de los sentidos. Ver *pratyakṣa*.
2. Uno de los cuatro tipos de fuego. Ver *tejas*.

Divino. El tipo divino (de hombre)
Divyātmasvarūpa: encarnación del Divino Ātma Ref: ĀTMA
Divyabhūmi: cada centímetro de suelo que haya pisado Swami es un Divyabhūmi. Véase PUNYA BHŪMI
Divyamantra: cada palabra pronunciada por Bhagavan es un Divyamantra
Divyatvam: Divinidad, Naturaleza divina
Dūra dṛṣṭi: Clarividencia; visión de lejos
p. ej.: justo antes de la Guerra del Kurukṣetra, Veda Vyasa entregó a Sañjaya el don de Dūradṛṣṭi para que pudiera ver y relatar el desarrollo de la batalla al rey ciego de los Kaurava, Dhṛtarāṣṭra.
celestial, auto efulgente, extraordinario, no del mundo
Divino, celeste, maravilloso; brillante, glorioso, bello.
[*div–ya*] adj. m. n. [f. *divyā*] divino, celestial; maravilloso, espléndido, encantador – ser celestial – n. juicio divino.
divyacakṣus [*cakṣus*] n. visión divina – adj. m. n. que tiene la visión divina.
divyaviṣaya [*viṣaya*] m. fil. el conjunto de los 5 elementos sutiles o percepciones [*tanmātra*].
Divino

---

divyā ātma-vibhūtayaḥ
divyA Atma-vibhUtayaH
दिव्या आत्मविभूतयः

auto-manifestación divina en Tu poder soberano de llegar a ser. [Gītā 10.16]

---

divyacakṣu
divyacakSu
दिव्यचक्षु

Literalmente: “Ojo celeste", “visión o percepción divina".
Es el primero de los seis *abhijñā* (véase esta palabra); la facultad desarrollada mediante la práctica del Yoga para percibir cualquier objeto del universo, a cualquier distancia que sea.
ojo divino.

---

divya–citta
divya-citta
दिव्यचित्त

Conciencia divina

---

divya-gandha
divyagandha
दिव्यगान्ध

H skrt. Aroma, olor (*gandha*) celestial (*divya*) que a veces se percibe durante prácticas de meditación y se considera signo de progreso espiritual.

---

divya janma
divya janma
दिव्य जन्म

el nacimiento divino. Condición de Avatāra.
divyam janma [nominativo]

---

divya-jyotiṣ
divya-jyotiS
दिव्यज्योतिष्

H skrt. n. Luz (*jyotiṣ*) preternatural (*divya* «celestial») que a veces se percibe durante prácticas de meditación y se considera signo de progreso espiritual.

---

divya-prabandha
divya-prabandha
दिव्यप्रबन्ध

la divina composición (de poemas o versos)

1. La colección de himnos de los *Āḻvārs* compuestos en Tamil. Consiste de cuatro partes, cada cual tiene mil himnos. Su principal propósito es la devoción a Dios. Se dice que constituye el *Veda* Tamil y es considerado por los Viśiṣṭādvainas como detentor de tanta autoridad como las obras del *prasthāna–traya*. Por esta razón la Viśiṣṭadvaita es referida como *Ubhaya–vedānta*.
2. Ver *āḻvār* y *ubhaya–vedānta*.

---

divyam karma
divyam karma
दिव्यम् कर्म

obras divinas.

---

divyam puruṣam
divyam puruSam
दिव्यम् पुरुषम्

[al divino *puruṣa*].

---

divya navagvaḥ
divya navagvaH
दिव्य नवग्वः

los celestiales de nueve rayos. [Ved.]

---

divya-siddhi
divya-siddhi
दिव्यसिद्धि

H skrt. f. Poderes sobrenaturales que se producen a veces como resultado de ejercicios de meditación. Los buenos maestros espirituales previenen a sus discípulos contra la tentación de prestar atención a tales poderes o ponerlos en uso, lo que puede constituir un obstáculo para el desarrollo espiritual.
Como ejemplo del escaso valor espiritual asignado a estas siddhi, se cuenta a menudo la siguiente anécdota.* Dos hermanos se dedicaron doce años a recibir instrucción, cada uno con un maestro diferente. Cuando volvieron a encontrarse, el mayor, que había estudiado los Veda, preguntó al menor que había aprendido. Fueron hasta un río, y el hermano menor lo cruzó caminando sobre las aguas. El mayor pagó unas monedas de cobre a un barquero, y cuando estuvo también del otro lado

del río, dijo a su ensoberbecido hermano: “Ya ves lo que valen tus doce años de estudio: unas monedas de cobre”.
*Una versión de ella se encuentra también en ámbito budista, con el Buddha y un asceta como protagonistas.(T.)

---

divyaśrotra
divyazrotra
दिव्यश्रोत्र

Literalmente: “Oído celeste" o “audición divina".
Es el segundo *abhijñā*, o sea la facultad de entender el lenguaje o sonido producido por cualquiera de los seres vivientes de la tierra.

---

dogdhṛ
dogdhR
दोग्धृ

(**doh** + **tṛ**), *ag. sust. de* **duh**
f. **dogdhṛ**
[fut. perifr. de *duh*$_1$] ag. m. n. que ordeña – f. *dogdhrī* que amamanta; vaca lechera; nodriza.

---

doha
doha
दोह

[*duh*$_1$] adj. m. n. ifc. que toma provecho de – m. ordeñe, extracción; leche; ventaja, ganancia | (sent. fig.) hecho de obtener provecho de <gen. ifc.>– f. *dohā* moraleja de un cuento, verso suplicatorio de un himno.

---

dohadaḥ
dohadaH
दोहदः

(espera ansiosa por) preñez

---

dol
dol
दोल्

[v nom. de *dola*] v pres. (*dolayati*) part. p. (*dolita*) balancear.

---

dola
dola
दोल

m. balanceo, oscilación – f. *dolā* columpio; palanquín | (sent. fig.) hesitación, incertidumbre.
dolāpūrṇimā [*pūrṇimā*] f. astron. luna llena *phālgunī* ; festival corresp. al 14 del mes *phālguna*, durante el cual se hamaca una efigie de Kṛṣṇa para celebrar su juventud entre las *gopī* ; por la noche se encienden fuegos celebrando la pira funeraria de Holikā.

---

dolita
dolita
दोलित

[part. p. de *dol*] adj. m. n. hamacado.

---

doṣaḥ
doSaH
दोषः

falta, demérito, mácula, pecado, ofensa, daño
defecto
De acuerdo al Budismo, una de las aflicciones (*kleśa*).
Defecto; deficiencia; mala calidad. Imperfección

- **Dṛṣṭi doṣa**: defecto en la visión
- **Kārpānya doṣa**: ignorancia Ref: AJÑĀNA
- **Pañcadoṣa**: los cinco vicios. La disciplina más eficaz que puede adoptar el hombre para alcanzar el propósito más elevado (la auto realización), es la conquista y control de las malas cualidades asociadas con los cinco sentidos:
  1. El ojo
  2. El oído
  3. La lengua

4. Las manos
5. La mente

- **Tridoṣa**: comprende los tres humores:
  1. **Vāta**: viento
  2. **Pitta**: bilis
  3. **Kapha**: flema

Ref: GUNA, TRIDOṢA

defecto, error, falta

Pecado, falta, vicio, defecto, imperfección, mancha, mal, daño.

[*duṣ*] m. defecto, vicio, falta, error | *trasgresión*, mal, pecado, crimen, ultraje | med. afección, enfermedad; humor del cuerpo (cf. *tridoṣa*) | noche, oscuridad – f. *doṣā* la noche.

doṣarohita [*rohita*] adj. m. n. exento de error, sin defecto. [defecto]; crepúsculo.

---

doṣām-uṣāsam

doSAm-uSAsam

दोषामुषासम्

Noche y día. [RV 5.5.6]

---

dṛ$_1$

dR$_1$

√ दृ

v. pres. refl. (*driyate*) pref. (*ā*) [inusitadamente simple].

---

dṛ$_2$

dR$_2$

√ दृ

cf. *dṝ* .

---

dṝ

dRR

√ दॄ

var. *dṛ*$_2$ v pres. (*dṛṇāti*) caus. (*dārayati*) pref. (*vi*) agrietar, rasgar, quebrar (romper) – p. (*dīryate*) part. p. (*dīrṇa*) estallar, agrietarse, desgarrarse, caer en pedazos || gr. δερω ingl. *to tear* ; al. *verzehren*.

---

drā$_1$

drA$_1$

√ द्रा

var. *drai* v. pres. refl. (*drāyate*) pref. (*ni*) dormir, dormirse || lat. *dormio*; fr. *dormir*.

---

drā$_2$

drA$_2$

√ द्रा

v. pres. (*drāhi*) correr, huir – int. (*daridrāti*) ser pobre [errar].

---

drai

drai

द्रै

cf. *drā*$_1$.

---

drākṣā

drAkSA

द्राक्षा

f. viña; uva.

drākṣāphala [*phala*] n. uva.

drākṣālatā [*latā*] f. viña.

---

drār

drAr

द्रार्

[caus. de *druh*$_1$] v pres. (*drārayati*) soportar.

---

draṣṭā

draSTA

द्रष्टा

la conciencia pura que abarca todos los objetos

Espectador (testigo)
Al igual que el Saṁkhya Darśana, el Brahma Sūtra también considera al Ātma como un draṣṭā. Como espectador o testigo, el draṣṭa no sufre la influencia de **rāga** (apego) ni de **vikāra** (incertidumbre) Ref: VEDĀNTA
Draṣṭum: tener visión directa del Señor Ref: JÑĀTUM
Mantra draṣṭā: una persona que 've' mantras por su percepción interior mística; el descubridor de la llave secreta a la paz interior. Ref: KAVI
Puruṣa, veedor (vidente), uno que ve
vidente.

---

draṣṭavya
draSTavya
द्रष्टव्य
ger. de **dṛś**

---

draṣṭṛ
draSTR
द्रष्टृ
[*dṛś*$_2$–*tṛ*] ag. m. n. [sing. nom. *draṣṭā*, acus. *draṣṭāram*, gen. *draṣṭur*] que tiene buena vista, vidente; espectador, contemplador, testigo ocular | justo; que decide; juez | fut. perifr. de *dṛśi*$_1$] que va a ver.

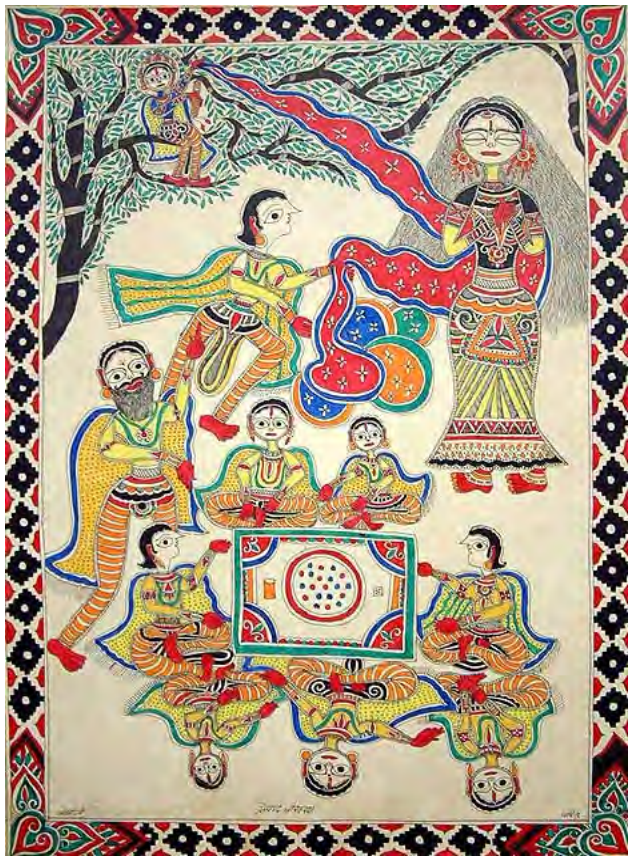
---

draṣṭṛi
draSTRi
द्रष्टृि
Vidente, espectador, observador, experimentador, juez.

---

draupadeya
draupadeya
द्रौपदेय
Nombre patronímico equivalente a "hijo de Draupadī".

Draupadī
draupadI
द्रौपदी
H skrt. Hija de Drúpada, rey de Pañcāla, y esposo de los cinco Pāṇḍava (los cinco príncipes hijos de Paṇḍu); célebre figura del *Mahābhārata*.



Draupadi Chira-harana
Pintura Madhubani sobre papel hecho a mano tratado con estiércol de vaca
(Artista: Dhirendra Jha)

Nacido del Fuego Ref: BHAKTI
Draupadī y su hermano Dhṛṣṭadyumna nacieron por un Yajña

(sacrificio), llevado a cabo por Drupada, rey de Pañcāla quien deseaba un hijo para vengar vergüenza que le hiciera sufrir Dronācārya. Arjuna ganó su mano en su Svayaṁvara (ceremonia en la que una princesa puede elegir su marido libremente) y por las bendiciones inconcientes de Kunti, la madre de Arjuna, terminó casándose con los cinco hermanos Pāṇḍava. Era una fiel devota del Señor Kṛṣṇa, quien empezó a favorecer a los Pāṇḍava después del casamiento.
Luego que Aśvatthāmā, ciego de furia, mató a los hijos de los Pāṇḍava, Arjuna, quien lo tomara prisionero, quería cortarle la cabeza. ¡Pero Draupadī, la desconsolada madre, indercedió por él! Dijo que **no era dharma devolver muerte por muerte, asesinando al hijo del propio guru (**de uno**)**. Esa resolución es la necesaria en el camino del Dharma; sólo eso es el signo de la verdadera entrega.
Nombre patronímico de la hija del rey Drupada, esposa común de los cinco príncipes pāndava.
Era bellísima, y debido al color de su tez, tenía el sobrenombre de Kṛṣṇā (de *Kṛṣṇa* negro, atezado). Se ha querido con ella representar el *Buddhi*, pero no es así, porque Draupadī simboliza la *vida terrestre* de la personalidad, y como tal, la vemos tenida en poco, y así se explica que Yudhiṣṭhira, el mayor de los príncipes pāndava y su principal señor (que representa al *Ego* superior con todas sus cualidades), permita que sea insultada y aun reducida a la esclavitud.
– hija del rey Drupada y esposa de los Pāṇḍavas.
[vr. *drupada*] f. mit. [Mah.] patron. de la princesa Draupadī, hija del rey Drupada, nacida en un sacrificio védico como encarnación de la diosa Śrī, esposa común de los Pāṇḍavās; cf. Kṛṣṇa, Pāñcālī, Pārṣatī, Yājñasenī.

---

drāv
drAv
द्राव्

[caus. de *dru*$_1$] v pres. (*drāvayati*) hacer correr, poner en fuga, echar | desaguar (hundir), fundir.

---

drava
drava
द्रव

[*dru*$_1$] adj. m. n. que corre | que fluye, que chorrea; líquido, fluido, fundido – n. derrame; fluido, secreción.

---

drāva
drAva
द्राव

[*drāv*] m. huída.
drāvaṇa [–*na*] ag. m. n. que hace correr, que pone en fuga – n. acción de poner en fuga | diluyente.

---

dravatva
dravatva
द्रवत्व

liquidez; (condición de) fluidez
De acuerdo a Vaiśeṣika, se denomina fluidez a una caualidad de un género. Es la causa no-íntima del primer flujo de una sustancia fluida. Se encuentra en la tierra, en el agua y en el fuego. Es de dos tipos: natural y artificial. La fluidez natural se encuentra en el agua y la artificial en la tierra y el fuego.

---

draviḍa
draviDa
द्रविड

Razas o castas de *Kṣatriya* que, por degeneración, han pasado a la condición de *Śūdra*. (*Leyes de Manú*, X, 43, 44). (G.T. H.P.B.)

m. mit. n. pr. de Draviḍa “el Tamul", hijo de Kṛṣṇa | nombre del pueblo y del país dravidiano [*drāviḍa*] sobre la costa del Coromandel al sud del Río Godāvarī.
pl. *drāviḍās* sus habitantes; su ancestro mítico es Yadu.
pueblo del Sur de la India, antiguos Arios

---

draviṇa
draviNa
द्रविण
Riquezas divinas (que son objeto del sacrificio). [RV 5.13.2]

---

draviṇaṃ
draviNaM
द्रविणं
riqueza
[ligado a *dravya*] n. posesión, riqueza; propiedad, fortuna; potencia – m. pl. *draviṇās* los bienes.

---

dravyam
dravyam
द्रव्यम्
sustancia

1. Es la categoría principal de acuerdo a la escuela Vaiśeṣika. Incluye todas las entidades vivientes y no-vivientes. Es definida como el sustrato de cualidades y actividad, como la causa inherente de un producto. Es de nueve tipos: tierra, agua, fuego, aire, éter, tiempo, espacio, individuos, y mente.
2. De acuerdo al Jainismo, está constituída por las seis categorías reales e independientes. Éstas son: individuos (*jiva*), materia (*pudgala*) principio de movimiento (*dharma*), principio de descanso (*adharma*), espacio (*ākāśa*), y tiempo (*kāla*). Exceptuando al tiempo, todas son realidades extendidas (*astikāya*).
3. De acuerdo con Viśiṣṭādvaita, es una de las dos categorías fundamentales. Hay seis sustancias: la materia primordial (*prakṛti*), el tiempo (*kāla*), la materia pura (*śuddha-sattva* o *nitya–vibhūti*), el estado de conciencia atributiva (*dharmabhūta–jñāna),* el alma individual (*jīva*) y Dios (*Īśvara*). Las dos primeras son materiales (*jaḍa*) y las otras son no materiales (*ajaḍa*). Por sustancia se quiere decir “aquello que tiene modos". Excepto Dios, todas las sustancias son dependientes.
4. De acuerdo a Dvaita, es una de las diez categorías. Es la categoría más importante dado que todas las otras son dependientes de ella. Las sustancias son 20: Dios (*Paramātman*), la consorte de Dios (*Lakṣmī*), las almas individuales (*jīva*), el éter inmanifestado (*avyākṛtākāśa*), la materia primaria o primordial (*prakṛti*), las tres cualidades (*guṇa–traya*), las ‘grandes’ (que son un producto de las tres *guṇas*) (*mahat*), lo egoico (*ahaṅkara*), el intelecto (*buddhi*), la mente (que tiene dos formas – la sustantiva y la no sustantiva) (*manas*), los órganos de los sentidos (*indriya*), las sustancias sutiles de los elementos (*tanmātra*), los elementos (*māha–bhūta*), el huevo cósmico (*brahmāṇda*), la ignorancia (*avidya*), las letras (*varṇa*) la oscuridad (*timira*), las impresiones mentales (*vāsanā*), el tiempo (*kāla*), y el reflejo (*pratimba*). Las tres primeras son sensibles (*cetana*) y las otras son no sensibles (*acetana*). Dios es independiente y las otras 19 *dravyas* son dependientes de Él.
5. Las dos escuelas del Pūrva–mīmāṁsa llaman a la sustancia categoría.

creación, cosa, ingrediente material de toda cosa, sustancia, sustantivo
Substancia (metafísicamente). [Propiedad, riqueza, substancia, cosa, objeto, materia; especialmente: objeto digno, persona adecuada o idónea.]

– Los nueve elementos enumerados en la filosofía Nyāya de Kanada: 1) Tierra; 2) Agua; 3) Luz; 4) Aire; 5) Eter (o *Ākāśa*); 6) Tiempo; 7) Lugar o espacio; 8) Alma, y 9) Mente.]
[ger. de *dru*$_1$] n. [“aquello hacia lo que corremos"] sustancia, objeto, materia; cosa | propiedad, bienes, riquezas; fortuna, tesoro | materia oblatoria del sacrificio védico | fil. [*vaiśeṣika*] la categoría [*padārtha*] de las nueve sustancias elementales: la Tierra [*pṛthivī*], las Aguas [*āpas*], el Fuego [*tejas*], el Viento [*vāyu*], el Éter [*ākāśa*], el Tiempo [*kāla*$_1$], el Espacio [*diś*$_2$], el Alma [*ātman*] y el Espíritu [*manas*].
dravyatva [*–tva*] n. fil. [*vaiśeṣika*] sustancialidad, materialidad.

---

dravya–āsrava
dravya-Asrava

द्रव्यास्रव

el estado actual del influjo de partículas kármicas en el individuo

1. De acuerdo al Jainismo, afecta al individuo de ocho maneras distintas.
2. Ver *āsrava*.

---

dravya–bandha
dravya-bandha

द्रव्यबन्ध

el contacto actual de las partículas kármicas con el individuo

1. De acuerdo al Jainismo, produce ataduras.
2. ver *bandha*.

---

dravya–karma
dravya-karma

द्रव्यकर्म

acciones del cuerpo, del habla y de la mente que en realidad se han transformado en materia sutil y quedan pegadas al individuo
De acuerdo al Jainismo, un tipo de acción. Ver *karma*.

---

dravyayajña
dravyayajJa

द्रव्ययज्ञ

ofrenda material y física.

---

dravya–leśya
dravya-lezya

द्रव्यलेश्य

la coloración actual del individuo por el *karma*
De acuerdo al jainismo, tal como las cosas buenas o malas se adhieren al individuo, éste se ve coloreado por dorado, rosa-loto, blanco o negro, azul y gris. Ver *leśya*.

---

dravyamaya
dravyamaya

द्रव्यमय

Substancial, material.

---

dravyanaya
dravyanaya

द्रव्यनय

el punto de vista de la sustancia
Ver *dravyāthika–naya*.

---

dravya-nirjarā
dravya-nirjarA

द्रव्यनिर्जरा

la etapa de la destrucción de las partículas del *karma* que atan

1. De acuerdo al Jainismo, las partículas del *karma* pueden ser destruidas cosechando los frutos de las

acciones o por penitencias llevadas a cabo antes que maduren.
2. Ver *nirjarā*.

---

dravya–paramāṇu
dravya-paramANu
द्रव्यपरमाणु

átomos simples
De acuerdo al Budismo, es la forma más sutil de la materia. Es una unidad que posee los cuatro sustratos de color, olor, gusto y contacto, aunque sea invisible, inaudible, no degustable, e intangible. Siete de dichos *paramāṇus* se combinan para conformar un *aṇu*, y en esta forma combinada devienen perceptibles.

---

dravyārithika-naya
dravyArithika-naya
द्रव्यारिथिकनय

teniendo a la sustancia como punto de vista
1. De acuerdo al Jainismo, esto es la consideración de un objeto a la luz de su sustancia. Incluye tres puntos de vista: el universal-particular (*naigāma–naya*); el de clase (*saṅgraha–naya*), y el de lo particular (*vyavahāra–naya*).
2. Ver *naya*.

---

dravya-saṁvara
dravya-saMvara
द्रव्यसंवर

de acuerdo al Jainismo, es el estado actual de la detención del influjo de las partículas del *karma*
Ver *saṁvara*.

---

dravyayajña
dravyayajJa
द्रव्ययज्ञ

El uso apropiado de las riquezas por medio de acciones como regalar tierras, vacas y habilidades.

---

dravyatva
dravyatva
द्रव्यत्व

condición de sustancia; condición de cosa
La característica de la sustancia. La sustancia es definida, en la escuela Nyāya, como aquello que tiene la característica de una sustancia.

---

dreṣkāṇa
dreSkANa
द्रेश्काण

La tercera parte de un signo del Zodíaco. (Rāma Prasād).

---

dṛḍha
dRDha
दृढ

firme
Difícil de controlar Ref: MANAS
Firme, fuerte, perseverante, duradero; seguro, poderoso.
[part. p. de *ḍṛh*] adj. m. n. firme, fijo; estable, constante | sólido, macizo; duro, denso, fuerte, resistente; tenaz, inquebrantable.
dṛḍhdasyu var. *dṛḍhasyu* [*dasyu*] m. mit. n. pr. del sabio Dṛḍhadasyu “el Bárbaro Fuerte", hijo de Agasti y de Lopāmudrā, también llamado Idhmavāha.
dṛḍhabhaktika [*bhakti–ka*] adj. m. n. cuyo afecto es sólido.

---

dṛḍhabhūmi
dRDhabhUmi
दृढभूमि

(*dṛḍha* = firme; *bhūmi* = tierra) tierra firme (base sólida)

---

dṛḍhamati
dRDhamati
दृढमति
De ánimo fuerte, de voluntad enérgica.

---

dṛḍhaniścayaḥ
dRDhanizcayaH
दृढनिश्चयः
conclusión firme
De firme resolución o propósito.

---

dṛḍhasyu
dRDhasyu
दृढस्यु
cf. *dṛḍhadasyu*.

---

dṛḍhavrata
dRDhavrata
दृढव्रत
Firme en sus resoluciones, votos o designios; constante en las prácticas piadosas; de voluntad firme.

---

dṛgdṛśyavivekaḥ (también: dṛk-dṛśya vivekaḥ)
dRgdRzyavivekaH (también: dRk-dRSya vivekaH)
दृग्दृश्यविवेकः (दृक् दृष्य विवेकः)
H skrt. discriminación (*viveka*) entre el vidente (*dṛig*) y lo visto (*dṛśya*)». Título de un tratado skrt. de 46 śloka, destinado a posibilitar el acceso al pensamiento filosófico superior del →Vedānta. La obra está tradicionalmente puesta en relación con tres personalidades: Bhārati Tīrtha, →Śaṅkara y swami Vidhyāraṇya. Con toda probabilidad el primero de los mencionados fue el autor. Era maestro de Vidyāraṇya, y de 1328 a 1380 dirigió el monasterio de Śṛiṇgeri [en Maisūr o «Mysore»], fundado por Śaṇkara.

Cada śloka (dístico) resulta demasiado abstracto para la conciencia normal, que, identificada con el cuerpo, percibe sólo un universo grosero, o sea siempre «la cuerda como la serpiente»(según el célebre ejemplo de Śaṇkara: en la oscuridad, toma uno por una serpiente un trozo de cuerda; del mismo modo en la oscuridad del desconocimiento [→avidya] se percibe el inmutable Brahman como un universo grosero sujeto a cambio). Pero, tomados como puros textos de meditación, los śloka están destinados a despertar la intuición espiritual.* El *dṛgdṛśyavivekaḥ* procura hacer claro que el vidente o espectador (→sākṣin) no tiene relación real con lo visto, el espectáculo: la Conciencia absoluta es utilizada por una conciencia individual para escindir el Uno sin segundo (→Advaita) en un sujeto y un objeto. Así se proyecta una multiplicidad plena de escisiones y confusiones (→Māyā). En el tratado se diferencian para la conciencia encarnada tres estados del jīva: el de vigilia, el de los sueños y el del jīva verdadero. Sólo este verdadero jīva procura reconocer y realizar su identidad con el Brahman. Cuando el que efectúa este esfuerzo por alcanzar el verdadero jīva reconoce sus muchas representaciones falsas y pregunta: "¿Quién soy en realidad?", entonces su guru responde: "→Tat tvam asi: tú eres el Ātman-Brahman". Y éste es el conocimiento más alto que pueda expresarse con palabras. [Algunas versiones traducen el título con el giro: «Como discriminar el Espectador del Espectáculo»; véase Bibliografía.]

* por eso este texto, como en general los sūtras del hinduísmo y el budismo, se publica con alguno o varios de los comentarios tradicionales que esclarecen para el pensamiento discursivo sus extremadamente concisas formulaciones. (T.)

método de indagación basado en la relación entre el que ve y lo visto

---

dṛh
dRh
√ दृह्
var. *dṛṁh* v pres. (*dṛṁhati*) part. p. (*dṛḍha*) consolidar, afirmar – pres. refl. (*dṛṁhate*) ser firme, ser fuerte.

---

dṛiṣṭi (véase dṛṣṭiḥ)

---

dṛk
dRk
दृक्
vidente; perceptivo; conciencia (conocimiento alerta)

Ver *draṣṭā*.
el que ve
cf. *dṛś*$_2$.
Poder de la conciencia
sujeto (ver *dṛṣyā*)

---

dṛḷhā
dRLhA
दृळ्हा
Afirmados (firmemente plantados sobre los pies). [RV 5.84.3]

---

dṛkchakti
dRkchakti
दृक् छक्ति
poder de manifestación; capacidad de saber (conocer)

---

dṛṁh
dRMh
दृंह्
cf. *dṝh*.

---

drohaḥ
drohaH
द्रोहः
injuria, hostilidad
Hostilidad, enemistad; ofensa, injuria; daño; perfidia.
[*druh*$_1$] m. hostilidad, odio, malevolencia, traición.

---

drohacintana
drohacintana
द्रोहचिन्तन
Intención de dañar.

---

drohāṭa
drohATa
द्रोहाट
Hipócrita, falso devoto.

Droṇa
DroNa
द्रोण
Sabio brāhmana muy versado en el arte de la guerra; preceptor militar de los príncipes Kurus y Pāṇḍavas (de ahí su calificativo *Droṇāchārya*), y uno de los principales caudillos de la hueste Kaurava, de la que fue su primer jefe después de la muerte de Bhīṣma. (Véase: *Bhagavad-Gītā*, I, 2 y II, 4). *Droṇa* es también una medida de capacidad, un cubo, etc.



... Bhishma, Gandhari, Dhritarashtra, **Drona**
(Peter Brooke: THE MAHABHARATA)

[*dru*$_3$] m. balde, bebedero, recipiente (de madera); escudilla para *soma* | medida de capacidad o de superficie | mit. [Mah.] n. pr. de Droṇa “(Nacido en una) copa", de la simiente de Bharadvāja derramada a la vista de la ninfa [*apsaras*]

Ghṛtācī, encarnación de Bṛhaspati; fué preceptor y maestro de armas de los *kauravās*; fué muerto por Dhṛṣṭadyumna; es padre de Aśvatthāmā, quien lo vengó; cf. Virāṭa.

Droṇācārya
droNAcArya
द्रोणाचार्य

Droṇācārya fue la encarnación del Ṛṣi Bṛhaspati, guru de los Deva. Pese a ser un alma divina, no pudo interpretar correctamente los Śāstra y por lo tanto equivocó al interpretar su Dharma en la disputa entre los Pāṇḍava y los Kaurava. Defendió su toma de posición del lado de los Kaurava diciendo que **los Śāstra censuran a quien rehusa protección a otra persona (Duryodhana) que la solicita, aún si fuera un pecador.** Ref. BRAHMAŚIRA

---

dṛp
dRp
√ दृप्

v pres. (*dṛpyati*) part. p. (*dṛpta*) volverse loco, divagar | enorgullecerse, estar orgulloso – orgulloso, arrogante, presuntuoso.

---

dṛś$_1$
dRz$_1$
दृश्

(**paśyati**) ver, mirar/mirar fijamente a/sobre, observar
caus. (**darśayati**) mostrar, revelar
var. *paś* v. pres. (*paśyati*) fut. (*drakṣyati*) perf. (*dadarśa*) inf. (*draṣṭum*) part. p. (*dṛṣṭa*) part. perf. (*dadṛśivas*) ger. (*dṛśya*, *darśanīya*) abs. (*dṛṣṭvā*) pref. (*ā*, *ni*, *prati*, *sam*) ver; discernir | mirar | ir a ver, hacer una visita a <acus.>– p. (*dṛśyate*) ser visto; aparecer, manifestarse, revelarse; revelarse como, parecer ser – caus. (*darśayati*) hacer ver, mostrar.

---

dṛś$_2$
dRz$_2$
दृश्

f. mirada, vistazo
[*dṛś* $_1$] f. [nom. *dṛk*; comp. *dṛk*, *dṛg*] mirada, vista, visión; ojo | aspecto, apariencia, punto de vista, doctrina – ifc. que observa, que comprende, que sabe | parecido a, tal como.

---

dṛśa
dRza
दृश

[*dṛś*$_1$] adj. m. n. ifc. [f. *dṛśī*] que tiene la apariencia de, parecido a.
īdṛśa var. *etādṛśa*, *tādṛśa* tal.
kīdṛśa cual, de que naturaleza, de qué utilidad?
mādṛśa tal como yo.

---

dṛśad
dRzad
दृशद्

f. piedra, roca; muela (inferior); sin. *śilā*.

Dṛṣadvatī
dRSadvatI
दृषद्वती

el segundo río, después del Sarasvatī, demarca la tierra natal Védica
El río Dṛṣadvati (dṛṣad-vatī, que significa "aquella con muchas piedras") es un río ya mencionado en el Ṛg Veda (RV 3,23,4) conjuntamente con el Sarasvatī y el Āpayā. (...) En el Manu Smṛti, este río y el Sarasvatī definen el límite del Brahmavārta.

Manu 2.17. Esa tierra, creada por los dioses, que está entre los dos ríos divinos Sarasvatī y Dṛṣadvati, los (sabios) llaman Brahmavārta http://en.wikipedia.org/wiki/Drsadvati

---

dṛṣṭa
dRSTa

दृष्ट

part. p. de **dṛś**
parecido percibido

1. Un tipo de inferencia en la que un caso conocido previamente y el caso inferido son exactamente lo mismo, de acuerdo a Praśastapāda.
2. Ver *sāmānyatrodṛṣṭa*.

visto (resultado kármico)
Visto, percibido; prescrito; visible, aparente; como substantivo: vista, percepción, observación.

[part. p. de*dṛś*$_1$] adj. m. n. visto, observado, remarcado, percibido | visible, aparente, manifiesto, real, evidente | probado, entendido; reconocido, valioso.
dṛṣṭapūrva [*pūrva*] adj. m. n. visto precedentemente.
dṛṣṭārtha [*artha*] adj. m. n. cuyo mérito, sentido o propósito es evidente | que conoce el verdadero sentido de las cosas.
Visible, perceptible

---

dṛṣṭakūṭa
dRSTakUTa

दृष्टकूट

Enigma.

---

dṛṣṭanaṣṭasvabhāvatvam
dRSTnaSTavabhAvatvam

दृष्टनष्टस्वभावत्वम्

el estado de cambiar constantemente mientras se es visto

---

dṛṣṭāntaḥ
dRSTAntaH

दृष्टान्तः

instancia típica; ilustración; ejemplo

1. Una de las 16 categorías de la escuela Nyāna. Ver *padārtha*.
2. Es el tercero de los cinco miembros de un silogismo: p. ej. “Donde hay humo, hay fuego, como en un fogón." Nyāya define esto como aquello en que el hombre común y el experto tienen la misma opinión.
3. Vaiśeṣika refiere esto como ‘*nidarśana*’.

un ejemplo, ilustración
Modelo, ejemplo, ilustración, precedente; objeto de la ciencia; fin del mundo visible; muerte.

---

dṛṣṭāntābhāsa
dRSTAntAbhAsa

दृष्टान्ताभास

ejemplo falaz

---

dṛṣṭapūrva
dRSTapUrva

दृष्टपूर्व

Visto antes; previsto.

---

dṛṣṭārtha
dRSTArtha

दृष्टार्थ

resultado perceptible

---

dṛṣṭārthāpatti (dṛṣṭa-artha-apatti)
dRSTArthApatti (dRSTa-artha-apatti)

दृष्टार्थापत्ति

postulado basado en lo visto
Ver *arthāpatti*.

---

dṛṣṭaphala
dRSTaphala
दृष्टफल
resultado perceptible

---

dṛṣṭiḥ
dRSTiH
दृष्टिः
f. mirada, vistazo
vista; visión interna; visión; punto de vista especulativo
De acuerdo al Budismo, significa creencia, dogma, o falsa teoría.
H B skrt. «vista».
H Concepto utilizado en el sentido general de «vista; visión; visión del mundo; concepción, teoría».
B (p. diṭṭhi; sentidos como en skrt.). Los llamados «Siete puntos de vista falsos» [o «Siete falsas opiniones»] son: la creencia en un yo o sí-mismo (→anātman); la negación de la ley del →karma; la creencia en la eternidad; la creencia en la aniquilación; la adopción de un falso →śīla; la idea de que por actos inadecuados pueda lograrse un buen karma; y la duda respecto de las verdades búdicas. Según otra clasificación, los falsos puntos de vista son las siguientes creencias: en que la existencia es incausada, en que los actos no tienen efectos, y en el nihilismo.
Por «creencia en la eternidad» se entiende la idea de una personalidad que es independiente de los →skandha y eterna, o sea que subsiste más allá de la muerte y de la disolución de aquellos. Por «Creencia en la aniquilación» se entiende la idea de que una personalidad independiente de los →skandha es «aniquilada» después de muerto el individuo. Por idea de la «Existencia incausada» se entiende la negación de toda causa de pureza o impureza en los seres, y la creencia en la predeterminación por destino. La creencia en que los actos carecen de efectos consiste en negar todo efecto kármico y por lo tanto la distinción entre actos sanos [o kármicamente favorables] y malsanos [desfavorables]. «Nihilismo» designa aquí la creencia de que el ser humano se desintegra póstumamente en los elementos que lo constituyen.
Estos «falsos puntos de vista» fueron considerados por el Buddha como censurables en extremo, pues constituyen el fundamento de una conducta malsana y llevan al ser humano a un renacimiento desfavorable.
Vista o visión
La vida humana está alborotada por la ansiedad, la miseria, el desasosiego y diversos tipós de problemas. La raíz de todo esto es que el hombre observa lo repulsivo, malvado y degradante. Para transformar la vida de uno, el primer requisito es una visión apropiada. El ojo (Netra) es comparable a un texto espiritual (Śāstra) y la visión de uno (Dṛṣṭi) determina nuestra visión del Cosmos (Sṛṣṭi). Por ende, para adquirir el conocimiento supremo, debemos purificar la visión. O sea que se debe evitar ver lo odioso. Uno debe esforzarse por ver aquello sagrado y puro. Lo que ve el hombre es como semillas sembradas en el corazón. Escenas de maldad dan lugar a pensamientos de maldad. Escenas de bondad evocan pensamientos de bondad. Cuando escenas sagradas se implantan en el corazón, no habrá lugar en él para sentimientos o pensamientos malos.
Cuando **Dṛṣṭi–Doṣa** (defecto en la visión) es corregido, es posible conocer el **Sṛṣṭi Kartā** (hacedor de este Universo).

Dūra Dṛṣṭi: clarividencia
Śama Dṛṣṭi: igualdad en la visión. Todas las criaturas deben ser vistas como igualmente auspiciosas.
Sthūla Dṛṣṭi: visión densa (no sutil)
Samyak Dṛṣṭi: una visión pura

Ref: BUDDHA

visión, conclusión
Escepticismo, incredulidad. [Vista, visión; ojo, mirada; visión incompleta o falsa; opinión errónea, modo de ver, opinión, idea.]
[*dṛś*$_1$*–ti*] f. vista, visión; mirada, ojeada, ojo; noción, punto de vista | comprensión, inteligencia; conocimiento.
dṛṣṭipāta [*pāta*] m. mirada ["bajada de la mirada"]
viendo, vista, visión; revelación; conocimiento revelador; visión directa de la Verdad; captación interna directa o un

contacto luminoso penetrante y envolvente de la conciencia espiritual.

---

dṛṣṭi–sṛṣṭi–vāda
dRSTi-sRSTi-vAda
दृष्टिसृष्टिवाद
la teoría que sostiene que “Percepción es creación"
De acuerdo a Advaita, es una teoría que considera al mundo como una fabulación del intelecto del individuo. Antes que los objetos de la experiencia sean percibidos, se los supone inexistentes. El mundo es creado por alguien que lo imagina.

---

dṛṣṭṛā
dRSTrA
दृष्ट्रा
El conocedor, el que ve

---

dṛṣṭvā
dRSTvA
दृष्ट्वा
El que ha visto.

---

dṛśya
dRzya
दृश्य
Ser visto, ser mirado, visible
objeto (ver *dṛk*)

---

dṛśyam
dRzyam
दृश्यम्
visible; objeto visto; objetos de la conciencia; percibido
Aquello que es visto o visible. El mundo objetivo.

A-dṛśya: invisible al ojo
Sadṛśya: adquiriendo Naturaleza Divina
objeto de la visión
[ger. de *dṛś*$_1$] adj. m . n. visible; a ver, placentero – n. objeto visible.
Objeto visto

---

dṛśyatva
dRzyatva
दृश्यत्व
objetividad
La noción de objetividad conlleva la idea de materialidad.

---

dṛśyatvat
dRzyatvat
दृश्यत्वत्
En base a su capacidad de ser conocible o a su perceptibilidad

---

dṛti
dRti
दृति
una piel (de animal); literalmente una cosa cortada o arrancada (una formación parcial de la Verdad-Conciencia). [Ved.]

---

dru$_1$
dru$_1$
√ द्रु
[ligado a *drā*$_2$] v pres. (*dravati*) perf. (*dudrāva*) part. p. (*druta*) ger. (*dravya*) abs. (*drutvā*, *drutya*) pref. (*anu*$_1$, *apa*, *abhi*, *pra*, *vi*) correr, huir, escaparse | volcar, volcarse, derretir – caus. (*drāvayati*) hacer correr, poner en fuga, echar | hacer derramar, derretir (fundir).

---

dru$_2$
dru$_2$

√ द्रु

[*dru*$_1$] ag. m. n. ifc. que corre, que va; que derrama (vierte).

---

dru$_3$
dru$_3$

√ द्रु

[ligado a *dāru*] m. madera; árbol.

---

drugdha
drugdha

द्रुग्ध

violado (por mí). [RV 5.40.7]

---

druh$_1$
druh$_1$

√ द्रुह्

v pres. (*druhyati*) part. p. (*drugdha*) pref. (*abhi*) ser hostil hacia, odiar, querer molestar a; buscar molestar a, ofender <dat. gen. loc. acus.>– caus. (*drārayati*) soportar || lat. *trux*.

Druh$_2$
Druh$_2$

√ द्रुह्

[*druh*$_1$] adj. m. n. f. [sing. nom. *dhruk*] hostil, enemigo.
druhyu m. mit. n. pr. de Druhyu “el Extranjero", hijo de Yayāti y Śarmiṣṭhā, hermano de Puru y Anu.

---

druhaḥ
druhaH

द्रुहः

Daños. [RV 5.5.74.4]

---

druhvāṇā
druhvANA

द्रुह्वाणा

Los daños de (que hacen) los Dasyus. [RV 5.70.2]

---

druhyu
druhyu

द्रुह्यु

uno de los cinco pueblos védicos, al cual se dice le fuera dado el Oeste de India, Gandhara o Afganistan

---

druma
druma

द्रुम

Arbol, árbol del paraíso. Sobrenombre de Kuvera.
[*dru*$_3$] m. árbol || gr. δρυμος.

Drupada
drupada

द्रुपद

Rey de Pañcāla, y uno de los jefes del ejército pāṇḍava. (Véase: *Bhagavad-Gītā*, I, 3).
[*dru*$_2$–*pada*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Drupada “del pie ágil", hijo de Pṛṣata derramando su simiente a la vista de Menakā, rey de los Pāñcālāsñ tomado prisionero por los Pāṇḍavās por instrucciones de Droṇa, imploró venganza por medio de un sacrifiico védico, en cuyo fuego nacieran Draupadī y Dhṛṣṭadyumna; cf. Yajñasena, Pārṣata.

---

du
du

√ दु

v pres. (*dunóti*) pres. refl. (*dūyate*) part. p. (*duta*) quemar, consumir; estar afligido, sufrir, estar devorado por el pesar | afligir, atormentar a alguien <acus.> – desid. (*dudūṣati*) querer sufrir.

---

dugdha
dugdha

दुग्ध

[part. p. de *duh*$_1$] adj. m. n. trago (de un trago), extraído (leche) | extraído, succionado, agotado, vaciado – n. leche; jugo lechoso.

---

dugdhaṁ
dugdhaM

दुग्धं

Leche. [RV 5.19.4; 5.85.4]

---

dugha
dugha

दुघ

[*duh*$_1$] ag. m. n. ifc. que da (como leche).

---

duh$_1$
duh$_1$

√ दुह्

(**dogdhi**) ordeñar; (**dugdhe**) extraer leche
v pres. (*dogdhi*) part. p. (*dugdha*) ordeñar | tirar, extraer, exprimir – pres. refl. (*dughdé*) dar leche; emitir, hacer correr; proveer, acordar || ingl. *dug*.

---

duh$_2$
duh$_2$

√ दुह्

[*duh*$_1$] ag. m. n. ifc. [nom. *dhuk*] que ordeña.

---

duhitṛ
duhitR

दुहितृ

f. hija
[*duh*$_1$–*tṛ*] ag. m. n. [sing. nom. *duṛhitā*, acus. *duhitaram*] que ordeña – f. *duhitrī* niña ["la que ordeña"] || ingl. *daughter* ; al. *Tochter.*

---

duḥkha (duḥkhaṃ)
duHkha (duHkhaM)

दुःख (दुःखं)

pesadumbre, infelicidad, dolor, angustia
dolor, sufrimiento

1. La primera noble verdad del Buddha.
2. Ver *catvāri ārya-satyāni*.

B skrt. (p. dukkha) «sufrimiento, cualidad de doloroso». Idea central del budismo que está en la base de las →Cuatro Nobles Verdades. Lo doloroso es una de las tres caracterìsticas de la existencia (→Trilakṣana). El duḥkha no designa el sufrimiento sólo en el sentido de las impresiones desplacenteras, sino todo lo condicionado, tanto material como inmaterial, es decir, lo que está sujeto a aparición y desaparición, lo compuesto por los cinco →skandha, lo que no se halla en el estado de liberación. Así, lo momentáneamente placentero pues está sujeto a desaparecer. El duḥka proviene de la concupiscencia y el deseo (→tṛiṣṇā) y sólo por la eliminación del deseo puede superarse. El medio para alcanzar la extinción del dolor es lo que muestra el →Óctuple Sendero.
La naturaleza del duḥka se describe así en la primera de las Cuatro Nobles Verdades: «El nacer es sufrimiento; el envejecer es sufrimiento; la enfermedad es sufrimiento; el morir es sufrimiento; la cuita, el pear, el dolor, la aflicción y la desesperación son sufrimiento; el no tener lo que se anhela es sufrimiento; en suma: los cinco agrupamientos [*skandha*] de la existencia ligada al apego son sufrimiento».

Dolor, pena Ref: SUKHAM
¿Piensan uds. que los confrontaría con dolores si no hubiera razones para ello? Abran sus corazones al dolor así como lo hacen ahora para el placer, ya que es Mi Voluntad y es forjado por Mi para vuestro bien. Denle la bienvenida como un desafío. No le den la espalda. Vuélquense a vuestro interior y tomen de él la fortaleza para soportarlo y deriven beneficio. Es todo Mi Plan el guiarlos, por medio de las punzadas del deseo no satisfecho, a escuchar Mi Voz, la cual al ser escuchada disuelve el ego y con él la mente.
Sarvam Duḥkham, Duḥkham – Todo es dolor Ref: BUDDHA
pesar, dolor, pesadumbre, displacer
Dolor, aflicción, tristeza; doloroso, desagradable, penoso.
[*dus –kha*] adj. m.n. penoso, desagradable, doloroso; difícil, dificultoso ["cuyo eje gira con dificultad"] – n. desdicha, mal; sufrimiento, pena, dolor (lo op. a *sukha*) | fil. [*vaiśeṣika*] la propiedad [*guṇa*] de la pena.
duḥkhālaya [*ālaya*] m. el mundo, aquí abajo ["el valle de lágrimas"].
duḥkhaṃ kṛ afligir, entristecer, causar pena.
duḥkita [*–ita*] adj. m. n. afligido, abatido.
Pesadumbre, dolor, tristeza, aflicción
dolor (pena).

---

duḥkha-anu-vyavasāya
duHkha-anu-vyavasAya
दुःखानुव्यवसाय
apercepción de la pena (aflicción)

---

duḥkha-bhoga
duHkha-bhoga
दुःखभोग
[experiencia de pena (dolor)].

---

duḥkhada
duHkhada
दुःखद
Causante de dolor.

---

duḥkhahan
duHkhahan
दुःखहन्
Que destruye o hace cesar el dolor.

---

duḥkhakara
duHkhakara
दुःखकर
Causante de pena o dolor.

---

duḥkhamāptum
duHkhamAptum
दुःखमाप्तुम्
difícil de alcanzar. [Gītā 5.6.]

---

duḥkhaṁ dehavadbhir avāpyate
duHkhaM dehavadbhir avApyate
दुःखं देहवद्भिरवाप्यते
[es alcanzado con dificultad por almas encarnadas]. [Gītā 12.5]

---

duḥkha-nirodha
duHkha-nirodha
दुःखनिरोध
el cese del sufrimiento
1. La tercer noble verdad del Buddha.
2. Ver *catvāri arya-satyāni*.

H skrt. duḥkha «sufrimiento», nirodha «cesación, supresión».
Superación y cese del sufrimiento.
[es alcanzado con dificultad por las almas encarnadas]. [Gītā 12.5]

---

duḥkha-nirodha-mārga
duHkha-nirodha-mArga
दुःखनिरोधमार्ग
el sendero al cese del sufrimiento
1. La cuarta noble verdad del Buddha.
2. Ver *catvāri arya-satyāni*.

---

duḥkha-samudaya
duHkha-samudaya
दुःखसमुदय
la causa y origen del sufrimiento
1. La segunda noble verdad del Buddha.
2. Ver *catvāri ārya–satyāni*.
3. de esta verdad es explicada la cadena causal de la existencia. Ver *pratītyasamudpāda*.

---

duḥkha-saṁyoga-viyogaṁ
duHkha-saMyoga-viyogaM
दुःखसंयोगवियोगं
el divorcio del matrimonio (de la mente) con el dolor. [Gītā 6.23]

---

duḥkha-vāda
duHkha-vAda
दुःखवाद
el evangelio del dolor.

---

duḥsaha
duHsaha
दुःसह
[*dus–saha*$_2$] adj. m. n. insoportable.

---

duḥṣvapnyaṁ
duHSvapnyaM
दुःष्वप्न्यं
el sueño maléfico (la falsa conciencia de lo que no es *ṛtam*). [RV 5.82.4]

Duḥśala
duHzala
दुःशल
[*dus–śala*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Duḥśala, hijo de Dhṛtarāṣṭra, muerto por Bhīma – f. *duḥśalā* mit. [Mah.] n. pr. de Duḥśalā, hija de Dhṛtarāṣṭra, esposa de Jayadratha.

---

duḥṣanta
duHSanta
दुःषन्त
cf. *duṣyanta*.

Duḥṣantaḥ
duHSantaH
दुःषन्तः
n. pr.

---

duḥśīla
duHzIla
दुःशील
duḥ:śīla: de mal carácter, irritable

Duḥśāsana
duHzAsana
दुःशासन
Uno de los hermanos Kaurava, famoso por ser quien arrastró por los cabellos a Draupadī, la Reina Pāṇḍava, al Durbar (compartimiento de audiencias... que encubre las ruinas de la ciudad de Indraprastha... de la historia del Mahābhārata) de

Duryiodhana y luego tratar de desvestirla en público
Ref: ANU-GRAHA



Duhshasana

[*dus–śāsana*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Duḥśāsana “Mal consejo", uno de los 100 hijos de Dhṛtarāṣṭra; Bhīma lo mató para llevar a término su voto de beber su sangre – mala enseñanza.

---

dukūla

dukUla

दुकूल

n. tela de seda; vestimenta fina.

---

dur

dur

दुर्

Malo id: DUS

Durātma: una persona malvada Ref: MAHĀTMA
Durbuddhi: malos pensamientos Ref: BUDDHI
Durgati: un mal final Ref: GATI
Durvāsanā: hábito indesable Ref: VĀSANĀ
Duṣkarma: mal karma Ref: KARMA
Duṣ-saṅgha: compañía de hombres malvados Ref: SAṄGHA
Viparyara durāgraha: justificando lo expuesto por uno como correcto con una exagerada vanidad Ref: MOKṢA

pref. cf. *dus*.

---

dūra

dUra

दूर

lejano, remoto; **dūraṃ** (para) un largo trecho; **dūrāt** de lejos; **dūre** a distancia, de lejos
adj. m. n. lejano, distante, alejado – n. alejamiento, distancia, larga ruta, gran duración.
dūrat adv. lejos, a lo lejos; hace mucho.
dūratas adv. de lejos, a distancia; lejos; muy.
dūram adv. a lo lejos; lejos de <abl. gen.>; muy arriba o muy abajo | hace mucho | enormemente.
dūraṃ kṛ distanciar, sobrepasar.
dūrī kṛ separar, alejar, desterrar.
dūrī bhū alejarse, retirarse.
dūre kṛ alejar, separar.
dūre tiṣṭhavu adv. no importa, no hablemos más.
dūre bhū alejarse, ausentarse, partir lejos.
dūradarśana [*darśana*] n. mod. televisión.

dūrabhāṣā [*bhāṣā*] f. mod. radio.
dūravāṇī [*vānī*] f. mod. teléfono.

---

durācāra
durAcAra
दुराचार
Depravado, perverso, de malas costumbres, de mala conducta, que sigue una regla heterodoxa.
[mal comportamiento, mala conducta]

---

durāgama
durAgama
दुरागम
escritura mala

---

dūraṅgama
dUraGgama
दूरङ्गम
el que va lejos
Una de las cuatro etapas de la '*bodhisattvedad*''. Ver *bodhisattva*.

---

durāsada
durAsada
दुरासद
Inaccesible, impracticable; indómito; de difícil o peligrosa aproximación o acceso.
[*dus–āsad*] adj. m. n. ["difícil de ser encontrado"] inaudito.

---

duratikrama
duratikrama
दुरतिक्रम
[*dus–atikrama*] adj. m. n. difícil de pasar (atravesar).

---

durātman
durAtman
दुरात्मन्
de naturaleza vil, malvado, vil
[*dus-ātman*] adj. m. n. ["de naturaleza mala"] malo, malvado, criminal.

---

duratyayā
duratyayA
दुरत्यया
Difícil de ser sobrepuesto o alcanzado; difícil de atravesar. difícil de superar. [Gītā 7.14]

---

durbala
durbala
दुर्बल
[*dus–bala*] adj. m n. débil, endeble; sufriente, enfermo, impotente | frágil, flaco, demacrado; precario.
durbalī bhū tornarse débil o ineficaz.

---

durbodha
durbodha
दुर्बोध
difícil de entender

---

durbuddhi
durbuddhi
दुर्बुद्धि
Necio, insensato; malvado, perverso, mal intencionado.

---

durdaśā
durdazA
दुर्दशा

[*dus–daśa*] f. infortunio, desamparo, miseria; calamidad.

durdhartavo syāt
durdhartavo syAt
दुर्धर्तवो स्यात्
Evade el ser atrapado. [RV 5.87.9]

dūre
dUre
दूरे
lejos

Durgā
durgA
दुर्गा



Durga

H skrt. «la de difícil acceso; la inaccesible». Uno de los nombres más antiguos y frecuentes de la Madre divina, la esposa de Śiva.
Su imagen, de pie sobre un león y dotada de diez brazos, simboliza su gran poderío, que ella, según los textos védicos, ejerce para impartir, unas veces castigo, otras mercedes. Por ejemplo, destruye al demonio del desconocer [→avidyā], da alimento a los pobres, y bendice dotando de amor y conocimiento a todo el que se esfuerza por realizar lo divino. Su fiesta de culto anual (Durgā–pūjā) se celebra en otoño y dura (en Bengala) cinco días por lo menos. Se inicia con la invocación de la diosa, para que venga de su reino celeste. El último día se hunde en un río o en el mar la imagen de durgā construída para ese año.
Protector de las Fuerzas de la Vida id. Savitṛ
La diosa Durgā simboliza Bhūḥ como la corporización de la Energía Física o Śakti Svarūpinī Ref: GĀYATRI MANTRA
Literalmente: “inaccesible".
La potencia femenina de una divinidad; el nombre de Kali, esposa de Śiva o *Maheśvara* (el gran dios). [Llamada también Pārvatī y Umā. – Durgā significa “inaccesible", en el sentido de ilusión o irrealidad, y así es la personificación de la ilusión; equivale también a Maia, Maya o la Virgen María, la más antigua diosa del Olimpo indo. (*Doctrina Secreta*, I, 426, 721, edic. ingl.) - Véase: *Maia*.]
la diosa que es la energía de *Śiva*.

durga
durga
दुर्ग
Calamidades. [RV 5.4.9; 5. 34.7]

durgaṃ
durgaM
दुर्गं
[difícil de acceder:] plaza fuerte, ciudadela; **durga–saṃskāraḥ** preparación de una fortaleza, fortificación
Obstáculo, dificultad; peligro, mal.

[*dus–gam*] adj. m. n. de difícil acceso, inaccesible, impenetrable, anabordable – n. m. pasaje difícil, peligroso; fortaleza, ciudadela, plaza fuerte | dificultad, obstáculo, peligro, calamidad, desamparo –f. *durgā* mit. n. pr. de Durgā "la Inaccesible", epít. de la Diosa, *śakti* de Śiva; el león es su cabalgadura; ella mató al *asura* búfalo Mahiṣa gracias a las armas de todos los dioses reunidos; ella mató a los hermanos Śumbha y Niśumbha por Kālī que le saliera de su frente; cf. Annapūrṇā, Ambikā, Īśvarī, Umā, Gaurī, Kālī, Caṇḍī, Cāmuṇḍā, Tripurasundarī, Daśamahāvidyā, Dhūmavatī, Devī, Pārvatī, Bhadrakālī, Mātaṅgī, Mātā, Lalitā, Śakti, Śākaṃbharī.

durgāpūjā [*pūjā*] f. cf. *navarātri*.

el camino obstruído por múltiples peligros y sufrimientos y dificultades. [Ved.]

---

durgaṃ pathastat

durgaM pathastat

दुर्गं पथस्त्त्

difícil de transitar es ese camino. [Katha 1.3.14]

---

durgata

durgata

दुर्गत

[*dus–gata*] adj. m. n. pobre, menesteroso (necesitado).

---

durgati

durgati

दुर्गति

Mala senda; senda de dolor; infierno; miseria.

[*dus–gati*] f. desgracia, miseria, desamparo, pobreza; situación difícil | falta de <gen.>.

---

durgandha

durgandha

दुर्गन्ध

[*dus–gandha*] adj. m. n. apestoso, maloliente.

---

dūrībhavantam

dUrIbhavantam

दूरीभवन्तम्

dūrī~bhavantam: *acus. sing. m. part. pres. de* **dūrī~bhū** 'estate lejos'

---

duritam

duritam

दुरितम्

un mal, pecado

mal camino; error o tropiezo, pecado y perversión; calamidad, sufrimiento, resultado completamente malo por error y accionar de manera totalmente mala. [Ved.]

duritani [plural]

Calamidades, caminos equivocados, sufrimiento. [RV 5.4.9; 5.82.5]

---

durjana

durjana

दुर्जन

[*dus-jana*] adj. m. n. malvado, vil, dañino – m. hombre malvado, personaje odioso; el malvado.

---

durlabha

durlabha

दुर्लभ

difícil de obtener, inaccesible

difícil de obtener o de llevar a cabo

Difícil de lograr o adquirir.

[*dus–labh*] adj. m. n. [f. *durlabhā*] anaccesible; inencontrable, raro, extraordinario | difícil de hallar; difícil de <inf.>.

durlabhī bhū tornarse inaccesible.

---

durlalita
durlalita
दुर्ललित
[*dus–lalita*] adj. m. n. (niño) mimado, mal educado; pillo, gamberro.

durlaṅghya
durlaGghya
दुर्लङ्घ्य
[*dus–laṅghya*] adj. m. n. difícil de vencer o de transguedir; invencible.

durmaṅgala
durmaGgala
दुर्मङ्गल
[*dus-maṅgala*] adj. m. n. [f. *durmaṅgalī*] que trae mala suerte.

durmati
durmati
दुर्मति
Necio, insensato, ignorante; malo, perverso.
[*dus–mati*] adj. m . n. insensato.

durmedha
durmedha
दुर्मेध
Literalmente: “que tiene difícil la comprensión". Necio, torpe, obtuso; obstinado.

Durmukha
durmukha
दुर्मुख
“Mala cara". Nombre de uno de los hijos de Dhṛtarāṣtra, y también de uno de los mono aliados de Rāma mencionados en el *Rāmāyana*.

durnāman
durnAman
दुर्नामन्
[*dus–nāman*] adj. m. n. que tiene un nombre feo (mal nombre).

durmanas
durmanas
दुर्मनस्
malevolente, miserable

durmanāyate
durmanAyate
दुर्मनायते
nom. sé miserable

durnigraha
durnigraha
दुर्निग्रह
Difícil de sujetar o reprimir.

durnimittaṃ
durnimittaM
दुर्निमित्तं
mal presagio
[*dus– nimitta*] n. mal presagio.

durnīti
durnIti
दुर्नीति
conocimiento que ve parte de un objeto como el todo

De acuerdo al Jainismo, un punto de vista particular. Ver *naya*.

---

durukta

durukta

दुरुक्त

[*dus–ukta*] adj. m. n. dicho mal, pronunciado mal | mala palabra, propósito hiriente o injurioso, difamación, mentira –f. *duruktī* mit. n. pr. de Duruktī, la Injuria personificada, hija de Krodha y de Hiṁsā.

---

dūrvā

dUrvA

दूर्वा

H skrt. planta herbácea sagrada [del tipo del panizo], que se emplea en la →pūjā o acción de culto del ritual hindú, extrayéndosela de su vaina. Este procedimiento simboliza el esfuerzo del que sigue una vía espiritual por separar el →Ātman del cuerpo y de la mente.

f. nat. bot. *Panicum Dactylon*, garrachuelo; hierba trepadora usada en ceremonias religiosas.

Durvāsas

durvAsas

दुर्वासस्

m., n. pr.

El sabio Durvāsas era bien conocido por su mal carácter

Ref: BHAKTI

[*dus-vāsa*$_2$] adj. m. n. mal vestido – m. var. *durvāsas* mit. n. pr. del sabio [*ṛṣi*] irascible Durvāsas "el Mal Vestido»; encarnación de Śiva, su naturaleza es la intolerancia [*akṣānti*]; es verde y curtido por la intemperie, demacrado, lleva una larga barba, está vestido con andrajos; maldice a aquellos que lo insultan; [Mah.] como recompensa or su paciencia y hospitalidad, dio a Kuntī un *mantra* con el poder de invocar a los dioses para dar a luz; maldijo a Kṛṣṇa y lo condenó a morir en un accidente; provocó el trágico malentendido entre Śakuntalā y Duṣyantañ llevó a cabo el sacrificio para Śvetaki.



"Repentinamente, sopló una fuerte ráfaga de viento y apareció el gran sabio Durvasa Rishi."

---

durvidagdha

durvidagdha

दुर्विदग्ध

[*dus–vidagdha*] adj. m. n. de entendimiento limitado, estúpido –m. falso sabio.

---

durvijñeya

durvijJeya

दुर्विज्ञेय

difícil de entender, vastu

---

durvipākaḥ

durvipAkaH

दुर्विपाकः

giro cruel (de la suerte)

---

durvṛtta
durvRtta
दुर्वृत्त
[*dus–vidagdha*] adj. m. n. malvado, vicioso – m. el malvado.

Duryodhana
duryodhana
दुर्योधन
Literalmente: “difícil de vencer" o “mal combate", esto es, que pelea por una mala causa.
– Nombre del primogénito de los príncipes Kuru, o sea de los hijos de Dhṛtarāṣtra, tenía a su cargo el gobierno de Hastināpura durante el destierro de los pāṇdavas. Dominado por la ambición y la envidia, fue causante de la guerra contra sus primos, los príncipes pāṇdavas. Otro nombre de este personaje era Su-yodhana, “buen batallador".



El Bien en Duryodhana, visto como la manifestación del Mal – Por Swomya Rajendra *The New Indian Express - Publicado: 15 de Julio, 2014*

– el principal de los malintencionados hijos de Dhṛtarāṣtra. Fue con el objeto de establecer a Duryodhana como rey del mundo que los Kurus libraron la batalla de Kurukṣetra.

[*dus–yodhana*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Duryodhana “el Invencible", hijo mayor del rey Dhṛtarāṣṭra y de Gāndhārī, jefe del ejército de los *kauravās*; insultó a Draupadī; fue muerto en combate mano a mano por Bhīma; su hijo Lakṣamaṇa$_2$ fue muerto por Abhimanyu; encarna el *kaliyuga*.

---

dus
dus
दुस्
pref. pey. enfermo, malo, malvado, mal-*etc.*; difícil de
Malo id: DUR
var. *dur*, *duś*, *duṣ*, *duḥ* pref. mal, malvado,difícil, peligroso, inferior.

---

duṣ
duS
√ दुष्
v pres. (*duṣyati*) part. p. (*duṣṭa*) *mimarse*; ser malo, corrupto, impuro, contaminado, arruinado | pecar, cometer una falta, estar equivocado – caus. (*dūṣayati*) cf. *dūṣ*.

---

duṣ
duS
दुष्
caus. (**dūṣayati**) arruinar (por mimar, consentir), ensuciar (por profanar)

---

dūṣ
dUS
दूष्
[caus. de *duṣ*] v pres. (*dūṣayati*) part. p. (*dūṣita*) corromper, manchar, viciar, arruinar, estropear; deshonrar, violar; falsificar, calumniar; insultar, ultrajar a alguien <gen.> | culpar, desaprobar; objetar, refutar.

---

dūṣa
dUSa

दूष

[*dūṣ*] adj. m. n. que ensucia – ifc. manchado de.

---

dūṣaka
dUSaka

दूषक

[*dūṣa–ka*] agt. m. n. que corrompe, que ensucia, que ultraja; vicioso, malvado, impuro | seductor; difamador – f. *dūṣikā* impureza, suciedad; lagaña.

---

dūṣaṇa
dUSaNa

दूषण

refutación; objeción

[*dūṣa–na*] ag. m. n. [f. *dūṣaṇī*] dañino, funesto, malvado – n. mancha, pecado, falta; insulto, violación – m. mit. n. pr. de Dūṣaṇa, epít. de Rāvaṇa “el Malvado".

---

duścarita
duzcarita

दुश्चरित

“Mala acción".

En el budismo, las “diez malas acciones [o pecados]", a saber: tres actos del cuerpo, que son: quitar la vida, robar y cometer adulterio; cuatro malos actos de la boca [o palabra]: mentira, exageración en las acusaciones, calumnia o maledicencia, y lenguaje obsceno o indiscreto; y tres malos actos de la mente (*manas* inferior), a saber: envidia, malicia o venganza e incredulidad.

---

duścesṭā
duzceSTA

दुश्चेष्टा

[*dus–ceṣṭā*] f. mala conducta, mala acción.

---

duścesṭitaṃ
duzceSTitaM

दुश्चेष्टितं

acto malicioso

---

dūṣita
dUSita

दूषित

[part. p. de *dūṣ*] adj. m. n. manchado, corrompido, arruinado; calumniado, ultrajado – n. calumnia, insulto.

---

duṣkara
duSkara

दुष्कर

difícil [de hacer]

[*dus–kara*$_1$] adj. m. n. difícil, arduo – n. dificultad.

---

duṣkṛtam
duSkRtam

दुष्कृतम्

pecado, pāpam, adharmaḥ

Obra o acción mala; pecado, culpa, crimen.

[*dus–kṛta*] n. mala acción, pecado.

---

duṣkṛtām
duSkRtAm

दुष्कृताम्

– malvados que no entregan a Kṛṣṇa.

---

duṣmanta
duSmanta
दुष्मन्त
cf. *duṣyanta*.

---

duṣprayukta
duSprayukta
दुष्प्रयुक्त
[*dus–prayukta*] adj. m. n. mal entrazado, en desorden; mal utilizado.

---

duṣpūra
duSpUra
दुष्पूर
difícil de cumplir, imposible de satisfacer, insaciable
[*dus–pūra*] adj. m. n. difícil de llenar; difícil de satisfacer.

---

duṣṭa
duSTa
दुष्ट
Impuro, viciado, corrompido, depravado.
[part. p. de *duṣ*] adj. m. n. mimado, deshonrado; contaminado, impuro, vuciado | corrupto, depravado, vicioso; vil, bajo, malo | culposo, equivocado, culpable | calumniado, envilecido, insultado – ifc. ensuciado o manchado de- n. pecado, crimen, suciedad; ultraje, violación; perversión.

---

duṣṭa–hetu
duSTa-hetu
दुष्टहेतु
razonamiento defectuoso
Un defecto en el proceso inferencial.

---

dustara
dustara
दुस्तर
var. *duṣṭara* [*dus–tara*] adj. m. n. difícil de pasar.

---

duṣṭara
duSTara
दुष्टर
cf. *dustara*.

---

duṣṭaraṁ
duSTaraM
दुष्टरं
Invulnerable. [RV 5.35.7]

Duṣyanta
duSyanta
दुष्यन्त



Shakuntala Dushyanta

Padre del rey Bharata y esposo de Śakuntalā
var. *duḥṣanta*, *duṣmanta* m. mit. n. pr. del rey Duṣyanta o Duḥṣanta o Duṣmanta, del linaje lunar [*somavaṁśa*], descendiente de Puru, esposo de Haṁsavatī y luego de

Śakuntalā y padre de Bharata; héroe del drama de Kālidāsa "*abhijñānaśakuntalā* ".

---

duta
duta

दुत

[part. p. de *du*] adj. m. n. quemado, consumido, afligido, desolado.

---

dūta
dUta

दूत

Mensajero o sirviente
P. ej: *JAY, RĀMĀ DŪTA te saludamos, mensajero de Rāmā (Hanuman)*
Mensajero o confidente; ángel.
m. [f. *dūtī*] mensajero, enviado, emisario, embajador.
enviado.

---

duvasyata
duvasyata

दुवस्यत

Sirve con tus trabajos, preparado para trabajar. [RV 5. 28.6; 5.49.2]

---

dva
dva

द्व

num. pers. dual [m. nom. *dvau* ; f. nom. *dve* ; n. nom. *dve* ; en comp. *dvā*, *dvi*, *dvy*] dos || gr. $\delta\upsilon\omega$; lat. *duo* ; ingl. *two* ; al. *zwei* ; fr. *deux*.

---

dvā
dvA

द्वा

iic. para *dva*.

---

dvādaśa
dvAdaza

द्वादश

El duodécimo día de la quincena lunar.
[*dvā–daśa*] num. pers. doce – f. *dvādaśī* astron. 12° día de una quincena.
dvādaṣānta [*anta*] m. fil. [tantr.] *cakra* situado a 12 dedos por encima del *brahmarandhra*.

---

dvādaśāṅga
dvAdazAGga

द्वादशाङ्ग

los doce eslabones independientes en la cadena causal de la existencia
Ver *pratītya – samutpāda*.

---

dvādasāṁśa
dvAdasAMza

द्वादसांश

La duodécima parte de un signo del Zodíaco. (Rāma Prasād).

---

dvaidha
dvaidha

द्वैध

Dualidad, división, distinción, diferencia; oposición, antagonismo; duda; par de contrarios u opuestos.

---

dvaipa
dvaipa

द्वैप

[vr. *dvīpa*] adj. m. n. relativo a una isla, habitando una isla.

dvaipāyana [*ayana*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Dvaipāyana "Nacido en una isla", epít. de Vyāsa (nacido en una isla del Ganges).

---

dvaipāyana
dvaipAyana
द्वैपायन

Véase: *Kṛṣṇa Dvaipāyana*.

---

dvaita
dvaita
द्वैत

dual; dualidad; dualismo
Nombre dado al sistema filosófico de Madhvācārya. Es una escuela de Vedānta que enseña que Dios, las almas individuales, y el mundo de la materia son reales y eternamente separados entre si.
H skrt. «dualidad». Filosofía dualista, según la cual se ve al hombre como criatura separada del Dios creador. La doctrina exotérica de todas las religiones y al filosofía se mueven en esta dualidad; sólo la mística de las religiones universales y las tradiciones esotéricas fundadas en ella trascienden la dualidad Creador-criatura (→Advaita-vedānta). Nuestra conciencia cotidiana está constantemente sometida a la escisión (dualidad) entre sujeto y objeto.
Dualismo
El énfasis del Veda está puesto más en **āśayaṁ** (aspiración) que en **anubhavaṁ** (experiencia). Hay un sinnúmero de eruditos Vedantistas que ininterrumpidamente cantan el Veda. **Esto es sólo verbal y no tiene nada que ver con la práctica activa.** Esta actitud fue descrita por Śaṅkara como Dvaita (dualismo). Todos los mantras védicos tenían forma de plegarias para solicitar favores (*"Yo quiero esto, yo quiero aquello"*). **El deseo es la raíz del Dualismo.** El deseo surge debido al sentimiento que hay un "**otro**". El que desea y el objeto deseado son dos cosas separadas entre sí. El dualismo existe cuando el objeto deseado es distinto de la persona que lo desea. El verdadero no-dualismo consiste en la extinción de dicha separación por medio de la unificación del sujeto con el objeto. Ref: ADVAITA
Dualidad, dualismo. Véase: *Dvaita-vedānta*.
[vr. *dvi–ta*] n. fil. dualismoo, dualidad; doctrina predicada por Madhava.
dualismo; vedanta dualístico.

---

dvaitādvaita
dvaitAdvaita
द्वैताद्वैत

[dualismo-no-dualismo].

---

dvaitādvaita-vedānta
dvaitAdvaita-vedAnta
द्वैताद्वैतवेदान्त

H skrt.: dvaita «dualidad», advaita «no-dualidad», y →Vedānta.También denominada Bedhābedha-vāda [bheda«distinción», abheda «indistinción», vāda «doctrina»]. No-dualismo dualista, cuyo principal representante es →Nimbārka. Enseña que el Brahman es uno con el Todo (no-dualismo), pero asumiendo a la vez tres formas distintas (dualidad): 1. el mundo inanimado (→jagāt); 2. el alma individual (→jīva); 3. el Dios personal (→Īśvara), que para Nimbāka está representado por Viṣṇu.

---

dvaitavāda
dvaitavAda
द्वैतवाद

H skrt. →Dvaita-vedānta.

---

dvaitavādin
dvaitavAdin
द्वैतवादिन्

El que sigue la *Dvaita-vedānta*.

---

dvaita-vedānta
dvaita-vedAnta
द्वैतवेदान्त

H skrt. dvaita «dualidad», y Vedānta. Llamado también Dvaita-vāda [vāda «doctrina»]. Tercera de las principales escuelas de la filosofía vedantina. Fué desarrollada por →Madhva, que opone su dualismo (dvaita) al Advaita-vedānta de →Śaṅkara. Según esa escuela, Dios y el alma individual están eternamente separados y el universo no es ilusorio (→Māyā) sino real: el uno y lo múltiple permanecen siempre diferenciados. Entre el Dvaita y el Advaita se sitúa el Viśiṣṭādvaita-vedānta de Rāmānuja.
Una de las tres escuelas de la *Vedānta*, la llamada "dualista", que sostiene que el *Jīvātmān* (Espíritu individual) es distinto y separado del *Paramātman* (Espíritu universal o Dios). –Véase: *Advaita* y *Viśiṣṭādvaita*.

---

dvaṁdva-bhava
dvaMdva-bhava
द्वंद्वभव

Conciencia dual
p. ej: el Jñāni que escapó de la conciencia dual y conoce su propia identidad.

---

dvandvaṃ
dvandvaM
द्वन्द्वं

par; **dvanda-saṃprahāraḥ** combate personal, duelo
pares de opuestos en la naturaleza
P. ej., placer y dolor, caliente y frío, luz y oscuridad, ganacia y pérdida, victoria y derrota, amor y odio, etc.
par; en sánscrito, compuesto de dos o más cosas que se traducen con 'y'
Literalmente: "dos y dos". Par, dualidad, oposición, contraste; par de contrarios u opuestos.
Es la susceptibilidad al placer y al dolor, la lucha de las sensaciones, sentimientos o pasiones; la ilusión nacida de las simpatías y antipatías, atracciones y repulsiones, representada por un par compuesto de dos cosas en mutua oposición (frío y calor, afecto y aversión, alegría y tristeza, placer y dolor, etc.), y producida por las impresiones de los objetos que afectan a nuestro ánimo o a nuestros sentidos. Se da también en la gramática sásncrita el nombre de *Dvandva* a un compuesto copulativo cuyas partes son coordinadas entre sí. (Stenzler, *Elementarbuch der Sanskrit-Sprache*). Es la mejor de las formas unitivas de las palabras compuestas, pues tiene la ventaja de conservar el significado independiente de los términos que concurren a su formación, los cuales se hallan en un mismo caso. (Véase: *Bhagavad-Gītā*, X, 33).
var. *dvaṃdva* [red. de *dva*] n. par, pareja; dualidad | querella, combate; alternativa, dilema | gram. palabra compuesta copulativa (en dual); en esp. par de nociones opuestas.
dvandam **var.** *dvandvena* adv. de a par, dos a dos, cara a cara.
dvandvamoha [*moha*] m. fil. ilusión de las dualidades.
Dualidades, opuesto
1. par (de opuestos).
2. [en gramática Sánscrita: compuesto dual].

---

dvandva-moha
dvandvamoha
द्वन्द्वमोह

H o dvanṃdva-moha, skrt.: dvanda «par; par de opuestos»; moha «obnubilación, engaño, desvarío». Carácter ilusorio de los pares opuestos, como gozo y dolor, luz y oscuridad, etc. El →Advaita-vedānta considera los pares de opuestos como ilusión o engaño, porque sólo son posibles dentro del ámbito

de la →Māyā. En el →Brahman, o realidad suprema, no existe oposición.
la ilusión de los pares opuestos en la naturaleza, tal como el dolor y el placer
la ilusión de las dualidades. [Gītā 7.28]

---

dvaṁdvātita
dvaMdvAtita
द्वंद्वातित

Sobrepuesto a los pares de contrarios u opuestos; lo Absoluto. (Bhagavān Dās).
más allá de las dualidades. [Gītā 4.22]

---

dvāpara
dvApara
द्वापर

[*dva–apara*] m. tirada de dados de un 2.
dvāparayuga [*yuga*] n. fil. 3ª era del mundo, edad de bronce; su rey es Kṛṣṇa; [Mah.] es encarnado por Śakuni.

---

dvāpara-yuga
dvApara-yuga
द्वापरयुग

el tercero de los cuatro*yugas*; la edad de bronce

1. La edad en que la que la verdad se apoya solamente en dos patas. El camino a la liberación, en esta era, consiste en la adoración de la deidad.
2. Ver *yuga*.

H skrt. →Yuga.
La edad de cobre Ref: YUGA
– la tercera edad en el ciclo recurrente de cuatro edades. Precede a la edad actual, dura 864.000 años, y se caracteriza por un cincuenta por ciento de disminución en piedad y religiosidad, en comparación con el Satya-yuga.
La tercera de las “Cuatro Edades" en la filosofía inda, o sea la segunda contando desde abajo. [Véase: *Yuga*.]
[el tercero de los cuatro *yuga* s].
la segunda edad o Edad de Bronce (contando desde abajo)

---

dvār
dvAr
द्वार्

f., **dvāraṃ** puerta; **dvāra-prakoṣṭhaḥ** atrio
f. puerta, portal – n. *dvāra* id. || gr. $\theta\upsilon\rho\alpha$; lat. *fores* ; ingl. *door*; al. *Thor*.
dvāraka [–*aka*] n. puerta, portal – f. *dvārakā* mit. [Mah.] n. pr. de la ciudad e Dvārakā “de las grandes puertas", capital del reino de Kṛṣṇa luego que fuera echado de Mathurā por los demonios, al Oeste del actual Gujarat; también llamada Dvāravatī; fué tragada por las aguas siete días después de su muerte; cerca de ella se encuentra el *paścimāmnāya maṭha* fundado por Śaṅkara.
dvārapāla [*pāla*] m. portero, guardia | mit. *yakṣa* guardián | du. *dvārapālau* mit. $Jaya_2$ y $Vijaya_2$, los dos guardias del templo de Viṣṇu; un día negaron la entrada a tres ascetas, quienes les echaran una maldición [*abhiśāpa*] el volver a vivir en la Tierra; Viṣṇu les dio como elección el renacer 7 veces como sus servidores, o 3 veces como sus enemigos; para acortar la prueba eligieron la segunda vía, y volvieron sobre la Tierra, primero como Hiraṇyākṣa y Hiraṇyakaśipu, luego como Rāvana y Kumbhakarṇa, y finalmente como Śiśupāla y Dantavakra | mit. Nanda y Sunanda, guardianes del templo de Śiva.
dvāravat [–*vat*] adj. m. n. munido de numerosas puertas – f. *dvāravatī* cf. *dvārakā*.
dvāḥstha var. *dvāstha* [*stha*] m. portero, guardia.

---

dvāra
dvAra
द्वार

Puertas

Dvārakā
DvArakA
द्वारका



Templo de Jagatmandir

Célebre localidad sagrada en el extremo occidental de la India. El templo allí existente está consagrado al culto de Kṛṣṇa.

La ciudad capital del Señor Kṛṣṇa

Dvaraka estaba situada en el reino de los Yādava, donde retornara el Señor Kṛṣṇa después de la batalla del Kurukṣetra. También quiere decir 'La ciudadela con nueve puertas', esto es, el cuerpo.

Así se llama a la ciudad de Kṛṣṇa, una de las siete ciudades sagradas de la India.

Dvārakāmayi
dvArakAmayi
द्वारकामयि



DWARKAMAI – EL MASJID COMO SE VEÍA ALREDEDOR DE 1898

SE PUEDE VER A BABA SENTADO EN LOS ESCALONES A LA EXTREMA DERECHA

La ruinosa mezquita donde Śirdi Baba pasó sus días

dvāstha
dvAstha
द्वास्थ

m. cf. *dvār*.

dvātriṃadhvara-lakṣaṇa
dvAtriMadhvara-lakSaNa
द्वात्रिं अध्वरलक्षण

B skrt. Las «Treinta y dos características» de perfección de un →Cakravartin, en particular de un Buddha, el cual se diferencia de los hombres comunes también en su apariencia externa. Además de estas características principales, se enumeran 80 características secundarias. Las 32 características son: pies parejos y bien sentados; signo de

una rueda de mil rayos en la planta delos pies; dedos de la mano largos y delgados; talones anchos; dedos de las manos y pies curvados; manos y pies delicados y suaves; empeine abovedado; miembros semejantes a los de un antílope; manos que, en la posición erecta, llegan a la altura de las rodillas; miembro viril sin estrechamiento en el prepucio; cuerpo poderoso; cuerpo piloso; vello corporal denso y rezado; piel dorada; cuerpo de diez pies de alto y de luminosidad que irradia en todas las direcciones; piel suave; manos, cabeza y hombros redondeados; axilas bien formadas; torso semejante al de un león; cuerpo bien erguido; hombros fuertes y musculosos; cuarenta dientes; dientes regulares; dientes blancos; quijadas como de león; saliva que da mejor sabor al alimento; lengua ancha; voz semejante a la de Brahmā; ojos celestes; cejas como de toro; un rizo en el entrecejo; protuberancia en la coronilla. *
La ūrṇā, o sea le rizo, curvado hacia la derecha del entrecejo, de la cual emana la luz de la sabiduría que ilumina a todos los seres, está representada generalmente por un punto dorado, un cristal, o una piedra semipreciosa. El uṣṇīṣa, o protuberancia de la coronilla, tiene en el arte de →Gandhāra y de China forma semiesférica, cónica en Camboya, y en Thailandia puntiaguda o llameante.
*Algunas de estas caracterísitcas aparecen especialmente marcadas en la iconografía del Buddha. La irradiación luminosa del cuerpo, que en el hinduísmo caracteriza al hombre iluminado y en el Buddha simbolizan la inconmensurable bondad y sabiduría, se representa a menudo en forma de llamas que brotan de los hombros. Con frecuencia aparece la cabeza rodeada de una aureola.

---

dvau bhūta-sargau
dvau bhUta-sargau
द्वौभूतसर्गौ
dos creaciones de seres. [Gītā 16.6]

---

dvāv imau puruṣau
dvAv imau puruSau
द्वविमौ पुरुषौ
[estos dos *puruṣas*]. [ver siguiente]

---

dvāv imau puruṣau loke kṣaraś cākṣara eva ca
dvAv imau puruSau loke kSaraz cAkSara eva ca
द्वविमौ पुरुषौ लोके क्षरश्चाक्षर एव च
hay en el mundo dos *puruṣas*, los *kṣaraz* (falibles) y los *akṣara* (infalibles). [Gītā 15.16]

---

dvaya
dvaya
द्वय
Dualidad. [RV 5.3.7]

---

dvayaṃ
dvayaM
द्वयं
pareja, par; *ifc.* dos
[*dva–ya*] adj. m. n. [f. *dvayī*] doble; de dos tipos – n. par, pareja; las dos (cosas) – f. *dvayā* ifc. id.
dvayam adv. doblemente.

---

dveṣa
dveSa
द्वेष
Hostilidad. [RV 5.20.2]

---

dveṣaḥ
dveSaH
द्वेषः
antipatía; odio; aversión
1. De acuerdo a Śaṅkhya, uno de los cinco tipos de falso conocimiento.
2. Ver *kleśa*.

Odio Ref: ARI-ṢADVARGA
sentir aversión (rechazo) por, aversión
Odio [aversión, repulsión, disgusto.]
Uno de los tres principales estados de la mente (de los cuales se enumeran sesenta y tres), que son: *Rāga*, pasión o mal deseo; *Dveṣa*, odio; y *Moha*, ignorancia de la verdad [confusión, ilusión, etc.]. Los tres han de evitarse continuamente. [*Dveṣa* es la manifestación de la mente que repele cosas desagradables (Rāma Prasād); el deseo de separarse de un objeto (Bhagavān Dās).]
[*dviṣi*$_1$] m. odio; desagrado, aversión (op. a *icchā*) | fil. [*vaiśeṣika*] la propiedad [*guna*] de la aversión – ifc. antipatía hacia, aversión por.
dveṣaṃ kṛ manifestar su aversión por <dat.>.
Aversión, odio, desagrado
desagrado, repulsión.

---

dveṣāṁsi
dveSAMsi
द्वेषांसि
cosas hostiles, cosas que atacan y dividen. [Ved.]
Hostiles. [RV 5.45.5]

---

dveṣin
dveSin
द्वेषिन्
[*dveṣa – in*] ad. m. n. enemigo.

---

dvi
dvi
द्वि
dos
Dos.
iic. por *dva*.

dviśata var. *dveśate* [*śata*] adj. m. n. [f. *dviśatī*] (compuesto de) 200.

---

dviṣaḥ
dviSaH
द्विषः
enemigos; poderes hostiles; poderes de la oscuridad.

---

dvyaṇuka
dvyaNuka
द्व्यणुक
“Di-átomo". (Bhagavān Dās).

---

dvidhā
dvidhA
द्विधा
[*dvi–dhā*] adv. doblemente, 2 veces; en dos partes; de dos maneras.

---

dvigu
dvigu
द्विगु
m. (*gram.*) compuesto numérico
[*dvi–go*] m. (que vale) dos vacas | gram. [genér.] categoría de *compuestos* cuyo primer término es un número (como *dvigu*).

---

dvija
dvija
द्विज
H skrt. «dos veces nacido». Denominación de los miembros de las tres castas superiores (→varṇa) de la sociedad hindú: los brahmanes, los kṣatriya y los vaiśya. Los pertenecientes a la cuarta casta, los śūdra, no cuentan entre los dvija.
El dos veces nacido

Un iniciado que haya atravesado la Ceremonia de Upanayanam es conocido como **Dvija** o dos veces nacido.

Ref: GĀYATRĪ MANTRA, SANDHYA

DVIJA$_2$: El segundo de cuatro tipos de teísta (astika)

Ref: ASTI

Literalmente: “dos veces nacidos".

En tiempos antiguos se aplicaba este término únicamente a los brahmanes iniciados; pero ahora se aplica a todo hombre perteneciente a las primeras de las cuatro castas, que se ha sometido a cierta ceremonia. [*Dvi-ja*, “regenerado" o “dos veces nacido", es todo hombre de las tres primeras castas (*brāhmana, kṣatriya* o *vaiśya*) que haya sido investido del cordón sagrado, cuya ceremonia o investidura constituye un segundo nacimiento. Como leemos en las *Leyes de Manu* (II, 169). “El primer nacimiento del hombre generado (*dvi-ja*) se opera en el seno de su madre, el segundo al ceñirse el cordón de *muñja* (planta cuyas fibras sirven para fabricar el cordón sagrado), y la tercera al celebrar el sacrificio".]

[*dvi–ja*] adj. m. n. dos veces nacido–m. hombre ario, de una de las 3 primeras castas, habiendo logrado el *upanyana* ; cf. *brahmajanman* | pájaro, animal ovíparo en gen. | diente | la luna; cf. Atri.

dvijāti [*jāti*] m. hombre ario.

dvijottama [*uttama*] adj. m. n. superl. el mejor de los bhrahmanes.

---

dvija-brāhmaṇa

dvija-brAhmaNa

द्विजब्राह्मण

La investidura con el cordón sagrado, que *ahora* constituye el “segundo nacimiento".

Hasta un *śūdra* [individuo de la casta inferior] que desee pagar para conseguir tal honor, se convierte en *dvija* después de la ceremonia de pasar por una vaca de plata o de oro.

---

dvipa

dvipa

द्विप

[*dvi–pa*$_1$] m. elefante [“que bebe en dos veces"] (con la trompa y con la boca).

---

dvīpa

dvIpa

द्वीप

Una isla o continente.

Los indos cuentan siete (*Sapta-dvīpa*), de los cuales *Jambu-dvīpa*, o central, era la India. Los budistas cuentan solo cuatro. Esto es debido a una mal interpretada referencia del señor Buddha, que, usando el término en sentido metafórico, aplicó la palabra *Dvīpa* a las razas de los hombres. Las cuatro Razas-madres que precedieron a la quinta (la nuestra), las comparaba Siddhārta a los cuatro continentes o islas que tachonan al océano de nacimiento y muerte. (*Saṃsāra*).

m. n. isla | continente; la geografía mítica en numeración de 7: en el centro el *jambu*, luego el *kuśa*, el *plakṣa*, el *śālmali*, el *krauñca*, el *śāka*$_1$ y el *puṣkara* | una de las 10 regiones que conforman el *jambu dvīpa*.

---

dvipad

dvipad

द्विपद्

[*dvi–pad*$_2$] ag. m. n. [nom. *dvipād*] bípedo.

---

dvipade

dvipade

द्विपदे

Literalmente: que consta de dos partes o elementos (two-fold). [RV 5.81.2]

---

dvīpin
dvIpin
द्विपिन्
m. leopardo, pantera, tigre.

---

dvipradeśa
dvipradeza
द्विप्रदेश
la combinación de dos átomos

---

dvis$_1$
dvis$_1$
द्विस्
[*dvi*] adv. dos veces, en dos oportunidades || ingl. *twice*.

---

dviṣ$_2$
dviS$_2$
द्विष्
(**dveṣṭi**) odio
(**dviṭ**) *m*. enemigo
[*dviṣ$_1$*] adj. m. n. odiado, detestado | odioso, hostil.

---

dviṣam
dviSam
द्विषम्
Los poderes hostiles. [RV 5.8.2]

---

dviṣat
dviSat
द्विषत्
[part. pres. de *dviṣ$_1$*] adj. m. n. rencoroso; hostil a, enemigo de <acus. gen.> – m. enemigo.

---

dviṣṭa
dviSta
द्विष्ट
[part. p. de *dviṣ$_1$*] adj. m. n. odiado, detestado – odioso, hostil.

Dvita
dvita
द्वित
[*dvi–ta*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Dvita ”Segundo», hijo de Gotama, hermano indigno de Trita; fué transformado en mono.
el “segundo" o el “doble"; el dios o *ṛṣi* del segundo plano del ascenso humano, el de la Fuerza-Vital; el Alma-Vital. [Ved.]
El dios o ṛṣi del segundo plano. [RV 5.18.2; 5.9.5]

---

dvitaya
dvitaya
द्वितय
[*dvi–aya*] adj. m. n. [m. pl. nom. *dvitaye dvitayās*] doble, constituído de por partes; los dos – n. par, pareja.

---

dvitīya
dvitIya
द्वितीय
segundo, otro, uno más
[*dvi–īya*] adj. m. n. ord. [f. *dvitīyā*] segundo | astron. (mes) intercalar – ifc. teniendo por segundo, acompañado de, munido de – f. *dvitīyā* gram. acus.(2ª declinación).

---

dvitva
dvitva
द्वित्व
cualidad dual

El concepto de números mayores al uno se debe a un estado de la mente relativamente oscilatorio, de acuerdo a Vaiśeṣika.

Dvivida
dvivida
द्विविद

Un *Asura* en forma de mono colosal, implacable enemigo de los dioses. Un mono aliado de Rāma se llamaba también así.

---

dvyaṇuka
dvyaNuka
द्व्यणुक

díada; molécula binaria
Dos átomos combinan para generar una díada y tres díadas forman una tríada, la cual es sustancia visible más pequeña. Ver *Paramāṇu*.

---

dyaus
dyaus
द्यौस्

H skrt. m/f. el triple mundo mental, con sus tres cielos. Los →ṛiṣi veían el universo como constituído de muchos planos, y a menudo subdividían cada uno de estos en tres regiones. Los tres cielos de la mente humana se entienden respectivamente como la región de la pura luz, la del pensamiento puro y la de un estado psíquico puro.
[Nominativo de *div*.] Término védico. La Divinidad no revelada, o la que se revela como luz o brillante luz del día (metafóricamente). [Cielo, luz divina. – "El Padre celestial", en contraposición a la Tierra, que es la Madre. Es el padre de Ucca (la aurora). – El Dios no revelado. (*Doctrina Secreta*, I, 404).]
cf. *div*.

dyau: Cielo (la pura conciencia mental). [Ved.]
dyauḥ [nominativo]

---

dyaus pitṛ
dyaus pitR
द्यौस् पितृ

Rey de los cielos. [Ved.]

---

dyāvā
dyAvA
द्यावा

Diosa del cielo. (*Leyes de Manú*, III, 86)

---

dyāvāpṛthvī
dyAvApRthvI
द्यावापृथ्वी

Cielo y Tierra. Los padres celestes de los hombres y los dioses.

---

dyo
dyo
द्यो

Luz del día, cielo, éter.

---

dyobhūmi
dyobhUmi
द्योभूमि

El cielo y la tierra.

---

dyoṣad
dyoSad
द्योषद्

Habitantes celestes, un dios.

---

dyot
dyot
द्योत्
[caus. de *dyut*$_1$] v pres. (*dyotayati*) iluminar, irradiar | explicar, hacer luminoso.

dyota
dyota
द्योत
Luz, esplendor.
Id: *Dyotis.*

dyoya-dṛṣṭi
dyoya-dRSTi
द्योयदृष्टि
H skrt. f. [«ojo, vista o mirada luminosa»]. Denominación del llamado «tercer ojo» u «ojo divino», que se localiza en el entrecejo y es la sede de la intuición. Idéntico al ājñā-cakra (→cakra, 6).

dyu
dyu
द्यु
iic. por *div*.

dyumat
dyumat
द्युमत्
[part. pres. de *dyut*$_1$] adj. m. n. [f. *dyumantī*] luminoso, resplandeciente, espléndido; glorioso.

dyumata viprān
dyumata viprAn
द्युमत विप्रान्
sabios luminosos (llenos de luz). [cf. RV 6.17.14]

dyumatiṁ iṣam
dyumatiM iSam
द्युमतिं ईषम्
la impulsión luminosa. [cf. RV 7.5.8]

dyumna
dyumna
द्युम्न
[*dyumat*] n. esplendor, destello; majestad, gloria; vigor; fortuna, riqueza.

dyumnam
dyumnam
द्युम्नम्
Luz. [RV 5.7.9]

dyuṣad
dyuSad
द्युषद्
Dios del cielo.

dyut$_1$
dyut$_1$
√ द्युत्
[ligado a *dīv*] v pres. refl. (*dyotate*) part. pres. (*dyumat*) pref. (*pra, vi*) brillar, resplandecer – caus. (*dyotayati*) iluminar, irradiar | explicar, delucidar, tornar luminoso.

dyut$_2$
dyut$_2$
√ द्युत्
[*dyut*$_1$] f. resplandor, rayo de luz.

dyūta
dyŪta
द्यूत
[part. p. de *dīv*] n. juego de dados; apuesta, juego de azar; competición | ganancia al juego, botín.
dyūtakuśala [*kūśala*] adj. m. n. dotado para el juego.

---

dyuti
dyuti
द्युति
Luz, esplendor, gloria, majestad, belleza.
[*dyut*$_1$] f. resplandor, esplendor; majestad, gloria.

---

dyuvan
dyuvan
द्युवन्
El Sol brillante, el cielo.

Dh

DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

Dh

dhā$_1$
dhA$_1$
√ धा
(III dadhāti) poner, sujetar, vestir
v. pres. (*dadhātī*) fut. (*dhāsyati*) fut. (*dhāsyati*) perf. (*dadhau*) imp. (*dhedi*) aor. (*adhāt*) inf. (*dhātum*) part. p. (*hita*$_2$) part. perf. (*dadhivas*) ger. (*dheya*) abs. (– *dhāya*) pref. (*api*, *abhi*, *ava*, *ā*, *ni*, *pari*, *pi*$_1$, *puras*, *vi*, *sam*) poner, posar, instalar, poner | fijar sobre, dirigir hacia <dat. loc.> – pres. reflex. (*dhatté*) haber – p. (*dhīyate*) ser puesto, ser ubicado – caus. (*dhāpayati*) hacer poner – desid. (*dhitsati*) querer poner – desid. (*didhiṣati*) querer dar – desid. reflex. (*didhiṣate*) querer obtener || lat. *dare* ; ing. *to do* ; al. *thun*.
mano dhā pensar en, meditar sobre <loc. dat. *prati* – inf. >.

---

dhā$_2$
dhA$_2$
√ धा
v. pres. (*dhayati*) perf. (*dadhau*) part. p. (*dhīta*) beber, sorber, mamar – p. (*dhīyate*) ser bebido || lat. *femina*, *filius* ; fr. *femme*, *fils*.

–dhā
-dhA
०धा
ifc. forma con los numerales adverbios significando la repetición (veces) o la composición en partes.

---

dhairya
dhairya
धैर्य
constancia, firmeza, autocontrol

Coraje Ref: GANAPATI
coraje, fuerza
[*dhīra*$_1$–*ya*] n. firmeza, resolución, constancia; dignidad | calma, sangre fría, paciencia, aguante.
Coraje

---

dham
dham
√ धम्
v. pres. (*dhamati*) perf. (*dadhmau*) part. p. (*dhmāta*) pref. (*ā*, *pra*) soplar; atizar el fuego soplando; forjar.

---

dhāma
dhAma
धाम
H skrt. [«posición, morada», con idea secundaria de «esplendor»]. En la mitología hindú, originariamente designa una clase de seres sobrenaturales. 2. En el → Viṣnuismo designa el plano sobrenatural del amor divino, y corresponde a la idea cristiana del «reino de Dios».
Mansión, morada.
n. morada || lat. *domus*; fr. *domain*, *domicile*.
abhaya dhāma lugar de seguridad.
m. pl. nombre de una clase de seres sobrehumanos. MBh.; ii. Morada.
lugar, condición, posición, fundación; el poner la ley en una armonía bien fundada que crea paa nosotros nuestro plano de vide y el carácter de nuestra conciencia y pensamiento. [Ved.]
dhāmani [plural]

---

dhamani
dhamani
दमिनि

Nombre de uno de los vasos del cuerpo humano, probablemente el vaso con todas sus ramificaciones que se dirige al pecho de la mujer. (Rāma Prasād.)

---

dhamma (pali)
dhamma (pali)
(.....)
– (Pali) ver *dharma*
Término equivalente al sánscrito *Dharma*.

---

dhammapāda (pali)
dhammapAda (pali)
धम्मपाद

(Pali).- [Literalmente:‘ ‘Senda de la Ley’’] Obra búdica que contiene preceptos morales.
Tratado sobre Budismo

---

dhana (ver dhanaṁ)
dhana
धन

Riqueza, bienes, propiedad, tesoro, botín.
dhanāgama [*āgama*] m. ingresos (ganancias) ‘‘adquisición de riquezas’’].
dhanaṃjaya [*jaya*] m. mit. n. pr. de Dhanaṃjaya, epít. de Arjuna ‘‘Conquistando las riquezas’’.
dhanapati [*pati*] m. mit. n. pr. de Dhanapati ‘‘Dueño de los Tesoros’’, epít. de Kubera.
dhaneśvara [*īśvara*] m. mit. n. pr. de Dhaneśvara ‘‘Señor de los Tesoros’’, epít. de Kubera.
riqueza; cualquier tipo de posesión.
dhanam [nominativo]

---

dhāna
dhAna
धान

[*dhā*$_1$–*na*] n. recipiente, receptáculo; residencia – f. *dhānī* id.

---

dhānā
dhAnA
धाना

[*dhā*$_1$–*na*] f. pl. granos de trigo; granos en general.

---

dhanada
dhanada
धनद्

‘‘Dador de riqueza’’. Sobrenombre de Kuvera, dios de las riquezas.

---

dhanādhipa
dhanAdhipa
धनादिप

‘‘Señor de la riqueza’’, el dios Kubera.
Señor de tesoros; n. pr. de Kubera Hariv.

---

dhanaṃ
dhanaM
धनं

riqueza, dinero
Fortuna, riquezas, cualquier posesión valiosa
Dhanam (riquezas) y Daivam (Dios) no pueden ser ideales comunes; cuando se busca Dhanam, no es posible alcanzar también Daivam. Si un hombre busca ambos, no conseguirá ni Dhanam ni Daivam, sino **Dayyam** (el diablo).
Mientras que la sociedad insista en que la educación debe lograr que el estudiante aprenda a ganar dinero y tornarse rico, debe notarse que esto solamente es de importancia mundana. Aún teniendo su propia importancia, debemos preguntarnos sobre la ***fuente*** sobre la que se sostiene. En vocabulario espiritual, riqueza y opulencia tienen conotaciones distintas. ‘Riqueza’ se refiere a **Jñanaiśvarya** (la riqueza de la sabiduría) y ‘Opulencia’ se refiere a **Śīlasampada** (la opulencia del carácter). Con la riqueza de la sabiduría, debiéramos tener **Sadācāra** (las riquezas de buen carácter y cultura). Por ende, **Paramārthika** (lo espiritual) debiera fluir como una corriente subterránea en las enseñanzas que impartimos a nuestros estudiantes sobre la conducta de

lo diario. La conjunción de estas tres representa la espiritualidad bajo las siguientes formas:

a) **JÑANAIŚVARYA:** Sabiduría como riqueza
b) **ŚĪLASAMPADA:** Carácter como opulencia
c) **SADĀCARA:** Cultura como riquezas Ref: PARAMĀRTHIKA
ANNA-DHANA: Caridad de comida
DHANA-BALAM: La fuerza nacida de riqueza Ref: BALAM

riqueza

Riqueza, bienes, propiedad, tesoro, botín.
[relacionado con *dhā*$_1$] n. bienes riquezas.
dhanāgama [*āgama*] m. ganancia ‘‘adquisición de riquezas’’].
dhanaṃjaya [*jaya*] m. mit. n. pr. de Dhanaḥṃjaya, epít. de Arjuna ‘‘Conquistando las Riquezas’’.
dhanapati [*pati*] m. mit. n. pr. de Dhanapati ‘‘Dueño de los Tesoros’’, epít. de Kubera.
dhaneśvara [*īśvara*] m. mit. n. pr. de Dhaneśvara ‘‘Señor de los Tesoros’’, epít. de Kubera.

---

dhanaṁjaya
dhanaMjaya
धनंजय

H (dhaśaṁjaya) skrt. la corriente del →prāna, que después de la muerte permanece aún en el cadáver produciendo cambios en él.

Uno de los cinco upa-prāna

- Llena el cuerpo y lo hace engordar. Aún después de la muerte, Dhanaṁjaya afecta al cuerpo y produce cambios en el cadáver.
- También es conocido como SŪTIKA-VĀYU debido a su función en conexión con el emerger de un niño del vientre de su madre. Debido al velo de MĀYĀ las reminiscencias del pasado y las Divinas enseñanzas que el niño tenía, fueron olvidadas durante el período que pasó en el vientre materno. **La presión del mundo exterior y la separación de la Conciencia Divina lo hace llorar al nacer.** Ref: PRĀNA/UPAPRĀNA
  P. ej: Abhimanyu aprendió de su padre (Arjuna) como penetrar en la formación CAKRA-VYŪHA mientras estaba aún en el vientre de su madre.

‘‘Dominador o vencedor de las riquezas’’.
Sobrenombre de Arjuna. Segun Bhagavān-Dās, dicho sobrenombre significa: ‘‘atesorador de riquezas’’, esto es, adquiridor de las riquezas de la sabiduría, y en sentir de Śaṅkarācarya, Arjuna es designado con dicho calificativo porque en excursiones guerreras adquirió copiosas riquezas humanas y divinas, materiales y espirituales. Se da también el nombre de *Dhanaṃjaya* a una de las diez modificaciones del principio vital. (Rāma Prasād).
Upavāyu que produce la flema, nutre y permanece en el cuerpo aún después de muerto e hincha el cadáver.

---

dhanapati
dhanapati
धनपति

Igual significado que *Dhanādhipa*.

---

dhaneśvara
dhanezvara
धनेश्वर

‘Dios de la riqueza’’; Kubera.
m. ‘‘Señor de tesoros’’ n. pr. de Kuberas MBh.

---

dhanika
dhanika
धनिक

[*dhana–ika*] ag. m. n. rico.

---

dhanin
dhanin
धनिन्

[*dhana–in*] ag. m. n. muy rico – f. *dhaniṣṭhā* astron. n. pr. de Dhaniṣṭhā ‘‘Riquísima’’, 22ª *nakṣatra* ; cf. Śraviṣṭhā.

---

dhaniṣṭha
dhaniSTha
धनिष्ठ

Una de las mansiones lunares. (Rāma Prasād).
[superl. de *dhanin*] adj. m. n. signo zodiacal [*rāśi*] y constelación de Sagitario | [*śakradhanus*] mit. el arco-iris, atributo de Indra.
dhanurāsana [*āsana*] n. fil. [*yoga*] postura sobre el vientre tomándose los tobillos con las manos para llevarlos hasta las orejas tensando el cuerpo como un arco.
dhanurdhara [*dhara*] m. arquero.
dhanuṣmat [*–mat*] m. arquero.

---

dhanu
dhanu
धनु

Arco. Noveno signo del Zodíaco, correspondiente a Sagitario.

---

dhánurveda
dhanurveda
धर्नुवेद

H skrt. «ciencia del arco». Texto perteneciente al ciclo del →*Yájur-veda*, que trata sobre el arte de la arquería, atribuído a →Bṛighu o →Viśvāmitra. También en el *Agni-purāṇa* [→Purāṇa] se enseña ese arte, que todo príncipe debe dominar.

---

dhanus
dhanus
धनुस्

n. arco (geometría, arquería, arco iris)
n. arco | astron. signo zodiacal [*rāśi*] y constelación de Sagitario | [*śakradhanus*] mit. el arco-iris, atributo de Indra.
dhanurāsana [*āsana*] n. fil. [*yoga*] posición acostada, boca abajo, tomándose los dedos gordos de los pies con las manos llevándolos a las orejas arqueando el cuerpo como un arco.
dhanurdhāra [*dhara*] m. arquero.
dhanuṣmat [*-mat*] m. arquero.

---

dhanva
dhanva
धन्व

Desierto. [RV 5.7.7; 5.36.1]

---

dhanvan$_1$
dhanvan$_1$
धन्वन्

[*dhanus*] n. arco | arco–iris.
dhanvantari [*tara*] m. mit. n. pr. de Dhanvantari ‘‘Navega el arco–iris’’, médico divino, surgido del batido del mar de leche [*kṣīrodamathana*], lleva la urna [*kumbha*] de ambrosía [*amṛta*]; es el autor, presumiblemente, del Āyurveda.

---

dhanvan$_2$
dhanvan$_2$
धन्वन्

campo desierto de Materia o sólido. [Ved.]

Dhanvantari
dhanvantari
धन्वन्तरि

H skrt. m. 1. Nombre de una divinidad védica a la cual se presentan ofrendas crepusculares. 2. Nombre del médico de los dioses, maestro del arte médica, a quien se atribuye el →Āyurveda. En otro nacimiento fué hijo del ṛṣi Dhīrghatama. Estaba exento de debilidades humanas y en todas sus exigencias (¿?) era maestro del conocimiento universal. Se le

llama también Sudāpaṇi «el Portador del Néctar»; y también Amṛta, «el Inmortal». 3. Célebre médico, una de las «Nueve Gemas'' en la corte del rey →Vikramāditya.

El médico divino (Dios)

''¿Debiera esta única preocupación, la necesidad de dinero, hacerlos encorvar con miedo y debilidad? Tienen con ustedes el Nombre que es el **Dhanavantri** para todos los males y ansiedades del hombre. En vez de dejar que el Nombre dance jubilosamente sobre sus lenguas, ¿porqué prestan tanta atención a lo que denominan pérdida, tristeza y preocupación?''



OM DHANVANTARAYE NAMAHA

Óleo sobre bastidor, por Jaya Rama Dasa (1977), illustratiónn para Shrimad Bhagavatam (Copyright BBTI)

Dios de la medicina. Salió del mar al mismo tiempo que la ambrosía. (*Amṛta*).

---

dhanvarṇasa
dhanvarNasa
धन्वर्णस

Fuertes corrientes (de agua).[RV 5.45.2]

---

dhanvin
dhanvin
धन्विन्

[*dhanus–in*] ag. m. n. que tensa un arco; arquero | mit. n. pr. de Dhanvin, epít. de Śiva ''Arquero''.

---

dhanya
dhanya
धन्य

afortunado (que tiene suerte)

[*dhana–ya*] adj. m. n. rico; feliz; que trae suerte – n. felicidad; bendición; riqueza – f. *dhanyā* nat. bot. *Coriandrum Sativum*, coriandro.

dhanyāka [*–ka*] n. coriandro.
dhanyavāda imper. ¡Gracias!
dhanyosi imper. bendito seas.

---

dhanyā
dhanyA
धन्या

Que otorga riqueza. [RV 5.41.8]

---

dhānya
dhAnya
धान्य

[*dhānā–ya*] n. cereal; en espec. arroz.

---

dhār
dhAr
धार्

[caus. de *dhṛ*] v. pres. (*dhārayati*) part. p. (*dhāruta*) tener firmemente, retener, sostener, llevar, soportar | preservar, cuidar, guardar, poseer | reprimir, detener, suprimir; imponer, decidir.

---

dhara
dhara

धर

El *avatāra* de Viṣṇu en tortuga.

var. *dhāra* [*dhṛ*] ag. m. n. ifc. que lleva, que sostiene – m. montaña | mit. epít. de Viṣṇu–Kūrma; cf. Śrīdhara | mit. n. pr. de Dhara la Tierra, personificada como uno de los 8 tesoros [*vasu*] – f. *dharā* la tierra.

---

dhāra
dhAra

धार

La Tierra (Prakṛti), Jada (inerte) o Creación Ref: NĀMĀVALĪ
La Tierra.
[*dhār*] ag. m. n. ifc. que lleva, que tiene, que sostiene.
dhāraka [*–ka*] adj. m. n. que lleva.

---

dhārā
dhArA

धारा

Una corriente de agua, o una corriente que fluye sin parar
Adhārā: la base, la fundación o el basamento Ref: RŪPA
[*dhāra*] f. oleaje, corriente; agua corriente; curso de agua, torrente; gota, aguacero | borde, margen; cortante, hoja (de cuchillo)
dhārāgṛha [*gṛha*] n. sala de baño, sala de ducha.

---

dhāraka
dhAraka

धारक

sostén; soporte

---

dharaṇa
dharaNa

धरण

[*dhara – na*] ag. m. n. que porta – f. *dharaṇī* la tierra.

---

dhāraṇam
dhAraNam

धारणम्

dhāraṇaṃ (dhṛ) sosteniendo, vistiendo (usando)
la mente en un punto; concentración

1. La sexta rama de la disciplina de Yoga. Es la concentración de la mente (citta) sobre algún objeto con atención fija. Ver aṣṭāṅga–yoga.
2. De acuerdo al Jainismo, es un estado en el cual el pleno conocimiento de un objeto deja una impresión.

(dhāraṇā) **H** skrt. Concentración mental, sexta de las ocho etapas indicadas por →Patáñjali en sus aforismos sobre el Yoga. En el →Rāja-yoga constituye un importante prerrequisito para la meditación profunda.
Concentración o focalización mental en un solo punto. Fijando firmemente la mente en algún objetivo deseable.
Ref: EKĀ-GRĀTHA
Un Sadhaka, como el practicante del arte de la arquería, no debe ser afectado por las cosas que agitan la mente. Debiera fijar su atención en un único punto, el blanco; entonces el arquero está compenetrado con el blanco; **deviene aquello sobre lo cual meditaba.**
P. ej.: Cuando Dronācārya quería probar a los primos Kuru en arquería, colgaba un pez de madera de un árbol y señalaba al ojo del mismo como blanco. Luego, uno por uno, pedía a sus alumnos que describieran lo que veían. Mientras que los otros describían al blanco y lo que estaba a su derredor, ¡Arjuna fué el único que dijo que veía tan solo la pupila del ojo del pez! Y fué el único que pasó la prueba.
DHĀRAṆA ŚAKTI: concentración
fijando la mente, capacidad de concentrarse; uno del las 8 aṅgas del Yoga de Patañjali
Aquel estado, en la práctica del Yoga, en el cual el pensamiento debe estar firmemente fijo en algun objeto de meditación.

[Es la intensa y perfecta concentración de la mente en algun objeto interno, con abstracción completa de todo lo exterior o sea del mundo de los sentidos. En el Dhārana, o sexto grado de desarrollo, cada sentido, como facultad individual, ha de ser ‘‘muerto’’ o paralizado en este plano, pasando al Séptimo sentido, el más espiritual, y fundiéndose en él. (Voz del Silencio, I). Dāhrana, contemplación, concentración o atención sostenida, es la fijación de la mente en algun objeto externo o interno; es la absorción en el objeto pensado. (Manilal Dvivedi, Comentario sobre los Aforismos del Yoga de Patañjali).] – (Véase: Dhyāna y Samādhi).

–dedicación; concentración

[*dhāra–na*] ag. m. n. que tiene; que lleva; que cuida, que protege | que retiene, que restringe – n. sostén, guardia; aguante; memoria, memorización – f. *dhāraṇā* regla, ley | perfecta comprensión, certeza | fil. [*yoga*] concentración del espíritu con detención de la respiración,o fijación del pensamiento, 6ª etapa del *rājayoga*, obtenido por medio de *ekāgratā* ; cf. *aṣṭaṇgayoga*.

Concentración, atención, focalización, sexto de los ocho aspectos del *aṣṭaṇgayoga*

la fijación de la mente en un único pensamiento, sentimiento u objeto.

---

dhāraṇa-śakti

dhAraNa-zakti

दारणशक्ति

facultad de mantener (fijar).

---

dharaṇasamarthya

dharaNasamarthya

धरणसर्मथ्य

poder de retener y responder; el poder de sostener la corriente entera de la fuerza, del *ānanda*, de ampliar el conocimiento y el ser, que desciende a la mente y al prāṇa y a las funciones vitales y corporales.

dhāraṇasamarthyam [nominativo]

---

dharaṇī

dharaNI

धरणी

La Tierra.

---

dhāraṇī

dhAraNI

धारणी

B Z skrt. «portadora». Tipo de sūtra breves que contienen fórmulas de valor mágico consistentes en sílabas simbólicas (→mantra). Pueden representar tanto la esencia de una doctrina como un derterminado estado de conciencia reproducible cada vez que se repite la dhāraṇī. Las hay que son más breves que algunos mantra.

Las dhāraṇī representan importante papel en el tantrismo ch., tib. y jap. (→Shingón, →Vajrayāna).

En el budismo, tanto del norte como del sur, y también en el indoísmo, significa simplemente un *mantra* o *mantras*, o sea versos sagrados del *Rig-Veda*.

En la antigüedad, estos *mantras* o *dhāranī* eran todos ellos considerados místicos y prácticamente eficaces en su uso. Al presente, sin embargo, la escuela *Yogāchārya* es la única que justifica tal pretensión en la práctica. Cantado con arreglo a las instrucciones dadas, el *Dhāranī* produce efectos maravillosos. Su poder oculto, sin embargo, no reside en las *palabras*, sino en la inflexión o acento dado y en el sonido así originado. (Véase: *Mantra* y *Ākāśa*).

---

dharanīśvara

dharanIzvara

धरनीश्वर

‘‘Dios o Señor de la tierra’’. Epíteto de Śiva.

---

dharātmaja
dharAtmaja
धरात्मज

El planeta Marte; el regente de este planeta.

---

dhārin
dhArin
धारिन्

[*dhāra–in*] ag. m. n. que lleva.

---

dhārinī
dhArinI
धारिनी

El elemento tierra Ref: PRAKṚTIḤ, PṚTHIVĪ, BHŪMI
La Tierra.

---

dharma
dharma
धर्म

ley religiosa, deber, piedad (devoción)
honradez; mérito; deber religioso; medio de movimiento (Jainismo); textos escritos sagrados (Budismo); calidad (Budismo); causa (Budismo); insustancial y sin alma (Budismo); enseñanza religiosa (Budismo); una meta de vida (*puruṣārtha*)

1. Su significado literal es ‘aquello que mantiene unido – o ligado’ y es por lo tanto la base de todo orden, sea éste social o moral. Como un valor ético o moral es el valor instrumental que conduce a la liberación (salvo para el Mīmāṁsaka quien lo considera el valor supremo).
2. *Varṇa–āśrama–dharma* es el deber específico de uno.
3. *Sanātana–dharma* es la religión eterna.
4. *Sva–dharma* es el deber individual de uno.
5. *Āpad–dharma* es el *dharma* es el *dharma* señalado para los tiempos de adversidades.
6. *Yuga–dharma* es la ley del tiempo (eon).
7. *Sādhāraṇa–dharma* es el conjunto de obligaciones en general o deberes comunes de cada individuo. Comprende las virtudes de auto control, bondad, veracidad, y así. Esto se basa en la idea que os individuos nacen con un número de deudas y estos deberes ayudan a saldar las deudas individuales con la humanidad.
8. De acuerdo al Jainismo, es el medio de movimiento y permea el universo entero. Es uno y eterno. No es activo por sí mismo ni puede hacer que los otros accionen. Sin embargo, hace posible el movimiento de todo lo demás al proveerle el medio de movimiento.
9. De acuerdo al Budismo, las definiciones madre de este término incluyen: orden cósmico, la ley natural, las enseñanzas del Buddha, normas de conducta, hechos o cosas, y los factores de la existencia.
10. De acuerdo a la escuela Mīmāṁsā, es lo que está prescripto en el *Veda*. Es deber religioso, cuyo cumplimiento trae mérito y cuya inobservancia, demérito.
11. En general *dharma* tiene dos aspectos: *sādhāraṇa–dharma*, común a todos, y *varṇa-āśrama–dharma*, específico para cada clase y etapa de la vida.
12. Ver *puruṣārtha*.
13. De acuerdo a Nyāya-Vaiśeṣika, *dharma* es una cualidad específica (*viśeṣa–guṇa*) que pertenece al sí mismo. Sin embargo, *dharma* significa ‘mérito’ (*puṇya*), más que ‘correcto’. Creen que *dharma* es percibido directamente, aunque es necesario poder yóguico para poder hacerlo. Esto se hace por medio de *alaukika–pratyakṣa*.

14. De acuerdo al Sāṅkhya–Yoga, *dharma* es una forma de intelecto (*buddhi*). Es debido a la confusión que uno cree que *dharma* pertenece al *puruṣa*. Así pues, pertenece a la esfera de lo empírico, y el bien y el mal nunca rozan al individuo.

H B Z skrt. [de la raíz dhṛi-] «mantener, sostener(se)».

H Concepto abarcante para «todo aquello que constituye nuestro verdadero ser»; rectitud. El fundamento de la moral y de la ética, el orden normativo, la ley el universo, la base de toda religión.* Los hindúes llaman a su religión el →Sanātana-Dharma, interpretable como «la religión eterna».

Para el ser individual, el dharma está inseparablemente ligado al →karma, en cuanto que aquél sólo le es realizable según su situación kármica se lo permita.

* Traducible, según contexto, por «norma», «ley», «deber» o «virtud». (T.)

B Z (p. dhamma; ch. fa (fã); jap. Hô o también dátsuma). Concepto central del budismo, especificable en diversos sentidos:

1. La norma o ley cósmica, el «Gran Orden» que subtiende nuestro mundo, y que se manifiesta ante todo en la ley de los renacimientos regidos por el karma.
2. La Doctrina del →Buddha, que ha reconocido y formulado esa «Ley»; es decir, la doctrina que expresa la Verdad universal. El Dharma, en este sentido, existía ya antes del Buddha histórico, el cual no es sino una manifestación de aquél. En este Dharma encuentra su refugio(→Triśáraṇa).
3. Las normas de conducta y las reglas éticas [que forman parte del Dharma en sentido 2] (sīla, Vínaya-píṭaka).
4. Manifestación de la realidad como fenómeno: cosas, estado de cosas.
5. Contenido mental: los objetos del pensamiento, las ideas, que representa el modo en que se reflejan las cosas en la mente humana.
6. Designación de los llamados «factores de existencia», que el →Hīnayāna concibe como las piedras angulares de la personalidad empírica y su mundo.

Las leyes de la armonía social y los Derechos, deberes y obligaciones Individuales

- Acción correcta, definida como la manifestación de la unidad de pensamiento, palabra y acción.
- El Gītā declara que cuando declina el Dharma, ocurre que adviene el Avatāra. Esto implica que el propósito de la existencia humana es sostener el Dharma.

  DHĀRAYATE ITI DHARMAḤ – *Dharma es aquello que lo sostiene todo*

  Por lo tanto, sin Dharma el Cosmos no existiría. Dharma es el hálito vital de toda acción. No puede haber vida sin el poder sustentador del Dharma. **Cada objeto del universo está gobernado por su Dharma o La Ley de su Ser.**
  - El Dharma o la característica básica del fuego es quemar. Cuando el poder de quemar se pierde, deja de ser fuego; se torna en mero carbón. Para el hielo, el Dharma es el frío. Cuando el hielo pierde su frío, no es más hielo. El Dharma del hombre es ‘‘Rectitud’’ que implica armonía entre pensamiento, palabra y acción. La unidad del cuerpo, el habla y la mente promueve en el hombre la pureza y la sacralidad. Esta trina pureza constituye el atributo básico de la naturaleza humana (humanness). Todas las acciones debieran ser puras y de acuerdo al dictado de la conciencia. El Dharma del hombre es hablar la verdad y adherir a la rectitud.
  - Cada cosa tiene su Dharma; el agua tiene el suyo: su naturaleza y obligación es moverse; el fuego tiene su Dharma, que es quemar y consumirse; el Dharma de un imán es atraer hacia sí. Y cada uno de ellos mantiene su Dharma sin cambios; incluyendo al Sistema Solar y las estrellas del firmamento. Entre las cosas dotadas de conciencia o Caitanya: las plantas y los árboles, los insectos y los pájaros, nacidos de huevo o los mamíferos; todos han logrado atesorar su Dharma específico, sin ser afectado por el paso del tiempo. Pero el hombre, cuya inteligencia va de lo inerte y lo infinitésimo hasta la supraconciencia y lo universal, es el único ser viviente que se ha resbalado y se está deslizando hacia abajo. Son dejadas de lado las experiencias de muchas generaciones de buscadores, los cuales buscaron los medios de obtener contento y dicha, imbuídos en preceptos prácticos de vida, llamados “Śāstra’’, mientras nuevas panaceas son recomendadas e hincan sus colmillos en experimentos a gran escala. No es de extrañar que contento y dicha estén lejos, muy lejos del alcance del ser humano.

- Dharma es el sendero moral; el sendero moral es la luz; la luz es Ānanda. Dharma es caracterizado por santidad, paz, verdad y fortaleza. Dharma es Yoga, Unión, Fusión. Dharma es Satya. Sus atributos son: justicia, control de los sentidos, sentido de honor, amor, dignidad, bondad, meditación, simpatía, no-violencia; así es el Dharma que ha prevalecido a lo largo de los tiempos. Lleva a uno hacia el Amor y Unidad Universales. Es la más alta y beneficiosa de las disciplinas. Todo este despliegue, desenvolvimiento, comenzó con Dharma y es estabilizado por Satya. Satya es inseparable de Dharma.
- **Satya es la Ley del Universo,** que hace que el Sol y la Luna giren en sus órbitas.
- **Dharma es el curso o camino de esa ley,** que son los Veda y los Mantra y el Jñāna que conllevan.
- Donde haya adhesión a la moral, allí uno puede ver a Satya y a Dharma en acción. Dharma es la corporización misma del Señor, y ya que el mundo mismo es el cuerpo del Señor, entonces el mundo es otro nombre para orden Moral o Dharma.
- El Yakṣa que cuidaba el lago había matado a los otros cuatro hermanos Pāṇdava y éstos estaban tendidos en el suelo. Dharmarāja, el mayor, fué allí para aplacar su sed, y el Yakṣa también lo puso sobre aviso. El Yakṣa desafió a Dharmarāja a responder a sus preguntas, tal como había hecho con los otros hermanos. Pero al contestar correctamente Dharmarāja, estuvo tan complacido que le otorgó un deseo: *¡podría volver a la vida a uno de los cuatro que yacían muertos!* ¿Y a quién eligió Dharmarāja? No a Bhīma, que hubiera sido su mano derecha en la próxima batalla contra los Kaurava; no a Arjuna, indispensable como arquero de máxima capacidad, sino a Nakula, hijo de su madrastra, Mādrī. Esto sorprendió al Yakṣa, quien le preguntó el porqué. **Dharmarāja respondió que su madre lo tenía a él como un hijo sobreviviente, y que su madrastra debería tener también un hijo vivo. Esa era la medida de su apego al Dharma, a la virtud, a los más altos niveles morales.**

- Los tres primeros deberes del hombre son:
    1. **PRĪTI** como en **Daiva Prīti**: el Amor de Dios
    2. **BHĪTI** como en **Pāpabhīti** el Temor al Pecado
    3. **NĪTI** como en **Saṅghanīti** la Moral de la Sociedad

  Si se observa estos tres, habrá paz y no-violencia.
- Estas son las 10 virtudes que conjuntamente constituyen el **Dharma básico de un aspirante:**
    1. **DAYĀ** – Compasión
    2. **A-STEYA** – No robar
    3. **DHĪ** – Inteligencia
    4. **VIDYA** – Educación
    5. **SATYA** – Verdad
    6. **A–KRODA** – No enojo
    7. **ŚAUCA** – Pureza
    8. **KṠAMA** – Perdón
    9. **DHṚTI** – Resolución
    10. **INDRIYA-NIGRAHA** – Control de los sentidos

  Todas las personas deben cultivar estas diez virtudes, cualquiera sea su Āśrama. Bastan para salvarlos, dondequiera que estén. Y si uno no los ha adquirido, su vida es un desperdicio, cualquiera sea su Āśrama.
- El conocimiento de Dharma puede ser alcanzado en tres etapas:
    1. Deben reciibir entrenamiento bajo **VIDVAS:** eruditos imbuídos de Dharma
    2. Deben aspirar alcanzar **ĀTMA-SUDHĪ:** auto purificación y **SATYA:** verdad

  Deben realizar el valor de **VEDA-VIDYA:** el conocimiento de los Veda, que son la voz del Parameśvara
- **ŚĀRĪRA MADYAM KHALU SUDHANAM** –

  El cuerpo es ciertamente el medio para la búsqueda del Dharma.
  Es por medio de la búsqueda del dharma que Brahman es realizado.

DHARMA AMṚTAM: el néctar de la gracia del Señor; merecido sólo por los que adhieren al Dharma del Señor.
DHARMA BODHA: la enseñanza del Dharma (instruyendo a las personas sobre la manera correcta de vida.
DHARMA DĀNA: la dádiva del conocimiento del Dharma.
DHARMA GLĀNI: la baja de la práctica del Dharma equivale a la baja del estudio del Veda (Vedaglāni), ya que el Veda es la raíz misma del Dharma.
DHARMA KARMA: Karma generado por Dahrma Ref: SATYA
DHARMA MĀRGA: el sendero del Dharma
DHARMA NIṢṬHĀ: la firme y constante búsqueda del código moral
DHARMA PATNĪ: mujer casada de acuero a la ley. El instrumento y compañera del marido en el cumplimiento de sus deberes y derechos como cabeza de familia. La compañera del marido en el peregrinaje hacia Dios y la autorealización.
DHARMA PURUṢA: una persona moral que practica el Ācāra Dharma
DHARMA ŚĀSTRA: el Código de Conducta enunciado por Manu, el Señor del Universo, en una era anterior.
DHARMĀŚĀ: la destrucción de nuestros prejuicios y la búsqueda de la Verdad en todo momento.

DHARMASTAMBHA: el Pilar de la Rectitud.
DHARMASTHĀPANA: la instauración del orden moral en los asuntos humanos de un modo más amplio y persistente.
Este Dharma consiste de dos funciones: la eliminación de lo erróneo y la instauración de lo correcto. Ambos pueden ser alcanzados por medio del Nāmasmaraṇa.
Dharma es la panaces para los males de la humanidad.
DHARMAVIJAYA: el triunfo de la rectitud
DHARMAYĀTRA: peregrinajes (a lugares sagrados)
ĀCĀRA DHARMA: Sin:. DHARMA PRÁCTICO
Aquello relacionado con problemas o temas temporales y las necesidades físicas del hombre durante su relación pasajera con el mundo objetivo. Lo opuesto a:

ĀTMA DHARMA: Dharma basado en la conciencia del Ātma o Dharma Divino

A-DHARMA: malo; errado incorrecto. Comportamiento de acuerdo al dictado de los antojos. El vicio es A–DHARMA; la virtud es DHARMA
DEHA DHARMA: Dharma para los concientes del cuerpo. Estas personas deben seguir el Dharma correspondiente a casta y āśramaḥ sin excepción, hasta que hayan arribado al estado de Brāhmaniṣtha (aquellos que han percibido la Realidad base).
GOLOKA DHARMA: aquel que desarrolla ideas nobles en los mundos densos, sutiles y causales, y disfruta bienaventuranza reconociendo la unicidad de todo y desarrolando completamente el nsentimiento de su identidad con Brahman. Esto corresponde a Jñāna (sabiduría).
HṚDAYA DHARMA: deber dictado por el corazón
LOKA DHARMA: deber en aras del bienestar del mundo Ref: VARṆA
MANU DHARMA: el Dharma establecido por Manu, amo del universo en una era temprana. Sin: DHARMA ŚĀSTRA
PARA DHARMA: se relaciona con el cuerpo. Sigue a los sentidos Ref. DEHA DHARMA; SVA DHARMA
PRATIVRATĀ DHARMA: el deber de una mujer casada para con su marido
PURUṢA DHARMA: lo subsidiario, el aspecto masculino del Ātma Dharma
SAHAJA DHARMA: el Código de Conducta particular a la naturaleza genuina y única de uno. Aquello que diferencia al hombre del animal. Controles que afectan la naturaleza del ser humano, como hombre
SAMĀNYA DHARMA: el código de conducta común a todas las personas prtenecientes a cualquier grupo social (varṇa)
SANĀTANA DHARMA: el sendero eterno a antigua sabiduría. Las leyes morales que sostienen todas las religiones.
SARVA DHARMA: relacionado con todas las fes
SRTĪ DHARMA: la más elevada forma de Dharma para la mujer. El aspecto subsidiario, femenino del Ātma Dharma
SVA DHARMA: siguiendo el llamado de uno. Teniendo el coraje y disciplina para vivir de acuerdo a la verdad interna de uno. Sva Dharma es Ātma Dharma. Ref. SAHAJA KARMA
P. ej.: Bhīṣma no pudo ejercer su Sva-Dharma ¡porque había comido la comida rajásica de los Kaurava!
VARṆA ĀŚRAMA DHARMA: los códigos de conducta que rigen para las cuatro castas y las cuatro etapas de la vida, tal como están definidos por el Śāstra.
VIŚEṢA DHARMA: obligaciones a ser llevadas a cabo, en ocasiones especiales o al enfrentar situaciones especiales.
VYAKTI DHARMA: código de conducta afectando al individuo

ley, práctica, costumbre, virtud, deber, propiedad, orden, atributo

La Ley Sagrada; el Canon búdico.

[‘‘El *Dharma* es la naturaleza interna, caracterizada en cada hombre por el grado de desenvolvimiento adquirido, y además, la ley que determina el desarrollo en el período evolutivo que va a seguir. Esta naturaleza interna, puesta por el nacimiento físico en un medio favorable para su desarrollo, es lo que modela la vida exterior, que se expresa por medio de pensamientos, palabras y acciones. Lo primero que hay que comprender bien es que el *Dharma* no es una cosa exterior, como la ley, la virtud, la religión o la justicia; es la ley de la vida que se despliega y modela a su propia imágen todo lo que es exterior a ella." (A. Besant: *El Dharma*). – A esta palabra, pues, se le han dado numerosos significados, tales como: ley, religión, justicia, deber, piedad, virtud, mérito, condición, atributo, cualidad o propiedad esencial; doctrina, credo; código, derecho; conocimiento, sabiduría; verdad; práctica, costumbre; bien; obra piadosa, etc. – Dharma es también uno de los nombres de Yama, dios de la justicia.]

– la capacidad de prestar servicio, que es la cualidad esencial de un ser viviente.

[*dhṛ–ma*] m. n. ley, condición, propia naturaleza | ley física, orden natural | deber; legislación | bien, virtud, justicia, mérito | soc. el deber de la casta, uno de los propósitos de la existencia [*puruṣārtha*] | fil. el Deber, el Derecho y la Justicia | bud. la Ley, un *triratna* | mit. n. pr. del sabio [*ṛṣi*] Dharma ‘‘el Justo’’ personificando la justicia y el orden natural, esposo de Ahiṁsā y de Maitrī, padre de Nara y de Kāma por Śraddhā | mit. epít. de Yama ‘‘el Juez (de los muertos)’’ | pl. *dharmās* los deberes cívicos y religiosos || lat. *firmus*.

dharmacakra [*cakra*] n. bud. ‘‘rueda de la Ley’’, símbolo de la doctrina budista.

dharmacakramudrā [*mudrā*] f. bud. gesto del predicante, o de la ‘‘puesta a andar la rueda de la Ley’’, evocando el primer sermón del Buddha en Sārnāth (dos manos delante del pecho, palma derecha hacia afuera, pulgar e índice unidos, tocando un dedo de la mano izquierda, cuya palma está hacia adentro, pulgar e índice unidos); cf. Vairocana.

dharmajña [*jña*] adj. m. n. versado en la ley; que conoce el deber.

dharmakartṛ [*kartṛ*] m. soc. mod. responsable administrativo de un templo.

dharmakāya [*kāya*] m. bud. el “cuerpo escencial", simbolizando el Ser absoluto presente en la naturaleza espiritual de todo hombre; sin. *vajrakāya*.

dharmakīrti [*kīrti*] m. bud. n. pr. de Dharmakīrti ‘‘Gloria de la Ley", filósofo y lógico budista *yogācārin* del siglo VII, discípulo de Dharmapāla en Nālandā; es el autor de influyentes obras sobre lógica; se dice que ganó un debate con Śaṅkara, quien se arrojó al Ganges.

dharmakriyā [*kriyā*] f. práctica piadosa.

dharmakṣetra [*kṣetra*] n. mit. [Mah.] la Tierra del Deber; cf. *kurukṣetra*.

dharmakṣetre kurukṣetre [BhG.]sobre la Tierra de los Kurus, sobre la Tierra del Deber.

dharmamegha [*megha*] m. fil. [*yoga*] [‘‘nube de virtud’’] estado de *samādhi*, otorgando el conocimiento perfecto de *prakṛti*.

dharmanātha [*nātha*] m. jain. n. pr. de Dharmanātha ‘‘Maestro de la Ley’’, 15° *tīrthaṅkara* mítico; su cuerpo es dorado, su símbolo, un rayo.

dharmapāla [*pāla*] m. bud. n. pr. de Dharmapāla ‘‘Guardián de la Ley’’, religioso, religioso y filòsofo budista del siglo VI, nacido en Kāñcīpura, discípulo de Dignāga, al que sucediera para dirigir la Universidad de Nālandā.

dharmaputra [*putra*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Dharmaputra, epít. de Yudiṣṭhira ‘‘Hijo del Dharma’’.

dharmarāja var. *dharmarāj* [*rājan*] m. mit. n. pr. de Dharmarāja, epít. de Yama “el Juez Supremo’’ | mit. [Mah,] epít. de Yudhiṣṭhira ‘‘Rey del Deber’’.

dharmāraṇya [*araṇya*] n. [‘‘bosque del deber’’] ermita.

dharmaśālā [*śālā*] f. tribunal [‘‘sala de la ley’’] | hospicio (en esp. de peregrinaje).

dharmāsana [*āsana*] n. tribunal [‘‘sede de la ley’’].

dharmaśāstra [*śāstra*] n. código de leyes, tratado jurídico.

dharmasāvarṇa [*sāvarṇa*] m. mit. n. pr. de Dharmasāvarṇa, 11° *manu* del *kalpa*.

dharmasuta [$suta_2$] m. mit. [Mah.] n. pr. de Dharmasuta, epít. de Yudhiṣṭhira ‘‘Hijo del Dharma’’.

dharmasūtra [*sūtra*] n. fil. texto de aforismos de leyes socio-religiosas [*smṛti*].

dharmavid [vid_3] ag. m. n. que conoce la ley, que sabe de su deber | virtuoso, piadoso.

Primero de los cuatro objetivos de la vida, ciencia del deber, deber religioso, virtud

acciones virtuosas; vida armoniosa; el deber natural de una persona; cualidades inherentes a uno.

literalmente: aquello que uno pone por delante suyo (one lays hold of) y que mantiene las cosas ligadas; Ley, ley de ser,

norma de la Verdad, regla o ley de la acción; la concepción colectiva India de la norma de conducta en lo religioso, social y moral; [uno de los cuatro intereses humanos]: conducta ética y la ley correcta de la vida individual y social.
Ley. [RV 5.72.2]

---

dharma–bhūta–jñāna
dharma-bhUta-jJAna
धर्मभूतज्ञान
conciencia atributiva
Es el concepto clave en Viśiṣṭādvaita. Conocimiento es el atributo de Dios y de los individuos. Es una susbstancia no material, autorefulgente, no conciente. Es a la vez substancia y atributo. Es substancia como sustrato de cambio por medio de sus estados de expansión y contracción, y es atributo ya que les son inherentes substancias tales como *Īśvara* e individuos. Es eterna y todo penetrante en eternos (*Īśvara*, *nitya–sūris*, *muktas*), y es oscurecida en caso de individuos limitados. En el estado de soltura deviene todo penetrante o todo permeable. Tiene el poder de revelar los objetos así como a sí misma, pero no de conocerlos. Lo que ilumina es siempre para otro. Funciona a través de la mente en todos los procesos de conocimiento. Así, todo conocimiento objetivo es una modificación suya. En la percepción sale hacia el objeto; asume la forma del objeto; y como resultado el objeto deviene conocido a los sujetos que lo perciben. Sus modos incluyen también los estados internos de la mente, como ser deseo y enojo.

---

dharmacakra
dharmacakra
धर्मचक्र
B skrt. (p. Dhamma-cakka): «Rueda de la Doctrina» [o de la Ley]. En el budismo, símbolo de la doctrina anunciada por el Budhha, o sea de las →Cuatro Nobles Verdades, el →Óctuple Sendero y la →Vía Media. El Dharmacakra se representa generalmente con ocho rayos, que simbolizan el Óctuple Sendero. Véanse también los →Ocho Emblemas.
Según una visión tradicional, la Rueda de la Ley fué puesta en movimiento tres veces: 1. en →Sarnāth, donde el Buddha, después de realizar la Iluminación completa, predicó su primer sermón; 2. con el surgimiento del →Māhayāna; 3. con la aparición del →Vajrayāna.
Literalmente: el girar de la ‘‘rueda de la Ley’’. Emblema del budismo como un sistema de ciclos y renacimientos o reencarnaciones.

---

dharmacakra-mudrā
dharmacakra-mudrA
धर्मचक्रमुद्रा
B skrt. →mudrā, 3.

---

dharmacakra–pravartana
dharmacakra-pravartana
धर्मचक्रप्रवर्तन
la puesta en marcha de la rueda de la ley
Título del primer sermón del Buddha después de su iluminación.

---

dharmacārin
dharmacArin
धर्मचारिन्
“Que practica la Ley’’: virtuoso, piadoso, justo.

---

dharmadeśanā
dharmadezanA
धर्मदेशना
Enseñanza de la Ley.

---

dharmadhātu
dharmadhAtu
धर्मधातु

el núcleo de la Realidad; la talidad de la existencia; la unidad o unicidad de todo

De acuerdo al Budismo, es la más alta Realidad.

B skrt. m. «Estrato, plano o ámbito de →Dharma». En la concepción del →Hīnayāna, la naturaleza de las cosas, en el sentido de una regla o norma a la cual se ajustan. El →Mahāyāna desarrolla ese concepto en el de una naturaleza verdadera o realidad que abarca y compenetra todos los fenómenos. Desde este punto de vista, la «esfera o plano del Dharma», como ámbito, es la Totalidad incausada e inmutable en la que todos los fenómenos o apariencias surgen, duran y se disuelven vez por vez. Por último, la idea de punto de origen o centro se hizo extraordinariamente importante para la simbólica del →Vajrayāna; así, por ejemplo, en el →Shingón, se creó una máṇḍala especial para esa perspectiva (Vajradhātu).

---

dharmagúptaka

dharmaguptaka

धर्मगुप्तक

B skrt. (p. Dhammagúttika) «preservador del Dharma». Dentro del amplio grupo doctrinal de los →Sthávira, la de los Dharmagúptaka es una escuela búdica derivada de los →Mahīśāsaka. Fué fundada por el monje cingalés Dharmagupta [hacia el siglo II a. C.?] y se asentó sobre todo en India Meridional. Un punto importante que la diferencia de otras escuelas es su doctrina sobre la naturaleza de la dádiva (→dāna): sólo traería un «gran fruto» la dádiva ofrecida, no al →Saṅgha, sino al Buddha mismo, ya que éste representa un «campo de mérito» (→puṇya) muy superior.

El →Vínāya-píṭaka de esta escuela, dividido en cuatro secciones, es el que goza de autoridad en las escuelas del budismo chino. En 105 d. C. fué traducido al chino por Buddhayaśa. Contiene 250 reglas para monjes y 348 para monjas.

---

dharmajīvana

dharmajIvana

धर्मजीवन

la vida religiosa.

---

dharmajña

dharmajJa

धर्मज्ञ

Conocedor de la Ley o del deber.

---

dharmajñāna

dharmajJana

धर्मज्ञन

Conocimiento del *Dharma* (deber, Ley, etc.).

---

dharma–jijñāsā

dharma-jijJAsA

धर्मजिज्ञासा

una indagación sobre el *dharma*

El primer *sūtra* del *Mīmāṁsā–sūtra* de Jaimini dice "*athāto dharmajijñāsā*."

---

dharmakāya

dharmakAya

धर्मकाय

el revestimiento de la ley; la Realidad; el Vacío; el Absoluto; la ley corporizada

1. Esta es la realidad de todos los seres y apariencias, tanto los inmanentes como los trascendentes. Se refiere a la esencia de los seres mundanos y a la escencia de los Buddha. En el primero, significa la realidad de 'talidad' o vacuidad. En el segundo, se refiere a la naturaleza Búddhica. Es el único de los tres cuerpos (*tri–kāya*) que tienen en común todos los Buddha. Mientras que hay incontables Buddhas terrenales y trascendentes, sólo hay un *dharma–kāya*.

2. Ver *trikāya*.

B Z skrt. →Trikāya.

Literalmente, ‘‘el cuerpo espiritual glorificado’‘, conocido con el nombre de ‘‘Vestidura de bienaventuranza’‘.

Es el tercero, o el más elevado de los *Trikāya* (Tres cuerpos), atributo desarrollado por todo ‘‘Buddha’‘, esto es: todo iniciado que ha cruzado o alcanzado el fin del llamado ‘‘cuarto Sendero’’ (en esoterismo, el sexto ‘‘portal’’ que precede a su entrada en el *séptimo*). El más elevado de los *Trikāyas* es el *cuarto* de los *Buddha-kṣetra*, o planos búddhicos de conciencia, representados figuradamente en el ascetismo búdico como un ropaje o vestidura de luminosa Espiritualidad. En el budismo popular del Norte estas *vestiduras* o ropajes son: 1) *Nirmānakāya*, 2) *Sambhogakāya* y 3) *Dharmakāya*, la más elevada y sublime de todas, por cuanto pone al asceta en el umbral del *Nirvāna*. Sin embargo, para el verdadero significado *esotérico*, véase lo que dice la *Voz del Silencio*: (1) El cuerpo, vestidura o forma *Nirmānakāya* es aquella forma etérea que adoptaría uno en el momento en que, abandonando su cuerpo físico, apareciese en su cuerpo astral, poseyendo por añadidura todo el conocimiento de un Adepto. El *Bodhisattva* va desarrollando esta forma en sí mismo a medida que avanza en el Sendero. Una vez alcanzada la meta, y después de rehusar la fruición de la recompensa, continúa en la tierra como Adepto; y cuando muere, en lugar de encaminarse al *Nirvāna*, permanece en aquel cuerpo glorioso que ha tejido para sí mismo; invisible para la humanidad no iniciada, a fin de velar por ella, protegerla y guiarla por el sendero de Justicia. 2) *Sambhogakāya*, o ‘‘cuerpo de Compensación’’, es lo mismo que *Nirmānakāya*, pero con el brillo adicional de ‘‘tres perfecciones’’, una de las cuales es la completa obliteración de todo cuanto concierne a la tierra. 3) El cuerpo *Dharmakāya* es el de un *Buddha* completo, aunque propiamente no es cuerpo en modo alguno, sino tan sólo un soplo ideal; la conciencia abismada en la Conciencia universal, o el Alma libre de todo atributo. Una vez *Dharmakāya*, el Adepto o *Buddha* abandona en pos de sí toda relación posible con esta tierra y aun todo pensamiento con ella ligado. Así es que, para poder ayudar a la humanidad, el Adepto que ha adquirido el derecho al *Nirvāna*, ‘‘renuncia al cuerpo *Dharmakāya*’’, según la fraseología mística; no conserva el *Sambhogakāya* otra cosa que el vasto y completo conocimiento, y permanece en su cuerpo *Nirmānakāya*. La escuela esotérica enseña que Gautama *Buddha*, con varios de sus *Arhats*, es un *Nirmānakāya* de este género, un ‘‘*Buddha* de Compasión’’, y que no se conoce ninguno que sea más elevado que él, por razón de su gran renuncia y sacrificio en bien de la humanidad’’.]

---

dharmakārya

dharmakArya

धर्मकार्य

Deber impuesto por el *Dharma* (Ley).

Dharmakīrti

dharmakIrti

धर्मकीर्ति

1. Uno de los filósofos budistas más importantes, destacado representante del →Yogācāra. Oriundo de India meridional (siglo VII), estudió bajo →Dharmapāla (2) en la universidad monástica de →Nālandā. Fué un lógico descollante. Sus obras principales, el *Pramāṇavārttika* y el *Pramāṇa-viniścaya* (respectivamente «Explicación» y «Decisión de los criterios-de-prueba»), se ocupan de las cuestiones fundamentales de la naturaleza del conocimiento, sus diversas formas y su relación con el mundo exterior. El *Nyāya-bindu* es un conciso y muy leído «Sumario de lógica».

2. Devarákṣita Jayabāhu Dharmakīrti, que vivió hacia 1400, fué el superior de la orden budista en su Ceilán natal y compuso las dos obras más importantes sobre el desarrollo del budismo en esa isla: el *Nikāya-saṅgrahaya* y el *Saddharmālankāraya*, que constituyen además los mejores testimonios de la prosa artística cingalesa.



Pintura del Maestro Dharmakirti (Enseñanzas Renombradas - Renowned Teachings), Monasterio Sera Je, India.
(En una clásica postura de debate)

---

dharmakṣetra
dharmakSetra
धर्मक्षेत्र

El campo de batalla del Dharma
En verdad el cuerpo del hombre es el Dharma Kṣetra genuino, el campo de batalla donde el bien lucha contra el mal para lograr la victoria.

De [‘**KṢA’**-ya]: aquello que sufre el deterioro por medio del vicio + [‘**TRA**’]: aquello que se recupera por medio de la virtud.

Así es que el cuerpo, que florece y perece por medio de la virtud y el vicio, es el ***Kṣetra***n que debe ser el ***Dahrma Kṣetra*** descubriendo al Morador Interno del cuerpo, el Kṣetrajña, el Ātma, o el Antaryāmin.

Baba ha tomado la tierra entera como Su Dharmakṣetra, por ser éste el lugar donde el Dharma puede ser aprendido, puesto en práctica y cosechado.

> **Dharmakṣetre – Kurukṣetre:** Cuando nace un niño, su cuerpo es un **Dharmakṣetra** (un campo donde se lleva a cabo el dharma), pero a medida que crece, cambia para tornarse en un **Kurukṣetra** (un campo de batalla entre el bien y el mal).

Literalmente: ‘‘Campo sagrado’‘, ‘‘campo de la Ley o de la Justicia’‘; llamado también *Kurukṣetra* (campo de Kuru).

Actualmente, Sirhind. Nombre de una llanura, situada cerca de Delhi, santificada por los piadosos actos del antecesor común de los príncipes Kurus y Pāndavas y en la cual se libró la gran batalla entre estos príncipes rivales. (Véase: *Bhagavad-Gītā*, I, 1).

– un lugar sagrado de peregrinación.

---

dharma–kṣetre kuru-kṣetre
dharma-kSetre kuru-kSetre
धर्मक्षेत्रे कुरुक्षेत्रे

en el campo (del desarrollo del) *dharma*, el campo (de batalla de) *Kurukṣetra*. [Gītā 1.1]

---

dharmamārga
dharmamArga
धर्ममार्ग

Sendero del bien, de la virtud o justicia.

---

dharmamegha
dharmamegha
धर्ममेघ

nube de la ley

1. La etapa final del camino del *Bodhisattva* hacia la perfección. ‘‘Aquél que hace llover la ley sobre la tierra.’’
2. Ver *bodhisattva*.

Literalmente: ‘‘Nube de virtud o de mérito’’.

Cuando después de lograda la iluminación, el yoguī obra sin el menor apego a todo objeto de deseo, alcanza aquel estado de supremo desprendimiento en que aparece repentinamente la luz del Espíritu y nada hay capaz de interrumpir esa percepción llena de bienaventuranza. Tal estado es conocido con el nombre de ‘‘nube de mérito o virtud’’, y es el más alto grado de *Samādhi*. Se compara a una nube, por cuanto rocía los gérmenes del *Samādhi* hasta hacerlos llegar a su pleno florecimiento. – Manilal Dvivedi: Comentario al *Sūtra* 29 del libro IV de los *Aforismos de Patañjali*.

(*dharma* = deber; *megha* = nube) nube de lluvia de justicia, fragancia deliciosa de virtud

---

dharmānusārin
dharmAnusArin
धर्मानुसारिन्

B skrt. (p. dhammānusārin) m. f. [«seguidor del Dharma»]. Una de las dos clases de aspirantes a la «entrada en la corriente» (→srotāpaṇṇa). A diferencia de la otra clase, los «seguidores de la fe»(→śraddhānusārin), que siguen el Dharma en virtud de su confiada aceptación de la enseñanza acerca de la vía supramundana, el dharmānusārin lo hace en virtud de su comprensión intelectual de la doctrina.

---

dharmendriya (dharma-indriya)
dharmendriya (dharma-indriya)
धर्मेन्द्रिय

El sentido de la virtud, la voz interior

---

dharmapāla
dharmapAla
धर्मपाल

B skrt. «guardián del Dharma».

1. Clase de divinidades que el →Vajrayāna ha establecido como protectoras de su doctrina y de sus instituciones contra la acción de fuerzas hostiles, y bajo cuya protección puede ponerse también el adherente individual invocándolas en el →sādhana. Junto a los Dharmapāla propiamente dichos, como por ejemplo, Mahākāla («el grande Negro»), aspecto terrible (→aspectos de las divinidades búd.) de →Avalokitéśvara, están también los denominados →Lokapāla («protectores de los mundos o regiones»), que , provenientes de las creencias populares prebúdicas, se han obligado por juramento a servir a la Doctrina del Buddha.

   Para el adherente del Vajrayāna, la función de los Dharmapāla consiste en la facultad que poseen para protegerlo contra peligros y malos influjos que pueden obstar a su desarrollo espiritual. Este principio protector sólo puede ser efectivo una vez que el practicante haya recibido la autorización para elegir su →yídam personal.

   Mahākāla, protector de la escuela →Kagiüpa y del →Dalai Lama, entre otros, se representa con cuerpo negro y figura aterradora. Se le asignan como principales actividades domeñar, enriquecer, atraer a sí y destruir; actividades que pueden referirse a obstáculos tanto externos como internos.

   Los Lokapāla fueron transformados en divinidades protectoras búdicas, sobre todo por obra de Padmasámbhava, a partir de antiguos dioses del →Bön. En gran parte son personificaciones de poderosas fuerzas naturales. Constituyen una excepción los «Protectores de las cuatro direcciones del cielo» [o «Guardianes de

los puntos cardinales»], que fueron tomados de la iconografía india; entre ellos se cuenta también →Kubera, el dios de la riqueza.

2. Filósofo del →Yogācāra, que vivió entre los siglos VI-VII d. C. Fué discípulo de →Dignāga, a quien sucedió en la universidad búd. de →Nālandā, donde desempeñó la función de abad. Después se trasladó a →Bodh-Gāya, donde fué abad del monasterio de la Mahābodhi. Murió a los 32 años de edad. Su obra escrita está casi enteramente perdida.
   Compuso, entre otras cosas, comentarios sobre el *Śataśāstra* de →Āryadeva y sobre la *Viṃśatikā* de →Vasubandhu, que se conservan en traducción china. Se hallan también fragmentos en la obra de →Hsüan-tsang. Dharmapāla y sus discípulos ponían el acento en el aspecto idealista de Yogācāra, principalmente en la tesis de que el universo no es «nada sino representación''.
3. Monje cingalés (1865-1933), fundador de la Mahābodhi Society (1891), cuyo objetivo era la restauración del monasterio de la Mahābodhi en Bodh-gayā. Fué el primer monje de la época moderna que adoptó el nombre de →Anāgārika «el sin-morada». En 1925 fundó en Londres la Mahābodhi Society británica.



Anagarika Dhammapala

---

dharma–pariṇāma
dharma–pariNAma
धर्मपरिणाम

cambios de cualidad (característica)
Cambio o transformación de la propiedad esencial o de la verdadera cualidad de una cosa.
Transformación hacia aquello que será sostenido con firmeza o guardado

---

dharmapatnī
dharmapatnI
धर्मपत्नी

mujer legítima

---

dharma–prabhāsa
dharma–prabhAsa
धर्मप्रभास

[Literalmente: "Esplendor de la Ley''.]
Nombre del *Buddha* que aparecerá durante la séptima Raza-madre [o Raza-raíz]. – (Véase: *Ratnāvabhasa Kalpa*, edad en que los sexos habrán dejado de existir.)

---

dharma–putra
dharma–putra
धर्मपुत्र

Literalmente: ''Hijo de Dharma''.
Sobrenombre de Yudhiṣṭhira, debido a que este príncipe pāndava fue engendrado místicamente por Dharma, dios de la justicia.

---

dharma–rāja
dharma–rAja
धर्मराज

Literalmente: ''Rey de Justicia''.

Con este nombre se designa al dios Dharma (o Yama), al príncipe Yudhiṣṭhira y también al *Buddha*, como maestro de la doctrina o Ley.

---

dharmarājya
dharmarAjya
धर्मराज्य

el reino del *dharma*.

---

dharmasādhana
dharmasAdhana
धर्मसाधन

las formas de cumplir el *dharma*.

---

dharmaśālā
dharmazAlA
धर्मशाला

[edificio para el alojamiento temporario de peregrinos].

---

dharmasaṁgha
dharmasaMgha
धर्मसंघ

cuerpo comunal [*saṁgha*] que existe como expresión de, y se basa en las reglas, características y estructuras de vida, para el sostener el *dharma*.

---

dharmaśāstra
dharmazAstra
धर्मशास्त्र

H skrt. [«Tratado de la Ley»]. Designación que cubre diversos códigos jurídicos tradicionales de la antigua cultura india. El fundamental está representado por el «libro de las leyes de Manu», el *Mānava Dharmaśāstra*, llamado también la →Manu-áṃhitā. En él se basan otras compilaciones de leyes, como la *Dharma-smṛti*, atribuída a Yajñavalkya (por lo cual se lo denomina también *Yajñavalkya-smṛti*), o el *Dharmaśāstra* de →Gótama. Verosímilmente más antiguo aún que el código de Manu ha de ser el *Vasiṣṭha–dharmaśāstra*, tradicionalmente relacionado con el ṛṣi védico Vasiṣṭha, pero al parecer sólo datable en el siglo IV a. C. los dharmaśāstra estaban pensados sobre todo como códigos para la conducta de los brahmanes, pero, debid a su amplia catalogación de deberes y a sus sabias normas jurídicas, se hicieron con el tiempo obligatorios también para las demás castas superiores.
[un texto sagrado que trata del *dharma*].

DharmasāvarNi
dharmasAvarNi
धर्मसावर्णि

Nombre del undécimo Manú. (Véase: *Sāvarṇi*.)

---

dharmaskandha
dharmaskandha
धर्मस्कन्ध

En el Budismo se designa con este nombre al cuerpo de la Ley, esto es, la gran colección de sus libros sagrados.

---

dharma–smṛti–upasthāna (dharmasmṛtyupasthāna)
dharma-smRti-upasthAna
(dharmasmRtyupasthAna)
धर्मस्मृत्युपस्थान

Extensísima obra que contiene una advertencia altamente mística: ‘‘Recuerda que los constituyentes (de la naturaleza humana) se originan *conforme a los nidānas* [las doce causas de la existencia] y *no son* originalmente el Yo’’, lo cual viene a expresar lo que enseñan las Escuelas esotéricas, y no la interpretación eclesiástica.

Dharmāśoka
dharmAzoka
धर्माशोक

["El Aśoka de la buena Ley".]
Nombre que, después de su conversión, se dio al primer Aśoka, o sea el rey Chandragupta, que durante toda su larga vida siguió el *Dharma* o ley de Buda. El rey Aśoka (el segundo) no fue *convertido*, sino que fue budista de nacimiento. (La circunstancia de haber existido en fecha muy lejana dos reyes que llevaban el mismo nombre, es causa de la confusión y disparidad que reina entre los autores acerca de esta cuestión. Según H.S. Olcott, en su *Catecismo buddhico*, y J. Dowson, en su *Diccionario clásico indo*, el segundo Aśoka, nieto de Chandragupta, o primer Aśoka, al principio de su reinado seguía la fe brahmánica, y diez años después de haber sido ungido rey se convirtió al Budismo, del cual fue uno de los más ardientes defensores; lo cual está en desacuerdo con la opinión de Max Müller expuesta por H. P. Blavatsky en el artículo *Aśoka* de este *Glosario* (N. del T.)).

---

dharmāstikāya
dharmAstikAya
धर्मास्तिकाय

el medio de movimiento (de acuerdo al Jainismo)
Ver *dharma* y *ajīva*.

---

dharmasūtra
dharmasUtra
धर्मसूत्र

H skrt.«reglas (guía, hilo conductor) de la ley». Instrucciones y normas para la legislación y para los usos convencionales y religiosos.

---

dharma-svākhyātatā-bhāvanā
dharma-svAkhyAtatA-bhAvanA
धर्मस्वाख्याततताभावना

la práctica de las virtudes que sostienen el orden del mundo

---

dhármatā
dharmatA
धर्मता

B skrt. La escencia de los →dharma [4, 5], que subtiende todo los existente. Concepto filosófico del →Mahāyanā, sinónimo de →Táthatā o →Buddheidad.

---

dharmātman
dharmAtman
धर्मात्मन्

Piadoso, virtuoso; justo, recto.

---

dharmavāsara
dharmavAsara
धर्मवासर

El día de la luna llena, consagrado al dios Dharma o Yama.

---

dharmavid
dharmavid
धर्मविद्

Conocedor de la Ley.

---

dharma–yuddha
dharma–yuddha
धर्मयुद्ध

Justo antes de comenzar la batalla, Kṛṣṇa exhortó así a Arjuna:" Una guerra que se lleva a cabo para traer **Śānti** y **Sukhya** (paz y abundancia) al mundo es denominada Dharma Yuddha y ésta (Kurukṣetra) es justamente una lucha

así, donde la justicia está destinada a triunfar. Has sido bendecido, como Kṣatriya, para tomar parte en ella. Una oportunidad como esta, de llevar adelante una guerra en aras del Dharma contra las fuerzas del a-dharma rara vez se le otorga a los hombres. Sólo imagina cuanto mérito adquirirás por este servicio al mundo, que estás pronto a comenzar.''

una batalla justa.

---

dharmayuga

dharmayuga

धर्मयुग

Literalmente: ''Edad de la justicia''. Con esta denominación se designa el *Kṛta-yuga*.

---

dharma-śastra (o mānava–dharma–śastra)

dharmazastra (o mAnavadharmazastra)

धर्मशस्त्र / मानवधर्मशस्त्र

Título de la famosa obra conocida con el nombre de Código o Libro de leyes de Manú.

---

dharmī

dharmI

धर्मी

sujeto; aquello que sostiene

Objeto, *substratum*. (Véase: Manilal Dvivadi: Coment. al *Sūtra* 14, lib. III de los *Aforismos de Patañjali*.)

Virtuoso, religioso, pío, característico

---

dharmi–jñāna

dharmi-JAna

धर्मिज्ञान

conciencia substantiva

cf. *dharmabhūta-jñāna*.

---

dharmin

dharmin

धर्मिन्

[*dharma–in*] ag. m. n. fiel a su deber, justo, virtuoso; piadoso | legítimo– ifc. que sigue la ley de; sujeto a.

---

dhārmika

dhArmika

धार्मिक

[*dharma–ika*] adj. m. n. justo, virtuoso, conveniente, piadoso; conforme a la justicia – m. devoto; hombre de deber.

---

dharmiṣṭha

dharmiSTha

धर्मिष्ठ

[super. de *dharmin*] adj. m. n. muy justo, muy virtuoso; absolutamente legal.

---

dharmya

dharmya

धर्म्य

consistente con el deber, estando en el dharma

Santo, sagrado, justo, legal.

[*dharma-ya*] adj. m. n. adecuado, legítimo, legal; de acuerdo al deber; justo, virtuoso.

---

dharmyāmṛta

dharmyAmRta

धर्म्यामृत

El sagrado néctar de inmortalidad; el néctar de la ley o justicia; la doctrina de inmortalidad.

---

dharṣ
dharS
धर्ष्

[ca. de *dhṛṣ*] v. pres. (*dharṣayati*) part. p. (*dharṣita*) atacar, agredir; destruir | violar (una mujer).

---

dharṣa
dharSa
धर्ष

[*dharṣ*] m. temeridad; audacia; imprudencia | arrogancia, insolencia; violencia.

---

dharṣaṇa
dharSaNa
धर्षण

[*dharṣa–na*] n. atentado, ultraje, insulto; ataque, asalto.

---

dharṣita
dharSita
धर्षित

[part. p. de *dharṣ*] adj. m. n. atacado, maltraído; violado, ultrajado.

---

dhārtarāṣṭra
dhArtarASTra
धार्तराष्ट्र

‘‘Hijo o descendiente de Dhṛtarāṣṭra’‘.

---

dhāsim
dhAsim
धासिम्

Fundación, comida. [RV 5.41.17]

---

dhātaham̐ viṣvato-mukhaḥ
dhAtAhaM viSvato-mukhaH
धाताहं विष्वतोमुखः

Yo soy el Ordenador (que da las órdenes) cuyas caras están en todos los costados. [Gītā 10.33]

---

dhātṛ
dhAtR
धातृ

creador, sostén

[*dhā*$_1$*–tṛ*] ag. m. n. [sing. nom. *dhātā*, acus. *dhātāram*] fundador, creador, autor – n. providencia – f. *dhātrī* nodriza, madre adoptiva; comadre.

dhātreyikā f. hermana de leche.

---

dhātri
dhAtri
धात्रि

Hacedor, criador, sustentador. Una divinidad a quien se atribuye la producción de vida y mantenimiento de la salud. Aparece también como uno de los Ādityas, y aun se le ha identificado con Brahmā. Es igualmente un epíteto de Viṣṇu.

---

dhātrī
dhAtrI
धात्री

nodriza, madre adoptiva

‘‘La sustentadora’‘: la Tierra.

---

dhattūra
dhattUra
धत्तूर

m. nat. bot. *Datura Alba*, planta cuya raíz contiene una droga alucinógena; cf. *mohana* – n. nat. su fruto || lat. *datura*.

---

dhātu$_1$
dhAtu$_1$
धातु

los órganos de los seis sentidos, los objetos de los seis sentidos y la consciencia de los seis sentidos; elemento

1. De acuerdo al Budismo, éstos son los elementos sutiles cuyo agrupamiento lleva a generar el conocimiento.
2. De acuerdo a Sāṅkhya (como fuera expuesto por Caraka) hay seis elementos: tierra, aire, fuego, agua, éter y *cetana* (consciencia), también llamado *puruṣa*.

---

dhātu$_2$
dhAtu$_2$
धातु

m. elemento (primario); (*gram*.) raíz

B skrt./p. «[estrato; plano] región, ámbito, elemento». Este término que a menudo aparece como [segundo] miembro de compuestos, puede designar:

1. cualquiera de los cuatro elementos (→mahābhūta);
2. cualquiera de los seis elementos (es decir, los cuatro mahābhūtas más el →ākāśa y el →vijñāna;
3. cualquiera de los tres mundos o regiones, o sea el mundo del deseo (Kāmadhātu), el de la «forma pura» o sin deseo (Rūpadhātu), y el de la ausencia de forma (Arūpadhātu); véase también →Triloka;
4. cualquiera de los 18 elementos que determinan todos los procesos mentales, a saber: 1 a 5, los órganos sensoriales: de la vista, del oído, del olfato, del gusto, de la corporalidad; 6 a 10, el objeto sensorial: de la vista, del oído, del olfato, del gusto, de la impresión corporal; 11 a 15, la conciencia de sensación: de la vista, del oído, del olfato del gusto, de la corporalidad; 16, el elemento mental (manodhātu); 17, el objeto mental (→dharmadhātu); 18, el elemento de conciencia mental (mano vijñānadhātu). De estos elementos, 1 a 10 son físicos; 11 a 16, así como 18, son mentales; y el 17 es de índole física o mental. Véase también →āyatana, →ṣaḍāyatana, →vijñāna.

raíz verbal, parte escencial

(Pali).- Reliquias del cuerpo de Buddha recogidas después de su cremación. [*Dhātu*: elemento o parte constituyente del cuerpo humano o de un todo; así, se designan con dicho nombre las siete principales substancias del cuerpo humano: quilo, carne, sangre, grasa, huesos, tuétano y semen.

[*dhā$_1$–tu*] m. asiento, fundación | elemento primordial, sustancia elemental; ingrediente | mineral, metal, mineral (adj) | fil. elemento | gram. raíz verbal | bud. uno de los seis elementos: *ākāśa* el Éter o Espacio; *anila* el Aire; *tejas* el Fuego; *jala* el agua; *bhū$_2$* la Tierra y *vijñāna* el Conocimiento | gram. raíz verbal | bud. elemento constitutivo del cuerpo; cenizas, reliquias | [*dhātugarbha*] bud. relicario central de una *stūpa*, en la base del pilar de piedra [*yaṣṭi*].

aṣṭudhātu [*aṣṭa*] m. los 8 metales: hierro, cobre, cinc, mercurio, plomo, estaño, plata y oro.

dhātugarbha [*garbha*] m. bud. relicario de cenizas (*pāli dhrtugabbha*, transformado en *dāgoba* en Ceilán, occidentalizado como pagoda).

dhātumaya [*–maya*] adj. m. n. [f. *dhātumayī*] de metal.

dhātumayī pratimā ídolo de metal.

dātupāṭhā [*pāṭha*] m. gram. n. pr. del Dhātupāṭha, obra tradicional que lista las raíces, e indica sus inflexiones [*anubandha*] y su sentido [*dhātvartha*].

dhātvartha [*artha*] m. gram. lista de palabras que dan el sentido de una raíz en el *dhātupāṭha*.

Elemento constitutivo o un ingrediente esencial del cuerpo

---

dhātugarbha (o dāgoba; *pali*)
dhAtugarbha (o dAgoba; *pali*)
(.....)
[dā'go'ba (corrupción del Pali al cingalés) o Stūpa (sánscrito)] Literalmente: un sagrado montículo artificial de tierra o torre para guardar sagradas reliquias búdicas.
Son montículos de forma piramidal o puntiaguda diseminados en toda la India y países búdicos, tales como Ceilán, Birmania, Asia central, etc. Los hay de varias dimensiones, y generalmente contienen algunas pequeñas reliquias de santos o las que se presume que habían pertenecido a Gautama el Buddha. Como quiera que se supone que el cuerpo humano está constituído por 84.000 *dhātu* (células o elementos orgánicos dotados de funciones vitales definidas), se dice que por esta razón el rey Aśoka mandó erigir 84.000 *dhātu gopas* o *dāgobas* en honor de cada célula del cuerpo del Buddha, cada uno de cuyos monumentos ha llegado a ser ahora un *dharma-dāthu* o reliquia sagrada. Hay en Ceilán un *dhātu-gopa* en Anurādhapura, que, segun se dice, data del año 160 antes de J. C. Actualmente se construyen de forma piramidal, pero los *dāgobas* primitivos estaban todos dispuestos a manera de torres con una cúpula y varios *chattras* (parasoles) en lo alto de los mismos. Dice Eifel que los *dāgobas* chinos tienen todos de siete a catorce *chattras* en su parte superior, número que es simbólico del cuerpo humano. [Véase: *Tope*.]

dhātu-prasāda
dhAtu-prasAda
धातुप्रसाद

H skrt.: *dhātu* «cimiento, fundamento, fuente», *prasāda* «merced; claridad; tranquilidad de ánimo». La gracia y la paz provenientes del interior para quien ha purificado la fuente de su propio ser, que es la pura Conciencia.

dhaumya
dhaumya
धौम्य

[vr. *dhūma-ya*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Dhaumya ''hijo del Humo'', *purohita* de los *pāṇḍavās*.

dhauta
dhauta
धौत

[part. p. de *dhāva*$_2$] adj. m n. lavado, limpiado, purificado; pulido, cepillado, lustrado, brillante – n. lavado, blanqueo – f. *dhautī* [*yoga*] purificación del esófago (tragando un lienzo que luego se saca por la boca).

dhāv$_1$
dhAv$_1$
√ धाव्

(I dhāvati) correr
v. pres. (*dhāvati*) part. p. (*dhāvita*) abs. (*dhāvitvā*) pref. (*anu*$_1$, *abhi*, *upa*, *pari*, *pra*) irse; correr, largarse; escaparse || gr. $\theta\varepsilon\omega$.
mṛgayāṃ dhāv ir de cacería.

dhāv$_2$
dhAv$_2$
√ धाव्

v. pres. (*dhavāti*) part. p. (*dhauta*) lavar, limpiar, purificar; lustrar, cepillar, sacar brillo – pres. reflex. (*dhāvate*) frotarse.

dhāva
dhAva
धाव

[*dhāv*$_2$] ag. m. n. ifc. que lava, que limpia.

dhenavaḥ
dhenavaH
धेनवः

Vacas protectoras, rayos de luz. [RV 5.6.2; 5.43.1; 5.69.2]

---

dhavala
dhavala
धवल

adj. m. n. blanco, de una blancura radiante.
dhavalatā [*–tā*] f. blancura.
dhavalī kṛ blanquear.

---

dhāvana$_1$
dhAvana$_1$
धावन

[*dhāv*$_1$*–ana*] n. carrera.

---

dhāvana$_2$
dhAvana$_2$
धावन

[*dhāv*$_2$*–ana*] n. lavado, limpieza, pulido, blanqueo | acto de frotar.

---

dhene
dhene
धेने

Corrientes (de energía) de un ser. [RV 5.6.2; 5.30.9]

---

dhenu
dhenu
धेनु

H skrt. f. 1. vaca (animal venerado en la India como sagrado). 2. Leche. 3. Uno de los nombres de la tierra.
Vaca lechera; la Tierra.
[*dhā*$_2$*–nu*] f. vaca lechera.
dhenuka [*–ka*] m. mit. n. pr. del *asura* Dhenuka ‘‘Vaquero’‘, muerto por Balarāma.
[Ved.]: “que alberga", “que nutre", vaca que alimenta; vaca.
dhenavaḥ [plural]

---

dheya
dheya
धेय

[ger. de *dhā*$_1$] adj. m. n. que debe ser posado, a instalar, a poner; que debe ser aplicado.

---

dhi
dhi
धि

[*dhā*$_1$] m. ifc. receptáculo de.

---

dhī$_1$
dhI$_1$
√ धी

v. pres. reflex. (*dhīyate*) part. p. (*dhīta*) pref. (*ā*) pensar, meditar; orar; cf. *dhyā*.
dhīmahi (imper. 1ª pers. pl.) meditemos.

---

dhī$_2$ (ver dhīḥ)
dhI$_2$ (ver dhIH)
धी

f. inteligencia
mente; idea
Inteligencia o intelecto
Ref: DHARMA
DHĪ–ŚAKTI : La facultad de discriminación, análisis y síntesis
Ref: GĀYATRĪ MANTRA

antaḥkaraṇam, conocimiento, todo pensamiento, el cuerpo sutil
Pensamiento, inteligencia, mente; conocimento, meditación.
[*dhī*$_1$] f. pensamiento, meditación | inteligencia, comprensión; sabiduría, saber.
dhīmat [–*mat*] adj. m. n. [f. *dhīmatī*] sabio, sensato, reflexivo, inteligente; erudito.
poder del pensamiento, intelecto, en entendimiento que sostiene y ordena (organiza).
dhiyaḥ [plural, pensamientos.

---

dhī$_3$
dhI$_3$
धी
cf. *dhā*$_1$.

---

dhīḥ
dhIH
धीः
Himno, pensamiento. [RV 5.41.5]

---

dhik
dhik
धिक्
indecl. interj. de angustia (desamparo), de reproche o desprecio; ¡ay! ¡desgracia! ¡pobre de mí! desgracia a, vergüenza a, maldito sea <acus.>
dhik kṛ hacer reproches.
hā dhik ¡qué desgracia! ¡qué vergüenza!

---

dhīmahi
dhImahi
धीमहि
Sostener por el pensamiento, meditar. [RV 5.82.1]

---

dhīmat
dhImat
धीमत्
dhī ˜mant: inteligente, sapiente
Sabio, inteligente; recogido; firme, fuerte; animoso.

---

dhīr
dhIr
धीर्
[v. nom. de *dhīra*$_1$] v. pres. (*dhīrayati*) part. p. (*dhīrita*) pref. (*ava*) alentar; reafirmar; reconfortar.

---

dhīra$_1$
dhIra$_1$
धीर
estable (constante), firme, resoluto, fuerte
Un hombre sabio. De [bud-**'dhī'**]: la cualidad que hace a un hombre perfecto (Puruṣa)
El héroe es una persona firme que no es alterado en lo más mínimo por los altibajos causados por las rugientes olas del mar de la vida; aquel que no pierde su equilibrio que devino parte de su naturaleza; aquél que mantiene su programa de disciplina espiritual cualquiera sea la distracción o la atracción. Sabio es aquél que no es afectado por por el siempre presente dualismo del mundo de los objetos. Ésa es la persona referida como **dhīra**.
hombre sabio, héroe, el que tiene dirección
– aquel a quien la energía material no puede perturbar.
[*dhṛ*] adj. m. n. [f. *dhīrā*] firme, estable, constante; sabio, tranquilo; tenaz, obstinado | enérgico, resuelto; corajudo – m. hombre de carácter firme.
dhīram adv. tranquilamente.
dhīratva [–*tva*] n. firmeza, dignidad.

firme (en la visión del pensamiento); alma fuerte y sabia.
dhīraḥ [plural]

---

dhīra$_2$
dhIra$_2$
धीर

[*dhī$_2$–ra*] adj. m. n. [f. *dhīrā*] inteligente; juicioso, sabio; hábil, versado en <locat.>.
Pensador (sabio). [RV 5.2.11; 5.29.1; 5.29.15]

---

dhīras tatra na muhyati
dhIras tatra na muhyati
धीरस् तत्र न मुह्यति

el alma fuerte y sabia no se asombra, se perturba o emociona por ellos (los cambios de cuerpo). [Gītā 2.13]

---

dhīśakti
dhIzakti
धीशक्ति

Poder o potencia mental.

---

dhiṣaṇa
dhiSaNa
धिषण

intelecto, entendimiento. [Ved.]

---

dhiṣṇya
dhiSNya
धिष्ण्य

m. ved. altar secundario, hogar anexo al altar védico – n. lugar, sitio, ubicación | astro, estrella, meteoro.

---

dhits
dhits
धित्स्

[desid. de *dhā$_1$*] v. pres. (*dhitsati*) querer poner (posar, ubicar).

---

dhīvara
dhIvara
धीवर

[*dhī$_1$–vara$_2$*] m. pescador.

---

dhiyaṁ
dhiyaM
धियं

Los pensamientos. [RV 5.45.11]

---

dhiyaṁ ghṛtācīṁ
dhiyaM ghRtAcIM
धियं घृताचीं

entendimiento brillante, un intelecto lleno de una actividad mental rica y brillante. [RV 1.2.7]

---

dhmāna
dhmAna
ध्मान

[*dham*]n. acción de soplar; inflado de.

---

dhmāta
dhmAta
ध्मात

Fundidor (que fuerza el fuelle sobre la fundición). [RV 5.9.5]

---

dhṛ
dhR
√ धृ

caus. (dhārayati, *part. p.* dhārita / dhṛt) sostener, llevar, vestir

v. pres. (*dhārayati*) perf. (*dadhāra*) part. p. (*dhṛta*) pref. (*ava*, *sam*) sostener firmemente, retener, sostener, portar, soportar; sobrellevar | preservar, cuidar, guardar, poseer; deber (a <dat.>) | reprimir, detener, suprimir; imponer, decidir.

daṇḍaṃ dhṛ infligir un castigo a <loc.>.

dharmaṃ dhṛ observar la ley, cumplir con su deber, comportarse bien.

garbhaṃ dhṛ estar encinta.

keśān dhṛ dejarse crecer el cabello.

tapo dhṛ soportar austeridades, hacer penitencia.

śmaśru dhṛ dejarse crecer la barba, llevar barba.

vrataṃ dhṛ observar un voto.

---

dhṛitarāṣṭra (ver dhṛtarāṣṭra)

---

dhṛṣ

dhRS

√ धृष्

v. pres. (*dhṛṣṇoti*) v. pres. (*dharṣati*) part. p. (*dhṛṣṭa*) ger. (*dhṛṣya*) pref. (*ā*) osar, tener la audacia; arriesgar; ser temerario | ser insolente; agredir, atacar, asaltar – caus. (*dharṣayati*) atacar, agredir; destruir | violar (una mujer).

---

dhṛṣaja

dhRSaja

धृषज

Violento (con los enemigos). [RV 5.19.5]

---

dhṛṣṭa

dhRSTa

धृष्ट

[part. p. de *dhṛṣ*] adj. m. n. audaz, atrevido; temerario, aventurero; descarado, insolente.

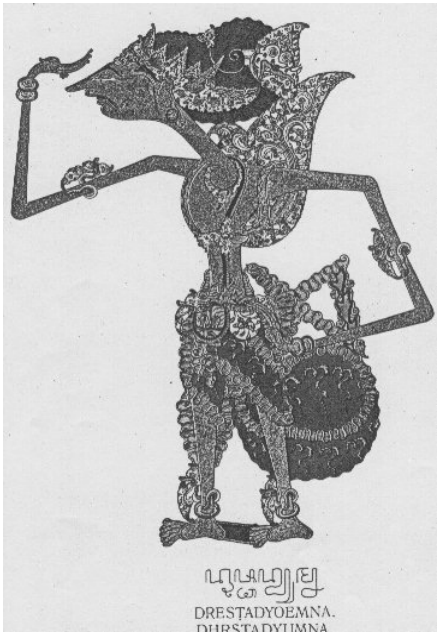
dhṛṣṭadyumna [*dyumna*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Dhṛṣṭadyumna ‘‘Glorioso Temerario’’, hijo de Drupada, nacido en un sacrificio védico; comandaba el ejército de los *pāṇḍavās*; mató a Droṇa en el transcurso de la gran batalla; fué muerto por Aśvatthāmā quien lo atacó mientras dormía; cf. Pārṣata.

dhṛṣṭam adv. con audacia.

Dhṛṣṭadyumna

dhRSTadyumna

धृष्टद्युम्न



Dhristadyumna in Javanese Wayang

‘‘De audaz poder’’. Nombre de un príncipe, hijo de Drupada, y uno de los caudillos de la hueste pāṇḍava. Era muy diestro en el arte de la guerra. Mató en combate a Droṇa, pero a su vez fue muerto por el hijo de éste.

– el hijo de Drupada, quien organizó las falanges militares de los Pāṇḍavas en el campo de batalla de Kurukṣetra.

Dhṛṣṭaketu
dhRSTaketu
धृष्टकेतु
‘‘De enseña audaz’‘. Rey de Cedi, aliado de los Pāṇḍavas, y uno de sus jefes. Hay otros personas del mismo nombre.

---

dhṛṣṭi
dhRSTi
धृष्टि
[*dhṛṣ-ti*] f. audacia, coraje.

---

dhṛṣya
dhRSya
धृष्य
[ger. de *dhṛṣ*] adj. m. n. a agredir.

---

dhṛt
dhRt
धृत्
[*dhṛ*] ag. m. n. ifc. que lleva, que soporta; soporte, sostén.

---

dhṛta
dhRta
धृत
[part. p. de *dhṛ*] adj. m. n. tenido, sostenido,mantenido; portado, soportado | guardado, poseído, empleado, practicado; llevado (ropa) | mesurado, sopesado | retenido, reprimido, detenido | listo para, decidido.
dhṛtarāṣṭra [*rāṣṭra*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Dhṛtarāṣṭra ‘‘Sostén del Reino’’, hijo de Vyāsa y Ambikā, medio hermano de Pāṇḍu y Vidura, rey ciego de los *kauravās*; su esposa es Gāndhārī; el mayor de sus 100 hijos es Duryodhana; otros se llaman Jarrsaṃdha, Duḥśāsana, Śala, Suyodhana; su hija es Duḥśalā.

Dhṛtarāṣṭra
dhRtarASTra
धृतराष्ट्र
H skrt. hermano ciego de →Pāṇḍu. ambos hermanos renunciaron sucesivamente al trono real, y entre sus respectivos hijos, los →Káurava y los →Pāṇḍava, se suscitó la gran batalla que narra el →Mahābhārata. Al envejecer, Dhṛtarāṣṭra se retiró a una ermita salvaje junto con con su esposa, Gāndhār, y ambos murieron en un gran incendio del bosque.



Bhisma, Gandhari, Dhritarashtra, Drona (Peter Brook’s Mahabharata)

‘‘Aferrado al trono o poder’‘. Hijo del rey Vichitravīrya, que reinaba en Hastināpura. Como era ciego de nacimiento, tuvo que renunciar la corona a favor de Pāṇḍu, su hermano menor. Casó con Gāndhārī, de la cual tuvo cien hijos (noventa y nueve de ellos varones), que fueron los príncipes Kurús o Kauravas, el mayor de los cuales se llamaba Duryodhana. Por conducto de Sañjaya, el ciego rey se

informó del curso de la batalla entre Kurús y Pāṇḍavas, así como del inmortal diálogo entre Kṛṣṇa y Arjuna. Como se comprende, todo es alegórico.
– el padre de los Kurus. El Bhagavad-Gītā le fué relatado al rey Dhṛtarāṣtra por su secretario, mientras se hablaba en la batalla de Kurukṣetra.

---

dhṛti
dhRti
धृति
atracción; esfuerzo sostenido
constancia, fortaleza, firmeza
Ref: DHARMA, AṢṬĀṄGA YOGA, YAMA, SADGUṆA
resolución, perseverancia, concentración, satisfacción
Firmeza, fuerza, resolución, valor, constancia; satisfacción, contento.
[*dhṛ–ti*] f. firmeza, constancia, resolución | coraje.
dhṛtimat [*-mat*] adj. m. n. [f. *dhṛtimatī*] firme, resuelto.
firmeza, persistencia de la voluntad.
dhṛtya [instrumental], por voluntad firme y persistente.

---

dhru
dhru
√ ध्रु
v. pres. (*dhruvati*) part. p. (*dhruta*) ser sólido, estable o fijo.

---

dhrupada
dhru-pada
ध्रुपद
[*dhru-pada*] m. [‘‘pies fijos’‘] estilo de danza y de música || hin. *dhrupad*.

Dhruva
dhruva
ध्रुव
permanente
H skrt. 1. La estrella polar. 2. El →soma que se exprime de mañana y se ofrenda al atardecer, 3. Nombre de un príncipe, gran devoto de Viṣṇu, sobre el cual se narra en el Bhāgavata-purāṇa.
El padre de Dhruva tuvo dos esposas. Ya desde su infancia, Dhruva fué maltratado por su madrastra, la cual quería asegurar el trono a su propio hijo. Dhruva, que era modesto y humilde, declaró que sólo aspiraba a los honores que ganara por sus propios méritos. Aunque pertenecía a los →kṣátriya, se unió a un grupo de ṛṣi, se sometió a rigurosos ejercicios espirituales y llegó a ser ṛṣi él mismo. Su inconmovible devoción a Viṣṇu hizo que éste lo elevara al cielo en forma de la estrella polar. Por su constancia, se le llama también Grahādhara, «el sostén de los planetas» (*graha* «planeta», *dhara* «que sostiene»).
firme, fijo, permanente, incambiable
[Firme, estable, fijo]. – Un sabio ario; actualmente la Estrella polar.
Un *Kṣatriya* (individuo de la casta guerrera), que por sus religiosas austeridades llegó a ser un *Ṛṣi* y por este motivo Viṣṇu le encumbró a tanta altura en los cielos. Es llamado también *Grahādhāra* o ‘‘eje de los planetas’‘. [‘‘Practicando el *sāmyam* sobre la Estrella polar (*Dhruva*), el yogui llega a conocer los movimientos y posiciones de los astros’‘. –*Aforismos de Patañjali*, III, 28.]
[*dhru–va*] adj. m. n. firme, sólido; fijo, permanente, perpetuo, inmutable, eterno; seguro, cierto – m. mit. n. pr. de la estrella polar Dhruva ‘‘la Inmutable’’, uno de los 8 tesoros [*vasu*]; es hijo de Uttānapāda y de Sunīti; la favorita de Uttānapāda, Suruci, tenía un hijo Uttama preferido a Dhruva; dhruva se retiró a los bosques y por sus austeridades fué elevado por Viṣṇu a su posición celeste – n. certeza – f. *dhruvā* el aquí, indicado por la dirección del [*dik*] nadir.
dhruvam : adv. firmemente, solidamente; seguramente, ciertamente; constantemente, eternamente.

Hijo de Uttānapāda, quien llegara a ser rey de *dhruvaloka*; estable, constante, permanente, punta de la nariz

dhruvam: permanencia, Lo Permanante.

---

dhruvāṁ adhruvesu

dhruvAM adhruvesu

ध्रुवं अध्रुवेसु

permanencia en las cosas que pasan (things that pass). [Katha 2.1.2]

---

dhruva–nakṣatra

dhruva–nakSatra

ध्रुवनक्षत्र

La estrella polar, el Polo Norte

---

dhruvāṇi

dhruvANi

ध्रुवाणि

Firme (estable, permanente). [RV 5.69.4]

---

dhu

dhu

धु

cf. *dhū* .

---

dhū

dhU

√ धू

var. *dhu* v. pres. (*dhunoti*) part. p. (*dhuta*, *dhūta*) pref. (*ā*, *ud*, *vi*) sacudir, agitar; mover | echar, dispersar; encender, soplar sobre, atizar (el fuego) – pres. reflex. (*dhunute*) desembarazarse de; sacudir, maltraer || gr. $\theta\upsilon\omega$.

---

dhūli

dhUli

धूलि

f. polvo

[*dhū*] f. polvo.

---

dhūma

dhUma

धूम

Humo Ref: DAKṢIṆĀYANA

DHŪMĀDI–MĀRGA: el camino oscuro Ref: DAKṢIṆĀYANA

[*dhū–ma*] m. humo; vapor, niebla || gr. $\theta\upsilon\mu o\varsigma$; fr. *fumée*, *parfum*.

dhūmaśakaṭa [*śakaṭa*] n. mod. tren, ferrocarril.

dhūmavat [*–vat*] ag. m. n. que fuma – f. *dhūmavatī* fil. [tantr.] n. pr. de Dhūmavatī ‘‘la Viuda’‘, un aspecto [*mahāvidyā*] de Śakti.

---

dhūmādi–mārga

dhUmAdi–mArga

धूमादिमार्ग

el camino al cielo comenzando con el humo

---

dhūmra

dhUmra

धूम्र

color ahumado, gris

de color humo.

---

dhūnatha

dhUnatha

धूनथ

Sacudir, esparcir, derramar. [RV 5.57.3]

---

dhunayaḥ
dhunayaH
धुनयः
Aquellos que hacen temblar. [RV 5.60.7]

---

dhuni$_1$
dhuni$_1$
धुनि
Lugar de fuego que produce Udi (ceniza) en el Dvārakāmāyi de Shirdi

---

dhuni$_2$
dhuni$_2$
धुनि
Impetuoso. [RV 5.34.8]

---

dhunīnām
dhuniInAm
धुनीनाम्
Arroyos (riachuelos, riachos) correntosos. [RV 5.87.3]

---

dhur
dhur
धुर्
f. [en comp. *dhūr* ; nom. *dhūs*] timón, yugo, cabestrillo.
dhuraṁ vah estar en el lugar de honor; ser el primero.

---

dhūr
dhUr
धूर्
iic. para *dhur*.

---

dhurā
dhurA
धुर
(dhura)poste, yugo, carga
[*dhur*] m. yugo, cabestrillo – f. *dhurā* fardo, carga.

---

dhūrātma
dhUr-Atma
धूरात्म
Una persona malvada Ref: MAHĀTMA

---

dhuri
dhuri
धुरि
Uncir (al yugo). [RV 5.56.6]

---

dhūrta
dhUrta
धूर्त
bribón
adj. m. n. ladino, listo; tramposo, deshonesto– m. tunante, bribón; estafador, ratero.

---

dhurya
dhurya
धुर्य
[*dhur–ya*] adj. m. n. a la cabeza, mejor, eminente; que asume responsabilidades – m. animal de carga.

---

dhūsara
dhUsara
धूसर

adj. m. n. gris, oscurecido, color de polvo || ingl. *dust*.
dhūsarī kṛ agrisar.

---

dhuta
dhuta
धुत
var. *dhūta* [part. p. de *dhū*] adj. m. n. sacudido, agitado | echado, rechazado, abandonado.

---

dhūta
dhUta
धूत
B skrt. /p. acción de «sacudir (se algo de encima)». Clase de ejercicios ascéticos autorizados por el Buddha mismo, que uno puede hacer voto de practicar por determinado tiempo para desarrollar las cualidades de desposeimiento, fuerza de voluntad y desprendimiento de las afecciones.
Se ennumeran doce: 1. vestirse con harapos; 2. usar sólo el atuendo monástico de tres piezas (→tricīvara); 3. no comer más que alimentos mendigados; 4. tomar sólo una comida por día; 5. abstenerse de todo refrigerio adicional; 6. limitarse a una porción; 7. vivir en un lugar apartado y solitario; 8. en un cementerio; 9. bajo un árbol; 10. a cielo abierto; 11. en cualquier parte; 12. sentarse, pero no tenderse.
cf. *dhuta*.

---

dhūtayaḥ
dhUtayaH
धूतयः
Penetrando, sacudiendo; Rudra: violento. [RV 5.54.4]

---

dhvaja
dhvaja
ध्वज
m. bandera, gallardete, estandarte; insignia, emblema, atributo (en part. de una divinidad); marca, cartel (en part. de una taberna).
dhvajastambha [*stambha*] m. soc. mástil porta bandera de un templo; se eleva sobre el primer recinto, frente a la divinidad del santuario.
dhvajin [*–in*] ag. m. n. que lleva un estandarte; que lleva la marca de (en part. un crimen) – f. *dhvajinī* ejército.

---

dhvaṁs
dhvaMs
√ ध्वंस्
var. *dhvas* v. pres. (*dhvaṁsati*) part. p. (*dhvasta*) pref. (*pra*) caer hecho polvo, desmenuzarse, despegarse; perecer, desaparecer – caus. (*dhavṁsayati*) hacer caer, abatir; dispersar, destruir | violar (una mujer).

---

dhvaṁsa
dhvaMsa
ध्वंस
[*dhvaṁs*] m. ifc. caída, destrucción; violación.

---

dhvaṁsābhava
dhvaMsAbhava
ध्वंसाभव
(*pradvaṁsa-abhāva*) – negación que sigue a la destrucción de un objeto
Ver *abhāva*.

---

dhvaṁsin
dhvaMsin
ध्वंसिन्
[*dhvaṁs–in*] ag. m. n. [f. *dhvaṁsinī*] que destruye, que dispersa.

---

dhvan
dhvan
√ ध्वन्

v. pres. (*dhvanati*) part. p. (*dhvanita*) emitir un sonido, resonar, hacer ruido; tronar (trueno); hacer eco.

---

dhvani
dhvani
ध्वनि

m. sonido; (*crit. liter.*) 'Sugerencia'.
mundo; significado sugerido; sonido; ruido
De acuerdo a los Ālaṅkārikas, se refier a la teoría de la sugestión poética. Se dice que es el alma de la poesía. Se dice que es de dos tipos principales: *avivakṣita-vācya* y *vivakṣitānyapara-vācya*. El primero se subdivide en *atyantatiraskṛta-vācya* (en el que el sentido literal es dejado totalmente de lado), y *arthāntarasaṅkramita-vācya* (en el que éste significado es cambiado). Éste último, también conocido como *abidhāmūla*) se subdivide a su vez en: *samlakṣyakrama-vyaṅgya* (donde las etapas de realización del sentido sugerido son imperceptibles). *Saṁlakṣyakrama-vyaṅgya* se subdivide en: *vastu-dhvani* (en que un hecho es sugerido) y *alaṅkāra-dhvani* (en que el elemento sugerido es una figura figurada de hablar, metafórica)
[*dhvan*] m. sonido, resonancia, ruido; trueno (de un trueno); voz. eco | ret. sentido sugerido.

---

dhvanita
dhvanita
ध्वनित

[part. p. de *dhvan*] adj. m. n. resonante, ruidoso; estruendoso, sonoro.

Dhvanya
dhvanya
ध्वन्य

Rey del Sonido, nombre de un sabio. [RV 5.33.10]

---

dhvas
dhvas
ध्वस्

cf. *dhvaṁs*.

---

dhvasta
dhvasta
ध्वस्त

[part. p. de *dhvaṁs*] adj. m. n. caído; destruído, desaparecido.

---

dhyā
dhyA
√ ध्या

var. *dyai* [ligado a *dhī*$_1$] v. pres. (*dhyāyati*) perf. (*dadhyau*) part. p. (*dhyāta*) ger. (*dhyeya*) abs. (*dhyātvā*) pref. (*abhi*) reflexionar, meditar; pensar en <acus>, contemplar mentalmente – p. (*dhyāyate*) ser contemplado en meditación.

---

dhyai
dhyai
ध्यै

cf. *dhyā*.

---

dhyān
dhyAn
ध्यान्

Véase: *Dhyāna(m)*.

---

dhyāna
dhyAna
ध्यान

Meditación, meditando
meditación

1. La mente fluyendo en una corriente ininterrumpida hacia un objeto en particular.
2. La séptima rama del aṣṭāṅga-yoga. Ver aṣṭāṅga-yoga.
3. Uno de los seis pāramitās en el budismo. Ver pāramitā.

H B Z skrt. «meditación; contemplación interior» (y absorción en ella).*

H uno de los tres estadios finales del Yoga de →Patáñjali, enumerados en este orden: →dhāraṇā, dhyāna, y →samādhi. El dhyāna es la técnica para alcanzar el samādhi. Para ello debe ser acallado el pensamiento, de modo que la Conciencia absoluta quede libre de toda sobreimposición. Patáñjali llama →dhāraṇā a la concentración ininterrumpida de la corriente de pensamiento sobre un objeto de conciencia. Pero sin el dhyāna son inaccesibles estados de conciencia superiores.

B Z (p. jāna; ch. ch'an(-na) (chán(ná)); jap. zen(-ná). En general, cualquier estado de profundización de la conciencia provocado por concentración (→samādhi). Tal profundización se logra fijando ininterrumpidamente la atención en un objeto de meditación físico o mental, de modo que la mente pasa por diversos estadios en los cuales van cesando gradualmente los flujos o corrientes que afectan la conciencia. En particular, el término dhyāna designa los cuatro grados de profundización en el orden sutil (rūpadhātu; véase →Triloka) que resultan de la superación de los Cinco Obstáculos (→Nīvaraṇa) y que permiten alcanzar poderes preternaturales (→abhijña) así como el conocimiento superior, pues preparan el camino para conocer las existencias precedentes, el surgimiento y extinción de los seres y la eliminación de las máculas o tóxicos (→āsrava), lo que significa en suma lograr la liberación. La práctica de los cuatro grados de dhyāna produce además un renacimiento en los respectivos cielos (→deva).

El primer grado de dhyāna se caracteriza por la supresión de los deseos y de las condiciones karmáticamente malsanas (→akúśala), y se obtiene por la reflexión (vitarka) y el pensamiento discursivo (vicāra); en él dominan la alegría (prīti) y el deleite o felicidad (sukha). El segundo grado se caracteriza por la cesación de la reflexión y el pensamiento, la tranquilización interior y la acuidad o fijación puntual de la mente, o sea la concentración mental en un objeto de meditación. Se mantienen aquí la alegría y el deleite o felicidad. En el tercer grado o estadio, desaparece la alegría y se establece la ecuanimidad o impasibilidad (→upekṣa), pero la felicidad (deleite) se mantiene; hay una plena lucidez de conciencia. En el cuarto grado o estado el practicante ya sólo retiene la impasibilidad y la lucidez.

En el budismo chino, el concepto de dhyāna (ch'an (chán)) se usa en un sentido esencialmente ampliado: comprende todos los ejercicios de meditación, como la →ānāpānasati, los →kásina, la →meditación sobre el cuerpo, y otras técnicas análogas, que tienen por objeto la acuidad o concentración puntual de la mente. Incluye, pues, además de los cuatro dhyāna antes descrito, también todas las necesarias prácticas preparatorias para ellos. Del →Dhyāna búdico, introducido en China por el maestro indio →Bodhidharma, entre otros, se desarrolló el →Zen.

*A veces traducido por «meditación» o por «concentración»(y en este caso samādhi se traduce por "contemplación»). La escuela francesa (desde Eliade) traduce dhyāna por «éntasis» (en oposición al «éxtasis'» de la mística occidental), y la alemana por Versenkung «profundización o absorción de la conciencia». Se ha hecho notar (Suzuki, etc.) que el samādhi puede verse como el contenido de los estados de dhyāna, lo que explica la interpretación aparentemente opuesta que se da en el texto para **H** y para **B**. (T.)

Memoria de Dios

Dhyāna es disciplina, el proceso mediante el cual la mente es entrenada para adquirir concentración.

Donde y cuando sea se pone uno en contacto con Dios, ése es el estado de meditación.

La verdadera meditación consiste en estar absorto en Dios como único pensamiento, única meta. Dios, sólo Dios. Piensen en Dios, respiren a Dios, amen a Dios.

- La práctica constante e ininterrumpida de contemplación en el Señor es la actividad espiritual recomendada a los devotos. En el Gītā, esta práctica de dejar la mente morar incesantemente en el señor se llama **Abhyāsa Yoga**. También es denominado **Dhyānam** o meditación, que es el método que consiste en volcar continuamente la mente hacia adentro para hacerse una con el Señor. La palabra Dhyānam deriva del sánscrito, significando 'memoria de Dios'. Implica pensar en el Señor en todo momento y en todo lugar. Es un proceso constante y continuo. Ref: YOGA
- Esa energía Kundalini es Prāṇa. Es imaginada como creciendo por la columna vertebral por medio de la práctica del Prāṇāyāma. Esta práctica es peligrosa a menos que todos los pasos sean absolutamente los correctos. No es necesaria, y Swami la desaconseja. La zona entre las 9ª y 12ª vértebras es especialmente sensible. Una lesión allí puede resultar en parálisis. La meditación tal como descrita por Swami es el sendero real, el camino fácil. ¿Porqué molestarse con otras prácticas? Para que la meditación resulte efectiva, debe existir una práctica constante; entonces la persona se aquietará y el estado de meditación vendrá solo. Pensar de otra manera es debilidad. El éxito está asegurado. Llamen a Dios. Él los ayudará. Él responderá y Él Mismo será su guru. Él los guiará. Él estará siempre a su lado. Piensen en Dios, vean a Dios, coman a Dios, oigan a Dios, beban a Dios, amen a Dios. Ese es el camino fácil, el camino Real a vuestra meta de quebrar la ignorancia y a la realización de vuestra verdadaera naturaleza, que es una con Dios.
- Aquello denominado 'más allá del alcance de las palabras, muicho más allá de lo que la mente puede percibir', que es inalcanzable por los sentidos, la mente y el intelecto, tal Entidad puede ser sentida y experimentada por aquellos inmersos en Dhyāna. Bhakti la trae fácilmente a la conciencia, y llena al devoto de bienaventuranza.
- Si fijan su atención sobre la sublime hermosura de la Forma del Señor y se concentran tan sólo en Eso, recibirán Su Gracia en esa Misma Forma de varias maneras. Pero mientras lo estén haciendo, pueden aparecer varias perturbaciones. No deben dejarse engañar; manténganse en guardia, no olviden nunca a la auspiciosa Forma. Visualicen a la creación entera inmersa en Ella. **Dhyāna–rūpa** no tiene principio ni fin, y así es que no puede decirse que su fruición sea completa y acabada. Preocúpense por la disciplina necesaria para el sādhana, no por su buen resultado.
- Progresar en Dhyāna significa el alcanzar el **Ekāgrata** (focalización puntual [single–pointedness]). Cada uno puede sin duda juzgar por sí mismo hasta que punto ha llegado a tener éxito en su concentración. Pueden tener una idea de la etapa en que se encuentran examinando diariamente cuanto son capaces de concentrarse, hasta donde han podido dominar la naturaleza errante de la mente, y cuan profundamente pueden saborear la Divina Forma; eso es todo. El estado que han alcanzado no es cognoscible. **Lo que reciben y en qué momento, depende de Su Gracia. La misión del sādhaka es la práctica del Dhyāna, sin desviarse del camino. El resto Todo es Su Gracia.** No depende de un tiempo determinado. Algunos podrán necesitar muchos nacimientos; otros podrán realizar su meta en unos pocos días. Depende del Śraddhā, del Bhakti y del Sādhana de cada uno. No puede ser calculado o razonado. **Visiones y sonidos que atraen y llaman la atención no es señal de Dhyānam**. Son ilusiones. Impiden el progreso. Implantan vanidad y dispersan la concentración.
- **El ver la Forma del Señor es la meta del Dhyānam.** Busquen y anhelen el Principio del Todo; **aquello que, si conocido, hace conocido todo lo demás; aquello que, si visto, hace que todo el resto sea visto y entendido.** No persigan las gotas en el intento de conocer la corriente. Cuando hayan alcanzado el océano, base de todas las gotas, no tendrán más la ilusión de la gota.
- Por medio de Dhyāna quedan inmersos en la Idea de la Universalidad y la Omnipotencia de Dios. ¿No es acaso su diaria experiencia el hecho que una preocupación mayor se sobrepone a una menor y les hace olvidar ésta última? Cuando llenen su mente con la idea de Dios y ansían y languidecen por Él, todos los deseos menores y las desilusiones, y aún los logros, parecerán insignificantes. Los olvidarán todos; serán sumergidos en la corriente del Anhelo Divino, y muy pronto, en el Océano de la Divina Bienaventuranza.
- Por medio de Dhyāna y otras disciplinas, y por el recitado del Praṇava Mantra "Om'' puede el hombre descubrir el Ātma y aislarlo del cuerpo. Es algo así como obtener manteca de la cuajada, aciete del sésamo, agua de bajo la tierra, o fuego de la madera. El proceso de agitar, prensar, quebrar, machacar, revolver, es todo lo que se necesita. Lo que entonces sucede es la separación del Ātma del cuerpo, y desaparece la creencia de que el cuerpo es el Ātma o el Ser.
- El hombre es divino. Puede purificarse en perfecta Divinidad por medio de Dhyana o meditación tomada con avidez y seguida con fe por individuos virtuosos. El método más universal y efectivo es Jyoti Dhyānam..... Hagan esta meditación Jyoti todos los días, sin interrupción, por todo el tiempo que les resulte placentero; háganlo profunda y sistemáticamente. Vendrá el momento, ciertamente, en que no tendrán más apetencia por pensamientos oscuros y malignos, no más deseo por libros siniestros y tenebrosos, no más anhelo por

comidas y bebidas tóxicas, no más agarrarse de cosas feas y degradantes, no más sufrir castigos u oprobios o injurias, no más formular designios maléficos. Estarán entonces, en el reino de lo Divino, de la Paz más allá de las palabras.

- **Dhyāna** o meditación es cuando se unifican estos tres constituyentes:
  1. **DHYEYA:** el objeto de meditación, es **Dios**
  2. **DHYĀTA:** la persona que está meditando, es **el "Yo"**
  3. **DHYĀNA**: el proceso de la meditación, es **la Meditación en sí**

  Ref: AṢṬĀṄGA YOGA, ABHYĀSA YOGA, JÑĀNA, MAUNAM
- La diferencia entre concentración, contemplación y meditación es:
  1. CONCENTRACIÓN; es por debajo de los sentidos

     Hacer lo rutinario, como caminar, hablar, comer, etc., requiere Concentración.
  2. CONTEMPLACIÓN; está en el límite (entre Concentración y Meditación)

     Romper con las ataduras de la rutina nos permite entrar en el reino de la Contemplación.
  3. MEDITACIÓN; está por encima de los sentidos

     Cuando **todos** los apegos han sido cortados por completo, uno irrumpe en el área de la Contemplación e ingresa en el área de la Meditación.
- **JYOTI DHYĀNA**: meditación en la luz Ref: JYOTI
- **MARKAṬA DHYĀNAM**: meditación de mono
- Meditar como un mono, sin concentración puntual en el sentido más exacto de la palabra.

meditación religiosa, contemplación abstracta; uno de las ocho aṅgas del Yoga de Patañjali

En el Budismo, es uno de los seis *Pāramitās* de perfección, un estado de abstracción que conduce al asceta que lo practica mucho más arriba de este plano de percepción sensitiva y más allá del mundo de materia. Literalmente, ''contemplación''. Los seis estados de *Dhyānam* difieren sólo en los grados de abstracción de la vida sensitiva en que se halla el *Ego* personal. [*Dhyānam* es el penúltimo grado *en esta Tierra*, a no ser que se convierta en MAHĀTMA completo. El *rāja-yoguī* permanece todavía espiritualmente consciente del Yo y de la operación de sus principios superiores. Un paso más, y se encontrará en el plano más allá del séptimo, o cuarto, según ciertas escuelas. Estas últimas, después de la práctica del *Pratyāhāra* (proceso de educación preliminar que tiene por objeto dominar la mente y los propios pensamientos), cuentan el *Dharānam*, el *Dhyānam* y el *Samādhi*, comprendiendo a los tres bajo el nombre genérico de *Samyana*. *Dhyānam* es la puerta de oro que, una vez abierta, conduce al *Narjol* (Santo o Adepto – en tibetano) al reino del eterno *Sat* y su contemplación incesante. (*Voz del Silencio*, I y III). –"*Dhyānam* (meditación o contemplación) es la contínua y prolongada corriente de pensamiento dirigida a un objeto determinado hasta llegar a absorberse o unificarse con él''. – (*Aforismos del Yoga de Patañjali*, III, 2)

[*dhyā–na*] n. meditación, contemplación mental | fil. la meditación, 7ª etapa del *rājayoga*; cf. *aṣṭāṅgayoga* | bud. la meditación, una de las 7 perfecciones [*pāramitā*] del *bodhisattva* || pak. *jhāṇa* ; jap. *zen*.

dhyānanimagna [*nimagna*] adj. m. n. absorto en la meditación.

dhyānibodhisattva [*bodhisattva*] m. bud. ''*boddhisattva* espiritual'', neologismo creado por B. H. Hodgson para personificar las cualidades de un *dhiānibuddha*; cf. Samantabhadra.

dhyānibuddha [*buddha*] m. bud. ''Buddha espiritual'', neologismo creado por B. H. Hodgson para designar a los cinco regentes de paraíso en el panteón del *mahāyāna* : los *jina* guardianes direccionales Akṣobhya, Amitābha, Amoghasiddhi, Ratnasaṃbhava, y en el centro, Vairocana.

dhyānimudrā [*mudrā*] f. bud. gesto de meditación, mano derecha sobre mano izquierda, posadas de plano sobre el regazo, palmas hacia el cielo; asociada generalmente al *padmāsana* ; también llamado *samādhimudrā*.

Meditación, reflexión, observación, contemplación, séptimo de los ocho aspectos *del aṣṭaṇga yoga*

contemplación; el séptimo peldaño en la escalera del óctuple yoga

meditación, contemplación; concentración mental sea en pensamiento, visión o conocimiento.

---

dhyānajam
dhyAnajam
ध्यानजम्

Nacido de la meditación

---

dhyāna–mārga
dhyAna-mArga
ध्यानमार्ग

Sendero que recorre la virtud de la meditación.

---

dhyāna-niyoga-vādin
dhyAna-niyoga-vAdin
ध्याननियोगवादिन्

el que sostiene que la meditación es una disciplina indicada para acceder al conocimiento del Absoluto

---

dhyāna-pāramitā
dhyAna-pAramitA
ध्यानपारमिता

virtud de la meditación
Ver *pāramitā*.

---

dhyānayoga
dhyAnayoga
ध्यानयोग

Yoga de meditación o de contemplación.

---

dhyāna-yoga-paro nityaṁ
dhyAnayoga-paro nityaM
ध्यानयोगपरो नित्यं

[siempre recurriendo al *yoga* de la meditación]. [Gītā 18.52]

---

dhyān–chohan
dhyAn-chohan
ध्यान् ———

[En verdad es un término compuesto por: dhyāna=meditación [sánscrito] + chohan=señor [tibetano]. Así lo aclara G. de Purucker]
Literalmente: ‘‘Los Señores de la Luz’‘.
Los *devas* o dioses más elevados, correspondientes a los Arcángeles de la religión católico-romana. Las Inteligencias divinas encargadas de la superintendencia del Kosmos. [Hijos de la Sabiduría; Espíritus planetarios, cuyo agregado colectivo forma el Verbo manifestado del *Logos* inmanifestado y constituye al mismo tiempo la Mente del universo y su Ley inmutable. – (*Doctrina Secreta*, I, 298, edic. inglesa).]
Es más correcta la forma Dhyāni-Chohan, aunque este término es aplicado a menudo a los tipos más bajos de Dhyān-Chohans o seres del mundo de los dioses. Por lo tanto se los conoce como los ‘Constructores’ de las esferas materiales, o los Señores del Arco Sombrío de la evolución; mientras que las clases más elevadas de Dhyān-Chohans son referidos como Dhyāni-Buddhas o los ‘Arquitectos’, o los inspiradores de los Dhyān-Chohans, o los Señores del Arco Espiritual o Luminoso de la evolución.

---

dhyāni
dhyAni
ध्यानि

El que practica Dhyāna par el control de la mente

- El Dhyāni considera importante la realización de la Bienaventuranza Ātmica; pero el desarrollo del mundo es también una meta importante. Para llevar adelante ese fin, debe mantener controlados ciertas tendencias físicas, verbales y mentales. La persona que intenta seguir Dhyāna debe cuidar de que estos diez enemigos no se le acerquen. Deben ser alejados completamente. Necesita tendencias que lo ayuden a progresar y no que lo frenen.

- De acuerdo al śāstra, un **Dhyāni** debe hablar y actuar únicamente **Śubham**, ya que sólo Śubham es **Maṅgalam**, y Maṅgalam sólo es **Śivam**. P. ej: lo Bueno es Auspicioso; lo Auspicioso es de ayuda espiritual; y si el hombre debe fundirse en Śivam, entonces Śubham es su instrumento. Por medio de Śubham el hombre puede realizar este mundo y el otro; puede promover tanto su bienestar como el de los otros. **El estar bien es el resultado del conocimiento; el estar mal es el resultado de la ignorancia.** Sólo estando bien puede lograrse la paz, la alegría y el progreso. El deber básico del hombre es el bienestar de todos los individuos. El promover esto, contribuir a esto es su tarea correcta, su camino indicado.

Ángeles o espíritus angélicos. ‘‘Nombre genérico aplicado a unos seres espirituales ordenados desde el *Logos* planetario hasta algunos de los *Arūpa-deva*’’.
[el que practica *dhyāna*].

---

dhyānibodhisattva
dhyAnibodhisattva
ध्यानिबोधिसत्त्व

En el Budismo, son los cinco hijos de los *Dhyāni-Buddhas*. Tienen un significado místico en la filosofía esotérica.

---

dhyānibuddha
dhyAnibuddha
ध्यानिबुद्ध

B skrt. : aproximadamente «Buddha de meditación». Se denomina así a cinco «Buddhas trascendentes»(→Buddha, 3) que simbolizan los diversos aspectos de la conciencia iluminada, diferenciados para los fines de las prácticas de meditación, aunque en última instancia son manifestaciones de un único Principio (→Buddheidad). Son →Amitābha, →Amoghasiddhi, →Akṣobhya, →Ratnasámbhava y →Vairócana.
Los ‘‘de corazón compasivo’’; venerados especialmente en el Nepal. Tienen además un significado oculto. [1) Un Espíritu planetario; un *Dhyān-Chohan*; 2) Una expresión del *Buddhi* en los mundos informes, esto es, por medio de *Dhyāna*. (P. Hoult). – Los *Dhyāni-Buddhas* son los *Buddhas* de Contemplación, en contraposición a los *Mānuśya-Buddhas*, o *Buddhas* humanos. (Diccion. De Burnouf).]
[el *Buddha* meditante].

---

dhyāni-mudrā
dhyAni-mudrA
ध्यानिमुद्रा

B skrt. →mudrā, 1.

---

dhyāni-pāśa
dhyAni-pAza
ध्यानिपाश

‘‘La cuerda o lazo de los *Dhyānis*’’ o Espíritus; el anillo ‘‘No se pasa’’. (Véase: *Doctrina Secreta*, estancia V, tomo I, pág 129 de la edic. ingl.)

---

dhyāta
dhyAta
ध्यात

La persona que está meditando, que es el ‘‘Yo’’

Ref: DHYĀNA

[part. p. de *dhyā*] adj. m. n. meditado, imaginado; en lo que se piensa | revelado por la meditación.

---

dhyatṛ
dhyatR
ध्यतृ

meditador

---

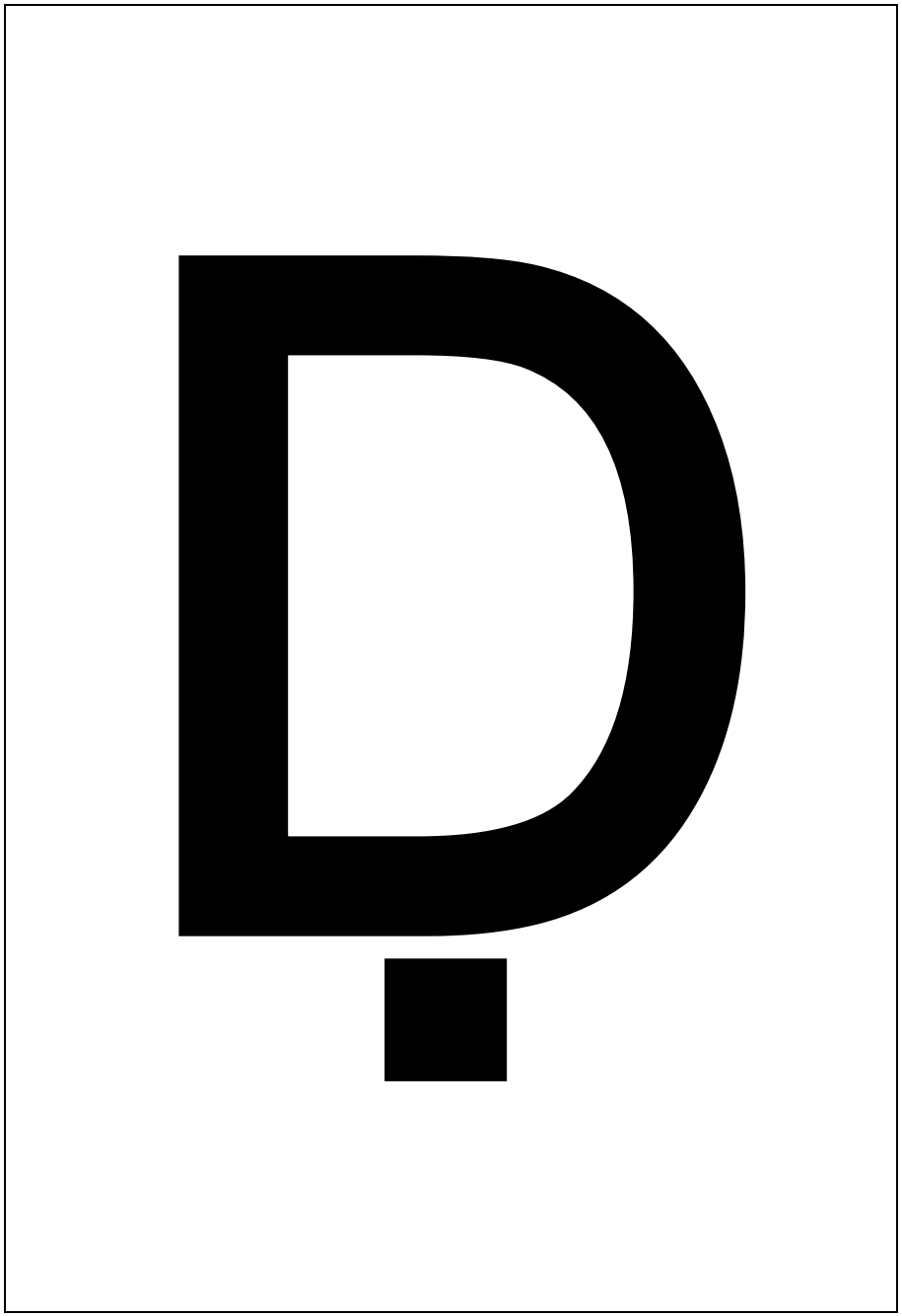
dhyātvā
dhyAtvA
ध्यात्वा

[abs. de *dhyā*] abs. habiendo meditado.

---

dhyeya
dhyeya
ध्येय

objeto de meditación
El objeto de la meditación, que es Dios Ref: DHYĀNA
objeto de meditación
[ger. de *dhyā*] adj. m. n. a meditar, a considerar; imaginable.



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

Ḍ

ḍamara
Damara
डमर

m. ruido, tumulto.
ḍamarin [*-in*] m. pequeño tambor de danza, que se sostiene con una mano; atributo de Śiva-Naṭarāja, que evoca el sonido primordial de la creación del universo; cf. *nadānta* | *ḍamaru* id.

ḍākinī
DaAkinI
डाकिनी



Dakini: Diosa de la Sabiduría

B skrt. Según la concepción polular de la India, clase de demonios femeninos que se encuentra en compañía de los dioses. En el budismo Vajrajāna representan la fuerza inspiradora de la conciencia, y por lo general se las representa iconográficamente como figuras femeninas desnudas de apariencia terrible (→ aspectos de las divinidades búd.) Como →yídam terrible o semiterrible, la Ḍākinī tiene como objeto integrar las fuerzas liberadas por el practicante en el ejercicio de visualización (→sādhana). En tib. el término correspondiente al skrt. dākinī es k'adroma (mkha'gro-ma); *mkha* significa «cielo, espacio celeste», *gro* tiene el sentido de «ir, ir moviéndose», y *ma* es marca de femenino; de modo que *mkh-'gro-ma* designa una figura femenina que se mueve en el plano de la realidad suprema; su desnudez simboliza el conocimiento de la Verdad sin velo. Se da como patria de las Ḍākinī, el místico reino de Or-gyen.
Las Ḍākinī son una clase de demonios hembras, vampiros y bebedoras de sangre (*aśrāpā*).
En los *Purāṇa*, están al servicio de la diosa Kali, y se alimentan de carne humana. Una especie de "elementales" malignos. (Véase: *Elementales*).

ḍamb
Damb
√ डम्ब्

v. pres. (*ḍambayati*) pref. (*vi*) empujar, arrojar.

ḍī
DI
√ डी

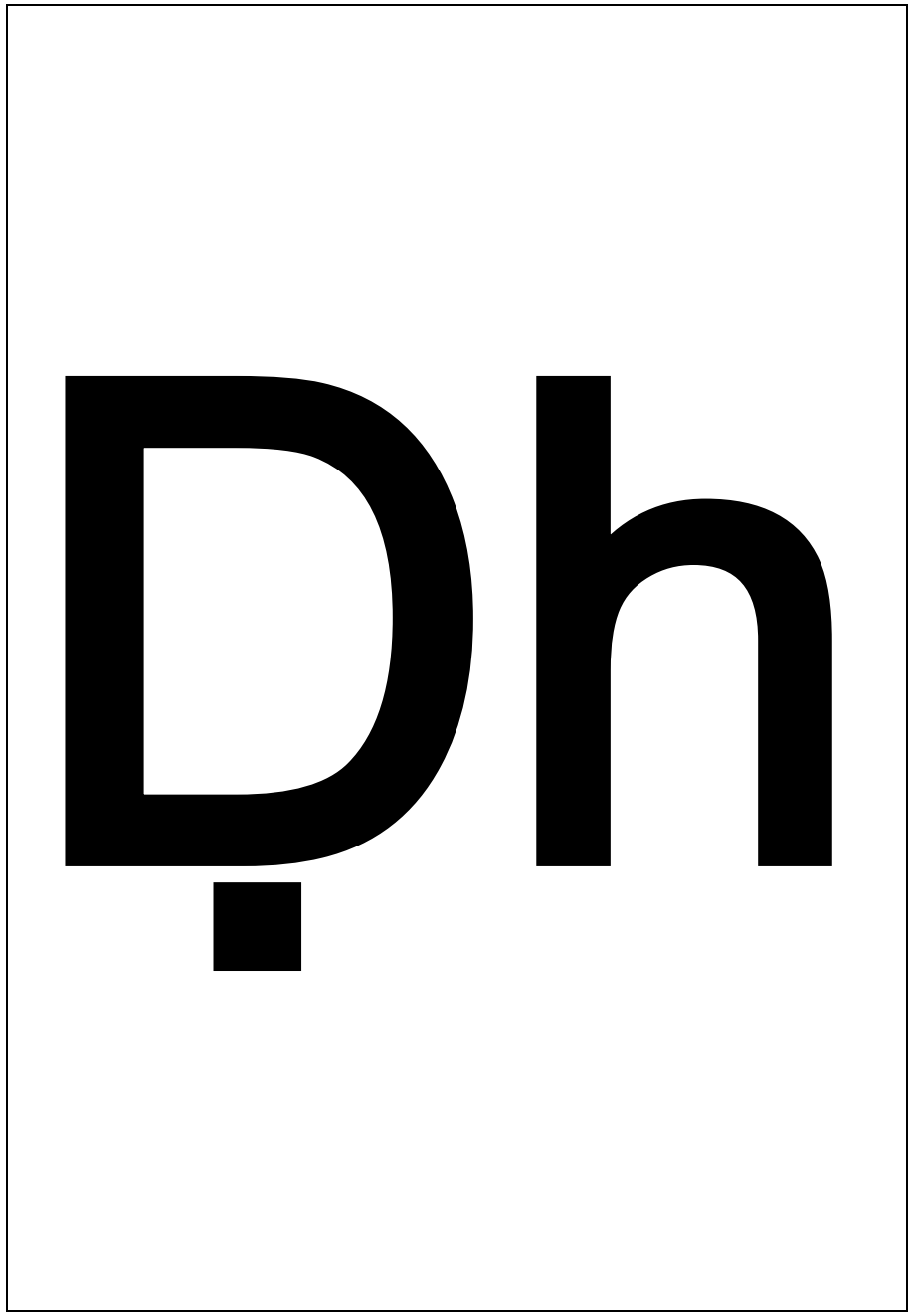
pres. reflex. (*ḍīyate*) v. [1] pres. reflex.(*ḍayate*) part. p. (*ḍīna*) volar (como un pájaro).

Ḍilli
Dilli
डिल्लि

f. geo. n. pr. de la ciudad de Delhi.

ḍīna
DIna
√ डिन

[part. p. de *ḍī*] n. vuelo de pájaro.



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

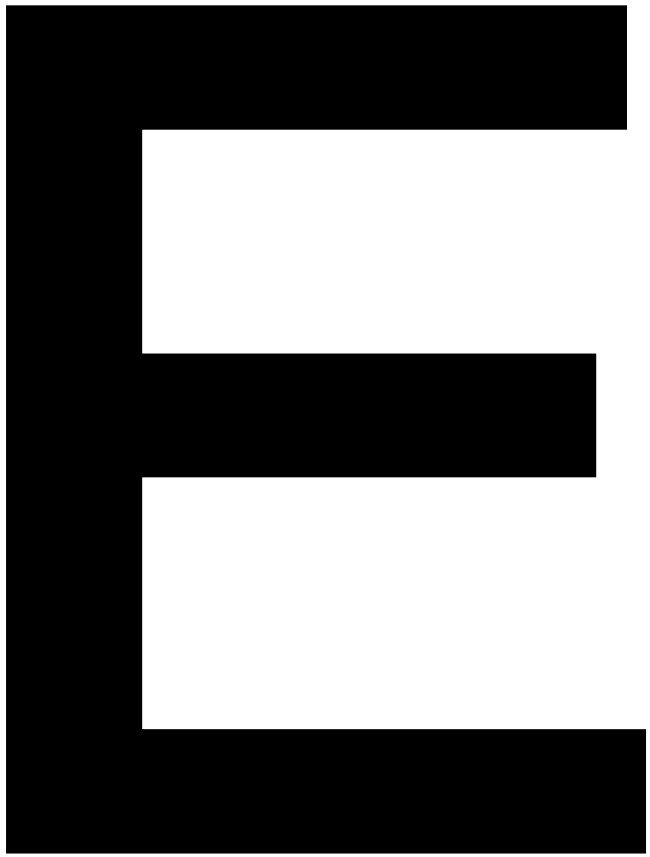
A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

Ḍh

ḍhakāra
Dhakara
ढकार
[*kāra*] m. la letra ‘*ḍha*’.



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

E

e
e
ए

[*ā-i*] v. pres. (*eti*) imp. (*ehi*) part. p. (*eta*) pref. (*abhi*, *upa*, *sam*) acercar, llegar, venir.
punar e volver.

---

ebhis
ebhis
एभिस्

[instr. pl. de *ayam*] indic. por esos.

---

ebhyas
ebhyas
एभ्यस्

[ablat. pl. de *ayam*] indic. de esos – dat. a esos.

---

eḍa
eDa
एड

adj. m. n. sordo; sin. *badhira*.
eḍamūka [*mūka*] adj. m. n. sordomudo.

---

edh$_1$
edh$_1$
एध्

caus. (edhayati) causa para prosperar, bendecir

---

edh$_2$
edh$_2$
√ एध्

v° pres. reflex. (*edhate*) part. p. (*edhita*) pref. (*sam*) crecer, desarrollarse, aumentar; prosperar, tener éxito | ganar terreno, extenderse (fuego, pasión); crecer (aguas–crecida); intensificarse; volverse insolente – caus. (*edhayati*) hacer prosperar; bendecir.

---

edha
edha
एध

[*indh*] m. combustible – ifc. incendio, quemazón.

---

edhita
edhita
एधित

[part. p. de *e d h*] adj. m. n. acrecentado, aumentado, extendido; lleno de <instr.>.

---

ehi
ehi
एहि

(*2a. sing. par. imper. de* **ā +i**) ven

---

ej
ej
√ एज्

v° pr. (*ejati*) part. p. (*edhita*) mover; temblar – caus. (*ejayati*) sacudir, hacer temblar.

---

eka
eka
एक

pron. uno, un, solo, soltero
uno; único
Uno, el Uno sin segundo, Dios
t.c.c.: EKAM vs. ANEKA: no uno, muchos

EKA BHAKTI: el Bhakti del Jñānin que no levantará su mirada hacia nada más que al Señor, vs.
ANEKA BHAKTI: devoción a muchos; la devoción del artha, del arthārti y del jijñāsu, que son devotos no solamente del Señor, si no también del mundo objetivo.
EKA BHĀVA: la actitud de unicidad
EKĀNTA: soledad p. ej. cuando uno no es conciente de la muchedumbre que lo rodea. Ref: NISAṄGHA
EKĀTMABHĀVA: reconociendo lo Divino en todos los seres
EKATVAM: unicidad. El descubrir y experimentar de la unicidad
Ref: ADVAITA

uno, solo, idéntico, incambiado, singular
‘‘uno’’, ‘‘único’’. Es también un sinónimo de *Mahat*, la *Mente universal*, como principio de la inteligencia. [El ‘‘Dragón de la Sabiduría’’ es el Uno, el *Eka* o *Saka*. Es curioso que el nombre de Jehovah fuese también uno, *Achad*. ‘‘Su nombre es *Achad*’’, dicen los rabinos... El uno y el Dragón son expresiones usadas por los antiguos en conexión con sus respectivos *Logoi*.
pron. m. n. [f. *ekā*] sing. uno, el uno, único; solo, solitario, solamente | pl. *eke* algunos.
ekadā [*-dā*] adv. una vez, un día; alguna vez, a veces.
ekādaśa [*daśa*] num. pers. once – f. *ekādaśī* el 11° día de una quincena lunar | soc. es auspicioso, y día festivo; cf. *vaikuṇṭhaikādaśī*.
ekadeśa [*deśa*] m. parte (de un todo) | mat. factor.
ekāha [*aha*$_2$] m. período de una sola jornada.
ekaika [*red.*] adj. m. n. uno a uno; solamente uno (juste un).
ekaikaśas [*–śas*] adv. uno por uno.
ekaśeṣa [*śeṣa*] adj. m . n. gram. modo residual (proceso que explica un dual o un plural como un compuesto del que se guarda sólo un tema).
ekatama [*-tama*] pron. m. n. [f. *ekatamā*] uno (entre varios).
ekatara [*-tara*] pron. m. n. [f. *ekatarā*] uno de dos.
ekatra [*-tra*] adv. en alguna parte.
uno;
eka: uno o solo, el *puruṣa* de la conciencia material. [Ved.]

ekaḥ [nominativo, masculino]
ekam [nominativo, neutro]

---

ekabhaktiḥ
ekabhaktiH
एकभक्ति

Devoto de uno solo; que no adora más que al Uno (al Dios único).
devoción única. [Gītā 7.17]

---

ekacara
ekacara
एकचर

‘‘Que va o vive solo’’; solitario.

---

ekacārin
ekacArin
एकचारिन्

‘‘Que va o vive solo’’. Un secuaz de *Buddha*. También se designa con este nombre al *Pratyeka–Buddha*.

---

ekacitta
ekacitta
एकचित्त

‘‘Que tiene un solo pensamiento’’. La fijación o concentración del pensamiento en un objeto único.
[*eka–citta*] adj. m. n. [‘‘que fija su atención’’] absorto, atento – n. unanimidad; consenso.
ekacittatā [*-tā*] f. concentración; unanimidad.

---

ekadā
ekadA
एकदा

en un tiempo, una vez

---

ekādaśa
ekAdaza
एकादश
(*f.* ī) décimo primero

---

ekādaśī
ekAdazI
एकादशी
H skrt. undécimo día después del novilunio o del plenilunio, que los hindúes ortodoxos dedican a prácticas devocionales y ayuno. En los monasterios se canta el → Rām-nam.
– un día especial que, para recordar a Kṛṣṇa, los devotos observan dos veces al mes, ayunando, oyendo y cantando las glorias del Señor.

---

ekāgra
ekAgra
एकाग्र
centrado; mucha atención
1. La mente centrada es aquella dedicada a un único objeto. Es una mente llena de *sattva*.
2. De acuerdo al Budismo, uno de los cinco elementos que comprende la meditación.
3. De acuerdo a la escuela de Yoga, es un estado de la mente (*citta*) en el cual uno se concentra firmemente en un objeto por largo tiempo.

Fijo, atento o concentrado en un solo objeto.
[*eka–agra*] adj. m. n. atento, concentrado; que mantiene la atención sostenida en una sola cosa | que tiene un único propósito; absorto en <locat.> | fil. atención yóguica; mit. es la causa de la supremacía de Arjuna como arquero.
ekāgratā [*–tā*] f. fil. concentración mental perfecta, necesaria para la fijación del pensamiento [*dhāraṇa*] en el *yoga*, o [bud.] para la contemplación del vacío [*śunya*].

---

ekāgratā
ekAgratA
एकाग्रता
B p. →ekāgra.
H B ekāgra, ekāgrata (p.: ekagattā). Dirección (*agra* «punta») de la atención a un único (*eka*) punto u objeto: situación en que todas las energías mentales se concentran en ese único punto. En el budismo suele traducirse por «concentración de la mente»(véase también →samādhī).
Concentración en un punto Ref: DHĀRAṆA
- Dejen que la mente more en Dios. Dejen que vea a todo como Dios. Eso es lo que se describe como concentración en un único punto (Ekāgratā). Sei está así fijada, abandonará su tendencia a buscar faltas y puntos flacos en otros; no correrá tras lo sucio y lo frívolo; no acumulará lo trivial y lo transitorio.
- Luego que Baba se curó a Sí Mismo de un mal que tomó sobre Sí para salvar a un Bhakta en 1963, declaró: ***"Deben sumar también otro beneficio, aunque no sean concientes de él. Sé cuan profundamente llegó vuestra devoción hacia Mi como resultado de este 'mal', en el transcurso de estos ocho días. No habrían alcanzado esa meditación en un único punto en Mí, aún con años de práctidas de TAP."***

teniendo un objeto (de búsqueda)
Con la atención fija en un objeto único.
Atención total en el Ser indivisible

---

ekāgratā pariṇāma
ekAgratA pariNAMA
एकाग्रतापरिणामा
Manera de transformar la focalización en un único punto de atención

---

ekaḥ acalaḥ sanātanaḥ
ekaH acalaH sanAtanaH
एकः अचलः सनातनः
uno, inmóvil, sin principio ni fin.

---

ekahaṃsa
ekahaMsa
एकहंस

Literalmente: ‘‘el único *haṃsa*’’. (véase esa palabra).

---

ekaja
ekaja
एकज

Literalmente ‘‘una sola vez nacido’’. El individuo de la casta *śūdra* (la inferior), en contraposición al *dvi-ja* (o ‘‘dos veces nacido’’).

---

ekajāti-pratibaddha
ekajAti-pratibaddha
एकजातिप्रतिबद्ध

Literalmente ‘‘ligado por un solo nacimiento’’. El que no debe volver más a este mundo, por estar desde entonces libre de la reencarnación.

---

eka-jīva
eka-jIva
एकजीव

Un ser solo o individuo

---

eka-jīva-vāda
eka-jIva-vAda
एकजीववाद

La teoría que sostiene que sólo hay un ser o individuo
Una teoría dentro del Advaita que sostiene que sólo hay un *jīva* y un cuerpo material. El mundo múltiple es imaginado equivocadamente por la ignorancia del individuo mientras que la única y personal conciencia es real. Éste *jīva* único, esto es *Hiraṇyagarbha*, es reflejo de Brahman, y todos los demás individuos no son si no apariencias de individuos y a estas apariencias pertenecen tanto las ataduras como la liberación.

---

ekaka
ekaka
एकक

[*eka-ka*] adj. m. n. único de su especie, aislado.

---

ekakara
ekakara
एककर

‘‘De una sola forma’’; uniforme, o que nunca cambia de forma; sin partes.

---

ekakā-cāra
ekakA-cAra
एककाचार

Él o lo único imperecedero; una sola sílaba; monosílabo; el monosílabo (la palabra sagrada OM).

---

ekakartṛaṁ
ekakartRaM
एककर्तृं

[un creador]

---

ekākin
ekAkin
एकाकिन्

solo
Solo, solitario.
[*eka*] ag. m. n. solo; solitario.

Ekalavya
ekalavya
एकलव्य

El arquero en el Mahābhārata que diera su pulgar derecho a Dronācārya como dakṣiṇā al guru.

Cuando Dronācārya supo por Arjuna de la destreza de Ekalavya con el arco, le pidió, como 'guru dakṣiṇā', su pulgar derecho, con el fin de discapacitarlo. Ekalavya aceptó de inmediato por la devoción que sentía por su preceptor. Esta actitud de Dronācārya, respondiendo a una demanda de Arjuna, envidioso de la superioridad de Ekalavya como arquero, **no era digna de una verdadero guru.** Ref: BHAKTI, ANUGRAHA



El Correo de India emitió una nueva estampilla " EKLAVYA" el 27 de diciembre 2013.

ekalava] m. mit. [Mah.] n. pr. de Ekalavya, arquero renegado como su discípulo por Droṇa; se hizo un maestro entrenándose solo, reverenciando un ídolo de Droṇa; para no comprometer la supremacía de su alumno Arjuna, Droṇa le exigió que se mutilara el pulgar; simboliza la ciega obediencia a la autoridad del maestro.

---

ekaṁ bahudhā
ekaM bahudhA
एकं बहुधा

uno...de muchas maneras. [ver siguiente]

---

ekaṁ bahudhā śaktiyogāt
ekaM bahudhA zaktiyogAt
एकं बहुधा शक्तियोगात्

una raíz, múltiple por el *yoga* del poderío. [cf. Svet.4.1 y 6.12]

---

ekaṁ bijaṁ bahudhā yaḥ karoti
ekaM bhijaM bahudhA yaH karoti
एकं भिजं बहुधा यः करोति

[el que] forma una raíz de muchas maneras. [Svet. 6.12]

---

ekamanas
ekamanas
एकमनस्

Que fija la mente en un solo objeto.

---

ekam-evādvitīyaṁ
ekam-evAdvitIyaM
एकम् एवाद्वितीयं

Sólo uno sin segundo
Un gran dicho, *mahāvākya* que se lee en el *Chāndogya Upaniṣad* del *Sāma Veda.* Denota a Brahman.
[uno sin segundo]. [Chand. 6.2.1]

---

ekāmra
ekAmra
एकाम्र

[*eka–āmra*] m. geogr. n. pr. de Ekāmra "El mango (árbol)", nombre antiguo del sitio de Bhuvaneśvarī$_2$.
ekāmrakṣetra [*kṣetra*] n. geogr. n. pr. de Ekāmrakṣetra "Campo del Mango", antiguo nombre de la región del Bhuneśvarī$_2$.

---

ekaṁ sadviprā bahudhā vadanti
ekaM sadviprA bahudhA vadanti
एकं सद्विप्रा बहुधा वदन्ति

el Existente es uno, los sabios lo expresan de maneras varias. [RV 1.164.46]

---

ekaṁ sat
ekaM sat
एकं सत्
una Existencia. [ver anterior]

---

ekaṁ sat bahudhā
ekaM sat bahudhA
एकं सत् बहुधा
el existente es uno...de variadas maneras. [ver anterior]

---

ekāna-rūpa
ekAna-rUpa
एकानरूप
El Uno (y los Muchos) cuerpos o formas; término aplicado por los Purāṇa a la Divinidad.

---

ekānta
ekAnta
एकान्त
Falsa creencia aceptada sin saberlo y seguida sin crítica
Es una de las cinco clases de ilusión de acuerdo al Jainismo.
Las otras son: *viparīta*, *vinaya*, *saṁśaya* y *ajñāna*.
Lugar solitario, soledad; unidad absoluta. Como adjetivo, enteramente devoto o atento a –.
[*eka–anta*] adj. m. n. exclusivo, absoluto [‘‘que no tiene más que un propósito’’] – m. lugar solitario; propósito único; necesidad, exclusividad | fil. devoción a sólo un objeto, monoteísmo.
ekānta adv. en secreto, a salvo.
enkātam adv. absolutamente, exclusivamente.

---

ekānta-bhāva
ekAnta-bhAva
एकान्तभाव
Unidireccionalidad (“one pointedness”); alejamiento
Un aspecto de la devoción, de acuerdo a Dvaita.

---

ekānta-bhakti
ekAnta-bhakti
एकान्तभक्ति
Devoción en la que el devoto se siente solo con el Señor, excluyendo todo lo demás.
Forma de devoción en la que el devoto cree que el Señor, que permea los mundos exteriores e interiores, reside dentro de él. Es aquel estado de la mente que no tiene pensamientos ni deseos, concentrado en Dios.

---

ekāntika
ekAntika
एकान्तिक
nfinito, inmenso, absoluto; único, supremo, perfecto, completo, singular, sin igual.

Ekapad
ekapad
एकपद्
[*eka-pad*$_2$] m. mit. n. pr. de Ekapād ‘‘el de Pierna Única", forma itifálica (que tiene el falo erecto) de Śiva-Bhairava; cf. Ajaikapād.

---

ekapāda
ekapAda
एकपाद
‘‘De un solo pie’’. Fabulosa raza de hombres de que se habla en los *Purāṇa*.

---

ekapṛthaktva
ekapRthaktva
एकपृथक्त्व
Estado de separación distintiva

---

ekāra
ekAra
एकार
[*kāra*] m. el sonido o la letra ‘e’.

---

ekarasa
ekarasa
एकरस
eso y sólo eso, no dual
Inclinación única o exclusiva al placer; que sólo tiene una inclinación, o que solo halla placer en -.

---

ekaṛṣi
ekaRSi
एकऋषि
El único o principal *ṛṣi*.

---

eka-rūpa
ekarUpa
एकरूप
De una sola forma o manera; uniforme.

---

eka-rūpatva
eka-rUpatva
एकरूपत्व
El Uno, en forma

---

eka-samaya
eka-samaya
एकसमय
Mismo tiempo

---

ekasarga
ekasarga
एकसर्ग
Aplicado o atento a una sola cosa; que medita en el Ser único.

---

ekastha
ekastha
एकस्थ
Concentrado, recogido; fijo o situado en la unidad; establecido en el Uno; que radica en el Uno.

---

ekatā
ekatA
एकता
identidad (indistinción)
Unidad.
[*eka-ta*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Ekata "Primero", hijo de Gotama, indigno hermano de Trita; fué transformado en mono.

---

ekatānatā
ekatAnatA
एकतानता
Flujo ininterrumpido de conciencia atenta

---

eka-tattvābhyāsa
eka-tattvAbhyAsa
एकतत्त्वाभ्यास

H skrt. : *eka* «único»; *tattva* «ser-así, realidad»; *abhyāsa* «estudio repetido». Estudio de la única Realidad, de la Conciencia suprema, que compenetra a todos los entes como el auténtico Sí-mismo de éstos.

---

ekātma-pratyaya-sāram
ekAtma-pratyaya-sAram
एकात्मप्रत्ययसारम्

La esencia de la unidad con el Sí mismo
cuya substancia es la certeza del Sí Mismo. [Mand. 7]

---

ekātma-bhāvanā
ekAtma-bhAvanA
एकात्मभावना

meditación sobre la unicidad de cada individuo

---

ekātmatā
ekAtmatA
एकात्मता

Teniendo igual naturaleza

---

ekatra
ekatra
एकत्र

Juntos, conjuntamente

---

ekatva
ekatva
एकत्व

H skrt. «unicidad, consideración total». Capacidad o facultad de ver el Sí-mismo (lo divino) en todos los entes, y a todos los entes en el Sí-mismo.
Unidad.

---

ekatvaṁ anupaṣyataḥ
ekatvaM anupaSyataH
एकत्वं अनुपष्यतः

[de aquel] que ve Unicidad en todo. [Isa 7]

---

ekatvānyatva
ekatvAnyatva
एकत्वान्यत्व

O esto o lo otro

---

ekatvena pṛthaktvena bhudhā viśvato-mukham
ekatvena pRthaktvena bahudhA vizvato-mukham
एकत्वेन पृथक्त्वेन बहुधा विश्वतोमुखम्

[en unidad, en separación, de múltiples maneras, en caras de frente a todas partes]. [Gītā 9.15]

---

ekavacanaṁ
ekavacanaM
एकवचनं

(*gram.*) singular (número)

---

eka-vākyatā
eka-vAkyatA
एकवाक्यता

Un significado; unidad sintáctica
La unidad sintáctica se basa en una relación doble: aquella de una palabra a una oración (*padaikavākyatā*) y aquella de una oración a otra oración (*vākyaika-vākyatā*).

---

ekatvāt
ekatvAt
एकत्वात्

Debido a la unicidad, por cuenta de la unicidad

---

ekaviṣaya
ekaviSaya
एकविषय

El mismo asunto

---

ekavrata
ekavrata
एकव्रत

Devoto de uno solo.

---

ekavyāvahārika
ekavyAvahArika
एकव्यावहारिक

B skrt. →Hīnayāna, →Mahāsāṅghika.

---

ekāyana
ekAyana
एकायन

Un nombre del sistema Dvaita

Que aspira o tiende a un solo objeto; atento a un objeto único.

---

ekayāna
ekayAna
एकयान

B o bien Buddhayāna, skrt. «Vehículo único» o «Vehículo del Buddha». La doctrina única que lleva a la Iluminación suprema y al alcanzar el estado de →Buddha (→Buddheidad). El término contiene dos aspectos. En sentido relativo, designa al «Vehículo» del Bodhisattva o del Buddha, en oposición al «Vehículo» del →Śrāvaka y al del →Pratyekabuddha, siendo los tres concebidos como los «tres Vehículos» (→Triyāna) cuyas respectivas doctrinas se orientan a las diversas capacidades de los discípulos. En sentido absoluto, designa a la Verdad última, que abarca y trasciende todos los métodos auxiliares y las enseñanzas temporales del →Hīnayāna y del →Mahāyāna.

Ante la exposición de este «Vehículo del Buddha» absoluto, ya no subsiste ninguno de los otros métodos, pues la doctrina búdica suprema sólo se expresa en él. Tal interpretación del concepto de *ekayāna* se encuentra en el Sūtra del →Loto, que se presenta como conteniendo la doctrina búdica, y constituye el fundamento de las Escuelas →Hua-yen o Kegón y →T'ien-t'ai o →Tendái.

---

ekaśloka śāstra
ekazloka zAstra
एकश्लोकशास्त्र

Una obra sobre los *śāstra* (escrituras), compuesta por Nagārjuna; una obra mística traducida al chino.

---

ekendriya
ekendriya
एकेन्द्रिय

Un sentido, esto es, la mente

---

ekībhāva
ekIbhAva
एकीभाव

Unicidad con el Absoluto

---

ekottarikāgama
ekottarikAgama
एकोत्तरिकागम

B skrt. →Angúttara-Nikāya.

---

eko vaśi sarvabhūtāntarātmā
eko vazi sarvabhUtAntarAtma
एको वशि सर्वभूतान्तरात्म

Espíritu Uno controlador que se encuentra en el interior de todas las criaturas. [Katha 2.2.12]

---

emabhir
emabhir
एमभिर्

Por sus andanzas o acciones. [RV 5.59.2]

---

emuṣa
emuSa
एमुष

[f. de *am*] adj. m. n. véd. habiendo ido hacia | *emūṣa* mit. [SB] n. pr. de Emūṣa, jabalí divino que efectuara la “zambullida cosmogónica" para buscar a la Tierra en el fondo de las Aguas; luego identificado con el *avatāra* Varāha.

---

ena
ena
एन

pron. 3ª pers. m. encl. luego de *ayam*, *eṣa* [sing. acus. *enam*, instr. *enema*; dual acus. *enau*, genit. locat. *enayos*; pl. acus. *enān*] el, (anafórico) – n. cf. *enad* – f. cf. *enā*.

---

enā
enA
एना

[f. de *ena*] pron. 3ª pers. f. encl. luego de *ayam*, *eṣa* [sing. acus. *enām*, ind. *enayā*; dual acus. *ene*, genit. locat. *enayos*; pl. acus. *enās*] ella, la (anafórico).

---

eṇa
eNa
एण

m. [f. *eṇī*] nat. zool. antílope negro.

---

enad
enad
एनद्

[n. de *ena*] pron. 3ª pers. n. encl. luego de *ayam*, *eṣa* [sing. acus. *enad*, instr. *enema*; dual acus. *ene*, genit. loc. *enayos*; pl. acus. *enāni*] el (anafórico).

---

enaḥ
enaH
एनः

Pecado. [RV 5.3.7]

---

enam
enam
एनम्

pron. encl. él, ella, ello, *etc*.

---

enas
enas
एनस्

n. falta, pecado.

---

enayaḥ
enayaH
एनयः

Ríos. [RV 5.53.7]

---

enīm
enIm
एनीम्

Brillante. [RV 5.33.6]; moteado [RV 10.3.2]

---

eṣa
eSa

एष

pron. dem. m. [f. *eṣā*; n. *etad*] ese, este, esta; éste, ésta (cercana); lo que precede.

---

eṣa
eSa

एष

Dios

---

eṣā brāhmī sthitiḥ
eSA brAhmI sthitiH

एष ब्राह्मी स्थितिः

[esta es *brāhmī sthitiḥ* (situación o vida espiritual)] . [Gītā 2.72]

---

eṣa dharmaḥ sanatanaḥ
eSa dharmaH sanatanaH

एष धर्मः सनतनः

esta es la ley eterna.

---

eśaḥ
ezaH

एशः

pron. esto, este, él; aquí (está), ved, con esto, junto con esto

---

eṣām
eSAm

एषाम्

[genit.pl. de *ayam*] ind. de esos.
De esos

---

eṣaṇa$_1$
eSaNa$_1$

एषण

[*iṣ*$_1$–*na*] n. deseo – f. *eṣaṇā* deseo | impulso.

---

eṣaṇa$_2$
eSaNa$_2$

एषण

deseando, buscando

---

eṣin
eSin

एषिन्

[*iś*$_1$–*in*] ag. m. n. ifc. que busca, que desea.

---

eṣṭavya
eSTavya

एष्टव्य

[ger. de *iṣ*$_1$] adj. m. n. deseable.

---

eṣu
eSu

एषु

[loc. pl. de *ayam*] ind. en esos.

---

eṣyat
eSyat

एष्यत्

[part. fut. de *i*] adj. m. n. inmnente, futuro.

---

etad
etad

एतद्

var. *etat* [n. de *eṣa*] pron. dem. n. ese, esto, este (cercano al locutor); he aquí – part. así que, entonces.

---

etad vai tat
etad vai tad
एतद् वै तद्
en verdad, esto es eso; éste es el Dios de tu búsqueda. [Katha 2 passim]

etad-yonīni bhūtāni (sarvāṇī)
etad-yonIni bhUtAni (sarvANI)
एतद्योनीनि भूतानि (सर्वाणी)
esta es la matriz de (todos) los seres. [Gītā 7.6]

etāḥ
etAH
एताः
Brillanteces blancas o corceles (solares). [RV 5.54.5]

etāṁ vibhūtiṁ mama yo vetti
etAM vibhUtiM mama yo vetti
एतां विभूतिं मम यो वेत्ति
[aquel que conoce éste Mi señorío que todo permea]. [Gītā 10.7]

etana
etana
एतन
Movientes. [RV 5.87.8]

etarī
etarI
एतरी
Acercándose a mi. [RV 5.41.10]

etaśo
etazo
एतशो
El que brilla. [RV 5.81.3]; los corceles del Sol. [RV 5.29.5]

etat
etat
एतत्
n. sing. y forma raíz de eṣaḥ
Con este pronombre demostrativo se suele designar el Universo, en contraposición a AQUELLO (el Todo absoluto, lo Eterno absoluto).- Véase: *Aquello*.

etau vai mahimānau
etau vai mahimAnau
एतौ वै महिमानौ
estas dos son (sus) grandezas. [Brhad. 1.1.2]

etāvant
etAvant
एतावन्त्
tanto así

etāvat
etAvat
एतावत्
[*etad–vat*] adj. m. n. así de grande, de este tipo, tal.

etena
etena
एतेन
Por esto

eva
eva
एव

partícula encl. de énfasis de hecho, realmente, efectivamente, exactamente, justo, sólo, enteramente, muy, el mismo, es....eso, *etc.*
[*i*] con. encl. solamente, sin embargo; justo, apenas, no más que | aún, todavía | justamente, precisamente, en efecto, verdaderamente, totalmente | puesto que (part. a menudo expletiva) – prep. <part. o abs.> en el mismo momente en que; inmediatamente después de haber | <negación> verdaderamente no.
jīvaiva adv. totalmente vivo.
naiva adv. ni siquiera.
saiva el mismo, él mismo.
sarvaiva adv. absolutamente todos.
tathaiva adv. tal como; exactamente así.
tatraiva adv. aquí mismo.
También, solo (por soledad), solamente
en efecto, en verdad.

---

evam
evam
एवम्
de esta manera, así, es así que, (ud.) ve como
de esta manera, así
adv. así; como eso; de esta manera.
evam uktvā habiendo así hablado.

---

evambhūtanaya
evambhUtanaya
एवम्भूतनय
El punto de vista del así como
De acuerdo al Jainismo, el punto de vista que se preocupa del desempeño de la función efectiva que sugiere la etimología de una palabra. Así, si uno es llamado '*Bhīma* ', solamente puede ser referido cuando demuestra realmente fuerza (*bhīma*). La palabra debe ser enteramente veraz en significado y sentido para cumplir los requerimientos de este punto de vista.

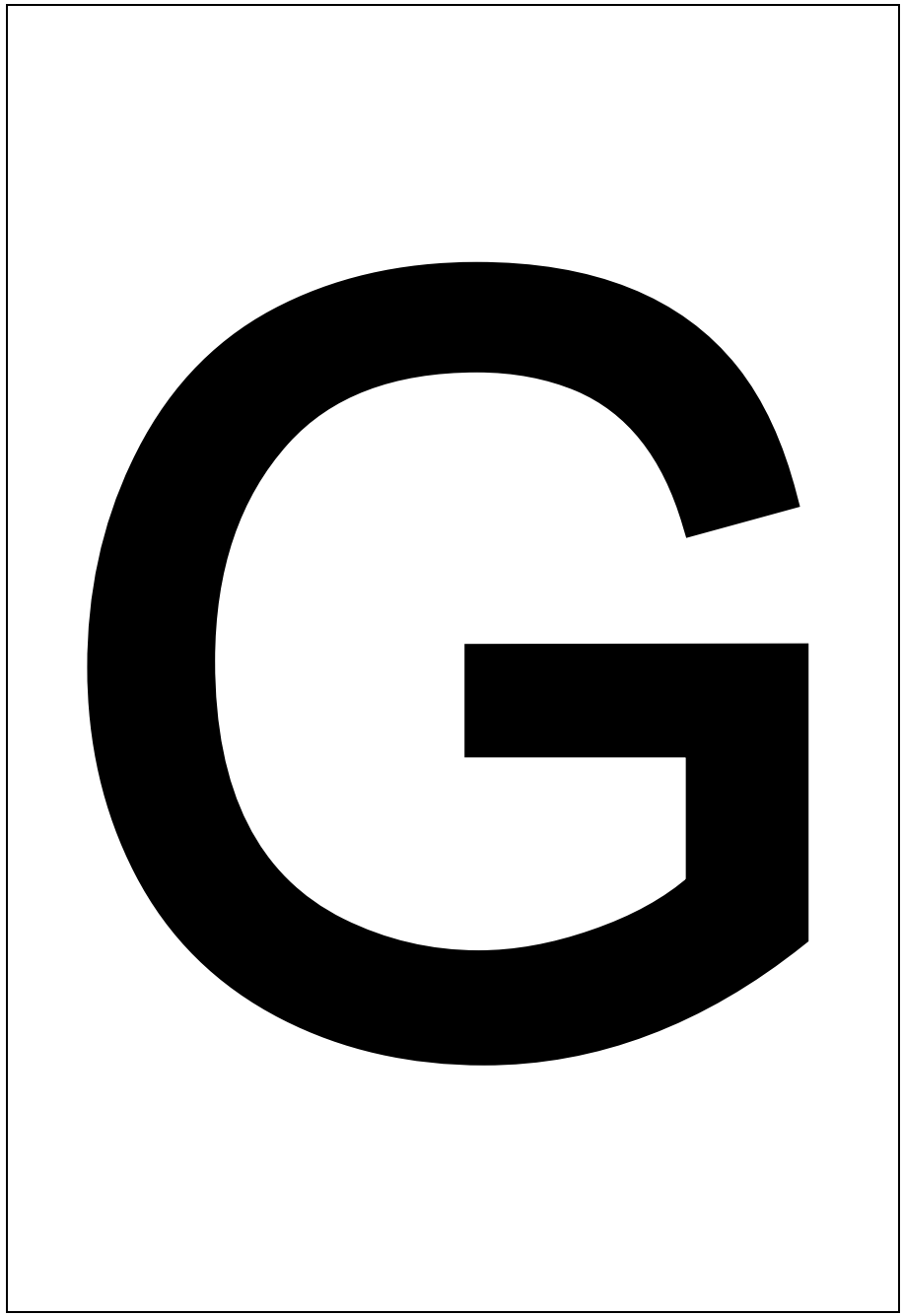
---

evāya
evAya
एवाय
Galopando. [RV 5.41.16]

---

evāya marut
evAya marut
एवाय मरुत्
un nombre de Viṣṇu. [Ved.]
Fuerza mental que moviliza poderosamente. [RV 5.87.1]

–eya
-eya
एय
Sufijo que en sánscrito expresa el origen de una persona o cosa. Así, *Draupadeya* significa "hijo de Draupadi"; *Kaunteya*, "hijo de Kuntī".



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

G

-ga
-ga
ग
ifc. yendo
[*gam*] ag. m. n. ifc. [f. *gā*$_3$] que va, que está en; que se mueve | lugar o estación de; que se presenta ante.

---

gā$_1$
gA$_1$
गा
[relacionado con *gam*] v° [3] pres. (*jigāti*) aor. (*agāt*) ger. (*gāya*) pref. (*ati*) ir, venir; llegar, partir | acercarse a <acus. loc.> || ing. *to go*.
mā gās exh. conminativo; que no va.

---

gā$_2$
gA$_2$
√ गा
v° [1] pres. (*gāyati*) perf. (*jagau*) part. p. (*gīta*) part. pres. reflex. (*gīyamāna*) pref. (*ud*) cantar; celebrar cantando – ps. (*gīyate*) ser cantado, ser invocado.

---

gabhasti
gabhastiगभस्ति
m. rayo (de sol, de luna).
gabhastimat [–*mat*] adj. m. n. resplandeciente – m. sol | mit. una de las 10 regiones [*dvīpa*] que forman el *jambudvīpa*.
1. un rayo del sol.
2. antebrazo.[Ved.]

---

gabhīra
gabhIra
गभीर
cf. *gambhīra*.

---

gabhīraṁ
gabhIraM
गभीरमं
Profundidad. [RV 5.85.1]

---

gaccat
gaccat
गच्छत्
[part. pres. de *gam*] adj. m. n. yendo.

---

gad
gad
√ गद्
v°[1] pres. (*gadati*) perf. (*jagāda*) part. p. (*gadita*) hablar; decir algo a alguien 2 <acus>.

---

gada$_1$
gada$_1$
गद
[*gad*] m. palabra, frase.

---

gada$_2$
gada$_2$
गद
m. enfermedad.

---

gadā
gadA
गदा
f. cachiporra; cetro | mit. en espec. cetro de Viṣṇu; cf. Kaumodakī.

gadādevī [*devī*] f. mit. n. pr. de Gadādevī, personificación de Kaumodakī, cetro de Viṣṇu; se la representa asociada a Cakrapuruṣa-Sudarśana.

---

gādha
gAdha
गाध

[*gāh*] adj. m. n. poco profundo, donde se hace pie – n. vado || lat. *vadum* ; fr. *gué*.

Gādhi
gAdhi
गाधि

var. *gādhin* [$gā_2$] m. mit. [Mah.] n. pr. del rey Gādhi “Cantor", hijo de Kuśika, rey de Kānyakubja; es el padre de $Satyavatī_2$ y de Viśvāmitra.

---

gāḍha
gADha
गाढ

[part. pas de *gāh*] adj. m. n. zambullido, inmerso | fijado, apretado, mantenido; intenso.
gāḍham adv. estrechamente, firmemente.

---

gāḍham
gADham
गाढम्

Estado supremo. [RV 5.47.7]

---

gadi
gadi
गदि

[*gad*] m. discurso, lenguaje | tradición sectaria.

---

gaḍu
gaDu
गडु

m. bocio, papada

---

gagana
gagana
गगन

Cielo, atmósfera, aire.
n. cielo.

---

gaganeśvara
gaganezvara
गगनेष्वर

“Señor del cielo"; un nombre de Garuda.

---

gaganomulka
gaganomulka
गगनोमुल्क

Literalmente: “la tea del cielo"; el planeta Marte, por su color rojo.

---

gaganopamam
gaganopamam
गगनोपमम्

similar a cielo vacío

---

gaḥ
gaH
गः

la letra **g**; (*en prosodia*) sílaba pesada

$gāh_1$
gAh_1
√ गाह्$_1$

v° [1] pres. reflex. (*gāhate*) part. p. (*gāḍha*) (*ava*, *vi*) zambullirse en, meterse en, penetrar en <acus.>; atravesar.

---

gāh$_2$
gAh$_2$
गाह्$_2$

vacas, rayos de luz. [Ved.]
El rebaño (de Luz), Rayos (de luz [metafóricamente]) de las vacas (Ray-Cows: ¿radiantes de luz?)(...la palabra... puede significar tanto 'rayo del luz' como 'vaca'.). [RV 5.14.4; 5.29.3; 5.52.16]

---

gāhana
gAhana
गाहन

[*gāh–ana*] adj. m. n. profundo; difícil, de donde no se puede salir – n. zambullida, inmersión.

---

gahanā
gahanA
गहना

espeso, denso. [ver siguiente]

---

gahanā karmaṇo gatiḥ
gahanA karmaNo gatiH
गहना कर्मणो गतिः

espeso y enmarañado es el camino de las acciones. [Gītā 4.17]

---

gahanaṃ
gahanaM
गहनं

lugar denso, espesura
Profundo, impenetrable, inextricable, intrincado.

---

gai
gai
गै

(**I gāyati**) cantar
cf. *gā$_2$*.

---

gairikṣita
gairikSita
गैरिक्षित

Hijo de Indra, el poder de Indra en el vidente (ṛṣi). [RV 5.33.8]

---

gaj
gaj
√ गज्

v. [1] pres. (*gajati*) perf. (*jagāja*) mugir, berrear.

---

gaja
gaja
गज

elefante
Elefante.
[*gaj*] m. elefante.
gajalakśmī [*lakśmī*] f. mit. representación iconográfica del enjaezado y purificación de Lakśmī por los elefantes.
gajamela [*mela*] m. soc. agrupación de elefantes, una festividad de Kerala, en enero, en esp. en Kochi.
gajapati [*pati*] m. "jefe (principal) de los elefantes", título de los reyes de Orissa.
gajapṛṣthakṛti [*pṛṣtha-kṛti*] f. arq. ábside "a lomo de elefante".
gajasiṁha [*siṁha*] m. arq. motivo de león tirando por tierra a un elefante, sìmbolo de la victoria del hinduísmo sobre el budismo.

---

gajānana
gajAnana
गजानन

Gaṇeśa, por tener la cara o cabeza de elefante.

---

gajāsya
gajAsya
गजास्य

Lo mismo que Gajānana.

Gajendra
gajendra
गजेन्द्र



Gajendra Moksha

En el Mahābhārata, Gajendra era un rey que fuera maldecido por un Santo para renacer como un elefante. Vagó por el bosque (de la vida) y sintió sed (por el disfrute de los objetos de los sentidos). Cuando vió un lago (deseos mundanos del Saṁsāra), entró en él para beber (satisfacer sus deseos). Inmediatamente un cocodrilo (apego) lo agarró por una pata. Con toda sus fuerzas, no pudo desprendérselo así que le rezó a Dios, que le envió su Sudarśana Cakra para matar al cocodrilo y así quedar libre.
(*Gaja-Indra*) Literalmente: “rey de los elefantes"; un noble elefante. (*Bhagavad-Gītā*, X, 27).

---

gal
gal
√ गल्

(**I galati**) gotear, escurrirse
v° [1] pres. (*galati*) part. p. (*galita*) pref. (*vi*) caer, escaparse; esurrirse, gotear | desvanecerse, desaparecer | tragar.

---

gala
gala
गल

[*gal*] m. [“que traga"] garganta, cuello.

---

galbh
galbh
√ गाल्भ्

v° [1] pres. reflex. (*galbhate*) pref. (*pra*) decidido; atrevido.

---

galita
galita
गलित

[part. p. de *gal*] adj. m. n. que se escurre | caído, desagotado; agotado, debilitado; perdido.

---

gam
gam
√ गम्

(**I gacchati**) ir, alcanzar
v°[1] pres. (*gacchati*) perf. (*jagāma*) imp. (*gaccha*) aor. (*agamat*) fut. (*gamiṣyati*) inf. (*gantum*) part. p. (*gacchat*) part. perf. (*jagmivas*) ger. (*gantavya*, *gamya*, *gamanīya*) abs.(*gatvā*, *–gamya*) opt. (*gacchet*) pref. (*adhi*, *anu*$_1$, *abhi*, *apa*, *ā*, *ud*, *upa*, *ni*, *nis*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) ir, moverse, caminar; ir dentro de | ir hacia, alcanzar; hacerse (ponerse), caer en <acus.>; obtener; incurrir en | partir, irse, desaparecer– caus. (*gamayati*) imp.(*gamaya*) hacer ir, poner en movimiento, conducir, enviar | pasar (el tiempo) – ps. (*gamyate*) haber ido, haber partido; ser comprendido – desid. (*jigamiṣyati*) querer ir || lat. *venio*; al. *kommen*; ingl. *to come*; fr. *venir*. *asato mā sad gamaya | tamaso mā jyotir gamaya | mṛtyor mā'mṛtam gamaya* || [BU.] Llévanos de la nada al Ser; llévanos de la oscuridad a la Luz; llévanos de la muerte a la Eternidad.
astaṃgam desaparecer tras el horizonte.
kale gacchati adv. llegado su tiempo.
moham gam desvanecerse.
pṛthivīm gam pedir limosna; mendigar.

---

gam
gam
गम्
caus. (**gamayati**) gastar, pasar (el tiempo)

---

gama
gama
गम
[*gam*] ag. m. n. ifc. que va; teniendo como primero, precedido de.

---

gamaka
gamaka
गमक
compenetrado; indicativo

---

gamana
gamana
गमन
locomoción; acción
Ver *karma*.
[*gam–ana*] n. marcha, paso; partida | fil. [*vaiśeṣika*] la actividad [*karman*] de desplazamiento.
Pasaje, yendo, movimiento, movilidad

---

gamanāgamana
gamanAgamana
गमनागमन
[*āgamana*] n. ida y vuelta.

---

gamanaṃ
gamanaM
गमनं
yendo

---

gamanīya
gamanIya
गमनीय
[ger. de *gam*] adj. m. n. donde se puede o se debe ir; accesible – ifc. que consiste en, relativo a.

---

gambhīra
gambhIra
गम्भीर
var. *gabhīra* adj. m. n. profundo; grave, impenetrable.

---

gāmbhīrya
gAmbhIrya
गाम्भीर्य

[profundidad; gravedad, solemnidad].

---

gāmin
gAmin
गामिन्

yendo
[ver *gam–in*] ag. m. n. que va a todas partes – ifc. que va, que lleva a, que alcanza, que obtiene; que se mueve como | dirigido hacia; relativo a.

---

gamya
gamya
गम्य

que penetra
Asequible, que ha de alcanzarse.
[ger. de *gam*] adj. m. n. que se puede frecuentar; disoluto | parceptible; accesible; comprensible.

---

gamyate
gamyate
गम्यते

Aquello hacia lo cual se dirige este jagat (mundo) Ref: LIṄGA

---

gaṇ
gaN
गण्

(X gaṇayati) cuenta
[v°nomin. de *gaṇa*] v°[10] pres. (*gaṇayati*) part. p. (*gaṇita*) perf. (*ava*) contar, enumerar, evaluar (hacia <instr.>) | apreciar, contar, estimar | imputar algo <acus.> a alguien locat.> | considerar <acus.> como <acus.> | atribuir a <locat.> – p.(*gaṇyate*) ser contado, ser estimado.
na gan no preocuparse por, descuidar.

---

gāna
gAna
गान

[*gā*$_2$*–na*] n. canto, canción.

---

gaṇa
gaNa
गण

grupo
Tropas de semidioses asistentes de Śiva
Seres celestes presentes, de manera sutil, en todos los seres humanos como corporización de los diez sentidos. La mente es la dueña de estos sentidos e Indra es su deidad; por lo tanto Indra es la dueña de esos sentidos.
Multitud, legión, grupo, asociación, etc. La multitud de divinidades inferiores, especialmente las que están al servicio de Śiva, regidas por Gaṇeśa.
m. número | tropa, multitud | mit. el Gaṇa, tropa de servidores de Śiva; Gaṇeśa es el jefe | gram. clase de un verbo sánscrito; hay 10; gram. motivo prosódico de 3 sílabas; hay 8, memorizados por medio de la fórmula (mnemotécnica) *ya-mā-tā-rā-ja-bhā-na-sa-la-gā* ; es así que *ya* el motivo corto-largo-largo, etc.
gaṇaka [*-ka*] adj. m. n. comprado por un precio alto – m. calculista, matemático; astrólogo – f. *gaṇikā* (rica) cortesana.
gaṇana [*- na*] n. cuenta, cálculo, enumeración; toma en consideración – f. *gaṇanā* id.
gaṇapātha [*pāṭha*] m. gram. listado de 261 listas de palabras sujetas a un tratamiento idiosincrático en la tradición de Pāṇini.
gaṇapati [*pati*] m. mit. n. pr. de Gaṇapati, epít. de Gaṇeśa, “el Jefe de la Tropa", que dirige el Gaṇa.
1. un ministro subalterno (de un *devata*).
2. república.
Tropa. [RV 5.1.3]

---

gaṇācāra
gaNAcAra
गणाचार

esforzándose por el mejoramiento de todos
Un código ético en el Vīra Śaivismo.

---

gaṇa-deva
gaNadeva
गणदेव

Cierta clase de seres celestiales, de quienes se dice habitan el *Maharloka*. Son los regentes de nuestro *Kalpa* (cielo), por lo cual se los denomina *kalpādhikārin* o “Señores de los *Kalpa*", y duran sólo un “Día de Brahmā".

---

gaṇa-devatā
gaNadevatA
गणदेवता

Literalmente:"multitudes o regiones de dioses". Este término se aplica a aquellas divinidades que están constituídas generalmente en clases o grupos, tales como los Āditya, los Vasu, los Rudra, los Sādhya, etc.

---

gaṇadhara
gaNadhara
गणधर

el líder de un grupo (*gaṇa*) de discípulos
De acuerdo a la leyenda Jaina, los once discípulos-líder de Mahāvīra que compusieron los once *Aṅgas*.

---

gaṇanā
gananA
गणना

contando

---

gaṇapati
gaNapati
गणपति

H skrt. →Gaṇeśa.
Señor de los gaṇa o Señor del intelecto y la sabiduría
(t.c.c.) GAṆEŚA
de [GAṆA]: los asistentes de Śiva + [PATI]: Señor, o bien [GA]: intelecto + [vijña-‘NA’]: sabiduría + [PATI]: señor.
Los Śāstra, que son textos suplementarios de los Veda, declaran que Dios reside donde estas seis excelencias son evidentes. La plegaria inaugural del hombre debe ser dirigida a Dios como Gaṇapati para poder obtener estos seis dones que pueden purificar la consciencia y revelar el Ātma:

1. UTSĀHA – entusiasmo
2. SĀHASAṂ – determinción
3. DHAIRYA – coraje
4. SAD–BUDDHI – sensatez
5. ŚAKTI – fortaleza
6. PARĀKRAMA – aventura



Saraswati, Lakshmi y Ganapati

Literalmente: “Señor de la multitud de divinidades inferiores". Epíteto de Gaṇeśa.
el hijo mayor del Señor Śiva, el que quita los obstáculos; es el mismo que el Señor Gaṇeśa, el jefe de las huestes de Śiva
id. Gaṇeśa.

---

gaṇḍa
gaNDa
गण्ड

m. mejilla; sien | glándula, hinchazón, tumor; protuberancia.
gaṇḍaka [*–ka*] m. nat. zoo. Rinoceronte; sin. *khaḍgin*.
gaṇḍabheda [*bheda*] m. cortador de bolsa.

---

gaṇḍa-vyūha
gaNDavyUha
गण्डव्यूह

B skrt. «aparición de la protuberancia (frontal)». La sección más larga, que forma un todo de por sí, del →Buddhāvatáṃsakasūtra. Según la tradición, fué predicada por el Budhha → Śākyamuni en Śrāvastī, y relata la peregrinación del joven Súdhana, que, guiado en la vía de la Iluminación por el bodhisattva →Mañjuśrī, pide consejo sobre su práctica religiosa a un conjunto de 53 personas, entre ellas el Buddha futuro, →Maitreya. Por último se encuentra con →Samantabhadra, con cuyas enseñanzas alcanza la Iluminación y la experiencia de la verdadera Realidad. El último capítulo trata sobre los diez votos de Samantabhadra, que constituyen los fundamentos de la vida de un →bodhisattva y representan un texto esencial de la escuela →Huayan (o → Kegón).

---

gandha
gandha
गन्ध

perfume, olor, fragancia
olor
Ver *tanmātra*.
Olor o fragancia Ref: JÑANENDRIYA, JALAPAÑCAKA
olor
Olfato, olor, perfume.
m. olor, aroma; perfume | fil. [*saṃkhya*] el olor, percepción [*tanmātra*] de *ghrāṇa* el olfato; está regido [*niyantṛ*] por el par de Aśvinau | fil. [*vaiśeṣika*] la cualidad [*guṇa*] del olor.
gandhavat [*–vat*] adj. m. n. perfumado – f. *ghandavatī* mit. [Mah.] n. pr. de Gandhavatī “la Perfumada", epit. de Satyavatī luego que Parāśara la libró de su olor a pescado.
gandhavaha [*vaha*] m. viento [“que lleva los olores"].
Olor
Olor.

---

gandhamātṛ
gandhamAtR
गान्धमातृ

La tierra, madre de los olores.

Gandhāra
gandhAra
गन्धार

Un país y una ciudad situados en la orilla occidental del Indo.
m. geog. país del Gandhāra, al noroeste de India; cf. Takṣaśilā, Puṣkarāvatī, Subala.
tierra Védica en el desagüe noroccidental del río Indo

---

gāndhāra
gAndhAra
गान्धार

Una nota musical de gran poder oculto en la escala inda, la tercera de la escala diatónica.
[ver *gandhāra*] m. geog. el país Gandhāra | pl. *ghāndhārās* los habitantes del Gandhāra – f. *gāndhārī* mit. [Mah.] n. pr. de

Gāndhārī, hija del rey Subala del Gandhāra, esposa del rey ciego Dhṛtaṣṭra; por respeto a su marido, vivió con una venda sobre sus ojos; el sabio Vyāsa le había prometido que tendría 100 hijos; luego de un embarazo de 2 años, dió a luz un pedazo compacto de carne, que Vyāsa distribuyó en 100 vasijas para dar nacimiento a 100 hijos (más una niña proveniente del residuo); su primogénito Duryodhana devino el jefe del ejército de los Kauravās || geog. Kandahar.

---

gandharī
gandharI
गन्धरी

El *nādi* (nervio o vaso) que va al ojo izquierdo.

Gāndhārī
gAndhArI
गान्धारी



http://life.viva.co.id/news/read/566211-mahabharata--tangisan-gandhari-akan-kematian-dursasana

Esposa de Dhṛtarāṣṭra y madre de los Kaurava

Después de la batalla de Kurukṣetra, Ghāndhārī se dirigió a Kṛṣṇa con gran enojo y angustia, "*Kṛṣṇa, los Pāṇḍava y los Kaurava son hijos de hermanos. Cual es la razón para que Tu animosidad contra los Kaurava y tu parcialidad hacia los Pāṇḍava? Estuviste protegiendo continuamente a los Pāṇḍava, pero no salvaste ni uno de mis cien hijos de la muerte. Porqué esta discriminación Tuya?"* Kṛṣṇa le sonrió y respondió: *"En tu enojo e indignación estás usando palabras de manera temeraria.* ***La culpa es sólo tuya. Pese a haber tenido cien hijos, has visto a alguno de ellos? Cómo pueden hijos nunca vistos por su madre esperar obtener la Gracia de Dios?"*** Ref: MĀTĀ

Princesa de Gandhāra. Esposa del rey Dhṛtarāṣṭra y madre de los Kuru.

---

gandharva
gandharva
गन्धर्व

H B skrt. El Gandharva celeste de los Veda es una divinidad que conoce y revela la verdad divina y los misterios del Cielo. Es una personificación de la luz solar. Su misión es preparar el →soma celestial para los dioses. En las representaciones posteriores los gandharva constituyen un género de semidioses cantores y músicos, que intervienen en los banquetes de los dioses; en este sentido se usa el término también en el budismo.

Músico celestial

Cantores o músicos celestes de la India. En los *Veda*, estas divinidades revelan a los mortales los arcanos *del* cielo y de la tierra y la ciencia esotérica. Tenían a su cuidado la planta del sagrado *Soma* y su jugo, la ambrosía o néctar que se bebía en el templo y que da la "omnisciencia". [El *Gandharva* del *Veda* es la deidad que sabe y revela a los mortales los secretos de los cielos y las verdades divinas en general. Cósmicamente, los *Gandharva* son las potencias agregadas del Fuego solar y constituyen sus fuerzas; psíquicamente, son la inteligencia que reside en el *Suṣumṇā*, el *Soma*, la Luna o planta lunar, y la bebida hecha con él; físicamente son las causas fenomenales; y espiritualmente, las causas noumenales del Sonido y la "Voz de la Naturaleza". Por esto son denominados los 6.333 cantores celestes y músicos del paraíso de Indra, que personifican, hasta en número, los varios y múltiples sonidos de la Naturaleza. En las alegorías

posteriores se dice que tienen un mísitico poder sobre las mujeres y que son aficionados a ellas. El significado esotérico es claro. Son una de las formas, si no los prototipos de los Ángeles de Enoch, los Hijos de Dios, que vieron que las hijas de los hombres eran hermosas (*Génesis*, VI), se casaron con ellas, y enseñaron a las hojas de la tierra los secretos del cielo. (*Doctrina Secreta*, I, 569).]
– los cantores de los planetas celestiales.
[*gandha–va*] m. mit. véd. n. pr. de Gandharva “Perfumada", guardiana del *soma*; está sobre el firmamento y revela la Verdad Divina bajo la forma de una lluvia celeste; layó la hierba que curó a Varuṇa de su impotencia y reveló el Veda a Vāc | mit. (más tarde, colectivamente) un *gandharva*, músico celeste del paraíso de Indra; los *gandharvās* eran los guardianes del *soma*, en el tiempo mítico precedente a la Creación; Vāyu (o Varuṇa) es su rey; son hijos de Kaśyapa (o surgidos de la nariz de Brahmā), y amantes infatigables de las ninfas [*apsaras*]; son expertos en medicina, pueden poseer a los humanos (por epilepsia), son asociados al feto, y son invocados en los ritos matrimoniales; se los representa con un torso humano y cuerpo de pájaro o caballo, a veces en Sagitario; moran en el cielo, regulan el curso de los astros, y se los asocia a los *nakṣatrāṇī* ; cf. Aṅgāraparṇa, Kṛśānu, Citrasena, Tiṣya, Devaka, *kiṃnara* || gr. κενταυρος ; fr. *centaure*.
gandharvagṛhīta [*gṛhīta*] adj. m. n. poseído por un *gandharva*; epiléptico.
gandharvanagara [*nagara*] n. mit. espléndida villa celeste de los *gandharvās* | espejismo.
[Ved.]: Señor de la hueste del deleite. [Más tarde: un músico celestial].
trovadores celestes, podrían ser afin a los centauros griegos

---

gāndharva
gAndharva
गान्धर्व

[ver *gandharva*] adj. m. n. [f. *gāndharvī*] relativo a los *gandhārvās* | soc. modo de casamiento “al estilo *gandharva*", por consentimiento mutuo de los esposos (a menudo clandestino) – música, canto, concierto.

---

gandharva-loka
gandharvaloka
गन्धर्वलोक

Literalmente, “el mundo de los *Gāndharva*". La región o mundo de los espíritus celestes (uno de los ocho mundos).

---

gāndharva-śāstra
gAndharvazAstra
गान्धर्वशास्त्र

la escritura que expone la ciencia de la música
Uno de los *Upa-vedas*.

---

gāndharva-veda
gAndharvaveda
गान्धर्ववेद

(o gāndharva-vidya) “La ciencia de los *Gānharva*". La música, el canto.

---

gāndhavatī
gAndhavatI
गान्धवती

“Sitio del olor". La tierra, madre de los olores. (*Uttara-Gītā*, II, 22).

---

gāṇḍīva (gāṇḍīv)
gANDIva (gANDIv)
गाण्डीव (गाण्डीव्)

Literalmente, “que hiere el rostro". Nombre del arco que Arjuna recibió del dios Agni. Este arco estaba dotado de virtudes maravillosas.

– el nombre del arco de Arjuna.
[*gāḍha*] m. mit. n. pr. de Gāṇḍīva “Sostenido con firmeza", arco mágico de Arjuna, que le fuera dado por Agni, quien lo recibió de Varuṇa, quien a su vez lo recibiera de Soma.
gāṇḍīvadhanvan [*dhanvan*] m. mit. epit. de Arjuna “Quien tiene por arco a Gāṇḍhīva".
[el nombre del arco de *Arjuna*].

---

gaṇeśa
gaNeza
गणेश

H también Gaṇapati; skrt. Hijo de →Śiva y Pārvatī; dios de la sabiduría que suprime todos los obstáculos; otorga el éxito tanto en la vida mundana como en la espiritual. Muchas →pūjā comienzan con una plegaria a Gaṇeśa. Se lo celebra especialmente en el *Gaṇeśa–purāṇa*. Se le asigna figura corta y gruesa, de abdomen prominente, color amarillento, cuatro manos y cabeza de elefante, pero con un solo colmillo. Tiene en las manos, respectivamente, una caracola, un disco, una maza y un nenúfar. Su montura es una rata.
Una leyenda explica la cabeza de elefante. Pārvatī, orgullosa del hijo recién nacido, pidió a Śani (Saturno), el divino rey de los planetas, que lo mirara, olvidando el poderoso efecto de esa mirada, que redujo a cenizas la cabeza del niño. El dios Brahmā dió a la desesperada Pārvatī el consejo de reemplazarla por la primera cabeza que encontrara, y esta fué una cabeza de elefante. Tal leyenda y otras sobre Gaṇeśa, entre ellas la de la pérdida de uno de sus colmillos, se narran en el *Brahmā-vaivarta-purāṇa*.
El Dios con cara de elefante, hijo de Śiva y Pārvatī. El que quita todos los obstáculos (t.c.c.) GAṆAPATI
El dios cabeza de elefante, dios de la Sabiduría, hijo de Śiva. Es equivalente al egipcio Thot-Hermes, y Anubis o Hermanubis. (Véanse estas palabras). Según dice la leyenda, habiendo Gaṇeśa perdido su cabeza humana, ésta fue sustituída con la de un elefante. [Gaṇeśa (*gaṇa-īśa*) es llamado también Gaṇapati (*gaṇa-pati*), pues ambos nombres significan “Señor de las multitudes de divinidades inferiores", que están al servicio de Śiva. Es asimismo designado con los nombres de Gajānana (que tiene cabeza de elefante), Gajāsya (de igual significado), Ekadanta (que tiene un solo diente o colmillo), y otros. Era hijo de Śiva y Pārvatī, o de Pārvatī solamente, pues dice la leyenda que surgió de la caspa del cuerpo de Pārvatī. En su calidad de dios de la sabiduría y de eliminador de obstáculos, se pide su auxilio al empezar una empresa de importancia, y se le invoca al principio de los libros. – Véase: *Cinocéfalo*.]



El Señor Ganesha Transcribiendo la Mayor Epopeya del Mundo, El Mahabharata (*Acuarela sobre Papel*)

[*gaṇa-īśa*] m. mit. n. pr. de Gaṇeśa “el Señor del Gaṇa", dios del saber y del éxito, hijo de Śiva y Pārvatī; Pārvatī le dió forma a partir de la espuma de un masaje de aceite, y le dió la vida; prohibió a Śiva el acceso a su baño, quien montó en cólera y le cortó la cabeza; a los ruegos de Pārvatī, Śiva le colocó la cabeza del primer animal joven que encontró en la selva, el que resultó ser un elefante; es invocado al comienzo de toda empresa, ya que “triunfa sobre los obstáculos" [Vighnāntaka]; es el patrono de los letrados, de los comerciante y los ladrones; se lo representa con una gran panza y una cabeza de elefante, a menudo en una posición de danza, o bien sentado como escriba; sostiene en su mano derecha la punta de uno de sus colmillos, utilizado como estilete (plumín) (en esp. para escribir el Mah. dictado por Vyāsa), y en su mano izquierda una golosina [*madhu*] la que -por ser goloso- disfruta mucho, o bien el arado [*lāṅgala*] que le quitara a Balārama (en una batalla durante la cual rompió su colmillo); también a veces sostiene un hacha [*kuṭhāra*]; su montura es la rata [*mūṣa*]; su trompa curvada simboliza el *om*; es siempre adorado primero en la *pradakṣIṇā*; como *brahmacārin*, es a menudo representado cubierto de bermellón [*sindūra*]; a veces [SP (Śiva Puraṇa)] se lo dice casado a Buddhi y a Siddhi; cf. Gaṇapati, Grāmaṇī, Vakratuṇḍa, Vighneśvara, Vināyaka.

gaṇeśacaturthī [*caturthī*] f. soc. festividad conmemorando el nacimiento de Gaṇeśa, el 4° día de la quincena clara del mes *bhādra*; se llevan en procesión estatuas de arcilla del dios, que son enseguida echadas al río.

gaṇeśanāmāvali [*nāmāvalī*] f. mit. letanía de los 108 nombres de Gaṇeśa.

el *devata* (artesano) del conocimiento espiritual; el Poder que quita los obstáculos por la fuerza del conocimiento.

---

gaṇeśa-gītā
gaNeza-gItA
गणेशगीता

H skrt. Versión de la →Bhagavād-Gītā en la que el nombre de Kṛṣṇa se sustituye por el de Gaṇeśa. Es la utilizada por los Gaṇapatya, secta menor que venera a →Gaṇeśa (o Gaṇapati) como deidad suprema.

Es el *Bhagavad-Gītā*, con la diferencia de estar allí sustituído el nombre de Kṛṣṇa con el de Gaṇeśa. Es de uso corriente entre los *gāṇapatya* o adoradores de Gaṇeśa. Es la obrita titulada *Grandeza del Bhagavad-Gītā* según el *Vārāhapurāṇa*, se alude a ambos *Gītā*, puesto que la estrofa primera empieza en estos términos: “¡Loor al glorioso Gaṇeśa! ¡Loor al amante de Rādhā (Kṛṣṇa)!".

---

gaṇeśa-purāṇa
gaNeza-purANa
गणेशपुराण

Uno de los *Purāṇa* menores, que trata especialmente de la gloria y grandeza del dios de cabeza de elefante.

---

gaṅgā
gaGgA
चद्गा

el Ganges

H Nombre indio del Ganges, que nace en la proximidad de Gaṅgotri, en el Himalaya, y desemboca en el golfo de Benagala. Es un río tan sagrado para los hindúes como el Jordán como los cristianos. A menudo se da a beber a los moribundos un trago de agua del Ganges, la cual se emplea también en todas las →pūjā.

En el *Ṛig-veda* el Ganges se menciona sólo dos veces. Según los Purāṇa, la Viyad-gaṅgā, el Ganges celestial, bajó de entre los dedos del pie de Viṣṇu por ruego del santo rey Bhagīratha. El río se mostró descontento de tener que abandonar el cielo; para disminuir el impacto de su caída sobre la tierra, Śiva contuvo la corriente con sus cejas y la hizo pasar entre sus rizos, hazaña que valió al dios el apelativo de Gaṇgā-dhara «el que retiene el Ganges».

El Ganges, principal río sagrado de la India. Existen dos versiones de su mito: una de ellas se refiere a Gaṅgā (la

diosa), que, habiéndose transformado en río, fluye del dedo gordo del pie de Viṣṇu; segun la otra, el Gaṅgā brota de la oreja de Śiva para caer en el lago Anavatapta, y de allí sale, por la boca de la Vaca de Plata (*Gomukha*), cruza toda la India oriental y desagua en el Océano del Sud. Una "superstición herética" – dice Mr. Eitel en su *Diccionario sánscrito-chino* – atribuye a las aguas del Ganges la *virtud de lavar los pecados*; lo cual no es más que supersticioso –podría uno decir– que la creencia de que las aguas bautismales y las del Jordán tienen igual virtud. [Personificada como diosa, Gaṅgā es la hija mayor de Himavat (Himālaya) y Menā; fue esposa del rey Śāṃtanu y dio a luz un hijo, Bhīṣma, que por esta razón es llamado también Gaṅgeya. Entre otros nombres, el Ganges tiene el de *Tripathagā* o *Trisrotas*, por ser un triple río que corre por los tres mundos: cielo, tierra e infierno. – Gaṇgā es también un término con que se designa al aliento del sol.]

– el río sagrado que fluye desde los pies de loto del Señor y a través del universo entero. Se recomienda bañarse en él para efectos de purificación.

f. geog. n. pr. del río Ganges | mit. la diosa Gaṇgā quien la personifica, hija mayor de Himavān; su montura es el *makara*; se la representa sosteniendo un *pūrṇakumbha*; a menudo se la asocia a Yamunā; cf. Jāhnavī, Bhāgīrthī, Varuṇa.

gaṅgādhara [*dhara*] m. mit. n. pr. de Gaṇgādhara, epít. de Śiva "Recibiendo el Ganges" (sobre su cabellera para impedirle destruir la Tierra) al caer sobre la tierra el Ganges celeste [*mandākinī*], por el pedido de Baghīratha.

gaṅgālaharī [*laharī*] f. n. pr. del poema Gaṅgālaharī "La Ola del Gaṅga", que relata como Jagannātha Paṇḍitarāja fué lavado de su pecado de haberse casado con una princesa musulmana por el Ganges, el cual la arrastró en su corriente.

gaṅgotrī [*uttṛ*] f. geog. n. pr. de Gaṅgotrī, lugar de peregrinaje al norte del Uttar Pradesh, de donde nace el Ganges; cf. Gomukha.



Diosa del Río Ganga
Acuarela sobre papel
Artista: Kailash Raj

nombre Védico y Sánscrito del Rio Ganges

gaṅgādhara
gaGgAdhara
गङ्गाधर

Literalmente: "sostenedor del Ganges". Epíteto de Śiva. Al despeñarse del cielo el río Ganges, Śiva, para librar la tierra del choque de su violenta caída, recibió al río en su frente y reprimió su curso con sus enmarañados cabellos. El río bajó luego de la frente del dios formando varias corrientes en número de siete, como generalmente se admite, que son los siete ríos o *sindhus* (*sapta-sindhava*), uno de los cuales es el Ganges propiamente dicho.

gaṅgādvāra
gaGgAdvAra
गङ्गाद्वार



Hardwar, Uttar Pradesh, India

Literalmente, “la puerta del Ganges". Nombre de una ciudad conocida actualmente con el nombre de Hardwār, situada al pie de los Himalayas [junto a un boquete de la montaña, por la cual baja el río a la llanura.]

---

gaṅgā-sāgara
gaGgA-sAgara
गङ्गासागर

La boca del Ganges. Lugar santo para bañarse, consagrado a Viṣṇu.

---

gāṅgeya
gAGgeya
गाङ्गेय

Sobrenombre de Bhīṣma, como hijo de la diosa Gaṅgā.

Gāṅgi
gAGgi
गाङ्गि

Famoso hechicero del tiempo de Kāśyapa-Buddha (un predecesor de Gautama). Gaṅgi era considerado como una encarnación de Apalāla, el *Nāga* (serpiente), espíritu guardián de las fuentes del Subhavastu, un río de Udyāna. Dícese que Apalāla fue convertido por Gautama Buddha a la buena Ley y llegó a ser un *Arhat*. La alegoría de este nombre es fácil de comprender: todos los Adeptos e Iniciados eran llamados *Nāgas*, “Serpientes de Sabiduría".

---

gaṇikā
gaNikA
गणिका

cortesana
[cortesana], hetaira (En la antigua Grecia, cortesana, a veces de elevada consideración social. Prostituta.).

---

gaṇita
gaNita
गणित

[part. p. de *gaṇ*] adj. m. n. contado, enumerado; calculado – n. suma, cuenta; cálculo; matemáticas.
gaṇitaśāstra [*śāstra*] n. ciencia del cálculo; informática; matemática.

---

gañjā
gaJjA
गञ्जा

f. nat. bot. *Cannabis Sativa*, cáñamo indio.

---

gantāsi nirvedaṁ
gantAsi nirvedaM
गन्तासि निर्वेदं

te tornarás indiferente. [ver siguiente]

---

gantāsi nirvedaṁ śrotavyasya śrutasya ca
gantAsi nirvedaM zrotavyasya zrutasya ca
गन्तासि निर्वेदं श्रोतव्यस्य श्रुतस्य

te tornarás indiferente a la Escritura escuchada o a la que todavía no has escuchado. [Gītā .2 52]

---

gantavya
gantavya
गन्तव्य

Que debe ser alcanzado.
[ger. de *gam*] adj. m. n. aquello hacia lo que se va; donde se debe ir; a alcanzar; que debe ser alcanzado o llevado a cabo o padecer; con quien se puede tener relaciones carnales; que se puede acusar de <instr.> | que se va a producir, inminente; indeludible | (impers.) hay que ir.
mayā gantavyam hace falta que yo vaya.

---

gara
gara
गर

[*gṝ*$_1$] m. n. [“lo que tragamos"] bebida envenenada.

---

garbha
garbha
गर्भ

Infante. [RV 5.47.4; 5.58.7]

---

garbhaḥ
garbhaH
गर्भः

vientre, feto; *ifc*. conteniendo
Útero (matriz) o espacio (contenedor) Ref: MANUṢYA
HIRAṆYAGARBHAḤ : La Matriz Dorada. Dios, al que es posible adorar y contemplar, es referido como Hiraṇyagarbhaḥ (la matriz de oro), el Origen de la Creación o el Principio Inmanente, que por propia voluntad devino manifiesto y múltiple. (t.c.c.) **BRAHMA-LOKA** Ref: AVASTHĀ
Seno, matriz; huevo, germen, embrión, fruto.
m. interior de algo; santuario | matriz; seno materno | germen viviente; embrión, feto – ifc. conteniendo, encerrando; lleno de, pesado || al. *kalb*; ingl. *calf*.
garbhādhāna [*ādhāna*] n. soc. recepción del embrión, un rito [*saṁskāra*] de fertilidad entre esposos.
garbhagṛha [*gṛha*] n. apartamento interior; santuario de un templo, *cella*.
garbhasrāva [*srāva*] m. aborto natural.

---

garbhin
garbhin
गर्भिन्

[teniendo fetos:] productivo de descendencia

---

garbhodakaśāyī viṣṇu
garbhodakazAyI viSNu
गभीदकशायीविष्णु

– expansión Viṣṇu del Señor Supremo, que entra en cada universo para crear la diversidad.

---

gard
gard
√ गर्द्

v° [1] pres. (*gardati*) rebuznar.

---

gardabha
gardabha
गर्दभ

[*gard*] m. nat. zool. asno; sin. *khara*, *rāsabha* – f. *gardabhī* nat. burra.

---

gardha
gardha
गर्ध

[*gṛdh*] m. ifc. deseo de, ganas de.
gardhin [*–in*] ag. m. n. ávido de.

Garga
garga
गर्ग

m. mit. n. pr. del sabio [*ṛṣi*] Garga.

---

gārgya
gArgya
गार्ग्य

[ver. *garga–ya*] adj. m. n. mit. descendiente de Garga.

---

gārha
gArha
गार्ह

[ver *gṛha*] adj. m. n. doméstico.

---

gārhapatya (o gārhapatyāgni)
gArhapatya (o gArhapatya-agni)
गार्हपत्य

H [o simplemente Gārhapatya]. skrt./ m. «fuego [*agni*] del dueño de casa». La chispa divina en el ser humano, que el dueño de casa despierta simbólicamente al liberar el fuego encerrado en el leño. Es el primero de los tres fuegos sagrados, el de forma circular, que el dueño de casa enciende en el rito doméstico de ofrenda.



Uno de los tres fuegos domésticos.
[ver *gṛhapati–ya*] adj. m. n. soc. fuego doméstico sagrado; debe arder día y noche; durante el *agnihotra*, la leche es calentada antes de ser ofrendada en el fuego *āhavanīya*; durante el sacrificio *iṣṭi* $_2$ la dueña de casa hace las ofrendas.

---

gārhastha (gṛhastha)
gArhastha (gRhastha)
गार्हस्थ (गृहस्थ)

[ver *gṛhastha*] adj. m. n. relativo al dueño de casa – n. soc. estado del cabeza de la familia, 2° estado [*āśrama*] de la vida brahmánica.

---

gārhasthyaṃ
gArhasthyaM
गार्हस्थ्यं

siendo un dueño de casa

---

gariman
gariman
गरिमन्

Pesadez, gravedad; el poder que adquiere el yogī de volverse tan pesado como el cuerpo más grave.

[*guru–man*] m. peso, pesadez; importancia, respectabilidad – f. *garimā* fil. [*yoga*] el poder de tornarse pesado, un *siddhi*. uno de los *aṣṭasiddhi* s: el poder para tornarse pesado por la propia voluntad].

Tornarse más pesado, uno de los ocho poderes supranaturales

---

gariṣṭha
gariSTha
गरिष्ठ

[compar. de *guru*] adj. m. n. muy pesado; el más pesado | muy importante; el más importante.

---

garīyāṃs
garIyaMs
गरीयांस्

importante, considerable; merecedor / más digno de respeto

---

garīyas
garIyas
गरीयस्

[compar. de *guru*] adj. m. n. [f. *garīyasī*] más pesado que, más grande que, más importante que <ablat.>; más caro que | muy pesado; muy grande; muy venerable – n. gran peso; importancia.

apisvarṇamayī laṅkā na me lakṣmaṇa rocate | jananī janmabhūmiśca svargādapi garīyasī || [Rām.] Aún cuando la misma Ceylan fuera toda de oro, Oh Lakṣmaṇa, no podría agradarme, puesto que la madre y la patria son preferibles al paraíso mismo.

---

garta
garta
गर्त

[m. n. agujero, fosa; caverna.

trigarta [*tri*] m. n. pr. de pueblo; hombre o príncipe de ese pueblo.

Carro (asiento del carro de guerra). [RV 5.62.8]

---

garuḍa
garuDa
गरुड

H B skrt. Figura mítica, mitad hombre, mitad ave.

H Garuḍa es el rey de las aves, montura de Viṣṇu y gran enemigo de las serpientes. Este aborrecimiento es herencia de su madre, por la querella de ésta con su rival Kadru, madre de las serpientes. Se representa a Garuḍa con cabeza, cola y alas de ave y cuerpo y piernas de hombre. El rostro es blanco, las alas rojas y el cuerpo de color oro. Según el mito, Garuḍa robó a los dioses el →amṛita para rescatar a su madre del dominio de Kadru. →Indra descubrió el hurto y se trabó en lucha con Garuḍa. Aunque el amṛita

fué reconquistado por los dioses, Indra quedó vencido y su hacha del rayo destrozada.

B En el budismo, el término Garuḍa se emplea a veces como apelativo del Buddha. Su figura aparece también, en algunas representaciones, como montura del dhyāni-buddha →Amoghasiddhi.



GARUDA
Artista: Rajiv Lochan
Estatua en Bronce

El pájaro celeste que es el enemigo de todas las serpientes
El vehículo del Señor Viṣṇu Ref: SATSAṄGA

Ave gigantesca [de figura de águila] mencionada en el *Rāmāyana*, y que sirve de cabalgadura a Viṣṇu. Esotéricamente, es el símbolo del gran Ciclo [*Mahā-Kalpa*] - [Garuda es conocido también con los nombres de *Khageśvara* (rey de las aves), *Nāgāntaka* (destructor de serpientes), *Viṣṇu-ratha* (vehículo de Viṣṇu), *Vainateya* (hijo de Vinatā), etc. Véase: *Bhagavad-Gītā*, X, 30.]

– ave gigante que actúa como transportador del Señor Viṣṇu.

gṛ$_1$] m. mit. n. pr. del águila mítica Garuḍa "(Sol) que devora", hijo de Kaśyapa y Vinatā, hermano de Aruna; en su nacimiento asustó a los dioses por su brillo; es rey de las aves y destructor de las serpientes de las que está hambriento (Nāgāntaka, Nāgāśana); [Mah.] Kaśyapa le mostró en el fondo de un lago un elefante y una tortuga peleando por una herencia, a los que devoró; escondió la ambrosía (*amṛta*] para dársela a las serpientes que mantenían prisionera a su madre, pero por una artimaña permitió a Indra de rehacerse de ella; es la montura [*vāhana*] de Viṣṇu para quien obtuvo la inmortalidad siempre y cuando no bebiera el *amṛta*; es padre de Vālmīki y de Dīpaka; protege a los peces; cf. Tārkṣya, Vainateya, Suparṇa.

garuḍapurāṇa [*purāṇa*] n. soc. obra tradicional [*purāṇa*] concerniente al rito de los muertos [*pretakalpa*]; cf. *sapiṇḍana.*

[un pájaro mítico, jefe de la raza plumífera, enemigo de la raza serpentaria, vehículo de *Viṣṇu*].

---

gāruḍa
gAruDa
गारुड

[ver *garuḍa*] adj. m. n. relativo a, o proveniente de Garuḍa – n. esmeralda.

---

garut
garut
गरुत्

m. ala.

garutmat [*–mat*] m. águila | mit. n. pr.de Garūtman, el gran águila Garuḍa.

garv
garv
गर्व्

[v° nom. de *garva*] v°[10] pres. (*garvayati*) part. p. (*garvita*) *enorgullecer* – pres. reflex. (*garvayate*) enorgullecerse, ser vanidoso.

garva
garva
गर्व

Orgullo, arrogancia.
m. orgullo, vanidad.

garvita
garvita
गर्वित

[part. p. de *garv*] adj. m. n. [f. *garvitā*] orgulloso, vanidoso, altanero; orgulloso de <instr. ifc.> – n. orgullo.

gāsi
gAsi
गासि

Canto. [RV 5.25.1]

gata
gata
गत

(*part. p. de* **gam**) ido; *ifc.* ido a, [estando] en, concerniente a, *etc.*
[part. p. de *gam*] adj. m. n. ido, partido; pasado, caduco, perdido; venido, llegado | que va hasta, dirigiéndose a <acus.>; salido, surgido de <abl. ifc.>; – n. puesta en marcha, salida; llegada | marcha, movimiento | el pasado.
ātmagatam var. *svagatam* adv. aparte de uno, aparte.
gataśrīka [*śrī-ka*] adj. m. n. que perdió su prosperidad; arruinado.
gatāsu [*asu*] adj. m. n. muerto.
gatāsūnagatāsūṃśca nānuśocanti paṇḍitāḥ [BhG.] los sabios no lloran ni los muertos ni los vivos.

gatāgata
gatAgata
गतागत

Literalmente: “lo que va y viene". Lo transitorio, la transmigración; felicidad pasajera o inestable.

gataprajñā
gata-prajJA
गतप्रज्ञा

Individuo con ‘no-sabiduría’ o ‘sin sabiduría estable’, que ve derecho a la perdición, vs.
STHITAPRAJÑA : aquél que es estable en el conocimineto y la conciencia del Ātma, y está libre de todo tipo de deseo

gatasaṁdeha
gatasaMdeha
गतसंदेह

Libre de duda.

gatasaṅga
gatasaGga
गतसङ्ग

Libre de apego

gatasaṅgasya muktasya jñānāvasthita-cetasaḥ
gatasaGga muktasya jJAnAvasthita-cetasaH

गतसङ्ग मुक्तस्य ज्ञानावस्थितचेतसः

[del] hombre liberado del apego, con mente, corazón y espíritu (*cetas*) bien afirmados en el auto-conocimiento. [ver siguiente].

---

gatasaṅgasya muktasya jñānāvasthita-cetasaḥ
yajñāyācarataḥ karma samagraṁ pravilīyate

gatasaGga muktasya jJAnAvasthita-cetasaH
yajJAyAcarataH karma samagraM pravilIyate

गतसङ्ग मुक्तस्य ज्ञानावस्थितचेतसः यज्ञायाचरतः कर्म
समग्रं प्रविलीयते

todas las obras del hombre liberado del apego, con mente, corazón y espíritu (*cetas*) bien afirmados en el auto-conocimiento que actúa en aras del sacrificio, quedan disueltas]. [Gītā 4.23]

---

gatāsu
gatAsu
गतासु

"Sin vida", exánime, muerto.

---

gata-vyatha
gata-vyatha
गतव्यथ

Libre de dolor, de inquietud o de temor.

---

gāthā
gAthA
गाथा

verso (*esp*. en la métrica āryā)
verso; estrofa (stanza)
B (skrt./p.) →sūtra.

Himnos o cantos métricos, compuestos de sentencias morales. Un *gāthā* de 32 palabras se llama *Āryāgīti*.

---

gāthin
gAthin
गाथिन्

cf. *gādhi*.

---

gati
gati
गति

camino; movimiento; resultado
B Z skrt./p. f. «forma o modo de existencia». Término que designa las diversas formas de existencia en que ocurren los renacimientos y que constituyen al →saṃsāra. Se diferencian tres gati «buenas» o «superiores» y tres «malas» o «inferiores». Las primeras comprenden hombres, dioses (→deva) y →asura; las segundas, los animales, los «espíritus famélicos»(→preta) y los moradores de los infiernos (→naraka). Las seis formas de existencia tienen por escenario los tres mundos o esferas (→Triloka).
Estos mundos son: el del deseo, en que se mueven las seis clases inferiores de dioses, los hombres y los animales; el de la corporeidad sin deseo, o «de la pura forma», con 17 clases de dioses; y el mundo incorpóreo o no-formal, con cuatro clases de divinidades. Entre las diversas formas de existencia, no hay ninguna diferencia esencial sino sólo de grado, determinado por el →karma. Ninguna de ellas goza de vida ilimitada. Pero sólo desde el estado humano es posible la Liberación, por lo cual el budismo considera el modo de existencia del hombre como superior al de los dioses, y en tal conexión habla del «precioso cuerpo humano». Se ve el renacimiento en forma humana como una oportunidad única, en el círculo del saṃsara, de escapar a éste, y como la incitación y el deber de tomar conciencia de tal oportunidad y

esforzarse por alcanzar la Liberación (→Iluminación, →Bodhi).
Objetivo, progreso, dirección de movimiento
DURGATI : mal fin
p. ej. Rāvana, quien encontró un mal fin
SADGATI : glorioso destino
p. ej. Rāmā, quien alcanzó un destino glorioso
lo que realmente deseas (p. ej. mokṣaḥ), yendo
Las seis (esotéricamente siete) condiciones de la existencia senciente. Están divididas en dos grupos: los tres *gati* superiores y los tres inferiores. Al primero corresponden los *devas*, los *asuras* y hombres (*inmortales*); al segundo (en las enseñanzas exotéricas), las criaturas que están en el infierno, los *pretas* o demonios hambrientos, y los animales. Explicado esotéricamente, sin embargo, los tres últimos son las *personalidades* que están en el *Kāma-loka*, elementales y animales. El séptimo modo de existencia es el del *Nirmānakāya*. (Véase esta palabra). – [El término *gati* tiene otras muchas acepciones: curso, marcha; vía, sendero; meta; destino; refugio; medio; procedimiento; logro, adquisición, etc.]
[*gam*] f. marcha, andar, estampa; rumbo, destinación; poder | acceso, salida, refugio; medio | origen, fuente; estado, condición; situación (en una vida futura), destino | gram. preverbo || ingl. *gait*.
Movimiento, moción, camino, causa de acontecimiento
objetivo; el movimiento hacia el objetivo, el camino; peregrinación; nivel espiritual o supraterrenal logrado por el hombre por su conducta o sus esfuerzos sobre la Tierra.
Camino, movimiento hacia un propósito. [RV 5.64.3]

---

gati-cintana
gati-cintana
गतिचिन्तन
meditación en el camino al mundo de *Brahman*
Nombre de un capítulo en el *Rahasyatrayasāra* de Vedāntadeśika.

---

gatitva
gati-tva
गतित्व
[*–tva*] n. mobilidad.

---

gātraṃ
gAtraM
गात्रं
miembro, cuerpo, 'persona'
Miembro. En plural, los *miembros* (de Brahmā), de los cuales nacieron los hijos "nacidos de la mente", los siete *Kumāra*.
[*gā*$_1$*–tra*] n. miembro ["instrumento de movimiento"]; cuerpo.

---

gātu
gAtu
गातु
Nombre de uno de los *Gandharva*.

---

gātum
gAtum
गातुम्
Camino. [RV 5.87.8] Viaje (jornada de viaje). [RV 5.30.7]

---

gauḍa
gauDa
गौड
[vr. *guḍa*] adj. m. n. [f. *gauḍī*] hecho de azúcar, de melaza – m. [*gauḍadeśa*] var. *gauḍīya* geogr. nombre del país Gauḍa (Bengala central) | pl. *gaudās* sus habitantes.

gauḍapāda [*pāda*] m. n. pr. del maestro Gauḍapāda, comentarista de varias sesiones [*upaniṣad*].

---

gauḥ
gauH
गौः

vaca

Gauḍapāda
gauDapAda
गौडपाद



http://es.wikipedia.org/wiki/Gaudapada

H Nombre de un consecuente advaitin (o seguidor del →Advaita-vedānta),* célebre por su comentario (→kārikā) sobre la → Māṇḍūkya-upaniṣad.

Este kārikā se divide en cuatro partes. La primera es fundamentalmente una paráfrasis de la Upaniṣad. La segunda, el *Vaitathya* (skrt. «falsedad») muestra la irrealidad del mundo empírico y de las teorías a él relativas. La tecera, el →Advaita, trata de la no-dualidad y de la identidad entre el →jīva y el →Ātman. La cuarta, la *Alāta-śānti* (skrt.: *alāta* «tea», *śānti* «cese, aquietamiento»), muestra las paradojas de los conceptos de causalidad: como al hacer girar una tea aparece un círculo de fuego sin que varíe el ápice encendido, así el pensamiento proyecta el mundo fenoménico. Si el pensamiento cesa («aquietamiento de la tea»), no queda sino el punto; la pura conciencia, cuya realización es la →Iluminación.

* Anterior a Śaṅkara, pero difícil de ubicar cronológicamente; tal vez alrededor del siglo VII d.C. (T.)

Célebre preceptor brahmánico, autor de los Comentarios sobre el *Sāṅkhya-Kārikā*, *Māṇḍūkya-Upaniṣad* y otras obras.

---

gauṇa
gauNa
गौण

secundario; implícito

(Adjetivo derivado de *guṇa*). – Relativo o perteneciente a las cualidades; secundario, subordinado, no esencial.

[vr. *guṇa*] adj. m. n. [f. *gauṇī*] relativo a las tres cualidades [*guṇa*] accesorio, secundario | gram. (sustantivo) objeto secundario de una frase; lo op. de *pradhāna*.

---

gauṇī
gauNI
गौणी

un aspecto del significado secundario de las palabras

1. Este tipo de significado se ilustra con oraciones tales como: “El muchacho es un león." La relación entre la palabra ‘león’ y su significado es indirecta. Está basada en la similitud del sentido pensado real con el sentido primario original.
2. Ver *aupacārika-vṛtti*.

---

gauṇika
gauNika
गौणिक

Relativo o perteneciente a las cualidades (*guṇa*).

---

gaupāyana
gaupAyana
गौपायन

Hijos o descendientes de Gopa. Con este nombre se designan cuatro *Ṛṣi*, autores de cuatro notables himnos del *Ṛg Veda*.

---

gaura
gaura
गौर

adj. m. n. [f. *gaurī*] blanco, pálido; de complexión clara; amarillo; brillante – f. *gaurī* jovencita (no núbil) | n. pr. de Gaurī, epít. de Pārvatī "de tez de leche".
gauracandra [*candra*] m. n. pr. de Gauracandra "Brillante como la Luna", epít. de Caitanya.

---

gauraṅga
gauraGga
गौरंग

H skrt. →Caitanya.

---

gaurava
gaurava
गौरव

complicado, pesado
[vr. *guru*] adj. m. n. relativo al *guru* – n. peso, masa; gravedad; importancia, respectabilidad; dignidad – ifc. respeto por.

---

gauravaṃ
gauravaM
गौरवं

alta estima, deferencia, deber de respeto [hacia un anciano]

---

gaurī
gaurI
गौरी

"De color de oro brillante". Nombre de la esposa de Śiva.

---

gaurivītiḥ
gaurivItiH
गौरिवीतिः

Manifestador de luz; se da una sola vez en el ṚV; nombre del ṛṣi autor de este Sukta. [RV 5.29.11]

Gautama
gautama
गौतम

el fundador de la escuela Nyāya y autor de del *Nyāya-sūtra*; también llamado Akṣapāda
H → Gótama.
B Gautama Siddhārta → Siddhārta Gautama.
Uno de los siete ṛṣi Ref: SAPTAṚṢI
GAUTAMA BUDDHA: el Iluminado Ref: BUDDHA
El príncipe de Kapilavastu, hijo de Suddhodana, rey Śākya del pequeño reino de los confines del Nepal. Nació en el siglo VII antes de J. C., y actualmente es llamado "Salvador del mundo". Gautama o Gotama era el nombre sacerdotal de la familia Śākya, y Siddhārta era el nombre de Buddha antes de llegar a ser un *Buddha*. Śākya-muni significa "el santo de la familia Śākya". De simple mortal como nació, elevóse a la condición de *Buddha* por su propio mérito personal y sin ayuda alguna. ¡Un hombre verdaderamente más grande que cualquier dios! -[Gautama es también el nombre del sabio Śaradvat, autor de un *Dharma-Śāstra*, y el fundador del sistema filosófico *nyāya*. Véase: *Filosofía nyāya*.
[vr. *gotama*] m. bud. nombre de *gotra* del príncipe Siddhārtha, el futuro Buddha Śākyamuni | mit. descendiente

de Gotama | fil. n. pr. de Akṣapāda Gautama, fundador de la doctrina *nyāya* – f. *gautamī* “(hija) de Gotama", esposa de Kaṇva, y madre adoptiva de Śakuntalā.



Mandala Negro del Buddha Gautama
Thangka – Pintura Tibetana

Gautamī
gautamI
गौतमी
n. pr.

Epíteto de Durgā, y nombre de una feroz *rākṣasī*, o demonio-hembra.

---

gava
gava
गव

iic. para *go*.
gavayá [*–ya*] m. nat. zool. *Bos Gavaeus*, buey || lat. *gavaeus*.

---

gavām
gavAm
गवाम्

[genit. pl. de *go*] indic. de las vacas.
gavāmayana [*ayana*] n. astron.[“recorrido de las vacas"] período de un año, trayecto del sol a través de los diferentes signos zodiacales; se termina con la ceremonia del *mahāvrata* seguido del *atirātra*.

---

gāvas
gAvas
गावस्

cf. *go*.

---

gavaya
gavaya
गवय

buey salvaje
Utilizado tradicionalmente en filosofía India como ejemplo para demostrar *upamāna* o comparación.

---

gave
gave
गवे

Rayos (de luz [metafóricamente]) de las vacas (Ray-Cows: ¿radiantes de luz?)(...la palabra... puede significar tanto 'rayo del luz' como 'vaca'.); Luz. [RV 5.33.4]

---

gaveṣaṇa
gaveSaNa
गवेसण

buscador de las vacas.[Ved]

---

gaveṣṭhi
gaveSThi
गवेष्ठि

La búsqueda (*iṣṭī*) de la luz (*gavi*). [RV 5.63.5]

---

gaveṣṭhin
gaveSThin
गवेष्ठिन्

[*gava–iṣṭha*] m. mit. n. pr. de la ondina [*dānava*] Gaveṣṭhin "de la Palabra Suprema", hijo de Prahlāda, padre de Śumbha y Niśumbha.

---

gaviṣṭhira
gaviSThira
गविष्ठिर

H skrt. [interpretable como] «que se mantiene en el rayo solar (de la Iluminación)» (*gaviṣṭha*, «sol»). Un nombre de los antiguos →ṛiṣi.
firme en la Luz, el nombre de un *ṛṣi*. [Ved.]

---

gaviṣṭhiraḥ
gaviSThiraH
गविष्ठिरः

Firme en la luz (*gau*); tener presente que en el Veda, *gau* no significa ganado. Para S (Sāyaṇa-Ācārya [1315-1387 DC]), aquí es el nombre de un vidente (ṛṣi). [RV 5.1.12]

---

gāvo matayaḥ
gAvo matayaH
गावो मतयः

las iluminaciones del conocimiento, los pensamientos de la Verdad. [Ved.]

---

gavyaṁ
gavyaM
गव्यं

conjunto de rayos o de vacas. [Ved.]

---

gavyaṁ ūrvam
gavyaM Urvam
गव्यं ऊर्वम्

la luminosa inmensidad.[Ved.]
La vasta luz. [RV 5.29.12]

---

gavyatā manasā
gavyatA manasA
गव्यता मनसा

[por] la mente que busca la luz. [RV 3.31.9; 4.1.15; 6.46.10]

---

gavyūti
gavyUti
गव्यूति

Amplia pradera (pastizal, pastura) de la vacas de los rayos de Luz (Ray-Cows: ¿radiantes de luz?)(...la palabra... puede significar tanto 'rayo del luz' como 'vaca'.) [RV 5.66.3]

---

gaya
gaya
गय

[*ji*] m. ["lo que ha sido conquistado"] propiedad, bienes, riquezas | mit. n. pr. del *rājarṣi* Gaya "Botín"– f. *gayā* geog.

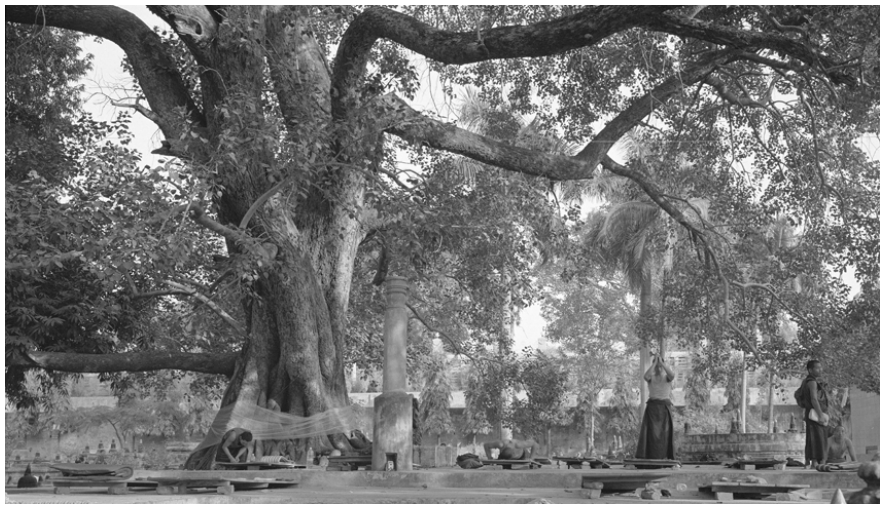
n. pr. de la ciudad de Gayā “Riqueza", lugar célebre de peregrinación el Bihar; soc. se debe practicar el rito *śrāddha* a sus manes [almas de difuntos, *pitaras*] al menos una vez en la vida; bd. Buddha recibiera el Despertar (Iluminación; esclarecimiento) [*bodhi*].

---

gāya
gAya
गाय

[ger. de *gā*$_1$] ag. m. n. ifc. que va, que recorre.

Gayā
gayA
गया



Postraciones de los peregrinos en Bodhgaya

H Una de las siete ciudades sagradas del hinduísmo, en el estado de Bihār; célebre lugar de preregrinación, que sin embargo ha decrecido en importancia. Su templo, el Viṣṇupāda, está consagrado a los pies de loto de Viṣṇu. Como lugar sagrado del budismo, la ciudad se denomina →Bodh-gayā.

Una de las siete ciudades sagradas; es aun hoy día un lugar de peregrinación.

---

gāyatra
gAyatra
गायत्र

[*gā*$_2$–*tra*] n. canto, himno – f. *gāyatrī* metro védico (3 veces 8 sílabas) | fil. uno de los himnos más sagrados del Ṛgveda, alabando a savitar, también llamado *sāvitrī*, y atribuído a Viśvāmitra; todo ario debe pronunciarlo a la noche y a la mañana, frente al sol; es recitado en la ceremonia [*saṁskāra*] de iniciación [*upanayana*] | mit. n. pr. de Gāyatrī “La que canta", encarnación divina de esta fórmula litúrgica, patrona de la poesía.

tat savitur vareṇyaṃ bhargo devasya dhīmahi dhiyo yo naḥ preacodayāt meditemos sobre la espléndida luz del divino Sol, para que inspire nuestros pensamientos.

el himno simple que eleva y pone en movimiento. [Ved.]

---

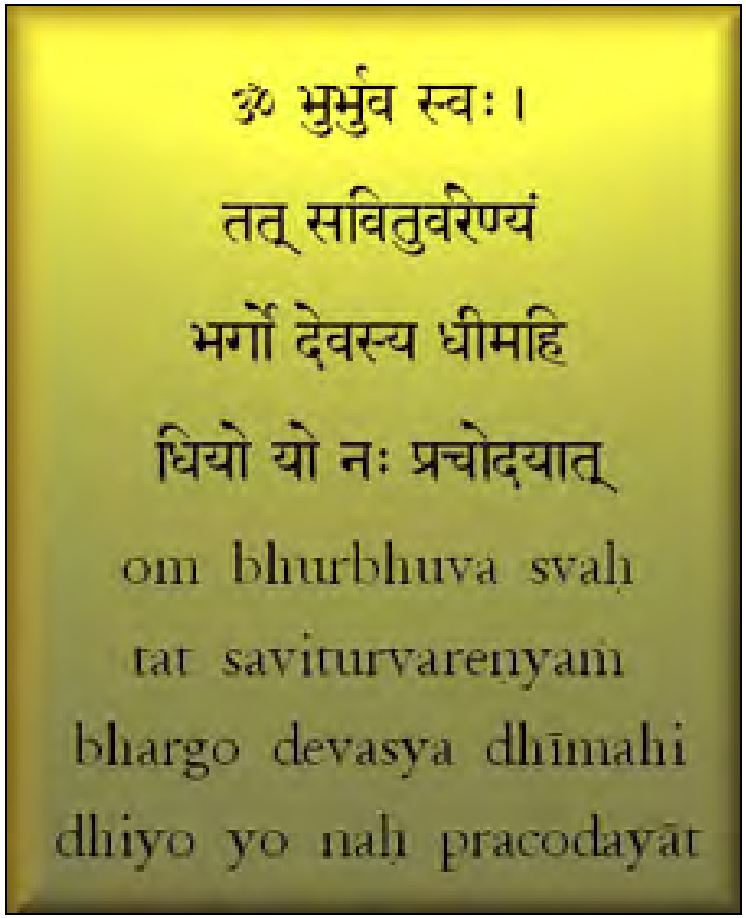
gāyatrī
gAyatrI
गायत्री

mantra Védico; metro Védico de veinticuatro sílabas

El sabio Viśvāmitra es el vidente del *mantra*. Se afirma que es el más sagrado de los *mantra* de los *Vedas*. Dice así: *om bhūr bhuvaḥ svahaḥ tat saviturvareniyam- bhargo devasya dhīmahi dhiyo yo naḥ pracodayāt*.

H 1. Metro védico de 3x8 sílabas. 2. [por antonomasia,] una de las estrofas más sagradas del →*Ṛig-veda*, que constituye un importante →mantra. La Gāyatrī se dirige al Sol como Sāvitrī, divinidad creadora, por lo cual se la denomina también la Sāvitrī. Personificada como diosa, Sāvitrī es la consorte del dios Brahmā, y la madre de los cuatro →Veda, así como de los «dos veces nacidos»(es decir de las tres castas superiores de la sociedad hindú). Existen diversas

traducciones de la Gāyatrī. La más corriente en la actualidad dice así: «Que meditemos sobre la luz fulgente de este adorable creador de los mundos, para que él dirija nuestra inteligencia». Se prescribe a los hindúes de las tres castas superiores recitar diariamente esta plegaria. Gāyatrī es también el nombre de la diosa que rige sobre este mantra.



El que desarrolla la Inteligencia y la Intuición. (t.c.c.) **LAKŚMĪ**
Ref: GĀYATRĪ MANTRA

- Es la antorcha del Jñāna, entregada a las manos de esos iniciados que se aventuran en las regiones de indagación espiritual y restricciones sensoriales.

- El Gāyatrī Mantra es una plegaria a la Inteligencia Universal para despertar la Dīśakti, la facultad de discriminación, análisis y síntesis, así uno puede realizar quién es y por qué.
  de [GAYA] : sentidos + [TRA] : proteger
- El Gāyatrī Mantra fué revelado al sabio Viśvāmitra. Se lo dirige a la energía del Sol, Surya, la deidad que preside este universo. Este mantra tiene una potencialidad infinita. Es una fórmula vibrante que tiene inmensos poderes, verdaderamente asombrosos. El Gāyatrī Mantra permitió al sabio Viśvāmitra el uso de extrañas armas que se doblegaban a su deseo, cuando el Mantra era repetido con fé. Por medio de los poderes que de este modo obtuviera, Viśvāmitra llegó a ser un gran científico (Vijñānin) y creó una contraparte de este cosmos.
- Es una fórmula sagrada para el aspirante espiritual. Viśvāmitra es reverenciado porque la fórmula despierta el Buddhi y confiere Viveka (discriminación), Vicakśana (indagación) y Vairāgya (desapego), las tres marcas que distinguen al ser humano, elevándolo muy por encima de los otros animales.
- Se considera al Gāyatrī Mantra como **Vedasāra** (la esencia de las enseñanzas de los Veda) y esta plegaria fomenta y afina la capacidad de ir hacia el conocimiento. Cuando el Gāyatrī Mantra es recitado con la correcta acentuación, tal como se muestra en el Veda, se ilumina la atmósfera; es así que Brahma Prakāśa (la efulgencia de Dios) descenderá sobre ustedes e iluminará vuestro camino. Es también el tercer ojo que revela la visión interna por medio de la cual se realiza a Dios. Es mejor recitarlo durante el Sāṁdhya Kālam: al amanecer, al mediodía y al anochecer. Pero, en verdad, puede ser recitado en cualquier momento.
- La recitación del Gāyatrī Mantra, con las correctas modulaciones de voz **udātta** (corta), **anudātta** (larga), y **svarita** (prolongada) y los correctos acentos silábicos puede hacer experimentar una auténtica iluminación, mientras que la pronunciación incorrecta resultá en un aumento de la oscuridad!
- ...se imparte a los niños de entre 8 y 11 años, en la ceremonia del Cordón Sagrado (**Upanāyaṁ**). El iniciado en esta ceremonia es llamado **Dvijā** (el dos veces nacido). Más adelante, como Brahmacarya, empieza el estudio y vive de acuerdo a los preceptos del Veda, que lo llevará al entendimiento y a fundirse con Brahman, será llamado **Vipra** (el tres veces nacido).
- Dios se manifiesta en el hombre de estas tres maneras, descritas como:
  Bhūr que es la forma material (Padārtha).

Bhuvaḥ que es el Principio de la Vida (Prāna o Spandana Śakti)
Svahaḥ que es la forma de Prajña. Prajña Śakti es la radiación que por medio de la vibración (Prāna Śakti) da vida a la forma material, a su vez representada por el cuerpo.
Dios se manifiesta de estas tres maneras. El cuerpo es una combinación de agua, hierro, plomo, fósforo, y otras cosas que no son más que materia inerte. El cuerpo es también inerte, pero es hecho funcionar activamente por medio de la Fuerza de la Vida. **Prajña Śakti es la conciencia.** Ocupa un lugar especial en el cuerpo. Dios, en la forma de conciencia, activa al cuerpo. Si el hombre tan sólo comprendiera esta verdad de la espiritualidad, nunca cometería malas acciones buscando satisfacciones. El funcionamiento del cuerpo es, en sí, un misterio.

- El Gāyatrī Mantra tiene **PAÑCA MUKHĪ** o cinco caras:

1. **SALUDO**: *OM*
   OM : *es Pranava o el Sonido Cósmico*
   El principio del Pranava representa a las 8 diferentes formas de riqueza (aṣḥa aiśvarya).
2. **DIRECCIÓN**: *BHŪR BHUVAḤ SVAHAḤ*

BHŪR *:* es Prakṛti o la Tierra ***o sea: materialización***

Bhūr se refiere al cuerpo físico. Está constituído por los mismos cinco elementos que constituyen la Naturaleza (Prakṛti). De ahí que hay una relación muy íntima entre el cuerpo y la Naturaleza.

BHUVAḤ : es Ākāśa o la atmósfera ***o sea: vibración***

Bhuvaḥ es la mente. Es la fuerza de la vida (Prāna Śakti) que da vida al cuerpo con la ayuda de Jñana (conciencia). Sin Jñāna, el cuerpo no serviría para nada.

SVAḤ : es Svarga o el Cielo ***o sea: radiación***

Svahaḥ es el espíritu. Es el máximo conocimiento (Prajñāna). Es sólo por la presencia de Prajñāna que la fuerza de la vida puede animar al cuerpo. La fuerza de la vida actúa en el cuerpo como Vibración, la que a su vez recibe su poder del Prajñāna, y encuentra su expresión en Radiación. El cuerpo, la Fuerza de la Vida y Prajñāna se encuentran todos ellos en el hombre. **El Cosmos entero está presente en miniatura en el hombre.** Es por estos tres componentes que podemos ver el cosmos y experimentar muchas otras cosas. Cada potencial está en nosotros. Lo externo es tan solo un reflejo del ser interno.

3. **ALABANZA :** *TAT SAVITUR VARENYAṀ* es alabar lo Divino
4. **MEDITACIÓN :** *BHARGO DEVASYA DHĪMAHI* es meditado con reverencia
4. **PLEGARIA :** *DHIYO YONAḤ PRACODAYĀT* es un llamado a lo Divino para despertar y fortalecer el intelecto, que es el factor de discriminación en el hombre

- El Gāyatrī Mantra es una plegaria universal y tiene tres partes:

1. **Dhyana:** *Meditación en la Gloria de Dios,*
   Como la Iluminación inmanente en los mundos superior, medio e inferior.
   (Om, Bhūr-Bhuvaḥ-Svaḥ; Tat Savitur Varenyaṁ)
2. **Smaraṇa:** *Dar forma mentalmente a la Gracia de Dios,*
   (Bhargo Devasya Dhīmahi)
3. **Prārthanā:** *Plegaria por la Compasión de Dios,*
   Para la liberación, por medio del despertar de la Inteligencia que permea el Universo Entero, no a una Forma o Nombre en particular de esa Inteligencia.
   (Dhiyo Yonaḥ Pracodayāt)

Así todos pueden usarlo y ser salvados por él. No puede haber fanatismo, ni odio, ni rivalidad si se adhiere al Gāyatrī Mantra; su Japa clarificará las pasiones y promoverá el Amor.

- El Gāyatrī Mantra es Śābdha Brahman (Dios en la forma de sonido) y es descrito como Sarva-Devatta-Svarūpinī (La corporización de todas las Diosas). Las tres Diosas involucradas son:

1. **SĀVITRĪ:** (t.c.c.) **DURGĀ**, es la protectora de la Fuerza de Vida. Durgā simboliza ***Bhūr*** como la corporización de la Energía Física, o **Śakti-Svarūpinī**.
2. **GĀYATRĪ:** (t.c.c.) **LAKṢMĪ**, quien desarrolla la Inteligencia y la Intuición. Lakṣmī simboliza ***Bhuvaḥ*** como la corporzación de la Fuerza de Vida, o **Prāṇa-svarūpinī.**
3. **SARASVATĪ:** la protectora del Habla. Sarasvatī simboliza ***Svaḥ*** como la Diosa del Habla, o **Vāk** (o vāc) **Devatta**. Estas tres deidades representan: pureza en pensamiento, palabra y acción (Trikāraṇa Sudhī).

GĀYATRĪ MĀTA: La Madre que salva del Apego y la Ignorancia.
HAṂSA GĀYATRĪ: El mantra “So-hum" (soham)

mantra védico usado para la iniciación y para la diaria veneración

Llamado también *Sāvitrī*. Un verso muy sagrado dirigido al Sol, en el *Ṛg-Veda*, y que los brahmanes tienen que recitar mentalmente todos los días, por la mañana y a la caída de la tarde, durante sus devociones. [El nombre de *Sāvitrī*, con que se designa dicho verso, es debido a que se dirige al Sol en calidad de *Savitṛi*, "el engendrador". (Dowson: *Hindu Classical Dictionary*). – Personificado como diosa, Gāyatrī es la esposa de Brahmā. – El *Gāyatrī* es una forma métrica que consta de tres divisiones de ocho sílabas cada una. Es la principal, dice Śankarāchārya, porque conduce al conocimiento de Brahma. – Véase: *Bhagavad-Gītā*, X, 35.]

– vibración trascendental que los *brāmaṇas* cantan para la iluminación espiritual.

1. [un famoso *mantra* védico (RV 3.62.10)], el *mantra* para traer la luz de la Verdad a todas las partes del ser.
2. [un *mantra* védico].

---

gīḥ
gIH
गीः

expresión, palabra, habla; la palabra como un poder de expresión. [Ved.]
gīraḥ [plural]

---

gir
gir
गिर्

f. habla, voz, tono
Voz, palabra, lenguaje, verso, canto.
[*gṝ*$_2$] f. [nom. *gīr*, comp. *gīr*] palabra, lenguaje; voz, canto.

---

gīr
gIr
गीर्

iic. por *gir*.
gīrvāṇa var. *gīrbāṇa* adj. m. n. "que tiene por flecha la palabra" (se dice de los dioses).
gīrvāṇa bhāṣā el sánscrito "lengua de los dioses".

---

giram upaśrutiṁ cara
giram upazrutiM cara
गिरमुपश्रुतिं चर

responde con el *śruti* a nuestras palabras. [Ved.]

---

girayaḥ
girayaH
गिरयः

Palabra. [RV 5.12.1; 5.58.8]

---

giri
giri
गिरि

m. montaña
[*gur*] m. montaña.
giridhara [*dhara*] m. mit. n. pr. de Giridhara, epít. del joven Kṛṣṇa "Que lleva la montaña" (Govardhana) a fin de proteger a los pasteres de Vṛndāvana de las lluvias diluvianas enviadas por Indra.

---

girikṣita
girikSita
गिरिक्षित

Que habita sobre la montaña, Indra. [RV 5.33.8]

---

girvāhasah
girvAhasah
गिर्वाहसह्

aquellos que sostienen la palabra. [Ved.]

gīrvāṇasah
gIrvANasah
गीर्वाणसह्

aquellos que tienen dicha en la palabra.[Ved.]

gīta
gIta
गीत

part. p. de **gai**
Canto, poema. Por antonomasia se designa así el *Bhagavad-Gītā*.
[part. p. de *gā*$_2$] adj. m. n. cantado – n. canto – f. *gītā* canto, canción, himno, estancia (poesía), poema | la Gītā; cf. Bhagavadgītā.
gītagovinda [*govinda*] n. pr. del Gītagovinda, el "Canto de Govinda", poema místico de Jayadeva; describe los amores del joven Kṛṣṇa con las pastoras [*gopī*].
[canto; el *Gītā*, ver Bhagavad Gītā]

gītā, gīti
gItA, gIti
गीता गीति

f. canción
H skrt. La Gītā por antonomasia suele ser la →Bhagavad-gītā, pero hay otras también importantes en la literatura skrt., como la →Aṣṭāvakra-gītā, la →Avadhūta-gītā, la →Gaṇeśa-gītā.
Una canción. A veces se refiere al Bhagavad–gītā
Ref: BHAGAVAD-GĪTĀ

gītagovinda
gItagovinda
गीतगोविन्द

skrt. Poema lírico en 12 cantos, de Jayadeva (comienzos del siglo XII) poeta cortesano del rey de Bengala Lakṣmaṇasena. En él se celebra la juventud de →Kṛṣṇa como Govinda, al vaquero del bosque de Vṛindāvan, y sus amores con la pastora →Rādhā. Simboliza el amor ardiente del alma humana por Dios. La *obra*, aún en la actualidad, se canta como drama lírico. Hay trad. española por F. Tola (Buenos Aires, 1971).

gītaka
gItaka
गीतक

[*gīta–ka*] n. canto, himno; canción.

gīti
gIti
गीति

var. *gītikā* [*gīta*] f. canto, canción.

gīyamāna
gIyamAna
गीयमान

[part. pres. reflex. de *gā*$_2$] adj. m. n. cantando.

glai
glai
√ ग्लै

v° [1] pres. (*glāyati*) pres. reflex. (*glāyate*) part. p. (*glāna*) estar cansado, languidecer; apagarse | sentir aversión por <indic. abl. > – caus. (*glapayati*) extenuar, marchitar; hacer perecer.

glāna
glAna
ग्लान

[part. p. de *glai*] adj. m. n. extenuado, agotado; marchitado; desfallecente – agotamiento, languidez; enfermedad; decadencia.

---

glāniḥ
glAniH
ग्लानिः

destrucción, agotamiento, decadencia

Decadencia, abatimiento, debilidad, mengua.

---

glau
glau
ग्लौ

[*glai*] m. bola.

---

gnā
gnA
ग्ना

poder femenino de deidad; el Principio femenino divino en el universo. [Ved.]
gnāh [plural]

---

gnāvah
gnAvah
ग्नावह्

poderes femeninos. [Ved.]

---

go
go
गो

m. buey; *f.* vaca; **go-kulaṃ** rebaño de ganado vacuno

H skrt. 1. Vaca, venerada en el hinduísmo como dispensadora de vida; también, bovino en general. 2. Constelación; rayo luminoso. 3. La tierra.

Una vaca. También los sentidos

GOKUL: ciudad sobre la margen del río Jāmuna, donde el Señor Kṛṣṇa pasara su niñez entre las gopī
GOKULA: una manada de vacas
GOKULAṂ: la boca
GOLOKA: la morada del Señor Kṛṣṇa. También vivieron ahí Nanda, Yaśoda, Rādhā, y las Gopi.
GOLOKA DHARMA: Aquél que desarrolla ideas nobles en los estados densos, sutil y causal, y disfruta de una continua bienaventuranza, reconociendo la unicidad de todo y desarrolla asimismo, completamente, su identidad con Brahman. Esto corresponde a Jñāna, o sabiduría.
GO MATA: madre vaca
GOPA: vaquero
GOPAL: protector de vacas
GOPĀLA: patrón de los 'Go' o sentidos (t.c.c.) El **Señor Kṛṣṇa**
GOVINDA: uno que atiende las vacas. Uno que tiene control sobre la naturaleza animal del hombre. Otro nombre del Señor Kṛṣṇa.

vaca, tierra, palabra

Buey, vaca; en lenguaje figurado: la tierra, la nube, etc.

m. [sing. nom. *gaus*, acus. *gām*, instr. *gavā*, dat. *gave*, abl. genit. *gos*, locat. *gavi*; dual nom. acus. *gāvau*, instr. *gobhis*, dat. abl. *gobhyām*, genit. loc. *gaos*; pl. nom. *gāvas*, acus. *gās*, instr. *gobhis*, dat. abl. *gobhyas*, genit. *gavām*, loc. *goṣu*; comp. *gava*] buey, bovino | pl. *gāvas* ganado; tropilla – f. vaca | palabra | rayo del sol (forman la tropilla celeste) | la Tierra (vaca de los reyes) | los pelos del cuerpo humano | mit. n. pr. de Go "Palabra", epít. de Sarasvatī, diosa de la palabra sagrada, *śakti* de Brahmā || lat. *bos*; ingl. *cow*; al. *Kuh* ; fr. *bœuf*.

gobrhāhmaṇa [*brāhmaṇa*] n. un brahman con su vaca.

godā cf. *godāvarī*.

godāna [*dāna*] n. soc. rito de rapado del cráneo y de los pelos del cuerpo; es un *saṁskāra* que se realiza a la edad de 16 años; sin. *keśānta*.

goda [*da*] adj. m. n. que da vacas – f.
godhūli [*dhūli*] f. momento brumoso de la mañana durante la estación calurosa; es un período favorable.
godhenu [*dhenu*] f. vaca lechera.
godoha [*doha*] m. ordeñe.
goduh [duh_2] m. [nom. *godhuk*] vaquero [“que ordeña"].
gokarṇā [*karṇa*] m. geogr. n. pr. de Gokarṇa “Oreja de vaca", lugar de peregrinaje sobre la costa Oeste, al Norte de Karnataka; mit. Rāvana había robado el *liṅga* en el que se había transformado; Gaṇeśa lo engañó proponiéndole llevarlo consigo durante las plegarias, pero en cambio lo posó sobre el suelo en Gokarṇa, de donde Rāvaṇa no pudo levantarlo más.
gokula [*kula*] tropilla de vacas, ganado; establo.
gomaya [–*maya*] n. pl. bosta de vaca.
gomukhāsana [*āsana*] n. fil. [*yoga*] posición sentada en que las piernas se cruzan, el talón derecho a lo largo del lado izquierdo y viceversa (los pies recuerdan los cuernos de una vaca).
gomukha [*mukha*] m. n. cuerna, trompa | geogr. n. pr. de Gomukha “Cabeza de vaca", remolino del glaciar del Gaṅgotrī al norte del Uttar Pradesh, de donde nace el Ganges.
gorakṣa [*rakṣa*] m. vaquero, guardián de animales.
gorakṣanātha [*nātha*] m. hist. n. pr. de Gorakṣanātha “Protector de los Pastores", *guru* de los *nāthayogin* del siglo X, autor de numerosos tratados de *haṭhayoga*, en esp. el Gorakṣaśataka.
gorakṣaśataka [*śataka*] n. lit. n. pr. del Gorakṣaśataka, obra de Gorakṣanātha.
gorasa [*rasa*] m. gusto lactoso.
gosava [*sava*] m. soc. rito *ekāha*en el que el oficiante del sacrificio recibe una aspersión [*abhiṣeka*] de leche de vaca; es prescrito como remedio para el crimen de *brahmahatyā*.
gosvāmin [*svāmin*] m. propietario de una vaca; que tiene ganado | fil. dueño de sus sentidos || hin. *gosain*.
gotva [*go–tva*] n. estupidez [“naturaleza de vaca"].
gośālā [*śālā*] f. establo – n. *gośāla* id. – m. n. pr. de Gośāla “(nacido en) el establo", alumno y después rival de Mahāvīra, fundador de la secta de los renunciantes *ājīvika*.
goṣṭha [*stha*] m. establo, parque de animales | feria, lugar de reunión, de convocatoria – f. *goṣṭhī* asamblea, asociación | conversación, debate; debate escolástico (entre letrados hostóricos o míticos).
govṛndāraka [*vṛndāraka*] m. toro de selección.
vina gorasaṃ ko raso bhojanānām sin productos lácteos, ¿cuál sería el sabor de los alimentos?
Vaca; rayo, luz, resplandor; conciencia; leche.
gauḥ [nominativo singular]
gavaḥ [nominativo plural]
gavi [locativo singular], en la vaca.
gobhiḥ [instrumental plural], con el resplandor (las vacas).
gonam [genitivo plural], de las vacas.

---

godāvarī
godAvarI
गोदावरी

[*godā–vara*$_2$] f. geogr. n. pr. del río Godāvarī, que atraviesa Dacca de Oeste a Este y que tiene su desembocadura sobre la costa de la Golconda.

---

gobhiḥ
gobhiH
गोभिः

Vacas de rayos. [RV 5.1.3; 5.27.5; ver *gāḥ*]

---

gobhila
gobhila
गोभिल

H →Gṛhya-sūtra.

---

gocara
gocara
गोचर

objeto; lugar

dentro del alcance de, habitando, pastado por ganado, objeto

[*go–cara*] adj. m. n. perceptible, visible por <genit.>; accesible por los sentidos – ifc. frecuentado por – m. pastura, forraje; dominio, provincia | alcance, área de influencia, influencia.

---

godā idrevato madaḥ
godA idrevato madaH
गोदा इद्रेवतो मदः

la intoxicación de Tu éxtasis brinda, en verdad, la Luz. [RV 1.4.2.]

---

godāsa
godAsa
गोदास

– (*go* - sentidos; *dāsa* - sirviente) sirviente de los sentidos.

---

godhūma
godhUma
गोधूम

[*go–dhūma*] m. trigo candeal.

---

goghṛta
goghRta
गोघृत

Literalmente: “leche de vaca". En sentido figurado, es el agua de las nubes, la lluvia.

---

gokarṇa
gokarNa
गोकर्ण

Literalmente: “oreja de vaca". Lugar de peregrinación consagrado a Śiva, en las cercanías de Mangalore.

---

gokula
gokula
गोकुल

[el pueblo en el que *Kṛṣṇa* fué criado].

---

gokulika
gokulika
गोकुलिक

B skrt. →Hinayāna, →Mahāsānghika.

---

gola
gola
गोल

Esfera. Es también un epíteto de Durgā.

---

go-loka
goloka
गोलोक

H skrt.«lugar [o mundo] de las vacas». Nombre de un «cielo», en especial el de Kṛṣṇa; agregado moderno a los siete →loka originarios, que corresponde a la representación →vishnuíta de un paraíso de belleza y beatitud perpetuas, designa la plenitud de la Iluminación.
– un nombre del planeta de Kṛṣṇa.
mundo de Amor, belleza y *ānanda*, lleno de fulgores espirituales; el cielo *vaiṣṇava* de Belleza y Bienaventuranza eternos.

---

gomad hiraṇyavat
gomad hiraNyavat
गोमद् हिरण्यवात्
radiante, dorado. [RV 1.92.16]

---

gomalvīravad-dehi ratNm uṣo aṣvāvat
gomadvIravad-dhehi ratnam uSo aSvAvat
गोमश्वीरवद्धेहि रत्नमुषो अश्वावत्
O Amanecer, confirma en nosotros un estado de dicha llena de luz, de energía conquistadora, y de fuerza vital. [RV 7.75.8]

---

gomat
gomat
गोमत्
luminoso, resplandeciente. [Ved.]

---

gomatī
gomatI
गोमती
[femenino de *gomat*], brillante, acompañado de o que trae los rayos de luz. [Ved.]
Rebaños de Vacas de Luz (Ray-Cows). [RV 5.61.19]

---

gomāyu
gomAyu
गोमायु
[*go–māyu*] m. [“que muge como ganado"] | rana | chacal.

Gommaṭa
gommaTa
गोम्मट
m. jain. n. pr. del asceta mítico Gommaṭa, segundo hijo de Ṛṣabhanātha; también llamado Bāhubali, es objeto de culto en Karnataka; en Śravaṇabeḷgoḷā, una estatua monolítica de 19 m de altura es la meta de un peregrinaje-festival [*kumbhamela*], el *mastakābhiṣeka*, cada 12 años (tuvo lugar en 1993 [y en 2005]).

---

gonām
gonAm
गोनाम्
Iluminaciones. [RV 5.6.7; Vacas de Luz, RV 5.3.3]

Goṇikā
goNikA
गोणिका
Madre de Patañjali

---

gop
gop
गोप्
cf. *gup*.

---

gopaḥ / gopā
gopaH / gopA
गोपः / गोपा
rebaño de ganado vacuno
[*go–pa*$_2$] m. boyero, cuidador del rebaño, pastor | protector | mit. n. pr. de Gopa “Boyero", epít. del joven Kṛṣṇa – f. *gopī* boyera, pastora | mit. una de las boyeras amantes de Kṛṣṇa.
[pastor, pastora (gopī)], cuidadores y poseedores de *goloka*.

---

gopāla
gopAla
गोपाल
H skrt. «vaquero». Uno de los nombres del joven →Kṛṣṇa, cuando habitaba entre los vaqueros en →Vṛindāvan. Los que

siguen como vía espiritual la cuarta de las cinco actitudes (→bhāva) del →bhakta, es decir de la relación paterno-filial con Dios, a menudo toman a Gopāla como su «divinidad de elección» (→iṣṭa–deva).

Pastor, vaquero. Sobrenombre de Kṛṣṇa, por haber vivido entre pastores en su juventud.

[*go–pāla*] m. boyero | nombre de casta [*jāti*] *vaiśya* (ganadero/agricultor) | mit. n. pr. de Gopāla "Boyero", epít. de Kṛṣṇa adolescente; encantaba las boyeras [*gopī*] con su flauta [*veṇu*], y jugaba a esconder sus ropas en los árboles cuando éstas se bañaban.

---

gopanaṃ
gopanaM
गोपनं

ocultamiento, escondite

---

gopati
gopati
गोपति

Señor de las manadas (*Indra*). [Ved.]

---

gopatha-bhrāmaṇa
gopatha-bhrAmaNa
गोपथभ्रामण

Una parte de los *Veda*.

---

gopī
gopI
गोपी

H skrt. «pastora». Las Gopī son las vaqueras de →Vṛindāvan, compañeras de juegos y adoradoras de Kṛṣṇa, la principal de las cuales es →Rādhā [véase también →Gītagovinda, →Gopāla]. Son símbolo y prototipo del ardiente amor a Dios.

Vaqueras, aquellas que adoraban a Kṛṣṇa en Brindāvan

(t.c.c.) **Gopika**

- El prema de las gopī por Kṛṣṇa era supra físico, el amor del alma por el Alma Superior, del río por el mar. Las personas inmersas en este tipo de amor no ven ninguna otra cosa, no oyen ninguna otra cosa; se comportan como dementes, de acuerdo al mundo. Su gozo, cuando sienten Su Presencia es tan suprema como la desazón que sienten cuando son privadas de ella. Es por esto que entre los cánticos de los santos están también los **Nindāstuti**, esto es, canciones que Lo culpan por ser cruel, parcial, negligente, etc.
- Con Kṛṣṇa, sólo las Gopī eran concientes de Su condición de Dios - pero éstas eran Ṛṣis. Sí, Grandes Ṛṣis eran, antes de nacer como Gopī. Cuando Kṛṣṇa murió, dejaron de alimentarse, y así descartaron sus cuerpos.
- [**GOPĪ 2**] la persona que dominó sus 'Go', o sentidos, como resultado de haberse rendido a Gopāla

Zagalas o pastoras de vacas. Las compañeras de juego con quienes vivió Kṛṣṇa, entre las cuales figuraba su esposa Rādhā.

cf. *gopa*.

femenino de *gopa*.

---

goptṛ
goptR
गोप्तृ

Guardián, profesor, defensor.

---

goptṛtva-varaṇa
goptRtva-varaNa
गोप्तृत्ववरण

buscar sólo a *Īśvara* como protector

Ver *prapatti*.

---

gopura
gopura
गोपुर

[*go–pura*] n. puerta ancha, puerta fortificada de una ciudad, puerta monumental de un templo del Sur de India.

---

gorakh
gorakh
गोरख्

H Santo personaje tántrico del siglo X, que fundó una secta propia. * Sus adherentes se denominan Kāṇpaṭha-yogin, y muchos de ellos adoptaron el nombre de Gorakh.

* Dicho también Goraknatha, y situado por otros en el siglo XIII; la secta de sus seguidores (llamados goraknāthi o gorakṣnāthi o bien siddha «perfectos», de los que los kāṇpaṭha-yogin parecen una parcialidad) es pequeña, se ubica en la India septentrional y Nepāl y venera en templos a su fundador como encarnación de Śiva. (T.)

---

gosava
gosava
गोसव

El sacrificio de la vaca. Uno de los tres sacrificios. – Véase: *Ayus*.

---

goṣu yodhāḥ
goSu yodhAH
गोषु योधः

combatientes por (la recuperación de) las vacas o rayos. [Rv 3.39.4]

---

go-svāmi
go-svAmi
गोस्वामि

Gossain. (skrt: *gosvāmi* 'señor de las vacas) Nombre de cierta clase de ascetas de la India.
– (*go* - sentidos; *svami* - amo) amo de los sentidos.

---

gosvāmi-mahārāja
gosvAmi-mahArAja
गोस्वामिमहाराज

Descendientes de Vallabāchārya, fundador de una secta que practica de una manera ignominiosa el culto fálico. Esta secta es mirada con el mayor desprecio por todos los demás indos. – Véase: *Vallabhāchārya*.

---

gotama (ver gautama)
gotama
गोतम

[*go–tama*] m. mit. n. pr. del sabio Gotama "de la Palabra Alta", un *saptarṣi* y *aṅgiras*; fué el *guru* de Indra; contrajo matrimonio con Ahalyā, a la que maldijo luego que ésta cometiera adulterio con Indra; le echó una maldición a Indra, cuyo cuerpo se cubrió con 1000 vaginas [*yoni*], que los brahmanes transformaron en 1000 ojos; hizo también que cayeran sus testículos, los que fueron reemplazados por los de un carnero; cf. Trita.
el más radiante.
gotamaḥ (gotamas) [plural], los dueños de la luz, la familia del *ṛṣi* Gotama Raghugana. [Ved.]
Gotamebhiḥ [instrumental plural]

---

gotram
gotram
गोत्रम्

clan; familia; linaje
1. De acuerdo al Jainismo, uno de los ocho tipos de *karma*. Ver *dravya-āsrava*.
2. La familia patriarcal a que pertenece un individuo.

familia encabezada por una familia ṛṣi
gotra-bhu: (pali) Entre los budistas, es el que está dispuesto para la iniciación a la entrada del Sendero. (P. Hoult).
gotra-bhūmi: (pali) Entre los budistas, uno de los períodos de la vida de un *śrāvaka* (discípulo, oyente). (P. Hoult).
[*go–tra*] n. familia, clan exogámico, linaje; patronímico | soc. nombre de linaje brahmánico, corresp. en gral. a un sabio mítico [*ṛṣi*]; en su origen ocho (ligados a los *saptarṣi* y a Agastya), los linajes se subdividieron de manera múltiple; se

los agrupa tradicionalmente en 40 grupos de antepasados [*pravara*].

---

gotva
gotva
गोत्व

naturaleza vacuna

---

govardhana
govardhana
गोवर्धन

[*go–vardhana*] m. mit. n. pr. del monte Govardhana “donde prosperan las vacas", levantado por Kṛṣṇa niño para proteger a sus pastores de la tormenta de Indra; cf. Giridhara.

---

govinda
govinda
गोविन्द

Kṛṣṇa, el comprendido por las palabras del Veda

“Propietario de vacas, boyero o vaquero". Sobrenombre de Kṛṣṇa, por haberse criado en la familia de un vaquero llamado Nanda. Segun Burnoff y otros filósofos, dicho término es una forma vernácula del sánscrito *gopendra* o *gopīndra*, “señor o jefe de pastores", lo cual sería una alusión al culto pastoril de Kṛṣṇa.

– nombre de Kṛṣṇa. “Aquel que les da placer a la tierra, a las vacas y a los sentidos".

[*go–vinda*] m. mit. n. pr. de Govinda, epít. del joven Kṛṣṇa “Dueño de los rebaños".

govindanātha [*nātha*] m. n. pr. de Govindanātha, maestro de Śaṅkarācārya.

---

gṛ
gR
गृ

cf. *jāgṛ*.

---

gṝ$_1$
gRR$_1$
√ गॄ

v° [6] pres. (*girati*) part. p. (*gīrṇa*) pref. (*ud*) tragar, absorber, deglutir | vomitar || lat. *glutio*, *gula*, *vorare* ; fr. *engloutir*, *gurule*, *vorace*.

---

gṝ$_2$
gRR$_2$
√ गॄ

v° [9] pres. (*gṛṇāti*) pres. reflex. (*gṛṇīte*) llamar, invocar, rogar; proclamar; cantar, alabar, celebrar || lat. *garrio*.

---

grah
grah
√ ग्रह्

(**IX gṛṇāti**) tomar, aferrar, agarrar, recibir, aceptar
v° [9] pres. (*gṛhṇāti*) pres. reflex. (*gṛhṇīté*) perf. (*jagrāha*) imp. (*gṛhāṇa*) infinit. (*grahītum*) part. p. (*gṛhīta*) abs. (*gṛhītvā*, –*gṛhya*) ger. (*grāhya*) perf. (*anu*$_1$, *ni*, *pari*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) tomar, agarrar, apoderarse de, adquirir; aprehender, comprender | recibir, aceptar – p. (*gṛhyate*) ser tomado, ser agarrado – caus. (*grāhayati*) hacer tomar, dar, devolver – desid. (*jighṛṣati*) cf. *jighṛṣ* || lat. *prehendo*; ingl. *to grab*; al. *greifen* ; fr. *griffe*, *préhension*.
nāma grah mencionar el nombre de.

---

graha
graha
ग्रह

Presa; concepto, idea; propósito.
grāha: Comprensión, idea, concepto, intento.

[*grah*] m. acción de agarrar, toma, captura; confiscación, aprisionamiento | posesión, influencia mágica | cocodrilo | mít. genio raptor, influencia astral; en esp. epít. del dragón Rāhu, el *asura* que eclipsa | astron. planeta en general – ifc. que agarra, que se apodera de.
grahadoṣa [*doṣa*] m. astron. infortunio astral.
navagraha astron. las 9 influencias astrales, que comprenden el Sol [Sūrya], la luna [Candra], los 5 planetas Marte [Aṅgāraka], Mercurio [Budha], Júpiter [Bṛhaspati], Venus [Śukra] y Saturno [Śani], y los dos demonios del eclipse Rāhu y del cometa Ketu; se los representa a menudo esculpidos sobre el dintel del santuario de un templo.
planeta (uno que tiene control sobre la tierra).

---

grāha
grAha
ग्राह

[vr. *grah*] ag. m. n. [f. *grāhī*] que agarra, que captura, que toma – m. captura, agarre, parálisis | monstruo; cocodrilo.

---

grahādhāra
grahAdhAra
ग्रहाधार

Véase: *Dhruva*.

---

grahaṇaṃ
grahaNaM
ग्रहणं

agarrando, tomando
aprehensión
adquisición, percepción, comprehensión
grahana: Instrumento, sentidos; los *indriyas*. (Véase esta palabra).
[*graha–na*] ag. m. n. ifc. fil. que tiene, que persiste – n. acción de agarrar; toma; posesión (por un demonio) | aceptación; acción de asumir una forma; agarrar una ropa | (tomado por el espíritu) adquisición de conocimiento.
Aprehensión, percepción, entendimiento, comprensión

---

grahana-samāpatti
grahaNa-samApatti
ग्रहनसमापत्ति

Conocimiento de los objetos, cosas cognoscibles. (M. Dvivedi, *Comentario de los Aforismos de Patañjali*).

---

grāhya
grAhya
ग्राह्य

objeto de conocimiento
el objeto de la percepción
Que ha de percibirse; que será percibido; perceptible; cognoscible: esto es, los objetos de percepción.
[ger. de *grah*] adj. m. n. que debe ser recibido; que puede ser agarrado.
Ser aprehendido, percibido, comprendido

---

grāhya-samāpatti
grAhya-samApatti
ग्राह्यसमापत्ति

Conocimiento de los objetos, cosas cognoscibles. (M. Dvivedi, *Comentario de los Aforismos de Patañjali*).

---

grāmaḥ
grAmaH
ग्रामः

aldea
Conjunto, agregado, colección.
m. caserío, aldea; muchedumbre – ifc. agrupamiento de.
grāmaṇī [*nī*$_2$] m. jefe de la aldea; jefe en gral. | mit. n. pr. de Grāmaṇī, epít. de Gaṇeśa “el Jefe".

grāmadevatā [*devatā*] f. soc. divinidad de la aldea; se celebra su culto en el límite del área habitable | *grāmadevatī* soc. id. en esp. mod. Orisa.

---

grāmaṇī
grAmaNI
ग्रामाणी

Segun el *Bhāgavata-Purāṇa*, es un *yakṣa* que tira el carro de sol.

---

granthaḥ
granthaH
ग्रन्थः

libro
tratado; trabajo; libro
[*grath*] m. obra literaria, texto, libro.

---

granthi
granthi
ग्रन्थि

nudo
[*grath*] m. nudo; juntura, articulación | nudo de la prenda de vestir usada como bolsa | med. glándula.
granthirasa [*rasa*] m. med. hormona.

---

gras
gras
√ ग्रस्

v° [1] pres. (*grasati*) pres. reflex. (*grasate*) part. paas. (*grasta*) tomar con la boca (jeta); devorar, engullir; hacer desaparecer || al. *grassen*.

---

grāsa
grAsa
ग्रास

m. bocado, pedazo; alimento.
grāsāmbu [*ambu*] n. el comer y el beber.

---

grasana
grasana
ग्रसन

[*gras–ana*] n. boca, jeta | acción de agarrar; acción de tragar, de engullir.

---

grasta
grasta
ग्रस्त

[part. p. de *gras*] adj. m. n. devorado; agarrado; eclipsado; poseído (por un demonio) – ifc. afectado por; implicado en.

---

grath
grath
√ ग्रथ्

var. *granth* v° [9] pres. (*grathnāti*) pres. reflex. (*grathnīte*) part. p. (*grathita*) juntar, reunir; adjuntar, ligar | componer, arreglar; escribir.

---

grāvan
grAvan
ग्रावन्

m. piedra; ved. piedra para prensar el *soma*.
piedra que presiona. [Ved.]

---

gṛdh
gRdh
√ गृध्

v° [4] pres. (*gṛdhyati*) part. p. (*gṛddha*) desear, codiciar; estar ávido de <loc. acus.> || al. *gier* ; ingl. *greed* ; fr. *gredin*.

---

gṛdhra
gRdhra
गृध्र
[*gṛdh–ra*] adj. m. n. ifc. ávido de – m. nat. zool. buitre. Águila, devorador. [RV 5.77.1]

---

gṛha
gRha
गृह
n. sing. casa, habitación, morada; apartamento, cámara – m. pl. *gṛhas* casa, hogar, apartamentos (departamentos); penates ('dioses domésticos a quienes daba culto la gentilidad'. DRAE), dominio familiar || al. *kirche* ; ing. *church*.
gṛhameda [*medha*] m. sacrificio doméstico.
gṛhamedin [*–in*] m. ["que lleva a cabo el sacrificio doméstico (hogareño)"] jefe de familia.
gṛhapati [*pati*] m. dueño de casa; jefe de familia – f. *gṛhapatnī* esposa del dueño de casa, madre de familia.
gṛhasūtra [*sūtra*] n. soc. *sūtra* que describe los ritos domésticos.
gṛhe gṛhe en cada casa.
casa

---

gṛha-janaḥ
gRhajanaH
गृहजनः
familia (*en particular* esposa)

---

gṛhalakṣmī
gRha-lakSmI
गृहलक्ष्मी
La esposa ideal. La señora de la casa.
Una mujer que trae dicha y buena fortuna al hogar
Una esposa, referida también como la Diosa de la Prosperidad y Felicidad que preside el hogar
Ref: GṚHASTHA, STRĪ
Las mujeres llenas de conocimiento, cultas, ligadas por el amor y que están atentas a discernir si sus palabras y acciones son acordes al Dharma, tales mujeres son como la Diosa Lakṣmī que trae dicha y buena suerte al hogar. Ese hogar, en el cual marido y mujer están unidos por el amor, donde cada día ambos están comprometidos en la lectura de textos que alimentan el espíritu, donde el nombre del Señor es cantado y Su Gloria es recordada, ese hogar es en verdad el Hogar del Señor Vaikuṇṭah! La mujer ligada a su marido por el Amor es en verdad una flor que irradia un raro perfume; es una gema preciosa, proyectando luz sobre la familia; una mujer dotada de virtud es una brillante joya.

---

gṛhaṃ
gRhaM
गृहं
(*m. en pl.*) casa, hogar, doméstico; cuarto, habitación
Una casa o un hogar

- Las mujeres deberían darse cuenta que, independientemente de su educación o posición social, su obligación principal es la protección del hogar. Por decenas de miles de estudiantes y niños que vayan a la escuela, la madre es la primera maestra. Desde el momento del nacimiento, la madre es el preceptor para todos. Si esta maestra deja su casa para enseñar a otros niños, quién enseñará a sus niños? La rectitud debería ser fomentada en la casa. La casa no es un lugar trivial.
  1. El hogar es una verdadera universidad, enseñando muchas materias.
  2. El hogar es un centro de comodidad y placer, que confiere felicidad.
  3. El hogar es un altar que puede hacer que aún el creador, Braham, cante y otros dancen.
  4. El hogar (con el marido) es una escuela para la mujer.
  5. El hogar es la morada del Dharma, que protége y guarda a la nación.
  6. El hogar es el faro que ilumina y sostiene al mundo.
  7. Reformar el hogar y llevarlo adelante de acuerdo a los lineamientos ideales es el primer deber de la mujer Bharatiya.
  8. El hogar (y la familia) es la institución social basal en cualquier lugar del mundo. Cuando el hogar mejora, todo el mundo lo hará.

9. El hogar es el cielo mismo. Es el deber de las mujeres mantenerlo así. En este mundo fenoménico, cualquier placer o satisfacción que obtengamos en otro lado, deviene un verdadero infierno si no hay felicidad en el hogar.

- Tres individuos viven en una casa: el padre, la madre y el hijo. Cuando los tres viven en perfecta armonía, no puede existir mayor paraíso en la tierra. Pero si hay una mínima diferencia de opinión entre ellos, no puede existir peor infierno que esa casa.

---

gṛhapati
gRhapati
गृहपति
Dueño de casa
dueño de casa.

---

gṛhamedhin
gRhamedhin
गृहमेधिन्
m., **gṛhasthaḥ** dueño de casa

---

gṛhastha
gRhastha
गृहस्थ
dueño de casa (cabeza de familia)

1. El segundo estado en el orden social de India
2. Ver *āśrama*.

H «dueño de casa»(también: gṛhasthya). * Segunda de las etapas de la vida (→aśrama) del hindú, en la que se casa y funda una familia. El matrimonio constituye en el hinduísmo una práctica espiritual, por la cual el ser humano no sólo amplía su conciencia sino que recibe a la vez una lección para el dominio de sí.
Casi todos los dioses del hinduísmo tienen cónyuge. Los hijos son considerados bendiciones, pues forman el nexo entre los vivos y los muertos y aseguran la continuidad de la cultura de una raza o estirpe. El dueño de casa, o padre de familia, mantiene la conexión con Dios por medio de un ritual prescrito (Gṛhya-sūtra). Tiene que cumplir un deber para con la familia, la comunidad y el país, de acuerdo con el →dharma, resultante de su casta (→varṇa) y su condición social.

**Gṛhasthya* es propiamente el estado o condición de *Gṛhastha*.

Literalmente: “Señor a amo de casa"; “el que vive en una casa con su familia", “jefe de familia". Un brahmán “sacerdote familiar", en lenguaje popular, y la jerarquía sacerdotal de los indos. [Un brahmán en el segundo grado de su vida religiosa. – Véase: *āśrama*.]
– etapa de vida como cabeza de familia. Aquel que lleva una vida de casado consciente de Dios, y que dirige una familia con conciencia de Kṛṣṇa.
Amo de casa o persona casada

Ref: ĀŚRAMA, DEHA–DHARMA

Una vez un visitante le preguntó a Kabir si la vida de hogar ayudaba al desarrollo espiritual. En vez de responderle, Kabir llamó a su mujer y le pidió le trajera una lámpara para poder arreglar una hilaza. Era alrededor de mediodía y el ambiente estaba bien iluminado. Pero la esposa no hizo preguntas ni desobedeció. Trajo la lámpara y la sostuvo para que Kabir arreglara el hilado. Luego Kabir le pidió que se retirara, se dió vuelta hacia su visitante y le dijo: ***“Cuando tienes una esposa así, firmemente aferrada a su Dharma, la vida del amo de casa será el mejor campo de entrenamiento para el desarrollo espiritual."***

[*gṛha–stha*] m. dueño de casa; sin. *gṛhapati* | soc. 2° estado (o etapa) [*āśrama*] de la vida brahmánica (vida adulta activa, ejercicio de una profesión, establecimiento de una familia); el *puruṣārtha* asociado es *kāma*.
el dueño de casa.

---

gṛhasthāśrama
gRhastha-azrama
गृहस्थाश्रम
la segunda de las cuatro etapas religiosas de la vida, el de cabeza de familia

---

gṛhiṇī
gRhiNI
गृहिणी
ama de casa, esposa
Ama de casa
Un esposa debería esforzarse en alcanzar el conocimiento del Alma y vivir cada momento conciente de ser sólo el Ātman; debe evidenciar siempre el deseo de tornarse una con la Conciencia Divina.

- Un hogar
  donde la esposa es así,
  donde marido y mujer llevan su vida a la luz de grandes ideales,
  donde juntos cantan la gloria del Nombre del Señor y se deshacen en buenas acciones,
  donde reina la Verdad, la Paz y el Amor,
  donde regularmente se leen libros sagrados,
  donde los sentidos están bajo control, y
  donde existe un igual trato para toda la creación, inspirado en el conocimiento de la básica unidad de toda la creación,
  tal hogar es ciertamente un Cielo en la Tierra.
- Una mujer de esa naturaleza es una esosa digna de ese nombre. Debe sentir verdadero amor por su marido; solo entonces puede ella ser llamada un ama de casa o **GṚHINĪ**. Sólo entonces es ella la **Bhāryā** y la **Dharmapatnī**, instrumento y compañera para Dharma, Artha y Kamā. Aquella que conoce la mente del marido y habla suave y dulcemente es la verdadera amiga. En ciertas ocasiones, cuando la esposa debe señalar el camino del Dharma al marido, asume el papel hasta de un padre! Y cuando el marido se encuentra postrado por una enfermedad, ella es la Madre.
- La mujer debe dar primacía al servicio del marido; eso es verdadera veneración para ella. Sin servir al marido, no puede alcanzar la bienaventuranza en el culto o la meditación. En verdad, el Señor debe ser bienvenido como representado por el marido y todo servicio llevado a cabo debe ser elevado al nivel de adoración; ese es el camino del verdadero deber. Si cada acción es llevada a cabo como si fuera para el Ātma y su fusión con el Paramātma, entonces esa acción deviene dedicada al Señor. Todas esas acciones salvan, no atan.
- No importa cuan bajo o malo es el marido, la esposa debe, por medio del amor, cambiarlo y corregirlo, y ayudarlo a recibir las bendiciones del Señor. No es correcto pensar que sólo su progreso importa, y no siente interés en la elevación o mejora de él. Ella debe sentir, por otra parte, que el bienestar del marido, la dicha del marido, los deseos del marido, la salvación del marido, son también la panacea para ella. Tal mujer recibirá la Gracia del Señor automáticamente, sin ningún esfuerzo especial; estará bañada por tal Gracia; el Señor estará siempre a su lado y siempre será gentil con ella de todas las maneras posibles. **Por su virtud, asegurará la salvación del marido.**

"Hislop: Swami dice que todos deben ser vistos como Dios. ¿Debe uno ver a su esposa también como Dios?
Sai: La esposa no debe ser vista como Dios. Si así fuere, ella se sentará sobre tu cabeza. Debe ser tratada como esposa. Y Dios debe ser visto como su Realidad Interna."

---

gṛhīta
gRhIta
गृहीत*part. p. de* **grah**
[part. p. de *grah*] adj. m. n. somado, agarrado; adquirido, obtenido, recibido.
gṛhītārtha [*artha*] adj. m. n. conciente, lúcido.

---

gṛhīt>:ârtha
gRhItArtha
गृहीतार्थ
[por quien el hecho ha sido aprehendido:] que ha tomado conciencia de

---

gṛhītṛ
gRhItR
गृहीतृ
Literalmente: "el que coge"; conocedor.
Aquel dispuesto a tomar o agarrar, el que percibe

---

gṛhītṛ-samāpatti
gRhItR-samApatti
गृहीतृसमापत्ति

Conocimiento del conocedor; instrumento del conocimiento. (M. Dvivedi, *Comentario de los Aforismos de Patañjali*).

---

gṛhītvā
gRhItvA
गृहीत्वा

[abs. de *grah*] abs. habiendo agarrado; habiendo obtenido.

---

gṛhya
gRhya
गृह्य

[*gṛha–ya*] adj. m. n. doméstico.
gṛhyasūtra [*sūtra*] n. fil. texto de aforismos del ritual doméstico.
gṛhyāgni [*agni*] m. fuego doméstico.

---

gṛhya-sūtra
gRhya sUtra
गृह्यसूत्र

H skrt. Reglas que gobiernan el ritual doméstico y los deberes personales y que cubren la totalidad de la existencia, desde la concepción hasta la sepultura. La compilación más conocida de *Gṛhya-sūtra* es la de Gobhila; la traducción estándar es la inglesa de Oldenberg, 1882.
[labores rituales que comprenden instrucciones para ritos y ceremonias domésticas].

---

gridhra
gridhra
गिध्र

Uno de los upaprāṇa que produce el estornudo
Ref: PRĀṆA, UPAPRĀṆA

---

gṛidhrakūṭa (gṛdhrakūṭa)
gRidhrakUTa (gRdhrakUTa)
गृध्रकूट (गृधकूट)

B H skrt. «Monte del buitre». Monte situado en las proximidades de la ciudad e Rājagṛiha, el cual era uno de los lugares de residencia preferidos del Buddha →Śakyamuni. Según la tradición, en él predicó éste el →Sūtra del Loto.
El nombre del monte se debe a la leyenda según la cual →Māra, asumiendo la forma de un buitre, intentó allí arrancar de su meditación a Ānanda. Véase también →Nenge-mishô.

---

grīṣma
grISma
ग्रीष्म

Uno de los seis *ṛtu* o estaciones de la India: la estación calurosa o verano.
m. la estación [*ṛtu*] cálida, verano (mes de *jyaiṣṭha* y *āṣāḍha*).

Gṛitsamada (Gṛtsamada)
gRitsamada (gRitsamada)
गृत्समद

H skrt. Famoso →Ṛṣi, mencionado en muchos himnos del Ṛig-veda, de cuyo segundo libro aparece como autor principal.
Según el →Viṣṇu-purāṇa, era un →kṣatriya, hijo de Sunahotra. En el →Mahābhārata aparece como hijo de Vītahavya, que, como rey de los Haihaya era un kṣatriya, pero más tarde se hizo brahmán.

---

grīvā
grIvA
ग्रीवा

f. cuello, nuca.

---

gṛṇastu
gRNastu
गृणस्तु

Palabra de expresión. [RV 5.86.6]

---

gṛṇīte
gRNIte
गृणीते

Expresar (con la voz). [RV 5.41.10]

---

gṛñjana
gRJjana
गृञ्जन

m. cebolla colorada.

---

gu
gu
गु

vaca; resplandor. [Ved.]
gvaḥ [plural]

---

guda
guda
गुद

m. n. ano.

---

guḍa
guDa
गुड

m. bola, pelota | melaza (de jugo de caña); azúcar morena (de palma) – f. *guḍā* bola.
guḍākeśa [*keśa*] m. mit. n. pr. de Guḍākeśa, epít. de Arjuna "que tiene los cabellos gruesos".

Guḍākeśa
guDAkeza
गुडाकेश

H skrt. «el del cabello en mota». Apelativo con que frecuentemente se nombra a →Arjuna en la →*Bhagavad-gītā*.
Reina alguna discordancia acerca de la etimología y significación de esta palabra. Para unos, se descompone en *guḍāka-īśa*, en cuyo caso significa: "Señor o vencedor del sueño (de la ilusión)", como entiende A. Besant; el "insomne" (Govindāchārya); para otros, se descompone en *guda keśa*, y entonces significaría: "el de redonda cabellera", "el de rizado o ensortijado cabello" (*cujus capilli globulorum instar, intorti sunt* – Lassen); "el de espesa o abundante cabellera". Sobrenombre de Kṛṣṇa (*Bhagavad-Gītā*, XI, 7) y de Arjuna (*Id.*, II, 9; X, 20).
Aquel que ha vencido la pereza y el sueño. P. ej: Arjuna
epíteto de Arjuna por haber vencido el sueño; el Señor Kṛṣṇa usa ese término dirigiéndose a Arjuna

---

gūḍha
guDha
गूढ

[part. p. de *guh*] adj. m. n. escondido, secreto – n. lugar secreto, escondite.

---

guh
guh
√ गुः

v° [1] pres. (*gūhati*) perf. (*jugūha*) part. p. (*gūḍha*) ger. (*guhya*) cubrir | esconder, disimular – caus. (*gūhayati*) esconder, disimular.

---

guhā
guhA
गुहा

Una cueva
cueva, el corazón

Gumphā: Retiros subterráneos en donde los yogī se dedicaban a diversas prácticas del *Yoga*.

[*guh*] f. escondite, caverna.

Cueva; lo secreto, partes no manifiestas o supraconcientes de ser.

Cueva, ser secreto. [RV 5.2.1; 5.15.5; 5.8.3; 5.11.6]

---

guha

guha

गुह

H skrt. «el Atacante».* 1. Uno de los nombres del dios de la guerra, → Skanda. 2. Uno de los nombres de →Śiva. 3. Nombre de un rey de los Niṣāda y amigo del príncipe →Rāma.

* La interpretación etimológica generalmente aceptada es la de «secreto»; para el caso de →Skanda, «el (que ha sido engendrado en) secreto». (T.)

---

guhahitaṁ

guhahitaM

गुहहितं

arraigado en nuestro ser secreto.

---

guhahitaṁ gahvareṣṭhaṁ

guhahitaM gahvareSThaM

गुहहितं गह्वरेष्ठं

arraigado en nuestro ser secreto y morando en la cueva-corazón de las cosas. [Katha 1.2.12]

---

guhāyāṁ

guhAyAM

गुहायां

en la cueva (el lugar secreto de la oscuridad).

---

guhya

guhya

गुह्य

[ser ocultado:] secreto

Oculto, secreto [misterioso. – Tomado como substantivo, significa: misterio, secreto, arcano.]

Deseo de sexo Ref: KĀMA

[ger. de *guh*] adj. m. n. que debe ser escondido, secreto, misterioso – n. secreto, misterio, fórmula mágica – m. órgano sexual.

guhyatama adj. m. n. sup. el más secreto.

guhyatara adj. m. n. compar. más secreto.

guhyaṁ: cosa secreta

---

guhyabhāṣita

guhyabhASita

गुह्यभाषित

Fórmula mágica o *mantra* secreto.

---

guhyaka

guhyaka

गुह्यक

Nombre de unos semidioses, guardianes de los tesoros ocultos de Kuvera (Kubera).

[*guhya–ka*] m. mit. espíritu escondido, genio guardián de los tesoros de Kubera; su jefe es Revanta.

---

guhyat

guhyat

गुह्यत्

que aquello que esá escondido. [Gītā 18.63]

---

guhyatamaṁ

guhyatamaM

गुह्यतमं

la cosa más secreta. [Gītā 18.64, 9.1]

---

guhyatamaṁ śāstraṁ
guhyatamaM zAstram
गुह्यतमं शास्त्रं
la más secreta ciencia [*śastra*]. [Gītā 15.20]

---

guhyataraṁ
guhyataraM
गुह्यतरं
la cosa más secreta. [Gītā 18.63]

---

guhya-vidyā
guha-vidyA
गुह्यविद्या
Conocimiento secreto de los *mantras* místicos. [Ciencia oculta o esotérica. – Véase: *Gupta-Vidyā*.]

---

guhyeśvarī
guhyezvarI
गुह्येश्वरी
Prājñaḥ, o la diosa del misterio; energía femenina de Adibuddha.

Gujārāt
gujArAt
गुजारात्
(región de la) India Sudoccidental sobre el Mar Arábigo

---

gūḷhaṁ jyotiḥ
gULhaM jyotiH
गूळ्हं ज्योतिः
la luz secreta. [Ved.]

---

gulma
gulma
गुल्म
arbustos
Ver *sthāvara*.
m. arbusto, arboleda, bosquecillo de árboles | unidad de ejército compuesta de tres tropas [*senāmukha*] ; pelotón.
gulmasthāna [*sthāna*] n. soc. puesto de policía.

---

gulpha
gulpha
गुल्फ
m. tobillo.

---

guṇa
guNa
गुण
mérito, cualidad, valía; hebra, hilo; ‘pliego, - veces’, p. ej. **tri:guṇa** de tres cualidades
cualidad; atributo; característica; excelencia; cuerda; constitutivo; subsidiario

1. Está compuesto por, o constituído por (de acuerdo a la interpretación individual de cada escuela) los tres aspectos: sattva, que es alegra, liviano, iluminante, y conocimiento; rajas, que es estimulante, móvil, dolor, y acción; tamas, que es pesado, envolvente, indiferente, y pereza.
2. De acuerdo a Nyāya, es aquello que tiene sustancia para su sustrato, no tiene otras cualidades, y no es la causa de, o le concierne la conjunción o la disyunción. Hay veinticuatro cualidades, siendo algunas materiales y otras mentales: color (*rūpa*), sabor (*rasa*), olor (*gandha*), tacto (*sparśa*), sonido (*śabda*), número (*saṅkhyā*), medida (*parimiti*), diferencia mutua (*pṛthaktva*), conexión (*saṁyoga*), separación (*vibhāga*), percepción de mucho tiempo (*paratva*),

percepción de poco tiempo (*aparatva*), pesadez (*gurutva*), fluidez (*dravatva*), viscosidad (*sneha*), conocimiento (*buddhi*), felicidad (*sukha*), tristeza (*duḥkha*), voluntad (*icchā*), odio (*dveṣa*), esfuerzo (*yatna*), saṁskāra (que es de tres tipos: *vega*, *sthitisthāpaka*, y *bhāvanā*), dharma y adharma.

3. De acuerdo a Dvaita, es el primer producto de prakṛti. Siempre reside en una substancia. Hay una infinidad de cualdades, tanto mentales como físicas. Las entidades no sentientes tienen cualidades físicas, mientras que las sentientes tienen ambas: las cualidades físicas y las mentales.
4. De acuerdo a Advaita y a Viśiṣṭādvaita, es un atributo de prakṛti y es triple. Sin embargo, las dos escuelas difieren sobre el estado ontológico de las guṇas.
5. De acuerdo a Sāṅkhya, las gunas, siendo los tres constituyentes de prakṛti (compuesto de sattva, rajas, y tamas), son como una cuerda ya que ellas atan al individuo y son subsidiarias ya que les otorgan disfrute, y sirven también para liberarlos. Son las sustancias sutiles o constituyentes cósmicos que evolucionan an todas las varias caegorías de existencia.

Ver gráfico N° 12.

H skrt. «cualidad». En la cosmología hindú, todos los objetos del mundo fenoménico (→Prakṛiti) están estructuralmente constituídos por tres guṇa fundamentales; sattva, rajas y tamas. Este conjunto de 3 guṇa (triguṇa), que son propiedades de la →Māyā, depende del →Brahman, cuya realidad mantienen, sin embargo, velada y encubierta. Mientras los guṇa permanecen en mutuo equilibrio, nada aparece: no hay manifestación ni creación; cuando ese equilibrio se altera, aparece el mundo creado. En el orden físico, el sattva encarna lo puro y refinado (por ejemplo, la luz solar); el rajas, lo activo (por ejemplo, un volcán); el tamas, lo pesado e inerte (por ejemplo, un bloque de granito).

Desde el punto de vista de la evolución, el sattva es la esencia de lo que debe ser realizado; el tamas corresponde a lo que pone obstáculo, aquello que se opone a la realización; y el rajas, a la fuerza que vence al tamas. En la conciencia humana, el sattva se expresa como quietud, serenidad y paz; el rajas como actividad, pasión y agitación; el tamas como inercia, indolencia y obnubilación. El carácter y el estado de ánimo depende del guṇa dominante en cada caso. El que sigue una vía espiritual debe superar el tamas por medio del rajas, y el rajas por medio del sattva. En la realización del →Ātman, incluso el sattva debe ser superado.

En el →Vedānta se compara a los guṇa con tres salteadores, y se cuenta la siguiente historia: Tres salteadores asaltaron a un mercader que iba camino a su casa y le despojaron de todo. Tamas propuso darle muerte, para que no quedara rastros. Los otros dos sentían escrúpulos, y Rajas dijo:«Le ataremos a un árbol. Dependerá de su karma que lo encuentren o no». Así lo hicieron, y se fueron de prisa. Al cabo de un rato, Sattva retornó y cortó las ligaduras del mercader. Éste, rebosante de alegría, le dijo: «Tú me has salvado. Ven conmigo a mi aldea y te recompensaré». «Imposible –repuso Sattva–; la policía me conoce como salteador. Lo único que pude hacer fue soltarte de tus ligaduras.»

Cualidades, atributos. (Véase: Triguṇa); hilo, cuerda [función, virtud, mérito]. – [La materia (Prakṛti o Pradhāna) está constituída por tres guṇa (modos, modalidades, cualidades o atributos), llamados respectivamente: sattva, rajas y tamas, los cuales no son meros accidentes de la materia, sino que son de su misma naturaleza y entran en su composición. Podemos traducir de una manera aproximada los tres guṇa como sigue: Sattva: bondad, pureza, armonía, lucidez, pureza, armonía, lucidez, verdad, realidad, equilibrio, etc.; Rajas: pasión, anhelo, actividad, lucha, inquietud, afán, dolor, etc.; y Tamas: inercia, apatía, tenebrosidad, confusión, ignorancia, error, etc. – Los tres guṇa están universalmente difundidos en la naturaleza material; existen en todas las criaturas, determinando el carácter o condición individual por la proporción en que se hallan reunidos en cada uno de los seres. Así vemos que Sattva es la cualidad (guṇa) que predomina sobre las otras dos en el mundo de los dioses; Rajas es la que descuella en la especie humana, y Tamas, la que prevalece en los brutos y en los reinos vegetal e

inorgánico. Nada, pues, hay (a excepción del Espíritu puro) que esté completamente libre de los guṇa, ni hay un solo ser ni un solo punto del universo donde no exista por lo menos una mínima parte de cada uno de ellos. En la materia caótica o inmanifestada, los tres guṇa están perfectamente equilibrados entre sí, y entonces todas las potencias y energías que aparecen en el universo manifestado reposan en una inactividad comparable a la de una semilla, pero en cuanto se rompe dicho equilibrio, prodúcese una forma, una manifestación, y toda manifestación o forma es un producto del Prakṛti en que predomina uno de los gunas sobre los dos restantes. – Sattva y Rajas no pueden por sí solos entrar en actividad; requieren el impulso del motor y de la acción (Rajas) para ponerse en movimiento y desplegar sus propiedades características. Por esto se ha dicho que "el Sendero se extiende desde Tamas hacia Sattva por medio de la lucha y aspiración (Rajas)".]

– cualidad material; existen tres: ignorancia, pasión y bondad.

m. hilo; cuerda (de un arco, de un instrumento musical) | cualidad, propiedad, atributo | gran cualidad, excelencia | fon. aumento de una vocal al 1er. grado: el guṇa de (a, i, u,) es, respect. (a, e, o, ar) | fil. [sāṃkhya] cualidad que caracteriza una de las tres esencias de la naturaleza: sattva (pureza, verdad), rajas (fuerza, deseo) y tamas (ignorancia, inercia) | fil. [vaiśeṣika] la categoría [padārtha] de las propiedades; contamos 17: rūpa la forma o aspecto, rasa el gusto, gandha el olor, sparśa el tacto, saṃkhyā$_2$ el número, parimāṇa la dimensión y el peso, pṛthaktva la individualidad, prayatna el esfuerzo, buddhayas las percepciones, y 4 pares de opuestos [dvandva] : saṁyogavibhāgau la unión y la separación, paratvāparatve la lejanía y la proximidad, sukhaduḥkhe el placer y la pena, icchādveṣau el deseo y la aversión – ifc. forma de los múltiplos: triguṇa el triple.

guṇamaya [–maya] adj. m. n. [f. guṇamayī] de hilo | dotado de cualidades, merecedor.

guṇāḍhya [āḍhya] m. hist. n. pr. de Guṇādhya "Rico en cualidades", poeta del siglo IV; habiendo perdido una apuesta con el gramático Sarvavarnam, abjuró del sánscrito y escribió la Bṛhatkathā en prakrit.

guṇasamanvita [samanvita] adj. m. n. dotado de virtudes.

guṇī bhū estar subordinado a <genit.>.

Las cualidades, atributos o carácter de cada uno. Las cualidades primarias de un ser (sintiente). P. ej.: cuando se pone sal en agua, se disuelve. Ya no puede ser vista, pero su guṇa o cualidad está aún en el agua; el gusto así lo expresa. Perdió su forma, pero no ha sido destruída. Así es como el Ātma se fusiona con el Paramātma.

- Un cuerpo saludable es el mejor continente para una mente saludable. Le enfermedad hace que la mente se torne inquieta y ansiosa. Lo material y lo espiritual son los dos platillos de una balanza. Deben ser cuidados en igual medida, por lo menos hasta que cierto adelanto sea alcanzado en el desarrollo espiritual.
  El prestar atención a la **Tridoṣa**,
  - o a) **Vatta** – Viento
  - o b) **Pitta** – Bilis
  - o c) **Kapha** – Flema

  ayuda a promover y preservar la **salud física**.
  Y el prestar atención a la **Triguṇa**,
  - o a) **Sattva** – lo pacífico
  - o b) **Rajas** – lo activo
  - o c) **Tamas** – lo embotado

  ayuda a preservar la **salud espiritual**. Ref: DOṢA
- Las tres Guṇa (Triguṇa) son:
  1. **SATTVAGUṆA** : **la pacífica**, poniendo énfasis en las **virtudes**.
     Sattvaguṇa es pacífica, buena, noble, auspiciosa, pura e inegoísta. Aquellos que poseen estas características no tendrán deseos o carencias, y estarán aptos para tener el conocimiento del Ātma (Verdadero Sí mismo). Tendrán control sobre la causa del dolor y la pena, la desgracia y la felicidad.
     Sattvaguṇa condiciona a la felicidad y al conocimiento.
  2. **RAJOGUṆA : la activa**, enfatiza en los **lujos**.
     Rajoguṇa es activa, llena de pasión, de emociones violentas, deseo, egoísmo y sus consecuentes males. Actividades febriles que ignoran los medios concentrándose en los fines, deseando el resultado de las acciones de uno. Las acciones de aquellos con

Rajoguṇa estarán teñidos de egoísmo. Pueden hacer servicio, pero también desearán la fama y el orgullo de lo alcanzado.
Rajoguṇa da lugar al aumento de deseos por la adquisición de cosas.

3. **TAMOGUṆA : la inerte, embotada**, enfatiza en los **vicios**.
   Tamoguṇa es torpe, lerda, perezosa, está gobernada por la oscuridad, la ignorancia, la inercia, y los males que de ello proviene. Aquellos con Tamoguṇa no pueden aprehender la realidad, malinterpretan con facilidad, y toman lo falso como verdadero. Están superados por la oscuridad de la ignorancia y andan a tientas, sin distinguir lo correcto de lo incorrecto.
   Tamoguṇa, que es nacido en ignorancia, lleva a la inacción y al ocio, y a la pérdida de la capacidad de discriminación entre lo correcto y lo incorrecto, lo bueno y lo malo.

- Hay, básicamente, tres tipos de personas:
  1. **Las sátvicas** – las que se derriten como la manteca con la alegría o tristeza de los otros, o a la sola mencón de las Līlā del Señor. Se hunden profundamente en la fuente y raíz de la compasión.
  2. **Las rajásicas** – las que son como el algodón, absorbente, pero sin cambiar su naturaleza.
  3. **Las tamásicas** – las que son como bolas de hierro, impenetrables e impermeables a cualquier influencia que pueda ablandarlas.
- **Dios puede ser adorado de una de estas dos maneras:**
  1. **Como Saguṇa**: con atributos
  En primer lugar el aspirante debe practicar el Sādhana relacionado al aspecto del **Saguṇa** de Dios; esto lo dotará de la capacidad de concentración y luego, de acuerdo a la ley del proceso de ir de lo grosero a lo sutil, podrá fundir su mente en el **Nirguṇa Brahman** mismo. Ref: SAGUṆA
  2. **Como Nirguṇa**: sin atributos
- Nadie puede llegar a ser un **Nirguṇa Jñānin**: un Conocedor de aquello sin atributos, sin antes ser un **Saguṇa Bhakta**: un Adorador de aquello que SÍ tiene atributos.
  Dijo Śaṅkara: "Es sólo por la Gracia misma del señor que uno puede llegar a entender Lo como sin Nombre ni Forma." Ref: NIRGUṆA
- Sādhana puede ser como la realización de Dios como Nirguṇa (sin forma) o como Saguṇa (con forma). Cuando uno camina, el pie derecho y el pie izquierdo son ambos necesarios, no se puede ir saltando en un pie! El Saguṇa Sādhana y el Nirguṇa Sādhana son como los dos pies. Cuando el peregrinaje se ha completado y se ha ingresado al santuario, pongan el pie derecho adelante! El pie derecho va hacia el Nirguṇa Sādhana.

GUṆA BHAKTI: Bhakti coloreado por los tres guṇa
Devoción por los atributos de Dios Ref: BHAKTI
GUṆAGAṆA: dotado de todas las virtudes Ref: BHAJAN
GUṆA NAMA SAṂKĪRTAN: Recitación del nombre de Dios con atributos y características. Recordando toda la majestad, la gloria, el poder, el misterio, la magnifiscencia, la munificencia, el amor conque Dios Se ha revestido mientras Su Nombre era recitado. Ref: KĪRTAN (o KĪRTANA)
GUṆATĪTA: más allá de los atributos. Aquél que trasciende los tres guṇa, o la oscuridad de la ignorancia Ref: GUṆA, PREMA
NIRGUṆA: Dios, sin atributos
NIRGUṆA JÑĀNI: un conocedor de lo sin atributos
SADGUṆA: virtudes o buenas cualidades (t.c.c.) **SAT**
SADGUṆA KRĀNTA: lleno de características socialmente encomiables
Ref: BHAJAN
SAGUṆA: Dios con atributos
SAGUṆA BHAKTA: adorador de Lo completo de atributos. Ref: RŪPA
SAGUṆOPĀSANA: estar cerca del Señor con una forma
TRIGUṆA: comprende Sadguṇa, Rajoguṇa y Tamoguṇa
atributo, cualidad, modificación particular, adjetivo, sattvam-rajas-tamas como constitutivos del māyā, nudo, las vocales: a, e, o
Cualidades naturales: sattva, rajas, tamas
las tres cualidades fundamentales, tendencias, o tensiones que subyacen toda manifestación; sattva, rajas, y tamas, caracterizados como blanco, rojo y negro respectivamente

1. cualidad, carácter, propiedad.
2. las tres guṇas: los tres modos de la naturaleza: sattva, rajas, tamas.
3. [en gramática sánscrita]: modificación de vocal.

---

guṇa-āśraya
guNAzraya
गुणाश्रय
lugar de cualidades

---

guṇa-bheda-ta
guNa-bheda-ta
गुणभेदत
Según la división o distinción de las cualidades (*guṇa*).

---

guṇa-bhoktṛ
guNa-bhoktR
गुणभोक्तृ
"El que percibe o experimenta las cualidades (*guṇa*)"; el Espíritu, que es testigo o experimentador de la acción de las cualidades en la naturaleza material.

---

guṇa-dharma
guNa-dharma
गुणधर्म
El deber inherente a la posesión de una cualidad determinada.

---

guṇagaṇa-nidhiḥ
guNagaNa-nidhiH
गुणगणनिधिः
el lugar donde se almacenan las innumerables cualidades auspiciosas

---

guṇa guṇeṣu vartanta
guNa guNeSu vartanta
गुण गुणेषु वर्तन्त
son los modos de la naturaleza que están actuando sobre las cualidades (*guṇas*). [Gītā 3. 28]

---

guṇa-karma
guNa-karma
गुणकर्म
cualidad y fuerza especial de trabajo.

---

guṇamaya
guNamaya
गुणमय
Que contiene las tres cualidades; formado o constituído por los *guṇa*; virtuoso.

---

guṇamayī-māyā
guNamayI-mAyA
गुणमयीमाया
La ilusión producida por las tres cualidades.

---

guṇātmānaḥ
guNAtmAnaH
गुणात्मानः
Naturaleza de las cualidades

---

guṇa-vaitṛṣṇyam
guNa-vaitRSNyam
गुणवैतृष्ण्यम्
Indiferencia por las cualidades naturales

---

guṇā vartanta eva
guNA vartanta eva
गुणा वर्तन्त एव
son sólo las *guṇas* que trabajan. [Gītā 14.23]

---

guṇānvita
guNAnvita
गुणान्वित
Envuelo u oculto por las cualidades.

---

guṇaparvāṇi
guNaparvANi
गुणपर्वाणि

Cambios o etapas en las cualidades

guṇa-saṁgha
guNasaMgha
गुणसंघ

Apego a las cualidades.

guṇasaṁkhyāna
guNasaMkhyAna
गुणसंख्यान

Teoría o sistema de los tres *guṇa* (cualidades).

guṇāṣṭaka
guNASTaka
गुणाष्टक

las óctuples cualidades divinas de *Īśvara* y *jīvas*.
Una persona que posee esas cualidades es *apahatapāpmā*, *vijaraḥ*, *vimṛtyuḥ*, *viśokaḥ*, *vijightsaḥ*, *apipāsaḥ*, *satyakāmaḥ*, y *satyasaṅkalpaḥ*.

guṇa-sthāna
guNa-sthAna
गुणस्थान

estados de excelencia
De acuerdo al Jainismo, hay catorce estados a través de los cuales pasa un alma individual en su jornada hacia la perfección espiritual. Ellos son: *mithyādṛṣṭī*, *sāsādana-samyagdṛṣṭi*, *miśra*, *avirata-samyagdṛṣṭi*, *deśavirata-samyagdṛṣṭi*, *pramatta-saṁyata*, *apramatta-saṁyata*, *nivṛtti-bādara-samparāya*, *anivṛttiṛ-bādara-samparāya*, *sūkṣma-bādara-samparāya*, *upaśānta-kaṣāyavītarāga-chadmastha*, *kṣīṇa-kaṣāya-vītarāga-chadmastha*, *sayogi-kevali*, y *ayogi-kevali-guṇasthāna*.

guṇātīta
guNAtIta
गुणातीत

H también: triguṇātīta, skrt. «ido allende los (tres) guṇas». Se dice del que se ha liberado de los tres→guṇa o cualidades fundamentales del mundo fenoménico (→Prakṛiti) o sea, ha superado el mundo de la materialidad y realizado el Brahman. Así se alcanza la liberación (→mokṣa), la meta del esfuerzo espiritual en el hinduísmo.
Que se ha sobrepuesto a las cualidades; que se ha librado de ellas.
guṇātītan: Libre de las cualidades naturales

guṇatraya
guNatraya
गुणत्रय

Los tres *guṇa* o cualidades. – Véase: *Traiguṇya* y *Triguṇa*.

guṇavat
guNavat
गुणवत्

Que está dotado de cualidades [o virtudes.]
[*guṇa–vat*] adj. m. n. merecedor, virtuoso, dotado de cualidades | provisto de una cuerda.

guṇāvatāra
guNa-avatAra
गुणावतार

– las tres encarnaciones que controlan las tres modalidades de la naturaleza material. Brahmā controla la pasión, Viṣṇu la bondad y Śiva la ignorancia.

guṇa–vrata
guNavrata
गुणव्रत

código ético de conducta

De acuerdo al Jainismo, está compuesto de *digvrata* y *deśāvakāśika anrthadaṇḍavrata*.

---

guṇa-vṛtti
guNa-vRtti
गुणवृत्ति
significado implícito por medio de la semejanza
Ver *lakṣaṇā*.

---

guṇḍa
guNDa
गुण्ड
[*guṇṭh*] m. cápsula de protección, en esp. del *liṅga* portátil de la secta *vīraśaiva*.

---

guṇin
guNin
गुणिन्
[*guṇa–in*] ag. m. n. merecedor, virtuoso, que posee cualidades | munido de una cuerda.

---

guṇṭh
guNTh
√ गुण्ठ्
var. *guṇḍ* v°[10] pres. (*guṇṭhayati*) pref. (*ava*) part. p. (*guṇṭhita*) cubrir, envolver.

---

guñj
guJj
√ गुञ्ज्
v° [1] pres. (*guñjati*) part. p. (*guñjita*) zumbar; chillar.

---

guñja
guJja
गुञ्ज
[*guñj*] m. zumbido | nat. bot. *Abrus Precatorius*, liana leguminosa– f. *guñjā* nat. su fruto, una semilla roja (a veces blanca), usada para los rosarios | medida de peso en joyería, que vale dos granos [*yava*] (aprox. 0,085 g.).

---

gup
gup
गुप्
(*nom. pres.*) **gopāyati**) guardar, esconder
[v° nom. de *gopa*] v° [10| pres. (*gopayati*) perf. (*jugopa*) part. p. (*gupta*) guardar, proteger, defender.

---

gupta
gupta
गुप्त
H Dinastía (350-650 d.C.) que reinó en Mághada y bajo la cual se construyeron numerosos templos. Da su nombre a un período de la historia del arte indio.
Oculto, secreto, reservado, guardado.
[part. p. de *gup*] adj. m. n. protegido, defendido; escondido, secreto – m. n. pr. del rey Gupta “Bien defendido", fundador de la dinastía Gupta – ifc. forma de los n. pr. *vaiśa*: “protector de...".
guptacara [*cara*] m. espía.

---

gupti
gupti
गुप्ति
restricciones, moderaciones
El empeño de un individuo por alcanzar el triple control de sí mismo. De acuerdo al Jainismo esto es el control sobre el cuerpo, la mente y el habla.
Ver *bhāva–saṁvara*.
[*gup–ti*] f. protección, preservación, acto de esconder | defensa (muralla); prisión.

---

gur
gur
√ गुर्
v° [6] pres. reflex. (*gurate*) alzar, levantar; pesar.

---

guri
guri
गुरि
Propósito. Se refiere al Principio Ātmico.
Venimos a este mundo buscando aquello que es permanente y está dentro nuestro, pero nos perdemos en la impermanencia de la vida y de todo aquello con que entramos en contacto de manera externa. Una y otra vez, volvemos al ciclo de nacimiento y muerte, no habiendo alcanzado nuestro propósito. Platón describe esto muy bien cuando dice "*Estamos todos sentados en una cueva mirando las sombras proyectadas sobre las paredes. Sólo unos pocos nos damos vuelta en la dirección de la luz y nos aventuramos en su Verdad.*" Ref: SAT
(no lo encontré en ningún diccionario o glosario; sólo aparece en las listas de nombres de mujer, como 'Diosa Hindú de la prosperidad')

---

gurjara
gurjara
गुर्जर
m. geogr. el país de Gurjada, mod. Gujarat; cf. Dvārakā | pl. *gurjarās* sus habitantes.

---

guru
guru
गुरु
pesado, importante; *m.* maestro, anciano, mayor, guardián
maestro; preceptor; grande
Uno que elimina la oscuridad de la ignorancia.
H B skrt. «Maestro», especialmente en el sentido de maestro espiritual. La tradición hindú reconoce cuatro categorías de guru; en jerarquía ascendente, son: 1. los padres, que contribuyen a nuestra corporalidad y nos familiarizan con la vida y sus problemas; 2. los maestros del saber mundano, como los de la escuela y la universidad, o los maestros artesanos y otros, que se ocupan de nuestra formación; 3. el maestro espiritual, que conoce el camino y nos esclarece el sentido y el objetivo de la vida y la vía hacia la realización del Sí-mismo, pero a la vez nos muestra los obstáculos y peligros de ella, y puede dirigirnos hacia y por esa vía, aunque debemos recorrerla por nuestro propio esfuerzo (no hay «transporte a cuestas» por el camino espiritual); el Guru cósmico (→Avatāra), hacia el cual nos conduce el maestro espiritual y que, como encarnación divina, nos perfecciona e ilumina; así, para un cristiano, Jesús es el Guru cósmico.
Constantemente suelen plantearse dos cuestiones con respecto al guru: 1. si es realmente necesario para seguir la vía espiritual; 2. cómo entender la obediencia absoluta que el discípulo debe prestarle. A la primera, los maestros indios respondena a menudo con un sencillo ejemplo. Si uno entra en una ciudad extraña y busca una determinada calle, puede proceder de dos maneras: o ir recorriendo calle por calle hasta dar con la buscada, que, si se tiene mala suerte, puede ser la última del recorrido, o bien se puede preguntar a un habitante del lugar que le indique]el camino más corto hacia la meta buscada. El guru es el «habitante», capaz de orientarse por todos los caminos en el terreno de la espiritualidad. Además, las escrituras afirman que desde un determinado punto el propio Sí-mismo se convierte en el guru y asume la dirección. Para ello existe en skrt. la designación de *antaryāmin*, el «regente o conductor interno». En cuanto a la obediencia al guru, carece de sentido si se practica a disgusto y compulsivamente. Si el discípulo tiene con su guru la relación adecuada, depositando en él toda su confianza, le obedecerá con esa confianza y amor, aún cuando su entendimiento no capte todavía el sentido de las indicaciones recibidas.
El que disipa la oscuridad de la ignorancia.

- El guru es Dios en forma humana. Ref: MĀTĀ
  GURU DEVO BHAVA – *Trata al Guru como a Dios*
  de [**GU**] : oscuridad o ignorancia + [**RU**] : disipar
  de [**"GU"**- nātīta] : aquel que trasciende los tres Guṇa o la oscuridad de la ignorancia + [**"RU"** - pavarjitha] : aquél que no tiene forma
- Antes de encontrar a su Guru, el Śīṣya es ignorante, tal como la mitad oscura de la luna. Después de conocer a su Guru, comienza a

ingresar en el lado brillante de la luna. A su tiempo, su mente deviene más y más iluminada, como la luna llena durante Guru Pūrnimā.

- Sus padres les dieron el cuerpo material (DEHA); el Guru les señala el morador interno (DEHI) de ese cuerpo. Hace esto por medio de Śravaṇam (la escucha), Mananam (la reflexión) y Nididhyāsanam (la meditación). Es así que el Guru tiene derecho a ser honrado como Dios, dice el Veda: ***ācārya devo bhāva***.
- El Guru señala al Guri en ustedes; revela el Ātmatattva. Un hombre debatiéndose en un pantano no puede ser salvado por otro también atrapado en él. Sólo aquél parado en suelo firme puede sacarlo. Así, un Guru debe tener una base firme más allá del Saṁsāra.
- Aquel que da enseñanza en el campo religioso debe ser de una encantadora excelencia, y el escucha debe también gozar de un entendimiento claro y agudo. Cuando ambos son extraordinariamente entusiastas, el resultado será un despertar espiritual del más alto nivel.
- Los Śruti aconsejan acercarse a los Guru que sean:
  1. STOTRIYĀ
     La persona que es indiscutiblemente fiel a los Śruti o Vedas y que adhiere a las reglas y límites prescriptos allí impuestos, sin la menor desviación.
  2. BRAHMANIṢTHA
     La persona instalada en la Conciencia de Brahma. No tiene dudas que lo molesten, ni desviaciones que lo distraigan. Porque ha conquistado una firme fé en al Ātma. Es indiferente al mundo material. Ve a todo el mundo como Brahman o la manifestación del Principio Brahmánico. Sus actividades y actos estàn en concordancia con su estado de conciencia. Su visión abarca al Tiempo todo; conoce el pasado, el presente y el futuro. Está más allá de toda caracterización; no es afectado por las tres Guṇas. Tiene a su ser en el Uno y Único Ātma. Tampoco lo afectan las diferencia duales o disparidades. Está en permanente estado de Ānanda. Los Vedas exhortan al buscador a acercarse a tal persona como Guru. **Pero sólo una persona posee todos esos atributos; Él es el Sārve Svara, el señor de Todo.**

Ref: BALI, EKALAVYA (ejemplo de malos Gurus)

GURUDAKṢIṆA: ofrenda hecha al Guru en agradecimiento a los favores recibidos. P. ej. Droṇa pidió como Guru Dakṣiṇa el reino de Pañcala y la captura de su rey, Drupada.
GURUMĀTĀ: la esposa del Guru.
GURUMAHĀRĀJ: el Guru Supremo.
GURUVĀR : día del Guru, el jueves.

SADGURU: un verdadero maestro que remueve la ignorancia y guía al buscador hacia la liberación. (t. c.c.) SATGURU

removedor de la ignorancia, maestro de ātmavidyā

Instructor espiritual; maestro o preceptor en las doctrinas éticas y metafísicas. Esta palabra se aplica igualmente al maestro de una ciencia cualquiera. [Significa también: padre o madre, superior, persona digna de veneración o respeto; y como adjetivo, significa: grave, pesado, respetable, venerable, grande, importante, etc.]

– maestro espiritual.

[*gur*] adj. m. n. [f. *gurvī*] pesado, grave, respetable, venerable; grande, importante | fon. larga (vocal o sílaba); op. *laghu* – m. preceptor, guía espiritual, maestro; Dios encarnado | mit. n. pr. de Guru, abreviatura de Sadguru “Preceptor (de los dioses)", epít. de Bṛhaspati; astron.personifica al planeta [*graha*] Júpiter | pl. *guravas* [dirigirse respectuosamante] Maestro, Venerable || lat. *gravis*; fr. *grave*.

gurudatta [*datta*] adj. m. n. dado por el maestro.

gurudattamantra [*mantra*] n. soc. *mantra* dado por el maestro.

gurudeva [*deva*] m. fil. maestro venerado como Dios viviente.

gurukula [*kula*] n. familia del maestro.

gurulāghava [*lāghava*] n. importancia relativa; el pro y el contra [“lo pesado y lo liviano"].

gururbhrahmā gururviṣṇuḥ gururdevo maheśvaraḥ |gurussākṣāt paraṃ Brahmā tasmai śrī gurave namaḥ || El Maestro es Brahmā, el Maestro es Viṣṇu, el Divino Maestro es Śiva; en verdad el Maestro es Dios: reverenciemos al Maestro.

guruvāra [*vāra*] m. jueves (día de Bṛhaspati – Júpiter).

(*gu* = oscuridad; *ru* = luz) un preceptor que elimina la ignorancia y brinda conocimiento

maestro, maestro espiritual, guía.

gurubhāva
gurubhAva
गुरुभाव

H skrt. [«índole de guru»]. El influjo espiritual del guru, que sólo se hace efectivo si el discípulo tiene la disposición adecuada para recibirlo.

---

gurudaivata
gurudaivata
गुरुदैवत

El octavo asterismo lunar, al cual preside Bṛhaspati.

---

guru-deva
guru-deva
गुरुदेव

H skrt. 1. La categoría más alta de →guru, que constituye una encarnación divina (→Avatāra). 2. Un modo de designar a la Divinidad [*deva*].
Literalmente: “Maestro divino".

---

gurukārya
gurukArya
गुरुकार्य

Asunto importante o grave; oficio o deber del maestro.

---

gurukrama
gurukrama
गुरुक्रम

Enseñanza tradicional.

---

gurukṛpa
guru-kRpa
गुरुकृप

H skrt. La «gracia [merced, misericordia] del →guru», de que éste hace partícipe a un discípulo apto.

---

gurukula-vāsa
gurukula-vAsa
गुरुकुलवास

quedándose en la casa del maestro

---

guru-liṅga
guru-liGga
गुरुलिङ्ग

una forma del sin forma Śiva
Ver *liṅga-sthala*.

---

guru-mantra
guru-mantra
गुरुमन्त्र

H skrt. →Mantra que el guru imparte en el momento de la iniciación, y que el discípulo debe repetir constantemente pero mantener oculto.

---

guru-paramparā
guru-paramparA
गुरुपरम्परा

linaje de maestros
El *śloka* del linaje de Advaita es:
nārāyaṇam padma-bhuvaṁ vaśiṣṭhaṁ śaktim ca tatputra–parāśarañca
vyāsaṁ śukaṁ gauḍapadaṁ mahāntaṁ govinda–yogīndram athīsya-śīṣyam
śrī śaṅkaracaryam–athāsya padmapādañca hastāmalakañca śiṣyam
taṁ toṭakaṁ vārttikakāram–anyān–asmad–gurūn santatam–ānato’smi.

---

gurūpasatti
gurUpasatti
गुरूपसत्ति
devoción al preceptor

---

gurupūrṇimā
gurupUrNimA
गुरुपूर्णिमा
Día del Guru

- Gurupūrṇimā tiene lugar en luna llena del mes de Ādi. Es un día separado para la adoración del Guru. De todos los Gurus, Veda Vyasa sobresalió como el que más contribuyó a la difusión del conocimiento espiritual por medio de sus escritos, recopilando y organizando los Vedas y los Upaniṣad. También escribió los Brahmasūtra, amenzándolo en un Gurupūrṇimā y completándolo en el siguiente.
- El nombre correcto para este día es Vyasa Pūrṇimā. Vyasa nació en este día de luna llena. Completó la codificación de los cuatro Veda en este día. Terminó de escribir los 18 Purāṇas en este día. A lo largo de los años, Vyasa Pūrṇima pasó a ser conocido como Guru Pūrṇimā.

---

guru Rimpoche (tib.)
guru (rimpoche: tib.)
B tib. (ver →Padmasámbhava)

---

gurutva
gurutva
गुरुत्व
pesadez; peso; grandeza
De acuerdo al Nyāya Vaiśeṣika, es la causa no-íntima del primer movimiento descendente de una sustancia que cae. Se encuentra en la tierra y en el agua.
[*guru–tva*] n. repectabilidad, dignidad.

---

guruvada
guruvada
गुरुवद
[la doctrina que hace hincapié en la indispensabilidad del *guru* al buscador espiritual]



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

Gh

gh
gh
घ

En sánscrito, es la décimoctava letra de su alfabeto, y se pronuncia como la *g* suave acompañada de leve aspiración. – Es símbolo de uno de los vasos que parten del corazón para ramificarse por todo el cuerpo. (Rāma Prasād).

---

ghana
ghana
घन

El más grande. Grande, macrocosmos. El más pesado.
[*han*$_1$] adj. m. n. espeso; compacto, denso, macizo; tupido – ifc. lleno de; consistente únicamente de – m. nube; masa | fil. recitado particular del Veda (*vikṛtipāṭha*).
ghanam adv. densamente.
ghanatā [– *tā*] f. densidad.
ghanī bhū espesar, condensarse.
compacto.

---

ghaṇṭā
ghaNTA
घण्टा

f. cascabel, campana, gong.

---

gharghara
gharghara
घर्घर

Uno de los tonos musicales.

---

ghāri (o ghati)
ghAri (o ghati)
घाति (घति)

(Marati, no sánscrito, pese a usar el alfabeto devanagari)
1. Un período de 24 minutos. 2. un *ghati* lunar es algo menos, una sexagésima parte de un día lunar. (Rāma Prasād.

---

gharma
gharma
घर्म

["Calor que hace sudar". Estación calurosa.] – Epíteto de Kārttikeya [o Skanda, por otro nombre], el dios de la guerra indo y el *Kumāra* nacido de la gota de sudor de Śiva que cayó en las aguas del Ganges. [Es también el planeta Marte.]
[*ghṛ*] m. calor quemante, estación cálida; fuego interior; sudor || lat. *formus* ; ingl. *warm*.
gharmāṁśu [*aṁśu*] m. sol (de rayos quemantes); op. *śītāṁśu*.
[calor].

---

ghas
ghas
√ घस्

pref. (*jaghāsa*) comer, devorar.

---

ghāsa
ghAsa
घास

[*ghas*] m. alimento; pasto, pradera; pastura, heno, forraje.

---

ghaṭ
ghaT
√ घट्

v° [1] pres. reflex. (*ghaṭate*) part. p. (*ghaṭita*) pref. (*ud*, *sam*) estar ocupado, trabajar; aplicarse, esforzarse por; llegar a

<locat.> – caus. (*ghaṭayati*) procurar, producir; alcanzar; fabricar, hacer.

---

ghāt
ghAt
घात्

[caus. de *han*$_1$] v° [10] pres. (*ghātayati*) dar muerte; hacer matar.

---

ghāṭ (hindi)
ghAT (hindi)
घाट्

hindi [del skrt. ghāṭṛi] m. lugar, generalmente con peldaños, por donde se baja a un río o a un lago, principalmente para bañarse, pero también para lavar las ropas. Los ghāṭ incineratorios están reservados para los participantes en ritos funerarios para llegar hasta el agua a purificarse y a dispersar las cenizas.
[Hind.] [lugar de llegada sobre la costa de un río o de un gran tanque].

---

ghāta
ghAta
घात

[*ghāt*] m. golpe, herida, asesinato.

---

ghaṭaḥ
ghaTaH
घटः

pote
pote, vasija
[*ghaṭ*] m. pote, cántaro, jarra, vasija | (fig.) cabeza.
ghaṭotkaca [*kaca*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Ghaṭotkaca “Cráneo de huevo", hijo de Bhīma y de la *rākṣasī* Hiḍimbā, muerto por Karṇa.

Vasija de barro. Forma especial hecha en barro.
[pote]

---

ghaṭaka
ghaTaka
घटक

[*ghaṭ – aka*] adj. m. n. que se aplica, que trabaja, que se dedica con esfuerzo.

---

ghātakaḥ
ghAtakaH
घातकः

verdugo

---

ghaṭākāśa
ghaTA-Akaza
घटाकाश

el éter encerrado dentro de un pote
H skrt. *ghaṭā* «vasija», *ākāśa* «espacio». El espacio delimitado por una vasija. La analogía de la vasija que separa la extensión en un espacio interno limitado y el espacio externo ilimitado se emplea con frecuencia en la especulación filosófica, por ejemplo, para explicar la diferencia entre el →jīvātman (es decir, el →Ātman delimitado por un cuerpo) y el puro Ātman ilimitado, idéntico al →Brahman.
El cielo dentro de la vasija. El estado en el cual el hombre está totalmente absorbido en la conciencia corporal.

---

ghaṭāka-śruti
ghaTAka-zruti
घटाकश्रुति

texto mediador
Cf. *abhedaśruti* y *bheda–śruti*.

---

ghaṭāvasthā
ghaTAvasthA
घटस्था

(*ghaṭa* = cuerpo comparado con una vasija; *avasthā* = etapa) la segunda etapa de la práctica, en la cual uno debe entender las funciones corporales

---

ghātayati
ghAtayati
घातयति

caus. *de* **han** ‘golpear, matar’

---

ghāti–karma
ghAti-karma
घातिकर्म

karma obstructivo

1. de acuerdo al Jainismo, hay cuatro tipos de *karmas* obstructivos: el que oscurece la comprensión (*jñānāvaraṇa*); el que oscurece la aprehensión (*darśanā-varaṇa*); el que produce sentimientos (*vadinīya*) y el engañoso (*mohanīya*).
2. Ver *karma*.

---

ghātin
ghAtin
घातिन्

[*ghāt – in*] ag. m. n. ifc. que mata, asesino de.

---

ghaṭṭ
ghaTT
√ घट्ट

v° [10] pres. (*ghaṭṭayati*) frotar, tocar; chocar, desplazar; agitar, sacudir | insultar, calumniar.

---

ghaṭṭa
ghaTTa
घट्ट

[*ghaṭṭ*] m. muelle, escollera; escalones descendiendo al río, un estanque o una cuenca || hi. *ghaṭ*.

---

ghī
ghI
घी

hindi, m. →ghṛita

---

ghna
ghna
घ्न

[*han*$_1$] ag. m. n. ifc. [f. *ghnī*] que golpea, que mata, que derriba, que destruye.

---

ghnat
ghnat
घ्नत्

[part. pres. de *han*$_1$] adj. m. n. matando, destruyendo.

---

ghnya
ghnya
घ्न्य

[ger. de *han*$_1$] adj. m. n. ifc. a destruir.

---

ghoṇā
ghoNA
घोणा

f. nariz; ventana nasal; pico.

---

ghora
ghora
घोर

Algo que es un obstáculo para Ānanda, malo.
“Espantable". Sobrenombre de Śiva.
adj. m. n. teriible, violento – n. horror, espanto.
ghoracakṣus [*cakṣus*] adj. m. n. que tiene mal de ojo.

---

ghoraṁ karma
ghoraM karma
घोरं कर्म

una labor horrorosa. [cf.Gītā 3.1]

---

ghoṣa
ghoSa
घोष

Literalmente: “Voz milagrosa". Nombre de un gran *Arhat*, autor de *Abhidharmāmṛita–Śastra*. Volvió la vista a un ciego mojando sus ojos con las lágrimas que vertía el auditorio movido por su sobrenatural elocuencia.
[*ghuṣ*] m. ruido, gritos, sonido | fon. fonema sonoro.
ghoṣaṇa [*–na*] adj. m. n. ruidoso – proclama – f. *ghoṣaṇā* id.
ghoṣaṇasthāna [*sthāna*] n. soc. lugar de proclama (en espec. de una frase).
ghoṣin [*–in*] adj. m. n,. ruidoso, resonante; sonoro – ag. m. n. que proclama; heraldo.

---

ghoṣaṇā
ghoSaNA
घोषणा

proclama

---

ghṛ
ghR
√ घृ

v° [3] pres. (*jighrati*) part. p. (*ghṛta*) ved. brillar, iluminar; quemar | aserjar (salpicar).

---

ghrā
ghrA
√ घ्रा

v° [3] pres. (*jighrati*) perf. (*jaghrau*) part. p. (*ghrāta*) pref. (*ā*) olfatear, husmear, oler || lat. *fragrare* ; fr. *fragrance*.

---

ghrāṇa
ghrANa
घ्राण

[*ghrā–na*] n. nariz | fil. [*sāṃkhya*] el sentido [*buddhīndriya*] del olfato; está regido por los Aśvinau; la percepción [*tanmātra*] asociada es el olor [*gandha*].

---

ghrāṇaja
ghANaja
घ्राणज

percepción olfativa

---

ghrāṇaṃ
ghrANaM
घ्राणं

oliendo, (sentido del) olfato
sentido del olfato
Ver *jñānendriya*.
nariz, sentido del olfato
Olor, olfato. – El órgano del olfato, la modificación odorífera del *Prāna*. (Rāma Prasād).

---

ghrānendriya
ghrAnendriya
घ्रानेन्द्रिय

El órgano o sentido del olfato.

---

ghṛita
ghRita
घृित

H skrt. Mantequilla clarificada. Con ella se alimentan las pequeñas lámparas utilizadas en la →pūjā. Es símbolo de la claridad del pensamiento y de la Iluminación. La triple claridad del ghṛita proviene de Indra, →Sūrya y →Soma, y es la luz del conocimiento manifestada en la forma. Indra libera a esa luz divina de los dinamismos mentales; Sūrya, del conocimiento meramente discursivo; y Soma, de la atadura a lo sensorial.
Mantequilla clarificada. (*Uttara-Gītā*, 1, 28).
ver ghṛta

---

ghṛṇā
ghRNA
घृणा

[*ghṛ – nā*] f. piedad, compasión, ternura.
asco, lástima.

---

ghṛṇin
ghRNin
घृणिन्

[*ghṛṇā – in*] ag. m. n. compasivo.

---

ghṛṣ
ghRz
√ घष्

v° [1] pres. (*gharṣati*) part. p. (*ghṛṣṭa*) frotar; triturar (moler).

Ghṛṣṇeśvara
ghRSNezvara
घृष्णेश्वर

[*ghṛṣṇa–īśvara*] m. n. pr. de Ghṛṣṇeśvara, uno de los 12 signos divinos de Śiva [*jyotirliṅga*], creado por Pārvatī frotando sus manos con azafrán; se encuentra asentado en el templo de Verul, en la cercanía de Ellora, en el estado de Mahārāṣṭra.

---

ghṛṣṭa
ghRSTa
घृष्ट

[part. p. de *ghṛṣ*] adj. m. n. frotado, pulido, gastado; molido.

---

ghṛta
ghRta
घृत

[part. p. de *ghṛ*] adj. m. n. salpicado – n. manteca derretida; sin. *ājya* || hi. *ghī*.
ghṛtācī [*ac*] f. (llena de ghee) cuchara de oblación | mit. [Mah.] n. pr. de la ninfa [*apsaras*] Ghṛtācī “Que se inclina frente a la manteca del sacrificio", cuya vista hizo derramar su semen al *ṛṣi* Bharadvāja para dar nacimiento a Droṇa.
manteca clarificada, ghee; luz, brillantez, claridad mental. [Ved.]
ghṛtam [nominativo]
ghṛtasya [genitivo]
manteca clarificada (ghi; ghee)

---

ghṛtāci
ghRtAci
घृताचि

luminoso, brillante con claridades, lleno de una actividad mental rica y luminosa. [Ved.]

---

ghṛtaṁ na pūtam dhiṣaṇāṁ
ghRtaM na pUtam dhiSaNAM
घृतं न पूतम् धिषणां
un entendimiento como luz pura. [cf. RV 3.2.1]

ghṛtapruṣā manasā
ghRtapruSA manasA
घृतप्रुषा मनसा
con una mente de la que fluye *ghṛta*. [RV 2.3.2]

ghṛtasnū
ghRtasnU
घृतस्नू
cayendo gotas de luz. [Ved.]

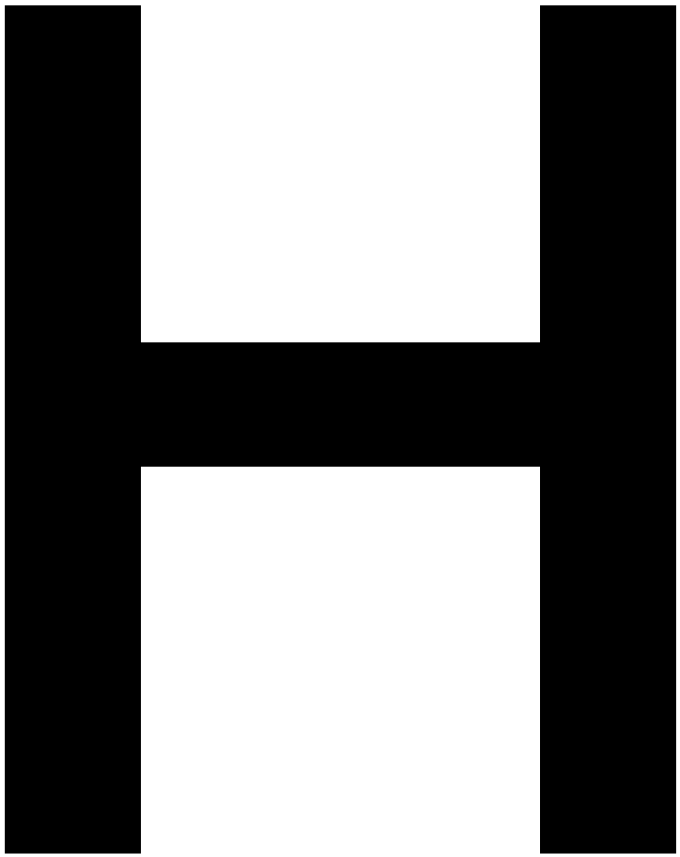
ghṛtasya
ghRtasya
घृतस्य
ver ghṛta.

ghṛtasya dhara
ghRtasya dhara
घृतस्य धर
aguas [arroyos] de la claridad. [Ved.]

ghuṣ
ghuS
√ घुष्
(**I ghoṣati**) proclamar
v° [1] pres. (*ghoṣati*) part. p. (*ghuṣṭa*) pref.(*ud*) hacer ruido; resonar; hacer ruido; declarar, proclamar – caus. (*ghoṣayati*) hacer proclamar.

ghuṣṭa
ghuSTa
घुष्ट
[part. p. de *ghuṣ*] adj. m. n. bullicioso; proclamado.

ghusṛṇa
ghusRNa
घुसृण
[*ghṛṣ*] n. azafrán.



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

H

ha
ha
ह
H skrt. → Haṭha-yoga.
[o **Ham**] Sílaba mágica empleada en fórmulas sagradas; representa el poder del *Ākaśa-Śakti*. Su eficacia estriba en el acento expiratorio y el sonido producido. – [*Ha* o *Ham* es el símbolo técnico del proceso de expiración y también el del *Ākāśa-Tattva*, el nominativo neutro del mismo. (Rāma-Prasād).]
part. encl. [afirmación] en efecto, ciertamente, verdaderamente.
El que ve, sol. En *Haṭha Yoga Pradipikā* representa a *prāṇa*

---

hā
hA
हा
¡ah! ¡ho!

---

hā$_1$
hA$_1$
√ हा
v. [3] pres. (*jahāti*) perf. (*jahau*) imp. (*jahi*) part. pas. (*hīna*) ger. (*heya*) abs. (*hitvā*) pref. (*vi*) irse, abandonar, dejar; desembarazarse de | evitar; descuidar – pas. (*hīyate*) ser dejado, ser dejado de lado.

---

hā$_2$
hA$_2$
√ हा
indic. interj. de aflicción o de sorpresa; ¡ay! ¡oh!
hā dik ¡qué desgracia! ¡qué vergüenza!
hā hā ¡desgracia!

---

had
had
√ हद्
v. [1] pres. (*hadati*) part. pas. (*hanna*) defecar.

---

hāhākāra
hAhAkAra
हाहाकार
[lamentos, gemidos].

---

hahava
hahava
हहव
El cuarto infierno helado.

---

haihaya
haihaya
हैहय
m. pl. nombre del pueblo de los Haiyayās, descendientes de yadu; echaron a Bāhu de su reino; cf. Kārtavīrya, Sagara.

---

haima
haima
हैम
[vṛddhi *heman*] adj. m. n. de oro; dorado.

---

haituka
haituka
हैतुक
nombre de Naiyāyika
Adjetivo derivado de *hetu* (causa). Causado por, dependiente de, causal. – Como substantivo, el sectario de la filosofía *mīmānsā*.

hakāra
hakAra
हकार
[*kāra*] m. letra *ha*.

---

hal
hal
हल्
notac. gram. *pratyāhāra* nombrando el conjunto de las consonantes.
halanta [*anta*] adj. m n. fon. (fonema) terminado por una consonante; cf. *virāma*.

---

hala
hala
हल
m. n. arado; carreta – f. *halā*$_1$ ifc. id.
halabhṛt [*bhṛt*] m. mit. n. pr. de Halabhṛt, epít. de Balarāma “Que sostiene el arado".
halāyudha [*āyudha*] m. mit. n. pr. de Halāyudha, epít. de Balarāma “Armado con el arado".

---

halā
halA
हला
indic. interj. (llamado) ¡Hola!

---

halabhṛt
halabhRt
हलभृत्
“Que lleva un arado". Epíteto de Balarāma, hermano mayor de Kṛṣṇa.

---

haladī (hindi: haldi)
haladI
हकदी
Polvo de cúrcuma, considerado auspicioso.

---

halāhala
halAhala
हलाहल
Un veneno que emergió del océano.
La vida sobre la Tierra estaba amenazada con la destrucción inmediata y total. Śiva se ofreció a beber el veneno y salvar al mundo. Desde entonces, su garganta es azul ya que el veneno penetró en esa parte (Nīlakantha).
Ref: KṢĪRASĀGARA
m. n. mit. nombre del veneno hecho al ser batido el mar de leche [*kṣīrodamathana*]; Śiva lo bebió para salvar al mundo, y su garganta se tornó azul [*nīlakaṇṭha*] sin. *kālakūṭa*.
Un tipo de veneno mortal

---

halāyudha
halAyudha
हलायुध
“Que tiene por arma una reja de arado". Otro epíteto de Balarāma. – Véase: *Halachaḥ.*

---

halya
halya
हल्य
[*hala–ya*] adj. m. n. labrado (v. part. pas.)– m. labrado (acción de labrar), agricultura – campo labrado.

---

haṁho
haMho
हंहो
indecl. interj. ¡eh!

---

haṃsa
haMsa
हंस



El Señor Brahma sobre el Señor Hamsa
Pintura de Tanjur ; dorado a la hoja

H skrt. "[oca silvestre;] cisne». 1. En el *Bhāgavata Purāṇa*, designación de la «casta única», considerándose que en los tiempos primordiales había sólo un Veda, un Dios y una casta. 2. En el *Mahābhārata*, uno de los nombres de →Kṛṣṇa. 3. (También →párama-haṃsa.) designación de ciertos santos ascetas.

Cisne

HAṂSA GĀYATRĪ: El mantra "So-hum"

PARAMAHAṂSA: El cisne legendario que puede separar el agua de la leche. En lenguaje espiritual, es un nombre dado a una persona que, por medio de su práctica espiritual y la sabiduría resultante, es capaz de separar el Ātma del An-Ātma.

- "Cisne o ánsar", según los orientalistas. Ave mística del Ocultismo, análoga al Pelícano de los rosacruces. Sagrado nombre místico que, cuando va precedido de la palabra *kāla* (tiempo infinito), esto es, *Kālahaṃsa*, es uno de los nombres de Parabrahm, y significa: "Ave que está por fuera del espacio y del tiempo". Por esta razón, Brahmā (masculino) es denominado *Haṃsa-Vāhana*, "Vehículo de Haṃsa" (el Ave). Esta misma idea la encontramos en el *Zohar*, en donde se dice que *Ain Suph* (lo infinito y perpetuo) desciende al universo para objetos de manifestación utilizando a Adam Kadmon (la Humanidad) a guisa de vehículo. [Opuestamente a las ideas corrientes entre los orientalistas occidentales antes expuestas, Brahma (neutro), o Parabrahman, ha de referirse a *Haṃsa-vāhana* (esto es, que utiliza al Cisne como su vehículo, mientras que Brahmā (masculino), el Creador, es el verdadero *Kāla-haṃsa*, (*Doctr. Secr.*, I, 47). La palabra *Haṃsa* se descompone en *A-ham-sa*, "Yo (soy) Él"; o bien, dividida de otra manera, *So-ham*, "El (es) Yo". Así es que en esta sola palabra está contenido el misterio universal, la doctrina de la identidad de la esencia humana con la esencia divina. De ahí el jeroglífico y la alegoría acerca de *Kālahaṃsa* (o *Haṃsa*) y el nombre dado a Brahma (neutro), y posteriormente a Brahmā (masculino), de *Haṃsa-Vāhana*, "el que utiliza al *Haṃsa* (cisne) como su vehículo". La misma palabra puede leerse *Kālahaṃsa*, o "Yo soy Yo, en la eternidad

del tiempo", correspondiendo al bíblico, o más bien al zoroastriano “Yo soy lo que soy". Esta misma doctrina se encuentra también en la Cábala. (*Doctrina Secreta*, I, 106, 107). – *Haṃsa* representa la sabiduría divina, la sabiduría en tinieblas y fuera del alcance humano. Está íntimamente relacionado con el *Pranava* (la sagrada palabra AUM); el ala derecha del cisne es A; la izquierda, U, y la cola M. (*Voz del Silencio*, I). – Véase además: *Hansa, Hansa-vāhana* y *Kāla-hansa*.]

- Según el *Bhāgavata-Purāna*, es el nombre de la “Casta única" [la casta por excelencia], cuando no existían todavía variedades de casta, sino realmente “un solo *Veda*, una sola Deidad y una sola casta". [*Hansa* o *Haṃsa*, como también se escribe, significa: cisne o ánsar; sol; alma; maestro espiritual; es asimismo el nombre de un *mantra* o fórmula mágica. Usado en número dual, significa el Espíritu individual y el Espíritu universal. Exotéricamente, el *Hansa* es un ave fabulosa, que cuando (según la alegoría) se le da para su sustento leche mezclada con agua, separa un líquido de otro, bebiendo la leche (símbolo del Espíritu) y dejando el agua (símbolo de la Materia). – Es el Cisne de Vida, y representa la evolución. *Hansa* (el cisne o ánsar) es también el símbolo de la divinidad masculina o temporal, Brahmā, la emanación del Rayo primordial, que se hace servir a guisa de vehículo para el Rayo divino, que de otra suerte no podría manifestarse en el Universo. Así, pues, Brahmā es *Kālahansa*, y el Rayo es *Hansa-Vāhana*. (*Doctr. Secr.,* I, 108). – Véase: *Haṃsa, Hansa-vāhana* y *Kāla-hansa*.]

m. nat. zoo. ganso salvaje; flamenco, cisne; cf. *rājahaṁsa* | fil. la tradición dice que tiene el don de separar la leche del agua (es decir, discernir la verdad de la mentira) [*nīrakṣīraviveka*], y encarna el poder de discernir lo sustancial de las cosas; cf. Mānasasarovara | mit. n. pr. de Haṁsa, el cisne-montura de Brahmā | fil. el *mantra* de respiración rítmica ‘*haṁsa*’; cf. *ajapā* | tipo de hombre; cf. *pañcamanuṣyavibhāga* || gr. *χην* ; lat. *anser* ; al. *Gans* ; ing. *goose*.

haṁsavatī f. mit. n. pr. de Haṁsavatī “(Bella) como un cisne", primera esposa del rey Duṣyanta.

[ganso, cisne], “aquel que vuela o evoluciona hacia lo alto".

---

haṃsachāra
haMsachAra
हंसछार

Término técnico para expresar el proceso de la respiración. (Rāma Prasād).

---

haṃsa-vāhana
haMsavAhana
हंसवाहन

Literalmente: “que utiliza el Cisne como vehículo suyo". Epíteto de Brahma (neutro) o Parabrahman. (*Doctr. Secr.*, I, 47). – Reina entre los orientalistas occidentales alguna confusión respecto a la aplicación de esta palabra. – Véase: *Haṃsa* y *Kāla-haṃsa*.

---

han$_1$
han
√ हन्

(II **hanti**) matar, asesinar, dar muerte

v. [2] pres. (*hanti*) fut. (*haniṣyati*) perf. (*jaghāna*) perf. reflex. (*jaghne*) part. pas. (*hata*) part. pres. (*ghnat*) ger. (*hantavya*, *ghnya*) abs. (*–hatya*) pref. (*apa*, *abhi*, *ā*, *ud*, *upa*, *ni*, *prati*, *vi*, *sam*) golpear, pegar; golpear un tambor | matar, destruir, hacer perecer – pasi.(*hanyate*) ser golpeado, ser muerto – caus. (*ghātayati*) dar muerte; hacer matar – desid. (*hinasti*) var. *himsati* cf. *hims*.

---

han$_2$
hanR
हन्

caus. (**ghātayati**) ser asesinado, haber asesinado, dar muerte
[*han*$_1$] ag. m. n. ifc. [débil. *ha*; oblic. *ghna*; sing. nom. *hā*] que mata, que destruye.

---

hānam
hAnam
हानम्

Acción de irse, deteniendo, parando

---

hāni
hAni
हानि

f. abandono
Pérdida, destrucción, falta, mengua, ruina, aniquilación, extinción, desaparición.
[*hā*$_1$] f. cese.

---

hānopāyaḥ
hAnopAyaH
हानोपायः

Medios para eliminar la deficiencia

---

hanta
hanta
हन्त

ah! ay!
ind. interj. (exhortación) ¡vamos! ¡y entonces! ¡hola!
hanta na gataḥ ¡Oh! no se ha ido.

---

hantavya
hantavya
हन्तव्य

[ger. de *han*$_1$] adj. m. n. que debe ser ajusticiado | que debe ser transgredido.

---

hantṛ
hanR
हन्तृ

Matador, destructor.
[*han*$_1$–*tṛ*] ag. m. n. [sing. nom. *hantā*, acus. *hantāram*] que golpea, que mata, que daña a <genit.>; asesino, destructor.

---

hantu
hantu
हन्तु

[*han*$_1$–*tu*] m. asesinato.

---

hanu
hanu
हनु

[*han*$_1$] f. mandíbula.

---

hānuka
hAnuka
हानुक

Malhechor, asesino.

Hanumān
hanumAn
हनुमान्

H (Hánumat), skrt. «el de la (fuerte) quijada»; llamado también Mahāvīra «Gran Héroe», o Mahāvīr [en lectura moderna]. El rey de los monos, capaz de atravesar el aire en vuelo. Es una conocida figura del →*Ramāyaṇa*. Con su séquito de monos auxilió a →Rāma en su lucha contra

→Rāvaṇa. Sus hazañas son tema frecuente de las artes plásticas. A causa de sus poderes mágicos y curativos se lo denomina también Yogācāra. En el *Rāmāyaṇa* se dice: «El capitán de los monos es perfecto, nadie le iguala en el conocimiento de los →śāstra, en el saber y la explicación de las escrituras». Para los bhakta, los devotos de Dios, Hanumān es el símbolo del →dāsya, la actitud del siervo respecto a su señor (→bhāva). Las aventuras de Hanumān se narran en el → Hánumān-nāṭaka.
Hánumān era de origen divino y estaba dotado de fuerzas sobrehumanas. De un solo impulso saltó de la India a Ceilán, arrancó árboles, desplazó el Himālaya, capturó las nubes y realizó otros muchos prodigios. Se lo describe así: «Su figura es ingente como una montaña y alta como una torre poderosa; tiene piel amarillenta y brillante como el oro fundido, la cara roja como un luciente rubí y larga y poderosa la cola. Se yergue sobre un poderoso peñasco, brama como un trueno, y atraviesa en vuelo silbante las nubes, mientras por debajo de él las olas del Océano se levantan tonantes». En uno de sus combates contra Rāvaṇa y los →Rākṣasa, éstos lograren aceitarle la cola y prenderle fuego, pero con ella les incendió la ciudad capital, Laṅkā. Prestó grandes servicios a Rāma, como espía y poderoso luchador, acompañó al héroe de retorno a su capital, Ayodhyā. Recibiendo en recompensa la eterna vida y juventud.

El gran bhakta del Señor Rāmā y la encarnación de Śraddhā.

(t.c.c.) ĀÑJANEYA Ref: BHAKTI

Cuando Sai Baba tenía unos ocho años, enseñaba a los niños del poblado a leer, escribir y cantar. Solía insistir en que los niños primero se bañaran en una alberca cercana a un antiguo templo de Hanumān, y lego rezar en el templo antes de ir a clase. Un día los niños le pidieron que se uniera a ellos para rezar y dar la vuelta al templo. Baba dió sólo una vuelta y se quedó como pegado al piso. Los niños no Lo pudieron despegarlo a pesar de sus esfuerzos aunados. Baba dijo:"*No puedo moverme porque Hanumān salió del templo y me tiene agarrado*". Y también dijo: "*Srī Rāmā no puede rodear a Hanumān. Hanumān irá alrededor de Srī Rāmā.*" y en ese instante, los niños tuvieron una visión de Hanumān parado frente a Srī Rāmā.



Los Cinco Poderes del Señor Hanuman

El dios-mono del *Rāmāyana*; *generalísimo* del ejército de Rāma; hijo de Vāyu, dios del aire y de una virtuosa demonia. Hanumān era el fiel aliado de Rāma, y con su ingenio y audacia sin igual, ayudó al *avatar* de Viṣṇu a vencer por fin al rey-demonio de Lankā, Rāvana, que había arrebatado a la bella Sītā, esposa de Rāma; ultraje que fue causa de la famosa guerra descrita en el mencionado poema indo. [Véase: *Cinocéfalo*.]
– famoso devoto simio que sirvió al Señor Supremo en Su encarnación como el Señor Rāmacandra y lo ayudó durante la batalla contra el demonio Rāvaṇa.
Nombre de un jefe mono, hijo del viento

hanumān-nāṭaka
hanumAn-nATaka
हनुमानाटक

H skrt. «Drama de Hánumān», también llamado *Mahānāṭaka* («Gran drama»). Una de las obras más notables de la literatura india, en la forma de una acción escénica en 14 actos, que empero podría igualmente considerarse un poema épico; habría sido compuesta entre los siglos IX y XIII. Narra las aventuras del rey de los monos, →Hánumān, y sus subordinados, como valerosos luchadores junto a Rāma.
Según la leyenda, el propio Hánumān sería el autor.
Se cuenta que Hánumān grabó el texto en una peña y la hundió en el mar. Sólo después de siglos el rey Vikramāditya habría extraído la peña del agua, hecho copiar el texto y, habiéndolo en parte reconstruído, lo dió a conocer.

Hanumat
hanumat
हनुमत्

var. *hanūmat* [*hanu–mat*] m. [nom. *hanumān*] mit. [Rām.] n. pr. del dios Hanumān “Prognathe", consejero del rey de los monos Sugrīva, aliado de Rāma; es hijo del viento Pavana y de la ninfa [*apsaras*] Añjanā transformada en mono; dotado de una inmensa fuerza, tiene el poder de volar por los aires; de niño, saltó para tomar al Sol cuando Rāhu venía a eclipsarlo; éste último se quejó a Indra, quien le rompió la mandíbula al niño con su rayo [*vajra*]; mató a muchos *rākṣasās* y ayudó a Rāma a liberar a Sītā; de un sólo salto pasó desde el Himālaya a Laṅkā, a la que incendió con su cola en llamas; es sabio y curador; buscando las hierbas de resurrección y de curación (Sañjīvanī, Viśalyakaraṇī, Suvarṇakaraṇī, Saṃdhānī), trajo del Himālaya la cima de la montaña Vṛṣa, donde crecían, para resucitar a Lakṣamaṇa; Rāma le otorgó la vida por tanto tiempo como se contara el Rāmāyaṇa; como *brahmacārin*, se lo representa a menudo cubierto de bermellón [*sindūra*]; sus atributos son una maza [*gadā*] y el banano [*kadala*]; se lo representa junto a Rāma en postura devocional [*mastakāñjali*]; simboliza la devoción y la fiel amistad, asi como la fuerza física al servicio del bien; se festeja su aniversario (Hanumān *jayantī*) en luna llena en el mes de *caitra*; cf. Marutiputra, Mahāvīra, Māruti, Rākṣasāntaka.
[el mono divino, devoto de *Rāma*].
Hanumān [nominativo]

---

hanūmat
hanUmat
हनूमत्

cf. *hanumat*.

---

hār
hAr
हार्

[caus. de *hṛ*$_1$] v. [10] pres. (*hārayati*) hacer llevar, hacer aprehender; ser privado de, perder.

---

hara
hara
हर

nombre de Śiva
Epíteto del dios Śiva [y también de Agni, dios del fuego.]
[*hṛ*$_1$] adj. m. n. que toma, que secuestra, que quita; que ha raptado | que destruye – m. mit. n. pr. de Hara, epít. de Śiva “el Destructor".

---

hāra$_1$
hAra$_1$
हार

[*hār*] ag. m. n. ifc. que lleva, que se lleva, que hurta; que fascina, que rapta – m. robo.

---

hāra$_2$
hAra$_2$
हार

m. collar; en part. collar de perlas (cayendo entre los senos); cadena, guirnalda.

---

haragaurī
haragaurI
हरगौरी

el cuerpo bi-uno del Señor Śiva y su Esposa, *Īśvaraḥ* y *Śaktiḥ*, el derecho medio masculino y el izquierdo medio femenino.

---

haraṇaṃ
haraNaM
हरणं

(*de* hṛ) tomando
[*hara–na*] n. acción de tomar; rapto.

---

haranti prasabhaṁ manaḥ
haranti prasabhaM manaH
हरन्ति प्रसभं मनः

distraen con vehemencia la mente sensorial. [Gītā 2.60]

---

hārda
hArda
हार्द

[véase *hṛd*] adj. m. n. relativo al corazón; viniendo del corazón, cordial, amigable – n. predilección, amistad; amor.

---

hārdvan
hArdvan
हार्द्वन्

Afecto, amor.

---

hare kṛṣṇa, hare kṛṣṇa, kṛṣṇa kṛṣṇa, hare hare / hare rāma, hare rāma, rāma rāma, hare hare
hare kRSNa, hare kRSNa, kRSNa kRSNA, hare hare / hare rAma, hare rAma, rAma rAma, hare hare
हरे कृष्ण हरे कृष्ण ।
कृष्ण कृष्ण हरे हरे ।
हरे राम हरे राम ।
राम राम हरे हरे ।

– el *mahā mantra*, o gran canto de la redención. Kṛṣṇa y Rāma son nombres del Señor, y hare se refiere a la energía del Señor. Estos nombres han sido recomendados particularmente para ser cantados en esta era.

---

hari$_1$
hari$_1$
हरि

m. nombre de Viṣṇu o Indra
H skrt. «que aleja o aparta (el mal)». * 1. Un nombre para Dios en la forma de Viṣṇu y Kṛṣṇa. 2. Más tarde, generalizado al Dios personal mismo (→Īśvara). 3. En la ofrenda del → soma, designa el color pardo amarillento de esta bebida.
*También (sin duda de otra raíz lingüística) significa «amarillo» (cf. la acepción 3). (T.)
Epíteto de Viṣṇu, pero aplicado igualmente a otros dioses [Kṛṣṇa, Indra, etc. La voz *Hari* deriva probablemente de *hara* (extirpar, quitar, destruir), y así significa “el que disipa la ignorancia" (Chatterji); “el que quita obstáculos o pecados" (Govindāchārya). – En un pasaje del *Viṣṇu-Purāna* citado por Bhagavān-Dās en la *Ciencia de las Emociones*, se lee: “Cuando el sabio conoce que Hari *es* todos los seres …" En

este caso entiende el citado autor que *Hari* es el Yo universal desde el punto de vista metafísico o trascendental, y la más amplia individualidad del *Logos* o regente de nuestro sistema cósmico desde el punto de vista empírico. – *Hari* significa también: verde, amarillo o amarillento.]
adj. m. n. leonado, bayo; rubio, amarillo-verdoso-castaño (“color de las jóvenes en primavera") | fil. un color indefinible | color del león – m. león | mit. n. pr. de Hari, epít. de Viṣṇu “el León"; cf. cf. $Hari_2$.

hare vocat. ¡O Hari! cf. *mahāmantra*

haricandana [*candana*] m. n. árbol de sándalo amarillo | mit. uno de los 5 árboles del paraíso Svarga de Indra; cf. *pañcavṛkṣa*.

haridāsa [*dāsa*] m. soc. secta Haridāsa de los adoradores de Viṭṭhala; cf. Nāmadeva.

haridvāra [*dvāra*] n. geogr. n. pr. de Haridvāra “Puerta de Hari", mod. Hardwar, en Uttar Pradesh, sobre el Ganges; es un lugar de peregrinaje, y en esp. de *kumbhamela*.

harihara [*hara*] m. mit. n. pr. de Harihara, dios sincretista que combina a Viṣṇu y Śiva.

hariharaputra [*putra*] m. n. pr. de Hariharaputra “hijo de Viṣṇu y Śiva", forma brahmanizada de la divinidad dravidiana Aiyanār ó Ayyapan, dios protector de los poblados asociado a su servidor Karuppan; se lo supone ser el hijo de Śiva y de Mohinī; es representado como un caballero provisto de un garfio o de un látigo, o como un grácil adolescente sentado sobre sus talones, las rodillas rodeadas por una correa de meditación; su principal templo se encuentra en Sabaritamāla, en el centro de Kerala; sus devotos se viesten de negro.

harijana [*jana*] m. intocable (“hijo de Dios", término moderno debido a Gandhi).

harirāma [*rāma*] m. fil. [*nyāya*] n. pr. de Harirāma, filósofo del siglo XVI, autor del *viṣayatāvāda*.

hariścandra [*candra*] m. mit. n. pr. del rey mítico de Ayodhyā Hariścandra “Brillante como el oro", hijo de Triśaṅku, 28° de la línea solar [*sūryavaṁśa*] del *tretāyuga*; para dar satisfacción a Viśvāmitra renunció a su reino, a su mujer, a su hijo, a la vida, y fué elevado al cielo [*svarga*] ; no habiendo tenido hijos de sus 100 esposas, por consejo de Nārada le pidió un hijo a Varuṇa, prometiéndole sacrificárselo, pero sustituyó a su hijo Rohita por el brahman Śunaḥśepa; fué inducido por Nārada a vanagloriarse y fué desposeído de sus privilegios para morar en la átmosfera; cf. Saubbha.

harivaṁśa [*vaṁśa*] m. n. pr. del Harivaṁśa “Línea de Hari", poema épico de 16.000 estrofas [*śloka*], suplemento del Mah.; cuenta la juventud de Kṛṣṇa–Gopāla.

harivarṣa [*varṣa*] n. una de las siete cuencas de las laderas [*varṣa*] de la montaña.

hariḥ oṃ ¡te saludo!

dorado rojizo o amarillo leonado; un caballo radiante (de *Indra*). [Ved.]
hari [dual], los dos caballos brillantes (de *Indra*).

$hari_2$
$hari_2$
हरि

[*hṛ*$_1$] m. mit. n. pr. de $Hari_2$, epít. de Viṣṇu “Que quita (los pecados)".
[un nombre de *Viṣṇu*].

---

hāri
hAri
हारि

Pasmoso, maravilloso, encantador, embelesador.

Haridās (Haridāsa)
haridAs (HaridAsa)
हरिदस्

Haridas era un Candala (intocable) que trabajaba como curtidor. Un día, Tulsidas que habìa oído de las proezas

espirituales de Haridas, fué a buscarlo y lo encontró todo lleno de sangre y ocupado trabajando en medio de las carcasas animales. Al ver a Tulsidas, Haridas fué a abrazarlo, pero Tulsidas instintivamente reculó para no ser abrazado.



Akbar y Tansen Visitan a Haridas
Miniatura sobre papel

Dándose cuenta, Haridas se controló, pero igual una gota de sangre ya había manchado la vestimenta de Tulsidas. Se saludaron a distancia y Tulsidas abandonó la curtiembre. Tulsidas fué a lavarse inmediatamente y le pidió a uno de sus Śiṣya, conocido como tonto, que le limpiara su *manchada* vestimenta. Cuando el Śiṣya vió que no podía quitar la mancha, decidió lamerla con desesperación hasta lograrlo. Entonces fué al āśrama donde Tulsidas estaba dando un discurso. El tonto se dió cuenta de un error en la interpretación de Tulsidas de un pasaje particularmente dificultoso del Purāṇa. Para sorprea de todos, el lelo se puso de pie y dió una elocuente locución de la interpretación correcta. Cuando se le preguntó, el hombre no pudo explicar lo que le había sucedido, salvo que había lamido la mancha de la ropa de su guru. Tulsidas, que se dió cuenta de lo significativo del hecho, corrió a buscar a Haridas, que se encontraba como de costumbre trabajando entre las carcasas de animales. Esta vez cuando Tulsidas se le acercó para abrazarlo, Haridas dió un paso atrás diciendo que el ánimo de Tulsidas había cambiado!

Haridāsa ṭhākura
hartidAsa ThAkura
हरिदास ठाकुर

– un gran devoto; el Señor Caitanya lo nombró *nāmācārya* (maestro del canto del santo nombre).

---

harideva
harideva
हरिदेव

El asterismo *Śrāvanā*.

---

haridrā
haridrA
हरिद्रा

f. nat. bot. *Curcuma Longa*, cúrcuma (planta y polvo de su rizoma).

---

hari-hara
harihara
हरिहर

H skrt. combinación de los apelativos de Viṣṇu (Hari) y de Śiva (Hara), para hacer patente la unidad de ambos dioses, con respecto al →advaita.
Según una leyenda, Dios se apareció a un adorador de Viṣṇu con doble rostro, el de Hri de un lado y el de Hara del otro. El

devoto presentó deliberadamente su ofrenda sólo del lado de Hari (Viṣṇu), y el dios se la rechazó. Reconoció así el hombre su estrechez de espíritu y se acercó de este modo a la iluminación.
Combinación de los nombres de Viṣṇu y Śiva, que representa la unión de las dos divinidades en una sola.

---

harikeśa
harikeza
हरिकेश

Nombre de uno de los siete rayos del sol. [Literalmente: “de cabello amarillo". – Es también un sobrenombre de Śiva.]

---

hārin
hArin
हारिन्

tomando, trayendo
[*hār– in*] ag. m. n. llevando; que aporta, que transporta; que rapta, que encanta; encantador | que toma, que lleva; que hurta, ladrón.

---

hariṇa
hariNa
हरिण

[*hari*$_1$] adj. m. n. [f. *hariṇī*] bayo; leonado, pelirrojo – m. gamuza, gacela, antílope.
hariṇekṣaṇā [*īkṣaṇa*] f. mujer hermosa [“de ojos de gacela"]

---

hari om
hari om
हरि ॐ

H skrt. fórmula sagrada (→mantra) con que se impetra la presencia de Dios (→OM).

Hariścandra
harizcandra
हारिश्चन्द्र



Ghat de Harischandra (Varanasi)

Hariścandra era un emperador que se aferraba a la verdad pese a a enormes dificultades que hubiera podido evitar con una simple mentira. Sufrió una serie de grandes desastres, como pobreza, exilio, persecución por acreedores, la venta de su reina, Candramati como esclava, asi como su hijo, Lohitakśa y finalmente él mismo. Su dueño, un Candala, estaba a cargo del ghat del crematorio en Benares y dió a Hariścandra el degradante trabajo de cobrador de las tarifas. Hariścandra jamás se quebró ni se inclinó ante tanta adversidad si no que se aferró a su determinación de no ceder al llamado de lo incorrecto.

---

harita
harita
हरित

[*hari*$_1$–*ta*] adj. m. n. castaño, leonado; verde, amarillo.
haritaśāka [*śāka*$_1$] n. legumbre verde (verdura).

---

haritāla
haritAla
हरिताल

[*harita*] m. amarillo “de Persia", con base de trisulfuro de arsénico (el amarillo que más se aproxima al oro).

harit
harit
हरित्

uno de los caballos de *Surya* (señala una luminosidad profunda, llena e intensa). [Ved.]

harītī
harItI
हरीती

f. mit. n. pr. de Harītī, ogresa que devora a sus hijos; esposa de Pañcika, general de Kubera; más tarde, diosa de la viruela; bud. convertida al budismo, protege a los niños.

harivaṃśa
harivaMza
हरिवंश

H skrt. «la estirpe de Hari (= Viṣṇu)». Poema épico religioso que se considera un apéndice del → Mahābhārata, aunque es mucho más tardío. Consta de tres partes. La primera trata sobre la creación y las diversas dinastías legendarias; la segunda narra la vida y las aventuras de Kṛṣṇa, y la tercera se ocupa del futuro del mundo y de la corrupción del ciclo actual, el Kali-yuga (→yuga).
Una parte del *Mahābhārata*, un poema que versa sobre la genealogía de Hari (Viṣṇu).
[un poema supletorio al *Mahābhārata* que trata de la historia y aventuras de *Kṛṣṇa* y su familia].

Harivarman
harivarman
हरिवर्मन्

B Doctor budista del siglo IV, oriundo de India central. Tras ingresar en el Sangha, se dedicó a la doctrina del →Sarvāstivāda, pero pronto ésta dejó de satisfacerle. Durante varios años se absorbió en el estudio del canon búdico y marchó a Pāṭaliputra, donde estudió los textos del Mahāyāna con monjes de la escuela →Mahāsānghika. De esta época data su obra, la *Satyasiddhi* («Perfección de la Verdad»), en que desarrolla la noción del Vacío (→Śunyattā), proporcionando los fundamentos para la escuela china de la →Satyasiddhi y la japonesa → Jôjitsu.

harmikā
harmikA
हर्मिका

f. arq. parte superior de una *stūpa*, que tiene una cavidad para recibir el soporte del parasol.

harmya
harmya
हर्म्य

n. palacio; casa.

Harṣa
harSa
हर्ष

H Nombre de dos célebres autores indios.
1. Autor de tres piezas teatrales ricas en acción (el *Nāgānanda* «La felicidad de los →Nāga»; la *Priyadarśikā* [nombre de la protagonista, algo así como «La de amable mirada»] y la *Ratnāvalī* «La sarta de gemas» [nombre de la

protagonista también]. En ella trata los temas favoritos del mundo legendario de la India; sus obras permiten reconocer cierta orientación budista. Harśa fué entre 606 y 647 el soberano de un dilatado reino en India septentrional. Su vida, llena de aventuras, fué novelada en el mismo siglo VII por el poeta Bāṇa en su *Harṣa-carita*.
2. Autor épico y filosófico vedāntino del siglo XII, poeta de la corte del rey Kanauj; se lo conoció con los nombres honoríficos de Śrīharṣa y Harṣa-deva. Es célebre como autor del poema épico *Naiṣadha-carita*, que tiene por tema los amores de →Nala y Damayantī. Escribió también la obra filosófica *Khaṇḍana-khaṇḍakhādya* [algo así como] «Confite de la crítica», donde ataca desde el punto de vista del Vedānta la doctrina del →Nyāya.

---

harṣaḥ
harSaH
हर्षः

alegría, deleite
alegría
dicha, placer
Alegría, gozo, deleite, placer, contento.
[*harṣ*] m. horripilación (de placer o de miedo) | placer, dicha; júbilo, deseo ardiente; erección | n. pr. del rey Harṣa (605-647), autor de comedias cortesanas.
saharṣam [*sa*$_1$] adv. con júbilo.

---

harṣaṇa
harSaNa
हर्षण

Divinidad que preside a los *śrāddha* u ofrendas a los difuntos. [El 14to. Yoga astronómico.]
[*harṣa–na*] adj. m. n. que provoca júbilo, placer – n. júbilo, delicia, placer, goce; cf. *śephaharṣaṇa* – m. mit. n. pr. de Harṣaṇa “Goce", una de las cinco flechas de Kāma [*puṣpabāṇa*].

---

hartṛ
hartR
हर्तृ

[*hṛ*$_1$–*tṛ*] ag. m. n. que se lleva; ladrón.

---

hārya
hArya
हार्य

ger. de **hṛ**
[ger. de *hṛ*$_1$] adj. m. n. a agarrar; que puede ser robado.

---

haryaśva
haryazva
हर्यश्व

Los *cinco y diez* mil hijos de Dakṣa, que en vez de poblar el mundo, como deseaba su padre, todos ellos se hicieron *yogīs*, conforme lo aconsejó el misterioso sabio Nārada, y permanecieron célibes: “Diseminároнse por las regiones y no han vuelto". Esto significa, según la ciencia secreta, que todos ellos se habían encarnado en mortales. Dicho nombre se aplica a los que naturalmente se hacen místicos y célibes, de quienes se dice que son encarnaciones de los *Haryaśva*.

---

has
has
√ हस्

(I **hasati**) risa
v. [1] pres. (*hasati*) pres. reflex. (*hasate*) part. pas. (*hasita*) pref. (*pari*, *pra*, *vi*) reir, sonreir | burlarse, reirse de <instr. acus> – caus. (*hāsayati*) hacer reir; burlarse de <acus>.

---

hās
hAs
हास्

[caus. de *has*] v. [10] pres. (*hāsayati*) hacer reir; burlarse de <acus>.

---

hāsaḥ
hAsaH
हासः

risa, risita
[*hās*] m. risa, sonrisa; alegría; broma; cf. *aṭṭahāsa*.

---

hasita
hasita
हसित

[part. pas. de *has*] adj. m. n. que ríe | burlado – n. risa, acción de reir.

---

hastaḥ
hastaH
हस्तः

mano, brazo, trompa (de elefante)
Mano
ABHAYA HASTA: mano sobre la cabeza, palma hacia afuera en una expresión de bendición
mano
Mano. – El décimotercer asterismo o mansión lunar.
m. mano; antebrazo; trompa (de elefante) | escritura manuscrita; firma; (sent. fig.) prueba | astron. n. pr. de Hasta "la Mano", 11° asterismo lunar [*nakṣatra*], corr. al Cuervo; lo preside Savitar; su símbolo es una mano.
hastī kṛ entregar.
haste kṛ tomar entre manos; poner la mano sobre; desposar (¿esposar?).

---

hastijihvā
hastijihvA
हस्तिजिह्वा

Un *nādi* que va al ojo derecho. (Rāma Prasād).

---

hastin
hastin
हस्तिन्

elefante
Elefante. Nombre del hijo del primer Bharata.
[*hasta–in*] m. nat. zool. elefante ["que tiene una trompa"] | pieza corresp. al alfil en el ajedrez [*caturaṅga*]; sin. *dvipa*, *gaja*, *karabha* – f. *hastinī* .
hastināpūra [*pūra*] n. geogr. n. pr. de la ciudad de Hastināpūra "ciudad de los elefantes", en el valle del Ganges | mit. [Mah.] capital de los Kauravās, y en part. de Duṣyanta y de Yudhiṣṭhira.
hastisnāna [*snāna*] n. baño del elefante; (sent. fig.) purificación no durable, como el elefante que se recubre de polvo después de su baño.
Elefante

---

hastināpūra
hastinApUra
हस्तिनापूर

Literalmente: "ciudad de los elefantes"; o como creen otros, "ciudad de Hastin" (nombre de su fundador). Para la posesión de esta ciudad, capital de los kurús, se empeñó la famosa guerra descrita en el *Mahābhārata*. Estaba situada a alguna distancia de la moderna Delhi.

---

hāsya
hAsya
हास्य

[*hās–ya*] adj. m. n. risible, cómico – n. cosa risible | fil. el cómico, uno de los 9 modos artísticos [*rasa*]; se le asocia el color blanco y la divinidad Śiva.
hāsyakāra [*kāra*] m. bufón, cómico.

el lado activo de *sukham*; consiste en un estado interno activo de alegría y regocijo que no puede ser perturbado por mimguna experiencia adversa, mental o física.
hāsyam [nominativo]

---

hata
hata
हत
part. p. de **han**
[part. pas. de *han*$_1$] adj. m.n. [f. *hatā*] golpeado, vencido; matado, abatido; destruído, perdido; inutilizable | arruinado, perdido, miserable; maldito.

---

hataka
hataka
हतक
ifc. maldito

---

haṭh
haTh
√ हठ्
v. [1] pres. (*haṭhāti*) hacer daño, oprimir.

---

haṭha
haTha
हठ
Ha significa la luna, y *ṭha* el sol; símbolos respectivos de los dos alientos: *ha*, del *prāṇa,* y *ṭha*, del *apāna*. La unión de ambos conduce al estado de *samādhi*. (Manilal Dvivedi, *Introducción a los Aforismos de Patañjali*). – Véase: *Hathavidyā* y *Hatha-yoga*.
[*haṭh*] m. violencia; testarudez, obstinación; perseverancia, esfuerzo | necesidad, urgencia.
haṭhāt var, *haṭhena* adv. a la fuerza | inevitablemente.
haṭhāt kṛ empacarse.
haṭhayoga [*yoga*] m. fil. *yoga* de ejercicio físico.
haṭhayogapradīpikā [*pradīpikā*] f. lit. n. pr. del Haṭhayogapradīpikā, "Esclarecimiento del *haṭhayoga*", obra del *nāthayogin* Cintāmaṇi (circa siglo XV).
Fuerza, fuerza de voluntad

---

haṭhavidyā
haThavidyA
हठविद्या
La ciencia o teoría de la regulación del aliento (*prāṇa*).

---

haṭha-yoga
haTha-yoga
हठयोग
H skrt. [aproximadamente «Yoga forzado»]. Este yoga era originalmente una técnica del →rāja-yoga, tal como lo había enseñado Patañjali, por la cual se activaban los centros de energías psíquicas (→cakra) para hacer ascender la →Kuṇḍalinī a grados más altos de conciencia. Sus prácticas más importantes son los →āsana y el →prāṇāyāma, el dominio de las corrientes del →prāṇa. su principal objetivo es reunir el *ha* (hálito solar, denominado prāṇa, con el *ṭha* (hálito lunar, denominado apāna). Así el haṭha-yogin obtiene fuerzas espirituales y la Kuṇḍalinī inicia su ascenso por los seis cakra.
El haṭha-yoga conoce diversas posiciones corporales y ejercicios de purificación. Actualmente su objetivo principal es la salud del cuerpo. Cuando en Occidente se habla de Yoga, se trata casi exclusivamente de este Haṭha-yoga, del cual existen numerosas escuelas y maestros; y no ha de confundirse con el →Yoga tradicional, que procura la Liberación y la unión con Dios.
La forma inferior de la práctica del Yoga. El que la practica utiliza medios físicos para su propio desarrollo espiritual. Es lo opuesto al *Rāja-yoga*. [El fin que se propone el *Haṭha-yoga* es en general el mismo que el del *Rāja-yoga*, pero los

métodos difieren entre sí. La gran diferencia entre el *Haṭha-yoga* y el *Rāja-yoga* está en que mientras el partidario del primero creen que el *vṛtti* (la mente) obedece al *prāṇa* (aliento), el partidario del segundo opina que el *prāṇa* obedece al *vṛtti*. Esta última opinión es la más exacta, y la experiencia prueba la verdad y utilidad de las prácticas que empiezan por la disciplina de la mente y su acción. (M. Dvivedi, *Apéndice a los Aforismos de Patañjali*). – Sea como fuere, los *Arhats* han desaprobado siempre el *Haṭha-yoga*; es dañino a la salud, y por sí solo nunca puede llegar a la altura del *Rāja-yoga*.
– sistema de ejercicios físicos para ayudar a controlar los sentidos.
Un camino particular de yoga que lleva a la Auto Realización por medio de una disciplina vigorosa y rigurosa
un sistema de *yoga* que elige al cuerpo y las funciones vitales como su instrumento de perfección y realización; el uso del cuerpo para la apertura de la vida divina en todos sus planos.

---

haṭha-yoga-pradīpikā
haThayoga-pradI-pikA
हठयोगप्रदीपिका

H skrt.: «Luminaria del →Haṭha-yoga». Obra fundamental de Svātmārāma (siglo XVI), que en cuatro capítulos formados por 395 dísticos mnemóricos pone en conexión el Haṭha-yoga con el Rāja-yoga y muestra su complementariedad. Después de una descripción detallada, llega a la conclusión de que el Rāja-yoga comienza allí donde termina el Haṭha-yoga.

---

haṭha-yogī
haTha-yogI
हठयोगी

El que se dedica a la práctica del *Haṭha-yoga*, esto es, que sólo aspira a la unión del *prāṇa* con el *apāna* para llegar al *Samādhi*. Sus métodos son más bien físicos que mentales. Muchos hay, no obstante, que se dedican a tales prácticas sin ninguna mira espiritual, teniendo por único objeto la perfección del cuerpo o la adquisición de poderes físicos.
Que practica *haṭhayoga*, un maestro de *haṭhayoga*
haṭhayogin: [que practica *haṭhayoga*]

---

hati
hati
हति

[*han*$_1$] f. golpe; asesinato; destrucción, ruina.

---

hatya
hatya
हत्य

[*han*$_1$] n. asesinato – f. *hatyā* id.

---

hava
hava
हव

Sacrificio, ofrenda.
[*hu*] n. acción de ofrecer un sacrificio – f. *havanī* cuchara usada en las oblaciones.

---

havanāyus
havanAyus
हवनायुस्

El fuego sagrado.

---

haviḥ
haviH
हविः

ofrenda, oblación
la ofrenda, el divino alimento, el vino (licor) del deleite y la inmortalidad. [Ved.]

---

havis
havis
हविस्

Oblación, ofrenda a los dioses, especialmente grano, *soma*, leche, manteca clarificada, etc.
[*hava*] n. oblación ritual, acto de ofrenda.
haviryajña [*yajña*] m. soc. sacrificio solemne.
haviryajñanivāpa [*nivāpa*] m. soc. dispersión de las cenizas de un difunto.

---

haviṣmaḥ
haviSmaH
हविष्मः

el *deva*, señor de la ofrenda divina. [Ved.]

---

hāviṣmata
hAviSmata
हविष्मत

Una clase de *Pitris*.

---

havya
havya
हव्य

Ofrenda que debe presentarse a los dioses.
[ger. de *hu*] adj. m. n. destinado al sacrificio – n. oblación ritual; ofrenda para el sacrificio.
havyavaḥ [vah_2] m. fuego [“que lleva las ofrendas"]; mit. epít. de Agni | *havyavāha* id.
oblación (siempre significa acción). [Ved.]

---

havyavāha (havyavāhana)
havyavAha (havyavAhana)
हव्यवाह

El fuego sagrado.

---

haya
haya
हय

caballo
Caballo
[caballo]

---

hayagrīva
hayagrIva
हयग्रीव



El Señor Hayagriva (el de cuello de caballo) como Vajimukha (el de cara de caballo)
Escultura Cambodiana del Museo Guimet (Paris)

H B skrt. «cerviz de caballo».
H Según la leyenda, un →Daitya de este nombre robó el Veda, a medida que éste escapaba de los labios de Brahmā, que dormía al final de un →kalpa. Viṣṇu, en su avatāra como pez (→Matsya), le dió muerte. Según otra leyenda, Viṣṇu mismo habría asumido la forma de Hayagrīva para recobrar el Veda, hurtado por los otros dos Daitya.
B (tib. Tamdrin [rTa-mgrin]). Divinidad protectora colérica (→aspectos de las deidades búdicas) perteneciente a la familia del Padma (→Buddha-kula) del →Vajrayāna; en éste, se lo toma a menudo como →yídam.
HAYAGRĪVA: una vez el Señor tomó la foerma de Yajña en un Brahma Yajña, y como por encima del cuello tenía la forma de un caballo, fué llamado Hayagrīva o Cabeza de Caballo. El hálito de Hayagrīva se manifestó en el Veda.
[*hi*$_2$] m. caballo, caballo de carreras – f. *hayā* yegua.
hayagrīva [*grīvā*] m. mit. n. pr. del *asura* Hayagrīva "Cuello de caballo", quien escondiera los Veda bajo las aguas de donde Viṣṇu–Matsya los rescatara.

---

hāyana
hAyana
हायन
[*hā*$_1$ – *ayana*] m. n. año, añada – f. *hāyanī* ifc. id.

---

he
he
हे
(*antes de vocat.*) Oh, ah
indic. interj. de llamada ¡eh! | (invocación) Oh <vocat.>.

---

hemādri
hemAdri
हेमाद्रि
La Montaña de Oro; el Merú [o *Sumeru*.]

---

hemakeśa
hemakeza
हेमकेश
Literalmente: "de cabellos de oro". Epíteto de Śiva.

---

heman
heman
हेमन्
Oro. El planeta Mercurio, a causa de su color amarillo.
[relacionado con *hiraṇya*] n. oro; pieza de oro; objeto de oro.
hemamṛga [*mṛga*] m. mit. [Rām.] venado de oro, en el que se metarmofoseara Mārīca para atraer a Rāma; sin. *māyāmṛga*.

---

hemanta
hemanta
हेमन्त
La estación fría y de las nieves (invierno), que comprende los meses de noviembre y diciembre. – Véase: *Ritus*.
[*hima*] m. estación [*ṛtu*] invernal (mes de *mārgaśīrṣa* y *pauṣa*).

---

heti
heti
हेति
m. f. arma de lanzar, jabalina.

---

hetu
hetu
हेतु
m. motivo, base para (*loc.*), causa; **hetoḥ** en aras de, para
razón; probans (latín); término medio
1. Es la razón o marca de la fuerza de la que algo es inferido. Debe cumplir con 5 condiciones en un proceso inferencial válido: debe existir el conocimiento

de la concomitancia universal e invariable entre el término medio y el término mayor; debe ser observado como necesaria e incondicionalmente presente en el término menor; no debe ser encontrado donde no se encuentra el término mayor; no debe estar relacionado con algo absurdo; y no debe ser contradecido por un término medio igualmente fuerte.

2. Nyāya sostiene que el término medio es de tres tipos: positivo y negativo (*anvaya–vyatireka*); meramente positivo (*kevalānvaya*); y meramente negatico (*kevala-vyatireka*). Advaita sólo acepta el término medio como positivo.
3. Vide *vyāpti* y *pakṣa-dharmatā-jñāna*.

causa

Una causa natural o física. [Tiene esta palabra otros significados: razón, motivo, impulso, estímulo, motor, agente, instrumento, factor; modo, condición, argumento, prueba, etc.]

[*hi*$_2$] m. agente, causa, medio, condición | fil. [*nyāya*] causa lógica, razón del silogismo [*pañcāvayava*] | gram. el rol [*kāraka*] causa (agente del causativo) – ifc. causado por – ablat. *hetos* adv. por causa de.

hetuka [–*ka*] adj. m. n. [f. *hetukī*] ifc. que causa; destinado a | que tiene por causa – m. causa, instrumento; agente.

Motivo, causa, base, razón, propósito

motivo.

---

hetumat

hetumat

हेतुमत्

Causado, causativo, que tiene una causa; que trata de las causas; razonado.

---

hetūpanibandha

hetUpanibandha

हेतूपनिबन्ध

razón anterior

---

hetutvāt

hetu-tvAt

हेतुत्वात्

Causado por, por cuenta de

---

hetu–vāda

hetuvAda

हेतुवाद

la ciencia de la lógica

Un nombre de la escuela Nyāya.

---

hetu–vibhakti

hetu-vibhakti

हेतुविभक्ति

uno de los miembros en un silogismo de diez apéndices

Vide: *anumāna*.

---

hetvābhāsa

hetvAbhAsa

हेत्वाभास

pseudo-*probans* (latín); apariencia o semejanza de razón; razonamiento falaz

1. La escuela Nyāya enumera cinco tipos de razonamiento falaz debido a un probans (*hetu*) defectuoso. Éstos son: la razón es inconsistente o bien la razón se desvía (*savyabhicāra* o *anaikāntika*); la razón es contradictoria o es una razón adversa(*viruddha*); la razón es contradicha por una inferencia contraria o una razón opuesta (*prakaraṇasama* o *satpratipakṣa*); la razón no es aprobada o es una razón no establecida (*sādhyasama* o *asiddha*); y la razón está fuera del momento debido o es inoportuna (*kālātīta* o *bādhita*).

2. Una razón inconsistente o desviada es de tres tipos: común (*sādhāraṇa*), poco común (*asādhāraṇa*), y no conclusiva (*anupasaṁhārin*). Un motivo poco común para el desvío es que la razón está presente sólo en el asunto tratado pero no lo está en ningún otro ejemplo o contraejemplo. El desvío no conclusivo es aquella razón que no tiene ejemplo afirmativo o negativo.
3. La razón no establecida es de tres tipos: esto es, no establecida con respecto a lugar o sitio (*āśrayāsiddha*); no establecida respecto de sí misma (*svarūpāsiddha*); y no establecida respecto de su concomitancia (*vyāpyatvāsiddha*).

---

hetvasiddha
hetva-siddha
हेत्वसिद्ध

una falacia lógica que comprende el no establecimiento de la razón (*hetu*)
Vide *hetvābhāsa*.

Hevajra
hevajra
हेवज्र

[*he–vajra*] m. bud. [tantr.] n. pr. de Hevajra “Oh Diamante", divinidad feroz, con 8 cabezas, 4 piernas y 16 brazos; lleva un collar de cabezas enhebradas; danza, algunas veces abrazado con su ‘parêdre’ (*“dícese de deidades inferiores cuyo culto está asociado con los de dioses más poderosos"*) Prajñānairātmyā; emite el *mantra hūm*; representa el Despertar aquí y ahora; cf. Vajrasattva.

---

heya
heya
हेय

“Que debe evitarse".

[ger. de *hā*$_1$] adj. m. n. que debe ser evitado | a dejar, a echar, de lo que se debe desembarazar.
Pena, aversión

---

heyakṣīṇa
heya-kSINa
हेयक्षीण

Pena que debe descartarse, eliminada, destruída

---

heyojjhita
heyojjhita
हेयोज्झित

desprovisto de cualquier cualidad inauspiciosa
Un rasgo esencial de Brahma, de acuerdo a los sistemas teístas.

---

hi$_1$
hi$_1$
हि

partíc. encl. para; seguramente, ciertamente, *etc.*
partíc. encl. afirmativa; sí, ciertamente, seguramente; porque, en efecto, justamente, de hecho | <interr. imper.>por consiguiente.
thatā hi igualmente, por ejemplo, es así que.
na hi no, de ninguna manera, de modo alguno.

---

hi$_2$
hi$_2$
√ हि

v. [5] pres. (*hinóti*) part. pas. (*hita*$_1$) pref. (*pra*) enviar, lanzar, emitir; poner en movimiento – pores. reflex. (*hinute*) lanzarse.

---

hiḍimba
hiDimba
हिडिम्ब



MÁSCARA DE HIDIMBA (Para la danza “CHHAU” en Purulia)

m. mit. [Mah.] n. pr. del vampiro [*rākṣasa*] gigante Hiḍimba, muerto por Bhīma – f. *hiḍimbā* mit. su hermana Hiḍimbā, que engendrara a Ghaṭotkaca con Bhīma.

---

hima
hima
हिम

m. frío; estación fría, invierno – n. nieve || gr. $\kappa\varepsilon\iota\mu\omega\nu$; lat. *hiems*, *hibernus*; fr. *hiver.*
himagiri [*giri*] m. [“montaña de nieve"] un nombre del Himālaya.
himālaya [*ālaya*] m. [“morada de las nieves"] cadena de montañas del Himālaya.
himaśiśira [*śiśira*] adj. m. n. helado, frío como el hielo.
himavat [–*vat*] adj. m. n. frio, nevoso – m. [“nevoso"] un nombre del Himālaya. | mit. n. pr. de Himavān, la personificación del Himālaya, esposo de Menakā, padre del Gaṅgā y de Pārvatī.

---

himācala
himAcala
हिमचल

Los montes Himalayas.

---

himadri
himadri
हिमद्रि

Igual significado que *Himācala*.

---

himālaya
himAlaya
हिमालय

Literalmente: “mansión de nieve”. La cadena del Himalaya.

---

himaṃ
himaM
हिमं

escarcha, nieve, hielo
Morada de la nieve

---

himavant
himavant
हिमवन्त्

m. **Himālayaḥ** la montaña (cadena) Himālaya

---

himavat
himavat
हिमवत्

H skrt. «Nevado». Designación simbólica de la cumbre suprema del Ser; o se de las energías divinas en su manifestación más alta.
En la mitología, designa a la personificación del Himālayā como padre de las diosas →Umā y →Gaṅgā.
Personificación de los montes Himalaya; padre del río Gaṅgā o Ganges.

---

himṡ
hiMs
हिंस्

[desid. de *han*$_1$] v. [7] pres. (*hinásti*) v. [1] pres. (*himṡati*) part. pas. (*himṡita*) ger. (*himṡya*) hacer daño o lastimar a <acus>; golpear, herir; matar, destruir.

---

himṡā
hiMsA
हिंसा

daño; violencia
Violencia, crueldad
AHIṀSA: no violencia.
Daño, perjuicio, ofensa, destrucción, homicidio, crueldad, malevolencia, deseo de dañar. En el aforismo XXX del libro 2do. De los *Aforismos de Patañjali*, debe entenderse por *himṡā* el desear mal a un ser cualquiera, por palabra, obra o pensamiento. (Manilal Dvivedi, Comentario a los citados *Aforismos*).
[*himṡ*] f. acción de hacer daño, violencia; delito, molestia, fechoría | daño causado; herida, asesinato | mit. n. pr. de Himṡā, el Odio personificado, esposa de Krodha de quién tuviera a Duruktī.
Violencia, daño
[daño]

---

himṡākarman
hiMsAkarman
हिंसाकर्मन्

Operación mágica practicada con intención de dañar a uno.

---

himṡātmaka
hiMsAtmaka
हिंसात्मक

De naturaleza dañina u ofensiva; cruel, dañino, ofensivo.

---

himṡita
hiMsita
हिंसित

[part. pas. de *himṡ*] adj. m. n. agraviado, a quien se ha hecho daño; herido deteriorado, siniestrado, destruído – n. perjuicio.

---

himṡopakāridāna
hiMsopakAridAna
हिंसोपकारिदान

desistir de la entrega a individuos de implementos agrícolas, porque llevaría a la matanza de insectos
Rama del código ético Jaina denominado *anarthadaṇḍavrata*.

---

himṡra
hiMsra
हिंस्र

[*himṡ–ra*] adj. m. n. cruel, salvaje, dañino.

---

himṡya
hiMsya
हिंस्य

[ger. de *himṡ*] adj. m. n. que hace falta destruir.

---

hīna
hIna
हीन

Privado, abandonado, apartado, etc.
[part. pas. de *hā*$_1$] adj. m n. dejado, abandonado | deficiente, insuficiente, mediocre | sin, privado de, desprovisto de <instr.>.
hīnatva [*–tva*] n. bud. “vía (de liberación) *mediocre*" o “pequeño vehículo”, apelación peyorativa de la doctrina de

origen *theravhāda* por los que sostienen la doctrina reformada del *mahāyāna*.

---

hīnayāna
hInayAna
हीनयान

el pequeño vehículo
Término que se refiere a las escuelas budistas Theravāda. Las dos más representivas son la Sautāntrika y la Vaibhāṣika. Se lo llama así porque sus disciplinas son para pocos y hacen hincapié en la iluminación individual. Se lo puede cosiderar una escuela realista. En ella, uno se libera de las ataduras por los propios esfuerzos. La escuela *Hīnayāna* prevalece en Śri Laṅkā, Burma y Tailandia.

B Z skrt. «Pequeño Vehículo». Originalmente designación peyorativa que los representantes del →Mahāyāna o «Gran Vehículo» aplicaban al «budismo antiguo». Los seguidores del Hīnayāna designan generalmente su doctrina como el →Theravāda («Doctrina de los Antiguos»), aunque esta es en realidad sólo una escuela dentro del Hīnayāna histórico; pero es la única subsistente hoy. El Hīnayāna se denomina también «budismo del sur», porque se haya difundido principalmente en los países asiáticos meridionales (Ceilán, Thailandia, Camboya y Laos).

Según la tradición, el Hīnayāna comprende 18 escuelas, desarrolladas a partir de la comunidad (→Saṅgha) originaria; pero en los textos aparecen muchas más.

En el tercer →concilio búdico ocurrió el primer cisma, que dividió al Saṅgha en dos corrientes: la de los →Sthavira (p. Thera) y la de los →Mahāsāṅghika. Éstos últimos se escindieron, entre 280 y 240 a.C. en seis escuelas: los Ekavyāvahārika, de la que se desprendieron los Lokóttara-vādin, y los Gokulika, que se dividieron en tres escuelas: la de los Bahuśrutīya, la de los Prajñāpti-vādein y la de los Chaitika. Alrededor de 240 a.C., se desprendieron de los Sthávira los →Vātsiputrīya (llamados también Púdgala-vádin), que formaron cuatro subcorrientes: los Dharmottarīya, los Bhadrayānīya, los Sammatīya y los Sannagárika (o Sandagirīya). Otras dos escuelas que proceden de los Sthávira son el →Sarvāstivada, de los que hacia 150 a.C. se desprendieron los →Sautāntrika, y los →Vibhajyavādin, que se presentan como los Sthávira ortodoxos. De éstos últimos proceden las escuelas del Theravāda: la de los →Mahīśāsaka, que dieron origen a los →Dharmagúptaka, y la de los Kāśyapīya.*

*Será de utilidad tener presente que *–vāda* (m.) significa «doctrina», su derivado *–vādin* designa al seguidor de ella; y los sufijos m. *–aka*, *–ika*, *–īya* forman gentilicios derivados del nombre de una escuela. (T.)

El Hīnayāna, cuyas escuelas se desarrollan en el período que transcurre entre la muerte de Buddha y el comienzo de la era cristiana, representa según sus adherentes la pura doctrina originaria, tal como el Buddha la había predicado.

Sus enseñanzas se basan esencialmente en los sūtra atribuídos al Buddha mismo. Las reglas de disciplina obligatorias para los monjes se contienen en el →Vínaya-píṭaka. El →Abhidharma, tercera parte del canon (→Tripíṭaka), analiza y sistematiza las doctrinas contenidas en dichos sūtra.

El Hīnayāna se propone ante todo mostrar el camino a la Liberación. En ello las especulaciones filosóficas no sólo no desempeñan ningún papel, sino que se consideran más bien obstáculos. Con todo, proporciona un análisis de la situación del hombre, la naturaleza de la existencia y la estructura de la personalidad, y señala métodos que pueden conducir a la abolición del sufrimiento (→duḥkha).

Es común a todas las escuelas del Hīnayāna una visión realista de la existencia. El sufrimiento, del cual busca liberar al ser humano, se ve como real. La liberación respecto al doloroso ciclo de los renacimientos (→saṃsāra) y la obtención del Nirvāṇa se consideran el objetivo supremo,

que solo puede alcanzarse por las propias fuerzas, mediante el rechazo y la superación de lo mundano. Para ello, el adherente debe retirarse a la condición de →asceta errante, es decir llevar una vida monacal; el acceso al Nirvāṇa no es posible para un laico. El ideal del Hīnayāna, que corresponde a esos principios fundamentales, es el →árhat, aquél que por su propio esfuerzo ha alcanzado la liberación para sí.
Acerca del fin último del esfuerzo espiritual, el Nirvāṇa, el Hīnayāna evita todo enunciado que vay amás allá del hecho de la experiencia de la Iluminación,la cual entraña la extinción de la ilusión del «yo» con todos sus deseos (→tṛṣṇā).
Estas escuelas consideran al Buddha como una personalidad histórica, un ser humano y maestro de este mundo, no como una entidad trascendente.
Lo escencial de la doctrina se expresa en las →Cuatro nobles verdades, el principio de la producción condicionada de los seres (→pratītya samutpāda), la teoría del →anātman y la ley del →karma. Los principios de la práctica están contenidos en los rasgos fundamentales del →Óctuple sendero.
Desde el punto de vista del Mahāyāna, el «Pequeño Vehículo» recibe este nombre porque, en contraste con aquél, que quiere conducir a la Liberación a todos los seres, se propone como objetivo sólo la Liberación de uno mismo. Así, lo considera como primer estadio de la exposición de la Ley del Buddha, en el que sólo se enseña una parte menor de la Doctrina. Sólo más tarde habría predicado el Buddha la doctrina completa, el Mahāyāna. (Véase también →Ekayāna, →Triyāna, →budismo.)
El “pequeño Vehículo"; Escritura y Escuela de los budistas del Norte, opuestas al *Mahāyāna* o “gran Vehículo" del Tibet. Ambas escuelas son místicas. (Véase: *Mahāyāna*). Según la superstición exotérica, es también la forma inferior de la transmigración. [Véase: *Escuelas Hīnayāna*.]

---

hindu
hindu
हिन्दु
Una persona sin violencia, que ama y es compasiva, que ayuda y salva, que se abstiene de causar daño a otros.
De [‘**DU**’-ra] : lejos de + [‘**HI(N)**’-msa]: crueldad o violencia.
Los cuatro pilares de del pensamiento Hindú sobre la vida son: **KARMA, JANMA, DHARMA, BRAHMAṂ**
El **Karma** causa Janma, **Janma** se da con el fin de buscar Dharma. La búsqueda de **Dharma** por medio del Karma, lleva eventualmente a la realización de **Brahmam**.
m. hindú.
hindusthāna [*sthāna*] n. el Hindustán, o país hindú.

---

hiṅgu
hiGgu
हिङ्गु
m. nat. bot. *Assa Fœtida*, umbelífera de cuya raíz se saca una resina utilizada como condimento – n. nat. especia proveniente de la raíz del *Assa Fœtida*.

---

hiṅgula
hiGgula
हिङ्गुल
m. n. bermellón.
hiṅgulaka [*-ka*] n. id.

---

hiraṇmaya
hiraNmaya
हिरण्मय
[*hiraṇya–maya*] adj. m. n. dorado, color de oro, de oro – m. [*hiraṇmayavarṣa*] mit. una de las 9 cuencas afluentes [*varṣa*] del mundo.

---

hiraṇmaya pātra
hiraNmaya pAtra
हिरण्मयत्र

tapa dorada. [cf. Isa 15]

---

hiraṇya
hiraNya
हिरण्य

Áureo

HIRAṆYAGARBHAHA: el útero (o matriz) áureo.
Dios, susceptible de ser adorado y contemplado, es referido como Hiraṇyagarbha (la matriz áurea), el Origen de la Creación o el Principio Inmanente, que Se deseó volver manifiesto y múltiple.

Ref: AVASTHĀ

HIRAṆYAKAVACA: una armadura de oro

Ref: KARNA

HIRAṆYAKUNDALA: par de aros de oro

Ref: KARNA

[Como sustantivo, significa: Oro, plata u otro metal precioso.]
n. oro | moneda, dinero, riqueza.

hiraṇyakaśipu [*kaśipu*] m. mit. [BhP.] n. pr. del *daitya* Hiraṇyakaśipu "Almohadón de oro", rey *asura* que, por sus austeridades, obtuviera de Śiva la soberanía de los tres mundos por un millón de años, y de Brahma, no poder perecer "ni de día ni de noche, ni dentro ni fuera, ni por hombre ni por bestia"; persiguió a su hijo Prahlāda quien adoraba a Viṣṇu; éste último encarnó en Narasiṁha, el Hombre-león, que surgió de una pilar de la varanda de su palacio, en el crepúsculo [*sandhyā*] para destriparlo; cf. Kayādhu, Holikā, Hrāda.

hiraṇyagarbha [*garbha*] m. mit. n. pr. de Hiraṇyagarbha "Embrión de Oro", epít. de Brahmā que engendra el universo / fil. el Espíritu manifestado.

hiraṇyākṣa [*akṣa*] m. mit. n. pr. del daitya Hiraṇyakaśipu "Ojo de oro", *asura* hermano de Hiraṇyakaśipu; hundió a la tierra en las aguas primordiales, y Viṣṇu debió encarnar en Varāha, el Jabalí, para salvarla.
oro (el símbolo concreto de la luz más elevada.) [Ved.]

---

hiraṇyagarbha
hiraNyagarbha
हिरण्यगर्भ

el huevo cósmico; la forma cósmica del Sí mismo; matriz cósmico; creador del universo sutil
Es el hilo mismo de la vestidura sutil. Es la forma de todos los individuos juntos o el individuo único (vide *eka-jīva-vāda*). Es la semilla del universo. Es también conocido como *sūtrātman*. El *Ṛg Veda* (X. 121) dice: "*Hiraṇyagarbha* apareció en el comienzo; nacido, era el señor único de las cosas existentes".



Bhagavan Lingam materializado por Sri Sathya Sai Baba

H skrt. «Embrión de oro». En el *Ṛig-veda*, representa el origen, el Dios uno que mantiene Cielo y Tierra, el que da el hálito y la vida, el principio viviente que anima a todas las criaturas y al cual todos los dioses obedecen.
Según →Manu, Hiraṇyagarbha es idéntico a →Brahmā, la primera manifestación del principio masculino. Brahmā surgió de la inexplicable causa primera en la forma de un huevo de oro, resplandeciente como el Sol. Después de pasar un año en ese huevo, Brahmā, con la sola fuerza de su pensamiento, lo partió en dos, y de las dos partes de la cáscara formó el cielo y la tierra.
El radiante o áureo Huevo o Matriz. Esotéricamente, la luminosa "Niebla de Fuego", o material etéreo, del cual se formó el universo. [Epíteto de Brahmā, nacido del Huevo de oro primordial. – "Aquel que sólo puede ser concebido por el espíritu..., eterno, alma de todos los seres, habiendo resuelto, en su pensamiento, hacer emanar de su propia substancia las diversas criaturas, produjo primero las aguas, y en ellas depositó un germen. Este germen se convirtió en un huevo, brillante como el oro y randiante como el sol, y en él nació el mismo Brahmā, padre de todos los seres". (*Leyes de Manú*, I, 7-9).]
Matriz dorada, Brahman
el Embrión de Oro; el espíritu en el Estado de Sueño.

---

hiraṇyakaśipu
hiraNyakazipu
रिरण्यकशिपु

Padre de Prahlāda y hermano de Hiraṇyākṣa, quien logró recibir de Dios el dominio de los elementos. Pero tanto él como su hermano, dieron mal uso a sus poderes y sembraron caos en los tres mundos. Si bien logró conquistar los tres mundos, no pudo dominar su propia lujuria, deseo, enojo, codicia, odio y celos. Fué destrozado por el Narahiṃsa Avatāra.
Un rey de los *daitya*, a quien dio muerte Viṣṇu (en su *avatāra* de "hombre-león").
– un gran ateo que Kṛṣṇa mató en Su encarnación de Nṛsiṁhadeva. El hijo de Hiraṇyakaśipu fue el gran devoto Prahlāda Mahārāja.

---

hiraṇyākṣa
hiraNyAkSa
हिरण्याक्ष

Hiraṇyākṣa era el hermano de Hiraṇyakaśipu. Era un asura muy poderoso que llevó a cabo severas tapas para obtener de Dios la imposibilidad de ser muerto por armas. Capturó Bhūdeva (Madre Tierra) y aterrorizó los tres mundos. Fue muerto por Varāha Avatāra.
Literalmente: "el de ojos de oro". Rey y regente de la quinta región del *Pātāla* o mundo inferior; un dios-serpiente en el panteón indo. Esta palabra tiene muchos otros significados.

---

hiraṇyaṁ jyotiḥ
hiraNyaM jyotiH
हिरण्यं ज्योतिः

la luz dorada. [Ved.]

---

hiraṇya-parakośa
hiraNya-parakoza
हिरण्यपरकोश

H skrt. «Áurea envoltura extrema». Designación de lo divino; la suprema envoltura de oro, el cuerpo de →Brahmā.

---

hiraṇyapuraṁ
hiraNyapuraM
हिरण्यपुरं

La ciudad de oro [de los *daitya*.]
forma de luz dorada. [Ved.]

---

hiraṇyaretas
hiraNyaretas
हिरण्यरेतस्

El fuego o dios del fuego (Agni); el Sol.

---

hiraṇyavartani
hiraNyavartani
हिरण्यवर्तनि

que tiene un camino dorado o brillante, moviéndose en el camino de luz. [Ved.]

---

hiraṇyavat
hiraNyavat
हिरण्यवत्

H skrt. «áureo, de la naturaleza del oro». La sustancia fundamental de la Verdad. *Hiraṇya* significa «oro», y de aquí «riqueza», pero en sentidos derivados suele utilizarse simbólicamente para designar la riqueza irradiante de la luz divina.

---

hita$_1$
hita$_1$
हित

[part. pas. de *hi*$_2$] adj. m. n. enviado, lanzado, emitido.

---

hita$_2$
hita$_2$
हित

(*part. p. de* **dhā**) poner; benéfico, bien dispuesto, bueno (amigo)
medios para el fin
Viśiṣṭādvaita se refiere a los tres aspectos principales de la filosofía: *tattva* (realidad), *hita* (medios), y *puruṣārtha* (propósito de la vida).

poner,tomado, apropiado, adecuado
Bien, felicidad, beneficio, don, recompensa; provecho, utilidad. – Como adjetivo: bueno, útil, provechoso, saludable, etc.
[part. pas. de *dhā*$_1$] adj. m. n. colocado, puesto, dispuesto | conveniente, ventajoso; útil, propio para <dat. genit. locat.>; saludable; amigable, benévolo – n. ventaja, provecho, interés; bien, cosa útil; bienestar.
hitopadeśa [*upadeśa*] m. n. pr. de Hitopadeśa "instrucción saludable", compilación de fábulas atribuída a Nārāyaṇa, versión del Pañcatantra, manual de enseñanza del sánscrito.

---

hitakāmyā
hitakAmyA
हितकाम्या

Deseo de hacer bien a alguno.

---

hitavādin
hitavAdin
हितवादिन्

Buen consejero.

---

hitoktiḥ
hitoktiH
हितोक्तिः

consejo amable o amistoso, declaración agradable
(*hita-uktī*) Literalmente: "buena palabra" Lenguaje afectuoso.

---

hitopadeśa
hitopadeza
हितोपदेश

H skrt. «Instrucción amistosa», «Buen consejo». Colección de fábulas de animales e historias edificantes, basada en gran parte en el →Pañcatantra, colección más antigua y más amplia. Habría sido compilada en Bengala entre los siglos X

y XIV por una tal Nārayāṇa. Hasta hoy sigue siendo una obra favorita de entretenimiento y edificación para todas las edades.
“Buen aviso". [Instrucción o enseñanza provechosa]. – Título de una obra compuesta de una colección de preceptos morales, alegorías y otras fábulas compiladas de una antigua escritura llamada *Pañcatantra*.

---

hitvā
hitvA
हित्वा

[abs. de *hā*$_1$] abs. habiendo abandonado, habiendo dejado.

---

hlād
hlAd
√ ह्लाद्

v. [1] pres. reflex. (*hlādate*) part. pas. (*hlādita*) pref. (*pra*) regocijarse, estar feliz | enfriarse, refrescarse – caus. (*hlādayati*) regocijar, divertir, encantar | enfriar, refrescar || ingl. *glad*.

---

hlāda
hlAda
ह्लाद

Gozo, alegría.
[*hlād*] m. diversión, júbilo.
Placentero

---

hlādaka
hlAdaka
ह्लादक

[*hlāda–ka*] adj. m. n. [f. *hlādikā*] refrescante.
hlādikāvat [*–vat*] adj. m. n. que refresca bien.

---

hlādin
hlAdin
ह्लादिन्

[*hlād–in*] ag. m. n . que regocija, distrae, divierte – f. *hlādinī* mit. n. pr. de Hlādinī, epít. de Rādhā “Que regocija".

---

hlādiniśakti
hlAdinizakti
ह्लादिनिशक्ति

[poder de dar deleite].

---

hlādita
hlAdita
ह्लादित

[part. pas. de *hlād*] adj. m. n. regocijado, feliz.

---

holākā
holAkA
होलाका

var. *holī* f. festival de *holī*, dedicado a Kṛṣṇa, en el momento de *phālgunī*; también llamado *phālgunotsava*; se celebra la cosecha de primavera con un carnaval en el cual son toleradas las transgresiones sociales, y se echan polvos y pastas de colores sobre los transeúntes.

---

holī
holI
होली

cf. *holākā*.

Holikā
holikA
होलिका

f. cf. *holākā* | mit. n. pr. de Holikā, una *rākṣasī*, hermana de Hiraṇyakaśipu, quien obtuvo de Brahmā el poder de ser insensible al fuego; intentó usarlo para quemar a su sobrino

Prahlāda llevándolo a una hoguera, pero fue ella quien se quemó, porque Brahmā prohibe usar sus dones para dañar a un *bhakta*; se quema su efigie de paja la noche de *dolā pūrṇimā*, peludiando el festival de *holākā* || hin. *holī*.

---

homa
homa
होम

sacrificio en el fuego.
la ofrenda ardiente (encendida) [Ved.]

---

homabhasman
homabhasman
होमबस्मन्

La ceniza del holocausto.

---

homāgni
homAgni
होमाग्नि

El fuego sagrado.

---

homaḥ
homaH
होमः

oblación, sacrificio
H skrt. Rito sacrificial de la época védica, en el cual se hacen ofrendas a un fuego encendido según las prescripciones del texto sagrado. El fuego se reverencia como manifestación visible de la divinidad a la cual se rinde culto. El homa es un rito de purificación interior, al término del cual el adorador entrega como ofrenda espiritual a la divinidad todos sus pensamientos, palabras y actos.
Oblación de arroz y manteca hecha en el fuego. (*Leyes de Manú*, III, 84).

[*hu–ma*] m. soc. véd. oblación al fuego, sacrificio; en especial en el fuego *āhavanīya*.
homadhenu [*dhenu*] f. vaca (que provee la leche) de la ofrenda.
sacrificio en el fuego.



Satyanarayana Homam & Pooja.mpg
http://www.youtube.com/watch?v=g5Mx6v663IE&NR=1

---

homi
homi
होमि

La manteca clarificada.

---

homin
homin
होमिन्

El sacerdote que hace del ofrenda.

---

horā
horA
होरा

Hora. La mitad de un signo del Zodíaco. (Rāma Prasād).
f. hora; horóscopo, signo zodiacal || gr. $\omega\rho\alpha$; lat. *ora* ; ingl. *hour*; fr. *heure*.

---

horāśāstra
horAzAstra
होराषास्त्र

Título de una obra astronómica compuesta por Varāhamihira. Dicha obra ha llegado a nosotros incompleta, pues de ella sólo queda una tercera parte. (Weber, *Indische Literatur-geschichte*).

---

hotṛ$_1$
hotR$_1$
होतृ

Nombre simbólico de los *siete* sentidos, llamados, en el *Anugītā*, “los siete sacerdotes". “Los sentidos suministran el fuego de la mente (esto es, el deseo) con las oblaciones de los goces externos". Es un término oculto empleado en sentido metafísico.
[*hu–tṛ*] ag. m. n. que sacrifica, sacrifiante | soc. véd. sacerdote que recita las stanzas del Ṛgveda prescritas para una ceremonia.

---

hotṛ$_2$
hotR$_2$
होतृ

Sacerdote que recita los himnos del *Ṛig-Veda* y hace oblaciones al fuego. [Sacerdote sacrificador]
el sacerdote del sacrificio, el que llama y trae los dioses y les entrega la ofrenda.[Ved.]

hota [nominativo]

---

hotra
hotra
होत्र

El vaso del sacerdote sacrificador; la ofrenda de *ghrita* (manteca clarificada).
[*hotṛ*] n. ofrenda al fuego, libación, sacrificio.

---

hotraka
hotraka
होत्रक

Libación.

---

hotrīya
hotrIya
होत्रीय

El sacerdote *hotṛi* (sacrificador); el lugar donde se hace la ofrenda (el altar).

---

hṛ$_1$
hR$_1$
√ हृ

(I **harati**) tomar, llevar, llevarse, tomar consigo
v. [1] pres. (*harati*) fut. (*hariṣyati*) perf. (*jahāra*) perf. reflex. (*jahāre*) part. pas. (*hṛta*) ger. (*hārya*) inf. (*hartum*) pref. (*apa*, *abhi*, *ava*, *ā*, *ud*, *upa*, *pari*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) llevar, traer, transportar; presentar | llevar (consigo), tomar; llevarse, apoderarse | esconder, robar, pillar; suprimir, cortar (un brazo, la cabeza) – pres. reflex. (*harate*) apropiarse; ganar, vencer; encantar, raptar – pas. (*hriyate*) ser tomado, ser agarrado, ser raptado – caus. (*hārayati*) hacer llevar, hacer aprehender; ser privado de, perder – desid. (*jihīrṣati*) querer apoderarse.
baliṁ hṛ presentar la ofrenda.

---

hṛ$_2$
hR$_2$
√ ह्र

caus. (**hārayati**) razón (causa) para llevar
v. [9] pres. reflex. (*hṛṇīté*) part. pres. (*hṛṇāná*) estar colérico.

---

hrād
hrAd
√ ह्राद्

v. [1] pres. reflex. (*hrādate*) part. pas. (*hrādita*) pref. (*sam*) hacer ruido; resonar (tambor); tamborilear, tronar.

---

hrāda
hrAda
ह्राद

[*hrād*] m. ruido, rugido (de trueno) | fon. sonido | mit. n. pr. de Hrāda “Tronador", hijo de Hiraṇyakaśipu.

---

hrada
hrada
ह्रद

m. cámara con agua, estanque, lago.

---

hrādúni
hrAduni
ह्रादुनि

[*hrād*] f. granizada, granizo || lat. *grando*.

---

hrāṁ hrīṁ hruṁ
hrAM hrIM hruM
ह्रां ह्रीं ह्रुं

Triple interjección sacrosanta. En el *Bhāgavata Purāṇa*, 5, XVIII, 19 y 20, se lee: “*¡OM! ¡Hrāṁ! ¡Hrīṁ! ¡Hrūṁ! ¡OM!* Adoración al bienaventurado Hṛṣīkeśa".

---

hras
hras
√ ह्रस्

v. [1] pres. (*hrasati*) perf. (*jahrāsa*) part. pas. (*hrasita*) disminuir, decrecer, apocarse – caus. (*hrāsayati*) disminuir, acortar.

---

hrās
hrAs
ह्रास्

[caus. de *hras*] v. [10] pres. (*hrāsayati*) disminuir, acortar.

---

hrasva
hrasva
ह्रस्व

pequeño; breve
Nombre dado a dos átomos cuando generan una díada.
corto
[*hras–va*] adj. m. n. corto, pequeño, recortado; breve, bajo | fon. (fonema) breve; lo op. a *dīrgha* | insignificante – m. enano.
hrasvam adv. muy cerca, en proximidad.

---

hṛcchaya
hRcchaya
हृच्छय

[*hṛd–śaya*] adj. m. n. que se tiene en el corazón – m. amor.
hṛcchapīḍita [*pīḍita*] adj. m. n. atormentado por el amor, enfermo de amor.
hṛcchayavardhana [*vardhana*] adj. m . n. que despierta o acrecenta el amor.
hṛcchayāviṣṭa [*āviṣṭa*] adj. m. n. lleno de amor.
hṛcchayāviṣṭacetana [*cetana*] adj. m. n. cuyo espíritu está lleno de amor.

---

hṛd
hRd
हृद्
buddhiḥ, corazón
Corazón (como órgano corporal y especialmente como asiento de la sensibilidad, emociones, etc.); amigo.
n. [salvo nom. acus. vocat. *hṛdaya*] corazón; entrañas, pecho || gr. χεαρ; lat. *cor* ; ingl. *heart* ; fr. *cœur*.
hṛdistha [*stha*] adj. m. n. que está en el corazón.
corazón.

---

hṛdā taṣṭān
hRdA taSTAn
हृदाताष्टन्
formado por el corazón. [RV 1.67.2]

---

hṛdaya
hRdaya
हृदय
corazón, mente
Corazón

- Todos están dotados de un corazón espiritual (Hṛdaya). Cuando lo llenen de amor y compasión, la paz reinará suprema en el mundo. Habrá amor por doquier. No habrá celos, odio ni ira en el mundo. La agitación desaparecerá de la faz de la tierra. Quien haya llenado su corazón de compasión estará siempre en paz. Es sumamente esencial conocer esta verdad. La gente confunde a Hṛdaya con el corazón físico. Hṛdaya no es más que el principio Átmico, que todo lo impregna; en otras palabras, el Aham. De modo que deben mantener el corazón absolutamente puro y sagrado.
- Cuando Karna yacía agonizando en el campo de batalla de Kurukṣetra, el señor Kṛṣṇa apareció y le ofreció cumplir con un pedido, le respondió "*¡Oh, Señor! Ese corazón que me dieras, te lo ofrezco. ¿Qué otra cosa puedo poner a Tus Pies de Loto? Me postro ante Ti. Te ruego aceptes mi ofrenda.*" Ref: DĀNA KARNA

HṚDAYAṂ: el corazón es la otra cara de Dios; de [**HṚ**]: el lugar que contiene la + [**DAYA**]: compasión
HṚDAYA DHARMA: deber dictado por el corazón
HṚDAYAKṢETRA: el campo del corazón
HṚDAYAVĀSI: el que mora en el corazón
ĀDITYA HṚDAYAṂ: una plegaria dirigida al Dios Sol. Fué Viśvāmitra quien inició a Rāmā en los misterios de la adoración del Sol por medio de la recitación de este mantra. Ref: GĀYATRĪ MANTRA

"Ustedes deben primero desarrollar ternura y dulzura en el corazón. (...) hṛd + daya = hṛdaya. Su corazón (hṛdaya) debe estar lleno de compasión (daya)."
Corazón, pensamiento; el interior del cuerpo; centro o esencia de una cosa.
[*hṛd–ya*] n. corazón; entrañas, pecho | (fig.) corazón; pensamiento, espíritu, inteligencia || gr. καρδια; fr. *cardiaque*.
hṛdayanyāsa [*nyāsa*] m. fil. [tantr.] transferencia del poder de un *mantra* en el corazón por gesto ritual.
El corazón, la mente, el alma
el Corazón (*hṛidi* + *ayam* = centro + esto); el asiento de la Conciencia en el lado derecho del pecho, tal como fuera experimentado y explicado por Sṛi Ramana Maharṣi
corazón.

---

hṛdaye guhāyāṁ
hRdaye guhAyAM
हृदये गुहायां
en el corazón - la cavidad secreta del corazón.

---

hṛdayagranthiḥ
hRdayagranthiH
हृदयग्रन्थिः
nudo del corazón – es decir: avidyā, kāma, karma

---

hṛdaya puṇḍarīka
hRdayapuNDarIka
हृदय पुण्डरीक
El loto del corazón

---

hṛdayakampana
hRdayakampana
हृदयकम्पन
Que turba el corazón.

---

hṛdpadma
hRdpadma
हृद् पद्म
ver hṛt-padma

---

hṛdya
hRdya
हृद्य
Cordial, agradable, placentero.

---

hṛdyātsamudra
hRdyAtsamudra
हृद्यात्समुद्र
océano del corazón. [cf. RV 4.58.5]

---

hrī
hrI
ह्री
modestia
Una de las tres consortes del Señor Viṣṇu, de acuerdo a Viśiṣṭādvaita.
Pudor, honestidad, recato, modestia, vergüenza.

---

hrī$_1$
hrI$_1$
√ ह्री
v. [3] pres. (*jihréti*) part. pas. (*jhrīta*) tener vergüenza, tener vergüenza (de <ablat.>) | ser modesto, ser tímido.

---

hrī$_2$
hrI$_2$
ह्री
[*hrī*$_1$] f. vergüenza; pudor; modestia; timidez.
hrīmat [*–mat*] adj. m. n. [f. *hrīmatī*] que siente vergüenza, vergonzoso | tímido, modesto.

---

hrīta
hrIta
ह्रीत
[part. pas. de *hrī*$_1$] adj. m. n. modesto, tímido, púdico; vergonzoso.

---

hṛllekha
hRllekha
हृल्लेख
Conocimiento, saber.

---

hṛṇāná
hRNAna
हृणान
[part. pres. de *hṛ*$_2$] adj. m. n. ved. en cólera.

---

hṛṇiyā
hRNiyA
हृणिया

Pudor, modestia, vergüenza.

---

hṛṣ
hRS
√ हृष्

[4] pres. (*hṛṣyati*) v. [1] pres. (*harṣati*) part. pas. (*hṛṣit*, *hṛṣta*) pref. (*pra*) erizarse (pelos), enderezarse, rigidizarse; tener una erección, poner los músculos en tensión | hacer temblar, estremecer (de placer, de miedo); estar excitado o impaciente; estar en celo | [“temblar de placer"] regocijarse, ser *feliz*, estar alegre; sentir placer – caus. (*harṣayati*) excitar, regodearse; hacer el amor, dar placer || lat. *horreo*, *horror* ; fr. *horripiler*, *horreur*.

---

hṛṣīka
hRSIka
हृषीक

Órgano de los sentidos.
[*hṛṣ–ka*] n. órgano de los sentidos.
hṛṣīkeśa [*īśa*] m. mit. n. pr. de Hṛṣīkeśa “Señor de sus sentidos", epít. de Kṛṣṇa | geo. n. pr. de la ermita, luego de la ciudad de Hṛṣīkeśa, el el alto valle del Ganges.

---

hṛṣīkeśaḥ
hRSIkezaH
हृषीकेशः

Señor de todos los sentidos, Kṛṣṇa
De *Hṛṣīka-īśa*, “señor de los sentidos"; sobrenombre de Viṣṇú y de Kṛṣṇa; o de *Hṛṣ* y *Keśa*, “el de rizado cabello". Es de notar que a Kṛṣṇa se lo representa con el cabello fuertemente ensortijado. Según Davies, dicho epíteto puede compararse con *auricomus*, aplicado a Apolo, el dios de dorada cabellera y personificación del Sol.
– un nombre de Kṛṣṇa que significa “el amo de todos los sentidos".
[“Señor de los sentidos", un epíteto de *Kṛṣṇa*].

---

hṛṣita
hRSita
हृषित

Gozoso, contento, complacido; erecto, rígido.
var. *hṛṣṭa* [part. pas. de *hṛṣ*] adj. m. n. gozoso, feliz, regocijado | erizado | en erección.

---

hṛṣṭa
hRSTa
हृष्ट

cf. *hṛṣita*.

---

hṛt
hRt
हृत्

iic. para *hṛd*.
hṛtkampa [*kampa*] m. palpitación.

---

hṛta
hRta
हृत

Cogido, llevado, arrebatado.
[part. pas. de *hṛ*$_1$] adj. m. n. llevado, arrebatado; tomado, agarrado, robado; raptado, encantado – iic. privado de, desprovisto de, que ha perdido.

---

hṛtajñāna
hRtajJAna
हृतज्ञान

(Aquel) cuyo conocimiento ha sido arrebatado; que ha perdido el conocimiento o la razón.

---

hṛt-padma
hRt-padma
हृत्पद्म
el centro del corazón [loto].

---

hu
hu
√ हु
(III **juhoti**) sacrificio
v. [3] pres. (*juhoti*) part. pas. (*huta*) ger. (*havya*) pref. (*ā*, *pra*) sacrificar, echar sobre el fuego; ofrecer una oblación, abrevar con ofrendas – pas. (*hūyate*) ser ofrecido en oblación || gr. *χεω* ; lat. *fundo* ; al. *giessen*.

---

hū
hU
√ हू
v. [1] pres. (*hvāyati*) pres. reflex. (*hávate*) perf. (*ā*) llamar | convocar, invitar | desafiar – pas. (*hūyate*) ser llamado, ser convocado – csus. (*hvāyáyati*) convocar, hacer llamar.

---

huhu
huhu
हुहु
var. *huhū* m. [nom. *huhūs*] mit. n. pr. del *gandharva* Huhu, transformado en cocodrilo por el *ṛṣi* Devala, y cortado en dos por el disco [*cakra*] de Viṣṇu.

---

hum
hum
हुम्
var. *hūm* part. interj. en esp. de cólera, de reproche, de insulto o de interrogación, de duda, etc. ¡ah! | var. *huṃ* var. *hūṃ* fil. sílaba mìstica [*bījamantra*] empleada en ciertos rituales, en esp. de invocación divina.
huṃ kār dejar salir la cólera.

---

hūm
hUm
हूम्
cf. *hum*.

---

huṁkāra
huMkAra
हुंकार
[el sonido *huṁ*, una potente sílaba mántrica.]

---

huta
huta
हुत
La víctima del sacrificio, la ofrenda consumida en el fuego del holocausto; sacrificio, oblación, ofrenda. Como adjetivo: ofrecido, sacrificado.
[part. pas. de *hu*] adj. m. n. sacrificado, versado en oblación | a quien se ofrece oblación – n. oblación, ofrenda.
hutabhuj [*bhuj*$_3$] ag. m. n. [nom. *hutabhuk*] fuego | mit. n. pr. de Hutabhuk, epít. de Agni “el Comedor de oblaciones".
hutāśana [*aśana*] m. fuego [“que consume la oblación"].
hutavaha [*vaha*] m. fuego [“que lleva las ofrendas"].

---

hutāśa
hutAza
हुताश
Literalmente: “el que come o devora la ofrenda"; el fuego del sacrificio; el dios del fuego.

---

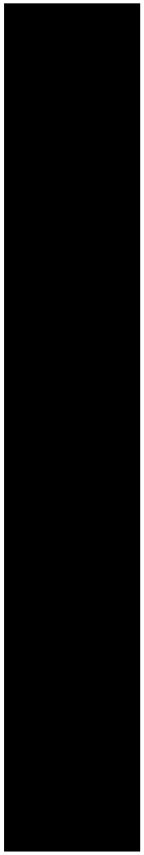
hval
hval
√ ह्वल्
v. [1] pres. (*hvalati*) pres. reflex. (*hvalate*) part. pas. (*hvalita*) pref. (*vi*) caminar de costado; estar a punto de.

---

hvāy
hvAy
ह्वाय्
[caus. de *hū*] v. [10] pres. (*hvāyáyati*) convocar, hacer llamar.

---

hyas
hyas
ह्यस्
adv. ayer || fr. *hier*.



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

I

i
i
√ इ
(II **eti**) ir
v. [2] pres. (*éti*) pres. reflex. (*ite*) perf. (*iyāya*) fut. (*eṣyáti*) aor. (*īyāt*) imper. (*ihi*) part. pas. (*ita*) part. fit. (*eṣyat*) infit. (*etum*) abs.(*itvā*, *-itya*) pref. (*ati*, *adhi*, *anu*$_1$, *antar*, *apa*, *abhi*, *ava*, *ā*, *ud*, *upa*, *ni*, *parā*, *pari*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) ir; ir a, ir hacia; llegar | provenir de; tener éxito, obtener, alcanzar; ser, tornarse, caer en estado de – pas. (*īyate*) aparecer || lat. *ire*.
īmahe véd. imploramos.
punar i volver, retornar.

---

ibha
ibha
इभ
m. elefante || fr. *ivoire*.

---

icchā
icchA
इच्छा
pedido, deseo
deseo, volición
El deseo de *Īśvara* no solamente trae la creación y la disolución sino que también es el sostén y el eliminador del mérito y del demérito.
Anhelo, deseo Ref: KĀMA
- ICCHAKṚṢI: el promover deseos y querencias
- ICCHAŚAKTI: purificando el ansia de desear

Ref: SADHANA
Voluntad o poder de la voluntad [deseo, apetito.]
[*iṣ*$_1$] f. augurio, deseo (lo op. a *dveṣa*); inclinación | fil. [*vaiśéṣika*] el atributo [*guṇa*] del deseo.

icchādveṣau [*dveṣa*] m. du. (*dvandva* de opuestos) el deseo y la aversión.
Causar el desear, volición
deseo.

---

icchā-dveṣa
icchA-dveSa
इच्छाद्वेष
deseo y aversión.

---

icchā–mṛtyu
icchA-mRtyu
इच्छामृत्यु
H skrt. m. «muerte a deseo». Poder de abandonar la vida por propia voluntad, no suicidándose sino determinando a deseo la hora de la muerte.
el poder de abandonar definitamente el cuerpo sin el fenómeno ordinario de la muerte, por un acto volitivo.

---

iccha-antika
iccha-antika
इच्छान्तिक
B skrt.* 1. Se designa así al hombre que ha cortado en sí mismo todas las raíces saludables (→kúśala) y no tiene deseo de alcanzar la condición de Buddha. La cuestión de si tales personas poseen o no la naturaleza búdica (→Buddheidad) ha suscitado diversidad de opiniones, sobre todo entre las escuelas de budismo chino. 2. Rara vez, se da este apelativo también al →boddhisattva, que ha hecho voto de no realizar la condición de Buddha hasta que todos los seres hayan logrado la Liberación.
*El original da como trad. literal un imposible «increyente». El sentido etimológico (aunque sin duda basado en *icchant*-«deseante») no es claro; D. Suzuki (1930, pág. 219 n.; véase Bibliografía para el Zen) interpreta como «hedonista» (para la aceptación 2, más bien forzadamente, en el sentido del que busca placer espiritual). (T.)

---

icchā-nivṛtti
icchAnivRtti
इच्छानिवृत्ति
cesación o extirpación del deseo.

---

iṣaṇya
iSaNya
इषण्य
impulso, actividad.

---

icchā prajña
icchA-prajJa
इच्छाप्रज्ञ
Conocimiento de la voluntad

---

icchā–śakti
iccA-zakti
इच्छाशक्ति
el poder del deseo
De acuerdo a Śivādvaita, *pāra–śakti* es la forma del Señor. Por medio de su *iccha–śakti* deseó “Pueda Yo devenir muchos." Por su *jñāna–śakti* consideró los medios y los instrumentos necesarios para la creación. Por su *krīya–śakti* creó el universo, el cual es como un cuadro pintado sobre la pared del *icchā–śakti*.
poder de desear o querer
(*-śakti*) Poder de la voluntad; fuerza del deseo; una de las [seis] fuerzas ocultas de la Naturaleza. El poder de la voluntad que, ejercitado en las prácticas de ocultismo, engendra las corrientes nerviosas para poner en movimiento ciertos músculos y paralizar otros.
poder de voluntad.

---

icchatva
icchatva
इच्छत्व
El poder de crear o de hacer surgir.

---

id
id
इद्
[*idam*] part. encl. véd. ciertamente, justamente, exactamente (enfatiza el término anterior) || lat. *id*.

---

iḍā$_1$
iDA$_1$
इडा
o *ilā*. – Esposa e hija de Vaivasvata Manu, de quien "él engendró la raza de los Manus". En las leyendas exotéricas se dice que Manu Vaivasvata, deseoso de crear hijos, instituyó un sacrificio a Mitra y a Varuna; pero, por error del sacerdote oficiante, sólo se obtuvo una hija, iḍā o ilā. Entonces, "mediante el favor de ambas divinidades", fue cambiado su sexo, y ella se convirtió en hombre, Sudyumna. Después se volvió otra vez mujer, y así sucesivamente, añadiendo la fábula que Śiva y su esposa se complacían en que "fuese ella varón un mes y hembra el otro", lo cual está directamente relacionado con la tercera Raza-madre, cuyos hombres eran andróginos.
f. refresco, alivio | libación; (fig.) oleada de alabanzas | soc. parte de la ofrenda que los participantes de una sacrificio consumen en común | mit. n. pr. de Iḍā “Libación", hija de Manu, esposa de Budha y madre de Purūravas | fil. [*yoga*] canal psíquico lunar [*candranāḍī*] del lado izquierdo, representación del Gaṅgā en el microcosmo; sale desde el testículo derecho; cf. Piṅgalā, Suṣumṇā.

---

iḍā$_2$
iDA$_2$
इडा

H skrt. Uno de los más importantes canales de energía sutil (→nāḍī) que conducen el hálito vital (→prāṇa) a los diversos lugares del cuerpo, para sustentarlo. La iḍā absorbe el prāṇa por la fosa nasal izquierda; es refrescante y tranquilizadora como la Luna. Corresponde al sistema nervioso parasimpático. Su contraparte es →píṇgalā.

En el *Ṛig–veda*, el término iḍā aparece en el sentido de nutrición, refresco, o de una ofrenda de leche; y más tarde como una fluencia de fórmulas laudatorias, personificada en la diosa del lenguaje y de la ofrenda. Se la considera la consejera de →Manu. Muchos pasajes de las Escrituras le atribuyen la ordenación de los ritos sacrificiales.

Izquierdo Ref: NĀḌĪ

IḌA-NĀḌIMARGA: el Camino Lunar, que es el usado por las personas comunes Ref: SUṢUMNA

El *nādi* (nervio, vaso o corriente nerviosa) que se extiende en la parte izquierda del cuerpo y va a la ventana izquierda de la nariz; el nervio simpático izquierdo. (Rāma Prasād). Este *nādi* se distribuye desde la planta del pie izquierdo hacia arriba hasta el "loto de mil pétalos" (*Sahasrāra*) en el vértice de la cabeza. (K. Laheri, coment. del *Uttara-Gītā*). Parte, como el *Piṅgalā* (véase esta palabra), de un punto sagrado situado sobre la médula oblongada, conocido con el nombre de *Triveṇi*. (*Doctr. Secr.*, III, 547). Para más detalles, véase: Rāma Prasād, *Las Fuerzas más sutiles de la Naturaleza*, cap. IV.

Un *nādi* correspondiente al sistema nervioso simpático

---

idam

idam

इदम्

n. sing. de ayam

esto

El *Veda* a menudo usa este término refiriéndose al universo manifestado.

Advaita usa este término para referirse al *adhiṣṭhāna* de ilusiones. El 'esto' en la percepción de la serpiente superpuesta a una cuerda, es la cuerda la base de la ilusión de la serpiente.

H skrt. «Esto». Los →ṛṣi (videntes, iluminados) de las →Úpaniṣad suelen utilizar el «Esto» para expresar el universo como forma manifestada que revela a Dios; a diferencia de la omnipresente pero indescriptible Realidad divina que subyace, compenetra y trasciende a todo lo visible, y que se designa entonces como *Tat* «Eso», según la célebre fórmula →Tat tvam asi.

Este mundo objetivo. Lo conocido

"Esto". Alusión a esta tierra, en contraposición a "AQUELLO" y a los planos o mundos que están más allá o por encima de ella.

pron. dem. n. [sing. nom. acus. *idam* ; du. nom. acus. *ime*; pl. nom. acus. *imāni* ; otros casos cf. *ayam*] esto; este, ese, esos [aquí] (lo op. *asau*); él, su, sus – m. cf. *ayam* – f. cf. *iyam* – n. este mundo – adv. así; ahora; aquí.

idaṁ sarvam adv. aquí abajo; en el mundo.

idaṁ viśvam bhuvanam este mundo entero.

tad idam esto mismo.

---

idaṁ jagat

idaM jagat

इदं जगत्

[este mundo]

---

idā nāḍi

idA nADi

इदानाडि

[uno de los principales canales nerviosos del cuerpo sutil, se encuentra sobre el lado izquierdo del canal central].

---

idānīm

idAnIm

इदानिम्

ahora
adv. ahora, en este instante; justamente.

---

iḍaspati
iDaspati
इडस्पति
Lo mismo que Nārāyaṇa o Viṣṇú; se parece a Poseidón desde ciertos puntos de vista.

Iḍaviḍā
iDaviDA
इडविडा
f. mit. n. pr. de Iḍaviḍā, hija de Tṛṇabindu, madre de Kubera (Kuvera).

---

iddhi (pali)
iddhi (pali)
इद्धि
Palabra sinónima de la voz sánscrita *Siddhi*.

---

iddhīvidhanāna (pali)
iddIvidhanAna (pali)
इद्धीविधनान
La rama de la ciencia que estudia el desarrollo de ciertos poderes latentes y la aplicación de algunos de los secretos de la Naturaleza que permiten obrar fenómenos que el vulgo califica de milagrosos. (Olcott, *Catec. Búddhico*, 42da. Edic., página 104).

---

idh
idh
इध्
cf. *indh*.

---

idhma
idhma
इध्म
[*indh*] m. combustible; en part. madera para el fuego sacrificial.
idhmaciti [*citi*] f. pila de madera para el fuego.
Idhmavāha [*vāha*] m. mit. n. pr. del sabio Idhmavāha “Que alimenta el fuego sagrado", hijo de Agasti y Lopāmudrā, también llamado Dṛḍhadasyu.

---

idvatsara
idvatsara
इद्वत्सर
Uno de los cinco períodos que forman el *Yuga*. Este ciclo es el ciclo védico por excelencia, que se toma como base del cálculo para ciclos mayores.

---

iha
iha
इह
acá, en este; en este mundo
[relacionado con *idam*] adv. aquí; lo op. a *atra*, *amutra* | en este mundo, aquí abajo (lo op. a *petya* en el más allá).
iha loka adv. aquí abajo.
iha samaye adv. en este caso.
aquí (en esta vida y cuerpo).

---

iha ca-amutra ca
iha ca-amutra ca
इह चामुत्त च
aquí y más allá.

---

ihaiva
ihaiva
इहैव
aquí [mismo]; (en vida, sobre la tierra, en el cuerpo).

---

ij
ij

इज्

[*yaj*] adj. m. n. que sacrifica.
ijyā [*–ya*] f. sacrificio.

---

ijya
ijya

इज्य

Maestro espiritual. Especialmente Bṛhaspati, instructor de los dioses. Sobrenombre de Śukra.

---

ijyā
ijyA

इज्या

la adoración más importante que se lleva a cabo al medio día (tal como prescrito en la escuela de Pañcarātra *Āgama*).
Culto, ofrenda, sacrificio.

-ika
-ika

०इक

cf. *– ka*.

---

ikāra
ikAra

इकार

[*kārā*] m. el sonido de la letra '*i* '.

---

ikṣu
ikSu

इक्षु

m. caña de azúcar.
ikṣurasa [*rasa*] m. jugo de caña de azúcar.

Ikṣvāku
ikSvAku

इक्षवाकु



Rueda del Templo del Sol en Konark, Orissa, India
Kornak es famosa por su Templo del Sol.
El sol es llevado en su carro tirado por caballos

H skrt. Hijo de Manu →Vaivasvata, que era a su vez uno de los hijos del dios solar Vivasvat. Los tres son mencionados por boca de Kṛṣṇa en la *Bhagavad Gītā* (IV, 1).
Ikṣvāku fué el antepasado fundador de la dinastía solar y gobernó en la capital de Rāma, Ayodhyā. El mayor de sus cien hijos fué →Vikukṣi. El *Ṛig–veda* menciona a Ikṣvāku una sola vez, asignando ya ese nombre a toda una población asentada en India septentrional o noroccidental.
Progenitor de la raza solar (los *Sūryavaṁśa*) de la India, e hijo de Vaivasvata Manu, progenitor de la presente raza humana. [Uno de los *ṛṣi* de la clase real, y primer rey de la dinastía solar, que reinó en Ayodhyā a principios del segundo *yuga* (*Treta-yuga*). La familia real de los Śākya, a la cual pertenecía Buddha, descendía de él.]

– un hijo de Manu que recibió el conocimiento de *El Bhagavad-gītā* en el pasado.
f. calabaza – m. mit. n. pr. de Ikṣvāku “Calabaza", hijo de Manu-Vaivasvata, rey de Ayodhyā, fundador del linaje solar [*sūryavaṁśa*] de los guerreros [*kṣatriya*] durante el *tretāyuga*; Kukṣi, Nimi y Daṇḍaka son sus hijos | nombre de una raza de guerreros, los descendientes de Ikṣvāku.primer rey legendario de la dinastía solar Védica surgida de Manu

---

iḷā
iLA
इळा

Hija de Vaisvata Manu y esposa de Budha (no se confunda con Buddha) [la Sabiduría], hijo de Soma. Durante un mes era mujer, y durante otro era hombre, por decreto de Sarasvati. Esto es una alusión a la naturaleza andrógina de la tercera raza. Ilâ es también *Vāc* [véase esta palabra], considerando bajo otro aspecto. [Asimismo es la Tierra o la personificación de ella. – Véase: *Idā*.]
[relacionado con *iḍā*] f. oleaje, discurso | la Tierra.
ilāvṛta [*vṛta*$_2$] m. [*ilāvṛtavarṣa*] mit. uno de las 9 vertientes [*varṣa*] del mundo, el más central.
[Ved.]: la diosa de la Visión-Verdad; facultad de los *ṛtam* de representar la Visión-Verdad o revelación; la más elevada Palabra, primera energía de la Verdad-Conciencia; la que es la visión reveladora directa en conocimiento y deviene, en ese conocimiento, el auto logro espontáneo de la Verdad de las cosas en acción, resultado y experiencia. [Purāṇas]: Madre de la dinastía Lunar.
Diosa Védica del habla y de la adoración, la tierra, una vaca; hijo o hija mayor de Manu y quien da origen a la dinastía lunar de reyes; región aledaña al río Sarasvati en India

---

ilāvṛta
ilAvRta
इलावृत

La mansión de Ilā, la Tierra santa. Uno de los *varṣa* (divisiones) del Jambudvīpa (la India).

---

ilvala
ilvala
इल्वल

Nombre de un *rākṣasa* que habitaba en el bosque Daṇḍaka, y de quien se hace mención en el *Rāmāyana*.
m. mit. n. pr. del *daitya* Ilvala, guardián de las grandes riquezas; fué vencido por Agasti.

---

imam
imam
इमम्

cf. *ayam*.

---

imān
imAn
इमान्

cf. *ayam*.

---

imās
imAs
इमास्

cf. *iyam*.

---

ime
ime
इमे

cf. *ayam*.

---

in
in
√ इन्

[relacionado con *i*] v. [5] pres. (*inóti*) véd. conducir; forzar.

–in
–in
ºइन्
var. *-tin*, *-vin*, *-min* ifc. como, semejante a, que es forma de nombres de agt.) | que hace (forma de agts. ifc.) | que tiene, que posee (suf. posesivo).

---

indh
indh
√ इन्ध्
var. *idh* v. [7] pres. reflex. (*inddhé*) perf. (*īdhé*) fut. (*indhiṣyáti*) part. pas. (*iddhá*) pref. (*sam*) encender – pas. (*idhyate*) ser encendido, consumirse, quemar || lat. *aestus* ; ingl. *oast*.

---

indhana
indhana
इन्धन
[*indh–ana*] n. combustible, madera a quemar.

---

indīvara
indIvara
इन्दीवर
Loto azul.
n. (flor del) loto azul – m. abeja.

Indra
indra
इन्द्र
el dios Indra
H skrt. Dios del firmamento; personificación de la atmósfera. En los Veda es el supremo de los dioses, aunque nacido de padre y madre. Señorea el tiempo atmosférico y envía la lluvia, el trueno y el relámpago. Es reverenciado como dispensador de la lluvia, fecundador, y temido como señor de la tempestad. Los Veda le dedican más himnos que a los demás dioses con la excepción de Agni.

Se lo describe como un ser de cuerpo color oro y brazos de enorme longitud. Tiene innumerables formas y puede asumir cualquier figura. Viaja en un resplandeciente carro de oro, tirado por dos alazanes de flotantes crines. Su arma es el hacha del rayo (→vajra), que blande en la diestra. Pero se vale también de flechas, de un garfio y de una red con la que apresa a sus enemigos. Aprecia particularmente el →soma, que bebe en enormes cantidades.

En la mitología posterior, Indra retrocede al orden de dioses secundarios, aunque siempre el superior entre ellos. En el *Rāmāyaṇa* se relata que →Rāvaṇa, el rey de Laṅkā, combatió y venció a Indra en su propio cielo, y el hijo del vencedor (→Índrajit) le llevó a Laṅkā prisionero. En los →Purāṇa se cuentan muchas historias sobre Indra, que aparece allí principalmente como rival de Kṛṣṇa. Según la mitología, Indra era el padre de Arjuna. En época posterior su importancia decrece cada vez más, a medida que la veneración se centra en Kṛṣṇa. Indra recibe además muchos otros nombres y apelativos.

Señor de los Deva o Señor de la Lluvia. Indra representa a la mente

INDRAJĀLA: el arte del mago Ref: PRAPAÑCA

Dios del firmamento, rey de los dioses siderales. Una divinidad védica. [Llamado por otro nombre Vāsara. *Indra* significa: jefe, señor, soberano, etc. Es el Júpiter tonante de la India, y su arma es el rayo, que empuña con su diestra; gobierna el tiempo y manda la lluvia. Engendró místicamente a Arjuna. Se le representa montado en un elefante o caballo blanco. – Véase: *Airāvata* y *Uccaiḥśravas*.]
– el rey de los planetas celestiales.
m. mit. véd. n. pr. de Indra, dios que da batalla a la tempestad, señor del cielo *svarga*, rey de los dioses, ebrio de *soma*; su capital es Amarāvatī$_1$; su cabalgadura es el elefante Airāvata, su carro aéreo [*vimāna*$_1$] es tirado por el caballo Uccaiḥśravas, su cochero es Mātali, sus asistentes son los tesoros [*vasavas*]; su arma es el misil-rayo [*vajra*], forjado por Tvaṣṭā; su arco mágico es el arco iris [*śakradhanus*]; mató a Tvaṣṭra-Viśvarūpa$_2$, hijo sintético (¿?) de Tvaṣṭā, con la ayuda de Trita; pero por ese crimen

[*brahmahan*] perdió su majestad [*tejas*] en favor de Dharma; Tvaṣṭa se vengó creando el dragón-*asura* Vṛtra quien retuvo aprisionadas las aguas; matando a Vṛtra, Indra liberó las aguas y permitió la vida; por este nuevo crimen perdió su fuerza en favor de Vāyu; tomando la apariencia de su maestro [*guru*] Gotama, abusó de su esposa Ahalyā; por esta violación perdió su belleza, que pasó a los dos Nāsatya; Gotama lo estigmatizó dándole a tener 1000 vaginas [*yonī*] sobre su cuerpo, que los brāhamanes transformaran en igual número de ojos, e haciéndole caer sus testículos, que los dioses reemplazaran por los de un carnero; mató a los demonios Namuci, Bala, y Śambara; se transformó en halcón [*śyena*] para robar el *soma* cuidado por los centauros [*gandharva*] para dárselo a Manu, y escapó por poco a la flecha de Kṛśānu; [Rām.] fué vencido por Meghanāda-Indrajit quien lo llevara prisionero a Laṅkā, y ni fué liberado hasta que los dioses pagaron su rescate; cf. Devapati, Parjanya, Maghavā, Vāsava, Vijayanta, Śakra, Śatakratu, Sutrāman; Indrāṇī es su esposa, Jayanta su hijo; es el guardián [*dikpāla*] de la dirección Este; fil. [*sāṃkhya*] es el regente [*niyantṛ*] de la facultad de prensión [*pāṇi*]; astron. preside el *nakṣatra* Citra (Espiga de la Virgen) así como el de Jyeṣṭhā (Antares), y a veces el de Śatabhiṣaj (λ de Acuario) | [*indradvīpa*] mit. uno de los 10 continentes [*dvīpa*] que forman el *jambudvīpa* – ifc. el mejor de, el jefe de los, el príncipe de los.

indrābhṛhaspati [*bhṛhaspati*] m. du. *indrābhṛaspatī* mit. indra y Bhṛaspati asociados.

indradhanus [*dhanus*] n. arco iris.

indrāgni [*agnī*] m. du. *indrāgnī* mit. n. pr. de Indrāgnī, indra y Agni asociados; astron. presiden el doble *nakṣatra* Viśākhe (Libra).

Indrajit [*jit*] m. mit. n. pr. de Indrajit, epít. de Meghanāda “vencedor de Indra".

indrajyeśṭha [*jyeśṭha*] adj. m. n. teniendo como jefe a Indra.



Indra Montado sobre Airavata Sosteniendo el Vajra

Miniatura sobre papel Artista: Kailash Raj

indraloka [*loka*] m. paraíso de Indra; sin. *svarga*.

Indrāṇī f. mit. n. pr. de Indrāṇī, poder [*śakti*] de Indra, una *saptamātṛkā*.

indraprastha [*prastha*] n. geogr. n. pr. de Indraprastha “planicie de Indra", capital de los *pāṇḍavās*, antigua Delhi.

indrapurī [*purī*] f. mit. n. pr. de Indrapurī, “capital de Indra", un nombre de la ciudad divina de Amarāvatī$_1$ | fil. [*vedānta*] sede del Alma (*ātman*) en el Corazón; cf. *ānandamayakośa*.

indrapurogama [*purogama*] adj. m. n. precedido por Indra, llevado – guiado- por Indra.

indrasenā [*senā*] f. mit. n. pr. de Indrasenā “Arma-misil de Indra"; está personificada por una ninfa enviada por Indra para apartar a los ascetas de sus austeridades – m. *indrasena* mit. [Mah.] n. pr. de Indrasena “Misil de Indra", cochero de Yudhiṣṭhira.
indratūla [*tūla*] n. copo de algodón.
indraśatru [*śatru*] adj. m. n. enemigo de Indra; vencido por Indra.
indrāvaruṇa [*varuṇa*] m. du. *indrāvaruṇau* mit. n. pr. de Indrāvaruṇau, Indra y Varuṇa juntos.
indrāyudha [*āyudha*] n. mit. el arco iris, arma de Indra; sin. *indradhanus*.
El Señor del Cielo
el Señor de los *devas*; el primer estudiante del *Brahma Vidyā*; fué su maestra la Divina Madre
el Señor del Mundo de Luz e Inmortalidad (*svar*); el Poder de la Mente divina. [Ved.]
principal dios Védico, deidad del autoconocimiento y el yoga

Indradyumna
indradyumna
इन्द्रद्युम्न
Hijo de Sumati y nieto de Bharata. Hay (muchos) otros personajes del mismo nombre.

Indrajit
indrajit
इन्द्रजित्
H skrt. m. «Vencedor de Indra». Apelativo dado por el dios Brahmā a Meghanāda, el hijo de →Rāvaṇa. Padre e hijo lucharon contra →Indra, y Meghanāda, a quien Śiva habia conferido la facultad mágica de la invisibilidad, aherrojó a Indra, y le condujo prisionero a Laṅkā. Los dioses, encabezados por Brahmā, acudieron a liberarle, pero solo lo lograron después de haber prometido a Índrajit la inmortalidad.
Literalmente, “vencedor de Indra". Epíteto de Megha-nāda, hijo de Rāvaṇa.

---

indra jyeṣṭhomarudgaṇāḥ
indra jyeSTho marudgaNAH
इन्द्रज्येष्ठो मरुद्गणाः
Indra el mayor de los *maruts*. [cf. RV 1.23.8, 2.41.15]

Indrakīla
indrakIla
इन्द्रकील
Literalmente, “pico de Indra". El monte Mandara.

Indrakuñjara
indrakuJjara
इन्द्रकुञ्जर
El elefante de Indra, llamado también Airāvata.

---

indra-loka
indraloka
इन्द्र
Literalmente, “mundo o paraíso de Indra". Es el mundo o región de las divinidades inferiores (uno de los ocho mundos), llamado por otro nombre *Svarga*. (Véase esta palabra). También se llama *Indra-loka* (o *Amarāvatī*), una región del cuerpo situada a la izquierda del *Suṣumnā* y cerca de la punta de la nariz. (*Uttara-Gītā*, II, 20).
– el planeta donde reside el Señor Indra.

Indrāṇī
indrANI
इन्द्राणी

[Esposa o] aspecto femenino de Indra. [Llamado igualmente Śacī y Aindrī.]

---

indra-praharaṇa
indrapraharaNa
इन्द्रप्रहरण

El arma de Indra: el rayo.

---

indra-prastha
indra-prastha
इन्द्रप्रस्थ

La capital de los príncipes pāṇḍavas. Actualmente es un barrio de la ciudad de Delhi.

---

indrāri
indrAri
इन्द्रारि

(*Indra-ari*) Literalmente, "enemigo de Indra". Un *asura*.

---

indratama aṅgirastama
indratama aGgirastama
इन्द्रतम अङ्गिरस्तम

"mayor-*Indra*", mayor-*aṅgirasa*".[Ved.]

---

indra-vajra
indravajra
इन्द्रवज्र

El rayo de Indra.

---

indra-vajrā
indravajrA
इन्द्रवज्रा

Nombre de un metro (métrica).

---

indrāyudhaṃ
indrAyudhaM
इन्द्रायुधं

indr›-āyudhaṃ: [el arma de Indra:] arco iris
Indrāyudha: El arco de Indra: el arco-iris.

---

indriya
indriya
इन्द्रिय

(órgano o facultad de) sentido
órgano de sentido

1. Según los Budistas los sentidos no son más que globos.
2. Según los Mīmāṁsakas, los sentidos son la capacidad de los globos.
3. Según Advaita, los sentidos son los instrumentos de la percepción.
4. Según Dvaita, los sentidos son: los cinco sentidos exteriores, la mente (*manas*), y la conciencia de ser testigo (*sākṣin*).
5. Los cinco órganos de conocimiento son: el oído (*śrota*), la piel (*tvak*), el ojo (*cakṣus*), la lengua (*jihvā*), y la nariz (*ghrāṇa*). Ver *jñānendriya*.
6. Los cinco órganos de acción son la voz (*vāk*), la mano (*pāṇi*), el pie (*pāda*), el órgano de excreción (*pāyu*) y el órgano de generación (*upastha*). Ver *karmendriya*.
7. Según Nyāya, un órgano sensorio es el asiento de dicho contacto con la mente que causa una cognición.

H B skrt. Término que designa las «potencias» ligadas al orden sensorial.
H (también: jñandréndriya, buddhíndriya). Potencia procedente de →Indra, cuya operación nos proporciona el conocimiento del mundo fenoménico (→nāma-rūpa). Los once índriya consisten en los cinco órganos de percepción: vista, oído, olfato, gusto y tacto; los cinco órganos de acción:

voz, manos, pies y órganos de excreción y reproducción; y como undécimo, la mente (→manas). Los primeros índriya proporcionan al *manas* las impresiones provenientes del mundo externo, y pertenecen, junto a con aquél, al dominio del →antaḥkáraṇa.

B Las 22 potencias o facultades psíquicas y físicas, que se ennumeran a continuación. Los seis fundamentos o dominios (→āyatana, →ṣaḍāyatana). Las potencias masculina y femenina, que establecen la diferenciación de los sexos. La facultad vital, que determina todos los fenómenos fisiológicos. Las facultades de placer, dolor, alegría, tristeza e indiferencia. Las cinco raíces mentales, que constituyen el fundamento del desarrollo de las cinco respectivas fuerzas (→bala), a saber: la fe (→śraddhā), la energía (→vīrya), la atención vigilante, la concentración (→samādhi) y la sabiduría (→prajñā). Y tres facultades supramundanas: la certidumbre de poder conocer lo que aún no se conoce, facultad que está al comienzo de la vía trascendente (→ārya-mārga); el saber máximo, que se alcanza en el momento de realización del →srotāppana; y finalmente el poder de aquel que posee el conocimiento perfecto, conocimiento que hace de él un →árhat.

Sentidos Ref: MĀTRĀ t.c.c.: GO

Solamente volviendo sus sentidos hacia Dios puede el hombre experimentar la verdadera felicidad. El hombre tiene cinco sentidos de percepción y cinco sentidos de acción. El amo de estos diez sentidos es la mente. Los diez sentidos con como diez mujeres tirando de la mente en diez direciones distintas. Es difícil para la mente controlar los sentidos.

El hombre debe darse cuenta que todos los placeres derivados de la sumisión a los sentidos son momentáneos y dejan detrás un rastro de sufrimiento. Debe realizar el hecho que los sentidos han de ser utilizados con fines sagrados y la práctica de valores humanos. Sólo entonces podrá entender el verdadero propósito de la existencia humana. Los sentidos son un regalo de Dios a los humanos para vivir una vida ideal.

Los sentidos son las fuerzas primarias que mueven a la mente y la ilusión que por ellos sufre. Cada uno de los Cinco Elementos tiene características que afectan y atraen a uno de los cinco sentidos:

1. **ĀKAŚA** (éter): su característica es el **sonido**, que fascina a la mente por medio del **oído**.
2. **VĀYU** (aire): su característica es el **tacto**, que atrae a la mente por medio de la **piel**.
3. **AGNI** (fuego): su característica es la **forma**, que manipula la mente por medio del **ojo**.
4. **JALA** (agua): su característica es el **sabor**, que esclaviza a la mente por medio de la **lengua**.
5. **PṚTHVĪ** (tierra): su característica es el **olfato**, que atrae a la mente por medio de la **nariz**.

El contacto de la mente con el mundo exterior es mantenido por los los sentidos para las experiencias las cuales, a su vez, devienen en dicha o dolor. Para poder escapar a ser tironeado entre estos extremos, se debe cultivar una actitud de despreocupación (upekṣa); dando la bienvenida a ambas, como signo de Gracia.

- **DAṢENDRIYA**: los diez sentidos, incluyendo: pañca-jñānendriya y pañca-karmendriya t.c. c. DAṢA-INDRIYA
- **INDRIYA-MOHA:** sacar de los diez sentidos al vicio y al pecado Ref: SATYA
- **INDRIYA-NIGRAHA**: control de los sentidos
- **JITENDRIYA**: aquél que ha conquistado todos los deseos y tiene completo y total dominio sobre sus sentidos
- **JITENDRIYATVA**: vivir sin comida por años Ref: TAPAS
- **JÑANENDRIYA**: los sentidos internos de percepción o de conocimiento
- **KARMENDRIYA**: los órganos densos externos de acción
- **VIŚAYA INDRIYA ANANDAM**: la dicha que deriva de los sentidos y los objetos

[o **Deha-sṃyama]** El dominio de los sentidos en la práctica del *yoga*. Hay los diez agentes exteriores; los cinco sentidos que se utilizan para la percepción son llamados *Jñanendriya*, y los cinco usados para la acción, *Karma-indriyas* (karmendriya). *Pañca-indriyāni* significa literalmente y en su sentido oculto: “las cinco raíces productoras de vida

(eterna)". Entre los budistas, son los cinco agentes positivos que producen cinco cualidades supremas. [La palabra *indriya* significa: fuerza, poder, facultad o potencia humana; sentido. Con la denominación de los "*diez indriya*" se designan colectivamente los cinco poderes o facultades de sensación o percepción (*jñānendriya*), y los cinco poderes o facultades de acción (*karmendriya*), de los cuales los órganos físicos (ojos, oídos, manos, pies, lengua, etc.) no son más que manifestaciones materiales. Entre los *indriya* se incluye frecuentemente el *manas* o sentido interno. Así leemos en el *Bhagavad-Gītā*: "los diez *indriya* y el uno (*manas*)" (XIII, 5); "el sentido interno (*manas*) y los otro cinco sentidos" (XV, 7). – Véase: *Jñanendriyas* y *Karmendriyas*.]
[*indra–ya*] adj. m. n. relativo a Indra – n. véd. fuerza física, potencia | sentido, facultad sensoria correspondiente a un órgano de los sentidos; cf. *buddhīndriya* | facultad de acción correspondiente a un órgano físico; sin. *karmendriya* | fil. [*sāṃkhya*] una de las 10 percepciones [*tattva*] que comprende a los 5 sentidos [*buddhīndriya*] y las 5 facultades de acción [*karmendriya*].
indriyagrāma [*grāma*] m. conjunto de los sentidos.
indriyanigraha [*nigraha*] m. fil. [*yoga*] retracción de los sentidos.
Sentidos de percepción, órganos de acción, mente
las facultades de los sentidos.

---

indriya-agni
indriya-agni
इन्द्रियाग्नि

El fuego de los sentidos. Algunos devotos, viviendo en medio del bullicio mundano, tratan de calmar sus apetitos aplicando los sentidos a sus objetos apropiados, pero con sujeción a los preceptos de la Ley y con perfecto dominio sobre los sentidos, los cuales, haciendo oficio de fuego, destruyen los objetos con ellos relacionados y su influencia sobre el corazón. Según Śaṅkarāchārya, tales devotos consideran como sacrificio aplicar sus sentidos sólo a los objetos lícitos; los objetos ilícitos, de cuyo goce se privan, son a manera de víctima sacrificada en el fuego de los sentidos. (Comentario del *Bhagavad-Gītā*, IV, 26).

---

indriya–anapekṣa
indriya-anapekSa
इन्द्रियानपेक्ष

un tipo de percepción independiente de los sentidos

1. Es de dos tipos: *svayaṁsiddha* y *divya*.
2. Ver *pratyakṣa* y *arvācīna*.

---

indriya-bala
indriya-bala
इन्द्रियबल

En el budismo se denomina así la fuerza o perfección de los sentidos.

---

indriya-gocara
indriyagocara
इन्द्रियगोचर

"Apacentadero", dominio, esfera y objeto de los sentidos. – Véase: *Pañca-indriyagocarā*.

---

indriya-grāma
indriya-grAma
इन्द्रियग्राम

El agregado o conjunto de *indriya*, o sea de los cinco poderes sensitivos o de percepción, y de los cinco de acción.

---

indriya-jñāna
indriyajJAna
इन्द्रियज्ञान

Conocimiento o percepción por medio de los sentidos.

indriya-karman
indriya-karman
इन्द्रियकर्मन्
Función de un sentido, de uno de los *indriya*.

indriya-maya
indriya-maya
इन्द्रियमय
Unidad con los sentidos

indriyanigraha
indriyanigraha
इन्द्रियनिग्रह
control de los sentidos
Refrenamiento o dominio de los sentidos.

indriyapratyakṣam
indriya-pratyakSam
इन्द्रियप्रत्यक्षम्
percepción a través de los órganos de los sentidos

indriya-rāma
indriya-rAma
इन्द्रियराम
Que goza en los sentidos, que gusta de los placeres sensitivos.

indriyārtha
indriyArtha
इन्द्रियार्थ
objetos de los sentidos
Objeto de los sentidos.

indriyārtha–sannikarṣa
indriyArtha-sannikarSa
इन्द्रियार्थसन्निकर्ष
contacto de los órganos de los sentidos con objetos
Ver *sannikarṣa*.

indriyaśakti
indriyazakti
इन्द्रियशक्ति
Potencia de los sentidos.

indriya-saṃvara
indriya-saMvara
इन्द्रयसंवर
B skrt. «resguardo de las facultades sensoriales». Técnica de meditación que adiestra en la pura observación objetiva y está destinada a impedir que a raiz de las percepciones surjan actitudes emocionales como la simpatía, la antipatía, el deseo, el aborrecimiento, etc. Esta práctica sirve también para permitir la concentración (→ samādhi). El indriyasaṃvara es uno de los ejercicios peliminares que preparanpara los ejercicios de meditación, y debe practicarse también, fuera de los períodos de meditación mismos, en las circunstancias cotidianas. Constituye una actitud obligatoria para los monjes, comprendida en la regla moral (→śīla) de pureza.
El indriyasaṃvara está descrito en estos términos: «Cuando el monje con los ojos ve una forma (→rūpa), con los oídos oye un son, con el olfato huele un aroma, con la lengua gusta un sabor,con el cuerpo siente algo tangible, o con el pensamiento reconoce una cosa (→dharma), no presta consideración ni al objeto general ni a los detalles en particular. Frente a aquello de lo cual brotan para aquel que no ha resguardado el órgano del ojo, etc., los malignos e insalubres estados de atracción o repulsa, él procura resgurdar el órgano del ojo, etc. Al ejercer este resguardo de los órganos sensoriales, experimenta una interna felicidad sin dispersión» (cit. según E. Frauwaller, 1954, pags. 165 y sigs.).

indriya–saṁyama
indriyasaMyama
इन्द्रयसंयम
Continencia, disciplina o dominio de los sentidos.

---

indriyā–saṅga
indriyAsaGga
इन्द्रयासङ्ग
Apego o inclinación a los objetos de los sentidos.

---

indriya–sāpekṣa
indriya-sApekSa
इन्द्रयसापेक्ष
un tipo de percepción que depende de los sentidos
Ver *pratyakṣa* y *arvācīna*.

---

indriya–svāpa
indriya-svApa
इन्द्रयस्वाप
“Sueño de los sentidos"; privación o pérdida de la sensibilidad; inconsciencia.

---

indriyātman
indriyAtman
इन्द्रियात्मन्
Alma espiritual o intelectual.

---

indriyātma–vādin
indriyAtma-vAdin
इन्द्रियात्मवादिन्
un tipo de Cārvāka que considera a los sentidos como el individuo

---

indriyāvat
indriyAvat
इन्द्रियावत्
Potente, fuerte, vigoroso.

---

indu
indu
इन्दु
m. luna
La luna; el *soma* (en el sentido de luna).
m. luna – simb. el número 1.
induvrata [*vrata*] n. [“voto lunar"] ayuno graduado de acuerdo al curso de la luna.

---

indubhṛt
indubhRt
इन्दुभृत्
El dios Śiva, así llamado por llevar en la frente la media luna, o por ser llevado encima de la media luna. (Burnouf).

---

induḥ
induH
इन्दुः
deidad de las manos que agarran, aferran

---

indumaṇi
indumaNi
इन्दुमणि
La piedra preciosa llamada “piedra de luna". Igual significado que *Candramaṇi* o *Candrakānta*.

---

indumatī
indu-matI
इन्दुमति
El día de la luna llena. Nombre de la hermana de Bhoja, rey de Vidarbha.

---

indu-putra
indu-putra
इन्दुपुत्र
Literalmente, “hijo de la Luna". – Budha, hijo de Soma (la Luna) y regente del planeta Mercurio.

---

indu-vaṃśa
indu-vaMza
इन्दुवंश
Por otro nombre, *Somavaṃśa*; la raza (o dinastía) lunar. De *indu*, la luna. [Igual significado que *Candra-vaṃśa*.] - (Véase: *Sūrya-vaṃśa*).

---

indu-vrata
induvrata
इन्दुव्रत
Ceremonia lunar, y especialmente el ayuno regulado según el curso de la luna.

---

iṅg
iGg
√ इङ्ग्
v. [1] pres. (*iṅgati*) part. pas. (*iṅgita*) moverse – caus. (*iṅgayati*) poner en
movimiento.

---

iṅgita
iGgita
इङ्गित
[part. pas. de *iṅg*] n. gesto, movimiento; semblante, aire | intención, pensamiento, mira (ambición).

---

inv
inv
√ इन्व्
[relacionado con *in*] v. [6] pres. I *ínvati*] véd. conducir; enviar | véd. tomar por la fuerza; tener en su poder.

---

irā
irA
इरा
f. que se bebe; fluido comestible; alimento; alivio, placer | agua; leche; palabra | mit. n. pr. de Irā, epít. de Sarasvatī “de la que se beben las palabras".
irāvat [–vat] adj. m. n. que nutre; que alivia, reconforta – m. mit. [Mah.] n. pr. de Irāvān “Consuelo", hijo de Arjuna y de la princesa serpiente [nāga] Ulūpī; fué decapitado al principio de la gran batalla | mit. océano de leche primordial.

---

irāja
irAja
इराज
Epíteto de Kāma, dios del amor.

---

iras$_1$
iras$_1$
इरस्
[ṛ] n. hostilidad; cólera || lat. *īra* ; fr. *irascible*.

---

iras$_2$
iras$_2$
इरस्
[v. nom. de *iras*$_1$] v. [10] pres. (*irasyati*) estar mal dispuesto; demostrar su cólera.

---

irasyā
irasyA
इरस्या

[*iras*$_2$] f. enemistad, hostilidad.

irāvat
irAvat
इरावत्

Un hijo que Arjuna tuvo de su esposa *nāga* Ulūpī.

Irāvatī
irAvatI
इरावती

El río Rāvī, o Puruṡni (nombre védico, anterior al sánscrito; ¿Puruṣni?), afluente del Indo.

irdhi
irdhi
ईढि

La síntesis de los diez "sobrenaturales" poderes ocultos del budismo y brahmanismo.

iriṇa
iriNa
इरिण

[*ṛ*] n. arroyo; riachuelo | lugar desértico.

iruviṇai–oppu (tamil)
iruviNai-oppu (tamil)
इरुविणैप्पु

ecuanimidad

1. Estado en que el individuo toma una actitud de perfecta ecuanimidad tanto hacia las acciones correctas como las pecaminosas.
2. En sánscrito se lo denomina *karma–sāmya*.

iṡ
iS
इष्

(VI **icchati**) querer, desear, ansiar, 'gustaría'

iṣ$_1$
iS$_1$
√ इष्

v. [6] pres. (*iccháti*) perf. (*iyeṣa*) fut. (*eṣiṣya*) aor. (*aiṣīt*) part. pas. (*iṣṭa*$_1$) inf. (*eṣṭum*) abs. (*–iṣya*) ger. (*eṣṭavya*) pref. (*anu*$_1$, *abhi*) desear, querer, ansiar <inf.> – pas. (*iśyate*) ser deseado, ser indicado, ser aprobado | ser reconocido; pasar por – caus. (*iṣáyati*) cf. *iṣ*$_2$.

iṣ$_2$
iS$_2$
√ इष्

v. [4] pres. (*íṣyati*) perf. (*iyeṣa*) part. pas. (*iṣitá*) inf. (*íṣayitum*) abs. (*– iṣya*) pref. (*pra*) enviar, lanzar, verter; impulsar.

iṣ$_3$
iS$_3$
√ इष्

[*iṣ*$_1$] f. refresco, bebida; fuerza, vigor; (con *ūrj*) el comer y el beber.

iṣa
iSa
इष

El mes *āśvina*, que comprende parte de septiembre y de octubre de nuestro calendario.

[*iṣ*$_1$] m. refresco | nombre de un mes véd. (*āśvina*, septiembre-octubre) – adj. m. n. vogoroso, fructífero, beneficioso.

iṣanyā
iSanyA

इषन्या

impulso, actividad.

---

iṣitaṁ preṣitaṁ patati manaḥ
iSitaM preSitaM patati manaH

इषितः प्रेषितः पतति मनः

...encomendado, el tiro de la mente da en su objetivo. [cf. keneṣitaṁ preṣitaṁ patati manaḥ] [Kena 1.1.]

---

iṣma
iSma

इष्म

Deseo. Éíteto de Kāma.

---

iṣṭa$_1$
iSTa$_1$

इष्ट

(Participio pasado de *iṣ*). – Deseado, apetecido, solicitado; favorable, próspero, etc.
[part. pas. de *iṣ*$_1$] adj. m. n. deseado, deseable, amado; elegido, preferido.
iṣṭam adv. con gusto.
iṣṭajana [*jana*] m. el amado.
iṣṭadevatā [*devatā*] f. divinidad de elección;
lo op. a *kuladevatā*, divinidad del linaje.
iṣṭalābha [*lābha*] m. obtención de un objeto deseado.
iṣṭaliṅga [*liṅga*] n. *liṅga* personal o móvil [*jaṅgama*];
lo op. a *sthārvaliṅga*;
cf. *liṅgāyat*.
elegido; amado; [=*iṣṭadeva(tā)*].

---

iṣṭa$_2$
iSTa$_2$

इष्ट

(participio pasado de *yaj*). – Sacrificado, ofrecido; adorado, venerado, etc.
[part. pas. de *yaj*] adj. m. n. ofrecido, sacrificado | honrado por un sacrificio – n. ofrenda, sacrificio; servicio piadoso.

---

iṣṭa–deva
iSTa–deva

इष्टदेव

H (m) o iṣṭa–dévatā (f) skrt.: *iṣṭa* «querido/deseado», *deva* «dios» o *dévatā* «divinidad»; traducido generalmente como «divinidad de elección». En la vía del →Bhakti-yoga, el hombre necesita de un objeto concreto para dirigir su devoción y su plegaria; por eso busca un modelo ideal en el que pueda concentrar su atención, sea una divinidad, sea cualquier manifestación particular de Dios: un santo, un →avatāra u otro símbolo que responda particularmente a sus inclinaciones. [Véase también →yídam.]
Si el practicante recibe iniciación de un →guru, éste le proporciona, junto con el →mantra, también la iṣṭa-dévatā apropiada, pues un auténtico guru tiene una penetración total de su discípulo y por eso puede mejor juzgar qué aspecto de lo divino será el de mayor fuerza de atracción para él de modo que le sirva a la larga de mejor ayuda.

---

iṣṭa–devatā
iSTadevatA

इष्टदेवता

la deidad elegida por uno; deidad tutelar
El Señor elegido por uno. El señor en la forma preferida
Ref: ŚAṄKARA

La deidad deseada
iṣṭa-deva(tā) la deidad elegida; el nombre y forma elegido por nuestra naturaleza para su adoración; una Personalidad Conciente de lo Divino respondiendo alas necesidades de la personalidad misma del buscadory que le muestra en una

imagen representada lo que es lo Divino o por lo menos señalándole, a través de sí mismo, el Absoluto.

---

iṣṭajanaḥ
iSTajana H

इष्टजनः

iṣṭa:janaḥ: el amado

---

iṣṭakā
iSTakA

इष्टका

[*iṣṭa*$_2$*-ka*] f. véd. ladrillos que sirven para levantar el altar del *agnicayana*.
iṣṭakānyāsa [*nyāsa*] m. véd. puesta en sitio ritual de los ladrillos del altar.
iṣṭāpūrtá [*pūrta*] n. soc. sacrificio y obras piadosas (que un hombre ofrece a los dioses); por ext. sus beneficios.

---

iṣṭa-kāmaduḥ
iSTakAmaduH

इष्टकामदुः

(*i. kāmadhuk*, en nominativo). – Lo que depara(o hace salir) el objeto apetecido; el *cornu copiæ*, la vaca de la abundancia o vaca de Indra, de la cual podía extraerse todo cuanto se apetecía. Según Davier, era una representación de la tierra, tan rica y variada en productos. – (Véase: *Bhagavad Gītā*, III, 10).

---

iṣṭa–liṅga
iSTA-liGga

इष्टलिङ्ग

una forma de Śiva, la sin-forma
Ver: *liṅga–sthala*.

---

iṣṭam
iṣṭaṃ

इष्टं

cosa deseada, deseo
iṣṭam: deseado, amado, venerado, ritual o sacrificio védico; (p.p.p.de /yaj)

---

iṣṭaṃ
iSTaM

इष्टं

cosa deseada, deseo

---

iṣṭa–mantra
iSTA-mantra

इष्टमन्त्र

H skrt. «mantra de elección». En la práctica del →japa con un →mantra no proporcionado por un →guru, cabe elegir entre numerosos mantras de cuño tradicional; por ejemplo, *Oṃ! Namo Nārāyaṇāya* «¡Oṃ! Veneración a Nārāyaṇa», o sea a Dios como el guía interior; *Oṃ! Namaḥ Śivāya* «¡Oṃ! Veneración a Śiva», etcétera.

---

iṣṭā–pūrta
iSTA-pUrta

इष्टापूर्त

los sacrificios y la excavación de pozos y aljibes
Idea precursora del concepto de *karma*. El término es usado en el *Ṛg–veda*.
acciones altruistas, actos de caridad
Acto que implica sacrificio y caridad; acto piadoso de liberalidad, tal como plantar un árbol, abrir un pozo, etc.

-iṣṭha
-iSTha

०इष्ट

ifc. forma de los superl.

---

iṣṭi$_1$
iSTi$_1$
इष्टि
[*iṣṭa*$_1$] f. deseo, voto, augurio | gram. *desideratum*, proponer (a alguien).

---

iṣṭi$_2$
iSTi$_2$
इष्टि
Sacrificio, ofrenda sólida, por oposición al *soma*.
[*iṣṭa*$_2$] f. soc. rito propiciatorio (ofrenda ritual de manteca, frutos, etc.); cf. *gārhapatya*.

---

iṣṭiphakka
iSTiphakka
इष्टिफक्क
Rākṣasa, u otro enemigo de los dioses, que roba la ofrenda.

---

iṣṭu
iSTu
इष्टु
Deseo, anhelo.

---

iṣṭvā
iSTvA
इष्ट्वा
[abs. de *yaj*] abs. habiendo sacrificado.

---

iṣu
iSu
इषु
m. flecha
[*iṣ*$_2$] m. f. flecha.
iṣudhi [*dhi*] m. carcaj.

---

iṣvāsa
iSvAsa
इष्वास
[*iṣu-āsa*] m. arquero.
maheṣvāsa [*mahā*] m. maestro arquero.

---

iṭ
iT
इट्
notac. gram. cf. *aniṭ*, *seṭ*.

---

itaḥ
itaH
इतः
desde aquí, desde esto; en esta dirección, por aquí, por allá (acullá); **itas tataḥ** de acá para allá
[part. pas. de *i*] adj. m. n. ifc. ida.

-ita
-ita
०इत
ifc. *-ta* con *i* eufónico.

---

itara
itara
इतर
otro
[*idam-tara*] pron. m. n. [f. *itarā*] el otro (de dos); otro; el resto | diferente de <abl.>; bajo, común – ifc. distinto a, inverso || lat. *iterum* ; fr. *autre* ; ingl. *other*.
itaratra [*-tra*] indic. en otra parte; de otro modo, si no.
itaretara [red.] adj. m. n. mutuo, uno y otro | gram. (compuesto) coordinativo.

---

itaratra
itaratra
इतरत्र
En otros tiempos, en otro lugar

---

itareśām
itarezAm
इतरेशाम्
Un otro, resto, mientras que, diferente de, para otros

---

itaretara
itaretara
इतरेतर
mutuo, de/a *etc*. uno a (con) otro
Uno para el otro

---

itás
itas
इतस्
[*idam-tas*] adv. de aquí; aquí; de este mundo; lo op. de *amutas* | en esta dirección, por aquí, hacia aquí | a partir de ahora.
itas tatas adv. aquí y allí, en tal o cual circunstancia.

---

iti
iti
इति
[así:] con estas palabras, con este pensamiento *etc*.; *ver cap. 2, 14 y 15*
así
Iti es usado al final de un trabajo para denotar su conclusión.
[relacionado con *idam*] conj. así que, he aquí, en estos términos; a saber, es por lo cual, es así que; a este efecto – part. encl. dícese (cierra una citación implícita); diciendo, hablando; diciéndose, pensando | asimismo (enfatiza la palabra precedente); bajo el nombre de, he aquí el sentido de – prep. según (delante de un autor) || lat. *itidem*.
iti devā akurvan así hicieron los dioses.
iti dhāraṇā así es la regla.
itiha [*ha*] adv. así en efecto; así entonces, una vez; según la tradición.
itihāsa [*as*$_1$] m. [“érase una vez"] leyenda, saga, epopeya (en part. el Mah. y el Rām.
ityādi [*ādi*] part. encl. (después de una seguidilla de sust.) y así sucesivamente, *et cætera*.
iti kṛtvā adv. de este hecho; hecho esto.
itipāṇini adv. así, según Pāṇini.
ityuktvā adv. dicho esto.
kim iti ¿y porqué? ¿con que pretexto?
Eso es todo, así
[así; usado para indicar habla directa, incluye bajo una cabeza un número de términos agrupados, etc.].

---

iti iti
iti iti
इति इति
eso es esto, eso es esto.

---

itihāsa
itihAsa
इतिहास
H skrt. m. «Así [*iti*] en verdad [*ha*] fué [*asa*]». Designación de las leyendas, los poemas legendarios, la épica heroica y las historias de contenido mitológico. Las obras más conocidas de este género literario son el →Mahābhārata y el Rāmāyaṇa [que constituyen los *Itihāsa* por antonomasia].
Una epopeya (traducción literal: ‘Y en verdad así fué’) P.Ej. la inmortal *itihāsa* de Vyasa, “El Mahābhārata".

tradición histórica, epopeya narrativa mítico-histórica; antigua tradición legendaria o histórica llevada a un uso creativo como mito significativo o relato que expresa algún significado espiritual o religioso o ético.
textos épicos indios

---

itthā
itthA
इत्था
[relac. con idam] adv. véd. así; de esta manera; verdaderamente, en verdad || lat. *ita*.
itthādī [dhī$_2$] f. véd. devoción sincera – adj. m. n. véd. muy piadoso.

---

ittham
ittham
इत्थम्
de este modo, así
Así, de este modo; tan.
[relac. con *idam*] adv. así; como así; de esta manera; tanto || lat. *item*.

---

itthaṃbhūta
itthaMbhUta
इत्थंभूत
itthaṃ:bhūta: [siendo de esta manera:] tal, así

---

ityukta
ityukta
इत्यक्त
En el budismo, se llama así una leyenda o tradición recogida; colección de relatos o explicaciones de la Ley.

---

iva
iva
इव
como si fuera, como si, como, tal, tal como, *etc*.
[relacionado con *idam*] part. encl. como, como si, igual que | parece que, por así decir, de alguna manera | absolutamente | <interr.>,¿entonces?; ¿acaso es que?
atīva cf. *atīva*.
'x' iva que se parece a 'x'.
kim iva ¿entonces cómo? ¿entonces qué?
Como, como fuere, así como, apariencia

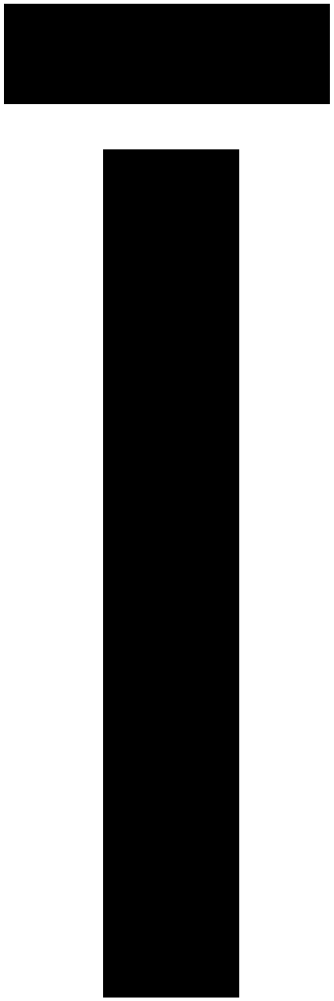
–iya
-iya
०इय
ifc. *–ya* con *i* eufónica.

---

iyam
iyam
इयम्
[f. de *ayam*] pron. dem. f. [sing. nom. *iyam*, acus. *imām*, instr. *anayā*, dat. *asyai*, abl. genit. *asyās*, loc. *asyam*; du. nom. acus. *ime*, instr. dat. abl. *ābhyām*, genit. loc. *anayos*; pl. nom. acus. *imās*, instr. *ābhis*, dat. abl. *ābhyas*, genit. *āsām*, loc. *āsu*] esta, estos; ella | [*pṛthivī*] esta tierra.
iyam pṛthivī esta tierra.
ko 'yam āyāti ¿quien viene aquí?

---

iyat
iyat
इयत्
[*idam–yat*] adj. m. n. [f. *iyati*] en tal cantidad, tanto; tal número, tan numerosos; tan grande; no más que.
iyacciram adv. por tal duración de tiempo.
iyantaṃ kālam adv. por tal duración de tiempo.



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

ī

īc
Ic
ईच्
var. *ac* [*añc*$_1$] ifc. girado hacia.

īḍ
ID
√ ईड्
v. [2] pres. reflex. (*īṭṭe*) part. p. (*īḍitá*) ger. (*īḍya*) loar, celebrar (una divinidad); orar, implorar; suplicar – caus. reflex. (*īḍyate*) loar.

īḍya
IDya
ईड्य
Laudable, adorable, digno de veneración.
[ger. de *īḍ*] adj. m. n. digno de ser loado.

īdṛś
IdRz
ईदृश्
[*dṛṣ*$_2$] adj. m. n. [nom. *īdṛk*] de este tipo, de esta naturaleza, tal [*īdṛkṣa* id. – m. *īdṛśa* un tal – f. *īdṛkṣī* tal.

īh
Ih
√ ईह्
v. [1] pres. reflex. (*īhate*) part. p. (*īhita*) pref. (*sam*) aspirar a, desear; esforzarse en.

īha
Iha
ईह
una etapa de la sabiduría *mati* en la que se busca la ubicación del conocimiento
1. De acuerdo al Jainismo, lo que el individuo aprehende de un objeto visible en esta etapa.
2. Ver *mati.*

īkāra
IkAra
ईकार
[*kāra*] m. el sonido de la letra '*ī*'.

īkṣa
IkSa
ईक्ष
[*īkṣ*] adj. m. n. ifc. que ve – malla (de una red).

īkṣaka
IkSaka
ईक्षक
[*īkṣ-aka*] m. espectador, observador.

īkṣaṇa
IkSaNa
ईक्षण
Ojo, vista, morada, aspecto.
[*īkṣ-ana*] n. mirada, vistazo; vista | ojo.

īkṣitá
IkSita
ईक्षित
[part. p. de *īkṣ*] adj. m. n. visto, observado.

īkṣitṛ
IkSitR
ईक्षितृ

[*īkṣ-tṛ*] ag. m. n. [sing. nom. *īkṣitā* ; acus. *īkṣitāram*] que ve, espectador.

īm
Im
ईम्

[*idam*] part. encl. véd. (acus.) el, él | véd. evita el hiato entre *atha* y *ena*.
ká īm ¿quien entonces?
yá īm véd. cualquiera.

īṅkh
IGkh
√ ईङ्ख्

v. [1] pres. (*īṅkhati*) caus. (*īṅkháyati*) pref. (*pra*) balancearse.

īps
Ips
ईप्स्

[desid. de *āp*] v. [1] pres. (*īpsati*) pres. reflex. (*īpsate*) part. p. (*īpsita*) pref. (*abhi*) desear obtener, desear.

īpsā
IpsA
ईप्सा

Voluntad, deseo; deseo de lograr.

īpsitá
Ipsita
ईप्सित

[part. p. de *īps*] adj. m. n. deseado, augurado; caro – n. deseo.

īpsu
Ipsu
ईप्सु

[*īps*] ag. m. n. deseando.

īr
Ir
√ ईर्

v. [2] pres. reflex. (*īrte*) part. p. (*īritá*) pref. (*ud*, *pra*, *sam*) ir, adelantarse, moverse, elevarse – caus. (*īráyati*) provocar, engendrar; elevar | hacer resonar, anunciar, proclamar – caus. reflex. (*īráyate*) elevarse – pas. (*īryate*) ser llamado || lat. *ira*.

īritá
Irita
√ ईरित

[part. p. de *īr*] adj. m. n. enviado | dicho, proclamado.

īrṣ
IrS
√ ईर्ष्

v. [1] pres. (*īrṣyati*) part. p. (*īrṣita*) envidiar <dat.>.

īrṣyā
IrSyA
ईर्ष्या

Envidia.
var. *īrṣā* [*īrṣ*] f. mala voluntad; envidia, celos.

īryā
IryA
ईर्या
regla de conducta externa en el Jainismo
1. Ir por senderos bien marcados para evitar matar seres vivos que puedan encontrarse en el camino.
2. Ver *cāritra* y *samiti*.

īṣ
IS
√ ईष्
[relacionado con *iṣ*$_2$] v. [1] pres. reflex. (*īṣate*) perf. (*īṣe*) part. p. (*īṣitá*) escaparse de, huir delante [dat.].

īś$_1$
Iz$_1$
√ ईश्
v. [2] pres. reflex. (*īṣte*) fut. (*īśiṣyáti*) ser dueño de <genit.>; comandar, dominar, poseer, reinar || al. *eigen* ; ingl. *owe*, *own*, *ought*.

īś$_2$
Iz$_2$
ईश्
[*īś*$_1$] m. dueño, dominador | fil. Dios supremo, Señor; epít. de Śiva (alg. veces Viṣṇu o Brahmā); divinidad de elección, Dios interior; cf. *īśvara*.

īśaḥ
IzaH
ईशः
Señor; maestro
el Señor
Señor, soberano, rey, jefe, etc. Epíteto de Śiva. Título de uno de los *Upaniṣad* (*Īśopaniṣad*).
īśá [*īś*$_1$] m. dueño, dominador, señor; posesor de | mit. n. pr. de Īśa “Dueño", epìt. de Śiva guardián [*dikpāla*] del Noreste.
īśopaniṣad [*upaniṣad*] f. n. pr. de la Īśopaniṣad.
Dios
el Señor supremo
īś, īza: Señor.

īśana
Izana
ईशन
Poder, dominio, soberanía.

īśāna
IzAna
ईशान
Epíteto de Śiva o de Rudra.
[amo, gobernante, un nombre de Śiva-Rudra].

īṣaṇa
ISaNa
ईषण
pedir por limosna en la orden monástica apropiada
1. De acuerdo al Jainismo, una de las reglas de conducta externas.
2. Ver *cāritra*.

īśatva
Izatva
ईशत्व
Soberanía, dominio; supremacía y poder "sobrenatural" del brāhmaṇa iniciado. El poder de crear o hacer surgir.
Supremacía sobre todo, uno de los ocho poderes sobrenaturales

---

īśāvāsya
IzAvAsya
ईशावास्य

– (*īśa* - el Señor; *āvāsya* - control) el concepto de que el Señor lo posee y lo controla todo y que todo debe ser usado en Su servicio.

īśāvāsyam
IzAvAsyam
ईशावास्यम्

para ser habitado por el Señor. [ver siguiente]

īśāvāsyam idam sarvaṁ yat kiñca
IzAvAsyam idam sarvaM yat kiJca
ईशावास्यम् इदम् सर्वं यत् किञ्च

todo esto, absolutamente todo, es para ser habitado por el Señor. [ver siguiente]

īśāvāsyam idam sarvaṁ yat kiñca jagatyāṁ jagat
IzAvAsyam idam sarvaM yat kiJca jagAtyaM jagat
ईशावास्यम् इदम् सर्वं यत् किञ्च जगात्यं जगत्

todo esto es para ser habitado por el señor, cualquiera sea el universo individual de movimiento en el movimiento universal. [Isa 1]

īśita
Izita
इशित

El poder de alcanzar supremacía; uno de los ocho *vibhūtis* y poderes de Śiva. (P. Hoult).
[uno de los *aṣṭa-siddhi*]: el perfecto control sobre las fuerzas de la naturaleza y sobre las cosas inertes y las cosas inteligentes; eficiencia de la acción volitiva no como orden o por medio del pensamiento, por *ajñānam*, sino por medio del corazón y del temperamento (*citta*) percibiendo la necesidad o la *lipsā* pura.

īśitva
Izitva
ईशित्व

el poder de absoluto dominio sobre los objetos físicos
1. Uno de los ocho poderes (*siddhi*).
2. Ver *aṣṭa-aiśvara*.

El poder divino.
[*īś*$_1$-*tva*] n. superioridad, supremacía | fil. [*yoga*] la supremacía divina, un*aṣṭasiddhi* ; este poder permite crear y resucitar.

īśopaniṣad
IzopaniSad
ईशोपनिषद्

Título de uno de los *Upaniṣad*.

īṣva
ISva
ईष्व

Maestro espiritual.

īśvara
Izvara
ईश्वर

Dios, El Creador
IŚVARA-PRAṆIDHĀNA: entrega a Dios
Ref: AṢṬĀṄGA-YOGA
IŚVARA-PŪJA: oraciones (plegarias)
IŚVARA-STHĀṆA: la Entidad Inmutable Ref: AMANASKA
el Señor Īśvara, jagatkāraṇam
[el Señor]



Ishvara (Sánskrito *īśvara* ईश्वर "Señor, amo", del adjective *īśvara* "capaz") es un concepto filosófico en el Hinduísmo, significando *controlador* o el *Supremo controlador* (p. ej.: 'Dios'), en el sentido monoteísta

El "Señor" o el Dios personal, el *Espíritu divino en el hombre*. Literalmente, soberana (independiente) existencia. Título dado a Śiva y otros dioses de la India [Brahmā y Viṣṇu]. Śiva es llamado también *Īśvaradeva* o deva soberano. [Īśvara es el principio divino en su naturaleza o condición activa; uno de los cuatro estados de Brahmā. (*Five Years of Th.*) "El Señor (*Īśvara*) es un Espíritu (*Puruṣa*) particular, a quien no afecta el dolor, las obras, el fruto de ellas ni las impresiones. – En Él es infinita aquella omnisciencia que en los demás seres sólo existe en germen. – Es el Instructor hasta de los primitivos instructores, pues no está limitado por el tiempo. – Su representación es la palabra glorificadora (OM)". – (*Afor. de Patañjali*, I, 24-27).

– controlador. Kṛṣṇa es Parameśvara, el controlador supremo.

[*īś*$_1$-*vara*$_1$] adj. m. n. rico, poderoso ["que dirige lo que nos rodea"] – m. señor, dueño; rico; rey | mit. n. pr. de Īśvara "Señor", uno de los 11 soplos divinos [*marut*] | fil. Dios supremo, Señor; epít. de Śiva (a veces Viṣṇu o Brahmā) | fil. [*yoga*] divinidad de elección, Dios interior – f. *īśvarī* mit. n. pr. de Īśvarī, un nombre de Durgā, de Lakṣmī, o de una diosa [*śakti*] en gen. | bot. planta cuya raíz es un antídoto para el veneno de serpiente.

īśvarapraṇidhāna [*praṇidhāna*] n. fil. piedad, fe, consacración a Dios (devoción al Señor, es decir a su divinidad de elección), una de las disciplinas [*niyama*] del *yoga*.

Dios, Señor

el nombre del Señor supremo, que indica su señorío sobre los mundos

Señor, Amo, lo Divino, Dios.

īśvara–bhāva

Izvara–bhAva

ईश्वरभाव

«Condición de señor o soberano»; señorío, soberanía, realeza.

señorío, el temperamento del gobernante y líder.

īśvara-deva

Izvara-deva

ईश्वरदेव

Deva (o dios) soberano. Epíteto de Śiva.

īśvaraḥ sarva-bhūtānāṁ hṛd-deśe

IzvaraH sarva-bhUtAnAM hRd-deze

ईश्वरः सर्वभूतानां हृद्देशे

el Señor en el corazón de todas las criaturas. [Gītā 18.61]

īśvara–koṭi
Izvara–koTi
ईश्वरकोटि

H skrt. f. alma libre y perfecta, que nacerá una vez más en la tierra para ayudar a los hombres a alcanzar las realidades espirituales últimas. Para ello posee ciertas cualidades de los →avatāra.
hombre divino; un ser humano cuyo centro ya ha virado hacia lo alto o que desde el comienzo, se eleva a los planos superiores de la existencia conciente, se funda en Dios en vez de en la Naturaleza; dichos hombres ya están inclinándose de Dios a la Naturaleza; pueden por lo tanto, perdiéndose en Él, aún así mantenerse y vivir en Hombre-Dios. [cf. jivakoti]

Īśvarakṛṣṇa
IzvarakRSNa
ईश्वरकृष्ण

Autor de una excelente colección de setenta y dos aforismos referentes al sistema filosófico *Sāṅkhya*, designada con el nombre de *Sāṅkhya-kārikā*.

īśvara-praṇidhāna
IzvarapraNidhAna
ईश्वरप्रणिधान

H skrt. Devota ofrenda a Dios de todos los actos de pensamiento, palabra y obra. Es un esfuerzo que se exige dentro del segundo grado del Yoga de →Patáñjali, pero constituye también parte importante del →Bhakti-yoga y del →Karma-yoga.
El propio abandono o sumisión al Señor. (M. Dvivedi: Coment. a los *Afor. de Patañjali*, II, 1).

(*pra* = plenitud; *ni* = bajo (debajo); *dhāna* = lugar) rendición de uno a Dios

---

īśvara-prasāda
Izvara-prasAda
ईश्वरप्रसाद

Gracia divina.

īśvara-śakti
Izvara-zakti
ईश्वरशक्ति

el principio dual del Señor [*Īśvara*] y su Poder de ejecución [*śakti*].

īśvari
Izvari
ईश्वरि

[femenino de *īśvara*, “la que tiene autoridad"].

īśvari-śakti
Izvarizakti
ईश्वरिशक्ति

Fuerza Conciente Divina y Madre del Mundo.

īśvarya
Izvarya
ईश्वर्य

Señorío, poderío, soberanía, realeza.

–īya
–Iya
०ईय

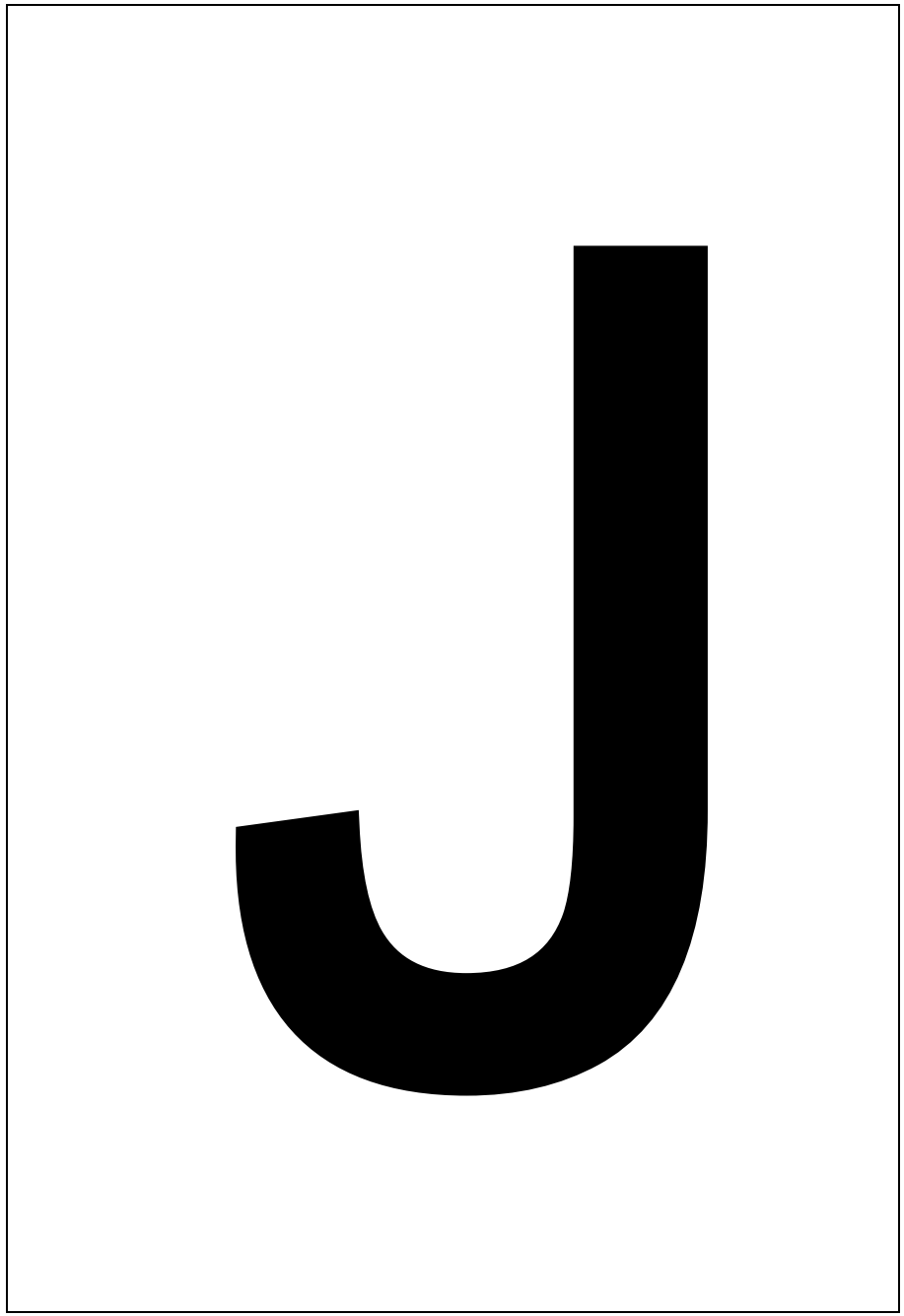
ifc. forma de los adj. ordinales o posesivos || fr. – *ième*.

–īyas
–Iyas
०ईयस्

ifc. forma de los compar.

īśatva
Izatva
ईशत्व

Soberanía, dominio; supremacía y poder "sobrenatural" del brāhmaṇa iniciado.



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

J

ja
ja
ज
En lenguaje místico designa a Viṣṇu o Śiva. Esta misma sílaba, colocada al fin de un nombre compuesto, significa: nacido, producido, originado, etc.
[*jan*] adj. m. n. [f. *jā*] ifc. nacido, nacido de.

Jabālā
jabAlA
जबाला
f. n. pr. de Jabālā, madre de Satyakāma.

jābāla
jAbAla
जाबाल
Estudiantes de la parte mística del *Yajurveda Blanco*.

Jābāli
jAbAli
जाबालि
H skrt. m. Sacerdote del rey → Daśaratha. Aparece en el *Rāmāyaṇa* sosteniendo concepciones filosóficas escépticas, que trata de imponer a Rāma y éste rechaza enérgicamente: a lo cual Jābāli afirma que ha sostenido tales concepciones ateas sólo para poner a prueba al héroe, y que en realidad es un hombre religioso y pío. Probablemente era un lógico perteneciente a la Escuela del →Nyāya.

jaḍa
jaDa
जड
inerte; inconciente
De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, es una subsatancia desprovista de *sattva* puro. Es de dos tipos: *prakṛti* y *ākāśa*.
Materia inerte o estática. Sin vida, inmóvil o inconciente.
Cualquier cosa que no sea 'sat' ni 'cit'.
JAḌA SAMADHI: cuando un yogi consigue controlar su mente y sus sentidos por medio de rigurosa meditación y reduce su deseo a cero.
Ref: SAMADHI
objeto inerte
Inconciente, estúpido, apático.
adj. m. n. adormecido, inerte, inmóvil, insensible; aturdido; estúpido, bobo, imbécil.
jaḍī kṛ dejar estupefacto, confundir, aturdir.
Frío, lento, torpe, insensato, insensible
inerte, mecánico, inconciente.

Jaḍa Bharata
JaDa bharata
जडभरत
Nombre de un sabio

jaḍa citta
jaDa citta
जडचित्त
Estado de conciencia torpe o falto de inteligencia

jaḍa laya
jaDalaya
जडलय
[absorción del Sí mismo en el Espíritu, lo que deja la mente, la vida y el cuerpo en un estado de inconciencia e inercia].

jaḍa-prakṛti
jaDaprakRti
जडप्रकृति

H skrt. f. La naturaleza inerte, inconsciente, en la cual domina el →tamas. (→Prakṛiti)
[naturaleza inerte].

---

jaḍa samādhi
jaDasamAdhi
जडसमाधि

existencia interna inerte.

---

jaḍatattva
jaDa-tattva
जडत्त्व

Inercia

Jaḍatattva tiene cinco fases o aspectos principales:

1. **GHATĀKĀŚA**: se refiere al estado en el cual el hombre está inmerso en la conciencia corpórea. Piensa en su porte físico, su edad, su apariencia, y su forma. P. ej., si se le pregunta cuando llegó, normalmente especifica el día y hora de su llegada física. Esta respuesta demuestra su falsa identificación con el cuerpo. Aquí, el Sí-mismo permanece encadenado al cuerpo.
2. **JALĀKĀŚA**: en este estado el hombre diferencia entre el cuerpo y el Sí-mismo. P. ej., si le duele el estómago, dirá “Estoy padeciendo un terrible dolor de estómago". Con esta declaración, es claro que considera a su estómago y su cuerpo como distintos de su mente. Aquí la mente permanece encadenada al cuerpo sutil.
3. **DAHARĀKĀŚA**: en este estado, el hombre comienza a indagar sobre el origen del “YO", diferenciándolo del cuerpo y en última instancia aprehendiendo que este “YO" nace del más profundo ser interno. Este tipo de indagación es similar al alerta durante el estado de vigilia, cuando lo órganos, el cuerpo y la mente están todos ellos activos. P. ej., uno se mueve con el cuerpo, ve con los ojos, y experimenta con la mente. Daharākāśa corresponde a las experiencias en el estado de Vigilia.
4. **CIDĀKĀŚA**: este estado corresponde al de las experiencias sutiles, tal como en un sueño, con el Sí-mismo como un testigo conciente. Uno está más allá y sepaado del cuerpo. Puede compararse a experiencias en el estado de sueño, en el cual uno se mantiene separado y lejos del sutil drama que está siendo representado. En el reino de los sueños, todo es irreal y uno permanece como un espectador.
5. **MAHADĀKĀŚA**: este estado expresa la habilidad para la ecuanimidad. Éste es un estado mental en el cual se desarrolla la misma actitud frente al frío y al calor, luz y oscuridad, y pena y placer. Es en este estado en el que uno alcanza el equilibrio mental, pero no está más allá de la mente como en el estado de meditación profunda, donde la misma mente refluye. P. ej., uno está cantando una canción, y simultáneamente la está escuchando. Si uno ahora comienza a meditar sobre el origen de dicho sonido, se lo puede referir como estando en el estado de Mahadākāśa. T.c.c. KŪṬASTHA LAKṢANĀ

---

jaḍavat
jaDavat
जडवत्

como algo inerte.

---

jaḍavat paramahaṁsa
jaDavat paramahaMsa
जडवत् परमहंस

un *paramahaṁsa* que está, en el exterior, inerte e inactivo, afectado por circunstancias o fuerzas, pero no móvil por sí mismo, aunque su conciencia interna se encuentra esclarecida.

---

jāḍya
jADya
जाड्य

Apatía, estupidez, frialdad.
[vṛddhi *jaḍa–ya*] n. estupor; necedad, estupidez.

---

jagadaṇḍa
jagadaNDa
जगदण्ड

El huevo del mundo.

---

jagad-dhātrī
jagad-dhAtrI
जगद् धात्री

Substancia. Literalmente, “nodriza [o sustentadora] del mundo". Con este nombre se designa el poder que Kṛṣṇa y su hermano Balarāma introdujeron en el seno de Devakī, su madre. Epíteto de Sarasvatī y Durgā.

jagad-dīpa
jagad-dIpa
जगद्दीप

Luz o lámpara del mundo; el sol.

jagad-guru
jagadguru
जगद्गुरु

Maestro o instructor del mundo. Epíteto de Brahmā, Viṣṇu y Śiva.
el Maestro del Mundo.

jagad-īśa
jagadIza
जगदीश

Señor del mundo. Viṣṇu.

jagad-īśvara
jagad-Izvara
जगदीश्वर

Señor del mundo.

jagad-īśvaro va
jagad-Izvaro va
जगदीश्वरो व

o bien soberano del mundo.

jagad-prakāśa
jagad-prakAza
जगदप्रकाश

Que ilumina al mundo

jagaduddhāra
jagaduddhAra
जगदुद्धार

Liberación o emancipación de las trabas del mundo; salvación.

jagad-vināśa
jagad-vinAza
जगद्विनाश

“Destrucción del mundo"; el fin de un *yuga*.

jagadyoniḥ
jagadyoniH
जगदयोनिः

La matriz del mundo; el espacio.

jaganmithyā
jaganmithyA
जगन्मिथ्या

el mundo es una mentira. [Vivekacudamani 20]

jagan-nivāsa
jagan-nivAsa
जगन्निवास

“Mansión del mundo". Epíteto de Viṣṇu-Kṛṣṇa o de Śiva.

jagam
jagam
जगम्

Este mundo
Jagam significa este mundo; el lugar donde nacen los seres, para poder trabajar su karma, y luego mueren.
de [‘**JA**"-nman]: nacer + [**GAM**]: ir.

jagan-mātr
jagan-mAtR
जगन्मातृ
“Madre del mundo". Epíteto de Durgā o Lakṣmī.

jaganmaya
jaganmaya
जगन्मय
el misterio del mundo

Jagannātha
jagannAtha
जगन्नाथ



Un devoto descansa sobre las ruedas de la carroza del Señor Jagannath en el este del estado indio de Orissa.
http://www.telegraph.co.uk/news/picturegalleries/2240683/Pictures-of-the-day-3-July-2008.html?image=12

H skrt. «Señor del mundo» [de: →jagat]. Uno de los nombres de Viṣṇu, bajo el cual se lo venera principalmente en Bengala. En la ciudad de Purī, en el estado de Oṛīsa, se encuentra el célebre templo a él dedicado, al cual se realizan grandes peregrinaciones, en especial para la ratha-yātrā o «Fiesta del Carro» y la Snāna-yātrā o «Fiesta del baño».
En torno a la imagen de Jagannātha en Purī se ha formado la leyenda siguiente. Kṛṣṇa fué muerto por un azador, y su cadáver quedó descomponiéndose bajo un árbol. Un hombre piadoso encontró los huesos y los puso en un cofre. Viṣṇu ordenó al rey Indradyumna erigir una estatua en imagen de Jagannātha para guardar en ella los restos de Kṛṣṇa. →Viśvakarman, el arquitecto divino, se hizo cargo de la tarea, a condición de que no se le molestara durante el trabajo. A los quince días, el rey acudió impaciente a verle. Viśvakarman, encolerizado, abandonó la tarea antes de haber esculpido las manos y los pies. Indradyumna rogó a Brahmā y obtuvo de éste la promesa de hacer célebre la imagen. Brahmā la dotó de ojos y de alma y asumió él mismo la función de sumo sacerdote para el rito de la consagración.
Literalmente, “Señor del mundo", uno de los títulos de Viṣṇu.
La grande imagen de *Jagan-nātha* en su carro, cuyo nombre ordinariamente se pronuncia y se escribe *Jagernath*. El ídolo es el de Viṣṇu-Kṛṣṇa, cerca de la ciudad de Cuttack, en Orissa, es el gran centro de su culto, y dos veces al año un número inmenso de peregrinos concurre de todas partes a las fiestas del *Snānayātrā* [procesión del baño], y *Rathayātra* [procesión del carro.] Durante la primera, se baña la imagen, y durante la segunda, dicha imagen es colocada sobre un carro, entre las imágenes de Balarāma y Subhadrā (hermano y hermana, respectivamente, de Kṛṣṇa), y el colosal vehículo es tirado por los devotos, que tienen a dicha ser aplastados bajo sus ruedas. [Véase: *Jagernath*.]
[señor del mundo].

jāgara
jAgara
जागर
Vela, vigilia; vigilancia.

jāgarita
jAgarita
जागरित

[part, pas. de *jāgṛ*] adj. m. n. alerta, despierto – n. estado de vigilia.

---

jāgarti
jAgarti
जागर्ति

[*jāgṛ*] f. vigilancia.

---

jaga-samādhi
jaga-samAdhi
जड समाधि

H skrt. m. de *jaḍa* «yerto, inerte, entumecido». Estado en que ha cesado el pensamiento; es decir, estado de conciencia inactiva, que dura cierto tiempo. Corresponde más o menos al estado de sueño sin sueños, que todo ser humano conoce, aunque en general sin tener conciencia de él. Se le denomina *jaḍa-samādhi*, pero no es un →samādhi en sentido propio, pues en él no se experimenta la conciencia absoluta sino sólo que está suspendido el pensamiento.

---

jagat
jagat
जगत्

el mundo

En la filosofía India se busca la pista del origen del mundo, sea en una pluralidad de verdades reales, simples y atómicas (como en Nyāya-Vaiśeṣika) o bien puede ser derivado de una única sustancia que se asume como compleja y que todo lo permea (como en Śāṅkhya-Yoga).

H skrt. n. El universo, el mundo fenoménico.

La creación, o el universo siempre cambiante, transitorio y no verdadero T.c.c. JAGAT o JAGAD

Dios creó este Jagat por Su Propia iniciativa y Él hizo ordenó los diversos códigos para su conservación y fluido funcionamiento. Hay reglas y conductas correctas para cada ser. Éstas conforman el Dharma.

JAGADĪṢA: Dios

KĀLA JAGAT: mundo atado al tiempo

[mundo]

El universo. [Además de universo o mundo, *jagat* significa: lo que se mueve o vive; ser o criatura viviente, hombre, animal; la tierra; el viento. En número dual, significa: el cielo y el mundo inferior.

[red. de *gam*] adj. m. n. móvil, movedizo – n. [sing. nom. acus. vocat. *jagat*; du. nom. acus. vocat. *jagatī* ; pl. nom. acus. vocat. *jaganti*] lo que se mueve, lo vivo; el reino animal; op. *tasthivat* | el mundo, el universo – f. *jagatī* la tierra – métrica véd. de 6 veces 8 sílabas.

jadguru [*guru*] m. título honorífico “Que enseña al mundo entero"; pontífice.

jaganmohana [*jagat–mohana*] n. arq. “Ilusión del Mundo", sala de audiencia precediendo inmediatamente al santuario principal [*devakula*] en los templos de Orissa.

jagannātha [*nātha*] m. mit. n. pr. de Jagannātha “Señor del Universo", epít. de Kṛṣṇa-Viṣṇu; fil. Jagannātha es la mirada de Dios sobre los pecados del Mundo; su ídolo principal, en el santuario del templo de Jagannātha en Purī (Orissa), tallado en un tronco de árbol *nīma* y pintado de negro, amarillo y rojo, como abstracción del rostro de KṛṣṇA, con unos grandes ojos redondos [*cakrākṣī*]; el ídolo contiene en una cavidad una sustancia divina [*brahmapadārtha*] (*sālagrāma* ?) que nadie puede mirar sin arriesgar la vida, y albahaca [*tulasī*] que no se marchita; se muestra entronada sobre un *simhāsana* recubierto de amonites [*śālagrāma*], al lado de otros ídolos de madera que representan a Balbhadra, Subhadrā y Sudarśana; los ídolos son desplazados cada año por 9 días a su residencia de verano (Gundica) en una procesión de 3 carros [*rathayātrā*] dando lugar a un gran peregrinaje al comienzo del monzón; se renueva el ídolo

cada 12 o 19 años [*navakalevara*] | mit. nombre del *liṅga* del doble santuario del templo de Jagannātha | hist. n. pr. de Jagannātha Paṇḍitarāja, ilustre poeta sánscrito del siglo XVI, originario de Andhra; se casó con una princesa mogol a la que ganó en una partida de ajedrez; cf. Bhāminīvilāsa, Gaṅgālaharī | du. *jagannāthau* fil. Viṣṇu y Śiva “Dirigiendo el Universo" || ingl. *juggernaut*.
jagatpati [*patī*] m. mít. epít. de Viaṣṇu “Señor del Mundo".
mundo, universo; (el mundo tiene el sentido radical de movimiento): el movimiento perpetuo; nudo de movimiento.

---

jagat-ātman
jagat-Atman
जगतात्मन्
El alma del mundo.

---

jagatī
jagatI
जगती
La tierra.
1. el movimiento; universo; el movimiento universal.
2. [nombre de una métrica].

---

jagatkāraṇam
jagatkAraNam
जगत्कारणम्
causa del mundo, Īśvaraḥ
La causa del universo.

---

jagatkāraṇam brahman
jagatkAraNam brahman
जगत्कारणम् ब्रह्मन्
[la causa del mundo, que es Brahman - soy Yo mismo]

---

jagat-kartṛ
jagat-kartR
जगत्कर्तृ
Hacedor del mundo: Brahmā.

---

jagat-pati
jagat-pati
जगत्पति
Señor del mundo. Título de varios dioses.

---

jagat-prabhu
jagat-prabhu
जगत्प्रभु
Igual significado que *Jagat-pati*.

---

jagat-prāṇa
jagat-prANa
जगत्प्राण
Aire, viento.

---

jagat-prapañca
jagat-prapaJca
जगत्प्रपञ्च
apariencia del mundo

---

jagat-cākṣu
jagat-cakSu
जगत्चाक्षु
El ojo del mundo; el sol.

---

jagat sakartṛkam karyatvād ghaṭavat
jagat sakartRkam karyatvAd ghaTavat
जगत्सकर्तृकम् कर्यत्वाद् घटवत्
[este mundo tiene un creador, por ser creado, como lo es una vasija]

---

jagat-svāmin
jagatsvAmin
जगत्स्वामिन्

Señor del mundo.

---

jagat-traya
jagattraya
जगत्त्रय

Los tres mundos: el cielo, la tierra y el mundo inferior.

---

jagatyāṁ jagat
jagatyAM jagat
जगत्यां जगत्

universo de movimiento en el movimiento universal. [Isa 1]

---

jagernath
jagernath
जगेर्नथ

(carro de). – Véase ***Jagan-nātha***.
El dicho popular: “el que puede ver por un breve instante al enano (al *Jagernath*) montado en el carro, no tendrá más renacimientos", atrae el día de dicha fiesta a centenares de miles de devotos. El carro en cuestión es sólo una alegoría, que significa en realidad el cuerpo humano. El verdadero significado de aquel dicho, por consiguiente, es que aquel que puede ver o encontrar al Espíritu (*Jagernath*, o el “enano") entronizado en su cuerpo, no tendrá más renacimientos, puesto que entonces puede estar seguro de hallarse emancipado del pecado. Y asimismo, impedido por la grosera y fanática idea de que aquel que muere aplastado bajo las ruedas del carro de *Jagernath* está salvado, muchos hombres se arrojan debajo del carro sagrado. La causa de tantas vidas así perdidas es el haberse olvidado mucho tiempo ha de la clave de tan sagrada alegoría, cuya significación real es que mientras el Espíritu (*Jagernath*) va montado en el carro del cuerpo, si puede uno aplastar y destruir su yo inferior o alma animal, asimilando así su Yo espiritual al Espíritu (o sea al séptimo Principio), está salvado. (Nobin K. Bannerji). Aquellos que por espacio de dos siglos han atacado duramente la fiesta del Carro de Jagernath considerándola como una “diablería pagana" y una “abominación a los ojos del Señor", no habrían hecho mal en reflexionar un poco sobre la explicación anterior, añade Subba Row a guisa de comentario.



Colores Minerales sobre Papel – Escuela de Nathdwara (Rajasthan)
Artista: Kailash Raj

---

jaghana
jaghana
जघन

n. grupa, nalgas, trasero.
jaghanena parte trasera <g.>.

---

jaghanya
jaghanya
जघन्य

Último, inferior, ínfimo.
[*jaghana-ya*] adj. m. n. posterior; último; inferior, insignificante – m. hombre de casta baja.
jaghanyaja **[*ja*]** adj. m. n. hijo último.

---

jagmivas
jagmivas
जग्मिवास्
[part. perf. de *gam*] adj. m. n. [f. *jagmuṣī*] habiendo ido.

---

jāgṛ
jAgR
जागृ
(II **jāgarti**) estar despierto, despertar
[intens. de *gṛ*] v. [1] pres. (*jāgarti*) imper. (*jāgṛhi*) part. pas. (*jāgarita*) part. pres. (*jāgrat*) pref. (*pra*) despertarse, estar alerta, velar, vigilar – caus. (*jāgarayati*) despertar, despabilar.
jāgṛhi indic. despiértate.

---

jāgradavasthā
jAgradavasthA
जाग्रदवस्था
el estado de vigilia

---

jāgrat
jAgrat
जाग्रत्
estado de vigilia
Ver *avasthā*.
H skrt. m. Una de las cuatro →avasthā: el estado de conciencia vigilante en que el hombre, despierto, piensa y actúa. Es la conciencia de que la mente se vale para conocer las cosas externas y gozar de ellas; o sea el estado en que los sentidos y el pensamiento se dirigen a la exterioridad. Se denomina jagratāvasthā la percepción de los cuatro estados de conciencia: jāgrat, →svapna (conciencia onírica), →suṣupti (conciencia de sueño profundo) y →ṭurīya («el cuarto [estado]»).
Estado de vigilia Ref: AVASTHĀ

El estado de vigilia o despierto de la conciencia. Cuando se menciona en la filosofía yoga, *Jāgrat-avasthā* es la condición de vigilia, uno de los cuatro estados del *Pranava* en las prácticas de ascetismo corriente entre los yoguīs. [*Jāgrat* (vela, vigilia) es el estado despierto o de percepción exterior; uno de los tres estados de conciencia, siendo los otros dos: *Svapna*, el estado de sueño, y *Suṣupti*, el de sueño profundo sin ensueños. Estos tres estados conducen al cuarto, *Ṭurīya* (*Turya*), el que supera al de sueño sin ensueños, el superior a todos, un estado de elevada conciencia espiritual.
[part. pres. de *jāgṛ*] adj. m. n. que vela, alerta; vigilando.
despierto; el estado de vigilia, la conciencia del mundo material.

---

jāgrata
jAgrata
जाग्रत
Conciente, cuidadoso, despierto

---

jāgratāvasthā
jAgratAvasthA
जाग्रतावस्था
Estado de vigilia

---

jaḥ
jaH
जः
la letra **j** ; (*prosodia*) las sílabas ∪ – ∪
Nacido

---

jahad-ajahal-lakṣaṇā
jahad ajahal-lakSaNA
जहदजहल्लक्षणा
implicación (inferencia) exclusiva-no exclusiva

1. Un tipo de implicación secundaria en la cual parte del significado primario de una palabra es desechada y parte es mantenida. En una declaración identificatoria, 'Este es ese Devadatta,' el significado de la palabra 'este' es Davadatta calificado por tiempo presente, lugar, etc., y el sentido de la palabra 'ese' es el mismo Devadatta tal como es calificado por tiempo pasado, lugar, etc. En este tipo de discernimiento, parte del significado de las palabras 'este' y 'ese', a saber, 'calificado por tiempo presente' y 'calificado por tiempo pasado', son rechazados.
2. Este método es usado por los Advaitines para llegar al significado de declaraciones identificatorias, *mahāvākyas*, etc.
3. Ver *lakṣaṇā*.

---

jahal-lakṣaṇā
jahal-lakSaNA
जहल्लक्षणा
implicación exclusiva

1. La implicación del significado de una frase que es distinto al sentido primario tal como las palabras indican, pero que se realciona a ellas, mientras que el significado primario se abandona completamente.
2. Ver *lakśaṇā*.

implicación en que una palabra pierde su sentido primario pero es usada conectada de alguna manera con ese sentido P.ej: 'una aldea sobre el Ganges'

---

jahānaka
jahAnaka
जहानक
H skrt. →Mahāpralaya.
Lo mismo que *prālaya* o destrucción del universo.

---

jahi kāmam durāsadam
jahi kAmam durAsadam
जहि कामम् दुरासदम्
mata al deseo, que es díficil de conquistar. [cf. Gītā 3.43]

Jahnāvī
jahnAvI
जह्नावी
[Literalmente, "hija de Jahnu".] Nombre patronímico de Gangā, o sea el río Ganges. [Véase: *Gangā*.]

Jahnu
jahnu
जह्नु



Ganga-saptami o Jahnu-saptami

H skrt. m. 1. Santo rey, que, al perturbarle en su meditación el ruido de la vecina corriente del Ganges, sorbió sus aguas. Más tarde se arrepintió, y dejó salir la corriente por el oído. Desde entonces el Ganges se denomina también la Jahnāvī,

«la hija de Jahnu». 2. Nombre de una caverna del Himālaya, de donde fluye el Ganges.
m. mit. n. pr. del sabio [*ṛṣi*] Jahnu, que detuvo al Ganges por 12 años, tragándolo cuando fluía sobre su área sacrificial; lo devolvió por sus orejas; cf. Jāhnavī.

Jaimini
jaimini
जैमिनि

fundador de la escuela *Pūrva-mīmāṃsā-sūtra*
H Nombre de un antiguo sabio, discípulo de →Vedavyāsa, de quien habría recibido el →Sāma-veda, y que habría difundido e interpretado ese texto. Con toda verosimilitud, es distinto del doctor del mismo nombre, que con su →Mīmāṃsā-sūtra fundó la doctrina de la →Mīmāṃsā.



Vyasa y su discípulo (¿Jaimini?)

Ṛṣi Jaimini fué el principal discípulo de Maharṣi Veda Vyāsa. Su contribución más importante fué la escritura de una exposición detallada del **Pūrva Mīmāṃsā Darşana**, que es un compendio de todo el conocimiento referente a Karma Kānda y ejecución de Yajña. Su otra contribución fué el haber escrito (¿puesto por escrito?) la epopeya **Jaimini Mahābhārata**, que contiene numerosos incidentes extraordinarios y reveladores, que no se encuentran el el Mahābhārata de Veda Vyasa.
Un gran sabio, discípulo de Vyāsa, el transmisor e instructor del *Sāma-veda*, que, segun se supone, recibió él de su *guru*. Es también el célebre fundador y autor de la filosofía *Pūrva Mīmāṃsā*.
m. fil. n. pr. del sabio [*ṛṣi*] Jaimini, discípulo de Vyāsa, fundador presunto de la doctrina *pūrvamīmāṁsā*.

---

jaina
jaina
जैन

H skrt. Religión india no ortodoxa, en cuanto rechaza la autoridad de los Veda. Su tradición propia habla de 24 maestros o →Tirthaṅkara, también denominados los Jīna («vencedores», [de donde procede el nombre de esta corriente]). El último de estos maestros, y a la vez, fundador de la comunidad religiosa jaina, fué →Mahāvīra, un contemporáneo del Buddha. Los jaina no creen en Dios. Su doctrina asigna a cada alma una naturaleza divina inherente, y venera el alma perfecta como un Espíritu supremo. La Liberación se alcanza por la recta creencia, el recto conocimiento y la recta conducta, en la que se acentúa particularmente el pecepto de no hacer daño a ningún ser viviente.
[Secretario del jainismo], doctrina religiosa de la India que tiene gran semejanza con el budismo, pero que precedió a éste muchos siglos. Pretenden los jainas que Gautama, el Buddha, era discípulo de uno de sus *Tīrthankaras* o Santos. Niegan la autoridad de los *Vedas* y la existencia de todo dios supremo *personal*, pero creen en la eternidad de la materia,

la periodicidad del universo y la inmortalidad de las almas (*manas*) humanas, así como también de las de los animales. Es una secta sumamente mística.
[vṛddhi *jina*] m. jn. Jain, adepto del Jainismo – f. *jainī* jn. Jainismo.

Jājali
jAlali
जाजलि
m., n. pr.

---

jājamat
jAjamat
जाजमत्
[part. pres. de *jam*] adj. m. n. devorador; ardiente; que consume continuamente.

---

jal
jal
√ जल्
[v. nom. de *jala*] v. [10] pres. reflex. (*jalāyate*) tornarse agua, licuarse.

---

jala
jala
जल
agua
Agua, o el elemento agua Ref: BHŪTA
JALĀKĀŚA: estado en el cual uno diferencia entre el cuerpo y el Sí-mismo Ref: JAḌATATTVA
JALAPAÑCAKA: los cinco sentidos sutiles
T.c.c. PAÑCATANMĀTRA Ref: BHŪTA
[relacionado con *gal*] adj. m. n. frío – n. frío | agua – f. *jalā* río || lat. *gelu* ; al. *Quelle* ; fr. *gel*.
jaladhi [*dhi*] m. océano.
jaladu [*da*] m. nube [“que da el agua"].
jalajantu [*jantu*] m. animal acuático.
jalaṃdhara var. *jalandhara* [*dhara*] m. mit. n. pr. de Jalandhara “Que lleva el agua (que fluye del ojo de Brahmā)", *asura* nacido de un rayo del 3er ojo de Śiva que cayera sobre el océano; pretendió hacer de Pārvatī su mujer, y envió a Rāhu como mensajero; la cólera de Śiva se materializó bajo la forma de Kīrtimukha.
jalanidhi [*nidhi*] m. océano.
jalāśaya [*āśaya*] m. lago, estanque; océano.
jalaśayana [*śayana*] ag. m. n. que yace sobre las aguas – m. mit. n. pr. de Viṣṇu–Nārāyaṇa “Que duerme sobre las aguas (primordiales)".
jalavindu [*vindu*$_1$] m. gota de agua.
Agua
agua; [como uno de los cinco *bhūtas*. Ver apas, definición 2]
Agua

---

jāla
jAla
जाल
n. red (como de pesca); red (como ‘en red’), tejido de punto, enrejado; trampa | gran cantidad; multitud.
jālamārga [*mārga*] m. ventana.

---

jaladhi
jaladhi
जलधि
m. océano; el número cuatro

---

jalendra (jala-indra)
jalendra (jala-indra)
जलेन्द्र
El Océano, como rey de las aguas; Varuṇa, como dios de las aguas.

---

jala-īśvara
jala-Izvara
जल ईश्वर

(*jala-īśvara*).- Igual significado que *Jalendra* y *Jala-Indra*.

---

jalaja
jalaja
जलज

Literalmente, “nacido en el agua", el pez; el loto.

---

jalaṃ
jalaM
जलं

agua
Agua.

---

jālaṃ
jAlaM
जालं

red, celosía, ventana
Red, lazo.

---

jālaṃdhara
jAlaMdhara
जालंधर

var. *jālandhara* [vṛddhi *jalaṃdhara*] adj. m. n. relativo a Jalandhara.
jālandharabandha [*bandha*] m. fil. [*yoga*] posición del mentón apoyado contra el pecho, contrayendo la garganta.

---

jālapādaḥ
jAlapAdaH
जालपादः

[palmípedo:] ganso

---

jalapati
jalapati
जलपति

Señor de las aguas: Varuṇa.

---

jalarūpa
jalarUpa
जलरूप

Literalmente, “de forma o cuerpo acuoso”. Uno de los nombres de *Makara* (el signo zodiacal Capricornio). Es uno de los más ocultos y misteriosos signos del Zodíaco; figura en la bandera de Kāma, dios del amor, y guarda relación con nuestro *Ego* inmortal.

---

jāla samadhi
jAla samadhi
जाल समधि

Fusión por medio del agua. Fundirse con el Señor en agua

Ref: SAMADHI

Una vez un niño se ahogó en un tanque del templo de la deidad Venkatacalapati, en Tirumalai. Baba llamó a su madre y le explicó que su hijo era un firme devoto del Señor y que en su vida previa hizo Tapas or 12 años en los mismos escalones de ese mismo templo, y que su máximo deseo era alcanzar el ‘***Jāla Samadhi***‘**. Para cumplir ese anhelo nació otra vez como tu guru, llevándote hacia Mí.**

---

jalāśaya$_1$
jalAzaya$_1$
जलशय

Viṣṇu, que duerme sobre las aguas. En los *Vedas*, es el fuego, principio de vida, que reposa en las aguas del *samudra* o vaso sagrado. (*Diccion. Sánsc. Franc.* de Burnouf y Leupol).

---

jalāśaya$_2$
jalAzaya$_2$
जलाशय
Lago, mar.

---

jalaviṣuva
jalaviSuva
जलविषुव
El equinoccio de otoño.

---

jalendra (ver jala-indra)

---

jālika
jAlika
जालिक
Mago, hechicero, encantador, juglar.

---

jālma
jAlma
जाल्म
Hombre de ínfima casta, dedicado a los oficios más viles. –Temerario, cruel, bribón.

---

jalp
jalp
√ जल्प्
v. [1] pres. (*jalpati*) pres. reflex. (*jalpate*) hablar, decir, contar; conversar con alguien <indic.>; charlar, murmurar, parlotear.

---

jalpa
jalpa
जल्प
argumentando tanto de manera constructiva como destructiva para obtener la victoria en un debate; sofistería
1. Una de las dieciséis categorías de la escuela Nyāya.
2. Ver *padārtha*, *vitaṇḍā*, y gráfico n° 6.

---

jalpaka
jalpaka
जल्पक
[*jalp–aka*] adj. m. n. hablador.

---

jalpavādaḥ
jalpa-vAdaH
जल्पवादः
discurso inútil; ambos versados saben que tienen razón

---

jam
jam
√ जम्
v. [1] pres. (*jamati*) part. pres. int. (*jājamat*) comer, tener pastando.

Jamadagni
jamadagni
जमदग्नि
Uno de los Siete Ṛṣi Ref: SAPTAṚṢI

---

jāmadagnya
jAmadagnya
जामदग्न्य
[vṛddhi *jamadagni – ya*] adj. m. n. mit. surgido de, relativo a Jamadagni – m. mit. n. pr. de Jāmadagni “hijo de Jamadagni", patr. de Paraśurāma.

---

jamat
jamat
जमत्
[part. pres. de *jam*] adj. m. n. [f. *jamantī*] que come.
jamadagni [*agni*] m. mit. n. pr. del asceta Jamadagni “Fuego

devorador", uno de los *saptaṛṣi*, descendiente de Bhṛgu; es el hijo de Ṛcīka y Satyavatī$_2$; su conocimiento del Veda no tiene igual; aliado de Viśvāmitra, se opone a Vasiṣṭha; se casa con Reṇukā con la que tiene 5 hijos, el menor de los cuales era Paraśurāma; fué muerto por los hijos de Kārtavīrya, y vengado por Paraśurāma que mató a todos los *kṣatriya* para devolver la tierra a los brahmanes.

---

jāmātṛ
jAmAtR
जामातृ

[vṛddhi *jan* – *mātṛ*] m. [sg. nom. *jāmātā*, acus. *jāmātaram*] yerno.
jāmātā daśamo grahaḥ un yerno es como el 10° demonio rapaz.

---

jāmayaḥ
jAmayaH
जामयः

allegados, hermanos. [Ved.]

---

jamba
jamba
जम्ब

m. barro.

---

jambāla
jambAla
जम्बाल

[*jamba-ala*] m. n. tierra arcillosa, arcilla; lodo.

Jāmbavat
jAmbavat
जाम्बवत्

[vṛddhi *jamba* – *vat*] m. mit. n. pr. del rey de los osos Jāmbavān "Barroso", hijo de Brahmā; mató al león que había dado muerte a Prasena; se sometió a Kṛṣṇa luego de una larga batalla y le ofreció su joya Syamantaka y su hija Jāmbavatī; [Rām.] ayudó a Rāma a invadir Laṅkā con su ejército de osos; ya muy anciano y lleno de sabiduría, indicó a Hanumān como llegar a la montaña de las hierbas Vṛṣa para salvar a los *rāghava* heridos en la batalla de Laṅkā – f. *jāmbavatī* mit. n. pr. de Jāmavatī, hija de Jāmbavān; ella se casó con Kṛṣṇa, con quien tuvo a Sāmba.

---

jambīra
jambIra
जम्बीर

m. nat. bot. *Citrus Limon*, limonero – n. nat. limón verde.

---

jambu
jambu
जम्बु

Manzana rosa o el manzano que la produce. Es sinónimo de *Jambu-dvīpa* (véase esta palabra), y es también el nombre de la tierra y de un río que desciende del monte Meru.
var. *jambū* f. nat. bot. *Eugenia Jambolana*, manzano rosado – m. n. mit. n. pr. de Jambu, río mítico nacido del jugo de los frutos del *jambu* coronando el monte Meru – f. *jambū* mit. el río Jambū, id.
jambudvīpa [*dvīpa*] m. mit. el Jambudvīpa, el más cemtral de los 7 continentes míticos rodeando al monte Meru; está subdividido en 10 regiones [*dvīpa*]; *kuru*, *candra*, *varuṇa*, *saumya*, *nāga*, *kumārika*, *gabhastimat*, *tāmraparṇa*, *kaśeru*, *indra* | la India, el subcontinente indio.

---

jambuka
jambuka
जम्बुक

m. nat. zool. chacal – f. *jambukr* nat. chacal hembra.
jambūnadī [*nadī*] f. mit. n.pr. del río Jambū.

---

jāmbūnada
jAmbUnada
जाम्बूनद
(*f.* ī) áurea
[vṛddhi *jambū* – *nada*] adj. m. n. proveniente del río Jambū – n. oro sacado del río Jambū; oro en general.

---

jambu-dvipa
jambudvipa
जम्बुद्विप
Una de las principales divisiones del globo, en el sistema *puránico*. Incluye la India. Algunos autores dicen que era un continente; según otros, una isla, o una de las siete islas (*Sapta-dvīpa*). Es el “dominio de Viṣṇu". En su sentido astronómico y místico, es el nombre de nuestro globo, separado de los otros seis globos de nuestra cadena planetaria por el plano de objetividad. [Literalmente, “el continente que abunda en árboles de manzanas-rosa", esto es, la India, considerada como uno de los siete *dvīpas* (continentes). – Véase: *Dvīpa* y *Hvaniratha*.]

---

jan
jan
√ जन्
(IV **jryate**) nacer, levantarse, volverse (tornarse en)
v. [4] pres. reflex. (*jāyate*) fut. (*janiṣyati*) perf. (*jajāna*) aor. reflex. (*ajaniṣṭa*) part. pas. (*jāta*) pref. (*anu*$_1$, *abhi*, *ā*, *ud*, *upa*, *pra*, *sam*) nacer (de <locat.>) | producirse, llegar a ser; hacerse – caus. (*janayati*) abs. (*janayitvtā*) engendrar, dar a luz | producir, causar – opt. reflex. (*jāyeta*) poder producirse || lat. *genui*, *gigno* ; ingl. *to generate* ; fr. *engendrer* , *gène*.

---

jan
jan
जन्
caus. (**janayati**) causar el levantarse, causa, engendrar, producir, despabilar

---

jana
jana
जन
persona, pueblo, gente; *ifc. da sentido plural o indefinido*
el mundo de delicias; el mundo de los grandes dioses; hombre
Ver *loka*.
Hombre
JANA BALAM: La fuerza proveniente de la conciencia
JANA LOKA: uno de los siete Loka superiores en el cuerpo humano, situado en la garganta Ref: LOKA
SAJJANA: hombre noble
SUDHĪ JANA: una persona cuya inteligencia es moderada por la Bondad o controlada por la Virtud
Hombre, persona, criatura, gente.
[*jan*] m. hombre, persona, ser | (colectivo, o en pl.) los hombres, la gente; el personal; la humanidad – ifc. tropa, muchedumbre, pueblo, gente | uno entre, uno cualquiera, muchos, en general; uno eminente – f. *janī* var. *jani* mujer; esposa | nacimiento; producción || lat. *gens* ; fr. *gent*, *gens*.
ayam janaḥ yo mismo.
janapada [*pada*] m. país, pueblo; población; comarca, campiña; el reino (la tiera y sus habitantes) | pl. *janapadās* gente.
janaloka var. *janar*, *janarloka* [*loka*] m. mit. el “Cielo de los superhombres", 5° mundo celeste [*loka*], por arriba de Mahar, residencia de los grandes sabios [*ṛṣi*] surgidos del espíritu de Brahmā [*vaidhātra*].

janārdana [*ardana*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Janārdana “Que estimula (o atormenta) a los hombres", epít. de Kṛṣṇa-Viṣṇu. hombre; nacimiento y deleite, el deleite que da nacimiento a la vida y al mundo; [=*janaloka*].

Janaka

janaka

जनक

H skrt. 1. Rey de Videha y padre de Sītā. Representa el ideal del →Karma-yogin de la antigüedad. Mediante un obrar desapegado, exento de deseo y de fines egoístas, dedicado como ofrenda a Dios, alcanzó la perfección. Se lo considera un ejemplo de cómo el hombre liberado puede seguir viviendo sereno y en paz en este mundo. El santo →Yajñāvalkya era su sacerdote y consejero.

En los →Brāhmaṇa se cuenta que Janaka se resistió a la tutela de los brahmanes asumiendo el derecho de ofrecer sacrificios sin la intervención de éstos, y logró imponer este derecho. Pero su modo puro y recto de vida le valió la dignidad de brahmán y ser contado entre los →rāja-ṛiṣi. Janaka es conocido también con el nombre de Sīra-dhvaja (el de la ”bandera con un arado»), porque su hija Sītā (literalmente: «surco») nació de un surco, plenamente formada, mientras su padre labraba la tierra preparando una ofrenda para tener heredero.

2. Veinte generaciones antes de Janaka hubo un primer portador importante de ese mismo nombre: el rey de Mithilā, ciudad que sería más tarde la capital de Videha. Después de morir su predecesor Nimi, un santo habría formado, con los restos del difunto, un príncipe que se llamó Janaka, nombre que significa «generador, genitor», y puede entenderse en el sentido de un primer genitor, o sea nacido sin antepasados.

Uno de los reyes de Mithila de la raza solar. Fue un gran sabio de la casta real y vivió veinte generaciones antes de otro rey Janaka, padre de Sītā, que fue rey de Videha. [Janaka significa padre, progenitor. – Han existido varios reyes y otros personajes de este nombre, pero los que más sobresalen son, en orden cronológico: 1) un rey Mithila perteneciente a la raza solar; 2) un rey de Videha que fue uno de los grandes *ṛṣi* de casta real, célebre por su santidad y vasto saber. Por impedírselo los deberes inherentes a su condición de *kṣatriya* (militar), no podía renunciar a las obras. Así es que, aun después de alcanzar la iluminación espiritual, trabajó con ahinco en provecho de la humanidad. De este rey habla el *Bhagavad-Gītā* (III, 20) diciendo que “sólo por medio de las obras, Janaka y otros varones llegaron a la perfección". Era padre de la bella Sītā, cuyo rapto motivó la famosa guerra descrita en el *Rāmāyana*.]



Janaka encuentra a sus amigos

– un gran rey autorealizado, suegro del Señor Rāmacandra. [*jana–ka*] m. padre | mit. [Rām.] n. pr. del *rājarṣi* Janaka “genitor", rey de Videha, nacido del muslo de Nimi; su capital era Mithilā; arando la tierra sacrificial con su carreta, hizo surgir del surco a su hija Sītā; era el depositario del arco de Śiva, y había prometido la mano de Sītā a quien pudiera tensarlo; organizó un torneo de arqueros, en el que Rāma tensó y rompió el arco – ifc. que produce, que engendra. [un famoso rey y sabio, el padre de *Sītā*].

Jānakī
jAnakI
जानकी

n. pr.
Madre; nombre patronímico de Sītā.

---

jana-loka
jana-loka
जनलोक

El mundo en que se supone que moran los *munis* (santos) después de la muerte del cuerpo. (Véase: *Purāṇa*.) También es una localidad terrestre. [El quinto de los siete *lokas* (mundos). – Véase: *Loka*.]
el mundo del deleite creativo de la existencia.

Janamejaya
janamejaya
जनमेजय

[*jana-ejaya*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Janamejaya “Que hace temblar a los hombres", hijo de Parīkṣit, rey de Hastināpūra; para vengar la muerte de su padre por causa de una picadura de serpiente, realizó un gran sacrificio de serpientes [*sarpasattra*] y conquistó al pueblo *nāga* de Takṣaśilā; es para él que Vyāsa solicitó a Vaiśampāyana recitara el Mah.; cf. Sarpasattrin.

---

janana
janana
जनन

Padre, procreador; producción; raza, linaje.
[*jan-ana*] agte. m. n. que engendra, genitor; que produce – n. nacimiento, existencia; producción – f. *jananī* madre.
jananāntara [*antara*] n. fil. nacimiento o existencia anterior.
janasaṅga [*saṅga*] m. frecuentación social.

---

jananaṃ
jananaM
जननं

cosa produciendo, ‘base para’

---

janani
janani
जननि

Producción, nacimiento.

---

jānapada
jAnapada
जानपद

[vṛddhi *janapada*] m. aldeano; habitante del reino – f. *jānapadī* mit. n. pr. de la ninfa [*apsaras*] Jānapadī “(Bella) del reino", enviada por Indra para seducir al estudiante-asceta [*brahmacārin*] Śaradvān.

Janārdanaḥ
janArdanaH
जनार्दनः

nombre de Kṛṣṇa
Literalmente, “adornado de la humanidad". Epíteto de Kṛṣṇa. [Sobrenombre de Viṣṇu y de Kṛṣṇa. Su significado es muy dudoso, y así se ha interpretado dicho término en el sentido de “atormentador u hostigador de la gente", “perseguidor, destructor o terror de sus enemigos", “vencedor de hombres", “dispensador de bienes”, “adorado por la humanidad", etc. La explicación más correcta, sin embargo, parece ser la de Śankarācārya: “exterminador de los malvados", pues tiene en favor suyo el siguiente pasaje del *Mahābhārata* (V. 2565): “Porque hizo temblar a los *dasyu* [seres malignos, enemigos de los dioses y hombres], es llamado Janārdana". De un modo parecido interpreta A.

Besant dicho sobrenombre, diciendo que se aplica a Kṛṣṇa como vencedor del mal en todas sus formas.]

janas
janas
जनस्

[*jana*] n. género, clase (de seres) | var. *janar* mit. n. pr. de Janar , “Cielo de los superhombres"; cf. *janaloka* || lat. *genus*.

janatā
janatA
जनता

[*jana-tā*] f. gente, humanidad.

jānavī
jAnavI
जानवी

[vṛddhi *jahnu*] f. mit. n. pr. de Jānavī, epít. de Gaṅgā “surgida de Jahnu".

janayitṛ
janayitR
जनयितृ

m. progenitor, padre

janayitvā
janayitva
जनयित्वा

[abs. caus. de *jan*] indic. habiendo engendrado.

jaṅgā
jaGgA
जङ्गा

Pierna, especialmente en su parte inferior, rodilla, “... y la rodilla (*jaṅghā*) se denomina *Sutala*" (*Uttara-Gītā*, II, 26).

[red. de gam] f. pierna; pantorrilla.
(jaṅghā - Monier Williams Sanskrit-English Dictionary)

jaṅgam$_1$
jaGgam$_1$
जङ्गम्

La fuerza vital que ejercita el poder de discriminación de lo correcto y lo incorrecto

jaṅgam$_2$
jaGgam$_2$
जङ्गम्

Tipo de persona “mendigo errante" (desapegado), sin raíces en ningún lugar, sin ataduras a ninguna condición, nivel de vida, familia o parentela. Ref: ĀṄGA

jaṅgama
jaGgama
जङ्गम

cuerpos móviles

1. Son de cuatro tipos: seres celestiales (*deva*), seres humanos (*manuṣya*), seres animales (*tiryak*), y seres infernales (*nārakī*).
2. De acuerdo al Vīra Śaivismo, denota a una persona dotada de conocimiento, que va de lugar en lugar predicando los ideales del Vīra Śaivita y guiando a los devotos del Señor Śiva.

“Que se mueve o vive"; móvil, animado, viviente.
[red. de *gam*] adj. m. n. móvil, vivo – m. sacerdote de la secta *vīraśaiva*; cf. *liṅgāyat*.

jani
jani
जनि

[*janī*] f. mujer; esposa.

janmada
janmada
जन्मद्
"El que da nacimiento"; padre.

---

janman
janman
जन्मन्
n. nacimiento; **janma–pratiṣṭhā** [nacimiento-fundación:] madre
nacimiento
Nacimiento u origen Ref: ŚAD-VIKĀRA

- El hombre nace debido a sus propios deseos, los actos de sus padres y el Saṅkalpa (voluntad) Divino. El nacimiento humano debiera ser muy apreciado, ya que lo Divino debe ser experimentado por medio del cuerpo.
- Uds. han nacido porque no pasaron algunas materias; para completar el curso, deben obtener cierto equilibrio en las experiencias vividas. Si están convencidos de que vuestra verdadera naturaleza es el Ātma, entonces terminaron de cursar, y 'aprobaron'.
- **Esta vida que comienza con un lloro debe terminar con una sonrisa.** Cuando eran un bebé, todos alrededor sonreían mientras ustedes seguían llorando. Pero cuando mueran, todos alrededor deben estar sollozando por la pérdida, y ustedes deben estar sonriendo en paz y calmada resignación. '**Bhogānandam**' debe finalmente transformarse en '**Yogānandam**'; los placeres de los sentidos deben ser dejados atrás de manera gradual, y deben desarrollar el gusto por placeres más elevados y duraderos que derivan de la fuente de vuestra propia personalidad.
- **El bebé llora al nacer porque el Jīvi no tiene deseo alguno de enredarse en este Prakṛti.** No quiere entrar en la Māyā. la ciencia lo describe como el proceso de llorar por primera vez y la limpieza del canal por donde pasa el aire; pero ¿porqué debe llorar? El proceso puede empezar de otra manera, como ser, sacudiéndose y temblando, ¿verdad? **El niño que llora debe luego dejar este mundo riendo; el valor de una vida se juzga a su fin.**
  Ref: KARMA, UTTARĀYANA, SŪKṢMA
- ¿Cual es el origen del hombre? En el principio, está la "GARBHA" (matriz o espacio). La vida se desarrolla en esta Garbha:
  al 7° día tiene forma de burbuja
  al 15° día, toma la forma de embrión
  al 30° día, deviene un feto
  al 60°, comienza a formarse la cabeza
  al 210° día, el feto pulsa con vida
  al 240° día, el cuerpo entero está formado
  al 270° día, el bebé sale al mundo
- El Veda declara que el espacio y el tiempo son factores esenciales en el nacimiento humano Ref: TĀRAKAM, DEHA
- **JANMA BHŪMI**: lugar de nacimiento
- **LĪLA JANMA**: 'He tomado esta forma mortal por Mi Propia y Libre Voluntad' Ref: ĀNANDA

Nacimiento, encarnación, generación.
[*jan-man*] n. nacimiento, origen; existencia, vida – m. genitor, padre –ifc. *janma* nacido de.
punarjanman n. fil. renacimiento, nuevo nacimiento.
janmakuṇḍalī [*kuṇḍalī*] f. astr. horóscopo de nacimiento.
janmabhūmi [*bhūmi*] f. tierra natal, patria.
janmamṛtyujarā [*mṛtyu-jarā*] f. nacimiento, muerte y vejez.
janmamṛtyujarāduḥkha [*duḥkha*] n. dolor del nacimiento, de la vejez y de la muerte.
janmāntara [*antara*] n. fil. cada nacimiento ulterior.
janmāṣṭamī [*aṣṭamī*] f. soc. 8° día del mes *śrāvaṇa*$_2$, en el que se celebra el cumpleaños de Kṛṣṇa; se debe observar el ayuno hasta la medianoche, hora de su nacimiento.
janma: Nacimiento, existencia, vida, (duración de, a lo largo de) la vida

---

janmabhūmi
janmabhUmi
जन्मभूमि
la tierra donde que uno nació.

---

janmādi asya yataḥ
janmAdi asya yataH
जन्मादि अस्य यतः
aquello (es *Brahman*) de que (derivan) el origen, etc. de esto (universo)

El segundo *sūtra* del *Brahmasūtra*.

janma karma ca me divyam
janma karma ca me divyam
जन्म कर्म च मे दिव्यम्

mi divino nacimiento y obra. [ver siguiente]
janma karma ca me divyam evaṁ yo vetti tattvataḥ
tyaktvā dehaṃ punar janma naiti mām eti so 'rjuna
Aquel que conoce Mi divino nacimiento y Mi divina obra en sus justos principios, cuando deje este cuerpo, no vuelve a renacer, viene a Mi, o Arjuna. [Gītā 4.9]
vīta-rāga-bhaya krodhā man-mayā mām upāśritāḥ
bahavo jñāna-tapasā pūtā mad-bhāvam āgataḥ
liberado del gustar y del miedo y de la ira, lleno de Mí, tomando refugio en Mí, muchos, purificados por la austeridad del conocimiento (de Mí), han llegado a Mi naturaleza existencial. [Gītā 4.10]

janma-mṛtyu-jarā-duḥkhair vimukto'ṛtam aśnute
janma-mrtyu-jarA-duHkhair vimukto'mRtam aznute
जन्ममृत्युजरादुःखैर्विमुक्तो ऽमृतमश्नुते

libre de nacimiento y muerte y vejez y pena, goza de inmortalidad. [Gītā 14.20]

janma-mṛtyu-jarā-vyādhi-duḥkha-doṣānudarśanam
janma-mRtyu-jarA-vyAdhi-duHkha-doSAnudarzanam
जन्ममृत्युजराव्यधिदुःखदोषानुदर्शनम्

la percepción de los defectos de la existencia, nacimiento y enfermedad y muerte y vejez y pena. [Gītā 13.9]

jantu
jantu
जन्तु

Todos los seres nacidos de un útero
Jantu abarca a todos lo seres nacidos de un útero. En ese sentido, el hombre es como un animal. La única característica que lo diferencia, es que el hombre está dotado de inteligencia. Ref: JARĀYUJA
JANTUNAM NARAJANMA DURLABHAM
Entre todos los animales, nacer como humano es una suerte extraordinaria
criatura, seres sujetos a nacimiento
Ser o criatura viviente; hombre, animal.
[*jan-tu*] m. ser, criatura, persona.

jānu
janu
जानु

Rodilla. "La porción inferior del muslo (*jānu*) se llama *Mahātala*". (*Uttara-Gītā*, II, 27).
n. rodilla || lat. *genu* ; al. *Knie* ; ingl. *knee* ; fr. *genou*.
jānubāhum adv. con las manos sobre las rodillas.

janus
janus
जनुस्

Producción, nacimiento.

janya$_1$
janya$_1$
जन्य

cosa producible
Nacido, producido, originado. Como substantivo: horóscopo; cuerpo; padre.
[*jan–ya*] adj. m. n. relativo a los hombres, viniendo del pueblo – ifc. nacido de, producido por – m. pariente o amigo del novio.

janya$_2$
janya$_2$
जन्या
Madre.

---

janya-buddhi
janya-buddhi
जन्यबुद्धि
intelecto creado

---

janya-kṛti
janya-kRti
जन्यकृति
voluntad (volición) originada

---

janyu
janyu
जन्यु
Criatura, ser viviente, hombre, persona, animal. Sobrenombre de Brahmā (como primer viviente) y de Agni o Fuego (como principio de la vida).

---

jap
jap
√ जप्
v. [1] pres. (*japati*) perf. (*jajāpa*) part. pas. (*japta*) susurrar, murmurar (plegarias); recitar o rezar en voz baja.

---

japa
japa
जप
la repetición del nombre de Dios
H skrt. 1. «murmullo, susurro». 2. Jaculatoria; repetición de un nombre sagrado o de una fórmula sagrada (→ mantra) como forma de meditación. Esta práctica puede ser verbal o mental. Puede utilizarse cualquier nombre divino o un mantra prescrito por el guru. Constituye un importante ejercicio para tranquilizar y purificar el pensamiento, y en él puede ser de gran ayuda servirse de alguna clase de rosario, por ejemplo de una guirnalda de rosas (*japā*, «rosa»; véase →mālā). Se diferencian tres clases de japa: 1. La pura repetición en estado de inmovilidad (likhita-japa); 2. la repetición mental (mānasika-japa); 3. La repetición labial susurrada (vaikharī-japa).

La repetición del Nombre del Señor

Si ustedes Me preguntan sobre cual es más útil, Japam o Dhyanam, les diré: '*el que les induce mayor Śraddhā (* fe*)* '. En Japam, los labios y la lengua no deben moverse. **Japam debe ser mental.**

- **JAPAM**: repetición del Nombre de Dios Ref: AṢṬĀṄGA YOGA
- **JAPAMĀLĀ**: un cordel con 108 cuentas usado para Japa
- **LIKHITA JAPA**: pensar en el Señor, decir Su Nombre y luego escribirlo como penitencia Ref: KARMA-TRAYA

repetición mental

Práctica mística de ciertos yoguīs. Consiste en recitar de memoria varios *mantras* y fórmulas mágicas. [Rezo en voz baja; recitación de memoria (silenciosa y mental). Manilal Dvivedi, en su comentario de los *Aforismos de Patañjali*, dice: "*Japa* significa recitación, pero ésta debe ir acompañada de la debida meditación sobre el significado de las palabras o sílabas recitadas. La mejor manera de recitar recomendada por los *Tantras* es mental, de modo que no se interrumpa un momento durante el trabajo ni aun durmiendo".]

– canto en voz baja de los sagrados nombres de Dios, ejecutado con la ayuda de 108 cuentas para orar.

m. recitación en voz baja de palabras sagradas.

[repetición de un *mantra* o un nombre de Dios].

---

japā
japA
जपा

f. nat. bot. hibisco rojo.

---

japa-yajña
japayajJa
जपयज्ञ

Una especie de sacrificio que consiste en recitar en voz baja *mantras*, oraciones, textos o palabras sagradas (OM), etc. Entre otras cosas, la superioridad de este sacrificio consiste, segun Madhusūdana, en no requerir la muerte de ninguna víctima. – Véase: *Bhagavad-Gītā*, X, 25.

---

jāpyaṃ
jApyaM
जाप्यं

plegaria (murmurada)

---

jara
jara
जर

[*jṝ*] adj. m. n. ifc. viejo, avejentado – m. cf. *jarā*.
jaraṇa ver. ***jīraṇa*** [–*na*] m. n. grano de comino.

---

jāra
jAra
जार

m. amante, adúltero.

---

jarā
jarA
जरा

Vejez, decrepitud.
var. *jaras* [*jṝ*] f. vejez | bud. la decrepitud, 12ª causa de sufrimiento [*prātītyasamutpāda*] | mit. [Mah.] n. pr. de la *rākṣasī* Jarā "la Vieja" – m. *jaras* mit. [Mah.] n. pr. de Jaras "el Viejo", cazador que tomó a Kṛṣṇa por un gamo y lo alcanzó mortalmente en el talón, único lugar vulnerable de su cuerpo; cf. Sāmba.
jarāsaṃdha var. *jarāsandha* [*saṃdhā* $_2$] m. mit. [Mah.] n. pr. de Jarāsaṃdha "Unido por Jarā"; obtenido por la fusión de dos abortos por Jarā; se hizo rey de Magadha, tomó prisionero a numerosos reyes con vista a sacrificarlos, y fué muerto por Bhīma al fin de un duelo de 14 días; cf. Asti | mit. [Mah.] nombre de un hijo de Dhṛtarāṣṭra.

---

jarābhīru
jarAbhIru
जराभीरु

Epíteto de Kāma, dios del amor. Literalmente, "temeroso de la vejez".

---

jarā-maraṇa
jarA-maraNa
जरामरण

vejez, decadencia, y muerte
1. de acuerdo al Budismo, el décimo segundo eslabón en la rueda de la existencia empírica. Su causa es el nacimiento.
2. Ver *pratītya–samutpāda*.

Decrepitud y muerte, o muerte por vejez. Uno de los *nidāna*.

---

jarā-maraṇa-mokṣāya mām āśritya yatanti ye
jarA-maraNa-mokSAya mAm Azritya yatanti ye
जरामरणमोक्षाय मामाश्रित्य यतन्ति ये

[aquellos que, habiendo recurrido a Mí, se esfuerzan por liberarse de la vejez y de la muerte] [Gītā 7.29]

---

jarā-maraṇa-mokṣāya yatanti
jarA-maraNa-mokSAya yatanti
जरामरणमोक्षाय यतन्ति

[se esfuerzan por liberarse de la vejez y de la muerte]. [ver anterior]

---

jaras

jaras

जरस्

Vejez. Nombre alegórico del cazador que por equivocación mató a Kṛṣṇa; nombre que muestra la grande ingenuidad de los brahmanes y el carácter simbólico de todas las Escrituras del mundo en general. Como dice muy acertadamete el Dr. Crucifix, masón de grado elevado, "para preservar el misticismo oculto, propio de su orden, de todos los que no sean de su propia clase, los sacerdotes inventaron símbolos y jeroglíficos para encerrar sublimes verdades".

cf. *jarā*.

---

jarat

jarat

जरत्

[part. pres. de *jṝ*] adj. m. n. viejo, gastado, decrépito – m. vejestorio || gr. ψεροντοσ ; fr. *géronte*.

jaratkāru [*kāru*] m. mit. [Mah.] n. pr. del asceta Jaratkāru "Que salva a sus ancestros"; vivía como *brahmacārin* errante [*yāyāvara*]; en un peregrinaje, vió a sus antepasados colgados sobre un abismo por una cuerda raída por una rata, por falta de descendencia; se casó la hermana del dragón [*nāga*] Vāsuki que concibiera a Āstika.

---

jaraṭha

jaraTha

जरठ

viejo, decrépito

---

jarāyuja

jarAyuja

जरायुज

seres nacidos de útero (vientre, matriz)

H B →Catur-yoni.

Mamíferos, incluyendo al hombre Ref: BHŪTA $_2$, JANTU

---

jarjara

jarjara

जर्जर

[red. de *jara*] adj. m. n. decrépito, infirme, averiado; roto, torcido, agujereado | mit. bandera (pancarta) de Indra.

---

jas

jas

√ जस्

v. [4] pres. (*jásyati*] perf. (*jajāsa*) estar agotado – caus. (*jāsáyati*) agotar.

---

jasra

jasra

जस्र

[*jas-ra*] adj. m. n. moribundo, que se apaga.

---

jāta

jAta

जात

[part. pas. de *jan*] adj. m. n. nacido, producido, engendrado; llegado, aparecido; llegado a ser (hacerse) | munido, dotado de <instr. iic.> – iic. habiéndose producido | (impers.) se produjo, sucedió que – n. origen, raza, especie – f. *jātā* chica || lat. *gentis* ; fr. *genre*.

jātakarman [*karman*] n. soc. rito [*saṁskāra*] llevado a cabo al nacer un varón; antes de cortar el cordón umbilical, el padre hace una oblación [*homa*] de leche cuajada y manteca con la recitación de fórmulas sagradas [*mantra*]; pronuncia tres veces "*vāk*" en el oído derecho del niño, le hace probar

leche, manteca y miel, le susurra un nombre secreto [*nāmakaraṇa*], lo coloca en el pecho de la madre, y pronuncia una fórmula votiva [*iṣṭi*$_1$] para la madre.

---

jaṭā

jaTA

जटा

greñas enruladas (de asceta)

f. rodete, trenza, cabellera trenzada de los ascetas | recitación particular del Veda [*vikṛtipāṭha*]; cada par de palabras se repite tres veces, más una invertida.

jaṭāmukuṭa [*mukuta*] m. n. diadema de trenzas, signo iconográfico de un asceta.

---

jāta

jAta

जातम

(*part. p. de* **jan**) nacer, llegar a ser; **jāta-karman** *n.* ceremonia *natal*

Nacido, engendrado, producido. Como substantivo: origen, raza, especie, colección.

---

jātaka

jAtaka

जातक

historias de nacimientos

Las historias de las varias vidas de Buddha sobre la Tierra. Está escrito en Pali y forma parte del canon ortodoxo Hīnayāna, el *Sutta–piṭaka*.

B skrt./p. «referente al nacimiento». Nombre que se da a las historias de los nacimientos (o existencias) anteriores del Buddha, que forman una sección del →Khuddaka-nikāya. Los 547 jātaka constituyen de por sí la parte más extensa del → Sūtra - piṭaka. Esas historias se ocupan de las vidas precedentes del Buddha, de sus partidarios y adversarios; y muestran como la conducta observada durante existencias anteriores influye, según la ley del →karma, sobre las circunstancias de la vida presente.

Muchos de los jātaka son cuentos populares indios de la época prebúdica, adaptados por los budistas para su finalidad propia. Son parte importante de estos relatos las moralejas versificadas, que, estrictamente, constituyen de por sí la parte canónica de los Jātaka. Los Jātaka han inspirado numerosas representaciones plásticas, sobre todo en forma de relieves que ornan los →stūpa y las pagodas; y gozan de viva predilección entre los budistas del Asia sudoriental, quienes transmiten así las nociones fundamentales de la doctrina. Además de la redacción pāli, los jātaka se conservan en tradición china basada en una versión sánscrita hoy perdida. Las antologías de textos budistas traducidos suelen contener algunos jātaka (una amplia selección de ellos ha sido responsablemente recontada - y anotada- por el indólogo francés A. Foucher, y del librito, *Las vidas anteriores de Buda*, hay trad. esp., Madrid, taurus, 1959).

1. Nacimiento.

2. Tratados búdicos relativos a los nacimientos de los Budas y Bodhisattvas. La parte del tratado de astrología referente a los nacimientos.

[*jāta – ka*] adj. m. n. nacido, nativo, producido, engendrado – n. nacimiento | astron. horóscopo de nacimiento (carta natal) | bud. historia relativa a los nacimientos sucesivos del Buddha; recolección de dichas historias.

---

jāta-karma

jAta-karma

जात कर्म

El rito de la primera limpieza de un bebé después de su nacimiento

---

jātam

jAtam

जातम्

una colección

Jātaveda
jAtaveda
जातवेद

conocedor de los nacimientos (loos mundos); [un epíteto védico de *Agni*].

---

jaṭāyu
jaTAyu
जटायु



Rama y Lakshmana lavan las heridas de Jatayu
Acuarela sobre seda

Hijo de Garuda. Este último es el gran ciclo o *mahākalpa*, simbolizado por la gigantesca ave que servía de corcel o cabalgadura a Viṣṇu y otros dioses, cuando se hace referencia al espacio y al tiempo. Jatāyu es denominado en el *Rāmāyana* “Rey de la tribu alada". Para defender a Sītā, arrebatada por Rāvana, gigante-rey de Laṅkā, fue muerto por él. Jatāyu es llamado también “rey de los buitres".

---

jaṭhara
jaThara
जठर

n. vientre , intestinos || lat. *venter* ; fr. *ventre*.

---

jāti
jAti
जाति

[vṛddhi *jan – ti*] f. familia, casta, especie; nacimiento, raza, nobleza, rango | bud. el nacimiento, 11ª causa del sufrimiento [*pratītyasamutpāda*] | fil. generalidad, rasgo común; lo op. a *vyakti*.
jātiśabda [*śabda*] m. nombre colectivo; lo op. a *yadṛcchāśabda* (nombre propio).
jātismara [*smara*] m. fil. recuerdo de existencias anteriores.
casta.

---

jātibrāhmaṇa
jAtibrAhmaNa
जातिब्रह्मण

Un brāhmana de nacimiento.

---

jāti-dharma
jAti-dharma
जातिधर्म

ley de castas y reglas de vida y conducta.

---

jātiḥ
jAtiH
जातिः

f. nacimiento

nacimiento; clase; mociones de clase; futilidades; objeciones inútiles y especiosas (aparentes, engañosas); parte; generalidad; universal

1. Uno de los eslabones en la rueda de la existencia empírica, de acuerdo al Budismo. Ver *pratītya–samutpāda*.
2. Una de las dieciseis categorías de la escuela Nyāya. En este contexto se refiere a objeciones engañosas e inútiles. Ver *padārtha* y gráfico N° 6.
3. De acuerdo a Nyāya, se dice que el significado de las palabras se refiere a las nociones de clase.
4. De acuerdo a Mīmāṁsa, el carácter de clase no tiene una existencia separada de los individuos (a diferencia de la postura de Nyāya que sostiene lo contrario).
5. Los Mīmāṁsakas, los Vedāntines, y lo Gramáticos dicen que una palabra se refiere a una universal.
6. El género más elevado es 'ser' (*sattā*), de acuerdo a la escuela Nyāya. Es denominado *parajāti* o el universal más alto. Los universales bajos son llamados *aparajāti*.
7. Consiste en llegar a conclusiones contradictorias y traer a colación cuestiones falsas con la intención deliberada de vencer al oponente.

Nacimiento Ref: JANMA

familia, grupo, especie

Uno de los doce *nidāna* (véase esta palabra); la causa y el efecto en el modo de ocurrir el nacimiento, segun el *Catur-yoni* (véase esta palabra), donde en cada caso un ser, sea hombre o animal, es colocado en uno de los seis (esotéricamente, siete *gati* o senderos de existencia senciente, que esotéricamente, contando de arriba abajo, son: 1) Los *Dhyāni* supremos (*Anupādaka*); 2) los *deva* ; 3) los hombres; 4) los elementales o espíritus de la Naturaleza; 5) los animales; 6) los elementales inferiores, y 7) los gérmenes orgánicos. En la nomenclatura popular o exotérica, estos seres son: *deva,* hombres; *asuras,* seres infernales; *pretas* (demonios famélicos) y animales. [*Jāti* significa además: familia, tribu, especie, casta, posición, condición, etc.]

---

jaṭila
jaTila
जटिल

Literalmente, "que tiene trenzado el cabello"; alusión a los ascetas brahmanes.
[*jaṭā-la*] adj. m. n. cabelludo, tupido; entreverado, enredado, complicado.

---

jāti-saṁgha
jAti-saMgha
जाति संघ

reunión comunal de casta.

---

jāti-smaraṇa
jAti-smaraNa
जातिस्मरण

Recuerdo de una vida anterior. (P. Hoult).

---

jātīya
jAtIya
जातीय

[*jāti – iya*] adj. m. n. ifc. de la raza de.

---

jatu
jatu
जतु

n. laca, resina || lat. *bitumen*.

---

jātu
jAtu
जातु

adv. siempre, no importa cuando; sin duda, aparentemente, una vez.
api jātu adv. puede ser.
na jātu adv. jamás, de ninguna manera, de ningún modo.
jātu cid adv. un día, una vez.

---

jātya
jAtya
जात्य
[*jāti*] adj. m. n. de buena cuna, noble; auténtico, verdadero.

---

jātyantara pariṇāma
jAtyantara pariNAma
जात्यन्तरपरिणम
Transformación en el acto de nacer

---

jātyantaraparipāmaḥ prakṛtyāpūrāt
jAtyantaraparipAmaH prakRtyApUrAt
जात्यन्तरपरिणमः प्रकृत्यापूरात्
[el cambio de evolución (*pariṇāma*) a otra especie es por la fuerza correntosa de la naturaleza]. [Yogasūtra 4.2]

---

java
java
जव
[*jū*] m. apuro, rapidez, velocidad; cf. *manojava*.

---

javanikā
javanikA
जवनिका
f. cortina, pantalla; vela (de barco).

---

jaya
jaya
जय
conquista
victoria
H skrt. (en pronunciación indoaria: jay, de donde procede el hindī jai) «victoria». Término que se emplea a menudo invocativa y celebratoriamente en la →pūjā, emitido en coro; por ejemplo con el nombre de un dios o de un santo personaje, como *Jai Śrī Guru Mahārāj(a)!* («¡Vítores al Venerable Maestro Mahārāja!») o *Jai Śrī Durgā!* («¡Gloria a la venerable (diosa) Durgā!»), etc.
Victoria, aclamación (¡heil!; ¡hail¡ ¡Ave!)

- **MṚTYUṂJAYA**: victoria sobre la muerte
- **SAṂJAYA**: aquel que ha conseguido la victoria, aquel que tiene total control de sus sentidos
- **VIJAYA**: victoria

1. Victoria; victorioso, vencedor. – Epíteto de Arjuna, Yudhiṣṭhira y varios otros personajes.
2. Los doce grandes dioses que, segun los *Purānas*, se abstuvieron de crear hombres, y por ello fueron condenados por Brahmā a *renacer* "en cada *manvantara* racial hasta el séptimo". Es otro aspecto o forma de los *Egos* que se reencarnan. [*Jayas* (plural castellanizado de *Jaya*) son unos versos, fórmulas o *mantras* qu acarrean la victoria.]

[*ji*] adj. m. n. conquistador, vencedor – m. victoria, conquista | mit. [Mah.] n. pr. de Jaya$_1$, epít. de Arjuna "el Victorioso" | mit. n. pr. de Jaya$_2$, uno de los *dvārapālau* de Viṣṇu – ifc. victorioso sobre, que conquista.
jaya sītā rāma soc. ¡Gloria a Sītā y Rāma!
jayadeva [*deva*] m. m. lit. n. pr. de Jayadeva "Victoria Divina", poeta de Orissa (~1150 - ~1210) que venciera en la corte del rey Lakṣamaṇasena de Bengala; es el autor del Gītagovinda.
Conquista, maestría

---

jāyā
jAyA
जाया

Sobrenombre de Pārvatī. Nombre de los días 3°, 8°, y 13° de la quincena lunar, consagrados a Pārvatī, esposa de Śiva. [vṛddhi *jan – ya*] f. esposa ["que da a luz"].

Jaya y Vijaya
jaya & vijaya
जय विजय

Jaya y Vijaya eran los guardianes de la entrada del Señor Viṣṇu en Vaikunta, que fueran maldecidos y condenados por los cuatro hijos de Brahma a nacer en el mundo de los mortales, denegándoles la entrada. El Señor Viṣṇnu se apiadó de ellos y les dió a elegir entre nacer tres veces como enemigos del Señor o siete veces como Sus devotos.

Los tres nacimientos de Jaya y Vijaya como enemigos del Señor fueron:

1. Como **Hiranyākṣa** y **Hiranya-kasipu**, durante los **Varāha** y **Narasiṁha** Avatāra
2. Como **Rāvana** y **Kumbha-karna**, durante el **Rāma** Avatāra
3. Como **Śiśupāla** y **Dantavakra**, duranre el **Kṛṣṇa** Avatāra

---

Jayadatta
jayadatta
जयदत्त

Jaya, hijo de Indra.

Jayadratha
jayadratha
जयद्रथ

(*Jayat-ratha*) – Literalmente, "el de carro victorioso". Rey de Sindhu y uno de los caudillos del ejército de los Kurus. Fue muerto por Arjuna en reñido combate, el décimo-cuarto día de la gran batalla entre kurus y pāṇḍava. (Véase: *Bhagavad-Gītā*, XI, 34).

Jayanta
jayanta
जयन्त

Jaya, hijo de Indra; sobrenombre de Śiva y de Bhīma; la luna.

[*jayat*] adj. m. n. [f. *jayantī*] victorioso – m. mit. n. pr. de Jayanta "el Victorioso", hijo de Indra; atacó a Sītā bajo la forma de un cuervo, y Rāma le vació un ojo | epít. de numerosos dioses y reyes – f. *jayantī* fiesta aniversario (en esp. de Kṛṣṇa y Hanumān).

---

jāyante
jAyante
जायन्ते

Producido

---

jayantī
jayantI
जयन्ती

Cumpleaños
KṚṢṆA JAYANTĪ: cumpleaños de Kṛṣṇa
La hija de Indra. Sobrenombre de Durgā.

---

jayat
jayat
जयत्

[part. pres. de *ji*] adj. m. n. conquistador, vencedor.

jayadratha [*ratha*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Jayadratha "del carro vencedor", rey de los *sauvīrās* que sa casara con Duḥśalā.

Jayavantiyāmbikā
jayavantiyAmbikA
जयवन्तियाम्बिका

Madre de Jaḍa Bharata

---

jayya
jayya
जय्य

[ger. de *ji*] adj. m. n. que puede o debe ser vencido.

Jetavana
jetavana
जेतवन

Monasterio y templo búdicos célebres de Śravastī.

---

jetṛ
jetR
जेतृ

[*ji–tṛ*] ag. m. n. [sing. nom. *jetā*, acus. *jetāram*] vencedor, conquistador.

---

ji
ji
√ जि

(I **jayati**) ganar, conquistar, vencer, derrotar
v. [1] pres. (jayati) pres. reflex. (jayate) perf. (*jigāya*) part. pas. (*jita*) part. pres. (*jayat*) ger. (*jayya*) abs. (*jitvā*, *– jitya*) pref. (*abhi*, *ava*, *nis*, *parā*, *vi*, *sam*) vencer, conquistar | ganar en el juego, derrotar | var, *jināti* superar, dominar; cf. $jyā_1$ – imper. (*jaya*) victoria en (lugar) – desid. reflex. (*jigīṣate*) querer vencer.
jayati rājā ¡viva el rey!
jayatu ¡...viva...!
satyam eva jayate la verdad siempre triunfará (mod. divisa del Gran Sello de India)

---

jigamiṣ
jigamiS
जिगमिष्

[desid. de *gam*] v. [1] pres. (*jigamiṣyati*) querer ir.

---

jighats
jighats
जिघत्स्

[desid. de *ghas*] v. [1] pr4s. (*jighat–sati*] querer devorar; consumir.

---

jighatsu
jighatsu
जिघत्सु

[*jighats*] adj. m. n. que quiere devorar.

---

jighṛṣ
jighRS
जिघृष्

[desid. de *grah*] v. [1] pres. (*jighṛṣati*) pres. reflex. (*jughṛṣate*) part. pas. (*jighṛṣita*) querer adueñarse de, querer asir, tener la intención de tomar, codiciar.

---

jighṛṣā
jighRSA
जिघृषा

[*jighṛṣ*] f. intención de tomar, codicia.

---

jighṛṣita
jighRSta
जिघृषित

[part. pas. de *jighṛṣ*] adj. m. n. codiciado.

---

jigīṣ
jigIS
जिगीष्

[desid. de *ji*] v. [1] pres. reflex. (*jigīṣate*) querer vencer.

---

jigīṣā
jigISA
जिगीषा

[*jigīṣ*] f. deseo de vencer.

---

jigīṣu
jigISu
जिगीषु

[*jigīṣ*] ag. m. n. que desea la victoria.

---

jihīrṣ
jihIrS
जिहीर्ष्

[desid. de *hṛ*$_1$] v. [1] pres. (*jihīrṣati*) part. pas. (*jihīrṣita*) querer apoderarse.

---

jihīrṣā
jihIrSA
जिहीर्षा

[*jihīrṣ*] f. deseo, intención de agarrar.

---

jihīrṣu
jihIrSu
जिहीर्षु

ag. m. n. que busca agarrar.

---

jihvā
jihvA
जिह्वा

lengua
Lengua
La lengua es la causa de la prosperidad o de la pobreza. Asimismo la lengua es la responsable de promover amistades y afinidades, apegos y ataduras, y muerte y liberación. Es escencial mantener a la lengua bajo control, la manera en que es utilizada determina la fama o ignominia de uno. La lengua determina sus amistades y relaciones.
f. [m. *jihva*] lengua | fil. [*sāṃkhya*] el sentido [*buddhīndriya*] del paladar; su regente [*niyantṛ*] es Varuṇa; la percepción [*tanmātra*] asociada es el sabor [*rasa*] | lengua de fuego; llama || lat. *lingua*; ingl. *language*, *tongue*; fr. *langue*.
dvijihna ["que tiene la lengua bífida"] serpiente; pérfido.
jihvābandha [*bandha*] m. fil. [*yoga*] posición de la lengua dada vuelta hacia atrás y sostenida contra la bóveda del paladar.
jihvāgra [*agra*] n. punta de la lengua.
jihvāmūlīya [*mūla*] adj. m. n., fon. dícese del *visarga* gutural; lo op. a *upadhmānīya*.

---

jihvāgra
jihvAgra
जिह्वाग्र

Raiz de la lengua

---

jijñās
jijJAs
जिज्ञास्

[desid. de *jñā*$_1$] v. [1] pres. reflex. (*jijñāsate*) desear saber.

---

jijñāsā
jijJAsA
जिज्ञासा

deseo de conocer; voluntad para determinar
indagación; deseo de conocer
Indagación Ref: VICĀRA
JIJÑĀSU: un indagador o buscador del conocimiento Ref: BHAKTA
KARMA-JIJÑĀSA: la selección discriminativa del Karma o actividad, y la ejecución de dicho Karma de acuerdo con lineamientos apropiados, y con la correcta actitud mental.
[*jijñās*] f. deseo de saber, curiosidad; averiguación, investigación.

Saber, indagar
[uno de las cuatro clases de devotos]: el buscador del conocimiento de Dios. [Gītā 7.16]

---

jijñāsu
jijJAsu
जिज्ञासु
aquel que desea ātmavidyā
Deseoso de saber o conocer; estudioso, investigador.
[*jijñās*] ag. m. n. curioso, investigador.

---

jīmūta
jImUta
जीमूत
m. nube.
jīmūtavahana [*vāhana*] m. mit. n. pr. del príncipe Jīmūtavahana “Llevado por una nube" quien, recién casado, pidió a Garuḍa que lo comiera vivo para salvar la vida de una serpiente.

---

jīmūta-vāhana
jImUta-vAhana
जीमूतवाहन
Literalemente: “que tiene por vehículo las nubes". Epíteto de Indra. El autor del *Dāya Bhāga* y otros personajes llevaron este nombre.

---

jina
jina
जन
conquistador; victorioso
Título dado a los veinticuatro maestros (*tīrthaṅkaras*) de la tradición Jaina. Más específicamente se refiere a Mahāvira, el 24° *tīrthaṅkara*. A los discípulos de un *Jina* se los llama Jainas.

H skrt. →jaina; →Thīrthaṅkara.
“Victorioso". Sobrenombre de Viṣṇu. Se da también este nombre a los Buddhas, Arhats y ascetas budistas. Los jainas lo aplican a los *Tīrthankaras* o santos de su secta, y especialmente a Vardhamāna Mahāvira, a quien consideran como su Buddha.
[*ji–na*] m. vencedor | jai. santo *jaina* | bud. epít. de Buddha “el Vencedor" | bud. [*mahāyāna*] ser espiritualmente realizado; en part. guardián del paraíso (Akṣobhya, Amitābha, Amoghasiddhi, Ratnasaṃbhava, Vairocana) | mit. epít. de Viṣṇu “el Vencedor".

---

jinv
jinv
√ जिन्व्
v. [1] pres. (*jinvati*) part. pas. (*jinvita*) incitar, excitar.

---

jinvita
jinvita
जिन्वित
[part. pas. de *jinv*] adj. m. n. excitado.

---

jīra
jIra
जीर
var. *jīraka*m. nat. bot. *Cuminum Cyminum*, comino.
jīraṇa var. de *jaraṇa* m. n. grano de comino.

---

jīrṇa
jIrNa
जीर्ण
[part. pas. de *jṝ*] adj. m. n. gastado, viejo, avejentado, decrépito, venido abajo | disuelto, digerido, tragado.
jīrṇoddhāra [*uddhāra*] m. restauración, reparación, renovación.

---

jiṣṇu
jiSNu
जिष्णु

[Literalmente: “victorioso".] Jefe de la Hueste celestial; título de Indra, que en la guerra de los Dioses con los Āsuras fue caudillo de la “hueste de los Dioses'. Es el “Miguel, príncipe de los Arcángeles" de la India.

[*ji*] adj. m. n. que triunfa, que sobrepasa, que lo supera <acus. ifc.> – m. mit. n. pr. de Jiṣṇu, epít. de Arjuna “el Triunfante".

---

jit
jit
जित्

[*ji*] ag. m. n. ifc. que vence, vencedor de | que vence por.

---

jita
jita
जित

Vencido, dominado, sobrepujado.

[part. pas. de *ji*] adj. m. n. vencido | iic. que ha vencido – ifc. vencido por.

jitendriya [*indriya*] adj. m. n. que domina sus sentidos.

---

jitāhāra
jitAhAra
जिताहार

Vivir por años sin beber agua Ref: TAPAS

---

jitaḥ sargaḥ
jitaH sargaH
जितः सर्गः

conquistó la creación. [Gītā 5.19]

---

jita-kāśin
jitakAzin
जितकाशिन्

arrebatado por la victoria, arrogante

---

jitakrodha
jitakrodha
जितक्रोध

[aquél que ha dominado el enojo].

---

jita-nidrā
jita-nidrA
जितनिद्रा

Vivir por años sin dormir Ref: TAPAS

---

jita-saṁghadoṣa
jita-saMgha-doSa
जितसंघदोष

(El) que ha vencido el mal de las aficiones, tendencias o deseos.

---

jitātma
jitAtma
जितात्मा

“Que vence al yo"; el que se vence o domina a sí mismo.
alma que se ha conquistado a sí misma.

---

jitendriya
jitendriya
जितेन्द्रिय

Aquel que ha conquistado todos los deseos y tiene completo dominio de sus sentidos. Ref: INDRIYA

Un día, el **Príncipe Jitendriya** se perdió y se encontró en el āśrama de un santo. Cuando le preguntaron, dijo que era el Príncipe Jitandriya, hijo del

rey Jitandriya, del Reino de Jitandriya. El santo sintió curiosidad por saber de que manera esas personas tenían control sobre sus sentidos. Tomó las ropas del príncipe, las refregó con sangre de un animal, y las llevó al reino de Jitandriya, diciendo que el Príncipe había muerto. Y vió que ni los guardias de las puertas, ni el Rey, ni la Reina mostraron la menor preocupación por la muerte del Príncipe.

- **JITENDRIYATVA**: vivir por años sin comida Ref: TAPAS

Que tiene reprimidos o dominados los sentidos.
[aquel que ha logrado el control de los sentidos].

---

jitvā śatrūn bhuṅkṣva rājyaṁ samṛddham
jitvA zatrUn bhuGkSva rAjyaM samRddham
जित्वा शत्रून्भुङ्क्ष्वराज्यं समृद्धम्

conquista a tu enemigo y disfruta de un opulento reino. [Gītā 11.33]

---

jīv
jIv
√ जीव्

(I **jīvati**) vivo, estar vivo
v. [1] pres. (*jīvati*) pres. reflex. (*jīvate*) fut. (*jīviṣyati*) perf. (*jijīva*) part. pas. (*jīvita*) abs. (*jīvitvā*, - *jīvya*) pref. (*anu*$_1$, *ā*, *upa*, *sam*) vivir, estar vivo | vivier de, nutrirse de <instr.> – int. (*jevīvyāti*) vivir intensamente || gr. $\beta\iota o\sigma$; lat. *vivo*; fr. *vivre*, *biologie*.

---

jīva
jIva
जीव

criatura viviente, alma
alma individual

1. De acuerdo al Jainismo, el alma individual se caracteríza por tener conciencia, vida, inmaterialidad, y extensión en el espacio. Conciencia es su señal característica y consiste en conocimiento, percepción, beatitud y poder. El tamaño del (alma) individual es el mismo del cuerpo que ocupa; expandiéndose y contrayéndose de acuerdo a la necesidad del caso. Se sostiene que hay pluralidad de individuos. Lo son de dos tipos básicos: los estacionarios y los móviles.
2. De acuerdo al Buddhismo, no existe el (alma) individual fuera de un conjunto de factores. El individuo es simplemente un nombre para un sistema complejo de componentes cambiantes.
3. De acuerdo a Nyāya, es una sustancia no compuesta, sin partes, todo penetrante, y eterna. Hay un número infinito de almas individuales.
4. De acuerdo a Vaiśeaṣika, es una sustancia eterna, imperceptible, todo penetrante, y espiritual. Hay un número infinito de almas individuales.
5. De acuerdo a Sāṅkhya, *puruṣa* es una entidad inmutable y consciente. Es no-activa, y no tiene ni nacimiento ni muerte. Lo que está sujeto a la experiencia y a cambios empíricos es el yo fenoménico que es una mezcla de *puruṣa* y mente. Hay un número infinito de almas individuales.
6. De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, las almas individuales son reales, eternas, sin nacimiento, espirituales, tienen conocimiento y son de la naturaleza del conocimiento. Son de tamaño atómico e infinitas en número. Son una parte inseparable de Dios y dependientes de Él. Son de tres tipos: las eternamente libres (*nitya*), las liberadas (*mukta*), y las que sienten apego (*baddha*). El alma individual como conocimiento no cambia, pero sí cambia el conocimiento del alma apegada. El conocimiento del alma es eterno y en el estado de liberación es omnisciente, pero por limitaciones empíricas, dicho conocimiento disminuye.
7. De acuerdo a Dvaita, las almas individuales son atómicas en tamaño e infinitas en número. Son eternas y no hay dos iguales. Son similares a *Brahman* en tipo, pero no en grado. Son agentes activos que dependen de la voluntad de Dios. Son de tres grados: las libres por siempre (*nitya*), las que obtuvieron la liberación (*mukta*), y las que sienten apego (*baddha*). Entre las almas liberadas hay una gradación intrínseca; y entre las que sienten apego, las hay de tres tipos: aquellas aptas para el soltar (*mukti-yogya*), aquellas en el ciclo de nacimientos y muertes eternamente (*nitya-saṁsārin*), y aquellas que solamente se adecuan al infierno (*tamo-yogya*).
8. De acuerdo a Advaita, es una mezcla del Sí-mismo y del no-Sí-mismo, con una incorrecta identificación tanto de una como de otra. Es una entidad compleja que consiste en un organismo mente-cuerpo. Es un compuesto de la inteligencia de sustrato, más el cuerpo sutil, más un reflejo de la conciencia que se encuentra allí dentro. Es conciencia, calificada de manera

inseparable por los órganos internos. Es un reflejo de la conciencia (*cid-ābhāsa*) en la impura ignorancia, en la que predomina el *sattva*. Es el ego fenoménico, empírico. Intrínsecamente, los individuos son uno, pero fenoménicamente son muchos; se los supone todopenetrantes en cuanto a tamaño.

9. De acuerdo al Vīra Śaivismo, las almas individuales están en tres etapas de maduración espiritual: *vīra*, *puruṣa*, y *aṅga*. Son ellas parte del Señor Śiva, eternas y en escencia puras y perfectas. También se diferencian de Śiva en que, aún compartiendo su escencia, no poseen sus atributos de omnipotencia, omnisciencia, omnipresencia, etc. Sus poderes de conocimiento y acción son limitados debido a impurezas. Así, son a la vez idénticas y diferentes del Señor Śiva. Esta relación se denomina diferencia-cum-no-diferencia (*bedhābedha*).
10. De acuerdo al Śaiva Siddhānta, las almas individuales son infinitas en número, todo penetrantes, y omniscientes por naturaleza, aunque veladas por las tres impurezas (*mala*). Son dependientes de Dios. Son de cuatro tipos: aquellas completamente liberadas (*para-mukta*), aquellas liberadas en vida (*jīvan-mukta*), aquellas ansiosas de poder (*adhikāra-mukta*), y aquellas que no logran entender (*apara-mukta*). Las almas individuales son también de tres clases: aquellas sujetas a los tres *malas* (*sakala*), aquellas sujetas sólo a *āṇava* – y *karma-malas* (*pralayā-kala*), y aquellas sólo sujetas a *āṇava-mala* (*vijñānākala*). Las almas individuales están relacionadas al Señor Śiva así como el cuerpo se relaciona con el alma individual. Esto es, son diferentes, pero no están separadas. En naturaleza son similares, pero en esencia, como entidades, son diferentes. Aún liberadas, esta diferenciación permanece.
11. De acuerdo al Śaivismo de Kashmir, las almas individuales son llamadas *paśu* debido a las limitaciones causadas por impurezas. Las almas individuales son eternas, reales, idénticas al Señor Śiva, y en esencia ilimitadas, todo penetrantes, y con una luminosidad por siempre conciente. La liberación sobreviene por el reconocimiento de su naturaleza real como siendo idéntica con Śiva. Son de cuatro tipos: las todavía apegadas (*paśu*), pacíficas (*śānta*), vanidosas y desprovistas de conocimento (*pralaya-kevalin*), y liberadas (*vijñāna-kevalin*). El alma individual pasa por los cinco *tattvas* de la creación pura en el orden inverso en su camino a la liberación. Estas etapas son denominadas: *mantra*, *mantreśa*, *mantra-maheśa*, *śaktija*, y *śāmbhava*. La liberación llega cuando el alma recuerda su identidad con el Señor Śiva.
12. De acuerdo a Śivādvaita, los individuos son una parte de *Brahman*, eternos, atómicos en tamaño, infinitos en número, dependientes, y atados por sus impuezas (*mala*), si bien, en esencia, son puros y perfectos. La liberación es ser similar a, pero no idéntico, al Señor Śiva. Es la realización de la naturaleza esencial de uno mismo. Esto es obtenido por medio de la contemplación del Señor Śiva.
13. De acuerdo a Mīmāṁsā, el alma individual es una de las sustancias. Es eterna y distinta del complejo cuerpo-mente. Es un agente de la acción y el que disfruta por lo tanto de sus frutos. Hay una pluralidad de almas individuales.
14. De acuerdo a la escuela Yoga, el alma individual es una entidadad no cambiante, eterna, omnipresente, y consciente. Es entermente pasiva. La liberación llega cuando el alma individual saca de raíz la ignorancia y aquieta las modificaciones de la mente.
15. La palabra '*jīva*' deriva de la raíz '*jīv* ', que significa 'continuar respirando'. Otros nombres son '*bhoktā* ' (que experimenta) y '*kartā* ' (agente). También es descripta como '*puruṣa*', que se explica como *pur-śaya* o 'lo que yace en la ciudadela del cuerpo'.

El alma individual, una persona, conciencia

La conciencia del Yo

- El hombre está establecido en el cuerpo y en el Jīva. Se identifica con el cuerpo y con la respiración; así, es el particular, 'la ola' y es llevado de un lado a otro por la alegría y el dolor. Se levanta y cae con cada experiencia, y entre pequeños momentos de calma y de tormenta, se tambalea bajo más de un golpe.
- El Godāvarī lleva sin cesar todas las aguas de todas las corrientes tributarias al mar. La lluvia cae sobre las montañas, y, como arroyos, fluye por las planicies y el Godāvarī, en su plenitud, se lanza hacia el Delta. Así mismo:

el Jīva es nacido en	***Dharmamarga***
viaja por el	***Karmamarga***
y se precipita por el	***Sadhumarga***
para alcanzar el	***Brahmamarga***

El Karmamarga y el Sadhumarga son descubiertos por los sentidos de percepción internos (Jñanendriya). Manténganlos incontaminados por las cualidades Asúricas y vigilen cuidadosamente que no resbalen. Los órganos de percepción externos, Karmendriya, los arrastra a la maraña del Prakṛti mismo.

JĪVĀTMA: el alma T.c.c. **ĀTMA**

El Señor proclama en el Gītā: '*El individuo sobre la Tierra es un fragmento de Mi Ser Eterno*'.
JĪVABHĀVA: lo particular, lo temporario
JĪVAPRAJÑA: todas las ocupaciones y tareas que hacemos con nuestros cuerpos y están conectadas solamente con nuestros cuerpos. P.ej.:el tipo de trabajo ordinario o externo.
JĪVATATTVA: el modo de vida
AHAM JĪVASMI: yo soy el Alma, la chispa de Lo Divino Ref: AHAM

- la persona identificada con el cuerpo físico
- [el individuo transmigratorio]

Vida, en el sentido de lo Absoluto; significa también la Mónada o "*Ātma-Buddhi*". [*Jīva* tiene además los significados de: principio vital, alma o espíritu viviente; ser, alma o espíritu individual, yo humano; criatura o ser viviente, existencia. Al fin de una palabra compuesta, significa: vivo, viviente, vivificador.]
– (*jīvātmā*) el alma o la entidad viviente atómica.
[*jīv*] adj. m. n. viviente, vivo – m. vida; alma individual – f. *jīvā* vida || lat. *vivus* ; fr. *vivant*.
jīvam adv. durante toda la vida.
jīvana [*-na*] adj. m. n. [f. *jīvanī*] vivificante; que da la vida – n. manera de vivir; medio de subsistencia | agua | carbón ardiente.
jīvānta [*anta*] m. muerto.
jīvātman [*ātman*] m. fil. el Alma individual; el Ser encarnado.
el alma individual o ego

1. Criatura viviente.
2. el espíritu individualizado y sosteniendo el ser viviente en su evolución de nacimiento en nacimiento (el término completo es *jīvātman*).

---

jīva-bhūta
jIva-bhUta
जीवभूत

Viviente, vivo, vital; que es elemento o principio de vida; que anima los seres vivientes; convertido en espíritu individual. "Una eterna parte de mí mismo, convertida en Espíritu individual (*jīvabhūta(s)*) en el mundo de los vivientes, atrae al sentido interno y los otros cinco sentidos, que tienen su asiento en la naturaleza material". (*Bhagavad-Gītā*, XV, 7).
jīvabhūtam: [quien] devino el *jīva*. [Gītā 7.5]

---

jīva-brahma aikya
jIva-brahma-aikya
जीवब्रह्मऐक्य

la unidad del individuo con el Absoluto
La enseñanza central del Advaita.

---

jīva-koṭi
jIva-koTi
जीवकोटि

H skrt. f. "excelencia de viviente». Concepto aplicado al ser que, por haber realizado el Brahman, está exento de renacer (a diferencia de la →Īśvara-koṭi).
un ser humano que se inclina de manera preeminente hacia la naturaleza simbólica, y una vez inmerso en ella no puede regresar; está abstraído en Dios, y perdido para la humanidad. [cf. īśvarakoṭi]

---

jīva-loka
jIva-loka
जीवलोक

El mundo de los vivientes.

---

jivāmṛta
jivAmRta
जिवामृत

Néctar de vida

---

jīvan
jIvan
जीवन्

La vida sustentada por la comida es corta; la vida sustentada por el Ātman (el Espíritu Divino) es eterna. No se queden clamando por una larga vida, sino por la Vida Divina. No langidezcan por más años en la Tierra, sino por más virtudes en el corazón. El Buddha conocía e hizo conocer al mundo estas verdades:

1. Todo es **pena**
2. Todo está **vacío**
3. Todo es **breve**
4. Todo está **polucionado**

Así que el hombre sabio debe llevar a cabo lo que le es asignado con discriminación, diligencia y desapego.

JĪVAN-JYOTI: La refulgencia particularizada Ref: JYOTI
SAMYAK-JĪVANAM: Vivir una vida pura Ref: BUDDHA

Vida, existencia, subsistencia, sustento.

---

jīvanasyā
jIvanasyA
जीवनस्या

Amor o apego a la vida.

---

jīvanmuktaḥ
jIvanmuktaH
जीवन्मुक्तः

liberado en vida

1. Una doctrina admitida por Sāṅkhya, Advaita, y Śaiva Siddhānta, aunque con variables de acuerdo a cada una de esas escuelas. La doctrina plantea que un individuo puede obtener la liberación aún viviendo en un cuerpo físico.
2. De acuerdo a Sāṅkhya, esto ocurre cuando se experimenta la discriminación escencial entre *puruṣa* y *prakṛti*. El cuerpo físico continua existiendo debido al *karma* pasado, el cual lo trajo a esta existencia en primer lugar. Cuando este *karma* subsiste, el cuerpo físico lo experimenta y se deteriora, y se es liberado sin ese cuerpo (*videha-mukti*).
3. De acuerdo a Advaita, la liberación llega con la destrucción de la ignorancia (*avidyā*). La continuidad del cuerpo físico no es incompatible de modo alguno con la liberación. Antes de la liberación, uno piensa en sí mismo como el cuerpo. Luego de la liberación, uno realiza que el cuerpo físico es tan sólo una apariencia ilusoria. Si el cuerpo fuera real, la liberación sólo podría tener lugar después de su destrucción. Sin embargo, la liberación consiste en un cambio de punto de vista. Ya que el cuerpo físico es irreal, su continua aparición y desaparición no tiene consecuencia alguna. Por ende, el *jīvanmukta* es uno que vive en el mundo, pero no es del mundo. Que tal individuo tenga o no un cuerpo, no le hace diferencia.
4. De acuerdo a Śaiva Siddhānta, es un alma individual que es liberada de *āṇava* -, de *māyā* -, y de *karma-malas*, y por lo tanto de sus manejos. El individuo disfruta de la bienaventuranza aún viviendo en un estado corpóreo.

H skrt. («viviente») de la raíz *jiv-* «vivir». Ser que vive en un cuerpo, y es por lo tanto mortal; el Sí-mismo encarnado, que se identifica con el cuerpo y el pensamiento, se crea, en la forma de un «yo», la representación de la dualidad y de la causalidad y se encadena de este modo a la rueda de nacimientos y muertes. (Véase también →Jīvātman.)
El jīva es →Īśvara, pero sólo en una manifestación parcial de éste. Filosóficamente considerado, es el Brahman mismo, que se manifiesta por medio de su →śakti como sí-mismo individual. Los jīva son innumerables pero el Sí-mismo real (→Ātman) es único.
H skrt. «liberado en vida». Ser que persiste en un cuerpo humano, pero se ha liberado de las ataduras de la ignorancia (→avidyā) y de la →Māyā. O sea, ha dejado de identificarse

con el cuerpo y la mente, alcanzando la Liberación (→mukti). Al haber realizado el Sí-mismo (Ātman), se sabe uno con el Brahman.

Persona permanentemente en realización de Dios

Un Jīvan Mukta es una persona permanentemente en realización de Dios que no tiene ninguna identificación más con el cuerpo. Es aquél en que solamente está activa la visión de lo Divino. No presta atención al cuerpo, y se desgasta y seca. No se preocupa por la comida o la bebida. Esto no llega siquiera a au mente. Como resultante, son 21 los días que el cuerpo puede permanecer en estas circunstancias. Perdió toda identificación con el cuerpo y ni come ni bebe, salvo cuando se lo fuerza a ello. P.ej: el Rey Janaka se retiró a la selva y se tornó en un Jīvan Mukta. Su cuerpo permaneció en vida por 19 días.

aquel liberado en vida

[Literalmente; “libertado o emancipado en vida".] Un adepto o yogī que ha llegado al último estado de santidad y se ha emancipado de la materia; un *Mahātma* o *Nirvāni*, “el que mora en la bienaventuranza" y liberación. Virtualmente, el que ha alcanzado el *Nirvāna* durante la vida. [El *Jīvanmukta* mora en el *Nirvāna*, pero desciende a los mundos inferiores con el fin de contribuir a la evolución de la humanidad. – P. Hoult. – El que ha logrado la liberación del Yo.]

el que ha realizado la identidad suprema, mientras permanece en el cuerpo

hombre vivo liberado.

---

jīvanmukti
jIvanmukti
जीवन्मुक्ति

liberación en vida

Ver *jīvanmukta*.

Alcanzando la Liberación mientras se está en vida
P.ej: como una nuez seca dentro de su cáscara.

Jīvan Mukti es la *permanente* realización de Dios. Es fundirse con Dios. Puede también haber una realización *temporaria* de Dios, por unas horas, un día o así, en meditación profunda, o bien en varios estados de Samadhi, pero no son estados permanentes, y por ello no son una fusión con Dios. Ref: SĀKṢĀTKĀRA

liberación en esta vida

[liberación en vida].

---

jīvanmukti-viveka
jIvanmukti-viveka
जीवन्मुक्तिविवेक

H skrt. «Discriminación del liberado en vida». Importante obra de →Vidyārayaṇa (siglo XIV), cuyo capítulo V señala la vía de la Liberación. La obra se apoya en la autoridad de los Veda, de donde deduce las pruebas de la posibilidad de la Liberación, incita a la superación de todos los deseos, muestra cómo, para ello, debe apartarse el pensamiento discursivo, y concluye con la descripción del desasimiento o desapego que caracteriza al Iluminado (→vidvat-sabbyāsa).

---

jīvanyoni
jIvanyoni
जीवन्योनि

la actividad de procreación

---

jīva puruṣa
jIva puruSa
जीवपुरुष

[el *jīvātman* como Persona (*puruṣa*)].

---

jīvat
jIvat
जीवत्

[part. pres. de *jīv*] adj. m. n. [f. *jīvāntī*] viviente.
jīvanmukti [*mukti*] f. fil. [“liberado en vida"] estado de liberación, fin último del *yoga*.

---

jīvātman
jIvAtman
जीवात्मन्
el yo individual
Ver *jīva*.
H skrt. n. El →Ātman en cuanto se manifiesta como Sí-mismo encarnado en un cuerpo. Mora en éste y o utiliza como instrumento, pero conoce que en realidad es el puro Ātman.
La *Única* vida universal, generalmente; pero significa asimismo el Espíritu divino en el hombre. [El Espíritu animador de vida; el Espíritu individual o humano, o sea el Espíritu individual encarnado en un ser viviente, el Espíritu *individual* en contraposición al Espíritu *universal* o *Paramātman*.]
jīvātmā: El alma viviente o individual entronizada en el cuerpo humano, el principio vital, aquel principio de vida que hace al cuerpo capaz de moverse y de sentir
el yo individual; ser central; el *Ātman*, espíritu o yo eterno del ser viviente; el Divino múltiple manifestado aquí como el yo individualizado o espíritu del ser creado. [cf. jīva]
jīvātma [nominativo]

---

jīvātmikam
jIvAtmikam
जीवात्मिकम्
en su esencia el *jīva*.

---

jīveśvara-aikyam
jIvezvara-aikyam
जीवेश्वर ऐक्यम्
[la identidad entre el individuo y el Señor]

---

jīvin
jIvin
जीविन्
El alma individualizada
Aquí se debe tener cuidadosamente en cuenta un punto. **Tat** (eso) es la cabeza de La Divinidad. Es **Nityam** (eterno); todos así lo aceptan. Pero **Tvam**, el individuo es también la cabeza de La Divinidad; **Asi** es también eterno, aunque no puede ser aprehendido tan fácilmente o tan rápidamente.
El que reside en el cuerpo. Jīvi significa aquello que toma el Prāna. El Jīvi se aferra al Prāna por medio de su habilidad e inteligencia. **El Jīva es el Antaryāmin** (la fuerza motivadora interna) que ha permeado todo y que sostiene todo.
[*jīv – in*] ag. m. n. que vive; que vive de o por.

---

jīvita
jIvita
जीवित
vivo
[part. pas. de *jīv*] adj. m. n. vivo – n. vida || lat. *vita*; fr. *vie*.

---

jīvitaṃ
jIvitaM
जीवितः
vida
Vida, subsistencia; criatura viviente; vivo.

---

jña
jJa
ज्ञ
-jña: *ifc*. conociendo, ser conciente de, reconociendo
[*jñā*$_1$] ag. m. n. ifc. [f. *jñā*$_2$] que sabe, que conoce; versado en.

---

jñā$_1$
jJA$_1$
√ ज्ञा
(IX **jānāti**) conocer, aprender, averiguar, reconocer

v. [9] pres. (*jānāti*) pres. reflex. (*jānīte*) perf. (*jajñau*) aor. pas. (*ajñāyi*) part. pas. (*jñāta*) abs. (*jñātvā*, *-jñāya*) perf. (*anu*$_1$, *abhi*, *ava*, *ā*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) conocer, saber, tomar conocimiento de; aprender; conocer como <2 acus.> – pas. (*jñāyate*) ser informado de – caus. (*jñāpayati*) hacer saber, informar – caus. reflex. (*jñāpayate*) informarse – desid. reflex. (*jijñāsate*) desear saber – opt. (*jānīyāt*) poder conocer || lat. *gnosco* ; ingl. *to know* ; fr. *gnose*, *cognition*.

jñāyatām indic. (pas. imper.) infórmate, busca.

---

jñā$_2$

jJA$_2$

ज्ञा

caus. (**jñāpayati**) hacer conocer, anunciar

---

jñādhipa

jJa-adhipa

ज्ञाधिप

Rey, príncipe o señor de hombres.

---

jñāna

jJAna

ज्ञान

conocimiento, percibiendo

conocimiento; sabiduría; entendimiento

1. De acuerdo al Jainismo, consiste en el conocimiento de los detalles.
2. De acuerdo a Śaiva Siddhānta, es un camino a la liberación. Es el medio directo y conduce al individuo directamente a Dios. Su objetivo es la unión con Dios (*sāyujya*).
3. De acuerdo a Advaita es el medio último a la liberación. Dado que es lo único opuesto a la ignorancia (*avidyā*), es lo único medio para soltar.
4. De acuerdo a Nyāya-Vaiśeṣika, el conocimiento no es sólo de los objetos, sino también del conocimiento mismo.
5. De acuerdo a Mīmāṁsā, el conocimiento es una forma del sí mismo. Es descrito como un acto (*kriyā*) o un proceso (*vyāpāra*). Es suprasensible, y pese a poder ser conocido, sólo se lo conoce por inferencia y no en forma directa por la introspección como sostiene el Nyāy-Vaiśeṣika. Puede ser mediato o inmediato.
6. De acuerdo a Advaita, es una mezcla de *vṛtti* inspirado por el *sākṣin*. El elemento *vṛtti* es dependiente y el elemento de consciencia es eterno. Se lo divide en *śakṣi-jñāna* y *vṛtti-jñāna*. (Ver ambos, listados por separados). Puede tanto ser mediato como inmediato. El 'eso' de un objeto es conocido por conocimeinto mediato. En conocimiento inmediato tiene lugar al cumplirse las siguientes condiciones: el objeto debe ser conocido directamente (*yogya*); el objeto debe tener existencia en ese tiempo; debería establecerse una cierta relación íntima entre el sujeto y el objeto.
7. De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, el conocimiento es capaz de manifestarse a sí mismo y otros objetos sin ayuda, pero lo que es manifiesto no lo es nunca para sí, sino para otro. Así, sólo puede mostrar y no puede conocer. Es como una luz que existe para otro y no para sí misma. Pertenece sea al alma individual (*jīva*) o a Dios (*Īśvara*).

H B «conocimiento» (sobre la raíz *jña* – «conocer, saber».

H 1. El conocer en general. 2. Conocimiento e iluminación espirituales; conocimiento de la realidad última, la realización trascendente de la identidad entre →Ātman y →Brahman. El jñāna es la vía puramente discursiva del conocimiento de Dios, que, por los medios del pensamiento hoy poderosamente desarrollados, parece sencilla, clara y lógica, pero que en la práctica es una de las vías más arduas. Su procedimiento del →neti-neti («ni esto ni aquello») supone un

poder de discriminación sin concesiones que descarta como irreal todo lo que pertenece al orden de la →Māyā, es decir, todo deseo y representación, hasta que resta como única realidad sólo el Brahman. Es una vía hacia Dios abstracta y seca, acerca de la cual dijo una vez →Rāmakṛṣṇa: «No quiero ser el azúcar, sino saborearlo».

B (p. *ñāna*) El conocimiento mental de los fenómenos y sus leyes que establece la adecuada definición de todos los →dharma. El jñāna constituye un componente de la →prajñā o «sabiduría». El Mahāyāna entiende por *jñāna* todos los contenidos racionales tal como se exponen en los textos del Hīnayāna. La realización del jñāna corresponde al 10° grado del curso vital del bodhisattva (→bhūmi).

Sabiduría

- La sabiduría emerge de Vicārana, la práctica de la autoindagación. Es la práctica de mirar en la naturaleza esencial o el corazón mismo de todas las cosas. Si uno continua con fe siguiendo ese curso, gradualmente alcanzará el estado supremo de paz y bienaventuranza, que es el único fin de toda vida humana.
- Jñāna puede ser logrado sólo por medio de personas mayores que ya han experimentado el Absoluto....El aspirante a Jñāna no sólo debe tener Bhakti (devoción) y Śraddhā (fe), sino que además debe ser sencillo y puro.
- Jñāna no es un atributo del Absoluto Universal (param-ātma); es el Paramātma mismo. Los Upaniṣad dicen:

  SATYAṀ JÑĀNAṀ ANANTAṀ BRAHMĀ

  Verdad, Sabuduría y Eternidad son Brahmā
- Jñāna es la completud, es el fin, la consumación. El hombre es tan feo como una cara siin nariz, si no tiene sabiduría, sin importar sus otros logros que puedan decorarlo. El ansia, la agonía, el esfuerzo por conocer a Él y Su Poder y Misterio, es la joya por la cual enorgullecerse. La conciencia de que Dios es el Morador Interno, que ejecuta puntualmente todo lo que sentimos, pensamos y hacemos; y nos da la inspiración para entregarnos, la fuerza para dedicarnos y el impulso para ser sino un instrumento en Sus Manos, para Su Propósito: eso es Jñāna.

  ADVAITA DARŚANAṀ JÑĀNAṀ

  Ver el Uno sin segundo es la suprema sabiduría
- El Gītā establece que hay dos tipos de **Jñāna**:
  1. **VIŚAYA JÑĀNA**: el conocimiento objetivo del mundo;
  2. **ABHEDA JÑĀNA**: el conocimiento integral o indiferenciado de la identidad de Brahman y del Ātma individual.

     El **ABHEDA JÑĀNA** no es una función del intelecto. Es algo más allá del intelecto. Es un testigo de todas las actividades del intelecto. Destruye la ilusión de lo que es o no real. Remueve el miedo del corazón del hombre y le revela que Brahman es él y todo lo demás también. Así que es también conocido como **Samyak Jñāna** (el Jñāna Correcto) o **Sāmīpya Jñāna** (el Jñāna más Cercano)

     Dos son los caminos para acercarse al Abheda Jñāna:
     1. **NIṢKAMA KARMA**: *El Sadhana Externo*
        Comprometerse en actividades sin apego al resultado de esas actividades, que están dedicadas al Señor.
     2. **NIDIDHYĀSANA KARMA**: *El Sadhana Interno*

     Dhyana y Samadhi son los dos escalones que constituyen la base del **Nidi Dhyāsana** o la Concentrantión Interna. Sin éstos, Dhyana es imposible de alacanzar.

     JÑĀNA AGNI: El fuego del conocimiento

     JÑĀNA BHĀSKARA: El Sol del conocimiento. El Sol está siempre asociado con la Sabiduría y la Inteligencia. Cuando una persona muere con el Sol de la Sabiduría en su claro corazón, puede ciertamente evitar otro nacimiento Ref: UTTARĀYANA

     JÑĀNA CAKṢU: *El ojo de la Sabiduría a través del cual pueden ver a Dios*

     JÑĀNA DEVATU KAIVALYAṀ: Sólo el conocimiento puede otorgar libertad

     JÑĀNA ĪŚVARYA: La riqueza de la sabiduría Ref: DHANA

     JÑĀNA KANDA: Un camino para la inteligencia más avanzada o desarrollada Ref: VEDA

     JÑĀNA KARMA: Karma neutro Ref: KARMA

     JÑĀNA MARGA: El camino del Conocimiento, de adquirir real conciencia de la Realidad Ref: MARGA

     JÑĀNA MUKTI: La Sabiduría corporizada

     JÑĀNA ŚAKTI: El apremio por conocer. El poder de la sabiduría que es la marca de un Jñāni (liberado) que practica la ecuanimidad a fin de sublimar pensamientos negativos, porque cada pensamiento deja una impresión en la mente.

     Ref: SADHANA

     JÑĀNA SUDHI: Divina Sabiduría

     JÑĀNA VISTĪRNA: Maduro en Sabiduría Ref: BHAJAN

     JÑĀNA YAJÑA: Un ritual llevado a cabo en búsqueda del conocimiento. Conocimiento de lo invisible, lo imperceptible.

     T.c.c.: PAROKṢAJÑĀNA

JÑĀNA YOGA: Desarrollar la actitud de Unicidad con el Dios Infinito para que la valla de Māyā pueda ser cruzada, vs. **BHAKTI YOGA**

ABHEDA JÑĀNA: El conocimiento indiferenciado o integral de la identidad de Brahman y el Alma individual. Ref: BHEDA

ADHYĀTMA JÑĀNA: Conciencia filosófica, conocimiento en su estado completo.

AJÑĀNA: Ausencia de conciencia filosófica de la actualidad (Māyā).

AJÑĀNA SAMMOHA: Ilusión causada por ignorancia.

ANUBHAVA JÑĀNA: Conocimiento obtenido por medio de la propia experiencia

APAROKṢAJÑĀNA: El conocimiento de lo invisible y de lo imperceptible; vs.

PAROKṢAJÑĀNA: conocimiento de lo visible y de lo imperceptible.

ĀTMAJÑĀNA: El conocimiento del Ātma com verdad básica. Sólo puede ser alcanzado:

a) abandonando los Vāsana,
b) desenraizando la mente,
c) analizando la experiencia propia para poder asir la realidad.

Ref: KARMA

BRAHMA JÑĀNA: Sabiduría Divina. Realización o conocimiento de Brahman. Conciencia de Dios.

MITHYA JÑĀNA: Todo lo aprendido por el impacto de la apariencia es pseudo-conocimiento o A-VIDYA (no conocimiento). Mithya se desvanecerá cuando la apariencia sea negada y la Verdad alcanzada.

NIŚCITA JÑĀNA: Jñāna que ya es incontrovertible.

PRAJÑĀNA: El conocimiento más elevado, o conocimiento espiritual. El arte de controlar lo sentimientos internos y las muchas capas de la conciencia. Trasciende aún la conciencia y lleva al hombre al reino del Uno Que Todo lo Penetra, el Principio Todo Abarcante, que es Dios.

PRAJÑĀNAM BRAHMA: el estado de conciencia integrada y constante Ref: ŚIRAS (cabeza)

SAMĪPA JÑĀNA: El Jñāna más cercano

SAMYAK JÑĀNA: El Jñāna correcto

SĀṄKHYA JÑĀNA: El intento de conocerse a sí mismo

SĀRVAJÑA: Aquél que es conciente del pasado, presente y futuro, y también de los más íntimos pensamientos y secretos mejor guardados de los demás. La inteligencia que todo lo conoce y que todo lo entiende.

SARVAJÑA KRĀNTA DARŚI: Aquél que ve el próximo paso Ref: SAGUṆA NIRĀKĀRA

SĀSTRA JÑĀNA: Conocimiento libresco

SUJÑĀNA: Es una tecnología superior a la ciencia. Es entender la conciencia y la transformación de esa conciencia en una fuente de poder, pensamiento y comprensión.

TARKA JÑĀNA: El intento de conocer el "Yo" y de donde proviene Ref: AMANASKA

VIJÑĀNA: El conocimiento de la ciencia; la facultad de análisis y síntesis

VIJÑĀNAMAYA KOŚA: La Capa de la Intuición Ref: KOŚA

VIṢAYA JÑĀNA: El conocimiento objetivo del mundo

conocimiento; abādita asandigdham

Esta palabra la escriben también algunos en su transliteración: *Gñāna, Gnyāna, Jhāna, Dnyan, Djnāna, Djñāna,* etc. Literalmente, "conocimiento"; esotéricamente, "conocimiento supremo o divino", adquirido mediante el *Yoga*. Es el conocimiento aplicado a las ciencias esotéricas; conocimiento, sabiduría oculta. [La voz *jñāna* significa en general: conocimiento, saber, inteligencia, comprensión, percepción, conciencia, etc.; pero se ha hecho una distinción importante entre *jñāna* y *vijñāna*, designando con el primero de estos nombres el conocimiento adquirido por medio de los libros o de las enseñanzas orales del *guru* (maestro); mientras que con el segundo se expresa el conocimiento superior, intuitivo, la visión con los ojos del alma o percepción espiritual. – Véase: *Vijñāna* e *Intuición*.]

– conocimiento. El *jñāna* material no va más allá del cuerpo material. El *jñāna* rascendental discrimina entre la materia y el espíritu. El *jñāna* perfecto es el conocimiento del cuerpo, del alma y del Señor Supremo.

[*jñā*$_1$– *na*] n. conocimiento, saber, ciencia; sabiduría; sin. *vidyā* | perspicacia; inteligencia, pensamiento; conciencia; sin. *buddhi*.

jñānabhūmikā [*bhūmikā*] f. fil. nivel de conocimiento.

jñānadīkṣe f. du. el conocimiento y el rito.

jñānakhaḍga [*khaḍga*] m. bud. "espada de sabiduría"; blandida por el *bodhisattva* Mañjuśrī, corta la ignorancia.

jñānamārga [*mārga*] m. fil. camino del conocimiento.
jñānanetra [*netra*] m. fil. [*yoga*] ["ojo de saber"] 3er ojo, abierto en el *ājñācakra*; contempla la Verdad Divina; es un atributo de Śiva.
jñānayobga [*yoga*] m. fil. realización espiritual por la vía del conocimiento; cf. *sāyujya*.
jñānendriya [*indriya*] m. cf. *buddhīndriya*.
jñānin [*jñāna – in*] ag. m. n. esclarecido, perspicaz; que sabe, que comprende, que posee conocimiento.
saptajñānabhūmikā [*sapta*] f. fil. [YV.] los 7 niveles de conocimiento: *śubhecchā*, *vicāraṇa*, *tanumānasa*, *sattvāpatti*, *asaṁśakti*, *parārthābhāvinī*, *turyagā*.
Conociendo, conocimiento, cognición, sabiduría
conocimiento del Absoluto que trasciende la forma y la ausencia de forma
conocimiento, sabiduría; supremo conocimiento del sí mismo; el aspecto esencial [cf. vijñāna] del conocimiento verdadero unificador, la conciencia espiritual directa del Ser supremo.
jñānam [nominativo]

---

jñāna-ābhāsa
jJAna-AbhAsa
ज्ञान आभास
cognición errada

---

jñāna-ābhāva
jJAna-AbhAva
ज्ञान आभाव
ausencia de conocimiento; negación de conocimiento; no cognición

---

jñāna-āśraya
jJAna-Azraya
ज्ञान आश्रय
lugar del conocimiento

---

jñāna-bhakti
jjAna-bhakti
ज्ञान भक्ति
H skrt. f. Forma particular de adoración. El devoto que la practica (el jñāna-bhakta) posee también el conocimiento de la Realidad última, de modo que une en sí el conocimiento intelectual puro de Dios (→jñāna) y el puro amor a Él (→bhakti).

---

jñāna-bhāskara
jJAna-bhAskara
ज्ञानभास्कर
Una obra que trata de Asuramāya, mago y astrónomo atlante, y otras leyendas prehistóricas.

---

jñāna-cakṣus
jJAna-cakSus
ज्ञानचक्षुस्
El ojo de la sabiduría o de la inteligencia; (el) que está dotado del ojo de la sabiduría.

---

jñānadhāraṇasāmarthyam
jJAnadhAraNasAmarthyam
ज्ञानधारणसामर्थ्यम्
[capacidad para recibir y mantener el conocimiento].

---

jñāna-deva
jJAna-deva
ज्ञसनदेव
Literalmente: "los dioses de conocimiento o sabiduría". Son las clases superiores de dioses o *devas*; los hijos "nacidos de la mente" de Brahmā, y otros, incluyendo entre ellos los

Mānasa-putras (los Hijos del Intelecto). Esotéricamente son nuestros *Egos* que se reencarnan.

---

jñāna-dīpena bhāsvatā
jJåna-dIpena bhAsvatA
ज्ञानदीपेनभास्वता

con la brillante lámpara del conocimiento. [Gītā 10.11]

---

jñāna-gamya
jJAna-gamya
ज्ञानगम्य

Asequible por el conocimiento; accesible al conocimiento; el fin del conocimiento.

---

jñāna gaṅgā
jJAna-gaGgA
ज्ञानगङ्गा

Ganges de sabiduría, río del conocimiento

---

jñāna-kāṇḍaḥ
jJAna-kANDaH
ज्ञानकाण्डः

las partes del *Veda* que tratan sobre el conocimiento de *Brahman*
Ver *karma-kāṇḍa*.
H skrt. («Sección del Conocimiento»). Aquella parte de los Veda de contenido doctrinal, que en forma de las Upaniṣad y el resto de la →śruti forma las bases de la filosofía del →Vedānta. La otra sección es el →Karma-kāṇḍa.
la parte de los Veda que trata del autoconocimiento, Upaniṣad
– la división de los *Vedas* que trata acerca de la especulación empírica en busca de la verdad.
la sección del conocimiento [del *Veda*], identificada con los *Upaniṣad*. [cf. karmakānda]

---

jñāna-karma-samuccaya
jJAna-karma-samuccaya
ज्ञान कर्म समुच्च

la combinación de conocimiento y acción

1. Brahmadatta, Maṇḍana, y otros sostenían el punto de vista que el conocimiento-cum-acción es el medio para la liberación. Advaitines como Sureśvara se oponían firmemente a esta visión de combinación como posible medio para la liberación, porque conocimiento y acción son opuestos entre sí en tres aspectos esenciales. Por su fuente: el primero se origina en un medio válido de conocimeinto (*pramāṇa*) mientras que éste último se origina en la ignorancia (*avidyā*). Por su naturaleza: el primero ilumina, mientra que el segundo vela, esconde. Y por su efecto: el conocimiento destruye la ignorancia, mientras que los resultados de la acción son originar, alcanzar, modificar o purificar.
2. En general se puede decir que Pūrva-mīmāṁsā sostiene que el *karma* es primario, y el conocimiento subsidiario; los Bedhābheda-vādines sostienen que ambos medios son de igual importancia; y Maṇḍana sostiene que el conocimiento es primario, y las acciones subsidiarias.

---

jñāna-karma-samuccaya-vāda
jJAna-karma-samuccaya-vAda
ज्ञान कर्म समुच्चय वाद

H skrt. «doctrina (*vāda*) de la unión (*samucchaya*) del conocimiento (*jñāna*) y el obrar (*karma*)». Teoría, cuyos representantes son, entre otros, →Bhartṛiprapañca y →Rāmānuja, según la cual sólo la conjunción del

conocimiento y las obras pueden conducir a la Liberación.

jñāna-kāya
jJAna-kAya

ज्ञानकाय

El *sub-kośa*, cubierta o envoltura de sabiduría, que corresponde al mundo mental superior.

jñāna-lakṣaṇa
jJAna-lakSaNa

ज्ञानलक्षण

contacto por sentido supranormal

1. El contacto (*sannikarṣa*) por medio de la cognición de un objeto revivido en la memoria. Es la relación caracterizada por el conocimiento previo, y es responsable de todos los casos de percepción adquirida; p. ej., la vista de madera de sándalo es una ocasión para la percepción del fragante sándalo, aún sin haber contacto físico entre la madera de sándalo y el sentido del olfato de uno. Esto se debe a las asociaciones del pasado con ese aroma. Es percepción por complicación, porque se basa en experiencias pasadas. Es percepción extra-ordinaria porque generalmente un órgano de los sentidos no percibe la sensación de diferente naturaleza que usualmente estimula otro órgano de los sentidos.
2. Ver *alaukika-pratyakṣa*.

jñānalipsā
jJAnalipsA

ज्ञानलिप्सा

[deseo de conocimiento].

jñāna-mārga
jJAna-mArga

ज्ञानमार्ग

Sendero del conocimiento. Uno de los senderos de perfección. – Véase: *Jñāna-yoga*.
Sendero de conocimiento
el camino del conocimiento

jñānaṁ brahma
jJAnaM brahma

ज्ञानं ब्रह्म

el *brahman* como la conciencia auto-existente y conocimiento universal.

jñāna-mūdra
jJAnamUdra

ज्ञानमूद्र



Jñana Mudra
http://stapeliad.blogspot.com.ar/2015/03/mantras-and-mudras.html?sa=X&ved=0CDIQ9QEwDmoVChMI0dnn_fn5xgIVRhyQCh1pHgCs

H skrt. Ademán (→mūdra), consistente en que el índice y el pulgar se tocan mientras los demás dedos de la mano permanecen levantados. Simboliza el →jñāna. El índice simboliza la conciencia individual, y el pulgar, el alma cósmica. El contacto unitivo de ambos es el símbolo del conocimiento perfecto.

---

jñānam caitanyam jyotir brahma
jJAnam caitanyam jyotir brahma
ज्ञानम् चैतन्यम् ज्योतिर् ब्रह्म

[el *brahman* es conocimiento, conciencia y luz].

---

jñāna-nādi
jJAna-nAdi
ज्ञाननादि

Nervio sensitivo, y también el *Suṣumnā*, porque de él nacen todos los nervios sensitivos. (*Uttara-Gītā*, II, 15).

---

jñāna-netraṃ
jJAna-netraM
ज्ञाननेत्रं

El ojo de la Sabiduría

- **Nada puede iluminar un objeto que no refleje luz; pero una llama se ilumina a sí misma y proyectoa luz todo alrededor.** Dios es auto luminoso; Él ilumina todo; está más allá de la naturaleza, la cual no es más que una manifestación de Su Gloria. **Así, sólo puede ser visto por el ojo de la Sabiduría,** un ojo que sólo puede ser ganado por Su Gracia. De allí que la adoración de Dios es una parte esencial del Sadhana; aquél que fracasa en verse a sí mismo, no puede nunca tener éxito en ver a los otros, o en ver cualquier cosa fuera de sí mismo. Comprométanse en Sadhana que asegurará la Gracia del Señor; por medio de esa Gracia, Jñānanetraṃ o el Ojo de la Sabiduría será concedido. Él es fácilmente alcanzable por el Sendero de la Devoción.
- Dios es toda esta creación. "*El **Viśvarūpa** no puede ser percibido por la limitada visión que ve y se aferra a sólo esta Naturaleza. ¿Cómo pueden los ojos físicos, compuestos por los cinco elementos, ver más allá de ellos? Tus ojos físicos no pueden ver esa Gloria. Yo te conferiré el ojo supra natural, el **Jñānanetraṃ**, el Ojo de la Sabiduría.*"
Kṛṣṇa
- Es muy difícli adquirir el **Ojo de la Sabiduría**. La concentración es esencial para ello. Y para desarrollar y estabilizar la concentración, tres cosas son muy importantes:
  1. **La pureza de conciencia**
  2. **La conciencia moral**
  3. **La discriminación espiritual**

Y estas cualidades son muy difíciles de obtener por el común de la gente.

---

jñāna-nirdhūta-kalmaṣāḥ
jJAna-nirdhUta-kalmaSAH
ज्ञाननिर्धूतकल्मषाः

[ellos cuyos pecados han sido removidos por el conocimiento]. [Gītā 5.17]

---

jñānaniṣṭhā
jJAnaniSThA
ज्ञाननिष्ठा

atenerse en el conocimiento libre del pensamiento

---

jñāna-nivartya
jJAna-nivartya
ज्ञान निवर्त्य

removible por medio del conocimiento correcto
Ver *avidyā*.

---

jñāna-pāvana
jJAna-pAvana
ज्ञानपावन

Purificación por medio del conocimiento o de la sabiduría. "Verdaderamente no hay en este mundo un purificador comparable con el conocimiento", dice el *Bhagavad-Gītā* (IV, 38).

---

jñāna-prāgabhava
jJAna-prAgabhava
ज्ञान प्रागभव

no existencia previa de conocimiento
Ver *abhāva*.

---

jñānaprakaśa
jJAnaprakaza
ज्ञानप्रकश

[luz de conocimiento].
jñānaprakaśo [nominativo, forma modificada]

---

jñāna-śaktiḥ
jJAnazaktiH
ज्ञानशक्तिः

la potencia o poder del conocimiento

1. De acuerdo a Śivādvaita, el poder del conocimiento es el instrumento por medio del cual el Señor consideró los medios e instrumentos necesarios para la creación.
2. De acuerdo al Śaivismo de Kashmir, el poder del conocimiento es lo que por virtud del cual los objetos de la creación son traídos y mantenidos juntos en la conciencia.

poder de conocer
El poder del intelecto o del verdadero conocimiento, una de las siete grandes fuerzas de la Naturaleza (seis, exotéricamente).
poder del conocimiento.

---

jñāna-svarūpam
jJAna-svarUpam
ज्ञान स्वरूपम्

el conocimiento como esencia
De acuerdo a Advaita, la verdadera naturaleza de uno es *jñāna-svarūpa*.
la verdad del conocimiento (id. cit)

---

jñānatā
jNAnatA
ज्ञानता

conciencia

---

jñānavan
jJAna-van
ज्ञानवन्

Sabio, docto, inteligente, conocedor.

---

jñānāvaraṇīya
jJAnavaraNIya
ज्ञानावरणीय

que oscurece el conocimiento; que oscurece la comprensión

1. De acuerdo al Jainismo, éstos son partículas de *karma* que obstruyen, que velan (*karmaghāti*) el conocimiento correcto. Limitan la capacidad del individuo para adquirir el conocimiento directo (*kevala-jñāna*).
2. Dado que el conocimiento es de cinco tipos, hay, en correspondencia con ellos, cinco tipos de *karma* que oscurecen el conocimiento.

---

jñāna-yajña
jJAna-yajJa
ज्ञानयज्ञ

Sacrificio de sabiduría o de conocimiento.

---

jñāna-yajñena yajanto mām upāsate
jJAna-yajJena yajanto mAm upAsate
ज्ञानयज्ञेन यजन्तो मामुपासते

[ellos, sacrificando con el sacrificio del conocimiento, Me adoran]. [Gītā 9.15]

jñāna-yogaḥ
jJAnayogaH
ज्ञानयोगः

H skrt. La vía del conocimiento, uno de los cuatro Yoga principales, que conduce hacia Dios por medio del análisis y el conocimiento intelectual. Por la capacidad de discriminación (→viveka), se reconoce el mundo fenoménico como transitorio e irreal, y se establece que no hay sino una única realidad inmutable, imperecedera, eterna: el →Brahman. Esta vía exige, no sólo la penetrante agudeza y del conocimiento, sino también desasimiento, despojamiento purificación de la mente. En el Jñāna-yoga debe ser superada toda forma de ignorancia (→avidyā). La meditación del jñāna-yogin se dirige al Absoluto (al Brahman) sin cualidades, al cual el →Ātman es idéntico.
una vida dedicada al conocimiento y libre de los roles de la vida, sannyāsaḥ
Yoga, devoción o sendero de conocimiento o de sabiduría. Unión con la Divinidad mediante el conocimiento espiritual. Este *yoga* consiste en el completo dominio de los sentidos y de la mente, haciendo que ésta se concentre y fije en la contemplación del omnisciente Espíritu para recibir de Él la iluminación.
– el procedimiento predominante empírico de vincularse con el Supremo, el cual se ejecuta cuando todavía se está atado a la especulación mental.
Yoga del conocimiento
el yoga del conocimiento; auto-realización y conocimiento de la verdadera naturaleza del ser y del mundo.

jñānayogena saṅkyānāṁ
jJAnayogena sAGkyAnAM
ज्ञानयोगेन साङ्ख्यानां

por el yoga del conocimiento de los *saṅkyas*. [Gītā 3.3.]

jñānendriya
jJAnendriya
ज्ञानेन्द्रिय

órganos de conocimiento
1. Los cinco sentidos cognitivos son los órganos de conocimento. Ellos son: los órganos del oído (*śrotra*), tacto (*tvak*), vista (*cakṣus*), gusto (*rasana*), y olfato (*ghrāṇa*).
2. La escuela Sāṅkhya incluye a la mente (*manas*) como uno de los órganos de los sentidos. La Vaiśeṣika también incluye a la mente como uno de los *indriya*.
3. Son también referidos como los 'sentidos internos' ya que imparten conocimiento desde el interior.

H (de: *jñāna* +*indriya*) →indriya.
Sentidos internos de la percepción o del conocimiento.
- Jñānrndriya discriminan lo bueno de lo malo y se los ofrece al Ātma por medio de la mente.
- Hoy he encontrado la Verdad acerca de la vida. La santificación de los cinco sentidos es el camino a la Verdad. Si los sentidos están poluídos, ¿de qué sirven los ejercicios espirituales? P. ej: si el tanque está poluído, de todas las canillas saldrá sólo agua poluída.
- En el cuerpo humano, Agni, el elemento Fuego devino los órganos de los sentidos, o los sentidos internos de Percepción o del Conocimiento, los que producen Jñāna desde el interior:
    1. El oído
    2. La piel
    3. El ojo
    4. La lengua
    5. La nariz

PAÑCA JÑANENDRIYA: Los cinco sentidos internos de la perpeción
Ref: INDRIYA, OṂKĀRA

Las cinco vías o conductos del conocimiento. [Las cinco potencias o facultades sensitivas o de percepción (vista, oído, olfato, gusto y tacto), de las cuales son manifestaciones o materializaciones los órganos físicos de los sentidos (ojos, oídos, nariz, etc.). – Véase: *Indriya* y *Karmendriyas*.]

Sentidos de la percepción

Jñāneśvar
jJAnezvar
ज्ञानेश्वर्
Santo del siglo XIII de Mahārāṣtra

jñānī
jJAnI
ज्ञानी

H skrt. 1. El seguidor del →Jñāna-yoga, que procura la realización intelectual de Dios a través del pensamiento lógico y la capacidad de discriminación (→viveka). 2. Representante de una religión o una filosofía de la no-dualidad (→advaita). 3. Conocedor del →Brahman.

Aquél con experiencia directa de lo Divino

Para aquellos que lo observan, un Jñānin parecería estar recogiendo los frutos de Karmas pasados, pero en verdad, no está en absoluto afectado por ello. Quienquiera que esté dependiendo de objetos para la felicidad, o persigue placeres sensorios; **quienquiera está motivado por impulsos y deseos, está atado por el Karma.** Pero los que están libres de ellos no pueden ser afectados por las tentaciones del sonido, tacto, forma, gusto, aroma y otras atracciones de los sentidos. Así es el verdadero Sannyāsin. Es inamovible. El jñānin es sumamente feliz por sí mismo, sin la necesidad de depender de otras cosas. Encuentra Karma en A-karma y A-karma en el Karma. Puede estar comprometido en Karma, pero ello no lo afecta en lo más mínimo. No tiene el ojo puesto en el fruto de sus acciones.

A-JÑĀNĪ: aquél que no siente contentamiento Ref: PŪRṆATTVA
BRAHMAJÑĀNĪ: Aquél que adquirió la sabiduría que revela la realidad interna
NIRGUṆAJÑĀNĪ: El conocedor de lo que carece de atributos Ref: GUṆA
VIJÑĀNĪ: Científico Ref: VIJÑĀNĪ

el que conoce a Brahman

Sabio, conocedor, hombre de ciencia; el que sigue el sendero del conocimiento o de sabiduría (*Jñāna-mārga*), en contraposición al *Karmin*, hombre que sigue el sendero de acción (*Karma-mārga*).
– aquel que está dedicado al cultivo del conocimiento (especialmente por medio de la especulación filosófica). Al alcanzar la perfección, el *jñānī* se entrega a Kṛṣṇa.

Un hombre docto, una persona sabia

jñanin: persona que realizó el Sí-Mismo, sabio; el que ha alcanzado la realización por el camino del conocimiento
jñānī (bhaktaḥ): [uno de las cuatro clases de devotos]: el que ama a Dios poseedor del conocimiento. [Gītā 7.16]

jñāp
jJAp
ज्ञाप्

[caus. de *jñā*$_1$] v. [10] pres. (*jñāpayati*) hacer saber, informar – pres. reflex. (*jñāpayate*) informarse.

jñāpaka
jJApaka
ज्ञापक

[*jñāp – aka*] ag. m. n. informador, que avisa – n. índice revelador; precepto | gram. regla que implica otras reglas.

jñapti
jJapti
ज्ञप्ति

conocimiento; cognición

jñātā (jñātṛ)
jJAtA (jJAtR)
ज्ञाता (ज्ञातृ)

conocedor

El Conocedor; el Sabedor; el Principio del Conocimiento
El *Ego* kósmico; la consciente e inteligente Alma del Kosmos.

Conocido, percibido, entendido

jñātā īśvaraḥ
jJAtA IzvaraH
ज्ञाता ईश्वरः

Conocedor y Señor.

jñāta–jñāpana
jJAta-jJApana
ज्ञात ज्ञापन

conocer lo que ya es conocido

jñāpaka
jJApaka
ज्ञापक

aquello por lo cual algo es conocido, enseñanza

jñāptiḥ
jJAptiH
ज्ञाप्तिः

entendimiento, conciencia pura, svarūpa del conocedor

jñāta
jJAta
ज्ञात

[part. pas. de *jñā*$_1$] adj. m. n. conocido; aprendido, comprendido.
jñātam (impers.) es sabido; sabemos.
jñātasambandha [*sambandha*] m. parentesco bien conocido, relación evidente.

jñātatā
jJAtatA
ज्ञातता

estado de ser conocido; cognocidad

jñātavya
jJAtavya
ज्ञातव्य

Concebible, cognoscible; que será o debe ser conocido; para ser conocido.

jñāti
jJAti
ज्ञाति

[*jñā*$_1$–*ti*] m. pariente.

jñātṛ
jJAtR
ज्ञातृ

conocedor, persona a conocer/comprender
Que sabe o conoce; docto, instruído.
conocedor.
jñāta [nominativo]

jñātṛtva
jJAtRtva
ज्ञातृत्व

ser el conocedor

jñātum
jJAtum
ज्ञातुम्

Saber que el Señor está aquí
El Bhagavad Gītā ha dado estas tres palabras: *jñātuṁ*, *draṣṭuṁ*, *y tattvena praveṣtuṁ*, que significan: '*indaga, visualiza y hazte uno con eso*, como los tres medios para realizar a Dios.

1. **JÑĀTUṂ:** *saber que el Señor está aquí.*
   Aprenden por las palabras de las escrituras o por un maestro que Dios realmente existe. Pero el sólo saber esta verdad no les otorga la

dicha ilimitada. Descubren entonces que Dios esta aquí, pero también ven que Dios y ustedes están alejados y separados.
"Pienso en Dios". (**DVAITA** o Dualismo)

2. **DRAŚTUṂ**: *tener una visión directa del Señor*

Ahora comienzan a desarrollar el deseo de ver a Dios. ¡Pero sólo ansiarlo no lo hará suceder! Deben anhelar incesantemente y con todo el corazón por una Visión. Si su anhelo es sincero, cuando sea el momento adecuado el Señor se les dará a conocer de manera muy personal. Luego de haber visto al Señor, obtendrán la sensación de que son parte de Dios.
"Siento a Dios". (**VIŚIṢTA ADVAITA** o No Dualismo Cualificado)

3. **PRAVEṢTUṂ**: *fundirse con el Señor*

Habiendo visto y hablado con el Señor, obtendrán un poco más de satisfacción y saben ahora que están en el camino correcto. Si son verdaderos devotos, querrán pasar al próximo estado de fusión con Él y tornarse uno con Él, experimentando así la dicha ilimitada. Cuando alcancen este estado, de completa unidad, sabrán entonces que Dios y ustedes son uno.
"Soy un aspecto de Dios". (**Advaita** o No Dualismo)

Ref: DARŚANA, AHAM

---

jñātuṁ draṣṭuṁ tattvena praveṣṭuṁ ca
jJAtuM draSTuM tattvena praveSTuM ca
ज्ञातुं द्रष्टुं तत्त्वेन प्रवेष्टुं च
conocer, ver en todos los principios y los poderes de (Mi) existencia y penetrar...[Gītā 11.54]

---

jñātvā
jJAtvA
ज्ञात्वा
[desid. de *jñā*$_1$] indic. sabiendo, habiendo tomado conocimiento de.

---

jñeya
jJeya
ज्ञेय
ger. de **jñā**
cosa cognocible; el objeto conocido del conocimiento
Que debe conocerse o saberse; lo cognoscible, el objeto del conocimiento.
El estado de ser cognocible
[aquello que debe] ser conocido.

---

joṣa
joSa
जोष
[*juṣ*$_1$] m. placer, satisfacción, contento.
joṣam adv. [tranquilamente] en silencio.

---

joṣam ās
joSam As
जोषमास्
(II **joṣam āste**) guardar silencio

---

jṝ
jRR
√ जॄ
var. *jṛ* v. [1] pres. (*jarati*) v. [4] pres. (*jīryati*) perf. (*jajāra*) part. pas. (*jīrṇa*) ser viejo, envejecer; desgastarse | ser disuelto o digerido – caus. (*jarayati*) hacer envejecer.

---

jṛmbh
jRmbh
जृम्भ्
v. [1] pres. reflex. (*jṛbhate*) part. pas. (*jṛmhita*) pref. (*ud*) abrir la boca o la jeta, bostezar; abrirse (flor) | extenderse, desplegarse, desarrollarse.

---

jū
jU
√ जू
v. [1] pres. (*javati*) pres. reflex. (*javate*) apurarse, ser rápido.

---

jugupsā
jugupsA

जुगुप्सा

Disgusto, censura, abuso, reproche

encogimiento, contracción; retraimiento para auto protección; el sentimiento de repulsa causado por el ansia de armonía entre la auto-formación de uno y los contactos de lo externo, lo que lleva a la consiguiente retracción por dolor, miedo, odio, incomodidad, sufrimiento.

---

juhū
juhU

जुहू

[red. de *hu*] f. cuchara de oblaciones.

---

juṣ$_1$
juS$_1$

√ जुष्

v. [6] pres. reflex. (*juṣate*) part. pas. (*juṣṭa*) degustar, apreciar, tomar placer en <acus. genit.>; amar; dedicarse a <acus.> – reflex. (*joṣayate*) querer mucho, preferir <acus.> || lat. *gusto* ; al. *kosten* ; fr. *goûter*.

---

juṣ$_2$
juS$_2$

√ जुष्

[*juṣ*$_1$] ag. m. n. ifc. que degusta, que aprecia, que encuentra placer en; dedicado a.

---

juṣṭa
juSTa

जुष्ट

Aceptable, grato, digno; dotado, etc.

[part. pas. de *juṣ*$_1$] adj. m. n. contento, satisfecho | apreciado, amado, agradable; bienvenido; frecuentado.

---

jūta bhakti
jUta-bhakti

जूतभक्ति

Falsa devoción Ref: BHAKTI

---

jval
jval

√ ज्वल्

v. [1] pres. (*jvalati*) fut. (*jvaliṣyati*) part. pas. (*jvalita*) pref. (*ud*, *pra*) quemar, brillar.

---

jvala
jvala

ज्वल

Llama, luz.

---

jvāla
jvAla

ज्वाल

Ardiente, llameante, flamígero; llama.

---

jvālā
jvAlA

ज्वाला

[vṛddhi *jval*] f. llama.

Jvāla-mukhī
jvAla-mukhI

ज्वाल मुखी

H skrt. «Boca de los Fuegos». Conocido lugar de peregrinación del Pañjāb, en la precordillera del Himālaya, donde sale fuego de la tierra. Según la leyenda, este fuego

fué encendido por →Satī, la esposa de Śiva, quien después se arrojó ella misma a las llamas.
Literalmente, “boca de fuego". Famoso lugar de peregrinación en el norte del Pañjāb, en donde brota fuego del suelo. Según refiere la leyenda, es el fuego que Satī, esposa de Śiva, creó y en el cual ella misma se abrasó. (Dowson: *Hindu Classical Dictionary*).

---

jvalana
jvalana
ज्वलन

Fuego, fuego llameante.
Brillando, ardiendo, llameando

---

jvālājihva
jvAlAjihva
ज्वालाजिह्व

“Que tiene una llama por lengua", el dios Agni.

---

jvalita
jvalita
ज्वलित

[part. pas. de *jval*] adj. m. n. brillante.

---

jvar
jvar
√ ज्वर्

[relac. con *jval*] v. [1] pres. (*jvarati*) tener fiebre.

---

jvara
jvara
ज्वर

temperatura, ansiedad, preocupación, enojo, frustración
Fiebre, dolor, tristeza, inquietud.
[*jvar*] m. fiebre; dolor.

---

jyā
jyA
ज्या

1. La tierra.
2. La madre de tierra; fuerza, violencia.

---

jyā$_1$
jyA$_1$
√ ज्या

[relac. con *ji*] v. [9] pres. (*jināti*) sobrepasar, oprimir; domar.

---

jyā$_2$
jyA$_2$
ज्या

f. cuerda de arco.

---

jyaiṣṭha
jyaiSTha
ज्यैष्ठ

El mes de *Jyeṣṭha*. (Véase esta palabra). El día de la luna llena de dicho mes.
[vṛddhi *jyeṣṭha*] m. astr. nombre del mes de Jyeṣṭhā (mayo-junio).
jyaiṣṭhāṣṭamī [*aṣṭamī*] f. soc. 8° día de la quincena clara del mes *jyaiṣṭha* ; se celebra el nacimiento de Pārvatī.

---

jyau
jyau
ज्यौ

El planeta Júpiter.

---

jyāyāṃs
jyAyAMs
ज्यायांस्

mayor, anciano

---

jyāyas
jyAyas
ज्यायस्

Mejor, superior, más grande, más poderoso, excelente, lo mejor.
[compar. de *jyā*$_1$] adj. m. n. f. superior; más grande, más fuerte | el o la mayor – f. *jyāyasī* hermana mayor.

---

jyāyasī karmaṇo buddhiH
jyAyasI karmaNo buddhiH
ज्यायसी कर्मणो बुद्धिः

la inteligencia [*buddhi*] es más grande que las labores. [Gītā 3.1]

---

jyeṣṭha
jyeSTha
ज्येष्ठ

El mes indo que coresponde a nuestro mayo-junio; el décimoctavo asterismo o mansión lunar.
[sup. de *jyā*$_1$] adj. m. n. el mejor, el más fuerte; preminente; el o la mayor – ifc. el mejor en – m. hermano mayor | mat. raíz cuadrada – f. *jyeṣṭhā* esposa mayor | (dedo) mayor | astron. n. pr. de Jyeṣṭhā o Jyeṣṭaghnī "La que mató al mayor", 16° asterismo lunar; [*nakṣatra*], corresp. a Antares; presidido por Indra; su símbolo es un anillo; personifica la viruela.
jyeṣṭaghnī [*ghna*] f. cf. *jyeṣṭhā*.
jyeṣṭhya [*–ya*] n. primogenitura.

---

jyeṣṭha-varṇa
jyeSThavarNa
ज्येष्ठवर्ण

De casta superior; el brahmán.

---

jyotiḥ
jyotiH
ज्योतिः

luz

La luz y forma de la llama

- La Luz es Dios; Dios es la Luz. Cuando la luz encuentra a la luz, todo es luz. No hay una separación entre vuestra luz y Su luz. Ellas se fusionan, se completan.
- Todos deberían ser concientes del propósito de la vida, que consiste en
  Pasar del estado **'estoy en la luz'**
  al estado de **'la luz está en mi'**
  a la verdad última **'yo soy la luz'**
  Cuando se es la Luz, no puede haber oscuridad, ni deseo, ni temor, ni odio, ni ego.
- Esto mismo fue expuesto por Zoroastro. Existe asimismo un paralelo con lo que dijera Jesús, "Soy el Mensajero de Dios", luego "Soy el Hijo de Dios", y finalmente "Yo y Mi Padre somos Uno". Estas declaraciones pueden asimismo compararse con los tres sistemas de filosofía India de Dvaita (Dualismo), Viśiṣta-Advaita (No-Dualismo Cualificado) y A-dvaita (No Dualismo).
- Mientras se medita en la luz (jyoti), se puede medir el adelanto así:
  1. **A-ŚĀNTI**: en el estado de falta de paz que confunde este mundo, en este **A-Śānti**: uno debe buscar **Pra-Śānti.**
  2. **PRA-ŚĀNTI**: es la más elevada paz espiritual. En este **Pra-Śanti**, uno puede visualizar **Pra-Kānti**
  3. **PRA-KĀNTI**: es el Supremo Esplendor. En este **Pra-Kānti**, uno puede experimentar el todo-abarcante **Param-Jyoti**
  4. **PARAM-JYOTI**: es el Inmanente y trascendente Esplendor, ilimitado y benigno. En este **Param-Jyoti**, uno puede experimentar **Paramātma.**
  5. **PARAMĀTMA**: es el Absoluto, Universal y Eterno.
     Cuando el individuo se encuentra con lo Universal, deviene lo Universal.
     JYOTI-DHYANA: meditación en la luz. Ref: DHYANA
     JYOTI-MĀYI: lo luminoso Ref: LĪLĀ
     JYOTI-SVARŪPA: aquél cuya naturaleza es esplendor o refulgencia
     ADVAITA-JYOTI: la Una luz, sin segunda
     AKAṆḌA-JYOTI: la ilimitada e inadmisible luz

ĀTMAJYOTI: la luz del ātma, la cual –proclaman los sabios– existe en cada uno

JĪVANJYOTI: la refulgencia particularizada

PARAMJYOTI: la Refulgencia Una y Suprema

El inmanente y trascendente Esplendor, ilimitado y benigno

conciencia, luz, brillantez

jyotis: (la auténtica) luz (espiritual).

---

jyotiḥ āryaṁ
jyotiH AryaM
ज्योतिः आर्यं

luz de la verdad. [RV 10.43.4]

---

jyotīṁsi
jyotIMsi
ज्योतींसि

luces, esplendores, cosas brillantes.

---

jyotir
jyotir
ज्योतिर्

icc. por *jyotis*.

jyotirmaṭha [*maṭha*] m. monasterio del *uttarāmnāya*, situado en Badarīnātha.

jyotirmaya [*–maya*] adj. m. n. hecho de luz, brillante; estrellado.

jyotirliṅga [*liṅga*] m. fil. "*liṅga* celestial"; sin. *svayaṃbhuliṅga* | [*dvādaśajyotirliṅga*] uno de los 12 signos divinos de Śiva; cf. Oṃkāreśvara, Kedāranātha, Ghṛṣṇeśvara, Tryambakeśvara, Nāgeśvara, Bhīmaśaṅkara, Mallikārjuna, Mahākāleśvara, Rāmaliṅgeśvara, Viśvanātha, Vaidyanātha, Somanātha.

---

jyotiragraḥ
jyotiragraH
ज्योतिरग्रः

[aquellos que son] guiados por la luz, teniendo la luz al frente. [RV 7.33.7]

---

jyotirbrahma
jyotirbrahma
ज्योतिर्ब्रह्म

la Luz que es brahman.

---

jyotirmaya
jyotirmaya
ज्योतिर्मय

[lleno de luz], radiante, luminoso.

---

jyotirmaya brahman
jyotirmaya brahman
ज्योतिर्मयब्रह्मन्

[*brahman* lleno de luz].

---

jyotirmaya deha
jyotirmaya deha
ज्योतिर्मयदेह

cuerpo radiante o luminoso.

---

jyotis
jyotis
ज्योतिस्

n. luz; cuerpo celestial; **jyotiḥ-śāstraṃ** astronomía, astrología

H skrt. n. «luz, resplandor». En este sentido espiritual, es la luz de la alta conciencia, que tiende un puente entre el conocimiento y el acto, produciendo no sólo un sentimiento de felicidad sino incluso de beatitud absoluta (→Ānanda).

Luz, esplendor, fuego; estrella, astro, lucero, luminar; el sol. Usado en número dual: el sol y la luna. – *Jyotis* es también uno de los tres sacrificios. Véase: *Ayus*.

var. *jyotir* [*jyut*] n. claridad, brillo, luz; rayo | estrella, cuerpo celeste, claro de luna | fil. el Espíritu Santo, o luz espiritual expresando a Dios en cuanto a síntesis de Armonía, Sabiduría y Luz; *jyotis* anula la distancia entre el conocimiento y la acción y trae no sólo *sukha* o dicha mental sino también *ānanda* o la felicidad y júbilo divinos | pl. *jyotīṁṣI* los astros.
jyotiḥśastra [*śastra*] n. astronomía, astrología.
jyotiḥṣṭambha var. *jyotiṣṭambha* [*stambha*] m. soc. mástil coronado para la festividad de Kārttikeya de una vasija en llamas.
jyotiḥṣṭoma var. *jyotiṣṭoma* [*stoma*] m. soc. véd. ceemonia de sacrificio de *soma*.
luz (la auténtica y espiritual).
astronomía y astrología Védica, uno de los seis Vedāṅgas o ramas auxiliares de los *Vedas*

---

jyotiṣam
jyotiSam
ज्योतिषम्

H skrt. (de →jyotis). Astronomía; es uno de los →Vedāṅga, que tiene por aplicación establecer la estación del año y el día favorable para los ritos de ofrenda. Verosímilmente, data sólo del siglo III a. C.
disciplina de la astronomía y la astrología; uno de los seis Vedāṅgas

---

jyotiṣa
jyotiSa
ज्योतिष

Astronomía y astrología; uno de los *Vedāngas* [partes del *Veda*.]
[*jyotis*] n. fil. la astronomía / astrología, uno de los 6 tratados anexos del Veda [*vedāṅga*].

---

jyotiṣāṁ-jyotiḥ
jyotiSaM-jyotiH
ज्योतिषां ज्योतिः

luz de luces
La “luz de las luces", el Espíritu supremo, así llamado en los *Upaniṣads.*

---

jyotiṣī
jyotiSI
ज्योतिषी

Luz

---

jyotiṣmati
jyotiSmati
ज्योतिष्मति

Luminoso, brillante

---

jyotiṣṭoma
jyotiSToma
ज्योतिष्टोम

nombre de un sacrificio védico
Una variante de *agniṣṭoma*.

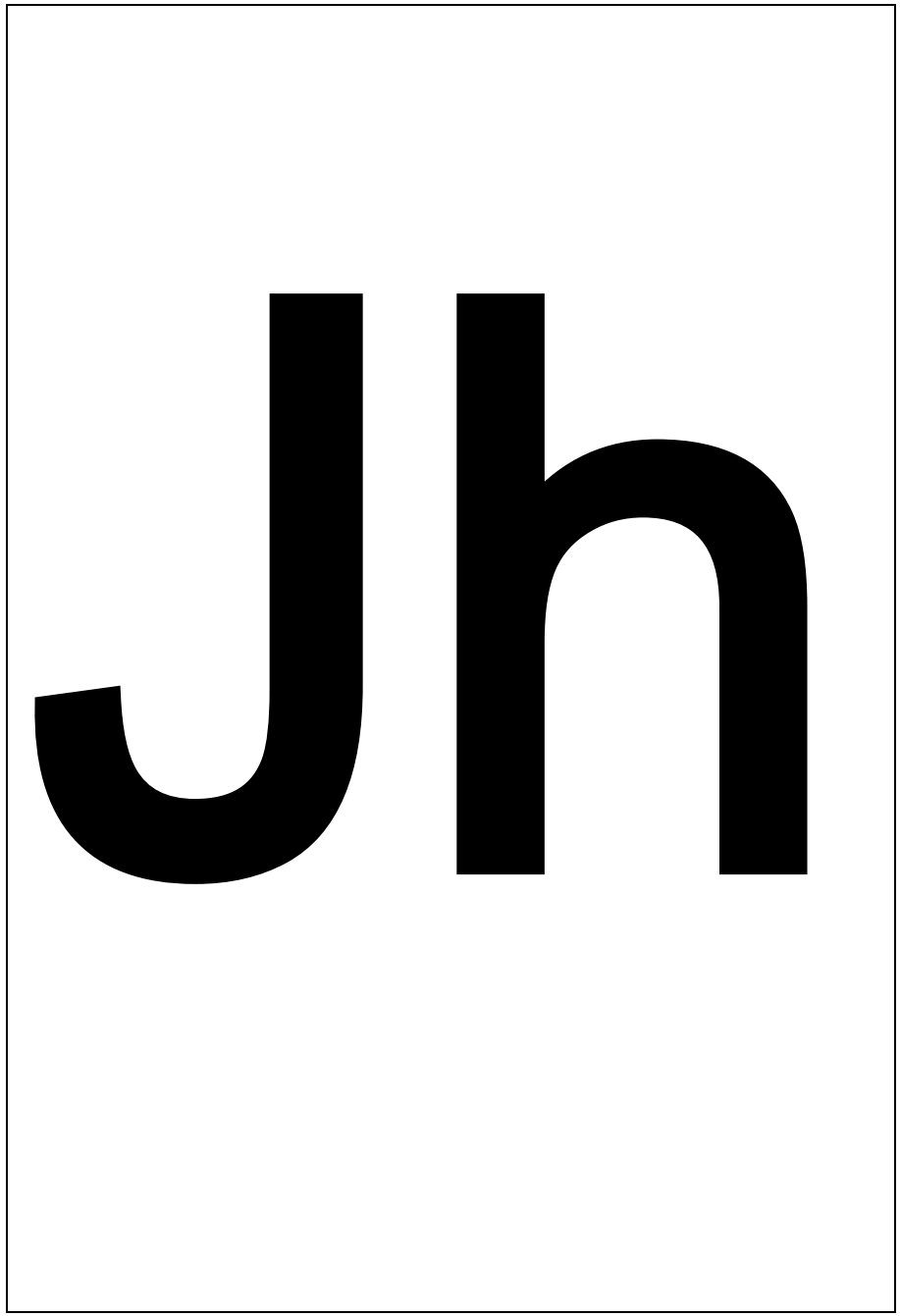
---

jyotsnā
jyotsnA
ज्योत्स्ना

luz de luna
Aurora; uno de los [cuatro] cuerpos que tomó Brahmā; el crepúsculo matutino. [Claridad o luz de la luna; noche de luna.]
[*jyotis*] f. claro de luna.

---

jyut
jyut
√ ज्युत्
v. [1] pres. reflex. (*jyotate*) alumbrar, brillar – caus. (*jyotayati*) iluminar.



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

Jh

jha
jha
झ

Símbolo de uno de los principales (troncos) *nādis* que parten del corazón. (Rāma Prasād).

jhampa
jhampa
झम्प

m. salto – f. *jhampā* id.

jhāna
jhAna
झान

(pali) meditación

jhaṣa
jhaSa
झष

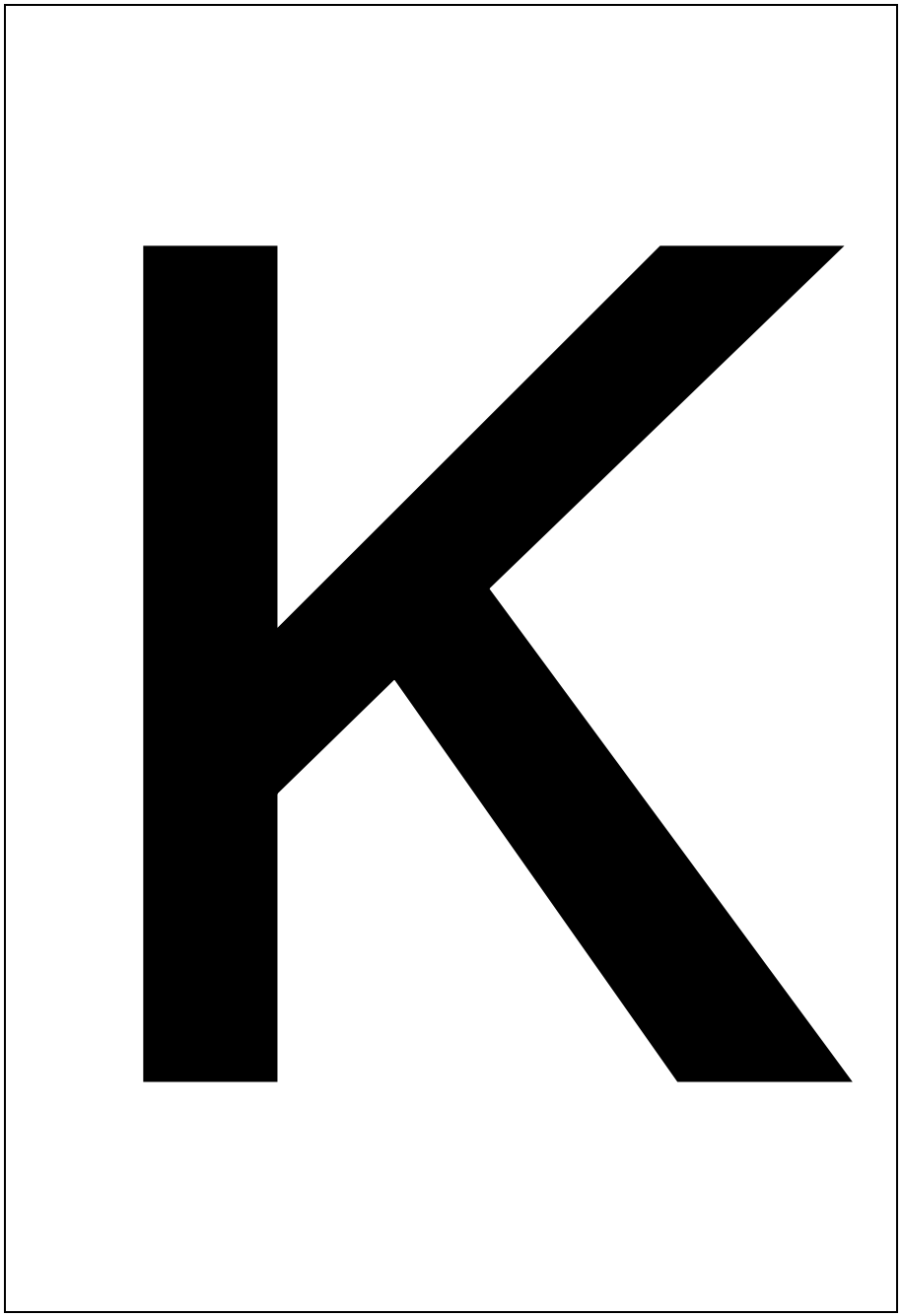
Pez. – Los Peces (término de astronomía).
m. pez.
jhaṣaketana [*ketana*] m. mit. n. pr. de Jhaṣaketana, epít. de Kāma “del estandarte del pez".

jhaṣaketana
jhaSaketana
झषकेतन

Epíteto de Kāma, dios del amor, por llevar un pez en su bandera. ¿Será esto debido a las propiedades afrodisíacas que tiene el pescado? ¿Tendrá esto alguna analogía con el hecho de estar el pez relacionado con el culto de la diosa Venus? - Véase: *Ichthus*

jhaṭiti
jhaTiti
झटिति

súbitamente, inmediatamente
adv. inmediatamente, al instante; súbitamente, de golpe.



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus cKartikketaorrespondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

K

ka
kA
क

sufijo agregado algunas veces a compuestos exocéntricos
H skrt. 1. Primera consonante del alfabeto →sánscrito. 2. El pronombre interrogativo «¿quién?», que fué aplicado más tarde como designación de una divinidad. Los redactores de los →Brāhmaṇa llegaron a perder la comprensión del carácter poético de los himnos védicos y del sentido de su pregunta por un dios desconocido, de modo que interpretaron como un dios el interrogativo Ka.

En el *Taittirīya*–, el *Kauṣītaki*-, y el *Śatapatha-brāhmaṇa*, el redactor, cada vez que aparecen interrogaciones así, deja sentado que Ka es →Prajāpati, el Señor de las Criaturas. Los himnos y los sacrificios a los dioses fueron denominados *kāya*. En la época de →Pāṇini, el término *Ka* era ya tan generalizado que se introdujeron reglas para su interpretación. En la literatura sánscrita ulterior, los →Purāṇa presentan a Ka como un dios reconocido, y el código de →Manu aparece una forma de matrimonio que, *kāya*, se interpreta como las bodas de Prajāpati. En el *Mahābhārata*, Ka se identifica con →Dakṣa.

Según Max Müller, el pronombre interrogativo "¿quién?", elevado, sin causa ni razón, a la elevada categoría de divinidad. No obstante, tiene su significado esotérico y es un nombre de Brahmā en su carácter fálico, como generador o *Prajāpati* (Véase esta palabra). [En sentido místico, *Ka* designa a Brahmā, Viṣṇu, Kāma y Agni. Esta palabra designa también todo objeto, material o espiritual, dotado de movimiento: aire, viento, agua; fuego, sol, tiempo, etc.; cuerpo, alma, inteligencia, alegría, gozo, placer, felicidad, etc. En el lenguaje del antiguo Egipto, *Ka* es el nombre del cuerpo astral. (*Doctr. Secr.*, II, 670).]

***ka*$_1$** pron. m. [pl. nom. *ke*; f. *kā*; n. *kim*] interr. ¿quien? ¿cual? || lat. *quis* ; ingl. *who* ; al. *wer* ; fr. *qui*.

ka*$_2$** m. mit. n. pr. de Ka, un nombre de Prajāpati – n. dicha, felicidad | agua ***kaḥ svid cualquiera (sin importar quien)
kānicid ... kānicid id.
kaścana adv. alguno, algún.
kaścid adv. alguno, alguna cosa.
na kaścid nadie, ninguno.
kāścid ... kāścid algunos ... otros [m].
kāścitad ... kāścitad ciertos ... otros [n.].
kasya paridadāmi Yo [se lo] confío a Prajāpati (fórmula que se pronuncia en el *upanayana*).
kecana ciertos; algunos ***yat kiṃ ca*** cualquiera, cualquier cosa.
ko 'pi alguien, un cierto; alguna cosa, no sé cual.
na ko 'pi nada, nadie.***yāni kāni ca mitrāṇi*** todos los amigos sin excepción.
yasyai kasyai ca devatāyai a una divinidad, cualquiera que sea ésta.

---

kā
kA
का

[f. de *k a*$_1$] pron. f. interr. ¿quien? ¿cual? – iic. partic. peyorativo.

-ka
ka
॰क

var. *aka* ifc. forma de agentes | ifc. después de sust. emparentado, en *ṛ* | diminutivo.

Kabīr
kabIr
कबीर्

'H aprox. 1440-1518. Poeta y místico indio, que vivió en India septentrional después de la penetración del Islâm, en una época en que hindúes y musulmanes procuraban una

aproximación entre sus respectivas fes religiosas y prácticas espirituales. Los padres adoptivos de Kabīr eran tejedores pobres de Benares, pertenecientes a un estamento bajo, desde el punto de vista tanto hindú como musulmán, de manera que estaban exentos del peso de las tradiciones religiosas. Ello tuvo gran influjo sobre las canciones de Kabīr (compiladas con el título de *Bījak* «Simiente», que hasta hoy pueden oírse tanto en labios de musulmanes como de hindúes.



Satguru Kabir Sahib – Maestro de los Místicos

El modelo de Kabīr fué →Rāmānanda. Como todos los místicos hubo de pasar por las etapas de oscuridad y angustia anímicas antes de alcanzar la Iluminación. Su modo no convencional de hablar abiertamente de Dios y su crítica a la superficialidad de los dignatarios religiosos le atrajeron las iras de éstos, de mod que hubo de abandonar Benares. Desde entonces anduvo, con sus seguidores, de lugar en lugar, cantando y alabando a Dios. Dios era para él el Supremo Espíritu que compenetra el universo, que es connatural a todo ente pero a la vez trasciende toda forma. Pero también, como los místicos del Medioevo occidental, veía en Dios el eterno amado del alma, al cual sólo puede conocerse por medio del puro amor. Según una leyenda, después de su muerte, hindúes y musulmanes disputaron sobre el modo de sepelio, pero, al levantar el sudario, no encontraron debajo sino flores.

Gran místico indio, maestro y poeta del siglo XV, reverenciado tanto por Hindúes como por Musulmanes

Ref: GṚHASTHA

Poeta de los siglos 15 y 16, devoto del Señor Rāma

Kaca

kaca

कच

Ghatotkacha visto en títeres de sombras de papel, Java

m. cabello | mit. n. pr. de Kaca “de los hermosos cabellos", hijo mayor de Bṛhaspati; [Mah.] se hizo discípulo de Śukra,

cuya hija Devayānī se prendó de él; los demonios [*asura*] lo mataron, pero fué resucitado por Śukra; los demonios lo redujeron a polvo, y se lo hicieron beber a Śukra mezclado con vino; Śukra le dió el secreto de la inmortalidad para que pudiera renacer de su estómago, y a su vez devolverle la vida; Śukra prohibió entonces a los brahmanes beber el vino engañador.

---

kāca
kAca
काच

m. vidrio; cristal.

---

kaccha
kaccha
कच्छ

m. n. ciénaga; ribera.
kacchapa [*pa*$_1$] m. tortuga.

---

kacchū
kacchU
कच्छू

[*kaṣ*] f. sarna.

---

kaccid
kaccid
कच्चिद्

var. *kaccit* [*kad–cid*$_1$] part. ¿acaso? ¿puede ser? ¿no es cierto que? Esperemos que.

---

kaccit
kaccit
कच्चित्

¿espero que...?

---

kad
kad
कद्

[n. de *ka*$_1$] ind. [n. de *ka*$_1$] indic. ifc. da un sentido peyorativo.
kaccid var. ***kaccit*** ¿acaso? ¿puede ser? ¿no es cierto que? esperemos que.

---

kadā
kadA
कदा

¿cuando?
[*ka*$_1$– *dā*] adv. interr. ¿cuando? || lat. *quando* ; esl. *kogda* ; fr. *quand*.
kadā cana adv. jamás; alguna vez.
na kadā cana adv. jamás.
kāda cid var. *kadāpi* adv. algunas veces, a veces; una vez, un día.
na kadā cid adv. jamás.
pūrvaṃ kadācid adv. hubo una vez; antaño.
yadā ... kadā ca tantas veces como posible.

---

kadācit
kadAcit
कदाचित्

a veces, quizá (s)

---

kadala
kadala
कदल

m. [f. *kadalī*] natur. bot. *Musa Sapientum*. bananero; su tronco es un símbolo de fragilidad y de gracia.
kadalīphala [*phala*] n. natur. banana.

---

kadamba
kadamba

कदम्ब

m. nat. bot. *Nauclea Cadamba*, árbol de flores perfumadas, de color anaranjado; mit. es en un *kadamba* que Kṛṣṇa colgó la ropa de las pastoras [*gopī*] que se bañaban.
kadambaka [*–ka*] n. la flor del *kadamba*.

Kādambarī
kAdambarI

कादम्बरी

Hija de Chitraratha. Su nombre es el título de una célebre obra en prosa, especie de novela, escrita por Bāna-bhaṭṭa, e impresa en Bombay.

---

kādambinī
kAdambinI

कादम्बिनी

banco de nubes
[vṛ. *kadamba*] f. nube, banco de nubes.

---

kadana
kadana

कदन

Terror, turbación, confusión; destrucción, exterminio.

---

kadara
kadara

कदर

Tormento, aguijón, miseria.

---

kadarth
kadarth

कदर्थ्

[v. nom. de *kadartha*] v. [10] pres. (*kadarthayati*) despreciar, atormentar, tratar con dureza, no hacer ningún caso de.

---

kadartha
kadartha

कदर्थ

Desventura, mal.
[*kad–artha*] m. cosa inútil o funesta.
kadarthī kṛ despreciar.
kadarthana [*–na*] n. perturbación, tormento.

---

kadarya
kadarya

कदर्य

[*kad–arya*] adj. m. n. avaro, codicioso.

---

kadru
kadru

कद्रु

adj. m. n. pelirrojo, castaño; bronceado, curtido – f. var. *kadrū* mit. n. pr. de Kadrū “la Castaña (por el color del cabello)", hija de Dakṣa (o Mah. Prajāpati), esposa de Kaśyapa y madre de de los mil dragones [*nāga*]; se opuso a su hermana Vinatā; cf. Uccaiḥśravas.

Kadrū
kadrU

कद्रू

Esposa de Kaśyapa, la "serpiente de muchas cabezas". De ella salió una raza de *nāgas* destinada a poblar el *Pātāla* (que sin duda alguna es la América). – (*Doctrina Secreta*, II, 141, 604).

Según el «Adi Parva» (el primer capítulo del Majábharata, texto épico del siglo III a. C.), ***Kadru*** *era la hija del patriarca Daksa, la esposa del sabio Kásiapa, y la madre de los nagas.*
http://es.wikipedia.org/wiki/Kadru



Kadru – (Kadr?) Hija de Daksha, esposa de Kashyapa, y madre de los Nagas.

---

kadvada
kadvada
कद्वद

"Que habla mal". Persona de ínfima clase, de escasa educación, de poco valer.

---

kaḥ
kaH
कः

pron. interr. ¿quien? ¿qué? ¿cual?; **kaḥ** + **api**/**cit** cual(quiera), cualquier (cosa), alguien, alguna cosa, un (cierto), unos

---

kahlāra
kahlAra
कह्लार

[*ka*$_2$–*hlād*] n. nat. bot. *Nymphæa Lotus*, nenúfar blanco ["que ama el agua"].

Kaikasī
kaikasI
कैकसी

f. mit. n. pr. de la *rākṣasī* Kaikasī, hija de Sumalī y Ketumatī, esposa de Viśravas, madre de Rāvaṇa, Kumbhakarṇa, Khara y Vibhīṣaṇa; cf. Keśinī$_2$.



Kaikasi y el nacimiento de Ravana

Kaikeyī
kaikeyI
कैकेयी

H skrt. Esposa del rey →Daśaratha y madre de su tercer hijo, →Bharata. Cuando Daśaratha cayó herido en combate, ella le sanó con sus cuidados, y le fué concedido formular dos deseos. Más tarde hizo uso de ese privilegio para lograr que el rey desterrara al príncipe →Rāma y dejara en lugar de éste al joven Bharata.



Kaikeyi Pide dos Bendiciones al Emperador
[acuarela sobre algodón en bastidor]
http://www.artoflegendindia.com

f. mit. [Rām.] n. pr. de la reina Kaikeyī, esposa de Daśaratha, madre de Bharata$_2$.

Kailāsa
kailAsa
कैलास



H B skrt.; hindī: Kailās, Kailāś; también skrt. Rajatādri m. «monte [*adrī*] de plata [*rájata*]». Monte del Himālaya, envuelto en una trama de mitos. Allí se encontraría el paraíso de Śiva. Es para los hindúes la montaña sagrada por excelencia y meta de muchas peregrinaciones. Le están dedicados innumerables himnos y leyendas. También el budismo venera al Kailāsa como monte sagrado.
La morada del Señor Śiva, en los Himālayas
En metafísica, “cielo", la mansión de los dioses; geográficamente, una cadena de montañas en el Himālaya, al norte del lago Mānasasarovara, llamado también Mānasa. [Dicha montaña está habitada por Kuvera y Śiva. Se la designa igualmente con los nombres de Gana-parvata y Rajatādri, “montaña de plata".]
m. geo. n. pr. del monte Kailāsa, en el Himālaya; mit. es la morada de Śiva y de Kubera.

una montaña en el Himalaya reputada por ser la morada del Señor Śiva
la montaña del mundo; una montaña en Tibet cruzando los Himalayas, cerca del origen de la mayoría de los ríos de India

---

kaiṅkarya
kaiGkarya
कैङ्कर्य
servicio espiritual

---

kaimutika:nyāyāt
kaimutika-nyAyAt
कैमुतिकन्यायात्
[del principio **kim uta** sin hablar:] *a fortiori*
[vr. *kimutanyāya*] adv. *a fortiori* (con más razón).

Kaiṭabha
kaiTabha
कैटभ



El Señor Vishnu Matando a los Demonios Madhu y Kaitabha
Acuarela sobre papel - Artista: Kailash Raj

m. mit. n. pr. del *asura* Kaiṭabha, muerto por Viṣṇu.

---

kaitava
kaitava
कैतव
[vr. *kitava*] n. puesta (en juego); engaño, mentira.

---

kaivalya
kaivalya
कैवल्य
alejamiento; soledad buscada; aislamiento
De acuerdo a Sāṅkhya y a Yoga, es el estado de liberación. Es el desapego completo de la materia y de la transmigración. Yoga lo define como 'cuando la pureza de la contemplación iguala la pureza del individuo, hay aislamiento...' Sāṅkhya lo ve como un alejamiento de *prakṛti* y todas sus transformaciones. No hay dolor en este estado, pero tampoco hay placer. La causa inmediata para este alejamiento es el conocimiento discriminativo (*viveka*).
H skrt. «estado del que se excluye, del que está a solas, o del que es íntegro, del totalmente desprendido o liberado».* Concepto que se aplica principalmente en el →Rāja-yoga y que se designa el estado que el alma alcanza cuando se reconoce perfecta e independiente de todo, tanto de los dioses como de los átomos. Tal estado se logra cuando la conciencia se ha hecho tan pura como el propio →Ātman.
*Para traducir este díficil término, algunos indólogos franceses usan *esseulement*. F. Tola traduce por «aislamiento». El adj. skr. correspondiente es *kévala*.
Unidad con Dios; liberación Ref: MOKṢA

- **KAIVALYA-MUKTI**: el hombre puede obtener este tipo de liberación de manera inmediata, y no por etapas. Aquél que la alcanza se funde con el Eterno. Una vez así asegurada, es una posesión por siempre
  Ref: MUKTI/SADYO-MUKTI
- **JÑĀNADEVATUKAIVALAM**: sólo el conocimiento puede otorgar libertad.

Unidad, aislamiento, independencia, liberación, emancipación, bienaventuranza final. Resultado final de la práctica del *Yoga* de Patañjali, que consiste en el aislamiento del *Puruṣa* (Espíritu) y su liberación o emancipación del *Prakṛti* (Materia), alcanzando así el yoguī el estado de Unidad, y viendo a Dios manifestado en sí mismo. He aquí la definición de Patañjali: "*Kaivalya* es la resolución inversa de las cualidades (*guṇas*), faltas ya de motivos para obrar en provecho del Yo (*Puruṣa*); o en otros términos: es el poder del Yo concentrado en sí mismo". (*Aforismos*, IV, 34).
– el estado de comprensión de nuestra posición constitucional como partes integrantes del Señor Supremo; este estado es preliminar a la manifestación de actividades en el plano del servicio devocional.
[vr. *kevala–ya*] n. aislamiento, desapego de todas las ataduras | fil. [*yoga*] estado de beatitud, liberación, salvación.
kaivalyamukti [*mukti*] f. fil. liberación eterna (de renacimientos); fin último del *rājayoga*.
Estado de soledad absoluta, eterna emancipación
absoluta Unicidad; emancipación final; uno de los 108 *Upaniṣad*
[absoluta unidad]

---

kaivalya-mukti
kaivalya-mukti
कैवल्यमुक्ति

H skrt., "liberación absoluta» [→kaivalya]. Desasimiento de toda materia y liberación de ulteriores nacimientos. Esta liberación de toda forma corpórea es la meta del Rāja-yoga.

Kaivalya-pāda
kaivalya-pAda
कैवल्यपाद

H skrt. Cuarta y última parte de los *Yoga-sūtra* de Patañjali, que trata sobre la liberación definitiva [→kaivalya].
Cuarta parte de los *Yoga Sūtras* que trata sobre la eterna emancipación

---

kaivalya-para
kaivalya-para
कैवल्यपर

buscador de la liberación deseoso de la bienaventuranza del Sí mismo (*ātman*) o de la beatitud de la meditación
Ver *mumukṣutva*.

---

kaivarta
kaivarta
कैवर्त

m. [f. *kaivartī*] pescador.

---

kajjala
kajjala
कज्जल

n. negro de humo; polvo de grafito (empleado como colirio o colorete); dícese en esp. del color del Yamunā.

---

kāka
kAka
काक

m. [f. *kākī*] nat. zoo. corneja.
kākaḥ kshīraṃ pītvā kokilaḥ na bhavati una corneja no se hace un cucú bebiendo leche.
kākolīka [*ulūka*] m. el cuervo y el buho.
kākolūkyā [*–īya*] m. lit. "(Guerra) del cuervo y el buho]", título del 3er libro de Pañcatantra, que muestra el peligro de fiarse de desconocidos.
na tvāṃ kākaṃ manye no vales más que un cuervo.

---

kāka mudrā
kAka-mudrA
काकमुद्रा

(*kāka* = cuervo; *mudrā* = sello) uno de los sellados en el que la lengua es enrollada hasta tocar la parte superior del paladar

---

kāki
kAki
काकि

(o Kākin) La Mónada, el Ser individual o *Jīva*. “La palabra *Kākim* está compuesta de *Ka* + *ak* + *in*. La primera sílaba, *Ka,* denota ‘placer’; la segunda, *ak*, significa ‘dolor’, y la tercera, *in*, ‘posesor’. Así, pues, aquel que experimenta placer y dolor – el Ser individual (*Jīva*), *es* denominado *Kākin*". (*Uttara-Gītā*, I, 7).

---

kakkola
kakkola
कक्कोल

var. *kaṅkola* m. [f. *kakkolī*] nat. bot. *Jonesia Asoka*, nuez moscada.

---

kākola
kAkola
काकोल

“Cuervo". – Una de las divisiones del infierno.
var. *klākāla* [*kāka–la*] m. cuervo.

---

kakṣa
kakSa
कक्ष

m. guarida, cubil; maleza, matorral, sabana | axila | fleco, dobladillo; galón, cinta – f. *kakṣā* sobaco; franja de la ropa interior; banda, cintura | medio, centro; recinto, alcoba.

Kakṣīvat
kakZIvat
कक्षीवत्

Sabio védico, hijo de Dīrghatamas, y autor de varios himnos del *Ṛigveda*, especialmente de los relacionados con el culto de los gemelos Aśvins.
[*kakṣa – vat*] m. mit. [RV.] n. pr. del sabio [*ṛṣi*] Kakṣīvat “Que vive en la selva", autor de himnos del RV.
Kakśīvan: famoso ṛṣi Védico, posiblemente el mismo que Dhanvantari, padre de la medicina Ayurvédica

---

kāku
kAku
काकु

f. tono de voz

---

kakubh
kakubh
ककुभ्

[relacionado con *kakud*] f. cima, pico, cumbre | región del cielo | mit. n. pr. de Kakubh (variante de Kakud), personificando una cuarta parte del cielo | nombre de un metro de 3 versos [*pāda*], de largos 8, 12, 8.

---

kakud
kakud
ककुद्

var. *kakut* f. colina, cima | joroba de bovino | mit. n. pr. de Kakud, hija de Dakṣa, esposa de Dharma – m. n. *kakuda* cima; jefe; símbolo de realeza (en esp. el parasol blanco).

kakutstha [*stha*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Kakutstha “Que se sostiene sobre la joroba (del toro encarnado por Indra durante una batalla)"; es el padre de Raghu.

---

kākutstha
kAkutstha
काकुत्स्थ

[vṛ. *kakutstha*] m. mit. [Rām.] n. pr. de Kākutstha “Descendiente de Kākutstha", patr. en esp. de Rāma.

---

kal
kal
√ कल्

v. [10] pres. (*kaláyati*) pref. (*sam*) hacer, consumar; portar | considerar, observar, contar, medir.

---

kala
kala
कल

Débil, sordo, confuso (hablando de sonidos); sonido sordo o débil, zumbido, gorjeo de las aves, etc.; una de las diversas fases de un sonido. (D. K. Laheri, Comentario del *Uttara-Gītā*, I, 15).

---

kāla$_1$
kAla$_1$
काल

tiempo, tiempo justo, ocasión

tiempo

1. De acuerdo al Jainismo, es una categoría no-individual (*ajīva-dravya*). No tiene partes (*anasti-kāya*), no tiene comienzo, y es inmaterial. Es real y es la causa auxiliar del cambio. Es de dos tipos: tiempo absoluto (*dravya-kāla*) y tiempo relativo (*vyavahāra-kāla* o *samaya*).
2. De acuerdo a Śāṅkhya, se niega la existencia de cualquier tiempo real. Śaṅkhya considera al tiempo como lo que tarda un átomo en atravesar su propia unidad de espacio. El tiempo no tiene existencia separada de los átomos y sus movimientos.
3. De acuerdo a las escuelas Nyāya y Vaiśeṣika, el tiempo es lo que todo lo permea, una sustancia sin partes que existe por sí. Aparece como varios debido a su asociación con cambios con los que se le relaciona.
5. De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, el tiempo es una sustancia inerte desprovista de las tres *guṇas*. Es eterno y todo lo permea. Se lo divide en pasado, presente y futuro. Se lo designa como simultáneo, inmediato, largo, un parpadeo, etc. Es co-ordenado de *prakṛti* y está comprendido en *Brahman*, y por lo tanto dependiente de éste.
6. De acuerdo a Dvaita, es una de las sustancias (*dravya*). Siempre tiene un comienzo y está sujeto a destrucción. Consiste de unidades de tiempo por siempre fluyentes.
7. De acuerdo a las escuelas Śaiva, es uno de los *tattvas*.
8. De acuerdo a Advaita, el tiempo es la relación entre el verdadero *Brahman* y la *māyā* irreal. Así, el tiempo es fenoménico.
9. Ver diagramas N° 6, 7, 8, 9 y 10.

Tiempo, una fracción de tiempo, una fracción

- El tiempo es la manifestación del Poder de Dios, y así no tiene ni principio ni fin que pueda ser medido.
- Dios no está sujeto al tiempo. No sólo no está bajo el influjo del tiempo, sino que mantiene al tiempo bajo su control. El que está atado al tiempo es el hombre. Dios trasciende el tiempo. El que es mortal es el hombre. Dios es inmortal. Sólo cuando se toma refugio en la Divinidad se puede trascender este elemento del tiempo. En verdad, uno de los nombres de Dios es Kāla-kāla, esto es, el dueño

del tiempo. **El tiempo consume al hombre, mientras que Dios consume al tiempo mismo.**

- Cada momento que pasa disminuye el lapso de vida; el momento que fué, ya no es de ustedes, el momento que está llegando puede no ser vuestro en absoluto, **así que pongan todo su esfuerzo en el ahora, este mismo momento, para ganar la dicha eterna.**
- La forma práctica del tiempo está conformada por segundo, minuto, hora, día, mes, año. El tiempo está presente en las vidas de todos los seres bajo la forma de Edad. **El tiempo es también la base de todos los seres.** Todos los seres emergen, permanecen y se disuelven en el tiempo..... Así está escrito en los Purāṇa, '***Kali Yati Kālam*** – *aquello que divide a la Naturaleza y la distribuye en diversas partes es el Tiempo*.' Para llevar a cabo esta tarea, el Señor Śeṣa, el Señor del Tiempo, se divide a sí mismo en tres partes:
    1. **BHŪTA** – Pasado
    2. **VARTAMĀNA** – Presente
    3. **BHAVIṢYA** – Futuro

KĀLA AGNI: el fuego del Tiempo Ref: PAÑCA AGNI
KĀLA JAGAT: el mundo atado al Tiempo
KĀLA KĀLA: el Dueño del Tiempo
KĀLA PURUṢA: así llamado por grandes sabios de la antigüedad, que concebían al tiempo como si fuera un hombre
SANDHYĀ KĀLAM: ritual devocional de un Brahmin, que se realiza tres veces por día. Ref: SANDHYĀ
TRIKĀLA BĀḌHYAM: las tres categorías del tiempo: el pasado, el presente y el futuro
TRIKĀLA JÑĀNIN: aquel que conoce el pasado, el presente y el futuro
VASANTA KĀLA: la primavera; comprende los dos meses de Madhu-Mādhava y Meṣa Ṛṣabha, que es el mes más glorioso de todo el año.

tiempo

Tiempo, hado; un ciclo y un nombre propio, o un título dado a Yama, rey del mundo inferior y Juez de los muertos. [*Kāla* tiene varios otros significados: el tiempo como regulador o destructor del mundo, y de ahí: destino, hado, fin; muerte, o el dios de los muertos (Yama); edad, era, estación, etc.]
– el tiempo eterno.
[vṛ. *kal*] m. tiempo, ocasión | fil. el Tiempo, una de las 9 substancias [*dravya*] del *vaiśeṣika* | el destino, la muerte | mit. n. pr. de Kāla$_1$, epít. de Yama, el dios de la muerte, bajo su aspecto de Tiempo || lat. *kalandae*; fr. *calendrier*.
kālam adv. por cierto tiempo.
kālam i morir.
kālaṃ kṛ morir.
kālāt adv. con el tiempo,
kāle adv. con tiempo, a propósito.
kāle kāle adv. siempre a tiempo | de tanto en tanto.
kālena a tiempo, en el tiempo prescrito; con el tiempo.
kālakrama [*krama*] m. intervalo de tiempo.
kālakrameṇa adv. al filo del tiempo, progresivamente.
ācāryāt pādamadatte pādaṁ śiṣyaḥ svamedhayā pādaṁ kālakrameṇa ca el estudiante adquiere una cuarta parte (de su saber) de su maestro, un cuarto por su propia inteligencia, un cuarto de sus condiscípulos, y un cuarto de la experiencia de la vida.
kālakṣepa [*kṣepa*] m. retraso ["pérdida de tiempo"].
kālanemi [*nemi*] m. mit. [Mah.] n. pr. del *asura* Kālanemi "Llanta de la Rueda del Tiempo"; fué vencido por Viṣṇu en un combate celeste antes de encarnar como Kaṁsa, muerto por Kṛṣṇa.
kālāri [*ari*] m. mit. n. pr. de Kālāri "Enemigo de la Muerte", epít. de Śiva golpeando a Yama quien vino a buscar a Mārkaṇḍeya.
tatra kāle adv. en ese momento; en ese tiempo.
Tiempo, período de tiempo
Tiempo (en escencia); Espíritu del Tiempo, Zeitgeist.

---

kāla$_2$
kAla$_2$
काल

adj. m. n. – m. color negro – mit. n. pr. de Kāla$_2$ "el Negro", epít. de Śiva – f. *kālī* mit. n. pr. de la diosa de la destrucción Kālī "la Negra", aspecto aterrador de Durgā [*mahāvidyā*]; se la representa negra, con una mueca, chorreando sangre, con colmillos y la lengua colgante; porta una guirnalda de cráneos [*muṇḍamāla*] y erra en los recintos crematorios; en el origen una divinidad tribal, fué primero considerada como un demonio que robaba con su lengua la grasa del sacrificio,

luego fué deificada como llama del fuego sacrificial; [*tantra*] humillado por los dioses por haber tenido que mostrar su sexo a Mahiṣa para vencerlo, Durgā hizo nacer a Kālī de su cólera; inquietos por sus destrucciones, los dioses solicitaron a Śiva-Mahādeva que se interpusiera; caminando sobre su pecho en el recinto crematorio, Kālī reconoció a su esposo y sacó la lengua en éxtasis; se sacrifican búfalos y chivos a Kālī.

kālakūṭa [*kūṭa*] m. mit. [“misterio negro"] veneno surgido del batido del océano de leche [*kṣīrodamathana*]; fué tragado por Śiva Nīlakaṇṭha cuya garganta se tornó azul; sin. *halāhala*.

kālamukha [*mukha*] adj. m. n. que tiene la cara negra | parecido a Śiva; se dice de los sectarios *pāśupata*.

kālapānīya [*pānīya*] n. mod. café.

---

kalā
kalA
कला

una unidad de tiempo; agencia limitada; parte

1. Está compuesto de treinta *kāṣṭhās*. Ver *kāla*.
2. Uno de los cinco constrictores. Ver *kañcuka*.
3. Una de las cinco capas envolventes. Ver *pañca-kañcuka*.

Fracción

La luna tiene 16 kalā, y cada día que mengua, se reduce en una fracción, hasta que queda como noche de Luna Nueva (sin luna visible).

faceta, rasgo

Una medida de tiempo; cuatro horas, un período de 30 *kāṣṭhās*.

[*kal*] f. parte pequeña de un todo, porción, elemento, átomo; dieciseisava parte del círculo lunar; creciente | unidad de tiempo (aprox. 1 min.) | uno de los 16 oficios o artes.

---

kālabhairava
kAlabhairava
कालभैरव

H skrt. : *kāla* «tiempo/negro», *bhairava* «terrible, aterrador». Aspecto terrible de Śiva como el tiempo que todo lo devora. Así se lo venera principalmente en dos sectas śivaitas de Kashmīr («Cachemira»). En el resto de la India, el aspecto destructor de Śiva suele presentarse en la forma de su cónyuge, la «diosa negra» →Kāli, venerada por todo el hinduísmo también como la «diosa madre». En la *Bhagavad-Gītā* (XI, 32), Kṛṣṇa dice «Yo soy el tiempo, que todo lo devora». Sarvepalli Radhakrishnan, comentando este verso, escribe: «Kāla, o el tiempo, es el motor del universo. Cuando se piensa a Dios como tiempo, es aquel que incesantemente crea y destruye. El tiempo es una corriente siempre en movimiento.»

---

kalābhṛt
kalAbhRt
कलाभृत्

La luna.

---

kālabhṛt
kAlabhRt
कालभृत्

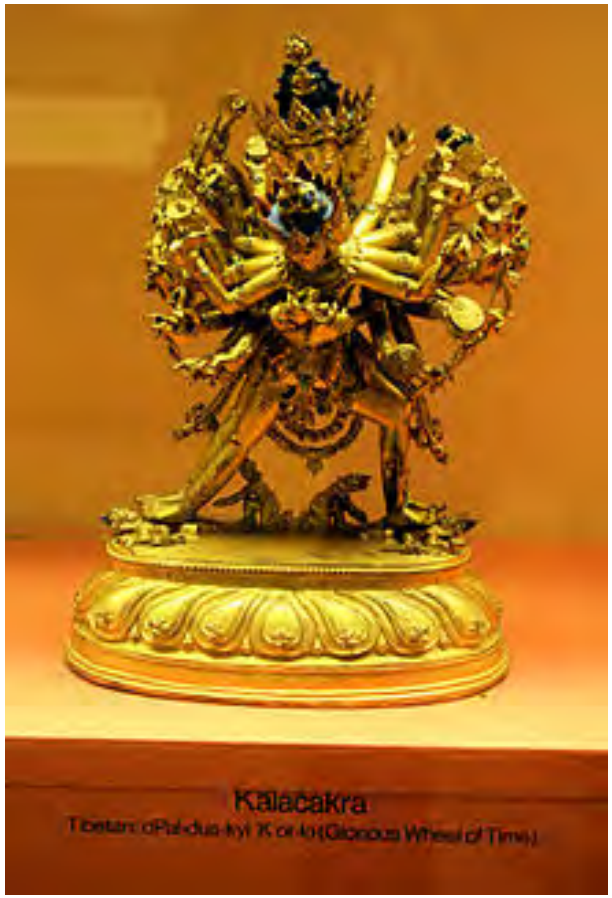
Uno de los nombres del sol.

---

kālacakra
kAlacakra
कालचक्र

B skrt. «la Rueda del Tiempo». El último y más complejo de los →Tantra búdicos (siglo X), cuya versión escrita se remontaría al mítico rey Sucandra de →Śambhala. En la doctrina del Kālacakra desempeñan un importante papel la astronomía y los cálculos de tiempo. La introducción de esta escuela en el Tibet (1027 d. C.) se considera como fundamento del calendario tibetano. Una particularidad del sistema de meditación del Kālacakra es la doctrina de un Ādi-Buddha o «Buddha Primordial», que eleva a seis el

número de las antiguas «Familias búdicas» (→Buddha-kula). La doctrina del Kālacakra está simbolizada en el →mantra «décuplemente poderoso».



Estatua de Kālacakra en el American Museum of Natural History, New York
http://en.wikipedia.org/wiki/Kalachakra

Según la tradición tibetana, la doctrina tántrica del Kālacakra fué transmitida a través de siete reyes de Śambhala y 25 «nuncios» autorizados. Para la época del 10° nuncio la doctrina llegó a la India, y poco después al Tibet. Una de las líneas de transmisión más importantes pasa por el letrado Butón (Bu-ston, 1290-1364), llega a →Tsongk'apa, y es practicada aún hoy en la escuela →Gelukpa. La doctrina misma consta de tres partes: el Tantra «externo», el «interno», y el «otro». La parte «externa» tiene como objeto el mundo físico: describe la formación del universo y desarrolla una astronomía y una geografía. Está centrada en el cómputo del tiempo con la matemática anexa. La parte «interna», en cambio, describe la estructura del mundo psíquico, por ejemplo, la función de las →nāḍī. La parte «otra» está dedicada a las divinidades que se visualizan en el →sādhana. Las tres partes se consideran aspectos diferentes del principio del Ādi-Buddha (→Samantabhadra). El Kālacakra indica además una secuencia de seis ejercicios de meditación, que por su número corresponden a los →nāro ch'ödrug y han sido comentados también por →Nāropa, aunque de hecho sólo tienen en común con aquellos la técnica del →tumo o «calor interno».

Rueda del tiempo, movimiento de los momentos

---

kāladharma
kAladharma
कालधर्म

Literalmente: "la ley del tiempo"; la muerte.

---

kālāgni
kAlAgni
कालग्नि

La llama del tiempo. Un Ser divino creado por Śiva; un monstruo de mil cabezas. Un título de Śiva que significa "el fuego del destino". [La Llama del Tiempo, el fuego que al fin del mundo consumirá la tierra. (*Doctr. Secr.*, I, 397). –Así leemos en el *Bhagavad-Gītā* (XI, 25): "Cuando miro tus bocas ... ardientes como el fuego devorador del fin del mundo ... ".]

---

kalaha
kalaha
कलह

Las caracterísitca más comunes de kalaha son la discordia, los malos entendidos, las disputas matrimoniales, entre padres e hijos, preceptor y discípulo. (t.c.c.) KALI YUGA
Disensión, disputa, contienda, riña, combate; falsedad, engaño.
m. disputa, querella; riña, combate.

---

kalahaṃsa
kalahaMsa
कलहंस

Nombre místico dado a Brahmā (o Parabrahman); significa “el cisne *en* y *fuera* del tiempo". Brahmā (masculino) es denominado *Haṃsa-vāhana*, o vehículo del “Cisne". [La “Gran Ave"; “Dulce es el reposo entre las alas de Aquello que no ha nacido ni muere, antes bien es el AUM a través de las eternidades". (*Voz del Silencio*, I). – Véase: *Hamsa*.]

Kalahaṃsakaḥ
kalahaMsakaH
कलहंसकः

n. pr.

---

kālaka
kAlaka
कालक

[*kāla*$_2$–*ka*] adj. m. n. negro – m. lunar – f. *kālikā* masa de nubes negras | línea de pelos entre el ombligo y el pubis | mit. n. pr. de Kālikā, epít. de Kālī.

---

kalakalaḥ
kalakalaH
कलकलः

disturbio, ruido

---

kālakarṇikā
kAlakarNikA
कालकर्णिका

Infortunio, miseria.

---

kālakarnin
kAlakarnin
कालकर्निन्

Desgraciado, miserable.

---

kālakṛt
kAlakRt
कालकृत्

Uno de los nombres del sol.

---

kāla-kṣepaḥ (kāla-haraṇaṃ)
kAla-kSepaH (kAla-haraNaM)
कालक्षेपः (काल हरणं)

perdiendo el tiempo, atraso

---

kālamegha
kAlamegha
कालमेघ

La tenebrosa nube que debe anunciar el *pralaya* o destrucción del universo.

---

kālanābha
kAlanAbha
कालनाभ

Lo mismo que Tāraka. [Véase: *Tāraka*.]

---

kālānala
kAlAnala
कालानल

Véase: *Kālāgni*.

---

kalānidhi
kalAnidhi
कलानिधि

La luna; especialmente la luna llena.

---

kālañjara
kAlaJjara
कालञ्जर
Sobrenombre de Śiva. Asamblea de religiosos mendicantes.

kalaṅk
kalaGk
कलङ्क्
[v. nom. de *kalaṅka*] v. [10] pres. (*kalaṅkayati*) manchar; difamar.

kalaṅka
kalaGka
कलङ्क
1. Mancha, defecto.
2. Mancha; orín; vituperio, difamación, mancha inferida a la reputación.
m. mancha; marca | marca de infamia, reprobación.

kālāntara
kAlAntara
कालान्तर
Intervalo de tiempo.

kalāpa
kalApa
कलाप
m. lazo (nexo o vínculo), atado; carcaj | cola de pavo real.
kalāpin [*-in*] m. nat. zoo. pavo real.

kālapāni
kAlapAni
कालपानि
Las negras aguas (del océano).

kāla-phala
kAla-phala
कालफल
Fruto del tiempo

kalāpūrṇa
kalApUrNa
कलापूर्ण
La luna.

kālarātrī
kAlarAtrI
कालरात्री
“Noche negra". La séptima noche del séptimo mes del septuagésimo séptimo año de edad de una persona; desde esta noche en adelante, que se supone ser el término ordinario de la vida, está uno exento de toda obligación respecto al culto.

kalaśa
kalaza
कलश
var. *kalasa* m. n. florero, jarrón, copa, cántaro; sin. *kumbha* | arq. pináculo de un templo (en forma de jarrón).
kalasa: jarra

kālasamhāra
kAlasamhAra
कालसम्हार
[*Śiva*, como destructor del Tiempo o de la Muerte]

kālasūtra
kAlasUtra
कालसूत्र

El segundo infierno ardiente; en él se hallan en doloroso exceso las cualidades del *Vāyu-Tattva* (Rāma Prasād).

---

kālātīta
kAlAtIta
कालातीत

razonamiento fuera de tiempo o *probans*

1. Un tipo de razonamiento falaz en el cual la razón está fuera de tiempo o es inoportuna, p. ej., 'el sonido es eterno porque se manifiesta por medio de conjunciones, como el color.' Esta inferencia no es sólida ya que la razón no coincide con el ejemplo dado en el punto del tiempo.
2. Ver *hetvābhāsa*.

"Que está por encima o fuera del tiempo". Brahma.

---

kālātīta-tā
kAlAtIta-tA
कालातीतता

La cualidad de estar fuera del tiempo.

---

kalatra
kalatra
कलत्र

mujer, esposa
n. mujer, esposa | vagina.

---

kālatrayaḥ
kAlatrayaH
कालत्रयः

los tres periódos del tiempo: pasado, presente, futuro
Literalmente: "los tres tiempos"; los tres sacrificios (*savanas*).
– Véase: *Savana* y *Triṣavaṇa*.

---

kālātyayāpadiṣṭa
kAlAtyayApadiSTa
कालात्ययापदिष्ट

un tipo de razonamiento ilativo falaz al igual a *kālātīta*.

---

kalāvat
kalAvat
कलावत्

Otro de los nombres de la luna.

---

kālāvyavāya
kAlAvyavAya
कालाव्यवाय

Ausencia de intervalo de tiempo; continuidad.

---

kalevara
kalevara
कलेवर

El cuerpo: el cuerpo muerto o cadáver.
m. n. cuerpo || lat. *cadaver*.

---

kāleya
kAleya
कालेय

cf. *kāliya*.

---

kali
kali
कलि

el último de los cuatro *yugas*
Ver *kaliyuga* y *yuga*.
H skrt. m. 1. El punto uno del dado, el tiro perdedor; símbolo de la mala suerte. 2. personificación del mal en el Kali-yuga (→yuga). *

* Kali significa también «discordia, reyerta». Lingüísticamente la conexión entre los tres sentidos es posible, pero no segura.

Disensión, discordia, mal, perversidad; guerra, lucha. El *Kali-yuga* personificado como espíritu del mal. Nombre del demonio de dicha edad. – Nombre de un ciclo de 2.400 años divinos. (Rāma Prasād).
[*kal*] m. tiro de dados perdedor (de 1) | mit. [Mah.] su personificación Kali “Mala suerte", espíritu maligno que ayudó a Puṣkara a ganar a los dados las posesiones de su hermano Nala | disputa, discordia; objeto malo entre varios.
kaliyuga [*yuga*] n. fil. 4ª edad del mundo, edad de hierro, edad negra; la tradición fija su comienzo con la muerte de Kṛṣṇa en el año 3102 A.C.; su rey es Jagannātha; [Mah.] está encarnada por Duryodhana.

---

kālī
kAlI
काली



La Diosa Kali con su Copañero
Pintura Madhubani Painting sobre papel hecho a mano

H Kālikā, «la Negra». En los Veda este nombre aparece asociado con →Agni, el dios del fuego, dotado de siete agitadas lenguas de llama. De éstas, la negra, la terrible, se denomina Kālī. Este sentido del término se perdió, transfiriéndose el nombre a la diosa terrible, cónyuge o →śakti de Śiva, designada también como la «diosa madre».
Como Madre divina, se figura a Kālī generalmente en actitud de danza o en unión sexual con Śiva. Mientras que éste representa el aspecto trascendente, Kālī simboliza el aspecto dinámico, la energía primordial.
En su forma de Bhava-tāriṇī o «liberadora del universo», está de pie sobre el cuerpo tendido de su esposo Śiva; lleva un cinto del que penden brazos seccionados, un collar de calaveras, y tiene cuatro brazos, dos hacia arriba y dos hacia abajo; la mano del inferior izquierdo sostiene la cabeza sangrante de un demonio, la del superior izquierdo blande una espada, con la del superior derecho hace el signo [→mudrā] de la impavidez, y con la del derecho inferior otorga mercedes. [Pero hay variantes iconográficas, (como se ve en la figura)]. Kālī destruye la ignorancia [→avidyā], mantiene el orden del mundo y bendice y libera a aquellos que buscan el conocimiento de Dios.
Es el símbolo también de la disolución y de la destrucción. Es una diosa particularmente venerada en Bengala. Sus templos más famosos son los de Kāligaṭh y de Dakṣīṇeśvara, donde →Rāmakṛṣṇa ofició de sacerdote.
La diosa destructora del mal y de lo ilusorio; Kālī representa Sukham (el confort) y Subham (lo auspicioso).
“La negra". Actualmente es el nombre de Pārvatī, esposa de Śiva; pero originariamente era el de una de las siete lenguas de Agni, dios del fuego. – “la lengua negra, ígnea".
– semidiosa a quien sus adoradores pueden ofrecer carne.
cf. *kāla*$_2$.
kālīghaṭṭa [*ghaṭṭa*] m. geo. Calcuta.
[la forma terrible de la Divina Madre]; la madre de todo y la destructora de todo.

---

kālīcī
kAlIcI
कालीची

El tribunal de Yama, dios de los muertos.

Kālidāsa
kAlidAsa
कालिदास

H skrt. El poeta y autor teatral más importante de la antigua India, siglos IV-V d. C. Poco se sabe de su vida. Según la tradición, fué una de las «Nueve Gemas» de la corte del rey →Vikramāditya y gozó de la protección de la dinastía Guptas. Sus obras fueron las primeras que se tradujeron del sánskrito

a lenguas occidentales e hicieron conocer en Europa la literatura india. Entre las principales se cuentan dos poemas épicos: el *Kumāra-sambhava* «El Nacimiento de Kumāra (dios de la guerra)» y el *Raghu-vaṃśa* «La dinastía de Raghu». Una tercera epopeya, el *Setu-bandha* «La construcción del Puente» (→Rāma-setu) [en práctico], le es sólo atribuída. El *Megha-dhūta* «La nube mensajera» es un poema lírico, que representa una especie de geografía poética de la India, en 111 estrofas (trad. esp. de F. Villar Liébana, Madrid, 19780; también es sólo atribución conjetural el poema lírico *Ṛitu-saṃbhāra* «Ciclo de las estaciones».

Pero la preferencia popular y la mayor fama en la historia de la literatura universal de Kālidāsa se debe a su obra como autor dramático. Su pieza en siete actos, →Śakúntalā [o, más exactamente: *Abhijñāna-śakúntalā* ; 1ª trad., inglesa, de W. Jones, 1789] suscitó ya la admiración de Goethe y ha sido traducido a muchas lenguas (hay una versión esp., «El reconocimiento de Śakúntalā», por R. Cansinos-Assens, publicada en los años veinte por Ed. «Mundo Latino», Madrid). El argumento, una mágica historia de amor, se basa en un episodio del *Mahābhārata*. También sus otras dos obras teatrales mayores, *Mālavikāgnimitra* «Mālavikā y Agnimitra», y el *Vikramórvaśī* «→Ūrvaṣi (conquistada) por el coraje», se ocupan de temas legendarios de las antiguas dinastías reales, con intrigas políticas y amorosas, en que intervienen Indra y otras divinidades.

El más grande poeta dramático de la India. [Floreció probablemente en el siglo primero de nuestra era y compuso varias obras, tales como el *Ciclo de las Estaciones, La Dinastía de Raghu, La Nube Mensajera, El Nacimiento del Dios de la Guerra,* etc.; pero la obra maestra de este autor, la que más inmortalizó su nombre, fue el bellísimo drama *Śakuntalā* o *El Anillo del Destino*, basado en un episodio del *Mahābhārata*. La mayor parte de sus obras ha sido traducida a las principales lenguas europeas.]

[*kāla*$_1$*–dāsa*] m. lit. n. pr. de Kālidāsa, poeta y autor dramático de los siglos 4° y 5°; cf. *abhijñānaśakuntalā*, *ṛtusaṁhāra*, Mālavikāgnimitra, *raghuvaṁśa*, *vikramorvaśī*.

---

kālika
kAlika
कालिक

En sazón, tiempo oportuno.
[*kāla*$_2$*– ka*] adj. m. n. concerniente al tiempo; que depende del tiempo; de la estación – ifc. que dura tanto como.

---

kalikā
kalikA
कलिका

capullo
La 16ta. Parte del orbe de la luna; una pequeña división del tiempo; una flor no abierta; capullo.
[*kali–ka*] f. un dieciseisavo de la luna (unidad de tiempo) | capullo (de flor); pimpollo.

---

kālikā
kAlikA
कालिका

Sobrenombre de la diosa Kālī (Durgā o Pārvatī). Cantatriz celeste.

---

kālikalila
kAlikalila
कालिकलिल

el caos de *kālī* [yuga].

---

kalikā-purāṇa
kalikA-purANa
कलिकापुराण

H skrt. Uno de los 18 Upapurāṇa. Consta de 9000 estrofas, en 98 capítulos, y trata sobre el culto de la divina esposa de →Śiva en sus múltiples formas, como Girijā, →Devi, →Kālī, →Mahāmāya, etc. Pertenece a la orientación tántrica (→Tantra, 2) del hinduísmo, que propicia el culto de las energías divinas (→śakti) en forma de diosas.

Uno de los diez y ocho *Purāṇas*. Tiene por objeto encarecer el culto de la esposa de Śiva en una u otra de sus múltiples formas.

---

kalikāpūrva
kalikApUrva
कलिकापूर्व

Actos que engendran nuevo *Karma*, o *Karma* no relacionado con una vida anterior. (P. Hoult).

---

kālika-sambandha
kAlika-sambandha
कालिकसम्बन्ध

relación de tiempo

---

kālika-viśeṣaṇatā
kAlika-vizeSaNatA
कालिकविशेषणता

atributo de temporalidad

De acuerdo a la escuela Nyāya, el tiempo es infinito y único, pero sin embargo, para explicar nociones comunes tan empíricas como minutos, horas, días, etc., todas las cosas se suponen existentes en tiempo temporal, por medio del atributo de temporalidad.

---

kālikī
kAlikI
कालिकी

H skrt. →Kālī.

---

kalila
kalila
कलिल

Confusión, desorden, caos.
caos.

---

kāliman
kAliman
कालिमन्

Negrura, obscuridad.

Kālimātā
kAlimAtA
कालिमाता

Diosa de la destrucción

---

kaliṅga
kaliGga
कलिङ्ग

Una serpiente

Kaliṅga era una serpiente que envenenaba las aguas del Yamunā y la atmósfera que lo cubría con su aliento; todos los que se acercaban a esta área, fueran hombres o ganado, caían muertos. Kṛṣṇa, el Niño Avatāra, se zambulló en las profundidades del río, y obligó a la maléfica serpiente a sacar parte de su cuerpo por sobre el agua, y saltando sobre sus múltiples caperuzas, bailó sobre ellas con sus suaves pies de loto. La presión de las tiernas y sedosas plantas fué suficiente para extirpar el mortal veneno de los colmillos de la cobra monstruosa y tornarla inofensiva para siempre. De todas las maravillosas aventuras infantiles de Kṛṣṇa, el episodio de Kaliṅga es una Līlā, muy distinta de las otras manifestaciones de la fuerza y sabiduría sobrehumana de Kṛṣṇa Niño... Es una parábola con una lección muy valiosa de Sadhana espiritual.

m. geo. n. pr. del país Kaliṅga y de su pueblo, sobre la costa de Coromandel, extendiéndose al sur de Kaṭaka; el

emperador Aśoka lo conquistó al término de una sangrienta guerra; su capital era Purī; mod. Orisa.



Raga Kalinga
Miniatura sobre Papel – Artista: Kailash Raj, Escuela Kangra

---

kāliya
kAliya
कायि

La serpiente de cinco cabezas, a la cual dio muerte Kṛṣṇa en su niñez [arrojándose de un salto en una profunda rebalsa del río Yamuna.] Monstruo mítico que simboliza las pasiones humanas; el río o el agua es un símbolo de la materia.



Capture of Kaliya
Pintura Paata de Orissa, Artista: Rabi Behera; Acuarela sobre Patti

var. *kāleya* m. mit. n. pr. del dragón [*nāga*] Kāliya, que envenenaba el agua del Yamunā; inaccesible a Garuda por causa de una maldición del sabio Saubhari, fué derribado por Kṛṣṇa niño, y debió ganar el fondo del océano; cf. Agasti.

---

kali-yuga
kaliyuga
कलियुग

la era oscura; la era de hierro
La era en la cual se dice que la verdad se sostiene sobre una sola de sus cuatro patas. El medio de liberación en esta era es, se dice, la repetición de los nombres de Dios, *nāmasaṅkīrtana*. Ver *yuga*.

H skrt. →yuga.

La Edad de Hierro

- En la era del Kali-yuga, el mejor medio de salvación es a través de la invocación del “Nāma".
- “*Escuchen, oh gente! Deléitense en este Kali Yuga, de Hierro, ya que nada es tan propicio para la liberación como la mera recordación del Nombre del Señor, y adorarlo así es suficiente para ganar Su Gracia y obtener la liberación."*
- Mostrando piedad por los nacidos en el Kali Yuga, cuyas mentes oscilan constantemente entre buenos y malos pensamientos, Dios todo misericordioso decretó que el hombre será premiado por sus virtudes, **¡pero no será castigado por sus pecados, siempre que queden confinados sólo a su pensamiento y no se trasladen a la acción!** Hacia el fin del Dvāpara Yuga, el hombre ganó Puṇya (méritos) por medio de buenos pensamientos, seguidos de buenas acciones, y vice versa.

El cuarto *yuga*, la edad *negra* o de hierro; el presente período del mundo, cuya duración es de 432.000 años. La última de las edades en que el período evolucionario del hombre está dividido por una serie de dichas edades. El *Kaliyuga* empezó 3.102 años antes de J. C., en el momento de la muerte de Kṛṣṇa, y el primer ciclo de 5.000 años terminó entre los años 1897 y 1898. [Edad de la discordia y del mal (Burnouf). – Véase: *Yuga*.]

– la edad de riña, la última en el ciclo de cuatro edades. Es la edad en la que estamos viviendo ahora. Dura 432.000 años, de los cuales ya han transcurrido cinco mil.
la última de las cuatro eras del mundo, denominadas *kṛta*, *treta*, *dvāpara*, y *kali*; *kali* supuestamente comenzó en el 3.102 A.C.
[el último de los cuatro *yugas*]: la edad de hierro.
edad oscura o edad de hierro

Kalki
kalki
कल्कि

H Kalkin, skrt. m. [probablemente:] «caballo blanco». Nombre del décimo →Avatāra, aún por aparecer. El caballo blanco es símbolo de la fuerza (por el caballo) y del poder (por el blanco, que une en sí todos los colores del espectro). Vencerá a Yama, la muerte, y superará todas las oposiciones y todas las oscuridades. Será el hombre divino en la tierra, uno con la divinidad infinita.
(o Kalkin) "El Caballo blanco". Sobrenombre de Viṣṇú en su décimo o último *avatāra*. Véase: *Kalkī-avatāra*.
[el décimo y último *avatāra* de *Viṣṇu* que habrá de] realizar en poderío la gran lucha que los precedentes *avatāras* prepararon en todas sus potencialidades.

---

kalki-avatāra
kalki-avatAra
कल्किअवतार

El Avatāra del caballo blanco Ref: DAŚĀVATĀRA
El "Avatāra del Caballo Blanco", que será la última encarnación *manvantárica* de Viṣṇú, según los brahmines; de Maitreya Buddha, según los budistas del norte; de Sosiosch, el último héroe y salvador de los zoroastrianos, como pretenden los parsis; y del "Fiel y Verdadero" sentado en el Caballo blanco (*Apocalipsis*, XIX, 11). En su futura epifanía (manifestación) o décimo avatar, se abrirán los cielos y aparecerá Viṣṇú, "sentado en un corcel blanco como la leche, con una espada desnuda, resplandeciente como un cometa, para el exterminio definitivo de los malvados, el renuevo de la 'creación' y el restablecimiento de la pureza". (Compárese con el *Apocalipsis*). – Esto acontecerá al fin del *Kaliyuga*, de aquí a 427.000 años. El último fin de cada *yuga* es denominado "la destrucción del mundo", porque entonces cambia la tierra cada vez su forma exterior, sumergiéndose una serie de continentes, y surgiendo otra serie de ellos.



Kalki el Décimo Avatara
Acuarela sobre Patti - Artista: Rabi Behera

Kalkin
kalkin
कल्किन्

m. [nom. *kalkī*] mit. n. pr. de Kalkī, 10º *avatāra* de Viṣṇu; vendrá para destruir el universo al finalizar el *kaliyuga*; se lo representa como un jinete blanco sobre un caballo negro, o como un junete negro sobre un caballo negro (Jagannātha) acompañado por un jinete blanco sobre un caballo blanco (Balabhadra).

---

kalmāṣa
kalmASa
कल्माष

Pecado, culpa, mancilla; mancha de crimen o pecado.
adj. m. n. colorido, jaspeado; manchado, irregular.
kalmāṣapāda [*p ā d a*] m. mit. [Mah.] n. pr. del rey Kalmāṣapāda “de los pies manchados", de patr. Saudāsa, hijo del rey Sudās; fué maldecido por Vasiṣṭha y Viśvāmitra lo hizo poseer por un vampiro [*rākṣasa*]; devoró los 100 hijos de Vasiṣṭha y luego intentó devorar al mismo Vasiṣṭha, quien lo exorcisó.

---

kalmāṣa-rahita
kalmASa-rahita
कल्माषरहित

Sin mancha en su carácter — Ref: BHĀJANA

Kālodāyin
kAlodAyin
कालोदायिन्

Nombre de un Buddha futuro.

---

kalp
kalp
कल्प्

[caus. de *klp*] v. [10] pres. (*kalpayati*) pres. reflex. (*kalpayate*) part. p. (*kalpita*) hacer, fabricar; ordenar, nombrar (para una función).

---

kalpa$_1$
kalpa$_1$
कल्प

un ciclo de tiempo de larguísima duración; medio; método

1. Una de las seis ramas de los *vedas*. Ver *vedāṇas*.
2. Es un día de *Brahmā* y está dividido en un número de períodos menores denominados *manvantara*. 4 *yugas* hacen un *mahā-yuga* (o *manvantara*) y 1.000 *mahā-yugas* hacen medio-*kalpa* o 4.320.000.000 de años, que es la duración de un día o una noche de *Brahmā*. Dos medios-*kalpa* hacen un *kalpa* que es Un Día de *Brahmā* (p. ej., un día y una noche).

H B skrt. [«ordenación, normal»]; ciclo cósmico.
H Duración de un día y una noche de →Brahmā; según los textos védicos, período constituído por cuatro edades cósmicas (→yuga), equivalente a 4.320.000 años humanos.
B (p. kappa). Duración indefinida, que constituye el fundamento del cómputo del tiempo en el budismo. Esa duración se describe en forma intuitiva con la siguiente analogía: suponiendo que un chal de seda rozara una vez cada cien años un volumen de roca de una milla cúbica, lo que ese roce tardaría en erosionar por completo la roca, equivaldría al transcurso de un kalpa. Un kalpa se divide en cuatro períodos: formación de los mundos, perduración de los mundos, destrucción de los mundos, duración del caos. En el período de formación, se constituyen los diversos mundos con sus respectivos seres vivientes. En el segundo período surgen el Sol y la Luna, se diferencian los sexos y se desarrolla la vida social. En la fase de destrucción, el fuego, el agua y el viento lo desintegran todo, excepto el estado del cuarto →dhyāna. El caos representa la anulación total.
Estas cuatro fases o períodos constituyen un ciclo mayor (Mahākalpa), y se dividen cada una en 20 kalpas menores [o «intermedios»]. Cada kalpa menor comprende cuatro edades [*yuga*]: de hierro, de cobre, de plata y de oro. * Durante el

período de formación de cada kalpa menor la duración de la vida humana aumenta en un año cada 100, hasta alcanzar 84.000 años, a la vez que la estatura del hombre va creciendo concomitantemente hasta alcanzar los 8400 pies. Inversamente, durante el período de extinción de cada kalpa menor, en que se suceden las fases de peste, guerra y hambruna, la duración de la vida humana va disminuyendo hasta reducirse a 10 años, y la estatura hasta sólo un pie.

*El período de formación de cada kalpa menor comprende esas cuatro edades o *yuga* en el orden indicado, y su período de extinción cuatro edades análogas pero en orden inverso (oro, plata, cobre, hierro). (T.)

Una medida de tiempo

Cada Kalpa tiene 1.000 ciclos de cuatro Yugas cada uno. Ref: YUGA

Período de una revolución mundana, generalmente un ciclo de tiempo, pero de ordinario representa un “Día" y una “Noche" de Brahmā, un período de 4.320 millones de años. [Por *Kalpa* se entiende generalmente un “Día" de Brahmā o *manvantara*, período cronológico que representa mil *mahāyugas*, o sea la duración de un universo, o en otros términos, el período de manifestación o actividad cósmica, al fin del cual viene la Noche de Brahmā, período de disolución o reposo. Así leemos en el *Bhagavad-Gītā* (IX, 17): “Al fin de un *Kalpa*, todos los seres desaparecen en mi naturaleza material, y de mí emanan otra vez al principiar un nuevo *Kalpa*". – Véase: *Manvantara*, *Yuga*, etc., - *Kalpa* es también el nombre de un simbólico árbol del paraíso de Indra, árbol que produce todo cuanto uno desea. Varios otros significados tiene dicha palabra, tales como: prescripción, regla (especialmente para los ritos o actos propios del sacrificio); costumbre, manera, forma; práctica religiosa, etc.]

– duración de un día, en la medida del tiempo del Señor Brahmā.

[*kalp*] adj. m. n. apto para, hábil – m. medio, procedimiento; precepto, regla, ley – ifc. similar a, que se aproxima a, aproximadamente, cerca de, de modo aproximativo, modelo para | mit. período cosmológico de un día de Brahmā, duración de una creación del Universo, equivalente a 1000 grandes eras [*mahāyuga*] (alrededor de 4,32 mil millones de años); cada *kalpa* se compone de 14 eras de Manu [*manvantara*] | fil. el ritual, uno de los 6 cuerpos del Veda [*vedāṅga*] || lat. *corpus*.

mahākalpa [*mahā*] m. fil. gran ciclo de tiempo de la existencia de Brahmā, durante 100 años brahmánicos, es decir 311 millones de millones de años (311 000 000 000 000); se termina con una gran extinción [*mahāpralaya*]; luego Viṣṇu-Nārāyaṇa duerme sobre el dragón Vestigio, [Śeṣa], que simboliza el residuo del Universo quemado por el fuego cósmico, hasta el siguiente ciclo de nacimiento de Brahmā.

kalpadruma [*druma*] m. cf. *kalpavṛkṣa*.

kalpānta [*anta*] m. fin del mundo (fin del presente *kalpa*).

kalpasūtra [*sūtra*] n. soc. recopilación de exhortaciones rituales.

kalpataru [*taru*] m. cf. *kalpavṛkṣa*.

kalpavṛkṣa [*vṛkṣa*] m. mit. árbol mágico que otorga lo que se desea; es uno de los 5 árboles del paraíso [*svarga*] de Indra; cf. *pañcavṛkṣa*.

eón.

---

kalpādhikārin

kalpAdhikArin

कल्पाधिकारिन्

“Señores de los *Kalpas*". Véase: *Gana-devas*.

---

kalpaḥ

kalpaH

कल्पः

precepto o práctica sagrada, rito

---

kalpakṣaya
kalpakSaya

कल्पक्षय

Período de declinación o fin de un *Kalpa*.

---

kalpam
kalpam

कल्पम्

ciencia de las reglas prescritas para los rituales; uno de los seis Vedāṅgas

---

kalpana
kalpana

कल्पन

especulación, imaginación, recurso, instalación
[*kalpa–na*] n. formación, fabricación; invención; ornamento, adorno – f. *kalpanā* disposición, arreglo, composición | suposición, hipótesis; imaginación, ilusión, ficción; invención.

---

kalpanā
kalpanA

कल्पना

la asociación de nombre y permanencia con los objetos; imaginación; conocimiento presunto; suposición; creación
También denominada *abhilāpa*.

---

kalpānta
kalpAnta

कल्पान्त

(*Kalpa-anta*) Fin de un *Kalpa*; disolución de un universo, que se resuelve en Brahmā. – Véase: *Pralaya*.

---

kalpasūtra
kalpasUtra

कल्पसूत्र

H skrt. uno de los → Vedānga, que comprende las prescripciones para el ceremonial védico. Estos → sūtra presentan las indicaciones del ritual en la forma de breves reglas técnicas.

---

kalpa-taru
kalpa-taru

कल्पतरु

H skrt. m. «árbol capaz (de satisfacer los deseos)». 1. Uno de los nombres de Dios. 2. Árbol celeste de la mitología hindú, que cumple todos los deseos de quien se le pone debajo.
El Árbol de los (que otorga) deseos. El Árbol Celestial que hace realidad nuestos deseos

- **KALPAVṚKṢA:** el árbol que nos da lo que queremos
  (t.c.c.) KALPATARU Ref: SIDDHI

---

kalpita
kalpita

कल्पित

Imaginario
superpuesto, formado, imaginado, visualizado, mithyā
[part. p. de *kalp*] adj. m. n. imaginado.

---

kalpitam
kalpitam

कल्पितम्

dualidad

---

kalpita-saṁvṛti
kalpita-saMvRti

कल्पितसंवृति

punto de vista relativo imaginario

---

kaluṣam
kaluSam
कलुषम्
impureza, suciedad, pecado

---

kālya$_1$
kAlya$_1$
काल्य
Dispuesto, hábil, sano; que tiene íntegras sus facultades físicas y mentales; favorable, feliz.

---

kālya$_2$
kAlya$_2$
काल्य
Aurora, el amanecer.

---

kalyāṇa
kalyANa
कल्याण
(*f.* ī) bueno, auspicioso, beneficioso
excelencia
Ver *sādhana-saptaka*.
Gran bien; auspicioso
- **LOKA KALYĀṆA:** paz y prosperidad por sobre todo el mundo. Para el bien de la humanidad y del mundo.
  (t.c.c.) LOKA SAṄGRAHA, SARVA-MANAVA-SUKHA Ref: STRĪ

afortunado, bello, auspicioso
Bien, fortuna, felicidad, prosperidad, riqueza. Como adjetivo: feliz, próspero, favorable, bueno, justo.
adj. m. n. [f. *kalyāṇī*] bello, excelente, feliz, noble – vocat. término de cortesía por una persona (presente o ausente) – n. buena fortuna, bienestar, prosperidad | bien, virtud; ventaja, saludo | geo. n. pr. de la ciudad de Kalyāṇa en Karnataka (mod. distrito de de Bidar); allí enseñaba Basavaṇa.

---

kalyāṇa-guṇa
kalyANa-guNa
कल्याणगुण
cualidad auspiciosa

---

kalyāṇakṛt
kalyANakRt
कल्याणकृत्
Que practica el bien; hombre de bien.

---

kalyāṇa-mitra
kalyANa-mitra
कल्याणमित्र
B skrt.; p.: kalyāna-mitta: «noble amigo». Un amigo que, dotado de rica experiencia en la doctrina y en la meditación, presta asistencia y ayuda a otro por el camino hacia la Iluminación.
El Buddha histórico, →Śakyamuni, tenía en muy alto aprecio el valor de un amigo así a lo largo de la Vía: «Toda esta vida religiosa consiste en la buena amistad.... De un monje que es un buen amigo, un buen compañero de viaje, un buen camarada, cabe esperar que siga con dedicación el Noble →Óctuple Sendero (para la Liberación también de sus compañeros de monacato)» (cit. según Schumann, 1976, pág. 34).

---

kalyāṇa-śraddhā
kalyANa-zraddhA
कल्याणश्रद्धा
H skrt. Fe inconmovible, una de las cuatro perfecciones del corazón; siendo las otras tres el saumyatva (benignidad), el tejas (el fuego espiritual), y el prema-sāmarthya (capacidad y

fuerza de amor). Son cuatro conceptos del →Purṇa-yoga desarrollados por →Aurobindo.

creencia en y voluntad al bien universal.

---

kalyāṇatama

kalyANatama

कल्याणतम

muy bendecido. [cf. Isa 16]

---

kalyatva

kalyatva

कल्यत्व

Salud.

---

kam_1

kam_1

कम्

caus. (**kāmayate**) deseo, amor, estar enamorado de

---

kam_2

kam_2

√ कम्

perf. (*cakame*) part. p. (*kānta*) desear, amar, estar enamorado de – caus. reflex. (*kāmayate*) id. | inspirar amor | hacer amar.

---

kāma (ver kāmaḥ)

kAma (ver kAmaH)

काम (ver कामः)

deseo, deseo físico, amor

deseo; placer

1. Uno de los cuatro valores de la vida. Es el valor hedonístico o psicológico de la vida.
2. Ver *puruṣārtha*.

Deseo o lujuria

- O bien debo otorgarles aquello que ansían, incapaz de negarme a sus anhelos; o bien deben realizar lo absurdo de éstos, y dominar estas ansias sin valor alguno.
- El deseo despierta las expectativas (APEKṢA). Cuando estas expectativas, ligadas a los sentidos, no son realizadas, la decepción se torna en enojo. El enojo da lugar a aberraciones mentales (SAMMOHA). Estas aberraciones llevan a la pérdida de la memoria (de lo correcto y lo incorrecto). Con esta pérdida de memoria, el intelecto es destruído. Cuando el intelecto es destruído, todo es pérdida. Así Kāma (deseo sensual) es la causa raíz de toda ruína, infamia y pesar. De ahí que resulte esencial controlar los deseos y llevar una vida de auto contención.
- El hombre que más deseos tiene es el más pobre. Hasta que realicemos el estado de absoluta bienaventuranza de la ausencia de deseos, estaremos sumidos en pobreza.
- El deseo de poseer algo es tan fuerte que aún cuando no exista posibilidad de lograrlo, la mente lo anhela.

Ref: ARI-SAḌVARGA, RĀGA

P. ej.: cuando Rāvaṇa cayó muerto, su reina, Mandodarī se lamantaba sobre su cadáver, "*¡Has vencido a todos tus enemigos con excepción de tu propia lujuria (Kāma)! Fuiste piadoso, fuiste docto, venciste a los más poderosos adversarios; pero te dejaste esclavizar por el* deseo. *Eso trajo tu caída!"*

- Deben optar entre Rāma y Kāma; esto es, o se aferran a Dios o a su Māya. Si desean a Rāma con uds., Kāma debe ser abandonado. Si abrigan deseos mundanos, entonces Rāma no estará cerca.

Ref: MANAS, ANALAM

P. ej.: Durante su estadía en la selva, Rāma estaba siempre con Sītā hasta el día en que ella sintió el deseo por el Ciervo de Oro; ahí fué separada de Rāma.

Ref: VĀSANA, GUHYA, ATYAS

- **KĀMADEVA:** Cupido
- **KĀMADHENU:** La vaca que otorga todos los deseos

Ref: SIDDHI

- **KĀMA NA TYĀGA:** El soltar todos los deseos
- **NIṢKĀMA KARMA:** Karma sin el apego a los frutos

Ref: KARMA

- **SAKĀMA KARMA:** Karma con el deseo de recoger los frutos

Ref: KARMA

- **VIKĀRA KARMA:** Un fuerte deseo por placeres carnales

placer, objeto de deseo, deseo

Deseo, deseo físico, amor, lujuria, el tercero de los cuatro objetivos de la vida

deseo; [uno de los cuatro intereses humanos]: satisfacción de todo tipo de deseos.

kāmaḥ [nominativo]

---

kāmacārin

kAmacArin

कामचारिन्

Que sigue sus deseos; que está entregado a sus deseos.

---

kāmadhuk

kAmadhuk

कामधुक्

la vaca de la abundancia.

Kāmaḥ

kAmaH

कामः

(Kāma:devaḥ) el Dios del Amor

H B skrt./p. «amor deseante, [eros], deseo, apetito sexual».

H En el *Ṛig-veda*, este deseo aparece como la primera moción del Absoluto a manifestarse: «Surgió en Él el deseo, que es fuente de la conciencia que los hombres santos han encontrado al sondear su propio corazón, y que vincula al Ser absoluto con el mundo manifestado».

Este kāma, este deseo – que no es de orden sensual, sino impulso de realizar el Bien – es celebrado en un himno del *Atharva-veda*, donde se exalta a Kāma como un dios y como creador: «Kāma nació el primero. Ni dioses, ni padres, ni hombres le igualan». En otro pasaje del mismo Veda, Kāma se presenta como el deseo primordial y como la energía capaz de realizar todo lo deseado. En calidad de Kāma-deva, dios del amor, análogo al Eros o Cupido de Occidente, aparece en el *Taittirīya-brāhmaṇa* como hijo de →Dharma, dios de la justicia y de →Śraddhā, diosa de la fe. El *Harivaṃśa* lo presenta como hijo de →Lakṣmī; otras fuentes lo hacen nacer del corazón de →Brahmā. El misterioso origen de Kāma y los efectos universales de las pasiones que suscita le han valido numerosos nombres y atributos.

B El *kāma* es una de las características de la existencia en la esfera interior de las tres (→Triloka) que forman el universo, la esfera, o «mundo» de la apetencia sensorial, que recibe precisamente el nombre de *Kāma-loka*. El término *kāma* designa la apetencia de objetos que satisfacen los sentidos y la complacencia en esos objetos. En el budismo, el *kāma* se considera uno de los principales obstáculos para la vía espiritual. Se diferencian cinco clases de apetencia sensorial, correspondientes a los objetos de los cinco órganos sensoriales: las apetencias por la forma, el sonido, el olor, el sabor, y las sensaciones de la totalidad corpórea. El *kāma* es una de las tres clases de sed (→tṛiṣṇā), uno de los cinco obstáculos (→nīvaraṇa) y una de las cinco impurezas (→āśrava).

Mal deseo, lascivia, lujuria, concupiscencia, volición; apego a la existencia. *Kāma* es generalmente identificado con *Māra*, el tentador. [*Kāma* significa también: deseo, apetito, pasión, afán; sensualismo, placer; amor; el dios del amor, el Cupido indo; objeto amado, cosa deseada o apetecible, etc. Es también el cuarto principio en la constitución humana, en cual caso se designa con el nombre de *Kāma-rūpa*; el centro del hombre animal, asiento de los deseos y pasiones animales, formando la línea o demarcación que separa al hombre mortal de la entidad superior o inmortal. "Es la vida que se manifiesta en el cuerpo astral y que está condicionada por él. Se caracteriza por el atributo de la sensibilidad bajo la forma rudimentaria de sensación, o bajo la forma compleja de emoción, o de cualquiera de los grados que hay entre ambas. Todo esto viene a reducirse a deseo, esto es, lo que es atraído o rechazado por los objetos, según éstos causen placer o dolor al yo personal". (A. Besant, *Sabid. Antig.*, cap. II). Véase: *Kāma-rūpa*, *Kāma-deva*, *Kāma-manas*, etc.]

[vṛ. *kam*] m. anhelo, deseo; amor | soc. el placer, uno de los fines de la existencia [*puruṣārtha*] mit. n. pr. de Kāma “Deseo", joven dios del amor en cuanto a deseo; su arma es un arco de caña de azúcar cuya cuerda está hecha de abejas, posee 5 flechas de flores [*puṣpabāṇa*] con las que excita el deseo amoroso: la perturbación amorosa [*ketaka*], la quemazón del amor [*dahana*], el deseo sexual [*bilva*], el placer del sexo [*mohana*], y el goce sexual [*harṣaṇa*]; ved. se lo identifica con la forma de Agni del fuego devorador de la pasión; su cuerpo fué consumido por la cólera de Śiva cuya ascesis había perturbado; su esposa–*śakti*, Rati, personifica el placer; su hija Aśruvindumatī sedujo al rey Yayāti; su montura [*vāhana*] es un loro, su emblema el *makara*; cf. Anaṅga, Uccātana, Kandarpa, Kusumāyudha, Jhaṣaketana, Pañcabāṇa, Pradyumna, Makaraketana, Madana, Manmatha, Smara | mit. [*harivaṃśa*] hijo de Kṛṣṇa y de Rukmiṇī – n. objeto amado o deseado; lo agradable | esperma – ifc. *ad libitum*, a voluntad, a elección.

kāmadugha [*duh*$_1$] adj. m. n. [f. *kāmadughā*] favorable, que otorga los deseos, que eleva los deseos.

kāmadughadhenu [*dhenu*] f. mit. n. pr. de la Vaca de la Abundancia Kāmadukh “la Benefactora", epít. de la vaca mítica Nandinī, hija de Rohiṇī o nacida del batido del mar de leche [*kṣīrodamathana*], dada al sabio [*ṛṣi*] Vasiṣṭha; ella otorga todos los deseos a quien la trata; también se la llama Kāmadhenu, Kāmaduh, Kāmadughā.

kāmāgni [*agni*] m. fuego del deseo.

kāmamañjarī [*mañjarī*] f. mit. n. pr. de Kāmamañjarī “Capullo de amor", cortesana enviada para seducir al asceta Marīci$_1$.

kāmarūpin [*rūpin*] ag. m. n. que cambia de forma a voluntad.

kāmasūtra [*sūtra*] n. n. pr. del Kāmasūtra, tratado erótico debido a Vātsyāyana.

kāmatattva [*tattva*] n. goce, sensación orgásmica; por extención, sonido jadeante producido durante el orgasmo.

kāmāvasāyitā [*avasāya–ta*] f. fil. [*yoga*] el poder de subyugar las pasiones, un *aṣṭasiddhi*.

kāmāvasāyitva [*avasāya–tva*] n. cf. *kāmāvasāyita*.
deseo, amor físico

Kāmadevaḥ

kAmadevaH

कामदेवः



Kamadeva dispara su flecha a Radha.

kāma:devaḥ: el dios del Amor

Según las ideas populares, es el dios del amor; un *Viśvadeva*, en el panteón indo. Como el Eros de Hesíodo, degradado hasta el nivel de Cupido por la ley exotérica, y más degradado aun por el sentido popular que posteriormente se atribuyó a dicho término; así es *Kāma* un punto sumamente misterioso y metafísico. La más primitiva descripción védica de *Kāma* sólo da la nota fundamental de lo que simboliza. *Kāma* es el primer *deseo universal* consciente de bien y amor en general, y para todo cuanto vive y siente, requiere protección y benevolencia; el primer sentimiento de infinita y tierna compasión y piedad que nació

en la conciencia de la creadora FUERZA ÚNICA, luego que vino a la vida y sercomo un rayo de lo ABSOLUTO. Dice el *Ṛig-Veda* : "El deseo apareció primero en ELLO, que fue el primitivo germen de la mente, y que los Sabios, investigando con su intelecto, han descubierto en su propio corazón ser el lazo que une la Entidad con la no-Entidad", o sea el *Manas* con el puro *Ātmā-Buddhi*. No hay idea alguna de amor *sexual* en el concepto. *Kāma* es por excelencia el divino deseo de crear felicidad y amor; y sólo siglos después, a medida que la humanidad empezó a materializar, por medio de la antropomorfización, sus más grandes ideales en escuetos y áridos dogmas, *Kāma* vino a convertirse en la potencia que satisface el deseo en el plano animal. Esto se halla demostrado por lo que dicen todos los *Vedas* y algunos *Brāhmaṇas*. En el *Atharva-Veda*, Kāma está representado como el Creador y la Divinidad suprema. En el *Taittirīya Brāhmaṇa*, es el hijo que Dharma, dios de la Ley, de la Justicia, tuvo de Śraddhā, diosa de la Fe. En otro relato, surge del corazón de Brahmā. Otros le presentan nacido del agua, esto es, del caos primordial, o "Abismo". De ahí uno de sus muchos nombres, *Irā-ja*, "nacido del agua", y *A-ja*, "innato", y *Ātma-bhū*, o "Existente por sí mismo". Por razón de llevar en su bandera el signo de *Makara* (Capricornio), se le llama también "*Makara-ketu*". La alegoría acerca de Śiva, el "Gran Yoguī", que redujo a cenizas a Kāma con el fuego de su Ojo central (o tercero), por haber inspirado al *Mahādeva* (epíteto de Śiva) amorosos deseos de su esposa mientras él se hallaba entregado a sus devociones, es muy sugestiva, y se dice que por tal medio redujo a Kāma a su primitiva forma espiritual [o incorpórea, *Ananga*, que es otro de los epítetos de Kāma.] - Véase: *Anaṅga, Kāma* y *Kandarpa*.

---

kāma-dhāraṇā
kAma-dhAranA
कामधारणा

Lo que alimenta el deseo. La satisfacción o cumplimiento del deseo. (P. Hoult).

---

kāma-dhātu
kAma-dhAtu
कामधातु

B skrt. m. →Triloka.
Por otro nombre, *Kāmāvachara*, una región que incluye el *Kāmaloka*. Según las ideas exotéricas, es la primera de las tres regiones, *trailokyas* o *trilokyas* (aplicadas también a seres celestiales) o siete planos o grados, cada uno de ellos representado a grandes rasgos por una de las tres principales cualidades características, a saber: *Kāma, rūpa* y *arūpa*, o sean las de deseo, forma y carencia de forma. El primero de los *trailokyas*, llamado *Kāmadhātu*, está compuesto de la tierra y de los seis *devalokas*, inferiores, siendo de notar que después de la tierra sigue el *Kāmaloka*. (Véanse estas palabras). Todos éstos, tomados en conjunto, constituyen los siete grados del mundo material de forma y de satisfacción sensual. El segundo de los *trailokyas* es denominado *rūpadhātu* o "forma material", y está igualmente compuesto de siete *lokas* (o localidades). El tercero es *arūpadhātu*, o "*lokas* inmateriales". Sin embargo, la palabra "localidad" es impropia para traducir la voz *dhātu*, que no significa en modo alguno "lugar" en ninguna de sus acepciones especiales. Así, por ejemplo, *arūpadhātu* es un mundo puramente subjetivo, un "estado" más bien que un lugar. Pero como las lenguas europeas no tienen términos metafísicos adecuados para expresar ciertas ideas, no podemos más que indicar la dificultad.

---

kāma-dhenu
kAmadhenu
कामधेनु

La vaca que satisface los deseos. Es designada también con el nombre de *Kāma-duh*. (Véase esta palabra).

---

kāma-dhuk
kAma-dhuk
कामधुक्

Nominativo singular de *Kāma-duh*. (Véase esta palabra).

---

kāma-duh
kAma-duh
कामदुह्

Palabra compuesta de *Kāma* (deseo, objeto apetecido) y *duh* (ordeñar); “lo que proporciona o hace surgir los objetos apetecidos". Es el *cornu copiœ*, la vaca de la abundancia; la vaca prodigiosa que satisface todos los deseos, y de la cual puede extraerse todo cuanto se apetece. Corresponde a la cabra Amaltea de la mitología griega. Según Davies, es una representación alegórica de la tierra, tan rica y variada en productos. – Véase: *Ichtakāmaduh*.

---

kāma-guṇa
kAmaguNa
कामगुण

Cualidad afectiva de los objetos, lo que en ellos excita nuestros deseos; sensibilidad afectiva; afección (placer, amor, deseo); pasión; satisfacción de los sentidos. (*Diccionario* de Burnouf-Leupol).

---

kāmahaituka
kamahaituka
कामहैतुक

Causado (sólo) por el deseo (Cappeller); que tiene por causa el azar (Bornouf y Leupol); designado sólo para las concupiscencias (Davies); hecho para el placer; cuya causa es la sensualidad, etc. – Este término de dudosa interpretación figura en el *Bhagavad-Gītā*, cap. XVI, versíc. 8.

---

kāmakāmin
kAmakAmin
कामकामिन्

aquél que sigue los dictados de la pasión, aquél que desea placeres, saṃsārī
Entregado a sus deseos; que alimenta o acaricia deseos.

---

kāma-kāya
kAma-kAya
कामकाय

“Cuerpo de deseo" o vehículo *kámico*. Forma o envoltura constituída por los deseos animales, que persiste algún tiempo después de la muerte del cuerpo físico, llevando una vida independiente en el *Kāmaloka*.

---

kamala
kamala
कमल

m. / *n.* loto
Agua, loto. – Un centro de fuerza nerviosa situado en el cuerpo. (Rāma Prasād).
[*kam–ala*] adj. m. n. rosa pálido – m. n. natur. bot. *Nelumbium Speciosum*, loto rosado – f. *kamalā* fil. [tantr.] n. pr. de Kamalā “Loto", uno de los 10 aspectos [*mahāvidyā*] de la Diosa [Śakti].
kamalākṣa [*akṣa*] adj. m. n. que tiene ojos de loto; se dice en esp. de Kṛṣṇa – m. mit. n. pr. de Kamalākṣa “De los ojos de loto", hijo de Tāraka; cf. Tripura.

---

kāmala
kAmala
कामल

Deseoso, amoroso, lascivo. Tomado como substantivo, la primavera.

---

kamalāsana
kamalAsana
कमलासन

Que está sentado sobre el loto: Brahmā.

---

kamalaśīla
kamazIla
कमलशील

B →Mādhyamaka.

---

kāma-loka
kAma-loka
कामलोक

B skrt. →Triloka.

El plano *semi*-material, subjetivo e invisible para nosotros, donde las "personalidades" desencarnadas, las formas astrales, llamadas *Kāmarūpa*, permanecen hasta desvanecerse del todo, gracias al completo agotamiento de los efectos de los impulsos mentales que crearon esos *eidolons* * de las pasiones y deseos humanos y animales. (Véase: *Kāma-rūpa*). Es el Hades de los antiguos griegos y el Amenti de los egipcios, la región de las sombras silenciosas; una división del primer grupo de los *trailokas*. (Véase: *Kāmadhātu*). – [Es el limbo o purgatorio de los católicos-romanos, y el *Summerland* de los espiritistas americanos. (*Doctr. Secr.*, III, 373). – *Kāma-loka* es la región o mansión del deseo, la esfera anímica (tercero y cuarto principios) de la tierra – no necesariamente en la superficie de la tierra- donde los restos astrales de los difuntos se corrompen y descomponen. En esta región, las almas de los muertos que no son puras, viven (ya conscientemente, o ya en un estado de estupor) hasta que sus *kāmarūpas* (formas de deseo) son abandonados por una segunda muerte, y al desintegrarse, se verifica la separación de los principios superiores. Al despojarse de los principios inferiores, la entidad inmortal del hombre, con sus afectos purificados y los poderes que haya adquirido durante su existencia terrena, entra en el estado de *Devachán*. (F. Hartmann). Así, pues, el *Kāmaloka* es la primera condición por la que pasa la entidad humana, después de la muerte, la condición que precede al *Devachán*.]

eidolon *(plural* **eidola***) imagen, fantasma, aparición), según la mitología griega y la teosofía, es una copia astral de un difunto. Los antiguos griegos imaginaban el eidolon como un doble fantasmal de la forma humana. Los teósofos lo ponen en relación con el perispíritu, el doble astral y el kamarupa.* http://es.wikipedia.org/wiki/Eidolon

---

kāmam
kAmam
कामम्

por voluntad, voluntarismo, deliberadamente; admitiendo que, descontado que, pese a

[*kāma*] adv. a satisfacción, a voluntad; con mucho gusto | en verdad, por cierto | aún si; no obstante, en todo caso; aunque, aún cuando, admitiendo que.

kāmam...na más bien ... que.

---

kāma-manas
kAma-manas
काममनस्

Es resultado de la unión o fusión de los dos principios humanos *Kāmico* y *Manásico*. "Así el teósofo habla del *Kāma-Manas* para designar la inteligencia que opera en y con la naturaleza del deseo, afectando el alma animal y siendo afectada por ella. Los vedantinos clasifican ambos principios como uno solo y hablan del Yo como funcionante en el *manomayakośa*, envoltura constituída por la mente inferior, las emociones y las pasiones". (A. Besant, *Sabid. Antig.*, cap. IV).

---

kamana
kamana
कमन
[deseo, querer].

---

kāmana
kAmana
कामन
Amante, deseoso.

---

kāmanā
kAmanA
कामना
Amor, deseo.

---

kamaṇḍalu
kamaNDalu
कमण्डलु
Vasija para llevar agua
escudilla para limosna: un liṇgam de un sādhu
m. n. cuenco para agua utilizado por los ascetas.

---

kāmaḥ prema dāsyalipsā ātmasamarpaṇam iti śūdraśaktiḥ
kAmah prema dAsyalipsA AtmasamarpaNam iti zUdrazaktiH
कामः प्रेम दास्यलिप्सा आत्मसमर्पणम् इति शूद्रशक्तिः
ver estas palabras por separado.

---

kāmais tais tair hṛta-jñānāḥ
kAmais tais tair hRta-jJAnAH
कामैस् तैस् तैर् हृतज्ञनाः
[aquellos cuyo conocimiento es arrebatado por diversos deseos]. [Gītā 7.20]

---

kāma-rūpa
kAmarUpa
कामरूप
Metafísicamente, y en nuestra filosofía esotérica, es la forma subjetiva creada, en virtud de los deseos y pensamientos mentales y físicos relacionados con objetos materiales, por todos los seres sencientes, forma que sobrevive a la muerte del cuerpo. Después de esta muerte, tres de los siete “principios" – o, mejor dicho, planos de los sentidos y de la conciencia en los cuales actúan por turno los instintos y la ideación del hombre, a saber: el cuerpo, su prototipo astral y la vitalidad física-, no teniendo ya ninguna nueva utilidad, permanecen en la tierra; los tres principios superiores, agrupados en uno solo, se sumen en el estado de *Devachan* (véase esta palabra), en cual estado el *Ego* superior persistirá hasta que llegue la hora de una nueva reencarnación; y el *eidolon* de la ex personalidad se queda solo en su nueva morada. En ella, el pálido duplicado del hombre que fue, vegeta durante cierto período de tiempo, cuya duración es variable y proporcionada al elemento de materialidad que ha quedado en él, y está determinada por la pasada vida del difunto. Privado como se halla de su mente superior, espíritu y sentidos físicos, si queda abandonado a sus propios designios insensatos, se desintegrará y desvanecerá de un modo gradual. Pero si es atraído violentamente de nuevo a la esfera terrestre, ya por los apasionados deseos y por las instancias de los amigos sobrevivientes, o ya por las prácticas nigrománticas ordinarias – una de las más perniciosas de las cuales es la mediumnidad-, el “fantasma" puede substituir durante un período de tiempo que excede mucho al de la vida natural de su cuerpo. Una vez que el *Kāmarūpa* ha conocido el camino para volver hacia los cuerpos humanos vivientes, se convierte en un vampiro, que se nutre de la vitalidad de aquellos que tanto ansían su compañía. En la India, estos

eidolons * son designados con el nombre de *piśācas* **, y son muy temidos, como se ha explicado ya en otra parte. [El *Kāmarūpa* es nuestra alma animal, el vehículo o cuerpo de los deseos y pasiones, la forma astral del hombre después de la muerte del cuerpo. Pero tiene también otros significados: forma del deseo, o sea una forma que cambia a voluntad; y como adjetivo, significa: que cambia o toma una forma a (su) voluntad o antojo; que tiene una forma agradable o seductora. Así dice el *Bhagavad-Gītā*, aludiendo a la índole variable del deseo y de la pasión: "Pertinaz enemiga del sabio, vela el conocimiento ... adoptando la *forma del deseo* (*Kāmarūpa*), insaciable como el fuego" (III, 39), " ... mata a ese enemigo que tiene la *forma del deseo* (*Kāmarūpa*) ..." (III, 43).]

eidolon* *(plural* **eidola*) imagen, fantasma, aparición), según la mitología griega y la teosofía, es una copia astral de un difunto. Los antiguos griegos imaginaban el eidolon como un doble fantasmal de la forma humana. Los teósofos lo ponen en relación con el perispíritu, el doble astral y el kamarupa.*
http://es.wikipedia.org/wiki/Eidolon

**.. demonios que se alimentan de carne humana, de acuerdo a la mitología Hindú http://en.wikipedia.org/wiki/Pishacha

---

kāma-sūtra
kAmasUtra
कामसूत्र

H skrt., algo así como «Manual de erótica». Texto de base del śaktismo,* que se debe a →Vātsyāyana. Correspondientes expresiones plásticas se pueden ver en la fachada y en el interior de algunos templos indios. Las más conocidas son las esculturas del templo de Koṇarāk, en Oṛisā, construído en el siglo XII por el rey Narahiṃsa en homenaje al dios solar →Surya. La mayoría de las obras de «erotismo oriental» que corren en el comercio con el título de «Kamasutra» no tienen prácticamente nada en común con la obra de Vātsyāyana, concebida «en pureza y con la más alta devoción».



http://es.wikipedia.org/wiki/Kamarsutra

*Esta aserción sería cuestionada por los indólogos en general, que ven en los *Kāma-sūtra* uno de los manuales tradicionales para la vida práctica; en efecto, tratan los modos de relación personal y social entre varón y mujer (sea esposa, sea cortesana), entre ellos las técnicas sexuales y los formulismos mágicos anexos. (T.)

---

kāmātman
kAmAtman
कामात्मन्

De naturaleza sensual; entregado a sus propios deseos; voluptuoso.

---

kāma-tva
kAma-tva
कामत्व

La cualidad o el estado afectivo de un ser; la sensibilidad afectiva.

---

kāmāvacara
kAmAvacara
कामावचर
Entre los budistas, los dioses del primer cielo. (Véase: *Kāmadhātu*).

---

kāmavāsanā
kAmavAsanA
कामवासना
[impresión subconciente (*vāsanā*) de lujuria u otro deseo].

---

kāmāvasāyin
kAmAvasAyin
कामावसायिन्
Que pone fin a todos los deseos. Epíteto de Śiva.

---

kāmayiṣyate
kAmayiSyate
कामयिष्यते
3a. sing. ātm. fut. de **kam**

---

kambala
kambala
कम्बल
m. n. cobertor o tela de lana.

Kāmboja
kAmboja
काम्बोज
m. geo. país de Caboul (Kabul, Afganistán); sus caballos eran reputados | pl. *kāmbojās* sus habitantes. [no es Cambodia]

---

kambu
kambu
कम्बु
m. valva, caracola, concha | pulsera de caracolas.
kamboja [*ja*] m. nombre del pueblo y del país Khmer || fr. *Cambodge* ; esp. *Cambodia*.

---

kam-brahma
kam-brahma
कम् ब्रह्म
H skrt. [aproximadamente «bien (que es) el Brahman», con el sentido de] «todo es el Brahman». Una expresión del Advaita en textos védicos con la que se significa que nada existe sino el →Brahman, y que toda otra concepción es ilusoria, sólo una sobreimposición que recubre al Brahman con contenidos de pensamiento.

---

kāmepsu
kAmepsu
कामेप्सु
Que se esfuerza en alcanzar el objeto de sus deseos; que alimenta deseos; deseoso de objetos apetecibles.

---

kāmika
kAmika
कामिक
dado a la lujuria; un *Āgama* Śaivita.

---

kāmin
kAmin
कामिन्
amoroso, amante
Amoroso, amante, apasionado, anheloso.
[*kāma–in*] adj. m. n. deseoso, enamorado, imán – m. amante – f. *kāminī* amante.
el que desea; amante.

---

kāmini-kāñcana
kAmini-kAJcana
कामिनिकाञ्चन

H skrt. «mujeres (y) oro». Concepto compuesto que reúne las ideas de concupiscencia, avidez, y todas las demás pasiones humanas. Es una expresión a menudo empleada por →Rāmakṛṣṇa.

---

kāmita
kAmita
कामित

Deseo.

---

kāmitā
kAmitA
कामिता

Sensibilidad afectiva; afección, amor, deseo, pasión, inclinación, benevolencia.

---

kāmopabhoga
kAmopabhoga
कामोपभोग

(*Kāma-upabhoga*) Satisfacción de los deseos; goce de placeres.

---

kamp
kamp
√ कम्प्

v. [1] pres. reflex. (*kampate*) perf. (*ca–kampe*) part. p. (*kampita*) infin. (*kampitum*) pref. (*anu*$_1$, *abhi*, *vi*) temblar | estar asustado – caus. (*kampayati*) agitar.

---

kampa
kampa
कम्प

Agitación, temblor, miedo.
[*kamp*] m. temblor, agitación | miedo.

---

kampana
kampana
कम्पन

[*kamp–ana*] adj. m. n. [f. *kampanā*] tembloroso, inestable – ag. m. n. que hace temblar; que sacude.

---

kampita
kampita
कम्पित

[part. p. de *kamp*] adj. m. n. tembloroso.

Kāmpilya
kAmpilya
काम्पिल्य

m. geo. país del norte de India; estaba habitado por los *pañcālās*.

---

kampya
kampya
कम्प्य

[ger. de *kamp*] adj. m. n. a sacudir; a descartar, a echar.

---

kamra
kamra
कम्र

Amoroso, lascivo, licencioso, libertino.

Kaṁsa
kaMsa
कंस



Kṛṣṇa vence a Kaṁsa

H (a veces transcrito como Kansa), skrt. Tirano que reinó en Máthurā. Era primo de Dévakī, madre de Kṛṣṇa. Se casó con dos hijas de Jarāsandha, rey de Mágadha.

Kaṁsa expulsó a su padre, y, como según un presagio un hijo de Dévakī había de darle muerte a él, procuró matar a todos los hijos de aquella. Pero Balarāma, el séptimo hijo, fué llevado secretamente a Gókula. Cuando nació Kṛṣṇa, el octavo hijo de Dévakī, sus padres huyeron con él. El tirano dió orden de dar muerte a todos los hijos varones. Kaṃsa siguió siendo el gran perseguidor de Kṛṣṇa, quien finalmente le mató. Kaṁsa recibe también el apelativo de Kalāṅkura («grulla») y se lo incluye entre los →ásura.

El tío materno de Kṛṣṇa

Kaṁsa conducía él mismo el carro en que iban sentados su hermana recientemente casada, Devakī, y su marido Vasudeva. Kaṁsa, que se encontraba en un estado enorme dicha, escuchó una voz celestial regañándolo por ese estado de ánimo, y que para castigarlo, el octavo hijo de Devakī lo mataría. **Esa única frase, ese único Karma, lo afectó de tal modo que lo transformó en un monstruo lleno de odio**.

El Herodes indo. – Véase: *Inocentes, Kṛṣṇa, Devakī, Jesús,* etc.

– tío de Kṛṣṇa que siempre trataba de matarlo.

m. n. vaso, copa (de metal) – m. mit. [Mah.] n. pr. del cruel Kaṁsa, hijo de Ugrasena, rey de Mathurā; encarnación del *asura* Kālanemi, se había profetizado que sería muerto por un hijo de su prima Devakī; hizo matar sus primeros 6 hijos, pero el 7°, Balarāma, logró escapar, y el 8°, Kṛṣṇa, criado en secreto por el rey de los pastores Nanda y su mujer Yaśoda, lo destronó y mató; cf. Asti.

el malvado tío de *Kṛṣṇa*, quien fuera muerto por *Kṛṣṇa*.

---

kāmuka

kAmuka

कामुक

Igual significado que *Kamra*.

[*kāma–ka*] adj. m. n. enamorado – amante – f. *kāmukī* amante.

---

kāmya

kAmya

काम्य

H skrt. «(lo) deseable, (lo) placentero (de:→kāma). Este concepto se destaca particularmente en la primera parte de la →Kaṭha-úpaniṣad (II, 1-2): «Una cosa es el bien, muy otra es el placer [*kāmya*]; ambas, con distintas metas, ligan al hombre. Resúltale bien al que acepta de las dos el bien; no llega a la meta el que elige el placer. El bien y el placer se presentan al hombre; el sabio los distingue, yendo alrededor de ellos. El sabio por cierto, prefiere el bien; el loco elige el placer a causa de su codicia y avaricia» (trad. esp. de S. Bucca).

Que se puede o se debe amar; amable, deseable, apetecible; nacido o acompañado de deseo; sugerido por el deseo; relacionado con el deseo.
[ger. de *kam*] adj. m. n. amable, deseable; bello, encantador | califica una familia de rituales védicos de votos.
kāmyaka [*-ka*] m. mit. [Mah.] n. pr. de una selva.

---

kāmyā
kAmyA
काम्या

Deseo, anhelo, voto.

---

kāmya-karma
kAmya-karma
काम्यकर्म

acciones promovidas por el deseo; ritos opcionales
Aciones rituales llevadas a cabo positivamente y prescritas para aquel que desea obtener un cierto resultado, p. ej. incremento en riquezas o crecimiento, etc.
Acciones llevadas a cabo con el fin de recoger el fruto de dichas acciones Ref: NIṢKĀMA KARMA, SAKĀMA KARMA
acción (ritual) llevada a cabo para producir un resultado deseado. Uno de los cuatro vaidikakarma
Acto ejecutado a impulsos del deseo; obra que se hace espontáneamente, de buena voluntad, no obligada.

---

kan
kan
√ कन्

v. [1] pres. (*kanati*) estar satisfecho; aceptar, acordar | brillar; desear.

---

kana
kana
कन

[*kan*] adj. m. n. joven; pequeño (sustituído a *alpa* para el compar. y el superl.).

---

kaṇa
kaNa
कण

m. grano, semilla; gota.

---

kāṇa
kANa
काण

tuerto
adj. m. n. [f. *kāṇā*] tuerto; agujereado, perforado.

Kaṇāda
kaNAda
कणाद

comedor de átomos
Nombre dado al fundador de la escuela Vaiśeṣika y autor de los *Vaiśeṣikasūtras.*
H skrt. Santo personaje, fundador de Vaiśeṣika. Presumiblemente era, alrededor del siglo II a.C., el jefe de una escuela sacerdotal, y según la tradición, fué autor de la versión original del *Vaiśeṣika-sūtra*.
Esta primera obra sistemática de tal doctrina contiene ya, en sus capìtulos sobre la cosmología, una teoría de los átomos.
Nombre de un sabio, autor de los *Aforismos vaiśeṣika*. – Véase: *Filosofía vaiśeṣika*.
m. fil. n. pr. de Kaṇāda, fundador del sistema *vaiśeṣika*.

Kanadeva
Kanadeva
कनदेव

Z skrt. llamado también →Āryadeva; 15° patriarca de la línea india del Zen.



Aryadeva (Kanadeva)

kanaka
kanaka
कनक
oro
n. oro – ifc. de oro.
kanakamaya [– *maya*] adj. m. n. de oro.

kānana
kAnana
कानन
bosque
m. bosque, foresta, bosquecillo (o arboleda).

kāñcana
kAJcana
काञ्चन
adj. m. n. en oro – n. oro.

kāñcī
kAJcI
काञ्ची
f. cintura (en esp. de mujer) | geo. n. pr. de Kāñcī o Kāñcīpura, en el Tamil Nadu.

kañcuka
kaJcuka
कञ्चुक
m. chaqueta (saco), malla; coraza; ropa.
kañcukin [*-in*] m. chambelám; guardián del gineceo.

kaṇḍ
kaND
√ कण्ड्
[10] pres. (*kaṇḍayati*) cribar.

kanda
kanda
कन्द
m. n. bulbo, cebolla.
Una raíz bulbosa

kāṇḍa
kANDa
काण्ड
sección; parte; capítulo
H skrt. «sección; parte; capítulo». Con referencia a los Veda, se aplica a una división que diferencia el →Karma-kāṇḍa, o sección de las prácticas, y el →Jñāna-kāṇḍa, o sección del conocimiento.
Sección (parte, porción) Ref: VEDA
- **JÑĀNA KAṆḌA:** El camino para los más desarrollados o inteligentes, versus

- **KARMA KAṆḌA:** El camino para principiantes con mentes subdesarrolladas. Ref: VEDA

kandala
kandala
कन्दल



Flor silvestre del Kandali
http://www.indianaturewatch.net/displayimage.php?id=281111

n. natur. flor del *kandalī* – f. *kandalī* natur. planta de abundantes flores blancas.

kaṇḍana
kaNDana
कण्डन

[*kaṇḍ–ana*] n. cribado; acción de amasar (¿estrujar?) – f. *kaṇḍanī* mortero.

kandara
kandara
कन्दर

n. caverna, hondonada.

Kandarpa
kandarpa
कन्दर्प

Sobrenombre de Kāma, dios del amor, o Anaṅga, como también se le llama; el Cupido indo. Es el señor de las *āpsaras* o ninfas celestes, y le representan en forma de hermoso mancebo armado con arco y cinco flechas floreadas, con las cuales hiere los cinco sentidos.
[*kam–darpa*] m. amor; deseo sexual | mit. n. pr. de Kandarpa "Deseo loco", epít. de Kāma.
el Dios del amor.

kandasthāna
kandasthAna
कन्दस्थान

Centro de la raíz de los *nādis* en el área del ombligo

Kandu
kandu
कन्दु

Santo sabio de la segunda Raza-madre, un yoguī, a quien Pramlocā, una "ninfa" enviada por Indra para este objeto, sedujo y con quien vivió por espacio de varias centurias. Por fin, el sabio, volviendo sobre sí, la repudió y se la quitó de delante. Después de esto, dio ella a luz una hija, Mārīcā. Este relato es una fábula alegórica de los *Purāṇas*.

kaṇḍu
kaNDu
कण्डु

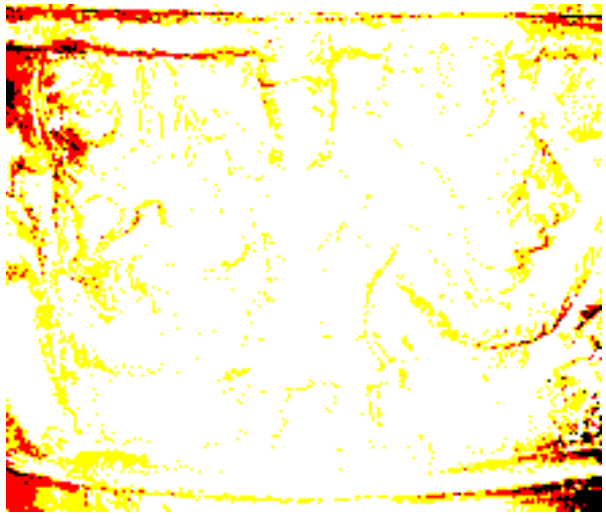
[*kaṇḍ*] m. f. deseo persistente y excesivo de – ifc. deseo violento de – f. *kaṇḍū*$_1$ fuerte deseo de rascarse, prurito.

kaṇḍū
kaNDU
कण्डू
[v. nom. de *kaṇḍū*$_1$] v. [10] pres. (*kaṇḍūyati*) rascar – pres. reflex. (*kaṇḍūyate*) rascarse.
kaṇḍvādi [*ādi*] adj. m. n. gram. “que empieza por *kaṇḍū* ", califica la clase [*gaṇa*] de los verbos nominativos.

---

kanduka
kanduka
कन्दुक
m. pelota (de juego).
kandukakrīḍā [*krīḍā*] f. juego de pelota; tema iconográfico de la joven jugando a la pelota.

Kaniṣka
kaniSka
कनिष्क



Representación de los Reyes Kanishka (ca. 127)

Un rey de Tochari que floreció cuando se celebró en Cachemira el tercer Concilio búdico, o sea a mediados del último siglo antes de J. C. Gran protector del Budismo, erigió los más bellos *stūpas* o *dagobas* en el norte de la India y Kabulistán.
m. hist. n. pr. del rey Kaniṣka del norte de la India (siglo I); fundó la era *śaka*; cf. *kuṣāṇa*.

---

kaniṣṭha
kaniSTha
कनिष्ठ
Una clase de dioses que se manifestarán en el décimocuarto o último *manvantara* de nuestro mundo, según los indos.
[sup. de *kana*] adj. m. n. el más joven, el menor; op. *jyeṣṭha* – f. *kaniṣṭhā* meñique.

---

kanīyas
kanIyas
कनीयस्
[comp. de *kana*] adj. m. n. f. más joven, menor | mínimo; insignificante – f. *kanīyasī* hermana menor del esposo.

---

kāñjika
kAJjika
काञ्जिक
var. *kāñjīka* n. cereal mondado, papilla fermentada de arroz – f. *kāñjī* id.

---

kaṅka
kaGka
कङ्क
m. nat. zool. garza.

---

kaṅkāla
kaGkAla
कङ्काल
m. n. esqueleto.

kaṅkaṇa
kaGkaNa
कङ्कण
m. n. pulsera; cordoncillo anudado en la muñeca (en part. de esposos durante la ceremonia de casamiento).

kaṅkaya
kaGkaya
कङ्कय
m. n. peine – f. *kaṅkayī* id.

kaṅkola
kaGkola
कङ्कोल
[*kakkola*] m. [f. *kaṅkoñī*] natur. bot. *Jonesia Asoka*, árbol de la nuez moscada.
kaṅkolīphala [*phala*] n. natur. nuez del *Jonesia Asoka*: la nuez moscada.

kāṅkṣ
kAGkS
√ काङ्क्
v. [1] pres. (*kāṅkṣati*) part. p. (*kāṅkṣita*) desear, esperar; aspirar a <acus. dat.>.

kāṅkṣā
kAGkSA
काङ्क्षा
Deseo, anhelo, afán.

kāṅkṣī
kAGkSI
काङ्क्षी
(o kāṅkṣin) Deseoso, anheloso, ávido, ansioso.

kāṅkṣita
kAGSita
काङ्क्षित
Deseado, anhelado, esperado.
[part. p. de *kāṅkṣ*] adj. m. n. deseado, esperado – n. deseo, voto.

kānta
kAnta
कान्त
(*part. p. de* **kam**) bienamado
Amado, deseado, agradable, bello; esposo.
[part. pasado de *kam*] adj. m. n. amado, querido | agradable, bello, magnífico – m. marido; bienamado – f. *kāntā* bienamada; amante.

kāntā
kAntA
कान्ता
Femenino de *kānta* ; amada, esposa, etc.

kaṇṭaka
kaNTaka
कण्टक
m. espina, astilla; punta, aguijón, espina (de pescado) | rebelde, bandido, enemigo.
kaṇṭakita [*–ita*] adj. m. n. espinoso, picante; lleno de espinas.
Espina, la punta de una aguja o de un alfiler

kāntāra
kAntAra
कान्तार
m. n . bosque espeso; selva virgen, jungla.

kanthā
कन्था
f. andrajo, trapo || lat. *cento*.

kaṇṭha
kaNTha
कण्ठ
cuello, garganta
m. cuello, garganta.
kaṇṭhatālavya [*tālavya*] adj. m. n. fon. guturalo-palatal (dícese de los diptongos *e*, *ai*).
kaṇṭhoṣṭhya [*oṣṭhya*] adj. m. n. fon. guturalo-labial (dícese de los diptongos *o*, *au*)
Garganta

kaṇṭhādāsa
kaNThAdAsa
कण्ठादास
A merced de los deseos femeninos (¿caprichos?)
Tyāgarāja cantó que aún los héroes más grandes son kaṇṭhādāsa, mecidos por los deseos femeninos, de ahí que las mujeres jueguen un rol muy importante en la elevación social e individual de los hombres.

kaṇṭha-kūpa
kaNTha-kUpa
कण्ठकूप
Hueco de la garganta (*viṣuddhi cakra*)

kaṇṭha-mālā
kaNTha-mAlA
कण्ठमाला
La inasible cadena de resultados de las buenas y malas acciones pasadas que acompañana a los niños al nacimiento. Cuando un niño nace no trae alrededor de su cuello una cadena de oro, diamantes o gemas. Pero Brahmā provee una cadena invisible (kaṇṭha mālā) de resultados de las buenas y malas acciones pasadas, aunque nadie es conciente de esto.

kaṇṭhya
kaNThya
कण्ठ्य
[*kaṇṭha–ya*] adj. m. n. fon. gutural – m. fonema gutural (*k*, *kh*, *g*, *gh*, *ṅ*)

kānti
kAnti
कान्ति
Deseo, amor, encanto, belleza.
[*kānta*] f. atractico, belleza; esplendor | mit. n. pr. de Kānti “la Espléndida", epít. de Lakṣmī.

Kaṇva
kaNva
कण्व
n. pr.
H skrt. 1. Nombre de un →ṛṣi, a quien se atribuyen algunos himnos del *Ṛig-veda*. Cuenta como uno de los siete grandes ṛṣi, y a él [o a uno de sus descendientes homónimo] se atribuye el haber sido el padre adoptivo de →Śakúntalā. 2. Hay también otros personajes del mismo nombre.

Nombre de un *Ṛṣi* a quien se atribuyen algunos himnos del *Ṛg Veda.* Padre putativo de Śakuntalā, a quien encontró abandonada por su madre, y a la cual crió y educó con gran esmero. Véase: *Śakuntalā*.



Rishi Védico

m. mit. n, pr. del sabio [*ṛṣi*] Kaṇva, hijo de Medātithi, autor de himnos védicos, que viviera en las orillas del río Mālinī; esposo de Gautamī y padre adoptivo de Śakuntalā; cf. Kāśyapa.

uno de los siete ṛṣis Védicos y familias de ṛṣis

---

kāntiśakti
kAnti-zakti
कान्तिशक्ति

Energía de la luz Ref: SŪRYA

---

kanyā
kanyA
कन्या

Niña, chica

- **KANYADĀNA:** De acuerdo a los Śāstra, el Dān (regalo) más importante que pueda hacer un dueño de casa es entregar a una hija.

---

kāñcanagiri
kAjcanagiri
काञ्चनगिरि

El Monte de Oro, el Sumeru.

---

kāñcanāraḥ
kAJcanAraH
काञ्चनारः

ébano de montaña

Kāñcī
kAjcI
काञ्ची

H skrt. una de las siete ciudades sagradas del hinduísmo, a unos 70 km al sur de Madrās; es la actual Kāñjīpuraṃ («Conjeveram»). En otro tiempo habrían existido allí 108 templos shivaítas.
Una de las siete ciudades sagradas de los indos, llamada actualmente Conjeveram.

---

kañcuka
kaJcuka
कञ्चुकि

constrictor
Las categorías de *kāla*, *niyati*, *rāga*, *vidya*, y *kalā*. Envuelven al alma individual y constituyen las limitaciones impuestas sobre ésta. *Kāla* es la limitación temporal; *niyati* es la limitación espacial; *rāga* es el apego; *vīdya* es el conocimiento limitado; y *kāla* la limitada acción. De acuerdo al Śaivismo de Kashmir, estas cinco envuelven al alma individual y, así, hacen a su finitud.

---

kañcukin
kaJcukin
कञ्चुकिन्
m. chambelán

---

kanya
kanya
कन्य
[sup. de *kana*] adj. m. n. [f. *kanyā*] el más pequeño; op: *uttama*.
kanyakumārī var. *kanyākumārī* [*kumārī*] f. mit. n. pr. de Kanyakumārī “Jovencita", epít. de Durgā | geo. ciudad de peregrinaje en el Tamil Nadu, en el extremo sur de India; se venera a Pārvatī; mod. Cabo Cormorán.

---

kanyā
kanyA
कन्या
Virgen o doncella. [La Virgen: sexto signo del Zodíaco indo, correspondiente a *Virgo*, o a *Virgo-Scorpio* cuando nadie más que los iniciados sabían que existían doce signos. *Virgo-Scorpio* iba entonces seguido de *Sagitario*. En el medio, o sea en el punto de unión, donde ahora está *Libra*, y en el signo actualmente llamado *Virgo*, se insertaron dos signos místicos que permanecieron ininteligibles para los profanos. (Subba-Row: *Los doce Signos del Zodíaco*).]
[f. de *kanya*] f. jovencita, virgen; mujer; hembra | astron. signo zodiacal [*rāśī*] de la Virgen.
devakanyā joven diosa.
rājakanyā princesa.
kanyākubjā [*kubja*] n. geo. n. pr. de Kanyākujā, antiguo reino de Viśvāmitra – f. *kanyākubjā* su capital Kanyākubjā (mod. inmenso campo de ruinas cerca de Kannauj, a 80 km al Noroeste de Kanpur); debe su nombre “Joven Jorobada" a la leyenda del rey Kuśanābha, cuyas 100 hijas fueran transformadas en jorobadas por Vāyu, por no haber cedido a sus deseos.

---

kanyakā (kanyā)
kanyakA (kanyA)
कन्यका (कन्या)
muchacha, hija

Kānyakubja
kAnyakubja
कान्यकुब्ज
[vṛ. *kanya–kubja*] n. n. pr. de la ciudad de Kānyakubja; cf. Kanyākubjā.

Kanyākumārī
kanyAkumArI
कन्याकुमारी
H skrt. «muchacha joven, niña, doncella». En India meridional se venera con ese nombre a →Durgā, en la forma de una joven doncella. El célebre templo a ella dedicado se encuentra en la punta sur del subcontinente indio, en el cabo que de ella toma el nombre de Kumārī («Komorín, Comorín»).
“La Virgen Doncella". Epíteto de Durgā-Kālī, adorada por los *thugs* y *tantrikas*.

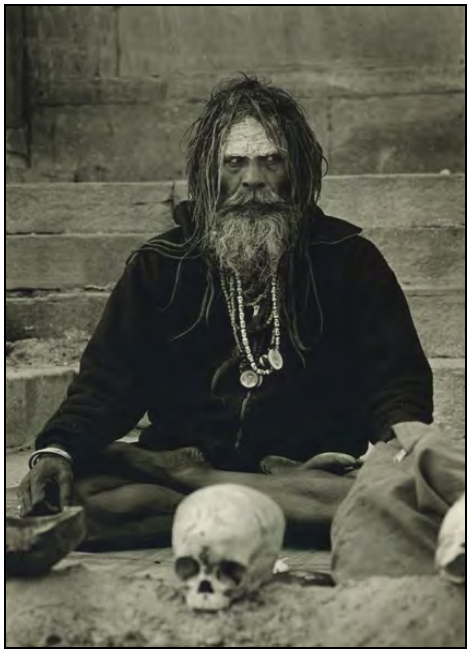
---

kapāla
kapAla
कपाल
m. n. copa, bol, escudilla; escudilla de limosnas | cráneo, cabeza || lat. *caput* ; fr. *cap.*
kepālabhātī [*bhaātī*] f. [*yoga*] ejercicio en el que se alterna la exhalación y la retención de la respiración.
kapālakuhara [*kuhara*] n. cavidad palatal; cf. *khecarīmudrā*.

kapālin [*–in*] m. [nom. *kapālī*] mit. n. pr. de Kapālī “Portador de cráneo", aspecto de Rudra, uno de los 11 alientos divinos [*marut*] | mit. Śiva como asceta mendicante con una escudilla de cráneo humano – f. *kapālinī* mit. n. pr. de Kapālinī, epít. de Kālī “Que lleva la guirnalda de cráneos".

---

kāpāla
kApAla
कापाल



https://www.tumblr.com/search/kapalika

H skrt. [f.:Kāpālī] «(hecho, provisto, etc. de cráneo(s))». Devoto shivaíta que venera a Śiva en su aspecto «terrible». La →śakti o esposa de Śiva, en la forma de la diosa →Kālī, porta un collar de calaveras.
[vṛ. *kapāla*] adj. m. n. relativo al cráneo.
kāpālika [*–ika*] m. asceta *śaiva*; nombre de una secta shivaita (cuyos miembros tienen un cuenco para limosnas hecho de un casquete craneano).

---

kāpālikaḥ
kApAlikaH
कापालिकः

(repulsivo) asceta Śaivita
[un tipo de asceta *śaivita* que lleva una calavera humana]

---

kaparda
kaparda
कपर्द

m. concha, caracol; moneda de concha marina.
kapardin [*–in*] m. mit. n. pr. de Kapardin, epít. de Śiva “de los cabellos entretejidos en espiral".

---

kapaṭa
kapaTa
कपट

m. n. engaño, fraude – abl. *kapaṭāt* ifc. bajo el aspecto de.

---

kapāṭa
kapATa
कपाट

m. hoja (de ventana o puerta); puerta (de templo, de ciudad).

---

kapha
kapha
कफ

Flema, una de las Tridoṣa Ref: GUṆA, TRIDOṢA
humor biológico acuoso en la medicina Ayurvédica

---

kāphala
kAphala
काफल

Mal fruto.

---

kapi
kapi
कपि

Mono, simio.
m. mono.
kapisura [*sura*] m. mit. n. pr. de Kapisura, epít. de Hanumān el “Dios-mono".

---

kapidhvaja
kapidhvaja
कपिध्वज

Epíteto de Arjuna, cuyo estandarte (*dhvaja*) lleva un mono.

Kapila
kapila
कपिल

marrón; el de color rojo
El nombre del sabio autor del *Śāṅkhya-śāstra* y fundador de la escuela Śāṅkhya. Es también un epíteto del Sol.
H skrt. Nombre de un *ṛṣī*, fundador del Sāṃkhya, sobre cuya vida no hay más datos. También sus obras se han perdido. El texto a él atribuído, el Tattva-samāsa «Compendio de [los elementos de] la realidad», de sólo 54 palabras, no da indicios sobre los comienzos de ese →dárśana, cuya más antigua exposición auténtica es la Sāṃkhya-kārikā d e Īśvarakṛṣṇa, datable tal vez hacia el 500 d. C.
El *ṛśi* Kapila era un gran sabio y un gran adepto de la antigüedad. Es el autor de la filosofía *Sāṃkhya*. [De él se refiere, en los *Purāṇas*, que con una sola mirada suya redujo a cenizas los sesenta mil (otros dicen cien mil) hijos brutales, viciosos e impíos del rey Sagara. Estos hijos son una personificación de las pasiones humanas, que una “simple mirada del sabio" (el Yo, que representa el más alto estado de pureza a que se puede llegar en la tierra) reduce a la nada. “Sangara", por otra parte, es el nombre del océano y especialmente del golfo de Bengala en las bocas del Ganges. Pero la citada alegoría tiene algunos otros significados cíclicos y cronológicos. – Han existido varios personajes que han llevado el nombre de Kapila, y dos de ellos pueden haber sido una sola y misma *individualidad* sin ser la misma *personalidad*. Es también el nombre genérico de los *Kumāras*, los ascetas-vírgenes celestiales. – Véase: *Doctrina Secreta*, II, 603-604.]



Ermita del Rishi Kapila

– encarnación de Kṛṣṇa que apareció en Satya-yuga como hijo de Devahūti y Kardama Muni y expuso la filosofía devocional sāṅkhya. (Existe también un ateo llamado Kapila, pero él no es una encarnación del Señor).
[*kapi–la*] adj. m. n., rojizo, pelirrojo [“del color de los monos"] – m. color castaño | mit. n. pr. de Kapila “el Pelirrojo", sabio de la antigüedad, presunto fundador del sistema *sāṃkhya*; cf. Sagora.
kapilavastu [*vastu*] n. geo. n. pr. de Kapilavastu, ciudad natal de Buddha, en el Sur de Nepal.
Nombre de un sabio, fundador de la filosofía Sāṁkhya
[un sabio de la antigüedad, según la tradición el fundador del sistema filosófico *sāṁkhya*].

---

kapiladhāra
kapiladhAra
कपिलधार

Lugar de peregrinación; el Ganges.

Kapilavastu
kapilavastu
कपिलवस्तु

B skrt. n. (p.: Kapilavatthu). Ciudad paterna del Buddha histórico, →Siddhārtha Gáutama, situada al pie del Himālaya, en el actual Nepal. Era la capital del reino de los →Śākya. El Buddha nació en Lúmbinī, cerca de Kapilavastu, ciudad ésta donde transcurrió su infancia y su primera juventud.

Según resulta de los textos, el Buddha visitó a menudo, también después de su Iluminación, la ciudad paterna y en ella pronunció algunos de sus sermones, que llevaron a su padre, Suddhódana, a alcanzar el grado de «entrado en la corriente» (→srotāpanna); mientras que el hijo del Buddha, →Rāhula, allí fué recibido en la orden como novicio (→srāmaṇera). En Kapilavastu se encontraron en 1898 reliquias del Buddha. En una →stūpa se descubrió una urna con ofrendas y un cofre de piedra que contenía cinco recipientes. Uno de ellos, una urna de esteatita, lleva la siguiente inscripción: «Esta urna, con reliquias del Sublime Buddha de la estirpe de los Śākya, es donación de Súkita y sus hermanos y hermanas, hijos y mujeres»(cit. según Schumann, 1976, pág. 49).

La ciudad donde nació el Señor Buddha, llamada “mansión amarilla"; capital del rey Śuddhodana, padre de Gautama Buddha. [Estaba situada a orillas del río Rohinī. – Véase: *Buddha Siddhārta*.]

Kapimala
kapimala
कपिमल

B skrt. 13er patriarca de la línea india del →Zen.

---

kapiprabhu
kapiprabhu
कपिप्रभु

El caudillo de los monos, en el *Rāmāyana*. Hanumān o Rāma.

---

kapivaktra
kapivaktra
कपिवक्त्र

Que tiene cara de mono; epíteto de Pesh-Hun ([Tibet]. Término derivado del sánscrito pizuna, “espía". Epíteto aplicado a Nārada, el *ṛṣi* entremetido e importuno).

---

kapola
kapola
कपोल

m. mejilla.

---

kapota
kapota
कपोत

m. paloma – f. *kapotī* paloma hembra.

varam adya kaplotaḥ śvo mayūrāt [Nītivākya–mṛta] (más vale una paloma hoy que un pavo real mañana) más vale un toma ahora que dos te daré luego.

---

kapucchala
kapucchala
कपुच्छल

[*ka*$_1$*–puccha–la*] n. mechón de cabellos colgando detrás de la cabeza.

---

kāpuruṣa
kApuruSa
कापुरुष

[*kā–puruṣa*] adj. m. n. cobarde, apocado.

---

kāpyakara
kApyakara
काप्यकर

Penitente, que confiesa sus pecados.

---

kāpyakāra
kApyakAra
काप्यकार

Confesión.

---

kār
kAr
कार्

[caus. de *kṛ*$_1$] v. [10] pres. (*kārayati*) part. p. (*kārita*) hacer hacer, hacer ejecutar.

---

kara$_1$
kara$_1$
कर

mano
Mano; trompa de elefante; rayo de sol o de luna; agente, autor, ejecutor, causante, productor.
[*kṛ*$_1$] ag. m. n. [f. *karī*] que hace, que actúa, que produce, que causa, que da | mano; trompa (del elefante); pinzas (del cangrejo) | rayo de luz.
karanyāsa [*nyāsa*] m. fil. [tantr.] transferencia del poder de un *mantra* sobre la mano por medio de un gesto ritual.
karavīrā [*vīra*] m. bot. laurel rosado; cf. *vadhyamālā*.

---

kara$_2$
kara$_2$
कर

[*kṝ*] m. tributo, peaje. Impuesto, tasa.

-kara
-kara
कर

ifc. haciendo, causando
Acción, acto, operación, impulso, fuerza, potencia.

---

kāra
kAra
कार

Haciendo que; hacer

- **KARATALAMALAKA:** término de Lógica Sánscrita que significa prueba, experiencia visual, demostración ocular, la indisputable fresa (baya, frambuesa, etc.) en la palma de la mano.
- **ĀDIKARA BHĀVA:** el sentir la supremacía Ref: BHĀVA
- **AHAṀKĀRA:** puro ego
- **CAMATKĀRA:** cualquier acción que atrae por lo inexplicable. Este aspecto de atracción es inherente al Avatāra.
- **LIṄGOBHĀVAKĀRA:** el sacar por la boca de Sai Baba el Śivaliṅgam.
- **MAMAKĀRA:** mío; sentimiento de atadura (apego).
- **NAMAMAKĀRA:** todo lo que soy y lo que tengo se debe a Tu Gracia; (t.c.c.) **NAMASKĀRA** Ref: SATSAṀGHA
- **NAMASKĀRA:** salutación, con las palmas dobladas y juntas a la altura del corazón. Postración en homenaje a los pies del Guru.
- **PAROPAKĀRA:** ayuda a otros Ref: CAMATKĀRA
- **PURUṢAKĀRA:** esfuerzo humano. Usar la inteligencia para merecer o ganar la Gracia de Dios.
- **PŪRVASAṀSKĀRA:** realizaciones previas de algunos logros Ref: MṚTYU, SAṀSKĀRA
- **SĀKṢĀTKĀRA:** auto realización. Visión Divina.
- **SAṀSKĀRA:** acciones purificadoras para transformar, reconstruir, reformar Ref: CAMATKĀRA
- **SVĀKĀRA:** la plena manifestación de sí Ref: AVATĀRA
- **VIBHĀVĀKĀRA:** dotado con alguna gloria o poder en particular

Acto, acción; obra piadosa; esfuerzo, violencia; agente, autor.
[*kār*] m. ifc. [f. *kārī*] el o la que hace, lo que hace | cosa hecha | gram. letra del alfabeto; cf. *akāra*, etc.

ahaṃkāra personalidad.
akāra la letra '*a* '.
andhakāra ceguera; tinieblas.
kumbhakāra alfarero.

karabha
karabha

करभ

[*kara*$_1$–*bha*] m. camello joven | trompa; elefante joven.

kāraka
kAraka

कारक

[*kāra-ka*] ag. m. n. que hace, que crea, que produce, que lleva a cabo | autor – n. gram. rol lógico de un nombre en una frase; se distinguen: *apadāna* el rol de origen (fuera de, al ablativo), *saṃpradāna* el rol de destino (para o hacia, al dativo), *karaṇa* el rol de instrumento (por, al instrumental), *adhikaraṇa* el rol de soporte (abajo o en, al locativo), *karman* el rol de objeto (acusativo o nominativo en modo pasivo), *kaṭṛ* el rol de agente (nominativo o instrumental en modo pasivo), y *hetu* el rol de causa (nominativo en modo causativo).

kārakam
kArakam

कारकम्

la relación entre un sustantivo y un verbo en una oración – correspondiente a los casos gramaticales, menos el genitivo

kārakavyāpāra
kAraka-vyApAra

कारकव्यापार

operación causal

Karālā
karAlA

कराला

nombre de una diosa

karam
karam

करम्

Una gran fiesta que en honor del Espíritu-Sol celebran las tribus kolarianas.

karambha
karambha

करम्भ

Término védico que expresa una torta o pastel confeccionado con harina, leche cuajada y a veces con manteca.
m. cereal, gachas.

kāraṇa
kAraNa

कारण

Causa
causa.
kāraṇam [nominativo]

karaṇa
karaNa

करण

[*kara*$_1$–*na*] n. acción, consumación, ejecución, acto | instrumento, medio; atractivo, encanto | músculo, tendón; órgano | gram. el rol [*kāraka*] por (instrumental) | soc. casta mezclada; en part. hijo de padre *kṣatriya* y madre *vaiśya* | pl. *karaṇās* astron. subdivisiones de tiempo correspondientes a 1/2 día lunar [*tithi*]; son 11: *vava* o *bava*, *valava* o *balava*, *kaulava* o *kaulaba*, *taitila*, *gara*, *vaṇija*, *viṣṭI*, *śakuni*, *catuṣpada*, *kintughna*, y *nāga* ; los 7 primeros se dicen

móviles [*adhruva*] y se repiten 8 veces a partir de la primera mitad del día de luna nueva; los 4 últimos se dicen fijos [*dhruva*] y llenan el resto del mes lunar.

karaṇena var. *karaṇāt* prep. por causa de.

instrumento.

---

kāraṇa

kAraNa

कारण

La causa o el instrumento

- **KĀRAṆA DEHA:** el Cuerpo Causal, perteneciente a Suṣupti, o el Estado de Sueño Profundo, también Vijñamāya Koṣa Ref: AVASTHA, DEHA
- **MAHA KĀRAṆA DEHA:** el Cuerpo Super Causal, perteneciente a Turīya o Estado sin Estado (t.c.c.) Ānandamaya Koṣa
- **NĀMA KĀRAṆAM:** la ceremonia de dar el nombre a un recién nacido
- **NIMITA KĀRAṆA:** el Creador es la causa instrumental de toda la creación
- **PAÑCI KĀRAṆA:** en Vedānta, este término es usado en el contexto de la Creación. Ref: PAÑCI KĀRAṆA

[*kāra–na*] n. razón, causa, origen | signo, marca | medio, instrumento.

kāraṇaśarīra [*śarīra*] n. fil. [*vedānta*] cuerpo causal u original del alma, formado de *ānandamayakośa*.

---

kāraṇa-citta

kAraNa-citta

कारणचित्त

la mente causal; la mente cósmica

De acuerdo a la escuela Yoga, la mente causal es todo-permeante como el éter.

---

kāraNa-deha

kAraNa-deha

कारणदेह

El cuerpo causal.

---

kāraṇa-doṣa-jñāna

kAraNa-doSa-jJAna

कारणदोषज्ञान

conocimiento sabido como imperfecto y defectuoso

---

kāraṇa-guṇa

kAraNa-guNa

कारणगुण

Causa esencial; una propiedad elemental. (Powis Hoult).

---

kāraṇajagat

kAraNajagat

कारणजगत्

el mundo de los tipos (especies) y causas.

---

kārana-kāraṇa

kAraNa-kAraNa

कारनकारण

La Causa de las causas. (P. Hoult).

---

karaṇam

karaNam

करणम्

haciendo, desempeñando; órgano de los sentidos

la mejor causa; razón; origen

acción, órgano de sentido, sentido, sentido expresado en caso instrumental

Órgano de acción; instrumento; medio; acción, acto, función; ocupación; causa o motivo de la acción; el cuerpo (como órgano del alma), órgano del cuerpo, sentido.

---

kāraṇam

kAraNam

कारणम्

razón, causa; instrumento, medios

instrumento; la causa instrumental o eficiente

1. La causa única o especial por medio de cuya acción se produce un efecto particular. Los adherentes de *satkārana-vāda* sostienen que sólo existe la causa y que todos los efectos son apariencias ilusorias de esa causa.
2. *Sādhāraṇa-kāraṇas* son causas comunes.
3. *Asādhāraṇa-kāraṇas* son causas específicas.
4. *Samavāyi-kāraṇa* es la causa material.
5. *Asamavāyi-kāraṇa* es aquella que produce sus características en el efecto por medio de la causa material
6. Nyāya-Vaiśeṣika, a diferencia de los otros sistemas que plantean que todos los efectos positivos tienen dos grupos de causas (la causa material - *upādāna-kāraṇa* y la causa eficiente- *nimitta-kāraṇa*), sostiene que aparte de la causa eficiente, la causa material está tomada por dos causas conocidas como *samavāyi* – y *asamavāyi-kāraṇas*. La *samavāyi-kāraṇa* es invariablemente un *dravya* y la *asamavāyi-kāraṇa* es una *guṇa* o *karma*.

causa, instrumento, medio

Causa (metafísicamente). [Significa también causa en general, motivo; elemento, factor o materia principal; substancia; órgano, instrumento, agente, medio; acción, acto, operación, etc.]

---

kāraṇānupalabdhi

kAraNAnupalabdhi

कारणानुपलब्धि

no percepción de la causa

Un tipo de no-percepción; p. ej. “aquí no hay humo, ya que no hay fuego."

---

kāraṇa-puruṣa

kAraNa-puruSa

कारणपुरुश

H skrt. Una designación del Sí-mismo, que se utiliza en el →Purṇayoga de →Aurobindo; concepto idéntico a los de →Ātman y →Jīvātman.

[Persona causal]; el ser central, el *jīvātman*.

---

kāraṇa-samudra

kAraNa-samudra

कारणसमुद्र

[el océano causal].

---

kāraṇa-śarīra

kAraNa-zarIra

कारणशरीर

cuerpo causal

1. La capa de bienaventuraza envuelta por la ignorancia, de acuerdo a Advaita.
2. También se la denomina *ānandamayakośa*.
3. Ver *śarīra*.

H skrt. [«envoltura causal»], de *kāraṇa* «causa» y *śarīra* «cuerpo, envoltura». Tercero de los →śarīra que recubren al Sí-mismo (→Ātman); el término es sinónimo de →ānanda-maya-kośa, o envoltura (→kośa) de beatitud.

El “Cuerpo causal". Tiene una doble significación. Exotéricamente, es *avidyā*, ignorancia, o lo que causa la evolución de un *ego* humano y su reencarnación; de ahí el *Manas* inferior, esotéricamente; – el Cuerpo causal o *Kāranopādhi* figura en el *Tāraka-Rāja-yoga* como correspondiente al *Buddhi* y al *“Manas"* superior, o Alma espiritual. [El Cuerpo causal, que es la causa u origen de los otros. (Bhagavān Dās).]

[el cuerpo causal].

---

kāranātma (ó kāranātman)
kAraNAtmA (ó kAranAtman)
कारनात्म (कारनात्मन्)

Cuya naturaleza es la causa de ... (Capeller). “Alma causal", uno de los siete principales depósitos de las Mónadas o *Egos* humanos. (*Doctr. Secr.*, III, 58).

---

kāraṇa-vihīna
kAraNa-vihIna
कारणविहीन

Sin causa.

---

kāraṇaviruddhakāryopalabdhi
kAraNaviruddhakAryopalabdhi
कारणविरुद्धकार्योपलब्धि

presencia de efectos de causas opuestas
Un tipo de no-percepción; p. ej., “este lugar no está ocupado por individuos de sensaciones de tiritar porque está lleno de humo."

---

kāraṇaviruddhopalabdhi
kAraNaviruddhopalabdhi
कारणविरुद्धोपलब्धि

presencia de causas opuestas
Un tipo de no-percepción; por. ej., una persona dice: “aquí no se tirita por el frío," ya que está cerca del fuego.

---

karaṇḍa
karaNDa
करण्ड

El “ave de dulce voz". Es lo mismo que *Kalavinka* [y que *Karshipta*. (Véanse estas palabras).]
n.cesto, canasta de mimbre.

---

karaṇḍaka [*–ka*] n. pequeña caja de mimbre (en part. conteniendo un amuleto).

---

karaṇīya
karaNIya
करणीय

[ger. de *kṛ*$_1$] adj. m. n. debiendo ser hecho, debiendo ser cumplido; a hacer.

---

karaṅkaḥ
karaGkaH
करङ्कः

calavera, vasija, caja

---

kāraṇodakaśāyī Viṣṇu
kAraNodakaSAyI viSNu
कारणोदकशायी विष्णु

– (Mahā Viṣṇu) la expansión Viṣṇu del señor Kṛṣṇa, de quien emanan todos los universos materiales.

---

kāraṇopādhi
kAraNopAdhi
कारणोपाधि

H skrt. m. [de: Kārana + upādhi]. Sinónimo de →kāraṇa-śarīra; en el Raja-yoga los →śarīra se denominan también →upādhi.
(*Kārana-upādhi*) La base o *upādhi* del *Kārana*, el “alma causal". En el *Tāraka-Rāja-yoga* corresponde al *Manas* y al *Buddhi*. – Véase el cuadro que figura en la *Doctrina Secreta*, I, pág. 177, últ. Edic. [Véase: *Cuerpo causal*.]

---

kara-talaḥ
kara-talaH
करतलः

palma de la mano
De *kara*, mano, y *tala*, estado o lugar. El estado en que la materia se hace tangible. Corresponde al tacto (*sparśa*) y a las Jerarquías de etéreos, semiobjetivos *Dhyān Chohāns* de la materia astral del *Mānasa manas*, o puro rayo del *Manas*, que es el *Manas* inferior antes de mezclarse con el *Kāma*. Se les designa con el nombre de *Sparśa-devas*, o devas dotados de tacto. (*Doctrina Secreta*, III, 565-566).

---

kāravella
kAravella
कारवेल्ल
m. nat. bot. *Momordica Charantia*, calabaza amarga || hi. *karelā*.

karbura
karbura
कर्बुर
adj. m. n. abigarrado, colorido | violeta.

---

kāri
kAri
कारि
Acción, acto, función, empleo. Como adjetivo: que hace o ejecuta; que tiene una función o empleo.

---

kārikā
kArikA
कारिका
verso
Tratados independientes que intentan hacer un compendio los puntos más importantes de un sistema de manera sucinta.
H skrt. f. Formulaciones sintéticas versificadas de doctrinas o de comentarios de textos canónicos. Entre las más conocidas están las de →Gauḍapāda a la →Maṇḍūkya-úpaniṣad.
exposición independiente, texto, colección de versos
[exposición concisa de una doctrina, en verso, p.ej. el *Sāṁkhyakārikā*].

---

karin
karin
करिन्
[*kara*$_1$–*in*] m. [nom. *karī*] elefante ["que tiene trompa"] – *karinī* elefante hembra.

---

kārin
kArin
कारिन्
haciendo, hacedor
Que hace u obra.
[*kār-in*] ag. m. n. ifc. [f. *kārinī*] agente, activo, haciendo, produciendo; actuando; actor.
kāritva [*-tva*] n. conducta, acción, compromiso.

---

karīṣa
karISa
करीष
m. n. estiércol; bosta de vaca secada.

---

kariṣṇu
kariSNu
करिष्णु
[*kṛ*$_1$] ag. m. n. ifc. que hace.

---

kārita
kArita
कारित

[part. p. de *kār*] adj. m. n. cuya creación ha sido ordenada; causado, ocasionado, provocado – n. gram. forma causal de un verbo.
Provocar

---

kāri-tvāt
kAri-tvAt
कारित्वात्
Por cuenta de, por causa de

---

karka
karka
कर्क
Cuarto signo del Zodíaco indo, correspondiente a Cáncer.

---

karkaśa
karkaza
कर्कश
Aspero, rudo, grosero, cruel, despiadado.
adj. m. n. duro, áspero, rudo.

---

karkaśa-vākya
karkaza-vAkya
कर्कशवाक्य
Lenguaje duro, grosero, descortés.

---

karkaṭa
karkaTa
कर्कट
m. [f. *karkaṭī*] nat, zoo. cangrejo de mar; cangrejo de río | astron. signo del zodíaco [*rāśi*] :Cáncer.
karkaṭaka [–*ka*] m. [f. *karkaṭakī*] cangrejo de mar; cangrejo de río.

---

karkaṭaka
karkaTaka
कर्कटक
Cangrejo.
m. [f. *karkaṭī*] nat. zoo. cangrejo de mar; cangrejo de río | astron. signo zodiacal [*rāśi*] de Cáncer.
karkaṭaka [–*ka*] m. [*karkaṭakī*] cangrejo de mar; cangrejo de río.

---

karma
karma
कर्म
acción; rito; hecho

1. El efecto acumulado de actos en vidas, pasadas y presentes.
2. Todos los sistemas Indios, con excepción del de la escuela Cārvāka aceptan la teoría del *karma* de una u otra manera. Coinciden en que “Así como se planta, se cosecha." Esto es, una acción llevada a cabo por un individuo deja tras de sí una suerte de potencia que tiene el poder de causar sea dicha como aflicción en el futuro, de acuerdo a su naturaleza.
3. De acuerdo al Jainismo, significa un agregado de materia extremadamente fina que es imperceptible a los sentidos. Esta materia consiste de ocho tipos principales: oscurecedor de la comprensión (*jñānāvaraṇa*), oscurecedor de la aprehensión (*darśanāvaraṇa*), productor del sentimiento (*vedanīya*), ilusorio (*mohanīya*), determidador de la edad (*āyus*), hacedor de la personalidad (*nāma*), determinante del status (*gotra*), y oscurecedor del poder (*antarāya*). Los primeros cuatro son obstructivos (*ghāti*) y los restantes son no-obstructivos (*aghāti*).
4. De acuerdo al Budismo, es la correlación entre causa y consecuencia, y el efecto es condicional a las circunstancias. De acuerdo al Buddha, uno de los tres factores, a saber, estímulos exteriores, motivos

concientes, y motivos inconcientes, determinan el *karma*. Pese a negar la identidad, los budistas no niegan la continuidad. Su doctrina del *karma* está basada en la doctrina del origen dependiente.

5. De acuerdo a la escuela Yoga, se divide en cuatro clases: acciones blancas (*śukla*) que producen felicidad; acciones negras (*kṛṣṇa*), que producen aflicción; aciones blanco-negras (*śukla-kṛṣṇa*) que producen en parte dicha y en parte aflicción; y acciones ni blancas ni negras (*aśukla-akṛṣṇa*), que no producen ni dicha ni dolor.
6. De acuerdo a Mīmāṁsā, los *Veda* tiene a la acción como propósito. El fin de los *Veda* es prescribir ciertas acciones y prohibir otras. La liberación o el soltar, dice, se obtiene sólo por medio de la acción. Hay acciones que son obligatorias (*nitya-karma*); ritos ocasionales (*naimittika-karma*), y ritos opcionales (*kāmya-karma*). Se ordena llevar a cabo los primeros dos tipos de acción y abstenerse de los dos últimos. Uno también debe abstenerse de ejecutar acciones prohibidas (*pratiṣiddha-karma*). Actuando así, uno equilibra su *karma* y al final de la vida, no habrá más *saṁsāra* para esa persona. El liberarse requiere cumplir con lo que se debe hacer, y ésto a su vez requiere de la acción para ser cumplido.
7. De acuerdo a Advaita, el *Veda* entero no tiene como propósito las acciones ritualísticas, y la acción no es el medio de liberarse. La acción es para la purificación de la mente y es así un remoto auxiliar a la liberación.
8. *Vihita-karmas* son las acciones prescritas por el *Veda*.
9. *Sañcita-karma* es lo residual producido por los actos llevados a cabo en esta vida o en otras previas, pero que permanece latante en esta vida presente.
10. *Āgāmi-karma* es lo resultante de las acciones llevadas a cabo en la presente vida y que madurarán a su debido tiempo.
11. *Prārabdha-karma* es el residuo de acciones llevadas a cabo y que se está desarrollando en la presente vida.
12. *Prāyaścitta-karma* es la acción expiatoria. Se realiza para la auto purificación porque uno ha fallado en llevar a cabo ciertos actos prescritos sea en esta o en pasadas vidas.
13. De acuerdo a la escuela Vaiśeṣika, significa movimiento físico. Se define como: “Aquello que reside en una sola substancia, está desprovisto de cualidades, y es la causa directa e inmediata tanto de unión como de desunión." El movimiento es de cinco tipos: hacia arriba (*utkṣepaṇa*), hacia abajo (*avakṣepaṇa*), contracción (*ācuñcana*), expansión (*prasāraṇa*), y locomoción (*gamana*).

[karman] **H B Z** skrt. m/n. «obra, acción» [específicamente, acción ritual].

H El término se entiende como: 1. Una actividad mental o corporal; 2. la consecuencia de esa actividad; 3. la suma de todas las consecuencias del obrar de un individuo en esta vida o en en una vida precedente; 4. el encadenamiento de causas y efectos en el orden moral. El karma de cada cual resulta de sus →saṃskāra. Este potencial [o complejo de disposiciones] orienta su comportamiento y gobierna las motivaciones de su pensar y su obrar tanto presentes como futuros. Así, cada momento del karma es la simiente de otro ulterior. Los frutos del karma se cosechan en forma de alegrías o sufrimientos, según el tipo de pensamiento y obra.

Aunque cada ser humano se crea las limitaciones de su propio carácter, que resulta de sus pensamientos y actos pasados, tiene la opción de seguir o de coartar esas tendencias que él mismo ha formado. El libre albedrío y la posibilidad de libre opción reflejan en cada cual la libertad del →Ātman, la conciencia ínsita. La entrega a Dios, la producción de un buen karma, y la extinción del karma negativo aflojan las ataduras de la ley kármika. Después de la →Iluminación, ya no se genera karma alguno. Se diferencian tres clases de karma: el →āgāmi-karma, el →pārabdha-karma, y el →sáñcita-karma. En los Veda, *karma* significa también la acción ritual y las buenas acciones.

B Z (p.: kamma). La ley universal de la causa y efecto, que, según la concepción budista, opera en la forma que se describe a continuación : «El acto (*karma*) produce en determinadas condiciones un fruto (*phala*), que, una vez maduro, recae sobre su autor. Para que un acto produzca frutos, debe ser moralmente bueno (→kúśala) o malo (→akúśala) y estar condicionado por un movimiento de la voluntad, el cual, en cuanto deja en la psique del agente una traza o vestigio, orienta su destino en una dirección determinada por la retribución correspondiente al acto. Como el lapso de maduración es a menudo más extenso que la duración de una vida, la retribución de los actos tiene que necesariamente por consecuencia uno o más renacimientos, cuyo conjunto forma la ronda de las existencias (→saṃsāra)». (A. Bareau, 1966).

El efecto de un acto, sea corporal, mental o verbal, no está determinado principalmente por la realización misma del acto, sino sobretodo por *su intención*. Son las intenciones de los actos las que producen un efecto kármico. Si un acto no puede ser realizado, pero ha existido la intención de realizarlo, ya esa sola intención determina ese efecto. Sólo está exento de efecto kármico un acto que se ejecuta libre de apetencia, atracción o repulsión, e ilusión. Debe señalarse a ese respecto que también las buenas acciones, que traen consigo «recompensa», producen karma y por lo tanto determinan un nuevo nacimiento. Para liberarse de la ronda de nacimientos, es menester abstenerse de acciones tanto «mal» como «bien» intencionadas. La constituye ningún determinismo; los actos determinan la clase de nacimiento; los actos de la clase de nacimiento, pero no el proceder del hombre: el karma produce sólo la situación, no la respuesta.

Actividad. Obligación o deber ineludible.

Las consecuencias del Karma no son inmediatas. Ref: AVATĀRA

p. ej.: Cuando plantamos una semilla en la tierra, lleva algunos meses o años para que devenga un árbol y nos dé frutos.

- 'La limitación necesaria para la creación, la conservación y la destrucción de los seres es lo que se denomina KARMA. Lo móvil y lo inmóvil, todos son seres. Mientras que el primer acto de decisión para la Creación es KARMA, que todo lo activa, en todos lados: el Universo entero, los movimientos, las agitaciones y las actividades en él, son todo la consecuencia directa del KARMA PRIMERO, Mi Saṅkalpa. Y mientras dure Mi Resolución, la corriente del KARMA segurá su curso. Nunca se secará mientras así no lo desee. Todo lo que uds. hacen es ser atraídos en esa corriente; no son sino cursos, ondas u olas en ella. Mi Voluntad ha lanzado todo el KARMA y es así que el KARMA hecho en concordancia Mi Voluntad, se hace parte de Mí.'
- **KARMA es la fuerza sustentadora de vida, que es la causa del nacimiento.** El cuerpo es el instrumento de esta fuerza vital. Cada acción llevada a cabo por el hombre termina como KARMA. El hombre efectúa sus acciones para obtener los frutos de éstas. **Y vuelve a nacer para experimentar el resultado de sus actos.** De ahí que se considere que la vida del hombre en este mundo está atada al Karma. El hombre no puede escapar a la acción. La condición del hombre en la vida depende de sus acciones, y sus hábitos son gobernados por sus actos. Los hábitos determinan la conducta, y la conducta determina el futuro. Por ende, cómo actuamos es muy importante. El bien y el mal en la vida son determinados por la naturaleza de nuestras acciones.
- Decir que Dios es la causa primaria de todo es cierto hasta un cierto punto; porque no están arrojados por Él a esta jaula de hierro que es el destino de la cual no hay escapatoria. El Señor los dota de Viveka y de Vairāgya, así como de los sentidos de reverencia y asombro, y deben usarlos para llegar a Él. **Aunque atados, no están totalmente incapacitados.**
- El hombre puede escapar del volver a nacer cortando las raíces, en particular los depósitos de KARMA, buenos y malos, que lo agobian en el Libro del Señor. **Alcancen el equilibrio,** no por renunciamiento a vuestras actividades físicas, mentales e intelectuales, sino por renunciamiento a los frutos producto de aquellas. Llevando a cabo vuestras acciones correctas, sean indiferentes a los frutos de esas acciones. Dios les dió este cuerpo, esta mente, este intelecto. Dios también implantó el deseo y planeó todo. Dejen que el fruto de Su Gracia Le pertenezca. **No hay en vuestro balance ni un más ni un menos. No es necesario que vuelvan para rebalancearlo.**
- **El principio del Karma** establece que cada niño llega a este mundo soportando el peso de consecuencias no deseadas, acumuladas en vidas anteriores. Nace en este mundo con el propósito de experimentar los beneficios y las malas consecuencias de sus propios actos en las pasadas vidas. Cada uno es por sí mismo la causa de su buena o mala fortuna. Dios y el hombre sólo pueden conciliar y ser afines en base a este Sūtra o principio del Karma. Cuando el hombre se de cuenta que Dios nada tiene que ver con su sufrimiento y que éste es causado por él mismo, que no hay culpa a ser echada a otra persona, que es tanto el iniciador como el

beneficiario, entonces se aproxima a Dios con paso firme y mente clara. Si una persona es pura en espíritu, sólo ella es la causa. **A menos que una persona anhele, no puede ganar aquello que anhela.** Así que resulta claro que eso querido, inherente al hombre, está más allá de todas las etapas y condiciones, de todas las formaciones y transformaciones. La libertad que representa es el resultado de acciones pasadas. Es poderoso, infinitamente fructífero y supremo.

- **La ley del Karma no es una ley férrea; por medio de la purificación, que invita a la bendición, sus efectos pueden ser modificados, y su rigor, mitigado. No desesperen; no se descorazonen.** P. Ej.: En una ocasión Nārada se encontraba camino a **Vaikuṇṭha**, espió a un yogui entregado a severas prácticas ascéticas. El yogui le rogaba a Nārada para saber cuando iba a poder entrar en la Morada del Señor. Nārada le preguntó al Señor y éste le respondió: **"*Dile que vendrá aquí después de tantos renacimientos como hojas hay en el árbol bajo el cual está haciendo Tapas.*"** Nārada sintió tristeza al escuchar esta descorazonadora noticia, pero juntó suficiente coraje para decírselo al yogui. El escucharlo, el yogui se sintió transportado de dicha, sin mostrarse en absoluto desazonado. Saltaba y bailaba alegremente. **Estaba inmerso en la emoción de ver su anhelo tan cerca de ser realizado.** Toda conciencia del mundo desapareció de su mente, tan llena estaba de dicha. Nārada estaba estupefacto. El Señor Mismo se apareció y le ofreció Vaikuṇṭha de inmediato. **Pero el yogui le dijo que iba a cumplir su tiempo, ¡ya que no quería que las palabras del Señor fueran falseadas! Así que el Señor tuvo que convencerlo de que las buenas acciones, pensamientos y sentimientos borrarían todo rastro de lo malo, y que su entusiasta aceptación de la Voluntad del Señor ya lo había hecho dejar atrás todos sus actos anteriores.**
- Los hermosos pétalos de una rosa, meciéndose en la brisa, llevan su belleza y fragancia todo alrededor, cuando un fuerte viento sopla y es arrastrada al suelo, destrozada. Esa es la ley de la Naturaleza. La vida del hombre tiene también un principio y un fin, los que son gobernados por la Ley de Causa y Efecto (Karma). La causa del nacimiento es la misma que la de la muerte: la fascinación por los objetos de los sentidos y el camino de actos que genera. **Pero el hombre no es conciente de esta ley, ya que no tiene ninguna inclinación a buscarla.** Así que cuando una mano invisible lo estrella en el piso, en el momento de su máxima euforia exitista, queda alelado por la experiencia. Atrapado por el intenso amor de un devoto, Dios altera sus propias leyes. **Está dispuesto a poner su propio honor en discusión antes que el honor de un devoto sea manchado.**
- Ustedes deben estar ocupados con actividades (Karma) para utilizar su tiempo y habilidades de la mejor manera posible. Ese es su deber, y el deber es Dios:
    1. **Los apagados y los inertes** hesitarán ante la actividad, por miedo al cansancio o al fracaso o a la pérdida.
    2. **Los emocionales y apasioonados** se zambullirán de cabeza y ansiarán resultados rápidos, y estarán decepcionados si éstos no llegan así.
    3. **Las personas equilibradas** estarán activas porque ese es su deber; nada los agitará: ni el éxito ni el fracaso.
    4. **Los piadosos, los devotos** llevarán adelante su actividad como el medio de adorar a Dios y dejarán los resultados a Él. Saben que son sólo instrumentos en las manos de Dios.
- **Las cuatro sendas alcanzables a la salvación de la humanidad son:**
    1. **KARMA ATĪTA:** *más allá del Karma o no afectado por el Karma*
       Éstos son los **Jīvan Muktā** (personas que han realizado a Dios); todos sus Karmas han sido quemados por el Fuego del Jñāna. Sus impulsos a la acción han sido abrasados por la Sabiduría que obtuvieron. No tienen más necesidad de mandamientos (Vidhi) o prohibiciones (Niṣedha). No necesitan Sādhana como ser Dāna (caridad), Dharma (vida virtuosa), Tapas (austeridades). Todo lo que hacen, sienten o piensan, será divino, sagrado, virtuoso y beneficioso para la humanidad. La tierra que hollan es sacrosanta; cada palabran que pronuncian es la palabra de Dios. A su muerte, su aliento no necesita llevarlos a los reinos celestiales. Se funden en Brahman, inmediatamente, apenas salidos de la vestidura corporal. Estos son los Jīvi arriba descritos como teniendo:
       a) **Kaivalya-mukti** b) **Brahmā-prāpti** c) **Sadyo-mukti**
    2. **NIṢKĀMA KARMA:** *Karma sin* deseo *del* (apego al) *fruto*
       Estos son los **Mumukṣu** (renunciantes), alertas, y en el camino de la liberación, con la intención de alcanzarla. Llevan a cabo cada acción como un paso hacia la realización del Señor, así es que no pueden hacer nada malo. No están expectantes del resultado; le dejan al Señor el dar o no dar. No están motivados por lo mundano, ni siquiera por el deseo de alcanzar el placer celestial. Su objeto es liberarse de la atadura del mundo objetivo. Ganan la Gracia del Señor en proporción a la firmeza de su fé y de su práctica.
       Ref: UTTARĀYAṆA, JANMA
    3. **SAKĀMA KARMA:** *Karma con el deseo de cosechar el fruto*

Estos son los hombres que llevan a cabo todas sus aciones con el deseo de los frutos de las mismas. Sólo llevarán a cabo actos aprobados por el Śāstra. No harán ningún acto pecaminoso o prohibido. Adecuarán cada acción al mérito que éste pueda otorgar, la felicidad que pueda asegurar o el cielo que puedan ganar. Cuando estos hombres dejan el mundo, entrarán en los Loka (mundos supra mundanos) por los que han trabajado y han buscado. Y habiendo quedado allí por el tiempo que les conferira sus méritos, deberán volver a nacer y retornar a la Tierra.

4. **KARMA BHRAṢṬA:** *Karma que no conoce restricción ni control*

   Este grupo no está guiado por ninguna regla de conducta. No tiene normas, no discrimina entre la virtud y el vicio, lo correcto de lo incorrecto, lo apropiado de lo inapropiado. ¡No sienten horror al infierno, ni concepto del cielo, ni temor del demonio, ni reverencia por Dios, ni respeto por los Śāstra ni visión del Dharma! **Se los representa como bestias bajo forma humana. La mayoría de la humanidad está en este desafortunado grupo.** Luchan por el placer momentáneo, felicidad de corta vida, dicha temporaria y comodidad evanescente. Llamarlos simios con físico humano sería una gran equivocación (ejercitando su inteligencia, el hombre actúa de una manera tal que los simios no pueden). Así, por sus acciones en esta vida, el hombre decide sobre su próximo nacimiento, donde y cómo será, aún antes de dejar este mundo ese nuevo lugar ya está listo para él. Los hombres de esta categoría se mueven en la rueda de nacimientos y muertes.

- Hay dos tipos importantes de Karma:

  1. VIṢAYA KARMA: *Karma sensorial o ligante*

  Los Viṣaya Karma atan a uno a este mundo material. Incluyen todas las actividades relacionadas con los objetos externos y tienen como fin la obtención del resultado. Esta ansia por las conscuencias llevan al pantano del 'yo' y 'mío' que son los demonios de la lujuria y la codicia. Asignar la prioridad a los objetos de los sentidos (Viṣaya) es como asignar importancia al veneno (Viṣa). pero mientras uno esté comprometido en estas activdades y en los objetos de los sentidos, si no se tiene interés en el resultado o la consecuencia, entonces uno venció a los sentimientos de 'yo' y 'mío' o sea la codicia y la lujuria y está alejado de estos rasgos negativos. En este Kali Yuga, los Viṣaya Karma han crecido y como resultante, la aflicción y la confusión han también crecido más allá del control y no pueden ganarse ni la felicidad ni la paz mental.

  2. ŚREYO KARMA: *Karma que libera*

  Los Śreyo Karma liberan de los apegos de este mundo material. Otorgan una dicha progresiva y auspicio con cada acto. No les concierne la simple alegría externa; dan bienaventuranza al alma (Ātmānanda). Aunque las acciones sean externas, toda la atracción va dirigida a lo interno. Los Śreyo Karma son puros, sin falla, no egoístas y no desviados, y ponen acento en la idea de Niṣkāma Karma (acciones sin pensamiento alguno sobre los frutos de las mismas). Mientras se esté en este camino, y si además se atiene uno a la disciplina de la repetición del nombre del Señor (Nāmasmāraṇa), recibirá la mayor de las satisfacciones.

- Los siguientes son los cuatro Karma normales:

  1. SATKARMA: *buen Karma*

  Todas la acciones en temor a Dios y al pecado. Todas las acciones llevadas a cabo con Satya, Dharma, Śānti y Prema en mente. Ref: SATGUṆA

  2. DUŚKARMA: *mal Karma*

  Toda accion hecha sin temor a Dios o a caer en pecado. Toda acción llevada a cabo bajo la influencia de de los Seis Enemigos Internos: Deseo, Ira, Codicia, Ilusión, Orgullo y Celos. Todas las acciones realizadas que revelan a la bestia en el hombre y que no demuestren que posee: **Viśeṣaṇa** (discriminación), **Viveka** (investigación), **Vairāgya** (desapego) y en todos sus actos estén ausentes: **Dāya** (compasión), **Satya**, **Dharma**, **Śanti** y **Prema**.

  3. MIŚRAKARMA: *Karma mixto*

  Pese a que los actos se lleven a cabo sean buenos y aparentemente hechos en temor a Dios y al pecado, revelan impulsos que son lo contrario.

  P. Ej.: algunas personas construyen albergues de reposo y centros de distribuición de agua, pero no pagan de manera adecuada ni regularmnete a sus trabajadores. Su propósito es tan solo el ganar fama. Cualquier cosa que hagan, es para obtener alguna publicidad.

  4. JÑĀNAKARMA: *Karma neutro*

Todo acto llevado a cabo con el fin de aprender de las Sagradas Escrituras o de los ancianos o de los maestros el cómo escapar de la atadura de la dualidad y la falsedad de ese mundo, y para dessarrollar la fe en Satya, Dharma, Śānti y Prema; y todo otro acto que lleven a fundir el individuo con el Absoluto Universal.

Ref: PURUṢĀRTHA

- Hay cuatro tipos de Karma, pertenecientes a las tres categorías del tiempo:

  1. SAÑCITA KARMA: *Karma pasado*

  Todas las acciones acumuladas del pasado que no pueden incluirse en el presente nacimiento.

  2-a. PRĀRABDHA KARMA: *Karma presente, resultante de las acciones pasadas*

  Aquella parte de las acciones pasadas que resultaron en el presente nacimiento. También se lo conoce como predestinación. Si uno vive una vida espiritual, moviéndose solamente con buenas compañías, la Gracia del Señor quitará la mayor parte, si no todos los malos efectos de Sañcita Karma. P. ej: El Nombre del Señor o **Nāmasmārana** y la cadena del destino o **Prārabdha Karma** no pueden coexistir. Prārabdha Karma se disolverá como la niebla ante el sol cuando se haga Nāmasmārana.

  2-b. KRIYAMĀṆA KARMA: *Karma presente, iniciado por el libre albedrío presente*

  Los actos volitivos del presente, iniciados por la ejercitación del libre albedrío, resultarán en el Karma futuro. Los sufrimientos pueden ser aliviados o eliminados por la Gracia de Dios, obtenida por medio de la práctica de Yoga, disciplinas espirituales, plegarias y meditación.

  3. ĀGĀMA KARMA: *Karma futuro*

  Karma que vendrá en el futuro como resultado de las presentes acciones volitivas.

- El Veda recomienda dos tipos obligatorios de Karma:

  1. IṢṬA KARMA: que comprende:

  a) El ritual de Agnihotra
  b) Adherir a la verdad
  c) Tapas o ascetismo
  d) Veda-adhyāyanam o el estudio del Veda
  e) El servicio ofrecido a huéspedes en la casa propia

  2. PŪRTA KARMA: que comprende:

  a) Levantar templos, "*caravanserays*" (refugios para caravanas), albergues de reposo y reservorios de agua
  b) Plantar avenidas de árboles

  Estos Karma generan consecuencias beneficiosas, pero todas estas cadenas de causa-efecto son transitorias; son, fundamentalmente, defectuosas.

- Todos los Karma llevados a cabo para las tres entidades que siguen, son sacrificios.

  Todos los actos humanos deben estar al servicio de estas tres necesidades:

  1. Yajña: usar al mundo para adorar al Señor
  2. Dāna: establecer en la sociedad paz y justicia
  3. Tapas: controlar y coordinar las funciones del cuerpo

- **KARMA DEHA:** este cuerpo que fuera obtenido como resultado de la actividad.
- **KARMAJĀ:** nacido como resultado de la acción, p. ej.: el hombre

  El Gītā se refiere al hombre como **Karmajā**, porque nace por y para el Karma.
- **KARMA JIJÑĀSĀ:** la selección discriminativa del Karma o actividad, y el llevado a cabo de dicho Karma de acuerdo a lo correcto y con la actitud mental apropiada.
- **KARMA KĀṆḌA:** es el sendero para principiantes con mente poco desarrollada. Ref: VEDA
- **KARMA KṢETRA:** el campo de actividad
- **KARMA MĀRGA:** el camino de la acción sin egoísmo. La abnegación de los frutos de toda acción hecha como actos de adoración o culto.
- **KARMA MUKTI:** el camino de la liberación progesiva. Es útil para aquellos demasiado débiles para seguir el camino de renunciamiento total, pero son adeptos que ejecutan aciones que conducen al desarrollo moral y a la purificación interior.
- **KARMA NIṢṬHA:** firme accionar en buenas obras. Firme dedicación a los deberes acordes a la etapa de vida de uno.
- **KARMA-PHĀLA-TYĀGA:** renunciamientyo a los frutos de la acción. Hacer su deber y dejar el resto a Dios. Ref: BHAKTI
- **KARMA SAṀYĀSA:** acción hecha sin apego al resultado (t.c.c.) NIṢKĀMA KARMA
- **KARMA ŚEṢA:** el balance de todo Karma pasado
- **KARMA SIDDHĀNTA:** la doctrina de la acción

- **KARMASU KAUŚALAM:** Karma hecho de manera inteligente
- **KARMATĀ:** aquellos que tienen una mezcla de buen y mal Karma
- **KARMA TRAYA:** se refiere a la acción trina en pensamiento, palabra y acción. Señala el camino regio a la Liberación (Sanmārga).
- **KARMA YOGA:** acto realizado de manera altruísta, sin ego y sin esperanza de recompensa. Acto realizado de manera inteligente para realizar la verdad.
- **KARMA YOGI:** el que siempre actúa en servivio a los demás. Uno que ha aprendido el secreto de Karma (acción) combinado con Phālatyāga (sacrificando el fruto).
- **KARMOPĀSANA:** adoración por medio de la acción
- **A-KARMA:** no-Karma; inactividad. Acto hecho sin intención de obtener los frutos. (t.c.c.) ĀTMA-STHITI
- **A-SAHAJA KARMA:** una acción asumida pero que no es natural. Inducirá a un sentimiento de vanidad, "yo soy el actor" y resultará en orgullo o disgusto.
- **SARVA-KARMA-PHĀLA-DĀTA:** el que otorga los frutos de todo Karma
- **DHARMAKARMA:** Karma inspirado por Dharma Ref: SATYA
- **DIVYA KARMA:** Acción Divina o Voluntad Divina; es eterna
- **JĀTA KARMA:** ritual de primera limpieza de un recién nacido
- **KARTAVYA KARMA:** una acción que es un deber ineludible a realizar
- **MAMAKARMA:** mi Karma
- **MATKARMAKṚT:** trabaja para Mí Ref: BHAKTI YOGA
- **PUṆYA KARMA:** méritos por acciones pasadas
- **SAHAJA KARMA:** una acción que debe realizarse de manera natural, como el respirar. Es una expresión del yo genuino.
- **SAMYAÑC KARMA:** pureza en los actos Ref: BUDDHA
- **SARVAKARMA SAṀNYĀSA:** el retirarse de toda actividad. Cuando la dualidad del actor y del que disfruta desaparece, entonces se alcanza el estado de Saṁnyās, descrito como el camino a la Liberación o Mokṣa.
- **SUKARMA:** buenas acciones que producen buenos resultados, versus
- **VIKARMA:** malas acciones que tendrán malas consecuencias. Una acción llevada a cabo concientemente, con intención. Trata de ciertas acciones que están prohibidas, pero santificadas cuando hechas para la realización de Dios.

acción de libre voluntad, ciertas consecuencias de actos, deber

Físicamente, acción; metafísicamente, la LEY DE RETRIBUCION, la Ley de causa y efecto o de Causación ética. Némesis, sólo en el sentido de mal Karma. Es el undécimo *Nidāna* [o causa de existencia] en el encadenamiento de causas y efectos, en el Budismo ortodoxo; más aun, es el poder que gobierna todas las cosas, la resultante de la acción moral, el *samskāra* metafísico, o el efecto moral de una acto sometido para el logro de algo que satisfaga un deseo personal. Hay Karma de mérito y Karma de demérito. El Karma no castiga ni recompensa; es simplemente la Ley *única*, universal, que dirige infaliblemente, y por decirlo así, ciegamente, todas las demás leyes productoras de ciertos efectos a lo largo de los surcos de sus causaciones respectivas. Cuando el budismo enseña que "el Karma es aquel núcleo moral (de todo ser), lo único que sobrevive a la muerte y continúa en la transmigración" o reencarnación, quiere decir simplemente que después de cada *personalidad* no quedan más que las causas que ésta ha producido; causas que son imperecederas, esto es, que no pueden ser eliminadas del universo hasta que sean reemplazadas por sus verdaderos efectos, y destruídas por ellos, por decirlo así, y tales causas – a no ser que sean compensadas con efectos adecuados, durante la vida de la persona que las produjo –, seguirán al *Ego* reencarnado, y le alcanzarán en su reencarnación subsiguiente hasta quedar del todo restablecida la armonía entre los efectos y las causas. Ninguna "personalidad" – mero conjunto de átomos materiales y de peculiaridades instintivas y mentales – puede continuar naturalmente como tal en el mundo del Espíritu puro. Sólo aquello que es inmortal en su misma naturaleza y divino en su esencia, esto es, el *Ego*, puede existir para siempre. Y siendo el *Ego* el que elige la personalidad que va a animar, después de cada *Devachán*, y el que recibe por medio de dichas

personalidades los efectos de las causas Kármicas producidas, de ahí que el *Ego*, el Yo que es el "núcleo moral" de que se ha hecho mención, y Karma encarnado, sea "lo único que sobrevive a la muerte". [Esta ley existe desde la eternidad, y en ella, porque es la Eternidad misma, y como tal, puesto que ningun acto puede ser coigual con la Eternidad, no puede decirse que obra, porque es la Acción misma. No es la *ola* la que ahoga al hombre, sino la acción *personal* del desdichado que marcha deliberadamente y se coloca bajo la acción *impersonal* de las leyes que gobiernan el movimiento del *océano.* El Karma no crea ni designa nada. El hombre es quien traza y crea las causas, y la ley kármica ajusta los efectos, y este ajustamiento no es un acto, sino la armonía universal que tiende siempre a recobrar su posición primitiva, como una rama de árbol, que si se dobla con violencia, rebota con la fuerza correspondiente. Si se fractura el brazo que trató de doblarla, ¿diremos que fue la rama que rompió nuestro brazo, o que nuestra propia imprudencia nos ha acarreado tal desgracia? El Karma no ha tratado jamás de destruir la libertad intelectual e individual, como el dios inventado de los monoteístas. No ha envuelto sus decretos en la obscuridad de un modo intencionado para confundir al hombre, ni tampoco castiga al que osa escudriñar sus misterios; antes al contrario, aquel que a fuerza de estudio y meditación descubre sus intricados senderos y arroja alguna luz en sus obscuros caminos, en cuyas revueltas perecen tantos hombres a causa de su ignorancia del laberinto de la vida, trabaja para el bien de sus semejantes. El Karma es una ley absoluta y eterna en el mundo de la manifestación, y como sólo puede haber un Absoluto, con una sola Causa eterna siempre presente, los creyentes en el Karma no pueden ser considerados como ateos o materialistas, y menos aun como fatalistas, puesto que el Karma es uno con lo Incogniscible, de lo cual es un aspecto, en sus efectos, en el mundo fenomenal. (*Doctr. Secr.*, II, 319-320). – Entre las varias divisiones del Karma establecidas (Karma individual y colectivo, Karma positivo y negativo; Karma masculino y femenino, etc.), tiene una importancia especial la triple división en: 1) Karma acumulado o latente (*Sañcita Karma*), que es el constituído por multitud de causas que vamos acumulando en el decurso de nuestra vida y que no pueden tener inmediata realización; 2) Karma activo o empezado (*Prārabdha Karma*), aquel cuyos efectos se manifiestan ahora en nuestra propia naturaleza, esto es, aquello que constituye lo que se llama nuestro carácter, las múltiples circunstancias que nos rodean en la vida presente, y 3) el Karma nuevo, el que actualmente engendran nuestras diversas actividades (*Kriyamāna Karma*). Esta división, que expone J. C. Chatterji en la *Filosofía esotérica de la India*, es la misma que hallamos en la excelente obra de A. Besant, *Sabiduría Antigua*, en estos términos: "Será necesario distinguir entre el Karma maduro, pronto a manifestarse como sucesos inevitables en la vida presente; el Karma de carácter, que se manifiesta en las tendencias que son resultado de experiencias acumuladas y que son susceptibles de ser modificadas en la vida presente por el mismo Poder (el *Ego*) que las creó en la pasada; y por último, el Karma que ahora está produciendo y dará origen a sucesos venideros y al carácter futuro. Estas son las divisiones designadas con los nombres de *Prārabdha* (empezado, que debe efectuarse en la vida), *Sañcita* (acumulado), una parte del cual se manifiesta en las tendencias, y *Kriyamāna*, en curso de creación o formación". (*Obra citada*, pág. 326). – San Pablo, el iniciado, expresa de un modo pintoresco la operación del Karma diciendo: "Todo lo que el hombre sembrare, eso recogerá". (*Gálat.*, VI, 7), sentencia análoga a la de los *Purāṇas*: "Todo hombre recoge las consecuencias de sus propias obras". La ley del Karma se halla inextricablemente ligada con la de la Reencarnación.]

iic. para *karman*.
Una acción, un acto, ejecución, deber, ley universal de causa y efecto
acción, labor, hechos; también frutos de acciones que se acumulan de tres maneras, como *saṁcita*, *prārabdha*, y *agami* ; destino
acción, labor; el trabajo o función de un hombre; el poder que por su continuidad y desarrollo como fuerza subjetiva y objetiva determina la naturaleza y la eventualidad de las repetidas existencias del alma.
karmaṇi [plural]
acción, labor sacra, ritos Védicos

---

karma-bandhaṁ prahāsyasi
karma-bandhaM prahAsyasi
कर्मबन्धं प्रहास्यसि
deberás desechar las ataduras de las obras. [Gītā 2.39].

---

karma-bandhana
karma-bandhana
कर्मबन्धन
Lazo con que el Karma liga a la vida terrestre. – Como adjetivo, significa: ligado o encadenado por las obras.

---

karmacatuṣṭaya
karmacatuSTaya
कर्मचतुष्टय
[el *catuṣṭaya* de la acción].
karmacatuṣṭayam [nominativo].

---

karmadhāraya
karmadhAraya
कर्मधारय
[en gramática Sánscrita: el compuesto aposicional].

---

karma-ja
karma-ja
कर्मज
Nacido de la acción o de las obras.

---

karma jyāyo hyakarmaṇaḥ
karma jyAyo hyakarmaNaH
कर्म ज्यायो ह्यकर्मणः
la acción es más grande que la inacción. [Gītā 3.8]

---

karmaka
karmaka
कर्मक
ifc. para *karman*.

---

karma-kāṇḍaḥ
karma-kANDaH
कर्मकाण्डः
parte del *Veda* dedicada a los rituales
La sección del *Veda* que trata con los actos. También conocida como *Pūrvakāṇḍa*.
H skrt. Parte (→kāṇḍa) de los Veda que trata sobre las prácticas (en parte rituales), ofrendas y ceremonias, y fué posteriormente objeto de interpetación en la →Pūrva-mīmāṃsā.
Esta parte o sección, también denominada *Karma-mārga* [«vía de las obras»], comprende la →Sámhitā [es decir, los textos mismos de los cuatro Veda], y los →Brāhmaṇa. la otra sección de la literatura védica es el →Jñāna-kāṇḍa, o sección del conocimiento.
la parte del Veda que trata de los rituales y sus resultados
Ciencia o misterio del Karma.
– la división de los *Vedas* que trata acerca de las actividades fruitivas que se ejecutan para la purificación gradual de la persona muy materialista.

la sección de las acvidades ritualísticas [del *Veda*], identificada con los himnos. [cf. *jñānakāṇḍa*]

karmākhila
karmAkhila
कर्माखिल

La totalidad del acto; la perfección del acto.

karma-kṛta
karma-kRta
कर्मकृत

cuerpos nacidos de la acción
Estos son cuerpos no eternos y de cinco tipos: nacidos de la tierra (*udbhijja*), nacidos del sudor (*svedaja*), nacidos de huevo (*aṇḍaja*), nacidos de útero (*jarāyuja*), y aquellos cuyo origen es desconocido (*ayonija*).

karma-lakāra
karma-lakAra
कर्मलकार

sufijo verbal del objeto en una oración

karma-mala
karma-mala
कर्ममल

impureza de acción

karma-mārga
karma-mArga
कर्ममार्ग

Sendero de acción. – Véase: *Karma-yoga*.
Sendero de la acción
el camino del ritualismo, los deberes religiosos, y la acción
el camino de las obras, *karmayoga*].

karman
karman
कर्मन्

n. hecho, tarea, [el trabajo de:] ‘rol’
[*kṛ*$_1$–*man*] m. n. [sing. nom. *karmā*; acus. *karmānam* ; instr. *karmanā* ; en comp. *karma*] acto, acción, obra; hecho, ejecución, operación; ceremonia, sacrificio | labor; ocupación, oficio; destino | función individual, deber de su casta | fil. acumulación de méritos y de faltas en el transcurso de existencias pasadas; sino | Acto supremo, Obra santa | práctica (op. teoría); sin. *prayoga* | gram. el rol [*kāraka*] objeto (acus. o nom. en modo pasivo) | fil. [*vaiśeṣika*] la categoría [*padārtha*] de las actividades; la tradición nos da 5: *utṣepaṇa* la elevación, *avakṣepaṇa* la disminución, *ākuñcana* la contracción, *prasāraṇa* la expansión y *gamana* el desplazamiento.
karmadhāraya [*dhāra*] m. gram. compuesto aposicional o descriptivo, en el que la primera palabra es atributo de la segunda (por separado se declinarían del mismo modo); cuando el primer término es un nombre de número, al compuesto se denoomina *dvigu*.
karmānta [*anta*] m. consumación de una acción | trabajo, acción; conducta.
karmaphala [*phala*] n. [“fruto de la acción"] resultado o consecuencia de un acto; recompensa | nat. fruta [del carambolo]; cf. *karmaraṅga*.
karmaraṅga [*raṅga*] m. nat. bot. *Averroha Carambola*, árbol carambolo; su fruto, comestible, se denomina *karmaphala*.
karmayoga [*yoga*] m. fil. realización espiritual por la vía de la acción; esta disciplina de la acción fué predicada por Kṛṣṇa en la Bhagavadgītā; cf. *sādṛśya*, *sādharmya*.
karmendriya [*indriya*] m. fil. [*sāṃkhya*] una de las 5 facultades de acción: *vāc* la voz (facultad del habla), *pāṇi* la mano (facultad de prensión), *pāda* el pie (facultad de

caminar), *upastha* el órgano genital (facultad de copulación) y *pāyu* el ano [facultad de excreción).

---

kārmana
kArmana
कार्मन

Magia, hechicería, operación mágica; que encanta, hechiza o fascina; perteneciente a las acciones, o nacido de ellas.

---

karmaṇaiva hi saṁsiddhim āsthitā janakadāyaḥ
karmaNaiva hi saMsiddhim AsthitA
janakadAyaH
कर्मणैव हि संसिद्धिमास्थिता जनकदायः

[fué en efecto por sus obras que *Janaka* y otros alcanzaron la perfección]. [Gītā 3.20]

---

karmaṇi
karmaNi
कर्मणि

ver bajo karma

---

karmaṇi pravilīyate
karmaNi pravilIyate
कर्मणि प्रविलीयते

las acciones desaparecen. [cf. Gītā 4.23]

---

karmaṇy evādhikāras te
karmaNy evAdhikAras te
कर्मण्येवाधिकारस्ते

Que debe hacerse.
tú tienes derecho a la acción. [Gītā 2.47]

---

karma-phala
karmaphala
कर्मफल

El fruto kármico, fruto de la acción.
El fruto de la acción
fruto de las obras.

---

karmaphaladātā
karmaphaladAtA
कर्मफलदाता

Īśvara como dador de los frutos de la acción

---

karmaphalatyāga
karmaphalatyAga
कर्मफलत्याग

H skrt. «renuncia (*tyāga*) a los frutos (*phala*) de los actos (*karma*)». Renuncia o desapego con respecto a los frutos o resultados del [recto] obrar; la práctica más importante del →Karma-yoga, exigida en la →Bhágavad-gītā [V, 12 y *passim*].

---

karmārambhaka
karmArambhaka
कर्मारम्भक

El Karma que en su curso produce otros Karmas. (P. Hoult).

---

karmasākṣin
karmasAkSin
कर्मसाक्षिन्

Testigo de las acciones: el sol.

---

karma-saṃga
karma-saMga
कर्मसंग

Apego o afición a la obra.

---

karma-saṃgin
karma-saMgin
कर्मसंगिन्

Apegado a la acción o las obras.

---

karma-saṃnyāsika
karma-saMnyAsika
कर्मसंन्यासिक

Asceta que ha renunciado a las obras y reprime sus órganos de acción para consagrarse a la meditación espiritual.

---

karma-saṃgraha
karma-saMgraha
कर्मसंग्रह

La totalidad de los actos.

---

karma-sāmya
karma-sAmya
कर्मसाम्य

Ver *iruviṇai-oppu* (tamil)

---

karma-śarīra
karma-zarIra
कर्मशरीर

la materia kármica que se ha acumulado alrededor del ser individual durante sus innumerables vidas pasadas
Ver *karma* de acuerdo al Jainismo.

---

karma-śuddha
karma-zuddha
कर्मशुद्ध

Obra pura; acción meritoria.

---

karmātman
karmAtman
कर्मात्मन्

(*Karma-ātman*) De naturaleza activa, “cuya naturaleza es de acción".

---

karma-vaśa
karma-vaza
कर्मवश

Poder o influencia de los actos de una vida anterior.

---

karma-vidhi
karma-vidhi
कर्मविधि

Regla de acción, práctica, observancia.

---

karmavira
karmavira
कर्मविर

[un héroe en acción].

---

karma-ya
karma-ya
कर्मय

Véase: *Catur-yonī*.

---

karmayoga
karmayoga
कर्मयोग

H skrt. Uno de los cuatro principales Yoga, o vías para la unión con Dios. Consiste en el obrar desapegado, por el cual el que sigue la vía espiritual entrega todos sus actos y el resultado de ellos como ofrenda a Dios. En el cáp. III de la *Bhágavad-gītā*, dice Kṛṣṇa a Arjuna: «[3]... en este mundo es

doble el camino: el yoga del conocimiento para los dedicados a la teoría, el yoga de la acción para los dedicados a la acción. [4-5] No es dejando de realizar acciones que el hombre alcanza el renunciamiento a la acción; no es por el renunciamiento al mundo que el hombre alcanza la perfección. Ni por un solo momento permanece alguien sin actuar; los →guṇa nacidos de la →Prákṛiti llevan a todos irresistiblemente hacia la acción. (...) [19] Por eso, liberado de todo apego, realiza siempre la acción que tienes que realizar, pues actuando sin ningún apego el hombre alcanza lo Supremo. (...) [25] Como actúan los hombres ignorantes, dominados por el apego, así debe actuar el sabio, pero libre de todo apego. (...)» (trad. esp. de F. Tola). El practicante de la vía espiritual debe llegar a una actitud en que se ve a sí mismo como espectador y no como actuante, porque reconoce que él es el →Ātman, separado de los guṇa, que son los productores de los actos.

una vida dedicada al conocimiento incluyendo el mantenimiento de los roles de la vida diaria

Ejecución de las acciones, especialmente de las obras religiosas. Yoga de acción, unión con el Yo divino por medio de la acción; sendero de acción o devoción por medio de las obras, tales como los actos religiosos, y aún las obras inherentes al cargo o condición de cada uno, debiendo éstas ejecutarse como un deber, sin apego, sin miras egoístas o interesadas, sin deseo de recompensa y como una ofrenda a la Divinidad. Es el primero de los senderos de perfección. Es sinónimo de *Karma-mārga*. (Véase esta palabra).

– 1) acción en el servicio devocional; 2) acción que ejecuta aquel que sabe que la meto de la vida es Kṛṣṇa, pero que está adicto al fruto de sus actividades.

Yoga de la acción

el *yoga* de la acción (sin deseo); llevar a cabo las obras divinas como medio de ir hacia el nacimiento divino antes de ser alcanzado y una expresión de ello luego de ser alcanzado.

---

karma-yogena yoginām
karma-yogena yoginAm
कर्मयोगेन योगिनाम्

por medio de las obras de los *yogin*. [Gītā 3.3]

---

karma-yuga
karma-yuga
कर्मयुग

El *Kali-yuga*. (P. Hoult).

---

karmendriyaḥ
karmendriyaH
कर्मेंद्रियः

los órganos de acción

Los cinco órganos de acción. (Son los órganos del habla (*vāk*), asimiento (*pāṇī*), locomoción (*pāda*), excresión (*pāyu*), y procreación (*upastha*).

H skrt. «órgano (→*indriya*) de acción (*karma*)». Los cinco órganos de acción son: 1. la voz o lenguaje; 2. las manos; 3. los pies; 4. los órganos de excreción; 5. los órganos de reproducción.

Los órganos externos de acción

Los Karmendriya realizan actos en el mundo y reciben conocimiento Ref: INDRIYA, OMKĀRA

PAÑCA KARMENDRIYA: los cinco órganos externos de acción

órgano de acción

Karmendriyas (*Karma-indriyas*) Plural castellanizado de *Karmendriya*; propiamente, *Karmendriyāni*. – Las cinco potencias o facultades de acción, de las cuales los órganos físicos (lengua, manos, pies, etc.) no son más que los instrumentos materiales por cuyo medio reaccionamos sobre el mundo exterior. Estas facultades son: habla, manipulación, locomoción, excreción y generación. – Véase: *Indriyas* y *Jñānendriyas*.

Órganos de acción

---

karma-siddhi
karma-siddhi
कर्मसिद्धि

Cumplimiento de la obra; buen éxito de la obra emprendida.

---

karmika
karmika
कर्मिक

Partidario de la acción. Con este nombre se designa una escuela de filosofía búdica.
[*karman*] adj. m. n. activo, actuando; ocupado, trajando.

---

karmin
karmin
कर्मिन्

Hombre de acción, el que sigue el *Karmamārga*, o sendero de las obras, en contraposición al *jñānin*, u hombre de conocimiento.

---

kārmukaṃ
kArmukaM
कार्मुकं
arco

Karṇa
karNa
कर्ण
oreja

Hijo de Surya con Kuntī

- Por el excepcional Seva de Kuntī al sabio Durvāsa, éste le otorgó el don de convocar a cualquier divinidad que quisiera. Para poner a prueba la potencia de este don, Kuntī convocó a Surya, el dios Sol, quien la bendijo con un hijo. Karna nació con una armadura de oro (Hiraṇya Kavaca) y un par de aros de oro (Hiraṇya Kuṇḍala). Pero como Kuntī no estaba casada no podía de ninguna manera quedarse con el niño. Puso a Karṇa en un cesto y dejó que éste flotara con la corriente del río. Adhiratha, un auriga Sūta, lo encontró y lo crió como su propio hijo.

Droṇācārya se negó aceptar a Karṇa como discípulo. Éste, pretendiendo ser un niño brahmin, engañó a Parśurāma – quien odiaba a los Kśatriya – para que éste lo aceptara como discípulo. Un día, cuando Karṇa ya era un guerrero consumado, su guru se quedó dormido con la cabeza sobre su muslo. En ese momento, un escarabajo comenzó a morderle el otro muslo, y Karṇa, para no despertar a su guru, aguantó al insecto. Cuando Parśurāma se despertó y vió lo que había sucedido, se dió cuenta que era un Kśatriya. Maldijo a Karṇa por su engaño con estas palabras "*Olvidarás todo lo que te enseñé en el momento que más lo necesites.*" Y echó a Karṇa de su Āśrama.
Más tarde, cuando Karṇa quiso desafiar a Arjuna en una competencia de artes marciales, no fué aceptado por su casta inferior. Duryodhana, que vió la oportunidad de hacerse de un aliado formidable, se hizo amigo de Karṇa y lo coronó rey de Anga, para que pudiera luchar contra Arjuna.

Ref: SAHASRA KAVACI, TYĀGA, DĀNA KARṆA

DĀNA KARṆA: Karṇa, el Gran Otorgador (dador) Ref: TYĀGA



Karna: primer hijo de Kunti (Mahabharata, Peter Brook)

Literalmente: "Oreja", "timón". – Rey del país de Anga (Bengala) y uno de los caudillos de la hueste de los kurús. Era hijo de Sūrya (el Sol) y de Pṛthā, la cual le dió a luz antes de su matrimonio con Pāṇḍu, y por temor a la deshonra, le

dejó abandonado en la orilla del río Yamunā, en donde le recogió Nandana, su padre putativo, que era *sūta* (auriga o conductor de carro) del rey Dhṛtarāṣṭṛa. De ahí viene su epíteto “Hijo del *sūta* ".
– hijo de Kuntī y medio hermano de Arjuna. Peleó contra los cinco Pāṇḍavas en el campo de batalla del Kurukṣetra.
m. oreja | timón | mit. [Mah.] n. pr. de Karṇa “Oreja (de oro)", hermano mayor secreto de los *pāṇḍavās*, hijo de Kuntī y del dios Sūrya, héroe de gran corazón de los *kauravās*; era invencible con su coraza [*kavaca*] y sus aros [*kuṇḍala*] de oro en las orejas; fué maldecido por un brahman por haber matado su vaca; sucedió a Droṇa como comandante en jefe de los *kauravās*; durante su lucha con Arjuna – cuyo auriga era Kṛṣṇa, una rueda de su carruaje se hundió en el barro, y Arjuna lo mató con la flecha mágica Añjalika; cf. Vṛṣasena.
karṇadhāra [*dhāra*] m. [“que sostiene el timón"] timonel, piloto.

Karṇajit
karnajit
कर्णजित्

“Vencedor de Karṇa". Epíteto de Arjuna.

---

karṇāta
karNAta
कर्णात

m. geogr. nombre del país Karṇāta (mod. Karnataka) en Dhaka (‘Dekkan’); su capital era Vijayanāgara | pl. *karṇāṭās* sus habitantes.
karṇāṭaka [*–ka*] m. id.

---

karṇin
karNin
कर्णिन्

[*karṇa–in*] ag. m. n. que tiene orejas o apéndices en forma de oreja; que lleva un aro.

---

karṇakāra
karNa-kAra
कर्णिकार



http://commons.wikimedia.org/wiki/File:KanakṛChampar(Pterospermumracerifoliu m)rinrHyderabadrWrIMGr7129.jpg

[*karṇa–kāra*] m. natur. bot. *Pterospermum Acerifolium*, árbol grande del sur de los Himālaya.

---

kārpaṇya–doṣa
karpaNya-doSa
कार्पण्यदोष

Ignorancia del Ātma (t.c.c.) A–JÑĀNA

---

kārpaṇyaṃ
kArpaNyaM
कार्पण्यं

mezquindad
mansedumbre
T.c.c. *ākiñcanya*. Ver *prapatti*.
Piedad, compasión; pobreza, miseria.

---

karpāsa
karpAsa
कर्पास

m. n. nat. bot. *Gossypium Herbaceum*, algodón || gr. *καρπασος* ; lat. *carbasus*.

---

kārpāsa
kArpAsa
कार्पास

adj. m. n. de algodón.

---

karpaṭadhārin
karpaTadhArin
कर्पटधारिन्

Religioso mendicante, vestido de harapos.

---

karpaṭika
karpaTika
कर्पटिक

Mendigo.

---

karpūra
karpUra
कर्पूर

[*kṛp*] m. n. alcanfor || ingl. *canphor* ; fr. *camphre*.

---

karṣ
karS
कर्ष्

[caus. de *kṛṣ*] v. [10] pres. (*karṣayati*) extraer, arrancar; atormentar.

---

karṣa
karSa
कर्ष

m. n. peso de oro o de plata.

---

karṣaṇa
karSaNa
कर्षण

[*karṣ–ana*] n. acción de tirar de, de arrastrar; acción de atormentar – labranza, cultivo; campo cultivado | agricultura, medio de subsistencia no adecuado para un brahman [*ṣaṭkarman*].

---

karṣātithi–kṛṣṇa
karSAtithi-kRSNa
कर्षातिथिकृष्ण

"*Aquel que atrae y acerca a Sí* " Este atributo de atracción es una característica de Divinidad. Ref: KṚṢṆA

---

kartā
kartA
कर्ता

agente; hacedor
El que Hacedor y Benefactor de todos los Karma. La entidad responsible de los Karma. El hacedor, vs.
***BHOKTĀ*:** el beneficiario de todos los Karma.
***KARTAVYA KARMA*:** una acción que es el deber al que se está atado a realizar Ref: KARMA
***KARTṚTVA*:** el hacedor, vs.
***BHOKTṚTVA*:** el que disfruta
***AKARTA*:** el que no hace
***ANYATA KARTA*:** el que puede deshacer lo que ha sido hecho.
Kṛṣṇa pudo satisfacer el pedido de su guru Maṭa, de resucitar a su hijo.
***SṚṢṬI KARTĀ*:** autor de este Universo Ref: DṚṢṬI

- el que hace, el jīva
- [el hacedor]

el hacedor de obras.

---

kartāram api akartāram
kartAram api akartAram
कर्तारम् अपि अकर्तारम्

el que hace (pero aún así) el que no hace. [Gītā 4.13]

---

kartari
kartari
कर्तरि

var. *kartarī*, *kartarika* [*kṛt*$_1$] f. tijeras, cuchillo, cuchilla (o faca); instrumento cortante.

---

kārtavīrya
kArtavIrya
कार्तवीर्य

[vṛ. *kṛtavīrya*] m. mit. [Mah.] patr. del príncipe Arjuna$_2$ Kārtavīrya, rey de los Haihayās, hijo de Kṛtavīrya; para recompensar su piedad Dattātreya le dió mil brazos para defender el *dharma*, un carro de oro que se desplazaba a voluntad, y la soberanía sobre toda la tierra; abusó de su poder oprimiendo a los dioses y a los *ṛṣI*, y molestó a Indra en su intimidad con Śacī; en visita a la ermita de Jamadagni, descontento con la recepción que le brindara Reṇukā, robó el ternero de su vaca lechera [*homadhenu*]; Jamadagni corrió tras de él, cortó sus mil brazos, y lo dejó librado a la muerte; fué vengado por sus hijos, provocando la exterminación por Paraśurāma de todos los *kṣatriyās*; se lo invoca cuando se pierde un objeto.
kārtavīryārjunanāmo rājā bāhusahasrasravān |
tasya smaraṇamātrena gataṃ naṣṭaṃ ca labhyate ||
honor al rey Kārtaviryā Arjuna$_2$ de los mil brazos,
por su invocación lo perdido es encontrado.

---

kartavya
kartavya
कर्तव्य

[ger. de *kṛ*$_1$] adj. m. n. frente a ser hecho, frente a un hecho consumado; a hacer – n. deber, obligación, tarea.
māyā karvatyam es mi deber, debo hacerlo.
kartavyam: aquello que debe ser hecho.

---

kartavyam-karman
kartavyam-karman
कर्तव्यम् कर्मन्

H skrt. «acción que debe ser hecha» porque el →karma así lo determina; o un deber insoslayable.
lo que debe hacerse, el trabajo que debemos hacer.

---

kartṛ
kartR
कर्तृ

m. hacedor, agente
Autor, hacedor, agente.
[fut. perifr. de *kṛ*$_1$] ag. m. n. [sing. nom. *kartā* ; acus. *kartāram*] que hace, que actúa, activo; creador, autor | gram. el rol [*kāraka*] agente (sujeto al nominativo o instrumental en modo pasivo) – f. *kartrī* creadora.
kartās debe hacer.
kartāsmi debo hacer.
activo.

---

kartra
kartra
कर्त्र

Hechizo, encanto, prestigio, ensalmo.

---

kartṛtvābhimāṇa
kartTRtvaAbhimANa
कर्तृत्वाभिमाण

H skrt. falsa presunción de que la condición de agente [*kartṛitva*] de nuestros actos pertenecen al Sí-mismo

[→Ātman]; presunción [*abhimāṇa*] que surge cuando uno identifica al Sí-mismo con el cuerpo.

---

kartṛ-lakāra
kartR-lakAra
कर्तृलकार

sufijo verbal de ación

---

kārtsnyaṃ
kArtsnyaM
कात्स्न्र्यं

totalidad; **kārtsnyena** plenamente

---

kārttika
kArttika
कार्त्तिक

[vṛ. *kṛttika*] m. el mes *kārttika* (octubre-noviembre), en que la luna está llena en las Pléyades; cf. *kaumuda*.

Kārttikeya
kArttikeya
कार्त्तिकेय

H skrt. 1. El planeta Marte. 2. Otro nombre del dios de la guerra, →Skanda.

En el *Mahābhārata* y en el *Rāmāyaṇa* aparece Kārttikeya como hijo de Śiva, nacido sin madre, cuando el dios entregó su semen al fuego y la Gaṅgā (el Ganges) lo recogió. Por eso Kārttikeya recibe también los nombres de Agnibhū ["proveniente del fuego»] y Gaṅgāja [«nacido del Ganges»]. Se lo representa montado en el pavo real Paravāṇi, con un arco en una mano y una flecha en la otra.

(o Kṛttika) El dios de la guerra indo, hijo de Śiva, nacido de la simiente de éste caída en el Ganges. Es también la personificación del poder del *Logos*. El planeta Marte. Kārttika es un personaje muy misterioso, criado por las Pléyades, y uno de los Kumāras. [Kārttikeya es uno de los Kumāras y jefe, a la vez, de éstos y de los Rudras. Estas divinidades eran, como los Cabires, la personificación de los Fuegos sagrados de los más ocultos Poderes de la Naturaleza. – Kārttikeya, llamado por otro nombre Skanda, es el caudillo de las huestes celestiales, o mejor dicho, de los *Siddhas*. Es el prototipo de Miguel y de San Jorge; nació con el objeto de matar a Tāraka, el Demonio *demasiado santo y sabio*, cuyas grandes austeridades le hicieron temible a los dioses. Su nacimiento es prodigioso, puesto que este dios fue engendrado sin padre ni madre. La simiente de Śiva fue echada en el Fuego (Agni) y recibida luego en el seno del Agua (Ganges), naciendo así del Fuego y del Agua. Las Pléyades (*Krittikās*) se encargaron de criarlo, y de ahí deriva su nombre de Kārttikeya. (*Doctr. Secr.*, II, *passim*).]



Kartikeya, o **Murugan**, es el dios Indio de la guerra y la victoria en la batalla. Es el hijo de Shiva y Parvati. Su hermano es Ganesh y cabalga un pavo real.
http://mythology.wikia.com/wiki/Kartikeya

[*kārttika-iya*] m. mit. n. pr. de Kārttikeya “Educado por las Pléyades", epít. de Skanda, dios de la guerra, hijo de Śiva; su montura [*vāhana*] es el pavo real Paravāṇi.
líder de las fuerzas divinas, representa la victoria sobre los Poderes hostiles.

---

kartṛtva
kartRtva
कर्तृत्व
Actividad, producción.

---

kartṛtva-abhimāna
kartRtva-abhimAna
कर्तृत्व अभिमान
la idea de uno mismo como el que hace.

---

kāru
kAru
कारु
[*kār*] ag. m. n. que trabaja; que hace | obrero, artesano, artista.

---

karuṇa
karuNa
करुण
Infeliz, miserable, digno de lástima.
[uno de los ocho *rasas*]: el pesaroso.

---

karuṇā
karuNA
करुणा
compasión

1. Un tipo de meditación en el Budismo. Uno debería sentir compasión (simpatía) con las penas de tanto los amigos como los enemigos.
2. Un principio inherente al que adhieren y protegen todos los Buddhas y Bodhisattvas.

H B Z skrt./p. «compasión; misericordia activa; tierna inclinación».
H Cualidad de todos los actos que ayudan a aliviar los sufrimientos de otro.
B Z La cualidad sobresaliente de todos los Buddha y Bodhisattva; es uno de los cuatro →Brahmā-vihāra. La misericordia se extiende indiferenciadamente a todos los vivientes y se funda en la experiencia de la unidad de todos los seres en la Iluminación (→Bodhi). La káruṇā debe ser inseparable de la sabiduría (→prajñā) para que pueda ejercerse rectamente. La virtud de la misericordia está encarnada por el bodhisattva →Avalokitéśvara. El término *karuṇā* se traduce generalmente por «compasión»; pero como este término designa una actitud más bien pasiva, no retiene el aspecto, esencial en la karuṇā, de auxilio operante, de modo que es más adecuado traducir por «misericordia». *
La karuṇā y la prajñā constituyen la doble virtud principal de los adherentes al Mahāyāna, mientras que en el Hīnayāna se considera a la sola sabiduría como el factor más importante en la vía de la Iluminación. La actitud misericordiosa encuentra su más alta expresión en la «gracia salvadora» del Buddha →Amitābha, sobre la que se asientan las escuelas del →Amidismo sinojaponés.

*Para el lector de lengua española será de interés la referencia a este pasaje de S. Juan de la Cruz (*Cántico espiritual*, declaración de las canciones 20-21, § 10) «...a modo de los ángeles, que perfectamente estiman las cosas que son de dolor sin sentir dolor, y ejercitan las obras de misericordia sin sentimiento de compasión...». (T.)

Compasión Ref: DAYA, SADGUṆA
KARUṆA RASA **:** emociones de Dāya, Prema y Anugraha que se unifican para guiarnos y ofrecernos el amor puro e inegoísta.
compasión, empatía, comprensión
Piedad, lástima, compasión.
karuṇa: adj. m. n. lamentable, lastimoso; digno de lástima, tocante – m. fil. el patético, uno de los 9 modos artísticos [*rasa*]; se le asocia al color ceniza y la divinidad Yama – f. *karuṇā* , piedad, compasión – f. *karuṇī* geogr. n. pr. de Karuṇī, colina sagrada de Orisa.

karuṇālu adj. m. n. compasivo.
karuṇasāgara [*sāgara*] m. mit. n. pr. de Karuṇasāgara ”Océano de compasión», un epít de Rāma.
karuṇīvāruṇī [*vāruṇī*] f. geogr. nombre de un arroyo que desciende de las laderas del macizo central del Karuṇī y del Vāruṇī, lugar del santuario de Karuṇī-Vāruṇī.
Compasión
compasión; Divina Compasión, Gracia.

---

karuṇa-bhāvanā
karuNa-bhAvanA
करुणभावना
Meditación sobre la piedad y compasión en el *Yoga*.

---

kāruṇika
kAruNika
कारुणिक
Compasivo, misericordioso.

---

kāruṇya
kAruNya
कारुण्य
Piedad, compasión, misericordia.

---

karūṣa
karUSa
करूष
m. [Mah.] nombre de un país y de un pueblo | pl. *karūṣās* sus habitantes.

---

kārya
kArya
कार्य
tarea, deber, asunto, negocio, tema
efecto; producto
objeto, lo que debe ser hecho
Que debe hacerse o practicarse; prescrito, obligatorio; deber, tarea, oficio, acto obligatorio; motivo, objeto.
[ger. de *kṛ*$_1$] adj. m. n. que debe hacerse, que debe o puede ser llevado a cabo; justo, conveniente | fil. producido, creado; lo op. *nitya* – n. negocio, ocupación, obra; interés; tarea, deber, responsabilidad; el bien | efecto, resultado; motivo, meta, designio, objeto || ingl. *care*.
kāryāgāra [*agāra*] n. mod. oficina.
kāryālaya [*ālaya*] m. mod. oficina.
kāryālayasya samāptiḥ kadā ¿cuando cierra su oficina?
kāryānuśāsana [*anuśāsana*] n. enseñanza de lo que debe ser hecho, acción de hacer justicia.

---

kārya-brahman
kArya-brahman
कार्यब्रह्मन्
Hiraṇyagarbha; *Brahman* de hecho
H skrt. n.; de *kārya* «(lo) que ha de hacerse o efectuarse». El →Brahman como causa eficiente del universo. El Brahman no es sólo el Principio abstracto, sino también, por medio de su →śakti, la causa operante de la totalidad universal; si no, no habría surgido el mundo fenoménico.

---

kārya-citta
kArya-citta
कार्यचित्त
la mente-efecto
De acuerdo a la escuela Yoga, cuando la mente se asocia con un ser individual, se expande o contrae de acuerdo al espacio del cuerpo en cuestión. Así, está sujeto a modificaciones y afliciones.

---

kārya-kāla
kAryakAla
कार्यकाल

tiempo divisible
El tiempo tal como es experimentado por los seres humanos en sus vidas ordinarias y empíricas. Es cambiante y no-eterno. Ver *kāla*.

---

kārya-kāraṇa-bhāva
kAryakAraNa-bhAva
कार्यकारणभाव

relación causa-efecto
Incondicionabilidad e invariabilidad son indispensables para la relación causa-efecto.

---

kāryakāraṇasambandhaḥ
kAryakAraNasambandhaH
कार्यकारणसम्बन्धः

relación causa-efecto

---

kāryānupalabdhi
kAryAnupalabdhi
कार्यानुपलब्धि

la no percepción de los efectos
Por ejemplo, “Aquí no hay causas de humo, ya que no hay humo." Ver *anupalabdhi*.

---

kāryaparavākya
kAryaparavAkya
कार्यपरवाक्य

proposición que conlleva a lo que debe ser hecho

---

kāryapuṭa
kAryapuTa
कार्यपुट

Que descuida su deber, que persigue un objeto imposible; imprudente, descarado.

---

kārya-śarīra
kArya-zarIra
कार्यशरीर

Cuerpo denso

---

kārya-śuddhi
kArya-zuddhi
कार्यशुद्धि

Limpio de acción

---

kāryatāvacchedaka
kAryatAvacchedaka
कार्यतावच्छेदक

determinante o efecto

---

kāryatāvacchedaka-saṁsarga
kAryatAvacchedaka-saMsarga
कार्यतावच्छेदक संसर्ग

relación determinando el efecto

---

kāryavat
kAryavat
कार्यवत्

Ocupado, atareado; oficioso, servicial.

---

kas
kas
√ कस्

v. [1] pres. (*kasati*) part. p. (*kasita*) pref. (*vi*) [inusitado por simple].

---

kaṣ
kaS
√ कष्

v. [1] pres. [*kaṣati*] part. p. (*kaṣita*) frotar, rallar – pres. reflex. (*kaṣate*) rascarse, picar (dar comezón).

---

kāś
kAz
√ काश्

v. [1] pres. reflex. (*kāśate*) part. p. (*kāśita*) pref. (*ava*, *ā*, *pra*) parecer,aparecer, manifestarse | brillar, resplandecer.

---

kaśa
kaza
कश

m. látigo; riendas.

---

kaṣa
kaSa
कष

ag. m. n. ifc. que rasca.

---

kāśa
kAza
काश

[*kāś*] m. ifc. aspecto, apariencia; visibilidad.

---

kaṣāyaḥ
kaSAyaH
कषायः

astringente, que produce escozor (-olor)
astringente; pasiones
Uno de los cinco *bhāva-āsravas*.
H skrt. «pasión». El influjo sutil que la satisfacción de los sentidos deja como vestigio en la conciencia en forma de →saṃskāra.
mancha, coloración de la mente
Aspereza, corrupción.

adj. m .n . astringente | naranja – m. fil. [*nyāya*] lo astringente, un tipo de gusto [*rasa*].

---

kaś cit (véase **kaḥ** + **cit**)

---

kaśeru
kazeru
कशेरु

m. columna vertebral | mit. una de las 10 regiones [*dvīpa*] que conforman el *jambudvīpa*.

Kāśī
kAzI
काशी

nombre de ciudad (Banaras)



H skrt. Antiguo nombre de la Vārāṇasī (en adaptación inglesa, «Benares»). Célebre lugar de peregrinación junto al Ganges; una de las siete ciudades sagradas del hinduísmo. Allí se venera, además de →Annapūrṇā en el templo a ella dedicado, principalmente a Śiva bajo el nombre de →Viśvanātha o «Señor del Universo», en el templo homónimo. Se la llama también «la ciudad de Śiva».
Muchos hindúes van a morir a Kāśī, pues la muerte en la «Ciudad de Oro», como se la denomina en la mitología, es promesa de liberación. Se dice que quien muera allí tandrá la visión del dios Śiva, el cual le susurra al oído: «Lo que ahora ves es mi conmización en la Māyā. Asumo esta forma por aquellos que me veneran. Pero mira: ahora entro en la invisibilidad del →Sachidānanda». Con estas palabras, Śiva disolvería su forma y permitiría al moribundo contemplar al Brahman, y alcanzar así la Liberación. Hay santos contemplativos que han tenido una visión de Kāśī en la forma de una ciudad de oro y de Śiva acudiendo de moribundo en moribundo para susurrarle al oído las palabras mencionadas.
Antiguo nombre de la ciudad santa de Benarés.
kāśi var. *kāśī* [*kāś*] f. geo. n. pr. de la ciudad de Kāśi o Kāśī "la Espléndida", mod. Varaṇāsī (Benares).

---

kāśi-khaṇḍa
kAzi-khaNDa
काशिखण्ड

Largo poema que forma parte del *Skanda-Purāṇa* y contiene otra versión de la leyenda de la cabeza de Dakṣa. Habiéndola éste perdido en una refriega, los dioses la reemplazaron con la cabeza de un carnero *Mekha Śivas*, mientras que las otras versiones la describen como la cabeza de un macho cabrío, substitución que cambia considerablemente la alegoría.

---

kāśima
kAzima
काशिम

Objeto de veneración situado en un lugar consagrado, tal como un árbol, etc.

---

kaśipu
kazipu
कशिपु

n. m. cojín, almohada; estera, colchón.

---

kasmai devāya haviṣā vidhema
kasmai devAya haviSA vidhema
कस्मै देवाय हविषा विधेम

a que divinidad daremos (toda nuestra vida y actividades) como ofrenda. [RV 10.121; Svet. 4.13]

---

kaśmalam
kazmalam
कश्मलम्

Ignorancia
depresión, desesperacion

---

kasmāt
kasmAt
कस्मात्

[abl. de *ka*$_1$] adv. ¿porqué? ¿cómo? ¿de donde?

Kaśmīra
kazmIra
कश्मीर

m. geo. n. pr. de un país del Noroeste de India; mod. Cachemira | pl. *kaśmīrās* sus habitantes.

---

kāśmīra
kAzmIra
काश्मीर

[vṛ. *kaśmīra*] adj. m. n. relativo a Cachemira – n. azafrán.

---

kaṣṭa
kaSTa

कष्ट

penoso, áspero, desastroso, calamitoso
Dolor, mal físico o moral. Como adjetivo, afligido, desgraciado, miserable.
adj. m. n. malo, malvado; severo, riguroso – n. desgracia, mal, miseria.
kaṣṭam ¡ay! ¡desgracia! ¡miseria!

---

kaṣṭakāraka
kaSTakAraka

कष्टकारक

Literalmente: "lugar de miseria"; el mundo, la tierra.

---

kaṣṭam
kaSTam

कष्टम्

ay!

---

kaṣṭasthāna
kaSTasthAna

कष्टस्थान

Mansión de dolor, situación desagradable.

---

kāṣṭha
kASTha

काष्ठ

n. madera, en esp. leña para calefaccionar; pedazo de madera, leño, haz de leña.
kāṣṭhavikretṛ [*vikretṛ*] m. comerciante en maderas.
kāṣṭhccid [*cid*$_2$] m. zoo. pájaro carpintero.

---

kāṣṭhā
kASThA

काष्ठा

una unidad de tiempo
1. Es de quince *nimeṣas* (parpadeo).
2. Ver *kāla*.

Una división del tiempo equivalente a 3 segundos y medio. (Rāma Prasād).

---

kastūrī
kastUrI

कस्तूरी

Secreción del ombligo de un ciervo almizclero de los Himalaya

---

kastūrikā
kastUrikA

कस्तूरिका

f. nat. zoo. ciervo almizclero | almizcle.

Kaśyapa
kazyapa

कश्यप

h skrt. Uno de los →ṛiṣi védicos, al cual se le atribuyen numerosos himnos, en especial sobre la creación del mundo.
En el *Mahābhārata*, el *Rāmāyaṇa* y los *Purāṇa*, aparece como hijo de Brahmā y padre de Vívasvat, que fué a su vez, padre de →Manu. *Káśyapa* significa «tortuga», la cual, como ser anfibio, es símbolo de que todo procede del agua, y por eso se dijo: «Todas las criaturas son descendientes de Káśyapa». En el *Atharva-veda*, se lee: «Káśyapa, el nacido por sí solo, surgió del tiempo»; y el tiempo se identifica con →Viṣṇu. Káśyapa, como padre de todo lo creado, recibe también a menudo el nombre de →Prajāpati. Es uno de los siete grandes ṛiṣis y fué sacerdote de →Párasu-rāma y Rāmacandra (→Rāma).
Un sabio védico. Según las palabras del *Atharva-veda*, es “el nacido de sí mismo que surgió del Tiempo". Además de ser padre de los Ādityas, a cuya cabeza está Indra, Kaśyapa es el progenitor de serpientes, reptiles, aves y otros seres

que andan, vuelan y se arrastran. [Era hijo de Marīci (hijo de Brahmā) y padre de Vivasvat (padre de Manú, progenitor de la humanidad). Es considerado como uno de los *Prajāpatis* o creadores. Es también uno de los siete grandes *Ṛṣis*.]



Cabeza china esculpida en madera representando a Kashiapa; Dinastía Tang (618-907).
http://es.wikipedia.org/wiki/Kashiapa

Uno de los siete *ṛṣi* Ref: SAPTA ṚṢI

[relacionado con *kaccapa*] m. tortuga | mit. n. pr. de Kaśyapa, uno de los *saptarṣi*, hijo de Marīci$_2$ y Brahmā, genitor universal prolífico; se casó con las 13 hijas de Dakṣa; es padre de los dioses [*deva*], de los radiantes [*āditya*] y de Vāmana (por su esposa Aditi), de los demonios [*daitya*] (por su esposa Diti), de las ondinas [*dānava*] (por su esposa Danu), de Aruṇa y de Garuḍa (por su esposa Vinatā, de los dragones [*nāga*] (por su esposa Kadrū), de los vientos [*rudra*] y de Rohiṇī (por su esposa Surabhī), de los animales salvajes (por su esposa Krodhā); encarna el poder divino de la procreación; [HV.] *guru* de Varuṇa, le robó las vacas de su sacrificio para dárselas a Surabhī y Aditi; habiéndose quejado Varuṇa a Brahmā, éste propuso a Nārāyaṇa que, en castigo, Kaśyapa deba descender a la Tierra como el pastor Vasudeva, para casarse con Surabhī encarnada en Rohiṇī y Aditi encarnada en Devakī.

progenitor de criaturas, *Prajāpati*.

ṛṣi Védico identificado con el Sol

Kāśyapa

kAzyapa

काश्यप

B Z 1. Nombre del Buddha del ciclo precedente al actual. 2. →Mahākāśyapa.

[vṛ. *kaśyapa*] adj. m. n. mit. descendiente de Kaśyapa – m. mit. n. pr. de Kāśyapa, epít. de Kaṇva (ver término anterior Kaśyapa; *no* Kāśyapa)

---

kaṭa

kaTa

कट

m. cadera, grupa; flanco, costado | coleta, paja, trenza; choza (de paja).

kaṭaka [*–ka*] m. paja; coleta | geogr. n. pr. de Kaṭaka, ciudad del Kaliṅga; mod. Cuttack.

kaṭākṣa [*akṣa*] m. mirada de costado.

---

kaṭaka

kaTaka

कटक

m./n. campo (real)

---

katama

katama

कतम

pron. ¿cual?

[sup. de *ka*$_1$] pron. m. n. interr. ¿(el) cual? – f. *katamā* ¿(la) cual?

---

katara
katara
कतर

pron. ¿cual (de los dos)?
[compar. de *ka*$_1$] pron. m. n. interr. ¿cual (de los dos)? f. *katarā* ¿cual (de las dos)?

---

kātara
kAtara
कातर

tímido, nervioso
adj. m. n. tímido; temeroso; cobarde.

---

kath
kath
कथ्

(**X kathayati**) decir, relatar, contar, mencionar, hablar de
[v. nom. de *katthā*] v. [10] pres. (*kathayati*) imperf. (*akathayat*) part. p. (*kathita*) decir, contar, exponer; hablar, llamar; admitir – p. (*kathyate*) ser considerado como, reconocerse como.

---

kathā
kathA
कथा

historia (cuento), charla, hablando, conversación
Relato, narración, historia, cuento, conversación, diálogo, exposición, mención.
[*katham*] f. explicación, discurso; relato, historia (el “cómo" de un acontecimiento); cuento, fábula | la acción de hablar de; entrevista, conversación.
kā kathā ¿qué decir de <genit. locat.>? con más razón; sin hablar de.
kathāsaritsāgara [*sarit–sāgara*] m. n. pr. del Kathāsaritsāgara “Océano de los ríos de los cuentos", versión de la Bṛhatkathā por Somadeva; esta recopilación de cuentos de 24000 versos ha inspirado especialmente los Cuentos de las Mil y Una Noches.

---

kaṭha
kaTha
कठ

m. n. pr. del sabio Kaṭha, fundador de una escuela de Yajurveda.
kaṭhopaniṣad [*upaniṣad*] f. n. pr. de la Kaṭhopaniṣad “Sesión de Kaṭha".

---

kathaka
kathaka
कथक

H skrt. [«narrador»]. Término que se aplica también a aquel que recita en público y explica textos sagrados, lo que es frecuente en la India, pues una gran parte de la población no sabe leer.
rapsodista, recitador y exégeta.

---

kāṭhaka
kATHaka
काठक

H skrt. una de las recensiones del →Yájur-veda, que asume una posición intermedia entre el *Yájur-veda negro* y el *Yájur-veda blanco*.

---

katham
katham
कथम्

¿cómo? ¿de qué manera? ¿Qué...? pero, ¡...!
adv. interr. ¿cómo?
kathamapi var. *kathaṃcit* adv. apenas, difícilmente; de

alguna manera.
kathaṃ cana adv. en cierto modo; bien que mal, poco.

---

kathaṃ api
kathaM api
कथं अपि
sólo recién

---

kathaṃ cit
kathaM cit
कथं चित्
de algún modo

---

kathaṁtā
kathaMtA
कथंता
¿cómo? ¿de qué manera? ¿de donde?

---

kathana
kathana
कथन
[*kath–ana*] n. acción de contar, relato.

---

kaṭha-upaniṣad / kaṭhopaniṣad
kaTha-upaniSad / kaThopaniSad
कठौपनिषद् / कठोपनिषद्
H skrt.; también Kaṭhaka-úpaniṣad. F. Una →Úpaniṣad del →*Yájur-veda negro*, en que se relata como →Naciketas fué instruído por Yama, el dios de la muerte. Hay trad. esp. (véase Bibliografía).
Nombre de uno de los *Upaniśads* [*Kaṭhopaniṣad*], comentado por Śankarāchārya.

---

kaṭhina
kaThina
कठिन
adj. m. n. duro, rígido; inflexible, cruel.

---

kathita
kathita
कथित
cosa hablada, charla, conversación
[part. p. de *kath*] adj. m. n. dicho, mencionado, contado – n. relato.

---

kaṭhora
kaThora
कठोर
firme, crecido (maduro)

---

kaṭhora-garbha
kaThora-garbha
कठोरगर्भ
kaṭhora:garbha: [con el feto crecido:] con preñez muy avanzada

---

kati
kati
कति
[*ka*$_1$] pron. pl. interr. ¿cuanto? ¿cuantos?
kati cid algunos, varios.
katyapi algunos, varios.

---

katipaya
katipaya
कतिपय
unos pocos
[*kati*] adj. m. n. [f. *katipayī*] algunos, unos cuantos; varios.

---

katipaya-dṛṣṭi
katipaya-dRSTi
कतिपयदृष्टि
cognición parcial
Un objeto es visto sólo de manera incompleta y, en el mejor de los casos, uno por vez.

---

katth
katth
√ कत्थ्
v. [1] pres. reflex. (*katthate*) part. p. (*katthita*) pref. (*vi*) alardear, vanagloriarse | alabar | culpar, despreciar.

---

katthita
katthita
कत्थित
[part. p. de *katth*] adj. m. n. fanfarrón – n. fanfarronería.

---

kaṭu
kaTu
कटु
adj. m. n. acre, amargo, especiado; agudo (sonido); fuerte (olor).
káṭuka [– *ka*] adj. m. n. id. – m. fil. [*nyāya*] lo especiado (picante), un tipo de gusto [*rasa*].
kaṭuvīra [*vīra*] m. natur. bot. *Capsicum Annuum*, pimiento; sin. *raktamarica*.

Katyāyana
katyAyana
कत्यायन
B Uno de los →Diez Discípulos mayores del Buddha.
El cela favorito de Gautama el Buddha.



Katyayana, también conocido como Mahakatyayana, Mahakaccana [Mahaakaccaana] y, en Japonés, como Kasennen; es uno de los "Diez Discípulos del Buddha"

Kātyāyana
kAtyAyana
कात्यायन



... hubo una vez un sabio llamado Varsa. Tenía dos discípulos, **Katyayana** y Panini....

H skrt. Importante autor del siglo III-II a. C., que complementó la gramática de →Pāṇini; la tradición lo

identifica con Vararuci, bajo cuyo nombre está el *Prākṛita-prakāśa* «Esclarecimiento del →práctrito». Por otra parte una leyenda hace de Kātyāyana la forma humana asumida por Puṣpadanta, un gandharva del séquito de Śiva, en castigo por haber escuchado subrepticiamente y propalado el diálogo entre el dios y su esposa →Pārvatī.*

*Esta leyenda implica la identificación de Kātyāyana con el Puṣpadanta a quien se atribuye el célebre himno, el *Śiva-Mahimnaḥ-stava* «Loa a la grandeza de (Śiva)», y que puede o no ser el importante maestro y autor jaina del mismo nombre (siglo X aprox.). En cuanto a Vararuci (→Navaratna), es una figura cronológica y aún históricamente dudosa, a quien se atribuyen obras diversas (en general, las mismas que a Kātyāyana). (T.)

m. hist. n. pr. de Kātyāyana, gramático del siglo III A.C., autor de los comentarios [*vārttika*] de los *sūtra* de Pāṇini.

---

kaula
kaula
कौल

[vr. *kula*] m. tejedor | fil. [tantr.] adepto del *kulācāra*.

---

kaumāra
kaumAra
कौमार

[Adjetivo derivado de *Kumāra*] - La “creación de los Kumāras", jóvenes vírgenes nacidos del cuerpo de Brahmā. [Véase: *Kumāras* y *Creación kaumāra*.]

[vr. *kumāra*] adj. m. n. [f. *kaumārī*] juvenil, virginal | mit. relacionándose con Skanda – n, infancia, juventud, adolescencia; virginidad – f. *kaumārī* mit. n. pr. de Kaumārī, *śakti* de Skanda, una *saptamātṛkā*, simbolizando la energía juvenil.

---

kaumodakī
kaumodakI
कौमोदकी

f. mit. n. pr. de Kaumodakī, maza-cetro [*gadā*] de Viṣṇnu, dada por Varuṇa; cf. Gadādevī.

---

kaumuda
kaumuda
कौमुद

La luna del mes *Kārttika* (octubre-noviembre).

[vr. *kumuda*] m. el mes *kārttika* – f. *kaumudī* claro de luna | lit. “esclarecimiento" (de la gramática de Pāṇini); se distingue la Siddhāntakaumudī de Bhaṭṭoji Dīkṣita (siglo XVII) y la Lahukaumudī de su discípulo Varadarāja$_2$, quien da un sistema gramatical simplificado para los debutantes.

---

kaumudī
kaumudI
कौमुदी

luz de luna; día de luna llena

El día de la luna llena del mes *āśvinī* y del mes *Kārttika*; fiesta en honor de Kārttikeya.

---

kauṇḍinya
kauNDinya
कौण्डिन्य

Nombre de un Buddha venidero.

---

kauṅkuma
kauGkuma
कौङ्कुम

[vr. *kuṅkuma*] adj. m. n. de tinte azafranado.

Kaunteya
kaunteya
कौन्तेय

“Hijo de Kuntī". Nombre patronímico de Arjuna.

– el hijo de Kuntī (Arjuna).

[vr. *kuntī–ya*] m. mit. [Mah.] “Hijo de Kuntī", epít. de Yudhiṣṭhira, de Bhīma, o de Arjuna.

---

kaupa

kaupa

कौप

[vr. *kūpa*] adj. m. n. que viene de un pozo o de una cisterna.

---

kaupīna

kaupIna

कौपीन

H skrt. (kaupīn, en pronunciación indoaria moderna). El taparrabos que visten los sāddhu y los ascetas, como símbolo de su renuncia al mundo.

[*kaupa–na*] n. partes genitales | trozo de tela para cubrirlas | falta, pecado.

---

kaurava

kaurava

कौरव

H skrt. «descendiente de Kuru». Estirpe que atacó a los Pāṇḍava y los expulsó de su reino. Los Pāṇḍava regresaron, vencieron a los káurava con la ayuda de Indra, Árjuna y Balarāma, y recobraron el trono. En esta gran batalla, que el →Mahābhārata relata circunstancialmente, Kṛṣṇa aparece como el conductor del carro de Árjuna. En vísperas de la batalla, estando ambos ejércitos enfrentados, Kṛṣṇa alecciona al vacilante Árjuna, y este diálogo constituye la célebre →Bhagavad-gītā.

“Descendiente de Kurú". Nombre patronímico de los príncipes o Kuravas) y pāṇḍavas, por ser Kurú el antecesor común de unos y otros, pero que se aplica especialmente a los primeros, o sea a los hijos de Dhṛtarāṣṭra.

[vr. *kuru*] adj. m. n. mit. que desciende de Kuru | pl. *kauravās* mit. [Mah.] los Kauravās, familia real de los descendientes de Kuru; se denominan así, en esp. a los descendientes del rey Śāṃtanu: el mayor Bhīṣma, sus medio hermanos Citrāṅgada y Vicitravīrya, fallecidos sin descendencia, luego los hijos de las viudas de Vicitravīrya por el asceta Vyāsa: Dhṛtarāṣṭra el ciego y Pāṇḍu quien reinara antes de renunciar a la corona, retomada por Duryodhana, hijo mayor de Dhṛtarāṣṭra; en la guerra fratricida que siguiera, los Kauravās designan a los hombres del clan de Duryodhana, opuesto al de sus primos los Pāṇḍavās.

Kauravya

kauravya

कौरव्य

Rey de los *Nāgas* (Serpiente) en el Pātāla, exotéricamente un infierno. Pero esotéricamente significa una cosa muy distinta. Hay una tribu de los Nāgas en la India superior; *Nagal* es el nombre que hoy día se da en Méjico a los principales exorcistas o hechiceros, y era el de los principales adeptos en los albores de la historia; y por último, *Patal* significa antípodas y es un nombre de América. De ahí que el mito de que Arjuna hizo un viaje a Pātāla y se desposó con Ulūpī, hija del rey Kauravya, puede ser un hecho tan histórico como muchos otros que, considerados al principio como fabulosos, se vio más tarde que eran verdaderos. [Véase: *Pātāla*.]

[vr. *kuru–ya*] adj. m. n. mit. descendiente de Kuru; sin. *kaurava* | mit. [Mah.] n. pr. del rey *nāga* Kauravya, del linaje de Airāvata; es el padre de Ulūpī.

---

kaurma

kaurma

कौर्म

[vr. *kūrma*] adj. m. n. relativo a la tortuga.

Kauśāmbī
kauzAmbi
कौशाम्बी

f. geo. n. pr. de la ciudad de Kauśāmbī, sobre el curso inferior del Yamunā, capital del país *vatsa* (mod. Kosam).

---

kauśalam
kauzalam
कौशलम्

disposición de discreción, de pericia, de bienestar
Prosperidad, buen éxito, acierto; saludo.
Bienestar, habilidad, maña
destreza, habilidad.

Kausalya
kausalya
कौसल्य

[vr. *kosala–ya*] adj. m. n. relativo al Kosala – f. *kausalyā* mit. n. pr. de la reina Kausalyā “(Reina) del Kosala", madre del rey Rāma.

---

kauśika
kauzika
कौशिक

[vr. *kośa*] adj. m. n. hecho de seda.

---

kauṣītaki
kauSItaki
कौषीतकि

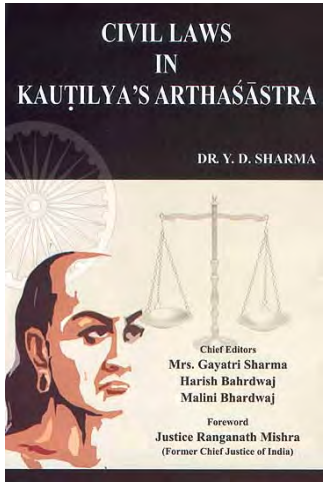
H skrt. m. 1. Una de las →śākhā del *Ṛig-veda*. 2. Nombre de uno de los →Brāhmaṇa y del correspondiente →Āryaṇaka. 3. f. Una de las Úpaniṣad, que trata principalmente la doctrina del →Ātman.
[vr. *kuṣītaka* | nombre de un texto *brāhmaṇa* – f. [*kauṣītakyupaniṣad*] nombre de una *upaniṣad*, asociada al Ṛgveda.

---

kaustubha
kaustubha
कौस्तुभ

[vr. *kutubha*] m. n. mit. n. pr. de la joya Kaustabha, “Que pertenece a aquél que sostiene la Tierra", obtenido en ocasión del batido del mar de leche [*kṣīrodamathana*]; Viṣṇu lo lleva sobre su pecho.

Kauṭilya
kauTilya
कौटिल्य



m. n. pr. de Kauṭilya, ministro de Candragupta Maurya (313-289 A.C.), autor del *arthaśāstra*; este teórico del pragmatismo es comparado a Maquiavelo – adj. m. n. (por ext.) retorcido.

Kautsa
kautsa
कौत्स

H skrt. Filósofo racionalista, anterior a →Yāska (el autor del →Nirukta); consideraba sin valor a los Veda y a los →Brāhmaṇa como interpretaciones falsas. Yāska refutó esas ideas.

[vr. *kutsa*] m. patron. De Kautsa, filósofo escéptico de la antigüedad; cf. *anarthaka*.

---

kautuka

kautuka

कौतुक

curiosidad

Gozo, alegría, regocijo, placer; fiesta, juegos o espectáculos públicos, etc.

[vr. *kutuka*] n. curiosidad; impaciencia, deseo (por <locat.>).

---

kavaca

kavaca

कवच

Armadura Ref: KARṆA, SAHAṢRA KAVACI

RAKṢA KAVAC : amuleto de protección

m. n. coraza, armadura.

kavacin [*–in*] ag. m. n. que lleva una coraza.

armadura.

---

kaval

kaval

कवल्

[v. nom. de *kavala*] v. [10] pres. (*kavalayati*) tragar, devorar.

---

kavala

kavala

कवल

m. bocado, trago.

---

kavaya

kavaya

कवय

ver kavi

---

kavaya satyaśrutaḥ

kavaya satyazrutaH

कवय सत्यश्रुतः

ṛṣis (sabios) que escuchan la verdad. [Ved]

---

kavaye nivacanā

kavaye nivacanA

कवये निवचना

...que le habla al vidente (sabio, *ṛṣi*). [ver siguiente]

---

kavaye nivacanāni ninyāni vacāṁsi

kavaye nivacanAni ninyAni vacAMsi

कवये निवचनानि निन्यानि वचांसि

palabras secretas que hablan (su sentido) al vidente (sabio, *ṛṣi*). [cf. RV 4.3.16]

---

kavi

kavi

कवि

m. poeta, (creativo) escritor

H skrt. m. «poeta, vate, sabio». El que por una intuición propia devela la luz superior del conocimiento. A este respecto señala →Aurobindo: «los ṛiṣi de la antigua India eran tanto conocedores de lo divino como *kavi*, poetas, videntes, que vestían las verdades eternas intuitivamente captadas por ellos en la forma de himnos, que hoy conocemos como el *Ṛig-veda*».

Poeta

El término Kavi significa ‘alguien que tiene una visión del pasado, el presente y el futuro’. Los llamados poetas de hoy en día pueden dificilmente ser llamados poetas, en el sentido antiguo del término.
Kavi es la persona que manda, que expone la ley de los antiguos, lo intemporal; eso es lo que declaran los Veda. Estos Kavi deben exponer las reglas de la conducta correcta al pueblo, y advertirle a tiempo cuando se han desviado de aquellas. El Kavi es llamado **Krānta Darśi**; es también un **Mantra Draṣṭā**; su rol es interpretar a Dios al hombre. Él mismo no debe caer en el habla sin sentido o la escritura sin significado. Eso degradaría su papel. No debería preguntar sin cesar, porque debería buscar en silencio las respuestas, sin infectar a los demás con sus dudas y sus poses. Ref: RŪPA/ SAGUṆA, NIRĀKĀRA

Ādikavi **:** El primer poeta en la literatura sánscrita fué Vālmīki, quien escribiera el Śrīmad Rāmāyaṇa

Ādikāvya **:** El primer poema en la literatura sánscrita, esto es el *Rāmāyaṇa*

Kavya **:** un poema

sabio, poeta

Poeta, sabio, vidente.

[*kū*] m. poeta | ved. cantor de himnos sagrados | mit. n. pr. de Kavi “Poeta", epít. de Śukra.

kavikratu [*kratu*] adj. m. n. fil. que posee la visión divinas omnisciente.

kavisammelana [*sammelana*] n. reunión de poetas, justa de improvisación.

kaviśasta [*śasta*$_1$] adj. m. n. recitado por el cantor (se dice de un *mantra*).

kavitā [*–tā*] f. estado de poeta.

vidente; poeta (en Sánscrito clásico se aplica el término a cualquiera que haga versos o aún prosa, pero en el *Veda* significaba el poeta-vidente que veía y encontraba la palabra inspirada de su visión).

kavayaḥ [plural]

kavibhiḥ [plural instrumental]

---

kavibhiḥ pavitraiḥ

kavibhiH pavitraiH

कविभिः पवित्रैः

por los puros poderes de la Verdad y Sabidurías supraconcientes. [RV 3.1.5; 3.31.16]

---

kavikratu

kavikratu

कविक्रतु

voluntad de vidente (*ṛṣi*). [Ved.]

kavikratuḥ [nominativo]

---

kaviṁ anuśāsitaram dhātāram

kaviM anuzAsitaram dhAtAram

कवं अनुशासितरम् धातारम्

el vidente (*ṛṣi*), el Amo y gobernante, él, que pone (todas las cosas y seres) en su lugar. [ver siguiente]

---

kaviṁ purāṇam anuśāsitaram sarvasya dhātāram

kaviM purANam anuzAsitaram sarvasya dhAtAram

कवं पुराणमनुशासितरम् सर्वस्य धातारम्

el vidente (*ṛṣi*), el Anciano de los Días, el Amo y gobernante que pone en su lugar todos los seres y las cosas. [[Gītā 8.9]

---

kavirmanīṣī

kavirmanISI

कविर्मनीषी

Vidente (*ṛṣi*) y Pensador. [ver siguiente]

---

kavirmanīṣī paribhūḥ svayambhūr

kavirmanISI paribhUH svayambhUr

कविर्मनीषी परिभूः स्वयम्भूर्

el Vidente (*ṛṣi*), el Pensador, el Uno que es (y está) en todo lugar, el Auto-existente. [Isa 8]

---

kavi-samrāṭ
kavi-samrAT
कविसम्राट्
[poeta-emperador].



ମହାକବି ଉପେନ୍ଦ୍ର ଭଞ୍ଜ

Kabi Samrata Upendra Bhanja *fué considerado como el poeta mayor de la literatura de Oriya, y se le otorgó el título de "Kavi-Samrata" (también dado como Kabi) – "El Emperador de los Poetas".* http://en.wikipedia.org/wiki/UpendrarBhanja

---

kāvya
kAvya
काव्य

Ofrenda a los *Pitṛis* o Antepasados.
[vṛ. *kavi–ya*] n. poema, poesía; obra literaria o lírica – m. mit. n. pr. de Kāvya, epít. de Śukra “el Bardo".
kāvyadarpaṇa [*darpaṇa*] m. lit. n. pr. del Kāvyadarpaṇa “Espejo de la poesía", tratado de poesía sánscrita, compuesta en Cachemira en el siglo 11 por Rājacūḍāmaṇi Dīkṣita.
kāvyadarśa [*darśa*] m. lit. n. pr. del Kāvyadarśa “Mirada sobre la poesía", tratado de poesía sánscrita, compuesta en el siglo 8 por Daṇḍin$_2$.

---

kāvyādarśa
kAvyAdarza
काव्यादर्श

“Espejo de la Poesía". Obra que trata del arte poético, compuesta por Zrī Dandī.

---

kāvyaṃ
kAvyaM
काव्यं

poesía, literatura (creativa)
Poesía épica cortesana; poesía épica artificial; poema épico o heroico compuesto según las reglas del arte, en contraposición a los *Itihāsas* y a los *Purāṇas*. Los principales *Kāvyas* son: “*La Dinastía de Raghu*" (*Raghu-vanśa*) y el *“Nacimiento del Dios de la Guerra*" (*Kumāra-sambhava*) del gran poeta indo Kālidāsa.

---

kāvyāni kavaye nivacana
kAvyAni kavaye nivacana
काव्यनि कवये निवचन

sabidurías de videntes (*ṛṣis*) que pronuncian su significado interno al vidente. [cf. RV 4.3.16]

---

kavya-vāhana
kavyavAhana
काव्यवाहन

El fuego de los *Pitṛis*.

---

kāya
kAya
काय

Formación
el cuerpo, colección
El cuerpo, organismo; colección, masa.

m. cuerpo (humano) | tronco (de árbol).
kāyāgni [*agni*] m. [“fuego del cuerpo"] digestión | impulso motriz.
kāyastha [*stha*] m. fil. el Espíritu Supremo “que reside en el cuerpo" | soc. (hombre de la) casta [*jāti*] de los letrados – f. *kāyasthā* soc. mujer de esta casta.
kāyotsarga [*utsarga*] m. jain. posición de meditación de pie, en esp. de los maestros jainas [*tīrthaṅkara*].
trikāya [*tri*] m. pl. bud. los 3 cuerpos de manifestación del Ser, de acuerdo a la doctrina *mahāyāna*; cf. *dhārmakāya*, *vajrakāya*, *saṃbhogakāya*, *nirmāṇakāya*.
Cuerpo, acción corporal, acto

Kayādhu
kayAdhu
कयाधु
f. mit. n. pr. de Kayādhu, esposa de Hiraṇyakaśipu.

---

kāya-kalpa
kAya-kalpa
कायकल्प
Aquello que destruye todas las enfermedades y devuelve la juventud a los ancianos y decrépitos

---

kāyakleśa
kAyakleza
कायक्लेश
en el Jainismo, una penitencia externa
Una absoluta quietud y fijación del cuerpo.

---

kāyamānovākyena
kAyamAnovAkyena
कायमानोवाक्येन
[con cuerpo, mente y habla].

---

kāyasiddhi
kAyasiddhi
कायसिद्धि
[perfección (*siddhi*) del cuerpo]

---

kāyasthaḥ
kAyasthaH
कायस्थः
escriba, escritor de cartas
“Que reside en el cuerpo": el Espíritu.
[(miembro de) una cierta sub-casta Hindú].

---

kāyaviruddhopalabdhi
kAyaviruddhopalabdhi
कायविरुद्धोपलब्धि
oposición de efecto
Un tipo de no-percepción; p. ej., “aquí no hay causas que den frío porque hay fuego." Ver *anupalabdhi*.

---

kāyayoga
kAyayoga
कायोग
la sensación de partículas de *karma* a través de las acciones
Un tipo de *āsrava* de acuerdo al Jainismo. Ver *āsrava*.

---

kāyika
kAyika
कायिक
relacionado con el cuerpo

Kedārnāth
kedArnAth
केदार्नथ्



Vista de los picos Kedarnath y Kedar Dome (2013)
http://en.wikipedia.org/wiki/Kedarnath

H m. Monte del Himālaya, uno de los cuatro lugares sagrados del hinduísmo (los otros tres son: Dvārakā, →Purī y →Rāméśvara); es un conocido punto de preregrinación, sólo accesible en verano. En el templo allí existente se venera uno de los doce grandes →Liṅga, el cual recibe el mismo nombre (skrt. Kedāra-nātha) que es uno de los apelativos de Śiva. También en →Kāṣī hay un templo dedicado a Śiva con esa denominación.

---

kedāra
kedAra
केदार

m. campo cultivado, campo regado; vertiente rodeada de diques | mit. n. pr. de Kedāra "Vertiente (sagrada)", uno de los nombres de Śiva.
kedāranātha [*nātha*] m. n. pr. de Kedāranātha, importante sitio de peregrinación al norte del Uttar Pradesh; allí se venera uno de los 12 signos divinos de Śiva [*jyotirliṅga*].

Kekaya
kekaya
केकय

m. geo. nombre de un país al oeste del río Sutlej, y de su pueblo guerrero | pl. *kekayās* sus habitantes.

---

keli
keli
केलि

m. f. diversión, placer; juego, pasatiempo; retozo erótico.

---

kena
kena
केन

Literalmente: "¿con qué?" o "¿por qué?" -Título de un *Upaniṣad*. – Véase: *Kenopaniṣad*.
[instr. de *ka*$_1$] conj. ¿cómo? ¿porqué?.
kenopaniṣad [*upaniṣad*] f. lit. n. pr. de la sesión [*upaniṣad*] Kenopaniṣad (comenzando por *kena*).
por quien o qué. [ver siguiente 'keneṣitaṁ ...']

---

kena-úpaniṣad (kenopaniṣad)
kena-upaniSad (kenopaniSad)
केनौपनिषद् (केनोपनिषद)

H skrt. También llamada *Talavakāra-úpaniṣad*. Una Úpaniṣad del Sāma-veda. Trata sobre el →Brahman sin cualidades y sobre su inaccesibilidad al pensamiento discursivo, pero dejando en claro que la aspiración de todas las criaturas es trascender los límites de la razón para realizar la unidad con el Brahman.
Este breve pero importante *Upaniṣad* recibió el nombre que lleva de su palabra inicial. Fue traducido por el Dr. Röer para la *Biblioteca Indica*.

---

kendra
kendra
केन्द्र

n. centro de un círculo || gr. *κετρον* ; ingl. *center* ; fr. *centre*.

---

keneṣitaṁ patati preṣitaṁ manaḥ
keneSitaM patati preSitaM manaH
केनेषितं पतति प्रेषितं मनः

por cuya instancia la mente es dirigida en una determinada dirección (meta). [Kena 1.1.]

---

keśa
keza
केश

Cabello, cabellera.
m. cabello, cabellera; crines.
keśān dhṛ dejarse crecer los cabellos.
keśānta [*anta*] m. soc. rito [*saṁskāra*] de rasurado del cráneo y de los pelos del cuerpo; sin. *godāna*.
keśapakṣa [*pakṣa*] m. mechón de cabellos.
keśavāpana [*vāpana*] n. acción de afeitarse los cabellos.

---

kesara
kesara
केसर

cabello, filamento
keśara: "Que pasea o anda por el cielo", esto es, el yoguī, que puede viajar en su forma astral. [*Keśara* significa también: filamentos del loto y de otros vegetales, tal vez porque flota en el aire. – "Según se declara en el sexto *adhyāya* (capítulo) del rey de los tratados místicos, el *Dhyāneśvari*, el cuerpo del yoguī se vuelve como "formado de aire", como "una nube de la cual han brotado miembros", después de lo cual, "él (el yoguī) ve las cosas existentes más allá de los mares y de las estrellas; oye y comprende el lenguaje de los *devas* (dioses) y percibe lo que pasa en la mente de la hormiga". (*Voz del Silencio*, I).]

var. *keśara* [relacionado a *keśa*] n. estambre (en esp. de loto) – m. crines.
kesarāgra [*agra*] n. extremo de las crines.
kesarin [*–in*] adj. m. n. munido de crines – m. león | mit. n. pr. del mono Kesarī; cf. Keśarī – f. *kesariṇī* leona.

---

keśarin
kezarin
केशरिन्

[*keśa-in*] ag. m. n. que tiene crines | mit. n. pr. de Keśarī o Kesarī "Crines", mono esposo de Añjanā.

Kéśav [o Keshub] Candra Sen
kezav candra sen
केशव् चन्द्र सेन्



Keshub Chandra Sen

H 1838-1884. Conocido reformador bengalí, tercer dirigente del →Brahmo-samāj.
Kéśav, influído por el cristianismo, quiso reformar en esta dirección el Samāj, por lo cual en 1868 se separó de →Tagore. Creía haber recibido de Dios la misión de reinterpretar la ley divina, renovación a la cual llamó el *navavidhān(a)* «Nueva disposición». Son interesantes sus encuentros con →Rāmakṛiṣṇa.

---

keśava
kezava
केशव

nombre del dios Kṛṣṇa
La Trimūrti de Brahma, Viṣṇu y Śiva
(De *Keśa*, cabello). – “Que tiene abundante u opulenta cabellera"; “de hermosa cabellera"; “que tiene largo cabello". D. K. Laheri, en su comentario del *Uttara-Gītā*, dice que el término *Keśava* deriva de *Ka-īśa-va*, “que goza de felicidad"; pero hay que tener en cuenta que la voz *Ka* significa también cabello o cabellera, además de felicidad. Davies, fundándose en otra etimología, traduce dicha palabra en el sentido de “el que duerme sobre las aguas". – Sobrenombre de Viṣṇu o Kṛṣṇa.
[*keśa–va*] m. mit. n. pr. de Keśava, epít. de Viṣṇu-Kṛṣṇa “cercenador del demonio Keśī"; le es consagrado un templo de Sommanāthapura.

---

keśin
kezin
केशिन्

Literalmente: “cabelludo, o que tiene abundante cabellera". – Nombre de un *daitya*, demonio o gigante, a quien Kṛṣṇa dio muerte en fiera pelea.
[*keśa-in*] ag. m. n. cabelludo – m. mit. n. pr. de Keśī “Crines", *asura*-caballo muerto por Kṛṣṇa – f. *keśinī* mit. n. pr. de Keśinī$_1$ “De hermosos cabellos", esposa de Sagara, madre de Asamañjas | mit. n. pr. de Keśinī$_2$, epít. de la *rākṣasī* Kaikasī, esposa de Viśravas, madre de Rāvaṇa, Kumbhakarṇa, Khara y Vibhīṣaṇa.

---

keśiniṣūdana
keziniSUdana
केशिनिषूदन

(o keśinisūdana) Literalmente: “matador de Keṣin". –Sobrenombre de Kṛṣṇa. (*Bhagavad-Gītā*, XVIII, 1).

---

keta
keta
केत

m. habitación, abrigo; marca, forma.

---

ketaka
ketaka
केतक

m. nat. bot. *Pandanus Odoratissimus*, árbol pandano; planta espinosa de hojas amarillas y flores perfumadas – f. *ketakī* la flor del pantano, de suave perfume; mit. es una de las flechas de Kāma [*puṣpabāṇa*], ya que “tira la perturbación en la sangre"; la *ketakī* es maldita por Śiva, porque fué presentada como testigo por Brahmā, ya que pretendió haber visto su cara cuando buscaba la cima de la columna de fuego [*tejoliṅga*].

---

ketana
ketana
केतन

[*keta–na*] n. sitio, residencia; marca, atributo; insignia, estandarte, bandera.

---

ketu
ketu
केतु

m. bandera, estandarte
El nodo descendente en astronomía; la cola del Dragón celeste, que ataca al Sol durante los eclipses; es también un cometa o meteoro. [Significa asimismo: enseña, bandera; marca, señal; jefe, caudillo.]

[*keta*] m. esplendor; marca, símbolo; insignia, bandera, gallardete | astron. estrella fugaz; cometa | mit. n. pr. de Ketu “Meteoro", hijo de Ṛṣabha, divinidad del solsticio de invierno, cola del “dragón descendiente" Rāhu; su apodo es ‘el calvo’ (Muṇḍa o Akeśa).
ketumāla [*māla*] m. [*ketumālavarṣa*] mit. una de las 7 vertientes [*varṣa*] del mundo, ubicada en el Oeste.
ketumat [*–mat*] adj. m. n. hecho de esplendor – f. *ketumatī* n. pr. de Ketumatī “la Espléndida, un nombre de Benares [Kāśi] | mit. esposa del *rākṣasa* Sumāli; engendró a Kaikasī.
rayo; visión; intelecto, juicio, percepción intelectual. [Ved.]
ketuḥ [nominativo] *ketuna* [instrumental], por el rayo de la intuición.

---

ketuṁ ahnāṁ
ketuM ahnAM
केतुं अह्नां
la visión-conocimiento de los días. [Ved.]

---

ketuna
ketuna
केतुन
ver bajo ketu.

---

kevala
kevala
केवल
unidad (unicidad); absoluto; solo; no compuesto (por partes); perfecto.
Lo último. Aquello que trasciende el tiempo y el espacio
completo, absoluto, perfecto, peculiar, puro, simple, sólo, no dual
Sólo, único, puro, entero, todo.
adj. m. n. solo, aislado; puro, absoluto, entero.
kevalam adv. solamente, unicamente, enteramente, puramente, completamente.
ne kevalam ... api adv. no sólo ... sino que además.
na kevalam ... kintu adv. no sólo ... sino que además.
kevalin [*-in*] adj. m. n. solo, aislado; excepcional – asceta meditando.
Solo, puro, no mezclado, perfecto en el sí mismo
escencial, indeterminado, absoluto, simple.

---

kevala-caitanya
kevala-caitanya
केवलचैतन्य
La mente pura, sola o aislada.

---

kevalādhikaraṇa
kevalAdhikarana
केवलाधिकरण
mero recipiente

---

kevalādvaita-vedānta
kevalAdvaita-vedAnta
केवलाद्वैतवेदान्त
H skrt. de *kévala* «solo, único, completo». Designación del absoluto no-dualismo (→Advaita) de →Śaṇkara, según el cual Dios y el alma personal en su trascendencia son idénticos, y todo lo demás pertenece a la →Māyā, siendo por lo tanto, irreal.

---

kevalair indriyair
kevalair indriyair
केवलैरिन्द्रियैर्
por los meros órganos. [Gītā 5.11]

---

kevalair indriyaiś caran
kevalair indriyaiz caran
केवलैरिन्द्रियैश्चरन्

[moviéndose meramente por los sentidos]. [cf. Gītā 2.64] y el anterior.

---

kevala-jñāna
kevala-jJAna
केवलज्ञान

conocimento directo; pecepción inmediata; omnisciencia
De acuerdo al Jainismo, es omnisciencia. Es lo más alto en sabiduría – pura, perfecta, y absoluta. Trasciende todas las categorías espaciales y temporales. Se manifiesta en el individuo una vez que han sido removidas todas las obstrucciones limitativas. Es independiente de los sentidos. Es incontaminada por la duda, el error, o la ilusión.

---

kevala-karma-kṛta
kevala-karma-kRta
केवलकर्मकृत

cuerpos hechos por la pura acción mental
De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, estos son cuerpos de individuos apegados hechos de predisposiciones latentes. Ver *baddhajīva*.

---

kevala-kuṁbhaka
kevala-kuMbhaka
केवलकुंभक

Retención de la respiración involuntaria
retención de la respiración que lleva a aquietar la mente, sin inhalación ni exhalación

---

kevalānvayi
kevalAnvayi
केवलान्वयि

sólo co-presencia

1. Un tipo de inferencia en el cual el término medio (*hetu*) está co-presente solamente con el término mayor (*sādhya*); p. ej., todo lo que sea conocible es nombrable.
2. Ver *anumāna*.

---

kevala-pramāṇa
kevala-pramANa
केवलप्रमाण

conocimiento de un objeto tal como es (*yathārtha–jñānam kevalam*)

1. Es la forma de conocimiento válido en Dvaita. Correspondiente a cada fuente de conocimiento, hay un modo de conocimiento. *Kevala–pramāṇa* es el medio por el cual se efectúa la intuición directa de los objetos de cognición. Revelan directamente a un objeto. Es generado por medio del conocimiento válido (*anupramāṇa*), y tiene tres formas correspondientes a los tres medios (percepción, inferencia, y testimonio verbal).
2. Es el medio por el cual se efectúan intuiciones directas que son de cuatro tipos: de las personas comunes; de los yogui; de *Lakṣmī* ; y de Dios.

---

kévalaḥ-asti
kevalaH-asti
केवलः अस्ति

H [escrito y leído: kévalo'sti], skrt. «está solo» o «es el Solo». Referencia a que la verdadera realidad del ser humano no tiene nada que ver con la multiplicidad del mundo fenoménico (→nāma-rūpa), sino que es únicamente el →Ātman. [véase →kaivalya; →tat tvam asi.]

---

kevalātman
kevalAtman
केवलात्मन्

El Espíritu puro.

---

kevala–vyatireki

kevala-vyatireki

केवलव्यतिरेकि

sólo co-ausencia

1. Un tipo de inferencia el el que el término medio (*hetu*) está solamente co-ausente con el término mayor (*sādhya*), no habiendo instancia positiva posible para ilustrar tal declaración; p. ej., todos los seres que tienen funciones animales tienen alma, solamente puede ser probado por medio de ejemplos negativos como ser sillas, mesas, etc., que no tienen funciones animales y por lo tanto no tienen alma.
2. Ver *anumāṇa*.

---

kevalin

kevalin

केवलिन्

El que cree en la doctrina de la unidad del Espíritu. – Entre los jainas, un *Arhat*. (P. Hoult).

---

keyūra

keyUra

केयूर

n. pulsera (ornamento del brazo, por encima del codo).

---

kīcaka

kIcaka

कीचक

m. mit. [Mah.] n. pr. de Kīcaka “Bambú", general del rey Virāṭa; cortejó a Draupadī en el 13° año del exilio de los *pāṇḍavās*; fué masacrado por Bhīma.

---

kīdṛśa

kIdRza

कीदृश

(*f.* ī) ¿de que tipo? ¡de qué tipo! ¡qué (...)!
var. *kīdṛś* [*kim–dṛś*$_2$] adj. m. n. interr. [f. *kīdṛśī*] ¿ de que tipo? ¿parecido a qué? | excl. ¡que...!

---

kila

kila

किल

parecería que, aparentemente, creo que
part. encl. por cierto, como se dice, como se sabe; aparentemente | [interr.] ¿no es cierto?
kiṃ kila ¡qué lástima!
naiva kila ¡no!
smarati kila se acuerda, ¿verdad?
yadi kila puede ser.

---

kīla

kIla

कील



*(tib.) phur ba; phurpa; phurpu. Clavo o cuchillo, implemento ritual con hoja de tres caras. El kīla se asocia a la deidad de la meditación (*skrt*: iṣṭa-devatā;* tib. *yidam) **Vajrakīla** (* वज्रकील*) o Vajrakīlaya (* tib. *dorje Phurba).*

http://en.wikipedia.org/wiki/Kīla_(Buddhism)

(skrt. m. (ifc. f. kīlā), madera afilada, con punta, estaca, aguja, clavija, perno, poste.

Monier Williams' Sanskrit-English Dictionary.

---

kilbiṣa
kilbiSa
किल्बिष

cf. *kilviṣa*.
kilbiṣin [*–in*] adj. m. n. culpable, pecador.

---

kilviṣa
kilviSa
किल्विष

var. *kilbiṣa* [*viṣa*$_1$] n. falta, pecado, ofensa.

---

kim
kim
किम्

(*n. sing. de* **kaḥ**) ¿qué?; ¿porqué?; *puede plantear una pregunta* ; + *instr.* ¿qué sentido hay en? ¿qué interés (tiene ud. *etc.*) en?
[n. de *ka*$_1$] pron. n. interr. ¿quién? ¿cual? ¿el cual? | ¿qué? ¿porqué? ¿cómo? | basta de <instr.>; ¿porque entonces? ¿con qué fin? – en comienzo de frase ¿acaso? ¿que? ¿qué?
akiṃ cid nada.
atha kim ciertamente.
kim anyad ¿qué otra cosa?
kim api mas bien, preferentemente.
kim artham ¿y para qué? ¿por qué motivo?
kim atra ¿con qué fin? (¿y para qué?).
kiṃ ca además, por otra parte.
kiṃcana adv. algo.
kiṃcid algo, un poco, algún.
kim iti ¿porqué?
kiṃ kila ¡qué lástima!
kim iva ¿qué hay? ¿y cómo?
kimu adv. con más razón, y menos aún si.
kimuta adv. con más razón, y menos aún si.
kiṃ nu con más razón.
kiṃ punar con más razón.
kiṃ svid porqué, ¿entonces, cómo?
kiṃ tu var. *kintu* pero, sin embargo,
na kiṃ cana nada.
yat kiṃ cualquier, cualquier cosa.

---

kiṁ
kiM
किं

Qué

---

kim-api
kim-api
किमपि

alguna cosa; algo, en absoluto

---

kiṃ ca
kiMca
किंच

además

---

kiṃ cit
kiM cit
किंचित्

alguna cosa; algo, ligeramente

---

kim iti
kim iti
किमिति

¿en qué términos?; ¿con qué in mente?¿porqué?

---

kiṁ karmaṇi ghore māṁ niyojayasi
kiM karmaNi ghore mAM niyojayasi
किं कर्मणि घोरे मां नियोजयसि

porqué me quieres hacerme llevar a cabo esta terrible obra (la guerra contra los kauravas)? [Gītā 3.1]

---

kim prabhāṣeta kim āsīta vrajeta kim
kim prabhASeta kim AsIta vrajeta kim
किम् प्रभाषेत किम् आसीतव्रजेत किम्

cómo habla, cómo se sienta, cómo camina? [Gītā 2.54]

---

kiṃnara
kiMnara
किंनर



Kinnara es mitad hombre, mitad pájaro (Indonesia).

(kin-nara) Literalmente: "¿Qué hombres?". Seres fabulosos de igual especie que los *Kiṃ-puruṣas*. Una de las cuatro clases de seres llamados "*Mahārājas*". [Seres míticos que tienen cuerpo de hombre y cabeza de caballo; son una clase de *Gandharvas* (músicos celestes) que están al servicio de Kuvera, dios de las riquezas. – Véase: *Kiṃ-puruṣas*.]

var. *kinnara* [*kim–nara*] m. [f. *kinnarī*] mit. un *kinnara*, ser celestial fabuloso de cuerpo de hombre y cabeza de caballo, asociado a los centauros [*gandharva*].

kiṃnaravarṣa [*varṣa*] n. mit. una de las 9 cuencas que descienden [*varṣa*] al mundo, al norte del Himālaya.

[tipo de ser mitológico, centauro], un ser de belleza sobrenatural, voz de una dulzura no terrena, y salvaje libertad.

Los kinnaras fueron misteriosamente relacionados con los caballos. Los Puranas (textos de los últimos siglos a. C.) los mencionan como seres con cabeza de caballo. Específicamente mencionan a un asura que tenía cabeza de caballo, que era conocido como Jaia Griva (que en idioma sánscrito significa cuello de caballo, siendo jaia: 'caballo', y grīva: 'cuello'). Este asura fue asesinado por un avatara del dios Visnú, que tomó una forma similar de figura humana con cuello de caballo.

La epopeya Majábharata, menciona a los kinnaras, pero no como seres con cabeza de caballo, sino como seres que eran mitad hombre y mitad caballo, como los centauros. El Majábharata y los Puranas dicen que la morada de los kinnaras se encontraban en las regiones del norte de los Himalayas, que también era el país de los kamboias.

Eran feroces guerreros expertos en montar a caballo y en pelear a caballo. Algunos de ellos eran tribus de ladrones que asaltaban las aldeas usando su experta caballería. El mito de los kinnaras probablemente vino de estos jinetes.

Otra referencia en el Majabhárata los considera como un subgrupo de los gandharvas.

http://es.wikipedia.org/wiki/Kinnarar(hinduismo

---

kiṃnarī
kiMnarI
किंनरी

[*kiṁnara* femenina], centauro hembra, de cielo y montaña, con voz de melodía de sirena.

---

kiṃ nu khalu
kiMnu khalu
किंनुखलु
¿puede ser eso?

---

kim-puruṣa
kim-puruSa
किम्पुरुष
Devas monstruosos, medio hombres y medio caballos. [Literalmente: "¿qué hombres?"– Una clase de seres míticos, duendes, trasgos, enanos, etc., que participan de la naturaleza y del aspecto de los animales. Ultimamente esta palabra ha venido a ser sinónimo de *Kīnāras*. – "Un nombre de los seres de la segunda Raza". (Powis Hoult).]

---

kiṁśuka
kiMzuka
किंशुक
[*kim-śuka*] m. nat. bot. *Butea Frondosa*, (árbol) butea; sin. *palāśa*.

---

kiṃ tu
kiM tu
किंतु
pero

---

kim uta, kiṃ punar
kim uta, kiM punar
किमुत किंपुनर्
[y entonces que si:] sin contar (ni hablar...)

---

kiṃvadantī
kiMvadantI
किंवदन्ती
rumor

---

kīnāśa
kInAza
कीनाश
m. campesino, cultivador | palurdo, pobre.

---

kiṅkiṇī
kiGkiNI
किङ्किणी
f. campanilla | *kiṅkiṇi* id.

---

kintu
kintu
किन्तु
[*kim–tu*] adv. pero, no obstante.

---

kiñcid
kiJcid
किञ्चिद्
var. *kiṃcid*, *kiñcit* [*kim–cid*$_1$] adv. alguna cosa, un poco, alguno.

---

kiñcijjña
kiJcijjJa
किञ्चिज्ञ
conociendo solamente por partes; poco conocimiento (de algo)

---

kiraṇa
kiraNa
किरण
m. rayo (de luz, de sol).

---

kirāta
kirAta
किरात

m. pl. *kirātās* los tibetanos.

---

kirātārjunīya
kirAtArjunIya
किरातार्जुनीय

de *Bhāravi* (Sánscrito). – Poema épico sánscrito, que celebra la lucha y las proezas de Arjuna con el dios Śiva disfrazado de montañés.

---

kirīṭa
kirITa
किरीट

Tiara, corona, diadema.
n. diadema; cresta; tiara.
kirīṭin adj. m. n. que lleva una diadema – m. mit. n. pr. de Kirīṭin, epít. de Arjuna “de la diadema".

---

kirīṭin
kirITin
किरीटिन्

“Que lleva tiara o diadema". Epíteto de Kṛṣṇa y otros personajes.

---

kīrṇa
kIrNa
कीर्ण

[part. pas de *kṝ*] adj. m. n. extendido, disperso, diseminado | lleno de, cubierto de.

---

kīrt
kIrt
कीर्त्

(X **kīrtayati**) declarar
[v. nom. de *kīrti*] v. [10] pres. (*kīrtayati*) pref. (*anu*$_1$) anunciar, nombrar, celebrar, glorificar <genit.>; recitar, contar – pres. reflex. (*kīrtyate*) llamarse.

---

kīrtana
kIrtana
कीर्तन

cantando las loas al Señor

1. Una de las nueve formas de devoción.
2. Ver *bhakti*.

H También Saṃkīrtana (en lectura indoaria moderna: kīrtan); skrt. Recitación comunitaria, acompañada de canto y danza, en homenaje a Dios, que desempeña un importante papel sobre todo el →Bhakti-yoga, pues exalta los sentimientos del bhakta impulsándole hacia adelante por el camino espiritual.
Música vocal que proviene sólo de los labios
Kīrtanam : cantar la Gloria del Señor. Tener siempre en los labios danzando el Divino Nombre. Ref: BHAKTI MĀRGA
Ejemplo: El Señor Kṛṣṇa dice a Uddhava, en el Gītā : “*Yo me pondré en el Bhāgavata, el libro sagrado del Sabio Vyasa, y Me manifestaré como Mi Divino Nombre para la Edad Oscura próxima a venir. Doquiera se comenten Mis juegos, se narren Mis historias y Mi nombre sea cantado – **allí estaré***."
Nama-saṃkīrtana : recitando o cantando a viva voz con alegría o en éxtasis el Nombre y la Gloria del Señor.
Saṃkīrtana : música integral que viene del núcleo del corazón, libre y espontáneamente, con gran alegría. Cantando en comunidad el Nombre del Señor.
– glorificación del Señor Supremo.
[*kīrt–ana*] n. mención; relato; elogio, alabanza | letanía de alabanzas a una divinidad; canto devocional.

---

kīrti
kIrti
कीर्ति

Prosperidad Ref: AVATĀRA, SĪLAM
Reputación
A-kīrtikarama **:** cualidad que causa la declinación de la riqueza que perdura
fama, luz
Gloria, honor, fama, luz, esplendor.
[*kṛ*$_2$] f. mención; gloria, renombre.
kīrtimukha [*mukha*] n. mit. n. pr. de Kīrtimukha “Cara de gloria", monstruo surgido de la cólera de Śiva por la imprudencia de Jalandhara; brotó a chorros de su tercer ojo para devorar a Rāhu el mensajero, que se colocó bajo la protección de Śiva, no dejándole a Kīrtimukha otra posibilidad que autodevorarse; cuando no quedaba más que la cabeza, Śiva lo honró confiándole la guardia de sus santuarios; arq. motivo decorando frecuentemente los frontones y dinteles en los templos indios, indonesios y khmers; también adorna joyas como las hebillas de los cinturones.

---

kīrtimukha
kIrtimukha
कीर्तिमुख



Kirtimukha, la Cara de la Gloria

“cara de gloria", [ornamento arquitectónico en forma de cara no humana].

---

kisalaya
kisalaya
किसलय

n. brote, pimpollo.

---

kiśora
kizora
किशोर

m. potro | joven, adolescente – ifc. cachorro o pequeño de – f. *kiśorī* potra | jovencita.

Kiṣkindha
kiSkindha
किष्किन्ध



La Colina de Rsyamukha - sitio actual de Kishkindha (...)
http://bhagavan-sri-ramana-maharshi.blogspot.com.ar/2013_07_01_archive.html

m. mit. [Rām.] n. pr. de la montaña Kiṣkindha del sur de India, en la que se encuentra la gruta Kiṣkindhā – f. *kiṣkindhā* mit. n. pr. de la gruta Kiṣkindhā, que era la capital de Sugrīva.

---

kīṭa
kITa
कीट

m. insecto; gusano, oruga – ifc. vil, despreciable.

---

kitava
kitava
कितव

m. jugador; tramposo, tunante; bandido.

---

kiyant
kiyant
कियन्त्

¿cuanto?

---

kiyat
kiyat
कियत्

[*kim–yat*] adj. m. n. interr. [f. *kiyatī*] ¿de qué tamaño? ¿cuanto? ¿a qué distancia? | pequeño, insignificante.
kiyacciram [*ciram*] adv. interr. ¿por cuanto tiempo?
kiyanmātra [*mātra*] adj. m. n. de poca importancia – n. bagatela.
kiyantaṃ kālam ¿por cuanto tiempo?

---

klaibya
klaibya
क्लैष्य

Impotencia, debilidad, desfallecimiento.
impotencia del espíritu. [Gītā 12.5]

---

kleśa
kleza
क्लेश

aflicción, pasión

1. Las aflicciones del cuerpo, mente y espíritu.
2. Las aflicciones son de cinco clases: ignorancia (*avidyā*), egoísmo (*asmitā*), apego (*rāga*), aversión (*dveṣa*), y el deseo de vivir (*abhiniveśa*).

H B skrt. «mácula, impureza, plaga, padecimiento»
H Concepto utilizado en los *Yoga-sūtra* de →Patáñjali, donde se enumeran cinco *kleśa*, o sea obstáculos en la vía hacia el →samādhi: ignorancia (→avidyā), egoísmo, deseo, aversión y sed de vida, siendo la *avidyā* la raíz de los otros cuatro.
B (p.: kilesa). El término designa todas las cualidades que perturban la mente, y que constituyen el fundamento de todos los actos malsanos (→akúśala) por los cuales el hombre queda sujeto al ciclo de los nacimientos(→saṃsāra). Alcanzar el estado de →árhat significa la extinción de todos los *kleśa*.
Los *kleśa* aparecen clasificados de diversas maneras. En el →*Vissuddhi-magga* se enumeran 10 categorías:* 1. apetencia; 2. aversión; 3. delusión; 4. orgullo; 5. falsa opinión; 6. duda; 7. entumecimiento; 8. agitación; 9. desvergüenza; 10. falta de conciencia moral. Es frecuente encontrar una división en *mūlakleśa* [«kleśa radicales o fundamentales»] y *upakleśa* [«secundarios o accesorios»]. Los primeros son la apetencia, la aversión, la delusión, el orgullo, la duda y las falsas opiniones (por ejemplo las creencias en la personalidad, la eternidad [de los seres] y la aniquilación; la negación de la ley del →karma; la persistencia en estas falsas opiniones; la creencia de que las falsas doctrinas puedan conducir a la salvación). Los segundos son las formas pasionales ligadas a los mūlakleśa, y a veces se cuentan entre ellas también los «cinco obstáculos» (→nīvaraṇa). Las falsas opiniones pueden ser descartadas por la mera observación (→dárśana); las formas pasionales fundadas en la apetencia, la aversión y factores emocionales análogos, y que no son, como las anteriores, de naturaleza intelectual, pueden ser mucho más difíciles y lentas de erradicar. Es posible eliminarlas por repetidos ejercicios de meditación (→bhāvanā), como el →dhyāna, la →samāpatti y la concentración (→samādhi).
*Como se pueden encontrar traducciones muy diversas, optamos por dar los términos skrt., en el orden aquí adoptado, y entre paréntesis versiones alternativas: 1. *lobha* o →*tṛḷṣṇa* (sed, avidez, deseo); 2. *dveśa* ; 3. *moha* (→confusión); 4. *māna* (presunción); 5. →*dṛḷṣṭi* ; 6. →*vicikitsā*; 7. *styāna-middha* (inercia, pereza, acidia); 8. *śuddhatya-kaukṛitya* (exaltación, depresión [de sí]); 9. *ahrīti*; 10. *anuttāpa* (inescrupulosidad). (T.)

Amor a la vida, pero literalmente, “dolor y miseria". Apego a la existencia, y casi lo mismo que *Kāma*. [Amor al placer o a los goces mundanos, lícitos o ilícitos. – *Voz del Silencio*, III. – *Kleśa* significa también: dolor, aflicción, tristeza, angustia, afán, turbación; obstáculo; distracción. – En el Budismo se designa con este nombre toda imperfección producida por el mal moral: hay ocho especies, que son los pecados capitales, o diez, entre los budistas de Ceilán. – Véase: *Pañcakleśas*.]
[*kliś*] m. tormento, dificultad; sufrimiento, aflicción.
Aflicción, dolor, congoja

---

kleśa-kārin
kleza-kArin
क्लेशकारिन्
Causas de dolor o de distracción. Es de advertir que toda distracción, todo obstáculo, es causa de dolor. En los *Aforismos del Yoga* de Patañjali se hace mención de cinco *Kleśa-kārins*, que son: ignorancia (*avidyā*), egotismo (*asmitā*), deseo (*rāga*); aversión (*dveṣa*) y apego [a la vida] (*abhi-niveśa*). – Véase: *Aforismos* de Patañjali, II, 3-9.

---

klība
klIba
क्लीब
adj. m. n. travesti; homosexual pasivo | eunuco; impotente.

---

kliś
kliz
√ क्लिश्
v. [9] pre. (*kliśnāti*) part. p. (*kliṣṭa*) pref. (*pari*) afligir, atormentar, hacer sufrir, apenar – caus. (*kleśayati*) id. – pres. reflex. (*kliśyate*) estar atormentado.

---

kliṣṭa
kliST a
क्लिष्ट
afligido
Cuando los estados de la mente lo llevan a uno hacia las pasiones y a su satisfacción, el *citta* está afligido.
[part. p. de *kliś*] adj. m. n. atormentado, apenado, afligido; sufriente.
kliṣṭākliṣṭa [*akliṣṭa*] adj. m. n. mas o menos afligido.
Afligido, atormentado, dolido, lastimado

---

kliṣṭa-mana
kliSTa-mana
क्लिष्टमन
el origen de todo pensamiento y experiencia; la aflicción mental
La aflicción de la mente es la primera expresión de la ignorancia. La distinción entre sujeto-objeto es nacida. De acuerdo al Budismo Yogācāra, es la individuación de lo almacenado (*ālaya–vijñāna*) en la conciencia.

---

kḷp
kLp
क्लृप्
(**I kalpate**) ser adecuado, conducir a, doblar a (*dat.*)

---

kḷp
kLp
√ क्लृप्
caus. (**kalpayati**) arreglar (por organizar), preparar
v. [1] pres. reflex. (*kalpate*) part. p. (*kḷpta*) pref. (*vi*, *sam*) estar acomodado, tener éxito, acordar | servir de, participar en, contribuir a, tornar <dat.> | estar adaptado a, acordar con <instr.>; ser bueno para <dat.> | ayudar a, procurar; disponer, preparar, precribir – caus. reflex. (*kalpayate*) part. p. (*kalpita*) hacer; ordenar, nombrar (para una función).

ko
ko
को
[*ka*$_1$] pref. de apreciación o depreciación.

---

ko devā
ko devA
को देवा
qué dios. [cf. Kena 1.1.]

---

kodrava
kodrava
कोद्रव
[*ko–drava*] n. papilla de mijo (comido por los pobres).

---

koham
koham
कोहम्
¿Quién soy yo? Ref: AHAM

---

kokila
kokila
कोकिल



Kokila, Koel, Ruiseñor Indio; *Eudynamys scolopacea*

m. [f. *kokilā*] nat. zoo. *Eudybamis Orientalis*, cucú indio; su grito despierta el deso amoroso; cf. *anyapuṣṭa*, *anyabhṛta*, *parabhṛta*.

---

kola
kola
कोल
m. puerco, verraco – n. azufalfa.

---

kolāhala
kolAhala
कोलाहल
clamor
m. n. ruido confuso, tumulto, alboroto, barullo.

---

komala
komala
कोमल
tierno
Blando, suave, tierno, dulce, apacible, agradable. Como substantivo: agua.

---

koṇa
koNa
कोण
m. rincón, ángulo | punto cardinal; simb. el número cuatro | bastón, batuta; palillo de tambor.
trikoṇa triángulo.

Konagāmana
konagAmana
कोनगामन
B skrt. Uno de los Buddha de las antiguas eras (véase →Buddha, 1).

---

koṇika
koNika
कोणिक

[*–ika*] adj. m. n. lateral.

---

koṅkaṇa
koGkaNa
कोङ्कण

m. geo. nombre de un país (Deccan occidental) | pl. *koṅkaṇās* geo. su pueblo.

---

kopa
kopa
कोप

enojo
Cólera, ira.
[*kup*] m. cólera.
kopin [*–in*] ag. m. n. que se irrita, irascible, colérico.
sakopam adv. con cólera.

---

kopa-agni
kopa-agni
कोप अग्नि

El fuego de la ira Ref: AGNI

---

kopaka
kopaka
कोपक

[*kopa–ka*] adj. m. n. irascible.

---

kopakrama
kopakrama
कोपक्रम

Colérico, irascible, irritable.

---

ko›pi (ver **kah + api)**

---

kopin
kopin
कोपिन्

Igual significado que *Kopakrama*.

---

koraka
koraka
कोरक

m. n. pimpollo; capullo (de flor).

---

kośa
koza
कोश

tesoro, recursos, riqueza
capa (envoltura); cuerpo sutil
El ser individual está envuelto por cinco cuerpos sutiles: el físico (*anamaya*), el vital (*prāṇamaya*), el mental (*manomaya),* el de la conciencia (*vijñānamaya*), y el de la bienaventuranza (*ānandamaya*). Cada capa está dentro de la anterior y por lo tanto devienen cada vez más sutiles, una dentro de otra. Ver cada *kośa* por separado.
H skrt. «envoltura, receptáculo». En la →Taittirīya-úpaniṣad se describen cinco *kośa* que envuelven sucesivamente el →Ātman. Comenzando por el más exterior, el primero es el Annamaya-kośa «envoltura nutricia», o sea la envoltura grosera o corpórea. El segundo, el Prāṇamaya-kośa, es la «envoltura vital» [→prāṇa], que anima al cuerpo y lo mantiene ligado a las funciones mentales. Hay organismo viviente mientras subsista esta envoltura, cuya manifestación grosera es la respiración. La tercera envoltura es el Manomaya-kośa, o «envoltura mental», que recibe todas las impresiones sensoriales. La cuarta es el Vijñānamaya-kośa o

«envoltura intelectual», con las facultades de discriminación y voluntad. La quinta es el Ānandamaya-kośa o «envoltura de beatitud», llamada así porque en ella el ser está en la proximidad beatífica del Ātman. El Ātman mismo permanece siempre separado de sus cinco envolturas, cuyas cualidades no lo afectan.

Capa, envoltura, estuche, cobertura o corporización

Los cinco **Kośa son :**

1. ANNAMAYA KOŚA : *el cuerpo denso o envoltura de la comida*

La envoltura de la comida es común a los hombres y animales. Los animales comen cuando lo necesitan, pero los hombres lo hacen aún cuando no lo necesitan. El sueño y el procrear son otras dos funciones comunes a ambos. Pero los animales sobreviven sin la planificación del mañana.

Se lo denomina así porque el cuerpo creció en el vientre de la madre con la ayuda de la comida ingerida por ésta. Después del nacimiento, el cuerpo crece y es sustentado por la comida. Después de muerto, el cuerpo pasa a formar parte de la Tierra, la que produce los alimentos. Es el Sthūla Deha o cuerpo denso el que sufre pesares y se regocija con alegrías.

2. PRĀṆAMĀYA KOŚA : *La energía o envoltura del aire vital*

El aire vital activa la envoltura del cuerpo. Es la envoltura de la vida. Es común a hombres y animales. No basta con tener un cuerpo, cada parte de él debe funcionar. Sin el aire vital, el cuerpo es un cadáver.

3. MANOMAYA KOŚA : *La Mente o la envoltura emocional*

La envoltura Mental está presente sólo en los hombres, no en los animales. Así que el que tiene mente (MANAS) es el hombre. La mente es más importante que la vida. La mente es un manojo de pensamientos. Y los pensamientos están influídos por la comida que ingerimos. Si comemos la carne de animales, entonces pensaremos y actuaremos como animales.

Comprende a la mente y sus instrumentos, o los Cinco Sentidos Internos de la Percepción. La mente nos hace sentir que somos el cuerpo y que todas las cosas relacionadas con el cuerpo son 'mías'. La mente corre hacia los objetos exteriores por medio de los sentidos para poder expresar el placer conferido por aquellos. Así es como la mente se torna muy inestable, siempre saltando de un objeto a otro. La corriente de pensamientos, el asiento de dudas, alegrías, pesares y emociones existen sólo en esta envoltura mental.

4. VIJÑANAMAYA KOŚA : *La envoltura de sabiduría o del intelecto*

Vijñāna es el conocimiento del juicio, el discernimiento y la discreción. Separa el bien del mal, lo correcto de lo incorrecto. Esta capa (envoltura) no se encuentra en los animales.

La mente, que ha llegado a une decisión determinada o un juicio volutivo, es el intelecto (Buddhi). El intelecto es el factor determinante en cada individuo. El hombre tiene una **Conciencia Integral**, que no está presente en otros seres, y por esta razón se lo considera como supremo. Además, sólo el hombre tiene la capacidad de reconocer el pasado, el presente y el futuro, y es capaz de notar los cambios que tienen lugar a lo largo del trascurrir del tiempo.

5. ĀNANDAMAYA KOŚA : *La envoltura espiritual o de beatitud*

Esta es la envoltura de beatitud (o bienaventuranza). Es exclusiva del ser humano. La real bienaventuranza dentro de ustedes es Dios. En verdad, están continuamente en el estado de bienaventuranza. Lo pierden por el constante cambio de humor y el apego al placer sensual, agitación mental y otras perturbaciones. P. ej.: Un pañuelo es blanco. Lo usamos hasta que se torna negro. La suciedad no es la cualidad del pañuelo.

***Mahāṇḍa kośa* :** Este Kośa proviene del Ātma y es más grande que todos los cinco anteriores.

envoltura (cinco que como recubren el ātmā), tesoro, diccionario

En general, todo continente o receptáculo que contiene alguna cosa; toda cosa puesta en reserva en un recipiente cualquiera; así, pues, tiene numerosos y muy diversos significados: tesoro, diccionario, botón de flor; huevo, matriz, vaso, caja, cáscara, etc.

Envoltura, cascarón, huevo, vaso, caja, recipiente, etc. En la clasificación vedantina de los Principios humanos, o sea la quinaria, relacionada con los cinco *Tattvas* o formas vibratorias del Eter, se admiten cinco *Kośas* o envolturas, que por orden ascendente son: 1) *Annamaya-kośa* (correspondiente al cuerpo físico); 2) *Prāṇamaya-kośa* (correspondiente al *Prāṇa* y al *Liṅga-śarīra*); 3) *Manomaya-kośa* (correspondiente al *Kāma-rūpa*); 4) *Vijñānamaya-kośa* (correspondiente al *Manas*), y 5) *Ānandamaya-kośa* (correspondiente al *Buddhi*). En esta clasificación, el *Ātmā* no se considera como Principio, puesto que es universal.

var. *koṣa* m. estuche, funda, bolso; jarrón, receptáculo, caja, recipiente | capullo, pimpollo; capullo, en esp. del gusano de

seda; membrana, escroto | tesoro; léxico | fil. [*vedānta*] una de las cinco envolturas del alma, que son: *annamayakośa* la envoltura materia [“que se nutre"] y *prāṇamayakośa* la envoltura de los hálitos vitales, formando el cuerpo denso [*sthūlaśarīra*]; *manomayakośa* la envoltura de pensamiento y *vijñānamayakośa* la envoltura del discernimiento, formando el cuerpo sutil o intelectual [*sūkṣmaśarīra*]; y finalmente *ānandamayakośa*, la envoltura espiritual o extática formando el cuerpo causal u original [*kāraṇaśarīra*].

kośaka [–*ka*] m. testículo.

Envoltura, capa

capa, cuerpo.

---

koṣa

koSa

कोष

cf. *kośa*.

Kośa

koza

कोश

B de skrt. *Kośa*, ch. Chü-she (jushe), jap. Kusha. Nombre abreviado de la Escuela del →Abhidharmakośa, perteneciente al budsmo chino, la cual se basa en la obra de →Vasubandhu que lleva ese título y que fué traducido al chino por →Paramārtha y →Hsüang-tsang. Por su doctrina, esta escuela se encuentra entre las escuelas ”realistas» del Hīnayāna, pues parte de la existencia de todos los →dharma del pasado, el presente y el futuro. Como escuela propiamente dicha, sólo existió durante la dinastía T’ang; ya en 793 aparece en un documento oficial mencionada como parte de la escuela idealista →Fa-hsiang, pues nadie seguía perteneciendo exclusivamente a esa orientación; la cual fué introducida en Japón en los siglos VII-VIII.

El Kośa concibe los dharma como las unidades constitutivas del ente, y los divide en dos categorías: los condicionados (→saṃskṛita) y los incondicionados (→asáṃskṛita). Los dharma existen siempre, aunque los entes por ellos constituídos son impermanentes; pero la sustancia de cada cosa persiste del pasado al presentey del presente al futuro; sin embargo, esto no significa admitir la existencia de un Sí-mismo perenne, de un Ātman [→anātman]. La escuela del Kośa clasifica los dharma condicionados en cuatro grupos: la forma o figura (11 dharma), o sea lo material; la conciencia (un dharma); los factores mentales (→césatika: 46 dharma, entre ellos la percepción, la voluntad, el intelecto, la fe o confianza, la ignorancia [→avidyā], etc.); y los elementos que no son ni materiales ni mentales (14 dharma, entre los cuales están el nacimiento, la muerte, el nombre, la impermanencia, etc.). Los dharma incondicionados son el →ākāśa, el →pratisaṃkhyā-nirodha y el →apratisaṃkhyā-nirodha. Los 75 dharma se hallan en nuestro mundo ligados entre sí, lo que se explica por la teoría de la conexión cuasal, que diferencia seis causas primarias y cuatro secundarias para la producción de un efecto.

Kośala

kozala

कोशल

H skrt. Estado indio de la época del Buddha histórico, →Śākyamuni, situado en la zona del actual Nepāl. Su capital era Śrāvastī. Kośala era el reino más poderoso de la India septentrional, hasta que en el siglo III a. C. fué absorbido por por el Mágadha. El Buddha hizo frecuentes estadas en la capital, sobre todo en el monasterio de Jetavana.

m. geo. n. pr. de Kosala, país del Norte de India, teniendo por capital a Ayodhyā; reino mítico de Daśaratha y de Rāma.

---

koṣṭha

koSTha

कोष्ठ

[relacionado con *kośa*] m. estómago, vientre | apartamento interior – n. granero, negocio; cajita, cofre, tesoro | muro que cerca; cerco, patio interior; armadura; cuadro (en esp. de tablero de ajedrez).

koṣṭhaka [–*ka*] m. n. receptáculo; granero, negocio | muro que cerca; cerco, patio interior.

---

koṭara
koTara
कोटर

n. hueco de árbol; cavidad.

---

kotha
kotha
कोथ

Atacado de un mal físico o moral.

---

koṭi
koTi
कोटि

Punta, cúspide; enmienda, excelencia. Una cantidad equivalente a diez millones de unidades. También significa lomo. “El lomo (*Koṭi*) es denominado *Talātala*". (*Uttara-Gītā*, II, 27).
f. cabo, extremidad, punta; cuerno (de la luna); cima; excelencia | 10.000.000; multitud, número inconmensurable || hin. *crore*.

---

koṭika
koTika
कोटिक

m. rana; mariquita (insecto) – f. *koṭikā* ifc. el más despreciable de.
koṭikāsya [*āsya*] m. mit. n. pr. de Koṭikāsya “Cabeza de rana". Hijo de un rey Suratha.

---

kovida
kovida
कोविद

Instruído, docto, sabio, experto.
[*ko–vid*$_3$] adj. m. n. experimentado, competente, hábil, experto, diestro (a –hacia – <genit. locat. ifc.>).

---

kṛ
kR
कृ

(VIII **karoti**) hacer, actuar, ver que, conducir (asuntos); hacer, causar, tramar; *forma perifrasis verbal con sustantivos abstractos o de acción, p. ej.* **avajñaṃ kṛ** sentir desdén, despreciar

---

kṛ$_1$
kR$_1$
√ कृ

v. [8] pres. (*karotki*) pres. reflex. (*kurute*) fut. (*kariṣyati*) perf. reflex. (*cakre*) imperf. reflex. (*akuruta*) aor. (*akārṣīt*) aor. (*akṛta*) imper. (*kuru*) cond. (*akariaṣyat*) part. p. (*kṛta*) part. pres. (*kurvat*) part. perf. (*cakṛvas*) infinit. (*kartum*) ger. (*kārya*, *karaṇīya*, *kartavya*) abs. (*kṛtvā*, *–kṛtya*) opt. (*kuryāt*) pref. (*adhi*, *anu*$_1$, *apa*, *ā*, *upa*, *tiras*, *ni*, *puras*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) hacer; consumar | producir, crear, preparar, fabricar | volver (hacer que) a <2 acus.> – pas. (*kriyate*) ser hecho, ser consumado, ser creado – caus. (*kārayati*) hacer hacer, hacer efectuar – desid. (*cikīrṣati*) querer hacer || lat. *creare*; fr. *créer*.
daṅḍaṃ kṛ infligir un castigo.
kālaṃ kṛ morir [“haber cumplido con su tiempo"].
mā kṛthās conmin. no hagas.
mā kārṣīs conmin. no hagas.
manasā kṛ pensar, considerar.
padaṃ kurute posa el pie.
sakhyaṃ kṛ hacer amistad.
vaśī kṛ someter a su voluntad.
yathecchaṃ kuru haz como te place.

---

kṛ$_2$
kR$_2$
√ कृ

aor. (*akārīt*) int. (*carkarti*) mencionar, alabar, celebrar.

---

kṝ
kRR
√ कॄ

v. [6] pres. (*kirati*) perf. (*cakāra*) part. p. (*kīrṇa*) pref. (*ava*, *ā*, *vi*, *s a m*) lanzar, arrojar, derramar, regar; dispersar, desparramar; recubriri, cubrir de <instr.>; llenar – pas. (*kīryate*) ser esparcido, ser dispersado.

Krakuccanda
krakuccanda
क्रकुच्चन्द

B skrt. uno de los Buddha de las antiguas eras. (→Buddha, 1.)

---

kram
kram
√ क्रम्

v. [1] pres. (*krāmati*) v. [1] pres. (*kramati*) perf. (*cakrāma*) part. p. (*krānta*) abs. (*kramitvā*, *–kramya*) pref. (*ati*, *anu*$_1$, *apa*, *ā*, *nis*, *parā*, *pari*, *prati*, *vi*, *sam*) marchar, avanzarse; marchar sobre <acus.> sobrepasar, dominar | atacar, someter, subyugar –pr. reflex. (*kramate*) var. *krāmate* prosperar, tener éxito – caus. (*kramayati*) var. *krāmayati* conducir.

---

krama
krama
क्रम

secuencial; orden
Disciplina, vs.
A-krama : Indisciplina
Parakrama : aventura

Ref: PUTRA
Ref: GAṆAPATI

Marcha, progreso, sucesión; orden, método; procedimiento; conducta, regla de vida.
[*kram*] m. paso, marcha, modo de andar; manera de actuar, modo | orden, sucesión, serie | recitación particular del Veda [*vikṛtipāṭha*]: cada palabra es repetida antes de la siguiente.
ekakrameṇa adv. solitariamente, entre sí.
kramapāṭha [*pāṭha*] m. soc. recitación del Veda por la lectura paso a paso combinando el *saṁhitāpāṭha* y el *padapāṭha* para evitar cualquier error.
kramatas adv. gradualmente, a medida que.
krameṇa var. *kramāt* adv. sucesivamente, en orden, gradualmente.
Curso regular, sucesión regular, orden, secuencia

---

kramabhāva
kramabhAva
क्रमभाव

antecedente invariable
Una de las maneras en que la razón está conectada con el probandum en una declaración inferencial.

---

krama-dṛṣṭi
krama-dRSTi
क्रमदृष्टि

viendo en sucesión

---

kramaḥ
kramaH
क्रमः

orden, curso regular (de los acontecimientos)

---

krama-muktiḥ
krama-muktiH
क्रममुक्तिः

alcanzando la liberación en etapas; liberación gradual
La liberación gradual o por etapas en que el individuo va en primer lugar al mundo de Brahmā, obtiene allí el conocimiento de Brahman, y es liberado con la destrucción de ese mundo en el momento de la gran disolución. El medio prescrito para esa ascención es la meditación sobre el *praṇava–mantra* (*om*).
Este tipo de liberación es pasible de cambiar cuando el efecto del mérito adquirido se borra. Se debe abandonar el cielo y la vida terrena empieza otra vez. La fusión es como la sal aldiluirse en el agua. Cuando el Jīva no se funde así, puede, en el major de los casos, fluctuar entre el cielo y la Tierra, mereciendo la vida en el cielo por un tiempo y descendiendo otra vez a la Tierra para realizar nuevos esfuerzos para lograr la salvación. Ref: SADYOMUKTI
liberación gradual
El logro de la liberación final o *Nirvāna* por grados, esto es, por repetidos renacimientos u otros medios.

---

kramaṇa
kramaNa
क्रमण
Marcha, progreso.

---

krama-samuccaya
krama-samuccaya
क्रमसमुच्चय
combinación secuencial
Ver *samuccaya* y *jñāna–samuccaya*.

---

kramela
kremala
क्रमेल
m. nat. zoo. camello || gr. $\kappa\alpha\mu\eta\lambda o\varsigma$; ingl. *camel* ; fr. *chameau*.

---

kramelaka
kramelaka
क्रमेलक
[– *ka*] m. id. *kramela*.

---

kramāyāta
kramAyAta
क्रमायात
Que procede siguiendo un orden regular.

---

krānta
krAnta
क्रान्त
[part. p. de *kram*] adj. m. n. ofensivo.

---

krānta-darśin
krAnta-darzin
क्रान्तदर्शि
El que ve el próximo paso a dar. El que está siempre adelantado a las opiniones y actitudes corrientes Ref: KAVI

---

krato kṛtam smara
krato kRtam smara
क्रतो कृतम् स्मर
o Voluntad, aquello que fué hecho, recuerda.

---

kratu
kratu
क्रतु
sacrificio
Fuerza, poder; acto, obra; sacrificio, ofrenda. Es también el nombre de uno de los *Prajāpatis*.

[*kṛ*$_1$–*tu*] m. proyecto, intención; comprensión, inteligencia; consumación, obra | sacrificio, ofrenda | mit. n. pr. de Kratu “Sacrificio", un genitor [*prajāpati*], hijo de Brahmā, personificando la Inteligencia, a veces listado como un *saptaṛṣi* ; tiene por esposas a Kriyā y Santati; es padre de los 60.000 Vālakhilyās.

acción, trabajo, sacrificio; el poder efectivo detrás de la acción representado en la conciencia mental por la voluntad. [Ved.]

---

kratu-dviṣa
kratu-dviSa
क्रतुद्विष

Enemigos de los sacrificios: los *daityas, dānavas, kīnāras,* etc., etc., todos ellos representados como grandes ascetas y yoguīs. Esto indica a quienes se quiere realmente expresar. Eran los enemigos del ritualismo y de las mojigangas religiosas.

---

kratupuruṣa
kratupuruSa
क्रतुपुरुष

El Espíritu divino que está presente en el sacrificio.

---

kratur hṛdi
kratur hRdi
क्रतुर् हृदि

voluntad en el corazón. [Ved.]

---

krauñca
krauJca
क्रौञ्च

Uno de los siete *dvīpas*, o divisiones de la tierra.
m. nat. zoo. chorlito [“que tiene un pico largo y curvo"] | mit. n. pr. de uno de los 7 continentes [*dvīpa*].

---

krauryaṃ
krauryaM
क्रौर्यं

crueldad

---

kravis
kravis
क्रविस्

n. carne cruda; carroña || lat. *cruor*, *caro* ; ingl. *carrion* ; fr. *cru*, *charogne*.

---

kravya
kravia
क्रव्य

Carne; carne cruda.
[*kravis*] adj. m. n. carnívoro; cruel – carne cruda; carroña.

---

kravyāda
kravyAda
क्रव्याद

Comedor de carne [cruda]; hombre o animal carnívoro.

---

kṛcchra
kRcchra
कृच्छ्र

apuro (infortunio); **kṛccrāt** con dificultad
[*kṛś*] adj. m. n. difícil, enojoso, peligroso; malo (enfermedad) – dificultad, necesidad, peligro.
kṛcchreṇa var. *kṛccrāt* adv. con dificultad.

---

krī
krI
√ क्री

(IX **krīṇāti**) comprar

v. [9] pres. (*krīṇati*) pres. reflex. (*krīṇīte*) imperf. (*akrīṇāt*) part. p. (*krīta*) inf. (*kretum*) abs. (*krītvā*) pref. (*upa*, *vi*) adquirir; comprar (algo <acus.> a alguien) <genit. abl.>) – desid. reflex. (*cikrīṣate*) desear adquirir.

---

krīḍ
krID
√ क्रीड्
(I krīḍati) jugar
v. [1] pres. (*krīḍati*) fut. (*krīḍiṣyati*) part. p. (*krīḍita*) jugar, divertirse.

---

krīḍā
krIDA
क्रीडा
diversión, juego utilizando objetos externos
[*krīḍ*] f. juego, entretenimiento, deporte; aire de juego.

---

krīḍana
krIDana
क्रीडन
[*krīḍ – ana*] n. juego, entretenimiento, deporte.

---

krīta
krIta
क्रीत
[part. p. de *krī*] adj. m. n. comprado; adquirido.

---

kriya
kriya
क्रिय
[pas. de *kṛ*$_1$] pas. (*kriyate*) estar hecho, estar consumado, estar creado – part. pres. (*kriyamāṇa*) estar hecho, estar consumado.

---

kriyā
kriyA
क्रिया
haciendo, ejecutando, efectuando, acción; rito
acción
Un sendero o etapa preparatoria hacia la liberación, en Śaiva Siddhānta, que se caracteriza por acciones de sevicio íntimo a Dios. Es denominado 'camino del buen hijo (*satputra–mārga*)'. Su fin es alcanzar la proximidad con Dios (*sāmīpya*).
H skrt. «hecho, realización, esfuerzo». Designación de la práctica eficaz de la vía del →Yoga; y de cualquier ejercicio que se realiza para alcanzar un conocimiento superior.
Acción o actividad
Kriya advaita : unicidad expresada en acció Ref: ADVAITA, EKATVAM
Kriya śakti : el impulso de actuar Ref: SĀDANA
una acción, haciendo
Acción, operación, función, práctica, obra, especialmente piadosa; labor, tarea, actividad; deber; oficio; empresa; culto, rito, sacrificio; el rito purificatorio; la ablución del cuerpo después de la muerte.
[*kriya*] f. acto, acción, ejecución, actuación; actividad, trabajo, obra | rito, ceremonia; en esp. rito funerario | mit. n. pr. de Kriyā "Ceremonia", mujer de Kratu | gram. verbo.
kriyāvibhakti [*vibhakti*] f. gram. desinencia (inflexión) del verbo.
kriyāyoga [*yoga*] m. fil. [mod.] práctica de *yoga* integrada a la vida activa, doctrina enseñada por Yogānanda.
Acción, ejecución, práctica, realización
práctica eficaz (de *yoga*); toda práctica que ayude el alcanzar el conocimiento más alto.

---

kriyālopa
kriyAlopa
क्रियालोप

Omisión de obras piadosas.

---

kriyamāṇa
kriyamANa
क्रियमाण

Que se hace o se ejecuta; que se está efectuando o formando.
[part. pres. de *kriya*] adj. m. n. estar hecho, estar consumado.

---

kriyamāṇa-karma
kriyamANa-karma
क्रियमाणकर्म

H skrt. Sinónimo de →āgāmi-karma.
Acción presente volitiva que resultará en Karma futuro.
Por las acciones en esta vida, el hombre decide sobre su próximo nacimiento, donde y cómo tendrá lugar. Aún antes de abandonar este mundo, el nuevo lugar ya está listo para él y sus precursores ya están allí. Sólo después de haberse instalado suelta su apego a este mundo. Hombres de esta categoría giran alrededor de la rueda de nacimientos y muertes. Ref: KARMA
Karma en curso de creación o formación; el *Karma* que cada uno está creando durante la presente vida terrena.
Acción que genera frutos en próximas vidas

---

kriyāpāda
kriyApAda
क्रियापाद्

palabra que denota acción

1. De acuerdo a los Mīmāṁsākas, el elemento central de las escrituras (*Veda*) es el verbo significando acción. Una oración no tiene sentido sin un verbo y la función de un verbo es significar una acción a ser hecha.
2. Aquella sección de los *Āgamas* que contiene las instrucciones para el levantamiento de templos y la factura de ídolos.

---

kriyāśaktiḥ
kriyAzaktiH
क्रियाशक्तिः

poder de acción

1. El Señor Śiva creó al universo con ese poder, de acuerdo al Śivādvaita.
2. De acuerdo al Śaivismo de Kashmir, el principio (*tattva*) predominante es el *sad–vidyā–tattva* y funciona como su influencia dominante. En esta etapa existe actividad y movimiento del pensamiento. Es el responsible de la manifestación de los objetos y sus relaciones.

poder para hacer o actuar
El poder del pensamiento; una de las siete fuerzas de la Naturaleza. La potencia creadora de los *Siddhis* (poderes) de los yoguîs perfectos. [En el *Libro de Dzyan*, segunda parte, estancia VII, número 21, se lee: “La Tercera Raza vino a ser el vehículo de los Señores de la Sabiduría. Creó hijos de la Voluntad y del Yoga, mediante el *Kriyā-śakti* los creó …" *Kriyā-śakti* es aquel misterioso y divino poder latente en la *voluntad* de cada hombre, y que, si no es llamado a la vida, avivado y desarrollado por la práctica del yoga, permanece inerte en los 999.999 de cada millón de hombres, por cuya razón se llega a atrofiar. Es aquel misterioso poder del pensamiento que, en virtud de su propia energía inherente, le permite producir resultados fenomenales externos, perceptibles. Los antiguos sostenían que una idea cualquiera se manifestará exteriormente si la atención [y la voluntad] de uno está profundamente concentrada en ella.
De igual modo, una volición intensa será seguida del resultado apetecido. Por medio de este poder y el del *Icchhāśakti* (poder de la voluntad) es como el yoguī obra generalmente sus prodigios. (*Doctr. Secr.*, I, 313 y II, 182).]
poder de proceso y de acción.

---

kriyāvān
kriyaAvAn
क्रियावान्
dotado con o capaz de ejercer actividad

---

kriyāvat
kriyAvat
क्रियावत्
Ocupado en una obra; apto para desempeñar una función o acometer una empresa.

---

kriyāviśeṣa-bahulāṁ
kriyAvizeSa-bahulAM
क्रियाविशेषबहुलां
(ceremonias) pomposas con especialidades de ritos. [Gītā 2.43]

---

kriyāyoga
kriyAyoga
क्रियायोग
Yoga preliminar o preparatorio. Consiste en la práctica de los medios preparatorios que conducen al verdadero *Yoga*, y "comprende la mortificación, el estudio y el propio abandono al Señor. Estas prácticas tienen por objeto afirmar la concentración (*Samādhi*) y disminuir los obstáculos o distracciones". (*Aforismos de Patañjali*, II, 1, 2). Algunos dan a la expresión *Kriyāyoga* el significado de "yoga práctico", pero esta interpretación es incorrecta y puede inducir a error. (Manilal Dvivedi, Comentario de los *Aforismos*).
Yoga de la acción

---

kṛkara
kRkara
कृकर
Una de las cinco *upavāyus* que impide que pasen sustancias por los conductos nasales y producen estornudo o tos

---

kroḍa
kroDa
क्रोड
m. n. pecho, tórax | interior de un objeto, hueco, cavidad | verraco, jabalí | mit. n. pr. de Kroḍa "Cronos", un nombre de Śani (Saturno) – f. *kroḍī* cerda, jabalì hembra || gr. *κρονος*.

---

krodh
krodh
क्रोध्
[caus. de *krudh*$_1$] v. [10] pres. (*krodhayati*) irritar, hacer encolerizar.

---

krodha
krodha
क्रोध
ira
ira
Uno de los cuatro *kaṣāyas*.
Enojo, resentimiento, odio Ref: ARI–ṢAḌVARGA, ANALAM
La intolerancia es el producto del enojo, odio y envidia. Hagan lo posible para suprimir el primer asomo de enojo. No llega a ustedes desprevenidos. **El cuerpo se calienta, sus labios se contraen, los ojos se ponen rojos;** así que cuando esto les sucede, beban un vaso de agua fría, de a sorbos, o cierren su puerta, recuéstense en su cama, hasta que pase el ataque, y se puedan reir de su propia locura.
A-krodha **:** no-enojo Ref: DHARMA
enojo
Ira, cólera, enojo, indignación; furor, frenesí, pasión, odio, aversión. Toda pasión que participa de la cólera.
[*krodh*] m. cólera; furia | mit. n. pr. de Krodha, hijo de Lobha y Nikṛti, personificando la cólera – f. *krodhā* mit. n. pr. de

Krodhā “Cólera", hija de Dakṣa, esposa de Kaśyapa; ésta engendró a todos los animales y monstruos carnívoros.
krodham gam montar en cólera.
Enojo
[enojo]

---

krodhana
krodhana
क्रोधन
Irascible, arrebatado, furioso, colérico.

---

krodhin
krodhin
क्रोधिन्
Furioso, irritado.

---

krośa
kroza
क्रोश
[*kruś*] m. grito, llamada | alcance de la voz (medida en distancia, aprox. 3 km).
krośamātra [*mātra*] adj. m. n. que se encuentra al alcance de la voz.

---

kroṣṭṛ
kroSTR
क्रोष्टृ
var. *kroṣṭu* [*krośa–tṛ*] m. cahcal [“que grita"] – f. *kroṣṭṛī* chacal hembra.

---

kṛp
kRp
√ कृप्
v. [6] pres. reflex. (*kṛpate*) véd. quejarse, lamentarse; sentir pena – caus. (*kṛpayati*) compadecer, sentir piedad por || lat. *crepo*.
kṛpayā dirig. por favor; piedad.

Kṛpa
kRpa
कृप
Rey de los Pañcālas y uno de los caudillos del ejército de los Kurús. Debió su nombre a la compasión del rey Śāṃtanu, que encontró a Kṛpa y a su hermana Kṛpī abandonados entre la maleza del bosque, de donde los recogió para criarlos y educarlos.
[*kṛp*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Kṛpa “Piedad", nacido del sabio Śaradvān; fué encontrado con su hermana en una mata de juncos [*śarastamba*] por el rey Śāṃtanu que los recogiera por compasión [*kṛpā*]; más adelante formó parte del concejo de Hastināpurā, y como experto en arquería fué maestro de armas de los *Kauravās* | mit. [Mah.] n. pr. del brahman Kṛpa Gautama, padre de Śaradvān (y por lo tanto abuelo del anterior) – f. *kṛpī* mit. n. pr. de Kṛpī “Compasión", gemela de Kṛpa; se casó con Droṇa, de quien concibió a Aśvatthāmā.

---

kṛpā
kRpA
कृपा
Gracia
> ***Mokṣa Mūlam Guruḥ Kṛpā*** **-** *Mi liberación depende de la gracia de mi guru*
> ***Kṛpala*** **:** el que derrama Gracia
> ***Kṛpā Sāgara*** **:** océano de compasión
> ***Kṛpāyāviṣṭam*** **:** anonadado por la compasión (de compadecer)

gracia, compasión
Compasión, lástima, piedad.
[*kṛp*] f. compasión, piedad, ternura.
piedad; (divina) gracia.

---

kṛpālu
kRpAlu
कृपालु
compasivo

---

kṛpaṇa
kRpaNa
कृपण
mezquino, miserable
Infeliz, desventurado, mísero, ruin, digno de lástima.
– aquel que es avaro y no hace uso de valiosas posesiones; específicamente, aquel que desperdicia su vida al no esforzarse por la iluminación espiritual.
[*kṛp–na*] adj. m. n. [f. *kṛpaṇā*] infeliz, miserable; pobre, débil, lamentable – n. miseria.
kṛpaṇam adv. de una forma lamentable.

---

kṛpāṇaḥ
kRpANaH
कृपाणः
espada, cuchillo (sacrificial); **kṛpāṇa:pāṇi** *cf. Cap. 15, p. 249*

---

kṛpāṇaḥ phala-hetavaḥ
kRpANaH phala-hetavaH
कृपाणः फलहेतवः
pobres y desdichadas almas son aquellas que hacen del fruto de sus obras el objetivo de sus pensamientos y actividades. [Gītā 2.49]

---

kṛpayāviṣṭam
kRpayAviSTam
कृपयाविष्टम्
llenos de piedad. [Gītā 2.1]

Kṛśāśva
kRzAzva
कृशाश्व
Nombre de un *ṛṣi* guerrero. Véase: *Hijos de Kṛśāśva*.

---

kṛś
kRz
√ कृश्
v. [4] pres. (*kṛśyati*) adelgazar, debilitarse | astron. decrecer (luna) – caus. (*karśyati*) hacer adelgazar, hacer marchitar.

---

kṛṣ
kRS
√ कृष्
v. [6] pres. (*kṛṣati*) v. [1] pres. (*karṣati*) perf. (*cakaṣa*) part. p. (*kṛṣṭa*) abs. (*kṛṣṭvā*, *–kṛṣya*) pref. (*apa*, *ā*, *ud*, *ni*, *nis*, *pari*, *pra*, *vi*, *sam*) arrastrar, acarrear, tirar de | laborar – caus. (*karṣayati*) extrar, arrancar; atormentar.

---

kṛśa
kRza
कृश
[*kṛś*] adj. m. n. delgado, demacrado; débil, enclenque; menudo, insignificante.
kṛśatā [*–tā*] f. delgadez.
kṛśatva [*–tva*] n. delgadez.
kṛśodara [*udara*] adj. m. n. que tiene la cintura fina.

---

kṛśānu
kRAnu
कृशानु
m. fuego de un relámpago; mit. un nombre de Agni el Fuego | mit. n. pr. de Kṛśānu “Que tensa el arco", centauro [*gandharva*] sagitario que dispara la flecha contra el halcón

[*śyena*] en el que se había transformado Indra, para intentar impedir que aquél entregara el divino *soma* al Manu el hombre; está armado con el relámpago [*vidyut*$_2$].

kṛśānuretas [*retas*] m. mit. . pr. de Kṛśānuretas, epít. de Śiva “el del esperma de fuego".

---

kṛṣi

kRSi

कृषि

[*kṛṣ*] f. agricultura, labranza | *kṛṣī* campo.

kṛṣībala var. *kṛṣīvala* [*bala*] m. labrador, campesino.

Kṛṣṇa$_1$

kRSNa$_1$

कृष्ण

negro

negro; noveno descenso de Viṣṇu

De acuerdo a la escuela Yoga, un tipo de *karma*.

H skrt. «negro, azul oscuro». Simbólicamente, representa el espacio ilimitado del universo. El nombre de Kṛṣṇa aparece en el Ṛig-veda, sin relación con la divinidad posterior que lo porta. La primera mención de Kṛṣṇa como hijo de →Dévakī se encuentra en la →Chándogya-úpaniṣad [III, 17, 6|, donde aparece como un sapiente. El más tardío dios Kṛṣṇa es el octavo →avatāra de →Viṣṇu. aparece como un héroe de los tiempos en que los hindúes no habían salido aún del noroeste de la India, y en torno de él se ha formado una cantidad de fábulas, leyendas y relatos. Es una figura descollante del →Mahābhārata, donde, como personificación de lo Divino, imparte a →Árjuna las enseñanzas que constituyen la Bhagavad-gītā, el «canto» más célebre del hinduísmo. Árjuna se dirige a él como a la suprema Conciencia universal, como el «divino» anterior a todos los dioses, el no-nacido, el omnipresente. La exaltación de Kṛṣṇa a la categoría de dios queda netamente establecida en los →Purāṇa, y particularmente en el →Bhāgavata-purāṇa, donde se relata la historia de su vida con todo detalle desde su más tierna edad. Los numerosos episodios de este texto alcanzaron amplia difusión posteriormente, cuando apareció en traducción al hindī con el título de *Prem-sāgar*, «Océano de amor». Acerca del nacimiento de Kṛṣṇa, el *Mahābhārata* y el *Viṣṇu-purāṇa* relatan que Viṣṇu se arrancó dos cabellos, uno blanco y uno negro que cayeron respectivamente en el seno de Róhinī y en el de Dévakī. El cabello blanco generó a →Balarāma, y el negro a Kṛṣṇa. Este último, desde su temprana juventud entre los pastores de →Vrindāvan hasta el episodio del →Kurukṣetra, el campo de batalla en que como cochero de Árjuna le formula la doctrina de la *Bhagavad-gītā*, aniquiló innumerables demonios y enemigos y libró cantidad de batallas. La India cuenta con toda una literatura acerca de él.



Hare KRISHNA

El avatāra del Dvāpara Yuga Ref: KALIṄGA

- Kṛṣṇa era un niño de seis años cuando jugaba con las Gopikā.

La última voluntad y testamento del Señor Kṛṣṇa, Āvatāra

Dāruka, el auriga del Señor Kṛṣṇa, me dió el mensaje que Él me dejara cuando partiera. Así diciendo, Arjuna tomó de entre los pliegues de su vestidura la carta que considerara más preciosa aún que la vida misma, porque era de Kṛṣṇa y escrita por Su propia mano. La puso en las manos de Dharmarāja, quien la recibió reverentemente, con asiedad y celo. La apretó contra sus ojos llenos de lágrimas. Quiso descifrar lo escrito a través de éstas, sin poder hacerlo. Comenzaba diciendo: "*¡Arjuna! Ésta es Mi orden. Cúmplela sin objetarla, en su totalidad. Lleva a cabo esta tarea con coraje y ahínco.*" Luego de estos prolegómenos, Kṛṣṇa detalló la tarea con las siguientes palabras, "*He dado fin a la misión para la que he venido. No estaré más en este mundo, con un cuerpo. Estoy partiendo. A siete días de hoy, Dvāraka se hundirá en el mar; el mar se tragará todo con excepción de la casa que Yo ocupara. Por lo tanto tendrás que llevar las reinas y las otras mujeres sobrevivientes, junto con los niños, los ancianos y los decrépitos, a la ciudad de Indraprasthañ. Estoy partiendo, dejando toda la responsabilidad por las mujeres y demás sobrevivientes Yādava en tus manos. Cuida de ellos así como cuidas de tu propia vida; arregla todo para ellos en Indraprastha y protégelos de cualquier peligro.*" La posdata decía, "*Así escribió Gopāla al partir hacia Su Morada.*"

- Arjuna no tuvo éxito en proteger los sobrevivientes de Dvāraka porwur descubrió que había perdido todos sus poderes marciales con el deceso de Kṛṣṇa!

Kṛṣṇāvatāra : la encarnación de Viṣṇu como el Señor Kṛṣṇa de la dinastía de los Yādava Ref: DAŚĀVATĀRA

Kṛṣṇa Pakṣa : la víspera oscura, el décimo quinto día del mes, de la luna llena a la luna nueva Ref: PĀKṢA

Kṛśātithi Kṛṣṇa : "*Aquel que atrae y lleva hacia Él* ". Este atributo de atracción es una característica de Divinidad.

El más célebre *avatar* de Viṣṇú, el "Salvador" de los indos y su dios más popular. Es el octavo avatar, hijo de Devakī y sobrino de Kaṃsa, el rey Herodes indo, que mientras le buscaba entre los pastores y vaqueros que le tenían culto, hizo matar millares de sus niños recién nacidos. La historia de la concepción, nacimiento e infancia de Kṛṣṇa es el verdadero prototipo de la historia relatada en el *Nuevo Testamento*. Los misioneros, como es natural, se esfuerzan en demostrar que los indos robaron a los primeros cristianos que llegaron a la India la historia de la Natividad. [Se le representa en una hermosa figura, con el cuerpo atezado (*Kṛṣṇa*, negro), cabello negro fuertemente ensortijado y con cuatro brazos, teniendo en las manos una maza, un disco llameante, una joya y una concha. Era hijo de Vasudeva y de la virgen Devakī, y primo de Arjuna. He aquí por orden descendente la genealogía de Kṛṣṇa en su forma mortal: Yadu, Vṛṣṇi, Devaratha, Andhaka, Vāsu (o Śūra) y Vasudeva (hermano de Kuntī). Para escapar de la persecución de su tío Kaṃsa, Kṛṣṇa, recien nacido, fue puesto bajo el amparo de una familia de pastores que vivía al otro lado del río Yamunā. Desde muy joven empezó a predicar, y acompañado de sus discípulos, recorrió la India enseñando la moral más pura y obrando prodigios inauditos. Murió al principiar el *Kali-yuga*, o sea unos cinco mil años atras, traspasado el cuerpo y clavado en un árbol por la flecha de un cazador. Al fin de la edad presente aparecerá de nuevo para destruir la iniquidad e inaugurar una era de justicia. En el *Bhagavad-Gītā,* Kṛṣṇa es la representación de la Divinidad suprema, *Ātman* o Espíritu inmortal, que desciende para iluminar al hombre y contribuir a su salvación. Por este motivo se representa al dios desempeñando en favor de Arjuna el papel de guía o conductor de su carro en el campo de batalla; así como Arjuna es la representación del hombre, o mejor dicho, de la Mónada humana, como viene a probarlo el significado mismo de *Nara* (hombre), que es uno de los

varios nombres de dicho príncipe. – Kṛṣṇa es designado con varios epítetos; Vāsudeva (o “Hijo de Vasudeva"), Yādava (“Descendiente de Yadu"), Hṛṣīkeśa (“de ensortijado cabello"), Keśava (“de abundante cabellera"), Govinda (“Vaquero" o “Pastor"), Keśinī-sūdana (“Matador de Keśin"), Madhusūdana (“Matador de Madhu"), etc. – Véase: *Bhagavad-Gītā*, *Inocentes, Jesús, Kaṃsa,* etc. – *Kṛṣṇa* es también el nombre que se da a la quincena obscura, la quincena en que mengua la luna, o sea la segunda mitad del mes lunar, desde el plenilunio a la luna nueva. (Véase: *Śukla*).

– nombre original del Señor Supremo en Su forma original trascendental; la Suprema Personalidad de dios, el orador de *El Bhagavad Gītā*.

adj. m. n. negro, azul negruzco – color negro | mit. n . pr. de Kṛṣṇa “el Negro", divinidad multiforme; en la época védica, *asura* representando a los pueblos dravidianos, es de color negro; 9° *avatāra* de Viṣṇu, nacerá en Mathurā del príncipe Vasudeva del linaje *yādava* y de Devakī; [Mah.] el primo de Devakī, el cruel Kaṁsa rey de Mathurā, sabiendo que un hijo de ésta lo mataría, hizo matar a sus primeros 6 hijos; el 7°, Balarāma, escapó, y el 8°, Kṛṣṇa, fué criado en secreto por le rey de los pastores Nanda y su mujer Yaśodā; de niño, venció a los demonios Agha, Ariṣṭa, Kāliya, Keśī, Baka$_1$ y Śakata; salvó a la ciudad de Govardhana de la inundación provocada por Indra elevando su colina por encima de su cabeza; cortejó a miles de pastoras [*gopī*] de Vṛndāvana, entre las cuales eran sus favoritas Rādhā y Rukmiṇī; destronó y mató a Kaṁsa; transformado en rey de Dvāraka, se casó con Rukmiṇī; fué padre de Pradyumna; combatió contra Jāmbavān al que le quitó la joya Syamantaka; se casó con Jāmbavatī con quien concibió a Sāmba; se casó con Satyabhāmā de quien tuvo 10 hijos, y que lo ayudó a vencer al *asura* Naraka; dió en matrimonio a su hermana Subhādra a Arjuna; participó con Arjuna en la batalla del Mahābhārata del lado de los *pāṇḍavās*; fué muerto por la flecha del cazador Jaras quien lo confundió con un gamo, y que lo alcanzó en el talón, único punto vulnerable de todo su cuerpo; de esta herida surgió, a su muerte, un *śālagrāma*; cf. Acyuta, Adhokṣaja, Arisūdana, Giridhara, Gopa, Gopāla, Govinda, Jagannātha, Madhusūdana, Mādhava, Mitravindā, Vāsudeva, Viṭṭhala, Hṛṣīkeśa, *vṛṣṇi* | du. *kṛṣṇau* Kṛṣṇa y Arjuna – f. *kṛṣṇā* mit. n. pr. de Kṛṣṇā, epít. de Draupadī “la Negra".

kṛṣṇapakṣa [*pakṣa*] m. astron. “quincena oscura", período (desfavorable) entre una luna llena [*pūrṇimāvāsyā*] y una luna nueva [*amāvāsyā*]; op. *śuklapakṣa*.

kṛṣṇasarpa [*sarpa*] m. nat. [“serpiente negra"] zoo. *Coluber Naga*, cobra muy venenosa.

kṛṣṇasarpavat [–*vat*] adj. m. n. (venenoso, mortal) como la cobra.

kṛṣṇavartman [*vartman*] m. fuego [“que ennegrece su paso"].

La octava encarnación del Señor Viṣṇu, que recitara la Bhagavad Gītā; también significa ‘negro’

una deidad, el Señor de *ānanda*, del Amor y del *bhakti*, [se le considera una de las diez encarnaciones de *Viṣṇu*]; como encarnación, manifiesta la unión de la sabiduría (*jñāna*) y la acción; dirige la evolución de la tierra por medio de ellas hacia la unión con lo Divino por medio del *ānanda*, el Amor y el *bhakti*.

Kṛṣṇaḥ [nominativo]

avatar, héroe del Mahābhārata

---

kṛṣṇa$_2$

kRSNa$_2$

कृष्ण

Arar, plantar, cultivar

Kṛṣṇā

kRSNA

कृष्णा

Nombre personal de Draupadī, hija del rey Drupada y esposa común de los cinco príncipes pāṇḍavas. Este nombre es debido al color negro o atezado (*Kṛṣṇa*) de su tez. – Véase: *Draupadī*.

Kṛṣṇa-Caitanya
kRSNa-caitanya
कृष्णचैतन्य

H →Caitanya, 3.

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvām
kRSNadAsa KavirAja GosvAm
कृष्णदास कविराज गोस्वाम्

– el autor del *Śrī Caitanya-caritāmṛta.*

Kṛṣṇa-dvaipāyana
kRSNa-dvaipAyana
कृष्णद्वैपायन

Llamado así por el tinte obscuro (*Kṛṣṇa*) de su tez, y por haber nacido en una isla (*dvīpa*) del río Yamunā. Este personaje, que no debe confundirse con el dios Kṛṣṇa, es conocido generalmente con el nombre de Vyāsa. – Véase: *Vyāsa*.

Kṛṣṇaḥ kali kāma karma iti karmacatuṣṭayam
kRSNaH kali kAma karma iti karmacatuSTayam
कृष्णः कलिकाम कर्म इति कर्मचतुष्टयम्

ver estas palabras por separado.

---

kṛṣṇa-karma
kRSNa-karma
कृष्णकर्म

– acción de hacer todos los trabajos para Kṛṣṇa.

---

kṛṣṇala
kRSNala
कृष्णल



http://en.wikipedia.org/wiki/Abrusprecatorius

[*kṛṣṇa–la*] n. baya negra del Abrus Precatorius empleada como medida de peso.

Kṛṣṇaloka
kRSNaloka
कृष्णलोक

– el planeta del mundo espiritual en el que reside Kṛṣṇa.

Kṛṣṇamiśra
kRSNamizra
कृष्णमिश्र

Autor de un drama titulado *Prabodha-candrodaya,* o “Salida de la Luna del Conocimiento", obra alegórica de carácter teológico-filosófico, en la que unas abstracciones tales como la Revelación, la Voluntad, la Razón, el Error, el Vicio, la Virtud y la Religión aparecen en escena transformadas en seres vivientes. Es una de las producciones más notables de la literatura inda.

---

kṛṣṇaśakuni
kRSNazakuni
कृष्णशकुनि

kṛṣṇa:śakuni: *m.* [pájaro negro:] cuervo

Kṛṣṇavaipāyana
kRSNavaipAyana
कृष्णवैपायन
"*Kṛṣṇa* de la Isla", [el nombre del autor del *Mahābhārata* y compilador de los *Vedas*, también llamado *Vyāsa*].

---

kṛṣṭa
kRSTa
कृष्ट
[part. p. de *kṛṣ*] adj. m. n. remolcado, arrastrado, tirado; arrancado.
kṛṣṭaja [*ja*] adj. m. n. cultivado (planta).

---

kṛṣṭi
kRSTi
कृष्टि
esfuerzo, acción laboriosa o trabajo o bien el actor de dicha acción. [Ved.]
kṛṣṭayaḥ [plural], hombres, hacedores de acción; miembros de la comunidad aria.

---

kṛt$_1$
kRt$_1$
कृत्
Autor, productor, causante.
[*kṛ*$_1$] ag. m. n. ifc. que hace, que ejecuta; autor, ejecutante | gram. sufijo [*pratyaya*] primario (forma de sustantivos a partir de la raíz); op. *taddhita*.

---

kṛt$_2$
kRt$_2$
√ कृत्
v. [6] pres. (*kṛntati*) perf. (*cakarta*) part. p. (*kṛtta*) pref. (*ava*, *ni*, *nis*, *vi*) cortar, dividir, recortar | sustraer | (fig.) destruir.

---

kṛta
kRta
कृत
acción
Acto, obra, especialmente obra religiosa, rito, sacrificio; servicio, beneficio. Como adjetivo: hecho, ejecutado, logrado; propio.
[part. p. de *kṛ*$_1$] adj. m. n. hecho, llevado a cabo; bien hecho, perfecto – iic. que ha hecho – ifc. que es el objeto de, tornado en, transformado a – n. hecho, acción, acto; buena acción | tirada máxima de 4 dados | mit. 1ª era [*yuga*] del mundo, edad de oro.
kṛtaghna [*ghna*] adj. m. n. ["que destruye lo que ha sido hecho"] que olvida la buena acción, ingrato; op: *kṛtajña*.
kṛtajña [*jña*] adj. m. n. ["que sabe lo que ha sido hecho"] agradecido; op. *kṛaghna*.
kṛtakṛtya [*kṛtya*] adj. m. n. que cumple con su tarea, satisfecho – n. fil. ["logro del objetivo"] serenidad; liberación, sentimiento de haber logrado todo lo que debía ser logrado.
kṛtam adv. basta de <instr.>, que cesa, no hacer...
kṛtāñjali [*añjali*] adv. haciendo *añjali*.
kṛāstra [*astra*] adj. m. n. diestro con el arco; ejercitado en el manejo de armas.
kṛtavarman [*varman*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Kṛtavarman "Protector del Bien", *kṣatriya* amigo de Kṛṣṇa quien se comprometió en la guerra del lado de Duryodhana; será el único sobreviviente de los Kauravās, con los brahmanes Kṛpa y Aśvstthāmā.
kṛtavīrya [*vīrya*] m. mit. n. pr. del príncipe Kṛtavīrya "el Vigoroso", padre de Kārtavīrya.
kṛtayuga [*yuga*] n. fil. 1ª era del mundo, edad de oro; sin. *satyayuga*; su rey es Narahiṁsa.
kṛte var. *kṛtena* prep. para; a causa de <genit. ifc.>.
Hecho directamente
efectuado o completado.

---

kṛta-jña
kRta-jJa

कृतज्ञ

conciente de [cosas hechas para uno:] deuda, agradecido, en deuda (ver kṛta-vedin)

---

kṛtajñatā
kRtajJatA

कृतज्ञता

kṛtajña˜tā: gratitud

---

kṛtaka
kRtaka

कृतक

[*kṛta–ka*] adj. m. n. fabricado, artificial, facticio; no-natural, adoptivo.

---

kṛtakarman
kRtakarman

कृतकर्मन्

Que ha hecho su obra o ha terminado su tarea.

---

kṛtakatva
kRtakatva

कृतकत्व

productibilidad; artificialidad

---

kṛtakṛtya
kRtakRtya

कृतकृत्य

H skrt. «(el) que ha hecho lo que debía hacerse». Designación que se le aplica a quien ha reconocido como único sentido de la vida la realización de Dios y ha alcanzado así la Liberación.
Que ha hecho su obra; que ha cumplido su deber; que ha logrado su objeto; que se ha hecho; que debe hacerse.

---

kṛtam
kRtam

कृतम्

+ *instr.* haber terminado con

---

kṛtaniścaya
kRtanizcaya

कृतनिश्चय

Bien resuelto o determinado; convencido, seguro.

---

kṛtānta
kRtAnta

कृतान्त

“Fin de la acción"; que pone fin o término a la acción (calificativo de la *Vedānta*); concluyente, terminante; demostración, conclusión; materia; causa; destino; muerte o el dios de la muerte; dogma, doctrina, filosofía, sistema.

---

kṛtapuṇya
kRtapuNya

कृतपुण्य

kṛta:puṇya: [que ha llevado a cabo actos meritorios (en una vida anterior):] afortunado, con buena suerte

---

kṛtarthaḥ
kRtarthaH

कृतर्थः

aquél que ha alcanzado su propósito
Cuyo propósito ha sido alcanzado

---

kṛtārtham
kRtArtham
कृतार्थम्
Cuyo propósito ha sido alcanzado

---

kṛtārthan
kRtArthan
कृतार्थन्
Un alma realizada

---

kṛtātman
kRtAtman
कृतात्मन्
H skrt. «el Sí-mismo (→Ātman) realizado (kṛta)». Una designación del alma perfecta.
[aquel que es] pefeccionado en el Sí-mismo.

---

kṛtavat
kRtavat
कृतवत्
[*kṛta–vat*] adj. m. n. que ha hecho.
kṛtavān (él) hizo.

---

kṛta-vedin
kRta-vedin
कृतवेदिन्
conciente de [cosas hechas para uno:] deuda, agradecido, en deuda (ver kṛta-jña)

---

kṛta-yuga
kRta-yuga
कृतयुग
la edad de oro

1. La era en que la verdad se sostenía sobre cuatro patas. El medio para lograr la liberación en esta era es la meditación (*dhyāna*).
2. También conocida como *Satya–yuga*. Ver *yuga*.

H skrt. →Yuga.
La edad de oro. El primero del ciclo de cuatro yugas
(t.c.c.) **SATYA YUGA** Ref: YUGA
La primera de las cuatro edades (*yugas*) de los brahmanes llamada también *Satya-yuga*. Un período de 1.728.000 años de duración. [La primera edad del mundo, la edad de oro, en la cual "reina la Verdad y se mantiene firme la Justicia, y ningun beneficio reporta la iniquidad a los hombres". (*Leyes de Manú*, 1, 81).]
[el primero de los cuatro *yugas*], la era en que la ley de la Verdad es llevada a cabo; [igual a *satya yuga*].

---

kṛti
kRti
कृति
esfuerzo volitivo
[$kṛ_1$–*ti*] f. fabricación, composición; acción, actividad | obra literaria.

---

kṛtin
kRtin
कृतिन्
[algo hecho:] satisfecho, consumado

---

kṛtrima
kRtrima
कृत्रिम
[$kṛ_1$] adj. m. n. [f. *kṛtrimā*] artificial, facticio, falso; accesorio | adoptivo (niño).

---

kṛtsna
kRtsna
कृत्स्न
todo, completo, entero
Todo, totalidad, conjunto, lo general, el universo. Como adjetivo: todo, entero, completo.
adj. m. n. completo, entero; todo.

---

kṛtsna karma kṛt
kRtsna karma kRt
कृत्स्न कर्म कृत्
hacedor de todas las obras. [Gītā 4.18]

---

kṛtsna kṛt
kRtsna kRt
कृत्स्न कृत्
[hacedor de todo (todas las obras)].

---

kṛtsnavid
kRtsnavid
कृत्स्नविद्
Que todo lo sabe; omnisciente.
el que todo conoce (sabe) [Gītā 3.29]
kṛtsnavidaḥ [plural]

---

kṛtti
kRtti
कृत्ति
[*kṛt*$_1$–*ti*] f. acción de cortar, de agrietar, de cortar en rebanadas | corteza; corteza de abedul | piel; piel de animal; piel de antílope – m. mit. n. pr. del *asura* Kṛtti “Piel"; cf. Kṛttivāsa || lat. *cortex*.
kṛttika [*kṛtti–ka*] adj. m. n. cortante – f. *kṛttikā* pl. mit. n. pr. de las Kṛttikās “las Cortantes" o grupo de las 6 Pléyades; fueron las nodrizas de Kārttikeya | astron. primer asterismo lunar [*nakṣatra*] las simbolizan cósmicamente, corresp. a las 6 estrellas de las Pléyades, y cuyo símbolo es un cuchillo; las preside Agni.
kṛttivāsa [*vāsa*$_2$] m. mit. n. pr. del *asura* Kṛttivāsa “Vestido de piel", guardián con su hermano Kṛtti del *ekāmrakṣetra*; poseía al monstruo Raktabīja; cuando Pārvatī lo visitó, quiso subyugarla, pero fué vencido y se le asignó, con Kṛtti, su guardia en el fondo de su estanque | mit. epít. de Śiva “Vestido con la piel (del demonio-elefante, del tigre)".

---

kṛttikā
kRttikA
कृत्तिका
1. El tercer asterismo o mansión lunar, que comprende las Pléyades, y cuyo signo es un cuchillo; la quincena obscura de la luna. – Véase: *Kṛṣṇa*.
2. Las Pléyades. Las siete nodrizas de Kārttikeya, dios de la guerra. [En la mayor parte de las obras se lee que las Pléyades son seis. Esto requiere una explicación. Cuando los dioses entregaron a Kārttikeya a las *Kṛttikās* (o Pléyades) para que lo criaran, éstas eran solo seis, y por esta razón Kārttikeya es presentado con *seis* cabezas; pero cuando la fantasía poética de los primeros simbologistas arios hizo de ellas las esposas respectivas de los siete *Ṛṣis*, su número llegó a *siete*, siendo seis de ellas visibles y la séptima oculta. Sus nombres son: Ambā, Dulā, Nitatni, Abhrayanti, Meghayantī, Varṣayantī y Cupuṇīkā. Algunos autores las designan con nombres distintos. Sea como fuere, los siete *Ṛṣis* fueron hechos esposos de las siete Pléyades antes de la desaparición de la séptima. De otra suerte, ¿cómo podían los astrónomos indos hablar de una estrella que nadie podía ver sin la ayuda de los más potentes telescopios? – Las Pléyades están relacionadas con los más grandes misterios de la Naturaleza oculta y completan el más

secreto y misterioso de todos los signos astronómicos y religiosos. (*Doctrina Secreta*, II, 580-581 y 654-655).]
constelación lunar marcando el Tauro temprano, señalado por las estrellas de las Pléyades

---

kṛtvā
kRtvA
कृत्वा
[abs. de *kṛt*$_1$] abs. habiendo hecho.
iti kṛtvā adv. de este hecho; esto hecho.

---

kṛtvas
kRtvas
कृत्वस्
adv. ifc. vez.
daśa kṛtvas 10 veces.

---

kṛtya
kRtya
कृत्य
1. Operación mágica.
2. Cosa que debe hacerse; cosa justa, debida; deber, oficio, ocupación; fin, propósito.
3. Hostil, malhechor, traidor, dañino.

[ger. de *kṛ*$_1$] adj. m. n. que debe ser hecho, que debe ser efectuado; justo, conveniente – n. asunto, ocupación, obra; interés; tarea, deber, responsabilidad; el bien | efecto, resultado; motivo, fin, designio, objeto.
kṛtyavat [–*vat*] adj. m. n. que tiene un asunto, ocupado.

---

kṛtyā
kRtyA
कृत्या
Acción, acto. Divinidad maléfica que turba la armonía conyugal.

---

kṛtyavat
kRtyavat
कृत्यवत्
Que se aplica a cumplir bien su deber.

---

krudh$_1$
krudh$_1$
√ क्रुध्
v. [1] pres. (*krudhyati*) perf. (*cukroda*) part. p. (*kruddha*) pref. (*sam*) iritarse con alguien <genit. dat.> | estar irritado, montar en cólera – caus. (*krodhayati*) irritar, hacer encolerizar.

---

krudh$_2$
krudh$_2$
क्रुध्
[*krudh*$_1$] f. cólera.

---

krūra
krUra
क्रूर
Cruel, feroz, sanguinario, protervo, terrible, rudo.
[*kravis*] adj. m. n. sangriento, cruel, malvado | aterrador; terrible – n. crueldad, maldad; rudeza; acción cruel || lat. *crudelis*; fr. *cruel*.
krūradṛṣ [*dṛś*$_2$] m. mit. n. pr. de Krūradṛṣ, epít. de Śani “Que tien el mal ojo"; [Rām.] de una mirada ennegreció el palacio de oro de Rāvaṇa.
krūram adv. terriblemente.

---

krūra-buddhi
krUra-buddhi
क्रूरबुद्धि
Que tiene el ánimo propenso al mal.

---

krūralocana
krUralocana
क्रूरलोचन
El “de mal de ojo" [o “de aspecto terrible".] Término aplicado a Zani, al planeta Saturno indo.

krūra-mānasa
krUra-mAnasa
क्रूरमानस
De alma cruel.

krūratā
krUratA
क्रूरता
Aspereza, crueldad.
[*krūra – tā*] f. crueldad.

kruś
kruz
√s क्रुश्
v. [1] pres. (*krośati*) part. p. (*kruṣṭa*) pref. (*ā*, *pra*, *vi*) gritar, gemir, llorar.

kṣa
kSa
क्ष
[*kṣi*] m. campo.

kṣal
kSal
क्षल्
v. [10] pres. (*kṣālayati*) pref. (*pra*) lavar | ondear, purificar por agua.

kṣam
kSam
क्षम्
(**I kṣamate**) ser paciente, aguantar, tolerar
(Védico). - La Tierra.

kṣam
kSam
√ क्षम्
v. [1] pres. reflex. (*kṣamate*) part. p. (*kṣānta*) ser paciente, aguantar, soportar | permitir; perdonar, ser indulgente con.
kṣamatām indic. discúlpeme.

kṣama
kSama
क्षम
Paciente, tolerante, indulgente.
[*kṣam*] adj. m. n. paciente, capaz de aguantar; capaz de <locat. inf.> | soportable, tolerable.

kṣamā
kSamA
क्षमा
Perdón; virtud, paciencia Ref: DHARMA, AṢṬĀṄGA YOGA
Kṣamā es dominio sobre sí mismo, que es una paciencia serena y autocontrol bajo toda circunstancia, dando el bien a todos, aún aquellos que quieran hacerles daño. La paciencia equivale a la verdad, es el núcleo de la corrección, la esencia misma del Veda, es la no-violencia puesta en práctica, es el contento, es la compasión; es en verdad todo en todos los mundos. Sólo cuando hayan desarrollado paciencia y dominio sobre sí mismos podrán alcanzar al Señor.
Paciencia, tolerancia, indulgencia.
[*kṣam*] f. paciencia; indulgencia, perdón | la Tierra.
kṣamāṃ karotu indic. discúlpeme.

kṣamāṃ kṛ ser indulgente.
kṣamāṃ prārthaye indic. discúlpeme.

---

kṣāmin
kSamin
क्षामिन्

Paciente, sufrido, resignado, tolerante, indulgente.

---

kṣan
kSan
√ क्षन्

v. [8] pres. (*kṣaṇoti*) part. p. (*kṣata*) golpear, herir – pres. reflex. (*kṣaṇute*) herirse.

---

kṣaṇa
kSaNa
क्षण

instante de tiempo, segundo, momento
momento; una porción de tiempo extremadamente pequeña
De acuerdo a Sāṅkhya, es el tiempo que le lleva a un átomo recorrer su propia medida en el espacio.
Un instante incalculablemente breve: la 90ma. parte o fracción de un pensamiento, la 4500ma. parte de un minuto, durante la cual ocurren en esta tierra de noventa a cien nacimientos y otras tantas muertes. [En general, significa: momento, instante; momento favorable, ocasión oportuna; vacación, fiesta o día feriado. – Manilal Dvivedi lo define diciendo: *Kṣaṇa* o momento es aquella porción infinitesimal de tiempo que ya no puede dividirse más. Y según la doctrina *mādhyamika* de los *Kṣaṇās* o momentos, todas las cosas están constituídas sólo de una serie no interrumpida de momentos presentados a nuestra conciencia. El universo, con todos sus fenómenos, no es más que una incesante e inmediata sucesión de estados de propiedades. (M. Dvivedi, Coment. a los *Aforismos de Patañjali*). Esta explicación aclara, notablemente el sentido de los Aforismos siguientes: "La sucesión de cambios de estado en las propiedades es causa de la diversidad de formas o modificaciones que experimenta el *substratum*." (III, 15). "Del *saṃyāna* sobre los momentos y la sucesión de ellos, viene el conocimiento discernidor." (III, 52). "Sucesión es la serie de modificaciones percibidas en relación con los momentos, y que sólo se conoce al fin de dicha serie, o sea en la última modificación". (IV, 33).]
m. segundo, instante, momento; pasatiempo, ocasión; medida de tiempo (aprox. 4/5 de segundo).
kśaṇam adv. un instante.
kṣaṇena var. *kṣaṇāt* adv. al instante.
Un momento, una unidad de tiempo infinitesimal

---

kṣaṇacakra
kSaNacakra
क्षणचक्र

Procesión rítmica y ordenada de momentos

---

kṣaṇada
kSaNada
क्षणद

1. Noche. 2. Agua.

---

kṣaṇadā
kSaNadA
क्षणदा

[*kṣaṇa–dā*$_2$] f. noche ["que da el ocio"].
kṣaṇadācara [*cara*] m. mit. n. pr. del vampiro [*rākṣasa*] Kṣaṇadācara "Noctámbulo".

---

kṣaṇadācara
kSaNadAcara
क्षणदाचर

"Que anda de noche": rākṣasa, demonio, mal espíritu o fantasma nocturno.

---

kṣaṇadākara
kSaNadAkara
क्षणदाकर

"Que hace la noche": la luna.

---

kṣaṇika
kSaNika
क्षणिक

existiendo por sólo un momento
Momentáneo, fugaz, transitorio.
[*kṣaṇa – ika*] adj. m. n. fugaz, que no dura más que un instante, instantáneo | que tiene pasatiempos, que aprovecha una ocasión.

---

kṣaṇikam
kSaNikam
क्षणिकम्

Momentáneo
Sarvam kṣaṇikam, kṣaṇikam : *todo es momentáneo*

---

kṣaṇika-vāda
kSaNika-vAda
क्षणिकवाद

la teoría de la cualidad de momentáneo
La teoría Budista que sostiene que nada es igual por dos momentos consecutivos. Todas las cosas, no sólo cambian, si no que nada existe más que por un momento de tiempo.

---

kṣaṇika-vijñāna
kSanika-vijJAna
क्षणिकविज्ञान

conciencia momentánea

---

kṣānta
kSAnta
क्षान्त

[part. p. de *kṣam*] adj. m. n. paciente | soportable, perdonado – n. paciencia.

---

kṣānti
kSAnti
क्षान्ति

paciencia
1. Una de las diez virtudes (*dharmas*) del Jainismo.
2. En el Budismo, una de las virtudes (*pāramitā*).

H B skrt. f. «paciencia».
H 1. Cualidad de sobrellevar las circunstancias exteriores y el temperamento del prójimo. 2. La paciencia ejercida para consigo mismo. 3. La paciencia resultante del conocimiento espiritual, que lleva a liberarse de todo apego.
B (p.: khanti). Una de las diez perfecciones (→Pāramitā). Comprende la paciencia para sobrellevar las adversidades sin abandonar el esfuerzo espiritual; y para penetrar los puntos difíciles de la Doctrina.
acomodación
Paciencia [indulgencia. "La dulce paciencia que nada puede alterar" es una de las llaves de oro de que se habla en la *Voz del Silencio*, III. – Una de las seis "perfecciones" o *pāramitās*. (Véase esta palabra).]
[*kṣam–ti*] f. paciencia, indulgencia; constancia | bud. la constancia, una de las 6 perfecciones [*pāramitā*] del bodhisattva.

---

kṣapā
kSapA
क्षपा

(Védico: kṣapas.) La noche.

f. noche.
kṣapāha [*ahan*] n. un día y una noche.

---

kṣapākara
kSapAkara
क्षपाकर
El astro de la noche: la luna.

---

kṣapaṇa
kSapaNa
क्षपण
Insolente, descarado; destructor.

---

kṣapaṇyu
kSapaNyu
क्षपण्यु
Ofensa, pecado.

---

kṣapāṭa
kSapATa
क्षपाट
Rākṣasa o demonio nocturno.

---

kṣar
kSar
√ क्षर्
v. [1] pres. (*kṣarati*) perf. (*cakṣāra*) part. p. (*kṣarita*) derramar, derramarse | escaparse, perderse | verter | expulsar.

---

kṣara
kSara
क्षर
H skrt. «(lo) fluyente, pasajero, mutable, impermanente». Se aplica a lo divino en su aspecto de forma de universo transitorio y continuamente cambiante, en oposición a *ákṣara*, su aspecto inmutable (→Brahman).
KṢARA$_1$ Destrucción; cambio; perecedero
Ref: PRAPAÑCA / BĀHYA-PRAPAÑCA
A-kṣara **:** Lo inmutable o indestructible.
Haste que vean el **A-kṣara**, lo Inmutable, deben practicar el **kṣara**, lo mutable; lo que les permitirá trascender el kṣara. El Gāyatri Mantra los ayudará alcanzar el A-kṣara; practíquenlo tres veces por día en el rito Ṣāṇḍhya.
KṢARA $_2$ un segundo (en términos de tiempo) Ref: KĀLA
Agotable, divisible, perecedero, alterable, mudable.
– perecedero.
[*kṣar*] adj. m. n. que se derrama, perecedero – n. cuerpo.
móvil, mutable. [ver kṣara puruṣa]

---

kṣāra
kSAra
क्षार
[vr. *kṣar*] adj. m. n. cáustico, corrosivo; acre, amargo, salado.

---

kṣara-bhāva
kSara-bhAva
क्षर भाव
que deviene mutable; los cambios de la naturaleza.
kṣaro bhāvaḥ [nominativo] [Gītā 8.4]

---

kṣara-puruṣa
kSara-puruSa
क्षरपुरुष
H skrt.; de →kṣara «lo impermanente», y →púruṣa «el espíritu universal». Expresión que refiere a la presencia de la conciencia inmutable en el mundo fenoménico y en el proceso del devenir cósmico. El concepto de *Púruṣa* es principalmente característico del →Sāṃkhya.
el alma en la Naturaleza; el espíritu en la mutabilidad y en el devenir de los fenómenos cósmicos.

---

kṣaraḥ sarvāṇi bhūtāni
kSaraH sarvANi bhUtAni
क्षरः सर्वाणि भूतानि
el espíritu de las cosas mutables en todas las existencias. [Gītā 15.16]

---

kṣata
kSata
क्षत
Dolor (pena, sufrimiento) (t.c.c..) DUḤKHA
Violado, quebrantado, herido, matado.
[part. p. de *kṣan*] adj. m. n. golpeado, herido, quebrado; anonadado – n. herida, contusión.

---

kṣatavrata
kSatavrata
क्षतव्रत
Que ha violado o quebrantado un voto o deber religioso.

---

kṣatra
kSatra
क्षत्र
(*f.* ī) relativo a la casta kṣatriya
Guerrero, militar. Individuo perteneciente a la segunda casta. – Poder, dominio, supremacía. – Véase: *Kṣatriya*.
[*kṣi*] n. poder temporal, dominio, nobleza, soberanía | principio de la casta noble de guerreros; esta casta; uno de sus miembros.
kṣatradharma [*dharma*] m. n. deber de la casta noble; ética real | aptitud guerrera; coraje.
kṣatrapa [*pa*$_2$] m. gobernador || fr. *satrape*. (esp. *sátrapa*)

---

kṣātra
kSAtra
क्षात्र
[vr. *kṣatra*] adj. m. n. [f. *kṣātrī*] propio al guerrero [*kṣatriya*] – n. situación de jefe, privilegio del príncipe, dignidad de guerrero.

---

kṣatradharma
kSatradharma
क्षत्रधर्म
Ley o deber de los *Kṣatras* o *Kṣatriyas*.

---

kṣātram
kSAtram
क्षात्रम्
el dharma del *kṣatriya*.

---

kṣātraśakti
kSAtrazakti
क्षात्रमशक्ति
[el poder (del alma) del *kśatriya*].

---

kṣatratejas, kṣatratejaḥ
kSatratejas, kSatratejaH
क्षत्रमेजस् - क्षत्रमेजः
[el poder (del alma) del *kśatriya*].

---

kṣatriya
kSatriya
क्षत्रिय
[miembro de] guerrera [casta]
La casta guerrera.

Aquel que cuida al sistema político, la ley y la justicia, la prosperidad y el bienestar de la sociedad Ref: VARṆA
Un kṣatriya es aquél que protege a los otros seres del sufrimiento.
[De KṢATA : dolor, pena, sufrimiento]
H skrt. [en transcripción más corriente: *kṣatrya*]. Miembro de la segunda casta (→varṇa) de la sociedad tradicional hindú, que comprende a los guerreros, príncipes y reyes. Su función era proteger a la comunidad. Está simbolizada por el →rajas, el →guṇa de la acción.
[Guerrero; individuo perteneciente a la casta militar o real.]
La segunda de las cuatro castas en que primitivamente estaban divididos los indos.
– ocupación de administrador o de protector de los ciudadanos, de acuerdo con el sistema de las cuatro órdenes sociales y espirituales.
[*kṣatra–ya*] m. soc. miembro de la 2ª casta [*varṇa*], guerrero, noble | pl. *kṣatriyās* soc. la casta de los aristócratas.
Clase guerrera, raza marcial, una de las cuatro *varṇas* o clases en el Hinduismo
miembro de la segunda de las cuatro órdenes (o castas) (*caturvarṇa*): el hombre de poder y acción, que gobierna, guerrero, líder, administrador; (simbólicamente): el poder Divino como poder en el hombre.
la clase Védica, noble, real, o guerrera

---

kṣatriyāḥ tyaktajīvitāḥ
kSatriyAH tyaktajIvitAH
क्षत्रियाः त्यक्तजीविताः
hombres de poder y de acción que han abandonado su vida (por una causa).

---

kṣaya$_1$
kSaya$_1$
क्षय
[*kṣi*] m. habitación, estancia.
casa, hogar. [Ved.]

---

kṣaya$_2$
kSaya$_2$
क्षय
destrucción, ruina
Aquello que sufre o decae por causa del vicio. Desaparición, declinación, pudrición, destrucción Ref: KṢETRA, MOKṢA
Destrucción, aniquilación, ruina, mengua, decadencia, caída, fin.
[*kṣī*] m. ruina, pérdida, destrucción; fin, enfermedad mortal.
kulakṣaya ruina de una familia.
lokakṣaya fin del mundo.
Disminuir, destruir, decaer, destrucción
[pérdida, desechos].

---

kṣayakṛt
kSayakRt
क्षयकृत्
"Que causa destrucción"; destructor.

---

kṣāyika
kSAyika
क्षायिक
estado del ser individual en que el *karma* no sólo es impedido de operar, si no que es aniquilado
De acuerdo al Jainismo, desde este estado es alcanzada la liberación. Ver *guṇa–sthāna*.

---

kṣayin
kSayin
क्षयिन्
[*kṣī*] adj. m. n. [f. *kṣayiṇī*] perecedero; enfermo; que se apaga (luz).

---

kṣayita
kSayita
क्षयित

Destruído, borrado.

---

kṣayita-kalmaṣa
kSayita-kalmaSa
क्षयितकल्मष

Que tiene destruídos o borrados los pecados.

---

kṣema
kSema
क्षेम

Proteger lo que se posee
Tiempo de plenitud
Yoga kṣema : la carga (responsabilidad) del bienestar de aquellos inmersos solamente en pensamientos del Señor

Ref: YOGA KṢEMA

protegiendo lo que se tiene, bienestar, paz, conservando lo que es valioso
Bien, dicha, goce, bienestar, felicidad, posesión; bueno, feliz, afortunado.
[*kṣi*] adj. m. n. habitable; seguro, confortable, tranquilo – m. n. paz, tranquilidad; seguridad, bienestar, dicha, prosperidad | mit. [SP.] n. pr. de Kṣema “Prosperidad", hijo de Siddhi y Gaṇeśa | mit. hijo de Titikṣā.
kṣemayogau [*yoga*] m. du. la quietud y la acción; el reposo y el esfuerzo.

---

kṣepa
kSepa
क्षेप

(*de* **kṣip**) arrojando, gastando
[*kṣip*] m. lanzamiento, tiro | ofensa, injuria.

kṣepaṇa [*–na*] n. acción de lanzar, de desplazar.

---

kṣetra
kSetra
क्षेत्र

campo
El campo, también el cuerpo, vs. ***Kṣetrajña*** : el conocedor del cuerpo.
Kśetra es el cuerpo que crece y perece por medio de la virtud y del vicio; de [**'KṢA'**– ya]: aquello que sufre o decae por causa del vicio + [**TRA**]: aquello que se recupera por medio de la virtud

> ***Hṛdaya kṣetra*** : el campo del corazón
> ***Dharmakṣetra*** : el cuerpo es el campo en que se lleva a cabo el Dharma
> ***Karma kṣetra*** : el cuerpo es el campo de la actividad
> ***Kurukṣetra*** : kuru significa ‘hacer’.
> El campo de batalla en el Mahābhārata donde los Pāṇḍava lucharon contra los Kaurava. Tuvo lugar durante el Kṛṣṇa Avatāra, hacia el final del Dvāpara Yuga.
> ***Dharmakṣetra, kurukṣetra*** : cuando un nilño nace, su cuerpo es **Dharmakṣetra** (el campo en que el Dharma se lleva a cabo). Pero a medida que crece, cambia para transformarse en **Kurukṣetra** (campo de batalla entre el bien y el mal).
> ***Sādhana kṣetra*** : la familia del marido en la que se entra a formar parte al casarse es un buen campo de entrenamiento, es un Sādhana Kṣetra. Cuando te marquen una falta, no entren en enojo; examinen su propia conducta y descubre las faltas en tí misma. El autoexamen es el primer paso hacia el mejoramiento y la paz.

lugar, campo, arena
El “Gran Abismo" de la Biblia y de la Cábala; caos, *yoni; prakṛti;* espacio. [He aquí otros significados de esta palabra: campo, llanura, terreno, sitio, lugar santo; mirada; medio; materia, cuerpo; matriz; vida, etc. En el *Bhagavad-Gītā,* cap. XIII, versíc. 1, se lee: “Este cuerpo ... es llamado Medio (*Kṣetra*)"; pero en el caso presente son admisibles otras acepciones de la palabra *Kṣetra*, tales como *residencia* o *morada, terreno, campo, materia, cuerpo,* etc. *Residencia*, porque la materia, tanto si es organizada (cuerpo humano,

animal, planta), como si es inorgánica (mineral), es morada del Espíritu; *campo*, porque es el terreno en que se siembran las buenas o malas semillas y en donde se cosechan los frutos de nuestras obras; *cuerpo*, porque es el vehículo de nuestro Yo individual.]
– el campo de las actividades; el cuerpo del alma condicionada.
[*kṣi–tra*] n. propiedad, dominio; campo, planicie, campiña | lugar, emplazamiento, paraje; figura geométrica; lugar de preregrinación | esposa; cuerpo.
kṣetrajña [*jña*] adj. m. n. ["que conoce su dominio"] hábil, experto, diestro – m. alma, conciencia | fil. conciencia espiritual que anima el cuerpo y el espíritu.
kṣetriya [*–ya*] m. hombre adúltero.
Un lugar, campo, origen
lugar sagrado de peregrinación; en yoga, ciudad, o el campo del cuerpo
campo.
kṣetram [nominativo].

---

kṣetra- kṣetrajña
kSetra-kSetrajJa
क्षेत्र क्षेत्रज्ञ
El Medio (cuerpo) y el Conocedor del Medio; el cuerpo (o materia) y el Espíritu.
el principio conciente (conocido) en el campo del cuerpo; el testigo absoluto conciente de los tres estados del ser: vigilia, sueño y sueño sin sueños

---

kṣetra- kṣetrajñāyor jñānaṁ
kSetra-kSetrajJAyor jJAnaM
क्षेत्र क्षेत्रज्ञायोर् ज्ञानं
conocimiento del campo y de su conocedor. [Gītā 13.3]

---

kṣetrajña
kSetrajJa
क्षेत्रज्ञ
conocedor del campo; el ser individual
H skrt. «conocedor del campo». Aquel que conoce todo cuanto acontece en el campo de la vida, tanto en el orden mental como en el corporal. De este concepto se trata en el cap. XIII de la →Bhagavad-gītā, [a veces titulado] "El campo y el conocedor del campo».
El conocedor del cuerpo.
El motivador de este KṢETRA (cuerpo).
Aquel que es conciente de que todo lo que sucede es el Kṣetrajña; p.ej.: aquél que sabe quien es el Testigo y quien es el Dehi (el corporizado).

> Veo al mundo por la luz del sol.
> Reconozco al sol por la luz del ojo.
> Mi ojo es iluminado por mi propia inteligencia.
> Mi propia inteligencia es iluminada por el "YO" en mí.
> El conocedor de este "YO" es llamado **Kṣetrajña.**

El Espíritu encarnado, el *Ego* consciente en sus manifestaciones más elevadas; el Principio que se reencarna, el "Señor" que está dentro de nosotros. [*Kṣetrajña* significa literalmente "Conocedor del Medio". Es el Espíritu individual, el verdadero Yo, el Espíritu supremo y consciente que está en nosotros y en todos los seres del universo.]
– (*kṣetra* – campo o cuerpo; *jña* – conocedor) aquel que está consciente del cuerpo. Tanto el alma como la Superalma son *kṣetrajña*, pues el alma individual está consciente de su propio cuerpo en particular, y la Superalma está consciente de los cuerpos de todos los seres vivientes.
conocedor del campo.

---

kṣetrika
kSetrika
क्षेत्रिक
Un labrador, campesino

---

kṣetrika-vat
kSetrika-vat
क्षेत्रिकवत्
Como un labrador

---

kṣetrin
kSetrin
क्षेत्रिन्
El Señor o dueño del medio (del cuerpo, de la materia); el Espíritu individual, el Yo.

---

kṣi
kSi
√ क्षि
v. [2] pres. (*kṣeti*) véd. poseer, gobernar – v. [1] pres. (*kṣayati*) id. – v. [6] pres. (*kṣiyati*) habitar, morar, residir.

---

kṣī
kSI
√ क्षी
v. [5] pres. (*kṣiṇoti*) part. p. (*kṣīṇa*) pref. (*sam*) destruir, averiar, disminuir; golpear, matar – pas. (*kṣīyate*) perecer; pasar (dícese por el tiempo).
kṣīṇa
kSINa
क्षीण
libre de, delgado, disminuído
[part. p. de *kṣī*] adj. m. n. disminuído, débil; destruído, arruinado; pobre, miserable.
Descartado, destruído

---

kṣīṇa-kalmaṣāḥ sarvabhūta-hite ratāḥ
kSINa-kalmaSAH sarvabhUta-hite ratAH
क्षीणकल्मषाः सर्वभूतहिते रताः
aquellos en los cuales las manchas del pecado son borradas y se ocupan en hacer el bien a todas las criaturas. [Gītā 5.25]

---

kṣip
kSip
√ क्षिप्
(VI **kṣipati**) arrojar; malgastar (tiempo)
v. [1] pres. (*kṣipati*) perf. (*cikṣepa*) part. p. (*kṣipta*) abs. (*kṣiptvā*, – *kṣipya*) pref. (*adhi*, *ava*, *ā*, *ud*, *ni*, *pra*, *vi*, *sam*) arrojar, lanzar; precipitar en <2 acus.>; alcanzar (de un tiro) – caus. (*kṣepayati*) hacer lanzar; enviar; hacer bajar.

---

kṣipāmy ajasram aśubhān āsurīṣv eva yoniṣu
kSipAmy ajasram azubhAn AsurISv eva yoniSu
क्षिपाम्यजस्रमशुभानासुरीष्वेव योनिषु
[arrojo a los malvados continuamente en nacimientos Asúricos]. [Gītā 16.19]

---

kṣipnu
kSipnu
क्षिप्नु
Que opone obstáculos.

---

kṣipra
kSipra
क्षिप्र
veloz, rápido
inmediato
1. Un aspecto del tiempo señalado.
2. Ver *kāla*.

[*kṣip–ra*] adj. m. n. rápido.
kṣipram adv. rapidamente, rápido, inmediatamente.

---

kṣiprakārin
kSiprakArin
क्षिप्रकारिन्
kṣipra:kārin: [actuando velozmente:] precipitar

---

kṣipra-tā
kSipra-tA
क्षिप्रता
rapidez

---

kṣipta
kSipta
क्षिप्त
inquieto
Condición de la mente cuando es llevada de acá para allá por los objetos. En este estado hay en la mente un exceso de *rajas*.
Afligido; difamado; precipitado; despreciado; vil.
[part. p. de *kṣip*] adj. m. n. arrojado, lanzado.
Abandonado o distraído

---

kṣīra
kSIra
क्षीर
El mar de leche Ref: SAPTA SĀMUDRA, KṢĪR-SĀGARA
Leche.
[*kṣar*] n. leche; agua, jugo, savia.
kṣīrodadhi var. *kṣīroda* [*udadhi*] m. mit. océano primordial de leche.
kṣīrodamathana [*mathana*] n. mit. batido del océano de leche; los dioses [*deva*] y los demonios [*asura*] se aliaron para batir el mar de leche primordial, con el monte Mandara como batidor, el dragón [*nāga*] Vāsuki como cuerda, y Viṣṇu–Kūrma como soporte; todos los tesoros de la Tierra salieron, en especial Surabhī, Vāruṇī, Lakṣmī, al árbol *pārijāta*, Uccaiḥśravas, Airāvata, Sudarśana, Kaustubha, y por último Dhanvantari llevando la urna [*kumbha*] de ambrosía [*amṛta*] que los dioses y los demonios se disputaran; Viṣṇu–Mohinī los subyugó con su magia [*māyā*] y les sirvió a los 33 dioses, comenzando por Vāyu; el demonio Rāhuketū le robó algo y comenzó a beberla, pero Viṣṇu lo decapitó dándole una cabeza eterna Rāhu, y un cuerpo efímero Ketu; asimismo creó males tales como el veneno *halāhala* que todo lo destruye, y que fuera tragado por Śiva–Nīlakāṇṭha, lo que le hizo que su garganta se tornara azul.

---

kṣīrābdhi
kSIrAbdhi
क्षीराब्धि
océano de leche; morada de Viṣṇu (bajo la forma de *vyūha*)

---

kṣīrasāgara
kSIrasAgara
क्षीरसागर
El océano de leche
Una vez, los Rākṣasa y los Devatā decidieron batir el Océano de Leche en búsqueda del Amṛta (el néctar inmortal), usando Manthara Parvata (una montaña) como vara de batir y a Vāsuki (el rey de las serpientes) como cuerda. Cuando Manthara Parvata comenzó a hundirse, el Señor Viṣṇu tuvo que encarnar como Kūrma Avatāra para sostenerla.
El batido del Océano de Leche produjo los siguientes items:

1. **Halāhala** - El potente veneno que amenazó a toda la vida sobre la tierra
2. **Surabhi** - La vaca divina Ref: KĀMADHENU
3. **Uccaiḥśrava** - El caballo tan blanco como la luna
4. **Āpsara** - Un grupo de hermosas doncellas celestiales
5. **Pārijāta** - El árbol celeste Ref: KALPATARU
6. **Vāruṇī** - La Diosa del Vino
7. **Śrī** - La perfecta mujer Ref: LAKṢMI
8. **Amṛta** - El néctar celeste o de la inmortalidad

kṣīra-samudra
kSIra-samudra
क्षीरसमुद्र
El océano de leche, que batieron los dioses [para extraer el *amṛta*].

---

kṣīravṛkṣaḥ
kSIravRkSaH
क्षीरवृक्षः
higuera

Kṣīrodakaṣāyī Viṣṇu
kSIrodakaSAyI viSNu
क्षीरोदकषायी विष्णु
– expansión Viṣṇu del Señor Supremo que entra dentro de cada átomo, está entre todos los átomos del universo, y entra en el corazón de cada entidad viviente. También se le llama “Superalma".

---

kṣit
kSit
क्षित्
Señor, gobernador, habitante.

---

kṣiti
kSiti
क्षिति
tierra
Destrucción, decaimiento, fin, desaparición; habitación; la tierra; el dios de la tierra.
[*kṣi–ti*] f. habitación, estancia (lugar de estar) | tierra, sol; la Tierra.
kṣitigarbha [*garbha*] m. bud. n. pr. del *bodhisattva* Kṣitigarbha “Germen de la tierra".
kṣitipa [*pa*$_2$] m. rey [“que protege la tierra"].
kṣitibhuj [*bhuj*$_3$] m. rey [“que goza de la tierra"].
lugar de morada. [Ved.]

Kṣitigarbha
kSitigarbha
क्षितिगर्भ



Bodhisattva Kshitigarbha
Escultura en bronce

B Z skrt. «Seno de la tierra». Nombre de un →bodhisattva, al que popularmente se venera como el que salva de los tormentos infernales y protege a los niños difuntos. A veces se lo considera también protector de los viajeros. Es el único bodhisattva que se representa en figura de monje, aunque con un *ūrṇā* en la frente, una de las 32 marcas de la perfección (→Dvātriṃ-sádvara-lákṣaṇa). Son sus atributos la Joya que cumple los deseos (→cintāmanī) y el báculo monástico con seis anillos, con los cuales se simboliza que

Kṣitigarbha auxilia a todos los seres en los seis dominios de la existencia (→gati). Su nombre es en ch. →Ti-t'sang, y en jap. Jizô.

---

kṣiti-pati
kSitipati
क्षितिपति

m. [señor de tierra:] rey

---

kṣīyate
kSIyate
क्षीयते

Destruído, disuelto

---

kṣobha
kSobha
क्षोभ

Emoción, vibración, impulso, agitación, turbación, temor.
[*kṣubh*] m. temblor, agitación; perturbación, inquietud, emoción | fuerte corriente de agua, torrente, oleaje.
perturbación.

---

kṣobhya
kSobhya
क्षोभ्य

[*kṣubh*] adj. m. n. agitado, perturbado, inquieto.

---

kṣmā
kSmA
क्ष्मा

f. Tierra || gr. $\kappa\theta\omega\nu$; fr. *chtonien*, *autochtone*.

---

kṣubh
kSubh
√ क्षुभ्

v. [4] pres. (*kṣubhyati*) part. p. (*kṣubdha*, *kṣubhita*) pref. (*vi*) temblar, estar agitado – caus. (*kṣubhayati*) sacudir, agitar || al. *schieben* ; ingl. *to shake*.

---

kṣubdha
kSubdha
क्षुब्ध

var. *kṣubhita* [part. p. de *kṣubh*] adj. m. n. sacudido, agitado; inquieto, excitado.

---

kṣubhita
kSubhita
क्षुभित

var. *kṣubdha* [part. p. de *kṣubh*] adj. m. n. sacudido, agitado; inquieto, excitado.

---

kṣud
kSud
√ क्षुद्

(**I kṣodati**) pisar, pisotear
v. [1] pres. (*kṣodati*) part. p. (*kṣuṇṇa*) aplastar, estrujar; pisotear, pasar por encima.

---

kṣudh$_1$
kSudh$_1$
√ क्षुध्

v. [4] pres. (*kṣudhyati*) part. p. (*kṣudhita*) tener hambre.
kṣudhākula [*ākula*] adj. m. n. agitado por el hambre.

---

kṣudh$_2$
kSudh$_2$
क्षुध्

f. hambre
Hambre

Kṣudha-agni : el Fuego del Hambre Ref: PAÑCA-AGNI

var. *kṣudhā* [*kṣudh*$_1$] f. hambre.

---

kṣudhita
kSudhita
क्षुधित
[part. p. de *kṣudh*$_1$] adj. m. n. famélico.

---

kṣudra
kSudra
क्षुद्र
vil, común, bajo
[*kṣud–ra*] adj. m. n. [f. *kṣudrā*] pequeño, insignificante; bajo, vil, malo – n. pequeña cosa; bajeza.

---

kṣudraṁ hṛdaya daurbalyaṁ
kSudraM hRdaya daurbalyaM
क्षुद्रं हृदयं दौर्बल्यं
pequeña debilidad del corazón. [Gītā 2.3]

---

kṣuṇṇa
kSuNNa
क्षुण्ण
[part. p. de *kṣud*] adj. m. n. aplastado, estrujado, pulverizado; roto, agujereado; pisoteado | violado (voto).

---

kṣura
kSura
क्षुर
m. hoja o cuchillo de afeitar, cuchillo afilado, cimitarra.

---

kṣut
kSut
क्षुत्
Hambre

---

kṣutpipāsā
kSutpipAsA
क्षुत्पिपासा
[*kṣudh*$_2$–*pipāsā*] f. hambre y sed.
kṣutpipāsita [–*ta*] adj. m. n. que tiene hambre y sed.

---

ku
ku
कु
pref. peyor. enfermo
ku$_1$ [*ka*$_1$] pref. de interrogación | partícula peyorativa; malo, mal, malvado, vergonzoso | algo, un poco, mas bien | bien, bueno.
ku$_2$ f. tierra.

---

kū
kU
√ कू
v. [1] pres. reflex. (*kuvate*) pref. (*ā*) [inusitado por simple].

Kubera
kubera
कुबेर
H también Kuvera, skrt. 1. Dios de los espíritus de las profundidades, y de los tesoros y riquezas. 2. El dios del Norte entre los Guardianes de los puntos cardinales [→Lokapāla].
El hermano menor de Rāvaṇa, que devino el Tesorero de todos los dioses.
[o Kuvera] Dios del Hades y de las riquezas, como el Pluto (Plutón) griego. Rey de los malos demonios en el Panteón indo. [*Ku-vera* significa literalmente “cuerpo monstruoso o deforme", nombre que concuerda con lo feo y deforme de este dios, a quien se representa con tres piernas y ocho

dientes. Es el dios o señor de las riquezas y habita en las regiones de las tinieblas como rey de los *yakśas* y *guhyakas*, genios guardianes de sus tesoros. Se le conoce también con los nombres de Vitteśa. (Véase: *Bhagavad-Gītā*, X, 23). Rāja-rāja ("Rey de reyes") y Nara-rāja ("Rey de los hombres"), como una alusión al gran poder de las riquezas.]



Vaishravana (Kubera): el Dios de la Riqueza y el Guardián del Norte
Colgante de Plata

[relacionado con *kuvera*] m. mit. n. pr. de Kubera, surgido del genitor [*prajāpati*] Pulastya y de Go; enojado por su devoción por Brahmā, Pulastya se recreó a sí mismo bajo la forma de Viśravas para dar a luz a Iḍaviḍā; dios de la riqueza, guardián de los tesoros, jefe de los genios [*yakṣās*] y de los espíritus escondidos [*guhyaka*]; es el guardián [*dikpāla*] de la dirección Norte; su medio hermano Rāvaṇa usurpó su trono de Laṅkā y le hurtó su carro volador Florido [Puṣpaka]; es representado deforme y obeso [*kumbhāṇḍa*], los ojos desorbitados por el alcohol, a menudo en atlante; a veces se dice que tiene un ojo, tres piernas y ocho dientes; Śiva es su amigo; su montura es un hombre (cf. *naravāhana*), un caballo o una mangosta; tiene por hijo a Nalakūbara y por hija a Mīnākṣī; cf. Dhaneśvara, Vaiśravaṇa.

---

kubja
kubja

कुब्ज

adj. m. n. jorobado, curvado – m. jorobado.
kubjī bhū curvarse.

---

kuc
kuc

√ कुच्

var. *kuñc* v. [6] pres. (*kucati*) part. p. (*kuñcita*) pref. (*sam*) curvar – pres. reflex. (*kuñcate*) contraerse, estrecharse.

---

kuca
kuca

कुच

[*kuc*] m. pecho, seno | dual *kucau* los (dos) senos (de la mujer).
kucabandha [*bandha*] m. corpiño.

Kucela
kucela

कुचेल

Un amigo y Bhakta de Kṛṣṇa

Por un puñado de arroz batido que Kucela ofreciera a Kṛṣṇa con amor y devoción, éste lo bendijo con suficiente riqueza para esta vida y la siguiente, sin haberlo sido pedido. ¡El sādhana de Kucela comenzó ese día! Hasta ese momento era sólo un ritualista, cumpliendo superficialmente con los ritos tal como prescritos por los Śāstra. Cuando realizó como el Señor por medio de Su Mahimā, transformar la pobreza en riqueza, Kucela decidió entonces obtener en cambio la Gracia de Dios para asegurarse la Felicidad perpetua, nunca disminuída, esto es, ganar **Sāyujya** (fusión con lo Divino). ***Había obtenido su su-darśana, o la visión de aquello que es bueno para él***. Y en el medio de todos los tesoros que ahora llenaran su casa, vivió la vida de un asceta, libre de todo apego. Se dió cuenta que todo era un sueño: ¡las riquezas ahora y la pobreza después!



Sudama [Kucela en la India del Sur] **ofreciendo una guirnalda a Krishna.**
Folio de un manuscrito del Bhagavata Purana del siglo XVI
http://en.wikipedia.org/wiki/Sudama

kudhī
kudhI
कुधी
[*ku*$_1$–*dhī*$_2$] adj. m. n. poco inteligente, bobo, inocente; loco.

kudṛṣṭi
kudRSTi
कुदृष्टि
[*ku–dṛṣṭi*] f. visión errada; sistema no ortodoxo.

kuḍya
kuDya
कुड्य
n. muro, tabique.

kūj
kUj
√ कूज्
v. [1] pres. (*kūjati*) tararear; balbucear, arrullar; gruñir (refunfuñar).

kūja
kUja
कूज
[*kūj*] m. balbuceo, arrullo | gorgoteo.

kuja
kuja
कुज
[*ku*$_2$–*ja*] m. astron. n. pr. de Kuja “nacido de la Tierra", un nombre de Marte; cf. Aṅgāraka, Bhūmija, Maṅgala.

kuladévata
kuladevatA
कुलदेवत
H skrt. «divinidad de familia». En el hinduísmo es usual que una familia rinda culto a Dios en un determinado aspecto y bajo un determinado nombre. Así, por ejemplo, se venera a →Rāma, en una familia, como Rām(a)candra; en otra como Raghuvīr(a); o bien en una famillia se venera a Kṛṣṇa como Govinda, en otra como Gopāla o Kṛṣṇa niño, etc. Este hecho es comparable al de que en muchos casos existen gurus de familia; entonces, los miembros de ella acuden a ese guru como director espiritual, aunque puedan recibir de otro guru alguna iniciación particular.

kuhaka
kuhaka
कुहक

Impostor, farsante; engaño, farsa, impostura.

---

kuhana
kuhana
कुहन
Envidioso.
[ku_1– *han*$_1$] adj. m. n. difícil de matar – m. n. pr. de hombre “Indestructible".

---

kūhanā
kUhanA
कूहना
Hipocresía, falsa devoción.

---

kuhara
kuhara
कुहर
[ku_2– *hara*] n. cavidad, caverna.

---

kuhu
kuhu
कुहु
El *nādi* que va a los órganos de la generación. (Rāma Prasād).

Kuhū
kuhU
कुहू
Diosa que preside el día que sigue al de la luna nueva. En lenguaje védico, la luna nueva.

---

kuja
kuja
कुज
[ku_2-*ja*] m. astrol. n. pr. de Kuja “nacido de la Tierra", un nombre de Marte; cf. Aṅgāraka, Bhūmija, Maṅgala.



KUJA

---

kūjana
kUjana
कूजन
[–*na*] n. id. *kūja*.

---

kukkura
kukkura
कुक्कुर
m. perro.

---

kukkuṭa
kukkuTa
कुक्कुट
m. nat. zoo. gallo – f. *kukkuṭī* nat. gallina.
kukkuṭāsana [*āsana*] n. fil. [*yoga*] postura que nace del *padmāsana*, las manos posando entre los muslos y las pantorrillas para levantarse del suelo.

---

kukkuṭa pādagiri
kukkuTa pAda-giri
कुक्कुटपादगिरि
Llamada también *Guru-padagiri*, la “Montaña del Maestro". Está situada a cosa de siete millas de Gaya, y es famosa en razón del persistente rumor de que en sus cavernas vive aún hoy día el arhat Mahākāśyapa.

---

kukkuṭi
kukkuTi
कुक्कुटि
Hipocresía, piedad fingida o interesada.

---

kukṣi
kukSi
कुक्षि
m. vientre; bajo vientre; matriz | cavidad en gral. | mit. n. pr. de Kukṣi “Barrigón", hijo mayor de Ikṣvāku; cf. Vikukṣi.

---

kul
kul
√ कुल्
v. [1] pres. (*kolati*) acumular.

---

kula
kula
कुल
familia, dinastía, casa; rebaño, enjambre (de abejas)
raza, familia, comunidad
Familia, raza, casta, tribu, casa.
[*kul*] n. tropa, muchedumbre; manada | familia; raza; tribu, casta; nobleza, dinastía real | casa familiar.
kulācāra [*ācāra*] m. fil. [tantr.] el “camino de la familia", doctrina desarrollada en el Kulārṇava *tantra*, que enseña el monismo por las transgresiones de los contrarios; cf. *makārapañcaka*.
kulacaritra [*caritra*] n. costumbre.
kuladevatā [*devatā*] f. soc. divinidad tutelar de un linaje (op. *iṣṭadevatā*, divinidad de elección) | *kuladevī* id.
kulapati [*patí*] m. jefe de familia; jefe de clan.
kulārṇava [*arṇava*] m. lit. “Océano de la familia", n. pr. del Kulārṇava *tantra*.
kulasantati [*santati*] f. fil. [tantr.] la “descendencia de la familia", rito simbólico [*cakrapūjā*] efectuada por el gesto [*mudrā*] de tocar el dedo mayor–*yoni* con el pulgar–*liṅga*, evocando la unión ritual del *śakti* interior identificada con Śakti-Caṇḍikā con el Ser Supremo Śiva-Bhairava.
familia-clan.

---

kuladharma
kuladharma
कुलधर्म
ley social y religiosa del *kula*.

---

kūla
kUla
कूल
n. pendiente, orilla, costa, borde.
kūlaṃkaṣa [*kaṣa*] adj. m. n. [“que se lleva sus costas"] impetuoso (torrente).

---

kulāla
kulAla
कुलाल
m. alfarero.
kulālacakra [*cakra*] n. plato giratorio o rueda (de alfarero).

---

kūlaṃ
kUlaM
कूलं

orilla, costa

kulasaṁgha (kulasaṅgha)
kulasaMgha (kulasaGgha)
कुलसंघ (कुलसङ्घ)
asamblea comunal.

kulattha
kulattha
कुलत्थ
m. nat. bot. *Dolichos Uniflorus*, hortaliza de vaina usada para alimentar ganado.

kulavadhū
kulavadhU
कुलवधू
mujer de familia respetable.

kula-vidyā
kula-vidyA
कुलविद्या
aprendiendo qué es hereditario (en una familia:)

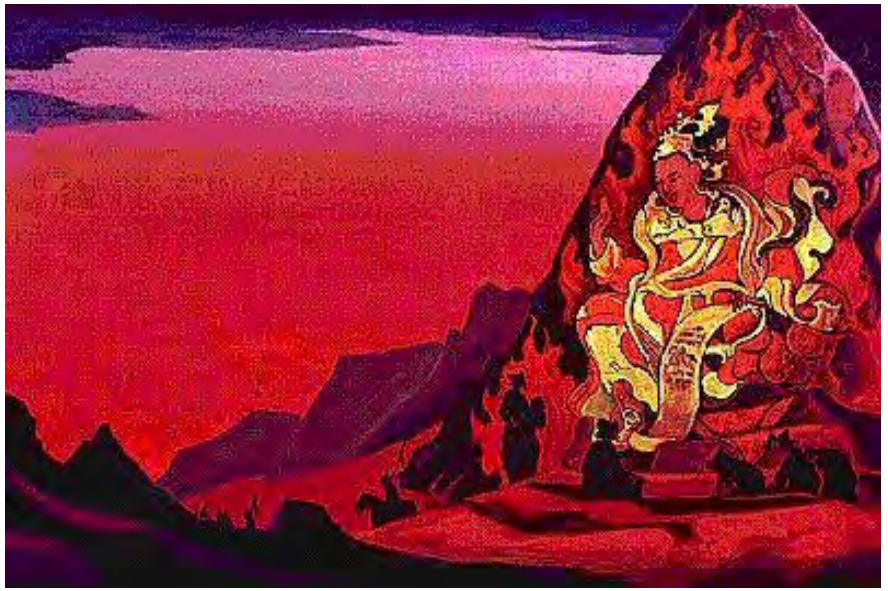
kulīna
kulIna
कुलीन
[*kula–ana*] adj. m. n. noble, de origen noble, de buena familia – ifc. de la familia de.

kulinda
kulinda
कुलिन्द
m. geo. nombre de un país del Himālaya central | pl. *kulindās* sus habitantes.

Kullūka-bhaṭṭa
kullUkabhaTTa
कुल्लूकभट्ट
Célebre comentador de Manú.

kulyā
kulyA
कुल्या
f. arroyo; canal.

kumāra$_1$
kumAra$_1$
कुमार



Kumara (Nicholas Roerich**)**

joven(bien nacido), hijo; príncipe; Vuestra/Su Alteza
Muchachos vírgenes, donceles o jovencitos célibes. Los primeros Kumāras fueron los siete hijos de Brahmā, nacidos de los miembros del dios en la llamada *novena* creación. Se

dice que les fue dado tal nombre por haberse negado formalmente a “procrear sus especies", y de este modo “permanecieron Yoguīs", según refiere la leyenda. [*Kumāra* significa literalmente niño o adolescente que no pasa de los quince años, y en sentido figurado equivale a “puro", “inocente". Los Kumāras (los siete sabios místicos) son dioses solares y también son *pitṛs* ; son los “Hijos del Fuego", porque son los primeros seres, denominados “Mentes" en la Doctrina Secreta, salidos del Fuego primordial, hijos nacidos de la mente de Brahmā-Rudra, o Śiva, el gran Yoguī y excelso patrón de todos los yoguīs y místicos de la India; son los *Dhyānis* derivados directamente del Principio supremo, muy impropia e imprudentemente llamados “Angeles caídos" por la teología cristiana, puesto que Sanaka, jefe de los Kumāras, es el prototipo de San Miguel y de los demás arcángeles. En los *Purāṇas*, su número es variable, según las exigencias de la alegoría. Generalmente se dice los “cuatro Kumāras" (aunque en realidad son en número de siete), porque Sanaka, Sananda, Sanātana y Sanatkumāra son los principales *vaidhātras* (o “Hijos del Hacedor") que surgieron del “cuádruple misterio" (*Doctr. Secr.*, I, 116). En los textos exotéricos se hace mención de cuatro, y a veces cinco Kumāras. Tres de ellos, designados respectivamente con los nombres de Sana, Kapila y Sanatsujāta, son ocultos o esotéricos. En las enseñanzas exotéricas se les han aplicado las denominaciones respectivas de Sanaka, Sananda, Sanātana, Sanatkumāra, Jāta, Voḍhi y Pañcaśikha, y aun algunos de ellos son designados con nombres diferentes, como Sanandana y Ṛbhu. – Exotéricamente, los Kumāras son la “creación de Rudra o Nīlalohita (una forma de Śiva) por Brahmā… y de ciertos otros hijos nacidos de la mente de Brahmā", pero, según las enseñanzas esotéricas, son los progenitores del hombre interno, del verdadero Yo espiritual del hombre físico, los *Prajāpatis* superiores, mientras que los *pitṛs* o *Prajāpatis* inferiores no son más que los padres del modelo o tipo de su forma física “hecha a su imagen". Los Kumāras habían recibido orden de crear, pero, como ascetas vírgenes que eran, se negaron a hacerlo, sacrificándose de esta suerte en favor de la humanidad para acelerar su evolución; rehusaron crear al ser humano *material*, pero favorecen siempre el desarrollo de las percepciones espirituales superiores y el progreso del hombre eterno *interior*. (*Id.,* I, 495). Esta clase de *Dhyān Chohāns* merece atención especial porque encierra el misterio de generación y herencia a que se alude en el Comentario a la Estanza VII, al tratar de los cuatro órdenes de seres angélicos. (*Doctrina Secreta*, *passim*.). – Véase: *Creación Kaumāra, Agnisvāttas, Kapila,* etc.]

– cuatro grandes sabios impersonalistas hijos del Señor Brahmā, quienes se convirtieron en grandes devotos del Señor y grandes autoridades en el servicio devocional.

m. muchacho, hombre joven; hijo – príncipe; paje; caballero | mit. n. pr. de Kumāra “Príncipe", epít. de skanda – n. oro puro – f. *kumārī* adolescente, jovencita, virgen – m. hombre afeminado.

kumāraka [–*ka*] m. niño, muchacho, hombre joven – f. *kumārika* niña, jovencita, virgen | mit. una de las 10 regiones [*dvīpa*] que conforman el *jambudvīpa*.

[muchacho], hijo.

Kumāra$_2$

kumAra$_2$

कुमार

el Príncipe (*nombre de Skanda*, *dios de la guerra*)

Sobrenombre de Skanda o Kārttikeya, el dios de la guerra indo. Es asimismo el título que se da a un príncipe real, heredero de la corona.

En la religión hinduista, ***Kartikeia*** *es el hijo del dios Shiva y la diosa Parvati. Tiene seis cabezas. Es el dios de la guerra, porque dirige los gana (las ‘huestes’ del dios Shiva) contra los ejércitos de los demonios. Según el Majabhárata, la*

enfermedad skanda-graja (el 'ataque de [el dios] Skanda'), que mata a los bebés, es producida por él.

http://es.wikipedia.org/wiki/Skanda

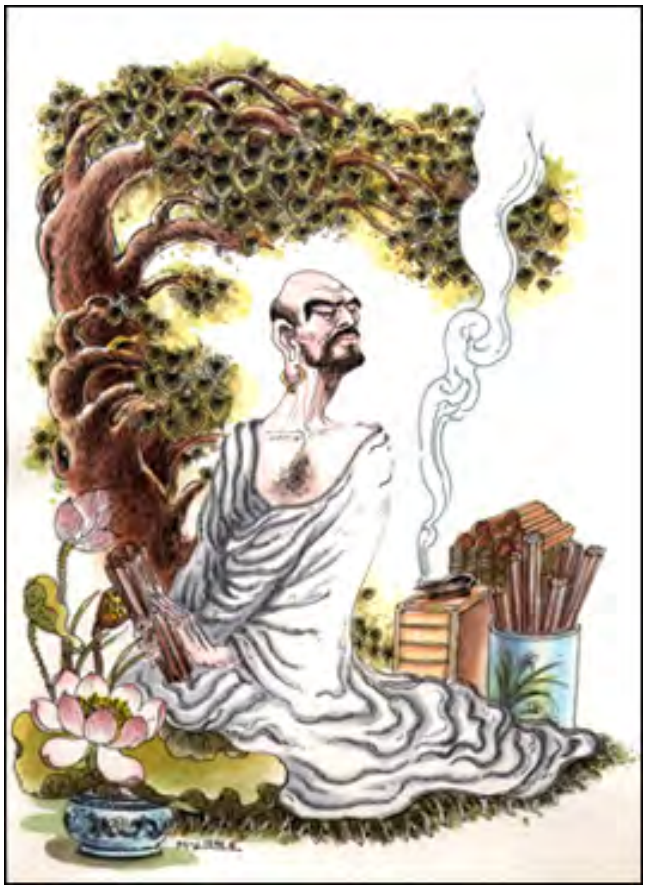


Skanda sobre su montura, el pavo real Paravani, estatua en gres; actualmente en el museo Guimet, en París; secuestrado de Kdei Ang (provincia de Prei Veng, Camboya, siglo VII u VIII (foto de 2007)

kumāra-guha
kumAra-guha
कुमारगुह

Literalmente: "el misterioso joven virgen". Título dado a Kārttikeya, debido a su extraño origen. [Véase: *Kārttikeya.*]

Kumārajīva
kumArajIva
कुमारजीव



El Gran Traductor **Kumarajiva** (344-413 AD)

B 344-413. Importante traductor de textos budistas del skrt. al chino. Nacido de una noble familia de Kucha (hoy Sinkiang [Hsinchiang [Xīnjiāng]), estudió primero las doctrinas del Hīnayāna pero se adhirió más tarde al Mahāyāna. En 401 se trasladó a Ch'ang-an (Cháng-ān), hoy Hsi-an (Xī-ān), donde, con la ayuda de miles de monjes, se dedicó a su actividad de

traductor. En 402 se le otorgó el título de «Maestro nacional» (→Kuo-shih). Las principales obras que tradujo son: el Amitābha-sūtra (402); el Sūtra del Loto (406); el *Śata-śāstra*, de →Āryadeva (404); y tres textos de →Nāgārjuna, el fundador del →Mādhyamaka: las *Mādhyamaka-kārikā* (409), el *Mahāprājñapāramita-śāstra* (412) y el *Dvādaśadva-śāstra* (409), con los que contribuyó decisivamente a la difusión de esa escuela en China (→San-lun).

A los siete años, Kumārajīva entró con su madre, una princesa, en la orden búdica. Ambo se trasladaron a Kaśmīr ("Cachemira»), donde estudiaron durante tres años bajo los más renombrados maestros del Hīnayāna. Vivieron después un año en Kashgar, donde Kumārajīva estudió, además de budismo, astronomía, matemática y ciencias ocultas. Allí entró en contacto con el Mahāyāna, al cual desde entonces se consagró exclusivamente. Después de su retorno a Kusha, la fama de su saber no tardó en llegar hasta la corte imperial china. En 384, cuando Kusha cayó en manos de los chinos, fué hecho prisionero, y retenido allí 17 años por un general hostil al budismo. Finalmente, en 402 llegó a Ch'ang-an, donde, con apoyo imperial, dió comienzo a su actividad de traductor. Kumārajīva mejoró decisivamente el método de traducción utilizado en China hasta su llegada; él mismo hablaba fluidamente el chino, y sus colaboradores tenían excelentes conocimientos tanto del budismo como del skrt. El proceso de traducción era como sigue: Kumārajīva explicaba dos veces en chino el sentido de los textos; luego los monjes discutían el contenido de cada pasaje y procuraban formularlo en chino literario; Kumārajīva comparaba entonces el original y la versión, hasta que se llegaba a una redacción definitiva. A diferencia de otros traductores, Kumārajīva se esforzaba por transmitir la esencia de los sūtra en lugar de atenerse a la traducción literal; se permitía incluso abreviar los textos y adaptarlos al gusto estilístico chino.

---

kumārakaḥ
kumarakaH
कुमारकः

hombre joven, hijo

Kumāralāta
kumAralAta
कुमारलात



Kumaralata

Z 19° patriarca de la línea India del Zen.

---

kumāra-loka
kumAra-loka
कुमारलोक

El *loka* (mundo o región) de los Kumāras. (P. Hoult).

---

kumārasambhava
kumArasambhava
कुमारसम्भ

"El Nacimiento del Dios de la Guerra"; título de un notable poema de Kālidāsa.

---

kumāravrata
kumAtavrata
कुमाराव्रत

Voto de celibato.

---

kumārī
kumArI
कुमारी
muchacha, hija, princesa
H skrt. «Doncella». Apelativo que se aplica tanto a →Sītā como a →Durgā. En el templo de →Kanyā-Kumārī, en el extremo sur de la India, se venera a la Diosa Madre (→śakti) bajo ese aspecto.
Epíteto de Sītā y de Durgā. Es también el nombre de *Jambu-dvīpa* o continente indo y particularmente del cabo Comorin, situado al sur de dicha región.

Kumārila-Bhaṭṭa
kumArila-bhaTTa
कुमारिलभट्ट
H también llamado Kumārila Svāmin; skrt. Célebre maestro de la →*Mīmāṃsā-sūtra* de Jaimini. Era adversario de los budistas, a cuyos doctores habría vencido con sus argumentos y su fuerza de convicción. Nació antes de →Śaṅkara, en cuya presencia, según una tradición, se habría entregado a las llamas.

---

kumatabuddhi
kumatabuddhi
कुमतबुद्धि
Sobrenombre dado al ego humano.

---

kumati
kumati
कुमति
ku:mati: *f.* mal pensado, pensar repetidamente de manera errada
tipo de percepción en el Jainismo

1. De acuerdo al jainismo, es una forma falaz de *mati* (conocimiento).
2. Ver *mati*

---

kumbha
kumbha
कुम्भ
pote
Undécimo signo del Zodíaco indo, correspondiente a *Acuario*.
m. olla, jarra o pote para agua, vasija, urna; sin. *kalaśa* | astron. signo zodiacal [*rāśi*] de Acuario | protuberancia frontal del elefante | mit. vasija sagrada que contiene la ambrosía [*amṛta*] proveniente del batido del mar de leche [*kṣīrodanathana*].
kumbhakāra [*kāra*] m. alfarero.
kumbhamela [*mela*] m. soc. gran peregrinaje que tiene lugar en ciclos de 12 años; se efectúa alternativamente en Allahabad [*prayāga*], Hardwar [*haridvāra*], Ujjain [*ujjayinī*] y Nasik [*nāsika*]; mit. son los cuatro lugares en que cayera en tierra una gota del *soma* que Indra transportara por los aires en la vasija sagrada [*kumbha*].
kumbhāṇḍa [*aṇḍa*] adj. m. n. ventrudo, panzudo | pl. *kumbhāṇḍās* mit. genios ventrudos; sin. *yakṣās*.
kumbhakarṇa [*karṇa*] m. mit. [Rām.] n. pr. del vampiro [*rākṣasa*] Kumbhakarṇa “Oreja de Olla", hijo de Viśravas y $Keśinī_2$, hermano de Rāvaṇa, de talla gigantesca y apetito insaciable; pidió como recompensa de sus austeridades la destrucción de los dioses [*nirdevatva*], pero Brahmā hizo que sufriera un lapsus y obtuviera en su lugar el sueño eterno [*nidrāvatva*] y no se despertaba más que un día cada seis meses; Rāvaṇa le hizo beber 2000 jarras de alcohol para despertarlo y luchar contra el ejército de Rāma; venció a Sugrīva, pero Rāma le cortó la cabeza.

---

kumbhaka
kumbhaka
कुम्भक
retención (de la respiración)
Ver *prāṇāyāma*.
H skrt. 1. Retención del hálito entre la espiración (récaka) y la inspiración (púraka), e inversamente. Es un ejercicio que se describe en los textos del →Rāja-yoga y del →Haṭa-yoga. 2. Suspensión del respiro, que puede resultar de dos métodos diferentes. En uno, con los ejercicios respiratorios del →prāṇāyāma puede obtenerse deliberadamente un estado de concentración que tiene por consecuencia el kúmbhaka o suspensión del acto respiratorio. En otro, por medio de ejercicios espirituales que no ponen la conciencia en la respiración sino en la absorción del meditante en el objeto, se llega a un alto estado de concentración, en que el acto respiratorio se suspende de modo espontáneo; así el kúmbhaka se produce naturalmente, sin que hayan de temerse daños corporales. Por eso este método es menos peligroso. En sus *Kuṇdalinī-yoga* (1935), →Śivānanda dice que el kúmbhaka sirve para incrementar el →prāṇa en el cuerpo.
La práctica de retención del aliento
En la práctia de Kumbhaka, el Sādhaka debe retener el aire en su cuerpo en la relación de un Pūraka (inhalación) a cuatro Kumbhaka. Si hace el Pūraka pronunciando el Praṇava Om tres veces en una respiración, debe entonces repetirlo doce veces por respiración efectuando el Kumbhaka.
Ref. PRĀṆAYAMA
Retención del aliento, según las reglas del sistema *Hatha-yoga*. [Una práctica del *prāṇāyāma* que consiste en inspirar el aire tan profundamente como sea posible y en retener el aire inspirado tanto tiempo como se pueda. (Rāma Prasād). – Una de las tres partes del *prāṇāyāma* que consiste en la suspensión de los dos movimientos respiratorios, o sea una pausa entre la inspiración y la expiración. – Véase: *Prāṇāyāma, Pūraka* y *Recaka*; véase también *Bhagavad-Gītā*, IV, 29.]
(Kumbhaka) Retención de la respiración
[en la práctica del *prāṇayama*]: retención del *prāṇa*, cese de la respiración natural.

Kumbhakarṇa
kumbhakarNa
कुम्भकर्ण
El hermano menor de Rāvaṇa
Una vez, luego de severas austeridades (TAPAS), Kumbhakarṇa quiso pedir al Señor el don de NIRDAYA (que nunca tuviera que estar a la merced de otro), pero, por un lapsus lingua, pidió por la obtención de NIDRĀ (sueño); desde entonces durmió seis meses por año.
Ref: NIRDAYA



Imagen de los demonios tratando despertar al gigante Kumbhakarna.

Hermano del rey Rāvaṇa de Lankā, raptor de Sītā, esposa de Rāma. Según se refiere en el *Rāmāyana*, Kumbhakarna, bajo el peso de una maldición de Brahmā, durmió durante seis meses y luego permaneció despierto solo un día, para caer dormido otra vez, y así sucesivamente por espacio de muchos centenares de años. Fue despertado para tomar

parte en la guerra entablada entre Rāma y Rāvaṇa; hizo prisionero a Hanuman [aliado de Rāma], pero al fin fue derrotado y Rāma le cortó la cabeza.

---

kumbhaka-yoga
kumbhaka-yoga
कुम्भकयोग

– completa detención de las corrientes de aire del cuerpo, como parte del proceso místico óctuple.

---

kumbha-melā
kumbha-melA
कुम्भमेला



Maha Kumbh Mela 2013 en Sangam, la confluencia de los ríos Ganges, Yamuna y el mítico Saraswati, previo al Maha Kumbh Mela en Allahabad, India, lunes 14 de enero, 2013.

http://etirtha.webnode.com/maha-kumbh-mela-2013/

H skrt. de *kumbha* «cántaro de agua»(que llevan los →sādhu como símbolo de su renuncia al mundo) y *melā* «reunión, asamblea». Famosa reunión de sādhus que se congrega cada doce años en las proximidades de Allāhābād. Otra se celebra cada cuatro años en Hārdvār. Y otras, menos conocidas, tienen lugar cada tres años en diversas ciudades sagradas de la India.

---

kumbhīpāka
kumbhIpAka
कुम्भीपाक

Uno de los infiernos.

---

kumbhīra
kumbhIra
कुम्भीर

[–*ra*] m. cocodrilo.

---

kumuda
kumuda
कुमुद

Loto blanco comestible. (*Nymphœa esculenta*).
var. *kumud* [ku_1–*mudā*] adj. m. n. [“que provoca una dicha tal"] regocijado, agradable – nat. bot. *Nymphæa Esculenta*, loto blanco (floreciendo a la salida de la luna) – mit. n. pr. del elefante celeste Kumuda “Feliz", *diggaja* del Sudoeste.

---

kumudapāti
kumuda-pAti
कुमुदपाति

“Señor del loto blanco". La luna.

---

kumudapriya
kumuda-priya
कुमुदप्रिय

La luna, “amiga del loto blanco", cuya flor se abre de noche y se cierra de día.

kuṇḍ
kuND
√ कुण्ड्
v. [1] pres. reflex. (*kuṇḍate*) quemar.

kunda
kunda
कुन्द
m. jazmín – n. flor del jazmín.

kuṇḍa
kuNDa
कुण्ड
m. n. pote, jarra, bol – n. fosa en el suelo; estanque, habitación de agua sagrada (o consagrada).

kuṇḍal
kuNDal
कुण्डल्
H skrt. «serpiente». A veces se traduce por «Poder de la Serpiente», en cuanto se trata de la energía espiritual representada como una serpiente que duerme enroscada en el extremo inferior de la columna vertebral del ser humano. Si se la despierta, asciende manifestándose a través de varios centros (los →cakra) en forma de conocimientos espirituales y visiones místicas.
Según la concepción del →Tantra, hay en el cuerpo humano seis centros (cakra) de energía sutil, denominados también «lotos», por donde la Kuṇḍalinī asciende. El primero es el situado en la base de la columna vertebral, rige los órganos de reproducción y excreción, y se denomina *Mūlādhāra* («soporte de base»); su figura es un loto de cuatro pétalos rojos. El segundo es *Jvādhiṣṭhāna* («lugar o asiento de sí»), loto de seis pétalos rojo cinabrio, a la altura del vientre. El tercero, *Maṇipūra* («pleno de gemas»), loto de diez pétalos azulados, se sitúa en el plexo solar. El cuarto, *Anāhata* («[son] no tañido»), loto de doce pétalos escarlata, en la zona cardíaca. El quinto, *Viśuddha* («purificado»), de dieciséis pétalos purpúreos, a nivel de la garganta. El sexto, *Ājñā* («mandamiento [del Guru]»), loto blanco de dos pétalos, en el entrecejo. Por estos centros sube la Kuṇḍalinī a partir del primero, hasta alcanzar la coronilla, sobre la cual se localiza un séptimo cakra, el *Sahasrāra* [« (rueda) de mil rayos»], loto con mil pétalos de blanco radiante, resplandeciente como un relámpago, que es considerado el asiento de Śiva. Aquí la energía espiritual así despertada despliega todo su poder y señorío en la forma de la Iluminación (→samādhi).
Según las comparaciones utilizadas por quienes han experimentado el ascenso de la Kuṇḍalinī, éste puede ocurrir de cinco maneras: como el avance hormigueante de un insecto; como el gozoso nadar de un pez en el océano del divino éxtasis; como el salto de un mono, que alcanza la coronilla del practicante; como un pájaro que salta de rama en rama; y como una serpiente, que se mueve hacia la coronilla deslizándose en zigzag. De la obra de A. Avalon, *El poder de la serpiente* (trad. inglesa y comentarios del *Ṣat-cakra-nirūpaṇa*, obra básica sobre la Kuṇḍalinī y el Kuṇḍalinī-yoga), hay una versión esp.(véase Bibliografía).

kuṇḍala
kuNDala
कुण्डल
aro, ornamento de la oreja
Aro (de la oreja)
m. n. aro, anillo, brazalete – f. *kuṇḍalī* astron. horóscopo.
kuṇḍalin [*–in*] ag. m. n que lleva aros – f. *kuṇḍalinī* fil. [*yoga*] “la Enroscada", epít. de la *śakti* de Śiva bajo el aspecto de la serpiente Kuṇḍalinī, fuerza psíquica que se eleva con el *kuṇḍalinī yoga* para despertar sucesivamente los 6 centros de energía [*cakra*] atravesándolos; cf. Suṣumṇā.

kuṇḍalin
kuNDalin
कुण्डलिन्
Serpiente; pavo real; epíteto de Varuṇa.

---

kuṇḍalinī
kuNDalinI
कुण्डलिनी



Escultura en bronce: Kundalini

La energía vital espiritual concebida como una serpiente que yace enroscada debajo de la columna vertebral
Kuṇḍalini es una energía cósmica estática, a menudo descrita como una serpiente enroscada. Está localizada en la base de Suṣūmā (columna vertebral) en el cakra Mūlādhāra y es activada por medio de Prāṇayama u otras prácticas yóguicas. Ref: NĀḌI, PRĀṆA
Serpetino, enroscado como una serpiente, en espiral. La terminación femenina de este adjetivo es *ī*. (*Kuṇḍalinī*).
Energía cósmica divina

---

el círculo místico de tres vueltas y media ubicadas en la región umbilical; el principio yóguico del poder de la serpiente; *māyā* primario, original

---

kuṇḍalinī-śakti
kuNDalinI-zakti
कुण्डलिनीशक्ति
H skrt. f. («energía (o poder) de la Serpiente»). →Kuṇḍalinī.
El poder de vida; una de las Fuerzas de la Naturaleza; el poder que engendra cierta luz en aquellos que se disponen para el desarrollo espiritual y clarividente. Es un poder que sólo conocen aquellos que practican la concentración y el yoga. [El poder serpentino o en espiral, poder divino latente en todos los seres. (Svāmi Vivekānanda). – El poder o fuerza que se mueve formando curvas. Es el universal principio de vida que se manifiesta en todas partes en la Naturaleza. Esta fuerza incluye las dos grandes fuerzas de atracción y repulsión. La electricidad y el magnetismo no son más que manifestaciones de la misma. Este es el poder que produce "el ajustamiento contínuo de *las relaciones internas con las externas*", que es la esencia de la vida, según Herbert Spencer, y "el ajustamiento contínuo de *las relaciones externas con las internas*", que es la base de la transmigración de las almas (renacimiento), según las doctrinas de los antiguos filósofos indos. (*Doctr. Secr.*, I, 312). Esta fuerza, llamada también "Poder ígneo", es uno de los místicos poderes del yoguī, y es el *Buddhi* considerado como principio activo; es una fuerza creadora que, una vez despertada su actividad, puede matar tan fácilmente como crear. (*Voz del Silencio*, I).]
kuṇḍalinī (śakti): la serpiente interna enrollada y durmiente.

---

kuṇḍalinī-yoga
kuNDalinI-yoga
कुण्डलिनीयोग



Chakras de la Yoga Kundalini en el Cuerpo Humano

H o Tantra-yoga; skrt. Yoga cuyo objetivo es el despertar de la Kuṇḍalinī, y su ascenso hasta unirse en lo alto de la coronilla con Śiva, lo divino. Con ello todas las energías divinas latentes en el ser humano se activan y se manifiestan como sabiduría y beatitud. La práctica incluye ejercicios de purificación y de control respiratorio, con aplicación de diversas posiciones del →Haṭha-yoga, determinadas →mudrā y concentración intensiva. Una introcucción teórico-práctica se encuentra en *Kuṇḍalinī-yoga* (1935), del gran maestro indio, →Śivānanda.

---

kuṅkuma
kuGkuma
कुङ्कुम
n. nat. bot. *Crocus sativus*, azafrán || ingl. *curcuma* ; gr. *κροκοσ*; lat. *crocus*.

---

kunta
kunta
कुन्त
m. flecha, venablo.

---

kunth
kunth
√ कुन्थ्
v. [1] pres. (*kunthati*) herir | sufrir.

---

kuṇṭh
kuNTh
√ कुण्ठ्
v. [1] pres. (*kuṇṭhati*) part. p. (*kuṇṭhita*) ser tullido, impedido; ser embotado | ser perezoso; ser obtuso, estúpido.

---

kuṇṭha
kuNTha
कुण्ठ
Hesitación o inhibición Ref: VAIKUṆṬHA
[*kuṇṭh*] adj. m. n. estúpido, bruto (embrutecido); lento, perezoso.

---

kuṇṭhita
kuNThita
कुण्ठित
[part. p. de *kuṇṭh*] adj. m. n. embotado; obtuso.

---

kunthunātha
kunthunAtha
कुन्थुनाथ
[*kunth – nātha*] m. jain. N. pr. de Kunthunātha “Mártir", 17° *tīrthaṅkara* mítico; su cuerpo es dorado, su símbolo una cabra.

---

kunti
kunti
कुन्ति

m. geo. hombre de un pueblo del noroeste | mit. N. pr. del príncipe Kunti; cf. Kuntibhoja | pl. *kuntayas* geo. El pueblo *kunti*.

kuntibhoja [*bhoja*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Kuntibhoja "Epicúreo Kunti", príncipe *kunti* sin descendencia; el *yādava* Śūra le dió en adopción su primogénito, su hija Pṛthā; cf. Kuntī.

Kuntī
kuntI
कुन्ती

H también llamada Pṛithā; skrt. Esposa de →Pāṇḍu y madre de →Yudhíṣṭhira, →Bhīma y →Árjuna, al cual, en la *Bhagavad-gītā*, Kṛṣṇa se dirige a menudo vocativamente como «hijo de Kuntī».

Kuntī era hija del rey Sura, de la estirpe de los Yādava. Tenía veneración por el santo Durvāsa, quien le otorgó la merced de concebir un hijo de un dios de su elección. Ella eligió al dios del Sol, con el cual tuvo un hijo, Karṇa, al cual depositó a la orilla del río Yámunā [«Jumna, Jamna»]. Después de la gran batalla (→Mahābhārata), Kuntī se retiró a la soledad del bosque junto con →Dhṛitarāṣṭra, hermano de su esposo Pāṇḍu, y la esposa de aquél, Gāndhārī, donde los tres perecieron en el gran incendio forestal.

Esposa de Pāṇḍu y madre de los pāṇḍavas, heroicos adversarios de sus primos los Kauravas, en el *Bhagavad-Gītā*. Es una alegoría del *Buddhi* o Alma espiritual. (Véase: *Draupadī*). – [Kuntī, llamada también Pṛithā, era hija del rey Sūra y hermana de Vasudeva. Primera esposa de Pāṇḍu, dio a luz a los tres primeros príncipes pāṇḍavas, Yudhiṣṭhira, Bhīma y Arjuna, que, a pesar del nombre que llevaban de su padre putativo (*pāṇḍava* es un nombre patronímico derivado de Pāṇḍu), fueron engendrados místicamente por los dioses Dharma, Vāyu e Indra, respectivamente. De su madre recibió Arjuna los nombres de Kaunteya ("hijo de Pṛithā"). Los dos restantes príncipes pāṇḍavas, llamados, respectivamente, Nakula y Sahadeva, eran hijos de Mādrī, la otra esposa de Pāṇḍu.]

– también llamada Pṛthā, la madre de Arjuna y tía de Kṛṣṇa.

f. mit. [Mah.] n. pr. de Kuntī "(hija adoptiva) de Kunti", epít. de Pṛthā hija de Śūra, hermana de Vasudeva, tía de Kṛṣṇa; recibió del *ṛṣi* Durvāsas un *mantra* con el poder de invocar a los dioses para dar a luz; lo probó de inmediato invocando a Sūrya, de lo cual nació su primogénito Karṇa; más adelante devino la 1ª esposa del rey Pāṇḍu, que no debía copular, bajo pena de muerte; le dió a Yudhiṣṭhira por Dharma, Bhīma por Vāyu, y Arjuna por Indra.

Kuntibhoja
kuntibhoja
कुन्तिभोज



Kuntibhoja

"El Dios te tomará y te dará un hijo tan bello como el Dios que has convocado"

Literalmente, “Sustentador de Kuntī". – Rey de los Kuntis. Amigo del padre de Kuntī, adoptó a ésta como hija, la crió y educó y por fin la dio en matrimonio a Pāṇḍu. Era aliado de los pāṇḍavas. (Véase: *Bhagavad-Gītā*, I, 5).

---

kuñc
kuJc
कुञ्च्
cf. *kuc*.

---

kuñcana
kuJcana
कुञ्चन
[*kuñc–ana*] n. curvatura, contracción.

---

kuñcita
kuJcita
कुञ्चित
[part. p. de *kuc*] adj. m. n. contracturado, apretujado.

---

kuñja
kuJja
कुञ्ज
m. matas, montecillos, maleza.

---

kuñjara
kuJjara
कुञ्जर
[*kuñja–ra*] m. elefante – ifc. excelente; cf. *navakuñjara*.

---

kup
kup
√ कुप्
caus. (**kopayati**) hacer enojar, enojo
v. [4] pres. (*kupyati*) perf. (*cukopa*) part. p. (*kupita*) pref. (*pra*) irritarse con alguien <gen. dat.> | estar irritado, montar en cólera – caus. (*copayati*) irritar || lat. *cupio*.

---

kūpa
kupa
कूप
m. pozo, cisterna; fuente.
kūpamaṇḍūka [*maṇḍūka*] adj. m. n. [“rana de pozo"] sedentario, casero.
Foso, pozo

---

kūpāra
kUpAra
कूपर
[relacionado con *akūpāra*] m. océano.

---

kupita
kupita
कुपित
[part. p. de *kup*] adj. m. n. irritado, colérico.

---

kupuruṣa
kupuruSa
कुपुरुष
[*ku*$_1$–*puruṣa*] m. hombre despreciable; cobarde.

---

kuraṅga
kuraGga
कुरङ्ग
m. [f. *kuraṅgī*] antílope, gamo.
kuraṅgāyate comportarse como un antílope.

---

kuraṇṭa
kuraNTa
कुरण्ट

var. *kuraṇḍa* m. nat. bot. *Amaranthis Caudatus*, amaranto amarillo; es de mal augurio.
kuraṇṭaka var. *kuraṇḍaka* [–*ka*] m. n. id.

---

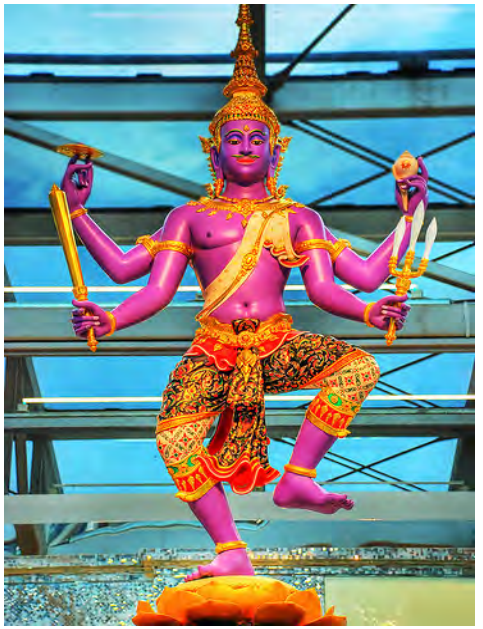
kūrdana
kUrdana
कूर्मन
Juego, diversión, chanza.

---

kūrma
kUrma
कूर्म
H skrt. «Tortuga». Es el segundo →avatāra de →Viṣṇu. como animal anfibio, representa simbólicamente a los seres humanos llenos de vitalidad y con un acuciante anhelo de trascender hacia la Infinitud que, en el episodio de la →Batidura del mar, salieron a la luz con ayuda del avatāra Kūrma.
Uno de los Upa-Prāṇa que produce el parpadeo
Ref: PRĀṆA, UPAPRĀṆA
Tortuga. – La manifestación del principio vital que causa el parpadeo. (Rāma Prasād).
m. tortuga | mit. n. pr. de Kūrma “Tortuga", 2° *avatāra* de Viṣṇu, que sostiene el mano de la mantequera durante el batido del mar de leche [*kṣīrodamathana*]; cf. Akūpāra, Mandara, Vāsuki – f. *kūrmī* tortuga hembra.
Tortuga, segunda encarnación del Señor Viṣṇu, una de las *upavāyus* que controla los mmovimientos de los párpados y regula la intensidad de la luz para la vista controlando el tamaño del iris

---

kūrmāvatāra
kUrmAvatAra
कूर्मावतार
La Tortuga-avatāra
Ref: DAŚĀVATĀRA
La encarnación de Viṣṇú en forma de tortuga, segundo avatāra de este dios. En la primera edad del mundo, el *Satya-yuga*, apareció Vṣṇú en forma de tortuga, para recobrar algunos valiosos objetos que se perdieron en el diluvio, a cuyo objeto se situó en el fondo del mar de leche, formando con su dorso la base del monte Mandāra.



Vishnu Kurmavatara
(*Batido del Gran Océano de Leche*; escultura en el aeropuerto de Suvarnabhumi, Tailandia)

---

kūrma-nāḍī
kUrma-nADI
कूर्मनाडी
El nervio en donde reside el aliento llamado *Kūrma*. Según dice uno de los *Aforismos* de Patañjali (III, 31): “Si el punto sobre el cual se practica el *saṁyama* es el nervio *Kūrma*, el cuerpo se afirma de un modo tal que nada puede moverlo de su sitio".
Nombre de una *nāḍī* en la zona epigástrica

---

kūrma-purāṇa
kUrmapurANa
कूर्मपुराण
H skrt. Uno de los →Purāṇa, que comprende 17.000 versos, y en el cual →Viṣṇu, en forma de tortuga, explica los cuatro fines o modos (*puruṣārtha*) de la existencia: *artha* «riqueza», *kāma* «placer», *dharma* «deber», y *mokṣa* «liberación».
El hecho de que →Kūrma sea el nombre de un avatāra de Viṣṇu haría suponer que se trata de una obra →vishnuíta; pero siempre se la cuenta entre los Purāṇa shivaitas, pues trata principalmente del culto de Śiva y de →Durgā.

---

kūrma-rāja
kUrma-rAja
कूर्मराज
La reina de las tortugas, la tortuga fabulosa que sostiene al mundo sobre su potente dorso.

---

kuru
kuru
कुरु
(Kurava o Kaurava) Adversarios de los pāṇḍavas en el campo de batalla de *Kurukṣetra*, según se describe en el *Bhagavad-Gītā*. – Véase: *Kurukṣetra*. [Los kurus, lo mismo que los pāṇḍavas, son descendientes del rey Kuru, pero el nombre patronímico *Kaurava* se aplica especialmente a los hijos de Dhṛtarāṣṭra, en contraposición a los pāṇḍavas, o hijos de Pāndu (hermano de Dhṛtarāṣṭra). El primogénito de los príncipes kurus era Duryodhana. En el *Bhagavad-Gītā* simbolizan la naturaleza inferior del hombre, con sus vicios, pasiones y malas tendencias, así como los pāṇḍavas representan los principios más nobles y espirituales de la doble naturaleza humana.]
– todos los descendientes del rey Kuru, más específicamente se refiere a los cien hijos de Dhṛtarāṣṭra. Los Pāṇḍavas también eran descendientes del rey Kuru, pero Dhṛtarāṣṭra deseaba excluirlos de la tradición familiar.

Kuru
kuru
कुरु
Antiguo rey de la dinastía lunar, que ocupó el trono de Hastināpura, y fue el antecesor comun de los príncipes kurús y pāṇḍavas.
[imper. de *kṛ*$_1$] indic. conmin. ¡haz! – m. mit. n. pr. del *paurava* Kuru, rey del linaje lunar; es hijo de Saṁvaraṇa y Tapatī, antepasado de Śaṁtanu | mit. su reino, el *kuruvarṣa*, uno de los 10 subcontinentes [*dvīpa*] que formaban el *jambudvīpa* | pl. *kuravas* m. los Kuravas, pueblo mítico del Norte de India.
dharmakṣetre kurukṣetre [BhG.] sobre la tierra de los Kurus, sobre la tierra del Destino.***kurukṣetra*** [*kṣetra*] n. geo. n. pr. de la vasta planicie del Kurukṣetra, cerca de Delhi, campo de la batalla mítica entre los *kuravas* y los *pāṇḍavās*.
kuruvarṣa [*varṣa*] n. mit. país de los Kuravas, uno de las 9 cuencas vertientes [*varṣa*] del mundo.
dinastía que reinara en India al fin de la era Védica

---

kuru karma
kuru karma
कुरु कर्म
actúa. [Gītā 3.8]

---

kurukṣetra
kurukSetra
कुरुक्षेत्र
H skrt. «Campo de los Kuru». Llano en las cercanías de la actual Delhī, en el que se libró la gran batalla entre los →Káurava y los Páṇḍava (→Mahābhārata).
Allí, según se relata en la → *Bhagavad-gītā*, Kṛṣṇa, en vísperas de la batalla, instruyó a →Árjuna sobre el conocimiento divino. El Kurukṣetra

simboliza además al campo de batalla de la vida, en el que deben ser combatidos el yo y la naturaleza inferior del ser humano.

"Campo o llanura de Kuru"; designado también con el nombre de *Dharma Kṣetra* (Véase esta palabra). – La famosa llanura en donde se libró la encarnizada batalla entre kurus y pāṇḍavas, según se describe en el *Mahābhārata* (capítulo I del *Bhagavad-Gītā*). Esta llanura dista pocas millas del Delhi, y en la actualidad se la conoce con el nombre de Sirhind.



Kurukshetra.jpg

– nombre de un lugar sagrado de peregrinación que existe desde tiempos antiguos, donde se habló el *Bhagavad Gītā* ; es el sitio donde se libró la gran batalla del Kurukṣetra entre los Pāṇḍavas, sus seguidores y los hijos de Dhṛtarāṣṭra, éstos últimos encabezados por Duryodhana. Se encuentra cerca de la actual ciudad de Nueva Delhi, India.

[campo de batalla donde se luchó la guerra del *Mahābhārata*], el campo de los actos, el campo de la acción humana.

famoso sitio Védico al oeste de Delhi en la región del Sarasvatī, donde tuvo lugar la Guerra del Mahābhārata

---

kurunandana
kurunandana
कुरुनन्दन

Aquel que se deleita en estar entregado al trabajo. Nombre por el cual Kṛṣṇa llamaba a Arjuna.

---

kurūpa
kurUpa
कुरूप

[*ku*$_1$–*rūpa*] adj. m. n. malformado, deforme; feo.

---

kurvann api lipyate
kjurvann api lipyate
कुर्वन् अपि लिप्यते

haciendo, no es afectado. [Gītā 5.7]

---

kurvanneva
kurvanneva
कुर्वन्नेव

haciendo, en verdad, trabajos. [Isa 2]

---

kurvat
kurvat
कुर्वत्

[part. pres. de *kṛ*$_1$] adj. m. n. [f. *kurvatī*] haciendo – haciendo de servidor.
kurvāṇa adj. m. n. haciendo – m. el que hace.

---

kuśa
kuza
कुश



http://ceb.wikipedia.org/wiki/Desmostachya_bipinnata#/media/File:Impera_cylind_071122-1339_stgd.jpg

una variedad de hierbas sagradas (*dar bha*), utilizada en rituales religiosos

H skrt. Nombre de una hierba sobre la que se sienta el que practica meditación; sirve también para ritos devocionales.

Hierba sagrada usada por los ascetas de la India, y llamada “hierba de feliz augurio". Tiene una significación y unas propiedades muy ocultas. [*Kuśa* significa hierba, y especialmente la hierba sagrada, *Poa cynosuroides*, de virtudes purificantes y empleada con mucha frecuencia en las ceremonias religiosas de la India. (Véase: *Bhagavad-Gītā*, VI, 11). *Kuśa* es también el nombre de uno de los *dvīpas* (o divisiones de la tierra habitada). – (Véase: *Kuśadvīpa*).

m. nat. bot. *Poa Cynosuroides*, hierba sagrada utilizada en las ceremonias religiosas desde los tiempo védicos, y con la cual se hacen cuerdas | mit. [Rām.] n. pr. de Kuśa, un hijo del rey Rāma.

kuśadvīpa [*dvīpa*] m. mit. uno de los 7 continentes [*dvīpa*], rodeado por un mar de *ghṛta*.

kuśanābha [*nrbhi*] m. mit. n. pr. del rey Kuśanābha, hijo de *Kuśa*, cuyas 100 hijas fueron convertidas en jorobadas por Vāyu por no haber cedido a su deseoñ cf, Kanyākubjā.

kuśīlava [*lava*] m. barda, heraldo | du. *kuśīlavau* mit. [Rām.] las dos hijas de Rāma, Kuśa y Lava.

---

kuśadvīpa

kuzadvIpa

कुशद्वीप

Una de las siete islas [o continentes] llamadas *Sapta-dvīpa* en los *Purāṇas*. (Véase: *Doctrina Secreta*, II, página 404, o sea 424 de la nueva edición). – [El cuarto *dvīpa*, la antigua Atlántida. – (P. Hoult).]

Kuśaḥ

kuzaH

कुशः

n. pr.

---

kuśākara

kuSAkara

कुशाकर

El fuego, y propiamente el fuego sagrado.

---

kuśala

kuzala

कुशल

bienestar

B skrt.; p.: kúsala, «saludable». Se dice de todo acto dependiente de las «raíces de la salud o salvación»(skrt. kúśala-mūla, p. kúsala-mūla), que son la ausencia de atracción o de avidez, de aversión y de →confusión u obnubilación. Su antónimo es →akúśala.

discreción, habilidad para interpretar el dharma, una condición feliz

Mérito, uno de los dos principales constituyentes del *Karma*. [*Kuśala* significa además: agradable, bueno, sano, conveniente, virtuoso, feliz, inteligente, experto, hábil.]

adj. m. n. [f. *kuśala*] bueno, justo, apropiado a, conveniente para <genit.> | sano, próspero, en buena salud | capaz, hábil, diestro; experto, instruído – n. bienestar, prosperidad, buena salud.

...api kuśalam ¿cómo se encuentra (le va)... <genit.>?

kuśalam te var. *kuśalamvā* ¿cómo te encuentras (te va)?

kuśalin [–*in*] ag. m. n. que es próspero, que le va bien.

Pericia

---

kuṣāṇa

kuSANa

कुषाण

m. geo. pueblo escita que partiera de Bactriana al comienzo de la era cristiana para fundar en el norte de India una dinastía *śaka*; cf. Kaniṣka.

*El **Imperio kushán** (alrededor de los siglos I y III d. C.) fue un imperio de la antigua India que —en la cumbre de su poder (entre 105 y 250)— se extendió desde el territorio del actual Tayikistán hasta el Mar Caspio y por lo que hoy es Afganistán hasta el valle del río Ganges.*

El imperio fue fundado por una tribu de los yuezhi, la llamada kushán, procedente de la moderna Xinjiang (China) y posiblemente relacionada con los tocarios. Tuvieron contactos diplomáticos con Roma, la Persia sasánida y China, y durante varios siglos estuvieron en el centro de los intercambios entre Oriente y Occidente

http://es.wikipedia.org/wiki/Imperiorkushán



Hombre **kushano** con el vestido tradicional con túnica y botas, siglo II, Gandhara este fragmento de friso es un típico ejemplo del arte grecobúdico

---

kusīda

kusIda

कुसीद

Usura, usurero.

adj. m. n. perezoso, inerte – n. usura; préstamo a interés.

---

kuśika

kuzika

कुशिक

Nombre de los antiguos *ṛṣis* védicos descendientes de Kuśa. Los más renombrados son: Viśvāmitra y Paraśurāma.

adj. m. n. que bizquea | mit. [Mah.] n. pr. del rey Kuśika “Que bizquea", padre de Gādhi.

---

kuśīlava
kuzIlava
कुशीलव
Actor, danzante, bufón, gracioso.

Kuśinágara
kuzinagara
कुशिनगर
B a veces escrito Kushinara; hoy Kásiya (Kasia), en la provincia india de Úttar Pradéś. Uno de los cuatro lugares sagrados del budismo, donde el Buddha →Śākyamuni pasó al →Parinirvāṇa. Después de su muerte sus restos fueron cremados fuera de Kuśinágara. Según una tradición, parte de las reliquias fueron conservadas en un →stūpa dentro de la ciudad, la cual se convirtió en uno de los centros de peregrinación de los budistas; pero había decaído ya para el siglo VII, cuando la visitó el pregrino chino →Hsüan-tsang.
La ciudad cerca de la cual murió Buddha. Se halla situada en las inmediaciones de Delhi, si bien algunos orientalistas pretenden localizarla en Assam.

kuśita
kuzita
कुशित
Mezclado, confundido.

kuśottara (kuśa-uttara)
kuzottara (kuza-uttara)
कुशोत्तर (कुश उत्तर)
(*Kuśa-uttara*) Cubierto de hierba sagrada (*Kuśa*).

kuṣītaka
kuSItaka
कुषीतक
Tipo de pájaro | n. pr. de hombre Kuṣītaka.

kusṛti
kusRti
कसृत
Mala conducta, depravación, perversidad.

kuśruta
kuzruta
कुश्रुत
un tipo de percepción en el Jainismo
1. De acuerdo al Jainismo, es una forma falaz de conocimiento del *śruta*.
2. Ver *śruta–jñāna*.

kuṣṭha
kuSTha
कुष्ठ
n. lepra.

kuṣṭhin
kuSThin
कुष्ठिन्
[*kuṣṭha–in*] ag. m. n. leproso.

kustubha
kustubha
कुस्तुभ
[ku_2–*stambh*] m. mit. n. pr. de Kustubha, epít. de Viṣṇu “Que sostiene la Tierra".

kusum
kusum
कुसुम्

[v. nomin. de *kusuma*] v. [10] pres. (*kusumayati*) part. p. (*kusumita*) cubrir de flores.

---

kusuma
kusuma
कुसुम
flor, en flor (blossom)
Flor, fruto.
n. flor | fruta.
kusumāñjali [*añjali*] m. ofrenda de flores en el hueco de las manos juntas.
kusumapura [*pura*] n. n. pr. de Kusumapura, epít. de Pāṭaliputra “Ciudad de las flores".
kusumāyudha [*āyudha*] m. mit. n. pr. de Kusumāyudha, epít. de Kāma “Armado de flores".

---

kusumākara
kusumAkara
कुसुमाकर
La estación florida; la primavera, o sea los dos meses comprendidos desde mediados de marzo hasta mediados de mayo. Dicha estación se conoce generalmente con el nombre de *Vasanta*. (Véase: *Ṛtu*).

Kusumapuraṃ
kusumapuraM
कुसुमपुरं
‘ciudad de las flores’ *nombre de Pāṭaliputra*
La ciudad de las flores: Pāṭaliputra o Patna.

---

kusumāyudhaḥ
kusumAyudhaH
कुसुमायुधः
[el armado con flores:] Dios del Amor

“Que tiene un arco de flores o florido". – Epíteto de Kāma, dios del amor.

---

kusumita
kusumita
कुसुमित
[part. p. de *kusum*] adj. m. n. en flor, cubierto de flores, florecido.

---

kuṭ
kuT
√ कुट्
v. [6] pres. (*kuṭati*) ser curvo; curvarse; inclinar; caer en picada | ser torcido (taimado).

---

kuṭa
kuTa
कुट
[*kuṭ*] m. martillo; hacha.

---

kūṭa
kUTa
कूट
Cumbre, cima, punta; la esencia o substancia universal; la substancia suprema y única contenida en todas las cosas. Significa también: ilusión, engaño, fraude, falsedad, trampa, celada.
adj. m. n. falso, mentiroso, tramposo | m. n. punta, cima, eminencia | trampa; enigma.
ekakūṭa [*eka*] adj. m. n. arq. dícese de un templo con un solo santuario.
dvikūṭa [*dvi*] adj. m. n. dícese de un templo con dos santuarios.

kūṭastha [*stha*] adj. m. n. que está en la cima | fil. inalterable, inmóvil; uniforme, constante; absoluto, supremo – n. fil. el alma, el Ser.
trikūṭa [*tri*] adj. m. n. arq. dícese de un templo con tres santuarios.

---

kūṭakṛt
kUTakRt
कूटकृत्
Engañoso, mentiroso, falaz.

---

kutapa
kutapa
कुतप
[*ku*$_1$– *tapa*] m. n. manta hecha de pelos de cabra de montaña.

---

kutarka
kutarka
कुतर्क
Deshonestidad, actitud torcida Ref: MOKṢA

---

kutas
kutas
कुतस्
kutaḥ: ¿de donde? ¿de qué?; ¿en qué dirección, dónde?
[*ku*$_1$–*tas*] adv. ¿de donde? | (fig.) ¿porqué? ¿cómo? | por <abl.>; introduce un ejemplo de lo que precede | con más razón, si bien alejado de.

---

kūṭastha
kUTastha
कूटस्थ
imutable; no sujeto a cambio
Literalmente, “lo sobre la cima o sobre el yunque".

H skrt. «cimero; invariable». Se aplica al Sí-mismo inmutable, que está más allá del cambio y del devenir. Es la Conciencia absoluta presente en todo ser humano, separada del cuerpo y el pensamiento, e idéntica al →Ātman. En las →Pañcadāśī se explica con especial penetración este concepto.

KŪṬASTHA $_1$

Es la acción combinada de Priya, Modam y Pramodam, e incide en las tres acciones el sentimiento de Amor o Prema:

1. ***PRIYA*** **:** es el sentimiento de felicidad que se da cuando se mira a un individuo que gusta.
2. ***MODA*** **:** es la gran dicha que se siente cuando se logra que esa persona se apegue más a uno.
3. ***PRAMODAM*** **:** es la dicha intensa que se siente cuando se logra atraer a la persona, para así poder difrutar de su proximidad

Otra forma de explicar el sentimiento de **kūṭastha** es:
a) **Priya** es cuando uno ve en el mercado un mango jugoso y maduro
b) **Moda** es cuando uno lo posee, y
c) **Pramodam** es cuando uno se lo come y disfruta de su sabor.

KŪṬASTHA $_2$

Aquel que trasciende los límites del tiempo, espacio y circunstancia; es la Realidad Eterna e Incambiable. (t.c.c.) PARAMĀRTIKA

De **Paramārtika** – océano de ecuanimidad espiritual,
surge **Vyāvahārika** – las olas de las actividades mundanas,
y **Prātibhāsika** – la espuma de las reflexiones irreales.

La principales características del océano también se encuentran en las olas, como el frío, lo salado, etc. La espuma, así como las olas, tiene todas las cualidades del océano. Debe entenderse la relación entre estas tres clases de actividad. Sin océano, no hay olas. Sin olas, no hay espuma. Es claro además, que:

Sin **Paramārtika** – la base espiritual,
no puede haber **Vyāvahārika** – los fenómenos del mundo,
y sin **Vyāvahārika** – las olas,
no puede haber **Prātibhāsika** – la espuma.

Su interrelación es comparable a la de un abuelo (el océano), el padre (la ola) y el hijo (la espuma). El océano no disminuye por la evaporación ni tragado por el correr de las aguas de los ríos. La ecuanimidad es característica del océano. Está libre de egoísmo y posesividad. Ref: PARĀRTHA

No debiéramos permitirnos ser arrastrados por la educación mundana,

que es **la ola empírica** (Vyāvahārika), ni las instituciones educativas,

que son **el oleaje aparente** (Prātibhāsika),

ignorando **la fuente y la sustancia** de estos dos,

que es **el mar espiritual** (Paramārtika).

El espíritu debe fluir como una corriente submarina en la enseñanza que impartimos a nuestros alumnos acerca de la diaria conducta de vida.

kūṭastha lakṣaṇa : mientras uno canta una canción y escucha su sonido, si uno medita en en el origen de dicho sonido, entonces puede ser referido como *kūṭastha lakṣaṇa*.

Ref: JAḌATATTVA

inamovible, el mismo en perpetuidad

Que está en la cumbre o en lo alto; situado en lo alto; que medita sobre la esencia o substancia universal; que reside en esta substancia y participa de su identidad (Burnouf y Leupol); inmóvil, inmutable, firme; altísimo, excelso, supremo, absoluto, permanente, eterno; el Espíritu universal (Thomson); el Espacio.

“el que está en la cima"; el Sí-mismo en la conciencia supracósmica; *akṣara puruṣa*.

---

kūṭastha-caitanya

kUTastha-caitanya

कूटस्थचैतन्य

De *Kūṭastha* (eterno, excelso, inmutable, etc.) y *caitanya* (alma, conciencia, etc.). Dice el *Uttara-Gītā* (I, 6): “… Aquello que permanece como simple testigo pasivo entre el *Haṁsa* y el no-*Haṁsa*, esto es el *Paramātma* y la parte moral del ser humano, es el Espíritu imperecedero (*Akṣara Puruṣa*) en forma de *Kūṭastha-Caitanya*". Esta última doble expresión – según el comentador K. Laheri - equivale a *Ātma-Buddhi*; o sea la unión de los dos principios más elevados de la constitución humana.

---

kūṭasthaḥ

kUTasthaH

कूटस्थः

yunque

---

kūṭastha-nitya

kUTastha-nitya

कूटस्थनित्य

Eternamente inmutable o inalterable.

---

kūṭastha-sattā

kUTastha-sattA

कूटस्थसत्ता

Ser o existencia inmutable; inmutabilidad.

---

kuṭhāra

kuThaAra

कुठार

[ligado a *kuṭa*] m. hacha.

kuṭhārikā [*–ika*] f. hacha pequeña (destral).

Kuṭhumi

kuThumi

कुठुमि

Nombre de un venerable Mahātmā, a quien Mr. Sinnet dedicó su obra *El Mundo oculto*, y del cual dice este autor: “aquel que en la comprensión de la Naturaleza y de la Humanidad ocupa, aunque alejado, un puesto entre los filósofos y hombres de ciencia más avanzados".



Master Kuthumi

kuṭi
kuTi
कुटि
Árbol, cuerpo.

kuṭī
kuTI
कुटी
Casa, choza, cabaña.

kuṭīcaka
kuTIcaka
कुटीचक
"El hombre que construye una cabaña". – El discípulo o *cela* en el segundo grado del Sendero, en donde se consigue estar libre de la personalidad y se adquiere el sentimiento de unidad con la Vida única. (P. Hoult). – El *Kuṭīcaka* ha llegado a un lugar de paz. Para el budista, es un *sakṛdāgāmin*, o sea el hombre que renace una sola vez más. (A. Besant, *Sabiduría Antigua*).

kuṭila
kuTila
कुटिल
Curvo, encorvado, torcido, sinuoso; astuto, artero, engañoso.
[*kuṭ–la*] adj. m. n. plegado, curvado, arqueado; tortuoso, torcido (taimado) – f. *kuṭilā* geo. n. pr. del río Kutilā "que serpentea", epít. del río Sarasvatī.

kuṭila-bhrāmaṇa
kuTila-bhrAhmaNa
कुटिल भ्राह्मण
Movimiento espiral.

kuṭmala
kuTmala
कुट्मल
m. / *n.* capullo

kutra
kutra
कुत्र
[ku_1–*tra*] adv. ¿donde? ¿hacia donde?
kutracid var. *kutracit* [cid_1] adv. en alguna parte.

kuts
kuts
कुत्स्
[v. nom. de *kutsā*] v. [10] pres. (*kutsayati*) part. p. (*kutsika*) despreciar, culpar.

Kutsa
kutsa
कुत्स
Nombre de un antiguo *Ṛṣi* y poeta, autor de varios himnos y plegarias de los *Vedas*.
[*kuts*] m. ved. n. pr. del *ṛṣi* Kutsa "Que culpa", autor de himnos del Ṛgveda.
[*ṛṣī* védico asociado con *Indra*]

kutsā
kutsA

कुत्सा

f. desprecio, censura.

---

kutsana
kutsana

कुत्सन

[*kuts–ana*] n. desprecio, censura.

---

kutsika
kutsika

कुत्सिक

[part. p. de *kuts*] adj. m. n. acusado, deshonrado.

---

kūṭstha nityan
kUTstha nityan

कूट्स्थनित्यन्

El veedor inmutable

---

kutūhala
kutUhala

कुतूहल

curiosidad, interés

adj. m. n. asombroso, sorprendente; excelente – n. deseo; curiosidad, interés.

---

kutuka
kutuka

कुतुक

[*kutas*] n. curiosidad – ifc. deseo por.

---

kuṭumba
kuTumba

कुटुम्ब

hogar, familia

n. familia, hogar, casa; cargas de familia.

kuṭumbaka [*–ka*] n. id.

kuṭumbinī [*–in*] f. madre de familia.

---

kuṭumbin
kuTumbin

कुटुम्बिन्

cabeza de familia, hombre de familia

---

kuvalaya
kuvalaya

कुवलय

var. *kuvala* n. nat. bot. *Nymphæ Nelumbo*, loto azul.

Kuvera
kuvera

कुवेर

– el tesorero de los semidioses.

[ku_1–*vera*] adj. m. n. deforme, monstruoso – m. mit. n. pr. de Kuvera “el Deforme", epít. de Kubera.

[el dios de las riquezas, jefe de los *yakṣas*].

En el marco de la mitología hindú, ***Kúbera*** *es el dios de las riquezas, el rey-dios de los semidivinos iaksás, y el tesorero de los dioses. Es considerado como el dikpala (uno de los cuatro ‘protectores de las direcciones’) que protege el norte, y un lokapalá (‘protector del mundo’). Sus numerosos epítetos lo exaltan como el señor de numerosas especies semidivinas y el dueño de los tesoros del mundo. Kúbera es a menudo representado como un varón gordo, adornado con joyas y con un pote con monedas y un garrote.*

http://es.wikipedia.org/wiki/Kúbera



Kúbera. Estatua en arenisca del norte de la India, del siglo X.

kva
kva
क्व

¿donde? ¿en qué?
adv. ¿donde? ¿en qué lugar? ¿en qué estado? ¿en qué grado?
kvacid var. *kvacit* [cid_1] adv. en algún lugar; a veces.
kvacid ... kvacid ora ... ora.
kvasvid adv. no importa en qué lugar.
na kvacid adv. en ningún lugar; jamás.

kvaṇ
kvaN
क्वण्

caus. (**kvāṇayati**) [causa] sonido

kvath
kvath
√क्वथ्

v. [1] pres. (*kvathati*) part. p. (*kvathita*) cocer, hervir – caus. (*kvāthayati*) hacer cocer; preparar una decoción.

kvāth
kvAth
क्वाथ्

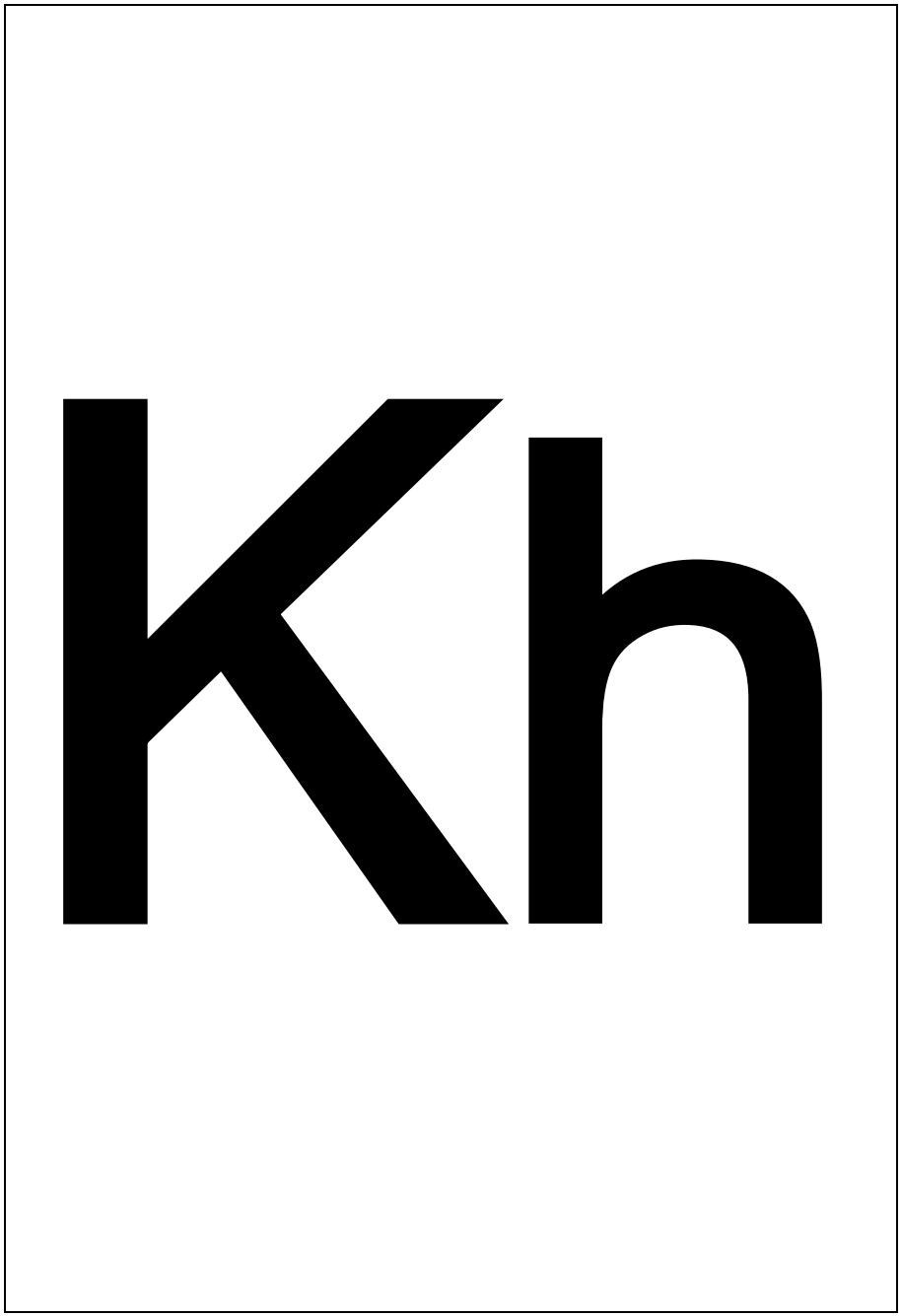
[caus. de *kvath*] v. [10] pres. (*kvāthayati*) hacer cocer; preparar una decoción.

kvātha
kvAtha
क्वाथ

[*kvāth*] m. cocción, ebullición.

kvathita
kvathita
क्वथित

[part. p. de *kvath*] adj. m. n. cocido, hervido; caliente (por cocción) – n. hidromiel.



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

Kh

kha
kha
ख

agujero; vacío; cielo, paraíso
Símbolo de un *nādi* que procede del corazón. (Rāma Prasād).
(kham) Sinónimo de *Ākāśa*. [Espacio, éter, firmamento, cielo, aire. Uno de los cinco elementos groseros de los filósofos *sāṅkhyas*: Tierra, agua, fuego, aire y éter (*Kha*).]
n. agujero, cavidad; uno de los 9 orificios del cuerpo humano; órgano de los sentidos; herida | cubo de una rueda | espacio vacío, aire, éter | simb. el número 0 | [lex.] estado de humor; cf. *duḥkha*, *sukha* – locat. cf. *khe*.
khaga var. *khagama* [*ga*] adj. m. n. que se mueve en el aire – m. pájaro; insecto volador | sol; aire, viento | mit. n. pr. de Khaga el Sol móvil, un nombre de Sūrya.
khayoga [*yoga*] m. astron. cf. *yogās*.

khād
khAd
√ खाद्

v. [2] pres. (*khādati*) part. pas. (*khādita*) morder, masticar; comer, devorar.

khāda
khAda
खाद

[*khād*] adj. m . n. ifc. que devora.

khaḍga
khaDga
खड्ग

m. espada, puñal; cuchillo de sacrificador | (cuerno de) rinoceronte – n. hierro.
khaḍgin m. nat. zool. rinoceronte; sin. *gaṇḍaka*.
[espada, cimitarra].

khādi
khAdi
खादि

m. brazalete | pulsera de tobillo.

khadira
khadira
खदिर

m. nat. bot. *Acacia Catechu*, árbol de madera muy dura, del que se hace el regaliz; su madera se utiliza como alma de los íconos de arcilla.

khādita
khAdita
खादित

[part. pas. de *khād*] adj. m. n. comió.

khāditṛ
khAditR
खादितृ

[*khād–tṛ*] ag. m. n. [sing. nom. *khāditā*, acus. *khāditāram*] que come, que devora; hambriento.

khadyotaḥ
khdyotaH
खद्योतः

luciérnaga

khala
khala

खल

adj. m. n. [f. *khalā*] malvado – m. n. granero; área de trilla; torta (o tarta).

---

khalu
khalu

खलु

partìcula confirmatoria en efecto, por supuesto, después de todo, ciertamente, no olvidar; **na khalu** por supuesto que no, de ninguna manera

adv. por cierto, en verdad; he aquí que; ahora bien | terminemos de... <abs.>

na khalu adv. de ninguna manera; por cierto que no.

---

khalvāṭa
khalvATa

खल्वाट

adj. m. n. calvo || lat. *calvus*; fr. *chauve*, *calvicie*.

---

khan
khan

√ खन्

v. [1] pres. (*khánati*) pres. reflex. (*khánate*) fut. (*khaniṣyáti*) perf. (*cakhāna*) part. pas. (*khātá*) pref. (*ni*, *vi*) excavar, ahondar, hurgar, cavar | layar – pas. (*khāyáte*) var. *khanyáte* ser layado (criticado), ser ahuecado – pas. (*khānayati*) hacer cavar || lat. *canālis*; fr. *canal*.

---

khanana
khanana

खनन

[*khan–ana*] n. acción de ahuecar.

---

khaṇḍ
khaND

खण्ड्

[v. nom. de *khaṇḍa*] v. [10] pres. (*khaṇḍayati*) part. pas. (*khaṇḍita*) pref. (*pari*) romper, quebrar, dividir; separar un pedazo; poner en pedazos, desgarrar.

---

khaṇḍa
khaNDa

खण्ड

continente

En la cosmología India hay nueve continentes, ellos son: *Bhārata*, *Kimpuruṣa*, *Hari*, *Ramyaka*, *Hiraṇyaka*, *Kuru*, *Badrāśva*, *Ketumāla* y *Ilāvarta*. Estos nueve constituyen el *Jambū–dvīpa*.

Trozo, fragmento; sección o capítulo de un libro.

adj. m. n. roto, quebrado, fisurado; mutilado, estropeado; deficiente; castrado – m. n. parte, fragmento, pedazo, cavidad | sección, capítulo, división.

---

khaṇḍa-kāla
khaNDa-kAla

खण्डकाल

Tiempo finito o condicionado, en contraposición al tiempo infinito, o sea la eternidad: *Kāla*.

---

khāṇḍava
khANDava

खाण्डव

[vṛ. *khaṇḍa–va*] m. n. azúcar candi, bombonería – n. mit. [Mah.] n. pr. de Khāṇḍava “(bosque de) Azúcar", selva sagrada del Kurukṣetra, simbolizando el deseo de gozar del mundo de dualidades || fr. *candi* ; ingl. *candy*.

khāṇḍavadahana [*dahana*] m. mit. [Mah.] incendio de la selva Kāṇḍava por parte de Agni, con la ayuda de Kṛṣṇa y Arjuna.
kāṇḍavaprastha [*prastha*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Kāṇḍavaprastha, “Meseta de azúcar", ciudad fundada por los *pāṇḍavās* en la selva de Khāṇḍava.
khāṇḍavāyana [*ayana*] m. soc. familia de brahmanes, descendientes de los oficiantes de Paraṣurāma en el gran sacrificio, así llamados porque se repartían el altar de Kaśyapa.

khanitṛ
khanitR
खनितृ

[*khan–tṛ*] ag. m. n. que ahueca, excava, que laya.

khanitra
khanitra
खनित्र

[*khan–tra*] n. laya, pala – f. *khanitrā* id.

Khāpagā
khApagA
खापगा

El Ganges, considerado como el río celeste.

khara
khara
खर

adj. m. n. [f. *kharā*] duro, rudo, rugoso; áspero; ácido; desagradable – m. nat. zool. asno (debido a su rebuzno); sin. *gardabha*, *rāsabha* | mit. n. pr. de Khara “Duro", demonio-vampiro [*rākṣasa*], hermano menor de Rāvaṇa; Rāma lo mató en el bosque de Daṇḍakā.

kharbhūja
kharbUja
खर्भूज

n. sandía.

kharoṣṭī
kharoSTI
खरोष्ठी

f. nombre de un guión indio.

kharpara
kharpara
खर्पर

m. cráneo; bóveda craneana | escudilla de limosnas.
Cráneo; escudilla de mendigo.

kharva
kharva
खर्व

n. diez mil millones.

khaśarīrin
kha-zarIrin
खशरीरिन्

De *Kha*, éter, y *śarīra*, cuerpo. –Que tiene un cuerpo glorioso o etéreo.

khaṣpa
khaSpa
खष्प

Cólera, pasión; violencia.

khāṭi
khATi
खाटि

Fantasía, capricho.

khaṭvā
khaTvA
खट्वा

f. cama, lecho.
khaṭvāṅga [*aṅga*$_1$] n. m. maza en forma de pie de cama) maza combinando un cráneo y un húmero, arma de Bhairava, y de los ascetas de la secta *bhairava*.

---

khe
khe
खे

[loc. de *kha*] iic. en los aires.
khecara [*cara*] adj. m. n. que vuela, que se mueve por los aires – m. pájaro | planeta | mit. *gandharva* u otra divinidad celeste – f. *khecarī* [*khecarīmudrā*] fil. [*yoga*] postura en que la lengua, retraída hacia el fondo del paladar, penetra en la cavidad palatal [*kapālakuhara*] para beber el *amṛta* | [*khecarīsiddhi*] fil. [*yoga*] poder mágico que permite desplazarse en el espacio (levitación interior); estado de hibernación yóguica, que permite vivir en aislamiento por largo tiempo.

---

kheda
kheda
खेद

[*khid*] m. fatiga.

---

khelāya
khelAya
खेलाय

H skrt. Término que designa un súbito e inesperado movimiento psíquico, en forma de deseo o acto de la voluntad, la atención, la memoria o la inteligencia. Los sabios indios extienden el término a un acto insondable de Dios, como por ejemplo el manifestarse en la multiplicidad de la creación. Cuando un iluminado, en quien está abolido el yo, siente, piensa y se mueve, se trata de un acto así, pues entonces la espontaneidad del querer divino se manifiesta a través de un cuerpo humano.

---

khecara
khecara
खेचर

Que se mueve en el aire.

---

khecarī
khecarI
खेचरी

Una práctica del *Hatha-yoga* que consiste en volver la punta de la lengua hacia atrás en dirección de la garganta, teniendo al mismo tiempo la vista fija en un punto situado entre ambas cejas.

---

khecarī-mudrā
khecarImudrA
खेचरीमुद्रा

Cortar el freno de la lengua para incrementar su largo para alcanzar las cejas y luego poder doblarla hacia adentro para cerrar las entradas de aire y de comida.

---

khedaḥ
khedaH
खेदः

agotamiento
Fatiga, tormento, tristeza, pesar, arrepentimiento.

---

khel
khel
खेल्

(**I khelati)** juego, deporte

khela
khela
खेल

Vacilación, vacilante.

khid
khid
√ खिद्

v. [4] pres. refelx. (*khidyate*) part. pas. (*khinna*) pref. (*pari*) cansarse, estar deprimido.

khidira
khidira
खिदिर

La luna.

khidra
khidra
खिद्र

Dolor, tormento, miseria.

khila
khila
खिल

fracción
Vacío, desierto, inculto; suplemento, apéndice.
adj. m. n. insuficiente; incompleto; insoluble – m. baldío – n. laguna; suplemento, resto.
khilī kṛ hacer desértico; tornar impotente.
khilībhūta adj. m. n. abandonado.
khiladhātu [*dhātu*] m. gram. raiz verbal irregular.

khilya
khilya
खिल्य

[*khila–ya*] m. terreno abandonado; masa, montón.

kholmuka
kholmuka
खोल्मुक

El planeta Marte, a causa de su color encendido o rojizo.

khoṭi
khoTi
खोति

Adivinadora, mujer que dice la buenaventura.

khumbhāṇḍa
khumbANDa
खुम्भाण्ड

Divinidades de cierto orden en el Budismo.



Phakyepo: es el patrono del crecimiento y señor supremo de los Khumbhandas, un tipo de seres pertenecientes a la categoría de los Yakshas.

*Un **Kumbhāṇḍa** (sánscrito) o **Kumbhaṇḍa** (Pāli) es uno del grupo de peces enanos, espíritus deformes entre las deidades menores de la mitología Budista.*
En ocasiones los términos 'kumbhāṇḍa' y 'yakṣa' se usan para la misma persona; en estos casos 'yakṣa' es el término más general, incluyendo una variedad de deidades inferiores.

Los kumbhāṇḍas están clasificados entre las deidades Cāturmahārājikakāyika, y son súbditos del Gran Rey Virūḷhaka, guardián del Sur. Uno de sus jefes es el llamado Kumbhīra.

http://en.wikipedia.org/wiki/Kumbhanda

---

khura
khura
खुर

m. casco (de un caballo).

---

khyā
khyA
√ ख्या

v. [2] pres. (*khyāti*) part. pas. (*khyāta*) pref. (*ā*, *sam*) mirar, ver – pas. (*khyāyate*) ser nombrado, llamarse – caus. (*khyāpayati*) hacer conocer, decir, anunciar, declarar.

---

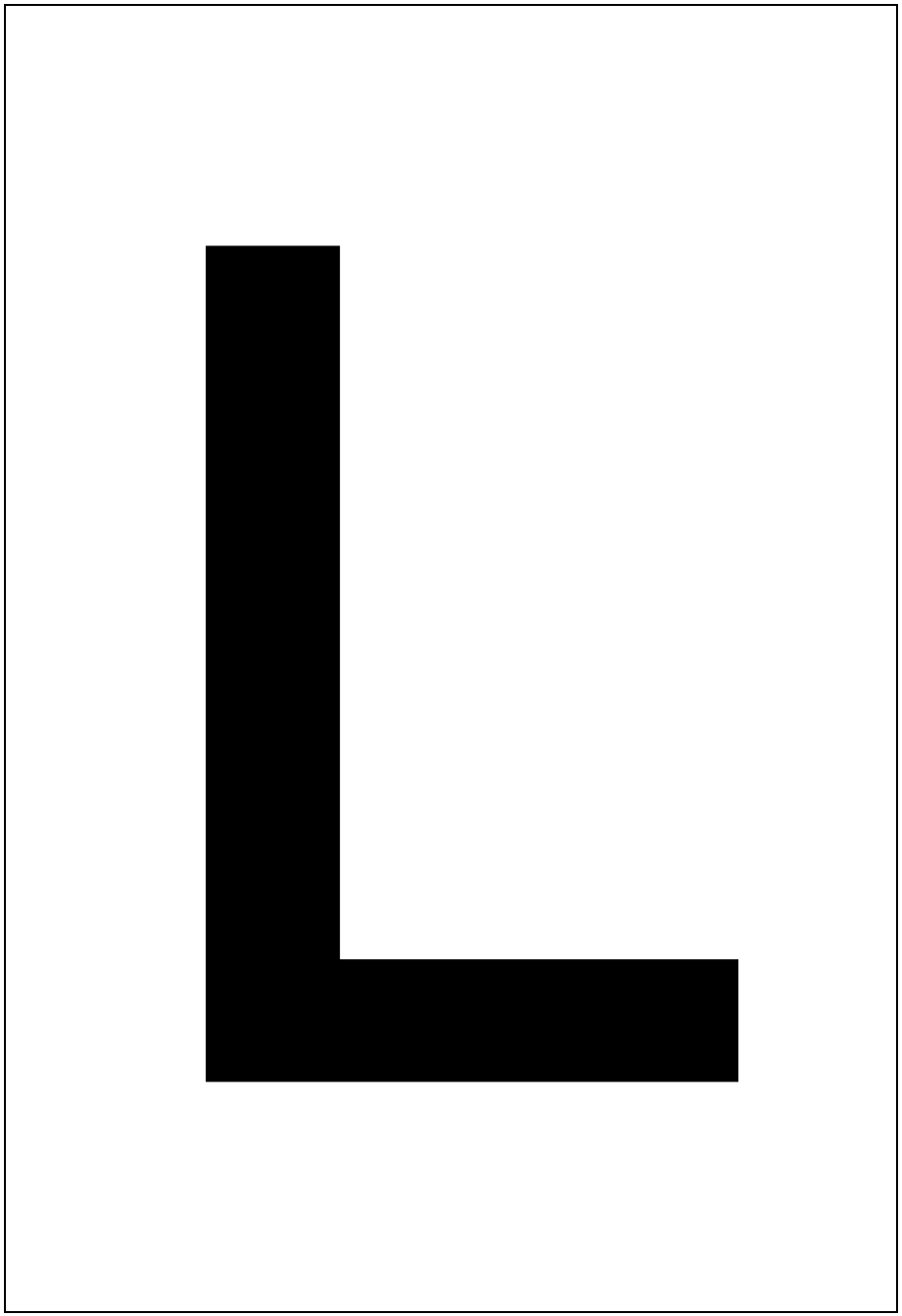
khyāti
khyAti
ख्याति

aprehensión; discernimiento; conocimiento
Idea, noción, conocimiento; nombre, reputación.

---

khyāti-vāda
khyAti-vAda
ख्यातिवाद

teoría del error
Hay tres tipos de teorías del error: teorías en las que el objeto del error es real (*sat–khyāti–vāda*), teorías en las que el objeto del error es irreal (*asat–khyāti–vāda*), y la teoría en la que el objeto del error no es real ni irreal (*anirvacanīyakhtyāti–vāda*). En el primer grupo se encuentra el *ātma–khyāti* de Yogācāra, el *anyathā–khyāti* de Nyāya, el *a–khyāti* de Sāṅkhya y de Prābhāhara, el *Viparīta–khyāti* de Bhāṭṭa, y el *sat–khyāti* (o *yāthārtha–khyāti*) de Rāmānuja. En el segundo grupo están el *asat–khyāti* de Mādhyamika y el *abhinava–anyathā–khyāti* de Madhava. En el tercer grupo está el *anirvacanīya–khyāti* del Advaita.



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

L

-la
-la
०ल

ifc. forma de los adj. y sust. n.

la
la
ल

Indra, dios del firmamento.

lā
lA
ला

Don ofrecido o recibido.

labdha
labdha
लब्ध

Adquirido, logrado, alcanzado.
[part. p. de *labh*] adj. m. n. tomado; recibido, obtenido, adquirido (por <instr. ifc.>); aprendido – n. lo que se ha adquirido u obtenido; bienes; botín, tomado.
tapo labdha fil. adquirido por ascesis.
labdhapranāśana [*pranāśana*] m. lit. “Pérdida del bien adquirido", título del 4° libro del Pañcatantra, que muestra que se puede perder un bien precioso por imprudencia.

labdhavarṇa
labdhavarNa
लब्धवर्ण

Sabio, pandita.

labdhavat
labdhavat
लब्धवत्

[*labdha–vat*] adj. m. n. que ha recibido.

labdhi
labdhi
लब्धि

el poder de comparar o de concebir
De acuerdo al Jainismo, es una de las cuatro clases de *śruta–jñāna*. Hace hincapié en la etapa de explicación que necesita referirse a un fenómeno con el que lo considerado está asociado.

labdhvā
labdhvA
लब्ध्वा

[abs. de *labh*] abs. habiendo tomado, habiendo adquirido.

labh
labh
√ लभ्

(I **labhate**) tomar, ganar, vencer, obtener, adquirir, encontrar; *caus.* (**lambhayati**) causar el tomar, dar
[relacionado con *rabh*] v. [1] pres. reflex. (*labhate*) v. [1] pres. (*labhati*) perf. (*lalābha*) perf. reflex. (*lebhe*) imperf. reflex. (*alabhata*) aor. reflex. (*alabdha*) part. p. (*labdha*) part. pres. (*labdhavat*) part. pres. reflex. (*labhamāna*) abs. (*labdhvā*, *–labdhya*) pref. (*ā*, *upa*, *pra*) tomar, apoderarse de, agarrar | adquirir, obtenir, recibir, encontrar | conseguir; comprender, aprender – caus. (*lambhayati*) hacer tomar, hacer aceptar, dar – pas. (*labhyate*) ser encontrado, ser recibido – desid. (*lipsate*) buscar adquirir || gr. λαμβανω; lat: *labor* ; ingl. *labor*; al. *Arbeit*; fr. *labeur*.
janma labh nacer.
darśanaṃ labh obtener audiencia.

lābha
lAbha
लाभ

obteniendo, ganando, adquisición, provecho
ganancia
Obtención, adquisición, logro, lucro, provecho.
[vr. *labh*] m. adquisición, obtención, ganancia; comprensión, percepción | mit. [SP.] n. pr. de Lābha, “Adquisición", hijo de Siddhi y Gaṇeśa.

---

labhamāna
labhamAna
लभमान

[part. pres. reflex. de *labh*] adj. m. n. que atrapa, que agarra.

---

labhasa
labhasa
लभस

Posesión, riqueza.

---

labhya
labhya
लभ्य

Que ha de alcanzarse, que ha de ser obtenido.

---

laḍaha
laDaha
लडह

Bello, agradable, encantador.

---

lag
lag
√ लग्

v. [1] pres. (*lagati*) part. p. (*lagna*) apegarse a, aferrarse a, adherir a <locat.>.

---

lagaḍa
lagaDa
लगड

Bello, bien formado, bien hecho.

---

lāghava
lAghava
लाघव

liviandad, levedad. [trato al guru sin el debido respeto]; falta de respeto
principio de parsimonia o economía en la lógica
simple, liviano
Pequeñez, insignificancia, desprecio, mezquindad, falta de valor.
[vr. *laghu*] n. liviandad, rapidez; agilidad, habilidad; economía, simplicidad | liviandad de espíritu; insignificancia; falta de respeto, desprecio.
gurulāghava el pro y el contra.

---

laghiman
laghiman
लघिमन्

(laghimā) liviandad; hacerse flotante

1. uno de los ocho poderes que permite a uno elevarse en el aire (sobre los rayos del sol).
2. Ver *siddhi*.

H skrt. m. «levedad». Uno de los poderes psíquicos (→siddhi) eventualmente resultantes de ejercicios de yoga. Por medio de ellos puede aparecer una ingravidez que permite al cuerpo flotar en el aire. En Occidente, este fenómeno registrado con cierta frecuencia (por ejemplo en santa Teresa de Ávila), se denomina «levitación». Si la

conciencia se desplaza cada vez más del orden corporal al espiritual, la fuerza de gravedad de la materia corpórea puede llegar a suspenderse.
Ligereza, carencia de peso; el poder de neutralizar la acción de la gravedad y de volverse tan ligero como un copo de algodón, una pluma u otros objetos por el estilo. "Por medio del *saṁyāna* sobre la relación que existe entre el cuerpo humano y el éter, y también identificándose con objetos ligeros, tales como un copo de algodón, etc., el yogui adquiere el poder de viajar por el espacio". (*Aforismos de Patañjali*, III, 42).
[*laghu–man*] m. liviandad; falta de respeto, desprecio – f. *laghimā* fil. [*yoga*] el poder de tornarse liviano, un *aṣṭasiddhi*. [uno de los *aṣṭasiddhisis*: levedad].

---

laghu
laghu
लघु
liviano; breve
sencillo
Ligero, imponderable, rápido, pequeño, escaso, parco.
adj. m. n. [f. *laghu*] [f. *lagvī*] liviano | rápido, fácil, sin obstáculos | pequeño, débil; bajo, vil | fon. breve (vocal o sílaba); ant. *guru* || gr. εδαχυς; lat. *levis* ; ingl. *light* ; al. *leicht*; fr. *léger*.
laghu man hacer poco caso de; desaprobar.
laghū kṛ aligerar, disminuir; despreciar.
laghukaumudhī [*laghukaumudhī*] f. lit. n. pr. de la gramática Laghukaumudhī de Varadarāja$_2$.
laghucetas [*cetas*] adj. m. n. de espíritu estrecho; malintencionado.

---

laghutā
laghutA
लघुता
levedad, rapidez y adaptabilidad (del ser físico y nervioso).

---

laghuprāṇayama
laghuprANayama
लघुप्राणयम
Una forma simplificada de control de la respiración
Ref: PRĀṆAYAMA

---

laghuvṛtti
laguvRtti
लघुवृत्ति
"Condición de ligereza". Por efecto de ella; el cuerpo se vuelve imponderable, como en el estado de éxtasis o como un cuerpo glorioso. – Véase: *Laghiman, Etrobacia, Levitación*.

---

laghvāśin
laghvAzin
लघ्वाशिन्
"Poco comedor". Parco o sobrio en la comida.

---

lagna
lagna
लग्न
Adicto, atento; confuso; bardo, panegerista.
[part.p. de *lag*] adj. m. n. agarrado a, pegado (encolado) a; atento a <locat.> | que empezó a <infinit.>; que sigue inmediatamente | pasado (tiempo) – m. n. astron. conjunción de los planetas o de los astros con el horizonte; en part. entrada del sol en un signo zodiacal; momento favorable para emprender algo; tiempo crítico.

---

laguḍa
laguDa
लगुड

[relacionado con *lakuṭa*] m. bastón, caña; garrote, maza.

---

lahari
lahari
लहरि

f. (gran) ola | *laharī* id.

---

lajj
lajj
√ लज्

(Vl **lajjate**) estar avergonzado, sonrojarse, demostrar confusión;
caus. (**lajjati**) avergonzar
v. [6] pres. reflex. (*lajjate*) part. pas. (*lajjita*) estar avergonzado, sentirse confundido; tener vergüenza, enrojecer por <indic. genit.>; ser pùdico – caus. (*lajjayati*) avergonzar, poner incómodo, hacer pasar vergüenza a.

---

lajjā
lajjA
लाज्ञा

vergüenza, turbación, timidez
Miedo a hacer lo errado Ref: AṢṬĀṄGA-YOGA
"Poder"; una semidiosa, hija de Dakṣa.
[*lajj*] f. vergüenza, timidez, turbación, confusión; pudor | natur. bot. *Mimosa Pudica*, arbusto de flores rosadas y de hojas bipinnadas sensibles al tacto; sensitiva.
lajjāmekam parityajya triloke vijayī bhavet quien no se preocupe siquiera de la vergüenza, será victorioso en los tres mundos.
lajjākara [*kara*$_1$] adj. m. n. [f. *lajjākarī*] que avergüenza; embarazoso.
lajjālu adj. m. n. tímido, avergonzado, púdico – f. natur. bot. sensitiva.

---

lajjā-kara
lajjAkara
लज्ञाकर

(*f.* ī) avergonzado

---

lajjita
lajjita
लज्ञित

[part. p. de *lajj*] adj. m. n. avergonzado, vergonzoso, molesto | púdico – n. vergüenza.

---

lajjyā
lajjyA
लज्ज्या

Pudor, recato, modestia.

---

lakāra
lakAra
लकार

[*kāra*] m. la letra '*la*' | gram. tiempo o modo de un verbo, cuyas desinencias son notadas por una abreviación indeclinable en la gramática de Pāṇini; hay 10, cuyo nombre comienza por '*la*' : *laṭ* pres., *laṅ* imperf., *loṭ* imper., *liṅ* opt., *lṛṭ* fut., *luṭ* fut. perifrástico, *luṅ* aor., *liṭ* perf., *lṛṅ* condic., *lyap* absol.

---

lakh
lakh
लख्

Cien mil (100.000) Ref: BRAHMĀ

---

lakṣ
lakS
लक्ष्

(X **lakṣayati**) notar
[v. nom. de *lakṣa*] v. [10] pres. (*lakṣayati*) part. p. (*lakṣita*) ger. (*lakṣya*) indicar, designar – pas. (*lakṣyate*) aparecer, mostrarse.

---

lakṣa
lakSa
लक्ष

Marca, señal, signo, nota; engaño, fraude. Se llama también *lakṣa, lakṣā, lak, lakh* o *lac* una cantidad equivalente a cien mil unidades, sea en especie, dinero u otra cosa cualquiera.
[*lakṣ*] n. marca, señal| 100.000 || hin. *lakh*.

---

lākṣā
lAkSA
लाक्षा

[vr. *lakṣa*] f. laca || fr. *laque*.

---

lakṣaṇa
lakSaNa
लक्षण

H B skrt. «signo favorable, marca, característica». 1. Se designa así a los rasgos característicos de la realización del Sí-mismo. 2. Cada uno de los cinco aspectos que deben observarse en los →Purāṇa.
Según el letrado Amarasiṃha [siglos VI/VIII?], todo Purāṇa tiene cinco lakṣaṇa, cinco temas característicos que debe tratar: 1. la creación de los mundos; 2. su disolución y renovación; 3. el origen y la genealogía de dioses, partriarcas y héroes; 4. la soberanía de los →Manu, los legisladores primordiales, en los sucesivos períodos o edades de la humanidad; 5. la vida y obra de las progenies de los Manu. Los Purāṇa son siempre diálogos versificados entre un maestro iluminado y un discípulo, en los que se insertan observaciones y diálogos de otros personajes; pero no todos se atienen a la regla de los cinco lakṣaṇa.
B →Dvatriṃśadvara–lakṣaṇa.
Un aspecto de la Creación que tiene que ver con Nirodha o la Absorción Ref: PURĀṆA

SAHAJA LAKṢAṆA: la naturaleza innata de cada uno o las características innatas Ref: NIṢKĀMA KARMA
característica.

---

lakṣaṇā
lakSaNA
लक्षणा

significado secundario de una palabra; significado implícito

1. Cuando el significado primario de una palabra no corresponde al contexto, dicha palabra debe ser interpretada en un sentido secundario. Esto se clasifica de dos maneras: la mera implicancia (*kevala–lakṣaṇā*) y la implicancia por lo implícito (*lakṣita–lakṣaṇā*). La mera implicancia se sostiene en relación directa al sentido expresado como en la expresión, 'la aldea sobre el río'. Para la palabra 'río' hay una mera implicancia de 'orilla' en relación directa al río. La implicancia implícita no tiene realción directa al sentido expresado, como en el ejemplo, 'el niño es un león'; el tipo *gauṇī* de implicancia implícita se refiere a su fuerza.
2. Una segunda clasificación de implicancia se divide en tres tipos: implicancia exclusiva (*jahal–lakṣaṇā*), implicancia no exclusiva (*ajahal–lakṣaṇā*), y una implicancia exclusiva–con–no-exclusiva (*jahad–ajahal–lakṣaṇā*). *Jahal–lakṣaṇa* se da cuando el significado original es abandonado totalmente y adquiere un significado nuevo. Un significado está implícito de manera distinta al primariamente implícito, pero que está relacionado al significado primario aún siendo este significado primario totalmente rechazado. En la frase `la aldea sobre el rio', el significado primario de la palabra 'río' es rechazado, y el banco relacionado con él, está implícito. *Ajahal–lakaṣaṇā* conoce otro sentido aún incluyendo el sentido expresado. El significado original entero es

preservado en su totalidad. ‘El rojo corre’ significa el ‘caballo rojo corre’ . el sentido original entero de ‘rojo’ es conservado, y el significado implícito ‘caballo’ se le agrega. *Jahad–ajahal–lakṣaṇā* mantiene parte del significado original y rechaza el resto. En la frase ‘esto es ese Devadatta’, ‘esto’ y ‘ese’, relacionados a Devadatta (el sustrato) son aceptados y como están relacionados con tiempo y espacio, se renuncia a ellos. (Ver cada término listado por separado).

3. En un *lakṣaṇā* hay tres condiciones esenciales y necesarias: en el contexto, el significado primario debe ser inaplicable; debe existir alguna relación entre el significado primario y el actual referente de la palabra; y ya sea que el uso popular debe autorizar el sentido implícito, ya sea que exista un motivi definido que justifique el cambio de significado.
4. Además del significado primario y secundario de una palabra, algunos gramáticos aceptan también un significado sugerido (*vyaṅgyārtha*).

significado secundario o implícito

---

lakṣaṇam
lakSaNam
लक्षणम्

característica, marca (auspiciosa); definición
definición
definición, atributo, cualidad, marca
Los treinta y dos signos corporales de un Buddha, o sean las señales por cuyo medio es reconocido. [He aquí otros significados de esta palabra; marca, señal, símbolo, atributo, signo característico o distintivo; carácter, nombre, designación; observación, vista, visión, etc.]
[*lakṣa-na*] n. señal; señal favorable; marca, atributo; designación, nombre, descripción | bud. uno de las 32 señales canónicas de un *bodhisattva* o *buddha* | gram. sentido figurativo o metafórico de una palabra.

Lakṣaṇaṃ
lakSaNaM
लक्षणं

n. pr.

---

lakṣaṇa-pariṇāma
lakSaNa-pariNAma
लक्षणपरिणाम

Cambio o transformación del carácter.

---

lakṣaṇa-vākya
lakSaNa-vAkya
लक्षणवाक्य

H skrt. [*lakṣaṇa* «referencia indicativa»; *vākya* «palabra, proposición»]. Aserción del conocimiento último e infalible, que refiere sólo a la realidad de Dios y a la transitoriedad del mundo.

---

lakṣaṇā–vṛtti
lakSaNA–vRtti
लक्षणावृत्ति

significado implícito
Ver *lakṣaṇā* y *lakṣyārtha*.

---

lakṣin
lakSin
लाक्षिन्

[*lakṣ-in*] adj. m. n. provisto de buenas marcas.

---

lakṣita
lakSita
लक्षित

indicado, apuntado a

[part. p. de *lakṣ*] adj. m. n. indicado, distinguido; llamativo, examinado, reconocido | percibido; evidente.

---

lakṣman
lakSman
लक्ष्मन्

[*lakṣ-man*] n. marca, señal; señal favorable; mancha.

Lakṣmaṇa
lakSmaNa
लक्ष्मण



Hanuman asiste a Rama y Lakshmana en el bosque; detalle de bajo relieve inspirado por el *Ramayana*, de Nacna Kuthara, Madhya Pradesh, *circa* siglo V.

H skrt. Personaje del →Rāmāyaṇa, hijo del rey →Daśaratha y de su esposa Sumitrā. Era medio hermano y dilecto amigo de Rāma, a quien acompañó en su exilio y en sus varias andanzas, y de cuya esposa, →Sītā, era devoto.
La esposa de Lakṣmaṇa era Ūrmilā, la hermana de Sītā. tuvieron dos hijos, Āṅgada y Candraketu. Cuando Rāma y Lakṣmaṇa vivían en la soledad del bosque, una →rākṣasī, hermana de Rāvaṇa, rey de los demonios, se enamoró de Rāma. Éste la derivó a Lakṣmaṇa, que a su vez la remitió a Rāma. Así rechazada, la rākṣasī, atacó a Sītā, a la cual Rāma protegió. Rāma pidió entonces a Lakṣmaṇa que desfigurara a la rākṣasī, y aquel así lo hizo, cortándole la nariz y las orejas. Ella pidió venganza a su hermano Rāvaṇa, y se desató así una enconada guerra, en el curso de la cual Rāvaṇa raptó a Sītā. Lakṣmaṇa acompañó a Rāma en el rescate y le asistió en la batalla contra el rey de los demonios. Al terminar la guerra, Lakṣmaṇa se retiró a la soledad a orillas del río Sarayū y se consagró a los dioses, los que derramaron sobre él una lluvia de flores y lo llevaron a los cielos.
El hijo del Rey Daśaratha con su esposa Sumitrā

Ref: MADA

Era un devoto absoluto de su hermano Rāma, y se quedó siempre a su lado.
Marca, señal, nombre. Hijo del rey Daśaratha y hermanastro de Rāma, esposo de Sītā.
[*lakṣman*] m. mit. [Rām.] n. pr. de Lakṣmaṇa “el Auspicioso", hijo de Daśaratha y de Sumitrā, medio hermano menor de Rāma, gemelo de Śatrughna; es el símbolo de la lealtad; cf. Meghanāda | mit. [Mah.] n. pr. de Lakṣmaṇa$_2$, hijo de Duryodhana, muerto en combate por Abhimanyu.

---

lakṣimī–gṛha
lakSimIgRha
लक्षिमीगृह

El loto rojo, sobre el cual apareció sentada Lakṣimī.

---

lakṣimī–pāti
lakSimI-pAti
लक्षिमीपाति

“Señor o esposo de Lakṣimī": Sobrenombre de Viṣṇu.

---

lakṣimī–putra
lakSimI-putra
लक्षिमीपुत्र

“Hijo de Lakṣimī": Kāma. Hijo de Sītā, en general.

---

lakṣimīvāt
lakSimIvAt
लक्षिमीवात्

Próspero, afortunado, de feliz augurio.

---

lakṣimīśa
lakSimIza
लक्षिमीश

(*Lakṣmī-īśa*) Hombre afortunado; Viṣṇu, esposo de Lakṣimī.

Lakṣmī
lakSmI
लक्ष्मी



La Diosa Lakshmi Bañada por Elefantes
Acuarela sobre Papel Artista: Kailash Raj

la consorte del Señor *Viṣṇu*

1. De acuerdo a Dvaita, una de las veinte sustancias (*dravya*). Mientras que todas las sustancias dependen del independiente Señor, Lakṣmī es la principal de las dependientes. Es la personificación de la energía creativa del Señor. Ella está eternamente libre del *saṁsāra* e incontaminada por el pesar.
2. De acuerdo al Viśiṣṭādvaita, es la energía creativa del Señor y la divina madre del universo. Intercede con Dios por una humanidad errante y débil.
3. Ver *Śrīḥ*.

H skrt. En el *Ṛig–veda*, el término significa sólo «buena fortuna». En el *Atharva–veda* la noción se personifica en una figura femenina, que otorga la fortuna buena o mala. Más tarde, Lakṣmī, también llamada Śrī, queda como la diosa de la buena fortuna, esposa de →Viṣṇu y madre de →Kāma. Se le atribuyen cuatro brazos, pero como además simboliza la belleza, se la representa habitualmente sólo con dos, y sosteniendo en una mano una flor de loto. No le están dedicados templos pero, como diosa de la fortuna y la abundancia, es objeto de constante devoción y no corre riesgo de quedar relegada.

Según el mito, Lakṣmī, como Afrodita, nació en la plenitud de su belleza, de la espuma del Océano, cuando éste fué revuelto por los dioses y →asura (→Batidura del mar). Según otra versión, al crearse el mundo apareció tendida sobre una flor de loto. En el →Viṣṇu–purāṇa, Lakṣmī nació varias veces de la espuma oceánica. Cuando Viṣṇu, en uno de sus diversos →avatāra, apareció como →Vāmana, Lakṣmī surgió de una flor de loto; cuando en otro nació como →Paraṣu–rāma, ella fué su esposa Dharaṇī; cuando el dios asumió la forma de →Rāma, Lakṣmī adquirió la de Sītā; y cuando el avatāra del dios fué →Kṛṣṇa, ella fué Rukminī.

La Diosa de la riqueza y consorte del Señor Viṣṇu

(t.c.c.) GĀYATRĪ

El que hace desarrollar la inteligencia y la intuiciòn. Lakṣmi simboliza *bhuvaḥ*, como la Corporización de la Fuerza Vital, o **Prāṇa Svarūpinī**.

Ref: GĀYATRĪ-MANTRA

GṚHA LAKṢMĪ: una mujer que trae dicha y buena fortuna al hogar

Ref: GṚHA

RAJYA LAKṢMĪ: la diosa de la Prosperidad Real

“Prosperidad", fortuna, [belleza, esplendor]. La Venus inda, que nació en el acto de batir los dioses el océano de leche; es la diosa de la belleza, y esposa [o aspecto femenino] de Viṣṇu. [Lakṣmī es madre de Kāma, dios del amor. Es también el sobrenombre de Sītā, esposa de Rāma.]
– la Diosa de la fortuna, consorte del Señor Supremo.
[*lakṣman*] f. [singl. nom. *lakṣmīs*, nom. *lakṣmī*] belleza, brillo, esplendor | prosperidad, éxito; riqueza, fortuna; dignidad real | mit. n. pr. de Lakṣmī “Fortuna", diosa de la prosperidad y de la suerte, esposa de Viṣṇu; es nacida del batido del mar de leche [*kṣīrodamathana*]; su montura es el buho, sostiene un loto; simboliza la abundancia, se la representa sobre un pedestal de loto, ladeada por dos elefantes [*gajalakṣmī*]; los comerciantes le rezan cobrando el dinero de una transacción; cf. Śrī, Padmā, Bhagavatī, Ramā, Rukmiṇī.
lakṣmīpūjā [*pūjā*] f. soc. gran festividad de Lakṣmī, celebrada la noche del festival de *dīpāvali*.
[la diosa de la belleza y la fortuna]; Prosperidad, Riqueza.

---

lakṣya
lakSya
लक्ष्य

secundario
H skrt. 1. «(en modo) visible o figurado». 2. «objetivo, meta»; se aplica a la opción por un →iṣṭa-deva o «divinidad de elección», a cuya forma dirige su concentración el meditante.
La realización de Dios. La realización de la realidad por sobre lo que es sólo apariencia
Notable. Como substantivo: marca, signo, objeto a que uno aspira.
[ger. de *lakṣ*] adj. m. n. a observar; a notar; a considerar como | reconocible por <instr.> | visible, perceptible – n. blanco, objetivo, propósito, ambición.
lakṣyaṁ labh lograr.
lakṣyam bandh fijarse como objetivo <locat.>.
lakṣyī kṛ fijarse como objetivo <ifc.>.
lakṣyatā [*-tā*] f. hecho de ser visible; hecho de ser el objetivo.

---

lakṣya–lakṣaṇa–sambandha–jñāna
lakSya-lakSaNa-sambandha-jJAna
लक्ष्यलक्षणसम्बन्धज्ञान

indicación indirecta
Conocimiento de la relación entre el significado primario y el secundario.

---

lakṣyam
lakSyam
लक्ष्यम्

significado intencional o implícito

---

lakṣyārtha
lakSyArtha
लक्ष्यार्थ

significado secundario de una palabra
1. Está necesariamente relacionado con el significado primario de una palabra.
   Ver *lakṣaṇā*.

---

lakulin
lakulin
लकुलिन्

[*lakuṭa*] m. hist. n. pr. del *muni* Lakulī, asceta del siglo II, considerado como el último de los 28 *avatāra* de Śiva; su atributo es la maza [*lakuṭa*]; fundó la secta *pāśupata*.
lakulīśa var. *lakulīśvara* [*īśa*] m. mit. n. pr. de Lakulīśa, epít. de Śiva asceta meditando en la selva, representado sosteniendo una maza en su mano izquierda.

---

lakuṭa
lakuTa
लकुट

var. *laguḍa* m. maza.
lakuṭin [-*in*] ag. m. n. que sostiene una maza.

---

lal
lal
√ लल्
v. [1] pres. (*lalati*) part. p. (*lalita*) jugar, divertirse, ser alegre; gozar – caus. (*lālayati*) part. p. (*lālita*) acariciar, alabar, mimar; querer, amar.

---

lāl
lAl
लाल्
[caus. de *lal*] v. [10] pres. (*lālayati*) part. p. (*lālita*) acariciar, halagar; mimar; amar, querer.

---

lalāma
lalAma
ललाम
Raya, marca; adorno o signo distintivo; jefe; dignidad, majestad.

---

lālasa
lAlasa
लालस
Deseo; sentimiento; solicitación. Como adjetivo: deseoso, anheloso.
[intens. de *laṣ*] adj. m. n. deseando ardientemente.

---

lalāṭa
lalATa
ललाट
n. frente.
lalāṭalocana [*locana*] n. mit. ojo frontal de Śiva.
lalāṭikā f. marca sobre la frente (con sándalo o con cenizas)

---

lalita
lalita
ललित
Belleza, encanto; juego, diversión. (Adjetivo): agradable, divertido, encantador; sencillo, ingenuo.
[part. p. de *lal*] adj. m. n. jugador, coqueto, voluptuoso; agradable, divertido, encantador, dulce, amado – n. encanto, delicadeza, elegancia – f. *lalitā* mit. n. pr. de Lalitā “la Amorosa", epít. tantr. de Durgā simbolizando la Dicha Divina que impregna al Universo, también llamada Tripurā.
lalitavistara [*vistara*] m. bud. n. pr. del Lalitavistara “Colección bienamada", obra que cuenta la vida del Buddha hasta su despertar (Iluminación).
lalitāsana [*āsana*] n. postura de relajación, una pierna plegada bajo el cuerpo, la otra pendiente.

---

lālita
lAlita
लालित
[part. p. de *lāl*] adj. m. n. acariciado, amado.

---

lalita-vistara
lalita-vistara
ललितविस्तर
B skrt. «Detallada exposición del juego (vital del Buddha)», texto correspondiente a la transición entre →Hīnayāna y →Mahāyāna, que relata la penúltima existencia del Buddha y la última, como →Śakyamuni, hasta el momento de pronunciar su último sermón. Esta biografía, debida a varios redactores y situable entre el siglo II a.C. y el II d.C., se remonta verosímilmente a la escuela del →Sarvāstivāda y fué más tarde reelaborada desde el punto del vista del Mahāyāna.
Célebre biografía de Śākyamuni, el Señor Buddha, compuesta por Dharmarakśa en el año 308 de nuestra era.

---

lam
lam

लम्

Símbolo del *Pṛthvī-Tattva* (Rāma Prasād).

---

lamb
lamb

√ लम्ब्

v. [1] pres. reflex. (*lambate*) part. p. (*lambita*) pref. (*ava*, *ā*, *pra*, *vi*) colgar de, estar suspendido de <loc.> | caer, inclinarse; acostarse (el sol); apoyarse sobre, reposar sobre || lat. *labi*.

---

lamba
lamba

लम्ब

Grande, vastoso, espacioso; pendiente, colgantes. (Substantivo) presente, regalo.
[*lamb*] ag. m. n. ifc. que pende.

---

lambaka
lambaka

लम्बक

[*lamb* – *aka*] m. mat. (derecha) perpendicular | astrol. co-latitud – f. *lambikā* velo del paladar.

---

lambamāna
lambamAna

लम्बमान

[part. pres. reflex. de *lamb*] adj. m. n. que pende – m. aplomo.

---

lambh
lambh

लम्भ्

[caus. de *labh*] v. [10] pres. (*lambhayati*) hacer tomar, hacer aceptar, dar.

---

lambhana
lambhana

लम्भन

Adquisición, obtención; reproche, censura.
[*lambh* – *ana*] n. adquisición.

---

lampha
lampha

लम्फ

[relacionado con *jhampa*] m. alto.
lamphana [–*na*] n. id.

---

laṅ
laG

लङ्

notac. gram. *lakāra* del imperfecto.

---

laṅg
laGg

√ लङ्ग्

v. [1] pres. (*laṅgati*) pref. (*ud*) cojear.

---

lāṅgala
lAGgala

लाङ्गल

[vr. *laṅg*] n. arado.

---

laṅgh
laGgh

√ लङ्घ्

[relacionado con *laghu*] v. [1] pres. (*laṅghati*) caus. (*laṅghayati*) ger. (*laṅghanīya*, *laṅghya*) saltar por encima, atravesar, pasar; transguedir, infrigir | adelantarse, vencer; sobrepasar, eclipsar | ayunar.

laṅghana
laGghana

लङ्घन

Ayuno.

laṅghanīya
laGghanIya

लङ्घनीय

[ger. de *laṅgh*] adj. m. n. que debe ser cruzado, a atravesar, a franquear; que se debe infringir; a vencer.

laṅghita
laGghita

लङ्घित

[part. p. de *laṅgh*] adj. m. n. transgredido, franqueado, sobrepasado; violado, insultado.

laṅghya
laGghya

लङ्घ्य

[ger. de *laṅgh*] adj. m. n. a franquear; a transgredir; a pasar, a vencer.

lāṅgūla
laGgUla

लाङ्गूल

n. cola.
lāṅgūlin adj. m. n. que tiene una cola | mono langur.

Laṅkā
laGka

लङ्का

H skrt. Antiguo nombre de la isla de Ceilán (restituído hoy en la forma de Śrī Larikā) y de su capital.
En el *Rāmāyaṇa* se describe la ciudad de Laṅka, con sus poderosas murallas. Según el mito, fué construída en oro por →Viṣvakarman para residencia de →Kubera, pero después Rāvaṇa la conquistó. En el *Bhāgavata–purāṇa* se dice que la isla de Laṅka es la antigua cumbre del monte →Meru, la cual fué arrancada y arrojada al mar por el dios del viento.

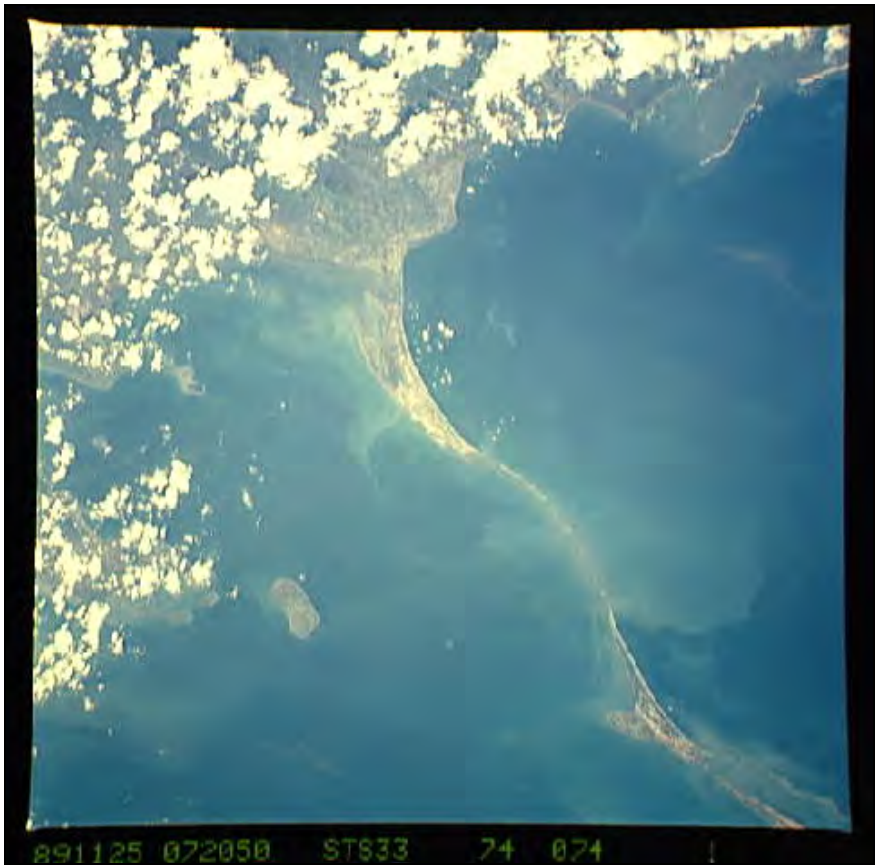


FOTO TOMADA POR LA NASA MOSTRANDO LA UNIÓN SUBMARINA ENTRE EL SUR DE INDIA Y SRI LANKA (*)
http://krishna.org/nasa-images-discover-ancient-bridge-between-india-and-sri-lanka/

Antiguo nombre de la isla actualmente llamada Ceilán. Es también el nombre de una montaña situada al Sur-Este de Ceilán, en donde, segúncuenta la tradición, había una ciudad poblada por demonios, conocida con el nombre de Laṅkāpuri. La gran epopeya *Rāmāyana* la describe diciendo que era de gran magneficencia y de extensión gigantesca, "con siete anchos fosos y siete estupendas murallas de piedras y metal". Su fundación se atribuye a Viṣvakarma, que edificó dicha ciudad para residencia de Kuvera, rey de los demonios, de quien fue tomada por Rāvaṇa, reptor de la bella Sītā. El *Bhagavad-Gītā* dice que Lankā o Ceilán era primitivamente la cumbre del monte Merú, que fue arrancada por Vāyu, dios del viento, y precipitada en el océano. Desde entonces ha venido a ser la sede de la Iglesia búdica del Sur, la secta siamesa (dirigida actualmente por el sumo sacerdote Sumangala), representación del más puro budismo exotérico de esta parte de los Himalayas.
f. mit. [Rām.] n. pr. de Laṅkā, capital de Rāvaṇa | geogr. n. pr. de Laṅkā, isla de Ceilán.
śrī laṅkā Ceilán "la Rica".

---

laṅkāvatāra
laGkAvatAra
लङ्कावतार

Título de un tratado de filosofía búdica.

---

laṅkāvatāra-sūtra
laGkAvatArasUtra
लङ्कावतारसूत्र

B Z skrt. «Sūtra del descenso en Ceilán». Sūtra del Mahāyāna donde se destaca la doctrina de la «Iluminación interior», que supera toda dualidad y trasciende todas las diferencias. Esta experiencia se alcanza por medio de la realización del → Thatāgata–garbha (véase también →Busshô) inmanente a todos los seres. El Sūtra expone además la idea de que las palabras no son escenciales para la transmisión de la Doctrina. En esto se manifesta claramente el parentesco con la enseñanza del →Zen.
Es, pues, junto con el → Sūtra del diamante y el Mahāyāna–śrad-dhotpāda-śāstra, uno de los pocos textos canónicos del Mahāyāna que han ejercido un importante influjo en esa escuela. Según la tradición, →Bodhidharma lo transitió al primer Patriarca chino del Zen, su discípulo →Hui-k'o. También al *Laṅkāvatāra-sūtra* puede hacerse remontar la teoría de la «Iluminación gradual» (→Zen-gó) de →Shen-hsiu.
El Sūtra está formado por nueve capítulos en prosa, con poesías intercaladas, y uno en verso. Fué traducido por primera vez al chino en el siglo V. El marco narrativo de este Sūtra es el de una asamblea doctrinal congregada en Ceilán, donde, por invitación de un rey, el Buddha responde a preguntas del bodhisattva →Mahāmati, formulando una enseñanza emparentada con la del →Yogācāra.

---

laṅkeśa
laGkeza
लङ्केश

(*Laṅkā-īśa*) "Señor de Laṅkā". Epíteto de Rāvaṇa.

---

lap
lap
√ लप्

v. [1] pres. (*lapati*) part. p. (*lapita*) infinit. (*lapitum*) pref. (*ā*, *pra*, *vi*) conversar, charlar; susurrar, parlotear; murmurar | lamentarse; llorar – caus. (*lāpayati*) hacer hablar.

---

lāpa
lApa
लाप

Palabra, lenguaje.

---

lapana
lapana
लपन

Habla o acción de hablar; la boca (que habla).

lapita
lapita
लपित

Palabra, lenguaje; voz, lamento.

las
las
√ लस्

v. [1] pres. (*lasati*) part. p. (*lasita*) pref. (*vi*) brillar; aparecer, surgir, brotar (a chorros); agitarse | danzar; jugar, bromear || lat. *lascivus* ; ingl. *lust* ; al. *Lust* ; fr. *lascif.*

laṣ
laS
√ लष्

v. [1] pres. (*laṣati*) part. p. (*laṣita*) pref. (*abhi*) desear, aspirar a – desid. (*lālaṣyate*) desear ardientemente.

lasa
lasa
लस

[*las*] ag. m. n. ifc. que se agita.

lāsa
lasa
लास

Danza, especialmente de mujeres; juego, solaz; placeres amorosos.

lāsaka
lAsaka
लासक

El que danza, juega o se divierte.

lāsakī
lAsakI
लासकी

Bailarina, cortesana.

laṣita
laSita
लषित

[part. p. de *laṣ*] adj. m. n. deseado.

laśuna
lazuna
लशुन

n. ajo.

lāsya
lAsya
लास्य

Danza acompañada de canto y música instrumental; danza de mujeres, una especie de pantomima.

laṭ
laT
लट्

not. gram. *lakāra* del presente indicativo.

latā
latA
लता

enredadera, viña
enredadera; viña
Ver *sthāvara*.
Hilo; rama; planta trepadora.
f. liana; planta trepadora (sirve de modelo de gracia).

laṭa
laTa

लट

Ignorante, que habla como un niño; defecto.

---

lāṭa
lATa

लाट

Lenguaje pueril o inconsciente; defecto, tacha, vicio; tela, vestido.

Lātavyaḥ
lAtavyaH

लातव्यः

n. pr.

---

laṭṭa
laTTa

लट्ट

Hombre vil, miserable.

---

laukika
laukika

लौकिक

secular; mundano; normal
mundano
[vr. *loka*] adj. m. n. [f. *laukukī*] terrestre; ordinario, común; temporal, profano; ineducado – m. hombre del pueblo | pl. *laukikās* la gente, la humanidad – cosa profana, ocupación ordinaria.

---

laukika–vākya
laukika-vAkya

लौकिकवाक्य

lenguaje de todos los días
Frases sobre discurso empírico.

---

laukika–sākṣātkāra
laukika-sAkSAtkAra

लौकिकसाक्षात्कार

aprehensión normal inmediata

---

laukika–viṣayatā
laukika-viSayatA

लौकिकविषयता

condición normal de objeto

---

laulya
laulya

लौल्य

[vr. *lola –ya*] n. avidez, codicia; pasión por <locat.>.
laulyatā [*–tā*] f. deseo ardiente; codicia.

---

lava
lava

लव

fragmento, **lavaśo lavaśaḥ** pedazo a pedazo
fracción, porción
[*lū*] m. pedazo, parcela; cosa cortada; lana, cabello | fragmento, pedazo; instante corto (1/2 segundo) | mit. [Rām.] n. pr. de Lava, un hijo del rey Rāma; cf. Kuśa.
lavaśas adv. en pedazos; en unos instantes.

Lavaḥ
lavaH

लवः

n. pr.

---

lavaṇa
lavaNa
लवण

El Mar de Sal Ref: SAPTA SAMUDRA
lavaṇa$_1$: La sal común; bosta de vaca
Salino, salado, salobre. Lavaṇa era el nombre de un *rākśasa*, hijo de Madhu y rey de Mathurā.
adj. m. n. salado – n. sal – m. fil. [*nyāya*] lo salado, un tipo de gusto [*rasa*].

---

lavaṇāmbhas
lavaNAmbhas
लवणाम्भस्

“Aguas saladas": el mar.

---

lavaṅga
lavaGga
लवङ्ग

m. (bot. árbol) clavero – n. clavo (especia).

Lavaṅgikā
lavaGgikA
लवङ्गिका

n. pr.

---

lāvaṇya
lAvaNya
लावण्य

Sabor salado; gracia, encanto, belleza.
[vr. *lavaṇa – ya*] n. gusto salado | encanto, gracia, belleza – f. *lāvaṇyā* ifc. belleza de.
kāvaṇyayojana [*yojana*] n. fil. el sentido de la gracia, un *ṣaḍaṅgaśilpa*.
Gracia, encanto, complexión
belleza; [uno de los *ṣaḍaṅga*]: la búsqueda de belleza y encanto para satisfacción del espíritu estético.

---

laya
laya
लय

disolución
Es el soltar o liberación apropiado de acuerdo a Dvaita.
H skrt. «disolución; fusión». Entrada del alma del devoto en el Absoluto; unión con Dios.
Destrucción; Disolución Ref: MAHAT
Fusión. La fusión de la mente sensorial o finita con el infinito. Experimentando la multiplicidad de lo UNO.
MAHALAYA: La disolución final
PRALAYA: Devastación; el día de la destrucción universal. La gran disolución Ref: SṚṢṬI, MAHAT
laya$_2$: Ritmo Ref: BHAJAN
estado de absorción mental con retorno – como en sueño profundo, pereza, disolución del ciclo de creación
Palabra derivada de la raíz *li*, “disolver", “desintegrar"; un punto de equilibrio (punto cero o neutro) en física o química. En ocultismo es el punto en que la substancia se vuelve homogénea y es incapaz de obrar o de diferenciarse. [Es el punto de la materia por encima y por debajo del cual ha cesado toda diferenciación o cambio de manifestación. En la práctica del Yoga, laya es un momento crítico en que la mente, al pasar de un estado de conciencia a otro llamado “inconsciente", puede caer en una condición de entorpecimiento pasivo, que conduce a todas las calamidades de la mediumnidad irresponsable. – Véase: Punto o centro laya.]
[act. *lī*] m. absorción en , apego a; desparición, disolución, muerte; fin del mundo | reposo, distracción, juego | lugar, residencia | mus. medida; cadencia, tempo.
layayoga [yoga] m. fil. yoga de la absorción o de la meditación perpetua; apunta a abolir toda funcióndel espíritu que no sea la conciencia del Sí.

Disolución, reposo, descanso
Absorción; en yoga, absorción de respiración y mente en el Corazón
disolución, desaparición; anulación del alma individual en el Infinito.

---

layam
layam
लयम्

Disolución del Cosmos Ref: SṚṢṬI, MAHAT
Layam (fusión) no es **nāśam** (destrucción). Layam tiene lugar cuando deviene invisible. P. ej., como la sal disolviéndose en el agua, se torna invisible, pero no es destruída.

---

laya-samādhi
laya-samAdhi
लयसमाधि

H skrt. m.; de →laya. Absorción, fusión en el supremo estado de supraconciencia, denominado también →Turīya «el Cuarto (estado)».

---

laya-yoga
layayoga
लययोग

H skrt. Vía de la unión [→laya] con Dios por entrega reverencial y adoración intensa, que conduce al despertar de la →kuṇḍalinī.
Es una especie de *Yoga* que consiste en contemplar con atención algún objeto exterior; o más propiamente, el *nāda* (sonido) interno que se percibe cerrando los oídos. (M. Dvivedi).

---

leha, lehya
leha, lehya
लेह / लेह्य

Alimento; alimento divino.

---

lekh
lekh
लेख्

[caus. de *likh*] v. [10] pres. (*lekhayati*) hacer escribir.

---

lekha
lekha
लेख

carta, documento
Rasgo, línea; letra, carácter (de letra); carta, misiva.
escrito, carta.
lekhaka [*–ka*] m. acción de transcribir | escriba; escritor.
lekhakāra [*kāra*] m. escriba; escritor.

---

lekhana
lekhana
लेखन

Escrito, escritura; hoja de palma, corteza de abedul (que servían para escribir a guisa de papel).
[*lekha–na*] n. escritura, copia; artículo – f. *lekhanā* var. *lekhanī* pluma, cálamo, pincel.

---

lep
lep
लेप्

[caus. de *lip*] v. [10] pres. (*lepayati*) enduir con <instr.>; cubrir, recubrir.

---

lepa
lepa
लेप

[*lep*] m. acción de enduir, de enyesar, de barnizar | enduído, yeso, barniz | impureza, grasa.

---

leśa
leza
लेश

Disminución; partícula; pequeña cantidad.
[*liś*] m. partícula, pedacito.

---

leśyā
lezyA
लेश्या

coloración
Es producida por partículas de *karma* que hacen al carácter del ser individual de acuerdo al Jainismo.

---

li
li
लि

Disolución, destrucción; igualdad, identidad.

---

lī
lI
√ ली

v. [4] pres. reflex. (*līyate*) part. p. (*līna*) pref. (*ā*, *ni*, *pra*, *vi*) apegarse a, adherir a<loc.> | borrarse, desaparecer, ser absorbido; acostarse, esconderse.

---

lih
lih
√ लिह्

v. [2] pres. (*leḍhi*) pres. reflex. (*līḍhe*) part. p. (*līḍha*) pref. (*ava*) lamer || gr. *λειχω* ; lat. *lingo* ; ingl. *to lick* ; al. *lecken* ; fr. *lécher*.

---

likh
likh
√ लिख्

(VI **likhati**) escribir
v. [6] pres. (*likhati*) fut. (*lekhiṣyati*) perf. (*lilekha*) part. p. (*likhita*) part. perf. (*lilikhivas*) pref. (*abhi*) escribir; grabar, dibujar, pintar – pas. (*likhyate*) ser escrito, ser fijado por el destino – caus. (*lekhayati*) hacer escribir.

---

likhita
likhita
लिखित

[part. p. de *likh*] adj. m. n. escrito, dibujado, pintado – n. escrito, documento, manuscrito.
likhita iva inmóvil [“como si estuviera pintado"].
likhitapāṭhaka [*pāṭhaka*] adj. m. n. que lee un texto escrito.
likhitavat [*–vat*] adj. m. n. habiendo escrito, habiendo pintado.

likhita japa
likhita japa
लिखितजप

Pensando en el Señor, pronunciando Su Nombre en voz alta y luego escribiéndolo como penitencia Ref: KARMA

---

līlā
lIlA
लीला

juego, deporte
juego; deporte

1. El juego cósmico. La idea es que la creación es un juego de lo divino, existiendo tan sólo por su mero placer.
2. De acuerdo a algunas de las escuelas de Vedānta, es el motivo de la creación. Algunas escuelas Nyāya-Vaiśeṣikas y Tántricas también sostienen esto.

H skrt. «juego». El hinduísmo refiere al mundo fenoménico como divino juego. Los →vishnuítas designan la creación como la *Līlā* de Dios. Es lo relativo, en contraposición con lo absoluto (→nitya).

El juego o pieza de Dios (t.c.c.) BĀLALĪLĀ

Las līlā son expresiones de las cualidades divinas

- **El cuerpo sin forma asume una Forma porque no puede llevarse a cabo una līlā sin un cuerpo.**
- Lo divino es ahora denotado por varias palabras de uso común en los limitados vocabularios humanos. Denominan a los fenómenos que revelan lo Divino 'milagros', 'magia', 'maravillas', etc. por supuesto, el hombre no puede guardar en su mente más que lo que en ella cabe. No puede expresar en palabras lo inexpresable. Sólo aquellos que han buceado en la profundidad y se contactaron con el Principio Subyacente del Amor, pueden, con cierta claridad, hacerse una imagen. **La Divinidad que Soy no ha sido adquirida o ganada, ni ha sido agregada o revelada, desués de un lapso de algunos años, en la mitad de esta vida.**
- Los milagros de Baba son hechos con el fin de inspirar, alentar y reforzar la fé. El mayor milagro de Baba es, por supuesto, el milagro supremo del cambio de nuestra naturaleza y de nuestro carácter, que es mucho más inspirador que la creación de joyas. **Con Baba, cada movimiento, cada palabra, cada acción (que no puede sino ser un milagro) tiene un profundo significado, que rara vez podemos descifrar.**
- Cuando la līlā atrae a Dios, toma ocho formas:
  1. **Śuddha–Brahmāmāyi –** lo absolutamente puro
  2. **Cara–caramāyi** – lo móvil y lo inmóvil
  3. **Jyotirmāyi** – lo luminoso
  4. **Vāṅgmāyi** – lo vocal
  5. **Nityānandamāyi** – lo eternamente dichoso
  6. **Parātparamāyi** – trascendiendo este mundo y el próximo
  7. **Māyamāyi** – que embelesa por su encanto delusorio
  8. **Śrīmāyi** – resplandeciente de riqueza
- El Dios sin atributos toma la Mente, la Inteligencia y el Ego, y la magnífica Līlā comienza!
  - **Līlāvatāra:** una encarnación de Dios en un cuerpo supra físico Ref: AVATĀRA
  - **Līlājanma:** 'tomé esta forma mortal por Mi Propia voluntad' Ref: ĀNANDA
  - **Līlā nama–saṃkīrtan:** recordando las diversas hazañas y juegos (piezas), los muchos actos de Gracia y Compasión que el Señor manifestó en el mundo mientras Su Nombre era recitado Ref: KĪRTANA
  - **Līlā vibhūti:** la escena del siempre cambiante, siempre nuevo juego de Dios Ref: CIT
  - **Bālalīlā:** la manifestación de lo Divino o milagros hechos por Kṛṣṇa o Sai Baba en su juventud Ref: SAI AVATĀRA

Literalmente: Juego, diversión, pasatiempo. En las escrituras ortodoxas indas se explica que "los actos de la Divinidad son *līlā*, o una diversión".

– pasatiempo trascendental del Señor.

f. juego, diversión; juegos del amor, voluptuosidad | broma, burla; coquetería, gracia, encanto; finta, pretexto | fil. el Juego Divino del *despliegue* de las formas, creando la ilusión-*māyā* del mundo de las apariencias.

līlāvatī [*-vat*] f. coqueta, mujer linda.

juego, partido; el juego (drama) cósmico.

---

līlācatuṣṭaya

lIlAcatuSTaya

लीलाचतुष्टय

[el *catuṣṭaya* (grupo de cuatro *sūtras*) del drama (juego) cósmico (*līlā*)].

---

līlāmāyā

lIlAmAyA

लीलामाया

H skrt. El juego (→līlā) de la «Ilusión» (→Māyā) [o «la Ilusión del Juego (cósmico)»] que se da a través del mundo fenoménico. Así Kṛṣṇa se vale de la *līlāmāyā* para atraer a todos por medio de su amor y conducirles a la Liberación.

[juguetón].

---

līlāvatāra

lilAvatAra

लीलावतार

– encarnaciones tales como Matsya, Kūrma, Rāma, y

Nṛhiṁsa, que descienden a exhibir en el mundo material los pasatiempos espirituales de la Personalidad de Dios.

---

līlā-vibhūti
lIlAvibhUti
लीलाविभूति

el juego cósmico de Īśvara

1. Para Dios, la creación del universo es un mero juego. De ahí que el acto de la creación es un drama que lleva adelante el Señor de acuerdo a su propia dulce intención. Implica una cierta dicha, libertad, y desinterés, como asimismo la absoluta independencia de Dios.
2. Ver *nityavibhūti*.

---

liṅ
liG
लिङ्

not. gram. *lakāra* del optativo y del precativo (que expresa plegaria) [*āśīrliṅ*].

---

liṅga
liGga
लिङ्ग

marca, señal; falo; (*gram.*) género

marca; indicación

1. El símbolo externo de la Realidad sin forma. La fusión de la forma con lo sin forma se simboliza materialmente así. Es una 'marca' del Señor Śiva. Ver *liṅga-sthala*.
2. De acuerdo al Vīra-Śaivismo, sus seguidores (*Liṅgāyats*) llevan un *liṅga* sobre su persona. Representa al Señor Śiva y es el objeto de veneración o adoración.
3. Ver *aṇgatva–bodhaka–pramāṇa*.



http://www.worldyogiday.org/?page_id=13

H skrt. (cit. a veces en nominativo: *liṅgam*) [«miembro viril»]. Símbolo, generalmente una columna de piedra en forma de falo, en el que se venera a →Śiva. Aún desconocido en los Veda, el *Mahābhārata* lo menciona a menudo y lo describe como una simple columna de piedra o un cono de cualquier material. En Occidente suele malentenderse esta representacióny se la interpreta como un puro símbolo sexual. Pero en las religiones hay mucho que aparece como contradictorio para el entendimiento; así el hecho de que Śiva, originariamente dios de la destrucción, sea venerado en un símbolo de la fuerza generativa.

El *Śiva-purāṇa* y el *Nandyupapurāṇa* ponen estas palabras en boca de Śiva: «Yo estoy presente doquiera, pero muy especialmente en doce formas de doce lugares sagrados». Esto hace referencia a los doce grandes Liṅga: 1. Somanātha «Señor [del Soma o] de la Luna», en Gujarāt; 2. Mallikārjuna, monte de Śri [literalmente «Blanco Jazmín»]; 3. Mahākaleśvara [«Señor (del) Mahākāla»], en Ujjain; 4. Oṃkāra [→Om], en Oṃkāra-Māndhāttā, junto al río Narmadā; 5. Amareśvara «Señor de los Inmortales», en Ujjain; 6. Vaidyanātha «Señor de la Medicina», en Deogarh (Bengala); 7. Rāmeśvara «el Señor Rāma», en el extremo sur de la India, frente a Ceilán (según la tradición, este Liṅga fué erigido por el propio →Rāma; el templo está bien conservado y es uno de los mayores y más conocidos de la India); 8. Bhīma-śaṅkara [«Terrible

Benefactor»], en Drácaram; 9. Viśveśvara o Viśvanātha «Señor de Todo», también llamado Jyotir-liṅga «Liṅga de la Luz», en Benares; 10. Tryambaka «el de los Tres Ojos», en la desembocadura del río Gomatī; 11. Gautameśa «Señor de Gomatī»; 12. →Kedār(a)nātha [«Señor de los Esteros»], en una altura del Himalāya donde se venera a Śiva en un peñasco.

La forma simbólica de la Divinidad
de ['LI(N)' – yate]: en lo que todo se fusiona
+ ['GA(M)' – yate]: hacia lo que todo va

- El Liṅgam es un símbolo matemático. El elipsoide representa la división del Uno en dos, sin incremento o disminución de la masa del Uno.
- El Liṅgam es un símbolo de Lo Universal en lo que todo se fusiona: y desde el cual todo lo particular emerge. El Liṇgam es el Sva–Svarūpa, la verdadera Forma de la Realidad. El **Liṅgodbhava** (otro nombre de Sai Baba como el Señor que crea al Liṅga) es un anuncio del Adviento del Avatāra, como Guía y Líder.
- Baba explicó que el Liṅgam representa el emerger del Cosmos desde lo sin-forma, p. ej.: *"El Sol aparece como un enorme disco rojo, cuando sale y cuando se pone."*
- El Liṅgam es el símbolo del emerger de los cinco elementos primordiales. Es la escencia de todos los atributos y nombres. Es lo sin-forma con forma, lo sin-nombre con nombre, el emergente primario de Lo Divino.
- El Liṅgam es lo que no tiene ni comienzo ni fin, hacia lo que todos los seres van, y en lo que todos los seres se funden. Es el símbolo del espacio cósmico, el continuum Espacio–Tiempo–Causalidad, con forma concreta. Representa tanto la causa como el efecto final.
- El Liṅgam que emerge del Absoluto Universal, Brahman, es el Cosmos – primero pensado como **un deseo**, luego formado como **una idea** y finalmente asumido como **una volición**. El Cosmos es la volición de Śiva, concretizada. Ustedes también son, por lo tanto, voluntad de Śiva y formados por Śiva desde Sí.
- Así como el Om es el símbolo verbal de Dios, el Liṅgam es la forma simbólica de la Divinidad. Es sólo una forma. Todo es Māyā y para poder percibirlo, deben tratar con Māyā. De otra forma no podrán realizar la Māyā Śakti. Dios es inmanente al Universo del mismo modo que la vida es inmanente en el huevo. *El pollo está en cada parte del huevo*; así Dios está en cada parte del mundo. Yo prefiero la descripción **Sārvantāryāmi** a la de **Sārvabhutantarātma. Todos están en la Sala, ninguno tiene la Sala en sí, ¿verdad?** De la misma manera, **todos están en Él (Sārvantāryāmi)**; lo que es mejor que decir **Él está en todo (Sārvabhutantarātma).** Es la Māyā que ata y limita al hombre; todo Sādhana es para dominar a la Māyā. Ref: AṄGA
- Liṅgam significa aquello en lo cual:
  este Jagat alcanza Laya – ***Līyate***
  y aquello hacia lo cual este Jagat va – ***Gāmyate***
- Las tres Guṇas son representadas por las tres filas de **Pīta**: el Liṅgam simboliza la meta de la vida. Liṅgam quiere decir 'un símbolo', el símbolo de la creación, el resultado de la actividad de las tres Guṇas y de Brahman que las permea y les da valor y significado. Cuando adoren al Liṅgam deben hacerlo con fé en este significado simbólico.

  LIṆGADEHA: se mueve de un mundo a otro, de un nacimiento a otro, de acuerdo al mérito acumulado. Ref: ANTAḤKARAṆA

LIṆGODBHAVA MUHURTA: el momento auspicioso para la manifestación exterior del símbolo del Principio que Todo lo Permea (Liṅga).

aquello por medio de lo cual se entiene otra cosa, una forma que incluye todas las formas, la forma por la cual se conoce a Śiva, sutil, la base para una conclusión

Un signo o símbolo de creación abstracta. La Fuerza se convierte en el órgano de la procreación [masculino] sólo en esta tierra. En la India hay doce grandes *Liṅgams* de Śiva, algunos de los cuales se hallan en montañas y rocas y también en templos. Tal es el *Kedāreśa* en el Himalaya, una ingente e informe masa de roca. En su origen, el *Liṅgam* no tuvo nunca la grosera significación relacionada con el falo, idea que es completamente de una fecha posterior. Este símbolo tiene en la India el mismo significado que tenía en Egipto, que es simplemente que la Fuerza creatiz o procreadora es divina. Designa también que era el Creador - masculino y femenino. Śiva y su *Śakti* [su esposa o aspecto femenino]. La grosera e impúdica idea relacionada con el falo no es inda, sino griega, y sobre todo judía. Los *Bethels* bíblicos eran verdaderas piedras priápicas, el *"Beth-el* " (falo) donde Dios reside. El mismo símbolo estaba encubierto en el Arca de la Alianza, el "Santo de los Santos". Así es que el *Liṅgam*, hasta entonces considerado como un falo, no es "un

símbolo de Śiva" únicamente, sino el de todo "Creador" o dios creador en cada nación, incluso los israelitas y su "Dios de Abraham y Jacob". [La voz *liṅga*, además de falo o miembro viril, significa: marcha, señal, sello, signo característico o distintivo, atributo, emblema, evidencia, prueba, etc. – Véase: *Liṅga-deha* o *Liṅga-śarīra*.]
n. marca, signo característico (en espec. signo sexual); símbolo | falo | gram. género (*puṁliṅga* masculino, *strīliṅga* femenino, *napuṁliṅga* neutro) | [*śivaliṅga*] mit. el *liṅga*, símbolo de Śiva (cilindro de piedra encastrado en un zócalo-*yoni*, y emplazado en el santuario del templo) | fil. [*nyāya*] característica del *ātman*; hay 6: el deseo [*icchā*], la aversión [*dveṣa*], la volición [*prayatna*], el placer [*sukha*], el dolor [*duḥkha*], y el conocimiento [*jñāna*].
liṅgavat [*–vat*] adj. m. n. que lleva una marca o un signo – m. var. *liṅgāyat* soc. nombre de una secta *śaiva* fundada por Basava, cuyos miembros llevan alrededor del cuello un pequeño *iṣṭaliṅga*; cf. *vīaśaiva*, *jaṅgama*.
Marca, indicador (de algo)
una columna vertical de piedra con un extremo redondo, símbolo del Śiva no-manifiesto

---

liṅgācara
liGgAcara
लिङ्गाचर

uno de los cinco códigos éticos de conducta de acuerdo al Vīra Śaivismo
Ver *pañcācāra*.

---

liṅgādeha
liGgAdehA
लिङ्गादेह

Llamado también *liṅga* y *liṅga-Śarīra.* Significa literalmente "cuerpo caracterizante". Según enseña la filosofía sāṁkhya, el *buddhi*, el *ahaṁkāra*, el *manas* y los diez *indriyas*, agrupados y unidos por medio de los cinco elementos sutiles o *Tanmātras*, forman el llamado "cuerpo sutil o interno", el cual, sobreviviendo al cuerpo físico, perecedero, acompaña al *Puruṣa* (Espíritu individual) en sus transmigraciones sucesivas a otros cuerpos, hasta que el *Puruṣa* se ha librado por completo de toda conexión con la materia. El *liṅga-deha* es lo que constituye la naturaleza, carácter o disposición particular de cada individuo, y forma la *individualidad* persistente a través de las numerosas existencias por que pasa el alma en su dilatada peregrinación; por medio de él entra el Espíritu en relación con el mundo exterior. No se confunda este "cuerpo sutil" con el *liṅga-śarīra* (o doble astral) de la literatura teosófica.

---

liṅgāṅgasāmarasya
liGgAGgasAmarasya
लिङ्गाङ्गसामरस्य

identidad escencial entre el Señor (*liṅga*) y el ser individual (*aṅga*)
De acuerdo al Vīra Śaivismo, la última etapa de liberación. En esta etapa hay unidad (*aikya*) entre el ser individual y *Para Śiva*, donde el individuo disfruta de la màxima beatitud.

---

liṅga-parāmarśa
liGgaparAmarza
लिङ्गपरामर्श

reflexión englobante
Paramārśa es el proceso raciocinativo que hace conocer el hecho que la marca (*liṅga*), que es universalmente concomitante con el carácter inferido; está presente en el sujeto. Hay una correlación con el hecho particular con lo universal que lo compenetra. La presencia de fuego en la colina es inferida cuando lo particular (humo) es observado sobre ésta y se incluye bajo la generalización que comprende la interrelación entre el humo con el fuego.

---

liṅga–purāṇa
liGga-purANa
लिङ्गपुराण

H skrt. Nombre de un →Purāṇa de 11.000 estrofas, que según la tradición recibió su denominación del mismo Brahmā. El contenido trata menos del símbolo fálico [→liṅga] que de su interpretación espiritual y mística. En él, Śiva, en la forma de Maheśvara «el Gran Señor (divino)», explica los cuatro objetivos de la vida: *artha* «riqueza», *kāma* «placer», *dharma* «deber», y *mokṣa* «Liberación».

Una Escritura de los *śaivas*, śivaitas o adoradores de Śiva. En ella, *Maheśvara*, "el gran Señor", oculto en el *Agni-liṅga*, explica la ética de la vida: deber, virtud, sacrificio de sí mismo, y finalmente la liberación por medio de la vida ascética al fin del *Agni-kalpa* (la séptima Ronda). Como hace justamente observar el profesor Wilson, "el espíritu del culto (fálico) se halla tan poco influído por el carácter del símbolo como se pueda imaginar. *Nada hay en él que se parezca a las orgías fálicas de la antigüedad; todo él es misterio y espiritualidad*".

---

liṅgārcana
liGgArcana
लिङ्गर्चन

Culto fálico. - Véase: *Culto fálico, Fálico, Liṅga-Purāṇa, etc.*

---

liṅga-śarīra
liGgazarIra
लिङ्गशरीर

cuerpo sutil

1. De acuerdo al Sāṅkhya Yoga, lo que transmigra es el cuerpo sutil que consiste de los once órganos de los sentidos junto con el intelecto, la egoidad, y los cinco escencias sutiles de los elementos.
2. Ver *sūkṣma–śarīra*.

El "cuerpo", esto es, el símbolo aéreo del cuerpo. Este término designa el *doppelgänger* o "cuerpo astral" del hombre o del animal. Es el *eidolon* de los griegos, el cuerpo vital y *prototípico*; la reflexión [o duplicado etéreo] del hombre de carne. Nace *antes* y muere o se desvanece con la desaparición del último átomo del cuerpo. [En lenguaje teosófico, el *liṅga-śarīra* es el tercer principio de la constitución humana, conocido igualmente con los nombres de "doble etéreo", "cuerpo fantasma", "doble astral", etc., y forma parte del cuaternario inferior. Este cuerpo, que tiene la misma forma que el cuerpo físico, es un vehículo y acumulador de vida (*prāṇa*), cuya corriente dirige y distribuye con regularidad segúnlas necesidades del organismo. Este "principio" está simbolizado por el pomo de cristal de que se sirvió Prometeo para guardar algunos rayos de sol con que animó la estatua de barro que había fabricado. Es también el factor que perpetúa los tipos orgánicos del hombre y los demás seres vivientes, determinando sus límites y estructura, dibuja o moldea sus formas orgánicas, así como los caracteres típicos de la especie y de la raza y aun ciertos rasgos de familia; en una palabra, es el *nisus formativus*, el agente que preside la evolución de las formas orgánicas. Es también el *liṅga-śarīra* el principal factor de donde se originan nuestras enfermedades y que, provocando reacciones, crisis y otras operaciones saludables, se convierte en *fuerza medicatriz* cuando nuestro organismo sufre alguna dolencia. En este cuerpo etéreo está el secreto de los admirables efectos de la medicina homeopática y de las dosis infinitesimales de los remedios. Por último, el *liṅga-śarīra* desempeña un importante papel en las sesiones espiritistas, y puede en ciertos casos hacerse perceptible a nuestra vida e impresionar la placa fotográfica. No se confunda con el *liṅga-śarīra* de la filosofía *sāṁkhya*. - Véase: *Liṅga-deha*, *Cuerpo astral*, etc.

---

liṅgasthala
liGgasthala
लिङ्गस्थल

la forma adorada del Śiva sin forma

1. De acuerdo al Vīra Śaivismo, es *Śiva* o *Rudra*, y es el objeto de la adoración/veneración. Se manifiesta en seis formas divididas en tres tipos: una manifestación del Ser (*sat*) de Śiva denominado *bhāva–liṅga*. Esto es el divino infinito y es de dos tipos: *maha–liṅga* y *prasāda–liṅga*. Una manifestación de la conciencia (*cit*) de Śiva es denominada *prāna–liṅga*. Esto es el divino universal y es de dos tipos: *cara–liṅga* y *śiva–liṅga*. Y por último, una manifestación de la bienaventuranza de Śiva (*ānanda*), llamada *iṣṭa–liṅga*. Esto es el divino individual, y es de dos tipos: *guru–liṅga* y *acārā–liṅga*. *Bhāva–liṅga* está en el cuerpo causal y es percibido por la fé. *Prāṇa–liṅga* está en el cuerpo sutil, y es percibido por la mente. *Iṣṭa–liṅga* está en el cuerpo físico y es percibido por la vista. Hay, de manera similar, una séxtuple manifestación de *aṅga–sthala* que sigue lineamientos similares. Es esta correspondencia que demuestra la identidad escencial entre el alma individual y Dios, y asiste al alma individual a realizar dicha identidad.
2. Ver gráfico N° 14, y *aṅga–sthala*.

---

liṅgāyat
liGgAyat
लिङ्गायत्

un término general usado para denotar a la comunidad de seguidores de los principios del Vīra Śaivismo

H o también Vīraśaiva. Nombre que se da a los miembros de una secta de adoradores de Śiva, de India meridional. Como no reconocen la autoridad de los Veda, pertenecen a las escuelas no ortodoxas. Veneran a Śiva en el símbolo del →liṅga, como manifestación de la omnipotencia divina. Sus doctrinas se compendian en el *Śunyasampādana*, que trata sobre el *śunya* «lo vacío (de toda diferenciación)», con lo cual se designa al Absoluto, y el *sampādana*, la «realización»(de la Iluminación Liberadora). Consideran que sólo los místicos pueden alcanzar esta meta.

Los liṅgāyat tuvieron su florecimiento en el siglo XII en India meridional; más tarde perdieron importancia, pues el →Vedānta no incluyó su doctrina a causa de su negación de los Veda y de los brahmanes como casta sacerdotal superior. Sus adherentes rechazan las peregrinaciones, los ritos sacrificiales y el culto de imágenes, pues el único símbolo sagrado que admiten es el Liṅga. Aceptan, sin embargo, del Vedānta, el monismo y la teoría de la →Māya como ilusión cósmica. Para ellos, Śiva es el principio eterno, exento de toda cualidad e idéntico al supremo Sí-mismo (→Paramātman). Buscan la sociedad de los hombres santos, pero no poseen templos ni sus sacerdotes celebran ninguna →pūjā. Su ceremonia de iniciación no se realiza con el cordón sagrado de los brahmanes sino con el símbolo del liṅga.

---

liṇgobhāvakāra
liGgobhAvakAra
लिङ्गोभावकार

El surgir del Śivaliṅgam por la boca de Sai Baba

Maha Śivarātri o la Suprema Noche de Śiva – que tiene lugar durante el período de febrero-marzo de cada año – es considerada la festividad India más auspiciosa. Por treinta años, durante el festival de Maha Śivarātri, Sai Baba llevó a cabo **Liṅgobhavakāra**, o el surgir por Su Boca del Śivaliṅgam, descrito como el Śiva Svarūpa, o la Forma de Lo Sin-Forma. Es un símbolo matemático; el elipsoide representa la división del Uno en dos, sin incrementar o disminuir la masa del Uno. El Śivaliṅga producido, que tiene entre 5 y 7,5 cm con un ancho algo mayor al de la garganta o boca humanas, es el más sagrado de los símbolos en la cultura hindú.

- El milagroso fenómeno del emerger del Śivaliṅgam durante el Maha Śivarātri era la más increíble experiencia y la intensidad que acompañaba su aparición desafía cualquier descripción. Sai Baba estaría dando un discurso, cuando de repente Su voz se quebraría y pediría por gestos que le alcanzaran un vaso con agua. Después de beberla, empezaría lo que puede describirse como un 'trabajo de parto'. Varias arcadas seguirían, y bebería más agua. La tensión y la expectación en la muchedumbre crecería a un punto máximo, y

finalmente emergería de Su boca un Liṅgam, cayendo sobre un pañuelo. Se percibía claramente el dolor en la cara de Swami mientras el Liṅgam iba subiendo por Su Garganta. Esto resultaba tan dificil como fascinante de ser observado. Ref: MAHAŚIVARĀTRI

- Una vez, cuando Shirdi Baba tenía alrededor de de 12 años, estaba jugando a las canicas con unos niños. Le ganó todas las bolitas (canicas) al hijo del sahukar (pretamista). El chico fué corriendo a su casa y trajo un Liṅgam del santuario familiar. Baba también se lo ganó y ¡se lo tragó! Esto creó una sensación muy fuerte entre los chicos. Cuando la mujer del sahukar se enteró, salió corriendo amenazando a Baba con un palo. Baba entonces abrió Su Boca, y ¡la mujer vió dentro de ésta a los diez Avatāras de Viṣṇu! entonces plegó sus brazos y cayó a los pies del chico del Fakir en medio de la calle. Más adelante, en diversas ocasiones mientras estuvo en la mezquita, Baba sacaba por la boca ese Liṅgam que había tragado, adorándolo.

---

lip
lip
√ लिप्

v.[6] pres. (*limpati*) part. p. (*lipta*) abs. (*–lipya*) ger. (*lepya*) pref. (*ava*, *upa*, *vi*) enduir; untar con <instr.>; ancolar; manchar, hacer impuro | engañar (cf. *rip*) – caus. (*lepayati*) enduir con <instr.>; cubrir, recubrir || gr. *λιπαρς* ; lat. *lippus*.

---

lipi
lipi
लिपि

Escritura, escrito. - Véase: *Lipikas*, en el tomo I de la *Doctrina Secreta*.
[*lip*] f. alfabeto; escritura; inscripción, documento escrito.
lipikāra [*kāra*] m. escriba, copista.

---

lipika
lipika
लिपिक

Los Registradores celestes, los "Escribientes", aquellos que registran cada palabra proferida y cada acción ejecutada por el hombre mientras vive en esta tierra. Como enseña el Ocultismo, son los agentes del KARMA, la ley de Retribución. [Son los Registradores o cronistas que impresionan en las (para nosotros) invisibles tablas de la Luz Astral, "la gran galería de pinturas de la eternidad, un registro fiel de cada acción y aun de cada pensamiento del hombre, de todo cuanto fue, es o será en el Universo fenomenal. Como se expresa en *Isis sin velo*, este lienzo divino e invisible es el *Libro de la Vida*. Los *Lipikas* pesan los actos de cada personalidad en el momento en que se efectúa la separación definitiva de sus "principios" en el *Kāma-loka*, y suministran al hombre el molde de su cuerpo etéreo futuro, molde ajustado a las condiciones Kármicas que han de formar el campo de su próxima vida. Como quiera que los *Lipikas* son los que desde la pasiva Mente universal proyectan en la objetividad el plan ideal del Universo sobre el cual los "Constructores" reconstruyen el Kosmos después de cada *Pralaya*, son ellos los que corren parejas con los siete Angeles de la Presencia o Espíritus de los astros, siendo así los amanuenses directos de la Ideación eterna o "Pensamiento divino", como la denomina Platón. - Véase: *Inteligencias, Karma, Señores del Karma,* etc.]

---

lips
lips
लिप्स्

[desid. de *labh*] v. [1] pres. reflex. (*lipsate*) part. p. (*lipsita*) ger. (*lipsitavya*) buscar adquirir.

---

lipsā
lipsA
लिप्सा

[*lips*] f. deseo de adquirir, búsqueda.
[deseo, anhelo]; adquiriendo.

---

lipsita
lipsita
लिप्सित

[part. p. de *lips*] adj. m. n. deseado.

---

lipsitavya
lipsitavya
लिप्सितव्य

[ger. de *lips*] adj. m. n. deseable.

---

lipta
lipta
लिप्त

manchado, cubierto

---

liś
liz
√ लिश्

v. [1] pres. (*liśati*) arrancar.

---

liṭ
liT
लिट्

not. gram. *lakāra* del perfecto.

---

līyate
lIyate
लीयते

Aquello en que este Jagat alcanza Laya Ref: LIṆGAM

---

lobha
lobha
लोभ

codicia

avaricia; codicia

1. De acuerdo al Budismo, uno de los *kleśas*.
2. De acuerdo al Jainismo, uno de los cuatro *kaṣāyas*.

H skrt. →akuśala.

Codicia

La codicia es un mal monstruoso que arrastra al hombre hacia lo más bajo. Cuando Rāvaṇa yacía agonizante, Rāma instruyó a au hermano Lakśmaṇa para que fuera hacia él ¡y aprendiera de él los secretos de un buen estadista! Rāvaṇa le enseñó que un rey deseoso de gloria debe suprimir la codicia en el instante en que ésta comienza a aparecer, y agradece la mínima oportunidad de hacer el bien a otros, sin la menor procrastinación. Había aprendido la lección por medio de muy amarga experiencia. La codicia surge del apego a los sentidos y el intentar satisfacerlos. Pongan a éstos en su debido lugar: son ventanas al conocimiento y no canales de contaminación. Ref: ARI–ṢAḌVARGA

avaricia, codicia, tacañería

Ambición, codicia, avidez, avaricia; un hijo en mala hora nacido de Brahmā. [*Lobha* significa además: anhelo, afán, veneración, adoración.]

[*lubh*] m. envidia, deseo, codicia; concupiscencia, avaricia | mit. n. pr. de Lobha “Envidioso", personificando la avaricia, hijo de Dambha y de Puṣṭi.

Codicia

[codicia, avaricia, voracidad].

---

lobhopahata
lobhopahata
लोभोपहत

(*lobha-upahata*) Extraviado por la codicia o ambición.

---

loc
loc
√ लोच्

[relacionado con *lok*] v. [1] pres. reflex. (*locate*) ver.

---

locana
locana
लोचन

Ojo.
[*loc – ana*] adj. m. n. que ilumina – n. ojo.

---

loha
loha
लोह

n. cobre; hierro; metal en general.

---

lohita
lohita
लोहित

[*loha*] adj. m. n. rojo.

---

lohitāṅga
lohitAGga
लोहिताङ्ग

El planeta Marte. [Llamado así debido a su color rojo (*lohita*).]

---

lohitam
lohitam
लोहितम्

sangre

---

lok
lok
√ लोक्

v. [1] pres. (*lokati*) pres. reflex. (*lokate*) part. p. (*lokita*) abs. (*–lokya*) pref. (*ava*, *ā*, *vi*) ver, mirar, considerar, reconocer – caus. (*lokayati*) id.

---

loka
loka
लोक

mundo, gente
mundo; universo; plano

1. De acuerdo al saber popular indio hay siete planos: *bhū–*, *bhuvar–*, *svar–*, *mahar–*, *jano–*, *tapo-*, y *satya–loka*. Estos planos representan a los cielos o los sitios de vastedad, luz, y transformación. Se dice que están situados en el cuerpo humano respectivamente en: los pies, los genitales, el ombligo, el corazón, la garganta, el entrecejo, y la coronilla. Ver *cakra*.
2. De acuerdo al Jainismo, el universo consta de tres partes: donde residen los dioses (*ūrdhva–loka*), la tierra (*madhya–loka*), y el infierno (*adho–loka*). Es el lugar donde se experimentan felicidad y miseria como resultado de la virtud y el vicio. El individuo perfeccionado trasciende el *ūrdhva–loka*, al más alto de los *lokākāśa*, y allí permanece inmóvil.
3. Otra lista de planos incluye a: *Brahma–loka*, la morada de *Brahmā* ; *Tapoloka*, la morada de *Virāj* ; *Janaloka*, la morada de algunos de los hijos de *Brahmā*; *Mahar–loka*, la morada de determinados *Prajāpatis*; *Svar–loka*, el paraíso de *Viṣṇu*, *Śiva*, *Indra*, y *Kṛṣṇa*; *Bhuvar–loka*, la esfera atmósferica y morada de los *pitṛs*; y *Bhū–loka*, la tierra.
4. Ver *tala*.

Una región o un lugar circunscrito. En metafísica, es un mundo, esfera o plano. Los *Purāṇas* de la India hablan repetidas veces de siete y catorce *lokas* encima y debajo de nuestra tierra; de cielos e infiernos. [La clasificación general exotérica, ortodoxa y tántrica de los *Lokas* es la siguiente: 1) *Bhūrloka*: el mundo terrestre, la tierra en que vivimos; 2) *Bhuvarloka*: la región intermedia, o sea el espacio comprendido entre la tierra y el sol, la región de los *Siddhas,*

Munis, Yoguis, etc. 3) *Svar-loka* o *Svarga-loka*: el cielo o paraíso de Indra, entre el sol y la Estrella polar; el mundo celeste; 4) *Mahar-loka*: la mansión de Bhṛigu y otros santos, que se supone que son coexistentes con Brahmā; 5) *Jana* o *Janar-loka*: el mundo en que, segúnse supone, moran los *munis* (santos) después de la muerte del cuerpo, y también los *Kumāras* que no pertenecen a este plano: Sanaka, Sānanda y Sanatkumāra; 6) *Tapar-loka*: la región celeste donde residen las divinidades llamadas *Vairājas* (véase esta palabra), y 7) *Satya-loka* o *Brahmā-loka*: la mansión de Brahmā y de los *nirvāṇīs*. – Además de estos siete *Lokas* divinos, hay los siete *Lokas* infernales (o terrestres), que son, enumerándolos desde el más inferior al más superior: 1) *Pātāla* (nuestra tierra), 2) *Mahātala*, 3) *Rasātala*, 4) *Talātala* (o *Karatala*), 5) *Sutala*, 6) *Vitala* y 7) *Atala*. La clasificación de los sāṁkhyas y de algunos vedantinos es como sigue: 1) *Brahmā-loka*, el mundo de las divinidades superiores; 2) *Pitṛ-loka*, el de los *Pitṛ, Ṛṣis* y *Prajāpatis*; 3) *Soma-loka*, el del dios Soma (la luna) y de los *Ptṛs* lunares; 4) *Indra-loka*, el de las divinidades inferiores; 5) *Gandharvaloka*, el de los espíritus celestes; 6) *Rākśasa-loka*, el de los *Rākśasas*; 7) *Yākśa-loka*, el de los *Yakśas*; 8) *Piśāca-loka*, el de los demonios y espíritus malignos. Hay, por último, la clasificación vedantina, la que más se acerca a la esotérica.

En ella cada *Loka* corresponde esotéricamente a las Jerarquías kósmicas o de *Dhyān Chohans*, a los *Tattvas*, a los diversos estados de conciencia humana y sus subdivisiones (cuarenta y nueve), etc. Esta clasificación, contando desde lo superior a lo inferior, es la siguiente: 1) *Atala*, “ningun lugar" (de *a*, prefijo de negación, y *tala*, lugar, condición o estado); condición o localidad átmica o áurea, de plena potencialidad, pero no de actividad; emana directamente de lo Absoluto, y corresponde a la Jerarquía de los primitivos Seres no substanciales, de los *Dhyāni-Buddhas*, en un lugar que no es lugar (para nosotros), en un estado que es estado, en el *Parasamādhi*, en que no es posible ningun progreso más; 2) *Vitala*: corresponde a la Jerarquía de los *Buddhas* celestes o *Bodhisattvas*, y se refiere al *Samādhi* o conciencia búdica del hombre; en tal estado uno se siente unificado con el Universo. 3) *Sutala*: Corresponde a la Jerarquía de los *Kumāras*, *Agniṣvāttas*, etc., y está relacionado en la tierra con el *Manas* superior, y por tanto, con el Sonido, el *Logos*, nuestro *Ego* superior y también con los *Buddhas* humanos o encarnados. Es el tercer estado del *Samādhi*. 4) *Karatala* (o *Talātala*): corresponde a las Jerarquías de etéreos, semiobjetivos *Dhyān Chohans* de la materia astral del *Mānasa-Manas* o puro rayo de *Manas*, que es el *Manas* inferior antes de mezclarse con *Kāma*. Estos seres son llamados *Sparśa-devas* o *devas* dotados de tacto, por estar este *loka* relacionado con dicho sentido. 5) *Rasātala* o *Rūpatala*: Corresponde a las Jerarquías de *Rūpa-devas* dotados de forma y también de vista, oído y tacto. Son las entidades *Kāma-manásicas* y los Elementales superiores (Silfos y Ondinas de los rosacruces). En la tierra corresponde a un estado artificial de conciencia, como el producido por el hipnotismo o las substancias narcóticas (morfina, etc.). 6) *Mahātala*: Corresponde a las Jerarquías de *devas* dotados de gusto, e incluye un estado de conciencia que comprende los cinco sentidos inferiores y las emanaciones de la vida y del ser. Está relacionado con *Kāma* y con el *Prāṇa* en el hombre, y con los Gnomos y las Salamandras en la Naturaleza. 7) *Pātāla*: Corresponde a las Jerarquías de *devas* dotados de olfato (*ghaṇḍa*), al mundo inferior o *Myalba* (véase esta palabra). Es la esfera de los animales irracionales, que no tienen otro sentimiento que el de la propia conservación y el de la satisfacción de los sentidos, así como de los seres humanos intesamente egoístas, de los *dugpas* (tib.) animales, elementales de animales y espíritus de la Naturaleza. Es el estado terrestre, y está relacionado con el sentido del olfato. (*Doctrina Secreta*, III, 564, etc.). La palabra *loka*: significa mundo, tierra, universo, lugar, región,

plano, esfera de existencia; mansión, cielo, paraíso; gente, generación, humanidad, muchedumbre, comunidad; práctica ordinaria. Y como adjetivo: luminoso, claro, visible. – (Véase: *Troilokya* o *Trilokya*).]

– planeta.

H skrt. «mundo». Concepto que refiere a la división del universo en varios mundos; en general se trata de una tripartición (Triloka, «los tres mundos»): Cielo, Tierra, Infierno o Mundo Inferior.*

Otra clasificación considera siete mundos en orden ascendente: 1. *Bhūr-loka*, el «mundo de la Tierra»; 2. *Bhuvar-loka*, el «del Aire», espacio entre la Tierra y el Sol, la región de los →muni, los →siddha, etc.; 3. *Svar-loka*, el «del Cielo», o cielo de →Indra; 4. *Mahar-loka*, el «de la Luz», sede de →Bhṛigu y otros santos personajes; 5. *Jana–loka*, el «de la Luna», morada de los hijos de Brahmā: Sanaka, Sanānda y Sanatkumara; 6. *Tapar–loka*, el «del calor», sede de los →Vairāja; 7. *Satya–loka* el «de la Verdad», o *Brahmā–loka*, «mundo de Brahmā», cuando se alcanza el cual cesa el ciclo de los nacimientos. Por debajo de estos 7 mundos superiores hay 7 mundos inferiores, que forman el →Pātāla.

El →Sāṃkhya y el Vedānta consideran 8 loka o regiones en total (superiores e inferiores), que, en orden descendente, son: 1. *Brahmā–loka*, región de los dioses superiores; 2. *Pitṛi–loka*, región de los →pitṛi, los →ṛṣi y los →Prajāpati; 3. *Soma–loka* o «de la Luna» y los planetas; 4. *Indra–loka*, región de Indra y de los dioses inferiores; 5. *Gandharva–loka*, o de los espíritus celestes [→Gandharva]; 6. *Rākṣasa–loka*, o de los →rākṣasa; 7 *Yakṣa–loka*, o de los →yakṣa; 8. *Piśāca-loka* o de los →piśāca.

*A veces la tripartición, con referencia a la segunda clasificación mencionada en el texto, comprende las regiones 1, 2 y el «Cielo» como conjunto de 3 a 7. (T.)

El mundo o el mundo supra mundano

Los Śāstra establecieron que los 14 Lokas se encuentran en el cuerpo humano:

LOS 7 LOKAS SUPERIORES

1. **Bhūr–loka:** en los pies
2. **Bhuvar–loka:** en los genitales
3. **Svar–loka:** en el ombligo
4. **Mahar–loka:** en el corazón
5. **Janar– loka:** en la garganta
6. **Tapar– loka:** en el entrecejo
7. **Satya – loka:** en la coronilla

LOS 7 LOKAS INFERIORES

1. **Atalam:** en la planta de los pies
2. **Vitalam:** en las uñas
3. **Sutalam:** en los talones
4. **Talātalam:** en las caderas
5. **Rasātalam:** en las rodillas
6. **Mahātalam:** en los muslos
7. **Pātālam:** en el ano

Ref:CAKRAS

- **LOKA DHARMA:** bienestar del mundo Ref: VARṆA
- **LOKA KALYĀṆA:** para el bien de la humanidad y del mundo (t.c.c.) **LOKA SAṀGRAHA, SARVA-MĀNAVA-SUKHA** Ref: STRĪ
- **LOKA MĀTA:** la Madre que sostiene al Universo
- **LOKA RAKŚAKA:** Protector del mundo
- **LOKA SAṀGRAHA:** (t.c.c.) **LOKA KALYĀṆA**
- **LOKEŚA:** Dios
- **BHŪR LOKA:** *es Materializaciones*. Representa al Cuerpo Físico. Es asimismo Prakṛti (tierra), que está constituída por los cinco elementos básicos.
- **BHUVAR LOKA**: *es Vibración*. Representa a la Mente.
- **SVAR LOKA**: *es Radiación*. Representa al Alto Conocimiento. Ref: GĀYATRĪ MANTRA
- **BRAHMA LOKA**: El más alto de los Cielos. Pero hay un estado más allá de todos estos cielos que no conoce el decaimiento. Hay muchos senderos por los cuales dicho estado puede alcanzarse. El hombre desconoce esto. No sabe distinguir el camino correcto del equivocado.
- **MARTYA LOKA**: La Tierra. Este mundo de cosas pasajeras y deseos fugaces.
- **MITHYĀ LOKA**: este mundo relativo que vemos alrededor nuestro. No es ni verdadero ni falso.

Mundo

[*lok*] m. lugar, emplazamiento; el mundo, el universo; la tierra, aquí abajo | pl. *lokās* la humanidad, la sociedad; la gente; los asuntos | mit. los 7 mundos: Bhūr la Tierra, donde moran los hombres [*nara*], Bhuvar el Entre-Cielo-y-Tierra, donde moran los realizados [$siddha_1$], Svar el Cielo, donde moran Indra y los dioses [*deva*], Mahar, por encima de la estrella polar, donde moran los Bhṛgu y los sabios [*ṛṣi*] que sobreviven a la disoluciòn del Mundo, Janar, donde moran Sanatkumāra y otros hijos de Brahmā, y donde son transportados aquellos

que están libres de renacimientos | un nombre simbólico del número 7 || lat. *locus* ; ingl. *location* ; fr. *lieu*, *local*.

Lokahita [*hita*$_2$] n. bienestar del mundo.

Lokapāla [*pāla*] m. rey [“guardián del mundo"] | mit. cf. *dikpāla*.

Lokapakti [*pakti*] f. perfeccionamiento del mundo, un deber del brahmán.

Lokasabhā [*sabhā*] f. mod. cámara de diputados.

Lokasaṃgraha var. *lokasaṅgraha* [*saṃgraha*] m. el bien del mundo, la dicha de la humanidad.

Lokasandurī [*sundarī*] f. (mujer) “cuya belleza es célebre en el mundo entero".

Lokatraya [*traya*] n. mit. los 3 mundos: *bhūr*, *bhuvar*, *svar*$_3$; un brahmán hace la proclamación ritual [*vyāhṛti*] – f. *lokatrayī* id.

lokeśvara [*īśvara*] m. bud. [*mahāyāna*] n. pr. del *bodhisattva* Lokeśvara “Señor del Mundo".

Lokottara [*uttara*] adj. m. n. extraordinario, que trasciende le mundo material – m. fil. ser que ha llegado a la realización divina.

mundo.

---

loka–bhāndava
loka-bhAndava
लोकभान्दव

“Pariente o amigo del mundo"; el sol.

---

loka–cakṣuḥ
loka-cakSuH
लोकचक्षुः

Literalmente, “Ojo del mundo": título del sol (*sūrya*).

---

lokācāra
lokAcAra
लोकाचार

Uso o práctica del mundo; costumbre general.

---

loka–dhātrī
loka-dhAtrI
लोकधात्री

Literalmente: “Conservador o creador del mundo". Epíteto de varios dioses, especialmente de Brahmā y Viṣṇu.

---

lokahita
lokahita
लोकहित

Bien del mundo; provecho o beneficio de la humanidad.

---

lokajit
lokajit
लोकजित्

Literalmente: “que ha vencido al mundo", esto es, las afecciones mundanas: un Buddha o un santo budista.

---

loka–kalpa
lokakalpa
लोककल्प

Una edad o período del mundo.

---

loka kalyāṇa
lokakalyANa
लोककल्याण

Paz y prosperidad sobre todo el mundo

Los Mantra producen loka kalyāṇa o paz y prosperidad sobre todo el mundo. Los buenos pensamientos tienen un modo de purificar, limpiar y alimentar las raíces de la virtud y el amor. Ref: MANTRA

Siete son las cosas que se debe adoptar para el bien de la humanidad:

1. **La vaca**
2. **Los veda**
3. **La castidad**
4. **La verdad**
5. **El desapego**
6. **El Dharma**

7. **El aspirar a Brahman (Brahmin)**

"Hoy en día todos estos están en rápida declinación y He venido a restaurarlos en su prístina pureza y fuerza. No piensen que este '*Satya Sai Gītā* ' fué compuesto por algún Bhakta y que aquí lo lee y explica. Como dijera el autor, **'Yo soy el que inspira'** y es para beneficio vuestro que ha resumido Mis enseñanzas así. Se dice:

EKAM SATYAM VIMALAM ACALAM
La Verdad Una es pura e inamovible

Tirumalacar (Posiblemente Sai Baba se refiera a Saidapet Tirumalacar, músico de gran renombre en los años 1940) las ha reunido en su cántaro y se las ha otorgado a ustedes."

---

lokakṣaya
lokakSaya
लोकक्षय

La destrucción del universo, el fin del mundo.

---

lokalocana
lokalocana
लोकलोचन

"El ojo del mundo": el sol.

---

lokāloka
lokAloka
लोकालोक

Literalmente: "Mundo y no mundo". – Un fabuloso cinturón de montañas que limita el extremo de los siete mares, dividiendo el mundo visible de las regiones de las tinieblas. (Dowson: *Hindu class, Dict.*).

---

lokamātṛ
lokamAtR
लोकमातृ

"Madre del mundo". Epíteto de Lakṣmī.

---

lokamaheśvara
lokamahezvara
लोकमहेश्वर

el poderoso Señor de los mundos y gentes.[Gītā 5.29]

---

lokamaya
lokamaya
लोकमय

Espacio: lo que contiene al mundo. (P. Hoult).

---

lokanaṃ
lokanaM
लोकनं

ojo

---

lokanātha
lokanAtha
लोकनाथ

"Señor del mundo". Epíteto de Buddha.

---

lokāntara
lokAntara
लोकान्तर

Término búdico que expresa los infiernos situados entre el mundo de aquí abajo y los mundos vecinos.

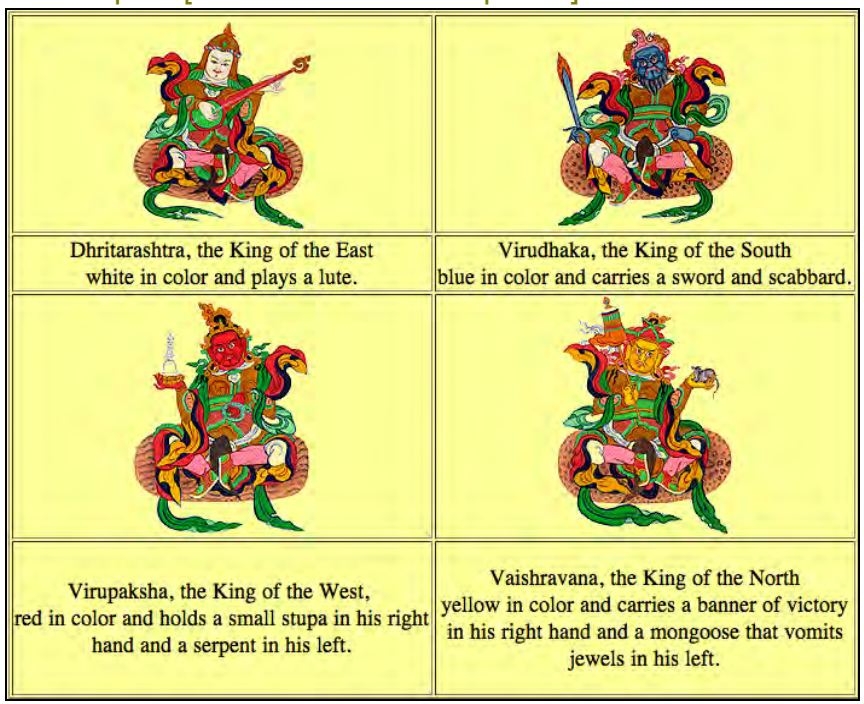
---

lokapāla
lokapAla
लोकपाल

H B skrt. «guardianes del mundo (o de los mundos)»
H Dioses que presiden las ocho direcciones o regiones del mundo: → Indra para el Este; →Agni para el Sudeste; →Yama para el Sur; Sūrya para el Sudoeste; → Varuṇa para el Oeste; →Vāyu para el Noroeste; →Kubera para el Norte; →Soma para el Nordeste.

Cada uno de estos dioses guardianes tiene un elefante que le ayuda en la protección de la región correspondiente y que también recibe el nombre de lokapāla. El de Indra se denomina Airāvaṇa; el de Agni, Puṇḍarīka; el de Yama, Vāmana; el de Sūrya, Kumuda; el de Varuṇa, Añjana; el de Kubera, Sārvabhauma; el de Soma, Supratīka.

B Los guardianes de los cuatro puntos cardinales; son protectores del mundo y de la fé búdica. En el portal de los templos budistas suele encontrarse tallada al figura erecta de los Lokapāla.[→Guardianes del espacio.]



Los defensores, regentes y guardianes del mundo [en nuestro Cosmos visible]. Las divinidades (dioses planetarios) que presiden los ocho puntos cardinales, y entre las que figuran los cuatro *Mahārājas*. ["... Soma, Agni, Sūrya, Anila, Indra, Kuvera, Varuṇa y Yama son los ocho [principales] guardiantes del mundo". (*Leyes de Manú*, V, 96). A Soma corresponde el NE; a Agni, el SE; a Sūrya, el SO; a Anila o Vāyu, el NO; a Indra, el E; a Kuvera, el N; a Varuṇa, el O; y a Yama, el S. Cada una de estas divinidades tiene un elefante que forma parte en la defensa y protección de su punto respectivo, y estos ocho elefantes se designan igualmente con el nombre de *Lokapālas*.]

---

loka-saṁgraha
loka-saMgraha
लोकसंग्रह

Orden, gobierno o buena marcha del mundo; el bien o bienestar del mundo; el concierto de las cosas humanas; la masa de los hombres; el conjunto de las cosas que constituyen la vida mundana.
el sostener unida una raza (en su evolución cíclica).
lokasaṁgrahaya [dativo]

---

loka-saṇgraham evāpi saṁpaṣyan kartum arhasi
loka-saNgraham evApi saMpaSyan kartum arhasi
लोकसण्ग्रहमेवापि संपश्यन्कर्तुमर्हसि

tu deberías hacer obras que también refieran a sostener juntos a las gentes. [Gītā 3.20]

---

loka-saṁgrahartāya
loka-saMgrahartAya
लोकसंग्रहर्ताय

para el sostener unido y controlar al mundo y sus gentes. [cf. el anterior]

---

loka–saṁgraha–vyāpāra
loka–saMgraha–vyApAra
लोकसंग्रहव्यापार

acción en interés del bienestar del mundo

---

loka–tattva
loka–tattva
लोकतत्व

Verdadero conocimiento del hombre (microcosmo). – (P. Hoult).

---

lokatraya
lokatraya
लोकत्रय

El triple mundo o los tres mundos: cielo o región superior (*svarga*); atmósfera, aire o región intermedia (*antarikṣa*), y tierra (*pṛthivī*). Segúnotra clasificación, los tres mundos son: cielo, tierra e infierno (o región inferior). – Véase: *Trailokya* o *trilokya*.

---

lokāyata
lokAyata
लोकायत

'restringido al mundo de las experiencias comunes'
Un nombre dado a la escuela Cārvāka.
H skrt. Doctrina materialista dentro de la filosofía Hindú (→Cārvāka).
Ateísmo de las secta de los *cārvākas*; ateo.

---

lokāyatika
lokAyatika
लोकायतिक

Ateo.
– una clase de filósofos semejantes a los budistas. Su existencia data de la época en que el Señor Kṛṣṇa habló *El Bhagavad–Gītā*. Para ellos, la vida es el producto de una combinación madura de elementos materiales.

---

lokeśa
lokeza
लोकेश

(*loka-īza*) Literalmente: "Señor del mundo": Brahmā; un santo budista que ha vencido al mundo. – Véase: *Lokajit*.

Lokeśvara
lokezvara
लोकेश्वर

B skrt. «Señor del Mundo» Designación (1) de un Buddha en general; (2) de →Avalokiteśvara en particular. En Camboya, Lokeśvara designa la forma visible del principio supremo, encarnada en el monarca.
(*loka-īzvara*) Señor del mundo.



Buddha de la Medicina

Lokeśvara–rāja
lokezvara-rAja
लोकेश्वरराज

B skrt. «Rey Señor del Mundo». Uno de los Buddha de los ciclos anteriores, ante el cual →Amitābha, en una de sus existencias, formuló los 48 votos para llegar a ser un Buddha[→bodhisattva].

---

lokottara
lokottara
लोकोत्तर

B skrt. (p. lokuttara); aproximadamente «supramundano». Se considera ”supramundano» todo aquello relacionado con la vía de la Liberación y orientada a la obtención del Nirvāṇa. En particular, se llama así a las sucesivas etapas del «noble sendero»(→ārya-mārga); es decir, al camino y el fruto de la «entrada en la corriente»(→srotāpanna), del estado del que «retorna una única vez»(→sakṛidāgāmin), del estado del que «(ya) no retorna» (→anāgāmin), y del Nirvāṇa. En el Mahāyāna, se considera al Buddha una naturaleza supramundana, absolutamente pura de cuerpo y mente y dotada de vida eterna e infinito poder.
(*loka-uttara*) Superior al mundo; que se sobrepone a lo común u ordinario; no usual; extraordinario. Este calificativo se aplica al sistema *Rāja-yoga*.

---

lokottaravāda
lokottaravAda
लोकोत्तरवाद

B skrt. →Mahāsāṅghika, →Hīnayāna.

---

lola
lola
लोल

Ansioso, deseoso, ávido, codicioso, inquieto, impresionable.
[*lul*] adj. m. n. móvil; que tiene escalofríos, que tiembla, que vacila; inestable, inconstante | deseoso, ávido de <loc. infinit.>.

---

lolatva
lolatva
लोलत्व

Anhelo, afán, codicia, avidez, pasión; agitación, inquietud, impaciencia, volubilidad.

---

loman
loman
लोमन्

n. pelo (sobre el cuerpo)
n. pelo (del cuerpo).

---

lopa
lopa
लोप

[*lup*] m. pérdida, desaparición; destrucción, pillaje; violación, transgresión | gram. elisión; caída de un sufijo.

Lopāmudrā
lopAmudrA
लोपामुद्रा

n. pr.
f. mit. n. pr. de Lopāmudrā, mujer del sabio [*ṛṣi*] Agasti; incitó a Agasti a conquistar las riquezas del *daitya* Ilvala; Dṛḍhadasyu es su hijo.

---

lopin
lopin
लोपिन्

[*lopa – in*] ag. m. n. ifc. que suprime; que ofende, que transgrede.

---

loṭ
loT
लोट्

not. gram. *lakāra* del imperativo.

---

lṛṅ
lRG
लृङ्
not. gram. *lakāra* del condicional.

---

lṛṭ
lRT
लृट्
not. gram. *lakāra* del futuro.

---

lū
lU
√ लू
v. [9] pres. (*lunāti*) pres. reflex. (*lunīte*) part. p. (*lūna*) cortar, hendir; recoger, arrancar || gr. λυω ;lat. *solūtus* ; al. – *los*, *lösen* ; ingl. – *less*, *to loose*.

---

lubdha
lubdha
लुब्ध
Codicioso, avaro, anheloso, ávido, ambicioso.
[part. p. de *lubh*] adj. m. n. codicioso, ávido.
lubdhaka [–*ka*] m. cazador.

---

lubh
lubh
√ लुभ्
v. [4] pres. (*lubhyati*) perf. (*lulobha*) part. p. (*lubdha*) pref. (*vi*) desear, codiciar <genit. locat.>; experimentar un deseo violento – caus. (*lobhayati*) seducir, atraer – int. (*lolubhyāti*) desear ardientmente || lat. *lubet* ; ingl. *to love* ; al. *lieben*.

---

luk
luk
लुक्
indic. gram. notación por Pāṇini de la caída del sufijo en composición.

---

lul
lul
√ लुल्
v. [1] pres. (*lolati*) part. p. (*lulita*) vacilar, balancearse, temblar; agitarse.

---

luṅ
luG
लुङ्
not. gram. *lakāra* del aoristo.

---

luṇḍī o luṇḍikā
luNDI o luNDikA
लुण्डी / लुण्डिका
Observaciones de los deberes de un príncipe; justicia en las acciones, juicios y sentencias.

---

lupta
lupta
लुप्त
Privado, perdido, suprimido.

---

lupta–piṇḍa
lupta-piNDa
लुप्तपिण्ड
Privado de la torta que se ofrece a los antepasados en la ceremonia religiosa llamada *śrāddha.* (Véase esta palabra).

---

luṭ
luT
लुट्
not. gram. *lakāra* del futuro perifrástico.

---

luṇṭh
luNTh
√ लुण्ठ्
var. *luṭh* v. [1] pres. (*luṇṭhati*) part. p. (*luṭhita*) pref. (*nis*) remover, agitar | hurtar, robar – caus. (*luṇṭhayati*) saquear.

---

luṇṭhaka
luNThaka
लुण्ठक
var. *luṇṭhāka* [*luṇṭh–aka*] m. ladrón, saqueador.

---

luṇṭhana
luNThana
लुण्ठन
[*luṇṭh – ana*] n. robo, pillaje (saqueo).

---

lup
lup
√ लुप्
v. [6] pres. (*lumpati*) part. p. (*lupta*) pref. (*ava*, *vi*) quebrar, destruir; saquear, derrochar; suprimir.

---

lyap
lyap
ल्यप्
not. gram. *lakāra* del abs.

M

DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

M

–ma

ₒम

ifc. forma de los adj. ord. y de los sust. m. ó n.

---

ma

ma

म

Agua, buena fortuna; tiempo, estación, la luna, la cuarta nota de la gama musical; verso o fórmula mágica; veneno.

---

mā$_1$

mA$_1$

√ मा

v. [3] pres. reflex. *(mimīte)* v. [2] pres. *(māti)* perf.*(mamau)* part. pas.*(mita)* ger. *(meya)* pref. *(anu$_1$, ud, upa, ni, nis, pari, pra, prati, vi)* medir, delimitar; comparar con <instr.> – pas. *(mīyate)* ser medido – caus. *(māpayati)* medir, erigir || gr. *μετρον* ; lat. *mensura*, *metor* ; fr. *mesurer, mètre*.

---

mā$_2$

mA$_2$

मा

partícula prohibitiva no (hagas, hagan) *etc*.

Sobrenombre de Lakṣmī. [También significa: medida; muerte; luz; conocimiento; uno de los cinco metros inferiores al gāyatri; *mā* es, además, adverbio de negación y equivale a *no*.]

Adv. de negación prohibitiva (con aor. sin argumento tomado como imper. u opt. o subjunt.) no, no hagas..., a fin que ...no hagas... || gr. *μη* ; lat. *ne*.

x mā y y más que x

mo [***u***] adv. *(pragṛhya$_1$)* y no.

mā evam vocas var. *maivam* ¡no hables así!

---

mā$_3$

mA$_3$

√ मा

v. [2] pres. *(mimati)* mugir.

---

mā$_4$

mA$_4$

√ मा

[relacionado con *mā$_1$*] v. [1] pres. reflex. *(mayate)* v. [1] pres. *(mayati)* pref. *(ni)* cambiar, trocar (por <instr.>).

---

mā$_5$

mA$_5$

मा

encl. para *mām*.

---

maccitta

maccitta

मच्चित्त

(*Mat-chitta*) Que piensa en mí; que tiene el pensamiento fijo en mí. (*Bhagavad-Gītā*).

maccitaḥ: [con mente y corazón (*citta*) dados a Mí].

---

mac-cittaḥ sarva-durgāṇi mat-prasādāt tariṣyasi

mac-cittaH sarva-durgANi mat-prasAdAt tariSyasi

मच्चित्तः सर्वदुर्गाणि मत्प्रसादात्तरिष्यसि

dándote en alma y corazón a Mí, pasarás por sobre todas la dificultades y peligros por Mi gracia. [Gītā 18.58]

---

māciram

mAciram

माचिरम्

[*mā₂–ciram*] adv. pronto; rápido [“sin perder un instante”].

---

mad$_1$

mad$_1$

√ मद्

(IV mādyati) regocíjarse, estar intoxicado (embriagado)
v. [4] pres. *(mādyati)* part. pas. *(matta)* pref. *(ud, pra)* embriagarse; estar ebrio | regocijarse; excitarse – caus. *(madayati)* || gr. *μαδαω* ; lat. *madeo* ; ingl. mad.

---

mad$_2$

mad$_2$

मद्

iic. para *mat*.
madartha [*artha*] m. mi uso propio.
madartham var. *madarthe* adv. para mi uso propio, para mí.
madīya [*–īya*] adj. m. n. pos. [f. *madīyā*] mio, mi, de mí.
madvacana [*vacana*] adj. m. n. que habla de mi, que habla por mi – abl. *madvacanāt* adv. en mi nombre.

---

mada

mada

मद

orgullo, vanidad
Orgullo, arrogancia Ref: ARIṢAḌVARGA
Por supuesto, nadie puede descifrar el Misterio del Señor. Aún Viśvāmitra quien pidiera al rey Dāśaratha por los dos muchachos (Rāma y Lakṣmaṇa), ensalzándolos como Encarnaciones Divinas, olvidó esto más tarde, y se atrevió a enseñarles Mantras, ¡como si fueran unos discípulos simples y ordinarios! Estaba aún orgulloso de que el Señor, que transformara a Ahalya y la liberara de su maldición, fuera su discípula. El orgullo es uno de los peores pecados en el campo espiritual. Si te vanaglorias por ser un Bhakta de “Hari", Él te “*hari* " (destruirá, en Telugu), recuerda. Śaraṇāgati debiera ser como la actitud de Lakṣmaṇa. Dijo Rāma: “*Lleva a Sītā contigo y déjala en el bosque* ". ¡Implícita obediencia! ¡No hay ‘porqué’! eso es Lakṣmaṇa, eso es *“Śaraṇāgati*"; el resto sólo merece “*Saragati* " (la flecha de Rāma).

De los seis enemigos internos, el Orgullo puede ser considerado como el peor de los enemigos del hombre. Hay ocho clases de orgullo:

1. orgullo por dinero
2. orgullo por aprender
3. orgullo por casta
4. orgullo por la afluencia
5. orgullo por la belleza
6. orgullo por la juventud
7. orgullo por la autoridad (o puesto)
8. orgullo espiritual por Tapas

vanidad, orgullo, arrogancia
Orgullo, soberbia; uno de los pecados capitales o “enemigos internos", que ha de vencer aquel que desea la liberación. *Mada* significa también embriaguez, incontinencia, desenfreno, pasión, delirio, frenesí, locura, temeridad, lascivia, lujuria.
[*mad$_1$*] m. embriaguez | locura, furor; pasión por <ifc.>; excitación sexual, celo | serosidad que supura de las sienes de un elefante en celo | licor embriagador, alcohol | orgullo, presunción | mit. n. pr. de Mada, el orgullo personificado (o la Embriaguez).
madana [*–na*] m. amor carnal, pasión | mit. n. pr. de Madana el Amor, un nombre del dios Kāma.
madāndha [*andha*] adj. m. n. enceguecido por el orgullo, por el deseo o por la embriaguez.
madāmada [*amada*] adj. m. n. fil. apasionado e impasible a la vez (califica la naturaleza dual del divino *ātman*.
Orgullo
el vino de soma.[Ved.]

---

madanaḥ

madanaH

मदनः

amor, pasión, dios del amor

---

madāśraya

madAzraya

मदाश्रय

Que recurre a mí, que busca en mí su refugio. (*Bhagavad-Gītā*).

Madayantikā
madayantikA
मदयन्तिका

n. pr.

madbhakta
madbhakta
मद्भक्त

Adorador o devoto mío; devoto a mí.

madbhakti
madbhakti
मद्भक्ति

La devoción a mí.

madbhāva
madbhAva
मद्भाव

Mi ser, naturaleza o condición; que es o participa de mi ser, esencia o naturaleza.
Mi [esto es, de *Kṛṣṇa*, la Divina] naturaleza y estado de ser.
madbhāvam [acusativo]
madbhāvāya [dativo] [Gītā 13.19]

madbhāvā mānasā jātā
madbhAvA mAnasA jAtA
मद्भावा मानसाजाता

los devenidos de Mi mente. [Gītā 10.6]

madbhāvaṁ āgatāḥ
madbhAvaM AgatAH
मद्भावं आगताः

habiendo llegado a Mi naturaleza del existir. [Gītā 4.10]

madgata
madgata
मद्गत

Que ha venido a mí; que está en mí; dirigido a mí.

madgataprāṇa
madgataprANa
मद्गतप्राण

Que tiene puesta su vida en mí; cuya vida está concentrada o consagrada a mí; que me ofrece su vida.

madgu
madgu
मद्गु

m. pájaro zambullidor.

Mādhavaḥ
mAdhavaH
माधवः

n. pr.

H skrt. «Primeveral, Seductor». 1. Uno de los nombres de →Viṣṇu o también de →Kṛṣṇa. Los vishnuítas se denominan también mādhava. 2. →Madhva.

Dios, Señor de la Māyā, Señor de Lakṣmī. De [MĀ]: Lakṣmī + [DHAVA] El Señor.

Dios llena el Universo y está también más allá de él; así, no hay lugar fuera de Él; todos los lugares están dentro de Él. Todos los Nombres son Suyos; ningún nombre Le es ajeno.

Por medio del deseo de juzgar o estimar o evaluar, no pueden descubrir le misterio de Dios; a través de la devoción y la fé, deben ganar Su Gracia, la que les hará revelarlo a vuestro entendimiento y experiencia. Sólo la fé firme puede alcanzar la victoria. No pueden estar cambiando

vuestra fidelidad cuando y como se les ocurra. Manténganse firmes hasta que la realización sea otorgada.

1) Epíteto de Viṣṇu o Kṛṣṇa. 2) El mes de abril. [Literalmente, “Señor o matador de Madhu".]

mādhava [vr. *madhu*] adj. m. n. [f. *mādhavī*] primaveral – m. nombre del segundo mes véd. de la primavera; primavera | mit. relativo al *asura* Madhu; en part. n. pr. de Mādhava, epít. de Kṛṣṇa “Que matara a Madhu" – f. *mādhavī* sin. *mādhavikā*.

mādhavikā [–*ka*] f. nat. bot. *Gærtnera Racemosa*, jazmín blanco, de perfume suave.

---

mādhavī

mAdhavI

माधवी

Sobrenombre de Lakṣmī.

Mādhavyaḥ

mAdhavyaH

माधव्यः

n. pr.

mādhavya [*mādhava–ya*] m. n. pr. de Mādhavya “Primaveral", nombre del bufón [*vidūṣaka*] del drama de Śakuntalā.

---

madhu

madhu

मधु

m. (estación o primer mes de) primavera

H skrt., m.* En la mitología de los → Purāṇa, es la personificación de la oscuridad, una de las dos fuerzas primordiales, que aparecieron como «primogénitas» del Caos originario; la personificación de la otra, la de la luz, es →Brahmā. Ambas divinidades, que se cuentan entre los →deva más importantes del período védico, permanecían en constante lucha entre sí, sin poder ninguna destruir a la otra. En la cosmología hindú posterior, Viṣṇu, en su manifestación como Kṛṣṇa, derrota a Madhu, y Brahmā queda como uno de los tres miembros de la →Trimūrti.

**madhu*, partiendo de la idea de «miel», contiene primariamente la de «dulzura», «primavera», etc. (véase →Mādhava, →madhu–vidya), pero secundariamente la de «astringencia». (T.)

El Mar de Jugo de Caña. Ref: SAPTA SAMUDRĀ

Literalmente, “dulce". Nombre de un *daitya*, gigante o demonio a quien dió muerte Kṛṣṇa. La primavera, el mes de *caitra* (marzo-abril); leche, miel, azúcar.

adj. m. n. dulce, sagrado – n, dulzura, miel, azúcar | brebaje embriagante (¿hidromiel?) – m. mes de Madhu, primer mes véd. de la primavera; primavera | mit. n. pr. del *asura* Madhu “Primavera", muerto por Viṣṇu; otro *asura* $Madhu_2$ fué muerto por Śatrughna || gr. *μεθυ* ; lat. *mel* ; ingl. *mead* ; alem. *Meth* ; fr. *miel*.

madhukara [$kara_1$] m. abeja.

madhukarkaṭī [*karkaṭa*] f. nat. bot. *Carica Papaya*, papaya.

madhulih [*lih*] m. abeja.

madhupa [pa_1] m. abeja [“que bebe el jugo"].

madhuparka m. bebida azucarada a base de leche fermentada y miel | soc. su ofrecimiento como bienvenida a un huésped.

madhusūdana [*sūdana*] m. mit. n. pr. de Madhusūdana, aspecto de Kṛṣṇa “Destructor del *asura* Madhu".

Dulce, agradable, delicioso

miel, dulzura; el vino de *soma*.

---

madhu bhūmika

madhu bhUmika

मधु भूमिक

Yogin de la segunda orden

---

madhujit

madhujit

मधुजित्

"Vencedor de Madhu". Epíteto de Kṛṣṇa o Viṣṇu.

---

madhukaraḥ, madhukarī

madhukaraH, madhukarI

मधुकरः / मधुकरी

[que hace miel:] abeja, abeja de miel

---

madhumān

madhumAn

मधुमान्

lleno de la dulzura de la miel.

madhumantaḥ [plural]

---

madhumān ūrmiḥ

madhumAn UrmiH

मधुमानूर्मिः

la ola de dulzura. [cf. RV 4.58.1]

---

madhumat

madhumat

मधुमत्

Dulce.

---

madhuparka

madhuparka

मधुपर्क

Ofrenda hospitalaria confeccionada con miel, leche cuajada y fruta.

---

madhupratīka

madhupratIka

मधुप्रतीक

Con este nombre se designan ciertos poderes (*siddhis*) ocultos que describe Patañjali en los aforismos 44 a 48 del libro tercero.

Volcado hacia el delicioso estado de agrado

---

madhupurī

madhupurI

मधुपुरी

"La ciudad de Madhu": Mathurā.

---

madhura

madhura

मधुर

dulce

dulce

Una de las emociones (*bhāva*) representado la relación de amor del devoto hacia Dios.

Muy dulce.

MADHURA BHAKTI: El intenso amor por Dios como Amante Divino Ref: BHAKTI

[*madhu – ra*] adj. m. n. dulce, suave, encantador, armonioso | sabrosos (platos); azucarado – m. fil. [*nyāya*] lo azucarado, un tipo de gusto [*rasa*] – f. *madhurā* geogr. n. pr. de Madhurā "Dulce ciudad"; cf. Mathurā.

madhuram adv. agradablemente.

madhuratā [*–tā*] f. dulzura.

madhuratva [*–tva*] n. dulzura.

madhuvrata [*vrata*] n. abeja.

---

madhura-bhāva

madhura-bhAva

मधुरभाव

H skrt. Una de las cinco actitudes (→bhāva) que puede asumir un →bhakta para con su divinidad de elección (→iṣṭa–devatā): la de una amada o esposa hacia su amador o esposo.

Dulce emoción. Rādhā fué sobrecogida por la 'dulce emoción', o su amor por Kṛṣṇa. Todo lo que veía, escuchaba, saboreaba, buscaba y obtenía era sólo esa dulzura, en todo momento y en todo lugar. Ref: KĪRTAN

MADHURAM: Endulcen su habla como uno de los tres senderos del Sādhana que llevan a la liberación.

["el (sentimiento) dulce", en *vaiṣṇava bhakti*. La relación entre el amante y el Amado].

---

mādhurya

mAdhurya

माधुर्य

[vr. *madhura–ya*] n. dulzura; gracia, encanto.

---

madhusakha

madhusakha

मधुसख

Literalmente, "amigo de la primavera": Epíteto de Kāma, dios del amor.

---

madhuṣcutaḥ

madhuScutaH

मधुसूष्चुतः

manando miel. [Ved.]

---

madhusūdana

madhusUdana

मधुसूदन

"Matador de Madhu". Sobrenombre de Kṛṣṇa, debido al hecho de haber dado muerte a dicho demonio.

–nombre de Kṛṣṇa que significa "destructor del demonio Madhu".

---

madhu-vidyā

madhu-vidyA

मधुविद्या

H skrt.; *madhu* «miel», *vidyā* «conocimiento». El conocimiento, que se obtiene al beber el →soma (la «miel secreta»), del divino juego(→Līlā) producido por la energía creadora (→śakti) del Brahman; y el goce (también una "miel secreta») nacido del conocimiento de ese Juego, el cual, a través de todos los cambios y variaciones, mantiene su unidad, armonía y equilibrio precisamente por ser el →Brahman su fundamento.

Madhva

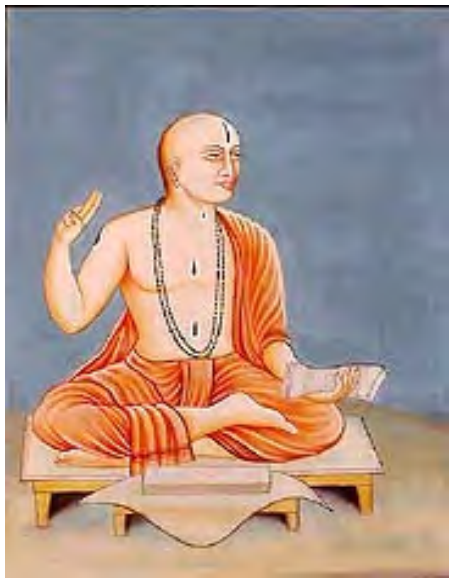
madhva

मध्व

H; también llamado Mādhva, Madhvācārya o Ānandatīrytha (1199-1278). Principal representante de la filosofía dualista del →Dvaita-vedānta, tercera de las principales escuelas vedantinas. Establece las cinco grandes diferencias siguientes: 1. entre Dios y el alma singular; 2. entre Dios y la materia; 3. entre el alma y la materia; 4. entre las almas singulares; 5. entre las partes sigulares de la materia.

Para Madhva existen de toda eternidad tres naturalezas separadas: Dios, el alma y el mundo. Aunque las tres son reales y eternas, las dos últimas están subordinadas a Dios y dependen de Él. La realidad independiente (→Brahman) es el Absoluto, creador del universo, que Madhva identifica con Viṣṇu, el cual se manifiesta en diversas formas y periódicamente se encarna como →Avatāra.

Madhva nació en una aldea cerca de Údipi, en India meridional; desde temprana edad fué un conocedor de los Veda y pronto se hizo →saṃnyāsin. Después de varios años dedicados a la plegaria y a la meditación, así como a estudios y debates, comenzó a enseñar y predicar. Fundó un templo cansagrado a Kṛṣṇa en Údipi, donde actuó hasta su muerte. Sus obras principales son comentarios a los →Vedānta–sūtra, a la →Bhāgavad–Gītā, a varias →Upaniṣad, y sobre todo al →Bhāgavata–purāṇa. su *Anuvhyākhyāna* ["Explicación ulterior»] amplía y justifica su comentario a los *Vedānta–sūtra*.



Sri Madhvacharya - Acuarela sobre Seda

m. fil. n. pr. de Madhva (1208–1279), filósofo opuesto a Śaṅkara; enseñó en el *maṭha* de Udipi, en Karnataka; fundó la doctrina *dvaita*, basada en la *bhakti* a Viṣṇu; se lo dice encarnación de Hanumān; cf. Acyutaprekṣa.

mādhva [vr. *madhva*] adj. m. n. miembro de la secta de seguidores de Madhva.

Acārya del siglo XIII que expuso la filosofía *dvaita* (dualismo)

---

madhvadaṁ puruṣaṁ

madhvadaM puruSaM

मध्वदं पुरुषं

[el *puruṣa* que es] el que come la miel de la dulzura.[cf. Katha 2.1.5

---

madhya

madhya

मध्य

mitad; **madhyāt** desde la mitad de, de entre; **madhye** en el medio de, entre

(del) medio

De acuerdo al Jainismo, es la región terrena. Ver *loka*.

Diez mil billones. [Medio, centro, intervalo; situado en el medio o centro.]

adj.m. n. en el centro, en el medio; mediano; ordinario – m. n. el medio, el centro – f. *madhyā* el mayor || lat. *medius* ; ingl. *middle* ; alem. *Mitte* ; fr. *médian*, *milieu*.

madhyastha [*stha*] adj. m. n. ["que está en el medio"] indiferente, neutro, imparcial; intermediario.

madhyatā [*–tā*] f. mediocridad.

madhye prep. encl. entre, en el medio de; en presencia de.

madhye kṛtya adv. tuvo consideración con.

madhyena adv. en medio de, entre <genit. ifc.>.

Moderado, medio, centro.

---

madhyadeśa

madhyadeza

मध्यदेश

País central. Región situada entre los montes Himālaya y Vindhya, al E. de Vinasama y al O. de Prayāga. (*Leyes de Manú*).

---

madhyaga

madhyaga

मध्यग

Que va al centro; centrípeto.

---

madhyama
madhyama
मध्यम

Este término aplica a alguna cosa sin principio ni fin. Así, de *Vāc* (Sonido, el *Logos* femenino, o sea la contraparte femenina de Brahmā) dícese que existe en varios estados, uno de los cuales es el de *Madhyama* [o *Mādhyama*], lo cual equivale a decir que *Vāc* es *eterno* en un sentido: “el Verbo (*Vāc*) era con Dios, y *en* Dios", porque ambos son uno. [En el sistema vedantino, *Madhyama* es el tercer aspecto de *Vāc*.]

[superl. de *madhya*] adj. m. n. en el medio, central, intermediario; mediano; de edad mediana | moderado, imparcial, neutro; ordinario – m. [*madhyamapuruṣa*] gram. 2ª persona – n. mitad del cuerpo, talle, cintura – f. *madhyamā* el mayor; la matriz | fil. sonido en el 3er nivel de la manifestación.

mādhyama [vr. *madhyama*] adj. m. n. relativo al medio; central.

madhyamapadalopin [*pada–lopin*] m. gram. elisión del término medio en un compuesto.

Moderado

[vak] [gradación media del habla].

---

madhyamāgama
madhyamAgama
मध्यमागम

«compilación mediana». Segundo corpus (→nikāya, →āgama) del →Sūtra-píṭaka. En la redacción pāli, comprende 152 sūtra de longitud mediana; en la versión china, traducción de un original skrt. perdido, 222 sūtra, 97 de los cuales son comunes con la anterior. Según la tradición, el Májjhima-nikāya fué recitado por →Śāriputra ante el primero de los →concilios búdicos.

---

madhyama gatiḥ
madhyama gatiH
मध्यम गतिः

[el estadio medio]

---

madhyamaguru
madhyamaguru
मध्यमगुरु

un maestro de Brahmavidyā que es un conocedor de los śāstram pero que no es un Brahmaniṣṭaḥ

---

madhyamaka
madhyamaka
मध्यमक

[*madhyama–ka*] adj. m. n. [f. *madhyamakā*] mediano | común.

---

mādhyamaka
mAdhyamaka
माध्यमक

doctrina media (del medio)

B [o Madhyamaka], skrt. «perteneciente o relativo a la Vía Media (*madhyama*, de *madhya* “el medio")». Escuela «de la Vía Media» cuyos representantes se denominan los *mādhyamika*. Fué fundada por →Nāgārjuna y →Āryadeva, y alcanzó gran importancia en India, Tibet, China y Japón (→San–lun, →Sanrón). Sus doctores más famosos, aparte de los fundadores, son Buddhapālita (siglo V), →Bhāvaviveka (siglo VI), Candrakīrti, Śantirakṣita y Kalamaśīla (siglo VIII), que ejercieron sobre todo gran influjo en el desarrollo del Mādhyamaka en el Tibet. El nombre de la escuela remite a la →Vía Media búdica, interpretada con referencia al ser o no–ser de las cosas. Sobre la base de «Ocho Negaciones» (→Nāgārjuna) se rechaza como

inadecuado todo aserto sobre la escencia de las cosas, mostrándose así el carácter ilusorio y la relatividad de todos los fenómenos. Debido a que el surgimiento de éstos depende de determinadas condiciones (→Pratītya–samutpāda), carecen de un ser propio, y son «vacíos» de toda mismidad permanente (→svabhāva). El vacío (→Śūnyatā) tiene en el Mādhyamaka un doble carácter: por una parte es la ausencia de mismidad propia o de «sí–mismo»[→anātman], pero por otra, corresponde a una total liberación de condicionamientos, ya que es idéntico al Absoluto. El conocimiento realizativo del Vacío significa alcanzar la Liberación; ello se logra purificando la mente tanto de la adhesión como del rechazo a las opciones enfrentadas. La Śūnyatā, pues, se toma en el Mādhyamaka como el principio último, a menudo explìcitamente identificado con el Dharmakāya (→Trikāya). Por esta postulación de un Vacío radical de todas las cosas, la doctrina de los mādhyamika recibe también el nombre de Śūnyatā–vāda, o «doctrina del Vacío».

Pero el Absoluto sólo puede realizarse en el conocimiento si se trasciende la «Verdad relativa» para alcanzar la «verdad absoluta» o «suprema». Esto constituye la idea propia de esta Escuela, la de la "doble verdad». La verdad relativa o «envuelta, encerrada»(→saṃvṛiti–satya) es la realidad de la vida ordinaria. Desde su punto de vista, los fenómenos son reales y los conceptos convencionales son válidos; está caracterizada por la dualidad. La verdad en su sentido supremo(→paramātha–satya) está exenta de multiplicidad, pues suprime y supera todas las oposiciones. Las «realidades» concebidas por la mente carecen de validez última, pero tienen no obstante su valor. Por eso, aceptar la irrealidad y el vacío de todas las cosas no significa desvalorizar por completo las experiencias humanas, como lo muestra la vida de un mādhyamika: su conducta, vista desde fuera, parece asumir como real el mundo con sus pasiones y sufrimientos; por ejemplo, obedece a las reglas morales (→śīla) y se esfuerza por ayudar a todos los seres a entrar en la vía de la Iluminación; pero por otra parte, sabe que ese obrar es en el fondo sólo una especie de artificio, un juego de la mente.

Un desarrollo ulterior de estas ideas fundamentales, que se encuentran en la obra de Nāgārjuna, se produjo con el avance en el campo de la lógica, y por influjo de la otra gran corriente del Mahāyāna indio: la escuela →Yogācāra. El perfeccionamiento de la lógica india obligó a los mādhyamika a proporcionar a su doctrina pruebas más sólidas: la del Yogācāra daba respuesta a algunos puntos descuidados por el Mādhyamika, por ejemplo la custión sobre el origen del mundo fenoménico.

El primer autor mādhyamika importante después de Āryadeva fue Buddhapālita, que compuso un comentario a la *Mādhyamaka-kārikā* de Nāgārjuna, donde refutaba por reducción al absurdo pares de afirmaciones opuestas con sus «consecuencias (*prasaṅga*) indeseables». A este método deben los seguidores de tal orientación el nombre de *Prāsaṅgika*.

Posteriormente, Bhāvaviveka aplicó la doctrina del Yogācāra y la lógica desarrollada por →Dignāga. En su modo de argumentación se valía del criterio de «medios de conexión inferencial (válidos) de por sí(*svatantrānu-māna*]», por lo que los seguidores de su orientación se conocen como *Svātántrika*. Además controvertió los argumentos de sus opositores, de donde su crítica al método de Buddhpālita. Fue decisivo para el desarrollo y el crecimiento del Mādhyamaka el que Bhāvaviveka incorporara a su sistema la psicología y la doctrina de la Liberación del Yogācāra, aunque apartándose en ciertos puntos, sobre todo con respecto a la naturaleza de la conciencia, que él consideraba como parte del mundo fenoménico.

Candrakīrti se esforzó por restaurar la doctrin de Nāgārjuna en su pureza originaria. Se consideraba sucesor de Buddhapālita, y rechazó las innovaciones de Bhāvaviveka, sobre todo los criterios de inferencia que, a su modo de ver, chocaban con la exigencia fundamental frl Mādhyamaka de no sentar ninguna tesis.

Otro importante representante de esta escuela fue →Śāntidev (siglos VII/VIII), célebre por dos obras: el *Bodhicaryāvatāra* «Ingreso en la Vía de la Iluminación», donde describe la vida del Bodhisattva, y el *Śikṣā-samúcchaya* «Compendio de las enseñanzas», donde enumera una serie de preceptos que un bodhisattva debe observar por esa vía.

En el →lamaísmo, la filosofía del Mādhyamaka desempeñó un papel central ya desde el último cuarto del siglo VIII, lo cual se debe a la actuación de los doctores indios Śāntirákṣita y su discípulo Kamalaśīla, representantes ambos de la escuela Yogācāra-Mādhyamka, activa a la sazón en la India, la cual incorporba a la doctrina de Nāgārjuna elementos del Yogācāra. Según la tradición Kamalaśīla participó en una controversia con representantes de la escuela Ch'an (→Zen), y su vistoria en ella determinó que el rey del Tibet declarara la validez oficial de la doctrina mādhyamika india para el país. En el siglo XI, con la «segunda difusión de la Doctrina (búdica)», ganó importancia en el Tibet la orientación mādhyamika de Candrakīrti. Hacia la misma época se extendió una nueva interpretación del Mādhyamaka, la escuela denominada *Shentong* (gzhan-stoṅ) tib. «Vacío de Otro», que representaba una síntesis con las doctrinas de Asaṅga. Disentían de este punto de vista las demás escuelas, que sostenían la doctrina anterior de Mādhyamaka, o *Rangton* (raṅ-stoṅ) tib. «vacío de sí». Entre los siglos XI y XIV fueron adoptadas y desarrolladas en el Tibet las doctrinas mādhyamika en conjunto. Con la constitución definitiva, entre los siglos XIV y XVI, de las cuatro escuelas principales del lamaísmo, las doctrinas mādhyamika alcanzaron su punto culminante, y en los siglos siguientes fueron continuamente objeto de comentarios dentro de cada una de esas tradiciones. En el siglo XIX, con el movimiento del →rimé, se emprendieron, finalmente, nuevos intentos de reorganizar las interpretaciones del Mādhyamaka. La litertura del →Siddhānta transmite estas diversas teorías filosóficas. Complementariamente, el lamaísmo produjo sobre todo manuales de meditación, cuyo objetivo es la comprensión de las doctrinas mādhyamika por experiencia inmedita.

Mādhyamaka-kārika
mAdhyamaka-kArika
माध्यमककारिक

B skrt. →Nāgārjuna.

---

madhyama-loka
madhyama-loka
मध्यमलोक

El mundo intermedio: la tierra.

---

madhyama-parimāṇa
madhyama-parimANa
मध्यमपरिमाण

el tamaño del individuo (su alma) en el Jainismo; tamaño mediano
De acuerdo al Jainismo, el individuo ocupa la totalidad del cuerpo en el que mora, creciendo o contrayéndose a medida que el tamaño del cuerpo se altera. Así, a diferencia de otros sistemas que sostienen que el tamaño del individuo (su alma) es para algunos atómica y para otros todo penetrante, el Jainismo sostiene que el individuo es de tamaño mediano.

---

madhyamā-pratipad
madhyamA-pratipad
मध्यमाप्रतिपद्

el camino medio

1. El óctuple camino que constituye el fundamento central de la ética Budista. Puede ser representado de manera críptica como: fe (*śraddhā*), visión interior o perspicacia (*darśana*), y contemplación (*bhāvanā*).
2. Consiste de: vistas correctas, motivación correcta, habla correcta, accones correctas, llevar una vida correcta, empeño correcto, atención correcta, y concentración correcta.
3. Este camino evita los extremos de autoindulgencia y de automortificación. Las ocho disciplinas que constituyen el camino no son pasos sucesivos ya que deben ser cultivados al unísono. Cuando lo son, este camino conduce al *nirvāṇa*, aquí y ahora.
4. Ver *ārya–aṣṭāṅga–mārga*.

---

mādhyamika
mAdhyamika
मध्यमिक

escuela del Budismo Māhayāna que sostiene que todo es vacío (*Śunya*)

1. Esta escuela debe su fundación a Nāgārjuna. Su nombre proviene del Camino Medio que enseñara el Buddha. Nāgārjuna rechazaba las opiniones alternativas de 'es' con su conjunción y disyunción. También es conocido como '*Śūnya–vāda*' ya que el vacío es la realidad última.
2. Esta escuela excluye todo predicado posible sobre la realidad, sea de existencia, como de no-existencia, de ni existencia ni no-existencia, o de ambos, existencia y no-existencia. A partir del silencio del Buddha sobre preguntas de índole metafísica, Nāgārjuna demostró que cada punto de vista especulativo contiene su propia contradicción.
3. Esta escuela sostiene que todo es vacío, sin esencia. Ya que todos los fenómenos están imbuídos de esa vacuidad absoluta, que no tiene esencia en sí, concluye en que el mundo fenoménico y la vacuidad absoluta son idénticos. Y como nada puede ser dicho acerca de este vacío sin auto contradecirse, la realización de esto constituye la liberación.

Una secta mencionada en el *Viṣṇu-Purāṇa*. Según los orientalistas es una secta búdica, lo cual es un anacronismo. Probablemente era al principio una secta de indos ateos. En la China y el Tibet tuvo su origen una escuela posterior designada con este nombre, la cual enseñaba un sistema de nihilismo sofístico, que reduce cada proposición a una tesis y antítesis, y luego niega la una y la otra. Adopta algunos principios de Nāgārjuna, que fue uno de los fundadores de los sistemas esotéricos *Mahāyāna*, no sus parodias *exotéricas*. La alegoría concerniente al *Paramārtha* de Nāgārjuna como un don de los *Nāgas* (Serpientes) prueba que él recibió sus enseñanzas de la escuela secreta de Adeptos, y que, por lo tanto, las verdaderas doctrinas se guardan secretas.

[vr. *madhyama–ika*] adj. m. n. fil. relativo a una doctrina budista | pl. *mādhyamikās* bud. adeptos a esa doctrina.

[budismo] [nombre de una escuela de budistas].

---

mādhyandina

mAdhyandina

माध्यन्दिन

Una escuela védica que es una subdivisión de la escuela *Vājasaneyī*, relacionada con el *Śatapatha Brāhmana*.

---

madhya nikam

madhya nikam

मध्यनिकम्

Oración del mediodía Ref: SAṀDHYA

---

madhya-stha

madhya-stha

मध्यस्थ

[ubicado en el medio:] neutral

aquél que es imparcial

"Que está en el medio"; neutral, imparcial, indiferente.

---

madira

madira

मदिर

[*mada–ra*] adj. m. n. que embriaga, excitante – f. *madirā* vino, licor, alcohol, brebaje embriagante | n. pr.de mujer.

---

madirekṣaṇā

madirekSaNA

मदिरेक्षण

[una mujer con] "ojos como el vino".

---

madīya

madIya

मदीय

mi, mío
mío, mi

---

madra
madra
मद्र

m. geogr. n. pr. de Madra, comarca y pueblo del Punjab | su rey | pl. *madrās* los habitantes de Madra; cf. Śalya.

Mādrī
mAdrI
माद्री

Hermana del rey de los madras y segunda esposa de Pāṇḍu. Fue madre de los dos últimos príncipes *pāṇḍavas*, los gemelos Nakula y Sahadeva, místicamente engendrados por los gemelos Aśvins, Nāsatya y Dasra, respectivamente.
[vr. *madra*] f. mit. [Mah.] n. pr. de Mādrī, princesa *madra*, 2ª esposa de Pāṇḍu, madre de los gemelos Nakula y Sahadeva por los Aśvinau, gracias al *mantra* que le habìa prestado Kuntī; hizo cumplir el destino de Paṇḍu entregándose a él, luego se lanzó sobre su pira funeraria.

---

madya
madya
मद्य

[mad_1–ya] n. vino, licor.

---

madyajin
madyajin
मद्यजिन्

Que me adora, venera o rinde culto. (*Bhagavad-gītā*).

---

madyoga
madyoga
मद्योग

La devoción a Mí. (*Bhagavad-Gītā*).

---

maga
maga
मग

Sacerdotes del Sol [*Sūrya*] mencionados en el *Viṣṇú Purāṇa*. Son los Magos posteriores de la Caldea y del Irán, los antecesores de los modernos parsis.

Māgadha
mAgadha
मागध

B skrt. Reino de India septentrional de la época del Buddha histórico, →Śakyamuni. Tuvo sucesivamente por capital las ciudades de Rājagṛiha y Pāṭaliputra. Entre los reyes célebres de Magadha figuran →Bimbisāra y su hijo →Ajātasattu, así como →Aśoka. Māgadha fué el país de origen del budismo, desde donde, después del tercer →concilio, se difundió a otras partes de la India.
Bajo el reinado de Aśoka alcanzó Māgadha su máxima expansión. Entre el antiguo dialecto hablado allí, llamado la māgadhī, y al →pāli del canon budista hinayánico existe una relación lingüística aún no completamente esclarecida.
Un antiguo país de la India, que se hallaba bajo el dominio de reyes budistas.
[vr. *magadha*] adj. m. n. relativo al Magadha – f. *māgadhī* lengua del Magadha (usada en el teatro sánscrito para los personajes de rango inferior).
māgadhabhāṣā [*bhāṣā*] f. lengua del Magadha, hablada en particular por Buddha; sin. *māgadhī*.

---

magadha
magadha
मगध

En las *Leyes de Manú* se designa con esta denominación al hombre nacido de un *vaiśya* y una *kṣatriya*. *Magadhas* es

también el nombre de los habitantes de Magadha, el país de Behar meridional, en donde se hablaba la lengua pāli.
m. geo. n. pr. del país Maghada (mod. Bihar del Sur); su capital era Pāṭaliputra.

---

magha
magha
मघ

Felicidad, don, recompensa. Nombre de uno de los grandes *dvīpas* o continentes.
[*maṁh*] m. regalo, recompensa; botín – f. *maghā* pl. astrol. n. pr. de los Maghās “las recompensas", formando el 8° asterismo lunar [*nakṣatra*] corresp. a la estrella Regulus (constelación de Leo); lo presiden los manes (en la religión romana, las almas de los muertos) [*pitaras*]; su símbolo es una casa.

---

māgha
mAgha
माघ

El décimo asterismo o mansión lunar.
[vr. magha] adj. m. n. relativo al Maghās – m. astrol. el mes de los Maghās (enero-febrero) – f. māghī astrol. su luna llena.
constelación lunar marcando el Leo temprano

---

maghā
maghA
मघा

El mes indo equivalente a nuestro enero-febrero.

Maghavant ó Maghavat ó Maghavan
Maghavant ó maghavat ó maghavan
मघवन्त् / मघवत् / मघवन्

m. irreg. (genit. sing. **Maghonaḥ**) *nombre de Indras*
maghavan: Indra
maghavant: Epíteto de Indra. Como adjetivo: instituto o patrón de un sacrificio; liberal, generoso.
maghavan var. ***maghavat*** [*magha–vat*] adj. m. n. [f. *maghonī*] liberal, generoso – m. [nom. *maghavā*] mit. n. pr. de Maghvā, epít. de Indra “el Generoso".

---

magna
magna
मग्न

[part. pas. de *majj*] adj. m. n. hundido, sumergido (en <loc. ifc.>) | desaparecido (en esp. se dice de la luna después de ponerse); caído en la desgracia; que recae (en esp. los senos) | que ha penetrado o desaparecido en <iic.>.

---

mah
mah
√ मह्

v. [1] pres. *(mahati)* part. pres. *(mahat)* part. pas. *(mahita)* abs. *(mahitvā)* alegrar; exaltar, excitar; acrecentar, magnificar; honrar, festejar – pres. reflex. *(mahate)* alegrarse – caus. *(mahayati)* alegrar; exaltar; honrar || gr. *μεγας*; lat. *magnus* ; ingl. *much* ; fr. *magnifier*.

---

maha
maha
मह

Grande, enorme o gran
MAHĀTMA: una gran alma
MĀHĀTMYĀVATĀRA: una súbita manifestación de Dios para un propósito específico Ref: AVATĀRA
MAHĀVATĀRA: uno que da una interpretación completamente nueva de las Escrituras
Ref: AVATĀRA

MAHADĀKĀZA: el estado en el cual es alcanzado el equilibrio mental y uno no es afectado por el frío o el calor Ref: JAḌA

MAHĀKĀRAṆA-DEHA: el cuerpo Supra Causal Ref: DEHA, AVASTHĀ, ĀKĀZA

MAHĀLAYA: La disolución final

MAHĀRĀJA: Rey de Reyes. Emperador

MAHA-RATHĪ: un RATHĪ (auriga) muy diestro, muy hábil

MAHĀŚAKTI: la fuerza, grande y divina, que cría y alimenta al universo

MAHĀVĀKYA: axioma Divino que resuena a lo largo de los textos sagrados. Una profunda verdad espiritual, expresada de manera críptica, pero dulce

Grande, poderoso, rico, abundante.

"lo Grande"; el gran mundo; el mundo de la Verdad; lo supramental.

---

mahā

mahA

महा

forma descriptiva raíz de **mahānt**

Al principio de una palabra compuesta tiene el mismo significado que *mahat* o *mahant*. Así, *Mahādeva* (*mahādeva*) significa "gran Dios".

iic. para *mahat*.

daśamahāvidyā [*daśa*] f. fil. [tantr.] los diez aspectos o poderes cósmicos de la Diosa [Śakti]: Kālī, Bhuvaneśvarī, Chinnamastā, Dhūmavatī, Kamakā, Tārā, Mātaṅgī, Ṣoḍaśī, Bhagalā, Bhairavī; algunas veces también Caṇḍī, Cāmuṇḍī, Tripurasundarī y Lalitā.

mahābāhu [*bāhu*] adj. m. n. ["que tiene grandes brazos"] poderoso (se dice de un guerrero).

mahābali [*bali*] mit. n. pr. de Mahābali o gran rey de Bali, considerado como rey ideal de la edad de oro, condenado a reinar en el infierno por los celos de los dioses; se lo alaba en Kerala bajo el nombre de Maveli, y la festividad de Onam celebra su retorno a la Tierra por un día.

mahābalipura [*pura*] n. geo. n. pr. de la ciudad de Mahābalipura, en Tamil Nadu.

mahābhūta [*bhūta*] n. fil. [*sāṃkhya*] un elemento grosero (denso, basto); sin. *sthūlabhūta*; op. *sūkṣmabhūta*.

mahābhāṣya [*bhāṣya*] n. n. pr. del Mahābhāṣya "Gran Comentario (sobre la gramática de Pāṇini)", obra de Patañjali.

mahābhāga [*bhāga*] adj. m. n. bienaventurado, afortunado; eminente – vocat. dir. Vuestra Eminencia, Vuestra Excelencia, Noble Señor.

mahābhārata [*bhārata*] m. epopeya [*itihāsa*] del Mahābhārata "La Gran India"; mit. se dice que Vyāsa la dictó a Gaṇeśa.

mahādeva [*deva*] m. mit. n. pr. de Mahādeva, "Dios supremo", epít. de Śiva.

mahādevī [*devi*] f. soc. primera reina; es la madre del príncipe heredero.

mahādhana [*dhana*] adj. m. n. ["que cuesta caro"] precioso.

mahākāleśvara [*īśvara*] m. n. pr. de Māhāleśvara, uno de los 12 signos divinos de Śiva [*jyotirliṅga*], situado en Mahārāṣṭra, cerca de Pune.

mahāmāna [$mana_1$] m. orgullo, arrogancia.

mahāmanas [*manas*] adj. m. n. ["que tiene un gran corazón"] magnánimo | ["que piensa muy altamente (de sí)"] orgulloso, altanero; arrogante.

mahāmantra [*mantra*] m. n. ["*hare kṛṣṇa hare kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa hare hare | hare rāma hare rāma rāma rāma hare hare* ||"] Oh Dios Kṛṣṇa, Oh Dios Kṛṣṇa, Kṛṣṇa, Kṛṣṇa, Oh Dios Oh Dios, Oh Dios Rāma, Oh Dios Rāma, Rāma, Rāma, Oh Dios Oh Dios; *mantra* de *bhakti*, para ser recitado en *japa* o a cantar en procesión; su recitación continua trae la liberación.

mahāmāyā [*māyā*] f. mit. n. pr. de Mahāmāyā "la Ilusión Suprema", diosa tántr., primera entre las 64 *yoginī*.

mahāmoha [*moha*] m. fil. ilusión divina suprema | mit. n. pr.

de Mahāmoha “el Astuto", simbolizando el poder divino de ilusión, hijo de Manas y Pravṛtti.

mahāmukha [*mukha*] m. [“Gran Garguero"] n. pr. de un Rey.

mahānasa [*nasa*] n. cocina [“de los buenos olores"] – f. *mahānasī* cocinera.

mahānavamī [*navamī*] f. soc. 9° día de la festividad de *durgāpūjā*, en que se celebra Dūrgā–Aparājitā ofrendánole caña de azúcar; cf. *navarātri*.

mahāpātra [*pātra*] n. primer ministro.

mahāprabhu [*prabhu*] m. gran señor, príncipe | mit. n. pr. de Mahāprabhu “Gran Señor", epít. de Indra, Śiva o Viṣṇu; un nombre de Dios.

mahāprāṇa [*prāṇa*] adj. m. n. que tiene una gran resistencia física | fon. (sonido) aspirado.

mahārāja [*rājan*] m. gran rey.

mahārāṣṭra [*rāṣṭra*] m. geo. n. pr. de Mahārāṣṭra “Gran Reino".

mahāratha [*ratha*] m. gran guerrero [“que tiene un gran carro"].

mahārhā var. *mahārgha* [*arha*] adj. m. n. [f. *mahārhā*] muy digno, muy precioso.

mahāśaya [*āśaya*] m. [“gran receptáculo"] océano – adj. m. n. que tiene sentimientos nobles, respetable.

mahātman [*ātman*] adj. m. n. magnánimo, noble, sabio – m. fil. Espíritu supremo; ser que ha alcanzado la realización divina | mod. n. pr. de Mahātmā “Gran Alma", epít. de Gandhi.

mahātmya [*–ya*] n. magnanimidad | grandeza (de un lugar o de un personaje).

mahāvana [*vana*] n. gran selva, jungla.

mahāvedi [*vedī*] f. soc. [“gran altar"] aire rodeando el ritual véd. solemne.

mahāvidyā [*vidyā*] f. fil. [tantr.] aspecto de la potencia [*Śakti*] de la Diosa [Durgā]; los hay 10 : cf. *supra*.

mahāvīra [*vīra*] m. héroe | mit. n. pr. de Mahāvīra, epít. de Hanumān el “Gran Héroe" | jain. epít. del asceta Vardhamāna, fundador del Jainismo; nacido príncipe en Vaiśali en Bihar hacia 590 a. C., dejó su familia a los 28 años y pasó 12 años de austeridades antes de alcanzar la liberación [*kaivalya*]; recorrió entonces el Magadha para predicar la doctrina victoriosa [*jaina*] | véd. vasija utilizada para el sacrificio de *pravargya*.

mahāvrata [*vrata*] n. soc. “gran observancia" religiosa, ceremonia véd. del solsticio de invierno que clausura el período del *gavāmayana*; comprende el balanceo de un sacerdote sobre un columpio, un diálogo obceno entre un hombres y mujeres, una copulación ritual, el combate de un *ārya* y un *śūdra* por un disco de cuero blanco que representa al sol, y una danza con ánforas hecha por las jóvenes alrededor del fuego; finalmente, el rey sobre su carro, después de la circunvalación del espacio sacrificial [*vedi*], dispara tres flechas sobre un cuero circular tendido entre dos postes para “ganar el sol"; se consume el *sthālipāka*.

mahāyajña [*yajña*] m. soc. [SB.] véd. uno de los 5 ritos mayores *śrauta* prescriptos por un dueño de casa hecho y derecho [*āhitāgni*] : *brahmayajña* el sacrificio al *brahman*, *devayajña* el sacrificio a los dioses, *manuṣyayajña* el sacrificio a los hombres, *pitṛyajña* el sacrificio a los antepasados y *bhūtayajña* el sacrificio a los espíritus.

mahāyāna [*yāna*] bud. “la gran vía (de la liberación)" o “gran vehículo", doctrina budista reformada, opuesta al “pequeño vehículo" [*hināyāna*].

mahāyuga [*yuga*] n. fil. conjunto de 4 eras del mundo [*yuga*], equivalente a 4,32 millones de años; hay 1000 en un *kalpa*.

mahodaya [*udaya*] adj. m. n. que da mucha [felicidad]; muy próspero – encl. dirig. bienaventurado – m. gran prosperidad.

mahopādhyāya [*upādhyāya*] m. “Gran señor", título de consumación espiritual.

Grande

mahābāhu
mahAbAhu
महाबाहु

Literalmente: "de grande o poderoso brazo". - Calificativo honorífico aplicado a los príncipes arios, así como a los dioses y héroes en general.

---

mahā-bāhyākāśa
mahA-bAhyAkAza
महाबाह्याकाश

éter exterior ilimitado

---

mahābhāga
mahAbhAga
महाभाग

Muy eminente, muy ilustre, muy virtuoso, muy afortunado.

---

mahābhāgya
mahAbhAgya
महाभाग्य

Preeminencia, gran poder o importancia, condición suprema.

Mahābhārata
mahAbhArata
महाभारत

H skrt. «El grande (poema épico) de los descendientes de →Bharata». Es, con el →Rāmāyaṇa, la epopeya monumental del hinduísmo, y de la literatura india en general, y la más extensa. Comprende 106.000 versos, distribuídos en 18 libros (*parva*). La tradición da como autor al mítico sabio →Vyāsa, pero sin duda hubo entre el siglo V a.C. y el II d.C. gran número de autores y «ordenadores» (*vyāsa*) que elaboraron la obra, a la que fué incorporándose sucesivamente la mayor parte del material folklórico de leyendas sobre dioses, fábulas y narraciones del tipo de la conseja.



The Mahabharata
Peter Brooke (1989)

El tema central de la epopeya es la lucha entre las dos familias de la estirpe de los Bhārata: los malvados →Kaurava y los virtuosos →Pāṇḍava, con motivo de la partición del reino del monarca ciego →Dhṛitarāṣṭra. La parte filosóficamente más importante (en el libro VI) es la →Bhāgavad–gītā, que contiene las enseñanzas de Kṛṣṇa a →Arjuna inmediatamente antes de iniciarse la batalla de 18 días, cuyos dramáticos sucesos constituyen el centro del poema. Material narrativo muy popular son, entre otros, los episodios de →Nala y Damanyantī en el «Libro de la Selva», así como la altamente poética de la fiel →Sāvitrī, que enseña como el amor triunfa sobre la muerte.
«Los indios ven la clave para la comprensión de esta inmensa obra en su propósito moral, de representar el triunfo de la virtud y la subyugación de los vicios. La información sobre leyendas, culturas, mitos y tradiciones que encierra el poema permiten una profunda mirada al pasado del mundo indio. Da testimonio de una temprana y singular indagación sobre las verdades escondidas que la religión guarda, y contiene esbozos de especulaciones filosóficas. Ninguna otra obra, fuera de la Biblia, ha tenido un influjo tan grande sobre la educación moral de un pueblo» (Helmut Hoffmann).

Epopeya antigua reverenciada por millones como el quinto Veda

El Mahābhārata es, básicamente, la historia de los Cinco Aires Vitales del Hombre (PAÑCA PRĀṆA), representados por los cinco hermanos Pāṇḍava, sobreponiéndose a los obstáculos en el camino del progreso hacia lo superior.

1. **Dharmarāja**: representa la **Moralidad** y la **Honradez**.
2. **Bhīma**: representa la **Fuerza Física**, dedicada al Servicio Divino.
3. **Arjuna**: representa la **Pura y Firme Fé en Dios**.
4. **Nakula**: representa la **Firmeza**.
5. **Sahadeva**: representa la **ecuanimidad**.

Literalmente: "la Gran Guerra", famoso poema épico de la India (probablemente el más extenso poema del mundo), que incluye un bosquejo del *Rāmāyana* y el *Bhagavad-Gītā*, "Canto celeste" [así como varios otros interesantes episodios, tales como la historia de Nala y la leyenda de Śakuntalā, que sirvió de base para el tan celebrado drama de este nombre]. No hay dos orientalistas que estén de acuerdo acerca de la fecha de su composición, pero sin duda alguna es sumamente antiguo.

[El *Mahābhārata*, o la "Gran (guerra de los) Bhārata", contiene 220.000 versos, divididos en 18 libros (*parvas*), y fue compuesto, según se cree, por Kṛṣṇa Dvaipāyana, llamado el *Vyāsa* ("ordenador" o "compilador"). El asunto de la obra son los hechos que ocurrieron en las postrimerías del *Dvāpara-yuga* (edad que precedió a la nuestra, o sea unos 5.000 años atrás), entre dos ramas rivales descendientes del rey Bharata, que hicieron armas entre ellas para lograr la soberanía de Hastināpura. La más antigua de dichas ramas conservaba el nombre de uno de sus antepasados, el rey Kurú, mientras que la más joven era designada con el nombre de *pāṇḍava*, nombre derivado de Pāṇḍu, padre putativo de los cinco principales jefes de la misma. En lejana época reinaba en Hastināpura un rey de la dinastía lunar apellidado Vicitravīrya. Este rey era hijo de Śantanu y Satyavatī; Bhīṣma y Kṛṣṇa Dvaipāyana, llamado el Vyāsa, eran hermanastros suyos, siéndolo el primero por parte de padre y el último por parte de madre. Casó con dos hermanas, Ambikā y Ambālikā, pero habiendo muerto sin dejar sucesión, el gran ṛṣi llamado el Vyāsa, obedeciendo a las instigaciones de Bhīṣma, se casó con las dos viudas y engendró dos hijos, Dhṛtarāṣṭra y Pāṇḍu, que pasaron por ser hijos del rey Vicitravīrya, y después de la muerte de Vyāsa fueron educados por su tío Bhīṣma, quien, durante la minoridad de ellos, tuvo a su cargo el gobierno del reino. Dhṛtarāṣṭra, el primogénito, se casó con Gāndhārī, de la cual tuvo cien hijos, que fueron los príncipes Kurús o Kuravas, el mayor de los cuales se llamaba Duryodhana. Pāṇḍu, el menor de ambos hermanos, tomó primero por esposa a Pṛthā (o Kūnti, por otro nombre) y más tarde a Mādrī, de las cuales nacieron los cinco príncipes pāṇḍavas, que a pesar de su nombre patronímico, fueron engendrados místicamente por varias divinidades. Dhṛtarāṣṭra, por ser ciego de nacimiento, tuvo que renunciar a la corona en favor de su hermano Pāṇḍu, designado para sucederle en el trono a Yudhiṣṭhira, primogéntio de los pāṇḍavas. Estos cinco príncipes, por su vasta instrucción y sus brillantes hechos de armas, excitaron el celo y la envidia de su primo Duryodhana, quien, después de haber intentado deshacerse de ellos por medios criminales, concertóse con su tío Śakuni, habilísimo jugador, para arruinar a sus rivales. Invitado a jugar, perdió Yudhiṣṭhira todo cuanto le pertenecía, su reino y su misma esposa Draupadī, que una vez separada de su consorte fue tratada ignominiosamente como esclava. A tenor de lo estipulado, Duryodhana debía ocupar el trono por espacio de doce años, mientras que los cinco príncipes pāṇḍavas, acompañados de su esposa común, Draupadī, estaban condenados al destierro sufriendo toda clase de privaciones. Una vez expirado el plazo y transcurrido además otro año que los infelices pāṇḍavas pasaron de incógnito en el reino de Matsya, Yudhiṣṭhira, alegando incuestionables derechos, reclamó la corona, pero el pérfido de Duryodhana se a opuso a tan legítimas pretensiones. En

vista de ello, los pāṇḍavas resolvieron conquistar su reino por medio de la fuerza, y a tal fin reunieron en torno a sus aliados y amigos, formando así un poderoso ejército para atacar a sus rivales, quienes se apresuraron igualmente a reunir todas sus fuerzas. Pusiéronse en marcha las dos huestes enemigas, encontrándose en *Kurukṣetra*, o sagrada llanura de Kurú. El valeroso y experto Bhīma, segundo hijo de Pāṇḍu, tomó el mando del ejército pāṇḍava, mientras que Bhīṣma figuraba a la cabeza del ejército contrario. De un momento a otro iba a estallar el combate; sonaban con estruendo atronador atabales, trompetas, caracolas y otros instrumentos guerreros; los combatientes, llenos de impaciencia y formados en orden de batalla, tenían armados ya sus arcos, prontos a sembrar la muerte. En tan críticos instantes, Arjuna, tercero de los príncipes pāṇḍavas, presa de dolor y sufrimiento al ver a sus parientes y amigos que militaban en una y otra hueste, arroja su arco declarando que se dejará matar sin resistencia antes que hacer armas contra aquellos por cuyas venas corre su misma sangre. Contéstale Kṛṣṇa (el dios que guiaba su carro de guerra) haciéndole ver que está en un lamentable error al adoptar semejante resolución, y exponiéndole las sublimes doctrinas del *Bhagavad-Gītā*, del Canto celestial. Escucha Arjuna sumiso y atento a su divino Instructor, y por fin, sobreponiéndose a sí mismo, toma una parte activísima en la pelea, y los valerosos príncipes pāṇḍavas recobran sus dominios después de vencer y exterminar a sus inicuos opresores. Como se comprende, el *Mahābhārata* es una obra en la cual la realidad permanece encubierta tras el tupido velo de la alegoría y la fábula. Para más detalles, véase el notable compendio de esta epopeya que, con el título de *Historia de la Gran Guerra*, escribió la señora A. Besant, y cuya traducción castellana está próxima a ser publicada. (Fue publicada en Barcelona en el año 1993, Editorial Humanitas) – En Pāṇini encontramos el término *Mahābhārata*, no aplicándolo a la epopeya de este nombre, sino como un apelativo para designar cada hombre entre los Bhāratas (Jābāla, Hailīlha) que se distingue de un modo especial. (Weber, *Indische Literatur-geschichte*).] (G.T. H.P.B.)

– la epopeya védica del mundo entero, escrita por Śrīla Vyāsadeva, la encarnación literaria del Señor Supremo. El *Bhagavad Gītā* está incluído en el *Mahābhārata*, el cual está dirigido a las almas caídas de esta era.

[poema épico de más de 100.000 *ślokas* escrito principalmente por el sabio *Vyāsa* y que trata del conflicto entre los *Pāṇḍavas* y los *Kauravas*, descendientes de *Bharata*].

- la gran epopeya India del Señor Kṛṣṇa y su era
- la guerra del Mahābhārata (que) marcó el final de la edad Védica

---

mahābhāśya

mahAbhASya

महाभाष्य

El “Gran Comentario" de Patañjali sobre la *Gramática* de Pāṇini.

Un tratado de gramática

---

mahābhāṣyakāra

mahAbhASyakAra

महाभाष्यकार

Patañjali – un comentarista de los sutras de Pāṇini sobre gramática sánscrita

---

mahābhautika

mahA-bhautika

महाभौतिक

[Adjetivo derivado de *Mahabhūta*] - Perteneciente o relativo a los principios macrocósmicos.

---

mahābhāva
mahAbhAva
महाभाव

H skrt. [«gran →bhāva»]. Intenso amor extático a Dios; manifestación suprema del amor, tal como la encarna la figura de →Rādhā.

---

mahābhikṣu
mahAbhikSu
महाभिक्षु

"El gran Mendigo". Epíteto de Buddha.

---

mahā-bhūta
mahA-bhUta
महाभूत

los cinco grandes elementos

1. Ellos son: éter (*ākāśa*), que surge del sonido (*śabda*), aire (*vāyu*) que emerge del tacto (*sparśa*), fuego (*tejas*) que emerge del color (*rūpa*), agua (*ap*) que emerge del sabor (*rasa*), y tierra (*pṛthivī*) que emerge del olfato (*gandha*). Estos cinco elementos densos emergen de las esencias sutiles de los elementos (*tanmātras*).
2. ver gráfico N° 12.

H B skrt.: *mahā* «grande», *bhūta* «elemento».

H Designación de los cinco elementos: éter, aire, fuego, agua y tierra, con los que se corresponden los cinco →tanmātra.

B Sinónimo de →dhātu, 1-2; específicamente, designación de los cuatro elementos que constituyen todo cuerpo: el fijo, el fluido, el comburente y el móvil. El análisis de los cuerpos, que los muestra claramente como combinación de elementos, constituye uno de los ejercicios de meditación, cuyo objetivo es superar la representación de un «yo» y reconocer todo lo corporal como transitorio, doloroso e irreal.

"Gran Ser" o "Grande elemento". - Sinónimo de *Tattva*.

Mahābodhi
mahAbodhi
महाबोधि



Complejo del Templo de Mahabodhi, Bodhgaya (2002), Bihar

B Nombre de un monasterio; →Bodh–gayā, →Dharmapāla, 2–3; y el artículo siguiente.

---

mahābodhi
mahAbodhi
महाबोधि

Literalmente: "Gran sabio": un Buddha.

---

mahābhūta
mahAbhUta
महाभूत

– (*mahā*–grande; *bhūta*–elementos) los cinco grandes elementos materiales: tierra, agua, fuego, aire y éter.

---

mahābhūtāni
mahAbhUtAni
महाभूतानि

[...plural de *mahābhūta*.] - Los groseros principios elementarios de la materia. [Los cinco grandes elementos, o elementos compuestos de la filosofía *Sāṁkhya*: éter, aire, fuego, agua y tierra, que combinándose entre sí, forman el mundo material. Estos elementos, productos del *Prakṛti* (materia), corresponden a los cinco sentidos por el orden expresado, esto es: el éter, al oído; el aire, al tacto; el fuego, a la vista; el agua, al gusto; y la tierra, al olfato. Así, leemos en el *Bhagavad-Gītā*: "Yo soy sabor en las aguas..., sonido en el éter..., fragancia en la tierra..., esplendor en el fuego..." (VII, 8, 9). Hay que advertir, sin embargo, que cada uno de estos elementos afecta no sólo al sentido correspondiente, sino que además, por razón de ser compuesto, afecta igualmente, si bien en un grado menor, a los demás sentidos. - Véase: *Tanmātras* o *Elementos sutiles*.]

---

mahābrahman
mahAbrahman
महाब्रह्मन्

[el gran *brahman*].

---

mahābuddhi
mahAbuddhi
महाबुद्धि

Mahat. El Alma inteligente del mundo. Los siete *Prakṛti*, o siete "naturalezas" o planos, se cuentan desde el *Mahābuddhi* abajo. [Véase: *Mahat*.]

---

mahā chohan
mahA chohan
महा [chohan (*tibetano*)]

Jefe de una jerarquía espiritual o de una escuela de Ocultismo: el jefe de los místicos de la región situada más allá del Himalaya.

Mahādeva
mahAdeva
महादेव

gran Dios
Un nombre para el Señor *Śiva*.
H B skrt. «el gran dios».
H Uno de los más frecuentes apelativos de →Śiva.
B Nombre de un monje; véase →Concilios búdicos (3).
Literalmente: "Gran Dios"; epíteto de Śiva. [En el *Yajurveda Blanco* se aplica este calificativo al dios Rudra. En plural, los *Mahādevas* o *Chaturdevas* se han hecho sinónimos de los cuatro *Mahārajas*. (Véase: A. Besant, *Sabiduría Ant.*, 350.]
["el gran dios", un nombre de *Rudra* o *Śiva*].

---

mahā-devī
mahA-devI
महादेवि

mahā:devī: reina principal
["la gran diosa", usado como nombre de la consorte de *Śiva*, *Pārvatī* o de otros aspectos de la Diosa].

---

mahāguru
mahAguru
महागुरु

Literalmente: "Gran Instructor"; el Iniciador. [El Ser prodigioso que descendió de una de las regiones superiores al principio de la Edad tercera, antes de la separación de los sexos de la tercera Raza; el Árbol de que han brotado todos los grandes Sabios y Hierofantes *históricamente* conocidos; el excelso Personaje que cambia de forma, permaneciendo

siempre él mismo; el Ser sin nombre, a pesar de la multitud de nombres con que se le ha designado; el Iniciador llamado GRAN SACRIFICIO porque se sacrificó en provecho de la especie humana con el objeto de arrancarla de las cadenas de la carne y de la ilusión. Bajo la guía y dirección de este gran Instructor, todos los demás Instructores y Maestros, menos divinos que él, han venido a ser los guías de la humanidad terrestre. Estos "Hijos de Dios" echaron los primeros cimientos de las antiguas civilizaciones y enseñaron a la humanidad, cuando ésta se hallaba en su infancia, las primeras nociones de todas las artes y ciencias, así como el conocimiento espiritual. (*Doctr. Secr.*, I, 228, 229).]

---

mahaḥ
mahaH

महः

el cielo; el mundo de la vastedad
Ver *loka*.

---

mahājanaḥ
mahAjanaH

महाजनः

[grandes hombres].

---

mahājvāla
mahAjvAla

महाज्वाल

Literalmente: "gran llama o fuego". - Nombre de cierto infierno.

---

mahākāla
mahAkAla

महाकाल

el tiempo indiviso
H B skrt. «el gran tiempo».

H 1. Uno de los aspectos de →Śiva, como personificación de las fuerzas disolutivas del cosmos. 2. Uno de los 12 grandes →Liṅga, que se encuentra en un famosos templo shivaíta de Ujjayinī (Ujjáin).
B →Dharmapāla, 1.



Mahakala de Seis Brazos (Tib: Gonpo Chagdrupa)

"Gran tiempo". Título de Śiva como "Destructor", y de Viṣṇu como "Conservador". [El infierno en que las cualidades de *Pṛthivi Tattva* se hallan en doloroso exceso. (Rāma Prasād).] [una forma de *Śiva* en su carácter de destructor]; el espíritu interno, cuya energia se exterioriza en *Kali* y moldea el progreso del mundo y el destino de las naciones.

Mahākālī
mahAkAlI
महाकाली



MahaKali Ma

la diosa de la fuerza suprema, uno de los cuatro principales Poderes y Personalidades de la Madre.

---

mahākālika-viśeṣaṇatā
mahA-kalIka-vizeSaNatA
महाकालिकविशेषणता

(la relación entre) condición de atributos temporales

---

mahākalpa
mahAkalpa
महाकल्प

"Gran Edad" [o "Gran Ciclo". Una Edad de Brahmā, equivalente a 100 años de Brahmā, o sea la enorme cifra de 311.040.000.000.000 de años solares, según el cómputo brahmánico del tiempo.]

---

mahākāraṇa
mahAkAraNa
महाकारण

H skrt. «la Gran Causa [eficiente]». Una designación de la Realidad trascendente, el Absoluto.
mahākaraṇaṁ: [la causa primera].

---

mahākāraṇa-śarīra
mahAkAraNa-zarIra
महाकारणशरीर

"El gran cuerpo causal", el cuerpo búdico.

---

mahākāśa
mahAkAza
महाकाश

(*Mahā-ākāśa*) Literalmente: "Gran Espacio". - El Espacio.

Mahākāśyapa
mahAkAzyapa
महाकाश्यप

B skrt.; p.: Mahākássapa (a menudo abreviado en Kāśyapa/Kássapa). Uno de los principales discípulos del Buddha →Śākyamuni. Era famoso por su disciplina ascética y su rigor moral, cualidades por las que pudo asumir la conducción del →Saṅgha después de la muerte del Buddha. En el Zen se lo considera el primer patriarca de la línea india (→nengé–mishô).
Mahākāśyapa, para poner freno a tendencias de relajación de la disciplina entre los monjes, convocó el primer concilio búdico, en el que surgieron divergencias con otro célebre discípulo del Buddha, →Ānanda.

(Véase →Concilios búdicos, (1).) En la sala principal de los monasterios chinos es frecuente encontrar, junto a la estatua del Buddha, la de de Mahākāśyapa a la derecha, y a la izquierda la de Ānanda, Mahākāśyapa a la derecha, y a la izquierda la de Ānanda, considerado por el Zen como su 2° Patriarca.



Talla en madera de Kasyapa, Dinastía Tang, AD 618-907, Museo de Shanghai

mahākāvya
mahAkAvya
महाकाव्य

Grandes poemas. Se cuentan seis, entre los cuales figuran en primer término: *La Dinastía de Raghu, El Nacimiento del Dios de la Guerra* y *La Nube Mensajera*.

Mahālakṣmī
mahAlakSmI
महालक्ष्मी

la diosa del supremo amor y deleite, una de los cuatro principales Poderes y Personalidades de la Madre.

mahālaya
mahAlaya
महालय

Mansión suprema, el mundo de Brahmā; el Ser supremo; santuario; lugar de peregrinación.

mahā-liṅga
mahA-liGga
महालिङ्ग

una forma adorable del Śiva sin forma
Ver *liṅga–sthala*.

mahāloka
mahAloka
महालोक

Una de las regiones aéreas

mahā-māṃsaṃ
mahA-mAMsaM
महामांसं

mahā:māṃsaṃ: carne grande:] carne humana

mahā-mantra
mahA-mantra
महामन्त्र

– el gran canto para la liberación: Hare Kṛṣṇa, Hare Kṛṣṇa, Kṛṣṇa Kṛṣṇa, Hare Hare / Hare Rāma, Hare Rāma, Rāma Rāma, Hare Hare.

mahā-manvantara
mahA-manvantara
महामन्वन्तर

Literalmente: "el gran intervalo de tiempo entre dos Manús". El período de actividad universal. *Manvantara* implica simplemente un período de actividad, en contraposición al *Pralaya*, o período de reposo, sin referencia alguna a la longitud del ciclo de tiempo.

Mahāmaudgalyāyana
mahAmaudgalyAyana
महामऔद्गल्यायन



Namo: el Grande y Piadoso Bodhisattva Mahamaudgalyayana

B skrt.; p.: Mahāmoggalana (a menudo abreviado suprimiendo el *Mahā–* «Gran»). Uno de los más importantes discípulos del Buddha →Śākyamuni. Procedente de familia de brahmanes, ingresó junto con su amigo de juventud, →Śāriputra en la Comunidad búdica, donde pronto se hizo notorio por sus facultades preternaturales (entre otras, para la clarividencia y la magia). A menudo su estatua y al de Śāriputra se encuentran junto a la del Buddha en los monasterios budistas. Ambos amigos, poco después de la muerte del Maestro, fueron asesinados por enemigos del budismo. Mahāmaudhalyāyana es uno de los →Diez Discípulos Mayores del Buddha.

Mahāmāya
mahAmAya
महामाय

H skrt. «la Gran Maga [→Māyā]». Uno de los nombres de →Kālī y de →Durgā; es igualmente un modo de designar el encubrimiento de →Brahman por la operación de su →Śakti.
La gran ilusión o manifestación. Este universo y todo cuanto hay en él en sus mutuas relaciones, es denominado Gran Ilusión, o *Mahā-māyā*. Este es también el título ordinario dado a la inmaculada madre de Gautama el Buddha, *Māyādevī*, o "Gran Misterio", como la denominan los místicos. [El universo objetivo. (*Voz del Silencio*).]
[la gran *māyā*].

---

mahāmoha
mahAmoha
महामोह

Gran ilusión o error. Uno de los cinco sufrimientos de Patañjali. Sinónimo de *rāga* (afán de adquirir o atesorar).

---

mahāmudrā
mahAmudrA
महामुद्रा

B skrt. «Gran Sello [→mudrā]». Una de las más altas doctrinas del →Vajrayāna, transmitida en el lamaísmo, en especial por la escuela →Kagyüpa. El término tibetano correspondiente, *Phyag-rgya chen-po* [léase: ch'aggyá ch'émpo], es interpretado en los comentarios como el conocimiento del Vacío (→Śūnyatā), de la liberación del

→saṃsāra y de la inseparabilidad de ambos estados. La Mahāmudrā como sistema de meditación fué revelado por → Samantabhadra, una de las encarnaciones del Dharmakāya (→Trikāya), al Mahāsiddha →Tilopa, y pasó al Tibet por medio de →Nāropa, →Marpa y →Milarepa. La práctica «ordinaria» de la Mahāmudrā empieza con el «estado de calma»(→śamatha) y lleva a la transformación de cada experiencia en las cualidades de Vacío y Claridad; a veces se la denomina «el Zen tibetano». La práctica «extraordinaria» constituye una ampliación de este método por medio del →Nāro chödrug.

Las doctrinas de la Mahāmudrā se resumen en la tradición tibetana en tres aspectos: visión, meditación y actividad.

1. La visión se define como la experiencia de comprensión inmediata de que la naturaleza intemporal o verdadera Realidad de la Mente es la unidad de Vacío y Claridad. Todo fenómeno porta el «sello» de este estado.
2. El núcleo de la meditación es la experiencia directa y sin esfuerzo de la naturaleza de la Mente, lo cual se alcanza a través de dos series de ejercicios preparatorios. La primera comprende la internalización contemplativa de cuatro principios: el de lo precioso de nacer como ser humano, el de la transitoriedad de lo existente, el del →karma y de lo insatisfactorio del saṃsāra. La segunda comprende cuatro ejercicios especiales, consistentes en determinadas formas de →sādhana, que sirven para la purificación de →«cuerpo, palabra y mente».
3. Tales experiencias conducen a una libertad espiritual que finalmente deja atrás todas las convenciones y cuya manifestación más expresiva se da en el comportamiento de los «santos locos» (véase, por ejemplo →Drugpa Künleg). El patriarca Rangjung Dorje (1284–1339) de los Karmapa escribe sobre la práctica de la Mahāmudrā: «Lo que es de purificar: la Mente en sí, unidad de Vacío y Claridad; lo que purifica: la práctica de diamante de la Mahāmudrā; lo que se purifica: las momentáneas impurezas engañadoras. ¡Que llegue a realizarse el fruto purificado, el inmaculado Dharmakāya! La supresión de las falsas representaciones sobre el fundamento; la visión fija, sin deficiencia; en él, la práctica genuina, que conduce a la perfecta pericia [→upāya]: tal es la suprema actividad. ¡Que la fe en ese triple objeto esté siempre presente!»

Entre los yoguīs, es una actitud especial de las manos y de los pies. (Powis Hoult).

---

mahān
mahAn
महान्
grande
ver mahat

---

mahan ātma
mahan Atma
महनात्म
ver mahat ātman

---

mahān arṇavaḥ
mahAn arNavaH
महानर्णवः
la Gran Agua. [Ved.]

---

mahānt
mahAnt
महान्त्
grande, noble, vasto, numeroso

---

mahānubhāva
mahAnubhAva
महानुभाव
De grande o alta dignidad; magnánimo, eminente, poderoso.

---

mahāpāpa
mahApApa
महापाप
Gran pecado o crimen.

---

mahāpāpman
mahApApman
महापाप्मन्

"Gran pecador"; muy malvado o perverso.

Mahāparinibbāna–sutta
mahAparinibbAna-sutta
महापरिनिब्बानसुत्त

B p. «Sūtra del Parinirvāna». Parte del →Dīgha-nikāya. Este sūtra pāli del Hīnayāna trata sobre los últimos años del Buddha histórico (→Siddhārtha Gáutama), su muerte y cremación, y el reparto de sus reliquias. Esta obra (que no ha de confundirse con la del artículo siguiente) fué elaborada por diversas manos durante un largo período, aproximadamente después de 480 a.C. (Hay trad. española de R. Ruy; véase Bibliografía.)

Mahāparinirvāṇa–sūtra
mahAparinirvANa-sUtra
महापरिनिर्वाणसूत्र

B skrt. «Sūtra del →Parinirvāṇa». Compilación de varios Sūtra del Mahāyāna, cuyo nombre es el del primero de ellos. Originalmente redactada en skrt., sólo se conserva en traducción china. La obra trata sobre todo de la doctrina de la «naturaleza búdica» (→Buddheidad), inmanente a todos los seres, pero también de otras ideas centrales del Mahāyāna. En el canon chino (→Tripítaka) está incluída en los →Vaipulya–sūtra. No ha de confundírsela con la obra del artículo precedente.

---

mahāpāṭala
mahApATala
महापाटल

Lugar pavoroso parecido a un infierno ardiente y al fuego del día del Juicio final. (Véase: *Uttara-Gītā*, II, 28).

---

mahāpāsaka
mahApAsaka
महपासक

Religioso mendicante.

---

mahāpatha
mahApatha
महापठ

"Gran vía"; el gran camino de los seres vivientes; la muerte.

Mahāprajāpatī
mahAprajApatI
महाप्रजापती

B Madre adoptiva del Buddha histórico, →Siddhartha Gáutama; ella lo crió después de haber muerto la madre de aquél, Māyādevī, pocos días después del parto. Mahāprajāpatī, cuando enviudó, pidió al Buddha autorización para fundar una orden de monjas (→bíkṣunī). Aparentemente el Buddha era desfavorable a la idea, porque temía por la disciplina de la Orden. Sólo por mediación de su discípulo →Ānanda, según la tradición, consintió, prediciendo que a causa de ello, la vida de la Doctrina se acortaría en la mitad: en vez de 1.000 duraría 500 años.

B Madre adoptiva del Buddha histórico, →Siddhartha Gáutama; ella lo crió después de haber muerto la madre de aquél, Māyādevī, pocos días después del parto. Mahāprajāpatī, cuando enviudó, pidió al Buddha autorización para fundar una orden de monjas (→bíkṣunī). Aparentemente el Buddha era desfavorable a la idea, porque temía por la disciplina de la Orden. Sólo por mediación de su discípulo →Ānanda, según la tradición, consintió, prediciendo que a

causa de ello, la vida de la Doctrina se acortaría en la mitad: en vez de 1.000 duraría 500 años.

---

mahāprājña
mahAprAjJa
महाप्राज्ञ

Muy sabio, sapientísimo.

Mahāprajñāpāramitā-sūtra
mahAprajJApAramitA-sUtra
महाप्रज्ञापारमितासूत्र

B →Prajñāpāramitā–sūtra.

---

mahā-pralaya
mahA-pralaya
महाप्रलय

disolución cósmica final
El fin de una era del mundo o *manvantara*. El fin de una edad cósmica o *kalpa*. Se usa para designar generalmente la disolución de una era o edad cósmica.
H (sinónimos: jahānaka, sanhāra) skrt. «Gran Disolución»: total disolución [→pralaya] del universo al final de un →kalpa, cuando los siete →loka y todos sus moradores,incluídos santos, dioses y el propio Brahmā, desaparecen.
Lo opuesto al *Mahā-manvantara*. Literalmente: "Gran Disolución", la "Noche" que sigue al "Día de Brahmā". Es el gran reposo y sueño de toda la Naturaleza después de un período de activa manifestación. Los cristianos ortodoxos dirían que es la "Destrucción del Mundo".

---

mahāprāṇa śakti
mahAprANazakti
महाप्राणशक्ति

[Fuerza vital Cósmica].

Mahāpurāṇa
mahApurANa
महापुराण

H skrt. «gran →Purāṇa». Designación de los dos grandes Purāṇa →vishnuítas: el *Viṣṇu* y el *Bhāgavata-purāṇa*.
“Los Grandes *Purāṇas*: el *Viṣṇu*- y el *Bhāgavata-Purāṇa*."

Mahāpuruṣa
mahApuruSa
महापुरुष

H skrt. «Gran Alma» [o «Gran Espíritu», etc.; trad. aproximativas; →Púruṣa]. El Alma del Mundo, como esencia suprema; nombre aplicado a →Viṣṇu. A menudo, título reverencial con que sus seguidores se dirigen a un santo personaje.
Grande o supremo Espíritu. Epíteto de Viṣṇu. [Esta palabra equivale también a *Paramātman*.]

---

mahar
mahar
महर्

ver mahas

---

mahārāja
mahArAja
महाराज

mahā:rāja: gran rey, rey
Gran rey o soberano. En plural: se refiere a “Los Cuatro." Entre los budistas del Norte, son las cuatro grandes divinidades kármicas, colocadas en los cuatro puntos cardinales, para guardar la humanidad. [Mahārājās o Devarājās son los cuatro regentes que presiden, respectivamente, los cuatro puntos cardinales, gobernando

las Fuerzas cósmicas de dichos puntos, cada una de las cuales tiene una distinta propiedad oculta. Estos seres son los protectores de la humanidad y se hallan relacionados con el Karma, del cual son agentes en la tierra, razón por la que se les designa también con el nombre de "dioses kármicos". - Véase: Lipika, Señores del Karma, Cuatro Mahārājas, Inteligencias, etc. - Con el nombre de Mahārājah o Vallabhācārya se designa una secta oriental que practica el más vergonzoso y desenfrenado culto fálico. (Clave de la Teosofía, pág. 280.) - Véase: Goswāmi Mahārājah y Vallabhācārya.] (G.T. H.P.B.)

---

mahārājadhīrāja
mahArAjadhIrAja
महाराजधीराज

[gran rey de reyes].

---

mahārājika
mahArAjika
महाराजिक

Una clase (*gaṇa*) de divinidades [inferiores], en número de 236. En las enseñanzas esotéricas, son ciertas Fuerzas.

---

mahāratha
mahAratha
महारथ

"Que tiene un gran carro". Calificativo de los grandes héroes, jefes o caudillos de ejército.

---

mahāraurava
mahAraurava
महारौरव

El quinto infierno ardiente.

---

mahārghya
mahArghya
महार्घ्य

valioso

---

maharloka
maharloka
महर्लोक

Uno de los siete Lokas Superiores del cuerpo humano, situado en el corazón Ref: LOKA

(*mahā-loka*) (Sánscrito). - Una región donde moran los *Munis* o "santos" durante el *pralaya*, según declaran los *Purāṇas*. Es la residencia ordinaria de Bhṛigu, uno de los *Prajāpatis* (Progenitores) y uno de los siete *Ṛṣi* que, según se dice, son coexistentes con Brahmā. Véase: *Loka*.

mundo de más amplia conciencia; el mundo de la Verdad supraconciente de las cosas.

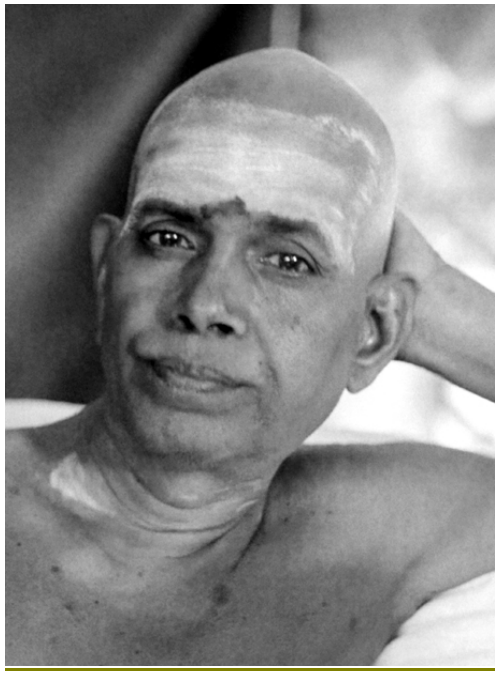
---

maharśayaḥ sapta pūrve
maharzayaH sapta pUrve
महर्शयः सप्त पूर्वे

los grandes *ṛṣis*, los siete videntes originarios. [Gītā 10.6]

Maharṣi /mahaṛṣi
maharSi /mahaRSi
महर्षि / महऋषि

mahaṛṣi: H skrt. [de *mahā* «grande» y →*ṛiṣi*] «Gran Vidente». Designación de los siete grandes →ṛiṣi, y más en general de todos aquellos a quienes según la tradición fueron revelados los himnos védicos, y a los cuales se atribuye su composición. Actualmente, título honorífico para personajes iluminados, como →Rāmaṇa Maharṣi.



Ramana Maharshi

Gran *Ṛṣi*. En plural: los grandes *Ṛṣi*-s o *Prajāpati*-s. (Véase: *Ṛṣi*-s.).
gran *ṛṣi* o sabio

---

mahārūpaka
mahArUpaka
महारूपक

Drama; representación dramática.

---

mahas
mahas
महस्

[*mahat*] n. poder, gloria, grandeza – indic. *mahar* [*maharloka*] mit. cf. *vyāhṛti*.
maharloka [*loka*] m. mit. n. pr. de Mahar el “Cielo de gloria", 4° mundo celeste [*loka*], encima de la estrella polar; donde mora Bhṛgu con los sabios [*ṛṣi*] que sobreviven a la disolución de los mundos.
mahobhis adv. potentemente, con grandeza.

---

mahāśakti
mahAzakti
महाशक्ति

[la gran *śakti*], la Madre universal.

---

mahāsamādhi
mahAsamAdhI
महासमाधि

H B skrt. m. «gran →samādhi». A menudo, cuando muere un santo personaje, se dice que ”ha entrado en el mahāsamādhi».

---

mahā-sāmānya
mahA-sAmAnya
महासामान्य

generalidad grande; el *summum genus*

---

mahā-saṃnipāta-sūtra
mahA-saMnipAta-sUtra
महासंनिपातसूत्र

B skrt. «Sūtra de la Gran Asamblea». Uno de los Vaipulya-sūtra del Mahāyāna, contenido en el Canon chino (→Tripíṭaka). Esta compilación de varios sūtra, que data del siglo VI d.C., no tiene carácter unitario, pero en muchos de sus textos se enfatiza el conocimiento del Vacío (→Śūnyatā) de los mundos. La obra en conjunto muestra influjo tántrico y contiene muchos →mantra y muchas →dhāraṇī.

---

mahā-saṅghika
mahA-saGghika
महा सङ्घिक

la gran comunidad
En el segundo Concilio, la comunidad Budista se dividió en dos grupos: los Theravādines y los Mahā–saṅghikas. Éstos últimos eran más liberales y querían una interpretación más esotérica de la doctrina. Eventualmente, llevaron a la formación de la escuela Mahāyāna.

mahāsāṅghika: **B** skrt. «(miembro) de la Gran (mahā-) Comunidad (→Saṅgha)». Nombre de una de las dos escuelas Hīnayāna en que la Comunidad primitiva se dividió a raiz del tercer →concilio búdico, el de Paṭaliputra, donde los que dieron origen a esta corriente se pronunciaron en favor de las cinco tesis en disputa sobre la naturaleza del →árhat. Posteriormente los Mahāsāṅghika se dividieron en dos corrientes: la de los Ekavyāvahārika, de donde se desprendieron los Lokat-taravādin, y la de los Gokúlika, que se dividieron luego en Bahuśrútīya, Prajñāptivādin y Cáitika. [→Hīnayāna.]

Los Mahāsāṅghika y las escuelas procedentes de ésta puede decirse que abrieron el camino a la ontología idealista y a la budología propias del →Mahāyāna. Se encuentra en ellas ya la teoría de que todo es sólo representación mental, tanto lo Absoluto como lo condicionado, el Nirvāṇa como el Saṁsāra, lo mundano como lo supramundano: son todos nombres, sin sustancia real. Por esta concepción idealista se oponían a las teorías realistas de los →Sthávira. Los Mahāsāṅghika consideraban al Buddha como «supramundano»(→Lokóttara), dotado de una mente y cuerpo absolutamente puros. El desarrollo de esta teoría llevó a verle como una naturaleza permanente que está por encima del mundo, lo que dió pie a la representación, propia del Mahāyāna, de un Buddha sobrenatural y trascendente. Los Mahāsāṅghika le asignaban un cuerpo, una vida y un poder infinitos, así como la omnisciencia (→sarvájñatā) y el estado de continuo y eterno →samādhi. Admitían además que un →Bodhisattva puede por libre decisión renacer en las peores formas de existencia (→gati), por ejemplo para aliviar los tormentos de los moradores del infierno (→náraka), o para explicar la Doctrina y suscitar en los seres conductas de salvación.

---

mahāsarasvatī
mahAsarasvatI
महासरस्वती

la diosa de facultad divina y de las obras del Espíritu; el Poder de la Madre de Obrar y su espíritu de perfección y orden; uno de los cuatro principales Poderes y Personalidades de la Madre.

---

mahāsatyaṁ
mahAsatyaM
महासत्यं

[la gran Verdad], la más elevada verdad.

---

mahāsena
mahAsena
महासेन

"Gran Capitán". Epíteto de Kārttikeya, dios de la guerra.

---

mahāsiddha
mahAsiddha
महासिद्ध

B skrt. aproximadamente «gran poseedor de facultades perfectas [→siddha, →siddhi]». Se designa así en el →Vajrayāna al asceta que ha dominado las doctrinas del →Tantra. Se caracterizapor la posesión de determinadas facultades mágicas (*siddhi*), signos visibles de su Iluminación. Es muy conocido un grupo de 84 Mahāsiddha, quienes constiruyeron un movimiento religioso desarrollado en la India del siglo VIII al XII, sobre el trasfondo de la cultura monástica del Mahāyāna pero en contraste con ella. Entre sus miembors se encontaban hombres y mujeres de todos los estratos sociales y el modelo de su altamente personal realización del Vajrayāna influyó vigorosamente sobre el budismo tibetano. También eran importantes sus característicos «cantos espirituales».

Las biografías de los 84 Mahāsiddha, que se conservan en traducción tibetana, describen personalidades como Cátrapa el mendigo, Kántali el sastre y Kumaripa el calderero. Pero también figuran entre ellas el rey Indrabūti y su hermana Lakṣmīṅkarā y letrados como Śāntipa. Lo que une

a estos personajes, a pesar de su diversidad de origen, es el modo en que convirtieron un ciclo vital en un medio de liberación por medio de las enseñanzas de un maestro. En la heterodoxia de las actitudes y en la utilización de la paradoja se expresaba así lo inaferrable de la Realidad suprema. Esta confluencia de las más bajas situaciones humanas y las más altas realizaciones espirituales se encuentra, por ejemplo, en la biografía del Mahāsiddha Tandhepa. Perdió a los dados toda su fortuna, pero, cuando el maestro le demostró que el mundo era tan vacío como vacía estaba su bolsa, alcanzó la Iluminación y entró en el Nirvāṇa. los cantos de los mahāsiddha, llamados *doha*, abundan en imágenes poéticas y expresan de modo directo su fuerza e imaginación. Es una tradición continuada en el Tibet por →Milarepa y →Drugpa Künleg. Tuvieron el mayor influjo los cantos del forjador de flechas Sáraha, que compendia en estas palabras la experiencia espiritual (Mahāmudrā) de los Mahāsiddha: «Quien entiende que desde el principio ninguna mente ha habido nunca, realiza la Mente de los Buddha de las tres edades».

---

mahāśiva
mahAziva
महाशिव

una manifestación de *Śiva* más importante que la adorada comunmente.

---

mahāśivarātri
mahAzivarAtri
महाशिवरात्रि

Śivarātri es observada cada mes, en la décimocuarte noche de la mitad oscura; ya que la Luna, que es la deidad que preside la mente humana tiene sólo una noche más para ser una no-entidad, sin influencia sobre la agitación de la Mente. Pero en mes de Māgha, la noche décimocuarta es denominada Mahā-Śivarātri. También es considerada sagrada por otra razón: es el día en el cual Śiva toma la forma de Liṅga, para beneficio de los buscadores. Śiva es reverenciado como la forma a ser adorada para la obtención de Jñāna (Sabiduría). Como dice el Veda:
JÑĀNA MAHEŚVARĀD ICCED (Pidan a Śiva por la Iluminación por medio de la Sabiduría)

Así que no traten este día con ligereza o disminuyan la Disciplina prescrita por los Sabios para su Celebración, tal como el ayuno, la vigilia, y la recitación ininterrumpida del Nombre de Dios, transformándolo en un ritual rutinario, o una ocasión para un picnic, jarana, rivalidades, o diversión fatua. Contemplen en este día y esta noche sobre el Ātma Liṅga que emana de Śiva; el Jyoti Liṅga (símbolo de la Suprema Luz de la Sabiduría) y estén convencidos de que Śiva está en cada uno de ustedes. Permitan que esa visión ilumine su Conciencia interior.

---

mahaspathaḥ
mahaspathaH
महस्पथः

el gran camino. [Ved.]

Mahāsthāmaprāpta
mahAsthAmaprApta
महास्थामप्राप्त



MAHĀSTHĀMAPRĀPTA

B skrt. «El que ha obtenido la gran fuerza». Importante →Bodhisattva del Mahāyāna; es el que hace madurar en el hombre el reconocimiento de la necesidad de la Liberación.

En China y en el Japón se lo representa a menudo como acompañante del Buddha →Amitābha junto con →Avalokitéśvara, a la derecha de éste, cuya sabiduría Mahāsthāmaprāpta simboliza. Suele llevar una pequeña pagoda en la cabeza a guisa de tocado.

---

mahāśūnya
mahAzUnya

महाशून्य

H skrt. «el gran vacío». En el Vedānta se designa así al «vacío» de la no-dualidad [→Advaita], en que no hay ningún objeto porque no deja subsistir ninguna relación dual sujeto-objeto, como por ejemplo entre el vidente y lo visto.

---

mahā-śunyatā
mahA-zUnyatA

महाशून्यता

Espacio, o ley eterna; el gran vacío o caos.

---

mahāsura
mahAsura

महासुर

El gran *asura* [*mahā-asura*]. Exotéricamente, Satán o Lucifer; esotéricamente, el gran dios [*mahā-sura*].

---

mahat
mahat

महत्

el Grande; intelecto

Lo primero en evolucionar desde el *prakṛti*. Es el aspecto cósmico del intelecto; y conjuntamente con éste, el ego y la mente, es causa de la creación entera. Es también denominada *buddhi* que es el aspecto psicológico del intelecto en los individuos. Es a la vez eterno y no-eterno. Su función específica es la determinación. De él evoluciona la egoidad (*ahaṅkāra*).

Ver gráfico N° 12.

máhat, mahāttva: H skrt. n. «el Grande», «el Gran Principio-esencial». Designación de la Inteligencia cósmica [→Boddhi, →tattva] surgida con la creación del universo.

El Cosmos

- El Cosmos o Universo consiste de dos realidades fundamentales:
  1. **PURUŚA**: la conciencia individual o inteligencia, **activa**.
  2. **PRAKṚTI**: la materia primordial que forma el Universo, **inerte**.

  La interacción de ambas hace que evolucione el Universo.
- El Cosmos se mantiene en movimiento por, y la creación entera se basa en, los siguientes tres procesos, o Karma:

  1. SṚŚṬI: *Creación del Cosmos*

  Brahma es la deidad principal responsible de la Creación. Él dictamina las leyes relacionadas con toda acción y de que manera las consecuencias de esas acciones afectan a la gente en su vida diaria desde el nacimiento a la muerte. Además, también realiza cambios en la administración de esas reglas. Sobre la base de esa función, "**El Principio de Brahma**" opera en todas partes. Este Principio de Brahma permea al Cosmos entero.

  2. STHITI: *Sustentación del Cosmos*

  Viṣṇu es la principal deidad responsable del sostén y protección del cosmos.

  3. LAYA: *Disolución del Cosmos*

  ĪŚVARA es la principal deidad responsable de dictaminar e imponer las reglas que llevarán finalmente a la disolución misma. Para que estos tres procesos de Karma funcionen, debe haber un Kārta, y ese Kārta es Bhagavan o Dios, la Suprema autoridad coordinadora que rige sobre las tres anteriores deidades.

  Ref: ŚĀSANA/SIRONAYAKAM
- **MAHĀTALA**: uno de los siete Lokas inferiores del cuerpo humano, situado en los muslos Ref: LOKA

(o Mahant) Literalmente: "El grande". Primer Principio de conciencia o inteligencia universales [o cósmicas]. En la filosofía *puránica* es el primer producto de la Naturaleza radical o *Pradhāna* (o sea el *Mūlaprakṛti*); el productor del *Manas* (principio pensador) y del *Ahaṁkāra* (egotismo o sentimiento del "yo soy yo" (en el *Manas* inferior). [*Mahat* es

el nombre que, por antonomasia, se da al *Buddhi* o *Mahābuddhi*, intelecto o principio intelectual. Significa también: grande, vasto, abundante, numeroso, considerable, poderoso, eminente, ilustre, etc.]

[part. pres. de *mah*] adj. m. n. [f. *mahatī*] [en comp. *mahā*] grande (en espacio, en tiempo, en cantidad); alto, vasto, eminente, importante – n. cosa importante; conocimiento sagrado – m. fil. [*sāṃkhya*] la esencia [*tattva*] de *buddhi* el Intelecto, o el poder de discriminación, también llamado *mahātattva*; es el primer grado de evolución de *prakṛti*, donde aparece la distinción de la cualidad [*guṇa*].

mahattama adj. m. n. superl. el más grande, el más importante.

maharṣi [*ṛṣī*] m. cf. *ṛṣi*.

Gran, poderoso, el gran principio, inteligencia cósmica, conciencia universal

el principio del intelecto como origen del *ahaṁkāra* – del Absoluto emana el no-manifiesto, de éste, *mahat* y de *mahat* el *ahaṁkāra*.

[en filosofía *sāṁkhya*]: vasto principio cósmico de Fuerza; el Ser-Idea del Espíritu; la matriz esencial y original de la conciencia (involucrada, no evolucionada) en la *prakṛti* desde la cual provienen la individualidad y la formación.

mahan [nominativo]

---

mahātala

mahAtala

महातल

infierno; plano grande

1. El polo inferior de *bhuvar–loka*. Es una región de oscuridad
2. Ver *tala* y *loka*.

Exotéricamente, significa "gran lugar"; pero, esotéricamente, expresa un lugar que incluye todos los demás subjetivamente, y que potencialmente incluye todo lo que le precede. El *Mahātala* corresponde a las jerarquías de *Rasadevas* o Devas del gusto, e incluye un estado de conciencia que abarca las emanaciones de la vida y del ser y los cinco sentidos inferiores. Corresponde al *Kāma* y al *Prāṇa* en el hombre, y a los gnomos y salamandras en la Naturaleza. (*Doctrina Secreta*, III, 565-566). - Según se expresa en el *Uttara-Gītā* (II, 27), "la porción inferior del muslo (*jānu*) se llama *Mahātala*." (Véase: *Loka* y *Tala*).

---

mahatattva (mahāt-tattva)

mahatattva (mahAt-tattva)

महतत्त्व / महात्तत्त्व

La primera de las siete creaciones, llamadas, respectivamente, en los *Purāṇas*: *Mahat-tattva, Bhūta, Indriya, Mukhya, Tiryak-śrotas, Urdhva-śrotas* y *Arvāk-śrotas*, [Literalmente: "el gran elemento"; lo mismo que *ādi-tattva*, y probablemente se denomina así porque, como raíz primordial que es, incluye en su grandeza todos los demás elementos. (*Bhagavān Dās*). - En la filosofía *sāṁkhya, Mahat-tattva* o *Mahā-tattva* es *Mahat, Buddhi* o Gran Principio, primera y principal producción del *Prakṛti*.]

– la energía material total.

---

mahatī vinaṣṭiḥ

mahatI vinaSTiH

महती विनष्टिः

una gran perdición. [Kena 2.5]

---

mahat brahman

mahat brahman

महत्ब्रह्मन्

el espíritu ideativo subyacente.

---

mahātma / mahātman

mahAtma / mahAtman

महात्मन / महात्मन्

H skrt. «Gran Alma». Título honorífico que se asigna a importantes maestros o conductores espirituales; por ejemplo el conocido caso del Mahātma →Gandhi.

Una gran alma

El mahātma está libre de toda experiencia dual. Está por encima y más allá de todo ello, ya que se liberó de la identificación con lo particular. Está en Lo Universal, Lo Eterno, Lo Inmutable, el Brahmabhāva y no el Jīvabhāva. Sabe que el Ātma no es una entidad cin límites. Siente que se extiende más allá de todos los límites. Está libre de la mácula de Tamas y Rajas. No es ni insípido ni llevado por el deseo. Es pura conciencia, no afectado por el apego o el odio. Es puro de corazón y ya no tendrá más nacimiento ni muerte. Sin haber alcanzado esa pureza, no pueden escapar del ciclo de nacimientos y muertes ¡sin importar cuantos hayan sido sus actos meritorios, cuán elevado su nivel espiritual, cuán glorioso el cielo que han alcanzado! Sólo aquellos que están permanentemente en ése Brahmabhāda pueden alcanzar Mi Sin Tiempo y ser liberados de las cadenas fusionándose en Mi.

DURĀTMAN: una persona malvada

Literalmente: "grande Alma o Espíritu". Un Adepto del orden más elevado. Los *Mahātmas* son seres eminentes que, habiendo logrado el dominio de sus principios inferiores, viven así libres de los impedimentos del "hombre de carne" y se hallan en posesión de un conocimiento y poder proporcionados al nivel que han alcanzado en su evolución espiritual. En pāli se les llama *Rahats* o *Arhats*. [También se les conoce con el nombre de *Siddhas*; son unos seres perfectos, que por su poderosa inteligencia y santidad han llegado a una condición semidivina. - Véase: M. Dvivedi, Comentarios de los *Aforismos de Patañjali* (III, 32). - Estos Seres magnánimos, poderosos, de alma excelsa, primeros frutos de la humanidad, han alcanzado la conciencia *ātmica* o *nirvāṇica*, la que pertenece a la vida del quinto plano, y han completado el ciclo de la evolución humana. Se les designa con los nombres de Maestros, Grandes Espíritus o *Jivan-muktas* [almas libertadas], y continúan, sin embargo, relacionados con el cuerpo físico para ayudar al progreso de la humanidad. (A. Besant, *Sabid. Antig.*, 220.) - Véase: *Maestro, Mahāguru*, etc.]

– gran alma; aquel que realmente entiende que Kṛṣṇa lo es todo, y, por lo tanto, se entrega a Él.

Gran alma

un alma elevada; persona altamente espiritual; maestro en sintonía con el infinito

mahātma: una gran alma.

mahat ātman: el Gran Ser, el Gran Espíritu.

mahan ātma [nominativo]

---

māhātmya

mAhAtmya

माहात्म्य

"Magnanimidad", una leyenda de un altar, sepulcro o cualquier sitio sagrado. [*Mahātmya* tiene varias otras ascepciones: majestad, eminencia, grandeza, excelsitud, etc. - Es también el título de un libro dedicado a describir la potencia del *Bhāgavata*.]

[vr. *mahātmya*] n. majestad, magnanimidad – ifc. glorificación de (título genérico de obras dedicadas a la gloria de una divinidad o de un lugar santo).

---

māhātmya-jñāna

mAhAtmya-jJana

माहात्म्यज्ञान

conocimiento de la grandeza de Dios

De acuerdo a Dvaita, es uno de los pasos que llevan hacia la liberación. Aquí el individuo se torna hacia Dios y comienza a estudiar las escrituras (sagradas).

---

māhātmyaṃ

mAhAtmyaM

माहात्म्यं

grandeza de espíritu, generosidad

---

mahatovarat
mahatovarat
महतोवरत्

Calificativo aplicado a *Parabrahman*; más grande que las más grandes esferas.

---

mahattva
mahattva
महत्त्व

grandeza; dimensión mediana
grandeza.

---

mahattva-bodhaḥ
mahattva-bodhaH
महत्त्वबोधः

[conciencia de grandeza].

---

mahāvairocana-sūtra
mahA-vairocana-sUtra
महावैरोचनसूत्र

B skrt. «Sūtra del Gran Luminoso». Sūtra del Mahāyāna, una de las obras fundamentales de las escuelas del budismo tántrico chino (→Mi-tsung) y japonés (→shingón). Fué traducida al chino hacia 725 d.C. por Śubbhākarasiṃha, uno de los tres grandes maestros indios del Tantra que pasaron a China. Contiene las doctrina tántricas esenciales.

---

mahāvākya
mahAvAkya
महावाक्य

dicho grande (sentencias)

1. Son los grandes dichos (sentencias, exposiciones) de los *Upaniṣad*. Son tradicionalmente cuatro: '*prajñānam brahma* ' expresado en el *Aitereya Upaniṣad* del *Ṛg Veda*; '*ayam ātma brahma*' expresado en el *Māṇḍūkya Upaniṣad* del *Atharva Veda*; '*tat tvam asi* ', expresado en el *Chāndogya Upaniṣad* del *Sāma Veda*; y '*aham brahmāsmi*'' expresado en el *Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad* del *Yajur Veda*. Ver cada uno de ellos por separado.
2. Advaita sostiene que los *mahāvakya* plantean la identidad esencial entre el individuo y el Absoluto. Algunos advaitines dicen que este conocimiento por sí mismo puede producir el entendimiento directo mientras que otros creen que sólo por medio del meditar sobre el significado del *mahāvakya* se llega a la cognición (y no meramente el escucharlo).
3. Viśiṣṭādvaita dice asimismo que la importancia del *mahāvakya* es que afirma la identidad del individuo con *Brahman*. Sin embargo, a diferencia del Advaita, la unidad quiere decir que las almas individuales son eternos con Dios y no externos a Dios. Las almas y el mundo son reales y distintas entre sí, pero son incluídos como partes dentro del uno Absoluto. La diferenciación no es negada, pero a la vez, se afirma la unidad orgánica del todo.

H skrt. «Gran Enunciado». Designación de los aforismos védicos más importantes (o →mantra), que enuncian fundamentalmente la identidad entre el →Brahman y el →Sí-mismo [→Ātman].

En cada uno de los cuatro Veda, con su comentario canónico correspondiente, hay alguno de los Mahāvakya:

1. →Prajñānam Brahma («La conciencia es el Brahman»), en la *Aitareya-úpaniṣad*, correspondiente al *Ṛig-veda*; 2. →Āhaṃ Brahmāsmi («Yo soy

el Brahman»), en la *Bṛihadāraṇyaka-úpaniṣad*, correspondiente al *Yájur-veda*; Tat tvam asi («Tu eres Eso»), en la *Chāndogya-úpaniṣad*, correspondiente al *Sāma-veda*; 4. →Ayam Atmā Brahma («Este Sí-mismo es el Brahman»), en la *Māṇḍūkya-úpaniṣad*, correspondiente al *Atarva-veda*.

Axioma

- Un Mahāvakya es un Axioma Divino que resuena a lo largo de los textos sagrados. Una verdad espiritual profunda expresada de manera críptica, aunque con suavidad.
  P.ej.; el Mahāvakya del Yajur Veda es:
  AHAM BRAMĀSMI *– yo soy Brahman*
- Las tres obligaciones primarias del hombre son:
  1. **PRĪTI** como en **DAIVA-PRĪTI**: *el amor a Dios*
  2. **BHĪTI** como en **PĀPA-BHĪTI**: *el miedo al Pecado*
  3. **NĪTI** como en **SAṀGHA-NĪTI**: *la moral de la Sociedad*

  Si estos tres (mahāvakya) son observados, habrá paz y no-violencia.

una frase que revela el Sí mismo; akhaṇḍārtha bodhika

las cuatro principales oraciones, proclamando la verdad de *Brahman*, una de cada: *aiterya upaniṣad* del *ṛg veda*, *bṛhadāraṇyaka* del *yajur veda*, *chāṇḍogya* del *sāma veda* y *māṇḍūkya* del *atharva veda*; uno de los 108 *upaniṣad* que explica el *mahhāvakya*

la gran palabra.

---

mahāvaṃsa

mahAvaMsa

महावंस

B p. «Gran Historia». Crónica pāli sobre la historia de Ceilán, atribuída a Māhanāma (siglo VI d.C). Contiene información sobre la época del Buddha histórico (→Śākyamuni), la colonzación de Ceilán y la historia cingalesa hasta el siglo IV d.C.

El *Cūlavaṃsa* («Pequeña Historia», o «Crónica menor») es un apéndice del Mahāvaṃsa. Fué compuesto en diferentes períodos y por muchos autores y proporciona una visión de conjunto sobre el budismo cingalés hasta comienzos del siglo XVIII. Ambas crónicas representan fuentes importantes para el estudio del budismo temprano en India y Ceilán.

---

mahāvastu

mahAvastu

महावस्तु

B skrt. n. «El gran advenimiento». Obra de la escuela hinayánica de los Lokottara-vādin (→Mahāsāṅghika), que se remonta a los comienzos de la era cristiana y trata sobre las existencias anteriores del Buddha histórico (→Śakyamuni). En el texto se delinea ya el curso de vida de un Bodhisattva (→bhūmi), por lo cual se lo considera una obra de transición del Hīnayāna al Mahāyāna.

"La grande historia". Título de un libro búdico.

---

mahāvibhāṣa

mahAvibhASa

महाविभाष

B skrt. → Vaibhāṣika.

---

mahāvideha

mahAvideha

महाविदेह

Literalmente: "gran incorpóreo". El profesor Manilal Dvivedi, en su comentario a los *Aforismos de Patañjali* (III, 43), explica así esta palabra: "Siempre pensamos en relación con el *ego* que está dentro de nosotros, y por consiguiente en relación con el cuerpo. Hasta cuando dirigimos nuestro pensamiento a alguna parte fuera del cuerpo, está siempre en relación con el yo pensante. Cuando esta relación se haya cortada por completo y la mente existe, por decirlo asi, espontáneamente, ajena e independiente del cuerpo, el poder que se origina es llamado *mahāvideha*. En esta condición, toda clase de conocimiento se halla fácilmente al alcance del asceta, sin que éste haga el menor esfuerzo, porque se ha disipado el velo de las tres cualidades [*guṇas*], que impide la intuitiva iluminación *sátvica*". He aquí el aforismo en cuestión: "Cuando se ha alcanzado aquella condición mental que es externa, independiente del cuerpo y

no afectada por éste, entonces se disipa el velo que impide la iluminación".
Gran desencarnación, estado de no corpóreo

---

mahāvidyā
mahAvidyA
महाविद्य

H skrt. Designación de 10 divinidades femeninas que pueden conducir al conocimiento [*vidyā*] del →Brahman o facilitar el camino hacia él: Kālī, Tārā, Ṣódaśī, Bhuvanéśvarī, Bháiravī, Chinnamastā, Dhumāvatī, Vágalā, Mataṅgī y Kámalā. Son todas personificaciones de la →śakti del Brahman.
La gran ciencia esotérica. Unicamente los más altos Iniciados se hallan en posesión de esta ciencia, que abarca casi el conocimiento universal. [Grande o perfecto conocimiento; sabiduría; nombre de uno de los aspectos del *Śakti*. (*Bhagavān Dās*).]
Conocimiento excelso

Mahāvīra
mahAvIra
महावीर



Jainismo: estatua de Mahavira

H skrt. (en pronunciación indoaria: MahAvīr) «Gran Héroe». 1. Nombre del santo personaje fundador de la comunidad de los →Jaina. Vivió en el siglo VI-V a.C. y fué el último de los grandes maestros jaina, denominados los →Tirthaṅkara. 2. Uno de los nombres de →Hánuman
Héroe. Agni, el fuego sagrado o celeste, el rayo. Epíteto de Buddha.

---

mahāvīrya
mahAvIrya
महावीर्य

Dotado de gran fuerza o poder. Brahmā.

---

mahāviśiṣṭa
mahAviziSTa
महाविशिष्ट

Dotado de grandes cualidades.

---

mahāviṣṇu
mahAvizNu
महाविष्णु

– véase Kāraṇodakaśāyī Viṣṇu.

---

mahā-vrata
mahAvrata
महाव्रत

gran voto

1. de acuerdo al Jainismo, cinco son los votos que se entienden para el ascetismo. Allanan el camino a la liberación del individuo de las ataduras del *karma*. Incluyen: no matar (*ahimsa*), la verdad (*satya*), no robar (*asteya*), celibato (*brahmacarya*), y no posesión (*aparigraha*).
2. Comparar con *yama*.

H skrt. «el gran voto». En los *Yogasūtra* (II, 31) de →Patáñjali, se designa así al →yama(1), primera etapa del →Rāja-yoga, pues es un «voto» válido para el conjunto de las ocho etapas del Yoga, es decir el prerrequisito indispensable para que la práctica dé frutos, independientemente de la casta, el lugar, el tiempo y demás circunstancias del practicante.

En su sentido básico para la vía espiritual, podrían considerarse en cierto modo el yama y el →níyama (2ª etapa) como comparables a los 10 mandamientos de la religión judeo-cristiana. Sólo que éstos no están tan sistemáticamente incorporados al desarrollo de una vía espiritual específica, sino constituyen líneas orientadoras de gran validez general para la vida cotidiana de los creyentes.

Muy piadoso; que practica grandes austeridades; muy fiel a sus votos. Epíteto de Śiva.

Poderoso voto

---

mahāvyāṛti
mahAvyARti
महाव्याति

"La grande exclamación", esto es, las tres palabras místicas: *bhūr*, *bhuva(s)*, *svar*.

---

mahāyajña
mahAyajJa
महायज्ञ

Gran sacrificio. Hay cinco de éstos, que han de celebrar diariamente los jefes de familia, y son: la lectura o estudio del *Veda* (*Brahma-yajña*); la ofrenda que se hace a los dioses y consiste en derramar en el fuego manteca derretida (*Devayajña*); la libación y ofrenda en honor de los manes (*Pitṛyajña*); las ofrendas depositadas en varios sitios en el suelo para los espíritus y todos los seres vivientes (*Bhūta-yajña*), y la ofrenda a los hombres, que consiste en la hospitalidad, especialmente a los brahmanes mendicantes (*Manuśya-yajña*). - Véase: *Leyes de Manú*, III, 69-70.

---

mahāyāna
mahAyAna
महायान

gran vehículo

La escuela del Budismo que enfatiza la iluminación universal. Sus dos principales ramas son Mādhyamika y Yogācāra. Ambas son escuelas idealistas, a diferencia del Hināyāna que es ateísta y que concebía al Buddha como un ser humano, en el Māhāyana poco a poco se lo comenzó a deificar y aún desarrollaron maneras de veneración como medios para la liberación.

B Z skrt. Una de las dos grandes escuelas del budismo (siendo la otra el →Hinayāna o «Pequeño Vehículo»). El Mahāyāna, que aparece en el siglo I a.C., adopta esa denominación porque gracias a su multiplicidad de vías abre el camino de la Liberación a gran número de seres humanos, e inclusive se propone la Liberación de todas las criaturas. Tanto el Hīnayāna como el Mahāyāna tienen sus raíces en la doctrina fundamental del Buddha histórico, →Śakyamuni, pero se diferencian por el peso que dan a aspectos diferentes de esa doctrina. Mientras que el Hīnayāna por el esfuerzo en la Liberación personal, los seguidores del Mahāyāna alcanzan la Iluminación para poder procurar el bien de todas las criaturas. Esta actitud se encarna en la figura ideal del Mahāyāna, el →Bodhisattva, cuya cualidad descollante es la misericordia (→kāruṇā). El Mahāyāna proviene de las escuelas hinayánicas de los →Mahāsāṅghika y del →Sarvāstivāda, que habían ya formulado importantes elementos de su doctrina. De los Mahāsāṅghika derivan la concepción propiamente mahayánica de la naturaleza trascendente del Buddha, el ideal del Bidhisattva y el concepto de «Vacío» (→Śūnyatā). En el Sarvāstivāda se reconocen esbozos de la teoría del →Trikāya,

El Mahāyāna da menos importancia a la vida monástica; al contrario de lo que sostiene la doctrina del budismo antiguo,

también los legos pueden realizar el →Nirvāṇa, contando con la ayuda activa de los Buddha y los Boddhisattva. En esta reformulación del budismo, «Nirvāṇa» no significa sólo la liberación de los condicionamientos del saṃsāra, sino también y sobre todo la toma de conciencia efectiva de la propia identidad con el Absoluto y por lo tanto de la propia naturaleza real, incondicionada. Esta →Buddheidad inherente a todo ser (véase también →Busshô) es más importante que la persona histórica del Buddha.
El Mahāyāna se subdivide en una serie de orientaciones, que desde la India se difundieron al Tibet, China, Corea y Japón. En el suelo indio nacieron las escuelas →Mādhyamaka, fundada por →Nāgārjuna, y la →Yogācāra, fundada por →Asaṅga. Paralelamente el desarrollo del →Tantra en el hinduísmo, se desarrolló también en el budismo una orientación «mágica» análoga, el →Vajrayāna, hoy viviente sobre todo en el →lamaísmo. Las escuelas mahayánicas más importantes de China son el Ch'an (→Zen), el →Hua-yen, el T'ien-t'ai, y la →Tierra Pura, todas las cuales continuaron parcialmente su desarrollo en el Japón (→Kegón, →Tendai, →Amidismo). Las doctrinas del Mahāyāna están registradas en sus →Sūtra y en sus →Śāstra, obras entre las cuales se encuentran algunos de los textos más profundos del budismo en general.
Nombre de una escuela [de filosofía búdica]. Literalmente: "gran vehículo". Sistema místico fundado por Nāgārjuna. Sus libros fueron escritos en el siglo segundo antes de J. C. [Las escuelas *mahāyānas* son "contemplativas". (Prefacio de *La Voz del Silencio*. - Véase: *Hīnayāna*.]
[“el gran vehículo", nombre de un sistema de enseñanza Budista].

---

mahāyāna-śraddhotpāda-śāstra
mahAyAna-zraddhotpAda-zAstra

महायनाश्रद्धोत्पादशस्त्र

B Z skrt. «Tratado (acerca) del despertar de la fe (en el) Mahāyāna». Obra tradicionalmente atribuída a →Aśvaghoṣa (siglo I-II d.C.) pero datable en los siglos V-VI. Como se conserva sólo en traducción china, del año 557, se la considera a menudo obra puramente china. Constituye un comentario a la doctrina del →Mahāyāna, cuyas ideas fundamentales expone, y fué utilizada, sobre todo en China, como una introducción a ella. Pertenece a los pocos Sūtra importantes para el →Zen.
El *Mahāyānaśraddhotpādaśāstra* se divide en cinco capítulos: 1. Explicación de los motivos para la composición de la obra: liberar del sufrimiento a todos los seres; difundir la Doctrina verdadera; prestar apoyo a los que se encuentran ya en esa Vía; suscitar la fe en los principiantes; indicar medios para mantenerse libre de malas influencias; enseñar métodos de meditación adecuados; exponer las ventajas de la recitación del nombre de →Amitābha; introducir en la práctica del →dhyāna (véase también →Zen). 2. Explicación de la terminología principal del Mahāyāna. 3. Exposición de la doctrina del Mahāyāna: la Triple naturaleza de la Mente; la Iluminación y la no-Iluminación; la ignorancia [→avidyā]; refutación de prejuicios y falsas doctrinas; el recto método que lleva a la Iluminación; virtudes y méritos del Bodhisattva. 4. Práctica del Mahāyāna; desarrollo de la fe por medio de la práctica del dar, de la moralidad, de la paciencia, de la energía, de la sabidurìa y del śámatha la →vipáśyana. 5. Ventajas de la práctica del Mahāyāna.

---

mahā-yoga
mahA-yoga
महायोग

H skrt. «gran unión». La unión, enteramente abstracta, de cada individuo con todos los demás, de cada objeto con todos los demás objetos, y de todos los individuos y objetos con el Uno universal (→Brahman).
El hecho de ver al Yo como uno con Dios. (Swāmi Vivekānanda). - Constituye la perfección en el Yoga.

---

mahā-yogī
mahA-yogI
महायोगी

"El gran yogui o asceta". Epíteto de Śiva.

---

mahāyuga
mahAyuga
महायुग

Literalmente, "gran edad". Es el agregado de cuatro *yugas* o edades, que consta de 4.320.000 años solares, o sea la milésima parte de un "Día de Brahmā", según el cómputo brahmánico. [Véase: *Yuga*.]

---

mahāśana
mahAzana
महाशन

Muy comedor; voraz.

---

mahendra
mahendra
महेन्द्र

Mah»êndraḥ: [gran] Indra

(*Mahā-Indra*) (Sánscrito). - "El gran Indra". Calificativo de este dios. Una de las siete cadenas montañosas de la India.

[*mahā–indra*] m. mit. n. pr. de Mahendra, epít. de Indra “el Grande" | mit. n. pr. del monte Mahendra$_2$; Jāmadagnya mora allí.

---

maheśa
maheza
महेश

"Gran Señor" (*Mahā-īza*). Epíteto de Śiva. Sinónimo de *Maheśvara*.

Maheśvara
mahezvara
महेश्वर

gran Dios

1. Un nombre para el Señor Śiva.
2. Un estado de conciencia en el Vīra Śaivismo.

Ver *sthala*.

H skrt. «el Gran → Īśvara». Uno de los nombres de →Śiva.

(*Mahā-Īśvara*) "Gran Dios o Señor". Uno de los título de Śiva.

[*mahā–īśvara*] m. soberano, dios | mit. n. pr. de Maheśvara “el Señor Supremo", epít. de Śiva (o en ocasiones, Kṛṣṇa) – f. *maheśvarī* cf. *māheśvarī*.

maheśvarasūtra [*sūtra*] n. cf. *pratyāhārasūtra*.

uno de los cinco aspectos del Señor *Śiva*, que vela la verdad a las almas, hasta que su *karma* sea completamente trabajado (cumplido, ejercitado)

el Señor Todopoderoso.

---

maheśvara-purāṇa
mahezvara-purANa
महेश्वरपुराण

Título de uno de los *Purāṇas*.

---

māheśvarī
mAhezvarI
माहेश्वरी

[vr. *maheśvara*] f. mit. n.pr. de Māheśvarī, *śakti* de Maheśvara, una *saptamātṛkā*.

la diosa del supremo conocimiento, uno de los cuatro Poderes principales y Personalidades de la Madre.

---

mahī$_1$
mahI$_1$
मही

tierra

La tierra; suelo, país, reino; vaca.

[*mahatī*] f. tierra; territorio, suelo.
mahīpati [*patī*] m. rey [“señor de la tierra"].
mahībhuj [*bhuj*$_3$] m. rey [“que goza de la tierra"].
lo Grande, Gran, o Vasto; aquella de lo vasto del conocimiento, que representa la Grandeza (*bṛhat*) de los supraconciente en nosotros que contiene en sí mismo la Verdad (*ṛtaṁ*); [también llamado *Bhāratī*]. [Ved.]

---

mahī$_2$
mahI$_2$
मही

[v. nom. de *mahā*] v. [10] pres. reflex. *(mahīyate)* ser honrado, ser feliz.

---

mahī-dharaḥ
mahI-dharaH
महीधरः

[sostén de la tierra:] montaña

---

mahīkṣit
mahIkSit
महीक्षित्

Rey, príncipe o señor de la tierra.

---

mahimā
mahimA
महिमा

magnitud extensa; milagro

1. Uno de los poderes supra-normales.
2. Ver *siddhi*.

La manifestación de Cualidades Divinas

- Milagro, gloria o aquello que revela la grandiosidad, la grandeza o el esplendor de Dios o del Avatāra
  P. ej.: el sādhana de Kucela comenzó ese día, cuando realizó como el Señor, por medio de **Su Mahimā**, puede transformar pobreza en riqueza.
- Mi metodología es simple; se basa en la conversión del *amor*, y la maquinaria es una, la de la hermandad y la cooperación humana. El amor es Mi instrumento y Mi mercadería, y **‘los milagros’ son fundamentalmente manifestaciones de ese amor.**
- Para muchos de nosotros, un milagro es algo de lo que somos testigos o escuchamos de otras personas. Rara vez nos suceden a nosotros, o por lo menos así quisiéramos creer, pero ¿es realmente así? Dice Sai Baba,
  Un milagro nace: **1. *Cuando el momento es maduro.***
  2. *Cuando la persona merecedora ha llegado.*
  3. *Lo que es a ser otorgado debe ser lo correcto.*
  Así pues, un milagro no es un asunto de una sola vía, una acción de suerte ciega, o una extravagancia del Poder Divino. **Nosotros ayudamos a crear nuestros propios milagros. Atraemos la Participación Divina por la naturaleza de nuestros propios pensamientos, palabras y acciones.**
- Es haciéndonos personas meritorias que convocamos la ayuda de Dios en nuestros esfuerzos en la Tierra. Bhagavan Baba reitera constantemente que para buenas acciones hay siempre Apoyo Divino.

ó **Mahiman.** Grandor, grandeza, majestad, poder. - El poder de extenderse o dilatarse en el espacio; el mágico poder de aumentar de tamaño a voluntad. Uno de los ocho *vibhūtis* o poderes anormales más elevados del yogui.
[uno de los *aṣṭasidhis*]: grandor.

---

mahiman
mahiman
महिमन्

m. grandeza
[*mahā–man*] m. grandeza, majestad | n. pr. de hombre “el Grande" – f. *mahimā* fil. [*yoga*] el poder de crecer a voluntad, un *aṣṭasiddhi*.
Grandeza, majestad, gloria, uno de los poderes sobrenaturales de crecer en tamaño a voluntad, volumen ilimitado

---

mahimānaṁ asya
mahimAnaM asya
महिमानं अस्य
su grandeza.[cf. Mund. 3.1.2; svet.4.7]

---

mahī-pati
mahI-pati
महीपति
m. [señor de tierra:] rey
"Señor de la tierra"; rey, príncipe.

Mahiṣa
mahiSa
महिष
m. búfalo | cf. *mahiṣāsura* – f. *mahiṣī* búfalo hembra | primera reina, favorita de un rey, mujer de alto rango.
mahiṣāsura [*asura*] m. mit. n. pr. del *asura* Mahiṣa, demonio búfalo vencido por Durgā; los dioses le habían concedido el no morir hasta haber contemplado el sexo de la Diosa; cf. Kālī.
mahiṣāsuramardinī [*mardin*] f. mit. n. pr. de Mahiṣāsuramardinī, epít. de Durgā “Abatiendo al búfalo-demonio".
Mahiṣa el dios demonio, aterrorizaba al cielo y la tierra. Todos los dioses unieron su poder para crear a la diosa Durgā para luchar con él. Se le otorgó diez brazos para llevar las diferentes armas que le dieran los dioses, y persiguió a Mahiṣa montando su león. En su huída, Mahiṣa se transformaba en distintos animales y finalmente se tornó en un búfalo. Cuando Durgā cortó la cabeza del búfalo, apareció la verdadera forma del demonio, y lo mató con su lanza.
http://www.britishmuseum.org/explore/youngexplorers/childrensonlinetours/storiesrfromrbengal/durgarkillsrmahisa.aspx



Durga Matando a Mahisha, Nepal, siglo XIV. Aleación de cobre.
http://arttattler.com/archivetibetanandnepaleseart.html

---

mahīśāsaka
mahIzAsaka
महीशासक
B skrt. Escuela del →Hīnayāna, desprendida en el siglo II a.C. del →Vibhajyavāda, procedente a su vez de la división de los Dharmagúptaka. Enseñaba, entre otras cosas, la realidad del presente, negando la del pasado y la del futuro.

mahiṣṭha
mahiSTha
महिष्ठ

[superl. de *mahat*] adj. m. n. el más grande.

---

mahīyas
mahIyas
महीयस्

[compar. de *mahat*] adj. m. n. más grande.

---

maho arṇaḥ
maho arNaH
महो अर्णः

la Gran Agua. [Ved.]

---

mahoraga
mahoraga
महोरग

(*Mahā-uraga*) (Sánscrito). - "Gran serpiente". Śeṣa o algunas otras.

---

mahotsavaḥ
mahotsavaH
महोत्सवः

[gran] festividad, feriado

---

mahyam
mahyam
मह्यम्

[dat. de *aham*] indic. para mi.

Maināka
mainAka
मैनाक

[vr. *menā–ka*] m. mit. n. pr. de Mainãka, hijo de Himavān y de Menā; personifica una montaña al norte de Kailāsa; cuando Indra cortó las alas de las montañas, fué el único en conservar las suyas.

---

maithila
maithila
मैथिल

perteneciente a Mithilā; rey de Mithilā

---

maithuna
maithuna
मैथुन

[vr. *mithuna*] n. unión, asociación; casamiento | acoplamiento, copulación, coito.

---

maitra
maitra
मैत्र

Amigo, amistoso, amable, benévolo, bondadoso, afectuoso.
[vr. *mitra*] adj. m. n. amigable – amistad.
sarvabhūtānāṃ maitra ag. m. n. amigo de todas las criaturas.
maitrāyaṇa [*ayana*] n. buen trato, benevolencia – m. nombre de una escuela del Yajurveda – f. *maitrāyaṇī* nombre de la *saṁjitā* de la escuela *maitrayāṇa*.
maitrāvaruṇa [*varuṇa*] m. soc. nombre del sacerdote primer asistente del *hotṛ* | mit. n. pr. de Maitrāvaruṇa “surgido de Mitra y Varuṇa", epít. de Agasti y de Vasiṣṭha – f. *maitrāvaruṇī* mit. n. pr. de Maitrāvaruṇī, un nombre de Arundhatī.
maitreya [*–ya*] adj. m. n. amigable – m. bud. n. pr.del *bodhisattva* Maitreya “el Amigable", Buddha del futuro; reina sobre el cielo *tuṣita*; es representado con una *stūpa* delante de su peinado *jaṭāmukuṭa*, y llevando un recipiente de agua bendita en la mano.

---

maitrabha
maitrabha
मैत्रभ

Nombre del 17mo. Asterismo o mansión lunar. -Véase: *Maitrī*.

---

maitraḥ karuṇa eva ca
maitraH karuNa eva ca
मैत्रः करुण एव च

[amigable y compasivo]. [Gītā 12.13]

---

maitrākṣajyotika
maitrAkSajyotika
मैत्रक्षज्योतिक

Una clase de espíritu maligno que se nutre de materias purulentas. (*Leyes de Manú*, XII, 72).

Maitrāyaṇī
maitrAyanI
मैत्रायनी

Título de uno de los *Upaniṣads*.

Maitreya
maitreya
मैत्रेय

B Z skrt. «el amigable» [ch. Mi-le-fo (Mílèfó) →Buddha riente], jap. Mirokú. Según la doctrina, ya presente en el Hīnayāna pero desarrollada plenamente en el Mahāyāna, de los cinco →Buddha terrestres, es el quinto y último de éstos, que se manifestará en el futuro, y representa la encarnación del Amor universal. Mora en si cielo, el →Túṣita «El del apacible contento», nombre que dió →Tsongk'apa al primer monasterio que fundó en el Tibet, donde el culto de Maitreya está particularmente difundido. Se dice que Maitreya vendrá a predicar al mundo dentro de unos 30.000 años.



Maitreya (El Futuro Buddha), Ghoom Gompa.

Iconográficamente, se lo representa con los pies apoyados en el suelo, aludiendo a su disposición a abandonar su sitial a su debido tiempo y bajar al mundo. Cuando se ponen los cinco Buddha terrenos (Krakucchanda, Kanakamuni, Kāsyapa, →Śākyamuni y Maitreya) en correlación con las cinco «familias búdicas» (→Buddhakula), Maitreya corresponde por sus cualidades a la familia del Karma y la Sabiduría perfecta.

Benévolo, amable, afectuoso. Nombre de un *Bodhisattva*. -Véase: *Maitreya Buddha*.

Maitreya-buddha
maitreya-buddha
मैत्रेयबुद्ध

Lo mismo que el *Kalki Avatāra* de Viṣṇú (el *Avatar* del "Caballo Blanco"), y de Sosiosch y otros Mesías. La única diferencia está en las fechas de sus apariciones respectivas. Así, mientras que se espera que Viṣṇú aparecerá en su caballo blanco al fin del presente *Kali-yuga* "para exterminio final de los malvados, renovación de la creación y restablecimiento de la pureza", Maitreya es esperado antes. La enseñanza popular o exotérica, diferenciándose muy poco de la doctrina esotérica, afirma que Śakyamuni (Gautama Buddha) visitó a Maitreya en Tuṣita (una mansión celeste), y le comisionó para salir de allí y dirigirse a la tierra como sucesor suyo al expirar el término de cinco mil años después de su muerte (de Buddha). Para que esto ocurra, nos faltan aun 3.000 años. La filosofía esotérica enseña que el próximo Buddha aparecerá durante la séptima (sub)raza de esta Ronda. El hecho es que Maitreya era un secuaz de Buddha, un célebre *Arhat*, aunque no su discípulo directo, y que fue fundador de una escuela filosófica esotérica. Según declara Eitel (*Diccionario Sánscrito-Chino*), "se erigieron estatuas en honor suyo en una época tan lejana como el año 350 antes de J. C.". [Maitreya es el nombre secreto del quinto Buddha, y el *Kalki Avatāra* de los brahmanes, el postrer Mesías que vendrá a la culminación del Gran Ciclo. - En todo el oriente es una creencia universal que este *Bodhisattva* aparecerá con el nombre de Maitreya Buddha, en la séptima Raza. (*Doctr. Secr.*, I, 412, 510).]

Maitreyī
maitreyI
मैत्रेयी

H Una de las dos esposas del sabio →Yajñavalkya. Cuando éste se propuso retirarse a la soledad del bosque para llevar una vida de renunciamiento, quiso repartir sus bienes entre sus dos mujeres. Maitreyī le preguntó si con esos bienes o con todas las riquezas del mundo podría ella alcanzar la inmortalidad. Cuando el marido le dijo que no, Maitreyī expresó como único deseo recibir enseñanza sobre la vía para ello. El diálogo en el cual Yājñavalkya satisface el deseo de Maitreyī es una de las partes principales de la →Bṛihadāraṇyaka-úpaniśad.

---

maitrī$_1$
maitrI$_1$
मैत्री

amabilidad; amor
Uno de los principios inherentes cultivados y defendidos por todos los Buddhas y Bodhisattvas.
B skrt.; p.: mettā; «bondad, benevolencia, amigabilidad». Una de las virtudes principales del budismo. Designa la benevolencia, el bien querer, pero exento de inclinación especial o apetencia, hacia todas las criaturas. La *mettā* es el contenido de un ejercicio de meditación del →Theravāda, destinado a suscitar esa virtud y vencer su opuesto, la aversión. En él la experiencia de la maitrī se dirige primero a los seres humanos más allegados y se amplía de modo paulatino a los indiferentes u hostiles y a los seres vivientes en general. La idea de la maitrī está desarrollada principalmente en el →Metta-sutta. La maitrī es también una de las cuatro «estaciones divinas» (→Brahmavihāra). *

*La *Maitrīúpaniṣad* (por referencia a un maestro Maitri), del hinduísmo, es una breve Úpaniṣad, sobre la transitoriedad del mundo fenoménico, perteneciente al ciclo del *Yájur-* o del *Sāma-veda*. (T.)

Amigabilidad, amistad, compasión y amabilidad
La camaradería ya la compañía de los humildes y los buenos. Cariño por el Nombre y la Forma del Señor Ref: SADGUṆA, SAKHA
Título de uno de los *Upaniṣads*.
[f. de *maitra*] f. amistad; benevolencia | bud. la fraternidad, un estado de perfección | mit. n. pr. de Maitrī, la Amistad personificada, hia de Dakṣa, esposa de Dharma.

Amabilidad (actitud amigable)

maitrī$_2$
maitrI$_2$
मैत्री

Amistad, benevolencia, caridad; la caridad universal. - El décimoséptimo asterismo lunar.

maitrī-karuṇa
maitrI-karuNa
मैत्रीकरुण

B skrt. «benevolencia (y) misericordia». Conjunto de las dos virtudes búdicas esenciales, fundamento de la actitud espiritual del →Bodhisattva. Se expresa en el deseo de conducir a todos los seres a la Liberación.

Se distinguen tres categorías de maitrī-karuṇa: 1. como bondad y misericordia en sentido general hacia todos los seres; 2. como resultado de la comprensión vivida de la carencia de mismidad [→anātman] de todos los →dharma, comprensión que es propia del →śrāvaka, del →Pratyeka-Buddha y de la primera etapa (→bhūmi) de la vía de un Bodhisattva; 3. como *mahāmaitrīkāruṇa* «gran benevolencia y misericordia», ya exenta de toda diferenciación o condición, que es característica del estado de Buddha.

maitrya
maitrya
मैत्र्य

Amistad.

majj
majj
√ मज्

v. [6] pr. *(majjati)* part. pas. (*magna)* abs. *(-majjya)* pref. *(ni)* zambullir en <acus. locat.> , penetrar; ser inmerso, hundirse | ahogarse, perecer, caer (en el infierno) – caus. *(majjayati)* sumergir, hundir; inundar | hacer penetrar, meter || lat. *mergo*; ingl. *to merge*; fr. *immerger*.

majjan
majjan
मज्जन्

[*majj*] m. médula, savia, jugo.
Médula, uno de los 7 componentes del cuerpo

majjana
majjana
मज्जन

[*majj-ana*] n. inmersión, ablución, baño; perdición, caída (en el infierno).

madhyamāgama [majjhima-nikāya (p)]
madhyamAgama [majjhima-nikAya (p)]
मध्यमागम

«compilación mediana». Segundo corpus (→nikāya, →āgama) del →Sūtra-píṭaka. En la redacción pāli, comprende 152 sūtra de longitud mediana; en la versión china, traducción de un original skrt. perdido, 222 sūtra, 97 de los cuales son comunes con la anterior. Según la tradición, el Májjhima-nikāya fué recitado por →Śāriputra ante el primero de los →concilios búdicos.

makara
makara
मकर

"Cocodrilo". - Décimo signo del Zodíaco, equivalente al Capricornio de los europeos. Esotéricamente, es una mística clase de *devas*. Entre los indos, es vehículo de Varuṇa, dios de las aguas. [*Makara* significa cocodrilo, o más bien un monstruo acuático asociado siempre con el agua. (*Doctr. Secr.*, I, 412). - Es un monstruo marino provisto de una especie de trompa algo parecida a la del elefante, y en el cual cabalga Varuṇa, dios del océano. Signo del Zodíaco

equivalente a nuestro Capricornio y representado en forma de un animal que tiene la cabeza y las patas delanteras de antílope, y el cuerpo y cola de pez. - Véase: *Kāma-deva, Makaram* y *Makara-ketu*.]
m. [f. *makarī*] mit. Makara o monstruo marino, quimera de delfín y cocodrilo, cabalgadura de Varuṇa y de Gaṅga, emplema de Kāma | astrol. signo zodiacal [*rāśi*] y constelación de Capricornio.
makarakuṇḍala [*kuṇḍala*] n. aro (para la oreja) en forma de *makara*, símbolo masculino; Naṭarāja lleva uno en la oreja derecha.
makaraketana [*ketana*] m. n. pr. de Makaraketana, epít. de Kāma "el del estandarte ornado con un *makara*".
makarasaṃkrānti [*saṃkrānti*] f. festividad del nuevo año, al comienzo del mes de *māgha*; es un día propicio para el baño, en esp. en Prayāga; se lo denomina también *māghamela*; este festival se denomina Pongal *saṃkrānti* en la India del Sur.

---

makāra
makAra
मकार

[*kāra*] m. la letra '*ma*'.
makārapañcaka [*pañcaka*] n. fil. [tantr.] el grupo de las "cinco M", ingredientes de transgresión del *kulācāra* que comprenden el alcohol [*madya*], la carne [*māṁsa*], el pescado [*matsya*], la unión sexual [*maithuna*] y la imposición de manos [*mudrā*].

---

makara (pañcamakara)
makara (paJcamakara)
माकार स्त्रपञ्चमकरश्री

Las cinco M de los *tāntrikas*. - (Véase: *Tantra*). [Estas cinco M aluden a los cinco requisitos para el culto tántrico que son: *Madya* (vino), *Māṁsa* (carne), *Matsya* (pescado), *Mudrā* (grano seco y gesticulaciones místicas), y *Maithuna* (comercio sexual). - (Dowson: *Diccionario clásico indo*).]

---

makaraketu
makaraketu
मकरकेतु

Literalmente: "que tiene por emblema o bandera el *makara*".]
Sobrenombre de Kāma, el dios indo del amor y deseo.
[Véase: *Kāma-deva*.]

---

makaram / pañcakaraṇa
makaram / paJcakaraNa
मकरम् / पञ्चकरण

En la simbología oculta, es el pentágono, la estrella de cinco puntas, los cinco miembros o extremidades del hombre. Es muy místico. [*Makaram* puede servir para representar a la vez el microcosmo y el macrocosmo, como objetos externos de percepción. (Subba Row, *Los doce signos del Zodíaco*). -Véase: *Pentágono*.]

Makarandaḥ
makarandaH
मकरन्दः

n. pr.

---

makara sankrānti
makara sankrAnti
मकर सन्क्रान्ति

Movimiento del Sol hacia el norte desde el Trópico de Capricornio

- Makara Sankrānti es un día sagrado especialmente significativo. Sankrānti es llamado así porque el día lleva de la oscuridad a la creciente luz. El Camino de la Luz se abre desde este día. El Sol ingresa este día en Uttarāyaṇa y se interna, desde Makararekhā a Madhyarekhā.

P.ej.: Bhīṣma estuvo 56 días en un lecho de dolor, esperando este día, porque sentía que la muerte, cuando el Sol se dirige al Norte, es auspiciosa. Quería ofrecer su vida a los Pies del Señor en ese momento auspicioso. Ref: UTTARĀYAṆA

- Makara Sankrānti es una festividad donde se celebra la gloria del Dios-Sol. El Sol se mueve cada mes de un signo del zodíaco al siguiente. San-Krānti, que significa 'cambio sagrado', sucede cada mes cuando el Sol va de una Casa del Zodíaco a la siguiente. Pero una especial sacralidad se adjudica al movimiento del Sol desde Capricornio (Maakara Sankrānti), que es el día en que comienza su aparente jornada hacia el Norte (Uttarāyaṇa).

---

mā karma-phala-hetur bhūr
mA karma-phala-hetur bhUr
मा कर्मफलहेतुर्भूर्

no dejes que los frutos de tus acciones sean tu motivación. [Gītā 2.47]

---

makha
makha
मख

m. sacrificio, oblación.

---

makṣikā
makSikA
मक्षिका

f. mosca, moscardón, mosquito || lat. *musca*; fr. *mouche*.

---

mala
mala
मल

tacha (mancha), la impureza de la ignorancia

1. De acuerdo al Śaiva Siddhānta es de tres tipos: *āṇava*, *māyika* y *karma*. Atan al alma individual y limitan sus cualidades inherentes. Son la causa de la transmigración desde el nacimiento a la muerte y de la muerte al nacimiento. *Pāśa* significa cuerda, y estos tres son sus tres hebras. *Āṇava* es el *mūla-mala* y la mayor restricción del individuo. *Karma* es el que sigue al individuo a lo largo de nacimientos y muertes. *Māyā* es la fuente material para el cuerpo, sus instrumentos, el mundo, y los objetos de disfrute. *Āṇava* es *pratibandha*. *Karma* es *anubandha*. *Māyā* es *sambandha*.
2. Śivādvaita también habla de las tres impurezas que envuelven al alma individual.
3. El Śaivismo de Kashmir sostiene que el alma individual está recubierta de tres impurezas: *āṇava*, *karma*, y *māyika-malas*. *Āṇava* es la impureza innata de la ignorancia y la causa raíz de las ataduras. No tiene comienzo, pero puede ser destruída. *Karma-mala* es la resultante de *āṇava*. *Māyika-mala* es causada por *karma-mala* y es la impureza de la existencia transmigratoria.
4. Ver *pāśa*.

Mala es la suciedad del vicio, de la maldad y de la pasión
Ref: TRIDOŚA

- **NIRMALA**: incontaminado por cualquier mácula, lleno, completo y todo poderoso
- **VIMALA**: aquel sin impureza; Impoluto; Sagrado

también malam (मलम्) impureza
Impureza, suciedad, mancha, polvo, orín.
m. n. suciedad, basura; mancha, mancilla, impureza.
malamāsa [*māsa*] m. astrol. mes lunar intercalario, agregado periódicamente para que el ciclo lunar alcance al ciclo solar; no deben practicarse ceremonia religiosa alguna.
Impureza

---

māla
mAla
माल

Vil, abyecto, ruin.
m. territorio – n. campo.

---

mālā
mAlA
माला

guirnalda
malā **B H** skrt. «corona, rosa»; también japamāla.
H Corona, generalmente formada por 108 bayas de rudrāśa o de túlasī, que se utiliza habitualmente a modo de rosario en la práctica del →japa.
B Sarta de cuentas, generalmente 108, que se utiliza a modo de rosario en la recitación de los →mantra, de las →dhāraṇī o del nombre del Buddha (→nembutsú), para contar las repeticiones.



Rudraksh Mala de 108 Cuentas

Una cadena
- **JAPAMĀLĀ**: una cadena de 108 cuentas (a ser contadas acompañando al mantra)
- **KAṆṬHA MĀLĀ**: la cadena invisible de los resultados de las acciones pasadas, buenas y malas, que viene con el recién nacido.

collar, guirnalda; liṅga de un sādhuḥ
f. guirnalda, corona | collar, rosario.
mālāphala [*phala*] n. semilla del *Elæcarpus Ganitrus* (con el que se hacen los rosarios); sin. *rudrākṣa*.

---

malāpakarṣaṇa
malApakarSaNa
मलापकर्षण

Limpieza, purificación.

---

mala-paripāka
mala-paripAka
मलपरिपाक

el acceso del individuo al estado en el cual las tres impurezas pierden su poder y están maduras para ser extirpadas

---

Mālatī
mAlatI
मालती

n. pr.

---

mālava
mAlava
मालव

m. geogr. n. pr. de Mālava, país de la India central, al Oeste del Decca, al Norte de la Narmadā (mod. Mālva); su capital era Ujjayinī | pl. *mālavās* sus habitantes.
mālavaka [*–ka*] m. país *mālava* – f. *mālavikā* lit. n. pr. de Mālavikā, heroína del Mālavikāgnimitra “Agnimitra y Mālavikī", drama de Kālidāsa.
mālavya [*–ya*] adj. m. n. relativo al *mālava* – m. tipo de hombre; cf. *pañcamanuṣyavibhāga*.

---

malaya
malaya
मलय

Jardin; el paraíso de Indra.

m. geo. n. pr. de la cadena del Malabar, rica en sándalo.
malayaja [*ja*] m. natur. bot. *Sirium Myrtifolium*, árbol del sándalo [“que crece en Malabar"].

---

mālaya
mAlaya
मालय

[vr. malaya] adj. m. n. relativo a Malabar | tipo de hombre.

Malayaketu
malayaketu
मलयकेतु

m., n. pr.

---

mālin
mAlin
मालिन्

[*mala–in*] adj. m. n. que lleva una guirnalda, coronado; ceñido con <instr. ifc.> – f. *mālinī* mit. n. pr. del río Mālinī, sobre cuyas orillas vivìa el sabio [*ṛṣi*] Kaṇva.

---

malina
malina
मलिन

Malo o impuro Ref: VĀSANĀ

- MALINA VĀSANĀ: tendencias o impulsos impuros

Ref: VĀSANĀ

disminuído por rajas o tamas, no-limpio
Sucio, negro, manchado por el pecado, criminal. Como sustantivo: mancha, pecado, crimen, vicio, defecto, imperfección.
[*mala–na*] adj. m. n. sucio, mancillado, impuro.

---

malinamukha
malinamukha
मलिनमुख

"De rostro negro". Salvaje, feroz, cruel. Calificativo de los *rākṣasas* y otras especies de demonios.

Mālinī
mAlinI
मालिनी

nombre de un río

---

malla
malla
मल्ल

m. luchador; hombre de gran fuerza física.

---

malli
malli
मल्लि

m. posesión, pertenencia.
mallināṭha [*nāṭha*] m. jain. n. pr. de Mallināṭha “Maestro de la Posesión", 19° *tīrthaṅkara* mitico; su cuerpo es azul y oro, su símbolo un cántaro de agua.

---

mallika
mallika
मल्लिक

m. natur. zoo. especie de oca – f. *mallikā* natur. bot. *Jasminum Zambac*, jazmín.
mallikārjuna [*arjuna*] m. n. pr. de Mallikārjuna, uno de los 12 signos divinos de Śiva [*jyotirliṅga*], establecido en el templo de Śrīśaila.

---

mallikārjuna
mallika-arjuna
मल्लिकार्जुन

Jazmín blanco Ref: GOPĪ

---

mālya
mAlya
माल्य
Collar, diadema, guirnalda, corona, flor.
[*māla–ya*] n. guirnalda, corona; collar.

---

mālyaguṇ
mAlyaguN
माल्यगुण्
[v. nom. de *mālyaguṇa*] v. [10] pres. reflex. *(mālaguṇāyate)* ser parecido al hilo de una guirnalda | volverse (tornarse en) | aparecer como.

---

mālyaguṇa
mAlyaguNa
माल्यगुण
[*mālya–guṇa*] m. hilo de un collar, de una guirnalda o de una corona.

---

mām
mAm
माम्
(Pronombre personal). - A mí.
[acus. de *aham*] indic. a mí.
mí.

---

mama
mama
माम
Mío ó mi
MAMA EVA TVAṂ: tú eres Mío Ref: ŚARAṆĀGATI
MAMA KARMA: mi Karma Ref: KARMA
(Pronombre posesivo). - Mío.
var. *me* [genit. de *aham*] indic. mío, de mí; mío, mía, míos.
mamaṭva [*–tva*] n. interés, apego; sentimiento de posesión, hecho de acaparar.
mamatvaṃ kṛ estar apegado a <locat.>.

---

mamaivāṁśaḥ
mamaivAMzaH
ममैवांशः
una parte (manifestación parcial) de Mí. [ver siguiente]

---

mamaivāṁśaḥ sanātanaḥ
mamaivAMzaH sanAtanaH
ममैवांशः सनातनः
una parte eterna de Mí. [Gītā 15.7]

---

mamakāra
mamakAra
ममकार
La sensación de pertenencia o apego
Mí ó Mío
Hay una diferencia básica entre esta actitud de las Gopika y la de las Yādava de Dvāraka respecto de Kṛṣṇa:
Las **Gopika** sentían, ***"¡Kṛṣṇa! Nosotras somos tuyas."***
Las **Yādava** sentían, ***"¡Kṛṣṇa! Tu eres nuestro."***
Esta actitud de posesividad fué la causante de su destrucción final.

---

māmakīna
mAmakIna
मामकीन
mi, mío

---

mām-anusmaran
mAm-anusmaran
मामनुस्मरन्
[recordándo-Me]. [Gītā 8.13]

māṁ-anusmara yudhya ca
mAm-anusmara yudhya ca
मामनुस्मरयुध्य च
recuérda-Me y lucha. [Gītā 8.7]

māṁ āśritya
mAm Azritya
मामाश्रित्य
habiendo recurrido a Mí (como su refugio). [Gītā 7.29]

mamātmā
mamAtmA
ममात्मा
[Mí Ser]. [Gītā 9.5]

maṁh
maMh
√ मंह्
v. [1] pres. reflex. *(maṁhate)* dar, acordar; ofrecer en recompensa.

māṁsa
mAMsa
मांस
n. carne (humana o animal)
Carne, uno de los siete componentes del cuerpo

māṁsabhakśa
mAMsabhakSa
मांसभक्ष
Comedor de carne, carnívoro.

māṃsaṃ
mAMsaM
मांसं
carne
Carne.

maṃsthāḥ
maMsthAH
मंस्थाः
2° sing. ātm. conmin. de **hombre**

māṁ viduḥ
mAM viduH
मां विदुः
ellos Me conocen. [Gītā 7.30]

māṁ viśate tad-anantaram
mAM vizate tad-anantaram
मां विशते तदनन्तरम्
[...(conociéndo) Me, inmediatamente entra en Eso]. [Gītā 18.55]

man$_1$
man$_1$
√ मन्
(IV **manyate**) pensar, suponer, considerar (como), estimar, aprobar
V. [4] pres. *(manyati)* pres. reflex. *(mányate)* v. [8] pres. reflex. *(manuté)* imperf. reflex. *(amanyata)* perf. *(mene)* part. pas. *(mata)* ger. *(mantavya)* abs. *(matva)* pref. *(anu$_1$, abhi, ava, vi, sam)* pensar, reflexionar, juzgar | saber; creer, imaginarse, suponer | considerar como, tomar por<2 acus.> | considerar, estimar, hace caso de – pas. *(manyáte)* part. pas. *(māna)* estimar altamente, apreciar, honrar – caus. *(mānayati)* honrar, respetar – desid. reflex. *(mīmāṁsate)*

reflexionar, querer entender || gr. *μεμονα* ; lat. *moneo* ; alem. *meinen* ; ingl. *to mean*.
manye pienso, me parece.
laghu man hacer poco caso de.
sādhu man aprobar.

- man
- man

०मन्

ifc. forma de los sing. n. (algunas veces m.)

---

man$_2$
man$_2$

मन्

caus. (**mānayati**) estima, honor

---

mān
mAn

मान्

[caus. de *man*] v. [10] pres. *(mānyati)* pref. *(apa)* honrar, respetar.

---

māna$_1$
mAna$_1$

मान

vanidad; orgullo

1. Uno de los cuatro *kaṣāyas* de acuerdo con el Jainismo.
2. Uno de los *kleśas* de acuerdo al Budismo.

B skrt. →anuśaya.

Medida, peso; ponderación, consideración, respeto, honor, aprecio, opinión, concepto, intuición, indiferencia o razonamiento; arrogancia, soberbia, orgullo, alto aprecio de sí mismo; voluntad, capricho; necio, fatuo.

[p. pas. pas de *man*] adj. m. n. estimado, honrado – opinión, concepto | aspecto, respeto, estima, honor rendido; el honor | orgullo, alta opinión de sí, orgullo, arrogancia; capricho, enfurruñamiento, celos.

---

māna$_2$
mAna

मान

id. *pramāṇa*
Ver *pramāṇa*.
[*mā*$_1$–*na*] n. medida; dimensión; extensión, largo | proporción; parecido; prueba.

- māna
- mAna

०मान

var. – *āna* ifc. forma de los part. pres. o los part. pas. reflex. de formas pasivas | forma de los part. fut. reflex. | forma de los part. perf. reflex.

---

manaḥ
manaH

मनः

mente; uno de los aspectos del órgano interno

1. La mente surge del aspecto *sattva* del ego-ismo (*ahaṅkāra*).
2. La mente estimula a los otros sentidos para que alcancen sus respectivos objetos. Por lo tanto es un órgano de cognición y acción. Es el guardión de la puerta a los sentidos. Su función específica es explicar.
3. De acuerdo a Nyāya-Vaiśaṣika, es atómica (por tamaño) y eterna. Es un instrumento de conocimiento e inerte en cualquier otro sentido. Es necesaria su cooperación para todo conocimiento. Ejerce una doble función: ayuda a adquirir conocimiento y estrecha su

campo a un único objeto o grupo de objetos. La asociación con la mente es la principal causa de las ataduras.

4. De acuerdo al Jainismo, no es un órgano de los sentidos, sino el órgano de cognición de todos los objetos de todos los sentidos. Es de dos tipos: mente psíquica (*bhāva*) que lleva a cabo las funciones mentales propiamente dichas, y la mente material (*dravya*) que es materia sutil compuesta en la mente física.
5. De acuerdo a Dvaita y a Sāṅkhya, la mente es considerada como uno de los órganos de los sentidos (*indriya*).
6. De acuerdo a Mīmāṁsā, distintas cogniciones son explicadas por un tipo de átomo denominado *manas*. La mente por sí sola trae cogniciones, aversiones, esfuerzos, etc., pero por sí misma está desprovista de cualquier cualidad tal como color, olor, etc. Así, necesita la ayuda de otros órganos para conocer estas cualidades.

iic. para *manas*.

manaḥśulā [*śilā*] f. amarillo de rejalgar – m.

manaḥśila id.

---

manaḥ-kośa

manaH-koza

मनः कोश

la capa (envoltura) mental.

---

manaḥ-paryāya

manaH-paryAya

मनःपर्याय

telepatía; lectura de pensamientos

1. De acuerdo al Jainismo, es uno de los cinco tipos de conocimiento. Ver gráfico N° 11. Es sólo posible para santos, ya que es un tipo de conocimiento sutil y refinado. Se identifica con la capacidad del individuo para aprehender directamente las maneras de otras mentes. Es un tipo de conocimiento *vikala*.
2. Es de dos tipos: *ṛju-mati* y *vipula-mati*, los que varían solamente en grado.

---

manaḥ-prāṇa

manaH-prANa

मनः प्राण

[vida-mente].

---

manaḥ-śuddhi

manaH-zuddhi

मनःशुद्धि

puerza de la mente

De acuerdo al Jainismo, cuando los *kaṣāyas* son removidos, hay pureza de la mente.

---

mānakara

mAnakara

मानकर

Que forma o constituye autoridad.

---

manaman

manaman

मनमन्

razonamiento, análisis, pensar sobre la enseñanza

---

manana$_1$

manana$_1$

मनन

reflexión; consideración

1. De acuerdo a Advaita, remueve la duda del aspirante respecto de la naturaleza del objeto (*prameya*) a ser contemplado, p. ej., Brahman. La reflexión debe ser

empleada con el fin de obtener una convicción intelectual de la verdad. Es el constante pensar en Brahman.

2. De acuerdo a Advaita, el camino al conocimiento consiste de tres etapas: estudio (*śravaṇa*), reflexión (*manana*), y contemplación (*nididhyāsana*). Reflexión consiste en descubrir cómo y porqué las enseñanzas son verdaderas. La verdad ha sido descubierta por medio del estudio, pero ahora, cualquier duda (*asambhāvanā*) deben ser removida, para que lo que ha sido recibido con confianza, pueda transformarse en propio. Esto revela una característica única de Advaita: la de plantear y reconocer el valor de la reflexión analítica.
3. Ver *mukhya–antaraṅga–sādhana*.

H skrt. «reflexión». Reflexión y examen crítico sobre todas las verdades oídas o leídas; es, en el →Vedānta, el segundo de los tres medios para alcanzar el conocimiento. El primero es el →śrávaṇa, la audición (o la lectura) y la captación de verdades espirituales; y el tercero, el →nididhyāsana, el ahondamiento por meditación de lo captado y sometido a reflexión.

Recordando y reflexionando sobre algo. Reflexión.

- Meditando sobre el significado interior de lo escuchado en las enseñanzas sagradas.
- Reflexión discriminativa sobre lo que uno ha escuchado y lo que deben enseñarle a uno.
- Escuchando todo aquello que los llevará al principio de la Divinidad; pensando en ello en el silencio y haciéndolo parte de su conciencia.

Pensamiento, reflexión, consideración, contemplación, meditación.

contemplación; el segundo de los tres estados de realización Vedántica

pensando,

mananaṁ [nominativo]

---

manana$_2$

manana$_2$

मनन

De un modo cuidadoso, atento o reflexivo.

---

mananā

mananA

मनना

Veneración, respeto.

---

manas

manas

मनस्

n. mente, corazón, inteligencia

H B skrt. n. [«mente»].

H La «facultad del pensamiento», parte del →antaḥkáraṇa, u «órgano interno». Por el manas recibimos las impresiones del mundo exterior, que se presentan a la →Buddhi. Nos permite plantear dudas, tomar resoluciones y dirigir la voluntad en el obrar. [Véase también →índriya.]

B (p.: mano). En sentido amplio, designa todas las facultades y actividades espirituales, la función intelectual de la conciencia. Visto como el sexto de los basamentos o dominios (→ṣaḍāyatana, →āyatana), constituye la base de todas las actividades psíquicas y ejerce una función de control sobre los cinco restantes. Visto como la facultad racional del hombre, se lo considera uno de los «sentidos» [véase →índriya], cuyo objeto es el concepto, del mismo modo que, por ejemplo, el objeto del ojo es lo visible. En el →Yogācāra, el *manas* es la 7ª de las 8 clases de conciencia.*

*Particularmente en las referencias al Mahāyāna, «mente» o «lo mental» designa la mente individuada (*manas*) o la «Mente» cósmica (propiamente, *citta*, que sin embargo puede aplicarse también a la función del *manas*, y a veces se traduce por «conciencia»); mientras que en el Zen, y en particular en el Rinzái, a veces se utiliza «Mente cósmica» para traducir *prajñā*. (T.)

La mente

La mente es llamada Manas porque tiene la cualidad de hacer **Manana** (recordar y reflexionar). Ref: MATI, CINTANA

- ***"La mente estará lo bastante tranquila para que Swami hable, si el ansia de comunicarse con Swami es lo suficientemente intensa y fuerte."*** Pero el problema es que los hombres no tienen esa intensidad.
- Los cinco sentidos del oído, piel, ojo, lengua y nariz son capaces de conocer objetos de conocimiento de sonido, tacto, forma, gusto y olor respectivamente. El mundo es experimentado por medio de estos instrumentos que están entre el *Conocedor* y lo *a Conocer*. La capacidad interna de entender los objetos es llamada Mente o Manas. **Manas surge a través del** (antes citado) **Jñānendriya y se aferra a objetos; y al mismo tiempo, por ese acaecimiento, Manas asume la forma de ese objeto.** Esto es denominado **Vṛtti** (función). Manas, es **a-cetana** (no vital o no inteligente, así como sus **vikāra**(s) (transformaciones y manipulaciones) son también **a-cetana**. P.ej.: Una muñeca de madera tiene solamente la propiedad de la madera y una muñeca de azúcar tiene solamente la propiedad del azúcar. La **Manas a-cetana** no puede alcanzar el conocimiento de **Cetana** La Inteligencia Suprema que permea el Universo entero).
- La mente no tiene poderes algunos. El único poder es **Atma Śakti**, el poder del Ātma. **En realidad, la mente no existe.** No hay tal cosa como mente. La mente es como la luz de la luna. La luna es iluminada por el sol. Lo que vemos como luz de luna es en verdad el reflejo de la luz del sol. De manera similar, **lo que tomamos por mente es el reflejo de la luz del Ātma brillando en el corazón.** En verdad, sólo está el corazón. El reflejo de luz que tomamos por mente es tan solo un concepto. A diferencia de un auto, la mente no tiene forma; no tiene existencia propia. Se puede decir que la mente es un tejido de deseos.
- La mente es de naturaleza inquieta, así como la rata cuya naturaleza hace que siempre esté mordisqueando algo. Y aún cuando la mente está quieta, hay un movimiento aparente, como el de las plumas de un pavo real, hay siempre un temblor. **Está en la naturaleza de la mente el estar ocupada y el morar en cosas. Así, el método apropiado de tratar con la mente consiste en dirigir las actividades de ésta hacia buenas acciones, buenos pensamientos, repeticiones del Nombre del Señor y en no permitirle que apunte a objetos dañinos, pensamientos dañinos y acciones dañinas.** De ese modo, la tendencia natural de la mente a estar ocupada estará satisfecha, pero se mantendrá alejada de malicias. Otra cosa esencial para mantener la mente alejada de actividades dañinas es el trabajo. El hombre está hecho para trabajar duro, y si uno trabaja duro en el servicio a Dios, la mente no tendrá tiempo para pensamientos inútiles y escogidos al azar. Y si no hay trabajo exterior, entonces el trabajo de empeño en lo espiritual debe llevarse a cabo, en la forma de meditación, recitación del Nombre, leyendo buenos libros, hablando con buena gente, y así. **Por lo tanto, primero está el trabajo, luego la sabiduría, y luego el amor. Y el tiempo vendrá en la vida de una persona en que el trabajo es amor, o el trabajo es en sí, Dios.**
- Si el deseo en la meditación se dirige hacia la unión con Dios, la mente naturalmente se aquietará. Y en determinado momento, se detendrá. No hay método que deba ser usado; ni fuerza alguna. El deseo de Dios no debe ser demasiado fuerte no rápido, sino parejo y firme. Los pensamientos son materia y por lo tanto, impermanentes. Vendrán de la comida y del entorno. Sólo vendrán buenos pensamientos si la comida es sátvica y los deseos son buenos. Los pensamientos no van a ningún lado. No fluyen a través de la mente, sino que la mente sale y toma los pensamientos y se engancha con ellos. **Si el deseo es por Dios, la mente no sale.** La mejor manera es ver a todos los pensamientos como Dios. Entonces solamente pensamientos divinos vendrán. Ésta es la mejor manera de desembarazarse de todo otro pensamiento.
- Se asocia la mente con todo tipo de actividades o **vṛttī**. Siempre sigue el sendero de los **vasana** (impulsos e instintos). Esta es su naturaleza misma. Pero puede ser cambiada.
  P. ej.; La naturaleza del carbón es de ennegrecer todo aquello con que se toca. Pero cuando el fuego lo penetra, el carbón se torna rojo. Así, la mente está siempre vagando en la ilusión de la oscuridad, pero cuando, por gracia del Señor, el fuego del Jñāna entra en ella, cambia su naturaleza y la naturaleza Sátvica que pertenece a lo Divino, viene a ella.
- Ambos, los Karmendriya, que efectuan acciones externas en el mundo y reciben conocimiento, y los Jñanendriya, que discriminan internamente lo bueno de lo malo y los ofrecen al Ātma, lo hacen por medio de Manas. Si no hay mente en absoluto, estas funciones no pueden ser transmitidas. Cuando debemos atravesar un río torrentoso, debemos confiar en el medio, que es el bote. Cuando los Karmendriya y los Jñanendriya, que están conectados con la Prakṛti, desean alcanzar el Ātma, deben depender de la ayuda de Manas.
- La Mente es todopoderosa. Puede ver sin los ojos, oír sin los oídos, hablar sin la lengua y moverse sin las piernas. El hombre intenta controlar la mente, pero está subordinado a ella. Mientras sea súbdito de la mente, el hombre no puede entender la verdadera naturaleza de la mente.

- Por medio de un sadhana continuo y persistente, el hombre puede controlar los caprichos de la mente, los que por su variedad y vanidad producen desilusiones y angustia. Lo necesario es tener conciencia del vicioso juego al que la mente nos lleva. Presenta, para vuestra atención, una tras otra fuente de placeres temporarios; no permite ningún respiro para sopesar los pro y los contra. Cuando el hambre de comida es aplacada, sostiene frente a vuestros ojos la atracción de una película, recuerda al oído el encanto de una melodía, y hace agua la boca al pensar en el gusto placentero de aquello que ansía. Muy pronto, el ansia se transforma en necesidad de acción, esa necesidad rápidamente toma fuerza y esa ansia se vuelve incontrolable. El peso de los deseos deviene gradualmente muy grande y el hombre se torna descorazonado y triste. Ejerciten su mente a volcarse hacia la inteligencia, para encontrar la inspiración y guía, no hacia los sentidos para aventuras y logros. Eso la hará un instrumento para reducir vuestros caprichos y ahorrarán tiempo y energías para asuntos más vitales. **Los deseos, al ser satisfechos, engendran más deseos; cuando insatisfechos, llevan a nuevas deudas de vida sobre la tierra.** El único método por el cual la ilusión del deseo puede ser destruída consiste en dedicar todas las acciones a Dios embárcandose en ellas en el espíritu de veneración, dejándoLe todas las consecuencias y cortando vuestras ataduras con ellas.
- Se dice que la mente es:
  1. **Cañcala** cambiando siempre sus objetivos
  2. **Pramada** llena de posibilidades peligrosas, ya que hace al hombre esclavo de sus sentidos
  3. **Balavat** incontrolable
  4. **Dṛḍha** difícil de ser controlada

  Aunque puede ser controlada por medio de intenso Dhyana en el Dios Inmanente.
- Hay cierta confusión en los términos, ya que no hay 'mente', como tal. La mente es una trama de deseos. La paz mental es 'no deseos', y en ese estado, no hay mente.

MĀNASA-SAROVARA: las aguas puras, plácidas de la conciencia interior

Mano-balaṃ: la fuerza que emerge de la determinación Ref: BALAṂ

MANOHARA: la mente. La mente debe ser matada para que Māyā puede ser desarmada y la realidad revelada. Ref: ŚIVARĀTRI

Manomaya kośa: está hecho de lamente y los sentidos internos de la percepción. Ref: KOŚA

Mano nigraha: control de la mente Ref: ŚIVARĀTRI

Mano saṁnyasa: se alcanza conquistando el vagar de la palabra, los sentidos, y la mente. Ref: SAṀNYASA

Mano śuddhi: pureza de la mente

duda mental, deseo, emoción, percepción, ego, memoria

[o *Manaḥ*] - Literalmente: "la mente", la facultad mental que hace del hombre un ser inteligente y moral y le distingue del simple bruto; es sinónimo de *Mahat*. Esotéricamente, sin embargo, cuando no está especificado, significa el *Ego* superior, o sea el principio senciente (Definición: Percibirse en sus facultades naturales. Estado inherente a la sensibilidad del vigilante. Estar sintiendose en su ser. Sentirse en su totalidad), que se reencarna en el hombre. Cuando se le califica, es llamado por los teósofos *Buddhi-Manas*, o sea el Alma espiritual, en contraposición de su reflexión humana, el *Kāma-Manas*. [*Manas*, quinto principio de la constitución humana, deriva su nombre de la raíz sánscrita *man*, "pensar", y significa la mente propiamente dicha, el Pensador, lo que en nosotros piensa, el *Ego* que se reencarna repetidas veces acumulando en él las experiencias recogidas en la vida terrestre. Este principio es dual en su esencia, y de ahí su división en *Manas* o Inteligencia inferior, terrestre, que está íntimamente ligada con el alma animal (*Kāma*), y *Manas* o Inteligencia superior, relacionada con *Ātma* y *Buddhi*, y vehículo o instrumento del alma espiritual (*Buddhi*). – El *Manas* superior, junto con el *Buddhi* y *Ātman*, constituye la Tríada superior, imperecedera, mientras que el *Manas* inferior, unido a los principios inferiores (cuerpo fisico, doble etéreo, principio vital y alma animal), forma el cuaternario inferior, esto es, la *personalidad* transitoria. – El *Manas*, en el hombre, es el reflejo de la Mente universal, o sea el tercer principio constituyente del universo, contando de abajo hacia arriba. (Rāma Prasād). – El *Manas* de la literatura teosófica no debe confundirse con el de la filosofía *sāṁkhya*. Según esta última, *Manas* es el órgano interno de percepción y conocimiento, el sensorio común o sentido interno que regula y gobierna la acción de los sentidos; es el analizador de las

impresiones que de ellos recibe; el principio que combina, sintetiza y elabora las sensaciones transformándolas en conceptos rudimentarios, que luego transmite al *ahaṁkāra* y al *buddhi*. Es también la facultad que siente, desea, duda, piensa, discurre y reflexiona; la mente impulsiva que incita a funcionar los cinco órganos de acción. Así, pues, en el referido sistema, la voz *Manas* viene a significar: mente, pensamiento, alma, ánimo, corazón, sentimiento; inteligencia, razón, conocimiento, intención, voluntad, inclinación, deseo, disposición, etc. Con frecuencia el *Manas* es incluído entre los *indriyas* (véase: *indriyas*). Véase, además: *Cuaternario, Ego inferior, Ego superior y Tríada superior.*]

Manas inferior.- La mente o inteligencia terrestre, la que actualmente predomina en la especie humana. Está estrechamente ligado con el alma animal (razón por la cual se designa al *Manas* inferior con el nombre de *Kāma-Manas*), y profundamente egoísta y pasional como es, aplica la inteligencia a satisfacción de los deseos, de las pasiones y de los instintos de la bestia humana, para lograr un refinamiento de los placeres de los sentidos y dar origen a ciertas aberraciones y anomalías que ponen al hombre por debajo del bruto. A esto se refería Mefistófeles cuando, al hablar del hombre, dirigía al Señor estas palabras: "Un poco mejor viviera si no le hubieses dado esa vislumbre de la luz celeste a la que da el nombre de Razón, y que no utiliza sino para ser más bestial que toda bestia". (*Fausto*, Prólogo en el cielo). – El *Manas* inferior es lo que hace que la personalidad se considere como Yo, y engañada por el sentimiento de separatividad, se juzgue distinta y separada de los demás Yos, sin ver la unidad que está por cima de lo que pueden alcanzar los sentidos. El *Manas* inferior obra como instinto en los animales. (Véase: *Manas, Manas-Kāma, Manas superior,* etc.).

Manas superior. - Sólo muy raras veces se manifiesta en el presente período de la evolución humana. Es el aspecto más noble y sublime de la mente, el principio inmortal de la Egoidad, el *Ego* permanente e imperecedero, que, en su marcha evolutiva, va recogiendo todas las experiencias más elevadas y tiende sin cesar a remontarse hacia el Alma espiritual (*Buddhi*), a lo eterno, a lo divino. Tras repetidos nacimientos, el *Manas* entero adquiere una condición sublime, se reconcentra en la *individualidad*, y el hombre, purificado ya, lleno de altruísmo absoluto, iluminado por la luz del *Manas* superior, goza de la visión del "ojo interno", de la intuición pura, y se convierte en un verdadero genio, en un *Mahātma*. Entonces el hombre adquiere plenamente el libre albedrío, y su voluntad obra siempre de acuerdo con la Ley divina. Otro de los poderes del *Manas* superior es el llamado *Kriyāśakti*, o sea el misterioso poder de pensamiento que le permite producir resultados fenomenales externos y perceptibles, gracias a su propia energía inherente. (Véase: *Manas, Manas inferior*, etc.).

[*man–as*] n. pensamiento, espíritu, intelecto | instinto; parecer, opinión; intención, gusto | fil. [*vaiśeṣika*] la sustancia [*dravya*] del Espíritu; [*sāṃkhya*] la escencia [*tattva*] del Mental, uno de los constituyentes del instrumento interno [*antaḥkaraṇa*]; [*vedānta*] su sitio es el *brahmarandhra*, en el cerebro; cf. *manomayakośa* – m. mit. n. pr. de Manas el Mental personificado, hijo de Māyā y de Īśvara; tiene dos esposas: Pravṛtti y Novṛtti, personificando respectivamente la actividad y la inactividad del intelecto || gr. μνεος ; lat. *mens* ; ingl. *mind* ; fr. *mental, dément*.

manasvin [– *vin*] adj. m. n. inteligente, juicioso | de buen humor – f. *manasvinī* mit. n. pr. de Manasvinī "Serena", esposa de Mṛkaṇḍu, madre de Mārkaṇḍeya.

manaḥ kṛ dirigir el pensamiento hacia, pensar en <loc.>; gustar de <genit.>.

manaḥ samādhā recuperarse.

mano dā fijar el espíritu en <loc.>.

mano dhā pensar en, meditar sobre <locat. dat. *prati* – infin.>.

mano vidhā pensar en, meditar sobre <locat. dat. *prati* – infin.>.

Mente

mente, razón, mentalidad; también usado como agregado a *citta*, *buddhi*, *manas*, y *ahaṁkāra*

mente, la mente propiamente dicha [como distinta del intelecto (*buddhi*)], mente-sentido.

---

mānasa

mAnasa

मानस

[o *Manasvin*] "La emanación de la mente divina", explicada en el sentido de que dicha emanación significa los *mānasa* o

hijos divinos del *Brahmā-virāj* (véase esta palabra). Nīlakaṇṭha, que es la autoridad para esta declaración, explica más adelante el término *Mānasa* en el sentido de *manomātra-śarīra* [“cuerpo puramente mental"].

Estos *Mānasa* son los hijos incorpóreos (*arūpa*) del *Prajāpati Virāj*, según otra versión. Pero como quiera que Arjuna Miśra identifica a Virāj con Brahmā, y como quiera que Brahmā es *Mahat*, la mente universal, el velo exotérico se hace más claro. Los *Pitṛs* son idénticos a los *Kumāras*, los *Vairaja*, los *Mānasa-putras* (Hijos de la Mente), y por último están identificados con los *Egos* humanos. [*Mānasa* significa “nacido de la mente", mental, espiritual; y como substantivo, alma, ánimo, mente, corazón, pensamiento, sentido interno. En el *Mahābhārata* dicho nombre se aplica al “dios primitivo, sin principio ni fin, indivisible, inmutable e inmortal". También es el nombre de un lago sagrado del Himālaya y lugar de peregrinación. – Véase: *Mānasa-sarovara*.]

[vr. *manas*] adj. m. n. [f. *mānasī*] mental, espiritual – n. espíritu, comprensión; alma, sentimiento | geogr. n. pr. de Mānasasarovara “Estanque del Espíritu", en el monte Kailāsa, lugar donde migran los gansos salvajes [*haṁsa*] para aparearse al comienzo de la estación de las lluvias.

mānasapraryakṣa [*pratyakṣa*] n. fil. [*nyāya*] percepción mental.

---

manasā$_1$

manasA$_1$

मनसा

Mente, ánimo, alma, corazón.

[instr. de *manas*] adv. por el espíritu, en la imaginación; con mucho gusto; con el permiso de <genit.>.

manasā kṛ pensar en, meditar.

manasa man estar inclinado a.

Pensamiento

---

manasā$_2$

manasA$_2$

मनसा

Nombre de la divinidad que reina sobre las serpientes y protege contra su mordedura. (Véase: *Manasā-devī*).

f. mit. n. pr. de Manasā, diosa-serpiente, hermana del dragón [*nāga*] Ananta; protege de las mordeduras de cobra.

manasāpañcamī [*pañcama*] f. soc. fiesta en honor de Manasā, donde se honra a las cobras; tiene lugar el 5° día de la quincena oscura del mes *āṣāḍha*; sin. *nāgapañcamī*.

---

mānasa-ānanda

mAnasa-Ananda

मानसानन्द

[bienaventuranza de la mente].

---

mānasa buddhi

mAnasa buddhi

मानसबुद्धि

razón mental.

---

manas cakra

manas cakra

मनस्चक्र

Sede de la mente

---

mānasa-deva

mAnasa-deva

मानसदेव

Los devas *rūpa* o *arūpa* del mundo mental. (Powis Hoult).

---

manasā-devī

manasA-devI

मनसादेवी

Hermana del rey de las serpientes Śeṣa, y esposa del sabio Jarat-kāru. Tenía un poder especial para neutralizar el veneno de las serpientes. (Véase: *Manasā*).

---

mānasa dhyāni
mAnasa dhyAni
मानस ध्यानि

Los más elevados *Pitṛs* en los *Purāṇas*; los *Agniśvāttas* o Antecesores solares del hombre, que hicieron de éste un ser racional, encarnándose en las formas desprovistas de sentido de los semietéreos hombres de carne de la tercera Raza. (Véase: *Doctr. Secr.*, II).

---

mānasaṃ$_1$
mAnasaM$_1$
मानसं

[aquello que es mental:] mente

Mānasaṃ$_2$
mAnasaM$_2$
मानसं

nombre de un lago

---

mānasa-manas
mAnasa-manas
मानस मनस्

Es el puro rayo del *Manas,* o sea el *Manas* inferior antes de mezclarse con el *Kāma*, como acontece en el niño. (*Doctr. Secr.*, III, 566).

---

manasā niyamyārabhate karma-yogam
manasA niyamyArabhate karma-yogam
मनसा नियम्यारभते कर्मयोगम्

controlando (los sentidos) por medio de la mente, se ocupa del yoga de la acción. [Gītā 3.7]

---

mānasa-pitṛ
mAnasa-pitR
मानस पितृ

Aquellos *Pitṛs* que dotan a las Mónadas humanas de mente y principios razonadores; los *Agniṣvāttas*. (P. Hoult).

---

mānasa-pratyakṣa
mAnasa-pratyakSa
मानसप्रत्यक्ष

percepción mental

---

mānasa-putra
mAnasa-putra
मानस पुत्र

Los “Hijos de la Mente", o “Hijos nacidos de la Mente"; nombre dado a nuestros *Egos* superiores antes de que se encarnaran en la humanidad. En los *Purāṇas* exotéricos, aunque alegóricos y simbólicos, es el título dado a los hijos de Brahmā nacidos de la Mente, los *Kumāras*. (Glosario de la *Clave de la Teosofía*). – Los *Mānasa-putras* son los Hijos de Sabiduría que en la última parte de la tercera Raza madre dotaron de “mente" a las formas (cascarones o envolturas) desprovistas de sentido, creadas y modeladas por los *Pitṛs*. (*Doctr. Secr.*, I, 203; II, 643). – Véase: *Prajāpatis*. Considerados desde otro punto de vista, los *Mānasa-putras*, “los Hijos de la Mente universal", son “el Pensamiento *individualizado* " al cual los teósofos denominan “verdadero Ego humano", la Entidad pensante, aprisionada en una envoltura de carne y hueso. Dichas Entidades son los Egos que se encarnan y animan la masa de materia animal llamada humanidad, y que son designadas con el nombre de *Mānasa* o “Mentes". (*Clave de la Teosofía*, pág. 184).

niño nacido de la mente.

---

mānasarovar
mAnasarovar
मानसरोवर्



http://www.buysku.com/2012-Journey-of-Noahs-Ark/Mysterious-Tibet/Lake-Manasarovar.html

(Mānasa-sarovara, Mansarovar) Fonéticamente, se pronuncia *Mānsoravara* [o *Mānsarovara*]. Un lago sagrado del Tibet, en los Himalayas, llamado también *Anavatapta*. *Mānasa-sarovara* es el nombre de la deidad tutelar de dicho lago, y según la creencia popular, dícese que es un *nāga* o "serpiente", lo cual, traducido al lenguaje esotérico, significa un gran adepto o sabio. El lago referido es un importante lugar de peregrinación anual para los indos, y se pretende que en sus orillas fueron escritos los *Vedas*. [Los siete cisnes que se cree bajan del cielo en el lago Mānasarovara son, según la fantasía popular, los siete *Ṛṣis* de la Osa Mayor, que adoptan dicha forma para visitar el sitio en que fueron escritos los referidos libros sagrados. (*Doctr. Secr.*, I, 382).

lago en el Tibet bajo el (monte) Kailāsa, cerca del nacimiento del río Sutlej

---

mānasa-rūpa
mAnasa-rUpa
मानसरूप

El cuerpo mental. Así como el *Kāma-rūpa* se refiere al yo astral o *personal*, el *Mānasa-rūpa* se relaciona con la *individualidad* o Yo que se reencarna. (*Voz del Silencio*, I).

---

mānasa tapas
mAnasa tapas
मानसतपस्

[*tapas* mental].

---

mānasatva
mAnasatva
मानसत्व

Forma de pensamiento. (P. Hoult).

---

manasi
manasi
मनसि

[locat. de *manas*] adv. en espíritu.
manasi nidhā representarse.

---

mānasika
mAnasika
मानसिक

acción mental
[mental].

---

mānasika-japa
mAnasika-japa
मानसिकजप

H skrt. →japa.

---

manasiśaya
manasizaya
मनसिशय

Igual significado que *Manasija*.

---

manas-kāma
manas-kAma
मनस्काम

Literalmente: “la mente del deseo [o pasional]". Entre los budistas, es el sexto de los *ṣaḍāyatanas* (véase esta palabra), o sean los seis órganos de percepción o conocimiento, y de ahí el más elevado de éstos, sintetizados por el séptimo, llamado *Kliṣṭa,* la percepción espiritual de lo que vicia este *Manas* (inferior), o por otro nombre el alma humano-animal, como la denominan los ocultistas. Así como el *Manas* superior o el *Ego* está directamente relacionado con el *Vijñāna* (el décimo de los doce *nidānas*), que es el conocimiento perfecto de todas las formas de conocimiento, sea referente al objeto o al sujeto con el *nidānico* encadenamiento de causas y efectos, el inferior, el *Kāma-Manas* es sólo uno de los *indriyas* u órganos (raíces) de sentido. Muy poco puede decirse aquí del *Manas* dual, por cuanto la doctrina que trata de este punto sólo se halla expuesta debidamente en las obras esotéricas. Así es que únicamente pueden mencionarse de un modo superficial.

---

manaskāra
manaskAra
मनस्कार

“Operación del *manas*". Atención, percepción interior, sentido interno.

---

manas-prasāda
manas-prasAda
मनस् प्रसाद

La paz del corazón.

---

manas-saṁyama
manas-saMyama
मनस् संयम

Perfecta concentración de la mente y dominio de la misma durante las prácticas del *Yoga.*

---

manas-sūtrātmā
manas-sUtrAtmA
मनस् सूत्रात्मा

Esta palabra compuesta significa: “mente" y “alma-hilo". Es sinónima de *Ego,* o la entidad que se reencarna. Es un término técnico de la filosofía vedantina. (Glosario de la *Clave de la Teosofía*). – Véase: *Sūtrātmā*.

---

manas-taijasa
manas-taijasa
मनस् तैजस

(*Manas taijasi*) Literalmente: el “*Manas* radiante"; un estado del *Ego* superior que sólo los más grandes metafísicos son capaces de concebir y comprender. [Es el alma humana (*Manas*) iluminada por la radiación del *Buddhi*.]

---

manasvin
manasvin
मनस्विन्

Inteligente, razonable, atento. (Véase: *mānasa*).

---

mānava
mAnava
मानव

Individuo sin resto alguno de ignorancia, p. ej., el que conoce la verdadera realidad, o el Ātma

- Cada ser viviente en el mundo está regido por algunas limitaciones. Pájaros, insectos y bestias están cuidados por Lo Divino en lo que respecta a sus necesidades esenciales, como la comida y la bebida. Sin embargo, entre todos los seres vivos, el hombre es el supremo, y está regido por la moralidad y la buens conducta. **La Divinidad puso límite a la fuerza física del hombre, pero no a su poder mental. El hombre puede alcanzar cualquier cosa que decida. ¡Puede aún realizar a Dios! Este divino poder sólo es dado al ser humano.**
- Todos los hombres son Divinos cómo Yo mismo lo soy; la única diferencia es que todavía no están concientes de su divinidad. Vinieron a esta prisión kármica por los Karmas de muchas vidas. Yo he sumido esta forma mortal por Mi propia y libre voluntad. Están atados al cuerpo, mientras que Yo estoy libre de esta atadura.
- Dijo Sai Baba del hombre: "*Uds. son una flor sonriente. Una estrella titilante. ¿Qué hay en la Tierra y en el cielo que Uds. no sean? Entonces, ¿qué necesidad hay de deseo? Son Uds. el Dios del Universo. Crean el universo y después de jugar con él por un tiempo, lo reabsorben en Uds. y son otra vez Lo Mismo. Lo que en realidad son es Verdad-Conciencia-Bienaventuranza.*"
- Es por vuestra extraordinaria suerte el haber alcanzado este nacimiento como ser humano. Por ende, el sagrado bote (el cuerpo) que puede llevarlos a su destinación, debe ser usado muy cuidadosamente para poder cruzar el océano del Saṁsāra a salvo.
- Reiteradas veces Swami hizo hincapié sobre la triple pureza del cuerpo, del habla, y de la mente (Trikaraṇa Śuddhi). **El hombre posee cuerpo, mente y alma:**
    1. **PAŚU:** si concentra su atención en el cuerpo, excluyendo a la mente y al alma, **el hombre se torna en un animal (paśu).** Un animal solamente actúa de acuerdo a su cuerpo. Cualquier cosa que sus sentidos quieran, hace que actúe de inmediato. **Un animal no puede cambiar su naturaleza.**
    2. **DĀNAVATVAM:** si permite al cuerpo y a la mente prevalecer sobre el alma, **el hombre torna su naturaleza en demoníaca (dānava-tvam).** La mente es emocional, pasional, dual, llena de agitación, enojo, revanchismo, furia y humores. Un demonio puede bien estar haciendo penitencias cuando la mente está en un extremo; y empezar a matar a todos cuando está en el otro extremo. **Así, el comportamiento que surge de los caprichos de la mente, es demoníaco.**
    3. **MĀNAVATVAM:** si el cuerpo, la mente y el alma están en armonía, **el hombre manifesta su humanidad (mānavatvam).**
    4. **DAIVATVAM:** si el alma predomina sobre la mente y el cuerpo, **la persona alcanza la Divinidad (daivatvam).** El que piensa en el Ātma y vive en el Ātma, es Divino.
- La diferencia entre **Mānava** y **Dānava** es la siguiente:
    1. **Mānava (hombre)** tiene o debiera tener:
       a) **Dharma (moral)** b) **Dama (autocontrol)** c) **Dayā (caridad)**
       Son ellos los tres componentes esenciales de 'humana-idad'.
    2. **Dānava (el demonio)** no tiene esos componentes ni los considera deseables. Los desdeña y no hace caso a su insistencia.
- Hay tantas etapas entre **Mānavatvam** y **Mādhavatvam** como hay corazones; pues todos son peregrinos:
    1. de **Dānavatvam** o **demoneidad**
    2. a **Mānavatvam** o **humanidad**
    3. a **Mādhavatvam** o **Divinidad.**

  Los peregrinos se mueven a su propia velocidad y con la Forma-Nombre que Los inspira.
- Hay dos tipos de personas:
    1. Aquellos con **cualidades animales y humanas mezcladas**, siempre muestran odio, celos, codicia y enojo.
    2. Aquellos con **cualidades humanas y divinas mezcladas**, estarán siempre felices, en paz y llenos de amor. Adherirán siempre a la Verdad. Sin tal cualidad, la búsqueda espiritual no será de ningún provecho.
- Cada ser humano lleva la carga de un cuerpo y de cuatro nacimientos:
    1. **ŚŪDRA:** *es nacido como Śūdra*, ya que como niño no tiene la noción de la limpieza ni tiene en claro lo que es correcto y aquello que no lo es.
    2. **DVIJA:** *llega a ser un Dvija (el dos veces nacido)*, cuando por el rito de iniciación en la vida espiritual (Upāyana) es recibido como discípulo por un Guru, el cual asume la responsabilidad de dirigirlo al Objetivo de la Vida Humana.
    3. **VIPRA:** *llega a ser un Vipra*, cuando haya terminado sus disciplinas espirituales y estudiado las escrituras (sagradas).
    4. **BRĀHMAṆA:** *llega a ser un Brāhmaṇa*, cuando, como resultado de esas prácticas y experiencias alcanza Brāhmajñānam y visuliza a Brāhman como inmanente en todo.

  MĀNAVA SEVA: servicio al hombre o servicio a la humanidad
  MĀNAVATVAM: cualidad de humano, hombría o humanidad
  Ref: TRIKĀRAṆA ŚUDDHI
  DĀNAVA-MĀNAVAS: humanos demoníacos que poseen atributos asúricos.

SĀRVAMANA SUKHA: el bienestar de la humanidad
Ref: LOKA KALYĀṆA

Un país de la India antigua; un *Kalpa* o Ciclo. Nombre de un arma utilizada por Rāma. Adjetivo derivado de *Manu*. [Hombre, ser humano, gente, humanidad; humano. Nombre de una escuela védica.]

[vr. *manu*] adj. m. n. [f. *mānavī*] humano, propio del hombre | mit. relativo a Manu – m. hombre, ser humano.

mānavadharmaśāstra [*dharmahāstra*] n. "Leyes de Manu", código de leyes tradicionales brahmánicas, atribuídas a Manu; sin. *manusmṛti*.

---

mānava-dharmaśāstra
mAnava-dharmazAstra
मानवधर्मशास्त्र

H skrt. →*Manu-sáṃhitā*.

Antiguo código de leyes de Manú. [Literalmente: "Libro de leyes de Manú". Este código es atribuído al primer Manú, titulado Svāyam-bhuva, que floreció cerca de 30 millones de años atrás, y es la primera y principal obra clasificada como *Smṛti* (o basada en la tradición autoritativa), por lo cual es tenida en el mayor respeto y es el fundamento de la ley inda. Dícese que originalmente constaba de 100.000 versos, distribuídos en 24 capítulos; que Nārada la abrevió reduciéndola a 12.000 versos y que Sumati la compendió aun más, con lo cual constaba de 4.000, de los cuales sólo quedan en la actualidad 2.685. – Véase: *Manu-saṁhitā*.]

[nombre del famoso código de leyes atribuído a *Manu*]; la ciencia de la ley de la conducta de lo mental del ser humano.

---

mānavarjita
mAnavarjita
मानवर्जित

Modesto, humilde.

---

manāvī
manAvI
मनावी

Forma femenina de *Mānava*: mujer. La hija de Manú.

---

mānayitavya
mAnayitavya
मानयितव्य

(*ger. de caus. de* **man**) que requiere ser honrado (honoured)

---

mand$_1$
mand$_1$
√ मन्द्

[relacionado con *mad*$_1$] v. [1] pres. reflex. *(mandate)* regocijarse, estar alegre; estar ebrio o intoxicado | estar espléndido – caus. *(mandayati)* intoxicar; regocijar.

---

mand$_2$
mand$_2$
√ मन्द्

v. quedarse, demorarse, marcar la pausa.

---

maṇḍ
maND
√ मण्ड्

v. [1] pres. *(maṇḍati)* part. pas. *(maṇḍita)* adornar, engalanar, decorar – caus. *(maṇḍayati)* id.

---

manda
manda
मन्द

lento, flojo, gentil; **mand >:ādara** descuidado

Adormecido, indolente, inerte, perezoso, apático; débil; necio; mezquino.
[*mand*$_2$] adj. m. n. lento, débil, blando; dormido, perezoso, indolente; indiferente a <dat.> | dulce; tonto, estúpido.
mandabhāgya [*bhāgya*] adj. m. n. [“que tiene poca suerte”] infortunado, desafortunado – n. infortunio.
mandam adv. lentamente, débilmente; púdicamente.
mandādara [*ādara*] adj. m. n. indiferente (a <loc.>).

---

maṇḍa
maNDa
मण्ड

[*maṇḍ*] m. n. espuma (de la coción del arroz, de la leche, etc.); crema; escencia.
maṇḍaka [*-ka*] m. galleta (bizcocho), panqueque.

---

mandākinī
mandAkinI
मन्दाकिनी

El *Gangā* o Ganges celeste.
f. astrol. n. pr. de la Mandākinī o Ganges Celeste (Vía Láctea); surgió del dedo gordo del dedo del pie de Viṣṇu; sin. *chāyapatha*.

---

maṇḍala
maNDala
मण्डल

H B skrt. «círculo; esfera; zona».
H 1. Cada una de las 10 secciones mayores («ciclos» de canto) del *Ṛg-veda*. 2. Diagrama formado por círculos y cuadrados, símbolos de fuerzas cósmicas, que en el→Tantra se utilizan como medios auxiliares para la meditación.
B Representación simbólica de fuerzas cósmicas en forma bi o tridimensional, que desempeña un importante papel en el budismo tántrico, sobre todo tibetano (→lamaísmo, →Vajrayāna). Los máṇḍala que a menudo aparecen en →thanka, se utilizan sobre todo como auxiliares para la meditación; son soportes para determinadas visualizaciones. El sentido del máṇḍala en el lamaísmo se expresa en la traducción tibetana del término: *dkyil'khor* [léase: kilk'or], que significa aproximadamente «centro y periferia». El máṇḍala, pues, se entiende como la reducción a unidad lograda por la meditación, de una gran diversidad de elementos: lo que aparentemente es un caos y una complejidad inabarcable al ojo se simplifica en una pauta presidida por una jerarquía natural.



Mandala Tibetano de Arena

Además de su valor funcional como objeto de meditación, el máṇḍala tiene en el Vajrayāna también la función de una especie de santuario bidimensional, sobre el que el meditante sitúa ciertos objetos rituales, por

ejemplo un →dorje u ofrendas diversas. Pero esto presupone que el sujeto está habilitado para la práctica de un determinado →sādhana, pues entonces el máṇḍala es un diagrama con una divinidad central. Los objetos rituales destacan algunos determinados aspectos de ella y la actitud ritual adoptada está dedicada a evocar sus atributos. En el Vajrayāna, el mundo exterior, incluído el propio cuerpo, al igual que la propia conciencia, pueden ser vistos como un máṇḍala. La forma de un máṇḍala, estrictamente fijada por la tradición, representa en su estructura fundamental un palacio cuadrado con un centro, y cuatro puertas situadas en los cuatro puntos cardinales. Puede estar constituído por materiales diversos: una pintura en un thanka, arenas coloreadas, montoncillos de arroz, o por un modelo tridimensional generalmente de metal fundido. Si en el centro figura una deidad «terrible»(→yídam, →aspectos de las divinidades búdicas), el máṇḍala simboliza la transitoriedad del mundo y aparece circundado por figuras de cementerio. El borde exterior del máṇḍala suele estar formado generalmente por círculos de llamas de los cinco colores fundamentales, que representan las cinco «familias búdicas»(→Buddha-kula) y la protección que ellas dispensan.

Un círculo, y también las diez divisiones del *Ṛg-veda*. [Disco del sol o de la luna; territorio; colección; grupo, multitud, etc.]

m. n. círculo, disco | fil. diagrama ritual | grupo, agrupamiento; una de las 10 divisiones del Ṛgveda.

círculo , un “libro" del *Ṛg-veda*; [distrito o provincia de un gran reino].

---

maṇḍalanṛtya

maNDalanRtya

मण्डलनृत्य

Danza circular, como la de las *gopīs* (zagalas) en torno de Kṛṣṇa y Rādhā. (Véase: *Danza*).

---

mandana

mandana

मन्दन

[*mand*$_1$*–ana*] adj. m. n. [f. *mandanā*] alegre, gozoso.

---

maṇḍana

maNDana

मण्डन

[*maṇḍ-ana*] n. ornamento, adorno.

---

maṇḍana miśra

maNDana mizra

मण्डनमिश्र

Seguidor del *Pūrva Mīmāṁsā* (conocido como Karmakāṇḍa)

---

maṇḍapa

maNDapa

मण्डप

m./n. pabellón, enramada

var. *maṇḍapaka* m. n. arq. hall abierto en un templo, pabellón, porche con pilares; tienda; glorieta.

maṇḍipakṣetra territorio consagrado.

maṇḍapikā f. pequeño pabellón; refugio, cobertizo.

Mandapāla

mandapAla

मन्दपाल

Un santo *Ṛṣi*, de que se habla en el *Mahābhārata*.

---

mandara

mandara

मन्दर

La montaña de que se sirvieron los dioses a guisa de batidor para batir el océano de leche, según refieren los *Purāṇas*.

[*manda-ra*] adj. m. n. grande, macizo; lento, perezoso – m. mit. n. pr. del Monte Mandara “el Enorme", que sirviera para batir el mar de leche primordial [*kṣīdomathana*]; cf. Kūrma, Vāsuki.

---

mandāraḥ, mandāra-vṛkṣakaḥ

mandAraH, mandAra-vRkSakaH

मन्दारः / मन्दारवृक्षकः



http://dawsonsgardenworld.com.au/product/erythrina-indica-common-name-coral-tree-500mm-pot/

mandāra:vṛkṣakaḥ: árbol de coral

m. nat. bot. *Erythrina Indica*, árbol de coral (¿*Erythrina Caffra*?); pierde sus hojas en junio y se cubre de grandes flores de largos pistilos; con sus hojas se prepara un shampú; se disinguen tres variedades de acuerdo al color de las flores; amarillo, utilizado para la *pūjā* tántrica, negro, para la *pūjā* a Śani, y rojo coral ("del color de la sangre de Kālī") para la *pūjā* a Durgā; cf. *pāribhadra*, *bahupuṣpa* | mit. uno de los 5 árboles del paraíso Svarga de Indra; cf. *pañcavṛkṣa*.

Mandārika

मन्दारिक

n. pr.

Māṇḍavya

mANDavya

माण्डव्य

[vr. *maṇḍu*] m. mit. mit. [Mah.] n. pr. del asceta Māṇḍavya "(del linaje de) Maṇḍu"; se encontraba meditando en su ermita cuando entraron unos ladrones para esconder su botín; habiendo hecho voto de silencio, no respondió a las preguntas de los soldados del rey, fué acusado de robo, y empalado; viendo que no moría, y que su cólera era muy grande, el rey lo hizo desatar y se disculpó por la injusticia, pero no se pudo retirar la estaca que lo clavaba; Māṇḍavya fué a quejarse de su suerte a Dharma, quien le dijo que que se lo merecía ya que, de niño, había empalado una mariposa en una brizna de hierba; Māṇḍavya decretó que nadie es responsable de sus actos antes de cumplir los 14 años, y maldijo a Dharma condenándolo a encarnar en la Tierra como hijo de una sirvienta [*śūdra*]; cf. Vidura.

Sabio con poderes sobrenaturales

---

mandeha

mandeha

मन्देह

Una clase de *rākṣasas* enemigos del Sol, al cual trataron de devorar.

---

mandībhū

mandIbhU

मन्दीभू

mandī ̄bhū: tornarse flojo, aflojar

---

mandira

mandira

मन्दिर

(mandir) Un templo o sala de rezos

Sólo quien sienta que Dios es lo más alto tiene el derecho de levantarLe un templo. Si es un sirviente del Rāja y se inclina ante él y trata con él como su amo, deb entonces levantarle un templo al Rāja y no a Dios, que no goza de su lealtad absoluta. Primero fijen su devoción exclusivamente en Dios, y luego piensen en servirLe. Si recolectan dinero de todos a troche y moche y logran que un Ministro inaugure el templo, se revelan entonces tan sólo como hombres mundanos, entrampados en un juego mundano bajo.

PŪJA MANDIRAM: el santuario (o lugar sagrado) en casas individuales

[*mand*$_2$] n. habitación, morada, casa; palacio | (*devamandira*) templo.

mandirābhyantara [*abhyantara*] n. interior del templo, del palacio.

mandira: [templo].

---

maṇḍu
maNDu
मण्डु

m. mit. n. pr. del sabio [*ṛṣi*] Maṇḍu.

---

maṇḍūka
maNDUka
माण्डूक

m. nat. zool. rana.

---

māṇḍūkya
mANDUkya
माण्डूक्य

Título de uno de los *Upaniṣads*: el *Māṇḍūkyopaniṣad* (*Māṇḍūkya-upaniṣad*).

---

māṇḍūkya-upaniṣad / māṇḍūkyopaniṣad
mANDUkya-upaniSad / mANDUkyopaniSad
माण्डूक्य उपनिषद् / माण्डूक्योपनिषद्

H skrt. Una de las →Upaniṣad del →Atharta-veda, en la que se trata sobre el monosílabo →Oṃ y los cuatro estados de conciencia (vigilia, sueño con sueños, sueño profundo, y →turīya). Fué comentada por →Gauḍapāda (siglo VIII d. C.) en sus célebres →Kārikā.

---

mandurā
mandurA
मन्दुरा

[*mand*$_2$] f. caballeriza | montón de paja (jergón).

---

mandra
mandra
मन्द्र

[*mand*$_1$–*ra*] adj. m. n. [f. *mandrā*] que gusta, agradable, encantador | baja, sorda, grave (la voz).

---

māndya
mAndya
मान्द्य

Torpeza, lentitud, indolencia, apatía.

---

maṅgala
maGgala
मङ्गल

El Marte indo. El planeta Marte, identificado con Kārttikeya, dios de la guerra.

adj. m. n. que trae suerte, benéfico – n. bendición, dicha, felicidad; signo propicio; objeto de buen augurio, amuleto; cf. *aṣṭamaṅgala* | ceremonia, costumbre, fiesta – m. astrol. n. pr. del *graha* Maṅgala “Benéfico", epít. del planeta Marte; cf. Aṅgāraka, Kuja, Bhūmija.

aṣṭamaṅgala [*maṅgala*] n. colección de 8 objetos de buen augurio; en part. el brahman, la vaca, el fuego, el ghee, el sol, el agua y el rey; o bien el león, el toro, el elefante, la

vasija para agua, el abanico, la bandera, el tambor y la lámpara.
maṅgalavāra [*vāra*] m. martes.
buena fortuna.

---

maṅgalaṃ
maGgalaM
मङ्गलं

bienestar, buena suerte, presagio auspicioso, condición de auspicioso
condición auspiciosa o de prosperidad
MAṄGALASŪTRA: el cordón sagrado que llevan las mujeres casadas
MĀṄGALYA: condición de casada (mujer)
SARVAMAṄGALA: júbilo y victoria
plegaria, buena fortuna, bendición, comienzo auspicioso

---

maṅgalika
maGgalika
मङ्गलिक

[*maṅgala–ika*] n. amuleto.

---

maṅgalya
maGgalya
मङ्गल्य

[*maṅgala–ya*] adj. m. n. de buen augurio –n. amuleto.

---

maṇi
maNi
मणि

m. joya
m. joya, piedra preciosa, perla.
manīpadmā [*padma*] f. bud. n. pr. de Maṇipadmā “Aquella que porta la joya y el loto", epít. de Avalokiteśvara bajo forma femenina.
oṃ maṇIpadme hūm bud. “Oh tú que lleva la joya y el loto", *mantra* budista que evoca a Maṇipadmā; a veces denominado *vidyāṣaḍakṣarī* o fórmula de 6 sílabas.
maṇipūra [*pūra*] m. ombligo – n. geogr. n. pr. de la ciudad (mod. Imphal) y del reino de Maṇipūra o Maṇipura; cf. Citravāhana | fil. “Abundancia de joyas", 3er. *cakra* del *yoga* tántr., situado al nivel del plexo solar; es representado por un loto azul de 10 pétalos; en el centro, un triángulo rojo simboliza el elemento fuego, y lleva el *bījamantra* ‘*raṃ*’; ese *cakra* controla el sentido de la vista; es el centro psíquico de la Fuerza Vital.
maṇipravāla [*pravāla*] n. mezcla de sánscrito y tamil.
maṇibandha [*bandha*] m. enjoyado | muñeca (donde se llevan joyas).
Joya, una gema, un cristal sin imperfecciones

---

mānin
mAnin
मानिन्

Orgulloso, soberbio, presuntuoso.
[vr. *man–in*] adj. m. n. orgulloso – ifc. que se cree, que se toma por, que pasa por – f. *māninī* mujer desdeñosa o enfunfurruñada.
mānitā [*–ta*] f. hecho de creerse; hecho de honrar.
mānitva [*-tva*] n. ifc. orgullo; hecho de ser honrado.

---

maṇipūra
maNipUra
मणिपूर

Uno de los siete *padmas* o plexos del cuerpo. Está situado en el ombligo, y es el más importante de todos ellos en lo que concierne a la disposición de los nervios del cuerpo, puesto que es el eje de todo el organismo. Así, leemos en uno de los *Aforismos de Patañjali* (III, 29): “Por la práctica del *Saṁyama* sobre el círculo [*cakra* o plexo] del ombligo, se

logra el conocimiento de la disposición o estructura del cuerpo". Es el tercer loto o *padma* de los *yoguis*, el que está opuesto al corazón. (Swami Vivakānanda).
[nombre del loto umbilical (*nābhipādma*)].

---

maṇipūra-cakra
maNipUra-cakra
मणिपुरचक्र
H B →cakra, 3.
El punto energético de poder, situado en la región del ombligo Ref: CAKRA

---

maṇipūraka cakra
maNipUraka cakra
मणिपूरकचक्र
Centro de energía en el área del ombligo

---

mānīṣā
mAnISA
मानीषा
[vr. *man–īśa*] f. ["dominio del pensamiento"] reflexión.
mānīṣin [*–in*] ag. m. n. reflexivo, sensato.
intelecto. [Ved.]

---

manīṣin
manISin
मनीषिन्
Hombre

- Es sobre todo cuestión de la meta final que el hombre establece para sí en la vida. Esta meta debe ser la realización de la unidad del Sí Mismo y la Conciencia Suprema.¿Para qué otro fin tomaría (la Conciencia Suprema [Supreme Self]) esta forma humana? Si el mero 'vivir' o el 'vivir feliz' fuera la meta, la Conciencia Suprema podría encasillarse en la forma de un pájaro o una bestia. El sólo hecho que el hombre esté dotado de memoria, mente, inteligencia, discriminación, habilidad para anticipar el futuro, el desear despegarse de los sentidos etc., indica que está destinado a algo más alto... La disciplina más efectiva que puede adoptar el hombre para alcanzar esta elevada meta, es el control y dominio de los cinco sentidos Ref: MĀNAVA
- Naciendo como hombre, llevando una vida Divina, por último uno se fusiona con lo Divino. En uno u otro momento, **lo que viene de lo Divino debe volver a fusionarse con lo Divino.** Este es el destino natural de todos los seres vivientes.
- Hay cuatro tipos de hombre:
  1. **Los 'Muertos'** – que rechazan al Señor.
  2. **Los 'Enfermos'** – que llaman al Señor cuando están en problemas.
  3. **Los 'Aburridos'** – que conocen al Señor, pero lo recuerdan de vez en cuando.
  4. **Los 'Saludables'** – que tienen una firme creencia en el Señor y que viven en Su Presencia Consoladora y Creativa, siempre.
- Hay tres tipos de personas:
  1. **Los Tamásicos** – que son como bolas de hierro, impermeables a cualquier influencia ablandadora.
  2. **Los Rajásicos** – que son como el algodón, absorbentes pero que no cambian su naturaleza.
  3. **Los Sátvicos** – que se derriten como manteca con la alegría o el dolor de los otros. O a la sola mención de las Līlās del Señor, se sumergen profundamente en el manantial y fuente de la compasión.

Sabio, docto, pensador, devoto.
manīṣi: el pensador.

---

mānitva
mAnitva
मानित्व
orgullo

---

mañjarī
maJjarI
मञ्जरी
f. ramillete, ramo de flores | flor, capullo, brote – ifc. ["ramo de"] designación de obras literarias.

---

mañjīra
maJjIra
मञ्जीर
n. pulsera de tobillo.

---

mañjiṣṭha
maJjiSTha
मञ्जिष्ठ
adj. m. n. rojo oscuro, rojo granza (color ladrillo) – f. *mañjiṣṭhā* color granza.

---

mañju / mañjula
maJju /maJjula
मञ्जु / मञ्जुल
Bello, agradable; famoso, reputado; de sonido agradable.
adj. m. n. bello, gracioso, encantador.
mañjughoṣa [*ghoṣa*] m. bud. n. pr. de Mañjughoṣa “Que proclama la buena palabra", sabio budista civillizador del Nepal, divinizado como el *bodhisattva* Mañjuśrī.
mañjuśrī [*śrī*] m. bud. n. pr. del *bodhisattva* Mañjuśrī “Gracioso Santo", deificación del monje Mañjughoṣa; eternamente joven, simbolizando el Saber, guardián del paraíso del Este, es representado a menudo con una espada levantada [*jñānakhaḍga*] (que corta la ignorancia) y una corona de cinco puntas; su cabalgadura es un león.

---

mañjughoṣa
maJjughoSa
मञ्जुघोष
B skrt. ”el de la voz gentil». Otro nombre de →Mañjuśrī.

---

mañjukeśīn
maJjukezIn
मञ्जुकेशीन्
De hermosa cabellera. Epíteto de Kṛṣṇa.

Mañjuśrī
maJjuzrI
मञ्जुश्री



Detalle de Thangka de Manjushri

B Z skrt. «El gentil Señor»; jap. Monjú. Bodhisattva de la sabiduría, una de las figuras más importantes del panteón búdico. Aparece por primera vez en el *Ārya-Mañjuśrī-mūla-kalpa* [aproximadamente «Preceptos fundamentales del noble Mañjuśrī»], obra anterior al siglo IV d.C. Iconográficamente, aparece por lo general con dos flores de

loto a la altura de la cabeza, sobre ellas sus dos atributos: la espada y el libro de la →Prajñāpāramitā, que simbolizan la Sabiduría, encarnada por Mañjuśrī, y con los cuales destruye las tinieblas de la ignorancia [→avidyā].

En el budismo tibetano, sabios extraordinarios, como →Tsongk'apa, suelen considerarse encarnaciones (→tulku) de Mañjuśrī. A menudo los textos filosóficos, sobre todo los pertenecientes al →Mādhyamaka, comienzan con una invocación reverencial a Mañjuśrī bajo su otro nombre, Mañjughoṣa «El de la voz gentil»; es entonces símbolo de la experiencia de Iluminación, tal como se expresa en esa forma de exposición intelectual. En su forma «terrible» (→aspectos de las divinidades búdicas) de Yamāntaka «El (que pone) fin al Señor de la Muerte [→Yama]», se lo representa como una deidad con cabeza toro (búfalo de agua). Esta forma es uno de los →yídaṃ más importantes en la escuela →Gelugpa.

Manjushrī [**Manjusri** o **Mandjusri**] El dios de la Sabiduría. En filosofía esotérica es cierto *Dhyān Chohan* (tib.). [*Bodhisattva* humano. – *Doctr. Secr.,* II, 37.) - En el Budismo del Norte, es el tercer *Logos*, el Creador. (P. Hoult).]

---

manma
manma
मन्म

expresión de pensamiento en la mente; pensamiento de la mente. [Ved.]

---

manmanā
manmanA
मन्मना

Manmanas. - Que tiene el corazón o el pensamiento puesto en mí, o dirigido a mí. (*Bhagavad-Gītā*).

---

manmanā maccittaḥ
manmanA maccittaH
मन्मनामच्चित्तः

[con la mente (*manas*) y *citta* entregados a Mí]. [Gītā 9.34]

---

manmathaḥ
manmathaH
मन्मथः

amor, dios del amor
[intens. de *manth*] m. amor carnal, pasión ["que trastorna"] | mit. n. pr. de Manmatha "Pasión", un nombre del dios Kāma.

---

manmayā
manmayA
मन्मया

Devoto mío; entregado a mí; absorto en mí; lleno de mí; de mi naturaleza o condición. (*Bhagavad-Gītā*).

---

man-mayā mām upāśritāḥ
man-mayA mAm upAzritaH
मन्मयामामुपाश्रितः

[los que están llenos de Mí y toman refugio en Mí]. [Gītā 4.10]

---

mano
mano
मनो

Esta voz sánscrita, en las palabras compuestas, v. gr., *Manomaya*, *manodhātu*, etc., equivale a *Manas*.
iic. para *manas*.
manojava [*java*] adj. m. n . rápido como el pensamiento.
manomaya [*–maya*] adj. m. n. espiritual, mental, intelectual.
manomayakośa [*kośa*] m. fil. [*vedānta*] la envoltura mental, formando con *vijñānamayakośa* el cuerpo sutil o intelectual [*sūkṣmaśarīra*].
manoratha [*ratha*] m. voto, deseo ["que transporta el espíritu"].
manohara [*hara*] adj. m. n. [f. *manoharā*] encantador,

esplendoroso, agradable, hermoso, cautivante ["que encanta el espíritu"].

---

manobhava
manobhava
मनोभव

El amor; *Kāma*.

---

manobhū
manobhU
मनोभू

o **Manobhūta** (Sánscrito). - Igual significado que *Manobhāva*. – La mente, con una envoltura que corresponde al mundo físico. La pasión de amor. (P. Hoult).

---

mano brāhma
mano brAhma
मनोब्राह्म

la Mente como lo Eterno [*brahman*]. [Tait. 3.4]

---

manodhātu
manodhAtu
मनोधातु

Literalmente: "Mundo de la mente"; lo cual significa no sólo todas nuestras facultades mentales, sino también una de las divisiones del plano de la mente. Cada ser humano tiene su *manodhātu* o plano de pensamiento proporcionado al grado de su intelecto y de sus facultades mentales, más allá del cual no puede ir sino estudiando y desenvolviendo sus facultades espirituales, más elevadas en una de las esferas superiores del pensamiento.

---

manodvāra-varjana
manodvAra-varjana
मनोद्वारवर्जन

(o – *vajjana*) (Pali). - La abertura de las puertas de la mente, la convicción de lo transitorio de todo lo mundano. En el Budismo, es el cambio que se opera en el hombre cuando éste se vuelve consciente de que las cosas visibles son temporales, y así, desde entonces en adelante, consagra sus energías vitales a las cosas invisibles o eternas. Su equivalente sánscrito es *Viveka*, o sea el perfecto discernimiento entre lo real y lo irreal.

---

manogata
manogata
मनोगत

Que existe en la mente; una idea, un concepto. (P. Hoult).

---

manogavī
manogavI
मनोगवी

Deseo.

---

mano-gupti
mano-gupti
मनोगुप्ति

ecuanimidad de la mente

1. De acuerdo al Jainismo, es una de las reglas externas de conducta. Ver *cāritra*. Permite la remoción de los pensamientos falsos, permanecer satisfecho en uno mismo, y considerar a toda la gente como iguales.
2. Ver *gupti*.

---

manoja
manoja
मनोज

Nacido en el corazón. El amor.

manojanman
manojanman
मनोजन्मन्

Igual significado que *Manoja*.

mano-janya
mano-janya
मनोजन्य

de acuerdo al Jainismo, la mente puede funcionar sin la ayuda de los órganos de los sentidos
Ver *kevala–jñāna*.

manojavitvam
manojavitvam
मनोजवित्वम्

Velocidad de la mente, rapidez mental

manojña
manojJa
मनोज्ञ

o **Manojñam.** Lo que conoce o satisface la mente; que conoce el camino del corazón; bello, seductor. Nombre de un *gandharva*.

manojñāna
manojJAna
मनोज्ञान

Conocimiento de la mente

mano-kāya
mano-kAya
मनोकाय

El *sub-kośa* o envoltura que corresponde al mundo mental inferior. (P. Hoult).

manolaya
manolaya
मनोलय

Pérdida de la conciencia.
Estado alerta y pasivo de la mente

manomaṇi
manomaNi
मनोमणि

"En el ojo izquierdo y relacionado con la dirección *iśaṇyā* [deseo, impulso], está el *Śiva loka* [región de Śiva], conocido con el nombre de *Manomani*." (*Uttara-Gītā*, II, 24).

manomaya
manomaya
मनोमय

Constituído o formado por la mente; de naturaleza mental.
[manomayapuruṣa].

manomaya-jagat
manomaya-jagat
मनोमयजगत्

El mundo de la mente.

manomaya-kośa
manomaya-koza
मनोमयकोश

la envoltura (o capa) de la mente; la envoltura mental

1. Es parte de la envoltura (o capa) sutil (*sūkṣma–śarīra*), con sus patrones de deseos, motivos, etc., que conforman el complejo llamado mente.

2. Es la tercera envoltura del cuerpo compuesto de pensamiento.
    1. Ver *kośa*.

H skrt. «Envoltura mental», la tercera de las cinco envolturas →(kośa) que rodean al →Ātman.

Témino vedantino que significa envoltura (*Kośa*) del *Manomaya*, un equivalente de los “principios" cuarto y quinto del hombre. En filosofía esotérica este *Kośa* corresponde al *Manas* dual. [Es la tercera envoltura de la Mónada divina, el principio mental; la mente individualizada, que es, por decirlo así, una cáscara o cubierta para que en ella se manifieste la energía espiritual, de la manera particular como encontramos la mente operando. (Rāma Prasād). – Es el alma animal juntamente con las porciones inferiores del principio intelectual, o sea la envoltura del Yo compuesta de la mente inferior y del principio o asiento de las emociones y pasiones, la unión del cuerpo mental y el cuerpo pasional (alma animal, o cuerpo astral, como otros lo denominan).]

Capa envolvente mental o emocional

---

manomaya-puruṣa
manomaya-puruSa
मनोमयपुरुष

H skrt. El ser humano (→Púruṣa) en cuanto se identifica con la «envoltura mental» (→Manomaya-kośa), considerándose un ser espiritual pero permaneciendo en el no-conocimiento, al creer que no hay nada más alto que alcanzar.

Persona mental, el ser mental.

---

manomaya (puruṣa) prāṇa-śārīra-netā
manomaya (puruSa) prANa-zArIra-netA
मनोमय (परुष) प्राणशारीरनेता

el Ser mental, que conduce la vida y el cuerpo. [Mund. 2.2.8]

---

mano-nigrahaḥ
mano-nigrahaH
मनो निग्रहः

dominio sobre las maneras de pensar

---

manoprajña
manoprajJa
मनोप्रज्ञ

Conciencia de la mente

---

manorama
manorama
मनोरम

Lo que agrada, atrae y embelesa la mente.

---

mano-rathaḥ
mano-rathaH
मनोरथः

deseo, afición (atracción)

“Gozo del corazón"; deseo, anhelo, gusto, deleite, contento, placer.

---

manorājya
manorAjya
मनोराज्य

H skrt. «[reino (de lo) mental], fantasía». El vagabundeo de ideas y representaciones, el ”hacer castillos en el aire»; hábito que obsta al desarrollo espiritual, pues impide la concentración.

---

mano-vargaṇa
mano-vargaNa
मनोवर्गण

unas moléculas peculiares

De acuerdo al Jainismo, la mente material está hecha de partículas sutiles de materia.

---

mano-vijñāna
mano-viJjAna
मनोविज्ञान

conciencia del yo; percepción mental

1. Un tipo de percepción que se refiere al conocimiento sensual bajo la forma de conceptos paralelos formados después de la obtención del conocimiento por medio de los sentidos. El conocimiento es una modificación mental originada en el objeto asimismo como en la conciencia.
2. De acuerdo al Budismo, el *manovijñāna* posee una discriminación entre el presente, pasado y futuro asimismo como aun discriminaciín reminiscente que se refiere solo al pasado. Es la mente ignorante que se aferra al concepto del yo y del no-yo.

B skrt.; p.: mannovinnāna, [«conciencia mental»]. Clase de conciencia correspondiente al "sexto sentido», la mente (→manas), y cuyos objetos son todos los fenómenos materiales y mentales. El manovjñāna comprende procesos psíquicos como el conocimiento, la representación, el juicio, etc. Es el fundamento de las cinco primeras clases de conciencia: visual, auditiva, olfativa, gustativa y de las sensaciones corporales (→āyatana).

---

mano-vṛtti
manovRtti
मनोवृत्ति

f. proceso de la mente, antojo, imaginación

Olas de pensamiento

---

mano-yoga
mano-yoga
मनोयोग

sensación de partículas de *karma* a través de la mente

1. De acuerdo al Jainismo, es un tipo de *āsrava*. Antes que las partículas de *karma* ingresen en el alma individual, ésta siente una especie de sensación que se debe sea a la mente, el cuerpo o la palabra.
2. Ver *kāya–yoga*, *vāg–yoga* y *āsrava*.

---

mant
mant
मन्त्

˜mant: *sufijo posesivo*

---

mantavya
mantavya
मन्तव्य

aquello sobre lo cual se debe reflexionar

[ger. de *man*] adj. m. n. en lo que hay que pensar | que debe admitirse, creer o aprobar.

---

manth
manth
√ मन्थ्

var. $math_1$ v. [1] pres. *(manthati)* v. [1] pres. *(mathati)* part. pas. *(mathita)* pref. *(pra)* agitar con fuerza; frotar madera (para hacer fuego); batir | revolver, dañar, destruir || gr. *μοθος*; alem. *Mangel*.

---

manthan
manthan
मन्थन्

cf. $math_2$.

---

manthana
manthana
मन्थन

cf. *mathana*.

mantr

mantr

मन्त्र्

[v. nomin. de *mantra*] v.[10] pres. reflex. *(mantrayate)* part. pas. *(mantrita)* abs. *(mantrayitvā)* pref. *(ā)* tomar consejo (de <*saha*– instr.>,con ref. a <dat.>); deliberar, discutir – v. [10] pres. *(mantrayati)* pref. *(anu$_1$)* hablar.

---

mantra

mantra

मन्त्र

palabra sagrada o frase de significancia y poder espiritual; himnos; 'aquello que salva a aquel que reflexiona'

1. Junto con los *Brāhmaṇas*, como himnos constituyen la sección ritual del *Veda* (*karma-kāṇḍa*).
2. Se clasifican de acuerdo a su métrica: *gāyatrī* consta de veinticuatro sílabas con nueve subdivisiones; *uṣṇik* consta de veintiocho sílabas con ocho subdivisiones; *anuṣṭup* consta de treinta y dos sílabas con siete subdivisiones; *bṛhatī* consta de treinta y seis sílabas con nueve subdivisiones; *triṣṭup* consta de cuarenta y cuatro sílabas con diez subdivisiones; *jagatt* consta de cuarenta y ocho sílabas con tres subdivisiones; *atijagatī* consta de cincuenta y dos sílabas; *śakvarī* consta de cincuenta y seis sílabas; *atiśakvarī* consta de sesenta sílabas; *aṣṭi* consta de sesenta y cuatro sílabas; *dhṛti* consta de setenta y dos sílabas; y *atidhṛti* consta de setenta y seis sílabas.
3. Los *mantras* se conservan principalmente en el *Ṛg* y el *Atharva–saṃhitās*.
4. De acuerdo a la filosofía Śākta, un *mantra* es así llamado porque salva a aquél que medita sobre su significación. Cada *mantra* tiene una deidad (*devatā*). P. ej., el *mantra* de Kālī es *krīṁ* ; el de *Māyā* es *hṛīṁ*, etc.
5. Los *mantra* son de dos clases: *kaṇṭhika* o aquellos cuya expresión está dada por la voz, y *ajapa* o aquellos *mantras* no murmurados, que no son vocalizados sino repetidos internamente.

H B skrt. (a veces se encuentra citado en nominativo: *mántraṃ*).

H 1. Nombre de un dios o de un →avatāra, que corresponde al →iṣṭa-deva o «divinidad de elección» del discípulo, y con el cual éste es iniciado por su maestro (→guru) en la vida espiritual. Este mantra, considerado idéntico al dios, contiene el núcleo de las enseñanzas del guru. El discípulo debe guardarlo como un secreto sagrado y meditar incesantemente sobre ese aspecto de lo divino. La repetición regular del mantra (→japa) purifica el pensamiento y conduce finalmente, por la práctica asidua, al conocimiento realizativo de Dios. (Véase también →bīja-mantra) 2. Designación aplicada a los →Mahāvyāka. 3. Designación de un texto sagrado, y también de la parte de los →Veda que contiene los himnos para ritos de ofrenda.

B Sílaba o secuencia de sílabas que se consideran cargadas de energía y expresan determinadas fuerzas cósmicas y aspectos de los Buddha; pueden ser el nombre de un Buddha. En muchas escuelas búdicas (por ejemplo el →amidismo; véase →nembutsú) se utiliza como forma de meditación la repetición asidua de diversos mantra; pero desempeñan un papel especialmente importante en el →Vajrayāna (véase también →lamaísmo). En éste, el mantra se define como un medio auxiliar que resguarda la mente. En la transformación de «cuerpo, palabra y mente» producida por la práctica espiritual, el mantra corresponde a la «palabra», y su función consiste en sublimar las vibraciones liberadas en el acto del habla. La recitación del mantra se lleva a cabo siempre en conexión con detalladas

visualizaciones y con determinadas actitudes corporales (→mudrā), según se prescribe en los →sādhana.

Dentro de la tradición tibetana la función del mantra se define de modo distinto según las diversas especies de →Tantra. Por ejemplo se diferencia entre la secuencia de sílabas en la escritura sagrada y el sonido de ellas. Si el meditante se concentra en la forma gráfica del mantra, los signos silábicos pueden visualizarse en el espacio o en el propio cuerpo. Si se concentra en el sonido, la recitación puede consistir en la emisión vocal del mantra o en una representación mental de esos sonidos. Así, en el cap. V de la *Subāhuparipṛicchā* se dice:

> El momento del recitar:
> ni muy de prisa ni muy lento,
> ni en voz muy alta ni muy baja;
> y ha de ser sin hablar
> ni distraerse.

Los Mantras son fórmulas místicas poderosas a ser recitadas para la elevación espiritual. Ref: YANTRA, TANTRA

- Mantra es lo que salva por medio de la constante reflexión sobre el significado. P. ej.: El agua del río podrá estar sucia, pero el Bhakta que la bebe con un Mantra o un Stotra en sus labios, la transmuta en una Tīrtha (agua) sagrada.
- Mantras son las Fórmulas o Sonidos Sagrados que salvan al meditar sobre ellos. El efecto de murmurar y glorificar estos sonidos-símbolo del Eterno Absoluto se siente en todo el mundo. Produce **Loka Kalyāṇa** o paz y prosperidad. Los buenos pensamientos tienen su modo de purificar, limpiar y alimentar las raíces de la virtud y el amor.
  De [**'MAN'**-ana]: fórmula o símbolo-sonido sobre el que se medita
  + [**'TRA (**TṚ**)'-** yate]: salva
- Un **MANTRA** es una plegaria, himno o fórmula sagrada que corporiza la Divinidad o el aspecto de Dios que se invoca. Un **YANTRA** es la forma física o visual que es la contraparte de un mantra. De manera inversa, un mantra es el Nombre de Dios, mientras que el yantra representa la forma física o visible de ese Nombre.
- **Mantra** y **Japa** son imprescindibles para todo tipo de hombres. Los mantra los salvarán de quedar atrapados en el espiral de esta vida mundana, llena de muerte, dolor y pena. De todos los mantra, el Praṇava (OM) es el más elevado y el mejor. Es la cabeza y la corona de todos elllos. Todos los sonidos y mantras, que una vez fueron sólo Praṇava, alcanzan al Praṇava por medio de Japa y otros disciplinas y ritos. Todos se funden en el Praṇava que es su origen. Ref. TANTRA
- Cuando un Sādhaka, con la conciencia purificada, está establecido en un Mantra y su significado, y da vueltas sobre su significado en su mente ininterrumpidamente, la corteza de A-JÑĀNA, la corteza del A-JÑĀNA se rompe y entonces brilla en el esplendor de la Divinidad que formó en su conciencia.

MANTRA DṚṢṬA: un poeta que 've' Mantra(s) por su visión interna mística; el que descubre la llave secreta a la paz interior. Ref: KAVI

DIVYAMANTRA: cada palabra que pronuncia Bhagavan es un Divyamantra (divya: divino).

GĀYATRĪMANTRA: plegaria dirigida a la Inteligencia Universal

repetición, plegaria mental

Los *mantras* son versos tomados de las obras védicas y usados como encantos y hechizos. Por *mantras* se entienden todas aquellas porciones de los *Vedas* que son distintas de los *Brāhmanas*, o su interpretación. [*Mantras* o encantaciones, ensalmos, etc., son ciertas combinaciones de palabras rítmicamente dispuestas, mediante las cuales se originan ciertas vibraciones que producen determinados efectos ocultos. Esotéricamente, los *mantras* son más bien invocaciones mágicas que oraciones religiosas. Como enseña la ciencia esotérica, cada sonido en el mundo físico despierta un sonido correspondiente en los reinos invisibles e incita a la acción alguna fuerza u otra en el lado oculto de la Naturaleza. (*Doctr. Secr.*, III, 451). El sonido es el más eficaz y poderoso agente mágico y la primera de las llaves para abrir la puerta de comunicación entre los mortales y los Inmortales. (*Id.*, I, 502). Por otra parte, cada letra tiene su significado oculto y su razón de ser; es una causa y un efecto de otra causa precedente, y la combinación de éstos produce con mucha frecuencia los más mágicos efectos. Las vocales, sobre todo, contienen las potencias más ocultas y formidables. (*Id.*, I, 121). Los *Mantras* están sacados todos de libros especiales que los brahmanes mantienen ocultos y, según se dice, cada uno de ellos produce un efecto mágico, puesto que quien lo recita o lee, con sólo cantarlos [con la entonación debida] origina causas secretas que se traducen en efectos inmediatos. (*Id.*, I, 511). – En la mayoría de los casos –dice M. Leadbeater– la fórmula no sirve más que para fortalecer la voluntad del que hace uso de ella y para

imprimir en la mente del sujeto el resultado que se desea obtener. Al logro de este resultado contribuyen no poco la firme confianza del operador y la fe ciega del sujeto. – La voz *mantra* tiene, además, otras acepciones: lenguaje, especialmente el sagrado; sentencia; texto; himno védico, plegaria, rezo; encanto, hechizo, ensalmo, conjuro; verso o fórmula mística de encantamiento, etc. – Véase: *Encanto, Dhāraṇī* y *Soma*.]

– (*man* - mente; *tra* - liberación) vibración sonora pura que libra a la mente de sus inclinaciones materiales.

[*man-tra*] m. n. deliberación, advertencia (aviso); resolución, consejo, plan; máxima | himno sagrado; fórmula mística; encantamiento mágico, hechizo | fil. [“instrumento del pensamiento"] *mantra* o fórmula sagrada esotérica; instrumento de conocimiento y de poder, su recitación precisa es prescripta por el maestro [*guru*].

mantrasiddhi [*siddhi*] f. poder mágico de un encantamiento.

mantrauṣadhivaśa [*oṣaddhi – vaśa*] adj. m. n. de lo que se tiene razón por las fórmulas y las hierbas.

mantravīrya [*vīrya*] m. eficacia de un *mantra*.

mantrayoga [*yoga*] m. fil. [*tantra*] magia hechizante.

mantroccāraṇa [*uccāraṇa*] n. recitación de un *mantra*, forma de culto [*vandana*].

Encantamiento

formas sonoras cósmicas de los *vedas* utilizadas para adoración y plegaria; letras raíz para la meditación en la forma del Señor; encantaciones o conjuros ritualísticos

sílaba sagrada, nombre o fórmula mística; el pronunciado intuitivo e inspirado y rítmico; cualquiera de los versos del Veda, versos revelados de poder, no de inspiración ordinaria sino de inspiración y origen divinos.

cánticos Védicos o Sánscritos o palabras de poder

---

mantrabīja

mantrabIja

मन्त्रबीज

“Semilla mágica". – La primera sílaba de un *mantra*, en que se da la nota fundamental. (P. Hoult).

---

mantra-dṛṣṭāraḥ

mantra-dRSTAraH

मन्त्रदृष्टारः

(mantra-draṣṭāraḥ) videntes (que “ven") de los himnos Védicos que intuían las verdades Védicas

---

mantragaṇḍaka

mantragaNDaka

मन्त्रगण्डक

Ciencia o conocimiento de los *mantras*.

---

mantra-maheśvara

mantra-mahezvara

मन्त्रमहेश्वर

una de las siete etapas del alma individual en el Śaivismo de Kashmir

Ver *sapta–pramātṛ*.

---

mantraprabhāva

mantraprabhAva

मन्त्रप्रभाव

Poder de la magia.

---

mantrayāna

mantrayAna

मन्त्रयान

B skrt. →Vajrayāna.

---

mantra-yoga

mantra-yoga

मन्त्रयोग

H skrt. Vía del yoga que procura la unión con Dios o

→Brahman por repetición (→japa) de un →mantra. En los →Purāṇa se dice que, en la era o ciclo que nos encontramos [→yuga], la del japa es una vía más fácil para la Brahma-vidyā (conocimiento del Brahman).

---

mantraśāstra
mantrazAstra
मन्त्रशास्त्र

Escritos brahmánicos acerca de la ciencia oculta o encantamientos.

---

mantra-tantra-śāstra
mantra-tantra-zAstra
मन्त्रतन्त्रशास्त्र

Obras que tratan de encantamiento, pero especialmente de magia.

---

mantravādin
mantravAdin
मन्त्रवादिन्

Que pronuncia *mantras*; que sabe o hace fórmulas de encantación.

---

mantravid
mantravid
मन्त्रविद्

Conocedor de los *mantras*.

---

mantravidyā
mantravidyA
मन्त्रविद्या

Literalmente: “Conocimiento de los *mantras*".

---

mantrayitvā
mantrayitvA
मन्त्रयित्वा

[abs. de *mantr*] abs. habiendo tomado consejo – ifc. *mantrya* habiendo tomado consejo de.

---

mantrayoga
mantrayoga
मन्त्रयोग

Una clase de *yoga* que consiste en recitar mentalmente ciertas fórmulas, con atenta meditación sobre su significado. Este proceso es útil en todo acto, tanto del *Haṭhayoga* como del *Rāja-yoga*. (Manilal Dvivedi)

---

mantreśvara
mantrezvara
मन्त्रेश्वर

(*Mantra-Īśvara*) Señor de los *mantras*.

---

māntrika
mAntrika
मान्त्रिक

Recitador de textos o ensalmos; encantador, hechicero.

---

mantrikā-śakti
mantrikA-zakti
मन्त्रिकाशक्ति

El poder o la potencia oculta de los sonidos, palabras, letras o números místicos de los *mantras*. [La influencia de la música es una de sus manifestaciones. El poder del mirífico nombre inefable es la corona de este *śakti*. *Doctr. Secr.*, I, 312.]

---

mantrin
mantrin
मन्त्रिन्

ministro
[*mantra-in*] ag. m. n. consejero, ministro | mago | pieza correspondiente a la dama en ajedrez [*caturaṅgā*] || fr. *mandarin*.

---

mantrita
mantrita
मन्त्रित

[part. pas. de *mantr*] adj. m. n. deliberado; aconsejado – deliberación.

---

mantropadeśa
mantropadeza
मन्त्रोपदेश

Inicicación en la práctica espiritual habiendo sido dado un Mantra o una palabra sagrada por el preceptor o el Guru.
Después de la ceremonia del Upāyana, Baba llama a cada niño a Su proximidad y, en un silencio sublime, murmura al oído de cada niño que recién pronunciara la recitación védica, un Mantra sagrado el cual – le indica – debe ser mantenido en secreto y estrictamente sólo para él. Deberá repetirlo con Śraddha (fe) y Bhakti (devoción), todos los días de su vida, al realizar Saṁdhya (rituales y meditación).

---

mantrya
mantrya
मन्त्र्य

cf. *mantrayitvā*.

---

mantu
mantu
मन्तु

[*man–tu*] m. consejo, deliberación | (resultado de una deliberación) moción, recomendación; intención, plan.

Manu
manu
मनु

H skrt. «[(ser) pensante], ser humano», m. Progenitor de la humanidad. En la tradición legendaria, la representación de Manu es más bien el símbolo de un ser inteligente que se encuentra entre lo divino y lo humano, y caracteriza la facultad de pensar (raíz, *man*-) que despierta en el hombre.
Según los →veda, los Manu son los divinos legisladores originarios, que establecieron los ritos sacrificiales y las ceremonias religiosas en general. En los →Purāṇa, el nombre de Manu se aplica principalmente a 14 soberanos sucesivos, que, desde las regiones etéreas, dirigen la vida consciente de los hombres. El Manu de la era o ciclo actual es el séptimo, y lleva el nombre de →Váivāsvata (el «Solar» o «Hijo del Sol»). A él se debería la →Manu-sáṃhitā, las conocidas «Leyes de Manu», que sigue constituyendo el fundamento de la religión y de la conducta social del hinduísmo.
*Uno para cada una de las edades o ciclos de humanidad (*manvántara*); →yuga.(T.)

Un Amo del Universo por más de 70 Mahāyugas
Manu, el hijo de Brahma, fué un gran sabio de quien desciende la raza humana conocida como Mānava.
El Manu actual, llamado **Vaivasvata**, es el séptimo. Dió a la humanidad los "Dharmaśāstra" (el código de la conducta correcta)
De [**'MAN'**-as]: mente + [a-**'NU'**]: átomo

MANUDHARMA: Dharma establecido por Manu, amo del universo.
T.C.C. DHARMA ŚASTRA

- **MANUJA:** hombre nacido de Manu o descendiente de Manu
- **MANUSAṀHITĀ:** el Código de Manu, atribuído al primer Manu, Svayambhuva, que se cree existió hace 30 millones de años. Este Libro de Leyes es el fundamento del Libro Hindú de la Ley (Yajurveda Negro) y es reverenciado por todos los estudiosos de filosofía. T.C.C. MANUSMṚTI

MANUSMṚTI: El Código de Manu declara que Varṇa y Aśrama son tan solo purificaciones físicas, y no afectan el alcanzar o el perder lo más alto. T.C.C. MANUSAṀHITĀ

El gran legislador indo. Este nombre deriva de la raíz sánscrita *man* "pensar", humanidad, realmente, pero significa *Svayambhuva*, el primero de los Manús, que surgió de *Svayambhú*, "el que existe por sí mismo", y es, por lo tanto, el *Logos* y el progenitor de la humanidad. Manú es el primer legislador, casi un Ser divino. [El *Código* o *Libro de leyes de*

Manú (*Mānava-dharma-śāstra*) se atribuye a este gran legislador, a quien, para diferenciarle de los restantes Manús, se ha dado el nombre de Manú Svayambhuva. – Véase: *Manús* y *Mānava-dharma-śāstra*.]

- Los catorce Manús son los patronos o guardianes de los ciclos de raza de un *manvantara* o Día de Brahmā. Los Manús primitivos son siete, pero en los *Purāṇas* su número llega a catorce. [Los *Manús* –propiamente *Mānavas*, en plural– son en número de catorce en cada *Kalpa*, y cada uno de ellos preside su correspondiente período de tiempo o *Manvantara* (*Manu-antara*, o período entre dos Manús). Esotéricamente, cada Manú, como patrono antropomorfizado de su ciclo (o Ronda) especial, no es más que la idea personificada del "Pensamiento divino" (como el Pymander hermético); siendo, por lo tanto, cada uno de los Manús el dios especial, el creador y modelador de todo cuanto aparece durante su propio ciclo respectivo de existencia, o *Manvantara*. (*Doctr. Secr.*, I, 93). – Manú es el Ser concebido como el *substratum* del tercer principio del universo, contando desde abajo. La *idea* de la humanidad de uno de los ciclos conocidos con el nombre de *Manvantara* (*Rāma Prasād*).]

Para una comprensión más clara damos aquí los nombres de los 14 Manus en su orden respectivo y en relación con cada Ronda.

1st Round	1st (Root) Manu on Planet	A— Swayambhûva.
	1st (Seed) Manu on Planet	G— Swarochi (or) Swarotisha.
2nd Round	2nd (R) M. on Planet	A— Uttama.
	2nd (S) M. „ „	G— Thamasa.
3rd Round	3rd (R) M. „ „	A— Raivata.
	3rd (S) M. „ „	G— Chackchuska.
4th Round	4th (R) M. „ „	A— Vaivasvata (our progenitor)
	4th (S) M. „ „	G— Savarna
5th Round	5th (R) M. „ „	A— Daksha Savarna.
	5th (S) M. „ „	G— Brahmâ Savarna.
6th Round	6th (R) M. „ „	A— Dharma Savarna.
	6th (S) M. „ „	G— Rudra Sarvarna.
7th Round	7th (R) M. „ „	A— Rouchya.
	7th (S) M. „ „	G— Bhoutya.

***The Secret Doctrine* by H. P. Blavatsky — Vol. 2**

Vol. 2, Page 307 THE SEVEN AND FOURTEEN MANUS.

[Ver: **manu-svāyambhuva** para mayor aclaración del gráfico]

– el semidios administrativo que es el padre de la humanidad.

var. *manus* [*man*] m. hombre ["criatura pensante"] | mit. n. pr. de Manu – Svāyaṁbhuva "el Hombre Primordial", primer hombre de la era, surgido de las dos mitades Virāṭ y Śatarūpā de Brahma; por Śatarūpā engendró a Iḍā, Priyavrata y los 10 genitores [*prajāpati*] ; se le atribuyen las Leyes de Manu [*mānavadharmaśāstra*] | el *manu* de una era cosmológica [*manvantara*]; se lo numera 14° en un *kalpa*; la tradición los nombra Svāyaṃbhuva, Svārociṣa, Auttami, Tāmasa, Raivata, Cākṣuṣa, Vaivasvata o Satyavrata (el Manu-Yama de los tiempos actuales, hijo de Vivasvān), Sāvarṇa, Dakaṣasāvarṇa, Brahmasāvarṇa, Dharmasārvaṇa, Rudrasārvaṇa, Raucya y Bhautya || lat *hominis* ; ingl. *man* ; alem. *Mann* ; fr. *homme*.

jayatu saṁskṛtaṃ jayatu manukulam la victoria del sánscrito es la victoria de la humanidad.

manukula [*kula*] n. humanidad.

manusmṛti [*smṛti*] f. Leyes de Manu, texto de leyes tradicionales; sin. *mānavadharmaśāstra*.

1. el pensador, el ser mental, hombre.
2. Manu: el padre del hombre.
3. Los cuatro Manus (catvāro manavaḥ); los Padres espirituales de cada mente y cuerpo.

[uno de los cuatro progenitores que presiden sucesivamente los 14 *manvantaras*; al primero de éstos se atribuye el *mānava-dharmaśāstra*; el *manu* del presente (séptimo) *manvantara* es *Vaivasvata*].

hombre original Védico, afín al término inglés "man"

---

manubhū

manubhU

मनुभू

"Nacido de Manú"; hombre.

---

manuja
manuja
मनुज

Literalmente: “Nacido de Manú"; hombre.
[*manu – ja*] m. hombre, humano – f. *manujā* var. *manujī* mujer.
manujī kṛ cambiar a hombre.
manujanātha [*nātha*] m. rey, príncipe.
manujapati [*patī*] m. rey, príncipe.
manujendra [*indra*] m. rey.

---

manus
manus
मनुस्

cf. *manu*.

---

mānuṣa
mAnuSa
मानुष

ser humano, mortal
Humano; perteneciante a los hombres. Día *manuṣa*, el día ordinario de veinticuatro horas; año *manuṣa*, el años solar ordinario. El mes lunar es designado con el nombre de “día de los padres" (*pitrya*); el año solar, a su vez, es denominado “día de los dioses". (Rāma Prasād).
[vr. *manus*] adj. m. n. [f. *mānuṣī*] humano, propio del hombre – m. hombre – n. naturaleza humana; humanidad – f. *mānuṣī* mujer.

---

mānuṣaḥ
mAnuSaH
मानुषः

hombres, poderes humanos. [Ved.]

---

manu-saṃhitā
manu-saMhitA
मानुसंहिता

H skrt. [«Compilación de Manu»], o también Manu-smṛiti [«Tradición de Manu»], f., o *Mānava-Dharma-śāstra* [«Libro de las Leyes de Manu»]. Código legal del hinduísmo. Según la tradición data de los orígenes, pues se remonta a →Manu, y en su formulación intervino →Vivásvata.* El texto da señales de haber sido compuesto por obra de diversos autores.
Este primero y más importante código, designado como parte de la →smṛiti, constituye el fundamento de la sociedad tradicional hindú, y es anterior a las escuelas filosóficas. Fué difundido primeramente por los Mānava, estirpe de brahmanes asociada al →Yajur-veda Negro. Trata no sólo sobre las leyes sino también de muchos otros aspectos de la antigua comunidad hindú. Según una tradición, constaba originalmente de 24 capítulos (o libros), con 100.000 dísticos, que →Nārada redujo a 12.000, reducidos a su vez por Súmati [un hijo del ṛṣi →Bhṛigu] a 4.000. el texto actual contiene 12 libros, con 1.685 dísticos. Hay trad. directa al español, por j. Alemany Bolufer, 1928.

* El texto (I, 58-63) dice que el Manu primordial recibió de Brahmā (*ibid.* I, 9) el libro y lo trasnsmitió a ciertos ṛṣI; y también que de ese Manu primordial proceden los Manu restantes, entre ellos Vaivásvata, el 7° (el del actual *manvántara*). La crítica histórica da como fecha conjetural más baja para el texto el período entre los siglos II a.C. y II d.C. (T.)

“Colección de Manu". – Véase: *Mānava-dharma-śāstra*, o “Libro de las leyes de Manú”.
– libro de leyes para la humanidad; fué escrito por Manu.

---

manuṣī
manuSI
मनुषी

Forma femenina de *Manuṣa*; mujer.

---

mānuṣibuddha
mAnuSibuddha
मानुषिबुद्ध

Buddhas humanos, *Bodhisattvas* o *Dhyán Chohans* encarnados. [Véase: *Dhyāni Buddhas*.]

---

mānuṣīṁ tanum āśritam
mAnuSIM tanum Azritam
मानुषीं तनुमाश्रितम्
alojado en el cuerpo humano. [Gītā 9.11]

---

manuṣvat
manuSvat
मनुष्वत्
humano.

---

manu-svāyambhuva
manu-svAyambhuva
मानुस्वायम्भुव
[o – *Svāyambhuva*] (Sánscrito). - El hombre celeste, Adam Kadmon, la síntesis de los catorce Manús [o *Prajāpatis*. Hijo de *Svayambhū* o Brahmā, según el *Bhāgavata Purāṇa*, y el primero de los Manús. "De este *Manu Svāyambhuva* (nacido del Ser existente por sí mismo) descienden otros seis Manús, dotados de un alma sublime y de gran potencia emanadora, cada uno de los cuales emitió su creación propia, y son: Svārociṣa, Auttami, Tāmasa, Raivata, el gloriosísimo Cākṣuṣa y el hijo de Vivasvat". (*Mānava-dharma-śāstra*, I, 61). – En la *Doctrina Secreta* (II, 323) encontramos una lista de los catorce Manús antes mencionados, en su orden respectivo y en su relación con cada Ronda: Svāyambhuva y Svārociṣa, correspondientes a la primera Ronda; Auttami y Tāmasa, a la segunda; Raivata y Cākṣuṣa, a la tercera; Vaivasvata (nuestro Progenitor) y Sāvarna, a la cuarta; Dakṣa-Sāvarṇa y Brahma-Sāvarṇa, a la quinta; Dharma-Sāvarṇa y Rudra-Sāvarṇa, a la sexta; y Raucya y Bhautya, a la séptima. – Según dice la *Doctrina Secreta*, el primer Manú (Manu-Svāyambhava) no era un hombre, sino la representación de las primeras razas humanas, desarrolladas con la ayuda de los *Dhyān Chohans (Devas)* al principio de la primera Ronda. Pero en el *Mānava-dharma-ṣāstra* leemos que en cada uno de los *Kalpas* hay catorce Manús, con lo cual catorce *Manvantaras* forman un Día de Brahmā o *Kalpa*, debiendo entenderse por tal el intervalo desde un *pralaya* menor a otro. (*Doctrina Secreta*, II, 321).]

---

manuṣya
manuSya
मनुष्य
ser humano
Ver *jaṅgama*.
Hombre o humanidad. Amo de sus propios Manas (significado implícito)
El hombre ha nacido como expresión de la Voluntad Divina, que está presente en cada ser humano. Esta Divina Voluntad es llamada Prakṛti (Cosmos). Ref: MAHĀTAMA, MANĪṢI

- El hombre no es una sino tres personas:
  1. **La física** - la que piensa que es
  2. **La mental** - la que los otros piensan que es
  3. **La espiritual** - la que es en realidad, que es Dios
- Hay cuatro tipos principales de gentes:
  Aquellos que ven sólo **lo bueno en todo y todos**
  Aquellos que ven **lo bueno como bueno y lo malo como malo**
  Aquellos que ven **lo bueno como malo y lo malo como bueno**
  Aquellos que no ven **lo bueno en nada, porque lo bueno que ven lo transmutan en malo.**
  De éstos uno puede, quizá, tolerar los tres primeros, pero el cuarto tipo es decididamente demoníaco.
  MANUṢYĀNANDA: dicha humana. Después de Manuṣyānanda, vienen Indra, Devendra, Deva, Bṛhaspati, Prajāpati y finalmente Brahmānanda.
  MANUṢYA YAJÑA: Yajña (sacrificio ritual) para la humanidad; se lleva a cabo por medio de la hospitalidad a los visitantes, el alivio de la enfermedad, el dolor y la pobreza.

(*Manushya*) Hombre; humano.

[*manus – ya*] m. hombre || alem. *Mensch* ; gitano *manush*.1

manuṣyayajña [*yajña*] m. soc. [SB.] véd. el sacrificio a los hombres, o bienvenida a los huéspedes, uno de los cinco ritos mayores [*mahāyajña*].

Hombre

[un hombre].

---

manuṣyadharma

manuSyadharma

मनुष्यधर्म

Condición humana.

---

manuṣyaloka

manuSyaloka

मनुष्यलोक

El mundo de los mortales o humano. Comprende todas las esferas materiales de existencia, cielo (*svarga*) inclusive.

---

manuṣyayajña

manuSyayajJa

मनुष्ययज्ञ

Ofrenda a los hombres. Uno de los cinco sacrificios (*yajñas*) diarios que debe practicar el jefe de familia indo: la hospitalidad. (Véase: *Mahāyajña*).

---

manvantara

manvantara

मन्वन्तर

era (edad, ciclo)

1. Uno de las cinco cuestiones con las que deben tratar los *Purāṇa*. Una era de Manu. Dentro de un *kalpa* o era cósmica hay catorce *manvantaras*.
2. Ver *purāṇa*.

La cronología o historia de los Manu y sus linajes

Ref: PURĀṆA

Un período de manifestación [del universo], opuesto al *pralaya* (reposo o disolución); término aplicado a varios ciclos, especialmente a un Día de Brahmā, que comprende 4.320.000.000 de años solares, y al reinado de un Manú, equivalente a 306.720.000. (Véase: *Doctrina Secreta,* II, págs. 69 y siguientes.) Literalmente significa: “Período entre dos Manús" (*Manu-antara*). – [La expiración del Principio creador; el período de actividad cósmica entre dos *pralayas*. Cada *manvantara* se divide en siete períodos o Rondas, y así cada globo tiene siete períodos de actividad durante un *manvantara*. (A. Besant, *Sabiduría Antigua*, 419). – El *Manvantara*, o período entre dos Manús, es una Ronda o ciclo de existencia correspondiente a un Manú, y durante el cual existe una humanidad de cierto tipo. Catorce *Manvantaras* forman un *Kalpa* o Día de Brahmā. No obstante, los *Manvantaras*, así como los *Kalpas*, según se expresa en el lenguaje de los *Purāṇas*, han de entenderse en sus diversas referencias, puesto que dichas edades se refieren tanto los grandes períodos como a los pequeños, a los *Mahākalpas* y a los ciclos menores. (*Doctr. Secr.*, I, 396). Estas diversas maneras de apreciación se notan sobre todo cuando se comparan los datos de la ciencia ortodoxa con los de la ciencia esotérica. (*Id.,* II, 752). Así es que la duración del *Manvantara*, considerado como una décimocuarta parte de un *Kalpa* o Día de Brahmā, sería de 308.448.000 años (o de 306.720.000, como se lee en otras partes); mientras que considerado como un ciclo de 71 *Mahā-yugas* (o *Catur-yugas*), se trataría de un período de 36.720.000 años. En la actualidad nos hallamos en el séptimo *Manvatara*, llamado *Vaivasvata*, nombre del séptimo Manú.]

[*manu–antara*] n. mit. período de Manu o era cosmológica entre dos diluvios, que comprende 12.000 años divinos, o 71 Grandes Eras [*mahāyuga*] (307 millones de años); estamos en el 7° del actual *kalpa*, hay 14 en un *kalpa*.

[una era o período de un *Manu*, un período de tiempo extremadamente largo, un catorceavo de un día de *Brahma*].

manvantara-avatāra
manvantara-avatAra
मन्वन्तरावतार

– las encarnaciones de Manu, catorce de las cuales aparecen en un día de Brahmā.

---

mānya
mAnya
मान्य

Honorable, venerable, respetable.
[*māna*$_1$–*ya*] adj. m. n. respetable, honorable, venerable.
mānye dirig. Señora.

---

manyu
manyu
मन्यु

m. pasión, enojo
m. cólera, furia; aflicción, dolor | mit. n. pr. de Manyu, la Furia personificada.
temperamento, mente emotiva. [Ved.]

---

ma-phaleṣu
ma-phaleSu
मफलेषु

Que rehusa el fruto (de la acción). Ref: PHALA

---

mār
mAr
मार्

[caus. de *mṛ*] v. [10] pres. *(mārayati)* hacer morir, matar.

---

mara
mara
मर

[*mṛ*] m. tierra [“mundo de los mortales”].

Māra
mAra
मार



Ataque de Mara al Buddha (Representación icónica: el Buddha es simbolizado sólo por su trono). Siglo II DC, Amaravati, India.

B skrt./p. «Matador, Destructor». Personificación de la Muerte. En el budismo, simboliza además las pasiones que dominan al hombre, y en general todo lo que se opone al nacimiento de las raíces «saludables» (→kúśala) y a la vía hacia la iluminación. Es el señor del sexto cielo de la esfera del deseo (→Triloka, →deva), y a menudo se lo representa con cien brazos, cabalgando sobre un elefante.

Según la leyenda, el Buddha →Śākyamuni, durante sus esfuerzos por lograr la iluminación, fué tentado por Māra, quien quería impedirle enseñar a los hombres la vía que libera del sufrimiento. Empezó asediándolo con una innumerable tropa de demonios, pero Śākyamuni no dió señales de temor. Después envió a las más bellas de sus hijas para que lo sedujeran, pero ante los ojos de Śākyamuni se transformaron en formas femeninas odiosas; después de lo cual Māra se dió definitivamante por vencido.

El Dios de la Tentación, el Seductor que trataba de apartar a Buddha de su Sendero. Es denominado “Destructor" y “Muerte" (del Alma). Es uno de los nombres de Kāma, dios del amor. [El gran Engañador, el Tentador o Destructor. En las religiones exotéricas, Māra es un demonio, un *asura*; pero, en la filosofía esotérica, es la Tentación personificada por los vicios humanos, y traducida esta palabra literalmente, significa “lo que mata" el Alma. Es representado como un Rey (Rey de los *Māras*), con una corona en la cual brilla una joya con resplandor tal que ciega a cuantos la miran, figurando este brillo la fascinación producida por el vicio sobre ciertas naturalezas. (*Voz del Silencio*, I). – Es el Diablo de los budistas.

[*mār*] m. muerte, destrucción; pasión | bud. n. pr. de Māra, la Muerte; es el espíritu del Mal, y el tentador del Buddha || fr. *mort*.

māraṇa [*–na*] n. asesinato, matanza, dar muerte.

[en el Budismo: el Destructor, el Maligno (que tienta al hombre a ceder a sus pasiones y es el gran enemigo del *Buddha* y de su religión)], demonio conciente o principio del mal auto-existente.

---

mārajit

mArajit

मारजित्

“Vencedor de Māra". Epíteto de Buddha.

---

māraka / maraka

mAraka / maraka

मारक / मरक

Destructor; epidemia, pestilencia, contagio, mortalidad.

---

maraṇa

maraNa

मरण

muerte, muriendo (acto de morir)

muerte

Ver *pratītyasamutpāda*.

B skrt./p. «muerte». Además de la muerte en el sentido habitual, el término designa en el budismo el proceso continuo de surgimiento y extinción de todos los fenómenos tanto corporales como psíquicos.

Este carácter momentáneo de la existencia se describe en el →Visuddhi-magga en los siguientes términos: «En el sentido más profundo, los seres tienen existencia sólo un breve instante, sólo el que dura un momento de conciencia. Así como la rueda de un carro, tanto si gira como si está quieta, se encuentra en cada instante sobre un solo punto de la llanta, así la existencia de los seres subsiste sólo durante un único momento de conciencia. Cuando éste se extingue, también se extingue el ser. Porque está dicho: el ser del último momento de conciencia existió, ahora ya no existe ni tampoco existirá después. El ser del venidero momento de conciencia no ha existido aún, ahora tampoco existe, y sólo existirá después. El ser del presente momento de conciencia no ha existido antes, existe precisamente ahora, pero después yo no existirá más» (según la trad. de Nyanatiloka, 1976, pág. 125).

Muerte. P. ej. Cuando **“es"** deviene **“no es"**.

- El fin de todo aquello que es nacido es la muerte; Saṁyoga lleva a Viyoga; construcción se resuelve en destrucción de aquello que es construído. Es la Ley de la Naturaleza que el nacimiento termina en la muerte, y la muerte lleva al nacimiento. El estado no conoce el ir y venir es el estado en que es visualizado el Brahman Universal.
- El cuerpo es un compuesto de varios elementos. Debe, sin embargo, volver a desintegrarse, retornando a esos elementos, sin importar lo que uno pueda mantenerlo bajo guardia y reclamar su posesión. Son débiles artilugios propensos a ser fácilmente vencidos. Un golpe, un tropiezo, un resbalón, un estornudo, un poco de falta de cuidado o un momento de atolondramiento, son suficientes para destruirlo. Nadie

puede evitar la muerte, aunque logre alargar su vida evitando todo lo anterior. Aún los Avatāras nacen resueltos a morir algún día. Cuando acontece el nacer, la muerte debe seguir. Lamentarse sobre la muerte, una consecuencia inevitable y sin escapatoria posible, no es señal de sabiduría.

- De todos los miedos que acosan al ser humano, el de la muerte es el más prominente. No importa cuanto coraje y valor tenga, ni cuanta educación ha recibido, no importa lo que ha sido bendecido con riquezas ilimitadas, ni cuantas habilidades o talentos posea, el miedo a la muerte acosa al hombre. Anula sus logros y destruye su autoconfianza. Se torna blanco de la desesperación cuando ve morir gente. En el momento que se entera de la muerte de alguien, lo toma como una noticia inauspiciosa y trata de taparse los oídos.
- **La Ley del Último Pensamiento:** el hombre que recuerda a Dios en el momento de su muerte debe haber sido un devoto a lo largo de su vida, ya que de no haber sido así, el recuerdo del Señor y de Su Nombre no vendrían a él.

1 *'Aquél que deja el cuerpo con su pensamiento en Mí alcanza Mi estado.*

2 *'Lo que sea que se piensa en el momento de la muerte, eso y sólo eso es lo que obtiene, absorto por siempre en esos pensamientos.*

3 *'Habiendo dominado (*refrenado*) todos los sentidos de percepción, fijando la mente en el corazón, fijando el aliento vital en la cabeza y manteniéndose firme en concentración yógica en Dios, el que deja el cuerpo y se va recitando el monosílabo '**AUM**' y reside en Mi, en Mi aspecto absoluto, alcanza el estado supremo. -* **Kṛṣṇa**

Ref: ṢAḌ-VIKĀRA (los seis cambios), JANMA (nacimiento)

muerte, muriendo (acto de morir)

Muerte.

[*mara–na*] n. extinción, agonía, muerte.

---

māraṇa

mAraNa

मारण

el arte de causar la muerte por medio de poderes sobrenaturales

māraṇam: [matando].

---

maranda

maranda

मरन्द

m. pl. polen o néctar de las flores.

---

mard

mard

मर्द्

[caus. de *mṛd*$_1$] v. [10] pres. *(mardayati)* apretar, estrujar; destruir, matar.

---

marda

marda

मर्द

[*mard*] ag. m. n. ifc. que frota; que estruja, que destruye – n. fricción, choque; destrucción.

mardana [*–na*] ag. m. n. que frota; que estruja, que destruye – n. fricción, masaje | destrucción, ruina.

---

mārdava

mArdava

मार्दव

H skrt., aproximadamente «merced, consideración, bondad, buen trato». Uno de los *daiva-guṇa*, «cualidades divinas», que Kṛṣṇa prescribe en la Bhágavad-gītā (XVI, 1-3).

Mansedumbre, dulzura, bondad, benignidad, ternura, docilidad.

[vr. *mṛdu*] n. dulzura, fineza, ternura; bondad, amabilidad.

---

mardin

mardin

मर्दिन्

[*mard–in*] ag. m. n. [f. *mardinī*] que aplasta, que estruja; destructor, aniquilador.

---

mārg
mArg
मार्ग्

[v. nom. de *mārga*] v. [10] pres. *(mārgayati)* part. pas. *(mārgita)* buscar, ir en búsqueda de | esforzarse en, tratar de alcanzar; pedir, solicitar algo <acus> de alguien <ablat.>.

---

mārga
mArga
मार्ग

camino, senda, vía
camino; sendero
De acuerdo a Śaiva Siddhānta, hay cuatro caminos: el camino del servidor (*dāsa–mārga* con *carya* como el medio y *sālokya* como objetivo); el camino del hijo (*putra–mārga* con *krīya* como el medio y *sāmīpya* como objetivo); el camino del amigo (*sakhā–mārga* con *yoga* como el medio y *sārūpya* como objetivo); y más allá de los caminos (*san–mārga* con *jñāna* como el medio y *sāyujya* como objetivo). Se supone que estos cuatro caminos armonizan al cuerpo, los órganos de los sentidos, y la mente hacia la devoción y la unión.
H [B; p. magga] «camino, vía». La vía de los diversos Yoga, entendida siempre como camino espiritual hacia la unión con lo divino.
Senda (o camino)

- Hay tres caminos conocidos que llevan a Dios. Son como la confluencia de los tres ríos sagrados en Prayag: el Gaṅga (Bhakti Mārga), el Yamuna (Karma Mārga) y el no visible, subterráneo Sarasvatī (Jñāna Mārga):
    1. **Bhakti Mārga:** *el Camino de la Devoción*, que incluye la entrega y el control de búsquedas egoístas y sensuales.
    2. **Karma Mārga:** *el Camino del Ritual, Devoción Ceremonial y Acciones Dedicatorias*, que incluye comprometerse en actividades, sin importar los beneficios que puedan traer, de deber como devoción, eliminando toda atadura u orgullo del "*Yo soy el que hace*".
    3. **Jñāna Mārga:** *el Camino del Conocimiento, del adquirir la Verdadera Conciencia de la Realidad*, que incluye la cognisción de que las ideas del apego son todas ilusorias, que Uno es siempre libre, desprovisto de cambio, lleno de Ānanda. P.ej.: *"¿Por qué camino podemos alcanzarte más rápido?"* Preguntó una vez a Sai Baba un decano de Metafísica Hindú. *"Estoy demasiado cerca como para recomendar un camino. No puedes **alcanzarMe**. Si Me necesitas, soy tuyo*." Contestó Sai Baba.
- Recuerden siempre que es fácil lidiar con lo agradable, pero difícil comprometerse con lo que es beneficioso. No todo lo agradable es provechoso. El éxito llega a aquellos que dejan el camino cubierto de pétalos de rosa y entran el camino lleno de peligros blandiendo el martillo y la espada. Pero en verdad, ningún camino está cubierto de pétalos de rosa. La vida es un campo de batalla, un Dharmakṣetra, en el cual deberes y deseos están siempre en conflicto. Aplaquen las llamaradas del Deseo, del Odio y del Enojo que crecen en sus corazones. Es simple cobardía rendirse a esos enemigos, que los transforman en una bestia.

ARCIRĀDHI MĀRGA: El camino del Fuego Ref: UTTARĀYAṆA
DAKṢIṆĀYANA MĀRGA: El camino oscuro
DHARMA MĀRGA: El camino del Dharma
IDA-NĀDI MĀRGA: El camino lunar, usado por el hombre común
KṚṢṆA MĀRGA: El camino oscuro
NIVṚTTI MĀRGA: La exploración del espíritu interior. El camino a lo interior, dirigido a calmar las aguas. Ninguna agitación en absoluto. Preservar la calma y emparejar el nivel. Por ende alejando a los pensamientos agitadores.
PIṄGALA-NĀDI MĀRGA: El camino Solar, utilizado por los yogis Ref: SUṢUMNA
PITṚYĀṆA MĀRGA: El camino oscuro
PRAVṚTTI MĀRGA: El camino Externo, dirigido a multiplicar las olas en remolino y a crear mayores agitaciones.
ŚREYO MĀRGA: El camino trascendente que confiere duradera bienaventuranza Ref: JAPA
ŚUKLA MĀRGA: El camino blanco
UTTARĀYAṆA MĀRGA: El camino de la sabiduría
VICĀRA MĀRGA: El camino del discernimiento
VIDHĀYAKA MĀRGA: Sembrando las semillas del amor desde el corazón

VIDVĀMSAKA MĀRGA: Eliminación de las cualidades negativas del corazón.

senda

"Sendero". El *Aṣṭāṅga mārga* [óctuple sendero], el sendero "santo" o sagrado, es el único que conduce al Nirvāṇa. El óctuple sendero ha pasado más allá del séptuplo, gracias a la adición del (ahora) primero del óctuple sendero, esto es, "la posesión de las opiniones ortodoxas", con las cuales el *verdadero Yogācharya* nada tiene que ver. [*Mārga* significa: vía, método, sendero. Los cuatro senderos de liberación conocidos en el indoísmo son: el *Karma-mārga*, o sendero de las obras; el *Jñāna-mārga*, o sendero del conocimiento; el *Bhakti-mārga*, o sendero de devoción, y el *Dhyāna-mārga*, o sendero de meditación.]

[vr. *mṛga*] adj. m. n. relativo al antílope – m. ["pista del antìlope"] vía, camino, calle, ruta.

mārgaṃ dā var. *mārgaṃyam* dar libre curso a.

mārgāya ifc. en vista de.

mārgeṇa ifc. por, por medio de, por vía de.

māgeṇa yā sufrir la misma suerte que.

mārgais ifc. a través.

mārgaśīrṣa [vr. *mṛgaśiras*] m. astr. mes del Antílope (noviembre-diciembre), cuando la luna está llena en Orion; cf. *agrahāyaṇa*.

Camino

[camino, sendero].

---

mārgaśīrṣa

mArgazIrSa

मार्गशीर्ष

(De *mriga-śīrṣa*, "cabeza de antílope"). Nombre derivado de una constelación de tres estrellas, figurada por una cabeza de antílope. Mes constituído por la segunda quincena de noviembre y la primera de diciembre. Antiguamente era el primer mes del año, por lo cual se le denomina también *āgrahāyana* "principio de año", y es el mejor de todos porque entonces las cosechas están en sazón, y además se han mitigado los excesivos calores a consecuencia de las lluvias periódicas.

el primer mes en el antiguo calendario lunar Hindú, correspondiente a Noviembre-Diciembre.

---

māri

mAri

मारि

Muerte, destrucción, ruina, pestilencia.

---

marica

marica

मरिच

var. *marīca* m. nat. bot. *Piper Nigrum*, pimentero – n. pimienta negra || hin. *mirc*.

Mārīca

mArIca

मारीच



Rama Persiguiendo al Ciervo Mágico

Escuela Pahari, Chamba kalam, idioma Kangra. Circa A.D. 1780 -1785.

(Kaśyapa) hijo de Marīci
[o **Māricī**] - Hija del sabio Kaṇḍu y de Pramlocā, la *Āpsara*-demonio del cielo de Indra. Fue madre de Dakṣa.
Es una alegoría referente al misterio de la segunda y tercera Razas humanas. [Véase: *Pramlocā*.]
[vr. *marīci*] m. mit. patr. de Kaśyapa, hijo de Marīci$_1$ | mit. [Rām.] n. pr. del *rākṣasa* Mārīca, hijo de Suketu y Tāṭakā, consejero de la corte de Rāvaṇa; se matamorfoseó en un gamo de oro [*hemamṛga*] para alejar a Rāma de Sītā con la cual se encontraba en el bosque, para que Rāvaṇa pudiera aproximarse y raptarla – f. *mārīcī* bud. n. pr. de la diosa Mārīcī.

Marīci
marIci
मरीचि

m. nombre de un sabio
Uno de los hijos nacidos de la mente de Brahmā, según los *Purāṇas*. Los brahmanes hacen de él la luz personificada, el padre de *Sūrya*, el Sol, el antecesor directo de Mahākāśyapa. Los budistas del norte pertenecientes a la escuela *Yogachārya*, ven en Marīci Deva un *Bodhisattva*, mientras que los budistas chinos (especialmente los taoístas), han hecho de este concepto la Reina de los Cielos, la diosa de la luz, regente del sol y de la luna. Entre los piadosos, e iliteratos budistas, su mágica fórmula "*Oṁ Marīci svāhā* " es muy poderoso. Hablando de Marīci, Eitel hace mención de Georgi, que explica tal término como una transcripción china del nombre de la santa virgen María" (!!). Como quiera que Marīci es el jefe de los *Maruts* [personificaciones de los vientos] y uno de los siete *Ṛṣis* primitivos, aquella supuesta derivación parece buscada demasiado lejos. [*Marīci* significa literalmente "rayo de luz". Es uno de los *Prajāpatis* (procreadores), y uno de los ocho puntos del cielo. En su significado esotérico, es uno de los antecesores solares de la humanidad, los *Egos* humanos inteligentes.]
m. mit. n. pr. de Marīci$_1$, 1er genitor [*prajāpatī*]; fué seducido por la cortesana Kāmamañjarī – f. resplandor de luz, rayo de sol; alba | espejismo | mit. n. pr. de Marīci$_2$ "Rayo de luz", un nombre de Uṣas, la Aurora; el sabio [*ṛṣi*] Kaśyapa nació de sus amores incestuosos con Brahmā; se la representa a veces como una cerda con 7 cochinillos representando los siete días | bud. divinidad del panteón lamaísta.
el jefe de los *Maruts*.

---

marīci
marIci
मरीचि

ilusión, espejismo, rayo de luz

---

mārj
mArj
मार्ज्

[caus. de *mṛj*] v. [10] pres. *(mārjayati)* frotar, pulir; adornar.

---

mārja / mārjana
mArja / mArjana
मार्ज / मार्जन

Limpieza, purificación, absolución.
mārjana [*mārj–ana*] ag. m. n. ifc. [f. *mājanī*] que borra, que limpia, que purifica.

---

mārjāra
mArjAra
मार्जार

[*mārj*] m. gato ["que se limpia"]; gato salvaje – f. *mārjārī* gata.
mārjāraka [*–ka*] m. gato; pavo real.
mārjārakiśora [*kiśora*] m. gatito | [*mārjārakiśoranyāya*] fil. doctrina del *bhakti* del Sur, en la cual el creyente se

abandona a Dios como el gatito llevado por la madre en la boca; op. *markaṭakiśora*.

Mārkaṇḍeya
mArkaNDeya
मार्कण्डेय

Famoso asceta, hijo de Mṛkaṇḍa; autor del *Mārkaṇḍeya Purāṇa* y célebre por sus estudios y acerbas austeridades. De él se hace frecuente mención en el *Mahābhārata*, de él se cuenta que habiéndose unido a Bhagavat (Viṣṇú) por medio del pensamiento, a fuerza de ascetismo y meditación, se le apareció Hari (Viṣṇú-Kṛṣṇa) bajo la doble figura de Nara y Nārāyaṇa. También se cuenta de él que, por el favor de Hṛṣīkeśa, “venció a la muerte, tan difícil de vencer", y de ahí su sobrenombre de Dirghāyus, “el de larga vida".



Rescate de Markandeya por El Señor Shiva
Acuarela sobre Patti; Artista Rabi Behera

[vr. *mṛkaṇḍa*] m. mit. patr. del sabio [*ṛṣi*] Mākaṇḍeya; a su padre Mṛkaṇḍu que por largo tiempo elevara plegarias para tener un hijo, le fué dado a elegir entre numerosos hijos estúpidos o uno solo muy inteligente, pero de vida limitada a 16 años; habiendo hecho ésta última elección, su esposa Manasvinī dió luz a Mārkaṇḍeya, quien creció con sabiduría hasta sus 16 años; en su 16° cumpleaños y encontrándose adorando el *liṅga* en un santuario de Śiva cuando Yama vino a buscarlo; Śiva, encolerizado, surgió del *liṇga*, golpeando a Yama en el pecho, y prometió a Mārkaṇḍeya que permanecería joven eternamente; le es atribuído el Mākaṇḍeya *purāṇa*; inmortal [*ciraṃjīvin*], viajó en el cuerpo de Nārāyaṇa dormido sobre las aguas primordiales, y Viṣṇu le reveló los secretos de su *māyā*; cf. Dīghāyus.

---

markaṭa
markaTa
मर्कट

Mono
MARKATA DHYANAṂ: meditación de mono
var. *marka* m. nat. zool. mono.
markaṭakiśora [*kiśorá*] m. mono pequeño | [*markaṭakiśoranyāya*] fil. doctrina del *bhakti* del Norte, en la cual el creyente pide socorro a Dios como el mono pequeño se aferra al vientre de su madre; op. *mārjārakiśora*.

---

marman
marman
मर्मन्

marma: Secreto; misterio
n. punto vulnerable (del cuerpo), punto débil; en carne viva | secreto, misterio.

---

mārmika
mArmika
मार्मिक

[vr. *marman–ka*] adj. m. n. especializado en, versado en <locat. ifc.>.

Marpa
marpa
मर्प



http://www.marpa.com/our-blog/calendar/2014/4/

B (Mar-pa), tib. «(el procedente) de Mar», 1012-1097. Célebre yogin del Tibet meridional, apellidado también «el Traductor». En tres viajes a la india trajo de allí a su país las doctrinas de la →Mahāmudra y del →Nāro Chödrug. Fue el maestro de →Milarepa y desempeñó un papel fundamental en la tradición de la escuela →Kagyüpa. Se ve en él el modelo ideal del «padre de familia» que se dedica a sus tareas religiosas sin desatender sus deberes mundanos.

Ya en su juventud Marpa estudió el sánscrito y, tras canjear por oro todas sus posesiones, emprendió el duro viaje a la India. Allí encontró a →Nāropa, el →Mahāsiddha, del cual sué discípulo durante 16 años. De regreso al Tibet, Marpa se dedicó intensamente a su actividad de taductor, a la vez que, casado con Dagmema (bDag-med-ma), con la cual tuvo varios hijos, llevaba la vida de un señor campesino. Para profundizar su instrucción, viajó por segunda vez a la India, y, a su regreso, admitió cpmo discípulo a →Milarepa, al cual sometió a las más duras pruebas antes de transmitirle la doctrina secreta. Ya en edad avanzada, emprendió una vez más el camino a la India en busca de una instrucción especial; allí encontró a →Atīśa y se reunió por última vez con su maestro Naropa. Marpa se servía con preferencia de sueños para predecir el futuro, y presagió también la fundación de la Escuela Kagyüpa.

---

marṣ
marS
मर्ष्

[caus. de *mṛṣ*] v. [10] pres. *(marṣayati)* ger. *(marṣaṇīya)* soportar; perdonar.
na marṣ maltratar.

---

marṣaṇa
marSaNa
मर्षण

[*marṣ–ana*] adj. m. n. que perdona, indulgente – n. paciencia, resistencia; indulgencia.

---

marṣaṇīya
marSaNIya
मर्षणीय

[ger. de *marṣ*] adj. m. n. que merece indulgencia; que debe ser perdonado.

---

marṣin
marSin
मर्षिन्

[*marṣ-in*] adj. m. n. paciente, indulgente.

---

mārtaṇḍa
mArtaNDa
मार्तण्ड

Nombre védico del Sol [o Dios sol, uno de los hijos de Aditi.] "el de la creación mortal", el octavo *Surya*, el negro o el oscuro, el perdido o escondido sol. [Ved.]

---

mārttikāvata
mArttikAvata
मार्त्तिकावत

[vr. *mṛttikāvatī*] m. n. pr. del reino de Mārttikāvata; cf. Citraratha.

---

martya
martya
मर्त्य

mortal, humano
Mortal, humano; hombre; la tierra, el mundo de los mortales.
[*mard–ya*] adj. m. n. mortal; humano – m. (un) mortal, hombre – n. cuerpo.

---

martyaloka
martyaloka
मर्त्यलोक

La Tierra. Este mundo de cosas pasajeras y deseos fugaces.
Ref: LOKA

---

martyamukha
martyamukha
मर्त्यमुख

Literalmente: "de rostro humano". Un ser (*kīnāra, yakṣa,* etc.) en quien se hallan combinadas las figuras de hombre y de animal.

---

maru
maru
मरु

m. desierto
m. desierto, espacio desértico; peñasco | carencia de líquido bebible (modo de austeridad) | pl. *maravas* nombre de un país y de un pueblo (marwar); mod. Rajasthan.
marum̐ sādh abstenerse de beber.

---

marut
marut
मरुत्

H skrt. m. [«viento»]. Nombre de los dioses de la tempestad, que en los Veda tienen un importante lugar y aparecen como amigos y aliados de →Indra.
Se les asignan diversas genealogías: son hijos de →Rudra, del océano, del Cielo o de la Tierra, o hijos o hermanos de Indra. Armados del relámpago y del hacha del rayo, cabalgan en los vientos y reinan sobre la tempestad. Se originaron muchas leyendas para explicar los pasajes védicos en que los Márut aparecen como hijos de Rudra.
Entre los orientalistas, son los dioses de la tormenta, pero en el *Veda* son algo muy místico. En las enseñanzas esotéricas, por razón de reencarnarse ellos en cada Ronda, son simplemente idénticos a algunos de los *Agniṣvātta-Pitṛis*, los *Egos* humanos inteligentes. De ahí la alegoría de que Śiva transformó las *masas de carne en niños*, y los denominó *Maruts*, para expresar hombres desprovistos de sentido transformados gracias a llegar a ser vehículos de los *Pitṛis* o *Maruts* ígneos, y por lo tanto, seres racionales. [*Marut* significa: viento, aire, aliento, soplo vital. En plural (*Maruts* o *Marutas*), son dioses, genios o personificaciones de los

vientos. Son hijos de Rudra y de Diti, y amigos o aliados de Indra. Su número es de siete (siete veces siete, o cuarenta y ocho, según otros), y su jefe es Marīci. – Véase: *Diti*.]

Maruta o **Māruta**.- Viento, aire; soplo vital.



Los Vedas hablan de 108 Maruts, tropas devónicas que asisten a Vayu con nubes y lluvias.

m. viento | fil. soplo divino, principio de inmortalidad | pl. *marutas* mit. véd. n. pr. de los soplos, genios de los vientos y huracanes, que forman la tropa de jóvenes guerreros escandalosos de Indra; el Mahābhārata lista 11: Mṛgavyādha “Cazador", Sarpa “Serpiente", Nirṛti “Infortunio", Ajaikapād “Eterno cojo (que le falta una pierna)", Ahirbudhnya “Serpiente Marina", Pinākin “Arquero", Dahana “Quemante", Īśvara “Señor", Kapāli “Portador de cráneo", Sthāṇu “Pilar", y Bhaga “Afortunado"; son los aspectos o hijos de Rudra; a veces se listan 48; su jefe es Mātariśvan; cf. *rudra*, *prāṇa*, *vāha*.

marutiputra [*putra*] m. mit. n. pr.de Marutiputra, patr. de Hanumān el “Hijo del Viento".

las Fuerzas del Pensamiento; los Poderes Vitales que sostienen por su energía nerviosa y vital la acción del pensamiento en el intento de la conciencia mortal para crecer o expandirse hacia la inmortalidad de la Verdad y la Bienaventuranza; (para el adorador Arya no instruído): poderes de la tormenta, el viento y la lluvia.

Dioses y familia de ṛṣis Védicos, amigos de Indra, sabios (monjes) errantes

---

maruta

maruta

मरुत

[vr. *marut*] adj. m. n. relativo a los *marutas*, relativo al viento; tormentoso | aéreo, celeste; divino – m. soplo; respiración | mit. n. pr. de Māruta, epít. de Vāyu “Amo de los Vientos".

---

māruti

mAruti

मारुति

[vr. *marut*] m. mit. n. pr. de Māruti, patr. de Hanumān el “Hijo del Viento".

[un nombre de *Hnumat*].

---

marut-jīva

marut-jIva

मरुत्जीव

Las Mónadas de Adeptos que han alcanzado la liberación final, pero prefieren reencarnarse en la tierra en beneficio de la humanidad. No se los confunda, sin embargo, con los *Nirmāṇa-kāvas* que ocupan un lugar mucho más elevado.

---

marya
marya
मर्य

[*mṛ*] m. joven guerrero; cortesano.

---

mās
mAs
मास्

[*mā*$_1$] m. luna || lat. *mensis*; ingl. *month*; fr. *mois*.

---

māsa
mAsa
मास

mes
Ver *kāla*.
Tiempo o ciclo Ref: KĀLA
CANDRAMĀSA: El ciclo lunar P.ej.: basando el calendario en el ciclo lunar
SŪRYAMĀSA: El ciclo solar
[*mās*] m. astr. mes (lunar); hay 12, asociados a la constelación [*nakṣatra*] en la que tiene lugar la luna llena: *caitra* (marzo-abril), mes de Citrā; *vaiśakha* (abril-mayo), mes de Viśakhe; *jyaiṣṭha* (mayo-junio), mes de Jyeṣṭhā; *āṣāḍha* (julio-agosto), mes de Śravaṇa; *bhādrapada* (agosto-septiembre), mes de los Bhādrapadās; *āśvina* (septiembre-octubre), mes de Aśvinī; *kārttika* (octubre-noviembre), mes de los Kṛttikās; *mārgaśīrṣa* (noviembre-diciembre), mes de *mṛgaśiras*, también llamado *agrahāyaṇa*; *pauṣa* (enero-febrero), mes de los Maghās; *phālguna* (febrero-marzo), mes de Phalgunī | véd. los doce meses védicos: *madhu*, *mādhava*, *śukra*, *śuci*, *nabhas*, *nabhasya*, *iṣa*, *ūrja*, *sahas*, *sahasya*, *tapas*$_1$ y *tapasya*.

---

māṣa
mASa
माष

m. nat. bot. *Phaseolus Radiatus*, haba | medida de peso, equivale a 5 *kṛṣṇala*.

---

maṣī, masī
maSI, masI
मषी / मसी

pólvora, tinta; **masī–bhājanaṃ** receptáculo para tinta, tintero

---

masṛṇa
masRNa
मसृण

adj. m. n. tierno, blando; untuoso; sin. *snigdha*.

---

mastaka
mastaka
मस्तक

m. n. cabeza, cráneo; cumbre, parte superior, cima.
mastakābhiṣeka [*abhiṣeka*] m. jain. peregrinaje–festival [*mela*] de Śravaṇabeḷgoḷā (Karnataka), donde se vierten ofrendas sobre la cabeza de una estatua gigante de Bāhubali; cf. Gommaṭa.
mastakam ifc. por encima de.
mastakāñjali [*añjali*] m. postura de devoción, manos juntas delante del pecho, cabeza inclinada.

---

mā śucaḥ
mA zucaH
मा शुचः

no te aflijas. [Gītā 18.66]

-mat
-mat
०मत्

ifc. forma de las a. (remplaza – *vat* después th. en *i*, *ī*, *u*, *ū*, *ṛ*, *iṣ* ó *uṣ*).

---

mat
mat
मत्

forma raíz y abl. sing. de **aham**
var. *mad*$_2$ [abl. de *aham*] indic. de yo – iic. yo, mío, de mí.
matkṛta [*kṛta*] adj. m. n. hecho por mí.

---

mata
mata
मतम

Religión
Mata (religión) es un asunto de Mati (mente); p. ej., la religión se basa en el ansia que mueve a la mente; si ese ansia es divina, tenemos una religión divina; si es bestial, las cosas tenidas por amorosas y deseables serán también bestiales.
visión, pensamiento, idea, credo, consejo, intención
Pensamiento, opinión, creencia, doctrina, intención, consideración, sentencia, dictamen. Como adjetivo: pensado, considerado, juzgado, declarado, conocido, supuesto, aprobado.
[part. pas. de *man*] adj. m. n. pensamiento, creído, imaginado, entendido | estimado; deseado – n. doctrina, creencia, opinión; resolución | intención; deseo, anhelo.

---

mātā
mAtA
माता

iic. para *mātṛ*.
mātāmaha [*māhat*] m. abuelo materno – f. *matāmahī* abuela materna.

---

mātā devānāmaditer anīkaṁ
mAtA devAnAmaditer anIkaM
मातादेवानामदितेरनीकं

Madre de los dioses, fuerza del Infinito. [RV 1.113.19]

---

mātali
mAtali
मातलि

m. mit. n. pr. de Mātali, cochero de Indra; cf. Yayāti.

---

matallikā
matallikA
मतल्लिका

Excelencia.

---

mataṁga
mataMga
मतंग

Una de las castas inferiores de la India; elefante; nube. Nombre de un personaje de que se habla en el *Mahābhārata* y en el *Rāmāyana*.
mataṅga var. *mātaṅga* [*mata-ga*] m. [“que va donde quiere"] elefante.
mātaṅga [vr. *mataṅga*] m. elefante – ifc. el mejor de los – f. *mātaṅgī* fil. [tántr.] n. pr. de Mātaṅgī “Elefante hembra", un aspecto [*mahāvidyā*] de Śakti.

---

mātar
mAtar
मातर्

iic. para *mātṛ*.
mātariśvan [*śū*] m. mit. n. pr. de Mātariśvan “Que se infla dentro de su madre", jefe de los soplos [*marut*], forma de Agni personificando el poder de procreación.

---

mātariśvan
mAtarizvan
मातरिश्वन्

(*Mātarishvā*) Un ser aéreo representado en el *Ṛg-veda* aportando de lo alto o produciendo fuego (*agni*) para los *Bhṛgus*, que son designados con el nombre de “Consumidores", y son descritos por los orientalistas como “una clase de seres míticos pertenecientes a la clase media o aérea de los dioses". En Ocultismo, los *Bhṛgus* son simplemente las “Salamandras" de los rosacruces y cabalistas. [*Mātariśvan*: divino personaje estrechamente asociado con Agni, dios del fuego de los *Vedas*. (*Doctr. Secr.*,II, 431). – Literalmente: “el que duerme en el espacio". Este término se aplica al *Prāṇa*, en el sentido de que desempeña las funciones de registrar los actos de los hombres. (Rāma Prasād). Algunos autores suponen que es el viento en general, y en el *Diccionario* de Burnouf se dice que es el nombre del jefe de los cuarenta y ocho Maruts que rodean el carro de Indra. – Véase: *Prometeo*.]

el que se mueve, respira, se expande infinitamente en el elemento madre; el Poder Vital universal, un epíteto de *Vāyu*.

---

matbhaktaḥ
matbhaktaH
मत्भक्तः

Sean devotos sólo a Mí — Ref: BHAKTI YOGA

---

math$_1$
math$_1$
मथ्

cf. *manth*.

---

math$_2$
math$_2$
मथ्

[*manth*] m. [déb. *math*; oblic. *mathi*; sing. nom. *manthās*, acus. *manthānam*, dat. *mathe*; pl. acus. *mathas*, dat. *mathibhyas*] bastón o vara (para batir [manteca] o para hacer fuego).

---

maṭha
maTha
मठ

templo, monasterio, seminario

Templos de la India con claustros y monasterios para los estudiantes y ascetas regulares.

m. n. celda de ermitaño; claustro, ermita, monasterio, lugar de residencia de renunciantes [*sannyāsin*]; colegio de sacerdotes.

māth: lugar de encuentro y morada de los *sādhus* [monasterio, ermita].

---

maṭhādhipati
maThAdhipati
मठाधिपति

Jefes o cabezas de varias fraternidades religiosas de la India, grandes sacerdotes de los monasterios.

---

mathana
mathana
मथन

Agitación, rotación. Como adjetivo: aflictivo, dañino, destructor.

var. *manthana* [*manth–ana*] ag. m. n. [f. *mathanī*] que trastorna, que destruye – n. sacudida; daño, destrucción | cf. *kṣīrodamathana*.

---

mathin
mathin
मथिन्

cf. *manthan*.

Mathurā
mathurA
मथुर



Templo de Kusum Sarovara, Mathura, Vrindavan, Uttar Pradesh
http://www.indialine.com/travel/uttaranchal/mathura/index.html

H B Antigua ciudad situada sobre la orilla derecha del río Yámunā (Jamnā, «Jumna»), en el actual Úttar Pradéś (India del Norte).

H Lugar natal de Kṛṣṇa, y una de las siete ciudades sagradas del hinduísmo. En el *Viṣṇu-purāṇa* se cuenta que originalmente se denominaba Madhuvana, por el demonio →Madhu, que reinaba en ella. Cuando Śatrughna, el hermano gemelo de →Lákṣmaṇa, la conquistó, recibió el nombre de Máthurā o Mattrā («Muttra»). (No debe confundirse con «Mádura» o «Mádurai» [propiamente Mádurei], en el actual Támil Naḍu [ex Madrās], de India del Sur.)

B Entre los años 150 y 250 d.C. Máthurā fué un centro artístico y cultural budista, en el cual, en la misma época que en «Gandhāra, la figura se hace después más tierna y esbelta, el atuendo liso y estrecho se convierte en una túnica monástica que cae en pliegues simétricos y deja traslucir la silueta del cuerpo; la imagen irradia humanidad aristocrática y armonía formal.

var. *madhurā* f. geogr. n. pr. de Mathurā, ciudad en la provincia de Agra, sobre la costa derecha del Yamunā; mit. fué conquistada por Śatrughna; donde naciera Kṛṣṇa.

[una ciudad cerca de Agra en el Norte de India, el lugar de nacimiento de *Kṛṣṇa*].

---

mati
mati
मति

f. pensamiento, ingenio, mente, opinión, noción

conocimiento perceptual; mente; pensamiento

De acuerdo al Jainismo, es un tipo de conocimiento directo, práctico. Es perceptual, siendo causado por los sentidos y/o la mente. Tiene lugar de acuerdo al siguiente orden: cognición de los datos por los sentidos (*avagraha*), especulación (*īha*), juicio perceptual (*avāya*), y luego, retención (*dhāraṇā*).

Mente Ref: MATA, MANAS

SUMATI: una mente pura

Opinión, creencia, parecer, sentencia, pensamiento, juicio, concepto, inteligencia, mente; determinación, consideración, estimación, propósito; meditación, devoción, culto, voto.

– Véase: *Deona* (En el dialecto kolariano, es el que exorcisa malos espíritus).

[*man–ti*] f. pensamiento, intención, resolución | opinión, creencia | espíritu, inteligencia; memoria | estima, respeto.

matimat [*–mat*] adj. m. n. [f. *matimatī*] inteligente, listo, astuto | informado, juicioso, prudente.

Mentalidad general; pensamiento, sentimiento, estado mental. [Ved.]

---

mat-karmakṛt
mat-karmakRt
मत्कर्मकृत्
Trabaja para Mi Ref: BHAKTYI YOGA
Que practica obras por mí o en honor mío. (*Bhagavad-Gītā*).

---

matkuṇa
matkuNa
मत्कुण
m. insecto; en part. chinche (de cama).

---

mati˜mant
mati˜mant
मतिमन्त्
mati˜mant: que posee ingenio, sensible

---

matpara
matpara
मत्पर
Que hace de mí su meta o fin supremo, o el objeto de sus aspiraciones; consagrado, devoto o entregado a mí; consagrado sólo a mí; entregado por completo a mí; que piensa sólo en mí; que tiene el corazón dirigido a mí; que me mira como lo supremo; que me tiene por su principal objeto; atento sólo a mí. (*Bhagavad-Gītā*).
matparama Igual significado que *matpara*.

---

matparamo
matparamo
मत्परमो
Sólo en Mi honor (por o para Mí) Ref: BHAKTI YOGA

---

matparāyaṇa
matparAyaNa
मत्परायण
Que me tiene o considera como su fin, meta u objeto supremo; que hace de mí el objeto de sus anhelos o aspiraciones; que está enteramente lleno o penetrado de mí; devoto, atento o consagrado a mí. (*Bhagavad-Gītā*).

---

mātṛ
mAtR
मातृ
Madre

- **La maternidad es el más preciado regalo de Dios.** Las madres son las hacedoras de la buena o mala fortuna de una nación, ya que ellas conforman la fibra de su alma. Estas fibras se fortalecen por las dos lecciones que deben enseñar: **el temor al pecado** y **el apego a la virtud**. Ambas se basan en la fe en Dios siendo el motivador interno de todo. Si desean saber cuan avanzada está una nación, estudien a sus madres. ¿Están libres de temor y ansiedad, están llenas de amor a todos, están entrenadas para la virtud y la firmeza? Si desean embeberse de la gloria de una cultura, observen a sus madres: meciendo las cunas, alimentando, criando, educando y acariciando a los bebés. Como la madre, así el progreso de la nación; como la madre, así la dulzura de su cultura.
- En la cultura India, la madre es objeto de amorosa reverencia. Es la Señora de la casa, la primera maestra del niño, la persona que transmite amorosamente la cultura de esta antigua tierra a sus herederos en sus años de formación. La madre y el padre son los primeros ejemplos de comportamiento social que el niño ve antes de aprender a imitar. Enseñan la adoración a Dios y la rendición a lo Más Alto; representan, ante la visión receptiva de los niños, a la ecuanimidad y el amor. Así que deben inspirarse para tener su parte en el despertar espiritual..... La tolerancia y la humildad deben ser promovidas en las generaciones nacientes por medio de la disciplina espiritual de las madres. Cada uno tiene una madre como origen de su mente y su cuerpo. Así, la madre debe ser fuerte en mente y cuerpo, madura en cultura y carácter, santificada por pensamientos sagrados e inmersa en amor y dedicación. Las buenas madres hacen una buena nación. Las madres deben ser las depositarias del desapego, la disciplina y la devoción.
- Por siglos, las mujeres han sido el cuerpo de la cultura India y guardianes de la riqueza espiritual India. Las mujeres son la madres

y los primeros maestros de las próximas generaciones. Las responsabilidades de una Deha Matṛ es grande y crucial, especialmente en los primeros cinco años de vida de un niño. Es deber de ella el revelarle las glorias de las otras cuatro Matṛ-s.

- El ācārya (guía espiritual) es diez veces más valioso que los maestros de artes y ciencias. El padre es diez veces más valioso que el Ācārya. **La madre es mil veces más valiosa que el padre**. Esta es lo que Manu declara en el Manusmṛti, que es el texto que une a todos los Dharmaśāstra. Ref: GURU
- La madre natural es la primera de las cinco madres con que se encuentra un niño Indio:
  1. **Deha Matṛ:** la madre natural que da vida a este cuerpo
  2. **Go-mātṛ:** la vaca que da leche para sustentar la vida
  3. **Bhū-mātṛ:** la madre tierra que hace crecer las cosechas para alimentar el cuerpo
  4. **Deśa-mātṛ**: la madre patria que otorga protección, cuidado, amor, derechos, y las oportunidades de servir y así elevarse a la máxima altura
  5. **Veda-mātṛ**: la herencia del tesoro espiritual que revela el fin y el propósito de la vida humana, y guía a uno hacia Dios y la Auto-realización
- Los siguientes Dharma son importantes y deben ser honrados:
  Traten a la Madre (Mātṛ) como Dios.
  Traten al Padre (Pitṛ) como Dios.
  Traten al Preceptor (Guru) como Dios.
  Traten al huésped (Atithi) como Dios.
  MATṚ DEVO BHAVA *– Que tu madre sea tu Dios*
- La bendición de los mayores antes de la batalla del Kurukṣetra:
  Kunti dijo, **"*Que la victoria sea vuestra*"** cuando Arjuna se postró ante su madre pidiendo sus bendiciones para lograr la victoria en el campo de batalla.
  Gāndhāri dijo, **"*Donde hay Dharma, habrá victoria*"** cuando Duryodhana se postró ante su madre pidiendo sus bendiciones para lograr la victoria en el campo de batalla
  Droṇācārya dijo, **"*Donde esté Kṛṣṇa, está el Dharma. Donde esté el Dharma, habrá victoria*"** cuando Duryodhana se dirigió a su preceptor buscando sus bendiciones
  - **MĀTṚ:** Madre
  - **MĀTṚ BHAKTI:** devoción hacia la madre de uno
  - **MĀTṚ DEVI:** madre venerable
  - **BHARATA MĀTṚ:** Madre India
  - **GĀYATRĪ MĀTṚ:** Madre Gāyatrī que salva de las ataduras y la ignorancia
  - **GURU MĀTṚ:** La esposa de nuestro Guru
  - **LOKA MĀTṚ:** La Madre que sostiene el Universo

Madre. En sentido figurado: la tierra; la vaca.

En plural: "Madres"; las madres divinas. Son en número de siete. Son los poderes y aspectos femeninos de los dioses [como Brahmānī, de Brahmā; Vaiṣṇavī, de Viṣṇu; Aindrī o Indrāni, de Indra, etc.]

var. mātrī f. [sing. nom. mātā, acus. mātaram; pl. nom. mātaras, acus. mātṛs]; fórm. para dirigirse respetuosamente a una mujer de cierta edad o rango | fil. n. pr. de Mātā la Madre divina, la Diosa como Madre universal; cf. Śakti, Durgā || gr. *μητηρ*; lat. *mater*, ingl. *mother* ; alem. *Mutter* ; fr. *mère*.

mātṛsvasrīya [*svasṛ*] f. tía materna.

mātṛsvasrīyā [*-ya*] m. primo (hijo de tía materna) – f. *mātṛvasrīyā* prima.

---

mātra

mAtra

मात्र

mero

Brevísimo período de tiempo, aplicado a la duración de los sonidos, y equivalente a un abrir y cerrar de ojos. [Medida en general, límite, cantidad, tamaño, duración, medida del verso, pequeña cantidad; un poco, un momento; átomo, partícula; materia, elemento, instrumento. – *Mātra* significa también "manifestación". Los tres *mātras* son: el *Adhi-bhūta, Adhi-daiva* y *Adhi-yajña*, que son equivalentes al *Ātma-Buddhi-Manas* de los vedantinos. (P. Hoult). – Al fin de una palabra compuesta, significa: solo, puro, simple. – Véase: *Mātrā*.]

[$mā_1$– *tra*] m. [f. *mātrā*] medida; en part. el tiempo para pronunciar una sílaba breve | pequeña cantidad, elemento, átomo; materia, substancia; cf. *tanmātra* – ifc. que tiene por medida; del tamaño de, no más grande que; justo,

solamente, nada más que, pura y simplemente; apenas, desde qué <part. pas.>.
mātrayā adv. en pequeña medida.
mātrāsparśa [*sparśa*] m. fil. percepción física.
Solo, solamente

---

mātrā
mAtrA
मात्रा

medida, tamaño; _**mātra** teniendo el tamaño de, tan sólo, solamente *etc.*
modo; medida; instante (en prosodia)

1. El *Oṁkāra* está compuesto de tres modos, *A U M* y un cuarto, *ā–mātrā*, silencio (*turīya*). Ver *avasthyā – traya – vicāra*.
2. Es el tiempo requerido para pronunciar una vocal corta.

Mātrā(ḥ) [1] Aquello que mide
Kṛṣṇa dió este nuevo nombre a los órganos de los sentidos, ya que los órganos tienen la capacidad de medir. P. ej.: la lengua **mide** la bondad de la comida; el ojo **mide** la belleza de una cara; etc. Cada una de ellos posee una atadura que puede llevarlo a su propia caída:

Saraṅga, el ciervo se siente fascinado por
el sonido.
Mataṁga, el elefante puede ser controlado por medio
del tacto.
Pataṁga, la polilla es atraída por
la luz.
Mīna, el pez es atrapado por el sentido
del gusto.
Bhṛṅga, la abeja (especie de avispa) es atrapada por
el olfato.

¡Pero el hombre tiene estos cinco sentidos, totalmente desarrollados! Dios os ha dado una nariz para oler, inhalar y exhalar. Debería ser usada para oler cosas buenas e inhalar aire fresco. **No debe ser usada para nada más que aquello para lo que ha sido hecha.**

Mātrā(ḥ) [2] Instrumentos de medición
Tanmātra: las cualidades sutiles (de Jāla, el elemento acuoso) Ref: INDRIYA

Mātrā(ḥ) [3] Limitado
La cantidad de una sílaba sánscrita. [Materia, elemento, medida, límite, cantidad, tamaño, duración; partícula, átomo. –Véase: *Mātra*.]
medida (sonora), la acción cuantitativa de la Naturaleza.

---

mātrāsparśa
mAtrAsparza
मात्रास्पर्श

Contacto material; choque o encuentro de elementos materiales.

---

mātrāvṛtta
mAtrAvRtta
मात्रावृत्त

[en prosodia Bengalí, un tipo de métrica en la cual una sílaba terminando en una consonante siempre posee el valor métrico de una unidad. [cf. aksaravrtta]

---

mātṛka
mAtRka
मातृक

[*mātṛ–ka*] adj. m. n. materno – m. tío materno – n. naturaleza de madre – f. *mātṛkā* madre | diosa, madre divina; *śakti* de un dios | pl. *mātṛkās* cf. *saptamātṛkās* | fon. las 16 energías sonoras, comprendiendo las vocales, el *anusvāra*, y el *visarga*.
mātṛbhāṣā mātṛdugdha la lengua materna (es tan necesaria como) la leche materna.
[madre], corresponde a “emanación" (de la Madre).

---

mātṛkā
mAtRkA
मातृका

El *Abhidharma* o tercera parte del *Tripitaka* de los budistas.

mat-saṁsthām
mat-saMsthAm
मत्संन्स्थाम्

Que está, vive o descansa en mí; que está unido a mí; que está concentrado en mí. (*Bhagavad-Gītā*).
Fundado en Mí. [Gītā 6.15]

---

matsara
matsara
मत्सर

Envidioso, celoso; envidia, celos. Uno de los seis pecados o pasiones capitales.
[*mad*$_1$] adj. m. n. egoísta, envidioso; celoso, hostil – m. egoísmo, envidia.
matsarin [*–in*] ag. m. n. envidioso; envidioso de <locat.>.

---

mātsara
mAtsara
मात्सर

o **Matsarin**. - Envidioso, celoso.

---

mātsarya
mAtsarya
मात्सर्य

envidia, celos
Odio, celos Ref: ARI-ṢADVARGA
viendo excelencia en la posesión o puesto o posición ajenos, que genera un malestar en la mente, celos
[vr. *matsara–ya*] n. egoísmo, envidia, celos – m. mit. n. pr. de Mātsarya, la Envidia personificada.
Malicia

---

matsthā
matsthA
मत्स्था

Que está, vive o reside en mí. (*Bhagavad-Gītā*).

---

mat-sthāni sarva-bhūtāni
mat-sthAni sarva-bhUtAni
मत्स्थानि सर्वभूतानि

todas las existencias están en Mí. [ver siguiente]

---

mat-sthāni sarva-bhūtāni na cāhaṁ teṣv avasthitaḥ
mat-sthAni sarva-bhUtAni na cAhaM teSv avasthitaH
मत्स्थानि सर्वभूतानि नचाहं तेष्ववस्थितः अवस्थितः

todas las existencias están en Mí, no Yo en ellas. [Gītā 9.4]

---

matsya
matsya
मत्स्य

H skrt. «Pez». El →Avatāra de Viṣṇu en forma de pez, mencionado por primera vez en el *Śatapatha-Brāhmaṇa* del →Yájur-veda Blanco, en conexión con la leyenda hindú del gran diluvio (análoga a la del diluvio bíblico).
Según las narraciones de los →Purāṇa, el avatāra de Viṣṇu como pez se produjo para salvar a Vaivásvata, el 7° →Manu, del gran diluvio. Un pequeño pez se deslizó en la mano de Vaivásvata y le pidió protección.
Éste lo resguardó solícitamente. El pez creció con tal rapidez que sólo el océano le ofrecía espacio suficiente. Entonces reconoció el Manu en el pez al dios Viṣṇu, le dirigió sus plegarias, y por él conoció la inminencia de la inundación. Por consejo del Pez Viṣṇu, Vaivásvata construyó un barco, donde se refugiaron él, los →ṛṣI y simientes de todos los seres vivos. Sujeto al cuerno gigantesco del Pez, el barco permaneció a salvo hasta que menguaron las aguas. El *Bhāgavata-purāṇa* añade que Viṣṇu instruyó al Manu y a los ṛṣI en la verdadera doctrina del Ātman y del →Brahman. El *Matsya-purāṇa*, que comprende 14 000 versos, recibe ese nombre porque el propio Pez Viṣṇu dictó su contenido al Manu. En este relato hay mucho material tomado del →Mahābhārata.
“Pez". El *Matsya avatar* fue la primera de las encarnaciones de Viṣṇú. [Es también un nombre geográfico.]



Avatara 1-Matsyavatara
(El Señor Vishnu en forma de pez)

"Pez". El *Matsya avatar* fue la primera de las encarnaciones de Viṣṇú. [Es también un nombre geográfico.]
m. pez | mit. n. pr. de Matsya el Pez, 1er *avatāra* de Viṣṇu, quien encontrara en las aguas el Veda que había sido escondido por el demonio Hayagrīva; salvó de las aguas a los siete sabios [*saptarṣi*] durante el diluvio primordial | pl. *matsyās* geogr. nombre del país del país (entre Delhi y Jaipur) y del pueblo de los Matsyās; cf. Virāṭa.
matsyanyāya [*nyāya*] m. ["ley de los peces"] la ley del más fuerte.
Pez

matsyāvatāra
matsyAvatAra
मत्स्यावतार

matsyapurāṇa
matsyapurANa
मत्स्यपुराण

Uno de los *Purāṇas* que trata de la encarnación o *avatar* de Viṣṇú en forma de pez.

Matsyendranāth
matsyendranAth
मत्स्येन्द्रनाथ्

Padre del *haṭha yoga*

matta
matta
मत्त

celo, estar en celo
Ebrio, furioso, frenético, loco, insensato.
[part. pas. de *mad*$_1$] adj. m. n.ebrio, embriagado con; furioso; regocijado, alegre, apasionado; excitado | en celo (en part. del elefante).

mattā
mattA
मत्ता

Bebida embriagante.

matta eva
matta eva
मत्त एव

en verdad (ciertamente), de Mí. [Gītā 7.12]

mat-taḥ
mat-taH
मत्तः

mat˜taḥ: de mi

mattaḥ pravartate
mattaH pravartate
मत्तः प्रवर्तते

deriva de Mí. [Gītā 10.8]

mattas
mattas
मत्तस्

encl. para *mat*.

mātula
mAtula
मातुल

[*mātṛ*] m. tío materno | astrol. año solar (op. a *vimala*, año lunar) – f. *mātulā* esposa del tío materno | *mātulī* id. | *mātulānī* id.
mātuleya [–*ya*] m. primo (hijo de un tío materno) – f. *mātuleyī* prima.

mātuluṅga
mAtuluGga
मातुलुङ्ग

m. nat. bot. *Citrus Medica*, limonero.
mātuluṅgaphala [*phala*] n. limón.

matvā
matvA
मत्वा

[abs. de *man*] abs. habiendo pensado.

mauhūrta
mauhUrta
मौहूर्त

o Mauhūrtika Astrólogo.

mauktika
mauktika
मौक्तिक

[vr. *muktā*] n. perla.

maula
maula
मौल

Voz derivada de *mūla* (raíz): radical. De raza pura, de origen noble.

mauli
mauli
मौलि

m. cabeza, cumbre; jefe; diadema; moño.
maulimaṇi [*maṇi*] m. turbante ornamental de la nobleza *kuṣāṇa*, consistente en una larga cucarda circular.

maulī
maulI
मौली

La tierra.

mauna
mauna
मौन

silencio
H skrt. 1. Estado de conciencia propio de un →muni. 2. Voto de silencio como ejercicio ascético para fomentar el desarrollo espiritual.
Silencio o el voto de silencio.

- Sea que hablen con otros o piensen dentro de uds., están consumiendo energía. P. ej.: cuando una radio está encendida, sea que el volumen esté puesto alto o en cero, igual se consume energía.

- De nada sirve enfrascarse en argumentos y disputas; aquél que clama a los gritos no ha percibido la verdad, créanMe. **El silencio es el único lenguaje de los realizados.** Practiquen la moderación en el hablar. Eso los ayudará de muchas maneras. Desarrollará vuestro Prema, ya que la mayor parte de los malos entendidos y disensos surgen de palabras habladas descuidadamente. Cuando el pie resbala, la herida puede ser sanada; pero cuando lo hace la lengua, la herida causada en el corazón del otro durará toda la vida. La lengua es propensa a cuatro grandes errores:
    1. Pronunciar falsedades
    2. Escandalizar
    3. Encontrar faltas en los demás
    4. Excesiva verbalización

    Éstos deben ser evitados si se desea Śānti para el individuo y para la sociedad. El vínculo de hermandad será más fuerte si la gente hablara menos y con dulzura.
- **Aprendan el arte del Silencio y de la Meditación.** Esta es la lección más preciosa disponible del Sanātana Dharma (la Sabiduría Antigua - eterna-) y que será restablecida, déjenMe que se los asegure, en toda su gloria a través del mundo, para que el mundo tenga paz y prosperidad. Ésa es la misión para la cual he venido.

Derivado de *Muni*. – La condición de un *muni*; el silencio.

[vr. *muni*] n. ascetismo, estado de *muni*; silencio, voto de silencio.

maunavrata [*vrata*] n. voto de silencio.

silencio; lo inexpresable; verdad de *Brahman*, expresada por el conocedor de *Brahman* por su mero acatamiento en quietud

[sin hablar, silencio].

---

maunavrata

maunavrata

मौनव्रत

Literalmente: “voto del muni". Voto de silencio.

[voto de siencio].

---

maunī

maunI

मौनी

aquel que medita en silencio sobre el Sí-mismo

---

maunin

maunin

मौनिन्

[*mauna–in*] adj. m. n. silencioso; mudo.

---

maurya

maurva

मौर्व

[vr. *mūrvā*] adj. m. n. hecho de cáñamo – f. *maurvī* cuerda de arco.

Maurya

maurya

मौर्य

n. pr. de la dinastía Maurya, fundada por el rey Candragupta | pl. *mauryās* los reyes de la dinastía Maurya.

---

maya

maya

मय

Maya, Maia y María forman un nombre genérico. (Véase: *María* y *Maia*). *Maya* es también el nombre de un *asura,* mago por excelencia, de quien se sirvieron los dioses para diversos fines, tales como la edificación de ciudades aéreas y otros hechos portentosos de que hace mención el *Bhāgavata-Purāṇa*.

[relacionado con *māya*] m. mit. n. pr. del *asura* Maya “Mago”, arquitecto de los *daityā*; construyó la fortaleza de Tripura.

–maya
–maya
०मय

ifc. [f. *-mayī*] forma de los adj. de materia: consistente en, hecho de, formado de | a propósito de, relativo a.

---

mayā
mayA
मया

[instr. de *aham*] indic. por mí.

---

māya
mAya
माय

[*mā*$_1$–*ya*] adj. m. n. que crea la ilusión, engañador; dícese de Viṣṇu – m. mimo, malabarista – f. cf. *māyā*.

---

māyā
mAyA
माया

el principio de apariencia; ilusión; maravilloso poder de creación

1. El principio que muestra al Absoluto sin atributos como teniendo atributos.
2. De acuerdo a Advaita, es el principio indeterminable que trae la manifestación ilusoria del universo. Es el principio de la ilusión. Es el concepto clave de Advaita (ver *avidyā*). No es en última instancia, real, así como tampoco puede funcionar sin *Brahman/Ātman* como su sitio. Es el recurso mediante el cual el Advaitin explica cómo la realidad única aparece como muchas. Es el poder que trae el error y tan solo tiene significancia en el nivel empírico o relativo. Tiene seis facetas: no tiene comienzo (*anādi*); llega a su fin por el conocimiento correcto (*jñāna–nivartya*); vela y proyecta (*āvaraṇa* y *vikṣepa*); es indefinible (*anirvacanīya*); es de naturaleza de una existencia positiva (*bhāvarūpa*); y está situada sea en el *jīva* o en *Brahman*. Śaṅkara utiliza el término *māyā* como intercambiable con *avidyā*.
3. De acuerdo a Dvaita, es el poder de Dios.
4. De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, es el misterioso poder de Dios. Ver *sapta–vidha–anupapatti* para la mayor objeción de Rāmānuja al concepto Advaita de *avidyā–māyā*.
5. De acuerdo a Śaiva Śiddhānta, es la causa material del mundo. Es no-conciente. Es doble: como pura (*śuddha*) e impura (*aśuddha*). Es a la vez una atadura (*pāśa*) del alma individual y lo que provee al alma individual con los medios, los lugares y los objetos de disfrute. Para funcionar requiere de la guía de *Śiva*, aunque *Śiva* no opera directamente sobre *māyā*, sino a través de su *cit–śakti*.
6. De acuerdo al Śaivismo de Kashmir, es el poder de oscurecimiento. Su propósito es limitar la experiencia en cuanto al experimentador y a lo que es experimentado. Impone restricciones (*mala*) que es la impureza de la existencia transmigratoria. Es real y una creación del Señor. Se divide en *śuddha* – y *aśuddha–māyā*.

H B Z «engaño, ilusión, apariencia».

H Un principio universal del →Vedānta, que es la base del pensamiento y la materia. La Māyā es la energía (→śakti) del Brahman, y tan eternamente inseparable de él como el calor del fuego. →Īśvara [«el Señor»], el Dios personal que crea, mantiene y vuele a disolver el universo, representa la unidad del Brahman y la Māyā. La Māyā tiene dos aspectos: →Avidyā «desconocimiento, ignorancia», la ilusión cósmica

que se sobreimpone al Brahman y lo encubre, velando la visión del ser humano, de modo que éste percibe la multiplicidad del universo y no la Realidad única, y aparta al hombre de Dios aprisionándolo en la mundanidad, lo que lleva a la avidez y a las pasiones; y Vidyā, «conocimiento», que conduce al ser humano a la realización de lo divino, lo cual se expresa en las virtudes espirituales. Ambos aspectos se desarrollan en el tiempo, el espacio y la causalidad, y son por lo tanto relativos. Cuando el hombre realiza el conocimiento efectivo del Brahman, del Absoluto, trasciende tanto la Avidyā como la Vidyā.

B Z «Māyā» designa el mundo fenoménico, impermanente y siempre cambiante, la «Ilusión» o «engaño» que una mente no iluminada ve como la única realidad. Ese concepto se emplea en oposición al de lo inmutable, esencial y absoluto, el de esa realidad simbolizada en el →Dharmakāya (→Trikāya). El reconocimiento de todos los →dharma como Māyā es el equivalente a la experiencia del «Despertar»(→Bodhi, →Iluminación) y a la realización del →Nirvāṇa. de acuerdo con la doctrina más elevada del budismo, tal como se formula, por ejemplo, en el Zen, en cierto modo no es una ilusión o engaño ver el mundo fenoménico como real; la ilusión consiste más bien en creer que el mundo fenoménico sea lo permanente y la realidad única, con lo cual se obstruye la visión de lo esencial. En el fondo, lo relativo y lo absoluto, la Māyā (jap. Mayói; →confusión) y la Boddhi (Iluminación), son uno y lo mismo. *

*Māyā (o māyādevī "la divina Māyā») es también el nombre de la madre del Buddha histórico (→Siddhārtha Gáutama), lo que está en relación con el carácter divino o sagrado que tiene la Māyā, sobre todo en el hinduísmo, como śakti del Brahman. (T.)

Ilusión

- Māya es el poder de deslumbramiento que da apariencia de realidad a lo que es irreal, y que impide la percepción de lo real.
- Māya no existe hasta que se lo busque. No lo busquen y no los afectará. P.ej.: La imagen de su cara está en el aljibe, ¡pero sólo cuando espían para ver si está allí!
- Surge la pregunta,

¿Qué hace que el Jīva (individual) mire al mundo ***exterior*** y lo acepte como lo única realidad (Sat)?
¿Qué impide al Jīva a mirar hacia ***adentro***, a su propio ser?
De acuerdo a los ṛṣi, la respuesta está en en Māya (Ilusión). Māya crea una pared que separa al Jīva de la Realidad Última o Dios. Uno puede preguntarse, si Māya es tan poderoso, ¿qué aspecto tiene? ¿cuales son sus atributos? La respuesta es que Māya no es un objeto lejano. En verdad, está en nuestra mente y está conformado por los Triguṇa: Sattva, Rajas y Tamas. Estos guṇa actúan individual o colectivamente para influenciar la mente del hombre. En realidad, la mente del hombre es un repositorio de dos elementos en conflicto: uno es el Ātma (conciencia) que es animada y el otro es Māya (ilusión), que es inanimado. Ahora bien, si podemos liberar la mente de su naturaleza inanimada o debilitar las tendencias negativas de las Guṇa, por medio de Tapas (penitencia), entonces, lo que queda será el Cetana Tantra o la Forma Animada Eterna (Ātma). Esto no es más que nuestro Ser Real (SAT-CIT-ĀNANDA SVARŪPA). El propósito de Tapas es, entonces, la apurificación de la mente.

- Māya es Sat-Asat (real-irreal, no irreal). El universo es un fenómeno único. Está cubierto por Māya que esconde y revela, al mismo tiempo. No puede ser descartado por irreal ni puede ser aceptado como real. Māya y Brahman están íntimamante interrelacionados. Brahman es verdad. Māya no es fundamentalmente verdadero. Aquello aprendido por el impacto de la apariencia es pseudo conocimiento (Mithyā) o no-conocimiento (A-vidya). Una vez que esta verdad (Sat) sea percibida, Mithyā y A-vidya se desvanecerán.
- La mente no está nunca quieta, siempre fija en alguna idea. Está siempre oscilando, revoloteando de una cosa a otra, saltando de una satisfacción a otra. Permitir ser llevado por la mente y desviarse de la inteligencia es **el desatino llamado Māya**. El mundo es un laberinto en el que el hombre se ha enredado; debe encontrar la salida. La mente no es, sin embargo, una guía, ya que es un vagamundo sin objeto.
- Hay dos tipos de Māya:
  1. **VIVARTA:** *Verdad aparente*
     Aquello que tiene la propiedad de hacernos pensar que hay un cambio, aunque su sustancia queda siempre igual. P. ej.: La ilusión de una cuerda que parece ser, en la penumbra, una serpiente.
  2. **PARIṆĀMA:** *Verdad relativa*
     Aquello que tiene la propiedad de cambio o evolución en sí. P.ej.: La leche tiene la propiedad de cambiar a cuajada.

Ref: SATYA

MĀYAMĀYIN: que embelesa con su encanto ilusorio Ref: LĪLĀ
YOGAMĀYĀ: aquello que los hace felices cuando Yo (Baba) me dirijo a uds., les hablo, o les hago algo.

upādhiḥ de Īśvara responsable de la creación mithyā, el poder de *saccidānanda* para crear

Ilusión. El poder cósmico que hace posibles la existencia fenomenal y las percepciones de la misma. Según la filosofía inda, sólo aquello que es inmutable y eterno merece el nombre de *realidad*; todo aquello que está sujeto a cambio por decaimiento y diferenciación, y que, por lo tanto tiene principio y fin, es considerado como *māya*: ilusión. [*Māyā*: Arte, poder o virtud mágica extraordinaria o prodigiosa; prestigio, magia, ilusión, ficción; poder de ilusión que origina la aparición ilusoria de las cosas mundanas. La ilusión personificada como un ser de origen celeste; la personificación de la irrealidad de las cosas mundanas; el universo objetivo o la naturaleza considerada como una ilusión. – El poder ilusionante, la mágica potencia del pensamiento, capaz de crear formas pasajeras o ilusorias, y por el que tiene existencia el mundo fenomenal. La potencia creadora mediante la cual el universo llega a la manifestación. – Según la filosofía vedānta, todo el universo visible no es más que una grande ilusión (*mahā-māyā*), puesto que tiene principio y fin y está sujeto a incesantes cambios; así como la única realidad es el Espíritu, por ser eterno e inmutable. – Véase: *María*.]

– (*mā* - no; *yā* - esto) ilusión; energía de Kṛṣṇa que engaña a la entidad viviente, haciéndolo olvidar al Señor Supremo.

[f. de *māya*] f. ilusión, aparición; magia, brujería; engaño | fil. el mundo de las apariencias; la Ilusión Divina, obra de Viṣṇu | n. pr. de Māyā, la Ilusión Divina personificada; ella emana de Viṣṇu; cf. Mahāmāyā | bud. n. pr. de la reina Māyā, madre del Buddha.

māyāmṛga [*mṛga*] m. mit. [Rām.] “gamo de ilusión", gamo de oro del cual Mārīca se disfrazó para engañar a Rāma; sin. *hemamṛga*.

māyāvāda [*vāda*] m. fil. doctrina que afirma que el mundo es ilusión; se aplica en el *vedānta* y en el budismo.

māyāvādin [*–in*] m. fil. adepto del *vedānta* o del budismo; se rasura completamente el cráneo.

māyāvatī [*–vat*] f. mit. n. pr. de Māyāvatī “Maga", esposa de Śambara; recogió a Pradyumna, de quien quedó prendada y la desposó; su hijo es Aniruddha; es una encarnación de Rati.

māyāyoga [*yoga*] m. práctica de la magia.

māyāyogin [*yogin*] m. mago – f. *māyāyoginī* mit. n. pr. de Māyāyoginī, personificando a Māyā.

māyāyoginīgranthi [*granthi*] m. med. hipófisis.

ilusión, falsa apariencia; manifestación o ilusión personificada

su significado original en el *Veda* el conocimiento comprensivo y creativo, sabiduría de la antigüedad, más tarde se tomó su sentido derivado y secundario, astucia, magia, ilusión; conciencia fenoménica, el poder de la auto-ilusión en el brahman.

māyābhiḥ [plural instrumental], por (sus) trabajos del conocimiento.

māyāḥ [plural], formas de conocimiento.

---

māyādhvan

mAyA-dhvan

मायाध्वन्

manera impura

1. La creación impura (las últimas treinta y una categorías del Śaivismo Kashmiri.
2. Ver gráfico N° 9.

---

māyā duratyayā

mAyA duratyayA

मायादुरत्यया

māyā difícil de superar. [Gītā 7.14]

---

māyākāra
mAyAkAra
मायाकार
Mago; actor.

---

māyāmaya
mAyAmaya
मायामय
Mágico. Un hecho o manifestación en que hay prestigio o ilusión; ilusión creadora o mágica.

---

māyāmoha
mAyAmoha
मायामोह
["Confusión o engaño causado por la ilusión".] Una forma ilusoria adoptada por Viṣṇú con el objeto de alucinar a unos ascetas *daityas* que, por sus grandes austeridades, habían llegado a un excesivo grado de santidad, y por lo mismo se habían hecho demasiado peligrosos por su poder, como dice el *Viṣṇu-Purāṇa*.

---

mayaivaite nihatāḥ pūrvam eva
mayaivaite nihatAH pUrvam eva
मयैवैते निहताः पूर्वमेव
por Mí y por ningún otro han sido muertos, tú devienes sólo el instrumento, Oh *savyasācī*. [Gītā 11.33]

---

maya nihatāḥ pūrvam eva
maya nihatAH pUrvam eva
मय निहताः पूर्वमेव
ya han sido muertos por Mí. [ver anterior]

---

māyāntika
mAyAntika
मायान्तिक
Mágico, que produce ilusión.

---

mayas
mayas
मयस्
Beatitud, bienaventuranza, felicidad. [Ved.]

---

mayāśakti
mayAzakti
मयाशक्ति
El espíritu que encanta.
Si **MAYĀŚAKTI** habla, si nos echa una mirada, si hace cualquier cosa, ¡nos produce placer!
versus:
MAHĀŚAKTI: La Gran Fuerza Divina que cuida y nutre al Universo
Una palabra pronunciada con amor es un bálsamo para los cansados pies. Uds. vienen a Praśānti Nilayaṃ por la ruta, por tren o por autobus; se dirigen hacia el jardín, ansiosos y exhaustos. Si pregunto, desde la veranda ***"Oh, ¿cuando llegaron?"*** Habrá quienes dudan, ¿porqué Baba lo pregunta? ¿acaso no lo sabe? Seguramente sabe todo acerca de nosotros y de Él. Entonces, ¿porqué esta averiguación? Pero uds. a quienes se hizo la pregunta están llenos de júbilo porque **"¡Baba me habló apenas llegué!".** Busco darles alegría y por eso, aunque lo sé, les hago esas preguntas. Si no lo hiciera, permaneciendo en silencio, se sentirían frustrados y descorazonados, ¿verdad? **Saben que se los pregunto no por necesitar recibir la respuesta a aquello que conozco, sino por la satisfacción que Mis palabras les otorga.** Así, también puedo preguntarles ***"¿Cómo están?"***. Pese a saber que están bien y por eso vienen o no lo están y esa es la razón que los ha traído a Mí. **Esto es Mayāśakti.** Ref: KŪṬASTHA

---

mayāvāda
mayAvAda
मयावाद
H skrt. [«doctrina de la Māyā»]. doctrina del →Advaita-Vedānta, según la cual el mundo es sólo →Māyā, es decir, irrealidad [o realidad relativa], en cuanto creado por la fuerza

de la ilusión de la mente. *Māyāvādin* designa al seguidor de esta doctrina.

[la doctrina que sostiene que el mundo es *māyā*, esto es, una ilusión].

---

mayāvādī
mayAvAdI
मयावादी

– impersonalista o nihilista adherido a la creencia de que, en fin de cuentas Dios no tiene forma ni personalidad.

mayāvādīn: [el que profesa la *mayāvāda*]

---

māyāvat
mAyAvat
मायावत्

Mágico, ilusorio. Sobrenombre de Kaṁsa.

---

māyāvin
mAyAvin
मायाविन्

Mago, charlatán.

---

māyāvi-rūpa
mAyAvi-rUpa
मायाविरूप

"Forma ilusoria", el "doble", en filosofía esotérica; *doppelgänger* o *perisprit*, en alemán y francés respectivamente. [Cuerpo o forma de ilusión; el cuerpo del plano mental inferior. – Un vehículo o envoltura artificial formado de elementos mentales y astrales mediante un ejercicio de voluntad de un Adepto (esto es, por medio del *Kriyāśakti*), con el objeto de funcionar en dichos dos mundos o planos. (P. Hoult). En otros términos, según se expresa Mrs. A. Besant: Cuerpo mental o ilusorio dispuesto para funcionar de un modo independiente en el mundo mental inferior, y del cual se sirve el *cela*, libre temporalmente de su envoltura física. (*Sabid. Ant.*, 150). Este cuerpo es susceptible de trasladarse a grandes distancias en plena conciencia.]

---

māyāyoga
mAyAyoga
मायायोग

El yoga de ilusión o magia. (P. Hoult).

---

māyā-śakti
mAyA-zakti
मायाशक्ति

Potencia o fuerza ilusoria.

---

mayi
mayi
मयि

[locat. de *aham*] indic. en mí.

---

māyika
mAyika
मायिक

[*māya–ika*] adj. m. n. ilusorio, engañador.

---

māyika-mala
mAyika-mala
मायिकमल

la impureza de la existencia transmigratoria
Ver *mala*.

---

māyin
mAyin
मायिन्

Mago; que alucina o causa ilusión.

---

mayi saṁnyasyā (karmāṇi)
mayi saMnyasyA (karmANi)
मयि संन्यस्या (कर्माणि)

entregando (las acciones) a Mí. [ver siguiente]

---

mayi sarvāṇi karmāṇi saṁnyasyādhyātma-cetasā
mayi sarvANi karmANi saMnyasyAdhyAtma-cetasA
मयि सर्वाणि कर्माणि संन्यस्याध्यात्मचेतसा

con una conciencia identificada con el Ser, haciendo entrega de todas las acciones a Mí. [Gītā 3.30]

---

mayi vartate
mayi vartate
मयि वर्तते

vidas y acciones en Mí. [Gītā 6.31]

---

mayobhuvaḥ
mayobhuvaH
मयोभुवः

los que traen o llevan en su ser la bienaventuranza (felicity) [*mayas*]. [Ved]

---

māyopādhiḥ
mAyopAdhiH
मायोपाधिः

la condición de māyā en que Īśvaraḥ genera ātmā

---

māyu
mAyu
मायु

[*mā*$_4$] m. mugido.

---

mayūra
mayUra
मयूर

m. [f. *mayūrī*] nat. zool. pavo real.

mayūrapattra [*pattra*] n. pluma de pavo real, símbolo iconográfico de inmoralidad.

mayūrāsana [*āsana*] n. fil. [*yoga*] postura del pavo real: acostado boca abajo, los codos a cada costado del ombligo, apoyandose en ambas manos hacia atrás, se levanta el cuerpo dejándolo bien derecho [*daṇḍavat*].

---

mayy arpita-mano-buddhiḥ
mayy arpita-mano-buddhiH
मय्यर्पितमनोबुद्धिः

[aquél con] mente y conocimiento (comprensión) entregados a Mí. [Gītā 8.7; 12.14]

---

mayyeva nivasiṣyasi
mayyeva nivasiSyasi
मय्येव निवसिष्यसि

ciertamente, tu morarás en Mí. [Gītā 12.8]

---

mayy nivasiṣyasi
mayy nivasiSyasi
मय्य् निवसिष्यसि

(ciertamente) tú morarás en Mí. [cf. Gītā 12.8]

---

me
me
मे

encl. por *mama*, *mahyan*.

---

medas
medas
मेदस्
n. grasa.
medasvin [*–vin*] ag. m. n. graso, corpulento.
Meda: Grasa, uno de los 7 componentes del cuerpo

---

medha
medha
मेध
Sacrificio, inmolación.
m. jugo, salsa, médula; savia; escencia | soc. víctima sacrificial; sacrificio, oblación – f. *medhā* vigor intelectual, inteligencia; prudencia, sabiduría | pl. *medhās* opiniones.
medhātithi [*atithi*] m. mit. n. pr. del sabio [*ṛṣi*] Medhātithi “el Anfitrión del sacrificio", padre de Kaṇva | n. pr. de un comentador de Manu.

---

medhā
medhA
मेधा
poder mental, intelecto
capacidad de recordar, de retener; inteligencia
Inteligencia, conocimiento, sabiduría, sagacidad; premio, recompensa.
poder mental, poder de aprender.

---

medhāśakti
medhAzakti
मेधाशक्ति
Poder de la inteligencia Ref: ŚAKTI

---

medhāvīn
medhAvIn
मेधावीन्
hombre sabio
Inteligente, sagaz, sabio.

---

medhya
medhya
मेध्य
apto para sacrificio, sacrificial
[*medha–ya*] adj. m. n. lleno de savia, vigoroso; apropiado para el sacrificio; puro | inteligente.

---

medin
medin
मेदिन्
[*medas–in*] ag. m. n. que posee el vigor – f. *medinī* tierra, suelo.

---

medinī
medinI
मेदिनी
La tierra; así llamada de la médula (*meda*) de los demonios [denominados Kaiṭabha y Madhu.] Estos monstruos, saliendo del oído de Viṣṇú mientras éste dormía, se aprestaban para dar muerte a Brahmā, que estaba echado en el loto que nace del ombligo de Viṣṇú, cuando se despertó el dios conservador y dió muerte a ellos. Sus cuerpos, arrojados al mar, produjeron tanta cantidad de grasa y médula, que Nārāyaṇa la utilizó para formar con ella la tierra.

---

medura
medura
मेदुर
adj. m. n. espeso; denso; lleno de <instr. ifc.> .

---

megha
megha
मेघ

nube

1. La sensación de no necesitar apurarse hacia la salvación ya que ésta vendrá en el momento adecuado.
2. Ver *tuṣṭi*.

Nube

Nube. Nombre de un demonio.

[*mih*] m. nube.

meghanāda [*nāda*] m. mit. [Rām.] n. pr. de Meghanāda “Trueno", hijo de Rāvaṇa; venció a Indra y no lo liberó hasta que se le diera el don de la inmortalidad; aún así fué muerto por Lakṣamaṇa; cf. Indrajit.

---

megha dhvani
megha dhvani
मेघ ध्वनि

[el sonido del trueno]

---

meghadvāra
meghadvAra
मेघद्वार

La atmósfera.

---

meghavāhana
meghavAhana
मेघवाहन

Llevado sobre una nube; un dios (Indra, Śiva, etc.).

---

meghavahni
meghavahni
मेघवह्नि

El fuego de las nubes, el rayo.

---

mekhalā
mekhalA
मेखला

f. cinturón; en esp. cinturón de un estudiante brahmánico; correa, tahalí; ventrera.

mekhalin [*–in*] ag. m. n. que lleva cinturón; en esp. estudiante brahmánico.

---

mela
mela
मेल

Reunión, asamblea.

[*mil*] m. reunión, contacto – f. *melā* sociedad, compañía.

melaka [*–ka*] m. reunión, encuentro.

melakaṃ kṛ reunirse en asamblea.

melana [*–na*] n. reunión, encuentro.

Menā
menA
मेना

n. pr.

cf. *menakā*.

Menakā
menakA
मेनका

n. pr.

var. *menā* f. mit. véd. n. pr. de la ninfa [*apsaras*] Menakā o Menā; Indra le pidió de seducir al sabio [*ṛṣi*] Viśvāmitra, para distraerlo de sus austeridades que amenazaban a los dioses; dió a luz Śakuntalā; por su esposo Himavān es madre de Rāgiṇī, Gaṅgā, de Uma-Pārvatī, y de Maināka.

---

mene
mene
मेने

3ª sing. ātm. perf. de man

---

me prakṛtiṁ
me prakRtiM
मे प्रकृतिं

Mi naturaleza. [cf. Gītā 7.5]

Meru
meru
मेरु

H B también Sumeru [«el magno/noble Meru»], skrt. m. La Montaña cósmica, monte que según la antigua cosmología hindú se levanta en el centro del universo y es el punto de encuentro o la morada de los dioses. Esta representación es común a hinduísmo y budismo, aunque los respectivos sistemas cosmológicos divergen.

H Según la concepción hindú, de la cumbre del Meru fluye el Ganges celeste(→Gaṅgā), que a nivel terrestre se divide en cuatro ríos según los cuatro puntos cardinales. En la cumbre se levanta la ciudad cuadrangular de oro de →Brahmā, y en sus estribaciones se encuentran las ocho ciudades que habitan los respectivos →Lokapāla. También están en el monte Meru los cielos o mundos (→loka) de Kṛṣṇa y Viṣṇu. Bajo el monte se encuentran los siete mundos inferiores, en el más profundo de los cuales habita la serpiente gigante, el →nāga Vāsuki, que sostiene al Meru y a todos los mundos, a los cuales aniquila con su aliento de fuego al final de cada ciclo cósmico (→yuga).

B En la cosmología budista, el Meru está rodeado por mares y continentes; por debajo se encuentran los infiernos y el mundo de los espíritus famélicos (→preta). Sobre el Meru se hallan los primeros dominios o cielos de los dioses (→deva); por encima, los dioses de los dominios de la «pura forma» (skrt. Rūpaloka; →Triloka); luego los dominios de lo "no-formal» o supraformal, y finalmente los campos, dominios o «tierras» de los Buddha (→Tierra Pura).

Una exposición detallada del sistema cosmológico budista se encuentra, en inglés, en Tatz y Kent (1977); una sintética, en francés, en Renou y Filliozat, *L'Inde classique*, II, §§ 2259-2262; véase Bibliografía.



En la meditación Budista, el practicante se ve a sí como una representación física del Monte Meru con un collar de los cuatro continentes que lo rodean.

http://huntingtonarchive.osu.edu/resources/images/buddhistIconography/mtMeruYogin/06.jpg

Nombre de una supuesta montaña del centro (u "ombligo") de la tierra, en donde está situado el *Svarga*, el Olimpo de los indos. Contiene las "ciudades" de los más grandes dioses y las mansiones de varios *devas*. Geográficamente considerada, es una montaña desconocida situada al norte de los Himalayas. Según la tradición, el Merú era la "Región de Bienaventuranza" de los primitivos tiempos védicos. Se les designa igualmente con los nombres de *Hemādri* (la "Montaña de Oro"), *Ratnasānu* ("Cima de piedra preciosa"),

Karṇikācala ("Montaña de loto"), *Amarādri* y *Devapārvata* ("Montaña de los dioses"). Las enseñanzas ocultas colocan dicho monte en mismo centro del Polo Norte, e indican que era el sitio del primer continente de nuestra tierra, después de la solidificación del globo. [El *Meru* o *Su-meru* es una simbólica montaña elevadísima, stiuada en el mismo centro de la tierra, esto es, en el centro del *Jambu-dvipa* (India o continente indo), que a su vez se halla en medio de los otros seis continentes. La cima de este monte está en el cielo, su parte media en la tierra, y su base en los infiernos. En su cumbre está situada la Ciudad de Brahmā o Mansión de bienaventuranza. – El Merú no es una montaña de tierra como las que vemos en la superficie de nuestro globo. Es la línea divisoria que separa la atmósfera terrestre del aire superior, esto es, del éter puro; o, usando nuestra terminología, el Merú es el círculo que limita el *Prāṇa* terrestre. Del lado hacia acá, el círculo es nuestro planeta, con su atmósfera; del lado hacia allá, es el *Prāṇa* celeste, la mansión de los dioses. El sabio Vyāsa describe el *Bhūrloka* (la tierra) como extendiéndose desde el nivel del mar hasta la parte de atrás del Merú. En la faz de la llamada montaña viven los seres celestiales y, por lo tanto, el límite de la tierra es su espalda. Esta línea es denominada montaña (*pārvata, acala*), a causa de su posición fija e inmutable. (Rāma Prasād).]

m. mit. el monte Meru, montaña fabulosa, en el centro del Jambudvīpa, y por ende en el centro del mundo; un árbol Jambu inmenso la corona; el Ganges cae de los cielos para subdividirse en 4 ríos en las cuatro direcciones; los guardianes [*dikpāla*] de las direcciones la habitan; sus laderas son de oro al Este, de plata al Oeste, de cristal al Sueste y de ágata al Noroeste; posee cuatro cimas, el 5° habiéndo sido precipitado al mar por Vāyu para formar la isla de Laṅkā; sobre sus pendientes se encuentran Svarga, el paraíso de Indra, y las moradas de los 33 dioses (cf. *trayastriṁśa*); Brahmā reina en la cima; cf. Sumeru | mit. n. pr. de Meru, un *cakravartin*.

Nombre de una montaña

[nombre de una montaña fabulosa que es el centro de los siete continentes y alrededor de la cual giran los planetas].

otro nombre para el Monte Kailaś, la montaña del mundo o el polo norte

---

meru-daṇḍa

meru-daNDa

मेरुदण्ड

Nombre dado simbólicamente a la espina dorsal. (*Uttara-Gītā*, II, 13, 14).

---

meṣa

meSa

मेष

Primer signo del Zodíaco indo, correspondiente a nuestro *Aries*.

m. carnero | astr. signo zodiacal [*rāśi*] de Aries.

meṣapāla [*pāla*] m. pastor.

---

meya

meya

मेय

[ger. de *mā*$_1$] adj. m. n. mensurable.

---

me yogam aiśvaram

me yogam aizvaram

मे योगमैश्वरम्

Mi *yoga* de Poder divino. [cf. Gītā 9.5]

---

mī

mI

√ मी

v. [9] pres. *(mīnāti)* v. [5] pres. *(nimoti)* part. pas. *(mīta)* volcar, destruir.

---

middha
middha
मिद्ध

Somnolencia, torpeza, estupidez.

---

mih
mih
√ मिह्

v. [1] pres. *(mehati)* part. pas. *(mīḍha)* pref. *(ava)* orinar, regar || lat. *mingere*; fr. *miction*.

---

mil
mil
√ मिल्

v. [1] pres. *(milati)* part. pas. *(milita)* encontrar a alguien <*saha-* instr. genit. loc.>.
kutra milāmas ¿adónde nos encontraremos?
punaḥ milāmas hasta pronto, hasta la vista.

---

mīl
mIl
√ मील्

v. [1] pres. *(mīlati)* part. pas. *(mīlita)* pref. *(ud, ni)* cerrar los ojos, pestañear; cerrarse (ojos, flores) – caus. *(mīlayati)* hacer cerrarse.

---

milana
milana
मिलन

[*mil-ana*] n. encuentro; contacto.
contacto, unión.

---

milita
milita
मिलित

[part. pas. de *mil*] adj. m. n. encontrarse; reunido; realizado.

---

mīmāṁs
mImAMs
मीमांस्

[desid. de *man*] v. [1] pres. reflex. *(mīmāṁsate)* part. pas. *(mīmāṁsita)* ger. *(mīmāṁsya)* rflexionar; querer comprender.

---

mīmāṁsā
mImAMsA
मीमांसा

literalmente, pregunta; investigación

1. Nombre acortado de *Pūrva–mīmāṁsā*, uno de los *ṣaḍ–darśanas*.
2. Una de las seis escuelas ortodoxas *āstika* que en primer lugar investiga sobre los rituales védicos y sus aplicaciones. Su principal objetivo es establecer la autoridad del *Veda*.
3. Jaimini es el fundador y autor del *Mīmāṁsā–sūtra*, el trabajo fundacional de la escuela, y el más largo de los *sūtra*.
4. Los aforismos comentados por Śabarasvāmin dió lugar al desarrollo de dos escuelas principales de interpretación: Prabhākara y Kumārila Bhaṭṭa.

H skrt. «investigación, discusión». Nombre de dos escuelas de filosofía hindú; la más antigua es la →Pūrva-mīmāṁsā, que es la comunmente llamada Mīmāṁsā a secas, y la posterior es la Úttara-Mīmāṁsā, habitualmente denominada el →Vedānta. En lo que sigue, la referencia es a la Pūrva-Mīmāṁsā. En oposición al Vedānta, que trata sobre el conocimiento de la verdad, la Mīmāṁsā concierne básicamente al ritual. El cumplimiento de los ritos precede

normalmente a la búsqueda del conocimiento puro, para el cual constituye una preparación. La concreta presentación de la ofrenda o el sacrificio depende de la recta interpretación fueron resueltos oportunamente, cuando la ocasión los suscitaba. Las instrucciones rituales se hallan dispersas en los →Brāhmaṇa, y con frecuencia resultan tan oscuras que no es posible comprenderlas sin más. Fué →Jáimini quien, en sus →Mīmāṁsā-sūtra, emprendió la tarea de procurar la sistematización de todas esas reglas y prescripciones. Por eso se le considera el fundador de la Mīmāṁsā.

Hasta hoy en día la Mīmāṁsā desempeña un importante papel en la vida de los hindúes, pues la plegaria y las ofrendas prometen el cumplimiento de toda clase de deseos, sea espirituales – para los cuales el ritual constituye una purificación preparatoria –, sean materiales, de la vida cotidiana. La luz de la verdad espiritual de los Veda encuentra expresión en la perfección rítmica y estilística y en la sublime poesía de los textos que se recitan en el marco de la Mīmāṁsā. Según cierta hipótesis, serían estas las bases de los ritos de los misterios órficos y eleusinos de Grecia, que prepararon el terreno para las filosofías de Pitágoras y Platón.

indagación, investigación, uno de los seis sistemas filosóficos Indios

Un sistema de filosofía, uno de los seis que existen en la India. Hay dos escuelas filosóficas de este nombre: la primera, llamada *Pūrva-Mīmāṁsā* [o *Mīmāṁsā* anterior], fue fundada por Jaimini, y la segunda, *Uttara Mīmāṁsā* [o *Mīmāṁsā* posterior], lo fue por un Vyāsa, y actualmente es conocida con el nombre de Escuela *Vedānta*. Śankarācārya fue el más eminente apóstol de esta última. La escuela *Vedānta* es el más antiguo de los seis *darśanas* (literalmente “demostraciones"), pero aun al *Pūrva-Mīmāṁsā* no se le atribuye una antigüedad que pase del año 500 antes de J.C. Los orientales que patrocinan la absurda idea de que todas estas escuelas “son debidas a la influencia griega" quisieran asignarles una fecha posterior, con el objeto de apoyar su teoría. Los *Ṣaḍ-darśana* (o seis demostraciones) tienen todos un mismo punto de partida y afirman que *exnihilo nihil fit* [de la nada, nada se hace]. – [Véase: *Filosofía pūrva mīmāṁsā* y *Filosofía vedānta*.]

[*mīmāṁs*] f. deseo de conocimiento; investigación, examen; exégesis | doctrina filosófica; cf. *pūrvamīmāṁsā*, *uttaramīmāṁsā*.

mīmāṁsḥāsūtrabhāṣya [*sūtra–bhāṣya*] n. n. pr. del Mīmāṁsāsūtrabhāṣya, obra de Śabarasvāmī.

---

mīmāṁsaka

mImAMsaka

मीमांसक

seguidor de la escuela Pūrva-mimāṁsā de Jaimini

[*mīmāṁs–ka*] m. exégeta del Veda, partidario de la doctrina *pūrvamīmāṁsā*.

[seguidor de la filosofía *pūrvā-mīmāṁsa*].

---

mīmāṁsā-paribhāṣā

mImAMsA-paribhASA

मीमांसापरिभाषा

H skrt. «Declaración cabal de la Mīmāṃsā». Obra sobre la → (Pūrvā-) Mīmāṃsā, compuesta por Kṛṣṇa Yájvana, sobre el cual poco se conoce. Cierto conocimiento de la Mīmāṃsā es esencial para la comprensión de la literatura filosófica del hinduísmo, y esta obra es particularmente apropiada como introducción, pues constituye el tratado más breve y comprensible sobre las cuestiones de mayor importancia del ritual; es una especie de compendio de los →Mīmāṃsā-sūtra de Jáimini. (Hay trad. inglesa por Svāmī Mhādavānanda, 1948).

---

mīmāṁsā-sūtra

mImAMsA-sUtra

मीमांसासुत्र

H skrt. Obra de Jáimini que constituye la base de la → (Pūrvā-) Mīmāṃsā, y a la cual precedió una larga historia de interpretaciones del ritual védico. La obra, en sus 12

capítulos, comprende todas las interpretaciones corrientes en su tiempo acerca de esos ritos. El primer capítulo es de particular importancia filosófica, pues trata sobre las fuentes del conocimiento de los Veda y su validez, que Jáimini procura justificar parte por parte. La obra, como fecha más temprana, podría datar del siglo IV a.C.

---

mīmāṁsā-vārttika
mImAMsA-vArttika
मीमांसावार्त्तिक

H skrt. Tratado de →Kumārila Bhaṭṭa sobre la filosofía de la →Mīmāṃsā.

---

mīmāṁsita
mImAMsita
मीमांसित

[part. pas. de *mīmāṁs*] adj. m. n. reflexionado, sopesado.

---

mīmāṁsya
mImAMsya
मीमांस्य

[ger. de *mīmāṁs*] adj. m. n. discutible, a ser cuestionado.

-min
-min
०मिन्

cf. - *in*.

---

mīna
mIna
मीन

Duodécimo signo del Zodíaco indo, correspondiente a nuestro *Piscis* (los Peces).
m. pez | astr. signo zodiacal [*rāśi*] de Piscis.
mīnakāra [*kāra*] m. pescadero.
mīnākṣī [*akṣa*] f. mit. n. pr. de Mīnākṣī "(la diosa con) ojos de pez", hija de Kubera, una de las formas de Pārvatī, esposa de Śiva, deificación de una princesa Pāṇḍya venerada en Madurai, en el Tamil Nadu.

Mīrā-bāī
mIrA-bAI
मीराबै



Mirabai, la Princesa de Rajput que bailó para el Señor Krishna
http://www.saieditor.com/stars/mira.html

H Princesa de India septentrional y poetisa mística, 1498? – 1546, que por su gran amor a Kṛṣṇa renunció al mundo. Su obra literaria (*Padāvalī*) consta de 100 poemas en diversos rāga. Escribió en su dialecto natal, el hindī de Marvār, penetrado de elementos léxicos de gujarāti y de pañajābī. Por su apasionada devoción religiosa y su calidad poética, sus poemas y canciones gozan de singular predilección y

siguen cantándose entre todos los estratos de población de la India.

Mīrā se sintió atraída desde muy joven por las doctrinas →vishnuítas, que le enseñaron sobre el amor y la misericordia de Dios. Comenzó a venerar y orar a Dios en la figura de Kṛṣṇa con el nombre de Giridharanágar. Su amor por el Señor universal era tan grande que pasaba todo el tiempo adorándolo y alabándolo, con irritación de su propia familia y de la de su marido, que no sólo lo tomaban a mal, sino que la atormentaban de todas las maneras posibles para disuadirla. Pese a todo, ella perseveró, y, al fallecer su marido, cuando el suegro le exigió comportarse como una →satī (o sea morir en la pira funeraria), ella se negó, pues estaba cierta de su desposorio con el Alma universal y por lo tanto no se consideraba una viuda. En éxtasis espiritual, cantaba y danzaba en el templo ante la imagen del Señor y entraba en →samādhi. La gente empezó a considerarla una santa. Por último ella abandonó el palacio, pasó unos años en →Vrindāvan y en →Máthurā, y permaneció por último hasta el fin de sus días en el templo de Kṛṣṇa en →Dvārakā.

---

miṣ
miS
√ मिष्

v. [1] pres. *(miṣati)* part. pas. *(miṣita)* part. pres. *(miṣat)* pref. *(ni)* abrir los ojos (utilizado sólo en part. pres. simple genit. absoluto).
miṣatas adv. bajo los ojos de, a pesar de (la mirada) de.

---

miṣa
miSa
मिष

Envidia, engaño, fraude.

---

miśra
mizra
मिश्र

mezclado
miśra (sṛṣṭi) pura e impura (creación)
Ver *śuddhāśuddha–māyā*.
Mezclado

MIŚRA-KARMA: Karma mezclado Ref: KARMA
MIŚRA TATTVA: El reinado terrestre, alternando entre el reposo y la actividad, la pereza y la aventura. Tamas y Rajas. Ref: CIT

mezclado, combinado, conectado
adj. m. n. mezclado, entreverado; variado, múltiple – iic. dirig. (con nombre propio) el honorable (honorífico) – m. título de brahmán.
miśrī bhū mezclarse (con<instr.>); acoplarse.

---

miśra-sattva
mizra-sattva
मिश्रसत्त्व

aquello en lo cual existen las tres *guṇas*

---

mita
mita
मित

Moderado
MITĀHĀRA: Comida moderada Ref: ĀHĀRA
Mesurado, reducido, limitado, conciso; dividido, distribuído; conocido, examinado; fijo, firme, sólido.
[part. pas. de *mā*$_1$] adj. m. n. mesurado, limitado; moderado,módico; coro, pequeño.
mitaṃpaca m. [“que cocina magro”]

---

mitabhāṣin
mitabhASin
मितभाषिन्

o **Mitabhāṣitṛ:** Que habla poco. En los *Vedas*, es un epíteto de ciertos ministros del Sacrificio.
(que es) moderado en el habla.

---

mitacaraḥ
mitacaraH
मितचरः

(que) se restringe en su accionar.

mitadru
mitadru
मितद्रु
El mar, el océano.

mitākṣara
mitAkSara
मिताक्षर
Literalmente, “palabra medida". Verso.

mitāśana
mitAzana
मिताशन
Que come poco; sobrio, frugal.

mith
mith
√ मिथ्
v. [1] pres. *(methati)* abs. *(mithitvā)* acoplarse.

mithaḥ
mithaH
मिथः
juntos, mutuamente

mithas
mithas
मिथस्
[*mith*] adv. en compañía de <instr.>; uno y otro, recíprocamente.

Mithilā
mithilA
मिथिला
Nombre de una ciudad situada al N.E. de Bengala.
f. geo. n. pr. de Mithilā, capital de Videha, al norte de Bihār; dícese que sus reyes descienden de Nimi.

mithunaṃ
mithunaM
मिथुनं
par
Par, pareja, unión. Tercer signo del Zodíaco indo, correspondiente a nuestro *Géminis*, o los Gemelos.
mithuna [*mith*] adj. m. n. formando una pareja – n. pareja, par; arq. tema iconográfico de la pareja amorosa | unión, acoplamiento | astr. signo zodiacal [*rāśi*] de Géminis.

mithyā
mithyA
मिथ्या
de modo equivocado, de modo inapropiado
no real; ni real ni irreal; ilusorio
De acuerdo a Advaita, tiene una condición especial ya que no es lo real (*sat*), ya que es removible; y no es lo irreal (*asat*), ya que es percibido (a diferencia del hijo de una mujer estéril u de un círculo cuadrado).
Una mezcla de verdad y falsedad, real e irreal
Ref: VYĀMOHA
Ambas Svapna (estado de sueño) y Jāgrat (estado de vigilia) son irreales, son ambos Mithyā. No son falsos, porque son, relativamente reales; aunque no absolutamente reales. Tienen una realidad temporaria, una realidad que es negada por investigaciones y experiencias subsecuentes.
- **MITHYĀJÑĀNA:** Cualquier cosa aprendida por el impacto de la apariencia es tan solo pseudo conocimiento o A-vidya (no-conocimiento). Mithyā se desvanecerá cuando la apariencia es negada y la Verdad sea percibida.

- **MUTHYĀLOKA:** Este mundo relativo.

que existe solamente como dependiente de otra cosa, error
Mítico, fabuloso, falso, fingido, hipócrita.
[*mithas*] adv. a la inversa, atravesado, sin razón, falsamente; en vano, inútilmente – iic. falso.
mithyā bhū demostrarse falso.
mithyā kṛ negar.
na mithyā kṛ mantener la palabra.
lo falso
["una mentira" como en jaganmithyā: "el mundo es una mentira"].

---

mithyācāra
mithyAcAra
मिथ्याचार

Conducta indebida, incorrecta, que obra con falsedad o hipocresía; hipócrita, falso devoto.
línea de acción falaz y engañosa. [Gītā 3.6]

---

mithyādhyavasiti
mithyAdhyavasiti
मिथ्याध्यवसिति

Perseverancia en el error; confirmación de un error por medio de un falso razonamiento.

---

mithyā-dṛṣṭi
mithyA-dRSTi
मिथ्यादृष्टि

opiniones erróneas
Visión falsa; ilusión; error, herejía.

---

mithyā-jñāna
mithyA-jJAna
मिथ्याज्ञान

falso conocimiento; falsa cognición
(*mithyā* = falso, farsa, ilusorio; *jñāna* = conocimiento) falso conocimiento

---

mithyā-jñāna-vāsanā
mithyAjJAna-vAsanA
मिथ्याज्ञानवासना

impresión de (hecha por) conocimiento falso

---

mithyātva
mithyAtva
मिथ्यात्व

ilusión

---

mithyāvacana
mithyAvacana
मिथ्यावचन

Falsedad, mentira.

---

mithyopādhi
मिथ्योपाधि

límite falso

---

miti
miti
मिति

Medida, peso; apreciación, valor; juicio, prueba.

Mitra
mitra
मित्र

H skrt. Nombre de un dios solar. En los Veda aparece en conexión con →Váruṇa, el primero como dios del día y el segundo de la noche. Juntos mantienen y señorean al Cielo y la Tierra, protegen al mundo, alientan la piedad y castigan los pecadores.



Las Doce Formas del Sol (Surya) - MITRA
Acuarela sobre algodón – Artista: Manohar Saini

Uno de los doce *Ādityas* (hijos de Aditi) o personificaciones del Sol. En los *Vedas* se halla generalmente asociado con Varuṇa, siendo Mitra el que rige el día, y Varuṇa el que rige la noche. Por la semejanza del nombre, y por ser una forma del sol, guarda estrecha relación con el *Mithra* persa. (Véase: *Mitra* o *Mithra*.) *Mitra* significa también: amigo, compañero, aliado.
el Señor del amor y la armonía [Ved.]; el término significa también “amigo” y es la palabra común en sánscrito para amigo.

- Dios Védico de la amistad y la compasión, forma del Dios Sol
- Mithra: antiguo Dios Sol Persa, afín al Mitra Védico

mitraṃ
mitraM
मित्रं
amigo
mitra n. amigo; aliado – m. mit. véd. n. pr. del radiante [*āditya*] Mitra “el Amigo"; representa el lado claro de lo divino asociado al Sol, opuesto a su lado oscuro, personificado por Varuṇa asociado a las Aguas; fil. [*sāṃkhya*] rige [*niyantṛ*] de la facultad de evacuar [*pāyu*]; astr. preside el *nakṣatra* Anurādhās (δ de Escorpio).
mitraprāpti [*prāpti*] f. lit. “Adquisición de amigos", título del 2° libro del Pañcatantra, que demuestra el interés de ayudarse mutuamente.
mitrabheda [*bheda*] m. lit. “Desunión de los amigos", título del 1er. libro del Pañcatantra, que demuestra el peligro de prestar oído a la cizaña.
mitravindā [*vinda*] f. mit. [Mah.] n. pr. de Mitravindā “Que posee un amigo", una mujer de Kṛṣṇa, madre de Verdhana.

mitrasya dhāmabhiḥ
mitrasya dhAmabhiH
मित्रस्यधामभिः
por los fundamentos, condiciones, ubicaciones de *Mitra*. [Ved.]

mitrasya dharmabhiḥ
mitrasya dharmabhiH
मित्रस्यधर्मभिः
por los contenidos o leyes de *Mitra*. [Ved.]

mitratā
mitratA
मित्तता
Amistad.

mitravatsala
mitravatsala
मित्रवत्सल

Que inspira afecto, simpático.

---

mitrayu
mitrayu
मित्रयु

Afectuoso, benévolo, amigo, simpático.

---

miśra
mizra
मिश्र

Mezcla; mezclado, mixto, vario, múltiple.

---

miśraka
mizraka
मिश्रक

Paraíso, jardín celeste; canto.

---

miśrakāvaṇa
mizrakAvaNa
मिश्रकावण

El paraíso de Indra.

---

miśrita
mizrita
मिश्रित

Mezclado, adicionado; respetable.

---

mlā
mlA
√ म्ला

v. [4] pres.*(mlāyati)* part. pas. *(mlāna)* marchitarse, ajarse | estar abatido, estar melancólico || gr. μαλακοζ ; fr. *mélancolique*.

---

mlai
mlai
म्लै

(I **mlāyati**) desvanecer, ajarse

---

mlāna
mlAna
म्लान

[part. pas. de *mlā*] adj. m. n. ajado, marchito | lánguido, abatido, melancólico.

---

mlecha
mlecha
म्लेच्छ

bárbaro
un extranjero; foráneo
Paria, descastado. Este nombre se aplica a los extranjeros (bárbaros) en general y a los que no son arios.
[*mlech*] m. bárbaro no ario; extranjero; descastado | pl. *mlecchās* los bárbaros, los extranjeros.
[bárbaro, no ario].

---

mlecha śakti
mlecha zakti
म्लेच्छशक्ति

[una Energía *mlecha*].

---

mlech
mlech
√ म्लेछ्

v. [1] pres. *(mlecchati)* hablar de manera incomprensible.

---

mnā
mnA
√ म्ना

[relacionado con *man*] v. [1] pres. *(manati)* part. pas. *(mnāta)* pref. *(ā)* [inusitadamente simple].

---

mod
mod
मोद्

[caus. de mud_1] v. [10] pres. *(modayati)* alegrar, divertir.

---

modaḥ
modaH
मोदः

La gran dicha que se siente cuando se consigue que la persona a la que más se aprecia se apegue más a uno.
Ref: KŪṬASTHA

feliz, un grado de felicidad (un objeto deseado es obtenido)
moda [*mod*] m. dicha, placer.

---

modaka
modaka
मोदक

[*moda–ka*] adj. m. n. ifc. que alegra – n. golosina, bombón.

---

modana
modana
मोदन

[*moda–na*] adj. m. n. ifc. que regocija – n. regocijo.

---

modin
modin
मोदिन्

[*moda–in*] adj. m. n. que se alegra, feliz – ifc. que alegra.

---

bālamodinī f. historia para niños.

---

mogha
mogha
मोघ

Vano, inútil.
[*muh*] adj. m. n. vano, inútil, ineficaz, decepcionante; errado, absurdo; abandonado.

---

moghajñāna
moghajJAna
मोघज्ञान

De vano saber o conocimiento.

---

moghakarman
moghakarman
मोघकर्मन्

De acciones vanas.

---

mogham̐ pārtha sa jīvati
moghaM pArtha sa jIvati
मोघं पार्थ सजीवति

en vano, oh *Pārtha* [*Arjuna*], él vive. [Gītā 3.16]

---

moghāśa
moghAza
मोघाश

De vanas esperanzas.

---

moh
moh
मोह्

[caus. de *muh*] v. [10] pres. *(mohayati)* part. pas. *(vimohita)* pref. *(vi)* inquietar, descarriar.

---

moha
moha
मोह

ilusión
apasionamiento; ilusión

1. El poder de engañar (ilusionar). Un poder de *māyā*.
2. Uno de los *kleśa* de acuerdo al Budismo.
3. Uno de los cinco tipos de falso conocimiento (*viparyyaya*) de acuerdo a Sāṅkhya.

H B skrt. «obnubilación, confusión, alucinación, extravío»; de *muh* – «estar en confusión».

H Uno de los āsura-guṇa, o «cualidades demoníacas», que Kṛṣṇa menciona en la *Bhágavad–gītā* (XVI, 10).

B →akúśala; →confusión.

Ilusiones relacionadas con el apego físico a los objetos mundanos.

- P.ej.: Rādhā y algunas gopikā querían ir de Mathurā a Vṛndāvana (Brindavan) por bote para buscar a Kṛṣṇa. salieron de noche y remaron hasta el amanecer, cuando se dieron cuenta que todavía estaban en Mathura. ¡Se habían olvidado de soltar la amarra!
  Ref: VAIRĀGYA, ARI-ŚAḌVARGA
- Kṛṣṇa sabía que la enfermedad de **Moha** (ilusión causada por una falsa evaluación) había entrado en los tres cuerpos de Arjuna: el Denso, el Sutil y el Causal. La piedad que lo afligía no era '*genuina* '. Ya que la piedad genuina estaría dotada de **Daiva Sampath** (impulsos y motivaciones elevados, divinos); no dejaría de lado las órdenes del Señor. Era en verdad egoísmo, bajo el velo de piedad. Así que el Señor decidió curarlo de esa debilidad. **'Kṛpayā Āviṣṭaḥ** (abrumado por la compasión)' dice el Gītā.
- Basados en sus diferencias étnicas y regionales, la gente de diferentes partes del mundo desarrollan fes y culturas diferentes. Pero la esencia de todas sus creencias es una y tiene el mismo principio. Es el principio del amor. No hay ser humano en el mundo sin amor. Sin embargo, ese amor se expresa de muchas maneras. En un manicomio, hay pacientes con muchos tipos de ilusiones. En cierto sentido, el mundo entero puede ser considerado como un asilo de alienados. Hay en el mundo gente que es loca por el dinero. Los hay que están obsesionados por la salud y la enfermedad. Otros están locos por el poder y status. De este modo, cada individuo está obsesionado con algún deseo u otro. Los hay, también, los obsesos con la idea de Dios. **De todas estos tipos de locura, la locura por Dios es la más recomendable.**
  - **AJÑĀNA SAMMOHA:** La ilusión causada por la ignorancia
  - **INDRIYA MOHA:** El retiro de los diez sentidos del vicio y pecado
    Ref: SATYA
  - **NI-MOHA:** No apego, o desapego
  - **SAMMOHA:** Gran apego al sentimiento de 'yo' y 'mío'. Aberraciones.
  - **VYĀMOHA:** Ilusión

confusión, ilusión

Ilusión, error, engaño, ofuscación, confusión, turbación, insensatez; inconsciencia, ignorancia; perplejidad; apatía; olvido, negligencia, descuido; pena, tormento. Es sinónimo de *asmitā*, uno de los cinco "sufrimientos" de Patañjali.

[*moh*] m. desfallecimiento, desmayo, síncope | ilusión, desvarío, error; estupefacción; alucinación, locura | fil. desvarío debido al apego al mundo fenoménico; cf. *māyā*.

mohaṃ gam desmayarse.

mohamudgara [*mudgara*] m. n. pr. del Mohamudgara "El martillo que golpea al error", obra de Śaṅkarācārya.

Ilusión, frenesí, capricho, error, el estado de enamoramiento

ilusión, auto-ilusión.

---

mohajāla
mohajAla
मोहजाल

La ilusión del mundo de los objetos de los sentidos. (P. Hoult).

---

mohamantra
mohamantra
मोहमन्त्र

Un *mantra* que crea un encanto o ilusión. (*Id.*).

---

moha-mūla
moha-mUla
मोहमूल
enraizado en la ilusión (en el engaño)

---

mohana
mohana
मोहन
Error, confusión, engaño, ilusión; que causa confusión, error, o engaño; falaz, engañoso, ilusorio.
Que hace desvariar, que turba el espíritu, que vuelve loco – n. turbación del espíritu | placer de amor | mit. n. pr. de Mohana “Desvarío", nombre de una de las 5 flechas de Kāma [*puṣpabāṇa*] – m. nat. bot. *Datura Inoxia*, planta cuya raíz contiene una droga alucinógena – f. *mohanī* mit. “La que hace desvariar", una de las 9 fuerzas [*śakti*] de Kāma.
mohanaṁ: [desconcierto, confusión].

---

mohanīya
mohanIya
मोहनीय
karma que produce ilusión
De acuerdo al Jainismo, hay cuatro tipos de *karma* oscurecedores (*ghāti*). Son *karmas* que oscurecen la visión de la actitud correcta del individuo a la fe correcta y la conducta correcta. El individuo está tan encaprichado (con lo ilusorio, que considera verdadero) que no reconoce lo correcto de lo incorrecto (el bien del mal). Ver *karma* y *ghāti*.

---

mohaśāstra
mohazAstra
मोहशास्त्र
Doctrina falsa o que induce a error.

---

mohin
mohin
मोहिन्
Que turba el entendimiento o los sentidos; que causa vértigo o delirio.
[*moha–in*] ag. m. n. que confunde, que engaña – f. *mohinī* mit. n. pr. de “La que engaña", forma femenina asumida por Viṣṇu para recuperar el *amṛta* de los demonios [*asura*] quienes se la habían robado, y dárselo a los dioses [*deva*]; aún Śiva se enamoró de ella; cf. Hariharaputra.

---

mohinīṁ prakṛtiṁ śritāḥ
mohinIM prakRtiM zritAH
मोहिनीं प्रकृतिं श्रिताः
(ellos) moran en la naturaleza que ilusiona. [Gītā 9.12]

---

mohita
mohita
मोहित
[*moha–ta*] adj. m. n. estupefacto, confundido, desvariado, engañado.

---

mokṣ
mokS
मोक्ष्
[caus. de *muc*$_1$] v. [10] pres. *(mokṣayati)* part. pas. *(mokṣita)* pref. *(vi)* liberar de <abl.> – pres. reflex. *(mokṣate)* liberarse, librarse de <acus.>.

---

mokṣa
mokSa
मोक्ष
liberación; libertad espiritual; soltar; el propósito final de la vida humana

1. Hay, en los *Upaniṣad*, dos visiones de la liberación. Algunos dice que es alcanzable en esta vida y otros dicen que es solamente alcanzable después de la muerte. Ver *jīvan-mukta*.
2. Mīmāṁsā dice que es alcanzada sólo por medio del *karma* y rituales Védicos. Es producto de la acción, ambos en el sentido de la acción y de los frutos de nuestros actos.
3. Advaita dice que el conocimiento (*jñāna*) es el medio último (fundamental) para soltar. En verdad, el soltar es la eterna naturaleza del Ser (*ātman*) y se manifiesta sólo una vez que se ha extirpado la ignorancia. No es una nueva adquisición, sino la realización de los que eternamente es.
4. Viśiṣṭādvaita dice que que la devoción (*bhakti*) es el medio último para el soltar. *Karma-yoga* y *jñāna-yoga* son auxiliares a la devoción (*bhakti–yoga*). Liberación significa vivir en *Vaikuṇṭha* con un cuerpo no-físico gozando de omnisciencia y bienaventuranza, y viviendo en la presencia de Dios. Viśiṣṭādvaita también reconoce como medio para el soltar la entrega total (*prapatti*).
5. Dvaita dice que la gracia de Dios (*prasāda*) es el medio último para el soltar. Dirigido al último soltar, el alma individual practica el conocimiento, el desapasionamiento, la acción, la devoción, y la amorosa meditación en Dios, viéndose a sí mismo como Su reflejo. En el estado de haber soltado, el alma individual se mantiene separada de Dios, si bien similar y dependiente. Su personalidad queda en uno de los cuatro niveles del soltar gradual que sostiene Dvaita. Ver *ānanda-tāratamya*.
6. El Jainismo dice que el soltar es el más alto grado de aislamiento en el cual el individuo es liberado de todas las cadenas de las partículas del *karma*. Los medios para soltar son la fé correcta, el conocimiento correcto, y la conducta correcta (ver *tri-ratna*). Son de ayuda a éstos los *mahā-vratas*.
7. El Budismo dice al respeco que el soltar (*nirvāṇa*) es la erradicación de todos los anhelos y un sobrepaso de la rueda de nacimientos y muertes. El medio a ello es el óctuple camino.
8. Nyāya-Vaiśeṣika sostiene que el soltar (*apavarga*) es separarse de todas las cualidades. No hay placer, satisfacción, o dolor, o absolutamente ninguna experiencia en el soltar. Se adquiere cultivando virtudes éticas y obteniendo una visión de la naturaleza de las categorías.
9. Sāṅkhya dice que soltar (*kaivalya*) es alejamiento de todo asunto o cosa. No hay ni placer ni dolor, aunque hay una imperturbable paz . Se alcanza una vez que el individuo sea capaz de discriminar entre espíritu (*puruṣa*) y materia (*prakṛti*).
10. Yoga dice que el cultivar el camino yóguico de ocho brazos es el sendero que lleva a *kaivalya* o un estado de *samādhi* de supraconciencia, en el cual el individuo es dejado totalmente solo.
11. Śaiva Siddhānta sostiene que el camino al soltar consiste en *carya*, *kriyā*, *yoga*, y *jñāna*. En el soltar el alma mantiene su individualidad. Deviene similar a Dios y así el soltar es unidad-en-dualidad. El alma goza la naturaleza de Dios, aunque no es idéntica a Dios.
12. Vīra Śaivismo dice que el soltar es escencialmente la identidad entre *Śiva* y el alma individual (*liṅgāṅga–sāmarasya*). El alma individual es una parte de Śiva aunque es también diferente. El soltar es una unión (*aikya*) del alma individual con *Śiva*, en la que el alma individual experimenta una bienaventuranza (dicha) incomparable. El camino al soltar es la devoción ayudada por las ocho ayudas (*aṣṭāvaraṇa*).
13. Śivādvaita sostiene que el soltar es libertad de las

ataduras y el logro de la bienaventuranza. El soltar se alcanza por medio de la realización de nuestra propia naturaleza. La contemplación del Señor Śiva es el medio para soltar.

14. El Śaivismo de Kashmir dice que el soltar es el reconocimiento de la identidad del individuo con la Realidad última. Es un regreso a nuestro estado original de perfección y pureza. Se alcanza por las cuatro etapas de: *āṇavopāya*, *śāktopāya*, *śāmbhavopāya*, y *anupāya*, culminando en la gracia de la Divina Voluntad.
15. Ver *puruṣārtha*.

H skrt. «acto de soltar; liberación». Liberación definitiva de todos los condicionamientos del mundo, y por lo tanto del →karma y del ciclo de nacimientos y muertes (→saṃsāra), por unión con Dios o por conocimiento de la Realidad última. El *mokṣa* (o la *muktī*) es el más alto de los cuatro fines de la vida humana (los otros tres son el →artha «riqueza», el →kāma «placer», y el →dharma «deber». Pero para una vocación espiritual el *mokṣa* es el único fin de la existencia. [Véase también →yoga.]

Liberación, fusión

De [**'MO'**-ha]: ilusión de lo brillante, lo ostentoso, lo transitorio + [**'KṢA'**-ya]: declinación, desparición, destrucción

El deseo de uno de fundirse en Dios y alcanzar la Liberación es Mokṣa. ¿Cómo se logra esto? Dios es sin-forma. Es la fuente de toda energía. Es refulgente. Ocho tipos de potencia pueden atribuirse a Dios; es la fuente de:

1. Todo sonido
2. Toda moción
3. Toda luz
4. Toda habla
5. Toda bienaventuranza
6. Toda excelencia
7. Toda ilusión
8. Toda prosperidad

- ¿Cómo puede uno realizar una Divinidad Omnipotente? El agua puede integrarse con el agua. El aire combinarse con aire. El fuego puede fundirse con fuego. Como Dios es sin-forma, debemos nosotros tornarnos también sin-forma. ¿Qué es lo que esto implica? Que debemos desprendernos del apego al cuerpo. Esto se alcanza por medio de Dhyāna (meditación). Mientras se conserve el apego al cuerpo, no se puede esperar obtener la unidad con Dios simplemente por medio de rezar para ello. **Deben tornarse sin-forma para realizar Lo Divino Sin Forma.**
- ¿Cómo puede uno realizar una Divinidad Omnipotente? El agua puede integrarse con el agua. El aire combinarse con aire. El fuego puede fundirse con fuego. Como Dios es sin-forma, debemos nosotros tornarnos también sin-forma. ¿Qué es lo que esto implica? Que debemos desprendernos del apego al cuerpo. Esto se alcanza por medio de Dhyāna (meditación). Mientras se conserve el apego al cuerpo, no se puede esperar obtener la unidad con Dios simplemente por medio de rezar para ello. **Deben tornarse sin-forma para realizar Lo Divino Sin Forma.**
- Hay otro asunto que deben considerar en este contexto. Uds. llevan a cabo Bhajan (cantos en comunidad), Japa (plegaria), Dhyāna (meditación), u otros ejercicios espirituales. Todos ellos son formas exteriores de adoración que no sirven para promover la exploración del espíritu interno (Nivṛtti-marga). Son en sí actos buenos, pero no relacionados con la espiritualidad o la Disciplina Ādhyātmica.
- **Espiritualidad implica una relación de espíritu a espíritu (Ātma a Ātma).** Todas las acciones tienen consecuencias apropiadas. Cada acto resulta en su propia recompensa. Buenas acciones producen buenos resultados. Pero no comtribuyen al desarrollo espiritual. De ahí que las buenas acciones deben ser los peldaños al camino espiritual. Ref: ŚAKTI
- Mokṣa es liberación de todas las ataduras; y así alcanzar al siempre existente, siempre estable, siempre puro **"*Ātma-tattva*"** y deshacerse del siempre cambiante, siempre irreal, y siempre impuro **"*Deha-Tattva*"**. Todo aquel que se prepara para ello ***puede*** alcanzarlo; y aquellos que hacen el esfuerzo ***lo están*** alcanzando. La Gracia del Señor es difícil de obtener; se debe pagar un precio alto. Paguen el precio, esto es, gánenlo por medio del Sādhana y la Gracia del Señor los salvará de este Bhava-roga (enfermedad de la mundanería). Ref: YOGA
- El Océano es Śakti y la Ola es Jiva. Todos los sabores y todas las fuerzas y rugir de la Ola derivan del Océano y desaparecen en el mismo Océano. La desaparición de la Forma-Ola y el Nombre-Ola es llamado Mokṣa; esto es, el fundirse de la Ola en el Océano del que parecía diferir. En otras palabras, **des-individualización es Mokṣa**.
- Hay dos caminos que llevan a la Liberación:
    1. El dominado por el esfuerzo:

En este camino el buscador debe cultivar el autocontrol, llevar una vida austera y progresar paso a paso. Si su atención es distraída por tentaciones mundanas, está perdido.

2. El dominado por la Gracia:
   En este sendero es la Gracia del Señor que otorga la Liberación, y esta Gracia puede ser ganada por mera devoción y absoluta entrega.

- De acuerdo a los Purāṇa, hay once maneras de obtener Mokṣa:
  1. Rectitud –Dharma
  2. Devoción – Bhakti
  3. Conocimiento divino –Jñāna
  4. Disciplina –Yoga
  5. Meditación en el Nombre, la Forma y las Līlā del Señor
  6. Dejar la vida en lugares sagrados como Kāśi, Kanchipuram, etc.
  7. Dejar el cuerpo en días sagrados como Śivarātri o Ekādaśī
  8. Dejar el cuerpo en la proximidad de un Śivaliṅga o Śāligrām (śālagrām)
  9. Sacrificar la vida luchando por una causa noble, en el campo de batalla
  10. Apego a un espíritu realizado con Guru-Bhava
  11. Alcanzar Mokṣa como Saṁkalpa de un gran Santo o Divinidad
- Estos son los **tres obstáculos a Mokṣa:**
  1. **EL PASADO:** recordar el pasado y ser afectado por él
  2. **EL PRESENTE:** éste es a su vez, afectado por estos cuatro obstáculos:
     - **Viṣaya Ā-sakti:** prestar más atención a las peculiaridades de críticas textuales que al sentido de la enseñanza
     - **Prajñāna Māndyam:** lentitud del intelecto que impide el tomar las palabras de los mayores y de los sabios
       Kutarka: lógica tramposa, torcida
     - **Viparyaya Durāgraha:** justificando el argumento propio como correcto por medio de exagerada presunción
  3. **EL FUTURO:** anticiparse a problemas y preocuparse por ellos aún antes de que tengan lugar

Ref: PURUṢĀRTHA

- Los tres senderos a **Mokṣa** son, en esta secuencia:
  1. **Karma Mārga:** El sendero de la actividad es como "la etapa en flor'. Es alcanzado por medio del **Amor**
     Karmanya-vahi Saṁsiddhi – *haciendo actos sagrados tal como prescritos en el Veda y Śāstra*
  2. **Bhakti Mārga:** El sendero de la Devoción es como "el estado de la fruta no madura"
     Es alcanzada por medio de la **Devoción**
     Bhaktivāsaḥ Puruṣaḥ
     El Señor es conquistado sólo por la devoción
  3. **Jñāna Mārga:** El sendero del autoconocimiento es como "el estado de la fruta madura"
     Es alcanzado por medio de la **Sabiduría**
     Jñānādeva tu Kaivalyaṁ
     La Liberación puede ser adquirida sólo por medio de Jñāna

liberación, el no regreso al saṃsāraḥ, ātmavidyā

"Liberación". Liberación de los vínculos de la carne y de la materia, o de la vida en esta tierra. [Véase: *Mukti*.] Lo mismo que *Nirvāṇa*; un estado *post-mortem* de reposo y bienaventuranza del Alma-peregrino. [*Mokṣa* significa: liberación, desligamiento, emancipación, salvación; es la liberación definitiva de los lazos del cuerpo y de la materia en general, y consecutivamente, liberación de los dolores de la existencia mundana. En tal estado, el Espíritu individual, exento de toda nueva reencarnación, es absorbido en el Espíritu universal. Esta liberación final, por lo tanto, es considerada como la suprema bienaventuranza. Dicha palabra tiene aun otras acepciones: muerte; justicia, equidad, equilibrio, etc. – Véase: *Mukti*.]

[*mokṣ*] m. liberación, abandono | fil. liberación, saludo; propósito último de la teoría ortodoxa.

mokṣada [*mokṣa–da*] m. mit. n. pr. de Mokṣada, aspecto de Viṣṇu "acordando la Liberación".

mokṣamūlara [*mūla*] m. n. pr. de Mokṣamūlara "Fuente de Liberación", sanscritización del nombre de Max Müller, indianista alemán (1823-1900), primer traductor del Ṛgveda.

Liberación, soltar, el cuarto estado religioso de la vida

liberación; emancipación final; liberarse de la transmigración

soltura, liberación; [uno de los cuatro intereses humanos]; liberación espiritual.

mokṣadharma
mokSadharma
मोक्षधर्म

Título de la tercera parte del *Śānti-Parvan* del *Mahābhārata*.

---

mokṣajñāna
mokSajJAna
मोक्षज्ञा

Conocimiento salvador, o que da la salvación.

---

mokṣaṇa
mokSaNa
मोक्षण

[*mokṣa–na*] n. obtención de la liberación; acción de liberar.

---

mokṣa-para
mokSa-para
मोक्षपर

un buscador de la liberación
De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, son de dos tipos: los que aman a Dios (*bhakta*) y aquellos quese entregaron por completo a Dios (*prapanna*).

---

mokṣita
mokSita
मोक्षित

[part. pas. de *mokṣ*] adj. m. n. liberado.

---

mokṣopāya
mokSopAya
मोक्षोपाय

(*Mokṣa-upāya*) Devoto que no piensa más que en la liberación final.

---

mṛ
mR
√ मृ

v. [4] pres. reflex. *(mriyate)* perf. *(mamāra)* part. pas. *(mṛta)* morir – caus. *(mārayati)* hacer morir, matar – desid. *(mumūrṣati)* desear morir || lat. *morior* ; ingl. *murder* ; al. *Mord*; fr. *mourir*.

---

mradiman
mradiman
म्रदिमन्

[*mṛdu – man*] m. dulzura.

---

mṛc
mRc
मृच्

iic. para *mṛd*$_2$.
mṛccakaṭikā [*śakaṭikā*] f. n. r. de la Mṛccakaṭikā “el pequeño carro de tierra cocida", comedia atribuída al rey Śūdraka.

---

mṛd$_1$
mRd$_1$
√ मृद्

v. [9] pres. *(mṛdnāti)* pref. *(abhi)* moler, aplastar; pisotear; frotar; destruir – caus. *(mardayati)* presionar, triturar; destruir, matar || lat. *mordeo*. (ingl. *murder.*)

---

mṛd$_2$
mRd$_2$
मृद्

(**mṛt**) La tierra; barro.
[*mṛd*$_1$] f. tierra, suelo; arcilla, gleba.
mṛdghaṭa [*ghaṭa*] m. pote de barro.
mṛnmaya [*–maya*] adj. m. n. [f. *mṛnmayī*] de tierra.

mṛnmaya gṛha n. tumba.
mṛmayī pratimā ídolo de tierra (cocida).
Suave, débil

---

mṛḍ
mRD
√ मृड्

v. [6] pres. *(mṛḍati)* v. [10] pres. *(mṛḍayati)* perdonar, salvar, otorgar la gracia a alguien <dat.> de algo <acus.> | tratar con dulzura; alegrar, divertir.

---

mṛdā
mRdA
मृदा

[*mṛd*$_2$] f. tierra, arcilla.

---

mṛdaṅga
mRdaMga
मृदङ्ग



http://kksongs.org/khol/chapters/lesson01.html

[*mṛd*$_2$–*aṅga*$_1$] m. tipo de tambor.
El ***mridanga*** *o* ***khol*** *es un tambor de terracota o de plástico, de dos parches, que se utiliza en el norte y este de India como acompañamiento de música religiosa hinduista.*
http://es.wikipedia.org/wiki/Mridanga

---

mṛdhravacasaḥ
mRdhravacasaH
मृध्रवचसः

que corrompen el habla. [Ved.]

---

mṛdu
mRdu
मृदु

blando
[*mṛd*$_2$] adj. m. n. blando; tierno, dulce, delicado.
mṛdū bhū ablandarse
mṛdula [*–la*] adj. m. n. blando; tierno, dulce.

---

mreḍ
mreD
√ म्रेड्

pref. *(ā)* caus. *(mreḍayati)* [inusitado por lo simple].

---

mṛg
mRg
मृग्

[v. nom. de *mṛga*] v. [10] pres. reflex. *(mṛgayate)* v. [10] pres. *(mṛgayati)* pas. *(mṛgyate)* inf. *(mṛgayitum)* buscar, expulsar, perseguir | proseguir, apuntar a | explorar.

---

mṛga
mRga
मृग

[*mṛ–ga*] m. búsqueda, investigación; caza | animales de caza, animal salvaje pacífico (op. *vyāla*, fiera); en espec. antílope, gacela | astr. la constelación de Orion; cf. *mṛgaśiras* – f. *mṛgī* hembra de animal salvaje.
mṛgadāva [*dāva*] m. bud. parque de gacelas en Sānātha, donde Buddha diera su primer sermón.
mṛgadṛś [*dṛś*$_2$] f. mujer hermosa ["de mirar de cierva"].
mṛgākṣī [*akṣa*] f. hermosa mujer ["de mirada de cierva"].
mṛgāṅka [*aṅka*] m. luna ["cuyas manchas tienen la forma de una antílope"].
mṛgamada [*mada*] m. almizcle.

mṛgapati [*pati*] m. león ["señor de los animales"]
mṛgarāja [*rājan*] m. león ["rey de los animales"].
mṛgaśiras [*śiras*] n. astr. n. pr. de Mṛgaśiras "Cabeza del antílope", 3er asterismo lunar [*nakṣatra*], corresp. al Tahalí (arnés, porta espada) de Orión; Soma lo preside; su símbolo es la cabeza de la gacela; simboliza a Prajāpati, le víctima primordial, atravesada or Rudra después del incesto de la Creación; cf. Rohiṇī.
mṛgatṛṣṇā var. *mṛgatṛṣṇikā* [*tṛṣṇā*] f. .espejismo (de desierto) ["búsqueda de sed"].
mṛgavyādha [*vyādha*] m. cazador | mit. n. pr. de Mṛgavyādha "el Cazador", personificando la estrella Sirio, simbolizando a Rudra como el divino arquero que alcanza con su flecha a Prajāpati llevando a cabo el incesto al amanecer del mundo; por ext., epít. de Śiva en su rol de vengador de la unidad primordial; es uno de los 11 soplos divinos [*maruṭ*].

---

mṛgaḥ
mRgaH
मृगः
ciervo

---

mṛgaśiras
mRgaziras
मृगशिरस्
El quinto asterismo lunar, figurado por una cabeza de antílope (*mṛga*).
mṛgaśira: constelación lunar en Orion

---

mṛgatṛṣṇikā
mRgatRSNikA
मृगतृष्णिका
[sed de ciervo:] espejismo

---

mṛgaya
mRgaya
मृगय
cacería, la persecución (de la presa)
[*mṛga–ya*$_2$] f. caza.
mṛgayāṃ dhāv ir de cacería.

---

mṛj
mRj
√ मृज्
v. [2] pres. *(mārṣṭi)* v. [1] pres. *(mārjati)* part. pas. *(mṛṣṭa)* inf. *(mārṣṭum)* pref. *(apa*, *pari*, *pra*, *sam)* secar, limpiar, frotar; engalanar – caus. *(mārjayati)* frotar, pulir; adornar || lat. *mulgeo* ; ingl. *to milk* ; al. *melken*.

Mṛkaṇḍa
mRkaNDa
मृकण्ड
var. *mṛkaṇḍu* m. mit. n. pr. del sabio [*ṛṣi*] Mṛkaṇḍa o Mṛkaṇḍu, padre de Mrkaṇḍeya por Manasvinī.

---

mṛṇāla-vant
mRNAla-vant
मृणालवन्त्
mṛṇāla˜vant: que posee fibras de loto

---

mṛṇamayamūrti
mRNamayamUrti
मृणमयमूर्ति
Inercia terrenal Ref: MŪRTI

---

mṛṣ
mRS
√ मृष्
caus. (**marṣayati**) hacer la vista gorda, disculpar
v. [4] pres. *(mṛṣyati)* olvidar, perdonar; soportar, tolerar, aceptar, permitir – caus. *(marṣayati)* soportar; perdonar.

na mṛṣ maltratar.

---

mṛś

mRz

√ मृश्

v. [1] pres. *(mṛśati)* part. pas. *(mṛṣṭa)* ger. *(mṛṣya)* pref. *(ava, parā, vi)* pasar la mano sobre, tocar | reflexionar, examinar || lat. *mulceo*.

---

mṛṣā

mRSA

मृषा

en vano

[*mṛṣ*] adv. en vano, inútilmente | falsamente, sin razón – f. engaño, mentira, falsedad | mit. n. pr. de Mṛṣā, el Engaño personificado, madre de Dambha or Adharma.

mṛṣā kṛ fingir.

mṛṣā jñā conocer como falso.

mṛṣā man considerar como falso.

mṛṣātva [*-tva*] n. falsedad, error; infusticia.

---

mṛta

mRta

मृत

(part. pas. de **mṛ** 'morir') muerto

Muerte; mendicidad. Como adjetivo: muerto.

[part. pas. de mṛ] adj. m. n. muerto, abatido; que ha partido, desaparecido, consumado – n. muerte | mendicidad, medio de subsintencia conveniente para un brahman [ṣaṭkarman].

---

mṛttikā

mRttikA

मृत्तिका

arcilla

[*mṛd*$_2$*– ika*] f. tierra, suelo; arcilla, gleba.

---

mṛttikāvatī [*–vat*] f. n. pr. de la ciudad de Mṛttikāvatī "Hecha de barro".

---

mṛtyuḥ

mRtyuH

मृत्युः

Muerte o mortalidad

- **La gente común no tiene la mente fijada en Mādhava tan facilmente en el momento de la muerte.** Presupone un largo entrenamiento, haber adquirido con anterioridad ciertos logros; es lo llamado **Pūrva Saṁskāra**. La mente debe haber pasado por un determinado camino de disciplina; debe ser **Yogayukta**, poseída por Yoga. Aún eso no es bastante. La mente debe descartar todo otro pensamiento como inferior y bajo, aún como impuros. Este desagrado hacia todo otro objeto debe fortalecerse. Cuando estos dos estén presentes, el pensamiento en Mādhava sin duda emergerá y será firme en los últmos momentos.
  - **MṚTYUDEVATĀ:** El Ángel de la Muerte
  - **MṚTYUṂJAYA:** La victoria sobre la muerte

deidad de la eliminación de desperdicios, excretorio

La muerte. Epíteto de Yama, dios de los muertos.

[*mṛta*] m. muerte | mit. n. pr. de Mṛtyu la Muerte, epít. de Yama, primer humano, devenido dios de la muerte; su hija mayor es Sunīthā.

mṛtyave tvā dadāmi [KU.] yo te doy a la Muerte.

mṛtyuṃjaya [*jaya*] m. mit. n. pr. de Mṛtyuṃjaya, epít. de Śiva "Que vence a la muerte" – n. nombre de un *śloka* del Ṛgveda.

muerte.

---

mṛtyuṃ-jayaḥ

mRtyuMjayaH

मृत्युंजयः

Conquistador de la Muerte

---

mṛtyuṃ-jayaḥ-siddhi

mRtyuMjayaH-siddhi

मृत्युंजयःसिद्ध

H skrt. f.; de *mṛtyu* «muerte» y *jaya* «victoria». Una de las →siddhi que pueden surgir por el ascenso de la →Kuṇḍalinī (véase también →cakra). Cuando ocurre así, el yogin es un *mṛtyúṃjeya* «vencedor de la muerte».

---

mṛtyuṁ tīrtvā amṛtam aśnute

mRtyuM tIrtvA amRtam aznute

मृत्युं तीत्वा अमृतमाश्नुते

cruzó más allá de la muerte y disfruta de la Inmortalidad. [Isa 14]

---

mṛtyu-sainya

mRtyu-sainya

मृत्युसैन्य

Literalmente: “ejército de la muerte": las pasiones, en lenguaje búdico.

---

mū

mU

मू

Lazo, vínculo.

---

muc_1

muc_1

√ मुच्

v. [6] pres. *(muñcati)* fut. reflex. *(mokṣyate)* perf. *(mumoca)* part. pas. *(mukta)* inf. *(moktum)* abs. *(muktvā)* pref. *(vi)* liberar, salvar; soltar, desligar, salvar de <abl.> – pas. *(mucyate)* ser liberado, ser privado; liberarse, abstenerse – caus. *(mokṣyati)* poner en libertad, desligar – caus. *(mokṣayati)* liberar de <abl.> – desid. *(mumukṣati)* desear liberar – opt. reflex. *(mukṣīta)* poder liberar || lat. *mucus*.

prāṇān muc matar.

---

muc_2

muc_2

मुच्

[muc_1] ag. m. n. ifc. que salva de, que libera de – f. liberación.

Mucalinda

mucalinda

मुचलिन्द

var. ***mucilinda*** m. bud. n. pr. de Mucalinda, cobra gigante mítica, que alojara al Buddha en su capuchón para protegerlo de la tormenta por 7 días mientras éste meditaba bajo un árbol en Gayā.



Donde la reina de las serpientes formó un dosel protector para el Buddha

---

mud_1

mud_1

√ मुद्

Alegría, júbilo; delirio, embriaguez.

v. [1] pres. reflex. *(modate)* v. [1] pres. *(modati)* perf. *(mumude)* part. pas. *(mudita)* pref. *(anu_1, pra)* estar feliz, regocijarse por <instr. loc.> – caus. *(modayati)* regocijar, divertir.

---

mud$_2$
mud$_2$
मुद्$_2$
[*mud*$_1$] f. dicha, alegría; delirio, embriaguez | *mudā* dicha, alegría; placer; felicidad.

---

mudā
mudA
मुदा
Alegría, gozo, júbilo; deleite.

---

mūḍa
mUDa
मूड
Estúpido, aburrido, ignorante

---

mudga
mudga
मुद्ग
m. nat. bot. *Phaseolus Mungo*, haba.

Mudgala
mudgala
मुद्गल
m. mit. n. pr. del sabio [*ṛṣi*] Mudgala.

---

mudgara
mudgara
मुद्गर
m. martillo, mazo.

---

mūḍha
mUDha
मूढ
ilusionado, idiotizado; *m.* idiota
enceguecido; iluso
Cuando hay exceso de *tamas* en la mente, uno deviene víctima del sueño.
persona ignorante, iluso
Turbado, confuso; errado, cegado; iluso, insensato, irracional.
[part. pas. de *muh*] adj. m. n. confundido, estupefacto, perdido; tonto, bobo; insensato, loco – m. idiota.
mūḍhatva [*–tva*] n. confusión; estupidez, locura.

---

mūḍhagrāha
mUDhagrAha
मूढग्राह
Que tiene la imaginación extraviada; idea o intención desacertada; comprensión errónea.

---

mūḍhasattva
mUDhasattva
मूढसत्त्व
Insensato.

---

mūḍha-yoniṣu
mUDha-yoniSu
मूढयोनिषु
[en las matrices de las ignorancias]. [Gītā 14.15]

---

mudita
mudita
मुदित
dicha; felicidad
B skrt./p. «alegría; con-gratulación». Uno de los →Brahma-vihāra, que consiste en la alegría por el bien ajeno. La práctica de la múditā ayuda para vencer la tendencia a complacerse en el mal de otro y para borrar los límites del

yo. Como uno de los «cuatro inmensurables estados mentales de un Buddha», la múditā es, en particular, la ilimitada alegría por la liberación de los seres de los sufrimientos del →saṃsāra.
Complacido o encantado con
La dicha que uno siente al encontrarse con gente caritativa que ayuda a otros en situaciones de aflicción.
Ref: SADGUṆA, PRIYA
Alegre, gozoso, contento, complacido. – Entre los budistas, una de las cinco clases de meditación; la meditación de la alegría o del gozo. (P. Hoult).
[part. pas. de *mud*$_1$] adj. m. n. dichoso (de <instr. ifc.>); feliz.
muditā: dicha

---

mudrā
mudrA
मुद्रा
sello, timbre, anillo (con sello), [sello de autorización:] 'pase'
H B skrt. «sello, signo»; gesto o ademán simbólico.
H Las mudrā del ritual del culto hindú (→pūjā) tienen por objeto poner en conexión actitudes externas con representaciones espirituales. Son medios auxiliares para la concentración de la mente en lo divino, comparables al arrodillarse y al juntar las manos para la oración cristiana.
B En la iconografía de los Buddha, cada imagen se presenta con un ademán característico, una mudrā, que corresponde por una parte a un gesto natural (como el de enseñar, el de resguardar, etc.) y por otra a determinados aspectos de la Doctrina búdica, o de los que el Buddha respectivo encarna. Los mudrā adquirieron particular importancia en el Mahāyāna, especialmente en las escuelas esotéricas (→Vajrayāna, →T'ien-t'ai, →Mi-tsung). Aquí las mudrā van acompañadas de ciertas acciones culturales y de recitación de diversos →mantra. Además, ayudan a la efectuación de determinados estados internos, en cuanto éstos son anticipados por la forma corporal que los expresa, y contribuyen así a establecer la conexión entre el practicante y el Buddha visualizado en el respectivo ejercicio (→sādhana).
Las mudrā más importantes son: 1. dhyāni-mudrā, «de meditación»; 2. vitarka-mudrā «de enseñanza»; 3. dharmacakra mudrā "de (poner en movimiento) la Rueda de la Ley»; 4. bhūmisparśa mudrā "de tocar la Tierra»; 5. ábhaya mudrā «de intrepidez (y protección)»; 6. várada mudrā «de conceder deseos»; 7. uttara-bodhimudrā «de la Iluminación suprema»; 8. mudrā de la suprema Sabiduría; 9. áñjali-mudrā «de salutación»; 10. vajraprádama-mudrā [«de la prevalencia del vajra»], gesto de la inconmovible confianza.
.....
Expresiones de las manos
ABHAYAMUDRĀ: Expresión de bendición y protección.
NAMASKARĀMUDRĀ: Una forma de saludo doblando las palmas de las manos sobre sí mismas y sosteniéndolas cerca del área del corazón. Simboliza 'entrega' o el equivalente de tocar los pies del Guru.
nombres de ciertas posiciones de las manos y dedos



Mudra del conocimiento

Llamado sello místico. Sistema de signos secretos que se hacen con los dedos. Estos signos imitan antiguos caracteres sánscritos de mágica eficacia. Usados primeramente en la escuela *yogārcharya* del Budismo del Norte, fueron más tarde adoptados por los *tantrikas* indos, que con frecuencia han hecho un mal uso de ellos para fines de magia negra. [*Mudrā* es también una práctica del *hatha-yoga*, que consiste en cierto número de actitudes y contorsiones de los miembros del cuerpo.]
f. sello, (anillo que lleva un) sello | actitud corporal, posición simbólica de las manos, gesto iconográfico canónico | bud. gestos conmemorativos de acontecimientos de la vida del Buddha; cf. *abhaya*, *añjali*, *dharmacakra*, *dhyāna*, *bhūmisparśa*, *varada*, *vitarka* | fil. [tantr.] imposición ritual de los dedos con fines mágicos.
mudrārākṣasa [*rākṣasa*] m. lit. n. pr. del Mudrārākṣasa “el Sello de Rākṣasa", drama en 7 actos de Viśākhadatta, que pone en escena la política de Cāṇakya.
Sello, una práctica del *haṭha yoga*
posición de las manos en adoración y en danza

---

mudrayati
mudrayati
मुद्रयति
denom. timbre, sello

---

mugdha
mugdha
मुग्ध
ingenuo, simple
[part. pas. de *muh*] adj. m. n. ingenuo, simplista, bobo, babieca, tonto; loco | perplejo, enajenado, estupefacto | cándido, inexperimentado, ingenuo; joven, amable, encantador.
mugdhabuddhi [*buddhi*] adj. m. n. id. [“que tiene la mentalidad extraviada"].
mugdhākṣī [*akṣa*] f. hermosa mujer [“que tiene una mirada ingenua"].

---

muh
muh
√ मुह्
v. [4] pres. *(muhyati)* perf. *(mumoha)* part. pas. *(mugdha, mūḍha)* pref. *(pra, sam)* estar extraviado, estar inconciente; ser estúpido; estar en el error, ser inducido al error | extraviarse, equivocarse; perder la cabeza – caus. *(mohayati)* alarmar, desviar.

---

muhira
muhira
मुहिर
Amor, deseo; *Kāma*.

---

muhur
muhur
मुहुर्
var. *mujhus* adv. por un momento; en varias ocasiones; constantemente.
muhur...muhur tanto...como tanto.

---

muhūrta
muhUrta
मुहूर्त
m./n. (corto) de duración, ‘minuto’, momento
una unidad de tiempo
Treinta *kalās*. Ver *kāla*.
Período de unos pocos minutos

> **BRĀHMAMUHŪRTA:** El período Sátvico entre las 03:00 y 06:00 hs, ideal para la meditación. Es el período en el que los sentidos y la mente están sosegados por el sueño y todavìa no agitados por las actividades del día.

LIṄGOBHAVAMUHŪRTA: El momento auspicioso para la manifestación exterior del símbolo del Principio Omnipresente que Todo lo Permea (All Pervasive Divine Principle), el LIṄGA.

La trigésima parte del día, o sea unos 48 minutos; un momento, un tiempo breve.
[*muhur*] m. n. minuto, momento | astron. momento apropiado para emprender una acto importante.
muhūrtaśāstra [*śastra*] n. astrol. determinación astrológica del tiempo propicio para llevar a cabo un acto importante.
mūka adj. m. n. mudo, silencioso || gr. *μυω* ; lat. *mūtus* ; ingl. *mute* ; fr. *muet*.
mūkabhāva [*bhāva*] m. hecho de estar mudo, mutismo.
un momento.

Mūjavat
mŪjavat
मूजवत्
renombrada tierra Védica del Soma

---

mūka
mŪka
मूक
mudo, silencioso
El sonido del silencio
Cuando uno se interna en las profundidades de ese silencio, se escucha a Sí mismo, el Primigenio Om Cósmico, el Praṇava que emana del Prāṇa, o la vibración vital que llena el Universo. Para escuchar ese sonido, uno debe acercarse lo más cerca posible del núcleo del propio ser. Ref: SVĀRA

---

mūkam karoti vācālam pangum langhayate girim
mŪkam karoti vAcAlam pangum langhayate girim
मूकम् करोति वाचालम् पन्गुम् लन्घयते गिरिम्
hace hablar a los mudos y a los tullidos cruzar las colinas.

---

mukhaṃ
mukhaM
मुखं
(*f.* ī *cuando ifc.*) cara, boca, frente, costado de la cara
Cara
PAÑCAMUKHA: Cinco caras Ref: GĀYATRĪMANTRA
Boca, rostro; voz, sonido; dirección; principio, medio; el *Veda* (salido de la boca de Brahma).
mukha n. boca, jeta, abertura; cara; frente; frente de un ejército | cabeza, cumbre; parte escencial, mejor parte; comienzo – ifc. que tiene por cabeza (jefe), que tiene por parte escencial o inicial – f. *mukhī* ifc. id.
mukhatas [*–tas*] adv. por la boca | en cabeza.
sarve vedā mukhato gṛhītāḥ todo el Veda es recordado por recitación.
mukhāgni [*agni*] m. soc. rito consistente en poner una tea en la boca del muerto en el momento de la cremación.
mukhebhaga [*bhaga*] adj. m. n. homosexual [“que practica la felación"].

---

mukhara
mukhara
मुखर
locuaz
[*mukha–ra*] adj. m. n. hablador, locuaz, ruidoso.
mukharatā [*–tā*] f. charla.

---

mukharayati
mukharaya-ti
मुखरयति
denom. hacer hablador

---

mukhocchvāsaḥ
mukhocchvAsaH
मुखोच्छ्वासः

mukh>-ôcchvāsaḥ: aliento [bucal]

---

mukhya
mukhya
मुख्य
primario; importante; capital; principal
Jefe, caudillo; primero, primario, principal, el mejor. – En los *Purāṇas*, es la cuarta creación, o sea la del reino vegetal. Se llama *Mukhya* o “primaria" porque da principio a la serie de cuatro. Es, pues, el punto medio entre los tres reinos inferiores y los tres superiores, que representan los siete reinos esotéricos del Kosmos y de la Tierra. (*Doctr. Secr.*, I, 490).
[*mukha–ya*] adj. m. n. a la cabeza, principal, el primero; excelente, el más hermoso; preeminente, jefe – ifc. el mejor entre.

---

mukhya-antaraṅga–sādhana
mukhya-antaraGga-sAdhana
मुख्यान्तरङ्गसाधन
la principal próxima ayuda a la liberación
1. De acuerdo a Advaita, la próxima ayuda más importante a la liberación consiste en escuchar (*śravaṇa*), reflexionar (*manana*), y meditación (*nididhyāsana*). Luego que un aspirante queda calificado (ver *sādhana-catuṣṭaya*), debería escuchar los textos Upaniṣádicos de boca de un maestro calificado, reflexionar sobre sus verdades, y *contemplar* sobre sentido.
2. Ver *śravaṇa*, *manana* y *nididhyāsana*.

---

mukhya-kāraṇa
mukhya-kAraNa
मुख्यकारण
Causa principal.

---

mukhya-prāṇa
mukhya-prANa
मुख्यप्राण
El *Prāṇa* principal. La manifestación objetiva del Ātmā en el cuerpo. (P. Hoult).
respiración o aliento principal, o respiración de la boca. [Chand. 1.2.7; 1.5.3]

---

mukhyārtha
mukhyArtha
मुख्यार्थ
significado primario; *abhidhā* o *vācyārtha*
significado primario de una palabra o frase

---

mukhya-vṛtti
mukhya-vRtti
मुख्यवृत्ति
significado primario de las palabras

---

mukta
mukta
मुक्त
liberado; liberto
Aquél que está libre de las ataduras.
Aquél que ha realizado al Sí Mismo o está libre de apegos
Libre, libertado, emancipado, exento; beatificado o salvado.
El candidato al *Mokśa* (liberación de las trabas de la carne, de la materia o de la vida en esta tierra). [El Espíritu libre de la existencia condicionada, o libre de los lazos del cuerpo.]
Véase: *Mukti*.
[part. pas. de *muc*$_1$] adj. m. n. liberado; abandonado, desaparecido; lanzado, soltado, volcado, emitido | fil. liberado (de las ataduras de la transmigración) – loc. *mukte* prep. encl. exceptuado, salvo <instr.>.

muktakeśa [*keśa*] adj. m. n. [f. *muktakeśī*] que tiene los cabellos desatados.
una persona liberada. pag. 308
libre.

---

muktā
muktA
मुक्ता
[*mukta*] f. [secretada] perla.
muktākāra [*kāra*] adj. m. n. que tiene la forma de una perla.
muktāmaṇi [*maṇi*] m. perla.

---

mukta jīva
mukta jIva
मुक्तजीव
alma individual liberada
Uno de los tres tipos de almas individuales de acuerdo a Viśiṣṭādvaita. Ver *jīva*.
un alma libre de la ilusión y de la limitación.

Muktānanda (Svāmī)
MuktAnanda (svAmI)
मुक्तानन्द स्वामी



Swami Muktananda

H 1908-1983. Nacido en India del Sur, emprendió la vía del →Siddha-yoga; enseñó también en Occidente y se le veneraba como santo personaje.
A los 18 años salió en peregrinación y estudió el →Vedānta y las Escrituras sagradas con diversos maestros. En 1947 encontró a su →guru, Svāmī Nityānanda, y más tarde dirigió el āśram de Gurudev(a) en Ganiśpuri, cerca de Bombay. Su doctrina versa sobre el real Sí-mismo (→Ātman) del ser humano y su identidad con la conciencia absoluta, el →Brahman.

---

muktasaṇga
muktasaGga
मुक्तसण्ग
Libre de interés o de apego; exento de deseos.

---

muktasya karma
muktasya karma
मुक्तस्यकर्म
la acción del hombre liberado.

---

muktātman
muktAtman
मुक्तात्मन्
El Espíritu desligado de la materia.
[el alma (*atman*) liberada].

---

mukti
mukti
मुक्ति
liberación
Ver *jīva*.
H skrt. f. sinónimo de →mokśa. [El «liberado» es un *mukta* (f. *muktā*).]
Liberación T.C.C. **MOKŚA** Ref: PURĀṆA

- Hemos aprendido que fines, propósitos y metas no Lo molestan. Después de todo, ¿necesita Él de nuestras pequeñas personas para hacer Su Trabajo? Un simple movimiento de Su Mano materializó el Gītā entero, publicado en Sai Press. ¿Necesita realmente nuestra empeñosa aplicación flagelando nuestros cerebros y manos para producir nuestro pequeño montoncito de trabajo? No. **Lo que da, cuando nos da trabajo, es acción de acuerdo a nuestro carácter y talentos (Karma), así, por medio de nuestro esfuerzo (Sādhana), para finalmente poder librarnos de nuestra carga. El fin no es terminar con esa tarea, bien o mal hecha, sino EL VOLVER A ÉL.**

  P.ej.: Las palabras precisas de Baba a Arnold Schulman, el autor de un libro sobre Él, fueron: "*Quise que escribieras el libro porque te quería a **ti**, ¿entiendes? **A tí.** No el libro. El libro es publicidad. No necesito publicidad. Te quiero **a tí**. **Quiero tu fé. Quiero tu amor. Quiero tu alma; porque es el momento en que dejes de vacilar.***"
- El Upaniśad describe dos tipos de Liberación:
  1. **JĪVANMUKTI:** Experiencia directa del Infinito en vida del buscador, todavía con su cuerpo físico.
  2. **KARMAMUKTI:** La Realización por etapas. Después de dejar la existencia física, el buscador ingresa en el reino de la Mente Total, el Creador; el mundo de Hiraṇyagarbha, llamado Brahma Loka. Mientras disfruta allí de una vida sutil, se prepara para la máxima experiencia, la que alcanzará al final de la disolución (Pralaya). Ref: PARĀMṚTA
     - **JÑĀNAMUKTI:** Personificación de la sabiduría; liberación por el conocimiento.
     - **KRAMAMUKTI:** Liberación progresiva; liberación temporaria, *versus*
     - **SADYOMUKTI:** Liberación permanente Ref: BHAKTI

liberación, mokśaḥ

Liberación de la vida senciente. (Véase: *Mukta*). [Exención, emancipación, liberación de los sufrimientos de la vida terrestre; liberación final; beatitud; *Nirvāṇa*. Sinónimo de *Mokśa*.]

[*m u c*$_1$– *ti*] f. liberación | fil. liberación final, salvación; cf. *sālokyādicatuṣṭaya*.

liberación

liberación.

muktiḥ [nominativo]

---

muktimārga

muktimArga

मुक्तिमार्ग

Sendero de liberación.

---

mukti-yogya

mukti-yogya

मुक्तियोग्य

individuos elegibles para soltar de acuerdo a Viśiṣṭādvaita Estas son almas individuales *sattva*–dominantes que incluye a seres celestiales, sabios, y seres humanos avanzados. Ver *svarūpa–traividhya*.

---

mukul

mukul

मुकुल्

[v. nom. de *mukula*] v. [10] pres. *(mukulayati)* part. pas. *(mukulita)* cerrar (los ojos); cerrar (como un capullo).

---

mukulaṃ

mukulaM

मुकुलं

brote (capullo)

mukula m. n. yema, capullo.

Mukunda

mukunda

मुकुन्द

Piedra preciosa. Epíteto de Viṣṇú y de Kṛṣṇa.
– nombre de Kṛṣṇa que significa "dador de liberación".

---

mukuṭa

mukuTa

मुकुट

m. n. tiara, diadema.

---

muktvā
muktvA
मुक्त्वा
[abs. de *muc*$_1$] abs. habiendo liberado – prep. sin, salvo <acus.>.

---

mūla
mUla
मूल
raíz, base, fundación
originario; primario; texto
base, principio, fundamento basal de cualquier cosa
Raíz, base, fundamento; origen, principio, causa; principal, original. Nombre del décimonono asterismo lunar que corresponde a la cola del Escorpión.
n. raíz; pie (de un árbol); base, fundamento | origen, causa; principio | [*mūlabarhaṇī*] astr. n. pr. del *nakṣatra* Mūla “Raíz" – ifc. fundado sobre, proveniente de.
mūlaprakṛti [*prakṛti*] f, fil. [*sāṃkhya*] la Naturaleza Primordial, causa original de los fenómenos del mundo material; cf. *avyakta*, *pradhāna*.
mūlabandha [*bhanda*] m. fil. [*yoga*] contracción de los músculos del perineo para hacer subir al *apānavāyu* en el canal [*mārga*] de la Suṣumṇā.
mūlabarhaṇī [*barhaṇa*] f. astr. n. pr. de Mūlabarhaṇī “La que desenraíza", 17° asterismo lunar [*nakṣatra*], correspondiente a la estrella *ε* de Scorpio; la presiden los *pitaras*; su símbolo es una cola de león.
mūlādhāra [*ādhāra*] m. fil. [“el soporte del fundamento"] 1er cakra del *yoga* tántr., situado en el fundamento; está representado por un loto de 4 pétalos rojos; un cuadrado amarillo simboliza la tierra, y lleva el *bījamantra* ‘*la*’; allí descansa la *śakti* Kuṇḍalinī, enroscada tres veces y media alrededor del *svayaṁbhuliṅga*; este *cakra* controla el sentido del olfato; es el centro físico del Despertar Incitador.

---

mūlādhāra
mUlAdhAra
मूलाधार
El centro o *cakra* inferior de distribución de las corrientes, llamado en lenguaje poético “loto inferior", situado en la extremidad inferior de la médula espinal, y opuesto al *sahasrāra* o “loto superior", situado en el cerebro. Según leemos en el *Diccionario de Términos teosóficos* de Powis Hoult, es el loto fundamental de los yoguis, donde está latente el *Kuṇḍalinī*.
recipiente (vasija) o cámara interior; el centro de la conciencia física [*cakra*]

---

mūlādhāra-cakra
mUlAdhAra-cakra
मूलाधारचक्र
H B skrt. →cakra, 1.
El punto de energía de la expulsión, situado en la cercanía del ano Ref: CAKRA
El plexo sacro. Véase: *Mūlādhāra*.
Centro energético ubicado en la base de la columna

---

mūlakāraṇa
mUlakAraNa
मूलकारण
La primera causa; la causa fundamental.

---

mūlakarman
mUlakarman
मुलकर्मन्
Operación mágica.

---

mūla-mala
mUla-mala
मूलमल
la principal restricción del individuo, llamada 'impureza de la ignorancia'; la impureza primaria
La escuela Śaiva habla del *āṇava* como el imperfección raíz o defecto original (*mūla-mala*).

---

mūla-prakṛti
mUlaprakRti
मूलप्रकृति
la materia primordial; naturaleza raíz
La simiente original de la cual toda materia y toda forma emergió y evolucionó. La causa primaria. No es algo que evolucionó, sino aquello desde lo cual todo evoluciona.
H skrt. f.: *mūla* «raíz, origen»; *prákṛ(i)ti* "naturaleza». El elemento primordial a partir del cual se despliegan todas las formas. Las primeras y suaves vibraciones de la vida universal surgen por el influjo recíproco del →Parabrahman y la Mūlaprakṛ(i)ti, del Divino Ser trascendente y de la primera forma divina. La Mūlaprakṛ(i)ti es la forma germinal de la →Prakṛ(i)ti, o sea de todas las formas, desde las más sutiles hasta las más groseras.
Literalmente: "raíz de la Naturaleza (*prakṛti)* o de la Materia". – La raíz Parabrāhmica, el abstracto principio deífico femenino: la substancia indiferenciada, *Ākāśa.* [La materia cósmica indiferenciada, materia primordial, esencia o raíz de la materia, eterna causa material y substancia inmanifestada de todo ser; o sea la masa inmensa de materia informe, caótica o indiferenciada, de la cual surgen todas las formas o manifestaciones materiales del universo visible o manifestado, de igual modo que de la informe masa de barro salen todas las figuras y vasijas que fabrica el alfarero. – Los alquimistas occidentales le dan el nombre de "Tierra de Adán", y los vedantinos, *Parabrahman,* si bien, en rigor, "el *Mūlaprakṛti* es sólo el velo echado sobre *Parabrahman*". (Véase: Doctrina Secreta, I, 39, nota.).]
Raíz de la naturaleza
energía original o raíz [naturaleza].

---

mūlāvidyā
mUla-avidyA
मुलाविद्या
nesciencia primordial
De acuerdo a Advaita, la causa raíz de todo en el mundo.
H skrt., de *mūla* «raíz, origen», y de →avidyā, «ignorancia». La mūlāvidyā es la ignorancia primordial, la causa primera metafísica de la creación del universo.
ignorancia original, auto desconocimiento (o ignorancia)

---

mūlya
mUlya
मूल्य
[*mūla–ya*] adj. m. n. en la raíz, en el origen – n. valor comercial, precio de compra; precio | remuneración; ganancia; capital.

---

mumukṣ
mumukS
मुमुक्ष्
[desid. de *muc*$_1$] v. [1] pres. *(mumukṣati)* desear liberar – pres. reflex. *(mumukṣate)* desear la liberación.

---

mumukṣā
mumukSA
मुमुक्षा
Ansia intensa por la Liberación. Renuncia
Ref: CATUŚṬAYA, KARMA

- **MUMUKṢU:** El buscador de Mokṣa
- **MUMUKṢUTVA:** Deseo por la Liberación

Véase: *Mumukṣatva.*

---

mumukṣu
mumukSu
मुमुक्षु
buscador con ardiente deseo por la liberación
De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, son de dos tipos: el que ha tomado votos de autorealización (*kaivalya*), y el que los tomó para la liberación (*mokṣa*). Ver *kaivalya–para* y *mokṣa–para*.
aquél deseoso de la liberación
Deseoso de liberación.
[*mumukṣ*] adj. m. n. fil. que desea la liberación.
mumukṣutva [*–tva*] n. fil. impulso a la liberación.
[uno que ansía la liberación].

---

mumukṣu jīva
mumukSu jIva
मुमुक्षु जीव
alma que se libera por sí misma.

---

mumukṣutva
mumukSutva
मुमुक्षुत्व
deseo ardiente por la liberación
Es una de las cuatro calificaciones para el aspirante espiritual. Ver *sādhana–catuṣṭaya*.
H skrt., de *mumukṣu*, «deseoso de liberación». Serio y constante anhelo de la Liberación [→mokṣa], uno de los cuatro requisitos que establece →Śáṇkara en su *Tattva-bodha* «Conocimiento de la verdad», para el que dispone a seguir una vía espiritual. Los otros tres son el →viveka «discriminación», el vairāga «desapego» y la →śaktasaṃpatti «el séxtuple logro».
el estado de deseando mokśaḥ
Deseo de liberación (de la reencarnación y de la esclavitud de la materia).
mumukṣutvam: pasión por el soltar, deseo de liberación.

---

mumūrṣ
mumUrS
मुमूर्ष्
[desid. de *mṛ*] v. [1] pres. *(mumūrṣati)* desear morir.

---

mumūrṣu
mumUrSu
मुमूर्षु
[*mumūṛṣ*] adj. m. n. que desea la muerte.

---

munayaḥ sarve
munayaH sarve
मुनयः सार्वे
todos los sabios. [Gītā 14.1]

---

muṇḍ
muND
मुण्ड्
[v. nom. de *muṇḍa*] v. [10] pres. *(muṇḍayati)* part. pas. *(muṇḍita)* rasurar la cabeza.

---

muṇḍa
muNDa
मुण्ड
Literalmente: “calvo". Nombre de un demonio (*daitya*), a quien Durgā dió muerte.
[*muṇḍ*] adj. m. n. calvo; que tiene la cabeza rasurada | mit. n. pr. de Muṇḍa, epít. de Ketu “el Calvo".
muṇḍamālā [*mālā*] f. guirnalda de cabezas cortadas.

---

muṇḍaka
muNDaka
मुण्डक
Título de un *Upaṇiṣad*.

---

muṇḍakopaniṣad
muNDakopaniSad
मुण्डकोपनिषद्

H o *Mantra-úpaniṣad* skrt. f. Una Upaniṣad del →Atharva-veda, muy apreciado por la pureza y claridad de sus formulaciones. Consta de tres partes. La primera trata sobre la preparación para el conocimiento del Brahman. La segunda contiene la doctrina del →Brahman. La tercera muestra el camino hacia el Brahman.

Literalmente: “Doctrina esotérica *Muṇḍaka*". Obra muy antigua. Ha sido traducida por el rajā Rammohun Roy.

Uno de los *Upaṇiṣad* importantes

---

muṇḍita
muNDita
मुण्डित

[part. pas. de *muṇḍ*] adj. m. n. que tiene el cráneo afeitado.

---

muni
muni
मुनि

m. sabio

sabio; asceta

H B skrt. m. «silencioso, meditante». Personaje devoto, sabio, de índole más o menos sagrada, que por la ascesis y los ejercicios espirituales ha alcanzado un alto estado de conciencia.

Es título que se aplica a los →ṛṣi y a los autores de textos importantes, como por ejemplo Pāṇini o Vyāsa. Los muni, en las tradiciones, se valen de sus facultades preternaturales generalmente para bendición de los seres, pero también, en ocasiones, para proyectar maldiciones sobre dioses u hombres.

El asceta, que reconoce a Dios en su corazón y Lo adora

Ref: AṢṬI, ĀSTIKA

aquél capaz de autoindagación, aquél que ha reflexionado sobre el asunto, sabio

– un sabio o alma autorealizada.

m. sabio; asceta, anacoreta; ermitaño que ha hecho voto de silencio | fil. la conciencia.

munisuvrata [*suvrata*] m. jain. n. pr. de Munisuvrata “Sabio virtuoso", 20° *tīrthaṅkara* mítico; su cuerpo es moreno, su símbolo es una tortuga.

un sabio.

---

muni-dharma
muni-dharma
मुनिधर्म

los deberes de un asceta

De acuerdo al Jainismo, estos deberes incluyen una estricta observancia de los grandes votos (*mahā–vrata*), el completo control sobre el cuerpo, la mente y el habla (*gupti*), y la moderación (*samiti*).

Santo, sabio. [Literalmente: “silencioso". Solitario, asceta, contemplativo; santo iluminado. Anacoreta o monje solitario que observa el voto del silencio y vive en el retiro, entregado a la vida contemplativa. Por su santidad y sus grandes austeridades participa de una naturaleza semidivina y está dotado de gran sabiduría y poderes sobrehumanos.]

---

munikumāra
munikumAra
मुनिकुमार

El hijo de un asceta.

...Mientras tanto, un joven asceta con un rostro extraordinariamente resplandeciente y una personalidad de atrayente esplendor, se movió entre la asamblea de ancianos sabios y, habiendo llegado a la presencia del rey, se sentó en una parte alta. Para toda apariencia exterior, era un ***‘Munikumāra ’***, el hijo de un asceta. Pero su postura, su actitud, su aplomo, su personalidad, todo afirmaba que era un Maestro. En años era joven, pero había alrededor suyo un halo. Un viejo sabio dobló sus manos reverentemente y lo identificó como **Sṛi Sūka**, el precioso

descendiente de Vyāsa Bhagavan. "*Desde el momento de su nacimiento, esta persona está libre de toda atadura. Es el dueño de todo el conocimiento.*"

---

munīnāṁ apy ahaṁ vyāsaḥ
munInAM apy ahaM vyAsaH
मुनीनां अप्याहं व्यासः

Yo soy *Vyāsa* entre los sabios. [Gītā 10.37]

---

munindra
munindra
मुनिन्द्र

Literalmente: "Señor de los santos o *munis*". Un *Buddha*, un *Arhat* o sabio budista en general.

---

munisthāna
munisthAna
मुनिस्थान

Literalmente: "residencia o morada de un *Muni* "; ermita.

---

muñja
muñja
मुञ्ज

m. nat. bot. *Saccharum Arundinaceum*, véd. junco utilizado para la adivinación y para trenzar las cestas y los cinturones [*mekhalā*].

Mura
mura
मुर

Nombre de un *daitya* o *asura*.

---

muralī
murall
मुरली



Hariprasad Chaurasia tocando el Bansuri (otro nombre de la flauta Muralî
https://en.wikipedia.org/wiki/Bansuri

Flauta. P.ej.: la Muralī de Kṛṣṇa.

---

murāri
murAri
मुरारि

Epíteto de Kṛṣṇa o Viṣṇú. Literalmente: "enemigo de Mura".

---

mūrch
mUrch
√ मूर्छ्

v. [1] pres. (*(mūrchati)* part. pas. *(mūrchita)* solidificarse, endurecer, rigidizarse; formarse, engordar, crecer; tomar por la fuerza, volverse violento | penetrar, extenderse sobre; tener efecto – caus. *(mūrchayati)* dar forma; reforzar.

---

mūrchā
mUrchA
मूर्छा

desmayo, desfallecimiento
[*mūrch*] f. desmayo; enajenación, alucinación.
mūrchāṃ bhaj desmayarse.

---

mūrchana
mUrchana
मूर्छन
[*mūrch–na*] adj. m. n. que deja estupefacto – n. desmayo.

mūrchita
mUrchita
मूर्छित
[part. pas. de *mūrch*] adj. m. n. estupefacto; acrecentado, engordado – ifc. lleno de, llenado de.

mūrdhajyoti
mUrdhajjyoti
मूर्धज्योति
Centro energético en la sede del *ajñā cakra*

mūrdhan
mUrdhan
मूर्धन्
m. [débil *mūrdha*] cabeza, cráneo; cumbre, cima; comienzo, origen; cosa capital – loc. *mūrdhni* adv. a la cabeza.
mūrdhaga [*ga*] adj. m. n. que está sobre la cabeza de.
mūrdhaja [*ja*] m. pl. *mūrdhajās* cabellera, cabellos.
mūrdhanya [*–ya*] adj. m. n. relativo a la cabeza | fon. (consonante) retroflexiva o cerebral – m. fonema cerebral.
mūrdhāvasikta [*avasikta*] adj. m. n. soc. consagrado por la unción real.
rājño mūrdhavasiktasya vadho brahmavadhād guruḥ [BhP.]. El asesinato de un rey consagrado es peor que el de un brahman.
mūrdha: la cumbre, la cabeza

mūrdhani
mUrdhani
मूर्धनि
El centro de la cabeza

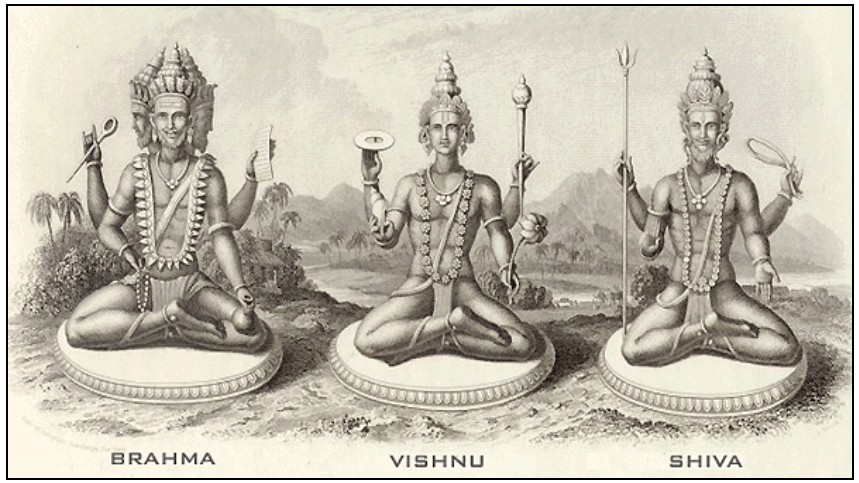
mūrkha
mUrkha
मूर्ख
tonto; *m.* necio
necio, iluso
[*mūrch*] adj. m. n. [f. *mūrkhā*] tonto, bobo; estúpido, imbécil – m. imbécil, loco.
mūrkhatva [*–tva*] n. tontería.

mūrkhavad upekṣaṇīyaḥ
mUrkhavad uperkSaNIyaH
मूर्खवद् उपेक्षणीयः
- [debe ser evitado, como un tonto]
- Se refiere a asampradāyavit, o sea el que no tiene sampradāya [la metodología de la enseñanza], y que debe ser evitado como a un bruto [mūrkha].

mūrta
mUrta
मूर्त
forma; cuerpo
Que tiene cuerpo; corpóreo; material, masivo.
[*mūrch*] adj. m. n. corpóreo, encarnado.

mūrti
mUrti
मूर्ति
Estatua; ídolo; personificación (corporización).
P. ej.: La Trimūrti de Brahma, Viṣṇu y Maheśvara.

Arjuna estaba envuelto (bañado) por la Divina Conciencia (**Cinmaya Mūrti**), y no como se imaginaba, envuelto por la Inercia Terrena (**Mṛṇmaya Mūrti**).



La Trimurti

Forma, signo y también faz. Así, *Trimūrti* significa: las "tres faces" o imágenes. [Cuerpo, forma corpórea, figura, imagen, aspecto, persona.]
[*mūrch*] f. cuerpo sólido; materia; forma – manifestación; individuo; representación, estatua, imagen, ídolo.
mūrtikāra [*kāra*] m. escultor.
mūrtimat [*–mat*] adj. m. n. [f. *mūrtimatī*] teniendo una forma; encarnado.
imagen.

---

mūrtimat
mUrtimat
मूर्तिमत्

Alguna cosa inherente o encarnada en alguna otra cosa e inseparable de ella; como la *humedad* en el agua, que es coexistente y contemporánea con ella. Este nombre se aplica a algunos atributos de Brahmā y otros dioses. [*Mūrtimat* significa igualmente: que tiene cuerpo, corpóreo; encarnado, personificado, cuerpo.]

---

mūrvā
mUrvA
मूर्वा

f. nat. bot. *Sanseviera Roxburghiana*, variedad de cáñamo; con él se hacer cuerdas para arco.

---

muṣ$_1$
muS$_1$
√ मुष्

v. [9] pres. *(muṣṇāti)* part. pas. *(muṣita)* robar, desvalijar, pillar; arrebatar, engañar; extraviar, enceguer.

---

muṣ$_2$
muS$_2$
मुष्

[*muṣ$_1$*] ag. m. n. ifc. [nom. *muṣṭ*] que roba, que ilusiona.

---

musala
musala
मुसल

m. n . maza; pilón (de madera); badajo de campana.

---

mūṣa
mUSa
मूष

var. *mūṣaka* [*muṣ$_2$*] m. [f. *mūṣā*] ratón; rata || gr. *μυζ* ; lat. *mūs* ; ingl. *mouse* ; al. *Maus*.

---

mūṣika
mUSika
मूषिक

Un ratón.
Representa la oscuridad y Vāsanā (las tendencias malas). El Señor Gaṇeśa monta el Mūṣika, significando que controla las tendencias malas, disipa la oscuridad y echa luz sobre el mundo.

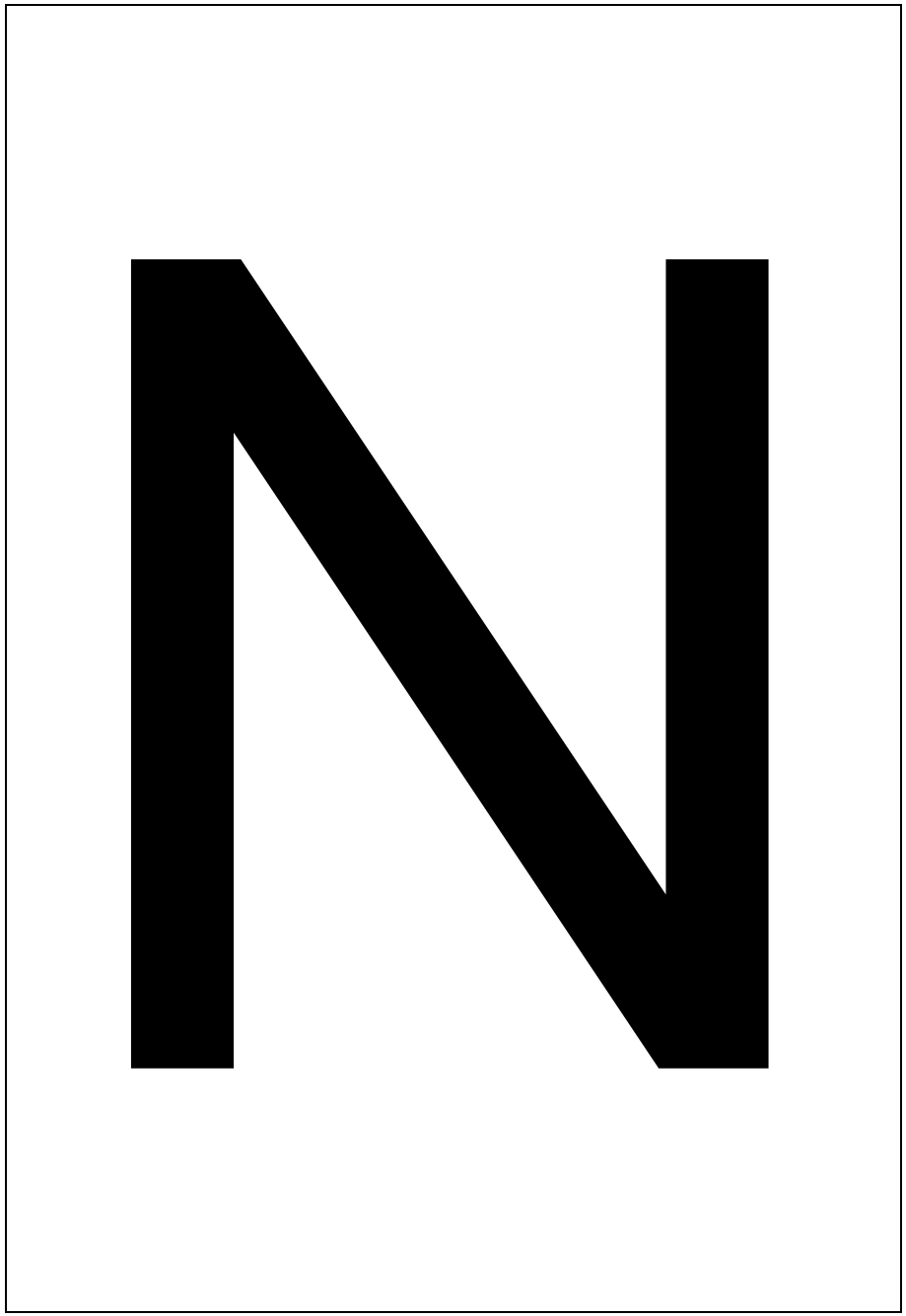
[*mūṣa–ika*] m. [f. *mūṣikā*] ratón; rata | mit. la rata-montura [*vāhana*] de Geṇeśa.

---

muṣka
muSka
मुष्क
m. escroto, testículos.

---

mūtra
mUtra
मूत्र
n. orina.



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

N

na
na
न

no, nada, ‘ser incapaz de’; (*en comparación*) más que, que; **na kaś cit, na ko ›pi** [no cualquiera]: nadie, ninguno
No (negación). – En castellano, *Na* es el símbolo químico del sodio.
part. non, indic. no (hacer ...); no es cierto que || gr. *νη* ; lat. *ne*; fr. *non*.
na...na var. *na…ca* var. *na...cāpi* var. *na...caiva* var. *na...vā* ni...ni.
na tu conj. más bien que, y no.
no [*u*] adv. (*pragṛhya*$_1$) y no.
na nu ¿no es cierto? ¿no es verdad que? Ciertamente.
kathaṃ cana de algún modo; bien que mal, poco.
na kadā adv. jamás.
na kadāpi adv. jamás.
na kutrāpi adv. en ninguna parte.
na hi no, en absoluto, de ningún modo.
naiva iic. ni siquiera.
No

–na
-na
०न

var. *–ṇa* ifc. forma de los sust. n.

–nā
-nA
०ना

var. *ṇā* ifc. forma de los sust. f.

---

na abhāvo vidyate sataḥ
na abhAvo vidyate sataH
नाभावो विद्यते सतः

aquello que (en verdad) es no puede dejar de existir. [Gītā 2.16]

---

nabhaḥ-sad
nabhaH-sad
नभःसद्

Literalmente: “sentado sobre una nube”; un dios.

---

nabhas
nabhas
नभस्

Nube, atmósfera, cielo.
n. cielo, bóveda celeste | nube, bruma, vapor – m. astr. nombre de un mes védico (*śrāvaṇa*$_2$, julio-agosto || gr. *νεφος* ; lat. *nabula* ; alem. *Nebel* ; fr. *nuage*.
tārakitaṃ nabhaḥ cielo estrellado.
cielo, éter; cielo (el de los ángeles) (el principio mental)

---

nabhaścakṣus
nabhazcakSus
नभश्चक्षुस्

Literalmente: “ojo del cielo”. – El Sol.

---

nabhaścamasa
nabhazcamasa
नभश्चमस

La luna.

---

nabhastala
nabhastala
नभस्तल

La región inferior de la atmósfera; el espacio.

---

nabhasvat

nabhasvat

नभस्वत्

(o nabhasprāṇa) El viento.

---

nabhasya

nabhasya

नभस्य

[*nabhas–ya*] adj. m. n. nuboso, brumoso – m. astr. nombre de un mes védico (*bhādrapada*, agosto-setiembre).

---

nabhi

nabhi

नभि

Padre de Bharata, que dio su nombre al *Bhārata-varṣa*, o sea la India.

---

nābhi

nAbhi

नाभि

Ombligo, Kṣatriya, rey, jefe.
f. m. ombligo; cordón umbilical | cubo de una rueda, centro; vértice de una caracola || lat. *umbilicus* ; ingl. *navel* ; al. *Nabel*; fr. *nombril*.
Ombligo

---

nābhi cakra

nAbhi cakra

नाभिचक्र

Plexo umblical, el más importante de los plexos, en lo que concierne a la disposición de los nervios del cuerpo humano, puesto que es el eje de todo el sistema. (Manilal Dvivedi, Coment. de los *Aforismos de Patañjali*). – Es también el asiento del principio del deseo, situado cerca del ombligo.
Control de la energía en el área del ombligo (también conocido como *manipūra cakra*)

---

nābhija

nAbhija

नाभिज

Brahmā, nacido del ombligo de Viṣṇú.

---

nābhipādma

nAbhipAdma

नाभिपाद्म

El loto que sale del ombligo de Viṣṇú y sostiene a Brahmā.
el centro (energético) del ombligo [loto].

---

na buddhi-bhedaṁ janayed ajñānāṁ karma-saṅginām

na buddhi-bhedaM janayed ajJAnAM karma-saGginAm

नबुद्धिभेदं जनयेदज्ञानां कर्मसङ्गिनाम्

el no debe crear una división en el entendimiento [*buddhi*] de los ignorantes que permanecen apegados a sus deberes. [Gītā 3.26]

---

na caivamutra no iha

na caivamutra no iha

नचैवमुत्र नो हि

[ciertamente no en otro lugar, ni tampoco aquí].

Naciketa

naciketa

नचिकेत

H Naciketa, skrt. La historia del joven Naciketa se narra en el *Taittirīya-brāhmaṇa* y en la →Kaṭha-úpaniṣad. Su núcleo,

filosóficamente importante, es la pregunta que Naciketa formula al dios de la muerte, →Yama, sobre el secreto de la inmortalidad. Para ponerle a prueba, Yama empieza por negarle la respuesta. Sólo cuando se ha convencido de la seriedad y madurez del joven le instruye sobre esa cuestión tan importante para el ser humano.

El padre de Naciketa, Vajaśrávasa, quería alcanzar el cielo, y para ello prometió un gran sacrificio. Naciketa le dijo que aún no había ofrecido todo, y le preguntó: «¿A quién me darás?»; a lo cual el padre respondió irritado:«A la Muerte.» Naciketa se dirigió entonces al reino de la Muerte, pero debió aguardar tres días a Yama, el cual para compensarle por la espera, le otorgó tres deseos. El primer deseo de Naciketa fué que su padre le perdonara, y le fué concedido. El segundo fué recibir instrucción para realizar el sacrificio del Fuego, por el cual se alcanza el cielo; Yama le instruyó, y además le dió por merced que ese fuego sacrificial llevara en adelante el nombre de Naciketa. Como tercer deseo, el joven quiso saber cual es la suerte póstuma del hombre. Yama se negó a satisfacerle, y le dijo que ni aún a los dioses les es permitido resolver ese enigma. En cambio le ofreció todos los tesoros de →Māyā. Pero Naciketa se mantuvo inconmovible en su deseo, de modo que el señor de la Muerte hubo de iniciarle en el misterio de la inmortalidad.

Un muchacho que buscó la verdad con Yama

El padre de Naciketa era un anciano sacerdote brahmin quien, al final de su vida sacerdotal llevó a cabo un gran sacrificio con el fin de obtener dones divinos. Olvidado del verdadero significado del sacrificio, se desprendió de sus bienes con considerable pompa, y en el proceso, transigió al donar vacas viejas y no-productoras de leche. Naciteka se dió cuenta que su padre, pese a ser un gran maestro de las escrituras, no había trascendido sus deseos y apegos. Movido por un ardiente espíritu de indagación, preguntó repetidas veces a su padre "*También yo soy una de tus posesiones valiosas; ¿a quien me vas a ofrendar?* " su padre le respondió, en medio de una gran frustración "*A la muerte te daré.*" Así comenzó Naciketa el camino que lo llevara a la puerta de Yama, el Dios de la Muerte mismo. Yama tentó al joven con muchos regalos mundanos, pero Naciketa los rechazó a todos, pidiéndole a Yama, "***Enséñame la Verdad*** ".

naciketas: m.fil. [BrP.] n. pr. de Naciketā, joven brāhman nacido de la nariz de su madre; [KU.] fué negado por su padre Uśān, quien lo enviara a la Muerte; Yama, para excusarse de no haberlo recibido de inmediato, le otorgó la realización de 3 deseos: el perdón de su padre, la inmortalidad, y el conocimiento de Sí (*ātman*]; le enseñó como construir el altar [*agnicayana*] para celebrar el fuego sagrado [*nāciketa*].

---

nāciketa

nAciketa

नाचिकेत

[vr. *naciketas*] adj. m. n. relativo a Naciketā – m. fil. [KU.] el Fuego Sagrado, cuyo mandato [*agnicayana*] fuera revelado a Naciketā por Yama.

triṇāciteta ag. m. n. fil. [KU.] que ejecuta el triple sacrificio del fuego, y por medio de la meditación se identifica con Virāṭ y alcanza la inmortalidad.

nāciketopākhyāna [*upākhyāna*] n. historia de Naciketā.

---

nacira

nacira

नचिर

[*na–cira*] adj. m. n. no largo; corto.

nacirāt iva adv. bien pronto, en seguida.

---

nad

nad

√ नद्

v. [1] pres. (*nadati*) part. pas. (*nadita*) pref. (*vi*) zumbar, resonar, hacer un ruido; gritar, aullar – caus. (*nādayati*) hacer resonar, llenar de ruido o de gritos.

---

nād

nAd

नाद्

[caus. de *nad*] v. [10] pres. (*nādayati*) hacer resonar, llenar de ruido o de gritos.

---

nada
nada
नद
[*nad*] m. sonido, ruido.

---

nāda
nAda
नाद
sonido
H skrt. «sonido». La energía vibratoria que se manifiesta como sonido. *Nāda-bindu* [m –«punto»] designa la vibración primordial, de naturaleza sonora, desde la cual se ha producido el universo. *Nāda-Brahman* es una de las desgnaciones del monosílabo simbólico →Om, el «sonido del →Brahman», que, según se dice, es audible para quien ha alcanzado un grado muy alto de iluminación.
Melodía Ref: RĀGA
NADA: sonido T.C.C. SABDA
Sonido, voz. La "Voz insonora" o "Voz del silencio". – "Aquel que pretenda oir la voz del *Nāda*, el "Sonido insonoro" y comprenderla, tiene que aprender la naturaleza del *dhāranā*. (*Voz del Sil.*, I).
[*nād*] m. ruido con repercusión, tumulto; grito, aullido | fil. nasal en un sonido místico del *yoga*.

---

nadana
nadana
नदन
empujón; movimiento hacia arriba o al costado

---

nadānta
nadAnta
नदान्त



Shiva Nataraja en nadanta (danza de la bienaventuranza), Siglo11 /Musée Guimet/Paris
http://quod.lib.umich.edu/a/aict/x-ind041/ind000_img0041

[*nada-anta*] m. mit. danza cósmica de Śiva-Naṭarāja, que hace "cesar el ruido" del universo durante su disolución final; representado en ídolos de bronce en India del Sur: Śiva sostiene en su mano derecha superior un *ḍamaru* simbolizando el sonido primordial, en su mano izquierda superior una llama simbolizando la destrucción del mundo, su mano derecha inferior está en *abhaya mudrā* simbolizando la

protección divina, su mano izquierda inferior muestra su pie izquierdo levantado simbolizando la esperanza de liberación, el pie derecho apoyado sobre el enano epiléptico Apasmārapuruṣa simbolizando la ignorancia; el todo rodeado de un halo de fuego [*prabhāvalī*]; esta danza es también llamada *ānandatāṇḍava*.

---

nādatte kasyacit pāpaṁ na caiva sukṛtaṁ
nAdatte kasyacit pApaM na caiva sukRtaM
नादत्ते कस्यचित्पापं न चैव सुकृतं

no acepta ni el pecado ni la virtud [de nadie]. [Gītā 5.15]

---

naddha
naddha
नद्ध

[part. pas. de *nah*] adj. m. n. atado, ligado; armado, reunido; equipado, ceñido – ifc. fijado a – n. lazo, atadura, traba; nudo.

---

nadī
nadI
नदी

río

Río, torrente, corriente, corriente de agua.

[*nada*] f. río, corriente.

---

nāḍī
nADI
नाडी

H skrt. «conducto, arteria». Cada uno de los canales de energía por los cuales circula el →prāṇa o hálito vital y se distribuye por todo el cuerpo. (Véase también →cakra.)

Centros nerviosos en el cuerpo

Los nāḍī son conductos o tubos en el cuerpo astral a través de los cuales fluye el Prāṇa. los āsana y el Prāṇāyāma están hechos para purificar los nāḍī, ya que cuando están bloqueados, Prāṇa no puede fluir libremente y resulta en mala salud. De acuerdo a los antiguos Yogis, hay 72.000 Nāḍī. De todos ellos, el más importante es el **Suśumna**, cuya contraparte en el cuerpo físico es la columna vertebral. A ambos lados del Suśumna hay otros dos Nāḍī denominados **Iḍā** y **Piṅgala**, que corresponden a los ganglios simpáticos de la columna vertebral. Ref. PRĀṆA, KUṆḌALINĪ

IḌA-NADĪMĀRGA: el camino Lunar, usado por el hombre común
Ref. SUŚUMNA

PIṄGALA-NADĪMĀRGA: el camino Solar, usado por los Yogi
Ref. SUŚUMNA

nāḍī: Conductor, tubo, vaso (vena o arteria), nervio, órgano conductor de corriente vital, nerviosa o de otra fuerza del cuerpo humano. Esta palabra se aplica indistintamente a los vasos sanguíneos y a los nervios. La idea que representa es la de un tubo, vaso, conducto, o siquiera una línea, a lo largo de la cual fluye algo, sea un líquido, o sea una corriente de fuerza. (Rāma Prasād). También se da el nombre de *nāḍī* a los plexos, ganglios, nodos, y en general a todos los centros de fuerza vital o nerviosa del cuerpo. – Los *nāḍīs* sagrados son los que corren a lo largo del *suṣumnā*, o por encima de él. Seis de ellos son conocidos de la ciencia, y otro, situado cerca de la vértebra cervical llamada “atlas”, es desconocido. Hasta los yoguīs del *Tāraka-Rāja* hablan sólo de seis, sin hacer mención del sagrado séptimo. (*Doctrina Secreta*, III, 547). – Véase: *Idā, Piṅgalā, suṣumnā*, etc.

[vr. *nada*] f. tubo, canal; navío, vena, arteria; caña hueca, flauta | fil. [*yoga*] canal simpático o psíquico; cf. Iḍā, Piṅgalā y Suṣumṇa.

Canal de energía, canal a través del cual fluye la energía en el cuerpo sutil (los principales *nāḍīs* son: *idā*, *piṅgalā*, *suṣumnā*, *citrā*, *gāndhāri*, *hastijihvā*, *pūṣā*, *yaśasvīnī*, *ālambusā*, *kuhū*, *sarasvati*, *vārunī*, *visvodharī*, *payasvinī*, *śaṁkhiṇī*, *kauśikī*, *sūrā*, *rākā*, *vijñāna* y *kūrma*)

los 72.000 nervios del cuerpo que llevan la fuerza vital, de los cuales *iḍā*, *piṅgala* y *suṣumna* son los tres principales; en el estado de *samādhi* todos se unen en el único *para* o *amṛta nāḍī*

un canal nervioso.

---

nādi-brāhma
nAdi-brAhma
नादिब्राह्म

Llamado también *suṣumnā*. – (Véase esta palabra).

---

nādi-cakra
nAdi-cakra
नादिचक्र

El corazón. (P. Hoult).

---

nadī-ja
nadI-ja
नदीज

Océano; Vāruṇa, dios de las aguas.

---

nadīna
nadIna
नदीन

Nacido del agua. (P. Hoult). Acuático.

---

nadi-śuddhi
nadi-zuddhi
नदिशुद्धि

purificación nerviosa.

---

nāḍītarṅga
nADItarGga
नाडीतङ्ग

El que saca horóscopos.

---

na duḥkhena guruṇāpi vicālyate
na duHkhena guruNApi vicAlyate
न दुःखेन गुरुणापि विचाल्यते

[no agitado aún por una gran aflicción]. [Gītā 6.22]

---

naga
naga
नग

Arbol, montaña.

---

nāga
nAga
नाग

H B skrt. «serpiente».
H 1. Figura de serpiente, por lo común de cobra, con la parte superior del cuello aplanada como ésta, y con rostro humano; es una figura mística, semidivina. 2. Adherente a un culto de la serpiente, muy difundido en la India [f.: *nāgī*]. 3. Pueblo antiguo que ha dejado algunos vestigios en la historia del subcontinente indio. Había montañas que llevaban ese nombrem, y el Nāga-dvīpa era una de las siete regiones del antiguo Bhārata-varśa, es decir, de la India. Los nāga no eran, evidentemente, indios; se conjetura que pudieron ser escitas. Verosimilmente por rendir culto a la serpiente recibieron ese nombre, que se mantiene, por ejemplo, en algún nombre de ciudad, como Nāgpur(a).
B Especie de «dragón», entidad benéfica semidivina, que en la primavera sube a los cielos y en el invierno permanece en lo profundo de la tierra. Los nāga son guardianes del cielo y dadores de la lluvia. El término *nāga*, o *mahānāga* «gran dragón» se aplica a menudo al Buddha o al sabio que ha trascendido el ciclo de los renacimientos. Los Nāga-rāja [f.: –rāja o rājñi] «reyes/reinas de los nāga» son divinidades acuáticas que gobiernan las fuentes, los ríos, los lagos y los mares. En muchas tradiciones budistas (por ejemplo en el →lamaísmo), los Nāga son divinidades acuáticas que en sus palacios submarinos guardan Escrituras búdicas, confiadas a ellos por no estar aún la humanidad madura para recibirlas.
Uno de los Upa-prāṇa, que controla el eructar y el vomitar

Ref: PRĀṆA, UPA-PRĀṆA

Uno de los cinco *upavāyus*. Alivia la presión del abdomen por medio del eructo.

Literalmente, “serpiente”. En el Panteón indo es el nombre de los espíritus-dragón y serpiente, así como de los habitantes del *Pātāla* (infierno). Pero como *Pātāla* significa los antípodas y era el nombre dado a América por los antiguos, que conocían y visitaron aquel continente antes de que Europa hubiese oído nunca hablar de él, dicho término es probablemente análogo a los *nagales* mejicanos, los (actuales) hechiceros y ensalmistas. Los *Nāgas* son los *Nats* de Birmania, dioses-serpientes, o “demonios-dragones”. En esoterismo, sin embargo, como se ha dicho ya, éste es un sobrenombre aplicado a los “hombres sabios” o adeptos. En la China y el Tibet, los “Dragones” son considerados como las divinidades tutelares del mundo y de varios puntos de la tierra, y a dicha palabra se le ha dado la significación de adeptos, yoguīs y *narjols*, a cuyo gran saber y conocimiento se refiere simplemente el término en cuestión. Esto se halla también probado en los antiguos *sūtras* y en las biografías de Buddha. El *Nāya* es siempre un hombre sabio, dotado de extraordinarios poderes mágicos, en la América del Sur y Central, lo mismo que en la India, en la Caldea, así como en el antiguo Egipto. En China, el “culto” de los *Nāgas* estaba muy extendido, y adquirió aun mayores proporciones desde que Nāgārjuna (el “gran *Nāgas*”, el “gran Adepto”, literalmente), el décimocuarto patriarca budista, visitó la China. Los *Nāgas* son considerados por los “celestiales” (Los chinos, hijos del Celeste Imperio) como “los dioses o espíritus tutelares de las cinco regiones o cuatro puntos cardinales y el centro, como los guardianes de los cinco lagos y cuatro océanos” (Eitel). Esto, seguido hasta su origen y traducido esotéricamente, significa que los cinco continentes y sus cinco razas-madres han estado siempre bajo la guarda de “divinidades terrestres”, esto es, de Sabios Adeptos. La tradición de que los *Nāgas* bañaron a Gautama Buddha en su nacimiento, le protegieron y guardaron las reliquias de su cuerpo cuando muerto, indica además que los *Nāgas* son simplemente hombres sabios, *Arhats*, y no monstruos o dragones. Esto se halla igualmente corroborado por las innumerables historias de *Nāgas* convertidos al budismo. El *Nāga* de un lago situado en una selva de las inmediaciones de Rājagriha y muchos otros “Dragones” fueron así convertidos por Buddha a la buena Ley. [Entre los ocultistas, los *Nāgas*, lo mismo que las serpientes y dragones, tienen una significación septenaria. Exotéricamente, son unos seres semidivinos, que tienen rostro humano y cola de dragón o serpiente. Según la creencia vulgar, son *asuras* o demonios. En la *Doctrina Secreta*, los primeros *Nāgas* son unos seres más sabios que las serpientes; son los “Hijos de la Voluntad y del Yoga”, nacidos antes de la completa separación de los sexos, “madurados en los huevos portadores de hombres, producidos por el poder (*Kriyāśakti*) de los Santos sabios” de la primitiva tercera Raza. (*Doctrina Secreta,* II, 191-192). Esotéricamente, son los Adeptos, Sabios o Maestros de Sabiduría. En la teogonía y en la evolución antropológica son dioses y hombres cuando se encarnan en el mundo inferior. (*Id.*, II, 221). Astronómicamente hablando, los *Nāgas* (junto con los *Ṛṣis*, *Gandharvas* y otros seres) acompañan al Sol a través de los doce meses solares. Son los *Seraphim* de los judíos. (*Id.*, II, 527). – También se designa con el nombre de *Nāga* la manifestación de vida que causa la eructación. (Rāma Prasād). – *Nāga,* además, significa: elefante, nube, período astronómico; y en sentido figurado, hombre cruel, violento. – Véase: *Nāgadvīpa*.]

serpiente, dios-serpiente que habita el mundo inferior.

---

naga

naga

नग

[*na-gam*] m. [“estar inmóvil”] montaña | árbol.

nagavāsa [*vāsa*$_1$] m. [“que vive en los árboles”] pavo real.

---

nāga
nAga
नाग

[vr. *naga*] m. serpiente, cobra | mit. hidra, dragón, serpiente semidiosa de cara humana, auxiliar subterránea de los dioses o divinidad local, a veces ancestro aborigen mítico de un linaje real; descendiente de Kaśyapa y de Kadrū, los *nāgās* viven en la ciudad subterránea de Bhogavatī; cf. Śeṣa, Vāsuki, Takṣaka | [*nāgahasta*] elefante | mit. raza de elefantes divinos, provistos de alas, y asociada a las nubes; brindan prosperidad y fertilidad a los humanos; cf. Airāvata | mit. una de las 10 regiones [*dvīpa*] que conforman el *jambudvīpa* – f. *nāgī* mit. princesa *nāgī* ; cf. Manasā || fr. *naja*.
nāgapañcamī [*pañcama*] f. soc. festividad en honor de Manasā, en que se honran las cobras; tiene lugar el 5° día de la quincena oscura del mes *āṣāḍha*; sin. *manasāmpañcamī*.
nāgāntaka [*antaka*] m. mit. n. pr. de Nāgāntaka, epít. de Garuḍa “Matador de las serpientes”.
nāgāśana [*aśana*] m. mit. n. pr. de Nāgāśana, epít. de Garuḍa “Comedor de serpientes”.
nāgeśvara [*īśvara*] m. n. pr. de Nāgeśvara, uno de los 12 signos divinos de Śiva [*jyotirliṅga*], establecido en Kumbakonam en Tamil Nadu.
En el norte de la India, hay comunidades que se hacen llamar “nagá vanshi” (linaje de los nagás) porque se consideran descendientes de los nagás.
Varuna, el dios védico de las tormentas, es considerado el rey de los nagás. Los nagás viven en los Patala, el séptimo planeta del inframundo. Son hijos de Kashiapa y Kadru. Entre los más importantes se cuentan Manasá, Shesha Nagá, Vasuki y Taksaka. http://es.wikipedia.org/wiki/Nagar(mitolog%C3%ADarhinduista)

---

nāgabandhu
nAgabandhu
नागबन्धु

La higuera sagrada (*Ficus religiosa*).



El árbol Mahabodhi en el Templo de Sri Mahabodhi en Bodh Gaya
http://en.wikipedia.org/wiki/BodhirTreedmediaviewer/File:Bodhgayar3639641913rf4c5f73689rt.jpg

---

nāgādhipa
nAgAdhipa
नागाधिप

“Señor de los *Nāgas*”. Epíteto de Ananta.

---

nāgadvīpa
nAgadvipa
नागद्वीप

Literalmente: “Isla de los Dragones”, una de las *siete divisiones* del Bhāratavarṣa, o sea la moderna India, segun los *Purāṇas*. No nos quedan medios de comprobar quienes eran los *nāgas* (un pueblo histórico, sea como fuere), si bien

la teoría más admitida es que se trataba de una raza escítica. Pero no tenemos ninguna prueba de ello. Cuando los brahmanes invadieron la India, “encontraron una raza de hombres *sabios*, medio dioses, medio demonios”, dice la leyenda; hombres que fueron instructores de otras razas y vinieron a ser instructores de los indos y de los mismos brahmanes. Créese con razón que Nagpur es el resto sobreviviente del Nāgadvīpa. En la actualidad, Nagpur se halla virtualmente en Rājputana, cerca de Udeypore, Ajmere, etc. ¿Y no es bien sabido que hubo un tiempo en que los brahmanes iban a aprender de los Rājputs la Sabiduría secreta? Existe, además, una tradición, segun la cual Apolonio de Tiana fue instruído en la magia por los *Nāgas* de Cachemira.

---

nagaja
nagaja
नगज

naga-ja: elefante.

---

nāgapāśa
nAgapAza
नागपाश

[un tipo de lazo mágico].

---

nāgaloka
nAgaloka
नागलोक

“Residencia de los *Nāgas*”. El *Pātāla*. (Véase esta palabra).

---

nāgamalla
nAgamalla
नागमल्ल

El elefante de Indra.

---

nāgamātṛ
nAgamAtR
नागमातृ



La diosa Manasa en un paisaje de una densa selva con serpientes.
http://en.wikipedia.org/wiki/Manasa

nāgamātri: Manasā, diosa de los *Nāgas*.

---

nāgāntaka
nAgAntaka
नागान्तक

“Destructor de Serpientes”. – Epíteto de Garuḍa.

---

nagapati
nagapati
नगपति



http://www.zastavki.com/eng/World/Asia/wallpaper-8956.htm

Literalmente: “Rey de las montañas”: el Himālaya.

---

nāgapura
nAgapura
नागपुर

Nombre de la antigua Delhi.

---

nagara
nagara
नगर

n. m. pueblo, ciudad; capital – f. *nagarī* id.

---

nāgara
nAgara
नागर

[vr. *nagara*] adj. m. n. [f. *nāgarī*] urbano, citadino | educado, refinado, cortés – m citadino, ciudadano – f. *nāgarī* citadina | alfabeto sánscrito; cf. *devanāgarī*.
nāgaraka [*–ka*] adj. m. n. urbano, educado.

---

nāgarāja
nAgarAja
नागराज

1. Rey de las Serpientes.
2. Nombre usual que se ha dado a todos los supuestos “espíritus guardianes” de lagos y ríos, y que significa literalmente: “Reyes Dragones”. Según se declara en las crónicas búdicas, todos ellos fueron convertidos a la vida monástica del budismo, esto es, que de *Yogūis* que eran antes, pasaron a ser *Arhats*.

---

nagaraṃ, nagarī
nagaraM, nagarI
नगरं

ciudad, pueblo
H skrt. «ciudad». Hay en la India siete ciudades sagradas, en las cuales el hindú puede obtener la beatitud eterna (→ānanda). Son: 1. Ayodhyā; 2. →Máthurā; 3. →Gaya; 4. →Kāśī (Benares); 5. →Kāñcī («Conjiveram»); 6. Avanti (Ujjáyinī); 7. → Dvārakā. Las siete son centros de peregrinación.

---

nāgariṭa
nAgariTa
नागरिट

Libertino, disoluto, licencioso, relajado.

Nagārjuna
nagArjuna
नगार्जुन

B Z Uno de los filósofos más importantes del budismo, fundador de la escuela →Mādhyamaka. Sobre su vida (siglos II y III d.C.) apenas se conocen datos fiables. Se le atribuye gran número de obras, que no obstante, presumiblemente, provienen en parte de otros autores. Su obra auténtica principal son las (*Mūla-*) *Mādhyamaka-kārikā* [skrt.«Versos mnemónicos sobre la (Vía) Media (radical)a) Media (radical)»], en 27 breves capítulos (400 dísticos), que contienen lo escencial de su pensamiento. Además se le considera autor del *Mahāyāna-víṃśaka* «Veintena (de cantos) sobre el Mahāyāna» y del *Dvādaśadvāra-śastra* «Tratado de las doce Puertas». Según la tradición habría compuesto también el *Mahāprajñāpāramitā-śāstra,* que sólo se conserva en versión china y es probablemente un texto compuesto en China misma. En la tradición del →zen, Nāgārjuna figura como el 14° Patriarca de la línea india.

El mérito de Nāgārjuna fué sistematizar y profundizar la doctrina contenida en los →Prajñāpāramitā-sūtra. desarrolló una dialéctica peculiar, consistente en reducir al absurdo los pares de opiniones en oposición. Partiendo de la idea de que nada existe sino en virtud de su contrario, muestra que todas las cosas son relativas y sin esencia propia (svabhāvatā), es decir, vacías (→ Śūnyatā). La negación de todos los opuestos, que constituye el punto de partida metodológico de Nāgārjuna, es el fundamento de la →Vía Media de la escuela Mādhyamaka y enlaza directamente con la doctrina del Buddha. Esa actitud «media» se expresa en las llamadas «Ocho negaciones»: ni cesación (→nirodha) ni producción, ni aniquilación ni eternidad, ni unidad ni multiplicidad, ni llegada ni partida.

El nombre de Nāgārjuna deriva de → *nāga* «serpiente» y el de *ārjuna* [«blanco»], cierta especie de árbol. Según la tradición, Nāgārjuna nació bajo un árbol y fué instruído por los nāga, en su palacio submarino, en las ciencias ocultas. Allí habría descubierto los textos del Buddha. Nāgārjuna fué el primero que, en la historia del budismo construyó un «sistema» filosófico, en el que trató de demostrar la irrealidad del mundo externo, tesis presentada en los *Prajñāpāramitā-sūtra* como una comprobación de experiencia. Estableció así la piedra fundamental de la escuela Mādhyamaka, pero su doctrina ejerció también amplio influjo sobre el desarrollo filosófico de otras orientaciones del budismo. Parte del princiio de la «producción condicionada» (→Pratītya-samutpāda), que para él constituye la naturaleza del mundo, al cual ve como irreal y vacío, porque sobre esa base no son posibles ni el llegar a ser ni desaparecer, la permanencia ni el cambio, etc. Procura, por la relatividad de estos conceptos opuestos, mostrar el carácter vacío del mundo; en efecto, tales conceptos son interdependientes: no puede subsistir el uno sin su opuesto. De ahí infiere que no puede haber realidades correspondientes, porque la existencia de la una presupondría la existencia de la otra. En su prueba del vacío, el concepto central es el de no-esencialidad: las cosas del mundo fenoménico carecen de esencia propia, pues la esencia ha de ser eterna, inmutable e independiente de toda otra, mientras que en el mundo fenoménico las cosas surgen y desaparecen. Así, en Nāgārjuna, «vacío» significa no-esencialidad de las cosas, pero no su inexistencia en cuanto fenómenos. Por lo tanto resulta falso tanto decir que las cosas son como que no son. La verdad se encuentra en el «medio» entre ambas afirmaciones: en el Vacío. Al mundo de los fenómenos corresponde cierta especie de verdad, una verdad convencional (→saṃvṛiti-satya), pero no una verdad definitiva (→paramārtha-satya). Visto desde el plano de la verdad convencional, el mundo, así como la Doctrina búdica, tienen su validez; desde el punto de vista de la verdad definitiva, nada de eso es real, ya que es mero fenómeno (apariencia). El mundo fenoménico, para Nāgārjuna, está caracterizado por la «multiplicidad» (*prapañca*), en la cual se basan todas las representaciones mentales y que crea la ilusión de un mundo exterior. En cambio, la Verdad Suprema está exenta de toda multiplicidad; estar ñibre de multiplicidad constituye el estado de →Nirvāṇa. Esta quedan abolidas la pluralidad del universo y la ley de producción condicionada: es por naturaleza la paz total. Pero para Nāgārjuna, como en los *Prajñāpāramitā-sūtra*, Nirvāṇa y mundo fenoménico son en el fondo idénticos: son sólo dos formas aparentes de lo mismo. Lo que desde el aspecto de la condicionalidad y la dependencia es mundo fenoménico, desde el aspecto de lo incondicionado e independiente es el Nirvāṇa. Así, el Nirvāṇa para Nāgārjuna no consiste en algo que pueda alcanzarse, sino en el conocimiento de la Verdadera Realidad de los fenómenos, en el cual cesan la multiplicidad y su devenir.

Un *Arhat*, un eremita (natural de la India occidental) convertido al budismo por Kapimala, y decimocuarto patriarca, actualmente considerado como un *Budhisattva-Nirmāṇakāya*. Hízose célebre por su sutileza dialéctica en argumentos metafísicos, y fue el primer maestro de doctrina

Amitābha y un representante de la escuela *Mahāyāna*. Considerado como el más grande filósofo de los budistas, se ha dicho de él que fue “uno de los cuatro soles que limitan al mundo”. Nació en el año 223 antes de J. C. Después de su conversión, se dirigió a la China, en donde, a su vez, convirtió al budismo todo el país.



Nagarjuna

---

nagaraṃ, nagarī
nagaraM, nagarI
नगरं, नगरी
ciudad, pueblo

Nāgasena
nAgasena
नागसेन

B Erudito monje, cuyo diálogo con el rey Milinda sobre arduas cuestiones del budismo se registra en el →Milindapañha. Según la tradición, vivió en el siglo I d. C.; era de familia brahmánica y ya a los 15 años de edad ingresó en el →Saṅgha búdico. Estudió la Doctrina en diversos lugares, entre otros en →Paṭaliputra, donde realizó la condición de →árhat. Tenía extraordinarias dotes: después de oir una sola vez recitar todo el →Abhidharma-píṭaka lo retuvo íntegro en la memoria. La crítica ha puesto en duda su historicidad.

---

nāgavārika
nAgavArika
नागवारिक

Epíteto de Garuda.

---

nāgavīthī
nAgavIthI
नागवीथी

“Vía del elefante (de Indra)”: la Vía láctea.

---

nagna
nagna
नग्न

H skrt. «desnudo». Se designa así a una secta de →saṃnyāsin que van siempre desnudos, en señal de haber superado sus instintos sexuales.
nagna, nagnāta: Desnudo; mendigo desnudo; gimnosofista. adj. m. n. desnudo; desierto, árido – m. religioso errante desnudo; *sādhu* combatiente || ingl. *naked* ; alem. *nackt* ; fr. *nu* ; hin. *nagā*.



Nagna babas

nagnatā
nagnatA
नग्नता

Desnudez.

nah
nah
√ नह्

v. [4] pres. (*nahyati*) perf. (*nanāha*) part. pas. (*naddha*) opt. (*nahyet*) pref. (*ud*, *sam*) atar, anudar, fijar; unir | equipar – pres. reflex. (*nahyate*) equiparse, revestirse de <acus.> || lat. *necto*; fr. *nouer*.

naḥ
naH
नः

la letra **n**; (*prosodia*) las sílabas ◡ ◡ ◡

nāhala
nAhala
नाहल

Hombre de casta degradada o bárbara.

nāhaṁ prakāśaḥ sarvasya yoga-māyāsamāvṛtaḥ
nAhaM prakASaH sarvasya yoga-mAyAsamAvRtaH
नाहं प्रकाशः सर्वस्य योगमायासमावृतः

no Me revelo a cualquiera o a todos los seres, envuelto en el *māyā* de Mi *yoga*. [Gītā 7.25]

nahi
nahi
नहि

[*na–hi*$_1$] part. no, de ninguna manera, en absoluto.

na hi te bhagavan vyaktiṁ vidur devā na dānavāḥ
na hi te bhagavan vyaktiM vidur devA na dAnavAH
न हि ते भगवन्व्यक्तिं विदुर्देवा न दानवाः

ni los dioses ni los titanes, oh bendito Señor, conocen Tu manifestación. [Gītā 10.14]

Nahuṣa
nahuSa
नहुष

m. mit. n. pr. del rey Nahuṣa, 4° rey del linaje lunar, hijo de Āyus y padre de Yayāti; se apoderó del trono de Indra; como castigo fué transformado en serpiente, y condenado a vivir en la tierra por 100.000 años.
Nahūṣa: Rey que devino Señor de los cielos.
antiguo rey Védico de la dinastía lunar; nombre genérico para los seres humanos, sean éstos Arios o no-arios

---

Nāhuṣa
nAhuSa
नाहुष

[vr. *nahuṣa*] m. n. pr. de Nāhuṣa “(hijo de) Nahuṣa”, patr. del rey Yayāti.

---

na idaṁ yad upāsate
na idaM yad upAsate
न इदं यदुपासते

no esto a lo que los hombres siguen. [Kena 1.4-8]

---

naigama
naigama
नैगम

Guía, dirección; vía, camino. Uno de los *Upaniṣads*.

---

naigama-naya
naigama-naya
नैगमनय

el punto de vista de lo partícular-universal (o teológico)

1. De acuerdo al Jainismo, un *naya* es un punto de vista u opinión particular. En esta caso, el punto de vista considera ambos aspectos de una entidad; el universal y el especìfico. Significa que el aspecto particular debe considerar el aspecto universal y viceversa. Así, se ordena una síntesis de los dos aspectos. Con ello, se
2. evita afirmar una identidad absoluta o una diferenciación absoluta.
3. Otra interpretación de este punto de vista es que se relaciona con el propósito de una o más acciones dadas. Así uno dice, “estoy cocinando” en vez de decir “estoy cortando los vegetales, calentando el agua, etc." Todas las acciones individuales son controladas por un único propósito, esto es, cocinando la comida.

---

naija
naija
नैज

[vr. *nija*] adj. m. n. que pertenece en propiedad.

---

naika
naika
नैक

(*na-eka*) Literalmente: “no único”; numerosos, varios, diversos.

---

naikṛtika
naikRtika
नैकृतिक

(*niṣ-kṛtika*) Malo, malvado, perverso, ruin; ocioso; negligente.

---

naimiṣa
naimiSa
नैमिष

(o **Naimiṣāranya**) Nombre de un bosque consagrado a Viṣṇú.

---

naimitta
naimitta
नैमित्त

[vr. *nimitta*] adj. m. n. relativo a los signos – m. adivino [“que explica los presagios”].

---

naimittika
naimittika
नैमित्तिक

ocasional
Ocasional, accidental, fortuito, casual, incidental. Aplícase a una de las cuatro clases de *pralayas*. (Véase: *Pralaya.*) [Que tienen alguna causa particular; producido por una causa extraordinaria.]
[*naimitta–ika*] adj. m. n. determinado, causado por; accidental (op. *nitya*) n. efecto – m. adivino.

---

naimittika-karma
naimittika-karma
नैमित्तिककर्म

un rito ocasional, periódico, o condicional. Uno de los cuatro vaidikakarma
deberes ocasionales, que deben ser llevados a cabo en ocasiones especiales como ser en luna llena, en luna nueva, etc.
Ver *karma*

---

naimittika-pralaya
naimittika-pralaya
नैमित्तिकप्रलय

Destrucción o disolución accidental.

---

naipuṇya
naipuNya
नैपुण्य

Destrucción o disolución accidental.

---

nairantarya
nairantarya
नैरन्तर्य

Falta de interrupción; continuidad; inmediata sucesión o consecuencia.

---

nairapekṣya
nairapekSya
नैरपेक्ष्य

Indiferencia, desvío, desatención.

---

nairāśya
nairAzya
नैराश्य

Falta de esperanza; desesperación.
[vr. *nirāśā*] n. indiferencia, ausencia de deseo o esperanza; depresión, desesperanza.

---

nairātmya
nairAtmya
नैरात्म्य

no-alma; no sustancia en nada
Privado de alma; que no tiene alma.
[vr. *nirātman*] n. fil. doctrina de la negación del sí mismo individual – f. *nairātmyā* bud, [tántr.] n. pr. de Prajñānairātmyā “Conocimiento de la vacuidad intrínseca”, consorte de Hevajra.

---

nairātmya-vāda
nairAtmya-vAda
नैरात्म्यवाद

la doctrina del no uno mismo, de acuerdo al budismo
El término ‘*nayrātmya*’ es negativo, y dice lo que un objeto no es. Así, no hay sustancia auto sustentable fuera de los atributos o datos recibidos por los sentidos, de ningún objeto, conciente o no conciente.

---

nairghṛṇya
nairghRNya
नैर्घृण्य

Falta de compasión; dureza de corazón, crueldad.

---

nairguṇya
nairguNya
नैर्गुण्य

Falta de cualidades o virtudes.

---

nairmalya
nairmalya
नैर्मल्य

“Ausencia de mancha o impureza”. Pureza, limpieza.

---

nairṛta
nairRta
नैर्ऋत

Demonio, *rākṣasa,* genio malo. El Regente del Sudoeste. Nombre de una mansión lunar.

---

nairṛta-deva
nairRta-deva
नैर्ऋतदेव

“Cerca del oído derecho hay la región de la Muerte ... y a su lado está la esfera del *Nairṛta-Deva*, conocida con el nombre de “región de *Nairṛta*”. (*Uttara-Gītā*, II, 21).

---

nairṛta-loka
nairRta-loka
नैर्ऋतलोक

“Junto a la región de la Muerte hay un sitio cuyos nervios permiten masticar alimentos duros, como la carne, etc.; razón por la cual este sitio ha recibido el nombre de *Nairṛta-loka* o *Rākṣa-loka* (*Uttara-Gītā*, II, 21; coment. de D. K. Lakeri). - ¿Tendrá esto alguna relación con el gran desarrollo del arco cigomático que presentan los animales carnívoros?

---

nairṛtī
nairRtI
नैर्ऋती

La región del Sudoeste.

---

nairukta
nairukta
नैरुक्त

Comentador, etimologista; basado en la etimología.

---

naiṣā tarkena matir āpaneyā
naiSA tarkena matir apaneyA
नैषा तर्केन मतिरपनेया

esta sabiduría no se obtiene por medio del razonamiento. [Katha 1.2.9]

---

naiṣkarma
naiSkarma
नैष्कर्म

–véase *akarma.*

---

naiṣkarmya
naiSkarmya
नैष्कर्म्य

libertad del *karma* (acción) y su influencia
De acuerdo a Advaita, es la acción dedicada y desinteresada que sirve para purificar la mente y es así una ayuda para lograr la liberación.
inactividad.
naiṣkarmyam: estado de inacción, perfección, autoconocimiento, sarvakarmasannyāsaḥ

(*Naiṣ-karmya* = *niṣ-karmya*).- Literalmente: “exención de acción”; inacción, inactividad, quietud, reposo; exención de toda obra o acción.
[vr. *niṣkarman–ya*] n. fil. la no-acción.

naiṣkarmya-siddhi
naiSkarmya-siddhi
नैष्कर्म्यसिद्धि

H skrt. f.; de *naiṣkarmya* «no-acción, renuncia a la acción», y *siddhi* «realización cabal»; con el sentido de «realización de la propia identidad con el Brahman por medio del no-obrar». Título de una obra sobre el →Advaita-vedānta, compuesta por →Suréśvara, un discípulo directo de →Śáṅkara. Consta de 4 capítulos. El primero refuta la opinión de que el conocimiento del Sí-mismo pueda alcanzarse por actividades como la plegaria y la meditación, o por tales actividades combinadas con el saber. El segundo procura llevar a una comprensión teórica de los textos místicos de las →Úpaniṣad. El tercero esclarece el gran aforismo →Tat tvam asi («Eso eres tú»). El cuarto prueba que tales aserciones coinciden con las doctrinas de →Gauḍapāda y de Śáṅkara. (Hay trad. inglesa, 1959.)

naiṣṭhika
naiSThika
नैष्ठिक

Final, último, extremo, supremo, definitivo; perfecto, completo. Brhāmana que pertenece hasta el fin bajo la dirección de su maestro.

naiṣṭhika-brahmacārin
naiSThika-brahmacArin
नैष्ठिकब्रह्मचारिन्

aquél que hizo voto de celibato

naiṣṭhurya
naiSThurya
नैष्ठुर्य

Dureza, severidad.

naiva
naiva
नैव

[*na–eva*] iic. ni siquiera.

naiyāyika
naiyAyika
नैयायिक

[vr. *nyāya–ika*] m. fil. adepto del *nyāya*.

nāka
nAka
नाक

Cielo, atmósfera; paraíso.
m. mit. bóveda celeste, firmamento.

nākanātha
nAkanAtha
नाकनाथ

“Señor del cielo”. Indra.

na karma lipyate nare
na karma lipyate nare
न कर्म लिप्यते नरे

no son las acciones que encadenan al hombre. [Isa 2]

na kartṛtvaṁ na karmāṇi
na kartRtvaM na karmANi
न कर्तृत्वं न कर्माणि

ni el estado del que hace ni sus obras. [ver siguiente]

---

na kartṛtvaṁ na karmāṇi sṛjati na karma-phala-samyogaṁ

na kartRtvaM na karmANi sRjati na karma-phala-samyogaM

न कर्तृत्वं न कर्माणि सृजति न कर्मफलसंयोगं

no origina el estado del que acciona ni sus obras, como tampoco la relación de esas obras con sus frutos. [Gītā 5.14]

---

nākasya pṛṣṭhe

nAkasya pRSThe

नाकस्य पृष्ठे

[en] el más alto nivel del Cielo. [RV 1.125.5

---

nakha

nakha

नख

Uña; parte, porción.

m. n. uña; garra.

nakhāni kṛ tallar las uñas.

nakhāni kḷp id.

> ***nakhara*** [–*ra*] m. uña; garra, espolón – adj. m. n. recurvado, ganchudo.

---

nākin

nAkin

नाकिन्

Dios del cielo.

---

na kiñcit karoti

na kiJcit karoti

न किञ्चित्करोति

nada hace. [Gītā 4.20]

---

nakra

nakra

नक्र

m. cocodrilo.

---

nakṣaddhābhaṁ taturiṁ

nakSaddhAbhaM taturiM

नक्षद्धाभं ततुरिं

victorioso en su avance, atravesando y llegando (a la meta). [RV 6.22.2]

---

nakṣantaḥ

nakSantaH

नक्षान्तः

[aquellos que viajan a]. [Ved.]

---

nakṣatra

nakSatra

नक्षत्र

Asterismo o mansión lunar. [Astro, lucero, constelación; asterismo: cada una de las veintisiete mansiones celestes que recorre la luna en su curso mensual. – Los más antiguos manuscritos sánscritos referentes a la astronomía empiezan su serie de veintisiete *Nakṣatras* con el signo de *Kṛttika*. (*Doctr. Secr.*, II, 581). – Andando el tiempo, su número llegó a veintiocho. Según se cuenta, los *Nakṣatras* son las ventisiete *Dākṣāyinis* (o hijas de Dakṣa), casadas con el dios Luna. – Véase: *Dākṣāyinīpati*.]

n. astro, estrella, cuerpo celeste | astr. posición celeste de la luna llena, asterismo lunar, casa lunar (para empezar hay 27 *nakṣatrāṇi*, luego 28 con el agregado de Abhijit); cada uno dividido en 4 cuartos [*pāda*] de 30° 20’ | mit. una lunación personificada, hija de Dakṣa y esposa de Candra; se llaman: Kṛttikās (Pléyades), Rohiṇī o Brāhmī (Alderaban), Mṛgaṣiras

o Āgrahāyaṇī (Cinturión de Orión, Ārdrā o Bāhū (Betelgeuse), Punarvasū o Yamakau (Castor y Pólux), Puṣya o Tiṣya o Sidhya (Cáncer), Āśleṣās (Hidra), Maghās (Régulus), Pūrvaphalgunī (δ de Leo), Uttaraphalgunī (β de Leo), Hasta (Cuervo), Citrā (Espiga de Virgo), Svāti o Svātī (Arcturus), Viśākhe o Rādhā (Libra [la Balanza]), Anurādhās (δ de Escorpio), Jyeṣṭhā (Antares), Mūlabarhaṇī (ε de Escorpio), Pūrvāṣāḍhās (δ de Sagitario), Uttarāṣāḍhās (σ de Sagitario), Abhijit (Vega), Śravaṇā (Altair), Śravṣṭhā o Dhaniṣṭhā (β del Delfín), Śatabhiṣaj (λ de Acuario), Pūrvaproṣṭhapadās o Pūrvabhādrapadās ($\alpha\beta$ de Pegaso), Uttaraproṣṭhapadās (ζ de Pegaso y α de Andrómeda), Revatī (ζ de Piscis), Aśvinī o Aśviyujau ($\beta\zeta$ del Carnero) y Bharaṇī (Mosca).

constelaciones lunares

---

nakṣatramāla
nakSatramAla
नक्षत्रमाल

Zodíaco lunar, o sistema de los veintisiete asterismos lunares.

---

nakṣatranemi
nakSatranemi
नक्षत्रनेमि

El último asterismo lunar.

---

nakṣatreśa
nakSatreza
नक्षत्रेश

(*Nakṣatra-īśa*) – Literalmente: “reina de los astros nocturnos”: la luna, que los aventaja a todos en brillantez.

---

nākṣatrika
nAkSatrika
नाक्षत्रिक

Mes de unos veintisiete días aproximadamente, o la revolución de la luna.

---

nakta
nakta
नक्त

n. noche || gr. *νυξ* ; lat. *nox* ; ingl. *night* ; alem. *Nacht* ; fr. *nuit*. ***naktam*** adv. de noche; op. *dīva*.

---

naktaṃcara
naktaMcara
नक्तंचर

Aquello que se mueve en la oscuridad

T.C.C. ĀSURA Ref: ĀSURA

---

naktamukhā
naktamukhA
नक्तमुखा

La noche.

---

naktoṣāsā
naktoSAsA
नक्तोषासा

Noche y Día [Amanecer]. [Ved.]

---

nāku
nAku
नाकु

Montaña, montículo.

nakula
nakula
नकुल

(*Na-kula*). – Literalmente “sin familia” (!). Cuarto de los príncipes pāṇḍavas, hijo de Mādrī, segunda esposa de Pāṇḍu, pero engendrado místicamente por Nāsatya, uno de los gemelos Aśvins.
–uno de los hermanos más jóvenes de Arjuna.
m. mangosta | mit. la mangosta controla las riquezas de las serpientes [*nāga*]; se la representa volcando joyas en las manos de Kubera | mit. Mah.] n. pr. de Nakula “Mangosta”, uno de los 5 *pāṇḍavās*, hijo de los Aśvinau y de Mādrī, hermano gemelo de Sahadeva.

Nala
nala
नल

H 1. Rey de Níṣadha. La historia de Nala y su esposa, la «seductora Damayanti», es uno de los episodios más conocidos del →Mahābharata. Nala, en un juego de dados perdió su reino y todos sus bienes, incluídos sus vestidos. Después apostó a su mujer contra su reino, y lo recobró todo. Esta «recuperación» del rey es tema de un poema célebre, el *Nalódaya*, antes atribuído a →Kālidāsa, pero de autoría hoy discutida, pues el estilo parece en exceso amanerado. También relata la historia de Nala y Damayantī un muy apreciado poema épico, el *Náiṣadha-cárita* «Los hechos del (rey) Níṣadha», compuesto por el poeta cortesano y filósofo →Harṣa (siglo XII).
2. Nombre de un capitán de los monos, que poseía la facultad de hacer flotar piedras en el agua. Sirvió en el ejército de Rāma, y por ese don tendió un puente de piedra de la India hasta Ceilán, por el cual pudo marchar Rāma con sus tropas. Se llamó a ese puente →Rāmasetu o Nalasetu.
m. nat. bot. *Amphidonax Karka*, especie de junco grande | lit. [Mah.] n. r. del héroe Nala, rey del país de *niṣadha*, hijo de Vīrasena; hermoso, valiente y generoso, se enamoró de la bella princesa Damayantī quien lo eligiera por esposo; fué desposeído de su reino por la perfidia de su hermano Puṣkara y por el demonio del juego Kali, y abandonó Damayantī a los peligros de la selva, pero al final del cuento se reunirán felizmente.
nalopākhyāna [*upākhyāna*] n. mit. historia de Nala, sección del Mah. que contara Bṛhadaśvara a Yudiṣṭhira para mostrarle que sus desgracias podrían ser peores.



Nala Damayanti
Pintura Batik sobre algodón

Rey de Niṣadha y esposo de Damayantî. Su historia constituye uno de los más interesantes episodios del *Mahābhārata*. Nala es también el nombre de un jefe de monos, que militaba en el ejército de Rāma, y cuya historia se relata en el *Rāmāyana*.

---

nāla
nAla
नाल

Tubo, vaso, vena, arteria.
[vr. de *nala*] adj. m. n. hecho de juncos – m. tubo, caño; vena – n. ifc. asta; mango – f. *nālī* tubo, conducto; vena, nave; enema.
nālāgiri [*giri*] m. bud. n. pr. de Nālāgiri, elefante furioso enviado por el felón Devadatta contra su primo el Buddha, quien apaciguó al animal.

---

nalakūbara
nalakUbara
नलकूबर

m. mit. n. pr. de Nalakūbara, hijo de Kubera; se casó con la *apsaras* Rambhā.

Nālandā
nAlandA
नलन्दा

B Centro budista de estudios religiosos y laicos en India septentrional. La «Universidad Búdica», como a menudo se llama a Nālandā, fué fundada como monasterio, ca. Siglo II d.C., por Śakrāditya, rey de →Mágadha, y se desarrolló luego como universidad, en la que enseñaron sobre todo célebres representantes del →mādhyamaka. Durante siglos fué uno de los grandes centros del saber del mundo entero, gracias no en último término a una rica biblioteca. Hubo estrechas conexiones entre Nālandā y el Tibet, donde en 1351 se erigió un centro de estudios con el mismo nombre,
Según las informaciones de los peregrinos chinos →Hsüan-tsang e →I-ching (Yijing) que visitaron Nālandā en la época de su florecimiento, vivían allí hasta 10.000 monjes, que estudiaban las doctrinas del →Hīnāyana y del Mahāyāna, lógica, matemática, medicina, etc. Entre los maestros importantes que enseñaron allí se cuentan →Dharmapāla, →Dignāna, Hsüan-tsang, →Sthiramati. Al parecer, Nālandā fué destruída por los musulmanes en el siglo XII o XIII.
f. n. pr. de la ciudad de Nālandā, sitio de una Universidad budista, a 90 km al sur de Patnā (Bihar), fundada en 427; fue destruída por los musulmanes en 1199.

---

nālī
nAlI
नाली

Véase: *Nāla*.
Cualquier vena o vaso sanguíneo del cuerpo
http://spokensanskrit.de/index.php?script=HKsbeginning=0Ṅstinput=nalistrans=Translateṣdirection=AU

---

na limpanti
na limpanti
न लिम्पन्ति

no son afectados.[Gītā 4.14]

---

nalina
nalina
नलिन

Loto, agua. Sobrenombre del Ganges celeste.
n. nat. bot. *Nelumbium Speciosum*, loto – f. *nalinī* estanque cubierto de lotos.

---

nalineśaya
nalinezaya
नलिनेशय

Viṣṇú, que duerme sobre el loto.

---

nalinī
nalinI
नलिनी

loto

---

na lipyate
na lipyate
नलिप्यते

no se aferra (...a). [Isa 2]

---

nam
nam
नम्

(I **namati**) inclinación, saludo
v. [1] pres. (*namati*) pres. reflex. (*namate*) perf. (*nanāma*) imp. (*nama*) part, pas. (*nata*) ger. (*namanīya*, *namitavya*) pref. (*ava*, *ud*, *upa*, *pari*, *pra*, *vi*) doblar, inclinar | inclinarse, bajarse | saludar, honrar, rendir homenaje a – pas. (*nāmayati*) inclinar, doblar; hacer doblegar || gr. *νεμοσ*; lat. *nemus*.

---

nama
nama
नम

extensión, pasturas (área de pastoreo). [Ved.]

---

nāma
nAma
नाम

nombre

1. De acuerdo al Jainismo, es uno de los ocho principales tipos de *karma*. En sí, es de ciento tres tipos. Todos tienen que ver con la construcción de la personalidad. Se subdividen en cuatro grupos: tipo colectivo (*piṇḍa-prakṛti*); tipo individual (*pratyeya-prakṛti*); cuerpo que se mueve por sí mismo (*trāsa-daśaka*); y cuerpo no movible (*sthāvara-daśaka*).
2. De acuerdo al Budismo, uno de los nombres para los cuatro elementos (puesto que son objetos de nombre).

Nombre

Mi Nombre no difiere de Mi Forma. El nombre llama a la forma, apenas es pronunciado u oído. Cuando la forma es vista, el nombre aparece en la conciencia en el mismo momento...Yo *debo* manifestar la forma, donde y cuando Mi Nombre es recordado con fé o cantado con devoción.

La Divinidad tiene 5 nombres:

1. **PARA-NAMAṂ**: Se refiere a la morada del Supremo en Vaikuṇṭha, que significa, invariable, inmutable. Nadie puede penetrar en la morada del Señor. Allí mora en efulgencia. No es visible para nadie y nadie puede ver Su Forma.
2. **VYŪHA-NAMAṂ**: Se refiere al Señor quien está reclinado sobre una serpiente en el Océano de Leche. El Señor en esta forma sólo puede ser visto por los Devas (deidades) y aquellos con poderes especiales. Los seres comunes no pueden verLo. El Señor asume su Forma Vyūha para acceder a los deseos de los Devas.
3. **VIBHAVA-NAMAṂ**: Se refiere a las varias formas humanas asumidas por el Señor cuando encarna en la Tierra como Avatāra para proteger a los buenos, castigar a los malvados y reencauzarlos por el camino de la rectitud. El Señor asume esta forma para manifestar la relación entre Él y Sus devotos.
4. **ANTARĀTMA-NAMAṂ**: Esta Forma del Señor es divina y Él permea cada parte del ser humano como un espíritu que mora en él.
5. **ARCANA-NAMAṂ**: Se refiere a la forma (ídolo) en que el Señor puede ser venerado, adorado y alabado para obtener su Gracia.

NĀMAKARANĀṂ: la ceremonia de dar nombre a un recién nacido.
NĀMASAṂKĪRTAN: recitado o canto en voz alta y con alegría o en éxtasis del Nombre y la Gloria del Señor. Esta actitud los ligará a la Divinidad y sublimará vuestros bajos impulsos.
NAMOSTUTE: ofrezco mi obediencia a Ti.
PARIṆĀMA: lo que tiene la propiedad de cambiar o evolucionar en sí mismo. Verdad relativa. Ref: MĀYĀ
SĀRVANĀMA: todos los nombres del Señor

nombre

Nombre, título. Como adjetivo: nominal; puramente de nombre; vano; hipócrita; llamado, titulado.

nāma₁: [acus. de *nāman*] part. encl. ciertamente, bien entendido, en verdad, ciertamente.

kiṃ nāma ¿entonces qué?

katham nāma ¡entonces cómo!
api nāma puede ser; siempre que, quiera el cielo que [opt.]
mā nāma mientras que ... no ...
nāma$_2$: ifc. por *nāman*.
nāmaka [-*ka*] m. ifc. id.
nombre

---

na-ma
na-ma
नम

No mío
Esta es la actitud de **'Namaskāra'**; es en verdad **'Namaskāra'** con la declaración que "*Todo lo que soy y lo que tengo es debido a Tu Gracia*" Ref: SATSAṄGA

---

namaḥ
namaH
नमः

H skrt. →namas.
(o *Namas*). – En pāli, *namo*. Primera palabra de una invocación diaria entre los budistas, que, traducida, dice así: "Humildemente yo creo, adoro o reconozco" al Señor; como: *Namo tasso Bhagavato Arahato*, etc., dirigida al Señor Buddha. Los sacerdotes son llamados "Señores de *Namaḥ*" – tanto los budhistas como los taoístas-, porque esta palabra se emplea en la liturgia y en las preces en la invocación del *Triratna* (véase esta palabra), y con un ligero cambio, en las encantaciones secretas de los *Bodhisvattvas* y *Nirmāṇakāyas*. [*Namah* significa: salutación, acatamiento, la acción de inclinarse en señal de respeto, reverencia, saludo, adoración, etc.]

---

nāmadheya
nAmadheya
नामधेय

parte del *Veda* cuyas palabras parecen tener la apariencia de un nombre de una acción y aún así pueden tener otra interpretación

---

nāmajapa
nAma-japa
नामजप

H skrt. Repetición (→japa) del nombre (*nāman*) de un dios, utilizado en tal caso como mantra.
[repetición de un nombre de Dios].

---

na mām abhijānanti tattvena
na mAm abhijAnanti tattvena
न मामभिजानन्ति तत्त्वेन

[no Me conocen en los verdaderos principios (Mi verdadera trascendente naturaleza)] [Gītā 9.24]

---

nāman
nAman
नामन्

B skrt., p. nāma; n. «nombre». Designación de lo psíquico de un ser, en oposicion a lo corpóreo (→rūpa, →nāma-rūpa).* Comprende cuatro →skandha: el sentir, la percepción, las formaciones mentales y la conciencia, los cuales, junto con el quinto skandha, la corporeidad, constituyen al individuo empírico.
Como integrante del cuarto eslabón en la cadena de la «producción condicionada» (→Pratītya-samutpāda), el nāman está condicionado por la conciencia (→vijñāna) y condiciona a los seis dominios sensoriales (→ṣadāya-tana). En el Mahāyāna, *nāman* se toma como opuesto a «realidad», pues el «nombre» no puede captar ni expresar el mundo objetivo; de esta concepción se infiere la no-realidad de todos los fenómenos (→Śūnyatā).
* El mismo sentido tiene en el Hinduísmo, aunque la descripción sea distinta. (T.)
Nombre, título, designación.

n. sing. nom. acus. *nāma*] nombre, apelativo | gram. sustantivo – adj. m. n. ifc. *nāma*$_2$ nombrado, por nombre – f. *nāmnī* ifc. nombrada, por nombre || lat. *nomen*; ingl. *name*; al. *Name*; fr. *nom*.

nāma grah mencionar el nombre de.

nāmakaraṇa [*karaṇa*] n. soc. rito de nombrar un niño en su 10° día, un *saṁskāra* | soc. dación del nombre secreto de un hijo recién nacido en ocasión del *jātakarman*.

nāmatas [–*tas*] adv. nombramiento.

nāmataḥ kṛ nombrar, llamar a alguien por su nombre <2 acus.> .

nāmataḥ praś inquirir sobre el nombre de alguien <acus>.

nāmadeva [*deva*] m. hist. n. pr. de Nāmadeva “Dueño del Nombre (de Dios)āmadeva “Dueño del Nombre (de Dios)”, sastre-poeta márata (1275-1350) nacido en Pandharpur; perfeccionó la poesía devocional continua [*abhaṅga*].

nāmadheya [*dheya*] n. apelación, nombre; tìtulo – ifc. que tiene por nombre.

nāmarūpa [*rūpa*] n. du. fil. el nombre y la forma, la individualidad (ilusoria) | bud. 4ª causa del sufrimiento [*pratītyasamutpāda*].

nāmastotra [*stotra*] n. letanía de nombres (de una divinidad o de un santo).

nāmāvali [*āvalī*] f. letanía de nombres (en esp. de los 108 nombres) de una divinidad | diccionario.

---

namanīya
namanIya
नमनीय

[ger. de *nam*] adj. m. n. que debe ser saludado.

---

nāmarūpa
nAmarUpa
नामरूप

nombre y forma

1. De acuerdo al Budismo, es un eslabón de la cadena causal de origen dependiente. Provee el soporte para los seis campos de contacto (*āyatana*) y por otra parte depende de la conciencia (*vijñāna*). Se dice de ‘Nombre’ que son los tres grupos (sensación, percepción y predisposición); y de ‘Forma’ que son los cuatro elementos y formas derivados de los cuatro elementos.
2. En las *Upaniṣad*, el término es usado en el sentido de formas y nombres determinados diferenciables de la realidad indefinible e indeterminada.
3. Advaita usa el término para indicar el universo fenoménico existente (*vyāvahārika*).
4. Ver *pratītyasamutpāda*.

H B skrt. «nombre» y «forma»; [→nāman, →rūpa].

H Un modo de designar la →Māyā, el mundo fenoménico, en cuanto en él todos los seres individuales están compuestos de «nombre y forma».

B Término que designa la personalidad terrena en sus componentes fundamentales: lo psíquico y lo corpóreo. Por lo tanto, es también una designación conjunta de los cinco →skandha, donde *rūpa* o «forma» es el primero de ellos y *nāman* o “nombre" comprende los cuatro restantes.

El nāma-rūpa es el cuarto eslabón en la cadena de la «producción condicionada» (→Pratītya-samutpāda), el cual se forma por la entrada de la conciencia (→vijñāna) en el seno materno, dando origen a un nuevo individuo.

Nombre y forma (de los objetos sensibles); la forma por razón de la cual reciben nombre; la forma ideal. – Uno de los *nidānas*: la personalidad. (P. Hoult).

nāmarūp: [nombre y forma].

---

namas

namas

नमस्

H o [contextualmente] namaḥ, skrt. n. «reverencia, veneración». Interjectivamente, se emplea en conexión con un mantra o una fórmula de plegaria. En ciertas condiciones de contexto toma la forma *namo*, como en:«¡→Om! ¡Namo Nārayaṇāya!», fórmula de veneración a uno de los aspectos de Viṣṇu. Fórmulas tales son empleados por monjes también a manera de saludo mutuo. [Véase además →namu.]

namas$_1$: [*nam*] n. saludo, homenaje, adoración – prep. interj. gloria a <dat.>.

> ***oṃ namaḥ śivāya*** ¡gloria a Śiva!
>
> ***śrī gaṇeśaya banaḥ*** en homenaje a Gaṇeśa (invocación al comienzo de una obra sánscrita).

namas$_2$: [v° nomin. de *namas$_1$*] v. [10] pres. (*namasyati*) rendir homenaje a <acus.>, honrar, saludar; reverenciar, adorar.

> ***namaste*** [“yo te saludo”] buen día, bienvenida; buenas noches (tardes).

“inclinación"; reverencia; renuncia piadosa.

namobhi: [plural instrumental]

---

nāmasaṁkīrtana

nAmasaMkIrtana

नामसंकीर्तन

NĀMA SAṀKĪRTAN: recitado o canto en voz alta y con alegría o en éxtasis del Nombre y la Gloria del Señor. Esta actitud los ligará a la Divinidad y sublimará vuestros bajos impulsos.

Hay cuatro tipos de Nāma-Saṁkīrtan:

1. BHAVANAMASAṀKĪRTAN

Recitando o cantando el Nombre del Señor con las siguientes seis **Bhava** (emociones o actitudes mentales):

- **MADHURA BHAVA**: *Esta ‘dulce emoción’ o amor*
  Rādhā estaba sobrecogida por tal emoción. Todo lo que veía, oía, saboreaba, buscaba y obtenía era sólo esa dulzura, en todo momento y en todo lugar. No hacía diferencia entre la Naturaleza y el Dios de la Naturaleza; era todo Dios, todo era Kṛṣṇa. Ella sentía, experimentaba y sabía que Kṛṣṇa estaba siempre presente, en los estados de vigilia, sueño y sueño profundo. Su adoración por Dios es el ejemplo supremo de Madhura-Bhava Nāma-Saṁkīrtan.
- **VĀTSALYA BHAVA**: *Esta ‘relación madre-hijo’*
  Yaśodā, la madre adoptiva de Kṛṣṇa, tenía este sentimiento por Kṛṣṇa. Aún habiendo tenido una serie de experiencias sobre la divinidad de Kṛṣṇa, prefería servirle como madre y adorarlo como hijo.
- **ANURĀGA BHAVA**: *Este ‘sentimiento amado-amante’*
  Las gopi ejemplificaban este sentimiento en la forma más pura. Instalaban al Señor en sus corazones, dejaban sus apegos terrenos y vivían sólo en Su contemplación; todo pensamiento, acción y palabras siendo dedicadas a Él.
- **SAKHYA BHAVA**: *Este ‘sentimiento de camarada’*
  Arjuna tenía ese sentimiento hacia Kṛṣṇa a quien consideraba como su más cercano amigo y cuñado, y se confiaba en Él como un camarada.
- **DĀSYA BHAVA**: *Esta actitud ‘señor-servidor’*
  Hanuman tenía esta actitud hacia Rāma. Servía al Señor como Su más fiel e incondicional servidor. No tenía volición ni deseo propios. Su plegaría consistía en ser un instrumento adecuado para los propósitos de su amo.
- **SANTA BHAVA**: *Este ‘sentimiento imperturbable, despreocupado’*
  Bhīṣma estaba saturado con este sentimiento hacia Kṛṣṇa, alabando al Señor por todo lo que sucediera, constante e invariable frente a los altibajos, soportando los caprichos de la fortuna como Su Līlā. En el Mahābhārata, la adoración de Bhīṣma por Kṛṣṇa no cambió, aún cuando Kṛṣṇa avanzaba hacia él para matarlo. Ref: PARABHAKTI

2. LĪLA NAMA SAṀKĪRTAN

Recordando las varias hazañas y juegos (dramas), las muchas acciones de Gracia y Compasión que el Señor manifestara en el mundo, mientras

Su Nombre era recitado. Caitanya y Thyāgarāja relizaron al Señor por medio de este camino.

3. GUṆA NAMA SAṀKĪRTAN

Recitación del nombre del Señor con atributos y características. Recogiendo más y más de Su majestad, Su gloria, Su poder, misterio, magnificencia, munificencia, y del amor con el que el Señor Se revistiera mientra Su nombre fuera recitado. La mayoría de los santos graciosamente honrados en muchas tierras son de este tipo.

Guṇa Saṁkīrtan se aplica al tipo de Bhājana en el cual los devotos recitan las auspiciosas cualidades del Señor, experimentando así la unicidad con Lo divino, y asimismo adquiriendo estas auspiciosas cualidades.

4. NAMA SAṀKĪRTAN (propiamente dicho)

Adjudicación de valores a las sílabas y sonidos del Nombre, independientemente del significado de los mismos. Cuando el Nombre es pronunciado, atrae a Dios y Su Gracia hacia el aspirante (espiritual) cualquiera sea el Bhava, el Līlā o Guṇa y sean o no asociados con el Saṁkīrtan. El Nombre solo, y sin ayuda alguna tiene el poder, la fuerza y la capcidad de redimir, curar y salvar.

---

nāmaśeṣa

nAmazeSa

नामशेष

"Que ha perdido el nombre": muerto, destruído. Pérdida del nombre: muerte, destrucción.

---

namaskāraḥ

namaskAraH

नमस्कारः

rindiendo reverencia

Salutaciones, buenos augurios

De [**NAMA MAKĀRA**]: todo lo que soy y lo que tengo se debe a Tu Gracia, o [**NA-MA**]: no mío.

Una forma de salutación juntando las palmas y sosteniéndolas cerca del corazón. Simboliza el tocar los pies del Guru o rindiendo el ego a los pies del Señor.

Los diez dedos representan los 10 indriya. Acercando los cinco sentidos internos con los externos, simboliza la Unidad en la Diversidad.

NAMAMAKĀRA: todo lo que tengo y soy se debe a Tu Gracia

NAMASKĀRA: es la actitud de 'Na-ma" (no mío)

NAMASKĀRAM: el homenaje de la postración; implica también entrega, 'Nada es mío'

PĀDANAMASKĀRA: obediencia a los pies del Señor. Significa asimismo entrega del Sí-mismo.

Saludo, acatamiento, adoración.

namaskāra: [*namas*$_1$–*kāra*] m. saludo, homenaje; adoración (se efectúa con la cabeza inclinada sobre las manos en *añjali mūdrā*, y pronunciando *namaḥ*) .

namaskāram indic. sea bienvenido; buenos días, buenas noches (tardes).

[una salutación].

---

namasmarana

namasmarana

नमस्मरन

Repitiendo el nombre del Señor Ref: JAPA

- Cantando el nombre del Señor, los deseos pueden disminuir, mientras que los deseos legítimos son cumplidos.
- Namasmarana basta. Se dice que el nombre Sītārāma era suficiente en el Tretāyuga, que el nombre Radhesyam bastaba en el Dvāparayuga y, que en le Kliyuga, todos los nombres tienen esa capacidad. Cuando recitan **Radheśyāma**, deben ahondar sobre el significado del Nombre; los más profundos misterios del término deben estar presentes ante el ojo de la mente. Entonces, Namasmarana generará resultados más rapidamente. **Rādha** no es sólo un individuo, simboliza Dhara, significando Tierra, Prakṛti, Jaḍa o la Creación. **Śyāma** o Kṛṣṇa es el Creadoro el Principio Activo; el Cit, el Puruṣa. Śakti es Paramātma, Vyakti es Jīvātman. El océano es Śakti y la ola es Jīva. Todo el sabor y todas las fuerzas y rugido de la Ola provienen del Océano, y desaparecen en el mismo Océano. La desaparición de la Forma-Ola y de la Forma-Nombre es llamado Mokṣa: esto es, la fusión de la Ola en el Océano, del cual parecía diferir. En otras palabras, la **de-individualización es Mokṣa**.
- En el **Sadhana del Namasmarana**, el que indico, se incluyen otros dos procesos complementarios. Junto con el recordar y fijar el Nombre en la mente, deben asimismo conseguirse:
  - **Bhava-Suddī** – Pureza de sentimiento
  - **Artha-Vicāraṇa** – Instalarse en el significado del Nombre
- Hay cuatro modos de cantar el nombre del Señor:

1. **Kīrtana** – Por medio del canto
2. **Saṁkīrtana** – Por medio del canto en comunidad
3. **Dhyāna** – Por medio de la meditación en Lo Divino
4. **Dhāraṇa** – Por medio de la contemplación en la Forma Divina

De estos cuatro, **Dhyāna** es el fundamental.

NAMASMARANAM: Recordando el Nombre del señor

Ref: BHAKTIMĀRGA

---

namata
namata
नमत

Señor.

---

nāmāvalī
nAmAvalI
नामावली

Canción que recita los nombres del Señor. Una ristra de nombres.

---

nāmayajña
nAmayajJa
नमयज्ञ

Sacrificio o culto puramente nominal, vano, hipócrita.

---

na me bhaktaḥ praṇaśyati
na me bhaktaH praNazyati
न मे भक्तः प्रणश्यति

el que Me ama [Mi *bhakta*] no perecerá. [Gītā 9.31]

---

name ghoḥ
name ghoH
नमेघोः

en la pastura de la vaca. [RV 3.39.6]

---

nāmika
nAmika
नामिक

[*nāman–ika*] adj. m. n. relativo al nombre.

---

naminātha
naminAtha
नमिनाथ

var. *niminātha* m. jain. n. pr. de Naminātha, 21er *tīthaṅkara* mítico; su cuerpo es dorado, su símbolo, un loto azul.

---

namitavya
namitavya
नमितव्य

[ger. de *nam*] adj. m. n. que debe ser saludado.

---

namoguru
namoguru
नमोगुरु

Instructor, maestro espiritual.

---

namra
namra
नम्र

[*nam–ra*] adj. m. n. inclinado, curvado, inclinado; deferente, humilde – ifc. sometido a.

Namuci
namuci
नमुचि

m. mit. [MkP.] n. pr. de Namuci, demonio a quien Indra prometió no atacar ni de día ni de noche, ni con lo seco ni con lo húmedo; aprovechando de la embriaguez de Indra, le robó la mitad de su fuerza; Indra la recuperó con la ayuda de

Sarasvatī y de los Aśvinau, y mató a Namuci “batiendo su cabeza con espuma”.
un demonio relacionado con *Vṛtra*. [Ved.]

---

namya
namya
नम्य

Renombrado, célebre, famoso.

---

nānā
nAnA
नाना

indecl. muchos, de diferente maneras, separadamente
Vario, diverso, diferente, múltiple; separado; muchos.
adv. diversamente | separadamente, distintivamente – iic. variado, diverso, de todo tipo.

---

nānairucirhi lokaḥ
nAnairucirhi lokaH
नानैरूचिर्हि लोकः

[los hombres tienen gustos diferentes].

---

nānājīva-vāda
nAnA-jIva-vAda
नानाजीव वाद

la teoría de la pluralidad de los uno-mismo

Nānak
nAnak
नानक्

1469-1538. Fundador de la religión de los →Sikh, que procura la fusión en la vida práctica del hinduismo y el islamismo. El Guru Nānak que el hombre se hace agradable a Dios, sea Brahmā o Allâh, cuando sirve a sus criaturas, es decir, al prójimo. La unión con Dios sólo puede lograrse por el propio esfuerzo. Como poeta, Nānak estuvo influído por el místico →Kabīr. sus poemas religiosos forman parte del libro sagrado de los sikh, el →Ādi Granth.



Guru Nanak

Gurú Nanak Dev (en idioma panyabí: Gurū Nānak Dṛv, 15 de abril de 1469 - 7 de mayo de 1539) fue el fundador del sikismo y el primero de los diez gurús sij. No sólo es reverenciado por los sijs, sino también por los hindúes y los musulmanes en Panyab y por todo el subcontinente indio.
http://es.wikipedia.org/wiki/GurúrNanak

---

nanāndṛ
nanAndR
ननान्दृ

f. cuñada (hermana del marido).
nanāndṛpati [*patī*] m. marido de la cuñada.

---

nānāndra
nAnAndra
नानान्द्र

[vr. *nanāndṛ*] m. hijo de una hermana de su marido – f. *nānāndrī* hija de una hermana de su marido.

---

nānāprakāra
nAnAprakAra
नानाप्रकार
De formas variadas.

---

nānārūpa
nAnArUpa
नानारूप
De muchas o diversas formas.

---

nānātva
nAnAtva
नानात्व
Variedad, diversidad.

---

nānāvidha
nAnAvidha
नानाविध
Dividido en varias partes; múltiple, variado, diverso, distinto.

---

nand
nand
√ नन्द्
v. [1] pres. (*nandati*) pre. reflex. (*nandate*) ger. (*nandya*) pref. (*abhi*, *prati*) alegrarse; alegrarse por <acus.> – pas. (*nandyate*) estar alegre; disfrutar de – caus. (*nandayati*) alegrar, llenar de dicha.

Nanda
nanda
नन्द
n. pr.
El nombre del padre adoptivo de Kṛṣṇa, jefe de los pastores de vacas en Brindavan (Vṛndāvana) y marido de Yaśodā.
NANDALĀLA: Querida de Nanda, otro nombre de Kṛṣṇa
Uno de los reyes de Magadha (cuya dinastía fue depuesta por Candragupta). [Nanda es también el nombre del vaquero que amparó y crió a Kṛṣṇa, librándole así de la persecución de su tío Kaṃsa. – Uno de los nueve tesoros de Kuvera.]
[*nand*] m. dicha, placer | mit. [Mah.] n. pr. de Nanda “Alegre”, rey de los pastores que criara a Kṛṣṇa con su esposa Yaśodā en Vraja | mit. [Mah.] nombre de un tambor de Yudiṣṭhira | n. pr. de un *dvārapāla* (su doble es llamado Sunanda) | nombre de la dinastía de los Nanda de Magadha, antes de los Maurya.

Nandā
nandA
नन्दा
Gozo, regocijo, alegría. El primero, sexto o undécimo día de la quincena. Sobrenombre de Pārvatī.

Nanda Mahārāja
nanda mahArAja
नन्द महाराज
–padre de Kṛṣṇa.

---

nandana
nandana
नन्दन
n. pr.
El que alegra o regocija: alegría, dicha; vástago, hijo; el paraíso de Indra.
[*nand-ana*] ag. m. n. que alegra, que hace feliz – m. hijo – n. (hecho) feliz | mit. paraíso de Indra; cf. *svarga*.

---

nandanār
nandanAr
नन्दनार्
Devoto de la India del Sur

---

nandapāla
nandapAla
नन्दपाल
Sobrenombre de Varuṇa.

Nandaputrī
nandaputrI
नन्दपुत्री
“Hija de Nanda”: Durgā.

---

nandi
nandi
नन्दि
H skrt. m. 1. Nombre de un adorador de →Śiva que, según la leyenda, hubo de asumir la figura de un toro, porque un cuerpo humano no era lo bastante vigoroso para resistir la fuerza de su éxtasis. 2. Nombre del toro de Śiva. Ante los templos shivaítas se encuentra a menudo un toro de piedra de color lechoso.
La imagen de un toro que es también el símbolo del Jīva
El sagrado toro blanco de Śiva que le sirve de vehículo (*vāhan*). [Es guardián de todos los cuadrúpedos.]
[*nand*] m. n. alegría: juego.
nandyāvarta [*āvarta*] m. jain. [“torbellino de felicidad”] – diagrama símbolo del *tīrthaṅkara* Aranātha.
Hijo de Kāmadhenu, que dador de mucho, vehículo del Señor Śiva

---

nandikā
nandikA
नन्दिका
El jardín o paraíso de Indra.

---

nāndi-mukha
nAndi-mukha
नान्दिमुख
Una clase de *Pitṛs* o manes.

---

nandin
nandin
नन्दिन्
[*nand–in*] ag. m. n. feliz, regocijado – m. mit. n. pr. de Nandin “Feliz”, siguiente y toro-montura de Śiva; cf. Ṛṣabha, Basava – f. *mandinī* “(la) Feliz”, vaca de la abundancia [*kāmadughadhenu*] de Vasiṣṭha; desciende de Surabhī.

---

nandīnukhī
nandImukhI
नन्दीमुखी
Sopor, sueño.

---

nandinī
nandinI
नन्दिनी
La vaca de la abundancia, perteneciente al sabio Viśiṣta.

---

nandipurāṇa
nandipurANa
नन्दिपुराण
Título de uno de los *Purāṇas*.

nandiśa
nandiza
नन्दिश
o **nandiśvara:** “Señor de Nandi”. – Epíteto de Śiva.

---

nandivardhana
nandivardhana
नन्दिवर्धन
Hijo; amigo; el día del plenilunio y del novilunio.

---

nānto na cādiḥ
nAnto na cAdiH
नान्तो न चादिः
sin fin y sin principio. [Gītā 15.3]

---

nantṛ
nantR
नन्तृ
Modificador; una cosa que altera otra.

---

nāntra
nAntra
नान्त्र
Elogio, alabanza.

---

nanu
nanu
ननु
¡pero! ¡bien!; (*en objeción o calificación*) seguramente, mas bien
[*na–nu*$_2$] part. (de interrogación o de afirmación insistente) ¿no es así? ¿no es cierto que? | ciertamente, en efecto, sin duda; seguramente | <interr. imp.> por favor, se lo ruego.
pregunta u objeción

---

nanustheya
nanustheya
ननुस्थेय
Que no se debe imitar o seguir.

---

nānyad astīti vādinaḥ
nAnyad astIti vAdinaH
नान्यदस्तीति वादिनः
aquellos cuyo credo es que no hay nada más. [Gītā 2.42]

---

nānyaḥ panthā vidyateyanāya
nAnyaH panthA vidyateyanAya
नान्यः पन्थाविद्यतेयनाय
no hay otro camino para el gran pasaje. [Svet. 3.8; 6.15]

---

napāt
napAt
नपात्
m. ved. descendiente; nieto, hijo || lat. *nepos* ; ingl. *nephew* ; alem. *Neffe* ; fr. *neveu*.

---

na patati
na patati
न पतति
no se cae. [cf. Kena 1.1]

---

na phalasa
na phalasa
नफलस
Na phalesu: *no tiene frutos*. Ref: PHALA

---

naptībhiryo vivasvataḥ
naptIbhiryo vivasvataH
नप्तीभियो विवस्वतः

por los nietos o descendientes del Sol. [RV 9.14.5]

---

naptṛ
naptR
नप्तृ

[relacionado con *napāt*] m. [sing. nom. *naptā*, acus. *naptāram*] nieto; cf. *pautra*, *dauhitra* – f. *naptrī* nieta.

---

napuṁliṅga
napuMliGga
नपुंलिङ्ग

[contr. de *nastrīpuṁliṅga*] n. gram. género neutro.

---

napuṁs
napuMs
नपुंस्

var. *napuṁsa* [*na–puṁs*] m. eunuco.

---

napuṁsaka
napuMsaka
नपुंसक

[contr. de *nastrīpumān*] adj. m. n. [“ni macho ni hembra”] hermafrodita – m. eunuco – n. gram. género neutro.

---

nara
nara
नर

Hombre que conoce su **Manas** (mente) y que practica **Manana** (reflexión que discrimina sobre lo que ha escuchado y lo que se le ha enseñado)

- En el vocabulario del Sādhana, Nara connota algo de mucho valor. El Śastra menciona las siguientes características: **Nara** es un **Sādhaka** que lleva a cabo todos sus deberes relacionados con su **Varṇāśrama** y está alerta constantemente mientras está ocupado en la realización de Dios, manteniendo en todo momento la pureza de sus **Saṁskāra.**
- Desde el punto de vista devocional, cualquiera que viva en la refulgencia de la Gracia de Dios, es **Nara**. El procedimiento para alcanzar ese estado consiste en practicar la rectitud y otras virtudes como parte de su Sādhana y hacer de ellos parte integrante de sus vidas. Practiquen la austeridad y la disciplina más alta hasta que el Señor esté complacido, y luego ruéguenLe en gran humildad para que les otorgue Su Bhakti. Una vez obtenido el Bhakti, residan en él e intenten entender el valor de **Śaraṇāgati** (búsqueda de refugio y protección) o **Prapatti** (entrega total implícita al Señor). El sentimiento de entrega total de Bhakti se transforma en Śaraṇāgati al Señor. Prapatti ocupa aún un lugar más alto en el plano espiritual.

NĀRĀYAṆA: una manifestación del Espíritu Divino, Viṣṇu, el Creador ó Aquel que reside en todos los seres.
Dios; implicancia espiritual: Aquello que es imperecedero en el hombre; p. ej. el Ātma. De [**NA**]: no + [**RA**]: aquello que es perecedero
NĀRĀYAṆA SEVA: El servicio a Dios
“Hombre”; el hombre original, eterno. [Hijo de Dharma y Mūrti, cuarto avatar de Viṣṇú; el Espíritu divino, *Paramātman* o Alma suprema. – Según los *Purāṇas*, el Agua, tercer principio del Kosmos material, y el tercero en el reino del espiritual, es el cuerpo de *Nara*. (*Doctr. Secr.*, I, 494). – *Nara* es uno de los nombres con que se designa a Arjuna. – *Nara* significa también: héroe, esposo, hombre en general, y propiamente, hombre de la raza aria. En las *Leyes de Manú* (I, 10), por *Nara* o *Nārāyana* ha de entenderse Brahmā (*Doctr. Secr.*, I, 494), *Diccionarios de Dowson* y *Powis Hoult, Coment. del* Mānava-Dharma-Śāstra, por *A. Loiseleur-Deslongchamps*, etc. – Véase: *Nārāyana*.]
[relacionado a *nṛ*] m. hombre, macho, persona | mit. n. pr. de Nara, el Hombre primordial, hijo de Dharma y Ahiṁsā | pl. *narās* gente, pueblo, humanidad.

naranārī [*nārī*] f. hombre y mujer.
narapati [*pati*] m. cf. *nṛpati*.
naravāhana [*vāhana*] m. mit. n. pr. de Naravāhana, epít. de Kubera “Que tiene un hombre por montura”.
narasiṁha ver. *nṛsiṁha* [*siṁha*] m. mit. n. pr. de Narasiṁha “Hombre-león”, 4° *avatāra* de Viṣṇu, quien destruyera al *daitya* Hiraṇyakaśipu arrancándole las entrañas.

nareśvara [*īśvara*] m. rey [“señor de los hombres”].
hombre; el ser humano. [cf. Nara-nārāyaṇa]
naraḥ [plural], hombres; poderes humanos. [Ved.]

---

nāra
nAra
नार
Las aguas del Espacio o Gran Abismo; de ahí el nombre de Nārāyana o Viṣṇú. [Véase: *Nārāyana*.]
[vr. *nara*] adj. m. n. relativo al hombre, humano, mortal – f. *nārī* mujer, esposa; ser femenino.

---

narabhū
narabhU
नरभू
y **Narabhūmi:** La tierra de los arios: la India central.

---

nārāca
nArAca
नाराच
m. flecha de hierro; flecha en gen.

Nārada
NArada
नारद
H skrt. Nombre de uno de los siete grandes →ṛṣī, identificado con uno de los →Prajāpati. Se le atribuyen algunos de los himnos del *Ṛig-veda*, y los →Purāṇa traen muchas historias y leyendas sobre él. Sería el señor de los →Gandharva, los músicos celestiales, e inventor de la *vīṇā* o laúd indio. En el *Mahābhārata* aparece en conexión con Kṛṣṇa. Se le considera un nitya-siddha (→Nitya). Bajo el nombre de Nārada se agrupan diversas obras; los →*Bhakti-sūtra* son aforismos que le han valido celebridad por el ferviente amor a Dios; el *Nāradīya-dharmaśāstra* es un tratado sobre las leyes [→Dharma-śāstra].

[



Narada ofreciendo el Jñâna Pazham

Un sabio celeste, hijo de Brahma, el Creador
Uno de los siete grandes *Ṛṣis*, hijo de Brahmā. Este Progenitor es uno de los más misteriosos personajes de la simbología sagrada brahmánica. Esotéricamente, Nārada es el que rige los sucesos durante varios ciclos kármicos, y es la personificación, en cierto sentido, del gran ciclo humano; un Dhyān Chohan. Desempeña un importante papel en el Brahmanismo, que le atribuye algunos de los himnos más secretos del *Ṛg-Veda*, en donde se le describe como “perteneciente a la familia Kanva”. En denominado Deva-Brahmā, pero, como tal, tiene un carácter distinto del que adopta en la tierra, o *Pātāla*. Dakṣa le maldijo por haber persuadido a sus cinco mil y diez hijos a permanecer Yoguīs y *célibes*, a fin de renacer repetidas veces en esta tierra (*Mahābhārata*). Pero esto, como se comprende desde luego, es una alegoría. Fue inventor del *Vīnā*, especie de laúd, y fue también un gran legislador. Su historia, es demasiado

larga para exponerla aquí. [Era jefe de los *Gardharvas* o músicos celestes, y en este sentido tiene alguna semejanza con Orfeo. – "Nārada es la gran figura cíclico-oculta de nuestro planeta, y ofrece aun más interés bajo el nombre de Pesh-Hun". (F. de Montoliu). – Es uno de los *Ṛṣis* divinos y también uno de los diez Progenitores de la humanidad nacidos de la mente de Brahmā. Era asimismo grande amigo y admirador de Kṛṣṇa, en cuyo tiempo se encarnó de nuevo. (Véase: *Bhagavad-Gītā*, X, 13, 16). – En su primera encarnación está directamente relacionado con los "Constructores", y por lo tanto, con los siete "Rectores" de la Iglesia cristiana que "ayudaron a Dios en la obra de la creación". Cuéntase de él que descendió a las regiones infernales (*Pātāla*) y que "encontró delicioso tal sitio". Esto prueba sencillamente que Nārada fue un alto Iniciado directamente relacionado con los Misterio, y que, como todos los demás neófitos, tuvo que andar, en "el abismo por entre espinas y abrojos", en la "condición de *Chrest* del sacrificio", como la doliente víctima a quien se hizo bajar allí; ¡un verdadero misterio! El hecho de desobedecer a Brahmā, su padre, negándose a procrear y poblar la tierra para mantenerse fiel a sus votos de castidad, prueba asimismo que era un Iniciado que iba contra la religión y el culto ortodoxo. Al séptimo día, el tercero de su última prueba, surgió el neófito, hombre regenerado, que habiendo pasado por su segundo nacimiento espiritual, volvió a la tierra como un glorioso y triunfante vencedor de la Muerte, un Hierofante. (*Doctrina Secreta*, III, 291-292). – Nārada es el único confidente y el ejecutor de los universales decretos del Karma y Adi-Budha; una especie de *Logos* activo y que sin cesar se encarna, que guía y dirige los asuntos humanos desde el principio hasta el fin del *Kalpa*. – Para más detalles, véase: *Doctr. Secr.*, II, 51-53. – Véase también: *Pesh-Hun* y *Śeṣa*.]

m. mit. n. pr.del sabio [*ṛṣi*] Nārada, genitor [*prajāpati*] hijo de Brahmā, mensajero de los dioses, músico celeste y patrono de los bardos; es hablador, y provoca querellas por sus indiscreciones – f. *nāradī* n. pr. de Nāradī, Nārada transformado en mujer por Viṣṇu por haber alardeado de su celibato; hizo enamorar a un rey y le hizo sesenta hijos que numeran los años de un ciclo de vida: Prabhava, Vibhava, Śukla, Pramoda, Prajāpati, Āṅgirasa, Śrīmukha, Bhāva, Yuvan, Dhātrin, Īśvara, Bahudhānya, Pramāthin, Vikrama, Vṛṣaṇa, Citrabhānu, Subhānu, Tāraṇa, Pārthiva, Vyaya, Sarvajit, Sarvadhārin, Virodhin, Vikṛta, Khara, Nandana, Vijaya, Jaya, Manmatha, Durmukha, Hemalamba, Vilamba, Vikārin, Śārvarin, Palava, Śubhakṛt, Śobhana, Krodhin, Viśvāvasu, Parābhava, Plavaṅga, Kīlaka, Saumya, Sādhāraṇa, Virodikṛt, Paridhāvin, Pramādi, Ānanda, Rākṣasa, Anala, Piṅgala, Kālayukta, Siddhārtin, Raudra, Durmati, Dundubhi, Rudhirodgārin, Raktākṣa, Krodhinm y Kṣaya.

Sabio y autor de aforismos sobre bhakti o devoción (*Nārada Bhakti Sūtras*)

[nombre de un *ṛṣi* celestial], representa la expresión del Divino Amor y Conocimiento.

Nārada Muni

nArada muni

नारदमुनि

– un devoto puro del Señor, que viaja a través de los universos en su cuero eterno, glorificando el servicio devocional.

---

narādhama

narAdhama

नराधम

– (lit: "lo más bajo de la humanidad") aquellos que están social y políticamente evolucionados pero que no tienen principios religiosos.

Ínfimo entre los hombres.

---

narādhāra
narAdhAra
नराधार

Literalmente: “sostén del hombre”: la tierra.

---

narādhipa
narAdhipa
नराधीप

[*nara–adhipa*] m. rey [“señor de los hombres”].

---

naraḥ
naraH
नरः

hombre
hombre

---

naraka
naraka
नरक

infierno
Hay varios infiernos: *put* – el infierno sin niños; *avīci* – el infierno para aquellos esperando reencarnar; *saṁhāta* – para los malvados en general; *tāmisra* – donde comienza la verdadera penumbra del infierno; *ṛjīṣa* – donde atacan los tormentos; *kuḍmala* – el peor infierno para aquellos que reencarnarán; *talātala* – el foso sin fondo, el infierno eterno de indescriptibles torturas y dolor para aquellos que no tienen esperanza de reencarnar.
Ver *loka* y *tala*.

B H skrt. «infierno».

H Lugar de tormento adonde van las almas de los que han obrado el mal. Las leyes de →Manu enumeran 21 infiernos, cada uno con su nombre.

B (p. níraya). Uno de los tres modos de existencia (→gati) negativos. Como lugares de tormento en retribución de malas acciones, son estados de duración finita; es decir, una vez agotado el →karma negativo es posible el renacimiento en otro estado, mejor, de existencia.* Al igual que los paraísos búdicos (→Tierra Pura), los infiernos, más que localizaciones, constituyen determinados estados de conciencia.
En la cosmología del budismo se diferencian diversas clases de infierno, fundamentalmente tomados de la concepción hindú: de hielo o de fuego, divididos en 8 infiernos principales –de los cuales el más terrible es el Avīci–, cada uno de ellos rodeado por 16 infiernos secundarios. Los moradores de los infiernos padecen, duraciones variables, tormentos sin medida; por ejemplo, son hachados y despedazados, devorados vivos por pájaros con pico de hierro, desgarrados por lo árboles infernales de hojas filosas. Los infiernos están regidos por →Yama.
*Concepción análoga en el Hinduísmo.

Infierno.
“*El egoísmo basado en el cuerpo es lo que significa infierno".*
Śaṁkara

El egoísmo de este tipo es sólo otra forma de actitud anti-divina.
Naraka es el hijo de la Tierra y es un nombre apropiado para aquel que cree que es el cuerpo y se esfuerza en obtener satisfacciones a sus necesidades y clamor. Cuando el hombre crece en fuerza física, poder económico, agudeza mental, erudición intelectual y autoridad política, pero no crece en riqueza espiritual, deviene un peligro para la sociedad y una calamidad para sí mismo. Es un **Naraka** para sus vecinos y familiares.

narakaḥ: infierno, regiones infernales

1. Según el concepto popular, es un infierno, una “prisión bajo tierra”. Los infiernos ardientes y fríos, de cada uno de los cuales hay ocho, son simplemente emblemas de los globos de nuestra cadena septenaria, con la adición de la “octava esfera”, que se supone está localizada en la luna. Esto es un velo transparente, puesto que estos “infiernos” son llamados *infiernos vivificantes*, por la razón de que, según se explica, todo ser que muere en uno de ellos, nace inmediatamente en el segundo, luego en el tercero, y así sucesivamente, durando la vida en cada uno de ellos 500 años (un velo sobre el número de ciclos y

reencarnaciones). – Como estos infiernos constituyen uno de los seis *gatis* (condiciones de la existencia senciente), y como se dice que la gente renace en uno u otro segun sus méritos o deméritos, el *velo* en cuestión resulta claro a todas luces. Además, estos *Narakas* son más bien purgatorios que infiernos, desde el momento en que es posible librarse de ellos *por las oraciones y la intercesión de los sacerdotes mediante un estipendio*, lo mismo que en la Iglesia católico-romana, que en este punto parece haber copiado el ritualismo chino con bastante fidelidad. Como se ha dicho antes, la filosofía esotérica reduce todo infierno a la vida terrena, en una u otra forma de vida senciente. [Por *Naraka* se entiende ordinariamente el infierno o mundo inferior, lugar donde los mortales expían sus culpas sufriendo los castigos que por ellas merecen. Hay que tener en cuenta que los estados *post mortem* son puramente subjetivos. El *Naraka*, lo mismo que el *Svarga*, o cielo, no es eterno. Después de pasar allí un período de tiempo más o menos largo, segun sus pecados, renace el individuo en la tierra, siguiendo el curso de sus transmigraciones, para acabar de expiar sus faltas. - Acerca del número y de los nombres de los infiernos, varían las opiniones. En las *Leyes de Manú* (IV, 87-90) se hace mención de ventiún infiernos, o lugares de sufrimiento, distintos. La filosofía esotérica localiza todo infierno en la vida terrestre. - Véase: *Infierno, Myalba, Pātāla*, etc.]

2. Nombre de un *asura* o *daitya*, hijo de la Tierra. Su historia se halla relatada en el *Mahābhārata*, en el *Viṣṇu-Purāṇa* y en el *Hari-vaṃza*, pero en esta última obra la leyenda difiere de las demás.

[*mara–ka*] m. mit. infierno (cuidado por Nara) | mit. n. pr. del *asura* Naraka “Infernal”, hijo de Viṣṇnu y Bhūmi; reinó sobre Prāgyotiṣa; por sus pentencias adquirió grandes poderes de Brahmā y se hizo un tirano; no podía ser muerto sino por su propia madre, y fue vencido por Satyabhāmā, reencarnación de Bhūmi, y rematado por Kṛṣṇa; cf. Bhauma, *dīpāvali*.
[infierno], la condición de miseria en el cuerpo sutil.

---

naraka-jit
naraka-jit
नरकजित्

"Vencedor de Naraka". Epíteto de Viṣṇú.

---

narakāmaya
narakAmaya
नरकामय

El alma después de la muerte.

---

naraloka
naraloka
नरलोक

"El mundo de los hombres": la tierra.

---

nāraki
nAraki
नारकि

ser infernal
Ver *jaṅgama*.

---

nāralīlā
nAra-lIlA
नारलीला

H skrt., de *nara* «hombre», y *līlā* «juego». El juego de Dios [→līlā], como se manifiesta en el ser humano.

Nara-nārāyaṇa
nara-narAyaNa
नरनारायण

H skrt., de *nara* «hombre» y →Nārāyaṇa. Modo de designar la unión en común y la fusión del alma humana con lo divino. Esta representación de lo divino como Nārāyaṇa es un símbolo de la suprema Verdad: la de que el Sí-mismo en el hombre (→Ātman) es uno con el →Brahman; pero al mismo tiempo esa fórmula pone a Dios en una viviente e inspiradora proximidad al hombre.

El nombre de Nara-nārāyaṇa se asigna a dos antiguos →ṛsi, hijos del →Dharma y de la →Ahimsā en su personificación como divinidades. A veces ese nombre se aplica también a →Kṛṣṇa y a →Arjuna.

Epíteto de Viṣṇú, de quien Nara y Nārāyana son el doble avatar. Estos dos nombres se aplican algunas veces a Kṛṣṇa (Nārāyana) y a Arjuna (Nara). Nara-Nārāyana son también dos antiguos *Ṛṣis*, hijos de Dharma y Ahiṃsa.

Hijo de Dharma y nieto de Brahma

el alma humana [*nara*], compañero eterno de lo Divino [*nārāyaṇa*].

---

nāraṅga
nAraGga
नारङ्ग

m. naranjo || españ. *naranja* ; fr. *orange*.

---

narapati
narapati
नरपति

m. rey

---

narapuṅgava
narapuGgava
नरपुङ्गव

Literalmente: "toro entre los hombres". Título honorífico que equivale a rey, príncipe, el más eminente de los hombres, guerreros o héroes, poderosos entre los hombres, etc.

---

narās
narAs
नरास्

Centauros: hombres que tienen cuerpo humano y miembros o extremidades de caballo.

Narasiṃha
narasiMha
नरसिंह



Narasimha Avatara

H skrt., de *nara* «hombre» y *siṃha* «león»; también equivalentemente, Nṛisiṃha. Cuarto →avatāra del dios Viṣṇu, en la forma de una entidad híbrida entre león y ser humano. Simboliza el vuelco hacia el señorío de la conciencia, que entonces despierta plenamente en el hombre.

Literalmente: "hombre-león". Un avatar de Viṣṇú. [En su cuarto avatar, Viṣṇú adoptó esta forma para librar al mundo de la tiranía de Hiraṇya-kaśipu, demonio que, por especial favor a Brahmā, se había hecho invulnerable contra los ataques de los dioses, hombres y animales.]
Encarnación de Viṣṇu como mitad hombre y mitad león

Narasiṃhāvatāra
narasiMhAvatAra
नरसिंहावतार

El Avatāra Hombre-León Ref: DAŚĀVATĀRA

---

naravyāghra
naravyAghra
नरव्याघ्र

"Hombre-tigre". Hombre eminente, poderoso.

Nārāyaṇa$_1$
nArAyaNa$_1$
नारायण

H skrt. de *nāra* «humano, del hombre (aquí referido a Nara, el hombre primordial o divino en cuanto asume la vida humana, es decir, en cuanto se manifiesta en el hombre)». Por eso se emplea principalmente como designación de Viṣṇu, que asume sucesivas formas de encarnación (→Avatāra). De modo más general, vale como designación de Dios. Los →sadhu y los santos personajes suelen saludarse con la fórmula «¡Oṃ! ¡Namo Nārāyaṇāya!» (aprox.:«¡Reverencia a Dios en el hombre!»).

En la mitología, Nārāyaṇa se interpreta como designación de →Brahmā, el dios creador, porque, según se dice en las leyes de →Manu, emprendió su camino desde las aguas (*nārā*, f.); lo cual trae a la memoria la expresión de Tales de Mileto:«Todo nació del agua, todo el agua lo mantiene. Océano, concédenos tu eterno señorío». El nombre de Nārāyaṇa aparece por primera vez en el →Śatapatha-brāhmaṇa.

nārāyaṇaḥ: el Señor, Viṣṇu



Vishnu Narayana y Ayya Vaikundar.

El "que se mueve sobre las aguas" del Espacio. Epíteto de Viṣṇú, en su aspecto de Espíritu Santo, que se mueve sobre las Aguas de la Creación. (Véase: *Manú*, lib. II). - En la simbología esotérica, representa la primera manifestación del *principio vital*, difundiéndose en el Espacio infinito. ["A las aguas se las ha llamado *nārās* porque fueron producción de Nara [el Espíritu divino, el Espíritu nacido de sí mismo]; y por ser ellas el primer lugar del movimiento (*ayana*) de Nara, éste ha sido denominado Nārāyana (el que se mueve sobre las aguas) (*Leyes de Manú*, I, 10). Es de notar que por Nara o Nārāyana ha de entenderse aquí Brahmā, el Creador. (Véase: *Nara*). - Entre los Iniciados del Norte, la ciencia sagrada o sabiduría secreta está representada por el Agua; esta última es la producción o cuerpo de Nara (*Paramātman*), y así, Nārāyana significa: "el que reside en el abismo" o está

sumergido en las Aguas de la Sabiduría. (*Doctrina Secreta*, II, 520).]

[vr. *nara–ayana*] m. mit. n. pr. de Nārāyaṇa "Que vive en el corazón del hombre", antigua divinidad de las aguas, hermano gemelo (o hijo) de Nara; la ninfa [*apsaras*] Urvaśī es nacida de una flor posada sobre su muslo | mit. Viṣṇu durmiendo sobre las aguas primordiales entre dos eras, descansando sobre los anillos de la serpiente Śeṣa-Ananta; la creación del mundo es surgida de su ombligo, de donde se eleva un loto sobre el cual está Brahmā (cf. Anantaśāyin, Aravindanābhi, Jalaśayana, Padmanābha); representa el despertar de la Manifestación Divina fil. Dios en el Hombre; invocándolo se puede venerar a Dios en una forma humana | hist. patr. de Nārāyaṇa, escritor bengalí del siglo 12, autor de la Hitopadeśa | pl. *nārāyaṇās* mit. [Mah.] vaqueros-soldados de la tropa [*arbuda*] de Kṛṣṇa, a quien incitó a luchar del lado de Duryodhana, habiendo Arjuna preferido la presencia de Kṛṣṇa neutra (como no combatiente) a su lado; combatieron encarnizadamente contra Arjuna pero perecieron todos en la gran guerra | interj. se dice bostezando (para que no se escape el alma).

lo divino, generalmente toma el nombre de *Viṣṇu*, Preservador y Señor del Amor.

Nārāyaṇa$_2$

nArAyaNa$_2$

नारायण

B (Nā-ro-chos-drug), tib. «las seis doctrinas de Nāropa». Conjunto de doctrinas del →Vajrayāna, y en particular una de las disciplinas en que el →Mahāsiddha indio →Nāropa fué iniciado por su maestro →Tilopa. Nāropa la transmitió al traductor →Marpa (siglo XI), que bajo el nombre de aquél las llevó al Tibet. Las «seis doctrinas» son, junto a la de →Mahāmudra, las técnicas de meditación más importantes de la Escuela →Kagyüpa. Comprenden las siguientes prácticas: 1. producción del «calor interno» (→tumo); 2. experiencia del propio cuerpo como imagen ilusoria (→gyulü); 3. el estado onírico (→milam); 4. la percepción de la "Clara Luz" (→ösel); 5. la teoría del estado intermedio (→bardo); y 6. la transferencia de la conciencia (→phowa). Estas experiencias coinciden en parte con las del →Bardo Thödol, y el ejemplo más patente de su posibilidad de realización es el dominio de la técnica del «calor interno» por →Milarepa.

Las «Seis doctrinas» fueron desarrolladas a partir de diversos →Tantra y se remontan a determinados maestros. Así, en una obra de Tilopa se dice que la experiencia del cuerpo como imagen ilusoria y la percepción de la «Clara Luz» provienen de →Nāgārjuṇa; la producción del «calor interno», de Cáryapa; la práctica del estado onírico, de Lávapa; y la de la transferencia de la conciencia, de un tercer maestro tántrico, Pukasiddhi. El dominio de las seis prácticas lleva al desarrollo de determinadas facultades preternaturales (→siddhi) y se basa en el control de las energías sutiles del cuerpo. Ellas expresan la inserción del cuerpo en el proceso de desarrollo espiritual, y la tradición tibetana las clasifica en tres aspectos: las corrientes de energía (*luṅ*), que regulan de diferentes modos las funciones corporales; los canales (*tsa*) por donde fluyen tales energías; y un determinado potencial energético (*thig-le* [léase t'iglé]) que subtiende todo el sistema. Practicando las técnicas de las "Seis Doctrinas" se activan dichas energías y se utilizan como medios para lograr la Iluminación (→Bodhi). El objetivo es la realización de la indisoluble unidad del Vacío (→Śūnyatā) con la plenitud de la experiencia. Ésta está descrita por Milarepa en la forma de un séxtuple deleite:

> El cuerpo todo arde en la llama del calor interno: ¡oh deleite!
> Las corrientes de energía se concentran en los tres canales: ¡oh deleite!
> Fluye de lo alto la corriente de luz espiritual: ¡oh deleite!
> Se colma abajo, irradiante, el potencial de la energía ¡oh deleite!
> En medio lo masculino y lo femenino se armonizan: ¡oh deleite!
> El cuerpo está pleno de no turbada beatitud: ¡oh deleite!

– la expansión de cuatro brazos del Supremo Señor Kṛṣṇa.

---

nārī

nArI

नारी

Mujer; cosa o palabra femenina.

cf. *nāra*.

---

nārīdūṣaṇa
nArIdUSaNa
नारीदुषण

Vicio femenino. Hay seis de ellos: hacer uso de bebidas fuertes; abandonar a su marido; frecuentar malas compañías; corretear a menudo; permanecer o dormir fuera de casa.

---

nārikela
nArikela
नारिकेल

var. *nārikera* m. cocotero; nuez de coco.

---

narjol
narjol
नजील्

Un Santo, un Adepto glorificado. [Un hombre limpio de pecado; hombre santo, maestro de Sabiduría secreta. (*Voz del Silencio*, III). - Véase: *Lha*.]

Narmadā
narmadA
नर्मदा

El Nerbudda, uno de los ríos sagrados.
narmada: [*narman–da*] adj. m. n. divertido, que divierte – f. *narmadā* geogr. n. pr. del Narmadā, río que desemboca en el golfo de Cambaye (mod. Nerbudda).

narmadeśvara [*īśvara*] m. soc. canto rodado de cuarzo consagrado a Śiva, originario del Narmadā; sin. *bāṇaliṅga*.

---

narman
narman
नर्मन्

n. [en comp. *narma*] diversión, placer; divertimiento, pasatiempo; juego, deporte; broma.

---

narmaṭha
narmaTha
नर्मठ

Diversión, placer; unión sexual. Libertino.

Nāropa
nAropa
नारोप



NAROPA

B skrt., tib. Nâ-ro (-pa). 1016-1100. Es, junto con su maestro, →Tilopa, uno de los más conocidos →Mahāsiddha indios y de los más importantes transmisores de la →Mahāmudrā. Los métodos que han recibido su nombre (→Nāro ch'ö-drug)

llegaron al Tibet a través de su discípulo →Marpa y constituyen hasta hoy las tradiciones centrales de la escuela →Kagyüpa. Nāropa ocupaba una importante posición en la universidad monástica de →Nālandā incluso antes de hacerse discípulo de Tilopa. Entre sus contemporáneos se destaca también el sabio →Atīśa.

---

nart
nart
नर्त्

[caus. de *nṛt*] v. [10] pres. (*nartayati*) part. pas. (*nartita*) hacer danzar.

---

nartita
nartita
नर्तित

[part. pas. de *nart*] adj. m. n. que se hace danzar – n. danza.

---

nas
nas
नस्

encl. por *asmabhyam*, *asmākam*, *asmān*.

---

naś
naz
√ नश्

v. [4] pres. (*naśyati*) perf. (*nanāca*) part. pas. (*naṣṭa*) infinit. (*naṣṭum*) pref. (*vi*) perecer, morir; ser destruído | desaparecer, huir | perderse – caus. (*nāśayati*) hacer perecer, destruir: separarse de <abl.>; olvidar; renunciar a <acus.> || lat. *necis* ; fr. *évanescent*.

---

nāś
nAz
नाश्

[caus. de *naś*] v. [10] pres. (*nāśayati*) part. pas. (*nāśita*) hacer perecer, destruir; apartarse de <abl.>; olvidar; renunciar a <acus.>.

---

nasa
nasa
नस

ifc. por *nāsā*.

---

nāśa
nAza
नाश

aniquilación
Destrucción; *versus*
LAYA: fusionarse, fundirse con Ref: LAYA
nāśaḥ: destrucción, desaparición
[*nāś*] m. pérdida, ruina, destrucción, aniquilación.
cittanāśa m. fil. cese de la actividad mental.
destrucción

---

nāsā
nAsA
नासा

f. nariz – ifc. *nasa* id. || lat. *nāsus*; ingl. *nose* ; al. *Nase* ; fr. *nez*.
nāsāgra [*agra*] n. punta de la nariz.
nāsāgradṛṣṭi [*dṛṣṭy*] f. fil. [*yoga*] “mirada a la punta de la nariz”, concentración ocular yóguica.

---

nāsad āsit
nAsad Asit
नासद् असित्

Uno de los himnos del *Ṛg-Veda*, el 129° del décimo *Mandala* (sección), que empieza con dichas palabras. En este himno se halla el germen de la *Ciencia del Aliento*. (Rāma Prasād).

Nāsadāsīya
nAsadAsIya
नासदासीय

H skrt. Nombre, derivado de las dos primeras palabras [*nāsad āsīn* «no era el no–ser»], del célebre «Himno de la Creación», del *Ṛig-veda* (X, 129), que en siete estrofas penetra con profundidad creciente en el misterio de la existencia. En la cuarta estrofa, con el término *kāma* «amor, deseo», se expresa el profundo conocimiento de la naturaleza de las cosas a que había llegado la penetración del poeta. En la sexta, deja atrás a los dioses, pues ellos «nacieron después, y gracias a la creación del universo». La última estrofa responde a la pregunta de cómo se produjo la creación: «Aquel, que en el cielo supremo es su guardián, / sólo aquél sabe / de donde surgió esta creación, / ya sea que él la hizo, ya sea que no, / o tal vez ni él lo sabe» (trad. esp. de F. Tola; véase Bibliografía).

---

nāsāgra
nAsAgra
नासाग्र

Punta de la nariz
[la punta de la nariz].

---

na saṁdṛśe tiṣṭhati rūpam asya
na saMdRze tizThati rUpam asya
न संदृशे तिष्ठति रूपमस्य

la forma de Eso no está al alcance de la vista. (...no es posible ser vista) [Kath 2.3.9; Svet. 4.20]

---

nāśana
nAzana
नाशन

[*nāśa–na*] n. aniquilación, ruina, destrucción, pérdida.

---

nāsatya
nAsatya
नासत्य

"Verídico". - Nombre del primero de los hermanos gemelos Aśvins. En plural (dual) se aplica a los dos.
adj. m. n. servicial, amigable | du. véd. los dos Nāsatyu "Amigables", fórmula que designa a los *Aśvinau* – mit. (tardíamente) n. pr. de Nātasyu "el Amigo", uno de los *Aśvinau*, distinto de su gemelo Dasra.
"poderes del movimiento", [dos] señores del movimiento, que lideran la jornada o el viaje. [Ved.]

Nāsika
nAsika
नासिक

m. geogr. n. pr. de Nāsika, ciudad sagrada sobre el río Godāvarī, centro de peregrinación, en esp. del *kumbhamela* (mod. Nasik, en el Mahārāṣṭra); cf. Tryambakeśvara.

---

nāsikā
nAsikA
नासिका

[*nāsā–ika*] f. ventana nasal, nariz.

---

nāśin
nAzin
नाशिन्

[*nāś–in*] ag. m. n. perecible – ifc. que destruye, que se lleva.

---

nāśita
nAzita
नाशित

[part. pas. de *nāś*] adj. m. n. destruído, arruinado, perdido; excluído.

---

naṣṭa
naSTa
नष्ट

perdido, destruído, perecido

Perdido, destruído, muerto; privado, falto.

[part. pas. de *naś*] adj. m. n. perdido, desaparecido; averiado, dañado, corrompido; destruído; que ha perecido | que ha fracasado; inútil – iic. privado de.

---

naṣṭam
naSTam
नष्टम्

Perdido, destruído, desaparecido

---

naṣṭātman
naSTAtman
नष्टात्मन्

Privado de alma"; que tiene perdida o arruinada el alma; insensato.

---

nāsti
nAsti
नास्ति

(*na-asti*) – Literalmente: "no hay". – No existencia, inexistencia. - *Satyāt nāsti paro dharma* : No hay religión más elevada que la verdad: Lema de la Sociedad Teosófica.

---

naṣṭI
naSTi
नष्टि

[*naś*] f. pérdida, destrucción; fracaso.

---

nāstika
nAstika
नास्तिक

ateo

1. Aquellos sistemas filosóficos de India (Jainismo, Budismo, y Cārvāka) que no consideran como infalibles a los *Veda* ni intentan afirmar a su propio sistema como válido basados en su autoridad. Se dice a veces que hay seis sistemas heterodoxos frente a los seis ortodoxos. Estos seis sistemas *nāstika* incluyen al Cārvāka y al Jainismo, y el Budismo que se subdivide en sus cuatro principales escuelas: Vaibhāṣika, Sauntrāntika, Yogācāra, y Mdhyamika.
2. Ver *āstika*.

H skrt. [«negador» (de *na* +*asti* «no es»; «no hay») y en cierto sentido puede corresponder a nuestro] «ateo». Se designa así a los seguidores de las escuelas filosóficas no-ortodoxas, que rechazan la autoridad de los →Veda. Comprenden los →cārvāka, los →jaina y los budistas.

Un ateo, o no-creyente en Dios, *versus*
Āstika: un teísta o creyente

- "No insisto en que la persona deba tener fe en Dios. Me rehuso llamar a nadie **nāstika**, un ateo. Los seres existen a resulta de Su Voluntad y de acuerdo con Su Plan; así que nadie está más allá de Su Gracia. Además, cada cual siente amor hacia una cosa u otra, y ese Amor es una chispa de lo Divino. Cada cual debe, en última instancia, basar su vida en alguna verdad; esa Verdad es Dios. Ninguna vida puede ser vivida en abierto desafío a la Verdad; uno debe prestar atención a la Verdad y hablar la Verdad para que la vida valga la pena ser vivida. Ahora bien, ese momento es el momento de Dios y en ese momento, cuando pronuncia la verdad, o ama, o sirve y se inclina, es un teísta (āstika)." Ref: CĀRVĀKA
- La negación de Dios se conoce como ateísmo. No es la negación de ésta o aquella religión o este o aquél concepto de Dios. **Es más la negación de una *vida de amor*, que es la naturaleza de Dios, y el aserto de la vida del egoístico sí mismo.**

nāstikaḥ: aquel que no cree en el Veda como pramāṇam

Ateo, o más bien aquel que no adora o reconoce los dioses e ídolos. [Escéptico, incrédulo. La Doctrina secreta no predica el ateísmo, salvo en el sentido de la voz sánscrita *nāstika*, rechazamiento de los ídolos, incluso todo Dios antropomórfico. En tal concepto, todo ocultista es un *nāstika*. (*Doctrina Secreta*, I, 300).]

[*na–āstika*] m. ateo, impío | fil. sectario no ortodoxo que no reconoce la autoridad del Veda.

---

nāstikatā

nAstikatA

नास्तिकता

Incredulidad, escepticismo, ateísmo.

---

nāstikaya

nAstikaya

नास्तिकय

lo real no extendido

1. De acuerdo al Jainismo, el tiempo es la única sustancia que carece de cuerpo.
2. Ver *astikāya* y *kāla*.

---

nāsty anto (nāsti anto) vistarasya me

nAsty anto (nAsti anto) vistarasya me

नास्तयन्तो विस्तरस्य मे

no hay fin a Mi mi auto-extensión [Gītā 10.19]

---

nāśya

nAzya

नाश्य

Perecedero Ref: BUDDHA

p. ej. ***Sarvam Nāśyam, Nāśyam*** *– Todo es perecedero*

---

naṭ

naT

√ नट्

[del pkt. *nṛt*] v. [1] pres. (*naṭati*) danzar; expresar con mímica – caus. (*nāṭayati*) hacer de actor; imitar.

---

nāṭ

nAT

नाट्

[caus. de *naṭ*] v. [10] pres. (*nāṭayati*) hacer de actor; hacer mímica.

---

nata

nata

नत

[part. pas. de *nam*] adj. m. n. curvado, inclinado, inclinado (hacia); aplastado, hundido; prosternado.

torcido (doblado).

---

naṭa

naTa

नट

[*naṭ*] m. bailarín, actor, comediante, mimo.

naṭarāja [*rājan*] m. mit. n.pr. de Naṭarāja, epít. de Śiva bajo su aspecto cósmico del “Rey de la danza”, danzando en la postura de *nadānta tāṇḍava* luego de la sumisión de los sabios [*ṛsi*] heréticos del bosque de Tāragam; por la plegaria del dragón [*nāga*] Ananta, esta danza fue repetida frente a los dioses en Chidambaram, en el Tamil Nadu; cf. *cidambara*.

---

nāṭa

nATa

नाट

Dueño o Señor

p. ej. 'Todos tienen un dueño excepto Dios'

ANĀṬA: una persona indefensa o alguien sin dueño o amo

p. ej. Nadie en el mundo carece de un amo. Sólo Dios no tiene a nadie por encima de Él.

SA-NĀṬA: uno que tiene un Señor

[*nāṭ*] m. n. danza; teatro.

---

nāṭaka

nATaka

नाटक

H skrt. Género de composición dramático de tema religioso o mítico (por ejemplo, la *Śakúntalā* o el *Vikramorvaśīya* de →Kālidāsa), donde el héroe es un dios, un santo personaje o un príncipe.

Drama Ref: NĀYAKA

[*nāṭa–ka*] m. actor, mimo, cantor – n. drama, obra dramática; representación teatral.

---

naṭāntikā

naTAntikA

नटान्तिका

Poder, recato, modestia.

Naṭarāja

naTarAja

नटराज

H skrt. «Rey de la Danza». Nombre de →Śiva como señor del escenario cósmico. Su danza cósmica representa sus cinco actividades: creación, conservación, destrucción, encarnación o asunción de un cuerpo, y liberación.

En la famosa imagen de Naṭarāja, uno de los pies de Śiva aplasta al demonio Mujalaka, símbolo de la mundanidad y la ignorancia [→avidyā], y el otro, levantado, simboliza el estado de supraconciencia. La danza se despliega en la materia, es decir, en la corporeidad, tanto individual como cósmica. El círculo de llamas que rodea a la imagen representa la danza de las fuerzas naturales, en contraposición a la danza de la sabiduría que ejecuta Śiva, y que ha sido identificada con el monosílabo →Oṃ.



Nataraja hecho a mano con una aleación de metales en Tamil Nadu, India del Sur. *Vedic Healing Institute*

naṭarāja ziva (naṭarājan): [(una imagen de) *Śiva* como rey de la Danza].

---

na tatra śocyate budhaḥ

na tatra zocyate budhaH

न तत्र शोच्यते बुधः

el hombre sabio no se lamenta por eso.

---

naṭeśvara

naTezvara

नटेश्वर

(*nata-īśvara*) - "Señor de la danza". Epíteto de Śiva.

---

nāth
nAth
नाथ्

[o **nātha**] Señor. Palabra que se aplica a los dioses y a los hombres. Es un título que se agrega al primer nombre de hombres y cosas, como *Badarī-nāth* (Señor de montañas), famoso lugar de peregrinación; *Gopīnāth* (Señor de pastoras), aplicado a Kṛṣṇa, etc.
v. [1] pres. (*nāthati*) pres. reflex. (*nāthate*) pedir protección o socorro, implorar, suplicar; solicitar <dat. genit> | dominar, ser dueño de || al. *Noth*.

---

nātha
nAtha
नाथ

[*nāth*] m. dueño, señor; protector, esposo.
nāthayogin [*yogin*] m. n. pr. de una secta medieval tántrica; cf. Ādinātha.
nāthavat [–*vat*] adj. m. n. que tiene un protector; subordinado – f. *nāthavatī* [mujer casada].

---

nati
nati
नति

[*nam*] f. curvatura; inclinación, saludo; humildad.
resignación piadosa, la sumisión del alma a la voluntad de Dios.

---

nātimānitā
nAtimAnitA
नातिमानिता

(*na-atīmānitā*) – "Falta de orgullo o de presunción". Modestia, humildad.

---

nātmānam avasādayet
nAtmAnam avasAdayet
नात्मानमवसादयेत्

[uno no debería deprimirse ni degradarse]. [Gītā 6.5]

---

nāṭya
nATya
नाट्य

[ger. de *nāṭ*] n. lo que concierne al teatro | arte dramático; obra dramática; representación teatral.
nāṭyaśāstra [*śāstra*] n. dramaturgia, arte de la danza clásica; en esp., gran tratado de dramaturgia, anterior al siglo 6°; cf. *bharataśāstra*.

---

nau$_1$
nau$_1$
नौ

f. [acus. *nāvam*] barco, navío, barca || gr. $\nu\alpha\upsilon\sigma$; lat. *navis* ; fr. *nef*, *navire*.
nauka [–*ka*] f. barco, barca || pieza correspondiente a la torre en el ajedrez [*caturaṅgā*]; algunas veces llamada *ratha*.
término Védico para barco, también significa Palabra Divina

---

nau$_2$
nau$_2$
नौ

encl. para *āvayos*, *āvābhuām*, *āvām*.

---

naubandhana
naubandhana
नौबन्धन

Literalmente: "sujeción (*bandhana*) de la nave (*nau*)". El punto del Himālaya en donde quedó fija la nave del diluvio. – Véase: *Diluvio*).

---

naulika
naulika
नौलिक

n. fil. [*yoga*] austeridad yóguica – f. *naulī* id.

---

nava
nava
नव

nuevo, fresco
Nuevo, renaciente; alabanza.

---

navacchātra
navacchAtra
नवच्छत्र

Novicio.

---

navadvāra
navadvAra
नवद्वार

(*navan-dvāra*) (Sánscrito). - Literalmente: "que tiene nueve puertas". El cuerpo humano con sus nueve aberturas. (Véase: *Bhagavad-Gītā*, V, 13).

---

navagvas
navagvas
नवग्वस्

aquellos que sacrificaron por nueve meses del año; videntes de las nueve vacas o nueve rayos que instituyen la búsqueda de las manadas del Sol y la marcha de *Indra* a la batalla con los *paṇis*. [Ved.]

---

navāha
navAha
नवाह

Día nuevo; el primer día de la quincena lunar.

---

na vāk gacchati na manaḥ
na vAk gacchati na manaH
न वाक् गच्छति न मनः

ni el habla ni la mente viajan (hacia allá). [Kena 1.3]

---

navama
navama
नवम

Noveno día de la quincena lunar.

---

nāvam ivāmbhasi
nAvam ivAmbhasi
नावमिवाम्भसि

como un barco en el mar. [Gītā 2.67]

---

navāṃśa
navAMza
नवांश

La novena parte de un signo del zodíaco.

---

navan
navan
नवन्

Nueve
NAVA-RĀTRI: nueve noches
NAVA-VIDHĀ: de nueve maneras o ramas o formas
Ref: BHAKTIMĀRGA
NAVAVIDHĀ-BHAKTI: las nueve formas de la devoción. Las nueve etapas en el camino del hombre hacia Dios.
RĀMA-NAVAMA: cumpleaños de Rāma
VĀSANTA NAVARĀTRI: primeras nuve noches de la primavera, con **YUGĀDI** (el año nuevo lunar) como día inaugural y **RĀMA-NAVAMA** (el cumpleaños de Rāma) como culminación.
Nueve.

nava$_1$: adj. m. n. [f. *navā*] nueve, nuevo, reciente, fresco, joven | fresco, no cocido (en esp. pote de barro) || gr. *νεος* ; lat. *novus* ; ingl. *new* ; alem. *neu* ; fr. *neuf*, *nouveau*.

navī kṛ rejuvenecer, refrescar, renovar; reanimar.

navakarmika [*karmika*] m. arquitecto.

navakalevara [*kalevara*] m. n. ceremonia del nuevo cuerpo, ritual renovación del ídolo de Jagannātha en Purī (Orissa), cada 12 o 19 años, en ocasión de un doble *āṣāḍha*.

navanīta [*nīta*] n. manteca (fresca).

navanītagopāla [*gopāla*] m. mit. representación de Kṛṣṇa niño robando la manteca.

navotthāna [*utthāna*] adj. m. n. nuevamente elevado (astro) – m. renacimiento.

nava$_2$: num. pers. nueve; lat. *novem* ; ingl. *nine* ; fr. *neuf*.

navakuñjara [*nava$_2$*] m. mit. [Mah.] [“los nueve mejores”] quimera conformada por nueve animales (elefante, serpiente, toro, caballo, pavo real, león, tigre, gallo y loro) en la que se transformara Kṛṣṇa frente a Arjuna para establecer su supremacía durante el episodio de *khāṇḍavadahana*.

navati [*–ti*] num. f. sing. noventa.

navadaśa [*daśa*] num. pers. 19.

navapattrikā [*pattrikā*] f. soc. “las 9 hojas”, rito de celebración de la *durgāpūjā*, en que la Diosa es adorada bajo la forma de hojas de nueve plantas.

navama adj. m. n. ord. [f. *navamī*] novena.

navarātri [*rātri*] f. soc. festival del *durgāpūjā*; celebra la victoria de Durgā sobre el *asura*-búfalo Mahiṣa; tiene lugar los 9 primeros días de la quincena clara [*śuklapakṣa*] del mes *aśvina* (setiembre-octubre); el 9° día tiene lugar la fiesta *mahānavamī*, en que se celebra Durgā-Aparājitā; el 10° día [*vijayadaśamī*], se sumerge su ídolo de arcilla en el río, simbolizando su regreso hacia Śiva.

---

nava-nidhi

nava-nidhi

नवनिधि

Literalmente: "las nueve joyas"; consumación del desenvolvimiento espiritual, en misticismo.

Nava-ratna

navaratna

नवरत्न

H skrt. Conjunto de las «Nueve Gemas», nueve célebres poetas de la corte del rey → Vikramāditya. Eran: 1. Dhanvántari (identificado con) la perla; 2. Kṣapaṇaka, el rubí; 3. Amarasiṃha, el topacio; 4. Śaṅku, el diamante; 5. Vetālabhaṭṭa, la esmeralda; 6. Ghaṭakárpara, el lapislázuli; 7. Kālidāsa, el coral; 8. Varāhamíhira, el zafiro; 9. Vararuci, sin identificación particular.

---

navayauvanaṃ

navayauvanaM

नवयौवनं

nava:yauvanaṃ: [fresco] juventud

---

navavidhā bhakti

navavidhA bhakti

नवविधाभक्ति

las nueve formas de devoción

Son éstas: escuchar las glorias de Dios (*śravaṇa*), cantar alabanzas a Dios (*kīrtana*), contemplación del Señor (*smaraṇa*), adoración de los pies del Señor (*pāda sevana*), obediencia al Señor (*vandana*), atendiendo al Señor como su siervo (*dāsya*), hermandad con el Señor (*sakhya*), y ofrecerse totalmente al Señor (*ātma-nivedana*).

Navavidhān
navavidhAn
नवविधान्

H skrt. →Késhab Chandra Sen.

---

navīkṛ
navIkR
नवीकृ

cf. *nava*$_1$

---

navīkṛta
navIkRta
नवीकृत

[part. pas. de *navikṛ*] adj. m. n. rejuvenecido, refrescado, renovado.

---

navīna
navIna
नवीन

Moderno

La preferencia de NAVĪNA (lo moderno) sobre SANĀTANA (lo clásico y lo eterno) es la causa del sufrimiento. Ref: NŪTANA

[*nava*$_1$–*na*] adj. m. n. [f. *navīnā*] nuevo.

navyanyāya

m. fil. nueva lógica; semiótica.

---

navya
navya
नव्य

Alabanza, loa.

---

nāy
nAy
नाय्

[caus. de *nī*$_1$] v. [10] pres. (*nāyayati*) hacer llevar, hacer conducir – pas. (*nāyyate*) ser llevado a conducir.

---

naya
naya
नय

punto de vista, opinión

De acuerdo al Jainismo, es de dos tipos: *aśuddha-niścya* o el conocimiento de un objeto menos sus atributos, y *śuddha-niścya* o el conocimiento de un objeto en sus estapas condicionales.

Armonía; conducta, dirección (física o moral); guía, director. Parte teológica del cuerpo de los *Vedas*.

[vr. *nī*$_1$] m. conducta, manera de actuar, política; prudencia, sensatez, habilidad; previsión, designio.

---

nāya
nAya
नाय

[*nāy*] m. guía; jefe.

nāyaka [*nāya-ka*] ag. m. n. que conduce, que guía – m. jefe, capitán, dirigente | héroe, joven primera figura (primer rol masculino en un drama) | joya central (de un collar) – f. *nāyokā* dama noble | heroína de teatro, joven primera (figura); en esp. *abhisārika* | cortesana.

---

nāyaka
nAyaka
नायक

Héroe, *versus* **NĀṬAKA**: drama, actor

Si el **Nāyaka** es bueno, el **Nāṭaka** será grandioso; si el héroe es un fracaso, la obra será un desastre. Los líderes de la gente deben tener fé en su propio Ātma y en la confianza que de ésta nace; entonces pueden liderar a otros; entonces no los llevarán por caminos errados, ya que sentirán la familiaridad con el Ātma básico en cada uno.

Guía, conductor, caudillo, jefe. Epíteto de Buddha.

---

nāyakādhipa
nAyakAdhipa
नायकाधिप
Rey, soberano.

---

nāyam ātmā balahīnena labhyaḥ
nAyam AtmA balahInenA labhyaH
नायमात्माबलहीनेना लभ्यः
este espíritu [*atman*] no será conquistado por los débiles. [Mund. 3.2.4]

---

nayanaṃ
nayanaM
नयनं
ojo
nayana: Conducta, guía, dirección; ojo.
nayana: [*naya–na*] n. conducta, guía | ojo.
nayanonmīlana [*unmīlana*] n. ceremonia de consagración de un ídolo por “apertura de sus ojos”.

---

nayat
nayat
नयत्
[part. pres. de *nī*$_1$] adj. m. n. dirigiendo, conduciendo.

---

na yathā prākṛto janaḥ
na yathA prAkRto janaH
न यथा प्राकृतो जनः
[no como un hombre común].

---

naya-vāda
naya-vAda
नयवाद
la teoría del pluralismo relativo en el Jainismo
Ver *naya* y *nayābhāsa*.

---

nāśa
nAza
नाश
Ruina, destrucción, perdición; quebranto; muerte, exterminio.

---

nāśana
nAzana
नाशन
Destructor, matador, exterminador.

---

nāśita
nAzita
नाशित
Destruído, desvanecido, perdido, muerto.

---

naśitṛ
nazitR
नशितृ
Destructor, matador, exterminador.

---

nedya
nedya
नेद्य
[ger. de *nind*] adj. m. n. a inculpar.

---

nema
nema
नेम
Parte, porción; época, período, límite; engaño, fraude.

---

nemi
nemi
नेमि

f. llanta de rueda; circunferencia; borde.
neminātha [*nātha*] m. jain. n pr. de Neminātha “Señor de la rueda (de la fortuna)”, 22° *tīrthaṅkara* mítico; su cuerpo es de color rojo oscuro, su símbolo una concha marina; se lo llama también Ariṣṭanemi.

---

nepa
nepa
नेप

Sacerdote de familia; director, guía espiritual.

---

nepāla
nepAla
नेपाल

m. geogr. Nepal.

---

nepathya
nepathya
नेपथ्य

n. adorno, avío de actor | tras el escenario, bambalinas.
nepathye entre bastidores.

---

neṣṭṛ
neSTR
नेष्टृ

Conductor; en lenguaje védico es uno de los sacerdotes oficiantes.
m. uno de los principales sacerdotes oficiantes en el sacrificio del Soma; el que lleva adelante la esposa del sacrificiante y prepara el Sura
http://www.sanskrit-lexicon.uni-koeln.de/cgi-bin/tamil/recherche

---

netar
netar
नेतर्

Dios guía; nombre Védico para Dios afín al Netar Egipcio

---

neti
neti
नेति

Esto no (no esto)
[*na–iti*] adv. no así.
neti neti fil. [*vedānta*] ni esto, ni aquello (esta fórmula evoca la incomunicabilidad de lo Divino, que no puede estar caracterizada más que negando que tuviera cualquier propiedad particular).

---

netī
netI
नेती

f. [*yoga*] limpieza de los contuctos nasales (por medio de un lienzo que se saca por la boca).

---

neti-neti
neti-neti
नेति नेति

“no esto, no esto’ (no tal, no tal)

1. Yājñavalkya dijo, “El *ātman* es no esto, no esto” (*Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad*, IV, v, 15).
2. La Realidad última no puede ser descrita por ningún medio positivo, de acuerdo a Advaita, puesto que el pensamiento conceptual está siempre linitado a lo finito. Así, la forma más apropiada par indicarlo es decir ‘no esto, no esto’.

H skrt. [«no así (y) no así», con el sentido de] «ni (es) esto ni aquello». Expresión muy citada de la →Bṛihadāraṇyaka-úpaniṣad. Con ella se señala que los fenómenos del universo son meros encubrimientos del Brahman, única Realidad. El proceso de reconocer que, con referencia a todos los fenómenos, esa Realidad última «no es esto ni aquello» es el

proceso de discrimanción [→viveka] del →advaita-vedānta, que constituye la vía espiritual propia del →jñānin.
no es esto, ni esto otro.

---

netṛ
netR
नेतृ
[*nī–tṛ*] ag. m. n. que conduce, que lleva; conductor, guía, jefe.

---

netra
netra
नेत्र
Ojo
El ojo (netra) es comparable a un texto espiritual (śastra) y la visión de uno (dṛṣṭi) determina la visión de uno del Cosmos (sṛṣṭi). Por ende, para adquirir el más alto conocimiento, uno debe purificar la visión. Esto significa qu uno debe evitar lo detestable. Uno debería esforzarse por ver sólo aquello que es sagrado y puro. Ref: DṚṢṬI

AGNINETRA: El Ojo de Fuego. El Ojo Agni es el ojo interno que puede ser abierto por medio de la disciplina del Yoga.
JÑĀNANETRA: El Ojo de la Sabiduría.
TRINETRA: El de Tres Ojos.
Aquél capaz dever el Pasado, el Presente y el Futuro, como Śiva Avatāra, dueño del Tiempo y del Espacio.
Ref: AVATĀRA, TRINETRA

Jefe, caudillo, guía, ojo.
[*nī*$_1$–*tra*] m. ifc. conductor, guía, jefe | mit. [BhP.] n. pr. de Netra “el Guía”, hijo de Dharma y padre de Kuntī – n. ojo | cuerda (que sirve para hacer girar la mantequera o el atizador [del fuego]).
líder (el ojo es el órgano que guía, que lidera).

---

neya
neya
नेय
[ger. de *nī*$_1$] adj. m. n. a llevar, a traer.

---

ni
ni
नि
Este prefijo sánscrito implica la idea de descenso, separación o privación.
pref. al interior, abajo, debajo | falto de, desprovisto de, cese de.

–ni
–ni
०नि
var. *ṇi* ifc. forma de los sust. m.

–nī
–nI
०नी
var. *–ṇī* ifc. forma de los sust. f.

---

nī$_1$
nI$_1$
√ नी
[relacionado con *nī*$_3$] v. [1] pres. (*nayati*) fut. (*neṣyati*) perf. (*ninā́ya*) inf. (*netum*) part. pas. (*nīta*) part. pres. (*nayat*) ger, (*neya*) abs. (*nītvā́*, *-nīya*) pref. (*anu*$_1$, *apa*, *abhi*, *ā́*, *ud*, *upa*, *nis*, *pari*, *pra*, *vi*) llevar, conducir | llevar a alguien <acus.> (a <acus.>) | llevar, aportar, llevarse | llevar a término, realizar; pasar (el tiempo) | <acus. nombre abstracto> hacer (sentido causal) – pas. (*nī́yate*) ser conducido – caus. (*nā́yayati*) hacer llevar, hacer conducir – opt. (*nayet*) poder conducir – des. (*ninīṣati*) desear llevar – int. (*nenī́yate*) llevar por la fuerza.
kriyā́ṃ nī realizar un rito.
daṇḍaṃ nī castigar, ejercer la autoridad.
duḥkhaṃ nī dar pena.

paritoṣaṃ nī satisfacer, contentar.
prasādaṃ nī tornar favorable.
bhasmasān nī reducir a cenizas.
vaśaṃ nī someter,
śamaṃ nī apaciguar.
samatāṃ nī repartir equitativamente.

---

nī$_2$
nI$_2$
नी

ag. m. n. ifc. que guía, que conduce, que dirige.

---

nī$_3$
nI$_3$
नी

[*ni–ī*] v. [2] pres. (*nyeti*) ger. (*nyāyya*) entrar en.

---

nibaddha
nibaddha
निबद्ध

Ligado, encadenado, sujeto, dependiente de ...

---

nibandh
nibandh
निबनध्

[*ni–bandh*] v. 9 pres. (*nibadhnāti*) pres. reflex. (*nibadhnīte*) part. pas. (*nibaddha*) atar, liar, fijar a <loc.>; amarrar, encadenar, trabar; estrechar | detener, capturar, tomar; retener, restringir; obstruir | fijar por escrito, redactar, componer – caus. (*dibandhayati*) hacer atar, hacer capturar.

---

nibandha
nibandha
निबन्ध

atadura; composición
Sujeción, esclavitud, encadenamiento.
[*nibandh*] m. lazo, cadena, traba | origen, causa | fil. apego al mundo de los sentidos, esclavitud de sus deseos | composición, obra literaria (hojas ligadas juntas).
nibandhana [*–na*] adj. m. n. que liga, que ata; que traba – n. lazo, cadena, traba | soporte, apoyo; causa, origen, fundamento | obra literaria, tratado.

---

nibandhanī
nibandhanI
निबन्धनी

Fundación, origen

---

nibarhaṇa
nibarhaNa
निबर्हण

Destrucción, destructor.

---

nibha
nibha
निभ

Apariencia falsa o engañosa.

---

nibhālana
nibhAlana
निभालन

Descripción.

---

nibhṛta
nibhRta
निभृत

Oculto, secreto; modesto, humilde; lleno; firme, constante, fiel, devoto, atento; cierto. Como substantivo: secreto, misterio, silencio.

---

nibṛh
nibRh
निबृह्

[*ni–bṛh*$_1$] pref. (*sam*) [inusitado por lo simple].

---

nibudh
nibudh
निबुध्

[*ni–budh*] v. [1] pres. (*nibodhati*) pres. reflex. (*nibudhyate*) part. pas. (*nibuddha*) tener cuidado con <acus.>, aprender de.
nibodha imp. ten cuidado, escucha atentamente.

---

nīca
nIca
नीच

[*ni–ac*] adj. m. n. bajo, insignificante; vil, mezquino, malvado.

---

nid
nid
निद्

obstructor, El Restringente, El Censor. [Ved.]

---

nida
nida
निद

Ponzoña, veneno.

---

nidā
nidA
निदा

Reprobación, desprecio.

---

nīḍa
nIDa
नीड

m. n. refugio; nido || fr. *nid*.

---

nidāgha
nidAgha
निदाघ

Calor ardiente; la estación calurosa (mayo y junio).

---

nidāghakara
nidAghakara
निदाघकर

"Que produce calor": el sol.

---

nidāna
nidAna
निदान

causa de enfermedad
El método de relación causa-efecto.
B skrt./p. «vínculo; causa; síntoma». Se denomina así a los 12 miembros o eslabones de la cadena de la «producción condicionada» de los seres (→Pratītya-samutpāda), a saber: 1. la →avidyā o ignorancia; 2. el →saṃskāra o dinamismo configurador, la finalidad de los actos; 3. el →vijñāna o conciencia; 4. el →nāma-rūpa o lo físico y lo psíquico; 5. los →śaḍāyatana o los seis dominios de objetos sensoriales; 6. el sparśa o contacto sensorial; 7. la →védanā o sensación; 8. la →tṛiṣṇā o sed, apetencia; 9. el →upādāna o adopción de un seno materno; 10. el →bhava o entrada en la existencia; 11. la jāti o nacimiento; 12. la jarā o envejecimiento y muerte.
Las doce causas de la existencia, o una cadena de causación, "un encadenamiento de causa y efecto en todo el transcurso de la existencia, a través de doce eslabones.

Este es el dogma fundamental de la doctrina búdica, "cuya comprensión resuelve el enigma de la vida, revelando la inanidad de la existencia y preparando la mente para el *Nirvāṇa"*. (Eitel, *Diccionario Sánscrito-chino*). He aquí la enumeración de los doce eslabones: 1) *Jātī*, o nacimiento, con arreglo a uno de los cuatro modos de entrar en la corriente de la vida y reencarnación, o *catur-yonī* (véase esta palabra); cada uno de los cuatro coloca al ser nacido en uno de los seis *gatis* (véase esta palabra). 2) *Jarāmaraṇa* "decrepitud y muerte", o muerte por vejez, que sigue a la madurez de los *Skandhās* (véase esta palabra). 3) *Bhāva*, el agente kármico que conduce a cada nuevo ser senciente a nacer en tal o cual modo de existencia en el *Trailokya* y *Gati*. 4) *Upādāna*, la causa creadora de *Bhāva*, que así viene a ser la causa del *Jātī*, que es el efecto, y esta causa creadora de nacimiento es *el apego a la vida*. 5) *Tṛṣṇá*, amor, sea puro o impuro. 6) *Vedana*, o sensación; percepción por los sentidos; éste es el quinto *Skandha*. 7) *Sparśa*, el sentido del tacto. 8) *Chadāyatana*, los órganos de sensación. 9) *Nāma-rūpa*, la personalidad, esto es, una forma con su nombre correspondiente, símbolo de la irrealidad de las manifestaciones de fenómenos materiales. 10) *Vijñāna*, perfecto conocimiento de toda cosa perceptible y de todos los objetos en su encadenamiento y unidad. 11) *Saṁskāra*, acción en el plano de ilusión, y 12) *Avidyā*, falta de verdadera percepción, o ignorancia. - Como quiera que los *nidānas* corresponden a las más sutiles y abstrusas doctrinas del sistema metafísico oriental, es imposible profundizar más esta materia. [*Nidāna*, o causa de existencia, es el principio fundamental de toda la doctrina de Buddha. Dicha palabra significa: cadena de causación, o bien "originación de dependencia". En su *Catecismo búdico*, H. S. Olcott enuncia así con sus nombres pālis los doce *nidānas* : *Avijñā*, ignorancia de la verdad de la religión natural; *Samkhārā*, acción causal, o *Karma*; *Vijñāna*, conciencia de la personalidad, el "yo soy yo"; *Nāma-rūpa*, nombre y forma; *Salayatana*, seis sentidos; *Phassa* (pālī), contacto; *Vedanā*, sentimiento, sensación; *Tanhā*, deseo de goce; *Upādāna*, apego; *Bhava*, existencia individualizante; *Jāti*, nacimiento, casta; *Jarā, maraṇa, sokaparideśa, dhukha, domanassa* (pālī)*, upāyāsa;* decaimiento, muerte, dolor, lamento, desesperación. (*Obra cit.,* 42da. Edición, pág. 72). - Para más detalles, véase: *Doctr. Secr.*, III, páginas 544 y 585 de la edición inglesa. - *Nidāna* significa además: causa, origen, causa primera o principal, esencia, forma original, conocimiento de las causas; purificación, pureza; cuerda, atadura, etc.]

[*ni–dāna*] n. conexión, cuerda | causa, origen; en esp. de una enfermedad; síntoma | fil. lazo entre microcosmo y macrocosmo, *mantra* eficaz; cf. *bandhu* | bud. uno de los 12 factores de la cadena de causalidades u ocasiones de producción de la existencia.

---

nidāna-sūtra

nidAna-sUtra

निदानसूत्र

Obra antigua que trata de los metros de los *Vedas*.

---

nidarśana

nidarzana

निदर्शन

ejemplificación; aplicación

Uno de los miembros de un quíntuple silogismo.

Ver *udāharaṇa*.

Evidencia intencional de los efectos benéficos de Sus Materializaciones en el receptor, *vs.*

PRADARŚANA: Sus materializaciones no son (no son para ser exhibidas).

"*Mis milagros*, dijo Swami, *son Nidarśana, evidencia de Mi Creación*."

Ejemplo, demostración.

[*nidṛś*] ag. m. n. que indica, que enseña – n. aspecto, apariencia; visión; prueba, evidencia; ejemplo; signo, indicación, indicio, síntoma – f. *nidarśanā* gram. ret. figura de estilo [*alaṃkāra*] exhibiendo un objeto y su reflexión.

---

nidarśanābhāsa

nidarzanAbhAsa

निदर्शनाभास

falacia del ejemplo

---

nideśa

nideza

निदेश

Indicación, instrucción; orden, mandato; autoridad, poder; proximidad.

[*ni–diś*$_1$] m. orden, encargo; instrucción, directiva | vecindad.

nideśaṃ kṛ var. *nideśaṃvṛt* var. *nideśaṃsthā* ejecutar las órdenes, obedecer.

nideśatas adv. bajo la orden de, de acuerdo a las instrucciones de <ifc. genit.>

nideśe adv. en la proximidad de, cerca de <genit.>.

---

nidhā

nidhA

निधा

[*ni–dhā*$_1$] v. [3] pres. (*nidadhāti*) part. pas. (*nihita*) abs. (*nidhāya*) pref. (*pra*, *sam*) depositar, posar, colocar; poner en <loc.>; reservar, esconder | ofrecer, confiar a <dat. loc.> – pas. (*nidhīyate*) ser contenido o absorbido en <loc.>.

ātmanaṃ nidhā confiarse a <loc.>.

kriyāṃ nidhā esforzarse por <loc.>.

dṛśaṃ nidhā fijar los ojos sobre <loc.>.

bhūmau nidhā enterrar.

---

nidhana

nidhana

निधन

Fin, muerte, destrucción.

[*nidhā*] n. receptáculo; conclusión, fin; final | destrucción, muerte; óbito | mit. n. pr. del *rudra* Nidhana o Nidhaneṣa “el Señor que destruye”, aspecto de Śiva que libera al alma destruyendo la causa y el efecto del *saṁsāra* || lat. *offendo*.

---

nidhāna

nidhAna

निधान

[*nidhā–na*] n. receptáculo, depósito; reserva, tesoro.

---

nidhānam

nidhAnam

निधानम्

el mayor tesoro, mokṣaḥ

Depósito, area, tesoro, vaso, recipiente; mansión.

---

nidhāya

nidhAya

निधाय

[abs. de *nidhā*] abs. habiendo depositado.

nidhāya manasi teniendo el espíritu, reflexionando sobre <acus.>.

---

nidhi

nidhi

निधि

Tesoro. Los nueve tesoros del dios Kuvera (el Satán védico); cada uno de ellos está confiado a la custodia de un demonio. Tales tesoros están personificados y son otros tantos objetos

de culto entre los *tāntrikas*. [*Nidhi* significa además: océano, colección, reunión, etc.]
[*nidhā*] m. receptáculo.

---

nididhyāsa
nididhyAsa
निदिध्यास
Digeriendo el producto de Manana

---

nididhyāsana
nididhyAsana
निदिध्यासन
meditación; contemplación

1. De acuerdo a Advaita, remueve las tendencias a lo contrario. Es una de las principales ayudas para lograr la liberación (ver *mukhya-antaraṅga-sādhana*).
2. Es una corriente continua, ininterrumpida de ideas del mismo tipo que aquellas de *Brahman*.

H skrt. «consideración, meditación». La meditación profunda sobre un punto determinado, como coronación de los esfuerzos de estudio y reflexión. Para el logro del conocimiento espiritual, el →Vedānta estima necesarias tres etapas: el →śrāvaṇa: audición o lectura y asunción de verdades; el mánana o examen crítico y reflexivo de lo así asumido; y el nididhyāsana, o su realización meditativa.
Meditación y reflexión en un punto único. Concentración interna. Ref: JÑĀNA, ĀTMA
nididhyāsanam: meditación absorta, meditación en la naturaleza de Beahman
el último de los tres estados de realización Vedántica; contemplación ininterrumpida
contemplación fija, absorción de la mente en algo (su objeto de contemplación).

---

nididhyāsitavya
nididhyAsitavya
निदिध्यासितव्य
sobre lo que se debe meditar (Brahman)

---

nidrā
nidrA
निद्रा
sueño
De acuerdo a la escuela Yoga, el sueño es la modificación de la mente (*citta*) que a su vez es el sustrato del conocimiento de la ausencia de todo. Debido a una preponderancia de *tamas* en eu *vṛtti*, no hay modificación de vigilia o soñar. Sin embargo, el estado es aún así una modificación, ya que, al despertar, uno es conciente de que ha dormido bien.
H skrt. «estado de sueño; sueño profundo», Diosa del sueño profundo. En algunas fuentes se la considera una forma femenina de →Brahmā, o bien que surgió de la →Batidura del mar. (Véase también →Yoga-nidrā.)
Sueño. El poder del sueño.
"Pueden creer que la 1 AM de California no es un buen momento para llamarme, ya que podría estar durmiendo en India y no debería ser molestado. Sé que han sentido esto alguna vez. Pero, **Yo soy omnipresente**: no tengo esas limitaciones. **Yo nunca duermo**. En la mitad de la noche, apago la luz y descanso en la cama, ya que si la luz estuviera encendida, se juntarían los devotos. **No tengo necesidad de sueño**. Pero se necesitan en verdad, cuatro horas de sueño."
ASAVAPNA NIDRĀ: sueño sin sueños (sueño profundo) Ref: SUṢUPTI
sueño
Sueño. Es también la forma femenina de Brahmā. [La diosa del sueño; el sueño sin ensueños.]
nidrā$_1$: [*ni–drā*$_1$] v. [1] pres. reflex. (*nidrāyate*) dormirse, dormir.
nidrā$_2$: [*ni–drā*$_1$] f. sueño, somnolencia | fil. [yoga] la pérdida de atención, un *cittavṛtti*.

nidrāṃ gam dormirse.

nidrāmagna [*magna*] adj. m. n. profundamente dormido.

Sueño, estado somnoliento

[sueño].

---

nidṛś

nidRz

निदृश्

[*ni–dṛś*$_1$] caus. (*nidarśayati*) hacer ver, mostrar, indicar; aconsejar, enseñar; demostrar | anunciar, proclamar.

---

nigada

nigada

निगद

Palabra, discurso, recitación, interpelación.

---

nigama

nigama

निगम

Lugar de reunión; mercado, comercio, tráfico; evidencia; verdad demostrada; el *Veda*, la Sagrada Escritura.

---

nigam

nigam

निगम्

[*ni–gam*] v. [1] pres. (*nigacchati*] part. pas. (*nigata*) ir cerca de, ir hacia <acus. loc.> | llegar a tal estado – caus. (*nigamayati*) concluir, deducir; derivar.

bhāvo bhāvaṃ nigacchati quienes se parecen se juntan

---

nigama

nigama

निगम

[*nigam*] m. tradición, doctrina; saber; certeza | texto religioso, en esp. véd.; tradición sagrada; palabras veneradas; *tantra* shivaita (bajo la forma de un diálogo en el que Śakti contesta las preguntas de Śiva); op. *āgama* | gram. raiz; ifc. derivado de | acceso, ruta; comercio, mercado; caravana de mercaderes.

---

nigamana

nigamana

निगमन

conclusión

1. El último de un quíntuple silogismo. Sostiene la tesis original como habiendo sido probada; p. ej. ‘por lo tanto, la colina tiene fuego’.
2. Ver *anumāna*.

[*nigam–ana*] n, deducción; conclusión lógica | fil. [*nyāya*] la conclusión del silogismo [*pañcāvayava*].

---

nigaṇa

nigaNa

निगण

El humo de la ofrenda.

---

nigantha

nigantha

निगन्थ

ver *nirgrantha*

---

nighaṇṭa

nighaNTa

निघण्ट

m. gram. léxico; vocabulario | *nighaṇṭu* gram. glosario; en esp. n. pr. del Nighaṇṭu, glosario de palabras védicas del Yāska.

---

nighaṇṭu
nighaNTu
निघण्टु
un vocabulario
En lenguaje védico: vocabulario.

---

nighna
nighna
निघ्न
Sumiso, dócil, obediente.
[*nihan*] m. mit. n. pr. del rey Nighna “Matador”, padre de Satrājit y Prasena.

---

nighuṣṭa
nighuSTa
निघुष्ट
Ruido, tumulto.

---

nigrah
nigrah
निग्रह्
[*ni–grah*] v. [9] pres. (*nigṛhṇāti*) pres. reflex. (*nigṛhṇīte*) part. pas. (*nigṛhīta*) pref. (*sam*) retener, restringir; refrenar, reprimir, apremiar; detener.
krodhaṃ nigṛhāṇa reprimir tu cólera.

---

nigraha
nigraha
निग्रह
Autocontrol
INDRIYA-NIGRAHA: Control de los sentidos
MANO-NIGRAHA: Control de la mente
Ref: ŚIVARĀTRI
Restricción, represión, sujeción, refrenamiento, continencia, dominio, disciplina, obediencia, castigo, represión; lucha, resistencia. Como adjetivo: que lucha, que resiste, que rehusa.
[*nigrah*] m. restricción, represión, castigo, apremio.
represión, supresión.

---

nigrāha
nigrAha
निग्राह
Odio, aversión, enemistad.

---

nigraha-sthāna
nigraha-sthAna
निग्रहस्थान
refutaciones; puntos vunerables (en un debate)
1. Un término que se relaciona con debates y una de las 16 categorías del sistema Nyāya. Significa exponer al argumento del oponente como autocontradictorio, inconsistente, etc., por lo cual el oponente es vencido de forma concluyente.
2. Ver *padārtha* y gráfico n° 6.

---

nigṛhīta
nigRhIta
निगृहीत
Cerrado, reprimido, refrenado, dominado, disciplinado, vencido.

---

nigu
nigu
निगु
Raciocinio, intelecto.

---

nigūḍha
nigUDha
निगूढ
Oculto, misterioso, profundo.

---

niḥ
niH
निः
iic. por *nis*.

---

nihan
nihan
निहन्
[*ni–han*$_1$] v. [2] pres. (*nihanti*) part. pas. (*nihata*) abs. (*nihatya*) golpear, abatir; matar, destruir.

---

nihata
nihata
निहत
Matado, destruído, aniquilado.

---

nihatāḥ pūrvam eva
nihatAH pUrvam eva
निहताः पूर्वमेव
ya serán muertos (destinados a morir), aún ellos. [Gītā 11.33]

---

nihatya
nihatya
निहत्य
[abs. de *nihan*] abs. habiendo matado, habiendo abatido.

---

nihita
nihita
निहित
[part. pas. de *nidhā*] adj. m. n. puesto, depositado, fijado; dado, confiado.

---

nihitaṁ guhāyāṁ
nihitaM guhAyAM
निहितं गुहायां
escondido en la cueva (secreta).

---

niḥsambodha
niHsambodha
निःसम्बोध
conciencia indeterminada

---

niḥsaṃjña
niHsaMjJa
निःसंज्ञ
[*nis–saṃjñā*$_2$] adj. m. n. [“que no se conoce más”] inconciente, fuera de sí.

---

niḥsaṅga
niHsaGga
निःसङ्ग
[*nis–saṅga*] adj. m. n. desinteresado.

---

niḥspṛha
niHspRha
निःस्पृह
No deseoso; indiferente; libre de deseos o afanes.
[*nis–spṛh*] adj. m. n. exento de deseos, indiferente, desapegado.

---

niḥśreyasa
niHzreyasa
निःश्रेयस

soltar; libre de las ataduras del *karma*; salvación; el bien supremo

1. Un término Vaiśeṣika para 'liberación'. (Ver *mokṣa.*) Se obtiene por medio del *dharma*.
2. De acuerdo a Nyāya, es el bien más alto, que se obtiene por medio del conocimiento de las 16 categorías.

---

niḥspṛha
niHspRha
निःस्पृह

No envidioso; contento, satisfecho.
sin el anhelo o el tratar de alcanzar cosas.

---

niḥsva
niHsva
निःस्व

[sin posesiones].

---

niḥśvas
niHzvas
निःश्वस्

[*niś–śvas*$_1$] v. [2] pres. (*niḥśvasiti*) part. pas. (*niḥśvasita*) pref. (*vi*) inspirar; olisquear; suspirar.

---

niḥśvasita
niHzvasita
निःश्वसित

[part. pas. de *niḥśvas*] adj. m. n. aspirado, inspirado – n. inspiración; suspiro.

---

nija
nija
निज

[*ni–ja*] adj. m. n. innato; suyo, propio | del mismo país; del mismo partido; pariente.

---

nīja
nIja
नीज

percepción sin órganos de los sentidos

1. De acuerdo al Jainismo, es de dos tipos: (i) imperfecta (*vikala*) *avadhi* y *manaḥparyāya jñāna*; y (ii) perfecta (*sakala*) o *kevala-jñāna*.
2. Ver *pratyakṣa* por Jainismo.

---

nījayati
nIjayati
नीजयति

Principio. Integridad

---

nikara
nikara
निकर

Abundancia, multitud; tesoro; don, presente.
[*ni–kṝ*] m. gran cantidad; multitud.

---

nikāra
nikAra
निकार

Resistencia hostil; ofensa, agravio; reproche.

---

nīkāra
nIkAra
नीकार

Menosprecio, desdén, degradación.

---

nikāraṇa
nikAraNa
निकारण
Muerte, asesinato, matanza, carnicería.

---

nīkāśa
nIkAza
नीकाश
Evidencia, certeza.

---

nikāya
nikAya
निकाय
colección; montón
La colección de los *sūtras* Budistas son así denominados.
Ver gráfico n° 2.
H skrt./p. «corpus, compilación»; aunque el uso pâli del término corresponde más bien al sentido del skrt. →āgama. Se llaman así las compilaciones de sūtra que son parte integrante del →Tripíṭaka o Canon →pâli del budismo; el conjunto de esas compilaciones es el →Sūtra-piṭaka o «Cesto de los Sūtra», que comprende cinco nikāya: →Dīghs-nikāya, →Májjhima-nikāya, →Saṃyutta-nikāya, →Aṅgúttara-nikāya y →Khúddaka-nikāya.

---

niketa
niketa
निकेत
Habitación, morada.
[*ni–keta*] m. n. habitación, casa.

---

nikhan
nikhan
निखन्
[*ni–khan*] v. [1] pres. (*nikhanati*) part. pas. (*nikhāta*) huir, hundir.

---

nikharva
nikharva
निखर्व
[*ni–kharva*] n. cien millardos (un millardo=mil millones).

---

nikṛ
nikR
निकृ
[*ni–kṛ*$_1$] v. [8] pres. (*nikaroti*) part. pas. (*nikṛta*) rebajar, humillar; dominar, vencer.

---

nikṛṣ
nikRS
निकृष्
[*ni–kṛṣ*] v. [6] pres. (*nikṛṣati*) part. pas. (*nikṛṣṭa*) pref. (*sam*) tirar hacia abajo, retirar.

---

nikṛt
nikRt
निकृत्
var. *niṣkṛt* [*ni–kṛt*$_1$] v. [6] pres. (*nikṛntati*) part. pas. (*nikṛtta*) tallar, cortar, eliminar, recortar, dividir.

---

nikṛta
nikRta
निकृत

Separado; abatido, humillado; bajo, vil, abyecto; perverso; indecoroso, indecente.
[part. pas. de *nikṛ*] adj. m. n. humillado, ofendido, insultado; engañado | bajo, vil, malvado – n. humillación.

---

nikṛti
nikRti
निकृति
[*nikṛ-ti*] adj. m. n. deshonesto, desleal – f. f. bajeza, villanía, deslealtad | mit. n. pr. de Nikṛti “Engaño”, hija de Adharma.

---

nikṛtta
nikRtta
निकृत्त
[part. pas. de *nikṛt*] adj. m. n. cortado, recortado, tallado.

---

nikṣepa
nikSepa
निक्षेप
el estudio de las palabras para ver sus implicaciones
De acuerdo al Jainismo, su función es analizar y comprender el contenido exacto de las palabras en términos de uso y significado. Tiene cuatro aspectos: primario (*pradhāna*), secundario (*apradhāna*), imaginado (*kalpita*), e inimaginado (*akalpita*). Es de cuatro tipos: aquél referido a los nombres propios (*nāma-nikṣepa*), aquél referido al significado de un objeto con referencia al tiempo (*dravya-nikṣepa*), aquel referido al significado de una palabra (*sthāpana-nikṣepa*), y aquél referido al significado de la naturaleza de un objeto (*bhāva-nikṣepa*).
También quiere decir *śaraṇāgati*.

---

nikṣip
nikSip
निक्षिप्
[*nik–ṣip*] v. [1] pres. (*nikṣipati*) part. pas. (*nikṣipta*) tirar, volcar; alejar, abandonar; repudiar; tirar en, volcar en | confiar, estipular.

---

nikumbha
nikumbha
निकुम्भ
[*ni–kumbha*] m. mit. [HV.] n. pr. de Nikumbha, miembro del *gaṇa*, enviado por Śiva a Vārāṇasī para provocar a Divodāsa; acordó todos los votos, salvo el de Divodāsa de tener un hijo; éste quiso expulsarlo, pero Nikumbha maldijo la ciudad por 2000 años, a fin de que Śiva pudiera sacar provecho.

---

nikurumba
nikurumba
निकुरुम्ब
Reunión, asamblea, multitud.

---

nīla
nIla
नील
azul
Color azul. Uno de los tesoros de Kuvera; una de las cadenas de montañas que separan los *dvīpas*.
adj. m. n. de color oscuro, azul índigo, violeta o negro – azul oscuro; zafiro || fr. *lilas*.
nīlakaṇṭha [*kaṇṭha*] adj. m. n. [f. *nīlakaṇṭhī*] de la garganta azul – m. pavo real; arrendajo (ave) azul | mit. n. pr. de Nīlakaṇṭha “Garganta Azul”, epít de Śiva, cuya garganta se azuló luego de beber el veneno [*halāhala*] generado por el batido del mar de leche [*kṣīrodamathana*].
nīlagiri [*girī*] m. geo. n. pr. de los montes azules Nīlagiri, al sur de los Ghats occidentales.
nīlāñjanagiri [*añjana–girī*] m. mit. n. pr. de Nīlāñjanagiri, epít. de Sani “parecida a una montaña de ungüento negro”.

nīlotpala [*utpala*] n. nat. bot. *Nymphæa Cærulea*, loto azul (que se abre al salir de la luna).
[azul, azul oscuro, negro]

Nīḷā
nILA
नीळा

una de las tres consortes del Señor Viṣṇu

---

nīlabha
nIlabha
नीलभ

La luna; nube.

---

nīlagrīva
nIlagrIva
नीलग्रीव

Literalmente, “rojo y azul”. Epíteto de Śiva. – Véase: *Nīlakaṇṭha*.

---

nīlakamala
nIlakamala
नीलकमल

Loto azul.

---

nilakaṇṭha
nilakaNTha
निलकण्ठ

H skrt., de *nīla* «azul» y *kaṇta* «garganta, cuello». Uno de los nombres de →Śiva. Según el mito, cuando de la →Batidura del mar salió un veneno, el dios, para proteger de éste a los hombres, lo bebió todo, y a consecuencia de ello su garganta se tiñó de azul.

Garganta azul

Un nombre dado al Señor Śiva por los Devas, significando “garganta azul". A instancia de los Devas, el Señor Śiva tragó el veneno Halāhala, salvando así al mundo del desastre. Pero lo guardó en Su garganta, que se tornó azul. El veneno se produjo cuando los Devas y los Āsuras batieron el Océano de Leche en busca del néctar inmortal.

Ref: KṢĪRSAGARA

Epíteto de Śiva que significa “cuello azul”, lo cual, segun se dice, es resultado de un veneno que absorbió dicho dios. [Śiva, por un acto de sacrificio, absorbió una bebida ponzoñosa y corrosiva salida del océano, y destinada a causar la muerte del universo. – Véase el *Bhāgavata Purāṇa*.]

---

nīlalohita
nIlalohita
नीललोहित

Literalmente, “rojo y azul”. Epíteto de Śiva o de Rudra, que es una forma de Śiva. (*Doctr. Secr.*, I, 493). – Véase también la obra citada, II, 202.

---

nilāmbara
nilAmbara
निलाम्बर

Sobrenombre de Balarāma y del planeta Saturno.

---

nīlāmbujanman
nIlAmbujanman
नीलाम्बुजन्मन्

Loto azul.

---

nīlāñjasā
nIlAJjasA
नीलाञ्जसा



Estatua en arenisca del siglo XII de una Apsara - Uttar Pradesh, India.
http://en.wikipedia.org/wiki/Apsara

Rayo. Nombre de una de las ninfas celestes (*asparas*).

---

nīlapadma
nIlapadma
नीलपद्म

y **Nīlapatra** - Loto azul.

---

nīlavasana
nIlavasana
नीलवसन

y **Nīlavasas** - El planeta Saturno.

---

nilaya
nilaya
निलय

[*nilī*] m. estadía.

---

nilī
nilI
निली

[*ni–lī*] v. [4] pres. reflex. (*nilīyate*) part. pas. (*nilīna*) refugiarse, agazaparse, esconderse.

---

nīlotpala
nIlotpala
नीलोत्पल

(*Nīla-utpala*) - Loto azul.

–nīm
–nIm
०नीम्

var. *–ṇīm* ifc. forma de los adverbios.

---

nimā$_1$
nimA$_1$
निमा

[*ni–mā*$_1$] v. [3] pres. reflex.(*nimimīte*) part. pas. (*nimita*$_1$) medir.

---

nimā$_2$
nimA$_2$
निमा

[*ni–mā*$_4$] v. [1] pres. reflex. (*nimayate*) part. pas. (*nimita*$_2$) cambiar, trocar (contra <instr.>).

---

nimagna
nimagna
निमग्न

[part. pas. de *nimajj*] adj. m. n. zambullido, inmerso; absorbido; ahogado.

---

nimajj
nimaj̱j
निमज्ज्

[*ni–majj*] v. [6] pres. (*nimajjati*) part. pas. (*nimagna*) zambullir, sumergir | estar inmerso, hundir; perecer – caus. (*nimajjayati*) sumergir, ahogar.

---

nimajjana
nimaj̱jana
निमज्जन

Inmersión, sumersión, fusión, absorción, disolución.

---

nimantraṇam
nimantraNam
निमन्त्रणम्

invitación, comparición

---

nimaya
nimaya
निमय

[*nimā*$_2$] m. cambio, trueque.

---

nimba
nimba
निम्ब

m. nat. bot. *Azadirachta Indica* o *nīma*, árbol de frutos amargos, con los que se hace un aceite medicinal; sus ramas jóvenes sirven como cepillo de dientes; se mastican sus hojas en las ceremonias funerarias || hi. *nīm*.

nimbadala [*dala*] n. inflorescencia del *nīma*.

nimbadalaṃ gudaṃ ca svīkarotu quieran tomar flores de *nīma* y azúcar morena (fórmula ritual el día del año nuevo [*yugādi*]).

śatāyuḥ vajradehaya sarva sampatkarāya ca | sarvāriṣṭa vināśāya nimbakaṃ dalabhakṣanaṃ || hasta los 100 años el cuerpo permanece puro como un diamante, la fortuna le sonrie (a Ud.) y las dificultades se desvanecen, masticando el *nīma*.

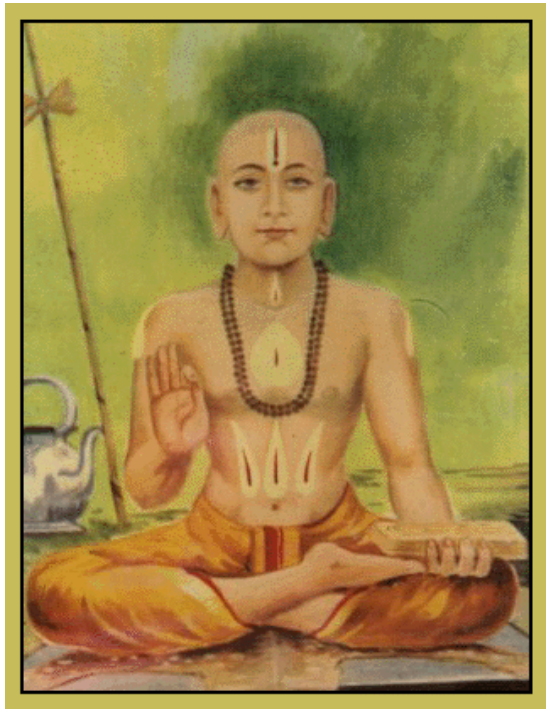


http://anthropogen.com/2008/04/23/meliaceae-azadirachta-indica-neem/

Nimbārka
nimbArka
निम्बार्क

H skrt. Filósofo indio del siglo XI-XII d.C., uno de los comentadores famosos de los →Vedānta-sūtra. Es el principal represenatante del →Dvaitādvaita-vedānta y fundador de la secta →vishnuíta de Rādhā-Kṛṣṇa, cuyos adherentes se denominan los *nimbārka*. Veneran a Viṣṇu en su manifestación como Kṛṣṇa joven en juego amoroso con Rādhā. Como la meta de los vishnuítas en general es

permanecer eternamente en la proximidad de lo divino pero no la fusión o unión con Dios, se le rinde culto en su forma manifestada y en su juego cósmico (→līlā)



Sri Nimbaditya

Sri Madhvacarya representado sosteniendo dedos hacia lo alto, indicando Krishna y jiva.

El breve comentario de Nimbārka a los *vedānta-sūtra* se titula el *Vedānta-pārijāta-sáurabha* «Perfume del Pārijāta (árbol paradisíaco)» del Vedanta, y está redactado en un estilo muy conciso, sin referencia a las teorías de otros comentadores. Escribió también otra breve obra, la *Daśaślikī* [«La de 10 (estrofas en)», que trata sobre las tres realidades: el →Brahman (identificado con Kṛṣṇa), la mente (→cit) y la materia (ácit [«lo no-mental»]).

---

nimeṣa
nimeSa
निमेष

parpadeo
Una unidad de tiempo. Ver *kāla*.
Una división del tiempo equivalente a un 8/45 de segundo. Literalmente significa un "pestañeo", o sea lo que decimos vulgarmente "un abrir y cerrar de ojos", cuando queremos expresar un brevísimo instante.
[*nimiṣ*] m. parpadeo; guiño del ojo.
nimeṣād iva adv. en un parpadeo.

---

nimeṣakṛt
nimeSakRt
निमेषकृत्

El rayo.

---

nimeṣamātra
nimeSamAtra
निमेषमात्र

Igual significado que *Nimeṣa*.

Nimi
nimi
निमि

m. mit. n. pr. de Nimi, hijo mayor de Ikṣvāku; fue maldito por Vasiṣṭha su preceptor, condenado a perder su cuerpo, y a no vivir más que en los ojos de los mortales; dirige por siempre el parpadeo de los ojos; su cuerpo fue embalsamado, y los sabios [*ṛṣi*] golpearon su muslo a mazazos para dar nacimiento al rey Janaka; es el ancestro de la dinastía de Mithilā.
famoso rey Védico de la dinastía solar, del que se dice fuera momificado

---

nimīl
nimIl
निमील्

[*ni–mīl*] v.[1] pres. (*nimīlati*) part. pas. de (*nimīlita*) cerrar los ojos, dormirse; cerrarse (ojos, flores); morir, desaparecer.

---

niminātha
niminAtha
निमिनाथ

cf. *naminātha*.

---

nimiṣ
nimiS
निमिष्

v. [1] pres. (*nimiṣati*) part. pas. (*nimiṣita*) guiño del ojo.

---

nimita$_1$
nimita$_1$
निमित

[part. pas. de *nimā*$_1$] adj. m. n. mesurado.

---

nimita$_2$
nimita$_2$
निमित

[part. pas. de *nimā*$_2$] adj. m. n. intercambiado.

---

nimitta
nimitta
निमित्त

concomitante; instrumental; eficiente
1) Iluminación interior desarrollada por la práctica de la meditación. 2) La causa eficiente espiritual, en contraposición a la causa material, *Upādāna*, en la filosofía vedantina. Véase también *pradhāna*, en la filosofía saṅkhyā. [*Nimitta* tiene además las siguientes acepciones: marca, signo, señal, sello, vestigio, indicio; condición; causa, motivo, causa eficiente o instrumental; instrumento, augurio, presagio.]
n. marca, signo; presagio, augurio | fin, medio, motivo | gram. cf. *pravṛtti*, *vyutpatti*.
kiṁ nimitta ¿para hacer que?
nimittaṁ yā ser la causa de.
nimittas adv. por tal razón.
nimittī kṛ considerar como la causa; usar como medio.
nimittī kṛtya en consecuencia, por causa de <acus.>.
nimittanaimittika [*naimittika*] n. du. fil. la causa y el efecto.
nimittasaptamī [*saptamī*] f. gram. locativo de motivo.
nimittam: Causa eficaz
causa inmediata; instrumento; causalidad.

---

nimitta-kāraṇa
nimitta-kAraNa
निमित्तकारण

la causa instrumental; la causa eficiente
P. ej., el telar es la causa instrumental de la tela. Ver *kāraṇa*.
El Creador es la causa instrumental de la creación
nimittakāraṇam: causa eficiente

---

nimitta mātraṁ
nimitta mAtraM
निमित्तमात्रं

Instrumento de la causa; mero instrumento; simple o sola causa. Véase: *Mātra*.
sólo la ocasión (el instrumento). [ver el siguiente]

---

nimitta mātraṁ bhava (savya-sacin)
nimitta mAtraM bhava (savya-sacin)
निमित्तमात्रं भव सव्यसचिन्

sé sólo la ocasión (el instrumento) (¡oh, *Savyasācī* !). [Gītā 11.33]

---

nimna
nimna
निम्न

adj. m. n. profundo, bajo, hueco – ifc. inclinado hacia – n. depresión del suelo; profundidad.
nimnonnata [*unnata*] adj. m. n. modelado (hueco y en relieve); abollado ([por lo] alto y bajo).

---

nimoha
nimoha
निमोह

Desapego o no-atadura Ref: VAIRĀGYA

---

nindā (o nindānam)
nindA (o nindAnam)
निन्दा (निन्दानम्)

crítica, culpa, abuso
Censura, oprobio, vituperio, infamia, deshonor; ultraje, ofensa, injuria.

---

nind
nind
√ निन्द्

v. [1] pres. (*nindati*) perf. (*nininda*) part. pas. (*nindita*) ger. (*nedya*) pref. (*prati*) culpar; criticar, acusar; denigrar, ridiculizar; despreciar, humillar; maldecir.

---

nindā
nindA
निन्दा

[*nind*] f. reprobación.

---

nindant
nindant
निन्दन्त्

Denigrante, difamante.

---

nindāstuti
nindAstuti
निन्दास्तुति

Cánticos que culpan al Señor por ser cruel, parcial, negligente, etc. Ref: GOPĪ

---

nindita
nindita
निन्दित

[part. pas. de *nind*] adj. m. n. culpado; censurable, despreciable.

---

niṇyā vacāṁsi
niNyA vacAMsi
निण्या वचांसि

palabras secretas. [ver el siguiente]

---

niṇyā vacāṁsi nivacanā ni kavaye
niNyA vacAMsi nivacanA ni kavaye
निण्या वचांसि निवचना नि कवये

palabras secretas (de orientación) que expresan su sentido al vidente. [cf. RV 4.3.16]

---

nipat
nipat
निपत्

[*ni–pat*$_1$] v. [1] pres. (*nipatati*) part. pas. (*nipatita*) pref. (*upa*, *vi*) descender, fundirse sobre, tirarse sobre; caer | decaer, estar perdido – caus. (*nipātayati*) hacer caer, abatir.

---

nipāt
nipAt
निपात्

[caus. de *nipat*] v. [10] pres. (*nipātayati*) hacer caer, destruir.

---

nipāta
nipAta
निपात

[*nipāt*] m. descenso, caída; decadencia, ruina; muerte | acción de arrojarse, ataque; derrocamiento, destrucción, asesinato.

---

nipātana
nipAtana
निपातन

[*nipāta–na*] ag. m. n. que da vuelta, que destruye – n. derrocamiento, destrucción, asesinato | gram. excepción; expresión fijada, expresión idiomática.

---

nipuṇa
nipuNa
निपुण

adj. m. n. [f. *nipuṇā*] inteligente, instruído; hábil, sutil, astuto; habilidoso, preciso, exacto.

---

nir
nir
निर्

Prefijo sánscrito que significa: libre, exento, privado, ajeno, fuera de, falto de; falta, carencia, sin.
cf. *nis*.

---

nīra
nIra
नीर

Aguja, juego, líquido, licor.
n. agua.
nīrakṣīraviveka [*kṣīra-viveka*] m. fil. el poder de separar la leche del agua (es decir, discernir la verdad de la mentira); cf. *haṁsa*.

---

nirābādha
nirAbAdha
निराबाध

Libre de turbación o de tormento; tranquilo, sosegado.

---

nirabhilāṣa
nirabhilASa
निरभिलाष

[*nis–abhilāṣa*] adj. m. n. no deseando, no buscando; sin codicia, indiferente.

---

nirācāra
nirAcAra
निराचार

Sin costumbres; sin regla de conducta; inmoral, depravado.

---

nīrāga
nIrAga
नीराग

[*nis–rāga*] adj. m. n. que está sin pasión.

---

niragni
niragni
निरग्नि

Que no tiene fuego u hogar; que descuida o no enciende el fuego sagrado (o del sacrificio).

---

nirāhaṃkāra
nirAhaMkAra
निराहंकार

Libertad de egoísmo y posesividad Ref: PŪJĀ
nirahaṅkāra: Libre de egoísmo, de egotismo o personalismo; no egoísta.
var. *nirāṅkāra* [*nis–ahaṃkāra*] adj. m. n. sin ego.
libre de egoísmo.

---

nirāhāraḥ
nirAhAraH
निराहारः

no sirviendo a los órganos de los sentidos, ayunando
Que no come, que ayuna; abstinente.

---

nīraja
nIraja
नीरज

"Nacido en el agua"; acuático, loto.

---

nīrājana
nIrAjana
नीराजन

Purificación.

---

nirākāra
nirAkAra
निराकार

sin forma
A-morfo o sin forma Ref: KĀRA, NIRGUṆA

- El Dios sin forma asume todas las formas para bendecir a los Bhaktas
- Considerando lo Divino como sin forma, algunos estudiosos han levantado controversias con respecto a este proceso. La verdad es que no hay objeto en el mundo que no tenga forma. Aún la más diminuta de las partículas sub atómicas tiene forma. Sólo el ignorante puede pensar lo contrario. Es por esta razón que los antiguos sabios adoraban a la Divinidad con diversas formas. Sosteniendo que todas las formas están compuestas de átomos, reconocieron lo Divino bajo todas las formas.
- Cuando lo sin forma se transforma, puede aparecer como:
  1. **VIBHĀVAKĀRA**: Dotado de alguna gloria o poder en particular. P.ej: Śri Rāma
  2. **SVĀKĀRA**: La completa manifestación de sí mismo. Esto es, el Avatāra puede solamente manifestar esa parte de la Gloria Divina que fuera esencial para la tarea que trajo la Forma, o podría exceder el propósito limitado para la cual vino y brillar con su total fuerza. P.ej: Śri Kṛṣṇa Ref: KĀRA
- **NIRĀKĀRA UPASĀNA:** adoración al Dios sin forma

NIRGUṆA NIRĀKĀRA: Dios sin-forma y sin características Ref: RŪPA
"Privado de forma". El Espíritu divino; lo Inmanifestado.

Nirākāra Brahman
nirAkAra brahman
निराकार ब्रह्मन्

H skrt. n. El →Brahman «sin figura», sin cualidades [→Nīrguṇa Brahman].
[el *brahman* sin forma].

---

nirākāra-upayoga-jñāna
nirAkAra-upayoga-jJAna
निराकार उपयोगज्ञान

aprehensión
De acuerdo al Jainismo, es uno de los dos tipos de entendimiento. Ver *upayoga*.

---

nirākṛ
nirAkR
निराकृ

[*nis–ākṛ*] v. [8] pres. (*nirākaroti*) part. pas. (*nirākṛta*) deshacer, separar, desatar; apartar, expulsar, repudiar | rechazar, rehusar, desatender; contradecir, desmentir.

---

nirākṛti
nirAkRti
निराकृति
Sin forma o figura; no perceptible; no manifestado.

nirakṣara
nirakSara
निरक्षर
[*nis–akṣara*] adj. m. n. iletrado.

nirālamba
nirAlamba
निरालम्ब
Sin ayuda, apoyo o sostén; apoyado por sí mismo.
o **nirālambha –** Sin forma o figura; no perceptible; no manifestado.

nirālambana
nirAlambana
निरालम्बन
sin soporte
[*nis–ālambana*] adj. m. n. privado de apoyo, sin soporte | fil. [“sin soporte en lo real”] imaginario, ilusorio.

nirālamba-samādhi
nirAlamba-samAdhi
निरालम्ब समाधि
"*Samādhi* apoyado por sí mismo". Sin ayuda, apoyo o sostén. "Quien contempla al Espíritu (*Ātman*) como si nada hubiese arriba, nada abajo, nada en medio y nada alrededor, se halla en aquella condición denominada estado de *Samādhi*. (Esto es el *Nirālambha-Samādhi*.) (*Uttara Gītā*, I, 33).

niraloka
niraloka
निरलोक
[*nis-āloka*] adj.m.n. sombrío.

niram
niram
निरम्
[*ni–ram*] v. [1] pres. reflex. (*niramate*) v. [1] pres. (*niramati*) part. pas. (*nirata*) cesar, detener | encontrar el placer en, estar ligado a – caus. (*niramayati*) detener; contentar, alegrar.

nirānanda
nirAnanda
निरानन्द
sin dicha [sin bienaventuranza].

nirañjana
niraJjana
निरञ्जन
sin mancha (inmaculado)
libre de impureza, inmaculado, no afectado, sin características
Literalmente: "sin obscuridad": el día de la luna llena.

nirañjanapāda
niraJjanapAda
निरञ्जनपाद
Un lugar (*loka*) del mundo divino; el plano paranirvânico. (P. Hoult).

nirańkuśa
niraGkuza
निरङ्कुश

Sin freno; libre; dueño de sí mismo.

---

nirantara
nirantara
निरन्तर

"Que no ofrece intervalo"; continuo, inmediato; lleno, sin vacío.
[*nis–antara*] adj. m. n. compacto, denso; initerrumpido, continuo | perpetuo; constante, fiel; sincero – ifc. pleno de; lleno de.
nirantaram adv. estrechamente, firmemente | sin interrupción, continuamente; inmediatamente, en seguida.
Sin interrupción

---

nirāpada sthāna
nirApada sthAna
निरापद् स्थान

refugio seguro.

---

nirapatrapa
nirapatrapa
निरपत्रप

Sin pudor; desvergonzado.

---

nirapāya
nirapAya
निरपाय

Que no engaña; infalible; cierto; indestructible.

---

nirapekṣa
nirapekSa
निरपेक्ष

independiente; libre de deseo
sin expectativas.

---

nirarbuda
nirarbuda
निरर्बुद

El segundo infierno helado.

---

nirargala
nirargala
निरर्गल

No impedido, no obstruído.

---

nirartha
nirartha
निरर्थ

[*nis–artha*] adj. m. n. [“sin fortuna”] pobre | inútil, vano; absurdo.
nirarthaka [*–ka*] adj. m. n. inútil, vano; absurdo.
nirarthakam adv. en vano, inútilmente.

---

nirarthaka
nirarthaka
निरर्थक

Vano; sin valor; significación o importancia.

---

niras
niras
निरस्

[*nis–as*$_2$] v. [4] pres. (*nirasyati*) part. pas. (*nirasta*) rechazar; echar, expulsar, prohibir; renunciar a <acus.>; refutar | arrancar, destruir, anonadar.

---

nīrasa
nIrasa
नीरस

Sin sabor, insípido.

[*nis–rasa*] adj. m. n. insípido.
ausencia de deseo

nīraśa
nIraza
नीरश

[*nis–āśā*$_1$] adj. m. n. [f. *nirāśā*] indiferente, sin deseo; deprimido, desesperado.

nirāśī
nirAzI
निराशी

que no tiene gran proyecto, grandes planes, libre de expectativas

nirāśīr nirmamo bhūtvā
nirAzIr nirmamo bhUtvA
निराशीर्निर्ममो भूत्वा

habiéndose liberado del deseo y del egoísmo. [Gītā 3.30]

nirāśis
nirAzis
निराशिस्

Falto de esperanzas o deseos.

nirāśraya
nirAzraya
निराश्रय

Sin refugio, amparo o sostén; sin hogar o albergue; sin dependencia; confiado en sí mismo.
que no depende de nada.

nirasta
nirasta
निरस्त

[part. pas. de *niras*] adj. m. n. rechazado, prohibido, rehusado; a lo que se ha renunciado; omitido.

nirata
nirata
निरत

Contento, satisfecho, feliz, dichoso, gozoso, complacido; dedicado, aplicado, atento.
[part. pas. de *niram*] adj. m. n. contento – ifc. ocupado en.

niratiśaya
niratizaya
निरतिशय

insuperado

niratiśayapremāspadatvaṁ ānandatattvaṁ
niratizayapremAspadatvaM AnandatattvaM
निरतिशयप्रेमास्पदत्वं अनन्दतत्त्वं

[el estado de dicha divina (*ānanda*) es aquel en el cual se experimenta la unión de absoluto amor].

nirātman
nirAtman
निरात्मन्

[*nis–ātman*] adj.m. n. sin alma; sin individualidad.

niravadhikaiśvarya
nirava-dhik-aizvarya
निरवधिकैश्वर्य

gloria infinita

niravadya
niravadya
निरवद्य

intachable

Que no es de desdeñar; bello, apreciable.

---

niravadyā
niravadyA
निरवद्या

Belleza, valor, bondad.

---

niravagraha
niravagraha
निरवग्रह

"Que no se puede coger"; independiente, libre.

---

niravasā
niravasA
निरवसा

[*nis–avasā*] v. [4] pres. (*niravasyati*) part. pas. (*niravasita*) rechazar.

---

niravasita
niravasita
निरवसित

[part. pas. de *niravasā*] adj. m. n. excluído, rechazado (se dice de un descastado o de un *śūdra* intocable, por ej. un *cāṇḍāla*).

---

niravayava
niravayava
निरवयव

sin partes
Sin órganos
El Ātma es Nir-avayava. No tiene órganos, no es tampoco nacido, así que ¿cómo puede morir?

---

niravayavatvam
niravayavatvam
निरवयवत्वम्

no teniendo partes o extremidades

---

niraya
niraya
निरय

"Sin éxito". Infierno.

---

nirayana
nirayana
निरयन

[*nis–ayana*] n. astr. zodíaco sideral; op. *sāyana*.

---

nirbandh
nirbandh
निर्बन्ध्

[*nis–bandh*] v. [9] pres. (*nirbadhnāti*) part. pas. (*nirbaddha*) insistir, persistir.

---

nirbandha
nirbandha
निर्बनध

Obstinación, importunidad.
[*nirbandh*] m. insistencia, perseverancia; tenacidad, obstinación.

---

nirbhara
nirbhara
निर्भर

Excesivo, desmedido, sin límites.

[*nis–bhara*] adj. m. n. [“sin mesura”] excesivo, violento; profundo (sueño); estrecho (abrazo) – ifc. lleno de.
nirbharam adv. excesivamente, violentamente; completamente, a fondo; profundamente.
nirbharaṃ prasupta adj. m. n. profundamente dormido.

---

nirbharts
nirbharts
निर्भर्त्स्

[*nis–bharts*] v. [10] pres. (*nirbhatsayati*) part. pas. (*nirbhartsita*) amenazar.

---

nirbhartsana
nirbhartsana
निर्भर्त्सन

Amenaza; burla; irrisión.
[*nirbharts–ana*] n. amenaza.

---

nirbhāsam
nirbhAsam
निर्भासम्

Brillando, apareciendo

---

nirbhaya
nirbhaya
निर्भय

"Sin miedo"; impávido, osado.

---

nirbīja
nirbIja
निर्बीज

sin atributos
Sin semilla.
[*nis–bīja*] adj. m. n. [“sin germen”] infecundo (op. *sabīja*).
Sin semillas, carente de semilla

---

nirbīja-samādhi
nirbIjasamAdhi
निर्बीजसमाधि

H skrt. m. «→samādhi sin simiente». Concepto de la filosofía del →Yoga, que designa el supremo estado supraconciente en que todas las fluctuaciones del pensamiento se aquietan y se extingue toda dualidad. Se dice «sin simiente», porque destruye las simientes del karma (→āgāmi-karma, →sáñcita-karma), que determinarían un nuevo nacimiento; a diferencia del *sabīja-samādhi* o «con simiente», en el que la destrucción de tales simientes no se produce. (Véase también →saṃprajñāta-samādhi.)
Meditación "sin semilla" o inconsciente. Es aquella meditación inconsciente, o sin una conciencia definida, en que, por efecto de la completa suspensión de las transformaciones (*vṛttis*), la mente, o principio pensador, permanece en un perfecto estado de equilibrio, y queda sólo el siempre inalterable vidente (el Espíritu o *Puruṣa*), el único percibidor, en perfecto estado de *Sattva*. Este es el verdadero estado de Yoga supremo. Es un estado de completa absorción de la mente en el Espíritu y de omnisciencia intuitiva. Hay diversos procedimientos para lograr este resultado. En su *Introducción al Yoga*, la señora Besant pone unos ingeniosos ejemplos para dilucidar esta abstrusa cuestión. Seguid – dice – una cadena lógica de razonamiento, paso a paso, eslabón tras eslabón; no permitáis que la mente se desvíe lo mas mínimo de esta línea, y de ello resultará la fijeza mental. Cuando os hayáis remontado al último punto de vuestro razonamiento y hayáis llegado al último eslabón de esta cadena, cuando la mente ya no os pueda llevar más lejos, más allá de un punto en que nada podéis ver, entonces deteneos. Aferraos con todas vuestras fuerzas al punto supremo, al postrer eslabón de la cadena de vuestro razonamiento, y conservando la mente en perfecto equilibrio, quietud y fijeza, esperad tranquilos lo que

viniere. Este último eslabón, la idea o pensamiento capital de la cadena del razonamiento, el residuo que queda, en la mente, del objeto de la meditación consciente, es lo que ha recibido el nombre de "semilla", y por este motivo se ha llamado a esta clase de meditación *sabīja-samādhi*, o sea *samādhi* "con semillas". Si, una vez llegados a tal punto, desecháisa esta idea capital, o semilla, pero manteniendo con la mayor firmeza y cuidado la mente en la situación adquirida, en el punto más alto que hayáis alcanzado, resultará entonces la "meditación sin semilla". El *nirbīja-Samādhi* se ha designado también con los nombres de *nirvikalpa-samādhi* y *asamprajñāta-samādhi*. - Véanse estas palabras.

---

nirdah
nirdah
निर्दह्

[*nis–dah*] v. [1] pres. (*nirdahati*) part. pas. (*nirdagdha*) quemar por entero, consumirse.

---

nirdaya
nirdaya
निर्दय

No tener que estar nunca a la merced de otro
Una vez, luego de haberle cumplido severos tapas a Brahmā, Éste se les apareció a Ravaṇa, Kumbhakarṇa y Vibhīṣaṇa y les ofreció a cada uno un don:

1. **KUMBHAKARṆA**: quería pedir **Nirdaya** (no tener que estar nunca a merced de otro), pero por un desliz pidió **Nidra** (sueño); así que durmió por seis meses del año.
2. **RAVAṆA**: pidió "*liberación de la muerte a manos de cualquiera de las deidades*". No lo pidió a mano de los humanos, ya que los consideraba seres triviales.
3. **VIBHĪṢAṆA**: pidió "*¡Oh Señor! llena mi corazón de compasión y hazme vivir una vida de rectitud.*"

Despiadado, cruel.
[*nis–dayā*] adj. m. n. cruel, despiadado.
nirdayataram adv. muy cruelmente.

---

nirdeśa
nirdeza
निर्देश

definición; discriminación
La discriminación es de tres tipos: *svabhāva-nirdeśa* (discriminación natural por la percepción); *prayoga-nirdeśa* (discriminación actual como presente, pasado y futuro); *anusmṛti-nirdeśa* (discriminación reminiscente que se refiere nirdiśsólo al pasado). Los sentidos sólo poseen el primer tipo, mientras que la mente lleva a cabo los últimas dos tipos de discriminación.
Designación, indicación, descripción, exposición, prescripción.

---

nirdeva
nirdeva
निर्देव

[*nis–deva*] adj. m. n. abandonado de los dioses; sin dioses.
nirdevatva [*–tva*] n. ausencia de dioses.

---

nirdhāra
nirdhAra
निर्धार

y **nirdhārana** -Certeza, afirmación; separación, determinación.

---

nirdharma
nirdharma
निर्धर्म

Sin ley, sin religión; inmoral, impío, infiel.
[*nis–dharma*] adj. m. n. impío; injusto, inicuo; contra-natura.

nirdhārya
nirdhArya
निर्धार्य

Activo, enérgico, resuelto, audaz, emprendedor.

---

nirdhauta
nirdhauta
निधौत

Lavado, purificado, puro.

---

nirdhūta
nirdhUta
निर्धुत

Borrado, quitado, extirpado, desechado.

---

nirdhūtakalmāṣa
nirdhUtakalmASa
निर्धूतकल्माष

Que tiene borrados sus pecados; que está limpio de pecado.

---

nirdiś
nirdiz
निर्दिश्

[*nis–diś*$_1$] v. [1] pres. (*nirdiśati*) part. pas. (*nirdiṣṭa*) designar, estipular, especificar, definir, nombrar.

---

nirdiṣṭa
nirdizTa
निर्दिष्ट

[part. pas. de *nirdiś*] adj. m. n. indicado, anunciado; designado, especificado.

---

nirdoṣa
nirdoSa
निदीष

Inmaculado, puro, limpio, inocente; sin culpa, sin pecado, sin manchas, incorruptible.

---

nirdoṣaṁ hi samaṁ brahma
nirdoSaM hi samaM brahma
निदीषं हि समं ब्रह्म

el igual a *brahman* es sin tacha. [Gītā 5.19]

---

nirdvaṃdva
nirdvaMdva
निर्द्वंद्व

H también nirdvandva, skrt., de *nir–* «no, sin», y *dvandva* "par de opuestos". Estado de la mente en que cesa el pensamiento por pares de opuestos (como frío-calor, bueno-malo). [→nirbīja-samādhi].
Libre de duda; libre de los pares de opuestos o indiferente a ello; sin doblez, sincero.
nirdvandva: [*nis–dvanda*] adj. m. n. fil. que ha trascendido los contrarios.
libre de las dualidades.

---

nirgam
nirgam
निर्गम्

[*nis–gam*] v. [1] pres. (*nirgacchati*) part. pas. (*nirgata*) irse, salir, desaparecer.

---

nirgama
nirgama
निर्गम

[*nirgam*] m. partida, desaparición; cese, fin; salida.

nirgamana [*–na*] n. salida.

---

nirgarha
nirgarha
निर्गर्ह

Entre los jainas, es la eliminación de todos los deseos. (P. Hoult).

---

nirghṛṇa
nirghRNa
निर्घृण

[*nis–ghṛṇā*] adj. m. n. cruel, despiadada.
nirghṛṇa [*–tā*] f. crueldad.
cruel; un hombre sin repulsiones ni aborrecimiento.

---

nirgrāhya
nirgrAhya
निर्ग्राह्य

Reconocible distintivamente

---

nirgrantha
nirgrantha
निर्ग्रन्थ

aquellos liberados de los grilletes

1. Un nombre para los Jainas en la literatura clásica sánscrita temprana.
2. Los clásicos Budistas en Pali llamaban a los Jainas *'Nirgrantras'*.

"Libre de los lazos mundanos". Nombre que se aplica a los partidarios de la secta jaina. Véase: *Niggantha*.

---

nirguṇa
nirguNa
निर्गुण

sin atributos; desprovisto de cualidades

Dios sin atributos Ref: GUṆA

En la Gītā, Kṛṣṇa aseveró que adorar al Dios sin forma es extremadamente difícil. Citando al Śri Rāmcaritmānas (Rāma-carita-mānasa), Gosvāmi Tulsīdāsa ofrece un punto de vista opuesto sobre este tema: "*Es muy fácil comprender el **Nirguṇa** y el **Nirākāra** (aspecto sin forma y sin atributos) del Señor, pero para aquellos devotos que creen en **Saguṇopāsana** (estando cerca del Señor con atributos), cuando el Señor encarna en esta tierra con todos los atributos de un ser humano, **es extremadamente difícil conocerLo**.*":

- **NIRGUṆA JÑĀNI**: Conocedor de lo sin-atributos Ref: GUṆA
- **NIRGUṆA NIRĀKĀRA**: El Dios que es sin-características y sin-forma Ref: RŪPA

nirguṇaḥ: aquel que es libre de todo atributo

Atributo negativo; desligado o sin *guṇas* (atributos), esto es, lo que está desprovisto de todas las cualidades, opuestamente a *sa-guna*, lo que tiene atributos o cualidades. (Véase: *Doctr. Secr.*, II, 100); v. gr. Parabrahman es *nir-guṇa*; Brahma es *sa-guṇa*. *Nirguṇa* es un término que indica la impersonalidad de la cosa de que se habla. [*Nirguṇa*: libre o exento de atributos, modos o cualidades (*guṇas*). Significa también desprovisto de mérito. Como quiera que ningún ser más o menos material está desprovisto de *guṇas*, sólo puede calificarse de *nirguṇa* al Espíritu puro, el *Puruṣa*, el Alma en su estado de pureza esencial. - Véase: *Guṇas*.]

– (*nir*-sin; *guṇa*-cualidad) no poseer atributos (cuando se aplica a Dios, se refiere a que Él no posee atributos materiales).

[*nis–guṇa*] adj. m. n. desprovisto de cualidades, malo, vicioso | fil. son atributos, indiferenciado (op. *saguṇa*).

nirguṇa brahman fil. el Divino traswcendente, no manifiesto.

nirguṇaguṇī [redistr.] adj. m. n. ["con y sin cualidades"] califica la naturaleza divina dual, a la vez inmanente y trascendente.

sin cualidades; el Impersonal.

---

nirguṇa-brahman
nirguNa-brahman
निर्गुणब्रह्मन्

H skrt. n. «el Brahman sin cualidades». Concepto del →Vedānta que refiere al Absoluto como «el Uno sin segundo», a diferencia del «Brahman cualificado» (→Ságuṇa-brahman).
lo Eterno sin cualidades; el Divino Impersonal.
el Señor libre de todo atributo – como sustantivo por entendimiento
Brahma sin manifestación. (P. Hoult).

---

nirguṇaṁ guṇa-bhoktṛ ca
nirguNaM guNa-bhoktR ca
निर्गुणं गुण भोक्तृ च
el que disfruta de las *guṇas*, pero no limitado por ellas. [Gītā 13.15]

---

nirguṇa-guṇin
nirguNa-guNin
निर्गुणगुणिन्
H skrt. «incualificado-cualificado». Concepto que se encuentra en las →Úpaniṣad, y con el cual se refiere a lo divino en sus dos aspectos: con cualidades y sin ellas [véase →Nirguṇa-Brahman]. Se trata de la Realidad suprema, encarada de modo a la vez trascendente e inpermanente y por lo tanto está más allá de ambos aspectos. Kṛṣṇa, en la *Bhágavad-Gītā*, encarna esta concepción.

---

nirguṇtva
nirguNatva
र्नगुणत्व
Falta o ausencia de las cualidades (*guṇas*).

---

nirguṇa sat
nirguNa sat
निर्गुण सत्
ser impersonal.

---

nirguṇo guṇI
nirguNo guNi
निर्गुणो गुणि
el cualificado que no tiene cualidades, personal impersonal. [cf. Svet. 6.2, 11, 16]

---

nirguṇopāsanā
nirguNopAsanA
निर्गुणोपासना
meditación sobre el *Brahman* sin atributos

---

nirhetuka-kaṭākṣa
nirhetuka-kaTAkSa
निर्हेतुककटाक्ष
gracia incondicional u operativa
Cf. *sahetukakṛpā* (*kaṭākṣa*).

---

nirhrāda
nirhrAda
निर्ह्राद
[*nis–hrād*] m. defecación.

---

nirīha
nirIha
निरीह
Que no se esfuerza; que carece de ardor, celo o ahínco.

---

nirīkṣ
nirIkS
निरीक्ष्
[*nis–īkṣ*] v. [1] pres. reflex. (*nirīkṣate*) part. pas. (*nirīkṣita*) mirar atentamente, examinar, escrutar; contemplar.

nirīkṣā
nirIkSA
निरिक्षा

[*nirīkṣ*] f. examen, observación (en esp. de los astros).

---

nirindriya
nirindriya
निरिन्द्रिय

Privado de algun sentido.

---

nirīśvara
nirIzvara
निरीश्वर

o **anīśvara** - Literalmente: "sin Señor", "sin Dios". Ateísta.
[*nis–īśvara*] adj. m. n. fil. ateo.

---

nirīśvara-sāṅkhy
nirIzvara-sAGkhya
निरीश्वरसाङ्ख्य

"*Sāṅkhya* ateísta" o sea "sin Señor o Dios". Con este nombre se designa la filosofía *sāṅkhya* propiamente dicha, en contraposición a la filosofía *Yoga* de Patañjali, o *seśvara* (*sa-īśvara*) *sāṅkhya*, esto es, *sāṅkhya* "con Señor o Dios", o teísta.

---

nirjala
nirjala
निर्जल

[*nis–jala*] adj. m. n. seco, árido; desértico.

---

nirjana
nirjana
निर्जन

[*nis–jana*] adj. m. n. [“sin hombres”] solitario.

---

nirjarā
nirjarA
निर्जरा

la destrucción de partículas de *karma*
De acuerdo al Jainismo, para el individuo hay dos etapas al deshacerse de las partículas de *karma*. *Bhāva-nirjarā* se refiere a las modificaciones causadas en el individuo como consecuencia de lo cual hay una desaparición parcial de las partículas de *karma*. Esto también es de dos tipos: *avipāka* o *akāma-bhāva-nirjarā*, en la cual las partículas se destruyen automáticamente después del gozo, y *vipāka* o *sakāma-bhāva-nirjarā*, en la cual esas partículas son destruídas aún antes de que el gozo termine. *Dravya-nirjarā* se refiere a la destrucción propiamente dicha de las partículas de *karma* que se encuentran en el individuo.
nirjara: "Que no envejece": un inmortal, un dios; ambrosía.

---

nirjaya
nirjaya
निर्जय

[*nirji*] m. conquista; victoria completa, triunfo.

---

nirji
nirji
निर्नि

[*nis–ji*] v. [1] pres. (*nirjayati*) pres. reflex. (*nirjayate*) part. pas. (*nirjita*) abs. (*nirjitya*) vencer, conquistar; someter, sojuzgar.

---

nirlipta
nirlipta
निर्लिप्त

no apegado.

---

nirliptata
nirliptata
निर्लिप्तत

[el estado de no estar apegado].

---

nirluṇṭh
nirluNTh
निर्लुण्ठ्

[*nis–luṇṭh*] v. [1] pres. (*nirluṇṭati*) part. pas. (*nirluṭhita*) pillar, robar.

---

nirmā
nirmA
निर्मा

[*nis–mā*$_1$] v. [3] pres. reflex. (*nirmimīte*] v. [2] pres. (*nirmāti*) part. pas. (*nirmita*) pref. (*vi*) medir; construir, dar forma, fabricar | producir, causar, determinar; establecer.
citraṃ nirmā pintar un cuadro.
dharmaṃ nirmā establecer una ley.

---

nirmada
nirmada
निर्मद्

Tranquilo, apacible, sereno.

---

nirmala
nirmala
निर्मल

Incontaminado por cualquier mancha, lleno, completo y todopoderoso Ref: ANUGRAHA
libre de suciedad o impurezas, mokṣaḥ
Sin mancha; inmaculado, puro, limpio.
[*nis–mala*] adj. m. n. sin tacha, puro, inmaculado; brillante; virtuoso.

---

nirmalatva
nirmalatva
निर्मलत्व

Pureza, incorruptibilidad.

---

nirmām
nirmAm
निर्माम्

libre de yo-ismo.

---

nirmama
nirmama
निर्मम

"Ausencia de lo mío". No egoísta, desprendido, desinteresado, libre de egoísmo o de interés personal; sin orgullo, sin presunción; modesto, humilde.

---

nirmamo nirahaṁkaraḥ
nirmamo nirahaMkaraH
निर्ममो निरहंकरः

[libre de egoísmo (yo-ismo) y de yo-edad (falso ego)]. [Gītā 2.71; 12.13]

---

nirmāna
nirmAna
निर्मान

Libre de egoísmo, orgullo o amor propio.
–estado de conciencia de que nada nos pertenece.

---

nirmāṇa
nirmANa
निर्माण

Acto productor; producción, creación, acción; objeto para el cual se produce una cosa; mediación; medida.

[*nirmā–na*] n. construcción, creación, formación, composición; forma; obra.

nirmāṇakāya [*kāya*] m. bud. el "cuerpo creado", simbolizando la forma física del Ser presente en la naturaleza sensual del hombre.

Formando, creando, fabricando

---

nirmāṇa citta

nirmANa citta

निर्माणचित्त

Conciencia tomada (apresada, agarrada)

---

nirmāna-kāya

nirmAna-kAya

निर्मानकाय

Una cosa enteramente distinta, en filosofía esotérica, del significado popular que se da a esta palabra, y de las ideas de los orientalistas. Algunos denominan el cuerpo *nirmānakāya* "Nirvana con restos" (Schlagintweit y otros), en el supuesto, probablemente, de que es una especie de condición nirvánica, durante la cual se conservan la conciencia y la *forma*. Otros dicen que es uno de los *trikāya* (tres cuerpos), con el "poder de adquirir cualquier forma aparente para propagar el Budismo" (segun opina Eitel); y también que "es el avatar encarnado de una divinidad" (*Idem*), y así sucesivamente. El ocultismo, por otra parte, dice que *Nirmānakāya*, aunque significa literalmente un "cuerpo" transformado, es un estado o condición. La forma es la del adepto o yoguī, que elige o entra en dicho estado *post mortem* con preferencia a la condición de *Dharmakāya* o estado nirvánico *absoluto*. Y obra así porque el último *kāya* [cuerpo] le aleja para siempre del mundo de la forma, confiriéndole un estado de bienaventuranza *egoísta*, del cual no puede participar ningun otro ser viviente, por lo cual el adepto queda así privado de la posibilidad de ayudar a la humanidad, o a los mismos *devas*. Como *Nirmānakāya*, sin embargo, el hombre deja detrás de él sólo su cuerpo físico y conserva todos los demás "principios", excepto el *kámico*, porque lo ha extirpado para siempre de su naturaleza, durante la vida, sin que pueda jamás resurgir en su estado *post mortem*. Así, pues, en vez de entrar en una buenaventuranza egoísta, elige una vida de propio sacrificio, una existencia que termina solamente con el ciclo de vida, a fin de poder ayudar a la humanidad de un modo invisible, pero sumamente eficaz. (Véase la *Voz del Silencio*, tratado III, *Los Siete Portales*). Por lo tanto, un *Nirmānakāya* no es, como se cree vulgarmente, el cuerpo "con que aparece en la tierra un *Buddha* o un *Bodhisattva* ", sino aquel que, sea un *chutukta* o un *khubikhan* [véanse estas palabras], un adepto o un yoguī durante la vida, se ha convertido desde entonces en un miembro de aquella Hueste invisible que sin cesar vela sobre la humanidad y la protege dentro de los límites kármicos. Tomado erróneamente, a menudo, por un "Espíritu", por un Deva, por Dios mismo, etc., un *Nirmānakāya* es siempre un ángel protector, compasivo, un verdadero ángel *guardián*, para aquel que se hace digno de su ayuda. Cualesquiera que sean las objeciones que puedan presentarse contra esta doctrina, y por más que se niegue, porque, a decir verdad, hasta ahora nunca se ha hecho pública en Europa, y por consiguiente, puesto que es desconocida de los orientalistas, debe ser necesariamente "un mito de invención moderna"; nadie se atreverá a decir que esta idea de auxiliar a la humanidad doliente, a costa del casi interminable sacrificio de sí mismo, no es una de las más grandes y sublimes que hayan salido del cerebro humano. [Véase: *Voz del Silencio*, II, - *Nirmānakāya* (literalmente, "cuerpo, envoltura o vestidura libre de egoísmo") es aquel que ha purificado todo su ser de un modo tal, que ha llegado a sobreponerse a la divina ilusión de un *devachanī* (habitante del *Devachan*). Tal adepto permanece en el plano astral (invisible) relacionado con nuestra tierra, y desde entonces obra y vive en posesión de todos sus principios, a excepción

del *Kāma-rūpa* y del cuerpo físico. (*Doctrina Secreta*, III, 446). – Véase: *Dharmakāya, Sambhogakāya* y *Las tres Vestiduras*.]

---

nirmāṇa-kāya
nirmANa-kAya
निर्माणकाय

ver *trikāya*
B H skrt. →trikāya.
(Señores de Compasión) Adeptos que renuncian a la felicidad nirvánica y forman parte de aquella Hueste invisible que vela sobre la humanidad y la protege dentro de los límites kármicos. (Véase: *nirmānakāya*).

---

nirmāṇa-śakti
nirmANa-zakti
निर्माणशक्ति

el poder de proyectar
Un poder perteneciente a *māyā*.

---

nirmathya
nirmathya
निर्मथ्य

El sagrado fuego producido por la frotación de dos pedazos de madera; el fuego llamado *pavamāna* en los *Purāṇas*. La alegoría aquí contenida es una enseñanza oculta. Véase: *Pavamāna*.]

---

nirmātṛ
nirmAtR
निर्मातृ

Hacedor, autor, creador.

---

nirmita
nirmita
निर्मित

[part. pas. de *nirmā*] adj. m. n. hecho, construído, elaborado, formado, creado; hecho por <abl. instr. lic.> | establecido, fijado; llevado a cabo.
nirmitavat [*–vat*] adj. m. n. autor.
Conciencia creada o cultivada

---

nirmita citta
nirmita citta
निर्मितचित्त

Conciencia creada o cultivada

---

nirmukta
nirmukta
निर्मुक्त

Libre, exento, desligado, libertado, emancipado, salvado.

---

nirmukti
nirmukti
निर्मुक्ति

Liberación, emancipación, salvación.

---

nirṇaya
nirNaya
निर्णय

conocimiento decisivo; conclusión; acierto

1. Una de las 16 categorías del sistema Nyāya. Es la conclusión a la que uno llega como resultado de deliberación.
2. Ver *padārtha* y el gráfico N° 6.

Investigación, examen, observación, estudio; discusión; deducción.

---

nirṇī
nirNI
निर्णी

[*nis–nī*$_1$] v. [1] pres. (*nirṇayati*) part. ás. (*nirṇīta*) llevar, llevarse | deducir; concluir, determinar, decidir, establecer, fijar.

---

nirṇīta
nirNIta
निर्णीत

[part. pas. de *nirṇī*] adj. m. n. determinado, deducido, establecido; decidido, concluído.

---

nirodha
nirodha
निरोध

negación; cesación

1. De acuerdo al Budismo, es de dos tipos: espacio (*ākāśa*) y *nirvāṇa*.
2. De acuerdo a Sāṅkhya, inmediatamente antes de que ocurra la liberación, le mente (*citta*) está en un estado de cesación (*nirodha*).

H B skrt. «detención total, supresión».

H skrt. Aplicado a la mente, estado de concentración intensa en que cesa (se «suprime») la oposición y diferencia entre sujeto y objeto, de modo que la corriente del pensamiento se aquieta y queda superada.

B skrt. el término *nirodha* se entiende en diversas aplicaciones: como cese del sufrimiento, en el sentido de →Las Cuatro Nobles Verdades; como cese de las pasiones, causantes de ese sufrimiento; como cese de los renacimientos y de la existencia transitoria, del sentir y del percibir. A menudo el término se emplea como sinónimo de →Nirvāṇa, pero acentúa el aspecto de cesación de las causas que determinan un nuevo renacimiento. (→nirodha-samāpatti.)

Control, absorción Ref: YOGA, PURĀṆA

"La verdadera devoción exige el control de los sentidos (los ojos, los oídos, el habla, etc.). Como Rāma tenía control de sus sentidos, pudo ganar la mano de Sita (hija de la Tiera). Si deseamos controlar el mundo exterior, debemos controlar nuestra visión. El que no tiene control de su visión se torna esclavo del mundo."

"Control no significa represión de los sentidos, sino una constante vigilancia que conduce hacia pensamientos y acciones correctas."

nirodhaḥ o nirodhanam: control, restricción, obstrucción

Impedimento, obstrucción; cesación, suspensión, interrupción; interceptación; destrucción. Esta palabra se aplica, en la filosofía Yoga de Patañjali, a la interceptación de todas las transformaciones mentales o distracciones. (Véase: *Aforismos de Patañjali*, III, 9, y el correspondiente comentario de Manilal Dvivedi).

[*nirudh*] m. encarcelamiento; restricción, obstrucción; represión.

nirodhana [*–na*] n. id.

Restricción, revisión, obstrucción

---

nirodha citta
nirodha citta
निरोधचित्त

Conciencia restrictiva

---

nirodha kṣana
nirodha kSana
निरोधक्षन

Momento de restricción

---

nirodha-pariṇāma
nirodha-pariNAma
निरोधपरिणाम

Transformación de la mente en interceptaciones. Este término se aplica a una de las especies de *Samādhi*. (Véase: *Aforismos*, III, 9 y siguientes).
Transformación hacia la restricción

---

nirodha-samāpatti
nirodha-samApatti
निरोधसमापत्ति

B skrt./p.
f. «meditación [→samāpatti] de cese». Estado de extinción transitoria, en el que se suspende temporariamente toda actividad de la mente y de la conciencia. Puede alcanzarse después de atravesar por los →Cuatro Dominios no-formales, y es privativo del →árhat. Presupone el estado de calma (→śamatha) y la visión discriminadora (→vipáśyana). Este estado puede durar varios días.

---

nirodha saṁskāra
nirodha saMskAra
निरोधसंस्कार

Supresión de las ondas emergentes de pensamiento

---

nirṛ
nirR
निर्ऋ

[*nis–ṛ*] v. [1] pres. (*nirṛcchati*) part. pas. (*nirṛta*) caer, ser privado de; desmontarse, disgregarse, pudrir.

---

nirṛta
nirRta
निर्ऋत

[part. pas. de *nirṛ*] adj. m. n. destruído, demolido, corompido.

---

nirṛti
nirRti
निर्ऋति

La diosa de la muerte y decadencia. [La divinidad del mal; preside al Sudoeste; desgracia, infortunio.]
[*nirṛ–ti*] f. destrucción, disolución, declinación, corrupción, descomposición | calamidad, maldición; abismo | mit. n. pr. de Nirṛti “Calamidad”, diosa de la muerte, asociada a Mṛtyu, esposa de Adharma; cf. *aṁhas* – m. mit. uno de los 11 soplos divinos [*marut*, una forma de Rudra; guardián [*dikpāla*] del Sud Oeste, reina sobre el espìritu de los muertos [*bhūta*].

---

niruddha
niruddha
निरुद्ध

restringido
Refrenado, reprimido, subyugado, dominado, disciplinado.
[part. pas. de *nirudh*] adj. m. n. obstruído, detenido, retenido, bloqueado; sitiado | impedido, separado, rechazado, excluído; suprimido.
Detenido, restringido, obstruído

---

nirudh
nirudh
निरुध्

[*ni–rudh*$_2$] v. [7] pres. (*niruṇaddhi*) pres. reflex. (*nirunddhe*) part. pas. (*niruddha*) pref. (*sam*) obstruir, bloquear, encerrar; restringir; esconder | excluir, reprimir, tener en jaque.

---

nirudvigna
nirudvigna
निरुद्विग्न

Libre de agitación: sosegado, apacible, tranquilo.

---

nirudyoga
nirudyoga
निरुद्योग

Libre de negocios, trabajos o cuidados.

---

nirūha
nirUha
निरूह

Expresión completa; certidumbre adquirida; lógica.

---

nīruj
nIruj
नीरुज्

[*nis–ruj*$_2$] adj. m. n. que se ve bien, en buena salud.

---

nirukta
nirukta
निरुक्त

definición; etimología; el trabajo del Sabio Yāska.
Uno de los *Vedāṅgas.* Consiste de la ciencia de la etimología.
H skrt. «declaración; etimología».* Uno de los →Vedāṅga. Así se titula el éxito más importante de la antigua literatura sánscrita (siglo V a.C.), obra de →Yāska, un precursor de →Pāṇini, dedicada a la explicación de términos difíciles de los →Veda. Se basa en glosarios más antiguos (*nighaṇtu* o *nigháṇtuka*) de voces védicas, no conservados, y consta de tres partes: 1. *Nigháṇtuka*, compilación de términos semánticamente emparentados; 2. *Náigama*, compilación de términos especiales de los *nígama* o textos védicos; 3. *Dáivata*, lista de términos referentes a los dioses (*deva*) y a los ritos sacrificiales. Se trata de un puro catálogo de palabras, y en este sentido es de poca utilidad para el lector. La parte más importante es el comentario de Yāska: explica los términos, investiga su origen y cita como ejemplos textos de los Veda. Esta antigua obra etimológica arroja luz sobre las circunstancias científicas y religiosas de su época, pero la extrema concisión de las explicaciones hace difícil su comprensión.
* Las etimologías del *niruktano* son necesariamente lingüísticas, sino, como ocurre con las antiguas y medievales para el latín, suelen ser del tipo que los lingüistas llaman «etimología popular» y que pueden entenderse en todo o en parte como simbólicas. Por eso, en un mismo autor o en sus comentadores, para un mismo término pueden aparecer interpretaciones etimológicas diversas. (T.)
niruktam: disciplina de etimología Védica, uno de los seis Vedāṅgas
Un *aṅga* (miembro, parte o división) de los *Vedas*. Un comento-glosario. [Comentario o glosario en que se explican los términos obscuros del *Veda*. Se hace mención de numerosas obras de este género, pero la única conocida entre nosotros actualmente es la de Yāska.]
[part. pas. de *nirvac*] adj. m. n. pronunciado, exprimido, explicado – n. explicación, interpretación, etimología | fil. la hermenéutica o semántica fonológica, interpretación del glosario de términos védicos, uno de los 6 tratados anexos del Veda *vedāṅga*] | lit. n. pr. del Nirukta, obra de hermenéutica debida a Yāska.
interpretación etimológica; [el *Nirukta*: una obra de *Yāska* que contiene explicaciones e interpretaciones etimológicas de palabras Védicas poco claras].

---

nirukti
nirukti
निरुक्ति

Explicación de los pasajes obscuros de la Ley búdica.

---

nirūp
nirUp
निरूप्

[*ni–rūp*] v. [10] pres. (*nirūpayati*) part. pas. (*nirūpita*) ger. (*nirūpya*) observar, examinar, considerar | determinar, estatuir; asignar a <dat. loc. inf.> | representar (en esp. en escena), expresar por gestos.

nīrūpa
nIrUpa
नीरूप

1. Sin forma; informe.
2. Aire, viento; dios; éter, cielo.

nirupādhi
nirupAdhi
निरुपाधि

Carencia de atributos; la negación de atributos. ["Sin receptáculo", sin envoltura, limitación o distinción. (Bhagavān-Dās).]

nirupādhika
nirupAdhika
निरुपाधिक

incondicionado
En los sistemas teístas, Dios es llamado *nirupādhika-bandhu* (una relación incondicionada).

nirupādhikādhyāsaḥ
nirupAdhikAdhyAsaH
निरुपाधिकाध्यासः

equivocando un objeto por otro, arthādhyāsaḥ: cuerda-serpiente

nirupādhi-pratibimba
nirupAdhi-pratibimba
निरुपाधिप्रतिबिम्ब

reflejo donde no hay un medio
La teoría sobre el reflejo de la escuela Dvaita.

nirupādhi-śeṣa
nirupAdhi-zeSa
निरुपाधिशेष

un estado de *nirvāṇa* en el que hay una total extinción de todas las impresiones

nirupādhi-śeṣa-Nirvāṇa
nirupAdhi-zeSa-nirvANa
निरुपाधिशेषनिर्वाण

B skrt.; p.: Anupadisesa-Nibbāna; «Nirvāṇa sin residuos de condición [o de fenómeno]». Nirvāṇa en que no subsisten ya los «agregados» de la existencia (→skandha), los doce dominios sensoriales (→āyatana), los 18 elementos (→dātu) ni los →índriya; a menudo se lo denomina también →Parinirvāṇa (véase además →Nirvāṇa). Sobreviene con la muerte del →árhat.

nirūpaka
nirUpaka
निरूपक

correlacionando; correlacionado
[*nirūp–aka*] ag. m. n. observador, examinador.

nirupakrama
nirupakrama
निरुपक्रम

Acciones que no traen resultados rápidos

nirūpaṇa
nirUpaNa
निरूपण

Observación, examen, investigación, discernimiento, discusión.

nirūpita
nirUpita
निरूपित

[part. pas. de *nirūp*] adj. m. n. descrito, observado, examinado | asignado, designado, elegido.

---

nirūpita-svarūpa-dharma
nirUpita-svarUpa-dharma
निरूपितस्वरूपधर्म

cualidades que moran el el Señor
De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, son seis: conocimiento (*jñāna*), fuerza (*bala*), dominación (*aiśvarya*), poder (*śakti*), energía (*vīrya*), y esplendor (*tejas*). Cf. *svarūpa-nirūpaka-dharma*.

---

nirūpya
nirUpya
निरूप्य

[ger. de *nirūp*] adj. m. n. a considerar, a examinar; a determinar, a elegir | lo que es descrito, lo que es observado.

---

nirūpya-nirūpaka-sambandha
nirUpya-nirUpaka-sambandha
निरूप्यनिरूपकसम्षन्ध

la relación entre lo determinado y lo determinante

---

nirvā
nirvA
निर्वा

[*nis–vā*$_2$] v. [2] pres. [2] pres. (*nirvāti*) part. pas. (*nirvāta*) cesar de soplar; apagarse, estar apagado | estar calmo, estar reconfortado.

---

nirvac
nirvac
निर्वच्

[*nis–vac*] ger. (*nirvacanīya*, *nirvācya*$_2$) part. pas. (*nirukta*) pas. (*nirucyate*) declarar, enunciar; interpretar, explicar; derivar.

---

nirvacana$_1$
nirvacana$_1$
निर्वचन

prédica definitiva; explicación; elucidación; derivación etimológica
[*nis–vacana*] adj. m. n. silencioso, que no dice nada | irreprochable, del que ni hay nada que decir.
nirvacanam adv. en silencio.

---

nirvacana$_2$
nirvacana$_2$
निर्वचन

[*nirvac–ana*] n. dicho, proverbio; explicación | fil. interpretación, etimología; sin. *nirukta*.

---

nirvacanīya
nirvacanIya
निर्वचनीय

[ger. de *nirvac*] adj. m. n. a explicar, a precisar; sin. *nirvācya*$_2$.

---

nirvācya$_1$
nirvAcya$_1$
निर्वाच्य

[*nis–vācya*] adj. m. n. [“de lo que no se debe hablar mal”] irreprochable | de lo que no se debe hablar.

---

nirvācya$_2$
nirvAcya$_2$
निर्वाच्य

[ger. de *nirvac*] adj. m. n, a explicar, a precisar.

---

nirvaira
nirvaira
निर्वैर

Libre de odio, aversión o enemistad; libre de mala voluntad.

---

nirvāṇa
nirvANa
निर्वाण

extinción; perfección; la Gran Paz

1. De acuerdo al Budismo, es el objetivo de la vida.
2. De acuerdo al Budismo Theravāda, es el *dharma* incondicional (*asaṃskṛta-dharma*).
3. De acuerdo al Hīnāyana, es la erradicación del ansia que causa el re-nacimiento. Es el vencer al *saṃsāra* (la rueda de nacimiento y muerte), y la salida final del mundo del devenir (continuo o repetido).
4. De acuerdo al Mahāyāna, es tornarse conciente del estado de 'tal'. En esta escuela, *nirvāṇa* es igual a *saṃsāra*. Sus cuatro características son: bienaventuranza, permanencia, libertad, y pureza.
5. En la interpretación Hīnāyāna, *nirvāṇa* debe ser creado, mientras que de acuerdo al Mahāyāna, se encuentra en la esencia de cada uno.
6. El Mahāyāna divide al *nirvāṇa* en activo (*apratiṣṭhita*) y estático (*pratiṣṭhita*).
7. Es un estado de paz, y dijo el Buddha que es desconocido, único, no-creado, y no cultural.
8. Sus dos divisiones son: el *nirvāṇa* en la cual quedan algunas impresiones debido al re-nacimiento (*sopādhi-śeṣa*), y el *nirvāṇa* en el que existe una absoluta extinción de todas las impresiones (*nirupādhi-śeṣa*).
9. El Yoga lo describe como '*citta-vṛtti-nirodha*' o el cese de todas las actividades mentales.
10. Ha sido llamado: no nacido, absoluta libertad, incondicional, *tathātā* o condición de 'tal', incambiable, indescriptible, *Dharma-kāya*, desapego sea a ser o a no ser.

H B Z skrt. «extinción».

H Estado de Liberación o Iluminación, caracterizado por la disolución del transitorio «yo» individual en el →Brahman. El Nirvāṇa libera del sufrimiento, la muerte y el renacer a otro estado de existencia, y todas las demás formas de atadura. Es la conciencia suprema y trascendente, que en la →*Bhagavad-Gītā* se denomina el Brahma-Nirvāṇa, en las Úpaniṣad el →Turīya, en el Yoga el →nirbīja-samādhi, y en el Vedānta el →nirvikalpa-samādhi.

B Z (p. Nibbāna, [ch. Nie-p'an(na) (Niè-pán(nà)], jap. Nehán). Meta de las prácticas espirituales en todas las orientaciones del budismo. En el budismo primitivo se entiende como la salida del ciclo de los nacimientos (→saṃsāra) y la entrada en un estado totalmente otro. Significa la completa extirpación de las tres raíces de lo malsano (→akúśala): apetencia, aversión y delusión, y el cese de la disposición a actuar (→ saṃskāra). Es la liberación respecto a las determinaciones dispuestas por el →karma. Se lo especifica como lo incondicionado (→ asáṃskrita), con las características de ausencia de originación o aparición, subsistencia, aleteración o cambio, y desaparición. Con el →Mahāyāna se introduce una modificación en el concepto de Nirvāṇa, atribuíble por una parte a la introducción del ideal del →Bodhisattva, y por otra a la acentuación del carácter unitario de la realidad. Se lo concibe como la experiencia de ser uno con el Absoluto, de la identidad profunda entre el saṃsāra y la Trascendencia, y se lo describe como la perpetuidad de esa experiencia, la beatitud aneja (anexa) a

ese conocimiento de la identidad, y la liberación a todas las ataduras a ilusiones, pasiones y apetencias (véase también →Parinirvāṇa). Tampoco en el budismo originario se concibió al Nirvāṇa como mera «aniquilación» o «anulación», según tan a menudo se ha mal interpretado en Occidente. En muchos textos, para aclarar lo que se entiende por «Nirvāṇa», se utiliza el símil de la extinción de una llama: así como el fuego que se apaga no se aniquila sino simplemente, por su entrada en el espacio puro (→ākāśa), desaparece de la vista, así el término «Nirvāṇa» no significa una aniquilación sino la entrada en otro modo de ser.* Como el fuego proviene del espacio (*ākāśa*) y a él retorna, así el Nirvāṇa, como suceso espiritual desplegado en el tiempo, está perennemente dado en un dominio o «estrato» no-nacido (no-originado) y no-transitorio: es el «lugar o estrato de la inmortalidad», no especialmente localizable, sino supramundano (→lokóttara), trascendente, sólo accesible a la experiencia mística. Así, en el budismo primitivo, el Nirvāṇa no se pone en ninguna relación positiva con el mundo, sino es sólo el lugar de la Liberación.

En algunos pasajes de los Sūtra se usa para referirse al Nirvāṇa un término que significa «felicidad», «beatitud»; pero la mayoría de los textos caracterizan al Nirvāṇa simplemente como el proceso o estado de cesación del sufrimiento (→duḥkha). Ello no puede empero entenderse como prueba de una actitud nihilista; más bien, manifiesta la insuficiencia del lenguaje para expresar de modo positivo la naturaleza del Nirvāṇa, que trasciende la palabra y el concepto; la única experiencia positiva posible es a su «no no-ser». Por lo demás, al budismo que ve la existencia en conjunto como dolorosa, le basta en principio con la interpretación del Nirvāṇa en el sentido del cese del sufrimiento como meta del esfuerzo espiritual, en efecto, es irrelevante que el Nirvāṇa sea un estado positivo o una anulación. Por ello el Buddha mismo rechazaba todo aserto sobre la naturaleza del Nirvāṇa.

En el →Hīnayāna se diferencian dos clases de Nirvāṇa: el Nirvāṇa con residuo de condición (Sopādhiśeṣa-Nirvāṇa), que se realiza ya antes de la muerte y el sin residuo de condición (→Nirupādhiśeṣa-Nirvāṇa), que se alcanza sólo póstumamente.

Las concepciones de las diversas escuelas hinayánicas difieren en parte considerablemente. El →Sarvāstivāda ve en el Nirvāṇa algo de naturaleza positiva, aunque no-generado y no-transitorio, que se alcanza mediante la sucesiva superación de las pasiones. A cada pasión se asigna un «dominio» propio que debe ser sometido a extinción, de manera que se dan otras tantas diversas «zonas» de Nirvāṇa, lo cual confiere al término un cierto sentido sustancial, además es sólo uno entre diversos →dharma incondicionados. Para los →Sautrāntika, el Nirvāṇa es simplemente la desaparición de las pasiones, no ya una ingeretada (¿?) y permanente magnitud metafísica. En la escuela de los →Vātsiputrīya, que admiten una «persona» permanente (→púdgala, véase también →anātman), el Nirvāṇa representa un estado positivo, aquel en que subsiste esa «persona». Con los →Mahāsáṅghika, que pueden considerarse precursores del Mahāyāna, el «Nirvāṇa sin residuos» retrocede en importancia frente al “Nirvāṇa con residuos de condición", lo cual da pie para que se desarrolle en las escuelas posteriores la idea del «Nirvāṇa no fijado» (→Apratíṣṭhita-Nirvāṇa), en el que se mantenía el Buddha histórico al renunciar, aún sin estar por ello ligado al mundo, a entrar en el Nirvāṇa «sin residuos».

En el Mahāyāna, al ponerse el acento sobre el ideal del Bodhisattva, se insiste mucho menos sobre el acceso al Nirvāṇa, sin que este punto pierda nada de su importancia, pues ninguna escuela mahayánica pone el estado de bidhisattva como meta de la vía: el Bhodisattva sólo aplaza su entrada en el Nirvāṇa hasta que todos los seres estpen liberados del sufrimiento. Aquí el Nirvāṇa asume un carácter positivo, pues es, esencialmente, el estado de real conciencia de la identidad con el Absoluto. Esta experiencia de identidad con el Absoluto no se limita a la persona que la experimenta, sino que se vive como experiencia ilimitada de la totalidad de lo fenoménico, incluído el propio cuerpo. En esta concepción, ya no subsiste entre Nirvāṇa y Saṃsāra ninguna diferencia esencial. En el Mahāyāna se diferencian dos modos de Nirvāṇa: el “no-fijado"(→Apratíṣṭhita-Nirvāṇa) y el «fijado»

(→Pratíṣṭhita-Nirvāṇa).
También en las orientaciones del Mahāyāna las concepciones sobre el Nirvāṇa divergen. El →Mādhyamaka ve en el Nirvāṇa el vacío (→Śunyatā), definido como «cese de la multiplicidad», pues este cese implica la extinción o no subsistencia de lo mundano en el sentido de lo no liberado. El Nirvāṇa es la realización del ser-uno con la Realidad inexpresable, un ser-uno subsistente desde siempre, solo que no reconocido por la conciencia no-iluminada. Nirvāṇa y Saṃsāra no son distintos cuando se percibe el mundo en su verdadera Realidad de Vacío; es nuestra mente diferenciadora y separativa lo que nos impide el reconocimiento de esa Realidad.
También el →Yogacāra parte de la no diferencia entre Nirvāṇa y Saṃsāra, así como de la irrealidad de todos los fenómenos. Para esta doctrina de «sólo lo mental», el Nirvāṇa es el cese de todas las diferencias, o sea la toma de conciencia de que no hay «sino la mente» y de que la creencia en la existencia objetiva del mundo fenoménico no es más que una → confusión mental. Esta escuela distingue dos modos de Nirvāṇa. Uno es el del →árhat, caso en el cual, después de la muerte, sólo subsiste lo absoluto del ser; es la entrada en el estado de paz, pero no una consciente experiencia de beatitud, y se la considera inferior al otro modo de Nirvāṇa. Éste es el del Buddha; conlleva la conciencia de Liberación y el ejercicio consciente de la misericordia [→káruṇā]. En este modo de Nirvāṇa, que asume carácter positivo y significa la experiencia de la unidad del Absoluto con la totalidad de los seres, la personalidad empírica subsiste.
En el →Zen, igualmente, el Nirvāṇa no se ve como separado de este mundo, sino como realización de la verdadera Realidad de la Mente, idéntica a la verdadera realidad del ser humano, idéntica a la Buddheidad (→Busshô). Tal realización sólo es posible a través de la sabiduría, por lo cual a menudo el Nirvāṇa se identifica con la →Prajñā. Prajñā y Nirvāṇa en el sentido del Zen son dos aspectos del mismo estado. Nirvāṇa es el estado en que vive el ser que ha realizado la Prajñā, o sea el conocimiento efectivo de la propia mente o de la propia realidad; y Prajñā es la cualidad del ser que ha realizado el Nirvāṇa. [Véase además →Escuela del Nirvāṇa.]

* La etimología más aceptada de «Nirvāṇa» lo ve como un derivado de *nir*-«des-» y la raíz verbal *va* «soplar», es decir, como encerrando la idea de «apagar de un soplo», lo que es coherente con la imagen, corriente en los Sūtra, de la existencia como una llama (la sed de vida) cuyos momentos sucesivos se alimentan de su propia combustión. (T.)

Liberación de las ataduras

Según los orientalistas, es la completa "extinción" o "apagamiento", como la llama de una bujía, la extinción total de la existencia. Pero, segun las explicaciones esotéricas, es el estado de existencia y conciencia absolutas en que el *Ego* del hombre que, durante la vida, ha llegado al más alto grado de perfección y santidad, entra después de la muerte del cuerpo, y algunas veces, como en el caso de Gautama Buddha y otros, durante la misma vida. [Absorción, fusión, disolución, extinción, aniquilamiento, liberación; beatitud o bienaventuranza eterna, existencia espiritual abstracta; aniquilación de las condiciones de la existencia individual; extinción, fusión o completa absorción del Yo (o Espíritu individual) en el Espíritu universal, del que es una parte. – Una vez terminada la evolución en este mundo, agotadas todas las experiencias y conseguida la plena perfección del Ser humano, el Espíritu individual, o Yo interno, enteramente libre para siempre de todas las trabas de la materia, vuelve a su punto de origen, abismándose y fundiéndose en el Espíritu universal, como gota de agua en el inmenso océano. En esa fusión se aniquila por completo la humana *personalidad*, con todo su cortejo de ilusiones, apegos, afanes, deseos, pasiones y dolores; pero no la *individualidad*; el hombre deja de existir como hombre, para existir como Dios en un estado de reposo consciente de la Omniscencia, en una condición perpetua de inefable y absoluta bienaventuranza. "En esta bienaventurada *Nada* gusta el alma paz divina", segun expresaba el gran místico S. Juan de la Cruz. El abismarse en el Espíritu divino – dice el *Bṛhadāraṇyaka* – es como echar un terrón de sal en el mar; se disuelve en el agua (de la cual se había extraído), sin que pueda sacarse otra vez. La voz *Nirvāṇa* es sinónimo de *Mokṣa*. No se confunda con el *Svarga* ni con el *Devachan*. – Véase: *Nirvāṇī* y *Paranirvāṇa*.]

– el final del proceso de la vida materialista.

[nirvā–na] adj. m. n. extinguido, muerto, desaparecido; aplacado – n. extinción, desaparición, reposo, disolución, anonadamiento | bud. estado de liberación definitiva; beatitud, felicidad suprema.

extinción (no necesariamente de todo el ser, pero del ser tal como lo conocemos, extinción del ego, del deseo y de la acción y mentalidad egoicas).

---

nirvāṇa-parama
nirvANa-parama
निर्वाणपरम

Que tiene por término el *Nirvāṇa*.

---

nirvāṇī
nirvANI
निर्वाणी

El que ha alcanzado el *Nirvāṇa*, un alma emancipada. Que el *Nirvāṇa* no significa nada que se parezca a las aserciones de los orientalistas, lo sabe perfectamente toda persona instruída que haya visitado la China, la India y el Japón. Es la "liberación de las cadenas del sufrimiento", pero sólo del de la materia, emancipación del *Kleśa* [véase esta palabra], o del *Kāma*, y la completa extinción de los deseos animales. Si se nos dice que el *Abhidharma* define el *Nirvāṇa* como "un estado de aniquilación absoluta", convenimos en ello, pero añadiendo a la última palabra el requisito "de todo cuanto se relaciona con la materia del mundo físico", y esto simplemente porque este último (lo mismo que todo lo que en él se haya contenido) es pura ilusión o *Māyā*. Śākyamuni Buddha, en los postreros momentos de su vida, dijo que "el cuerpo espiritual es inmortal". (Véase: *Diccionario sánscrito-chino*). Según explica el erudito sinólogo Mr. Eitel, "los sistemas populares exotéricos concuerdan en definir el Nirvāṇa *negativamente* como un estado de absoluta exención del círculo de transmigraciones, un estado de completa liberación de todas las formas de existencia, empezando por la de toda pasión y todo esfuerzo; un estado de indiferencia a toda sensibilidad", y podría haber añadido: "de muerte de toda *compasión* hacia el mundo de sufrimiento". Y he aquí por qué los *Bodhisattvas* que prefieren la vestidura de *Nirmāṇakāya* a la *Dharmakāya* ocupan en la estima popular un sitio más eminente que los *Nirvāṇīs*. Pero el mismo autor añade que; "Positivamente (y esotéricamente) se define el *Nirvāṇa* como el supremo estado de bienaventuranza espiritual, como la inmortalidad absoluta por medio de la absorción del alma (del Espíritu, mejor dicho) en sí misma, pero *conservado la individualidad*, de suerte que los Buddhas, por ejemplo, después de entrar en el *Nirvāṇa*, pueden reaparecer en la tierra", esto es, en el *manvantara* futuro.

---

nirvap
nirvap
निर्वप्

[*nis–vap*$_2$] v. [1] pres. (*nirvapati*) part. pas. (*nirupta*) derramar, espercir; rociar | ofrecer (en esp. una libación).

---

nirvart
nirvart
निर्वर्त्

esparcir; rociar | ofrecer (en esp. una libación).

---

nirvāpa
nirvApa
निर्वाप

Ofrenda a los manes.

---

nirvapaṇa
nirvapaNa
निर्वपण

Ofrenda, donación.

---

nirvāpaṇa
nirvApaNa
निर्वापण

Extinción, cesación.

---

nirvarāna (pāli)
nirvarAna (pAli)
(....)

Impedimiento, obstáculo. “Los cinco *nirvarānas* [u obstáculos para el progreso espiritual] son: la codicia, la malicia, la pereza, el orgullo y la duda”. (Olcott, *Catecismo búdico*).

---

nirvarṇ
nirvarN
निर्वर्ण्

[*nis–varṇ*] v. [10] pres. (*nirvarṇayati*) mirar, observar, contemplar, examinar.

---

nirvart
nirvart
निर्वर्त्

[caus. de *nirvṛt*] v. [10] pres. (*nirvartayati*) llevar a cabo; detener, terminar.

---

nirvartin
nirvartin
निर्वर्तिन्

[*nirvart–in*] ag. m. n. [f. *nirvartinī*] llevando a cabo, haciendo | que se conduce o que actua mal.

---

nirvārya (marati)
nirvArya (marati)
निर्वार्य

Osado, audaz, atrevido.

---

nirveda
nirveda
निर्वेद

pesar y arrepentimiento
Hay una sección, “*Nirvedakārikāḥ*" al principio del *Āhnikakārikāḥ* de Vaṅgi Vaṁśeśvara (Viśiṣṭādvaita).
desapego emocional que lleva a *śānta*, desesperanza
Indiferencia; desdén, aversión, desaliento, desesperación; ignorancia.

---

nirveśa
nirveza
निर्वेश

Goce; pago; paga; expiación.

---

nirvicāra
nirvicAra
निर्विचार

sin investigación

1. Cuando la mente se concentra en la esencia sutil de los elementos (*tanmātra*) y es uno con ellos sin noción de sus cualidades, es llamada así. Es un estado de concentración, de acuerdo a la escuela Yoga.
2. Ver *vicāra*

No-análisis Ref: VICĀRA

“No deliberativo”, “no reflexivo”, sin reflexión, o sea sin ayuda de ningun proceso mental. Esto se refiere a la intuición ultrameditativa, en la que, sin el menor esfuerzo del pensamiento, aparecen de un modo instantáneo en la mente lo pasado y lo futuro, los antecedentes y consecuentes de un fenómeno presente. (Rāma Prasād). – Véase: *Aforismos de Patañjali*, I, 44).
[*nis–vicāra*] adj. m. n. sin reflexión, sin hesitación (op. *savicāra*).
nirvicāram adv. sin reflexionar, de manera inconsiderada.

Sin reflexión

---

nirvicāra-samādhi
nirvicAra-samAdhi
निर्विचारसमाधि

H skrt. m. [«→samādhi no-reflexivo»; →vicāra]. En la filosofía del Yoga, de Patáñjali, concepto referente a un estado inmersión contemplativa en el que la conciencia se unifica con el objeto de concentración. No hay ya, pues, un discurrir reflexivo sobre nombres, propiedades y aspectos, sino un contenido transparente a la luz de la quieta captación intuitiva.
Concentración o meditación no deliberativa o no relfexiva. Cuando ésta llega a su mayor grado de pureza, sobreviene la placidez, y con ella la iluminación espiritual. El conocimiento así adquirido es superior al que se logra por los restantes medios del conocimiento, porque, además de ajustarse por completo a la verdad, se refiere, no a generalidades, sino a los detalles particulares. – Véase: *Aforismos de Patañjali*, I, 47-50.

---

nirvikalpa
nirvikalpa
निर्विकल्प

indeterminado

1. Un tipo de concentración unificante (*samādhi*).
2. Un tipo de percepción (*pratyakṣa*).

El más alto estado de meditación cuando la naturaleza tripartita de el Conocedor, el Conocimiento y lo Conocido se fusionan en uno, *vs.*
SAVIKALPA: un estado de meditación en la que persiste la naturaleza tripartita de el Conocedor, el Conocimiento y lo Conocido. Ref: SAMĀDHI
no reconociendo distinción alguna; aplicado a la contemplación sin distinción entre el conocedor – el conocer – lo conocido
Inconsciente. Es lo mismo que *asamprajñāta*. – (Véase esta palabra).

---

nirvikalpaka-pratyakṣa
nirvikalpaka-pratyakSa
निर्विकल्पकप्रत्यक्ष

percepción indeterminada; o cognición del objeto por primera vez

1. De acuerdo a Nyāya-Vaiśeṣika, es la percepción de un objeto aislado y a la vez no caracterizado. Es una cognición preliminar que sólo deducida por la lògica desde un postulado fundamental del sistema. Todas las cosas complejas son explicadas como el unir de las partes simples que las constituyen. Sin embargo, esas partes simples no pueden ser cognocidas (conocidas) de manera directa.
2. De acuerdo a Mīmāṁsā, el conocimiento que al principio uno obtiene por la percepción es bastante vaga e indefinida. Pero, a diferencia del concepto del Nyāya-Vaiśeṣika, este conocimiento no es una suposición teórica. Es parte del proceso de percepción y sirve a un propósito, y puede actuarse sobre él.
3. de acuerdo a Viśiṣṭādvaita, una experiencia perceptual es denominada *nirvikalpaka* cuando un objeto es experimentado por primera vez. De acuerdo a esto, toda experiencia implica juicio y es meramente un caso de presentación primaria o de la subsiguiente aprehensión.
4. De acuerdo a los Budistas, la percepción indeterminada es la única forma de percepción. Un objeto, cuando es percibido, es único, y cualquier nombre, universal, etc., le es agregado por la mente.
5. De acuerdo a los Advaitines, la percepción indeterminada es conocimiento que no aprehende ninguna relatividad del sustantivo y su atributo cualificativo. Por ende, no es necesariamente la

percepción primera o inicial, sino cualquier percepción que sea indeterminada.

---

nirvikalpa-samādhi
nirvikalpa-samAdhi
निर्विकल्पसमधि

H skrt. m. «→samādhi no-divergente» [→saṃkalpa]. Concepto del →Vedānta, referido al supremo estado trascendente de conciencia, en el que se realiza efectivamente lo antes sólo pensado como «yo soy el Brahman», de modo que no hay ya relación sujeto-objeto, ni pensamiento ni dualidad. Es el estado más alto de samādhi: la realización del ser-uno-sin-dualidad con el Brahman.
Samādhi inconsciente. La concentración subjetiva de la mente, en la cual la mente y el aliento vital se hallan en un estado de absoluta inmovilidad, como una llama resguardada en el aire. (K. Laheri, Coment. del *Uttara-Gītā*, I, 9). – Es el límite o resultado final, la autoconciencia de las alturas nirvánicas, el *samādhi* se designa también con el nombre de *asam-prajñāta-samādhi*. (Véase esta palabra). – Véanse igualmente los *Aforismos de Patañjali*, III, 4-8.
el más elevado estado de concentración, en el cual el alma pierde todo sentido de ser distinto al Ser Universal, pero un estado temporario desde el cual se regresa a la conciencia egoica.
trance total, en el cual no hay pensamiento ni movimiento de la conciencia o noción conciente de las cosas internas o externas.

---

nirvikāra
nirvikAra
निर्विकार

sin cambio o transformación
Incapaz de cambio
no cambiado, que no cambia
Sin cambio, inmutable, inalterable, firme.

Nirvindhyā
nirvindhyA
निर्विन्ध्या



http://www.harekrsna.com/sun/features/02-10/features1635.htm

Un río de la India cuyas aguas son sagradas.

---

nirviṇṇaḥ
nirviNNaH
निर्विण्णः

desapasionado, indiferente a los objetos mundanos
Desalentado, abatido, cansado, disgustado, hastiado.

---

nirvīrya
nirvIrya
निर्वीर्य

[*nis–vīrya*] adj. m. n. no viril, impotente; cobarde, débil – m. mujercita, debilucho, cobarde.
nirvīryatā [*–tā*] f. debilitamiento, agotamiento; impotencia.
nirvīryatām i tornarse impotente.

---

nirviṣaya
nirviSaya
निर्विषय

H skrt.; de *nir* - «no, sin» y *víṣaya* «objeto sensible». Estado en el que la conciencia está desvinculada de los objetos de los sentidos.
[*nis–viṣaya*] adj. m. n. desapegado de las voluptuosidades.

---

nirviśeṣa
nirvizeSa
निर्विशेष

sin diferencia; sin atributos; indiferenciado
Sin especialidad; sin marcas o señales distintivas.

---

nirvitarka
nirvitarka
निर्वितर्क

concentración en objetos sin noción alguna sobre sus nombres o cualidades
Sin raciocinio, sin disquisición, no razonador, no argumentativo. Este calificativo se aplica, entre otras cosas, a cierta clase de intuición (*samāpatti*), que Rāma Prasād denomina “intuición sin palabras”. Es aquel estado de lucidez mental en que las verdades de la Naturaleza brillan por sí mismas sin intervención de palabras. (*Las Fuerzas más sutiles*). – Véase: *Intuición*.
[*nis–vitarka*] adj. m. n. no razonado, sin reflexión | fil. [*yoga*] califica el segundo estado de *samādhi*, en el que el *yogin* siente directamente el objeto de su meditación, sin recurrir al pensamiento.

Sin análisis

---

nirvitarka-samādhi
nirvitarka-samAdhi
निर्वितर्कसमाधि

Aquel estado de meditación o concentración mental en que sólo está presente la *idea* del objeto meditado, independiente de su nombre, forma, etc., por haber desaparecido de la memoria de las relaciones que existen entre éstos y aquella”. (*Aforismos de Patañjali*, I, 43).

---

nirviṣaya
nirviSaya
निर्विषय

[*nis–viṣaya*] adj. m. n. desapegado de las voluptuosidades.

---

nirviśeṣa
nirvizeSa
निर्विशेष

[*nis–viśeṣa*] adj. m. n. no diferente; que no hace diferencia – ifc. idéntico a – n, ausencia de distinción, identidad.
nirviśeṣam var. *nirviśeṣeṇa* adv. sin distinción, indiferentemente; al igual que <ifc.>.
nirviśeṣatva [*–tva*] n. identidad.

---

nirvṛ
nirvR
निर्वृ

[*nis–vṛ*$_1$] v. [5] pres. (*nivṛṇoti*), reflex. (*nivṛṇute*) part. pas. (*nivṛta*) liberar.

---

nirvṛt
nirvRt
निर्वृत्

[*nis–vṛt*] v. [1| pres. reflex. (*nirvartate*) part. pas. (*nirvṛtta*) producirse, tener lugar; estar realizado, estar terminado; detenerse – caus. (*nirvartayati*) realizar; detener, terminar.

---

nirvṛta
nirvRta
निर्वृत

Al abrigo de, a seguridad, cubierto, resguardado; abrigo, albergue, mansión; que descuida las prácticas o ceremonias religiosas.
[part. pas. de *nivṛ*] adj. m. n. calmo, apaciguado; contento, satisfechoñ cesado, terminado.

---

nirvṛtiḥ
nirvRtiH
निर्वृतिः

mokṣaḥ, paz, placer
nirvṛti: Goce, placer; osadía, temeridad. A veces se usa esta palabra con el significado de *nivritti* : partida, desaparición, muerte; cesación, conclusión, terminación; reposo, inacción, etc.
novṛti: [*nivṛ–ti*] f. placer, contento, dicha; serenidad, beatitud | extinción, cumplimiento (realización).

---

nirvṛtta
nirvRtta
निर्वृत्त

Terminado, cesado, finiquitado, cumplido.
[part. pas. de *nivṛt*] adj. m. n. desarrollado, devenido, realizado, hecho, listo – ifc. que proviene de.

---

nirvṛtti
nirvRtti
निर्वृत्ति

Conclusión, cesación; fin, término; muerte, partida, desaparición; desistimiento; supresión; inactividad, pasividad, inacción, reposo; abstención, renunciación; beatitud o bienaventuranza final; vuelta o retorno a la existencia (o vida terrena).
[*nivṛtta*] f. proveniencia; desarrollo, realización, terminación.

---

nirvyūḍha
nirvyUDha
निर्व्यूढ

Abandonado, dejado, desamparado; cosa que se deja hacer.

---

niryogakṣema
niryogakSema
नियोगक्षेम

Libre de adquisición y conservación; libre del afán de atesorar.

---

nis
nis
निस्

var. *nir*, *niṣ*, *niḥ*, pref. más allá, el afuera, fuera de, desaparición | privado de, sin, negación.

---

niṣ
niS
निष्

cf. *nis*.

---

niś$_1$
niz$_1$
निश्

cf. *nis*.

---

niś$_2$
niz$_2$
निश्
[relaciondo con *nakta*] f. [loc. *niśi*] noche.
ahar niśam adv. día y noche.
niśi niśi adv. cada noche.

---

niśā
nizA
निशा
Noche.
[*niś$_2$*] f. noche; sueño – ifc. *niśa* id. – loc. *niśāyām* adv. en la noche.
niśākara [*kara$_1$*] m. luna [“que hace la noche”].
niśācara [*cara*] m. fantasma, espectro; monstruo nocturno.
niśāprāṇeśvara [*prāṇeśvara*] m. luna [“esposo de la noche”].

---

niṣad
niSad
निषद्
[*ni–sad$_1$*] v. [1] pres. (*niṣīdati*) imperf. (*nyaṣīdat*) part. pas. (*niṣaṇṇa*) sentarse, estar sentado | tenderse, estar acostado, descansar.

---

niṣāda
niSAda
निषद
1) Una de las siete cualidades del sonido - único atributo del *Ākāśa*. 2) La *séptima* nota de la escala musical inda. 3) El hijo detestado de un brahmán y una mujer *śūdra*. (Véase: *Niṣada*).
m. tribu de cazadores salvajes | cazador; hombre caído de su casta; cf. Vena | mit. [Mah.] pescadoras de una isla, dados como pastura a Garuḍa por su madre Kadrū.

Niṣadha
niSadha
निषध
m. pl. nombre de un pueblo del Noroeste de la India y de su país (¿hacia Gwalior?) | mit. [Mah.] n. pr. del rey Niṣadha, epít. de Vīrasena, rey del país *niṣadha*.

---

niśāhasa
nizAhasa
निशाहस
Loto blanco.

---

niśākara
nizAkara
निशाकर
y **Nizāpati:** La luna.

---

niśam
nizam
निशम्
[*ni–śam$_2$*] v. [4] pres. (*niśamayati*) abs. (*niśāmya*) percibir; aprender, escuchar decir – caus. (*niśāmayati*) id.

---

niśām
nizAm
निशाम्
cf. *niśam*.

---

nisaṁśaya
nisaMzaya
निसंशय
Ausencia de dudas

---

niśāmya
nizAmya
निशाम्य

[abs. de *niśam*] abs. habiendo aprendido (habiéndose enterado), habiendo escuchado decir.

---

nisāna
nizAna
निशान

[*niśo*] n. acción de aguzar; estimulación; observación, percepción.

---

niṣaṅga
niSaGga
निषङ्ग

Evitando compañía Ref: SAṄGA, BHAKTI
NIṢAṄGA TVAṀ: La capacidad de estar solo consigo mismo
Ref: SAṄGA

---

niṣaṇṇa
niSaNNa
निषण्ण

[part. pas. de *niṣad*] adj. m. n. sentado.

---

nisarga
nisarga
निसर्ग

Naturaleza, carácter, índole, mandato, orden.

Nisargadatta Mahārāj
nisargadatta mahArAj
निसर्गदत्त महाराज्

H 1897-1981. Santo personaje indio, cuyo nombre de origen era Máruti Kampli. Su ferviente anhelo de la verdad espiritual le llevó a encontrar un →guru, por cuyas enseñanzas, seguidas con entera fe, alcanzó la iluminación.
Posteriormente vivió como encargado de una casa en un barrio pobre de Bombay. Nunca aceptó designarse con títulos como →Mahātma, →Bhágavan o →Paramahāṃsa, ni fundó ninguna escuela religiosa o filosófica, sino sólo habló de lo que él había conocido por experiencia: el propio y verdadero Sí-mismo (→Ātman). Sus enseñanza y sus respuestas a las preguntas formuladas por sus discípulos y visitantes eran puro →Advaita en el sentido de →Rāmana el MahārṣI, y durante los 10 últimos años de Nisargadatta fueron compilados y traducidos al inglés por Maurice Frydman (véase Nisargadatta, 1973, en Bibliografía).



Sri Nisargadatta Maharaj

---

nisargaja
nisargaja
निसर्गज

natural

---

niścala
nizcala
निश्चल

Inmóvil, firme, inmutable, inalterable, permanente.

niścala
nizcala
निश्चल

No afectado por modificación Ref: ANUGRAHA
Una mente impasible e inamovible.
Ref: CANCĀLA, AṢṬĀṄGA YOGA
[*nis–cala*] adj. m. n. [f. *niścalā*] inmóvil, inmutable, inquebrantable; imperecedero.

niścala bhava
nizcala bhava
निश्चलभव

inmovilidad; constancia; eternidad

niścala-nīravata
nizcala-nIravata
निश्चल नीरवत

[no-sonido con no-movimiento]; silencio.

niścaya
nizcaya
निश्चय

determinación; resolución
niścayaḥ: decisión, resolución; la naturaleza de buddhiḥ
[*niści*] m. investigación; opinión demorada, convicción; certeza | resolución, decisión; freno, sentencia.
iti niścaya he aquí la decisión.
niścayaṃ kṛ demorar su opinión, tomar una decisión.
niścayaḥ nāsti eso no es seguro.
niścayena adv. ciertamente.

niścayajñāna
nizcayajJAna
निश्चयज्ञान

conocimiento determinado

niścesṭa
nizceSTa
निश्चेष्ट

sin esfuerzo.

niśchidra
nizchidra
निश्छिद्र

[*nis–chidra*] adj. m. n. sin roturas, sin laguna; sin agujero, sin defecto.

niści
nizci
निश्चि

[*nis–ci*] v. [5] pres. (*niścinoti*) pres. reflex. (*niścinute*) part. pas. (*niścita*) abs. (*niścitya*) pref. (*vi*) verificar, reflexionar sobre, convencerse de; considerar como cierto | demorar su opinión, determinar, decidir, concluir.

niścita
nizcita
निश्चित

Fijo, cierto, positivo; determinado, resuelto; preciso, concreto; decisivo, establecido, firme, convencido.
[part. pas. de *niści*] adj. m. n. convencido, determinado; resuelto, decidido a <dat. loc.> | establecido, cierto – n. certeza, decisión.
niścitam adv. ciertamente, seguramente, decididamente, sin duda alguna.

niṣcittajñāna
niScitta-jJAna
निश्चित्तज्ञान
Jñāna que es incontrovertible Ref: JÑĀNA

niścitya
nizcitya
निश्चित्य
[abs. de *niści*] abs. habiéndose asegurado, habiéndose formado su opinión; teniendo la convicción o la certeza (que alguien<acus>, de algo <i.>; habiendo tomado su decisión.

niṣedha
niSedha
निषैध
mandato negativo; prohibición
De acuerdo a Mīmāṁsā, consiste en un mandato estableciendo qué es lo que no se debe hacer. Evitando esas acciones un individuo puede purificarse y ser apto para el alcanzar la dicha celestial.
Prohibición Ref: KARMA ATĪTA
niṣedhaḥ: negativa, regla prohibitiva
Prohibición.

niṣev
niSev
निषेव्
[*ni–sev*] v. [1] pres. reflex. (*niṣevate*) part. pas. (*niṣevita*) frecuentar, habitar; indagar, visitar | servir, honrar, consagrarse a; cultivar | seguir, practicar, ejecutar.

niṣiddha
niSiddha
निषिद्ध
prohibido, impedido
Vedado, prohibido.

niśita
nizita
निशित
[*ni–śita*] adj. m. n. aguzado, cortante; agudo | excitado, ávido de <loc.>.

niṣkā
niSkA
निष्का
Peso de oro equivalente a cuatro *suvarṇas*. (*Leyes de Manú*, VIII, 137). El *suvarṇa* equivale a poco más de once gramos y medio, pero ha sufrido algunas variaciones, *Niṣkā* significa también oro en general, moneda acuñada, collar, etc.

niṣkala
niSkala
निष्कल
sin partes; indiviso
niṣkalam: indivisible, sin partes, entero
Impotente, falto de virilidad, débil, vano.

niṣkāma
niSkAma
निष्काम
Desinteresado; no egoísta; sin deseo (egoísta).
[*nis–kāma*] adj. m. n. desinteresado, sin deso – m. fil. estado de supresión de los deseos.
libre de deseos.

niṣkāma dharma
niSkAma dharma
निष्काम धर्म

[*dharma* sin deseo].
trabajos (acciones, obras) desinteresados.

nişkāma-karma
niSkAma-karma
निष्कामकर्म

acción con dedicación; acción desinteresada; acción con ausencia de deseo

1. Acción dedicada a la divinidad sin interés personal alguno por los frutos de la labor del actor. Purifica la mente y es un auxiliar remoto del camino del conocimiento (de acuerdo a Advaita). Es la actividad comprometida como dedicación y adoración.
2. Algunos afirman que es la enseñanza central del *Bhagavad-gītā*. Consiste en actuar de acuerdo a la voluntad de Dios; en ser un instrumento exitoso en manos de la Divinidad por medio de una absoluta identidad con Ella. Actuando así, uno abandona el deseo por los frutos de dicha acción.

nişkāma-karma(n) H skrt., de *niṣ-kāma* «sin deseo, sin apetencia» y *karma(n)* «acción». El [recto] obrar desapegado, es decir, sin esperanza de retribución ni cálculo o apetencia de sus frutos.

Karma (acción) hecho sin deseo alguno por el fruto, así como:

- "Ningún pájaro deja caer una semilla en tierra para alimentarse a sí mismo; tampoco los animales aran o cierran campos diciendo '*Ésto es mío, ésto para mis hijos y los hijos de mis hijos.*' **Nişkāmakarma es la fase natural de la actividad de los hijos de Dios, la Progenie de la Inmortalidad**. Cantan y nadan, bailan y se zambullen, hablan y caminan, rezan y añoran porque así lo **deben** hacer; esa es su naturaleza. No saben lo que sucederá; como consecuencia, no les preocupa; no anticipan ningún resultado. Son tan sólo sí mismos cuando hacen esas cosas. Es su **Sahaja Lakşaṇa**, su naturaleza y característica innata." Ref: KARMA, JÑĀNA
- "Si uds. son capaces de despojarse del deseo, cuando trabajen, ninguna impureza los podrá tocar. P.ej: Cuando las semilla del 'Chilliginji' son dejadas caer en agua barrosa, tienen la capacidad de separar la suciedad y depositarla en el fondo; las semillas también se hunden hasta el fondo y desaparecen de la vista. Igualmente, aquellos adeptos a la acción (karma) sin apego, tendrán sus mentes perfectamente limpias y los resultados de sus actos también perderán efectividad y se hundirán al fondo."

trabajos (acciones, obras) desinteresados.

nişkāma-karmayogin
niSkAma-karmayogin
निष्कामकर्मयोगिन्

[el que hace acciones desapegadas del deseo como *yoga*].

nişkāmata
niSkAmata
निष्कामत

Lo opuesto a *Kāma*; desinterés, desprendimiento.

nişkampa
niSkampa
निष्कम्प

[*nis–kampa*] adj. m. n. que no tiembla; inmóvil; inmutable.

nişkampa-pravṛtti
niSkampa-pravRtti
निष्कम्प्रवृत्ति

esfuerzo sin vacilaciones

nişkarman
niSkarman
निष्कर्मन्

[*nis–karman*] n. fil. detención de los actos.

---

niṣkram
niSkram
निष्क्रम्

[*nis–kram*] v. [1] pres. (*niṣkrāmati*) part. pas. (*niṣkrānta*) salir, partir, irse.

---

niṣkrama
niSkrama
निष्क्रम

Degradación, pérdida o inferioridad de casta. Ejercicio intelectual, operación mental. (Burnouf).

---

niṣkraya
niSkraya
निष्क्रय

Precio, valor; premio, recompensa; sueldo, salario; rescate.

---

niṣkriya
niSkriya
निष्क्रिय

sin acción
Inactivo; que no practica los ritos piadosos.
[uno] sin iniciativa o (capacidad de) acción.

---

niṣkṛṣ
niSkRS
निष्कृष्

[*nis–kṛṣ*] v. [6] pres. (*niṣkṛṣati*) part. pas. (*niṣkṛṣṭa*) extraer, tirar.

---

niṣkṛt
niSkRt
निष्कृत्

var. *nikṛt* [*nis–kṛt*$_1$] v. [6] pres. (*niṣkṛntati*) part. pas. (*niṣkṛtta*) tallar, rebanar, recortar, dividir.

---

niṣṇā
niSNA
निष्णा

[*ni–snā*] v. [2] pres. (*niṣṇāti*) part. pas. (*niṣṇāta*) estar inmerso o absorto en <loc.>.

---

niṣṇāta
niSNAta
निष्णात

[part. pas. de *niṣṇā*] adj. m. n. versado en, hábil, experimentado, instruído en <loc. ifc.>.

---

niśo
nizo
निशो

[*ni–śo*] v. [4] pres. (*niśyati*) part. pas. (*niśāta*) aguzar.

---

niṣpad
niSpad
निष्पद्

[*niṣ–pad*$_1$] v. [4] pres. reflex. (*niṣpadyate*) part. pas. (*niṣpanna*) salir, aparecer, producirse | nacer, provenir de <abl.>.

---

niṣpanda
niSpanda
निष्पन्द

Inmóvil, firme.

---

niṣpanna
niSpanna
निष्पन्न

Salido, nacido, producido, derivado; efectuado, cumplido; prosperado, medrado, logrado.

---

niṣpāpa
niSpApa
निष्पाप
Sin pecado, exento de pecado.

---

niṣpāra
niSpAra
निष्पार
Infinito, ilimitado.

---

niṣparyanta
niSparyanta
निष्पर्यन्त
Igual significado que el anterior.

---

niṣpatti
niSpatti
निष्पत्ति
Término, conclusión.

---

niṣpatti avasthā
niSpatti avasthA
निष्पत्ति अवस्था
Estado de tornarse uno con el cuerpo, la mente y el Eterno Ser (Sí Mismo)

---

niṣpāva
niSpAva
निष्पाव
Purificado, limpio, puro; purificación, limpieza; aire, viento.

---

niṣphala
niSphala
निष्फल
infructífero
Sin fruto, estéril, inútil, vano.
[*nis–phala*] adj. m. n. sin fruto, sin provecho, estéril.

---

niṣpiṣ
niSpiS
निष्पिष्
[*nis–piṣ*] v. [7] pres. (*niṣpinaṣṭi*) part. pas. (*niṣpiṣṭa*) moler, aplastar; golpear; sacudir (la ropa).

---

niṣprabha
niSprabha
निष्प्रभ
Sin brillo, sin luz, obscuro.

---

niṣprajña
niSprajJa
निष्प्रज्ञ
Ignorante, necio, estúpido.

---

niṣprapañca
niSprapaJca
निष्प्रपञ्च
transfenoménico; una visión cósmica de lo Absoluto

---

niṣprapañci-karaṇa-niyoga-vādin
niSprapaJci-karaNa-niyoga-vAdin
निष्प्रपञ्चिकरणनियोगवदिन्
el que cree en la teoría de la liberación como disolución cósmica

---

niṣpratāpa
niSpratApa
निष्प्रताप
Falto de dignidad; indigno.

---

niṣpratibha
niSpratibha
निष्प्रतिभ
Sin brillo; apático, ignorante.

---

niṣpratyāśa
niSpratyAza
निष्प्रत्याश
Privado de esperanza, desesperanzado.

---

niṣprayojana
niSprayojana
निष्प्रयोजन
Sin motivo, razón o fundamento u objeto; inútil; inofensivo.

---

niṣprīti
niSprIti
निष्प्रीति
Sin gozo; que no se regocija en...

---

niśreyas
nizreyas
निश्रेयस्
mokṣaḥ
"Lo que no tiene mejor o superior". El sumo bien; el bien supremo; la liberación final; beatitud o bienaventuranza suprema.

---

niṣṭap
niSTap
निष्टप्
[*nis–tap*] v. [1] pres. (*niṣṭapati*) part. pas. (*niṣṭapta*) quemar, calentar; rostizar (asar), freir.

---

niṣṭha
niSTha
निष्ठ
Que está o que reside; atento, devoto, dedicado, consagrado.
[*ni–stha*] adj. m. n. ifc. relativo a, concerniente; dado a, absorto en – f. *niṣṭhā* estado, condición; absorción en <loc.> | certeza, conocimiento perfecto, fe en <loc.> | conclusión, punto culminante; fin.
niṣṭhāvat [*–vat*] adj. m. n. acabado, consumado | religioso.

---

niṣṭhā
niSThA
निष्ठा
H skrt. «culminación, consumación; devoción (a algo)».
Entrega plena y total, inmersión contemplativa en el objeto de esa entrega.
Firmeza, disciplina o control. Estado mental.

1. **JÑĀNA NIṢṬĀ**: El primer mantra del Īśāvāsya Upaniṣad enseña la renunciación y expone el Jñāna Niṣṭā como el estado mental caracterizado por la ausencia de cualquier tipo de ansia. Esto es básicamente **Vedārtha**. Jñāna Niṣṭā tiene Vairāgya, la convicción de que el mundo es no-Ātma o no-Verdad y por lo tanto no se obtiene beneficio alguno tratando con él. Esa actitud hacia Vairāgya es la puerta de acceso al Jñāna Niṣṭā.
2. **KARMA NIṢṬĀ**: El segundo mantra enseña la 'acción liberadora', a través del Karma desprovisto de Rāga (apego) y de Dveṣa (odio). Prescribe un medio alternativo, el Karma Niṣṭā, para aquellos que aún tienen ansias y les resulta difícil equilibrarse en el Jñāna Niṣṭā. Karma Niṣṭā tiene al Deseo y a la Ilusión como las urgencias fundamentales.
3. **BRAHMA NIṢṬĀ**: La contemplación firme de Brahman, el Uno Base de toda esta multioplicidad aparente.
4. **DHARMA NIṢṬĀ**: La búsqueda firme del código moral.
5. **KARMA NIṢṬĀ**: La firme devoción a los deberes que corresponden a la etapa de vida.

constancia, adhesión, libre de duda o vaguedad
Base, fundamento; pináculo; meta, fin; muerte; decisión; sentencia; estado, condición; morada; hábito, conducta; buenas costumbres, prácticas piadosas, devoción; vía; senda; método; disciplina; regla de vida.
ateniéndose con firmeza a la meditación
niṣṭhāḥ: concentración firme y fija; voluntad de devoción en concentración; fé.

---

niṣṭhita
niSThita
निष्ठित
Dedicado, entregado, aplicado; devoto; fijo; firme; hábil, versado.

---

niṣṭhīv
niSThIv
निष्ठीव्
[*ni–ṣṭhīv*] v. [1] pres. (*niṣṭhīvati*) part. pas. (*niṣṭhīvita*) escupir, expectorar; eyacular.

---

niṣṭhīvana
niSThIvana
निष्ठीवन
[*niṣṭhīv–ana*] n. escupida, saliva.

---

nistraiguṇya
nistraiguNya
निस्त्रैगुण्य
H skrt., de *nis-* «sin», *traiguṇya* «el conjunto de los tres →guṇa». El estar liberado del dominio de las tres cualidades fundamentales (guṇa) que constituyen la naturaleza.
Libre de las tres cualidades (*guṇas*).
[estado en el cual] uno está libre de las tres *guṇas*.

---

nistrai-guṇyo bhavārjuna
nistrai-guNyo bhavArjuna
निस्त्रैगुण्यो भवार्जुन
libérate de la triple *guṇa*, oh *Arjuna*. [Gītā 2.45]

---

niṣṭya
niSTya
निष्ट्य
Hombre de casta degradada o bárbara.

---

niśumbh
nizumbh
निशुम्भ्
[*ni–śumbh*] v. [1] pres. (*niśmbhati*) aplastar.

---

niśumbha
nizumbha
निशुम्भ
[*niśumbh*] m. mit. [Devīmāhātmya] n. pr. del *asura* Niśumbha "el Despachurrador", hijo de Gaveṣṭhin, muerto con su hermano Śumbha por Kālī surgida de la frente de Durgā.

---

niṣvabhāvatā
niSvabhAvatA
निष्वभावता
desprovisto de naturaleza; desprovisto de existencia
De acuerdo al Budismo, los *dharma* están desprovistos de naturaleza.

---

nisvārtha
ni-svArtha
निस्वार्थ
Inegoísta

---

nīta
nIta
नीत

Que lleva buena conducta; ganancia; riqueza.
[part. pas. de *nī*$_1$] adj. m. n. conducido, traído; llevado, arrebatado.

---

nitala
nitala
नितल

(*ni-tala*) - Una de las siete divisiones del *Pātāla*. En el cuerpo humano corresponde a la parte superior de la articulación de la pierna con el pie, o sea el tobillo. (Véase: *Uttara-Gītā*, II, 26).

---

nitamba
nitamba
नितम्ब

m. pelvis, caderas, nalgas (de la mujer).
nitambinī [*–in*] f. mujer hermosa [“que tiene lindas nalgas”], callipigia; sin. *suśroṇī*.

---

nitānta
nitAnta
नितान्त

Excesivo, desmedido.

---

nitarām
nitarAm
नितराम्

[*ni–tara*] adv. hacia lo bajo | mucho, enteramente, completamente | en todo caso, de todas maneras.

---

nītha
nItha
नीथ

Guía, conductor. En lenguaje védico, significa: plegaria, himno.

---

nīti
nIti
नीती

El camino de rectitud en todo.
Estándares morales, principios Ref: DHARMA
versus **VIKĀRIN**: torcido (tortuoso, deshonesto)
No corran detrás de deseos tortuosos o satisfacciones deshonestas. Todos los caminos que lleven al reino de los sentidos son tortuosos y ciegos; sólo el camino que lleva a Dios es recto. Cultiven Nīti o el camino de la rectitud en todo. Eso revelará el Ātma.
DĀṆḌA NĪTI VIDYĀ: el conocimietno por medio del cual los gobernantes gobiernan la sociedad Ref: VIDYĀ
SAṄGA NĪTI: moralidad en la sociedad Ref: DHARMA
Prudencia; ética, moral. [Conducta en general; proceder; político; rectitud, buena conducta.]
[*nī*$_1$*–ti*] f. guiado, conducción; sabiduría, buen sentido; buen comportamiento, buena educación | ética, polìtica, moral.
nītijña [*jña*] adj. m. n. bien educado.
nītiśāstra [*śāstra*] n. tratado de política, de honestidad o de moral.

Nītimañjari
nItimaJjari
नितीमञ्जरि

Una obra de ética ilustrada con historias y leyendas con especial referencia a los *Vedas*. Fue compuesta por Dyā-Dviveda.

---

nītiśāstra
nItizAstra
नीतिशास्त्र

H skrt. [«Tratado de la conducta»]. Género de la literatura

didáctica que versa sobre la ética, es decir, sobre la conducta moral y prudente. El antiguo y preservado método indio de enseñar tales formas de conducta se vale de alegorías, consejos, fábulas y leyendas. Son textos generalmente en prosa, con inserción de moralejas y máximas dignas de memorización compuestas en verso. [Véase, por ejemplo →Pañcatantra.]

Obras que versan sobre moral y política. Están constituídas por proverbios, máximas, fábulas e historias en prosa o en verso.

---

nitya

nitya

नित्य

permanente; eterno; no cambiante

De acuerdo a Nyāya-Vaiśeśika, el tamaño de los átomos, del éter, del tiempo, del espacio, de la mente, y del Ser (*ātman*) es eterno.

H skrt. «insito, permanente, constante; eterno». Atributo de la Realidad última, del eterno Absoluto; el que alcanza la identificación de esta Realidad se denomina un *nitya-mukta*, un «permanentemente o por siempre liberado»; el que, habiendo realizado esta identificación, permanece sin embargo en el ciclo de los (re)nacimientos [→saṃsāra] para bien de los seres, es un *nitya-siddha*, un «por siempre perfecto», entre los cuales se cuenta a →Nārada y a →Śukadeva. Al Absoluto como nitya se contrapone la →Līlā como lo relativo, la manifestación del Absoluto en cuanto «juego» cósmico de Dios.

Permanente, firme

Aquél que no cambia bajo ninguna circunstancia

Ref: VEDA, PRAPAÑCA

NITYĀNANDAMĀYI: Por siempre dichoso Ref: LĪLĀ

NITYĀNUṢṬHĀNA: Los ritos y votos prescriptos a adherir diariamente. Es muy importante entre las disciplinas. Es el más elevado Tapas, el más alto Dharma.

NITYĀVADHĀNA: Constante vigilancia

NITYĀVIBHŪTI: La sempiterna Gloria de Lo Divino Ref: CIT

ANITYA: no permanente (transitorio)

ilimitado – lo que es, fue, y siempre será

Eterno, permanente, pertinaz, constante, continuo, asiduo; indestructible, inmutable; habitual; esencial; interior; propio; obligatorio; devoto, concentrado, consagrado. Nombre de uno de los cuatro *pralayas*. (Véase esta palabra).

adj. m. n. [f. *nityā*] constante, invariable, permanente; perpetuo, eterno, indestructible | cotidiano, regular, ordinario.

na nityam adv. nunca.

nityam adv. siempre, eternamente; continuamente, regularmente, todos los días.

nityatva [*–tva*] n. perpetuidad, eternidad.

Eterno

---

nityā

nityA

नित्या

Epíteto de Pārvatī y de Manasā.

---

nitya-anusmaraṇa

nitya-anusmaraNa

नित्यानुस्मरण

recordación constante.

---

nitya-baddha

nitya-baddha

नित्यबद्ध

– eternamente condicionado.

---

nityābhiyukta

nityAbhiyukta

नित्याभियुक्त

(*nitya-abhiyukta*) - Siempre atento, siempre unido por el pensamiento; siempre devoto; versado, competente.

---

nitya-dharma
nitya-dharma
नित्यधर्म

atributos eternos (de una substancia)

---

nitya-doṣa
nitya-doSa
नित्यदोष

defecto permanente
De acuerdo a Nyāya-Vaiśeṣika, hay una diferenciación entre un defecto permanente (un defecto que, cuando detectado correctamente, siempre envicia el probans [aquello ya probado o bien a ser probado]) y un defecto ocasional (*anitya-doṣa*) (un defecto que, cuando detectado correctamente, envicia el probans sólo en ciertas circunstancias).

---

nityagati
nityagati
नित्यगति

Aire, viento.

---

nitya-guṇa
nitya-guNa
नित्यगुण

cualidad eterna

---

nityaḥ sarva-gataḥ sthāṇur acaloyam sanātanaḥ
nityaH sarva-gataH sthANur acaloyam sanAtanaH
नित्यः सर्वऽगतः स्थाणुरचलोयम् सनातनः

eternamente estable, inmóvil; por siempre y siempre, todo lo permea. [Gītā 2.24]

---

nityajāta
nityajAta
नित्यजात

Que siempre nace; siempre sujeto a la transmigración o al renacimiento.

---

nitya-karma
nitya-karma
नित्यकर्म

deberes Védicos obligatorios; imperativo categórico
De acuerdo a los Mīmāṁsākas, no producen frutos específicos, aunque si estas acciones no son llevadas a cabo, producen pecado o demérito. Esta teoría es negada por los Adavitines. Éstos sostienen que la omisión de esas acciones no generan pecado. *Nitya-karmas* son los ritos regulares que deben ser llevado a cabo diariamente, p. ej., el diario sacrificio del fuego (*agni-hotra*), etc.
nitya-karma(n) H skrt. n. «[obra constante o eterna], deber». Se denomina así a ceremonias religiosas, como el culto y la plegaria, que el dueño de casa debe cumplir diariamente para que se absuelvan las faltas anteriores y se eviten las nuevas. El →saṃnyāsin no está sujeto a ese deber.
cualquier ritual diario o necesario. Uno de los cuatro vaidikakarma
Deber, acto obligatorio o prescrito por la Ley. – Es lo opuesto al *kāmyakarma*. (Véase esta palabra).
labores regulares (de sacrificio, ceremoniales, y la diaria regla del vivir de acuerdo al Veda).

---

nityakṛtya
nityakRtya
नित्यकृत्य

Igual significado que *Nityakarma*

---

nityam
nityam
नित्यम्

Siempre, sin cesar, constantemente, contínuamente.

nityamukta
nityamukta
नित्यमुक्त

[(el que está) en estado de liberación por siempre].

nitya-naimittika-karma
nitya-naimittika-karma
नित्यनैमित्तिककर्म

ritos obligatorios y ocasionales
Estos son dos de los mandatos positivos del *Veda*. Los deberes obligatorios deben ser llevados a cabo diariamente y no dependen de la opción del individuo. Los ritos ocasionales son rituales a ser observados en determinadas ocasiones, p. ej., el baño ceremonial a realizarse durante eclipses. La realización de estos dos tipos de ritos no conlleva a ningún mérito; pero de acuerdo a los Mīmāṁsakas, su falta de realización resultará en demérito.

nitya-parivṛta
nitya-parivRta
नित्यपरिवृत

Literalmente: extinción contínua.

nitya-pralaya
nitya-pralaya
नित्यप्रलय

Literalmente: *Pralaya* o disolución “perpetua”. Los continuos e imperceptibles cambios experimentados por los átomos durante todo el *mahāmanvantara*, una completa edad (o siglo) de Brahmā, que requiere quince guarismos para expresarla. Un período de cambio y disolución crónicos, los estados de progreso y decadencia. Es la duración de “Siete Eternidades”. (Véase: *Doctr. Secr.*, I, 398, y II, 73 y 323). – Hay cuatro clases de *pralayas* o estados de inmutabilidad: el *naimittika* [ocasional o incidental], en que Brahmā está dormido; el *prākṛtika*, un *pralaya* parcial de todas las cosas durante el *manvantara*; el *ātyantika*, en que el hombre se ha identificado con lo Uno Absoluto (un sinónimo de *Nirvāṇa*), y el *nitya*, especialmente para las cosas físicas, como un estado de profundo sueño sin ensueños. [En el *Bhāgavata-Pūrāṇa* se explica en los siguientes términos el *nitya-pralaya* o disolución contínua: es el cambio incesante que se verifica de un modo imperceptible en todo lo que hay es este universo, desde el globo hasta el átomo. Es desenvolvimiento y decadencia, vida y muerte. La contínua y perpetua destrucción de todo cuanto ha nacido.]

nitya-prāpta
nitya-prApta
नित्यप्राप्त

realizado eternamente

nitya-saṁsārin
nitya-saMsArin
नित्यसंसारिन्

individuo transmigrando eternamente

1. De acuerdo a Dvaita, estos son individuos que están atados al ciclo de nacimientos y muertes por siempre. Están dominados por *rājas* y no podrán obtener nunca la liberación.
2. Ver *svarūpa-traividhiā*.

nitya-sarga
nitya-sarga
नित्यसर्ग

El estado de continua creación o evolución, opuestamente al *nitya-pralaya*, o estado de perpetua e incesante disolución (o cambio de átomos), desintegración de moléculas; y de ahí

cambio de formas. [En la contínua o perpetua creación o emanación. – *Doctr. Secr.*, II, 323.]

---

nitya-śarīra
nitya-zarIra
नित्यशरीर

cuerpo eterno
De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, estos son los cuerpos de Dios y de los individuos liberados por toda la eternidad.

---

nitya-siddha
nitya-siddha
नित्यसिद्ध

Siempre perfecto. Calificativo del Espíritu.

---

nitya-sūri
nitya-sUri
नित्यसूरि

libre por siempre; individuo eterno

1. De acuerdo a Viśiṣṭādvaita y Dvaita, estos son individuos por siempre libres.
2. Ver *jīva*.

---

nitya-smaraṇa
nitya-smaraNa
नित्य स्मरण

recordación constante.

---

nitya-tṛpto nirāśrayaḥ
nitya-tRpto nirAzrayaH
नित्यतृप्तो निराश्रयः

siempre satisfecho sin (ningún tipo de) dependencia. [Gītā 4.20]

---

nityatva
nityatva
नित्यत्व

Constancia, perseverancia, asiduidad, continuidad, perpetuidad, eternidad.

---

nitya-vāc
nitya-vAc
नित्यवाच्

H (o en nominativo, -vāk), skrt. f., de →nitya y →vāc «voz, palabra, habla, enunciado». El sonido interno, indivisible, perdurable; se aplica especialmente a la divina palabra del →Rig-veda. (Véase también →Vāc.)

---

nitya-vibhūti
nitya-vibhUti
नित्यभूति

manifestación eterna
De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, este es el reino eterno, auto refulgente, inmaterial e infinito más allá de la *prakṛti* y sus tres *guṇas*. Es el 'material' del cual están hechos los cuerpos eternos de *Īśvara* y los seres liberados. Los cinco poderes (*śakti*) *sarva*, *nivṛtti*, *viśva*, *puruśa*, y *parameṣṭhin* componen su naturaleza. Con la ayuda de *śuddhasattva* que sólo es caracterizado por *sattva*, *nityavibhūti* es un tipo de supra naturaleza. Es materia sin la mutabilidad de ésta.

---

nitya-yoga
nitya-yoga
नित्ययोग

yoga ininterrumpido.

---

nitya-yukta
nitya-yukta
नित्ययुक्त

Siempre devoto, aplicado, atento, solícito; siempre fervoroso, constante, abstraído, equilibrado o místicamente unido.

en constante unión.

---

nityaśas
nityazas
नित्यशस्

Véase: *Nityam*.

---

nityodita
nityodita
नित्योदित

(*pitud-udita*) – “Siempre presente”. En los *Aforismos de Patañjali* se aplica este calificativo al poder siempre presente de inteligencia del alma. (Manilal Dvivedi). – Véase: *Abhivyaṅgya*.

---

nityo-nityanā
nityo-nityanA
नित्योऽनित्यना

lo Eterno en lo transitorio. [Katha 2.2.13; Svet. 6.13]

---

nivāha
nivAha
निवाह

[*ni–vāha*] m. mit. n. pr. del Nivāha, uno de los 7 vientos celestes.

---

nivap
nivap
निवप्

[*ni–vap*$_2$] v. [1] pres. (*nivapati*) part. pas. (*nivapta*) volcar, derramar; dispersar | ofrecer una libación a los manes; desparramar las cenizas.

---

nivāpa
nivApa
निवाप

[*nivap*] m. campo sembrado | soc. libación de agua a los manes | soc. dispersión de las cenizas.

---

nivāra
nivAra
निवार

[vr. *nivṛ*] adj. m. n. que retiene, que rechaza, que mantiene a distancia.

---

nivaraṇa
nivaraNa
निवरण

nīvaraṇa B skrt./p. «obstáculo». Designación de cinco cualidades que perturban la clara visión mental y obstan para emprender o seguir la vía de la concentración (→samādhi), de modo que impiden el reconocimiento de la verdad. Son:* 1. *adhidhyā* «avidez»/[*kāmachanda* “entrega complaciente al deseo o al placer»]; 2. *pradoṣa* / [*vyāpāda*] «maldad/[destructividad; malevolencia]»; 3. *styāna-middha* «embotamiento e indolencia perezosa»; 4. *anuddhatya-káukṛtya* «inquietud y arrepentimiento o compunción»/ [*auddhatya-káukṛtya* «arrogancia y arrepentimiento» o «exaltación y depresión de sí»]; 5. *vicikitsā* «duda». La eliminación de los cinco obstáculos es la condición necesaria para alcanzar los cuatro grados de inmersión contemplativa (→dhyāna).

* Agreguemos, marcadas/ [...], variantes y alternativas. Sobre el N° 4, se tendrá en cuenta que «arrepentimiento» refiere al mero estado afectivo de pesar, cosa distinta de la «contricción». (T.)

---

nivartaka-anupapatti
nivartaka-anupapatti
निवर्तकानुपपत्ति

lo insostenible de aquello que quita (p. ej., conocimiento)

1. Uno de los siete insostenibles de Rāmānuja en su crítica al concepto de *avidyā* en el Advaita.
2. Ver *sapta-vidha-anupapatti*.

---

nivartaka-jñāna
nivartaka-jJAna
निवर्तकज्ञान

conocimiento que elimina el error

$nivas_1$
$nivas_1$
निवस्

[*ni–vas*$_1$] v. [1] pres. (*nivasati*) part. pas. (*nivasita*) habitar, pasar una temporada, vivir, elegir como residencia | cesar de habitar – caus. (*nivāsayati*) expulsar (de <abl.>); prohibir (desterrar).

$nivas_2$
$nivas_2$
निवस्

[*nivas*$_2$] v. [2] pres. reflex. (*nivaste*) part. pas. (*nivasita*) vestirse – caus. (*nivāsayati*) revestir.

$nivāsa_1$
$nivAsa_1$
निवास

Mansión, morada, residencia, habitación; asiento, sostén.
[vr. *nivas*$_1$] m. hecho de habitar | morada, residencia, lugar de estadía; alto nocturno, refugio.

$nivāsa_2$
$nivAsa_2$
निवास

[vr. *nivas*$_2$] adj. m. n. ifc. vestido de.

---

nivaśa
nivaza
निवश

[*ni–vaśa*] adj. m. n. débil, sin voluntad, que no es dueño de sí.

---

nivāsin
nivAsin
निवासिन्

[vr. *nivas*$_1$*–in*] ag. m. n. habitante.

---

nivasiṣyasi mayy eva
nivasiSyasi mayy eva
निवसिष्यसि मय्येव

tú morarás en Mí. [Gītā 12.8]

$nivasita_1$
$nivasita_1$
निवसित

[part. pas. de *nivas*$_1$] adj. m. n. expulsado, prohibido (desterrado).

$nivasita_2$
$nivasita_2$
निवसित

[part. pas. de *nivas*$_2$] adj. m. n. vestido de < instr. >.

---

nivātastha
nivAtastha
निवातस्थ

Que está resguardado o al abrigo del viento.

---

nived
nived
निवेद्

cf. *nivid*.

---

nivedana
nivedana
निवेदन
Ofrenda

---

niveśa
niveza
निवेश
[*niviś*] m. acción de entrar; instalación; campamento, alto; habitación, residencia.
niveśaṃ kṛ instalarse.

---

niveśana
nivezana
निवेशन
[*niveśa–na*] n. instalación; campamento; refugio, escondite, guarida | habitación, casa, residencia; cuarto de habitación | población (de un país).

---

niveśita
nivezita
निवेशित
[part. pas. caus. de *niviś*] adj. m. n. introducido, puesto en o sobre, instalado; situado en <ifc.>.

---

nivid
nivid
निविद्
[*ni–vid*$_1$] v. [2] pres. (*nivetti*) v. [1] pres. (*nivedati*) part. pas. (*nividita*) decir, anunciar – caus. (*nivedayati*) inf. (*nivedayitum*) decir, anunciar, hacer saber, comunicar; informar <dat.> | orecer, presentar.
ātmānaṃ nivid presentarse, ofrecerse.
doṣaṃ nivid inputar la falta a <dat.>.

---

niviś
niviz
निविश्
[*ni–viś*$_1$] v. [6] pres. reflex. (*niviśate*) part. pas. (*niviṣṭa*) part. pres. reflex. (*niviśamāna*) pref. (*abhi*, *sam*) hacer alto, acampar; instalarse; fundar un hogar | estar concentrado, estar atento a – caus. (*niviśyati*) part. pas. (*niveśita*) depositar, dejar en un lugar; traer, aportar, transferir; confiar en <loc.> | introducir, instalar; hacer sentar o acostar.

---

niviśamāna
nivizamAna
निविशमान
[part. pres. reflex. de *niviś*] adj. m. n. que reposa.

---

nivīta
nivIta
निवीत
[*ni–vīta*$_2$] adj. m. n. llevado alrededor del cuello – n. usado como collar, en esp. del cordón sagrado | este cordón; sin. *upavīta*.

---

nivṛ
nivR
निवृ
[*ni–vṛ*$_1$] caus. (*nivārayati*) retener, rechazar, apartar.

---

nivṛt
nivRt
निवृत्
[*ni–vṛt*] v. [1] pres. reflex. (*nivartate*) part. pas. (*nivṛtta*) pref. (*prati*, *vi*) retornar, volver de <abl.> hacia <acus.>; volver

sobre sus pasos, darse vuelta, volver atrás, volver al lugar de uno | revivir, renacer, volver a ser | cesar, desaparecer, retirarse; faltar, no existir, no producirse.

---

nivṛtta
nivRtta
निवृत्त
Vuelto, retornado, ido, alejado, ausentado, desaparecido, desviado, apartado; cesado; terminado; abstenido.
[part. pas. de *nivṛt*] adj. m. n. vuelto a <acus.> | desaparecido, en fuga; pasado, cumplido, cesado; acostado (sol) | indiferente; que ha renunciado a <abl. ifc.>; desembarazado de, privado de <abl.>; retirado del mundo; desinteresado (acto).
nivṛttamāṁsa [*māṁsa*] adj. m. n. que ha renunciado a la carne (como alimento).
sin recurrir de ninguna manera a la acción.

---

nivṛtti
nivRtti
निवृत्ति
negación; el camino de alejarse de la actividad; involución

1. Retraimiento o un ir hacia atrás, en lo interno de aquello manifestado externamente.
2. De acuerdo a la escuela Vaiśeṣika, es el esfuerzo para quitarse algo de encima.
3. De acuerdo a la *Bhagavad-Gītā*, el deber (*dharma*), tal como es enseñado en el *Veda* tiene dos formas: la del compromiso activo en el mundo (*pravṛtti*) y la de alejarse de la actividad (*nivṛtti*). Por medio del segundo, la renunciación, es que uno llega a la liberación.
4. Ver *nitya-vibhūti*.

Sujetar la sed de los sentidos y del ego por medio del retiro, del desapego o la quietud interior Ref: VṚTTI

NIVṚTTIMARGA: La exploración del espíritu interno. El camino interior que apunta a aquietar las aguas. Ninguna agitación en absoluto. Manteniendo la calma y aplanar el nivel. Y así mantener alejados los pensamientos que agitan. Ref: VṚTTI

nivṛttiḥ: abstinencia, abandonando cualquier otra búsqueda fuera de mokṣaḥ
Vuelta, retorno; cesación, término, fin; muerte; desaparición; supresión; desistimiento, inacción, inactividad, pasividad; reposo; abstención, renunciación; desvío del mundo; inversión, reversión
[*nivṛt–ti*] f. cese, desaparición; abandono; abstinencia; abstinencia de <abl.> | descanso, inactividad (op. *pravṛtti*) | mit. n. pr. de Nivṛtti “Cese del pensamiento” personificando la energía del espíritu o el Mental en reposo, esposa de Manas, madre de Viveka.
Renunciación, abstinencia, cese
retrayéndose e ir hacia adentro; restringirse de la acción; la involución del alma a la pasividad.

---

nivṛtti-anupapatti
nivRtti-anupapatti
निवृत्ति अनुपपत्ति
la insostenibilidad del soltar

1. Uno de los siete insostenibles de Rāmānuja en su crítica al concepto de *avidyā* en el Advaita.
2. Ver *sapta-vidha-anupapatti*.

---

nivṛtti-mārga
nivRtti-mArga
निवृत्तिमार्ग
H skrt. «vía del retorno». La vía de retorno a la interioridad, hacia el reconocimiento y recuperación del Sí-mismo [→Ātman].
Sendero de renunciación, de inacción o de retorno. El sendero de inacción, o de renuncia de la acción, es el opuesto al sendero de acción (*pravṛtti-mārga*). Por sendero

de retorno puede entenderse el que conduce de nuevo a la existencia terrena, o sea a la reencarnación, y también, como se lee en las *Leyes de la Vida superior* de A. Besant, el sendero por el que el Espíritu individual (*Jivātma*) vuelve a la Fuente o punto de origen de su ser, siguiendo el arco ascendente de la evolución. Este retorno lleva apareado consigo el sacrificio de uno mismo con la renuncia al fruto de las acciones, y por este motivo, dicho sendero es asimismo el Sendero de Renuncia y de Inacción, porque ha desaparecido entonces para el hombre todo estímulo capaz de incitarle a la acción.

Camino de la abstinencia de las preocupaciones y compromisos mundanos

[el camino del *nivṛtti* (cese de la acción)].

---

nivyadh

nivyadh

निव्यध्

[*ni–vyadh*] v. [4] pres. (*nividhyati*) part. pas. (*nividdha*) golpear, alcanzar (por medio de una flecha); atravesar.

---

niyam

niyam

नियम्

[*ni–yam*] v. [1] pres. (*niyacchati*) part. pas. (*niyata*) pref. (*sam*) retener, reprimir, restringir; regir, disciplinar, regular, fijar – caus. (*niyamayati*) id.

---

niyama

niyama

नियम

observancia; disciplina

1. El segundo miembro del *rāja-yoga* que comprende cinco virtudes positivas. Son éstas: pureza (*śauca*), contento (*santoṣa*), austeridad (*tapas*), estudio (*svādhyāya*), y devoción (*Īśvara-praṇidhāna*).
2. Ver *aṣṭāṅga-yoga*.

H skrt. [«abstinencia; observancia»]. Segundo grado del Yoga de →Patañjali, o Rāja-yoga. Lo mismo que el primer grado (→yama), corresponde a la preparación ética, consiste en mantener la pureza interior, el contentamiento, la actitud rigurosa hacia sí mismo, el estudio de las Escrituras y la entrega devocional.

Control de los sentidos externos, *versus*

YAMA: Control de los sentidos internos

Niyama consiste en cinco prácticas:

1. **Śauca** – purificación
2. **Svādhyāya** – estudio
3. **Saṁtoṣa** – felicidad (contento)
4. **Tapas**: – penitencias (austeridades)
5. **Īśvarapraṇidhāna** – entrega a Dios Ref: AṢṬĀṄGA-YOGA/NIYAMA

Niyama es Prema firmemente fijado en Dios, la Suprema Super Alma sin importar el lugar, el tiempo, las circunstancias.

niyamaḥ: haciendo ciertas cosas positivas, interactuando con el mundo de acuerdo a los valores universales; uno de los ocho aṅgas del Yoga de Partañjali

Refrenamiento, dominio, continencia; promesa, compromiso; obligación, deber; práctica obligatoria o prescrita; deber piadoso; observancia. Una de las ocho partes del Yoga (*yogāṅgas*): consiste en la pureza corporal y mental, el contento, la mortificación, el estudio y la sumisión (o devoción) al Señor". (Véase: *Aforismos de Patañjali*, II, 29 y 32).

[*niyam*] m. represión, restricción, limitación, abstinencia; retención, reserva; disciplina, observancia, austeridad; práctica resultante de un voto | fil. la disciplina moral, segunda etapa del *rājayoga*, consistente en la práctica de ejercicios espirituales para adquirir 5 virtudes: la pureza [*śauca*], la moderación (contento con poco) [*saṃtoṣa*], la fuerza del alma (adquirida por la ascesis) [*tapas*$_1$], el conocimiento (adquirido por la lectura de los textos sagrados) [*svādhyāya*], y la fe (adquirida por la meditación) [*īśvarapraṇidhāna*]; cf. *aṣṭāṅgayoga*.

Cinco acatamientos éticos individuales, segundo de los ocho aspectos del *astāṅga yoga*, pureza, contento, autodisciplina, Estudio de uno mismo, y entrega a Dios
disciplina; deberes religiosos tal como decretados para el segundo de los ocho estados de yoga
[en *rājayoga*]: hábito moral de la regulación.

---

niyāma
niyAma
नियाम

Observancia religiosa; práctica obligatoria.

---

niyāmaka
niyAmaka
नियामक

Guía, director.

---

niyāma-sthiti
niyAma-sthiti
नियामस्थिति

Perseverancia en los deberes piadosos; continuo dominio de sí mismo. Ascetismo. (P. Hoult).

---

niyama-vidhi
niyama-vidhi
नियमविधि

mandato restrictivo

1. Esto es un mandato en el cual, cuando algo pudo haber sido realizado de varias maneras, el *Veda* da una orden restringiendo a uno el seguir alguna alternativa en particular. Por ejemplo, aunque la chala del maíz pueda ser separada con las uñas, la orden “el maíz debe ser trillado” restringe a uno al trillado como la única acción aceptable.
2. Ver *vidhi*.

---

niyamena-ādheyatva
niyamena-Adheyatva
नियमेन-अधेयत्व

el cuerpo es definido como aquello que el individuo (alma individual) controla
Esto es un ejemplo dado para ilustrar el concepto de *apṛthak-siddhi* de acuerdo a Viśiṣṭādvaita.

---

niyamena-prakāra
niyamena-prakAra
नियमेनप्रकार

modo invariable

---

niyamena-śeṣatva
niyamena-zeSatva
नियमेनशेषत्व

el cuerpo es definido como aquello que el individuo (alma individual) utiliza para sus propios fines
Esto es un ejemplo dado para ilustrar el concepto de *apṛthak-siddhi* de acuerdo a Viśiṣṭādvaita.

---

niyamena-vidheyatva
niyamena-vidheyatva
नियमेनविधेयत्व

el cuerpo es difinido como aquello que el individuo (alma individual) sostiene
Este es un ejemplo dado para ilustrar el concepto de *apṛthak-siddhi* de acuerdo a Viśiṣṭādvaita.

---

niyamya
niyamya
नियम्य

controlado
[habiendo controlado]. [Gītā 3.7]

---

niyantā
niyantA
नियन्ता
el controlador

---

niyantṛ
niyantR
नियन्तृ
gobernante; controlador
[*niyaṃ–tṛ*] ag. m. n. que rige, que reprime; gobernador – m. fil. [*sāṃkhya*] un regente de una facultad [*indriya*]; los 5 regentes de los sentidos [*buddhīndriya*] son los Diśas, Vāyu, Āditya, Varuṇa y el par de los Aśvinau; los 5 regentes de las facultades de acción [*karmendriya*] son ellos Agni, Indra, Viṣṇu, Prajāpti y Mitra.

---

nyāsāt
nyAsAt
न्यासात्
Direccionando, proyectando, extendiendo

---

niyata
niyata
नियत
invariable
Necesario, obligatorio, prescrito; sometido, refrenado, disciplinado, dominado, restringido, moderado; forzado, compelido, obligado; destinado, establecido, impuesto; ordinario, habitual; ordenado, regular, determinado; exacto, puntual; constante, permanente, eterno.
[part. pas. de *niyam*] adj. m. n. [f. *niyatā*] retenido, reprimido, impedido; limitado, disciplinado, dominado, controlado; temperado, moderado | fijado, determinado, invariable, permanente, usual; cierto, establecido.

niyatabhojana [*bhojana*] adj. m. n. que come con moderación – n. dieta.
niyatamaithuna [*maithuna*] adj. m. n. que se abstiene de relaciones carnales – n. abstinenci sexual.
niyatamānasa [*mānasa*] adj. m. n. que controla sus pensamientos – n. represión del mental.
niyatāñjali [*añjali*] adj. m. n. [“que observa el *añjali*”] que saluda juntando las manos.
niyatātman [*ātman*] adj. m. n. [“que controla su carácter”] dueño de sí, disciplinado.
niyatavrata [*vrata*] adj. m. n. que observa sus votos; piadoso – n. piedad; respeto por los votos.
niyatayukta [*yukta*] adj. m. n. que controla la meditación – n. fil. *yoga* continuo o controlado.
niyatendriya [*indriya*] adj. m. n. que controla sus sentidos – n. control de los sentidos.

controlado. [Gītā 3.8]

---

nityamānasa
nityamAnasa
नित्यमानस
Que tiene dominado al pensamiento; cuya mente está disciplinada.

---

nityatātman
nityatAtman
नित्यतात्मन्
Que se domina a sí mismo.

---

niyatāhāra
niyatAhAra
नियताहार
(*-āhāra*) – Que restringe su comida; de alimentación moderada, regulada u ordenada; parco o sobrio en la comida.

---

niyataṁ kuru karma tvaṁ
niyataM kuru karma tvaM
नियतं कुरु कर्म त्वं
acciona (así) con auto control. [Gītā 3.8]

niyatasya tu sannyasaḥ karmaṇo nopapadyate
niyatasya tu sannyasaH karmaNo nopapadyate
नियतस्य तु सन्न्यसः कर्मणो नोपपद्यते
[pero renunciar a las acciones debidamente reguladas (deberes prescritos) no es lo apropiado]. [Gītā 18.7]

niyata-pūrva-vṛtti
niyata-pUrva-vRtti
नियतपूर्ववृत्ति
antecedente invariable

niyati
niyati
नियति
restricción (en referencia al espacio)
1. De acuerdo al Śaivismo de Kashmir, éste es uno de los *tattvas* que envuelven al individuo y hacen a su finitud.
2. Ver *pañca-kañcuka*.

Necesidad; obligación; deber piadoso.
[*niyam–ti*] f. necesidad; fatalidad, destino.
Destino (lo querido y llevado a cabo por la Naturaleza de acuerdo a una ley fija de sus obras dirigidas por Ella misma).

niyoga
niyoga
नियोग
Orden, mandato.
[*niyuj*] m.asignación, empleo, encargo, instrucción; orden, misión | deber de una viuda de desposarse con el hermano de su marido.

niyogakārya
niyoga-kArya
नियोगकार्य
lo que debe ser llevado a cabo por un mandato
De acuerdo a Mīmāṁsā, el *Veda* tiene a *niyoga* como lo único a dar a entender. Advaita niega e intenta refutar esta alegación.

niyuj
niyuj
नियुज्
[*ni–yuj*$_1$] v. [7] pres. (*niyunakti*) pres. reflex. (*niyuṅkte*) part. pas. (*niyukta*) abs. (*niyujya*) pref. (*vi*) ordenar, asignar, designar, encargar de, confiar algo <acus.> a alguien <loc.> | poner bajo yugo, subyugar; disciplinar, regir, domar – caus. (*niyojayati*) atar a; encargar a alguien <acus.> de <loc.> | disponer (una trampa) poner (un lazo).

niyukta
niyukta
नियुक्त
[part. pas. de *niyuj*] adj. m. n. apegado, uncido; fijado; asignado a <loc.>; prescrito, ordenado | encargado de <dat. inf. ifc.>; empleado, encargado – m. funcionario.

niyut
niyut
नियुत्
cada uno de los caballos de *Vāyu*, uno de los corceles que tiran carro.

nod
nod
नोद्
[caus. de *nud*] v. [10] pres. (*nodayati*) part. pas. (*nodita*) incitar, excitar, estimular – pas. (*nodyate*) ser incitado, ser estimulado.

---

nodita
nodita
नोदित
[part. pas. de *nod*] adj. m. n. incitado, estimulado, excitado.

---

nṛ
nR
नृ
[*nara*] m. [sing. nom. *nā*; otros casos cf. *nara*; pl. gen. *nṝṇām nṛṇām*] hombre, macho; héroe.
nṛvīra [*vīra*] m. héroe entre los hombres.
nṛśaṁsa [*śaṁsa*] adj. m. n. ["que hace daño a los hombres"] malvado, vil, abyecto – m. verdugo – n. acción criminal.
el poder masculino o *puruṣa*; el Principio divino masculino. [Ved.]

---

nrasthimālin
nrasthimAlin
न्रस्थिमालिन्
Hombre, héroe. En plural: gente, hombres.

---

nṛcakṣasaḥ
nRcakSasaH
नृचक्षसः
aquellos que tienen la visión divina. [Ved.]

Nṛsiṃha-tapanīya-úpaniṣad
nRsiMha-tapanIya-upaniSad
नृसिंहतपनीयोपनिषद्
H skrt. f.; de *siṃha* «león» y «*tapanīya*», adj. derivado de *tápana* «ardor, calor interno; austeridades practicadas por un asceta». Una de las Úpaniṣad vishnuítas. Sus seis libros se dividen en una parte exotérica y una esotérica, que comprende el último libro denominado la *Nṛsiṃha-úttara-úpaniṣad* [*Nṛsiṃhottaropaniṣad*] (de *úttara* «posterior /superior»). La concepción fundamental de éste es la cuádruple ecuación:→Ātman=→Oṃ=→Brahman=→ Nṛsiṃha (Viṣṇu en su avatāra de hombre-león; →Narasiṃha); donde Ātman, como Principio interno del hombre, realiza, por medio de la sílaba Oṃ, su identidad con el Brahman como Principio cósmico, y los tres se condensan simbólicamente en Nṛsiṃha. Esta doctrina esotérica del libro VI estaba reservada para los pocos capaces de penetrar la profundidad de su contenido.
Los primero cinco libros en conjunto se denominan la *Nṛsimha-pūrva-tapanīyópaniṣad* (*pūrva* «anterior»); están dedicados a la primera y simple devoción a Naṛisiṃha, que glorifica a Viṣṇu en su forma de león como símbolo de la fuerza y poderoso héroe divino, un ídolo del pueblo, a cuyas necesidades religiosas responde. Paul Deussen, en el comentario a su versión alemana, caracteriza la diferencia entre ambas partes de esta manera: «En la primera parte se pone la doctrina de las upanishádica al servicio del culto de Nṛisiṃha, mientras que en la segunda está el culto de Nṛisiṃha al servicio de la doctrina de upanishádica».

---

nṛloka
nRloka
नृलोक
o **Nara-loka:** El mundo de los hombres o mortales; la tierra.

---

nṛmṇa
nRmNa
नृम्ण
fuerza. [Ved.]

---

nṛpa
nRpa
नृप
[*nṛ–pa*$_2$] m. príncipe, rey [“protector de los hombres”] | el rey en el ajedrez [*caturaṅgā*]; sin. *rājan*.

---

nṛpati
nRpati
नृपति
var. *narapati* [*nṛ-pati*] m. príncipe, rey [“señor de los hombres”].
rey de los hombres.

Nṛsiṁha
nRsiMha
नृसिंह
o **Nara-siṁha** – “Hombre-león”. El cuarto avatar de Viṣṇú. Este dios tomó esta forma mixta, medio hombre y medio león, para librar la tierra de la tiranía del terrible *daitya* (demonio) Hiraṇyakaśipu, que era invulnerable a los ataques de los dioses y animales.
– una encarnación del Señor Kṛṣṇa en la forma de mitad león y mitad hombre.
cf. *narasiṁha*.

---

nṛt
nRt
√ नृत्
v. [4] pres. (*nṛtyati*) perf. (*nanarta*) part. pas. (*nrītta*) danzar – caus. (*nartayati*) hacer bailar.

---

nṛtamo nṛṇam
nRtamo nRNam
नृतमो नृणम्
(el) más poderoso de los poderes. [Ved.]

---

nṛtta
nRtta
नृत्त
[part. pas. de *nṛt*] n. baile; teatro, pantomima.

---

nṛtu
nRtu
नृतु
[*nṛt*] m. bailarín.

---

nṛtya
nRtya
नृत्य
[*nṛt–ya*] n. baile; teatro, pantomima.
nṛtyaśāstra [*śāstra*] m. coreografía.

---

nṛyajña
nRyajJa
नृयज्ञ
Llamado por otro nombre *Manuṣvayajña* (“sacrificio a los hombres”) o sacrificio de hospitalidad. Véase: *Mahāyajña*.

---

nu$_1$
nu$_1$
√ नु
v. [2] pres. (*nauti*) part. pas. (*nuta*) pref. (*pra*) alabar, aclamar.

---

nu$_2$
nu$_2$
नु
part. interr. de insistencia de frases | ¿no es así? por cierto, sin duda, ciertamente || lat. *nunc* ; al. *nun* ; ingl. *now*.

kathaṃ nu ¿cómo entonces?
kiṃ nu ¿entonces qué? ¿entonces porqué?
na nu ¿no es cierto? ¿ entonces no es verdad que? por cierto.
nu... nu... o ... o ...

–nu
–nu

°नु

ifc. forma de los adjetivos.

---

nud
nud

√ नुद्

v. [6] pres. (*nudati*) part. pas. (*nutta*, *nuna*) pref. (*pra*, *vi*) impulsar, excitar, apresurar | empujar, rechazar – caus. (*nodayati*) excitar, estimular.

---

nūnam
nUnam

नूनम्

[nu_2] adv. verosímilmente, seguramente; en efecto | ahora, desde ahora.
kadā nūnam ¿entonces cuando?
kva nūnam ¿donde entonces?

---

nunna
nunna

नुन्न

var. *nutta* [part. pas. de *nud*] adj. m. n. empujado, enviado, echado.

---

nūpara
nUpara

नूपर

m. pulsera de los tobillos.

---

nūtana
nUtana

नूतन

Nuevo o nuevo en cada momento
Ref: RŪPA / PURĀṆA, SANĀTANA
adj. m. n. nuevo; reciente.
nūtanavarṣa [*varṣa*] m. año nuevo.

---

nuti
nuti

नुति

[nu_1–*ti*] f. elogio, homenaje.

---

nutta
nutta

नुत्त

cf. *nunna*.

---

nyac
nyac

न्यच्

var. $nyañc_2$ [*ni–ac*] adj. m. n. [f. *nīcī*] [m. nom. *nyaṅ* ; n. nom. *nyak*] dirigido hacia abajo.
nyak adv. hacia abajo, debajo.

---

nyāda
nyAda

न्याद

Alimento.

---

nyagrodha
nyagrodha
न्यग्रोध

Baniano o higuera sagrada (*Ficus religiosa*).
[*nyak–rodha*$_1$] m. nat. bot. *Ficus Indica*, baniano [“que crece hacia abajo”]; sin. *vata*.
nyagrodhapādapa [*pādapa*] m. nat. id.



http://es.wikipedia.org/wiki/Ficus_benghalensis

---

nyama
nyama
न्यम

Atormentado, vejado.

---

nyañc$_1$
nyaJc$_1$
न्यञ्च

[*ni–añc*$_1$] v. [1] pres. (*nyañcati*) part. pas. (*niañcita*) inclinar, suspender – pres. reflex. (*nyañcate*) inclinarse.

---

nyañc$_2$
nyaJc$_2$
न्यञ्च

cf. *nyac*.

---

nyaṅku
nyaNku
न्यङ्कु

m. nat. bot. zool. especie de antilope.

---

nyas
nyas
न्यस्

[*ni–as*$_2$] v. [4] pres. (*nyasyati*) part. pas. (*nyasta*) pref. (*upa*, *pari*, *sam*) echar por tierra, dejar caer; apoyar sobre, depositar | abandonar; renunciar a <acus.> | confiar, dejar.

---

nyāsa
nyAsa
न्यास

renunciamiento

---

nyāsa
nyAsa
न्यास

Acción de confiar al Espíritu; depósito; renuncia, abandono, dejación.
[vr. *nyas*] m. acción de posar, de poner | abandono de, renunciamiento a <gen.> | fil. [tantr.] imposición ritual de los dedos sobre partes del cuerpo, asociada a una *bījamantra*; cf. *karanyāsa*, *hṛdayanyāsa*.

---

nyaya
nyaya
न्यय
Pérdida, quebranto, destrucción.

---

nyāya
nyAya
न्याय
lógica; axioma; razonamiento lógico

1. Una escuela *āstika* de filosofía India. Su fundador fué Gautama; su *vārttika-kāra* fué Uddyotakara; y su *bhāṣya-kāra* fué Vātsyāyana. Es primeramente una escuela de lógica y epistemología. Fué definida como una crítica de las categorías por medio del conocimiento válido. También se refiere a ella por los nombres *ānvīkṣikī* y *tarka*.
2. La escuela se atiene a una filosofía de realismo lógico. La contribución qie distingue a esta escuela fué su creación de las herramientas de investigación y su formulación de la técnica de la argumentación.

H skrt. «lógica»; también: Tarka-vidyā «ciencia de la argumentación», Vāda-vidyā «ciencia de los enunciados, dialéctica». Uno de los seis →dárśana del hinduísmo. Su fundador tradicional es →Gótama, que habría vivido entre los siglos IV y III a.C. El Nyāya es la ciencia de la demostración y ofrece un método fundamentado para la investigación filosófica de los objetos y del sujeto del conocimiento humano. Sus cultivadores, los *naiyāyika*, definen el Nyāya como el medio para el conocimiento verdadero del almay de la meta del hombre de acuerdo con las leyes de la naturaleza. El término «Nyāya» contiene etimológicamente la idea de «ir sobre, penetrar (hasta el fondo de una cosa)», por medio de la investigación lógica y analítica. →Vātsyāyana, el comentador clásico de los →Nyāya-sūtra, caracteriza a este método como un «examen crítico de los objetos del conocimiento a través de la demostración lógica».

Justicia, juicio, *versus*

ANYĀYA: injusticia

NYĀYA DARŚANA: una de seis filosofias indias que sostienen que el Ātma es independiente del cuerpo y está fuera de él.

nyāyaḥ: una conclusión ilustrada, ejemplo, método, sistema de lógica, analogía, aquello que es apropiado, dharma

Uno de los seis sistemas o escuelas (*darśanas*) de filosofía inda. Sistema de lógica fundado por el *ṛṣi* Gautama. (Véase: *Filosofía nyāya*.) – [*Nyāya* significa: conveniencia, propiedad, lógica, justicia, guía.]

[*nī*$_3$] m. método, sistema, regla, axioma, ley; máxima, ejemplo | fil. lógica; uno de los 6 puntos de vista [*ṣaḍdarśana*] del Hinduísmo ortodoxo, fundado por Akṣapāda Gautama, basado sobre el análisis lógico y el razonamiento.

nyāyasūtrabhāṣya [*sūtra-bhāṣya*] n. pr. del Nyāyasūtrabhāṣya, obra de Vātsyāyana.

[uno de los seis *darśanas*, la ciencia de la lógica].

---

nyāya-prasthāna
nyAya-prasthAna
न्यायप्रस्थान
el *Brahma-sūtra*
Es así llamado porque expone las enseñanzas de la Vedānta en un orden lógico.

Nyāya–sūtra
NyAya-sUtra
न्यायसूत्र
H skrt. La obra fundamental atribuída a →Gótama, el fundador del →Nyāya. La fecha del texto se estima entre los siglos IV y III a.C. Antes de Gótama las ideas fundamentales existían como una forma indiferenciada de pensamiento

filosófico. El primer texto formal son estos Sūtra, en cinco libros, divididos en dos secciones cada uno. En ellos se procura poner en consonancia la reflexión lógica de los Brahmanes (→Brāhmaṇa) con su dogmática religiosa y filosófica. En el siglo III y IV mismo →Vātsyāyana compuso el comentario a los Sūtra (*Nyaya-bhāṣya*), que aún hoy mantiene su autoridad.

---

nyāyāvayava
nyAyAvayava
न्यायावयव

componente de un silogismo

---

nyāyya
nyAyya
न्याय्य

Conveniente, propio, justo, debido, regular, lógico, natural, bueno.
[ger. de $nī_3$] adj. m. n. [f. *nyāyyā*] regular, usual, correcto, justo; apropiado, adecuado; legal | autorizado para <inf.>; conviene para <instr.> de <inf.>.

---

nyoṣana
nyoSana
न्योषन

Combustión.

---

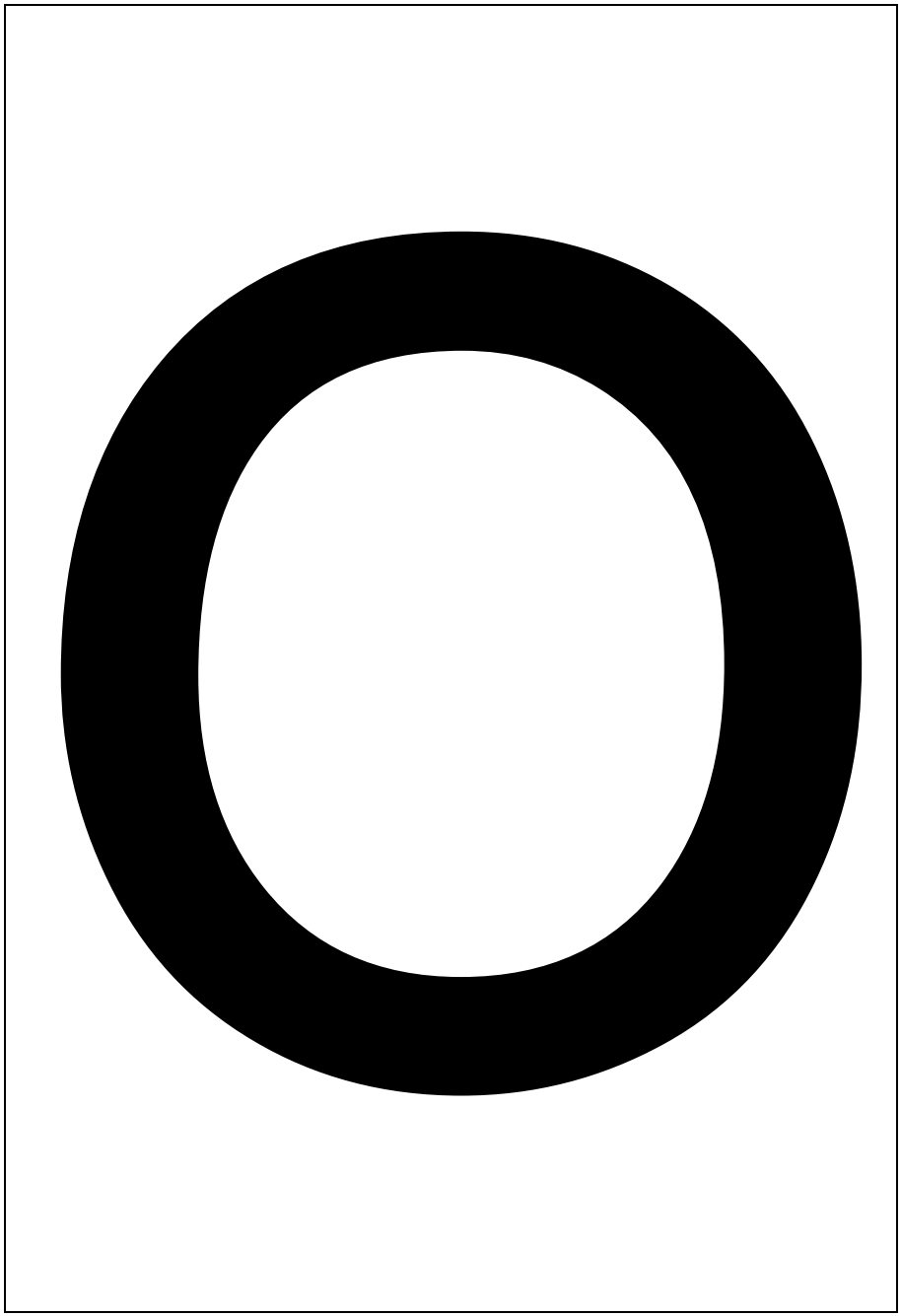
nyūna
nyUna
न्यून

Defectuoso, incompleto, mutilado; vil, despreciable.

---

nyuṅkha
nyuGkha
न्युङ्ख

"Agradable". La acción de repetir seis veces el sagrado monosílabo OM. El *Sāma-Veda*.



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

O

odana
odana
ओदन

[*uda–na*] n. arroz (cocinado en agua); gacha (de arroz).

oḍra
oDra
ओड्र

m. geogr. nombre del país y pueblo de Oḍra (mod. Orissa) | pl. *oḍrās* sus habitantes.
oḍradeśa [*deśa*] m. geogr. n. pr. de Oḍradeśa (mod. Orissa).

ogha
ogha
ओघ

Reunión, masa, abundancia, multitud; río, torrente, raudal; colección de preceptos; enseñanza, instrucción; tradición. (G.T. H.P.B.)
[vah_1] m. oleaje, corriente rápida; multitud, masa.

oha
oha
ओह

Atención, servicio, favor; concepto, idea, noción. (G.T. H.P.B.)

ohabrahman
ohabrahman
ओहब्रह्मन्

Verdadero brahmán. (G.T. H.P.B.)

ohas
ohas
ओहस्

Concepto, noción, idea. (G.T. H.P.B.)

ojas
ojas
ओजस्

ojaḥ: vitalidad; brillo; esplendor
H skrt. n. «fuerza, energía vital». La forma más alta de energía en el cuerpo humano. Mediante la ejercitación perseverante de la abstinencia y de la purificación, otras formas de energía, entre ellas la sexualidad, se transforman en *ojas* y se almacenan en el cerebro, y pueden operar como poderes tanto espirituales como intelectuales. La *ojas-śakti* [propiamente: *ojaḥ-śakti* u *ojaś-śakti*] es la operación del ojas total, sea en el orden mundano (por ejemplo en políticos, negociantes o militares), sea en el orden especulativo, como en el caso de los creadores de sistemas filosóficos, sea en el orden espiritual, en los grados más altos de la Iluminación [→Bodhi], en el que el ojas se reintegra a la conciencia absoluta.
Energía espiritual. Brillo. Ref: AVATĀRA
de **TEJAS:** refulgencia
OJAS CHA: el heroísmo de la observancia rigurosa del Dharma Ref: SATYA
Fuerza, energía, vigor, poder, vida; luz, esplendor; potencia o fuerza vital. En el *Rāja-Yoga* se da dicho nombre a todas las energías del cuerpo y de la mente transformadas en fuerza espiritual y almacenadas en el cerebro. (Svāmi Vivekānanda).

[*vaj*] n. fuerza, energía || lat. *augustus*.
ojasvin [–*vin*] ag. m. n. robusto, fuerte, vigoroso.
energía esencial.
vitalidad espiritual

---

ojasvin
ojasvin
अजस्विन्

Fuerte, enérgico, animoso, valeroso; poderoso; brillante, radiante. (G.T. H.P.B.)

---

ojasvita
ojasvita
अजस्वित

Fuerza, vigor, energía, poder. (G.T. H.P.B.)

---

ojiṣṭha
ojiSTha
ओजिष्ठ

[sup. de *ugra*] adj. m. n. el mpas fuerte, el más poderoso.

---

ojīyas
ojIyas
ओजीयस्

[comp. de *ugra*] adj. m. n. más fuerte, más poderoso.

---

ojoda
ojoda
ओजोद

Vigorizador, fortalecedor. (G.T. H.P.B.)

---

okas
okas
ओकस्

casa. [Ved.]

---

om
om
ओम्

la Palabra; el *praṇava* ; lo Eterno

1. Se dice que todas la palabras no son sino formas varias de un sonido, *om*, de acuero a los *Upaniṣads*. Representa lo divino y el poder de Dios. Es el símbolo sonoro de la Realidad última.
2. Los tres *mātrās* de A, U, M representan los estados de conciencia externo, interno, y supraconciente, y los estados de vigilia, sueño y sueño profundo (sin sueños), respectivamente. Y más allá de estos está el cuarto, no mensurable (*a-mātrā*), que es el Ser (Sí-mismo), de acuerdo a Advaita.

oṃ: H B skrt.[analizado como] AUṂ, y designado también como *prá-ṇava* [aproximadamente «proferencia retumbante»]. El símbolo más alto y comprehensivo de la espiritualidad hindú, también utilizado como →mantra en el budismo (especialmente en el →Vajrayāna). Es un símbolo tanto visual como sonoro. No constituye una sílaba «mágica» ni tampoco se la considera propiamente una palabra, sino una manifestación de la energía espiritual –símbolo difundido en todo Oriente, y designa la presencia del Absoluto en la →Māyā. En la letra que lo representa, el mundo de la corporeidad, de la mente y del inconsciente están figurados por las tres curvas; y la Conciencia suprema, por el punto suerpuesto, que ilumina y revela los otros tres elementos. La forma del Oṃ es una manifestación concreta de la Verdad contemplada: ningún concepto u objeto del universo es independiente; todos son transmutaciones de la Conciencia

una, de cuya esencia participan en diferente grado y en ella están vinculados entre sí.

El símbolo de Oṃ está formado por tres curvas, un semicìrculo cóncavo y un punto, constituyendo una totalidad teórica cerrada. Las tres curvas se hallan ligadas entre sí en un punto desde el cual se generan sucesivamente; mientras que el semicírculo superior con el punto interno permanece separado, dominando el conjunto. El símbolo refiere a los tres estados de conciencia: la vigilia, el sueño con sueños, el sueño profundo y la Conciencia Suprema o Sí-mismo [→Ātman], que los contempla compenetrándolos. La figura abierta del semicìrculo bajo el punto superior
significa la infinitud y señala que el limitado pensamiento no puede captar la profundidad y altura de ese punto. La curva inferior (1) representa el mundo material de la vigilia, el plano de la actividad experior, lo inmediatamente captable. La curva menor (2) simboliza el estado onírico, que en cierto modo se encuentra entre el estado de vigilia y el de sueño profundo, y que no es estimulado por objetos externos sino sólo por representaciones de pensamiento. La curva de arriba (3) simboliza el inconsciente, lo que llamamos el estado de sueño profundo, pero es además un miembro de conexión, ya que es lo más próximo al punto de la Conciencia absoluta que está figurada por el punto superior, que ilumina y domina los otros tres elementos: es el →Turīya, el «cuarto»; sin él, no habría pensamiento, ni símbolo, ni universo. El punto pues, ilumina los tres estados. Él resplandece con su propia luz, y sólo puede experimentarlo aquel que, habiendo trascendido las tres curvas, lo ha alcanzado y con él se ha fundido. Así, el punto superior puede interpretarse de tres maneras: como Conciencia absoluta, como la conciencia del Contemplador que subyace a cuerpo y mente, o como Liberación del mundo fenomènico. Intérpretes occidentales han entendido el Oṃ, sobre la base de su análisis en AUM, como representación de las tres divinidades de la → Trimūrti; pero esta explicación no es suficientemente profunda.

El Sonido Primario por medio del cual Dios sostiene el Cosmos.

- Oṃ es el sonido de Brahma (Śabda Brahma) y, al finalizar el Oṃ, es el silencio de la dicha, esta conciencia de dicha es mucho más elevada que la conciencia común que permite al hombre aprehender la Realidad de Dios. Taittirīya Upaniṣad dice: “Las palabras y la mente4 van a Él, pero no Lo alcanzan y regresan. Pero quien conoce la dicha del Brahman ya no teme más." Esto se expresa también en el manual Cristiano del siglo XIV ‘La nube del Desconocimiento’, donde dice: “Por medio del amor, Él puede ser obtenido y retenido; pero por el pensamiento, jamás."
- El verdadero Oṃ es espontáneo; ingresa por las dos narinas, sube al centro de la frente y sale por los oídos al mundo. Tal como la transmisión de una torre de radio. El Oṃ suena como un aeroplano: primero se lo escucha a la distancia, subiendo el volumen a medida que se acerca y luego desminuyendo gradualmente a medida que se aleja. El sonido “**OṂ**" o “**AUṂ**" es Praṇava que representa el contenido entero de Brahman. Oṃ comprende los tres sonidos siguientes:
  - **“AA"** – es la Tierra y está conectada con la Conciencia. Comienza suavemente en la garganta. Es es aspecto denso llamado **VIŚVA**.
  - **“UU"** – es el Cielo, y está concectado con Ideas y Sueños. Viene desde la boca y sube el volumen lentamente. Es el aspecto sutil llamado **TAIJASA**.
  - **“MM"** – es Divino y se encuentra más allá de los sentidos; está conectado con el Sueño Profundo. Se emite con los labios y lentamente disminuye el volumen. Es el Aspecto Causal denominado **PRAJÑA**. Ref.: AVASTHĀ
- **Oṃ debe pronunciarse en la mente** no sólo por la boca como órgano sensorial. Si es recitado (japa) y se medita (dhyāna) sobre el significado de ese Oṃ, que es el Señor, entonces alcanzarán al Mismísimo Señor, esto es, están liberados (mokṣa). No debe buscarse mokṣa después, por separado de otras actividades. La práctica firme de repetición del Oṃ les permitirá quedar libres del pecado y alcanzar la Liberación. Practiquen constantemente retirar la mente de los sentidos; entonces la mente desarrollará habilidades que los liberarán de las ataduras.

- **Aquellos que repitan el sagrado Praṇava Oṃ con su último aliento, alcanzarán al Señor.** Cuando Arjuna preguntó que sucedía con el gran número de aquellos que no repetían el Oṃ con su último aliento, Kṛṣṇa respondió que el Señor no discrimina entre los débiles y los fuertes, o los elevados y los bajos. Todos tienen derecho a Su Gracia y todos tienen derecho a ingresar a Su Durbar Hall (lugar amplio para los encuentros formales e informales de los reyes y emperadores de India). Sus puertas están siempre abiertas. No hay guardias que impidan el ingreso de nadie. No se prohibe a nadie, no se invita a nadie. Todos son bienvenidos a entrar. ¿Qué de puede hacer si algunos ni siquiera se acercan a la puerta?
- **La energía en el hombre es el poder primario, u 'Oṃ'.** Se describe al hombre como **VYAKTI**, la manifestación de lo Divino, porque posee la capacidad de manifestar la energía Divina ilimitada y cósmica en él. Las siguientes son las tres formas de energía, las que en su expresión unificada, representan el Principio Átmico:

1. **Bhūr: el Poder Primordial de la Materialización o Adī Śakti.** Es la primera forma de energía que permea el mundo físico de la materia, y se lo conoce como **'Oṃ'**.
2. **Bhuvaḥ: el Poder de la Vibración o 'Praṇa Śakti'.** Es la segunda forma de energía, la **'Fuerza Vital'** que activa cada parte del cuerpo humano.
3. **Svaḥ: el Poder de Radiación.** Es la tercera forma de energía. Ref: GĀYATRI MANTRA, BHUKTAKAṢA

OṂ o **AUM** Una sílaba mística, la más sagrada de todas las palabras de la India. Es "una invocación, una bendición, una afirmación y una promesa"; tan sagrada, que era verdaderamente *la palabra en voz baja* de la Masonería oculta *primitiva*. Nadie debe estar ceerca cuando se pronuncia para algun fin dicha sílaba. Esta palabra se coloca usualmente al principio de las sagradas Escrituras y se antepone a las preces. Está compuesta de tres letras, A, U, M, que, segun la creencia popular, son representación de los tres *Vedas* y también de los tres dioses A (Agni), V (Varuṇa) y M (Maruts), o sean: Fuego, Agua y Aire. En filosofía esotérica, éstos son los tres fuegos sagrados, o el "triple fuego" en el Universo y en el Hombre, además de muchas otras cosas. En lenguaje oculto, este "triple fuego" representa igualmente la suprema *Tetraktis*, y está simbolizado por el *Agni* {Fuego] denominado *Abhimānin* [véase esta palabra], y su transformación en sus tres hijos, Pāvaka, Pavamāna y Śuci, "que bebe el agua hasta la última gota", esto es, aniquila los deseos materiales. Este monosílabo es llamado *Udgītha*, y es muy sagrado tanto entre los brahmanes como entre los budistas. [El *Praṇava*, OM, es, como se ha dicho antes, una sílaba compuesta de las letras A, U y M, de las cuales las dos primeras se combinan para formar la vocal compuesta O. Es la sílaba mística, emblema de la Divinidad suprema, o sea la Trinidad en la Unidad, puesto que representa al Ser supremo (Brahma) en su triple condición de Creador (Brahmā, A), Conservador (Viṣṇu, U) y Destructor, o mejor dicho, Renovador (Śiva, M). Hay que advertir que la secta de los vishnuítas altera el orden de estas tres divinidades, poniendo en primer lugar a Viṣṇu (A) y siguiendo Śiva (U) y Brahmā (M). OM es el Misterio de los misterios, fuente de todo poder y verdadera esencia de toda enseñanza. Es también la esencia de los *Vedas*; es la expresión laudatoria o glorificadora con que se encabezan todos los libros sagrados y místicos. Dicha palabra la pronuncian los yoguîs y los místicos en general durante la meditación. De los términos denominados, segun los comentaristas exotéricos, *vyākṛitis* o *Aum*, *Bhūr Bhuvaḥ, Svaḥ* (OM, Tierra, Atmósfera, Cielo), el *Praṇava* es quizás la más sagrada. (*Doctrina Secreta*, I, 466). -La palabra OM o AUM, que corresponde al Triángulo superior, si es pronunciada por un hombre muy puro y santo, llamará o despertará no sólo las potencias menos elevadas

que residen en los elementos y espacios planetarios, sino también en su Yo superior, o sea el "Padre" que está en su interior. Pronunciada del modo debido por un hombre medianamente bueno, contribuirá a fortalecer su moralidad, sobre todo si entre dos “AUMS" medita profundamente sobre el AUM que reside dentro de él, concentrando toda su atención en su gloria inefable. Pero ¡ay de aquel que la pronuncia después de cometer una falta grave y trascendental! Por este solo hecho atraerá sobre su propia fotosfera impura fuerzas y presencias invisibles, que de otra suerte no podrían atravesar dicha envoltura. (*Id.*, III, 450). –“La representación del Señor supremo es la palabra glorificadora [OM]. –La continua repetición de este nombre en voz baja debe practicarse meditando profundamente sobre su significado. –De esto surge el conocimiento de lo interno [del Yo] y la desaparición de los obstáculos [o distracciones que impiden llegar al *Samādhi*]". (*Aforismos de Patañjali*, I, 27-29). –Véase: *AUM* y *Praṇava*, así como el notable artículo de N.C. Paul titulado: *OM y su significado práctico,* en *Five Years of Theosophy*, págs. 345 y siguientes.



part. fil. sílaba sagrada que se puede desglosar en los sonidos ‘*a* ’, ‘*u* ’ y ‘*ṃ* ’, y considerada a veces como símbolizando la trinidad de Brahmā, Viṣṇu y Śiva; *oṃ* es la manifestación primordial del Verbo, origen del poder divino [*śakti*]; [*vedānta*] el sonido ‘*a* ’ corresponde al estado de vigilia, el sonido ‘*u* ’ al sueño, el ‘*ṃ* ’ al sueño profundo, y el silencio que le sigue al 4° estado [*turīya*] de liberación; pronunciada antes de un mantra, expresa que el recitante conoce el sentido del mantra; cf. *akṣara*, *praṇava*.
oṁ maṇipadme hūm bud. “Oh tú que llevas la joya del loto", *mantra* budista que evoca a Avalokiteśvara en su forma femenina Maṇipadmā; a veces denominado *vidyāṣaḍakṣarī* o fórmula en 6 sílabas.
oṃkāra [*kāra*] m. soc. pronunciación de la sílaba *om*.
oṁkāra bindu “es el *anusvāra* que hace *om*".
oṃkāreśvara [*īśvara*] m. n. pr. de Oṃkāesśvara, uno de los 12 signos divinos de Śiva [*jyotirliṅga*], instalado en una isla de Narmadā.
oṃkṛta [*kṛta*] adj. m. n. acompañado del *oṃ*.
el *mantra* o sonido-símbolo que expresa el *brahman* en sus cuatro planos, desde el *turīya* hasta el plano material o externo (p. ej. la visión al exterior, la visión al interior o sutil, y la supraconciente causal, indicando cada letra A, U, M uno de esos tres en orden ascendente, y su total trae a luz el cuarto estado, *turīya*); usado como sílaba inicial, pronunciada como preludio consagratorio y de bendición.

---

oma
oma
ओम
Protector, amigo. (G.T. H.P.B.)

---

oman
oman
ओमन्
Protección, favor, asistencia. (G.T. H.P.B.)

---

oṃ ānandamāyi caitanyamāyi satyamāyi parame
oM AnandamAyi caitanyamAyi satyamAyi parame
ॐ अनन्दमायि चैतन्यमायि सत्यमायि परमे

[*oṃ* Oh Tú lleno de dicha total, de conciencia total, de verdad total, Supremo].

---

omanvat
omanvat
ओमन्वत्

Amistoso, benévolo, propicio, favorable. (G.T. H.P.B.)

---

oṃ bhūr bhuvaḥ svahaḥ
oM bhUr bhuvaH svahaH
ॐ भूर्भुवः स्वः

[fórmula (mantra védico), ver términos por separado].

---

omkāra
omkAra
ओम्कार

El Praṇava **Oṃ** es el sonido de base del cual todo el resto proviene. **Oṃ** está en todas partes, en toda mente, lengua, corazón, etc.

[Literalmente: "la palabra OṂ".] – Lo mismo que OṂ o AUM. Es también el nombre de uno de los doce *liṅgams*, que estaba representado por un secreto y sacratísimo sagrario de Ujjain (ciudad sagrada, capital del rey Candragupta), que no existe ya desde el tiempo del Budismo.

– *oṁ*, sílaba trascendental que representa a Kṛṣṇa y que, para alcanzar al Supremo, los trascendentalistas vibran cuando ejecutan sacrificios, caridades y penitencias.

Oṃ Maṇi Padme Hūṃ
oM maNi padme hUM
ॐ मणि पद्मे हूं

B skrt. «¡Oṃ, Joya en-el-Loto, Huṃ!» (en pronunciación tib.: om mani peme hung). Fórmula sánscrita referida al bodhisattva →Avalokitéśvara; es el mantra más antiguo e importante del lamaísmo. La interpretación más simple de las llamadas «sílabas germinales», las cuatro que forman las dos palabras internas, es la de la «Joya» como mente de Iluminación (→Bodhi-citta) que ha de nacer en el «Loto» de la conciencia humana. Pero la compleja significación de la secuencia de sonidos está en conexión con sus efectos en la práctica del →sādhana y sólo puede desarrollarse dentro de la simbólica total del →Vajrayāna.



Para el budismo tibetano, las seis sílabas expresan la actitud fundamental de misericordia [→káruṇā], y al recitarlas se formula el deseo de Liberación (→Nirvāṇa) «para bien de todos los seres». Sobre esta base, las seis sílabas son referidas también a las seis formas o estados de existencia (→Bhava-cakra).

---

oṃ namas caṇḍikayai
oM namas caNDikayai
ॐ नमस् चण्डीकयै

[*oṃ* salutaciones a *Caṇḍika* (un nombre de la Diosa, cf. Candi)]

¡oṃ namo nārāyanāya!
¡oM namo nArAyanAya!
ॐ नमो नारायनाय

B skrt. →namas, →Nārāyaṇa.

---

oṃ śānti śānti śāṇtiḥ
oM zAnti zAnti zAntiH
ॐ शान्ति शान्ति शान्तिः

[*oṃ* paz, paz, paz (comienzo y cierre formal para un *Upaniṣad*, etc.)]

---

oṃ tat sat
oM tat sat
ॐतत् सत्

H skrt. «→¡Oṃ! Eso (es) el Ser». Vale decir, «Eso es el →Brahman». «Ser» significa aquí el Absoluto, el Brahman, pero en cuanto manifestado en el mundo fenoménico. El sentido es que todo lo que percibimos como mundo fenoménico es, en su realidad más profunda, el Brahman. Esta fórmula sagrada aparece como encabezamiento de muchos libros. Suele cerrarse con ella cada capítulo de la →Bhágavad-gītā.
– las tres sílabas trascendentales usadas por los *brāhmaṇas* para la satisfacción del Supremo cuando cantan himnos védicos u ofrecen sacrificios. Se refieren a la Suprema Verdad Absoluta, la Personalidad de Dios.
oṃ Eso es aquello que Es.

---

opsaras
opsaras
ओप्सरस्

ver apsaras.

---

oṣa
oSa
ओष

[*uṣ*] m. combustión – acus. *oṣám* adv. ardorosamente; rápidamente.

---

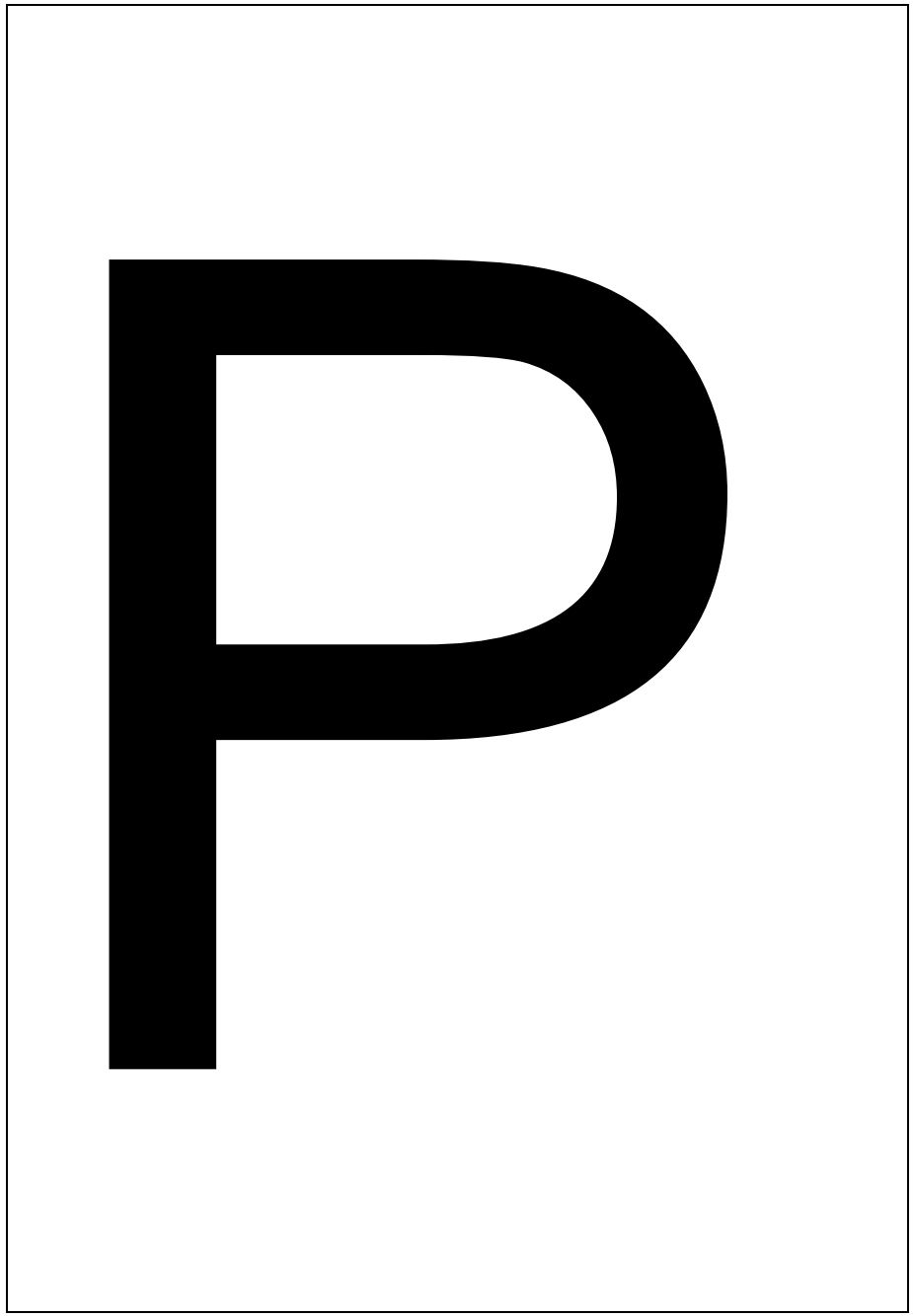
oṣadhi
oSadhi
ओषधि

planta medicinal
planta, hierba
var. *oṣadhī* f. hierbañ hierba medicinal; planta anual en gral.
oṣadhipati [*pati*] m. mit. n. pr. de Oṣadhipati “Señor de las plantas", epít. de la luna Candra.
oṣadhiḥ: lo que crece (de la tierra).

---

oṣṭha
oSTha
ओष्ठ

m. labio superior, labio.
oṣṭhya [*–ya*] adj. m. n. labial – m. fon. fonema labial.



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

P

pa$_1$
pa$_1$
प

[*pā$_1$*] ag. m. n. ifc. que bebe.

pa$_2$
pa$_2$
प

[*pā$_2$*] ag. m. n. ifc. que protege.

pā$_1$
pA$_1$
√ पा

(**Ipibati**) beber; *caus*. (**pāyayati**) hacer beber
v. [1] pres. (*pibati*) perf. (*papau*) part. p. (*pīta$_1$*) part. pres. (*pipāsat*) ger. (*pānīya*, *peya*) abs. (*pītvā*) beber – pas. (*pīyate*) ser bebido – caus. (*pāyáyati*) dar de beber, regar – desid. (*pipāsati*) desear beber || gr. $\pi\iota\upsilon\omega$; lat. *bibo*; fr. boire.

pā$_2$
pA$_2$
√ पा

v. [2] pres. (*pāti*) proteger, defender – caus. (*pālāyati*) cuidar, proteger, salvar, conservar; defender de <abl.> || lat. *pasco*; fr. pâture.
***śivaḥ pātu* :** que Śiva os proteja.

pac
pac
√ पच्

(**I pacati**) cocer, madurar (*trans.*); *pas*. ser cocido, madurado (*intrans.*)
v. [1] pres. (*pacati*) perf. (*papāca*) part. p. (*pakva*) part. perf. (*pecivas*) abs. (*paktvā*) cocer, cocinar | (fig.) consumar, atormentar | madurar || lat. *coquo*; ingl. *to cook*.

paca
paca
पच

[*pac*] m. cocción – ifc. que cuece – f. *pacā* cocción; maduración.
pacaka [*–ka*] m. cocinero.
pacana [*–na*] n. cocción.

pad$_1$
pad$_1$
√ पद्

v. [4] pres. refl. (*padyate*) fut. refl. (*pat – syate*) part. perf. (*papāda*) part. perf. refl. (*pede*) part. p. (*panna*) pref. (*ā*, *ud*, *upa*, *nis*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) ir, caminar, ir a <acus.> | caer, zambullirse – caus. (*pādayita*) part. p. (*pādita*) hacer ir.

pad$_2$
pad$_2$
पद्

[*pad$_1$*] m. [sing. nom. *pād*, acus. *pādam*, instr. *padā*, dat. *pade*, abl. gen. *padas*, loc. *padi*] pie, paso – ifc. que va.
paddhati [*hati*] f. [“golpeado por el pie”] huella, camino, sendero | guía, manual, labor de aprendizaje; en part. guía de ritual védico.
Pie; paso; el principio sobre el cual se funda el alma

pād
pAd
पाद्

[caus. de *pad$_1$*] v. [10] pres. (*pādayati*) part. p. (*pādita*) hacer ir.

pada
pada
पद

Pie, huella, paso; señal, senda, meta; el *Nirvāṇa* o mansión de bienaventuranza; lugar, paraje; morada; posición; punto de vista; objeto; concepto, noción; palabra; verso; cuarta parte de una estancia o *stanza*. Entiéndese por texto *pada* de una obra aquel en que cada palabra (*pada*) se halla separada y distinta, esto es, no está unida a la inmediata según las reglas de la coalición (*sandhi*).

pada: [*pad*$_1$] n. paso, zancada; casilla de tablero de ajedrez | (impresión de) pie; pie (medida de largo) | lugar, sitio, estadía | huella, signo: posición, rango, título | cuarto de estrofa, verso; palabra | gram. tema nominal; sin. *prātipadika* | gram. voz de un verbo (*parasmaipada* activo, *ātmanepada* reflexionado).

padam dā dar un paso, desplazarse.

padaṃ kṛ dar un paso en <loc.>, entrar.

padam ātan extenderse, mejorar la posición.

Pada ṃ nidhā poner el pie en <loc.>; (fig.) dar impresión.

padena adv. a pie.

pade pade adv. a cada paso; en toda ocasión.

trīṇi padāni viṣṇoḥ mit. las tres zancadas de Viṣṇu-Trivikrama.

viṣṇoḥ pādau mit. los pies de Viṣṇu (lugar entre las dos cejas donde se aplica la marca sectaria [*ūrdhavapuṇḍra*] de Viṣṇu, es decir, dos marcas verticales).

padapāṭha [*pāṭha*] m. soc. recitación del Veda por medio de la lectura, palabra por palabra, sin aplicar el *sandhi*.

padavibhāga [*vibhāga*] m. gram. división de una frase en palabras (por medio del análisis del *sandhi*).

padavī f. huella, sendero, camino | nombre.

padaṃ padavyāṃ nidhā seguir las huellas de, rivalizar con <g. ifc.>.

padārtha [*artha*] m. gram. significado de una palabra; noción | fil. [*vaiśeṣika*] categoría o modalidad; se cuentan 6: *dravya* de las sustancias, *guṇa* de las propiedades, *karman* de las actividades, *sāmānya* de los substratos genéricos, *viśeṣa* de los substratos discriminativos, y *samavāya* de las inherencias.

1. paso, lugar, punto de apoyo del ser.
2. [una cuarta parte de un *sloka*]

padam [nominativo]
padani [nominativo plural]

---

pāda
pAda
पाद

pie
parte; capítulo; un tipo de poder sifgnicativo de las palabras; pie

1. *Vaiśvānara*, *taijasa*, *prajña* and *turīya* son los cuatro *pādas* del Sí Mismo tal como se describe en el *Māṇḍūkya Upaniṣad*. Las primeras tres son partes, y el cuarto es el entero.
2. Significa ‘una cuarta parte’ ya que originalmente se refería a las cuatro patas de un animal. Así, hay cuatro partes en el Sí Mismo, cuatro partes en un verso, etc.
3. A veces es usado como un final honorífico, aplicado formando títulos de individuos; p. ej. Pūjyapāda.
4. Ver *karmendriya*.

Pie

- **PADĀRTHA:** materia; objeto
- **PADĀRTHA-ADVAITA:** unicidad vista en todos los objetos Ref: ADVAITA, EKATVAM
- **PADĀSAKTHA:** libre del apego a lo transitorio Ref: NĀMĀVALĪ
- **PĀDASEVANAM:** al servicio de Sus pies de loto
- **PĀDASPARŚA:** tocando los pies del Señor Ref: SPARŚA
- **PĀDASVĀNTA:** dedicado a Dios por entero Ref. NĀMĀVALĪ
- **PARAMAPADA:** aquello desprovisto de Nāmarūpa (nombre-forma) y de Kṛtārūpa (acto-forma). Es también conocido como la Ilimitada Apertura, uno de los muchos nombres de la Divinidad.

Pie

Pie, pierna; rayo o radiacón de un astro; verso de una estancia; capítulo o sección. Aquella modificación de la materia vital que actúa en la deambulación o marcha. (Rāma Prasād).
[*pād*] m. pie | pie de un árbol, de una columna, de una montaña; posición, sitio | radio | cuarto, cuarta parte | vidrios de una estancia (habitación, cuarto) | gram. palabra, elemento de una palabra compuesta | fil. [*sāṃkhya*] la facultad [*karmendriya*] de caminƒar. cuyo regente [*niyantṛ*] es Viṣṇu; su elemento [*bhūta*] predominante es *tejas* el fuego; la percepción [*tanmātra*] asociada es el aspecto [*rūpa*], que excita el sentido [*buddhīndriya*] de la visión *akṣi* | *pādau* los dos pies – ifc. pl. *pādās* ["a los pies"] (de una persona) expresión de respeto || gr. πεδον ; lat. *pedis* ; ingl. foot; alem. Fuss; fr. pied.
śrīpādās ["a los pies de Śrī"] símbolo vishnuíta, una raya vertical roja entre dos blancas, llevado en *tilaka*.
pādapa [pa_1] m. árbol ["que bebe por el pie"].
pādarakṣa [*rakṣa*] adj. m. n. que protege los pies (en part. del elefante de guerra).
pādāhata [*āhata*] adj. m. n. pateado; golpeado por el pie – f. *pādāhati* puntapié.
pādodaka [*udaka*] n. agua para (lavar) los pies.
Un cuarto, una parte, un capítulo

padabandha
padabandha
पदबन्ध
Ordenamiento de las palabras; composición literaria; poema.

padabhañjana
padabhaJjana
पदभञ्जन
1. Explicación de las palabras difíciles; etimología.
2. Registro; calendario, almanaque.

padaikavākyatā
padaikavAkyatA
पदैकवाक्यता
la unión sintáctica de una palabra a una frase.
Ver *eka–vākyatā*.

pādaja
pAdaja
पादज
El *śūdra*, o individuo de la cuarta casta (nacido de los pies de Brahmā).

padajātas
padajAtaS
पदजातस्
El *śūdra*, o individuo de la cuarta casta (nacido de los pies de Brahmā).

padaka
padaka
पदक
Brahmán versado en el *Veda*.

pādaka
pAdaka
पादक
[*pāda – ka*] m. pie – f. *pādikā* sandalia.

padalakṣyārthaḥ
padalakSyArthaH
पदलक्ष्यार्थः
Significado implìcito de una palabra

padaṃ
padaM
पदं

paso, pisada, pie; posición, sitio; palabra, miembro de nominal compuesto

padam: Palabra, pie, aquello a lograr, aquello por lo que es conocido un objeto, aquello logrado por el conocimiento

---

pāda-mūlaṃ
pAda-mUlaM
पादमूलं

[raíz al o del pie:] pies (*referencia diferencial a una persona*)
Planta del pie; talón.

---

pāda-namaskāra
pAda-namaskAra
पादनमस्कार

Obediencia a los pies del Señor o una persona santa
Dice Swami que la génesis de la práctica (espiritual) tiene lugar cuando se tocan los pies de un hombre santo, ya que entonces sus cualidades fluyen hacia uno. Esas cualidades son divinas. Y las cualidades negativas de uno fluyen a su vez hacia él, pero son fácilmente quemadas. Tienen ustedes la gracia, al tacto de sus pies, de recibir sus cualidades sagradas.

---

pādapaḥ
pAdapaH
पादपः

[que bebe por el pie:] árbol

---

padapatha
padapatha
पदपथ

un texto [Védico] en el cual todas las combinaciones eufónicas son resueltas en las palabras originales y separadas, hasta los componentes de las palabras compuestas indicadas. [cf. samhita]

---

padārtha
padArtha
पदार्थ

categoría

1. De acuerdo al Jainismo, hay dos categorías principales: el alma individual (*jīva*) y la no-alma (*a-jīva*). El alma individual es una sustancia extendida, conciente e inmaterial. La no-alma se divide en tiempo (*kāla*), espacio (*ākāśa*), medio de movimiento (*dharma*), medio de reposo (*a-dharma*), y materia (*pudgala*). Todas ellas, con la excepción del tiempo, son sustancias extendidas y no-concientes. El tiempo no tiene partes y por ende no es extendido.
2. De acuerdo a Nyāya, hay dieciséis categorías: medios de conocimiento válido (*prameya*), duda (*saṁśaya*), propósito (*prayojana*), instancias (*dṛṣṭānta*), conclusiones establecidas (*siddhānta*), miembros de un silogismo (*avayava*), *reductio ad absurdum* (*tarka*), argumentación (*jalpa*), conocimiento decisivo (*nirṇaya*), argumentación por la verdad (*vāda*), argumento meramente destructivo (*vitaṇḍā*), razones falaces (*hetvābhāsa*), buscar evasivas (*chala*), objeciones especiosas y que no conducen a nada (*jāti*), y puntos vulnerables (*nigraha–sthāna*).
3. De acuerdo a Vaiśeṣika, hay siete categorías: sustancia (*dravya*), cualidad (*guṇa*), actividad (*karma*), generalidad (*sāmānya*), particularidad (*viśeṣa*), inherencia (*samavāya*), y no-existencia (*abhāva*). Éstas son definidas como: lo que puede ser conocido (*jñeya*), de cognición válida (*prameya*), y nombrado (*abhideya*).
4. De acuerdo a Sāṅkhya, hay dos categorías básicas: espíritu (*puruṣa*) y materia (*prakṛti*). El primero es

conciente, no-activo, invariable, puro, y muchos. El segundo es no-conciente, activo, siempre cambiante, y uno.

5. De acuerdo a Prābhākara Mīmāṁsā, hay ocho categorías: sustancia (*dravya*), cualidad (*guṇa*), acción (*karma*), generalidad (*sāmānya*), dependencia (*paratantratā*), potencia (*śakti*), similitud (*śādṛśya*), y número (*saṅkhyā*).
6. De acuerdo a Bhāṭṭa Mīmāṁsā, hay cinco categorías: sustancia (*dravya*), cualidad (*guṇa*), acción (*karma*), generalidad (*sāmānya*), y no-existencia (*abhāva*).
7. De acuerdo a ViśIṣṭādvaita, hay dos categorías: sustancia (*dravya*), y no-sustancia (*adravya*). Las sustancias son seis: la materia fundamental [primaria] (*prakṛti*), tiempo (*kāla*), materia pura (*śuddha-sattva* o *nitya-vibhūti*), conciencia atrubutiva (*dharma-bhūta-jñāna*), alma individual (*jīva*), y Dios (*Īśvara*). Las no-sustancias son diez: las cinco cualidades de los elementos – sonido, tacto, color, sabor y olor; las tres *guṇas* de *prakṛti* (*sattva*, *rajas*, y *tamas*); potencia (*śakti*); y conjunción (*saṁyayoga*).
8. De acuerdo a Dvaita hay diez categorías: sustancia (*dravya*); cualidad (*guṇa*); acción (*karma*); generalidad (*sāmānya*); particularidad (*viśeṣa*); cualificado (*viśIṣṭa*), entero (*aṁśīn*), poder (*śakti*), similitud (*sādṛśya*), y no-existencia (*abhāva*).
9. De acuerdo a Śaiva Siddhānta, las principales categorías son tres: Dios (*pati*), el alma individual (*paśu*), y los lazos [ataduras] (*pāśa*).
10. De acuerdo a Advaita, hay dos categorías empíricas: espíritu (*cit*) y no-espíritu (*acit*). Desde el punto de vista de Lo Absoluto, sólo hay *Brahman*.
11. De acuerdo al Śaivismo de Kashmir, hay treinta y seis categorías: *Śiva*, *Śakti*, *Sadāśiva* o *Sādākhya*, *Īśvara*, *Ṣad-vidya*, el poder de obscuración (*māyā*), tiempo (*kāla*), restricción espacial (*niyati*), apego (*rāga*), conocimiento (*vidyā*), agenciar [medio por el cual algo es hecho] (*kāla*), alma individual (*puruṣa*), naturaleza (*prakṛti*), intelecto (*buddhii)*, individuación (*ahaṅkāra*), mente (*manas*), los cinco órganos de conocimiento (*jñanendriya*), los cinco órganos de acción (*mahā-bhūta*).
12. Ver gráficos N°s 6-9.

H skrt. →Vaiśeṣika.

significado de una palabra

Predicamento de las cosas existentes, así como llamados en el sistema de filosofía *vaiśeṣika* o "atómico", fundado por Kaṇāda. Esta escuela es uno de los seis *Darśanas*. [Véase esta palabra.] - [*Padārtha* significa: objeto, materia, persona; categoría, atributo o predicado, o sean las categorías o clases a que se reducen todas las cosas o entidades físicas. En el sistema de Kaṇāda se enumeran siete *padārthas*: substancia (*dravya*), cualidad (*guṇa*), acción (*Karma*), generalidad (*samānyā*), particularidad (*viśeṣa*), conexión o relación íntima (*samavāya*) y negación o privación (*abhāva*). Este último *padārtha* lo añadieron los autores que siguieron a Kaṇāda.]

---

padārtha-bhāvana

padArthabhAvana

पदार्थभावन

El estado de conciencia en que se concibe la verdad. (P. Hoult).

---

pādasevana

pAdasevana

पादसेवन

adoración de los pies del Señor

Ver *bhakti*.

---

padātin
padAtin
पदतीन्

[*pada – tin*] ag. m. n. que va a pie, peatón; infante (soldado) | *padāti* id. | peón de ajedrez [*caturaṅgā*].

---

padavī
padavI
पदवी

Ruta, senda, vía, camino.

---

pādavṛtta
pAdavRtta
पादवृत्ति

Elemento constitutivo de los versos, o sea la cantidad de sílabas.

---

padbhyam pṛthivi
padbhyam pRthvi
पद्भ्यम् पृथिवी

la Tierra es Su base. [Mund. 2.1.4]

---

paddhati
paddhati
पद्धति

Ritual; compendio; camino trillado; hilera, serie.
[Hind.] [proceso, método de acción]

---

padma
padma
पद्म

loto
H B →loto.

Loto
PADMĀSANA: sentado con las piernas cruzadas en posición de loto entera.

1. [Sinónimo de *Kamala*]. - Loto. Uno de los tesoros de Kuvera; el séptimo infierno helado; cierta actitud del cuerpo durante la meditación religiosa. [Dase también el nombre de *padmas* a los diversos plexos (*cakras* o lotos formados por nervios y ganglios en distintas partes del cuerpo. Créese generalmente que son en número de siete, y son denominados: *ādhāra* (situado en el ano), *adhiṣṭhāna* (entre el ombligo y el miembro viril), *maṇipūra* (en el ombligo), *anāhata* (en el corazón), *viṣuddha* (en la garganta), *ājnā* (entre ambas cejas), y *sahasrāra* (en la glándula pineal (!)). -Véase: Manilal, Dvivedi, *Comentarios* de los *Aforismos de Patañjali*, pág. 53. Véase asimismo: *Manipūra* y *Nābhicakra*.]
2. Creación.- Véase: *Creación, pādma*.

m. n. nat. bot. *Nelumbium Speciosum*, loto rosado; es un símbolo de belleza y de pureza – f. *padmā* mit. n. pr. de Padmā, epít. de Lakṣmī “la del Loto”.

padmanābha [*nābhi*] m. mit. n. pr. de Padmanābha, aspecto de Viṣṇu-Nārāyaṇa “cuyo ombligo lleva un loto”.

padmanābhasvāmī [*svāmī*] m. geo. templo de Padmanābhasvāmī, en Trivandrum (Kerala), construido en 1733; la estatua acostada de Padmanābha es de un largo de 6 m.

padmapāṇī [*pāṇī*] adj. m. n. que tiene un loto – m. bud. n. pr. de Padmapāṇi, epít. de Avalokiteśvara “sosteniendo un loto”.

padmaprabha [*prabha*] m. jain. n. pr. de Padmaprabha “Esplendor de Loto", 6° *tīthaṅkara* mítico; su símbolo es una flor de loto roja.

padmabhūṣaṇa [*bhūṣaṇa*] n. mod. decoración del loto (mérito indio).

padmasambhava [*sambhava*] m. bud. n. pr. de Padmasambhava “Surgido del loto”, monje fundador de la secta de los gorros rojos en Tibet.

padmāsana [*āsana*] n. fil. [*yoga*] postura con las piernas cruzadas “en loto” (pierna izquierda replegada sobre la ingle derecha, pierna derecha en simetría por encima).
loto; una postura de yoga en la que el pie derecho se coloca sobre el muslo izquierdo y el izquierdo sobre el muslo derecho

---

padmā
padmA
पद्मा

[Terminación femenina de *padma*]. - Sobrenombre de Lakṣmī, la Venus inda, que es la *esposa* o aspecto femenino de Viṣṇu.

---

pādma
pAdma
पाद्म

(Adjetivo derivado de *padma*). - Literalmente: "salido del loto". Epíteto de Brahmā.

---

padma-bhava
padmabhava
पद्मभव

Literalmente: “nacido del loto”. Otro epíteto de Brahmā.

---

padma-garbha
padmagarbha
पद्मगर्भ

Véase: *Padmaja*.

---

padmaja
padmaja
पद्मज

Igual significado que *Padma-bhava*.

---

padma-kalpa
padmakalpa
पद्मकल्प

Nombre del último *Kalpa* o el precedente *manvantara*, que era un año de Brahmā. [El *Padma-kalpa* es también llamado “Kalpa del Loto de oro”, y representa una mitad de la vida de Brahmā.

---

padmanābha
padmanAbha
पद्मनाभ

Epíteto de Viṣṇu, de cuyo ombligo brota un loto.

---

padmanābha-darśana
padmanAbha-darzana
पद्मनाभदर्शन

“Retornando de una estadía de un largo día en el Palacio Garhwal, unas millas río arriba, Baba ingresó por sus medios en la Vāsiṣṭha-guha para bendecir al ermitaño, Puruṣothamananda... Se echó sobre el regazo del septuagenario santo. Su Cuerpo fué bañado en Brillo Divino y pareció ser demasiado grande para ser recibido en dicho regazo o aún la misma cueva. Rayos de increíble esplendor salieron en todas direcciones de la cara y cuerpo de Baba. Puruṣothamananda estaba perdido en un trance extático. Sus dos discípulos se encontraban demasiado asombrados para poder entender: el misterio los sobrepasaba. Yo (Kasturi) comprendí que Baba estaba ofreciendo una Visión única. Más adelante, Baba explicó que le otorgó el Darśana de Padmanābha tal como lo tiene instalado en su corazón desde la niñez. “*Fué un Jyoti Padmanābha*” dijo. Jyoti significa Luz.”

Padmapāṇi
padmapANi
पद्मपाणि

B skrt. m. →Avalokiteśvara.



Pintura mural del Bodhisattva Padmapani (‘Portador del Loto’), Siglo VI, Caverna 1, Ajanta- Fotógrafo © John Huntington

Literalmente: “que tiene un loto en la mano”. Padmapāṇi, o Avalokiteśvara, es el Chenresi tibetano. Es el gran *Logos* en su aspecto superior y en las regiones divinas; pero en los planos manifestados es, como Dakṣa, el progenitor (en sentido espiritual) de los hombres.

Padmapāṇi-Avalokiteśvara es llamado esotéricamente *Bodhisattva* (o *Dhyān Chohan*) Chenresi Vanchung, “el poderoso y omnividente”. Es considerado como el más grande protector del Asia en general, y del Tibet en particular. A fin de guiar a los tibetanos y a los *Lamas* en el camino de la santidad y proteger a los grandes *Arhats* en el mundo, creése que este divino Ser se manifiesta de edad en edad en forma humana.

Dice una leyenda popular que siempre que la fe empieza a extinguirse en el mundo, Padmapāṇi-Chenresi emite un brillante rayo de luz y se encarna inmediatamente en uno de los dos grandes *Lamas*: el *Dalai* y el *Teschu*. Se cree, por último, que se encarnará como el *Buddha* más perfecto en el Tibet. Padmapāṇi es la síntesis de todas las razas precedentes y el progenitor de todas las razas *humanas* después de la tercera, la primera completa. Se le representa con cuatro brazos (alusión a las cuatro Razas), dos de los cuales están doblados; en la mano del tercero tiene un loto (flor que simboliza la generación), y con la del cuarto tiene cogida una serpiente, emblema de la Sabiduría que está en su poder. En el cuello lleva un rosario, y sobre la cabeza unas líneas onduladas, signo del agua (materia, diluvio), mientras que en la frente está el tercer Ojo, el Ojo de Śiva, el de la visión espiritual. Su nombre es “Protector” (del Tibet), “Salvador de la Humanidad”. Esotéricamente, Padmapāṇi significa Sostenedor de los *Kalpas*, el último de los cuales es llamado *Pādma*, y representa una mitad de la vida de Brahmā, la edad en que éste surgió del loto. (*Doctr. Secr.*, II, 188-189). – Pero ¿quién es Padmapāṇi en realidad? Cada uno de nosotros ha de reconocerle por sí mismo, cuando se halle dispuesto para ello. Cada uno de nosotros tiene en su interior la “Joya en el Loto”, llámese ésta Padmapāṇi, Kṛṣṇa, Buddha, Cristo, o con cualquier otro nombre que demos a nuestro Yo divino. (*Doctr. Secr.*, III, 438). – Padmapāṇi es

igualmente un epíteto de Brahmā y el sol. – Véase: *Avalokiteṣvara* y *Chenresi*.

padma-patra
padmapatra
पद्मपत्र

Hoja de loto.

Padma-puraṃ
padma-puraM
पद्मपुरं

nombre de una ciudad

Padma-purāṇa
padma-purANa
द्मपुराण

H Uno de los *Viṣṇu-purāṇa* (→Purāṇa), de estilo característicamente vishnuíta, particularmente claro en la última parte, en que Śiva describe a su esposa Pārvatī la naturaleza y las cualidades de Viṣṇu, al cual finalmente ambos adoran juntos. Se estima que el texto data, como fecha más temprana, del siglo XII d. C.

La obra, que comprende nos 55.000 dísticos distribuídos en 5 libros, trata sobre el universo y su devenir desde que era aún un loto (*padma*) de oro, de donde procede el título. El libro 1° está dedicado a la Creación; el 2° a la Tierra; el 3° al Cielo; el 48 al mundo subterráneo; y el 5° contiene complementos. Algunas recensiones tienen una 6ª parte, sobre la práctica del culto. El contenido total es tan heterogéneo que es verosímil suponer que se trata de varias obras reunidas bajo un mismo título.

El segundo de los *Purāṇas*, así llamado porque contiene un relato del período en que el mundo era un loto (*padma*) de oro, y de todos los acontecimientos de dicho período.

padma-puṣpa
padmapuSpa
पद्मपुष्प

Flor de loto.

padmarekhā
padmarekhA
पद्मरेख

Así se llama una línea del hueco de la mano que presagia la prosperidad.

Padmasambhava
padmasambhava
पद्मसम्भव



Honrando al Buddha Padmasambhava (Guru Rinpoche)
"Om Ah Hum Vajra Guru Padma Siddhi Hum" (Vajra Guru Mantra)

B skrt. [también Padmásaṁbhava] «Nacido del Loto». De los fundadores del budismo tibetano [→lamaísmo], es uno de los históricamente ubicables, pues era coetáneo del rey Trisong Detsén (Khri-sroṅ-lDe-btsan; 755-797). Acuño principalmente la doctrina de la escuela →Ñíngmapa, cuyos adherentes le

veneran como «segundo Buddha». Su particular tarea fue el sometimiento de los demonios autóctonos y de las fuerzas naturales personificadas por ellos. Los métodos de Padmasámbhava comprendían desde el empleo de instrumentos rituales, sobre todo del →p'urbu, hasta el dominio de las técnicas de meditación del →dzogch'én. La figura de Padmasámbhava, situada en la tradición de los →Mahāsiddha, asumió en el curso de los siglos un carácter legendario cada vez más acentuado; aún hoy se lo venera en los países del Himālaya con el nombre de *Guru Rimpoch'e* (Gu-ru-rin-po-che) «El Precioso Maestro».

Según la leyenda, Padmasámbhava nació en el país de →Orgién, en el noroeste de Kaśmīr («Cachemira»). Pronto dominó todas las ciencias existentes en su tiempo, y en especial las doctrinas del →Tantra. En el siglo VIII entró en la historia, como misionero del budismo en el Tibet, entonces dominado por las formas religiosas shamánicas del →Bön. Con la construcción del monasterio de Samyé (bSam-yas, 775), culminaron sus actividades. Los datos sobre el resto de su permanencia en el Tibet divergen cronológicamente entre algunos meses y muchos años. Transmitió a 25 discípulos principales, entre ellos el propio rey, sus enseñanzas, de las cuales eran particularmente importantes «las Ocho Proclamas». Además, para uso de las generaciones futuras, ocultó un sinnúmero de textos doctrinales en forma de →terma. Descollante entre sus discípulos fué su compañera →Yeshé-Tsogyel, autora de su biografía. Los seguidores de la escuela Ñíngmapa celebran los sucesos más importantes de la vida del guru Rimpoch'e el día 10° de cada mes; así, el 10 del primer mes, su retiro del mundo y su práctica de la «meditación del cadáver»; EL 10 del segundo, su ordenación; el 10 del tercero, la transmutación del fuego en agua en el reino de Zahor (Za-hor); etc. La más célebre invocación a Padmasámbhava consta de siete versos:

Al noroeste del país de Orgién
en una flor de loto
la más alta y mirífica
perfección alcanzaste;
te llaman «el Nacido del Loto»
y te rodean numerosas Ḍākinī.
A tí te sigo;
ven y bendíceme.

Una biografía de Padmasámbhava se encuentra en W. Y. Evans, *The Tibetan Book of the Great Liberation*, 1954 (hay trad. francesa).

padmāsana
padmAsana
पद्मासन

H skrt. «postura del loto». Una de las posturas del →Haṭha-yoga, particularmente apta para la meditación.

El *Haṭha-yoga-pradīpika* [«Lámpara del Haṭha-yoga»] describe el padmāsana como sigue: «Póngase el pie derecho sobre el muslo izquierdo y el pie izquierdo sobre el muslo derecho; luego crúcense los brazos por detrás de la espalda y agárrese con firmeza el dedo gordo de cad pie. Oprímase la barbilla contra el pecho y fíjese la mirada en la punta de la nariz. Esto se denomina el *padmāsana* que aleja todos los males del *yamin* (el practicante). Esta posición es la denominada estrictamente el «padmāsana trabado, cerrado o sujeto»(*baddha-padmāsana*). *

*La forma más corriente es el «padmāsana libre o suelto»(*mukta-padmāsana*), utilizado también en el Budismo: las plantas de los pies contra la cara interna de los muslos, los talones a ambos lados del ombligo, las rodillas tocando el suelo, los brazos delante del cuerpo, las manos superpuestas palmas arriba a novel de las rodillas. (T.)



Asana, cuyo principio más imnportante es el desarrollar una correcta actitud y postura.

Una actitud o posición del cuerpo prescrita y practicada por algunos yoguis para desarrollar la concentración mental. [Consiste en sentarse con las piernas cruzadas una sobre la otra, teniendo el cuerpo erguido. – Véase: *Padma*.
– *Padmāsana*, literalmente "sentado en el loto", es también un epíteto de Brahmā.]

Padmāvatī
padmAvatI
पद्मावती

Epíteto de Lakṣimī. Es también el nombre de una ciudad situada, según parece, en la cordillera Vindhya.

---

padma-yoni
padmayoni
पद्मयोनि

Un título de Brahmā (llamado también *Abjayoni*. Significa: "nacido del loto").

---

padmodbhava
padmodbhava
पद्मोद्भव

(*Padma-udbhava*) Literalmente: "Nacido del loto". Epíteto de Brahmā.

---

pādodaka
pAdodaka
पादोदक

Beber el agua usada para limpiar los pies del *guru* o del *jaṅgama* [persona dotada de conocimiento, que va de lugar en lugar predicando los ideales del Vīra Śaivita y guiando a los devotos del Señor Śiva]

1. de acuerdo al Vīra Śaivismo, es tomar el agua utilizada para limpiar sea los pies del *guru* o de un *jaṅgama*, o beber el agua con la que se adora al *liṅga*, como *prasāda*. Se dice que purifica el triple cuerpo de un aspirante espiritual.
2. Ver *aṣṭa-āvaraṇa*.

[*udaka*] n. agua para (lavar los) pies.

---

pādukā
pAdukA
पादुका

Sandalias

[*pādā*] f. sandalia, babucha; zapato, calzado (sueco de madera) | huellas de pies divinos en un templo.

---

padya
padya
पद्य

Parte de una palabra; metro poético.

---

pādya
pAdya
पाद्य

[*pāda – ya*] adj. m. n. relativo a los pies – n. (agua) para (lavar) los pies.

---

padyā
padyA
पद्या

Himno; canto con medida.

---

pāga
pAga
पाग

m. arq. pilastra.
koṇikapāga **:** [*koṇika*] m. arq. pilastra lateral.
rāhāpāga **:** m. arq. pilastra central.

---

pāhi
pAhi
पाहि
Proteger

---

pahlava
pahlava
पह्लव
Una raza de *Kṣatriyas* que degeneraron gradualmente hasta la condición de *śūdras*. (*Leyes de Manú*, X, 43-44). Según los comentarios, parece que se trata de los antiguos persas.
m. pl. *pahlavās* nombre de un pueblo del Noroeste de India (los Iranios-Partos).

---

paḥ pakāra
paH pakAra
पः पकार
la letra **P**

---

paiśāca
paizAca
पैशाच
[vr. *piśāca*] adj. m. n. [f. *paiśācī*] mit. propio de los *piśācās*; diabólico, infernal – m. soc. nombre de un tipo de casamiento (abusando de una mujer dormida, embriagada o débil de espíritu).

Paiśaci
Paizaci
पैशचि
[un dialecto *Prakṛta*]

---

paiśacika
paizacika
पैशचिक
[de o como un *piśaca*, demoníaco].

---

pājas
pAjas
पाजस्
Fuerza, energía, poder.

---

pajasyam
pajasyam
पजस्यम्
base.

---

pāka
pAk
पाक
cocina (arte culinario); madurez, realización
calor; cocción; maduración; horneado
[vr. *pac*] m. cocción, proceso de madurar; perfeccionamiento, maduración | juventud, simplicidad, ignorancia | mit. n. pr. de Pāka “Simplón”, *asura* muerto por Indra.
pākaṃ kṛ : cocinar.
pākayajña : [*yajña*] m. soc. oblación de alimento cocido; la lista es de siete: *aṣṭakā*, *pārvaṇasthālīpāka*, *śrāddha*, *śrāvaṇī*, *āgrahāyaṇi*, *caitrī*, *āśvayujī*.

---

pakṣa
pakSa
पक्ष
Ir con la corriente, alinearse con, adherir a un lado

---

pākṣā
pAkSA

पाक्षा

Una quincena o dos semanas

1. KṚṢṆA-PĀKṢĀ: *La Quincena Oscura*
   La mitad de mes que va desde la luna llena a la luna nueva, cuando la luz lunar disminuye noche a noche.
2. ŚUKLA-PĀKṢĀ: *La quincena clara*
   La mitad de mes que va desde la luna nueva a la luna llena, cuando la luz lunar aumenta noche a noche. La lluna es el símbolo de la mente humana.

CANDRAMĀ MANASO JĀTA- de la luna es nacida la mente

El lado luminoso de la luna significa el progreso de la mente espiritual en divina disciplina. La luna llena significa, por lo tanto, la completud de dicho logro. Śukla-pākśa también quiere decir el creciente esplendor de la mente debido a la creciente realización de la propia divinidad.

Ref. DAKṢIṆĀYANA, UTTARĀYAṆA

(*Pākṣām*) Un cálculo astronómico; una mitad del mes lunar de catorce días; dos *pakchams* hacen un mes de los mortales, pero sólo un día de los *Pitar devata* o “dioses de los padres (*pitris*)”. [*Pakṣa* significa además: aserción, tesis, réplica; partidario, amigo; tribu, clase; ala, pluma; flanco, costado; parte, partido.]

pakṣa m. ala, pluma | costado, flanco, espalda | facción, partido; multitud, tropa | alternativa; opinión, tesis | mitad | astron. medio período lunar, quincena; cf. *śukla*, *kṛṣṇa*.

pakṣapāta [*pāta*] m. parcialidad, partido tomado [“caída hacia un lado”].

---

pakṣābhāsa
pakSAbhAsa

पक्षाभास

falacia en el término menor o sujeto

---

pakṣadhara
pakSadhara

पक्षधर

Véase: *Pakṣaja*.

---

pakṣa-dharmatā-jñāna
pakSa-dharmatA-jJAna

पक्षाधर्मताज्ञान

conocimiento del sujeto como tenedor de la marca

1. Es uno de los dos factores necesarios para un proceso inferencial. Es la observancia de la marca como estando presente en el sujeto. Es la premisa menor o aquello acerca de lo cual se ha hecho el aserto. Debe ser invariable y universal para que la inferencia sea válida.
2. Ver *liṅga-parāmarśa*.

---

pakṣaḥ
pakSaH

पक्षः

ala, flanco, lado

término menor; sujeto; probandum (a ser probado)

1. Es aquello en lo que la presencia del probandum no es conocida con certeza, y debe aún ser probado; p. ej.: la montaña es el probandum mientras que el humo es el probans. Es el sujeto en el cual el carácter es inferido, p.ej. fuego (el carácter) es inferido sobre la montaña (el sujeto).
2. Es de dos tipos: *sapakṣa*, una instancia similar en la que el probandum es conocido con certeza, y *vipakṣa*, un contraejemplo en el que la no- existencia del probandum es sabida con certeza.
3. Es uno de los dos factores esenciales en un proceso de inferencial. No sólo debe haber el conocimiento de la concomitancia universal entre la marca y el carácter

4. predicado, sino también la observancia de la presencia de la marca en el sujeto (*pakṣa*). El primero se denomina *vyāpti-jñāna* y el segundo *pakṣa-dharmatā-jñāna*.
5. Es también conocido como un período de tiempo, p. ej.: catorce días (una quincena).
6. Ver *pūrva-pakṣa*.

una cara de un razonamiento, miembro condicionante, fracción

---

pakṣaja
pakSaja
पक्षज

La luna.

---

pakṣaka
pakSaka
पक्षक

Lado, flanco; partidario, asociado.

---

pakṣānta
pakSAnta
पक्षान्त

El último día de la quincena lunar (*pakṣa*).

---

pakṣa-pāta
pakSa-pAta
पक्षपात

Espíritu de partido.

---

pakṣa-pātin
pakSa-pAtin
पक्षपातिन्

del lado de, parcial a

---

pakṣavat
pakSavat
पक्षवत्

[*pakṣa-vat*] adj. m. n. alado | que pertenece a un partido.

---

pakṣi
pakSi
पक्षि

Especie aviaria

---

pakṣin
pakSin
पक्षिन्

Ser alado, ave, pájaro. El día de la luna llena.
[*pakṣa-in*] ag. m. n. alado – ifc.partidario de – m. pájaro – f. *pakṣiṇī* período de una noche, el día precedente, y el día siguiente.

---

pakṣman
pakSman
पक्ष्मन्

[*pakṣa-man*] n. [comp. *pakṣma*] pestaña; pelo | pétalo.

---

pakti
pakti
पक्ति

[*pac-ti*] f. cocción; preparación de los platos (de comida) | alimentos cocidos | maduración | digestión; perfeccionamiento.

---

paktṛ
paktR
पक्तृ

[*pac-tṛ*] ag. m. n . cocinero.

---

pakva
pakva
पक्व
cocido, maduro
[p.p. de *pac*] adj. m. n. cocido; digerido | maduro.
pakvānna [*anna*] n. alimento cocido.

pāl
pAl
पाल्
(X **pālayati**) proteger
[*pāl*] m. protector, guardián.
pālana [*–na*] n. protección .

pala
pala
पल
Una medida; un peso que equivale aproximadamente a una onza y un tercio (Rāma Prasād). Según el Diccionario de Burnouf es un peso de oro equivalente a 74 gramos, 649 milígramos. – Este nombre significa también carne.

pāla
pAla
पाल
y **Pālaka;** Guardián, protector; rey, señor.

palā
palA
पला
[caus. de *pare*] v. [10] pres. (*palāyati*) pres. refl. (*palāyate*) abs. (*palāyya*) huir, escaparse, irse volando; cesar, desaparecer.

palāda
palAda
पलाद्
Rākṣasa comedor de carne.

palāna
palAna
पलान
Guardia, protección, conservación.

palāṇḍu
palANDu
पलाण्डु
m. cebolla.

palāśa
palAza
पलाश
Llamado por otro nombre *Kanaka* (*Butea frondosa*). Es un árbol de flores rojas que poseen virtudes muy secretas.
m. nat. bot. *Butea Frondosa*, árbol Palas o Flamígero; sin. *kiṃśuka*, *parṇa* | n. nat. su flor, gran racimo anaranjado | hoja, pétalo.

palāyana
palAyana
पलायन
[*palā – ayana*] n. huída, retirada; evasión.
palāyanamanas **:** [*manas*] adj. m. n. [“que tiene la huída en el espíritu (en el alma)”] que piensa en escaparse.
palāyanam: vuelo.

palāyya
palAyya
पलाय्य

[abs. de *palā*] abs. habiéndose huído.

---

pāli
pAli
पालि

B dialecto Indio, derivado del sánscrito, * en el que están redactados los textos canónicos del →Theravāda. Las teorías sobre el origen de este dialecto son en extremo divergentes. Para Rhys-Davids, el pāli sería el dialecto de →Kośala (el NO de la cuenca del Ganges); para Walleser, sería el dialecto de → Pātaliputra (la actual Paṭna), capital de → Mághada. Muchos investigadores consideran al pāli una variante, tal vez coloquial culta, del dialecto de Mághada (la mághadī), que habría sido la lengua nativa del Buddha. Sin embargo, el descubrimiento de inscripciones en mághadī muestra diferencias considerables entre ésta y el pāli. En opinión de Lamotte, el pāli habría sido uno de los antiguos dialectos →prácritos de India central.

* O más bien del «Indio antiguo», pues presenta algunos rasgos más próximos al védico que al skrt. clásico. *Pāli* (f., aunque en el uso occidental es m.) significa originariamente, entre otras cosas, «límite», «línea», de donde «norma» y, en el budismo, «texto canónico». Generalmente se considera como lengua, abreviación de *pāli-bhāṣā* (p: *pāli-bhāsā*) «dialecto del canon». Sin embargo, se han propuesto otras etimologías. (T.)

1. La antigua lengua de magadha, que precedió al sánscrito más refinado. Las Escrituras búdicas están todas descritas en dicha lengua.
2. Línea, hilera; linde, frontera, límite.

---

palita
palita
पलित

adj. m. n. gris, blanco; grisáceo, canoso – n. pl. *palitāni* cabellos grises o blancos || gr. πολιοσ ; lat. *palleo*; fr. pâle.

---

pallava
pallava
पल्लव

Yema; rama; crecimiento, pasión naciente; inestabilidad.
m. n. yema, capullo, brote joven – m. pl. *pallavās* nombre de un pueblo de Decán.

---

pallavāstra
pallavAstra
पल्लवास्त्र

Sobrenombre de Kāma o dios del Amor.

---

palli
palli
पल्लि

Pueblo.

---

pālya
pAlya
पाल्य

[ger. de *pāl*] adj. m. n. a proteger.

---

pāmara
pAmara
पामर

Vil, ruin, despreciable.
m. miserable, canalla.

---

pampasya
pampasya
पम्पस्य

Dolor, sufrimiento, aflicción.

---

pāṁśana
pAMzana
पांशन
var. *pāṁsana* [*pāṁśu – na*] ag. m. n. ifc. que ensucia.

---

pāṁśu
pAMzu
पांशु
[var. *pāṁsu* m. polvo.
pāṁśula [– *la*] adj. m. n. cubierto de polvo, sucio (ensuciado).

---

paṇ
paN
√ पण्
v. [1] pres. refl. (*paṇate*) part. p. [*paṇitá*] pref. (*vi*) jugar, apostar algo <gen.>; arriesgar, ganar alguna cosa en el juego <instr.> a alguien <acus.> – caus. (*paṇāyati*) negociar, regatear; vender, comerciar || lat. *vendo*; fr. *vendre*.

---

paṇa
paNa
पण
Juego; precio, valor, salario; objeto de comercio; negocio, una moneda equivalente a 80 pequeñas conchas empleadas como moneda.
[*paṇ*] m. juego, postura, apuesta (de <gen. locat. comp.>).
paṇaṃ kṛ apostar.

---

pāna
pAna
पान
[*pā*$_1$– *na*] n. acción de beber | bebida, brebaje.

---

paṇava
paNava
पणव
m. tambor.

---

paṇāyitṛ
paNAyitR
पणायितृ
halconero

---

pañca
paJca
पञ्च
cinco

Cinco

- **PAÑCADOṢA:** Los cinco vicios o errores o males que el ojo, la lengua, la mente y las manos están sujetos a cometer. La disciplina más efectiva que el hombre puede adoptar para alcanzar la elevada meta (la autorealización), es el control y el dominio de estos cinco sentidos.
- **PAÑCAJÑANENDRIYA:** los cinco sentidos internos de la percepción Ref:JÑANENDRIYA
- **PAÑCAKOŚA:** las cinco capas Ref: KOŚA
- **PAÑCAMUKHA:** las cinco caras Ref: GĀYATRĪ
- **PAÑCAPRĀṆA:** los cinco aires vitales Ref: PRĀṆA
- **PAÑCATANMĀTRA:** los cinco sentidos de lo sutil Ref: TANMĀTRA
- **PAÑCA-PURUṢĀRTHA:** los cinco puruṣārtha Ref: PURUṢĀRTHA CATUṢṬAYA

cinco

Pañca, Pāñca y sus derivados y compuestos.- Véase: *Pañca*, etc.

num. pers. [sing. nom. acus. *pañca*; pl. otros casos; pl. genit. *pañcānām*] cinco || gr. πεντε; lat. *quinque*; al. *fünf*; fr. *cinq*.

namaḥ gaṇe nārāyaṇe rudre ambike bhāskare Gloria a Gaṇeśa, Viṣṇu, Śiva, Pārvāti, Sūrya.

pañcabāṇa [*bāṇa*] m. mit. n. pr. de Pañcabāṇa, epít. de Kāma “el de las 5 flechas de flores”.

pañcabhūta [*bhūta*] n. fil. [*sāṃkhya*] conjunto de los 5 elementos densos: *ākāśa* el Éter o Espacio, *vāyu* el Aire, *tejas* el Fuego, *ap* el Agua y *pṛthivī* la Tierra.
pañcadaśa [*daśa*] num. pers. quince.
pañcadevata [*devatā*] adj. m. n. mit. relativo a las 5 divinidades (Geṇeśa, Viṣṇu, Śiva, Pārvatī, Sūrya).
pañcadevata mantra mantra de los 5 dioses; cf. aquí abajo.
pañcadhā [– *dhā*] adv. cinco veces; en cinco partes, de cinco maneras.
pañcagavya [*gavya*] n. los 5 productos de la vaca: la leche, el queso, la manteca, la orina y la bosta.
pañcāṅga [*aṅga*$_1$] adj. m. n. constituído de 5 partes, en 5 etapas – n. astron. almanaque [“que trata de 5 temas”]: días solares, días lunares, *nakṣatrāṇi*, *yogās*, *karaṇās*; cf. *pañjī*.
pañcāṅguli [*aṇgulī*] adj. m. n. ancho de 5 dedos.
pañcāṅgulika [–*ka*] m. marca de la mano derecha impresa o grabada en el solado de un santuario.
pañcaka [– *ka*] adj. m. n. consistente en 5 componentes, de simetría 5 – n. péntada, disposición de a 5; categoría de 5 objetos | astron. conjunción desfavorable de 5 planetas.
pañcama [– *ma*] adj. m. n. ord. [f. *pañcamī*] quinto – f. *pañcamī* gram. ablat. (5ª declinación).
pañcamanuṣyavibhāga [*manuṣya-vibhāga*] m. [BS] división en 5 tipos de hombres para la representación canónica de las artes plásticas [*citra*]: *haṁsa*, nacido bajo Júpiter, con una talla de 96 pulgadas [*aṅgula*], *śaśa*, nacido bajo Saturno, con una talla de 99 pulgadas, *rucaka*, nacido bajo Marte, con una talla de 102 pulgadas, *bhadra*, nacido bajo Mercurio, con una talla de 105 pulgadas, y *mālavya*, nacido bajo Venus, con una talla de 108 pulgadas.
pañcaparvan [*parvan*] n. astron. las 5 conjunciones favorables y sus correspondientes días de fiesta: *csturdaśī* (en part. con *vaikuṇṭhacaturdaśī*, festividad de *dīpāvsli*, y *śivarātri*); *aṣṭamī* (en part. con *jyaiṣṭhāṣṭamī* y *janmaṣṭamī*); *amāvāsyā* la luna nueva; *pūrṇimā* la luna llena; y *ravisaṃkrānti* la entrada del sol en un sigo zodiacal (en part. con *makarasaṃkrānti*, festividad del año nuevo).
pañcarātra [*rātra*] adj. m. n. que dura 5 noches – m. período de 5 noches | pl. *pañcarātrās* nombre de los libros sagrados de las sectas *vaiṣṇava*.
pañcaṣa [*ṣaṣ*] num. pers. pl. *pañcaṣās* cinco o seis.
pañcāśat [*śata*] num. f. pl. cincuenta, cincuentena.
pañcaśata [*śata*] num. n. pl. 500.
pañcaśikha [*śikhā*] m. que tiene 5 copetes (peinado de religioso).
pañcatantra [*tantra*] n. n. pr. del Pañcatantra, libro de cuentos instructivos [*nītiśastra*] atribuído a Viṣṇuśarman; comprende 5 partes: *pranāśana*, *mitraprāpti*, *kākolūkīya*, *labdhapranāśana* y *aparīkcitakāritva*; cf. Hitopadeśa.
pañcatapas [*tapas*$_1$] n. [“los 5 fuegos”] dispositivo de mortificación, constituído por 4 braseros dispuestos en un cuadrado (además del sol ardiente) entre los que se expone el asceta.
pañcataya [*aya*] adj. m. n. [f. *pañcatayī*] constituido por 5 partes.
pañcatva [– *tva*] n. el hecho de ser 5.
pañcatvaṃ gam morir [“regresar a los 5 elementos”].
pañcatvaṃ nī matar.
pañcāvayava [*avayava*| m. que consiste de 5 partes | fil. [*nyāya*] el silogismo en 5 partes: *pratijñā*$_2$ la tesis a demostrar, *hetu* la razón, *udāharaṇa* el ejemplo de apoyo, *upanaya* la aplicación, y *nigamana* la conclusión.
pañcavṛkṣa [*vṛkṣa*] m. uno de los 5 árboles del paraíso Svarga de Indra; cf. *kalvapṛkṣa*, *pārijātaka*, *mandāra*, *saṃtāna*, *haricandana*.
pañcaviṁśati [*viṁśatī*] num. pers. veinticinco.
pañcāyatana [*āyatana*] n. arq. plano de 5 santuarios en tresbolillo; tradicionalmente están consagrados a Śiva, Viṣṇu, Sūrya, Gaṇeśa y Durgā | ceremonia en la que se utilizan 5 símbolos.

pañcāyudha [*āyudha*] m. mit. n. pr. de Pañcāyudha, epíteto de Kāma "el de las cinco armas"; sin. *pañcabāṇa*.

---

pañcabāṇa
paJcabANa
पञ्चबाण

"Que tiene cinco flechas". Epíteto de Kāma, dios del amor. (Véase: *Kāma* y *Kandarpa*).

---

pañca-balāni
paJcabalAni
पञ्चबलानि

Los "cinco poderes" que deben adquirirse en la práctica del Yoga: plena fe o confianza, energía, memoria, meditación y sabiduría. (Véase: *Bala*).

---

pañcabhautika
paJcabhautika
पञ्चभौतिक

[relacionado con *pañca bhuta*].

---

pañca-bheda
paJca-bheda
पञ्चभेद

cinco diferencias
De acuerdo a Dvaita, la diferencia es quíntuple: la diferencia entre Dios y el alma individual; entre diversas almas individuales; entre Dios y la materia; entre almas individuales y la materia; y entre materia y la materia en sí (en sus variadas formas). "*prapañco bhedapañcakaḥ*".

---

pañca-bhūta
paJca-bhUta
पञ्चभूत

Los cinco elementos básicos

- De los cinco elementos, sólo cuatro: Tierra, Agua, Fuego y Aire son evidentes y perceptibles; pero **ÉTER** o **CIELO**, la base de todo, no es perceptible.

1. El Señor, quien está más allá de estos cinco elementos,no tiene ninguna de esas características. **Es más sutil que lo más sutil.** Es todo penetrante, inmanente en todo. Es la característica que hace que las cosas tengan peso. El Señor no tiene tal carga; así es que es más sutil que cualquier otra cosa.

Los cinco elementos y sus características son:

1. **PṚTHVĪ: (TIERRA) tiene Sonido, Tacto, Forma, Sabor y Olor**
   Es el más denso de los elementos, así que es estacionario.
2. **JĀLA: (AGUA) tiene Sonido, Tacto, Forma y Sabor**
   Es más sutil que la Tierra, así que fluye, se estira.
3. **AGNI: (Fuego) tiene Sonido, Tacto y Forma**
   Es más sutil que el agua, así que se eleva y se estira más.
4. **VĀYU: (Fuego) tiene Sonido y Tacto**
   Es aún más sutil, así que puede ir en todas direcciones.
5. **ĀKĀŚA: (ÉTER) tiene Sonido**
   Es el más sutil, así que tiene una sola característica. Es todo penetrante y está presente en todo lugar y cosa.

Cada uno de los Elemento Básicos se divide a su vez en cinco sub-elementos:

1. De ĀKĀŚA: a) **Jñatā:** Conocedor
b) **Manas:** Mente
c) **Buddhi:** Intelecto
d) **Ahaṃkāra:** Ego
En el cuerpo, son reconocidos como **"los sentidos internos"**.

2. De VĀYU: a) **Samāna:**
b) **Vyāna**
c) **Udāna**
d) **Prāṇa**
En el cuerpo, son llamados **Pañcaprāṇa** (los 5 aires vitales)

3. De AGNI: a) **El oído**
b) **La piel**
c) **El ojo**
d) **La lengua**
e) **La nariz**
En el cuerpo, son marcados como **Pañca- karmendriya o Jala-pañcaka** (las 5 sutilezas)

4. De JALA: a) **Śabda:** sonido
b) **Sparśa:** tacto
c) **Rūpa:** forma

d) **Rasa:** gusto (sabor)
e) **Gandha:** olor
En el cuerpo, éstos son conocidos como **Pañca-tanmātra** o **Jala-pañcaka** (las 5 sutilezas)

5. De Pṛthvi: a) **Órganos vocales**
b) **Manos**
c) **Piernas**
d) **Genitales**
e) **Órganos extretorios**
En el cuerpo, son conocidos como **Pañca-karmendriya** (los 5 Órganos Externos de Acción)

modelo de creación de cinco elementos

"los cinco elementos", los cinco estados elementales de la substancia: [*ākāśa*, *vāyu*, *agni* (*tejas*), *apas* (*jāla*), *pṛthivi*].

---

pañca-bhūta-viveka

paJca-bhUta-viveka

पञ्चभूतविवेक

indagación en los cinco elementos

El título del segundo capítulo de los *Pañcadaśī* y un método que indaga la naturaleza de los cinco elementos para demostrar que lo Real no es el mundo objetivo constituído por los cinco elementos.

1. De acuerdo a Advaita, cuando todos los elementos son negados, sólo queda la existencia (*sat*).
2. El principio usado es: Lo que es más denso y más externo es menos real que lo más sutil, más interno, más penetrante (omnipresente, que todo lo permea). Cómo el Sí Mismo es el ser más sutil y el más interno, es lo más real, de acuerdo a Advaita.

---

pañcācāra

paJcAcAra

पञ्चाचार

los cinco códigos de conducta

1. De acuerdo al Vīra Śaivismo, hay cinco códigos éticos de conducta: uno debe adorar el *liṅga* diariamente, mantenerse estrictamente monoteísta, y aceptar toda regla solamente sobre la base del conocimiento (*liṅgācārā*); uno debe trabajar para su subsistencia, ser recto, y ayudar a otros (*sadācāra*); uno debe ver a todos como el Señor (*Śiva śivācāra*); uno debe ser humilde hacia el señor (*Śiva* y sus devotos [*bhṛtyācara*]); y uno debe esforzarse en el mejoramiento de todos (*gaṇācāra*).
2. Estas son las disciplinas necesarias como ayuda que preceden al *ṣaṭ-sthala* (crecimiento por etapas del aspirante espiritual hasta alcanzar la unidad con el Señor Śiva).

---

pañcadaśa

paJcadaza

पञ्चदश

Décimoquinto.

---

pañcadaśī

paJcadazI

पञ्चदशी

H skrt. «La (obra) de quince (capítulos)». Célebre tratado de metafísica de →Vidyāraṇya, perteneciente al →Advaita-vedānta. Su doctrina está por entero en la línea de →Śáṅkara. Sus 15 capítulos se agrupan de a cinco en torno de un mismo tema.
Los primeros cinco tratan la diferencia entre los elementos y las envolturas [→kośa] que rodean al Sí-mismo, así como la interpretación de los →Mahāvākya o «grandes aforismos». Los cinco capítulos siguientes tratan sobre la luz del conocimiento en sus diversos grados, y los cinco últimos sobre el concepto de felicidad o beatitud [→ānanda]: desde la de los objetos, pasando por la del Yoga, hasta los del Sí-mismo. En la India existen numerosas ediciones comentadas, todas de díficil comprensión.

La trad. inglesa de Hari Prasad Shastri (1954) es, por su claridad, comprensible también para el lector occidental.

pañcāgni
paJcAgni
पञ्चाग्नि

Los cinco fuegos (uno en cada punto cardinal y el sol), entre los cuales ciertos penitentes practican sus austeridades.

pañcāgnividyā
paJcAgnividyA
पञ्चाग्निविद्या

la doctrina escatológica de los cinco fuegos como una forma de meditación en el *Chāndogya Upaniṣad*.

H skrt. «Conocimiento o doctrina (*vidyā*)de los cinco (*pañca*) fuegos (*agni*)». En ella se expone como lo inmortal del hombre, después de su muerte y la cremación del cadáver, es elevado al cielo como Fe [→*śrāddha*] «en una figura humana color de luz» (*Bṛihadāraṇya-ka-úpaniṣad* VI, 2, 14) y es ofrendada por los dioses como oblación cinco veces sucesivas, en los fuegos sacrificiales del Cielo, del Aire, de la Tierra, del Hombre y de la Mujer, respectivamente, produciéndose otras tantas transformaciones sucesivas: de fe en →soma, de soma en lluvia, de lluvia en alimento, de alimento en esperma, de esperma en embrión, lo que inicia una nueva existencia. Esta antigua escatología védica es el comienzo de la doctrina del viaje póstumo del alma, que se continúa con la doctrina de las dos vías: el →Devayāna y el Dakṣiṇayāna o →Pitṛiyāna.

Pañcajana
paJcajana
पञ्चजन

Famoso gigante que vivía en el fondo del mar en forma de molusco, y a quien Kṛṣṇa dió muerte en su propio elemento. *Pañcajana* significa también hombre en general.

pañca-janaḥ
paJca-janaH
पञ्चजनः

los cinco nacimientos; las cinco naciones.[Ved.]

pañca-janās
paJca-janAs
पञ्चजनास्

La quinta raza; la raza aria.

pañca-janaḥ: los cinco nacimientos; las cinco naciones.[Ved.]

pāñcajanya
pAJcajanya
पाञ्चजन्य



La concha del demonio marino Pāñcajana, utilizada por Kṛṣṇa a modo de bocina o caracola. - (Véase: *Bhagavad-Gītā*, I, 15).

– la caracola del Señor Kṛṣṇa.
[vr. *pañcajanya*] adj. m. n. relativo a las cinco razas de la humanidad – m. mit. n. pr. de Pāñcajanya, caracola de Viṣṇu.

pañca-jñāna
paJcajJAna
पञ्चज्ञान
Un *Buddha*, un santo budista.

pañca-kāma
paJcakAma
पञ्चकाम
[o *Pañca-kāmā(s)*] Las cinco formas de sensualidad. [Las cinco maneras de satisfacer la naturaleza sensual. (P. Hoult).]

pañcakañcuka
paJcakaJcuka
पञ्चकञ्चुक
cinco capas
De acuerdo al Śaivismo de Kashmir, hay cinco categorías; '*kāla*, *niyati*, *rāga*, *vidyā*, y *kalā* ', que son denominados las cinco capas y que envuelven al alma individual haciendo su finitud. El alma que así está envuelta en estas capas es llamada *puruṣa*.

pañcakāraṇī
paJcakAraNI
पञ्चकारणी
cinco causas
Hay cinco condiciones involucradas en determinar la condición causal; ellas son: ni la causa ni el efecto son percibidos; la causa es percibida; en inmediata sucesión el efecto es percibido; la causa desaparece; en inmediata sucesión el efecto desaparece.

pañcakaṣāya
paJcakaSAya
पञ्चकषाय
o **pañca-kleza:** Los "cinco vicios o imperfecciones", según el Budismo: pasión, cólera, ignorancia, vanidad y orgullo.

pañcakośa
paJcakoza
पञ्चकोश
Las cinco "cubiertas" o "envolturas" [en que se halla encerrada la Mónada divina]. Según la filosofía vedantina, el *vijñānamaya-Kośa*, la cuarta envoltura, está compuesta de *Buddhi* o es el *Buddhi*. Se ha dicho que las cinco envolturas pertenecen a los dos principios superiores: *Jīvātman* y *Sākṣin*, que representan respectivamente el divino Espíritu *upahita* [condicionado (?)] y *anupahita* [no condicionado (?)]. La división establecida en la doctrina esotérica difiere de ésta por cuanto divide en siete principios el aspecto físico-metafísico del hombre. [La división quinaria o vedantina se halla íntimamente relacionada con los cinco *tattvas* o formas vibratorias del Eter, que dan origen a las cinco sensaciones que conocemos por medio de nuestros sentidos físicos: oído, tacto, vista, gusto y olfato.]
Las cinco envolturas (capas).

pañca-kośa-viveka
paJca-koza-viveka
पञ्चकोशविवेक
indagación en las cinco capas
El título del tercer capítulo del *Pañcadaśī* ; es un método empleado para demostrar que el Sí Mismo no es el organismo psico-físico. El principio usado es: Lo que es más denso y más externo es menos real que lo más sutil, más interno, más penetrante (omnipresente, que todo lo permea).

Cómo el Sí Mismo es el ser más sutil y el más interno, es lo más real, de acuerdo a Advaita.

---

pañca-kṛta
paJca-kRta
पञ्चकृत

o **pañcakRitam:** Un elemento combinado con pequeñas porciones de los otros cuatro elementos.

---

pañca-kṛtya
paJca-kRtya
पञ्चकृत्य

quíntuple actividad
De acuerdo al Śaivismo de Kashmir, dícese que *Śiva* realiza cinco acciones: creación (*sṛṣṭi*), preservación (*sthiti*), disolución (*saṁhāra*), obscuración (*tirodhāna*), y gracia (*anugraha*).
los cinco nacimientos; las cinco naciones.[Ved.]

---

pañcakṣitiḥ
paJcakSitiH
पञ्चक्षितिः

los cinco mundos de criaturas donde se hacen trabajos. [Ved.]

---

pañcāla
paJcAla
पञ्चाल

Nombre de un país situado al norte de la India.
[*pañca*] m. tribu de guerreros del Norte de India | pl. *pañcālās* su pueblo; cf. Pañcālās, *kāmpilya*.

---

pañcālā
paJcAlA
पञ्चाला

Sobrenombre de Draupadī.
[vr. *pañcāla*] adj. m. n. relativo al pueblo *pañcāla* – m. pl. *pāñcālās* pueblo de los Pāñcālās; cf. Drupada, Śikhaṇḍī – f. *pāñcālī* mit. n. pr. de Pāñcālī, epít. de Draupadī.

---

pañcalakṣaṇa
paJcalakAaNa
पञ्चलक्षाण

Los cinco caracteres distintivos o puntos capitales de un *Purāṇa*. – (Véase: *Purāṇa*).

---

pañcama
paJcama
पञ्चम

(*f.* ī) quinto
Una de las *cinco* cualidades del sonido musical, el quinto; el *Niṣada* y el *Daivata* completan los siete; la nota *sol* (G) de la escala diatónica.

---

pañca-mahābhūta
paJca-mahAbhUta
पञ्चमहाभूत

– los cinco elementos densos: tierra, agua, fuego, aire y éter.
Cinco elementos de la naturaleza; tierra, agua, fuego, aire y éter

---

pañca-mahā-vrata
paJca-mahA-vrata
पञ्चमहाव्रत

los cinco grandes votos
Ver *mahā-vrata*.

---

pañcamahāyajña
paJcamahAyajJa
पञ्चमहायज्ञ

En plural (*pāñcamahāyajñās*), los cincos grandes sacrificios (*mahāyajñas*). – Véase esta palabra.

---

pañca-mārga
paJca-mArga
पञ्चमार्ग

B skrt. «el Quíntuple Sendero». Junto con las etapas de existencia de un Bodhisattva (→bhūmi), es una importante descripción del camino espiritual en cinco fases sucesivas: 1. Camino de la recolección [de méritos, etc.]: *saṁbhāra-mārga*; 2. camino de la preparación: *prayoga-mārga*; 3. camino de la visión [justa]: *dárśana-mārga*; 4. camino de la meditación (*bhāvanā-mārga*); 5. camino del no (-más) aprendizaje: *aśaikṣa-mārga*. Los contenidos de los ejercicios propios de cada etapa se definen de modo diferente para los "vehículos» o vías de los →śrāvaka, de los →pratyeka-buddha y de los →bodhisatttva; estos últimos, con la entrada en el "camino de la visión», alcanzan la primera de las bhūmi.

---

pañcamūla
paJcamUla
पञ्चमूल

Término de medicina que significa: las cinco raíces.

---

pañcānana
paJcAnana
पञ्चानन

[*Pañca-ānana*] "Que tiene cinco caras". Sobrenombre de Śiva. Alusión a las cinco razas (desde el principio de la *quinta*), que él representa, como el Kumāra que siempre se reencarna de un extremo a otro del *manvantara*. En la sexta raza-madre se le llamará el "de seis caras".

---

pāñcaprāṇa
pAJcaprANa
पाञ्चप्राण

En plural (*pañca-prāṇā*), los cinco aires, alientos o espíritus vitales. – Véase: *Aires vitales* y *Prāṇa*.

---

pāñcarātra
pAJcarAtra
पाञ्चरात्र

Vaiṣṇava Āgama; sistema perteneciente a la clase de los *āgama*.

1. Consiste en libros de raíz de fidedigna autoridad para Viśiṣṭādvaita y Dvaaita, atribuídos al Señor Viṣṇu. Algunos de los más importantes incluyen: *Bṛhad-brahma-saṁhitā*, *Īśvara-saṁhitā*, *Pauṣkara-saṁhitā*, *Jñānāmṛtasāra-saṁhitā*, *Ahirbudhnyasaṁhitā*, y *Pādmasaṁhitā*.
2. Es una secta Vaiṣṇava también conocida con los nombres: Nārāyaṇīya, Sāttvata, Ekāntika, y Bhāgavata. Adoran a *Vāsudeva-Kṛṣṇa*, con sus cuatro *vyūhas*.

H skrt. «[período de] cinco jornadas». 1. Ofrenda de →soma que dura cinco días, durante los cuales se exprime repetidamente el jugo de la planta de soma, renovando la bebida. 2. Nombre de escrituras sagradas de diversas sectas vishnuítas.
Nombre de los individuos de una secta de los *vaiśnavas* o adoradores de Viṣṇu, denominados también *bhāgavatas*, porque identifican a Vāsudeva (Viṣṇu) con el Ser supremo (*Bhāgavata*) haciendo de él la única causa del universo.

---

pañcārcis
paJcArcis
पञ्चार्चिस्

"Que despide cinco rayos de fuego o de luz". Uno de los nombres del planeta Mercurio.

---

pañcaśikha
paJcazikha
पञ्चशिख

Uno de los siete Kumāras que fueron a rendir culto a Viṣṇu en la isla de *Śveta-Dvīpa*, según la alegoría.

---

pañca-śīla
paJca-zIla
पञ्चशील

cinco preceptos morales

Estos son los cinco preceptos morales que todo discípulo budista laico (*upāsaka*) y todo monje (*bhikṣu*) deben prometer observar. Estos cinco preceptos son abstención de: dañar a otros (*prāṇātipāta*), robar (*adattanādāna*), incontinencia (no-castidad, conducta sexual incorrecta) (*abrahmacarya*), mentir (*mṛṣāvāda*), y templanza (mantener la lucidez no consumiendo productos intoxicantes, como alcohol o drogas) (*surā-maireya-pramāda-sthāna*).

Las cinco virtudes, moralidades o preceptos universales. Estos cinco preceptos se hallan incluídos en la siguiente fórmula del Budismo: "Yo observo el precepto de abstenerme de destruir la vida de los seres; de abstenerme de robar; de abstenerme de todo comercio sexual ilícito; de abstenerme de mentir; de abstenerme del uso de bebidas embriagantes. (Olcott, *Catecismo búdico*, 42da. Edic., pág. 40). - Véase: *Zīla*.

---

pañca-skandha
paJca-skandha
पञ्चस्कन्ध

los cinco agregados

Ver *skandha*.

Los cinco *skandhas*. - Véase esta palabra.

---

pañcasūnāḥ
paJcasUnAH
पञ्चसूनाः

cinco cosas en una casa que puedan ser matadas accidentalmente

---

pañcatantra
paJcatantra
पञ्चतन्त्र

H skrt. «Los cinco libros (o textos)». Célebre y vasta colección de fábulas y narraciones edificantes, en 5 libros, que data del siglo V d.C. y estaba destinada a instruir a los jóvenes príncipes en el buen comportamiento y en la sagacidad política.

Se presenta como obra de un brahmán de nombre Viṣṇuśarman para instrucción de los hijos de un rey. Existen versiones más o menos ampliadas, y a menudo imitadas (→Hitopadeśa). Ha servido de fuente para numerosos y muy difundidos relatos que aparecen en muchas literaturas populares, incluso europeas. De la versión estándar hay trad. española por Alemany Bolufer, 1908/23, reed. Buenos Aires, 1946.

Literalmente: "Que tiene cinco series o libros". Título de una famosa colección de fábulas o apólogos compilada por un sabio brahmán llamado Viṣṇu-Śarman, a fines del siglo V de nuestra era, para la educación de los tres hijos del rey Amarazakti. Esta obra fue el orginal de otras más universalmente conocida, que lleva el nombre de *Hitopadeśa* (véase esta palabra). - El *Pañcatantra* ha sido traducido al persa, árabe, hebreo, griego, inglés, alemán y otros idiomas. En castellano tenemos una buena y esmerada versión de la misma hecha por don José Alemany Bolufer. En Inglaterra se popularizó dicha obra inda con el nombre de *Fábulas de Bidpay*.

---

pañcatapas
paJcatapas
पञ्चतपस्

H skrt. n. [«la quíntuple ascesis»]. Forma extraordinaria de ascesis, en que el practicante, expuesto a pleno sol desde el amanecer hasta el ocaso, permanece sentado en medio de cuatro fuegos, dedicado enteramente a la meditación y al→japa.
Los cinco fuegos. (Véase: *Pañcāgni*). El que se halla expuesto a los cinco fuegos.

---

pañcatattvam
paJcatattvam
पञ्चतत्त्वम्
los cinco elementos

---

pañcatā
paJcatA
पञ्चता
y **Pañcatva;** Conjunto de cinco. Los cinco elementos: éter, fuego, aire, agua y tierra.

---

pañcataya
paJcataya
पञ्चतय
Que tiene cinco partes o miembros.

---

pañcatayyaḥ
paJcatayyaH
पञ्चतय्यः
Quíntuple

---

pañcāvastha
paJcAvastha
पञ्चावस्थ
Literalmente: "restituído a los cinco elementos": el cadáver.

---

pañcavaṭa
paJcavaTa
पञ्चवट
El cordón brahmánico.

Pañcavaṭī
paJcavaTI
पञ्चवटी
nombre de un lugar

---

pañcāvayava-vākya
paJcAvayava-vAkya
पञ्चावयववाक्य
un silogismo con cinco miembros
1. Estos cinco miembros son: tesis (*pratijñā*), razón (*hetu*), preposición universal con ejemplo (*udāharaṇa*), la aplicación (*upanaya*), y la conclusión (*nigamana*).
2. Ver *anumāna*.

---

pañcavṛkṣa
pañcavRkSa
पञ्चवृक्ष
Los cinco árboles del *Svarga*: *Mandāra, Pārijāta, Saṁtāna, Kalpavṛkṣa* y *Haricandana*. – (Véase: *Diccionario clásico indo* de Dowson).

---

pañcayat
pañcayat
पञ्चयत्
[consejo de la aldea consisente teóricamente de cinco personas].

---

pañcayajña
pañcayajJa
पञ्चयज्ञ
Los cinco sacrificados. – (Véase: *Pañca-mahāyajña*).

---

pañcendriya
paJcendriya
पञ्चेन्द्रिय

(*Pañca-indriyas*, o más propiamente: *pañca-indriyāni*) Los cinco sentidos. (Véase: *Indriyas*).

---

pañcendriya-gocara
paJcendriya-gocara
पञ्चेन्द्रियगोचर

Las cinco clases de sensaciones; los cinco "apacentadores", dominios, esferas u objetos de los sentidos.

---

pañceṣu
paJceSu
पञ्चेषु

Igual significado que *Pañcabāṇa*.

---

pañcīkaraṇa
paJcIkaraNa
पञ्चीकरण

quintuplicación
La teoría de que cada objeto físico contiene todos los cinco elementos en diversas proporciones. En las *Upaniṣads* sólo había referencia a tres elementos, pero la Vedānta lo extendió a cinco. (ver *Brahma-sūtra*, II, iv. 22). Viśiṣṭādvaita utiliza esta teoría para explicar *satkhyāti*.
En Vedānta este término es utilizado en el contexto de la creación. Cada uno de los Pañcabhūta (los 5 elementos), esto es, tierra, agua, fuego, aire y éter (espacio), consiste a su vez de 5 partes. **Media parte de cada elemento comprende su rasgo propio y la otra media parte comprende los atributos de los otro 4 elementos.** P.ej.:Tierra= 1/2 Tierra + 1/8 Agua + 1/8 Aire + 1/8 Espacio)
Sólo por medio de este proceso conocido como **Pañcīkaraṇa**, es que asumen su forma física. **Si este proceso no tiene lugar, los Pañca-Bhuta permanecerán en su forma astral como Tanmātra y ninguna creación tendrá lugar.**
densificación de los cinco elementos sutiles
Esta palabra significa literalmente "quíntuplo". Se ha traducido toscamente como división en cinco. Significa el proceso u operación de una mínima parte de un *tattva* compuesto con las de otros. Así, después del proceso, cada molécula del *Pṛthivī tattva*, por ejemplo, constará de ocho mínimas partes:

PṚTHIVI=pṛthivi / 4 + ākāśa / 8 + vayu / 16 + agni / 8 + apax (*) / 8

y así sucesivamente. En *Ānanda,* los *tattvas* son simples; en *Vijñāna*, y los siguientes, cada uno es quíntuplo, y por lo tanto cada uno de ellos tiene un color, etc. (Rāma Prasād).
(*) En lexicografía o en crítica textual, voz registrada una sola vez en una lengua, en un autor o en un texto.

---

pañcīkṛta
paJcIkRta
पञ्चीकृत

Desarrollado en los cinco elementos groseros.

---

pañcīkṛta-vāyu
paJcIkRta-vAyu
पञ्चीकृतवायु

Véase: *Vāyu* (P. Hoult).

---

pañcopākhyāna
paJcopAkhyAna
पञ्चोपाख्यान

(*Pañca-upākhyāna*) Literalmente: "Cinco historietas o episodios". Con este nombre se conoce también el *Pañchatantra*.

---

paṇḍā
paNDA
पण्डा

Ciencia, saber, conocimientos adquiridos.

---

paṇḍa
paNDa
पण्ड

Eunuco.

---

pāṇḍā
pANDA
पाण्डा

sabiduría, conocimiento

---

pāṇḍara
pANDara
पाण्डर

Palidez, pálido, blanco, amarillento.

---

pāṇḍava
pANDava
पाण्डव

H skrt. Patronímico de los descendientes del rey →Pāṇḍu. los cinco príncipes Pāṇḍava libraron contra los →Káurava la magna guerra que narra minuciosamente el →Mahābhārata. Eran Yudíṣṭhira, Bhīma y Arjuna, hijos de la reina →Kuntī, y Nákula y Sahadeva, hijos de Mādrī, hermana del rey de Madrās.
"Hijo o descendiente de Pāṇḍu". [Con este nombre patronímico se designan los cinco príncipes rivales de los Kurús o Kuravas. Estos príncipes, cuyos nombres respectivos son: Yudhiṣṭhira, Bhīma, Arjuna, Nakula y Sahadeva, representan en el *Bhagavad-Gītā* la naturaleza superior del hombre, con sus tendencias y aspiraciones más nobles y elevadas. – Véase: *Mahābhārata* y *Pāṇḍu*.]
– los cinco hijos del rey Pāṇḍu: Yudhiṣṭhira, Arjuna, Bhima, Nakula y Sahadeva.



Los Pandava con perro. Dharma.

[*pāṇḍu*] m. mit. [Mah.] patr. de los 5 hijos (adoptivos) de Pāṇḍu: los 3 hijos de Kuntī: Yudhiṣṭhira hijo de Dharma, Bhīma hijo de Vāyu, Arjuna hijo de Indra, y Nakula y Sahadeva, hijos mellizos de Mādrī y de los Aśvinau | pl. *pāṇḍavās* mit. los cinco Pāṇḍavās; en general su clan, opuesto al de los Kauravās.
[los hijos de *Pāṇḍu*, esto es, Arjuna y sus cuatro hermanos, los que con sus aliados conformaron un bando en la guerra del Mahābhārata].

---

pāṇḍavāraṇī
pANDavAraNI
पाण्डवारणी

Literalmente: "la Reina pāṇḍava". Título de Kuntī, madre de los [tres primeros] príncipes pāṇḍavas. (Todos éstos son

símbolos personificados sumamente importantes en la filosofía esotérica). – [Hay que hacer notar que Kuntī era madre de los tres primeros príncipes, esto es, Yudhiṣṭhira, Bhīma y Arjuna; los dos príncipes restantes, Nakula y Sahadeva, eran hijos de Mādrī, la otra esposa de Pāṇḍu.]

---

pāṇḍavāyana
pANDavAyana
पाण्डवायन

Literalmente: "Compañero de los pāṇḍavas": epíteto de Kṛṣṇa.

---

paṇḍita
paNDita
पण्डित

listo, culto; *m.* , paṇḍit

H páṇḍit [en pronunciación indoaria]; skrt. «letrado, sapiente». Se designa así a un doctor o letrado que estudia y explica teóricamente los textos sagrados, sin interesarse necesariamente en la realización efectiva de la doctrina. Los páṇḍita interpretan y difunden la doctrina revelada a los→riṣi.

En el hinduísmo se ha dado en general raros frutos de las elucubraciones de los páṇḍita.

Paṇḍit: Persona letrada T.C.C. PAṆḌITA

- Aquel que sabe qué es lo fundamentalmente verdadero del secreto de la forma física y del misterio de lo espiritual.
- "Los paṇḍita son el instrumento a través del cual ustedes pueden obtener la clave al entendimiento del misterio de Dios; les brinda lo esencial de los Śastra en un estilo fácil, simple y los interpreta a la luz de la experiencia adquirida. Uds. deben escucharlos con Śraddha (fe) y Bhakti (devoción), con humildad."
- "La mera erudición no hace de una persona un Paṇḍita. Un hombre con conocimiento real es el que ve a seres diferentes con igual mirada. El verdadero conocimiento debe devenir parte integral del ser, fluyendo por la sangre como un arroyo sin fin. El conocimiento mal digerido da como resultado la enfermedad del egoísmo y del orgullo."

Ref: RĀVAṆA

(*Pundit*). – Sabio, doctor, letrado, profesor. Como adjetivo: sabio, docto, inteligente, ilustrado.

[*paṭh – ita*] ag. m. n. juicioso, sabio, maestro; letrado, erudito en textos sagrados || ingl. *pundit*.

paṇḍitatama adj. m. n. superl. el más instruído; muy sabio – m. término para dirigirse a alguien respetuosamente.

paṇḍitatā [*–tā*] f. ciencia, instrucción.

paṇḍitatva [*–tva*] n. id.

paṇḍitasabhā [*sabhā*] f. asamblea de letrados, debate de eruditos; consejo de sabios.

(Pandit, Pundit): un erudito.

---

paṇḍitamānin
paNDitamAnin
पण्डितमानिन्

y **Paṇḍitammanya;** Un pedante que se cree sabio.

---

pāṇḍitya
pANDitya
पाण्डित्य

aprendizaje, erudición

Ciencia, sabiduría (de un *paṇḍita*).

[vr. *paṇḍita – ya*] n. erudición, saber.

[(mera) erudicion].

Pāṇḍu
pANDu
पाण्डु

H skrt. «el Pálido». Nombre del hermano de →Dhṛitarāṣthra. Era el rey de Hastināpura, el reino a causa del cual se encendió la guerra narrada por el →Mahābhārata, y padre de los cinco Páṇḍava, de cuyo destino se ocupa prolijamente esa epopeya.

"El pálido", literalmente. – Padre putativo de los príncipes pāṇḍavas, adversarios de los Kuravas, en el *Mahābhārata*.

[Hijo segundo de Kṛṣṇa Dvaipāyana, llamado el *Vyāsa*, y hermanastro de Dhṛtarāṣtra, que, por ser ciego, tuvo que renunciar la corona a favor de Pāṇḍu. Este tuvo dos esposas, llamadas Kuntī (o Pṛthā, por otro nombre) la primera, y Mādrī, la segunda, de las cuales nacieron los cinco príncipes pāṇḍavas, que, a pesar de su nombre patronímico, fueron engendrados místicamente por otros tantos dioses, puesto que, según se le predijo, Pāṇḍu debía morir al punto en el caso de pretender juntarse con alguna de sus dos esposas. Así es que los tres primeros pāṇḍavas (Yudhiṣṭhira, Bhīma y Arjuna) eran hijos de Kuntī por obra de los dioses Dharma, Vāyu e Indra, respectivamente; mientras que los dos restantes, Nakula y Sahadeva, eran hijos de Mādr (por obra de los gemelos Aśvins, llamados respectivamente Dāsra y Nāsatya. – Véase: *Mahābhārata*.]

– hermano menor de Dhṛtarāṣṭra; murió a una temprana edad, dejando a sus cinco hijos, los Pāṇḍavas, al cuidado de Dhṛtarāṣṭra.

adj. m. n. joven pálido, pálido; claro, blancuzco – m. palidez | mit. [Mah.] n. pr. de Pāṇḍu "el Pálido", hijo del asceta Vyāsa y de Ambālikā su cuñada, "pálida de miedo"; rey de Hastināpūra, llevó adelante una campaña de conquistas estableciendo la supremacía de los *kauravās*; luego renunció al trono convertido en un ermitaño en la montaña de Śataśṛṇga; fué maldecido por un ciervo que matara mientras éste se apareaba, y condenado a morir él mismo haciendo el amor; su primera esposa Kuntī, quien había recibido del sabio [*ṛṣi*] Durvāsas un *mantra* con el poder de invocar a los dioses para poder engendrar, le dió sus tres hijos mayoresÑ Yudiṣṭhir hijo de Dharma, Bhīma hijo de Vāyu, y Arjuna hijo de Indra; luego permitió a la segunda esposa Mādrī usar una vez ese don; ésta hizo trampa y engendró los mellizos Nakula y Sahadeva invocando a los Aśvinau; un día de primavera, Pāṇḍu no pudo resistir al encanto de Mādrī y murió || lat. *pallidus* ; fr. *pâle*.

paṇḍuraṅga [*raṅga*] adj. m. n. blanco; de complexión clara – m. mit. n. pr. de Pāṇḍuraṅga, epít. de Śiva "de la píel blanca" | mit. epít. de Viṭṭhala-Puṇḍarīka.

---

pāṇḍuka
pANDuka
पाण्डुक

o **Pāṇḍura;** Palidez, ictericia. (G.T. H.P.B.)

---

pāṇḍya
pANDya
पाण्ड्य

m. nombre del país Pāṇḍya, del Decán | pl. *pāṇḍyās* sus habitantes.

---

paṅgu
paNgu
पङ्गु

adj. m. n. [f. *paṅgū*] cojo.
paṅguka [*–tā*] f. claudicación.

---

pāṇi
pANi
पाणि

m. mano
mano
1. Uno de los cinco órganos de acción.
2. Ver *karmendriya*.

mano
Mano; el poder manual. (Rāma Prasād).

---

paṇi
paNi
पणि

Literalmente: "tacaño". Demonios (*dasyus*) aéreos, envidiosos, falsos, ímpios y maldicientes, enemigos de Indra, que solían robar vacas y esconderlas en cavernas.
[*paṇ*] m. avaro, leproso | mit. clase de demonios ávidos guardianes de tesoros, y ladrones de vacas.
dasyus que retienen o se roban las vacas; el término parece haber significdo -en su origen- hacedores, mercaderes o traficantes, pero dicho significado pasa a segundo lugar por el sentido más actual de “avaros”. [Ved.]
literalmente “comerciante”, pueblo comerciante, no-espiritual a los que se oponían los Arios Védicos

---

pāṇi
pANi
पाणि

m. mano | fil. [*sāṃkhya*] la facultad [*karmendriya*] de prensión, cuyo regente [*niyantṛ*] es Indra; su elemento [*bhūta*] predominante es *vāyu* el aire; la percepción [*tanmātra*] asociado es la sensación táctil [*sparśa*] que excita el sentido [*buddhīndriya*] táctil [*tvak*] || fr. paume.
pāṇigraha [*graha*] m. casamiento.
pāṇigrahaṇa [–*na*] n. soc. rito de la ceremonia de casamiento.
pāṇigrāha [*grāha*] m. esposo [“que toma la mano”] (uno de los ritos del casamiento).

---

pāṇigrāha
pANigrAha
पाणिग्राह

Literalmente: "unión de las manos" (de ambos contrayentes). Parte esencial de la ceremonia del matrimonio; por extensión, el mismo matrimonio.

---

pāṇigrahaṇa
pANigrahaNa
पाणिग्रहण

Matrimonio. – Véase: *Pāṇigrāha.*

Pāṇini
pANini
पाणिनि

H skrt. El gramático más célebre del hinduísmo. Es posterior al Buddha, verosímilmente del siglo IV a.C. Su obra fundamental es la *Aṣṭadhyāyī* «la de 8 (*aṣṭa*) capítulos (*adhyāya*)», también llamado el *Pāṇinīya* [«El (texto) de Pāṇini»]. Constituye aún hoy una gramática fundamental del →sánscrito, con reglas de total validez, y a tal punto valorada y venerada que se afirma ser de inspiración divina; por eso se cuenta a Pāṇini entre los →ṛiṣi, no fue él, sin embargo, el primer gramático, sino que se remite a las obras de sus antecesores. El *Pāṇinīya* está compuesto en forma de →sūtra, de formación tan compleja por lo conciso, que existe un especial estudio para captar su significado.
Hay una gran diferencia entre la composición occidental de la gramàtica y la del hinduíismo. Para Occidente la gramática sólo es un medioi ordenado al fin de reducir a reglas a una lengua. Por esio nos resulta de entrada difícil de comprender por qué el hinduismo le asigna tanto valor. ¿Qué tienen que ver la filosofía o la Iluminación, «el agua de la vida», con la aridez de la gramática? Debe hacerse claro que la Iluminación es una experiencia de lo trascendente, y por lo tanto está más allá de la palabra. Sin embargo, los ṛIṣI se han esforzado siempre y constantemente por revestir en palabras su experiencia trascendente, para poder llevar hacia ella a quienes buscan la Verdad última. Lo hicieron al comienza en alusiones breves, de difícil comprensión, que debian ser esclarecidas por medio de comentarios. Una gramática bien pensada y cuidadosamente construída hace más preciso el lenguaje y por lo tanto más comprensible lo que quiere expresarse con él.; de ahí el gran valor asignado a la gramática. También santos personajes de nuestro tiempo, como →Rāmakṛiṣṇa, han apelado constantemente a las raíces de las palabras, encontrando así nuevas posibilidades de expresión para las verdadaes trascendentes.
Indólogos occidentales han designado la obra de Pāṇini como una «historia natural del sánscrito». La primera traducción del *Aṣṭādhyāyi* fue la alemana de O. Böhtlingk, 1887 [la más reciente es la francesa de L. Renou, *La grammaire de Pāṇini*, 3 fasc., 1948-1954; una ceñida

introducción lingüística es la de V. N. Misra, *The descriptive technique of Pāṇini*, Mouton, 1966].
Célebre gramático, autor de la famosa obra titulada *Pāṇinīyam*. Un ṛṣi que, segn se supone, recibió su obra del dios Śiva. Ignorando la época en que floreció, los orientalistas la colocan entre los años 600 antes de J. C. y 300 después de J. C. [La obra de Pāṇini es la principal autoridad en cuestión de gramática sánscrita, y como dice el profesor Goldstücker, es una especie de historia natural de dicha lengua. Está escrita en forma de aforismos (*sūtras*).]
m. hist. n. pr. de Pāṇini, gramático del sánscrito del siglo 4° A.C.; su gramática se denomina Aṣṭādhyāyī.

---

pāṇi
pANi
पाणि

m. mano | fil. [*sāṃkhya*] la facultad [*karmendriya*] de prensión, cuyo regente [*niyantṛ*] es Indra; su elemento [*bhūta*] predominante es *vāyu* el aire; la percepción [*tanmātra*] asociado es la sensación táctil [*sparśa*] que excita el sentido [*buddhīndriya*] táctil [*tvak*] || fr. paume.
pāṇigraha [*graha*] m. casamiento.
pāṇigrahaṇa [*–na*] n. soc. rito de la ceremonia de casamiento.
pāṇigrāha [*grāha*] m. esposo [“que toma la mano”] (uno de los ritos del casamiento).

---

pānīya
pAnIya
पानीय

[ger. de *pā*$_1$] adj. m. n. potable; a beber – n. brebaje; agua potable.

---

pañji
paYji
पञ्जि

Registro, comentario; almanaque.

---

pañjī
paYjI
पञ्जी

[relacionado con *pañcāṅga*] f. almanaque, calendario.

---

pañjīkara
paYjIkara
पञ्जीकर

Escritor, escribano.

---

paṅka
paNka
पङ्क

m. n. lodo, fango | pasta, ungüento | (fig.) contaminación.
paṅkaja [*ja*] n. natur. [“nacido del fango”] bot. *Nelumbium Speciosum*, loto rosado.
Barro, fango

---

paṅkajaṃ
paGkajaM
पङ्कजं

[nacido del barro:] loto

---

paṅkti
paGkti
पङ्क्ति

f. fila, línea
[*pañca*] f. serie de 5, grupo de 5, pentada | serie, colección, grupo; rango, fila (en part. para sentarse en una comida) | metro védico de 5 veces 8 sílabas.
sarpapaṅkti nudo de serpientes.

---

panna
panna

पन्न

Movimiento hacia alguna parte; partida; descenso, caída.
[part. p. de *pad*$_1$] adj. m. n. caído, ido.
pannaga **:** [*ga*] m. serpiente.

---

pannaga
pannaga

पन्नग

Véase: *Nāga*.

---

pannagāśana
pannagAzana

पन्नगाशन

"Comedor de serpientes". Epíteto del ave Garuda. (Véase esta palabra).

---

panthaḥ
panthaH

पन्थः

Sendero, manera de ser

---

panthan
panthan

पन्थन्

m. (*irreg.*) carretera, camino, sendero

---

panthān
panthAn

पन्थान्

cf. *path*.

---

paṇyastrī
paNyastrI

पण्यस्त्री

"Mujer vendible"; prostituta.

---

pāpa
pApa

पाप

malvado, malo, maligno; *m.* villano; *n.* maldad
pecado; demérito

1. Accciones que producen dolor (pena, pesar).
2. De acuerdo al Jainismo, uno de los aspectos de *ajīva*.

Pecado, demérito, *vs.* **PUṆYA:** mérito.
"No se autocondenen como pecadores; pecado es un término equivocado para lo que en realidad son errores. Perdonaré todos vuestros errores, siempre y cuando se arrepientan sinceramente y decidan no volver a seguir al mal. Recen al Señor para que les otorgue fuerzas para superar los hábitos que los atrajeron cuando eran ignorantes."

- **PĀPA BHĪTI:** El temor al pecado
- **PĀPIN:** Pecador

mala fortuna, crédito negativo kármico
Mal; daño; pecado, culpa, crimen, falta; turbación. Como adjetivo: pecador, impío, malvado, criminal, malhechor, malo, perverso.
adj. m. n. pecador, malo, malvado, vicioso, criminal; funesto – mal, falta, pecado, crimen | fil. el Mal; op. *puṇya* || lat. *peccare*; fr. péché.
pāpaka **[*ka*]** n. pecado.
pāpanāśinī **[*nāśin*]** f. geo. n. pr. del templo de Pāpanāśinī, en Bhuvaneśvarī$_2$; el agua de su estanque "quita los pecados"; es costumbre bañarse en él un día al año.
śantaṃ pāpam **:** *vade retro, satanas*.
pecado, demérito.

---

pāpabandha
pApabandha

पापबन्ध

Una serie no interrumpida de malos actos.

---

pāpabhāj
pApabhAj
पापभाज्
Que toma parte en alguna ofensa o daño; cómplice, culpable.

pāpabuddhi
pApabuddhi
पापबुद्ध
Mal intencionado; malicioso; mala intención, malevolencia.

pāpācāra
pApAcAra
पापाचार
Que tiene malas costumbres.

pāpacetas
pApacetas
पापचेतस्
Perverso, malicioso, malintencionado.

pāpahan
pApahan
पापहन्
Destructor del pecado o del pecador.

pāpaka
pApaka
पापक
Mal, daño, culpa, pecado; villano, ruin, persona malvada.

pāpakarman
pApakarman
पापकर्मन्
Mala acción, delito, crimen, pecado; malhechor, criminal, pecador.

pāpakṛt
pApakRt
पापकृत्
Pecador, criminal, delincuente, malhechor.

pāpakṛta
pApakRta
पापकृत
Acción culpable, falta, crimen, pecado.

pāpakṛttamaḥ
pApakRttamaH
पापकृत्तमः
El más grande de los malvados, pecadores o criminales.

pāpaloka
pApaloka
पापलोक
El mundo del mal o del pecado; lugar de los malvados.

pāpamati
pApamati
पापमति
Véase: *Pāpabuddhi*.

pāpamitra
pApamitra
पापमित्र
Amigo o compañero de pecado; mal consejero, tentador.

pāpaniścaya
pApanizcaya
पापनिश्चय

Malévolo, malintencionado.

pāpānubandha
pApAnubandha
पापानुबन्ध

Malos resultados o consecuencias.

pāpa-puruṣa
pApa-puruSa
पापपुरुष

H skrt., de *pāpa* «pecador, malvado, maligno/el mal», y *púruṣa* «hombre, ser humano». El Mal personificado. Los conceptos compuestos formados por *pāpa* – refieren a lo malo, lo maligno, lo pecaminoso, lo que está mal, lo infortunado, salvo en casos como *pāpa-ráhita* «exento de mal, inocente».
Literalmente: "hombre de pecado"; la personificación en forma humana de todo pecado y de toda maldad. Esotéricamente, el que renace o se reencarna saliendo del estado de *Avīci* ; de consiguiente, "desalmado" o "sin alma".

pāparhaita
pAparhaita
पार्पहैत

Libre de culpa; inocente.

pāparoga
pAparoga
पापरोग

Una clase de enfermedad vergonzosa.

pāpaśīla
pApazIla
पापशील

"De mal carácter"; perverso, malvado.

pāpātman
pApAtman
पापात्मन्

(*Pāpa-ātman*) Mala persona; pecador, perverso, malvado, malintencionado; miserable.

pāpatva
pApatva
पापत्व

Mala condición; desventura, infortunio, miseria.

pāpa-yonayaḥ
pApa-yonayaH
पापयोनयः

matriz (vientre) del pecado. [Gītā 9.32]

pāpayoni
pApayoni
पापयोनि

De origen pecaminoso; de mal o bajo nacimiento; engendrado o concebido en pecado; nacido de pecado; pecador de origen, que ha contraído pecado original.

papi
papi
पपि

y **Papī;** El bebedor; el sol, la luna.

pāpin
pApin
पापिन्

Que obra mal; malhechor.

pāpiṣṭha
pApiSTha
पापिष्ठ

[superl. de *pāpa*] adj. m. n. el peor.

---

pāpman
pApman
पाप्मन्

Pecador, pernicioso, dañino, malvado. Como substantivo: mal, daño, pecado, crimen; causa pecaminosa.

---

pāpopadeśa
pApopadeza
पापोपदेश

desistir de aconsejar a la gente que se ocupen de la agricultura, lo que lleva a la matanza de insectos
Esto es un miembro de *anarthadaṇḍa*, que es una de los deberes menores que corresponde a los dueños de casa, en la ética Jaina.

---

papu
papu
पपु

Protector.

---

papuri
papuri
पपुरि

Liberal, generoso, abundante.

---

para
para
पर

pron. *adj*. otro, algún otro; *m*. extraño; lejos, último, supremo, grande, con marca especial, (+ **na**) más grande que
más alto; universal; más allá; supremo

1. De acuerdo a Sāṅkhya, es uno de los nueve tipos de *tuṣṭi*. Aquí se refiere a la idea que es necesario ningún esfuerzo para alcanzar la liberación, dadas las dificultades que acarrea el ganarse la vida.
2. De acuerdo a Vaiśeṣika, es un tipo de *guṇa* que representa la universalidad.

Por encima de, más allá de, más glorioso que todo.
Conocimiento de Brahman, *vs.* **A-PARA** más bajo que, inferior
Ref: UPANIṢAD

"Todos los sentimientos, todas las formas, todas las cosas y seres son nacidos de la naturaleza de la misma **Esencia Divina** del **Para** y del **A-para**. Pero para tener sentimientos y emociones más elevados, uno debe acostumbrarse a ver Su Forma en los sentimientos más elevados, formas más elevadas, y seres más elevados. Aún así, uno no debe quedarse con la idea de que sólo lo más elevado es Divino y no así lo más bajo. Esto no es correcto; el mundo objetivo con todos sus cosas, reacciones, e impulsos Sátvicos, Rajásicos y Tamásicos ... todos tienen su origen en Dios."

- **PARABRAHMAN:** Supremo poder.
- **PARADHARMA:** Se relaciona con el cuerpo. Sigue a los sentidos. Ref: DEHADHARMA, SVADHARMA
- **PARĀKRAMA:** Aventura Ref: GAṆAPATI, KRAMA
- **PARANAMA:** Se refiere a la morada de lo Supremo en Vaikuṇṭha, que significa 'que no cambia'. Nadie puede ingresar en la morada del Señor. Allí Él mora en efulgencia. No es visible a nadie y nadie puede ver Su Forma. Ref: NAMA
- **PARAPĪḌANAM:** Fallando en ver lo Divino en todas las cosas. Lo que es pecaminoso. Ref: PAROPAKĀRA
- **PARA-UPAKĀRAM:** Significa mérito (Punya). Mérito significa cercanía con la Divinidad. Ref: PAROPAKURA
- **PARAVIDYĀ:** Brahmavidya es denominado Paravidyā, o el conocimiento del Aspecto Trascendente, cuando trata del Principio Sin Atributos, el Nirguṇa, *vs.*
- **A-PARAVIDYĀ:** Conocimiento del tipo inferior o conocimiento de lo mundano. Brahmavidya es llamado A-Para Vidya, o el conocimiento del Aspecto Inmanente, cuando trata con el Principio materializad y pleno de atributos, el Saguṇa.

- **PARĀYAṆA:** Recitado ritualístico de una escritura (sagrada) sin práctica.
- **PARĀYAṆAṂ:** Lectura ritualística de un texto.

otro, dirigido hacia afuera, primero (más importante)
"Infinito" y "supremo", en filosofía: el último límite. *Param* es el fin y la meta de la existencia: *parāpara* es el límite de los límites. [La voz *para* sirve en general para expresar lo que exceda cierta medida, lo que va o se extiende más allá de cierto punto; así es que tiene numerosas acepciones: superior, supremo, altísimo, excelso, sublime, excesivo; extremo, último; otro, extraño, ajeno, diferente, adverso, opuesto; lejano, remoto; pasado, antiguo, anterior; posterior, ulterior, siguiente, venidero; mejor, peor, mayor; más poderoso, más eminente, etc. Como substantivo, significa: lo Absoluto, el Espíritu supremo; la bienaventuranza final, la beatitud suprema; la meta suprema; el grado o punto más elevado o extremo; la materia u ocupación principal, el o lo que está por encima de ... Al fin de una palabra compuesta, viene a significar: que consiste enteramente de; lleno de; afecto o devoto a; atento, dedicado o entregado a; que tiene o mira (tal o cual cosa) como su objeto principal o supremo.]
pr. m. n. [f.*parā*] anterior en el tiempo, antiguo | más alejado en el espacio | que sigue, que viene después <abl.>; segundo, posterior, futuro; último, extremo; excesivo | superior (a <abl.>); principal, supremo poderoso; absoluto | otro, alejado, diferente; opuesto; extranjero, adverso; hostil, enemigo – m. extranjero; enemigo | espíritu supremo, Absoluto – n. punto más alejado, más alto grado; ocupación principal – ifc. ocupado en, entregado a, lleno de, consistente en; que tiene como principal objeto – acus. *param* adv. cf. *param* – f. *parā* fil. sonido en el 1er. estado de la manifestación || gr. $\pi\varepsilon\rho\alpha$.
parajāta **:** [*jāta*] adj. m. n. extranjero | de una raza inferior.
paraṃtapa **:** var. *parantapa* [*tapa*] adj. m. n. que atormenta a su enemigo – m. n. pr. de Parantapa, epít. de héroe, en part. de Arjuna.
pare **:** adv. más tarde, en el futuro.

pareṇa **:** prep. después, después de <abl. gen.>.
De otros, de otro
supremo

---

pāra
pAra
पार

La orilla opuesta; límite extremo.
[vr. *pṛ*$_1$] n. orilla opuesta, costa; costa opuesta, fin, propósito, límite.
pāramita [*ita*] adj. m. n. llegado a la ribera opuesta | que lleva a cabo | fil. trascendiendo (en part. conocimiento espiritual) – f. *pāramitā* perfección, virtud | bud. una de las 6 perfecciones del *boddhisattva* : la generosidad [*dāna*], la virtud [*śīla*], la constancia [*kṣānti*], el vigor [*vīrya*], la meditación [*dhyāna*] y la cordura [*prajñā*$_2$].
pāraṃ gam **:** alcanzar, realizar (un propósito, un voto, un conocimiento <g. loc.>).
pāraṃ nī acabar, concluir.

---

parā
parA
परा

[*para*] pref. hacia atrás, en sentido contrario, lejos, a resguardo; al exterior || gr.$\pi\alpha\rho\alpha$.
ver parā vak (parāvac)

---

parabhakti
parabhakti
परभक्ति

devoción suprema
La devoción suprema es de cinco tipos: *śānta*, *dāsya*, *sakhya*, *vātsalya*, y *mādhurya*.
H skrt. f.; de *para* - «trascendente, supremo» y *bhakti*. Sinónimo de →Mahābhāva y →Prema-bhakti. Cuando la

bhakti, o amor devocional a Dios, se hace intensa, el estado correspondiente es el de →bhāva. Cuando este estado alcanza su grado extremo, es la parabhakti, en que el devoto olvida enteramente el mundo que le rodea y aún su propio cuerpo, tan importante para el hombre común. Éste no alcanza un estado así, sino, a lo sumo, el de bhāva.

Devoción trascendental

- Real, suprema o trascendental devoción. Puede ser también denominada meditación. Ambas, meditación y devoción, están concentradas en el Señor, sin Quien ese imposible realizar Su Ilimitada Efulgencia ni obtener conocimiento verdadero. Ref: BHAKTI
- El Gītā enseñó que Parabhakti es una elevada forma de devoción que se encuentra asociada con el desarrollo de un carácter intachable al estar inmerso constantemente en amor total a Dios; sin esto no es posible realizar le Ilimitada Efulgencia del Señor ni ganar el verdadero conocimiento espiritual.

PARABHAKTI puede ser clasificado en cinco tios específicos:

1. DĀSYA BHAKTI: *La total devoción de un leal servidor a su amo*

Dāsya Bhakti es la entrega absoluta en la que el devoto ya no tiene voluntad propia. Es como un esclavo absoluto de Dios, siempre listo para servir y obedecer cada deseo y orden del Señor.

2. MADHURA BHAKTI: *El devoto siente por Dios el más intenso amor, como al Amante Divino*

(Ella) está en éxtasis en Su Presencia. No puede soportar el estar separada de si Señor. Este amor está más allá de la lujuria. Ejemplifica una vida de dedicación al servicio del Señor. Está ejemplificado por **RĀDHĀ**.

3. SAKHYA BHAKTI: *El amigo y confidente del devoto es Dios*

Tiene una muy relación íntima con Dios. El amor y la confianza mutuos unen al devoto a su Dios, el cual lo protege y guía. Está ejemplificado por **ARJUNA**.

4. ŚANTA BHAKTI: *El devoto está en estado de devoción absoluta a Dios*

Sólo siente el deseo sátvico de la búsqueda de paz y tranquilidad interior. Vive libre de las preocupaciones y las dificultades. Alaba al Señor en todo momento, independientemente de lo que le pueda estar sucediendo, reconociendo todo como Su Līlā. Está ejemplificado por **BHĪṢMA**.

5. VĀTSALYA BHAKTI: *El devoto ama a Dios como una madre ama a su hijo*

Dios también se siente muy próximo a Su devoto, como un niño a su madre. Es un amor puro, absolutamente inegoísta, sin límite ni deseo de recompensa alguna. Está ejemplificado por **YAŚODĀ**.

Ref: KĪRTANA, SAṂKĪRTANA

Cualquiera sea el tipo de Bhakti que uno tenga, si uno está consagrado a Dios y Lo recuerda en todo momento, sin permitir que su mente divague, entonces uno Lo puede alcanzar fácilmente y ganar Su Gracia. Eso es la dicha suprema. Ref: NAMASAṂKĪRTANA

---

parābhāva

parAbhAva

पराभाव

Superioridad; altanería; desdén; falta de respeto; destrucción. el ser supremo (de lo Divino), el Más Alto; el último devenir (del alma).

param bhavam [acusativo]

paro bhavaḥ [nominativo]

---

parabhṛta

parabhRta

परभृत

[*para – bhṛta*] m. [f. *parabhṛtā*] nat. [“criado por otros”] zool. cucú; cf. *kokila*.

---

parābhū

parAbhU

पराभू

[*parā – bhū*$_1$] v. [1] pres. (*parābhavati*) part. p. (*parābhūta*) sucumbir.

---

parābhūti

parAbhUti

पराभूति

[*pārabhū – ti*] f. humillación.

---

parabrahman

parabrahman

परब्रह्मन्

El Ser Supremo; lo divino como trascendente; aquello más allá de cualquier dualidad
De acuerdo a Advaita, es lo divino supra-cósmico que sostiene con su existencia sin tiempo ni espacio, la entera manifestación cósmica de su propio ser en el tiempo y espacio. Es infinito, sin atributos, y sin nombre ni forma. Ver *Brahman*.
H skrt. «el →Brahman supremo» [o, más propiamente, «trascendente, último»]. Expresión que es, en el fondo, irracional, pues el Brahman, como el Absoluto de ser, conciencia y beatitud, no admite grados.*
La expresión se utiliza como recurso para diferenciar nocionalmente entre dos «aspectos»: el Brahman o Absoluto en sí, «sin cualidades (atribuíbles)» (*nirguṇa*), dicho entonces el «Parabrahman», y el Brahman como Creador (*ságuṇa*), dicho entonces el «Aparabrahman» o «Brahman no supremo». (T.)
La Realidad Inmanente
Īśvara (Dios) es tan solo un aspecto.
Literalmente: "superior a Brahmā". El supremo e infinito Brahman, lo "Absoluto", la Realidad sin atributos y sin segundo. El principio universal, impersonal e innominado. [El supremo Principio eterno, omnipresente, infinito, inmutable e inefable; el Único Todo Absoluto, la Única Absoluta Realidad, Aquello, lo supremo y eternamente Inmanifestado, que antecede a todo lo manifestado; Causa sin causa del universo, Raíz sin raíz de "todo lo que fue, es y será". Parabrahman no es "Dios" por la razón de que no es *un* Dios.
Como dice el *Māṇḍūkya Upaniṣad*, es Aquello "que es supremo y no supremo (*parāvara*)": es supremo como causa, no supremo como efecto. Es, como Realidad sin segundo, el omni-inclusivo Kosmos, o mejor dicho, el infinito. Espacio cósmico, en el más elevado sentido espiritual, se entiende; es, en suma, el agregado colectivo del Kosmos en su infinitud y eternidad, el Aquello y Este (Universo o *Jagat*), a los cuales no pueden aplicarse agregados distributivos. Para nuestros sentidos y para la percepción de los *seres* finitos. Aquello es No-*Ser*, en el sentido de que es la única Seidad (Beness); porque en este TODO se halla oculta su coeterna y coeva emanación o radiación inherente, que, convirtiéndose periódicamente en Brahmā (la Potencia masculino-femenina), se despliega (transformándose) en el Universo manifestado.
– El Espíritu (o Conciencia) y la Materia son los dos símbolos o aspectos de Parabrahman, lo Absoluto, que constituyen la base del Ser condicionado, sea subjetivo o sea objetivo. (*Doctr. Secr.*, I, 35, 36, 43). – Véase: *Brāhma* y *Brahman*; *Aquello,* etc.]
el supremo *brahman* ; el supremo No Cognoscible; el Divino

---

parabhṛta
parabhRta
परभृत
[*para – bhṛta*] m. [f. *parabhṛtā*] nat. [“criado por otros”] zool. cucú; cf. *kokila*.

---

parāc
parAc
पराच्
var. *parāñc* [*parā – ac*] adj. m. n. [f. *parācī*] [m. nom. *parāṅ* ; n. nom. *parāk*] desviado; dirigido hacia el exterior.

---

para-chanda
para-chanda
परछन्द
Que depende de la voluntad ajena.

---

parācīna
parAcIna
पराचीन
[*parāc – na*] adj. m. n. desviado; alejado de, más allá de; indiferente a < abl.>; mal adaptado.
parācīnam adv. a lo lejos; más allá de < abl.>.

---

paracittajñāna
paracittajJAna
परचित्तज्ञान
Término búdico que significa: Conocimiento de los pensamientos de otras personas.

---

paradharma
paradharma
परधर्म
La ley o condición de otro; el deber ajeno.

---

parādhīna
parAdhIna
पाराधीन
Sujeto, sometido a otro.
[*para – adhīna*] adj. m. n. dependiente de ajenos (otro/s).
parādhīnatā **:** [*–tā*] f. dependencia de ajenos (otro/s).

---

parādhīnatva
parAdhInatva
पाराधीनत्व
el que depende de otro; ser dependiente de Dios; dependiente de otro
De acuerdo a Viśiṣṭādvaita y a Dvaita, todo depende de Dios –"*daivādhīnaṁ jagatsarvam*."

---

paradhyāna
paradhyAna
परध्यान
La más profunda meditación. (P. Hoult).

---

paradveṣin
paradveSin
परद्वेश्षिन्
Hostil, malévolo.

---

parāga
pAraga
पारग
La acción de marchar sin obstáculo, de seguir la propia inclinación. Paso de un astro por delante de otro; eclipse. Celebridad, fama.
[*parā – ga*] m. ["que va lejos"] polen; polvo.

---

pāragata
pAragata
पारगत
"Que ha pasado a la otra orilla". En el budismo se aplica este término al santo, al hombre perfecto que, triunfando de todos los obstáculos, mediante la práctica de las *Parāmitas*, ha alcanzado el *Nirvāṇa*. (Véase: *Voz del Silencio*, III).

---

pāragatiḥ
pAragatiH
पारगतिः
el estado supremo (del alma)

---

parag-ātmā
parag-AtmA
परगात्मा
– nombre que se le da al alma cuando está apegada al disfrute de los sentidos.

---

parahyas
parahyas
परह्यस्
[*para – hyas*] adv. anteayer.

---

paraḥ avyakta
paraH avyakta
परः अव्यक्त
el Supremo Inmanifiesto.

---

parajāta
parajAta
परजात
"Nacido para otro"; dependiente; sujeto; ahijado; adoptado.

---

parajāti
parajAti
परजाति
universal más alto
P. ej.: *sattā* (ser) es el 'universal más elevado' en el sistema Nyāya-Vaiśeṣika.

---

parājaya
parAjaya
पराजय
Derrota; separación.

---

parāji
parAji
√ परअजि
[*parā – ji*] v. [1] pres. refl. (*parājayate*) part. p. (*parājita*) ser vencido por, sucumbir a <abl.> – v.[1] pres. vencer, conquistar, golpear.

---

parājita
parAjita
पराजित
Vencido, sometido; mantenido por un extraño.
[part. p.de *parāji*] adj. m. n. vencido, conquistado.

---

para-jñāna
para-jJAna
परज्ञान
conocimiento supremo
1. Es devoción despertada por el conocimiento śāstrico, de acuerdo a Viśīṣṭādvaita.
2. Ver *bhakti*.

---

parāk
parAk
पराक्
externo

cf. *parāc*.

---

parakāya
parakAya
परकाय
Cuerpo de otro

---

parakāya-praveśa
parakAya-praveza
परकायप्रवेश
Entrando al cuerpo de otros (uno de los poderes sobrenaturales

---

parāk-dṛṣṭi
parAk-dRSTi
पराक् दृष्टि
visión exterior

---

parakīya
parakIya
परकीय

[*para – īya*] adj. m. n. perteneciente a otro lugar, extranjero; op. *svakīya*.

parakīyā
parakIyA
परकीया

La mujer ajena.

parākram
parAkram
पराक्रम्

[*parā – kram*] v. [1] pr. [*parākrāmati*] part. p. (*parakrānta*) avanzar, sobresalir, distinguirse; investirse, brillar en <loc.>.

parākrama
parAkrama
पराक्रम

enfrentando a la adversidad, capacidad, fortaleza
Ataque; fureza, poder; valor.
[*parākram*] m. coraje, heroísmo; proeza.

parākrānta
parAkrAnta
पराक्रान्त

[part. p. de *parākram*] adj. m. n. arrojado, enérgico, heroico; ocupado en <loc.>.

parakṣetra
parakSetra
परक्षेत्र

La mujer ajena (o lugar).

pāra-laukika
pAra-laukika
पारलौकिक

trans empírico

paraloka
paraloka
परलोक

El otro mundo.

param
param
परम्

más allá, más lejos que (*ablat.*)
(El que está) más allá; Supremo; El más elevado
El Ātma está presente en todas partes y en todo; nada lo afecta; es omnipresente como lo es Ākāśa o éter; está aún más allá que el Ākāśa; es en verdad el Ākāśa en el Cit o Conciencia Universal; así se refiere a él como '**param**' o 'más allá'.

- **PARAMAKṢARA:** Es Brahman, que es lo Más Elevado, lo Indestructible, lo Indescriptible Ref: AVATĀRA
- **PARAMĀRTHIKA:** La base espiritual. El óceano de actividades espirituales. Ref: KŪṬASTHA, PARĀRTHA
- **PARAMĀRTHIKA SATYA:** La Verdad última. Una forma de Verdad más elevada que trasciende nuestros sentidos de percepción.
- **PARAM-JYOTI:** Lo Inmanente, el Esplendor trascendente, ilimitado y benigno.

Brahman, el punto más alto, distinto (a todo)
Véase: *Para*.
[*para*] adv. después, más tarde; más allá | extremadamente, totalmente; con mucho gusto | pero, sin embargo.
ataḥ param **:** adv. enseguida.
itaḥ param **:** adv. de ahora en adelante.
na param **:** adv. no solamente.
nāsmāt param **:** adv. uno tras otro.
paraṃparā **:** red. de *p a r a*] f. *guruśiṣyaparṃparā*] fil. obediencia, escuela (línea magistral de maestro [*guru*] a alumno [*śiṣya*]).
el supremo.

parama
parama
परम

el más alto; supremo
Supremo, [sublime, excelso, altísimo, perfecto, principal, excelente, lo mejor. Al fin de una palabra compuesta, tiene igual significado que *para*.]
[sup. de *para*] adj. m. n. lo más lejos, lo más alto, lo mejor, excelente, supremo, extremo – ifc. que se ocupa de, que se consagra a; que consiste en.
paramatā **:** [– *tā*] f. superioridad, supremacía.
paramatāṃ gam **:** alcanzar la supremacía.
paramahaṁsa **:** [*h a ṁ s a*] adj. m. n. "que tiene el discenimiento supremo", título de realización espiritual.
paramātman **:** [*parama – ātman*] m. fil. el Espíritu Supremo (op. *jīvātman* el alma individual).
paraṃbrahman **:** var. *parabrahman* n. m. fil. el Espíritu Supremo; se manifiesta por el *om* – m. [nom. *paraṃbrahmā*] Dios.
El más alto, más excelente, mejor

---

parama-bhakti
parama-bhakti
परमभक्ति

la quintaescencia de la devoción

1. De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, es una sed insaciable por Dios.
2. Ver *bhakti*.

---

paramadhāma
paramadhAma
परमधाम

La mansión suprema. El Nirvāṇa.

---

paramagati
paramagati
परमगति

La vía suprema.

---

parama-guru
parama-guru
परमगुरु

el maestro del maestro (de uno)
En Advaita, Gauḍapāda es conocido como el *parama-guru* de Śaṅkarācārya.

---

parama-haṁsa
parama-haMsa
परमहंस

H skrt. «el Supremo Cisne». 1. Designación del estado espiritual más alto de un →saṃnyāsin. Se utiliza también como título honorífico que un guru puede conferir a un discípulo en especial, como en el caso de →Yogānanda, a quien le fue conferido por su maestro →Yuktéśvara. El mismo título daban a →Rāmakṛiṣṇa sus seguidores y los letrados indios o páṇḍita. 2. Designación de los miembros de una orden y escuela monástica formada por seguidores de →Śáṅkara.
Literalmente: "que se eleva por encima del *Haṁsa* o del Yo". El que ha llegado a la cuarta y última etapa del Sendero. Este nombre es equivalente al de *Arhat* de los budistas. – El estado de *Haṁsa* es aquel en que el hombre, completamente libre de deseos y de apego a todo lo mundano, sobreponiéndose a toda clase de ilusiones y gozando de una visión profunda, alcanza a ver la verdadera y permanente Realidad, siente de un modo claro la propia conciencia, percibe el puro "Yo", y ve el mismo "Yo" en los demás, esto

es, se da cuenta de su unidad con los demás "Yos". Cuando, a medida que la visión espiritual se hace más y más clara y va ampliándose la conciencia del asceta, éste, sobreponiéndose al estado de *Haṁsa*, se convierte en *Paramahaṁsa*, elévanse por encima del "Yo", y rompiendo el último eslabón de la cadena de la separatividad, llega a la comprensión clara, y exclama "Yo soy Aquello". (Annie Besant, *Sabid. Antig.*, 405-406, y *Cuatro grandes Religiones*, versión cast., págs. 35-36). – El término *Parahaṁsa* se aplica también al devoto que se dedica a meditar sobre el principio supremo llamado *Haṁsa*. (*Dicc. Sánsc.* de Burnouf). – Véase: *Haṁsa* y *Haṁsa*.
– la clase más elevada de devotos de Dios autorrealizados.
(Paramahaṁsa,Paramhaṁsa) el hombre liberado, [literalmente "el *haṁsa* supremo"; personalidad del más alto orden espiritual].

---

paramaṁ dhāma
paramaM dhAma
परमं धाम
el supremo lugar de pertenencia (la suprema morada). [cf. Gītā 8.21]

---

paramaṁ padam
paramaM padam
परमं पदम्
el más alto sitial.

---

paramaṁ sthānam ādyam
paramaM sthAnyam Adyam
परमं स्थान्यमाद्यम्
estado original, sempiterno y supremo. [cf. Gītā 8.28]

---

paramaṁ vacaḥ
paramaM vacaH
परमं वचः
suprema palabra. [Gītā 10.1; 18. 64]

---

paramānanda
paramAnanda
परमानन्द
H skrt. «Beatitud suprema». Lo divino concebido como estado de extrema e inefable beatitud.

---

paramānna
paramAnna
परमान्न
Alimento divino: la oblación de arroz con leche y azúcar.

---

paramāṇu
paramANu
परमाणु
átomo

1. La partícula de materia más pequeña concebible que no puede ser ya dividida.
2. De acuerdo al Budismo, consiste de los cuatro substratos de color, olor, sabor y contacto. Es la forma más diminuta de *rūpa*. No puede ser dividida, vista, analizada, saboreada o sentida (al tacto). Pero aún así, no es permanente, sino sólo un chispazo momentáneo en algo que es. Los átomos sencillos se denominan *dravya-paramāṇū*, y los compuestos son denominados *saṅghāta-paramāṇu*. Siete *paramāṇus* se unen para formar un *aṇu* y de esa manera éste se hace visible.
3. De acuerdo a Vaiśeṣika, los cuatro elementos (tierra, agua, fuego y aire) comprenden los cuatro tipos de átomos. Difieren cualitativamente en sus respectivas cualidades siendo éstas: olor, sabor, color y tacto. Pero aún así, los átomos no tienen partes y son no-espaciales. La sustancia visible más pequeña está

constituída por tres duplas denominadas *tryaṇuka*. Dos átomos constituyen una dula (*dvyaṇuka*).

4. De acuerdo a Sāṅkhya, los átomos tienen cinco elementos: *ākāśa*, *vāyu*, *tejas*, *ap* y *bhūtādi*. Son generados desde los *tanmātras*.

El átomo primordial y simple.

---

paramapada
paramapada
परमपद्

la morada más elevada; la morada suprema (*Vaikuṇṭha*) del Señor Viṣṇu.
Es el reino inmaterial, autorefulgente, infinito, de *Vaikuṇṭha*.
parama-pāda: H skrt. [aproximadamente «supremo asentamiento»]. El estado último y supremo, la definitiva beatitud [→paramānanda] de la Conciencia absoluta.
Sin nombre de la forma ni nombre de la acción
Aquello desprovisto de Nāma-Rūpa (forma con nombre) y de Kṛpa-Rūpa (acción con nombre). T.C.C. lo Abierto Ilimitado (uno de los muchos nombres de la Divinidad). Algunos de los otras denominaciones usadas son:
a) **Parama-artha:** Más allá y arriba de este mundo.
b) **Aśarīra:** El 'No-Cuerpo'.
c) **Paripūrṇa:** El más 'Pleno de lo Pleno'.
d) **A-vāṅga-manogocara:** Lo 'No-aprehensible' por palabra o pensamiento.

- **PARAMĀRTHA:** Todo lo que se encuentra más arriba y más allá de este mundo limitado por el cuerpo y los sentidos
- **PARAMAHAṂSA:** El cisne legendario que puede separar la leche del agua. En la terminología espiritual, es el nombre otorgado a la persona que por medio de la búsqueda espiritual y la resultante sabiduría es capaz de separar el Ātma del An-ātma.
- **PARAMAPREMA:** Amor o devoción supremos hacia el Señor.
- **PARAMASUKHADA:** La más alta felicidad en el mundo.

[Meta o mansión suprema.] El lugar en donde -según los vedantinos *viśiṣṭadvaitas*- gozan de bienaventuranza aquellos que consiguen la liberación (*mokṣa*). Dicho "lugar" no es material, sino que, como expresa el catecismo de la referida secta, está hecho "de *Sudhasattva*, de cuya esencia está formado el cuerpo de *Īśvara*, el Señor".
el supremo estado

---

paramapadātmavat
paramapadAtmavat
परमपदात्मवत्

Más allá o por encima de la condición del Espíritu, "más supremo" que el Espíritu, rayando en lo Absoluto.

---

paramapaha
paramapaha
परमपह

Un estado que es ya una existencia condicionada.

---

parama parārdha
parama parArdha
परमपरार्ध

el reino más alto del Más Alto.[cf. Kath. 1.3.1]

---

parama parāvat
parama parAvat
परमपरावत्

el supremo más alto, la más alta cima.
paramasyāṁ pārāvati [locativo]

---

param āpnoti pūruṣaḥ
param Apnoti pUruSaH
परमाप्नोति पूरुषः

el hombre alcanza al Más Alto [Gītā 3. 19]

---

paramapuruṣa
paramapuruSa
परमपुरुष

El supremo *Puruṣa*. (Véase esta palabra). – Véase también *Puruṣottama*.

---

paramapuruṣārthaḥ
paramapuruSArthaH
परमपुरुषार्थः

la suprema búsqueda del hombre, mokṣaḥ

---

paramārhata
paramArhata
परमार्हत

El supremo *Ārhat*.

---

parāmarśa
parAmarza
परामर्श

reflexión subsuntiva

1. Entender la premisa menor en relación a la premisa mayor se denomina reflexión subsuntiva. Es el proceso del raciocinio que hace que sea conocido el hecho que la razón, universalmente concomitante con el carácter del carácter inferido, esté presente en el sujeto. El principio implicado en este proceso es de subsunción, o la correlación de un caso particular, con lo universal permeándolo. P. ej.: cuando un caso particular de humo sobre una colina ha sido percibido, la presencia del fuego puede ser inferida, ya que el humo es subsumido bajo la generalización que comprende la universal omnipresencia del humo debido al fuego.
2. Ver *liṅga-parāmarśa*.

---

paramaṛṣi
paramaRSi
परमऋषि

H skrt. m. Apelativo de los siete mayores →ṛiṣI de la época védica.
Palabra compuesta de *parama*, supremo, y *Ṛṣi*: Supremos *Ṛṣis* o grandes *Ṛṣis* o Santos. – Véase: *Ṛṣi.*

---

paramārtha
paramArtha
परमार्थ

el más elevado propósito o meta; verdad absoluta; real
H B skrt. «Realidad suprema».
H La meta del esfuerzo espiritual, por el cual se alcanza la Liberación (→mokṣa).
B Nombre de uno de los cuatro grandes traductores de los textos búdicos al chino. Paramārtha (499-569), oriundo de la India, llegó a China en el 546. Ese mismo año el Emperador le invitó a la capital (la actual Nankín) para ponerse al frente de su cuerpo de traductores. Pero trastornos de política interna dieron al traste con este proyecto, y Paramārtha pasó varios años en diversos lugares de China meridional, hasta que se estableció en Cantón, donde, por pedido del prefecto de la ciudad, tradujo importantes obras de la Escuela →Yogācāra (entre ellas el →Abhidharmakośa, el →Sūtra del Diamante, así como el *Mahāyāna-saṃparigraha* de →Asaṅga y la *Viṁśátikā* de →Vasubandhu). En conjunto, tradujo 64 obras, con un total de 278 volúmenes. Con estas versiones posibilitó el desarrollo de la forma china del Yogācāra, la Escuela →Fa-hsiang, fundada por →Hsüan-tsang y Kuei-chi; también la llamada Escuela del →Kośa, propia de China, arranca de su versión del *Abhidharmakośa*.
Existencia absoluta. [La suprema realidad o verdad; la verdad entera; el objeto supremo. – El Conocimiento puro; la reflexión evidente por sí misma, o que se analiza a sí misma. (*Voz del Silencio*, III). – Conciencia y existencia absolutas, que son Inconsciencia y No-Ser absolutos. (*Doctr. Secr.*, I, 78). Autoconciencia o conciencia verdadera. Existe alguna diferencia en la interpretación del significado de *Paramârtha*

entre los *yogāchāryas* y los *madhyamikas*, ninguno de los cuales, sin embargo, explica el verdadero sentido esotérico de dicha expresión. (*Id.*, I, 75, nota).]

[*parama – artha*] m. realidad, verdad suprema; conocimiento espiritual; realidad, verdad.

paramārthatas **:** var. *paramārthatāt*, *paramārthatena* adv. en realidad, realmente.

la más alta verdad espiritual; hecho esencial

---

paramārtha-satya

paramArtha-satya

परमार्थसत्य

la verdad trascendental, de acuerdo al Budismo Mādhyamika

B skrt. «verdad de la Realidad Suprema». La verdad absoluta, en contraposición a la verdad convencional o relativa (→saṃvṛiti-satya) del mundo fenoménico.

La Verdad única absoluta; la única Realidad absoluta.

---

paramārtha-vid

paramArtha-vid

परमार्थविद्

El que conoce la Verdad suprema o absoluta.

---

pāramārthika

pAramArthika

पारमार्थिक

el Absoluto; lo absolutamente real

De acuerdo a Advaita, es el más elevado de los tres niveles de la realidad. Representa la verdad absoluta (ver *vyāvahārika* y *prātibhāsika*). Este término es contextual ya que es utilizado refiriéndose al Absoluto con el propósito de diferenciarlo de todo lo otro.

aquello que existe por sí mismo, absolutamente real, ātmā

El único verdadero estado de existencia, según la *Vedānta*. [Uno de los tres estado de existencia, según los vedantinos: la única real y verdadera existencia. (*Doctrina Secreta*, I, 35, 380).]

epíteto de Arjuna, significando aquel que destruye su enemigo

---

paramarśa

paramarza

परमर्श

Distinción; discernimiento; juicio.

---

parama-avadhi

parama-avadhi

परम-अवधि

un tipo de clarividencia

1. De acuerdo con el Jainismo, en este tipo de clarividencia, el alcance no está tan limitado por las condiciones espaciales ni temporales.
2. Ver *avadhi*.

---

paramamahatvā

paramamahatvA

परममहत्वा

Infinitamente grande, más distante

---

paramāṇu

paramANu

परमाणु

Una partícula infinitesimal

---

paramasyāṁ pārāvat

paramasyAM pArAvat

परमस्यां पारावत्

ver parama parāvat

paramātman
paramAtman
परमात्मन्

el Supremo Ser (Sí MIsmo); *Brahman*; Dios
De acuerdo a Sāṅkhya, se denomina *paramātman* al *puruṣa*.
H skrt.«el →Ātman supremo»; a menudo traducido también como Alma del mundo». El Sí-mismo en cuanto a Conciencia absoluta idéntica al →Brahman.
Dios; Dios visto como Lo Universal
Paramātma es el Absoluto Universal, Eterno Ref:JYOTI
El Espíritu Universal o El Soberano.
El Paramātma tiene seis características principales:

1. El más pleno jñāna
2. El más pleno vairāgya
3. La más plena belleza
4. El más pleno esplendor
5. Fama que no disminuye
6. Fortuna inextinguible

Es, asimismo, Sat-Cit-Ānanda, y está relacionado con el hombre por el Ātma. Ref: AVATĀRA
[o **Paramātmā**] El Alma suprema del universo. [El Espíritu universal o supremo, Dios; el Yo supremo, que es uno con el Espíritu universal.]
– la Superalma, el aspecto localizado del Señor Supremo que se encuentra dentro del corazón de todas las entidades vivientes.
Alma Suprema, Yo (Self) Universal
Paramātmā: Dios, Alma Suprema
el verdadero Ser (Self)
el Supremo Ser o espíritu, el Absoluto.
paramātmā [nominativo]

param avyaktaṁ
param avyaktaM
परम् अव्यक्तं

el Supremo No Manifiesto.

paramāya
paramAya
परमाय

H o bien Daivimāyā, skrt. «→Māya suprema o trascendente», ḥMāya divina». Término utilizado para diferenciar los dos aspecto de la Māya: la «suprema» o «divina», en cuya perpectiva el mundo fenoménico aparece como una manifestación del Brahman, y la Māya como perspectiva egocéntrica de identificación con el cuerpo, en la cual sólo aparece como real el mundo de los sentidos.
[la suprema *māya*]; la más alta y divina Naturaleza.

paraṁ bhavam
paraM bhavam
परं भवम्

ver para bhava.

paraṁ-brahma
paraM-brahma
परंब्रह्म

– el Brahman Supremo, la Personalidad de Dios, Śri Kṛṣṇa.
idem parabrahman]

paraṁ-dhāma
paraM-dhAma
परंधाम

– los planetas eternos del mundo espiritual.
el estado más elevado (de lo Divino). [Gītā 10.12]

paraṁ dṛṣṭvā
paraM dRSTvA
परं दृष्ट्वा

[habiendo visto al supremo]. [Gītā 2.59]

parameśa
parameza
परमेश

(*Parama-īśa*) El Señor excelso o supremo. Calificativo de Viṣṇu. – Véase: *Parameśvara*.

---

parameṣṭham
parameSTham
परमेष्ठिम्

[parado en lo más alto], aquello que es superlativo y más elevado.

---

parameṣṭhin
parameSThin
परमेष्ठिन्

o **Parameṣṭhi:** "Que reside en el lugar más encumbrado", "Altísimo". Calificativo que se aplica a un dios de orden superior y aún a algunos mortales eminentes (sabios, héroes, etc.).
el que está lleno de *parameṣṭham*
parameṣṭhi [nominativo]

---

parameśvara
paramezvara
परमेश्वर

el supremo Señor; Śiva.
H skrt.; de *párama* – «supremo» e →Īśvara «el Señor». Designación del Señor de todos los seres, más allá de toda descripción, que, ejerciendo el dominio espiritual sobre su propia energía manifestada en la naturaleza [→Māyā], despliega en ciclos cósmicos la totalidad de las criaturas. Es el origen, paterno y materno a la vez, y el fundamento del Sí-mismo [→Ātman] y del cosmos. A menudo se asigna esa denominación a →Śiva, →Viṣṇu o →Indra. En la forma femenina, Paraméśvarī, es uno de los nombres de →Durgā o de →Sītā.
(*Parama-Īśvara*) Igual significado que *Parameśa*. - Calificativo de varios dioses.
[*param – īśvara*] m. mit. n.pr. de Parameśvara, epít. de Viṣṇu bajo su forma de Dios Supremo.
El supremo Señor
parameśvaram [acusativo]

---

parameśvarī
paramezvarI
परमेश्वरी

[la suprema *Īśvarī* ; la Madre suprema].

---

para-methi sūkta
para-methi sUkta
परमेथिसूक्त

"Himno supremo". Así se titula el grandioso himno del *Ṛig-Veda* que empieza con las palabras *Nāsad āsît* (Ni algo ni nada existía). Véase la traducción del mismo en la *Doctrina Secreta*, tomo 1ro., después del *Proemio*.

---

parame vyoman
parame vyoman
परमेव्योमन्

en el éter más elevado. [Ved.]

---

paramika
paramika
परमिक

Supremo, excelso, principal.

---

pāramitā
pAramitA
पारमिता

los más elevados ideales de la perfección espiritual; virtudes
De acuerdo al Budismo, estas virtudes guían y ayudan al aspirante en el sendero hacia la perfección. Tienen tres escalas: ideales para la vida mundana; ideales para la vida mental, e ideales para la vida espiritual. Son seis en número: *dāna* o caridad y amor; *śīla* o buen comportamiento; *kṣānti* o paciencia; *virya* o celo; *dhyāna* o meditación; y *prajñā* o sabiduría.

B Z skrt. «la ida al otro lado, a la otra ribera (*pāraṁ*)». La Trascendencia. Pluralizado, se traduce generalmente las «perfecciones», entendiendo por tales las virtudes que un Bhodisattva ejercita en el curso de existencia (→bhūmi). Se cuentan seis perfecciones básicas: 1. de la liberalidad o generosidad: *dāna-pāramitā* ; 2. de la moralidad: *śīla-pāramitā* ; 3. de la paciencia: *kṣānti-pāramitā* ; 4. de la energía o fortaleza: *vīrya-pāramitā* ; 5. de la contemplación: *dhyāna-pāramitā* ; 6. de la sabiduría: *prajñā-pāramitāi.* A ellas suelen agregarse otras cuatro, que sólo más tarde fueron recogidas en el Canon; 7. de la pericia en el (justo) método: *upāya-káuśala-pāramitā* ; 8. de los votos piadosos: *praṇidhāna-pāramitā* ; 9. (del esfuerzo por la efectuación) de los (diez) poderes [→ daśa-bala]; *dala-pāramitā* ; 10. del (justo) conocimiento (de todos los →dharma): *jñāna-pāramitā*.
La perfección 1 consiste en la acción benéfica y la dádiva de bienes materiales y espirituales; comprende igualmente la misericordia y la actitud benévola, y la ofrenda de sus méritos para la liberación de todos los seres, en vez de acumularlos para sí(→dāna). La perfección 2 comprende la recta conducta para destrucción de todas las pasiones y para obtener un renacimiento favorable, con el objeto de liberar a todos los seres (→śīla). La perfección 3 hace referencia a la paciencia y la indulgencia resultantes de la comprensión vivida de que todas las vicisitudes de los seres dependen de una conexión causal originaria. La perfección 4 consiste en la resolución inquebrantable de perseverar en el esfuerzo. La perfección 5 alude aquí a la meditación (→dhyāna) como vía para eliminar la ilusión de un «yo» y experimentar la no-separación de con los demás seres. La perfección 6 significa la realización de la Sabiduría suprema (→prajña).
Perfecciones o virtudes trascendentales, "nobles puertas de virtud que conducen al *Bodhi* y *Prajña*, el séptimo escalón de la sabiduría". Hay seis de ellas para los laicos y diez para los sacerdotes. En la *Voz del Silencio* se enumeran las siete siguientes, que son otras tantas "llaves de oro" de los siete Portales que conducen a la "otra orilla" (*Nirvāṇa*): *Dāna* (caridad, amor); *Śīla* (*pureza*, armonía en la palabra y en la acción); *Kṣānti* (paciencia); *Virāga* (indiferencia al placer y al dolor); *Vīrya* (energía); *Dhyāna* (contemplación, meditación) y *Prajñā* (conocimiento, sabiduría). Practicar el sendero *Pāramitā* es convertirse en un yoguī, con la intención de llegar a ser asceta. (*Voz del Silencio*, II y III).

---

paraṁjyotiḥ
paraMjyotiH
परंज्योतिः

luz suprema
la Luz suprema.

---

parampada
parampada
परम्पद्

La mansión suprema.

---

parampara
parampara
परम्पर

Sucesivo, tradicional; que pasa o se transmite de uno a otro.
– la sucesión discipular a través de la cual se transmite el conocimiento espiritual.

---

paramparā
paramparA
परम्परा

linaje de enseñanza India, serie ininterrumpida, sucesión
Sucesión, continuidad; tradición; orden, método, etc.

Paraṁparā: Atado por la tradición, linaje, uno que sigue a otro, procediendo de uno a otro
sucesión (de *gurus* o maestros espirituales).

---

paramparāka
paramparAka
परम्पराक

El sacrificio tradicional; la inmolación.

---

paramparāprāpta
paramparAprApta
परम्पराप्राप्त

Recibido o transmitido de uno a otro por sucesión o tradición.

---

paramparā-sambandha
paramparA-sambandha
परम्परासम्बन्ध

relación indirecta

---

pāraṁparīṇa
pAraMparINa
पारम्परीण

Tradicional.

---

parāmṛś
parAmRz
परामृश्

[*parā – mṛś*] v. [1] pres. (*parāmṛśati*) part. p. (*parāmṛṣṭa*) tocar, palpar.

---

parāmṛta
parAmRta
परामृत

Aquello que yace más allá de la escencia de la inmortalidad.
El Absoluto es mostrado como algo llameante que trasciende el mismo concepto de mortalidad e inmortalidad. Los poderosos maestros que se han hecho uno con el Ser son señalados aquí como aquellos que fueron aún más allá de la inmortalidad. Han alcanzado el plano de conciencia denominado Brahma-Loka. Han sido totalmente absorbidos en la Realidad Suprema y han sido liberados de todo (Parimuchyanti Sarve).
Parimuchyanti Sarve: el mismo se aplica a dos tipos de Realización:
1. **Jīvan-mukti:** Realización Divina permanente o fusión con Dios
   Ref: SĀKṢĀTKĀRA, MUKTĪ
2. **Karma-mukti:** El camino de la liberación progresiva
   T.C.C. **"Realización momentánea** (pasajera)**"**

(*Para-amṛta*) La suprema ambrosía; la lluvia.

---

parāṁ śāntiṁ
parAM zAntiM
परांशान्तिं

a una paz suprema. [Gītā 18.62]

---

parāṁ siddhim
parAM siddhim
परां सिद्धिम्

[a la] perfección suprema. [Gītā 14.1]

---

paraṁtapa
paraMtapa
परंतप

"Perseguidor, vencedor o destructor de enemigos". Epíteto de Arjuna.

---

paramukta
paramukta
परमुक्त

la liberación más elevada
1. Almas individuales completamente liberadas de acierdo a Śaiva Siddhānta.
2. ver *jīva* 'per' Śaiva Siddhānta.

---

parāñc
parAJc
पराञ्च्

vuelto para el otro lado
"Que va en dirección contraria". Opuesto, contrario, enemigo. cf. *parāc*.

---

parāṅgada
parAGgada
पराङ्गद

Epíteto de Śiva.

---

parāñja
parAJja
पराञ्ज

Espada, especialmente la del dios Indra.

---

paranirvāṇa
paranirvANa
परनिर्वाण

Absoluto *No-Ser*, equivalente al Absoluto *Ser* o "Seidad" (*Beness* [ingl.]). Es el estado que alcanza la Mónada humana al fin del gran Ciclo. (Véase: *Doctrina Secreta*, I, 160). Esta palabra es sinónimo de *Paraniṣpanna*. [*Paranirvāṇa* significa "superior al *Nirvāṇa*". Es el *Summum bonum,* la perfección absoluta que logran todas las Existencias al fin de un gran período de actividad o *Mahā-manvantara*, y en la cual permanecen durante el siguiente período de reposo. Hasta el tiempo de la Escuela *yogācārya* se enseñaba públicamente la verdadera naturaleza del *Paranirv|ṇa*; pero desde entonces ha pasado a ser completamente esotérica; y de ahí que acerca de ella haya tantas interpretaciones contradictorias. Sólo un verdadero idealista puede comprenderla. Toda cosa ha de ser considerada como ideal, a excepción del *Paranirvāṇa*, por aquel que quiera comprender dicho estado y formarse una idea de cómo el No-Yo, el Vacío y las Tinieblas son tres en uno, y son lo único que existe por sí mismo y es perfecto. Es absoluto, sin embargo, tan sólo en un sentido relativo, puesto que debe dar lugar a una perfección todavía más absoluta, de conformidad con un tipo más elevado de excelencia en el siguiente período de actividad, de igual modo que una flor perfecta debe cesar de ser tal flor y morir a fin de desenvolverse y convertirse en un fruto perfecto, si se nos permite tal manera de expresarnos; puesto que la Doctrina Secreta enseña el progresivo desenvolvimiento de todas las cosas, lo mismo mundos que átomos; desenvolvimiento estupendo que no tiene principio concebible ni fin imaginable. (*Doctr. Secr.*, I, 74). Así es que el estado paranirvánico, aunque ilimitado desde el punto de vista de la inteligencia humana, tiene un límite en la Eternidad. Una vez alcanzado, la misma Mónada surgirá nuevamente de él como un ser aún más eminente, en un plano mucho más elevado, para volver a empezar su nuevo ciclo de actividad perfeccionada. El *Paranirvāṇa* es aquel estado en que todas las influencias psíquicas, mentales y fisiológicas han perdido completamente su poder sobre la Mónada; aquel estado de subjetividad que no tiene relación con cosa alguna más que con la Unica y absoluta Verdad en su propio plano. (*Id.*, I, 84). En dicho estado, todos los seres "se fundirán en Brahma", o sea la Unidad divina: la Chispa vendrá de nuevo a ser la Llama. (*Id.*, I, 286-287). - El "Sendero Secreto" conduce igualmente a la felicidad *paranirvāṇica*, pero al fin de *Kalpas* sin número; de *Nirvāṇas* ganados y perdidos por piedad y compasión inmensa del mundo de mortales engañados. Como se ha dicho: "El último será el más grande". (*Voz del Silencio*, II).]

---

paraniṣpanna (pāli)
paraniSpanna (pAli)
परनिष्पन्न

(Pāli).- Sinónimo de *Paranirvāṇa*. (Véase esta palabra).

---

parāṅmukha
parAGmukha
पराङ्मुख
Literalmente: "Que tiene el rostro vuelto hacia el otro lado". Enemigo, contrario.
[*parāc – mukha*] adj. m. n. [f. *parāṅmukhī*] que da vuelta la cara de, que se da vuelta de, que evita | hostil hacia, enemigo.
parаṅmukham dando la espalda.

---

parānna
parAnna
परान्न
Que vive a expensas de otro; parásito.

---

parantapaḥ
parantapaH
परन्तपः
– un nombre de Arjuna que significa “castigador de los enemigos”.

---

parāpara
parApara
परापर
uno de los nueve tipos de defectos
1. De acuerdo a Sāṅkhya, es el desgaste natural de las cosas ganadas por el disfrute.
2. Ver *tuṣṭi*.

---

parapākarata
parapAkarata
परपाकरत
Que observa sus ceremonias.

---

parapa-puruṣa
parapa-puruSa
परपपुरुष
El Principio masculino supremo; el Ser o Espíritu supremo. – Véase: *Puruṣa* y *Puruṣottama*.

---

parāpat
parApat
परापत्
(**I parāpatati**): acercamiento, arribo

---

parā-prakṛti
parA-prakRti
पराप्रकृति
H skrt. f.; de *para* «allende, más allá (de)» *pratyakṣa* [«(lo que está) ante los ojos»] «lo visible, la percepción». La visión suprasensible, la facultad de percepción trascendente, que se produce como resultado del →samādhi. (Véase también →pratyakṣa.)
La forma del Señor
No es ni densa ni sutil. Es la conciencia morando en el jīva (alma individualizada) con el jagat (universo) mismo como su aspiración, *vs.*
- **APARĀPRAKṚTI:** La naturaleza del Señor.
  Es de ocho variedades, que son: Los Cinco Elementos, La Mente, El Intelecto y El Ego. Estos ocho, a su vez, han producido STULA-SŪKṢMA-PRAPAÑCA (lo denso y lo sutil de la Creación).
- A-parā-prakṛti es el Svabhāva (naturaleza) y parā-prakṛti es el Svarūpa (forma) de Parameśvara (Dios). Ref: SṚṢṬI, PRAKṚTI

La naturaleza superior de la Divinidad, la naturaleza espiritual. Elemento vital que anima y sostiene todos los seres. (Véase: *Bhagavad-Gītā*, VII, 5). -Entiéndese también por *Parā-prakṛti* el *Prakṛti* inmanifestado. (P. Hoult). -Véase: *Daivi-prakṛti* y *Apara-prakṛti*.
– la energía superior espiritual, o naturaleza del Señor.
la suprema Naturaleza; la naturaleza misma de lo Divino; el poder conciente infinito y atemporal del ser que existe por sí

mismo del cual todas las existencias del cosmos son manifestadas.
parā prakṛtiḥ [nominativo]

---

parā-prakṛtiṁ jīvabhūtāṁ
parA-prakRtiM jIvabhUtAM
पराप्रकृतिं जीवभूतां
la Naturaleza espiritual que se ha vuelto el *jīva*. [cf. Gītā 7.5]

---

para prakṛtir me
para prakRtir me
पर प्रकृर्तिमे
Mi suprema naturaleza. [cf. Gītā 7.5]

---

para prakṛtir me yayadaṁ jagat
para prakRtir me yayadaM jagat
पर प्रकृर्तिमे यय्दं जगत्
Mi suprema naturaleza por la cual el mundo es sostenido. [cf. Gītā 7.5]

---

para-puruṣa
para-puruSa
परपुरुष
H skrt. →Puruṣottama
Alma suprema; Dios.

---

parapuṣta
parapuSta
परपुष्त
Alimentado por otro.

---

parārdha
parArdha
परार्ध
mil crores de crores (crore: deriva de la palabra sánscrita *koṭi*, कोटि "diez millones")
H skrt.; de *para*-«(lo que está) más allá», y *ardha* «la mitad». Sinónimo de →Devayāna o «vía de los dioses», una de las dos ramas, la espiritual, de la vía póstuma. Según la concepción védica, el alma del difunto tiene dos posibilidades: el Devayāna, la vía que conduce a la liberación del ciclo de nacimientos, y el →Pitṛiyāna, la vía que, después de una estación intermedia en el Candraloka o «mundo de la Luna», conduce a un nuevo nacimiento.
El período que comprende una mitad de la existencia o Edad de Brahmā.
La mitad superior (de la existencia del mundo); en el ser más alto. [Katha 1.3.1]

---

parārdhya
parArdhya
परार्ध्य
Distinguido, notable, principal.

---

parārtha
parArtha
परार्थ
Cada objeto material del mundo está lleno de **Parārtha** (el espíritu). Aunque materia y espíritu aparenten ser diferentes, son, en verdad, uno solo. La materia es densa y su energía y sostén deriva del espíritu. De allí que materia y espíritu están entrelazados e interrelacionados. Este **Parārtha** (espíritu) y **Padārtha** (materia); o **Ādhāra** (base [sostén]) y **Ādheya** (superestructura); ha sido descrito como **Kṣetrajña** y **Kṣetra**. La palabra es ***Kṣetra*** y la Divinidad que en él reside es ***Kṣetrajña***.

- **PARĀRTHA-BUDDHI:** Aquellos que tienen Parārtha-Buddhi buscan para los otros tanta felicidad como la que buscan para sí mismos. Están dispuestos a sobrellevar cualquier dificultad para conseguir para los demás lo que sienten que les otorgará a ellos felicidad.

- **PARĀRTHA-PREMA:** Este amor es como la luz del sol que ilumina con su brillo tanto el interior como el exterior.

[*para – artha*] m. el más importante objeto, asunto primordial | relaciones sexuales.

parārthābhāvinī **:** [*abhāvin*] f. fil. [YV.] no concebir nada fuera del supremo *Brahman*, 6° nivel de conocimiento [*jñanabhūmika*].

---

parārtha-anumāna
parArtha-anumAna
परार्थानुमान

inferencia por medio de la ayuda de proposiciones articuladas para convencer a otros en un debate

1. De acuerdo a Nyāya, es una de dos clases de inferencia. Es inferencia para beneficio de otro. Este tipo de inferencia requiere la formulación del quíntuple silogismo para llegar a una conclusión.
2. El Budismo también hace dos divisiones de inferencia: *svārtha-anumāna* y *parārtha-anumāna*.
3. De aucerdo a Mīmāṁsā, este tipo de inferencia sólo necesita tres miembros de un silogismo (*pratijña*, *hetu*, y *dṛṣṭānta*).
4. Ver *anumāna*.

---

parārthabhāvana
parArthabhAvana
परार्थभावन

Reabsorción de la creación fenoménica, no percepción de los objetos

---

parārthaṁ
parArthaM
परार्थं

Por el bien de otro

---

parārthatvāt
parArthatvAt
परार्थत्वात्

Aparte de otro

---

paras
paras
परस्

[*para*] prep. más allá de, más que, otro lugar – adv. al otro lado de, lejos.

---

pārasa
pArasa
पारस

o **Parsis** (*Parsees*, en inglés). – Los secuaces de Zoroastro. – Este es el nombre dado a los restos de la en otro tiempo poderosa nación irania, que permanecieron fieles a la religión de sus antepasados, o sea el culto del fuego. Dichos restos, en número de unos cincuenta mil, viven hoy (alrededor de 1870) en la India, principalmente en Bombay y Guzerat.
adj. m. n. [f. *pārasī*] persa – f. *pārasī* lengua persa.
pārasika **:** var. *pāraśika* [– *ika*] m. persa | pl. *pārasikās* los persas || geo. parsi.

---

parasajñāka
parasajJAka
परसज्ञाक

Inteligencia.

---

parāśakti
parAzakti
पराशक्ति

"La grande o suprema Fuerza"; una de las seis Fuerzas de la Naturaleza; la de la luz y del calor.

---

pāra-śakti
pAra-zakti
पारशक्ति

H skrt. f. El aspecto supremo (*para-*) de la Diosa madre (→ṣakti), que subyace a la totalidad de lo creado.
el poder supremo.

---

parasamādhi
parasamAdhi
परसमाधि

Concentración inconsciente o abstracta. (*Aforismos de Patañjali*, I, 21-23). – Es un estado que no es estado, y en el cual no es posible ningun nuevo progreso. Corresponde al *Atala*, según la clasificación vedantina de los *Lokas*, y a la jerarquía de los *Dhyāni-Buddhas*. – Véase: *Lokas*.

---

parā saṃvit
parA saMvit
परासंवित्

experiencia absoluta; conocimiento auto-luminoso

---

parāsana
parAsana
परासन

Derrota inflingida al enemigo; carnicería, matanza.

Parāśara
ParAzara
पराशर

H skrt. Después de →Manu, →Yajña-valkya y →Nārada, el cuarto célebre legislador, frecuentemente citado en los textos jurídicos (→Dharmaśāstra). No tiene ubicación cronológica precisa. Habría sido discípulo de →Kápila, y la tradición lo considera un→ṛṣi autor de varios himnos del *Ṛig-veda*.



El Sabio **Parashara**

Un *ṛṣi* védico [a quien se atribuyen algunos himnos del *Ṛg-Veda*], narrador del *Viṣṇu-Purāṇa*.
[*parāśṛ*] m. destructor | mit. n. pr. del sabio [*ṛṣī*] Parāśara “el Destructor”, hijo o nieto del *ṛṣī* Vasiṣṭa; [Mah.] atravesando el río Yamunā sobre la barca de Satyavatī, hizo oscurecer el cielo y le acordó el pedido de no oler más a pescado; de su unión nació Vyāsa, quien creció por voluntad propia y devino un anacoreta (ermitaño).

Parāśara Muni
parAzara muni
पराशरमुनि

– un gran sabio, el padre de Vyāsadeva.

---

pārāśara-purāṇa
pArAzara-purANa
पाराशरपुराण

Uno de los *Purāṇas* menores.

---

pārāśarin
pArAzarin
पाराशरिन्
mendigo errante
"Que sigue la regla de Parāśara": religioso mendicante.

pāraśika
pArazika
पारशिक
Nombre antiguo de los persas.

parasmai
parasmai
परस्मै
[dat. de *para*] ind. para otro.
parasmaipada : [*pada*] n. gram. [“palabra para otro”] voz activa (op. *ātmanepada*).
parasmaipadin : [– *in*] ag. m. n. gram. (dícese de un v.) que se conjuga en la voz activa.

paraspara
paraspara
परस्पर
mutuo; **parasparam** uno al otro, cada uno
Mutuo, recíproco.
[red. de *para*] adj. m. n. mutuo, recíproco – pron. el uno el otro.
parasparam: var. *paraspareṇa*, *parasparāt*, adv. mutuamente, recíprocamente.

parasparāśraya
parasparAzraya
परस्पराश्रय
dependencia recíproca
Un tipo de falacia lógica. Ver *anyonyāśraya*.

paraspatva
paraspatva
परस्पत्व
Protección, amparo.

parāś
parAzRR
एराशृ
[*parā - śī*] v. [9] pres. (*parāśṛṇāti*) part. p. (*parāśīṇa*) aplastar, destruir.

parasthāna
parasthAna
परस्थान
Lugar extraño.

parāsu
parAsu
परासु
Muerte.
m. hacha.
paraśurāma : [*rāma*] m. mit. n. pr. de Paraśurāma, “(el) Rāma del hacha”, hijo menor de Jamadagni; posee la soberanía [*kṣatra*], consecuencia del error en el ritual [*varnāsaṃkara*] de su abuela Satyavatī$_2$; por orden de su padre, decapitó a su madre culpable Reṇukā; después de la muerte de su padre, Viṣṇu encarnó en él como 6° *avatāra* ; con el hacha mágica que le diera Śiva, destruyó 21 generaciones de príncipes [*kṣatriya*], de lo que hizo 3 lagos de sangre en el Samantapañcaka; después de un gran sacrificio, devolvió la soberanía de la Tierra a los brahmanes y levantó un altar de oro en Kaśyapa, el que se repartieron los sacerdotes

oficiantes [*khāṇḍavāyana*]; se retiró entonces al monte Mahendra$_2$, donde los *pāṇḍavās* los visitaran durante su peregrinaje; también se dice que después de haber dado la Tierra a los brahmanes creó, para morar, a Kerala lanzando su hacha de Kanyakumārī a Goa; enseñó las artes marciales (*kalarippayat*) a 21 discípulos; dió el arco de Viṣṇu a Rāma; [Mah.] luchó sin éxito con Bhīṣma, al pedido de Ambā que éste había raptado; cf. Jāmadagnya, Bhārgava.

Paraśudhara
parazudhara
परशुधर

"Que tiene una destral o hacha". – Epíteto de Gaṇeśa.

Párasu-Rāma
parazu-rAma
परशुराम

H skrt. «Rāma el del Hacha». El primer Rāma, sexto →avatāra de Viṣṇu. Esta manifestación del dios se produjo para poner fin a la usurpación cometida por los kṣatriya, la casta guerrera. La historia de este héroe se narra en el *Mahābhārata* y en los Purāṇa. Pero Pāraśu-Rāma aparece también en el *Rāmāyaṇa*, básicamente como adversario de Rāmacandra (el segundo Rāma).

Según el *Mahābhārata*, Párasu-Rāma fué el instructor de →Arjuna en el manejo de las armas; además tuvo con →Bhīṣma una lucha de resultado indeciso. Aunque Párasu-Rāma apareció en el mundo antes del segundo Rāma, o Rāmacandra, séptimo avatāra de Viṣṇu, vivió en la misma época que este. El *Rāmāyana* cuenta que Párasu-Rāma, como seguidor de Śiva, se irritó cuando Rāma quebró el arco de ese dios. Le retó entonces a duelo, pero fue derrotado, y ello determinó que no ocupara un lugar en el mundo celeste. Según la leyenda, Pāraśu-Rāma liberó 21 veces al mundo de la dominación absoluta ejercida por los kṣátriya, devolviendo a los brahmanes su primacía.

"Rāma con su hacha". El primero de los tres Rāmas, considerado como el sexto avatar de Viṣṇu.
– una encarnación del Señor Kṛṣṇa que apareció en tiempos antiguos para derrotar a la clase guerrera cuando se había degradado.
(el) *Rāma* del hacha, un *avatāra* de *Viṣṇu* que derrotó a la casta militar y principesca (los *kṣatriyas*) derogando sus injustificados poderes.
un Bhṛgu, séptimo avatar de Viṣṇu, que venció a los kṣatriyas o pueblos guerreros

---

para śva prakṛtiḥ
para zva prakRtiH
परश्व प्रकृतिः

[nuestra más alta naturaleza, la más elevada naturaleza de sí].

---

paraśvas
parazvas
परश्वस्

[*para – śvas*$_2$] adv. pasado mañana.

---

parataḥ-prāmāṇya-vāda
parataH-prAmANya-vAda
परतःप्रामाण्यवाद

la teoría de la validez extrínseca

1. La teoría de la escuela Nyāya que sostiene que el conocimiento no es válido por ser auto-evidente a medida que surge, sino que se torna válido sólo cumpliendo ciertas condiciones extrínsecas. Las condiciones de validez y no validez del conocimiento son otras que las del conocimiento mismo.
2. Ver *svataḥ-prāmāṇya-vāda*.

---

para-tantra
para-tantra

परतन्त्र

bajo el control de otro, sin control (de)
válido externamente; dependiente

1. Uno de los tres tipos de conocimiento de acuerdo a Āryasaṅgha. Es conocimiento relativo que existe de la mente y para los filòsofos. En este nivel, los fenómenos empíricos se reconocen siendo relativos e interdependientes.
2. Ver *parikalpita*.

Lo que no tiene existencia propia o por sí mismo, sino únicamente por medio de una conexión de dependencia o causal. [Que depende de la voluntad ajena. (Burnouf).]

---

pāratantrya
pAratantrya

पारतन्त्र्य

dependencia (de Dios)
dependencia

---

paratara
paratara

परतर

Comparativo de *para*. – Más excelso, más eminente; mejor, superior.

---

paratastva
paratastva

परतस्त्व

cualidad de extrínseco

---

paraterāj
paraterAj

परतेराज्

El Altísimo: Brahmā.

---

parātman
parAtman

परात्मन्

ver paramātman

---

paratogrāhya
paratogrAhya

परतोग्राह्य

hecho extrínsecamente

---

parātpara
parAtpara

परात्पर

H skrt. [aproximadamente: «el anterior, superior o diferente de todo otro»]. La realidad trascendente, infinita y universal, más allá de las oposiciones personal/impersonal, limitado/ilimitado, uno/múltiple. Tal caracterización del Parātpara apunta a que, precisamente por su trascendencia, escapa a toda posibilidad de descripción. [→Brahman.]
el Supremo más allá del Más Alto, el supremo de lo Supremo.
parātparam [nominativo]

---

parātpara brahman
parAtpara brahman

परात्पर ब्रह्मन्

[*brahman* más alto que el más alto]

---

parātparamāyi
parAtparamAyi

परात्परमायि

Trascendiendo este mundo y el próximo Ref: LĪLĀ

parātpara puruṣa
parAtpara puruSa
परात्पर पुरुष

[el *puruṣa* más alto que el más alto, la personalidad trascendente, infinita y universal]

---

paratra
paratra
परत्र

en otra parte, en el próximo mundo
En otra parte; en el otro mundo.
[*para – tra*] adv. en otro lugar; en otro mundo | en el futuro, de ahora en adelante.

---

paratva
paratva
परत्व

un tipo de *guṇa* que da origen a una percepción de larga duración de tiempo y de remotísima lejanía de espacio
De acuerdo a Nyāya-Vaiśeṣika, indica la cualidad de lo remoto en espacio y tiempo.
[*para – tva*] n. alejamiento | fil. [*vaiśeṣika*] la propiedad [*guṇa*] de alejamiento.
paratvāparatva : [*aparatva*] n. du. *paratvāparatve* el alejamiento y la proximidad.

---

parāvāc
parAvAc
परावाच्

H (o en caso nominativo: Parāvāk) skrt. f.: de *para* – «anterior, trascendente, supremo», y →vāc «voz, palabra, lenguaje». 1. Las vibraciones no-manifestadas, que preceden a la formación de las Ideas universales. 2. El octavo y más elevado de los «sonidos inaudibles» (→nāda).

Paravāc: El *Vāc* es de cuatro especies: *parā-paśyantī, madhyamā* y *vaikharī.* Parabrahman es el aspecto o forma *parā* (que está por encima del nóumeno de todos los nóumenos) del *Vāc*. (*Doctr. Secr.*, I, 465-466). – Véase: *Vāc*.
parāvāk: [la más elevada de las gradaciones del habla]; (probablemente) el habla inspirada y reveladora.

---

paravant
paravant
परवन्त्

bajo control de otro; más allá de uno, abrumado

---

parāvairāgya
parAvairAgya
परावैराग्य

H skrt. «extrema indiferencia, impasibilidad».* El total desasimiento que realiza el ser liberado, que ha renunciado a todo (→vairāgya) y no conoce ya las agitaciones del «yo».
*A entender etimológicamente: «im-pasibilidad» (ausencia de pasión; sentido próximo al estoico: imperturbable equilibrio del ánimo), y, como un aspecto de ello, «in-diferencia» (igual actitud, calma y misericordia, hacia todos los seres: la «santa indiferencia» de la teología occidental). Ideas análogas en el budismo; véase →Brahmavihāra, →upekṣa. (T.)
"Absoluto desprendimiento o desinterés, completa ausencia de deseos". Es aquel estado de la mente en que sus manifestaciones se vuelven absolutamente potenciales y pierden todo poder de entrar en lo actual sin consentimiento del alma. En dicho estado toda facultad superior aparece con facilidad en la mente. (Rāma Prasād). – Véase: *Vairāgya*.
Paravairāgya: La más alta y pura forma de renunciación

---

paravāṇi
paravANi
परवाणि

Juez, gobernador.

m. mit. n. pr. de Paravāṇi, pavo real montura [*vāhana*] de Kārttikeya.

parāvara
parAvara

परवार

(*para-avara*) Superior e inferior; supremo y no supremo. – Véase: *Parabrahman*.

parāvarta
parAvarta

परावर्त

Cambio, retorno.

paravaśa
paravaza

परवश

bajo el poder de otro, imposibilitado (desvalido, incapaz, impotente)
en otras manos, sobrecogido por la emoción, controlado por otra persona

paravat
paravat

परवत्

Sujeto a otro; dependiente de, devoto a; impotente, desvalido.
paravattā: Sujeción, dependencia.

pārāvataḥ
pArAvataH

पारावतः

paloma

paravidyā
paravidyA

परविद्या

el más alto conocimiento; sabiduría
En ocasiones, las *Upaniṣad* hacen una distinción entre la verdad más alta y la baja. En la *Muṇḍaka Upaniṣad*, la primera es el conocimiento de *Brahman* y la segunda el conocimiento de lo empírico. Generalmente, es el conocimiento supremo de la Última e Imperecedera Realidad. Es el conocimiento del Sí Mismo (Self = Ser).
H o Brahmavidyā, skrt. Conocimiento (→vidyā) directo, supremo y absoluto; el conocimiento del →Brahman en el plano de la Trascendencia, a diferencia de la →aparavidyā, el conocimiento indirecto, a partir del mundo fenoménico.
conocimiento que es el sí mismo, ātmavidyā
Supremo conocimiento, sabiduría divina; el conocimiento del Espíritu.
el conocimiento más alto; el conocimiento del *brahman* en Sí mismo.

para-vīra
para-vIra

परवीर

Enemigo, adversario.

paravrata
paravrata

परव्रत

Fiel a sus votos; piadoso.

parāvṛt
parAvRt

परावृत्

[*pāra – vṛt*] v. [1] pres. refl. (*parāvartate*) part. p. (*parāvṛtta*) darse vuelta.

pārāyaṇa
pArAyaNa
पारायण

Consideración, reflexión, meditación; la meditación personificada: Sarasvatī; luz.
pārāyaṇika: Escolar, discípulo, alumno.

---

parāyaṇam
parAyaNam
परायणम्

objetivo principal, meta suprema
(*para-ayaṇa*) Ultimo refugio, extremo o supremo recurso; objeto o fin supremo; materia o punto principal; aspiración suprema; último fin; salida, partida. Como adjetivo y al fin de una palabra compuesta; que tiene por objeto supremo, que considera como lo principal..., atento, devoto o enteramente consagrado a …
parāyaṇa : [*para – ayana*] n. refugio supremo, objetivo final; objeto principal, escencia suprema – ifc. que tiene por principal objetivo, ocupado con; poseído por, que no piensa más que en.

---

parayatta
parayatta
परयत्त

Subordinado a la voluntad de otro.

---

pare
pare
परे

[*parā – i*] v. [2] pres. (*pareti*) part. p. (*pareta*) pref. (*anu*$_{1}$, *vi*) irse, partir, ir hacia <acus>; reunirse – caus. (*palāyati*) caus. refl. (*palāyate*) huir, escaparse, irse volando; cesar, desaparecer.

---

pareṣṭi
pareSTi
परेष्टि

Véase: *Pareśa*.

---

pareta
pareta
परेत

Muerto, difunto.
[part. p. de *pare*] adj. m. n. ido; muerto.

Pareśa
pareza
परेश

1. "Rey de los muertos". Yama.
2. (*Pareśa: Para-īśa*) Señor supremo.

---

pari
pari
परि

prep. alrededor de (algo), alrededor de (aproximadamente), al final de <acus. abl.> – pref. var. *parī* muyu, completamente, en exceso | alrededor de (algo), hacia – ifc. alrededor de (algo), sobre || gr. *περι*.

---

parī
parI
परी

[*pari – i*] v. [2] pres. (*paryeti*) part. p. (*parīta*) pref. (*vi*) rodear, incluir; caminar alrededor de (en part. del fuego).

---

pāri
pAri
पारि

iic. para *pari*.
pārijāta [*jāta*] m. nat. bot. *Nyctanthes Arbortristis*, jazmín nocturno; arbusto de flores blancas de perfume suave | mit. Jazmín celeste, uno de los 5 árboles [*pañcavṛkṣa*] del paraíso Svarga de Indra; fué hecho cuando el batido del mar de leche [*kṣīrodamathana*];ñ Kṛṣṇa lo llevó a la Tierra por instigación de Satyabhāma || hi. *parjā*.
pārijātaka [*–ka*] m. id.
pāribhadra [*bhadra*] m. nat. bot. *Erythrina Indica*, árbol del coral (ceibo); pierde sus hojas en junio y se cubre de grandes flores púrpura; cf. *bahupuṣpa*, *mandāra*.

paribhram
paribhram
परिभ्रम्

pari+bhram: (I **paribhramati**) errar (vagar) por ahí

paribādhā
paribAdhA
परिबाधा

Turbación, dolor.

paribarha
paribarha
परिर्बह

o **Parivarha:** Acompañamiento, cortejo; opulencia; lujo; insignias de la realeza.
[*pari – bṛh*$_1$] m. cortejo, pompa.

paribhāṣā
paribhASA
परिभाषा

Acuerdo, convenio, ajuste; pronóstico de una enfermedad.

paribhāṣaṇa
paribhASaNa
परिभाषण

Conversación, plática; reproche, censura; persuasión; acuerdo, ajuste.

paribhava
paribhava
परिभव

o **Paribhāva:** Desprecio; injuria, ofensa; maltrato; desastre, derrota.

parībhāva
parIbhAva
परभिाव

Falta de respeto.

paribhavin
paribhavin
परिभविन्

Que injuria; que humilla; que hace burla o escarnio.

paribhraṃś
paribhraMz
परिभ्रंश्

pari+bhraṃś: (IV **paribhraśyate**) caer, dejar caer, resbalar

pari-bhū
pari-bhU
परिभू

H skrt. m. «abarcante, regente». Concepto de las → *Úpaniṣad*: el Señor que compenetra todo el devenir universal.
el Uno que deviene en todas parte, Dios como el devenir formal.
paribhuḥ [nominativo] [Isa 8]

paribhuj
paribhuj
परिभुज्
pari+bhuj: (VII **paribhunakti**) disfrutad

---

paribṛh
paribRh
परिबृह्
[*pari – bṛh*$_1$] v. [1] pres. (*paribṛṁhati*) fortificar, rodear.

---

paribhū
paribhU
परिभू
[*pari – bhū*$_1$] v. [1] pres. (*paribhavati*) part. p. (*paribhūta*) aventajar; despreciar, humillar, burlarse.

---

paribhūti
paribhUti
परिभूति
f. humillación, derrota
[*paribhū – ti*] f. desprecio, humillación, injuria.

---

paricar
paricar
परिचर्
[*pari – car*] v. [1] pres. (*paricarati*) part. p. (*paricarita*) caminar alrededor; servir, honrar, estar al servicio de.

---

paricāraka
paricAraka
परिचारक
Servidor.

---

paricarikā
paricarikA
परिचरिका
Sirvienta, servidora.

---

paricāra
paricAra
परिचार
[*paricar*] m. servicio, homenaje.
paricāraṇa [*–na*] n. acción de servir.
paricārin [*–in*] ag. m. n. servidor – f. *paricāriṇī* criada.

---

paricārya
paricArya
परिचार्य
Servicio, servidumbre; domesticidad; asistencia; devoción.

---

paricaya
paricaya
परिचय
1. Práctica, hábito, experiencia; acumulación.
2. Acumulación; el fuego sagrado.

[*parici*] m. estudio, conocimiento; familiaridad; intimidad.
Relación, intimidad

---

paricayāsthā
paricayAsthA
परिचयास्था
Estado de relación

---

paricchada
paricchada
परिच्छद
o **Parichhanda:** Cortejo, acompañamiento, compañía.

---

paricchedaparicchedaपरिच्छेद्Sección, división de un libro; distinción, diferencia; definición.[*paricchid*] m. definición, decisión; juzgamiento, resolución.---paricchedanaparicchedanaपरिच्छेदनSección, división de un libro.---paricchidparicchidपरिच्छिद्[*pari – chid*$_1$] v. [7] pres. (*paricchinátti*) pres. refl. (*paricchintté*) part. p. (*paricchinna*) recortar, delimitar, definir; decidir, juzgar.---paricchinnaparicchinnaपरिच्छिन्नdeterminación finitalimitado, confinado[part. p. de *paricchid*] adj. m. n. recortado; delimitado, definido | fil. de dimensiones finitas.---pariciparici**परिचि****pari+ci:** (V **paricinotti**) familiarizarse con, reconocer[*pari – cī*] v. [5] pres. (*paricinóti*) pres. refl. (*paricinuté*) part. p. (*paricita*) acumular, aumentar, acrecentar | examinar; encontrar, conocer, practicar; acostumbrarse a.---paricitaparicita**परिचित**[part. p. de *parici*] adj. m. n. conocido, familiar; habitual.---paricumbparicumb**परिचुम्ब्**[*pari – cumb*] v. [1] pres. (*paricumbati*) part. p. (*paricumbita*) cubrir de besos, abrazar apasionadamente.---paricyutaparicyuta**परिच्युत**Miserable, decaído, descaecido.---paridāparidA**परिदा**[*pari – dā*$_1$] v. [3] pres. (*paridadāti*) dar, ofrecer; remitir, confiar.---paridānaparidAna**परिदान**Cambio, trueque.---paridevparidev**परिदेव्**[*pari – dev*$_1$] v. [1] pres. (*paridevati*) lamentarse.***paridevin*** : [*–in*] ag. m. n. [f. *paridevinī*] que se lamenta.---paridevanaparidevana**परिदेवन**

Lamentación; suceso luctuoso; motivo de llanto o de lamento.

paridhā
paridhA
परिधा

[*pari – dhā*$_1$] v. [3] pres. (*paridadhāti*) rodear, envolver; vestir, revestir – caus. (*paridhāpayati*) hacer poner, vestir de <2 acus.>.

paridhāna
paridhAna
परिधान

[*paridhā – na*] n. vestimenta; en part. ropa interior.

paridhāv
paridhAv
परिधाव्

[*pari – dhāv*$_1$] v. [1] pres. (*paridhāvati*) part. p. (*paridhāvita*) pref. (*vi*) correr alrededor; perseguir.
mṛgayāṃ paridhāv : ire de cacería.

paridhi
paridhi
परिधि

Circunferencia; el disco solar o lunar.

paridhvaṁsa
paridhvaMsa
परिध्वंस

Caída, ruina.

paridīna
paridIna
परिदीन

Afligido, triste, compasivo.
[*pari – dīna*] adj. m. n. muy abatido, muy afligido; completamente deprimido.

paridṛṣṭaḥ
paridRSTaH
परिदृष्टः

Regulado, medido

paridyuna
paridyuna
परिद्यून

Triste, afligido.

parigam
parigam
परिगम्

pari+gam: (l **parigacchati**) rodear, cercar

parigata
parigata
परिगत

Envuelto, rodeado.

parigha
parigha
परिघ

y **parighāta:** Acción de herir o de matar. Arma, maza.

parighoṣa
parighoSa
परिघोष

Resonancia, murmurio; lenguaje incoveniente.

pariglāna
pariglAna
पतिग्लान

Cansado, lánguido.

---

parigrah
parigrah
परिग्रह्

pari+grah: (IX **parigṛhṇāti**) aceptar, adoptar, poseer, ocupar
[*pari – grah*] v. [9] pres. (*parigṛhṇāti*) pres. refl. (*parigṛhṇite*) part. p. (*parigṛhīta*) tomar, agarrar; rodear, cercar; tomar prisionero | abrazar; aceptar, acoger; casar [“tomar por esposa”].

---

parigrāha
parigrAha
परिग्राह

Sitio elegido para establecer uno de los fuegos sagrados.
posesión egotista, hacer de las cosas algo propio

---

parigrahaḥ
parigrahaH
परिग्रहः

aceptación, bienvenida; posesión, envoltura, vestido
aceptación
Aceptación, *vs.*
A-PARIGRAHAḤ: No recepción de regalos (ofrendas)
Ref: AṢṬĀṄGA-YOGA

- El 10° verso del 6° capítulo del Gītā dice que **la aceptación de regalos (ofrendas) es un gran pecado, aún si es para la manuntención del cuerpo y del Dharma. La condena del Parigrahaḥ se aplica a todas las formas; no hay circunstancias o excepciones que modifiquen dicha condena.**

tomando, rodeando, asiendo

Propiedad, posesión, adquisición; lo circundante, lo que rodea a uno, el medio ambiente; reunión; ocupación; tarea, negocio, empresa; esposa, familia, servidumbre, compañía; casa, hogar; honor; gracia; acción de tomar o coger; origen, punto de partida.
parigraha : [*parigrah*] m. agarre, toma; cercamiento, abrazo; endoso, aceptación; casamiento | propiedad, bienes, harem; entorno, acompañamiento, esposa | dominación, coacción; deseo de poder.

---

parigṛhyā
parigRhyA
परिगृह्या

Mujer esposa.

---

pari+hā
pari+hA
परिहा

pas. (**parihīyate**) ser deficiente, ser inferior a (*ablat.*)

---

parihāra
parihAra
परिहार

una categoría en la lógica
Es una categoría lógica que se encuentra en el *Caraka-saṁhitā*.
[*parihṛ*] m. acción de evitar, de abandonar, de ceder | excepción, privilegio, inmunidad | tierra baldío alrededor de un pueblo o ciudad.

---

parīhāra
parIhAra
परीहार

Falta de respeto.

---

parihāraḥ
parihAraH
परिहारः
remediando, dejando (yéndose), evitando, abandonando

---

parīhārya
parIhArya
परीहार्य
[ger. de *parihṛ*] adj. m. n. a evitar; que se debe omitir.

---

parihas
parihas
परिहस्
[*pari – has*] v. [1] pres. (*parihasati*) pres. refl. (*parihasate*) part. p. (*parihasita*) divertirse, burlarse, reir de <acus.>; burlarse de.

---

parihāsa
parihAsa
परिहास
broma, risa
var. *parīhāsa* [*parihas*] m. broma, farsa; burla, mofa; acción de reirse o de burlarse.

---

parīhāsa
parIhAsa
परीहास
cf. *parihāsa*.

---

parihṛ
parihR
परिहृ
pari+hṛ: (l **pariharati**) evitar, esquivar, rehuir (hacer algo), resistir
[*pari – hṛ*$_1$] v. [1] pres. (*pariharati*) part. p. (*parihṛta*) ger. (*parihārya*) envolver – pres. refl. (*pariharate*) dejar, abandonar; evitar, abstenerse de <acus.>.

---

parihṛta
parihRta
परिहृत
[part. p. de *parihṛ*] adj. m. n. evitado.

---

parijanaḥ
parijanaH
परिजनः
asistente, sirviente
Acompañamiento, compañía, escolta, servidumbre.
[*pari – jana*] m. entorno, comitiva.

---

parijāta
parijAta
परिजात
[*pari – jāta*] adj. m. n. completamente desarrollado.

---

pārijāta
pArijAta
पारिजात
H skrt. Mítico árbol de coral que apareció después de la →Batidura del mar. Es el encanto de las ninfas celestes [ápsāra], y el perfume de sus flores compenetra el mundo.
El Pārijāta había brotado en el cielo de →Indra, y era el orgullo de su esposa, Sacī. Cuando Kṛiṣṇa visitó a Indra, la esposa de aquél, Satyabhāma, le persuadió de que se llevara el árbol, lo que originó una guerra entre ambos dioses y sus seguidores. Indra fue derrotado, y el árbol transplantado a →Dvārakā; pero, después de la muerte de Kṛlṣṇa, fue devuelto al cielo de Indra.
El Árbol Celeste Ref: KṢĪRASĀGARA, KALPAVṚKṢA

---

parijman
parijman
परिज्मन्

"Que circula". El fuego sagrado; la luna.

---

parijñānaṃ
parijJAnaM
परिज्ञानं

realización
Conocimiento, sabiduría.

---

parijñāta
parijñAta
परिज्ञात

o **Parijñatri:** Conocedor.
Conocido

---

parikāṅkṣin
parikAGkSin
परिकाङ्क्षिन्

y **Parikāṅkṣita:** Literalmente: "Que no tiene deseos". Asceta mendicante.

---

parikalpa
parikalpa
परिकल्प

concebir; imaginar

---

parikalpita
parikalpita
परिकल्पित

ilusorio, imaginario

1. De acuerdo al Budismo Yogācāra, uno de los tres tipos de conocimiento. Āryasaṅgha dice que este conocimiento es el que tiene a diario la gente simple, ignorante. En este nivel, lo imaginado aparece como eral.
2. Ver *paratantra* y *pariniṣpanna*.

H skrt. «imaginado (imaginario, ficticio)». En la doctrina del →Yogācāra, atributo fundamental del mundo considerado «objetivo» por la conciencia humana común, que es entonces una representación imaginaria, mera apariencia ilusoria y no propia realidad.

---

pari-kamma
pari-kamma
परिकम्म

(Pāli). – En lenguaje búdico, "preparación para la acción"; indiferencia a los frutos de la acción. Es el segundo grado del 'Sendero probatorio' (P. Hoult). *Pari-kamma* equivale al sánscrito *Pari-karma*.

---

parikampa
parikampa
परिकम्प

Espanto, miedo, temblor, terror.

---

parikara
parikara
परिकर

H skrt. «corro, multitud (reunida en torno)». Se aplica al conjunto de los que profesan el amor a Dios, los que participan del juego cósmico (→Līlā) gozando de la divina alegría y felicidad de ese juego, cada uno según su modo de ser y su capacidad de participación, independientemente de la religión que profese.

Distinción, discernimiento; la acción de empezar o emprender; muchedumbre.

---

parikarman
parikarman
परिकर्मन्

n. preparación

---

parikathā
parikathA
परिकथा

Historia, ordinariamente ficticia; cuento, fábula, apólogo, leyenda.

---

parikhaṇḍ
parikhaND
परिखण्ड्

[*pari – khaṇḍ*] v. [10] pres. (*parikhaṇḍayati*) part. p. (*parikhaṇḍita*) romper, quebrar, hacer pedazos, desgarrar, destruir.
parikhaṇḍana [– *ana*] n. destrucción, pérdida.

---

parikhid
parikhid
परिखिद्

[*pari – khid*] v. [4] pres. refl. (*parikhidyate*) part. p. (*parikhinna*) sentirse cansado.

---

parikhinna
parikhinna
परिखिन्न

[part. p. de *parikhid*] adj. m. n. cansado.

---

parikīrt
parikIrt
परिकीर्त्

pari+kīrt: (X **parikīrtayati**) proclamar, declarar

---

parikleṣa
parikleSa
परिक्लेष

[*parikliś*] m. sufrimiento, tormento; esfuerzo, fatiga.

---

parikleśaḥ
pariklezaH
परिक्लेशः

vejación

---

parikleṣṭṛ
parikleSTR
परिक्लेष्टृ

[*parikliś*] ag. m. n. torturador, verdugo.

---

parikliś
parikliz
परिक्लिश्

Agente de tortura o tormento, perseguidor.
[*pari – kliś*] v. [9] pres. (*parikliśnāti*) part. p. (*parikliṣṭa*) afligir, atormantar – pres. refl. (*parikliśyate*) estar atormentado.

---

parikliṣṭa
parikliSTa
परिक्लिष्ट

[part. p. de *parikliś*] adj. m. n. atormantado, afligido – n. arrepentimiento.
parilkiṣṭam adv. con arrepentimiento, a disgusto.

---

parikḷp (pariklp)
pariklRp
परिकॢप्
pari+kḷp: *caus*. (**parikalpayati**) fijo, destinado para (*dat*.)

---

parikram
parikram
परिक्रम्
[*pari – kram*] v. [1] pres. (*parikrāmati*) part. p. (*parikrānta*) errar, dar la vuelta caminando, ir a lo largo y a lo ancho; visitar | (teatro) caminar para simular un cambio de escena.

---

parikrama
parikrama
परिक्रम
[*parikram*] m. vagabundeo (por andar errando), peregrinación; vuelta (paseo), paseo | orden, sucesión, serie.

---

parikṛṣ
parikRS
परिकृष्
[*pari – kṛṣ*] v. [1] pres. (*parikarṣati*) part. p. (*parikṛṣṭa*) entrenar, conducir, tener autoridad sobre <acus.> | afligir, atormentar; violentar, domar.

---

parīkṣ
parIkS
परीक्ष्
(**pari+īkṣ**) (l **parīkṣate**) examinar, escrutar; *p. p.* **parīkṣita** examinado, probado
[*pari – īkṣ*] v. [1] pres. refl. (*parīkṣate*) part. p. (*parīkṣita*) mirar con atención, considerar; investigar, examinar; experimentar.

---

parīkṣa
parIkSa
परीक्ष
investigación; examen
Búsqueda o indagación
parīkṣā: Investigación, explotación, examen.

---

parīkṣā
parIkSA
परीक्षा
[*parīkṣ*] f. examen, investigación; prueba; juicio por experiencia (propia).

---

parikṣā
parikSA
परिक्षा
Lodo, barro, cieno.

---

parīkṣaka
parIkSaka
परीक्षक
Investigador, escrutador, examinador.

---

parīkṣāṇa
parIkSANa
परीक्षाण
Véase: *Parīkṣā*.

---

pari+kṣip
pari+kSip
परिक्षिप्
(Vl **parikṣipati**) cercar, rodear

Parīkṣit
parIkSit
परीक्षित्



Fué durante el reinado de Parikshit que la maligna Kali entró en el mundo. Sucedió hace más de cinco mil años.

Aquel comprometido en Parīkṣa

Cuando Parikṣit era un embrión creciendo en el vientre de su madre Uttara, vió la afilada flecha disparada por Aśvatthāman volando hacia él, emitiendo chispas de furia y terror, volcada a su destrucción. Pero en ese mismo instante también vió a una Persona de Brillante Encanto, armada con un Disco Terrorífico que rompió la mortífera flecha en cien pedazos. El feto real estaba lleno de asombro y gratitud..... Parikṣit mantuvo siempre esa forma ante él, ya que buscaba volver a verla. Quienquiera que veía, lo examinaba para saber si la forma correspondía con Aquella Forma que había reverentemente había fijado en su mente. Ref: SAMIKA

m. mit. [Mah] n. pr. de Parīkṣit, hijo de Abhimanyu y Uttarāñ nacido muerto debido a una maldición de Aśvatthāmā, fué resucitado por Kṛṣṇa y sucedió a los Paṇḍavās en el trono de Hastināpūra; Janamejaya es hijo suyo; fué muerto por el *nāga* Takṣaka.

famosos reyes Védicos, en particular los de la dinastía de los Kuru, llamada en ocasiones 'la dinastía Parīkṣit'

---

parīkṣita
parIkSita
परीक्षित

[part. p. de *parīkṣ*] adj. m. n. examinado, experimentado.

---

parilaghu
parilaghu
परिलघु

Muy leve, muy sutil, diminuto, pequeñísimo.

---

parimā
parimA
परिमा

[*pari – mā*$_1$] v. [3] pres. refl. (*parimīte*) v. [2] pres. (*parimāti*) part. p. (*parimita*) medir alrededor, limitar; estimar, medir (tierras).

---

parimalaḥ
parimalaH
परिमलः

perfume

---

parimāṇa
parimANa
परिमाण

tamaño; cantidad; medida

Nyāya Vaśeṣika divide al tamaño en dos: *aṇu-parimāṇa*, y *hrasva-parimāṇa*, *mahat-parimāṇa*. También sostiene que el tamaño de los átomos del espacio, del tiempo, del éter, de la mente y del *ātman* son eternos y que todo lo permean.

tamaño, medida, valor

parīmāṇa: Medida, límite, extensión, dimensión, tamaño, duración; número, valor.

[*parimā – na*] n. medida (de largo), de peso, de capacidad, etc.); en part. periferia | fil. [*vaiśeṣika*] la propiedad [*guṇa*] de la dimensión y del peso.

parimāṇatas **:** [*parimāṇa – tas*] adv. en peso.

---

parimaṇḍala
parimaNDala
परिमण्डल

Esfera, globo, círculo.
[*pari – maṇḍala*] m. n. mat. elipse.

---

pārimāṇḍalya
pArimANDalya
पारिमाण्डल्य

globular; redondo; tamaño atómico
De acuerdo a Nyāya-Vaiśeṣika, es la entidad de cualidad en las cosas por virtud de la cual los individuos perciben a éstas como grandes o pequeñas y así es como hablan de ellas. Es una de las seis clases de gategorías (*padārtha*).

---

parimeya
parimeya
परिमेय

mensurable, limitado

---

parimita
parimita
परिमित

[part. p. de *parimā*] adj. m. n. mesurado; limitado.

---

parimṛj
parimRj
परिमृज्

[*pari – mṛj*] v. [2] pres. (*parimārṣṭi*) part. p. (*parimṛṣṭa*) secar (limpiar, repasar).

---

parimukta
parimukta
परिमुक्त

Libertado, emancipado.

---

pari-muncanti-sarve
pari-muncanti-sarve
परिमुन्चन्तिसर्वे

Aquellos que han alcanzado el plano de conciencia denominado Brahma Loka. Han quedado totalmente absortos en la Realidad Suprema y liberados de todo
Ref: PARĀMṚTA

---

pariṇam
pariNam
परिणम्

(**pari+nam**) (I **pariṇamati**) desarrollar, resultar ser (algo)
[*pari – nam*] v. [1] pres. (*pariṇamati*) pres. refl. (*pariṇamate*) part. p. (*pariṇata*) inclinarse, inclinarse ante; plegarse | ser transformado en <ind.>; arribar; madurar, envejecer; ser maduro, ser viejo.

---

pariṇāmaḥ
pariNAmaH
परिणामः

desarrollo, resultado
cambio; cambiando; modificación
Verdad Relativa. Aquello que tiene la propiedad de cambiar o evolucionar dentro de sí Ref: MĀYĀ
también **parīṇāmaḥ**; transformación, cambio
Cambio de estado, alteración, modificación, transformación, metamorfosis; fin, término; resultado, consecuencia; curso, progreso, desarrollo.
pariṇāma : [vr. *pariṇam*] m. madurez, maduración; declinación, envejecimiento; cambio, transformación, evolución | resultado, consecuencia; fin, desenlace | fil. [*sāṃkhya*] posibilidad latente; evolución de las sustancias [*tattva*] al contacto con *puruṣa*.

---

cambio evolutivo (desde la sustancia o energía original), un movimiento de energía organizada que se va desarrollando, variando, subiendo, con sus consecuencias evolutivas.

---

pariṇāma-vāda
pariNAma-vAda
परिणामवाद्

teoría de la transformación

1. La teoría de que la causa se está transformando continuamente en sus efectos.
2. De acuerdo a *Brahma-pariṇāma-vāda*, el mundo es una transformación de *Brahman*, y de acuerdo a *prakṛti-pariṇāma-vāda*, el mundo es una transformación de la naturaleza.
3. De acuerdo a Sāṅkhya, la causación es la manifestación de lo que está en condición latente en la causa. Esto es, el efecto ya existe en la causa en estado potencial; y la operación causal sólo hace patente lo que está tatente en la causa. Esta teoría es también llamada *satkārya-vāda*. Viśiṣṭādvaita acepta asimismo esta teoría.
4. Śaiva Siddhānta sostiene la de *prakṛti-pariṇāma-vāda*.

H skrt. [aproximadamente]: «doctrina o teoría del despliegue o desarrollo». Esta teoría es una parte escencial del →Sāṃkhya. Según ella, el efecto está latente en la causa, y sólo requiere un factor desencadenante para desarrollarse como fenómeno. Así, causa y efecto son el estado respectivamente no-desplegado y desplegado de la misma sustancial. Toda generación y producción es un despliegue (*udbhāva*), toda destrucción es un re-pliegue (*anudbhāva*) o reabsorción en la causa; se trata, pues, de una teoría de la evolución y la involución.

La doctrina de la evolución por medio de modificaciones sucesivas; la teoría del cambio, transformación, evolución y disolución, en virtud de la mutua acción entre dos factores (Espíritu y Materia). – (Bhagavān Dās).

---

pariṇāma
pariNAma
परिणाम

Cambio, alteración, transformación

---

pariṇāma nitya
pariNAma nitya
परिणामनित्य

Terminación de mutación o transformación

---

pariṇati
pariNati
परिणति

Inclinación; metamorfosis; madurez.

---

pariṇayaḥ
pariNayaH
परिणयः

matrimonio
Ceremonia del matrimonio.
pariṇaya : [vr. *pariṇī*] (ceremonia del) casamiento.

---

pariṇetṛ
pariNetR
परिणेतृ

[*pariṇī – tṛ*] m. esposo.

---

pariṇī
pariNI
परिणी

(**pari+nī**) (I **pariṇayati**) casar
[*pari – ṇī* 1] v. [1] pres. (*pariṇayati*) part. p. (*pariṇīta*) conducir alrededor (en part. alrededor del fuego, en la ceremonia de casamiento) | casar (se dice del marido).

---

parinirvāṇa
parinirvANa
परिर्निवाण

B skrt.; p. Parinibbāna. Extinción completa; en este sentido es sinónimo de →Nirvāṇa. A menudo se reserva *Parinirvāṇa* para designar el Nirvāṇa póstumo (→Nirupadhiśeṣa-nirvāṇa); pero puede designar también el →Sopadhiśeṣa-nirvāṇa o Nirvāṇa en vida. Muchas veces el término se utiliza para designar simplemente la muerte de un monje o de una monja.
[*pari – nirvāṇa*] n. bud. muerte (en part. de Buddha)

parinirvāṇaṃ
parinirvANaM
परिनिर्वाणं

completa extinción

parinișpanna
pariniSpanna
परिनिष्पन्न

Absoluto
Uno de los tres tipos de conocimiento en el Budismo, de aucerdo a *Āryasaṅgha*. Éste es el conocimiento perfecto que se dice posee el Buddha.

pariṇiṣṭhā
pariNiSThA
परिणिष्ठ

Lugar de residencia; morada, domicilio; asiento; último límite; el punto más elevado; perfección.

pariṇiṣṭhita
pariNiSThita
परिणिष्ठित

Que está en ...; completamente versado en ...

pariṇīta
pariNIta
परिणीत

[part. p. de *pariṇī*] adj. m. n. casado.
pariṇītapūrvā **:** [*pūrva*] f. mujer casada anteriormente.

parinivṛta
parinivRta
परिनिवृत

Que ha alcanzado el *Nirvāṇa*.

parinivṛtti
parinivRtti
परिनिवकृत्ति

Completa liberación de la rueda de nacimientos y muertes. (P. Hoult).

pariṇīya
pariNIya
परिणीय

[abs. de *pariṇī*] abs. habiendo contraído matrimonio.

parinyas
parinyas
परिन्यस्

[*pari – nyas*] v. [4] pres. (*parinyasati*) part. p. (*parinyasta*) tirar encima, extender sobre.

parinyasta
parinyasta
परिन्यस्त

[part. p. de *parinyas*] adj. m. n. extendido.

paripadin
paripadin
परिपदिन्
Adversario, enemigo, rival; obstáculo.
[**Paripanthaka** y **Paripanthin**. – Véase: *Paripadin*.]

---

paripakva
paripakva
परिपक्व
Altamente cultivado, bastante maduro

---

paripakva citta
paripakva citta
परिपक्वचित्त
Conciencia madurada, conciencia a punto

---

paripāl
paripAl
परिपाल्
pari+pāl: (X **paripālayati**) guardar (cuidar), preservar, conservar intacto

---

paripālana
paripAlana
परिपालन
[*pari – pālana*] n. protección, conservación.

---

paripāṇa
paripANa
परिपाण
Protección, amparo, refugio.

---

paripāna
paripAna
परिपान
Bebida.

---

paripasyanti dhīrāḥ
paripasyanti dhIrAH
परिपस्यन्ति धीराः
los sabios contemplan todo. [Mund. 1.1.6]

---

paripat
paripat
परिपत्
[*pari – pat*$_1$] v. [1] pres. (*paripatati*) part. p. (*paripatita*) corren o volar en todas las direcciones, errar; caer en <loc.>.

---

paripāṭha
paripATha
परिपाठ
Enumeración completa.

---

paripāṭi
paripATi
परिपाटि
Método, orden, sucesión.

---

paripīḍ
paripID
परिपीड्
[*pari – pīḍ*] v. [10] pres. (*paripīḍayati*) part. p. (*paripīḍita*) atormentar.

---

paripīḍā
paripIDA
परिपीडा
[*paripīḍ*] f. tortura, acción de atormentar.

---

pariplava
pariplava
परिप्लव
Tembloroso, móvil; agitado.

---

pariplu
pariplu
परिप्लु
pari+plu: (I **pariplavate**) flotar, moverse sin descanso, temblar
[*pari – plu*] v. [1] pres. refl. (*pariplávate*) part. p. (*paripluta*) nadar en la periferia, nadar en círculos; volar de aquí para allá.

---

paripraś
paripraz
परिप्रश्
[*pari – praś*] v. [6] pres. (*paripṛcchati*) part. p. (*paripṛṣṭa*) informarse de <acus.>.

---

paripraśna
pariprazna
परिप्रश्न
Interrogación, pregunta, indagación.

---

pariprepsu
pariprepsu
परिप्रेप्सु
Deseoso de liberación.

---

paripūrṇa
paripUrNa
परिपूर्ण
Lo más pleno de lo pleno Ref: PŪRṆA
Lleno.

Completamente lleno, bastante lleno, perfecto

---

paripūrṇata
paripUrNata
परिपूर्णत
y **Paripūrṇatva:** Plenitud.

---

parīra
parIra
परीर
Fruto.

---

parirakṣ
parirakS
परिरक्ष्
pari+rak: (I **parirakṣati**) proteger, cuidar, salvar
[*pari – rakṣ*] v. [1] pres. (*parirakṣati*) part. p. (*parirakṣita*) cuidar, proteger, defender de <abl.>, salvar.

---

parirakṣita
parirakSita
परिरक्षित
[part. p. de *parirakṣ*] adj. m. n. bien cuidado, bien defendido.

---

parirakṣitṛ
parirakSitR
परिरक्षितृ
[*parirakṣ – tṛ*] ag. m. n. [sing. nom. *parirakṣitā*, acus. *parirakṣitāram*] guardián, protector.
lokasya parirakṣitā protector del mundo.

---

pariṣad
pariSad
परिश्रद्
f. asamblea, audiencia

H skrt. f. «asamblea; concilio». Escuela o comunidad de brahmanes que discurren sobre el Veda. Las actas de estas discusiones se denominan *pārṣada*.
o **Pāriṣad:** Espectador, asistente, concurrente; que forma parte de una asamblea; reunión, asamblea.
[*pari – sad*$_1$] f. asamblea, reunión.

---

pariṣada
pariSada
परिश्रद

Véase: *Pariṣad*.

---

parīṣahajaya
parIShajaya
परीषहजय

la capacidad de permanecer firme en el camino religioso y entretanto aguantar el sufrimiento
De acuerdo al Jainismo, éste es uno de los *bhāva-saṁvaras*. Se emplea para controlar la irrupción de partículas del *karma* en el individuo.

---

pariśaṅk
parizaNk
परिशङ्क्

[*pari – śaṅk*] v. [1] pres. refl. (*pariśaṅkate*) part. p. (*parihaṅkita*) dudar; sospechar, desconfiar de <acus.>; temer algo de alguien <abl.> | suponer, creer que algo es <2 acus.>.

---

parisaṅkhyā-vidhi
parisaNkhyA-vidhi
परिसङ्ख्याविधि

mandato exclusiva

1. Una de las tres clases de mandatos (órdenes). Cuando dos o más cosas de valor desconocido se ponen juntas, uno debe elegir de acuerdo a las Escrituras. Lo ordenado (mandado) es conocido, pero no necesariamente como alternativa válida. Por ejemplo, un *mantra* puede ser utilizado en varios lugares, pero hay casos en los que no debe ser usado.
2. ver *vidhi*.

---

pariśaṅkita
parizaNkita
परिशङ्कित

[part. p. de *pariśaṅk*] adj. m. n. receloso, que desconfía de <abl. ifc.>; que teme | sospechoso.

---

pariśeṣa
parizeSa
परिशेष

eliminación; exclusión; residuo
Conocer algo por el método de la eliminación.

---

pariśeṣamāna
parizeSamAna
परिशेषमान

reductio ad absurdum
Un tipo de inferencia. Éste consiste en aseverar cualquier cosa porque “se sabe que es así".

---

pariśiṣ
pariziS
परिशिष्

[*pari – śiṣ*] v. [7] pres. (*pariśinaṣṭi*) part. p. (*pariśiṣṭa*) dejar, dejar como resto – psv. (*pariśiṣyate*) quedar; quedar detrás.

---

pariśiṣṭa
pariziSTa
परिषिष्ट

H skrt. «suplemento, apéndice». Conjunto de obras que pertenecen aún al período védico pero que son como un eco de la literatura védica propiamente dicha y marcan la transición a los →Sūtra. El indólogo Max Müller escribe acerca de ellos:«Los *Pariśiṣṭa* tratan problemas teológicos y ceremoniales y conducen a los *Sūtra*, pero lo encaran todo de un modo genérico y superficial, como si ya hubiera cesado la edad en que los estudiantes pasaban diez o veinte años de sus vidas penetrando los misterios de la literatura de los Brāhmaṇa y dominando sus contenidos».
Apéndice, suplemento.
[part. p. de *pariśiṣ*] adj. m. n. dejado como resto, que quedó – n. suplemento, apéndice (califica las obras anexas de los tratados sobre rituales [*sūtra*], en part. del Atharvaveda.

---

parispanda
parispanda
परिस्पन्द्

movimiento molecular

---

parisphuṭa
parisphuTa
परिस्फुट

claro, que se distingue

---

pariśrama
parizrama
परिश्रम

fatiga, esfuerzo
Esfuerzo; laxitud, fatiga, pena.
[*pari – śrama*] m. fatiga, esfuerzo, labor; estudio ininterrumpido.

---

pariśrānta
parizrAnta
परिश्रनन्त

exhausto, cansado
[*pari – śram*] adj. m. n. muy cansado, extenuado, agotado.

---

pariśraya
parizraya
परिश्रय

Asamblea; recinto; defensa; amparo, refugio, asilo.

---

pariśri
parizri
परिश्रि

[*pari – śri*] v. [1] pres. (*pariśrayati*) part. p. (*pariśrita*) rodear, cercar, encerrar.

---

pariśrit
parizrit
परिश्रित्

[*pariśrita*] f. pl. soc. piedras alineadas rodeando el altar védico; son 21 (piedras).

---

pariśrita
parizrita
परिश्रित

[part. p. de *pariśri*] adj. m. n. rodeado de <instr. ifc.>.

---

parīṣṭi
parISTi
परीष्टि

Investigación científica; buena voluntad; servicio.

---

pariṣvaṅga
pariSvaGga
परिष्वङ्ग

[*pariṣvañj*] m. abrazo, abrazo cariñoso, apretón.

parişvañj
pariSvaJj
परिष्वञ्ज्

[*pari – svañj*] v. [1] pres. refl. (*pariṣvajate*) part. p. (*pariṣvakta*) rodear, cercar; abrazar, apretar con los brazos.

parisamāp
parisamAp
परिसमाप्

v. [5] pres. (*parisamāpnoti*) part. p. (*parisamāpta*) consumar, completar, llenar – psv. (*parisamāpyate*) estar lleno; estar contenido en.

parisāntu
parisAntu
परिसान्तु

[*pari – sāntu*] v. [10] pres. (*parisāntvayati*) apaciguar, calmar.

parisphuṭa
parisphuTa
परिस्फुट

[*pari – sphuṭa*] adj. m. n. muy evidente, visible.

parisru
parisru
परिस्रु

[*pari – sru*] v. [1] pres. (*parisravati*) part. p. (*parisruta*) desagotarse, derramar desde o alrededor de.

parisruta
parisruta
परिस्रुत

[part. p. de *parisru*] adj. m. n. que se vuelca, que derrama; derramado.

parisrut **:** ag. m. n. que forma espuma, que fermenta – f. bebida fermentada alcohólica, cerveza.

pariśuddhi
parizuddhi
परिशुद्धि

Purificación completa, pureza

parīta
parIta
परीत

abarcar, superar

Rodeado, envuelto, cubierto.

[part. p. de *parī*] adj. m. n. rodeado por; pasado, derramado.

paritap
paritap
परितप्

[*pari – tap*] v. [1] pres. (*paritapati*) pres. refl. (*paritapate*) part. p. (*paritapita*) atormentar.

paritāpa
paritApa
परिताप

o **Parītāpa:** Calor, ardor; tormento que consume. -Una de las divisiones del infierno.

[vr. *paritap*] m. calor, tormento.

Dolor, angustia, aflicción, pena

paritarj
paritarj
परितर्ज्

[*pari – tarj*] v. [1] pres. (*paritar – jati*) part. p. (*paritarjita*) amenazar.

---

paritas
paritas
परितस्

[*pari – tas*] adv. todo alrededor; por todas partes – prep. alrededor de <acus.>.
na paritas de ninguna manera.

---

parītat
parItat
परीतत्

Extendido en todas direcciones.

---

paritoṣaḥ
paritoSaH
परितोषः

satisfacción
paritoṣa : [*parituṣ*] m. satisfacción, contento.
paritoṣaṃ nī satisfaver, contentar.

---

paritrai
paritrai
परित्रै

pari+trai: (l **paritrāyate**) rescatar, salvar, proteger
[*pari – trai*] v. [4] pres. refl. (*paritrāyate*) imp. refl. (*paritrāyasva*) part. p. (*paritrāta*) salvar, defender, proteger, socorrer.
pariyatrāyatām ¡socorro!

---

paritrāṇam
paritrANam
परित्राणम्

protección, defensa, rescate

Protección, amparo, defensa, refugio.

---

paritrasta
paritrasta
परित्रस्त

asustado

---

paritrāta
paritrAta
परित्रात

[part. p. de *paritrai*] adj. m. n. salvado; protegido, defendido.

---

parītta
parItta
परीत्त

(Pāli). – Textos consoladores o confortativos, pertenecientes a la literatura búdica. Tales textos se suelen recitar a los enfermos, y públicamente en tiempos de calamidad general. (Véase: Olcott, *Catec. Búdico*, pág. 78, 42da. Edic.).

---

parituṣ
parituS
परितुष्

pari+tuṣ: *caus*. (**paritoṣayati**) dejar satisfecho, premio, propina
[*pari – tuṣ*] v. [4] pres. (*parituṣyati*) part. p. (*parituṣta*) estar contento, estar satisfecho de < instr. >.

---

parityāgaḥ
parityAgaH
परित्यागः

dejando (dándose por vencido), sacrificando; liberalidad
Sacrificando todo y todas las cosas Ref: TYĀGA

- **SARVA PHALA PARITYĀGA:** Sacrificando los frutos de todas las acciones.

- **SARVA SAṂGHA PARITYĀGA:** Renunciamiento a todo apego al hogar y a la familia. Ref: SAṂGHA
- **SARVA SAṂGHA PARITYĀGĪ:** El que ha renunciado a todos los apegos y deseos. Ref: SAṂGHA

Abandono, renuncia, dejación.

parityāga **:** [vr. [*parityaj*] m. abandono, cesión; renunciación a, sacrificio, abdicación | negligencia,omisión | pl. *parityāgās* (actos de) sacrificio.

parityāgabhūmi [*bhūmi*] ag. m n. beneficiario apropiado.

---

parityāgin
parityAgin

परित्यागिन्

Abandonador, renunciador.

---

parityaj
parityaj

परित्यज्

pari+tyaj: (l **parityajati**) darse por vencido, abandonar
[*pari – tyaj*] v. [1] pres. (*pari – tyajati*) part. p. (*parityakta*) ger. (*parityājya*) abs. (*parityajya*) abandonar; renunciar a.

---

parityajya
parityajya

परित्यज्य

[abs. de *parityaj*] abs. habiendo dejado | con la excepción de <acus.>.

---

parityājya
parityAjya

परित्याज्य

[ger. de *parityaj*] adj. m. n. a dejar, que debe ser abandonado; a lo que se debe renunciar.

---

parivad
parivad

परिवद्

[*pari – vad*] v. [1] pres. (*parivardati*) hablar de, exprimirse con referencia a <acus.> hablar mal de; acusar, censurar.

---

parivāda
parivAda

परिवाद

Calumnia, reproche.
var. *parīvāda* [vr.*parivad*] m. culpa, censura, reproche; calumnia, hablar mal de <gen.>

---

parīvāda
parIvAda

परीवाद

cf. *parivāda*.

---

parivādin
parivAdin

परिवादिन्

o **Parivādaka:** Calumniador, detractor, acusador.

---

parivah
parivah

परिवह्

[*pari – vah*$_1$] v. [1] pres. (*pariva – hati*) conducir alrededor (en part. del fuego nupcial); esposar (por casamiento) | desbordar.

---

parivāha
parivAha

परिवाह

Inundación.
[vr. *parivah*] m. desborde, inundación | mit. n. pr. de Parivāha, uno de los 7 grandes vientos celestes; sostiene las estrellas

de la Osa Mayor y empuja las olas del Ganges celeste. (Vía láctea).
parivāhin : [–*in*] ag. m. n. ifc. [f. *parivāhiṇī*] que desborda (algo).

---

parivāhin
parivAhin
परिवाहिन्
desbordando

---

parivāpita
parivApita
परिवापित
Rasurado, rapado, afeitado.

---

parivāra
parivAra
परिवार
o **Parīvāra:** Envoltura, cubierta, forro, vaina; cortejo, acompañamiento; partidario, secuaz, prosélito.
var. *parīvāra* [vr. *parivṛ*] m. cobertor, forro, funda | acompañamiento (comitiva).

---

parīvāra
parIvAra
परीवार
cf. *parivāra*.

---

parivarha
parivarha
परिर्वह
Véase: *Paribarha*.

---

parivarjana
parivarjana
परिर्वजन
Acción de evitar o huir.

---

parivarta
parivarta
परिवर्त
Revolución, cambio, trueque; vicisitud; fuga, retirada; fin de un *Kalpa* o destrucción de un universo; el avatar de Viṣṇu en forma de tortuga; mansión; lugar.

---

parīvarta
parIvarta
परीवर्त
Véase: *Parivarta*.

---

parivartana
parivartana
परिवर्तन
Cambio, trueque.

---

parivartin
parivartin
परिवर्तिन्
[vr. *parivṛt – in*] ag. m. n. corriendo, corriendo alrededor; haciendo su revolución.

---

parivatsara
parivatsara
परिवत्सर
Revolución de un año.

---

pariveda
pariveda
परिवेद

Conocimiento completo.

parivedana
parivedana
परिवेदन

Tormento, ansiedad; miseria. – Véase: *Pariveda*.

pariveṣa
pariveSa
परिवेष

Preparación o distribución de alimento; círculo, especialmente un halo alrededor del sol o de la luna.

pariveṣṭ
pariveST
परिवेष्ट्

[*pari – veṣṭ*] part. p. (*pariveṣṭita*) caus. (*pariveṣṭayati*) envolver, rodear; cubrir.

pariveṣṭita
pariveSTita
परिवेष्टित

[part. p. de *pariveṣṭ*] adj. m. n. rodeado (de <instr. ifc.>); cubierto.

parivīta
parivIta
परिवीत

El arco de Brahmā.

parivṛ
parivR
परिवृ

[*pari – vṛ*$_1$] v. [5] pres. (*parivṛṇóti*) part. p. (*parivṛta*) cercar, cubrir – caus. (*parivārayati*) id.

parivraj
parivraj
परिव्रज्

[*pari – vraj*] v. [1] pres. (*parivrájati*) part. p. (*parivrajita*) deambular; se un monje errante.

parivrāj
parivrAj
परिव्राज्

[vr. *parivraj*] ag. m. n. monje errante.
parivrājaka **:** [– *aka*] ag. m. n. [f. *parivrājikā*] monje errante, asceta.

parivrājaka
parivrAjaka
परिव्राजक

uno que ha renunciado al mundo; un *sannyāsin*
Pari-vraj, **Pari-vrāja**, y **Pari-vrājaka:** En lenguaje búdico es un religioso mendicante que anda errante de un lugar a otro, sin hogar propio. – 1) Un brahmán en el cuarto y último grado de su vida religiosa. – 2) Un *sannyāsi*. – 3) El *cela* que ha pasado por su primera iniciación y ha entrado en el sendero. (P. Hoult).
[**Pribbajaka** (Pāli)]
[monje religioso mendicante errante], el hombre suprasocial libre.

parivrājya
parivrAjya
परिव्राज्य

Condición o estado del religioso mendicante.

parivṛdh
parivRdh
परिवृध्
pari+vṛdh: caus.(**parivardhayati**) causa para crecer, atender (plantas)

---

parivṛḍha
parivRDha
परिवृध
Persona a quien se hace cortejo. Jefe, maestro, superior.

---

parivṛj
parivRj
परिवृज्
[*pari – vṛj*] caus. (*parivarjayati*) evitar; desatender.

---

parivṛt
parivRt
परिवृत्
pari – vṛt] v. [1] pres. refl. (*parivartate*) part. p. (*parivṛtta*) dar vueltas alrededor, girar en redondo | retornar, volver a; darse vuelta | cambiar, tornarse diferente – caus. (*parivartayati*) hacer da vueltas | volcar, invertir, cambiar, hacer diferente.

---

parivṛta
parivRta
परिवृत
rodeado, teniendo una comitiva
[part. p. de *parivṛ*] adj. m. n. rodeado de, cubierto de, ocultado por <instr. ifc.>.

---

parivṛtta
parivRtta
परिवृत्त
Retorno, vuelta; cambio, trueque.
[part. p. de *parivṛt*] adj. m. n. ronda; terminado – n. rotación.

---

parivṛtti
parivRtti
परिवृत्ति
Vuelto o extendido alrededor; duradero; terminado, concluído.
[*parivṛt – ti*] f. vuelta, revolución; acción de rodar.

---

parjanya
parjanya
पर्जन्य
lluvia, nube de lluvia
Lluvia.
m. nube (de lluvia); lluvia | mit. n. pr. de Parjanya “Tormenta”, epít. de Indra.
la nube de lluvia, dador de la lluvia [*vṛṣṭi*]

---

parṇa
parNa
पर्ण
n. ala, pluma; hoja – m. nat. bot. *Butea Frondosa*, árbol sagrado (leguminosa) de grandes hojas trifoliadas con las que se hacen platos, y con grandes racimos de flores color rosa salmón y naranja; sin. *palāśa*.
parṇaśālā [*śālā*] f. choza de hojas.

---

parobhavaḥ
parobhavaH
परोभवः
ver *parabhavaḥ*

---

parokṣa
parokSa
परोक्ष

no de la percepción; indirecto; mediato (por medio de)
Imperceptible; Dios es eso; *vs.*

PRATYAKṢA: Perceptible; el hombre es eso
Ref: A-DVAITA

PAROKṢAṂ: Prueba indirecta Ref: A-DVAITA
conocimiento obtenido por inferencia o descripción, escondido
Aprehensión intelectual de una verdad. [Lo que sólo puede considerarse mentalmente (P. Hoult). – Lo que está fuera del alcance de la vista; invisible, imperceptible, ininteligible, obscuro.]
[*paras – akṣa*] adj. m. n. fuera del alcance de la vista; invisible | ausente; extranjero, desconocido; incomprensibe.
parokṣam **:** var. *parokṣe* por detrás de, detrás de la espalda de <gen.>.
parokṣakāmā hi devāḥ **:** Los dioses aman lo invisible.
conocimiento indirecto (de aquello remoto y más allá de nuestra visión).

---

parokṣa-jñāna
parokSa-jJAna
परोक्षज्ञान

conocimiento mediato (por medio de)
Cuando uno siente que el Señor está lejos, alejado, separado de uno, *vs.*

A-PAROKṢA-JÑĀNA: Cuando uno siente que el Señor, que es inmanente al Universo, está en uno mismo tanto como el Ātman.

---

parokṣatā
parokSatA
परोक्षता

Invisibilidad, imperceptibilidad.

---

paropakāra
paropakAra
परोपकार

La Verdad Una que proclaman los 18 Purāṇa es:
PAROPAKĀRA PUṆYĀYA; PĀPAYA PARAPĪḌANAṂ -
Es meritorio ayudar a los demás; es pecaminoso lastimar a los demás.

- **Paropakāra:** [**kāra**]: trayendo + [**upa**]: a la proximidad (cerca) + [**pāra**]: de Dios

Es un término que debe ser bien comprendido. No es simplemente "*brindar ayuda a los demás*" de una u otra manera. Las formas puramente mundanas de brindar ayuda no pueden ser descriptas como Paropakāra. Son densas, exteriores y mundanas. **El verdadero '*Paropakāra*' consiste en acercar vuestra vida a lo Divino.** Eso es Punya.

- **Punya:** Punya es mérito. No significa ir en peregrinaciones o dar ofrendas. **'*Punya*' quiere decir acercar vuestra vida a Dios.** Esto lleva a reconocer lo Divino en todos los seres (ekātma-bhava).
- **Parapīḍana:** Fracaso en ver lo Divino en todos los seres. Esto es Pāpa.
- **Pāpa:** '*Pāpa*' significa pecaminoso Ref: UPANAYANA

El śloka arriba citado conforma la base del Mahāvākya de Baba, que es: **"HELP EVER; HURT NEVER** (SIEMPRE AYUDA, NUNCA HIERAS**)"**
[*para – upakāra*] m. socorro, ayuda; beneficio.
paropakāritva **:** [*– tva*] n. acción de socorrer a otros.
paropakārin **:** [*– in*] ag. m. n. caritativo.

---

paropatāpitva
paropatApitva
परोपतापित्व

[*para – upatāpitva*] n. acción de dañar a otro.

---

parpaṭa
parpaTa
पर्पट

m. galleta delgada de harina de lentejas, frita o grillada; mod. *pappaḍam*.

---

pārṣata
pArSata
पार्षत

[vr. *pṛṣata*] adj. m. n. relativo al antílope – m. mit. [Mah.] n. p. de Pārṣata, patr. de Drupada y de Dhṛṣṭadyumna – f. *pārṣatī* mit. [Mah.] n. p. de Pārṣatī, patr. de Draupadī.

---

parśurāmāvatāra
parzurAmAvatAra
पर्शुरामावतार

El Avatāra Humano que simboliza el uso de armas por el hombre. Ref: DAŚĀVATĀRA

---

pārśva
pArzva
पार्श्व

Próximo, cercano, vecino.
n. flanco, costado; costas | en la proximidad de <gen. ifc.>
pārṣvam hacia.
pārṣvanātha [*nātha*] m. jain. n. p. de Pārṣvanātha, 23° *tīrthaṅkara*; asceta del siglo VIII A.C., habría fundado una orden de 8 comunidades; su cuerpo es azul oscuro, su símbolo una cobra de 7 cabezas.
pārṣvāt del lado de, lejos.
pārṣvayoḥ adv. de los dos lados.
pārṣve al lado de, cerca de, hacia.

---

pārśvaṃ
pArzvaM
पार्श्व

flanco, costado

---

pārśvastha
pArzvastha
पार्श्वस्थ

Asociado, compañero; uno de los actores del drama.

---

pārśvika
pArzvika
पार्श्विक

Asociado, partidario; compañero; juglar.

---

pārtha
pArtha
पार्थ

"Hijo de Pṛthā". Nombre patronímico de los tres primeros príncipes pāṇḍavas, y especialmente aplicado a Arjuna.
[vr. *pṛthā*] m. mit. [Mah.] [“hijo de Pṛthā”] un *pāṇḍava* que tuvo por madre a Kuntī (Yudhiṣṭhira, Bhīma o Arjuna); en part. Arjuna | príncipe en general.
Arjuna, el hijo de Pṛthā; otro nombre para *Kuntī*, su madre

---

pārthagjanika
pArthagjanika
पार्थग्जनिक

[vr. *pṛthagjana – ka*] adj. m. n. que se corresponde al hombre de la calle; vulgar, grosero.

Pārthasārati
pArthasArati
पार्थसारति

– Kṛṣṇa, el auriga de Arjuna.

---

pārthiva
pArthiva
पार्थिव

rey, gobernante

[vr. *pṛthā va*] adj. m. n. terrestre; real, principesco – rey, príncipe.

pārthivāni rajāṁsi
pArthivAni rajAMsi
पार्थिवानि रजांसि

reinos terrenales de luz. [Ved.]

paruṣa
paruSa
परुष

adj. m. n.duro, rudo, grosero, desagradable | áspero, lacio (cabello); sucio.

paruṣṇī
paruSNI
परुष्णी

[*paruṣa – na*] f. n. pr. del río Paruṣṇī (mod. Rāvī), que fluye en el Punjab; cf. *dāśarājña*.
río Védico, el actual Rāvī, marcando el límite occidental del sistema fluvial del Sarasvati

pāruṣya
pAruSya
पारुष्य

Aspereza en el trato; dureza de lenguaje; desabrimiento, insolencia, insulto.
[vr. *paruṣa – ya*] adj. m. n. dureza, rudeza, grosería.

parva
parva
पर्व

o **Parvan:** Nudo, articulación; miembro; división, sección o capítulo de un libro; época o tiempo determinado; ocasión; momento favorable; período de tiempo; momento en que el sol entra en un signo del Zodíaco; fiesta o día consagrado. – En lenguaje védico, ciertas épocas del mes lunar.

parvadhi
parvadhi
पर्वधि

La luna.

parvan
parvan
पर्वन्

n. nudo (de un tallo), junto (unido a), articulación; sección de un libro | ocasión, momento favorable; día decisivo, día fatal | soc. fiesta, día consagrado | astron. quincena (lunar).

pārvaṇa
pArvaNa
पार्वण

Ceremonia en honor de los manes o antepasados, llamada por otro nombre *śrāddha*. (Véase esta palabra).
[vr. *parvan*] adj. m. n. [f. *pārvanī*] relativo a las fases de la luna | soc. que concierne a las fiestas religiosas.
pārvaṇasthālīpāka [*sthālīpāka*] m. soc. oblación de arroz o de sorgo ligada a las fases de la luna, un *pākayajña*.

parvasaṁdhi
parvaṣaMdhi
पर्वसंधि

Punto de unión de un *parva*; el momento preciso del novilunio o del plenilunio.

pārvata
pArvata
पार्वत

[vr. *parvata*] adj. m. n. de la montaña, montañés, montañoso – f. *pārvatī* mit. n. p. de la diosa Pārvatī “Hija de la Montaña”, hija de Himavān y de Menakā, esposa de Śiva; ella es la encarnación de Satī; cf. Umā, Durgā; su cuerpo fué despedazado por el disco de Viṣṇu; cf. *pīṭhasthāna*, *jyaiṣṭhāṣṭāmi*.
pārvatīya [–*ya*] m. habitante de las montañas.
Parvat: [un nombre de la consorte de *Śiva*].

---

parvatasya garbhaḥ
parvatasya garbhaH
पर्वतस्य गर्भः

el contenido preñado de la montaña. [Ved.]

Parvateśvaraḥ
parvatezvaraH
पर्वतेश्वरः

n. pr.

---

parvata
parvata
पर्वत

montaña
Montaña, árbol.
[*parvan*] m. montaña.

---

parvatādhārā
parvatAdhArA
पर्वताधारा

La tierra.

---

parvatarāja
parvatarAja
पर्वतराज

"El rey de las montañas". El Himalaya.

---

parvatāri
parvatAri
पर्वतारि

Epíteto del dios Indra.

Pārvatī
pArvatI
पार्वती



La diosa Parvati adorando al Shiva Lingam ante el Señor Shiva

n. pr. esposa de Śiva
H skrt. «la de las Montañas». Uno de los nombres de la esposa de Śiva, la Madre divina (→śakti).
Nombre de la esposa de Śiva, llamada también Durgā.

Pārvatī Śaṅkara
pArvatI zaGkara
पार्वती शङ्कर

[*Śiva* y su consorte *Pārvatī*].

---

paryākula
paryAkula
पर्याकूल
[*pari – ākula*] adj. m. n. turbado, agitado; confuso – ifc.

paryaṅka
paryaGka
पर्यङ्क
[*pari – aṅka*] m. cama, sofá.

paryaṅkh
paryaGkh
पर्यङ्ख्
[*pari – aṅkh*] v. [10] pres. (*paryaṅkhayati*) abrazar, encerrar.

paryaloca
paryaloca
पर्यलोच
Circunspección; deliberación, reflexión.

paryanta
paryanta
पर्यन्त
límite, fin; *ifc*. [teniendo como fin (meta):] terminando con; hasta
(*Pari-anta*) "Que está más allá de los límites": fin, término, límite.
[*pari – anta*] m. límite, frontera, borde; circunferencia conclusión – adj. m. n. ifc. rodeado por; que se extiende hasta – iic. cercano a, vecino de.
paryantam **:** enteramente.
paryante **:** al fin.

paryantikā
paryantikA
पर्यन्तिक
Exceso, desenfreno; depravación.

paryāp
paryAp
पर्याप्
[*pari – āp*] v. [5] pres. (*paryāpnóti*) part. p. (*paryāpta*) cesar, limitarse a – des. (*parīpsati*) desear, desear obtener – pres. refl. (*paryāpnuté*) buscar alcanzar.

paryāpta
paryApta
पर्याप्त
suficiente, adecuado
Apto, hábil, capaz; suficiente; abundante; logrado; obtenido; completo.
[part. p. de *paryāp*] adj. m. n. obtenido, ganado; suficiente, abundante; adecuado | completo, perfecto, terminado.
paryāptam **:** adv. comletamente; bastante, suficientemente, a voluntad.

paryāpti
paryApti
पर्याप्ति
Conclusión, fin; satisfacción; suficiencia; aptitud, capacidad.

paryaṭ
paryaT
पर्यट्
(**pari+aṭ**) (l **paryaṭati**) andorrear (vagar, pasear sin rumbo fijo)
[*pari – aṭ*] v. [1] pres. refl. (*paryaṭate*) part. p. (*paryaṭita*) errar; viajar a través <acus. loc.>.

paryaṭita
paryaTita
पर्यटित

[part. p. de *paryaṭ*] adj. m. n. que ha errado – n. peregrinación.

---

paryavasāna
paryavasAna
पर्यवसान

Fin, terminación.
Paryāvasānam: Fin, terminación, conclusión

---

paryaya
paryaya
पर्यय

[*parī – aya*] m. revolución, recorrido; lapso, período | cambio; alteración; inversión | desviación; falta a sus deberes.

---

paryāya
paryAya
पर्याय

manera; cambio

1. Término Jaina que se aplica a los cambios que tienen lugar en los atributos de las sustancias.
2. El individuo (*jīva*) actúa de cuatro maneras o modos: *divya*, *manuṣya*, *nārikīya*, y *tiryak*.

Hay dos maneras: *dravya-paryāya*, que da una visión de unidad en la diversidad de maneras; p. ej., una fruta verde y una fruta madura siempre es una fruta. Esta manera es de dos tipos: *samāna-jātīya-dravya-paryāya* y *asamāna-jātīya-dravya-paryāya*. El segundo tipo de manera es *jīva-paryāya*.
Circuito, vuelta, inversión; revolución del tiempo; cambio, mutación; ocasión, oportunidad; orden, método; propiedades de una substancia.

[*parī – āya*] m. vuelta, revolución, recorrido; repetición, sucesión; manera de proceder | sinónimo | jain. desarrollo normal de un fenómeno desde el principio hasta su fin.
paryāyeṇa **:** adv. su turno; sucesivamente; alternativamente.

---

paryayaṇa
paryayaNa
पर्ययण

Negligencia; pérdida de tiempo; la acción de andar alrededor.

---

paryāya-naya
paryAya-naya
पर्यायनय

Ver *paryāyārthika-naya*.

---

paryāyapadam
paryAyapadam
पर्यायपदम्

sinónimo

---

paryāyārthika-naya
paryAyArthika-naya
पर्यायार्थिकनय

el punto de vista de las maneras o modos

1. De acuerdo al Jainismo, este es el punto de vista que considera las modificaciones y las condiciones de un objeto. Indica los infinitos puntos de vista posibles cuando la Realidad es analizada desde el punto de vista del modo que tiene.
2. Es de cuatro tipos: el punto de vista de la cualidad de lo momentario (*ṛjusūtra-naya*), sinónimos (*śabda-naya*), el punto de vista etimologico (*samābhirūḍha-naya*), y el punto de vista de lo por el estilo (*evambhūta-naya*).
3. Ver *naya*.

---

paryāya-śayana
paryAya-zayana
पर्यायशयन
Acción de dormir en horas reguladas.

---

paryeṣaṇa
paryeSaNa
पर्येषण
Investigación, averiguación, información.

---

paryudañcana
paryudaJcana
पर्युदञ्चन
Deuda.

---

paryupās
paryupAs
पर्युपास्
[*pari – upās*] v. [2] pres. refl. (*parytpāste*) part. p. (*paryupāsita*) sentarse alrededor de, rodear; tomar parte en, gozar de [acus.] | honrar, servir; buscar refugio.

---

paryupāsana
paryupAsana
पर्युपासन
Culto, veneración; amistad; cortesía; acción de rodear o de estar sentado alrededor.

---

paryupāsita
paryupAsita
पर्युपासित
[part. p. de *paryupās*] adj. m. n. en lo que se ha participado.

---

paryupasthita
paryupasthita
पर्युपस्थित
Que está alrededor; próximo, inminente, amenazador.

---

paryuṣṭa
paryuSTa
पर्युष्ट
Viejo, pasado, rancio, corrupto, inútil.

---

paryutsuka
paryutsuka
पर्युत्सुक
Muy intranquilo, pesaroso, afligido; ansioso, anheloso.

---

paś
paz
√ पश्
[relac. con *dṛś*$_1$] v. [4] pres. (*paśyati*) pres. refl. (*paśyate*) part. pres. (*paśyat*) pref. (*pra*, *vi*, *sam*) ver; visitar; mirar; considerar como <2 acus.> || lat. *conspicio* ; al. spähen; ingl. spy; fr. espion.
paśya **:** ¡Mira! ¡Y entonces!
paśyāmi **:** ¡Comprendido! (ya veo).
na paś **:** estar ciego.

---

pāśa
pAza
पाश
ligadura; grillete
1. Literalmente, significa ‘cuerda’. Está compuesto por tres hebras, o *āṇava*, *karma*, y *māyā*. Éstas tres atan al alma individual al cautiverio. *Āṇava* es ignorancia. Es

una entidad sin comienzo, positiva, e inerte que causa ilusión. Es la causa original del cautiverio del individuo. Tiene dos poderes: *āvāraka-śakti* y *adhonyāmika-śakti*. *Karma* es la atadura construída por el accionar del pensamiento, habla, y actos. Éstas producen mérito y demérito, lo que ata al individuo a la rueda de nacimientos y muertes. *Māyā* a su vez provee al individuo de sus cuerpos, instrumentos, y de los objetos de la experiencia (experimentados). Crea al universo para nuestro desarrollo, pero bajo la influencia de la ignorancia, es mal utilizado y se torna en un grillete.

2. Ver *mala*.

H skrt. «atadura, cadena, lazo». En sentido sapiencial, alude a la triple atadura producida por la ignorancia [→avidyā]: al cuerpo, al pensamiento y a la existencia.

Cuerda

Lazo o cuerda que, en algunas de sus representaciones, tiene Śiva en su diestra [para atar a los pecadores obstinados. – *Pāśa* significa también: cuerda en general, lazo, nudo, bucle, etc.]

---

pāṣāṇa
pASANa

पाषाण

m. piedra – f. *pāṣāṇī* pequeña piedra usada como medida de peso.

---

pāṣaṇḍa
pASaNDa

पाषण्ड

adj. m. n. [*pāṣaṇḍī*] herético, impío – m. impostor; falso Hindú – n. herejía.

---

pāṣaṇḍi
pASaNDi

पाषण्डि

– un ateo que piensa que Dios y los semidioses están en el mismo nivel.

---

pāśapāṇi
pAzapANi

पाशपाणि

o **Pāśabhṛt:** "Que tiene una cuerda en la mano". Epíteto de Śiva.

---

pāśa
pAza

पाश

m. enlace, cuerda, cadena; lazo, ribete | mit. lazo-arma de Varuṇa | nudo; rulo (de los cabellos) | (fig.) lazo, apego || lat. *paciscor.*

---

pasas
pasas

पसस्

n. pene || lat. *penis*.

---

paśca
pazca

पश्च

adj. m. n. hacia atrás, detrás, después.

---

paścāt
pazcAt

पश्चात्

detrás, hacia atrás; después, luego
[abl. de *paśca*] adv. por detrás, de espaldas, hacia el Oeste | entonces, a continuación, en fin – prep. encl. después, detrás <abbl. gen> || lat. *post*.

paścāt kṛ **:** adelantarse, superar.
paścāt tap **:** arrepentirse.

---

paścāttāpaḥ
pazcAttApaH
पश्चात्तापः

paścāt:tāpaḥ: [dolor postoperatorio o de parto:] remordimiento
Arrepentimiento
Arrepentimiento, contricción.

---

paścima
pazcima
पश्चिम

La región occidental.
[*paśca – ma*] adj. m. n. hacia atrás; último, final; occidental – f. *paścimā* la dirección del Oeste.
paścimaṃ dṛś **:** ver por última vez.
paścimātāna [*ātāna*] m. estiramiento de la espalda.
paścimatānāsana [*āsana*] n. fil. [*yoga*] postura de estiramiento de la espalda: piernas derechasm se toman los dedos gordos de los pies con las manos y se apoya la frente sobre las rodillas.
paścimāmnāya [*āmnāya*] m. fil. “doctrina del Oeste”, orden de Śaṅkara cuyo *maṭha* se encuentra en Dvārakā.
detrás, oeste.

---

paśu
pazu
पशु

m. animal, sacrificio animal
alma individual; animal

1. El alma individual es, por naturaleza, infinita, todopenetrante, y omnisciente de acuerdo a Śaiva Siddhānta. Sin embargo, debido a impurezas, los individuos se sienten a sí mismos como finitos, limitados, e ignorantes. Estas impurezas que atan al individuo son tres: *āṇava*, *karma*, y *māyā* (ver *pāśa*).
2. De acuerdo a Śaiva Siddhānta, los individuos se dividen en tres clases: *sakala*, *pralayākala*, y *vijñānākala* – dado que existen con cualquiera de las tres clases de impurezas, sólo las primeras dos, o sólo *āṇava*. Los individuos son infinitos en número y están relacionados al Señor así como un cuerpo está relacionado al alma.
3. Ver *jīva*.

Especie animal.

- **PAŚU-BALAṂ:** Fuerza bestial
- **PĀŚUPATĀSTRA:** El arma divina que Arjuna ganara al señor Śiva.
- **PAŚUPATI:** Señor de todos los seres o Jīvas
- **PAŚUPATI-BALAM:** Fuerza Divina
- **PAŚUTVA:** Cualidad animal o naturaleza animal. La manera de vivir en la que prevalece la ilusión referente al cuerpo (Deha Bhrānti)

animal, ganado
m. bestia, animal; ganado | alma || lat. *pecu*; ingl. fee; alem. Vieh.
paśupati [*pati*] m. mit. n. pr. de Paśupati, el “Señor de las almas”, epít. de Śiva, personificación del sacrificio ritual; cf. *pāśupata*, Lakulīśa.
paśupatinātha [*nātha*] m. geo. n. pr. de Paśupatinātha, santuario shivaita de Nepal, sobre los bordes del río Bagmati.
animal; [Ved.]: la vaca de luz; [en la distinción *tāntrika* de los *sādhakas*]: el hombre animal.

---

paśupālya
pazupAlya
पशुपाल्य

[vr. *paśu – pālya*] n. cría (de ganado).

---

pāśupata
pAzupata
पाशुपत

1. Una secta de adoradores de Śiva, cuyas doctrinas consideraban los vedantinos como heréticas porque aquellos no admiten que la Deidad creó de su propia esencia el universo. En su sentir, Īśvara, el Ser supremo, es, como el alfarero, la causa eficiente, pero no la material.
2. Sagrado y proveniente de Śiva-pāśupati. La flecha milagrosa de Śiva.

[vr. *paśupati*] m. sectario de Śiva-Paśupati.

Paśupati

pazupati

पशुपति

m. [señor de las bestias:] *nombre de Śiva*

Señor de los individuos; el Señor *Śiva*

"Señor de los animales". Epíteto de Śiva.

el nombre de *Śiva* como Señor de los animales salvajes; el señor del animal (en el hombre).

---

paśyant

pazyant

पश्यन्त्

H f. paśyantī, skrt. «que ve». En la meditación del →nāda, se denomina así al tercer estado, en que el ámbito del sonido se desarrolla en dirección al campo visual. En ese estado, el meditante percibe como plenitud sonora la totalidad del universo, a lo que suele aludirse con el aforismo: «el Brahman es (el) sonido». A veces el término se emplea en combinación con →vāc «palabra, lenguaje», y entonces *paśyantī vāc* significa «la palabra que ve, la palabra vidente», un segundo plano del hablar, en que está contenida la contemplación de la Verdad.

---

paśyantī

pazyantI

पश्यन्ती

El segundo de los cuatro grados (*parā, paśyantī, madhyamā* y *vaikhari*) en que se divide el sonido [*vāc*] según su diferenciación. [Véase: *Vāc*].

---

paśyantī buddhi

pazyantI buddhi

पश्यन्ती बुद्धि

una inteligencia que ve.

---

paśyantī-vāc

pazyantI-vAc

पश्यन्तीवाच्

Véase: *vāc*.

paśyantī vak: [el segundo nivel del habla], la palabra que ve, habla con la sabiduría de la verdad.

---

paśyat

pazyat

पश्यत्

Vidente, clarividente.

[part. pres. de *paś*] adj. m. n. estar viendo, viendo – f. *paśyantī* fil. sonido en el 2° estado de manifestación.

---

paśyataḥ

pazyataH

पश्यतः

[de aquel que ve]. [Gītā 2. 69]

---

paśyati

pazyati

पश्यति

pres. de **dṛś** 'ver'

él ve.

---

pat$_1$
pat$_1$
√ पत्
caus. (**pātayati**) causa caída, dejar caer
v. [1] pres. (*patati*) perf. (*papāta*) part. p. (*patita*) abs. (*patitvā*, *–patya*) pref. (*ava*, *ā*, *ud*, *ni*, *pari*, *sam*) ir con un movimiento rápido o continuo | caer | (fig.) decaer; pecar | robar – caus. (*pātayati*) hacer caer, abatir, tirar || lat. *peto*, *impetus*.

---

pat$_2$
pat$_2$
√ पत्
v. [4] pres. refl. (*pátyate*) gobernar, controlar, poseer, ser dueño de || lat. *potior*.

---

paṭ
paT
√ पट्
v. [1] pr. (*paṭati*) resquebrajarse, estallar – caus. (*pāṭayati*) quebrar, desgarrar, arrancar.

---

pāt
pAt
पात्
[caus. de *pat*$_1$] v. [10] pres. (*pātayati*) hacer caer, abatir, arrojar.

---

paṭa
paTa
पट
tela, túnica
[*paṭ*] m. tela; vestimenta.
[*paṭa–la*] n. techo, techo de paja; vela, lona, cobertor.

---

pāta
pAta
पात
[*pāt*] m. vuelo, caída, descenso, llegada súbita; accidente.
pātaka [*–ka*] n. pecado, crimen [“que hace venir a menos (a su casta)].

---

pataga
pataga
पतग
[*pat*$_1$*–ga*] m. pájaro [“que vuela”] | *pataṅga* id.

---

patākā
patAkA
पताका
Bandera, signo, señal, marca, símbolo; buen augurio; división de un drama.
[*pat*$_1$] f. estandarte.

---

pātaka
pAtaka
पातक
Causa de caída; pecado, crimen.

---

pātakaṃ
pAtakaM
पातकं
[causando caer:] pecado, crimen

---

pātakin
pAtakin
पातकिन्
Criminal, pecador, perverso, malvado.

---

paṭala
paTala
पटाल

1. Masa, multitud, séquito, cortejo.
2. Libro, capítulo de un libro.

---

pāṭala
pATala
पाटल

adj. m. n. rojo pálido – m. nat. bot. *Stereospermun Colais* o bot. *Bignonia Suaveolens* árbol de flores amarillas de bordes rojos en forma de trompeta – n. nat. su flor es de suave perfume – f. *pāṭalā* nat. id. – m. f. *pāṭali* nat. id.
pāṭaliputra [*putra*] n. geo. n. pr. de la ciudad de Pāṭaliputra, en el valle del Ganges, capital de Magadha, y más tarde del imperio Maurya (mod. Patnā); cf. Kusumapura.

---

pātāla
pAtAla
पाताल

infierno; mundo inferior

1. El polo inferior del *Bhū-loka*. De acuerdo a la tradición Hindú, es uno de los catorce mundos.
2. Ver *tala* y *loka*.

H skrt., de *pāta*, «caído, hundido», y *tala* «base, suelo».* El término se utiliza como designación de lo infraconsciente, que actúa en todo ser humano, y de donde procede toda clase de contenidos irracionales: impulsos instintivos, impresiones y recuerdos, que influyen sobre nuestro pensar y obrar sin que podamos establecer su origen. De allí provienen muchos sueños absurdos.

Pātāla es además el nombre de las regiones subterráneas o infernales, habitadas por los →nāga, los →daiya, →yakṣa y otras entidades. Se cuentan siete de estas regiones, que el *Viṣṇu-purāṇa* designa como Átala, Vítala, Nítala, Gabhástimat, Mahātala, Sútala y Pātāla propiamente dicho. El *Pādma-purāṇa* enumera de este modo las siete regiones con sus respectivos soberanos: 1. Átala, bajo el dominio de la →Mahāmāyā; 2. Vítala, regido por Hātakeśvara, un aspecto de Śiva; 3. Sútala, regido por →Bali; 4. Tālatala, regido por →Māyā; 5. Mahātala, morada de las grandes serpientes (nāga); 6. Rasātala, donde habitan los daitya y los yakṣa; 7. Pātāla, la región inferior, donde →Vāsuki gobierna sobre los dioses-serpiente.
En el *Śiva-purāṇa*, se consideran 8 regiones: Pātāla, Tala, Átala, Vítala, Tāla, Vidhipātāla, Śárkarā-bhūmi y Víyaya. El santo →Nārada habría visitado esta regiones y dado luego noticia de ellas.

*Lingüísticamente la etimología del término es dudosa; la aquí propuesta se basa claramente en los procedimientos del →Nirukta. (T.)

El mundo más bajo (inferior) o inframundo

- Uno de los Siete Lokas Inferiores en el cuerpo humano, ubicado cerca del ano Ref: LOKA

El mundo inferior; los antípodas; de ahí, según la superstición popular, las regiones infernales, y filosóficamente, las dos Américas, que son antípodas de la India. También significa el Polo Sur, por estar opuesto al Merú o Polo Norte. [Según los *Purāṇas*, hay que establecer una distinción entre el *Naraka* (véase esta palabra) y el *Pātāla*. El primero es el lugar de castigo para los mortales, mientras que el segundo es la región infraterrestre habitada por *nāgas, daityas, dānavas, yakṣas* y demás seres que forman la "oposición" del Panteón indo. Hay siete regiones de esta especie, situadas una debajo de la otra, y cuyos nombres y orden de enumeración varían según los diversos *Purāṇas* que tratan de esta materia. Según el *Padma-Purāṇa,* dichas regiones son: *Atala, Vitala, Sutala, Talātala* (o *Karatala*), *Mahātala, Rasātala* y *Pātāla*. (Véase: *Lokas*). Cuéntase que el sabio Nārada, lo mismo que Orfeo, visitó estas regiones infernales, de las que hizo después una brillante descripción diciendo que, por los placeres del cuerpo y deleites sensuales de toda especie de que allí se goza, son mucho más atractivas y deliciosas que el mismo *Svarga* o cielo de Indra con su fría virtud. (Véase la explicación de esto en el artículo *Nārada*). – El *Pātāla* propiamente dicho es una de las siete regiones del mundo inferior, y en ella reina Vāsuki, el gran dios serpiente, sobre

los *nāgas*. Este "abismo" tiene en la simbología oriental el mismo múltiple significado que encontró Mr. Ralston Skinner en la palabra hebrea *shiac* en su aplicación al caso presente. En cierto sentido, el *Pātāla* era un abismo, una tumba, el lugar de la muerte y la puerta del Hades o *Sheol* [infierno hebreo], puesto que, en las parcialmente exotéricas Iniciaciones de la India, el candidato tenía que pasar por la matriz de la vaquilla antes de dirigirse al *Pātāla*. En su sentido no místico, son los antípodas (América). Pero en su simbolismo significa todo eso y mucho más. El mero hecho que Vāsuki, la divinidad reina en el *Pātāla*, está representado en el Panteón indo como el gran *Nāga* (Serpiente), que fue utilizado por los dioses y los asuras a guisa de cuerda alrededor del monte *Mandara* [véase esta palabra], cuando batían el océano para extraer el *amṛta*, agua de inmortalidad, lo relaciona directamente con la Iniciación. (*Doctr. Secr.*, III, 289-290).]

[*pāta – ala*] n. mit. región subterránea donde habitan los dragones [*nāga*]; infierno; allí reina Bali.

Una de las siete regiones bajo tierra

mundos de ilusión y sombra; el subconciente bajo tierra.

---

pātālanilaya

pAtAlanilaya

पातालनिलय

Habitante del infierno; demonio.

Pāṭaliputra

pATaliputra

पाटलिपुत्र

B skrt.; p. Pataliputta. La actual Paṭnā. Bajo el rey →Aśoka fue capital de →Mágadha y sede del tercer →Concilio búdico. Antigua capital de Magadha, un reino de la India oriental, actualmente identificado con Paṭṇā.

---

pataṁga

pataMga

पतंग

Pájaro, insecto alado, mariposa, palomilla.

---

pataṁgavṛtti

pataMgavRtti

पतंगवृत्ति

Literalmente: "condición o modo de proceder de la mariposa". Irreflexión, temeridad; irreflexivo, atolondrado, temerario, arrojado.

---

pātana

pAtana

पातन

Caída, descenso. Como adjetivo: que arroja, quita, destruye o castiga.

patana: [pat_1 *– ana*] n. caída.

---

pātañjala

pAtaJjala

पातञ्जल

[Literalmente: "compuesto por Patañjali".] -La filosofía *Yoga:* uno de los seis *darśanas* o sistemas filosóficos de la India.

Patañjali

pataJjali

पातञ्जलि

H aprox. siglo II a.C. Fundador de uno de los seis →Dárśana: el del Yoga basado en el →Sāṃkhya. Patáñjali lo define como el esfuerzo metódico para lograr la perfección mediante el dominio sobre los diversos elementos, tanto físicos como psíquicos, de la naturaleza humana. La corporeidad, la

voluntad activa y la actividad mental basada en la percepción deben ser sometidas a control. Patáñjali pone el acento en determinados ejercicios, cuyo objetivo es liberar al cuerpo de agitación y de impureza. Si bien tales ejercicios robustecen la vitalidady prolongan la juventud y la vida, ello se cumple con vistas a la realización de la libertad espiritual. Los ejercicios ulteriores se aplican a purificar y tranquilizar la mente. Patáñjali prescinde de la teoría metafísica: su interés está en señalar la vía práctica hacia la Liberación por medio de una actividad disciplinada, y con este fin compuso sus →Yoga-sūtra.

El sistema de Yoga de Patáñjali presenta ocho etapas: 1. →Yama. 2. →Níyama. Ambas etapas comprenden condiciones y ejercicios de orden moral. 3. →Āsana: posiciones corporales que favorecen la concentración. 4. →Prāṇayāma: ejercicios respiratorios, en virtud de que la respiración tiene gran influjo sobre el pensamiento y el estado de ánimo. 5. →Pratyāhāra: suspensión de la dirección de los sentidos a los objetos sensoriales, para evitar el desvío de la atención. Las etapas 4 y 5 sirvieron de base al desarrollo del →Haṭha-yoga. 6.→Dhāraṇā: concentración atencional o capacidad de mantener fija la atención en un objeto sin que se desvíe o descontrole. 7.→Dhyāna: contemplación (véase también →meditación); estadio en que la mente ya no proyecta sus propias representaciones sobre el objeto de meditación, sino que se funde con él. 8. →Samādhi (también llamado →Turīya): estado de supraconciencia, en que no hay noción de dualidad ni de mundo fenoménico. El método así descrito es lo que hoy suele llamarse →Rāja-yoga. A su doctrina de las siete etapas, Patáñjali agrega numerosas indicaciones sobre las dificultades y obstáculos que se presentan para la meditación, y el modo de superarlos.

Es difícil establecer si el autor de los *Yoga-sūtra* es el mismo Patáñjali que compuso el *Mahābhāṣya*, el célebre «Gran Comentario» a la gramática de →Pāṇini. Este Comentario parece datar de mediados del siglo II a.C., mientras que las estimaciones de la crítica histórica sobre la fecha de los *Yoga-sūtra* oscilan entre el siglo II a.C. y el IV d.C.

El célebre autor de los Yoga-Sūtra.

PATAÑJALI YOGA: Brahma, como Hiraṇyagarbha es reconocido como el creador de los Yoga-Sūtra. A lo largo del tiempo, este Śastra perdió su originalidad al haber sido distorsionado por algunos Asuras. Alrededor de 200 a.C., Maharṣi Patañjali recopiló el material disponible como Yoga Śastra y lo reordenó dándole una forma sistematizada y coherente.

T.C.C. **YOGA ŚASTRA**

Fundador de la filosofía *Yoga*. La fecha que le asignan los orientalistas es el año 200 antes de J. C., y la que le fijan los ocultistas se acerca más al 700 que al 600 antes de nuestra era. Sea como fuere, era contemporáneo de Pāṇini [sobre cuya *Gramática* escribió un célebre comentario titulado *Mahābhāṣya*. Además de esta obra, y de los tan renombrados *Yoga Sūtras*, o "Aforismos sobre el Yoga", compuso Patañjali un tratado de Medicina y Anatomía.]

– una gran autoridad en el sistema de *aṣṭānga-yoga* y autor del *Yoga-sūtra*.

m. hist. n. pr. de Patañjali, gramático del siglo II (aprox), autor del *Mahābhāṣya* | n. pr. de un filósofo, autor del Yogasūtra.

(*pata*= cayendo; *añjali*= plegaria) el autor de los *Yoga Sūtras*

la mente cae. [Kena 1.1]

---

patatra

patatra

पतत्र

[pat_1– *tra*] n. ala.

---

patatrin

patatrin

पतत्रिन्

pájaro

---

pāṭava

pATava

पाटव

Habilidad, elocuencia.

---

paṭh

paTh

√ पठ्

(**I paṭhati**) lectura (en voz alta), estudio; cita, mención

---

v. [1] pres. (*paṭhati*) fut. (*paṭhiṣyati*) perf. (*papāṭha*) part. p. (*paṭhita*) part. perf. (*peṭhivas*) leer, leer en voz alta, recitar | repetir, estudiar; enseñar – caus. (*pāṭhayati*) hacer leer; enseñar; instruir en<2 acus>.

---

pāṭh
pATh
पाठ्

[caus. de *paṭh*] v. [10] pres. (*pāṭhayati*) ger. (*pāṭhanīya*, *pāṭhya*) hacer leer; enseñar; instruir en <2 acus.> – pas. (*pāṭhyate*) ser instruído en.

---

path
path
पथ्

Lo mismo que la voz inglesa *Path* : Vía, camino, sendero; curso, manera.
var. *pathi*, *panthān* m. [sing. nom. *panthās*, acus. *panthānam*, instr. *panthā*, dat. *pathe*, loc. *pathi* ; pl. nom. *panthānas*, acus. *pathas*, dat. *pathibhyas*] vía, camino, ruta; conducta, manera – ifc. *patha* id. || gr. πατος ; lat. *pontis* ; ingl. *path*.
panthānam dā **:** ceder el paso a <gen.>.
panthānena **:** de esta manera.

---

pāṭha
pATha
पाठ

[*pāṭh*] m. lectura, recitación (en part. del Veda); lección.
pāṭaka **:** [– *ka*]adj. m. n. recitador.
pāṭhaśālā **:** [*śālā*] f. sala de estudios védicos.

---

pathaḥ
pathaH
पथः

–pathaḥ: (*en general ifc.*) camino (*cf.* **panthan**)
patha: Ruta, vía camino.

---

pāṭhadośa
pAThadoza
पाठदोश

Error de texto; falsa lección o lectura.

---

pāṭhaḥ
pATHaH
पाठः

recitación, lectura; parte (en una obra de teatro)
pātha: Fuego, sol.

---

pāthaka
pAthaka
पाथक

Maestro, preceptor, *gurú* ; estudiante, escolar; lector público de los *Purāṇas*.

---

pāṭhana
pATHana
पाठन

Enseñanza, instrucción.

---

pāṭhanīya
pATHanIya
पाठनीय

[ger. de *pāṭh*] adj. m. n. que debe ser enseñado.

---

pāthas
pAthas
पाथस्

Agua.

---

paṭhi
paThi
पथि

Lectura, recitación.

---

pathika
pathika
पथिक

[*path – ika*] ag. m. n. viajero.

---

pathya
pathya
पथ्य

adecuado, saludable, regular
Conveniente, adecuado, apropiado.
[*path – ya*] adj. m. n. [f. *pathyā*] apropiado, conveniente; sano, salubre, saludable – n. dieta; bienestar.

---

pāṭhya
pATh‍ya
पाठ्य

[ger. de *pāṭh*] adj. m. n.que debe ser enseñado | que necesita ser instruído.

---

pāti
pAti
पाति

m. señor, rey; (*irreg.*) marido
Dios; Señor; *Śiva*
Śiva es el Señor de todos los seres y la más elevada Realidad de acuerdo a las escuelas *Śaiva*. Él es la única sustancia independiente de acuerdo al Śaivismo. Origen, preservación y destrucción tienen en Él su origen, pero Él mismo no experimenta ningún cambio. Es el suelo de base invariable de todo lo que cambia. Él es la causa eficiente del mundo. Tiene ocho cualidades: independencia, pureza, conocimiento de Sí, omnisciencia, libertad de impurezas, omnipotencia, bienaventuranza, y gracia. Es a la vez inmanente y trascendente. Tiene cinco funciones: creación (*sṛṣṭi*), preservación (*sthiti*), destrucción (*saṁhāra*), oscurecimiento (por ocultamiento) (*tirodhāna*), y gracia (*anugraha*). Tiene ocho nombres: *Rudra*, *Śarva*, *Ugra*, *Aśani*, *Bhava*, *Paśupati*, *Mahādeva* e *Īśāna*. Ver también *Rudra* y *Śiva*.
Marido, dueño o señor T.C.C. **SVAMI**
PAŚUPATI: Señor de todos los seres o de todos los Jīvas.
PRAJAPATI: Prajapati es Hiraṇyagarbha, el cual no está separado de Para-Brahma. Ref: JANMA
SĪTĀPATI: La consorte de SĪTĀ, o sea, RĀMĀ.
Señor, Indra, marido, señor (amo)
Señor, dueño, marido; gobernador.
pati **:** [pat_2] m. ifc. dueño, señor – m. [instr. *patyā*, dat. *patye*, abl. gen. *patyus*, loc. *patyau*] marido.

---

patimokkha
patimokkha
पतिमोक्ख

(Pāli). – Equivalente al *Patimokṣa* sánscrito. Literalmente: "descargo". En el Budismo, es la confesión pública de los propios pecados. Una vez cada quince días, cada *bhiku* (véase esta palabra) hace ante la asamblea confesión pública de sus faltas, y recibe la penitencia que se le impone. (Olcott, *Catecismo búdico,* pág. 80).

---

patimokṣa
patimokSa
पतिमोक्ष

Véase: *Patimokkha*.

---

pātin
pAtin
पातिन्
cayendo, volando
Movimiento rápido; caída.
ag. [*pā*$_1$– *in*] ag. m. n. que cae, que vuela.

patita
patita
पतित
[part. p. de *pat*$_1$] adj. m. n. caído.

patitva
patitva
पतित्व
[*pati – tva*] n. calidad de marido.

patitvā
patitvA
पतित्वा
[abs. de *pat*$_1$] abs. habiendo caído.

pativratā-dharma
pativratA-dharma
पतिव्रताधर्म
Es a las mujeres lo que Brahmacarya es a los hombres. La mujer casada debe considerar a un hombre, y solamente a un hombre como su marido y señor. La mujer debe considerarar al marido como a Dios, adorándolo, atendiéndolo y cumpliendo sus deseos para el cumplimiento de su propio deber como **Pativratā**. De manera similar, un hombre casado debe ser fiel a una mujer y sólo a una mujer como su esposa y pareja. También el marido debería honrar a su mujer como 'La Señora (ama) del Hogar', o Gṛha-Lakṣmi, y actuar de acuerdo a sus deseos.

- P.ej: Sītā sostuvo el dharma de las mujeres al declinar retornar con Rāma sobre las espaldas de Hanuman, expresando que, por voluntad propia, tener contacto con otro ser masculino. Esto es Pativrāta Dharma

paṭīyas
paTIyas
पटीयस्
[compar. de *paṭu*] adj. m. n. [f. *paṭīyasī*] más hábil.

patnī
patnI
पत्नीपत्नी
esposa
Esposa Ref: SAUMAṄGALYA

- Una mujer debe apegarse a estas verdades: el verdadero encanto consiste en buen carácter, la moralidad es el hálito mismo de la mujer, la modestia es la fuerza vital misma..... Debe estar preparada para sacrificar hasta su vida en aras de mantener el honor; debe nutrir y preservar su castidad y la adoración a su marido. Este es el mayor Dharma de una Mujer. Esta es la razón de su nacimiento como mujer.
- Svami dice que todo debe ser visto como Dios. ¿Debe uno ver a su esposa como a Dios? *"La esposa no debe ser vista como Dios. Si así fuere, se sentará sobre tu cabeza. Debe ser tratada como esposa. Y Dios deberá ser visto como su realidad interior."*

PATNĪ-GRATHA: castidad.
DHARMA-PATNĪ: Esposa.
La compañera del marido en la peregrinación hacia Dios y la auto-realización. Ref: DHARMA, SRĪ, AŚRĀMA
EKA-PATNĪ: solamente una esposa. P.ej.: Rāma declaró, cuando ganó a Sītā, que solamente tendría una esposa.
Esposa, ama de casa.
[f. de *patī*] f. esposa; ama de casa, patrona; mujer.
sapatnīka adj. m. n. con su mujer.

pātṛ
pAtR
पातृ
Defensor, protector; bebedor.
[*pā*$_1$– *tṛ*] ag. m. n. [sing. nom. *pātā*, acus. *pātāram*] bebedor.

pātra
pAtra
पात्र
vasija, receptáculo; recipiente merecedor; actor;
pātra-vargaḥ: de reparto (de una obra teatral)
Vaso, recipiente, receptáculo; el cuerpo; lecho de un río; persona digna, merecedora, idónea.
[*pā*$_1$ – *tra*] n. copa, cubilete; vaso, pote, recipiente (para beber) | (persona) digna de, apta para <g. loc. ifc.> – f. *pātrī* vaso, plato, pote.
pātrī kṛ **:** hacer un recipiente con algo para <genit.> | honrar.
pātrī bhū **:** tornarse en una persona de mérito.
[que es digno de recibir; receptor].

pātratva
pAtratva
पात्रत्व
Capacidad, aptitud, dignidad.

pātrīra
pAtrIra
पात्रीर
Oblación, ofrenda.

pātrīya
pAtrIya
पात्रीय
Vaso sagrado.

paṭṭa
paTTa
पट्ट
[*paṭ*] m. mesa, bandeja (para escribir); edicto | bando, banda; venda, cincha.
paṭṭaka [–*ka*] m. id.

pattana
pattana
पत्तन
n. ciudad.

patti
patti
पत्ति
Movimiento, marcha; soldado de a pie.
[*padāti*] m. soldado de infantería | pelotón (comprende un elefante, un carro, 3 caballeros, 5 soldados [infantes]); cf. *senāmukha*.

pattra
pattra
पत्त्र
Vehículo.
[*pat*$_1$ – *tra*] n. ala, pluma; plumas de una flecha | hoja, pétalo | hoja (para escribir); folio de un libro | carta, documento escrito || lat. *penna*; ingl. *feather*; alem. *Feder*.

pattraṃ
pattraM
पत्त्रं
pluma; hoja, pétalo; hoja para escribir, ‘papel’
Hoja

Ala, hoja de planta; hoja de libro; pétalo.

---

pattrāñjana
pattrAJjana
पत्त्राञ्जन
Tinta.

---

pattrasūci
pattrasUci
पत्त्रसूचि
Espina, aguijón.

---

pattrikā
pattrikA
पत्त्रिका
[*pattra – ika*] f. hojañ carta, documento, boletín.

---

paṭu
paTu
पटु
afilado; **paṭīyāṃs** más afilado
[*paṭ*] adj. m. n. [f. *paṭvī*] agudo, puntiagudo, cortante; acre| penetrante, hábil, diestro; fuerte, intenso.
paṭutva [*– tva*] n. acucia; destreza, habilidad, maña.

---

pātuka
pAtuka
पातुक
Caduco; expuesto a caer; pendiente; precipicio.

---

paṭupratyaya
paTupratyaya
पटुप्रत्यय
cognición vívida (vívida con acento)

---

paudgala
paudgala
पौद्गल
hecho de material; materia

---

paunar
paunar
पौनर्
[vr. *punar*] iic. repetición.
uktya [*ukta – ya*] adj. m. n. redundante, superfluo – repetición; tautología.

---

paunaruktaṃ
paunaruktaM
पौनरुक्तं
redundancia

---

pauṇḍra
pauNDra
पौण्द्र
Literalmente: "de caña"; arundínea. Nombre de la caracola de Bhīma. (Véase: *Bhagavad-Gītā*, I, 15).
[vr. *puṇḍra*] adj. m. n. relativo al país de *puṇḍra*, bengalí | mit. [Mah,] n. p. de Pauṇḍra, caracola de Bhīmasena.

---

paura
paura
पौर
urbano; *m*. ciudadano; **paura:janaḥ** vecinos de un pueblo (pueblerino [no peyorativo])
Ciudadano, urbano.
[vr. *pura*] adj. m. n. urbano – m. burgués, citadino, ciudadano.

---

paurāṇa
paurANa
पौराण

(Adjetivo derivado de *purāṇa*) (Sánscrito).- Antiguo, arcaico, primitivo.
[vr. *purāṇa*] adj. m. n. viejo, anciano, antiguo | relacionado con las leyendas [*purāṇa*]; mitológico.
paurāṇika [*–ika*] adj. m. n. id. | que conoce las viejas leyendas, que habla de otrora.

---

paurāṇika
paurANika
पौराणिक

Brahmán versado en los *Purāṇas*.
[relacionado con los *Purāṇas*]

---

paurava
paurava
पौरव

(*f.* ī) descendiente de Puru
Hijo o descendiente de Pūru.
[vr. *puru*] adj. m. n. [f. *pauravī*] mit. descendiente de Puru.

---

paurṇamāsa
paurNamAsa
पौर्णमास

1. Ceremonia de la luna llena.
2. El día del plenilunio.

---

pauruṣa
pauruSa
पौरुष

(Derivado de *puruṣa*, hombre, etc.) Virilidad, valor, fuerza, energía, potencia, fuerzas personales. Como adjetivo: viril, personal.
[vr. *puruṣa*] adj. m. n. humano; masculino, viril – n. virilidad; acto viril o heroico; virtud, coraje, fuerza | fil. lo que es humano; op. *daiva*.

---

pauruṣeya
pauruSeya
पौरुषेय

personal; lo que se origina de una persona
Personal, viril. Reunión o multitud de hombres.
[*pauruṣa – ya*] adj. m. n. hecho por el hombre, de naturaleza humana; en esp. *smṛti*.

---

pauruṣeyatva
pauruSeyatva
पौरुषेयत्व

Personalidad.

---

paurvadaihika
paurvadaihika
पौर्वदैहिक

(De *pūrva*, anterior, y *deha*, cuerpo). Pertinente o relativo al cuerpo o a la vida anterior.

---

pauṣa
pauSa
पौष

Nombre del mes indo que corresponde a nuestro mes de diciembre-enero.
[vr. *puṣya*] adj. m. n. relativo a Puṣya – m. astr. mes de Puṣya (diciembre-enero).

---

pauṣṇa
pauSNa
पौष्ण

El vigésimo octavo asterismo lunar, llamado también *Revati*.

---

pautra
pautra
पौत्र

(Derivado de *putra*, hijo). "Hijo de hijo"; nieto.
[vr. *putra*] adj. m. n. filial – m. nieto (hijo de un hijo) – f. *pautrī* nieta.

---

pautrī
pautrI
पौत्री

(Femenino de *pautra*). Nieta.

---

pāv
pAv
पाव्

[caus. de *pū*] v. [10] pres. (*pāvayati*) hacer limpiar, hacer purificar; purificar.

---

pāvaka
pAvaka
पावक

Uno de los tres *fuegos* personificados, los primeros hijos de Abhimānim o Agni, que tuvieron cuarenta y cinco hijos: éstos, juntamente con el hijo original de Brahmā, el padre de ellos, Agni, y los tres descendientes de éste, constituyen los cuarenta y nueve fuegos místicos. [Véase: *Doctr. Secr.*, II, 60, nota.] Pāvaka es el fuego eléctrico. [Pāvaka es uno de los nombres de Agni, dios del fuego, y también del fuego en general. – Véase: *Los tres fuegos*.]
[*pāv – aka*] m. fuego [purificador] | mit. n. p. de Pāvaka "Purificador", epíteto de Agni.

---

pavamāna
pavamAna
पवमान

Otro de los tres fuegos. (Véase: *Pāvaka*): el fuego producido por la frotación. [Esta palabra significa también: aire, viento. Es asimismo el nombre de ciertos *stotras*. (Véase esta palabra). – Véase igualmente: *Doctr. Secr.*, II, 60, nota; *Nirmathya* y *Los tres Fuegos*.]

---

pāvamāna
pAvamAna
पावमान

H skrt. [«lo de lo fluyente»]. Se aplica a lo referente del jugo del →soma y a su claro y libre fluir; símbolo del flujo incesante de las puras corrientes espirituales profundas en la conciencia, que constituyen gran ayuda para el que sigue una disciplina espiritual, iluminándole de continuo hacia el logro de la meta de sus esfuerzos.

---

pavana
pavana
पवन

Dios del viento o del aire, supuesto padre del dios-mono Hanuman. (Véase: *Rāmāyana*). [Se le conoce también con el nombre de Vāyu. *Pavana* significa, además: aire, viento, aparato o medio de purificación.]
[*pū – ana*] adj. m. n. limpio, prolijo, puro – m. aire, brisa, viento | mit. n. pr. de Pavana "Purificador", epít. de Vāyu el

Viento; es el padre de Hanumān por parte de Añjanā – n. limpieza, purificación.

pāvana
pAvana
पावन

Purificación; purificador; medio de purificación; puro, santo.
[*pāv – na*] adj. m. n. [f. *pāvanī*] puro, sagrado; purificante, purificador – purificación.

pavitṛ
pavitR
पवितृ

[*pū – tṛ*] ag. m. n. que purifica; purificador.

pavitr
pavitr
पवित्र्

[v° nom. de *pavitra*] v. [10] pres. (*pavitrayati*) part. p. (*pavitrita*) limpiar, purificar; hacer feliz.

pavitra
pavitra
पवित्र

Agua lustral, purificador, santificador; purificación; puro, inmaculado, sin mancha o pecado; sagrado.
[*pū – tra*] n. [“instrumento de purificación”] tamiz, filtro, colador; en part. tamiz para el *soma* | purificación | dos tallos de la hierba *kuśa* para rociar o sostener las ofrendas – adj. m. n. puro, sin pecado; sagrado.
pavitrī kṛ **:** limpiar, purificar, santificar.
pavitrī bhū **:** purificarse.
pavitratā **:** [– *tā*] f. pureza, limpieza.
pavitrin **:** [– *in*] ag. m. n. que purifica, purificante; puro, claro.
colador. [Ved.]

pavitram
pavitram
पवित्रम्

– puro.

pavitraṁ paramaṁ
pavitraM paramaM
पवित्रं परमं

la suprema pureza [GItA 10.12]

pavitratā
pavitratA
पवित्रता

Santidad

pavitrita
pavitrita
पवित्रित

[part. p. de *pavitr*] adj. m. n. limpio, puro; limpiado, purificado, santificado; feliz.

payas
payas
पयस्

n. agua, jugo
[vr. pi_2] n. leche; lìquido, lluvia; esperma, fuerza viril.
payodhara [*dhara*] m. seno [“que lleva la leche”].
payonidhi [*nidhi*] m. océano.

pāyasa
pAyasa
पायस

[vr. *payas*] n. arroz cocido en leche.

payasvat
payasvat
पयस्वत्
[*payas – vat*] adj. m. n. jugoso; suculento, rico en leche.

pāyu
pAyu
पायु
ano; órgano excretorio
1. Uno de los cinco órganos de acción.
2. Ver *karmendriya*.

Órganos excretores; la modificación del *Prāṇa* que contribuye a formarlos. (Rāma Prasād).

m. ano | fil. [*sāṃkhya*] la facultad [*karmendriya*| de evacuación, cuyo [*niyantṛ*] es Mitra; su elemento [*bhūta*] predominante es *pṛthivī* la tierra; la percepción [*tanmātra*] asociada es el olor [*gandha*] que excita el sentido [*bhuddhīndriya*] del olfato [*ghrāṇa*].

pāyya
pAyya
पाय्य
Vil, ruin, despreciable.

pelava
pelava
पेलव
Tenue, sutil, ligero; tierno, delicado.

peru
peru
पेरु
El fuego; el sol; el mar; montaña de oro.

peśala
pezala
पेशल
Delicado, gracioso, bello, agradable, seductor; diestro, hábil.

peśas
pezas
पेशस्
forma. [Ved.]

peṣi
peSi
पेशि
Rayo.

peṣī
peSI
पेषी
Huevo; yema entreabierta.

peṭaka
peTaka
पेटक
Cesta, canasta; cantidad, multitud, colección.

petavatthu
petavatthu
पेतवत्थु
B p. →Kúddhaka-nikāya.

petva
petva
पेत्व
Manteca clarificada; ambrosía.

peya
peya
पेय

Agua, bebida, leche.
[ger. de *pā*$_1$] adj. m. n. de beber, bebible, potable; que debe ser bebido – n. bebida, brebaje.

---

peyūṣa
peyUSa
पेयूष

Leche; manteca clarificada reciente; *amṛta* o ambrosía.

---

pi$_1$
pi$_1$
पि

pref. cf. *api*.

---

pi$_2$
pi$_2$
√ पि

var. *pī* v. [6] pres. (*piyati*) part. p. (*pīna*) ved. aumentar, engrosar; engordar, inflar, inflarse; desbordar || gr. *πιϖυ*.

---

pī
pI
पी

cf. *pi* $_2$.

---

piba
piba
पिब

cf. *pā*$_1$.

---

picu
picu
पिचु

m. algodón.

---

pīḍ
pID
√ पीड्

(X **pīdāyati**) apretar, oprimir, torturar, afligir
v. [10] pres. (*pīḍayati*) part. p. (*pīḍita*) part. pres. (*pīḍayat*) pref. (*pari*) presionar, comprimir, aplastar, estrujar | atormentar, maltratar, oprimir – pas. (*pīḍyate*) estar atormentado, estar afligido; sufrir || gr. *πιεζω*.
pīḍyate me hṛdayam mi corazón está en pena.

---

pīḍā
pIDA
पीडा

opresión, aflicción
Dolor, tormento; mal, daño, perjuicio.
[*pīḍ*] f. pena, fastidio, tormento.
pīḍayā **:** adv. de mala gana.

---

pīḍana
pIDana
पीडन

[*pīḍ – ana*] n. opresión, tormento, calamidad.

---

pīḍayat
pIDayat
पीडयत्

[p.pres. de *pīḍ*] adj. m. n. que atormenta, que oprime.

---

piḍhā
piDhA
पिढा

f. grada, piso (de edificio) | arq. templo con techado en gradas.

---

pidhā
pidhA
पिधा

[*pi*$_1$ – *dhā*$_1$] v. [3] pres.(*pidadhāti*) abs. (*pidhāya*) cerrar, obstruir, tapar.

---

pidhāna
pidhAna
पिधान

[*pidhā – na*] n. obstrucción, cierre; cobertura, funda, vaina.

---

pidhāya
pidhAya
पिधाय

[abs. de *pidhā*] abs. habiendo obstruído.
karnau pidhāya tapándose las orejas.

---

pīḍita
pIDita
पीडित

[part. p. de *pīḍ*] adj. m. n. forzado, aplastado; oprimido, maltratado, atormentado (por <instr.>; afligido.
pīḍītam : adv. forzando; estrechamente (abrazo).
kṣudhayā pīḍita : atormentado por el hambre.
pipāsaya pīḍita : atormentado por la sed.

---

pīlupāka
pIlupAka
पीलुपाक

calentamiento de los átomos
De acuerdo a Vaiśeṣika, es el impacto del calor sobre los átomos simples que descompone a los *dvyaṇukas* en otras combinaciones más simples, para que así puedan aparecer nuevas propiedades o cualidades. Primero hay una desintegración en átomos simples, luego un cambio de propiedades, y por último una recomposición final.
Comparar *piṭharapāka*.

---

pīna
pIna
पीन

[part. p. de *pī*$_2$] adj. m. n. inflado, hinchado; espeso, grueso, gordo.

---

pināka
pinAka
पिनाक

m. n. maza, porra; arco | mit. arco de Rudra; tridente de Śiva.
pinākin m. mit. n. p. de Pinākin “el Arquero”, epít. de Rudra – Śiva; cf. Tripura.

---

piṇḍa
piNDa
पिण्ड

bola de arroz, ofrenda ritual a los antepasados
parte del todo (entero); individuo
bola, terrón, el ser físico
Torta alimenticia o pastel confeccionado con arroz y manteca purificada, que se ofrece a los manes o antepasados. (Véase: *Bhagavad-Gītā*, I, 42). Significa también una actitud piadosa de una persona que medita.
m. n. bola, globo, terrón | bolita de alimento, bocado; alimento, el pan cotidiano; limosna | soc. ofrenda a los manes (almas de los muertos); cf. *tripiṇḍī* | cuerpo; músculo.

---

el alimento simbólico ofrecido a los Padres en el funeral *pauraṇika* y ritos conmemorativos.

piṇḍa-aṇḍa
piNDa-aNDa
पिण्ड अण्ड

Es el nombre del Principio Interno de toda esta Dualidad: El que ve y Lo visto, El que hace y El hecho, etc. Es esta Dualidad que genera nacimiento tras nacimiento, de acuerdo al Karma-Janma. Ref: SṚṢṬĪ, DVAITA

piṇḍabhāj
piNDabhAj
पिण्डभाज्

"Que participa de la torta funeraria"; en plural, los manes (almas de los muertos).

piṇḍada
piNDada
पिण्डद

[*piṇḍa – da*] ag. m. n. que ofrece a los manes (almas de los difuntos) nutritivo (que nutre); dueño de casa – f. *piṇḍadā* madre.

piṇḍadāna
piNDadAna
पिण्ड दान

Ofrenda de una torta funeraria.

pindāja
pindAja
पिन्दाज

Generación vivípara.

piṇḍapāta
piNDapAta
पिण्डपात

Comida que se recibe como limosna. Por extensión: limosna en general.

piṇḍapātika
piNDapAtika
पिण्डपातिक

Que vive de limosnas.

piṇḍapātin
piNDapAtin
पिण्डपातिन्

m. mendicante

piṇḍāra
piNDAra
पिण्डार

y **Piṇḍaśa:** Mendigo que vive de limosnas. *Piṇḍāra* es también el nombre de un demonio-serpiente.

piṇḍāraka
piNDAraka
पिण्डारक

Lugar para bañarse, en la costa de Gujerat en las inmediaciones de Dvārakā, adonde iba algunas veces Kṛṣṇa, y por esta causa tenido en veneración.

piṇḍodakakriyā
piNDodakakriyA
पिण्डोदकक्रिया

(*Piṇḍa-udaka-kriyā*) Ofrenda de tortas de arroz y de agua.

piṇḍoli
piNDoli
पिण्डोलि

Restos de una comida, migajas.

---

piṇḍopaniṣad
piNDopaniSad
पिण्डोपनिषद्

Título de un *Upaniṣad*.

---

piṅga
piGga
पिङ्ग

adj. m. n. marrón rojizo, tostado (curtido).

---

piṅgala
piGgala
पिङ्गल

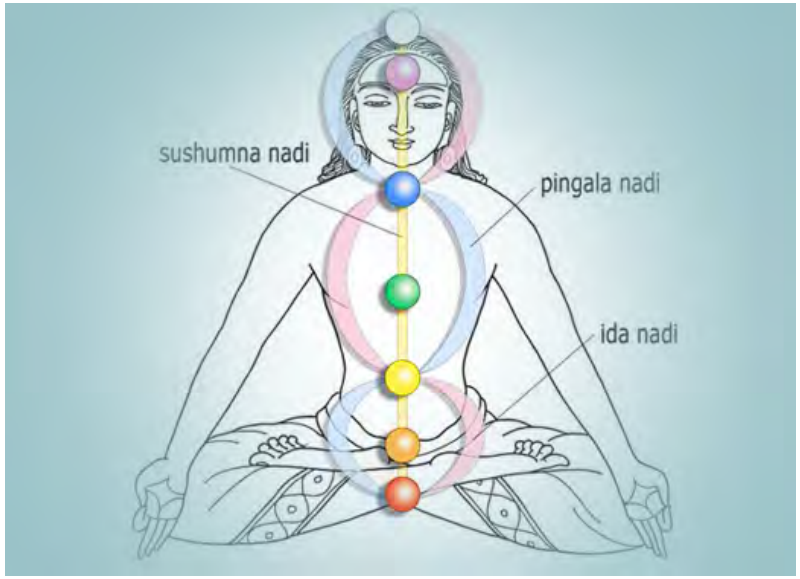
H skrt. Importante autoridad en el campo de la prosodia védica. Se supone que sus obras datan del siglo III a.C. En sánscrito se asigna a la prosodia particular importancia, porque se considera que un →mantra sólo puede desplegar todo su efecto si las sílabas se emiten con la cantidad prosódica (duración) y el tono exactos. Por eso no es posible elegir un mantra cualquiera tomándolo por ejemplo, de un libro, sino que el guru, en el momento de la iniciación, lo enseña de sus propios labios al discípulo.

La grande autoridad védica sobre la prosodia y los *chandas* [metros poéticos] de los *Vedas*. Vivió unos siglos antes de J. C. [Es también el nombre de uno de los reyes-serpientes.]

[*piṅga – la*] adj. m. n. rojizo, marrón, curtido (tostado); amarillo oro – m. mit. n. p. de Piṅgala "Bronceado", servidor de Sūrya; mide las buenas acciones y los pecados de los mortales; se lo representa barbudo – f. *piṅgalā* fil. [*yoga*] el canal psíquico solar Piṅgalā [*sūryanāḍī*] del lado derecho, representación del Yamunā en el microcosmos; cf. Iḍā, Suṣumṇā.

---

piṅgalā
piGgalA
पिङ्गला



H skrt. Una de las →nāḍī o canales más importantes, que conducen el →prāṇa por todas las partes del cuerpo. La píṅgalā recibe el prāṇa por la fosa nasal derecha. Este canal lleno de ardor y energía como el sol, corresponde al gran simpático. Su contraparte es la →iḍā.

Derecho Ref: NĀḌĪ

PIṄGALA-NĀḌĪ-MĀRGA: El Sendero Solar, usado por los Yogis

Ref: SUṢUMNA

Es el *nādi* (nervio u órgano conductor) y el sistema de *nādis* que obra en la parte derecha del cuerpo; el nervio simpático derecho o las corrientes nerviosas del lado derecho de la médula espinal. "Por el lado derecho se extiende el *nādi Piṅgala*, brillante y refulgente como un gran círculo de fuego (el sol); este producto de virtud (el *Piṅgala*) es denominado

"vehículo de los dioses". (*Uttara-Gītā*, II, 11). K. Laheri, en su comentario, dice: "Este *nādi* se extiende desde la planta del pie derecho directamente hacia arriba hasta la parte superior de la cabeza, donde está situado el *sahasrāra* (o loto de mil pétalos)". El *Iḍā* y el *Piṅgala* corren a lo largo de la pared curva donde está situado el *Suṣumna*. (Véase esta palabra). Son semilaterales, positivo y negativo, y ponen en acción la libre y espiritual corriente del *Suṣumna*. El *Piṅgalā*, lo mismo que el *Iḍā*, parte de un centro sagrado situado sobre la médula oblongada, conocido con el nombre de *Triveṇi* (*Doctr. Secr.*, III, 547). La parte derecha del corazón, con todas sus ramificaciones, es llamada también *Piṅgala*. Para más detalles, véase: Rāma Prasād, *Las fuerzas sutiles de la Naturaleza,* cap. IV. – Véase además: *Nādi, Iḍā* y *Suṣumna*.
Uno de los principales *nādis*, controlador del sistema nervioso simpático

---

piṇyāka
piNyAka
पिण्याक

m. n. torta (masa residual) de sésamo.

---

pipās
pipAs
पिपास्

[des. de *pā*$_1$] v. [1] pres. (*pipāsati*) desear beber, tener sed.

---

pipāsā
pipAsA
पिपासा

Sed.
Sed

---

pipāsat
pipAsat
पिपासत्

f. deseo de beber, sed.
pipāsārdita [*ardita*] adj. m. n. atormentado por la sed.

---

pipīla
pipIla
पिपील

m. hormiga.
pipīlikāi : f. pequeña hormiga roja.

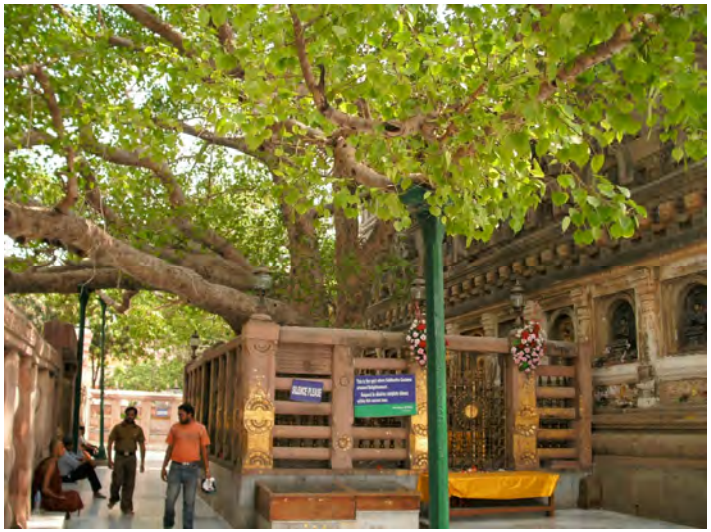
---

pipīlakā
pipIlakA
पिपीलका

hormiga

---

pippala
pippala
पिप्पल



Ficus religiosa *en el Templo de Mahabodhi. Propagado de Sri Maha Bodhi, del original "árbol de Bodhi" en esta localidad.* https://es.wikipedia.org/wiki/Ficus_religiosa

El árbol del conocimiento; el místico fruto de aquel árbol "sobre el cual acudían Espíritus amantes de la Ciencia". Esto es alegórico y oculto. [Este fruto ha sido calificado de *prohibido*. (*Doctr. Secr.*, II, 103). – *Pippala* o *Aśvattha* es el nombre de la higuera sagrada (*Ficus religiosa*). – Véase: *Haoma*.]
m. bot. *Ficus Religiosa*, pipal o higuera sagrada (el Buddha recibió el Despertar [iluminación, esclarecimiento] bajo un árbol pipal); sin. *aśvattha*, *bodhitaru* | teta.
pippalaka [– *ka*] n. teta.

---

pippalāda
pippalAda
पिप्पलाद

Escuela de magia fundada por un adepto de este nombre, y en la cual se explica el *Atharva-Veda*.

---

piṣ
piS
√ पिष्

v. [7] pres. (*pināṣṭi*) part. p. (*piṣṭa*) pref. (*nis*) moler, triturar, amasar, aplastar; destruir || lat. *pinso*.

---

piś
piS
√ पिश्

v. [7]
v. [6] (*piṁśati*) part. p. (*piśita*) cortar (la carne de las víctimas); limpiar (la carne) | ornamentar, dar forma, decorar || gr. *ποιχρος*.

---

piśāca
pizAca
पिशाच

H skrt. Demonio del fuego fatuo, espìritu maligno, que los Veda situan en un grado inferior al de los →rākṣasa. Los piśāca son los más malvados y malignos de todos los seres. Las versiones sobre su origen son divergentes.
En los *Brāmaṇa* y en el *Mahābhārata*, son creación de Brahmā, que de gotas de agua forma a los dioses, los hombres, los →gandharva, los →ásura y los rākśasa: los píśāca nacen de las salpicaduras de esas gotas. Según →Manu, los píśaca provienen de los →Prajāpati. En los *Purāṇa*, son descendientes de →Káśyapa y de su esposa Piśācā.
Según los *Purāṇas*, son demonios o malos genios creados por Brahmā. Según la creencia popular del Sur de la India, son espíritus, fantasmas, demonios, larvas y vampiros, generalmente hembras (*Piśācī*), que se aparecen a los hombres. Deleznables restos de seres humanos que residen en el *Kāma-loka*, a manera de cascarones y elementarios. [Orden inferior de demonios o genios maléficos, sedientos de sangre, y que participan de la naturaleza de los *rākṣasas*, aunque inferiores a éstos. – Véase: *Kāmarūpa* e *Íncubos*.]
[*piś*] m. mit. demonio caníbal; vampiro | pl. *piśācās* mit. la clase de demonios caníbales.
demonio; un ser [hostil] del plano vital inferior.

---

piśāca-loka
pizAca-loka
पिशाचलोक

La región habitada por los *piṣācas*, demonios o vampiros. El último de los ocho mundos, según las escuelas *Sāṁkhya* y *Vedānta*.

---

piśācavat
pizAcavat
पिशाचवत्

como el ser vital desatado, el divino maníaco o el divino demoníaco.

---

piśita
pizita
पिसित

[*piś – ita*] n. carne.

---

piṣṭa
piSta
पिष्ट

[part. p. de *piṣ*] adj. m. n. molido, aplastado – n. harina, polvo; en part. polvo (harina) de almendras.
na pinaṣṭi piṣṭaṃ no hace trabajo inútil.

---

piśuna
pizuna
पिशुन

Espía; cruel, malvado, vil, despreciable. – Véase: *Pesh-Hun.*
Pesh-Hun (Tibet). – Término derivado del sánscrito *piśuna*, "espía". Epíteto aplicado a Nārada, el *Ṛṣi* entremetido e importuno. [Nombre que en el Ocultismo de la parte de acá de los Himalayas se da a Nārada, el "Mensajero" o *Angelos* griego. Pesh-Hun no pertenece exclusivamente a la India. Es el inteligente y misterioso poder director que da impulso y regula los ímpetus de los cielos, *Kalpas* y acontecimientos universales. Es el ajustador visible del *Karma* en una escala general; el inspirador y guía de los más grandes héroes de este *manvantara*. Se le atribuye el haber calculado y registrado todos los ciclos astronómicos y cósmicos venideros y de haber enseñado la ciencia astronómica a los primeros observadores de la bóveda estrellada. En las obras exotéricas se le dan algunos nombre muy poco halagüeños, tales como *Kali-kāraka* (Promovedor de discordias), *Kapi-vaktra* (Cara de mono) y *Piśuna* (Espía), si bien en otra parte se le llama *Deva-Brahmā*. Williams Jones le compara a Hermes y Mercurio, y lo denomina "Mensajero de los dioses". Y como los indos le creen un gran *Ṛṣi* que "anda siempre de un lado a otro de la tierra dando buenos consejos", el doctor Kenealy ve en él uno de sus doce Mesías, lo cual no es tan desacertado como algunos imaginan. (*Doctr. Secr.*, II, 52). – Véase: *Nārada* y *Śeṣa*.]
m. traidor, calumniador; malvado || gr. πιχρος; al. Fehde.

---

piśunatā
pizunatA
पिशुनता

[*piśuna – tā*] f. calumnia.

---

piśunya
pizunya
पिशुन्य

[*piśuna – ya*] n. calumnia.

---

pīta
pIta
पीत

part.pas. de **pā** 'beber'

---

pita
pita
पित

Padre
Svami reveló que el don de ser presentado ante el mundo como el 'Padre del Avatāra', don que una persona sola puede alcanzar en un Yuga, fue alcanzado por Pedda Venkama Raju. De modo similar, la corona de 'Maternidad' fue alcanzada por Eeswaramma (nombre de la madre de Sai Baba tal como aparece escrito sin trasliteración).

- **PITṚ YAJÑA:** Yajña para los mānasa (almas de los antepasados fallecidos), por medio de la ofrenda de comida o agua consagrada y repetición de Mantras. Este yajña es para expresar gratitud a las personas que nos han traído a este mundo y nos han preparado para ejercer nuestros roles.
- **PITṚURṆA:** La deuda para con los ancestros, en especial los padres.

Ref: ṚṆA

Pitā : Nominativo singular de *Pitṛ*. Padre. – Véase: *Pitṛ*.

---

pitā
pitA
पिता

iic. para *pitṛ*.
pitāmaha [*mahat*] m. abuelo paterno | mit. n. p. de Pitāmaha "al Abuelo", un nomnre de Brahmā – f. *pitāmahī* abuela paterna.

---

pīta$_1$
pIta$_1$
पीत

[part. p. de *pā*$_1$] adj. m. n.bebido, absorbido, tragado – ifc. abrevado, saturado, lleno de.

---

pīta$_2$
pIta$_2$
पीत

adj. m. n. amarillo (coñor de los *vaiśyās*) – n. sustancia amarilla.
pītavāsas [*vāsas*] m. mit. n. p. de Pītavāsas, epít. de Viṣṇu "Vestido de amarillo".
pītāmbara [*ambara*] m. mit. n. p. de Pītāmbara, epít. de Viṣṇu "Vestido de amarillo".

---

piṭaka
piTaka
पिटक

(Pāli). – Colecciones o grupos de libros. Véase: *Tripiṭaka*.
m.n. cesto.
pripiṭaka [*tri*] m. n. bud. los "tres cestos", libros que constituyen el canon de la doctrina.

---

pitāmaha
pitAmaha
पितामह

Literalmente: "gran padre". Abuelo paterno.
gran Señor (rey).

---

pitaraḥ
pitaraH
पितरः

(pitṛ-s) Padres, Manes; Padres que se han ido antes y descubrieron los mundos suprafísicos. [*purāṇas*]: Antepasados a los que se ofrece *tarpaṇa*.
pitṛn [acusativo plural], a los Ancestros divinizados. [Gītā 9. 25]

---

pitar-devatā
pitar-devatA
पितर्देवता

Los "dioses-padres"; los antecesores lunares de la humanidad. [Los *Pitar-devatā*, o dioses-*pitṛs*, son llamados también "Llamas", *Asuras* o *Asura-Devatās* (dioses), porque fueron primero dioses – y de los más elevados – antes de volverse "no-dioses", y de Espíritus celestes que eran caer convertidos en Espíritus de la Tierra (*exotéricamente*, entiéndase bien, según el dogma ortodoxo. *Doctr. Secr.*, II, 258).]

---

pitaro manuṣyāḥ
pitaro manuSyAH
पितरो मनुश्याः

los padres humanos. [Ved.]

---

pīṭha
pITha
पीठ

El sol, el fuego, el tiempo (que todo lo absorbe); agua potable.

n. asiento, silla; trono, pedestal, zócalo; distrito; centro religioso | arq. zócalo que soporta el *liṅga* en un santuario; sin. *yoni*.

pīṭhasthāna [*sthāna*] n. mit. uno de los 51 lugares sagrados donde cayeran los pedazos del cuerpo de Pārvatī, cortado en trozos por el disco de Viṣṇu.

---

piṭharī
piTharI
पिठरी

f. vasija, florero (jarra, jarrón).

---

piṭharapāka
piTharapAka
पिठरपाक

calentamiento de las moléculas

De acuerdo a Nyāya, el calor afecta directamente el carácter de las moléculas y cambia sus propiedades sin hacer un cambio en los átomos. (Comparar con *pīlupāka*, ya que éste es uno de los pocos puntos en que difieren las escuelas Nyāya y Viśeṣika.)

---

pīṭhasthāna
pITHasthAna
पीठस्थान

[uno de cincuenta y un lugares consagrados a la adoración de *Pārvati* o bien, por extensión, cualquier lugar sacralizado a la Madre].

---

pitṛ
pitR
पितृ

m. padre; *du.* padres

pitṛi: H skrt. «padre»; en pl.: «antepasados». Colectivamente, con el sentido de «los ancestros», «los manes», designa tres clases de seres: 1. los antepasados difuntos, a quienes en determinados tiempos se ofrendan alimentos y agua; 2. los 10 →Prajāpati, los antepasados míticos de la humanidad; 3. los primeros hijos de los dioses.

Según el mito, los dioses habían ofendido a →Brahmā, desatendiendo su culto. Él pronunció sobre aquellos una maldición, que les trastornó el entendimiento. Los dioses hicieron penitencia y Brahmā, entonces, les aconsejó recurrir a los propios hijos de ellos para recibir enseñanza. Los dioses así lo hicieron e, instruídos en los ritos por sus hijos, proclamaron a éstos como Padres (Pitṛi). →Yama, el dios de la muerte, habría sido el rey de los PitṛI, y como tal se le denomina Pitṛi pati («Señor de los Padres»).

Los padres, antecesores. Los padres de las razas humanas. [Propiamente *Pitaras*] – Los antecesores o creadores de la humanidad. Son de siete clases, tres de las cuales son incorpóreas (*arūpa*), y cuatro corpóreas. En la teología popular se dice que fueron creados del costado de Brahmā. Tocante a su genealogía, varían las opiniones; pero, según la filosofía esotérica, los Pitṛs son tal como se expone en la Doctrina Secreta. En *Isis sin velo* se dice de ellos: "Creése ordinariamente que este término indo significa los espíritus de nuestros antecesores, de personas desencarnadas, y de ahí el argumento de algunos espiritistas de que los faquires (y yoguis) y otros hacedores de prodigios del Oriente son *médium*. Esto es erróneo en más de un concepto. Los *Pitṛs* no son los antecesores de los actuales hombres vivientes, sino los de la especie humana o de las razas adámicas; los espíritus de razas humanas, que en la gran escala de la evolución descendente *precedieron a nuestras razas* de hombres, y fueron *físicamente*, *lo mismo que espiritualmente, muy superiores* a nuestros pigmeos. En el *Mānava Dharma Śāstra* se les da el nombre de *Antecesores lunares*." (*Isis sin velo*, I, XXXVIII). La *Doctrina Secreta* ha explicado ahora lo que cautelosamente se había adelantado en los primeros libros teosóficos.

Durante el *manvantara* lunar, la evolución produjo siete clases de seres, denominados *Pitṛs* o "Padres", por la razón de que engendraron los seres del *manvantara* terrestre.

Estos seres son los antecesores de la humanidad actual. Así, pues, los *Pitṛs* (Padres, Antecesores, Divinidades, espíritus o regentes lunares) son Mónadas, que habiendo terminado su ciclo de vida en la Cadena lunar, inferior a la terrestre, se encarnan en nuestro planeta y pasan a ser hombres en realidad. Son las Mónadas que entran en el ciclo de evolución en el globo A, y dando la vuelta a la Cadena de globos, desarrollan la forma humana. Al principio del período humano de la cuarta Ronda en este globo, "exudan", por decirlo así, sus *chāyas*, sombras o dobles astrales de las formas, parecidas a las del mono, que habían desarrollado en la tercera Ronda, y esta forma sutil, más fina, es la que sirve como modelo, alrededor del cual la Naturaleza construye al hombre físico. (*Doctrina Secreta*, I, 202-203). Los libros exotéricos indos mencionan siete clases o jerarquías de *Pitṛs*, tres de ellas incorpóreas, *Arūpa-Pitṛs*, esto es, sin forma o cuerpo, y cuatro corpóreas, *Rūpa-Pitṛs*, por otro nombre llamados *Barhiṣads*. Los primeros, denominados también *Vairājas* o "Hijos de Virāja (Brahmā)", son inteligentes y espirituales, mientras que los segundos son materiales y desprovistos de intelecto. Esotéricamente, los *Asuras* constituyen las tres primeras clases de *Pitṛs*, "nacidos en el cuerpo de la Noche", mientras que las otras cuatro fueron producidas del "Cuerpo de la Aurora", (véanse estas palabras). Se han dividido además los *Pitṛs* o Antecesores en dos géneros distintos: los *Barhiṣad-Pitṛs* y los *Agniṣvātta-Pitṛs*. Los primeros de ellos poseen el "fuego sagrado", y los segundos están privados de él. El ritualismo indo parece relacionarlos con los fuego sacrificiales y con los brahmanes "jefes de familia" (*Gṛhasta*). Los de la clase más elevada (esotéricamente), la de los *Agniṣvāttas*, están representados, en la alegoría exotérica, como brahmanes jefes de familia, que, habiendo descuidado mantener sus sagrados fuegos domésticos y ofrecer holocaustos en sus pasadas existencias en anteriores *manvantaras*, han perdido todo derecho a recibir oblaciones con fuego; mientras que los *Barhiṣads*, por razón de ser brahmanes que mantuvieron los fuegos domésticos, son honrados de esta suerte aun hoy día. Pero la filosofía esotérica declara que las calificaciones originales son debidas a la diferencia que existe entre las naturalezas de ambas clases: los *Agniṣvātta-Pitṛs* están desprovistos de "fuego", esto es, de pasión creadora, porque son demasiado divinos y puros; en tanto que los *Barhiṣad-Pitṛs*, por ser los Espíritus lunares más estrechamente ligados con la Tierra, vinieron a ser los *Prajāpatis* inferiores; los *Elohim* "creadores" de la forma o del Adam de polvo (*Doctrina Secreta*, II, 81), esto es, del hombre físico (nuestro cuerpo) y sus principios inferiores; mientras que los *Pitṛs más elevados* (los *Pitṛs* de los *Devas*, *Mānasa-Dhyānis* o *Agniṣvātta-Pitṛs*), verdaderas divinidades solares representantes de la evolución intelectual, son los formadores del hombre interno, dándole la inteligencia y la conciencia (*Id.*, I, 114 y 204), sin tomar parte alguna en la creación física del hombre. Hay una doble y hasta triple serie de *Barhiṣads* y *Agniṣvāttas*: los primeros, habiendo dado nacimiento a sus "dobles astrales" (*chāyas*, sombras o imágenes astrales o etéreas), renacen como hijos de Atri, y son los *Pitṛs* de los *daityas, dānavas* y otros seres demoníacos; mientras que los *Agniṣvāttas* renacen como hijos de Marīci (hijo de Brahmā), y son los *Pitṛs* de los dioses. (*Leyes de Manú*, III, 195-196). – Por *Pitṛs* se entienden además los manes de los antepasados (padres, abuelos), esto es, de los ascendientes directos de una familia. A esta clase de *Pitṛs* de refiere el *Bhagavad-Gītā* (I, 42-44), al hablar de las ofrendas funerarias prescritas en los libros sagrados, ofrendas que deben practicar los jefes de familia hasta la tercera generación, el día de la luna nueva de cada mes, para asegurar en el otro mundo la felicidad de sus mayores. – ¿Se referiría a los *Pitṛs* San Pablo al hablar de "la congregación de los *primogénitos* que están alistados en los cielos" (*Hebreos*, XII, 23)? – Véase: *Agniṣvāttas, Barhiṣads, Dhyānis, Dioses*

lunares, Pitṛs lunares, Pitṛs solares, Somapas, Vairājas, etc.]

- **Pitṛs lunares**. – Los verdaderos *Pitṛs*, llamados generalmente *Barhiṣad-Pitṛs*. Son las entidades más adelantadas de la Cadena lunar que, al terminar ésta, entraron en la séptima Jerarquía creadora. Son los Dioses lunares o Señores de la luna, que tienen a su cargo el guiar la evolución física en la Cadena terrestre. Preparan las formas para las Mónadas ex-lunares y dan al hombre los cuatro principios inferiores (doble etéreo, *prāṇa, kāma* animal y el germen animal de la mente, o sea el *manas* inferior). Con ellos actúan de un modo secundario dos clases de Mónadas menos desarrolladas, indistintamente llamadas *Dhyānis* inferiores o *Pitṛs* solares (que en la Cadena lunar suceden inmediatamente a los *Pitṛs Barhiṣads*). La primera de dichas dos clases había desarrollado ya su cuerpo causal, y la segunda estaba a punto de formarlo, por lo que su demasiado avanzada evolución no les permitió entrar en las primeras Rondas de la cuarta Cadena planetaria (la terrestre), a la cual llegaron durante el promedio de la cuarta Ronda, en la tercera y cuarta Razas-madres. Estos *Pitṛs* obran bajo la dirección de Yama, dios o señor de la muerte, y por esta razón se designa a éste con el epíteto de "Señor de los Pitṛs" (*Pitṛpati*), y por esto mismo son perecederos los cuerpos y los principios inferiores que aquellos dan al hombre, puesto que Yama no puede conferir la inmortalidad. (A. Besant, *Genealogía del Hombre*).
- **Pitṛs solares**.- Forman una de las cuatro clases de *Mānasa-putras* o Hijos de la Mente. Son los *Dhyānis* inferiores, procedentes de la Luna, y se subdividen en dos especies. Durante el intervalo entre la Cadena lunar y la terrestre y el dilatado período de las tres y media primeras Rondas de la última, permanecieron estos *Pitṛs* en el *Nirvāṇa* lunar. La segunda subdivisión ingresó en la humanidad terrestre después de la separación de sexos en la tercer Raza; mientras que la primera subdivisión ingresó durante la cuarta Raza, la Atlántica. Son Mónadas de la Cadena lunar demasiado avanzadas para entrar en la cuarta Cadena planetaria (la terrestre) durante las primeras Rondas, pero no lo suficiente aun para ingresar en las huestes de los *Pitṛs-Barhiṣads*. (A. Besant, *Genealogía del Hombre*).

[$pā_2$-*tṛ*] ag. m. n. [sing. nom. *pitā*, acus. *pitaram* ; pl. nom. *pitaras*, acus. *pitṝn*, gen. *pitṛṇām*] que protege | padre | du. *pitarau* los padres (padre y madre) | pl. *pitaras* mit. los antepasados; los manes | astron. presiden el *nakṣatra* de Maghās (Regulus) así como el de Mūlabarhaṇī (ε de Escorpio) || gr. $\pi\alpha\tau\eta\rho$; lat. *pater*; ingl. father; al. Vater; fr. père.

pitṛpakṣa [*pakṣa*] m. astron. período de 2 semanas después de la luna llena del mes de *bhādrapada.*

pitṛvya [–*ya*] m. tío paterno – f. *pitṛvyā* su esposa.

pitṛvyaputra [*putra*] m. primo (hijo de un tío paterno) – f. *pitṛvyaputrī* prima.

pitṛyajña [*yajña*] m. [SB] ved. el sacrificio a los antepasados, uno de los cinco ritos mayores [*mahāyajña*].

ver pitarah.

---

pitṛdāna

pitRdAna

पितृदान

Ofrenda a los manes.

---

pitṛ-deva

pitR-deva

पितृदेव

o **Pitṛ-devatā:** Pitṛs divinos o *Bhṛśad-Pitṛs*. Están dotados del fuego creador físico, y son los progenitores o padres espirituales del cuerpo físico del hombre. Podían sólo crear, o mejor dicho, revestir las Mónadas humanas con sus propios *yos* astrales, pero no podían hacer al hombre a su imagen y

semejanza. “El hombre no debe ser como uno de nosotros” -dicen los dioses creadores encargados de la fabricación del hombre animal inferior-, sino superior. (*Doctrina Secreta*, II, 99).

---

pitṛgṛha
pitRgRha
पितृगृह

Lugar de sepultura; tumba, sepulcro.

---

pitṛpūjana
pitRpUjana
पितृपूजन

Veneración o culto a los *pitṛs*.

---

pitṛka
pitRka
पितृक

Relativo a los *pitṛs* o antepasados; paterno.

---

pitṛkānana
pitRkAnana
पितृकानन

“Morada de los padres”; cementerio.

---

pitṛkriyā
pitRkriyA
पितृक्रिया

Ofrenda a los manes o *pitṛs*.

---

pitṛloka
pitRloka
पितृलोक

El mundo o región de los *pitṛs*, *ṛṣis* y *prajāpatis*, uno de los ocho mundos.

– el planeta de los antepasados difuntos.
el mundo de los Padres.

---

pitṛṇām
pitRNAm
पितृणाम्

Deuda con los padres. La que se contrae por el hecho de haber los padres nutrido el cuerpo físico de sus hijos. (Bhagavān Dās; *Ciencia de las emanaciones*).

---

pitṛpasū
pitRpasU
पितृपसू

o **Pitṛsū:** El crepúsculo, por ser la hora en que aparecen los manes.

---

pitṛpati
pitRpati
पितृपति

Rey o señor de los *pitṛs*: Yama, dios de la muerte y juez de los mortales. (*Doctr. Secr.*, II, 48).

---

pitṛrāja
pitRrAja
पितृराज

Véase: *Ptṛpati*.

---

pitṛtarpaṇi
pitRtarpaNi
पितृतर्पणि

Véase: Pitṛdāna.

---

pitṛtithi
pitRtithi
पितृतिथि

Día de la luna nueva, consagrado a los manes.

---

pitṛvana
pitRvana
पितृवन
Cementerio, bosquecillo funerario.

---

pitṛvanecara
pitRvanecara
पितृवनेचर
Śiva (que frecuenta los cementerios).

---

pitṛya
pitRya
पितृय
Perteneciente o relativo a los *Pitṛs* o Padres. Día *pitṛya* significa mes lunar. (Rāma Prasād).
[*pitṛ – ya*] adj. m. n. paterno.

---

pitṛya dhī
pitRya dhI
पितृयधी
el Pensamiento ancestral. [Ved.]

---

pitṛyajña
pitRyajJa
पितृयज्ञ
Culto o sacrificio a los *pitṛs* o manes de los antepasados.

---

pitṛyāna
pitRyAna
पितृयान
camino de los ancestros o de las melenas (manes)
El sendero de los Padres en el cual, después de la muerte, el alma individual viaja hasta que una vez más ingresa a una matriz para volver a nacer.
H skrt. «vía de los padres». La vía inferior, meridional (→Dakṣyāna), que que recorren las almas de los difuntos para cosechar en el Candraloka o «Mundo de la Luna» la recompensa de las buenas acciones; desde ahí vuelven a la existencia en una nueva vida, para cumplir sus deseos insatisfechos. La vía superior es el →Devayāna o «vía de los Dioses», la de la sabiduría y del conocimiento espiritual; quien logra alcanzar este reino de luz obtiene la liberación del ciclo de nacimientos y muertes. A esta concepción de Pitṛiyāna y Devayāna denomina P. Deussen la «doctrina de las dos vías», considerándola un desarrollo de la "doctrina de los cinco fuegos» (→Pañcāgni-vidyā), la antigua escatología védica. Los primeros esbozos de la teoría de la transmigración contenidos en ésta cobrarían así consistencia en la «doctrina de las dos vías».
El camino oscuro; *vs.*
DEVAYĀNA: El Camino Luminoso T.C.C. PITṚYĀNA
Ref: JĪVA/KARMATĀ, DAKṢIṆĀYANA

1. Vehículo de los Pitṛs. – Véase: *Uttara-Gītā*, II, 12, y el comentario de K. Laheri.
2. Carro mortuorio. – La vía que recorre el alma al abandonar el cuerpo físico. (P. Hoult).

el camino de los Padres, que se supone lleva a los mundos inferiores alcanzados por los Padres, quienes todavía, en la Ignorancia, pertenecen a la evolución.
camino de los Padres, el curso Sur del Sol, desde el solsticio de Verano al de invierno

---

pitta
pitta
पित्त
Bilis, uno de los Tridoṣa (tres humores corporales) Ref: GUṆA

Calor, temperatura. Sinónimo de Agni. (Rāma Prasād). Significa también bilis.
n. med. la bilis, uno de los 3 humores; cf. *tridoṣa*.
humor biológico del fuego en la medicina Ayurvédica

---

pitu
pitu
पितु
Bebida, alimento.

---

pītu
pItu
पीतु
“El bebedor”; el Sol, el fuego.

---

pīvan
pIvan
पीवन्
[*pi* $_2$] adj. m. n. [f. *pīvarī*] [sing. nom. *pīvān*] inflado, hinchado; espeso, grueso, gordo, fuerte.

---

pīvara
pIvara
पीवर
[*pī* $_2$] adj. m. n. grueso, gordo, fuerte; denso – ifc. henchido de, lleno de; que abunda en.

Piyadassi
piyadassi
पियदस्सि
(Pāli). – “El hermoso”, calificativo del rey Chandragupta (el “Sandracottus” de los griegos) y de Aśoka, el rey budista, nieto suyo. Ambos reinaron en la India central entre los siglos IV y III antes de J. C. Chandragupta era designado también con el epíteto de *Devānām-piya* (amado de los dioses). [Véase: *Āśoka* y *Chandragupta*.]

---

pīyu
pIyu
पीयु
Igual significado que *pītu*.

---

pīyūṣa
pIyUSa
पीयूष
Ambrosía, néctar, *soma.*
[*pī*$_2$] m. n. brebaje de inmortalidad, néctar; se obtuvo del batido del mar de leche [*kṣīrodamathana*]; sin. *amṛta*.
pīyūṣadhāma [*dhāma*] n. “receptáculo del néctar”, epít. de la luna.
pīyūṣadhārā [*dhārā*] f. “oleadas de néctar”, epít. de la luna.
pīyūṣavarṣa [*varṣa*] m. lluvia de néctar.
pīyūṣavarṣ v. [10] pr. refl. (*pīyū7avarṣāyate*) volverse una lluvia de néctar.

---

pīyūṣamahas
pIyUSamahas
पीयूषमहस्
y **Pīyūṣaruci** - La luna.

---

plakṣa
plakSa
प्लक्ष
Uno de los siete grandes *dvīpas* (continentes o islas), en el panteón indo y en los *Purāṇas*. [Es también el nombre de la higuera sagrada, *Ficus religiosa*, lo mismo que el de otra especie llamada *Ficus infectoria*.]
m. nat. bot. *Ficus Infectoria*, higuera de la India | mit. uno de los 7 continentes [*dvīpa*].

---

plava
plava

प्लव

Balsa, almadía, barca. Prolongación del sonido de las vocales de la lectura del *Veda*; desarrollo de una idea a través de varias estancias.

[*plu*] adj. m. n. flotante; impermanente – m. barca, barco, balsa.

---

plavaga
plavaga

प्लवग

El cochero del sol.

---

plāvin
plAvin

प्लाविन्

Ave, pájaro.

---

plu
plu

√ प्लु

v. [1] pres. refl. (*plavate*) part. p. (*pluta*) abs. (*–plutya*) pref. (*ava*, *ā*, *ud*, *pari*, *vi*) flotar, nadar, navegar; planear, volar; saltar || gr. *πλεω*; lat. *fluctuare*; fr. *flot*.

---

pluta
pluta

प्लुत

[part. p. de *plu*] adj. m. n. que flota, que nada (en <loc.>); [part. p. de *plu*] adj. m. n. que flota, que nada (en <loc.>); inundado, sumergido | que vuela, que salta | fon. (vocal) prolongada a tres largos [*mātra*] – n. salto, brinco.

---

pluti
pluti

प्लुति

[*plu – ti*] f. fon. alargamiento (de una vocal).

---

pogaṇḍa
pogaNDa

पोगण्ड

adj. m. n. joven, inmaduro – m. niño (de 5 a 16 años).

---

poṣaṇa
poSaNa

पोषण

El amparo, cuidado y preservación del Universo de daños por medio de la Divina Gracia. Ref: PŪRAṆA

---

potakaḥ
potakaH

पोतकः

animal / planta joven

---

poṣa
poSa

पोष

[*puṣ*] m. alimentación, comida; cría (de ganado); sostén, tutoría.

poṣaka [*–ka*] ag. m. n. que alimenta (nutre), ganadero; guardián, sostén, tutor.

acrecentamiento; el aumento de las posesiones internas o externas en la vida del individuo.[Ved.]

Potala
potala
पोत

m. n. geogr. nombre de un puerto marítimo sobre el Indus | nombre de la residencia del Dalai Lama en Lhasa.
potalaka [*–ka*] m. n. id. | bud. nombre de una montaña; morada de Avalokiteśvara.



MONASTERIO DEL POTALA

El Potala es la máxima expresión de la arquitectura tibetana y residencia de los Dalái Lama desde que Lozang Gyatso lo fundara en el siglo XVII (año 1648) en Lhasa la capital del Tíbet.

El monumento se sitúa sobre la montaña llamada Hongshan, a una altura de 3.700 metros sobre el nivel del mar. Abarca un área de 410.000 metros cuadrados y tiene una superficie edificada de 130.000 metros cuadrados.

https://es.wikipedia.org/wiki/Potala

poth
poth
पोथ्

[v. nom. de *potha*] v. [10] pres. (*pothayati*) aplastar, destruir.

potha
potha
पोथ

m. ifc. golpe.

potṛ
potR
पोतृ

el sacerdote purificador. [Ved.]

pṛ$_1$
pR$_1$
√ पॄ

v. [3] pr. (*piparti*) ssalvar, socorrer; proteger | sobrepasar; atravesar – caus. (*pārayati*) superar, prevalecer sobre || gr. $\pi\varepsilon\rho\omega$; lat. *experior* ; al. fahren.

pṛ$_2$
pR$_2$
√ पॄ

v. [6] pr. refl. (*priyate*) pref. (*ā*) [inusitado por lo simple]

pṝ
pRR
√ पॄ

caus. (**pūtayati**) llenar, realizar, ‘enriquecer’
v. [3] pres. (*piparti*) v. [9] pres. (*pṛṇati*) v. [6] pres. (*pṛṇati*) part. p. (*pūrṇa*, *pūrta*) infinit. (*pūritum*) pref. (*abhi*, *sam*) colmar,

llenar, satisfacer – pas. (*pūryate*) estar lleno, estar satisfecho – caus. (*pūrayati*) llenar <acus.> (de <instr.>), satisfacer, enriquecer || lat. *plenus*, *impleo* ; ingl. full; al. voll; fr. plein.

---

pra
pra
प्र

Lo que ya ha sido dispuesto (establecido)

- **PRABHU:** El Señor
- **PRACĀRA:** Predicar Ref: ACĀRA
- **PRADARŚANA:** Sus materializaciones no son Pradarśana (no para ser exhibidas); *vs.*
- **NIDARŚANA:** Evidencia intencional del efecto beneficioso de Sus materializaciones para el que las recibe.
- **PRADEŚA:** Región ("PRADESH")
- **PRA-KĀNTI:** El supremo esplendor Ref: JYOTI
- **PRAKĀŚA:** Efulgencia Ref: UTTARĀYAṆA
- **PRALAYA:** Devastación. El día de la destrucción universal. La gran disolución. Ref: LAYA, SṚṢṬĪ
- **PRAMĀḌHI:** Lleno de posibilidades peligrosas. Se dice que la mente es PRAMĀḌHI, ya que hace del hombre un esclavo de los sentidos.
- **PRAMODAM:** La dicha intensa que se siente al lograr atraer a la persona deseada para así disfrutar de su proximidad. Ref: KŪṬASTHA
- **PRAṆAM:** Doblando las manos juntas en saludo reverente.
- **PRĀRTHANA:** Plegaria a Dios pidiendo alguna bendición o beneficio; *vs.*
- **STUTI:** Plegaria a Dios por el mero placer de ello, sin pedir nada. Ref: GĀYATRI MANTRA
- **PRAŚĀNTI:** La más elevada paz espiritual. Ref: JYOTI
- **PRĀTA SARGA:** Reabsorción. Ref: PURĀṆA
- **PRĀTASAṂDHYĀ:** Plegaria matutina. Ref: SAṂDHYĀ

pref. hacia adelante, el comienzo de, adelante de, parte principal de | muy, intensamente; en exceso || gr. $\pi\rho o$; lat. *pro*.

---

prā
prA
प्रा

iic. para *pra*.

---

prabādh
prabAdh
प्रबाध्

v. [1] pres. refl. (*prabādhate*) part. p. (*prabādhita*) apartar, impedir.

---

prabala
prabala
प्रबल

Muy fuerte, poderoso, grande, intenso, violento. Como substantivo: yema, botón, renuevo, retoño.

---

prabandh
prabandh
प्रबन्ध्

[*pra – bandh*] v. [9] pres. (*prabadhnāti*) v. [9] pres. refl. (*prabadhnīte*) part. p. (*prabaddha*) ligar, atar; encadenar.

---

prabandha
prabandha
प्रबन्ध

Continuidad, cosa contínua.
[*prabandh*] m. continuo ininterrumpido, serie continua; continuidad | composición literaria; canción.

---

prabhā$_1$
prabhA$_1$
प्रभा

(II **prabhāti**) mostrar brillo, amanecer
refulgencia; brillo
Brillo, esplendor, luz; belleza.
[*prabhā*$_2$] m. ifc. esplendor, brillo – f. *prabhā*$_1$ luz, esplendor, brillo.

prabhāmaṇḍala [*maṇḍala*] m. n. [“círculo de luz”] aureola; corona de luz.
prabhāvali [*āvali*] f. [“fila de luces”] halo o arco de llamas rodeando un ídolo (llamado *tiruvāci* en tamil).

---

prabhā$_2$
prabhA$_2$
प्रभा
[*pra – bhā*] v. [2] pres. (*prabhāti*) part. p. (*prabhāta*) brillar, resplandecer, aclarar; aparecer, parecer.

Prabhākara
prabhAkara
प्रभाकर
H skrt. Fundador de una de las primeras escuelas importantes que dependen de la →Pūrva-mīmāṃsā [→Mīmāṃsā]. Vivió a comienzos del siglo VIII d.C. y se ocupó principalmente del recto conocimiento.
Literalmente: “Causa o productor de luz”; el fuego, el sol, la luna.

---

prabhākarī
prabhAkarI
प्रभाकरी
iluminación (esclarecimiento)
Ver *bodhisattva*.

---

prabhandaḥ
prabhandaH
प्रभन्दः
obra (litararia)

---

prabhās
prabhAs
प्रभास्
[*pra – bhās*$_1$] v. [1] pres. refl. (*prabhāsate*) brillar, replandecer; aparecer, parecer – caus. (*prabhāsayati*) aclarar, iluminar.

---

prabhāsa
prabhAsa
प्रभास
Esplendor. Uno de los ocho *Vasus* (véase esta palabra). Nombre de un lugar de peregrinación situado al O. de la India. (G.T. H.P.B.
[*prabhās*] m. mit. n. p. de Pranhāsa la Luz, uno de los o tesoros [*vasu*].

---

prabhāta
prabhAta
प्रभात
La mañana, la aurora.
[part. p. de *prabhā*$_2$] adj. m. n. aparecido; que se aclara – n. alba, mañana.
prabhāte adv. al alba, la mañana.

---

prabhava
prabhava
प्रभव
Origen, nacimiento, fuente, principio; producción; poder, grandeza, majestad, dignidad, excelencia; creador, productor, engendrador, generador; linaje, familia. – Como adjetivo: eximio, eminente, predominante. Al fin de compuesto: nacido, dimanado, procedente; predominante.
[*prabhū*] m. origen.
nacimiento.

---

prabhāva
prabhAva
प्रभाव
poder

Poder, autoridad, grandeza, excelencia, dignidad, nobleza, supremacía, predominio; lustre, esplendor.
[*prabhū*] m. potencia, fuerza, poder; majestad; esplendor.

prābhava
prAbhava
प्राभव
Preminencia, señorío.

prabhavana
prabhavana
प्रभवन
Véase: *Prabhava*.

prabhavāpyaya
prabhavApyaya
प्रभवाप्यय
Aquello de lo cual todo se origina y en lo cual todas las cosas se resuelven al fin del ciclo de existencia.

prabhaviṣṇu
prabhaviSNu
प्रभविष्णु
Poderoso, augusto, eminente, considerable; generador, productor, señor, gobernador.

prabhaviṣṇutā
prabhaviSNutA
प्रभविष्णुता
Excelencia, autoridad, supremacía, superioridad.

prabheda
prabheda
प्रभेद
Diferencia, distinción, separación, diversidad.
[*prabhid*] m. acción de agrietar, cortar.

prabhid
prabhid
प्रभिद्
[*pra – bhid*] v. [7] pres. (*prabhinatti*) pres. refl. (*prabhintte*) part. p. (*prabhinna*) fundir.

prabhinna
prabhinna
प्रभिन्न
[part. p. de *prabhid*] adj. m. n. fundido; perforado, roto, abierto; separado | en celo (se dice de un elefante en celo cuyas sienes están agrietadas y dejan supurar el *mada* (fluido o jugo que exuda de las sienes de un elefante en celo)
prabhinnāñjana [*añjana*] n. colirio gris.

prabhraṁś
prabhraMz
प्रभ्रंश्
[*pra – bhraṁś*] v. [1] pres. refl. (*prabhraṁśate*) part. p. (*prabhraṣṭa*) caer, resbalarse, desaparecer.

prabhraṣṭa
prabhraSTa
प्रभ्रष्ट
[part. p. de *prabhraṁś*] adj. m. n. caído, huído de <abl.>.

prābhṛta
prAbhRta
प्राभृता
Presente hecho a un dios, a un príncipe, a un amigo, etc.

prabhṛti$_1$
prabhRti$_1$

प्रभृति

f. comienzo; *ifc.* etc. *etc.*
[*prabhṛ – ti*] f. comienzo – ifc. comenzando por, a partir de, después de – adv. luego <abl.>.
adya prabhṛti adv. a partir de hoy.
tatprabhṛti adv. de allí en adelante.
tataḥ prabhṛti adv. a partir de ese momento; de ahora en adelante.

---

prabhṛti$_2$
prabhRti$_2$

प्रभृति

+ *ablat. ó ifc.* (desde) entonces; **cirāt prabhṛti** [desde hace mucho tiempo:] por (tanto) tiempo

---

prabhu
prabhu

प्रभु

m. señor (maestro)
Señor, príncipe, gobernador, poderoso, augusto, preeminente. Viṣṇu.
[*prabhū*] adj. m. n. fuerte, poderoso, capaz; rico, abundante – señor, maestro, rey | mit. n. p. de Prabhu “Señor”, epít. de diversos dioses; un nombre de Dios.
prabhutā [*–tā*] f. soberanía, poder supremo.
prabhutva [*tva*] n. soberanía, poder supemo.
prabhupāda [*pāda*] m. mod. n. p. de *svāmī* Prabhupāda “Maestro a los pies del Señor” (1896-1977), fundador del “Instituto Internacional por la Conciencia de Kṛṣṇa” [International Society for Kṛṣṇa Consciousness” (ISKON)].
el Señor’ [Ved.]: convertiéndose; llegando a la existencia frente a la conciencia, en un punto como un objeto de experiencia particular.

prabhū
prabhU

प्रभू

(I **prabhavati**) aparecer; prevalecer, tener poder sobre, gobernar (*gen.*)
Venir a ser, *devenir*, nacer; manifestarse, surgir, aparecer, desarrollarse.
[*pra – bhū$_1$*] v. [1] pres. (*prabhavati*) part. p. (*prabhūta*) provenir de, surgir de <abl.> | aparecer, tornarse visible | aumentar, tornarse fuerte; ser poderoso, comandar, controlar; ser señor de <gen.>, llevarlo sobre <abl.>.

---

prabhuddha
prabhuddha

प्रभुद्ध

[part. p. de *prabudh*] adj. m. n. despierto.

Prabhupāda
prabhupAda

प्रभुपाद



[*pāda*] m. mod. n. p. de *svāmī* Prabhupāda “Maestro a los pies del Señor” (1896-1977), fundador del “Instituto Internacional por la Conciencia de Kṛṣṇa” [International Society for Kṛṣṇa Consciousness” (ISKON)].

prabhūta
prabhUta

प्रभूत

[part. p. de *prabhū*] adj. m. n. numeroso, rico, abundante, grande – iic. mucho de, en gran cantidad | pl. *prabhūtas* varios, mucho de.

---

prabodha
prabodha

प्रबोध

despertar, conciencia (toma de), conocimiento
Vigilia, vigilancia; inteligencia; saber.
[*pratibudh*] m. despertar, conocimiento.

---

prabodhana
prabodhana

प्रबोधन

Acción de despertarse a uno; acción de reavivar o reanimar algo.

---

prabudh
prabudh

प्रबुध्

caus. (**prabodhayati**) despertar; informar, advertir
[*pra – budh*] v. [1] pres. (*prabodhati*) pres. refl. (*prabudhyate*) part. p. (*prabuddha*) despertarse.

---

prabhutā
prabhut

अप्रभुता

Poder, señorío.

---

prabhūta
prabhUta

प्रभूत

numeroso, abundante, grande
Producido, nacido, surgido, aparecido, manifestado.

---

prabrū
prabrU

प्रब्रू

[*pra – brū*] v. [2] pres. (*prabravīti*) pres. refl. (*prabrūte*) explicar, enseñar; anunciar; llamar, nombrar.

---

prāc
prAc

प्राच्

var. *prāñc* [*pra – ac*] adj. m. n. [f. *prācī*] [m. nom. *prāṅ*; n. nom. *prāk*] vuelto hacia delante, vuelto hacia el Este; oriental | al Este de <abl.>; precedente, anterior – f. *prācī* el Oriente, el Este, el Levante.
prāk adv. antes, anteriormente, antaño; antes de algo <abl.>.
prāg eva adv. poco tiempo antes, precedentemente; ante todo.
prācīna [– *na*] adj. m. n. vuelto hacia adelante o hacia el Oriente; oriental | anterior, antiguo, viejo.
prācīnam adv. hacia adelante, antes; hacia el Oriente; al Este de <abl.>.

---

pracakṣ
pracakS

प्रचक्ष्

[*pra – cakṣ*] v. [2] pres. refl. (*pracaṣṭe*) contar, anunciar, decir, declarar; tener por, considerar como <acus.>; llamar, nombrar.

---

pracal
pracal

प्रचल्

[*pra – cal*] v. [1] pres. (*pracalati*) part. p. (*pracalita*) ponerse en movimiento, avanzar, partir; desviar | temblar, agitarse.

pracalita
pracalita
प्रचलित
en movimiento

pracaṇḍa
pracaNDa
प्रचण्ड
[*pra – caṇḍa*] adj. m. n. muy violento, furioso, terrible.

prācaṇḍya
prAcaNDya
प्राचण्ड्य
Violencia, pasión.

pracar
pracar
प्रचर्
v. [1] pres. (*pracarati*) pres. refl. (*pracaarate*) part. p. (*pracarita*) avanzar, errar; aparecer, tener lugar; llegar a <acus.> | estar ocupado en <loc.>; practicar.

pracāra
pracAra
प्रचार
[*pracar*] m. manifestación, aparición; práctica; conducta | pastoreo.
Pasando al frente, poniéndose de manifiesto, siendo usado o empleado (para)

prācāra
prAcAra
प्राचार
Contrario a las buenas costumbres.

pracāraḥ
pracAraH
प्रचारः
vagabundeo, movimiento

prācārya
prAcArya
प्राचार्य
Escolar, alumno, discípulo.

pracarita
pracarita
प्रचरित
[part. p. de *pracar*] adj. m. n.practicado; ejecutado; visitado.

pracchannam
pracchannam
प्रच्छन्नम्
secreta, furtivamente

pracchad
pracchad
प्रच्छद्
[*pra – cad*] v. [10] pres. (*praccādayati*) part. p. (*pracchanna*) cubrir, enfundar; esconder.
pracchannabauddha [*bauddha*] adj. m . n. fil. cripto-budista; como Rāmānuja calificara a Śaṅkara.

pracchādanaṃ
pracchAdanaM
प्रच्छादनं
encubrimiento

pracchardana
pracchArdana
प्रच्छर्दन
Expulsando

---

pracchāyaṃ
pracchAyaM
प्रच्छायं
sombra

Pracetas
pracetas
प्रचेतस्
Sobrenombre de Varuṇa, dios del agua, o esotéricamente, su principio. [Feliz, contento; atento; conocedor, sabio. Es también el nombre de uno de los *Prajāpatis* y de un poeta védico.]
[*pracit*] adj. m. n. atento, informado – m. mit. n. p. de Pracetas, epít. de Varuṇa "Que todo lo sabe" | mit. un genitor [*prajāpati*], asociado con Dakṣa.
pensador conciente (parece corresponder al *prajñāna* Vedántico)
pracetaḥ [nominativo, femenino], aquella que posee el conocimiento perceptivo.

---

prācetasa
prAcetasa
प्राचेतस
Dakṣa es hijo de los Prācetasas, los diez hijos de Prācīnabarhis. Según los *Purāṇas*, son hombres dotados de poderes mágicos, y que mientras estaban practicando austeridades religiosas, permanecieron en profunda meditación en el fondo del mar por espacio de diez mil años. – Es asimismo el nombre de Dakṣa, llamado Prācetasa. (Véase: *Doctrina Secreta*, II, 186 y siguientes). [Los Prāchetasas obtuvieron de Viṣṇu el don de convertirse en progenitores de la humanidad. Tomaron por esposa a Mārīca, de la cual tuvieron un hijo, Dakṣa (véase esta palabra).]

---

pra cetayati ketunā
para cetayati ketunA
प्र चेतयति केतुना
hace conciente por el rayo de la intuición.[RV 1.3.12]

---

prach
prach
प्रछ्
(Vi **pṛcchati**) preguntar, pregunta
cf. *praś*.

---

praci
praci
प्रचि
pra+ci: (V**pracinoti**) acumular (*trans.*); *pas.* **pracīyate** acumular (*intrans.*)
praci [*pra – ci*] v. [5] (*pracinoti*) pres. refl. (*pracinute*) part. p. (*pracita*) juntar, reunir, recoger, coger.

---

prācīna
prAcIna
प्राचीन
Vuelo hacia delante o hacia el Este; oriental; anterior; primero; antiguo.

---

prācīnabarhis
prAcInabarhis
प्राचीनबर्हिस्

Indra, regente del Este.

prācīnatilaka
prAcInatilaka
प्राचीनतिलक

La luna.

prācīpati
prAcIpati
प्रचीपति

Señor o regente del Este: Indra.

pracit
pracit
प्रचित्

[*pra – cit*$_1$] v. [3] pres. (*praciketti*) pres. refl. (*pracikitte*) part. p. (*pracikita*) saber; hacer saber, manifestarse.

pracoda
pracoda
प्रचोद

Que impele o incita.

pracud
pracud
प्रचुद्

[*pra – cud*] caus. (*pracodayati*) part. p. (*pracudita*) lanzar, arrojar | incitar, presionar; excitar, estimular; ordenar, exigir.

pracudita
pracudita
प्रचुदित

[part. p. de *pracud*] adj. m. n. lanzado, arrojado.

pracura
pracura
प्रचुर

adj. m. n. numerosos; abundante, frecuente – ifc. lleno de.
pracurī bhū acrecentarse.

prācurya
prAcurya
प्राचुर्य

abundancia
Multitud, abundancia.

prācya
prAcya
प्राच्य

[*prāc – ya*] adj. m. n. adelante; oriental | anterior, viejo.

prada
prada
प्रद

Dador, causante, productor.
[*pradā*] ag. m. n. ifc. que da, que acuerda.

pradā
pradA
प्रदा

[*pra – dā*$_1$] v. [3] pres. (*pradadāti*) part. p. (*pradatta*, *pratta*) pref. (*sam*) afrecer, acordar; confiar | impartir (conocimiento).

pradakṣiṇa
pradakSiNa
प्रदक्षिण

[*pra – dakṣiṇa*] adj. m. n. hacia la derecha; op. *prasavya* | en dirección Sur – m. n. [f. *pradakṣiṇā*] circunvalación de un templo en el sentido de las agujas del reloj, dejando el santuario a mano derecha.

pradakṣiṇaṃ kṛ dar vueltas en el sentido de las agujas del reloj.
yāni kāni ca pāpāni janmāntara kṛtāṇi ca | tāni tāni vinaśyanti pradakṣiṇa pade pade || (pronunciado durante la circunvalación) todos los pecados, todas las acciones virtuosas, en cada renacimiento todos desaparecerán, siempre a la derecho giramos.
pradakṣiṇāpatha [*patha*] m. camino de la procesión alrededor del santuario de un templo, deambulatorio.

---

pradāna
pradAna
प्रदान

Que da, ofrece o concede; don, donación; oblación, ofrenda; que comunica o enseña; productor.
[*pradā – na*] n. don, liberalidad.

---

pradarśana
pradarzana
प्रदर्शन

Aspecto, apariencia; que muestra o indica; instrucción, enseñanza, lección.

---

pradarśin
pradarzin
प्रदर्शिन्

Que mira o ve; que muestra o indica.

---

pradātṛ
pradAtR
प्रदातृ

[*pradā – tṛ*] ag. m. n. ifc. que da, que acuerda.

---

pradatri
pradatri
प्रदत्रि

Dador, que da, concede u otorga.

---

pradatta
pradatta
प्रदत्त

var. *pratta* [part. p. de *pradā*] adj. m. n. [f. *pradattā*] dado, ofrecido, acordado (en esp. en matrimonio).

---

pradauhitra
pradauhitra
प्रदौहित्र

[*pra – dauhitra*] m. bisnieto (hijo de una nieta) – f. *pradauhitrī* - hija de una nieta.

---

pradāya
pradAya
प्रदाय

Don, presente, oferta, ofrenda.

---

pradeśa
pradeza
प्रदेश

lugar, área
extensión; cuerpo; modo
Dirección, destino; lugar, sitio, región; ejemplo.
[*pradiś*$_1$] m. ejemplo | región, comarca; lugar, sitio – iic. corta duración.

---

prādeśa
prAdeza
प्रादेश

[vr. *pradiś*$_1$] m. palmo (medida) | gesto del maestro tocando el hombro del alumno entre el pulgar y el índice.

---

pradeśana
pradezana
प्रदेशन

Igual significado que *pradāya*.

---

pradham
pradham
प्रधम्

[*pra – dham*] v. [1] pres. (*pradhamati*) part. p. (*pradhmāta*) soplar (en esp. en una caracola <acus.>).

---

pradhana
pradhana
प्रधन

Acción de herir o matar; destrucción; batalla.

---

pradhāna
pradhAna
प्रधान

principal, importante, (persona) que detenta la autoridad; *ifc.* teniendo como la autoridad
el que da origen; materia primordial; la fuente original del universo material
Ver *prakṛti*. *cf.*, "*Pradhānakṣetrajñapatirguṇeśaḥ*."
H skrt. [de *pra-* «pre-» y *dhāna* «continente, receptáculo»].
Uno de los principios fundamentales del →Sāṃkhya, con el sentido de «naturaleza no desplegada», concepto igual al de →Prákṛiti, la materia primordial, como contrapunto del otro principio, el →Púruṣa o espíritu primordial.
la cosa más importante, el factor dominante
Materia indiferenciada, llamada en otras partes y en otras escuelas *Ākāśa*, y designada por los vedantinos con el nombre de *Mūlaprakṛti*, o Raíz de la materia. En suma: la Materia primordial u original. [*Pradhāna*, o sea *Mūlaprakṛti* de los vedantinos, es la masa inmensa de materia en estado caótico, informe o indiferencia, la materia original, la causa material del universo, la substancia de que se forman todas las cosas de la Naturaleza; el principio increado y eterno opuesto al *Puruṣa* (Espíritu). En las escuelas *sāṁkhya* y *yoga*, la voz *Pradhāna* es sinónimo de *Prakṛti*. No obstante, el autor del sistema *Vedānta* establece alguna diferencia entre las dos, aplicando el nombre de *Pradhāna* a la materia o causa material del universo, y el de *Prakṛti* a la naturaleza. (*Darśana*, pág. 64). El término *Pradhāna* se emplea igualmente para designar la naturaleza *material*. Significa también: la persona o cosa principal, jefe, cabeza, etc. Algunas veces se designa con dicho nombre al Espíritu supremo, y en efecto, el *Pradhāna* es un aspecto de *Parabrahman*, según leemos en la *Doctr. Secr.*, I, 277. – Véase: *Prakṛti*.]
[*pra – dhāna*] adj. m. n.principal, preeminente – n. parte principal o esencial; persona principal, jefe | fil. [*sāṃkhya*] la Naturaleza Primordial [*mūlaprakṛti*] bajo su forma del Principio Preestablecido inerte, previamente a su evolución [*pariṇāma*] en los fenómenos del mundo material; sostén y causa del universo | gram. (sustantivo) objeto principal de una frase; op. *gauṇa* – iic. lo más importante, lo mejor, lo principal de – ifc. que consiste principalmente en.
Materia primaria, causa primera, principio primero
[en filosofía *sāṃkhya*]: base; sustancia primera, primer estado o arreglo de la materia y su principio esencial.

---

pradhānaka
pradhAnaka
प्रधानक

En el sistema *sāṁkhya*, es la substancia primordial: *pradhāna*. (P. Hoult).

---

pradhāna-puruṣa
pradhAnapuruSa
प्रधानपुरुष
La persona principal; hombre eminente o de autoridad; el Principio masculino supremo; el Espíritu supremo. Epíteto de Viṣṇu y de Śiva.

---

pradhānātman
pradhAnAtman
प्रधानात्मन्
El Espíritu supremo: Viṣṇu.

---

prādhānya
prAdhAnya
प्राधान्य
Predominio.
[*pra – ādhā*] n. supremacía, preminencia | jefe.
prādhānyena var. *prādhānyāt* adv. principalmente, por lo esencial.

---

prādhānyataḥ
prAdhAnyataH
प्राधान्यतः
en algunas de (Mis) principales preeminencias. [Gītā 10.19]

---

pradhāta
pradhAta
प्रधात
Preeminencia, superioridad.

---

pradhāv
pradhAv
प्रधाव्
[*pra – dhāv*$_1$] v. [1] pres. (*pradhāvati*) part. p. (*pradhāvita*) correr, huir; precipitarse sobre.

---

pradhāvana
pradhAvana
प्रधावन
El viento.

---

pradhāvita
pradhAvita
प्रधावित
[part. p. de *pradhāv*] adj. m. n. huido, ido.

---

pradhvaṁs
pradhvaMs
प्रध्वंस्
[*pra – dhvaṁs*] v. [1] pres. refl. (*pradhvāṁsate*) part. p. (*pradhvasta*) caer al piso; perecer, desaparecer – caus. (*pradhvāṁsayati*) hacer prerecer, destruir; anonadar, aniquilar.

---

pradhvaṁsābhāva
pradhvaMsAbhAva
प्रध्वंसाभाव
no-existencia posterior o aniquiladora
1. La no-existencia de una cosa después de haber sido destruída. Tiene un comienzo, pero de acuerdo a Nyāya, no tiene fin. El Advaitin sostiene que este tipo de no-existencia tiene también un fin.
2. Ver *abhāva*.

---

pradhvasta
pradhvasta
प्रध्वस्त
[part. p. de *pradhvaṁs*] adj. m. n. destruido, desaparecido; aniquilado.

---

pradīp
pradIp
प्रदीप्
[*pra – dīp*] v. [4] pres. refl. (*pradīpyate*) part. p. (*pradīpta*) quemar, flambear – caus. (*pradīpayati*) encender, incendiar, inflamar.

---

pradīpa
pradIpa
प्रदीपः
lámpara, luz

---

prādiṣṭa
prAdiSTa
प्रादिष्ट
Asignado, prometido, atribuído, concedido.

---

pradīdivas
pradIdivas
प्रदीदिवस्
Brillante, refulgente.

---

pradigdha
pradigdha
प्रदिग्ध
Manchado, mancillado, untado.

---

pradīpa
pradIpa
प्रदीप
Lámpara, luz; aclaración, explicación, comentario.

---

pradīpaka
pradIpaka
प्रदीप
o **Pradīpakā:** Pequeña lámpara, luz o comentario.
[*pradīp*] m. lámpara, linterna – ifc. luz de, gloria de.
pradīpikā [*–ika*] f. pequeña lámpara | (fig.) aclaración; título de obras explicativas.

---

pradīpana
pradIpana
प्रदीपन
Que inflama, que enciende; un veneno mineral.

---

pradīpta
pradIpta
प्रदीप्त
Encendido, ardiente, llameante, flamígero, brillante.
[part. p. de *pradīp*] adj. m. n. encendido, quemante.

---

pradīpti
pradIpti
प्रदीप्ति
Brillo, esplendor.

---

pradīptimat
pradIptimat
प्रदीप्तिमत्
Brillante, refulgente, esplendoroso.

---

pradiś
pradiz
प्रदिश्
Indicador; dirección, orden, mandato; punto o región del cielo; punto cardinal; punto intermedio entre los cuatro puntos cardinales.
pradiś$_1$ **:** v. [1] pres. (*pradiśati*) part. p. (*pradiṣṭa*) mostrar,

indicar | precribir, ordenar; determinar – caus. (*pradeśayati*) exhortar, excitar.
***pradiś*$_2$:** f. dirección, región del cielo.
pradiśas adv. en todas las direcciones, por todas partes.

---

pradiṣṭa
pradizTa

प्रदिष्ट

[part. p. de *pradiś*$_2$] adj. m. n. indicado; determinado; ordenado.

---

pradiv
pradiv

प्रदिव्

El tercero o quinto de los cielos; antiguo, viejo, arcaico. –Véase: *Pradyaus*.

---

pradoṣa
pradoSa

प्रदोष

Desorden, revuelta, mal, falla, pecado. La primera parte de la noche.

---

pradravati
pradravati

प्रद्रवति

Fuga, huída.

---

pradṛś
pradRz

प्रदृश्

pra+dṛś: (I **prapaśyati**) ver

---

pradru
pradru

प्रद्रु

(I **pradravati**) correr (*part. p. intrans.*)
[*pra – dru*$_1$] v. [1] pres. (*pradravati*) part. p. (*pradruta*) [“correr hacia adelante”] escapar, huir; precipitarse hacia <acus.> – caus. (*pradrāvayati*) poner en fuga.

---

pradruta
pradruta

प्रद्रुत

[part. p. de *pradru*] adj. m. n. huido.

---

prādurbhāva
prAdurbhAva

प्रादुर्भाव

Devenir existente, manifestación

---

prādur+bhū
prAdur+bhU

प्रादुर्भू

(**prādurbhavati**) hacerse manifiesto, surgir

---

prādus
prAdus

प्रादुस्

adv. visiblemente, evidentemente; en vista.
prāduṣkṛ tornar visible, revelar.

---

praduṣṭa
praduSTa

प्रदुष्ट

Maleado, pervertido, corrompido; disoluto, libidinoso; villano, rufián.

---

pradviṣ
pradviS
प्रद्विष्

[*pra – dviṣ*$_1$] v. [2] pres. (*pradveṣṭi*) pres. refl. (*pradviṣṭe*) part. p. (*pradviṣṭa*) odiar, detestar; encontrar repugnante.

---

pradyaus
pradyaus
प्रद्यौस्

Nominativo singular de *pradiv*. (Véase esta palabra).

---

pradyota
pradyota
प्रद्योत

Rayo de luz; brillo, luz, esplendor. Nombre de un *yakṣa*.

---

pradyotana
pradyotana
प्रद्योतन

El sol. Iluminación, esplendor, brillantez.

Pradyumna
pradyumna
प्रद्युम्न

una de las manifestaciones de Dios

1. Él crea el universo e introduce todos los *dharmas*, de acuerdo con Viśiṣṭādvaita. Él emana del *Saṅkarṣaṇa* y de éste emana *Aniruddha*. Posee, en el más alto grado, señorío y virilidad. Se hipostatiza en *Trivikrama*, *Vāmana*, y *Śrīdhara*.
2. Ver *vyūha*.

H skrt. Un hijo de →Kṛṣṇa y de su esposa Rúkminī; fue muerto en una querella de ebrios en presencia de su padre. Sobre él existen muchas leyendas; según una de ellas, sería una encarnación de Kāma, el dios del amor.
Siendo Pradyumna de seis años, fue raptado por el demonio Śámbhara y arrojado al mar, donde un pez lo devoró. Este pez fué más tarde pescado y llevado a casa de Śámbhara. Cuando lo abirieron salió de su vientre un niño maravillosamente bello, que Māyādevī, la dueña de casa, tomó bajo su protección. El sabio →Nárada le hizo saber quien era ese niño. Cuando Pradyumna creció, Māyādevī se enamoró de él y le reveló el secreto de su origen. Entonces Pradyumna abatió en un duro combate al demonio Śámbhara y huyó con Māyādevī al palacio de su padre, Kṛṣṇa, el cual le llevó junto con «su virtuosa mujer Māyādevī», a la morada de la madre, Rúkminī. Además de Māyādevī, Pradyumna tomó por esposa a Kakúdmatī, que le dió un hijo, →Aniruddha. El drama en siete actos *Pradyumna-víjaya*, de Śaṅkara Díkṣita (siglo XIX), tiene por tema la victoria (*víjaya*) del héroe sobre el Daitya Vajranābha.
Literalmente: “el poderoso”. Epíteto de Kāma, dios del amor. Nombre de varios personajes, de una montaña, de un río, etc. – El Yo divino manifestándose por medio del *Buddhi*. (P. Hoult).
[*pra – dyumna*] m. mit. n. p. de Pradyumna “el Glorioso”, epít. de Kāma; renació como hijo de Kṛṣṇa y Rukmiṇī, fué robado de niño por el demonio Śambara, arrojado al mar y reencntrado en el vientre de un pez; fué criado por Māyāvatī con quien se casó; su hijo es Aniruddha, deificado como aspecto [*vyūha*] de Vāsudeva.
[un nombre del dios del Amor, un hijo de *Kṛṣṇa*].

---

pradyut
pradyut
प्रद्युत्

[*pra – dyut*$_1$] caus. (*pradyotayati*) iluminar, envolver con luz.

---

prāg
prAg
प्राग्

iic. para *prāc*.
prāgjyotiṣa [*jyotis*] adj. m. n. aclarado por el Este – m. mit. n. p. de la ciudad de Prāgjyotiṣa, capital de Naraka.

Hacia

---

prāgabhāva
prAgabhAva
प्रागभाव

antecedente o no-existencia previa

1. La no-existencia de un objeto antes de llegar a ser. Se dice que es sin principio, pero obviamente esta no-existencia llega a su fin cuando se trae el objeto en cuestión, a ser (a existir).
2. Ver *abhāva*.

Falta de existencia anterior.

---

pragalbh
pragalbh
प्रगल्भ्

[*pra – galbh*] v. [1] pres. refl. (*pragalbhate*) ser decidido; ser audaz; ser arrogante.

---

pragalbha
pragalbha
प्रगल्भ

[*pragalbh*] adj. m. n. resuelto (decidido), valiente, audaz; confiado, orgulloso; descarado, insolente.
pragalbham adv. audazmente, resueltamente.

---

pragalbhatā
pragalbhata
प्रगल्भता

[*pragalbha – tā*] f. resolución, confianza, fuerza; audacia, insolencia.

---

pragam
pragam
प्रगम्

[*pra – gam*] v. [1| pres. (*pragacchati*) part. p. (*pragata*) tomar el camino, ponerse en marcha; avanzar, progresar | encaminarse hacia <acus. loc.> | alcanzar.

---

pragata
pragata
प्रगत

[part. p. de *pragam*] adj. m. n. arrancar (puesto en marcha), adelantado; separado.

---

pragati
pragati
प्रगति

[*pragata*] f. progreso.

---

prāgbhāraṁ
prAgbhAraM
प्राग्भारं

Tirada gravitacional

---

praghāsa
praghAsa
प्रघास

[*pra – ghāsa*] m. festín de cebada; cf. *varuṇapraghāsa*.

---

prāghuṇa
prAghuNa
प्राघुण

Huésped; hombre que pide hospitalidad.

---

prāgra
prAgra
प्राग्र

[*pra – agra*] n. cima.

prāgrahara [*hara*] adj. m. n. [“que toma la mejor parte”] principal, jefe; el primero, el mejor entre <gen.>.

---

pragrah
pragrah

प्रग्रह्

[*pra – grah*] v. [9] pres. (*pragṛhṇāti*) pres. refl. (*pragṛhṇīte*) ger. (*pragṛhya*$_1$) abs. (*pragṛhya*$_2$) tomar, agarrar; detener; tirar de las riendas.

---

pragrahara
pragrahara

प्रग्रहर

Que ocupa el lugar superior; principal, jefe.

---

pragṛhya$_1$
pragRhya$_1$

प्रगृह्य

[ger. de *pragrah*] adj. m. n. a tomar (por separado) | gram. excepción; en esp.vocal final no sometida al (las reglas de) *sandhi* (desinencias *ī*, *ū*, y del nomin. acus. du.)

---

pragṛhya$_2$
pragRhya$_2$

प्रगृह्य

[abs. de *pragrah*] abs. habiendo tomado, habiendo agarrado; con <acus.>.

---

prāh
prAh

प्राह्

[*pra – ah*] perf. (*prāha*) anunciar, decir, declarar.

---

prahara
prahara

प्रहर

[*prahṛ*] m. turno de guardia (de 3 hs.); perìodo de 3 hs.
astraprahara [*asta*] m. guardia del poniente (desde las 14 hs. hasta la puesta de sol).
dvaprahara [*dva*] m. guardia matutina (desde las 8 hs hasta las 11 hs.).
madhyamaprahara [*madhyama*] m. guardia del mediodía (desde las 11 hs hasta las 14 hs).
praharaṇa [– *na*] n. acción de golpear | golpe; ataque, combate | arma, misil.
praharaṇī kṛ emplear como arma.
prātaḥprahara [*prātar*] m. guardia del alba (desde la salida del sol hasta las 8 hs).

---

prahāra
prahAra

प्रहार

[vr. de *prahṛ*] m. golpe, shock; herida.
prahārin [– *in*] ag. m. n. que golpea; que combate contra <gen. ifc.>; combatiente, guerrero.

---

praharaṇa
praharaNa

प्रहरण

Arma, proyectil, arma arrojadiza.

---

prahārana
prahArana

प्रहारन

Cosa preferible.

---

praharat
praharat

प्रहरत्

[part. pres. de *prahṛ*] adj. m. n. combatiente – soldado, guerrero, guardia.

prahas
prahas
प्रहस्

[*pra – has*] v. [1] pres. (*prahasati*) pres. refl. (*prasahate*) part. p. (*prahasita*) estallar de risa.

prahasa
prahasa
प्रहस

[*prahas*] m. ironía.

prahāsa
prahAsa
प्रहास

Epíteto de Śiva; nombre de un lugar de peregrinación situado al oeste de la India.

prahelikā
prahelikA
प्रहेलिका

f. adivinanza, enigma.

prahi
prahi
प्रहि

(V **prahiṇoti**) despachar, enviar
Pozo, fuente.
[*pra – hi*$_2$] v. [5] pres. (*prahinoti*) part. p. (*prahita*) tirar, arrojar sobre <dat. loc.> | procurar, remitir, acordar, expedir (a <dat.>).

prahīṇa
prahINa
प्रहीण

Abandonado; necesitado, privado, desvanecido.

prahita
prahita
प्रहित

Conveniente; apto, idóneo, competente.
[part. p. de *prahi*] adj. m. n. arrojado, lanzado; enviado contra <dat.> | procurado, remitido, enviado a <gen.>; encargado de <loc.> – ifc. dirigido hacia (espíritu, mirada).

prahlād
prahlAd
प्रह्लाद्

[*pra – hlād*] v. [1] pres. refl. (*prahlādate*) part. p. (*prahlādita*) refrescarse, reconfortarse – caus. (*prahlāhdayati*) refrescar, reconfortar.

Prahlāda
prahlAda
प्रह्लाद

H skrt. «solaz, confortamiento, alegría». Nombre de un gran venerador de Viṣṇu, cuya vida se narra en los Purāṇa. Era hijo del rey de los →Daitya, Hiraṇyakáśipu.
El padre de Prahlāda era seguidor de Śiva; irritado por la devoción de su hijo a Viṣṇu, ordenó que le mataran. Pero ni las armas de los Daitya ni la mordedura de las serpientes, ni los colmillos de los elefantes, ni las llamas de la hoguera pudieron nada contra el joven. Para librarle de las persecuciones del padre, Viṣṇu asumió su cuarto →avatāra, el del hombre-león, y abatió a Hiraṇyakáśipu. Así Prahlāda le sucedió como rey de los Daitya, y, según el Padma-purāna, llegó posteriormente a la unión con Viṣṇu.



Prahlada Ofrece una guirnalda al Señor Nrsimhadev

Prahlāda era el hijo del Asura Hiraṇyakaśipu, señor de los tres mundos. Era el enemigo jurado del Señor Viṣṇu, quien en su última encarnación como Varāha Āvarta había matado al hermano mayor de Hiraṇyakaśipu, Hiraṇyākṣa. Mientras que Hiraṇyakaṣipu llevaba a cabo sus severas Tapas para obtener poderes sobrenaturales, el señor Indra se llevó a su esposa, embarazada, con el fin de asesinar al niño por nacer, Prahlāda. Pero el sabio Nārada intervino para salvar a la reina Asura y la llevó a su Aśrama, donde le enseñó las glorias del Señor Viṣṇu. Prahlāda absorbió todo ese conocimiento desde el vientre de su madre. Cuando creció, rehusó adorar a su padre quien se tornara en muy poderoso, prefiriendo adorar al Señor Viṣṇu. El enojo de su padre fue tremendo y Prahlāda debió sobrellevar todo tipo de tormentos, de los que salió indemne. Finalmente, el Señor Viṣṇu encarnó como Narasiṁha Avatāra, mató a Hiraṇyakaśipu y entronizó a Prahlāda como rey de los Asura.

Hijo de Hiraṇyakaśipu, rey de los *asuras* [*daityas*]. Como era ferviente devoto de Viṣṇu, de quien su padre era el más acérrimo enemigo, estuvo por esta razón sujeto a crueles tormentos y castigos. Para librar de éstos a su devoto Vichnú, adoptó la forma de *Nara-Siṁha* (hombre-león, su cuarto *avatar*) y así dio muerte al despiadado padre. [Prahlāda significa literalmente: alegría, bienestar, felicidad. Después de la muerte de su padre, Prahlāda fue rey de los *daityas*. (*Bhagavad-Gītā*, X, 30). – Véase: *Nara-Siṁha*.]

[*prahlād*] m. consuelo, reconfort, felicidad | mit. n. p. de Prahlāda “Consuelo”, hijo de Hiraṇyakaśipu, adorador de Viṣṇu; es padre de Gaveṣṭhin y Virocana; cf. Holikā.

Hijo del demonio Hiraṇyakaśipu

[un daitya, famoso como devoto de *Viṣṇu*].

Prahlāda Mahārāja

prahlAda mahArAja

प्रह्लादमहाराज

– un gran devoto del Señor Kṛṣṇa que fue perseguido por su ateo padre pero que siempre fue protegido por el Señor.

---

prahṛ

prahR

प्रह्

[*pra – hṛ*$_1$] v. [1] pres. (*praharati*) part. p. (*prahṛta*) part. pres. (*praharat*) tirar, lanzar sobre <loc.> | golpear, atacar, combatir.

Prahrāda

prahrAda

प्रह्राद

Véase: *Prahlāda*.

---

prahṛṣ
prahRS
प्रहृष्
[*pra – hṛṣ*] v. [4] pres. (*prahṛṣyati*) v. [1] pres. (*praharṣati*) part. p. (*prahṛṣṭa*) regocijarse, estar alegre – caus. (*praharṣayati*) regocijar, alegrar.

---

prahṛṣṭa
prahRSTa
प्रहृष्ट
encantado
[part. p. de *prahṛṣ*] adj. m. n. alegre, jubiloso; encantado, regocijado.

---

prahṛta
prahRta
प्रहृत
Ofrenda a los malos genios.
[part. p. de *prahṛ*] adj. m. n. golpeado, herido, pegado (golpeado = **battu**).

---

prahu
prahu
प्रहु
[*pra – hu*] v. [3] pres. (*prajuhoti*) part. p. (*prahuta*) ofrecer en oblación.

---

prahuta
prahuta
प्रहुत
Una especie de sacrificio.
[part. p. de *prahu*] adj. m. n. ofrecido (en oblación) – m. ofrenda, alimento sagrado.

---

prahuti
prahuti
प्रहुति
Oblación, sacrificio.

---

praiti
praiti
प्रैति
va hacia delante.[Kena 1.1]

---

prairaṇikī-pravṛtti
prairaNikI-pravRtti
प्रैरणिकीप्रवृत्ति
volición impuesta

---

praja
praja
प्रज
ifc. para *prajā*.

---

prajā
prajA
प्रजा
súbdito
El pueblo Ref: RĀJA
- **PRAJĀKARMA:** Aquellos que desean progenie. Ref: JANMA
- **PRAJĀPATI:** Prajāpati es Hiraṇyagarbha, quien no está separado de Para-Brahma. Ref: JANMA

Procreación, generación, creación; ser, criatura; hombre; raza, linaje, prole, familia. En plural (*prajās*): hombres, gentes, generaciones, pueblo, género humano, humanidad.
[*prajan*] f. criatura, hombre; sujeto | pl. *prajās* sujetos; niños, progenitura; raza, linaje || fr. progéniture.
yathā rājā thatā prajā tal rey, tal pueblo.

prajākāma [*akāma*] m. deseo de descendencia – adj. m. n. que desea una progenitura.
prajāpati [*pati*] m. mit. n. p. del demiurgo Prajāpati “el Señor de las criaturas”, epít. de la mitad masculina Virāṭ de Brahmā el Creador; astr. preside al *nakṣatra* Rohiṇī; fil. [*sāṃkhya*] es el regente [*niyantṛ*] de la facultad de reproducción [*upastha*]; a veces se lo invoca como Ka | fil. Prajāpati es también el Cosmos [Puruṣa] desmembrado en las 5 direcciones del espacio [*diś* $_2$] | mit. demiurgo en gral.; en esp. uno de los 10 genitores, espíritus surgidos de Brahmā para poblar al mundo; la lista tradicional de los genitores comprende: Marīci$_1$, Atri, Aṅgirās, Pulastya, Pulaha, Kratu, Vasiṣṭha, Pracetas o Dakṣa, Bhṛgu y Nārada; también se incluye algunas veces a Gotama, Bharadvāja, Viśvāmitra, Jamadagni, Kaśyapa y Tvaṣṭā.
prajāhita [*hita*$_2$] adj. m. n. favorable a la raza; beneficioso a los sujetos.
vástago (descendencia), prole.

---

prajāgara
prajAgara
प्रजागर
[*prajāgṛ*] adj. m. n. que vela – guardián, vigilante | mit. n. p. de Prajāgara, epít. de Viṣṇu “El que vela (por nosotros)” | vigilia, privación de sueño.

---

prajāgṛ
prajAgR
प्रजागृ
[*pra – jāgṛ*] v. [1] pres. (*prajāgarti*) acechar <gen.>.

---

prajāgrat
prajAgrat
प्रजाग्रत्
El estado de vigilia de la conciencia en las alturas búddhicas: la autoconciencia de la mente superior. (P. Hoult).

---

prajākāra
prajAkAra
प्रजाकार
Literalmente: “autor de la creación”: el Creador.

---

prajan
prajan
प्रजन्
[*pra – jan*] v. [4] pres. refl. (*prajāyate*) part. p. (*prajāta*) nacer, surgir.

---

prajana
prajana
प्रजन
Progenitor, procreador, generador; generación.

---

prajanana
prajanana
प्रजनन
Generación, procreación, el poder generador.

---

prajānātha
prajAnAtha
प्रजानाथ
Literalmente: “Señor de la creación”. Epíteto de Brahmā.

Prajāpati
prajApati
प्रजापति
m., n. pr.
H skrt. «Señor de las criaturas» [o «de los seres producidos», o más literalmente, «de las progenies (*pra-jā*)»]. En los Veda se designa así a →Indra, →Savitri, →Hiraṇyagarbha y otras

varias divinidades. Las leyes de →Manu dan ese título a Brahmā como creador y sustentador del universo. Generalmente se denomina «los 10 Prajāpati» a 10 ṛiṣi (ṛṣi), considerados hijos de Brahmā, nacidos de su mente: Marīci, Atri, Áṅgiras, Pulastya, Púlaha, Kratu, Vasiṣṭha, Pracetas o Dakṣa, Bhṛigu y Nárada. Otras fuentes enumeran sólo 7 Prajāpati, identificados con los 7 ṛiṣi mayores. El *Mahābhārata* considera 21.

[En español hay un estudio relativamente breve sobre Prajāpati, que constituye el cap. VI de V. Fatone, «Brahmaṇáspati y el origen de los seres», en sus *Obras completas*, I, págs. 318 y sigs.]



El señor de las cosas creadas
http://www.bythegods.net/search/prajApati

Señor de todos los seres, el creador, Brahmāji, Parameśvara
Progenitores o procreadores; dadores de vida a todo lo que hay en esta tierra. Hay siete y diez, correspondientes a los siete y diez *Sephiroth* de la Cábala, a los *Amesha-Spentas* del mazdeísmo, etc. – Brahmā, el Creador, es llamado *Prajāpati*, por ser la síntesis de los Señores de la existencia. [*Prajā-pati* significa literalmente: "Señor de la creación o de las criaturas", y es un calificativo de Brahmā, de los siete grandes *Ṛṣis*, Manús y otros elevados seres. Los *Prajāpatis* son hijos o emanaciones de Brahmā, que ponen de manifiesto sus poderes creadores. Según el *Ṛg-Veda*, el verdadero creador no es Brahmā, sino los *Prajāpatis* o Señores del Ser, que son también los *Ṛṣis*. (*Doctr. Secr.*, I, 370). Leemos en las *Leyes de Manú* que Brahmā creó primero los "diez Señores del Ser", los diez *Prajāpatis* o Fuerzas creadoras, que producen después otros siete Manús, o según algunos manuscritos, no *Manún* [Manús], sino *Munín* [Munis], "devotos" o santos seres, que son los siete Angeles de la Presencia. (*Id.*, II, 606). – En algunos casos Brahmā significa esotéricamente los *Pitṛs*: es colectivamente el *Pitā*, "*Padre*"; simboliza personalmente los Creadores colectivos del mundo y de los hombres, esto es, del Universo con todas sus innumerables producciones de seres animados e inanimados (móviles e inmóviles). Es colectivamente los *Prajāpatis* o Señores de la Existencia. (*Id.*, II, 63). Respecto a su número, se ha dicho que son siete, diez y finalmente veintiuno; pero esto es puramente alegórico. Son diez, con Brahmā, lo mismo que los diez *Sephiroth* del *Zohar*; pero este número se reduce a siete cuando la *Trimūrti* o Tríada cabalística se separa de los restantes. (*Id.*, I, 380). Lo propio vemos en todas las naciones, cada una de las cuales tiene sus siete y diez *Prajāpatis*. – El Ocultismo fija en siete el número de Progenitores que corresponden respectivamente a las siete Razas primordiales. Los *Prajāpatis* no son ni dioses ni seres sobrenaturales, sino Espíritus avanzados de otro planeta inferior, que renacieron en el nuestro, y que a su vez dieron origen, en la presente Ronda, a la humanidad actual. (*Id.*, II, 646). Dakṣa es el jefe de los *Prajā-patis*. En la filosofía esotérica se hace mención de los *Prajāpatis* superiores (los *Kumāras*), que son los progenitores del

verdadero Yo espiritual del hombre, y los *Prajāpatis* inferiores (*Barhiṣad-Pitṛs*), que son los padres del modelo o tipo de la forma física humana, hecha a imagen de ellos. – Véase: *Brahmā-Prajāpati, Kumāras, Manus, Manu-Svāyaṁbhuva, Pitṛs*, etc.]
– 1) un progenitor de las entidades vivientes; 2) el Señor Brahmā.
el padre de las criaturas.
prajāpatayaḥ (Prajapatis) [plural], progenitores originales.

---

prajāpati-loka
prajApatiloka
प्रजापतिलोक

Región o mundo de los *Prajāpatis*, *Ṛṣis* y *Pitṛs*. Es el segundo de los *lokas*, según la clasificación de los sāṁkhyas y algunos vedantinos. (Véase: *Pitṛ-loka*).

---

prajāpati-vāc
prajApati-vAc
प्रजापतिवाच्

Es el aspecto dual o carácter andrógino de los principales dioses creadores. Es lo mismo que Brahmā. (*Doctrina Secreta*, I, 461-466). – Véase: *Vāc*.

---

prajña
prajJa
प्रज्ञ

[*prajñā*$_1$] adj. m. n. instruido, sabio – ifc. que conoce – f. cf. *prajñā*$_2$].
prajñapāramitā [*pāramitā*] f. bud. sabiduría perfecta (una de las virtudes cardinales del Budismo) | bud. n. p. de Prajñāpāramitā, la Sabiduría personificada.

---

prajñā$_1$
prajJA$_1$
प्रज्ञा

[*pra – jñā*$_1$] v. [9] pres. (*prajānāti*) pres. refl. (*prajānīte*) part. p. (*prajñāta*) pref. (*sam*) reconocer, distinguir.

---

prajñā$_2$
prajJA$_2$
प्रज्ञा

inteligencia, comprensión, astucia
sabiduría; sabiduría intuitiva

1. La sabiduría intuitiva o el conocimiento más elevado, de acuerdo al Budismo Mahāyāna.
2. Es una de las seis virtudes del Budismo. (Ver *pāramitā*)

La forma individual del ser como el testigo de la pura nesciencia en el estado de sueño. Es también conocida como *ānandamaya*. El experimentador en sueño profundo es llamado el *prajñā* cuando no hay conocimiento determinado, sino sólo pura dicha y pura conciencia.
H B Z skrt. «conciencia, sabiduría».
H La Conciencia como naturaleza del →Ātman. Según P. Deussen, es el «puro Sujeto de la Conciencia, el alm asuprema que no tiene objeto externo a sí (siendo por lo tanto inconsciente) y que envuelve y compenetra el alama individual en el sueño profundo; de ahí la designación de →prājña para el alma en este estado».
B Z (p.: Paññа, ch.: Pan-je (bānrê), jap.: Hannyá). Sabiduría; concepto central del →Mahāyāna; consiste en una sabiduría intuitiva – o sea, no mediada por un trámite mental -conceptual-, inmediatamente experimentada, cuyo momento decisivo es la aprehensión y el conocimiento realizativo del Vacío (→Śūnyatā) o verdadera Realidad del universo. La realización de la prajña se identifica con el logro de la →Iluminación. Es una de las características esenciales de la →Buddheidad. Es además una de las «perfecciones»

(→Pāramitā) que un Bodhisattva ejercita en su curso de vida (→bhūmi). [Véase también →Tantra **B**]

Conciencia Constante Integral

- **PRAJÑĀ MĀNDYAṂ:** Torpeza del intelecto que impide percibir las palabras de los ancianos y los sabios. Ref: MOKṢA
- **PRAJÑĀNĀ:** El más elevado conocimiento o sabiduría. La pura e impoluta visión de los sabios. Control de los sentimientos internos y las muchas capas de conciencia. Conciencia constante integral. Ref: JÑĀNA
- **PRAJÑĀNAM BRAHMA:** La conciencia integral constante es Brahma. Ref: ŚIRAS
- **PRAJÑAŚALI:** Una persona inteligente, que conoce todo.
- **GATĀPRAJÑA:** 'Sin sabiduría' o 'sin sabiduría firma', individuo que va derecho a la perdición, *vs.*
- **STHITAPRAJÑA:** El que está libre de todo deseo y su conocimiento y conciencia del Ātma es estable.

ātmā con avidyā upādhiḥ, nombre del durmiente - el más o menos ignorante

o **Prājña:** Instruído, inteligente, docto, sabio.

Sinónimo de *Mahat*, la Mente universal. Conciencia. La capacidad para la percepción [que existe en siete diversos aspectos, correspondientes a las siete condiciones de la materia. (*Doctr. Secr.*, I, 163). – Significa además: inteligencia, conocimiento, entendimiento, discernimiento; razón, juicio; sabiduría, conocimiento supremo o espiritual. "Prajñā, el séptimo escalón de la sabiduría, cuya llave de oro hace del hombre un dios, convirtiéndole en *Bodhisattva*, hijo de los *Dhyānis*". (*Voz del Silencio*, III). – *Prajñā* es también un sobrenombre de Sarasvatī.]

[f. de *prajña*] f. conocimiento, sabiduría, juicio; inteligencia | bud. la sabiduría, una de las 6 perfecciones [*pāramitā*] del *bodhisattva*.

prajñāloka [*loka*] m. fil. [*yoga*] ["lugar de saber"] visión o conocimiento divino.

Conciencia

el Ser establecido en el sueño profundo [*suṣupti*], el señor y creador de las cosas; el Dueño de la Sabiduría y del Conocimiento (*prajña*).

---

prājña

prAjJa

प्राज्ञ

[vr. *prajñā*$_1$] adj.. m. n. [f. *prājñā*] sabio, inteligente – m intelectual.

prājñatā [– *tā*] f. inteligencia, sabiduría.

la Inteligencia todo-sabia.

Prajñadhāra

prajJadhAra

प्रज्ञधार

Z skrt.; jap.; Hannyatara. 27° Patriarca de la línea india del Zen; véase también →Bodhidharma.

---

prājña-jyoti

prAjJa-jyoti

प्राज्ञज्योति

Luz de sabiduría

---

prajñā-marga

prajJA-marga

प्रज्ञामर्ग

Véase: *Jñāna-mārga*.

---

prajñāna

prajJAna

प्रज्ञान

aprehendiendo consciencia; la consciencia que cognoce todas las cosas como objetos confrontando su observación; en la mente divina es conocimiento que ve todo como su fuente, su poseedor y su testigo.

---

prajñā prasṛtā purāṇī
prajJA prasRtA purANI
प्रज्ञा प्रसृता पुराणी
Sabiduría que se puso en marcha desde el inicio. [Svet. 4.18]

prajñānam-brahma
prajJAnam-brahma
प्रज्ञानं ब्रह्म
'la conciencia es *Brahman* '
Un *mahā-vākya* (gran sentencia) que se lee en el *Aitareya Upaniṣad* del *Rg-veda*.
H skrt. «la conciencia [o inteligencia, sabiduría: *prajnāna*] es (el) Brahman». Uno de los →Mahāvākya o grandes aforismos, que aparece en el *Aitareya-úpaniṣad*, del ciclo del *Ṛig-veda*. Al final de esta Úpaniṣad [III, 1, 3] se dice: «Todo cuanto vive, cuanto anda y vuela, y cuanto es inmóvil, todo está dirigido por la Conciencia [o Inteligencia], fundado en ella; por ella está regido el universo; la Conciencia es su fundamento es el Brahman».
La idea de que la Conciencia sea idéntica al Brahman presenta cierta dificultad para el modo de ver occidental, que identifica conciencia con pensamiento. El →Vedānta establece una clara distinción entre la conciencia ligada al pensar y la Conciencia absoluta, y muestra que la primera sólo existe en el estado de vigilia y en el onírico, pero no en el sueño profundo ni el →samādhi, y por lo tanto no puede tomarse como una realidad última y definitiva, mientras que la Conciencia absoluta está presente en los cuatro estados (→prājña): vigilia, sueños, sueño profundo y samādhi). No la advertimos en el sueño profundo, pero en el samādhi, en que experimentamos conciencia sin proyección de pensamiento, nos identificamos con la Conciencia absoluta y reconocemos que «la Conciencia es el Brahman», el Uno sin segundo.

prajñana ghana
prajJana ghana
प्रज्ञनघन
Brahman ; el Absoluto e inmutable conocimiento

prajñā-pāramitā
prajJA-pAramitA
प्रज्ञापारमिता
la más elevada sabiduría; la perfección en sabiduría
Es el nombre de las Escrituras Búdicas de la escuela Mahāyāna, que trata de la vacuidad de todas las cosas.
La perfección de la sabiduría, una de las seis virtudes cardinales del budismo.

prajñā-pāramitā-sūtra
prajJA-pAramitA-sUtra
प्रज्ञापारमितासूत्र
B o *Mahā-prajñāpāramitā-sūtra*, skrt. «Gran) Sūtra de la Sabiduría (→Prājña) ida a la otra ribera (→Pāramitā)», es decir, «trascendente», «liberadora». Conjunto de unos 40 Sūtra del Mahāyāna, cuyo nombre se debe a que refieren todos a la realización de la Prajñā. Son una parte de los →Vaipulya-sūtra mahayánicos y probablemente datan de los siglos que precedieron y siguieron al comienzo de nuestra era. Algunos de estos sūtra se conservan en skrt., pero de la mayoría sólo subsisten versiones chinas o tibetanas. Los más conocidos en Occidente son el →Sūtra del Diamante (*Vajrachédikā*) y el →Sūtra del Corazón(*Mahāprajñāpāramitā-hṛídaya-sūtra*). Su intérprete más importante fue →Nāgārjuna.
Los *Prajñāpāramitā-sūtra* se caracterizan por una tendencia señaladamente didáctica. En ello se asemejan a los sūtra del Hīnayāna. La mayoría de elos aparecen dirigidos a →Subhūti, y según la tradición fueron predicados por el Buddha en el →Monte del Buitre. La parte más antigua está verosímilmente constituída por la *Aṣṭasāhásrikā* «la de los 8000 (dísticos)», diálogo del Buddha con varios discípulos, que constituye el fundamento de todos los demás sūtra de la *Prajñāpāramitā* (de 300 a 100.000 dísticos), y cuyos comentarios y traducciones son los más numerosos; la primera versión china es del año 179 d.C.

prajñapti
prajJapti
प्रज्ञप्ति
experiencia

---

prajñaptivāda
prajJaptivAda
प्रज्ञप्तिवाद
B skrt. →Hīnayāna, →Mahāsàṅghika.

---

prajñā purāṇī
prajJA purANI
प्रज्ञा पुराणी
[antigua sabiduría]. [ver prajñā prasṛtā purāṇī]

---

prajña-puruṣa
prajJa-puruSa
प्रज्ञपुरुष
la Inteligencia Suprema, que es el Señor y que mora en el estado de sueño que sostiene tods las cosas en una simiente de conciencia densa.

---

prajñaśakti
prajJazakti
प्रज्ञशक्ति
La fuerza de la Vida o Conciencia.

El poder de la Conciencia integral que es también la más importante facultad del hombre. Se sustenta en la verdad basada en pensamientos. Los siguientes derivan del **Prajña Śakti**:

1. **ICCHĀ-ŚAKTI** – Poder (fuerza) de voluntad
2. **MEDHĀ-ŚAKTI** – Poder de la inteligencia
3. **VĀK-ŚAKTI** – Poder del habla
4. **VICĀRAṆA -ŚAKTI** – Poder del razonamiento

T.C.C. **PRĀNA-ŚAKTI** Ref: GĀYATRI MANTRA

prajñāta
prajñAta
प्रज्ञात
[part. p. de *prajñā*$_1$] adj. m. n. conocido, reconocido, descubierto; bien conocido, notorio.

---

prajñātan
prajñAtan
प्रज्ञातन्
Persona sabia, persona instruída

---

prajñātman
prajJAtman
प्रज्ञात्मन्
H skrt. Sinónimo de →Ātman.

---

prajñāvāda
prajJAvAda
प्रज्ञावाद
Discurso sabio.

---

prajñāvat
prajJAvat
प्रज्ञावत्
Inteligente, instruído.

---

prajñin
prajJin
प्रज्ञिन्
Sabio, docto, inteligente.

---

prajval
prajval
प्रज्वल्

[*pra – jval*] v. [1] pres. (*prajvalati*) part. p. (*prajvalita*) pref. (*sam*) inflamarse.

---

prāk
prAk
प्रक्

previamente, antes, primeramente; +*ablat*. antes
cf. *prāc*.

---

prakalpita
prakalpita
प्रकल्पित

superpuesto, formado, asentado

---

prakāma
prakAma
प्रकाम

[*pra – kāma*] m. pl. *prakāmās* cosas agradables.
prākāmam var. *prākātas* adv. a su voluntad, a saciedad, suficientemente; mucho; voluntariamente.

---

prākāmya
prAkAmya
प्राकाम्य

el poder por el cual se remueven los impedimentos a la fuerza de voluntad
Ver *aṣṭa-aiśvarya*.
El poder de ver realizados todos los deseos, de cualquier clase que sean; condescendencia a los propios deseos. Uno de los ocho atributos de Śiva.
[*prā – kāmya*] n. el libre albedrío, la libre voluntad | fil. [*yoga*] el *aṣṭasiddhi* de todopoderío, o poder de someter los elementos a voluntad; permite vivir bajo el agua, tornarse invisible, encarnar en otros seres y tener la juventud eterna.
Libre voluntad, logro de todos los deseos, uno de los ocho poderes sobrenaturales
[uno de los *aṣṭasiddhis*]: absoluta agudeza de la mente y los sentidos.
prākāmyam [nominativo]

---

prakara
prakara
प्रकर

[*prakṛ*] m. montón, cantidad | medio.
yena kena prakareṇa prasiddhaḥ puruṣobhavet sin importar el medio, el hombre busca notoriedad.

---

prakāra
prakAra
प्रकार

manera, modo, tipo, clase
modo; adjunto
también **prakāraṁ**: modo, medios, variedad
[vr. *prakṛ*]m. manera, modo, forma; suerte, especie.
prakāratā [*–tā*] f. fil. hecho de ser una especie, predicatividad.

---

prākāra
prAkAra
प्राकार

muralla, pared
[*prā – kāra*] m. muralla, muralla de seguridad, defensa.

---

prakaraṇa
prakaraNa
प्रकरण

capítulo; sección; asunto (tema)
1. Es el contexto. Es uno de los principios por los que se decide si se obtiene o no una relación subsidiaria
2. Ver *aṅgatva-bodhaka-pramāṇa*.

texto que expone un tema

Capítulo o sección de un libro; prólogo o introducción de un poema; poema de fantasía; drama.
[*prakara – na*] n. tratamiento; sujeto, ocasión | explicación; libro, obra didáctica; capítulo introductorio.

---

prakaraṇa-granthe
prakaraNa-grantha
प्रकरणग्रन्थ

libro introductorio o manual

---

prakaraṇa-sama
prakaraNa-sama
प्रकरणसम

tema similar o razón

1. Una falacia lógica en un proceso inferencial en el que la razón (*hetu*) se contradice por una contra inferencia; p. ej., 'el sonido es eterno porque es audible' es contradicho por la inferencia 'el sonido es no-eterno porque es producido'.
2. Ver *hetvābhāsa*.

---

prakāra-prakāribhāva
prakAra-prakAribhAva
प्रकारप्रकारिभाव

la relación entre los modos y aquello que tiene modos

---

prakarṣa
prakarSa
प्रकर्ष

Preeminencia, superioridad, supremacía.
[*prakṛṣ*] m. preminencia, superioridad, excelencia | intensidad; colmo, exceso.
prakarṣeṇa adv. intensamente.

---

prakārya
prakArya
प्रकार्य

[ger. de *prakṛ*] adj. m. n. que debe ser manifestado o expuesto.

---

prakāś
prakAz
प्रकाश्

[*pra – kāś*] v. [1] pres. refl. (*prakāśate*) part. p. (*prakāśiata*) parecer, aparecer, manifestarse | brillar, resplandecer – caus. (*prakāśayati*) develar, tornar visible, aclarar; mostrar, explicar; proclamar, revelar; hacer conocer, publicar.

---

prakāśa
prakAza
प्रकाश

brillante; luminoso; refulgencia
H skrt. «luz; claridad». Claro e irradiante resplandor; lluminación.
luz, brillo, efulgencia
Luz, esplendor, claridad; evidencia, manifestación, aparición; claro, luminoso, brillante; visible, perceptible, manifiesto, notorio, evidente, público. En la filosofía sāṁkhya-yoga, el término *prakāśa* o *prakhyā* corresponde a *jñāna*. (Véase esta palabra).
[*prakāś*] adj. m. n. [f. *prakāśī*] brillante, resplandeciente; claro, abierto, público; célebre – ifc. que tiene el aspecto de, que se parece a – m. aparición, manifestación; publicación, publicidad | claridad, luz; esplendor, gloria | aire libre, lugar descubierto,
prakāśam adv. abiertamente, públicamente; en voz alta.
Prākāśa: Evidente, luminosidad, brillo, esplendor

[luz]; iluminación (esclarecimiento), claro resplandor; [manifestación].

prakāśaka
prakAzaka
प्रकाशक

Brillante, luminoso; sereno, claro; lúcido.

prakāśanaṃ
prakAzanaM
प्रकाशनं

exhibir (desplegar mostrando)

prakāśin
prakAzin
प्रकाशिन्

[*prakāś – in*] ag. m. n. [f. *prakāśinī*] claro, brillante; aclarando, iluminando; que vuelve visible, manifiesto.

prakāśita
prakAzita
प्रकाशित

[part. p. de *prakāś*] adj. m. n. vuelto visible, develado; manifestado, revelado; publicado.

prakaṭa
prakaTa
प्रकट

[*pra – kaṭa*] adj. m. n.manifiesto, público; evidente, claro.
prakaṭam adv. visiblemente, abiertamente, en público.
prakaṭī kṛ manifestar, exhibir, mostrar.
prakaṭī bhū manifestarse, mostrarse.
prakaṭalīlā [*līlā*] f. mit. manifestación visible de Kṛṣṇa durante su vida en la Tierra; op. *aprakaṭalīlā*.

prakhya
prakhya
प्रख्य

Visible, claro, distinto; parecido, semejante.

prakhyā
prakhyA
प्रख्या

pra+khyā: *caus*. (**prakhyāpayati**) publicar, proclamar
Aspecto, apariencia. – Véase: *Prakāśa*.

prakhyā
prakhyA
प्रख्या

Conocido, célebre, famoso.

prakimaka
prakimaka
प्रकिमक

Decreto, decisión promulgada.

prakīrti
prakIrti
प्रकीर्ति

Gloria, fama; loa, encomio.

prakoṣṭha
prakoSTha
प्रकोष्ठ

patio
[*pra – koṣṭha*] m. n. cercado (lugar), patio interior, cuarto (¿carré?) | sala de guardia | cuadro (militar); antebrazo.

prākphālguna
prAkphAlguna

प्राक्फाल्गुन

Epíteto de Bṛhaspati.

---

prākphālgunī
prAkphAlgunI

प्राक्फाल्गुनी

El undécimo asterismo lunar.

---

prākphālgunībhava
prAkphAlgunIbhava

प्राक्फाल्गुनीभव

Véase: *Prākphālguna*.

---

prakṛ
prakR

प्रकृ

[*pra – kṛ*$_1$] v. [8] pres. (*prakroti*) part. p. (*prakṛta*) ger. (*prakārya*) hacer, producir, poner al día; consumar; decidir.

---

prakrama
prakrama

प्रक्रम

Progresión, progreso; principio; oportunidad.

---

prakriyā
prakriyA

प्रक्रिय

método de desenvolvimiento (pañcakośa-guṇa-avasthātraya-kāryakāraṇa), medio de exposición

---

prakṛṣ
prakRS

प्रकृष्

[*pra – kṛṣ*] v. [6] pres. (*prakṛṣati*) v. [1] pres. (*prakarṣati*) part. p. (*prakṛṣṭa*) arrastrar, tirar hacia adelante; estirar, extender.

---

prakṛṣṭa
prakRSTa

प्रकृष्ट

[part. p. de *prakṛṣ*] adj. m. n. estirado; prolongado | excelente, superior.

---

prakṛṣṭa-mahattva
prakRSTa-mahattva

प्रकृष्टमहत्त्व

magnitud más alta

---

prakṛt
prAkRt

प्रकृत्

ver prakrta

---

prākṛta
prAkRta

प्राकृत

(*f.* **ā** / **ī**) de la gente, vugar, común

prácrito: H skrt.: prākṛita (prākṛta) «común, vulgar». Se denomina así a dialectos regionales emparentados con el →sánscrito, que representan una transición de éste y las lengua indoarias actuales de la India. [Véase también →pāli.]

Conocemos los prácritos principalmente por las obras de teatro, en que varios de ellos son los hablados por personajes de estratos sociales menores, mientras que los personajes de reyes y brahmanes se expresan en sánscrito. A veces son tan desviantes que no es posible reconocerlos como variantes del sánscrito ni de alguna de las formas de habla popular local.

lo que es iniciado como tema a ser abordado

Natural, usual, común, vulgar, bajo. [De *prākṛtika*, vulgar.].
Uno de los dialectos provinciales del sánscrito: “el lenguaje de los dioses”, y por lo tanto, su materialización. [Es el idioma vulgar de la India que convivía con el *sánscrito* (elaborado, perfecto), del cual deriva, y que a su vez dio origen a otros dialectos, como el *pali*, que vino a ser el lenguaje sagrado del budismo en algunas partes remotas de la India. El prácrito es de uso muy frecuente en los dramas indos, en los cuales los brahmanes y príncipes hablan el sánscrito, y los personajes de inferior categoría emplean el prácrito y otros dialectos vulgares. (Macdonell, *Historia de la Literatura Sánscrita*).]
[vr. de *prakṛtī*] adj. m. n. original, natural; originario, primitivo; inalterado | común, vulgar – m. dialecto prakrit, lenguaje vernáculo (por oposición al sánscrito, lengua sagrada).
prākṛtasarga [*sarga*] m. fil. ciclo primario de creación, asociado al *mahākalpa*; op. *pratisarga*.
[nombre dado a cualquiera de los dialectos populares derivados del cognado en otra época con el sánscrito]

---

prakṛta
prakRta
प्रकृत
[part. p. de *prakṛ*] adj. m. n.hecho, producido; consumado; preparado | comenzado; mencionado, de lo que se trata.
adelantado o presentado.

---

prakṛti
prakRti
प्रकृति
f. naturaleza, disposición; *pl.* súbditos, gente
naturaleza primaria (original)

1. De acuerdo a Sāṅkhya, es también denominado pradhāna y avyakta; la materia es una de las dos categoría básicas de su sistema. Es fundamentalmente activa, pero no-conciente. Es fundamentalmente una e imperceptible. Es la fuente originaria del universo y puede ser inferida de sus efectos. Es el compuesto de tres constituyentes llamados *guṇas* (*sattva*, *rajas*, y *tamas*). (ver gráfico N° 12).
2. De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, es una de las seis sustancias. A diferencia de lo sostenido por Sāṅkhya, las *guṇas* son las cualidades de *prakṛti* y no sus constituyentes. Estas cualidades le son inseparables, pero no idénticas a ella. Está inseparablemente relacionada a *Īśvara* y depende de Él, a diferencia de la *prakṛti* independiente, de Sāṅkhya. Es la morada del individuo, y a través suyo, de Dios mismo. La *prakṛti* de Sāṅkhya es infinita, pero aquí está limitada en lo alto por *nityavibhūti*.
3. De acuerdo a Advaita, es un principio de ilusión (*māyā*), y por lo tanto, fundamentalmente no real. Es un fenómeno, aunque sin embargo, no un fantasma.
4. De acuerdo a Dvaita, es la causa material del mundo y una de las veinte sustancias (*dravya*).

prakṛiti: H skrt. f. «Naturaleza, materia». La materia primordial, a partir de la cual se constituye el universo. Su estructura está determinada por los tres →guṇa (tamas, rajas y sattva). Según el →Sāṃkhya, en que la Prakṛiti se denomina también el →Pradhāna, este principio tiene realidad propia, y genera, por la presencia del →Púruṣa, el mundo fenoménico, el del pensamiento incluído. Para el →Ādvaita-vedānta, la materia no tiene realidad en sí, pues un mundo sólo se experimenta en el estado de vigilia y el onírico, pero no en el del sueño profundo y en el →Turīya, y en esa escuela sólo es últimamente real aquello cuya realidad está presente en los cuatro estados de conciencia [→avasthā].
El mundo, el universo o la naturaleza
Es la materia primordial que hace el Universo. La **Prakṛti Densa** es la materia y la **Prakṛti Sutil** es la mente.
Prakṛti es una fuerza activa y tiene tres Guṇas:

SATVA – La cualidad de la LUz
RAJAS – La cualidad de la Actividad
TAMAS – La cualidad de la Inercia

Ref: MAHAT

1. **PARA PRAKṚTI:** *Es el Svarūpa de Parameśvara, Su Forma Misma.*
   Para Prakṛti es distinto de A Para Prakṛti. No es no Sthūla (denso) ni Sūkṣma (sutil). Es Caitanya (conciencia), morando en el interior del Jīva (Alma); el Jagat (Universo) mismo es su aspiración. ***"El Señor primero creó al mundo denso y luego, como Jīva, entró y lo transformó en Cit, por su Caitanya."*** Esto es expresado en el Veda. Por eso Para-Prakṛti es el Paramātma mismo. Todo lo manifestado con el mismo Caitanya debe ser tomado como UNO.
2. **A-PARA PRAKṚTI:** *Es el Svabhava de Parameśvara, Su Naturaleza Misma.*
   Está hecho de las ocho variedades de Prakṛti:
   a) **MANAS:** –La Mente
   b) **BUDDHI:** –El Intelecto
   c) **AHAṂKĀRA:** –El Ego
   d) **PAÑCA BHŪTA:** –Los 5 elementos
   Estas 8 variedades juntas han producido el **STHŪLA SŪKṢMA PRAPĀÑCA** (la creación). **A-PARA-PRAKṚTI** es sólo una manifestación de Mi Śakti o Mi Gloria.

Visto con Sthūla Dṛṣṭi (la visión densa o gruesa), el Universo puede aparecer como muchos, pero sólo hay Uno. El ansia de Ahaṁkāra (la Conciencia Interna) es hacia Ese, esa es la verdadera Dṛṣṭi. Cuando la Visión Interna está saturada de Jñāna (sabiduría), Jagat (la Creación) será vista como Brahman y nada más. Por ende la Conciencia Interna debe ser educada para que sólo se interese en Jñāna. El Jagat está impregnado de Jagadīś (Dios). Creación no es otra cosa que la Creación en esa Forma.

ĪŚĀVĀSYA ISAM SARGAM *– Todo esto es Dios.*

aquello disponible para, y capaz de creación, la Naturaleza consistente en las tres guṇas, causa

La Naturaleza en general; la Naturaleza en contraposición al *Puruṣa* –la naturaleza espiritual y el Espíritu, que juntos son los "dos aspectos primitivos de la Deidad única desconocida". (*Doctr. Secr.*, I, 82). – [*Prakṛti* significa la Naturaleza o el mundo material, la Materia primordial y elemental, la causa o esencia material de todas las cosas, la Materia en el más alto sentido de la palabra, desde lo más denso y grosero (el mineral) hasta lo más sutil y etéreo (el éter, la mente, el intelecto), y significa también la naturaleza espiritual, que no son más que los dos primitivos aspectos de la Divinidad Una y desconocida. (*Doctr. Secr.*, I, 82). El *Puruṣa* y el *Prakṛti* (Espíritu y Materia) en su origen son una misma cosa; pero, al llegar al plano de diferenciación, empieza cada uno de ellos su progreso evolucionario en una dirección opuesta entre sí. Así, pues, Brahma es a la vez esencialmente Espíritu y Materia. (*Id.*, I, 267, 453). El *Prakṛti* es dual en la metafísica religiosa, pero, según las doctrina esotéricas, es septenario, como todo lo del universo. (I, 39). – El *Prakṛti*, o Naturaleza (la Raíz de todo), es increado, no es una producción, pero es productor. Según el *Sāṁkhya-Kārikā*, III, las producciones (*attvas*, formas o principios) del *Prakṛti*, llamadas también los siete *Prakritis* o Naturalezas de *Prakriti,* son: *Mahat* (o *Mahā-Buddhi*), *Ahaṁkāra* y los cinco *Tanmātras* (I, 227, 400). Cada partícula o átomo de *Prakṛti* contiene *Jīva* (vida divina), y es el cuerpo del *Jīva* que contiene; así como cada *Jīva* es, a su vez, el cuerpo del Espíritu supremo, puesto que "Parabrahman impregna a cada *Jīva*, lo mismo que a cada partícula de Materia". (I, 569). En rigor, *Prakṛti* y *Pradhāna* (véase esta palabra) no son voces sinónimas; hay alguna diferencia entre ambas. El *Prakṛti* es un aspecto del *Pradhāna*; este último (*Prakṛti* sutil) es la base original, la causa material, sin principio ni fin, causa no desenvuelta, no evolucionada, la Materia inmanifestada, no modificada, la primera forma del *Prakṛti*; mientras que este último es el efecto manifestado, o sea la Materia manifestada, la Naturaleza material visible e invisible. (I, 595, 636). – Según la filosofía *sāṁkhya-yoga*, existen dos principios igualmente increados y eternos: *Puruṣa* y *Prakṛti* (Espíritu y Materia), que por su mutua unión dan origen a todos los seres animados e inanimados (*Bhagavad-Gītā*, XIII, 26). Pero difieren por completo uno de otro en que, opuestamente al *Puruṣa*, el *Prakṛti* es inconsciente, productor, siempre activo e

incesantemente sujeto a movimientos, cambios y transformaciones. El *Prakṛti*, además, no es una substancia simple, como el *Puruṣa*, sino que está constituída por los tres *guṇas* (modos, cualidades o atributos) denominados respectivamente *sattva, rajas* y *tamas*, que no son meros accidentes de la materia, sino que son de su misma naturaleza y entran en su composición, como los ingredientes que integran un producto. Los tres *guṇas* están universalmente difundidos en la naturaleza *material* ; existen en todas las criaturas determinando el carácter o condición individual por la proporción en que se halla en cada uno de los seres. (Véase: *Guṇas*). – Gracias a su actividad y potencia productora, el *Prakṛti* (Materia) puede presentarse en dos estados distintos: 1) Materia caótica, sin diferenciación o manifestación alguna (*avyakta*), esto es, la masa informe destinada a convertirse en toda clase de formas o productos materiales, y 2) Materia diferenciada o manifestada (*vyakta*), que constituye las innumerables formas o diferenciaciones accidentales y transitorias de los seres de la Naturaleza; formas o entidades que, tras una existencia más breve o más larga, mueren resolviéndose en el océano de materia informe de la cual habían surgido. Productos del *Prakṛti* son, como se ha dicho, el *Buddhi*, *Ahaṁkāra* y otros principios que, por desempeñar unas funciones tan nobles y elevadas, uno se sorprende al verlos figurar entre los productos materiales; pero esto resulta muy lógico si se considera que el *Buddhi*, el primero y el más espiritual, por decirlo así, de todos ellos, es limitado, activo, sujeto a cambios y modificaciones y distinto en cada individuo, diferenciándose en esto del *Puruṣa* (Espíritu), que es imperecedero, inmutable y pasivo o mero espectador de las operaciones de la Naturaleza. El *Prakṛti*, según se ha dicho antes, es inconsciente, pero adquiere una conciencia aparente, un tinte de conciencia, digámoslo así, gracias a su unión con el *Puruṣa*, de igual modo que nos parece rojo un cristal incoloro en el cual se refleja un objeto de dicho color. La asociación de ambos principios se ha comparado con la alianza entre un paralítico (el consciente pero inactivo *Puruṣa*) y un ciego (el inconsciente pero activo *Prakṛti*). Si el ciego lleva sobre sus hombros a su paralítico guía, entonces pueden los dos llegar al término de su peregrinación, formando así al Hombre perfecto. – Véase: *Puruṣa, Pradhāna*, etc.]

– (lit. aquello que es predominado) la naturaleza. Existen dos *prkṛtis*: *aparā-prakṛti*, la naturaleza material, y *pāra prakṛti*, la naturaleza espiritual (las entidades vivientes), siendo ambas predominadas por la Suprema Personalidad de Dios.

[*prakṛ – ti*] f. naturaleza; orden natural; forma primitiva | fundamento, origen, causa; elemento constitutivo | estado natural, temperamento | gram. radical | fil. [*sāṃkhya*] la Naturaleza Original, combinando las potencialidades de la Energía y de la Materia, principio hembra dinámico activado por el contacto del principio macho estático *purūṣa* el Espíritu; ella es el punto de equilibrio del *triguṇa* de sus cualidades: *sattva*, *rajas* y *tamas*; se manifiesta por la evolución [*pariṇāma*] de las 24 sustancias [*tattva*] de las que forma la 25ª; cf. *vikṛti*.

Naturaleza

sustancia primordial de la que todas las cosas son creadas; la naturaleza primigenia (fundamental)

["trabajando"; Naturaleza; Fuerza de la Naturaleza; Alma de la Naturaleza; fuerza ejecutiva o trabajadora.

prakṛtayaḥ [plural], poderes naturales (de la naturaleza).

prakṛtiṁ [acusativo]

---

prakṛti-aya

prakRti-aya

प्रकृत्यय

El alma que no ha logrado alcanzar la liberación y ha venido a quedar unida a la Naturaleza. En sus comentarios a los *Aforismos del Yoga* (I, XVII), Manilal Dvivedi designa con dicho nombre al "que está disuelto en el *Prakṛti*, y que no se

ha remontado por encima de él", o sea, al que está ligado o adherido a la materia.

---

prakṛti-guṇa
prakRti-guNa
प्रकृतिगुण

Cualquiera de las tres cualidades o modos (*guṇas*) de la naturaleza material (*Prakṛti*).

---

prakṛti-ja
prakRti-ja
प्रकृतिज

"Nacido de la Naturaleza", natural, innato.

---

prakṛti-jaya
prakRti-jaya
प्रकृतिजय

Conquista de la naturaleza

---

prakṛti-jñāna
prakRti-jJana
प्रकृतिज्ञान

Conocimiento de la naturaleza

---

prakṛti-laya
prakRti-laya
प्रकृतिलय

Fusión con la naturaleza
Absorción (fusión) en la *prakṛti*.

---

prakṛtiṁ
prakRtiM
प्रकृतिं

ver *prakṛti*.

---

prakṛtiṁ māmikām
prakRtiM mAmikAm
प्रकृतिं मामिकाम्

en Mi (divina) naturaleza. [Gītā 9.7.]

---

prakṛtiṁ me parām
prakRtiM me parAm
प्रकृतिं मे पराम्

Mi suprema naturaleza. [Gītā 7.5.]

---

prakṛtiṁ svām
prakRtiM svAm
प्रकृतिं स्वाम्

propia naturaleza. [ver los dos siguientes]

---

prakṛtiṁ svām adhiṣṭhāya...ātma-māyayā
prakRtiM svAm adhiSThAya...Atma-mAyayA
प्रकृतिं स्वाम् अधिष्ठाय–आत्ममायया

parado sobre Mi propia naturaleza ... por Mi *māyā*, hecho por Mí [Gītā 4.6]

---

prakṛtiṁ svām avaṣṭabhya
prakRtiM svAm avaSTabhya
प्रकृतिं स्वाम् अवष्टभ्य

apoyado sobre Mi propia naturaleza... [Gītā 9.8.]

---

prakṛtīnām
prakRtInAm
प्रकृतीनाम्

Potencialidades de la naturaleza

---

prakṛti-pralaya
prakRti-pralaya
प्रकृतिप्रलय

El *Pralaya* que sigue a la Edad de Brahmā, cuando todo lo existente se resuelve en su primordial esencia (*Prakṛti*). [Es el *Pralaya* o disolución elemental. – Véase: *Pralaya*.]

---

prakṛtir jīva-bhūtaṁ
prakRtir jIva-bhUtaM
प्रकृर्तिजीवभूतं

Naturaleza que devino *jīva*. [cf.Gītā 7-5]

---

prakṛti stvāṁ niyokṣyati
prakRti stvAM niyokSyati
प्रकृति स्त्वां नियोक्ष्यति

La Naturaleza te uncirá (a tu trabajo). [Gītā 18.59]

---

prākṛto janaḥ
prAkRto janaH
प्राकृतो जनः

el hombre común.

---

prakruś
prakruz
प्रकुश्

[*pra – kruś*] v. [1] pres. (*prakrośati*) part. p. (*prakruśṭa*) echar un grito, llamar gritando, gritar a alguien <acus.>.

---

prakṣāl
prakSAl
प्रक्षाल्

[*pra – kṣal*] v. [10] pres. (*prakṣālayati*) lavar, limpiar, enjuagar. ***hastau prakṣālaya*** lávate las manos.

---

prakṣālana
prakSAlana
प्रक्षालन

Lavado, baño.

---

prāk śarīra-vimokṣanāt
prAk zarIra-vimokSanAt
प्राक्षरीरविमोक्षनात्

antes de la liberación del cuerpo. [Gītā 5. 23]

---

prakṣaya
prakSaya
प्रक्षय

Destrucción, ruina; fin, muerte.

---

prakṣip
prakSip
प्रक्षिप्

v. [1] pres. (*prakṣpati*) part. p. (*prakṣipta*) tirar, arrojar; lanzar | dejar caer, hacer descender | agregar, insertar; interpolar – (*prakṣepayati*) hacer tirar; hacer poner en <loc.>.

---

prakṣipta
prakSipta
प्रक्षिप्त

[part. p. de *prakṣip*] adj. m. n. arrojado, lanzado | agregado, interpolado.

---

prakup
prakup
प्रकुप्

[*pra – kup*] v. [4] pres. (*prakupyati*) part. p. (*prakupita*) agitarse, irritarse, enojarse – caus. (*prakopayati*) excitar, irritar.

---

pralabdha
pralabdha

प्रलब्ध

[part. p.de *pralabh*] adj. m. n. tomado.

---

pralabh
pralabh

प्रलभ्

[*pra – labh*] v. [1] pres. refl. (*pralabhate*) part. p. (*pralabdha*) pref. (*vi*) agarrar, tomar, obtener | engañar, burlarse de.

---

pralamb
pralamb

प्रलम्ब्

[*pra – lamb*] v. [1] pres. refl. (*pralambate*) part. p. (*pralambita*) colgar.

---

pralamba
pralamba

प्रलम्ब

[*pralamb*] adj. m. n. que cuelga; inclidado hacia adelante – m. mit. n. p. del *daitya* Pralamba “Curvado”, muerto por Balarāma.

---

pralap
pralap

प्रलप्

(I **pralapati**) hablar superficialidades, parlotear
[*pra – lap*] v. [1] pres. (*pralapati*) part. p. (*pralapita*) charlar.

---

pralāpa
pralApa

प्रलाप

[ver *pralap*] m. charla.

---

pralaya
pralaya

प्रलय

disolución periódica del cosmos

1. Es un período de reposo o reabsorción. Es de tres tipos: *nitya*, que es el sueño en el que todo efecto se disuelve por el momento; *naimittika*, que tiene lugar al finalizar un día de *Brahmā* ; y *prākṛta*, que tiene lugar al finalizar una época de *Brahmā*.
2. Todas las escuelas Indias, con excepción de la Mīmāṁsā, aceptan esta teoría.

H skrt. «disolución (total)». Fase que ocurre al final de un →kalpa o ciclo cósmico, en la que el universo pasa del estado manifestado al no-manifestado o potencial, para producir otra fase de manifestación en un nuevo universo. En el hinduísmo no existe la idea de un acto creador único y definitivo, como se da en el Antiguo Testamento, sino la de un proceso cíclico reiterado de manifestación y no-manifestación, que entraña la de manifestaciones sucesivas.

disolución completa, absorción sin retorno

Es un período de obscuración o reposo (planetario, cósmico o universal); lo opuesto al *Manvantara*. (*Doctrina Secreta*, I, 397). – [*Pralaya* es el período de disolución, sueño o reposo relativo o total del universo que sobreviene al fin de un Día, de una Edad o de una Vida de Brahmā. Pero este término no se aplica únicamente a cada “Noche de Brahmā”, o sea a la disolución del mundo que sigue a cada *Manvantara* ; aplícase igualmente a cada “Obscuración” y a cada cataclismo que pone fin, por medio del fuego o por medio del agua, alternativamente, a cada Raza-madre. Hay muchas clases de *Pralaya*, pero los principales son: 1) el *Naimittika*, “ocasional” o “incidental”, causado por los intervalos de los “Días de Brahmā”, durante los cuales Brahmā (que es el Universo mismo) duerme su Noche. Este *Pralaya* es la destrucción de las criaturas, de todo cuanto tiene vida y

forma, pero no de la substancia, que permanece en una condición estacionaria hasta que aparece la nueva aurora al terminar la Noche. 2) el *Prākṛtika* o "elemental", que ocurre al fin de la Edad o Vida de Brahmā, cuando todo lo existente se resuelve en el Elemento primordial, para ser modelado de nuevo al terminar aquella Noche más larga. En esta clase de *Pralaya*, el retorno de este universo a su naturaleza original es parcial y físico. 3) el *Ātyantika*, definitivo o absoluto, el cual no concierne a los mundos o al universo, sino únicamente a algunas Individualidades, siendo, por lo tanto, el *Pralaya* individual, o *Nirvāṇa*, después de haber alcanzado el cual no es posible ninguna otra existencia futura o ningún renacimiento hasta después del *Mahā-Pralaya*. El *Pralaya* individual es la identificación de lo Encarnado con lo Incorpóreo, o sea el Espíritu supremo, y es un estado *mahātmico*, ya temporal o ya hasta llegar al siguiente *Mahā-kalpa*. En el *Bhāgavata-Purāṇa* se habla de una cuarta clase de *Pralaya*, el *Nitya* o perpetuo, o sea la disolución contínua, que es el cambio que se opera de un modo imperceptible e incesante en todo lo que hay en el universo, desde el globo hasta el átomo. Es progreso y decadencia, vida y muerte. (*Doctr. Secr.*, I, 397-398; II, 72, 323). – El ocultismo admite también varias clases de *Pralaya*: hay el *Pralaya individual* de cada globo, al pasar la humanidad y la vida al próximo, habiendo siete *Pralayas* menores en cada Ronda; el *Pralaya planetario*, cuando ha llegado a su fin todo el sistema, y por último, el *Pralaya universal* (*Mahā* o *Brahmā-Pralaya*), al término de la Edad de Brahmā. Estos son los *Pralayas* principales, pero hay otros muchos *Pralayas* menores. (I, 195). – El *Mahā-Pralaya*, *Pralaya* universal o final, es la muerte del Kosmos, la reabsorción del universo. En él todas las cosas se resuelven en su original Elemento único; los mismos dioses (Brahmā, etc.) mueren y desaparecen durante aquella dilatadísima Noche. El *Prakṛti* y el *Puruṣa* (Naturaleza y Espíritu) se resuelven sin cualidades o atributos en el Espíritu supremo, que es el Todo. El Espíritu permanece en el *Nirvāṇa*, o sea *Aquello* para lo cual no hay Día ni Noche. Este *Gran Pralaya* ocurre al fin de cada Edad de Brahmā. Todos los demás *Pralayas* son menores, parciales, periódicos y siguen a los *Manvantaras*, o Días de Brahmā, en sucesión regular, como sigue la noche al día de cada ser terrestre. (I, 603). Así es que después de cada Día de Brahmā viene un *Pralaya* parcial, cuya duración es la misma que la del *Manvantara*, o en otros términos: la duración de la Noche es igual que la del Día de Brahmā. En todos estos *Pralayas* menores, los mundos permanecen en una condición estacionaria (I, 46), se hallan en un estado latente de inacción o pasividad, como dormidos, durante todo este período, para despertar de nuevo al llegar la aurora del nuevo Día. Durante la dilatada Noche de descanso o sueño del universo llamado *Pralaya* universal, cuando todas las Existencias están disueltas, la Mente universal permanece como una posibilidad de acción mental, o como aquel abstracto Pensamiento absoluto, del cual la mente es la concreta manifestación relativa (I, 70). Toda ideación cósmica cesa entonces, porque no existe nadie ni nada para percibir sus efectos (I, 350); Brahmā, la Deidad misma, se halla en estado latente, a modo de sueño. Los variadísimos estados en que se halla diferenciada la substancia cósmica se resuelve en el estado primordial de abstracta objetividad potencial. Nuestro Kosmos y la Naturaleza entera se extinguen sólo para reaparecer en un plano más perfecto después de este larguísimo período de reposo. Los innumerables globos desintegrados son de nuevo construídos del antiguo material, y reaparecen transformados y perfeccionados para una nueva fase de vida. Según el Ocultismo, los *Pralayas* cíclicos no son más que "Obscuraciones", durante las cuales la Naturaleza, esto es, todas las cosas visibles e invisibles de un planeta en reposo permanecen estacionarias. (Véase: *Obscuración*). – Véase también: *Mahā-Pralaya, Manvantara, Noche de Brahmā, Nitya-Pralaya, Nirvāṇa, Paranirvāṇa,* etc.]

[*pralī*] m. disolución, destrucción, aniquilamiento | fil. [*sāṃkhya*] fin de un *kalpa*, destrucción del mundo dando lugar a la noche de Brahmā.

mahāpralaya [*mahā*] m. fil. disolución del universo en la *prakṛti* original a la destrucción de Brahmā (al final de un *mahākalapa*, cada 100 años bráhmicos, es decir, 311.000 billones de años (311.040.000.000.000 de años).

1. el fin de un ciclo de eones; desintegración temporaria de una forma de existencia y todas las formas individuales que se mueven en sus rondas (alrededor de esa forma).
2. muerte física.

---

pralaya-kāla
pralaya-kAla
प्रलयकाल

tiempo de disolución

---

pralayākala
pralayAkala
प्रलयाकल

un tipo de *jīva*

Uno de los siete tipos de conocedores, de acuerdo al Śaivismo de Kashmir. (Ver *saptapramātṛ*). Es un tipo de alma individual que está sujeto a las dos ataduras de *āṇava* y *karma*. Es el individuo tal como existe en el tiempo de disolución.

---

pralaya-kevalin
pralaya-kevalin
प्रलयकेवलिन्

un tipo de alma individual, de acuerdo al Śaivismo de Kashmir

---

pralayaṁ yāti deha-bhṛt
pralayaM yAti deha-bhRt
प्रलयं याति देहभृत्

el alma soporte del cuerpo llega a un *pralaya*. [Gītā 14.14]

---

pralī
pralI
प्रली

v. [4] pres. refl. (*pralīyate*) part. p. (*pralīna*) disolverse, desvanecerse.

---

pramā
pramA
प्रमा

conocimiento válido; conocimiento verdadero

1. De acuerdo a Nyāya, es el verdadero conocimiento presentacional (*yathārthānubhava*). Es una cognición definida y asegurada de un objeto que es verdadero y de carácter presentacional.
2. De acuerdo a las escuelas Sautrāntika y Vaibhāṣika, es la identidad de contenido entre la cognición y el cognitum. Es ésta una visión realista que expresa que el objeto determina la validez de la cognición.
3. De acuerdo a Advaita, es el conocimiento que no tiene contradicción (*abādhita*) y sí, novedad (a veces sólo lo primero).
4. De acuerdo a Bhāṭṭa Mīmāṁsā, es un conocimiento primigenio y original (*anadhigata*).
5. De acuerdo a Prābhākara Mīmāṁsā, es la experiencia inmediata (*anubhūti*).
6. De acuerdo a Vaiśeṣika, es la causa operativa única tanto del conocimiento presentacional como de la memoria.
7. De acuerdo al Jainismo, es conocimiento presentacional inmediato y conocimiento mediato, siempre y cuando sean verdaderos.
8. De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, todo conocimiento proviene de lo real. Su indicio es que en la práctica es útil.

9. De acuerdo a Sāṅkhya, es conociemiento no conocido con anterioridad (*anadhigata*), libre de error, y por sobre cualquier duda.

Percepción sensible, conocimiento, conciencia.
[*pra – mā*$_1$] v. [3] pres. refl. (*pramimīte*) v. [2] pres. (*pramāti*) part. p. (*pramita*) medir, estimar; formar, arreglar, crear | saber, hacerse una idea exacta de – pas. (*pramīyate*) ser medido – v. [5] pres. (*pramiṇoti*) fil. [*nyāya*] conocer a partir de.

---

pramad
pramad
प्रमद्

[*pra – mad*$_1$] v. [4] pres. (*pramādyati*) part. p. (*pramatta*) estar dichoso, tomar placer | ser indiferente a <abl. loc.>, ser negligente; perder el tiempo; dejarse ir, abandonarse a <loc.>; ceder a la ilusión.

---

pramada
pramada
प्रमद

[*pramad*] adj. m. n. libertino, disoluto – m. dicha, placer – f. *pramadā* mujer alegre o de costumbres ligeras; mujer joven.
virar, por medio de la aceptación, al Absoluto

---

pramāda
pramAda
प्रमाद

Embriaguez; estupor, torpeza; insesatez, aturdimiento; negligencia, descuido, desidia, error, negligencia en el cumplimiento de sus deberes.
[vr. *pramad*] m. locura, error, ilusión | negligencia; accidente, infortunio.
Negligencia (descuido)
[negligencia, descuido; error].

---

pramādācaraṇa
pramAdAcaraNa
प्रमादाचरण

desistir de asistir al teatro, a funciones musicales, de juego (gambling), etc.
Esto es parte del código ético Jaina, *anarthadaṇḍa*.

---

pramādaḥ
pramAdaH
प्रमादः

negligencia, infortunio
negligencia; desliz
indiferencia, actitud mecánica, desatención

---

pramāṇa
pramANa
प्रमाण

Noción correcta, concepto correcto
[uno de los *ṣaḍaṅga*]: proporción, ordenamiento concordante (‘*arranger lent* ’) de línea y masa, diseño, armonía, perspectiva.

---

pramāṇaṃ
pramANaM
प्रमाणं

medida, tamaño; nivel de autoridad, ‘juez’
medio de conocimiento válido

1. Es el instrumento (*karaṇa*) de conocimiento válido. Como la causa, así el efecto (*mānādhīnā meyasiddhiḥ*). De acuerdo a cada sistema, el número de *pramāṇās* aceptado como válido depende de los tipos reconocidos de conocimiento.
2. La escuela Cārvāka acepta la percepción (*pratyakṣa*) como el único medio de conocimiento válido. Los

Budistas y los Vaiśeṣiakas aceptan la percepción y la inferencia (*anumāna*). Los Jainas, Sāṅkhyas, Yogas, Viśiṣṭadvaitines, y los Dvaitines aceptan la percepción, la inferencia y el testimonio verbal (*ṣabda*). Nyāya acepta la percepción, la inferencia, el testimonio verbal, y la comparación (*upamāna*). La escuela Prabhākara Mīmāṁsā a su vez acepta la percepción, la inferencia, el testimonio verbal, la comparación y la presunción (*arthāpatti*). Las escuelas Bhātta Mīmāṁsā y Advaita aceptan la percepción, la inferencia, el testimonio verbal, la comparación, la presunción y la no-cognición (*anupalabdhi*). Śaiva Siddhānta acepta *Śiva-cit-śakti* como único medio de conocimiento, aunque como medio secundario, acepta los primeros tres *pramāṇas*. Dvaita denomina a la fuente de conocimiento válido *anu-pramāṇa*; *kevala-pramāṇa* es definido como el conocimiento de un objeto tal como es. Dvaita reconoce la percepción, la inferencia, y el testimonio verbal como *anupramāṇa*.

3. De acuerdo al Jainismo, el medio de conocimiento válido es el conocimiento de la cosa tal como es. Es directo (*aparokṣa*), e indirecto (*parokṣa*). Directo, es o bien práctico (*vyvahārika*) o de otro mundo (*pāramārthika*). Práctico, es o bien *mati* o bien *sṛta*. De otro mundo, es o bien *kevala* o bien *vikala*. Cuando es indirecto, es de cinco tipos: *smṛti*, *pratyabhijñā*, *tarka*, *anumāna*, y *āgama*. (ver gráfico N° 11).
4. De acuerdo a algunas tradiciones, la inclusión (*sambhava*), la tradición (*aitihya*), *pariśeṣa* (suplementario o recordatorio), y *ceṣṭā* (gesticulación) son *pramāṇas*.

H skrt. «prueba, demostración». Medio discursivo para alcanzar un recto conocimiento; como el →pratyakṣa o intuición sensorial, el testimonio verbal, la inferencia lógica, el testimonio de los Veda, etcétera.

medios de conocimiento; ajñāta jñāpakam

Pramāṇa: Medida, límite; pauta, regla; regla de acción; modelo, ejemplo; autoridad; prueba, testimonio, evidencia, certeza; instrumento o medio de conocimiento. Los medios de conocimiento o de llegar a la verdad, según la filosofía *sāṁkhyayoga*, son tres: 1) la percepción directa por medio de los sentidos; 2) la inferencia o deducción, y 3) la autoridad, revelación o experiencia ajena.

pramāṇa [*pramā – na*] n. medida, tamaño, capacidad, longitud, amplitud, masa, duración | patrón, modelo, norma; autoridad, regla; prueba, evidencia | fil. medio legítimo de conocimiento; el *nyāya* reconoce cuatro: la constatación directa por percepción [*pratyakṣa*] de los materialistas [*cārvākās*], la inferencia [*anumāna*] de los lógicos, la analogía [*upamāna*] y la autoridad de la palabra [*śabda*] revelada [*śruti*] o transmitida por un locutor fiable [*āpta*]; el *vaiśeṣika* no reconoce más que los dos primeros; la *mīmāṁsā* agrega la refutación [*abhāva*] que postula que aquello que no tenemos manera de conocer, no existe | fil. (*mimāṁsā*) instrumento del recto conocimiento | fil. [*yoga*] el juicio de validez, un *cittavṛtti* | fil. [estética] el sentido de las proporciones, un *ṣaḍaṅgaśilpa*.

pramāṇaṃ bhāvan sea (n) juez (jueces).

devaṛ pramāṇaṃ es al rey decidir.

pramāṇaviṣayatva [*viṣaya – tva*] n. fil. lo que sobresale del conocimiento.

---

pramāṇa-mūlaka

pramANa-mUlaka

प्रमाणमूलक

conocimiento correcto

---

pramanth

pramanth

प्रमन्थ्

var. *pramath* [*pra – manth*] v. [1] pres. (*pramanthati*) part. p. (*pramathita*) usar la violencia, maltratar, atormentar – caus. (*pramāthayati*) atacar, molestar, violentar.

---

pramantha
pramantha

प्रमन्थ

Un accesorio para producir el fuego sagrado mediante la frotación. Los palos utilizados por los brahmines para encender fuego por medio de la fricción. [Uno de los dos *araṇī*. (Véase esta palabra).]

---

prāmāṇya
prAmANya

प्रामाण्य

verdad; validez
[vr. *pramāṇa – ya*] n. medida, altura | autenticidad, evidencia, autoridad, credibilidad.

---

pramāpaṇa
pramApaNa

प्रमापण

Homicidio, asesinato, mortandad, carnicería.

---

pramātā
pramAtA

प्रमाता

el conocedor; el sujeto o el conocedor que conoce; ver *tripuṭī*
el conocedor

---

pramātāmaha
pramAtAmaha

प्रमातामह

[*pra – mātāmaha*] m. bisabuelo materno – f. *pramatāmahī* bisabuela materna.

---

pramāth
pramAth

प्रमाथ्

[caus. de *pramanth*] v. [10] pres. (*pramāthayati*) part. p. (*pramāthita*) atacar, molestar, violentar.

---

pramatha
pramatha

प्रमथि

[uno de los tipos de demonios que sirven a *Śiva*].

---

pramātha
pramAtha

प्रमाथि

[*pramāth*] m. violencia ejercida, acción de agredir, de molestar; destrucción; secuestro, rapto (de una mujer).

---

pramathanātha
pramathanAtha

प्रमथनाथ

señor de lo demoníaco, [*Śiva*].

---

pramāthin
pramAthin

प्रमाथिन्

o **Pramāthi:** Agitado, turbulento, fogoso, excitado, impetuoso, hostigador.
[– *in*] ag. m. n. que emplea la violencia, llevado (por) – ifc. destructor de.

---

pramāthita
pramAthita

प्रमाथित

[part. p. de *pramāth*] adj. m. n. violentado, molestado.

---

pramātṛ
pramAtR
प्रमातृ
[*pramā – tṛ*] ag. m. n. fil. [*nyāya*] agente de recto conocimiento.

pramatta
pramatta
प्रमत्त
negligente, distraído (no atento)
[part. p. de *pramad*] adj. m. n. [f. *pramāttā*] indiferente, negligente; olvidadizo de <abl.>; que se deja ir | lascivo, disoluto; ebrio.

pramatta-nāstika
pramatta-nAstika
प्रमत्तनोस्तक
hereje errado; ateo encaprichado

pramātuḥ svarūpam
pramAtuH svarUpam
प्रमातुः स्वरूपम्
[la verdadera naturaleza del que conoce]

prameya
prameya
प्रमेय
objeto de cognición; objeto de conocimiento
Ver *tripuṭī*.
lo a conocer, objeto de algún conocimiento
Cosa que se ha de probar; objeto de *pramāna* (prueba o certeza).
[ger. de *pramā*] m. fil. [*nyāya*] objeto de juicio; hay doce: el alma [*ātman*], el cuerpo [*śarīra*], las facultades [*indriya*], sus objetos [*artha*], la conciencia [*buddhi*], el espíritu [*manas*], la actividad [*pravṛttī*], las faltas [*doṣa*], la existencia después de la muerte [*pretyabhāva*], el fruto de las acciones [*phala*], la desdicha [*duṛka*] y la liberación [*apavarga*] | fil. [*mīmāṁsā*] instrumento del recto conocimiento.

pramilā
pramilA
प्रमिला
Fatiga, postración; abatimiento, indolencia.

pramita
pramita
प्रमित
[part. p. de *pramā*] f. manifestación | fil. [*nyāya*] acción de conocimiento; el conocer.

pramiti
pramiti
प्रमिति
el acto de cognición
Ver *tripuṭī*.
Conocimiento adquirido.

pramlocā
pramlocA
प्रम्लोचा
Una *apsaras* o ninfa celeste que sedujo a Kaṇḍu. (Véase: *Kaṇḍu*). – [Indra envió a la tierra una bellísima ninfa celeste, llamada Pramlocā para seducir al sabio Kaṇḍu y distraerle de sus devociones y penosas austeridades. Logró ella su propósito y vivió con él “novecientos y siete años, seis meses y tres días” (cifra exotérica desfigurada que representa la duración del ciclo comprendido entre la primera y la segunda Razas humanas), tiempo que transcurrió como un solo día para el sabio. Pasado este transporte, Kaṇḍu maldijo a la

seductora ninfa y la repudió diciéndole: "¡Aparta, fardel de engaños e ilusiones!" Y Pramlocā huye despavorida por los aires enjugando el sudor de su cuerpo con las hojas de los árboles. Los vientos recogieron aquel rocío viviente formando con él una masa, que Soma (la Luna) maduró con sus rayos. Gracias a esto, la masa producida por la transpiración de la ninfa fue creciendo hasta transformarse en la hechicera niña llamada Mārīca. Este relato del *Viṣṇu Purāṇa*, como se comprende desde luego, es completamente alegórico. Kaṇḍu representa la primera Raza; es hijo de los *Pitṛs* y está desprovisto de mente; Pramlocā es la Lilith inda del Adán ario, y Mārīca, su hija, es la "nacida del sudor" y figura como símbolo de la segunda Raza de la humanidad. (*Doctrina Secreta*, II, 184-185).

---

pramod
pramod
प्रमोद्

[caus. de *pramud*$_1$] v. [10] pres. (*pramodayati*) gozar.

---

pramoda
pramoda
प्रमोद

viendo el bien en todas las cosas
De acuerdo a Sāṅkhya, un tipo de *siddhi* que lleva directamente a la separación de la *prakṛti* del *puruṣa*.
extático; un grado de felicidad – un objeto deseado es disfrutado
[*pramod*] m. dicha; placer extremo | pl. *pramodās* id.
sapramodena cittena adv. el espíritu gozoso.

---

pramoha
pramoha
प्रमोग

[*pramuh*] m. estupor, desmayo | extravío.

pramohacitta [*citta*] adj. m. n. que tiene el espíritu extraviado, estupefacto, atónito.

---

pramohita
pramohita
प्रमोगित

[*pramoha – ta*] adj. m. n. extraviado, alocado.

---

pramoka
pramoka
प्रमोक

Liberación, emancipación, salvación.

---

pramṛj
pramRj
प्रमृतज्

[*pra – mṛj*] v. [2] pres. (*pramārṣṭi*) part. p. (*pramarṣṭa*) limpiar, lavar, barrer; frotar, pulir.

---

pramṛṣṭa
pramRSTa
प्रमृष्ट

[part. p. de *pramṛj*] adj. m. n. pulido, frotado.

---

pramṛta
pramRta
प्रमृत

Desaparecido, muerto.

---

pramud$_1$
pramud$_1$
प्रमुद्

[*pra – mud*$_1$] v. [1] pres. refl. (*pramodate*) part. p. (*pramudita*) regocijarse, estar dichoso – caus. (*pramodayati*) regocijar.

---

pramud$_2$
pramud$_2$

प्रमुद्

[*pramud$_1$*] f. dicha; placer; placer sensual.

---

pramūḍha
pramUDha

प्रमूढ

ignorante
De acuerdo a Sāṅkhya, es un estado de la mente (*citta*) que revela un apego ignorante o instinto.
Extraviado, turbado, inconsciente, torpe, insensato, estúpido.
[part. p. de *pramuh*] adj. m. n. loco, insensato.

---

pramudita
pramudita

प्रमुदित

dicha en las actividades de uno
Ver *bodhisattva*.
Gozoso, alegre, contento.

---

pramugdha
pramugdha

प्रमुग्ध

(*part. p. de* **pra+muh**) desmayo, desvanecimiento

---

pramuh
pramuh

प्रमुह्

[*pra – muh*] v. [4] pres. (*pramuhyati*) part. p. (*pramugdhha*, *pramūḍha*) quedar estupefacto, perder la razón | perder el conocimiento, desvanecerse.

---

pramukha
pramukha

प्रमुख

Jefe, hombre eminente; el principal, el primero, el mejor; el tiempo presente.
[*pra – mukha*] adj. m. n. que enfrenta a <acus.>; primero, principal – ifc. que tiene por jefe; precedido por – n. comienzo (de un capítulo).

---

prāṇ
prAN

प्राण्

(**prā+an**) (II **prāṇiti**) respirar
[*pra – an$_2$*] v. [2] pres. (*prāṇiti*) respirar, soplar; vivir.

---

praṇa
praNa

प्रण

Viejo, vetusto, antiguo.

---

prāṇa
prANa

प्राण

Ver **prāṇaḥ**

---

prāṇabhṛt
prANabhRt

प्राणभृत्

Que tiene vida, dotado de vida; vivo, viviente.

---

prāṇada
prANada

प्राणद

Dador de vida; el agua, la sangre.

---

prāṇadhāraṇa
prANadhAraNa
प्राणधारण

Sostenimiento o prolongación de la vida.

---

prāṇaḥ
prANaH
प्राणः

respiración; *pl*. vida
aire vital; aliento vital; vitalidad

1. Es aquel aire que se percibe en la boca y las narinas. O bien, es el principio de la vitalidad en el organismo individual. Se dice que todo lo permea, que es invisible, y la duración de la vida de todos – de acuerdo a la última idea.
2. Los cinco *prāṇas* son conocidos como: *prāṇa*, *apāna*, *vyāna*, *udāna*, y *samāna*. A saber: el aire que se eleva (*prāṇa*); el que se mueve hacia abajo (*apāna*); aquello por lo cual esos dos son sostenidos (*vyāna*); aquello que lleva la materia más densa del alimento hacia *apāna* y trae la materia más sutil a cada miembro (*samāna*); y aquello que trae hacia arriba o lleva hacia abajo lo que ha sido bebido o comido (*udāna*).

Ver *prāṇāyama*.

H skrt. «respiración, hálito vital». La energía cósmica en cuanto compenetra el cuerpo y lo sustenta en vida, y se manifiesta con mayor evidencia en el proceso respiratorio. El Yoga de →Patáñjali trata sobre el prāṇa en la cuarta etapa (→praṇayāma), y también en el →Haṭha-yoga desempeña el prāṇa un importante papel. [Véase además →nādī.] En el →Atharva-veda el prāṇa aparece personificado y se le dedican varios himnos.

El hinduísmo distingue cinco clases de prāṇa: 1. El *prāṇa* en sentido restringido, la energía vital, esencia del hálito; 2. el *vyāna*, que rige la circulación; 3. el *samāna*, que rige el proceso digestivo de absorción y asimilación del alimento y los procesos metabólicos que mantienen el equilibrio de las funciones corporales; el *apāna*, que rige los procesos de excresión y opera en la parte inferior del cuerpo; 5. el *udāna*, que opera en la parte superior del cuerpo y da la base para el desarrollo espiritual en cuanto representa la conexión entre lo físico y lo psíquico.

Prāṇa quiere decir '*vibración* ' y es el hálito de Vida mismo.
De acuerdo a la filosofía de India,

1. **Ākāśa** es el medio de movimiento.
   Toda materia es manifestación del **Ākāśa** (éter).
2. **PRĀṆA** es el **principio de movimiento.**
   Todas las fuerzas son manifestación del **Prāṇa** (el Aire [hálito] Vital)

- El eje de todas las prácticas de Yoga es el movimiento de Prāṇa (la fuerza vital o energía vital). **Prāṇa está en la materia, pero no es materia. Está en el aire, pero no es oxígeno. Es una forma sutil de energía que es llevada por el aire, la comida, el agua y la luz solar, y anima a todas las formas materiales.**
- Por medio de las prácticas de Āsanas y Prāṇāyāma, se lleva más Prāṇa al interior del cuerpo y se almacena, generando gran vitalidad y fuerza. Además del **cuerpo físico**, los yogis perciben al hombre como teniendo dos cuerpos más que lo rodean, el **cuerpo astral** y el **cuerpo causal**. **Prāṇa es el vínculo vital** entre los cuerpos astral y el físico, pero fluye principalmente en los *nāḍī* del cuerpo astral.
- Prāṇa existe como energía positiva (**prāṇa**) y como energía negativa (**apāna**). Prāṇa es un impulso ***aferente*** (impulso que mueve hacia adentro) cuya naturaleza es impulsar hacia arriba. **Apāna** es ***eferente***, un impulso que mueve hacia afuera, y cuya naturaleza es impulsar hacia abajo. Cuando ambas se unen en el **cakra mūlādhāra**, la Energía Kuṇḍalinī despierta. Ref: NĀḌĪ, KUṆḌALINĪ
- Los cinco *prāṇas* y los cinco *upa-prāṇas* actuan para conservar la Capa (envoltura) del Alimento o el cuerpo físico en un ritmo sano. Cualquier daño a sus funciones vitales es fatal. El ***prāṇa-vāyu*** mueve la respiración 21.600 veces las 24 horas en una persona normal y permea los 720.000 ***nāḍīs*** (conductos tubulares por los que fluye la energía espiritual) importantes de nuestro sistema nervioso. **El que conoce el secreto de control del Prāṇa puede alcanzar la logevidad y disfrutar de la bienaventuranza por medio del control de la mente.**
- **Prāṇa** tiene cinco funciones vitales en el cuerpo:
  1. **PRĀṆA-VĀYU:** es el movimiento ascendente de la respiración. Está situado en el **corazón** y su función es mover los pulmones para inhalar y exhalar.
  2. **APĀNA-VĀYU:** es el movimiento descendente de la respiración. Se encuentra situado debajo del **ombligo** y su función es la de descargar (excretar) los residuos del cuerpo.

3. **SAMĀNA-VĀYU:** está situado en el **ombligo** y su función es la de digerir y distribuir por el cuerpo el alimento ingerido.
4. **UDĀNA-VĀYU:** está situado en la **garganta** y su función es la de conenctar y desconectar a la mente en los períodos de vigilia y de sueño profundo de la conciencia.
5. **VYĀNA-VĀYU:** permea el cuerpo entero y otorga la experiencia del tacto. Ref: BHŪTA

PRĀṆAMAYA-KOŚA: la capa de aire vital Ref: KOŚA
PRĀṆA-ŚAKTI: Principio Vital Ref: TĀRAKAM
PRĀṆA- SVARŪPEṆA: corporización de la Fuerza Vital Ref: GĀYATRĪMANTRA

respiración – un prāṇāḥ asentado en los pulmones

Prāṇa: Principio vital; aliento de vida. [Es el tercer principio (o el segundo, en otras clasificaciones) en la constitución septenaria del hombre; es la vitalidad, la fuerza vital, la vida que impregna todo el cuerpo vivo del hombre, la energía o potencia activa que produce todos los fenómenos vitales. El aliento, la vida del cuerpo, es una parte de la vida o del aliento universal. La Vida es universal, omnipresente, eterna, indestructible, y la porción de esta Vida universal individualizada o asimilada a nuestro cuerpo es la que se designa con el nombre de *Prāṇa*. Al morir el cuerpo, el *Prāṇa* vuelve al océano de Vida cósmica. Todos los mundos, todos los hombres, animales, plantas y minerales, todos los átomos y moléculas, en una palabra, todo cuanto existe, está sumergido en un inmenso océano de vida, vida eterna, infinita, incapaz de incremento o de disminución. Ahora bien: cada ser, bien sea diminuto como una molécula o vasto como un universo, podemos considerarlo apropiándose o asimilando como vida propia algo de esta Vida universal. Imaginemos una esponja viva desplegándose en la masa de agua que la baña, envuelve e impregna, llenando todos sus poros y circulando por su interior. En este caso, podemos por un lado considerar el océano que rodea a la esponja manteniéndose fuera de ella, y por otro, la pequeña parte de océano que la esponja ha absorbido apropiándosela. Este inmenso océano de vida, o sea la Vida universal, se denomina *Jīva* (véase esta palabra), así como la porción de Vida universal que se apropia cada organismo, es designada con el nombre de *Prāṇa*. (A. Besant, *Los siete Principios del hombre*). Si sacamos del agua la esponja, se seca, y entonces simboliza la muerte, lo mismo que un ser privado de vida. Según leemos en la *Doctrina Secreta* (III, 545), el *Jīva* se convierte en *Prāṇa* sólo cuando el infante nace y empieza a respirar. No hay *Prāṇa* en el plano astral. –No puede tratarse del *Prāṇa* sin hablar de otro factor importante, cuyo objeto principal es servirle de vehículo. Este factor es el *Liṅga-śarīra*, otro de los principios de la constitución humana. A la manera de un acumulador eléctrico, acumula vida, que distribuye con regularidad y oportunamente por todas las partes del organismo, dirigiendo la corriente vital según las necesidades del cuerpo. – *Prāṇa* significa también respiración; aliento expiratorio (*Doctr. Secr.*, I, 122), si bien varios autores (Rāmanuja, Burnouf, Schlégel, etc.) opinan que es el aliento *inspiratorio*, el aliento superior, la corriente opuesta al *Apāna* (véase esta palabra). Todas las manifestaciones vitales del cuerpo son denominadas *Prāṇas* menores; así como la manifestación pulmonar es llamada *Prāṇa* por excelencia. Igualmente se designa con el nombre de *Prāṇa* la fase positiva de la materia, en contraposición al *Rayi*, o fase negativa. (Rāma Prasād). –Véase: *Prāṇa* o *Prāṇāḥ*, *Aires vitales, Apāna, Jīva, Liṅga-śarīra,* etc.]

prāṇa: – el aire de la vida.

prāṇa: [*prāṇ*] m. aliento, respiración | [*prāṇavāyu*] fil. [*yoga*] la respiración, uno de los 5 alientos vitales | vida, vigor, energía, poder | pl. *prāṇās* fil. [*yoga*] los 5 alientos vitales: *apāna* (el aliento de excreción), *udāna* (el aliento de elevación), *prāṇa* (la respiración), *samāna*$_1$ (la digestión) y *vyāna* (el aliento vital, que combina los otros cuatro) | [*rudraprāṇās*] fil. las 11 energías vitales del hombre, corresp. a los 10 centros vitales más el *ātman* el alma; cf. *rudra*, *marut* || gr. *φρην*.

prāṇabhṛt [*bhṛt*] m. [“que respira”] ser vivo; hombre.

prāṇamaya [– *maya*] adj. m. n. formado de aliento, vital.
prāṇamayakośa [*kośa*] m. fil. [*vedānta*] la envoltura de los soplos (alientos) vitales, que forman con el *annamayakośa* el cuerpo denso [*sthūlaśarīra*].
prāṇapati [*pati*] m. alma ["amo de los alientos vitales"].
prāṇapratiṣṭhā [*pratiṣṭhā*$_2$] f. soc. rito de instauración del aliento en las imágenes para animarlas.
prāṇasaṁyama [*saṁyama*] m. fil. [*yoga*] la disciplina del aliento (respiración); sin. *prāṇāyāma*.
prāṇāyāma var. *prāṇayāma* [*yāma*] m. fil. la disciplina del aliento (respiración), 4ª etapa del *rājayoga* (cf. *aṣṭāṅgayoga*); uno de los 3 actos de purificación, con *mantra* y *mudrā*.
prāṇāyana [*ayana*] n. órgano de los sentidos.
prāṇeśvara [*īśvara*] m. esposo ["amo de la vida"].
prāṇa: Fuerza de la vida, energía vital, respiración
prāṇa: el primero de los cinco aires vitales centrados en el Corazón
prāṇa:
1. Energía de la vida; vida; el hálito de vida.
2. los cinco *prāṇas* : los cinco funcionamentos de la fuerza vital: [*prāṇa* (ver definición 3 más abajo), *apāna*, *vidya*, *samāna*, *udāna*].
3. [uno de los cinco *prāṇas*]: se mueve en la parte superior del cuerpo y es, preeminentemente el hálito de vida, porque trae la fuerza universal al sistema físico y lo entrega allí para ser distribuído.

prāṇa: la fuerza del hálito de vida, se identifica con Indra

---

prāṇāḥ
prANAH
प्राणाः

cinco aires sutiles, procesos fisiológicos sutiles
(Nominativo plural de *Prāṇa*). – Vida; los cinco aires, alientos o espíritus vitales; los *Prāṇas* menores. – (Véase: *Prāṇa* y *Aires vitales*).

---

prāṇahīna
prANahIna
प्राणहीन

Privado de vida.

---

prāṇa jñāna
prANa jJAna
प्राणज्ञान

Conocimiento de la energía vital

---

prāṇaka
prANaka
प्राणक

Animal; tela, vestido.

---

prāṇakarman
prANakarman
प्राणकर्मन्

Función vital.

---

prāṇakāya
prANakAya
प्राणकाय

La forma vital; el cuerpo etéreo. (P. Hoult).

---

prāṇakośa
prANakoza
प्राणकोश

envoltura (capa) vital o nerviosa; cuerpo nervioso.

---

praṇāla
praNAla
प्रणाल

o **Praṇālī:** Canal, reguera.

---

prāṇalābha
prANalAbha
प्राणलाभ
Conservación de la vida.

---

prāṇa-liṅga
prANa-liGga
प्राणलिङ्ग
una forma del *Śiva* sin-forma
Ver *liṅga-sthala*.

---

prāṇa-liṅgin
prANa-liGgin
प्राणलिङ्गिन्
una fase de conciencia
Ver *sthala*.

---

praṇam
praNam
प्रणम्
(**pra+nam**) (I **praṇamati**) rendir obediencia a, saludar
[*pra – nam*] v. [1] pres. (*praṇamati*) pres. refl. (*praṇamate*) part. p. (*praṇata*) curvarse, inclinarse con respeto delante de <dat. gen. loc. acus.>.
daṇḍavat praṇam postrarse con la cara en el suelo [“como un palo”].

---

praṇāma
praNAma
प्रणाम
salutación
H skrt.(praṇām, en pronunciación indoaria mod.) «reverencia, acto de inclinación reverente». Modo de salutación reverencial tanto a un ser divino como a hombres santos o venerables. Puede consistir en un →áñjali, o rozar con la mano los pies del venerado y después la propia frente, o en prosternarse.
o **Praṇamana:** Muestra de respeto; reverencia, inclinación respetuosa de cabeza, saludo, etc.
[vr. de *praṇām*] m. salutación respetuosa, reverencia.
(prāṇām) [inclinación, postración, obediencia].

---

praṇamana
praNamana
प्रणमन
[*praṇam – ana*] n. saludo respetuoso, acción de inclinarse (curvarse) hacia adelante <gen. ifc.>.

---

prāṇamāya
prANamAya
प्राणमाय
Compuesto de aliento; que alienta o vive.

---

prāṇamaya-kośa
prANamaya-koza
प्राणमयकोश
la envoltura (capa) de aire vital
1. La segunda envoltura que encierra (rodea) al cuerpo, con su instrumentación de aires vitales y el sitema nervioso. Es está ubicado en la envoltura física. Está permeada por las envolturas del mental, de la conciencia, y de la bienaventuranza.
2. Ver *kośa*.

H skrt. Segundo de los cinco →kośa o envolturas: la envoltura vital o sutil [→prāṇa], que anima y sustenta el cuerpo y el pensamiento; mientras esté presente, el organismo se mantiene en vida. Su manifestación física o grosera es la respiración.
modificación de prāṇa – compuesto de cinco prāṇaḥ y cinco

órganos de acción; parte del cuerpo sutil
El vehículo de *Prāṇa* (vida), o sea el *Liṅga-śarīra*: término vedantino. [Según la clasificación vedantina, es el *Prāṇa* junto con su vehículo (Cuerpo astral o *Liṅga-śarīra*). (*Doctrina Secreta*, I, 181).]
El cuerpo vital, capa o envoltura del cuerpo

prāṇamāya puruṣa
prANamAya puruSa
प्राणमाय पुरुष
alma en la vida; el (verdadero) ser vital.

praṇam brahma
praNam brahma
प्रणम् ब्रह्म
acusativo de *praṇo brahma*.

prāṇanāśa
prANanAza
प्राणनाश
Pérdida de la vida: la muerte.

prāṇapati
prANapati
प्राणपति
Literalmente: “señor de la vida”; el corazón.

prāṇāpāna
prANApAna
प्राणापान
(*Prāṇa-apāna*) Inspiración y expiración.

prāṇa prajñā
prANa prajJA
प्राणप्रज्ञा
Conciencia de la energía

prāṇapratiṣṭhā
prANapratiSThA
प्राणप्रतिष्ठा
[infusión de vida en una imagen o ídolo].

pranaptṛ
pranaptR
प्रनप्तृ
[*pra – naptṛ*] m. bisnieto – f. *pranapatrī* bisnieta.

prāṇārthin
prANArthin
प्राणार्थिन्
Sediento de vida.

praṇāśa
praNAza
प्रणाश
Perdición, pérdida, ruina, quebranto, destrucción.

prāṇasadman
prANasadman
प्राणसद्मन्
Literalmente: “residencia de la vida”: el cuerpo.

prāṇaśakti
prANazakti
प्राणशक्ति
1. [fuerza de la vida (vital)].
2. [el poder pleno (y la perfección) de la fuerza de la vida (vital)].
prāṇaśaktiḥ [nominativo]

prāṇasaṁrodha
prANasaMrodha
प्राणसंरोध

Véase: *Prāṇa-saṁyama*.

---

prāṇasaṁyana
prANasaMyana
प्राणसंयन

"Dominio o retención del aliento". – Véase: *Prāṇāyāma*.

---

pranāśana
pranAzana
प्रनाशन

[*pra – nāśana*] n. destrucción, pérdida.

---

pranaṣṭa
pranaSTa
प्रनष्ट

Destruído, perdido, desaparecido, desvanecido, muerto, abandonado.

---

praṇata
praNata
प्रणत

[part. p. de *praṇam*] adj. m. n. encorvado, inclinado; sometido a.

---

praṇatam
praNatam
प्रणतम्

entregándose, ofreciendo salutaciones

---

praṇati
praNati
प्रणति

Véase: *Praṇāma*.

---

prāṇātman
prANAtman
प्राणात्मन्

[*Prāṇa-ātman*] Lo mismo que *Sūtrātman* [o *Sūtrātmā*], el eterno germen-hilo, en el cual se hallan ensartadas, como cuentas de rosario, las vidas personales del Ego. – [Véase: *Sūtrātman*.]

---

praṇava
praNava
प्रणव

la palabra primigenia; *om* ; *oṅkāra*
Ver *om*.
H skrt. [aproximadamente «pro-clamación» o «resonancia»]. Uno de los nombres del monisílabo sagrado →Oṃ. Si el sonido se emite prolongado, se lo denomina dīrgha-práṇava («práṇava largo»).
El cósmico y primario "OṂ", símbolo de Brahman.
La vibración vital que llena la tierra.
De **PRĀṆA:** aire vital + **VA-ak:** sonido
De todos los mantras, el Praṇava (Oṃ) es el más elevado y el mejor. Todos los sonidos y todos los mantras fueron una vez sólo Praṇava y alcanzaron el Praṇava a través de Jāpa y otros ritos y disciplinas. Todos se funden en el Praṇava que es su fuente. Es la vida misma de todos los elementos y el hálito de vida de la Prakṛti misma. El rugir de unas aguas precitándose desde un acantilado, el golpear de las olas sobre una promontorio de la costa, ambos repiten sólo el Praṇava. El sonido de la inhalación y de la exhalación es en sí el Praṇava. El sonido de todas las acciones es Praṇava. Repítanlo con el pleno conocimiento de su significado interno y pronto estarán aliviados de la carga de las

preocupaciones de este mundo, ya que el Praṇava del proceso respiratorio es asimismo el salvador del dolor. Por lo tanto, este mantra, que libera al hombre puede ser recitado y ser objeto de meditación por todos. Todos pueden practicar el Praṇava Upāsana. Ref: OṂ, AVATĀRA

Oṃ

Una palabra sagrada, equivalente a AUM.

[Alabanza; expresión glorificadora o laudatoria; la palabra o sílaba sagrada OM o AUM. – Véase: *OM, AUM y Vāc.*]

[*praṇu*] m. fil. la sílaba sagrada *om* ॐ – f. *praṇavā* ifc. id.

praṇavopāsana [*upāsana*] n. recitación de *om* ॐ.

La sagrada sílaba *āuṁ*

la sílaba básica *om*, que es la base de todos los sonidos creativos del mundo revelado.

---

praṇava japa

praNava japa

प्रणवजप

encantación del Om

[repetición de la sílaba *om*].

---

prāṇa-vādin

prANa-vAdin

प्राणवादिन्

un tipo de Cārvāka que considera los aires vitales como el alma

---

praṇava oṁkara

praNava oMkara

प्रणव ॐकर

– véase *oṁkara*.

---

prāṇavāyu

prANavAyu

प्राणवायु

Los cinco aires o alientos vitales; los cinco Pāṇḍavas; aire o aliento vital.

Uno de los cinco tipos de energía vital causantes de la respiración; su asiento es la región torácica superior

---

prāṇa-vidyā

prANa-vidyA

प्राणविद्या

H skrt. «ciencia o conocimiento de la energía vital (→prāṇa)». este conocimiento conduce a insertar conscientemente la vida individual en la vida cósmica y oriental la voluntad humana en el sentido de la voluntad divina, la energía creadora de Īśvara, haciendo de ella un canal dinámico para la vida universal.

La ciencia del *Prāṇa* (aliento).

---

prāṇa vṛtti

prANa-vRtti

प्राणवृत्ति

Regulación de la respiración o la energía

---

praṇaya

praNaya

प्रणय

afecto, súplica

Jefe, guía; conducta; manifestación; confidencia, confianza; familiaridad; favor; afecto, amor, celo; deseo; petición, solicitación.

[vr. *praṇī*] m. familiaridad, intimidad, confianza; afecto, amor.

praṇayena adv. en confianza, abiertamente.

praṇayin [*–in*] ag. m. n. familiar, amigo, favorito; amante, adorador.

---

prāṇāyama

prANAyama

प्राणायम

control de la respiración

1. Una de las ocho ramas del *rāja-yoga*. (Vide *aṣṭāṅga-yoga*). El control de la respiración ayuda a controlar la mente. Consiste en la técnica de regular y restringir la función respiratoria.
2. Tiene tres aspectos: inhalación (*recaka*), retención (*kumbhaka*), y exhalación (*pūraka*). La práctica del *prāṇāyama* está dirigida a hacer más largos los *pūraka*, *recaka* y *kumbhaka*. También hay *prāṇāyamas* para la purificación de la sangre, para vitalizar órganos internos, etc.

prāṇāyama: H skrt. [aproximadamente: «expansión» (āyāma) del hálito (prāṇa)], con el sentido de «control de la respiración» (→ prāṇa). Cuarta etapa del →Rāja-yoga. Consiste en ejercicios respiratorios, combinables con la emisión de un →mantra. Para ese fin, el acto respiratorio se divide en tres fases: el pūraka o inspiración, el →kúmbhaka o retención del aliento, y el réaka o espiración.

Control de la respiración de acuerdo a técnicas enseñadas en ciertas disciplinas de Yoga.

Regulación de la respiración. La práctica del control de los cinco aires vitales para alcanzar la visión interna.

Hay muchos tipos de Prāṇāyama, pero los más de ellos son de imposible práctica en este presente mundo. Solo aquellos que ayuden a Dhyāna deben ser adoptados, tal como **Laghu-prāṇāyama** (un sistema simplificado de control de la respiración). Es como los metales purificados por el fuego en el crisol; la escoria del Karma es quitado por el Prāṇāyama y la Mente queda libre de contaminación. Ésto y **Kāyaśuddhi** son, ambos son atraídos; la mente y el cuerpo devienen puros.

Hay tres tipos de Prāṇāyama:

1. **Realizados sin un mantra:** puede, en el mejor de los casos, transformar sólo el cuerpo
2. **Realizados con un mantra:** transforma asimismo la mente.

Prāṇāyama puede ser llevado a la práctica así:

1. **Pūrakam:** Inhalando por 2 segundos
2. **Kumbhakam:** Reteniendo por 8 segundos
3. **Recakam:** Exhalando por 4 segundos

Se debe practicar Prāṇāyama con cuidado por tres meses; luego la duración puede duplicarse. Cuando se han pasado 6 meses de práctica firme, las actividades de los sentidos se aplacan. Si se practica con fe y sentimiento, Prāṇāyama domará las agitaciones de la mente; de lo contrario deviene meramente un ejercicio físico, mejorando sólo la salud física. Comida pura, Brahmācarya, vivir en soledad, habla moderada, estas condiciones deben ser asimismo estrictamente observadas.

Ref: AṢṬĀṄGA YOGA, KUMBHAKA

técnicas respiratorias; uno de los ocho aṇgas del Yoga de Patañjali

Dominio, restricción y regulación del aliento en la práctica del *Yoga*. [Es uno de los ejercicios preparatorios del *Yoga* superior. Consta de tres partes: 1) *Pūraka*, inspiración prolongada, reteniendo luego todo lo posible el aire en el cuerpo; 2) *Recaka*, espiración prolongada hasta dejar tanto como sea posible vacíos los pulmones, y 3) *Kumbhaka*, suspensión de ambos movimientos respiratorios. El orden de estas tres partes es variable; algunos las exponen de la manera descrita; otros empiezan por la espiración, a la cual siguen la inspiración y la retención del aliento, y otros, en fin, enumeran estas partes por el siguiente orden: inspiración, retención del aliento y espiración. La práctica más corriente es empezar por la espiración seguida de inspiración por la misma ventana de la nariz, y suspensión del aliento seguida de espiración por la ventana nasal opuesta; volviendo luego a empezar por la inspiración, y así sucesivamente. Algunas veces se aplica el nombre de *Prāṇāyama* a cada una de dichas partes aisladamente. El ejercicio del *Prāṇāyama*, debidamente practicado bajo la dirección de una persona experta, es altamente beneficioso, puesto que, como se ha dicho antes, es una de las partes preliminares del verdadero *Rāja-Yoga*, por cuyo medio se dominan todas las energías vitales y se someten todas ellas al Yo superior. Pero en esta misma práctica descansa asimismo el *Hatha-Yoga*, y en tal concepto los Maestros se oponen unánimemente a su ejercicio, por las funestas consecuencias que suele acarrear tanto en la parte física como en la moral del hombre. (*Doctr. Secr.*, III, 502, 509). Véase: *Bhagavad-Gītā*, IV, 29;

Aforismos de Patañjali, II, 29, 49, 50 y 51, y el correspondiente comentario de M. Dvivedi. Véase, además, el pasaje del *Anugītā* reproducido en la *Doctr. Secr.*, I, 122.]

prāṇāyāma: – el control de la respiración (una de las ocho partes del sistema *aṣṭāṅga-yoga*.

(*prāṇa* = energía vital; *āyama* = expansión, extensión) Expansión de la energía vital o fuerza vital por medio de la retención de la respiración. Cuarto de los ocho aspectos del *astāñga yoga*

control de la respiración

el gobierno y control de la respiración; dirección y cese regulados por medio de ejercicios de respiración de las corrientes vitales de energía en el cuerpo.

control yóguico de la respiración o de la fuerza vital

---

praṇayin
praNayin
प्रणयिन्

que ruega, suplicante, peticionante; **praṇayi-kriyā** actuando para un peticionante, llevando un pedido

---

prāñc
prAjc
प्राञ्च्

cf. *prāc*.

---

prāṇeśa
prANeza
प्राणेश

(*Prāṇa-īśa*) Señor de la vida.

---

prāṇeśvara
prANezvara
प्राणेश्वर

La quinta práctica de los yoguīs: la perseverante devoción [al Señor]. (Véase: *Aforismos del Yoga*, II, 1 y 32). – [El término *Praṇidhāna* se ha interpretado también en el sentido de "obediencia", "sumisión mental", "completa dependencia" o "propio abandono" (al Señor, o Īśvara). Véase el comentario de M. Dvivedi a los *Aforismos*, I, 23 y II, 1 y 32. – Otras varias acepciones tiene dicho término: empeño, intento; efecto; empleo; atención, consideración, meditación, etc.]

---

praṇetṛ
praNetR
प्रणेतृ

[*praṇī*] ag. m. n. guía; creador, señor (amo); promulgador de una doctrina.

---

praṇī
praNI
प्रणी

[*pra – ṇī*$_1$] v. [1] pres. (*praṇayati*) part. p. (*praṇīta*) conducir; llevar (en esp. agua, fuego o *soma* al altar) | ejecutar, llevar a cabo; infligir (una pena) | establecer, fijar; componer (una obra); enseñar | demostrar afecto, amar, desear.

---

praṇidhā
praNidhA
प्रणिधा

[*pra – nidhā*] v. [3] pres. (*praṇidadhati*) part. p. (*praṇihita*) depositar, posar; aproximarse de <acus.> | dirigir (los ojos, el espíritu) sobre <loc.>; absorberse en <loc.>; fijar su atención, reflexionar, meditar.

---

praṇidhāna
praNidhAna
प्रणिधान

la resolución de ayudar a (todos los) seres para la liberación universal; un voto tomado por un *bodhisattva*

B skrt. [etimológicamente, algo así como «pre-im-posición»]. Se designa así a los votos del Bodhisattva, formulados al comienzo de su curso de existencia (→bhūmi). Su contenido básico es el firme propósito de alcanzar la Iluminación (→bhodi) y guiar a todos los seres hacia la liberación en el →Nirvāṇa. En ellos se manifiesta la «mente orientada a la Iluminación» o «mente de Iluminación»(→Bodhicitta), y en el Mahāyāna son formulados tanto por monjes como por laicos.

comportamiento respetuoso teniendo *in mente* a Īśvara

[*praṇidhā – na*] n. respeto, sumisión, devoción; meditación profunda, absorción.

Tendiendo sobre, dirigiendo sobre, profunda meditación religiosa, entrega

---

praṇidhi

praNidhi

प्रणिधि

m. agente (*secreto*)

Emisario, explorador; secuaz, prosélito. En el Budismo: oración, súplica, plegaria.

---

prāṇin

prANin

प्राणिन्

Que tiene aliento de vida; que está dotado de vida: hombre, animal, ser o criatura viviente.

[*prāṇa – in*] ag. m. n. que respira, vivo – m. ser vivo; animal.

---

praṇipāta

praNipAta

प्रणिपात

Salutación, humillación, postración; reverencia, rendimiento; sumisión u obediencia al maestro o superior; humildad.

---

prānta bhūmi

prAnta bhUmi

प्रान्तभूमि

(*prānta* = filo, borde, límite; *bhūmi* = provincia, región, lugar) etapas de crecimiento en el campo de *yoga*

---

praṇu

praNu

प्रणु

[*pra – ṇu*$_1$] v. [2] pres. (*praṇauti*) part. p. (*praṇuta*) zumbar; en esp. cantar o murmurar la sílaba sagrada *om* ॐ.

---

praṇud

praNud

प्रणुद्

[*pra – nud*] v. [6] pres. (*praṇudati*) part. p. (*praṇunna*) empujar, poner en movimiento; rechazar, echar.

---

prāñjali

prAJjali

प्राञ्जलि

"Que hace el *añjali*", esto es, que junta en alto las manos en señal de adoración o reverencia.

[*pra – añjali*] adj. m. n. [f. *prāñjalī*] an postura de *añjali*.

---

praṇo brahma

praNo brahma

प्रणो ब्रह्म

La Vida como la realidad original, la Vida como el gran Eterno [*brahman*] [Tait. 3.3]

---

prāṇvṛtti

prANvRtti

प्राण्वृत्ति

Actividad o función vital.

---

prāp
prAp
प्राप्

(**pra+āp**) (V **prāpnoti**) alcanzar, llegar, ir a; obtener, ganar
[*pra – āp*] v. [5] pres. (*prāpnoti*) pres. refl. (*prāpnute*) fut. refl. (*prāpsyate*) part. p. (*prāpta*) ger. (*prāptvya*, *prāpaṇīya*) alcanzar, llegar a, participar en; arribar, tener lugar | obtener, adquirir, atrapar; ganar, recibir; incurrir, soportar – caus. (*prāpayati*) hacer llegar; llevar – des. (*prepsati*) visar, convalidar.

---

prapad
prapad
प्रपद्

[*pra – pad*$_1$] v. [4] pres. refl. (*prapadyate*) part. p. (*prapanna*) caer de <abl. >; tirarse (a los pies [*pādau*] de <acus.>) | ir hacia, rendirse a | obtener, disfrutar de; emprender, lograr.
vidyaṃ prapad acceder al conocimiento.
śaranaṃ prapad buscar refugio en <acus.>.

---

prapada
prapada
प्रपद

[*pra – pada*] n. punta del pie.

---

prapadyante ‘nya-devatāḥ
prapadyante ‘nya-devatAH
प्रपद्यन्ते ऽन्यदेवताः

recurren a otros dioses (semidioses). [Gītā 7.20]

---

prāpaka
prApaka
प्रापक

aquello que hace que uno alcance una meta

---

prāpaṇīya
prApaNIya
प्रापणीय

[ger. de *prāp*] adj. m. n. a llevar.

---

prapañca
prapaJca
प्रपञ्च

el mundo; la apariencia del mundo

El mundo creado T.C.C. JAGAT

Prapañca es “aquello que es compuesto por los Pañcabhūtas, o aquello que consiste en tierra, agua, fuego, viento y éter” Ref: BHŪTA

Este Nāmarūpa Prapañca o Jagat es como Indrajāla (el arte de un mago), es verdadero mientras se lo vea. Así este mundo es también real y existe, **SĀṬ**, solamente mientras se lo experimente con los sentidos. No existe en el Estado de Sueño Profundo, así que es **ASĀṬ**. Esto es decir que todo aquello que no se experimente en el Estado de Vigilia es tomado como inexistente o **ASĀṬ**. Cuando estos dos mundos, SĀṬ y ASĀṬ se juntan, tenemos SADASAT. Esto es lo que denominamos como MĀYĀ.
Ref: BHŪTA, PRĀṆA

Hay dos tipos de **Prapañca:**

1. **Āntaraprapañca:** *El mundo interior*, que está fijoy bno cambia. Forma la base o sustrato para el mundo exterior.
2. **Bāhya-prapañca:** *El mundo exterior*, que no es permanente y cambia.
   P.ej.: En un cine, la pantalla es permanente y se puede ver. Pero cuando la película es proyectada, se ve ésta, y la pantalla no es más vista. Ref: NITYA

STHŪLA-SŪKṢMA-PRAPAÑCA:
Lo denso y lo sutil en la Creación Ref: PRAKṚTI

universo visible, manifestación, mundo

fenómenos

---

prapañcanāśana
prapaJcanAzana
प्रपञ्चनाशन
aniquilación del mundo

---

prapanna
prapanna
प्रपन्न
la capacidad de realización; uno que ha rendido su ser a Dios; un buscador de Dios
El que ha llegado, recurrido o acudido especialmente en súplica o en busca de refugio. Aparecido; ocurrido.
[part. p. de *prapad*] adj. m. n. llegado, arribado, aparecido; munido de <instr.>.
śaraṇam prapanna que se puso bajo la protección de.
pādau prapanna caído a los pies de.

---

praparaśvas
praparazvas
प्रपरश्वस्
[*pra – paraśvas*] adv. tras-pasado mañana.

---

prapaś
prapaz
प्रपश्
v. [4] pres. (*prapaśyati*) pres. refl. (*prapaśyate*) part. pres. (*prapaśyat*) ver delante de sí; mirar, observar | juzgar, conocer, comprender; considerar como <2 acus.>.

---

prapaśyat
prapazyat
प्रपश्यत्
[part. pres. de *prapaś*] adj. m. n. juicioso, razonable; inteligente.

---

prapātha
prapAtha
प्रपाथ
Vía, senda, camino.

---

prapāṭhaka
prapAThaka
प्रपाठक
Lección, capítulo.

---

prapatti
prapatti
प्रपत्ति
entrega completa y absoluta

1. De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, es uno de los medios de liberación. Tiene seis constituyentes: a prehender aquello que está de cuerdo con la voluntad de *Īśvara* (*ānukūlyasya saṅkalpa*); rechazar aquello que noes del agrado de *Īśvara* (*prātikūlyasya varjanam*); tener fe firme en que *Īśvara* salvará al ser (*rakṣiṣyatīti viśvāsa*); el sentimiento que uno es incapaz de seguir el camino prescrito del *karma*, *jñāna*, y *bhakti* (*kārpaṇya*); buscar sólo a *Īśvara* como el protector (*goptṛtva-varaṇam*); y el rendirse a *Īśvara* en total docilidad (*ātma-nikṣepa*).
2. Este concepto apunta a la idea que la liberación puede ser obtenida por medio de la gratuita Gracia divina. También es llamado *śaraṇāgati* o absoluta confianza en la gracia salvadora del Señor.
3. En este camino no hay restricción de lugar, tiempo, modo, elegibilidad, y fruto.

Entrega absoluta al Señor.

- El hombre entrega su dignidad y posición social a otros para diversos fines de la vida; bienestar, fama, posesiones, pompa, poder, etc. **Pero rara vez tiene la suerte de rendirse al Señor por el Señor.** ¿Cómo puede sentir ese anhelo mientras desea Ādheya y no Ādhāra?

- Una vez obtenido Bhakti, moren en él e intenten comprender lo valiosos de **Śaraṇāgati** (búsqueda de refugio y protección) o **Prapatti** (que implica la absoluta entrega al Señor). El sentimiento de entrega absoluta en Bhakti se convierte en Śaraṇāgati al Señor. Prapatti ocupa un lugar aún más elevado en el plano espiritual.
- La forma más elevada de Bhakti o devoción es **Prapatti** que consiste en abandonar todos los vicios del apego, odio y envidia, y por contra, manifestar amor puro.P.ej.: experimentando la paz y la dicha del amor puro, el Bhakti tomará entonces todos los atributos de lo Divino.

Ref: VṚTTI

[*prapad*] f. devoción, abandono a la gracia celeste | fil. abandono total a Dios, concepto de devoción-sumisión recomendado por Rāmānuja.

---

prapautra

prapautra

प्रपौत्र

[*pra – pautra*] m. bisnieto (hijo de un nieto) – f. *prapautrī* hija de un nieto.

---

prapitāmaha

prapitAmaha

प्रपितामह

Bisabuelo. Es también un epíteto de Brahmā y de Kṛṣṇa. En plural (*Prapitāmahī*): antecesores, antepasados, abuelos.

[*pra – pitāmaha*] m. bisabuelo paterno – f. *prapitāmahī* bisabuela paterna.

---

prāpta

prApta

प्राप्त

obtenido, arribado, sobre uno

algo ya logrado

Llegado, venido; logrado, obtenido, alcanzado, adquirido.

[part. p. de *prāp*] adj. m. n. alcanzado, encontrado; atrapado, volver a juntarse; obtenido; llegado.

kāle prāpte adv. habiendo llegado el tiempo.

prāptakāla [*kāla*$_1$] m. tiempo oportuno, momento propicio.

---

prāptasyaprāptiḥ

prAptasyaprAptiH

प्राप्तस्य प्राप्तिः

logro de lo ya logrado

P. ej., encontrar el collar en el propio cuello que se pensó perdido o descubrir que uno es el Ser cuando uno se consideraba ser simplemente el complejo cuerpo-mente.

obtención de lo ya está ahí

---

prāptavya

prAptavya

प्राप्तव्य

[ger. de *prāp*] adj. m. n. que puede o debe ser obtenido; destinado, debido, merecido.

prāptavyamartha [*artha*] m. fil. destino apropiado | lit. n. p. de Prāptavyamartha “Pedestinado”, apodo de un joven del *pañcatantra*; echado de la casa paterna por haber gastado 100 rupias en un libro que no tenía más que un poema, tomó su destino con candidez, y la suerte le sonrió.

prāptavyam artham labhate manuṣyaḥ lit. todo hombre recibe lo que merece (1er verso de un poema que recitaba Prāptavyamartha cuando se le preguntaba su nombre).

---

prāpti

prApti

प्राप्ति

el poder de obtener cualquier cosa que se desee

Ver *aṣṭa-aiśvarya*.

El poder (siddhi) de producir cualquier cosa que el siddha desee en el plano físico. Ref: SAMĀDHI

Baba preguntó a dos cientìficos norteamericanos, “*Cual es vuestra explicación para las materializaciones? Las leyes de la física no permiten que algo sea creado de la nada. Pero no son válidas en lo que a Mí*

concierne." Ellos preguntaron, "*¿Y cómo es eso?*" **Baba respondió que la ciencia se limita al mundo que es perceptible, que es manifiesto. Pero el ojo espiritual puede ver materia donde el microscopio más poderoso no la encuentra.**

No necesito de rayos X o análisis alguno para diagnosticar una enfermedad. Ustedes también pueden desarrollar esta visión espiritual. Estoy aquí para revelar a los hombres esta posibilidad y guiarlos hacia nuevos panoramas de paz y potencia."

- **ĀTMA-PRĀPTI:** Cuando la mente se subordina al intelecto, entonces alcanzan el conocimiento del Ātma.
- **PRĀPTA-PRĀPTI:** El alcanzar aquello que ya existe. Como un *guru* revelando el tesoro contenido en el Śiṣya.
- **SAṂSĀRA-PRĀPTI:** Cuando la mente coopera con los sentidos, se entra en el fluir del llamado Saṃsāra.

(De *prāp*, alcanzar). Uno de los ocho *siddhis* (poderes) del *Rāja-Yoga*. Es el poder de trasladarse uno mismo desde un lugar a otro, instantáneamente, por medio de la sola fuerza de voluntad; la facultad de adivinar, profetizar y curar, que es también un poder del *Yoga*. [La facultad de alcanzar un punto cualquiera, por distante que sea. *Prāpti* significa además: logro, obtención, adquisición; provecho, utilidad; lucro, ganancia, éxito feliz.]

[*prāpta*] f. hecho de obtener, adquisición, ganancia, beneficio | hecho de reencontrar, de reunirse, de alcanzar; llegada | fil. [*yoga*] la supra percepción o "poder de alcanzar por los sentidos", un *aṣṭasiddhi* ; este poder otorga la omnisciencia y el poder de curación; cf. *bhagavatprāpti*.

El poder de obtener todo, uno de los poderes sobrenaturales

---

prāpti-prāpya

prApti-prApya

प्राप्तिप्राप्य

H skrt. [aproximadamente] «el que ha alcanzado lo alcanzable»; designación del alma liberada (→jīvan-mukta).

---

prāpya

prApya

प्राप्य

aquello a obtener

Alcanzar (obtener)

---

prāpya puṇya-kṛtāṁ lokān usitvā śāśvatīḥ samāḥ

prApya puNya-kRtAM lokAn usitvA zAzvatIH samAH

प्राप्य पुण्यकृतां लोकानुसित्वा शाश्वतीः

[habiendo arribado al mundo de los justos y habiendo morado allí por años inmemoriales] [Gītā 6.41]

---

prārabdhaṃ

prArabdhaM

प्रारब्धं

[algo acometido:] empresa

karma operativo, karma responsable por este nacimiento y agotado en en esta vida

---

prāpyakāri

prApyakAri

प्राप्यकारि

el sentido de la vista, constituído por la luz, viaja al punto donde se encuentran los objetos visibles, y los percibe

Con excepción del sentido de la vista, la mayoría de los sistemas Indios salvo Nyāya, no creen que los restantes sentidos salgan a encontrar a los objetos.

---

prārabdha

prArabdha

प्रारब्ध

karma-en-acción

1. Aquella parte del efecto de las acciones pasadas que ha comenzado a tener lugar con la creación del actual cuerpo físico, y que es responsable por la continuación

del mismo aún luego de alcanzar la liberación. Sólo es destruída cuando su fuerza está agotada. No puede ser evitada, impedida, o cambiada, sea por conocimiento o por gracia; su impacto puede ser minimizado o anulado al que lo percibe según el caso de que se trate.

2. Ver *āgāmi* – y *sañcita karma*.

Empezado, emprendido.

---

prārabdha-karma
prArabdha-karma
प्रारब्धकर्म

H skrt. m/n: de *pra* «pre» y *ārabdha* «emprendido, comenzado», y →karma(n). Secuencia de actos que tienen su principio en nacimientos anteriores y cuyos efectos se manifiestan en la existencia presente. Son como simientes cuyos frutos maduran para cosecharse, y por eso inevitables como una flecha, una vez disparada del arco, no pueden hacerse volver atrás. Las otras clases de karma son el →āgāmi- y el →sáñcita-karma(n).

Karma del presente que ha sido seleccionado de entre los pasados, para consumo en el ahora. Ref: KARMA

El **PRĀRABDHA** se disipará como la niebla al sol por la acción de **Namasmāraṇa**.

Karma empezado, llamado también “maduro” o “activo”; aquel cuyos inevitables efectos se manifiestan durante la vida presente en nuestra propia naturaleza, esto es, aquello que constituye nuestro carácter, y las múltiples circunstancias que nos rodean. (Véase: *Karma* y A. Besant, *Sabiduría Antigua*, págs. 326-342).

Mérito o demérito de vidas anteriores a ser experimentado en la vida presente

aquella parte del destino debida a la acción (karma) del pasado que da fruto en el presente nacimiento

acción mecánica de los instrumentos de la *prakṛti* que continuá por la fuerza de viejos impulsos y hábitos, o el reiterado comienzo de energías del pasado.

---

prārabh
prArabh
प्रारभ्

[*pra – ārabh*] v. [1] pres. refl. (*prārabhate*) part. p. (*prārabdha*) emprender; comenzar.

---

prārambha
prArambha
प्रारम्भ

Principio; el acto de empezar o emprender una obra.

---

prārth
prArth
प्रार्थ्

(**pra+arth**) (X **prārthayate**) ansiar por, buscar, demandar por

[*pra – arth*] v. [10] pres. refl. (*prārthayate*) part. p. (*prārthita*) desear, tener ganas de; pretender (algo); recurrir a | pedir alguna cosa <acus. loc.> a alguien <acus. abl.>; solicitar, rogar, implorar.

kṣamāṃ prārthaye dir. discúlpeme.

---

prārthanā
prArthanA
प्रार्थना

anhelo, deseo

oración; invocación; bendición

plegaria

[*prāth – ana*] f. pedido, deseo, solicitación.

prārthanayā ifc. a la plegaria de.

---

prārthanīya
prArthanIya
प्रार्थनीय
merecedor de adoración

---

prārthayitṛ
prArthayitR
प्रार्थयितृ
demandante (judicial)

---

prārthita
prArthita
प्रार्थित
[part. p. de *prārth*] adj. m. n. deseado, demandado, solicitado – n. objeto del deseo, voto.

---

praruh
praruh
प्ररुह्
[*pra – ruh*] v. [1] pres. (*prarohati*) part. p. (*prarūḍha*) crecer, brotar (planta); aumentar, prosperar.

---

prarūḍha
prarUDha
प्ररूढ
[part. p. de *praruh*] adj. m. n. crecido, desarrollado, adulto.
prarūḍha keśa que tiene los cabellos largos.

---

prās
prAs
प्रास्
[*pra – as*$_2$] v. [4] pres. (*prāsyati*) part. p. (*prāsta*) tirar, arrojar; tirar en <loc.>; volcar | rechazar, repeler.

---

prāś
prAz
प्राश्
[*pra – aś*$_2$] v. [9] pres. (*prāśnāti*) part. p. (*prāśita*) comer, devorar – caus. (*prāśayati*) alimentar, dar de comer <2 acus.>.

---

praś
praz
√ प्रश्
v. [6] pres. (*pṛcchati*) perf. (*papraccha*) part. p. (*pṛṣṭa*) ger. (*praṣṭavya*) abs. (*pṛṣṭvā*) pref. (*pari*) preguntar, interrogar, cuestionar | rogar (de acordar) <2 acus.> || lat. *precari* ; al. *fragen* ; fr. *prier*.
nāmataḥ praś inquirir sobre el nombre de alguien <acus.>.

---

prāsa
prAsa
प्रास
[*prās*] m. jabalina.

---

prāśa
prAza
प्राश
[*prāś*] m. acción de comer, comida; alimento.
prāśana [– *na*] n. comida; alimento | soc. primera comida sólida de un niño; cf. *anna*.

---

prasabha
prasabha
प्रसभ
Violencia, fuerza, vehemencia; osadía, temeridad; insolencia.

---

prasabham
prasabham
प्रसभम्
poderosamante, extremadamente

---

prasad
prasad
प्रसद्
(I **prasīdati**) ponerse tranquilo, estar en paz
[*pra – sad*$_1$] v. [1] pres. (*prasīdati*) part. p. (*prasanna*) esclarecerse; apaciguarse, tornarse sereno; estar de buen humor; ser amable con alguien. <gen.> caus. (*prasādayati*) purificar; apaciguar; rogar a alguien <acus.> que <inf.> (en vista de <dat. loc. *arthe* – gen.>).
prasīda dirig. a: por favor; gracia.

---

prasād
prasAd
प्रसाद्
[v. nom. de *prasāda*] v. [10] pres. (*prasādayati*) part. p. (*prasādita*) rogar, implorar, pedir un favor.

---

prasāda
prasAda
प्रसाद
favor, gracia, afabilidad; regalo gratuito
gracia
1. De acuerdo a Dvaita, es la causa última de liberación.
2. De acuerdo a muchos sistemas, son las ofrendas que primero son dadas al Señor y luego comidas. Se dice que purifican las impurezas inherentes a todos los objetos. Ver *aṣṭa-āvaraṇa*.

H skrt. (en pronunciación indoaria mod., skrt. 1. Claridad, esplendor, pureza, tranquilidad e ánimo. 2. La benevolencia, gracia, o merced divina. 3. Ofrenda de alimentos que se presenta a una divinidad, y de la cual pueden participar los creyentes; también, alimentos para un hombre santo. Estos alimentos se consideran portadores de energía espiritual.
PRASAD: alimento consagrado bendito por Dios.
La comida ofrecida a Dios está libre de las vibraciones maléficas que lastiman sutilmente al individuo. El alimento ofrecido al hambriento y luego comido tiene la misma propiedad.
PRASĀDAṂ: Los alimentos usualmente ofrecidos al Señor durante Bhājana y luego distribuidos como alimentos consagrados a los participantes.
lo que se comparte con una actitud de aceptación luego de habérselo ofrecido al Señor; amabilidad, compostura, claridad, lo que es logrado por una vida de karma yoga
Paz, tranquilidad, serenidad, placidez; gozo, contento; suavidad, dulzura; favor, gracia; dominio de sí mismo; iluminación, claridad, pureza mental.
– alimento ofrecido a Kṛṣṇa, el cual se espiritualiza al ofrecerse y que puede purificar a la entidad viviente.
[vr. *prasad*] m. claridad, esplendor | serenidad, buen humor, buena disposición; bienestar | favor, gracia, complacencia | fil. gracia divina.
prasādaṃ kṛ mostrarse amable.
prasādāt gracias a.
1. una iluminada calma y claridad.
2. [alimento ofrendado a una deidad o maestro espiritual; ese mismo alimento distribuído entre los devotos como una bendición].

---

prāsāda
prAsAda
प्रासाद
mansión, palacio, pabellón; terraza; cuarto [(de un piso) superior]
[*pra – āsad*] m. palacio, templo | terraza, torre, tribuna | soc. preparación culinaria de ofrendas del templo por los

sacerdotes cocineros [*svāhāra*], distribuído a los fieles después la *pūjā*.

prasāda-liṅga
prasAda-liGga
प्रसादलिङ्ग
una de las formas del *Śiva* sin-forma
Ver *liṅga-sthala*.

prasādh
prasAdh
प्रसाध्
[caus. de *prasidh*] v. [10] pres. (*prasādhayati*) part. p. (*prasādhita*) sujetar, someter, subyugar | arreglar, ordenar; ejecutar, llevar a cabo; decorar | tener éxito; verificar por medio del cálculo, probar.

prasādi
prasAdi
प्रसादि
estado de conciencia
Ver *sthala*.

prasādī-kṛ
prasAdI-kR
प्रसादीकृ
prasādī ˜ kṛ: otorgar (como obsequio gratuito)

prasādita
prasAdita
प्रसादित
[part. p. de *prasād*] adj. m. n. conciliado, apaciguado.

prasah
prasah
प्रसह्
[*pra – sah*$_1$] v. [1] pres. refl. (*prasahate*) part. p. (*prasoḍha*) ger. (*prasahya*$_1$) ser capaz de; aguantar, tolerar; resistir a; dominar.

prasahya$_1$
prasahya$_1$
प्रसह्य
[ger. de *prasah*] adj. m. n. a lo que podemos resistir, que puede ser vencido.

prasahya$_2$
prasahya$_2$
प्रसह्य
[abs. de *prasah*] abs. usando la violencia.

prasakta
prasakta
प्रसक्त
excesivamente apegado, conectado con, constante
Apegado, afecto, adicto, devoto; aficionado, inclinado; dedicado, consagrado.

praśam
prazam
प्रशम्
[*pra – śam*$_1$] v. [4] pres. (*praśāmyati*) part. p. (*praśānta*) apaciguarse, calmarse | apagarse, cesar – caus. (*praśamayati*) calmar, apaciguar; hacer cesar, tornar inofensivo; suprimir.

praśama
prazama
प्रशम
Calma, sosiego (especialmente mental); cesación; extinción.

[*praśam*] m. sosiego (apaciguamiento).

praśaṁs
prazaMs

प्रशंस्

(I **praśaṃsati**) alabar, elogiar
[*pra – śaṁs*] v. [1] pres. (*praśaṁsati*) part. p. (*praśasta*) proclamar, celebrar, alabar, exaltar.
na praśaṁs censurar.

praśaṁsa
prazaMsa

प्रशंस

Elogio, recomendación.

praśaṁsā
prazaMsA

प्रशंसा

[*praśaṁs*] f. alabanza, elogio | renombre, gloria.

prasanna
prasanna

प्रसन्न

[part. p. de *prasad*] adj. m. n. claro, brilllante; sereno, calmo, apacible, tranquilo; amable, gracioso; bien dispuesto hacia, amable con <loc. gen. *prati* – acus.>; favorable, propicio | verdadero, justo, correcto.

prasannata
prasannata

प्रसन्नत

clara pureza y alegría.

prasaṅga
prasaGga

प्रसङ्ग

contingencia, ocasión: **prasaṅga ˜ taḥ** sucediendo
método de argumentación empleado sólo con el objetivo de destruir; *reductio ad absurdum*
Este método es empleado por el sistema Mādhyamika para poner en evidencia las contradicciones inherentes a cualquier postura filosófica.
contexto, asunto, apego, unión, ocupación
Apego, afición, inclinación; devoción; unión, enlace, conexión; oportunidad, ocasión; caso, suceso.
[*prasañj*] m. apego, inclinación; ocupación en <loc. gen. ifc.> | indulgencia; mala disposición, adicción | caso, evento, ocurrencia; ocasión, oportunidad.
prasaṅgeṇa var. *prasaṅgāt* adv. incidentemente, de pasada; en la ocasión, oportunamente.
prasaṅgatas [– *tas*] adv. incidentemente, de pasada; en la ocasión.
prasaṅgavat [– *vat*] adj. m. n. ocasional.
prasaṅgin [– *in*] adj. m. n. apegado a <ifc.>dependiente de; ocasional; secundario.

prasañj
prasaJj

प्रसञ्ज

[*pra – sañj*] v. [1] pres. (*prasajati*) part. p. (*prasakta*) apegarse, adherir a; estar apegado a, entregarse a <loc.>.

prasaṅga-mādhyamika
prasaGga-mAdhyamika

प्रसङ्गमाध्यमिक

Una escuela búdica de filosofía del Tibet. Sigue (lo mismo que el sistema *Yogacārya*) el *Mahāyāna* o “Gran Vehículo” de preceptos; pero habiendo sido fundada mucho tiempo más tarde que la escuela *Yogacārya*, no es ni la mitad tan rígida y

severa. Es un sistema semiexotérico y muy popular entre los *literator* y seglares.

---

prasaṅgavant
prasaGgavant
प्रसङ्गवन्त्

Ocasional, incidental.

---

prāsaṅgika
prAsaGgika
प्रासङ्गिक

B skrt. «el que sigue (o: se vale de, etc.) las consecuencias [contradictorias de una tesis]». Subescuela del →Mādhyamaka, fundada por el doctor budista Buddhapālita, discípulo de →Nāgārjuna.

---

prasañjanam
prasaJjanam
प्रसञ्जनम्

secundario, respaldando, uniendo, trayendo a uso

---

prasaṅkhyāna
prasaGkhyAna
प्रसङ्ख्यान

meditación continua
Como una teoría de meditación (*prasaṅkhyāna-vāda*), fué propugnada por Maṇḍana proponiendo que los *Vedas* imponen tanto el llevar a cabo los actos prescritos y las meditaciones en *Brahman* como los medios hacia la liberación. Creía que la meditación es necesaria para alcanzar un conocimiento directo e inmediato de *Brahman*.
Iluminación, luz del conocimiento.

---

prasaṅkhyena
prasaGkhyena
प्रसङ्ख्येन

La más alta forma de inteligencia

---

prasanna
prasanna
प्रसन्न

tranquilo
Gracia, favor. Como adjetivo: claro, lúcido, brillante, sereno; puro, justo; amable, benigno; favorable, propicio; tranquilo, apacible; contento, gozoso, complacido.

---

prasannacetas
prasannacetas
प्रसन्नचेतस्

Que tiene el ánimo tranquilo, apacible o sereno.

---

prasannatā
prasannatA
प्रसन्नता

alegría, satisfacción, tranquilidad, pureza, simplicidad

---

prasannatātman
prasannatAtman
प्रसन्नतात्मन्

Que tiene el ánimo sosegado, sereno o benévolo; que tiene la mente apacible, lúcida o serena.

---

prasannerā
prasannerA
प्रसन्नेरा

Licor espirituoso.

---

praśānta
prazAnta
प्रशान्त

calma
compuesto, calmo
o **Praśānt:** Sosegado, apacible, tranquilo, indiferente.
[part. p. de *praśam*] adj. m. n. tranquilizado, calmado; calmo, indiferente | suprimido, cesado, desaparecido.
praśāntatā [– *tā*] f. tranquilidad de espíritu.
Tranquilidad

---

praśānta citta
prazAnta citta
प्रशान्तचित्त
Conciencia tranquila

---

praśānta-manas
prazAnta-manas
प्रशान्तमनस्
Que tiene la mente sosegada o tranquila.

---

praśāntātman
prazAntAtman
प्रशान्तात्मन्
Que tiene el ánimo sosegado o tranquilo.

---

praśānta vāhinī
prazAnta vAhinI
प्रशान्तवाहिनी
Corriente de tranquilidad

---

praśānta vṛtti
prazAnta vRtti
प्रशान्तवृत्ति
Movimiento de tranquilidad

---

praśāntiḥ
prazAntiH
प्रशान्तिः
un estado general de paz y calma.
praśāntir [=*praśāntiḥ*]

---

praśānti-nilayaṃ
prazAnti-nilayaM
प्रशान्तिनिलयं
La morada de la Paz Suprema.
Para poder alojar a las decenas de miles atraídos a Baba, en especial durante las festividades de Navarātri y Śivarātri, se eligió un nuevo lugar fuera del poblado, y se erigió un amplio Salón de Plegarias-*cum*-Residencia (para Baba). Baba lo llamó **'Praśānti Nilayaṃ'**, la Morada de la Paz Suprema. Como Fuente, el Sostén y Sustento de esa Paz, lo tomó como su Morada Visible.

---

prasār
prasAr
प्रसार्
[caus. de *prasṛ*] v. [10] (*prasārayati*) pref. (*sam*) desplegar, exponer (mercadería).

---

prasara
prasara
प्रसर
[*prasṛ*] m. avance, progreso; libre curso, extensión, expansión; corriente, afluencia | preponderancia, influencia | coraje, bravura.

---

prasāra
prasAra
प्रसार
[*prasār*] m. despliegue, exposición.
prasāraṇa [–*n a*] n. acción de desplegar o de estirar, expansión | fil. [*vaiśeṣika*] la actividad [*karman*] de expansión.

prasāraṇa
prasAraNa
प्रसारण
expansión
Ver *karma*.

---

praśāsitṛ
prazAsitR
प्रशासितृ
Sacerdote, heraldo del santo sacrificio.

---

praśasta
prazasta
प्रशस्त
Laudable, meritorio; bueno, excelente, virtuoso.
[part. p. de *praśaṁs*] adj. m. n. loado, estimado, apreciado, celebrado | bueno, puro; de buen augurio.
praśastatva [*–tva*] n. excelencia.

---

praśasti
prazasti
प्रशस्ति
Alabanza; himno.

---

praśasya
prazasya
प्रशस्य
digno de elogio, a ser admirado

---

prasatta
prasatta
प्रसत्त
Satisfecho, complacido.

---

prasatti
prasatti
प्रसत्ति
Gracia, merced, favor.

---

prasava
prasava
प्रसव
parto, alumbramiento
Encinta o preñez normal; *vs.*
PRAVEŚA: entrada, llegada, adviento.
[*prasū*$_1$] m. procreación, generación; concepción, parto, expedición | nacimiento, origen; lugar de nacimiento | progenitura | flor | pl. *prasavās* descendientes, posteridad.
Llevando adelante, procreación, evolución
(auto) reproducción.

---

prasavya
prasavya
प्रसव्य
[*pra – savya*] adj. m. n. hacia la izquierda; op. *pradakṣiṇa*.
prasavyaṃ kṛ girar en el sentido inverso a las agujas del reloj.

---

prasena
prasena
प्रसेन
m. mit. n. p. del malvado príncipe Prasena, hijo del rey Nighna; su hermano Satrājit le dió la joya Syamantaka; fué devorado por un león.

---

prasenajit
prasenajit
प्रसेनजित्

[*pra – senajit*] m. mot. [Mah.] n. p. del rey Prasenajit; es el padre de Reṇukā; cf. Śrāvastī.

---

prasiddha
prasiddha
प्रसिद्ध

establecido, reconocido
bien conocido; bien establecido
De acuerdo a Advaita, *āvidya* es bien conocida, pero no bien establecida por medio del conocimiento válido (*pramānāsiddha*).
Cumplido, puesto en orden; establecido; celebrado, famoso.
[*prasidh*] m. lo que es bien conocido; evidencia, lugar común | celebridad.

---

prasiddha-vṛtti
prasiddha-vRtti
प्रसिद्धवृत्ति

significado primario
Ver *mukhya-vṛtti*.

---

prasiddhi
prasiddhi
प्रसिद्धि

Éxito feliz, perfección, cumplimiento, celebridad, fama.
[*prasidh*] f. cumplimiento (realización), éxito; celebridad, renombre | lugar común.

---

prasidh
prasidh
प्रसिध्

[*pra – sidh*$_1$] v. [4] pres. (*prasidhyati*) part. p. (*prasiddha*) ser realizado, tener éxito, llevar a cabo | encontrar su explicación en, derivar de <abl. > – caus. (*prasādhayati*) cf. *prasādh*.

---

prasita
prasita
प्रसित

Devoto, atento, asiduo, celoso, ansioso.

---

prāśita
prAzita
प्राशित

[part. p. de *prāś*] adj. m. n. comido, devorado | soc. oblación cotidiana (de arroz y agua) ofrecida a los manes (divinidades infernales) [*pitaras*].

---

prasiti
prasiti
प्रसिति

Senda, camino, curso; alcance; dominio; continuación, duración.

---

praskand
praskand
प्रस्कन्द्

[*pras – skand*] v. [1] pres. (*praskandati*) part. p. (*praskanna*) saltar, descender de.

---

praślatha
prazlatha
प्रश्लथ

Enervado; relajado; blando.

---

praśna
prazna
प्रश्न

Pregunta

pregunta que indica claramente un deseo de conocer, investigación, punto en discusión
Pregunta, interrogación.
[*praś – na*] m. petición, pregunta, interrogación; encuesta.
sa praśnaḥ esa es la cuestión.

---

praśnadūtī
praznadUtI
प्रश्नदूती
Enigma, acertijo.

---

praśna-upaniṣad
prazna-upaniSad
प्रश्नौपनिषद्
H skrt.; de *praśna* «pregunta». Una de las Úpaniṣad del →Atharva-veda. Trata seis preguntas dirigidas al sabio Pippalāda.
Las seis cuestiones son: 1. cómo, de →Prajāpati, se originaron la materia y la vida; 2. la primacía del →prāṇa sobre el resto de las energías vitales; 3. las vías de distribución del prāṇa por el cuerpo humano; 4. el estado onírico y de sueño profundo; 5. la meditación sobre el →Oṃ; 6. «Las dieciseis partes» del hombre. La respuesta a esta última pregunta culmina en esta sentencia: «Las dieciseis partes son los rayos de rueda que arrancan del Sí-mismo [→Ātman], pues este Sí-mismo es el cubo de la rueda. El Sí-mismo es la meta última del saber. Conócele, y serás libre de la muerte» (según la versión alemana de Prabhavananda y F. Dispeker, *Die schönsten Upanischaden*, Zurich, 19510).'
Praśnopaniṣad (*Praśna-upaniṣad*): Uno de los *Upaniṣads* relacionado con los antiguos *Vedas*. Ha sido traducido y editado varias veces, una de ellas con el comentario de Saṁkarāchārya.

---

praśnottara
praznottara
प्रश्नोत्तर
H skrt. «pregunta (y) respuesta». Diálogo entre maestro y discípulo en que se da respuesta a cuestiones de espiritualidad.
Una corriente de preguntas que evocan respuestas de Sai Baba.
De **[PRAŚNA]:** preguntas + **[UTTARA]:** + **[VĀHINĪ]:** corriente

---

praśnottara-vāhinī
praznottara-vAhinI
प्रश्नोत्तरवाहिनी
Corriente (chorro) de preguntas que evocan respuestas de Sai Baba.
De **PRAŚNA:** preguntas + **UTTARA:** + **VĀHINĪ:** corriente (chorro)

---

prasṛ
prasR
प्रसृ
(I **prasarati**) ir hacia adelante, extender, estirar
[*pra – sṛ*] v. [1] pres. (*prasarati*) part. p. (*prasṛta*) ponerse en movimiento, partir; comenzar; surgir, verter – caus. (*prasārayati*) desplegar, exponer (mercadería).

---

praśrabdhi
prazrabdhi
प्रश्रब्धि
Confianza, tranquilidad de ánimo.

---

praśraya
prazraya
प्रश्रय
Por otro nombre, *Vinaya*. "La progenitora de amor". Título dado a la Aditi védica. "Madre de los Dioses". [*Praśraya* significa además: conducta respectiva; modestia, humildad. –Véase: *Aditi*.]

---

praśrita
prazrita
प्रश्रित

Modesto, humilde; secreto, misterioso.

---

prasṛj
prasRj

प्रसृज्

[*pra – sṛj*$_1$] v. [6] pres. (*prasṛjati*) part. p. (*prasṛṣṭa*) lanzar, soltar.

---

prasṛta
prasRta

प्रसृत

Desplegado, aparecido, salido, surgido, emanado.

---

prastara
prastara

प्रस्तर

[*prastṝ*] m. capa (de hojas o de flores); sitio para el sacrificio | superficie plana; losa | soc. mata de hierba *kuśa* [*darbha*] utilizada como efigie del sacrificante y arrojada en el fuego ofertorio.

---

prastāva
prastAva

प्रस्ताव

preludio
[*prastu*] m. ved. preludio de un *sāman*$_1$ (cantado por el *prastoṭṛ*) | comienzo; mención preliminar; ocasión, oportunidad, coyuntura.

---

praṣṭavya
praSTavya

प्रष्टव्य

[ger. de *praś*] adj. m. n. a pedir.

---

prastha
prastha

प्रस्थ

[*prasthā*] n. meseta, planicie – ag. m. n. ifc. que ha partido a.

---

prasthā$_1$
prasthA$_1$

प्रस्था

pra+sthā: (l **pratiṣṭhate**) salir / afuera / adelante

---

prasthā$_2$
prasthA$_2$

प्रस्था

pra+sthā: *caus.* (**prasthāpayati**) enviar, despachar
[*pra – sthā*$_1$] v. [1] pres. (*pratiṣṭhati*) part. p. (*pratisthita*) pref. (*anu*$_1$) partir, ponerse en marcha; arrancar, comenzar – pres. refl. (*pratiṣṭhate*) ser despertado – caus. (*prasthāpayati*) hacer partir, enviar, expedir.

---

prasthāna
prasthAna

प्रस्थान

partida; sistema, manera
[*prasthā – na*] n. partida, acción de ponerse en marcha (en esp. de un ejército)

---

prasthāna-traya
prasthAna-traya

प्रस्थानत्रय

el triple canon (de la Vedānta)
Consiste de: las *Upaniṣads*, el *Bhagavad Gītā*, y el *Brahma-sūtra*. Estas obras forman las *śruti*, las *smṛti*, y los *nyāya-prasthānas* de la Vedānta, y enseñana la misma doctrina.

H skrt.; de *prasthāna* «método, sistema», y *traya* «tríada». Designación conjunta de los tres corpus fundamentales del →Vedānta: las →Úpaniṣad, la →Bhagavad-gītā y los →Brahma-sūtra.
el triple canon de la *Vedanta* ; las tres autoridades sobre las escrituras védicas: *Upaniṣads*, *Brahma Sūtras*, *Bhagavad Gītā*.

---

prasthita
prasthita
प्रस्थित
[part. p. de *prasthā*] adj. m. n. nombrado (para un puesto); listo; puesto en marcha, partido – ifc. que llega hasta – n. partida.
prasthitam hemos enviado a alguien <instr.>.

---

prastotṛ
prastotR
प्रस्तोतृ
[*prastu – tṛ*] m. ved. sacerdote asistente del *udgātṛ*, que canta el *prastva*.

---

prastṝ
prastRR
प्रस्तॄ
[*pra – stṝ*] v. [9] pres. (*prastṛṇāti*) part. p. (*prastirṇa*) extender, repandir, desplegar.

---

prastu
prastu
प्रस्तु
[*pra – stu*] v. [2] pres. (*prastauti*) part. p. (*prastuta*) alabar, celebrar cantando, entonar | venir a hablar de; ponerse a, emprender.

---

prastuta
prastuta
प्रस्तुत
[part. p. de *prasu*] adj. m. n. alabado, mencionado; comenzado – n. comienzo, emprendimiento; sujeto.

---

prastuti
prastuti
प्रस्तुति
[*prastu – ti*] f. alabanza.

---

prasū$_1$
prasU$_1$
प्रसू
[*pra – sū$_1$*] v. [2] pres. refl. (*prasūte*) part. p. (*prasūta*) procrear, parir, engendrar; producir, llevar los frutos.

---

prasū$_2$
prasU$_2$
प्रसू
[*prasū$_1$*] f. n. producción, procreación – ifc. hecho de dar nacimientoa – f. madre.

---

prasupta
prasupta
प्रसुप्त
part. p. de **pra+svap**
Dormido.
[part. p. de *prasvap*] adj. m. n. dormido, durmiente; cerrado (flor) | inactivo, lento.
Aletargado, dormido

---

prasūta

prasUta

प्रसूत

[part. p. de *prasū*$_1$] adj. m. n. [f. *prasūtā*] procreado, producido, engendrado | procreado por <abl. gen.>; surgido de <loc. ifc.> – fuente de producción | fil. [*sāṃkhya*] esencia primordial – f. *prasūtā* mujer saliendo del parto.

---

prasūti

prasUti

प्रसूति

[*prasū*$_1$ – *ti*] f. procreación, genración, producción; nacimiento; puesta (de huevos) | aparición; crecimiento (frutos, flores) | procreador, procreadora | progenitura.

---

prasvap

prasvap

प्रस्वप्

(II **prasvapiti**) quedar dormido
[*pra – svap*] v. [2] pres. (*prasvapiti*) v. [1] pres. (*prasvapati*) part. p. (*prasupta*), dormirse, ir a dormir.

---

praśvāsa

prazvAsa

प्रश्वास

Sacar el aire, exhalación

---

pratan

pratan

प्रतन्

[*pra – tan*] v. [5] pres. (*pratanoti*) pres. refl. (*pratanute*) part. p. (*pratata*) producir, ejecutar; revelar, manifestar; emprender, comenzar | propagar.

---

pratap

pratap

प्रतप्

[*pra – tap*] v. [1] pres. (*pratapati*) pres. refl. (*pratapate*) part. p. (*pratapita*) quemar.

---

pratāpa

pratApa

प्रताप

[vr. *pratap*] m. Majestad [“similar al Sol quemante”]; nombre de hombre.
pratāpavat [– *vat*] adj. m. n. majestuoso.

---

pratāpavant

pratApavant

प्रतापवन्त्

Majestuoso, glorioso; poderoso; ardiente, fogoso.

---

pratār

pratAr

प्रतार्

[caus. de *pratṝ*] v. [10] pres. (*pratārayati*) engañar, inducir en error; seducir, persuadir de <dat. loc.>.

---

prātar

prAtar

प्रातर्

adv. la mañana; temprano, al alba; mañana de mañana, mañana – m. mit. n. p. de Prātar, la Mañana personificada
prātaḥ prātaḥ adv. todas las mañanas.
prātarāśa [*āśa*] m. desayuno (primera comida de la mañana).

---

prātarāśaḥ
prAtarAzaH
प्रातराशः
prātar:āśaḥ: [comiendo de mañana:] desayuno

---

pratāraka
pratAraka
प्रतारक
[*pratār – aka*] ag. m. n. que engaña.

---

pratark
pratark
प्रतर्क्
[*pra – tark*] v. [10] pres. (*pratarkayati*) part. p. (*pratarkita*) ger. (*pratarkya*) considerar como; imaginar, concebir.

---

pratarka
pratarka
प्रतर्क
[*pratark*] m. conjetura.

---

pratarkya
pratarkya
प्रतर्क्य
[ger. de *pratark*] adj. m. n. imaginable, concebible.

---

prath
prath
√ प्रथ्
[relacionado a *pṛth*] v. [1] pres. refl. (*prathate*) part. p. (*prathita*) extenderse, aumentar, propagarse | tornarse célebre – caus. (*prathayati*) extender, propagar; proclamar, tornar célebre.

---

prathā
prathA
प्रथा
Fama, celebridad.
[*prath*] f. renombre, celebridad.

---

prathama
prathama
प्रथम
primero, previamente; **prathamam** ya
principal, primero
Primero.
adj. m .n. ord. [f. *prathamā*] primero, inicial, mayor, que precede; que está a la cabeza, el mejor | el más antiguo – acus. *prathamam* adv. <gen.> | precedentemente, en otra época; antes <gen.> | primeramente; al principio, la primera vez | desde el primer momento, enseguida | ya – m. [*prathamapuruṣa*] gram. 3ª pers. (en sánscrito va listado primero) – f. *prathamā* gram. nom. (1ª declinación) || gr. πρωτοσ ; lat. *primus* ; fr. premier.
prathamatas [– *tas*] adv. por empezar.
Prathamā: primero, más importante

---

prathamā kalpita
prathamA kalpita
प्रथमाकल्पित
Primer progreso, recién comenzado

---

prathama-vyavasāya
prathama-vyavasAya
प्रथमव्यवसाय
cognición primaria (primera)

prathami manotā dhiyaḥ
prathamo manotA dhiyaH
प्रथमो मनोता धियः
el primer pensador del Pensamiento. [RV 6.1.1]

---

prathiman
prathiman
प्रथिमन्
Amplitud, extensión, grandor.

---

prathita
prathita
प्रथित
ampliamente conocido
Difundido, extendido; divulgado; declarado, proclamado.
[part. p. de *prath*] adj. m. n. célebre, reconocido, renombrado.

---

prati
prati
प्रति
+ *acus.* hacia, contra, con referencia a, acerca
prep. hacia, frente a, acerca de <acus.> | en sentido contrario, en oposición, de regreso; contra – pref. distributivo, de repetición – ifc. hacia; a propósito de, en lo que concierne; contra || gr. προτι.
Contra, opuesto a

---

pratī
pratI
प्रती
(**prati+i**) *caus*. (**pratyāyayati**) hacer confidente
[*prati – i*] v. [2] pres. (*pratyeti*) pres. refl. (*pratīte*) part. p. (*pratīta*) pref. (*sam*) ir hacia, ir contra; resistir a; volver | admitir, creer, tener confianza; reconocer – caus. (*pratyāyayati*) convencer de, hacer creer.

---

pratibadhya
pratibadhya
प्रतिबध्य
[ger. de *pratibandh*] adj. m. n.obstruído; impedido; no producido.

---

pratibandh
pratibandh
प्रतिबन्ध्
[*prati – bandh*] v. [9] pres. (*pratibadhnāti*) v. [9] pres. refl. (*pratibadhnīte*) part. p. (*pratibaddha*) ger. (*pratibadhya*) atar, fijar, ligar; rebordear, insertar | excluir, mantener a distancia.

---

pratibandha
pratibandha
प्रतिबन्ध
[*pratibandh*] m. enlace, obstáculo, impedimento; oposición.
pratibandhaka [*–ka*] ag. m. n. que impide, que se opone; factor obstructor.

---

pratibandhaka
pratibandhaka
प्रतिबन्धक
contra agente
también **pratibandhaḥ;** obstrucción

---

pratibandhī
pratibandhI
प्रतिबन्धी
Contradiciendo, objetando, impugnando

---

pratibha
pratibha
प्रतिभ
[*pratibhā*$_1$] adj. m. n. inteligente.

---

pratibhā$_1$
pratibhA$_1$
प्रतिभा
[*prati – bhā*] v. [2] pres. (*pratibhāti*) part. p. (*pratibhāta*) parecer; ser comprendido.

---

pratibhā$_2$
pratibhA$_2$
प्रतिभा
poder mental especial; visión interna imaginativa

1. De acuerdo a Nyāya-Vaiśeṣika, es el poder para conocer un evento que sucederá en el futuro. Ver *pratibhāna-jñāna*.
2. De acuerdo a la Estética India, es una imaginación penetrativa que crea o aprehende lo dado en una obra de arte. Se dice que es la facultad mental que siempre trae nuevas ideas. Por lo tanto pertenece tanto al artista como al espectador perceptivo. Este tipo de imaginación es más penetrativa que la común.

Intuición Ref: TEJAS

- **PRĀTIBHĀSIKA:** Reflejos irreales de lo mundano Ref: KŪṬASTHA
- **PRĀTIBHĀSIKA-SATYA:** Verdad aparente Ref: SATYA

Brillo, esplendor; inteligencia; intuición; confianza en sí mismo. Es aquel grado de intelecto que se desarrolla sin ninguna causa especial y que puede conducir al verdadero conocimiento; corresponde a lo que generalmente se llama intuición. [Manilal Dvivedi, comentarios a los *Aforismos de Patañjali* (III, 33). – Véase: *Tāraka-jñāna*.]

[*pratibhā*$_1$] f. inteligencia; imaginación.
Luz, concepción brillante, genialidad

---

prātibha
prAtibha
प्रातिभ
[vr. *pratibha*] adj. m. n. intuitivo, inmediato – n. intuición; adivinación, clarividencia – f. *prātibhā* intuición, presencia de ánimo.

---

pratibhāna
pratibhAna
प्रतिभान
[*pratibhā*$_2$*–na*] n. sagacidad.
pratibhānavat [*–vat*] adj. m. n. sagaz.
pratibhānam : genio, una respuesta luminosa o reflectiva de la mente a una ideación más elevada.

---

pratibhāna-jñāna
pratibhAna-jJAna
प्रतिभानज्ञान
percepción extra-sensorial

1. Es un tipo de percepción directamente percibida por la mente.
2. Concerniente con objetos más allá de nuestros sentidos, p. ej., la intuición de que nuestro padre vendrá mañana, y tal cosa sucede. Nyāya-Vaiśeṣika reconoce esto como un tipo de percepción, mientras que Advaita lo define como un caso de inferencia.

---

pratibhāhāni
pratibhAhAni
प्रतिभाहानि
Pérdida de la inteligencia, falta de sentido común.

---

pratibhāṣ
pratibhAS
प्रतिभाष्

[*prati – bhāṣ*] v. [1] pres. refl. (*pratibhāṣate*) part. p. (*pratibhāṣita*) responderle a alguien <acus.>.

---

pratibhāsanam
pratibhAsanam
प्रतिभासनम्

apariencia

---

prātibhāsika
prAtibhAsika
प्रातिभासिक

aparente; ilusorio

1. La verdad que sólo existe en apariencia, p. ej., un espejismo o la cuerda-serpiente.
2. De acuerdo a Advaita, es uno de los tres niveles de realidad desde el punto de vista de lo relativo. Ver *vyāvahārika* y *pāramārthika*.

H skrt. [aproximadamente: «de falsa apariencia»]. Se dice de una realidad sólo aparente, que, por medio de la discriminación (→viveka), puede reconocerse como irreal.

subjetivo, sólo real aparentemente

La vida aparente o ilusoria. [Así se llama la conciencia que se relaciona con los fenómenos ilusorios. Es el tercer grado del *Māyā* de los vedantinos. (P. Hoult).]

---

prātibhāt
prAtibhAt
प्रातिभात्

La efulgente luz de la sabiduría

---

pratibhāvat
pratibhAvat
प्रतिभावत्

Radiante, brillante, inteligente; confiado en sí mismo. El sol, la luna, el fuego.

---

pratibhid
pratibhid
प्रतिभिद्

[*prati – bhid*] v. [7] pres. (*pratibhinatti*) pres. refl. (*pratibhintte*) part. p. (*pratibhinna*) agrietar, perforar.

---

pratibimbaḥ
pratibimbaH
प्रतिबिम्बः

un reflejo

---

pratibimba-vāda
pratibimba-vAda
प्रतिबिम्बवाद

teoría de la reflexión

La teoría de que el individuo (*jīva*) es una apariencia de *Brahman* tal como se refleja en la nesciencia (ignorancia). Esta teoría es propuesta por la escuela de Advaita *Vivaraṇa*. Padmapāda da una analogía de un reflejo en un espejo, en contraposición a la analogía del cristal rojo que se da en *ābhāsa-vāda*.

H skrt. «doctrina (*vāda*) de la imagen refleja (*pratibimba*)». Tesis según la cual el →*jīva* es un reflejo del →Brahman en el dominio de la ignorancia [→avidyā].

---

pratibodha
pratibodha
प्रतिबोध

[*pratibudh*] m. conocimiento.

pratibodhavat [– *vat*] adj. m. n. dotado de conocimiento.

realización; *jñāna* de experiencia.

pratibudh
pratibudh
प्रतिबुध्
(IV **pratibudhyate**) despertar (*intrans.*)
caus. (**pratibodhayati**) despertar (*trans.*)
[*prati – budh*] v. [1] pres. (*pratibodhati*) pres. refl. (*pratibudhyate*) part. p. (*pratibuddha*) despertarse, advertir.

praticchandakaṃ
praticchandakaM
प्रतिच्छन्दकं
retrato, pintura

pratīcī
pratIcI
प्रतीची
cf. *pratyac*.

pratidānam
pratidAnam
प्रतिदानम्
[dar en devolución].

pratidhvāna
pratidhvAna
प्रतिध्वान
Eco.

pratidina
pratidina
प्रतिदिन
[*prati – dina*] adj. m. n. cotidiano.
pratidinam adv. cotidianamente, cada día.

pratidivasam
pratidivasam
प्रतिदिवसम्
[*prati divasa*] adv. cada día, todos los días.

pratidṛś
pratidRz
प्रतिदृश्
(I **pratipaśyati**) ver
[*prati – dṛś*$_1$] pas. (*pratidṛśyate*) aparecer.

pratigam
pratigam
प्रतिगम्
[*prati – gam*] v. [1] pres. (*pratigacchati*) part. p. (*pratigata*) ir al encuentro de; retornar, volver; volver a <acus.>.

pratigata
pratigata
प्रतिगत
[part. p. de *pratigam*] adj. m. n. regresado, retornado.

pratigrah
pratigrah
प्रतिग्रह्
[*prati – grah*] v. [9] pres. (*pratigṛṇāti*) pres. refl. (*pratigṛhṇīte*) part. p. (*pratigṛhīta*) tomar, agarrar; recibir, aceptar; acoger – caus. (*pratigrāhayati*) hacer tomar, dar, devolver.

pratigraha
pratigraha
प्रतिग्रह
presente (obsequio) (*de un rey a un brahmin*)
Aceptación; asentimiento; don, presente.

[*pratigrah*] m. aceptación (en esp. de ofrendas) | regalo, don; donación a un brahman, uno de los 6 deberes [*ṣaṭkarmāni*].
pratigrahaṃ kṛ recibir regalos.

---

pratihan
pratihan
प्रतिहन्

[*prati – han*$_1$] v. [2] pres. (*pratihanti*) part. p. (*pratihata*) repeler, apartar; detener, retener, impedir; debilitar | atacar, acometer; golpear, herir; ofender.

---

pratihāra
pratihAra
प्रतिहार

var. *pratīhāra* [vr. *pratihṛ*] m. [f. *pratihārī*] acción de presionar, cierre; acción de retener, alto; acción de rechazar | fon. contacto de la lengua con los dientes en la pronunciación de las dentales | soc. fórmula mágica pronunciada sobre las armas | puerta; guardián, portero | du. *pratīhārau* dos estatuas de guardianes a la entrada de un templo.

---

pratīhāra
pratIhAra
प्रतीहार

portero, guardián (de una entrada)
cf. *pratihāra*.

---

prātihārya
prAtihArya
प्रातिहार्य

Portento, prodigio; aparición milagrosa.

---

pratihata
pratihata
प्रतिहत

[part. p. de *pratihan*] adj. m. n. rechazado, apartado, retenido.
pratihatam amaṅgalam la desdicha es apartada (fórmula para conjurar un mal presagio).

---

pratihṛ
pratihR
प्रतिहृ

[*prati – hṛ*$_1$] v. [1] pres. (*pratiharati*) part. p. (*pratihṛta*) arrojar, lanzar sobre <loc.> | pegar, atacar, combatir; repeler,retener | presionar, cerrar empujando, mantener cerrado.

---

pratihṛta
pratihRta
प्रतिहृत

[part. p. de *pratihṛ*] adj. m. n. golpeado, herido, vencido.

---

pratijānīhi
pratijAnIhi
प्रतिजानीहि

[ten por seguro]. [Gītā 9.31]

---

pratijñā$_1$
pratijJA$_1$
प्रतिज्ञा

promesa, aserto
la primera de un silogismo de cinco partes; la tesis a ser probada

1. La premisa, lo que ha de ser probado, en un argumento inferencial. Su fin es informar a la otra parte lo que se busca establecer, y donde; p. ej., la montaña está en llamas.
2. Ver *anumāna*.

[*prati – jñā*$_1$] v. [9] pres. (*pratijānāti*) part. p. (*pratijñāta*) admitir, reconocer; aprobar, consentir en; afirmar, confirmar |

prometer a alguien <gen. dat.> algo <acus. dat. inf.> | fil. [*nyāya*] plantear como tesis.

---

pratijñā$_2$
pratijJA$_2$
प्रतिज्ञा

Reconocimiento, distinción; determinación, resolución; promesa.
[*pratijñā*$_1$] f. reconocimiento, promesa; afirmación; palabra, juramento, voto; acuerdo | fil. [*nyāya*] tesis a demostrar silogismo [*pañcāvayava*].

---

pratijñāta
pratijJAta
प्रतिज्ञात

[part. p. de *pratijñā*$_1$] adj. m. n. admitido, reconocido, aprobado; afirmado; prometido, propuesto.

---

pratīka
pratIka
प्रतीक

simbólico
sonido considerado como el Señor; p.ej.: Oṃ, nombre, parte, símbolo
Exterior, superficie; cara; boca; aspecto, apariencia; imagen, representación, símbolo.
[*prati – ika*] adj. m. n. contrario, invertido – ifc. vuelto hacia, dirigido hacia, opuesto a; mirando (a) – n. exterior, superficie; apariencia | faz, cara, frente | imagen, símbolo; copia; miembro, parte.

---

pratīkāraḥ
pratIkAraH
प्रतीकारः

remedio

---

pratīkāśa
pratIkAza
प्रतीकाश

Imagen reflejada; aspecto, apariencia.

---

pratikṛ
pratikR
प्रतिकृ

[*prati – kṛ*$_1$] v. [8] pres. (*pratikaroti*) part. p. (*pratikṛta*) recompensar, retribuir <gen. dat. loc.> | devolver por igual, devolver el pago | reaccionar, resistir a, oponerse a <acus>.

---

pratikram
pratikram
प्रतिक्रम्

[*prati – kram*] v. [1] pres. (*pratikrāmati*) part. p. (*pratikrānta*) volver, retornar.

---

pratikriyā
pratikriyA
प्रतिक्रिया

[acción contra:] remedio, remediando
[*pratikṛ*] f. compensación, retribución; recompensa, ayuda | oposición, reacción; remedio – ifc. que evita, que combate (en esp. la enfermedad).
pratikriyam adv. en reacción, golpe por golpe.

---

pratīkṣ
pratIkS
प्रतीक्ष्

(**prati+ īkṣ**) (l **pratīkṣate**) esperar (por ó a)
[*prati – īkṣ*] v. [1] pres. refl. (*pratīkṣate*) part. p. (*pratīkṣita*) esperar; esperar que, anticipar.

---

pratīkṣana
pratIkSana
प्रतीक्षन
Consideración, atención, respeto; observancia, cumplimiento.

---

pratīkṣaṇam
pratIkSaNam
प्रतीक्षणम्
[*prati – kṣaṇa*] adv. en todo momento; continuamente.

---

pratīkṣapam
pratIkSapam
प्रतीक्षपम्
[*prati – kṣapā*] adv. cada noche.

---

pratikūl
pratikUl
प्रतिकूल्
[v. nom. de *pratikūla*] v. [10] pres. (*pratikūlyati*) inf. (*pratikūlayitum*) resistir; oponerse a.

---

pratikūla
pratikUla
प्रतिकूल
[contra el banco (orilla):] contrario, hostil
indecl. inversamente, contrariamente
[*prati - kūla*] adj. m. n. [f. *pratikūlā*] [“sobre la margen opuesta”] opuesto, contrario, desagradable; desfavorable, adverso, hostil, enemigo; op. *anukūla* | invertido.
pratikūlam adv. al contrario, inversamente, por lo opuesto; en el orden inverso.

---

prātikūlyasya varjana
prAtikUlyasya varjana
प्रातिकूल्यस्य वर्जन
rechazando lo que es desagradable a *Īśvara*
Ver *prapatti*.

---

pratiloma
pratiloma
प्रतिलोम
H skrt. «a contrapelo», o sea «trastocado», «antinatural». Expresión referente al «yo», cuya propiedad peculiar es experimentarse, en virtud de la ignorancia [→avidyā], como separado de la unidad cósmica, contradiciendo así la ordenación natural del cosmos.
[*prati – loman*] adj. m. n. al revés, a contrapelo, a contra corriente; hostil, desagradable | aberrante (se dice de un casamiento en el que la mujer tiene un nivel superior al del hombre); sin. *viloma*; op. *anuloma* – f. *pratilomā* fil. fórmula mágica pronunciada al revés.

---

pratimā$_1$
pratimA$_1$
प्रतिमा
[*prati – mā*$_1$] v. [3] pres. refl. (*pratimimīte*) v. [2] pres. (*pratimāti*) part. p. (*pratimita*) imitar.

---

pratimā$_2$
pratimA$_2$
प्रतिमा
imagen, forma vista como el Señor, ídolo
Igual, semejante; semejanza, similitud.
[*pratimā*$_1$] f. parecido; imagen, símbolo, figura; ídolo, estatua; reflejo – ifc. parecido a.

---

pratimālā
pratimAlA
प्रतिमाला

Recitación de memoria y verso por verso.

---

pratimāna
pratimAna
प्रतिमान

Honor, respeto, consideración.
[*pratimā*$_2$ *–na*] n. modelo, patrónñ parecido, analogía.

---

prātimokṣa
prAtimokSa
प्रातिमोक्ष

B skrt.; p. Pātimokkha. Parte del →Vínaya-piṭaka, que contiene las reglas de disciplina monástica, 227 para los monjes, 348 para las monjas) y se recita en la festividad del →upósatha, en la cual cada miembro de la comunidad debe confesar las infracciones que contra esas reglas haya cometido.
Liberación, emancipación.
var. *prātimokṣa* [*pratimokṣa*] m. bud. recitación del código de las penitencias.

---

pratinand
pratinand
प्रतिनन्द्

(I **pratinandati**) recibir con mucho gusto, bienvenida
[*prati – nand*] v. [1] pres. (*pratinandati*) part. p. (*pratinandita*) felicitar, desear la bienvenida a <acus.>; recibir de buena gana, recibir con alegría – caus. (*pratinandayati*) alegrarse.

---

pratinandita
pratinandita
प्रतिनन्दित

[part. p. de *pratinand*] adj. m. n. bien recibido, recibido con amabilidad.

---

pratinava
pratinava
प्रतिनव

Novísimo, reciente; joven.

---

pratinayana
pratinayana
प्रतिनयन

[*prati – nayana*] n. mirada (dirigida hacia uno), examen, observación (por otros), hecho de ser escrutado.

---

pratinind
pratinind
प्रतिनिन्द्

[*prati – nind*] v. [1] pres. (*pratinindati*) part. p. (*pratinindita*) acusar, reprender.

---

pratinivṛt
pratinivRt
प्रतिनिवृत्

(I **pratinivertate**) retornar
[*prati – novṛt*] v. [1] pres. refl. (*pratinivartate*) part. p. (*pratinivṛtta*) darse la vuelta, volver de.
pratinivartamāna adj. m. n. que vuelve de.
pratinivartita adj. m. n. llevado hacia atrás.

---

pratiniyata
pratiniyata
प्रतिनियत

[*prati – niyata*] adj. m. n.determinado; tal.

---

pratīpa
pratIpa
प्रतीप

Contrario, hostil, antagonista; refractario, invertido; desagradable, molesto.
[*prati – ap*] adj. m. n. a contracorriente; a contrapelo, a la inversa | desagradable, obstinado, retrógrado – m. adversario, enemigo | mit. [Mah.] n. p. del rey *kaurava* Pratīpa “el rudo”, padre de Devāpi, Śāṃtanu y de Bāhīka.

---

pratipad$_1$
pratipad$_1$
प्रतिपद्

[*prati – pad*$_1$] v. [4] pres. refl. (*pratipadyate*) part. p. (*pratipanna*) pref. (*sam*) entrar, llegar, alcanzar; tener lugar, llegar, llegarse en o sobre | recurrir a; obtener, recibir, tomar; percibir, descubrir | reconocer, afirmar, prometer – caus. (*pratipādayati*) aportar, procurar; hacer tomar, dar.

---

pratipad$_2$
pratipad$_2$
प्रतिपद्

(IV **pratipadyate**) asentir, admitir
Dignidad; rango; inteligencia; acceso, entrada; principio; verso o estancia preliminar.
[*pratipad*$_1$] f. entrada; acceso.

---

pratipada
pratipada
प्रतिपद

[*pratipad*$_1$] iic. paso a paso, uno por uno; en cada ocasión – acus. *pratipadam* adv. id.

pratipadārtha [*artha*] m. gram. significado de las palabras sucesivas de una frase.

---

pratipādaka
pratipAdaka
प्रतिपादक

revelando, dando, sosteniendo
[*pratipad*$_1$ – *aka*] ag. m. n. ifc. [f. *pratipādikā*] que hace obtener, que da | que muestra, que presenta; que enseña, que explica.

---

pratipādana
pratipAdana
प्रतिपादन

Acción de entregar o remitir; acción de dar a conocer, de aclarar o de informar; acción mundana.

---

prātipadika
prAtipadika
प्रातिपदिक

[vr. *pratipada – ka*] n. gram. [“relativo a la palabra”] tem. nominal.

---

pratipādya
pratipAdya
प्रतिपाद्य

aquello a ser revelado o tratado

---

pratipādya-pratipādaka-bhāva
pratipAdya-pratipAdaka-bhAva
प्रतिपाद्यप्रतिपादकभाव

la relación de un tratado con su temática
Esto forma la relación (*sambandha*) en casi todas las obras de los *śāstra*.

---

pratipakṣa
pratipakSa
प्रतिपक्ष
lado opuesto, enemigo
Adversario, enemigo; rivalidad; parte contraria.
[*prati – pakṣa*] ag. m. n. opuesto, contrario, adveso; op. *satpakṣa*.
El lado opuesto, el contrario a

---

pratipakṣa-bhāvanā
pratipakSa-bhAvanA
प्रतिपक्षभावना
reflexionando sobre lo que es contrario a las observancias y abstinencias (*yama* y *niyama*) y cultivando aquellos rasgos que se oponen a dichas obstrucciones
Es una técnica empleada por Patañjali en el *rāja-yoga*.
H skrt.; «producción de la parte contraria (o lado adverso)». Ejercicio del →Rāja-yoga para evitar que pensamientos inferiores perturben la concentración: en cuanto éstos aparecen, se les contrapone vigorosas ideas espirituales; recurso del que el Rāja-yogin se vale también en la vida diaria para mantener su ecuanimidad o serenidad de ánimo.

---

pratipakṣabhāvanA
pratipakSabhAvanA
प्रतिपक्षभावना
empleando concientemente una emoción o sentimiento opuesto

---

pratipāl
pratipAl
प्रतिपाल्
(X **pratipālayati**) esperar por

[*prati – pāl*] v. [10] pres. (*pratipālayati*) part. pres. (*pratipālayat*) proteger; observar, mantener; esperar.

---

pratipanna
pratipanna
प्रतिपन्न
[part. p. de *pratipad*$_1$] adj. m. n. llegado, que ha alcanzado u obtenido | entendido, conocido; aceptado, prometido, consentido.

---

pratīpata
pratIpata
प्रतीपत
El primer día lunar.

---

pratipatti
pratipatti
प्रतिपत्ति
entendimiento, conocimiento
Adquisición, obtención; percepción; inteligencia, comprensión; sabiduría, aserción.
Pratipattiḥ: Entendimiento, conocimiento

---

pratiprasava
pratiprasava
प्रतिप्रसव
[*prati – prasava*] m. contraorden; excepción a una prohibición | fil. [*vedānta*] regreso al estado original (por regresión de las especies [*guṇa*] en la *citti*).
Pratiprasavaḥ: Involución, volviendo al estado original

---

pratirūpaka
pratirUpaka
प्रतिरूपक
(*f.* **ikā**) coincidiendo en la forma, como

pratiśabda
pratizabda
प्रतिशब्द

Repercusión del sonido; eco; resonancia.
[*prati – śabda*] m. eco.

---

pratiśākhā
pratizAkhA
प्रतिशाखा

[*prati – śākhā*] f. rama lateral – escuela o secta véd. | pl. *pratiśākhās* conjunto de las escuelas véd.

---

prātiśākhya
prAtizAkhya
प्रातिशाख्य

Antiquísimas obras que tratan de las leyes fonéticas del lenguaje de los *Vedas*.

---

pratisaṁcara
pratisaMcara
प्रतिसंचर

Con este nombre se designa la disolución (*pralaya*) incidental.

---

pratisāṁdhānika
pratisAMdhAnika
प्रतिसांधानिक

Bardo, panegirista.

---

pratisaṁhṛ
pratisaMhR
प्रतिसंहृ

[*prati – saṁhṛ*] v. [1] pres. (*pratisaṁharati*) part. p. (*pratisaṁhṛta*) retirar; retener, restringir, impedir.

---

pratisaṁvid
pratisaMvid
प्रतिसंविद्

Las cuatro "formas ilimitadas de conocimiento o sabiduría" alcanzadas por un *Arhat*, la última de las cuales es el conocimiento *absoluto* de los doce *nidānas* y el poder sobre ellos. (Véase: *Nidāna*).

---

prati samudram syandamanaḥ
prati samudram syandamanaH
प्रतिसमुद्रम् स्यन्दमनः

[fluyendo hacia el océano].

---

pratisaṅkhyā-nirodha
pratisaGkhyA-nirodha
प्रतिसङ्ख्यनिरोध

un término para *nirvāṇa*

1. En la escuela Vaibhāsika, es un *dharma* incondicional.
2. Se refiere a todos los *dharmas* negados por el conocimiento (ver *asamskṛra-dharma*).
3. Es la última liberación de las ataduras. Su característica escencial es la duración por siempre. Se llega a este estado por medio de la observancia del óctuple camino.

pratisaṃkhya-nirodha: B skrt. [interpretado a veces como «supresión por recapitulación)consciente)»]. Estado de extinción (→nirodha) que se alcanza poniendo fin de modo consciente, basado en el conociemiento realizativo y la sabiduría, a las pasiones y máculas (→kleśa), y que es identificable con el →Nirvāṇa. Es uno de los dharmas incondicionados (→asámkrita) del →Sarvāstivāda y del →Yogacāra.

---

pratisara
pratisara
प्रतिसर

Brazalete o cinta que se usa como amuleto.
[*prati – sara*] m. cordón o lazo atado alrededor de la muñeca como amuleto (en esp. en la ceremonia de casamiento); pulsera.

---

pratisarga
pratisarga
प्रतिसर्ग

disolución
Uno de los cinco temas con los que debe tratar un *Purāṇa*.
Ver *purāṇa*.
1. Según los *Purāṇas*, es la creación secundaria. [Producción, creación, emanación.]
2. En la filosofía *sāṁkhya*, es la evolución intelectual del universo. En los *Purāṇas*, es la octava creación.

[*prati – sarga*] m. fil. ciclo de creación secundario, asociada al *kalpa* ; op. *prākṛtasarga*.

---

pratiṣedha
pratiSedha
प्रतिषेध

prohibición, cancelación
rechazo; negación
Ver *Pratiṣiddha-karma*.
[*pratiṣidh*] m. denegación, prohibición, interdicción | gram. excepción.
Previniendo, manteniéndose alejado de

---

pratiṣedha-viṣaya
pratiSedha-viSaya
प्रतिषेधविषय

correlato; el sitio de un objeto negado
1. También se lo denomina *anuyogin*.
2. Ver *anuyogin* y *pratiyogin*.

---

pratiṣedhya
pratiSedhya
प्रतिषेध्य

aquello que es negado; contra-correlato
1. Es también conocido como el *partiyogin*.
2. Ver *pratiyogin* y *anuyogin*.

---

pratiṣidh
pratiSidh
प्रतिषिध्

(**prati+ṣidh**) (l **pratiṣedhati**) reprimir, prohibir

---

pratiṣiddha
pratiSiddha
प्रतिषिद्ध

Vedado, prohibido, rehusado; suprimido, omitido.
[part. p. de *pratiṣidk*] adj. m. n. rechazado, impedido; prohibido.

---

pratiṣiddha-karma
pratiSiddha-karma
प्रतिषिद्धकर्म

acciones prohibidas
Aquellas acciones que traen aflicción como resultado
Ver *karma*.
Acto prohibido por la ley.

---

pratiṣidh
pratiSidh
प्रतिषिध्

[*prati –ṣidh*$_2$] v. [1] pres. (*pratiṣedhati*) part. p. (*pratiṣiddha*) rechazar, alejar <dat.>, denegar, impedir, prohibir.

---

pratispardhā
pratispardhA
प्रतिस्पर्धा

Emulación, rivalidad, ambición.

---

pratiśraya
pratizraya
प्रतिश्रय

Retiro, asilo, refuio, morada; recinto sagrado; asamblea; ayuda; asistencia.

---

pratiśru
pratizru
प्रतिश्रु

prati+śru: (V **pratiśṛṇoti**) promesa

---

pratiśrut
pratizrut
प्रतिश्रुत्

Eco; asentimiento; promesa.

---

pratiṣṭhā
pratiSThA
प्रतिष्ठा

fundación

materia densa; tierra

H o también ādhāra; skrt. «base, fundamento». Con referencia a la materia grosera o corpórea, la Tierra; con referencia al hombre, los tres principios: cuerpo, vida y mente, que en conjunto sirven de vehiculo al alma [→jīvātman].

Estado, situación, posición; lugar, residencia; asiento; base, sostén; arca, receptáculo; la tierra; celebridad; preeminencia.

pratiṣṭhā$_1$ [*pratiṣ – ṣṭhā*$_1$] v. [1] pres. (*pratitiṣṭhati*) pres. refl. (*pratitiṣṭhate*) part. p. (*pratiṣṭhita*) estirarse, reposar sobre <acus.> | cesar, desaparecer, acostarse (astro) – caus. (*pratiṣṭhāpayati*) conducir a, llevar sobre <loc.> | establecer, fundar, sostener; ofrecer, acordar a alguien <dat. loc.>.

pratiṣṭhā$_2$ [*pratiṣ – ṣṭhā*$_1$] f. base, fundamento, soporte; estabilidad | domicilio, casa; descanso, confort; lugar, puesto, alta dignidad | soc. rito, ceremonia, consagración; en esp. instalación de una imagen; cf. *prāṇapratiṣṭhā*.

Fundación, consagración

soporte, fundación, pedestal.

---

pratiṣṭham
pratiSTham
प्रतिष्ठम्

Ocupando, viendo

---

pratiṣṭhāna
pratiSThAna
प्रतिष्ठान

[*pratiṣṭhā*$_2$ – *na*] n. base, pedestal; soporte, cimiento | geo. vado [*tīrtha*] en la confluencia del Gaṅga y del Yamunā; cf. *prayāga*.

---

pratiṣṭhāpanā
pratiSThApanA
प्रतिष्ठापना

una categoría lógica que se encuentra en Nyāya-Vaiśeṣika

---

pratiṣṭhāyām
pratiSThAyAm
प्रतिष्ठायाम्

Mantenerse firme

---

pratiṣṭhita
pratiSThita
प्रतिष्ठित
Situado, fijo; presente; establecido.
[part. p. de *pratiṣṭhā*$_1$] adj. m. n. situado, ubicado, puesto, establecido; fijo, firme, probado.

---

pratiṣṭhita-nirvāṇa
pratiSThita-nirvANa
प्रतिष्ठितनिर्वाण
B skrt. «→Nirvāṇa estable o fijo». En el Mahāyāna se designa así al Nirvāṇa póstumo, el estado de extinción sin residuo de un Liberado en quien se ha cortado toda relación con el mundo, en el cual ya no actúa más. Este estado se contrapone al del Apratiṣṭhita-nirvāṇa, en el cual el Liberado permanece en el mundo. Un Bodhisattva se abstiene de pasar al → Pratiṣṭhita-nirvāṇa para, según sus votos (→praṇidhāna), poder guiar a los seres hacia el camino de la Liberación. El Pratiṣṭhita-nirvāṇa puede equipararse al Nirvāṇa sin residuo de condicionamiento (→Nirupādhiśéṣa-nirvāṇa) del Hīnayāna.

---

prātisvika
prAtisvika
प्रातिस्विक
Propio, personal.

---

pratīta
pratIta
प्रतीत
Convencido; resuelto; confiado; satisfecho, contento; conocido, famoso.
[part. p. de *pratī*] adj. m. n. reconocido, aprobado; convencido de, confiado; satisfecho.
pratīta ... iti conocido bajo el nombre de ... [nombre].

---

pratitantra-siddhānta
pratitantra-siddhAnta
प्रतितन्त्रसिद्धान्त
una conclusión establecida sostenida por una escuela, o escuelas similares, pero opuesta a otras
Ver *siddhānta*.

---

pratīti
pratIti
प्रतीति
percepción; aprehensión
apariencia, creencia, percepción

---

pratīṣya
pratISya
प्रतीष्य
por impulsión resuelta. [RV 10.129.4]

---

pratītya
pratItya
प्रतीत्य
[*pratīta – ya*] n. consuelo, confortación.
pratītyasamupāda [*samutpāda*] m. bud. la cadena de causas del sufrimiento; tiene 12 etapas: la ignorancia [*avidyā*], la formación mental [*saṁskāra*], el conocimiento [*vijñāna*], el nombre y la forma [*nāmarūpa*], las 6 percepciones sensorias [*ṣaḍātyana*], el contacto [*sparśa*], la sensción [*vedanā*], el deseo [*tṛṣṇa*], el apego [*upādāna*], la existencia [*bhāva*', el nacimiento [*jāti*], y la decrepitud [*jarā*]; recorrida en sentido contrario deviene la "fuente del reconfortamiento" (por la liberación).

---

pratītyasamutpāda
pratItyasamutpAda
प्रतीत्यसमुत्पाद

originación dependiente

1. Literlamente, significa: 'siendo esto dado, eso sigue'
2. Es la doctrina central del Buddha, sobre la cual se basan sus otras enseñanzas. Explica las causas del sufrimiento, de maneras tanto relativas como absolutas. Está compuesta de doce eslabones (*nidānas*) que perpetuan la rueda de la causación. Esos eslabones que se ligan a las vidas anteriores son: ignorancia (*avidyā*) y predisposiciones (*saṁskāra*). Aquellos eslabones que se deben a esta vida son: conciencia (*vijñāna*), nombre y forma (*nāmarūpa*), los seis campos o los cinco órganos sensoriales más la mente, junto con sus objetos (*ṣaḍāyatana*), contacto sentido-objeto (*sparśa*), sentimiento (*vedāna*), deseos (anhelos) (*taṇha*), y apego (*upādāna*). Aquellos eslabones que se deben a la vida futura son: deviniendo (*bhāva*), renacimiento (*jāti*), y vejez y muerte (*jarāmaraṇa*). De cada uno de los factores anteriores viene el subsiguiente y así, juntos, forman la cadena del individuo de atadura a la rueda de nacimiento y muerte. Tienen cuatro características: objetividad, necesidad, invariabilidad, y condicionalidad.

B skrt.; p. Paticca-samuppāda. «Origen condicionado o dependiente», a menudo traducido como «Producción condicionada (de los seres)». La tesis de la producción condicionada dice que todos los fenómenos físicos y psíquicos constitutivos de la existencia individual se hallan entre sí en una determinada relación de dependencia y condicionamiento mutuo, y describe así lo que mantiene aprisionado al ser viviente en el →saṃsāra. Esta doctrina, con la del →anātman, constituye el núcleo conceptual de todas las escuelas búdicas. El logro de la →Iluminación, la realización de la →Buddheidad, depende de la captación de este principio. El Pratītya-samutpāda consiste en 12 miembros (→nidāna) que se eslabonan como sigue. La ignorancia (1. →avidyā), o sea el desconocimiento de las →Cuatro Nobles Verdades, la no captación de la naturaleza dolorosa de la existencia, condiciona la configuración o conjunto de propensiones. (2. →saṃskāra) que es el antecedente de todo acto. Tales propensiones pueden ser buenas, malas o neutras, y referirse a actos corporales, verbales o mentales. Estos a su vez condicionan la conciencia (→vijñāna) para la existencia sucesiva del ser. Después de la muerte del ser no liberado, la conciencia entra en un nuevo seno materno, determinando nuevamente el surgimiento de un «nombre y forma» (4. →nāma-rūpa), un nuevo compuesto de cuerpo y alma, es decir de una nueva criatura constituída por los cinco →skandha. El seno materno así elegido por la conciencia está determinado por las cualidades de ésta, que dependen a su vez de dicho saṃskāra. En dependencia del nāma-rūpa, se producen los seis campos o dominios (5. →ṣadāyatana), o sea los seis dominios de objetos de los sentidos, que aparecen desde el nacimiento, y condicionan a su vez el contacto (6. →sparśa) con el entorno. Este contacto provoca una sensación (7. →védanā), de la cual nace una apetencia ignorante – en el sentido búdico del término; véase 1– o «sed» (8. →tṛiṣṇa). Ignorancia y apetencia llevan, tras la muerte del individuo, a un nuevo «apoderamiento» (9. →upādāna) de un seno materno, donde se produce una vez más la entrada en la existencia (10. →bhāva), seguido por el nacimiento (11. →jāti), que desemboca una vez más en la vejez y en la muerte (12 →jarā). El proceso de "producción condicionada» en conjunto comprende así tres existencias: 1-2 refieren a la *existencia pasada*; 3-7 a las condiciones, y 8-10 a los frutos

de la *existencia presente* ; y 11-12 a la *existencia futura*.
La doctrina de la «producción condicionada» muestra que los flujos de fenómenos físicos y psíquicos que se designan con los convencionales de «yo», «hombre», «animal», etc. carecen de naturaleza independiente. Mientras que la doctrina del anātman presenta analíticamente la existencia como formada por constituyentes no-sustanciales, vacíos, la de la «producción condicionada» procede de modo sintético, mostrando como todos los fenómenos están en determinadas relaciones de condicionamiento, lo que puede encararse tanto en el sentido de la simultaneidad como en el de la sucesión.
Las diferentes escuelas interpretan el Pratītya-samutpāda según puntos de vista propios. Desde el del Hīnayāna, esa doctrina esclarece ante todo el origen del dolor o sufrimiento (→duḥkha) y enseña que todo lo configurado o compuesto (→sáṃskṛita) depende de causas y condiciones y carece por lo tanto de sustancialidad; así, es un principio que fundamenta la negación de un sí-mismo. El Mahāyāna reinterpreta la doctrina en el sentido de que demuestra por ella la irrealidad de la existencia fundándose en la relatividad de la misma. Específicamente, en la escuela del →Mádhyamaka, el pratītya-samutpāda se pone en equivalencia con el Vacío (→Śūnyatā), en cuanto a que ese principio señala la validez puramente empírica de los fenómenos y su irrealidad última en virtud de su relatividad. En la concepción del →Yogācāra, sólo mediante la captación efectiva del pratītya-samutpāda es posible evitar el error de tomar lo no-verdaderamente-real por lo real y viceversa.
Los →Prajñāpāramitā-sūtra dan relieve a la idea de que el pratītya-samutpāda no significa una secuencia temporal sino la dependencia esencial de todas las cosas.

---

prativac
prativac
प्रतिवच्

[*prati – vac*] v. [2] pres. (*prativakti*) part. p. (*pratyukta*) responder <2 acus.>, replicar.

---

prativacanaṃ
prativacanaM
प्रतिवचनं

pregunta, respuesta
Prativacana o **Prativacas:** Respuesta, réplica.
Prativacana: [*prativac – ana*] n. respuesta.

---

prativāda
prativAda
प्रतिवाद

Acción de abandonar, rehusar, rechazar o renunciar; renuncia, abandono, etc.

---

prativādin
prativAdin
प्रतिवादिन्

Que responde o replica; que contradice; desobediente; adversario; oponente; defensor, abogado.

---

prātiveśika
prAtivezika
प्रातिवेशिक

[vr. *prativeśa – ka*] m. vecino.

---

prativiḍhi
prativiDhi
प्रतिविधि

Remedio o medida contra algo.

---

prati+vas
prati+vas
प्रतिवस्

(I **prativasati**) morar, vivir (en)

---

prativātam
prativAtam
प्रतिवातम्

prati_vātam: contra el vientol, en el viento
prativāta: [*prati – vāta*] m. viento en contra.
prativātam adv. contra el viento.

prativeśa
prativeza
प्रतिवेश
[*prati – veśa*] m. vecino.
prativeśika [– *ika*] adj. m. n. vecino – f. *prativeśī* vecina.

---

prativid
prativid
प्रतिविद्
[*prati – vid*$_1$] v. [2] pres. (*prativetti*) part. p. (*pratividitа*) percibir; comprender – caus. (*prativedayati*) decir, anunciar, hacer saber <2 acus.> | ofrecer, entregar.

---

pratividdhā
pratividdhA
प्रतिविधा
prati+vi+dhā: (III **pratividadhāti**) preparase contra, tomar precauciones
[pratividdhā$_1$] v. [3] pres. (*prstividadhāti*) part. p. (*prativihita*) arreglar, preparar, disponer | prevenir, actuar contra <gen.>.

---

pratividdhāna
pratividdhAna
प्रतिविधान
contramedida
[*pratividdhā – na*] n. medida contra <gen.>, medio preventivo, precaución.

---

prativimba
prativimba
प्रतिविम्ब
Imagen, efigie, retrato.

---

prativiśiṣ
prativiziS
प्रतिविशिष्
[*prati – viśiṣ*] pas. (*pratiśiṣyate*) sobrepasar <instr.>.

---

pratiyatna
pratiyatna
प्रतियत्न
Que se esfuerza; activo, diligente; esfuerzo; anhelo, afán; tendencia.

---

pratiyoga
pratiyoga
प्रतियोग
Oposición, antagonismo; enemistad.
[*pratiyuj*] m. resistencia, oposición | remedio, antídoto.

---

pratiyogin
pratiyogin
प्रतियोगिन्
correlato contrario (contra-correlato)
1. Cuando dos cosas están relacionadas, el correlato existe en el lugar, p. ej.; entre la vasija y el suelo, la vasija es el correlato. El objeto de la no-existencia es predicado y se denomina contra-correlato. La no-existencia en el sitio es conocida como el contra-correlato.
2. También se lo llama *pratiṣedhya*.
3. Ver *anu-yogin*.

opuesto
Secuencias ininterrumpidas, igualado

---

pratiyuj
pratiyuj
प्रतियुज्

[*prati – yuj*$_1$] v. [7] pres. (*pratiyunakti*) pres. refl. (*pratiyuṅkte*) part. p. (*pratiyukta*) pagar, devolver (en esp. una deuda) – caus. (*pratiyojayati*) fijar (la flecha en el arco).

---

pratṝ

pratRR

प्रतृ

[*pra – tṝ*] v. [1] pres. (*pratarati*) part. p. (*pratīrṇa*) atravesar, franquear – caus. (*pratārayati*) engañar, inducir en errorñ seducir, persuadir de <dat. loc.>.

---

pratta

pratta

प्रत्त

[part. p. de *pradā*] adj. m. n. dado, ofrecido, acordado – f. *prattā* soc. promesa de matrimonio.

---

pratya

pratya

प्रत्य

Desprovisto de; sin

- **PRATYAGĀTMAN:** El Yo Interior Ref: AHĀṂKĀRA
- **PRATYĀHĀRA:** El retirar los sentidos de los objetos de los sentidos hacia la conciencia interior. Ref: AṢṬĀṄGA YOGA
- **PRATYAKṢA:** El hombre es Pratyakṣa (perceptible), *vs.*
  PAROKṢA: Dios es Parokṣa (no perceptible)
- **PRATYAKṢAṂ:** Percepción directa Ref: A-DVAITA

---

pratyābhāva

pratyAbhAva

प्रत्याभाव

El estado en que se halla el *Ego* bajo la necesidad de repetidos nacimientos.

---

pratyabhi+jña

pratyabhi+jJa

प्रत्यभिज्ञ

(IX **pratyabhijānāti**) reconocer

reconocimiento

1. Un nombre para el Śaivismo de Kashmir.
2. El re-conocimiento o conciencia de que el individuo es idéntico a lo Universal.
3. Los medios de liberación en el Śaivismo de Kashmir. Es la manera por la cual el individuo realiza si identidad con el Señor Śiva.

H skrt. «reconocimiento cabal». 1. El conocimiento efectivo de todo lo necesario para la Liberación (→mokṣa); el conocimiento de la identidad fundamental del mundo fenoménico, el alma [→Ātman] y Dios. 2. una denominación de la escuela →shivaíta kashmirí, más afín al →Advaita-vedānta que el shivaismo del sur. En ella →Śiva representa la Realidad única, el puro e infinito Sí-mismo, el fundamento del universo, al cual produce por la energía de su →Śakti determinando todas las aparentes diferencias (véase también →Trika).

---

pratyabhivāda

pratyabhivAda

प्रत्यभिवाद

[*prati – abhivāda*] m. soc. acción de devolver el saludo; por respeto, se pronuncia *pluta* la última vocal del nombre de una persona a la que se devuelve el saludo.

---

pratyac

pratyac

प्रत्यच्

var. *pratyañc* [*prati – ac*] adj. m. n. [f. *pratīcī*] [m. nom. *pratyaṅ*; n. nom. *pratyak*] vuelto hacia atrás; vuelto hacia el interior | vuelto hacia el Occidente; occidental; al Oeste de <abl.> – f. *pratīcī* el Occidente, la dirección Oeste.

pratyak adv. hacia atrás; al interior; al Oeste.

---

pratyācakṣ
pratyAcakS
प्रत्याचक्ष्

[*prati – ācakṣ*] v. [2] pres. refl. (*pratyācaṣṭe*) rechazar, repeler; rehusar.

---

pratyādeśa
pratyAdeza
प्रत्यादेश

[*pratyādiś*] m. rechazo, desestimación; puesta de lado, repudio | acción de sobrepasar, de rebajar, de hacer pasar vergüenza | lo que avergüenza (a <gen.>).

---

pratyadhva
pratyadhva
प्रत्यध्व

[*prati – adhvan*] m. camino de retorno.

---

pratyadiś
pratyadiz
प्रत्यदिश्

(Vl **pratyādiśati**) rechazar, avergonzar (por un ejemplo)
[*prati – ādiś*] v. [1] pres. (*pratyādiśati*) part. p. (*pratyādiṣṭa*) ordenar, prescribir | rechazar, apartar, repudiar.

---

pratyādiṣṭa
pratyAdiSTa
प्रत्यदिष्ट

[part. p. de *pratyādiś*] adj. m. n. ordenado, prescrito | rechazado, repudiado.

---

pratyāgam
pratyAgam
प्रत्यागम्

[*prati – āgam*] v. [1] pres. (*pratyāgacchati*) part. p. (*pratyāgata*) regresar.

---

pratyagātman
pratyagAtman
प्रत्यगात्मन्

el Ser cuya existencia es comprendida sólo volcando la visión hacia adentro; el ser ser que reside dentro nuestro
pratyagātmā: ser interno, ātmā
Lo mismo que *Jīvātman*, o *Alaya*, el Alma universal una y viviente. [El Yo interno, el Espíritu universal. (Govindācārya).]
pratyag-ātmā: – el alma cuando está purificada de los apegos materiales.

---

pratyag-dṛṣṭi
pratyag-dRSTi
प्रत्यग्दृष्टि

visión dirigida hacia adentro

---

pratyagra
pratyagra
प्रत्यग्र

fresco, reciente.

---

pratyaham
pratyaham
प्रत्यहम्

[*prati – aha*$_2$] adv. cada día, cotidianamente.

---

pratyāhāra
pratyAhAra
प्रत्याहार

retiro de los sentidos de sus objetos

1. Control de la mente. Es uno de los ocho eslabones del *rāja-yoga*. Disciplinando los sentidos, se domará la mente.
2. Significa, literalmente: 'replegarse hacia uno mismo'.
3. Ver *aṣṭāṅga-yoga*.

prātyāhāra: H skrt. [«acto de retirar o recoger en sí»]. Quinta etapa del →Rāja-yoga, que consiste en retirar los sentidos del campo de los objetos sensoriales, de modo que la conciencia ya no se distraiga, sino que pueda dirigirse imperturbada al objeto de la meditación. Constituye el requisito indispensable para la concentración (→dhāraṇa), que es la etapa siguiente.
no acumular cosas para sí, vivir una vida simple; uno de los ocho aṅgas del Yoga de Patañjali
Lo mismo que *Mahāpralaya*. [Significa también: abstracción o retraimiento (uno de los requisitos o partes del *Yoga*, según se declara en los *Aforismos de Patañjali*, II, 29). Igualmente significa: compendio; sumario.]
– apartarse de las actividades de los sentidos (una de las ocho partes del sistema *aṣṭāṅga-yoga*).
[*pratyāhṛ*] m. acción de retirar; retiro, abstracción; disolución | fil. la retracción de los sentidos, 5ª etapa del *rājayoga*; cf. *aṣṭaṅgayoga* | gram. ["selección"] abreviación de un conjunto de letras que nombran un intervalo de fenómenos en el *pratyāhārasūtra* de Pāṇini.
pratyāhārasūtra var. *maheśvarasūtra*, *śivasūtra* [*sūtra*] n. *sūtra* mnemotécnico para componer los conjuntos de letras del alfabeto sánscrito: *a i u ṇ | ṛ ḷ k | e o ṅ | ai au c | ha ya va ra ṭ | la ṇ | ña ma ṅa na m | jha bha ñ | gha ḍha dha ṣ | ja ba ga ḍa da ś | kha pha cha ṭha tha ca ṭa ta v | ka pa y | śa ṣa sa r | ha l* ||; las últimas consonantes de cada *pāda* son marcadores; un *pratyāhāra* comprende un fonema de principio, y un marcador final; nombra a todas las letras intermedias; marcadores excluidos; así, *hal* nombra a todas las consonantes, *ac* las vocale, *śar* las sibilantes, *yaṇ* las semi-vocales, y *al* a todo el alfabeto.
Quinto de los ocho aspectos del *aṣṭāṅga*-yoga, retiro de los sentidos a la mente
retiro de los sentidos de la objetividad: el quinto peldaño en la escala del yoga
el llevar hacia adentro los sentidos desde sus objetos.

---

pratyāhṛ
pratyAhR
प्रत्याहृ

[*prati – āhṛ*] v. [1] pres. (*pratyāharati*) part. p. (*pratyāhṛta*) traer, remitir; retomar.

---

pratyak
pratyak
प्रत्यक्

interior (interno); subjetivo
o **Pratyañc:** Interno, subjetivo; situado o vuelto hacia atrás.
iic. para *pratyac*.

---

pratyakcetana
pratyakcetana
प्रत्यक्चेतन

El que ve

---

pratyākhyā
pratyAkhyA
प्रत्याख्या

[*prati – ākhyā*$_1$] v. [2] pres. (*pratyākhyāti*) part. p. (*pratyākhyāta*) rehusar, rechazar, repudiar; negar.

---

pratyākhyāna
pratyAkhyAna
प्रत्याख्यान

rechazo
[*pratyākhyā – na*] rechazo, negativa, repudio.

---

pratyakṣa
pratyakSa
प्रत्यक्ष

percepción

Es un medio válido de conocimiento (*pramāṇa*) para cada escuela de filosofía India.

1. De acuerdo a Nyāya, es conocimiento generado por el contacto sentido-objeto. Más adelante Naiyāyikas lo definió como aprehensión directa para así incluir la percepción de Dios y la percepción supra-normal de los *yogins*.
2. Lo que lo diferencia de los otros tipos de cognocimiento es su inmediatez. Se distinguen dos etapas: la indeterminada (*nirvikalpa*) y la determinada (*savikalpa*). Por lo general la primera es la mera conciencia de un objeto, mientras que la segunda es el cognocimiento de un objeto calificado. El primero ofrece datos aislados de los sentidos, mientras que el segundo compone (intermezcla) estos elementos y surge así el conocimiento del sujeto-predicado. (Para mayores diferenciaciones, ver *nirvikalpa-pratiakṣa* e infra).
3. La escuela Nyāya da seis tipos normales (*laukika*) de percepción, a saber: *saṁyoga*, *samyukta-samavāya*, *samyukta-samaveta-samavāya*, *samavāya*, *samaveta-samavāya*, y *viśeṣaṇa-viśeṣya-bhāva* o *viśeṣaṇatā*. Tambien lista tres tipos supra-normales (*alaukika*): *sāmānya-lakṣaṇa*, *jñāna-lakṣaṇa*, y *yogaja*.
4. De acuerdo a Śāṅkhya, hay dos etapas en la percepción, la de *nirvikalpa* y la de *savikalpa*, pero su explicación difiere de aquella de la escuela Nyāya. Śāṅkhya dice que la primera es una vaga conciencia que más tarde deviene clara y diferente por medio del análisis, la sìntesis, y la interpretación. Así, Śāṅkhya no adhiere a la teoría del conocimiento 'mosaico' del conocimiento sino más bien la de un crecimiento orgánico desde lo simple hacia lo complejo.
5. La Mīmāṁsā concuerda con la definición de Nyāya, pero interpreta a las dos etapas de percepción diferentemente. Percepción indeterminada es siple observación o mera conciencia. Este conocimiento es vago e indefinido. Las características de clase y rasgos específicos no son reconocidos aquí, mientras son notadas solamente en la percepción determinada. La percepción indirecta no es lo que debe ser inferido sobre la base de la percepción determinada subsiguiente, como en Nyāya, pero es una etapa experimentada de percepción por sí misma. Nyāya también acepta los modos supra-normales mientras que Mīmāṁsā no. Para ser percibido, un objeto debe estar presente y ser apto para ser perciido. Así, los órganos sensoriales tienen sus limitaciones y lo que está más allá de ellos sólo podrá ser revelado por el *Veda*.
6. De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, la percepción *nirvikalpa* no es la percepción de un mero e incalificado 'eso'. Todo el conocimiento, en esta escuela, lo es de un objeto cualificado. Así, percepción indeterminada, es percepción de la primera vez, mientras que la percepción *savikalpa* significa percepción del mismo objeto por segunda vez y ocasiones subsiguientes.
7. Dvaita acepta solamente la percepción *savikalpa*. El conocimiento siendo a la vez no cualificado y sin un objeto, se considera como imposible. La percepción es definida como conoccimiento generado por el contacto sentido-objeto con ambos: el órgano de los sentidos y el objeto, libre de defectos.
8. Los budistas aceptan sólo la percepción *nirvikalpa*.
9. La escuela Nyāya reconoce ambas percepciones: la externa (*bhāya*) y la interna (*manasa*).

10. De acuerdo al Jainismo, hay dos tipos de percepción: con los órganos sensoriales (*vyāvahārika*) y sin los órganos sensoriales (*nīja*). *Nīja* es de dos tipos: imperfecta (*vikala*) o *avadhi* y *manaḥparyāyajñāna*; y perfecta (*sakala*) o *kevala-jñāna*.
11. De acuerdo a Advaita, la percepción *nirvikalpa* presenta al *Brahman* Absoluto solamente como su cognición. Es conocimiento que no aprehende ninguna relación del sustantivo con su atributo cualificado. Así, no es necesariamente la relación primera o inicial, sino cualquier percepción indeterminada. Ejemplos de esto son: 'Eso tú eres'(*tat tvam asi*) o 'Esto es ese Devadatta' (*so'yaṁ devadattaḥ*).

H skrt. [«(lo que está) frente a los ojos»]. La intuición sensible, la percepsión sensorial; para los →Cārvāka o materialistas, constituye el único medio de prueba (→pramāṇa) válido mientras que las demás escuelas filosóficas no se basan sólo en la intuición sensible sino demandan además otros criterios de conocimiento.

- conocimiento ganado por medio de la percepción directa – un pramāṇam
- [percepción directa]

(*Pratyakska*) Percepción espiritual por medio de los sentidos. [Esta palabra tiene además las siguientes acepciones: evidencia ocular, percepción directa, conocimiento directo o inmediato, intuición, etc.; claro, patente, manifiesto, visible; directo, inmediato, intuitivo.]

[*prati – akṣa*] adj. m. n. ante los ojos; visible, perceptible; manifiesto | claro, directo, inmediato; real – n. evidencia | fil. percepción; experiencia directa; [*nyāya*] la constatasción directa, uno de los 4 medios de conocimiento [*pramāṇa*].

pratyakṣam var. *pratyakṣe* adv. en presencia de, a la vista de; públicamente.

pratyakṣatā [*–tā*] f. visibilidad; evidencia – instr. *pratyakṣatāyā* adv. a la vista de todos, públicamente.

Real, evidente por sí mismo

(conocimiento de lo que está) ante los ojos, conocimiento directo.

---

pratyakṣa darśana
pratyakSa darzana
प्रत्यक्ष दर्शन

[viendo como frente a los ojos; revelación directa].

---

pratyakṣa dṛṣṭi
pratykSa dRSTi
प्रत्यक्ष दृष्टि

vista (visión) directa.

---

pratyakṣa-jñāna
pratyakSajJAna
प्रत्यक्षज्ञान

Conocimiento adquirido por medio de la percepción directa.

---

pratyakṣaṁ brahma
pratykSaM brahma
प्रत्यक्षं ब्रह्म

el manifiesto y evidente Eterno [*brahman*]. [Tait. 1.1; 1.12]

---

pratyakṣāvagama
pratyakSAvagama
प्रत्यक्षावगम

Conocimiento directo, inmediato, intuitivo.

---

prātyakṣika
prAtyakSika
प्रात्यक्षिक

perceptual

---

pratyaktva
pratyaktva
प्रत्यक्त्व
auto conciencia

---

pratyanīka
pratyanIka
प्रत्यनीक
Adversario, enemigo, rival.

---

pratyapanna
pratyapanna
प्रत्यपन्न
devuelto
pratyāpanna: [*prati – āpanna*] adj. m. n. devuelto, regresado.
pratyāpannacetana [*cetana*] adj. m. n. que ha retomado el sentido.

---

pratyarp
pratyarp
प्रत्यर्प्
[*prati – arp*] v. [10] pres. (*pratyarpayati*) part. p. (*pratyarpita*) reenviar, devolver; retornar (algo); entregar.

---

pratyarpayati
pratyarpayati
प्रत्यर्पयति
(*caus. de* **prati+ṛ**) entregar en mano, devolver

---

pratyarpita
pratyarpita
प्रत्यर्पित
[part. p. de *pratyarp*] adj. m. n. devuelto, entregado.

---

pratyartha
pratyartha
प्रत्यर्थ
Respuesta, réplica.

---

pratyarthin
pratyarthin
प्रत्यर्थिन्
hostil
Que replica; oponente, impugnador; hostil, enemigo, antagonista.

---

pratyas
pratyas
प्रत्यस्
(**prati+as**) (IV **pratyasyati**) dejar de lado

---

pratyāsanna
pratyAsanna
प्रत्यासन्न
cerca, a mano, alrededor

---

pratyavāgam
patryavAgam
प्रत्यवागम्
Separación, partida; pérdida, daño, detrimento, mengua; transgresión; culpa, pecado; malestar, inquietud.

---

pratyavamarśa
pratyavamarza
प्रत्यवमर्श
retrospección; a saber, la principal diferencia entre las percepciones determinadas y las indeterminadas, en Viśiṣṭādvaita.

---

pratyavāya
pratyavAya
प्रत्यवाय
pecado

---

pratyavāyaḥ
pratyavAyaH
प्रत्यवायः
(*gram.* dar marcha atrás, disgusto (fastidio)
pāpam por no hacer, disminución, obstáculo, curso contrario, una ofensa

---

pratyavāyava
pratyavAyava
प्रत्यवायव
Entero, completo; lleno; intacto, íntegro.

---

pratyaya
pratyaya
प्रत्यय
(*gram.*) sufijo
sufijo; condición
terminación gramatical, sufijo, conocimiento, convicción, confianza, cognición
Conocimiento; inteligencia; noción, idea; instrumento, medio de acción; causa o agente cooperante; causa, motivo; costumbre, práctica; proceder; meditación piadosa; creencia; convicción; evidencia, certeza.
[*pratī – aya*] m. creencia, convicción, fe, confianza en <gen.> | convicción, prueba; conocimiento, experiencia | razón, causa, motivo | fil. cognición, comprensión | gram. palabra derivada, desinencia, sufijo; inflexión.
pratyagaṃ gam adquirir confianza en.
pratyayin [*–in*] ag. m. n. que inspira confianza.
Medio, mecanismo, firme convicción, fe

---

pratyāyāy
pratyAyAy
प्रत्यायाय्
[caus. de *pratī*] v. [10] pres. (*pratyāyayati*) part. p. (*pratyāyita*) convencer de, hacer creer.

---

pratyaya-sarga
pratyaya-sarga
प्रत्ययसर्ग
Creación intelectual, según la filosofía *sāṁkhya*: la octava, llamada por otro nombre *Anugraha*. Es “la creación de la cual tenemos una noción (en su aspecto esotérico), o a la que damos asentimiento intelectual, en contraposición a la *creación orgánica*”. (*Doctr. Secr.*, I, 492).

---

pratyāyāyita
pratyAyAyita
प्रत्यायायित
[part. p. de *pratyāyāy*] adj. m. n. ifc, convencido de.

---

pratyeka
pratyeka
प्रत्येक
Cada uno; solo, aislado, individual, personal.

---

pratyeka-buddha
pratyeka-buddha
प्रत्येकबुद्ध
B skrt.; p.: Paccheka-buddha; «[Buddha respecto a/de (*prati-*) uno (*eka*)]; Iluminado o Despierto (Buddha) solitario». Designación del que, por conocimiento realizativo de los 12 →nidāna, ha alcanzado la Iluminación o Despertar, el estado de Buddha, por sí mismo y sólo para sí. No se le reconocen

los rasgos – como la omnisciencia (→sarvájñatā) o los diez poderes (→daśabala) – que caracterizan al →Saṃyak-saṃbuddha, el Iluminado perfecto. En la jerarquía de la santidad, ocupa el lugar intermedio entre los →árhat y los Buddha a secas, que han realizado la Iluminación perfecta.
A veces se aplica la misma designación a los Iluminados que viven en una época en que no hay ningún Buddha o han akcanzado la Iluminación por la comprensión realizativa de la «producción condicionada» (→Pratītya-samutpāda, →nidāna) en una existencia anterior. El Pratyeka-yāna o «Vehículo del (Iluminado) solitario» es uno de los «tres vehículos» (→Triyāna) que dan acceso al Nirvāṇa.
Lo mismo que *Pāśī-Buddha*. – El *Pratyeka-Buddha* es un grado que pertenece exclusivamente a la escuela *yogāchārya*; sin embargo, es sólo un grado de alto desarrollo intelectual, pero sin verdadera espiritualidad. Es la *letra muerta* de las leyes del *Yoga*, en que el intelecto y la comprensión desempeñan el papel más importante, añadida al riguroso cumplimiento de las reglas del desarrollo interno. Es uno de los tres senderos del *Nirvāṇa*, y el inferior de todos, en el cual el Yoguī – "sin maestro y sin salvar a los demás"- por la simple fuerza de voluntad y las prácticas técnicas llega a una especia de condición de *Buddha* nominal individualmente; sin hacer bien alguno a nadie, sino obrando de una manera egoísta para su propia salvación y para él solo. Los *pratyekas* son respetados exteriormente, pero interiormente son objeto de desprecio por parte de aquellos que están dotados de apreciación sutil o espiritual. El *pratyeka* es comparado generalmente al *Khaḍga* o rinoceronte solitario, y es designado con el nombre de *Ekaśṛṅga-Ṛṣi* (*Ekaśṛṅga*, "que sólo tiene un cuerno", significa también rinoceronte) Santo (*ṛṣi*) egoísta solitario. "Cruzando el *saṁsāra* (el océano de nacimientos y muertes, o la serie de encarnaciones), suprimiendo errores, sin alcanzar por eso la perfección absoluta, el *Pratyeka-Buddha* es comparado a un caballo que cruza un río a nado sin tocar el fondo". (*Diccion. Sánscrito-chino*). Está muy por debajo de un "Buddha de Compasión". No se esfuerza más que para alcanzar el *Nirvāṇa*. [Los *Pratyeka-Buddhas* son aquellos *Bodhisattvas* que pugnan por conseguir (y muchas veces lo consiguen) la vestidura *Dharmakāya* después de una serie de existencias. Inquietándose muy poco por los sufrimientos de la humanidad y por ayudarla, y ateniéndose únicamente a su propia bienaventuranza, entran en el *Nirvāṇa* y desaparecen de la vista y del corazón de los hombres. En el budismo del Norte, *Pratyeka-Buddha*, o *Buddha* egoísta, es sinónimo de egoísmo espiritual. (*Voz del Silencio*, II). – Véase: *Ekacārin, Nirmānakāya*, etc.]

---

pratyūha
pratyUha
प्रत्यूह
Obstáculo, impedimento.

---

pratyukta
pratyukta
प्रत्युक्त
[part. p. de *prativac*] adj. m. n. respondido – n. respuesta.

---

pratyupakāra
pratyupakAra
प्रत्युपकार
Devolución o retorno de un servicio o favor; correspondencia a un favor; ayuda o socorro mutuo.

---

pratyūṣa
pratyUSa
प्रत्यूष
La mañana: El sol. Nombre de uno de los *Vasus.* (Véase esta palabra).
[*prati – uṣas*] m. el alba, la madrugada | mit. n. p. de Pratyuṣa

el Alba, uno de los 8 tesoros [*vasu*].

pratyuta
pratyuta
प्रत्युत
[*prati – uta*] adv. al contrario; mas bien.

pratyutpanna
pratyutpanna
प्रत्युत्पन्न
pronto, listo
[*prati – utpanna*] adj. m. n. presente, listo (pronto).
pratiytpannamatitva [*mati – tva*] n. presencia de ánimo.

pratyutsuka
pratyutsuka
प्रत्युत्सुक
[*prati – utsuka*] adj. m. n. deseoso.

pratyutthā
pratyutthA
प्रत्युत्था
[*prati – utthā*] v. [1] pres. (*pratyuttiṣṭhati*) part. p. (*pratyutthita*) levantarse para recibir a alguien.

pratyutthāna
pratyutthAna
प्रत्युत्थान
[*pratyutthāna – na*] n. soc. acto de levantarse para recibir una persona.

prauḍha
prauDha
परावाहाप्रौध
totalmente crecido
[part. p. de *pravah*] adj. m. n. completamente desarrollado; maduro, adulto; grande, fuerte | audaz, descarado, impertinente – ifc. lleno de, pleno de.
prauḍhatva [– *tva*] n. afrenta, descaro, impertinencia.

prauḍhi
prauDhi
प्रौधि
Confianza en sí mismo; acción audaz.

pra_uga
pra_uga
प्रउग
[*prayoga*] n. yugo.

prauṇa
prauNa
प्रौण
Hábil, experto, instruído.

prāv
prAv
प्राव्
[*pra – av*] v. [1] pres. (*prāvati*) part. p. (*prāvita*) favoreceer; ser intencionado hacia <acus.> || lat. *avere*, *ave*.

pravā
pravA
प्रवा
[*pra – vā*$_2$] v. [2] pres. (*pravāti*) part. p. (*pravāta*) soplar, ventear; exhalar.

pravac
pravac
प्रवच्

[*pra – vac*] v. [2] pres. (*pravakti*) part. p. (*prokta*) decir; anunciar, proclamar; explicar.

pravāc
pravAc
प्रवाच्

Elocuente; orador; oratoria.

pravacana
pravacana
प्रवचन

estudio de los Veda, hablando, enseñando
[*pravac – ana*] n. elocución.

pravad
pravad
प्रवाद्

[*pra – vad*] v. [1] pres. (*pravadati*) part. p. (*prodita*) pronunciar, declarar; decir algo a alguien <2 acus.>.

pravāda
pravAda
प्रवाद

hablar, reportar
Orador; heraldo; proclamador.

pravāh
pravAh
प्रवाह्

[caus. de *pravah*] v. [10] pres. (*pravāhayati*) poner en movimiento.

pravaha
pravaha
प्रवह

Movimiento hacia adelante; viento; uno de los *Maruts*. (Véase esta palabra). – "Viento *pravaha*" es la fuerza mística y oculta que da impulso a los astros y regula su curso. (*Doctrina Secreta*, II, 647).

prāvāha
prAvaha
प्रावाह

[*prā – vāha*] m. mit. n. p. de Prāvāha, uno de los 7 Vientos celestes.

pravāha
pravAha
प्रवाह

[*pravāh*] m. corriente, agua que corre; río; derramamiento | continuidad.
pravāhaka [*–ka*] ag. m. n. que transporta – f. *pravāhikā* diarrea.

pravāhaḥ
pravAhaH
प्रवाहः

arroyo, corriente
Corriente; río; lago; ocupación, vida activa; sucesión; flujo contínuo.

pravāhaka
pravAhaka
प्रवाहक

Demonio, genio malo.

pravāha-viccheda
pravAha-viccheda
प्रवाहविच्छेद

tradición ininterrumpida

pravāla
pravAla
प्रवाल

o **Prabāla:** Retoño, renuevo, botón, yema, vástago.
var. *prabāla* [*pra – val*] m. n. capullo, brote joven.

---

pravap
pravap
प्रवप्

[*pra – vap*$_2$] v. [1] pres. (*pravapati*) part. p. (*propta*) sembrar.

---

pravara
pravara
प्रवर

1. Excelente, el mejor; nobleza; descendencia, prole, familia.
2. El *guṇa* [modo o cualidad] predominante, o principio fundamental del hombre. (P. Hoult).

[*pra – vara*$_2$] adj. m. n. el mejor, el primero, excelente; eminente | (el hijo) mayor | mejor que <abl.> – m. soc. ved. lista de antepasados de su linaje [*gotra*] ; tradicionalmente se cuentan 49, listando uno, dos, tres o cinco sabios [*ṛṣi*] ; sin. *ārṣeya*.

---

pravarāṇa
pravarANa
प्रवराण

Objeto digno de preferencia.

---

pravargya
pravargya
प्रवर्ग्य

El fuego sagrado.
[*pravṛj*] m. ved. rito introductorio al sacrificio del *soma*; se vuelca leche fresca en un pote calentado [*mahāvīra*] o en manteca derretida [*ghṛta*].

---

pravart
pravart
प्रवर्त्

[caus. de *pravṛt*] v. [10] pres. (*pravartayati*) incitar; hacer rodar, poner en movimiento; emprender, comenzar; poner en camino, divulgar | instalar, desplegar; producir, formar; construir, llevar a cabo | continuar.

---

pravartaka
pravartaka
प्रवर्तक

Autor, inventor; investigador.
[*pravart – aka*] ag. m. n. [f. *pravartikā*] que pone en movimiento, que impulsa, que hace avanzar; iniciador – m. autor, fundador; realizador, productor.

---

pravartana
pravartana
प्रवर्तन

imposición
Práctica Ref: ABHYĀSA

- **SAT-PRAVARTANA:** Práctica de la verdad

Orden, permiso; ocupación, negocio.
[*pravart – ana*] ag. m. n. [f. *pravartanī*] que avanza; que fluye – n. movimiento hacia adelante; acción de fluir | actividad, ocupación; conducta; acción de tener lugar, ocasión | incitación a una actividad; producción, creación – f. *pravartanā* incitación a la actividad; permiso | gram. signicado del precativo.

---

pravartita
pravartita
प्रवर्तित

Dirigido adelante; aparecido; manifestado; puesto en movimiento; continuado, seguido; ejecutado; preparado, dispuesto; emanado; realizado; producido, nacido; ocupado, interesado.

---

pravas
pravas
प्रवस्

[*pra – vas*$_1$] v. [1] pres. (*pravasati*) part. p. (*proṣita*) partir (de viaje o al exilio), dejar el hogar, ausentarse; estar ausente.

---

pravāsaḥ
pravAsaH
प्रवासः

viaje al exterior, viaje

---

pravah
pravah
प्रवह्

[*pra – vah*$_1$] v. [1] pres. (*pravahati*) part. p. (*prauḍha*) llevar, arrastrar; llevar a <acus.>; manifestar – caus. (*pravāhayati*) poner en movimiento.

---

pravaha
pravaha
प्रवह

[*pravah*] ag. m. n. ifc. que lleva; que lleva consigo – m. mit. n. p. de Pravāha, uno de los 7 Vientos celestes.

---

pravāta
pravAta
प्रवात

[part. p. de *pravā*] adj. m. n. venteado; rendido por los vientos – n. corriente de aire; tempestad.

---

pravātaṃ
pravAtaM
प्रवातं

brisa

---

pravekṣa
pravekSa
प्रवेक्ष

Atención; adhesión.

---

praveśa
praveza
प्रवेश

entrada, ingresando
Entrada o Adviento *vs.*
PRASAVA: embarazo o preñez normal.
P.ej.: En una entrevista, un tal Rama Sarma preguntó de imprevisto a Baba por Su nacimiento. Baba se refirió a Su madre, Ishvaramma quien dijera, "*Esa mañana, mientras estaba en el pozo recogiendo agua, vino rodando hacia mí una gran bola de luz azul, y caí desmayada. Sentí como si se deslizara dentro mío.*" Volviéndose hacia Rama Sarma, Baba dijo, "*¡Ahí tienes la respuesta!* ***No fuí engendrado.*** *Fué Praveśa, no Prasava.*"
PRAVEŚṬUṂ: El deseo de fundirse con el señor Ref: MADHAVA
SAI PRAVEŚ: El Adviento de Sai
[*praviṣ*] m. entrada, llegada, penetración; intrusión en <loc. gen. ifc.>; entrada en escena; intervención inoportuna | lugar de entrada.
praveśaṃ kṛ entrar.
entrada.

---

pravekṣaṇa
pravekSaNa
प्रवेक्षण

Introducción, entrada.

praveṣṭavya
praveSTavya
प्रवेष्टव्य

[ger. de *praviś*] adj. m. n. al que se puede entrar, accesible, abierto | que se debe o se puede entrar, que puede ser admitido – n. (impers.) se debe volver a entrar (en <loc.>).
na praveṣṭavya adj. m. n. prohibido el acceso – n. (impers.) está prohibido entrar.

praveśya
pravezya
प्रवेश्य

[ger. de *praviś*] adj. m. n. donde se puede entrar; accesible | donde se debe entrar.

pravibhāga
pravibhAga
प्रविभाग

Distinción, diferenciación

pravibhakta
pravibhakta
प्रविभक्त

Distribuído, dividido.

pravical
pravical
प्रविचल्

[*pra – vical*] v. [1] pres. (*pravicalati*) part. p. (*pravicalita*) agitarse, temblar, moverse; apartarse de – caus. (*pravicālayati*) mover, agitar, sacudir.

pravihā
pravihA
प्रविहा

[*pra – vihā*] v. [3] pres. (*pravijahāti*) part. p. (*pravihīna*) abandonar, dejar, desatender (descuidar).

pravihṛ
pravihR
प्रविह्

[*pra – vihṛ*] pref. (*sam*) [inusitadamente simple].

praviliyante karmāṇi
praviliyante karmANi
प्रविलियन्ते कर्माणि

las obras se desvanecen y son disueltas. [Gītā 4.23]

pravilīyate
pravilIate
प्रविलीयते

desaparece por completo. [Gītā 4.23]

pravimṛś
pravimRz
प्रविमृश्

[*pra – vimṛś*] v. [1] pres. (*pravimṛśati*) part. p. (*pravimṛṣṭa*) abs. (*pravimṛśya*) reflexionar sobre, considerar, examinar; deliberar.

pravimṛśya
pravimRzya
प्रविमृश्य

[abs. de *pravimṛś*] abs. habiendo reflexionado, habiendo considerado; habiendo deliberado.

pravimuc
pravimuc
प्रविमुच्

[*pra – vimuc*] v. [6] pres. (*pravimuñcati*) part. p. (*pravimukta*) soltar, entregar, liberar; abandonar.

---

pravīṇa
pravIRa
प्रवीण

Hábil, versado, experto, familiarizado.

---

prāvīṇyaṃ
prAvIRyaM
प्रावीण्यं

pericia

---

pravīra
pravIra
प्रवीर

Grande héroe, jefe, señor, príncipe.
[*pra – vīra*] m. gran héroe.

---

praviś$_1$
praviz$_1$
प्रविश्

(VI **praviśati**) ingresar, ir/venir a (al interior de)
[*pra – viś*$_1$] v. [6] pres. (*praviśati*) pres. refl. (*praviśate*) part. p. (*praviṣṭa*) ger. (*praveśya*, *praveṣṭavya*) abs. (*praviśya*) fut. perifrástico (*praveṣṭṛ*) entrar; penetrar, entrar en <acus.>; llegar a <acus. loc.> | parecer (indicación escénica) | tener relaciones sexuales con <acus.> | comenzar, emprender; aplicarse en; – caus. (*praviśyati*) introducir en <2 acus.>
agniṃ praviś subirse a la pira funeraria.
praviśāmi heme aquí.

---

praviś$_2$
praviz$_2$
प्रविश्

pra+viś: *caus.* (**praveśayati**) que hace entrar, acompañar a entrar, introducir a

---

praviṣṭa
pravizTa
प्रविष्ट

[part. p.de *praviś*] adj. m. n. entrado, que ha penetrado en <locat. acus. ifc.>; ocupado en <locat. ifc.>; acordando con <locat.> | en el cual se ha entrado.

---

praviṣya
praviSya
प्रविष्य

habiendo entrado.

---

praviṣya yaḥ pratirūpo babhūva
praviSya yaH pratirUpo babhUva
प्रविष्य यः प्रतिरूपो बभूव

[aquello que] habiendo entrado, se conforma a las formas con que se encuentra. [Katha 2.2.9]

---

pravraj
pravraj
प्रव्रज्

[*pra – vraj*] v. [1] pres. (*pravrajati*) part. p. (*pravrajita*) avanzar, ponerse en marcha; errar | abandonar el hogar (para tornarse en un asceta errante).

---

pravrāj
pravrAj
प्रव्राज्

[vr. *pravraj*] m. [nom. *pravrāṭ*] renunciante, asceta errante.

pravrajanam
pravrajanam

प्रव्रजनम्

renunciación, yendo hacia afuera

pravrajita
pravrajita

प्रव्रजित

Religioso (budista).

pravrájyata
pravrajyata

प्रव्रज्यत

B skrt. [también: pravrájita]; →asceta errante.

pravṛddha
pravRddha

प्रवृद्ध

Crecido, desarrollado; nutrido; maduro; viejo; fuerte, poderoso; grande, vasto.

[part. p. de *pravṛdh*] adj. m. n. crecido, desarrollado; aumentado, acrecentado | grande, fuerte, intenso; numeroso; henchido (ola, océano) | próspero, poderoso.

pravṛdh
pravRdh

प्रवृध्

[*pra – vṛdh*$_1$] v. [1] pres. refl. (*pravardhate*) part. p. (*pravṛddha*) aumentar, acrecentar, prosperar – caus. (*pravardhayati*) agrandar, aumentar, alargar, hacer prosperar.

pravṛj
pravRj

प्रवृज्

[*pra – vṛj*] v. [7] (*pravṛṇakti*) pres. refl. (*pravṛṅkte*) ved. poner en el fuego sacrificial | ved. effectuar el rito *pravargya*.

pravṛṣ
pravRS

प्रवृष्

[*pra – vṛṣ*] v. [1] pres. (*pravarṣati*) part. p. (*pravṛṣṭa*) ponerse a llover, lloverñ cubrir de <instr.>.

prāvṛṣ
prAvRS

प्रावृष्

[vr. *pravṛṣ*] f. [nom. *pravṛṭ*] estación de las lluvias.

pravṛt
pravRt

प्रवृत्

[*pra – vṛt*] v. [1] pres. refl. (*pravartate*) part. p. (*pravṛtta*) rodar; ponerse en movimiento, avanzar; ir a | provenir de, ser originario de; producirse, resultar, tener lugar | comenzar, emprender, ponerse a, proceder a <inf. acus.>; actuar (accionar); ocuparse de <dat. locat.>; obtener algo <acus.> para alguien <gen.> | fluir, continuar – caus. (*pravartayati*) cf. *pravart*.

śivāj jñānam pravartate de Śiva procede el conocimiento.

prāvṛta
prAvRta

प्रावृत

Cubierta; velo; manto.

prāvṛti
prAvRti
प्रावृति
Cercado, vallado. –Tenebrosidad espiritual. (P. Hoult).

---

pravṛtta
pravRtta
प्रवृत्त
empezado, en ejecución, en operación, actual
Manifiesto, aparecido, salido; nacido; emanado; ocupado; interesado; devoto; empezado; existente; sucedido; que intenta o se propone.
[part. p. de *pravṛt*] adj. m. n. [“rodante”] fluyente, fácil (en esp. de la palabra) | producido, causado, alcanzado; surgido de <abl.> | comenzado, que se puso a; ocupado en, que se da a.
pravṛttaṃ cakram [“la rueda fué puesta en movimiento”] la suerte está echada.
[traído al movimiento; comprometido en la acción y las obras].

---

pravṛtti
pravRtti
प्रवृत्ति
f. noticias, eventos, qué ha estado sucediendo
acción; empeño; esfuerzo
1. El camino de involucrarse activamente en el mundo. Es acción con apego.
2. De acuerdo a la escuela Viśeṣika, es un esfuerzo por poseer algún objeto.

H skrt. f. «procedencia, producción, manifestación». Despliegue o manifestación de lo latente o inmanifestado; lo contrario del →prálaya.
Sublimación de los instintos e impulsos por medio de acciones y actividad externa Ref: VṚTTI
PRAVṚTTI-MARGA: Apunta a crear círculos y olas más grandes sobre las aguas después que la piedra ha sido tirada Ref: VṚTTI
inclinación, ir activamente en pos de obtener de cosas
Emanación; creación, aparición; manifestación; salida; origen, acción; actividad; energía; esfuerzo; empeño; intento; progreso, adelanto; aplicación; devoción; conocimiento; proceder; modo de obrar; hado, destino; noticia, mensaje; egoísmo; ambición; apego al mundo; labor egoísta. (Véase: *Pravṛtti-mārga*).
[*pravṛt – ti*] f. movimiento hacia adelante, impulsión; progreso, evolución; manifestación | origen, fuente | actividad, esfuerzo (op. *nivṛtti*) mit. n. p. de Pravṛtti “Cogitación”, personificando la activiad mental, esposa–*śakti* de Manas el Mental | tendencia; inclinación a <loc. ifc.> | conducta, práctica; suerte, destino | gram. validez de una regla.
pravṛttinimitta [*nimitta*] n. gram. regla del uso de una palabra.
Evolución, yendo hacia adelante
1. el moverse hacia afuera y adelante; el ímpetu hacia la acción y las obras; la evolución del alma en la acción.
2. [el sendero de *pravṛtti*].

---

pravṛtti-jña
pravRtti-jJa
प्रवृत्तिज्ञ
Mensajero.

---

pravṛtti-mārga
pravRtti-mArga
प्रवृत्तिमार्ग
Sendero de acción, opuestamente al *Nivṛtti-mārga* (sendero de inacción o renuncia).
Sendero de evolución

---

pravṛtti-vijñāna
pravRtti-vijJAna
प्रवृत्तिविज्ञान
conciencia que evoluciona; experiencia de los sentidos

De acuerdo al Yogācāra, es la mente de la gente común. Es un producto de la conciencia que almacena (*ālaya-vijñāna*).

---

pravyāhṛ
pravyAhR
प्रव्याहृ

[*pra – vyāhṛ*] v. [1] pres. (*pravyāharati*) part. p. (*pravyāhṛta*) pronunciar, decir, hablar.

---

pravyāhṛta
pravyAhRta
प्रव्याहृत

[part. p. de *pravyāhṛ*] adj. m. n. que habla | predicho.

---

pravyakta
pravyakta
प्रव्यक्त

Manifiesto, patente, evidente, visible.

---

pravyathita
pravyathita
प्रव्यथित

Inquieto, movido, agitado, turbado, temeroso, afligido.

---

prāya
prAya
प्राय

Proceder, hábito; manera de vivir; condición, estado; muerte; abundancia; pecado, culpa.
[*pre*] m. partida, en esp. a la batalla o una carrera | (partida de la vida) muerte; renunciamiento a la vida (por inanición) | parte principal o dominante; hábito, condición; mayoría, regla general | cantidad, abundancia, riqueza; exceso – ifc. rico en; compuesto principalmende de; destinado sobretodo a.
prāyaśas var. *prāyas*, *prāyeṇa* [– *śas*] adv. de ordinario, generalmente, la más de las veces; abundantemente | probablemente, puede ser.
prāyaścitta [*citta*] n. soc. [ved.] penitencia, expiación (de una falt, de un error o de un accidente en el ritual, de un mal presagio), en esp. sacrificio a Varuṇa.
prāyopaveśana [*upaveśana*] n. [“espera apacible de la muerte”] suicidio por medio del ayuno.

---

prayā
prayA
प्रया

[*pra – yā*$_1$] v. [2] pres. (*prayāti*) part. p. (*prayāta*) ir, ponerse en marcha; marchar hacia, ir hacia <acus. locat.>; correr | partir, estar en camino hacia, avanzar; errar | asumir (una forma o un estado), caer en tal estado | alcanzar, llegar, arribar a, lograr.
diśo prayā extenderse en todos los sentidos.

---

prayāga
prayAga
प्रयाग

Sacrificio, oblación; el caballo del sacrificio. Uno de los santos lugares de peregrinación: la confluencia del Ganges y del Yamunā, en Allahābad (India). – En la terminología de la *Ciencia del Aliento*, esta palabra se aplica a la conjunción de las corrientes derecha e izquierda del aliento. (Rāma Prasād).
[*prayā – ga*] m. geogr. n. pr. de Prayāga, lugar de peregrinaje [*kumbhamela*] en la confluencia del Yamunā y el Gaṅgā, uno de los 4 lugares sagrados donde habría caído del *kumbha* una gota de *soma* proveniente del batido del mar de leche [*kṣīrodamathana*] (mod. Allāhābād); cf. *prariṣṭhāna*.

---

prayaj
prayaj
प्रयज्

Ofrenda, oblación.

---

prayam
prayam
प्रयम्

[*pra – yam*] v. [1] pres. (*prayacchati*) part. p. (*prayata*) tender, extender; dar, ofrecer, acordar, enviar, producir.
buddhau prayam presentar al espíritu.
uttaraṃ prayam responder.
vikrayeṇa prayam vender.
viśaṃ prayam administrar un veneno.
yuddhaṃ prayam dar batalla.

---

prayamaṇa
prayamaNa
प्रयमन

Purificación.

---

prayaṇa
prayaNa
प्रयण

Partida, marcha, viaje; paso o tránsito a la otra vida; muerte; principio.
[*prayā – na*] n.partida, progreso; acción de ponerse en marcha | marcha, viaje; invasión | comienzo | (partida del alma) muerte.

---

prayas
prayas
प्रयस्

Placer, goce; objeto de goce o fruición.

deleite; el fluir de los *mayas* (no es la *māya*) como el deleite y el placer del alma en todos los objetos y seres.[Ved.]

---

prayāsa
prayAsa
प्रयास

Esfuerzo, conato, empeño; fatiga causada por el esfuerzo.

---

prāyaśaḥ
prAyazaH
प्रायशःत्त

prāyeṇa generalmente, usualmente

---

prāyaścitta
prAyazcitta
प्रायश्चित्त

Expiación de una culpa; penitencia, arrepentimiento.

---

prāyaścitta-karma
prAyazcitta-karma
प्रायश्चित्तकर्म

ritual hecho con el fin de enmendar un acto errado sea por acción o por omisión
Karma expiatorio. (P. Hoult).

---

prayat
prayat
प्रयत्

(I **prayatate**) esforzarse, empeñarse
[*pra – yat*$_1$] v. [1] pres. refl. (*prayatate*) part. p. (*prayatta*) esforzarse en, aplicarse a <dat.>; intentar.

---

prayata
prayata
प्रयत

Refrenado, reprimido, disciplinado; puro, purificado; piadoso.
[part. p. de *prayam*] adj. m. n. ofrecido, presentado, acordado | preparado para un ritual religioso; de disposición piadosa, puro | prudente, moderado – n. pureza.

---

prayāta
prayAta
प्रयात
Partido, salido, ausentado, muerto.

---

prayatanam
prayatanam
प्रयतनम्
esfuerzo apropiado

---

prayatātman
prayatAtman
प्रयतात्मन्
Puro de corazón; de alma pura.

---

prayatita
prayatita
प्रयतित
[*prayat*] n. (impers.) nos hemos esforzamos para <loc.>.

---

prayatna
prayatna
प्रयत्न
esfuerzo, intento
esfuerzo; actividad conciente
De acuerdo a la escuela Vaiśeṣika, tiene tres distinciones: *pravṛtti*, *nivṛtti*, y *jīvanyoni* – esfuerzo por poseer algún objeto; esfuerzo por desembarazarse de algo; y actividad para procreación.
Esfuerzo, empeño, porfía, ahinco; voluntad; eficacia; actividad.
[*prayat – na*] n. volición, intención de actuar | tentativa; esfuerzo | actividad | fil. [*vaiśeṣika*] la propiedad [*guṇa*] del esfuerzo | fon. articulación; ésta puede ser interna [*ābhyantara*] o externa [*bāhya*] – iic. apenas – abl. *prayatnāt* adv. con esfuerzo, con grandes cuidados; apenas, difícilmente.
prayatnatas var. *prayatnena*, *prayatnais* adv. con esfuerzo; con celo.
Esfuerzo perseverante, gran esfuerzo

---

prayātṛ
prayAtR
प्रयातृ
[*prayā – tṛ*] ag. m. n. que va, que puede ir, que va a ir.

---

prayatta
prayatta
प्रयत्त
[part. p. de *prayat*] adj. m. n. ocupado en.

---

prayoga
prayoga
प्रयोग
representación (de obra)
Uso, empleo; práctica; acto; esfuerzo; consecuencia, resultado; efecto de una operación mágica; ejemplo; término de comparación; texto que constituye autoridad; principio; ejecución; plan; representación; recitación.
[*prayuj*] m. plan, proyecto; acto, esfuerzo | empleo, uso, utilización | firl. la práctica, op. *śāstra* la teoría; sin. *karman* | soc. manual de ritual | representación, ejecución | préstamo, colocación, usura.

---

prayoga-nirdeśa
prayoga-nirdeza
प्रयोगनिर्देश

discriminación actual como presente, pasado y futuro
Ver *nirdeśa*.

---

prayoj
prayoj
प्रयोज्

[caus. de *prayuj*] v.[10] pres. (*prayojayati*) tirar, arrojar; dirigir hacia, enviar a <loc.>.

---

prayojaka
prayojaka
प्रयोजक

[*prayoj – aka*] adj. m. n. [f. *prayojikā*] que produce, que causa; que conduce a <gen. ifc.> | gram. causativo.
Prayojakam: utilidad, (que surte) efecto

---

prayojana
prayojana
प्रयोजन

propósito, motivo, necesidad, misión, tema, interés
propósito; el objetivo de una labor

1. Es una de las dieciseis categorías de la escuela Nyāya.
2. Ver *padārtha* y gráfico N° 6.

propósito, objeto, medio, logro
Causa, motivo; móvil de una acción; objeto; intento; propósito.
[*prayoj – ana*] n. causa, motivo; fin, objeto, intención | medio de obtención; necesidad de <instr.>.
kim prayojam y para qué <instr.>.
prayojanakathana [*kathana*] n. frase preliminar de una obra anunciando su intención.
prayojanavat [*–vat*] adj. m. n. que persigue un fin, interesado.
prayojanena con una intención determinada.

---

prayoktṛ
prayoktR
प्रयोक्तृ

Actor, comediante.
[*prayuj – tṛ*] ag. m. n. [sing. nom. *prayoktā*, acus. *prayoktāram*] usuario; ejecutante, artista; autor; proveedor, empleador | actor, comediante, mimo.

---

prayopaveśana
prayopavezana
प्रयोपवेशन

H skrt. [idea de «acceso devoto»]. Forma de ascesis en que se permanece prosternado largo tiempo,sin comer ni beber, ante la imagen de una divinidad, para impetrar de ella el cumplimiento de un deseo.
ayunando por largo tiempo.

---

prayu
prayu
प्रयु

[*pra – yu*$_2$] v. [3] pres. (*prayuyoti*) part. p. (*prayuta*) part. pres. (*prayucchat*) quitar, sacar.

---

prayucchat
prayucchat
प्रयुच्छत्

[part. pr. de *prayu*] adj. m. n. que quita; que desplaza | aturdido, desatento.

---

prayuddha
prayuddha
प्रयुद्ध

Lucha, pelea, combatiente.

---

prayudh
prayudh
प्रयुध्

[*pra – yudh*$_1$] v. [4] pres. refl. (*prayudhyate*) v. [4] pres. (*prayudhyati*) part. p. (*prayuddha*) combatir.

---

prayuj
prayuj
प्रयुज्

(VII **prayuṅkte**) emplear; poner en práctica; representar (sobre el escenario)

Impulso, actividad; adquisición.

[*pra – yuj*$_1$] v. [7] pres. (*prayunakti*) pres. refl. (*prayuṅkte*) part. p. (*prayukta*) poner en movimiento, tirar (los dados); (desid.); tirar contra <dat. loc.> | emplear, hacer uso de, practicar; lograr, hacer | emrender, comenzar; volcar el espiritu hacia – caus. (*prayojayati*) tirar, arrojar; dirigir hacia, enviar a<loc.>.

---

prayukta
prayukta
प्रयुक्त

Ligado, unido; adherido; inducido, impelido; animado.

[part. p. de [*prayuj*] adj. m. n.[f. *prayuktā*] arreglado (acomodado); utilizado, empleado.

---

prayukti
prayukti
प्रयुक्ति

Impulso; enlace; unión, consecuencia, resultado.

---

prayuta
prayuta
प्रयुत

n. un millón.

---

pṛc
pRc
√ पृच्

v. [7] pr. (*pṛṇakti*) part. p. (*pṛkta*) *pref.* (*sam*) mezclar, mixturar; unir a <instr. loc.> || gr. $\pi\lambda\varepsilon\kappa\omega$; lat. *plecto* ; al. *flechten*.

---

pṛcch
pRcch
पृच्छ्

cf. *praś*.

---

pre
pre
प्रे

[*pra – i*] v. [2] pres. (*praiti*) part. p. (*preta*) abs. (*pretya*) ponerse en marcha, avanzar; llegar a, entrar en <acus.> | irse, partir; dejar (este mundo), morir | sobrepasar, resaltar, sobresalir.

---

prekṣ
prekS
प्रेक्ष्

(**pra+īkṣ**) (I **prekṣate**) ver, discernir

[*pra – īkṣ*] v. [1] pres. refl. (*prakṣate*) part. p. (*prekṣita*) pref. (*anu*$_1$, *abhi*, *sam*) ver, mirar, observar, considerar; tolerar.

---

prekṣā
prekSA
प्रेक्षा

Espectáculo; vista; acción de mirar; consideración, reflexión.

[*prekṣ*] f. espectáculo; observación, contemplación.

prekṣāgṛha [*gṛha*] n. sala de espectáculo.

---

prekṣaka
prekSaka
प्रेक्षक

Espectador, testigo presencial.

---

prekṣaṇa
prekSaNa
प्रेक्षण

Acción de mirar; mirada; ojo.
[*prekṣ – ana*] n. mirada; espectáculo; observación.

---

prekṣāvat
prekSAvat
प्रेक्षावत्

Considerado, prudente.

---

prekṣita
prekSita
प्रेक्षित

[part. p. de *prekṣ*] adj. m. n. visto, mirado, observado, considerado; tolerado – n, mirada, ojeada.

---

prema
prema
प्रेम

m./n. afecto
amor
Amor Divino

- Prema es Amor que dura a lo largo de las tres categorías del tiempo: el pasado, el presente y el futuro (Trikāla-Bādhyaṃ). **Este amor sólo puede existir entre Dios y Su devoto, y no se aplica a ningún otro tipo de relación.**
- El Amor Divino está más allá de cualquier descripción. Está más allá de la percepción de la mente y más allá del habla. Aún Nārada, el autor del Bhakti-Sūtra, pudo describir la naturaleza del Amor Divino. **Describió, con varios términos, el estado de la mente de los devotos, plena del amor del Señor, pero no pudo describir ese amor en sí.**
- El Śruti o Veda glorificaba al Amor Divino proclamando "*El Amor Divino no se originó en el firmamento. No nació de la tierra. No tiene ni nacimiento ni muerte. Es todo penetrante.* ***Emerge del corazón cuando han sido destruídos los nudos de la ignorancia.***"
- Prema es indescriptible (Anir-Vaca-Niyam). No se lo obtiene por medio de la erudición, riqueza o fuerza física. Sólo es obtenible por medio del amor de un corazón puro. El amor humano está gobernado por atributos (Guṇas), y así se resuelve en apegos y aversiones, mientras que el Amor Divino está más allá de los atributos (Guṇa-Titha). Nadie puede describir la maturaleza del Amor Divino. El que está inmerso en Él, no encontrará palabras para describir la dicha y no lo podrá expresar con palabras a nadie. Aquellos que hablan del Amor divino, sólo lo hacen desde una experiencia superficial. Por esto, lo Vedas proclaman que **lo Divino está más allá del alcance de la mente y la palabra.**
- El amor está más allá de la descripción. Está más allá de la precepción de la mente y de la palabra. Lo que en la vida mundana denominamos amor no es amor en absoluto. Es tan solo una u otra forma de apego basado en las relaciones humanas femiliares o sociales. Este tipo de amor es a menudo una fuente de dolor. El verdadero amor es inegoísta, puro, libre de orgullo y pleno de dicha. Tal amor puede ser obtenido sólo por medio del amor. **La cualidad del verdadero amor es el dar, y no el recibir.** Sólo Dios puede ser el Dador infinito. Por ende, el amor es una cualidad divina. El amor divino es todo compasivo y el cosmos entero está contenido en él. Es escencial para el hombre entender la naturaleza de este amor. El amor espiritual o átmico debe ser diferenciado del amor o apego relacionado con el cuerpo, la mente o el intelecto.
- Alguno se preguntan porqué no son atraídos a Swami si su 'imán' es tan fuerte. La razón es que estas personas son como el hierro oxidado que no puede ser atraído por imán alguno. Dejen que quiten el óxido y serán atraídos por ese imán. Su odio y deseos, su envidia y su codicia son el óxido y el polvo que los recubre. **Si uds. se limpian de éstos, dondequiera que estén, serán míos y Yo seré vuestro.** Los desafortunados y desamparados, dondequiera que se encuentren, son asunto de Sai. **Promuevan el amor sagrado en vuestros corazones.** Ese amor no sólo redimirá sus vidas, sino que promoverán el bienestar todo alrededor vuestro.
- El amor de lo Divino es de cuatro tipos:
  1. SVĀRTHA-PREMA: *Este amor se basa en el interés propio.*

Es como la lámpara que se guarda en una habitación; su luz sólo ilumina esa habitación. Este tipo de amor egoísta está limitado a un grupo limitado y no se extiende a otros.

2. SAMAÑJASA-PREMA: *Este amor puede compararse a la luz de la luna.*

Ilumina tanto el exterior como el interior, pero su luz es tenue y no efulgente. Este tipo de amor se extiende a un grupo más numeroso, pero no es demasiado intenso.

3. PARĀRTHA-PREMA: *Este amor es para el beneficio de otros.*

Es como la luz del sol; ilumina tanto el interior como el exterior con brillo. Pero este amor no es continuo, porque, como el sol, no es visible de noche. Este amor inegoísta está a veces presente, y otras veces ausente.

4. YADARTHA-PREMA: *Este amor es la efulgencia de la Verdad.*

Está siempre presente, por dentro y por fuera, en todo lugar, en todo momento y circunstancia. Es el Amor Divino. Es imperecedero, eterno e inmanente en cada uno. Cuando este amor es manifestado por una persona, alcanza **la paz que sobrepasa al entendimiento.**

- El mismo par de ojos mirando a tres personas distintas evocan tres tipos diferentes de amor:
  a) **La madre** debe ser mirada con un sentimiento de **reverencia.**
  b) **La esposa** debe ser mirada con un sentimiento de **cariño.**
  c) **La hija** debe ser mirada con un sentimiento de **afecto.**
- **Prema es: Piedad filial,** al ser dirigido hacia **los padres**
  Compañerismo, cuando fluye hacia **los amigos**
  Amor, al ser dirigido hacia **la pareja**
  Respeto, cuando es sentido por **los mayores**
  Afecto, cuando se es atraído hacia **los niños**
- Estos son los tres tipos de *amor* :
  Prema es el amor de Dios por el hombre, *por el bien del hombre.*
  Bhakti es el amor del hombre por Dios, *por el bien del hombre mismo.*
  Vātsalya es el amor de la madre por su hijo, *por el bien de la madre misma.*
  P.ej.: en el Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad, Yajñavalka describe esta visión interna a su esposa, Maitreyī, dando el significado íntimo de las variadas relaciones entre los humanos. *"¿Por el bien de quien me estás amando? La esposa no ama al marido por el bien del marido. Lo ama por su propio bien. Pensamos que la madre ama al hijo por el bien del hijo, pero no es así. Es por ella que ama al hijo. Se dice que el guru ama a su discìpulo por el bien de éste, pero ama al estudiante sólo por su propio bien."* Ref: ĀTMA
- En el amor de una madre por su hijo o de un preceptor por su alumno, puede haber cierto interés propio. Pero en las gracias que lo Divino derrama sobre la humanidad no hay egoísmo. De nadie espera retribución alguna. Dios confiere a la humanidad innumerables beneficios que ningún humano puede proveer ... El Amor Divino es el único amor puro, impoluto, libre de la tacha del egoísmo e interés por sí.

PREMA-RASA: El zumo del amor
PREMA-SVARŪPA: La corporización (encarnación) del amor
PREMA-SVARŪPULĀRA: La corporicación del amor
DAIVA-PREMA: Amor divino
DEHA-PREMA: Amor asiociado con el cuerpo
PARAMA-PREMA: Amor supremo o devoción al Señor
P.ej.: El amor de las Gopis por Kṛṣṇa

amor, dicha

o **Preman –** Amor, afecto, cariño; devoción; alegría.

– amor verdadero por Dios, la etapa más perfecta y elevada de la vida.

amor.

---

premabandha

premabandha

प्रेमबन्ध

Lazos o vínculos de amor.

---

prema-bhakti

prema-bhakti

प्रेमभक्ति

H skrt. f.; también simplemente Prema(n). m. «Amor». Forma extrema del amor a Dios, en que el devoto anhela por Dios como el que se ahoga anhela el aire. Es un término equivalente a →Mahā-bhakti y →Para-bhakti. La beatitud en que culmina este estado se denomina *Premānanda*.

---

premamayī rādhā

premamayI rAdhA

प्रममयी राधा

[*rādhā* llena del amor (de *kṛṣṇa*)].

---

preman
preman
प्रेमन्

[*prī – man*] m. n. afecto, amor, favor – ifc. *prema* amor por, apego a.

---

prema-sāmarthya
prema-sAmarthya
प्रेमसामर्थ्य

H skrt. La «fuerza o eficacia del Amor», que todo lo puede. Es una de las cuatro perfecciones del corazón, de Aurobindo (→kalyāna-śraddhā).
poder del [capacidad para el] amor.

---

prema–yoga
prema-yoga
प्रमयोग

[*yoga* del amor].

---

preṅkh
preGkh
प्रेङ्ख्

[*pra – īṅkh*] v. [1] pres. (*preṅkhati*) temblar, vibrar – caus. (*preṅkhayati*) balancear (mecer).

---

preṅkha
preGkha
प्रेङ्ख

[*preṅkh*] adj. m. n. temblando, tambaleando – m. columpio | du. *preṅkhau* postes de una hamaca – f. *preṅkhā* columpio; hamaca.

---

preps
preps
प्रेप्स्

[des. de *prāp*] v. [1] pres. (*prepsati*) pres. refl. (*prepsate*) part. p. (*prepsita*) desear obtener, codiciar.

---

prepsā
prepsA
प्रेप्सा

Deseo de alcanzar, obtener o adquirir.

---

prepsu
prepsu
प्रेप्सु

Deseoso; deseoso de lograr o adquirir.
[*preps*] adj. m. n. deseando obtener, codiciando, buscando <acus. inf.>.

---

prer
prer
प्रेर्

(**pra+īr**) *caus.* (**prerayati**) ir adelante, impulsar, mover (poner en movimiento)
[*pra – īr*] caus. (*prerayati*) poner en camino, conducir (en esp. un barco).

---

preraka
preraka
प्रेरक

Que incita o impulsa; impulsor, instigador.

---

preraṇa
preraNa
प्रेरण

Conciencia o testigo — Ref: SĀKṢIBHŪTA
Impulso, actividad.

[mandato; un impulso a].

preṣ
preS
प्रेष्

(**pra+iṣ**) *caus.* (**preṣayati**) despachar, mandar (enviar)
[*pra – iṣ*$_2$] v. [4] pres. (*preṣyati*) part. p. (*preṣita*) ger. (*preṣya*) empujar; impulsar; arrancar (en esp. un juego) | soc. dirigir (se dice del sacerdote jefe señalando a un asistente que arranque con una lectura o un rito) – caus. (*preṣayati*) tirar, arrojar, enviar.

preṣaṇaṃ
preSaNaM
प्रेषणं

enviando

preṣa
preSa
प्रेष

Impulso, celo; envío; pena, aflicción.

preṣita
preSita
प्रेषित

[part. p. de *preṣ*] adj. m. n. arrojado, enviado; desterrado.

preṣṭa
preSTa
प्रेष्ट

(*Pra-iṣṭa*) Deseado, anhelado; amado, querido.

preṣya
preSya
प्रेष्य

Servidor; oficial; ministro; servicio; orden, mandato.
[ger. de *preṣ*] adj. m. n. que puede o debe ser enviado – m. [f. *preṣyā*] servidor, esclavo.
preṣyavadhū [*vadhū*] f. sirviente.

preṣyatā
preSyatA
प्रेष्यता

Servidumbre; domesticidad; servicio.

preta
preta
प्रेत

B skrt.; p.: peta; «el que se ha ido; difunto». Entidades a las que se denomina generalmente «espíritus famélicos». Constituyen uno de los tres modos de existencia (→gati) negativos. Son seres cuyo →karma es demasiado malo para determinar un renacimiento entre los →ásura, pero no tanto como para determinar un renacimiento en los infiernos (→náraka). Según la concepción tradicional, la avidez, la envidia y los celos pueden tener por consecuencia un renacimiento en el estado de *preta*. Padecen el tormento del hambre, pues tienen el vientre enorme pero la boca diminuta como el ojo de un aguja; están sometidos además a otras penas.
muerto
Según la creencia vulgar, los *Pretas* son “demonios hambrientos”. “Cascarones” o envolturas de hombres avaros y egoístas después de la muerte; “elementarios” que renacen como *pretas* en el *Kāma-loka*, según las enseñanzas esotéricas. [Espectros, fantasmas, sombras o almas de difuntos. Son seres humanos que han perdido su cuerpo físico, pero que no se han despojado todavía de la vestidura de su naturaleza animal, en la que se hallan aprisionados hasta que ella se desintegra. (Annie Besant, *Sabid. Antig.*) – Habitan las regiones de las sombras, van generalmente

asociados con los *bhūtas*, y, como éstos, suelen frecuentar los cementerios y animar cuerpos muertos. El culto a tales seres constituye un fetichismo grosero. "... Aquellos (hombres) cuya naturaleza es *tamásica* dan culto a las sombras (*pretas*) y a las legiones de espíritus elementales (*bhūtas*)". (*Bhagavad-Gītā*, XVII, 4).]

[part. p. de *pre*] adj. m. n. partido (ido), fallecido, muerto – m muerto, traspasado; espíritu; aparecido, fantasma.

pretakalpa [*kalpa*] m. soc. ritual de los muertos; cf.*garuḍapurāṇa*.

[espíritu de una persona muerta, fantasma].

---

pretagṛha
pretagRha
प्रेतगृह

Cementerio.

---

pretakārya
pretakArya
प्रेतकार्य

Ceremonia fúnebre, o para conjurar los aparecidos o las sombras de los muertos.

---

pretaloka
pretaloka
प्रेतलोक

Una de las regiones del mundo astral: el *Kāmaloka*. En este mundo, los *Pretas* han de experimentar ciertos cambios purificadores antes de poder entrar en la vida propia del alma humana. (A. Besant, *Sabid. Antig.*, pág. 107).

---

pretanadī
pretanadI
प्रेतनदी

Río del infierno.

---

pretavāhita
pretavAhita
प्रेतवाहित

Poseído, atormentado por las sombras de los muertos.

---

pretapati
pretapati
प्रेतपति

"Señor o rey de los muertos". Yama.

---

pretavana
pretavana
प्रेतवन

Véase: *Pretagṛha*.

---

pretya
pretya
प्रेत्य

Después de la muerte; en el otro mundo; en la vida futura.

[abs. de *pre*] abs. estando muerto; en el más allá (op. *iha* en este mundo).

pretyabhāva [*bhāva*] m. fil. la existencia después de la muerte.

---

pretyabhāva
pretyabhAva
प्रेत्यभाव

ciclo de nacimiento y muerte

La condición del alma después de la muerte del cuerpo.

---

preyāṃs
preyAMs
प्रेयांस्

más querido; *m.* amado, amante

---

preyas
preyas
प्रेयस्

agradable; ganancia terrenal
Ver *śreyas*.
La gloria placentera del poder, posición social y riqueza.
Arjuna buscaba de Kṛṣṇa

- **No PREYAS:** La gloria placentera del poder, la riqueza, la posición social, alcanzables por medio del esfuerzo humano y que puede ser ganados por las actividades humanas o el Karma;
- **Sino ŚREYAS:** La gloria duradera de la dicha plena, que está más allá del alcance del esfuerzo humano por alcanzarla, ya que Śreyas no es el fruto del Karma, sino el fruto de la Gracia!

Hay dos tipos diferentes de experiencia e impulsos que afectan al individuo y son denominados:

- **Śreyas:** Libera y lleva a la salvación. El camino del Śreyas sólo puede ser discernido por el intelecto afinado, por el Viveka. Vidya revela Śreyas. Naturalmente, son muy raros los que buscan el camino de Śreyas.
- **Preyas:** Ata y lleva hacia el encarcelamiento. El camino de Preyas es el que transitan los ignorantes y pervertidos. Si siguen el camino de Preyas, dejan muy pero muy atrás el camino de la realización del más elevado propósito del ser humano. A-vidya los desliza hacia Preyas.

prosperidad, resultados deseados excepto mokṣaḥ
[compar. de *priya*] adj. m. n. [f. *preyasī*] más querido, más agradable, preferido; muy querido, bienamado – m. amante, enamorado | fil. [KU.] la vía de los placeres, que lleva a la perdición (op. *śreyas* la vía preferible, que lleva a la salvación) – f. *preyasī* amante, bienamada.
lo placentero.

---

prī
prI
√ प्री

v. [9] pres. (*prīṇati*) part. p. (*prīta*) pref. (*sam*) regocijar, contentar, satisfacer – pres. refl. (*prīṇīte*) regocijarse – caus. (*prīṇayati*) hacer regocijar, gustar a, regocijar || ing. *friend*; al. *Freund*.

---

prīta
prIta
प्रीत

Gozoso, contento, complacido, satisfecho, alegre; querido, amado.
[part. p. de *prī*] adj. m. n. regocijado, satisfecho, contento.
prītaḥ bhava estate satisfecho.
prītātman [*ātman*] adj. m. n. regocijado en su corazón.

---

prītamanas
prItamanas
प्रीतमनस्

Que tiene ánimo o el corazón gozoso.

---

pṛithā (pṛthā)
pRithA (pRthA)
पृथा (पृथा)

H skrt. →Kuntī.

---

pṛithivī, pṛthivī, pṛthivī, pṛthvī
pRithivI, pRthivI, pRithivI, pRthivI
पृथिवी / पृथिवी / पृथिवी / पृथिवी

H skrt. Un nombre de la Tierra. En los Veda, se la personifica como madre de todos los seres y se la invoca junto con el Cielo.
Según los Veda, hay tres Tierras y, correspondientemente, tres Cielos. La nuestra se denomina →Bhūmi o →Bhūrloka. En el *Viṣṇu-purāṇa*, el nombre de Pṛithivī se hace derivar del de Pṛithī, personaje mítico [especie de héroe cultural, a veces contado entre los →ṛiṣi], que habría sido como un padre para ella.

Tierra o el elemento tierra T.C.C. DHARIṆI
Ref: JAGAT, BHŪTA

Tierra; el principio Terreno; [como uno de los cinco *bhutas*]; el principío estabilizador de la condensación, representado a nosotros en materia como la tierra, base de todos los sólidos.

---

priti
prIti
प्रिति

B skrt. f.; →Bodhyaṅga.

---

prīti
prIti
प्रीति

Amor Ref: DHARMA, PREMA

DAIVA-PRĪTI: El amor de Dios Ref: DHARMA

anhelo, afecto, placer, amor

Alegría, gozo, contento; placer, goce, gusto; afecto, amor, amistad.

[*prī – ti*] f. placer, satisfacción, dicha; afecto, amistad; amabilidad, favor | mit. n. p. de Prīti la Dicha personificada, hija de Dakṣa – instr. *prītyā* adv. con felicidad, amigablemente.

prītimat [– *mat*] adj. m. n. que tiene afecto por <loc. gen. acus.>.

placer; éxtasis; amor.

prītiḥ [nominativo].

---

prītida
prItida
प्रीतिद

Que inspira alegría o amor. Bufón.

---

prītijuṣā
prItijuSA
प्रीतिजुषा

H skrt. →Úṣā.

---

prītī mant
prItI mant
प्रीतीमन्त्

prītī ˜ mant: lleno de dicha o afecto, alegre

---

prītipūrvakam
prItipUrvakam
प्रीतिपूर्वकम्

Acompañado de amor.

---

priya
priya
प्रिय

querido, el más querido, amado, bienvenido; *ibd. o ifc.* bienquerer; *m./f.* querido, amante

La sensación placentera que se tiene al mirar a alguien o algo que gusta Ref: KŪṬASTHA, AṢṬHI

PRIYAM: Placentero. Dicha o fuente de felicidad sin fin

A-PRIYAM: Desagradable, no-placentero Ref: BRŪYĀT

BRAHMAPRIYA: El Amado o Brahman Ref: SṚṢṬI

complacido - un grado de felicidad ([cuando] un objeto deseado es visto)

Amado, querido; gustoso, dulce, placentero; devoto. Como substantivo: gusto, placer, deleite, contento; amor; bondad; favor; persona amada; cosa agradable.

[*prī*] adj. m. n. [f. *priyā*] querido, amado; amigable, agradable | caro, costoso | que ama, que aprecia; prendado de, apegado a <loc. inf.> – m. bienamado, marido, amante – n. lo que es querido, agradable; deseo, amor; servicio, favor – f. *prīya* bienamada, esposa.

priyabhāṣaṇa [*bhāṣaṇa*] n. palabra amable.

priyabhāṣin [*bhāṣin*] ag. m. n. que habla amablemente.
priyadarśin [*darśin*] adj. m. n. que tiene la mirad amistosa – m. n. p. de Priyadarśin (*pāli* Piyadassi), epit. del rey Aśoka “de la mirada amistosa”.
priyakarman [*karman*] adj. m. n. gentil, amable.
priyālāpin [*ālāpin*] ag. m. n. que dice cosas amables.
priyaṁvada [*vada*] adj. m. n. que habla amablemente.
priyavāc [*vāc*] ag. m. n. que habla amablemente, educado, sociable – f. discurso amable.
priyavādin [*vādin*] ag. m. n. que habla agradablemente, adulador.
priyavrata [*vrata*] adj. m. n. benigno, indulgente; justo [“del que se parecian las ordenes”] | que le gusta ser obedecido | mit. n. p. del rey primordial Priyavrata “de los justos edictos”, hijo de Manu Svāyaṃbhuva y Śatarūpa; repartió los continentes y los océanos por la superficie de la tierra; también llamado Uttānapāda, es el padre de Dhruva por Sunīti, de Uttama por Suruci, y de Āgnīdhra; astr. personifica la estrella β de la Osa menor.
priyeṇa con mucho gusto.

---

priyakāma
priyakAma
प्रियकाम
Afectuoso, benévolo.

---

priyakṛt
priyakRt
प्रियकृत्
Servicial, obsequioso; que hace un favor, servicio, gracia o beneficio.

---

priyakṛtama
priyakRtama
प्रियकृतम
Superlativo de *priyakṛt*: el que ofrece lo más grato, el que hace el mayor servicio o favor.

---

priyam
priyam
प्रियम्
querido; agradable

---

priyaṃ
priyaM
प्रियं
beneficio, servicio, bendición

---

priyaṃvada
priyaMvada
प्रियंवद
Que habla de un modo agradable; que tiene un lenguaje dulce o afectuoso.

Priyaṃvadakaḥ
priyaMvadakaH
प्रियंवदकः
n. pr.

---

priyaṅgu
priyaGgu
प्रियङ्गु
m./n. un tipo de trepadora
m. f. nat.bot. *Panicum Italicum*, mijo | mostaza negra | liana, planta trepadora (que supuestamente florece al tacto de una mujer).

---

priyasakhī
priyasakhI
प्रियसखी

priya:sakhī: [querido] amigo

priyatā
priyatA
पियता

Amor, cariño; ternura.

priyavādin
priyavAdin
पियवादिन्

Véase: *Priyaṁvada*.

Priyavrata
priyavrata
पियव्रत

Nombre del hijo de Svāyambhuva Manu, en el Indoísmo exotérico. Denominación oculta de una de las razas primitivas, en Ocultismo. [Según otras versiones, era uno de los dos hijos de Brahmā y Śatarūpa. “Priyavrata, descontento de que sólo la mitad de la tierra estuviese iluminada a un tiempo por los rayos solares, siguió al sol siete veces alrededor de la tierra en su propio carro flamígero de igual rapidez, cual otro globo celeste, resuelto a convertir la noche en día”. (Dowson, *Diccion. Clásico indo*).]

pṛkta
pRkta
पृक्त

[part. p. de *pṛc*] adj. m. n. mezclado de; puesto en contacto con <instr. ifc.>.

proha
proha
प्रोह

Docto, instruído, sabio, experto; lógico, argumentador.

projjāsana
projjAsana
प्रोज्जासन

Homicidio, asesinato.

projjhita
projjhita
प्रोज्झित

Abandonado, dejado, evitado.

prokṣ
prokS
प्रोक्ष्

[*pra – ukṣ*] v. [6] pres. (*prokṣati*) part. p. (*prokṣita*) rociar con agua bendita; consagrar.

prokṣaṇa
prokSaNa
प्रोक्षण

Aspersión; inmolación de una víctima.
[*prokṣ – ana*] n. consagración por aspersión.

prokta
prokta
प्रोक्त

Dicho, llamado, expresado, pronunciado, declarado, mencionado, anunciado, enseñado.
[part. p. de *pravac*] adj. m. n. dicho declarado; llamado.

proñch
proJch
प्रोञ्छ्

[*pra – uñch*] v. [1] pres. (*proñcati*) barrer; limpiar, borrar.

---

pronnata
pronnata
प्रोन्नत
Encumbrado, prominente, muy alto, superior.

---

proṣa
proSa
प्रोष
Combustión.

---

prosadhopavāsa
prosadhopavAsa
प्रोसधोपवास
un código ético Jaina de conducta que trata sobre los procedimientos del ayuno

---

proṣita
proSita
प्रोषित
Ausente, desterrado.

---

proṣṭha
proStha
प्रोष्ठ
m. banco, taburete, sofá-cama.
proṣṭhapada [*pada*] m. pie de taburete, de banco o de cama – f. *proṣṭhapadā* pl. astr. n. p. de Proṣṭhapadās “los Pies de la cama”, asterismo lunar [*nakṣatra*], también llamada *bhādrapadā*; cf. Pūrvaproṣṭhapadās, Uttaraproṣṭhapadās.

---

proṣṭhapāda
proStha pAda
प्रोष्ठपाद
El 26° o 27° asterismo lunar.

---

prota
prota
प्रोत
Atravesado, ensartado, enhebrado, enlazado, entretejido, incrustado. Vestido, tela.

---

protha
protha
प्रोथ
Embrión, feto; andrajos, vestidos viejos. Como adjetivo: situado, fijo; notorio, famoso.

---

protsāha
protsAha
प्रोत्साह
Esfuerzo, excitación, celo, ardor.

---

protsāhaka
protsAhaka
प्रोत्साहक
Instigador.

---

protsāhana
protsAhana
प्रोत्साहन
Instigación, estímulo, acicate.

---

prottuṅga
prottuGga
प्रोत्तुङ्ग

[*pra – uttuṅga*] adj. m. n. muy alto, erguido.

---

pṛṣ
pRS
√ पृष्
v. [1] pres. (*parṣati*) rociar (salpicar).

---

pṛṣata
pRSata
पृषत
[*pṛṣ – ta*] adj. m. n. maculado, manchado – m. antílope manchado | mit. [Mah.] n. p., de Pṛṣata “(del rostro) manchado”; derramó su simiente a la vista de Menakā y dió así nacimiento al rey Drupada.

---

pṛśnī
pRznI
पृष्नी
Rayo de luz; la tierra; la vaca Pṛśnī de los *Vedas*. Nombre propio de una reina que llegó a ser Devakī.
manchado; usado para ambos el Toro, el Macho supremo, y la Vaca, la Energía femenina, [Ved.]
pṛśniḥ [nominativo]

Pṛśnibhadra
pRznibhadra
पृष्निभद्र
Epíteto de Kṛṣṇa.

Pṛśnigarbha
pRznigarbha
पृश्निगर्भ
Hijo de Pṛśni: nombre patronímico de Kṛṣṇa.

---

pṛṣṭa
pRSTa
पृष्ट
part. p. de prach

---

pṛṣṭa
pRSTa
पृष्ट
[part. p. de *praś*] adj. m. n. preguntado; interrogado, cuestionado; solicitado de acordar | deseado – n. pedido, demanda.

---

pṛṣṭhamāṁsāda
pRSThamAMsAda
पृष्ठमांसाद
Calumniador. (Literalmente: “que os come la carne de la espalda”).

---

pṛṣṭha
pRSTha
पृष्ठ
[*prasthā*] n. [“lo que es preeminente”] dorso; plataforma, terraza; reverso – loc. *pṛṣṭhe* adv. detrás, de atrás.
pṛṣṭhatas [–*tas*] adv. por detrás; en secreto.
pṛṣṭhataḥ kṛ dar la espalda a, renunciar a <acus.>.
pṛṣṭhato gam seguir <gen.>.
pṛṣṭhato bhū estar atrás; no ser considerado(por otros).

---

pṛṣṭi
pRSTi
पृष्टि
Rayo de luz.

---

pṛth
pRth
√ पृथ्

[relacionado con *prath*] v. [10] pres. (*parthayati*) extender.

pṛthā
pRthA
पृथा
Otro nombre de Kuntī. – Véase: *Kuntī.*
– esposa del rey Pāṇḍu, madre de los Pāṇḍavas y tía del Señor Kṛṣṇa.
pṛtha [*pṛth*] adj. m. n. grande – m. palma de la mano | palmo (medida de largo, desde el dedo mayor a la muñeca, es igual a 13 pulgadas [*aṅgula*]) – f. *pṛthā* mit. [Mah.] n. p. de Pṛthā "la Grande", hija del príncipe *yādava* Śūra, quien la diera como hija adoptiva a su primo Kunti, de ahí su otro nombre, Kuntī; el sabio Durvāsas le dió un encantamiento [*mantra*] por el cual podía hacerse fecundar por un dios; probó el don invocando a Sūrya, quien le diera su hijo Karṇa, y le devolvió su virginidad; más adelante, 1ª esposa del rey Pāṇḍu, el que no podía procrear sin morir, dió a luz a Yudhiṣṭhira con Dharma, a Bhīma con Vāyu, y a Arjuna con Indra.

pṛthagātmatā
pRthagAtmatA
पृथगात्मता
Distinción o discernimiento entre dos o más cosas.

pṛthagātmikā
pRthagAtmikA
पृथगात्मिका
Individualidad.

pṛthagbhāva
pRthagbhAva
पृथग्भाव
Separación, separatividad; individualidad; diferencia; diversidad; la esencia o substancia individual; cualidad individual; la naturaleza, existencia o condición diversa.

pṛthagjana
pRthagjana
पृथग्जन
pṛthag:jana: persona separada, persona ordinaria (común)
Hombre separado; hombre de casta inferior; persona viciosa de quien todos huyen. En lenguaje búdico, es el hombre que se separa de aquellos que aspiran a la perfección.

pṛthagvidha
pRthagvidha
पृथग्विध
Variado; de diversas clases o especies; aislado, separado, distribuído.

pṛthak
pRthak
पृथक्
por separado
[*pṛth*] adv. por separado, de manera diferente, particularmente; individualmente, uno por uno.
pṛthaktva [– *tva*] n. singularidad, particularidad, individualidad | fil. [*vaiśeṣika*] la propiedad [*guṇa*] de la individualidad.
pṛthagjana [*jana*] m. hombre del común, un fulano; hombre de baja extracción (social), patán | pl. *pṛthagjanās* la plebe, la multitud.

pṛthakatva
pRthakatva
पृथकत्व
diferencias mutuas; separatividad

pṛthaktva
pRthaktva
पृथक्त
Diversidad, variedad, multiplicidad; divisibilidad, separatividad, separación, distinción; individualidad, simplicidad, unidad, especialidad.

---

pṛthivī, pṛthvī, pṛithivī
pRthivI, pRthvI, pRithivI
पृथिवी / पृथ्वी / पृथिवी
tierra
la tierra
Ver *mahā-bhūta*.
tierra
Pṛthivī: La tierra; país, reino. – Véase: *Pṛthivī-tattva*.
[f. de *pṛthu*] f. suelo, tierra | fil. la Tierra, una de las 9 sustancias [*dravya*] de *vaiśeṣika*, uno de los 5 elementos [*bhūta*] del *sāṃkhya* | mit. n. p. de Pṛthivī “la Inmensa”, la tierra personificada; es la esposa de Dyaus [Ṛgveda] o de Pṛthu [*purāṇa*].
pṛthivīpati [*pati*] m. [“señor de la Tierra”] rey.
pṛthvīpāla [*pāla*] m. [“guardián de la Tierra”] rey.
Pṛthvi: uno de los cinco elementos, la tierra

---

pṛthivī-nātha
pRthivInAtha
पृथिवीनाथ
o **Pṛthivīpati:** Rey o señor de la tierra.

---

pṛthivī-pājasyaṁ
pRthivI-pAjasyaM
पृथिवीपाजस्यं
la tierra es Su equilibrio. [Brhad. 1.1.1]

---

pṛthivī-tattva
pRthivI-tattva
पृथिवीतत्त्व
Uno de los cinco *tattvas*: el *tattva* de la tierra, el éter odorífero. (Rāma Prasād). – Véase: *Tattvas*.

---

pṛthu
pRthu
पृथु
[*pṛth*] adj. m. n. [f. *pṛthvī*] grande, vasto, extendido, amplio, inmenso – m. mit. n. p. del rey mítico Pṛthu “el Inmenso”, encarnación menor de Viṣṇu, creada por el batido de la parte buena de Vena; le saca a la Vaca-Tierra Śabalā sus riquezas en la Edad de Oro [*satyayuga*]; es el Hombre primordial de la era anterior a la de Manu – f. cf. *pṛthivī* || gr. πλατυς; lat. *planus*; fr. *plat*, *plaine*.

---

pṛthvi
pRthvi
पृथ्वि
ver pṛthivi

---

pṛthvyā iva mānadaṇḍah
pRthvyA iva mAnadaNDah
पृथ्व्या ईव मानदण्डह्
como la vara de midir la tierra. [Kumārasambhava 1.1]

---

pū
pU
√ पू
(IX **punāti/punīte**) purificar
v. [9] pr. (*punāti*) pr. refl. (*punīte*) part. p. (*pūta*) limpiar, purificar – pr. refl. (*pavate*) purificarse || lat. *purus*; fr. pur.

puccha
puccha
पुच्छ
m. n. cola, trasero.

---

puccha-brahma-vādin
puccha-brahma-vAdin
पुच्छब्रह्मवादिन्
el que sostiene que *Brahman* es la dicha indeterminada y no el dichoso (en el *ānandamayādhikaraṇa*)

---

pudgala
pudgala
पुद्गल
materia

1. Es la sustancia real, no-conciente e independiente, de acuerdo al Jainismo. Es no-creada y eterna. Es aquello que sufre modificaciones por medio de combinaciones y disociaciones.
2. Es de cuatro tipos: agregado (*skandha*), agregado que ocupa espacio (*skandha-deśa*), agregado que ocupa un espacio limitado (*skandha-pradeśa*), y átomos (*paramāṇu*).

B skrt.; p.: púggala; aproximadamente, «persona». La mismidad, la «sustancia» portadora del ciclo de los re-nacimientos. El budismo, que la niega como alma o sustancialidad eterna, ve en general, en la «persona» un nombre convencional para una unidad aparente, que en realidad se constituye como un compuesto (→skandha) de factores fisicos y psíquicos cambiantes momento a momento.
La escuela de los →Vātsīputrīya concebía el *púdgala* como una realidad manifiesta que no es ni idéntica a los skandha ni diferente de ellos, que transmigra de una existencia a otra y que susbsiste incluso después del →Parinirvāṇa. Esta teoría procuraba resolver así el problema de la retribución de los actos (→karma). Pero tal concepción fue rechazada por todas las demás escuelas como incompatible con la doctrina Búdica.
Aparte de ello, el término *púdgala* se utiliza también en el sentido de «ser humano», como en el compuesto →ārya-púdgala «el hombre noble».
Hombre, individuo; el cuerpo; la materia, el alma; el *ego* o yo que se reencarna. Como adjetivo: bello, hermoso; que tiene forma definida; dotado de propiedades. Epíteto de Śiva.

---

pudgala-vāda
pudgala-vAda
पुद्गलवाद
B skrt. →Vātsīputrīya.

---

pūga
pUga
पूग
Propiedad, facultad natural; masa, multitud; asociación, corporación.

---

pūj
pUj
√ पूज्
v. [10] pres. refl. (*pūjayate*) part. p. (*pūjita*) honrar, venerar | consagrar.

---

pūjā
pUjA
पूजा
H B skrt. «homenaje, adoración, culto».
H Rito cultual con agua del Ganges, flores y una campanilla (gaṇthā), sahumerios y diversos mantra, en que, acompañándose con gestos simbólicos (→mudrā), el adorador describe en torno de la imagen un círculo místico que le separa del mundo sensible y facilita la vinculación con la divinidad. El oficiante se denomina *pūjaka* [f. *pūjikā*], o [en hindī/urdū, m.:] *pūjarī*.
B En el Hīnayāna (→Theravāda), es una ceremonia que comprende ofrenda de alimentos, flores, sahumerios, luces,

agua, etc., la recitación de la fórmula del refugio (→triśárana), una breve meditación y otros suplementos, y constituye la forma fundamental de culto. Por ejemplo, se celebra una *pūjā* los días del →upósatha. Las formas externas de la ceremonia varían según el país.

También se denomina *pūjā* ciertas ceremonias del →Vajrayāna, que incluyen recitación de textos sagrados y diversos →mantra, la ejecución de →mudrā y la visualización de deidades, así como ritos de ofrenda.



Puja vespertina a orillas del Ganges, Varanasi, 2007

Culto o adoración ritual. Ofrenda a sus Pies de Loto.

- Cuando la labor es ofrecida a Dios, se santifica en una **Pūjā** (adoración sacramental). Esto la libera del ego. También queda libre de los desos terrenos por el éxito y los temores terrenos del fracaso. Sienten que cuando han hecho la labor de la mejor manera posible, vuestra Pūjā se ha llevado a cabo. Es entonces Él, quien ha aceptado la Pūjā, coferirles lo que Él considera lo mejor. Esta actitud hará que la acción llevada a cabo sea Niṣkāma-Karma (desapegada [de los resultados]).
- Kṛṣṇa expresa en la Bhagavad Gītā que estaría complacido si los siguientes cosas, cada una de las cuales simboliza una cualidad humana, Le fueran ofrecidas en las plegarias:
  Pattram (Hoja) significa '**dejar atrás nuestros apegos'**
  Puşpam (flor) significa **'la ofrenda de un corazón puro'**
  Phalam (fruta) significa **'el sacrificio de los frutos del karma'**
  Toyam (agua) significa **'las lágrimas de dicha, anhelo y devoción'**
  A propósito, estos cuatro items también representan los cuatro tipos básicos de comida y bebida sátvicos del devoto.
- La adoración no es un uniforme que uno se pone y quita en determinadas horas del día:
  1. Hagan de cada **pensamiento una flor,** merecedora de ser sostenida en Sus dedos
  2. Hagan de cada **acción un fruto,** lleno del dulce zumo del amor, digno de ser puesto en Sus Manos
  3. Hagan cada **lágrima sagrada y pura,** digna de lavar Sus pies
- Los sabios de la antigüedad marcaron el camino a seguir para la redención de la humanidad. Indicaban estas nueve formas de adoración, pudiendo cualqiera de ellas otorgar bienaventuranza y redimir la vida de un hombre:
  1. **NAMASMARAṆA:** *Recordando por siempre el Nombre del Señor*
     Es el camino más fácil para experimentar la cercanía de lo Divino. El Sabio Vedavyāsa dijo que en el Kali Yuga nada hay más grandioso que el cantar el nombre de Hari (Dios) para realizar a Dios. Es el camino más fácil para uno y para todos, el erudito y el iletrado, el rico y el pobre.
  2. **ANAPEKṢA:** *Ausencia de deseo*
     El señor Kṛṣṇa ha expresado en la Bhagavad Gītā la importancia de Anapekṣa. Hoy, pocos son los que no tenen deseos de uno u otro tipo. Todos los placeres sensuales son efímeros. Pero la mayoría se contenta con éstos. Cuando uno lleva a cabo una acción como ofrenda a Dios, es santificada. Tal acción deviene desinteresada. Cada acción devocional inegoísta deviene una acción libre de la tacha del deseo.
  3. **ŚREYOMARGA:** *El camino trascendental*
     Confiere bienaventuranza perdurable y es más grande que los placeres sensuales.
  4. **ŚUCI:** *Pureza*
     Lo requerido es tanto pureza interna como externa.
  5. **CITTASUDHĪ:** *Pureza interna*
     La pureza interna de la mente es aquello que Dios aprecia.

6. **DAKṢA:** *Firme e inquebrantable*
   Significa que el divoto debe ser firme e inquebrantable en cualquier situación. Con su mente firmemente enraizada en el Señor, debería dedicarse al servicio hacia los demás y llevar a cabo actividades con un espíritu de desapego. Sólo ese devoto reune los requisitos para ser ser elegido para el amor de Dios. No lo afectan ni el dolor ni las penas, pérdida o ganancia ni nada de lo que tiene lugar en el mundo.
7. **USĀSĪNA:** *Indiferencia a los acontecimientos externos*
8. **NIRAHAṂKARA:** *ausencia de egoísmo y posesividad*
   Uno debe desembarazarse de la idea de autoría de la acción y de la posesión, y entregar todo a Dios.

Ofrenda; culto y honores divinos tributados a un ídolo, divinidad o a alguna cosa sagrada. [Culto, adoración, devoción, veneración, respeto, homenaje.]
[*pūj*] f. soc. rito religioso diario, servicio divino; cf. *devapūja* | adoración, veneración, culto, homenaje.
pūjākakṣa [*kakṣa*] m. lugar de culto de la casa.
adoración; [una festividad religiosa (en Bengal)].
Ceremonia de bendiciones que consta de rezos, cantos y meditación, se ofrenda a todos los seres sintientes y en particular para la familia o grupo que solicita la Puja.
Los beneficios de la Puja se manifestarán paulatinamente en esta vida y será de gran beneficio para la vida próxima.
Se puede observar también que colabora en liberar obstáculos y purificar negatividades, atrayendo de esta manera paz, armonía y felicidad.
Es fundamental al recibir la Puja nuestra actitud, que deberá ser generosamente dispuesta a escucharla en estado de concentración, relajación y/o meditación.
A esta ceremonia podrán ser invitados todos aquellos con los cuales se desee compartir estas bendiciones.
http://www.khamgardrukcollege.org/tashijong.html

---

pūjaka
pŪjaka
पूजक
Adorador.

---

pūjanam
pŪjanam
पूजनम्
adoración, plegaria por medio de la mente – manasa, voz – vacika, o cuerpo – kayika
Culto, adoración, veneración, respeto.
pūjana: [*pūj – ana*] n. honor rendido, homenaje, adoración (de <gen. ifc.>).

---

pūjanīya
pŪjanIya
पूजनीय
Honorable, respetable, venerable, venerando.

---

pūjārha
pŪjArha
पूजार्ह
Digno de veneración o adoración.

---

pūjita
pŪjita
पूजित
Respetado, honrado; recomendado, iniciado.

---

pūjya
pŪjya
पूज्य
[*pūj – ya*] adj. m. n. honorable, respetable, venerable – m. hombre respetable.

---

pula
pula
पुल

Grande, vasto; horripilación, estremecimiento de gozo.
Horripilación, piel de gallina.

Pulaha
pulaha
पुलह
Uno de los siete *Ṛṣis* [nacido de la mente de Brahmā.]
m. mit. n. p. del genitor [*prajāpati*] Pulaha, nacido del espíritu de Brahmā.

---

pulak
pulak
पुलक्
[v. nom. de *pulaka*] v. [10] pres. (*pulakayati*) part. p. (*pulakita*) temblar de placer.

---

pulaka
pulaka
पुलक
[*pula – ka*] m. pl. *pulakās* horripilación (de placer).

---

pulāka
pulAka
पुलाक
Horripilación. Nombre de un gandharva.

---

pulakita
pulakita
पुलकित
[part. p. de *pulak*] adj. m. n. temblando de placer.

---

pulastya
pulastya
पुलस्त्य
Uno de los siete “Hijos nacidos de la mente” de Brahmā; supuesto padre de los *Nāgas* (serpientes, y también Iniciados) y otros seres simbólicos.
m. mit. n. p. del sabio [*ṛṣi*] Pulastya, genitor [*prajāpati*] nacido del espíritu de Brahmā; [Mah.] es uno de los siete sabios [*saptaṛṣi*]; es el padre de Kubera–Vaiśravaṇa por Go-Sarasvatī; pero, enojado porque este honra a su abuelo, se recreó a sí mismo [*dvija*] bajo la forma de Viśravas para obstruirlo.

---

pulinda
pulinda
पुलिन्द
m. hombre de una tribu bárbara de Vindhya | pl. *pulindās* esa tribu.

---

pum
pum
पुम्
cf. *puṁs*.

---

pumāṁs
pumAMs
पुमांस्
cf. *puṁs*.

---

pumān
pumAn
पुमान्
Nominativo singular de *puns*. – Véase: *Puns*.
cf. *puṁs*.

---

puṃgava
puMgava
पुंगव
toro

Toro. Al fin de una palabra compuesta significa: excelente, el mejor; héroe, príncipe, etc.

---

pūṃliṅga
pUMliGga
पूंलिङ्ग
pūṃ : liṅga: teniendo género masculino

---

puṃs
puMs
पुंस्
m. (*irreg.*) hombre, macho, masculino
Espíritu, el *Puruṣa* [Espíritu] supremo; hombre, varón. [Véase: *Pumān.*]
m. [sing. nom. *pumān* ; voc. *Puman* ; acus. *pumāṁsam* ; instr. *pūṁsa* ; du. nom. *pumāṁsau* ; instr. *pumbhyām* ; pl. nom. *pumāṁsas* ; acus. *puṁsas* ; instr. *pumbhis*] servidor; alma, espíritu | [*puṁliṅga*] gram. género masculino.
kavipuṁgava **:** experto en poesía.
narapuṁgava **: mejor entre los hombres.**
puṁgava var. ***puṅgava*** [*go*] m. toro | macho, héroe [“fuerte como un toro”] – ifc. mejor entre los, experto en.
puṁsavana [*–na*] n. soc. ceremonia [*vrata*] hecha durante la gestación para tener un varón, un *saṁskāra*.
puṁsavat [*–vat*] adj. m. n.que tiene un hijo.

---

puṃstva
puMstva
पुंस्त्व
Virilidad.

---

puṃvant
puMvant
पुंवन्त्
(*gram.*) masculino

---

puna
puna
पुन
(Pauna-) Repetición, reiteración.

---

punaḥkarman
punaHkarman
पुनःकर्मन्
y **Punaḥkriyā:** Repetición, reiteración.

---

punar
punar
पुनर्
de nuevo, otra vez; *encl* .a pesar de eso, pero, aún así, todavía, sin embargo
Otra vez, de nuevo; además, también, aun, pero.
adv. de nuevo | como devolución; como respuesta, en revancha – part. encl. sin embargo, pero; no obstante.
apunardarśanāya **:** indecl. dirig. adiós.
atha punar **:** adv. pero.
kim punar **:** adv. con más razón.
punaḥ punar **:** adv. sin cesar.
punaḥsti [*sūti*] f. nueva producción.
punar api **:** adv. otra vez, aún más.
punarbhava [*bhava*] adj. m. n. nacido de nuevo – m. renacimiento.
punardarśana **:** [*darśana*] n. acto de rever – dat. *punardarśanāya* dirig. hasta la vista.
punar eva **:** adv. una vez más.
punarjanman **:** [*janman*] n. fil. renacimiento, nuevo nacimiento, reencarnación.
punarukta **:** [*ukta*] adj. m. n. redicho, repetido; superfluo, inútil – n. repetición, tautología.
punarvasu [*vasu*] m. du. *punarvasū* astron. n. p. de los dos

Punarvasū “Que reestablecen la riqueza”, 5° asterismo lunar [*nakṣatra*], corresp. A los Gemelos Castor y Pólux; preside Aditi; su símbolo es una casa; cf. Yamakau.
Puṇaḥ: de nuevo

---

punar-ājāti
punar-AjAti
पुनराजाति
H skrt. f. «re-nacimiento», o, como sinónimos: púnar-āvṛitti, púnar-utpatti, púnar-jīvātu (f.), púnar-janman (n.). Concepción de la religión y la filosofía indias, según la cual la plena realización del ser no se efectúa en una sola vida, sino a través de una larga serie de experiencias en existencias sucesivas. En esta idea se basa la creencia india general en el →karma(n) y en los renacimientos. Sobre los comienzos de esta doctrina en el hinduísmo, véase →Pañcāgnividyā, → Pitṛiyāna.

---

punar api
punar api
पुनरपि
y sin embargo, una vez más

---

punarāvartin
punarAvartin
पुनरावर्तिन्
Que vuelve o conduce de nuevo a la existencia o vida terrestre.

---

punarāvṛtti
punarAvRtti
पुनरावृत्ति
Repetición; retorno a la existencia terrestre.

---

punarbhava
punarbhava
पुनर्भव
Renacimiento, reencarnación.

---

punarbhavin
punarbhavin
पुनर्भविन्
El Yo que se reencarna.

---

punarbhū
punarbhU
पुनर्भू
Nueva existencia; renacimiento, reencarnación.

---

punarjanma
punarjanma
पुनर्जन्म
“de vuelta nacer”, renacimiento.

---

punarjanma-jaya
punarjanma-jaya
पुनर्जन्मजय
Literalmente: “victoria sobre el renacimiento”, esto es, el acto de librarse de futuras reencarnaciones. (Véase: *Mokṣa*).

---

punarjanman
punarjanman
पुनर्जन्मन्
El poder de producir o desarrollar manifestaciones objetivas; cambio de formas; renacimiento. (Véase: *Punarbhava.*)

---

punarjanma-smṛti
punarjanma-smRti
पुनर्जन्मस्मृति
Memoria de los pasados renacimientos o existencias.

---

punarlābha
punarlAbha
पुनर्लाभ
El acto de adquirir de nuevo o de recobrar algún bien.

---

punarṇava
punarNava
पुनर्णव
Renovado.

---

punarukta
punarukta
पुनरुक्त
punar:ukta: repetido, redundante
Dicho otra vez, repetido; superfluo; inútil.

---

punaruktakā
punaruktakA
पुनरुक्तका
Repetición; tautología.

---

punaruktaka-vādin
punaruktaka-vAdin
पुनरुक्तकवादिन्
Que repite la misma cosa; que habla en vano.

---

punarukti
punarukti
पुनरुक्ति
Véase: *Punaruktatā*.

---

punarvacana
punarvacana
पुनर्वचन
Repetición, reiteración, tautología.

---

punarvasu
punarvasu
पुनर्वसु
El séptimo asterismo o mansión lunar. Epíteto de Śiva o de Viṣṇu.

---

punas o punaḥ
punas o punaH
पुनस् / पुनः
Modificaciones que por eufonía experimenta la voz *punar*.

Puṇḍarīkaḥ
puNDarIkaH
पुण्डरीकः
n. pr.

---

puṇḍarīka
puNDarIka
पुण्डरीक
loto
Color blanco; loto blanco.
[*pāṇḍuraṅga*] n. flor de loto; en part. flor de loto blanco, símbolo de laq belleza – m. mit. n. p. del santo Puṇḍarīka “Loto Blanco”, joven brahman que partiera en peregrinación sobre su mula mientras que sus ancianos padres debían caminar; llegado a Pandharpur (Mahārāṣṭra), pasó la noche en lo de un anfitrión que lo avergonzó por su conducta, y se quedó en Pandharpur para cuidar a sus padres; un día en que Kṛṣṇa quiso distraerlo de su deber, le tiró un ladrillo; Kṛṣṇa lo bendijo y le transmitió su esencia divina, bajo el nombre de Viṭṭhala; este sando simboliza la piedad filial; se lo representa como un adolescente parado sobre un ladrillo, los puños en las caderas; se lo llama también Puṇḍalīka,

Puṇḍaraṅga o Pāṇḍuraṅga | mit. n. p. del elefante celeste Puṇḍarīka$_2$, *diggaja* del Sudeste.

puṇḍarīkapur [*pur*$_2$] f. geo. n. p. de la ciudad de Puṇḍarīkapur "Ciudad del Loto Blanco", en el Mahārāṣṭra sobre el río Bhīma; mod. Pandharpur, denominada así por el santo Puṇḍarīka.

---

puṇḍarīkākṣa
puNDarIkAkSa
पुण्डरीकाक्ष

[*Puṇḍarīka-akṣa*] Literalmente: "que tiene los ojos de loto". Epíteto de Viṣṇu. "Gloria suprema e imperecedera", como traducen algunos orientalistas.

---

puṇḍra
puNDra
पुण्ड्र

Caña de azúcar | mit. n.. p. de Puṇḍra, hijo de Bali, antapasado mítico de los *puṇḍrās* | población y correspondiente país de Bengala | pl. *puṇḍrās* sus habitantes – m. n. marca sectaria, línea sobre la frente; cf. *tripuṇḍra*, *ūrdhvapuṇḍra*.

---

puṇya
puNya
पुण्य

auspicioso, virtuoso, santo; *n.* mérito religioso
mérito; acción que produce felicidad
Ver *ajīva*.

B skrt.; p.: punna; aproximadamente «mérito». Se designa así en general al «mérito kármico» que se logra por la dádiva de limosnas, cumplimiento de las →pūjā, recitaciones de los →Sūtra, etc., y que ha de asegurar una mejor existencia futura. El logro de este mérito constituye un importante factor en el comportamiento de un laico budista. El Mahāyāna considera egoísta la acumulación de méritos para sí en los adherentes al Hīnayāna, y quiere que los méritos reunidos se apliquen en beneficio de todos los seres para conducirles a la Iluminación. La promesa de transferir a los creyentes una parte de los méritos adquiridos constituye un aspecto importante del →Bodhisattva (→praṇidhāna), cuyo curso de vida implica en sus ocho etapas (→bhūmi) el cumplimiento de esa promesa.

Mérito adquirido por las buenas acciones realizadas, *vs.*
PĀPA: demérito

Unos 450 alumnos tienen hoy la posibilidad de **Upanayanam**. Algunas personas en Praṣanti Nilayam sentían que, siendo esta la época de exámenes para los escolares, muchos no podrían venir para ser iniciados en esta Presencia Sagrada; pero vean como, debido a huelgas y otros disturbios consecuentes, las escuelas fueron cerradas, los exámenes pospuestos y casi todos los que habían escrito expresando su deseo de venir ¡están aquí frente a Mí! **Esto es otro recordatorio de la eficacia del mérito invisible.**

p.ej.: La lluvia cae en la tierra seca y todas las semillas escondidas bajo ella brotan, haciendo un manto verde que cubre el área. **Nadie sabía, salvo Yo, que fueron estas semillas de mérito ganado, esperando la lluvia de la Gracia sobre el patrimonio (**espiritual**) de estos chicos.**

PUṆYA-KARMA: Méritos por acciones pasadas Ref: KARMA
acción virtuosa, haber kármico positivo

Bueno, puro, virtuoso, justo, santo, sagrado; meritorio; hermoso; bien, bondad, justicia, virtud, mérito, buena obra.

adj. m. n. [f. *puṇyā*] auspicioso, feliz; bueno, bello, meritorio, justo, puro; santo – n. bien, justicio, acto meritorio, obra piadosa | fil. el Bien; op: *pāpa*.

puṇyanagarī [*nagara*] f. geo. n. p. de Puṇyanagarī "la ciudad Pura", mod. Pune, en el Mahārāṣṭra.

puṇyanāma [*nāma*$_2$] adj. m. n. del nombre auspicioso | mit. n. p. de Puṇyanāma, un servidor de Skanda.

puṇyapāpa [*pāpa*] n. p. du. *puṇyapāpau* fil. el Bien y el Mal.

puṇyabhāj [*bhāj*$_1$] ag. m. n. que reparte la dicha, afortunado.

puṇyabhājin [*–in*] ag. m. n. id.

puṇyāha [*aha*$_2$] n. día de buen augurio, día favorable.

Virtud
bueno, virtud, ética, mérito.

puṇyabhū
puNyabhU
पुण्यभू
o **Puṇyabhūmi:** La tierra santa; la comprendida entre el Himālaya y la cordillera Vindhya.

puṇyāha
puNyAha
पुण्याह
Día sagrado o festivo.

puṇyaka
puNyaka
पुण्यक
Acto purificatorio; acción meritoria o virtuosa.

puṇyakarman
puNyakarman
पुण्यकर्मन्
Que hace obras buenas o meritorias; que practica la virtud.

puṇyakṛt
puNyakRt
पुण्यकृत्
o **Puṇyakartṛ:** Que obra con rectitud; justo, bueno, virtuoso, honrado.

puṇyaloka
puNyaloka
पुण्यलोक
El mundo de los justos o virtuosos, el paraíso.

Puṇyamitra
puNyamitra
पुण्यमित्त



Punyamitra

Z 26° Patriarca de la línea india del →Zen.

puṇyaphala
puNyaphala
पुण्यफल
El fruto del mérito, de la virtud o de las buenas obras.

puñja
puJja
पुञ्ज
Masa, colección.
Montón, multitud – ifc. cantidad de.
puñjika [*–ika*] m. granizo.
puñjikasthalā [*sthala*] f. mit. n. p. de la ninfa [*apsaras*] Puñjikasthalā “Chubasco”; habiendo insultado un *ṛṣi*, fué condenada a reencarnar como mona; cf. Añjanā.

puṇyāpuṇya
puNyApuNya
पुण्यापुण्य
Virtudes y vicios

Puṇyayaśa
puNyayaza
पुण्ययश
Z 11° Patriarca de la línea india del →Zen.

---

pur$_1$
pur$_1$
√ पुर्
v. [6] pres. (*purati*) preceder.

---

pur$_2$
pur$_2$
पुर्
f. baluarte, ciudad
var. *pūr* f. [sing. nom. *pūr*] muralla, castillo; ciudadela, ciudad fortificada | ciudad – n. *pura* id. | gineceo | casa, residencia | mit. n. p. de Pura = Tripura, la “Ciudad de las tres fortalezas” de3 los demonios [*asura*] – f. *purī* fortaleza; ciudad | n. p. de la ciudad de Purī, capital de Kaliṅga (mod. Sud de Orissa), sitio del culto de Jagannātha || gr. πολις ; fr. *police*.
puramathana [*mathana*] m. mit. n. de Puramathana, epít. de Śiva “Destructor de Tripura”.

---

pūr
pUr
पूर्
cf. *pūr*$_2$.

---

pura
pura
पुर
Ciudad, castillo; el cuerpo físico.

---

purā
purA
पुरा
previamente, con anterioridad, una vez
[ligado a *puras*] adv. delante, previamente; antaño, antiguamente, no hace mucho (da al presente el sentido de pretérito) | al comienzo, antes que nada; temprano, en breve (da al presente el sentido de futuro) – prep. delante, a excepción de <abl.>.
na purā adv. jamás.

---

pūra
pUra
पूर
[*pṝ*] adj. m. n. ifc. que llena; que satisface – m. acción de llenar, de colmar; inspiración a fondo; abundancia | corriente, crecida, inundación.

---

puraḥ
puraH
पुरः
hacia adelante, al frente, inmediato, en el este

---

puraḥ-hita
puraH-hita
पुरः हित
ver purohita.

---

puraḥsaraḥ
puraHsaraH
पुरःसरः
precursor (adelantado), asistente; *pl.* entorno

---

purājā
purAjA
पुराजा

Que existe desde tiempo antiguo.

---

purajyotis
purajyotis
पुरज्योतिस्
La región del fuego o de Agni.

---

pūraka
pUraka
पूरक
respiración hacia adentro; inhalación
Ver *prāṇāyāma*.
H skrt. →prāṇāyāma.
Uno de los tres tipos de Prāṇayāma Ref: PRĀṆAYĀMA
El acto de la inspiración o inhalación de aire; un modo de respirar regulado según las prescripciones del *Hatha-Yoga*. [Una operación del *Prānāyāma* que consiste en llenar los pulmones con todo el aire que se pueda, haciendo una inspiración lo más profunda posible. (Rāma Prasād). – Véase: *Prānāyāma*.]
– la etapa del equilibrio que se alcanza al ofrecer el aire que se inhala, en el aire que se exhala.
[*pūra – ka*] ag. m. n. que colma, que llena, que completa; que satisface <gen. ifc.> – m. corriente, efusión | lenta inspiración completa por la nariz.

---

puraṃ
puraM
पुरं
ciudad

---

puraṃdhi
puraMdhi
पुरंधि
var. *purandhi* [*pura – dhā*$_1$] adj. m. n. prolífico, abundante – f. prodigalidad, abundancia | mit. [RV.] n. p. de Purandhi "Abundancia", diosa personificando la fecundidad; está asociada a Indra.

---

puraṃdhri
puraMdhri
पुरंध्रि
var. *purandhri*, *puraṃdhrī* [*pura – dhṛ*] f. ["que mantiene la casa"] matrona, patrona, mujer casada, mujer casada de edad madura.

---

purāṇa
purANa
पुराण
antiguo
Las historias legendarias de India y los depositarios de las creencias religiosas populares. Tradicionalmente se considera que deben tratar con cinco temas: cración (*sarga*), disolución (*pratisarga*), linaje (*vaṁśa*), épocas (*manvantarāṇi*), y las leyendas de futuros linajes (*vaṁśānucaritam*). Dieciocho *Purāṇas* mayores se dividen en tres categorías. Aquellos que son *sattvicos* y honran a *Viṣṇu* son: *Viṣṇu*, *Bhāgavata*, *Padma*, *Nāradīya*, *Garuḍa*, y *Varāha*.
Los *rājasicos* y que honran a *Brahmā* son: *Brāhmā*, *Brahmavaivarta*, *Brahmāṇḍa*, *Vāmana*, *Mārkaṇḍeya*, y *Bhaviṣya*. Los *tamásicos* y que honran a *Śiva* son: *Śiva* (*Vāyu*), *Matsya*, *Liṅga*, *Skanda*, *Agni*, y *Kūrma*.
H «antigüedad; antigua narración».
Poemas épico-devocionales que, a diferencia de los →Itihāsa, más antiguos, cuyo tema son las hazañas legendarias de héroes humanos, tratan leyendas sobre los dioses. Se cuentan 18 Purāṇa principales [Mahā-purāṇa] y 18 Upa-purāṇa o «purāṇa secundarios». Están compenetrados de sentido devocional (→bhakti) y consttituyen por eso los textos de base de los devotos de Viṣṇu, de Śiva y de

Brahmḥā, lo que permite clasificarlos en Váiṣṇava-, Śaiva- y Brāhmaṇa-purāṇa (Purāṇa vishnuitas, shivaítas y brahmaítas). La religión de los Veda envolvía su profunda espiritualidad en una simbólica natural, difícil de penetrar para el pueblo sencillo, cuyo culto se dirigía por lo tanto sólo a la naturaleza exterior. En los Purāṇa, con su divina Tríada constituída por los tres dioses mayores: Brahmā (del cual todo nace), Viṣṇu (que todo lo sustenta) y Śiva (que todo lo destruye, incluídos el mal y la ignorancia), el carácter simbólico de esas tres figuras divinas era más fácil de aprehender y satisfacía por lo tanto las íntimas necesidades religiosas del pueblo. Por eso los Purāṇa, con su mitología, constituyen el auténtico tesoro de la religión hindú, y mantienen aún hoy vivo su valor para la fe de los hindúes.

Los 6 Purāṇa Vishnuítas son el *Viṣṇu*, el *Bhāgavata-*, el →padma-, el *Nārada-*, el *Gáruḍa-* y el *Varāha-purāṇa*. Los 6 Purāṇa shivaítas son el *Matsya-*, el *Liṅga-*, el *Skanda-*, el *Kūrma-*, el *Śiva-* y el *Agni-purāṇa*. En lugar de éste último suele aparecer el *Vāyu-purāṇa*, cuyos rasgos lo evidencian como el más antiguo de todos. Los 6 Purāṇa brahmaítas son el *Brahma-*, el *Brahmavaivarta-*, el *Vāmana-*, el *Brahmāṇda-*, el *Mārkaṇdeya-*, y el *Baiviṣya-purāṇa*. Los más famosos y populares de todos son el*Viṣṇu* y el *Bhāgavata-purāṇa*; este último que relata la historia de →Kṛṣṇa, ha ejercido y ejerce el más vigoroso influjo en la religión hindú.

Los Purāṇa comprenden cada uno entre 5.600 y 80.000 dísticos. Se presentan siempre como un díalogo que sostienen un maestro iluminado y su discípulo, y en el cual se insertan diálogos y observaciones de otros personajes. Teóricamente, aunque en la práctica no siempre es así, se han dado como característica de todo Purāṇa cinco rasgos temáticos (→lákṣaṇa 2). La crítica histórica conjetura que el *Vāyu-purāṇa* puede remontarse hasta el siglo VI d.C., mientras que otros, verosímilmente, sólo aparecieron entre los siglos XIII y XIV. Pero algo parece seguro: los textos actuales representan reelaboraciones, ya que cada Purāṇa enumera todos los demás.

Aparte de los 18 Mahāpurāṇa y los 18 Upapurāṇa, existen también los →Sthala-purāṇa, que tratan sobre la historia y las prácticas culturales de los lugares sagrados (*sthala*), en que la recitación de los Purāṇa constituye parte importante del culto cotidiano.

El conjunto de los Purāṇa representa en cierto modo «una especie de enciclopedia de las formas religiosas del hinduísmo, con sus numerosas tradiciones que se entremezclan, entrecruzan y superponen» (M. Vallauri).

Antiguo

- Los **18 MAHA-PURĀṆA** son:
    1. BRAHMAM
    2. PADMAM
    3. VAIṢṆAVAM
    4. ŚAIVAM
    5. BHĀGAVATAM
    6. BHAVIṢYAM
    7. NĀRADĪYAM
    8. MĀRKAṆḌEYAM
    9. ĀGNEYAM
    10. BRAHMAVAIVARTA
    11. LAIṄGAM
    12. VAMANAM
    13. SKĀNDAM
    14. MĀTSYAM
    15. KAURMAM
    16. VARĀHAM
    17. GARUḌAM
    18. BRAHMĀṆḌAM
- Todos estos Purāṇas proclaman esta Verdad:

    PAROPAKĀRAḤ PUṆYAYĀ PĀPAYA PARAPĪḌANAṂ

    Es meritorio ayudar a otros; es pecado lastimar a otros

    Los textos que elaboran sobre estas tersas verdades y que están consagradas en los Vedas se denominan Purāṇas. Son de una extensión incontable. Pero en el presente, 18 de ellos son famosos y sobresalen. Éstos 18 han sido compilados y editados por Vedavyāsa; son llamados Upa-purāṇas, y tienen 10 caracterìsticas en común. Los suplementos a estos 18 Purāṇas son llamados Upa-purāṇas y sólo tienen 5 características en común. El **Bhagavata Purāṇa** está saturado de respuestas a todas las dudas y preguntas que surgen en vuestras mentes. No hay Purāṇa más elevado. Las 10 características comunes a los 18 Purāṇas son:

    1. **SARGA:** Es el proceso de la Creación. Cuando las 3 guṇas o atributos, SATTVA, RAJAS Y TAMAS están en equilibrio, se lo denomina Prakṛti, o la sustancia primordial (mūla). Por los disturbios generados por el desequilibrio, son producidos los 5 elementos: Tierra, Agua, Fuego, Aire y Cielo. Los atributos sutiles de estos 5 elementos, son: Olfato, Gusto, Forma, Tacto y Sonido; y los sentidos sutiles que pueden conocer cada uno de ellos son: la Nariz, la Lengua, el Ojo, la Piel, y el

Oído son creados. La mente y el ego también surgen del mismo Principio.

2. **VISARGA:** Es el Sarga o Creación en un sentido especial. La proliferación en múltiples variables de seres por la interacción de diversas singularidades y particularidades en actividad es lo que se denomina Visarga. Está intimamante asociada con la Todo Abarcante Supra Persona en la que el Universo es inmanente.
3. **STHĀNA:** Todo lo que es originado en el Universo debe tener algunos límites, para que pueda servir a algún propósito. La fijación de esos límites y la manera en que dichos lìmites se respetan están todos descritos en la sección llamada Sthana o Estado. P.ej: Una máquina debe tener una llave solamente mediante la cual puede ser puesta en marcha. También debe tener dispositivos por los cuales se la puede regular y detenida. De lo contrario, será una fuente de peligros para sí misma y sus usuarios. El establecer dichos dispositivos de regulación es el asunto comprendido en Sthāna.
4. **POṢAṆA:** Es el Abrigar, el Guardar, y el Preservar de Daño, todo lo cual está incluído bajo un sujeto que todo lo comprende, llamado Gracia Divina. p.ej.: el joven árbol plantado debe ser preservado con amor y cuidado. Toda la Creación es cuidada y guardada de igual modo por la Gracia del Creador.
5. **ŪTI:** Ūti significa las consecuencias de la actividad y su impacto sobre la naturaleza de uno y su carrera. La naturaleza de cada vida está determinada por el impacto de las actividades de la entidad durante sus anteriores vidas. No son atribuídas por un Dios caprichoso. Dios trata a todos por igual; los hombres forjan su destinode maneras diferentes por su propio capricho y obstinación.
6. **MANVANTARA:** Manvantara es la Cronología o la historia de los Manus y sus linajes, comprendido en cada Purāṇa. Un día de la Tierra está compuesto por 8 Yamas, 30 de estos días hacen un mes y doce meses hacen un año. Un año de este mundo equivale a sólo un día para los Dioses, y 360 de estos días conforman un año para ellos. El Kali Yuga está compuesto de 1.000 años de Dios, el Dvāpara Yuga tiene 2.000, el Tretā Yuga tiene 3.000, y el Kṛta Yuga tiene 4.000 de estos años. ¡1000 de estos Maha Yugas hacen un solo día de Brahma!
7. **ĪŚĀNU CĀRITA:** Īśānucārita significa la Gloria de Īśa o Dios y las muchas maneras que los hombres han experimentado el poder y la majestad, la dulzura y la luz que representa la Gloria.
8. **NIRODHA:** Nirodha, o Basorción, es otro aspecto de o Lakṣaṇa de los Purāṇas. El Señor absorbe dentro de Sí toda la Gloria que hace manifestar. Luego de esto, duerme el sueño de Yoga hasta que el Impulso Divino de una nueva manifestación perturba el Divino Equilibrio.
9. **MUKTI:** Mukti significa la liberación del hombre de las ataduras de la Ignorancia (A-jñāna) que lo mantienen encajonado. p.ej,: el hombre debe liberarse de su conciencia de que él es el cuerpo en el que está encerrado. Debe ser concientizado de que es el Ātma o Alma que es la Realidad en que está inmerso.
10. **ĀŚRAYA:** Āśraya es la característica más importante. Significa la Ayuda, el Sostén, el Puntal. Sin Ayuda, la Liberación no puede ser alcanzad. El Absoluto (Paramātma) es el Puntal del Universo. El Absoluto del que todo esto emanó, en el que todo esto existe, en lo que todo esto se funde, es el Puntal para recibir la Liberación. "*Aquel que conoce el Adhi-bhūtik, el Adhi-Daivik y el Adhi-Ātma, por ese mero conocimiento conoce el Āśraya o el Paramātma.*"

Ref: ĀŚRAYA

Los diez nombres se relacionan con los atributos tal como los definen sus significados. Pero el própósito de todo es alcanzar la '**Liberación**'. Es sólo para alcanzar esa Liberación que las diez características son asumidas. Los Purāṇas estan diseñadas para conferir al ansioso y serio escucha el apoyo y sostén necesarios para el peregrino en procesión hacia la Liberación. Lo que los Vedas (Śruti) indican por medio de una declaración aquí o un axioma allá, o por medio de una sugerencia implícita en otro contexto, o por una descripción directa en otra sección, está elaborado en los Purāṇas para mayor claridad e inspiración.

el cuerpo de la mitología hindú, antiguo

1. Antiguo, arcaico; original, primitivo; primero; eterno con respecto a lo pasado; sin principio. – Véase: *Śāśvata*.
2. Literalmente: "antiguos". Colección de escritos simbólicos y alegóricos, en número de diez y ocho, que se supone fueron escritos por Vyāsa, autor del *Mahābhārata*. [Los *Purāṇas* son leyendas o narraciones de tiempos antiguos. Describen los poderes y hechos de los dioses, y parecen haber sido compuestos para uso de la parte menos

instruída del país, que no sabía leer los *Vedas*. Un *Purāṇa* –dice Amara Sinha- tiene cinco puntos capitales o caracteres distintivos (*pañcalakṣaṇas*): 1) La creación del universo; 2) su destrucción y renovación; 3) la generalogía de los dioses y patriarcas; 4) los reinados de los Manús, que forman los períodos llamados *Manvantaras*; y 5) la historia de las razas solares y lunares de reyes. El *Viṣṇu-Purāṇa* es el que mejor concuerda con tal disposición; pero los restantes distan mucho de responder exactamente a ella. – Hay diez y ocho *Purāṇas*, pero a éstos deben añadirse otros diez y ocho *Upa-Purāṇas* (*Purāṇas* menores o secundarios). Los primeros están clasificados en tres categorías, según el predominio que en ellos tienen los tres *gunas*. Aquellos en los que domina la cualidad *sattva* son: el *Viṣṇu*, el *Nāradīya*, el *Bhāgavata,* el *Garuḍa*, el *Padma* y el *Varāha*. Este primer grupo lo componen los *Purāṇas* titulados *Vaiṣṇavas* (de Viṣṇu), porque en ellos tiene este dios la preeminencia. Los *Purāṇas* en que prevalece la cualidad *tamas* son: el *Matsya*, el *Kūrma*, el *Liṅga*, el *Śiva*, el *Skanda* y el *Agni*, todos ellos dedicados al dios Śiva; y por último, aquellos en los cuales predomina la cualidad *rajas* son: el *Brahma*, el *Brahmāṇḍa*, el *Brahma-vaivarta*, el *Mārkaṇḍeya*, el *Bhaviṣya* y el *Vāmana*, que se refieren principalmente al dios Brahmā. En cuanto a los *Purāṇas* menores, he aquí sus títulos: 1) *Sanat-Kumāra* ; 2) *Narasiṁha* o *Nṛ-Siṁha* ; 3) *Nāradīya* o *Vṛhan Nāradīya* ; 4) *Śiva* ; 5) *Durvāsasa* ; 6) *Kāpila* ; 7) *Mānava* ; 8) *Auśanasa* ; 9) *Vāruṇa* ; 10) *Kālikā* ; 11) *Śāmba* ; 12) *Nandi* ; 13) *Saura* ; 14) *Pārāśara* ; 15) *Āditya* ; 16) *Māheśvara* ; 17) *Bhāgavata*, y 18) *Vāsiṣṭha*.

purāṇas: – dieciocho Escrituras védicas: seis para las personas situadas bajo la influencia de la bondad, seis para las personas situadas bajo la influencia de la pasión, y seis para las personas situadas bajo la influencia de la ignorancia. Presentan el conocimiento de los *Vedas* de manera más sencilla, en la forma de narraciones históricas.

[*purā – na*] adj. m. n. [f. *purāṇī*] viejo, anciano, antiguo; marchito – n. antigüedad; vieja leyenda, historia antigua | "antiguo", recopilación mitológica y religiosa (se cuentan 18 principales).

Leyenda, que pertenece a tiempos antiguos

dieciocho libros sagrados atribuídos a Vyasa, que tratan sobre las creaciones primera y segunda, la genealogía de los reyes, etc.

leyenda y apología; los *Purāṇas* : [un tipo de escrituras sagradas escritos en una forma fácil de Sánscrito (más moderna que la de los *Veda* y *Vedānta*) compuesta de leyendas, apologías, etc.].

textos mitológicos del Hinduísmo tardío

---

purāṇaga

purANaga

पुराणग

Epíteto de Brahmā.

---

purāṇa-puruṣa

purANa-puruSa

पुराणपुरुष

El principio masculino primordial, Viṣṇu.

---

purā navamiti

purA navamiti

पुरानवमिति

Anteriormente nuevo, o nuevo con cada minuto del pasado y del presente

de [**PURA**]: anteriormente nuevo + [**'NA'**vamiti] nuevo cada minuto del pasado y del presente Ref: PURĀṆA, NŪTANA

---

purāṇasaṁhitā

purANasaMhitA

पुराणसंहिता

Colección de los *Purāṇas*.

---

purāṇavid
purANavid
पुराणविद्
Que conoce las cosas pasadas.

---

puras
puras
पुरस्
[*pur*$_1$] adv. delante; antes que nada; por delante, en frente, por adelante – prep. delante | frente de, en presencia de, bajo los ojos de <gen. abl. acus. ifc.> | hacia el Este || gr. *παρος* ; ingl. *fore* ; al. *vor*.
purastāt adv. por delante, delante, a la cabeza, en primera posición.
purogama [*gama*] adj. m. n. que va adelante, primero.
purobhāga [*bhāga*] m. parte puesta de lado, mejora | impudencia, indiscreción; envidia.
purobhāgin [–*in*] adj. m. n. [f. *purobhāgiṇī*] inoportuno, descarado.
puroruc [*ruc* $_2$] f. brillo preliminar | soc. ved. recitación de fórmulas [*mantra*] de estructura palindrome de tipo ABBA, que precede la lectura de los himnos [*śastra*] en los rituales del *soma* ; [KB.] ella “brilla delante”, puesto que es el soplo que precede al cuerpo.
agnir jyotir jyotir agniḥ | indro jyotir jyotir indraḥ | sūryo jyotir jyotiḥ sūryaḥ || Agni Luz Luz Agni, Indra Luz Luz Indra || Sol Luz Luz Sol.

---

puraścāraṇa
purazcaraNa
पुरश्चरण
H skrt. «preparación». Preparación del meditante por medio de la repetición de un →mantra, unido a ofrendas y a otros ritos prescritos por los Veda. En una determinada forma de puraścāraṇa, el número de repeticiones se aumenta diariamente durante cierto período, para disminuir gradualmente después. Por ejemplo, el practicante puede desde el novilunio comenzar por 1000 repeticiones, llegara para el plenilunio hasta 15,000 y reducirlas nuevamente a 1000 para el novilunio siguiente. Se considera que este ejercicio favorece particularmente el dominio de sí, la purificación de la mente y la fuerza de concentración.

---

puraskṛ
puraskR
पुरस्कृ
[*puras – kṛ*$_1$] v. [8] pres. (*puras – karoti*) part. p. (*puraskṛta*) poner adelante, hacer preceder; respetar, honrar; preferir | nombrar, encargarse de; introducir.

---

puraskṛta
puraskRta
पुरस्कृत
ubicado al frente, frente a los ojos; honrado
[part. p. de *puraskṛ*] adj. m. n. ubicado enfrente; puesto delante, puesto bajo los ojos | puesto adelante, preferido; honrado – ifc. precedido por.
puraskṛtam ifc. en el medio de, con.

---

purātala
purAtala
पुरातल
La región que está debajo de los siete mundos.

---

purātana
purAtana
पुरातन
purā ˜ tana: (*f.* ī) ex
perenne, eterno, viejo

Antiguo, arcaico, primitivo, original.

purā ˜ tana manus
purA˜ tana manus
पुरातन मनुस्
[Beng.] [hombre viejo, “el viejo Adán”]

pūrayati
pUrayati
पूरयति
caus. de **pṝ**

Purī
PurI
पुरी



Lugar de peregrinaje de los Hindúes, el Templo de Jagannath, Purî

H 1. Conocido lugar de peregrinación junto al golfo de Bengala; uno de los 4 sitios particularmente sagrados del hinduísmo, donde se encuentra el famoso templo del→Jagannātha. Los otros tres son→Dvārakā, →Kedārnāth y →Rāméśvara. En Purī se encuentra también un monasterio perteneciente a la tradición de →Śáṅkara. 2. Lugar donde residió largos años el gran santo →Caitanya. 3. (m.) Designación de los monjes de una de las 10 órdenes pertenecientes a la tradición de Śáṅkara. Se sufija al nombre personal de tales monjes. Otras apelaciones con el mismo uso son: –giri y –ānanda.

purīṣa
purISa
पुरीष
[*pṝ*] n. ved. tierra; terraplén; adobe | desecho, basura, deyección soc. barro intersticial del altar del *agnicayana*.
nombre védico del océano celestial o punto de origen de las lluvias, literalmente, un pantano, identificable con la bahía de Bengala

purīṣaha
purISaha
पुरीषह
soportar todos los dolores que vienen del hambre, sed, frío, etc., con fortaleza

pūrita
pUrita
पूरित
[*pūra – ita*] adj. m . n. lleno, completo; soplado (concha); intensificado (sonido).
pūritaprāṇa [*prāṇa*] n. aliento con el que se llenó el pecho inspirando [*pūraka*].

pūrṇa
pUrNa
पूर्ण
completo (*p. p. de* **pṝ**)
lleno; completa
B →Diez Discípulos Mayores del Buddha.
Pleno o completo Ref: PŪRNA
Plenamente contento Ref: NĀMĀVALĪ
- **PŪRṆĀHUTĪ:** Oblación completa
- **PŪRṆAVATĀRA:** Avatāra completo Ref: AVATĀRA
- **PŪRṆA-SARAṆAGATI:** Total (completa) entrega
- **PŪRṆIMĀ:** Noche de Luna Llena. Una Luna Llena sin defecto alguno. La Luna es la mente, y la una mente perfecta irradia luz.
- **AMĀVĀSYA:** Noche de Luna Nueva.
- **ANNAPŪRṆA:** Diosa de la Naturaleza.
- **PARIPŪRṆA:** Completo (lleno) o lo más lleno de lo lleno. Aquel que no tiene defecto. Un nombre para la Divinidad que llena el Universo.

lleno, total, entero, completo
Lleno, pleno, completo.
– completo.
[part. p. de *pṝ*] adj. m. n. lleno, llenado; llenado de <instr. gen. ifc.>; abundante; colmado, satisfecho; perfecto | acabado, cumplido, terminado; pasado (tiempo); satisfecho (deseo) | infinito.
pūrṇam adaḥ pūrṇam idam | pūrṇat pūrṇam udacyate | pūrṇasya pūrṇan ādāya | pūrṇam eva avaśiṣyate || [BU.] y *śāntivacana* [IU.] . Aquello es infinito, esto es infinito; el infinito emana del infinito; aún el infinito retirado del infinito, el infinito queda.
pūrṇakumbha [*kumbha*] m. jarra llena (*āpam*, de agua) | arq. vasija panzuda de donde salen las flores de loto, motivo escultórico budista, en part. en Amarāvatī$_2$; sin. *pūrṇaghaṭa*.
pūrṇaghaṭa [*ghaṭa*] m. arq. vasija de la abundancia, elemento decorativo en part. bud; sin. *pūrṇakumbha*.
pūrṇamāsā [*māsa*] m. luna llena | soc. ceremonia en día de luna llena.
pūrṇayoga [*yoga*] m. disciplina espiritual de *yoga* total, se le debe al filósofo contemporáneo *Śrī* Aurobindo (1872 – 1950).
pūrṇavirāma [*virāma*] m. doble *daṇḍa* (||), indicando el fin de una estanza (stanza).
[lleno, realizado, perfecto].
pūrṇaḥ [nominativo, masculino], el ser perfecto.
pūrṇam [nominativo, neutro], plenitud.

---

pūrṇadvaita-vedānta
purNadvaita-vedAnta
पूर्णद्वैतवेदान्त
H o bien Pūrṇādvaita-vada, skrt. [de *pūrṇa* «cabal, completo, perfecto», *advaita* «no dualidad», *vāda* «doctrina»]. Orientación filosófica moderna, representada principalmente por →Aurobindo, que intenta sintetizar todas las interpretaciones tradicionales del →Vedānta.

---

pūrṇa-kāma
purNa-kAma
पूर्णकाम
Hskrt. [f. →kāmā, -kāmatā]. Se dice de alguien cuyos deseos han sido plenamente satisfechos (*pūrṇa*). El que ya no desea más, no produce nuevo →karma; y, cuando su karma anterior se ha agotado, ya no está sujeto a un nuevo renacer, pues ha alcanzado la perfecta realización.

---

pūrṇa
purNa
पूर्ण
completud, infinito

---

pūrṇam paraṁ
pUrNam paraM
पूर्णम्परं
el perfecto y más elevado.

---

pūrṇamā
purNamA
पूर्णमा
La luna llena.

---

pūrṇamāsa
purNamAsa
पूर्णमास
Sacrificio que se practica el día de cada plenilunio.

---

pūrṇatā
pUrNatA
पूर्णता
plenitud.

---

pūrṇatva
purNatva
पूर्णत्व
Sensación de plenitud. Contentamiento Ref: GUṆA

- El hombre contento (con lo que tiene o con su suerte) es libre, no depende de otros; no está afectado por la sensación de posesión. Está contento con lo que le suceda, bueno o malo, ya que está convencido que la voluntad el Señor prevalecerá. Su mente es firme e inamovible; está siempre alegre. **Desear el contento es también una señal de A-Jñāni.** Los que abandonan los Puruṣārthas (las metas en la vida del humano) y transitan el sendero de la pereza, ¿cómo pueden llamarse felices,s in importar lo que les suceda? **El contento es el tesoro ganado por el Jñāni**; no lo puede se ganado por el A-Jñāni quien acumula un deseo sobre otro y hace un plan tras otro, quien vive añorando, se preocupa y enciende su corazón con la codicia.
- No hay mayor felicidad (Sukham) que el contento (Saṁtuṣ). ¡Cuanta gente miserable hay en el mundo que, sin embargo, tienen todaslas comodidades que necesitan! Las comodidades no son lo mismo que la paz. El contento, se dice, otorga la mayor felicidad. Seguido, la verdadera felicidad mora en el corazón y todos debieran buscarla allì. Los desos en exceso son la fuente de todos los males. Hay una satisfacción momentánea con la obtención de algunos deseos. Pero, cuando éstos no son satisfechos, el hombre se enferma de diversos modos. No hay peor enfermedad que el deseo insaciable.

---

pūrṇāvatāra
purNAvatAra
पूर्णावतार
Una completa o perfecta manifestación de la segunda Persona de la *Trimūrti*; un *avatāra* que procede directamente de Viṣṇu. (P. Hoult).

---

pūrṇa-yoga
purNa-yoga
पूर्णयोग
H skrt. «plena (*pūrṇa*) unión (*yoga*) con lo divino». Sistema de yoga desarrollado por →Auribindo, quien lo llama también «integral» porque procura no solamente el ascenso del alma humana hacia lo divino sino además infundir lo divino en la materia, en la vida cotidiana.
[el *yoga* integral].

---

pūrṇa-yogin
purNa-yogin
पूर्णयोगिन्
[aquel que practica *pūrṇa yoga*], el *sādhaka* de la Perfección Divina.

---

pūrṇimā
pUrNimA
पूर्णिमा
Noche de luna llena, *vs.*

AMĀVĀSYA: Noche de luna nueva
GURU PŪRṆIMĀ: Es un día reservado parala adoración del Guru. Tiene lugar en el día de luna llena del mes de Ādi

Ref: GURU PŪRṆIMĀ

El día de la luna llena.
[*pūrṇa*] f. astr. día (o noche) de plenilunio.
pūrṇimāvāsyā [*vāsya*$_1$] f. astr. luna llena.

---

purodhā
purodhA
पुरोधा
[*puras – dhā*$_1$] v. [3] pres. (*purodadhāti*) part. p. (*purohita*) elegir, preferir; encargado de (en part. sacerdocio), designar a.

---

purodhas
purodhas
पुरोधस्
Sacerdote; sacerdote familiar; sacerdote de un rey o casa real.
[*purodhā*] m. cf. *purohita*.

---

puroga
puroga
पुरोग
"Que va delante"; caudillo, jefe, guía.

---

purohita
purohita
पुरोहित
Sacerdote de familia, brahman; [limosnero].
var. *purodhas* [part. p. de *purodhā*] m. [“propuesto”] sacerdote de la familia, capellán, limosnero; es “aquel que camina delante (del rey)”.
(purohit) (*puraḥ-hita*, puesto adelante; el sacerdote [al] que el hombre pone adelante como su representante espiritual [Ved.]; cualquier sacerdote.

---

pūrta
pUrta
पूर्त
[part. p. de *pṝ*] adj. m. n. lleno; acordado, lleno, consumado – n. consumación; recompensa; mérito | soc. fundación piadosa; honorario de sacerdote oficiante.

---

pūrtam
pUrtam
पूर्तम्
hechos altruistas seculares

---

puru
puru
पुरु
[*pṝ*] adj. m. n. [f. *pūrvī*] numerosos, muchos, abundantes, muy, a menudo – m. var. *pūru* mit. n. p. del rey Puru “Abundancia¨, 6° rey del linaje lunar [*somavaṁśa*], el hijo más joven de Yayāti y Śarmiṣṭhā; recibió en reparto el Centro de India o país *ārya* | mit. designa a uno de los hijos de Vasudeva y de Sahadevā.
múltiple.
el más joven de los cinco pueblos Védicos, relacionado con la región central de India, la del Sarasvati o del Ganges

---

purū
purU
पुरू
iic. para *puru*.
purūravas [*rava*] m. mit. n. p. del *gandharva* Purūravas “Atronador”, 2° rey del linaje lunar [*somavaṁśa*]; hijo de Budha e Iḍā, amante de la ninfa [*apsaras*] Urvaśī con la cual tuvo como hijo a Āyus, es antepasado de Puru, Duṣyanta, Bharata$_3$, Kuru, Śāṃtanu y Pāṇḍu; se le atribuye la institución de los tres fuegos sacrificiales védicos; es el héroe Vikrama, y sus amores con Urvaśī se cuentan en el Vikramorvaśī.

Pūru
pUru
पूरु
Nombre de un rey, hijo de Yayāti, uno de los antecesores de los arios.
pūru: cf. *puru*.
Puru: hijo del rey Yayāti

---

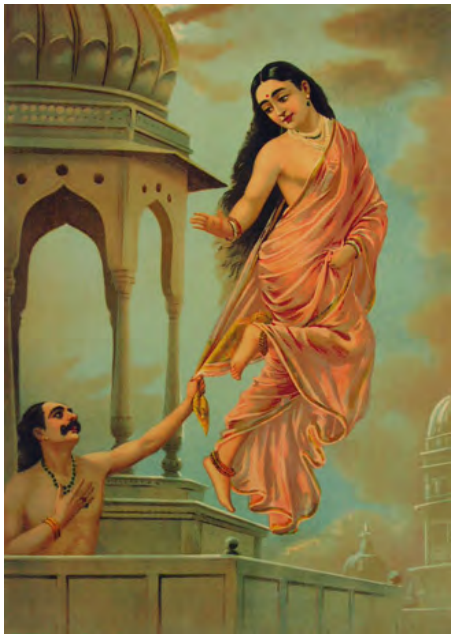
purudaṁsa
purudaMsa
पुरुदंस
lo múltiple en actividad (un epíteto usado para los *aśvins*). [Ved.]

---

purujit
purujit
पुरुजित्
Literalmente: "Vencedor de muchos". Nombre del hermano de Kuntībhoja. Caudillo aliado de los pāṇḍavas. – Véase: *Bhagavad-Gītā*, I, 5.

Purukutsa
purukutsa
पुरुकुत्स
famoso rey Védico, padre de Trasadasyu

Purūravas
purUravas
पुरूरवस्
m. n. pr.
H skrt. Personaje mitológico. En el →Bhāgavata-purāṇa se le atribuye la procedencia, a comienzos del Tretā-yuga (→yuga), del triple Veda (Ṛig-, Sāma y Yájur-veda).



Urvashi and **Pururavas**

Un himno del *Ṛig-veda* presenta un diálogo entre Purūravas (interpretado como figura del Sol y de la inextinguible luz del conocimiento) y →Úrvaśī, una ápsarā o ninfa de las fuentes(interpretable como los vapores neblinosos del amanecer, que el calor del sol absorbe y transforma en nieblas o nubes). Entre ambos se traba una relación amorosa. El indólogo Max Müller veía en este relato un mito que convierte esa relación entre el amanecer y el Sol en un símbolo del amor entre lo mortal y lo inmortal. Purūravas es el héroe de la obra teatral *Vikramorvaśīya* de →Kālidāsa.
Hijo de Budha, hijo de Soma (la Luna) y de Ila, famoso por ser el primero que produjo fuego por medio de la fricción de dos trozos de madera, e hizo el fuego *triple*. Es un personaje oculto.
antiguo rey Védico de la dinastía lunar, padre de Nahuṣa, asociado con los Gandharvas o los trovadores celestes

---

puruṣa
puruSa
पुरुष

hombre

espíritu; alma individual

1. Una de las dos categorías básicas del sistema Śāṅkhya. Es conciencia pura, si ataduras ni conexión con nada. Es no-activa, inmutable, eterna, y pura. Hay un número infinito de almas individuales.
2. De acuerdo al Śaivismo de Kashmir, está envuelto por las cinco capas: *kāla*, *niyati*, *rāga*, *vidyā*, y *kalā*. Es el Ser Universal apareciendo bajo tantos límites como las muchas almas inviduales.
3. De acuerdo a Advaita, es fundamentalmente uno. Es el eterno testigo, el sin-modificaciones, aquel que conoce el cuerpo. En verdad, *paramātman* es el sólo y único *puruṣa*.
4. El *Puruṣa-sūkta* describe al *puruṣa* primigenio como el de mil cabezas, mil ojos, mil pies, inmanente y trascendente, que cubre la tierra por todas partes y se extiende más allá del largo de diez dedos, todo lo que es, ha sido y será. Un cuarto de él es la totalidad de los seres, tres cuartos de él son lo que es inmortal en el cielo.

H skrt. «hombre; ser humano; varón». Designación de la Persona primordial, suprema y eterna. En el →Sāṃkhya es una de las dos realidades de principio, la que corresponde al Sí-mismo, a la Conciencia pura y absoluta; es el «Espectador», que asiste a los cambios, al devenir que constituye el universo, el cual, aunque procedente del otro principio, la →Prákṛiti, sólo puede generarse por la relación entre la Prákṛiti y el Púruṣa. En el →Vedānta, el Púruṣa se identifica con el →Ātman, y por lo tanto, con el Brahman.*

En plural, el término designa dioses masculinos, fuerzas divinas activas. →Agni es el →Púruṣa masculino divino; Púruṣa-nārāyaṇa es el dios creador, →Brahmā.

**Púruṣa* puede encontrarse diversamente traducido, como «Espíritu», «Alma», «Alma universal», etc., con término9s que se emplean también, en otros y a veces en los mismos autores, para traducir *Ātman*. (T.)

PURUṢA (1): El Señor, Dios, o el Ser Supremo

- Él, que es inmanente o: Él, que llena el cuerpo del hombre.
- de [**PṚṚ**]: llenar, completar ó [**PUR**]: una ciudad "*llena* " de habitantes.
- El Señor ha dicho que Él es el Puruṣa del hombre. P.ej.: Él es la vitalidad o Prāṇa, sin lo cual el hombre carece de humanidad o sentido de aventura o logro.
- El alma, que corresponde a un gran número de personas diferentes, no es más que Uno. No puede ser varios. El **Puruṣa** o el alma es simplemente la manifestación de Lo Divino, claro, limpio, indestructible, efulgente y brillante, sin atributos, superior y sin cambio alguno. El eterno testigo, el perenne inactivo, el sin modificación alguna, el principio detrás del que ve, el corporizado, la persona que conoce el cuerpo. Paramātma es el solo y único Puruṣa.

AKṢARA PURUṢA: más allá de todo estado de conciencia

Ref: ŚARĪRA

PURUṢA (2): El hombre perfecto

- El hombre, el Ser, el Morador Interno
- El significado figurado de Puruṣa es el cuerpo

PURUṢA-DHARMA: El aspecto subsidiario y masculino del Ātma Dharma.

PURUṢA-KĀRA: Esfuerzo humano

El uso de la inteligencia para merecer la Gracia de Dios.

PURUṢA-SEVA-DAL: Trabajadores voluntarios.

DHARMA-PURUṢA: Una persona con moral que pone en práctica Ācāra-Dharma.

KĀLAPURUṢA: Es denominado así por grandes sabios de la antigüedad que concebían al tiempo como si fuera un hombre.

YAJÑAPURUṢA: La persona que acepta el Yajña.

fuente originaria de la creación, el Ser Supremo, un hombre "Hombre", *hombre celeste*. Espíritu; lo mismo que Nārāyaṇa bajo otro aspecto. El "Yo espiritual". [En la filosofía *sāṁkhya* se designa con este nombre al Espíritu, en contraposición a la Materia (*Prakṛti* o *Pradhāna*). Es un Principio elemental, primordial, simple, puro, espiritual, consciente, eterno, increado, no productor, inmutable, inactivo, mero testigo o espectador de las operaciones del *Prakṛti*, y que, "a manera de espejo cósmico, en él se refleja y revela todo el universo, o sean todos los cambios que se operan en el *Prakṛti* en el curso de la evolución." (Schultz). - Según la filosofía secreta, el *Puruṣa* y el *Prakṛti* son los dos primitivos aspectos de la

Divinidad Una y desconocida. (*Doctr. Secr.*, I, 82). En su origen, son una misma cosa; pero, al llegar al plano de diferenciación, cada uno de los dos evoluciona en una dirección opuesta, cayendo el Espíritu gradualmente en la Materia, y ascendiendo ésta a su condición original, la de una pura substancia espiritual. Ambos son inseparables, y sin embargo, siempre están separados. Lo mismo que en plano físico dos polos iguales se repelen uno a otro, mientras que dos polos contrarios se atraen mutuamente, así están el Espíritu y la Materia entre sí: son los dos polos de la misma Substancia homogénea, el Principio radical del Universo. (*Doctr. Secr.*, I, 267-268). En su condición libre, el *Puruṣa* es tan distinto de todo cuanto conocemos y tan por encima está del alcance de nuestra limitada comprensión, que sólo puede ser definido por medio de negaciones, v. gr., "no es esto ni aquello", "no es de tal ni cual modo". Sin embargo, puede afirmarse que es Pensamiento abstracto, sin objeto, y la Luz que ilumina la vida espiritual. Es también el Espíritu de Vida que anima a la Materia (*Prakṛti*), y por su contacto le imprime actividad, de la cual se originan los sucesivos cambios que ella experimenta y que van a repercutir sobre el mismo *Puruṣa*. A diferencia del *Prakṛti*, es simple, no compuesto, y por lo tanto, está absolutamente libre de los modos o cualidades (*guṇas*) que caracterizan a la Materia. El *Puruṣa* es el séptimo Principio, el *Ātman*, el Sujeto o verdadero Yo; y de ahí que, según la filosofía *Sāṁkhya*, sea incontable el número de *Puruṣas*, pues cada cuerpo, cada ser de la creación tiene su *Puruṣa* particular o individual. De la unión del *Puruṣa* con el *Prakṛti* (o sea del Espíritu con la Materia) reciben su origen todos los seres animales e inanimados. El *Puruṣa*, como se ha dicho antes, es inactivo, pero toda la actividad del *Prakṛti* se emplea exclusivamente en favor y provecho suyo, puesto que, presentando objetos de sensación y conocimiento al Espíritu, éste atesora experiencia, llegando así al conocimiento de Sí mismo, y por consiguiente, a la liberación. - Opuestamente al *Puruṣa* múltiple de la filosofía *Sāṁkhya*, que, como se ha expresado más arriba, es el Yo o Espíritu individual de cada ser, hay el *Puruṣa* único de la filosofía *Yoga*, que es el *Īśvara*, Dios o Señor supremo de nuestro Universo. - Además de los significados de Espíritu, Espíritu divino, Espíritu individual, Espíritu del universo o Alma del mundo, Espíritu radical o primordial, tiene la palabra *Puruṣa* muchas otras acepciones; Hombre celeste; varón; Ser o Principio masculino; causa o potencia creadora o generatriz, Creador, Principio vivificador o animador; Ser, Principio, Causa; persona, individuo, ser humano, héroe, servidor, amigo, etc. – Véase: *Pradhāma, Prakṛti, Materia, Tat*, etc.]

– el supremo disfrutador.

var. *pūruṣa* m. hombre, macho, persona; héroe | funcionario; servidor | la humanidad | fil. n. p. de Puruṣa el Ser, el espíritu divino, el macrocosmosñ [*sāṃkhya*] el Espíritu, principio estático activado por el principio femenino dinámico *prakṛti* la Naturaleza | gram. persona grmatical; cf. *prathama*, *madhyama*, *uttama* || ingl. *person* ; fr. *personne*.

puruṣamedha [*medha*] m. ved. [“sacrificio humano”] entrada en renunciamiento, donde el renunciante abandona todos sus bienes, sus fuegos, sus ritos.

puruṣavyāghra [*vyāghra*] m. togre entre los hombres.

puruṣasiṁha [*siṁha*] m. leon entre los hombres.

puruṣasūkta [*sūkta*] n. ved. himno al Puruṣa, en 16 versos; describe el universo sacrificial surgido del desmembramiento del Puruṣa; debe ser recitado cada mañana por el hindú de casta alta.

puruṣārtha [*artha*] m. fil. propòsito de la existencia; la tradición define cuatro: el deber [*dharma*], el beneficio [*artha*], el placer [*kāma*] y el renunciamiento [*mokṣa*], asociados a las cuatro etapas de la vida brahmánica [*caturāśrama*]; los tres primeros forman el *trivarga* | esfuerzo personal, actividad humana originada en el libre albedrío.

El Que Ve, el alma

Espíritu, alma, el principio vital

Persona; Ser Consciente; Alma Consciente; ser escencial sosteniendo el drama de *prakṛti* ; una consciencia -- o Consciente -- detrás, esto es el señor, testigo, conocedor, que disfruta, sostén y fuente de autorización para las obras de la Naturaleza.

puruṣa antarātman
puruSa antarAtman
पुरुस अन्तरात्मन्
[el *puruṣa* como el ser interior o alma].

pūruṣa
pUruSa
पूरुष
cf. *puruṣa*.

puruṣa evadaṁ sarvam karma tapo brahma parāmṛtam
puruSa evadaM sarvam karma tapo brahma parAmRtam
पुरुष एवदं सर्वम कर्म तपो ब्रह्म परामृतम्
es el alma divina que es todo esto, aún toda acción y toda fuerza activa y *brahman* y la suprema inmortalidad. [cf. Mund. 2.1.10]

puruṣaḥ ...akṣarāt prātaḥ paraḥ
puruSaH ... akSarAt prAtaH paraH
पुरुषः – अक्षरात्प्रातः परः
una *puruṣa* suprema más allá de lo Inmutable [*akṣara*]. [Mund. 2.1.2]

puruṣaḥ prakṛtiśtho
puruSaH prakRtiztho
पुरुषः प्रकृतिश्थो
[*puruṣa* establecido en *prakṛti*]. [Gītā 13.22]

puruṣaḥ purāṇaḥ sanātana
puruSaH purANaH sanAtana
पुरुषः पुराणः सनातन
alma vieja de hace largo tiempo, que es sempiterna.

puruṣa jñāna
puruSa jJAna
पुरुषज्ञान
Conocimiento del Alma

puruṣakāra
puruSakAra
पुरुषकार
mediador divino; esfuerzo personal
De acuerdo a Viśiṣṭāḍvaita, Lakṣmī tiene el rol de *puruṣakāra*.
libre voluntad, esfuerzo humano, proeza
[esfuerzo humano], energía individual.

puruṣa khyāti
puruSa khyAti
पुरुषख्याति
Percepción del Que Ve

puruṣaṁ śāśvatam divyam
puruSaM zAzvatam divyam
पुरुषं शाश्वतम् दिव्यम्
el *puruṣa* divino y eterno. [Gītā 10.12]

puruṣaṁ vareṇya ādityavarṇaṁ tamasaḥ parastāt
puruSaM vareNya AdityavarNaM tamasaH parastAt
पुरुषं वरेण्य अदित्यवर्णं तमसः परस्तात्
[el *puruṣa* excelente, del color del sol, más allá de la oscuridad] [cf. Svet. 3.8; Gītā 8.9]

puruṣa-nārāyaṇa
puruSa-nArAyaNa
पुरुषनारायण
Principio masculino primordial: Brahmā.

---

puruṣa-prakṛti
puruSa-prakRti
पुरुषप्रकृति
Alma-Naturaleza. [ver por separado puruṣa y prakṛti]

---

puruṣarṣabha
puruSarSabha
पुरुषर्षभ
el alma de león en el hombre.

---

puruṣārtha
puruSArtha
पुरुषार्थ
las cuatro metas de la vida humana

1. La teoría India de valores. Son ellos: riqueza (*artha*), deseo (*kāma*), rectitud (*dharma*), y liberación (*mokṣa*). El primero es el valor económico; el segundo es el valor psicológico; el tercero es el valor moral; y el cuarto es el valor espiritual.
2. Riqueza (*artha*), el valor económico, y deseo (*kāma*), el valor hedonístico o adquisitivo son los valores seculares (laicos) de vida. *Dharma* dice como debe ser vivida la vida secular. Es el valor ético o moral. Y, conjuntamente con *mokṣa*, es un valor espiritual. *Dharma* es el valor instrumental que conduce a *mokṣa*. Los cuatro valores son en verdad esenciales y deben ser integrados. *Artha* y *kāma* son valores-medio o instrumentales para la meta de la vida. *Dharma* es el valor regulador e integrante. *Mokṣa* es un valor intrínseco y final.
3. *Puruṣārtha* puede ser visto bajo dos aspectos: fundamentalmente significa algo a ser alcanzado para su propio fin. Este es el aspecto intrínseco. También comprende a todo lo que pueda servir como medio para lograrlo. Este es el aspecto instrumental. Así, puede ser definido como un fin que es buscado concientemente para ser alcanzado sea para su propio fin, o con el propósito de ser utilizado para el logro de un fin ulterior.

H skrt. «objetivo (*artha*) del ser humano (*púruṣa*)». La tradición hindú establece cuatro objetivos según los cuales puede orientarse la vida humana: *artha* «riqueza, bienes»; *kāma* «placer»; *dharma* «rectitud, deber», y *mokṣa* «Liberación».

Las cuatro metas de la vida humana

T.C.C. **PURUṢĀRTHA-CATUṢṬAYA**

- *"El amor es el quinto Puruṣārtha"* – Sai Baba
- Las cuatro metas de la vida del hombre son:
  DHARMA – Corrección
  ARTHA – Prosperidad
  KĀMA – Deseo
  MOKṢA – Liberación de las ataduras
  Espiritualmente, estas cuatro metas deben agruparse en dos:
  1. [**Dharma-Artha**]: Lo que ganan debería ser ***honrado*** (recto, moral)
  2. [**Kāma-Mokṣa**]: Lo que deseen debería ser ***su propia liberación***

Ref: PADĀRTHA

PURUṢĀRTHA–CATUṢṬAYA: Las cuatro metas de la vida (humana)
PAÑCAMA–PURUṢĀRTHA: El quinto Puruṣārtha
De acuerdo a Acarya Madhusudana, el quinto Puruṣārtha es **Rāgānugā Bhakti**. Este Bhakti es aún más elevado que Mokṣa, puesto que su expresión obliga al Señor a subordinarse a su Bhakta. No es el devoto que debe seguir al Señor, sino el Señor quien debe seguir a su Bhakta.

objetivos principales de la vida humana; arthaḥ – seguridad, kamaḥ – placer, dharma – significado, mokśaḥ – liberación

El objeto de los esfuerzos humanos; uno de sus cuatro deseos o felicidades. – Véase: *Catur-bhadra*. (P. Hoult).
Cuatro objetos a alcanzar en la vida: *dharma* (dispensar el deber), *artha* (adquisición de riqueza, *kāma* (gratificación de los deseos) y *mokṣa* (emancipación última)
fines humanos; objetivos merecedores de la búsqueda humana, *dharma*, *artha*, *kāma* y *mokṣa*
objetivo del hombre; cada uno de los cuatro objetivos en la vida: *kāma*, *artha*, *dharma*, y *mokṣa*].

puruṣārtha śūnya
puruSArtha zUnya
पुरुषार्थशून्य
Desprovisto de las cuatro metas de la vida

puruṣaṣabha
puruSaSabha
पुरुषभ
El mejor de los hombres, varón excelso, príncipe.

puruṣa-sūkta
puruSa-sUkta
पुरुषसूक्त



Tal es su grandeza y todavía es más grande Purusha.
[Purusha Shukta, Himno del Rig Veda]

H skrt. «himno al Púruṣa». Uno de los himnos más tardíos del *Ṛig-veda* (X, 90), único en el cual se mencionan las cuatro castas (→varṇa). Según P. Deussen, constituye la conclusión de la filosofía del *Ṛig-veda*.
En este himno la cosmogonía se presenta como un sacrificio ofrecido por los dioses, que toman como víctima al Hombre primordial (→Púruṣa), de cuyo desmembramiento ritual se constituyen las partes del universo. Hay trad. Española de F. Tola; véase Bibliografía.
[el "himno del *puruṣa*": [RV 10.90]

puruṣa-tantra
puruSa-tantra
पुरुषतन्त्र
dependiente de persona
1. Hay tres opciones para el que lleva a cabo una acción: una persona puede llevar a cabo la acción, puedo no llevarla a cabp, o puede llevarla a cabo de otro modo.
2. La acción (*karma*) depende de la persona, mientras que el conocimiento, de acuerdo a Advaita, es objeto-dependiente. Ver *vastu-tantra*.

puruṣāvatāra(s)
puruSAvatAra(s)
पुरुषावतार
– las primeras expansiones Viṣṇu de Kṛṣṇa, las cuales están involucradas en la creación, conservación y destrucción del universo material.

puruṣa viśeṣaḥ
puruSa vizaSaH
पुरुषविशेषः
Entidad especial, puruṣa inconfundible, Dios

puruṣa-vyāgbra
puruSa-vyAgbra
पुरुषव्यग्ब्र

Literalmente: "tigre entre los hombres", título honorífico que significa: varón esclarecido, héroe, príncipe, etc.

---

puruṣa-yajña
puruSa-yajJa
पुरुषयज्ञ

H skrt., de *púruṣa* «hombre, ser humano», y *yajña* «ofrenda, sacrificio». La gran ofrenda que el hombre hace de sí mismo, ofreciendo su alma a lo divino.

el sacrificio del *puruṣa*.

---

puruṣayoḥ
puruSayoH
पुरुषयोः

Del alma

---

puruṣottama
puruSottama
पुरुषोत्तम

el ser supremo; el Señor

Cf. "*uttamaḥ puruṣastvanyaḥ purumātmetyudāhṛtaḥ*" (*Gītā*)

H skrt. [«el supremo de los →Púruṣa»]; o como sinónimos, Para-púruṣa, Úttama-brahman [«el sumo Púruṣa, el supremo Brahman"]. El espíritu supremo, o Alma suprema; designación del Sí-mismo [→Ātman] en cuanto trascendente. El Sí-mismo inmanente y la Naturaleza, todo ser y devenir, todo obrar, hablar y callar en este universo son la autopercepción del Puruṣóttama y su manifestación como energía. Es superior a lo mutable (*kṣara*) y lo inmutable (*ákṣara*) y abarca por lo tanto, trascendiéndolas, estas oposiciones. [Véase *Bhāgavad-gītā*, 15, 16-18].

El Señor de todo.

> Él, que tiene su conciencia permeando y activando el universo entero, que es Su cuerpo.

> El conocimiento de que el cuerpo está separado del alma, ayuda al entendimiento. Pero la verdadera realización comienza a asomar cuando se realiza o reconoce que hay algo más allá del cuerpo y del alma. Ése algo es Puruṣottama, Brahman, o el Señor.

[*Puruṣa-uttama*] – Literalmente: "el mejor de los hombres". Metafísicamente, sin embargo, es el Espíritu, el Alma suprema del universo: un título de Viṣṇu. [Espíritu supremo, Príncipe supremo; el más excelso de los seres; hombre o varón altísimo.]

[*puruṣa – uttama*] m. el mejor de los hombres | fil. n. p. de Puruṣottama "el Ser Supremo", síntesis del *puruṣa* y de la *prakṛti* ; [*bhakti*] epít. de Viṣṇu.

la Persona Suprema y Divina; el Ser Supremo que es superior a ambos el Ser mutable y al Inmutable; el Ser Divino.

---

purastāt
purastAt
पुरस्तात्

hacia adelante, de ahí en adelante

---

pūrva
pUrva
पूर्व

pron. adj. previo, anterior, primero, que precede

el décimocuarto libro canónico de los Jainas

1. Actualmente, todos estos textos están perdidos.
2. Ver *Aṅgas*.

Previo

> **PŪRVAMĪMĀṂSĀ-DARŚANA:** Filosofía teísta que sostiene la creencia de que Dios está basado en sonido y que se identifica con Brahman.
>
> **PŪRVA–SAṂSKĀRA:** Apego previo a ciertos logros Ref: MṚTYU

Antigüedad, prioridad, vejez; lo pasado, cosa antigua; antiguas tradiciones. Como adjetivo: antecesor, anterior, precedente, primero, antepasado, antiguo, anciano, viejo.

Como adverbio: antiguamente, anteriormente, al principio, en tiempos pasados.
adj. m. n. [f. *pūrvā*] a la cabeza, adelante, primero, inicial; añejo, antiguo, tradicional | antes que, anterior a, mayor de <abl. ifc.>; oriental – el mayor, el primero – acus. cf. *pūrvam* – instr. *pūrveṇa* ifc. con – f. *pūrvā* la dirección [*diś*$_2$] del Este.
pūrvabhādrapadā [*bhādrapada*] f. pl. astr. n. p. de Pūrbhadrapadās “los Pies anteriores (del lecho) auspicioso”; cf. Pūrvaproṣṭhapadās.
pūrvamīmāṁsā [*mīmāṁsā*] f. fil. la Mīmāṁsā, filosofía atribuída a Jaimini, uno de los 6 puntos de vista [*ṣaḍdarśana*] del Hinduísmo ortodoxo; es la hermenéutica, o la exégesis del Veda; experimenta por medio del rito el nexo entre lo humano y lo sobrenatural; cf. Śabara.
pūrvaṁ kadacid adv. había una vez; en otro tiempo (antaño).
pūrvāmnāya [*āmnāya*] m. fil. “doctrina del Este”, orden de Śaṅkara cuya *maṭha* se encuentra en Purī.
pūrvapada [*pada*] n. gram. primer término de un compuesto [*samāsa*]; op. *uttarapada*.
pūrvapakṣa [*pakṣa*] m. astr. 1a. quincena del mes lunar; sin. *śuklapakṣa* | fil. tesis adversa.
pūrvaphalgunī [*phalgunī*] f. astr. n. p. de Pūrvaphalgunī “la rojiza enterior”, 9° asterismo lunar [*nakṣatra*], corr. a la estrella δ de Leo; preside Bhaga; su símbolo es un sofá cama.
pūrvaproṣṭhapadā [*proṣṭhapada*] f. pl. astr. n. p. de Pūrvaproṣṭhapadās “los Pies anteriores del lecho (auspiciosos)”, 24° asterismo lunar [*nakṣatra*] corr. a las estrellas $\alpha\beta$ de Pegaso; lo preside Ajaikapād; su símbolo es un sofá cama (“lit de repos”); más adelante se lo llamó también Pūrvabhādrapadās.
pūrvāṣāḍhā [*aṣāḍha*] f. pl. astr. n. p. de Pūrvāṣāḍhās “los Invencibles anteriores”, 18° asterismo lunar [*nakṣatra*], corr. a la estrella δ de Sagitario; preside Āpa; su símbolo es un colmillo de elefante.
pūrvaśikha [*śikhā*] adj. m. n. soc. que lleva delante la mecha reservada; op. *aparaśikha*.
purvavarṣa [*varṣa*] m. el año pasado.
pūrvedyus [*dyu*] adv. el día precedente, la víspera.
Anterior a, previo, anterior, antes de
al frente; Este (el punto cardinal).

---

pūrvā
pUrvA
पूर्वा
El Este.

---

pūrvābhādrapā
pUrvAbhAdrapA
पूर्वाभाद्रपा
El vigésimo sexto asterismo o mansión lunar.

---

pūrvadeṣa
pUrvadeSa
पूर्वदेष
La región oriental.

---

pūrvadeva
pUrvadeva
पूर्वदेव
Divinidad primitiva.

---

pūrvādri
pUrvAdri
पूर्वाद्रि
El Monte del Este.

---

pūrvadṛṣṭa
pUrvadRSTa
पूर्वदृष्ट

Visto antes; considerado por los antiguos.

---

pūrvaja
pUrvaja
पूर्वज
"Pregenético"; lo mismo que el *Protologos* órfico; epíteto de Viṣṇu. [El Espíritu viviente de la Naturaleza. (*Doctr. Secr.*, II, 114). En plural, los cuatro *Prajāpatis*; los antepasados.]

---

pūrvajñāna
pUrvajJAna
पूर्वज्ञान
Literalmente: "conocimiento anterior". El conocimiento de una vida precedente.

---

pūrvaka
pUrvaka
पूर्वक
Antecesor, antepasado; anterior, siguiente.
[*pūrva – ka*] adj. m. n. precedente, anterior, primero – ifc. precedido por, acompañado por.

---

pūrvam
pUrvam
पूर्वम्
previamente, más temprano; antes (*ablat.*)
[acus. de *pūrva*] adv. anteriormente; delante <abl.>; anteriormente, antaño – ifc. comenzando por, después; con, según.
abodha pūrvam adv. de una manera inconciente.
adya pūrvam adv. hasta ahora.

---

pūrva-mimāṁsā
pUrva-mimAMsA
पूर्वमिमांसा
H skrt. →Mīmāṃsā.
"*Mīmāṁsā* anterior"; una de las seis escuelas o sistemas filosóficos de la India. – Véase: *Filosofía pūrva-mīmāṁsa*.
Una indagación sistemática en la parte de los rituales del *Veda* fundada por Jaimini
[un sistema filosófico (uno de los seis *darśanas*), la búsqueda en la primera porción, la de los *mantra* en el *Veda*ñ principalmente se refiere con el ritual Védico]; el *vedadāva*.

---

pūrvanivāsa-jñāna
pUrvanivAsa-jJAna
पूर्वनिवासज्ञान
"Conocimiento de las habitaciones anteriores", esto es, de las vidas pasadas.

---

pūrvapada
pUrvapada
पूर्वपद
El primer miembro de una palabra compuesta.

---

pūrva-pakṣa
pUrva-pakSa
पूर्वपक्ष
visión *prima fascie*; la visión del oponente
Generalmente, en un tratado filosófico Indio, primero se da el punto de vista del oponente; y luego que este punto de vista es rechazado, se da el punto de vista final (*siddhānta*)
la primera objeción a un argumento, defecto
La primera quincena del mes lunar; la primera parte de un argumento.

---

pūrvaparvata
pUrvaparvata
पूर्वपर्वत
El monte del Oriente, detrás del cual sale el sol.

---

pūrvaphalgunī
pUrvaphalgunI
पूर्वफल्गुनी
El undécimo asterismo o mansión lunar.

pūrvaphalgunī-bhava
pUrvaphalgunI-bhava
पूर्वफल्गुनीभव
El planeta Júpiter.

pūrvapitāmaha
pUrvapitAmaha
पूर्वपितामह
Abuelo, antepasado, antecesor.

pūrvapuruṣa
pUrvapuruSa
पूर्वमपुरुष
Antepasado, antecesor; el Espíritu primordial: Brahma.

pūrvaraṅga
pUrvaraGga
पूर्वमरङ्ग
Prólogo de un drama.

pūrvarātra
pUrvarAtra
पूर्वरात्र
La primera mitad de la noche.

pūrvarūpa
pUrvarUpa
पूर्वरूप
Precursor; indicación, pronóstico. Como adjetivo: que tiene la forma primitiva; que es como antes.

pūrvāṣāḍha
pUrvASADha
पूर्वाषाढ
El vigésimo asterismo lunar.

pūrvasara
pUrvasara
पूर्वसर
o **Pūrvasāra:** Que va delante o hacia el Este.

pūrva–úttara
pUrva-Uttara
पूर्व ऊत्तर
H skrt. «anterior; inicial, previo, precedente»/«posterior, ulterior; superior». En los textos skrt., se encuentran constantemente estas determinaciones. En primer lugar y en términos generales, refieren a la sucesión temporal. Pero tienen también un contenido más profundo. Los textos calificados de *pūrva* – se refieren casi siempre a la preparación para el logro de un conocimiento superior (*úttara*–). Casi todas la religiones han sentido la necesidad de tal preparación. Por lo común, esta consiste en el rito cultural, pero también el pensamiento lógico puede constituir una preparación, al servicio de la claridad de un conocimiento más alto. Si el contenido de un texto preparatorio se toma como un fin en sí, estorba al desarrollo superior del ser, que es el objeto del texto ulterior (*úttara*).

pūrvavaṇṭ
pUrvavaNT
पूर्ववण्ट्

Que tiene alguna cosa precedente, o que está relacionado con ella.

pūrvavat
pUrvavat
पूर्ववत्
como el precedente (anterior)
Una clasificación de inferencia *vīta*. Va desde una causa percibida a un efecto no percibido, p. ej., la inferencia de lluvia por la percepción de nubes densas y oscuras (ver *anumāna*). Se basa en la concomitancia observada entre los términos específicos mayores y los medios (middle terms).

pūrvavid
pUrvavid
पूर्वविद्
Que conoce lo pasado.

pūrvebhi (ḥ) ... nūtanai (ḥ)
pUrvebhi (H) ... nUtanai (H)
पूर्वेभि (ः) – नूतनै (ः)
por los antiguos ... por los nuevos (sabios). [RV1.1.2]

pūrvebhyaḥ
pUrvebhyaH
पूर्वेभ्यः
En relación con los precedentes

pūrve devāḥ
pUrve devAH
पूर्व देवाः
los anteriores dioses.

pūrve pitaraḥ
pUrve pitaraH
पूर्व पितरः
los padres primeros.

pūrve pitaraḥ manuṣyaḥ
pUrve pitaraH manuSyaH
पूर्व पितरः मनुष्यः
los antiguos padres de los humanos. [Ved.]

purveṣāṁ
purveSAM
पुर्वेषामं
Primero, en primer lugar

purvottara
purvottara
पुवीत्तर
El Nordeste.

pūrvya
pUrvya
पूर्व्य
Anterior, previo, precedente.

puṣ
puS
√ पुष्
caus. (**poṣayati**) causa de prosperidad, criar (educar)
v. [4] pres. refl. (*puṣyate*) part. p. (*puṣṭa*) prosperar, ser nutrido, disfrutar de <instr.> – v. [4] pres. (*puṣyati*) alimentar, aumentar, acrecentar – v. [9] pres. (*puṣṇāti*) entretener – caus. (*poṣayati*) hacer prosperar, criar, alimentar.

pūṣa
pUSa
पूषन
Especie de árbol.

Pūṣan
pUSan
पूषन्
H skrt. m.; de *puṣ* – «nutrir, mantener, hacer prosperar; revelar». Personaje divino que se menciona frecuentemente en los Veda y al cual se dedican muchos himnos.
En el *Taittirīya-brāhmaṇa* se dice que, cuando →Prajāpati creó los seres vivientes, Pūṣan los nutrió. Obras más tardías lo identifican con el Sol o lo llaman el hermano de →Indra. Pūṣan no tiene dientes, pues, según un mito narrado en los Purāṇa, Śiva, en su manifestación como →Rudra, se los hizo saltar al destruir las ofrendas sacrificiales de los dioses.



Pushan Sun God
http://aragec.com/pushan.html#prettyPhoto[galeri]/0/

Una deidad védica cuyo verdadero significado permanece desconocido para los orientalistas. Es calificado como el "sustentador" o alimentador de todos los seres (desvalidos). La filosofía védica explica su significado. Hablando de dicha divinidad, el *Taittirīya Brāhmana* dice que "cuando Prajāpati formó los seres vivientes, Pūṣan los nutrió". Éste, por lo tanto, es la misma fuerza misteriosa que nutre al feto y a la criatura, antes de nacer, por *ósmosis*, y que es denominada "nodriza atmosférica (o *ākāśica*)", y "padre sustentador". Cuando los *Pitṛs* lunares hubieron producido a los hombres, éstos permanecieron insensibles y abandonados, y es "Pūśan el que alimentó a los hombres primitivos." – Es también un nombre del Sol [y como tal es enumerado entre los doce Ādityas.]
pūṣan [*puṣ*] m. mit. ved. n. p. del radiante [*āditya*] Pūṣan "el que nutre", patrón de los rebaños; personificando el Sol que nutre, trae la abundancia; como dueño de los caminos, protege al viajero; cuida las puertas y hasta la novia al esposo; rechaza al ladrón y hace encontrar el objeto perdido; con su aguijón de oro puede despertar a Brahmā; habiéndole roto los dientes Śiva, se alimenta de caldo [*karambha*]; astr. preside al *nakṣatra* Revatī (ς de Piscis).
el Acogedor o el Acrecentador, una forma de dios-sol. [Ved.]
"el que nutre", forma Védica del Dios Sol como señor del camino

---

puṣkala
puSkala
पुष्कल
abundante, fuerte
Una hoja de palmera empleada en Ceilán para que pueda escribirse en ella. Todos los libros de dicho país están escritos en tales hojas de palma, y duran siglos. [Esta palabra significa además: abundante, numeroso, rico, excelente, sublime; un lugar sagrado de peregrinación (*tīrtha*). – Véase: *Puṣkara*.]

[relacionado con *puṣkara*] adj. m. n. numeroso, copioso, abundante; mucho (de) | copioso, rico; espléndido, excelente | fuerte, sonoro, resonante – m. especie de tambor | mit. n. p. del héroe Puṣkala “El que estalla”, hijo de $Bharata_2$ el medio hermano de Rāma; Takṣa es su hermano mayor.
puṣkalāvata n. mit. n. p. de Puṣkalāvata, residencia de Pukṣala – f. *puṣkalāvatī* cf. Puṣkarāvatī.

---

puṣkara
puSkara
पुष्कर
H skrt. «loto azul». 1. Apelativo de →Kṛṣṇa y de →Śiva. 2. Uno de los siete continentes míticos (*dvīpa*) que, como los pétalos de un loto, se disponen en torno de la montaña central cósmica, el monte →Meru, y están rodeados por siete mares: el de agua salada, el de almíbar, el de vino, el de la manteca clarificada, el de leche cuajada, el de leche líquida y el de agua fresca.



http://www.worldseedsupply.com/product/nelumbo-nucifera-blue-blue-lotus-seeds/

Una especie de loto azul; el séptimo *Dvīpa* [continente] o zona del *Bhāratavarṣa* (India). – Un famoso lago situado cerca de Ajmere [o Ajmir]. Es también nombre de varias personas. [El agua, el aire, el cielo; epíteto de Kṛṣṇa, Śiva y otros; en sentido figurado, la flor del loto azul referido es el corazón. – Véase: *Pukṣala*.]
[*puṣ – kara*$_1$] nat. bot. *Nympheæ Nelumbo*, loto azul | parche de tambor; cabo de la trompa de un elefante | mit. continente mítico, uno de los 7 continentes [*dvīpa*] | geo. n. p. de sitio de pregrinación del Rajastán, a 11 km. de Ajmer; su lago es sagrado; sobre sus costas se encuentra un santuario de Brahmā – m. especie de tambor | mit. n. p. de Puṣkara “Loto”, hermano envidioso de Nala quien se hizo ayudar por el demonio Kali para usurpar su reino.
puṣkarāvatī [– *vat*] f. geo. n. p. de Puṣkarāvatī “Ciudad de los lotos azules”, antigua capital del Gandhara, entre el Indus y Swat (cerca del mod. Peshawar).
puṣkariṇī [–*in*] f. estanque cubierto de lotos, estanque.

---

puṣkara-sraj
puSkara-sraj
पुष्करस्रज्
Los gemelos Aśvins.

---

puṣpa
puSpa
पुष्प
Flor.
[*puṣ*] n. flor – m. topacio.
puṣpabāṇa [*bāṇa*] m. mit. flecha de flor, arma de Kāma; son 5: *ketaka*, *dahana*, *bilva*, *mohana*, *harṣaṇa*.
puṣpadanta [*danta*] m. jain. n. p. de Puṣpadanta “Flor de Marfil”, 9° *tīrthaṅkara* mítico; su cuerpo es blanco, su símbolo es un *makara* o un cangrejo; también se la llama Suvidhinātha | mit. n. p. del elefante celeste $Puṣpadanta_2$,

Puṣpadanta$_2$, *diggaja* del Noroeste.

puṣpaka [*–ka*] n. mit. n. p. de Puṣpaka “Florido”, carro aéreo de Kubera; Rāvaṇa lo recubrió para raptar a Sītā.

puṣpakakuṇḍa [*kuṇḍa*] m. n. vaso (vasija) de flores.

puṣpamālā [*mālā*] f. guirnalda de flores.

---

puṣpacāpa

puSpacApa

पुष्पचाप

“Que tiene un arco de flores”. Epíteto de Kāma, dios del amor.

---

puṣpadanta

puSpadanta

पुष्पदन्त

H →Katyāyana.

Nombre del jefe de los Gandharvas o de los Vidyādharas; nombre de un *nāga* y de un santo jaina.

---

puṣpadrava

puSpadrava

पुष्पद्रव

El néctar de las flores.

---

puṣpagiri

puSpagiri

पुष्पगिरि

“Montaña de las flores”. Residencia de Varuṇa.

---

puṣpaka

puSpaka

पुष्पक

Florido. El carro de Kuvera. Una especie de serpiente; nombre de una montaña.

---

puṣpaketana

puSpaketana

पुष्पकेतन

Ananga o Kāma, dios del amor, que tiene un estandarte de flores.

---

puṣpaṃ

puSpaM

पुष्पं

flor

---

puṣpamāsa

puSpamAsa

पुष्पमास

“Estación florida”; la primavera.

---

puṣpapura

puSpapura

पुष्पपुर

“La ciudad de las flores”: Pātaliputra.

---

puṣparasa

puSparasa

पुष्परस

El néctar de las flores.

---

puṣpasamaya

puSpasamaya

पुष्पसमय

Véase: *Puṣpamāsa*.

---

puṣpasāra

puSpasAra

पुष्पसार

Véase: *Puṣparasa*.

puṣpāstra
puSpAstra
पुष्पास्त्र
(*Puṣpa-astra*) El dios del amor, armado de flores.

puṣpavat
puSpavat
पुष्पवत्
Florido, adornado de flores. El sol y la luna.

puṣpavātī
puSpavAtI
पुष्पवाती
“Jardín de flores de oro”. “Residencia de Kuvera, dios de las riquezas”. – Véase: *Puṣpagiri*.

puṣpita
puSpita
पुष्पि
[*puṣpa – ita*] adj. m. n. florido, en flor.
puṣpitāgra [*agra*] adj. m. n. “de las extremidades floridas” se dice de los árboles en flor – f. *puṣpitāgrā* métrica poética de 2x12+2x13 sílabas.

puṣpin
puSpin
पुष्पिन्
[*puṣpa – in*] ag. m. n. florido – f. *puṣpīṇī* (mujer) en su período (menstrual).

puṣpitāgrā
puSpitAgrA
पुष्पिताग्रा
(prosodia) nombre de una métrica

puṣṭa
puSTa
पुष्ट
[part. p. de *puṣ*] adj. m. n. bien alimentado, fuerte, grueso, gordo; rico en <instr.>.

pustaka
pustaka
पुस्तक
libro
Pustakī o **Pustī:** Libro, manuscrito.
n. manuscrito, libro.

puṣṭi
puSTi
पुष्टि
[*puṣ – ti*] f. prosperidad, riqueza; abundancia, grasa | mit. n. p. de Puṣti “Opulencia”, hija de Dakṣa, una de las esposas de Dharma; es asimismo la madre de Lobha por Dambha.
puṣṭivardhana [*vardhana*] ag. m. n. que nutre, que engorda; que aumenta la prosperidad.
incremento o crecimiento (aumento).[Ved.]

puṣya
puSya
पुष्य
El octavo asterismo lunar. El mes de *Puṣya*, que comprende parte de nuestros diciembre y enero.
[*puṣ – ya*] n. flor, crema, la mejor parte de | astr. n. p. de Puṣya “el Mejor”, 6° asterismo lunar [*nakṣatra*], corr. a Cáncer; preside Bṛhaspati; su símbolo es una flecha; cf. Tiṣya, Sidhya.
constelación lunar que marca al temprano Cáncer, donde

naciera Bṛhaspati o Júpiter

---

puṣyalaka
puSyalaka
पुष्यलक
Mendigo que anda desnudo.

---

put
put
पुत्
Infierno, o una clase de infierno.

---

puṭa
puTa
पुट
m. n. pliegue, hueco; sobre, bolsillo, cartera; párpado; capullo – m. recipiente hecho de hojas.
puṭaka [–*ka*] m. pliegue, hueco.

---

pūta
pUta
पूत
Puro, purificado, limpio. Pureza, veracidad.
[part. p. de *pū*] adj. m. n. limpiado, purificado; puro, claro.

---

pūtakratu
pUtakratu
पूतक्रयु
Sobrenombre de Indra.

---

pūtamūrti
pUtamUrti
पूतमूर्ति
Que tiene purificado el cuerpo.

---

pūtana
pUtana
पूतन
Una especie de demonio.

Pūtanā
pUtanA
पूतना



Muerte de Pūtanā (acuarela sobre cartón, Calcutta, ca. 1890)
http://collections.vam.ac.uk/item/O432520/putana-and-krishna-painting-unknown/

H skrt. [«Hedionda»]. Demonio femenino, hija de →Bali. Trató de matar a Kṛṣṇa niño alimentándolo con su seno emponzoñado, pero él, oprimiéndole el seno, le sorbió, con la leche, el hálito vital y así le dió muerte. Este mito, como tantos otros, oculta un profundo simbolismo. Pūtanā simboliza el demoníaco «yo», que, en el fondo, es de noble origen (la ogresa es hija del virtuoso rey Bali), aunque quiere anular lo divino, que se le aparece como tan pequeña cosa (simbolizado por Kṛṣṇa niño); pero ocurre lo contrario: lo divino es más fuerte, y, absorbiéndolo, anula el «yo».
Un demonio hembra, a quien Kṛṣṇa dio muerte.

Pūtanāri
pUtanAri
पूतनारि
"Enemigo o matador de Pūtanā"; epíteto de Kṛṣṇa.

---

pūtapāpa
pUtapApa
पूतपाप
Puro o limpio de pecado.

---

pūtātman
pUtAtman
पूतात्मन्
Que tiene pura el alma; asceta.

---

pūti
pUti
पूति
Pútrido, corrupto, hediondo; fetidez. – Pureza, purificación. (Burnouf).

---

putra
putra
पुत्र
hijo
Hijo
Cinco cosas son escenciales a un buen hijo estudiante. Sólo una persona dotada de estas cinco cualidades puede ser considerado un hombre virtuoso:

1. **Vidya:** **Educación correcta**, Vidya quiere decir ‘aquello que disipa la oscuridad (de la ignorancia)
2. **Vijñāna:** **Discernimiento**, que se refiere al poder discernir entre lo permanente y lo transitorio; entre lo verdadero y lo falso
3. **Krama-Śikṣaṇa:** **Disciplina**, que no es buena desde los libros
4. **Deśabhimanā:** **Nacionalismo**, el amor por el propio país y pueblo
5. **Satśīlam:** **Buen carácter**

PUTRAKĀMEṢṬI YAJÑA: Sacrificio del Fuego para tener hijos.
AMṚTA–PUTRA: Hijo de la Inmortalidad. Cada hombre es Amṛta-Putra porque tiene al Señor morando en su corazón.
AMṚTASYA-PUTRAḤ: Niño de la Inmortalidad. Saber que eres Ése, y por lo tanto inmortal, es tu derecho, tu herencia (patrimonio). Por eso es que los Vedas proclaman al hombre como Amṛtasya-Putraḥ.
SUPUTRA: Un buen hijo. Un hijo que ha ganado un buen nombre por sus múltiples virtudes. Tal hijo es un faro de luz para toda la familia.
SUPUTRO-KULADĪPAḤ: Un buen hijo ilumina su linaje.

Hijo. [La etimología de este nombre es: *put*, infierno, y *tra*, que saca o hace salir. A propósito de esto, refiere el *Mahābhārata* la historia de Mandapāla, que después de haber vivido entregado por completo a la devoción y al ascetismo, murió sin dejar sucesión y fue a parar a la morada de Yama. No viendo satisfechos sus deseos, inquirió la causa y se le dijo que habían fracasado todas sus devociones porque no había tenido ningun hijo (*putra*) que le librara del infierno. Entonces el santo asceta tomó la forma de un ave, y con la hembra de su misma especie tuvo cuatro hijos.
m. hijo | niño; pequeño (cachorro) de animal | ifc. (diminutivo) pequeño – f. *putrī* niña | du. *putrau* hijo e hija || lat. *puer* ; fr. *puéril*.
putra voc. (afectuosamente) hijo mío, hijito.

putraka [*–ka*] m. hijo joven; niño pequeño, infante; adolescente.
putrakakāma [*kāma*] adj. m. n. que desea un hijo.
putrakāmeṣṭi [*iṣṭi*$_2$] f. soc. rito para tener un hijo; sin. *putrṣṭi*.
putravat [*–vat*] adj. m. n.que tiene un hijo.
putravadhū [*vadhū*] f. nuera; sin. *snuṣā*.
putreṣṭi [*iṣṭi*$_2$] f. soc. rito para tener un hijo; sin. *putrakāmeṣṭi*.

---

putraicṣaṇā
putraicSaNA
पुत्रैच्षणा
Deseo de prole o de tener hijos.

---

putreṣṭi
putreSTi
पुत्रेष्टि
Sacrificio ofrendado para tener hijos.

---

putrikā, putrī
putrikA, putrI
पुत्रिका / पुत्री
hija
Hija
Hija.
putrikā [f. de *putraka*] f. hija | soc. hija elegida para asegurar la progenie masculina de un padre sin hijos | muñeca, figurín; estatuilla – ifc. (dim.) hijita.
putrikāputra [*putra*] m. soc. hio de *putrikā* adoptado como hijo propio por su abuelo.

---

putrin
putrin
पुत्रिन्
[*putra – in*] ag. m. n. [f. *putriṇī*] que tiene uno o varios hijos.

---

putrotpādana
putrotpAdana
पुत्रोत्पादन
Crianza de los hijos.

Puttaparthi
puttaparthi
पुत्तपर्थि
[hindi] Pequeña ciudad en Andra Pradesh donde naciera Sathya Narayana, hijo de Pedda Venkapa Raju y Easwaramma (sic).

- “Por más de veinte años han estado viendo sólo la luz, sin recibir el beneficio del calor, ya que no se interesaron en acercarse. Pero sabía que legaría el día en que todos abandonarían todas las dudas y las engañosas ilusiones y reconocerían el camino que lleva a la paz y la felicidad. CréanMe, este Puttaparthi pronto se tornará en un Tirupathi. Miles de Yogis, Sadhus y aspirantes vendrán aquí en los próximos años buscando Consuelo y Salvación.”
- “Uds. pasaron aquí toda la noche recitando el Nombre, pero no se sientan ya contentos; hagan de esto su sustento diario. No imaginen que este es como otros lugares de peregrinación que han visitado, donde no aprenden lección alguna a ser atesorada en el corazón. Están allí con un ánimo de picnic o de turismo, mirando los paisajes de alrededor y juntando curiosidades. Pero aquí están inmersos silenciosamente en el éxtasis de la Divina Presencia. Lleven esta energía a sus poblados y casas, y limpiénlos con pensamientos y acciones sagradas.”

---

pyā
pyA
√ प्या
[relacionado con *pi* $_2$] v. [1] pres. refl. (*pyāyate*) part. p. (*pyāna*) engordar, inflar, hinchar.

Ph

DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

Ph

phakkikā
phakkikA
फक्किक

Argumento, tesis, aserción; exposición lógica.

phal
phal
√ फल्

v. [1] pres. (*phalati*) fut. (*phaliṣyati*) part. p. (*phalita*) pref. (*ud*) explotar, partirse; reflexionar, emitir | dar fruto, lograr algo.

phala
phala
फल

fruto, premio, recompensa, ventaja

fruto; resultado

fruto, resultado (de acción)

Retribución; el fruto o resultado de las causas. [Fruto, premio, recompensa; resultado o consecuencia; beneficio, provecho; ganacia; don, presente.]

[*phal*] n. fruto (de un árbol); cosecha | (fig.) fruto (de una acción), resultado, recompensa.

phalamūla [*mūla*] n. frutas y raíces.

phalamūlakṛta [*kṛta*] adj. m. n. hecho de frutas y raíces.

phalamūlakṛtāśana [*aśana*] adj. m. n. que come frutas y raíces.

phalavat [*–vat*] adj. m n. frutificar | que da fruto; beneficioso, ventajoso.

phalodyāna [*udyāna*] n. vergel.

Fruto, resultado

phala-bhakti
phala-bhakti
फलभक्ति

devoción que es el resultado de la gracia de Dios otorgada espontáneamente
Ver *bhakti*.

phalabhṛt
phalabhRt
फलभृत्

Que lleva fruto; fructífero, frugífero.

phalabhūmi
phalabhUmi
फलभूमि

“La tierra de la recompensa”, esto es: el paraíso o el infierno.

phalada
phalada
फलद्

Que da fruto; que tiene consecuencias; árbol frutal.

phalāgama
phalAgama
फलागम

“Llegada de los frutos”: el otoño.

phalagraha
phalagraha
फलग्रह

o **Phalagrahi:** Que lleva fruto; fértil, fructífero, frugívero, provechoso.

phalagrāhin
phalagrAhin
फलग्राहिन्

Arbol frutal.

phalahetu
phalahetu
फलहेतु
Que tiene por motivo o estímulo la recompensa

phalaka
phalaka
फलक
Hoja para escribir; resultado, ventaja, ganancia.
[*phala – ka*] n. mesa, bandeja; tablero.

phalākāṅkṣin
phalAkAGkSin
फलाकाङ्क्षिन्
Deseoso del fruto o recompensa.

phalanivṛtti
phalanivRtti
फलनिवृत्ति
Realización de las consecuencias; retribución final.

phalapāka
phalapAka
फलपाक
Maduración del fruto, o plenitud de las consecuencias.

phalaprada
phalaprada
फलप्रद
Que reporta fruto o provecho.

phalaprāpti
phalaprApti
फलप्राप्ति
Obtención del fruto; logro de éxito.

phalārthin
phalArthin
फलार्थिन्
Anheloso del fruto o recompensa.

phalasādhana
phalasAdhana
फलसाधन
Obtención de un resultado.

phalasaṁsthā
phalasaMsthA
फलसंस्था
Que obtiene su recompensa; que alcanza su objeto.

phalāsaṅga
phalAsaGga
फलासङ्ग
Apego al fruto o recompensa.

phalasiddhi
phalasiddhi
फलसिद्धि
Prosperidad, buen éxito.

phalāśin
phalAzin
फलाशिन्
Frugívoro, que se alimenta de frutos.

phala-vyāpyatva
phala-vyApyatva
फलव्याप्यत्व

impregnación (permeación) por conocimiento

1. De acuerdo a Advaita, es una de las dos condiciones necesarias para que algo sea un objeto de conocimiento.
2. Ver *vytti-vyāpyatva*.

---

phalayoga
phalayoga
फलयोग

Remuneración, premio, recompensa.

---

phalgu
phalgu
फल्गु

1. Sin médula o meollo, sin savia; inútil, vano; débil, diminuto; rojizo.
2. Nombre de una mansión lunar.

adj. m. n. [f. *phalgvī*] débil, sin valor, insignificante; inútil.

---

phalguna
phalguna
फल्गुन

Rojo, rojizo. Nombre de un mes indio (febrero-marzo). Epíteto de Indra y de Arjuna.

adj. m. n. rojizo – f. *phalgunī* astr. n. pr. del doble *nakṣatra* Phalgunī “Rojiza”, formada por Pūrvaphalgunī y Uttaraphalgunī, en la constelación de Leo.

---

phālguna
phAlguna
फाल्गुन

[vr. *phalgunī*] m. astr. mes de Phalgunī (febrero-marzo) | mit. n. pr. de Phālguna, sobrenombre de Arjuna “de Phalgunī” – f. *phālgunī* astr. su luna llena; cf. *dolāpūrnimā*.

phālgunotsava [*utsava*] m. festividad de primavera; los niños persiguen un muñeco de paja de Holikā, la que es quemado; luego tiene lugar un carnaval durante el cual las transgresiones sociales son toleradas, y en la que se arrojan polvos y pastas de color sobre los paseantes; cf. *holī*.

---

phālgunānuja
phAlgunAnuja
फाल्गुनानुज

Uno de los varios nombres con que se designa la primavera.

---

phalguṇī
phalguNI
फल्गुणी

Nombre de una constelación.

---

phālgunī
phAlgunI
फाल्गुनी

El undécimo y el duodécimo asterismos lunares. El plenilunio del mes de *Phālguna* (la gran fiesta de la primavera).

constelaciones lunares que marcan el fin de Leo y el comienzo de Virgo

---

phalībhūtajñāna
phalIbhUtajJAna
फलीभूतज्ञान

cognición resultante

---

phalodaya
phalodaya
फलोदय

Producción de fruto, beneficio o recompensa; alegría, felicidad, el paraíso.

---

phalottamā
phalottamA
फलोत्तमा
Fruto del estudio del *Veda*.

phalya
phalya
फल्य
Capullo, flor.

phaṇa
phaNa
फण
m. nat. zool. “capucha” de la cobra.

phaṇābhara
phaNAbhara
फणाभर
o **Phaṇadhara** o **Phaṇākara:** *Nāga* o serpiente de anteojos.

phaṇin
phaNin
फणिन्
[*phaṇa – in*] m. nat. serpiente [“que tiene una capucha”]. *phaṇīndra* [*indra*] m. nat. n. pr. de Phaṇīndra, epít. de Śeṣa “Dragón Rey” | simboliza el número 2.

phaṇipriya
phaNipriya
फणिप्रिय
“Agradable a los *nāgas*”: el viento.

phaṇitalpaga
phaNitalpaga
फणितल्पग
Epíteto de Viṣṇu (que tiene por lecho la serpiente Ananta).

phaṇīśvara
phaNIzvara
फणीश्वर
Ananta, rey de los *nāgas*.

pharpharīka
pharpharIka
फर्फरीक
Dulzor, sabor dulce.

phelā
phelA
फेला
Restos, sobras, migajas.

phena
phena
फेन
Espuma.

phenavāhin
phenavAhin
फेनवाहिन्
El rayo de Indra.

phenāśani
phenAzani
फेनाशनि
Indra, que con la espuma del mar derribó como herido por el rayo al asura Vṛtra.

pherava
pherava
फेरव

Astuto, artero, malicioso, pérfido, malhechor.

---

phi
phi
फि

Pasión, cólera.

---

phiraṅga
phiraGga
फिरङ्ग

adj. m. n. europeo; extranjero || fr. franco; turco firangi.
phiraṅgaroṭī [*roṭī*] f. pan europeo.

R

DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

R

-ra
-ra
०र

ifc. forma de adj. posesivos: que da, que hace, que utiliza, que posee.

ra
ra
र

Fuego, calor, combustión, quemadura; deseo, anhelo; rapidez.

rā$_1$
rA$_1$
√ रा

Don, dádiva, presente, oro.
v. [2] pres. (*rāti*) part. pas. (*rāta*) dar, acordar, conferir.

rā$_2$
rA$_2$
रा

ag. m. n.ifc. que da.

rabh
rabh
√ रभ्

[ligado a *labh*] v. [1] pres. refl. (*rabhate*) part. pas. (*rabdha*) pref. (*ā*, *sam*) apoderarse de; agarrar | desear ardientemente.

rabhas
rabhas
रभस्

Movimiento violento del alma o del cuerpo; impetuosidad, violencia, furia, rapidez. Como adjetivo: impetuoso, fiero, violento, enérgico.

rabhasa
rabhasa
रभस

Energía, celo, afán, deseo vehemente. – Véase, además, *Rabhas*.

rac
rac
√ रच्

v. [10] pres. (*racayati*) part. pas. (*racita*) pref. (*vi*) formar, arreglar, preparar; dar forma, construir; hacer hacer <2 acus.>|ejecutar, componer.

racana
racana
रचन

Arreglo, orden, disposición, preparación; escritura; composición; invención, ficción; estilo, composición literaria.

racayitṛ
racayitR
रचयितृ

Autor, compositor.

racita
racita
रचित

emplazado (puesto)
armado, arreglado, hecho

Producido, preparado, hecho de; compuesto o escrito; ocupado en.
[part. pas. de *rac*] adj. m. n. construído, formado; arreglado, preparado; hecho de, munido de <instr.>.

racitārtha
racitArtha
रचितार्थ

Que ha logrado su objeto.

rad
rad
√ रद्

v. [1] pres. (*radati*) rascar, arañar; morder, masticar; cavar; en part. cavar un canal; abrir un camino || lat. *rodo* ; ingl. rat; fr. rat.

rada
rada
रद

Acción de dividir, hender, partir; diente.

rāddha
rAddha
राद्ध

Acabado, consumado, perfecto; iniciado, adepto.
[part. pas. de *rādh*] adj. m. n. realizado, efectuado, listo; vencido en <acus.>.

rāddhānta
rAddhAnta
राद्धान्त

Hecho establecido o consumado; verdad demostrada.

rāddhi
rAddhi
राद्धि

[*rādh*] f. cumplimiento (logro); éxito, fortuna.

radh
radh
√ रध्

v. [4] pres. (*radyati*) ser vencido o sometido; llegar a la madurez – caus. (*randhayati*) atormentar; destruir.

rādh
rAdh
√ राध्

v. [5] pres. (*rādhnoti*) v. [1] pres. (*rādhati*) part. pas. (*rāddha*) pref. (*apa*, *ā*) alcanzar, acabar, consumar – caus. (*rādhayati*) consumar, realizar || al. rathen.

rādha
rAdha
राध

El mes *vaiśākha* (abril-mayo).

Rādhā
rAdhA
राधा

H skrt.; también Rādhikā. Compañera de juegos de →Kṛṣṇa, la más conocida de las →gopī del Vṛindāvan. El motivo del juego amoroso (la *rasa-līlā*) entre Rādhā y Kṛṣṇa compenetra el hinduismo en todos sus matices, desde el orden físico hasta el de la Trascendencia: es el eterno juego entre el alma y Dios, que se encuentran en la mística de casi todas las religiones. En el hinduísmo constituye un tema central del →vishnuísmo, cuya vía devocional (→Bhakti-yoga) sublima el amor y la entrega a Dios (en la figura de Kṛṣṇa). Hasta qué alturas espirituales puede ello conducir lo muestra la vida de →Caitanya, el gran santo bengalí del siglo

XVI, a quien sus seguidores siguen venerando hoy como una encarnación de Kṛṣṇa.



Śrī Rādhā

Una Gopī cuya devoción por Kṛṣṇa era legendara

Ref. PARA-BHAKTI, MADHURA

[Literalmente: belleza, brillo.] - La pastora entre las *gopīs* (zagalas, pastoras) de Kṛṣṇa, que era la compañera favorita del dios (mientras éste hacía vida de pastor en Vrindāvana. – Algunos autores consideran a Rādhā como la representación del alma humana atraída a la Divinidad. (Véase: Dowson, *Dicc. Clásico-indo*). – *Rādhā* significa además el 16to. asterismo lunar.]

[*rādh*] f. prosperidad, éxito | astr. n. pr. de Rādhā “Éxito”, 14° asterismo lunar [*nakṣatra*], también llamada Viśākhe | mit. n. pr. de Rādhā, pastora [*gopī*] favorita de Gopāla-Kṛṣṇa; cf. Rādhikā, nodriza de Karṇa, mujer de Adhiratha.

rādhikā [*-ika*] f. mit. n. pr. de Rādhikā, diminutivo de Rādhā.

La personificación del amor absoluto por lo Divino (el término también significa adoración y deleite).

Rādhākānta

rAdhAkAnta

राधाकान्त

H skrt. «el Amado de Rādhā». Uno de los nombres de Kṛṣṇa. En la India hay numerosos templos dedicados s Rādhākānta, en los que siempre aparecen representaciones plásticas de →Rādhā y de →Kṛṣṇa.

Rādhā-Kṛṣṇa

rAdhA-kRSNa

राधाकृष्ण

H skrt. Nombre de una secta vishnuíta fundada por →Nimbārka.

---

rādhana

rAdhana

राधन

Cumplimiento; obtención; satisfacción; propiciación; medio de cumplir alguna cosa.

---

rādhanā

rAdhanA

राधना

Discurso.

---

rādhas

rAdhas

राधस्

Tesoro

[*rādh*] n. éxito, logro; poder.

Riqueza, opulencia; logro, efectuación. [Ved.]

Rādhikā
rAdhikA
राधिका

H skrt. →Rādhā.
Forma diminutiva del nombre Rādhā.

---

rāga
rAga
राग

pasión; rubicundez; disposición (humor) para la música
apego; codicia; pasión
1. Ver *pañca-kañcuka*.
2. Ver *kleśa*.

H skrt. «pasión, atracción apasionada; tono; escala musical». Nombre de los modos musicales indios, que expresan determinados estados de ánimo y están asociados a momentos precisos del día.
Pasión; apego; atracción
Afecto. Cosas que complacen a la mente.
El sentir que una cosa debe estar en poder de uno, aunque sea evidente que no puede estar allí por mucho, ya que es, después de todo, una cosa evanescente. De la palabra raíz: [**RAJÑANA**]: la capacidad de dar placer.
Ref. KĀMA, VAIRĀGYA
El apego, el afecto y el interés crearán prejuicios, parcialidad e ilusión; éstos esconden la Verdad; obnubilan la inteligencia. Rāga es Roga (el apego es una enfermedad), en cuanto al buscador concierne. Uno no llega a ser un Yogi para sentir Rāga (afecto); debe estar libre de favoritismos, antojos y aficiones. Una vez que estén apegados a una persona, un hábito, o una manera de ser, les resultará muy difícil desprenderse de ello.

RĀGĀNUGĀ-BHAKTI: La expresión de este tipo de Bhakti obliga al Señor a subordinarSe a Su Bhakta.
Ref. PAÑCAMA PURUṢĀRTHA

ANU-RĀGA: Apego nacido del deseo. Amor mundano.
VAIRAGYA: no apego; desapego; control de los sentidos; de [**RĀGA**]: apego Ref. AVATĀRA
VIRĀGA: renunciamiento

[**RĀGA 2**]: Tonalidad, melodía Ref. ṬĀLA, NĀDA, BHĀJAN
algo que gusta, una pasión
[**Rāga** $_1$] Uno de los cinco *kleśas* (aflicciones u obstáculos) en la filosofía *yoga* de Patañjali. En el *Sāṁkhya-Kārikā*, es el "obstáculo" llamado amor y deseo en el sentido físico y terreno. – Los cinco *kleśas* son: *avidyā* (ignorancia), *asmitā* (egoísmo o egotismo), *rāga* (amor, deseo), *dveṣa* (aversión) y *abhiniveśa* (temor de sufrir, [apego o inclinación]). – [*Rāga* significa además: pasión, afecto, amor, apego, inclinación, atracción, deseo, gusto, y, en general, es aquella manifestación de la mente que tiende a retener los objetos que ocasionan una sensación de placer. (Rāma Prasād).]
[**Rāga** $_2$] Son modos musicales, en número de ocho, y cada uno de ellos tiene varios modos menores llamados *rāginīs*, que a su vez tienen varias armonías. (Rāma Prasād).
[vr. *rañj*] m. coloración, rubor; intensidad de rojo; color, tintura | pasión, amor hacia <loc.> | modo musical (apropiado a un ambiente en particular.
Deseo, apego, placer
1. Gusto, atracción.
2. [en música clásica India, un modo particular u ordenación de sonido o fórmula].

---

rāga-bhakti
rAga-bhakti
रागभक्ति

H skrt. f. →Bhakti.

---

rāga-dveṣa
rAga-dveSa
रागद्वेष

El par de opuestos constituído por el amor y el odio, apego y aversión, gusto y repugnancia, atracción y repulsión.
Apego y aversión, atracción y repulsión.

---

rāgātmaka
rAgAtmaka
रागात्मक

De naturaleza o índole pasional.

---

rāghava
rAghava
राघव

“Descendiente de Raghu”. Nombre patronímico de Rāma.
[vr. *raghu*] m. mit. descendiente de Raghu; patr. Rāghava en part. de Daśaratha y Rāmacandra.
epíteto de Ṣṛi Rāma, como perteneciente al linaje de Raghu

Raghu
raghu
रघु

Un rey de la raza solar, bisabuelo de Rāma.
m. mit. [Mah.] n. pr. de Raghu, rey de la línea solar [*sūryavaṁśa*]; es el padre de Aja, bisabuelo de Rāma; tenía una aureola [*prabhāmaṇḍala*] en forma de loto sobre la cabeza | mit. n. pr. de Raghuvaṁśa, hijo de Dilīpa.
raghunandana [*nandana*] m. mit. n. pr. de Raghunandana “Dicha de (la raza de) Raghu”, epít. de Rāma.
raghunātha [*nātha*] m. mit. n. pr. de Raghunātha “Señor de (la raza de) Raghu”, epít. de Rāma.
raghuvaṁśa [*vaṁśa*] m. lit. n. pr. del *raghuvaṁśa* “La línea de Raghu”, una obra de Kālidāsa.

---

rāgī
rAgI
रगी

o rāgīn. Ambicioso, anheloso; amante, apasionado, aficionado.

---

rāgin
rAgin
रागिन्

[*rāga – in*] adj. m. n. rojo | apasionado por, enamorado de, amante <loc.> – ifc. que encanta – m. amante – f. *rāgiṇī* modificación de un modo musical, personificado como su amante; se cuentan 35 o 36 | mit. n. pr. de Rāgiṇī “Amante”, hija mayor de Himavān y Menā.

---

rāginī
rAginI
रगिनी

Femenino de *rāgin*. – Véase: *Rāgas*.

---

rah
rah
√ रह्

v. [10] pres. (*rahayati*) part. pas. (*rahita*) pref. (*vi*) dejar, abandonar.

---

raḥ, rephaḥ
raH, rephaH
रः रेफः

la letra **r**; (*prosodia*) las sílabas – ◡ –

---

raha
raha
रह

Abandono, soledad.

---

rahas
rahas

रहस्

n. soledad, secreto; **rahasi** en secreto, secretamente
Soledad, retiro; lugar solitario u oculto; confidencia; secreto, misterio, arcano.
[*rah*] n. lugar desierto, retiro; soledad, secreto – acus. adv. en secreto – loc. *rahasi* adv. en secreto.
rahasya [–*ya*] adj. m. n. secreto, clandestino – n. secreto | fil. doctrina esotérica (en part. *āraṇyaka* o *upaniṣad*) – acus. *rahasyam* adv. en secreto.

---

rahasa
rahasa

रहस

El mar; el cielo.

---

rahasya
rahasya

रहस्य

secreto
rahasyaṁ: secreto, misterio, doctrina secreta
Un nombre de los *Upaniṣads*. Literalmente: esencia secreta del conocimiento. [Secreto, misterio, arcano; como adjetivo: oculto, secreto, misterioso.]
rahasyaṁ: Misterio, secreto.

---

rahasyaṁ hi etad uttamam
rahasyaM hi etad uttamam

रहस्यं ह्येतदुत्तमम्

Ya que este es el seceto más alto. [Gītā 4.3]

---

rahasyavrata
rahasyavrata

रहस्यव्रत

El poder de manejar las armas misteriosas o mágicas.

---

rahat
rahat

रहत्

Lo mismo que *arhat*; el adepto que llega a quedar completamente libre de todo deseo en este plano, mediante la adquisición del conocimiento y de poderes divinos. [Véase: *Arhat*.]

---

rahāṭa
rahATa

रहाट

Consejero, ministro, secretario; espíritu, fantasma.

---

rahita
rahita

रहित

Libre, exento; faltado, privado, desprovisto; solo, aislado, abandonado.
[part. pas. de *rah*] adj. m. n. dejado, abandonado, desamparado; solitario | privado o exento de <instr. ifc.>.

Rāhu
rAhu

राहु

Un *daitya* (demonio) que tenía la parte inferior del cuerpo como la cola de un dragón. Hízose inmortal robando a los dioses cierta cantidad de *Aṃṛta* (elixir de vida divina), para cuya obtención estaban ellos batiendo el océano de leche. Impotente para privarle de su inmortalidad, le desterró de la tierra, e hizo de él la constelación del Dragón, recibiendo su cabeza el nombre de *Rāhu* y su cola el de *Ketu*,

astronómicamente los nodos ascendente y descendente. Desde entonces ha sostenido con su apéndice caudal una guerra destructora contra los delatores de su hurto, el sol y la luna, y (durante los eclipses) dícese que los devora. Como se comprende, esta fábula tiene un significado místico y oculto. [Rāhu es el gran Dragón que trata siempre de devorar el sol y la luna (la causa de los eclipses). – *Doctrina Secreta*, III, 388.]

m. mit. n. pr. de la influencia [*graha*] Rāhu, dragón *daitya* que devora al Sol o la Luna durante los eclipses; decapitado por Indra mientras bebía el *amṛta* que que había robado, sólo su cabeza es inmortal; su cola devino el 9° *graha* Ketu; se lo representa como una gran cabeza con la boca abierta; dirige a las ondinas [*dānavās*]; cf. Jalandhāra.

rāhuketu [*ketu*] m. du. *rāhuketū* mit. n. pr. de Rāhuketū, las dos influencias [*graha*] Rāhu y Ketu juntas; cf. *kṣīrodamathana*.

---

rāhugrāha
rAhugrAha
राहुग्राह
Eclipse.

Rāhula
rAhula
राहुल
B skrt. Hijo del Buddha Śakyamuni (→Siddhārta Gautama). Su madre era Yaśodharā. Rāhula había nacido hacía poco cuando el Buddha tomó la decisión de abandonar su familia en busca del Despertar →(Bodhi). Ya a los 7 años de edad Rāhula ingresó en el →Saṅgha, y por eso se lo consideraba patrono de los novicios (→śramaṇera). Fue ordenado por →Śāriputra. Probablemente murió muy joven, mucho antes que su padre. Se lo incluye entre los →Diez Discípulos Mayores del Buddha.

Nombre del hijo de Gautama Buddha.

m. hist. n. pr. de Rāhula, hijo del príncipe Siddhārtha Gautama (futuro Buddha) y de Yaśodharā.

el nódulo lunar Norte, un demonio causante de los eclipses, también llamado Svarbhāṇu



Rāhula

Rāhulasū
rAhulasU
राहुलसू
El Buddha.

Rāhulabhadra
rAhulabhadra
राहुलभद्र
Z skrt. 16° Patriarca de la línea india del →Zen.

---

rāhusaṃsparśa
rAhusaMsparza
राहुसंस्पर्श
Véase: *Rāhugrāha*.

---

rai
rai
रै
Cosa, bienes, propiedad; grito, aullido.
[*rā*$_1$] m. [sing. nom. *rās*, acus. *rāyam*, dat. *rāyā*; ablat. genit. *rāyas*, loc. *rāyi*; du. nom. acus. vocat. *rāyau*, instr. dat. ablat. *rābhyām*, genit. loc. *rāyos*; pl. nom. acus. vocat. *rāyas*, instr. *rābhis*, dat. ablat. *rābhyas*, genit. *rāyām*, loc. *rāsu*] riqueza – f. id. (raro).

---

raibhya
raibhya
रैभ्य
Una clase de dioses del quinto manvantara.

---

raivat
raivat
रैवत्
[vr. *revat*] adj. m. n. rico.

---

raivata
raivata
रैवत
Nombre de un Manú. Así se llama también la cordillera que arranca de la parte occidental del Vindhya hacia el norte.
[*raivat*] m. mit. n. pr. de Raivata “el Rico”, 5° Manu del *kalpa*.

---

raivata-manvantara
raivata-manvantara
रैवत मन्वन्तर
El ciclo de vida presidido por el Manú Raivata. Como es el quinto de los catorce Manús (en esoterismo, *Dhyān Chohans*) (término compuesto por: dhyāna=meditación [sánscrito] + chohan=señor [tibetano]. Así lo aclara G. de Purucker), habiendo siete Manú-raíces y siete Manús-simientes para las siete Rondas de nuestra cadena terrestre de globos (véase: *Buddhismo esotérico* de A. P. Sinnet, y la *Doctrina Secreta*, tomo II, *Cronología Brahmánica*), Raivata presidía a la tercera ronda y era su Manú-raíz.

Raivatakaḥ
raivatakaH
रैवतकः
n. pr.

---

rāj$_1$
rAj$_1$
√ राज्
v. [1] pres. (*rājati*) pres. refl. (*rājate*) part. pas. (*rājita*) pref. (*vi*) brillar, resplandecer | ser rey; reinar sobre <gen. acus.> gobernar – caus. (*rājayati*) reinar.

---

rāj$_2$
rAj$_2$
राज्
[*rāj*$_1$] m. [sing. nom. *rāṭ*] rey, jefe; *kṣatriya* || *rex* ; al. *Reich*; ingl. *rich* ; fr. *roi*, *riche*.

---

rāja
rAja
राज
Rey

YATHĀ RAJA, TATHĀ PRAJĀ - ***Así como el rey, así los súbditos.***

RĀJA-ṚṢI: sabio real Ref. VIŚVĀMITRA

RĀJASŪRYA YAJÑA: mahāyajña llevado a cabo por un emperador; requiere seis pozos simultáneos para el Yajña

RĀJA YOGA: en la mente pura y en el corazón puro, se puede ver reflejada la realidad de uno mismo y esto constituye la Auto Realización. Esto es Rāja Yoga Ref: JĪVAN/ JĪVANMUKTA

RĀJA-YOGI: una persona con una visión divina

BHOGA-RĀJA: monarca en el reino del placer Ref. ŚARĪRA

GURU-MAHĀRAJ: guru supremo

MAHĀRĀJA: rey de reyes, emperador

PRĀJA: el pueblo, los ciudadanos

TYĀGARĀJA: monarca en el proceso de renunciamiento Ref. ŚARĪRA

YUVARĀJA: el Príncipe Heredero

RĀJYALAKṢMĪ: la diosa de la Prosperidad Real

SVĀRĀJYA: auto control Control de sí mismo, o independencia

lic. para *rājan*.

rājahaṁsa [*haṁsa*] m. nat. zoo. cisne.

rājaka [*–ka*] m. rey.

rājakarma [*karma*] n. soc. destino real | pl. *rājakarmāṇi* soc. rituales de reinstalaciónde un rey exilado (elección del *purohita*, preparativos guerreros, consagración del rey, juego de dados estableciendo su superioridad).

rājalīlāsana [*līlā – āsana*] n. posición sentada de comodidad real, una pierna replegada horizontalmente, la otra verticalmente, los pies tocándose.

rājapuruṣa [*puruṣa*] la persona del rey | servidor del rey | gram. [gener.] compuesto que puede interpretarse sea como compuesto aposicional [*karmandhāraya*] sea como compuesto determinativo [*tatpuruṣa*].

rājaputra [*putra*] m. [f. *rājaputrī*] [“hijo de rey”] miembro de la casta *kṣatriya*; príncipe, noble || hi. *rājput*.

rājaputrīya [*–ya*] m. tratado médico sobre el tratamiento de los elefantes atribuído a Budha (hijo de Candra – Tārakārāja).

rājarṣi [*ṛṣi*] m. mit. sabio [*ṛṣi*] de origen real (regio).

rājasūya [*sūya*] m. ved. solemne ceremonia de consagración real, sagrada.

rājatas [*– tas*] adj. m. n. (proveniente) del rey.

rājāvarta [*āvarta*] m. lapislázuli.

rājayoga [*yoga*] m. fil. discilina espiritual de meditación; cf. *aṣṭāṅgayoga*, *kaivalyamukti*.

rājendra [*indra*] m. rey de reyes, emperador.

---

rāja

rAJA

राज

o **rājan:** Un príncipe o rey de la India.

---

rāja-bhavanaṃ

rAja-bhavanaM

राजभवनं

palacio

Rājagṛiha

rAjagRiha

राजगृह

B skrt.; p.; Rājagaha. Ciudad situada a 70 km al SE de Paṭna, junto al Ganges, que era capital de →Māghada bajo el reinado de →Bimbasāra. Allí el Buddha histórico disponía de 16 monasterios, entre ellos el de Venuvana, fundado por el mismo Bimbasāra, y en esa ciudad moró varias veces durante la estación de las lluvias. También allí, después de la muerte del Maestro, se celebró el primero de los →Concilios

búdicos, en el cual se habría fijado el texto tanto del →Sūtra-píṭaka como del →Vinaya-píṭaka.
La capital de Magadha, famosa por su conversión al Budismo en tiempos de los reyes budistas. Fue la residencia de varios soberanos, desde Bindusāra hasta Aśoka, y fue la Sede del primer Sínodo o Concilio búdico, celebrado en el año 510 antes de J. C.

---

rāja-guhya
rAja-guhya

राजगुह्य

Misterio soberano.

---

rāja-guru
rAja-guru

राजगुरु

Preceptor real.

---

rajaḥ
rajaH

रजः

Véase: *Rajas*.

---

rāja-haṃsa
rAja-haMsa

राजहंस

Cisne.

---

rajaka
rajaka

रजक

[*rañj – aka*] m. lavandero, tintorero; hombre baja casta.

---

rājaka
rAjaka

राजक

Real, soberano; brillante, espléndido.

---

rāja-kanyā
rAja-kanyA

राजकन्या

princesa

---

rāja-kāryaṃ
rAja-kAryaM

राजकार्यं

[asunto del rey (de reyes):] administración del estado

---

rājakīya
rAjakIya

राजकीय

Regio, soberano.

---

rājakumāra
rAjakumAra

राजकुमार

Príncipe real.

---

rāja-lokaḥ
rAja-lokaH

राजलोकः

[compañía de] reyes y príncipes

---

rajāṃsi
rajAMsi

रजांसि

Mundos o globos. (Véase: *Doctrina Secreta*, II, 642-658).

---

rājan
rAjan

राजन्

m. rey, príncipe, cacique (jefe); *voc.* señor (en inglés: sire)
Príncipe, rey; un individuo de la casta militar (*kṣatriya*); señor; la luna, Indra. – (Véase: *Rāja*).
[*rājat*] m. [sing. nom. *rājā*, acus. *rājānam*, instr. *rājñā*; en comp. *rāja*] rey, jefe, dios; *kṣatriya*, noble | el rey del ajedrez [*caturaṅga*]; sin. *nṛpa* – f. *rājñī* reina.

---

rajani
rajani

रजनि

y **Rajanī:** La noche.
[*rañj*] f. noche || gr. *ερεβος* .
rajanikara [*kara*$_1$] m. luna.

---

rajanīkara
rajanIkara

रजनीकर

La luna.

---

rājanīti
rAjanIti

राजनीति

La conducta que deben observar los reyes.

---

rājanya
rAjanya

राजन्य

Un individuo de la casta guerrera (*kṣatriya*); la misma casta guerrera o militar, en lenguaje védico.

---

rāja-putraḥ
rAja-putraH

राजपुत्रः

hijo de rey, príncipe
Literalmente: "hijo de rey"; príncipe real; *Kṣatriya*; el planeta Mercurio.

---

rāja-putrī
rAja-putrI

राजपुत्री

y **Pāja-putrika** Hijo de rey; princesa.

---

rājarṣi
rAjaRSi

राजऋषि

H skrt. m., de *rāja (n)* «rey» y *ṛiṣi* «sabio, vidente». Designación de personajes santos de la casta guerrera (→kṣatriya) que en la tierra merecieron el título de →ṛiṣi y a su muerte alcanzaron el cielo de →Indra. Se cuentan varios Rājarṣi, de los cuales el más célebre es →Jānaka.
Los *Ṛṣis* reales o Adeptos reales, una de las tres clases de *ṛṣis* de la India, lo mismo que los Hierofantes reales del antiguo Egipto. [Santo o *ṛṣi* de casta real; un *Kṣatriya* que, gracias a una vida pura y santa en la tierra, se había elevado como un santo o semidios al cielo de Indra, como Viśvā-mitra y otros. – Véase: *Ṛṣi*]
[un *ṛṣi* real (de la releza)]

---

rajas
rajas

रजस्

activo; energía; pasión
Uno de los tres *guṇas*. Ver *guṇa*.
H skrt. n. el segundo de los tres →guṇa, que opera en la →Prakṛiti como actividad, agitación, esfuerzo y osadía. Es la fuerza capaz de vencer la inercia (→tamas). El hombre en

cuyo pensar y obrar predomina el impulso del rajas se designa como *rājasika*.

Pasiones, activo Ref. GUṆA

RĀJAGUṆA: pasión, deseo Ref. GUṆA

RĀJA-TAPAS: se refiere a aquellas personas que hambrean el cuerpo y lo debilitan sin doblegar los sentidos Ref. TAPAS

energía, ambición, entusiasmo, ansiedad, el guṇa activo

"La cualidad de impureza" (esto es, diferenciación) y actividad en los *Purāṇas*. Una de las tres divisiones o *guṇas* en las correlaciones de la materia y la naturaleza, la que representa la forma y el cambio. [Es el segundo de los tres modos, atributos o cualidades (*guṇas*) del *Prakṛti* (materia): la cualidad pasional, la de la acción o actividad. Sus efectos en el mundo objetivo son: movimiento y energía; en el subjetivo, se manifiesta como sufrimiento, dolor, turbación, ansiedad, inquietud, agitación, tedio, disgusto, celos, envidia, inestabilidad, confusión, ambición, deseo, pasión, amor, odio, malicia, afición a discordias y a la maledicencia, desequilibrio, intranquilidad, desorden, violencia, lucha, energía, esfuerzo y actividad. "Sabe que *rajas*, cuya naturaleza es de pasión, siendo origen de anhelos y afecciones, encadena al Señor del cuerpo por el apego a la acción ... La ambición, la codicia, la actividad, el ardor en las empresas, la inquietud y el deseo del predominio de *rajas*" (*Bhagavad-Gītā*, XIV, 7, 12). – Es la cualidad predominante en la especie humana. Es también la cualidad que comunica impulso y movimiento en las otras dos (*sattva* y *tamas*), que por sí solas no pueden entrar en actividad, y así se ha dicho que "el Sendero se extiende desde *tamas* hasta *sattva* por medio de la lucha y aspiración" (*rajas*). – Véase: *Guṇas*.]

n. polvo, impurezas, polen | pasión, instinto, deseo | impurezas de una mujer menstruando | fil. [*śāṃkhya*] la 2ª cualidad [*guṇa*] de la naturaleza, esencia activa de la fuerza y del deseo.

rajasvala [*vala*] adj. m. n. polvoriento – m. búfalo – f. *rajasvalā* mujer con la regla (por lo tanto impura) | mujer núbil (por lo tanto apta para el matrimonio).

Una de las tres cualidades de la naturaleza, vitalidad (vibración)

Una de las tres cualidades primarias, descrita como rojo, el principio de actividad (ver *guṇa*)

1. [Uno de los tres *guṇas*]: la modalidad de la acción, deseo y pasión; la fuerza de kinesis (se traduce en cualidad como la de la lucha y el esfuerzo, pasión y acción).
2. [Ved.]: una palabra para los mundos celestes y terrenos, posiblemente significaba "lo brillante"; el mundo inferior.

la cualidad primaria de energía o turbulencia

---

rājasa$_1$
rAjasa$_1$
राजस

Adjetivo derivado de *Rajas*: pasional, activo, enérgico, violento, agitado, apasionado, instintivo.

---

rājasa$_2$
rAjasa$_2$
राजस

Por otro nombre *Ābhūtarajasas*. Son divinidades incorpóreas que no tienen ni aun la sombra astral. Van siempre asociados con los *Mānasas*. (*Doctr. Secr.*, II, 93-94).

---

rajasakti
rajasakti
रजसक्ति

Fuerza polìtica.

---

rājasās
rAjasAs
राजसास्

Los más antiguos *Agniṣvāttas*, los *Pitṛ* del Fuego. El “Fuego” es símbolo de la iluminación y del intelecto.

---

rajasānu
rajasAnu
रजसानु

Corazón, sensibilidad.

---

rājasī
rAjasI
राजसी

La condición moral de una persona dominada por la pasión o el instinto.

---

rājasika
rAjasika
राजसिक

[de la naturaleza de *rajas*].

---

rāja-sūya
rAja-sUya
राजसूय

Sacrificio real. El que se celebra en el acto de la coronación de un rey.
[un gran sacrificio llevado a cabo a veces en ocasión de la coronación de un rey por sí mismo y sus prícipes tributarios].

---

rājat
rAjat
राजत्

[part. pres. de *rāj*$_1$] adj. m. n. reinante.

---

rajata
rajata
रजत

Blanquecino, plateado; plata; marfil; constelación. Nombre de un lago y de una montaña.

---

rajatādri
rajatAdri
रजताद्रि

H skrt. m. →Kailāsa.

---

rajatatva-prakāraka-jñāna
rajatatva-prakAraka-jJAna
रजतत्वप्रकारकज्ञान

plateado–adjunto–conocimiento

---

rajatatva-prakāraka-vyavāhara
rajatatva-prakAraka-vyavAhara
रजतत्वप्रकारकव्यवाहर

plateado – adjunto – edición

---

rājatva
rAjatva
राजत्व

Realeza, soberanía.

---

rāja-vidyā
rAja-vidyA
राजविद्या

Conocimiento o sabiduría soberana, ciencia suprema.

---

rājayoga
rajayoga
राजयोग

H skrt. «Yoga regio». Una de las cuatro principales vías del →Yoga, o de la unión con lo divino, según el sistema expuesto en los →Yoga-sūtra de Patáñjali, aunque esa

denominación le fue dada después de la época de este autor. Sobre sus 8 etapas, →Patáñjali.
El verdadero sistema o ciencia referente al desarrollo de los poderes psíquicos y espirituales y a la unión con el propio Yo superior, o Espíritu supremo, como dicen los profanos. Es el ejercicio, la regulación y concentración del pensamiento. El *Rāja-Yoga* es opuesto al *Hatha-Yoga*, el entrenamiento físico o psicofisiológico en el ascetismo. [El *Rāja-Yoga* es el sistema de educación oculta que, por medio de la concentración mental, desarrolla las facultades superiores del hombre y los poderes psíquicos en él latentes. Este sistema parte del mundo interno, para estudiar la naturaleza interior, y por medio de ella lo domina todo, tanto lo interno como lo externo. Por la manipulación de la mente podemos ponerla bajo nuestro dominio, hacerla obrar a nuestro antojo, y obligarla a concentrar sus poderes conforme a nuestros deseos. No hay límite para el poder de la mente humana; cuanto más concentrada está, mayor poder tiene para fijarse en un punto, hasta el extremo de que el yoguī llega a un término en que las llamadas "leyes de la naturaleza" no ejercen ya influencia alguna sobre él, a causa del dominio que tiene sobre toda la naturaleza, tanto interna como externa. (Svami Vivekānanda, *Filosofía Yoga*). – El ejercicio del *Rāja-Yoga* requiere largo tiempo y una práctica constante. Una parte de esta práctica es física, en lo referente a la alimentación, respiración, sueño, actitudes corporales, trabajo, continencia, etc.; pero la parte más importante es mental, puesto que son requisitos indispensables la atención sostenida, la concentración del pensamiento, la abstracción, la meditación, la contemplación y la devota sumisión al Señor (*Īśvara*). Los *Aforismos del Yoga* de Patañjali constituyen la más alta autoridad y el mejor libro de texto para el estudio de tan importantísima materia; pero hay que advertir que el *Yoga* sólo puede aprenderse de un modo seguro poniéndose bajo la dirección de un sabio maestro; de lo contrario, se expone a lamentables fracasos y a perder todo el fruto de sus estudios. – Hay una enorme diferencia entre el *Hatha-Yoga* y el *Rāja-Yoga*, y es que el primero es puramente psicofisiológico, y el segundo es puramente psicoespiritual. (*Doctr. Secr.*, III, 503). El partidario del primero cree que la mente obedece al *prāṇa* (aliento), mientras que el partidario del segundo opina que el *prāṇa* obedece a la mente, lo cual es mucho más exacto. – Véanse los artículos: *Hatha-Yoga*, *Filosofía Yoga* y *Yoga*.]
el principal sistema de yoga, tal como lo enseñara Patañjali
[un sistema de *yoga* en particular], el uso de la ascesis mental para la apertura de la vida divina en todos sus planos.

---

rājayogin
rAjayogin
राजयोगिन्
[aquél que practica *rājayoga*].

---

rajju
rajju
रज्जु
f. cuerda | mat. geometría.
rajjum āsthā colgarse.

---

rājñī
rAjJI
राज्ञी
Reina, princesa; la esposa del Sol.

---

rajobala
rajobala
रजोबल
Obscuridad; tinieblas.

---

rajoguṇa
rajoguNa
रजोगुण
La cualidad *rajas*.
– la modalidad de la pasión de la naturaleza material.
[la cualidad (*guṇa*) de *rajas*], la cualidad de pasión vital, impulsión o tendencia a la propensión.

---

rajoguṇasamudbhavaḥ
rajoguNasamudbhavaH
रजोगुणसमुद्भवः
Que tiene su punto de origen nativo en el *rājasika guṇa* [Gītā 3.37]

---

rajorasa
rajorasa
रजोरस
Obscuridad.

---

rajput
rajput
रज्पुत्
Véase: *Kṣatriya*.

---

rājyaṃ
rAjyaM
राज्यं
reinado, estado; reino, monarquía
Realeza, soberanía, reino.

---

rājyaṃ samṛddham
rAjyaM samRddham
राज्यं समृद्धम्
Un reino opulento.[Gītā 11.33]

---

rākā
rAkA
राका
(Védico). – El día de luna llena; día apropiado para ciertas prácticas ocultas. [La diosa del plenilunio.]

---

rākāpati
rAkApati
राकापति
Literalmente: “esposo de Rākā”; la luna llena.

---

rakhi bandhan (hind.)
rakhi bandhan
रखि बन्धन्
[el atado de un hilo alrededor de la muñeca de una persona amada para salvaguardarla de la mala suerte; el hilo en sí].

---

rakṣ
rakS
√ रक्ष्
(I **rakṣati**) proteger, salvar, guardar, sostener
v. [1] pres. (*rakṣati*) fut. (*rakṣiṣyati*) perf. (*rarakṣa*) part. pas. (*rakṣita*) pref. (*abhi*, *pari*) proteger, defender, guardar; proteger de <abl.>| conservar | preservar | gobernar.

---

rakṣa
rakSa
रक्ष
adj. m. n. [f. *rakṣā*] que protege – m. protección, conservación, guarda – f. *rakṣā* cf. *rakṣā*.
rakṣaka [–*ka*] adj. m. n. protector, guardián – f. *rakṣikā* amuleto, hechizo.

---

rakṣā
rakSA
रक्षा

Talismán

RAKṢĀ BANDHA: atando el nudo entre hermano y hermana, significa ligazón y protección

RAKṢĀ KAVACA: amuleto protector

p.ej.: antes de la batalla, Kuntī declaró que la bendición 'Ṣṛi Rāma rakṣā' (que Ṣṛi Rāma te proteja), sirve como amuleto en el campo de batalla para los Pāṇḍavas.

Cuidado, guarda, protección, conservación; protector, guardián; un preservativo especialmente una especie de brazalete o amuleto.

[f. de *rakṣa*] f. guardia, defensa, protección; seguridad | guardia, centinela | [*rakṣābandhana*] amuleto (en part. cordoncillo que se lleva en la muñeca).

rakṣākaraṇḍaka [*karaṇḍaka*] amuleto en forma de pequeña cajita.

rakṣabandhana [*bandhana*] . cordoncillo de seda anudado a la muñeca como amuleto; las hermanas lo dan a sus hermanos el día de plenilunio *śrāvaṇī* como protección || hin. *rakhī*.

---

rākṣā
rAkSA
राक्षा

Un amuleto preparado durante la luna llena o nueva.

---

rakṣāgaṇḍaka
rakSAgaNDaka
रक्षागण्डक

Una especie de talismán.

---

rakṣaka
rakSaka
रक्षक

redentor

Protector

"En tiempos de enorme necesidad, Yo vengo en tu auxilio. No espero nada de ti. Lo más que puedes hacer por Mí es dedicarte al servicio de la humanidd de manera inegoísta. Mi Vida es Mi Mensaje. Cumple con él y síguelo. Será la major manera de adoracióny amor que puedas entregarMe."

BHAKTARAKṢAKA: el Protector de los devotos

BLOKARAKṢAKA: protector del mundo

VEDASAṂRAKṢAKA: Protector del Veda

Guardián, protector. (G.T. H.P.B.)

---

rākṣa-loka
rAkSa-loka
राक्षलोक

Véase: *Rākṣasa-loka*.

---

rakṣāmaṅgala
rakSAmaGgala
रक्षामङ्गल

Ceremonia practicada para protección.

---

rakṣāmaṇi
rakSAmaNI
रक्षामनि

Joya empleada como talismán.

---

rakṣaṇa
rakSaNa
रक्षण

protección, defensa
Guarda, protección; conservación; administración; gobierno; guardián, protector.
[*rakṣa–na*] n. protección.

---

rakṣapāla
rakSapAla
रक्षपाल

Véase: *Rakṣaka*.

---

rakṣāpratisara
rakSapratisara
रक्षाप्रतिसर

Un amuleto (para prevenir algun daño).

---

rakṣas
rakSas
रक्षस्



Máscara de Rákshasa - Sri Lanka
http://www.lightmillennium.org/3rd_april_03/srilanka_dance_mask_drum.html

n. diablo
Mal, daño, ofensa, detrimento, perjuicio. Nombre de cierta clase de genios o gigantes conocidos también con el nombre de *rākṣasas*. (Véase esta palabra).
[*rakṣ*] n. mit. "la Guardia", tropa de espíritus terribles que comen la carne cruda, al servicio del demonio Rāvaṇa; un demonio del *rakṣas* ; cf. *rākṣasa*.

---

rākṣasa
rAkSasa
राक्षस

n. pr.
H skrt.; f. rākṣasī. Denominación de espíritus más o menos malignos, de los que se cuentan tres especies: 1. los inofensivos, como los →yakṣa; 2. los titanes [→ásura] o enemigos de los dioses; 3. entidades demoníacas y diabólicas, que habitan en los cementerios y asedian a los humanos.
El jefe de esta 3ª clase era →Rāvaṇa. Diversos mitos explican el origen de los rākṣasa. Según uno, nacieron de los pies de →Brahmā. Según el *Viṣṇu-purāṇa*, proceden de →Káśyapa. En el *Rāmāyaṇa*, cuando el dios creador formó las aguas puso a los rākṣasa para protegerlas. En la antigua épica, los rākṣasa aparecen como los habitantes autóctonos de la India, sometidos por los conquistadores arios. Para las diversas clases de rākṣasa se dan distintas descripciones de sus caracteres y acciones.
Demonio Ant. **SAKṢARA:** hombre
Ref: SAKṢĀRA, ASURA

rākṣasas: Literalmente: "comedores de (carne) cruda", y segun la superstición popular, malos espíritus, demonios. Esotéricamente, sin embargo, son los *gibborim* (gigantes) de la Biblia, la cuarta raza de los atlantes. – [Los *rākṣasas*, exotéricamente, son gigantes, titanes o espíritus enemigos de los dioses; son demonios, genios o espíritus malignos dotados de gran poder; atormentan con toda clase de males a la humanidad; frecuentan los cementerios, comen carne cruda, estorban o turban los sacrificios y cambian de forma a su albedrío. Son los ogros y antropófagos de la India. Van generalmente asociados con los *yakas* (véase esta palabra),

pero son inferiores en categoría a estos últimos. Una clase de *rākṣasas* son genios servidores de Kuvera, dios de las riquezas y guardianes de sus tesoros. – Pero los *rākṣasas*, considerados como demonios en la teología popular inda, son designados con el nombre de "preservadores" más allá de los Himalayas. Este doble significado tiene su origen en una alegoría filosófica, expuesta de varias maneras en los *Purāṇas*. Dícese que cuando Brahmā creó los demonios, *yakṣas* y *rākṣasas*, las cuales dos clases de demonios, tan pronto los que de entre ellos gritaron: "No, oh, dejémosle en salvo", fueron llamados *rākṣasas* (*Viṣṇu-Purāṇa*, I, V).
El *Bhāgavata-Purāṇa* (III, 20) expresa de diferente modo la alegoría: "Brahmā -dícese- transformó en noche (ignorancia) revestido de un cuerpo". Los *yakṣas* y *rākṣasas* lo cogieron exclamando: "No lo perdonéis, devoradlo". Brahmā gritó: "No me devoréis, perdonadme". Esto tiene naturalmente un significado oculto. El "Cuerpo de la Noche" son las tinieblas de la ignorancia y la obscuridad del silencio y del secreto.
Así es que los *rākṣasas* son presentados en casi todos los casos como *Yogīs, Sādhus* piadosos e Iniciados, ocupación algo impropia de demonios. El significado de esto, por lo tanto, es que, teniendo nosotros poder para disipar las tinieblas de la ignorancia – "devorarla" –, hemos de preservar la profanación de la verdad sagrada. "Brahmā es sólo para los brahmanes", dice esta orgullosa casta. La moraleja de la fábula salta a la vista. (*Doctr. Secr.*, II, 174, nota). – En el período épico, los *rākṣasas* son la personificación de los aborígenes de la India, hombres rudos y bárbaros que fueron subyugados por los arios. – La voz *rākṣasa*, tomada como adjetivo, significa: rakṣásico, perteneciente o relativo a los *rākṣasas*, infernal, demoníaco.
[vr. *rakṣas*] adj. m. n. [f. *rākṣasī*] mit. relativo al *rakṣas* – mit. un demonio-vampiro del *rakṣas*; los *rākṣasās* erran de noche por los lugares desiertos, tienen formas terribles, colmillos puntiagudos y la lengua colgante; comen la carne cruda; su jefe es Rāvaṇa; su dirección es el Oeste; están al asecho de las faltas en la ejecución de los ritos que llevan a cabo los mortales.
rākṣasāntaka [*antaka*] m. mit. n. pr. de Rākṣasāntaka, epít. de Hanumān "Matador de vampiros".
gigante, poder gigante de lo oscuro, un ser [hostil] del plano vital medio.

---

rākṣasa-loka
rAkSasa-loka
राक्षसलोक

o **rākṣa-loka**: Región o mundo de los gigantes, genios o demonios, uno de los ocho mundos o *lokas*. Es conocido asímismo con el nombre de *Nairṛita-loka*. – Véase: *Lokas*.

---

rākṣasattva
rAkSasattva
राक्षसत्त्व

Naturaleza demoníaca.

---

rākṣasendra
rAkSasendra
राक्षसेन्द्र

(*Rākṣasa-indra*) "Señor de los *rākṣasas*": Kuvera, Rāvaṇa.

---

rākṣasī
rAkSasI
राक्षासी

[*rākṣasa* hembra].

---

rākṣasi-bhāṣā
rAkSasi-bhASA
राक्षासिभाषा

(*bhāṣā*) Literalmente: lenguaje de los *rākṣasas*. En realidad, el lenguaje de los atlantes o gigantes antepasados de la cuarta Raza-madre.

---

rākṣasīmāyā
rAkSasImAyA
राक्षासीमाया
la ilusión de los poderes de la oscuridad.

---

rakṣin
rakSin
रक्षिन्
Protector, guardián.

---

rakṣiṣyatīti-viśvāsaḥ
rakSiSyatIti-vizvAsaH
रक्षिष्यतीतिविश्वासः
tener fe firme en que *Īśvara* salvará
Ver *prapatti*.

---

rakṣita
rakSita
रक्षित
[part. pas. de *rakṣ*] adj. m. n. guardado, protegido, preservado.

---

rakṣitṛ
rakSitR
रक्षितृ
protector, guardia
Defensor, tutor, protector, guardián.
[*rakṣ – tṛ*] ag. m. n. [sing. nom. *rakṣitā*, acus. *rakṣitāram*] guardia, guardián, protector; vigilante (centinela).

---

rakta
rakta
रक्त
Teñido, colorado, rojo; adicto, devoto; apegado a las cosas mundanas; apasionado; hermoso, seductor; excitado, agitado; complacido; amante, enamorado; sangre.
[part. pas. de *rañj*] adj. m. n. coloreado; rojo | apasionado, enamorado de, dedicado a, fascinado por <instr. gen. loc.>; imán | caro (querido), agradable – n. sangre | bermellón, minio; azafrán; cobre.
raktabīja [*bīja*] m. mit. n. pr. de Raktabīja "Que su sangre regenera", monstruo al servicio del *asura* Kṛttivāsa, quien tenía el poder de recrearse a partir de una gota de su sangre; fue matado por Pārvatī–Kālī quien creó las 64 hechiceras [*yoginī*] para beber su sangre.
raktamarica [*marica*] m. nat. bot. *Capsicum Annuum*, pimiento; sin. *kaṭuvīra*.
raktotpala [*utpala*] n. loto rojo.
Sangre, uno de los siete constituyentes del cuerpo

---

raktabīja
raktabIja
रक्तबीज
[nombre de un demonio que combatió con la diosa *caṇḍi* ; de las gotas de su sangre surgieron innumerables duplicados de sí].

---

raktadantī
raktadantI
रक्तदन्ती
Literalmente: "que tiene rojos los dientes". – Epíteto de Pārvatī.

---

ratkāṅga
ratkAGga
रत्काङ्ग
El planeta Marte.

---

raktakamala
raktakamala
रक्तकमल

Raktakumuda y **Raktamandala:** Loto rojo.

---

raktākṣa
raktAkSa
रक्ताक्ष

"Que tiene los ojos rojos o encendidos". Tirano, hombre cruel o bárbaro.

---

raktāmbara
raktAmbara
रक्ताम्बर

Religioso mendicante vestido de rojo.

---

raktata
raktata
रक्तत

Vestidura o tela roja; hombre que tiene un apego cualquiera; hombre entregado a los placeres.

---

raktavasana
raktavasana
रक्तवसन

Véase: *Raktāmbara*.

---

rakti
rakti
रक्ति

Afecto o apego; deseo

ANURAKTI: apego o afecto a Dios

VIRAKTI: cese del deseo

Afecto, apego, afición.

---

raktopala
raktopala
रक्तोपल

Loto rojo.

---

ram
ram
√ रम्

Nominativo neutro de *Ra*. Considerado como símbolo del *tattva Agni*.

v. [1] pres. (*ramati*) part. pas. (*rata*) inf. (*rantum*) ger. (*ramaṇīya*) pref. (*abhi*, *ā*, *upa*, *ni*, *vi*) encantar, regocijar, satisfacer; en part. satisfacer sexualmente – pres. refl. (*ramate*) descansar, permanecer cerca de <loc. dat.> | regocijarse, estar feliz, divertirse | gustar de, encontrar placer en <loc. instr. inf.>; jugar o hacer el amor con <*saha* – i> – caus. (*ramayati*) part. pas. (*ramita*) encantar, regocijar, hacer feliz; dar placer a, gozar sexualmente con || gr. *ηρεμα*.

rantumanas adj. m. n. que piensa en hacer el amor.

---

rama
rama
रम

[*ram*] ag. m. n. ifc. que encanta; amado, amante – f. *ramā* esplendor; fortuna, opulencia | mit. n. pr. de Ramā "Espléndido", epít. de Lakṣmī.

Ramā
ramA
रमा

Sobrenombre de Lakṣmī.

Rāma
rAma
रम

n. pr.

H skrt.; también: Rāmacandra. Héroe que, al final del Tretā-yuga (→yuga), apareció como 7° →avatāra del dios. Este carácter de Avatāra se advierte en que él desarrolló la cualidad de →sattva en el hombre. Rāma y su esposa → Sītā son venerados por los hindúes como ideales respectivos del varón y de la mujer. En el →Yoga-vasiṣṭa, atribuído a →Vālmīki, se describe el proceso espiritual de la vida de Rāma. Pero éste es conocido sobre todo como el protagonista de la gran epopeya que, en su texto de base, se atribuye al mismo santo personaje Vālmīki: el →*Rāmāyaṇa*.

Rāma era el hijo mayor del rey →Daśaratha de Ayodhyā y su esposa principal, Kausalyā. Tenía tres hermanos junto con los cuales fue a visitar la corte del rey →Játaka. Éste poseía un arco de guerra proveniente del dios Śiva, y había prometido en matrimonio a su hija Sītā a quien fuera capaz de tenderlo. Rāma logró tender el arco hasta quebrarlo, y así tomó a Sītā por esposa. Cuando le llegó el momento de ocupar el trono, su madrasta, →Kaikeyī intrigó contra él, de modo que el hijo de ella y de Daśaratha, Bhárata, asumiera la corona y Rāma marchara al destierro, al que le acompañó, junto con su esposa, su medio hermano →Lákṣmaṇa. Sītā fue raptada por el rey de los demonios, →Rāvaṇa, y llevada cautiva a →Laṅka. Rāma, en la guerra por eso suscitada, y con ayuda del rey de los monos, →Hánuman, logró capturar Laṅka, matar a Rāvaṇa y liberar a Sītā. Más tarde, Rāma recobró el trono de Ayodhyā.

También →Páraśu-rāma, 6° avatāra de Viṣṇu, y →Balarāma, hermano mayor de Kṛṣṇa, son a veces designados con el nombre simple Rāma.

Aquél que place o deleita

RĀMYATI-ITI RĀMA *El que da alegria es Rāma*

La *alegría* que surge en todo corazón devoto es la *alegría* que place al señor. La *alegría* del Señor es el premio que el corazón devoto busca.

- de [**RA**]: el representante místico de Agni, el Principio del Fuego. Quema el pecado o *pāpa* y lo reduce a cenizas.
- + [**A**]: el símbolo de Surya, el Principio Solar. Destruye la oscuridad del *a-jñāna* (ignorancia)
- + [**MA**]: El símbolo de Candra, el Principio Lunar. Enfría el *tapa* o calor del sufrimiento.

Así el nombre de Rāma vence las tres grandes tragedias de *pāpa*, *tapa* y *a-jñāna*.

Rāmaṇaṃ, el Nombre de Rāma, es la más grande de las fórmulas para liberar, limpiar y elevar la mente. No debe ser identificada con el héroe del Rāmāyaṇa, la divina Descendencia del Emperador Dāśaratha. Le fue dado el nombre de Rāma por Vāsiṣṭa, el preceptor de la Corte porque era un nombre que ya era corriente. Vāsiṣṭa dijo que eligió ese nombre porque significaba'**Aquel que agrada**'. Mientras que todos buscan agradar el ser, nada agrada más al enjaulado e individualizado ser que el Yo Libre Universal. El Ser Universal, referido por lo tanto como el Ātma-rāma, el Ser que confiere alegría interminable.

RĀMĀVATĀRA: La encarnación como el Señor Rāma de la dinastía Suryavaṃśi.

Ref: DĀŚAVATĀRA

RĀMA JANMABHŪMI: El lugar de nacimiento de Rāma.

RĀMA-NAVAMI: El día en que Rāma naciera, culminando las primeras nueve noches de la Estación de la Primavera. Ref. VĀSANTA-NAVARĀTRI

SAI RAM: el nombre de Sai Baba como el Sai Avatāra.

También se usa como saludo o despedida por los devotos Sai o bien como plegaria.

Séptimo *avatara* o encarnación de; hijo mayor del rey Daśaratha, de la raza solar, [y Kausalyā, una de sus cuatro esposas.] Su nombre completo es Rāma-Candra. Es el protagonista del gran poema épico *Rāmāyana*. Se casó con Sītā, que era el *avatar* femenino de Lakṣmī, esposa de Viṣṇu, y fue arrebatada por Rāvaṇa, rey-demonio de Laṅka [Ceilán], lo cual suscitó la famosa guerra. [Además de este Rāma, rey de Ayodhyā, y héroe indo divinizado del que se acaba de hacer mención, hay Paraṣu-Rāma, hijo de Jamadagni, el primero de los tres Rāmas, y Bala-Rāma, hijo

de Vasudeva y Rohiṇī, y hermano mayor de Kṛṣṇa. – La voz *rāma* significa: agradable, seductor. – Rāma-candra apareció en el mundo al fin del *Tetrā-yuga* o segunda edad, y su historia se halla suscintamente relatada en el *Vana-Parva* del *Mahābhārata*, y con la mayor extensión en el citado poema *Rāmāyana*. – Véase: *Rāmāyana*.]



–1) nombre de la Verdad Absoluta como fuente de placer ilimitado para los trascendentalistas; 2) encarnación del Señor Supremo como un rey perfecto (el Señor Rāmacandra).

[vr. *r a m*] adj. m. n. [f. *rāmā*] agradable, encantador; placentero, bello – m. placer | mit. [Rām.] n. pr. del rey Rāma "el Encantador", 7° *avatāra* de Viṣṇu en el *tretāyuga*; hijo de Daśaratha rey de Ayodhyā del linaje solar [*sūryavaṁśa*] y de la reina Kausalyā, nacido el 9° día del mes *caitra* en el *nakṣatra punarvasu*; su *guru* fue Viśvāmitra; se casó con Sīta, hija del rey Janaka, habiendo ganado un concurso de arquería, en el cual tensó y rompió el arco de Śiva; Paruśurāma le dió el arco de Viṣṇu; Sītā le dió por hijos a Kuśa y Lava; Daśaratha, en su días de ancianidad, lo hizo su heredero; pero su segunda mujer Kaikeyī, reordándole su promesa de levantar un voto, lo obligó a dejar su reino a su hijo $Bharata_2$; Rāma se exiló voluntariamente con Sitā y su hermano Lakṣmaṇa, $Bharata_2$ asegurando la regencia; Rāma vivió con ellos como ermitaño en la selva de Daṇḍaka, en una ermita sobre la costa del río Godāvarī; donde destruyera muchos demonios; el *rākṣasa* Rāvana, rey de Laṅkā, decidió vengarse y, disfrazado de asceta, raptó a Sītā y la llevó a Laṇkā en su carro volante [$vimāna_1$]; Rāma y Lakṣmaṇa partieron en su búsqueda con la ayuda del rey de los monos Sugrīva y de su general, el fiel Hanumān, quien cruzara el estrecho volando y encontrara a Sītā; el ejército de monos construyó una escollera de piedras para poder cruzar el océano, y después de una gran batalla Rāvaṇa fué vencido por Rāma; esta victoria se celebra en la fiesta de *daṣāha*; Sītā, repudiada por Rāma, se arrojó a la hoguera, pero Agni la salvó y se reunió con Rāma, quien retomó su trono de Ayodhyā para reinar con justicia por largo tiempo; Rāma es el arquetipo del Rey Justo de Derecho Divino; cf. Karuṇasāgara, Kākutstha, Dāśaratha, Raghunandana, Raghunātha, Rāghava, Rāmacandra, Mārīca | mit. n. pr. de Rāma "del hacha"; cf. Paraśurāma, Jāmadagnya – f. *rāmā* mujer encantadora.

rāmacandra [*candra*] m. mit. n. pr. de Rāmacandra, hijo de Daśaratha; cf. Rāma.
rāmakṛṣṇa [*kṛṣṇa*] m. mod. n. pr. de *śrī* Rāmakṛṣṇa *paramahaṁsa*, santo bengalí (1836-1886), quien predicara una doctrina sincrética combinando la *vedānta* y la *bhakti* ; fundó un *āśrama* en Belūr, cerca de Calcuta; su principal discípulo fué Vivekānanda, quien fundó la misión Ramakṛṣṇa en 1897.
rāmaliṅgeśvara [*liṅga – īśvara*] m. n. pr. de Rāmaliṅgeśvara, uno de los 12 signos divinos de Śiva [*jyotirliṅga*], establecido en la isla de Rāmeśvara.
rāmānanda [*ānanda*] m. n. pr. de Rāmānanda "Gozo de Rāmā", brahman *vaiṣṇava* (~1380-1450), nacido en Prayāga; popularizó la doctrina *bhakti*; intentó conciliar el Islam con el Hinduísmo; Kabir fué su discípulo.
rāmānavamī [*navama*] f. soc. festividad del aniversario de Rāma, el 9° día (*tithi*) del mes *caitra*.
rāmānuja [*anuja*] m. fil. n. pr. de Rāmānuja "Rāma junior", filósofo *vaiṣṇava* (1050-1137) nacido en Kāñcīpura; vivió en Śrīraṅgam y después en Mysore; predicó la doctrina de la no-dualidad diferenciada [*viśiṣṭadvaita*], que afinaba la no-dualidad simple de Śaṅkara; preconizaba la devoción [*bhakti*] en la sumisión [*prapatti*]; fundó 700 monasterios en Karnataka, y estableció el templo de Veṅkaṭa en Tirupati; admitía en su orden a los descastados; escribió numerosas obras sobre el *vedānta*.
rāmāyaṇa [*ayana*] n. mit. el Rāmāyaṇa, o gesta de Rāma, gran poema épico [*itihāsa*] atribuído a Vālmīki.
rāmeśvara [*īśvara*] m. geo. n. pr. de la isla de Rāmeśvara, en el Sud del Tamil Nadu, importante lugar de peregrinaje; cf. Rāmaliṅgeśvara.
rāmopākhyāna [*upākhyāna*] n. lit. n. pr. del Rāmopākhyāna, "Gesta de Rāma", contada por Mārkaṇḍreya en el 3er libro del Mah..
[forma corta popular de *rāmacandra*, un célebre avatar de *Viṣṇu*].

avatar hindú y forma del Dios Sol, rey de la dinastía solar en la tercera era o Treta Yuga

---

Rāmacandra
rAmacandra
रामचन्द्र

El segundo y más célebre de los tres Rāmas. – Véase: *Rāma*.

Rāmadūta
rAmadUta
रामदूत

Literalmente: confidente o mensajero de Rāma, epíteto de Hanumat (Hanuman).

Rāmakṛṣṇa (Rāmakṛiṣṇa)
rAmakRSNa (rAmakRiSNa)
रामकृष्ण

H 1836-1886. Santo asceta bengalí, a quien hoy muchos hindúes veneran como un →avatāra o encarnación divina: los hindúes, así como ven en Jesús el avatāra cuyo mensaje es el amor por todos los hombres, ven en Rāmakṛiṣṇa el avatāra que atestigua por experiencia propia cómo todas las religiones pueden conducir a la realización de lo divino. Sus discípulos más importantes fueron el Svāmī →Vivekānanda y el Svāmī →Brahmānanda. Śrī Rāmakṛiṣṇa cuyo nombre de origen era Gadhādar Caṭṭopādhyāya, nació en Kamarkúpur, aldea de Bengala occidental. Como sus padres eran pobres, recibió sólo escasa instrucción escolar. Desde 1856 ofició de sacerdote en el templo de Kālī de Dakṣinéśvara. Durante doce años practicó ejercicios espirituales bajo la guía de maestros de las más diversas formas y orientaciones religiosas, incluídos el Cristianismo y el Islam. Por cada una de estas vías alcanzó la →Iluminación, mostrando así por experiencia propia que los seguidores de todas las religiones

pueden alcanzar la experiencia de la Realidad última, si su entrega a Dios es suficientemente intensa. En una visión, reconoció en Cristo una encarnación divina. Por la fuerza de su realización espiritual y con la ayuda de numerosos discípulos, tant monjes como laicos, produjo una revivificación y renovación el Hinduísmo, que había perdido peso por la difusión de la idea materialista de progreso y por el influjo cristianizante del régimen colonial inglés. En 1886 ordenó monjes a varios de sus discípulos rchando así las bases de la Ramakrishna-Mission fundada por Vivekānanda.

Rāmakṛṣṇa Paramahaṁsa Un gran sabio del siglo XIX; un alma realizada; guru de Svāmi Vivekānanda

---

rāmalīla
rAmalIla
रामलील

H (en pronunciación indoariamod.: Rāmlīlā); skrt. «el juego (*līlā*) de Rāma». Gran festividad hindú que se celebra anualmente en India del Norte en homenaje a →Rāma, y comprende, entre otras cosas, representaciones escénicas de la vida del divino héroe.

---

ramaṇa
ramaNa
रमण

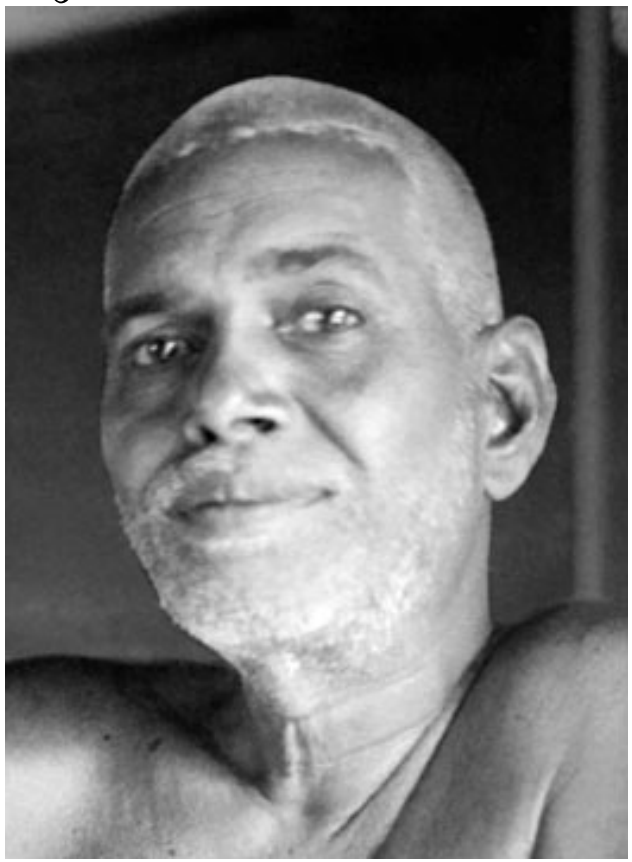
[*rama – na*] ag. m. n. [f. *ramaṇī*] que encanta, que regocija – m. amante, esposo – n. acción de regocijar; coito.

---

rāmaṇa
rAmaNa
रामण

m. mod. n. pr. del filósofo Rāmana *maharṣi*, nacido Venkata Rāmana Aiyer, cerca de Madurai (1879-1950); fundó un *āśrama* en Aruṇācalan en el Tamil Nadu.

Rāmaṇa Maharṣi
rAmaNa mahaRSi
रामण महर्षि



skrt.: *Mahāṛṣi :* «gran (*mahā-*) →ṛlṣi»]. 1879-1950. Uno de los grandes santos ascetas de la India moderna. A los 17 años alcanzó, sin ayuda de →guru, la profunda experiencia del Sí-mismo (→Ātman) y vivió desde entonces en permanente conciencia de identidad con el Absoluto (→Brahman). Tras años de mudo retiro en la montaña sagrada de Aruṇācala, en India del Sur, reasumió finalmente la palabra, para

responder a los que acudían de todas partes del mundo a preguntarle sobre la vía espiritual. No seguía ningún sistema tradicional determinado, sino que hablaba según su propia experiencia inmediata de la no-dualidad (→Advaita). Apenas escribió; sus enseñanzas, recogidas por escrito por visitantes y discípulos, se contienen en diálogos con los primeros y breves instrucciones para los segundos, así como en algunas canciones religiosas. Su método de enseñanza consistía en reponder sin circunloquios a quien le preguntaba, remitiéndole constantemente al Sí-mismo, para cuya realización recomendaba la infatigable búsqueda a partir de la pregunta «¿Quién soy?»:

«P(regunta):– Svāmī, ¿quien soy yo? ¿cómo puedo alcanzar la salvación?»

R(āmaṇa) M(ahārṣi): – Por la incesante indagación"¿quién soy?" reconocerás el Sí-mismo y encontrarás la salvación.

P.: – ¿quién soy yo?

R.M.: – El verdadero Yo o Sí-mismo no es el cuerpo. Ni son los conco sentidos de la percepción sensible, ni los órganos de acción. No es el prāṇa, ni la conciencia, ni tampoco el estado de sueño profundo, en que todo esono se conoce ya.

P.: –Si no soy nada de eso, ¿Quién soy pues?

R.M.: –Cuando después de excluir todo eso, puedas decir:"¡Esto soy yo!", aquello único que resta es el verdadero Yo, y eso es Conciencia.

P.: –¿Cual es la índole de esa Conciencia?

R.M.: – Es el →Sacchidānanda, en el cual no queda ya ni el más leve rastro de la idea de "yo". Se le llama *Muna*, el silencio, o *Ātman*, el Sí-mismo. Es lo único que tiene verdadera realidad. Cuando la tríada de mundo, yo y Dios se ve en la forma de tres totalidades separadas, se trata de representaciones ilusorias». (Cit. según A. Osborne, 1959.)

El texto de los diálogos de Rāmaṇa el Mahārṣi es mundialmente conocido y por su fuerza de inspiración, altamente apreciado más allá de las diferencias religiosas.

Rāmaṇa Maharṣi nació el 29 de diciembre de 1879 en Tiruccurī («Tiruchuli»), en el Tamil Naḍu (ex Madrās, India del Sur), hijo de un notario y abogado rural, llamado Śúndaram Ayyar, y recibió el nombre de Veṅkatarāmaṇ(a), del cual Rāmaṇa es abreviación. A los 17 años tuvo una no provocada experiencia de muerte, en la cual reconoció que «el cuerpo muere pero la conciencia no es tocada por la muerte. Esto significa: "yo" soy conciencia inmortal. Éstos – sigue relatando– no eran pensamientos ociosos: me compenetraron como una poderosa verdad viviente, que reconocí como tal de manera inmediata, casi sin procesos mentales. El "Yo" (es decir, el Sí-mismo) era una realidad, la única efectiva en ese estado instantáneo. Toda la actividad conciente ligada a mi cuerpo desembocaba en ese "Yo". Desde ese momento, el "Yo" o el "Sí-mismo", concentró, como en una fascinación poderosa, toda mi atención. La angustia de la muerte se extinguió de una vez para siempre. Desde entonces permanezco plenamente absorto en el Sí-mismo». Después de esta experiencia, Veṅkatarāmaṇ perdió todo interés en las cosas del mundo y, sin consentimiento de sus padres, abandonó el hogar para trasladarse al monte Aruṇācala, del cual había oído hablar y cuyo nombre le había fascinado. Allí, primero en un oscuro rincón de un templo de Tiruvaṇṇāmalei, al pie de la montaña, más tarde en una u otra caverna de la montaña misma, pasó varios años de muda absorción en el Ātman, descuidando enteramente el cuidado de su cuerpo, a veces hasta el punto de abandonarlo a los insectos. Aún cuando su madre fue en su busca para moverle a retornar a casa, no rompió su silencio e hizo inclusive como si no la viera. Y cuando algunos seguidores le rogaron dar alguna respuesta a las desesperadas súplicas de la madre, el se limitó a escribir en un trozo de papel estas impersonales palabras:«El destino del alma está regido según su →prārabdha-karman. Lo que no ha de ocurrir, no ocurrirá, por mucho que uno quiera. Pero lo que ha de ocurrir ocurrirá, por mucho que se haga para evitarlo. Esto es lo cierto. Por eso el mejor camino es el silencio.». Cuando más tarde el Mahārṣi decidió romper ese silencio para responder a las preguntas sobre la vía del Ātman, se formó en Tiruvaṇṇāmalei un →āśrama en torno suyo, y allí, en 1950, enfermo de un cáncer, entró en el →mahāsamādhi de la muerte. Hasta hoy en día ese lugar es un punto de peregrinación al cual acuden de todas partes del mundo y donde la presencia del santo es tan perceptible como cuando vivía.

Santo de Aruṇācala, del siglo XX

Rāmānanda
rAmAnanda
रामानन्द

H Santo vishnuíta del siglo XIII. Fue el que inició la viviviscencia de la →Bhakti en India del Norte, en reacción a

la conquista política de la región por los musulmanes.



Swami Ramanand

La libre actitud de Rāmānanda sobre casta y confesión religiosa se manifiesta en su célebre sentencia:«Nadie ha de preguntar a otro por su casta ni vacilar en ser su comensal. Quien a Hari venera, a Hari pertenece». O sea, quien es hijo de Dios (→Hari) está más allá de la ley de las castas y de la separación entre hindúes y musulmanes. El poeta →Kabîr recogió las doctrinas de Rāmānanda y en sus canciones populares las difundió por toda la India.

---

ramaṇīya
ramaNIya
रमणीय

agradable, atractivo, adorable (amoroso), delicioso
[ger. de *ram*] adj. m. n. amable, encantador, agradable, placentero.
ramaṇīyadarśana [*darśana*] adj. m. n. de apariencia agradable.

---

rāmaṇīyakaṃ
rAmaNIyakaM
रामणीयकं

encanto (gracia), aspecto muy agradable

ऋमऋनुजा
rAmAnuja
रामानुज

H aprox. 1055-1137. Célebre devoto y filósofo vishnuita de la India del Sur. Fundó la filosofía del →Viśiṣṭādvaita-vedānta («No dualidad diferenciada»), cuyo ideal de vida es la vía devocional (→Bhakti) y el reconocimiento de que todos los seres, animados o inanimados, son «formas de Dios».
Rāmānuja, desde que se retiró del mundo hasta su muerte, vivió en Śrīraṅgaṃ. Su célebre comentario a los →Vedanta-sūtra, el *Śrībhāṣya* [aproximadamente «El comentario sagrado»], es la obra clásica de base de la corriente vishnuita a que pertenece su autor. Escribió además un comentario a la →*Bhágavad Gītā* y diversos tratados sobre su doctrina filosófica (el →Vedāntasāra, el *Vedārtha-sáṃgraha* «Compendio del sentido de los Veda», el *Vedāntadīpa* «Lámpara del Vedānta», etc.).

Rāmānujācārya
rAmAnujAcArya
रामानुजाचार्य

(*Rāmānuja-āchārya*: "maestro Rāmānuja"). – Célebre filósofo reformador del siglo XI. Nació en el año 1017 de nuestra era. Fundador de la escuela *Viśiṣṭādvaita* de la *Vedānta*. Escribió un valiosísimo comentario del *Bhagavad-Gītā*. Segun la tradición, el bendito Rāmānujāchārya no es otro que Ādi Śeṣa mismo, encarnado en la tierra, en el *Kali-yuga*, como uno de los Salvadores espirituales de la humanidad, según las exigencias del tiempo y del país. Hablando de él, dice la señora A. Besant: "... un gran Sabio, uno de aquellos escritores de la antigua India que se han consagrado a la enseñanza de las más sublimes Verdades espirituales, el Sabio Rāmānuja". (A. Besant: *Los tres Senderos: Bhakti-mārga*). – Véase: *Śeṣa*.
Maestro del Sri Vaiśṇava del siglo XII (exponente del *Viṣiṣṭādvaita* o monismo calificado)

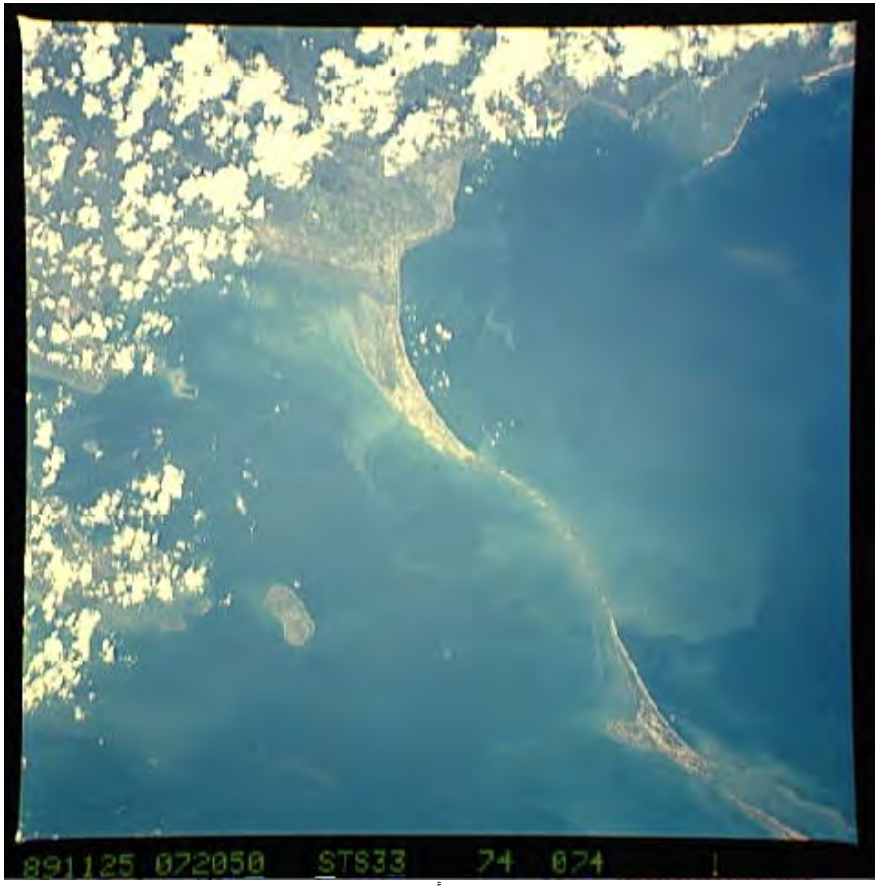


Aparece Sri Ramanuja

rāmarājya
rAmarAjya
रामराज्य

Durante el reinado de Rāma, Satya (Verdad) y Dharma (Rectitud) resonaban por todo el reino.El dharma prevalecía por doquier tanto entre los jóvenes como entre los ancianos, hombres y mujeres, eruditos e iletrados, todos y cada uno adherían a estos dos principios. La viudez era desconocida. Era natural que los padres murieran antes que sus hijos, y no era natural que los hijos fallecieran antes que los padres. Durante el Rāmarājya no había un solo caso de muerte prematura. La muerte de gente joven era desconocida. Nadie sufría de enfermedad alguna. No había señal de pobreza. Las lluvias llegaban en la estación adecuadas. Las cosechas eran abundantes. No había escasez de comida. La inquietud era desconocida. Toda la gente era feliz y vivía en paz.

rāmasetu
rAmasetu
रामसेतु



PUENTE INDIA–SRI LANKA (FOTOGRAFÍA DE LA NASA)

H skrt. m. «puente de Rāma». Puente de corales, que, según el mito, fue construido por →Nala (2), capitán de los monos, para que →Rāma pasara con su ejército desde el

subcontinente indio hasta Ceilán a fin de asediar a →Rāvaṇa. Este suceso es tema de una epopeya [en prácrito], el *Setubandha* «La construcción del puente», tradicionalmente atribuída a la colaboración entre →Kalidāsa y el rey Pravarasena I. La cadena de bancos de arena que se encuentra en el estrecho entre la India y Śrī Laṅkā (Ceilán) se denomina en la actualidad «Puente de Adán».

"El Puente de Rāma", construído para la invasión de Ceilán, según se relata en el *Rāmāyana*. Actualmente se da el nombre de "Puente de Adán" a una hilera de arrecifes situada en el estrecho que separa Ceilán del continente asiático.

Miles de años han pasado para que esta supuesta "leyenda" de la historia antigua de India quede registrada como un hecho histórico, recientes fotografías satelitales dadas a conocer por la NASA dan evidencia palpable de la existencia de un punte que une a la India con la isla de Sri Lanka desde el Estrecho de PALK de mas de 30km. De largo. Las leyendas y estudios arqueológicos dicen que los primeros signos de habitantes humanos en Sri Lanka se remontan a una edad muy primitiva, cercana a los 1,750,000 años de antigüedad casi los mismos que el puente.

https://bhaktamanuel.wordpress.com/2010/03/15/la-nasa-y-el-ramayana/

rāmatāpanīya-upaniṣad
rAmatApanIya-upaniSad
रामतापनीय उपनिषद्

H skrt. Una de las →Upaniṣad del ciclo del *Atharva-Veda*, en que →Rāma es presentado como el dios supremo y glorificado por el santo →Yajñavalkya.

Rāmatāpanīyopaniṣad: Un *Upaniṣad* del *Atharva-Veda*, en que el héroe indo Rāma es adorado como dios supremo.

Rāmāyaṇa
rAmAyaNa
रामायण

nombre de un poema épico

H skrt. «Curso (de vida) de Rāma». La más antigua epopeya de la literatura skrt., uno de los →Itihāsa, atribuída al legendario →Vālmīki. En su forma original procede de la India del Norte (aprox. siglo IV a.C.) y en los siglos siguientes fue al parecer reelaborada a fondo en Bengala. Comprenden en siete partes o secciones (kāṇḍa), 24.000 dísticos, y relata la vida de →Rāma y →Sītā, el rapto de ésta por →Rāvaṇa, la consiguiente guerra con los demonios, el retorno al reino de Ayodhyā, y la muerte y exaltación del héroe a los cielos. Las peripecias y aventuras amplia y dramáticamente narradas en la obra, así como el gran número de personajes descollantes, han hecho de ella – junto con el →Mahābhārata – el más importante reservorio temático para todos los géneros de la literatura india.

El Rāmāyaṇa goza hasta hoy en dia de gran veneración tanto en la India como en Asia Sudoriental. Uno de los distico s introductorios del poema dice así:«Quien lea y recite este sagrado, vivificador Rāmāyaṇa, será liberado de sus faltas y llegará a los cielos».

Los siete Kāṇḍa son como sigue: 1. *Bāla-kāṇḍa* : historia de Rāma niño (*bāla*); 2. *Ayodhyā-kāṇḍa* : su vida en la capital, Ayodhyā, y su destierro; 3. *Araṇya-kāṇḍa* : su vida en el bosque (*araṇya*) y el rapto de Sītā; 4. *Kiṣkibdhyā-kāṇḍa* : su vida en la ciudad de Kiṣkindhyā, entre sus aliados los Monos; 5. *Súndara* [o *Sáundara* -] *kāṇḍa*, «de las cosas gratas»: paso de Rāma y sus aliados a Ceilán para rescatar a Sītā; 6. *Yuddha-kāṇḍa* : combate (*yuddha* -) victorioso contra Rāvaṇa, liberación de Sītā y retorno a Ayodhyā; 7. *Úttara-kaṇḍa*, «el posterior (último)»: vida en Ayodhyā, exilio de Sītā y reencuentro con ella, muerte y ascenso celeste de Rāma.

La historia de Rāma

El Rāmāyaṇa tiene una serie de importantes significados no aparentes a primera vista:

A. **El Rey Dāśaratha** simboliza al Hombre que conduce un carro tirado por diez caballos (los sentidos)

B. **Sus tres mujeres** simbolizan las tres guṇas (cualidades):

Kausalya simboliza **Sattva-guṇa** (Pura)
Kaikeyī simboliza **Rajo-guṇa** (Apasionada)
Sumitra simboliza **Tamo-guṇa** (Torpe o ignorante)

C. **Sus cuatro hijos** representan los cuatro Puruṣārthas (metas u objetivos en la vida):

1. **Rāma** representa **Dharma** (Rectitud)
2. **Lākṣmaṇa** representa **Ārtha** (Riqueza)
3. **Bhārata** representa **Kāma** (Deseo)
4. **Śatrughna** representa **Mokṣa** (Liberación)

Los cuatro objetivos del hombre deben ser llevados a cabo sistemáticamente, manteniendo siempre firmemente en la mira al último, Mokṣa.

D. Las siguientes representa cualidades adicionales:

1. **Lākṣmaṇa** representa **Buddhi** (Intelecto)
2. **Sītā** representa **Satya** (Verdad)
3. **Hanuman** representa **Manas** (Mente) como depositaria del coraje, si se lo controla y entrena
4. **Sugrīva** representa **Viveka** (discernimiento) [Sugrīva, el amo y maestro de Hanuman]

Con la ayuda de éstos, Rāma busca la Verdad y lo logra. Esa es la enseñanza de esta Epopeya a todos los hombres.

la epopeya de Vālmīki que describe las aventuras de Rāmaḥ

Es el famoso poema épico indo que corre parejas con el *Mahābhārata*. Parece como si este poema fuese el original de la *Ilíada*, o viceversa, con la excepción de que en el *Rāmāyana* los aliados de Rāma son monos, acaudillados por Hanuman, así como aves y otros animales monstruosos, todos los cuales pelean contra los *rākśasas* o demonios y gigantes de Laṅkā. [El *Rāmāyana* describe, como expresa su mismo nombre, "las aventuras de Rāma". Es el más antiguo de los poemas épicos sánscritos, y fue escrito por Vālmīki unos cinco siglos antes de J. C., según se supone, y recibió su forma actual un siglo o dos más tarde. Los manuscritos de esta epopeya varían considerablemente. Hay dos textos revisados, el del Norte y el de Bengala, siendo el primero de éstos el más generalmente conocido en Europa. El *Rāmāyana*, dice Michelet, no sólo es un poema, sino una especie de Biblia que contiene, además de las tradiciones sagradas, la naturaleza, la sociedad, las artes, el país indo, los vegetales, los animales, las transformaciones del año en el singular encanto de sus diversas estaciones... Lejos de ser un caos, las variedades concordantes se engalanan con un hechizo mutuo. Todo es amor allí, todo amistad y recíproco afecto; todo plegaria a los dioses, respeto a los brahmanes, a los santos y a los anacoretas, siendo en este último punto, sobre todo, inagotable el poema. – Como es de suponer, todo el *Rāmāyana* es alegórico. Alude a la gran guerra entre los "Hijos de Dios" y los Hijos de la negra Sabiduría – nuestros antepasados, o entre los Adeptos atlantes y los arios. Rāma es el primer rey de la dinastía divina de los primitivos arios; y Rāvaṇa es la personificación simbólica de la raza atlántica (Laṅkā). Los primeros eran la encarnación de los dioses solares; los segundos lo eran de los *devas* lunares. Esta es la gran batalla entre el Bien y el Mal, entre la Magia blanca y la negra. (*Doctr. Secr.*, II, 520). He aquí expuesto de una manera muy suscinta el argumento del poema: El anciano y justo Daśaratha, rey de Ayodhyā, deseando aligerarse del peso de la corona, disponíase a compartir el gobierno del reino con su primogénito Rāma, que debía sucederle en el trono. Pero Kaikeyī, una de sus cuatro esposas, recordando al soberano el cumplimiento de una promesa, le obligó, con harto pesar suyo, a desterrar a Rāma, y en su lugar poner en el trono a su hijo Bharata. Rāma, obediente al mandato de su padre, se encamina a la selva de Daṇḍaka, situada entre los ríos Yamunā y Godāvarī, en donde había de permanecer por espacio de catorce años, acompañado de su esposa Sītā (hija de Janaka, rey de Mithila) y de su fiel hermano Lākṣmaṇa. Poco después del destierro de su amado hijo, murió el anciano rey atormentado por crueles remordimientos, pero Rāma continuó viviendo en la selva todo el tiempo prescrito, a pesar de las instancias de su buen hermano Bharata para que, como hijo primogénito, fuera a ocupar el solio regio vacante por la muerte de Daśaratha. Un día, habiendo salido Rāma en persecución de una gacela, el

feroz Rāvaṇa, rey de los rākṣasas, en disfraz de religioso mendicante, se aprovechó de la ausencia del héroe para robar a la bella Sītā y llevársela a su reino en un carro mágico. Rāma, penetrado de dolor y desesperación al saber el rapto de su amantísima esposa, se alió con Sugrīva, rey de los monos, y con Hanumān, hijo del Viento y generalísimo del ejército del mencionado rey, para ir a libertarla de las manos de su infame raptor. Después de construir una calzada en el mar (Esta calzada o línea de arrecifes es llamada en sánscrito *Rāmasetu*, "Puente de Rāma". Véase: Rāma-setu.), pasó por ella Rāma con su numerosa hueste a la isla de Laṅkā (Ceilán) y se dispuso a atacar a los terribles rākṣasas y a su rey Rāvaṇa. Empeñóse un combate monstruoso, tremebundo, en que se disparaban las flechas por centenares de miles, se arrancaban de cuajo corpulentos árboles para esgrimirlos a guisa de mazas, y arrojábanse unos a otros hasta las cumbres de las montañas. Tras multitud de notables incidentes y numerosas peripecias, después de repetidos encuentros en que la suerte se decidía alternativamente en favor de una u otra parte, empezó un tremendo combate singular entre Rāma y Rāvaṇa, declarándose al fin la victoria en favor de Rāma, que con un dardo divino atravesó el corazón de su formidable adversario, con lo cual terminó la espantosa pelea que, ora en el cielo, ora en la tierra, duró siete días sin cesar "una hora ni un minuto". Sin pérdida de tiempo, Rāma envió a Hanumān, hijo del Viento, en busca de Sītā que, ataviada con sus mejores galas, se presentó ante el héroe exclamando: "¡Esposo mío!" Pero éste, cuyo corazón estaba agitado por sentimientos diversos, se cubrió el rostro con su manto, y dijo estas palabras: "¡Apártate de mi vista! Nada hay de común entre los dos. ¿Es digno de un hombre de corazón, descendiente de ilustre familia, volver a tomar la esposa, después de haber vivido ésta bajo el techo de otro hombre, y cuando ha amargado la duda su alma?" Con el semblante bañado de lágrimas, la fiel y virtuosa Sītā respondió: "¿Por qué me hablas como a esposa vulgar en ese lenguaje ofensivo?" Dichas estas palabras, mandó encender una hoguera, y dirigió luego esta súplica al dios Agni: "Así como jamás he violado en público ni privadamente, en acciones ni palabras, en espíritu ni en cuerpo, la fe que di a mi esposo, así como mi corazón no se ha separado nunca de él; ¡protégeme, Fuego testigo del mundo, protégeme! Y después de prostenarse ante su esposo, arrojóse resueltamente a las llamas. De pronto el fuego, tomando forma corpórea, cogió en sus brazos a Sītā ilesa y ricamente ataviada, y presentándola a Rāma exclamó: "He aquí a tu esposa: recíbela pura y sin mancilla". – Los amantes esposos, en el colmo de la dicha, trasladáronse a Ayodhyā, en un carro celeste. Bharata, después de abrazar cariñosamente a su hermano, le dijo: "Todo este imperio te pertenece; yo lo tenía en depósito, y ahora te lo devuelvo. Tras esto, Rāma, con general regocijo, fue ungido rey, y durante un largo y glorioso reinado de justicia, labró la felicidad de su pueblo. Así termina el sexto *Kāṇḍa* (sección) del *Rāmāyana*, al cual sigue el *Uttara-Kāṇḍa* (sección posterior), que es probablemente adicional. En él se relata el destierro de Sītā, que se hallaba encinta; destierro motivado por los celos de Rāma; el nacimiento de sus dos hijos gemelos Kuśa y Lava, que llevaban impresas en el cuerpo las señales de su alto origen; el reconocimiento de ellos por su padre; la comprobación de la inocencia de la madre; la reunión de ambos esposos, y, por último, la muerte de Sītā y su traslación al cielo. – Existen varias traducciones de esta admirable epopeya en inglés, francés, italiano, latín, etc. En Barcelona salió a luz una notabilísima versión algo libre en la importante revista científico-literaria titulada *La Abeja*, versión que desgraciadamente quedó truncada por haberse tenido que suspender, en 1870, la publicación de tan interesante revista.

[historia de la vida de *Rāma*, un célebre poema épico de *Vālmīki* cuyo incidente central es el rapto de la mujer de

Rāma, *Sītā* por *Rāvaṇa*, rey de los *rākṣasas*, y su subsiguiente rescate por *Rāma* y sus aliados].

la historia épica de Rāma

Rambhā

rambhA

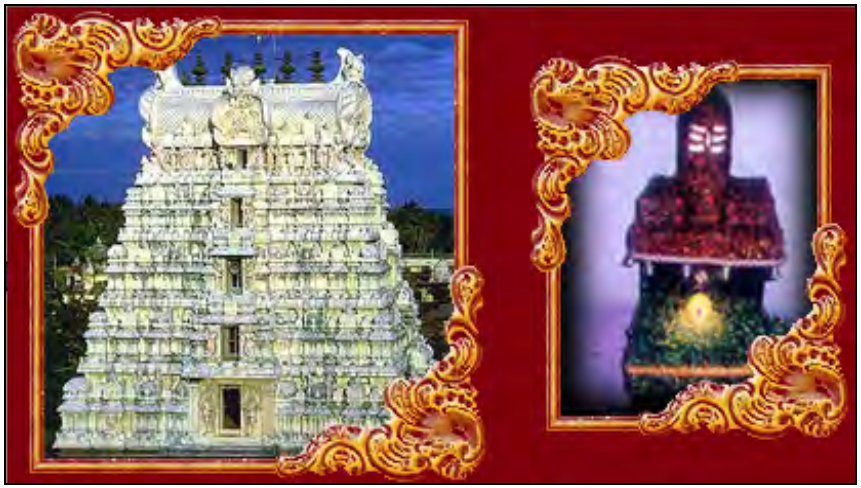
रम्भा

Una ninfa (*āpsara*) engendrada en el acto de batir el océano de leche. Es el modelo de la belleza femenina. El dios Indra la envió a la tierra para seducir al asceta Viśvāmitra, cuyas acerbas austeridades le tenían inquieto y temeroso. (Véase: *Viśvāmitra*).

Rāmeśvara (ṃ)

rAmezvara (M)

रामश्वरं



Rameshvara: templo y Shivalingam

http://www.jabreshwarmahadev.com/12-jyotirlinga.htm

H skrt. Célebre lugar de peregrinación y templo de Śiva en el extremo sur de la India; allí, según la tradición, →Rāma erigió el gran →Liṅga de ese nombre.

Literalmente: "Señor de Rāma". Nombre de uno de los doce grandes *liṅgas* (véase esta palabra) que, según se dice, erigió Rāma en Rāmisseram (nombre actual), famoso lugar de peregrinación.

Rāmeśvaraṃ es el único entre los cuatro dham(a)s [lugares] *en que la deidad residente es el Señor Śiva. Los otros tres tienen sea a Viṣṇu o alguna forma de sus avatāras como residente.*

---

raṃhas

raMhas

रंहस्

n. velocidad

Ram Mohan Roy

ram mohan roy

रम् मोहन् रोय्



Célebre reformador indo que fue a Inglaterra, en donde murió en 1883.

(1772-1833) fue uno de los principales intelectuales en la India del siglo XIX. Fue el líder de un movimiento de reforma social y religiosa conocido como Brahmo samaj. Su influencia se hizo notar en los campos de la educación pública y de la administración. Entre otras cosas es célebre por haber propugnado la abolición del sistema de castas y las satí (tradicional inmolación de viudas en las piras funerarias de sus maridos fallecidos), lo que le convierte en uno de los principales reformadores de la India. (Wikipedia)

---

rāmopākhyāna
rAmopAkhyAna
रामोपाख्यान

"La historia de Rāma", según se halla relatada en el *Vana-parva* del *Mahābhārata*. Expone muchos de los hechos cantados en el *Rāmāyana*, pero la lista es muy incompleta.

---

rāma-nama
rAma-nama
रामनम

rām-nam: (escrito Rāma-nama) **H** skrt. n. «Homenaje a Rāma». Rito cultual (DRAE: Perteneciente o relativo al culto religioso), con antiguos cánticos hindúes, a los que se atribuye la virtud de convocar en presencia a →Rāma, →Sītā y →Hanumat. Se celebra en las →ekādaśī.

---

rāmaprasāda
rAmaprasAda
रामप्रसाद

rāmprasād: (escrito rāmaprasāda) **H** [skrt.«esplendor/gracia de Rāma»], 1723 – 1803. Santo y poeta bengalí, uno de los más importantes del siglo XVIII, devoto de →Kālī, la Madre Divina. Sus cánticos se cantan hasta hoy en toda Bengala y son una fuente de inspiración religiosa.

Se cuenta que Rāmaprasād, muerto su padre, se empleó como tenedor de libros en casa de un hombre rico, para sustentar a su familia. Pero la Madre Divina ocupaba a tal punto su pensamiento, que, mientras trabajaba, iba anotando en los libros comerciales poesías inspiradas en ella. Cuando un día su empleador examinó los libros y se encontró con esas poesías, éstas le conmovieron tanto, que, en vez de irritarse con Rāmaprasād, le asignó una renta suficiente para que mantuviera a su familia, y pudiera así dedicarse enteramente a su vida espiritual.

---

rāma-rājya
rAma-rAjya
रामराज्य

[el reino de *Rāma*; el reino ideal].

---

rambha
rambha
रम्भ

[*rabh*] m. soporte, sostén; deseo ardiente; agarre, asidero, quite (o rapto) – f. *rambhā* mit. n. pr. de la ninfa [*apsaras*] Rambhā "Radiante", la mujer más hermosa del paraíso de Indra; aunque esposa de su sobrino Nalakūbara, fué raptada por Rāvaṇa.

---

ramita
ramita
रमित

[part. pas. caus. de *ram*] adj. m. n. lleno (colmado), satisfecho, hecho feliz o dichoso – n. placer, disfrute.

---

ramya
ramya
रम्य

atractivo
Placentero, agradable, atractivo.
[*ram – ya*] adj. m. n. hermoso, encantador, delicioso, amable, agradable – m. mit. n. pr. de Ramya "Encantador", hijo de

Āgnīdhra, también llamado Ramyaka – n. esperma – f. *ramyā* noche | mit. n. pr. de Ramyā “Encantadora”, hija de Meru, esposa de Ramya, también llamada Ramyatvā.
ramyatva [– *tva*] n. encanto, belleza – f. *ramyatvā* n. pr. de Ramyatvā “Encantadora”, hija de Meru, esposa de Ramya, también llamada Ramyā.

---

ramyā
ramyA
रम्या

La noche.

---

ramyaka
ramyaka
रम्यक

[*ramya – ka*] m. mit. n. pr. de Ramyaka “Encantador”, hijo de Āgnīdhra, también llamado Ramya; su esposa es Ramyā.
ramyakavarṣa [*varṣa*] n. mit. uno de los cuatro vertientes [*varṣa*] del mundo.

---

ran
ran
रन्

cf. *raṇ*.

---

raṇ
raN
√ रण्

[ligado a *ram*] v. [1] pres. (*raṇati*) part. pas. (*raṇita*) encontrar placer en | resonar.

---

raṇa
raNa
रण

Batalla, pelea; goce, deleite, placer, gusto.
[*raṇ*] m. n. dicha | combate, batalla, lucha, guerra | fil. la acción.

---

randhra
randhra
रन्ध्र

[*rad*] n. abertura, agujero, grieta; en part. abertura del cuerpo humano (se cuentan 10: 1 boca, 2 ojos, 2 narinas, 2 orejas, 1 ano, 1 orificio urinario-sexual, y el *brahmanandhra*); narina, vagina | defecto, punto débil.

---

raṅga
raGga
रङ्ग

[*rañj*] m. coloración, tinte | fon. nasalización (de una vocal) | escen, estrado; asamblea, audiencia.
raṅganātha [*nātha*] m. n. pr. de Raṅganātha “Señor de los colores”, forma de Viṣṇu adorada en Śrīraṅgam.

---

rañj
raJj
√ रञ्ज्

v. [4] pres. (*rájyati*) imperf. (*arajyat*) part. pas. (*rakta*) pref. (*anu*$_1$, *vi*) ser colorido, colorearse; enrojecer, arder | estar conmovido por <instr.>, conmoverse; enamorarse de, encontrar placer en, amar <loc.> – caus. (*rañjayati*) teñir, colorear; colorear de colorado (rojo); iluminar | conciliarse, satisfacer, ganarse a alguien || gr. *ρεγος*.

---

rañjana
raJjana
रञ्जन

La capacidad de dar placer Ref. RĀGA

---

rapas
rapas
रपस्
Discapacidad, herida; enfermedad.

---

ras
ras
रस्
ver *rasa*.

---

rasa
rasa
रस
jugo, líquido; sabor, gusto
gusto; sabor; jugo; néctar de delicia

1. Uno de los cinco elementos. (Ver *tanmātra*).
Es de seis tipos: dulce, ácido, salado, picante, astringente, amargo.
2. La esencia de las cosas. El deleite de la existencia.
3. El supremo deleite producido en la mente del que aprecia una obra de arte cuyo contenido es una emoción (*bhāva*). Resulta de la interacción de los factores objetivos (*vibhāva*, *anubhāva* y *vyabhicāribhāva*) y el factor subjetivo, un apreciador cualificado (*sahṛdaya*) con su *sthāyibhāva*. El *sthāyibhāva* es la causa material del *rasa*. El *vibhāva*, el *anubhāva*, y el *vyabhicārabhāva* son considerados conjuntamente como la causa eficiente del *rasa*. Estos tres últimos excitan, articulan, y desarrollan el *sthāyibhāva* del espectador. Los *vibhāvas* son de dos tipos: *ālambana* y *uddipana*. El primero está hecho del elemento humano y el segundo del elemento natural en la situación. El primero es el principal excitador y el segundo es un contributivo. Los *anubhāvas* son de dos tipos: *sāttivikabhāvas* que no pueden ser producidos por la voluntad, y todas las otras emociones que pueden serlo. El *vyabhicaribhāba* (también llamado *sañcāribhāva*) es una emoción que acompaña al *sthāyibhāva*.
4. De acuerdo a la estética India, hay ocho tipos principales de experiencia: *śṛṅgāra* (el *rasa* basado en en amor conyugal), *hāsya* (el *rasa* basado en la alegría), *karuṇa* (el *rasa* basado en el pesar), *raudra* (el *rasa* basado en la ira), *vīra* (el *rasa* basado en fuerza), *bhayānaka* (el *rasa* basado en el miedo), *bībhatsa* (el *rasa* basado en el disgusto), y *adbhuta* (el *rasa* basado en el asombro). A veces se dice que hay dos *rasas* más: *śānta* y *bhakti*.
5. De acuerdo a Nyāya-Vaiśeṣika, el sabor es de varios tipos: dulce, amargo, picante (*katū*), astringente (*kaṣāya*), y amargo (*tikta*).

H skrt. «sabor; gusto apasionado; encanto; goce; deleite». Deleite suprasensible en un estado de unión extática con lo divino; no es comparable con el gozo producido por objetos sensoriales, y escapa a todo concepto descriptivo. *

**rasa*, entre una multiplicidad de significaciones relacionadas con «fluidez/ sabor», denota también la cualidad propia de los poético. (T.)

Sabor, gusto Ref. JALAPAÑCAKA

RĀSAKRĪḌĀ: el baile juguetón de Kṛṣṇa en su niñez, con las Gopis
RĀSAŚAKTI: Energía Química Ref. SURYA
RASĀTALAṂ: Uno de los siete lokas inferiores en el cuerpo humano, localizado en las rodillas Ref: LOKA
AṄGIRASA: El divino Poder en el hombre
KARUṆARASA: Son las emociones de Dayā, Prema, y Anugraha que se funden para guiarnos y ofrecernos amor puro e inegoísta
PREMARASA: El zumo del amor

gusto, sentimiento estético, valor subjetivo, afecto
Gusto, sabor, deseo, inclinación, afición; órgano del gusto. Placer. Gozo compartido o comunicativo (Bhagavān Dās).

Belleza, sentimiento; gusto literario; estilo; savia, jugo de las plantas; jugo o líquido en general; extracto.

– relación entre el Señor y las entidades vivientes. Hay cinco categorías principales: la relación neutral (*śānta-rasa*), la relación como sirviente (*dāsya-rasa*), como amigo (*sakhya-rasa*), como padre (*vātsalya-rasa*), y como amante conyugal (*mādhurya-rasa*).

m. zumo, jugo, médula; jarabe, líquido | gusto, sabor; sensación | fil. [*sāṃkhya*] la percepción [*tanmātra*] del gusto [*jihvā*]; su regente [*niyantṛ*] es Varuṇa | fil. [*vaiśeṣika*] la propiedad [*guṇa*] del gusto | fil. [*nyāya*] uno de los 6 tipos de gusto: el dulce [*madhura*]; el ácido [*amla*]; el salado [*lavaṇa*]; el picante [*kaṭuka*]; el amargo [*tikta*]; y el astringente [*kaṣāya*] | sentimiento, emoción, carácter; humor | encanto, complacencia; delicia; condimento | ret. experiencia estéctica, modo artístico evocando una emoción; son tradicionalmente 9: *śṛṅgāra* lo erótico, *hāsya* lo cómico, *karuṇa* lo patético, *raudra* lo furioso, *vīra* lo heroico, *bhayānaka* lo espantoso, *bībhatsa* lo odioso, *adbhuta* lo maravilloso, y *śānta* lo apacible | fil. goce estético despersonalizada que ayuda a trascender el ego [*ahaṃkāra*] por medio de la experiencia del asombro (maravillarse) [*camatkāra*] || lat. *ros* ; fr. *raisin* (uva).

rasakara [*kara*$_1$] adj. m. n. sabroso

rasāsvāda [*āsvāda*] m. acción de sorber un jugo | fil. percepción del placer, goce del *rasa*.

rasavat [– *vat*] adj. m. n. [f. *rasavatī*] sabroso, suculento, gracioso, agradable; de buen gusto; espiritual | apasionado, conmovido.

rasāyana [*ayana*] n. [*āyurveda*] elixir de juventud.

suputraḥ saptamo rasaḥ un buen hijo es como una séptima delicia.

Gusto, sabor, quilo (DRAE:Linfa de aspecto lechoso por la gran cantidad de grasa que acarrea, y que circula por los vasos quilíferos durante la digestión), uno de los siete constituyentes de cuerpo

1. savia, jugo; esencia.
2. sabor; placer; gustar (y disgustar); afectación del sentido.
3. estética; la respuesto de la mente, la sensación vital y el sentimiento hacia cierto 'gustar' de cosas que puede darse a menudo pero no es siempre un sentimiento espiritual.
4. las ocho rasas: ocho formas de esteticismo emocional.

río Védico célebre, que marca la división entre las tierras de los Dioses y los demonios; identificable con el Narmadā

---

rasā

rasA

रसा

La lengua (órgano del gusto); la tierra. – Sensación, sentido o sentimiento.

f. infierno; suelo.

rasātala [*tala*] n. infierno, mundo inferior.

---

rāsa

rAsa

रास

Danza misteriosa de Kṛṣṇa y sus *gopīs* [zagalas o pastoras], representada en una fiesta annual hasta nuestros días; especialmente en Rājastan. Astronómicamente es Kṛṣṇa – el Sol-, alrededor del cual giran en círculo los planetas y los signos del Zodíaco simbolizados por las *gopīs*. Es lo mismo que la "danza circular" de las amazonas en torno de la imagen priapesca, y la danza de las hijas de Silo (*Jueces,* XXI), así como la del rey David en derredor del arca. (Véase: *Isis sin velo*, II, 45, 331 y 332).

m. nombre de una ronda, en part. la danzada por Kṛṣṇa y las pastoras [*gopī*].

rāsamaṇḍala [*maṇḍala*] n. cìrculo dentro del cual se baila el *rāsa* y se toca el *rāsalīlā*.
rāsalīlā [*līlā*] f. juego erótico, en part. de Kṛṣṇa y las pastoras [*gopī*].
rāsa, rāsa līlā (ras): la danza alrededor de *Kṛṣṇa* con las pastoras bajo la luz de la luna en la arboleda de *Vṛndāvana*, tipo de danza de Deleite Divino con las almas de los hombres liberados en el mundo de la secreta Bienaventuranza dentro nuestro.

---

rāsabha
rAsabha
रासभ
m. [f. *rāsabhī*] nat. zoo. asno; sin. *khara*, *gardabha*.

---

rasādāna
rasAdAna
रसादान
Succión, absorción. Uno de los tres ritos védicos.

---

rasādhāra
rasAdhAra
रसाधार
El Sol.
"Receptáculo de flúidos o humedad", el sol. (Monier-Williams Sanskrit-English Dictionary)

---

rasagrahaṇa
rasagrahaNa
रसग्रहण
aprehención del principio de deleite.

---

rasa-guṇa
rasa-guNa
रसगुण
Que tiene la cualidad del gusto.

---

rasāla
rasAla
रसाल
m. mango (árbol).

---

rāsa-līlā
rAsa-lIlA
रासलीला
H skrt. →Rādhā.
ver rasa

---

rasanā
rasanA
रसना
sentido del gusto
Ver *jñānendriya*.
sentido del gusto, la lengua
rasana: Gusto, sabor; el órgano o sentido del gusto; la acción de gustar; ruido, sonido.
[*rasa – na*] f. lengua (órgano del sabor) | simb. el número 2.

---

rasāntara
rasAntara
रसान्तर
Literalmente: "otro gusto, sentimiento o carácter". Diferencia de gustos.

---

rasarvāja
rasarvAja
रसर्वाज
Supresión de los afectos del ánimo.

---

rasāsvāda
rasAsvAda
रसास्वाद

Dulzura, placer; la percepción del goce.

---

rasātala
rasAtala
रसातल

infierno

1. El polo de las profundidades del *mahar-loka*. Es un sitio de disfrute de los sentidos.
2. Ver *loka* y *tala*.

El infierno o mundo inferior, uno de los siete *lokas* (mundos o regiones); el quinto, contando desde lo superior a lo inferior, según la clasificación vedantina; el del gusto; un lugar que puede percibirse mediante uno de los órganos de sentido. (*Doctr. Secr.*, III, 565-566). – En otro orden de ideas, se designa con el nombre de *Rasātala* la porción superior del muslo. (*Uttara-Gītā*, II, 27). – Véase: *Loka*.

Una de las siete regiones subterráneas

---

rasātmaka
rasAtmaka
रसात्मक

Sabroso, gustoso, jugoso.

---

rasātmaka jñāna
rasAtmaka jJAna
रसात्मकज्ञान

Escencia del conocimiento verdadero

---

rasatyāga
rasatyAga
रसत्याग

renunciación a los deleites
En el Jainismo, una eterna penitencia.

---

rasāyana
rasAyana
रसायन

Alquimia; química; veneno; elixir de larga vida; alquimista. Los *rasāyanas* constituyen una secta química de la India antigua. (Swāmi Vivekānanda).

---

rasendra
rasendra
रसेन्द्र

Mercurio; piedra filosofal.
[*rasa – indra*] m. mercurio [“esperma de Indra”].

---

rāserasa
rAserasa
रासेरस

Juego, fiesta; día festivo; deseo, sentimiento, alquimia.

---

rāśi
rAzi
राशि

m. montón (pila)
modo (o medio) (en la filosofía Bhartṛprapañca)
Una división astrológica, la sexta, referente a *Kanyā* (Virgo), sexto signo del Zodíaco. [La voz *rāśi* significa también signo del Zodíaco en general, y tiene además otros significados: masa, montón, conjunto, agregado, multitud, etc.]
m. amontonamiento, montón, cúmulo | astr. grupo de estrellas que indican un signo del zodíaco; hay 12, asociados a las constelaciones: *meṣa* (Aries), *vṛṣa* (Tauro), *mithuna* (Géminis), *siṁha* (Leo), *kanyā* (Virgo), *tulā* (Libra), *vṛṣcika*

(Escorpio), *dhanus* (Sagitario), *makara* (Capricornio), *kumbha* (Acuario) y *mīna* (Piscis).
rāśicakra [*cakra*] n. astr. círculo del zodíaco.

---

rāśi-cakra
rAzi-cakra
राशिचक्र

El Zodíaco.

---

rasika
rasika
रसिक

[*rasa – ika*] adj. m. n. esteta, refinado, que tiene gusto | amateur, dado a, apasionado por <loc.>.

---

raśmi
razmi
रश्मि

m. rienda, brida
m. rienda, brida | rayo de luz.

---

rasna
rasna
रस्न

Substancia; objeto; cosa en general.

---

rasona
rasona
रसोन

[*rasa*] m. ajo [“que tiene (mal) sabor”].

---

rasollāsa
rasollAsa
रसोल्लास

La primera de las ocho perfecciones físicas o *siddhis* (fenómenos) de los *hatha-yoguīs*. Es la rápida evolución, a voluntad, de los humores del cuerpo independientemente de todo alimento que provenga del exterior [o, como dice P. Hoult, es la producción de las secreciones del cuerpo sin tomar el alimento ordinario].

---

rāṣṭra
rASTra
राष्ट्र

Reino, realeza, soberanía, trono; poder; región, país; gente; azote, calamidad pública.
[$rāj_2$ – *tra*] n. m. reino, imperio; pueblo, súbditos.
rāṣṭrapa [pa_2] m. rey [“protector del reino”].
rāṣṭrabhāṣā f. lengua del reino; mod. designación partidista del Hindi como lengua de la Unión India.

---

rasya
rasya
रस्य

Sabroso, gustoso.

---

rata
rata
रत

Complacido, satisfecho, gozoso.
[part. pas. de *ram*] adj. m. n. que se regocija, que ama; regocijado, satisfecho – n. placer, placer sexual.

---

rāta
rAta
रात

La ofrenda del sacrificio.
[part. pas. de $rā_1$] adj. m. n. dado, acordado, conferido.

---

ratha
ratha
रथ

Un carro, también un cuerpo
Carro, vehículo; el cuerpo, como vehículo del alma y del Espíritu; miembro; pie; el que guía el carro; guerrero; héroe.
m. carro, carro de guerra, carro de procesión | vehículo en general | guerrero sobre carro | pieza correspondiente en el ajedrez [*caturaṅgā*]; más bien llamado a veces *naukā* || lat. *rota*; al. *Rad*.
rathayātrā [*yātrā*] f. procesión de carros.
rathasattama [*sattama*] m. n. pr. de hombre “el mejor de los aurigas”.
carro.

---

rathāṅga
rathAGga
रथाङ्ग

Rueda de carro; rueda de alfarero; el disco de Viṣṇu-Kṛṣṇa.

---

rathāṅga-pāni
rathAGga-pAni
रथाङ्गपानि

Viṣṇu, que tiene un disco en la mano.

---

rathayātra
rathayAtra
रथयात्र

H skrt.; de: *ratha* «carruaje», y *yātrā* «procesión». «Fiesta del carro», que se celebra en el mes de Āṣād(a) (mediados de junio/julio) y en la cual la imagen de una divinidad es paseada procesionalmente por el lugar en un carro, de cuyas sogas tratan todos de asirse para arrastrarlo. La «Fiesta del Carro» más conocida es la del templo de →Jagannātha, en →Purī.

---

rathī
rathI
रथी

el maestro en el carro
El guerrero que guerrea sobre un carro
MAHĀRATHI: un rathī muy diestro que es asimismo un gran estratega de la guerra p.ej. Bhīṣma
SĀRATHI: un auriga, por lo general de casta inferior a un Kṣatriya. p.ej. el padre adoptivo de Karṇa, Adhiratha era un auriga sūta.
[*ratha*] m. f. que combate sobre un carro.

---

rathin
rathin
रथिन्

[*ratha – in*] m. guerrero (combatiente sobre un carro).

---

rathya
rathya
रथ्य

[*ratha – ya*] m. caballo (de tiro) – f. *rathyā* ruta, calle.

---

rathyā (rathaḥ)
rathyA (rathaH)
रथ्या (रथः)

carruaje; [–para carruajes] calle, ruta

---

rati
rati
रति

f. placer, acto de hacer el amor, amor

placer, devoción a recuerdos agradables, deleitándose con algo

Gozo, placer, deleite; amor; deseo; bienestar; reposo. Personificado como esposa de Kāma, dios del amor, la diosa de los placeres sexuales, la Venus inda.

[*ram*] f. placer, gozo; voluptuosidad, goce sexual | mit. n. pr. de Rati “Voluptuosidad”, diosa que personifica el Placer carnal, esposa de Kāma; se encarna como Māyāvatī.

---

rāti

rAti

राति

[*rā*$_1$–*ti*] adj. m. n. generoso; gracioso, benevolente – f. don, favor; gracia.

---

ratna

ratna

रत्न

joya, gema

Don, presente; tesoro, bienes, riquezas; joya, piedra preciosa; cosa excelente.

[*rā*$_1$ – *na*] n. joya, piedra preciosa; perla – ifc. el mejor entre.

ratnasaṃbhava [*s a ṃ b h a v a*] m. bud. n. pr. de Ratnasaṃbhava “Joya nacida”, *jina* guardián del Sur en el panteón del *mahāyāna*, representado generalmente en *varadamūdra*.

ratnāvalī [*āvalī*] f. collar de perlas | nombre de obras.

Gema, cosa preciosa

luz; disfrute, éxtasis. [Ved.]

gemas

---

ratnagarbha

ratnagarbha

रत्नगर्भ

El mar. Epíteto de Kuvera (en skrt. antiguo: *kubera*), dios de las riquezas.

Ratnākara

ratnAkara

रत्नाकर

Anterior nombre del sabio Vālmīki

---

ratnaketu

ratnaketu

रत्नकेतु

Nombre de uno de los cuatro *Thatāgatas*. – (Véase esta palabra).

---

ratnakūṭa-sūtra

ratnakUTa-sUtra

रत्नकूटसूत्र

B skrt. «Sūtra del primero de tesoros». Uno de los→Vaipulya-sūtra, que cuenta entre los más antiguos del Mahāyāna. Es en realidad una compilación de 49 sūtra independientes. Sólo se conserva completo en traducción china y tibetana. En el *Ratnakūṭa-sūtra* se desarrolla ya la idea de la →Vía Media, que constituyó más tarde la base del Mādhyamaka, doctrina de →Nāgārjuna. Entre los sūtra que lo componen, hay además algunos que tratan sobre la Sabiduría trascendente (→Prajñapāramitā-sūtra).

---

ratna pūrita dhātu

ratna pUrita dhAtu

रत्नपूरितधातु

La joya de la sangre

---

ratna-prabhā

ratna-prabhA

रत्नत्रभा

El primero de los siete infiernos del Budismo.

Ratnasaṃbhava
ratnasaMbhava
रत्नसंभव

B Z skrt. «El nacido en la joya». Uno de los cinco Buddha trascendentes, del cual son emanaciones el Buddha terrestre Kāśyapa y el Bodhisattva trascendente Ratnapāṇi. Se lo represente generalmente montado en un león o en un caballo, en el ademán de concesión de deseos (várada-mudrā; →mudrā, 6).



Ratnasambhava “La Joya que concede Deseos en el Sur”

ratnasānu
ratnasAnu
रत्नसानु

El monte Merú.

ratnasū
ratnasU
रत्नसू

La tierra.

ratna-traya
ratna-traya
रत्नत्रय

Véase: *Tri-ratna*.

ratnāvabhāsa-kalpa
ratnAvabhAsa-kalpa
रत्नावभासकल्प

La edad en que habrá dejado de existir toda diferencia sexual, y el nacimiento se efectuará en la forma *anupādaka* [sin padres], como en la segunda y tercer Razas-madres. La filosofía esotérica enseña que esto ocurrirá al fin de la sexta y durante la séptima y última Raza-madre en la presente Ronda.

ratnāvatī
ratnAvatI
रत्नावती

La tierra.

rātra
rAtra
रात्र

al final del comp. para **rātri** *f.* noche
La noche.
Ifc. para *rātri*.

rātri
rAtri
रात्रि

Noche

MAHĀŚIVARĀTRI: La Suprema Noche de Śiva
NAVARĀTRI: Nueve noches
ŚIVARĀTRI: La noche de Śiva
VĀSANTA NAVARĀTRI: Las primeras nueve noches de la Primavera

o **Rātrī:** La Noche [uno de los cuatro cuerpos de Brahmā], el que tomó Brahmā con el objeto de crear los *rākṣasas* o pretendidos gigantes-demonios. (Véase: *(Los) Cuatro cuerpo de Brahmā*).

var. *rātrī* f. [en comp. *rātra*] noche.
navarātri festival de 9 noches de Durgā; cf. *navarātri*.
rātriṃ divaṃ adv. día y noche.
rātriyam adv. de noche.

---

rātrika
rAtrika
रात्रिक

[*rātri – ka*] adj. m. n. nocturno – f. *rātrikā* noche.

---

raucya
raucya
रौच्य

Nombre del décimotercer Manú, que, con el *Bhautya Manú*, corresponde a la séptima Ronda. (Véase: *Manú Svāyambhuva*).

[vr. *rucya*] m. mit. n. pr. de Raucya "Que sostiene un bastón de *bilva*", 13° *manu* del *kalpa*.

---

raudra
raudra
रौद्र

Adjetivo derivado de Rudra; sobrenombre de Kārttikeya, dios de la guerra indo. Significa además: violento, terrible, formidable; desfavorable, no propicio; que hace llorar; la estación de los fuertes calores; cólera, rabia. En plural, una clase de malos genios o demonios.

[vr. de *rudra*] adj. m. n. violento, furioso, salvaje, terrible; funesto – n. fil. el furioso, uno de los 9 modos artísticos [*rasa*]; se le asocia el color rojo y la divinidad Rudra.
fuerza, fortaleza.

---

raudrī
raudrI
रौद्री

Esposa de Rudra.

---

rauhiṇeya
rauhiNeya
रौहिणेय

El planeta Mercurio.

---

raumya
raumya
रौम्य

- Una clase de malos genios o demonios.
- **Raumas** (*Raunasa*): Una clase de *devas* (dioses), de quienes se dice que fueron originados de los poros de la piel de Virabhadra. Alusión a la raza preadámica denominada los "nacidos del sudor". [En el *Mahābhārata* (XII, 10, 308) se habla de una gente llamada *raumas*, que, segun se dice, fueron creados de los poros de Vīrabhadra, terrible gigante que echó a perder el sacrificio de Dakṣa. A otras tribus y razas se las representa asimismo como nacidas de igual manera. Todo esto son alusiones a la última parte de la segunda Rama-madre y

principio de la tercera. (*Doctrina Secreta*, II, 71, 192, 193). – Véase: *Sacrificio de Dakṣa* y *Vīrabhadra*.)

Raumas *o* ***Raumyas*** *(Skrt.) [de* 'roma' *pelo] Peludo; una raza o tribu de la temprana raza raíz de la que se dice fuera creada de los poros de Vīrabhadra, un héroe ilustre y uno de los avatāras de Śiva; tiene mil cabezas y mil brazos, y arruinó el sacrificio de Dakṣa. Alusión a las razas nacidas del sudor; se los denomina Raumas porque su origen se encuentra en los romakupas (pelo o poros de la piel).*

http://www.experiencefestival.com/a/Raumas_Raumyas/id/137364

---

raurava
raurava
रौरव

Adjetivo derivado de *ruru* (antílope); inestable; inconstante. Nombre de un infierno ardiente en donde se hallan en doloroso exceso las cualidades del *tattva tejas*. (Rāma Prasād).

---

rava
rava
रव

Sonido, ruido, grito, alarido, rugido, trueno.
[*ru*] m. grito, alarido; ruido – adj. m. n. ifc. *ravas* que grita.

---

rāva
rAva
राव

[vr. *rava*] m. grito, ruido punzante.

Rāvaṇa
rAvaNa
रावण

H skrt. Capitán de los demonios (→rākṣasa) y rey de →Laṅka, de donde había expulsado a su medio hermano →Kubera. Tenía el don de poder asumir cualquier forma a voluntad. El Rāmayāṇa lo presenta como una especie de encarnación del mal.

Para poner fin al terror provocado por Rāvaṇa, el dios asumió su 7° avatāra, en la forma de →Rāma. Cuando Rāvaṇa raptó a la esposa de éste, Sītā, comenzó la gran contienda, largo tiempo indecisa, hasta que Rāma se armó de una flecha, obra de Brahmā. La flecha atravesó el pecho de Rāvaṇa, se hundió en el océano y desde allí fue relanzada para entrar nuevamente en el carcaj de Rāma. Rāvaṇa cayó muerto, y los dioses alabaron a Rāma como figura de Viṣṇu, que les había salvado de la destrucción con que les amenazaba Rāvaṇa.



Ravana
http://etc.usf.edu/clipart/23800/23806/ravana_23806.htm

Deciáse de él que tenía diez cabezas por su maestría de los cuatro Vedas y los seis Śastras.

Aunque Rāvaṇa dominaba de un mayor número de “Vidyas” (tipos de conocimiento) que Rāma, no podía disfrutar de paz porque no ponía en práctica de manera correcta lo que había aprendido. Rāma, por otra parte, se sentía siempre dichoso por haber absorbido plenamente lo aprendido y lo ponía en práctica de la manera adecuada.
El rey demonio (*rākṣasa*), soberano de Laṅkā (Ceilán), que robó a Sītā, esposa de Rāma, hecho que condujo a la gran guerra descrita en el *Rāmāyana*. [Rāvaṇa es la personificación de la raza atlántica. Se le describe como un gigante de estatura colosal, "como el pico de un monte", tenía diez cabezas y veinte brazos; y era tan grande su fuerza que podía agitar los mares y arrancar las cumbres de las montañas. Podía asimismo cambiar de forma a voluntad. Era rey de los demonios llamados *rākṣasas*, y por su gran perversidad se le puede considerar como la encarnación del mal. – Véase: *Rāmāyana*.]
– un demonio poderoso que deseaba construir una escalera al cielo pero que fué matado por Kṛṣṇa en su encarnación como el Señor Rāmacandra.
[*rāva – na*] adj. m. n. que hace gritar – m. mit. [Rām.] n. pr. de Rāvaṇa “Que hace gritar, brahmán hijo de Viśvaras y de Keśinī$_2$, rey-demonio de Laṅkā, jefe del *rakṣas*; por sus austeridades [*tapas*$_1$] obtuvo de Brahmā el no poder ser muerto ni por los dioses, ni por los *gandharva*, ni por los *yakṣa*, ni por los *rākṣasa*; hizo temblar el monte Kailāsa donde mora Śiva; usurpó el trono de su medio hermano Kubera y le escondió su carro volante [*puṣpaka*] con el que raptara a Sītā, la esposa de Rāmācandra; encerró a Śani en una cisterna para poder escapar a su influencia, pero Hanumān lo liberó y, con la mirada, Śani ennegreció su palacio de oro; fue vencido y muerto por Rāma ayudado por Hanumān; se lo representa con diez cabezas y veinte brazos; cf. Dūṣaṇa, Rambhā, Śūrpaṇakhā, *brahmāstra*.
rāvaṇahrada [*hrada*] m. geo. n. pr. del Rāvaṇahrada, lago de Rāvaṇa, en el Himālaya; cf. Anavatapta.
[el jefe de los *rākṣasas*, que raptó a Sītā y fue muerto por su marido *Rāma*.]

---

ravi
ravi
रवि

Uno de los nombres del sol. [Véase: *Surya*.]
m. Sol | mit. n. pr. de Ravi, epít. de Sūrya, el sol | n. pr. de hombre.
ravinandana [*nandana*] m. mit. [Rām.] n. pr. de Ravinandana, epít. de Sugrīva “Hijo del Sol”.
ravisaṃkrānti [*saṃkrānti*] f. astr. paso del Sol en un nuevo signo del Zodíaco.

---

raya
raya
रय

Movimiento rápido; presteza, rapidez. Corriente, torrente, curso.
riquezas; bienaventuranza. [Ved.]
rayaḥ [nominativo]

---

raye
raye
रये

hacia la felicidad. [Isa 18]

---

rayi
rayi
रयि

Riqueza, tesoro; poder. – La fase negativa de la materia, que se distingue de la positiva por su impresionabilidad. En realidad, es la materia vital más fría, así como la más caliente es llamada *Prāṇa*. (Rāma Prasād: *Las Fuerzas sutiles de la Naturaleza*).

[*rai*] m. bienes, riqueza | mit. n. pr. de Rayi, personificando la Fortuna.

rayi$_1$: [físicamente]: riqueza, prosperidad; [psicológicamente]: felicidad o disfrute que consiste en la abundancia de ciertas formas de riqueza espiritual. [Ved.]
rayiḥ [nominativo]

rayi$_2$: movimiento, materia.

---

rayimat
rayimat
रयिमत्

Que aumenta la riqueza o el poder.

---

rayo durah
rayo durah
रयोदुरह्

las puertas de la felicidad. [Ved.]

---

recaka
recaka
रेचक

exhalación
Ver *prāṇayāma*.
H skrt. →prāṇayāma.
Exhalando el aliento Ref. PRĀṆAYĀMA, KUMBHAKA
Una de las prácticas del *Hatha-Yoga* durante el ejercicio del *Prāṇāyāma* o regulación del aliento. Consiste en tener abierta una de las ventanas de la nariz y exhalar por ella el aliento, mientras la otra ventana se mantiene cerrada; una de las tres operaciones denominadas respectivamente *Pūraka, Kumbhaka* y *Recaka*, muy perniciosas para la salud. [Una de las prácticas del *Prāṇāyāma* que consiste en expeler el aire de los pulmones haciendo una expiración prolongada. (Rāma Prasād). – Véase: *Prāṇāyāma*.]

– estado de equilibrio que se alcanza al ofrecer el aire exhalado, en el aire inhalado.

---

rekhā
rekhA
रखा

f. línea, hilera, serie | dibujo, pintura; en esp. ídolo pintado.

---

reṇu
reNu
रेणु

Polvo; polen o polvo fecundante de las flores.
[*rī*] m. grano o partícula de arena, polvo, polen; polvo – f. mit. n. pr. de Reṇu “Polvo”, esposa de Viśvāmitra | mit. esposa de Presenajit, madre de Reṇukā.

---

reṇuka
reNuka
रेणुक

m. fórmula mágica (que sirve para bendecir las armas) – f. *reṇukā* mit. n. pr. de Reṇukā “pequeña Reṇu”, hija del rey Prasenajit y Reṇu; se casó con el sabio [*ṛṣi*] Jamadagni; culpable de concupiscencia por mirar los retozos eróticos del rey Kārtavīrya (var. se enamoró del *gandharva* Citrasena viendo su reflejo en el río), fué maldecida por Jamadagni y condenada a errar como leprosa; habiendo recobrado su belleza por su devoción por Śiva, volvió a Jamadagni quien ordenó a sus hijos decapitarla; sólo el más joven, Parāśurāma, obedeció, y obtuvo como deseo concedido el resucitarla, ser limpiado del pecado de matricidio, y devolver los sentidos a sus hermanos, quienes fueran vueltos estúpidos por Jamadagni por haberle desobedecido; le fue consagrado un santuario en Māhūr, en el Mahārāṣṭra; es objeto de un peregrinaje de culto a Saundatti, en el norte de Karnataka, bajo el nombre de Ellammā.

repa
repa
रेप
Cruel, salvaje; ruin, despreciable.

repha
repha
रेफ
ver **raḥ**
Cruel, vil; como substantivo: pasión, sentimiento.
m. el sonido o la letra '*ra*'.

rere
rere
रेरे
indecl. interjección ¡oh! ¡oh!

retana
retana
रेतन
Simiente viril.

retas
retas
रेतस्
semilla
[*ri – tas*] n. oleaje, corriente, libación | var. *retana* esperma | mercurio (esperma de Indra o de Śiva).
retaḥ sic eyacular.
retasseka [*seka*] m. eyaculación; relación carnal.
reto dhā (reflex.) concebir.
[semen].

retra
retra
रेत्र
Simiente viril, néctar, ambrosía.

revan
revan
रेवन्
rico con tesoro. [Ved.]

revanta
revanta
रेवन्त
Nombre de quinto Manú del presente *Kalpa*.
[*revat*] m. mit. n. pr. de Revanta "el Opulento", hijo de Sūrya y Sañjñā; es el jefe de los espíritus escondidos [*guhyaka*].

revat
revat
रेवत्
[*rai – vat*] adj. m. n. rico, próspero; abundante; espléndido – n. abundancia, riqueza – f. *revatī* mit. n. pr. de Revatī "la Rica", mujer de Balarāma | astr. 26° asterismo lunar [*nakṣatra*] corresp. a la estrella ζ de Piscis; Pūṣan lo preside; su símbolo es un timbal.

revatī
revatI
रेवती
La última mansión lunar. Desígnase también con este nombre una de las *mātṛ* o energías divinas.
constelación lunar que marca el final de Piscis; nombre de la estrella que marca el comienzo del zodíaco en el 0 ° de Aries

revatībhava
revatIbhava
रेवतीव

El planeta Saturno.

---

ri
ri
√ रि

Danza; caída; daño; pérdida; deseo; brillo; luz.
var. *rī* v. [9] pres. (*riṇāti*) v. [4] pres. (*riyati*) part. pas. (*rīṇa*) soltar, liberar, emitir, hacer ir; desligar de < abl.>; acordar | disolverse, fundir, chorrear (afluir).

–ri
-ri
०रि

Ifc. forma de los adjetivos.

---

rī
rI
री

Movimiento.
cf. *ri*.

---

ric
ric
√ रिच्

[relacionado con *ri*] v. [4] pres. reflex. (*ricyate*) part. pas. (*rikta*) vaciarse, ser vaciado; estar liberado o exento de <abl.> | ser destruido, perecer – v. [7] pres. (*riṇakti*) dejar, soltar, vaciar; evacuar, liberar || gr. $\lambda\varepsilon\iota\pi\omega$; lat. *linquo* ; al. *leihen*.

---

rīdha
rIdha
रीध

Falta de respeto.

---

rījyā
rIjyA
रीज्या

Reproche, censura, vergüenza, recato, modestia.

---

rikā
rikA
रिका

Corazón, alma; litigio.

---

rikta
rikta
रिक्त

Vacío; vaciado, evacuado; indigente, pobre. Como substantivo: el vacío, el desierto.
[part. pas. de *ric*] adj. m. n. vacío | (hoja) virgen (de inscripción); desnudo (brazo) – ifc. sin, desprovisto de.

---

riṅkha
riGkha
रिङ्ख

Marcha; danza; desliz; error.

---

rip
rip
√ रिप्

[relacionado con *lip*] part. pas. (*ripta*) engañar.

---

ripu
ripu
रिपु

m. enemigo
Enemigo, adversario.

[*rip*] adj. m. n. engañador – m. traidor; adversario, enemigo.
riputā [*–tā*] f. enemistad.
enemigo.

---

ripuvaśa
ripuvaza
रिपुवश
Sometido a un enemigo.

---

riraṁsā
riraMsA
रिरंसा
[desid. de *ram*] f. deseo sexual, lascivia.
riraṁsu ag. m. n. [“que quiere gozar sexualmente”] lúbrico, lascivo.

---

riṣ
riS
√ रिष्
v. [4] pres. (*riṣyati*) pres. reflex. (*riṣyate*) part. pas. (*riṣṭa*) sufrir un daño (material o moral) – caus. (*reṣayati*) dañar; lesionar.

---

riṣṭa
riSTa
रिष्ट
Herido, perdido, desgraciado. Como sustantivo: golpe, herida; destrucción; desdicha. – Nombre de un demonio a quien Viṣṇú dio muerte.
[part. pas. de *riṣ*] adj. m. n. dañado (averiado).

---

rīti
rIti
रीति
Movimiento, marcha; flujo; tendencia; instinto; límite; frontera.
[*rī – ti*] f. método, medio; costumbre | estilo; modo literario | bronce; latón.

---

rocana
rocana
रोचन
[ruc_1 – *ana*] adj. m. n. brillante, luminoso; bello, encantador; tónico – despertar del deseo por.

---

rocis
rocis
रोचिस्
[ruc_1] n. estallido, esplendor; gracia.

---

rod
rod
रोद्
[caus. de rud_1] v. [10] pres. (*rodayati*) hacer llorar.

---

rodana
rodana
रोदन
Corriente de agua; llanto, lágrimas.
[*rod – ana*] n. lamentos, llantos.

---

rodas
rodas
रोदस्
El cielo; la tierra; en género dual (*rodasī*): el cielo y la tierra.

---

rodha$_1$
rodha$_1$
रोध
[$rudh_1$] ag. m. n. ifc. que empuja, que crece; que asciende.

---

rodha$_2$
rodha$_2$
रोध

Obstáculo; impedimento; ribera, orilla.
[*rudh$_2$*] m. acto de retener o encerrar; obstrucción, bloqueo, sitio; estorbo; dique.

---

rodhanam
rodhanam
रोधनम्

control, disciplina, acallando
Que impide; que constituye obstáculo. Como substantivo: obstáculo, impedimento; el planeta Mercurio.

---

rodhin
rodhin
रोधिन्

Que dificulta; que constituye un obstáculo.

---

rodhra
rodhra
रोध्र

Obstáculo, impedimento; transgresión, ofensa.
[*rudhira*] m. nat. bot. *Symplocos Racemosa*, árbol de flores amarillas; su corteza sirve para hacer el polvo rojo que se arroja en *holī* (festividad de la primavera).

---

roga
roga
रोग

Enfermedad, dolencia (mal) Ant. **BHOGA:** Festividad
BHAVAROGA: La enfermedad del Saṃsāra, esto es la identificación con el cuerpo; mundanidad o apego. El mal (enfermedad) universal o los ciclos de nacimientos y muertes. Ref. MOKṢA
Enfermedad, pena, desazón, dolor.
[*ruj$_1$*] m. enfermedad.
rogin [– *in*] ag. m. n. enfermo.
Enfermedad, mal, dolencia

---

rogaha
rogaha
रोगह

Remedio, medicina.

---

rogalakṣaṇa
rogalakSaNa
रोगलक्षण

Signo o síntoma de enfermedad.

---

rogin
rogin
रोगिन्

Una persona enferma Ant. **YOGI:** Un aspirante espiritual
Persona enferma

---

rohiṇa
rohiNa
रोहिण

Parte de la mañana, antes del mediodía, en que se practica la ceremonia del *śrāddha*.

---

rohiṇi
rohiNi
रोहिणि

El cuarto asterismo lunar, llamado el Carro.

---

rohiṇī
rohiNI
रोहिणी

Véase: *Rohiṇi*. – Una de las hijas de Dakṣa, que llegó a ser la esposa favorita de Soma (Candra), dios de la Luna. – Una de las esposas de Vasudeva (padre de Kṛṣṇa) y madre de Balarāma (hermano de Kṛṣṇa). También es el nombre de una de las esposas de Kṛṣṇa. – Véase: *Candra*.

---

rohiṇilā
rohiNilA
रोहिणिला

Antiguo nombre de un monasterio visitado por Buddha Śākyamuni, y actualmente denominado Roynalah. Está situado cerca de Balgada, en el Behar oriental.

---

rohiṇīpati
rohiNIpati
रोहिणीपति

o Rohiṇīśa: Literalmente: "Señor de Rohiṇī". Epíteto de Soma, regente de la Luna y esposo de Rohiṇī.

---

rohit
rohit
रोहित्

Cierva. Forma asumida por *Vāc* (el *Logos* femenino y aspecto femenino de Brahmā, que la creó de una mitad de su cuerpo), para huir de los requerimientos amorosos de su "padre", que para tal objeto se transformó en ciervo *rojo*, puesto que el color de Brahmā es rojo. – [*Rohit* significa también rojo, y como substantivo, la hembra de algunos animales (yegua, gamo, antílope, etc.) del referido color.]

---

rohita
rohita
रोहित

Rojo o rojizo. Un caballo rojizo, una especie de venado o antílope rojo; sangre, guerra; el arco de Indra.

[relacionado con *lohita*] adj. m. n. [f. *rohiṇī*] rojo – m. el color rojo | sangre | mit. n. pr. del arco de Indra "Rojo" | mit. nombre del príncipe Rohita "(Ciervo) Rojo", hijo del rey Hariścandra; cf. Śunaḥśepa – f. *rohiṇī* mit. n. pr. de Rohiṇī "la Roja", epít. de Uṣas la Aurora, hija de Prajāpati, con la que cometió el incesto primordial en el momento de la Creación; cf. *mṛgaśiras* | la Vaca Roja, hija de Kaśyapa y Surabhī, madre de Kāmadukh y del ganado | mit. ved. hija de Dakṣa, esposa favorita de Soma–Candra; astr. su simbolización cosmológica en tanto que 2° asterismo lunar [*nakṣatra*], corresp. a la estrella Aldebaran; Prajāpati lo preside; su símbolo es la carretilla | mit. [Mah.] 2ª esposa de Vasudeva, quien criara a Balarāma en secreto; [HV.] encarna sobre Tierra Surabhi || gr. ερυθρος ; lat. *ruber*; ingl. *red* ; al. *roth* ; fr. *rouge*.

---

rohitaka stupa
rohita stupa
रोहितक स्तुप

La *dagoba* o "stupa roja" edificada por el rey Aśoka, y en la que Maitribala-rājā alimentó con su sangre unos *yakṣas* extenuados por el hambre. Los *yakṣas* son unos demonios inofensivos (elementarios) llamados *puṇyajanas* o "buena gente". [Véase: *Yakṣas*.]

---

rohitāśva
rohitAzva
रोहिताश्व

Agni. El hijo de Hariścandra.

roma
roma
रोम

Agua; corriente de agua; agujero; pelo o cabello.

romaharṣa
romaharSa
रोमहर्ष

Erección del cabello; horripilación, estremecimiento.

romaharṣaṇa
romaharSaNa
रोमहर्षण

Horripilante; conmovedor; que hace estremecer; que causa viva emoción.

romaka
romaka
रोमक

m. pl. *romakās* los Romanos.

Romakapura
romakapura
रोमकपुर

Era un punto del continente de la Atlántida en donde nació Asuramāyā. (*Doctr. Secr.*, II, 54).

Romakapura (skrt.) [de romaka *peludo* + pura *ciudad, ciudad fortificada.*

La ciudad de los peludos; en el Surya-Siddhante (1:6; 12:39), la ciudad donde naciera Asuramaya, el autor putativo del Surya-Siddhanta mismo, quien declara haber recibido el conocimiento contenido en la escritura dictado por el Sol. Se establece haber sido dicho por Asurayama cuanto restaba del Krita Yuga, lo que data la obra de por lo menos 2.000.000 de años.

El hecho que Romakapura se defina en Occidente como el lugar de nacimiento de este héroe de las épocas arcaicas es de mayor importancia ya que sugestivamente se refiere a las enseñanzas esotéricas sobre las Razas 'Nacidas del Sudor', los hombres nacidos de los poros de sus progenitores. 'Romakapura' significa 'poros con pelo' en skrt. (DS 2:68). Romakapura hace vagamente alusión a la cuna y tierra de los nacidos de la tercera raza-raíz, pero más específicamente en este caso, a los tempranos días de la Atlántida. La cifra de 2.200.000 años ubica a Asurayama y su obra a la primera parte de la presente quinta raza-raíz.

http://www.experiencefestival.com/a/Romakapura/id/137447

romakūpa
romakUpa
रोमकूप

Poros del pelo o de la piel. Véase: *Nacido del Sudor* (*Raza*).

roman
roman
रोमन्

Cabello, pelo, plumas, escamas.

rop
rop
रोप्

[caus. de *ruh*] v. [10] pres. (*ropayati*) part. pas. (*ropita*) criar, hacer brotar; plantar.

ropa
ropa
रोप

o Ropaṇa: Agitación, turbación o confusión de las ideas.

[*rop*] m. acción de criar; plantación.

ropaṇa
ropaNa
रोपण

[*ropa – na*] ag. m. n. que fija; que planta – n. plantación.

ropita
ropita
रोपित

[part. p. de *rop*] adj. m. n. criado; plantado.

roṣa
roSa
रोष

[*ruṣ*$_1$] m. cólera.
roṣeṇa adv. con cólera.

roṣaṇa
roSaNa
रोषण

[*roṣa – na*] ag. m. n. que se irrita, colérico.

roṭī
roTI
रोटी

f. dolor || hi. *roṭī*.

ru $_1$
ru$_1$
रु

Sonido, ruido, grito, gemido; batalla; miedo, alarma; corte, división. – Véase: *Ro* (¿?).

ru$_2$
ru$_2$

√ रु

v. [2] pres. (*rauti*) part. pas. (*ruta*) pref. (*vi*) hacer ruido (murmurar, zumbar, etc.), hacer resonar; gritar, aullar; gemir || gr.$\omega\rho\upsilon o\mu\alpha\iota$; lat. *rūmor* ; fr. *rumeur*.

– ru
– ru
० रु

ifc. forma de los adjetivos.

ruc$_1$
ruc$_1$
√ रुच्

v. [1] pres. reflex. (*rocate*) perf. (*ruruce*) part. pas. (*rūcita*) ger. (*rucya*) pref. (*vi*) relucir, brillar; ser bello | parecer bello o bueno, ser deseable, gustar (a <dat. gen.>) || gr. $\lambda\varepsilon\upsilon\kappa o\varsigma$; lat. *lūceo* ; ingl. *light* ; al. *Licht* ; fr. *luciole*.

ruc$_2$
ruc$_2$
रुच्

Luz, esplendor, brillo, belleza; deseo; explosión de alegría o regocijo.
[*ruc*$_1$] f. brillo, luz, belleza – ifc. apariencia de (parecido a).

ruca
ruca
रुच

Véase: *Ruc*.

rucaka
rucaka
रुचक

Adorno, atavío; guirnalda; un perfume; objeto de buen augurio. Como adjetivo: bello, hermoso, brillante, virtuoso, agradable.
[*ruc*$_1$ – *aka*] m. adorno en oro; en part. collar | tipo de hombre; cf. *pañcamanuṣyavibhāga*.

---

ruci
ruci

रुचि

Luz, brillo, rayo de luz; lustre, belleza; deseo; pasión; sed; hambre; atención fija en un objeto.
[*ruc*$_1$] f. brillo, belleza | gusto por, placer encontrado en < loc. *prati* – inf. ifc.>.
rucaye bhū gustar.
rucikara [*kara*$_1$] ag. m. n. que da gusto.
rucim āvah despertar el deseo de <dat.>.
ruciṃ dā gustar.
ruciya adv. a su conveniencia (voluntad).

---

rucira
rucira

रुचिर

Brillante, bello; vistoso; agradable; dulce. Lo que brilla, agrada o seduce.
[*ruci* – *ra*] adj. m. n. brillante (ppte. dicho o figurado); radiante | encantador, que gusta (a <gen.>).

---

rucita
rucita

रुचित

Lo placentero; cosa grata; resolución; intención; bello, agradable.

---

rucya
rucya

रुच्य

Lo placentero, gustoso o grato; marido, amante.
[ger. de *ruc*$_1$] adj. m. n. brillante, radiante; agradable, bello | tónico – m. sin. *bilva*.

---

rud$_1$
rud$_1$

√ रुद्

v. [2] pres. (*róditi*) v. [6] pres. (*rudati*) pres. reflex. (*rudate*) v. [1] pres. (*rodati*) pres. reflex. (*rodate*) imperf. (*arodat*) imp. (*rodi*) part. pas. (*rudita*) part. pres. (*rudat*) llorar; gemir, lamentarse; gritar | llorar a alguien <acus.> – caus. (*rodayati*) hacer llorar || lat. *rūdo*.

---

rud$_2$
rud$_2$

रुद्

Llanto; pesar, aflicción, dolor.
[*rud*$_1$] ag. m. n. ifc. que grita; que llora.

---

rudatha
rudatha

रुदथ

Perro; discípulo; estudiante.

---

ruddha
ruddha

रुद्ध

Impelido; obstruído.
[part. pas. de *rudh*$_2$] adj. m. n. asediado, rodeado; detenido, interceptado, bloqueado, impedido, trabado.

---

rudh$_1$
rudh$_1$
√ रुध्

[relacionado con *ruh*] v. [1] pres. (*ródhati*) crecer, brotar.

---

rudh$_2$
rudh$_2$
रुध्

(VII **ruṇaddhi**) obstruir
v. [7] pres. (*ruṇáddhi*) v. [6] pres. (*rundhati*) pres. reflex. (*runddhé*) part. pas. (*ruddha*) part. pres. (*rundhat*) inf. (*roddhum*) pref. (*anu*$_1$, *ava*, *upa*, *ni*, *vi*) poner barreras, detener, bloquear, trabar; obstruir, impedir, retener, encerrar | sitiar, cercar; investir, oprimir – pas. (*rudhyate*) ser combatido; combatir – caus. (*rodhayati*) hacer detener; hacer sitiar, hacer atacar; atormentar.

---

rūḍha
rUDha
रूध

Elevado, encumbrado.
[part. pas. de *ruh*] adj. m. n. subido, trepado; movido, desarrollado | extendido, notorio, tradicional.

---

rūḍhaḥ
rUDhaH
रूधः

Habiendo ascendido, establecido

---

rūḍhi
rUDhi
रूधि

sentido convencional de una palabra; p. ej. *samabhirūḍha*
Crecimiento; brote; producción; notoriedad.
[*ruh*] f. subida, desarrollo; progreso | notoriedad; uso, convención, tradición.

---

rudhira
rudhira
रुधिर

Sangre; el planeta Marte. Como adjetivo: rojo.
adj. m. n. rojo – sangre | azafrán – m. el planeta Marte || lat. *ruber* ; ingl. *red* ; fr. *rouge*.

---

rudita
rudita
रुदित

[part. pas. de *rud*$_1$] adj. m. n. que llora | lamentado | n. lloros.

Rudra
rudra
रुद्र

Śiva ; Dios
Este término se refiere al Señor *Śiva*. Se puede rastrear hasta los *Vedas* y se dice que es derivado de *rud* (*drāvayitā*, aquél que aleja el pecado o el sufrimiento).
H skrt. «el que da alaridos, el terrible». Dios de la tempestad al que, en los Veda se asignan diversos nombres y cualidades. A menudo se le identifica con el dios del fuego [→Agni]. Más tarde se le identificó con →Śiva en su aspecto destructor.
En un aspecto, Rudra es la divinidad que destruye, que produce la enfermedad en hombres y animales; en otro, es una divinidad de bendiciones, que auxilia y cura. El →Yajur–veda blanco le denomina Mahādeva «gran dios». Es el padre de los →Márut, denominados también los Rudra.
Lo que induce miedo Ref. YĀGA
1. La causa de todos los sufrimientos son los once Rudras. El mundo entero está permeado por los Rudras. Sólo el

'adhivaivika' (lo espiritual) posee un elemento de seguridad. Lo que emana del Rudra está cargado de miedo. El nombre mismo da testimonio del peligroso poder en él implícito. Los once Rudras poseen formas atemorizantes. Estas temibles entidades ingresan en las mentes de los humanos y los somete a todo tipo de aflicciones.

2. Los rudras dirigen al intelecto (Buddhi) hacia los objetos sensorios y arrojan al individuo al océano del Saṁsāra (la vida mundana). El Parāmātma (Espíritu Supremo) es amo de todos los Rudras. Sólo el hombre que ha dominado los once Rudras puede pretender alcanzar Lo Supremo.

Los once Rudras son:

1. Los Pañca Karmendriya – Los cinco órganos externos de acción.

2. Los Pañca Jñanendriya – Los cinco órganos internos de la percepción.

3. La Manas – La mente.

El hombre debe buscar el control máximo posible de estos once órganos así como el control de los sentido es un importante medio para la Realización de Dios.

El paṇḍita dijo que por medio de los ritos del de Yāga, se calma la naturaleza terrorífica del Rudra, y él se torna en Śiva, el benéfico y compasivo. Ref. YĀGA

RUDRABHŪMI: El campo sacrificial.

RUDRĀKṢA: Semillas sagradas. Ref. SĀDHU

rudra$_1$: Uno de los epíteto del dios Śiva, el Destructor. [Rudra es una forma de Śiva. En el *Ṛg-Veda* no se encuentra el nombre de Śiva, y el Dios correspondiente a éste es Rudra. (*Doctrina Secreta*, II, 648). – En el *Yajur-Veda Blanco* aparece por primera vez Rudra como el gran Dios (*Mahādeva*), cuyo símbolo es el *liṅgam* (véase esta palabra). En el *Ṛg-Veda,* Rudra es llamado "aullador" o "gemidor", divinidad a un tiempo benéfica y maléfica, el Sanador y el Destructor. En el *Viṣṇu-Purāṇa* es el dios que nace de la frente de Brahmā, que se divide en varón y hembra, y es el padre de los Rudras o Maruts. En los *Vedas*, es el *Ego* divino que aspira a volver a su estado puro y deífico, y al mismo tiempo el *Ego* divino aprisionado en la forma terrestre, cuyas violentas pasiones hacen de él el "aullador", el "terrible". (*Doctrina Secreta*, II, 578). – Véase: *Rudras*.]

rudra$_2$: Los "poderosos"; los señores de los tres mundos superiores. Una de las clases de espíritus "caídos" o que se encarnan. Todos ellos nacieron de Brahmā [segun el *Viṣṇu-Purāṇa*, mientras que en otras partes leemos que los once Rudras son hijos de Kaśyapa y Surabhi. En la *Doctrina Secreta* se dice que los Rudras son hijos de Rudra; y constituyen las siete manifestaciones de Rudra-Śiva, el dios destructor y también el gran Yogī y asceta (II, 173). Son unos semidioses inmensamente poderosos y tienen que nacer en cada edad, esto es, se reencarnan en cada *manvantara* (II, 242), con un nombre distinto en cada "período" (II, 651). – La mitad de ellos son brillantes y benévolos, y los demás son negros y feroces. Su número es de once y se llaman: Ajaikapād, Ahivradhana (¿?), Aparājita, Virūpākṣa, Sureśvara, Jayanta, Bahurūpa, Tryambaka, Sāvitra, Hara y Rudra. Se los ha designado también con la denominación de los "diez alientos vitales (*prāṇa*), con el corazón (*manas*) como undécimo" (II, 578). Otros autores dicen que los Rudras personifican las once distinciones de Śiva (sabiduría, bondad, poder, valor, justicia, verdad, etc.). El jefe de todos ellos es Hara o Śaṅkara, que es el mismo Śiva. (Véase: *Bhagavad-Gītā*, X, 23). En el *Ṛg-Veda* los Rudras son identificados con los Maruts, aunque bajo otro aspecto, viniendo a ser personificaciones de los vientos, y teniendo relación con los vientos y las tempestades. De ahí su nombre, que significa "lloradores" o "gemidores", de la raíz *rud* (llorar, gemir) y hace alusión al rumor del viento.]

[*rud*$_1$ – *ra*] m. mit. véd. n. pr. de Rudra "Atormentador" ["que hace llorar"], o "Furioso" [cuya naturaleza es *raudra*"]; salvaje jefe de los vientos (alientos) [*maruṭ*] divinidad terrible; también

epít. de agni y prototipo véd. de Śiva; astr. preside el *nakṣatra* Ārdrā (Betelgeuse) | pl. *rudrās* los once Rudrās, vientos o corrientes de energía vital [*prāṇa*], identificados con los hálitos o principios de la inmortalidad [*maruṭ*]; cf. Surabhī.
rudrasārvaṇa m. mit. n. pr. de Rudrasārvaṇa, 12° *manu* del *kalpa*.
rudrākṣa [*akṣa*] n. ["ojo de Rudra"] semilla oscura y rugosa del *Elæocarpus Ganitrus*, de la que se hacen rosarios (mālā); mit. está consagrada a Śiva, ya que surgiera de las lágrimas que derramara Rudra cuando debió destruir Tripura; sin. *mālāphala*.
rudrākṣamālā [*mālā*] f. rosario de *rudrākṣa*, también llevado como collar por los fieles de Śiva; dícese que calienta el cuerpo.
rudrābhiṣeka [*abhiṣeka*] m. soc. ritual de aspersión continuada del *liṅga* en un santuario shivaita.
el Señor Śiva en uno de sus cinco aspectos; Dios como destructor
"feroz, violento"; [Ved.]: lo Divino como amo de nuestra evolución por medio de la violencia y el batallar, el deva o Deidad ascendiendo en el Cosmos; [*Purāṇas*]: el Terrible, el Dios de la fuerza y la ira, un miembro de la Tríada divina [*trimurti*], expresivo del proceso de destrucción en el cosmos.
rudra: los feroces e impetuosos; [un grupo de Dioses, a veces identificados en los *Veda* con los *Maruts*, más adelante once (o treinta y tres) deidades menores lideradas por *Rudra* (Śiva)].
rudra$_1$: forma temprana del Dios Śiva; padre de todos los Dioses Védicos
rudra$_2$: Dioses Védicos, por lo general los Maruts

---

rudrabali
rudrabali
रुद्रबलि
Ofrenda en honor de los Rudras.

Rudraḥ
rudraH
रुद्रः
deidad del ahaṅkāraḥ

---

rudrā hiraṇyavartani
rudrA hiraNyavartani
रुद्राहिरण्यवर्तनि
violento y moviéndose en los senderos de luz. [RV 5.75.3]

---

rudrākṣa
rudrAkSa
रुद्राक्ष
cuenta (de collar o rosario) de *Śiva* o *Rudra*
1. De acuerdo al Śaivismo, es la semilla que emana del ojo de *Śiva*, y representa su gracia.
2. Ver *aṣṭa – āvaraṇa*.

---

rudra-loka
rudra-loka
रुद्रलोक
El mundo celeste de Rudra (Śiva).

---

rudrāṇī
rudrANI
रुद्राणी
Esposa de Rudra.

---

rudrāri
rudrAri
रुद्रारि
Sobrenombre de Kāma.

rudraśakti
rudrazakti
रुद्रशक्ति

[poder de *Rudra*].

Rudrasavarṇa
rudrasavarNa
रुद्रसवर्ण

Nombre del décimo Manú. (Véase: *Manu-Svāyambhuva*).

Rudra-Śiva
rudra-ziva
रुद्रशिव

El dios destructor, y también el Gran Yogī y asceta, antecesor de todos los Adeptos. Llamado el "primero" y el "último", es el patrón de las Razas-madres tercera, cuarta y quinta. (*Doctr. Secr.*, II, 528, nota). Viṣṇu, el dios conservador, se transforma en Rudra-Śiva, el destructor. (*Id.*, I, 573).

---

ruh$_1$
ruh$_1$
√ रुह्

(I **rohati**) crecer, aumentar

[relacionado con *rudh*$_1$] v. [1] pres. (*róhati*) part. perf. (*ruhoha*) part. pas. (*rūḍha*) pref. (*adhi*, *ava*, *ā*, *pra*) crecer, nacer, aparecer; trepar, germinar, brotar – caus. (*rohayati*) var. *ropayati* criar, hacer brotar; plantar.

---

ruh$_2$
ruh$_2$
रुह्

caus. (**rohayati** / **ropayati**) crecer, aumentar

---

ruha
ruha
रुह

Que crece, aumenta o se agranda.

---

ruj$_1$
ruj$_1$
√ रुज्

v. [1] pres. (*rujati*) pref. (*ā*) quebrar, destruir | hacer daño, atormentar <acus. gen.> || gr. *λυγρος* ; lat. *lūgeo*.

---

ruj$_2$
ruj$_2$
रुज्

Enfermedad.
f. enfermedad – ifc. que quiebra, que destruye.

---

rujā
rujA
रुजा

Ruptura; destrucción; enfermedad.

---

rujākara
rujAkara
रुजाकर

Uno de los sentimientos o *bhāvas* expresados por la poesía (el mal del amor).

---

rukma
rukma
रुक्म

Oro.

[*ruc*$_1$ – *ma*] n. oro – m. ornamento en oro.

---

rukmin
rukmin
रुक्मिन्

[*rukma – in*] n. mit. [Mah.] n. pr. de Rukmī “Adornado con oro”, hijo de Bhīṣmaka, adversario de Kṛṣṇa, vencido por Balarāma – f. *rukmiṇī* mit. [Mah.] n. pr. de Rukmiṇī, su hermana; prometida por su padre a Śiśupāla, ella amaba en secreto a Kṛṣṇa, quien a su pedido la raptó; engendró de él a Pradyumna; se la identifica con Lakṣmī.

Rukmiṇī
rukmiNI
रुक्मिणी

La consorte de Kṛṣṇa Ref. BHAKTI

---

rukpratikriyā
rutpratikriyA
रुत्प्रतिक्रिया

Curación de las enfermedades; medicina práctica.

---

rūkṣa
rUkSa
रूक्ष

Seco, árido, áspero, acerbo, desagradable; rudo, adusto, severo.
Adj. m. n. [f. *rūkṣā*] árido, áspero; rugoso; rudo, brutal, cruel.

---

rūmā
rUmA
रूमा

f. mit. [Rām.] n. pr. de Rūmā, esposa de Sugrīva y después de Vālin.

---

ruṇḍaka
ruNDaka
रुण्डक

Poder extraordinario o sobrenatural; mensajera; medianera; umbral, campo de batalla.

---

rundhat
rundhat
रुन्धत्

[part. pres. de *rudh*$_2$] adj. m. n. obstruyendo, bloqueando, impidiendo.

---

rūp
rUp
रूप्

[v. nom. de *rūpa*] v. [10] pres. (*rūpayati*) part. pas. (*rūpita*) pref. (*ni*) figurar, representar (en esp. sobre le escenario), exprimir por medio de gestos.

---

rūpa
rUpa
रूप

forma; agregado; cuerpo; materia; vista; color.

1. Uno de los cuatro agregados. (Ver *skandha*).
2. Una de las cuatro esencias sutiles de los elementos. (Ver *tanmātra*).
3. De acuerdo a Nyāya – Vaiśeśika, los colores son: blanco, azul, amarillo, rojo, verde, marrón, y jaspeado (*citra*). El color sólo pertenece a la tierra, al agua, y al fuego.
4. Ver *saṁskṛta – dharma*.

Forma Ref. JALAPAÑCAKA, NAMA
La forma es el único medio por el cual el hombre puede percibir la Divinidad.
El Dios sin forma asume una Forma porque ninguna Līlā puede ser llevada a cabo sin un Cuerpo.
Ref. GUṆA, SAGUṆA, NIRGUṆA

- Lo divino como tal no tiene forma. Cuaquiera sea la forma en que el devoto adora lo Divino, lo Divino asume esa forma para el devoto. Sin embargo, todas las formas son suyas.
- Donde hay Forma, debe haber Nombre; donde hay Nombre, debe haber Forma. Ambos están conectados entre sí.....Todos los Nombres y Formas son iguales. Cualquiera sea el Nombre y la Forma adorados, el Señor es sólo de esa Única y Real Svarūpa.....Es posible realizarLo a través de esa Forma y Nombres.....El Dios sin forma asume todas las formas para bendecir a sus bhaktas.

Cuando sabes que Dios existe
la Forma-Dios que tienes en la vista
se torna en ***una Forma-Pensamiento en tu mente,***
cuando ésta se satura con devoción, se torna en
una Forma-Sentimiento en tu corazón.

- El Señor puede ser descrito de tres maneras diferentes:
  1. **Nirguṇa Nirākāra:** Sin Forma y sin Características
  2. **Saguṇa Nirākāra:** Sin Forma pero con Atributos
  3. **Saguṇa Sākāra:** Con Forma y Atributos

RŪPA-VARJITA: Uno que carece de forma. Ref. GURU
ACINTYA-RŪPAM: Una Forma no representable, delineable, o imaginable por la mente. Ref: GUṆA
ŚATA-RŪPĀ: La de las cien caras. Ref. SṚṢṬI

Cuerpo; una forma cualquiera, aplicado aun este término a las formas de los dioses, que son subjetivas para nosotros. [Forma, figura, cuerpo, imagen, aspecto exterior, apariencia, color; naturaleza, natural, carácter, condición; representación; señal; particularidad; circunstancia; belleza; idea. – *Kāmarūpa*: forma causada por el deseo; *Māyāvi-rūpa*: forma ilusoria causada por la voluntad y la imaginación de una persona que conscientemente proyecta su propio reflejo astral, como el de cualquiera otra forma. (F. Hartmann).]
n. figura, forma; signo | apariencia, exterior, imagen; color; especie | gracia, belleza | fil. [*sāṃkhya*] la percepción [*tanmātra*] de la vista [*cakṣus*]; su regente [*niyantṛ*] es Āditya | fil. [*vaiśeṣika*] pa propiedad [*guṇa*] de la forma o del aspecto | bud. la forma, uno de los 5 agregados [*skandha*] del ego – ifc. parecido a (como el francés -aire: *sūryarūpa* solar).
rūpabheda [*bheda*] m. fil. la ciencia de las formas, un *ṣaḍaṅgaśilpa*.
rūpakāra [*kāra*] m. escultor.
rūpaṃ kṛ tomar la forma de [nombre].
Forma, aspecto exterior, belleza
forma.

---

rūpabheda
rUpabheda
रूपभेद
[uno de los ṣaḍaṅga]: distinción (diferenciación) de formas.

---

rūpa-devasthānaṁ (rūpa-devachan)
rUpa-devasthAnaM (rUpa-devachan)
रूप देवास्थानं
rūpa-devachan [o devakhan] (tibetano): Las cuatro subdivisiones inferiores del *Devachan* pertenecen al mundo de la forma, y en ellas cada pensamiento se presenta al punto como una forma.

---

rūpadhātu
rUpadhAtu
रूपधातु
B →Triloka.

Rūpa Gosvāmi
RUpa gosvAmi
रूप गोस्वामि
– el principal de los seis grandes maestros de Vṛndāvana. Fue autorizado por el Señor Caitanya Mahāprabhu para establecer y distribuir la filosofía de conciencia de Kṛṣṇa.

---

rūpaka
rUpaka
रूपक

(*crit. lit.*) metáfora
Forma, figura; figura retórica; representación dramática.
[*rūpa – ka*] adj. m. n. alegórico, figurativo – m. moneda (de oro o plata), moneda – ret. figura, metáfora; drama.

---

rūpaloka
rUpaloka
रूपलोक

B →Triloka.

---

rūpaṃ
rUpaM
रूपं

forma; belleza, aspecto

---

rūpaṃ rūpaṃ pratirūpo babhūva
rUpaM rUpaM pratirUpo babhUva
रूपं रूपं प्रतिरूपो बभूव

se con-forma (toma las formas) con las formas que encuentra.[Katha 2.2.9]

---

rūpa-pitṛ
rUpa-pitR
रूपपितृ

Las cuatro jerarquías corpóreas de *Pitṛ*: los *Barhiṣad*. – (Véase: *Pitṛ*).

---

rūpārūpa
rUpArUpa
रूपारूप

forma y sin forma

---

rūpāstra
rUpAstra
रूपास्त्र

(*Rūpa-astra*) Literalmente: “que tiene por arma la belleza”. Epíteto de Kāma.

---

rūpa-tattva
rUpa-tattva
रूपतत्त्व

Indole, natural, carácter, propiedad esencial. – “La esencia de la forma”. (P. Hoult).

---

rūpavat
rUpavat
रूपवत्

Dotado de forma; una figura; bello; bien hecho.
[*rūpa – vat*] adj. m. n. [f. *rūpavatī*] que tiene forma, incorporado | hermoso, bello – ifc. teniendo la forma o los rasgos de.

---

rūpavattara
rUpavattara
रूपवत्तर

[compar. de *rūpavat*] adj. m. n. mas hermoso que.

---

rūpin
rUpin
रूपिन्

o **Rūpya:** Véase: *Rūpavat*.
[*rūpa – in*] ag. m. n. corporal; qur tiene una forma tal, hermoso, bello – ifc. que tiene la forma de, caracterizado por.
rūpidāraka [*dāraka*] m. hermoso muchacho.

---

rūpya
rUpya
रूप्य

[*rūpa – ya*] n. plata (metal) || fr. *roupie.*
rūpyaka [*–ka*] adj. m. n. de plata.

---

ruru
ruru
रुरु

m. nat. zoo. especie de ciervo o antílope.

---

ruṣ$_1$
ruS$_1$
√ रुष्

var. *ruś* v. [4] pres. (*ruṣyati*] pres. reflex. (*ruṣyate*) part, pas. (*ruṣita*) estar irritado, irritarse (con <genit.>) – caus. (*roṣayati*) exasperar, irritar.

---

ruṣ$_2$
ruS$_2$
रुष्

Cólera, ira, furor.
[*ruṣ$_1$*] f. [nom. *ruṭ*] cólera.

---

ruṣa
ruSa
रुष

[*ruṣ$_1$*] adj. m. n. que se irrita.

---

ruśat
ruzat
रुशत्

(Védico). – Brillante, refulgente.

---

ruśat-vapus
ruzat-vapus
रुशत्वपुस्

Que tiene un cuerpo brillante.

---

ruṣita
ruSita
रुषित

[part. pas. de *ruṣ$_1$*] adj. m. n. irritado (con <genit. loc. *prati*>).

---

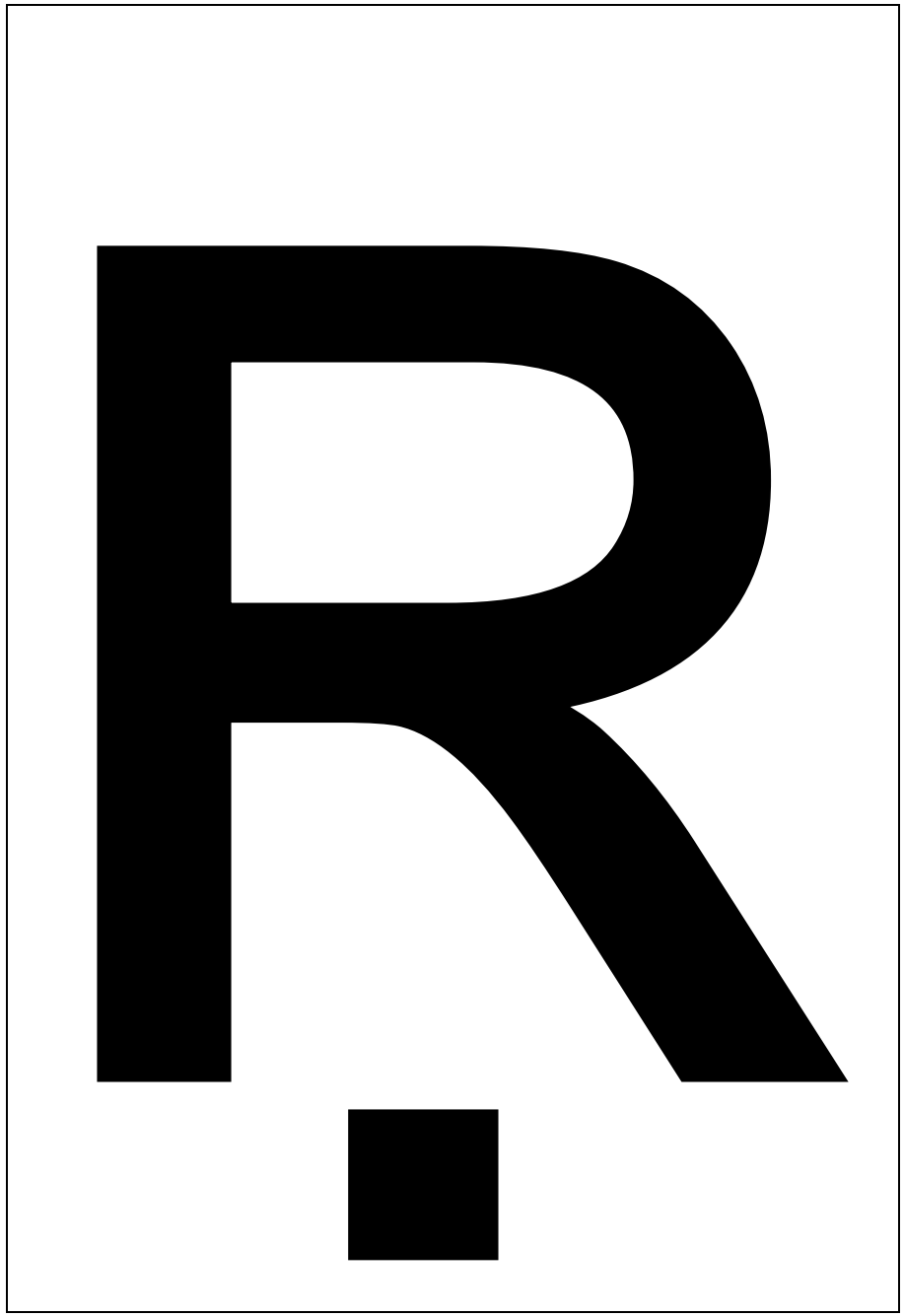
ruṣṭa
ruSTa
रुष्ट

[*ruṣ$_1$*] adj. m. n. irritado, descontento; encolerizado, furioso.

---

ruta
ruta
रुत

Nombre de una de las últimas islas de la Atlántida, que quedó destruída siglos antes de la de Poseidonis, la "Atlántida" de Platón. [*Ruta*, en sánscrito, significa también "grito".]
[**Rutas :** Antiguo pueblo que habitaba la antes mencionada isla o continente del Océano Pacífico.]
Sonido



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

Ṛ

ṛ
Ṛ

√ ऋ

v. [1] (*ṛcchati*) v. [5] pres. (*ṛṇoti*) part. perf. (*āra*) part. pas. (*ṛta*) pref. (*nis*, *sam*) levantarse; ir hacia, avanzar, reencontrar | llegar a, alcanzar, consumar, obtener; adaptar | subir, elevar | arribar, sobrevenir; atacar; excitar – caus. (*arpayati*) enviar, arrojar, dirigir hacia | fijar, poner sobre, poner en | ofrecer, restituir, transferir.

ṛbhava
Ṛbhava

ऋभव

Véase: *ṛbhu*.

ṛbhu
Ṛbhu

ऋभु

Literalmente: hábil, diestro. – Espíritu planetario. Uno de los cuatro Kumāras. – Epíteto de Indra y también de Agni y de los Ādityas. – En los *Purāṇas*, Ṛbhu es un hijo de Brahmā, que estaba naturalmente dotado de la verdadera sabiduría.
Ṛbhus o **Ṛibhavas:** Tres antiguos reformadores del sacrificio primitivo, hijos de Sudhanvan y llamados respectivamente: Ṛbhu, Vibhu (o Vibhāt) y Vāja. Por su asiduidad en la práctica de buenas obras, obtuvieron poderes sobrehumanos y fueron adorados como seres de condición divina. Se ha supuesto que moran en la esfera del sol, y se ha llegado a identificarlos con los rayos del astro Rey. – Véase: *Aśvins*.
los divinos artífices; los artesanos de la Inmortalidad. [Ved.]
ṛbhu, ṛbhukṣan: nombre de uno de los *ṛbhus*, el hábil Conocedor o el Formador en conocimiento, [Ved.]
famila de un vidente Védico (ṛṣi), artífices de la magia

Ṛbhukṣa
RbhukSa

ऋभुक्ष

Ṛbhukṣan o **Ṛbhukṣi:** Nombre del primer Ṛbhu. Epíteto de Indra; el rayo o el paraíso de Indra.

ṛc$_1$
Ṛc$_1$

ऋच्

cf. *arc*.

ṛc$_2$
Ṛc$_2$

ऋच्

Estancia; dístico de los himnos del *Veda*; el *Ṛg-veda*; esplendor.
[*ṛc*$_1$] f. verso sagrado, estrofa o estanza del Ṛgveda | pl. *ṛcas* las estanzas (del Ṛgveda).

ṛca
Ṛca

ऋच

ifc. por *ṛc*$_2$.

ṛccharā
RccharA

ऋच्छरा

Mujer de mala vida. (G.T. H.P.B.)

ṛcīka
RcIka

ऋचीक

m. mit. n. pr. del brahman Ṛcīka “Versículo”, hijo de Bhṛgu; en su vejez se casó con Satyavatī$_2$, dando a su padre Gādhi mil caballos blancos con una oreja negra, que le había procurado Varuṇa; Jamadagni es su hijo.

ṛddha
Rddha
ऋद्ध
Próspero, rico, floreciente; vasto, grande, poderoso, fuerte.

ṛdh
Rdh
√ ऋध्
v. [4] pres. (*ṛdhyati*) v. [5] pres. (*ṛdhnoti*) part. pas. (*ṛddha*) pref. (*sam*) crecer, prosperar, tener éxito – pas. (*ṛdhyate*) prosperar – caus. (*ardhayati*) satisfacer.

ṛiddhi (ṛddhi)
Riddhi (Rddhi)
ऋद्धि (ऋद्धि)
B H skrt. f. «bienestar, riqueza, fuerza, poderío».
H Ṛiddhi es el nombre de la esposa de →Kubera, el dios de las riquezas; pero también es un nombre de →Pārvatī, la esposa de →Śiva.
B (p.: iddhi). Se designa así a poderes o facultades preternaturales que constituyen un grupo dentro de las →abhijñā. Comprenden principalmente la facultad de aparecer multiplicado [o multilocación], de cambiar de forma, de hacerse invisible y de penetrar a través de los sólidos; la facultad de andar sobre el agua, de tocar el Sol y la Luna y ascender al cielo más alto; la facultad de generación mental (proyectar desde el cuerpo otro cuerpo visible distinto, generado por el poder de la mente); la facultad de «conocimiento interpenetrante», que permite atravesar indemne situaciones de peligro; y también la facultad de concentración perfecta. Estos poderes son fenómenos concomitantes accesorios de las diversas etapas de los ejercicios de meditación y concentración. Exhibirlos o aprovecharse de ellos constituye una infracción a las reglas de la Orden, y la falsa pretensión de poseerlos es causa suficiente para ser expulsado de la comunidad (→Saṅgha, →Vínaya). *
* En español pueden verse referencias y algunos casos en a. David-Neel, *Místicos y magos del Tibet* (véase Bibliografía). Para el concepto análogo en el Hinduismo y en el Yoga búdico, véase →siddhi. (T.)
Perfección; prosperidad, abundancia, riqueza; poder mágico, extraordinario, sobrenatural. Sobrenombre de Pārvatī. – Véase: *chanda-ṛddhi-pāda* y *Citta-ṛddhi-pāda*.

ṛiddhipāda (ṛddhipāda)
RiddhipAda (RddhipAda)
ऋद्धिपाद (ऋद्धिपाद)
B skrt.; p.: iddipāda; «asiento (o partes) del poder preternatural». Se llama así a las cuatro cualidades siguientes, que conducen a la concentración pura o en sí (→samādhi) y constituyen la base para la producción de poderes preternaturales (→ṛiddi). Consisten en ejercer de modo concentrado: 1. el propósito (chanda); 2. la fuerza de decisión (→ vīrya); 3. la actividad mental (→citta, 1); 4. la indagación reflexiva (mīmāṃsā).
En plural, los cuatro ejercicios sobre los que descansa el poder impropiamente llamado “sobrenatural”. (Budismo).

ṛiddhi (ṛddhi)-prātihārya
Riddhi (Rddhi)-prAtihArya
ऋद्धि (ऋद्धि) प्रातिहार्य
Aparición extraordinaria, “sobrenatural”.

ṛiddhi (ṛddhi)-sākṣātriya
Riddhi (Rddhi)-sAKsAtriya
ऋद्धि (ऋद्धि) साक्षात्रिय

Manifestación de un poder extraordinario o sobrenatural.

Ṛg mibhih
Ṛg mibhih
ऋमिभिह्

con ellos como antores del divino canto. [Ved.]

Ṛg veda (Ṛk veda)
Ṛg veda (Ṛk veda)
ऋग्वेद (ऋक्वेद)

(ver *veda*)

Ṛig-veda: H skrt.«la ciencia [sagrada] (*veda*) expresada en versos o estrofas [celebratorias] (*ṛig*)». La más anrtigua y amplia de las cuatro →Sáṃhitā védicas (véase también →Veda) y el más antiguo documento de la literatura india, datable entre los siglos XII y VIII a.C. Se divide en diez «ciclos» o «círculos» (máṇḍala), con 1028 himnos y un total de 10.580 estrofas (*ṛic*, f.). La mayoría de los máṇḍala aparecen atribuidos a determinados →ṛiṣI, por ejemplo Bharadvāja, →Vāmadeva, →Vasiṣṭa, → Viśvamitra. El *Ṛig-veda* contiene en general los himnos que el *hotṛi* [o en nominativo *hótar*], uno de los cuatro sacerdotes principales oficiantes en los sacrificios, recitaba para invitar a los dioses a gozar de la ofrenda. (Hay trads. Españolas directas parciales, por F. Tola y por F. Villar Liébana; véase Bibliografía.)

La mayoría de los himnos se dirigen a personificaciones de fueras naturales en forma de divinidades (por ejemplo→Agni, →Indra, →Soma, los →Aśvin, los →Márut), a las cuales se alaba y agradece por los frutos de la tierra y por su acción protectora. El texto está en un skrt. arcaico, en extremo difícil de inteerpretar, y ya desde el siglo V a.C. fue objeto de constantes comentarios (→Nirukta, →Yāska). «Pese a todas las dificultades, el *Ṛig-veda* se cuenta entre los documentos lingüísticos, mítico-religiosos, literarios e histórico-culturales más significativos de la humanidad. Ha conservado viva su fuerza religiosa en el hunduismo actual, y la inviolable sacralidad de cada una de sus palabras, que ha determinado su transmisión inalterda a lo largo de milenios, sigue en plena vigencia para el pueblo indio» (W. Halbfass).

Contiene instrucciones sobre rituales y procedimientos.

Ref. VEDA

El más antiguo e importante de los *Vedas*. Según se dice, fue "creado" de la boca oriental de Brahmā. Como indica el Ocultismo, fue comunicado por grandes sabios en el lago Man (a)saravara, más allá de los Himālayas, docenas de miles de años atras. [El *Ṛg-Veda* (de *ṛc*, celebrar, cantar, y *veda*, ciencia), es llamado así porque cada una de sus estancias es denominada un *ṛc*. En este "Biblia de la Humanidad", titulada *Ṛg-Veda*, fueron colocadas, en los mismos albores de la humanidad intelectual, las piedras fundamentales de todos los credos y la distinta fe de cada iglesia y de cada templo que se ha erigido, desde el primero hasta el último. Los "mitos" universales, las personificaciones de Poderes divinos y cósmicos, primarios y secundarios, así como los personajes históricos de todas las religiones, tanto existentes hoy día como extinguidas, pueden encontrarse en las siete principales Divinidades y sus trescientos treinta millones de correlaciones en el *Ṛg-Veda*, y estas siete, con sus millones por añadidura, son los Rayos de la Unidad única e infinita. (*Doctrina Secreta*, III, 229). – Véase: *Vedas*.]

ṛkveda: [$ṛc_2$ – *veda*] m. el Ṛgveda o Veda de las estrofas, el más antiguo texto, compuesto de 1017 estanzas.

[el *Veda* de los *ṛks*, el más antiguo de los libros sagrados de la India, compuesto de himnos métricos ordenados en diez libros (*maṇḍalas*)].

el más antiguo de los cuatro *Vedas* o escrituras de los Arios Védicos, consiste en los mantras de los más antiguos videntes (ṛṣi)

Ṛg veda saṃhita
Ṛg veda saMhita
ऋग्वेद संहित

(Védico). – La colección de los himnos del *Ṛg-Veda*.

Ṛg-vidhāna
Rg-vidhAna
ऋग् विधान

(Védico). – Unos escritos que versan sobre la virtud mística y mágica de la recitación de los himnos del *Ṛg-Veda*, y aun de algunos de sus versos aislados.

ṛj
Rj
ऋज्

cf. *arj*.

ṛju
Rju
ऋजु

recto, beneficioso, honesto
Recto, directo; honrado, justo.
[*arj*] adj. m. n. derecho; probo, honesto || lat. *rectus*; al. *recht*; ingl. *right* ; fr. *direct*, *droit*.
ṛjū bhū enderezarse (erguirse).

ṛju - mati
Rju – mati
ऋजुमति

telepatía; directo
1. De acuerdo al Jainismo, es un tipo de telepatía. Es la habilidad de conocer los pensamiento de otros seres que se encuentren dentro del rango de cuatro a ocho *krośas* – hasta cuatro a ocho *yojanas*. Temporalmente, está dentro del rango de una vida hasta ocho vidas pasadas y ocho futuras.
2. Ver *manaḥparyāya*.

ṛjuḥ panthaḥ
RjuH panthaH
ऋजुःपन्थः

el camino recto. [Ved.]

ṛju – sūtra – naya
Rju – sUtra – naya
ऋजुसूत्रनय

el punto de vista de la momentaneidad
1. Este punto de vista considera sólo a la forma presente de un objeto como significativa. No se preocupa con el pasado o futuro de un objeto. Se refiere al fugaz, matemático y momentáneo presente. El pasado es pasado y el futuro no ha llegado todavía, así que no tendría sentido el contemplar estos puntos de vista desde esa perpectiva.
2. Ver *naya*.

ṛk (o ṛc)
Rk (o Rc)
ऋक् (ऋच्)

Un verso [o estancia] del *Ṛg-Veda*.
la palabra de iluminación que ilumina la mente con los rayos del conocimiento; [un verso del *ṛk–veda*].

ṛkāra
RkAra
ऋकार

[*kāra*] m. el sonido de la letra '*ṛ* '.

ṛkṣa
RkSa
ऋक्ष

Cada una de las veintisiete constelaciones que forman el Zodíaco. Cualquiera estrella fija o constelación. [Como adjetivo, significa: cortado, dividido.]

adj. m.n. malo, peligroso – m. nat. zool. oso | mit. n. pr. de Ṛkṣa “el Oso”, rey del linaje lunar, 5° descendiente de Bharata_3, padre de Saṁvaraṇa || lat. *ursus*; fr. *ours*.

ṛkṣeśa

RkSeza

ऋक्षेश

(*Ṛkṣa-īśa*) Literalmente: “Señor de las estrellas”: la luna.

ṛktha

Rktha

ऋक्थ

Bienes, riqueza, poder.

ṛṇa

RNa

ऋण

Deuda.

Hay tres deudas a saldar durante la vida de uno:

1. **DEVA-ṚṆA:** *Las deudas a ser pagadas a los Dioses*

Como un agradecido reembolso de la deuda que se tiene con Dios, el hombre debe usar sus órganos, miembros, funciones y habilidades para el beneficio de los demás hombres y el bienestar de la comunidad.

2. **ṚṢI-ṚṆA:** *La deuda del hombre a los sabios, videntes y antiguos dadores de leyes*

Una valiosa recolección de directivas para el reino del espíritu ha sido preservado y entregado como heredad por medio de los esfuerzos de generosos videntes y sabios. Cada generación recibe inspiración y conocimiento de las anteriores, enl de los buscadores de caminos, pioneros y constructores de puentes (pontífices) en las áreas de la ética, leyes, misticismo, sociología y religión. ..... Este precioso cúmulo de conocimiento sobre la naturaleza, sobre la conciencia y los medios, métodos de prueba y ampliación de ese conocimiento, debe ser preservado, cuidado, reverenciado y puesto en uso. Esta es la manera de pagar la deuda a los Ṛṣis.

3. **PITṚ-ṚṆA:** *La deuda hacia los ancestros, en especial los padres*

Ésta es también una deuda universal. P. ej.: los hombres de todas las tierra y climas deben reconocerla; ya que todos somos nacidos de padres a los que se les debe gratitud por habernos dotado de un cuerpo. Adoren a sus padres, háganlos felices, denles contento y alegría prestando una amorosa atención y afectuoso cuidado. Otro deber es el propagar el linaje a través de hijos de carácter puro, virtud alta y esfuerzo.

Deuda.

Deuda, obligación.

ṛṇatraya [*traya*] n, fil. la “triple deuda” del hombre con los dioses [*deva*], los sabio [*ṛṣi*] y los manes [*pitṛ*]; son pagadas respectivamente por medio del sacrificio, la recitación védica y la procreación de una posteridad.

ṛṇa-traya

RNa – traya

ऋणत्रय

tres deudas congénitas

Triple deuda a los *pitṛs* o antepasados, que dan prole; a los *devas* o dioses, que dan riquezas, y a los *ṛṣis* o maestros, que dan conocimiento. (Bhagavān Dās, *La Ciencia de las Emociones*, pág. 222).

ṛṣ
RS

√ ऋष्

var. *arṣ* v. [1] pres. (*arṣati*) part. pas. (*ṛṣṭa*) fluir, derramar; impregnar.

Ṛṣabha
Rsabha

ऋषभ

Un sabio que se supone fue el primero que enseñó las doctrinas jainas en la India. [Tuvo numerosos hijos, el mayor de los cuales fue Bharata. Después de abdicar el trono en favor de su hijo primogénito, retiróse a vivir en una ermita, en donde llevó una vida de austeridades muy acerbas. – *Ṛṣabha* o *Ṛṣabhan* significa también toro, y es el nombre del segundo signo zodiacal, Tauro. – Al fin de una palabra compuesta, *Ṛṣabha* equivale a: el mejor, jefe, señor, príncipe, principal, primero, excelente, etc. Así, *nararṣabha* significa: el mejor de los hombres, o príncipe.]
[*ṛṣ* – *bha*] m. toro [“que fecunda”] | mit. n. pr. de Ṛṣabha “el Toro”, epít. de Nandin – ifc. mejor entre los.
ṛṣabhadeva [*deva*] m. cf. *ṛṣabhanātha*.
ṛṣabhanātha [*nātha*] m. jain. n. pr. de Ṛṣabhanātha “Maestro del Toro”, 1er. *tīrthaṅkara* mítico; su cuerpo es amarillo, su símbolo el toro; también llamado Ādinātha, tuvo 100 hijos, entre ellos Bharata$_4$ y Gommaṭa.
Padre de Jaḍa Bhārata, rey de Bhārata

ṛṣayo diviaḥ
RSayo divyaH

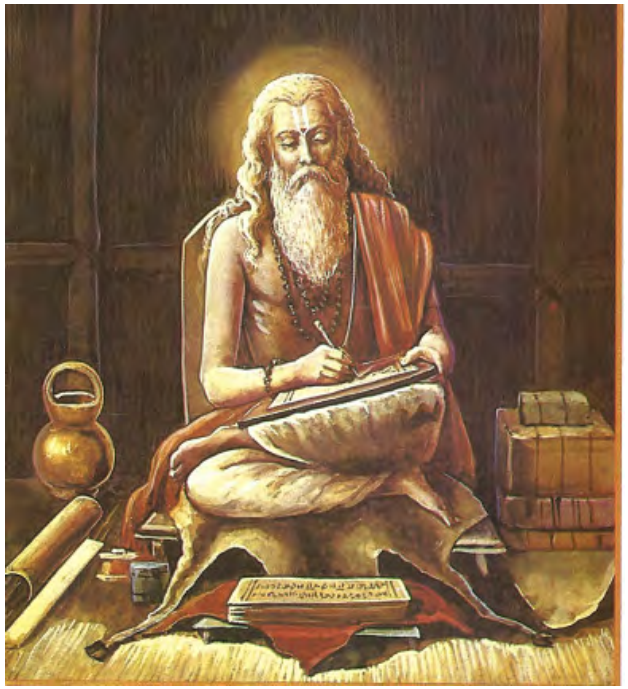
ऋषयो दिव्यः

los divinos *ṛṣis*.

ṛṣi
RSi

ऋषि

vidente; un sabio Védico
Individuos que percibieron o registraron los himnos Védicos.
ṛiṣi H skrt. m. [traducido por lo común como «vidente» (que parecería ser el sentido originario) o «sabio»]. Designación general de maestro iluminados, santos personajes o poetas de inspiración sagrada; y en particular, de aquellos a quienes se atribuye haber recibido la Revelación de los himnos de los →Veda, y que se denominan «los siete grandes ṛiṣī».
Los «siete grandes –ṛiṣi» son: según el →Śatapatha-brāhmaṇa, Gótama, Bharadvāja, Viśvamitra, Janmadagni, Vasiṣtha, Káśyapa y Attri; según el →Mahābhārata, Marīci, Atri, Áṅgiras, Púlaha, Kratu, Pulastya y Vasiṣtha. El →Viṣṇu-purāṇa añade a Bhṛghu y Dakṣa, proporcionandi así una lista de los que denomina «los nueve Brahma-ṛiṣi». La tradición conoce muchos otros ṛiṣi además de los de este grupo.



http://chitradirgha.blogspot.com.ar/2010/04/pramukkh-rishi-muni.html

Gran sabio, conocedor de la omnipresencia de Dios.

"Un ṛṣi no es el gran erudito o un ritualista, sino aquel que está libre de las tendencias perniciosas."
Los siguientes son los linajes de varios Ṛṣis:
a) **Vyasa** nacido en la casta de pescadores
b) **Śunaka** nacido en el clan Śunaka
c) **Agastya** nacido en un cántaro
d) **Viśvāmitra** era un Kṣatriya
e) **Sūta** nacido de la cuarta casta (śudra)

Ref. BRAHMAJÑĀNA, VARṆA

ṚṢI-ṚṆA: la deuda del hombre a los sabios, videntes y antiguos dadores de leyes Ref. ṚṆA
BRAHMA-ṚṢI: sabio que ha realizado el Ser Supremo
RAJA-ṚṢI: sabio de la realeza
SAPTA-ṚṢI: los siete Grandes Sabios Ref. VALMIKI

autores de los himnos védicos, santo, sabio

Adeptos; inspirados o iluminados. En la literatura védica se emplea este término para designar a aquellos personajes por medio de los cuales fueron revelados los diversos *mantras*. [Los *Ṛṣis*, literalmente "reveladores", son santos sabios o iluminados, inspirados cantores o poetas, a quienes fueron revelados los himnos védicos. Estos sublimes personajes se distinguen por su vasto saber y santidad, y a pesar de haber completado su evolución como hombres, permanecen en las regiones superfísicas en contacto con la humanidad, a fin de ayudarla en su progreso. Hay siete órdenes de ellos, a saber: los *Brahmaṛṣis* (*Ṛṣis* brahmánicos, o que han pertenecido a la clase sacerdotal); los *Devaṛṣis* (*Ṛṣis* divinos o santos celestes, hijos del *Dharma* y *Yoga*, entre los cuales figuran Nārada, Bharadvāja, Vaśiṣṭha, etc.); los *Rājaṛṣis* (*Ṛṣis* pertenecientes a la clase real, entre los cuales figura Viśvāmitra); los *Mahāṛṣis* (grandes *Ṛṣis* o santos, en número de siete, y cuyo jefe es Bhṛghu); los *Paramaṛṣis* (o supremos *Ṛṣis*); los *Kāndaṛṣis* (*Ṛṣis* que explican una sola parte, o *Kanda*, de los *Vedas*), y los *Śrutaṛṣis* (*Ṛṣis* que han recibido la revelación, no directamente, sino de los *Ṛṣis* védicos). Segun leemos en la *Doctrina Secreta*, los primitivos *Ṛṣis* eran siete (los siete sabios primitivos); vivieron antes del período védico y fueron venerados como semidioses, pero hoy se puede demostrar que eran más que simple mortales, filósofos. (Obr. cit., III, 19). Hay otros grupos de diez, doce y hasta veintiún *Ṛṣis*. En las *Leyes de Manú* (VIII, 110), se hace también mención de siete grandes *Ṛṣis* (*Saptaṛṣi*), que corresponden a las siete estrellas de la Osa mayor. En la misma obra (I, 34, 35) se mencionan diez grandes *Ṛṣis*, señores de criaturas (*Prajāpatis*), cuyos nombres son: Marīchi, Atri, Aṅgiras, Pulastya, Pulaha, Kratu, Pracetas (o Dakṣa), Vaśiṣṭha, Bhṛgu y Nārada. Estos tres últimos son los más eminentes, de manera que, descontando éstos, queda reducido a siete el número de los Grandes *Ṛṣis*. Según el *Ṛg-Veda*, los siete Grandes *Ṛṣis* son también los *Prajāpatis* o señores de la existencia, los siete "Hijos nacidos de la mente de Brahmā". (Véase: *Ṛṣi-Prajāpati*). En otras obras el número de los *Ṛṣis* se eleva a siete, ocho y aun más. En medio de esta confusión, evidentemente *intencionada*, resulta clara una cosa: "Ha habido y habrá siete *Ṛṣis* en cada Raza-madre, llamada también *Manvantara* en los libros sagrados, de igual modo que hay catorce Manús en cada Ronda, siendo idénticos los Dioses presidentes, los *Ṛṣis* y los hijos de Manú". (*Doctrina Secreta*, II, 650, nota). Y si los Manús y los *Ṛṣis* son designados con un mismo nombre genérico, esto es debido al hecho de que todos y cada uno de ellos son las Energías manifestadas de un mismo *Logos*, los Mensajeros a la vez celestiales y terrestres de aquel Principio que se halla siempre en estado de actividad consciente durante el período de evolución cósmica, e inconsciente (desde nuestro limitado punto de vista) en el de reposo cósmico. (*Id.*, II, 324).]

[*ṛṣ*] m. mit. canta-autor de los himnos védicos ("que difunde (derrama)"); demiurgo; sabio, vidente | sabio, asceta, ermitaño, santo; cf. *devarṣi*, *brahmaṛṣi*, *rājaṛṣi*, Agasti, Aurva, Kakṣīvat, Kaṇva, Kutsa, Garga, Cyavana, Jahnu, Dadhīci, Dīrghatamas, Devala, Dharma, Nārada, Parāśara, Maṇḍu,

Mākaṇḍeya, Mṛkaṇḍa, Mudgala, Medhātithi, Yajñavalkya, Vālmīki, Viśravas, Vyāsa, Śibi.
maharṣi [*mahā*] m. mit. gran sabio; cf. *saptarṣi*.
Un sabio patriarcal, un santo, vidente
sabio (ver también *maharṣi*
un vidente.
vidente o sabio

ṛṣika
RSika
ऋषिक

Un *ṛṣi* descendiente de Bhṛgu y esposo de Satyavatī.

ṛṣi-prajāpati
RSi-prajApati
ऋषिप्रजापति

Literalmente: “reveladores”. Santos sabios en la historia religiosa del Āryavarta [India]. Esotéricamente los más elevados entre ellos eran las Jerarquías de “Constructores” y Arquitectos del Universo y de los seres vivientes de la tierra. Son generalmente llamados Dhyān Chohans, Devas y dioses. [Véase: *Ṛṣis*.]

ṛṣiṛṇa
RSiRNa
ऋषिऋण

Deuda contraída con los *Ṛṣis*, por cuanto los *Ṛṣis* de la raza alimentan y nutren el cuerpo del *Jīva*. (Bhagavān-Dās, *Ciencia de las Emociones*, pág. 137).

ṛṣiyakṣa
RSiyakSa
ऋषियक्ष

Ofrenda a los *Ṛṣis*; esto es, la oración y el estudio del *Veda*.

ṛṣṭa
RSTa
ऋष्ट

[part. pas. de *ṛṣ*] adj. m. n. emitido, lanzado.

ṛta
Rta
ऋत

Verdad; Ley, correcto (apropiado); Orden; ‘el curso de las cosas’
Es el trabajar de la Verdad en acción. Es el Orden eterno, cósmico tanto como moral. Se dice que es la base de la idea que vino después: el *karma*.
ṛita: H skrt. «lo verdadero, lo recto; la norma u orden divino». La Verdad viviente, que emana y opera directamente desde lo divino.
ṚTAṂ: ritmo, también corrección u honradez.
regla, costumbre sagrada, verdad, dharmaḥ
Recto, justo, debido, conveniente; verdadero; propio; puro; honrado, venerado; brillante, luminoso. Como sustantivo: verdad, rectitud, justicia, fe; orden; ley divina; himno; oración. El Brillante, sobrenombre de Agni. (G.T. H.P.B.)
[part. pas. de *ṛ*] adj. m. n. claro, verdadero, puro; conveniente, regular – n. regla moral, derecho, justicia; plegaria, fe | disposición (ubicación) exacta; ley divina, orden cósmico; verdad suprema | la búsqueda (espigueo), medio decente de subsistencia para un brahman [*ṣaṭkarman*]; op. a *anṛta* la agricultura.
ṛtaṃbhara [*bhara*] m. mit. n. pr. de Ṛtaṃbhara, epít. de Brahmā “Portador de la verdad suprema” – f. *ṛtaṃbharā* fil. [*yoga*] concentración del espíritu que lleva la luz divina e infalible.
ṛtaṃbharaprajñā [*prajñā*$_2$] f. fil. [*yoga*] conocimiento supremo surgido de la luz divina.

ṛta-cit
Rta-cit
ऋतचित्
Verdad-Conciencia; aquel que tiene la Conciencia-Verdad. [Ved.]

ṛtajña
RtajJa
ऋतज्ञ
un conocedor de la Verdad.

ṛtaṃ
RtaM
ऋतं
lo Recto, verdad del ser divino que regula la actividad correcta de ambos cuerpo y mente, verdad de conocimiento y acción; Verdad; verdad-Conciencia.
ṛtasya **:** [gen.]
ṛtena **:** [instr.]

ṛtaṃbhara
RtaMbhara
ऋतंभर
Percepción psíquica, o sea aquella facultad mediante la cual las realidades del mundo son conocidas con tanta verdad y exactitud como lo son las cosas exteriores por medio de la percepción ordinaria.
ṛtaṃbharā: Lleno de verdad, lleno de escencia intelectual
ṛtaṃ bṛhat : la vasta Verdad. [Ved.]

ṛtaṃbhara-prajña
RtaMbhara-prajJa
ऋतंभरप्रज्ञ
Conocimiento intuitivo.

ṛtaṃbharā-prajña: Sabiduría que conlleva la verdad

ṛtaṃ jyotiḥ
RtaM jyotiH
ऋतंज्योतिः
la luz de la verdad. [Ved.]

ṛtaṃ satyam bṛhat
RtaM satyam bRhat
ऋतं सत्यम् भृहत्
lo Correcto, lo Verdadero, lo Vasto.[Ved.]

ṛtasya
Rtasya
ऋतस्य
ver *ṛtaṃ*.

ṛtasya bṛhate
Rtasya bRhate
ऋतस्य बृहते
[hacia o por lo vasto de la Verdad]. [Ved.]

ṛtasya budhne
Rtasya budhne
ऋतस्यबुध्ने
en el fundamento de la Verdad. [cf. RV 3.61.7]

ṛtasya dhārāḥ
Rtasya dhArAH
ऋतस्य धाराः
las corrientes de la Verdad. [RV 1.68.3]

ṛtasya preṣā
Rtasya preSA
ऋतस्य प्रेषा

lo que urge o los impulsos de la Verdad; la sustancia de la Verdad puestas en movimiento activo. [RV 1.68.3]

ṛtasya sve dame
Rtasya sve dame
ऋतस्य स्वे दमे

en la casa donde nace la Verdad. [Ved.]

ṛtāvarī
RtAvarI
ऋतावरी

lleno de la Verdad. [Ved.]

ṛtāvṛdhaḥ
RtAvRdhaH
ऋतावृधः

los que acrecentan la Verdad. [Ved.]
ṛtāvṛdha [dual]

ṛte
Rte
ऋते

prep. sin, excepto, con la exclusión de <abl. acus.>.

ṛtena
Rtena
ऋतेन

ver *ṛtaṃ*

ṛtena ṛtam apihitaṃ
Rtena Rtam apihitaM
ऋतेन ऋतम् अपिहितं

verdad escondida por verdad. [RV 5.62.1]

ṛte 'pi tvāṃ
Rte 'pi tvAM
ऋते पित्वां

aún sin ti. [Gītā 11.32]

ṛtu
Rtu
ऋतु

estación
En la tradición India hay seis estaciones: primavera (*vasanta*), verano (*grīṣma*), lluviosa (*varṣa*), otoño (*śarad*), nublada (*hemanta*), e invierno (*śiśira*).
Período, época, estación del año. Los indos dividen el año en seis estaciones, de dos meses cada una, designadas con los nombres de *Vasanta* o *Kusumākara* (primavera o estación templada, que comprende marzo-abril); *Grīṣma* (verano o estación calurosa, que comprende mayo-junio); *Varṣa* (estación lluviosa, que comprende julio-agosto); *Śarad* (otoño, estación en que cesan las lluvias, y comprende septiembre-octubre); *Hemanta* (invierno, estación de las nieves, y comprende noviembre-diciembre), y *ŚIśira* (estación del rocío y de las escarchas, que comprende enero-febrero).
[*ṛ – tu*] m. época, período | astr. estación de dos meses; hay 6: *vasanta* la primavera, *grīṣma* el verano, *vārṣā* la estación de las lluvias, *śarad* el otoño, *hemanta* el invierno, y *śiśira* la estación fría | período fértil de una mujer después de sus reglas.
saṁvatare ṛtavaḥ hay seis estaciones en el año.
ṛtusaṁhāra [*saṁhāra*] m. n. pr. de Ṛtusaṁhāra "El fin de una época", poema de Kalīdāsa.
ṛtuṣu adv. en el período favorable (para la concepción)
el orden y tiempo de la Verdad. [Ved.]

ṛtvij
Ṛtvij
ऋत्विज्

sacerdote oficiante en el sacrificio

Sacerdote sacrificador. (Véase: *Leyes de Manú*, II, 143).

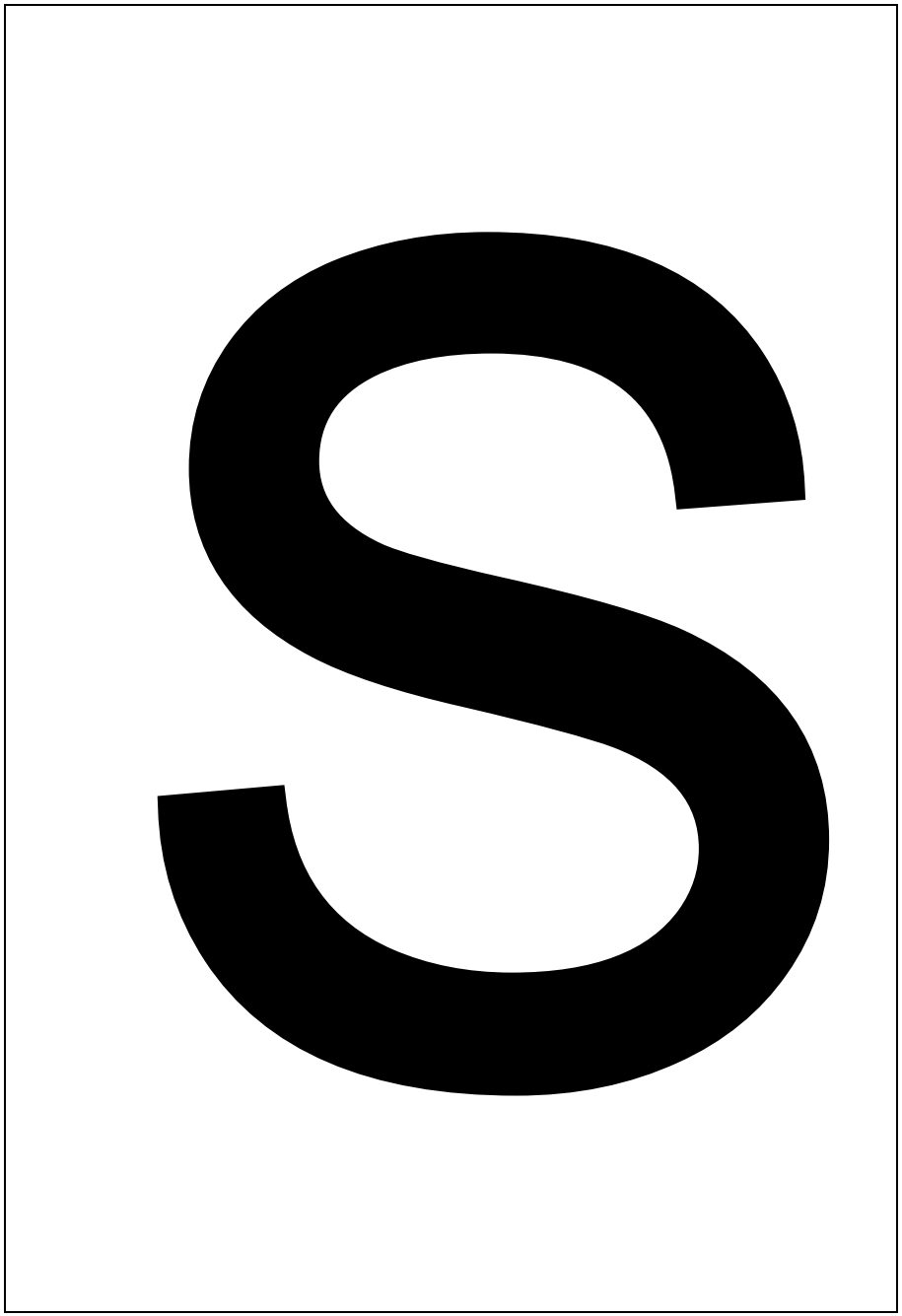
[*ṛtu – ij*] m. [sing. nom. *ṛtvik*] oficiante védico, sacerdote; de acuerdo a sus funciones se lo llama *hotṛ*, *adhvaryu*, *udgtṛ* o *brahman.*

el que sacrifica en el orden correcto y en la estación adecuada. [Ved.]



Cánticos continuos mientras un sacerdote agrega *malas* de flores a los Purna-Khumba del altar.

http://richardarunachala.wordpress.com/2012/11/23/kumbabishekam-for-gowthama-maharishi-temple-on-tiruvannamalais-girivalam-road/



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

S

sa
sa
स

pref. co –, compañero, amigo; teniendo (con uno), acompañado por, poseyendo, compartiendo *etc*.

- Símbolo del proceso de inspiración. El *śakti*, modificación receptiva de la materia vital, es también llamado *Sa*. (Rāma Prasād). – En composición, al principio de la palabra, equivale a *con, juntamente con, dotado de,* etc.; v. gr. *sabīja* (*sa-bīja*) significa "con semilla". – Véase: *saha* y *sam*.]
- La décimonona letra del alfabeto inglés [y vigésimasegunda del castellano]; numéricamente, sesenta. En hebreo, es la letra décimoquinta, Sámej, considerada como letra sagrada, porque "el sacro nombre de Dios es Sámej". Su símbolo es un pilar o columna, y un huevo fálico. En geometría oculta, está representada como un círculo con dos diámetros en forma de cruz ⊕. En la cábala las "divisiones del Gran-Eden o paraíso" se hallan distribuídas de un modo similar. [En sánscrito, es la letra cuadragésimo sexta y la tercera sibilante del alfabeto. Suena lo mismo que la s castellana, mientras que de las otras dos letras sibilantes, la primera, que en las transliteraciones se expresa generalmente con una s̱, s̱h, sh, s, z o ç, suena casi como la z sibilante de los andaluces o como la ç francesa de maçon, y lasegunda, que se expresa con los signos sh o s (lo cual se presta a continuas confusiones), suena como la ch francesa de machine. – Véase el artículo: CH.]

sa$_1$ [relacionado con *sam*] pref. con, habiendo, munido de, comprendido con.

sa$_2$ pron. 3a pers. m. [sing. nom. *sas*, acus. *tam*, instr. *tena*, dat. *tasmai*, abl. *tasmāt*, gen. *tasya*, loc. *tasmin*, du. nom. acus. *tau*, instr. dat. abl. *tābhyām*, gen.loc. *tayos* ; pl. nom. *te*, acus. *tān*, instr. *tais*, dat. abl. *tebhyas*, gen. *teṣām*, loc. *teṣu*]; el; ese, este; ese...; este...; aquel | [correl. de *ya*$_1$] (aquel que ...) – f. cf. *sā*$_2$ – n. cf. *tad*.

Esto

sa: ella

---

sā$_1$
sA$_1$
√ सा

v. [4] pres. (*syati*) part. p. (*sita*) pref. (*ava*) destruir, matar | atar.

---

sā$_2$
sA$_2$
सा

[f. de *sa*$_2$] pron. 3^a pers. f. [sing. nom. *sā*, acus. *tām*, instr. *tayā*, dat. *tasyai*, abl. gen. *tasyās*, loc. *tasyām*; du. nom. acus. *te*, instr. dat. abl. *tābhyām*, gen. loc. *tayos*; pl. nom. acus. *tās*, instr. *tabhis*, dat, abl, *tābhyas*, gen. *tāsām*, loc. *tāsu*] ella, esta, esa.

---

sabAdha
सबाध

Penoso, opresivo; desventajoso.

---

sabali
sabali
सबलि

Crepúsculo.

---

sabāndhava
sabAndhava
सबान्धव

Igual significado que *Svabāndhava*. (Véase esta palabra).

---

sabandhu
sabandhu
सबन्धु
Pariente deudo, allegado; de la familia.

---

sabbannu (pālī)
sabbannu (pAlI)
सब्बन्नु (पाली)
Equivalente a la voz sánscrita *sarvajña*. – Véase esta palabra.

---

sabhā
sabhA
सभा
Asamblea; un sitio para reuniones sociales o políticas. También *Mahāsabhā*, "cúmulo de cosas maravillosas (māyāvicas o ilusorias)", la dádiva de Mayāsur a los pāṇḍavas. (*Mahābhārata*). [*Sabhā* significa asimismo: casa, morada.]

---

sabhājana
sabhAjana
सभाजन
Honor que se tributa a alguno.

---

sabhāsad
sabhAsad
सभासद्
Persona que concurre a una reunión o asamblea.

---

sabhāsthāṇu
sabhAsthANu
सभास्थाणु
Jugador asiduo.

---

sābhinayam
sAbhinayam
साभिनयम्
[sa_1–*abhinaya*] adv. por gestos.

---

sabhya
sabhya
सभ्य
Fidedigno, respetable; concurrente a una asamblea. – Uno de los cinco fuegos mencionados en las *Leyes de Manu*, III, 100.

---

sabīja
sabIja
सबीज
con atributos
(*sa-bīja*) Literalmente: "con semilla". Véase: *Sabīja-Samādhi*.
[sa_1–*bīja*] adj. m. n. conteniendo gérmenes; fecundo; op. *nirbīja*.
Con raiz

---

sabīja-samādhi
sabIja-samAdhi
सबीजसमाधि
H skrt. m. →nirbīja-samādhi.
Literalmente: "*Samādhi* con semilla", u objetivo. Meditación consciente, o sea aquel estado de concentración mental en que, si bien la mente se halla libre de transformaciones (*vṛttis*), es consciente de aquello con que se identifica, y por esta razón se llama consciente (*samprajñāta*) o *sabīja*, porque hay la semilla que, siguiendo su curso, puede convertirse en varias distracciones que alejan a uno de la condición de *Samādhi*. Esta forma de *Samādhi* es inferior al *nirbīja-Samādhi*, o sea *Samādhi* "sin semilla" o inconsciente,

verdadero estado de Yoga supremo. Esta clase de concentración, la *sabīja*, se designa también con los nombres de *Samprajñāta-Samādhi* y *Savikalpa-Samādhi*. (Comentario de M. Dvivedi a los *Yoga Sūtra* de Patañjali). – Véase: *Nirbīja-Samādhi, Nirvikalpa-Samādhi* y *Asamprajñāta -Samādhi*.

---

sabhā
sabhA

सभा

f. casa, sala común, hotelería | asamblea, reunión, sociedad; corte de un príncipe, buena sociedad | palacio de justicia, sala del concejo | [*lokasabhā*] mod. cámara de diputados || al. *Sippe*.

---

sabhāj
sabhAj

सभाज्

[sa_1–$bhāj_2$] v. [10] pres. (*sabhājayati*) testimoniar su respeto a <acus.>, rendir homenaje a; servir; honrar; venerar.

---

sabhika
sabhika

सभिक

[*sabhā–ika*] m. encargado de un garito (o casa de mala fama).

---

sabhya
sabhya

सभ्य

[*sabhā*] adj. m. n. cortés, educado, civiliado; en esp. lenguaje noble | soc. dícese de un fuego solemne de uso real.
sabhyatā [–*ta*] f. saber-vivir; civilización.

---

sa buddhimān manuṣyeṣu
sa buddhimAn manuSyeSu

स बुद्धिमान् मनुष्येषु

él es el hombre de verdadera razón y discernimiento entre los hombres [Gītā 4.18].

---

sac
sac

√ सच्

Véase *Sat*, cuya *t* se ha convertido en *c* por eufonía.
v° [relacionado con *sañj*] v. [1] pres. reflex. (*sácate*) estar unido con, unirse con <instr.> | servir, seguir, buscar, asistir <acus.> | alcanzar || lat. *sequor*.

---

saca kirīya (pālī)
saca kirIya (pAlI)

सच किरीय (पाली)

Entre los budistas es un poder análogo a un *mantra* mágico entre los brahmanes. En una energía prodigiosa que puede ejercitar un adepto cualquiera, sacerdote o laico, y "eficaz en extremo cuando va acompañada del *bhāvanā* (meditación)". Consiste en relatar "los actos meritorios (de uno) ejecutados en este existencia o en alguna otra anterior", según opina y expone el Rev. Mr. Hardy, pero que en realidad depende de lo intenso de la voluntad de uno, juntamente con una fe absoluta en sus propios poderes, bien sea de *yoga* – voluntario – o bien de alguna oración, como sucede tratándose de musulmanes o cristianos. *Saca* significa "verdadero" y *Kriyāṅga* "acción". Es el *poder del mérito*, o de una santa vida.

---

sacakṣus
sacakSus

सचक्षुस्

(*sa-cakṣus*) Literalmente: "con ojos". Que tiene ojos, dotado de vista. Que ve claro.

---

sacarācara
sacarAcara
सचराचर

(*sa-cara-acara*) Literalmente: “juntamente lo móvil y lo inmóvil”. Lo móvil y lo inmóvil; lo animado y lo inanimado.

---

saccidānanda
saccidAnanda
सच्चिदानन्द

existencia-conocimiento-bienaventuranza

1. De acuerdo a la Viśiṣṭādvaita, ellos son los atributos de Brahman.
2. De acuerdo a la Advaita, es la misma esencia de Brahman.

H skrt. Término compuesto de *Sat* «Ser», *Cit* «Conciencia», y *Ānanda* «Beatitud», que sirve de aproximación conceptual al inefable e indescriptible →Brahman para suscitar un apoyo intuitivo en el que busca la Liberación (→mokṣa).
existencia sin límite, conciencia libre de los objetos, la verdadera naturaleza de la felicidad; definición de ātmā
trinidad de Existencia (*sat*), Conciencia (*cit*), y Deleite (*Ananda*); el Ser divino.
saccidānandaṁ: [nominativo]

---

sac-cid-ānanda-vigraha
sac-cid-Ananda-vigraha
सच्चिदानन्दविग्रह

– (*sat* – existencia eterna, *cit* – conocimiento, *ānanda* – bienaventuranza, *vigraha* – forma) forma eterna del Señor Supremo, la cual está llena de bienaventuranza y de conocimiento; o la forma trascendental eterna de la entidad viviente.

---

sac-cit-aṅga
sat-cit-aGga
सत् चित् अङ्ग

Una partícula de la Inteligencia suprema; la inteligencia.

---

sacetas
sacetas
सचेतस्

Dueño de su pensamiento.

---

saceṣṭa
saceSTa
सचेष्ट

que requiere (gran) esfuerzo.

---

sacī
sacI
सची

cf. *śacī.*

---

sācin
sAcin
साचिन्

[vr. *sac–in*] ag. m. n. que alcanza; cf. *savya*.

---

saciva
saciva
सचिव

consejero, ministro
[*sac*] m. amigo, compañero | consejero del rey, ministro – ifc. ayudado por, provisto de – f. *sacivī* compañera, amiga.
sacivatva [*–tva*] n. rango de ministro.

---

sācivyaṃ
sAcivyaM
साचिव्यं

ser ministro, puesto de ministro

---

sad

sad

सद्

(I sīdati) acatar, estar situado (en)

Bueno. T.c.c. **SAT** (ver SAT)

- **SAD-BUDDHI:** Buen juicio (sensatez) Ref: GAṆAPATI
- **SADĀCĀRA:** Buenos hábitos. La riqueza de buen carácter y cultura. Ref: CARA, DHANA
- **SADASAD:** SAT-ASAT cuando puestos juntos, es **sadasad.** Esto es de lo que hablamos cuando hablamos de MĀYĀ. Ref: PRAPAÑCA
- **SADGATI:** Progreso. Un destino gloroso. P.ej.: Rāma alcanzó un destino glorioso.
- **SADGUṆA-KRANTA:** Poseedor de encomiables características sociales. Ref: NAMAVALI
- **SADGURU:** Un maestro verdadaero, que elimina la ignorancia y guía al buscador hacia la liberación.
- **SADHAKA:** Aspirante al crecimiento espiritual. Aquel que practica las disciplinas espirituales.

Véase *Sat*, cuya *t* se ha convertido, por eufonía, en *d.*

---

sad_1

sad_1

√ सद्

ifc. que habita (en)

v. [1] pres. (*sīdati*) perf. (*sasāda*) imperf. (*asīdat*) part. p. (*sanna*) pref. (*ava*, *ā*, *ni*, *pra*, *vi*, *sam*) sentarse, estar sentado | residir, habitar | desplomarse, desfallecer; decaer, sucumbir; desesperar – caus. (*sādáyati*) sentar, hacer sentar; colocar en o sobre <loc>| arruinar, abatir, destruir, hacer perecer, reducir a la nada || gr. *εζομαι* ; lat. *sede o*; al. *sitzen* ; ingl. *to sit.*

---

sad_2

sad_2

सद्

[*sad*$_1$] adj. m. n. f. ifc. sentado (asentado), residente en.

---

sād

sAd

साद्

[caus. de *sad*$_1$] v. [10] pres. (*sādayáyati*) sentar, hacer sentar; colocar en o sobre <loc.> | arruinar, abatir, destruir, hacer perecer, reducir a la nada.

---

sadā

sadA

सदा

Siempre, continuamente, sin cesar.

adv. siempre; constantemente, cada vez.

sadāśiva [*śiva*] m. mit. n. pr. de Sadāśiva, epít. de Śiva "Siempre Benévolo".

Siempre

---

sāda

sAda

साद

Decaimiento, postración; pérdida, menoscabo, muerte. Clarificación de un líquido que forma poso.

---

sadābhavya

sadAbhavya

सदाभव्य

Atento, siempre presente.

---

sadācāra
sadAcAra
सदाचार

uno debiera trabajar para su sustento, ser recto, y ayudar a los otros
Ver *pañcācāra*.
Buena conducta u observancia; virtuoso, que tiene buena conducta.

---

sadāgati
sadAgati
सदागति

Literalmente: “que siempre se mueve”. El viento; el Sol; el Espíritu universal; la vía eterna, el camino del paraíso; constancia.

---

sadaikarūpa
sadaikarUpa
सदैकरूप

La esencia de la naturaleza inmutable.

---

sadājñātā
sadAjJAtA
सदाज्ञाता

Siempre alerta y conciente

---

sādākhya
sAdAkhya
सादाख्य

la experiencia de Ser
De acuerdo al Vīra Śivaísmo (Śivaísmo de los Héroes), es un nombre para la forma sin forma. También es llamado *Sadāśiva*. Surge cuando el *Śiva-tattva* entra en contacto con los cinco *śaktis* : *Śiva-sādākhya*, *Amūrta-sādākhya*, *Mūrta-sādākhya*, *Kartṛ-Sādākhya* y *Karma-sādākhya*.

---

sadāṁsi
sadAMsi
सदांसि

asientos [Ved.] (lugares donde está asentado algo)

---

sadānandācārya
sadAnandAcArya
सदानन्दाचार्य

Discípulo de Śri Śaṅkarācārya, también conocido como Padmapādācārya ya que tiene la impronta de la flor de loto en sus pies. Acostumbraba caminar sobre las aguas

---

sadana
sadana
सदन

Residencia; mansión, casa; lugar, asiento.
[sad_1–*ana*] estadía.
patnīnām sadana gineceo.
(m) asiento, casa (morada)

---

sādana
sAdana
सादन

Que causa postración, fatiga o agotamiento. Como substantivo: mansión, casa; asiento, lugar.

---

sadanād ṛatsya
sadanAd Rtasya
सदनाद् ऋतस्य

desde donde mora o se asienta la Verdad [RV 1.164.47; 4.21.3]

---

sadanaṁ ṛtasya
sadanaM Rtasya
सदनं ऋतस्य
el sitio (el asiento) (o mundo o morada) de la Verdad [Ved.]

---

sadānanda
sadAnanda
सदानन्द
Literalmente: “siempre gozoso”. Epíteto de Viṣṇu.

---

sadarpa
sadarpa
सदार्प
Altanero, soberbio, orgulloso.

---

sadas
sadas
सदस्
Sesión, asamblea, reunión.
[*sad*$_1$–*as*] n. sitio, residencia; lugar de reunin, asamblea; concejo | asamblea ritual; debate doctrinario de letrados [*paṇḍita*].
sadaspati var. *sadasaspati* [*pati*] m. presidente de la asamblea.
sadogata [*gata*] adj. m. n. participante de una asamblea.
sadogṛha [*gṛha*] n. sala de reunión.
sitio; casa [Ved.]

---

sadasad-bhāva
sadasad-bhAva
सदसद् भाव
Realidad e irrealidad; existencia e inexistencia; verdad e ilusión.

---

sad-asad-vilakṣaṇa
sad-asad-vilakSaNa
सदसद्विलक्षण
aquello otro que lo real (*sat*) y lo no real (*asat*)
Ver *anirvacanīya*.

---

sad-asat
sad-asat
सदसत्
real-no real
(*sat-asat*) Ser y no-ser; existente e inexistente; verdadero e ilusorio; bueno y malo.

---

sadasat-phala
sadasat-phala
सदसत् फल
Buenos y malos frutos o resultados.

---

sadāśiva
sadAziva
सदाशिव
el Señor supremo como la eterna bondad

---

sadāsukha
sadAsukha
सदासुख
Felicidad o bienaventuranza eterna.

---

sadā tad-bhāva bhāvitāḥ
sadA tad-bhAva bhAvitAH
सदा तद् भाव भावितः
creciendo momento a momento internamente hacia aquel (divino) ser subjetivo [Gītā 8.6]

---

sadātana
sadAtana
सदातन
Eterno, perpetuo. Epíteto de Viṣṇu.

sadātman
sadAtman
सदात्मन्
[el Ser (*ātman*) como pura Existencia].

sadaya
sadaya
सदय
Compasivo, blando, tierno, benévolo, afable.
[sa_1–*dayā*] adj. m. n. sintiendo compasión (hacia <loc.>).
sadayam adv. con compasión, dulcemente.

sadāyogin
sadAyogin
सदायोगिन्
El eterno Yogī. Epíteto de Viṣṇu o de Kṛṣṇa.

sadbhāva
sadbhAva
सद्भाव
existencia de lo real, el 'Yo' libre de pensamiento
Esencia, existencia real; realidad, verdad; bondad; honradez; afecto.
[*sat–bhāva*] m. verdad; inclinación, afecto.

sadbhūta
sadbhUta
सद्भूत
Verdadero.

sādbhuta
sAdbhuta
साद्भुत
Sorprendido, admirado, maravillado.

sad-brahman (sat-brahman)
sad-brahman (sat-brahman)
सद् ब्रह्मन् (सत् ब्रह्मन्)
existencia pura, indefinible, infinita, absoluta.

saddharma
saddharma
सद्धर्म
La buena Ley.

saddharmapuṇḍarīka-sūtra
saddharmapuNDarIka-sUtra
सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र
B Z skrt. → sūtra del Loto.

sadeva
sadeva
सदेव
Acompañado o protegido por los dioses.

sadghanaloka
sadghanaloka
सद्घनलोक
[mundo de Existencia densa].

sadguṇa
sadguNa
सद्गु

Virtudes o buenas cualidades.

- Hay cuatro grandes virtudes:
  1. **MAITRĪ:** La camaradería y la compañía de los buenos y los humildes; sentir afecto y cariño por el Nombre y la Forma del Señor.
  2. **KARUṆA:** La amabilidad que uno siente por los afligidos.
  3. **MUDITA:** La felicidad que se siente cuando uno se encuentra con los que son caritativos, que sirven a los otros, y que los ayuda en momentos de aflicción.
  4. **UPEKṢA:** No relacionarse; el sentimiento de despreocupación respecto de los malvados; no sentir amor ni odio por ellos. Ref: GUṆA, SAD-SAMPATTI
- Hay 10 virtudes que contienen el Dharma básico del aspirante:
  1. **Dayā** -compasión
  2. **Asteya** -no robo
  3. **Dhī** -inteligencia
  4. **Vidya** -erudición
  5. **Satya** -verdad
  6. **Śuca** -pureza
  7. **Kṣama** -virtud
  8. **Dhṛti** -aferrarse a
  9. **Akrodha** -no enojo
  10. **Indriya nigraha** -control de los sentidos

Dotado de buenas cualidades; bueno, virtuoso.

---

sadguru
sadguru
सद्गुरु

H skrt. m. el [verdadero (*sat*) o] perfecto →guru, que ha experimentado él mismo la Iluminación, y, aunque, naturalmente, es el discípulo mismo quien debe recorrerla, puede mostrarle la vía que conduce a la realización de la Verdad, conociendo todos los obstáculos que en ella se presentan.
el gran Maestro, el Guru verdadero o perfecto
[un *guru* bueno o verdadero].

---

sādh
sAdh
साध्

[caus. de *sidh*$_1$] v. [10] pres. (*sādháyati*) part. p. (*sādhita*) ger. (*sādhya*) arreglar, acordar; llevar a cabo, efectuar, realizar; partir (hacer lo que uno debe hacer) | practicar, ejercitarse en, esforzarse por alcanzar | ir directo al fin; obtener, ganar, adquirir | ganar para su causa, conjurar, apoderarse de; subyugar; llevarlo sobre <acus.> | demostrar, probar – ps. (*sādhyate*) estar sometido, estar dominado,
mantraṁ sādh recitar un *mantra*.
maruṁ sādh abstenerse de beber.
vākyaṁ sādh atenerse a su palabra, cumplir una promesa.

---

sadha
sadha
सध

var. *saha* [*sa*$_1$–*dhā*$_1$] iic. con.

---

sādha
sAdha
साध

Ejecución, realización, cumplimiento.

---

sāḍha
sADha
साढ

[part. p. de *sah*$_1$] adj. m. n. conquistado, vencido.

---

sādhaka
sAdhaka
साधक

Aspirante a progreso espiritual.

- Que hace que alguien devenga un aspirante espiritual? Los místicos dicen que es el **anhelo de alcanzar la fuente** (origen) de uno. Cuando una persona descubre en su interior la Chispa Divina, desarrolla una necesidad de conectarse con el Océano de la Divinidad, y **siente el dolor de la separación de su 'amado'**. Ha probado el Amor Divino.
- Los Sadhakas, en el centro de sus esfuerzos, a veces imaginan a Dios ¡como menos glorioso de lo que en verdad es! Sienten que el Señor diferencia entre pecadores y píos, buenos y malos, Jñāni y A-jñāni. Éstas son diferencias poco serias. El Señor no divide así a los hombres. Si realmente lo hiciera así, ningún pecador podría sobrevivir Su enojo un sólo minuto en la Tierra. Todos viven en la Tierra, ya que el Señor no hace esas distinciones. Esta verdad es sólo conocida por los Jñāni. Los demás no tienen conciencia de ello. Sufren bajo la falsa creencia de que el Señor está en algún lugar alejado de ellos.
- No hablen con cinismo de los Sadhakas. ¿Qué saben del estado de ánimo del Bhakta como para juzgar con tanta liviandad y catalogarlo como un insano o fuera de sus cabales? **Nunca hagan comentarios sobre el nivel espiritual que otros han alcanzado**; perseveren en su propio comino. Sean moderados en el habla, en el sueño y en la comida. Nunca se avergüencen de cantar el Nombre del Señor o de hacer Bhajana. Estén orgullosos de tener la oportunidad, estén felices que su lengua está puesta al servicio del mejor uso.

– aquel que es un candidato idóneo para la liberación.

[*sādh–aka*] ag. m. n. [f. *sādhikā*] que opera, que efectua, que influye, que domina | eficaz, útil; racional | fil. practicante del racional | fil. practicante del *yoga* | mago.

Aspirante, practicante

aquel que está obteniendo o intentando obtener la realización [cf. yogin]; aquel que busca *siddhi* por medio de la práctica de *sādhana*.

---

sādhakapitta
sAdhakapitta
साधकपित्त

La temperatura del corazón de la que se dice que es la causa de la inteligencia y del entendimiento. (Rāma Prasād).

---

sādhaka-koṭi
sAdhaka-koTi
साधककोटि

H skrt. f. [aproximadamente «culminación o excelencia de la aptitud»]. Se designa así la cualidad de aquellos que han respondido a una vocación espiritual y se encuentran en la vía que conduce a la Verdad; donde «Verdad» significa aquí que el ser humano no es cuerpo y mente, sino inmortal y absoluta Conciencia. [→sādhana.]

---

sadhana
sadhana
सधन

[sa_1*–dhana*] adj. m. n. rico; op. *daridra*.
sadhanatā [*–tā*] f. riqueza.

---

sādhana
sAdhana
साधन

propio esfuerzo; disciplina espiritual; medios; el camino (el medio para)

1. En general, el medio para soltar.
2. Jainismo: es el *tri-ratna* compuesto de recta fe, recto conocimiento, y recta conducta.
3. Budismo: es el óctuple camino.
4. Sāṅkhya: es el discerninmiento entre *puruṣa* y *prakṛti*.
5. Yoga: es el *yoga* de las ocho etapas (*aṣṭāṅga-yoga*).
6. Mīmāṁsā: es acción (*karma*).
7. Advaita: es el conocimiento último (*jñāna*) con las ayudas preliminares de los cuádruples prerequisitos (*sādhana-catuṣṭaya*) y *śravaṇa*, *manana*, y *nididhyāsana*.
8. Viśiṣṭādvaita: son *karma-* y *jñāna-yoga* los que culminan por último en la devoción (*bhakti-yoga*).El otro sendero aceptado es la total entrega (*prapatti*).
9. Dvaita: es la discriminación seguida por el conocimiento y a su vez seguidos por la gracia (*vairāgya*, *jñāna*, *māhātmya-jñāna*, *niṣkāma-karma*, *bhakti*, y *prasāda*.
10. Śaiva Siddhānta: es *caryā*, luego *kriyā*, luego *yoga*, y finalmente *jñāna*.
11. Vīra Śivaísmo: es *aṣṭa-āvaraṇa* y *pañca-ācāra*.
12. Śivaísmo Kashmiri: es *pratyabhījñā* con los prerequisitos de *anupāya*, *śambhavopāya*, *śaktopāya*, y *āṇavopāya*.
13. Śivādvaita: es contemplación.

H B skrt., de *sadh* - «realizar, alcanzar el objetivo»; de donde el sentido de «medio de realización».

H Conjunto de los ejercicios que llevan al dominio de una vía del Yoga. Cuentan entre ellos el →japa, la →meditación y el culto del →iṣṭa-deva o «divinidad de elección» tomada como modelo ideal. *Sādhaka* es el que practica el *sādhana*.

B En el →Vajrayāna, se denomina Sādhana a cierta clase de textos rituales y a los ejercicios de meditación indicados en ellos. Los Sādhana describen detalladamente las divinidades correspondientes a la realidad espiritual que ha de experimentarsey el proceso total que lleva de la visualización mental de aquéllas a la disolución de las imágenes en la meditación pura, despojada de formas. Para la efectuación de esta práctica, central en el budismo tibetano [→lamaísmo] se requiere la autorización y la iniciación por un maestro (→guru, →lama) en los ejercicios vinculados con una determinada divinidad, iniciación que conlleva la transmisión del →mantra correspondiente a aquélla.

Las escrituras búdicas contienen una multiplicidad de Sādhana, que a menudo fueron compiladas aparte. Una de las más importantes de estas compilaciones es la «Guirnalda de los Sādhana», del siglo XII, que comprende 312 Sādhana de autores diversos. También en el Canon tibetano (→Kangyur/Tengyur) se encuentran compilacionesde este tipo, y aún en el siglo XX fueron compuestas otras por los representantes del movimiento →rimé.

Cada ejercicio de un Sādhana comprende tres partes: la preparación, la parte principal o núcleo y la conclusión. La preparación contiene el acto fundamental del «ir por refugio»(→kyabdró) y el «despertar de la mente de Iluminación» (→Bodhi-citta). El núcleo se divide en una «fase formativa», la constitución de la imagen interna de la divinidad, y una «fase disolutiva», la visión de la Realidad suprema o Vacío (Śūnyatā). La conclusión está formada por diversas plegarias impetratorias y fórmulas de júbilo y bendición. Para el seguidor del Vajrayāna, la visualización de la divinidad no es un acto mágico ni la veneración se dirige a una entidad concebida como externa. Antes bien, se trata de un proceso de identificación con un determinado principio de energía, cuya presencia es una convicción del practicante. La pauta básica de divinidades visualizables son los cinco →Budhakula.

El camino de la disciplina espiritual.

- Sādhana es sostener un espejo frente al Yo Superior (Sí mismo, Self); si el espejo está limpio y brillante, revela al Yo Superior, y eso es **Ātma-sākṣātkāra**. Todos tienen uniformidad del Ātma, la verdad de cada uno es la misma.
  de [**SĀ**]: Ātma + [**DHANA**]: Riqueza;
  de [**SĀ**]: verdad + [**ĀTMA**]: Yo Superior + [**NA**]: lo desconocido.
- **Sādhana quiere decir riqueza, riqueza divina, no riqueza mundana**, lo que es el mayor tesoro sobre la Tierra. Un Sādhaka, que está dedicado firmemente a su Sādhana, es la persona más rica de la Tierra. Ya que el verdadero

Sādhana es la Verdad Divina, pura e impoluta. ¡Es Dios mismo, porque la Verdad es Dios! Sādhana es pureza, así que hagan pura su visión. ¡Sādhana significa '***quitar***' de adentro suyo lo malo y lo maléfico, sus aspectos negativos! ¡También significa '***reconocer y mejorar***' lo que es bueno y Divino en ustedes; sus aspectos positivos!

- El camino de la disciplina espiritual que más beneficioso es al hombre está expuesto de una manera simple y dulce en las grandes escrituras de la antigua India. Explican por medio de ejemplos y preceptos el Principio Divino inherente al Universo, e inspiran a la humanidad a percibir con sobrecogimiento y reverencia lo hecho por Dios y Su Līlā inescrutable. Mueven al hombre a peregrinar por el sendero del sacrificio, en la feliz compañía de los sabios, tal que si el cuerpo cae, la Visión de lo Eterno puede ser ganada y puesta por siempre en el altar del corazón. Las narraciones y descripciones que estos libros contienen son:
  1. Purificar la Icchā-Śakti – el anhelo por desear
  2. Santificar la Kriyā-Śakti – el anhelo por accionar
  3. Vigorizar y clarificar la Jñāna-Śakti – el anhelo por conocer

  Por este proceso, el hombre alcanza la **Citta-Sudhi** (la purificación de la conciencia). Es sólo en la Conciencia o Citta que puede tener lugar la transformación en grado tal que se pueda reflejarse y ser entendido el Ātma.
- La gente debe darse cuenta que sólo la Verdad y la Corrección son duraderas y que todas las otras cosas, incluyendo este cuerpo, las riquezas y los parientes son impermanentes. Manifiesten la Verdad en ustedes y pónganla en práctica. Lo que necesitan para el progreso espiritual son tres cosas:
  1. **Un corazón que esté libre de apegos y odios.**
  2. **Una lengua que no esté teñida por falsedades.**
  3. **Un cuerpo que no esté polucionado por violencia.**

  El que posea las tres es de nacimiento sagrado. Sin estas tres, todas la penitencias y prácticas religiosas no son de utilidad. Deben rogar incesantemente para que la Gracia Divina les confiera estas cualidades. Dénse cuenta que lo Divino está dentro suyo.
- **El sādhana es requerido al máximo para el control de la mente y los deseos tras los que va.** Si ven que no son capaces de tener éxito, no abandonen el Sādhana, sino que llévenlo a cabo con más fuerza, ya que, es la materia que no han aprobado la que mayor estudio necesita, ¿no es así? **Sādhana significa limpieza interna así como externa.**

  P. ej: No se sienten refrescados si usan ropa no lavada después del baño, ¿verdad? Tampoco se sentirán limpios si se ponen ropa limpia pero saltearon el baño. Ambos son necesarios, el **Bāhya** y el **Bhava**; el externo y el interno.
- "Primero el Sādhana, luego el Saṃkalpa". Ese es el orden correcto. **Mi Saṃkalpa o Voluntad otorga bienaventuranza sólo cuando queda confirmado cuan profundo es el anhelo del devoto.** Sādhana es el prerequisito primordial... **Mido y peso la sinceridad y firmeza del sādhana que se han impuesto sobre sí y de acuerdo a ello modelo Mi Saṃkalpa.** Por supuesto que muchos no se dan cuenta que la desgracia en la que se encuentran inmersos puede ser anulada por el Sādhana.
- No es necesario retirarse a una cueva o a la selva para conocer vuestra Vedad Interna y así conquistar vuestra naturaleza inferior. En verdad, no tienen posibilidad de ejercer vuestra ira allí, así que el logro obtenido no durará mucho ni será genuino. **Ganen la batalla de la vida; estén en el mundo, pero manténganse alejados de sus tentáculos.** Esa es la victoria por la que merecen felicitaciones.
- La más elevada forma de Sādhana es esta siempre presente conciencia de que sólo Brahmán es SAT (real) y

que Prakṛti es A-SAT (no real), y que:

1. **SUDARŚANAM** - vuestra visión
2. **MĀDHURAM:** - vuestra habla
3. **ARPAṆAM:** - vuestras acciones

son el camino tri-direccional a la Liberación.

SĀDHANA CATUṢṬAYA: Las cuatro virtudes del Sādhana:

1. **VIVEKA:** - Discernimiento
2. **VAIRĀGYA:** - Renunciación
3. **SAḌ-SAMPATTI:** - Seis virtudes cardinales
4. **MUMUKṢA:** - Anhelo intenso de Liberación
   - **SAMYAK-SĀDHANAM:** logro del bien más elevado.
   - **VEDĀNTA-SĀDHANA:** Como todas la prácticas espirituales llevan a la realización de Dios, son parte del Vedānta Sādhana.

Ref: VEDĀNTA

Ejecución, acabamiento, cumplimiento; substancia, materia o material de que se hace una cosa; medios de ejecución o de obtención; causa; poder; obra pía. Entiéndese también por *sādhana* o *samādhi-prāpti* el conjunto de medios para alcanzar el estado de *samādhi*.

[*sādh–ana*] adj. m. n. eficaz – n. evocación, encantamiento; práctica espiritual | ejecución, realización, cumplimiento; adquisición, obtención | medio, instrumento, factor; prueba, resultado – ifc. que efectua, que produce, que procura – f. *sādhanā* fil. dominio del *yoga*, de una disciplina espiritual.

sādhanā: Práctica

una búsqueda espiritual o el camino a la liberación; la técnica del esfuerzo espiritual

la práctica del *yoga* ; la práctica por medio de la cual se alcanza la perfección (*siddhi*); auto entrenamiento y ejercicio espiritual.

---

sādhana-bhakti
sAdhana-bhakti

साधनभक्ति

devoción con esfuerzo

1. Uno de los dos tipos de devoción de acuerdo a Viśiṣṭādvaita. Es la devoción engendrada por ejercicios espirituales. Consiste del *yoga* de las ocho etapas (*aṣṭāṅga-yoga*), los séptuple requisitos morales y espirituales (*sādhana-saptaka*), etc. (ver*bhakti*).
2. De acuerdo al Viśiṣṭādvaita, este camino presupone ciertas elaboradas disciplinas, a diferencia del *phala-bhakti*.

---

sādhanaṃ
sAdhanaM

साधनं

ejército
modos de logro

---

sādhana-catuṣṭaya
sAdhana-catuSTaya

साधनचतुष्टय

la ayuda cuádruple para el estudio del Vedānta; de acuerdo a Advaita, estos cuatro comprenden la ayuda para acercar a la liberación.

Éstos son: la habilidad en discriminar entre lo transitorio y lo eterno (*nitya-anitya-vastu-viveka*); la ausencia del deseo de asegurarse placer o evitar dolor sea aquí o en cualquier lado (*iha-amutra-artha-phala-virāga*); el alcanzar la calma, la templanza, el espíritu de renunciación, la fortaleza, el poder de concentración mental, y la fe (*śama-damādi-sādhana-sampatti*); y el deseo por la liberación (*mumukṣutva*).

cuádruples cualificaciones que señalan a la persona lista para el auto-conocimiento (nityānityavastuvivekaḥ, phalabhogavirāgaḥ, śamādiṣaṭkasampattiḥ [śamaḥ-damaḥ-uparamaḥ-titikṣā-samādhānam-śraddhā], mumukṣutvam)

---

sādhana-kṣetra
sAdhana-kSetra
साधनक्षेत्र

Cuando ingresan a la familia del marido con el matrimonio, es ése un buen campo para practicar el Sādhana-kṣetra. Cuando se encuentra allí una falta, examínense: es el primer paso al auto mejoramiento y la paz.

---

sādhana pāda
sAdhana pAdha
साधनपाध

Segúnda parte de los *Yoga Sūtras*, sobre la práctica

---

sādhana-saptaka
sAdhana-saptaka
साधनसप्तक

séptuple disciplina moral y espiritual que lleva a la devoción
De acuerdo al Viśiṣṭādvaita, estos son: discriminación (*viveka*) que es la purificación del cuerpo por medio de comida que no se ha transformado en impura sea por pertenecer a determinada especie, morada, o causas adventicias; desapego mental (*vimoka*) que consiste en el no-apego a deseos; práctica (*abhyāsa*) que es la meditación continua en *Brahman*; ación (*kriyā*) que consiste en el llevar a cabo los cinco grandes actos sacrificiales (*pañca-mahā-yajñā*) de acuerdo a la capacidad de uno; virtudes (*kalyāṇa*) que son verdad, franqueza, compasión, liberalidad, no violencia, y desprendimiento (no-codicia); alegría (*anavasāda*) que es la libertad de sentir desánimo (o abatimiento); y no exultación (*anuddharṣa*) que consiste en ausencia de triunfalismo.

---

sādhana śastra
sAdhana-zastra
साधनशास्त्र

[escritura (texto sagrado) de práctica espiritual (*sādhana*)].

---

sādhanta
sAdhanta
साधन्त

Mendigo.

---

sādhāra
sAdhAra
साधार

[*sa*$_1$–*ādhāra*] adj. m. n. que tiene un sostén.
sādhāraṇa [–*na*] adj. m. n. teniendo la misma base que, análogo a <instr. ifc.> | común a <gen. dat. instr. ifc.> – n. propiedad común.

---

sādhāraṇa
sAdhAraNa
साधारण

común
Tipo de razonamiento falaz en el que el término mayor (*sādhya*) no está presente, p. ej., la montaña tiene fuego porque es conocible.
Ver *savyabhicāra*.
común, general
Carácter común a muchos; ley común, regla o prescripción general. Como adjetivo: común, general.
Común a todos, universal

---

sādhāraṇī-karaṇa
sAdhAraNI-karaNa
साधारणिकरण

idealización
De acuerdo con la estética India, el secreto del logro artístico consiste en la idealización. Es la generalización de lo particular. Permite al artista conformar su creación a la más

alta conceptualización de la belleza. Libera al objeto de la fealdad, fallas, y mutabilidad.

---

sadharma
sadharma
सधर्म

sadharma(n) o **Sadharmin:** Sometido a la misma ley o a las mismas condiciones; que tiene iguales deberes, o las mismas cualidades; similaridad, de naturaleza igual; similar, virtuoso.
[*sa*$_1$–*dharma*] adj. m. n. de la misma naturaleza, que tiene los mismos deberes; igual a, similar a <gen. instr.>.

---

sādharmya
sAdharmya
साधर्म्य

Semejanza, igualdad, paridad o comunidad de condición.
[var. *sadharma–ya*] n. igualdad de atribuciones; naturaleza idéntica | fil. la participación en las obras de Dios, uno de los deberes del *karmayoga*.
llegando a ser uno; ley de siendo y actuando con lo Divino.
sādharmya-gati : el tornarse uno con lo Divino.

---

sādharmyam āgatāḥ
sAdharmyam AgatAH
साधर्म्यमागताः

aquellos que han llegado, o como la naturaleza y la ley del siendo (uno) con lo divino. [Gītā 14.2]

---

sādharmya-mukti
sAdharmya-mukti
साधर्म्यमुक्ति

liberación por la asunción de la Naturaleza Divina.

---

sadhi
sadhi
सधि

El fuego; Agni.

---

sadhī
sadhI
सधी

Dotado de inteligencia.

---

sadhībhūta
sadhIbhUta
सधीभूत

Juntamente con el supremo Ser; en que reside el Ser supremo o el Alma universal.

---

sādhika
sAdhika
साधिक

Sueño profundo.

---

sādhikā
sAdhikA
साधिका

[mujer que practica el *sādhana*].

---

sadhis
sadhis
सधिस्

Meta, objeto, fin; punto o lugar de reposo.

---

sādhiyajña
sAdhiyajJa
साधियज्ञ

Juntamente con el supremo Sacrificio; en quien reside el primer sacrificio.

---

sādhu
sAdhu
साधु

bueno, virtuoso, correcto; *adv*. **sādhu** ¡brávo!; **sādhu˜tara** mejor
hombre santo; santo; virtuoso; bueno
De acuerdo al Jainismo, es el cuarto estado de la orden ascética. Son santos que respetan escrupulosamente los códigos de conducta. Son seres introvertidos que no se mezclan libremente con otros ni dan discursos espirituales.
Su ser entero está fijado en la práctica espiritual.



http://www.tarrdaniel.com/images/sadhu.htm

H skrt. m. [f.: sādhvī]; de *sadh* – [→sādhana]. Traducido generalmente por «santo»; santo personaje, a menudo un monje, que, aspirando a la realización de lo divino, ha renunciado al mundo.
Aspirante (espiritual) desapegado, devoto, virtuoso y sabio. Mendicante pío.

- El verdadero Sadhu es aquel cuyas acciones son acordes con las palabras de los consejos que pronuncia.
- Un Sadhu no es aquel que lleva túnica naranja, afeita su cabeza y lleva un Rudrākṣa (semillas sagradas [con las que se hace el mālā]). El que tiene buenos pensamientos e ideas bondadosas es un Sadhu. Un Sadhu es **Satya-Saṃkalpa-Svarūpa** (personificación de pensamientos honorables).
- Un Sadhu es el que posee Sāttva-guṇa: bondad, rectitud, virtud; y estos pueden ser tenidos también por animales y aún insectos. En verdad, el promover la Sattva-Guṇa es la mejor manera de fomentar Sadhus. El Avatāra es la corporización de este sagrado Guṇa y es así como el Avatāra lo promueve, donde sea se lo encuentre, pero ya que los Saṃnyāsin se esfuerzan en obtenerlo, se los llama Sadhus, y se supone que están especialmente bendecidos por la atención que el Señor les brinda.

un hombre virtuoso
Bueno, puro, justo, recto, virtuoso; agradable, hermoso, excelente. Como substantivo: un muni, un santo.
– santo, devoto.
[*sādh*] adj. m. n. [f. *sādhvī*] bueno, benévolo; honrado, virtuoso, excelente; capaz, eficaz; (hombre) hecho y derecho – m. hombre de bien, hombre santo, santo; mod. asceta errante – n. el bien, la honestidad,
sādhum adv. bien.
sādhu man aprobar.
sādhu sādhu ¡muy bien!
un asceta o aquel que ha renunciado al mundo en búsqueda de la liberación
[un hombre bueno o santo; santo].
sādhūnām [genitivo plural]

---

sādhubhāva
sAdhubhAva
साधुभाव

Bondad, rectitud, justicia; virtud; honradez; excelencia.

sādhuka
sAdhuka
साधुक

Casta vil o degradada.

sādhumati
sAdhumati
साधुमति

buena sabiduría
Ver *bodhisattva*.

sādhunaṁ rājyam
sAdhunaM rAjyam
साधुनं राज्यम्

el reino de los santos.

sādhu-sammatām
sAdhu-sammatAm
साधुसम्मताम्

[aquello en lo que están de acuerdo los hombres buenos; aprobado por los buenos].

sādhuvṛtti
sAdhuvRtti
साधुवृत्ति

Las buenas costumbres, buena conducta; reglas morales y religiosas.

sādhvasa
sAdhvasa
साध्वस

Terror.

sādhya
sAdhya
साध्य

el sujeto; el probandum; aquello a ser probado; el término mayor

1. Es el carácter que debe ser inferido. En un silogismo, es el término mayor.
2. Ver *anumāna*.

a ser logrado

Uno de los nombres de los “doce grandes dioses” creados por Brahmā. Dioses Kósmicos; literalmente: “sacrificadores divinos”. Los *sādhyas* desempeñan un importantísimo papel en ocultismo. [Santo, puro, perfecto. Los dioses kósmicos son una clase de divinidades inferiores que habitan el *Bhuvar-loka*, región intermedia entre el cielo y la tierra. En las *Leyes de Manu* (III, 195) se dice que son descendientes de los *Somasads*, hijos de Virāj (el divino Principio masculino); mientras que, según los *Purāṇas*, son hijos de Dharma y Sādhyāl hija de Dakśa. Originariamente parecen haber sido personificaciones de los ritos y preces de los *Vedas*.]

[ger, de *sādh*] adj. m. n. a someter, que se puede o debe ganarse | a realizar, a alcanzar, a llevar a cabo; que debe llevarse a cabo; pudiendo ser ejecutado | a deducir, a demostrar – m. fin, objetivo.

sādhya-sama
sAdhya-sama
साध्यसम

tanto razón como sujeto no están probados y todavía deben serlo

Un tipo de razonamiento falaz en el que la razón (*hetu*) no está probado y debe serlo, p. ej., “la sombra es una sustancia, porque está caracterizada por movimiento”. Esto

no está probado, porque la razón, siendo caracterizada por movimiento, es tan no-probada como lo está el sujeto, siendo éste una sustancia.
Ver *hetvābhāsa*.

---

sādhyasiddhi
sAdhyasiddhi
साध्यसिद्धि

Cumplimiento, acabamiento, el hecho de llevar a cabo una cosa; prueba; establecimiento de una conclusión.

---

sādhyopāya
sAdhyopAya
साध्योपाय

los medios a la liberación que deben ser llevados a cabo por el aspirante

---

sādi
sAdi
सादि

Cochero; guerrero.

---

sādita
sAdita
सादित

Postrado, decaído, abrumado, exhausto por fatiga; devastado, destruído.

---

sadjana
sadjana
सद् जन

el hombre bueno.

---

sadman
sadman
सद्मन्

[sad_1–*man*] n. asiento, residencia, morada, estancia; lugar, emplazamiento, abrigo | palacio, templo.

---

sadmaya-kośa
sadmaya-koza
सद्मयकोश

H skrt. La «envoltura (→kośa) del ser (→sat)» que circunda el →Ātman. Esta idea es un medio auxiliar de representación para la mente humana, que sólo puede concebir el Ātman en esa envoltura de ser. Sin ella, el Ātman es uno con el →Brahman, como dice insistentemente el →Vedānta.

---

sadoṣa
sadoSa
सदोष

Culpable, vicioso; defectuoso, imperfecto.
defectuoso

---

sadṛkṣa
sadRkSa
सदृक्ष

Parecido, semejante.

---

sadṛśa
saDRza
सदृश

(*f.* ī) similar, parecido, apropiado, manteniéndose a la par de, digno (de)
Tal, semejante, parecido; igual, idéntico, mismo; conforme, comparable.
[sa_1–$dṛś_2$] adj. m. n. [f. *sadṛśī*] parecido a, que se parece, similar a, igual a, como <instr.> | conveniente, decente, correcto, digno; válido (de valor).

---

sadṛśam adv. como conviene, bien.
na jñānena sadṛśam (lema de la Universidad de Mysore) Nada vale como el saber.
sadṛśya [–*ya*] n. fil. el sentido de las comparaciones, un *śaḍaṅgaśilpa*.

---

sadṛśaṃ ceṣṭate svasyāḥ prakrter
sadRzaM ceSTate svasyAH prakrter
acciones de acuerdo al mecanismo de su Naturaleza [Gītā 3.33]

---

sadṛśya
sadRzya
सदृश्य
similitud
1. Una de las diez categorías del Dvaita. Dvaita afirma que es posible la inferencia por ello.
2. Ver *padārtha* y el gráfico N° 6.

Obtención de la Naturaleza Divina.
equivalencia, similitud
Semejanza, parecido, paridad.
sādṛśya: [sa_1–*dṛśya*] n. parecido, similitud | fil. el hecho de ser a la imagen de Dios; uno de los propósitos del *karmayoga*.
sādṛśya: 1. similitud (con lo Divino)
2. [uno de los *ṣaḍaṅga*]: corespondencia, verdad de la forma y su sugestión.

---

sādṛśya-mukti
sAdRzya-mukti
सादृश्य मुक्ति
liberación por similitud con lo Divino.

---

sadrūpa
sadrUpa
सद्रूप
existiendo en un lugar en una relación positiva; perceptible por los sentidos

---

sadvidia
sadvidya
सद्विद्य
meditación en *Brahman* como lo verdadero (*sat*) sin segundo, tal como descripto en el *Chāndogya Upaniṣad*

---

sadvidiā-tattva
sadvidya-tattva
सद्विद्यातत्तव
el estado en el que los aspectos objetivos y subjetivos de la experiencia, de acuerdo al Śivaísmo Kashmiri
Ver *tattva*.

---

sadvṛtta
sadvRtta
सद्वृत्त (सद् वृत्त)
Buen natural; de buen natural; de buenas costumbres.

---

sadyas
sadyas
सद्यस्
[sa_1– *div*] adv. el mismo día; tan pronto como, inmediatamente; de pronto | todos los días.

---

sadyomukti
sadyomukti
सद्योमुक्ति
inmediatamente después de haber alcanzado el conocimiento del Ser (*ātma-jñāna*), uno abandona el cuerpo físico
De acuerdo a Advaita, es la total liberación del estado corpóreo que tiene lugar cuando se alcanza la realización. La

existencia corpórea es dejada caer en el momento que llega la liberación. (*Cf. jīvanmikti*)

Las Upaniṣad mencionan dos tipos de Liberación:

1. **SADYOMUKTI:** Para ganar este mukti, no es necessario aspirar a cielo alguno. Se obtiene en el acto, y no por etapas, paso a paso. La Liberación así lograda es una posesión eterna. T.c.c. **KAIVALYA-MUKTI**
2. **KRAMA-MUKTI:** Cuando se disipa el efecto del mérito adquirido en este Mukti, se debe renunciar al cielo, y otra vez empieza la vida en la Tierra. Estas almas no conocen la fusión; sólo aquellos que alcanzan Kaivalya se fusionan tornándose Uno con el Eterno, lo Universal. Ref: BHAKTI

---

sagadgada
sagadgada
सगद्गद

Balbuciente.

---

sagandha
sagandha
सगन्ध

Odorífero.

[*sa*$_1$–*gandha*] adj. m. n. parecido, pariente [“que tiene el mismo olor”].

Sagara
sagara
सगर

Rey [de Ayodhyā, de la raza solar], padre de sesenta mil hijos, que, por haberle faltado el respeto al sabio Kapila, fueron reducidos a cenizas por una sola mirada de los ojos de éste. [Véase: *Kapila*.]

Sāgara: El océano. [El río Ganges recibió el nombre de Sāgara en honor del rey Sagara.]

Sāgara: Océano. Ref: SĀMUDRA

KṚPĀ-SĀGARA: Océano de Misericordia.



“Bhagīratha hizo descender el Ganges sobre la tierra para asi purificar el océano [sāgara].”

[*sa*$_1$–*gara*] m. mit. n. pr. del rey Sagara “(nacido) con el veneno”, del linaje solar [*sūryavaṁśa*], hijo del Bāhu, descendiente de Ikṣvāku; vino al mundo con el veneno dado a su madre por la otra esposa de su padre; gracias a la ayuda del sabio [*ṛṣi*] Aurva, quien le diera el *āgneyāstra*, venció a los Haihayās para recuperar su trono; se desposó

con Keśinī$_1$ y Sumati, pero debió implorar por ayuda a Aurva para tener descendencia; engendró Asamañjas por Keśinī$_1$ y tuvo 60.000 hijos [*sāgarās*] por Sumati; éstos descuidaron la guardia del caballo del *aśvamedha* de su padre, quien les ordenó lo buscaran en el infierno [*pātāla*]; cavaron y lo encontaron cerca del sabio Kapila, sentado en meditación, a quien tomaron por el ladrón, y lo atacaron; Kapila los redujo a cenizas con una mirada; para que pudieran recibir los ritos fúnebres y ganar el cielo, Bhagīratha hizo descender el Ganges sobre la tierra para asi purificar el océano [*sāgara*].
Sāgara: [vr. *sagara*] m. mar, océano (miy. fue cavado por los 60.000 hijos de Sagara para encontrar el caballo de su sacrificio); (en figur.) inmensidad | pl. *sāgarās* mit. los 60.000 hijos de Sagara.
Rey de Ayodhyā

---

sāgarālaya
sAgarAlaya
सागरालय
El dios Varuṇa, que tiene por residencia el mar.

---

sagarbhya
sagarbhya
सर्गभ्य
Hermano.

---

sagotra
sagotra
सगौत्र
Linaje, parentesco.
[*sa*$_1$–*gotra*] adj. m. n. soc. [“del mismo *gotra*”] emparentado; en esp. no desposable por exogamia.

---

saguṇa
saguNa
सगुण
con atributos, con cualidades
Dios con atributos.
Dios con forma es Bhagavan o el Señor. El Dios Sin Forma asume una forma ya que ninguna Līla puede producirse sin un Cuerpo. Ref: GUṆA

- **SAGUṆA BHAKTA:** Adorador del Pleno de Atributos. Ref: RŪPA
- **SAGUṆA NIRĀKĀRA:** Dios sin forma, pero con atributos. Ref. RŪPA
- **SAGUṆA SĀKĀRA:** Dios con Forma y Atributos. Ref. RŪPA
- **SAGUṆOPĀSANA:** Cercanía al Señor con una Forma.

aquello que posee atributos
Literalmente: "con *guṇas*". Dotado de atributos, modos o cualidades (*guṇas*).
– poseer atributos (cuando se aplica a Dios, se refiere a cualidades espirituales).
[*sa*$_1$–*guṇa*] adj. m. n. dotado de cualidades, de virtudes | fil. que posee atributos, diferenciado (op. *nirguṇa*).
saguṇa brahman fil. lo Divino inmanente o manifiesto.
Buenas cualidades, cualidades virtuosas
[con cualidad, personal]; lo Personal.

---

saguṇa-brahman
saguNa-brahman
सगुणब्रह्मन्
H skrt. n. «el Brahman con cualidades, o cualificado». Las escritura hindúes diferencian dos aspectos del →Brahman: el superior, o no-cualificado (→Nirguṇa-Brahman), y el inferior o cualificado, en que, a los fines del acercamiento reverencial, se le asignan cualidades o atributos (upādhi). Sobre este punto, en la →Rāmatāpanīya-upaniṣad se dice: «El brahman es pura Conciencia, sin partes, sin forma. Para ayudar al

devoto en sus esfuerzos, se le atribuyen símbolos y cualidades». El Brahman concebido con estas cualidades (→guṇa) es idéntico a Īśvara, el «Señor» o Dios personal, a quien es posible orar y rendir culto.

saguṇaṁ Brahma: el señor como fuente, sostén, y resolución – usado como objeto de la meditación

el Eterno con (infinitas) cualidades; lo Personal Divino.

---

saguṇa-nirākāra

saguNa-nirAkAra

सगुणनिराकार

El Dios sin Forma con Atributos.

Saguṇa nirākāra comprende los ocho atributos del Señor:

1. KAVI: *Aquel conciente del pasado, presente y futuro*.

Kavi no es tan sólo el nombre de un poeta, significa también 'uno que es conciente del pasado, del presente y del futuro, y así es una descripción del Señor. Lo sabe todo. Lo ve todo. De ahí que la derivación de Kavi es mencionada como 'Sarvajña Krānta Darśl' o 'Aquel que ve el próximo paso'. Es el señor que gira en cada corazón y afecta los cambios paso a paso. Para la Creación entera, Kavi es el motivador, la base prima. Él es el Poeta; Su Poema es todo esto.

Ref: TRINETRA, ADIKAVI

2. PURĀṆA: *Anteriormente nuevo, cada minuto del pasado y del presente*.

El Señor es Purāṇa que significa Pura Navami (anteriormente nuevo, nuevo en cada minuto del pasado y del presente). Él es el más antiguo, pero es tan moderno como es antiguo. Él es Sanātana (primigenio, allende el principio); es también Nūtana (nuevo en cada momento).

3. ANUṢĀSITHĀ: *El Amo Independiente, irrestricto*.

Él establece el código de conducta de todos. Los cinco elementos llevan a cabo sus órdenes. No pueden sobrepasar los límites que Él estableció. Sus Leyes también gobiernan el mundo interior de todos los seres como ninguna ley humana puede hacerlo. Opera en la región de la mente.

4. ANORANIYĀM: *Más sutil que lo más sutil*.

Anoraniyām significa más sutil que lo más sutil o Nirguṇa (sin características o desprovisto de cualidades); algo que no se puede percibir con la ayuda del ojo, del oído o del resto de los sentidos. Una cosa deviene más sutil con la reducción de sus características. Ākaśa es el más sutil de los elementos ya que tiene sólo una característica: el sonido. El Señor que se encuentra más allá de los cinco elementos no tiene ninguna de esas características. Es más sutil que lo más sutil.

Ref: ĀKAŚA

5. SARVĀDHĀRA: *La base de todo*.

Sarvādhāra, la Base deTodo, es Brahman. Tiene dos categorías: Adhāra (la base) y Ādheya (lo basado sobre, lo apoyado). Todo lo que existe y es visto por el ojo o escuchado por el oído, esto es, la Creación Entera, es Ādheya; están todos compuestos por los Cinco Elementos y están apoyados sobre la Única Base, Brahman. No hay segundo; por ende Él es Sarvādhāra: La Base de Todo.

Ref: CIT

6. ACINTYA-RŪPAM: *La forma del señor es indescriptible*.

No puede ser delineada ni imaginada por la mente. Es a-cintya o incapaz de ser imaginada por la mente. El Señor está mas allá del alcance de la mente, y ésta es la que dibuja, delinea o imagina. La mente es materia, es inerte, es efímera, y muere. Pero Brahman o Paramātma es Pura 'Conciencia'. Es eterna, perdura por siempre y es imperecedera. Lo inerte y lo activo no están relacionados.

7. ADITYA-VARṆAM: *Auto-efulgente como el Sol.*

"Con el esplendor del Sol y su complexión". "Es auto-efulgente como el Sol. Es independiente. Hace que el Sol brille. Así que se lo denomina Aditya.

8. TĀMASA-PARATĀT: *Más allá de la oscuridad*.

Él es el Testigo de la Oscuridad o a-jñāna (ignorancia). Porque para significa Testigo, o alguien no afectado; y ninguna oscuridad es tan profunda como el a-jñāna; es tan profunda y tan Tāmasa Paratāt que está más allá de la

Māyā.
Se debe contemplar sobre las ocho descripciones arriba citadas. Esa es la meditación correcta de la Forma del Señor.

---

saguṇa-sat
saguNa-sat
सगुणसत्
(el) ser personal.

---

sah$_1$
sah$_1$
√ सह्
(I sahate) soportar, resistir, aguantar
v. [1] pres. reflex. (*sahate*) v. [1] pres.(*sahati*) perf. (*sahāsa*) part. p. (*soḍha*, *sāḍha*) inf. (*soḍhum*) pref. (*ud*, *pra*, *sam*) poder, ser capaz de | resistir, soportar, aguantar, sostener | dominar, vencer; reprimir.

---

sah$_2$
sah$_2$
सह्
[*sah$_1$*] ag. m. n. ifc. que lo lleva sobre, que es dueño de | que soporta, que aguanta.

---

saḥ
saH
सः
pron. eso, el, ese, él *etc*.; **saḥ+eva** sólo eso, ese mismo, el mismo
Eso
saḥ: él

---

saha$_1$
saha$_1$
सह
\+ *instr*. junto con, con
Paciente, que sufre. – En composición como prefijo, significa: con, juntamente. Véase: *sahaloka*.
[relacionado con *s a d h a*] adv. junto, a la vez; simultáneamente; op. *vinā* – prep. encl. con, en compañía de <instr.> – iic. acompañado de, provisto de, incluso – ifc. id. (raro).
sahakāra $_1$ [*kāra*] m. variedad de (árbol del) mango muy oloroso – n. su fruto.
sahakāravṛkṣa [*vṛkṣa*] m. mango (árbol).
sahacara [*car*] m. compañero; servidor – f. *sahacarī* compañera, esposa, amante.
sahaja [*ja*] adj. m. n. simultáneo | espotáneo; innato, de nacimiento; natural, fácil.
sahadeva [*deva*] mit. [Mah.] n. pr. de Sahadeva “Que tiene a los dioses con él”, uno de los 5 *pāṇḍavās*, hijo de los Aśvinau y de Mādrī, hermano gemelo de Nakula – f. *sahadevā* mit. n. pr. deSahadevā “Compañera de los dioses”, epít. de Devakī.
sahadharma [*dharma*] m. deber común.
sahodara [*udara*] adj. m. n. couterino – m. hermano – f. *sahodarā* var. *sahodarī* hermana.

---

saha$_2$
saha$_2$
सह
[*sah$_1$*] adj. m. n. poderoso, vencedor de <ifc. inf.> | que soporta (pacientemente), que aguanta; que encara a, que triunfa en <gen. ifc.> – m. nombre de un mes véd.; cf. *sahas*.

---

sahabhāva
sahabhAva
सहभाव
Coexistencia.

---

sahabhāvin
sahabhAvin
सहभाविन्

Coexistente; compañero, asociado.

---

sahabhū
sahabhU
सहभू

inherente, natural

---

sahabhuvaḥ
sahabhuvaH
सहभुवः

Lado a lado, concurrente

---

sahacārin
sahacArin
सहचारिन्

acompañando, compañero

Sahadeva
sahadeva
सहदेव

Literalmente: "que tiene a Dios consigo". Nombre del más joven de los cinco príncipes pāṇḍavas. Hijo de Mādrī,segunda esposa de Pāṇḍu, pero engendrado místicamente por Dasra, segundo de los hermanos gemelos Aśvins. Estaba muy versado en la ciencia astronómica.
uno de los hermanos menores de Arjuna.
Quién es Sahadeva? Es el hijo melizo de Madri, invocado por los Aśvinis. Fue un gran astrólogo y se cree que conocía los eventos del Mahābhārata antes que tuvieran lugar, pero fue maldecido con la quebradura de su cabeza en pedazos si los daba a conocer. Fue un gran devoto del Señor Kṛṣṇa y el primero en reconocerlo como una deidad a venerar.
http://whatiamupto.blogspot.com/2011/05/sahadeva-lesser-know-hero-of.html



Sahadeva - El Héroe Menos Conocido del Mahabharata

---

sahadharmacārin
sahadharmacArin
सहधर्मचारिन्

m. marido ante la ley;
sahadharmacāriṇī esposa ente la ley

---

sahadharmin
sahadharmin
सहधर्मिन्

[aquel que tiene el mismo *dharma* ; compañero, esposo].

---

sahādhyayanaṃ
sahAdhyayanaM
सहाध्ययनं

sah>:ādhyayanaṃ: estudiando juntos, lecciones en común

---

sahaituka
sahaituka
सहैतुक
[con motivo (*hetu*)].

---

sahaja
sahaja
सहज
natural; innato: connatural
Tipo de poder que existe en las cosas y por virtud del cual tienen lugar los cambios, de acuerdo a Dvaita.
H skrt. «congénito, (con)natural». Se aplica a la verdadera Realidad y a su conocimiento sapiencial, a diferencia de la aparente, construida por el pensamiento a partir de la ignorancia [→avidyā]. *Sahajāvasthā* es aquel «estado natural de Conciencia» (→avasthā) al que se proponen conducir todos los →sādhana, es decir, el de nuestro verdadero Sí-mismo [→Ātman], que se experimenta en el →samādhi. →Rāmaṇa Maharṣi llamaba a su samādhi el *sahaja-samādhi*.
Natural, la base Ref. ĀDHĀRA

- **SAHAJABHAKTI:** El Bhakti directo del Jñāni que tiene cognición del señor como su propio Atma. Su Bhakti es **Anu-rakti** (apego a, o afecto por Dios) Ref. BHAKTI
- Bhakti dado por satisfecho con Bhajan, adoración, Namasmarana y peregrinación.
- **SAHAJA-DHARMA:** La naturaleza propia de uno, o cualidad de único. Es lo que hace al hombre salir de lo animal. Controla afectando la naturaleza del hombre, como hombre.
- **SAHAJA-LAKṢAṆA:** La naturaleza innata de uno o sus características innatas. Ref. NIṢKĀMA-KARMA
- **SAHAJA-SVABHĀVA:** Naturaleza. La naturaleza del hombre es la dicha.
- **SAHAJA-KARMA:** El karma que debe hacerse de modo natural, como el respirar. Ref. KARMA, GṚHASTHA
- **El sahaja-karma o karma natural es el Svadharma de uno;** es natural al nacimiento de uno, a su deber o a su ocupación. Ref. KARMA, DHARMA
  P. ej. Es el deber del maestro el castigar a un alumno por mal comportamiento o conducta equivocada. Eso es **sahaja-karma**. Pero si el maestro castiga al alumno porque éste no es de su agrado, entonces se transforma en **a-sahaja-karma**. Lo que decide si el Karma es Sahaja o Asahaja, es la motivación. El sahaja-karma no causará impulsos que lleven a un nuevo nacimiento. No ata al que actúa.
- **A-SAHAJA-KARMA:** Una acción que es asumida y que no es natural. Llevará a un sentimiento de vanidad, “yo soy el que hace”, y terminará en orgullo o disgusto.

natural, innato
Literalmente: "Nacido con". Congénito, natural, nativo, original; estado o disposición original o natural.
Natural
aquello que nace con nosotros; natural, innato.

---

sahaja dharma
sahaja dharma
सहजधर्म
[“ley natural de existencia”; un culto Budista esotérico].

---

saha-jaṁ karma
saha-jaM karma
सहजं कर्म
trabajo nacido con un hombre. [Gītā 18.48]

---

sahakāra$_2$
sahakAra$_2$
सहकार
[*sa*$_1$– *hakāra*] adj. m. n. que conlleva la letra ‘*ha*’.

---

sahaja-karma
sahaja-karma
सहजकर्म

Karma a ser llevado a cabo de manera natural, como el respirar. Ref: KARMA, GṚHASTHA

Sahaja-karma o **Karma Natural es el Svadharma de uno;** es natural al propio nacimiento, deber u ocupación. Ref: KARMA, DHARMA

P.ej.: Es el deber de un maestro el castigar al alumno por cualquier falta en su conducta o comportamiento. Esto es **Sahaja-karma**. Pero si el maestro castiga al alumno porque éste no es de su agrado, entonces es antinatural, o sea **A-sajaha-karma**. Es el motivo que define si el karma es sahaja o A-sahaja. El Sahaja-karma no genera impulsos tendientes a un re-nacimiento. No ata al actor.

- **A-SAHAJA-KARMA:** una acción asumida pero anti natural. Llevará a una sensación de presunción, "yo soy el actor" y resultará sea en orgullo o en rechazo.

---

sahakāri-kāraṇa
sahakAri-kAraNa
सहकारिकारण

causa accesoria o concomitante
Los componentes que ayudan a la causa material a producir el efecto.
Causa concomitante o instrumental.

---

saha-loka
saha-loka
सहलोक

"El mundo de sufrimientos" o de los que padecen; cualquier mundo habitado del quilio-cosmos (de la voz griega *chilai*, mil, y *cosmos*, mundo). [La tierra, el mundo de los hombres.]

---

sāhaṃkāra
sAhaMkAra
साहंकार

Lleno de egoísmo; egoísta.

---

sahāmpati
sahAmpati
सहाम्पति

Mahā o Parabrahman.

---

sahana
sahana
सहन

Fortaleza.

Sahana es distinto a **Titikṣa** (paciencia). Sahana es soportar algo, tolerarlo, aguantarlo, porque no se tiene otra opción; tener la capacidad de superarlo, y aún así serle indiferente... *eso* es la disciplina espiritual. Soportar pacientemente la dualidad del mundo exterior, combinado con la paz y ecuanimidad interior... ese es el camino a la Liberación. Aguantar todo, con discriminación analítica – es el tipo de **sahana** que dará buen resultado. (**Viveka** es el término utilizado para tal discriminación. Significa la capacidad de reconocer la naturaleza del mundo objetivo, esto es, el mundo de los objetos que 'vienen y van' y no son eternos.)

---

saharakṣa
saharakSa
सहरक्ष

El fuego de los āsuras; nombre de un hijo de Pavamāna, uno de los tres principales fuegos ocultos.

---

sahārda
sahArda
सहार्द

Amigo íntimo, afecto, de corazón.

---

saharṣa
saharSa
सहर्ष
Gozo, alegría; envidia, rivalidad, emulación.

---

sahas
sahas
सहस्
Fuerza, vigor; luz, brillo; el mes de *agrahāyana*; la estación de invierno.
[*saha*$_2$] n. ved. potencia, fuerza; victoria – var. *saha* nombre de un mes véd. (*mārgaśīrṣa*, noviembre-diciembre) – instr. *sahasā* adv. [“potentemente”] inmediatamente; rapidamente, precipitadamente; de repente, súbitamente.

---

sahasa
sahasa
सहस
[*sa*$_1$–*hasa*] adj. m. n. risueño.

---

sahasā
sahasA
सहसा
vehementemente, súbitamente
Fuerza, vigor, violencia; prisa, prontitud; castigo.

---

sāhasa
sAhasa
साहस
temerario, precipitado
Determinación Ref: GAṆAPATI
entusiasmo
[vr. *sahas*] adj. m. n. precipitado; irreflexivo; audaz, imprudente – n. audacia, temeridad; precipitación; violencia.
coraje y audacia en acción; osadía.

---

sahasāna
sahasAna
सहसान
Paciente; que sufre; sacrificio, ofrenda.

---

sahas-ca
sahas-ca
सहस्च
Descartando todo sentimiento de dicha y pesar. Ref. SATYA

---

sāhasika
sAhasika
साहसिक
(*f.* ī) temerario, aventurado
Violento, o ejecutado con violencia; infligido como castigo; ladrón, bandido.

---

sahasra
sahasra
सहस्र
Mil.
[*sahas–ra*] num. n. sing. mil, un millar || gr. *χιλιοι*.
sahasraśas adv. por miles.
sahasranāman [*nāman*] adj. m. n. [f. *sahasranāmnī*] que posee mil nombres – n. pl. *sahasranāmānas* los mil nombres (de una divinidad).
sahasraphaṇa [*phaṇa*] m. representación “ con 100 capuchones de cobra”.
sahasraliṅgī [*liṅga*] f. la forma femenina del saharsaliṅga “ornada con 1000 representaciones del *liṅga*”.
sahasrāra [*ara*] m. [*sahasrāracakra*] fil. [*yoga*] “(Círculo de los) mil rayos”, 7° *cakra* del *yoga* tántr., situado en el *beahmarandhra*, arriba del occipucio, y que se abre en el

último estado del *kuṇḍalinīyoga*; está representado por un loto de 1000 pétalos de oro que llevan todas las letras de la *devanāgarī* ; es el centro psíquico de la Unión Divina.
sahasrāragranthi [*granthi*] m. med. glándula pineal.

---

sāhasra
sAhasra
साहस्र

[vr. *sahasra*] adj. m. n. compuesto de mil partes; muy numerosos – n. millar (mil).
sāhasreṇa adv. por millares (miles).

---

sahasrabāhu
sahasrabAhu
सहस्रबाहु

Que tiene mil brazos.

---

sahasradala
sahasradala
सहस्रदल

el loto de los mil pétalos; el centro de la iluminación que se experimenta en la coronilla en el camino yóguico
sahasradala (padma): el loto de mil pétalos; el centro de la más elevada conciencia.

---

sahasradriś
sahasradriz
सहस्रद्रिश्

Que tiene mil ojos. Epíteto de Indra.

---

sahasra-kavaci
sahasra-kavaci
सहस्रकवचि

Este Āsura (demonio) adoraba fervientemente a Sūrya, el dios Sol. Como resultado de sus rigurosas prácticas, Sūrya lo bendijo dándole el poder de proteger su cuerpo con 1.000 kavacas (armaduras o corazas) pero con la condición de que sólo un kavaca sería destruído, cuando un enemigo lo derrotara luego de 1.000 años de batalla, y además, en el momento en que un kavaca fuera destruído, el enemigo caería muerto.
Con esta bendición, Sahasra-kavaci empezó a aterrorizar al mundo. Los Ṛṣi y los Muni rogaban a Dios para recibir su ayuda, y al Señor Viṣṇu, encarnado como el Avatāra de los Gemelos, Nāra y Nārāyaṇa, que aliviara al mundo de este flagelo. Nāra comenzó una lucha con el demonio por 1.000 años, y apenas una Kavaca se rompía, Nāra caía muerto.
Pero Nārāyaṇa lo revivía rociándolo con agua sagrada y cantando un Mantra. Y luego Nārāyaṇa continuaba la lucha en lugar de Nāra. De este modo, Nāra y Nārāyaṇa pudieron romper 999 de los Kavaca del demonio, y éste huyó hacia Sūrya en búsqueda de santuario. Más adelante, en el Dvāpara Yuga, **Sahasra-Kavaci renació como Karṇa**, y Nāra y Nārāyaṇa renacieron como Arjuna y el Señor Kṛṣṇa respectivamente, para terminar su inacabada acción.

---

sahasrakirana
sahasrakirana
सहस्रकिरन

"Que despide mil rayos de luz". El Sol.

---

sahasrakṣa
sahasrakSa
सहस्रक्ष

Véase: *Sahasradriś*.

---

sahasra-nāman
sahasra-nAman
सहस्रनामन्

H skrt. n. «el millar de nombres». El conjunto de mil nombres con que se invoca a muchas divinidades, y en especial a Viṣṇu, Śiva y la →Śakti. Muchos →bhakta («devotos») repiten diariamente los mil nombres de su «divinidad de elección» (→iṣṭa-deva) como acto de entrega amorosa, para complacer a esa divinidad y aproximarse a la unión con ella.

sahasraṃ
sahasraM
सहस्रं
(un) mil

sahasrapad
sahasrapad
सहस्रपद्
"De mil pies". Epíteto de Brahmā.

sahasrapāda
sahasrapAda
सहस्रपाद
El Sol, Viṣṇu.

sahasrāra
sahasrAra
सहस्रार
Que tiene mil pétalos (u hojas).
Cakra o centro de energia ubicado en la coronilla, simbolizado por un loto de mil pétalos
id. sahasradala.

sahasrāra-cakra
sahasrAra-cakra
सहस्रारचक्र
H B skrt. →cakra 7.
El punto energético de Liberación, ubicado en la parte superior de la cabeza. Ref. CAKRA

sahasrāra-padma
sahasrAra-padma
सहस्रारपद्म
Loto de mil hojas o pétalos, uno de los siete principales *padmas* o plexos del cuerpo. Es el loto (*cakra* o plexo) superior, situado en la parte más alta de la cabeza (en el cerebro, o en la misma glándula pineal, como suponen algunos), y del cual parte el *suśumnā*. (Véase esta palabra). Es el séptimo y más elevado centro que ha de vivificarse antes de alcanzar la completa iluminación.

sahasrāra-patra
sahasrAra-patra
सहस्रारपत्र
Loto.

sahāstitā
sahAstitA
सहास्तिता
(*sahā-stitā*). – Coexistencia.

sahasya
sahasya
सहस्य
[*sahas–ya*] adj. m. n. potente, fuerte – m. nombre de un mes véd. (*pauṣa*, diciembre-enero).

sahāyaḥ
sahAyaH
सहायः
compañero

amigo, ayudante

sahāya: [*saha*$_1$–*aya*] m. compañero de viaje; camarada, aliado; cofrade, asociado; ayudante, asistente || lat. *socius* ; fr. *associé*.

sahāyavat [–*vat*] adj. m. n. que tiene un (verdadero) compañero.

sahāya: ayuda (ayudante).

---

sāhāyaka

sAhAyaka

साहायक

[vr. *sahāya – ka*] n. ayuda, socorro.

---

sahāyatā

sahAyatA

सहायता

Cualidad o condición de compañero o asociado; compañía, reunión, asociación.

---

sāhāyya

sAhAyya

साहाय्य

[vr. *sahāya*] n. ayuda, socorro.

sāhāyyārtha [*artha*] m. ocupación de llevar socorro.

---

saheb

saheb

सहेब्

[señor; usado en el pasado para designar a los Europeos en India".

---

sahita

sahita

सहित

Acompañado, asociado, unido.

[*saha*$_1$–*ta*] adj. m. n. reunido; reunido con, acompañado de, con <instr. ifc.> | provisto, dotado de.

sahitam adv. ifc. cerca de.

Deliberado

---

sāhitya

sAhitya

साहित्य

La ciencia de retórica y poética.

[vr. *sahita – ya*] n. hecho de estar juntos, unión, unidad | retórica; arte poética.

---

sāhitya pariṣad

sAhitya pariSad

साहित्य परिशद्

conferencia literaria.

---

sahobala

sahobala

सहोबल

Violencia; agresión violenta.

---

sahopalambha

sahopalambha

सहोपलम्भ

aprensión simultánea

---

sahora

sahora

सहोर

Asceta; hombre paciente y virtuoso.

---

sahṛdaya

sahRdaya

सहृदय

un apreciador calificado de una obra de arte; uno de similar corazón; conocedor (connoiseur, connaisseur: entendido)
De acuerdo a la estética India, un apreciador de una obra de arte debe recrear o reconstruir en su mente la idea implícita de la obra. Para poder hacer esto, el apreciador debe tener el alma de un artista. De ahí que un apreciador debe ser un apreciador calificado para poder percibir lo verdaderamente importante de una pieza artística.
Que tiene corazón o valor.
[*sa*$_1$–*hṛdaya*] adj. m. n. [“que tiene corazón”] afectuoso; sensible, en esp. a la belleza; inteligente | bueno.

---

sahya
sahya
सह्य
(*ger. de* **sah**) soportable
Igual, adecuado, proporcionado; dulce, agradable.

---

sai
sai
सै
Madre suprema de todo. De **SA**: todo + **AYI**: madre
SAI-CARITA-MṜTUṂ: Nombre de un texto singular (raro), atribuído a un Śuka Muni, hace alrededor de 5.000 años, con la descripción detallada de la encarnación del Señor Sai en el Kali Yuga.
SAI PRAVEŚ: el Adviento (advenimiento) del señor Sai como una Entrada. Ref: PRAVEŚ
SAI RAM: El nombre de Sai Baba como el Sai Avatāra. Es también usado como expresión de bienvenida o de despedida por los devotos de Sai, o bien como una plegaria.

Sai Baba
sai baba
सै बब
Sai Baba significa Madre y Padre Divino.
De **SA**: todo + **AYI**: madre + **BABA**: padre
Sai Ram representa la misma forma que Sai Baba.

- Las palabras Sai Baba y Sāmbaśiva son sinónimos.
de **SA**: divino + **AMBA**: divina madre + **ŚIVA**: padre.
- Como ambos aspectos de Madre y Padre están presentes, esta Forma es correctamente descrita como **Śiva-Śakti-Atma-Svarūpa.** “*Como Madre, soy suave y tierna y te daré felicidad. Como Padre, te castigaré y criticaré cuando sea necesario. Por estos métodos, te llevará a un nivel superior.*”



SAI BABA AVATĀRA: El tiempo de vida corporal de Sai Baba.

- De acuerdo a la astrología de tiempos antiguos, el cambio de las condiciones del mundo que traería la influencia de Svami llegará alrededor de 1983. Esto fue predicho hace 5.600 años en los Upaniṣad. La llegada de Baba, el Sai Avatāra, que incluye las tres encarnaciones, fue

pronosticada con toda claridad. **Los nacidos en esta presente generación pueden considerarse bastante afortunados.**

- **La Edad de Oro de la redención humana está aquí.** El esplendor de su amanecer ya ha llenado las nubes en el horizonte oriental con Gloria Dorada. La humanidad está despierta. El Sol rodeará el Mundo entero. Dice Baba ***"Yo he venido porque los hombres buenos del mundo, los santos, los sabios, los Sādhu y los Sādhaka, el Guru y los piadosos, Me anhelaban."*** ¡Que se regocijen los puros y los correctos! Los malvados y los falsos, los cobardes y los crueles pueden también regocijarse, ya que Él, en Su Misericordia, los llevará de la mano al camino sagrado. Dijo Baba: "*Si cierro la puerta a los pecadores, a los caídos y a los renegados, a qué otro lugar pueden ir?* "
- Si hubiera aparecido entre vosotros como Nārāyaṇa con cuatro brazos sosteniendo La Caracola, La Rueda, La Maza y el Loto, Me habrían encerrado en un museo y cobrarían la entrada a aquellos que buscan Darśana; si hubiera venido como un hombre común, no habrían respetado Mi Ensañanza ni la hubieran seguido por su propio bien. **Así que debo estar en esta forma humana con sabiduría y poderes sobrehumanos.**
- Baba declaró luego:"*Durante todos estos años no les he divulgado un secreto; ha llegado el tiempo en que puedo revelarlo porque este es un día sagrado:* ***'YO SOY ŚIVA-ŚAKTI'****, nacido en el* Gotra *de Bhāradvāja, de acuerdo a la bendición de Śiva y Śakti ganada por ese Sabio. Śiva mismo nació en el* Gotra *de ese hombre sabio como Sai Baba de Shirdi; Śiva y Śakti han encarnado ahora como Yo en este* Gotra*; Śakti solo encarnará como el tercer Sai en el mismo* Gotra *en el Estado de Mysore*."
- ¿Porqué debaten y discuten entre ustedes sobre Mi Naturaleza, Mi Misterio, mi Milagro, Mi Realidad? **Los peces no pueden evaluar el cielo;** lo denso sólo puede percibir lo grueso. El ojo no puede ver la oreja, pese a estar tan cerca. Cuando no pueden alcanzar vuestra propia realidad ¿para qué perder el tiempo tratando de explorar la Esencia de Dios?
- Durante [la festividad de] Dasara (daśaharā), Baba inauguró de manera clara e inequívocamente Su Tarea, que definió como:
  1. **Vedasaṃrakṣaṇa:** Los Veda son la base del Dharma.
  2. **Vidvatpoṣaṇa:** Los Vidvas son el instrumento.
  3. **Dharmasthāpana:** El dharma es la panacea para la enfermedad de la humanidad.

  Los tres son interdependientes.

Mi Dharma es Bhaktarakṣaṇa *(otorga socorro a los devotos).*

1. **Yo tengo una 'Tarea':** Acoger a toda la humanidad y asegurarle a todos ellos vidas llenas de Ānanda.
2. **Yo tengo un 'Voto':** Guiar a todos los que se han desviado del camino correcto, de regreso a la bondad, salvarlos.
3. **Estoy apegado a una 'Labor' que amo:** Extirpar los sufrimientos de los pobres y otorgarles lo que les falta.
4. **Yo tengo un 'Motivo de orgullo':** Porque socorro a todos los que me rinden culto y brindan su adoración.
5. **Yo tengo mi definición de 'Devoción':** Espero que aquellos que Me son devotos enfrenten la alegría y el dolor, ganancia y pérdida, con igual fortaleza.
   1. **Este Avatāra no destruirá a los malvados.** Serán corregidos y reformados y educados y llevados de regreso al camino del que se desviaron. El árbol infestado de hormigas blancas no será talado: será salvado.
   2. **Este Avatāra no eligirá ningún lugar que no sea el de Su nacimiento como centro de sus līlas, sus mahimās y upadeśa.** El árbol no será transportado; crecerá donde nació de la tierra.
   3. **Este Avatāra no tiene afinidad o apego alguno en su compromiso hacia los miembros de la familia dentro de la que nació.** A diferencia de las

apariencias como Rāma, Kṛṣṇa, etc., en que la vida se llevó a cabo principalemente entre y para los miembros de la familia.

4. **Este Avatāra es para los bhaktas, los Aspirantes, los Sādhus y los Sādhakas solamente.** No tiene Japa, Dhyāna o Yoga. No conoce veneración alguna. No dirigirá plegarias a nada, ya que es El Más Alto. Sólo te enseña a adorar y a orar.

Mi misión consiste en elevar la conciencia del hombre a un nivel en el que no se regocije ni entristezca por nada. En ese supremo estado, uno atraviesa re-nacimiento y re-muerte cada momento, ya que estos actos son uno y el mismo, emergiendo de lo sin-forma hacia la forma y fundiéndose desde la forma en lo sin-forma. Entonces, no hay éxito o adversidad, ni dicha o pena. Cuando el devoto alcanza esta Unicidad, su jornada hacia Mí cesa. Porque estará conmigo por siempre.

La vida encarnada de Sai Baba puede dividirse en tres períodos:

1. **BĀLALĪLĀ**

   Los primeros 16 años de Esta Vida han sido, como a menudo les dije, en que predominaban las bālīlās (milagros).

2. **MAHIMĀ**

   Los siguientes 16 años se pasaron principalmente con Mahimās (milagros o glorias del Señor) para dar Saṃtoṣa a esta generación. Saṃtoṣa o dicha y contento son sensaciones de corta duración; ustedes deben atrapar ese modo de Ānanda o bienaventuranza, y hacer de ello su posesión permanente.

3. **UPADEŚA**

   Después del trigésimo segundo año, ustedes Me verán activo, más y más en la tarea de Upadeṣa o Enseñanza, a los humanos errados y dirigiendo al Mundo hacia el camino de Satya, Dharma, Śānti y Prema. No es que esté decidido a excluir Līla y Mahimā de Mi actividad después de ello. Sólo quiero decir que reestablecer el Dharma, corregir la criminalidad de la mente humana y guiar la humanidad de regreso a Sanātana Dharma será Mi Tarea de ahí en más.

Swami le confió una vez a Arnold Schulman, el dramaturgo (Norte) Americano, ***"Nadie puede venir a Puttaparthi, por más accidentalmente que parezca, sin que Yo lo haya llamado. Sólo traigo aquí aquella gente que están listos para verMe y a nadie más. Nadie puede encontrar el camino hacia aquí."***

Ustedes deben saber usar la '*Oportunidad*' que tienen en esta vida para entrar en contacto con el Señor. Cómo utilizan esa '*Oportunidad*' depende de su destino y suerte y la cantidad de '*Gracia*' que sean capaces de ganarse.

Desarrollen la fe, fortalezcan su devoción, y todo lo demás seguirá. P. ej.: La lámpara ilumina pero puede ser usada para diferentes fines, buenos y malos. El Gangha es sagrado, pero sus aguas se usan para fines buenos y malos.

He venido equipado con tales limitaciones como para ayudarles a contactar-Me y sacar beneficio de Mi llegada.

Hago manifiestos dichos poderes, para ayudarme a conferirles los beneficios que He planeado para ustedes, las bendiciones que merecen.

Sólo aquellos que tienen conciencia pura pueden reconocer la Divyātma (Divina Naturleza) del Janma (nacimiento) del Señor y Karma (actividades), dijo Kṛṣṇa. No todos puenden reconocerlos como Divinos. **Sin embargo, nadie debería evitar el contacto con el Señor** (venido) **bajo forma humana. Traten de hacerlo lo mejor que puedan y utilicen cada oportunidad.** No debiera haber interrupción alguna de vuestra parte. Esto es enfatizado en el 10° Śloka del 8°

Capítulo del Bhagavad-Gītā, donde son dadas las señales del Adhikāra, candidato merecedor.

El modo en que debe ser utilizado el Avatāra para lograr la liberación y elevación son:

1. **Vigila cada uno de Sus pasos**
2. **Observa Sus Actos y Actividades**
3. **Sigue los principios guía, de los cuales Su vida es una elaboración**
4. **Toma nota de Su Amor, Su Compasión, Su Sabiduría, y trata de atraerlos a tu propia vida.**

Sin importar donde vayan, lleven siempre a cabo su deber tal como ven que debe hacerse, y sepan que Yo estaré dentro de ustedes, guiándolos en cad paso del camino. En los años por venir, Me experimentarán de muy diferentes manifestaciones de Mi forma. **Yo los protegeré así como los párpados protegen el ojo.** Nunca los abandonaré y ustedes no podrán abandonarme. Desde este momento, no anhelen por nada. Hagan su deber con Amor Inquebrantable, viendo todo como Dios. Sean pacientes. Con el tiempo, todo les será dado. No hay necesidad de preocuparse por nada. **Lo que sea que se experimenta, lo que sea que suceda, sepan que este Avātara así lo quiso.** No hay fuerza en la Tierra que pueda ni por un instante retrasas la misión para la cual este Avatāra ha venido. Todos ustedes son almas sagradas y tendrán sus roles a representar en el drama que se va desarrollando en la Nueva Edad Dorada, que está llegando.

Sai Bābā (de Śirdi)
Sai bAbA (de Zirdi)
शिर्दि सै बाबा

Santo del Siglo XX, de Śirdi

Sai Baba de Shirdi *(1838 - 15 de octubre de 1918), también conocido como* ***Shirdi Sai Baba****, fue un yogui, gurú y faquir indio que es considerado por sus devotos hindúes y musulmanes como un santo, y para sus devotos hindúes la encarnación de Shivá o Dattatreya. Hay muchas historias y relatos de testigos oculares de los milagros que realizó. Es una figura bien conocida en muchas partes del mundo, pero especialmente en la India, donde es venerado. El nombre "Sai Baba" es una combinación de origen indio y persa; Sai (Sa'ih) es el término persa para "santo", por lo general atribuidos a ascetas islámicos, mientras que Baba (honorífico) es una palabra que significa "padre, abuelo, viejo, señor" que se utiliza en las lenguas indo-arias. El apelativo se refiere a Sai Baba como un "santo padre". Sus padres, los detalles del nacimiento y la vida antes de la edad de dieciséis años son inciertos, lo que ha llevado a una serie de especulaciones y teorías que intentan explicar los orígenes de Sai Baba.*



Sai Baba con devotos Hindúes

En su vida trató de reconciliar las enseñanzas del hinduismo y del Islam: Sai Baba vivió en una mezquita que llamó Dwarakamayi, practicando rituales hindúes y musulmanes; enseñó con palabras y citas que extrajo de las dos tradiciones. Fue enterrado en un templo hindú en Shirdi. Uno de sus bien conocidos epigramas de Dios dice: "Sabka Malik Ek" ("Un Dios gobierna todos"), que remonta sus raíces al Islam en general y en particular el sufismo. Siempre pronunciaba "Alá Malik" - Señor es el único protector. No tenía amor por las cosas perecederas, y estuvo siempre absorto en la auto-realización, que fue su única preocupación. http://es.wikipedia.org/wiki/SairBabarderShirdi

---

saiddhāntika
saiddhAntika
सैद्धान्तिक

Relativo a una verdad demostrada, o que depende de ella.

---

saikatika
saikatika
सैकतिक

Que vive en la duda o el error.

---

saindhava
saindhava
सैन्धव

[vr. *sindhu*] adj. m. n. relativo al Sindh, originario del Sindh – m. habitante, príncipe del Sindh | pl. *saindhavās* habitantes del Sindh – n. sal gema (del Indus).
saindhavaka [*–ka*] adj. m. n. propio de los habitantes del Sindh.

---

sainikaḥ
sainikaH
सैनिकः

[perteneciente a ejército:] soldado
sainika: [vr. *senā–ka*] adj. m. n. militar – soldado, guerrero | pl. *sainikās* tropas.

---

sainya
sainya
सैन्य

Ejército, hueste.
[vr. *senā–ya*] adj. m. n. militar – m. soldado – n. ejército.

---

sairaṃdhra
sairaMdhra
सैरंध्र

o **sairaṃdhrī:** Sirvienta o camarera; mujer de casta degradada. Epíteto de Draupadī durante su servidumbre. (Véase: *Mahābhārata*).

---

sairibha
sairibha
सैरिभ

El *Svarga* o paraíso de Indra.

---

sajātīya
sajAtIya
सजातीय

la diferencia entre dos objetos que pertenecen a la misma clase

1. P.ej.; entre un árbol y otro.
2. Ver *bheda*.

del mismo grupo, similar

---

sajīva
sajIva
सजीव

[sa_1–*jīva*] adj. m. n. viviente, animado.

---

sajj
sajj
सज्ज्
cf. *sañj*.

---

sajja
sajja
सज्ज
preparado, equipado
[*sa*$_1$–*jyā*$_2$] adj. m. n. preparado, equipado (en esp. arco listo para ser usado para tirar).
sajjī bhū preparar; prepararse, aprontarse; estar listo.
sajjī kṛ preparar.

---

sajjana
sajjana
सज्जन
Hombre noble.

---

sajjībhū
sajjIbhU
सज्जीभू
sajjī ˜bhū: (I sajjībhavati) pepararse, preparar

---

sāka
sAka
साक
Literalmente: "el Uno", o *Eka*. Este término se emplea para designar al "Dragón de Sabiduría", o las deidades que se manifiestan, consideradas de un modo colectivo.

---

sakala
sakala
सकल
entero
definido (*determinate*)

1. Un estado del alma individual, de acuerdo a Śaiva Siddhānta. (Ver *jīva*). El individuo, tal como existe con las tres ataduras de *āṇava*, *karma*, y *māyā* es llamado *sakala*. El Śivaismo Kashmiri usa le término del mismo modo.
2. Un estado de conciencia – es el estado de vigilia en el cual el individuo desea obtener conocimiento.

Completo, entero; divisible; que tiene partes.
[*sa–kalā*] adj. m. n. entero, integral, completo, total, intacto | formado de porciones (partes), divisible.
sakalāḥ: con todos los aspectos (*kala*); por entero.

---

sakalavidyāmaya
sakalavidyAmaya
सकलविद्यामय
Que tiene todo conocimiento.

---

sākam
sAkam
साकम्
adv. a la vez, simultáneamente, juntos – prep. encl. al mismo tiempo que, en concierto con, en común con <instr.>; sin. *samam*, *saha*.
sākamedha [*edha*] m. pl. *sākamedhās* soc. 3er rito de *cāturmāsya* en el plenilunio del mes *kārttika*, cuando se"abarcan todos los fuegos a la vez".

---

sakāma
sakAma
सकाम
(*sa-kāma*) Con deseo; acompañado de deseo.

---

sakāma–bhāva–nirjarā
sakAma–bhAva–nirjarA
सकामभावनिर्जरा

aspecto de *bhāva nirjarā* en el que las partículas de *karma* son destruídas aún antes de terminar su disfrute

1. También se lo denomina *vipāka*.
2. Ver *nirjarā*.

---

sakāma-karma
sakAma-karma
सकामकर्म

Karma (acción) con el deseo de cosechar los frutos del mismo. Ref: KARMA

---

sakāma-tapas
sakAma-tapas
सकामतपस्

Devoción, austeridad, mortificación o sacrificio acompañado de deseo egoísta.

---

sakampapravṛtti
sakampapravRtti
सकम्पप्रवृत्ति

Esfuerzo para detener.

---

sākāra
sAkAra
साकार

con forma

Con forma, condición de lo que tiene forma Ref: GUṆA

- Donde haya Forma, debe haber Nombre; donde haya Nombre, debe haber Forma. Ambos están conectados el uno con el otro. Nos referimos a esta relación como "Avinābhāva Sambandha".
- El Dios Sin-Forma asume todas las formas para poder bendecir a los Bhaktas.

SĀKĀRA UPĀSANA: Adoración de dios con Forma.
SAGUṆA SĀKĀRA: Dios con Forma y Atributos.

Ref: RŪPA

---

sākāra–upayoga
sAkAra–upayoga
साकार उपयोग

comprensión

1. De acuerdo al Jainismo, es uno de los tipos de comprensión o entendimiento.
2. Ver *upayoga*.

---

sakarmaka
sakarmaka
सकर्मक

Que tiene resultados o consecuencias; que tiene un objeto.
[*sa*$_1$*–karmaka*] adj. m. n. gram. (verbo) transitivo.

---

sakaruṇa
sakaruNa
सकरुण

[*sa*$_1$*–karuṇa*] adj. m. n. compasivo | lamentable (penoso).
sakaruṇam adv. con compasión | de modo penoso.

---

sakāśa
sakAza
सकाश

[*sa*$_1$*–kāśa*] m. visibilidad, presencia, proximidad.
sakāśam adv. hacia, cercano a <verbal de movimiento>.
sakāśe adv. en presencia de, cerca de.

sakāśāt adv. de, de parte de, del lado de.

---

sakāśam
sakAzam
सकाशम्
[a la presencia de:] a (hacia)

---

sakaṭānna
sakaTAnna
सकटान्न
Alimento impuro.

---

sakha
sakha
सख
Un amigo Ref: SUHṚT, SUHṚD
Amigo, compañero, camarada.

---

sakhāyaditthi
sakhAyaditthi
सखायदित्थि
La ilusión de la personalidad; la errónea idea de que "yo soy yo", un hombre o una mujer de tal o cual nombre, una entidad independiente, en lugar de ser una parte inseparable del Todo.
La errónea idea de que el Alma o Yo es distinto e independiente del YO único, universal e infinito (*separatividad*). Esta ilusión se ha designado con el calificativo de “Grande Herejía”. (*Voz del Silencio*, I).

---

sakhāyāḥ
sakhAyaH
सखायः
camaradas.

---

sakhi
sakhi
सखि
m. (*irreg*.) camarada, amigo; *voc*. **sakhe** (mi) amigo, mi querido – *etc*.
Amigo, compañero.
[*sac*] m. [sing. nom. *sakhā*, acus. *sakhāyam*, instr. *sakhyā*, dat. *sakhye*, gen. abl. *sakhyus*, loc. *sakhyau*, voc. *sakhe*; du. nom. *sakhāyau*, instr. *sakhibhyām*, gen. *sakhyos*; pl. nom. *sakhāyas*, acus. *sakhīn*, instr. *sakhibis*; acomp. *sakha*, amigo, camarada, compañero | aliado por ritual, amigo juramentado | soc. cuñado (marido de una hermana de la esposa) – f. *sakhī* amiga, confidente; amante || lat. *socius*.

---

sakhī
sakhI
सखी
(de sexo femenino) amiga, mujer de un amigo; *voc*. **sakhi** mi querida *etc*.

---

sakhībhiḥ
sakhIbhiH
सखीभिः
con (ellos como) camaradas.

---

sakhitva
sakhitva
सखित्व
Amistad.

---

sakhya
sakhya
सख्य
[*sakhi*] n. amistad, intimidad.

sakhyam
sakhyam
सख्यम्
amistad
1. Una de las emociones (*bhāva*). Es la relación de amistad.
2. Una de las nueve formas de devoción. Ver *bhakti*.

Adorando a Dios como amigo Ref: BHAKTI MĀRGA

- **SAKHYA BHAKTI:** Devoción a Dios como amigo. Ref: PARA-BHAKTI
- **SAKHYA BHĀVA:** Sentimiento de camaradería hacia Dios. Ref: KĪRTANA
  P.ej., **Arjuna** sentía esto por Kṛṣṇa

---

sakopa
sakopa
सकोप
[*sa*$_1$–*kopa*] adj. m. n. enojado, encolerizado.
sakopam adv. con cólera.

---

sakṛdāgāmin
sakRdAgAmin
सकृदागामिन्
que vuelve una sola vez; retornante por única vez
Estado en el camino ético del Budismo en el cual un aspirante nace sólo una vez más antes de alcanzar la perfección.
sakṛid-agāmin: B skrt.; p.: sakadāgāmin; m. [f. āgāminī], «(el) que retorna una sola vez». Designación de quienes, por la vía supramundana (→ārya-mārga, ārya-pudgala), han alcanzado el segundo grado de santidad. En ellos sólo subsisten escasos restos de las raíces de lo malsano (→akuṣala): apetencia, aversión y delusión, y sólo han de renacer una vez más antes de alcanzar el Nirvāṇa.

1. Uno de los cuatro senderos que conducen al *Nirvāna*.
2. Literalmente: "El que recibirá nacimiento (sólo) una vez más" antes de alcanzar el *Nirvāna*; el que ha entrado en los senderos segundo y cuarto que conducen al *Nirvāna* y ha casi obtenido la perfección. [Véase: *Kuṭīcaka*.]

---

sakṛddarśana
sakRddarzana
सकृद्दर्शन
observación única

---

sakṛt
sakRt
सकृत्
[*sa*$_1$–*kṛt*$_2$] adv. en una vez, a la vez, simultáneamente; súbitamente | una sola vez; en otro tiempo (antaño); de una vez por todas; por siempre.

---

sākṣād darśana
sAkSAd darzana
साक्षाद् दर्शन
[la visión (*darśana*) de algo como si estuviera ante los propios ojos].

---

sākṣātkāraṇa
sAkSAtkAraNa
साक्षात्कारण
Ver directamente con los ojos y la mente de uno

---

sākṣāra
sAkSAra
साक्षार
Aquel que tiene autoconfianza y está despierto al Yo Superior (Self).

Tal noble alma tiene completo control sobre sus sentidos. Sākṣāra está compuesto de tres silabas sánscritas: **SA-KṢA-RA**. Si las sílabas son leídas de derecha a izquierda, deviene **RA-KṢA-SA**, que significa “persona que no tiene control sobre sus sentidos”; un Rākṣasa es un demonio.

Ref: MĀNAVA

---

sākṣāt
sAkSAt
साक्षात्

indecl. evidente; en comp. directo

[*sa*$_1$–*akṣa*] adv. *de visu*, de sus propios ojos; visiblemente, realmente, directamente | en realidad, en persona, en carne y hueso, bajo forma corporal.

sātṣātkāra adj. m. n. fil. de lo que se tiene la experiencia directa.

sātṣāt kṛ ver con sus propios ojos.

sākṣād bhū aparecer en persona, materializarse, tornarse visible.

sākṣāddṛṣṭa [*dṛṣṭa*] adj. m. n. visto por sus propios ojos.

---

sākṣātkāra
sAkSAtkAra
साक्षात्कार

autorealización; experiencia directa

Percepción directa de Dios.

Visualización del Señor o la realización real de Brahman, alcanzada en última instancia como la etapa más elevado de Samādhī. T.c.c.: **MOKṢA** Ref: KARA

El Vedānta indica las siguientes cuatro etapas en la realización de lo Divino:

1. **SĀLOKYA:** *Percepciòn de lo Divino*

p. ej: Ustedes están en el Reino de Dios. Deben obedecer las órdenes del Rey y serles leales, respetar Su más mínimo deseo y servirle con sinceridad, entregando todo sin reserva alguna.

2. **SĀMĪPYA:** *Proximidad a lo Divino*

p.ej: Ahora están ustedes en el palacio como uno de los cortesanos, chambelanes o sirvientes. Están más cerca de Él y desarrollan cualidades Divinas.

3. **SĀRŪPYA:** *Experimentando la visión de lo Divino*

p.ej: Ahora absorben la Forma de lo Divino, es decir, son como un hermano o un pariente cercano del Rey, autorizados a portar ropas y otras parafernalias reales.

4. **SĀYUJYA:** *Fusión en lo Divino*

p. ej: Cuando, como Príncipe, ahora son herederos del Trono y se transforman en el Monarca mismo.

Se ha enseñado en el Śastra que **Sālokya** es algo así como el cuerpo denso, **Sāmīpya**, el cuerpo sutil y **Sārūpya**, el cuerpo causal. Sólo cultivando el desapego del mundo, y ganando sabiduría pueden ustedes alcanzar un entendimiento correcto de los variados aspectos del cuerpo, y alcanzar finalmente el sagrado estado de **Sāyujya** o Estado Supra-Causal, donde el Ātma brillará como un Sākṣi, o testigo. El Brahmatattva brillará refulgente sin ningún contenedor exterior. Para poder identificar el Jīvatattva (el aspecto corpóreo) con el Brahmatattva, el cual está libre del cuerpo, los cuatro pasos deben ser seguidos. Ref: MUKTI

---

sākṣātkaraṇa
sAkSAtkaraNa
साक्षात्करण

Representación mental. (Sinónimo de *sayṃāna*. – Véase: *Aforismos de Patañjali*, III, 18).

---

sākṣāt-pratītiḥ
sAkSAt-pratItiH
साक्षात्प्रतीतिः

aprehensión directa

---

sākṣād-upakāraka
sAkSAd-upakAraka
साक्षादुपकारक
medios directos (cf. ārādupakāraka)

---

sākṣi
sAkSi
साक्षि
Testigo, el Veedor Inmutable.

- SĀKṢI-BHŪTA: El Eterno Testigo.

sākṣī: testigo
o sākṣin: Testigo ocular, observador, espectador.
testigo.

---

sākṣi-bhāsya
sAkSi-bhAsya
साक्षिभास्य
revelado por el ser-testigo
De acuerdo a Advaita, todas las cosas son reveladas por el ser-testigo (*sākṣin*) como asistidos por el órgano interno (*antaḥkaraṇa*). Tres cosas son reveladas por el ser-testigo solo: los objetos *prātibhāsika* (p.ej.: un espejismo o una cuerda/serpiente), los estados subjetivos de la mente (p.ej.: placer o dolor), y la ignorancia (*avidyā*).

---

sākṣi-bhūta
sAkSi-bhUta
साक्षिभूत
El Testigo, o el Eterno Testigo.
El sol brilla. Diferentes personas están llevando a cabo diferentes actividades. El sol permanece absolutamente inafectado tanto por las buenas o malas acciones que están realizando las diferentes personas. Cada uno es responsable por sus propias acciones. Pero el sol brilla como un testigo de todo lo que está sucediendo. Sin el sol, ninguna de estas acciones es posible. **Es entonces el sol el medio que permite que las acciones se lleven a cabo**, pero no es él quien otorga los frutos de dichas acciones. Sólo es un testigo (Sākṣibhūta). El hacedor cosecha las consecuencias de sus acciones. Ref: CITRAGUPTA

---

sākṣī-caitanya
sAkSI-caitanya
साक्षीचैतन्य
la conciencia-testigo
De acuerdo a Advaita, es la conciencia que subyace y sirve de soporte a todos los estados de conciencia. Permea los estados de vigilia, sueño y sueño profundo. No es un estado como uno de estos tres, pero siendo omnipresente, es el común denomindor que corre a través de ellos.

---

sākṣin
sAkSin
साक्षिन्
el ser-testigo; la facultad intuitiva

1. De acuerdo a Dvaita, es la conciencia testigo que es la facultad de aprehensión directa o percepción. Es el sentido más puro, sin defectos, y siempre produce conocimiento absolutamente válido. Indirectamente percibe los objetos que se presentan a todos los otros sentidos, a través de los sentidos tanto como percibiendo directamente al Ser (*ātman*), al órgano interno (*manas*), y los atributos del *manas* (placer, dolor), a la ignorancia, al tiempo, y al inmanifestado éter. Tiene dos funciones: ayuda a producir conocimiento y la validez del conocimiento. Es el atributo esencial del Ser; el órgano sensorio propio del Ser.
2. De acuerdo a Advaita, es el ser-testigo y es neutral. Es la conciencia marcada por el órgano interno

(*antaḥkaraṇa-upahita-caitanya*). Está siempre relacionado con la conciencia y al testigo del mismo. Es auto luminoso y siempre presente. Corresponde al *puruṣa* del Sāṅkhya-Yoga, esto es, como el observador pasivo de los estados del órgano interno. Nunca aparece por sí mismo, si no que siempre lo hace en asociación con los órganos internos.

H skrt. «espectador». En la doctrina del →Vedānta se habla del Sākṣin-caitanya o «Conciencia del Espectador», en el sentido de que, cuanto más se libera el ser humano – generalmente mediante ejercicios espirituales (→sādhana) – de su identificación con el cuerpo, el pensar y el sentir, tanto más claramente realiza la Conciencia del Espectador, como también se le llama, del Testigo [→Ātman], que percibe todo cuanto sucede en el individuo (goce o dolor, alegría o pesar) pero contemplándolo como el puro juego de la Māyā, sin ser afectado ni confundido por ello. La Conciencia del Espectador permanece tan incontaminada por esos procesos como la blanca pantalla por el filme que en ella se proyecta.

[sa_1–*akṣi*] m. espectador, testigo ocular; testigo.

sākṣī kṛ citar como testigo.

testigo

---

sākṣīpratyakṣam
sAkSIpratyakSam
साक्षीप्रत्यक्षम्

percepción del testigo, esto es: sin los sentidos

---

sakta
sakta
सक्त

apegado, adicto, fijado en, relacionado a

Apegado, adicto, aficionado, aplicado, dedicado, ocupado, atento, devoto. – Véase: *Śakta*.

[part. p. de *sañj*] adj. m. n. adherente, apegado; perteneciente a, munido de <gen.> | atento; absorto en, dedicado a, preocupado por <loc. acus. ifc.>.

---

saktaḥ
saktaH
सक्तः

el que hace karma por sus resultados

---

sakthan
sakthan
सक्थन्

var. *sakthi* n. muslo – f. *sakthī* du. los (2) muslos.

---

sakti
sakti
सक्ति

[*sañj–ti*] f. adhesión, apego | fil. apego al mundo y a las pasiones.

---

sakrodham
sakrodham
सक्रोधम्

[sa_1–*krodha*] adv. con cólera.

---

saktyam bhagavat ca (iti śraddha)
saktyam bhagavat ca (iti zraddha)
सक्त्यम् भगवत् च (इतिश्रद्ध)

(fe) en el Señor y su *śakti*.

---

sakvala
sakvala
सक्वल

Es una *bana* o "palabra" pronunciada por Gautama Buddha en sus instrucciones orales. *Sakvala* es un sistema mundano (de mundos), o más bien solar, de los cuales hay un número infinito en el universo, y que denota el espacio hasta

donde se extiende la luz de cada sol. Cada *Sakvala* contiene tierras, infiernos y cielos (que significan buenas y malas esferas, siendo nuestra tierra considerada como un infierno, en Ocultismo); llega a la plenitud de su vida, entra luego en decadencia, y por último es destruído en períodos que se repiten con regularidad en virtud de una ley inmutable. En la tierra, enseñó el Maestro que ha habido ya en ella cuatro grandes "continentes" (la Tierra de los Dioses, Lemuria, Atlántida y el actual "continente" dividido en las cinco partes de la *Doctrina Secreta*) y que habían de aparecer aun tres más. Los primeros "no comunicaban uno con otro", sentencia que demuestra que Buddha no hablaba de los actuales continentes conocidos en su tiempo (puesto que *Pātāla* o América era perfectamente conocida de los antiguos indos), sino de las cuatro formaciones geológicas de la tierra, con sus cuatro distintas *razas-raíces* que ya han desaparecido.

---

sālambana
sAlambana
सालम्बन

Con soporte
Que pertenece o está conectado con un ejercicio mental en particular.
http://www.sanskrit-lexicon.uni-koeln.de/cgi-bin/tamil/recherche

---

salīla
salIla
सलील

[*sa*$_1$–*līlā*] adj m. n. que juega; que hace gracias, coqueto – acus. *salīlam* adv. jugando; haciendo gracias.
salīlam iva como jugando, fácilmente.
término Védico para 'océano', en particular para los mares ilimitados

---

salilaṃ
salilaM
सलिलं

agua
salila: [relacionado con *sṛ*]. n. fluido, agua; lágrimas.
salilaṃ kṛ ofrecer una libación de agua a los manes.
agua.

---

salilaṃ apraketaṃ
salilaM praketaM
सलिलं अप्रकेतं

océano inconciente. [cf. RV 10.129.3]

---

sallekhana
sallekhana
सल्लेखन

ayuno hasta morir
De acuerdo al Jainismo, un modo de liberarse de todas las partículas de *karma* y alcanzar la liberación.

---

saloka
saloka
सलोक

[*sa*$_1$–*loka*] adj. m. n.compartiendo el mismo mundo, en el mismo país| en el mismo lugar que <gen. loc.>.

---

sālokya
sAlokya
सालोक्य

vivir en la región (el mundo) de Dios
1. De acuerdo a Dvaita, es el primer nivel del soltar. Es en ingresar en la morada de *Viṣṇu* (*Vaikuṇṭha*). Ver *ānanda-tāratamya*.

2. De acuerdo al Śaiva Siddhānta, el camino al soltar consiste de cuatro etapas. El primero es llamado *dāsa-mārga* y su objetivo es *sālokya*. En este caso, significa residir en el reino de *Śiva* (*Kailāsa*). Ver *mokṣa* según Śaiva Siddhānta y *caryā*.

Percepción de lo Divino.

El primer estado del Sādhāna. Ref: SĀKĀTKĀRA

[vr. *saloka–ya*] n. cohabitación con, hecho de estar en el mismo mundo, el mismo país, el mismo lugar que <gen. *saha* – instr. ifc.> | fil. inmersión en el Ser supremo [*brahman*]; cohabitación con la Esencia Divina, hecho de estar en presencia de Dios, uno de los fines del *bhaktiyoga*; uno de los 4 estados de liberación [*mukti*]; cf. *sālokyadicatuṣṭaya*.

sālokyadicatuṣṭaya. [*ādi – catuṣṭaya*] n. fil. los 4 estados de liberación [*mukti*]: la proximidad de Dios [*sāmīpya*], el hecho de estar en presencia de Dios [*sālolya*], el hecho de ser a la imagen de Dios [*sārūpya*], la absorción en la Esencia Divina [*sāyujya*]; a veces se agrega la obtención del Poder Divino [*sārṣṭitā*].

en el estado y la periferia de siendo uno con lo Divino; el alma morando en lo Divino.

sālokya-mukti

sAlokya-mukti

सालोक्यमुक्ति

liberación por la existencia conciente, en un mundo del ser (siendo) con lo Divino.

---

saṃ, sam[1]

saM, sam[1]

सं / सम्

pref. verb. junto *etc.*

[1] **saṃ** es la forma básica, pero en aras de la brevedad, en las siguientes entradas se escribirá **saṃ+yam** en vez de **saṃyam (saṃ+yam)** y así sucesivamente.

Prefijo equivalente a con, juntamente, dotado, provisto o acompañado de. – Véase: *sa*.

[relacionado con *s a*$_1$] pref. (intensivo) completamente, totalmente, perfectamente | con; conforme a, en acuerdo con; junto, en común | recíprocamente || lat. *sem*.

---

sama

sama

सम

parejo, igual

Igual, control de los sentidos. Ref: DAMA

Sabiduría firme, inalterable, inafectada. Equilibrado, fundido con la ecuanimidad.

- **SAMA-DṚṢṬI:** Igual visión. Todas las criaturas deben parecer a los ojos como igualmente auspiciosas.
- **SAMATATTVA:** Igualdad.
- **SAMATVAṂ:** Igualdad espiritual. Los cuerpos y los temperamentos pueden variar de un individuo a otro, pero lo Divino es uno y el mismo en todos.
- **SAMAVEDA:** Contiene la esencia del Ṛg y del Yajur Veda Ref: VEDA
- **SĀRVASAMABHĀVANA:** La capacidad de ver todo como "movido y motivado por el (Uno) Paramātma.

igual, mismo, idéntico, de igual forma

Una de las "flores de santidad" (*bhāva puṣpa*). *Sama* es la quinta, o sea la "resignación". Hay ocho de tales flores, a saber: clemencia o caridad, domino de sí mismo, afecto (o amor a los otros), paciencia, resignación, devoción, meditación y veracidad. *Sama* es también la represión de toda perturbación mental. [Esta palabra significa además: igualdad, identidad, semejanza, indiferencia, ecuanimidad, compensación; y como adjetivo: idéntico, inalterable, ecuánime, equilibrado, imparcial, indiferente, desapasionado, recto, llano, etc.]

adj. m. n. igual, plano | parecido, igual, idéntico a <instr. gen.>; tan caro como <instr.>; al mismo nivel; paralelamente

| normal, ordinario, común; mediocre, ni bueno ni malo; indiferente – n. superficie llana, plana | equidad; igualdad, identidad || gr.ὁμος ; lat. *similis* ; al. *zusammen* ; ingl. *same* ; fr. *similaire*.
saduḥkhasukha [*duḥka–sukha*] adj. m. n. equilibrio entre dichas y penas.
samabhaṅga [*bhaṅga*] m. postura de pie rígida, rodillas bloquedas.
samam adv. de la misma manera, de igual modo, igualmente | a la vez, simultáneamente, junto; al mismo tiempo que, con <instr.>; sin. *saha*, *sākam* | exactamente, precisamente, conformemente a <ifc.>.
samaṃ kṛ igualar, equilibrar; poner en orden.
samatā [*–tā*] f. similitud; igualdad, identidad; equilibrio; equidad.
samatāṃ nī repartir equitativamente; equilibrar, regularizar.
samatāvasthā [*avasthā*$_2$] f. fil. estado psicológico de equilibrio; sin. *samādhi*.
samatva [*–tva*] n. igualdad, identidad | igualdad de humor, equilibrio; regularidd, uniformidad.
samī kṛ igualar, nivelar; regular, ajustar; enrasar (afeitar).
samī bhū ser equilibrado; estar colocado de la misma manera | tornarse indiferente.
igual; distribuído uniformemente.

---

samā
samA
समा
Año.
f. año || al. *Sommer* ; ingl. *summer*.
samānte [*anta*] adv. al final del año.

---

sāma
sAma
साम
Igualdad, identidad, semejanza.

---

sama ānanda
sama Ananda
सम अनन्द
igual *ānanda*.

---

samabhavena
samabhavena
समभवेन
sin respeto por las diferencias.

---

samabhihara (ṇa)
samabhihara (Na)
समभिहर (ण)
samabhihara: Repetición, reiteración; exceso, demasía.

---

samabhirūḍha
samabhirUDha
समभिरूढ
el punto de vista etimológico
1. Este punto de vista se concentra en las disimilitudes entre palabras. Aún entre sinónimos existen disimilitudes al ser exminadas sus etimologías. De ahí que, desde este punto de vista, cada palabra tiene un único significado exacto.
2. También se dice del implicar la partición de palabras de aucerdo a sus raíces. P. ej., el significad literal de la palabra '*paṅkaja*' es 'uno nacido del barro' (*paṅka*).
3. Ver *naya*.

---

samabuddhi
samabuddhi
समबुद्धि

"De ánimo igual". Ecuánime, equilibrado, imparcial, indiferente.

---

samācakṣ
samAcakS
समाचक्ष्

[*sam–ācakṣ*] v. [2] pres. reflex. (*samācaṣṭe*) contar, relatar, decir.

---

samācar
samAcar
समाचर्

(sam + ā + car): (I samācarati) conducirse, actuar, hacer
[*sam–ācar*] v. [1] pres. (*samācarati*) part. p. (*samācarita*) conducirse, comportarse (hacia <loc.>) | hacer, practicar, ejercer, cumplir.
āhāraṁ samācar nutrirse de <instr.>.

---

samācāra
samAcAra
समाचार

samācāraḥ: conducta, comporatamiento
Uso aprobado; conducta honrosa; relato, relación.
[vr. *samācar*] m. conducta, manera de vivir; en esp. conducta virtuosa | práctica, costumbre, uso – adj. m. n. que es regular en su conducta.

---

samācaran
samAcaran
समाचरन्

Que hace o ejecuta; ejecutor, hacedor, autor.

---

samācchad
samAcchad
समाच्छद्

[*sam–ācchad*] v. [10] pres. (*samācchādayati*) part. p. (*samācchanna*) cubrir, envolver.

---

samacitta
samacitta
समचित्त

[*sama–citta*] adj. m. n. de humor parejo, equilibrado, sereno.
samacittatva [*–tva*] n. equilibrio en el humor, ecuanimidad; flema; serenidad.

---

samacittatva
samacittatva
समचित्तत्व

Igualdad de ánimo, ecuanimidad.

---

samada
samada
समद

Ebrio, furioso.

---

samādāna
samAdAna
समादान

Observancias o prácticas diarias de los budistas.

---

samadarśana
samadarzana
समदर्शन

Que lo ve o mira todo con imparcialidad o de un modo igual.

---

samadarśin
samadarzin
समदर्शिन्

Que ve lo mismo; que lo ve o mira todo por igual, con imparcialidad o con iguales ojos; que ve la identidad del Espíritu universal.

---

samādhā
samAdhA
समाधा

[*sam–ādhā*] v. [3] pres. (*samādadhati*) pres. reflex. (*samādadhate*) part. p. (*samāhita*) poner, colocar, fijar, instalar; establecer; reunir; combinar, arreglar; restablecer, reparar.
cittaṁ samādhā concentrarse en, absorberse en <loc.>.
kopaṁ samādhā [reflex.] enojarse.
dṛṣṭiṁ samādhā fijar la vista en <loc.>.

---

samādhāna
samAdhAna
समाधान

H skrt. ṣatka-saṃpatti.
Aquel estado en que el yogui no puede ya desviarse del sendero del progreso espiritual; en que todo lo terrestre, excepto el cuerpo físico, ha cesado de existir para él. [Es la cualidad que hace al estudiante incapaz, por naturaleza, de apartarse del recto camino. Todos los móviles egoístas que tientan al hombre a desviarse del camino elegido pierden su dominio sobre él, y éste se va perfeccionando hasta un grado tal que, a la voz del deber, puede, sin vacilar en lo más mínimo, emprender cualquiera ocupación mundana con la certeza de volver a su vida habitual una vez cumplida la tarea que se impuso a sí mismo. (*El Hombre, Fragmentos de una Verdad olvidada,* pág. 239).]
[*samādhā–na*] n. acción de arreglar (algo entre dos partes o personas); reconciliación, arreglo | concentración del espíritu; meditación | fil. estabilidad del mental | ret. acción de poseer el germen de la intriga.

---

samādhānam
samAdhAnam
समाधानम्

fijar la mente en contemplación de la verdadera naturaleza del Yo (self)

---

samādhi
samAdhi
समाधि

m. concentración, meditación (religiosa)
concentración; absorción; fijación calma, sin deseo; concentración unificante

1. Es una profunda meditación espiritual.
2. Un estado supra conciente en el que hay una completa absorción del intelecto en el objeto de maditación.
3. Un estado más allá de la expresión y por encima de todo pensamiento. Aquí no llegan ni el habla ni la mente. Es un estado de absoluta calma en el que la conciencia está absolutamente fija y firme.
4. Es una rama del *rāja–yoga* de Patañjali. Ver *aṣṭāṅga–yoga*.
5. de acuerdo al Yoga, tiene cuatro aspectos: *vitarka*, *vicāra*, *ānanda*, y *asmitā*. Estos son denominados *samādhi* con conocimiento de objetos (*samprajñāta*). También hay un *samādhi* sin ningún conocimiento de los objetos (*asamprajñāta*).
6. De acuerdo al Budismo, es de tres tipos: *upacāra* o preliminar; *jhāna* o fijo y firme; y *appanā* o meditación alcanzada.
7. También ha sido dividido en *samādhi* con la mente (*savikalpa*), y *samādhi* sin modificación mental alguna (*nirvikalpa*).

H B Z skrt. m. «fijación, concentración».

H Estado de conciencia que trasciende los de vigilia, del sueño con sueños y del sueño profundo, y en el que el pensamiento cesa. Es una fusión total con el objeto sobre el cual se medita.** Si éste es Dios o el Absoluto, la consecuencia es la unificación con él. Se diferencian diversos grados, el más alto de los cuales es el →nirvikalpa-samādhi.

B Z ([ch. san-mei (sānmei)], jap. sanmái, zammái).

Concentración de la mente en un único objeto por paulatina tranquilización de las actividades mentales. El samādhi es un estado de conciencia no-dualista, en el que la conciencia del «sujeto» experimentante se hace una con el «objeto» experimentado de modo que no hay sino el puro contenido de experiencia. Este estado se designa a menudo como «concentración puntual de la mente»; pero tal descripción resulta descaminadora, porque suscita la representación de una «mente concentrada» en «dirección a» un punto. Pero el samādhi no es ni la tensa concentración en un objeto puntual, ni la mente se dirige desde aquí (el sujeto) hacia allí (el objeto), lo que significaría un modo dualista de experiencia. La capacidad de alcanzar el estado de samādhi es la condición necesaria para la contemplación (→dhyāna).

Se diferencian tres clases de samādhi «supramundanos» (→lokóttara), cuyos objetivos son sucesivamente la experiencia del →Vacío (→Śunyatā), la de la ausencia de marcas características (→animitta) y la del →Nirvāṇa. Toda otra forma de samādhi, aún en los grados más altos de absorción contemplativa, se considera «mundana».

**Esta fusión implica la extinción de la dualidad sujeto-objeto, de modo que el sentido del término coincide fundamentalmente en el hinduísmo y el budismo, como se ve por el parágrafo siguiente.

El alcanzar un estado de serenidad o de ecuanimidad que permite a una persona estar por encima de la sensación de dicha o de tristeza. Ref: JÑĀNA

- de [**SAMA**]: igual + [bud-**'DHI'**]: inteligencia
- El estado de éxtasis espiritual.
- El alcanzar ecuanimidad mental por medio del olvido de la conciencia del cuerpo y estar inmerso en la bienaventuranza.

Samādhi significa ecuanimidad de la mente en todas las situaciones, sean de dolor o de placer, de perdida o ganancia. No deberían sentirse afligidos por una calamidad ni exaltados por un acontecimiento feliz. Este estado mental conduce al desarrollo de poderes extraordinarios.

- Hay dos tipos de **Samādhi:**
  1. **SAVIKALPA SAMĀDHI:** un estado avanzado de meditación, cuando una persona se da cuenta de que se alejó de la objetividad y se volcó a la subjetividad y siente que está aproximándose al estado de Auto-Realización. Cuando efectivamente se hunde en el Yo Superior (Self), no hay conocimiento excepto simplemente el estado de conciencia de una existencia dichosa. Al despertar (su conciencia) verá al mundo como cualquier otra persona, pero su perspectiva se ha tornado diferente.
  2. **NIRVIKALPA SAMĀDHI:** La más elevada etapa de meditación, en la que el **conocedor**, el **conocimiento** y lo **conocido** se funden en la Unidad, o Mokṣa. Esta etapa está totalmente exenta de temor. Jñāna (la suprema sabiduría) es un estado en el que no hay pensamientos, voluntad o deseos y libre de los obstáculos de la ignorancia. Es el estado fundamental del **conocedor**, pero permanece no reconocido. Sólo el Guru y el Śāstra pueden familiarzar al individuo con su Yo Superior (Self). Cuando la mente se haya fundido completamente en el Yo Superior, ése es el estado de Nirvikalpa Samādhi (el estado de paz, y de no-diferenciación). Ref: AṢṬĀṆGA YOGA
     - De acuerdo a los Veda, los tres tipos principales de Sādhana – los de Dharma, Bhakti y Jñāna –

podrían recoger el beneficio de sus tres respectivos Samādhi, de Jaḍa, Cetana y Cinmaya, pero esto sólo podría ser alcanzado por medio del Yoga Sadhana, el cual es la base de las tres formas de Samādhi:

1. **JADA SAMĀDHI:** Cuando un Yogi llega acontrolar su mente y sus sentidos por medio de una rigurosa meditación, y reduce sus deseos a cero, o **Śunya**, se dice que alcanzó el estado de Jada Samādhi. Este tipo de samādhi lleva al Sadhaka muy cerca a Bhagavan, pero no lo ayuda a estabilizarse en ese nivel. Aún tiene necesidad de un Sadhana más elevado. Aquel que tenga maestría sobre el **Śunya Samādhi** también llega a ser maestro de los ocho tipos de Siddhi, pero aún debe esforzarse para poder usar su poder (Siddhi). Uno de estos Siddhi es conocido como **'Prāpti'**, el poder de producir en el plano físico cualquier cosa que el Siddha desee. T.c.c. **ŚUNYA SAMĀDHI.** P.ej: cuando Swami estaba en la escuela, usó Su **Prāpti Samādhi** para producir (materializar) varios objetos de Su bolso escolar para Sus compañeros de escuela.
2. **CETANA SAMĀDHI:** Cuando las fuerzas en conflicto- que distraen la mente del penitente - cesan y son reducidas a cero, es cuando estamos en el estado de Cetana Samādhi. El cuerpo, la mente, el intelecto y el yo, coordinan el uno con el otro y ayudan al Sadhaka a realizar la Conciencia Suprema (Supreme Self). Dice el Yoga de Patañjali que una vez alcanzado el Cetana Samādhi, el cuerpo deviene tan liviano y energetizado que adquiere la velocidad de la mente y puede viajar mil millas en un abrir y cerrar de ojos. Aún quedándose en un sitio, este Yogi puede ver todas las cosas, dondequiera éstas estén: sea en el plano físico, mental o espiritual. Domina completamente la naturaleza exterior. Para él, los límites del cosmos no tienen significado alguno y deviene casi omnipresente. P.ej: en una ocasión, Swami y Sus compañeros de escuela querían cruzar el (río) Chitravati, pero el río estaba completamente crecido. Mientras los demás hesitaban, Swami empezó a cruzar solo. Los chicos, alarmados, corrieron a las casas para llamar a Easwarama (la madre de Sai Baba). Cuando ésta llegó, vió a Baba en el medio del río. En vez de responder los llamados de su madre, Swami la saludó con la mano, se despidió, y siguió con Su cruce; rápidamente estaba en la otra orilla. Esta acción notable es un ejemplo de Cetana Samādhi Siddhi. Un Jaga Samādhi Yogi debería entrar en Kumbhaka Prāṇāyāma para lograr que su cuerpo perdiera todo peso, pero, mientras estuviera en este estado, no sería capaz de hablar.
3. **CINMAYA SAMĀDHI:** Cinmaya Samādhi es el estado supremo en el Yoga del Sādhana. Maharṣis como Bhṛgu, Vasiṣṭha y los Saptaṛṣl estuvieron todos ellos inmersos en severas penitencias para poder alcanzar este nivel de samādhi. El yogi que ha alcanzado Cinmaya Samādhi se torna en dueño del tiempo y del espacio. Puede crear cualquier cosa de la nada. Puede crear un universo entero no ligado al tiempo sino ligado a la Gracia. Funde su identidad con la Conciencia Suprema, que es Parabrahma Mismo, que es aún más elevado que la Trinidad de Brahmā, Viṣṇu y Maheśvara.

- **JĀLA SAMĀDHI:** Fusión en el agua, o Fusión con el Señor en el agua. P.ej: Un día, un niño se ahogó en el tanque de agua del templo de la deidad Venkatacalapati, en Tirumalai. Baba le explicó a la madre del niño que éste era un fiel devoto del Señor y que en su vida anterior había pasado 12 años haciendo Tapas en los escalones del templo y que su máximo deseo era alcanzar '*Jala Samādhi* '. **Para realizar ese deseo, nació otra vez, como tu guru, trayéndote hacia Mi.**

- **ŚUNYA SAMĀDHI:** La persona que domina el **Śunya Samādhi** también domina los ocho tipos de Siddhis, pero aún así debe hacer un esfuerzo para usar su poder 'Síddhico'. Uno de esos Siddhi es conocido como **'Prāpti'**, el poder producir cualquier cosa que el Siddha desee en el plano físico. Ref:SAMĀDHI
- **SAMYAK SAMĀDHI:** Realización pura o Liberación (Nirvāṇa).

estado de absorción (de absorto), meditación sin división entre el meditador y el objeto de meditación; uno de los ocho aṅgas del Yoga de Patañjali

Es un estado de arrobamiento extático completo. Dicha palabra deriva de las voces *sam-ādha*, "posesión de sí mismo". Quien posee un poder tal es capaz de ejercer un absoluto dominio sobre todas sus facultades, así físicas como mentales. Es el supremo grado del *Yoga*. [El *Samādhi* (contemplación extática o supraconciencia) es aquel estado en que la concentración mental llega a un punto tan extremo que la mente así fija se unifica con el objeto en que se halla concentrada (o sea el Espíritu), cesando o suspendiéndose todas sus transformaciones, y el asceta pierde la conciencia de toda individualidad, incluso la suya propia, y se convierte en el Todo. El *Samādhi* es una estado en que la conciencia se halla tan disociada del cuerpo que éste permanece insensible. Es un estado de enajenamiento o de éxtasis, en que la mente es por completo consciente de sí misma, y del cual vuelve ésta al cuerpo con los conocimientos o experiencias que ha adquirido en aquel estado superfísico, recordándolos una vez que se ha sumido de nuevo en el cerebro físico. (A. Besant, *Introducción al Yoga*, pág. 18). - El *Samādhi* es de dos clases: *Savikalpa* (*sabīja* o *Samprajñāta-Samādhi*) y *nirvikalpa* (*nirbīja* o *asamprajñāta-Samādhi*). El primero, generalmente hablando, es aquel en que la mente se halla en reposo temporalmente, sin estar por completo absorbida en el Espíritu, y el segundo, el más elevado, es aquel en que, gracias a un supremo desprendimiento total, se halla enteramente absorbida en el Espíritu y le ve en todas partes. Estando entonces la mente aniquilada, por decirlo así, sólo el Espíritu brilla en toda su gloria natural, y el yoguī adquiere la omnisciencia intuitiva. El *Samādhi* es el fin y el objeto del *Yoga*, y aun se ha dicho: "*Yoga* es *Samādhi*". – Véase: *Savikalpa, Nirvikalpa, Sabīja, Nirbīja, Samprajñāta* y *Asamprajñāta-Samādhi*, *Yoga*, etc.]

– trance, absorción en el estado de conciencia de Dios.

[*samādhā*] m. unión, totalidad; logro, terminación | concentración del espíritu; contemplación, meditación religiosa alcanzada; identificación con el objeto de la meditación; trance espiritual, éxtasis; (Eliade) enstase [éxtasis del yogui (opuesto al éxtasis del shamanismo)] | fil. estado de cesación del psiquismo, que permite sentir la realidad divina objetiva | fil. [*yoga*] la comunión espiritual, 8ª etapa y realización del *rājayoga*; cf. *aṣṭāṅgayoga* | bud. la extinción o absorción en el vacío [vacuidad]; cf.*nirvāṇa* | fil. [*vedānta*] se distinguen varias cualidades [*guṇa*] de *samādhi* : *tāmasika samādhi*, la contemplación del vacío, en el estado de *śūnyabhāva*; *rājasika samādhi*, que comprende 3 etapas: *savikalpa samādhi*, la identificación del objeto permaneciendo conciente de su identidad, *savitarka samādhi*, la identificación razonada ["con diferenciación"], y *savicāra samādhi*, el conocimiento de la finalidad del objeto identificado ["con reflexión"]; y por último *sāttvika samādhi* (sin. *nirvicāra samādhi*), la identificación total e impersonal con el objeto ["sin reflexión"]. Que comprende 3 etapas: *ānandānugata samādhi*, el estado de gracia, *asmitā samādhi*, la auto-realización, donde se distingue *puruṣa* de *prakṛti* (*sabīja*), y *asaṃprajñāta samādhi*, la cesación del pensamiento, en que se alcanza la liberación [*kaivalya*] por la supresión de las impresiones personales [*saṁskāra*], sin el soporte de *citta* (en *dharmamegha*, *nirbīja*).

samādhimudrā [*mudrā*] f. bud. gesto de meditación, en posición de loto, las palmas de las manos una sobre la otra hacia el cielo al nivel del ombligo; sin. *dhyānimudrā*.

Poniendo junto, meditación profunda, el octavo y aspecto final del *aṣṭānga yoga*

trance yóguico (en el cual la mente adquiere la capacidad de retirarse de sus limitadas actividades durante el estado de vigilia, hacia estados de conciencia más libres y más elevados); [en el *gītā*]: calmo, sin deseos, fijación sin pena ni dolor del *buddhi* en el auto equilibrio y el auto conocimiento.

samādhiḥ [nominativo]

estado de bienaventuranza de la realización espiritual

---

samādhīndriya

samAdhIndriya

समाधीन्द्रिय

Literalmente: “la raíz de la concentración”; la cuarta de las cinco raíces, llamada *Pañca-indriyāni* [cinco *indriyas* o sentidos], que, según se declara en la filosofía esotérica, son los agentes en la producción de una vida altamente moral, que conduce a la santidad y liberación. Cuando éstas se han alcanzado, las dos *raíces espirituales* que están latentes en el cuerpo (*Ātma* y *Buddhi*) echan retoños y flores. *Samādhīndriya* es el órgano de la contemplación extática en las prácticas del *Rāja-yoga*.

---

samādhi pāda

samAdhi pAda

समाधिपाद

Primera parte de los *Yoga Sūtras* que trata sobre la total absorción

---

samādhi pariṇāma

samAdhi pariNAma

समाधिपरिणाम

Transformación a la tranquilidad

---

samādhi-prāpti

samAdhi-prApti

समाधिप्राप्ति

Medios para alcanzar el estado de *samādhi*. (Véase: *sādhana*).

---

samādhirāja-sūtra

samAdhirAja-sUtra

समाधिराजसूत्र

B skrt. «Sūtra del rey de la concentración». Sūtra del →Mahāyāna, en 40/42 capítulos, de los cuales sólo 16 se conservan en su original skrt., y el resto únicamente en versión china y tibetana. Su doctrina está emparentada con la del →Prajñāpāramitā-sūtra, trata sobre la identidad fundamental de todas las cosas.

---

samādhi saṁskāra

samAdhi saMskAra

समाधि संस्कार

Marcas (huellas) de tranquilidad

---

samādhistha

samAdhistha

समाधिस्थ

llegada al *samādhi* esencial y asentado en él.

---

samāgam

samAgam

समागम्

[*sam–āgam*] v. [1] pres. (*samāgacchati*) part. p. (*samāgata*) encontrarse, enfrentarse, reunirse (con <(*saha* instr.>) | venir hacia, acercarse a.

---

samāgama
samAgama
समागम
encuentro con, unión
Aproximación, llegada; reunión, asamblea, concurso.
[*samāgam*] m. encuentro, reunión; colisión; unión, asamblea, asociación; unión sexual.

---

samāgata
samAgata
समागत
Reunido, congregado, juntado, encontrado.
[part. p. de *samāgam*] adj. m. n. acercado, encontrado.

---

samāgati
samAgati
समागति
Véase: *samāgama*.

---

samagra
samagra
समग्र
todo, entero, completo
Todo, entero, completo, pleno.
[*sam–agra*] adj. m. n. completo, entero, integral; todo, cada; (en pl.) todos | bien provisto de <instr.>; que tiene todo lo que necesita.

---

samagraṁ māṁ (jñatva)
samagraM mAM (jJatva)
समग्रं मां (ज्ञत्व)
(habiéndo-Me conocido) integralmente. [cf. GItA 7.1]

---

sāmagrī
sAmagrI
सामग्री
colocación; el aparato causal en su totalidad

---

samāhan
samAhan
समाहन्
[*sam–āhan*] v. [2] pres. (*samāhanti*) part. p. (*samāhata*) abs. (*samāhatya*) golpear, rozar; golpear juntos; chocarse con <instr.>.

---

samāhāraḥ
samAhAraH
समाहारः
grupo, colección
Reunión, colección, conjunto; abreviación; composición de las palabras, sobre todo por yuxtaposición.
samāhāra: [*samāhṛ*] m. combinación, reunión, agregación | gram. compuesto copulativo.

---

samāhita
samAhita
समाहित
juntado, ajustado, compuesto, absorto en
Firme, fijo; inmutable, inalterable; equilibrado; recogido, atento.
[part. p. de *samādhā*] adj. m. n. tento, absorto; dado, dedicado con devoción a | arreglado, combinado, reunido; fijado.
concentrado en su propio ser; en *samādhi*. [GItA 6.7]

---

samāhita citta
samAhita citta
समाहितचित्त
Conciencia cultivada, conciencia estable

---

samāhṛ
samAhR

समाहृ

[*sam–āhṛ*] v. [1] pres. (*samāharati*) part. p. (*samāhṛta*) juntar, reunir, combinar.

---

samāhṛti
samAhRti

समाहृति

Combinación, abreviación; resumen, compendio.

---

samāhvaya
samAhvaya

समाह्वय

Convocación, llamamiento; provocación, desafío; lucha, pelea.

---

samahyā
samahyA

समह्या

Reunión, asamblea; reputación.

---

samaj
samaj

समज्

[*sam–aj*] v. [1] pres. (*samajati*) reunir, juntar.

---

samaja
samaja

समज

Reunión de animales o de ignorantes.

---

samāja
samAja

समाज

Reunión, multitud; asamblea; elefante.
[*samaj*] m. asamblea, reunión, convención; compañía, sociedad, partido.
(samaj) [asamblea,sociedad, asociación].

---

sāmājikaḥ
sAmAjikaH

सामाजिकः

espectador

---

samaj-ṇa
samaj-Na

समज्ण

Literalmente: “Sabio iluminado (o luminoso)”. Traducido verbalmente, *Samgharama Samajṇa*, el famoso *vihāra* [monasterio] situado cerca de Kustana (China), significa: “monasterio del Sabio luminoso”.

---

samājñā
samAjJA

समाज्ञा

Reputación, renombre.

---

samakāla
samakAla

समकाल

El tiempo favorable para una cosa.

---

samakṣa
samakSa

समक्ष

[*sam–akṣa*] adj. m. n. visible, presente, manifiesto [“frente a sus propios ojos”].

samakṣam adv. manifiestamente; delante, en presencia de <gen.>.

samakṣam
samakSam
समक्षम्
visible, frente a

samākṣip
samAkSip
समाक्षिप्
[*sam–ākṣip*] v. [1] pres. (*samākṣipati*) part. p. (*samākṣipta*) rechazar con fuerza.

samākhyā
samAkhyA
समाख्या
designación
Ver *aṅgatva–bodhaka–pramāṇa*.

samākula
samAkula
समाकुल
Turbio, confuso.

samala
samala
समल
Suciedad, impureza, inmundicia; sucio, inmundo, impuro.

samālamb
samAlamb
समालम्ब्
[*sam–ālamb*] v. [1] pres. reflex. (*samālambate*) part. p. (*samālambita*) colgar de, estar suspendido de; guardar (de tal modo) | apoyarse sobre, depender de, confiarse a <acus.>.

samalambha
samalambha
समलम्भ
El Todo-lleno, (*Uttara-Gītā*, I, 37).

samalaṃkṛta
samalaMkRta
समलंकृत
var. *samalaṅkṛta* [*samalaṃkṛta*] adj. m. n. completamente decorado.

samālī
samAlI
समाली
Ramillete, guirnalda.

samaṁ brahma
samaM brahma
समं ब्रह्म
el brahman ecuánime. [GĪTĀ 5.19]

samamātra
samamAtra
सममात्र
De la misma medida, de igual tamaño.

samamaya
samamaya
सममय
De igual naturaleza, del mismo origen.

samaṁ hi brahma
samaM hi brahma
समं हि ब ब्रह्म
[puesto que el brahman es ecuánime]. [cf. GItA 5.19]

---

samāmnā
samAmnA
समाम्ना
[*sam–āmnā*] v. [1] pres. (*samāmanati*) part. p. (*samāmnāta*) mencionar juntos, ennumerar; transmitir como tradición.

---

samāmnāta
samAmnAta
समाम्नात
[part. p. de *samāmnā*] adj. m. n. transmitido; tradicional.

---

samāmnāya
samAmnAya
समाम्नाय
enumeración tradicional, lista
[*samāmnā–ya*] m. enumeración, catálogo; tradición, texto sagrado.

---

sāman$_1$
sAman$_1$
सामन्
Canto, himno; canto sagrado; himno védico.
n. soc. canto védico, melodía litúrgica para el Ṛgveda; cf. *udgātṛ* | pl. *sāmāni* el Sāmaveda, o el Veda de las melodías, recopilación de cantos, una de las 4 partes del Veda.
el *mantra* del *ānanda* divino, la palabra de la consecución calma y armoniosa para atraer al divino deseo del espíritu. [Ved.]

---

sāman$_2$
sAman$_2$
सामन्
[*sāmanta*] f. borde, frontera; vecindad – n. amenidad; recepción benévola, palabras de conciliación – instr. *sāmnā* adv. de buen corazón.
sāmanta [vr. *samanta*] m. vecino | vasallo – vecindad, alrededores.

---

samana (pali)
samana (pali)
समन
Término equivalente al sánscrito *Śramana*.

---

samāna$_1$
samAna$_1$
समान
respirar de manera pareja, igual [ver samāna$_2$]
1. Uno de los cinco aires vitales.
2. Es la respiración vital que controla la digestión y la asimilación. Mantiene un equilibrio en el cuerpo. Está situada en la región umbilical.

digestión; un prāṇaḥ situado en el hígado, las glándulas, el estómago
Uno de los aires o alientos vitales (*prānas*) que mantienen la acción química en el cuerpo animal. [Según expone Manilal Dvivedi en su Coment. a los *Aforismos de Patañjali*, el asiento del *sāmana* se halla alrededor del ombligo, en donde ejecuta la función digestiva conservando el fuego interno. Cuando se practica el *samyana* sobre el *samāna*, este fuego puede verse en todo el cuerpo, que por esta causa se vuelve resplandesciente (*Aforismos,* III, 40). Se ha observado que este resplandor es más perceptible en torno de la cabeza,

entre ambas cejas, y en el ombligo. Según se ha dicho, esto es la base del aura magnética de los seres vivientes. En el glosario de las *Fuerza sutiles de la Naturaleza*, dice Rāma Prasād que el *samāna* es aquella manifestación vital o corriente nerviosa que, según se supone, causa en el vientre la absorción y distribución del alimento en todo el cuerpo. Leemos además en el *anugītā*: "El lenguaje se produce en el cuerpo por medio de *prāna* y luego se transforma en *apāna*, y asimilándose después al *udāna* (u órganos físicos del lenguaje), se fija en el *samāna* (en el ombligo en forma de sonido, como causa material de todas las palabras, añade el comentarista Arjuna Mishra). (Véase: *Doctrina Secreta*, I, 122). *Samāna* significa también: igual, semejante, igual a sí mismo, idéntico, siempre el mismo, virtuoso.]

samāna [*sam–āna*] m. fil. el soplo vital [*prāṇa*] de la digestión.

Uno de los *vāyu*, energía vital que ayuda la digestión

uno de los cinco aires vitales

[uno de los cinco *prāṇas*] ; está situado en el centro del cuerpo, y regula el intercambio del *prāṇa* y el *apāna* en su lugar de encuentro, los iguala, y es el agente más importante para mantener el equilibrio de las fuerzas vitales y sus funciones; es el agente de la asimilación del alimento.

---

samāna$_2$

samAna$_2$

समान

similar, (lo, el) mismo

[*sama–ana*] adj. m. n. parecido, idéntico, igual, homogéneo; de la misma edad | común, medio, mediano.

samānadharma [*dharma*] adj. m. n. que tiene las mismas cualidades, similar a <instr.> | que comparte los mismos intereses, cofrade.

samānādhikaraṇa [*adhikaraṇa*] n. gram. congruencia; acción de estar en el mismo caso, de relacionarse con el mismo objeto.

---

sāmānādhikaraṇya

sAmAnAdhikaraNya

सामानाधिकरण्य

el principio de la coordinación gramatical

1. El principio que establece que una entidad puede tener dos aspectos. Muestra identidad así como diferencia. No puede usarse allí donde haya identidad completa o diferencia completa entre las palabras.
2. Rāmānuja lo utilizó para explicar su concepto clave de *apṛthak–siddhi*. De acuerdo a Rāmānuja, la gramática del lenguaje es la gramática de la realidad. Dos términos, 'azul' y 'loto' tienen distinto significado pero se refieren a la misma sustancia. No se niega la diferencia, mientras que, a la vez, la unidad orgánica de la totalidad es afirmada.
3. Advaita utiliza el mismo concepto para mostrar 'no-diferencia' o 'identidad'.

palabras en aposición relacionadas al mismo objeto

[vr. *samānādhikaraṇa–ya*] n. gram. congruencia; acción de estar en el mismo caso, de relacionarse con el mismo objeto.

---

samāna-jātīya-dravya-paryāya

samAna-jAtIya-dravya-paryAya

समानजातीयद्रव्यपर्याय

un tipo de modo que es el resultado de la combinación de sustancias inanimadas

Ver *paryāya*.

---

samāna-tantra

samAna-tantra

समानतन्त्र

sistemas aliados

P. ej., Sāṅkhya–Yoga; Nyāya-Vaiśeṣika, Mīmāṁsā-Vedānta.

---

samanantaram
samanantaram
समनन्तरम्
inmediatamente después, acto seguido

---

samāna ūrve
samAna Urve
समान उर्वे
en el nivel de la amplitud. [Ved.]

---

samāna vāyu
samAna vAyu
समानवायु
Aire vital sito en el ombligo; su función es digerir y distribuir la comida. Ref. PRĀṆA
– aire interno que ajusta el equilibrio. Es uno de los cinco aires del cuerpo que se controlan mediante los ejercicios respiratorios del sistema *aṣṭāṅga-yoga*.

---

sāmaṇera (pālī)
sAmaNera (pAlI)
सामणेर



Novicio o postulante para el sacerdocio búdico.

---

samānī
samAnI
समानी
[*sam–ānī*] v. [1] pres. (*samānayati*) llevar, reunir; traer, ofrecer.

---

samañj
samaÑj
समञ्
[*sam–añj*] v. [7] pres. (*samanakti*) part. p. (*samakta*) ungir; ornar | unir por la unción; en gral. unir con.

---

samañjasa
samaÑjasa
समञ्जस
Propio, bueno, correcto, bien hecho; virtuoso, experimentado; apropiación; destino.
[*sam–añjasa*] adj. m. n. apropiado, correcto, regular; excelente, virtuoso, justo.
samañjasam adv. como conviene.

---

samañjasa-prema
samaÑjasa-prema
समञ्जस प्रेम
Este amor puede ser comparado a la luz de la luna. Ilumina tanto el exterior como el interior, pero su luz es tenue y no muy refulgente. Este tipo de amor se extiende a un grupo más amplio, pero no es muy intenso. Ref: PREMA

---

samanta
samanta
समन्त
[*sam-anta*] adj. m. n. vecino, contiguo, adyacente; entero.

samantam var. *samantāt*, *samantatas* adv. de todas partes, de todos lados, todo alrededor; por todas partes, en todos los sentidos, por entero.

samantapañcaka [*pañcaka*] n. mit. [Mah.] n. pr. del vado [*tīrtha*] Samantapañcaka del Kurukṣetra, donde Paraśurāma hiciera tres lagos con la sangre de los *kṣatriyās* que había matado.

samantabhadra [*bhadra*] m. bud. n. pr. de Samantabhadra "el Generoso por doquier", *dhyānobodhisattva* encarnando la Compasión Total; sus 64 representaciones del Borobuḍur en Java reciben al peregrino en la 5ª balaustrada.

---

samānta
samAnta
समान्त

Límite, término; de todas partes; universal.

---

sāmanta
sAmanta
सामन्त

Restrictivo; limítrofe.

Samantabhadra
samantabhadra
समन्तभद्र

B Z skrt. (ch. P'u-hsien [Pūxián], jap. Fugén, [de *samanta* «todo en torno», y *bhadra* «bueno, benéfico»], «El de bondad omnipresente» o «El que en forma toda derrama bendiciones». Uno de los Bodhisattva más importantes del Mahāyāna. Se le venera como protector de todos los que difunden la Doctrina Búdica, y encarna la «Sabiduría de identidad», o sea el conocimiento de la unidad entre lo mismo y lo diverso. A menudo se le representa en grupo con el Buddha → Śakyamuni y →Mañjuśrī. Tiene por montura un elefante blanco de seis colmillos, el cual simboliza la fuerza de la sabiduría que vence todos los obstáculos; los seis colmillo significan la superación del apego a los seis sentidos [ṣaḍā-yatana]. Samantabhadra es una emanación de →Vairócana. Sus emblemas son la joya que cumple todo deseo [→cintāmaṇi] y el loto, o bien un rollo con el texto de su Sūtra de meditación.



https://shivastus.wordpress.com/2014/04/14/the-metaphysics-of-shivah-solomon/

En China se le venera como uno de los cuatro Bodhisattva mayores; su santuario se encuentra en el Monte O-mei (Éméi), donde habría establecido su morada después de llegar de la India cabalgando un elefante blanco.

En el →Vajrayāna, Samantabhadra se identifica con el «Buddha supremo o primordial» (Ādibuddha), que representa el contenido de la experiencia del Dharmakāya (→Trikāya).

Su desnudo cuerpo azul profundo simboliza el vacío (→Śunyatā), y se lo figura en la unión (→yab-yum) con su blanca pareja. (En unasegunda tradición, como símbolo del Dharmakāya aparece Vajradhāra «el Portador del Vajra», cuya representación se asemeja a la de Sambhogakāya Buddha (→Trikāya), y que es de importancia central en la doctrina de la →Mahāmudra).

Literalmente: “Sabio universal”. Nombre de uno de los cuatro *Boddhisattvas* de la Escuela *Yogā-cārya* del *Māhāyana* (o Gran Vehículo) de Sabiduría de dicho sistema. Hay cuatro *Boddhisattvas* terrestres, y tres celestiales. Los cuatro primeros sólo actúan en las razas actuales, pero hacia la mitad de la quinta Raza-Madre apareció el quinto *Bodhisattva*, que, según una leyenda esotérica, fue Gautama Buddha, pero que, habiendo aparecido demasiado temprano, tuvo que desaparecer corporalmente del mundo por algún tiempo.

---

samantabhuj
samantabhuj

समन्तभुज्

Agni, el fuego.

---

samanta-prabhāsa
samanta-prabhAsa

समन्तप्रभास

Literalmente: “esplendor universal” o luz deslumbradora. Nombre bajo el cual cada uno de los quinientos *Arhats* perfectos reaparece como Buddha en la tierra.

---

samantāt
samantAt

समन्तात्

En todas partes, por doquiera; en totalidad, completamente, enteramente.

---

samanuvrata
samanuvrata

समनुव्रत

Dedicado, devoto, consagrado a.

---

samanvaya
samanvaya

समन्वय

armonía
sucesión natural, orden, conexión mutua, conjunción

---

samanvita
samanvita

समन्वित

dotado con, conectado con
Unido, acompañado, relacionado; dotado, lleno, rico.
[*sam–anvita*] adj. m. n. acompañado de, en relación con, asociado con; dotado de <instr. ifc.>– ifc. que corresponde a.

---

sāmanya
sAmanya

सामन्य

Brahmán versado en el conocimiento del *Sāma-Veda*.

---

sāmānya
sAmAnya

सामान्य

común, general
generalidad; clase, concepto; género

1. Una de las siete categorías del sistema Vaiśeṣika. (Ver *padārtha* y gráfico n° 6). Es el futuro genérico que reside en todos los miembros de una clase. Es uno, eterno y reside en los muchos. Es la común característica en virtud de la cual, cuando se la tiene,un individuo deviene miembro de una clase. Es perceptible en cosas perceptibles e imperceptible en las imperceptibles. Tiene una realidad en sí misma, independiente de las particularidades. Es de diferentes grados: el más alto (*para*) es 'siendo (condición de ser)' (*sattā*). El más bajo (*apara*), esto es, 'vasija-dad' y los grados intermedios (*parāpara*), esto es, 'tierra'dad' son menos generales que 'siendo (condición de ser)'. Se dice que reside en las sustancias, cualidades, y actividades. La relación entre ella y un individuo es la inherencia (*samavāya*).
2. De acuerdo al Jainismo, no es ni una entidad abstracta ni una imposición de la mente, sino que representa sólo la adquisición de cualidades similares por un similar desarrollo de cualidades de átomos que forman un agregado. Ver *ūrdhva-sāmānya*.
3. De acuerdo a Dvaita, es una de las diez categorías (*padārtha*). Es la naturaleza que caracteriza a una clase. Es eterna en sustancias eternas y no-eterna en sustancias no-eternas.

El sonido común producido por cosas cayendo, etc.

Ref: SVARA

- **SĀMĀNYA DHARMA:** El código de conducta común a todas las personas en cualquier grupo social.

Ref:DHARMA

común, universal

Comunidad o mezcla de cualidades, una noción abstracta de género, tal como la humanidad [igualdad de medida; carácter genérico, propiedad común; género, especie, generalidad. Como adjetivo: común, general, universal.]

[vr. *samāna$_2$–ya*] adj. m. n. parecido a, similar; común a muchos o a todos | común, ordinario, usual – n. identidad, similitud; rasgo común | fil. [*vaiśeṣika*] categoría [*padārtha*] de sustratos genéricos; un tal sustrato puede ser superior [*para*] si es general, como la existencia [*sattā*] o inferior [*apara*] si lo es menos, como la sustancialidad [*dravyatva*].

---

sāmānyadharmaḥ
sAmAnyadharmaH
सामान्यधर्मः

ética universal, valores universales

---

sāmānya-lakṣaṇa
sAmAnya-lakSaNa
सामान्यलक्षण

relación por generalidad o naturaleza de clase

1. Uno de los modos de percepción supra-normales planteadas por la escuela Nyāya. Es la relación caracterizada por la generalidad o naturaleza de clase por la cual, uno también percibe, en general, los otros particulares; por ej., ver una vaca es ver 'vaca-dad' (condición de vaca) que está presente en todas las vacas. Ver *pratyakṣa* 'per' Nyāya.
2. De acuerdo a Vaibhāṣika y la Sautrāntika, son los elementos conceptuales adicionados por la mente a un acto de percepción. Lo que es en realidad percibido es sólo lo particular desnudo, puro (*svalakṣaṇa*). A ese particular puro, desnudo, la mente agrega determinaciones subjetivas que son de cinco tipos: generalidad (*jāti*), cualidad (*guṇa*), acción (*karma*), nombre (*nāma*), y sustancia (*dravya*).

---

sāmānyatodṛṣṭa
sAmAnyatodRSTa
सामान्यतोदृष्ट

inferencia basada en uniformidad no-causal

1. Una clasificación de inferencia *vīta* basada en las diferenciaciones de la intermenetración (*vyāpti*). En este tipo, la inferencia se basa en uniformidad no-causal, p. ej., cuando uno ve un animal con cuernos, uno infiere que tiene pezuñas divididas. Brinda conocimiento de un objeto imperceptible o no percibido. Se basa, no en una relación de causalidad, sino en el hecho que los medios y el fin siempre se encontran juntos.
2. Ver *anumāna*.

---

sāmānya-viśeṣa
sAmAnya-vizeSa
सामान्यविशेष

diferencia genérica

---

samanyu
samanyu
समन्यु

Airado, colérico, inquieto.

---

samāp
samAp
समाप्

[*sam–āp*] v. [5] pres. (*samāpnoti*) part. p. (*samāpta*) pref. (*pari*) alcanzar, lograr, completar; obtener integramente, ganar – caus. (*samāpayati*) terminar, acabar; poner fin a, destruir.

---

samāpa
samApa
समाप

Sacrificio en honor de los dioses.

---

samāpad
samApad
समापद्

[*sam–āpad*$_1$] v. [4] pres. reflex. (*samāpadyate*) part. p. (*samāpanna*) atacar, asaltar (¿sitiar?) | emprender; realizar; llevar a cabo, completar.

---

samāpana
samApana
समापन

Acción de llegar, alcanzar u ocupar; adquisición, ganancia; meditación profunda; acabamiento; destrucción.

---

samāpanna
samApanna
समापन्न

[part. p. de *samāpad*] adj. m. n. llegado; emprendido; hecho, realizado; concluído, terminado.

---

samāpatti
samApatti
समापत्ति

B skrt./p. f. [la idea aproximada es la de «acceso/suceso cabal»; traducible por «meditación»]. Término que comprende los cuatro grados de absorción o contemplación (→dhyāna), los →Cuatro dominios no-formales, y a veces también el llamado «estado de cesación o extinción» (→nirodha-samāpatti).
Absoluta concentración, en el *Rāja-yoga*; el proceso de desarrollo mediante el cual la completa indiferencia (*sama*) es alcanzada (*āpatti*). Este estado es el último grado de desarrollo antes de lograr la posibilidad de entrar en el *samādhi*. [Rāma Prasād, en su obra *Las Fuerzas sutiles de*

la Naturaleza, traduce dicho término en el sentido de *intuición*, y define ésta como aquel estado mental en que se hace posible recibir la reflexión de los mundos subjetivo y objetivo. (*Obr. Cit.*, pág. 168 de la 2da. Edic. ingl.) – *Samāpatti* significa además: encuentro, incidente, alcance, obtención, el hecho de pasar a ser o de convertirse; adquisición de la indiferencia o ecuanimidad. – Véase: *Intuición*.]

Transformación, asumiendo la forma original, contemplación

---

samāpta

samApta

समाप्त

Acabado, completo, íntegro, cabal, perfecto.

[part. p. de *samāp*] adj. m. n. alcanzado, obtenido, realizado; efectuado, terminado – ifc. aquí se avaba (fin de una obra, colofón).

---

samāpti

samApti

समाप्ति

completización

fin, conclusión

Adquisición; cumplimiento; reconciliación; la plena posesión del desprendimiento.

[*samāp–ti*] f. terminación, realización; perfección | cierre; destrucción, disolución.

El fin

---

samara

samara

समर

Encuentro, conflicto, lucha.

[*sam–ṛ*] m. conflicto, combate, guerra.

---

samārambha

samArambha

समारम्भ

Principio; empresa.

---

sāmarasya

sAmarasya

सामरस्य

homogeneidad (ver *samāveśa*)

---

samārohaṇa

samArohaNa

समारोहण

El Oriente.

---

samāropa

samAropa

समारोप

[*samāruh*] m. subida, ascensión | acción de tensar el arco.

samāropaṇa [–*na*] n. id. Fil. interiorización.

---

samarp

samarp

समर्प्

[caus. de *samṛ*] v. [10] pres. (*samarpayati*) part. p. (*samarpita*) enviar, tirar a <acus.>; alcanzar, herir | liberar; ofrecer; confiar – pres. reflex. (*samarpayate*) someterse, acudir, abandonarse.

---

samarpaṇa

samarpaNa

समर्पण

H skrt. «ofrenda, ofrecimiento, entrega». El acto de ofrecerse a Dios, de entregarse a su voluntad, renunciando uno a la

propia. Es una condición para el despertar y el ascenso de la →Kuṇḍalinī.
[*samarp–ana*] n. donación, transmisión, comunicación; acción de dedicarse | abandono, redención.
saṁskṛtasya sevanaṁ saṁskṛtāya jīvanam | lokahita samṛddhaye bhavatu tanu samarpaṇam || sirvamos al sánscrito, vivamos para el sánscrito, dediquémonos a mejorar el bienestar del mundo.
entrega.

---

samarpayati
samarpayati
समर्पयति
(*caus. de* **sam + ṛ**) entregar (pasar, transferir)

---

samarpita
samarpita
समर्पित
puesto, enraizado
[part. p. de *samarp*] adj. m. n. entregado; ofrecido; confiado; transmitido.

---

samartha
samartha
समर्थ
capaz, apto
Apto, capaz, hábil, idóneo, adecuado, correspondiente.
[*sam–artha*] adj. m. n. [f. *samarthā*] conforme, apropiado, adecuado; útil; capaz, capaz de <inf. loc. dat.>; inteligente – n. capacidad, competencia | gram. sintaxis.
samarthatara [compar. de *samartha*] adj. m. n. muy inteligente; mejor que.

---

samarthanaṃ
samarthanaM
समर्थनं
lo establecido, confirmación
samarthana: Decisión, juicio; reconciliación; objeción; perseverancia en una empresa difícil.

---

samarthatā
samarthatA
समर्थता
Aptitud, capacidad.

---

sāmarthya
sAmarthya
सामर्थ्य
poder; capacidad
Capacidad, aptitud, pericia; poder, fuerza, eficacia; valor.
[vr. *samartha–ya*] n. conformidad, adecuación | lo que está conforme | motivos suficientes para <loc. ifc.> | potencia, eficacia; aptitud; capacidad de <inf. dat. loc. ifc.>.
sāmarthyaṃ kṛ hacer lo posible.
sāmarthyaṃ bhaj esforzarse.
sāmarthyāt según las circunstancias.
sāmarthyavat [*vat*] adj. m. n. capaz, poderoso.
sāmartyatas [*–tas*] adv. así como lo exige la situación – ifc. a seguidas de, conformemente a.

---

samāruh
samAruh
समारुह्
sam + ā + ruh: (I samārohati) ascender, alcanzar
[*sam-āruh*] v. [1] pres. (*samārohati*) part. p. (*samārūḍha*) subir sobre o hacia <acus. loc.>; hacer la ascensión de <acus.> | alcanzar, avanzar hacia <acus.> – caus. (*samāropayati*) educar, entrenar, erigir; hacer subir sobre <acus.>.

---

samarūpya
samarUpya
समरूप्य

De igual forma.

---

samaryāda
samaryAda
समर्याद

Limítrofe, vecino; limitado; que lleva buena conducta.

---

samas
samas
समस्

[*sam–as*$_2$] v. [4] pres. (*samasyati*) part. p. (*samasta*) combinar, componer, reunir – pas. (*samasyate*) formar un compuesto, estar reunido.

---

samās
samAs
समास्

[*sam–ās*$_2$] v. [2] pres. reflex. (*samāste*) part. p. (*samāsita*) estar sentados juntos, estar reunidos alrededor de <acus.>; ponerse de acuerdo con <acus.>.

---

samāsa
samAsa
समास

Composición; combinación; contracción; abreviación; un término compuesto.

[*samās*] m. reunión, conjunción, combinación | gram. sustantivo compuesto; puede ser copulativo [*dvandva*] o determinativa [*tatpuruṣa*]; es usado a veces como adjetivo [*bahuvrīhi*] o como palabra invariable [*avyayībhāva*]; el primer término se denomina *pūrvapada*, el segundo *uttarapada*.

samāsavigraha [*vigraha*] m. gram. análisis de los componentes en una palabra compuesta.

---

samāsad
samAsad
समासद्

sam + ā + sad: *caus*. **(samāsādayati)** acercar, alcanzar, encontrar

[*sam–āsad*] v. [1] pres. (*samāsīdati*) acercase a, presentarse en, dirigirse hacia <acus.>; alcaanzar, encontrar – caus. (*samāsādayati*) aproximarse a, alcanzar; volver a encontrar, atacar.

---

sāmasādhya
sAmasAdhya
सामसाध्य

Realizable; fácil de abordar o de acometer.

---

samāsaḥ
samAsaH
समासः

(*gram.*) compuesto

---

sama-samuccaya
sama-samuccaya
समसमुच्चय

combinación simultánea
Ver *jñāna-karma-samuccaya*.

---

samāsanna
samAsanna
समासन्न

Próximo, vecino, contiguo.

samāsañj
samA sañj
समासञ्ज्
sam + ā + sañj: (I samāsajati) ligar a (*loc.*), imponer a

samāsañjana
samAsañjana
समासञ्जन
Unión; adherencia; adhesión, apego.

samāsatas
samAsatas
समासतस्
Brevemente, sumariamente, en resumen.

sāmāsika
sAmAsika
सामासिक
Palabra compuesta.

samāśri
samAzri
समाश्रि
[*sam–āśri*] v. [1] pres. reflex. (*samāśrayate*) part. p. (*samāśrita*) apoyarse sobre, contar con, destacarse en, atenerse a <acus.>| practicar; sentir (experimentar), sufrir.

samāśrita
samAzrita
समाश्रित
[part. p. de *samāśri*] adj. m. n. ifc. que recurre a, que depende de <loc.>; que practica | relativo a; aquejado de; dotado, provisto de <instr.>.

samasta
samasta
समस्त
combinado (s), todo (s)
todo, entero
Contraído; compuesto; tomado en conjunto.
[part. p. de *samas*] adj. m. n. reunido, entero; total, formando un todo | gram. compuesto.

samastha
samastha
समस्थ
Uniforme, igual; en equilibrio.

samāsthā
samAsthA
समास्था
[*sam–āsthā*$_1$] v. [1] pres. (*samātiṣṭhati*) pres. reflex. (*samātiṣṭhate*) part. p. (*samāsthita*) subir, ir hacia; detenerse, sostenerse, hacer alto | emprender, llevar a cabo; subir, asumir.

samaṣṭi
samaSTi
समष्टि
cósmico; colectivo
El colectivo; el Todo.
Si prestan atención al individuo, las diferencias se impondrán. Fijen la atención en el Colectivo (Samaṣṭi), y entonces los puntos de identidad se harán aparentes. Concéntrense en las etiquetas exteriores: Hindú, Cristiano, Musulmán, Parsi, Budista, ¡y desarrollarán orgullo o desdén u odio! Pero si se concentran en la lucha que sobrelleva el hombre para elevarse de la carne y alcanzar el nivel de la

Divinidad, entonces verán que todas las etiquetas como insignificantes. Entonces, es el amor, la cooperación, el ánimo mutuo y el aprecio. Vayan a sus significados internos, a las más profundas significancias de los símbolos religiosos, ritos y ceremonias. Las formas exteriores y las formalidades están de acuerdo con las necesidades del lugar, del tiempo y la persona.
total
f. obtención | fil. [*vedānta*] totalidad, agregado; lo cósmico.
samaṣṭicitta [*citta*] m. fil. [*vedānta*] pensamiento cósmico.
el colectivo. [cf. *vyaṣṭi*]

samasupti
samasupti
समसुप्ति
El sueño universal, esto es, el fin de un *kalpa*, la destrucción de un universo.

samasya
samasya
समस्य
[*samas–ya*] adj. m. n. a reunir, a completar – f. *samasyā* reunión; acción de mantenerse juntos | problema en forma de frase a ser completada – ifc. reunión con.

samasyā
samasyA
समस्या
un tipo de falso conocimiento que se encuentra en los conocimientos *mati* y *sṛta*, que admiten la duda y la sospecha

samatā
samatA
समता
Ecuanimidad, igualdad de ánimo.

samata: igualdad, ecuanimidad.

samatirikta
samatirikta
समतिरिक्त
Excesivo, desmesurado.

samatīta
samatIta
समतीत
Pasado, transpuesto, transcurrido.

samatva
samatva
समत्व
igualdad; ecuanimidad
H skrt. «ecuanimidad, ánimo parejo, equilibrio estable del ánimo». Serenidad impasible, comportamiento equilibrado y parejo en toda circunstancia; una importante virtud en el yoga, que se alcanza superando las tendencias opuestas de atracción y aversión respecto de los objetos.
Igualdad, identidad, ecuanimidad.
igualdad.

samatvaṁ yoga ucyate
samatvaM yoga ucyate
समत्वं योग उच्यते
el significado del *yoga* es ecuanimidad [Gītā 2.48]

samavadā
samavadA
समवदा
[*sam–avadā*$_1$] v. [4] pres. (*samavadyati*) part. p. (*samavatta*) cortar en pedazos y volver a unir.

samavakṣip
samavakSip
समवक्षिप्

[*sam–avakṣip*] v. [1] pres. (*samavakṣipati*) part. p. (*samavakṣipta*) rechazar con fuerza.

---

samavasthita
samavasthita
समवस्थित

Que está o que reside por igual; que está; presente; dispuesto; inmóvil.

---

samavatāra
samavatAra
समवतार

Un *prayāga* o lugar de *peregrinación*.

---

samavatta
samavatta
समवत्त

[part. p. de *samavadā*] adj. m. n. cortado en pedazos – pedazos reunidos.

---

samavāya
samavAya
समवाय

aunarse, unión
inherencia

1. De acuerdo a Nyāya es un modo normal de relación sensoria en la que hay inherencia; p. ej., contacto con el sonido que es inherente al sentido del oído. Ver *sannikarṣa*.
2. De acuerdo a Vaiśeṣika, es la íntima relación entre inseparables. Es una relación eterna, inherente a los objetos relacionados. Existe entre cinco tipos de inseparables: sustancia y cualidad, sustancia y actividad, particular y generalidad, sustancia eterna y particularidad, y entero y partes. De estas relaciones, por lo menos una de las entidades no puede permanecer sin su relación con la otra. Ver *ayutasiddha*.
3. Ver *padārtha*.

1. Yuxtaposición; relación íntima o inseparable; conexión; inherencia, agregado, conjunto, combinación. Una de las categorías lógicas.
2. Multitud; gran número o cantidad.

[*samave*] m. encuentro, unión, reunión, ensamblaje | colisión, conflicto; conjunción (astros) | fil. [*vaiśeṣika*] la categoría [*padārtha*] de las inherencias: relación entre el sujeto y el predicado, entre el todo y sus partes, entre la cualidad y el cualificado, entre el movimiento y el que mueve, entre el individuo y el género, entre la propiedad y la sustancia.

---

samavāyi-kāraṇa
samavAyi-kAraNa
समवायिकारण

causa inherente

1. La causa inherente es aquella en la cual el efecto es inherir cuando es producido; p. ej., los hebras son causa inherente a la tela.
2. Ver *kāraṇa*.

Causa substancial o material, combinado con la cual, o incluyéndolo, se produce el efecto.

---

samavāyin
samavAyin
समवायिन्

constitutivo

---

samave
samave
समवे

[*sam–ave*] v. [2] pres. (*samaveti*) part. p. (*samaveta*) reunirse.

---

sāma-veda
sAma-veda
सामवेद

(ver *veda*)
H skrt.El «→Veda de los cantos», con los cuales el udgātṛi (cantor), uno de los cuatro sacerdotes principales del rito sacrificial, acompañaba la preparación y la ofrenda del →soma. El texto consta de 1549 estrofas, de las cuales sólo 78 no son reiteraciones o variantes de las del → Ṛig-veda. *

*La diferencia básica está en que el *Ṛig-veda* corresponde a estrofas recitadas rítmicamente (las *ṛic*), mientras que el *Sāma-veda* corresponde a estrofas cantadas según melodías litúrgicas (los *sāman*), cuya notación, aunque en versión tardía, se conserva. (T.)

Literalmente: "La Escritura, o *śāstra*, de la paz". Uno de los cuatro *Vedas*. ["De los *Vedas* soy el *Sāma-Veda*" – dice el glorioso Kṛṣṇa en el *Bhagavad-Gītā* (X, 22). En efecto, el *Sāmaveda* es el principal de los cuatro libros de los *Vedas*, tenido en mucha estima por los brahmanes, por cuanto sus himnos fueron compuestos para ser cantados durante las ceremonias religiosas. Es propiamente el *Veda* del canto en el más elevado sentido de la potencia de la música. – Véase: *Vedas*.]
[el Veda de los *sāmans*].
segundo de los cuatro *Vedas*, coloca los mantras del *Ṛig Veda* en una forma musical

---

samāveśa
samAveza
समावेश

logro de la posición original
El logro final del individuo, de acuerdo al Śivaísmo Kashmiri. También significa el estado en el cual *Śiva* y *Śakti* son idénticos (*sāmarasya*).

---

samaveta
samaveta
समवेत

Reunido, encontrado, congregado.
[part. p. de *samave*] adj. m. n. reunido, juntado.

---

samaveta-samavāya
samaveta-samavAya
समवेतसमवाय

inherencia en aquello que inhiere

1. P. ej., el contacto con la cualidad de sonar que inhiera en sonido, que a su vez inhiere en el sentido del oído.
2. Un modo normal de la relación sensoria de acuerdo a la escuela Nyāya. Ver *sannikarṣa*.

---

samāviś
samAviz
समाविश्

[*sam–āviś*] v. [6] pres. reflex. (*samāviśate*) part. p. (*samāviṣṭa*) aceercar; entrar en (lo de), visitar | penetrar, llenar, invadir, instalarse.

---

samāviśa
samAviza
समाविश

Poseído, dotado; congregado.

---

samāvṛta
samAvRta
समावृत

Velado, cubierto, rodeado, envuelto; preso; caído; entrado;

llegado a; visitado, recurrido; elegido; afligido; dedicado, relativo o perteneciente a.

---

samāvṛtta
samAvRtta
समावृत्त

Discípulo que ha terminado sus estudios y se ha despedido de su maestro.

---

samaya
samaya
समय

ocasión, estación, tiempo
tiempo (dividido en, y percibido como momentos, horas, días, etc.); acuerdo

1. De acuerdo al Jainismo, es la apariencia del tiempo inmutable, en tantas formas diferentes.
2. Ver *kāla*.

Un precepto religioso. [*Samaya* tiene muchas otras acepciones: reunión o lugar de reunión; relación; trato, convenio, contrato, obligación, condición; afirmación por juramento; declaración; conclusión demostrada; prueba; juicio; ordalia; ley, doctrina, regla; orden, uso, costumbre; caso, suceso; circunstancia; límite; tiempo; tiempo propicio, oportunidad, ocasión favorable, etc.]
[*sami*] m. encuentro, frecuentación; convención, acuerdo | ocasión, evento, circunstancia, tiempo apropiado; hora | regla, práctica, doctrina.
iha samaye adv. en esas circunstancias.
tena samayena adv. entretanto.
samayena adv. según la convención.
samayaḥ asti hay tiempo.
samayaṃ tyaj contravenor a un compromiso.
samayaṃ rakṣ mantener un compromiso.
samayaṃ kṛ convenir con alguien <instr.>; comprometerse.
samayaṃ grah suscribir a una convención.
samayāt adv. a condición de un acuerdo.
samayācāra [*ācāra*] m. fil. la vía conforme a la doctrina; sin. *sakṣiṇācāra* ; op. *vāmācāra*.
samayakāra [*kāra*] m. toma de cita.
Condición, circunstancia, tiempo

---

samayā
samayA
समया

En tiempo debido o fijado; según lo convenido.

---

samāyā
samAyA
समाया

[*sam–āyā*] v. [2] pres. (*samāyāti*) part. p. (*samāyāta*) venir a ese lugar mismo; acercarse a, venir de <abl.>, ir hacia <acus. loc.>; llegar a <acus.>.

---

sāmayācārika-sūtra
sAmayAcArika-sUtra
सामयाचारिकसूत्र

Reglas para los usos y prácticas de la vida diaria.

---

samayācārya
samayAcArya
समयाचार्य

los preminentes (sobresalientes) santos Śivaitas (Nāyanmārs)
Ellos son: Appar, Sundarar, Sambandhar, y Māṇikkavācakar.

---

samāyatta
samAyatta
समायत्त

Basado en, o dependiente de.

---

sāmayika
sAmayika
सामयिक

un código ético de conducta
Es la práctica de ser uno con la Realidad.

---

sāmayikābhāva
sAmayikAbhAva
सामयिकाभाव

no-existencia temporal

---

samāyoga
samAyoga
समायोग

Unión, conexión; contacto; reunión, conjunto; multitud. Todo lo que es conexo: causa, origen, motivo, objeto, fin.

---

samāyukta
samAyukta
समायुक्त

Unido, asociado, acompañado, rodeado; juntado, relacionado; ordenado, dispuesto; puesto en contacto; dotado, provisto.

---

samāyuta
samAyuta
समायुत

Juntado, unido, adherido; dotado, adornado, relacionado.

---

samāśraya
samAzraya
समाश्रय

Refugio, protección, abrigo.

---

sāṃba
sAMba
सांब

var. *sāmba* . mit. [Mah] n. pr. de Sāmba o Śāmba, hijo de Kṛṣṇa y Jāmbavatī; llevaba una vida disoluta en Dvārakā y se burlaba de las devociones de Viśvāmitra, Durvāsas y Nārada; se disfrazó de mujer embarazada y les preguntó si iba a dar a luz una niña o un niño; lo condenaron a parir una vara de hierro que significó la pérdida de la raza de Yadu; Ugrasena hizo que fuera arrojado al mar, pero un pedazo fue encontrado en un pescado y con él se hizo la flecha con la que Jaras matara a Kṛṣṇa; maldecido por Durvāsas, se tornó leproso; fué liberado por Sūrya, al que le construyó un templo sobre las costas del Chenab.

---

saṃbaddha
saMbaddha
संबद्ध

var. *sambaddha* [part. p. de *saṃbandh*] adj. m. n. ligado, atado; asociado – ifc. asociado a, ligado a.
saṃbaddham conjuntamente.

---

saṃbandh
saMbandh
संबन्ध्

var. *sambandh* [*sam–bandh*] v. [9] pres. (*saṃbadhnāti*) pres. reflex. (*saṃnadhnīté*) part. p. (*saṃbaddha*) pref. (*abhi*) atar junto, ligar, unir – caus. (*saṃbandhayati*) hacer atar.

---

saṃbandhaḥ
saMbandhaH
संबन्धः

unión
relación

Ver *saṁyoga*, *samavāya*, *svarūpa-sambhanda* y *tādātmya*.
sambandhaḥ: conexión, asociación, relación
saṃbandha: var. *sambandha* [*saṃbandh*] m. conexión, relación; unión, parentesco; amistad, lazo, afecto, ligazón | aliado, amigo, pariente | gram. relación entre palabras en una frase.
saṁbandha: Relación

---

saṃbandhin
saMbandhin
संबन्धिन्
pariente político
sambandhin: Pariente, deudo, allegado; aliado, amigo, compañero.

---

sambandhokti
sambandhokti
सम्बन्धोक्ति
porción en prosa de una obra que introduce ideas nuevas

Sambara
sambara
सम्बर
[nombre de un demonio en el *Veda*].

---

sambhala
sambhala
सम्भल
o **sambala**.- Véase: *śambhala*.

---

sambhāra
sambhAra
सम्भार
Unión; aproximación; preparación; composición; provisión; colección; posesión; propiedad; plenitud; abundancia: alto grado.

---

saṃbhāṣ
saMbhAS
संभाष्
[*sam–bhāṣ*] v. [1] pres. reflex. (*saṃbhāṣate*) part. p. (*saṃbhāṣita*) hablar, dirigirse a, discutir con; decir, recitar.

---

saṃbhāṣa
saMbhASa
संभाष
Conversación, plática, coloquio.
[*saṃbhāṣ*] m. conversación – f. *saṃbhāṣā* id. cf. *tadvidya*, *vigṛhya*, *saṃdhāya*.
saṃbhāṣaṇa [*–na*] n, conversación (con <instr. ifc.>),

---

sambhāṣaṇa
sambhASaNa
सम्भाषण
SAMBHĀṢAN: Escuchando a una gran persona o al Señor.
Ref: SAṂKALPA

- SAMBHĀṢAṆA: Conversación o discurso.

---

saṃbhāv
saMbhAv
संभाव्
var. *sambhāv* [caus. de *saṃbhū*] v. [10] pres. (*saṃbhāvayati*) ger. (*saṃbhāvya*) producir, efectuar | honrar, estimar | suponer, admitir; atribuir a <loc. gen.>; considerar como <2 acus.>.

---

saṃbhava
saMbhava
संभव

– **saṃbhava:** *ifc.* surgiendo de, descendencia
inclusión
1. El proceso de conocer algo, no de manera directa o inmediata, sino de modo indirecto por el hecho de estar incluído en otra cosa ya conocida. Es de dos tipos: (i) cierta inclusión, p. ej., mil incluye cien; y (ii) inclusión posible, p. ej., un *brahmin* puede tener santidad.
2. Ver *pramāṇa*.

nacimiento.

---

saṃbhavaḥ
saMbhavaH
संभवः

nacimiento, origen
sambhava: Origen, nacimiento; causa, producción; aparición; ser, existencia, coexistencia; unión; posibilidad.
saṃbhava: var. *sambhava* [*sam–bhava*] m. origen, nacimiento, fuente; causa, motivo | existencia; posibilidad, eventualidad.
saṃbhavanātha [*nātha*] m. jain. n. pr. de Saṃbhavanātha "Señor Causal", 3er *tīrthaṅkara* mítico; su símbolo es un caballo.

---

saṃbhāvanā
saMbhAvanA
संभावना

suponiendo

---

sambhavāmi yuge yuge
sambhavAmi yuge yuge
संभवामि युगे युगे

Yo nazco (me presento) de era en era. [Gītā 4.8]

---

sambhāvita
sambhAvita
सम्भावित

Conjetura, suposición. Como adjetivo: Bien nacido; honrado; engreído, orgulloso; satisfecho; glorificado; dotado de buen sentido.

---

saṃbhāvya
saMbhAvya
संभाव्य

creíble, concebible, adecuado
var. *sambhāvya* [ger. de *saṃbhāv*] adj. m. n. a suponer; que puede ser admitido; posible.

---

saṃbhedaḥ
saMbhedaH
संभेदः

unión, confluencia
sambheda: División; separación; ruptura; clase, especie.

---

sambhīta
sambhIta
सम्भीत

Asustado, atemorizado.

---

sambhoga
sambhoga
सम्भोग

Posesión; goce, placer; unión carnal; empleo, uso.
saṃbhoga: var. *sambhoga* [*sam–bhoga*$_2$] m. placer, pasión, goce; placer carnal.
saṃbhogakāya [*kāya*] m. bud. el "cuerpo de felicidad", simbolizando la forma del Ser presente en el estado de meditación.

---

sambhogakāya
sambhogakAya
सम्भोगकाय

la envoltura (capa) del placer

1. El substrato de *dharmas* de acuerdo a los Sarvāstivādins.
2. De acuerdo a los Vaibhāṣikas, todas las cosas perceptibles son reales y están hechas de compuestos de átomos.

B Z skrt. →Trikāya.
Una de las tres "Vestiduras" gloriosas, o cuerpos, obtenidos por los ascetas en el "Sendero". Algunas sectas consideran este cuerpo como el segundo, mientras que otras lo consideran como el tercero de los *Buddhakṣetras* o formas de Buddha. Significa literalmente: "Cuerpo de Compensación". (Véase: Glosario de la *Voz del Silencio*, III). – De tales *Buddhakṣetras* hay siete, de los cuales los de *Nirmānakāya*, *Sambhogakāya* y *Dharmakāya* pertenecen al *Trikāya* o triple cualidad. [El *Sambhogakāya* posee todo el grande y completo conocimiento de un Adepto y todas las cualidades de un *Nirmānakāya*, pero con el brillo adicional de "tres perfecciones", una de las cuales es la completa obliteración de todo cuanto concierne a la tierra. (Glosario de la *Voz del Silencio*). – Véase: *Dharmakāya* y *Nirmānakāya*.

---

saṃbhram
saMbhram
संभ्रम्

var. *sambhram* [*sam–bhram*] v. [1] pres. (*saṃbhramati*) v. [4] pres. (*saṃbhrāmyati*) part. p. (*saṃbhrānta*) estar confundido, perplejo, agitado, excitado; estar emocionado, turbarse.

---

saṃbhrama
saMbhrama
संभ्रम

Confusión, turbación, agitación; prisa, celo; asiduidad; error, divagación; extravío.
var. *sambhrama* [*saṃbhram*] m. excitación, apuro, precipitación; emoción, turbación, espanto; desprecio | lo que asusta.

---

saṃbhrānta
saMbhrAnta
संभ्रान्त

Confuso, agitado, inquieto; perplejo; extraviado.
var. *sambhrānta* [part. p. de *saṃbhram*] adj. m. n. confuso, perplejo, agitado, excitado; turbado, emocionado, asustado.

---

saṃbhṛta
saMbhRta
संभृत

reunidos, concentrados, aumentados

---

sambhu
sambhu
सम्भु

Pariente. – Véase: *śambhu*.
saṃbhu: var. *sambhu* [*saṃbhū*] m. fil. el Ser manifestándose; emite el *bindu* que deviene *śakti* y luego *om* | mit. n. pr. de Sambhu, el aspecto apacible de Śiva.

---

saṃbhū
saMbhU
संभू

- **saṃ + bhū: (I saṃbhavati)** surgir (levantarse), nacer
- *caus.* **(saṃbhāvayati)** concebir, imaginar; encontrarse con, encontrar

var. *sambhū* [*sam–bhū*$_1$] v. [1] pres. (*saṃbhavati*) part. p. (*saṃbhūta*) encontrarse, unirse, combinarse | volverse, nacer

de, producirse; desarrollarse, existir, ser – caus. (*saṃbhāvayati*) cf. *saṃbhāv.*

---

sambhut
sambhut
सम्भुत्
apareciendo, el Nacimiento.

---

sambhūta
sambhUta
सम्भूत
Nacido, producido, originado de; hecho o compuesto de; existente; convertido; provisto de; igual; adecuado.
saṃbhūta: var. *sambhūta* [part. p. de *saṃbhū*] adj. m. n. unido o combinado con | producido, surgido de; compuesto de <abl. ifc.>.

---

saṃbhūti
saMbhUti
संभूति
var. *sambhūti* [*saṃbhū–ti*] f. origen, nacimiento, manifestación | fil. la Manifestación Divina.

---

sambhūtya amṛtmaśnute
sambhUtya amRtamaznute
संभूत्य अमृतमश्नुते
por el Nacimiento, disfruta la Inmortalidad. [Isa 14]

---

sambodha
sambodha
सम्बोध
Aviso, instrucciones; explicación; comprensión, inteligencia.
saṃbodha: var. *sambodha* [*saṃbudh*] m. conocimiento, comprensión.

saṃbodhana [*–na*] n. interpelación | gram. vocativo; sin. *saṃbudhi.*

---

sambodhana
sambodhana
सम्बोधन
Percepción, entendimiento; recuerdo; llamamiento; aviso.

---

sambodhi
sambodhi
समबोधि
Véase: *Bodhi.*
saṃbodhi: var. *sambodhi* [*saṃbudh*] f. perfecto conocimiento | bud. iluminación.

---

saṃbhṛ
saMbhR
संभृ
var. *sambhṛ* [*sam–bhṛ*] v. [3] pres. (*saṃbibharti*) v. [1] pres. (*saṃbhárati*) pres. reflex. (*saṃbharate*) part. p. (*saṃbhṛta*) reunir, amasar; preparar (en esp. el sacrificio); equipar.

---

saṃbhṛta
saMbhRta
संभृत
var. *sambhṛta* [part. p. de *saṃbhṛ*] adj. m. n. reunido, juntado; provisto, equipado; preparado, compuesto | imaginario.

---

saṃbuddha
saMbuddha
संबुद्ध
var. *sambuddha* [part. p. de *saṃbudh*] adj. m. n. despierto, inteligente, sabio | entendido.

---

saṃbuddhi
saMbuddhi
संबुद्धि
f. convocando; (*gram.*) vocativo
sambuddhi: un epíteto; perfecto conocimiento o percepción
var. *sambuddhi* [*saṃbudh–ti*] f. llamado | gram.. vocativo; sin. *saṃbhodana*.

---

saṃbudh
saMbudh
संबुध्
var. *sambudh* [*sam–budh*] v. [1] pres. reflex. (*saṃbudhyate*) part. p. (*saṃbuddha*) ger. (*saṃbodhya*) apercibirse, obseervar, comprender – caus. (*saṃbodhayati*) despertar | hacer conocer, instruir, enseñar; llamar.

---

saṃcar
saMcar
संचर्
saṃ + car: (I saṃcarate) caminar, pasear
saṃcar: var. *sañcar* [*sam–car*] v. [1] pres. (*saṃcarati*) part. p. (*saṃcarita*) ir juntos, encontrarse; recorrer, viajar, atravesar | vivir, existir, producirse – caus. (*saṃcārayati*) hacer ir, poner en movimiento, sacudir, agitar.

---

saṃcār
saMcAr
संचार्
var. *sañcār* [caus. de *saṃcar*] v. [10] pres. (*saṃcārayati*] hacer ir, poner en movimiento, sacudir, agitar.

---

saṃcāra
saMcAra
संचार
var. *sañcāra* [*saṃcār*] m. circulación, movimiento, curso; frecuentación, pasaje, travesía; camino, ruta.

---

saṃcaraḥ
saMcaraH
संचरः
movimiento

---

saṃcārin
saMcArin
संचारिन्
yendo juntos, transitorio; **saṃcārī bhāvaḥ** (*crit. liter.*) Estado Emocional Subsidiario
var. *sañcārin* [*saṃcār–in*] adj. m. n. [f. *saṃcāriṇī*] que circula, que camina; móvil | que se propaga, que pasa del uno al otro; contagioso; hereditario | contiguo; limítrofe – ifc. en (lo de, casa de, en tiempos de).

---

saṃcaya
saMcaya
संचय
colección, cantidad
var. *sañcaya* [*saṃci*] m. colección; acumulación, amontonamiento; montón, multitud; riqueza.

---

saṃci
saMci
संचि
var. *sañci* [*sam–ci*] v. [5] pres. (*saṃcinóti*) pres. reflex. (*saṃcinuté*) part. p. (*saṃcita*) amontonar, acumular, rejuntar, adquirir.

---

saṃcint
saMcint
संचिन्त्

var. *sañcint* [*sam–cint*] v. [10] pres. (*saṃcintáyati*) part. p. (*saṃcintita*) ger. (*saṃcintya*) pensar en, preocuparse por <acus.>.

---

saṃcintya
saMcintya
संचिन्त्य

var. *sañcintya* [ger de*saṃcint*] adj. m. n. que merece reflexión, a considerar, en lo que se debe pensar.

---

saṃcita-karma
saMcita-karma
संचितकर्म

H skrt. también sáñcita-karma(n); [«→karma(n) acumulado»]. El conjunto de los saṃskāra que un ser ha producido en una existencia y que tendrán su efecto en una existencia ulterior.
karma acumulado de anteriores nacimiento que todavía debe ser experimentado

---

saṃdānita
saMdAnita
संदानित

Adherido, ligado; ajustado, adaptado.

---

saṃdarśanaṃa
saMdarzanaM
संदर्शनं

vista, mirada

---

saṃdeha
saMdeha
संदेह

duda, confusión
Una duda.

var. *sandeha* [*saṃdih*] m. duda, hesitación, confusión | oncertidumbre, riesgo, peligro.

---

saṃdeṣa
saMdeSa
संदेष

var. *sandeṣa* [*saṃdiś*] m. información, comunicación; mensaje; explicación | misión; instrucción, orden.

---

saṃdeśaḥ
saMdezaH
संदेशः

mensaje
Un mensaje.
saṃdeśa: Orden; información; instrucciones; mensaje.

---

saṃdeśahara
saMdezahara
संदेशहर

Mensajero; portador de órdenes o de nuevas.

---

saṃdhā$_1$
saMdhA$_1$
संधा

saṃ + dhā$_1$: (III saṃdhatte) juntar; acordar, llegar a acuerdo; puntería (flecha)
saṃdhā$_2$: acuerdo, pacto
saṃdhā$_1$: var. *sandhā* [*sam–dhā$_1$*] v. [3] pres. (*saṃdadhāti*) part. p. (*saṃhita*) pref. (*abhi*) unir, reunir, combinar; posar, fijar (en esp. la flecha en la cuerda del arco) – pres. reflex. (*saṃdhatté*) reconciliarse con, aliarse con.
saṃdhā$_2$: [*saṃdhā$_1$*] f. acuerdo, convenio, alianza; promesa.
***saṃdhābhāṣā* [*bhāṣā*]** f. fil. [*tantra*] lengua enigmática; cf. *saṃdhyābhāṣā*.

---

saṃdhābhāṣya
saMdhAbhASya
संधाभाष्य

Lenguaje parabólico o enigmático.

---

saṃdhāna
saMdhAna
संधान

[*saṃdhā*$_2$–*na*] n. reunión, encuentro; reconciliación, acuerdo, alianza – f. *saṃdhānī* mit. n. pr. de la hierba de la alianza Saṃdhānī, traída por Hanumān del Himālaya para sanar al ejército de Rāma.

---

saṃdhār
saMdhAr
संधार्

var. *sandhār* [caus. de *saṃdhṛ*] v. [10] pres. (*saṃdhārayati*) part. p. (*saṃdhārita*) llevar, soportar; sostener, retener.

---

saṃdhāya
saMdhAya
संधाय

[abs. de *saṃdhā*$_1$] abs. habiendo formado una alianza, habiendo hecho la paz.

saṃdhāyasaṃbhāṣā [*saṃbhāṣā*] f. diálogo amigable; op. *vogṛhyasaṃbhāṣā*.

---

saṃdhi
saMdhi
सीध

Empalme de tiempo. Ref: SAṂDHYĀ

var. *sandhi* [*saṃdhā*$_1$] m. unión, asiciación, combinación; alianza | conjunción, articulación | fon. ligado (gram.), combinación eufónica; se diferencia el *sandhi* interno por formar las las palabras y el *sandhi* externo que liga las palabras en la frase.

saṃdhiccheda [*viccheda*] m. gram. análisis del *sandhi*, segmentación.

---

saṃdhikā
saMdhikA
संधिका

Destilación.

---

saṃbhṛ
saMdhR
संधृ

var. *sandhṛ* [*sam–dhṛ*] v. [1] pres. (*saṃdharati*) part. p. (*saṃdhṛta*) llevar, sobrellevar (soportar); aguantar, sostener, retener – caus. (*saṃdhārayati*) id.

---

saṃdhyā
saMdhyA
संध्या

crepúsculo, atardecer

H skrt,; también sandhyā; «crepúsculo». 1. Práctica devocional, generalmente con meditación asociada, que el hindú de cualquier casta debe observar en la mañana temprano y al atardecer. 2. Fase inicial de un ciclo cósmico (→yuga).

Saṃdhyā se refiere al Dhyāna propiamente dicho o a la meditación intensa en el Señor. Significa concentración en la Deidad. De [SAṂ]: bien + ['DHYĀ'-na]: meditación.

- El hombre que, mientras le reste vida, observe el Saṃdhyā tres veces diarias, es en verdad del más elevado género; es por siempre glorioso; alcanza todo lo que desea. Sobre todo, está liberado, aún en vida; es un Jīvan-mukta.

- El ritual de un Brahmin, llevado a cabo tres veces diarias, en los tres momentos de empalme (encuentro) (saṃdhi) de los tiempos del día. T.C.C. **SAṂDHYĀ KĀLA**:
    1. **PRĀTAḤ-SAṂDHYĀ:** *la plegaria del amaneces, cuando se encuentran (o empalman) la Noche con el Día.*

    La razón por la que se prescribe llevar a cabo el Prātaḥ Saṃdhyā en la mañana es porque ese período del día es sátivico. En el amanecer la mente ya está despierta de la comodidad del sueño, liberada de agitaciones y depresiones y está, por lo tanto, calmada y clara. Bajo esas condiciones, el Dhyāna del Señor es muy fructífero.
    2. **MĀDHYA-NIKAM:** *la plegaria del Mediodía, en el empalme –encuentro- de la mañana con la tarde.*

    A medida que avanza el día, el hombre se infunde con Rajoguṇa, la naturaleza activa y del esfuerzo, mientras ingresa al campo del trabajo diario y esforzado. Antes de tomar su alimento del mediodía, se le indica meditar de nuevo en el Señor, y dedicar la labor, así como los frutos derivados por éste, al Señor Mismo. Por la observancia de este ritual, se mantiene bajo control al Rajoguṇa, el que es dominado a su vez por la naturaleza Sátvica. Sólo puede comenzar a comer después de este acto devocional y de recordación agradecida hacia el Señor. Este es el significado del **Mādhya-nikam.**
    3. **SAṂDHYĀ-VANDANA:** *la plegaria del crepúsculo, en el empalme-encuentro- del Día con la Noche.*

    Cuando desciende la tarde, todavía le espera un deber a llevar a cabo. Cuando la peor de las Guṇas, el Tamas, amenaza con reinar, el hombre debe hacer un esfuerzo especial para no ser atrapado, por medio de la plegaria en compañia de aquellos que exaltan al Señor, leyendo sobre la Gloria de Dios, el cultivar las virtudes y el cuidar las buenas reglas de conducta. Esto es el **Saṃdhyā-vandana** prescrito.

T.C.C. SĀYAṂ-SAṂDHYĀ

El día de 24 horas puede ser dividido en tres períodos de 8 horas cada uno:

1. **El período Sátvico:** entre las 04:00 y las 08:00, y entre las 16:00 y las 20:00 horas.
2. **El período Rajásico:** entre las 08:00 y las 16:00 horas.
3. **El período Tamásico:** entre las 20:00 y las 04:00 horas.

- SAṂDHYĀ KĀLA: El ritual de plegaria del Brahmin, llevado a cabo al amanecer, al mediodía, y en el crepúsculo.
- SAṂDHYĀ-VANDANA: La plegaria del crepúsculo, en el encuentro del Día con la Noche.

Un período entre dos *yugas*, mañana y tarde; una cosa que aparece entre otras dos uniéndolas. Literalmente: "crepúsculo"; el período entre un completo *manvantara*, o un "Día", y un completo *pralaya*, o una "Noche de Brahmā". [El intervalo que precede a cada *Yuga* se llama un *saṃdhyā*, compuesto de tantos centenares de años como millares hay en el *Yuga*; y lo que sigue a este último es denominado *saṃdhyānśa*, y es de igual duración, como nos enseña el *Viṣṇu-Purāṇa*. "El intervalo entre el *saṃdhyā* y el *saṃdhyānśa* es el *Yuga* denominado *Krita, Tretā,* etc. Los [cuatro] *kṛta, tretā, dvāpara* y *kali* constituyen una gran Edad, o sea un agregado de cuatro Edades; un millar de estos agregados forman un Día de Brahmā; y *catorce Manús reinan dentro de dicho término*". (*Doctr. Secr.*, II, 322, nota). – Por *saṃdhyā* se entiende también: meditación, contemplación, reflexión, y con este mismo nombre se designan igualmente las oraciones o deberes piadosos de la mañana, del mediodía y de la noche. (Véase: *Leyes de Manú*, II, 69).

var. *sandhyā* [*saṃdhi*] f. conjunción, período de transción, en esp. crepúsculo; son tres, al alba, al mediodía, y a la puesta del sol. | soc. plegaria en el momento de una *saṃdhyā* | fil. crepúsculo que precede o sigue a un *yuga*.
saṃdhyājapa [*japa*] m. soc. recitación de una plegaria en el momento de una *saṃdhyā*.
saṃdhyābhāṣā [*bhāṣā*] f. fil. lenguaje esotérico, enseñanza por enigma.
saṃdhyāvandana [*vandana*] n. soc. rito matutino y vespertino.
saṃdhya: 1. crepúsculo.
2. [=*saṃdhyāvandana*].
3. [=*yuga-saṃdhya*].

---

saṃdhyāṃsa
saMdhyAMsa
संध्यांस

Un período que sigue a un *Yuga*. [El crepúsculo de un *Yuga*.] (Véase *saṃdhyā*).

---

saṃdhyāvandana
saMdhyAvandana
संध्यावन्दन

[las plegarias de la mañana, del mediodía y de la tarde de un *brahmaṇa*]

---

saṃdigdhamati
saMdigdhamati
संदिग्धमति

Escéptico.

---

saṃdigdhārtha
saMdigdhArtha
संदिग्धार्थ

Significado dudoso.

---

saṃdih
saMdih
संदिह्

var. *sandih* [*sam–dih*] v. [2] pres. (*saṃdegdhi*) part. p. (*saṃdigdha*) untar, ensuciar, embadurnar, mezclar – caus. (*saṃdehayati*) embrollar – caus. reflex. (*saṃdehayate*) hesitar, dudar; confundir.

---

saṃdīp
saMdIp
संदीप्

var. *sandīp* [*sam–dīp*] v. [4] pres. reflex. (*saṃdīpyate*) part. p. (*saṃdīta*) arder, flambear – caus. (*saṃdīpayati*) inflamar; (fig.) excitar.

Sāṃdīpani
sAMdIpani
सांदीपनि

El Guru del Señor Kṛṣṇa.

---

saṃdīpta
saMdIpta
संदीप्त

var. *sandīpta* [part. p. de *saṃdīp*] adj. m. n. encendido, abrasado, inflamado, flambeante | excitado.

---

saṃdiś
saMdiz
संदिश्

saṃ + diś: (VI saṃdiśati) orden (comanda)
saṃdiś: var. *sandiś* [*sam–diś*$_1$] v. [1] pres. (*saṃdiśati*) part. p. (*saṃdiṣṭa*) indicar, señalar, informar, hacer saber; dar un mensaje; explicar, demostrar | ordenar.

---

saṃdita
saMdita
संदित

Ligado, afecto, adicto.

---

saṃdoha
saMdoha
संदोह

Reunión, multitud.

---

saṃdṛś
saMdRz
संदृश्

var. *sandṛś* [*sam–dṛś*] pas. (*saṃdṛśyate*) mostrarse.

---

same
same
समे

[*sam–e*] v. [2] (*sameti*) part. p. (*sameta*) encontrar a alguien <instr.>, encontrarse, reunirse; unirse con <instr.> | enfrentar <acus.>.

---

samedh
samedh
समेध्

[*sam–edh*] v. [1] pres. reflex. (*samedhate*) part. p. (*samedhita*) crecer; prosperar – caus. (*samedhayati*) hacer prosperar, hacer acrecentar, fortificar (fortalecer).

---

samedhita
samedhita
समेधित

[part. p. de *samedh*] adj. m. n. acrecentado, fortalecido; nutrido.

---

sameta
sameta
समेत

[part. p. de *same*] adj. m. n. [f. *sametā*] reunido, juntado; unido a, provisto de <instr. ifc.>.

---

saṃgam
saMgam
संगम्

saṃ + gam: (I saṃgacchate) acercarse, acordar, convenir

---

saṃgam
saMgam
संगम्

var. *saṅgam* [*sam–gam*] v. [1] pres. reflex. (*saṃgacchate*) part. p. (*saṃgata*) pref. (*upa*) encontrarse, reunirse, entrar en relación con <instr.> | entenderse, convenir – caus. (*saṃgamayati*) abs. (*saṃgamayya*) concentrar, reunir.

---

saṃgama
saMgama
संगम

Reunión, concurso; encuentro; unión conyugal; asociación; conjunción.

var. *saṅgama* [*saṃgam*] m. encuentro; colisión; reunión, contacto; unión; equipo | frecuentación; inclinacion (hacia), atracción; unión carnal.

---

saṃgaṇaka
saMgaNaka
संगणक

ver. *saṅgaṇaka* [*sam–gaṇaka*] m. ábaco, calculadora.
saṃgaṇakayantra [*yantra*] n. mod. ordenador (computadora).

---

saṃgara
saMgara
संगर

Contrato, convenio; compromiso; empeño, obligación.
var. *saṅgara* [*sam–gṝ*$_2$] m. conflicto, combate.

---

saṃgata
saMgata
संगत

var. *saṅgata* [part. p. de *saṃgam*] adj. m. n. que se encontrado (con); contraído | conforme, conveniente – n. encuentro, acuerdo, asociación, unión.

---

saṃgha (saṅgha)
saMgha (saGgha)
संघ (सङ्घ)

H B Z →saṅgha.
Véase: *saṅga*.
var. *saṅgha* [*saṃhan*] m. multitud, masa (de pueblo); asociación, compañía, asamblea | bud. la congregación de monjes budistas.
saṃghārāma [*ārāma*] m. bud. convento, monasterio; sin. *vihāra*.
una asociación y comunión (de aquellos unidos por una personalidad y una enseñanza).

Saṃghanandi
saMghanandi
सासंघनन्दि

Z 17° Patriarca de la línea india del →Zen.

---

saṃghaṭ
saMghaT
संघट्

var. *saṅghaṭ* [*sam–ghaṭ*] v. [1] pres. reflex. (*saṃghaṭate*) part. p. (*saṃghaṭita*) reunir; encontrarse – caus. (*saṃghaṭayati*) reunir, juntar.

---

saṃghāta
saMghAta
संघात

Masa, agregado, montón; unión, combinación; organismo, cuerpo. – La imaginación. El tercer infierno ardiente.

---

saṃghaṭi
saMghaTi
संघटि

var. *saṃghāṭī* [vr. *saṃghaṭ*] f. bud. vestidura monástica, usada dejando desnudo el hombro derecho y formando pliegues sobre el brazo izquierdo.

---

saṃghayāthata
saMghayAthata
संघयाथत

Z 18° patriarca de la línea india del →Zen.

---

saṃgīta
saMgIta
संगीत

var. *saṅgīta* [*sam–gīta*] adj. m. n. cantado a coro – n. coral, canto, teatro cantado; música, concierto.
saṃgītaśālā [*śālā*] f. salón de música.

---

saṁgrah
saMgrah
संग्रह्

var. *saṅgrah* [*sam–grah*] v. [9] pres. (*saṃgṛhṇāti*) pres. reflex. (*saṃgṛhṇīté*) part p. (*saṃgṛhīta*) agarrar, apropiarse de,

adueñarse; amasar, acumular | gobernar, obligar, tener en su poder; dominar, comprender | proteger, recibir, desposar.

saṁgraha
saMgraha
संग्रह

var. *saṅgraha* [*saṃgrah*] m. acto de agarrar, apropiarse de; apropiación | acumulación, colección, agrupación; enumeración completa, total | comprensión, resumen; catálogo | protección, gobierno; guardián, protector | cohesión; concentración, disciplina del espíritu.
saṃgrahāt adv. en resumen, brevemente.
saṃgraheṇa adv. en resumen, brevemente; completamente.
saṃgrahaṇa [*–na*] n. toma, presa, adquisición.

saṁgraha-naya
saMgraha-naya
संग्रहनय

el punto de vista de clase
1. De acuerdo al Jainismo, es el punto de vista que se ocupa de las propiedades generales de las características de clase de un objeto. Es de dos tipos: *para-saṁgraha* y *apara-saṁgraha.* Mientras que el primero es la más elevada visión general para la cual todos los objetos son parte del objeto existente, el segundo se explaya sobre los aspectos generales de los diferentes tipos.
2. Ver *naya*.

saṃgrahin
saMgrahin
संग्रहिन्

var. *saṅgrahin* [*saṃgarh–in*] ag. m. n. que junta, que acumula, que procura; que tiene maestría, que comprende.

saṃgrāma
saMgrAma
संग्राम

Batalla, pelea; hueste, ejército; asamblea popular.
var. *saṅgrāma* [*sam–grāma*] m combate, batalla, guerra.
saṃgrāmabhūmi [*bhūmi*] f. campo de batalla.

sāṃgrāmika
sAMgrAmika
सांग्रामिक

(*f.* ī) relacionando con la guerra **(saṃgrāmaḥ)**, militar

saṁhan
saMhan
संहन्

[*sam-han*$_1$] v. [2] pres. (*saṁhanti*) part. p. (*saṁhata*) reunir, asociar; cerrar.

saṁhananatva
saMhananatva
संहननत्व

Compacidad, firmeza

saṃhāra
saMhAra
संहार

destrucción; disolución
De acuerdo a las escuelas Śaivas, es una de las cinco funciones de *Śiva*. Ver *Śiva*.
disolución, aglutinación, contracción, destrucción
Concentración, contracción; colección; compendio; reabsorción; disolución; conclusión; destrucción; fin; confusión. – Una de las divisiones del infierno.

[*saṁhṛ*] m. contracción; destrucción; reabsorción; fin (de un drama, etc.) | fil. destrucción del mundo al final de un *kalpa*.

saṁhata
saMhata
संहत

[part. p. de *saṁhan*] adj. m. n. reunido, ligado, asociado; compacto, denso, firme, endurecido.
[combinado].

saṁhati
saMhati
संहति

cohesión.

saṁhatya
saMhatya
संहत्य

Bien tejido, firmemente unido

saṃhitā
saMhitA
संहिता

H skrt. «compilación». Las Saṃhitā védicas son las recopilaciones ordenadas de himnos para la recitación o el canto en la liturgia sacrificial y de fórmulas rituales. *

Las saṃhitā del *Ṛig-veda* consta de 1017 himnos, con un total de 10.580 estrofas; las del *Sāma-veda*, de 1549 estrofas que, salvo 78, reproducen las del *Ṛig-veda*, aunque con distinta finalidad de aplicación; la del →Yajur-veda Blanco contiene fórmulas de ofrenda, en parte en prosa, en parte en verso (éstos tomados del *Ṛig-veda*); la del →Atharva-veda contiene 760 himnos, de los cuales aprocimadamente una sexta parte procede del *Ṛig-veda*, mientras que el resto constituye un grupo aparte dentro del conjunto de los mantras védicos.

*Son los cuatro textos básicos, los más antiguos, que suelen denominarse «los Veda» en sentido restringido; así, la Saṃhitā del *Ṛig-veda* es el *Ṛig-veda* mismo como conjunto de himnos, o sea sin los textos anexos.(→Veda). (T.)

1. Colección.
2. Gramaticalmente, es la unión de dos letras, o *sandhi*. – Universalidad; discurso, conjunto de palabras; colección de textos; colección de himnos, oraciones o invocaciones; así, *Ṛgveda-saṃhitā* es la colección de los himnos del *Ṛg-Veda*.

Colección de Mantras de alabanza a Dios. Ref: VEDA

- **BHṚGU SAṂHITĀ:** Contiene las innumerables predicciones de Mahāṛṣi Bhṛgu, notorias por su exactitud. También contiene información detallada sobre la encarnación de Bhagavan Sathya Sai Baba. Ref: BHṚGU
- **MANU SAṂHITĀ:** El Código de Manu, atribuído al primer Manu, **Svāyam-Bhuva**, que se cree existió hace 30 millones de años. El libro de las Leyes es la base fundacional de la ley Hindú (Yajurveda Negro) y es reverenciado por todos los eruditos en filosofía.

T.c.c. **MANU-SMṚTI**.

[part. p. de *saṃdhā*$_1$] adj. m. n. unido a, asociado a; seguido de, munido de; conforme a – f. *saṁhitā* conjunción, unión | [*saṁhitāpāṭha*] enunciación continua; frase continua en la que se aplica la unión [*sandhi*] | fil. selección de textos (en esp. del Veda), colección de obras.
saṁhitāpāṭha [*pāṭha*] m. soc. recitación del Veda por lectura continua aplicando el *sandhi*.
["conjunción"; tratar al texto del *Veda* respetando las reglas de combinación eufónica, el texto real y continuo del *Veda* (cf. *padapāṭha*)]

saṁhṛ
saMhR
संहृ

[*sam-hṛ*$_1$] v. [1] pres. (*saṁharati*) pres. reflex. (*saṁharate*) part. p. (*saṁhṛta*) pref. (*upa*, *prati*) concentrar, apretar; reprimir, suspender, detener; reabsorber, hacer desaparecer; quitar, apropiarse – ps. (*saṁhriyate*) ser detenido.
rūpaṁ saṁhṛ abandonar su forma.

saṁhrād
saMhrAd
संह्राद्
[*sam-hrād*] v. [1] pres. reflex. (*saṁhrādate*) part. p. (*saṁhrādita*) tintinear entrechocándose – caus. (*saṁhrādáyati*) part. pres. (*saṁhrādayat*) hacer tintinear.

saṁhrādayat
saMhrAdayat
संह्रादयत्
[*saṁhrād–yat*] adj. m. n. que hace tintinear.

saṃhūti
saMhUti
संहूति
Clamor, tumulto.

saṁhya
saMhya
संह्य
el análisis, la exposición (descripción) enumerativa y descriptiva de los principios de nuestro ser; la realización abstracta y analítica de la verdad; [considerada como uno de los seis *darśanas*]; [un adherente de la escuela *saṁkhya*].

sami
sami
समि
[*sam–i*] v. [2] pres. (*sameti*) part. p. (*samita*) reunirse, encontrarse, juntarse; reunirse con, visitar a <instr.>.

samīcī
samIcI
समीची
cf. *samyac*.
samīcīna [*–na*] adj. m. n. correcto, exacto; que conviene.
samīcīnam interj. ¡muy bien, exactamente!

samīcīna
samIcIna
समीचीन
Exacto; correcto, propio, debido, conveniente.

samidh
samidh
समिध्
f. fuego de leña
[*samindh*] f. tronco, olor a humo, madera para calefaccionar.

samiddha
samiddha
समिद्ध
Ardiente, encendido, llameante.

samīh
samIh
समीह्
[*sam–īh*] v. [1] pres. reflex. (*samīhate*) part. p. (*samīhita*) aspirar a, desear, buscar obtener; esforzarse por (en).

samīkṣ
samIkS
समीक्ष्
[*sam–īkṣ*] v. [1] pres. reflex. (*samīkṣate*) part. p. (*samīkṣita*) percibir; contemplar; examinar, considerar, reflexionar sobre, investigar | descubrir, inventar; hacer una elección pensada.

samindh
samindh
समिन्ध्
[*sam–indh*] v. [7] pres. reflex. (*saminddhe*) part. p. (*samiddha*) encender, flambear – ps. (*samidhyate*) encender, prender fuego.

---

samīkṣa
samIkSa
समीक्ष
Examen, inspección; circunspección; inteligencia; la naturaleza de una cosa; la materia pura, en el sistema *saṃkhya*. Un suplemento del *Veda* que trata de los modos del sacrificio.

---

samīkṣaṅa
samIkSaNa
समीक्षण
Examen, investigación.

---

samīpa
samIpa
समीप
Vecino, próximo; contiguo; proximidad, presencia.
adj. m. n. [f. *samīpā*] cercano (espacio, tiempo), vecino, contiguo, inminente – n. proximidad, vecindad, vecindario; inminencia; sin. *antika* – ifc. en proximidad de, cercano de; inmediatamente después.
samīpe adv. cerca de.
samīpastha [*stha*] adj. m. n. situado en proximidad, vecino.

---

samīpatā
samIpatA
समीपता
Proximidad, vecindad.

---

sāmīpya
sAmIpya
सामीप्य
cercanía a Dios
1. De acuerdo a Dvaita, es el segundo nivel gradual del dejar ir (soltar) (liberación). Ver *ānanda-tāratamya*.
2. De acuerdo al Śaiva Siddhānta, el sendero al dejar ir consiste de cuatro etapas. El objetivo del sendero de *satputra-mārga* es llegar a la cercanía de *Śiva*. Ver *mokṣa*, 'per' Śaiva Siddhānta y *kriyā*.

H skrt. «cercanía». Grado o etapa en la vida del →bhakti-yoga, en que el devoto pone su esfuerzo en experimentar la proximidad de su →iṣṭa-deva.
Proximidad a lo Divino. El segundo estado de Sādhana.
Ref.: SĀKṢĀTKĀRA
adj. m. n. vecino, próximo a, conexo – n. vecindad, proximidad | fil. la proximidad de Dios, uno de los fines del *bhaktiyoga*; uno de los 4 estados de liberación [*mukti*]; cf. *sālokyādicatuṣṭaya*.
cercanía, proximidad; morar del alma con lo Divino.

---

sāmīpya-mukti
sAmIpya-mukti
सामीप्य मुक्ति
liberación por el *sāmīpya*.

---

samīr
samIr
समीर्
[*sam–īr*] caus. (*samīrayati*) poner en movimiento, enviar; animar, crear, llevar a cabo – perf. (*sameriré*) (3ª pers. pl.) establecer (una acción), instituir.

---

samīra
samIra
समीर

Viento; viajero.

---

samit
samit
समित्

cf. *samiti*.

---

samita
samita
समित

Venido; reunido; contiguo; conexo.
[part. p. de *sami*] adj. m. n. reunido, juntado | unido a, combinado com <instr. ifc.>.

---

samiti
samiti
समिति

moderación

1. De acuerdo al Jainismo, es de cinco tipos: moderación en el andar (*trya-samiti*), moderación en el habla (*bhāṣā-samiti*), moderación en los deseos físicos (*eṣaṇā-samiti*), el cuidadoso manipuleo de los objetos (*ādāna-nikṣepaṇa-samiti*), y moderación en la respuesta a los llamados de la naturaleza (necesidades del cuerpo) (*utsarga-samiti*).
2. Ver *bhāva-saṁvara*.

Unión, junta, asamblea; lucha.
[*sami–ti*] f. reencuentro, reunión, asamblea | var. *samit* combate, batalla.
samitiṃjaya [*jaya*] adj. m. n. victorioso en el combate.

asamblea; [asociación].

---

samitiñjaya
samitiJjaya
समितिञ्जय

Vencedor, victorioso.

---

samitṛ
samitR
समितृ

o **zamitṛ :** El sacerdote encargado de los *arant*. – (Véase esta palabra) (no encontrada, aunque podría ser el inferior de dos palos de madera frotados para encender el fuego sagrado [*http://www.archive.org/stream/vedicindexofname02macduoft/vedicindexofname02macduoftrdjvu.txt*]).

---

saṃjan
saMjan
संजन्

saṃ + jan: (IV saṃjāyate) surgir (aparecer), despertar
var. *sañjan* [*sam–jan*] v. [4] pres. reflex. (*saṃjāyate*) part. p. (*saṃjāta*) ["ser producido simultáneamente"] nacer, producirse – caus. (*saṃjanayati*) concebir, engendrar, producir, crear, formar, causar.
tasya saṃjanayan harṣam [BhG] para volverse dichoso.

---

saṃjaya
saMjaya
संजय

Aquel que ha logrado la victoria, aquel que ha logrado el completo control de los sentidos. Ref: JAYA
var. *sañjaya* [*saṃji*] m. mit. [Mah. n. pr. de Sañjaya "Que vence a todos", bardo de Dhṛtarāṣṭra; conoce el pasado, presente y futuro por su visión divina [*divyacakṣus*].

Todo el Bhagavad Gītā es la recitación de Saṃjaya a Dhṛtarāṣṭra de la conversación entre Kṛṣṇa y Arjuna.
https://en.wikipedia.org/wiki/Sanjaya

---

saṃji
saMji
संजि

var. *sañji* [*sam–ji*] v. [1] pres. (*saṃjayati*) part. p. (*saṃjita*) vencer a la vez.

---

saṃjīv
saMjIv
संजीव्

var. *sañjiv* [*sam–jīv*] v. [1] pres. (*saṃjīvati*) part. p. (*saṃjīvita*) volver a la vida.

---

saṃjīva
saMjIva
संजीव

El primer infierno ardiente.
var. *sañjīva* [*saṃjīv*] adj. m. n. vivificante; que da vida otra vez.
saṃjīvaka [*–ka*] adj. m. n. [*saṃjīvikā*] que llama nuevamente a la vida.
saṃjīvana var. *sañjīvana* [*–na*] adj. m. n. vivificante; que anima o da vida otra vez – n. resurrección, vida – f. *sañjīvanī* mit. [Rām.] n. pr. de la hierba de la resurrección Sañjīvanī, traída por Hanumān del Himalaya para sanar al ejército de Rāma | mit. [BhP.] la ciencia de la resurrección, que tenía Śukra; la usa para devolver a la vida a Bali, muerto en combate contra los dioses.

---

saṃjīvani mantra
saMjIvani mantra
संजीवनि मन्त्र

[un *mantra* restaurador de vida].

---

saṃjīvinī
saMjIvinI
संजीविनी



'*Sanjivani*' (Selaginella bryopteris) es una planta litofítica con propiedades medicinales http://www.thefullwiki.org/Selaginella_bryopteris

La hierba curativa que trajera Hanuman de los Himalayas para salvar a Lakṣmaṇa. Ref: ASTRA
Ver **sañjīvanī**

---

saṃjñā
saMjJA
संज्ञा

señal
idea; concepto
conciencia, conocimiento, nombre
1. De igual naturaleza u origen.

2. Conciencia espiritual. La esposa de Sūrya, el Sol. [Significa también: conciencia, inteligencia, percepción; idea; buen sentido; nombre, designación, etc.]

saṃjñā$_1$: var. *sañjñā* [*sam–jñā*$_1$] v. [9] pres. (*saṃjānāti*) part. p. (*saṃjñāta*) asignar; comprender, tener conciencia de.

saṃjñā$_2$: [*saṃjñā*$_1$] f. armonía, consentimiento; conciencia; precepción, comprensión | signo, señal; nombre, designación, denominación | fil. la conciencia individual | bud. la percepción, uno de los 5 agregados [*skandha*] del ego | mit. n. pr. de Sañjñā "Conciencia", hija de Viśvakarman, esposa de Sūrya con quien engendró Manu-Vaivasvata, Yama y Yamī; no pudiendo soportal el ardor de su esposo, se hizo reemplazar por su sirvienta (la) Sombra [Chāyā] y se transformó en yegua para poder consagrarse a la meditación; Sūrya-Vivasvān la siguió, y dieron nacimiento a los Aśvinau y a Revanta; Viśvakarman entonces pulió el octavo de los resplandores del Sol para que pudiera soportarlo; cf. Saraṇyū.

saṃjñāṃ kṛ hacer señal.

saṃjñāṃ dā dar una señal.

saṃjñāna [*–na*] n. estado conciente; estado de percepción correcta, buena ideación.

Resolución, entendimiento, conocimiento

---

saṃjñāna
saMjJAna
संज्ञान

sentido esencial; contacto de la conciencia con su objeto; el movimiento de atracción de la conciencia aprehensiva, que arrastra el objeto puesto frente a ella a sí misma, para poder así poseerlo en sustancia conciente, sentirlo.

---

saṃjñāta
saMjJAta
संज्ञात

var. *sañjñāta* [part. p. de *saṃjñā*$_1$] adj. m. n. bien conocido, comprendido (entendido) – ifc. con la intención de.

---

saṃjñin
saMjJin
संज्ञिन्

racional

---

saṃjñita
saMjJita
संज्ञित

Llamado, denominado, titulado.

var. *sañjñita* [*saṃjñā*$_1$] adj. m. n. comunicado – ifc. llamado, denominado.

---

saṃjoyana
saMjoyana
संजोयन

(Pali). – Cadenas u obstáculos para el progreso. Son diez: Ilusión del yo (*sakkāya ditthi*); duda (*vikikikkhā*); subordinación a ritos supersticiosos (*sIlabbata-parāmāsa*); sensualidad, pasiones corporales (*kāma*); odio, malos sentimientos (*patigha*); amor a la vida en la tierra (*rūparāga*); deseo de vida en un cielo (*arūparāga*); soberbia (*māna*); justicia según la propia estimación (*uddhaka*), e ignorancia (*avidyā*). – Véase: Olcott, *Catec. Búd.*, Quest. 245).

---

saṃkal
saMkal
संकल्

var. *saṅkal* [*sam–kal*] v. [10] pres. (*saṃkaláyati*) agrupar, añadir.

saṃkalana [*–ana*] n. agregado – f. *saṃkalanā* adición.

---

saṃkalpa (saṅkalpa)
saMkalpa (saNkalpa)
संकल्प (सङ्कल्प)

voluntad; determinación
La energía dinámica de *Viṣṇu*.
H skrt. «conato, decisión, voluntad». Curso de pensamiento controlado por la voluntad, en oposición al *vikalpa* («indecisión [pensamiento desorientado] falsa representación») surgido del infraconsciente sobre la base de los →saṃskāra o tendencias escondidas procedentes de experiencias anteriores. Ambas formas de pensamiento constituyen la actividad normal de la mente. El yogin procura someter los vikalpa a control para poder ejercer sobre el pensamiento un dominio total. Alcanza así el estado de puro saṃkalpa, ya sin vikalpa que lo desvíe, lo cual es signo de una permanente vigencia de la cordura y loa voluntad libre. Cuando el yogin alcanza el →samādhi, queda también superado el saṃkalpa.
SAṂKALPA (1)**:** Divina Voluntad, o Gracia de Dios.
Cuando sea que Baba quiera, o cuando nuestros deseos se contactan con Su Voluntad, entonces las leyes de la Naturaleza son trascendidas; sólo lo impredecible puede ser predecido.
SAṂKALPA (2)**:** Resolución o intención propia, *vs*
VIKALPA: Agitación mental.
SAṂKALPA-ŚAKTI: La inherente fuerza de voluntad, aunque raras veces nos damos cuenta de tenerla. Ref: ŚAKTI
SATYA - SAṂKALPA-SVARŪPA: La corporización de pensamientos sobre la verdad. Ref: SĀDHU
o **saṅkalpa:** Intención, designio, idea, propósito, resolución, voluntad; deseo; imaginación; persuasión. La facultad imaginativa que forma planes para el porvenir. Por medio del *Saṃkalpa* únicamente es como el universo conserva su apariencia.

var. *saṅkalpa* [*saṃkḷp*] m. voluntad, intención, convicción, resolución | soc. acto solemne por el cual un sacrificador enuncia su deseo del fruto del sacrificio | mit. n. pr. de Saṃkalpa "Voluntad" personificada – f. *saṃkalpa* mit. n. pr. de Saṃkalpā, madre de Saṃkalpa, hija de Dakṣa.
volición, actividad mental, pensamiento, tendencias, y apegos
saṅkalpa: resolución.

---

saṃkalpa – nirmita
saMkalpa – nirmita
संकल्पनिर्मित

[creado por concepción:] imaginado

---

saṃkara
saMkara
संकर

Confusión, mezcla. – *Varna-saṃkara*, mezcla o confusión de castas. – Véase: *Śaṃkara*.
var. *saṅkara* [*saṃkṝ*] m. mezcla, confusión | soc. en esp. mezcla de castas [*varṇasaṃkara*]; casta mixta | soc. acción ilícita; impureza, mancilla.
[entremezcla]; confusión.

---

saṃkāra
saMkAra
संकार

Véase *saṅkhāra*.

---

saṃkarṣaṇa
saMkarSaNa
संकर्षण

var. *saṅkarṣaṇa* [*saṃkṛṣ*] n. extracción – m. mit. n. pr. de Saṃkarṣaṇa, epít. de Balarāma "Extraído" (de la matriz de

Devakī para ser transferido a la de Rohiṇī); uno de los aspectos de Viṣṇu.

---

saṁkaṭa
saMkaTa
संकट

var. *saṅkaṭa* [*sam–kaṭa*] adj. m. n. estrecho; obstruído; infranqueable – n. pasaje difícil o peligroso | dificultad; (fig.) situación difícil, miseria; calamidad | afección; en esp. enfermedad mental – ifc. peligroso para; que está amenazado de.

---

saṃketa
saMketa
संकेत

acuerdo (arreglo), asignación; **saṃketasthānaṃ** lugar de asignación
var. *saṅketa* [*sam–keta*] m. convención, acuerdo, señal convenida.
saṃketasthāna [*sthāna*] n. punto de encuentro (de cita).

---

saṃkhya
saMkhya
संख्य

Búsqueda sobre la naturaleza de los objetos materiales.

- **SAṂKHYA DARŚANA:** Un sistema filosófico científico que no reconoce a Dios. Materia (Prakṛti) y espíritu (Puruṣa) coexisten y cuando entran en contacto, dará lugar a la creación o a la evolución.
- **SAṂKHYA JÑĀNA:** El intento de conocerse. Ref: JÑĀNA
- **SAṂKHYA YOGA:** El camino del conocimiento.
  Ref: YOGA

  "*Quienquiera que sea, si lleva adelante las órdenes de Svāmi con una fe inquebrantable y total, tendrá la visión de lo Divino en un momento.*" Este es el principio enseñado por el Saṃkhya Yoga.

Batalla, combate, guerra.
Var. *saṅkhya* [*sam–khyā*$_1$] adj. m. n. adicionando, contando – n. combate, batalla – f. cf. *saṃkhyā* $_2$]
uno de los sistemas en la filosofía India

---

saṃkhyā$_1$
saMkhyA$_1$
संख्या

saṃ + khyā): (II saṃkhyāti) calcular (contar), sumar
var. *saṅkhyā* [*sam–khyā*] v. [2] pres. (*saṃkhyāti*) part. p. (*saṃkhyāta*) contar, calcular.

---

saṃkhyā$_2$
saMkhyA$_2$
संख्या

saṃ + khyā: número, numeral
Examen racional, razonamiento; cálculo; número; cuenta; enumeración; nombre, denominación.
var. *saṅkhyā* [f. de *saṃkhya*] f. cuenta, cálculo, aritmética; número, cantidad, total | gram. número, cantidad, total | fil. [*vaiśeṣika*] la propiedad [*guṇa*] del número.

---

sāṃkhya
sAMkhya
सांख्य

H skrt. también: Saṅkhya. Uno de los seis →darśana o sistemas filosóficos del hinduísmo, fundado por →Kápila. Su doctrina es que el universo surge por la unión de la →Prakṛiti (Naturaleza primordial) y el Púruṣa (Conciencia o Espíritu). En esa concepción, el Púruṣa se proyecta diferenciándose en tantos púruṣa (almas o conciencias unitarias) como seres vivientes hay. Sobre la teoría del despliegue cósmico, →Pariṇāma-vāda.

Véase: Filosofía *sāṃkhya*. [Esta palabra significa también: partidario del sistema *sāṃkhya*; perteneciente o relativo al número, a la enumeración, al razonamiento, etc.]
var. *sāṅkhya* [vr. *saṃkhya*] n. “el medible”, doctrina filosófica fundada en la discriminación, y atribuída a Kapila, uno de los 6 puntos de vista [*ṣaḍdarśana*] del Hinduísmo ortodoxo; trata de las estructuras universales, o macrocosmo; cf. *tattva*, *puruṣa*, *prakṛti*.
Una de las divisiones de la filosofía que enumera los principios de la naturaleza y del Alma

---

sāṃkhya-kārikā
sAMkhya-kArikA
सांख्यकारिका

Una obra que contiene los aforismos de la escuela de filosofía *sāṃkhya* de Kapila. [Esta colección de 72 aforismos, compuestos por Īśvara Krṣṇa, es el libro texto de la susodicha escuela. Hay varios comentarios de esta obra, los más importantes de los cuales son: el *Sāṃkhya-Bhāṣya* de Gaupada, el *Sāṃkhya Candrika* de Narayana Tirtha, el *Tattva Kaumudl* de Vacaspati Miśra, y el *Sāṃkhya Kaumudī* de Rāma Krṣṇa Bhattāchārya.]

---

saṃkhyāna
saMkhyAna
संख्यान

Cálculo, cómputo, cuenta; ciencia; numeración; teoría; sistema; enumeración.

---

saṃkhyāta
saMkhyAta
संख्यात

var. *saṅkhyāta* [*part. p. de saṃkhyā*$_1$] adj. m. n. contado, calculado; estimado en <instr.>– n. número.

---

sāṃkhya-yoga
sAMkhya-yoga
सांख्ययोग

El sistema Yoga expuesto por la escuela filosófica *sāṃkhya*. [El sistema *sāṃkhya* y el *Yoga*. La expresión *sāṃkhya-yoga*, que se encuentra en algunos pasajes del *Bhagavad-Gītā* y del libro II del *Mahābhārata*, parece indicar una especie de mezcla o fusión de ambos sistemas. (Véase: *Bhagavad-Gītā*, V, 4, 5). – En algunos casos (XIII, 24, etc.), *sāṃkhya-yoga* se usa en el sentido de *jñāna-yoga*, devoción o sendero de conocimiento, en contraposición a *Karma-yoga*, devoción o sendero de acción.]

---

saṃkīrṇa
saMkIrNa
संकीर्ण

[part. p. de *saṃkṝ*] adj. m. n. mezclado, mixto; variado; confundido, confuso, en desorden; adulterado, mancillado | soc. nacido de un matrimonio mixto – ifc. lleno de.

---

saṃkīrtana
saMkIrtana
संकीर्तन

SAṂKĪRTAN: Canto que proviene del corazón. Comunidad cantando. Ref: KĪRTANA
var. *saṅkīrtana* [*samkīrtana*] n. narración, saga, épico; elogio | recitación, en esp. por una congregación, de una letanía de los nombres de Dios; cf. *mahāmantra*.
saṁkirtam: [(una reunión para) cantar la gloria de Dios.]
En esta era de Kali, las Escrituras védicas recomiendan el saṃkīrtana-yajña (el canto de los nombres de Dios), y ese sistema trascendental lo introdujo el Señor Caitanya para la redención de todos los hombres de esta época. El

saṃkīrtana-yajña y el proceso de conciencia de Kṛṣṇa van de la mano.

http://www.spiritual-revolutionary.com/Espanol/BGrespanol/Capitulo3/Bg3.10.htm



Harinam Saṃkīrtana

---

saṃkḷp
saMkLp
संकॢप्

var. *saṅkḷp* [*sam–kḷp*] v. [1] pres. reflex. (*saṃkalpate*) part. p. (*saṃkḷpta*) realizarse – caus. (*saṃkalpayati*) caus. reflex. (*saṃkalpayate*) imaginar, concebir; decidir, determinar, convencerse de.

---

saṃkoca
saMkoca
संकोच

var. *saṅkoca* [*saṃkuc*] m. contracción, retracción, reducción, restricción.

---

saṃkī
saMkR̤
संकॄ

[*sam–kī*] v. [6] pres. (*saṃkirati*) part. p. (*saṃkīrṇa*) mezclar, entreverar; confundir; mancillar – pas. (*saṃkīryate*) mezclarse.

---

saṃkram
saMkram
संक्रम्

var. *saṅkram* [*sam–kram*] v. [1] pres. (*saṃkrāmati*) part. p. (*saṃkrānta*) encontrarse, acercarse | recorrer, atravesar, pasar de <ablat.> a <loc. acus.> – caus. (*saṃkrāmayati*) conducir hacia <acus.>; transferir, transmitir.

---

saṃkrānta
saMkrAnta
संक्रान्त

SAṂKRĀNTI: Quiere decir 'cambio sagrado'.
Saṃkrānti tiene lugar cada mes cuando el Sol se traslada de una Casa del Zodíaco hacia otra.
Ref: MAKARA SAṂKRĀNTI, UTTARĀYAṆA

var. *saṅkrānta* [part. p. de *saṃkram*] adj. m. n. encontrado, reunido; transferido.

---

saṃkrānti
saMkrAnti
संक्रान्ति

var. *saṅkranti* [*saṃkrānti*] f. encuentro, pasaje | transmisión, transferencia (en esp. de maestro a discípulo) | astr. pasaje del sol (u otro astro) a un nuevo signo del zodíaco; hay uno por mes, entre el 13 y el 17; ese día es desfavorable y

tradicionalmente se ayuna [*upavāsa*] | [*makarasaṃkrānti*] astr. año nuevo Indio, cf. *makarasaṃkrānti*.

---

saṃkṛṣ
saMkRS
संकृष्

var. *saṅkṛṣ* [*sam–kṛṣ*] v. [6] pres. (*saṃkṛṣati*) extraer, llevar.

---

saṃkrudh
saMkrudh
संक्रुध्

var. *saṅkrudh* [*sam–krudh*$_1$] v. [1] pres. (*saṃkrudhyati*) part. p. (*saṃkruddha*) estar irritado; enojarse.

---

saṃkṣaya
saMkSaya
संक्षय

var. *saṅkṣaya* [*saṃkṣī*] m. agotamiento, destrucción, aniquilamiento, ruina; crepúsculo.

---

saṃkṣepa
saMkSepa
संक्षेप

var. *saṅkṣepa* [*saṃkṣip*] m. abreviatura, exposición concisa, sumario, resumen; lo esencial.
saṃkṣepeṇa var. *saṅkṣepāt* adv. en breve, en resumen.
saṃkṣetatas [*–tas*] adv. brevemente.

---

saṃkṣī
saMkSI
संक्षी

var. *saṅkṣī* [*sam-kṣī*] pas. (*saṃkṣīyate*) disminuir, perecer, gastarse, anonadarse, apagarse; decrecer (luna).

---

saṃkṣip
saMkSip
संक्षिप्

var. *saṅkṣip* [*sam–kṣip*] v. [1] pres. (*saṃkṣipati*) part. p. (*saṃkṣipta*) amontonar, revolver (desordenar); estrechar, comprimir, reducir, disminuir.

---

saṃkṣipta
saMkSipta
संक्षिप्त

var. *saṅkṣipta* [part. p. de *saṃkṣip*] adj. m. n. comprimido, abreviado, conciso, breve.

---

saṃkuc
saMkuc
संकुच्

var. *saṅkuc* [*sam–kuc*] v. [6] pres. reflex. (*saṃkuñcate*) part. p. (*saṃkuñcita*) cerrarse (flor), estrecharse (apretarse).

---

saṃkula
saMkula
संकुल

atestado, (movidos o empujados) en tropel; *n*. muchedumbre (multitud)
var. *saṅkula* [*sam–kula*] adj. m. n. lleno, abarrotado; espeso, intenso | turbado, confuso; impedido, desviado – ifc. lleno de, abundante de, infectado por – n. tropel, muchedumbre, marea (como en marea humana); turbación, desamparo.
saṃkulī kṛ cerrarse en una muchedumbre.

---

saṃkṣepaḥ
saMkSepaH
संक्षेपः

resumen, concisión

---

saṃkṣipta
saMkSipta
संक्षिप्त
abreviado, en forma concisa

saṃlaya
saMlaya
संलय
Desaparición; disolución.

saṁ mahemā manīṣayā
saM mahemA manISayA
सं महेमा मनीषया
construyamos por nuestro pensamiento [RV 1.94.1]

sammajjana
sammajjana
सम्मज्जन
Fusión o absorción mutua.

saṃman
saMman
संमन्
var. *samman* [*sam-man*] v. [4] pres. (*saṃmanyati*) honrar, respetar; apreciar, estimar | aceptar, consentir, autorizar – caus. (*saṃmānayati*) honrar, tratar con respeto; gratificar con <instr.>.

saṃmān
saMmAn
संमान्
var. *sammān* [caus. de *saṃman*] v. [10] pres. (*saṃmānayati*) honrar, tratar con respeto; gratificar con <instr.>.

saṃmāna
saMmAna
संमान
var. *sammāna* [*saṃmān*] m. respeto, homenaje | pl. *saṃmānās* honores.

saṃmantr
saMmantr
संमन्त्र
saṃ + mantr: (X saṃmantrayati) tomar consejo, consultar

saṃmardaḥ
saMmardaH
संमर्दः
prensar, encontrar, atestar

saṃmārjana
saMmArjana
संमार्जन
var. *sammārjana* [vr. *saṃmṛj–ana*] n. limpieza.

samma-sambuddha
samma-sambuddha
सम्मसम्बुद्ध
(Pali). - Recuerdo de todas las encarnaciones por las que ha pasado uno. Es un fenómeno de la memoria que se obtiene por medio del *Yoga*. – Un título del Sr. Buddha, el “Señor de mansedumbre y resignación”; significa “iluminación perfecta”.

sammāsambuddha
sammAsambuddha
सम्मासम्बुद्ध
Véase: *Samyaksambuddha*.

saṃmelana
saMmelana
संमेलन

var. *sammelana* [*sam–melana*] m. reunión, concentración.

---

saṃmohaḥ
saMmohaH
संमोहः

perplejidad, falsa ilusión
Gran apego al sentimiento de ‘yo’ y ‘mío’.
Aberraciones. Ref: MOHA
sammohaḥ: torpor, desvanecimiento, desconcierto (perplejidad)
Confusión; turbación; desorden o extravío mental: error; ilusión, ceguedad, ofuscamiento, obcecación; aturdimiento; perplejidad; pérdida del conocimiento.
sammoha: [perplejidad].

---

saṃmṛj
saMmRj
संमृज्

var. *sammṛj* [*sam—mṛj*] v. [2] pres. (*saṃmārṣṭi*) part. p. (*saṃmārṣṭa*) limpiar.

---

sammṛṣṭa
sammRSTa
सम्मृष्ट

Limpiado, purificado.

---

saṃmūḍha
saMmUDha
संमूढ

(*part. pas. de* **saṃ + muh**) perplejo, confundido, engañado
Turbado, confuso; engañado; alucinado; ofuscado; perplejo.

---

saṃmuh
saMmuh
संमुह्

var. *sammuh* [*sam–muh*] v. [4] pres. (*saṃmúhyati*) part. p. (*saṃmugdha*, *saṃmūḍha*) turbarse, confundirse – caus. (*saṃmohayati*) perder.

---

saṃnah
saMnah
संनह्

var. *sannah* [*sam–nah*] v. [4] pres. (*saṃnáhyati*) part. p. (*saṃnaddha*) atar, ligar, fijar | revestir, ceñir, equipar – pres. reflex. (*saṃnahyate*) vestirse, equiparse, enjaezarse.

---

sāmnī
sAmnI
साम्नी

Especie de metro usado en el *Veda*.

---

saṃnibarhaṇa
saMnibarhaNa
संनिबर्हण

var. *sannibarhaṇa* [*saṃnibṛh*] v. [6] n. acción de abatir, de vencer; represión.

---

saṃnibha
saMnibha
संनिभ

Semejante, similar, parecido.

---

saṃnibṛh
saMnibRh
संनिबृह्

var. *sannibṛh* [*sam–nibṛh*] v. [6] pres. (*saṃnibṛhati*) abarit; reprimir.

saṃnidhā
saMnidhA
संनिधा

var. *sannidhā* [*sam–nidhā*] v. [3] pres. (*saṃnidadhāti*) part. p. (*saṃnihita*) ger. (*saṃnidheya*) posar (colocar, poner) en o sobre <loc.>; amasar – pas. (*saṃnidhīyate*) estar presente; estar en proximidad.

saṃnidhāna
saMnidhAna
संनिधान

var. *sannidhāna* [*saṃnidhā–na*] n. receptáculo; vecindad, presencia.

saṃnidheya
saMnidheya
संनिधेय

var. *sannidheya* [ger. de *saṃnidhā*] adj. m. n. a acercar.

saṃnidhi
saMnidhi
संनिधि

var. *sannidhi* [*saṃnidhā*] m. proximidad, presencia.
saṃnidhiṃ kṛ darse cuenta (realizar) de su presencia.
saṃnidhiṃ prāp venir cerca de <gen. ifc.>.
saṃnidhau adv. en presencia de <gen. ifc.>.

sāṃnidhyaṃ
sAMnidhyaM
सांनिध्यं

presencia

saṃnigrah
saMnigrah
संनिग्रह्

var. *sannigrah* [*sam–nigrah*] v. [9] pres. (*saṃnigṛhṇāti*) pres. reflex. (*saṃnigṛhṇīté*) part. p. (*saṃnigṛhīta*) dominar, subyugar, domar; reprimir, restringir; detener.

saṃnihita
saMnihita
संनिहित

presente, [en el área de:] alrededor
el más cercano, perdurable, no separado del jīvaḥ, ignificado de ‘Yo
var. *sannihita* [part. p. de *saṃnidhā*] adj. m. n. próximo, presente, contiguo, vecino.

saṃnikarṣa
saMnikarSa
संनिकर्ष

var. *sannikarṣa* [*saṃnikṛṣ*] m. acción de acercar; proximidad, contacto | fil. relación entre el órgano y el objeto del sentido – adj. m. m. cercano, acercado.
saṃnikarṣam adv. (ir,...) cerca de.
saṃnikarṣāt adv. (venir, ...) cerca de.
saṃnikarṣe adv. en la proximidad de <gen.>.

saṃnikṛṣ
saMnikRS
संनिकृष्

var. *sannikṛṣ* [*sam–nikṛṣ*] v. [6] pres. (*saṃnikṛṣati*) part. p. (*saṃnikṛṣṭa*) acercar.

saṃnirodha
saMnirodha
संनिरोध

var. *sannirodha* [*saṃnirudh*] m. obstrucción, supresión.

---

saṃnirudh
saMnirudh
संनिरुध्

var. *sannirudh* [*sam–nirudh*] v. [7] pres. (*saṃniruṇaddhi*) pres. reflex. (*saṃnirunddhé*) part. p. (*saṃniruddha*) obstruir, bloquear; confinar, encerrar; reprimir (en esp. sus sentidos [de uno]).

---

saṃniveśa
saMniveza
संनिवेश

var. *sanniveśa* [*saṃniviś*] m. reunión, muchedumbre.

---

saṃniviś
saMniviz
संनिविश्

var. *sanniviś* [*sam–niviś*] v. [6] pres. reflex. (*saṃniviśate*) part. p. (*saṃniviṣṭa*) sentarse con; relacionarse con, tener comercio con <instr.> – caus. (*saṃniviśyati*) hacer sentar juntos; instalar, alojar, hacer acampar; establecer, fijar en; fundar (una ciudad).

---

saṃniviṣṭa
saMniviSTa
संनिविष्ट

Situado, asentado, puesto, colocado; fijo, sentado; presente.

---

saṃniyam
saMniyam
संनियम्

var. *sanniyam* [*sam–niyam*] v. [1] pres. (*saṃniyacchati*) part. p. (*saṃniyata*) refrenar.

---

saṃnyas
saMnyas
संन्यस्

var. *sannyas* [*sam–nyas*] v. [4] pres. (*saṃnyásyati*) part. p. (*saṃnyasta*) depositar (dejar), abandonar; renunciar a <acus.> | confiar a <gen. loc.>, dejar, tirar | fil. renunciar al mundo.

---

saṃnyāsa
saMnyAsa
संन्यास



“No tengas tú casa. ¿Que casa puede acogerte, amigo mío?”
http://www.ramakrishnavivekananda.info

H también: sannyāsa; «renuncia». 1. El cuarto, último y superior estadio (→āśrama) en la vida de un hindú tradicional, en el que se desprende de las cosas mundanas y abandona todos los intereses centrados en el yo, de modo que todo su esfuerzo se dirige hacia la Liberación (→mokṣa) o unión con lo divino. Quien quiera renunciar al mundo en busca del conocimiento espiritual realizativo es un →saṃnyāsin. Cuando alcanza la Liberación, penetra con la mirada el juego engañoso de las satisfacciones materiales y anda errante, desvinculado, como testigo viviente de la Realidad divina, ayudando con su conocimiento espiritual a que otros también lo alcancen. 2. Ceremonia de consagración por la cual un novicio pronuncia los votos monásticos, y se convierte en un saṃnyāsin.
Esta palabra es sinónima de *Tyāga*. Las dos significan: renuncia, abandono, dejación. Pero propiamente, *saṃnyāsa* se aplica a la renuncia o abandono de la acción, a la abstención de obrar tratándose de actos relacionados con el deseo. (*Bhagavad-Gītā*, XVIII, 2). Véase: *Tyāga*.
var. *sannyāsa* [vr. *saṃnyas*] m. renunciamiento, abandono | soc. vida ascética, 4° estado de la vida brahmánica [*āśrama*].
saṃnyāsin var. *sannyāsin* [*–in*] ag. m. n. soc. asceta renunciante, mendigo errante; hombre en el estado de *sannyāsa*; sin. *bhikṣu*.
renunciación
var: sannyāsa; dejar de lado; renunciación (de la vida y la acción).

---

saṃnyasana
saMnyasana
संन्यसन

var. *sannyasana* [*saṃnyas–ana*] n. fil. renunciamiento al mundo.

---

saṃnyāsāśrama
saMnyAsAzrama
संन्यासाश्रम

[el último de los cuatro *āśramas*: el período del hombre libre supra social].

---

saṃnyāsa-upaniṣad (saṃnyāsopaniṣad)
saMnyAsa-upaniSad (saMnyAsopaniSad)
संन्यासउपनिषद् (संन्यासोपनिषद्)

H skrt. f. Una de las →Upaniśad, de un grupo de 7 que pertenece al ciclo del →Atharva-veda y a las cuales P. Deussen designa en conjunto con ese nombre porque tratan todas sobre el →saṃnyāsa. La Saṃnyāsa-upaniśad propiamente dicha es muy antigua; consta de 5 capítulos, donde se expone como el dueño de casa (→gṛihastha) se retira a la vida ascética en el bosque (→vānaprasṭha) y finalmente renuncia por completo al mundo asumiendo la condición de saṃnyāsin.

---

saṃnyāsin
saMnyAsin
संन्यासिन्

H skrt.; también sannyāsin; [f.–nyāsinī] «renunciante» (de→saṃnyāsa). [Suele traducirse por «asceta» o →«asceta errante».] Persona que ha abandonado el mundo y vive en desposesión total, sólo atenta al logro de la Liberación (→mokṣa). Esa desposesión del saṃnyāsin no comprende sólo el estado de completa pobreza material sino también lo que la mística cristiana denomina «pobreza de espíritu», es decir la liberación de todas las dualidades como la de lo bueno y lo malo, la atracción y la aversión, el temor y la apetencia, etc.
La utilización laxa del concepto como el de Saṃnyāsin o el de →Bhagavan por seguidores occidentales de ciertos *guru* modernos es un ejemplo de la desvaloración de conceptos por pérdida de su plenitud de sentido. Si uno llama «elefante» a un ratón, el término «elefante» pierde su valor como designación unívoca de un auténtico elefante, y con ello,

en última instancia, pierde el lenguaje su función como medio comunicativo.
o **saṃnyāsī:** [Literalmente: “renunciador”.] Asceta indo que ha obtenido el más elevado conocimiento místico; cuya mente está fija sólo en la verdad suprema, y que ha renunciado por completo a todo lo mundano y lo terreno. [*saṃnyāsī* es el asceta que practica la renuncia, esto es: vive en el retiro y renuncia a todos los actos y a todos los goces del mundo para consagrarse exclusivamente a la contemplación y al conocimiento espiritual. – Véase: *Āśrama*.]
aquel que ha renunciado al mundo
[el que practica *saṃnyāsa* ; un asceta].

---

saṃpad
saMpad
संपद्

saṃ + pad: *caus.* **(saṃpādayati)** provocar, ocasionar
sampad: riqueza espiritual, valores, logros
Dote, cualidad, condición, estado; aumento; prosperidad; felicidad, bienestar; adquisición; riqueza; perfección.
saṃpad$_1$: var. *sampad* [*sam–pad*$_1$] v. [4] pres. reflex. (*saṃmadyate*) part. p. (*saṃpanna*) pref. (*upa*) tener éxito, llevar a buen término, volverse (algo); conducir hacia <dat.> | unirse a <instr.>; absorberse en <loc.>; tocar en participación con <gen.> – caus. (*saṃpādayati*) part. p. (*saṃpādita*) hacer lograr el éxito; llevar a cabo.
saṃpad$_2$: var. *sampad* [*saṃpad*$_1$] f. éxito, felicidad, gloria; posesión, riqueza; prosperidad, buena suerte | destino, premio.

---

saṃpād
saMpAd
संपाद्

var. *sampād* [caus. de *saṃpad*$_1$] v. [10] pres. (*saṃpādayati*) part. p. (*saṃpādita*) hacer tener éxito; realizar.

---

sampāda
sampAda
सम्पाद

Llegada, alcance; obtención, logro.

---

sampādana
sampAdana
सम्पादन

Adquisición, obtención.

---

saṃpādita
saMpAdita
संपादित

[part. p. de *saṃpād*] adj. m. n. realizado; logrado con éxito; completo.

---

sampad-vara
sampad-vara
सम्पद्वर

Príncipe, rey.

---

sampajñāna
sampajJAna
सम्पज्ञान

Un poder de iluminación interior.

---

sampāka
sampAka
सम्पाक

Razonador, lógico; imprudente, disoluto; pequeño, vil; mal educado.

---

saṃpanna
saMpanna
संपन्न

dotado de o con, exitoso, completado (acabado)
Dotado, provisto; próspero, completo.
[part. p. de *saṃpad*$_1$] adj. m. n logrado, realizado; devenido, que se ha transformado en <ifc.> | munido, provisto, dotado de <instr. ifc.>.

---

samparāya
samparAya
सम्पराय

Porvenir, lo venidero; adversidad; guerra; hijo.

---

samparāyaka
samparAyaka
सम्परायक

Guerra, batalla.

---

saṃparka
saMparka
संपर्क

Unión, mezcla, contacto; unión sexual.
Var. *samparka* [*saṃpṛc*] m. contacto, comercio con <gen. instr. ifc.>.

---

saṃparipūrṇa
saMparipUrNa
संपरिपूर्ण

var. *samparipūrṇa* [*sam–pari–pūrṇa*] adj. m. n. completamente lleno, completamente satisfecho; completo, realizado.
saṃparipūrṇavidya [*vidya*] adj. m. n. que posee el conocimiento perfecto.

---

saṃpaś
saMpaz
संपश्

var. *sampaś* [*sam–paś*] v. [4] pres. (*saṃpaśyati*) pres. reflex. (*saṃpaśyate*) ver, mirar; tomar en consideración.

---

saṃpaśyan
saMpazyan
संपश्यन्

Que mira, percibe, atiende, observa o examina.

---

saṃpat
saMpat
संपत्

var. *sampat* [*sam–pat*$_1$] v. [1] pres. (*saṃpatati*) part. p. (*saṃpatita*) arrojarse, precipitarse hacia, reunirse con <acus.>; volar de prisa hacia; caer sobre <loc.> | surgir, sobrevenir.
Abundancia, perfección

---

sampāta
sampAta
सम्पात

Caída; vuelo; movimiento rápido; junta, reunión; encuentro; colisión.

---

sampatti
sampatti
सम्पत्ति

Atributo o tendencia; prosperidad.

- **ĀSURI-SAMPATTI:** Tendencia demoníaca que hace que el hombre argumente que sabe, cuando no sabe, lo que lo mantiene alejado de todo intento de saber, lo que lo induce a establecer lo no-verdadero como verdadero.

- **DAIVI-SAMPATTI:** Atributo tendiente hacia Dios que se manifiesta como el anhelo de conocer esta Realidad or medio del inquirir y de discriminar entre lo real y lo no-real.
- **SAD-SAMPATTI:** Los seis valores morales capitales.

Reunión, junta, asamblea; buena suerte.

saṃpatti: var. *sampatti* [*saṃpad*$_1$*–ti*] f. éxito; excelencia; prosperidad, abundancia | evento feliz, suerte; felicidad, bienestar.

---

saṃpluta

saMpluta

संप्लुत

confluyentes, inundado

Bañado, inundado; cubierto, lleno.

---

saṃpṝ

saMpR̥

संपॄ

var. sampṝ [*sam–pṝ*] part. p. (*saṃpūrṇa*] pas. (*saṃpūryate*) estar completamente lleno – caus. (*saṃpūrayati*) llenar completamente.

---

saṃpradā

saMpradA

संप्रदा

var. *sampradā* [*sam–pradā*] v. [3] pres. (*saṃpradadati*) part. p. (*saṃpradatta*) ofrecer completamente, abandonar | transmitir, impartir, enseñar (en esp. la tradición).

---

saṃpradāna

saMpradAna

संप्रदान

var. *sampradāna* [*saṃpradā–na*] n. donación, regalo; transmisión, enseñanza | gram. el rol [*kāraka*] para o hacia (dat.).

[dando la hija en matrimonio].

---

saṃpradāyaḥ

saMpradAyaH

संप्रदायः

tradición

tradición

enseñanza según la tradición India, tradición

saṃpradāya: var. *sampradāya* [*saṃpradā–ya*] m. tradición, doctrina; uso sectario, sistema religioso; enseñanza transmitida de maestro a discípulo.

sampradāya: [secta], grupo.

---

saṃpradhṛ

saMpradhR̥

संप्रधृ

saṃ + pra + dhṛ: *caus.* **(saṃpradhāraqyati)** deliberar, preguntarse

---

saṃprahāraḥ

saMprahAraH

संप्रहारः

pelea, combate

---

saṃprajñā

saMprajJA

संप्रज्ञा

var. *samprajñā* [*sam–prajñā*$_1$] v. [9] pres. (*saṃprajñānāti*) part. p. (*saṃprajñāta*) distinguir, discernir; conocer perfectamente.

---

samprajñāta
samprajJAta
सम्प्रज्ञात
etapa en *samādhi* en el que uno es conciente de un objeto
1. En esta etapa funciona la mente, y se concentra en un objeto del conocimiento.
2. Ver *samādhi*.

Consciente; con conciencia. Es lo mismo que *savikalpa* y que *sabīja*. (Véase estas palabras).
saṃprajñāta: var. *samprajñāta* [part. p. de *saṃprajñā*] adj. m. n. distinguido, discernido | fil. [*yoga*] califica el estado de un *yogin* todavía conciente.
Distinguir, conocer en realidad

---

saṃprajñāta-samādhi
saMprajJAta-samAdhi
संप्रज्ञातसमाधि
H skrt. m.; de *saṃprajñāta* «consciente», «con-conciencia». En el Yoga de →Patañjali, primer grado de los dos del →samādhi, siendo el segundo el *asaṃprajñati-samādhi* o «sin-conciencia». Corresponden, aproximada y respectivamente, al →savikalapa- y al →nirvikalpa-samādhi del →Vedānta. En el saṃprajñāta subsisten procesos de pensamiento, así como algunos →kleśa, de modo que este samādhi es todavía «con gérmenes»(*sa-bhīja-samādhi*), es decir, las →vāsāna o tendencias profundamente escondidas se mantienen en germen y pueden volver a manifestarse; mientras que en el asaṃprajñāta, el grado superior de samādhi, ya «sin gérmenes»(*nir-bhīja-samādhi*), todas las vāsanā, y con ellas los kleśa, se han extinguido, y han quedado disueltas las ataduras del →karma(n).
Contemplación consciente. Es aquella clase de *Samādhi* en que, si bien la mente se halla libre de transformaciones, es consciente de aquello con que se identifica, y por esta razón este *samādhi* se llama consciente o "con semilla" (*sabīja*). En tal estado la mente está en reposo tan sólo temporalmente, de modo que no está por completo absorbida en el Espíritu. Es un estado inferior al del *asamprajñāta-samādhi*. (Manilal Dvivedi). –Véase: *Samādhi* y *Asamprajñāta-Samādhi*.

---

samprajñāta samāpatti
samprajJAta samApatti
सम्प्रज्ञात समापत्ति
Transformación inafectada de la conciencia

---

saṃprajval
saMprajval
संप्रज्वल्
var. *samprajval* [*sam–prajval*] v. [1] pres. (*saṃprajvalati*) part. p. (*saṃprajvalita*) inflamarse.

---

samprakīrtita
samprakIrtita
सम्प्रकीर्तित
Declarado, llamado, calificado.

---

saṃprāp
saMprAp
संप्राप्
(saṃ + pra + āp) (V saṃprāpnoti) llegar a, arribar

---

saṃprasār
saMprasAr
संप्रसार्
var. *samprasār* [*sam–prasār*] v. [10] pres. (*saṃprasārayari*) estirar, extender; alejar.

---

saṃprasāraṇa
saMprasAraNa
संप्रसारण

var. *samprasāraṇa* [*saṃprasār–ana*] n. alejamiento | fon. transformación de una semivocal en la vocal correspondiente con elisión de la vocal que la sigue (p. ej. *uc* por *vac* e *ij* por *yaj*).

---

sāṃprata
sAMprata
सांप्रत

[en relación con ahora **(saṃprati)**:] oportuno, apropiado; *adv.* **sāṃpratam** ahora, de inmediato
var. *sāmprata* [vr. *saṃprati*] adj. m. n. apropiado, adecuado, conveniente (debido), correcto.
sāṃpratam var. *sāmpratam* adv. actualmente, ahora.

---

saṃprati
saMprati
संप्रति

ahora
var. *samprati* [*sam–prati*] adv. en este momento, ahora; a partir de ahora.

---

saṃpratī
saMpratI
संप्रती

var. *sampratī* [*sam–pratī*] v. [2] pres. (*saṃpratyeti*) pres. reflex. (*saṃpratīte*) part. p. (*saṃpratīta*) ir hacia, llegar a | persuadirse de; estar convencido de, tener confianza en.

---

saṃpratipad
saMpratipad
संप्रतिपद्

var. *sampratipad* [*sam–pratipad*$_1$] v. [4] pres. reflex. (*saṃpratipadyate*) part. p. (*saṃpratipanna*) ir hacia, acercarse a | alcanzar, obtener, realizar; llegar a un acuerdo sobre – caus. (*saṃpratipādayati*) hacer obtener.

---

saṃpratipanna
saMpratipanna
संप्रतिपन्न

var. *sampratipanna* [part. p. de *saṃpratipad*] adj. m. n. ido hacia | convenido, reconocido, admitido.

---

saṃpratipatti
saMpratipatti
संप्रतिपत्ति

var. *sampratipatti* [*saṃpratipad*] f. obtención; comprensión; acuerdo con <ifc.> | asentimiento, afirmación, consenso.

---

sampratiṣṭhā
sampratiSThA
सम्प्रतिष्ठा

Lugar; fundamento, base, asiento, sostén; duración; conservación.

---

saṃpratīta
saMpratIta
संप्रतीत

var. *sampratīta* [part. p. de *saṃpratī*] adj. m. n. confiado, convencido; decidido, resuelto.

---

saṃpratyaya
saMpratyaya
संप्रत्यय

var. *sampratyaya* [*saṃpratī*] m. confianza; fe, convicción.

---

saṃpravihṛ
saMpravihR
संप्रविह्

var. *sampravihṛ* [*sam–pravihṛ*] v. [1] pres. (*saṃpraviharati*) part. p. (*saṃpravihṛta*) pasar a través, recorrer.

saṃpravihṛta
saMpravihRta
संप्रविहृत

var. *sampravihṛta* [part. p. de *saṃpravihṛ*] adj. m. n. recorrido.

saṃpravihṛtya
saMpravihRtya
संप्रविहृत्य

var. *sampravihṛtya* [abs. de *saṃpravihṛ*] abs. habiendo recorrido.

sampravṛtta
sampravRtta
सम्प्रवृत्त

Salido; presentado; aparecido; pasado; acabado.

saṁprayoga
saMprayoga
संप्रयोग

Comunión

samprayukta
samprayukta
सम्प्रयुक्त

compuesto (de varias partes)

saṃpṛc
saMpRc
संपृच्

var. *sampṛc* [*sam–pṛc*] v. [7] pres. (*saṃpṛṇakti*) part. p. (*saṃpṛkta*) revolver, mezclar, unir, ligar.

saṃprekś
saMprekz
संप्रेक्ष्

var. *sam–prekś* [*sam–prekś*] v. [1] pres. reflex. (*saṃprekśate*) part. p. de (*saṃprekśita*) observar, examinar; percibir; considerar, reflexionar sobre <acus.>.

saṃprī
saMprI
संप्री

var. *samprī* [*sam–prī*] v. [9] pres. reflex. (*saṃprīṇate*) part. p. (*saṃprīta*) estar colmado de dicha – caus. (*saṃprīṇáyati*) colmar de dicha.

saṃprīta
saMprIta
संप्रीत

var. *samprīta* [part. p. de *saṃprī*] adj. m. n. alegrado, colmado de dicha.

saṃprīti
saMprIti
संप्रीति

var. *samprīti* [*saṃprī–ti*] f. placer, satisfacción completa, delicia en <loc.>– dat. *saṃprītyai* por el placer de <ifc.>. ***śivasaṃpṛītyai*** por la dicha de Śiva (se dice en esp. del alimento considerado como oblación).

saṃpūrṇa
saMpUrNa
संपूर्ण
realizado
Lleno, completo.
[part. p. de *saṃpṝ*] adj. m. n. pleno, lleno; lleno de <instr. gen. ifc.> | entero, completo; repleto; pleno (luna) | abundante, realizado.

---

samṛ
samR
समृ
[*sam–ṛ*] v. [1] pres. (*samṛcchati*) part. p. (*samṛta*) unir, reunir – caus. (*samarpyati*) enviar, arrojar a <acus.>; alcanzar, lastimar | entregar; ofrecer.

---

saṁrabdha
saMrabdha
संरब्ध
[part. p. de *saṁrabh*] adj. m.n. excitado, irritado.

---

saṁrabh
saMrabh
संरभ्
[*sam-rabh*] v. [1] pres. reflex. (*saṁrabhate*) part. p. (*saṁrabdha*) estar excitado.

---

samrāj
samrAj
सम्राज्
Señor del universo: gobernador, soberano. Epíteto de Indra, Varuna, etc.
[*sam–rāj* $_2$] m. [nom. *samrāṭ*] soberano, monarca absoluto, emperador.

---

sāmrājya
sAmrAjya
साम्राज्य
[vr. *samrāj – ya*] n. soberanía, imperio | poder supremo (sobre <gen. loc. ifc.>).
imperio; imperio perfecto sin; dominio de los alrededores y circunstancias de uno.

---

saṃrakṣaṇa
saMrakSaNa
संरक्षण
Preservación; defensa.

---

saṁrambha
saMrambha
संरम्भ
[*saṁrabh*] m. emoción, excitación interior; impulso, entusiasmo, celo, apuro | agitación, vehemencia; cólera, furor (contrario de *upari* <loc. gen.>) – iic. excesivamente, intensamente.

---

samrāṭ
samrAt
सम्राट्
emperador; gobernante del entorno del mundo de uno.

---

samṛddha
samRddha
समृद्ध
Engrandecido; perfecto; completo; rico; próspero, floreciente; vasto, abundante; poseído; dotado; acabado; aumentado, crecido.
[part. p. de *samṛdh*] adj. m. n. que ha tenido éxito, próspero, afortunado; rico, abundante.

---

samRddhi
samRddhi
समृद्धि

Acrecentamiento; éxito; prosperidad, supremacía.
[*sam–ṛdh*] f. prosperidad, éxito, fortuna.

---

samṛdh
samRdh
समृध्

[*sam–ṛdh*] v. [4] pres. (*samṛdhyati*) v. [5] pres (*samṛdhnoti*) part. p. (*samṛddha*) tener éxito (en algo), prosperar.

---

saṃrodha
saMrodha
संरोध

Obstáculo; retención.

---

saṁsad$_1$
saMsad$_1$
संसद्

[*sam-sad*$_1$] v. [1] pres. (*saṁsdati*) part. p. (*saṁsanna*) sentarse juntos.

---

saṁsad$_2$
saMsad$_2$
संसद्

[*saṁ-sad*$_1$] f. asamblea, corte de un príncipe.

---

saṁsah
saMsah
संसह्

[*sam-sah*$_1$] v. [1] pres. reflex. (*saṁ-sáhate*) part. p. (*saṁsoḍha*) soportar.

---

saṁśak
saMzak
संशक्

[*sam-śak*] v. [5] pres. (*saṁśaknóti*) part. p. (*saṁśakta*) poder, ser capaz de <inf.>.

---

saṁśakti
saMzakti
संशक्ति

[*saṁśak-ti*] f. poder; en esp. poder sobrenatural (sin. *siddhi*).

---

saṁsañj
saMsaJj
संसञ्ज्

[*sam-sañj*] v. [1] pres. reflex. (*saṁsajate*) part. p. (*saṁsakta*) pas. (*saṁsajjate*) adherir, ligarse a; frenarse (detenerse) | encontrarse con un enemigo cuerpo a cuerpo. <instr.>.

---

saṃśaptaka
saMSaptaka
संषप्तक

Soldado que jura conquistar o morir.
P.ej: Kṛṣṇa tenía un cuerpo de estos soldados en el ejército Yādava, que Duryodhana prefirió a un Kṛṣṇa no combatiente.

---

saṁsār
saMsAr
संसार्

[caus. de *saṁsṛ*] v. [10] pres. (*saṁsārayati*) fil. hacer experimentar las transmigraciones.

---

saṃsāra
saMsAra
संसार

existencia empírica; la rueda de nacimientos y muertes; transmigración

H B Z skrt. «circulación conjunta; errancia; paso de un estado a otro».

H El ciclo de nacimiento, muerte y renacer a que todo humano está sometido, mientras permanezca en la ignorancia [→avidya], sin realizar su identidad con el →Brahman.

B El «ciclo, círculo o ronda de las existencias»; secuencia de renacimiento que cumple un ser dentro de los diversos modos o grados de existencia (→gati), mientras no haya alcanzado la Liberación y entrado en el →Nirvāṇa. El aprisionamiento en el saṃsāra está condicionado por las tres «raíces de lo malsano» (→akúśala): aversión (*dveśa*), apetencia o «sed»(→tṛiṣṇā) y delusión o ignorancia (→avidyā). El modo o grado de existencia en que se renace está determinado por el →karma(n) del ser. En el Mahāyāna el término *saṃsāra* designa la totalidad del mundo fenoménico y se lo considera fundamentalmente idéntico al Nirvāṇa.

Esta identidad fundamental entre saṃsāra y Nirvāṇa se establece por la doctrina de que todo es representación mental [→Vía Media], de modo que Saṃsāra y Nirvāṇa no son sino meras designaciones sin sustancia real, o sea sin más realidad que el Vacío (→Śūnyatā). Por lo tanto, si se atiende, no al aspecto fenoménico del universo, sino a su verdadera Realidad, Saṃsāra y Nirvāṇa no son diferentes.

El ciclo de las existencias no tiene comienzo reconocible. El Buddha no entró nunca en especualciones [→Silencio del Buddha] sobre el comienzo del saṃsāra, ya que no consideraba ese punto como atinente al logro de la Liberación. La «salida» del saṃsāra y entrada en el Nirvāṇa sólo es posible a partir de una existencia humana; todos los demás modos de existencia no tienen la posibilidad de poner fin al ciclo de existencias, pues en ellos no existe la capacidad de reconocer, ni, por lo tanto, de superar la apetencia y la ignorancia como fuerzas impulsoras del saṃsāra.

Cambio o flujo. Deseo sensual.

El proceso de vida que cambia y da vueltas con el tiempo y el espacio.

El mundo sensorio que atrapa la mente y hace crecer el deseo, el aferramiento y el sufrimiento.

- **SAṂSĀRA MUKTA:** Ansioso por servir al Señor.
  Ref: NĀMĀVALĪ
- **SAṂSĀRĪ:** Aquel que está alucinado por esta realidad relativa, *vs.*
- **SADHAKA:** Aquel que es consciente de que sólo es relativamente real.

el ciclo del re-tornar, el curso de la vida mundana, la realidad del jīva

Literalmente: “rotación”; el océano de nacimientos y muertes.

Los renacimientos humanos representados como un círculo contínuo, una rueda siempre en movimiento. [Vida o existencia mundana; ciclo de existencias; transmigración; vida transmigratoria; ciclo o rueda de nacimientos y muertes; la rotatoria corriente de la existencia *individual*; paso de una existencia a otra; las vicisitudes del mundo, de la vida y muerte; el proceso mundano.]

[*saṁsār*] m. transición | fil. transmigración; corriente de renacimientos sucesivos | aquí abajo; el mundo, la vida.

movimiento cíclico; el mundo; la vida normal de (en) la Ignorancia.

---

saṃsāragamana

saMsAragamana

संसारगमन

El curso de la transmigración.

---

saṃsāra-mārga

saMsAra-mArga

संसारमर्ग

El camino de la vida.

---

saṃsāraṇa
saMsAraNa
संसारण

Transmigración; tránsito de una existencia a otra.

---

saṃsārin
saMsArin
संसारिन्

El que está sujeto a la vida transmigratoria, a la rueda de nacimientos y muertes (*saṃsāra*).

---

saṃsarga
saMsarga
संसर्ग

Mezcla, unión, conexión; contacto; participación, asociación, comunidad de bienes; trato, relación; sensualidad; apego a las cosas exteriores.

[*saṁsṛj*] m. unión, conjunción; asociación, conexión, contacto | encuentro, frecuentación, acción de relacionarse con <instr. loc. ifc.>; comercio con el mundo | pl. *saṁsargās* comercio carnal, goces sensuales.
saṁsargatas [*-tas*] adv. en contacto.
saṁsargadoṣa [*doṣa*] m. mala frecuentación.

---

saṁsargābhāva
saMsargAbhAva
संसर्गाभाव

relación de no-existencia

---

saṁsarga-abheda
saMsarga-abheda
संसर्गप्रुअभेद

relación de no-dualidad

Uno de los dos tipos de *abheda-saṁsarga* (*cf. vākyārtha*), de acuerdo a Advaita. Esto es, unicidad por cortesía. Hay una unicidad con relación, ya que la unicidad existe sólo en el niver relacional. El objeto es uno, p. ej., un loto, pero posee dos o más atributos, y/o significados, como ser 'lot-edad' y 'azul-dad', etc.

---

samśaya
samzaya
सम्शय

duda

1. Una de las dieciséis categorías de la escuela Nyāya. Ver *padārtha* y el gráfico N° 6.
2. Es una cognición de nociones conflictivas con respecto a un y mismo objeto. Puede ser sea contradictorio [p. ej., es un poste o un no-poste (*ūha*)], o puede ser contrario [p. ej., es un poste o es un hombre (*anadhyavasāya*)].
3. La duda es de cinco tipos, ya que puede surgir de: percepción de tales propiedades que son las comunes a muchas cosas, cognición de una propiedad particular y única, testimonios conflictivos, irregularidad de percepción, e irregularidad de no-percepción.
4. La duda no es ni verdadera ni falsa.

[*saṁśī*] m. duda, hesitación, incertidumbre; riesgo, peligro.
na saṁśayah sin duda alguna.
atra na saṁśayaḥ no cabe ninguna duda.

---

saṃśayaḥ
saMzayaH
संशयः

duda cuando hay dos o más opiniones sobre un tema, indecisión, suspicacia
saṃzaya: Duda, incertidumbre; vacilación.

---

samśaya-jñāna
samzaya-jJAna
सम्शयज्ञान

cognición dubitativa (dudosa?)

---

saṃṣayātma
saMSayAtma
संषयात्म

La persona aquejada por las dudas.
saṃśayātman: Que duda; sumido en la duda; de mente, ánimo o alma dudosos; irresoluto o vacilante; escéptico.

---

samśaya-vyudāsa
samzaya-vyudAsa
सम्शयव्युदास

eliminación de todas las dudas sobre la verdad o sobre una inferencia

---

saṁśayita
saMzayita
संशयित

[part. p. de *saṁśī*] adj. m. n. puesto en duda, puesto en tela de juicio.

---

saṁśī
saMzI
संशी

[*sam-śī*] v. [2] pres. reflex. (*saṁśayate*) part. p. (*saṁśayita*) hesitar, dudar.

---

saṃsiddha
saMsiddha
संसिद्ध

Perfecto, consumado, cumplido; feliz; emancipado.

---

saṃsiddhiḥ
saMsiddhiH
संसिद्धिः

moksaḥ, realización (logro) completa
saṁsiddhi: Perfección; éxito; resultado, bienaventuranza, felicidad, beatitud, santidad.
saṁsiddhi: perfección espiritual absoluta.
saṁsiddhim [acusativo].

---

saṁsiddhicatuṣṭaya
saMsiddhicatuSTaya
संसिद्धिचतुष्टय

[el catuṣṭaya de la absoluta perfección].
saṁsiddhicatuṣṭayam [nominativo].

---

sāṁsiddhika
saMsiddhika
सांसिद्धिक

natural

---

saṃśita
saMzita
संशित

Acabado, cumplido; atento; diligente, celoso; dispuesto; resuelto, determinado.

---

saṃskāraḥ
saMskAraH
संस्कारः

preparación, adornamiento
predisposición; rito purificador; consagración

1. Es predisposición de impresiones pasadas. Es uno de los cinco agregados, de acuerdo al Budismo. (Ver de cualquier experiencia. Ver *vāsanā*.

2. Es uno de los doce eslabones en la cadena causal de la existencia, de acuerdo al Budismo. Ver *prattya-samutpāda*.
3. Es un rito llevado a cabo con la ayuda de sílabas sagradas (*mantra*) para devolver alguna cosa a su estado de pureza original.
4. Es un rito purificador relacionado con la vida de un individuo en la sociedad Brahmánica India. Incluye la ceremonia del cordón sagrado, los ritos matrimoniales, los ritos funerarios, etc.
5. Es de tres tipos: velocidad (*vega*), en virtud de la cual un objeto tiene moción; sentimiento (*bhāvanā*) en virtud del cual hay memoria o reconocimiento; y oscilación (*sthitisthāpakatva*), por medio de la cual vuelve de una cierta distancia a su posición original.

saṃskāra: H B skrt. [literal:«lo con-feccionante (*saṃ-+kāra*)»; «preparación, (pre)disposición, efecto operante».

H Se denomina así a las impresiones, tendencias o disposiciones, y posibilidades del ser consciente, que provienen de las acciones y pensamientos, incluso de existencias anteriores. El conjunto de los saṃskāra constituye el carácter de la persona.*

B (p.: saṅkhāra); generalmente traducido por «configuraciones», «energías psíquicas formativas» o «disposiciones a actuar». El término designa, colectivamente, tanto la actividad de tales «configuraciones» como el nuevo estado o configuración resultante (→saṃskṛita). El saṃskāra es el cuarto de los →skandha y el segundo miembro o eslabón de la cadena de la «producción condicionada» (→Pratītya-samutpāda). Comprende todos los impulsos conativos o disposiciones a obrar que preceden a un acto. Como los actos pueden ser físicos, verbales o psíquicos, se diferencian disposiciones de esas tres clases. El saṃskāra determina ulteriormente el nacimiento en una nueva existencia; con su extinción, al no producirse ya nuevo →karma(n), se corta la cadena de renacimientos. Además los saṃskāra condicionan el grado o modo de existencia en que se renace, pues pueden se «buenos», «malos» o «neutros», y su cualidad determina la de la conciencia (vijñāna), la cual, según la doctrina de la «producción condicionada», se genera a partir de ellos, busca, tras la muerte del individuo, un nuevo seno materno, y determina así la formación de una nueva persona empírica.

*En el hinduísmo se llama también así a ciertos ritos propios de las castas superiores.(T.)

Acciones purificantes dirigidas a transformar, reconstruir y reformar.

- Las tendencias e instintos heredados conformados en nacimientos anteriores (vāsana). Ref: VĀSANA, KĀRA
- La humanidad está muy próxima a la Divinidad. Pero el hombre rara vez reconoce dicha afinidad. Permite que la mente lo rebaje a los niveles desde los que, se elevó trabajosamente a lo largo de muchas vidas. El hombre es un diamante, no un pedazo de vidrio. Puede esparcir refulgencia alrededor suyo y brillar, siempre y cuando haya pasado por el el pulido, el corte: el Saṃskāra. Saṃskāra (sublimación) transmuta al hombre en Dios. Por medio del Saṃskāra, un pedazo de acero de media rupia es transformado en un reloj que vale unos cientos de rupias. Utilizando la misteriosa alquimia de la mente, el hombre puede alcanzar Jñāna y visualizar la verdad que satisface e ilumina.
- Saṃskāra comprende acciones dobles; remover la suciedad y pintar, cuando el término es usado con referencia a una casa. De modo similar, el Gāyatrī Mantra posee el sutil poder de remover las tendencias malignas e implantar hábitos virtuosos, y así es como el Upanāyana (en el que se enseña el Gāyatrī Mantra) es un Saṃskāra único.
- No se llega a experimentar la unidad con la Divinidad con facilidad. Uno debe llevar adelante una intensa búsqueda y también practicar disciplinas espirituales o Saṃskāra. Cuando dichos Sapskāras dirigen al ser humano al

refinamiento de lo espiritual, llega la experiencia de unidad con lo Divino. Cuan afortunado es aquel que tiene dicha experiencia; es, en verdad, el Señor del Universo. Así como es Dueño del Yo Superior, es asimismo el Señor del Cosmos.

- o **PŪRVA SAṂSKĀRA:** el haber alcanzado previamente ciertos logros.

impresión, disposición, preparación, refinamiento, embellecimiento

saṃskāra: De *s a m* y *krī* literalmente: mejorar, refinar, perfeccionar, impresionar. En la filosofía inda se usa este término para designar las impresiones dejadas en la mente por las acciones individuales o circunstancias exteriores, y susceptibles de ser desarrolladas en alguna futura ocasión favorable, y aun en un renacimiento venidero. El *saṃskāra* designa, por lo tanto, los gérmenes de propensiones e impulsos procedentes de nacimientos anteriores, para ser desarrollados en esta o futuras encarnaciones (*janmas*). En el Tibet, el *saṃskāra* es denominado *doodyed*, y en la China se la designa como acción o *karma*, o por lo menos, como relacionado con éste. Estrictamente hablando, es un término metafísico, que en las filosofías exotéricas se define de varios modos; por ejemplo, en Nepal, como ilusión; en el Tibet como noción, y en Ceilán, como discernimiento. El verdadero significado es tal como se ha expresado antes, y como tal se halla relacionado con el *Karma* y sus operaciones. *Saṃskāra* es uno de los cinco *skandha* o atributos, en el Budismo: las "tendencias de la mente". (Véase: *skandha*). [En la filosofía *Yoga*, *saṃskāra* significa impresión; la marca o huella dejada sobre una cosa por otra, marca que alguna vez puede ser llamada a la vida; las impresiones en la materia mental que producen los hábitos; los mismos hábitos adquiridos. Dicha palabra tiene además los siguientes significados: preparación; ordenación; cultivo; educación; purificación; sacramento; consagración; cualquier rito o ceremonia; facultad anímica; concepto intelectual; los conceptos (en lenguaje búdico), etc. – La voz *saṃskāra* es sinónima de *Vāsana* (Rāma Prasād).]

saṁskāra [vr. *saṁskṛ*] m. preparación, arreglos, apresto, decoración; impresión | iniciación, rito de purificación; cf. *garbhādhāna*, *puṁsavana*, *sīmantonnayana*, *jātakarman*, *nāmakaraṇa*, *annaprāśana*, *cauḍa*, *upanayana*, *godāna*, *snāna*, *vivāha* | predisposición, impulsión innata | fil. [*vedānta*] disposición adquirida; formación mental remanente, impresión que compone la personalidad; alcanzamos la liberación sublimándolos | bud. la formación mental, uno de los 5 agregados [*skandha*] del ego; es la 2ª causa del sufrimiento [*pratītyasamutpāda*].

saṁskāra: Impresiones subliminales

saṁskāra: asociación, impresión, noción fija, reacciòn habitual generada por el pasado de uno.

saṁskāraḥ [plural]

Los Saṃskāra son formaciones mentales, las ideas, los conceptos que se "confeccionan" y que tienen su punto de apoyo en la ignorancia (...). *Alexandra David-Néel; 'Las Enseñanzas Secretas de los Buddhistas Tibetanos. La Vista Penetrante.' Kier, Buenos Aires, 1970.*

---

saṃskāra phala
saMskAra phala
संस्कारफल

Efecto de las impresiones subliminales

---

saṃskāra śeṣaḥ
saMskAra zeSaH
संस्कारशेषः

Balance (equilibrio) de impresiones las subliminales

---

saṃskāryam
saMskAryam
संस्कार्यम्

aquello que puede ser purificado o limpiado; uno de cuatro posibles resultados de karma

---

saṁskṛ
saMskR
संस्कृ

[*sam-kṛ*$_1$] v. [8] pres. (*saṁskaróti*] part. p. (*saṁskṛta*) preparar, arreglar; decorar, engalanar, ornar; consagrar.

---

saṃskṛta
saMskRta
संस्कृत

uniéndose; causa en común; cosa compuesta; perfeccionado; refinado; pulido

- **saṃskṛita (1): H B** skrt.; p.: sáṅkhata; «confeccionado; compuesto; configurado; preparado».
  H →sánscrito.
  B En el budismo, designa todos los entes fenoménicos en cuanto mutuamente correlacionados y condicionados, cuyos rasgos o marcas características son el surgimiento o la producción, la persistencia o consistencia, la alteración o cambio y la desaparición o extinción. Por eso todo lo condicionado es, en su fondo, vacío [→Śūnyatā], inconsistente y sin sustancialidad (→anātman).
  En el Hīnayāna el hecho de la condicionalidad de todos los fenómenos sirve de base para explicar la transitoriedad de la vida humana. El Mahāyāna refiere el concepto de *sáṃskṛita* a la totalidad de los fenómenos tanto materiales como mentales y fundamenta en él la doctrina del Vacío (→Śūnyatā) de todos los →dharma, que, por su carácter condicionado, aparecen como «vacìos», carentes de ser propio (→svabhāva); en el →Yogācāra, refiere específicamente a la doctrina del «no (hay) sino Mente». El contenido de la clasificación de los dharma en condicionados (sáṃskṛita) e incondicionados (asáṃskṛita) varía según las diversas escuelas búdicas.
- **saṃskṛita (2; ver "sánscrito"):** amplía lo anterior)
  H skrt.: «conformado, cabalmente hecho, perfecto». Forma que la lengua introducida en la India por migraciones protohistóricas indoeuropeas procedentes del noroeste (*) adoptó en el curso de siglos, al ir elaborándose y perfeccionándose para servir de expersión a las verdades trascendentes reveladas a los →ṛiṣi en sus experiencias de meditación. El sánscrito desarrolló una terminología en extremo diferenciada para los estadios de meditación, los estados de conciencia no habituales y los procesos espirituales y anímicos. La mayoría de estos términos carecen de equivalente en las lenguas europeas. El sánscrito es hoy una lengua «muerta», como el latín, pero sigue siendo la lengua sagrada de los hindúes, pues sus escrituras religiosas, desde los Veda y las Úpaniṣad hasta la Bhágavad-gītā están compuestas en ella.*
  Como las diversas lenguas asiáticas, el skrt. desarrolló una escritura propia, [entre otras] la *devanāgarī* (de *deva* «dios(es)» y *nágara* «ciudad», nombre cuyo sentido probable es que la lengua ha logrado encontrar una moradad para la palabra de los dioses. El skrt. llegó a ser la «lengua de los dioses» porque para el Hindú, el Iluminado alcanza una conciencia divina y. por lo tanto, habla como Dios (idea no del todo ajena a Occidente, si se la compara con la expresada por Meister Eckhart: «Ver a Dios significa ver como Dios ve»). El orden de las letras del alfabeto indio es muy diferente del nuestro: se enumeran primero todas las vocales, después las consonantes (en cada orden, la sorda antes de la sonora, o sea K antes de G, T antes de D, etc.). La primera consonante es K, la cual ha recibido incluso un significado especial (→ka).

  * Interesará al lector tener presente que la relativa unidad del skrt. (o indio antiguo) no quita una periodización según diferencias evolutivas de forma y léxico: el *skrt. védico* (→Sáṃhitā) es el más antiguo documentado; quizás entre s. XI-IX y V-IV a.C. se desarrollan el *skrt. brahmánico* (→Brāmaṇa, →Āraṇyaka, →Úpaniṣad) y el *skrt. épico* (*Itihāsa*, primeros →Purāṇa); hacia el s. V-IV a.C. los gramáticos (→Pāṇini) fijan el *skrt. clásico*, el de toda la vasta producción ulterior, cuando ya sin duda el skrt. había sido reemplazado como lengua coloquial por los →prácritos («indio medio»; y →pāli); mientras que desde los s. X-XII d.C. empieza el desarrollo del «neo-indio», hasta las lenguas indoarias modernas incluídas. En la parte siguiente del texto hemos suprimido unas líneas con referencias, ya contenidas en la introducción de la obra (págs. XIII-XVIII), sobre los sonidos y la transcripción del skrt. (T.)

(*) Este planteo ha sido desvirtuado por las más recientes investigaciones y las consiguientes conclusiones de estudiosos como David Frawley (Vamadeva Shastri), y muchos otros. En la actualidad se propone que el Sánscrito era el idioma hablado por los Arios, pero éstos

no provinieron del noroeste, ni del 'helado norte europeo' o 'continente hiperbóreo' (teoría de muchos místicos del siglo XIX y adoptada a rajatabla por el Nazismo, que hacía de '*ario* ' sinónimo de un ser humano superior, cuyos ancestros era la 'raza' nórdica: rubios, altos y de ojos azules.

SAṂSKṚT, SAṂSKṚTĪ: Aquello que ha sido refinado. P. ej: para hecer un vaso de plata, se debe someter un pedazo de plata al proceso de derretido, procesado y formado.

El idioma del Śāstra y de los textos sagrados del Sanātana Dharma.

- **BHĀRATĪYA SAṂSKṚTĪ**: cultura India.

hecho perfecto, refinado

Sánscrito o **Sanskrito**.- Lenguaje clásico de los brahmanes, *jamás conocido ni hablado en su verdadera forma sistematizada* (dada más tarde *aproximadamente* por Pānini), excepto por los brahmanes iniciados, por ser eminentemente un "lenguaje de misterio". Actualmente ha degenerado en el llamado prácrito (*prakṛta*). [El sánscrito, como lo indica su nombre, es el lenguaje llevado a la perfección. En el sánscrito, lo mismo que en el hebreo y otros alfabetos, cada letra tiene su significado oculto y su razón de ser; es una causa y un efecto de una causa precedente, y la combinación de éstas produce muchas veces un efecto sumamente mágico. Las vocales, especialmente, contienen las potencias más ocultas y formidables (*Doctrina Secreta*, I, 121). – La raíz del sánscrito, muy erróneamente llamado "hermano mayor" del griego, en lugar de madre, fue el primer lenguaje, actualmente la lengua de los Misterios de los Iniciados, de la quinta Raza. Las lenguas semíticas son descendientes bastardas de las primeras corrupciones fonéticas de los hijos mayores del sánscrito primitivo. (*Idem*, II, 210). – De un autógrafo de Mr. Leupol, miembro de *l' Academie de Stanislas* y coautor del *Dictionnaire classique sanscrit-français*, copio textualmente los siguientes párrafos: "*Gardons le latin, c'est l'idiome de notre sang; le grec, c'est le dialecte de notre esprit; mais allons jusqu'd cette admirable parler des premiers temps de nôtre race, la langue sanscrite. C'est la sœur ainée de toutes nos langues; et nous serions des parvenus bien ingrats si nous laissions misérablement perir celle qui s'est depouillée pour nous rendre riches... J'éprouve une vraie tristesse en voyant l'Eglise se tenir sur la reserve à propos de cette langue et de cette litterature, qui lui fourniraient des arguments solides et de nombreux moyens d'action. N'est-ce pas un pêtre, un réligieux, un missionnaire, un français, le pére Paulin de Saint Berthelemy, qui le premier fit imprimer una grammaire Sanscrite, en 1790, à Rome, avec approbation du Sacre Collége et sur les instances de la Congrégation établie* de propaganda fide, *laquelle supporte tous les frais de l' entreprise?* "

Doloroso es reconocer que, a pesar de ser el sánscrito, el griego y el latín las tres lenguas clásicas por excelencia, la primera de éstas sea, en España principalmente, objeto, no ya de indiferencia, sino de viva y enconada hostilidad, puesto que, salvo honrosísimas excepciones, la mayor parte de los filólogos de este país han aunado sus esfuerzos para desprestigiar y disminuir la altísima importancia de dicha lengua, hasta el punto que uno de tales filólogos, según afirma el Dr. Gelabert en su *Manual de Lengua Sanskrita*, ha sostenido que su estudio *sólo puede utilizarse en el campo limitado de las comparaciones del griego y del latín*, hasta afirmar que *en vano se esfuerzan ciertos gramáticos para demostrar lo contrario, en prólogos pomposos y con miras interesadas*. Y añade el citado Dr. Gelabert en una nota: "La lengua sanskrita - según se ha declarado con escándalo en una cátedra de Madrid, por quien se atribuye además la misión de Mecenas de los estudios filológicos - es como uno de esos establecimientos de comercio declarados en quiebra (*sic!*) que, para avalorar el género y atraer a los incautos, colocan un ridículo enano, un fantoche, gigantón o mamarracho, en el dintel de sus respectivas puertas. ¡A qué extremos pueden conducir los prejuicios y apasionamientos fanáticos de ciertos sabios!

[part. p. de *saṁskṛ*] adj. m. n. consagrado, purificado, limpio; refinado, cuidado; engalanado – n. sánskrito, lenguaje refinado; lengua perfecta; lengua sagrada || fr. *sanskrit*.

"De acuerdo a los que proponen la teoría de la invasión de los arios, lo único que define a éstos es su idioma. Ningún otro rasgo cultural específico o artefacto puede ser claramente relacionado con ellos. Pero aún en esto tenemos una paradoja. El sánscrito, supuestamente el lenguaje de primitivos invasores es sin embargo, en la opinión de muchos, uno de las más refinadas lenguas del mundo. Se lo ha considerdo como el mejor idioma para las computadoras por su claridad. Es también un lenguaje auto-contenido, independiente, que se desarrolló orgánicamente partiendo de raíces específicas, a diferencia del Inglés, que es una mezcla de varias lenguas diferentes como el antiguo Germano, Danés y Francés, con un agregado de Griego y Latín, reflejo de una tierra que fuera invadida por muchos y diferentes pueblos."

http://www.hindubooks.org/davidrfrawley/mythraryanrinvasion/sanskrit/page1.htm

- *La palabra misma, SANSKRIT significa "cuidadosa y puntualmente elaborado, pulido, acabado"*
- *Es el antiguo lenguaje Ario de India del que derivan las lenguas Arias, y es denominado "lenguaje de los dioses" debido a sus potencias ocultas.*

http://aksdp.net/05rantahkarana/SKname.htm

---

saṁskṛta-dharma

saMskRta-dharma

संस्कृतधर्म

efímero; impermanente; impuro

De acuerdo a la escuela Vaibhāṣika, son de cuatro tipos: *rūpa*, *citta*, *caitta*, y *cittaviparyukta*. Éstos están hechos de elementos sutiles, físico así como mentales, cuya acción y reacción causa la creación del universo. Son nacidos de la construcción de cosas y son efímeros, impermanentes, e impuros. *Rūpa* es de todos los elementos físicos y ha sido dividido en once tipos: los cinco órganos sensoriales externos, sus cinco objetos, y *avijñapti*. *Citta* nace de la interacción de los sentidos con sus objetos. Todos los *saṁskāras* permanecen en *citta* y esto es lo que trasmigra de mundo a mundo. Cambia cada momento. *Caitta* son los procesos mentales relacionados con *citta*. Hay cuarenta y seis tipos de estos. *Citta-viparyukta* es el *dharma* que no puede ser clasificado ni como *rūpa* ni como *citta*. Es de catorce tipos.

---

saṁskṛti

saMskrti

संस्कृति

purificación

1. Dícese que la obra de la acción es cuádruple, y uno de esos efectos es la purificación.
2. ver *karma*.

Ver: SAṂSKṚTA

[*saṁskṛ-ti*] f. consagración.

---

saṁśleṣa

saMzleSa

संश्लेष

unión

[*saṁśiṣ*] m. unión, apretón (abrazo), lazo.

---

saṁśliṣ

saMzliS

संश्लिष्

[*sam-śliṣ*] v. [4] pres.(*saṁśliṣyati*) part. p. (*saṁśliṣṭa*) estrechar, abrazar, apretarse contra – caus. (*saṁśleṣayati*) unir.

---

saṁsmṛ
saMsmR
संस्मृ

[*sam-smṛ*] v. [1] pres. (*saṁsmarati*) part. p. (*saṁsmṛta*) pref. (*abhi*) recordarse, acordarse de <acus. gen.> – caus. (*saṁsmārayati*) recordar algo <acus.> a alguien <acus. gen.>.

saṃsparśa
saMsparza
संस्पर्श

Toque, contacto; choque; impresión; comunión.
[*saṁpṛś*] m. contacto; tacto, sentido del tacto; acción de tocar o ser tocado.

saṁspṛś
saMspRz
संस्पृश्

[*sam-spṛś*$_1$] v. [6] pres. (*saṁspṛśati*) pres. reflex. (*saṁspṛśate*) tocar; poner en contacto; alcanzar, agarrarse de <abl.>.

saṁspṛṣṭa
saMspRzTa
संस्पृष्ट

[part. p. de *saṁspṛś*] adj. m. n. tocado, alcanzado.

saṁsṛ
saMsR
संसृ

[*sam-sṛ*] v. [1] pres. (*saṁsarati*) pres. reflex. (*saṁsarate*) part. p. (*saṁsṛta*) circular, recorrer, errar | fil. pasar por sucesivos renacimientos – caus. (*saṁsārayati*) fil. hacer experimentar las transmigraciones.

saṃśraya
saMzraya
संश्रय

ayuda, protección, guía, lugar de descanso, apego
[*saṁśri*] m. refugio, estadía, residencia; al abrigo (de), apoyo, protección – ifc. asociado a, reportándose a, devoto de.
saṁśrayāt adv. en ayuda de, por medio de; como consecuencia de.

saṃśri
saMzri
संश्रि

[*sam-śri*] v. [1] pres. (*saṁśrayati*) pres. reflex. (*saṁśrayate*) part. p. (*saṁśrita*) reunirse, refugiarse en, pedir protección a <acus.>; depender de, contar con <acus.>.

saṃśrita
saMzrita
संश्रित

Juntado, unido; relacionado; mezclado; inclinado; refugiado; perteneciente o relativo a; que está, vive o reside; contenido; dado; entregado.
[part. p. de *saṁśri*] adj. m. n. ifc. asociado, ligado, en relacin con; tendiente a; que elige, que sirve.

saṁsṛj
saMsRj
संसृज्

[*sam-sṛj*$_1$] v. [6] pres. (*saṁsṛjati*) part. p. (*saṁsṛṣṭa*) unir.

saṁsṛṣṭa-viṣaya
saMsRSTa-viSaya
संसृष्टविषय

conocimiento relacional
Una oración, por su mera naturaleza, conlleva conocimiento relacional, de acuerdo a Viśiṣṭādvaita. Advaita postula que hay algunas oraciones que conllevan conocimiento no-relacional.

---

saṃstambh
saMstambh
संस्तम्भ

saṃ + stambh: (IX saṃstambhāti) hacer firme, sostener, componer

---

saṃstaraṇaṃ
saMstaraNaM
संस्तरणं

esparciendo

---

saṃstha
saMstha
संस्थ

[*saṁsthā*] ag. m. n. ifc. que está en o sobre; fundado sobre, dependiente de.

---

saṃsthā
saMsthA
संस्था

Que está, que vive, mora o reside; que está contenido o concentrado; que pertenece; que descansa en; que depende de; que está poseído de; que participa de; que está unido a.
saṃstha: Estación; estabilidad; fijeza; estado, condición; forma; manifestación; aparición; regla; naturaleza, carácter; orden establecido; conclusión, fin, término; muerte. Como adjetivo: situado, residente; asentado; establecido; fijo.
[*sam-sthā*$_1$] v. [1] pres. reflex. (*saṃtiṣṭhate*) part. p. (*saṁsthita*) detenerse, acabarse, llegar a su término; estar realizado, tener éxito | estar arruinado, morir – caus. (*saṁsthāpayati*) establecer, llegar a término, tener éxito (en algo).

---

saṁsthāna
saMsthAna
संस्थान

[*saṁsthā-na*] n. existencia, presenciañ forma, aspecto, apariencia; naturaleza, condición, estado | fil. estructura.

---

saṃsthāpana
saMsthApana
संस्थापन

Establecimiento, restablecimiento, restauración.

---

saṃsthita
saMsthita
संस्थित

estando, permaneciendo, firme (fijo, seguro)
[part. p. de *saṁsthā*] adj. m. n. que está ahí, que está seguro, de lo que se trata | que dura, que persiste; superviviente | terminado, acabado, realizado | reducido a nada.

---

saṃstu
saMstu
संस्तु

saṃ + stu: (II saṃstauti) elogio (alabanza)

---

saṃstuti
saMstuti
संस्तुति

Elogio, loa, alabanza.

---

saṃśuddha
saMzuddha
संशुद्ध
Purificado, limpio, puro.

---

saṃśuddha-kilbiṣa
saMzuddha-kilbiSa
संशुद्धकिल्बिष
Limpio de pecado.

---

saṃśuddhi
saMzuddhi
संशुद्धि
Pureza, purificación.

---

saṃsvedaja
saMsvedaja
संस्वेदज
H B skrt. →cátur-yoni.

---

saṃtāṃ
saMtAM
संतां
(Tib.).- Igual significado que *dhyāna* o meditación.

---

saṃtamas
saMtamas
संतमस्
Obscuridad profunda y general.

---

saṃtan
saMtan
संतन्
Continuidad, serie ininterrumpida; ramificación; conexión; transición; propagación; producción; sucesión, prole.
var. *santan* [*sam-tan*] v. [8] pres. (*saṃtanoti*) pres. reflex. (*saṃtanute*) part. p. (*saṃtata*) extenderse; mantener la continuidad, unir.

---

saṃtāna
saMtAna
संतान
var. *santāna* [vr. *saṃtan*] m. sucesión continua; en esp. torrente continuo, sucesión de pensamientos; continuidad, sucesión, continuación, serie | cohesión, ligazón, alianza | mit. árbol *kalpavṛkṣa*, uno de los 5 árboles del paraíso Svarga de Indra; cf. *pañcavṛkṣa*.

---

saṃtap
saMtap
संतप्
var. *santap* [*sam–tap*] v. [1] pres. (*saṃtapati*) pres. reflex. (*saṃtapate*) part. p. (*saṃtapita*) calefaccionar, quemar, atormentar – caus. (*saṃtāpayati*) id.

---

saṃtāpaḥ
saMtApaH
संतापः
quemazón, tormento
saṃtāpa: Calor, ardor; pena o pasión que consume.

---

saṃtāpana
saMtApana
संतापन
Ardiente; que causa viva pena o una gran pasión. Nombre de una de las flechas de Kāma.

---

sāṃtapana
sAMtapana
सांतपन

Especie de penitencia expuesta en las *Leyes de Manú* (XI, 212).

---

saṃtapta
saMtapta
संतप्त

Afligido, atribulado; dolor, pesar.

---

saṃtata
saMtata
संतत

Que se prolonga; perpetuo, eterno.
Var.*santata* [part. p. de *saṃtan*] adj. m. n. extendido; continuado, ininterrumpido, denso | repetido, continuo, durable, perpetuo.
saṃtatam adv. continuamente.

---

saṃtati
saMtati
संतति

Progenitura, linaje, prole. [Significa también: extensión, perpetuidad, sucesión no interrumpida, serie contínua.]
var. *santsati* [*saṃtan*] f. extendida, continuación, continuidad | linaje, descendencia | mit. n pr. de Santati "Continuidad", hija de Dakṣa, esposa de Kratu.

---

saṃthāpanam
saMthApanam
संस्थापनम्

restableciendo, iniciando, restaurando, coleccionando

---

saṃtoṣaḥ
saMtoSaH
संतोषः

satisfacción
H «contentamiento, el satisfacerse (con lo que se tiene)»[una traducción más libre pero clara sería «aceptación»]. Una de las cinco virtudes requeridas en el segundo grado o etapa (el →níyama) del →Rāja-yoga, tal como se expone en los *Yoga-sūtra* (II, 32) de →Patánjali. Las otras cuatro son: pureza (śauca), ascesis (→tapas), estudio de las Escrituras (svādhyāya) y entrega a Dios (→ Īśvara-praṇidhāna).
Felicidad, dicha o contento. T.C.C. **SUKHA** Ref: NIYAMA

- La verdadera felicidad consiste en entregar y transferir el interés último de la vida de uno hacia el bienestar de todos. Sólo entonces el hombre toma conciencia de la unidad tras la multiplicidad y reconoce su verdadera existencia, que está centrada en lo Divino.
- La felicidad es una experiencia interna y conciente que aparece como consecuencia de la extinción de los deseos mentales y físicos. Menor el deseo, mayor la felicidad, así que la perfecta felicidad consiste en la destrucción o la satisfacción de todos los deseos en el Ser Absoluto. La vida es una experiencia cuyo fin consiste en entrenar al individuo hacia un estado de la existencia más elevado, más profundo y más expandido por medio de la experiencia del resultado de sus actos. El propósito de la vida de cada uno es el lograr la total perfección en el Absoluto Espiritual.
- ¿Hay una diferencia entre felicidad, alegría y bienaventuranza? La **felicidad** es temporal; nos es dada por otros. Luego viene la **alegría**, uno está feliz cuando se está llenando el estómago; viene y va. Pero la **bienaventurnza** es la naturaleza legítima; no viene y va.

- La bienaventuranza no es algo que viene a uno; es la propia naturaleza y es permanente.
- Se imaginan que la gente será feliz si la comida, la vestimenta y la vivienda les son provistos. Esto es una ilusión, ya que **la felicidad es un atributo de la mente**. La mente, aún la de los ricos y los que tienen importantes puestos, debe ser entrenada para llegar a estar en paz y llena de dicha. Sin dicho entrenamiento, aún bajo las circunstancias de mayor abundancia, el hombre está desamparado.

  Alcanzar cosas que hacen al confort, que intoxican, que dan una falsa sensación de dicha, no es la meta en la vida. El camino no tiene fin; sigue y sigue por siempre. Los deseos se multiplican indefinidamente; el contento es algo imposible de alcanzar. El egoísmo se enraiza fuertemente; la capacidad de reconocer lo correcto de lo incorrecto se adormece. La sed se acrecenta con cada trago; el hambre, con cada bocado, pide por más.

  Pregúntense esto: ¿Hay acaso un estado denominado 'felicidad (Sukkha)? ¡No! **La felicidad es sólo un intervalo entre dos desdichas; la desdicha es sólo un espacio entre dos momentos de felicidad.** Deban igualar ambos, felicidad y desdicha y trascenderlas, enseñando a la Mente a zambullirse más profundamente en el reino de la Bienaventuranza.

saṃtoṣa: Contento, felicidad, bienestar.

---

saṃtṝ
saMtR
संतॄ

var. *santṝ* [*san–tṝ*] v. [1] pres. (*saṃtarati*) part. p. (*saṃtīrṇa*) atravesar.

---

saṃtṛpti
saMtRpti
संतृप्ति

Contento.

- La verdadera dicha que viene de la profundidad del corazón. Se la asocia con la verdad. Es permanente y desapegada de todas las preocupaciones mundanas pasajeras. Representa la unidad del espíritu.
- No hay mayor felicidad a la derivada del contento.

Ref: PŪRṆATVA

---

saṃtuṣ
saMtuS
संतुष्

var. *santuṣ* [*sam–tuṣ*] v. [4] pres. (*saṃtuṣyati*) part. p. (*saṃtuṣta*) estar satisfecho del algo o de alguien; sentir placer en algo <instr.> | estar pleno – caus. (*saṃtoṣayati*) satisfacer, alegrar, contentar, alegre.

saṃtuṣṭacitta [*citta*] adj. m. n. de humor alegre.

---

saṃtuṣṭa
saMtuSTa
संतुष्ट

Satisfecho, contento, alegre, feliz, gozoso, tranquilo.

var. *santuṣṭa* [part. p. de *saṃtuṣ*] adj. m. n. contento (con poco), contento de <instr.>; satisfecho,

---

samuccaya
samuccaya
समुच्चय

combinación

Ver *jñāna-karma-samuccaya*.

colección, masa, conjunción de varias palabras u oraciones, síntesis

samucchrāya
samucchrAya
समुच्छ्राय
Elevación, altura; oposición, enemistad. En Budismo, es el cuerpo.

samucita
samucita
समुचित
apropiado, de acuerdo a

samudācar
samudAcar
समुदाचर्
[*sam–udācar*] v. [1] pres. (*samudācarati*) part. p. (*samudācarita*) tratar (con alguien), actuar hacia (alguien), comportarse con relación a.

samudācāra
samudAcAra
समुदाचार
Intención, designio.
[*samudācar*] m. apóstrofe, forma de dirigir la palabra | relaciones con, comportamiento en relación con <instr.>; buenos procedimientos.

samudāgama
samudAgama
समुदागम
Conocimiento.

samudāya
samudAya
समुदाय
B skrt. →Cuatro Nobles Verdades.
Ascención, subida; reunión, multitud, esfuerzo; batalla.
var. *samudaya* [*samudi*] m. colección, conjunto; multitud; totalidad | bud. conjunto de elementos que constituyen la existencia; por extensión, Noble Verdad [*āryasatya*] del origen del sufrimiento.

samudāya-satya
samudAya-satya
समुदायसत्य
la aparente realidad de lo agregado
La teoría fenomenalista de los Budistas.

samudbhava
samudbhava
समुद्भव
Nacimiento; origen.

samuddhāra
samuddhAra
समुद्धार
[*samuddhṛ*] m. acción de retirar, de alejar, de destruir; salvataje | discernimiento, elección, selección; deducción; recompra.

samuddharaṇa
samuddharaNa
समुद्धरण
Elevación; destrucción.

samuddhartṛ
samuddhartR
समुद्धर्तृ
Salvador, libertador, redentor.

samuddhata
samuddhata
समुद्धत
Encumbrado, enaltecido; altanero, orgulloso.

samuddhṛ
samuddhR
समुद्ध
[*sam–uddhṛ*] v. [1] (*samuddharati*) part. p. (*samuddhṛta*) tirar, extraer, extirpar; arrancar | arrancar del peligro; salvar, liberar; levantar, enderezar.

samuddhṛta
samuddhRta
समुद्धृत
[part. p. de *samuddhṛ*] adj. m. n. enderezado, tirado; extraído, extirpado; retenido, deducido | salvado, liberado; levantado (puesto de pie).

samuddhū
samuddhU
समुद्धू
[*sam–uddhū*] v. [5] pres. (*samuddhunoti*) part. p. (*samuddhūta*) sacudir, revolver, agitar.

samudgama
samudgama
समुद्गम
Ascención; producción, nacimiento.

samudi
samudi
समुदि
[*sam–udi*] v. [2] pres. (*samudeti*) levantarse juntos; juntarse.

samudīr
samudIr
समुदीर्
[*sam–udīr*] caus. (*samudīrayati*) anunciar, declarar.

samudita
samudita
समुदित
[part. p. de *saṁvad*] adj. m. n. interlocutor | lo que es entendido, lo que es convenido.

samudra
samudra
समुद्र
océano
H skrt. «océano». Este concepto se utiliza a menudo como imagen de la existencia infinita y eterna, o de la efusión de conciencia superior que fluye desde el orden de la inmortalidad al de la existencia mortal.
Mar.
Mar, océano.
[*sam–uda*] m. mar, océano.
samudragṛha [*gṛha*] n. piscina.
samudramathana [*mathana*] n. mit. batido del océano (de leche); cf. *kṣīrodamathana*.
principal término Védico y Sánscrito para el océano, en particular como el objetivo o meta de todos los ríos

sāmudra
sAmudra
सामुद्र
[vr. *samudra*] adj. m. n. relativo al mar, marítimo, marino – m. marino, navegante.

samudre hṛdy
samudre hRdy

समुद्रे हृद्य्

en el corazón, en el mar. [RV 4.58.11]

---

sāmudrika
sAmudrika

सामुद्रिक

[interpretación e marcas en el cuerpo; quiromancia].

---

samudvīkṣ
samudvIkS

समुद्वीक्ष्

[*sam–udvīkṣ*] v. [1] pres. reflex. (*samudvīkṣate*) part. p. (*samudvīkṣita*) mirar a su alrededor, considerar, observar.

---

samudyam
samudyam

समुद्यम्

[*sam–udyam*] v. [1] pres. (*samudyaccati*) part. p. (*samudyata*) levantar.

---

samudyama
samudyama

समुद्यम

Esfuerzo; celo; ardor.

---

samūha
samUha

समूह

Colección; multitud.
juntando (juntándose).

---

samūhālambana
samUhAlambana

समूहालम्बन

cognición grupal

---

samūhya
samUhya

समूह्य

El fuego sagrado; el lugar donde se le pone.

---

samukha
samukha

समुख

Elocuente.

---

samunmīl
samunmIl

समुन्मील्

[*sam–unmīl*] v. [1] pres. (*samunmīlati*) part. p. (*samunmīlita*) manifestarse, expandirse – caus. (*samunmīlayati*) abrir (los ojos); manifestar, desplegar.

---

samunnaddha
samunnaddha

समुन्नद्ध

[part. p. de *samunnah*] adj. m. n. desencadenado, excesivo; arrogante, orgulloso.

---

samunnah
samunnah

समुन्नह्

[*sam–unnah*] v. [4] pres. (*samunnahyati*) pres. reflex. (*samunnahyate*) part. p. (*samunnaddha*) liberarse, elevarse.

---

samunnam
samunnam

समुन्नम्

[*sam–unnam*] v. [1] pres. (*samunnamati*) part. p. (*samunnnata*) elevarse (levantarse) – caus. (*samunnamayati*) levantar, enderezar, erigir.

samunnata
samunnata

समुन्नत

[part. p. de *samunnam*] adj. m. n. elevado, enderezado, alto, prominente.

samunnati
samunnati

समुन्नति

[*samunnan–ti*] f. elevación, altura; alta (elevada) situación.
manasaḥ samunnati pensamiento elevado.

samupadiś
samupadiz

समुपदिश्

sam + upa +diś: (VI samupadiśati) apuntar (señalar), mostrar

samupagam
samupagam

समुपगम्

[*sam–upagam*] v. [1] pres. (*samupagacchati*) part. p. (*samupagata*) ir juntos hacia, recorrer a | caer en, sobrellevar (sufrir).
hastābhāṁ samupagam caer en las manos de.

samupagata
samupagata

समुपगत

[part. p. de *samupagam*] adj. m. n. sobrevenir; sobrellevado.

samupāś
samupAz

समुपाश्

[*sam–upāś*] v. [5] pres. (*samupāśnóti*) pres. reflex. (*samupāśnuté*) obtener, adquirir, recibir.

samupasṛ
samupasR

समुपसृ

[*sam–upasṛ*] v. [1] pres. (*samupasarati*) part. p. (*samupasṛta*) ir hacia, acercarse a <acus.>.

samupāśrita
samupAzrita

समुपाश्रित

Atento, aplicado; refugiado; que recurre.

samupavṛt
samupavRt

समुपवृत्

[*sam–upavṛt*] v. [1] pres. reflex. (*samuparvatate*) part. p. (*samupavṛtta*) conducirse, comportarse como <acus.>.

samupe
samupe

समुपे

[*sam–upe*] v. [2] pres. (*samupeti*) part. p. (*samupeta*) reunirse, encontrarse; ir hacia, acercarse sexualmente <acus.> | producirse, sobrevenir.

samupeta
samupeta

समुपेत

[part. p. de *samupe*] adj. m. n. reunido | acompañado por, provisto de, munido de, rico en <instr. ifc.>.

samutkrama
samutkrama
समुत्क्रम
Ascenso, subida, encumbramiento.

---

samutpad
samutpad
समुत्पद्
[*sam–utpad*] v. [4] pres. reflex. (*samutpadyate*) part. p. (*samutpanna*) producirse (simultáneamente), tener lugar; sobrevenir, surgir, aparecer – caus. (*samutpādayati*) producir, causar.

---

samutpād
samutpAd
समुत्पाद्
[caus. de *samutpad*] v. [10] pres. (*samutpādayati*) producir, causar.

---

samutpāda
samutpAda
समुत्पाद
[*samutpād*] m. evento, origen, producción.

---

samutpanna
samutpanna
समुत्पन्न
[part. p. de *sautpad*] adj. m. n. producido, dado a luz (de madre <loc.>, de padre <abl.>); venido de improviso, llegado.

---

samutpat
samutpat
समुत्पत्
[*sam–utpat*] v. [1] pres. (*samutpatati*] part. p. (*samutpatita*) salir volando simultáneamente, lanzarse, saltar; levantarse, elevarse | partir, desaparecer.

---

samutsarga
samutsarga
समुत्सर्ग
[*sam–utsarga*] m. evacuación (en esp. de orina); emisión (en esp. de esperma).
samutsargaṃ kṛ tener relaciones sexuales con <loc.>.

---

samutsedha
samutsedha
समुत्सेध
[*sam–utsidh*] m. altura.

---

samuttha
samuttha
समुत्थ
Salido, nacido; originado; resultante.

---

samutthā
samutthA
समुत्था
(sam + ut +sthā) (I samuttiṣṭhati) levantarse
v. [1] pres. (*samuttiṣṭhati*) pres. reflex. (*samuttiṣṭhate*) part. p. (*samutthita*) enderezarse, elevarse; levantarse, ponerse de pie; surgir, aparecer – caus. (*samutthāpayati*) hacer levantar, enderezar, elevar | excitar, levantar, estimular, incitar.

---

samutthāna
samutthAna
समुत्थान
Elevación, auge, crecimiento, desarrollo; ejecución de una obra.

---

samutthita
samutthita
समुत्थित

[part. p. de *samutthā*] adj. m. n. que se levanta, que se endereza, que surge; proveniente de <abl. ifc.>; listo para <loc.>.

---

saṃvad
saMvad
संवद्

saṃ+vad: (I saṃvadati) acuerdo, adecuación
[*sam-vad*] v. [1] pres. (*saṁvada-ti*) part. p. (*samudita*) conversar, entretenerse, charlar (con alguien) <instr.>, de alguien <loc.>; hablar a, dirigirse a <acus.> | estar de acuerdo, entenderse.

---

saṁvāda
saMvAda
संवाद

acuerdo; correspondencia
Nyāya sostiene que la validez es establecida por el acuerdo con los hechos objetivos de la experiencia.
Conversación, coloquio, plática.

---

saṃvādaḥ
saMvAdaH
संवादः

diálogo impartiendo conocimiento, discurso alumno-maestro

---

saṃvadana
saMvadana
संवदन

Conversación; encanto, hechizo; fórmula mágica.

---

saṁvādi-bhrama
saMvAdi-bhrama
संवादिबभ्रम

error que lleva a la verdad

1. P. ej., una persona confunde el brillo de una gema con la gema misma y por ende se asegura de obtener la gema.
2. De acuerdo a Advaita, Dios toma la forma de *Īśvara* así puede hacerse un contacto que eventualmente llevará a la liberación.

---

saṁvāha
saMvAha
संवाह

[*sam-vāha*] m. mit. n. pr. del Saṁvāha, uno de los 7 Vientos celestes.

---

saṁvara
saMvara
संवर

el proceso en el Jainismo que invierte el flujo de las partículas de *karma* que atan al individuo
De acuerdo al Jainismo, es de dos tipos: *bhāvasaṁvara* y *dravyasaṁvara*. El primero observa la susceptibilidad de uno al influjo de partículas kármicas mientras que el segundo es la cesación de las partículas kármicas de ingresar en el individuo. *Saṁvara* es el medio que lleva a la liberación.
Una deidad adorada por los tántrikas.
[*saṁvṛ*] adj. m. n. que restringe, que para, que empuja (repele) – barrera.
saṁvaraṇa [*–na*] adj. m. n. que cubre, que contiene, que esconde – m. mit. n. pr. de Saṁvaraṇa “Santuario”, rey del linaje lunar, 6° descendiente de Bharata$_3$, hijo de R̄kṣa; es el padre de Kuru por su mujer Tapatī – n. puesto bajo secreto, acto escondido; santuario.

saṃvaraṇaṃ
saMvaraNaM
संवरणं
cobertura, duplicidad

---

saṁvardh
saMvardh
संवर्ध्
[caus. de *saṁvṛdh*] v. [10] pres. (*saṁvardhayati*) part. p. (*saṁvardhita*) agrandar, aumentar, fortalecer; elevar, alimentar, hacer prosperar; gratificar con <instr.>, elevar.

---

saṁvardhana
saMvardhana
संवर्धन
[*saṁvardh-ana*] adj. m. n. que aumenta, que hace prosperar; fortificante – n. crecimiento, prosperidad; cuidado, mantenimiento, nodriza; aumentación, crecimiento.

---

saṁvardhita
saMvardhita
संवर्धित
[part. p. de *saṁvardh*] adj. m. n. nutrido, criado, cuidado.

---

saṁvart
saMvart
संवर्त्
[caus. de *saṁvṛt*] v. [10] pres. (*saṁvartayati*) rodar, lanzar; realizar (llevar a cabo).

---

saṃvarta
saMvarta
संवर्त
Un *Kalpa* menor. Un período en la creación después del cual sobreviene una aniquilación parcial del mundo. [La revolución de un *Kalpa*.]
[*saṁvart*] m. encuentro, combate; destrucción, fin del mundo | [“lo que se echó a rodar”] bola; mota; muchedumbre | mit. n. pr. de Saṁvarta “Apocalipsis”, hijo de Aṅgirās y de Śraddhā.

---

saṃvartakalpa
saMvartakalpa
संवर्तकल्प
El *Kalpa* o período de destrucción; lo mismo que *Pralaya*. Cada Raza-madre y cada subraza están sujetas a tales *Kalpas* de destrucción; la quinta Raza-madre tiene sesenta y cuatro de estos cataclismos periódicamente, a saber: cincuenta y seis por el fuego, siete por el agua, y un pequeño *Kalpa* por vientos o ciclones.

---

saṁvāda
saMvAda
संवाद
[vr. *saṁvad*] m. charla, conversación, diálogo | acuerdo, entendimiento.
saṁvādaṃ kṛ conversar, charlar con <instr.>.
saṁvādana [*–na*] n. acuerdo, entendimiento.

---

saṁvas
saMvas
संवस्
[*sam–vas*$_1$] v. [1] pres. (*saṁvasati*) part. p. (*saṁvasita*) vivir o habitar juntos, cohabitar; frotarse con <instr. acus.>; juntarse.

---

saṁvāsa
saMvAsa
संवास
[*saṁvas*] m. cohabitación; unión con; hecho de instalarse.

---

saṃvat
saMvat
संवत्

Nombre de una era cronológica inda, que se supone empezó 57 años antes de J. C.
[*saṁvatsara*] indecl. designa la fecha de acuerdo a la era Vikrama.

---

saṃvatsara
saMvatsara
संवत्सर

Año.
Saṃvatsara es un indicador del Tiempo, de acuerdo a la posición del Sol. El Tiempo no es más que una serie de días y noches, y éstos no son sino fases causadas por el Sol. La rotación de la Luna causa **TITHĪ** (día lunar) o etapas en completud. La Fuerzas Gemelas, el Sol y la Luna, son producto de **Prajāpati** y así el Tiempo, marcado por los trópicos, las estaciones, los meses, etc. es de la misma esencia. Prajāpati tiene también los ciclos Norte y Sur.
Ref: KĀLA

Año; su revolución.
[*sam-vatsara*] m. añada, año.
saṁvatsareṇa adv. en el año.
sāṃvatsara: el Tiempo en sus períodos determinados por movimiento en el Espacio.

---

saṃveda
saMveda
संवेद

Conciencia; conocimiento.

---

saṁvedana
saMvedana
संवेदन

cognición
Percepción, conciencia, entendimiento, ser conocido, ser entendido (comprendido)

---

saṃvegaḥ
saMvegaH
संवेगः

agitación
saṃvega: Agitación, prisa; celo; empeño; deseo vehemente.
saṁvega: [*sam-vega*] m. turbación, agitación, excitación; impulso, vehemencia.
saṁvegin [–*in*] ag. m. n. agitado, excitado.
Alegre, rápido

---

saṁvid (saṃvit)
saMvid (saMvit)
संविद् (संवित्)

conocimiento
Inteligencia, conciencia, conocimiento; sentimiento de placer; acuerdo, convenio; consentimiento; asentimiento; signo, señal; nombre, denominación; uso establecido.
saṁvid$_1$ [*sam-vid$_1$*] v. [2] pres. (*saṁvetti*) part. p. (*saṁvidita*) concertar, llegar a un acuerdo; aprobar.
saṁvid$_2$ [*saṁvid$_1$*] f. conocimiento, conciencia, percepción | acuerdo, entendimiento, convenio; cita; conversación | costumbre, uso | ifc. conversación sobre.

---

saṁvidhā$_1$
saMvidhA$_1$
संविधा

[*sam-vidhā$_1$*] v. [3] pres. (*saṁvidadhāti*) part. p. (*saṁvihita*) determinar, establecer, fijar, resolver; decidir (sobre), ordenar.

---

saṁvidhā$_2$
saMvidhA$_2$
संविधा
[*saṁvidhā*$_1$] f. arreglo, disposición, plano.

---

saṁvidita
saMvidita
संविदित
[part. p. de *saṁvid*$_1$] adj. m. n. aprendido, conocido; reconocido, comprendido | aprobado.

---

saṃvigna
saMvigna
संविग्न
agitado, abrumado
Agitado, turbado; movido; conmovido; sobresaltado; amedentrado.

---

saṃvignamānasa
saMvignamAnasa
संविग्नमानस
Que tiene el ánimo conturbado.

---

saṃvit (saṁvid)
saMvit (saMvid)
संवित् (संविद्)
conocimiento
Conciencia, talento; visión.

---

saṁvṛ
saMvR
संवृ
[*sam-vṛ*$_1$] v. [5] pres. (*saṁvṛṇóti*) pres. reflex. (*saṁvṛṇuté*) part. p. (*saṁvṛta*) cubrir, envolver, rodear; esconder | encerrar, obstruir; rechazar.

---

saṃvṛddha
saMvRddha
संवृद्ध
[part. p. de *saṁvṛdh*] adj. m. n. acrecentado, aumentado, crecido | bien desarrollado; próspero.

---

saṃvṛdh
saMvRdh
संवृध्
saṃ+vṛdh: *caus.* **(saṃvardhayati)** felicitar
[*sam-vṛdh*$_1$] v. [1] pres. reflex. (*saṁvardhate*) part. p. (*saṁvṛddha*) crecer, agrandarse, tonmar fuerzas – caus. (*saṁvardhayati*) cf. *saṁvardh*.

---

saṁvṛt
saMvRt
संवृत्
[*sam-vṛt*] v. [1] pres. reflex. (*saṁvartate*) part. p. (*saṁvṛtta*) comenzar, producirse, tornarse; realizarse – caus. (*saṁvartayati*) rodar, lanzar; llevar a cabo.

---

saṃvṛta
saMvRta
संवृत
Cubierto, velado, protegido, rodeado, acompañado; lleno; oculto; restringido; reprimido, cauto, cuidadoso.
[part. p. de *saṁvṛ*] adj. m. n. cubierto, cerrado; envuelto <loc.>; escondido, guardado, secreto | reprimido, restringido, retirado.

---

saṃvṛti
saMvRti
संवृति
Falso concepto; el origen de la ilusión. [Acción de cubrir u ocultar; secreto.]

---

saṃvṛtta
saMvRtta
संवृत्त
(*part. pas. de* **sam + vṛt)** tornarse (devenir), transformado en *etc.*
Epíteto de Varuṇa. – Llegado, venido, acercado; venido a ser; sucedido, pasado; vuelto.
[part. p. de *saṁvṛt*] adj. m. n. que tiene lugar, que se produce | llegado, venido; devenido; llevado a cabo, realizado.

---

saṃvṛtti
saMvRtti
संवृत्ति
un punto de vista relativo
aquello por lo que la verdad está encubierta, avidyā
Posesión; estado de aquel que se halla dotado de algo.

---

saṃvṛtti-satya
saMvRtti-satya
संवृत्तिसत्य
verdad empírica
De acuerdo al Budismo Mādhyamika, esto es verdad empírica. Es una de dos tipos: verdad mundana (*loka-satya*) y verdad ilusoria (*mithyā-satya*). Es la pseudo verdad que se relaciona con el mundo fenoménico. Sin embargo, de acuerdo a Mādhyamika, la diferenciación entre *saṁvṛtti-satya* y *paramārtha-satya* es epistémica y no aporta diferencia alguna a la Realidad. Lo Real es uno y no-dual.
B skrt. [«verdad de encubrimiento», a veces escrito *saṃvṛitti-*]; traducible por «verdad convencional». La verdad relativa, la del mundo fenoménico, en oposición a la verdad definitiva o absoluta (→paramārtha-satya; →Nāgārjuna). Las «dos verdades» se definen de modo distinto en las diversas escuelas del →Mahāyāna; una exposición de las opiniones budistas al respecto se encuentra en un texto de →Tsongk'apa, *Guirnalda preciosa de las interpretaciones doctrinales*, del que hay trad. inglesa por Hopkins y Lati Rimpoche, 1975 (véase Bibliografía).
La verdad mezclada con falsos conceptos (*saṃvṛti*); el reverso de la verdad absoluta o *Paramārthasatya*, autoconciencia en la absoluta verdad o realidad. [Véase: *Paramārthasatya*.]

---

saṃvyāna
saMvyAna
संव्यान
Envoltura, cubierta, vestido.

---

saṃvyavahāraḥ
saMvyavahAraH
संव्यवहारः
transacción

---

sāmya
sAmya
साम्य
Igualdad, semejanza, identidad; equilibrio, ecuanimidad, imparcialidad.
[vr. *sama–ya*] n. igualdad, identidad; acuerdo perfecto (con <instr. loc. ifc.>) | equilibrio; estado normal; humor parejo,

sangre fría; imparcialidad (hacia [*prati* – loc.]) – adj. m. n. ordinario, corriente, normal; imparcial.
sāmyam i tornarse idéntico a, hacer uno con.
sāmyaṃ kṛ hacerle justicia (a) <loc.>.
sāmyaṃ nī calmar.
sāmyatā [*–tva*] n. igualdad.

---

saṁyā
saMyA
संया

[*sam-yā* $_1$] v. [2] pres. (*saṁyāti*) part. p. (*saṁyāta*) ir, avanzar hacia.

---

samyac
samyac
समय्च्

var. *samyañc* [*sam–ac*] adj. m. n. [f. *samīcī*] [m. nom. *samyaṅ*; n. nom. *samyak*] vuelto hacia la misma dirección, convergente, reunido; correcto, conforme.

---

samyag
samyag
सम्यग्

iic. para *samyak*.
samyagājīva [*ājīva*] m. bud. el modo de existencia correcta, una de las ocho etapas del camino de la abolición del sufrimiento [*aṣṭāṅgamārga*].
samyagdṛṣṭi [*dṛṣṭi*] f. bud. la comprensión (entendimiento) recta, una de las ocho etapas del camino de la abolición del sufrimiento [*aṣṭāṅgamārga*].
samyagvāc [*vāc*] f. bud. la palabra recta, una de las ocho etapas del camino de la abolición del sufrimiento [*aṣṭāṅgamārga*].
samyagvyāyāma [*vyāyāma*] m. bud. el esfuerzo recto, una de las ocho etapas del camino de la abolición del sufrimiento [*aṣṭāṅgamārga*].

---

samyag-ājīva
samyag-AjIva
सम्यगाजीव

(forma de) susbsistencia correcta
1. Una rama del noble óctuple camino del Budismo.
2. ver *ārya-aṣṭāṅga-mārga*.

Mendicidad para fines religiosos: la verdadera profesión. Es el cuarto sendero (*mārga*), el voto de pobreza, obligatorio para todo monje o *arhat*. [Medio de existencia honrada.]

---

samyag-darśana
samyag-darzana
सम्यग्दर्शन

fe correcta
1. Una de las tres joyas del Jainismo. Es considerada como la causa principal de la liberación ya que prepara el camino para las otras dos joyas. Es la fe correcta en los siete *tattvas*: *jiva*, *ajivā*, *bandha*, *saṁvara*, *nirjarā*, y *mokṣa*.
2. Ver *tri-ratna*.

---

samyag-dṛṣṭi
samyag-dRSTi
सम्यग्दृष्टि

visión correcta
1. Una rama del noble óctuple camino del Budismo.
2. Ver *ārya-aṣṭāṅga-mārga*.

Habilidad para discutir la verdad. El primero de los ocho senderos (*mārgas*) del asceta.

---

samyag-jñāna
samyag-jJAna
सम्याग्ज्ञन

conocimiento correcto

1. Una de las tres joyas del Jainismo. Es un conocimiento especializado en la esencia del *jīva* y del *ajīva*. Está ausente de defecto alguno y más allá de toda duda.
2. Ver*tri-ratna*.

conocimiento integral.

---

samyag-vāk
samyag-vAk
सम्यग्वाक्

hablar correcto

1. Una rama del noble óctuple camino del Budismo.
2. Ver *ārya-aṣṭāṅga-mārga*.

---

samyag-vyāyāma
samyag-vyAyAma
सम्यग्व्यायाम

esfuerzo correcto

1. Una rama del noble óctuple camino del Budismo.
2. Ver *ārya-aṣṭāṅga-mārga*.

---

samyak
samyak
सम्याक्

Puro. Ref: BUDDHA

- **SAMYAK DARŚANA:** ver sólo cosas que son sagradas. Ref: BUDDHA
- **SAMYAK DṚṢṬI:** Una visión pura. Ref: BUDDHA
- **SAMYAK JĪVANA:** Vivir una vida de pureza. Ref: BUDDHA
- **SAMYAK JÑĀNA:** El Jñāna Correcto.
- **SAMYAK KARMA:** Pureza en los actos. Ref: BUDDHA
- **SAMYAK SĀDHANA:** Logro del más alto Bien. Ref: BUDDHA
- **SAMYAK SAMĀDHI:** La Realización Pura o Liberación (NIRVĀṆA). Ref: BUDDHA
- **SAMYAK SAṂKALPA:** Pensamientos puros. Ref: BUDDHA
- **SAMYAK ŚRUTI:** Escuchar palabras sagradas. Ref: BUDDHA
- **SAMYAK VĀC:** Pureza en el habla. Ref: BUDDHA

lo apropiado

[n. de *samyac*] adv. junto, simultaneamente | bien, convenientemente, apropiadamente, oportunamente, como conviene | justamente, correctamente, exactamente; verdaderamente, absolutamente.

samyaṅ na adv. absolutamente no.

sanyakkarmānta [*karmānta*] m. bud. la conducta recta, una de las ocho etapas del camino de la abolición del sufrimiento [*aṣṭāṅgamārga*].

samyaktva [*–tva*] n. correción, justedad.

samyaksaṅkalpa [*saṃkalpa*] m. bud. la recta intención, una de las ocho etapas del camino de la abolición del sufrimiento [*aṣṭāṅgamārga*].

samyaksamādhi [*samādhi*] f. bud. la recta meditación, una de las ocho etapas del camino de la abolición del sufrimiento [*aṣṭāṅgamārga*]

samyaksmṛti [*smṛti*] f. bud. la atención justa (correcta), una de las ocho etapas del camino de la abolición del sufrimiento [*aṣṭāṅgamārga*].

---

samyak-cāritra
samyak-cAritra
सम्याक् चारित्र

conducta o carácter correcto

1. Una de las tres joyas del Jainismo. Es la práctica de actividades beneficiosas que llevan a la liberación y a la abstinencia de acciones dañinas que encadenan al individuo. Incluye el observar los cinco grandes votos (*pañca-mahā-vrata*), límites (*gupti*), *dharma*, etc. Es de dos tipos: parcial (*vikala*) para el *śrāvaka* y completa (*sakala*) para el *muni.*
2. Ver *tri-ratna*.

---

samyak-karmānta
samyak-karmAnta
सम्यक् कर्मान्त
conducta correcta

1. Una rama del noble óctuple camino del Budismo.
2. Ver *ārya-aṣṭāṅga-mārga*.

El último de los ocho *mārgas* (senderos). Estricta pureza y observación de honestidad, desinterés y abnegación, cualidad característica de todo *arhat*.

---

samyak-prahāṇāni
samyak-prahANAni
सम्यक् प्रहाणानि
B skrt. n. pl. →Diez Esfuerzos Perfectos.

---

samyak-samādhi
samyak-samAdhi
सम्यक् समाधि
contemplación correcta

1. Una rama del noble óctuple camino del Budismo.
2. Ver *ārya-aṣṭāṅga-mārga*.

Letargo mental absoluto. El sexto de los ocho *mārgas* (senderos); la plena obtención del *samādhi*.

---

samyak-saṃbuddha
samyak-saMbuddha
सम्यक् संबुद्ध
B skrt.; p. Sammā-saṃbuddha; el «perfecto despierto-total». Designación de un ser que ha redescubierto por sí mismo la doctrina, antes perdida por la humanidad, que conduce a la Liberación, la ha realizado alcanzando la Iluminación perfecta y la ha anunciado al mundo. La Iluminación (→Bodhi) lograda por él se denomina la *Samyak-saṃbodhi* (traducible por «Iluminación de un Buddha total»). Un *Samyak-saṃbuddha* se caracteriza por la omnisciencia (→sarvájñatā) y la posesión de los diez poderes (→daśabala). *Samyak-saṃbuddha* es también uno de los →Diez títulos o apelativos de un Buddha.
o **Sammāsambuddha**, como se pronuncia en Ceilán. Literalmente: el Buddha de verdadero y armónico conocimiento, y el tercero de los diez títulos de Śākyamuni. [El Buddha enteramente perfecto; el “Maestro de Perfección” (*Voz del Silencio*, II).]

---

samyak-saṅkalpa
samyak-saNkalpa
सम्यक् सङ्कल्प
resolución correcta

1. Una rama del noble óctuple camino del Budismo.
2. Ver *ārya-aṣṭāṅga-mārga*.

---

samyak-smṛti
samyak-smRti
सम्यक् स्मृति
recordación correcta

1. Una rama del noble óctuple camino del Budismo.
2. Ver *ārya-aṣṭāṅga-mārga*.

---

saṃyam
saMyam
संयम्

saṃ+yam: (I saṃyacchati) contener (frenar), detener
saṁyama: auto control; práctica combinada
La práctica combinada de los tres últimos pasos en el *rāja-yoga* (*dhāraṇā*, *dhyāna*, y *samādhi*).
[*sam-yam*] v. [1] pres. (*saṁyacchati*) part. p. (*saṁyata*) retener, refrenar, reprimir, controlar; unir (ligar o atar), encadenar.
cualidad de mismo, igualdad

---

saṃyama
saMyama
संयम

H skrt. «contención, dominio (de sí)». Concepto de la filosofía del Yoga de →Patáñjali que comprende los tres últimos grados o etapas del →Rāja-yoga: →dhāraṇā, →dhyāna y →samādhi.
En el capítulo 3 de sus →Yoga-sūtra, Patáñjali enumera los poderes preternaturales [→siddhi] que pueden alcanzarse por la realización del sáṃyama, pero, al concluir, insiste en que sólo si se evita la adhesión en estos tres poderes conduce verdaderamente el sáṃyama a la meta del Yoga: la Iluminación y la unión con el Absoluto.
Continencia, disciplina, dominio, sujeción, restricción, refrenamiento. En el sistema *Yoga* de Patañjali, *saṃyama* es el nombre que se da a los tres procesos de *dhārāṇa* (atención fija y sostenida), *dhyāna* (meditación) y *samādhi* (contemplación extática) considerados colectivamente. (*Aforismos*, III, 4). – Cuando estos procesos, los más elevados del *Yoga*, se practican sucesivamente aplicándolos a un solo y mismo objeto en un tiempo cualquiera, esto da por resultado el *saṃyama*, o sea el perfecto dominio de los sentidos y de la mente inferior, y gracias a él se alcanza la luz del conocimiento, así como diversos poderes extraordinarios. (Véase: *Afor. De Patañjali*, III, 16 y sig.).
[*sam-yam*] m. atadura; restricción, disciplina, abstinencia, autocontrol | supresión, anonadamiento; abstención de <loc. abl. > | fil. [*yoga*] concentración y contemplación, combinando *dhāraṇā*, *dhyāna*, y *samādhi*.

saṁyamin [–*in*] ag. m. n. que tiene ataduras; que se disciplina |que ha controlado sus sentidos; dueño de sí.
Manteniendo unido, integración
1. autocontrol, rechazo o auto disociación.
2. concentración, dirección o sede de la consciencia (por lo cual uno se da cuenta de todo aquello que está en un objeto).

---

saṃyamanaṃ
saMyamanaM
संयमनं

restricción (limitación), ajuste (apretando)
saṃyamana: Acción de domar, dominar o refrenar.

---

samyamanī
samyamanI
सम्यमनी

La región del cuerpo llamada *Yama-loka*, o Región de la Muerte, situada cerca del oído derecho (la sien o región temporal), así denominada porque una leve lesión recibida en ella puede causar la muerte. (*Uttara-Gītā*, II, 21).
Cerca del oído derecho está el Yama-Loka (20) llamado Sam-Yamani y junto a él esta la esfera del Nairṛta-Deva, conocida con el nombre de Nairṛta-Loka (21).
http://luistovarcarrillo.multiply.com/journal/item/1850
File name: Vyasa - Uttara Gita.pdf
Download link: http://www.mediafire.com/file/v4km01ymxd1

---

samyamat
samyamat
सम्यमत्

Juez.

---

saṃyama yoga
saMyama yoga
संयमयोग

Yoga de la integración

saṃyamin
saMyamin
संयमिन्

Continente, disciplinado; austero; que se domina a sí mismo. [el que practica *saṃyama*].

saṃyata
saMyata
संयत

Dominado, vencido, reprimido, refrenado, disciplinado, subyugado.
[part. p. de *saṁyam*] adj. m. n. restringido, constreñido, reprimido, subyugado; retenido, trabado, encadenado.

sāṃyatā
sAMyatA
सांयता

Ecuanimidad

saṃyatendriya
saMyatendriya
संयतेन्द्रिय

(-*indriya*) Que tiene refrenados los sentidos.
[*indriya*] adj. m. n. que controla sus sentidos.
saṃyatendriyaḥ: [el que ha] conquistado y controlado la mente y los sentidos. [Gītā 4.39]

saṃyātman
saMyAtman
संयात्मन्

Que se domina a sí mismo, que tiene subyugado al yo.

sāmyāvasthā
sAmyAvasthA
साम्यावस्था

Estado de equilibrio de los tres *guṇas* (modos o cualidades).

sāmye
sAmye
साम्ये

Siendo igual

sāmye sthitaṃ manaḥ
sAmye sthitaM manaH
साम्ये स्थितं मनः

la mente asentda en la ecuanimidad. [Gītā 5.19]

saṃyoga
saMyoga
संयोग

conjunción

1. Un modo normal de relación sensoria en Nyāya; p. ej., una conjunción se da por el contacto entre el sentido de la vista con un objeto, el que está en conjunción con ella.
2. De acuerdo a Vaiśeṣika es de tres tipos: cuando una sustancia está en conjunción (se mancomuna) con otra (*anyatara-karmaja*), cuando la conjunción se da como resultante de la actividad por parte de ambas sustancias (*ubhaya-karmaja*), y cuando la conjunción se da por medio de otra conjunción (*saṃyogaja*).
3. Ver *sannikarṣa*.

Construcción; *vs* **VIYOGA:** Destrucción. Ref: YOGA
El fin de todo lo que nace es la muerte; Saṃyoga lleva a Viyoga; 'construcción' debe resolverse en 'destrucción' de aquello que es construido. Es la Ley de la naturaleza que el nacimiento termina en la muerte, y que la muerte lleva al nacimiento.

Conjunción, unión; alianza; relación; combinación; conexión; afinidad; coherencia.
[*saṁyuj*] m. unión, combinación; op. *vibhāga* | fil. [*vaśeṣika*] la propiedad [*guṇa*] de unión | gram. grupo de consonantes; ligadura.
saṁyogavibhāgu [*vibhāga*] m. du. (*dvandva* de opuestos) la unión y la separación.
Unión

---

saṃyogaja
saMyogaja
संयोगज

tipo de conjunción que se da por medio de otra conjunción
Ver *saṃyoga*.

---

sāṁyogika
sAMyogika
सांयोगिक

[vr. *saṁyoga–ka*] adj. m. n. unido | gram. (sentido) figurado o metafórico; op. *auddeśika*.

---

saṃyojana
saMyojana
संयोजन

B skrt.; p.: «conjunción, atadura». En el Hīnayāna se consideran diez clases de ataduras, que encadenan a un ser a la ronda de las existencias (→saṃsāra): 1. creencia en la realidad de la persona [o «creencia en un cuerpo real» *sat-kāya-dhṛiṣṭi*] (→dhṛiṣṭI); 2. duda o vacilación (→vicikitsā); 3. (apego a) reglas y ritos (*śīla-vrata*); 4. apetencia (→tṛIṣṇā, →kāma); 5. aversión [*dveśa*]; 6. ávido interés por la forma →sutil del cuerpo [*rūpa-rāga*]; 7. ávido interés por lo incorpóreo [o «lo no-formal» *arūpa-rāga*]; 8. presunción o arrogancia [*māna*]; 9. agitación [o, en otra interpretación, «exaltación de sí»: *auddhatya*]; 10. ignorancia (→avidyā). quien se ha liberado de las tres primeras ataduras es un →srotāpanna; quien ha superado en gran medida también la cuarta y la quinta, es un →sakṛid-āgāmin; y, si ha eliminado por completo las primeras cinco, un →anāgāmin. La liberación de las diez ataduras caracteriza al →árhat.

---

saṃyuga
saMyuga
संयुग

Combate, guerra.

---

saṃyuj
saMyuj
संयुज्

Unido, asociado; dotado.
[*sam-yuj* $_1$] v. [7] pres. (*saṁyunákti*) pres. (*saṁyunákti*) part. p. (*saṁyukta*) unir, juntar, combinar, ligar – caus. (*saṁyojayati*) enjaezar, equipar; domar (sus sentidos) | munir de <instr.>; confiar <acus.> a <gen.>; realizar – pres. reflex. (*saṁyuṅkté*) meditar.

---

saṃyukta
saMyukta
संयुक्त

Juntado, unido; perteneciente; relativo; dotado, lleno, provisto.
[part. p.de *saṁyuj*] adj. m. n. unido, ligado; reunido, juntado, combinado; cssado con <instr.>; enlazado, asignado a <loc.> | acompañado de, munido de, que posee <instr. ifc.>–ifc. relativo a, concerniente.
saṁyuktasvara [*svara*] m. diptongo.
saṁyuktākṣara [*akṣara*] n. gram. ligadura.

---

saṃyuktāgama
saMyuktAgama
संयुक्तागम

B skrt. →Āgama, →Nikāya, →Saṃyutta-nikāya.
B p. (skrt.: *saṃyuktāgama*), «corpus conjunto». Tercer corpus o compilación (→Nikāya, →Āgama) de los que forman el →Sūtra-píṭaka. Consiste en un conjunto de numerosos textos breves que tratan episodios relacionados con la vida y obra del Buddha. Están ordenados según la ocasión del suceso o los dialogantes o el tema, etcétera.

---

saṁyukta-samavāya
saMyukta-samavAya
संयुक्तसमवाय

inherencia con aquello con lo que está en conjunción

1. Un modo normal de relación sensoria de acuerdo a Nyāya; p. ej., contacto con el color azul que es inherente al sentido de la vista.
2. Ver *sannikarṣa*.

---

saṁyukta-samaveta-samavāya
saMyukta-samaveta-samavAya
संयुक्तसमवेतसमवाय

inherencia en aquello que inhiere en aquello que está en conjunción

1. Un modo normal de relación sensoria de acuerdo a Nyāya; p. ej., contacto con la azul-idad inherente al color azul que inhiere en una flor que está en conjunción con el sentido de la vista.
2. Ver *sannikarṣa*.

---

saṃyuta
saMyuta
संयुत

unido

---

samyuttaka nikāya (pālī)
samyuttaka nikAya
सम्युत्तक निकाय

Obra búdica, compuesta principalmente de diálogos entre Buda y sus discípulos.

---

saṃyutta-nikāya (pālī)
saMyutta-nikAya
संयुत्त निकाय

B p. (skrt.: *saṃyuktāgama*), «corpus conjunto». Tercer corpus o compilación (→Nikāya, →Āgama) de los que forman el →Sūtra-píṭaka. Consiste en un conjunto de numerosos textos breves que tratan episodios relacionados con la vida y obra del Buddha. Están ordenados según la ocasión del suceso o los dialogantes o el tema, etcétera.

---

san
san
सन्

en esp. gram. señal del desidertivo.
sanādyanta [*ādyante*] m. gram. conjugación secundaria (desiderativo, etc.).

Sana
sana
सन

Uno de los tres *Kumāras* esotéricos, cuyos nombres son: Sana, Kapila y Sanatsujāta, misteriosa tríada que contiene el misterio de la generación y reencarnación.
adj. m. n. viejo; que dura mucho tiempo; anciano | mit. n. pr. del sabio [*ṛṣi*] Sana “El Anciano”, surgido del espíritu de Brahmā [*vaidhātra*]; cf. Sanatkumāra || lat. *senex* ; fr. *sénile*.

---

sanā
sanA

सना

[abl. de *sana*] adv. siempre | *sanāt* id.

---

sanaka
sanaka

सनक

[*sana–ka*] adj. m. n. viejo; anciano | mit. n. pr. del sabio [*ṛṣi*] Sanaka “el Anciano”, surgido del espíritu de Brahmā [*vaidhātra*]; cf. Sanatkumāra.

Sananda
sananda

सनन्द

Nombre de uno de los cuatro hijos de Brahmā. (Véase: *Kumāras*).

---

sānanda
sAnanda

सानन्द

(*Sa-ānanda*) “Con felicidad”; gozoso, acompañado de goce o felicidad.
Bienaventuranza pura

---

sanandana
sanandana

सनन्दन

[sa_1–*nandana*] m. mit. n. pr. del sabio [*ṛṣi*] Sanandana “Colmado de dicha”, surgido del espíritu de Brahmā [*vaidhātra*]; cf. Sanatkumāra.

---

sānanda-samādhi
sAnanda-samAdhi

सानन्दसमाधि

etapa en *samādhi* en el que la mente (*citta*) está concentrada en un *sāttvika*, objeto sutil
Este tipo de meditación torna a la mente en *sāttvika* y otorga bienaventuranza.

---

sānandi-samādhi
sAnandi-samAdhi

सानन्धिसमाधि

Samādhi o contemplación acompañada de goce o felicidad. (Véase: *Aforismos de Patañjali*, I, 17).

---

sanas
sanas

सनस्

Inmundicia, suciedad, excremento.

---

sanat
sanat

सनत्

Uno de los nombres o títulos de Brahmā, el Creador. (*Doctr. Secr.*, I, 125).
[*sana*] indecl. siempre, desde siempre, eternamente.
sanatkumāra [*kumāra*] m. mit. n. pr. de Sanatkumāra “Eternamente joven”, uno de los 4 sabios (*ṛṣi*] surgidos del espíritu de Brahmā [*vaidhātra*] para poblar al Mundo; cf. Sana, Sanaka, Sanandana; habitan el cielo [*loka*] Janar; se los representa escuchando la enseñanza de Śiva-*dakṣiṇāmūrti*.

---

sanātana
sanAtana

सनातन

eterno; antiguo; primigenio
Antiguo o eterno. Primigenio, más allá del comienzo.
- **NŪTANA:** Nuevo o nuevo en cada momento, moderno.

Ref: VEDA, RŪPA

permanente, que dura por siempre
Eterno, perpetuo, permanente. Epíteto de Brahmā, Viṣṇu y Śiva. Nombre de uno de los principales *Kumāras*.
eterno.
[*sanāt–ana*] adj. m. n. [f. *sanātanī*] eterno, perpetuo, imperecedero || fr. *sénéchal*.
sanātanadharma [*dharma*] m. n. fil. la "Ley Eterna", base de la religión Hinduísta.
imperecedero; sin principio ni fin.

---

sanātana-dhāma
sanAtana-dhAma
सनातनधाम
– la morada eterna, los planetas Vaikuṇṭha del cielo espiritual.

---

sanātana-dharma
sanAtana-dharma
सनातनधर्म
H skrt.; de *sanātana* «imperecedero, perenne, eterno», y *Dharma* «ley, norma». Nombre que dan los hindúes a su propia religión, en el sentido de verdad o religión eterna, pues el hinduísmo no se remite a un fundador, sino a una verdad revelada de los →ṛiṣi. De tal revelación derivan todos los textos sagrados (→śruti).
La Religión Eterna y Universal.
La antigua religión de la India.
- El Sendero Eterno o Antigua Sabiduría. Las leyes morales y la verdad que sustenta a todas las religiones.
- Dondequiera se enfatizan Satya, Dharma, Śanti y Prema, en cualquier idioma o religión, cualquiera sea el maestro, y en cualquier lugar donde se encuentre. Eso es **Sanātana Dharma.**
- Sanātana Dharma no tiene que ver con el tiempo o el espacio, para tener que ser modificado o ajustado a las necesidades y presiones del momento. Consiste en un número de principios fundamentales que deben guiar a la humanidad, en su camino de progreso hacia la armonía interior y la paz en el exterior. Cuando el hombre se desvía del Dharma, se encuentra con un daño aún más grande que la esclavitud física. La pérdida del Dharma es una gran calamidad, ya que ¿qué vale la vida si el hombre no puede vivirla con los dones y talentos con los que ha sido dotado?

la religión eterna del ser viviente: ofrecerle servicio al Señor Supremo.
la religión eterna; la tradición religiosa y espiritual de la India.

Sanātana-Gosvāmi
sanAtana-gosvAmi
सनातनगोस्वामि
– uno de los seis grandes maestros espirituales de Vṛndāvana que fueron autorizados por el Señor Caitanya Mahāprabhu para establecer y distribuir la filosofía de conciencia de Kṛṣṇa.
(1488-1558) El mayor de los seis Gosvamis de Vrndavana; escribió bhakti-sastras (Brhad-bhagavatamrta, Hari-bhakti-vilasa, etc.), instaló la Deidad de Radha-Madanmohan en Vrndavan y con su hermano Srila Rupa Gosvami descubrió lugares de pasatiempos del Señor Krishna. Encarnación de Lavanga-manjari.
Es el hermano mayor de Srila Rupa Gosvami. En Varanasi, el Señor Caitaya Mahaprabhu lo instruyó detalladamente acerca de la ciencia del servicio devocional. El Señor Caitanya envió a Srila Sanatana Gosvami a Vrndavan y le asignó una cuádruple misión: descubrir los sitios perdidos de

los pasatiempos de Krishna, instalar las Deidades del Señor y hacer los arreglos para su adoración, escribir libros sobre la Conciencia de Krishna, y enseñar las reglas de la vida devocional. Srila Sanatana Gosvami, junto con Srila Rupa Gosvami, cumplió satisfactoriamente las cuatro partes de esta misión. (Vea Sri Caitanya Caritamrta, Adi-lila 10.84, Madhya-lila capítulos 20-24 y Antya-lila capitulo 4)

http://www.isvara.org/forumes/topic.asp?TOPICrID=3539

---

sanātanaṃ puruṣaṃ purāṇam
sanAtanaM puruSaM purANam
सनातन पुरुसं पुराणम्

[al imperecedero y antiguo *puruṣa*]

---

sanātana sārāti
sanAtana sarAti
सनातन सराति

El Auriga Intemporal Siempre-presente.

- El Eterno Auriga.
- Baba se ha declarado a Yo Superior como el Sanātana Sārati, la Persona que está al timón de cada Ser.
- En febrero de 1958, en la sacra ocasión de Śivarātrī, Baba inauguró la revista mensual, que denominó Sanātana Sārati, para llevar sus enseñanzas a cad hogar. La revista se publicó en Inglés y otras lenguas, además del idioma original, Telegu.

---

sanātana-yoga
sanAtana-yoga
सनातन योग

– actividades eternas ejecutadas por la entidad viviente.

Sanat-kumāra
sanat-kumAra
सनत् कुमार

El más excelso de los siete *Kumāras*, el *Vaidhātra*, los primeros de los cuales son denominados Sanaka, Sānanda, Sanātana y Sanat-Kumāra. Todos estos nombres designan calificaciones de los grados del intelecto humano. [Véase: *Doctrina Secreta*, I, 494.]

Sana**(t Kumāra)* ***es el Señor de este planeta. *Él otorga Su Presencia y ayuda a la Jerarquía. Él es el Maestro de los Maestros y el Gobernante de los Gobernantes. Sanat Kumāra, el Señor, dio las enseñanzas relativas al sendero del discipulado en 24 Sutras, aforismos o preceptos.*

http://www.good-will.ch/bookrsanatrkumarares.html



"Sanat Kumara is the Lord of the World, the Head of Shamballa, and the One Initiator"
Pintura de ALEXANDER REKUNENKO

---

sanat-sujātiya
sanat-sujAtiya
सनत् सुजातिय

Una obra que trata de las enseñanzas de Krichna, tal como están en el *Bhagavad-Gītā* y el *Anugītā*.

---

sanaya
sanaya
सनय
[*sana–ya*] adj. m. n. viejo; anciano; durable.

---

sañca-dvīpa
saJca dvIpa
सञ्च द्वीप
Una de las siete grandes islas [o continentes]. (*Sapta-Dvīpa*).

---

sañcaya
saJcaya
सञ्चय
Acumulación, colección; montón; amontonamiento; acopio, multitud.

---

sañchinna
saJchinna
सञ्छिन्न
Destruído, destrozado; arrancado, extirpado; traspasado.

Sāñcī
sAñcI
साञ्ची
f. geo. n. pr. de Sāñcī, en Madhya Pradesh, lugar de construcciòn de un importante *stūpa* (siglo 1° A.C.); tiene una altura de 12,80 m y un diámetro de 32,20 m.

---

sañcita
saJcita
सञ्चित
karma – en – acción
1. Acciones que aún no han empezado a dar fruto.
2. Ver *karma*, *prārabdha*, y *āgāmin*.
Acumulado, amontonado.

---

sañcita karma
saJcita karma
सञ्चित कर्म
La acumulación de los efectos de todos los Karmas.
Ref: KARMA
karma acumulado causa de nacimientos recurrentes
Karma acumulado. (Véase: *Karma*).
Mérito o demérito acumulado de vidas anteriores

---

sandeha
sandeha
सन्देह
Duda, incertidumbre; confusión; peligro.

---

sandeśa
sandeza
सन्देश
o **saṃdeśa:** Orden; información; instrucciones; mensaje.

---

sandhāna
sandhAna
सन्धान
Unión, asociación; combinación; ajuste, arreglo.

---

sandigdha
sandigdha
सन्धिग्द
Obscuro, dudoso, incierto, ambiguo.

---

sandhiḥ
sandhiH
सन्धिः

unión, conexión, reglas de fusión de texto y sonidos
sandhi: Unión, conjunción; alianza, coalición; combinación; intervalo o tiempo de reposo; período de unión de dos *yugas* o *manvantaras*. – La conjunción de las fases positiva y negativa de una fuerza; es sinónimo de *suṣumṇā*; la conjunción de dos *tattvas*. Cuando un *tattva* pasa a otro, interviene el *ākāśa*. En realidad, no puede haber cambio de un estado de materia a otro sin que intervenga este omnipenetrante *tattva*. Este estado que interviene no es, sin embargo, el *sandhi*. Mediante la conjunción táttvica se produce siempre un nuevo conjunto *tattva*, lo cual está indicado por la duración del aliento. Así, cuando se unen el *agni* y el *vāyu*, la duración es en alguna parte entre estos dos. Una cosa parecida ocurre con los otros *tattvas*. Si las fases positiva y negativa en un objeto aparecen en regular sucesión inmediata durante algun tiempo, podrá decirse que están en conjunción (*sandhi*). Pero si viniendo de opuestas direcciones se neutralizan la una a la otra, el resultado de ello es el *ākāśa* o *suṣumṇā*. Como se ve, hay muy poca diferencia, y a veces ninguna, entre los estados de *ākāśa*, *sandhi* y *suṣumṇā*. Si el *ākāśa* permanece estacionario, es *suṣumṇā*; si el *suṣumṇā* tiende hacia la producción, pasa a ser *ākāśa*. En realidad, *ākāśa* es aquel estado que precede inmediatamente a cualquier otro estado táttvico de existencia. (Rāma Prasād, *Las fuerzas sutiles de la Naturaleza*. – Véase: *Suṣumṇā*).
sandhi: junta, unión; [en gramática Sánscrita]: el principio de la combinación eufónica.

---

sandhya
sandhya
सन्ध्य
H →saṃdhya.
sandhyā: uniendo, división, penumbra matutina o vespertina

---

sandhyopāsana
sandhyopAsana
सन्ध्योपासन
la diaria adoración a Dios al amanecer, al mediodía, y al ocaso prescrita para los dos-veces-nacidos

---

sandigdha
sandigdha
सन्दिग्ध
término algo dudoso
Se da en un cognición inferencial cuando existe una conexión dudosa entr el término medio (*hetu*) y el término mayor (*sādhya*).

---

saṅgaḥ
saNgaH
सङ्गः
apego, unión, contacto, amistad
saṇga: Apego, afición, inclinación; interés; deseo; devoción; reunión, asamblea; mezcla; confluente.
saṅga: [*sañj*] m. adhesión, contacto con <loc.>; asociación, reunión | apego, afecto, inclinación (por); deseo, ganas, codicia.

---

saṅgaḥ akarmaṇi
saNgaH akarmaNi
सङ्गः अकर्मणि
apego a la no acción. [Gītā 2.47]

---

saṅgaṃ tyaktvātma-śuddhaye
saNgaH tyaktAtma-zuddhaye
सङ्गः त्यक्तात्मशुद्धये

habiendo abandonado el apego por (para llegar a) la auto-purifiación. [Gītā 5.11]

---

saṅgatiḥ
saNgatiH
सङ्गतिः

conexión con referncia al tema

---

saṅgha (saṁgha)
saGgha (saMgha)
सङ्घ (संघ)

reunión (congregación)

1. La comunidad de monjes que siguió al Buddha. Su núcleo se conformó en el Parque de los Ciervos cuando el Buddha diera su primer sermón. Es la custodia del *dharma* budista.
2. Los discípulos de Mahāvīra formaron el *saṅgha* Jaina. Se dividieron en once grupos denominados *gaṇa* siendo liderado cada grupo por un *gaṇadhara*.

H B Z también: Saṃgha; skrt. «multitud; asamblea; congregación».

H Grupo de discípulos que se congrega en torno de un maestro (→guru) para alcanzar con su ayuda el conocimiento espiritual y la realización de la Verdad suprema.

B Z La comunidad búdica. En sentido estricto, el Saṅgha es la Orden de monjes (→Bikhṣu) y monjas (→bhikṣunī), junto con los novicios (→śrāmaṇera). En sentido amplio, la Comunidad incluye a los adherentes laicos (→upāsaka).

El Saṅgha es la tercera de las «Tres joyas» (→Triratna, →Sambô); la vida está regida por las reglas establecidas en el →vināya-píṭaka.

Compañìa; asociación; apego. Contacto con el mundo interno y externo. Ref: AṄGA

De [**AṄGA**]: extremidad (miembro) o cuerpo.

- Un hombre se relaciona con la compañía que se merece, ¿no es así? Se lo puede juzgar de acuerdo a sus compañìas. Bien, ¡Arjuna tenía al mismísimo Señor como compañía!

  Tenía la **Śraddha**
  de concentrarse en la enseñanza del Gītā, aún en el el medio del campo de batalla, y en vísperas de la lucha que definiría el destino de su familia.

  Tenía la **Bhakti**
  de compeler a Kṛṣṇa a mostrarle el Viśvarūpa, ¡el Viśvarūpa mismo!

  Tenía la **Humildad**
  para declara que prefería mucho más rogar que matar a sus familiares y amigos, así como caer a los pies de Kṛṣṇa cuando ya no podía ver como debía proceder.

- Desarrollen esas cualidades, y también ustedes podrán disfrutar de la compañía del Señor.

SAṀGHA BUDDHI: Atrae al hombre a los apegos y los enredos. Los pensamientos como "*Este Karma es mío. Es el resultado de mis esfuerzos. Soy la persona quien tiene derecho sobre él.*" lo atan.

SAṀGHA NĪTI: La moral en la sociedad. Ref: DHARMA

SAṀGHIKA: Social.

ASAṄGA: Inafectado. Estar en compañía y a la vez fuera de ella. P.ej.: Como el loto, distante de las aguas polucionadas sobre las que, sin embargo, está.

DŪṢĀṄGA: En compañìa de personas malévolas. P.Ej.: si no hubiera hecho causa común con Duriodhana, Karṅa habría sido una estrella refulgente en el firmamento. Todas sus cualidades innatas se hicieron cenizas por culpa de malas compañías. **Vuestras compañìas determinarán vuestro carácter.**

Ref: TYĀGA, DĀNA, KARṆA

NISAṄGA: Evitando compañía.

NISAṄGATVA: La capacidad de poder estar a solas con uno mismo.

SATSAṄGA: En la buena compañía de los piadosos y los sabios. Ref: SATSAṄGA

SARVA-SAṄGA-PARITYĀGI: Aquel que ha renunciado a todos los apegos y deseos.

o **saṅga:** Asamblea o corporación de sacerdotes, llamada también *bhikṣu saṃgha*; la palabra "iglesia", usada para traducir el término en cuestión, no expresa su verdadero significado. [Por *saṃgha* se entiende principalmente la congregación o fraternidad de los discípulos del Buddha, o sea la Iglesia búdhica. El *saṃgha* constituye el tercer punto del *Triratna*. (Véase esta palabra). *Saṃgha* significa además: multitud, reunión, grupo, coro, asamblea, legión.

Asociación, juntándose

(pali: saṅgha) hermandad y unión (de aquellos unidos por una enseñanza o personalidad).

---

saṅgin

saGgin

सङ्गिन्

Apegado, afecto, inclinado; interesado; anheloso, deseoso. [*saṅga–in*] ag. m. n. apegado al mundo.

---

saṅgraha

saGgraha

सङ्ग्रह

Orden, encadenamiento; marcha; dirección, gobierno; bien; bienestar; reunión, colección, masa, conjunto, totalidad; conjunto de elementos componentes de algo; suma; adquisición; comprensión.

---

saṅgrahaṇam

saGgrahaNam

सङ्ग्रहणम्

protección, aferrando, recogiendo

---

sāṅgrahaṇī

sAGgrahaNI

साङ्गहणी

un tipo de sacrificio

---

saṅgṛhītatva

saGgRItatva

साङ्गीतत्व

Mantenido unido

---

sanhāra

sanhAra

सन्हार

H skrt. →Mahāprálaya.

---

sani

sani

सनि

Don, ofrenda; honor tributado; petición, solicitación. Punto del horizonte.

---

sañj

sañj

√ सञ्ज्

v. [1] pres. (*sajati*) perf. (*sasañja*) part. p. (*sakta*) pref. (*anu*$_1$, *ā*, *pra*, *sam*) adherir – pas. (*sajjate*) estar apegado, suspendido de <loc.> | ser abnegado (devoto), estar apegado, querer (afectivamente); pensar constantemente en <loc.> | lat. *segnis*.

Sañjaya

saJjaya

सञ्जय

Cochero (*sūta*) del rey Dhṛtarāṣṭra. Desempeña el papel de relator en el sagrado poema *Bhagavad-Gītā*. Dotado, por especial favor del sabio Vyāsa, del don de percepción celeste, pudo enterarse del interesante coloquio entre el bendito Krṣṇa y el príncipe Ārjuna, así como de los más minuciosos detalles de la pelea, de todo lo cual informa luego al ciego rey.
– secretario de Dhṛtarāṣṭra que le relató el *Bhagavad Gītā* a medida que era expuesto en el campo de batalla de Kurukṣetra.

---

sañjīvanī
sañjIvanI
सञ्जीवनी

Una planta que restaura la vida; ver **saṃjīvinī**

---

saṅkalpa (saṁkalpa)
saNkalpa (saMkalpa)
सङ्कल्प (संकल्प)

voluntad; determinación
La energía dinámica de *Viṣṇu*.
resolución mental, deseo, voluntad, capricho, mente, decisión, gesto o acción con cierto propósito
resolución.

---

saṅkalparāmbha
saNkalparAmbha
सङ्कल्पराम्भ

iniciación.

---

saṅkalpāśraya (saṁkalpa-aśraya)
saNkalpAzraya (saMkalpa-azraya)
सङ्कल्पाश्रय (संकल्पाश्रय)

dependiente de la voluntad del Señor

---

saṅkaraḥ
saGkaraH
सङ्करः

Mezcla, intermistura, confusión

---

saṅkarasya ca kartā syām upahanyām imāḥ prajāḥ
saGkarasya ca kartA syAm upanyAm imAH prajAH
सङ्करस्य च कर्ता स्याम् उपन्यामिमाः प्रजाः

Yo debería ser el creador de la confusión y matar estas criaturas. [Gītā 3.24].

---

saṅkarṣaṇa (saṁkarṣaṇa)
saGkarSaNa (saMkarSaNa)
सङ्कर्षण (संकर्षण)

una de las manifestaciones de *Viṣṇu*

1. Sus actividades son destruir el universo en el momento de disolución y presentar las Escrituras. Se dice que emanó de *Vāsudeva*, y que *Pradyumna* a su vez emanó de él. Se materializa como *Govinda*, *Viṣṇu* y *Madhusūdana*. Tiene las cualidades de conocimiento y de fuerza.
2. Ver *vyūha*.

---

sāṅkarya (sāṁkarya)
sAGkarya (sAMkarya)
साङ्कर्य (सांकर्य)

mezcla (combinación) inmerecida o injustificada

---

saṅketa (saṁketa)
saGketa (saMketa)
सङ्केत (संकेत)

convención

saṅkhāra
saGkhAra
सङ्खार

estados mentales sintéticos y el funcionamiento sintético de afectos sensorios compuestos, sentimientos compuestos y conceptos compuestos

(Pali).- Confusión, mezcla. – Varna-saṅkhāra, mezcla o confusión de castas.

Qué es 'saṅkara' (un término pali*)? Tal como el Buddha enseñara en el Dvayatanupassana Sutta, 'Cualquier dukkha (insatisfacción) que aparece es toda por* saṅkara *(fabricación – o construcción - mental) como condición necesaria...Al tranquilizar esas fabricaciones – construcciones, con el cese de la percepción: es así que se termina la insatisfacción.*

http://buddhistchannel.tv/index.php?id=12,8390,0,0,1,0

---

sāṅkhya (sāṁkhya)
sAGkhya (sAMkhya)
साङ्ख्य (सांख्य)

la escuela filosófica que ennumera el objetivo último del conocimiento

El fundador del sistema Sāṅkhya y autor del *Sāṅkhya-sūtra* fue Kapila. El más temprano libro autorizado sobre el Sāṅkhya clásico es el *Sāṅkhya-kārikā* de Īśvarakṛṣṇa. La escuela profesa el realismo dualístico con sus dos eternas realidades, siendo éstas el espíritu (*puruṣa*) y la materia primigenia (*prakṛti*). El término 'Saṅkhya' significa a la vez 'conocimiento discriminativo' y 'ennumeración'.

aquello que está bien desarrollado por el Veda, conocimiento de Brahman, razonamiento

– 1) El proceso de *yoga* devocional descrito por el Señor Kapila en el *Śrīmad-Bhāgavatam*. 2) Estudio analítico del cuerpo y el alma.

el análisis, la enumeración y la presentación discriminativa de los principios de nuestro ser; la realización abstracta y analítica de la verdad; [considerado como uno de los seis *darśanas*]; [un adherente de la escuela *sāṅkhya*].

uno de los sistemas de filosofía védica

---

saṅkhyā (saṁkhyā)
saGkhyA (saMkhyA)
सङ्ख्या (संख्या)

número, conocimiento

Una de las categorías de la escuela Prābhākara. Es una de las cualidades de Nyāya Vaiśeṣika.

sāṅkhya: H skrt. →Sāṃkhya.

---

saṅkirṇa
sANkirNa
सणकिर्ण

Desparramado, juntado a los golpes

---

sāṅkīrtan
sANkIrtan
साण्कीर्तन्

H (saṃkīrtan) →kīrtana.

---

sāṅkīrtana-yajña
sANkIrtana-yajJa
साण्कीर्तन यज्ञ

– el sacrificio prescrito para la edad de Kali, es decir el canto en grupo del nombre, la fama y los pasatiempos de la Suprema Personalidad de Dios.

---

saṅkoca (saṁkoca)
saGkoca (saMkoca)
सङ्कोच (संकोच)

contracción

---

saṅkleśa (saṁkleśa)
saGkleza (saMkleza)
सङ्क्लेश (संक्लेश)
aflicción

---

saṅkṣepa (saṁkṣepa)
saGSepa (saMkSepa)
सङ्क्षेप (संक्षेप)
penitencia externa en el Jainismo

---

saṅkula
saNkula
सङ्कुल
confundido, llenado, inconsistente

---

sanmātra-vādin
sanmAtra-vAdin
सन्मात्रवादिन्
quien sostiene la teoría del Absoluto siendo meramente Ser

---

sanmaya
sanmaya
सन्मय
[compuesto de existencia pura (*sat*)].
(*el término sánscrito es* ***samaya****, pero Śri Aurobindo toma la forma japonesa y tibetana:* ***sanmaya***)

---

sanna
sanna
सन्न
Véase: *saññā*.
[part. p. de *sad*$_1$] adj. m. n. sentado.

---

saññā (saṁjñā) (pali)
saJJA (saMjJA)
सञ्ञा (संज्ञा)
percepción

1. De acuerdo al Budismo, uno de los cinco agregados.
2. Ver *skandha*.

saññā (pali) o **sanna.** Uno de los cinco *Skandhas*: el atributo de las ideas abstractas.

---

sannidhāna
sannidhAna
सन्निधान
proximidad

---

sannidhau
sannidhau
सन्निधौ
Vecindad

---

sannidhi
sannidhi
सन्निधि
proximidad

1. Una de las causas que ocasiona una cognición vália a partir de una proposición. Consiste en la articulación de palabras sin demasiada dilación. También es denominada *āsatti*.
2. Ver *ākāṅkṣā*, *āsatti*, *yogyatā* y *tātparya*.

---

sānnidhya
sAnnidhya
सन्निध्य
existiendo en la proximidad de Dios

1. De acuerdo a dvaita, uno de los cuatro niveles del soltar (ver *sāmīpya* y *ānanda-tāratamya*).
2. De acuerdo al Śaiva Siddhānta, es el objetivo del *satputra-mārga* en la etapa de *kriyā*. (Ver *mokṣa* per Śaiva Siddhānta).

---

sannikarṣa
sannikarSa
सन्निकर्ष

contacto entre sentido y objeto

1. De acuerdo a Nyāya, el contacto entre el sentido y el objeto puede ser de seis modos normales (*laukika*) de relación sentido-objeto. Esto se debe a que el contacto tiene lugar entre sustancias, cualidades, naturaleza de clase, etc. Estos seis modos son: conjunción (*saṁyoga*), inherencia en aquello que está en conjunción (*samyukta-samavāya*), inherencia en aquello que inhiere aquello con que está en conjunción (*samyukta-samaveta-samavāya*), inherencia (*samavāya*), inherencia en aquello que inhiere (*samaveta-samavāya*), relación sustantiva adjunta (*viśeṣaṇa-viśeṣya-bhāva* o *viśeṣaṇatā*).
2. De acuerdo a Nyāya, también hay tres modos supra-normales (*alaukika*) de relación objeto-sentido: relación por generalidad (*sāmānya-lakṣaṇa*), relación por conocimiento previo (*jñāna-lakṣaṇa*), y la facultad perceptiva de los *yogins* o aquella cultivada por medio del *yoga* (*yogaja*).

---

sannipatya-upakāraka
sannipatya-upakAraka
सन्निपत्य उपकारक

acción subsidiaria que ayuda por composición a algo; un accesorio

---

sannyāsa (saṃnyāsa)
sannyAsa (saMnyAsa)
सन्न्यास (संन्यास)

estado monacal; renunciación

La etapa de renunciamiento a toda posesión y ataduras terrenales. La última etapa de la vida humana (ver *āśrama*). Es de dos tipos: *vividiṣā-sannyāsa* o renunciación precedida por un sentido de desapego del mundo, y *vidvat-sannyāsa* que es el renunciamiento *par excellence* y es precedido por el amanecer de la realización del Ser (Yo Superior) (Self). En el primero, ciertas reglas deben ser observadas, pero en el segundo, hay libertad absoluta.

sannyāsa, sannyāsin: H →saṃyāsa, saṃyāsin.
Renunciación, o el soltar las ataduras mundanas.

- El verdadero sannyāsa consiste en la transformaciónde las cualidades. La mente es la que debe cambiar.

  Ref: ĀŚRAMA
- El estado de sannyāsa implica la destrucción de los tres siguientes apremios: a) **de pareja** b) **de heredad** c) **de riqueza**
  Este estado es muy difícil de ser alcanzado sin pureza de la Citta o Mente.
- Cualquiera sea el āśrama en el que uno esté, cuando se logre el desapego de las cosas o cuando se logre el total renunciamiento, se puede acceder al estado de sannyāsa desde ese instante. No existe una ley férrea que diga que uno debe pasar por los tres anteriores āśrāmas. Esto también es la orden del Śruti. La razón es que un alma tan pura ya ha pasado por el aprendizaje al que podía acceder en otras etapas, la purificación en el crisol de vida de nacimientos previos. Sus tendencias destructivas han sido arrancadas de raiz, y las tendencias de progreso y elevación se han desarrollado en los mismos nacimientos anteriores. El hecho de que una persona no

tenga inclinación por ninguno de los tres āśramas, de que no tenga apegos ni se sienta atraído por ellos es una clara señal. Si el desapego es desarrollado en nacimientos anteriores, tal inclinación no estará presente. Desde el momento en que nace la conciencia de la realidad del Ātman, esta persona está desapegada de las tres etaps anteriores de la vida.

- Cuando haya aparecido la renunciación, se puede abandonar la vida mundana, aunque las series deban ser salteadas. Esto está aprobado por el Śruti. Pero la persona que otorga Saṃnyāsa debe examinar a fondo y tener el pleno convencimiento de que la persona que lo recibe está desprovisto de impulsos sensuales y apegos. Saṃnyāsa solo debe ser otorgado a quien no tenga agitaciones (vṛttis) en su mente; sólo esos pueden ser considerados libres de apegos. También el candidato debe examinarse y ver si su conciencia interna está libre de los Guṇas. Si no lo está, no sólo quebrará los votos de saṃnyāsa y pasar a ser un descastado, sino que puede él mismo quebrarse bajo la carga y tener un final calamitoso.
- Tres son los tipos de **Saṃnyāsa**:
  1. **DEHA-SAṂNYĀSA**: Se alcanza al poder discriminar entre lo eterno y lo temporario. Sólo tiene la apariencia de Saṃnyāsa, en lo que concierne el cuerpo exterior. Usa la túnica ocre, asume el título, aparece con la forma, pero no tiene conciencia del Ātma; vaga en medio de los deseos de los objetos, aferrándose a lo exterior. Es, a todos los efectos, un hombre común y corriente.
  2. **MANO-SAṂNYĀSA:** Se alcanza al controlar el capricho del habla, los sentidos y la mente. Abandona todas las decisiones y deseos. Tiene la mente bajo un control estricto. No es guiado por impulsos o agitaciones; está siempre en calma y sereno.
  3. **ĀTMA-SAṂNYĀSA:** Se alcanza al estar totalmente imbuído de los principios del pensamiento Vedántico. Atraviesa todos los pensamientos no relacionados con el Ātmam ya que está inmerso en todo momento en la contemplación de la verdadera realidad, **Ātma-brahmāsmi**. Está firme en la conciencia de ser él mismo el Ātma. Su Ānanda es Akhaṇḍa (continuo). Esto es llamado **Aṃṛta-Saṃnyāsa**. La oscuridad más densa puede ser destruída sólo por la luz que emana de la espléndida órbita solar; de manera similar, sin el esplendor del Ātma Saṃnyāsa, la ignorancia no puede ser disipada; las capas que recubren y esconden al corazón no pueden ser rotas y el Ātma no puede brillar con su propia gloria. Cuando se fortalecen estas influencias educativas y ustedes estén bien afirmados en estas actitudes y virtudes, entonces pueden liberarse como resultado de los efectos combinados de estas tres etapas. Ref: ĀŚRAMA
- **KARMA-SAṂNYĀSA**: Karma sin apego al resultado Ref. NIṢKĀMA-KARMA
- **SARVAKARMA-SAṂNYAS:** Cuando desaparece la dualidad entre el actor y el que disfruta del resultado de la acción, alcanzan el estado de Sarvakarmasaṃnyas, o el retirarse de toda actividad. Este tipo de Saṃnyas es descrito como el camino a la Liberación o Mokṣa.

renunciación, el voto de no dañar, una vida dedicada al conocimiento y libre de los roles de la vida

– la orden de vida de renuncia, la cual está libre de relaciones familiares, y en la cual todas las actividades se dedican completamente a Kṛṣṇa.

sannyāsāśrama
sannyAsAzrama
सन्न्यासाश्रम

El cuarto estado de orden religioso en el cual se renuncia a todas las posesiones mundanas y afectos

---

sannyāsin (saṃnyāsin)
sannyAsin (saMnyAsin)
सन्न्यासिन् (संन्यासिन्)

Aquel que ha abandonado los objetos y relaciones mundanos, viviendo separado, errante y sin hogar.

- Aquel que ha renunciado a todo y no es afectado por las tentaciones de los cinco sentidos.
  Un verdadero Saṃnyāsin es quien tiene dominio sobre sus sentidos y ha renunciado a todos sus deseos.
- Si el candado es forzado y los objetos de valor son llevados, o si han sido sacados por medio de un boquete en la pared, es robo. ¡Pero es también robo si usando palabras suaves y a la plena luz de día alguien los persuade de dejarlo llevarse todas vuestras pertenencias! Si un Saṃnyāsin posa su mirada sobre riquezas, esto es dañino para su crecimiento espiritual. Debería dar esa tarea a un devoto confiable, y él mantenerse en el papel de un testigo indiferente. Su deber es velar por que las personas que buscan **Āśraya** (socorro) estén seguros de recibir la ayuda espiritual que necesitan, y no ayudar a crecer y prosperar al Āśrama. Las llamas del deseo de hacer crecer al Āśrama se tornarán en una fogata de egoísmo personal y quemará todo aquello meritorio para el Saṃnyāsin, en especial su Ātmānanda. Ese fuego no sólo destruirá al Saṃnyāsin sino a todos los que de él dependen como guía. Los sentimientos de 'yo' y 'mío' son chispas destructoras. El hombre debe aferrarse a guías desprovistos de esos sentimientos. Pero una vez que el Āśrama se torne en el factor primordial ¡el así llamado 'guía' se aferra a su vez a los hombres! Debiera ser lo contrario: un Saṃnyāsin no debe ser dependiente del mundo.
- El Saṃnyāsin que, como la abeja, liba en silencio y en bienaventuranza el néctar de una flor, que está resuelto a saborear ininterrumpidamente ese néctar de bienaventuranza Átmica; que ignora al mundo sólo como a un 'escenario' (Dṛṣyā); es en verdad el más afortunado ya que su vida vale la pena. Aquel que no se aferra al 'escenario' sino que está inmerso en su bienaventuranza Átmica, es el que alcanza Satya (verdad), Nitya (permanencia), Nirmala (pureza) y Śanti (paz). Y aún si logra uno solo de ellos, es bastante, ya que uno incluye los demás.
  - **AVADHŪTA-SAṂNYĀSIN:** Aquel que pasó la mayor parte de su tiempo en la selva, y que no puede aceptar la hospíitalidad de un Gṛhastha para vivir en su casa.

---

sānoḥ sānumāruhad
sAnoH sAnumAruhad
सानोः सानुमारुहद्

asciende de pico en pico [RV 1.10.2]

---

sant
sant
सन्त्

part. pres. de **as**; fiel, virtuoso

---

sānta
sAnta
सान्त

que tiene final

---

santadānta
santadAnta
सन्तदान्त
uno que tiene calma y autocontrol (ver: śānta-dānta)

santanācārya
santanAcArya
सन्तनाचार्य
los peceptos filosóficos del Śaiva Siddhānta
Son ellos: Meykaṇḍār, Aruḷnandi Śivācārya, Umāpati, y Sambandhar.

santāpaḥ
santApaH
सन्तापः
queja, calor, aflicción, remordimiento, tristeza

santoṣa
santoSa
सन्तोष
contento
H skrt. →saṃtoṣa.
felicidad, satisfacción, contento
Contento

sāntu
sAntu
सान्तु
[v. nom. de *sāntva*] v. [10] pr. (*sāntvayati*) ger. (*sāntvya*) pref. (*pari*) consolar, reconfortar; calmar, apaciguar.

santuṣṭa
santuSTa
सन्तुष्ट
contento, feliz, satisfecho

sāntva
sAntva
सान्त्व
o **śāntva:** Ardiente sentimiento o esfuerzo de conciliación (Bhagavān Dās). – Aplacamiento, mitigación; consuelo; confortación.
[vr. *sat–va*] adj. m. n. gentil, reconfortante – n. consuelo, conciliación | pl. *sāntvāni* buenas palabras, palabras de apaciguamiento o de consuelo.

sānu
sAnu
सानु
nivel, pico, elevación.
sānuni [plural]

sapadi
sapadi
सपदि
[sa_1–pad_2] adv. tan pronto como, inmediatamente.

sapakṣa
sapakSa
सपक्ष
instancia similar
1. Aquello que posee atributos similares al del sujeto que se desea inferir.
2. Ver *pakṣa* y *vipakṣa*.

Partidario, sectario.

sapanta ṛtam amṛtam
sapanta Rtam amRtam
सपन्त ऋत् अमृम्

(ellos) tocan la Verdad y la Inmortalidad. [cf. RV 1.68.2]

saparyā
saparyA
सपर्या
Honor, adoración.

saparyagāt
saparyagAt
सपर्यगात्
es Aquel que se ha mudado a todos los lugares.[Isa 8]

sa paśiati
sa pazyati
सपश्यति
él ve.

sāpatna
sApatna
सापत्न
Rival, enemigo, adversario.
[vr. *sapatna*] m. hijo de una esposa rival – f. *sāpatnī* hija de una esposa rival.

sapatnī
sapatnI
सपत्नी
[sa_1–*patnī*] f. co-esposa; rival – m. *sapatna* rival, adversario, enemigo.

sāpatnyaṃ
sApatnyaM
सापत्न्यं
estado de ser el que comparte un marido **(sapatnī)**

sapattrākaraṇa
sapattrAkaraNa
सपत्त्राकरण
Aflicción, pesar; angustia.

sapattrākṛta
sapattrakRta
सपत्त्रकृत
Afligido, apesarado; herido.

sapattrākṛti
sapattrakRti
सपत्त्रकृति
Pena o aflicción extrema.

saphala
saphala
सफल
[teniendo fruto:] realizado
(*sa-phala*) Literalmente: "con fruto". Que tiene frutos; fecundo, fructífero, productivo.
[sa_1–*phala*] adj. m. n. que porta frutos, coronado por el éxito, aventajado.
saphalī bhū ser provechoso, tener éxito.

saphalya
saphalya
सफल्य
[*saphala–ya*] n. acción de dar fruto, utilidad, beneficio.

sapiṇḍa
sapiNDa
सपिण्ड

Pariente admitido al acto de ofrecer a los manes o antepasados la torta sagrada en el *śrāddha*. (Véase: *Piṇḍa*).
[*sa*$_1$–*piṇḍa*] adj. m. n. soc. [“que tiene un *piṇḍa* en común”] pariente, miembro de una unidad familiar (del mismo bisabuelo).
sapiṇḍatā [–*tā*] f. soc. parentesco (por 3 ascendientes y 3 descendientes).
sapiṇḍana [–*na*] n. soc. [*garuḍapurāṇa*] rito de los muertos [*pretakalpa*] por el cual un fallecido [*preta*] se torna en un manes (DRAE: sombra o alma de los muertos) [*pitṛ*]; el hijo del difunto ofrece tres *piṇḍa* a sus antepasados cercanos, más un cuarto a su padre.

---

saprapañca
saprapaJca
सत्रपञ्च
la visión cósmica del Absoluto
Los *Upaniṣads* concebían a *Brahman* como campo todo-inclusivo del universo así como la realidad de la cual el universo no es más que una apariencia (*niṣprapañca*). Las tradiciones teístas sostienen la vision cósmica.

---

sapta
sapta
सप्त
siete
Siete
o **Saptan:** Siete.
num. pers. pl. [nom *sapta*] siete || gr. $\epsilon\pi\tau\alpha$; lat. *septem* ; al. *sieben* ; ingl. *seven* ; fr. *sept.*
saptati [–*ti*] num. f. sing. setenta.
saptadaśa [*daśa*] num. pers. 17.
saptapada [*pada*] adj. m. n. [f. *saptapadā*] soc. que ha hecho los 7 pasos que consagran al matrimonio – f. *saptapadī* soc. rito de los 7 pasos que hicieran los esposos alrededor del fuego durante la ceremonia de casamiento, para así consagrar su unión.
saptama [*sapta–ma*] adj. m. n. ord. [f. *saptamī*] gram. loc. (7ª declinación).
saptamātṛkā [*mātṛkā*] f. pl. *saptamātṛkās* mit. los 7 aspectos de Mātā la Madre; los shivaitas [*śaiva*] los llaman: Brāhmī (*śakti* de Brahmā), Māheśvarī (*śakti* de Śiva), Kaumārī (*śakti* de Skanda), Vaiṣṇavī (*śakti* de Viṣṇu), Vārāhī (*śakti* de Vārāha), Indrāṇī (*śakti* de Indra) y Cāmuṇḍā o Cāmuṇḍī (*śakti* de Rudra).
saptarṣi [*ṛṣi*] m. [n. pl. nom. *saptarṣayas*] mit. los 7 sabios míticos, o genitores [*prajāpati*] surgidos del espíritu de Brahmā para dar nacimiento al mundo, asociado con las estrellas de la Osa Mayor: Gotama, Bharadvāja, Viśvāmitra, Jamadagni, Vasiṣṭha, Kaśyapa y Atri; se le suma a veces Agastya, o también [Mah.] Aṅgirās, Kratu, Pulastya y Pulaha; fueron salvados del diluvio aferrándose al cuerno de Viṣṇu–Matsya.
saptāha [*ahan*] m. [“7 días”] semana

---

saptabhaṅgī-naya
saptabhaGgI-naya
सप्तभङ्गीनय
las siete proposiciones
Ver *syād-vāda*.

---

sapta buddhaka
sapta buddhaka
सप्तबुद्धक
Una reseña que figura en el *Mahānidāna Sūtra* de *Sapta Buddha*, los siete Buddhas de nuestra Ronda, de los cuales Gautama Śākyamuni es esotéricamente el quinto, y exotéricamente, como un velo, el séptimo.

---

sapta-catuṣṭaya
sapta-catuSTaya
सप्तचतुष्टय
[los siete *catuṣṭayas*].

---

saptadaśa
saptadaza
सप्तदश
Decimoséptimo; que tiene diecisiete.

---

saptadaśan
saptadazan
सप्तदशन्
Diecisiete.

---

saptadhā
saptadhA
सप्तधा
Séptuplo

---

saptadhatu
saptadhatu
सप्तधतु
Los siete elementos del cuerpo (quilo, sangre, carne, grasa, médula, hueso y simiente viril).

---

sapta dhenavaḥ
sapta dhenavaH
सप्तधेनवः
las siete vacas acogedoras. [Ved.]

---

sapta dhitayaḥ
sapta dhitayaH
सप्तधितयः
las siete formas del principio-Pensamiento. [Ved.]
sapta dhitibhiḥ [plural instrumental]

---

saptadīdhiti
saptadIdhiti
सप्तदीधिति
"De siete rayos". Epíteto de Agni.

---

sapta-dvīpa
sapta-dvIpa
सप्तद्वीप
Las siete sagradas islas o "continentes", según los *Purāṇas*. [Llámase así también la Tierra, por estar constituída por siete grandes islas o continentes. – Véase: *jambu-dvipa*.]

---

sapta gavaḥ
sapta gavaH
सप्तगवः
las siete Vacas o las siete Luces. [Ved.]

---

saptagu
saptagu
सप्तगु
que tiene siete rayos. [Ved.]
saptaguḥ [masculino]
saptaguṃ [neutro]

---

sapta hāritaḥ
sapta hAritaH
सप्त हारितः
los siete brillantes caballos del sol. [Ved.]

---

saptajihva
saptajihva
सप्तजिह्व

"De siete lenguas". Epíteto de Agni.

saptajvālaḥ
saptajvAlaH
सप्तज्वालः

las siete llamas, lenguas o rayos (de *Agni*) [Ved.]

saptaka
saptaka
सप्तक

Siete; séptimo.

sapta-loka
sapta-loka
सप्तलोक

Las siete regiones superiores, empezando desde la tierra hacia arriba.

saptama
saptama
सप्तम

séptimo
Séptimo.

sapta mātaraḥ
sapta mAtaraH
सप्तमातरः

las siete madres. [Ved.]

saptamī
saptamI
सप्तमी

El séptimo día de la quincena.

saptaparṇa
saptaparNa
सप्तपर्ण

[Literalmente, "siete hojas"] o la "séptuple". – Una planta sagrada de siete hojas [*Echites scholaris*], que da su nombre a una famosa cueva, un *vihāra*, en Rājagṛha, actualmente cerca de Buddhagayā, en donde el Señor Buddha solía meditar y enseñar a sus *arhats*, y donde, después de su muerte, se celebró el primer Sínodo. Dicha cueva tiene siete cámaras, y de ahí su nombre. En esoterismo, *Saptaparṇa* es el símbolo del "séptuple Hombre-Planta", [esto es: el hombre, constituído por siete Principios.]

sapta-pramātṛ
sapta-pramAtR
सप्तप्रमातृ

las siete etapas del alma individual en el Śivaísmo Kashmiri Ellas son: *sakala*, *pralayākala*, *vijñānākala*, *mantra*, *mantreśvara*, *mantramāheśvara*, y *śiva*. El individuo dotado de tres *malas* es llamado *sakala*; el dotado de *karma* y *āṇava-mala* es llamado *pralayākala*; el dotado sólo con *āṇava* es llamado *vijñānākala*; cuando avanza por el *Śivatattva* es llamado *śiva* (o *śāmbhava*); cuando avanza por el *Śakti-tattva* es llamado *śaktija*; cuando avanza por el *Sadāśiva* o *sādākhya-tattva* es llamado *mantramāheśvara*; cuando avanza por el *Īśvara-tattva* es llamado *mantreśvara*; y cuando avanza por el *Sadvidyā-tattva* es llamado *mantra*.

saptaraśmiḥ
saptarazmiH
सप्तरश्मिः

que tiene siete rayos. [Ved.]

saptaratna (ratnāni)
saptaratna (ratnAni)
सप्तरत्न (रत्नानि)

las siete delicias. [Ved.]

sapta-arcisa
sapta-arcisa
सप्तार्चिस
las siete llamas, lenguas o rayos (de *Agni*) [Ved.]

---

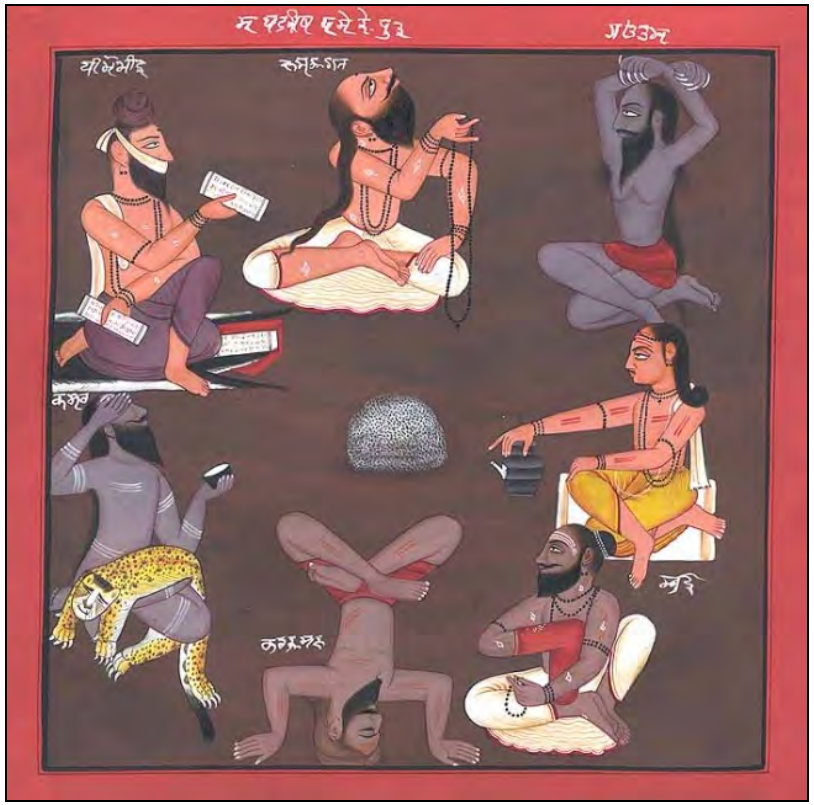
sapta ṛṣaya
sapta RSaya
सप्तऋषय
los siete videntes. [Ved.]

---

saptaṛṣi
saptaRSi
सप्तर्षि
Los Siete Ṛṣis.
Al comienzo de cada era de Manu, Brahmā nombra siete Ṛṣis, siendo su función el guiar a los Sādhakas y preservar la civilización y cultura Védicas. Cuidan de la educación de todo el universo. La era presente está regida por **Vaivasvata Manu**, y los Sapta Ṛṣis nombrados por él son:

1. KAŚYAPA
2. ATRI
3. VASIṢṬHA
4. VIŚVĀMITRA
5. GAUTAMA
6. JAMADAGNI
7. BHARADVĀJA

(*sapta-ṛṣi*) Los siete *ṛṣis*. Como estrellas, forman la constelación de la Osa Mayor, y como tales, han recibido el nombre de *ṛkṣa* y *citra-śikhaṇḍinas*, de brillante penacho. [En plural, *saptaṛṣis*, o propiamente *saptaṛṣayas*, son los siete principales *ṛṣis*, llamados Atri, Āṅgiras, Kratu, Pulastya, Pulaha, Marīci y Vasiṣṭha. Los siete *ṛṣis* marcan el tiempo y la duración de los sucesos en nuestro ciclo de vida planetario. Son tan misteriosos como sus supuestas esposas, las Pléyades o kṛttikās (*Doctr. Secr.*, II, 579). – Con el nombre de *saptaṛṣi* o *saptarikṣa* desígnanse también las siete estrellas de la Osa Mayor. – Véase: *Ambā*.]



Miniatura sobre papel
www.exoticindiaart.com

Los siete *ṛṣis* o grandes sabios: Agastya, Aṅgīrasa, Atri, Bhāradvāja, Jamadagni, Kaśyapa, Vasiṣṭha

*Los Sapta Ṛṣis son la jerarquía trabajando bajo la guía de la Inteligencia Creadora Más Elevada, Dios. El grupo de Sapta Ṛṣis actuales son: **Bhṛgu**, **Atri**, **Āṅgirasa**, **Vasiṣṭha**, **Pulastya**, **Pulaha** y **Kratu**. Traen a la Tierra el Conocimiento y Energías requeridos para fortalecer el proceso de Transición (Pralaya). Son, naturalmente, los Seres de Luz más evolucionados en la Creación, y los guardianes de las Leyes Divinas.*

[http://en.wikipedia.org/wiki/Saptarshi]

saptarikṣa
saptarikSa
सप्तरिक्ष

Véase: *saptaṛṣi*.

---

sapta-samudra
sapta-samudra
सप्तसमुद्र

Los Siete Mares
El cuerpo humano es también la morada de los Siete Mares Legendarios, que son:

1. **LAVAṆA** – el Mar de Sal representa: **ORINA**
2. **IKṢU** – el Mar de (jugo de) Caña de Azúcar representa: **TRANSPIRACIÓN**
3. **SURĀ** – el Mar de Vino representa **LOS SENTIDOS**
4. **SARPI** – el Mar de Ghee representa al **SEMEN**
5. **DADHI** – el Mar del Suero representa la **MUCOSIDAD**
6. **KṢĪR** – el Mar de Leche representa la **SALIVA**
7. **ĀSRU** – el Mar de Agua Pura representa las **LÁGRIMAS**

Los "siete océanos". Estos tienen un significado oculto en un plano superior.

---

sapta sapta
sapta sapta
सप्त सप्त

siete por siete, en septetos. [Mund. 2.1.8]

---

saptasapti
saptasapti
सप्तसप्ति

Literalmente: "Que tiene siete caballos". – Epíteto del Sol.

---

sapta-sindhava
sapta-sindhava
सप्तसिन्धव

(Védico). – Los "siete Ríos sagrados". Es término védico. En las obras escritas en zendo ['obsoleto' en lengua Avesta (*)] son denominados *Hapta Heando.* Estos ríos se hallan estrechamente relacionados con las enseñanzas esotéricas de las Escuelas de Oriente, y tienen una significación muy oculta. – [Véase: *Sapta-sindhu.*]

(*) (...) *Se dice que el "Avesta" se encuentra escrito en Lengua Zend. Ésta sería una lengua primigenia constituída por las partículas de muchísimas lenguas ya conocidas.*(...)
https://es.wikipedia.org/wiki/Avesta

---

sapta-sindhu
sapta-sindhu
सप्तसिन्धु

(Védico). – Esta palabra, cuyo plural es *Sapta-sindhava*, y significa la Heptapotamia (los siete ríos), esto es, el Indo medio y sus afluentes.

---

saptāśva
saptAzva
सप्ताश्व

Véase: *saptasapti*. (G.T. H.P.B.

---

saptāsyaḥ
saptAsyaH
सप्तास्यः

de siete caras o siete bocas. [Ved.]

---

saptatantu
saptatantu
सप्ततन्तु

Ofrenda, sacrificio.

---

sapta-tathāgata
sapta-tathAgata
सप्ततथागत

Los siete principales *nirmāṇakāyas* entre los innumerables antiguos guardianes del mundo. Sus nombres se hallan inscritos en un pilar heptagonal que hay en una cámara secreta en casi todos los templos búdicos de la China y del Tibet. Los orientalistas están en un error al pensar que éstos son "los siete sustitutos budistas para los ṛṣis de los brahmanes". Véase: *Tathāgata-gupta*.

---

sapta vāṇīḥ
sapta vANIH
सप्त वाणीः

las siete Palabras o expresiones fundamentales de la Mente divina. [Ved.]

---

sapta-vidha-anupapatti
sapta-vidha-anupapatti
सप्तविध-अनुपपत्ति

las siete insostenabilidades
Las siete insostenabilidades son las siete mayores objeciones presentadas por Rāmānuja contrarias a la doctrina *avidyā* postulada por Advaita. Son ellos:
la insostenabilidad del lugar: *āśraya-anupapatti*
" de la ocultación: *tirodhāna-anupapatti*
" de la naturaleza de *avidyā*: *svarūpa-anupapatti*
" de la indefinibilidad: *anirvacanīya-anupapatti*
" *avidyā* per*pramāṇa*: *pramāṇa-anupapatti*
" de aquello que quita: *nivartaka-anupapatti*
la insostenabilidad de la completa cesación: *nivṛtti-anupapatti*
(para detalles, referirse al *Śrībhāṣya* y al *Vedārtha-saṅgraha* de Rāmānuja)

---

sapta vipraḥ
sapta vipraH
सप्त विप्रः

los siete sabios.[Ved.]

---

sara
sara
सर

Marcha, movimiento; agua, lago, estanque.
[*sṛ*] adj. m. n. fluido, líquido; laxativo; cascada – m. movimiento | cordón (de un collar).

---

sāra
sAra
सार

m./n. sustancia; propiedad
sāram; también **sāraḥ:** esencia
Esencia, parte esencial; fuerza, vigor; el viento; agua; riqueza; propiedad; aptitud. Como adjetivo: bueno, distinguido.
[vr. *sṛ*] adj. m. n. precioso, excelente; sólido, fuerte – m. n. núcleo, esencia; médula (meollo), quintaesencia; lo mejor de una cosa | parte sólida de un cuerpo | fil. uno de los 5 constituyentes del cuerpo, cuya proporción determina el temperamento (*sattva* la inteligencia, *śukra* el esperma, *majjan* la médula, *asthi* los huesos, *medas* la grasa, *māṁsa* la carne, *rakta* la sangre) | fortuna, riqueza; fuerza, vigor,

poderío; solidez, durabilidad | peón del juego de ajedrez || lat. *serum*.

---

saragati
saragati
सरगति

La flecha de Rāmā. Ref: MADA

---

sāragha
sAragha
सारघ

- Abeja.
- Miel.

---

sāraja
sAraja
सारज

o **zaraja:** Manteca.

---

sarājaka
sarAjaka
सराजक

[*sa*$_1$*–rājaka*] adj. m. n. acompañado del rey, con el rey.

---

saraka
saraka
सरक

Que va o marcha; camino; directriz del movimiento, bebida espirituosa; el cielo; el aire.

---

sarala
sarala
सरल

adj. m. n. derecho, directo, franco | (moralmente) honesto, recto, leal, sincero; justo, correcto; auténtico – nat. bot. *Pinus longifolia*, variedad de pino – n. nat. su resina.

Saramā
saramA
सरमा

Según los *Vedas*, es la perra de Indra y madre de los dos perros llamados Sārameyas. Saramā es la "vigilante divina" del dios, y es la misma que guardaba "el dorado rebaño de estrellas y rayos solares"; lo mismo que Mercurio, el planeta, y el Hermes griego, llamado Sārameyas. [Saramā recobró las vacas robadas por los *paṇis*, mito que, según se ha supuesto, significa que Saramā viene a ser la aurora, y que las vacas representan los rayos solares arrebatados por la noche. (Dowson, *Diccionario clásico indo*). – Véase: *Paṇis*.]
[*sara–ma*] f. mit. n. pr. de Saramā “Rápida”, perra de Indra madre de los perros de los infiernos de Yama; [Mah] ella maldijo a Janamejaya por haber echado a uno de sus pequeños durante un sacrificio.
el Perro del Cielo, representa la facultad de la intuición. [Ved.]

---

sārameyā
sArameyA
सारमेया

[uno de los cuatro perros de *Yāma*]. [Ved.]

---

saraṇa
saraNA
सरण

[*sara–na*] carrera, movimiento rápido; persecución – f. *saraṇī* ruta.

---

sāraṅga
sAraGga
सारङ्ग

adj. m. n. suciedad, moteado – f. *sāraṅgī* mus. Instrumento de cuerdas (sarangi).

saraṇyu
saraNyu
सरण्यु

[*saraṇa*] adj. m. n. rápido, ágil – f. *saraṇyū* mit. n. pr. de Saraṇyū “la Rápida”, hija de Tvaṣṭā, esposa del Sol Vivasvān; agotada por su ardor, fabricó una mujer a su imagen [Savarṇā] y se transformó en yegua; Vivasvān la siguió y dieron nacimiento a los Aśvinau y a Revanta; cf. Sañjñā.

saraṇyubhiḥ
saraNyubhiH
सरण्युभिः

con ellos como viajeros en el camino.[Ved.]

saras
saras
सरस्

n., **sarasī** lago
Agua; lago, estanque.
[*sṛ–as*] adj. m. n. [f. *sarasvatī*] igual a un lago – m. río, mar – f. *sarasvatī* “Igual al lago”, río sagrado, antaño afluente del Indus (mod. Sarsutī, que se pierde en las arenas del Rajasthan); cf. Brahmanadī | mit. n. pr. de Sarasvatī, esposa-*śakti* de Brahmā y diosa de la cordura (sabiduría), de la palabra sagrada y de la ciencia; se la representa tocando la *vīṇā* ; se la menciona a veces como hija de Śiva; cf. Irā, Kutilā, Go, Vāc, Vāṇī, Śaradā.
sarasvatī vandana homenaje a Sarasvatī, llevado a cabo durante las ceremonias de inauguración de lugares de saber o de educación.

sarasa
sarasa
सरस

y **sarasī:** Extensión de agua. *Sarasa* (*sarasī*) significa también: dotado de sabor, sabroso.
[sa_1–*rasa*] adj. m. n. lleno de savia, jugoso, húmedo; vigoroso | sabroso; encantador, gracioso, elegante.

sārasa
sArasa
सारस

[vr. *saras*] m. [f. *sārasī*] nat. zool. garza, grulla.

sarasija
sarasija
सरसिज

"Nacido en el agua": loto.

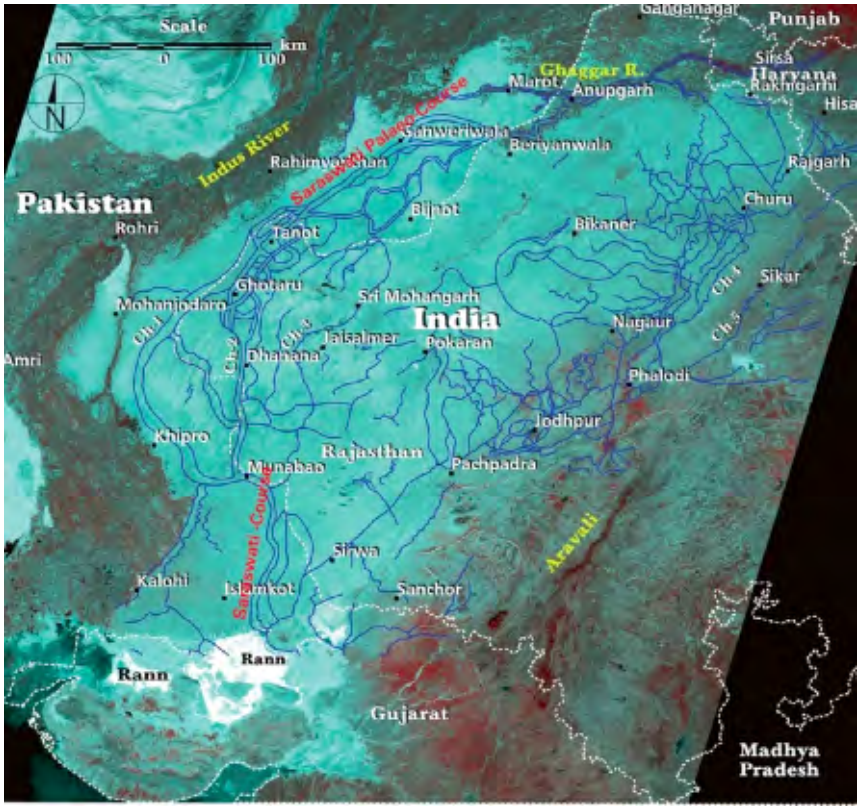
sarasvat
sarasvat
सरस्वत्

"Parecido a un lago"; mar, río; como adjetivo: sabroso, sápido, jugoso.

Sarasvatī
sarasvatI

H skrt. 1. Río, en parte subterráneo, y hoy legendario, que cerca de Prayāga confluye con el Ganges y la Jámunā («Yumna»). Era sagrado ya para los indios en la época védica, cuando aún no habían llegado al Ganges, y se lo consideraba una divinidad femenina, más tarde asociada a Brahmā como su esposa. 2. Diosa del «flujo de la palabra», de la elocuencia, el saber y la intuición, y en especial de la palabra divina. A ella se atribuye el nacimiento del

→sánscrito y de la escritura devanāgarī. Es también protectora de las artes, y particularmente de la música.
Protector del Habla. Como Diosa del Habla, simboliza a Suvāha. T.c.c. VĀC-DEVATĀ Ref: GĀYATRI-MANTRA



Antiguos cursos del Sarasvati - Reconstrucción por imágines satelitales

"Pure in her course from the mountains to the ocean, alone of streams Sarasvati hath listened." RV 07.095.01.1-2

http://journals.isss.org/index.php/proceedings58th/article/viewFile/2349/798

Lo mismo que Vāc, esposa e hija de Brahmā, producida de una de los dos mitades de su cuerpo. Es la diosa del lenguaje, así como de la Sabiduría y del Conocimiento sagrado o esotérico. También se la designa con el nombre de Śṛī. [Sarasvati o Sarasvatl, esposa de Brahmā, es la diosa del lenguaje, y además una de la divinidades del sacrificio. Dicha palabra significa también río en general, y en particular el río Sarasvatl, actualmente llamado Sarsūti, cuyas aguas se pierden en las arenas del desierto, al E. de Delhi.]
la semidiosa encargada de la sabiduría.
"ella de la corriente, del movimiento fluido"; [Ved.] : la fluyente corriente y la palabra de inspiración de la Verdad; la diosa de la Palabra; [purāṇas]: la Musa y diosa de la sabiduría, del aprendizaje, y las artes y oficios.
(río) río principal a lo largo del cual se fue desarrollando la cultura Védica; al oeste del Yamuna, fluyendo desde las montañas Ambala hasta el (desierto de) Rann en el Kutch (distrito en el estado de Gijarat en India occidental); se secó alrededor de 1500 AC luego de varios cambios en su curso
(Diosa) Diosa de la Palabra Divina, madre de los *Vedas*, personificación de la sabiduría
Por medio de métodos científicos modernos, como las imágenes satelitales y técnicas de determinación de fechas, se demuestra que las antiguas afirmaciones de los Vedas son fácticas y no míticas como de manera errónea se ha venido sosteniendo. Imágenes satelitales de alta resolución han verificado las descripciones del Rig Veda sobre el descenso del antiguo Río Sarasvati desde su fuente en los Himalayas hasta el Mar Arábigo.
El poderoso Río Sarasvati y su civilización son mencionados más de cincuenta veces en el Rig Veda, probando así que el secado del Río Sarasvati –confirmado arqueológicamente en alrededor de 1900 a.C.– fue posterior al origen del Rig Veda, llevando la fecha de su origen a mayor antigüedad, y echando más dudas sobre la fecha imaginaria de la así llamada Invasión Aria.

pra kṣodasā dhāyasā sasra
eṣā sarasvatī dharuṇamāyasī pūḥ
prabābadhānā rathyeva yāti
viśvā apo mahinā sindhuranyāḥ

Rig Veda 07.095.01.1-2

"Esta Sarasvatī, firme como una ciudad de hierro, fluye rápida con toda el agua que sustenta,

arrasando con su potencia todas las otras aguas, así como un auriga (despeja el camino)"

"Pura en su curso desde la montaña hasta el océano,
sin arroyos Sarasvatī ha escuchado"

Rig Veda 07.095.01.1-2 (ṚG-VEDA SAṀHITĀ; H. H. Wilson and Bhāṣya of Sāyaṇācārya; Parimal Publications, Delhi 1997
http://www.archaeologyonline.net/artifacts/scientific-verif-vedas.html

---

sāratā
sAratA
सारता
[*sāra–tā*] f. solidez.

---

saratha
saratha
सरथ
[*sa*$_1$*–ratha*] adj. m. n. acompañante de carro.

---

sārathi
sArathi
सारथि
m. conductor de carro
Auriga. Ref: RATHĪ
[*sā*$_1$*– ratha*] m. cochero – ifc. que guía, que dirige.
sārathya [*–ya*] n. condición de cochero; acción de conducir como un cochero.

---

sarayu
sarayu
सरयु
famoso río Védico, identificado con el actual río Ghaghara, al este del Ganges; hogar de la dinastía solar

---

sārdha
sArdha
सार्ध
[*sā*$_1$*– ardha*] adj. m. n. aumentado de la mitad.
sārdham adv. de mitad, con, en compañìa de <instr.>; junto.

---

sarga
sarga
सर्ग
creación; canto; capítulo
1. Uno de los cinco temas de los que trata un *Purāṇa*.
2. Ver *purāṇa*.

El proceso de la creación (inicial).
- **PRATYA-SARGA:** Reabsorción.
- **VISARGA:** Creación en un sentido especial, comprendiendo la proliferación en diversas variedades de seres por medio de la interacción de varias singularidades y particularidades activas. Ref: PURĀṆA

Creación, emanación, emisión, producción, generación; criatura, cosa creada; prole, linaje; origen, nacimiento; mundo; naturaleza; carácter; orden; especie; multitud; legión; resolución; propósito, capítulo o canto de un poema épico.
[*sṛj*$_1$] m. emisión, creación, emanación, producción; criatura, progenitura | el mundo | fil. ciclo de creación del mundo; cf. *prākṛtasarga*, *pratisarga* | fil. [*sāṃkhya*] la evolución natural de la materia; cf. *tattva* | libro, capítulo, sección | naturaleza, disposición; esfuerzo, voluntad.
sarge adv. aquí abajo.
creación; [una sección o capítulo de algunas obras Sánscritas como el *Mahābhārata*].

---

sārika
sArika
सारिक

m. [f. *sārikā*] nat. zool. *Turdus Salika*, mirlo | nat. nat. zool. *Gracula Religiosa*, ave (miná o mainá del Himalaya).



http://es.wikipedia.org/wiki/Graculareligiosa

---

sarīsṛpa
sarIsRpa
सरीसृप

Serpiente, reptil, insecto que se arrastra, "lo infinitamente pequeño".

---

sarit
sarit
सरित्

f. río
[*sṛ*] f. río, curso de agua; fuente.
saritāṃ varā [“El mejor de los ríos”] Ganges.

---

sarjana
sarjana
सर्जन

Emanación, emisión, creación, producción; cesión, dejación, abandono.

---

sarkar (sirkar) [Hind.]
sarkar (sirkar)
सर्कर्

[señor; administrador; gobierno].

Sārnāth (Sāranātha)
sArnAth (sAranAtha)
सार्नाथ् (सारनाथ)



Stupa Dhamek en **Sarnath**, Uttar Pradesh, India.

B skrt. Ciudad (hoy Isipátana), próxima a Benares, donde el Buddha histórico, →Śākyamuni, pronunció su primer sermón después de su Despertar (→Bodhi), acto que la tradición conoce con el nombre de «puesta en movimiento de la Rueda de la Ley» (→Dharma-cakra).

El lugar en que fue predicado este sermón ante sus cinco discípulos está señalado aún hoy por el →stūpa de Dhamek, construído entre los siglos IV y VI d. C.; tiene 44 m de alto, y su núcleo arquitectónico es un stūpa de ladrillo que data de la época de →Aśoka. Había además en Sārnāth otro stūpa con reliquias del Buddha, que fue destruído en el siglo XVIII. También del templo de Mūlaṅdhakuṭī, que señalaba el lugar de meditación del Buddha, no queda sino la base de los muros.

sārnātha: m. geogr. n, pr. de Sārnātha, lugar al norte de Vārāṇāsī, en el que Buddha revelara su enseñanza por su primer sermón.

---

saroṣa
saroSa
सरोष

[sa_1–*roṣa*] adj. m. n. irritado.
saroṣam adv. con cólera.

---

sarovara
sarovara
सरोवर

[*saras*–$vara_2$] n. hermoso estanque (lo bastante profundo para el loto).

---

sarp
sarp
सर्प्

[caus. de *sṛp*] v. [10] pres. (*sarpayati*) hacer reptar.

---

sarpa
sarpa
सर्प

sarpaḥ: serpiente
Serpientes, cuyo rey era Śeṣa, la Serpiente, o más bien un aspecto de Viṣṇu, que reinaba en *Pātāla*. [Hay una notable diferencia, *esotéricamente*, entre las palabras *sarpa* y *nāga*, aunque una y otra se usan indistintamente. *Sarpa*, serpiente, viene de la raíz *sṛp*, arrastrarse, y es designada con el nombre de *ahi*, de *hā* abandonar. Los *sarpas* fueron producidos de los cabellos de Brahmā, los cuales, a causa de su espanto al ver a los *yakṣas*, a quienes había creado horribles a la vista, se le cayeron de la cabeza, convirtiéndose cada cabello en una serpiente. Son llamados "*Sarpa* porque se arrastran, y *ahi* porque abandonaron la cabeza". (Wilson, I, 83). Pero los *nāgas*, según las alegorías, a pesar de su cola serpentina, no se arrastran, sino que se ingenian para andar, correr y luchar. (*Doctrina Secreta*, II, 192). Los *sarpas* son de un orden inferior a los *nāgas*. – Véase: *Nāgas*.]
Serpentino; propio de la serpiente.
[*sarp*] adj. m. n. que repta – m. serpiente | mit. n. pr. de Sarpa "Serpiente", uno de los 11 soplos divinos [*marut*] | pl. *sarpās* mit. categoría de seres míticos; astr. presiden el *nakṣatra* Āśleṣās (Hydra) || fr. *serpent*.
sarpasattra [*sattra*] n. mit. [Mah.] gran sacrificio de las serpientes, efectuado por Janamejaya.
sarpasattrin [–*in*] ag. m. n mit. [Mah.] n. pr. Sarpasattrin, epít. de Janamejaya "Que celebra el sacrificio de las serpientes".
Serpiente, ir rápido

---

sarpabhava
sarpabhava
सर्पभव

Volverse una serpiente

---

sarparajñī
sarparjJI
सर्परज्ञी

La Reina de las serpientes, según los *Brāhmaṇas*. [El *Aitareya Brāhmaṇa* da a la Tierra el nombre de *Sarparajñī*, "Reina-Serpiente" y "Madre de todo lo que se mueve". (*Doctr. Secr.*, I, 103).]

---

sarparāja
sarparAja
सर्पराज

Literalmente: "Rey de los *nāgas* o serpientes". Título de Vāsuki.

---

sarpī
sarpI
सर्पी

El noveno asterismo lunar.

---

sarpin
sarpin
सर्पिन्

[*sarpa–in*] ag. m. n. que repta.

---

sarpis
sarpis
सर्पिस्

n. manteca clarificada, grasa.

---

sarṣapa
sarSapa
सर्षप

m. nat. bot. *Sinapis Dichotoma*, mostaza | grano de mostaza; medida de peso mínima (=3 *rājika*, hay 12 en un *yava*).

---

sārṣṭi
sArSTi
सार्ष्टि

[*sa*$_1$*–ārṣa*] adj. m. n. del mismo rango o condición.
sārṣṭitā [*– tā*] f. igualdad de rango o valor | fil. alcance del rango Divino, obtención del Poder Divino, uno de los 4 estados de liberación [*mukti*]; cf. *sālokyādicatuṣṭaya*.
sārṣṭya [*– ya*] n. id.

---

sārtha
sArtha
सार्थ

[*sa*$_1$ *– artha*] adj. m. n. rico; provechoso; significativo, sensato; exitoso – m. caravana; compañía, tropa, empresa.
sārthaka [*–ka*] adj. m. n. útil; significativo | que tiene éxito.

---

sarūpa
sarUpa
सरूप

adj. m. n. de iguaal forma, igual a, parecido a, a la imagen de <gen. ifc.> | de forma graciosa, bello.

---

sārūpya
sArUpya
सारूप्य

conseguir la misma forma de Dios

1. De acuerdo a Dvaita, es el tercer nivel del desapego gradual. (Ver *ānanda-tāratamya* y *mokṣa*).
2. De acuerdo a Śaiva Siddhānta, es el objetivo del *sakhā-mārga* en la etapa de *yoga*. (Ver *mokṣa* per Śaiva Siddhānta).

Experimentando la visión de Lo Divino. El tercer estado del Sādhana. Ref: SĀKṢĀTKARA, DARŚANAṂ

[vr. *sarūpa – ya*] n. hecho de tener la misma forma que, similitud, parecido con <gen,> | fil. conformidad con la Esencia Divina, hecho de ser a la imagen de Dios; uno de los 4 estados de liberación [*mukti*]; cf. *sālokyādicatuṣṭaya*.
sārūpyam: proximidad, semejanza, cercanía

---

sarva
sarva
सर्व

pron. todo, entero, cada; *n. sing.* todo (todas las cosas), ninguna cosa (nada en absoluto); *m. sing.* cada uno (en general)

Todo

- **SARVAJÑA:** Aquel que es conciente del pasado, presente y futuro, y es asimismo conciente del más íntimo pensamiento de otro y de sus secretos más resguardados. La Inteligencia que todo lo conoce y que todo lo comprende.
- **SARVAJÑA KRĀNTA DARŚIN:** aquel que ve el próximo paso. Ref: SAGUṆA NIRĀKĀRA
- **SARVĀNTARYĀMI:** Todos están en Él.
- **SARVANTHARYĀMIN:** El Eterno Testigo. Ref: SĀKṢIBHŪTA
- **SARVA-BHŪTA ANTHARĀTMA:** Él está en todo. La Realidad interna en cada ser.
- **SARVA-DEVATA-SVARŪPIṆĪ:** La corporización de todas las Diosas. Ref: GĀYATRĪMANTRA
- **SARVĀDHĀRA:** La Base de todo es Brahman. Tiene dos categorías: ĀDHĀRA (la base) y ĀDHEYA (lo basado). Ref: GUṆA
- **SARVA-DHARMA:** Plegaria, dirigida a todas las religiones.
- **SARVA-KARMA-PHALADĀTA:** El que otorga los frutos de todos los Karmas.
- **SARVA-KARMA SAṂNYAS:** Cuando la dualidad del que hace y del que disfruta de la acción desaparece, entonces se alcanza el estado de Sarva-karma-saṃnyas, o el retiro de toda actividad. Este tipo de Saṃnyas es descrito como el camino hacia la Liberación o Mokṣa.
- **SARVA-MĀNAVA-SUKHA:** El bienestar de la humanidad.
- **SARVAMAṄGALA:** Dicha y victoria.
- **SARVANAM:** Todos los nombres del Señor.
- **SARVASAMBHĀVANĀ:** La capacidad de ver todo como "puesto en movimiento y motivado por el Uno- Paramāta."
- **SARVA-PHALA-PARITYĀGA:** El sacrificio de todos los frutos resultantes de la acción.
- **SARVA-SAṄGHA-PARITYĀGĪ:** El que ha renunciado a todo apego y deseo.
- **SARVA SVATANTRA:** El dueño total, por siempre libre. Ref: SṚṢṬI
- **SARVAVYĀPIN:** Presente en todo, en todas partes.
- **SARVEŚVARA:** El Señor de Todo. Ref: TAPAS
- **SARVEŚVARA-CINTĀ:** Pensamientos Divinos.

Todo, entero; universal; todos, todo, todas las cosas, el mundo entero, el universo, el gran Todo.

pron. m. n. [f. *sarvā*] todo; todo entero, universal || gr. ὅλος; lat. *sollus*.

sarveṣāṁsvastirbhavatu sarveṣāṁśāntirbhavatu sarveṣāṁpūrṇ sarveśammaṅgalambhavatu Buena suerte a todos, abundancia a todos, dicha a todos.

sarvakarmaphalatyāga [*karmaphala–thyāga*] m. fil. ["renunciamiento a todo fruto de la acción"] desinterés.

sarvakarmaphalatyāgin [*–in*] ag. m. n. ["que renuncia a todo fruto de sus acciones"] desinteresado; que actua sin interés.

sarvaga [*ga*] adj. m. n. omnipresenete; inmanente.

sarvagata [*gata*] adj. m. n. omnipresente; inmanente – n. todo aquello que se mueve.

sarvajña [*jña*] adj. m. n. que lo sabe todo.

sarvatanu

var. *sarvatanū* [*tanū*] adj. m. n. cuyo cuerpo está íntegro – m. *sarvatanū* fil. véd. que renace con su propio cuerpo.

sarvanāman [*nāman*] n. gram. ["nombre genético"] pronombre o adj. de flexión pronominla – adj. m. n. que lleva todos los nombres.

sarvaprabhuguṇa [*prabhu–guṇa*] m. ["todas las buenas cualidades"] excelencia.

sarvavarman [*varman*] m. hist. n. pr. de Sarvavarman "Todo Protector", gramático sánscrito del siglo I.

sarvavedasa [*vedas*] m. ved. sacrificio de la donación de

todas las (sus) posesiones.
sarvasva [*sva*] n el conjunto, el todo.
sarvāṅga [*aṅga*$_1$] n. el cuerpo entero.
sarvāṅgāsana [*āsana*] m. fil. [*yoga*] postura de la vela.
todo,el Todo.
sarvaḥ [nominativo, masculino]
sarvaṃ [nominativo, neutro]
sarveṣu locativo plural], en todo

---

sārva
sArva
सार्व

De todos; común a todos.
[vr. *sarva*] adj. m. n. general, universal.
sārvadhātuka [*dhātu – ka*] n. gram. nombre de las terminaciones verbales de los tiempos presente, del imperfecto y del optativo.
sārvabhauma [*bhauma*] m. [“rey de toda la tierra”] emperador | mit. n. pr. del elefante celeste Sārvabhauma “Emperador”, *diggaja* (Elefantes que defienden los ocho puntos cardinales) del Norte.

---

sārvabhaumāḥ
sArvabhaumAH
सार्वभौमाः

Universal

---

sarvabhāvana
sarvabhAvana
सर्वभावन

Con toda el alma; de todo corazón.
en todos los aspectos su ser. [Gītā 15.19]

---

sarvabhṛt
sarvabhRt
सर्वभृत्

Sostén del universo.

---

sarva-bhūta
sarva-bhUta
सर्वभूत

H skrt. «la totalidad de los seres». La existencia o mundo fenoménico en conjunto; otro modo de designar la →Prákṛiti [por el efecto de su operación]

---

sarva-bhūta-hite ratāḥ
sarva-bhUta-hite ratAH
सर्वभूतभुतहिते रताः

dedicado y deleitándose en el bien de todas las criaturas.
sarva-bhūta-hite ratāḥ [plural] [Gītā 5.25; 12.4]

---

sarva-bhūta-maheśvaram
sarva-bhUta-mahezvaram
सर्वभूतमहेश्वरम्

[el gran Señor de todos los seres]. [cf. Gītā 5.29]

---

sarva-bhūtānāṃ hṛd-deśe
sarva-bhUtAnAM hRd-deze
सर्वभूतानां हृद्देशे

escondido en el corazón de todas la existencias (todas las entidades vivientes). [Gītā 18.61]

---

sarvābhūtāni
sarvAbhUtAni
सर्वाभूतानि

todas las existencias (todas las entidades vivientes).

---

sarvābhūtānyātmaivābhud viānataḥ
sarvAbhUtAnyAtmaivAbhud viAnataH
सर्वाभूतान्यात्मैवाभुद् विानतः
es el Ser-Existencia que se ha tornado en todas las existencias que son Cambios, pues él tiene el perfecto conocimiento. [cf. Isa 7]

---

sarva-bhūta-sthitaṃ yo māṃ bhajati ekatvam āsthitaḥ
sarva-bhUta-sthitaM yo mAM bhajati ekatvam AsthitaH
सर्वभूतस्थितं यो मां भजति एकत्वमास्थितः
que Me ama en todo y su alma está asentada en (la divina) unicidad. [Gītā 6.31]

---

sarva-bhūtātma-bhūtātma
sarva-bhUtAtma-bhUtAtmA
सर्वभूतात्मभूतात्म
[aquel] cuyo ser ha devenido el ser de todas las existencias. [Gītā 5.7]

---

sarva-bhūtesu
sarva-bhUtesu
सवभूतेसु
en todas las existencias.

---

sarvadā
sarvadA
सर्वदा
siempre
[*sarva–dā*] adv. siempre.

---

sarvadarśin
sarvadarzin
सर्वदर्शिन्
sarvadarzin – Que todo lo ve.

---

sarva-dharmān
sarva-dharmAn
सवर्धमान्
todos los *dharmas.*

---

sarva-dharmān parityajya
sarva-dharmAn parityajya
सवर्धमान्परितियाज्य
[habiendo abandonado todos los *dharmas*]. [Gītā 18.66]

---

sarvaga
sarvaga
सर्वग
- Literalmente: "Que todo lo sacrifica". Epíteto de Buddha, que en un anterior *jātaka* (vida o encarnación) sacrificó su reino, su libertad y aun su vida para salvar a los demás.
- La suprema substancia del mundo. [Literalmente: "que va a todas partes"; omnipenetrante; Brahmā Śiva; el alma; el agua.]

---

sarvagata
sarvagata
सर्वगत
omnipresente
que todo lo permea, omnipresente
Que va a todas partes; extendido en todos los lugares; omnipresente, omnipenetrante: universal; que le llena todo.

---

sarvagataṃ acalaṃ
sarvagataM acalaM
सर्वगतं अचलं

que todo lo permea (penetra), inmóvil. [cf. Gītā 2.24]

sarvagataṃ brahma
sarvagataM brahma
सर्वगतं ब्रह्म

el *brahman* que todo lo permea.

sarvagataṃ yajne pratiṣṭhitam
sarvagataM yajne pratiSThitam
सर्वगतं यज्ने प्रतिष्ठितम्

que todo lo permea, asentado en el sacrificio [Gītā 3.15]

sarva-guhyatamaṃ
sarva-guhyatamaM
सर्वगुह्यतमं

el más grande de todos los secretos. [Gītā 18.64]

sarvāṅga
sarvAGga
सर्वाङ्ग

La colección de miembros: el cuerpo entero.

sarvahara
sarvahara
सर्वहर

Que va a todas partes; extendido en todos los lugares; omnipresente, omnipenetrante: universal; que le llena todo.

sarvaiḥ vedaiḥ aham eva vedyaḥ
sarvaiH vedaiH aham eva vedyaH
सर्वैः वेदैः अहं एव वेद्यः

Yo soy eso que es conocido por todos los *Vedas*. [cf. Gītā 15.15]

sarvajanīna
sarvajanIna
सर्वजनीन

Que concierne a todos los hombres.

sarvajit
sarvajit
सर्वजित्

Que triunfa de todo; invencible, irresistible.

sarvajña
sarvajJa
सर्वज्ञ

omnisciente; que todo lo sabe
omnisciente
Que lo sabe todo; omnisciente; dotado de conocimiento infinito; un Buddha. Sinónimo de la voz palī *sabbannu*.
Que todo lo conoce, omnisciente, que tiene la sabiduría total

sarvajñāna-sāmarthya
sarvajJAna-sAmarthya
सर्वज्ञानसामर्थ्य

[capacidad para todo el conocimiento]; capacidad integral de la inteligencia pensante.

sarvajñāna-vimūḍhāṃs naṣṭān acetasaḥ
sarvajJAna-vimUDhAMs naSTAn acetasaH
सर्वज्ञान विमूढांस् नष्टानचेतसः

[el insensible, maravillado en todo el conocimiento y (destinado a ser) destruído].[Gītā 3.32]

sarvajñatā
sarvajJatA
सर्वज्ञता

B skrt. «omnisciencia». Uno de los atributos esenciales de un Buddha (→Samyak-saṃbuddha). En el Hīnayāna se la entiende como el conocimiento cabal de todo lo necesario para alcanzar la Liberación, ya que cualquier otra forma de omnisciencia fue rechazada por el propio Buddha. En el Mahāyāna se la interpreta como el conocimiento de todos los →dharma y de su verdadera Realidad, el Vacío (→Śunyatā), y a menudo se la identifica con la Sabiduría (→prajñā) misma.

---

sarvajñatva
sarvajJatva
सर्वज्ञत्व

omnisciencia

---

sarvaka
sarvaka
सर्वक

Todo.
[*sarva–ka*] adj. m. n. [f. *sarvikā*] todo, total; entero; universal.
sarvake adv. por todas partes.

---

sarvakāmin
sarvakAmin
सर्वकामिन्

Que tiene todo cuanto él desea.

---

sarvakāmya
sarvakAmya
सर्वकाम्य

Que tiene todo cuanto se puede apetecer.

---

sarva-karmāṇi
sarva-karmANi
सर्वकर्माणि

labores de todo tipo.

---

sarva-karmāṇi joṣayan
sarva-karmANi joSayan
सर्वकर्माणि जोषयन्

ayudándoles a hacer todas las acciones con dicha y aceptación. [cf. Gītā 3.26]

---

sarva-karma-sannyāsa
sarva-karma-sannyAsa
सर्वकर्मसन्न्यास

renunciamiento a toda acción

---

sarva-karma-tyāga
sarva-karma-tyAga
सर्वकर्मत्याग

la teoría de que todo existe
Es una escuela realista temprana asociada con la tradición Theravāda o Hīnayāna. También se la conoce como Vaibhāśika.

---

sarva-kṛt
sarva-kRt
सर्व कृत्

Autor de todo; supremo Hacedor; Brahmā.
[hacedor de todo (todos las acciones)].

---

sarva-kartṛtva
sarva-kartRtva
सर्वकर्तृत्व

omnipotencia

---

sarva-loka-maheśvaram suhṛdam sarva-bhūtānāṃ
sarva-loka-mahezvaram suhRdam sarva-bhUtAnAM
सर्वलोकमहेश्वरम् सुहृदम् सर्व भूतानां
el Señor de todos los mundos (que es) el amigo de todas las criaturas. [Gītā 5.29]

---

sarvam
sarvam
सर्वम्
Todo, entero

---

sarvam brahma
sarvam brahma
सर्वम् ब्रह्म
el *brahman* (que) es el Todo.

---

sarva-maṅgalam
sarva-maGgalam
सर्वमङ्गलम्
todo lo bueno.

---

sarvam idam
sarvam idam
सर्वम् ईदम्
todo esto, todo aquello que está allí (es la frase común en las *Upaniṣads*) refiriéndose a la totalidad de los fenómenos en la mobilidad del universo).

---

sarvaṃ karmākhilaṃ (pārtha) jñāne parisamāpyate
sarvaM karmAkhilaM (pArtha) jJAne parisamApyate
सर्वमं कर्माखिलं (पार्थ) ज्ञाने परिसमाप्यते
la totalidad de los trabajos [O *pārtha* (*Arjuna*)] encuentra su culminación plena en el conocimiento. [Gītā 4.33]

---

sarvam khalvidaṃ brahma
sarvam khalvidaM brahma
सर्वम् खल्विदं ब्रह्म
H skrt. «Todo esto en verdad [*khalu*] (es) el Brahman». Expresión con que se manifiesta la experiencia de la Iluminación.
sarvaṃ khalvidaṃ (khalu idam) brahma: en verdad, todo lo que es, es *brahman*. [Chānd. 3.14.1]

---

sarva-maṇḍala
sarva-maNDala
सर्वमण्डल
Nombre aplicado al "Huevo de Brahmā".

---

sarvamaya
sarvamaya
सर्वमय
Total, universal; que se refiere al todo.

---

sarvamūṣaka
sarvamUSaka
सर्वमूषक
"Que todo lo arrebata". El tiempo.

---

sarva-nāman
sarva-nAman
सर्वनामन्
n. (*gram*.) [nombre para cualquier cosa:] pronombre
palabra que es nombre para todo – p.ej., tat, una clase de palabras pronominativas

---

sarvāṇi bhūtāni
sarvANi bhUtAni
सर्वाणि भूतानि
”todo lo que ha llegado a ser”, todas lo que están llegando a ser, todas las criaturas.

---

sarvāṇi bhūtāni ātmaiva abhūt
sarvANi bhUtAni AtmaiVa abhUt
सर्वाणि भूतानि आत्मैव अभूत्
el Ser que Es [*ātman*] devino en todo lo que llegó a ser. [Isa. 7]

---

sarvāṇi vijñāna-vijṛmbhitāni
sarvANi vijJAna-vijRmbhitAni
सर्वाणि विज्ञान विजृम्भितानि
todas las cosas son despliegues del Conocimiento Divino. [cf. Viṣṇu Purāṇa 2.12.39]

---

sarva-pāpaiḥ pramucyate
sarva-pApaiH pramucyate
सर्वपापैः प्रमुच्यते
es liberado de todo pecado.[Gītā 10.3]

---

sarvapāpaṃ
sarvapApaM
सर्वपापं
todo mal [Kaivalya 1]

---

sarvapriya
sarvapriya
सर्वप्रिय
Universalmente amado; que ama todo o a todos.

---

sarvārambhā
sarvArambhA
सर्वारम्भा
(el comienzo de) toda empresa. [Gītā 18.48]

---

sarvārambha-parityāgī
sarvArambha-parityAgI
सर्वारम्भपरित्यागी
aquel que ha arrojado lejos de sí toda iniciación.[Gītā 14.25]

---

sarvaśaktiḥ
sarvazaktiH
सर्वशक्तिः
todo el poder y la habilidad

---

sarvārthā
sarvArthA
सर्वार्था
Enteramente, de todas las maneras, en todo momento

---

sarvārthām
sarvArthAm
सर्वार्थाम्
Que todo lo penetra (permea)

---

sarvārthatā
sarvArthatA
सर्वार्थता
La totalidad de las cosas.
Prestando atención a todo, prestando atención a muchas cosas

---

sarvasāha
sarvasAha
सर्वसाह
"Que lo soporta todo": la Tierra.

---

sarvasaṃnāha
sarvasaMnAha
सर्वसंनाह

"Que une todos los seres entre sí": el Alma o Espíritu universal.

---

sarva-sāra
sarva-sAra
सर्वसार

Título de uno de los *Upaniṣads*.

---

sarvāstivāda
sarvAstivAda
सर्वास्तिवाद

B skrt. «doctrina (de que) todo *es* ». Escuela del Hīnayāna, que en tiempos del reinado de →Aśoka se separó de la de los →Sthávira. El nombre se debe a su tesis fundamental, de que todo lo presente, lo pasado y lo futuro, tiene subsistencia simultánea. Los sarvāstivādin, que se sitúan en la transición entre el →Hīnayāna y el →Mahāyāna, estuvieron representados sobre todo en Kaśmīr («Cachemira») y →Gandhāra. Tenían su Canon propio, compuesto en skrt., pero conservado sólo parcialmente en versiones china y tibetana. Las obras más importantes de esta escuela son el → Abhidarmakośa de →Vasubandhu, y la *Mahāvibhāṣa* («Gran exégesis»), que fue redactada durante el concilio de Kaśmīr bajo la presidencia de →Vasumitra, y a la cual la escuela debe el nombre de →Vaibhāṣika con que también se la conoce. La *Mahāvibhāṣa* constituye un compendio de la doctrina del Sarvāstivāda y es el más reciente de los siete tratados del →Abhidharma-píṭaka. Otras obras importantes son el *Abhidharmahṛídaya* «Corazón del →Abhidharma», en 10 capítulos, y la *Vibhāṣā* de Kātyāyaniputra, otro compendio doctrinal. La *Lokaprajñāpti* [«Noticia sobre los mundos»] es una descripción del universo mítico del budismo. Sobre la disciplina de la escuela, sólo se conserva una *Vínaya-vibhāṣā* «Exégesis del →Vinaya».

La doctrina del Sarvāstivāda representa un pluralismo radical, basado en la negación de la realidad de una sustancia o alma, un «Sí-mismo» (→anātman), y la afirmación de la existencia de unidadesmomentáneas, los →dharma. Considera 75 dharma diferentes, que (análogamente a la antigua representación de los átomos) constituyen la última e indivisible realidad. Los dharma son considerados como reales. Se clasifican en condicionados (→ sáṃskṛita) y no-condicionados (→asáṃskṛita). Estos últimos comprende el espacio o éter (→ākāśa), el → Apratíṣṭhita-nirvāṇa y el → Pratíṣṭhita-nirvāṇa. Los dharma condicionados se dividen en cuatro categorías: forma o materia (→rūpa); conciencia (→vijñāna); factores mentales (→cetásika), o sea todos los procesos psíquicos; y dharma que no son ni forma ni conciencia, por ejemplo la edad, la vitalidad, la adquisición, la no-adquisición, la impermanencia, etc. Pero los dharma condicionados no se producen, sino subsisten desde siempre: sólo pasan de un estado latente a un estado manifiesto; de ahí la tesis de que «todo es [*sarva asti*]», pues presente, pasado y futuro están simultáneamente contenidos en cada dharma. Por otra parte, en el Sarvāstivāda se encuentran una protoforma de la doctrina mahayānica del →Trikāya y la creencia, que fue adquiriendo importancia creciente, en el Buddha futuro, →Maitreya.

---

sarvataḥ
sarvataH
सर्वतः

por todos los costados, en todas las direcciones; totalmente, en pleno detalle

---

sarvatantra-siddhānta
sarvatantra-siddhAnta
सर्वतन्त्रसिद्धान्त

una conclusión establecida y aceptada por todas las escuelas de pensamiento
Ver *siddhānta*.

---

sarvatas
sarvatas
सर्वतस्

[*sarva–tas*] adv. de todas partes, de todos lados, por todas partes; enteramente.
sarvatomukha [*mukha*] adj. m. n. [f. *sarvatomukhī*] [“que enfrenta por todas partes”] múltiple, multiforme; completo, absoluto, perfecto.

---

sarvatati
sarvatati
सर्वतति
la formación o la “extensión” del ser universal. [Ved.]

---

sarvathā
sarvathA
सर्वथा
de todas las formas, totalmente, en todos los casos, [en todas las circunstancias:] siempre
De todos modos; por todos los medios; en cualquier lugar o condición; completamente.
[*sarva–thā*] adv. de todas las formas, en todo caso, cualquiera que sea (sea lo que sea)| absolutamente, totalmente; del más alto grado.

---

sarvathā vartamāno ‘pi sa yogī mayi vartate
sarvathA vartamAno ‘pi sa yogI mayi vartate
सर्वथा वर्तमानो ऽपि स योगी मयि वर्तते
sin embargo vive y actúa -- aún de todos las maneras que lo haga -- ese *yogin* vive y actúa en Mi.[Gītā 6.31]

---

sarvātman
sarvAtman
सर्वात्मन्
o **sarvātmā:** El Alma suprema; el Espíritu omnipenetrante. [El Espíritu universal; la Super-Alma. *Doctrina Secreta*, I, 117/]

---

sarvātmanā-bhāva
sarvAtmana-bhAva
सर्वात्मनाभाव
estado de experimentación del ser como todo; acatamiiento a la unicidad del Ser .Pag. 310

---

sarvatomukha
sarvatomukha
सर्वतोमुख
Que tiene el rostro vuelto en todas direcciones; Brahmā, de cuatro caras.

---

sarvatra
sarvatra
सर्वत्र
en todas partes, en todo lugar
Véase: *Sarvathā*.
[*sarva–tra*] adv. por todas partes; en todo | siempre.
en todas partes.

---

sarvatragaḥ
sarvatragaH
सर्वत्रगः
que todo lo permea. [Gītā 9.6]

---

sarva-upaniṣat-sāra
sarva-upaniSat-sAra
सर्व उपनिषत् सार
H skrt.; también *Sarva-upániṣad* o *Sarva-sāra*. Una de las Úpaniṣad del →Atharva-veda, en la cual se enumeran y explican 23 conceptos capitales del →Vedānta.

---

sarvāvadhi
sarvAvadhi
सर्वावधि

clarividencia

1. Un aspecto de la clarividencia por el cual se puede percibir los aspectos no sensuales de todas las cosas materiales del universo. De acuerdo al Jainismo, es un tipo de conocimiento *vikala*.
2. Ver *āvadhi*.

---

sarvaveda
sarvaveda
सर्ववेद

Brahmán que ha leído todo el *Veda*.

---

sārvavedya
sArvavedya
सार्ववेद्य

Brahmán que conoce todos los *vedas*.

---

sarvavid
sarvavid
सर्वविद्

Que lo sabe o conoce todo, omnisciente.
que todo lo conoce, el que conoce todo. [Gītā 15.19]

---

sarva-vid sarva-bhāvena
sarva-vid sarva bhAvena
सर्वविद् सर्वभावेन

ese conocedor de todo ... con todo su ser (en todos los aspectos). [Gītā 15.19]

---

sarveśa
sarveza
सर्वेश

"Señor del universo". El Ser supremo; el que rige o gobierna todas las acciones y fuerzas del universo. [Véase: *sarveśvara*.]

---

sarve samārambhāḥ kāma-saṅkalpa-varjitāḥ
sarve samArambhAH kAma-saGkalpa-varjitAH
सर्वे समारम्भाः कामसङ्कल्पवर्जिताः

[todos los comienzos y emprendimientos libres de la voluntad del deseo]. [Gītā 4.19]

---

sarveṣu
sarveSu
सर्वेषु

buscar en sarva,

---

sarveśvara
sarvezvara
सर्वेश्वर

(*sarva-Īśvara*) Rey universal, Señor supremo o del universo. -Sinónimo de *sarveśa*.

---

sārvika
sArvika
सार्विक

Universal, concerniente a todo.

---

sarvīya
sarvIya
सर्वीय

Relativo o concerciente a todos.

---

sarvottama
sarvottama
सर्वोत्तम
la Realidad suprema

---

sarvavyāpin
sarvavyApin
सर्वव्यपिन्
que todo lo impregna
sarva-vyāpi : Omnipresente; omnipenetrante.

---

sas
sas
सस्
[nom. de *sa*$_2$] indecl. él, ese, este, aquel.
anyasas otro, ese otro.

---

saśabda
sazabda
सशब्द
[*sa*$_1$–*śabda*] adj. m. n. ruidoso.
saśabdam adv. con estrépito.

---

sasambodha
sasambodha
ससम्बोध
conciencia determinada (lo opuesto a indeterminada)

---

sasmita
sasmita
सस्मित
[*sa*$_1$–*smita*] adj. m. n. sonriente.
sasmitam adv. con una sonrisa.

---

sāsmitā
sAsmitA
सास्मिता
(*sa-asmitā*) – Literalmente: "con egotismo". Tratándose de meditación, es aquella en que se conserva el sentimiento o la conciencia del ser personal (egotismo). Véase: *Aforismos de Patañjali*, I, 17.
Sentido de individualidad *sátvica*

---

sāsmit-samādhi
sAsmit-samAdhi
सास्मित्समाधि
estado (en *samādhi*) en el que el intelecto mismo deviene el objeto de la concentración
Ver *samādhi*.

---

sastrīka
sastrIka
सस्त्रीक
[*sa*$_1$–*strīka*] adj. m. n. acompañado de mujeres; casado.

---

sasvara
sasvara
सस्वर
[*sa*$_1$–*svara*] adj. m. n. bullicioso, estrepitoso.
sasvaram adv. bulliciosamente; en voz alta.

---

sasya
sasya
सस्य
n. cereal, trigo, granos | cosecha, siega.
sasyam iva ājāyate martyaḥ [KU.] tal como los granos, el (¿lo?) mortal renace.

---

sat
sat
सत्
existencia; realidad; ser
De acuerdo a Advaita, lo Absoluto es Ser.
H skrt. n. [«ente; (el) ser; lo verdadero (→satya)»]. El Ser absoluto, inmutable y eterno; al igual que la →Cit y el → Ānanda, idéntico al →Brahman. [→Sacchidānanda.]
Verdad.

- La Verdad es algo no modificado por el tiempo o el espacio o Guṇa (cualidad). Debe ser lo mismo por siempre, inafectado e incambiable; sólo entonces es Verdad. No debe ser demostrado como falso por ningún conocimiento o evento subsiguiente.
- La existencia es Sat (Verdad). Sat es permanente. Sat es aquello sagrado que no cambia en los tres mundos no en las tres categosías de tiempo (pasado, presente, futuro). La combinación de Sat y Cit confiere **TṚPTI,** esto es, la satisfacción derivada del disfrute de un objeto. Eso es Ānanda.
- La verdad sobre uno mismo debe ser lo primero a ser aprendido. Cuando el hombre desconoce su propia verdad, ¿cómo puede entonces juzgar o tratar con otros? Cuando el hombre sepa que él es el Ātman Eterno e Indestructible, está libre del temor. La Verdad puede brillar sólo desde una mente purificada y un intelecto esclarecido.

SATBHĀVA: Buenos sentimientos.
SATCINTANA: Buenos pensamientos.
SATKARMA: Buenas acciones o buenas obras.
SATSAṄGHA: En la buena compañía de los píos y los sabios. Ref: SATSAṄGHA
SATŚĪLA: Virtud. Ref: SADGUṆA
SATVIMANĪ: Una gema entre mujeres virtuosas.
SATVA: Pureza. Ref: GUṆA
SATVABUDDHI: La capacidad de reconocer la Verdad de la No-Verdad. Ref: BUDDHI
SATVAGUṆA: Cualidades buenas, puras, nobles. Ref: GUṆA
SADASAT: Sat-Asat, cuando juntados, esto es lo que se dice es Māyā. Ref: PRAPAÑCA
existencia sin tiempo, ilimitada, lo auto existente
La única siempre presente Realidad en el mundo infinito; la Esencia divina que *es,* pero de la cual no se puede decir que *existe*, por cuanto es la Absolutidad, la *Seidad* misma. [En general, *sat* significa ser, existencia, esencia, realidad, lo real; el mundo real; bien, bondad, pureza, verdad, cualquiera cosa buena o útil; *Ātman*, lo Absoluto. Como adjetivo: existente, real, presente, viviente; verdadero, bueno, puro, justo, armónico, útil, provechoso, excelente, respetable, etc.]
[part. pres. de *a s*$_1$] adj. m. n. existente, presente; real, verdadero | bueno, justo, virtuoso, conveniente, honrado | a veces agregado como pleonasmo de un adj. – n. fil. el Ser; lo real | el bien, la virtud – m. (hombre) justo, bueno, virtuoso; hombre de bien | pl. *satas* los justos; la gente instruída – f. cf. *satī*.
tatra evam sati siendo esto.
saccidānanda fil. existencia-conciencia-bienaventuranza (dicha), fórmula que evoca el éxtasis en la unidad *brhaman–ātman.*
nāsato vidyate bhāvo nābhāvo vidyate sataḥ [BhG.] De lo inexistente nada surge, de lo real nada es destruído.
saccūdra [*śūdra*] adj. m. n. soc. *śūdra* de buena conducta (en esp. vegetariano y abstemio).
sajjana [*jana*] adj. m. n. virtuosio – m. hombre de bien.
sadasat [*asat*] n. fil el Ser y la Nada; lo verdadero y lo falso; lo real y lo ilusorio.
sadācāra [*ācāra*] m. conducta virtuosa – adj. m. n. que practica la virtud; justo, honesto.
Siendo, puro
existencia, puro Ser

ser, existencia; existencia Pura; la cosa que en verdad es; lo correcto, lo más elevado o mejor o verdaderamente bueno.

---

saṭā
saTA
सट

f. trenza.

---

sāt
sAt
सात्

Este sufijo expresa la materia de que está formada o constituída una cosa, o el estado a que se halla reducida: así *bhasmasāt* (de *bhasman*, ceniza, y *sāt*), significa: reducido a cenizas.

---

sa tapās taptvā annaṃ brahmeti vya-jānat
sa tapAs taptvA annaM brahmeti vya-jAnat
सतपास्तप्त्वा अन्नं ब्रह्मेति व्यजानत्

el que haya practicado austeridades llegó al conocimiento de que la Materia es *brahman*. [Tait. 3.1-2]

---

sat-asat
sat-asat
सत् असत्

real-irreal; ser-no ser
Ver *sadasat*.
Véase: *sad-asat*.
lo existente y lo no-existente.

---

satata
satata
सतत

[*sa*$_1$–*tata*$_1$] adj. m. n.perpetuo.
satatam adv. siempre.
nasatatam adv. nunca.
satatayukta [*yukta*] adj. m. n. fil. en perpetua comunión (con Dios).

---

satataṃ mac cittaḥ
satataM mac cittaH
सततं मच्चित्तः

siempre uno en corazón y conciencia conMigo. [cf. Gītā 18.57]

---

satata-yukta
satata-yukta
सततयुक्त

H skrt.; de *sátata* - «permanente (mente)» y *yukta* [f.: *yuktā*] «unidos». Se dice del estado, y de quien se halla en él, en que la conciencia está en continua unión con lo divino. [→Yoga.]
Siempre devoto; en contínuo estado de unión mística.
[siempre en unión]. [cf. Gītā 10.10; 12.1]

---

satattva
satattva
सतत्त्व

Propiedad natural; esencia; naturaleza.

---

sat brahman
sat brahman
सत् ब्रह्मन्

ver sad brahman.

---

sat-cit-ānanda (ver: saccidānanda
sat-cit-Ananda (ver: saccidAnanda)
सत् चित् आनन्द (ver: सच्चिदानन्द)

(También: Satcidānanda)
El Supremo Estado del Ser.

de: [**SAT**]: incambiable + [**CIT**]: cambiable + [**ĀNANDA**]: bienaventuranza. P.ej.: como mezclar azúcar con agua para obtener almíbar.

- La verdadera naturaleza de lo Divino debe ser enteramente entendida. **La Divinidad es la Conciencia Cósmica presente en todo y que todo lo permea.**
- **SAT: es permanente.**
  Existencia es Sat (verdad). Es aquello sagrado que no cambia en ninguno de los tres mundos ni en ninguna de las tres categorías del tiempo (presente, pasado y futuro).
- **CIT: ilumina todos los objetos de la creación.**
  Ilumina todo aquello que existe y por lo tanto lo hace cognoscible. CIT también significa Conciencia Total. La naturaleza de dicha Conciencia (CIT) debe ser entendida. La combinación de SAT y CIT confiere TṚPTI (la satisfacción derivada del disfrute de los objetos) o Ānanda.
- **ĀNANDA: es bienaventuranza.**

Lo Divino es descrito como "sat-cit-ānanda" o "Ser-Conciencia-Bienaventuranza"; es la naturaleza misma de cada ser. Lo Divino permea todo, por dentro y por fuera. La Conciencia de lo Divino conferirá bienaventuranza. Pero pocos son capaces de alcanzar esto.

o **sat-cid-ānanda:** "Existencia, inteligencia y felicidad". *satcidānanda* [o *Saccidanānda*, como se suele escribir por razón de eufonía] se usa a menudo en las Escrituras indas como nombre abstracto de Brahma, siendo la *Trimūrti* las manifestaciones concretas de aquellos tres atributos. (A. Besant, *Sabiduría Antigua*, 215, nota).

(*sat* = pureza; *cit* = conciencia; *ānanda* = bienaventuranza sin impureza) pura e inmaculada bienaventuranza

existencia, conciencia, bienaventuranza

---

satguṇa

satguNa

सत्गुण

Virtudes, buenos hábitos, actitudes buenas.

Vienen a Puttaparthi, se hacen de una foto, y al llevarla a casa, comienzan a venerarla diariamente o todos los jueves; pero eso es tan solo **Satkarma** (actividades buenas). No los llevará muy lejos. Deben también desarrollar **Satguṇa** (buenas virtudes). De otro modo, la vida es una sucesión de más y de menos, anulándose el uno al otro, y llevando al resultado de un mero cero.

Los seis valores positivos de **Satguṇa** son:

1. **SATYA** – Verdad
2. **DAHRMA** – Correcta conducta
3. **ŚANTI** – Paz
4. **PREMA** – Amor
5. **AHIṂSA** – No-violencia
6. **PŪRṆATVA** – Contento

Ref: ŚAD-SAMPATTI, ARI-ṢAḌVARGA

---

sati

sati

सति

Existencia, existencia realizada

Satī

satI

सती

H skrt. «esposa fiel». Satī, como nombre propio es uno de los de la esposa de →Śiva. Según el *Viṣṇu-purāṇa*, a causa de una querella entre su padre →Dakṣa y su esposo, abandonó su cuerpo para renacer como →Umā, la hija de Hímavat, señor del Himālaya; en el *Kāśi-kāṇḍa*, una de las secciones del *Skanda-purāṇa*, se cuenta que se inmoló en una pira. De aquí que se denominara específicamente *satī* a la viuda de antaño que se inmolaba en la pira de su esposo.*

*Este sacrificio meritorio, convertido en ciertos medios en casi una imposición social, fue llamado *suttee* (grafía inglesa de *satī* por los ingleses, que lo vedaron legalmente en 1829. (T.)

o **satti:** [*Suttec*, en inglés]. – Cremación de una viuda viva junto con su marido difunto; costumbre ahora felizmente abolida en la India. – Literalmente: "esposa casta y virtuosa". [f. de *sat*] f. mujer de calidad, dama | esposa fiel, mujer virtuosa y casta (en esp. que se incinera sobre la hoguera de su marido) | mit. n. pr. de Satī “Virtuosa”, hija de Dakṣa y de Asiknī, esposa de Śiva; después que Śiva-Vīrabhadra hubo destruído el sacrificio de Dakṣa al que no fuera convidado, se arrojó en el fuego sacrificial, y renació como Pārvatī || ingl. *suttee* (del sánscrito: ‘*satī*’).

1. [una buena mujer; una esposa buena y leal].
2. [una viuda que se inmola en la pira funeraria del marido].
3. [*Sati* : la hija de *Dakṣa* y esposa de *Śiva*].

---

satipaṭhāna (ver smṛityupasthāna) (pālī)
satipaThAna (ver smRityupasthAna)
सतिपठान

B p. (skrt.: smṛityupasthāna), aproximadamente «dirección, base o asentamiento de la atención». Los cuatro «asentamientos de la atención» constituyen uno de los ejercicios de meditación fundamentales del Hīnayāna. Consiste en centrar la atención, sucesivamente, en el cuerpo, las sensaciones (→védanā), la mente (→citta), y los objetos mentales. El método está detalladamente descrito en los →Satipaṭṭhāna-sutta, y se atribuye al Buddha mismo la afirmación de que su sola práctica puede llevar a la realización del Nirvāṇa. Es una forma de meditación, hoy bastante difundida en Occidente, que puede practicarse tanto sentado en reposo como durante las actividades cotidianas.

La atención o → meditación sobre *el cuerpo* comprende: atención a los momentos respiratorios (→ānāpānasati) así como a las cuatro posturas (andar, estar de pie, estar sentado, estar tendido), claridad consciente en todas las actividades, consideración de las 32 partes del cuerpo, análisis de los elementos corporales (→dhātu-vavatthāna), y →meditación sobre el cadáver. La *atención a las sensaciones* permite reconocer el sentir como agradable, desagradable o indiferente, mundano o supramundano, y evidencia su carácter transitorio. La atención *a la mente* hace advertir cada estado de conciencia que surge y reconocerlo como marcado de apetencia o de aversión o no, de →confusión o de no-confusión. Por la atención *a los objetos mentales* se toma conciencia del carácter condicionado y no-sustancial de las cosas, se sabe si están presentes o no los «cinco obstáculos» (→nīvaraṇa), se reconoce la personalidad como un compuesto de diversos →skandha, y se logra una comprensión real de las →Cuatro Nobles Verdades.

En el Mahāyāna esta práctica se encuentra también, con una ligera variante: cuerpo, sensaciones, mente y objetos mentales se reconocen como fundamentalmente vacíos (→Śūnyatā).

---

satipaṭṭhāna-sutta (pālī)
satipaTThAna-sutta
सतिपट् ठान सुत्त

B p. «Prédicas sobre el asentamiento de la atención». Conjunto de las predicaciones búdicas atinentes al método del →satipaṭṭhāna contenidas en el →Májjhima-nikāya y el →Dīgha-nikāya.

---

satkāra
satkAra
सक्कार

honras, hospitalidad, agasajo (entretenimiento)
Hospitalidad, agasajo, buen trato, buena acogida; atención, respeto, homenaje.
[vr. *satkṛ*] m. hospitalidad, recepción respectuosa | pl. *satkārās* honores (rendidos a un huésped).
sātkāra: Dedicación, devoción

---

satkāraṇa-vāda
satkAraNa-vAda
सक्कारणवाद

la teoría que sostiene que sólo existe la causa

1. Estrictamente hablando, la teoría Advaita de causa-efecto debiera ser llamada así, en vez de *satkārya-vāda*. La causa es, por sí sola, real y siempre

existente, y todos los efectos y los fenómenos por sí mismos son irreales.
2. Ver *vivarta-vāda*.

---

satkaraṇa
satkaraNa
सत्करण
Literalmente: "la buena acción": cremación de un cadáver.

---

satkārya-vāda
satkarya-vAda
सत्कार्यवाद
la teoría de causalidad en la que el efecto existe en la causa, en estado latente, anteriormente a su manifestación
1. La operación causal sól hace patente el efecto latente, de acuerdo a esta teoría. Esta teoría es sostenida por la escuela Sāṅkhya, y dice que el mundo es una emanación de *Brahman*. También es denominada *pariṇāma-vāda*.
2. Śaiva Siddhānta también sostiene *satkārya-vāda*.
3. Ver *pariṇāma-vāda* y *asatkārya-vāda*.

---

satkārya-dṛṣṭi
satkArya-dRSTi
सत्कार्यदृष्टि
visión ilusoria
1. Creencia en la permanencia del alma individual. De acuerdo al Budismo, es una creencia ilusoria, ya que no hay alma. Alma es tan sólo un nombre dado a una suma de elementos. Es el primer obstáculo para llevar una vida ética.

---

sat-khyāti
sat-khyAti
सत्ख्याति
cognición de lo real
1. Una teoría del error en la cual el contenido del error es, en uno u otro sentido, real. Todos los sistemas, salvo el Mādhyamika y el Advaita y el Dvaita caen en esta categoría, esto es, el *ātma-khyāti* de Yogācara, el *a-khyāti* de Sāṅkhya y Prābhākara Mīmāṁsā, y el *yathārka khyāti* de Viśiṣṭādvaita.
2. La teoría de Viśiṣṭādvaita del error es a veces llamada *sat-khyāti*. (ver *yathārtha-khyāti*).
3. Ver *khyāti-vāda*.

---

sat kośa
sat koza
सत् कोश
[la capa (envoltura) de la existencia pura (*sat*)].

---

satkṛ
satkR
सत्कृ
sat˜kṛ: (VIII satkaroti) honrar; recibir hospitalariamente, agasajar (entretener)
satkṛ: [*sat–kṛ*$_1$] v. [8] (*satkaróti*) part. p. (*satkṛta*) ofrecer hospitalidad, recibir con respeto.

---

satkriyā
satkriyA
सत्क्रिया
Deberes de hospitalidad; homenaje o respeto debido; acto virtuoso o piadoso; acto purificatorio; ceremonia funeraria.
[*sat–kriyā*] f. virtud.

---

satkṛta
satkRta
सत्कृत
[part. p. de *satkṛ*] adj. m. n. arreglado, adornado con | honrado, bien recibido.

---

sātmatā
sAtmatA

सात्मता

Véase: *sātmya*.

---

sātmya
sAtmya

सात्म्य

Unidad de esencia con; connaturalización o identidad con. – El sistema terapéutico oriental se funda en el *sātmya*, o sea la connaturalización o identidad del medicamento con el yo. (Bhagavān Dās: *La ciencia de las Emociones*).

---

satpakṣa
satpakSa

सत्पक्ष

[*sat–pakṣa*] ag. m. n. útil, favorable; op. *pratipakṣa*.

---

satpratipakṣa
satpratipakSa

सत्प्रतिपक्ष

razón oponible

1. Un tipo de razonamiento falaz en que la razón es contradecida por una contra-inferencia. Ver *hetvābhāsa*.
2. Ver *prakaraṇa-sama*.

---

satpuruṣa
satpuruSa

सत्पुरुष

Hombre bueno o excelente.
el Ser puro y divino; Dios

---

satrā
saytrA

सत्रा

adv. junto; con <instr.>; todos juntos; en atado (en esp. hojas de palma).

satrājit [*jit*] m. mit. n. pr. del príncipe Satrājit “Siempre victorioso”, hijo del rey Nighna; para recompensarlo por su devoción Sūrya le dió la joya Syamantaka, que él a su vez diera su hermano Prasena; Kṛṣṇa se la devolvió, y en cambio le dió como mujer a su hija Satyabhāmā.

---

satsaṅga
satsaGga

सत्सङ्ग



Satsang en Terre De Sacha (Tierra de la Verdad) shantimayi.com

H skrt.; también [en pronunciación indoariamod.:] satsáṅg; de *sat* «verdadero, auténtico» y *saṅga* «trato, frecuentación». Frecuentación, trato o contacto con santos personajes o auténticos devotos.

La presencia de un personaje santo puede operar de modo que la intuición de lo divino se encienda como un chispazo en los presentes; y la frecuentación de otros dedicados a la vida devocional puede obrar de

modo recíprocamente inspirador. Por eso se recomienda el *satsaṅga* como de gran ayuda para quien tenga vocación espiritual.

En la buenas compañía de los píos y los sabios.

Piadosa camaradería de aspirantes espirituales.

De: [**SAT**]: verdad + **SAṄGA** [compañía]

- La compañía de los hombres buenos los guía hacia el Señor, mientras que la de hombres malvados los guía hacia la ciénaga de Prakṛti (el mundo). ¿Cómo juzgar a los hombres buenos y los malos? Aquellos comprometidos en Jāpa (rezos y repetición de mantras o textos sagrados), en Dhyāna (meditación), en Yoga y en Arcana (honrar deidades) son Sajjana (hombres buenos); aquellos a los que no agradan esas prácticas, deben ser evitados por los que buscan Jñāna y desean la dicha que proviene de cuando lo pequeño deviene lo grande, cuando la felicidad momentánea es reconocida como importante momentáneamente, cuando la persona desvalida hereda grandes riquezas. El hombre bueno es blando; se inclina con facilidad ante los ancianos, los sabios y los Sādhakas (aspirantes). **'Na ma'** (no mío) es la actitud de **'Namaskāra'**; es en verdad **'Nama-makara'**, la declaración de que "*todo lo que soy y poseo es debido a Tu Gracia* ". Pasen vustro tiempo en ese Satsaṅga. Limpien sus cerebros con el cepillo de Viveka. No les pediré que abandonen su facultad de criticar; evalúen, discriminen, experimenten y analicen su experiencia; entonces, si están convencidos, acepten. Bhakti, Yoga, Jñāna, esas son las tres puertas a la misma Sala; algunos vienen por aquí, otros por allí, pero todos ingresan a esa Sala:
  1. **El jñānīn** lo ve todo como la **Sustancia Divina.**
  2. **El bhakta** lo ve todo como el **Līlā de Dios.**
  3. **El karmayogin** lo ve todo como el **Servicio del** (al) **Señor.**

  Todo es una cuestión de aptitud y gusto, y del estado de desarrollo de la razón y de la emoción.
- Pasen su tiempo en compañìa de los Devotos (píos), comprometidos con los asuntos Divinos. Eviten mezclarse con los impíos. No miren sus actividades ni escuchen lo que cuentan. **Sólo aquellos que los evitan pueden ser llamados Bhāgavatas, esto es, los que son de Dios.**
- Escuchar las exposiciones de los sabios es mucho mejor que leerlas, o bien uno puede leer las mientras las escucha. Es preferible escucharlas en compañía a hacerlo solos; desde ya es excelente el escucharlas con un grupo de aspirantes serios. Si la persona que expone ha tenido la enorme emoción de una experiencia genuina, se tiene una gran suerte, ya que brinda excelentes resultados. Ya que su cara se iluminará con dicha y sus ojos derramarán lágrimas de felicidad ante ante la mera contemplación de la Gloria del Señor. Aquellos que lo escuchan captarán esa inspiración y experimentarán ellos mismos esa dicha. En medio de un grupo que solloza, saltarán lágrimas de los ojos de aquellos que entraron en él. Cuando un niño sonríe, los que lo rodean también sonreirán conjuntamente. Así también, las palabras de aquellos plenos de devoción por Dios, llenarán los corazones de los que los escuchan. Es imposible medir el beneficio que deriva estando en compañía de los grandes.
- Sat o Verdad, es lo mismo que Ātma o Dios, de allí que Satsaṅga significa 'en compañía de Dios', y no necesariamente de humanos.

  P.ej: En una ocasión en que Garuḍa fue al Monte Kailāsa para presentar sus respetos al Señor Śiva, vió a éste cubierto con serpientes, sobre Su cabeza, brazos, muñecas, cuello, cintura y tobillos. Cuando las serpientes vieron a Garuḍa, no sintieron miedo; hasta se atrevieron a sacar sus lenguas bífidas y lo desafiaron a acercárseles. Esto era por el gran coraje recibido del lugar que eligieron para establecerse.

compañía de personas dhármicas, o personas

[asociación con los buenos], buena compañìa.

---

sattā
sattA
सत्ता

Ser; existencia
1. De acuerdo a la escuela Vaiśeṣika, ser es el universal más elevado. Ver *jāti*.
2. De acuerdo a Advaita, Ser es la Realidad.

existencia
La "Existencia única". Brahma (neutro). [Ser, existencia; bondad, excelencia.]
[*sat–tā*] f. existencia.
sattāsamavāya [*samavāya*] m. fil. [*vaiśeṣika*] inherencia de la realidad universal; caracteriza la existencia [*sattva*].

---

sattama
sattama
सत्तम

Superlativo de *sat*; el mejor de todos, el más excelente, etc. – Véase: *Sat*.
[superl. de *sat*] adj. m. n. el mejor, excelente, muy justo – ifc. el mejor de los.

---

sattā-sāmānya
sattA-sAmAnya
सत्तासामान्य

Ser universal o común.

---

sattra
sattra
सत्त्र

Presente, regalo; ofrenda, oblación, sacrificio; casa, hospital, casa de beneficencia; albergue; abrigo, vestido.
[sad_1–*tra*] n. soc. [“sesión”] gran sacrificio de *soma* (ceremonia véd. solemne que puede durar de 13 a 100 días) | soc. acto piadoso meritorio; donación de comida, hospicio | falsa apariencia, disfraz.
sattrī bhū ofrecer comida como limosnas.
sattragṛha [*gṛha*] n. hospicio.

---

sattrin
sattrin
सत्त्रिन्

[*sattra–in*] ag. m. n. soc. que celebra o asiste a un *sattra* ; meritorio | disfrazado; espía.

---

sattva
sattva
सत्त्व

puro; estable; bondad; iluminador; optimista; dicha; placer
Uno de los tres *guṇas*. Su naturaleza es de placer y sirve para iluminar. Ver *guṇa*.
H skrt. [la cualidad de →Sat]. El más noble de los tres →guṇa, que corresponde al equilibrio, la rectitud, la serenidad y el espíritu de paz.
Pureza, fuerza, poder, vigor
- **SATTVA-BUDDHI:** La capacidad de diferenciar Verdad de No Verdad. Ref: GUṆA
- **SATTVA-GUṆA:** Cualidades de bondad, de pureza o de nobleza.

Inteligencia, entendimiento; reposo en el conocimiento divino. Sigue generalmente a la voz *bodhi* cuando se emplea como palabra compuesta, v. gr., *bodhisattva*. [*sattva* tiene numerosas acepciones: Ser, existencia, realidad; substancia, cosa, objeto; estabilidad, equilibrio; placidez; bondad; pureza; verdad; energía, fuerza, poder, potencia vital; luz; poder iluminador; naturaleza; carácter; firmeza; resolución; armonía; ritmo; ánimo, corazón; mente, alma, pensamiento, espíritu; vida, conducta. Entre los estudiantes de Ocultismo

de la Escuela *āryāsaṃgha* se da el nombre de *sattva* a la Mónada dual, o *ātma-buddhi*. (*Doctrina Secreta*, I, 98, nota). A veces equivale a *antaḥkaraṇa*. En otros casos, se interpreta en el sentido de conocimiento puro. *Sattva*, o *satwa*, como escriben algunos incorrectamente, es la primera de las tres cualidades (*guṇas*) del *prakṛti*, la cualidad de bondad, pureza, armonía, luz, etc., y que es causa de todo conocimiento e iluminación. – Véase: *Guṇas* y *Bhagavad-Gītā*, XIV, 5 y siguientes, etc.]
la modalidad de la bondad de la naturaleza material.
[*sat–tva*] n. ser, criatura; feto; existencia, realidad, naturaleza; esencia | fuerza, energía, coraje; espíritu, soplo vital, principio vital | inteligencia, conciencia, verdad | fil. [*sāṃkhya*] 1ª cualidad (atributo) [*guṇa*] de la naturaleza, esencia santa de la pureza y la verdad.
abhivyakta sattva lakṣaṇā manifiestamente encinta.
āpanna sattvā f. (mujer) encinta.
sattvāpatti [*āpatti*] f. fil. [YV.] la obtención del estado de conciencia pura, 4° nivel de conocimiento [*jñānabhūmikā*].
Luminosidad, blanco, puro
tendencia a la; una de los tres *guṇas*
[una de las tres *guṇas*]; el medio de la luz, el aplomo (porte) y la paz; la fuerza del equilibrio (se traduce en cualidad de bondad, armonía, felicidad y luz).
caulidad prima de luz y claridad

---

sattva buddhi
sattva buddhi
सत्त्वबुद्धि
Inteligencia iluminativa

---

sattva-guṇa
sattva-guNa
सत्त्वगुण
La cualidad de *sattva*; conocimiento intuitivo conciente. (Manilal Dvivedi, Coment. *A los Aforismos de Patañjali*, I, 16).
[la cualidad (*guṇa*) de *sattva*].

---

sattvakartṛ
sattvakartR
सत्त्वकर्तृ
Creador de seres.

---

sattva-loka
sattva-loka
सत्त्वलोक
Véase: *satyaloka*.

---

sattvam
sattvam
सत्त्वम्
disposición interna de disfrute, antaḥkaraṇam; la guṇa virtuosa

---

sattvaṃ
sattvaM
सत्त्वं
ser, esencia; criatura

---

sattvānurūpā sarvasya śraddhā
sattvAnurUpA sarvasya zraddhA
सत्त्वानुरूपा सर्वस्य श्रद्धा
la fe de cada hombre toma la forma de la materia de (que conformara) su ser. [Gītā 17.3].

---

sattva-preraṇa
sattva-preraNa
सत्त्वप्रेरण
una indicación directa del ser interno sobre lo que debe ser pensado, sentido o hecho.

sattva-sámatā
sattva-sámatA
सत्त्वसमत

B skrt. «Identidad de los seres»; la firme convicción de que entre los vivientes no existe diferencia real es el fundamento de la misericordia (→káruṇā) que gobierna la conducta del Bodhisattva.

---

sattva-śūnya
sattva-zUnya
सत्त्वशून्य

el tiempo, en el sistema Viśiṣṭādvaita, está desprovisto de todo *guṇa*

---

sattvāpatti
sattvApatti
सत्त्वापत्ति

Esta palabra es equivalente a *mokṣa* o *kaivalya*. (M. Dvivedi, Introd. *A los Aforismos de Patañjali*).
Experimentando *sattva* puro

---

sattva-pradhana
sattva-pradhAna
सत्त्वप्रधान

Predominio de la cualidad *sattva*.

---

sattva-pradhānmāyā
sattva-pradhAnmAyA
सत्त्वप्रधान्माया

Naturaleza con predominio de la cualidad *sattva*.

---

sattvastha
sattvastha
सत्त्वस्थ

Firme en la cualidad *sattva*. Adicto a la verdad; fijo en la Realidad; dotado de carácter.

---

sattva śuddhi
sattva zuddhi
सत्त्वशुद्धि

Pureza en *sattva*

---

sattvavat
sattvavat
सत्त्ववत्

o **sattvavant** – Dotado de carácter enérgico; resuelto, animado, valeroso, vivo.

---

sattvayuga
sattvayuga
सत्त्वयुग

la Era de Oro. [cf. usualmente denominada *satyayuga*]

---

sāttvika
sAttvika
सात्त्विक

Costumbres o hábitos de comida o recreo que no puedan despertar o alimentar las pasiones del hombre o tornarlo torpe y desganado. Ref: GUṆA
(Usado en español como adjetivo calificativo: p.ej: *alimento sátvico*. Igualmente en inglés: i.e: *satvic food*.)
Todo lo que tomamos a través de las puertas de nuestros cinco sentidos puede ser descrito como dieta:

- **La comida pura** es tomada por nuestra boca.
- **El aire puro** es inhalado por nuestra nariz.
- **La visión pura** es vista por nuestros ojos.
- **El sonido puro** es escuchado por nuestros oídos.
- Los **objetos puros** son tocados por nuestras manos y pies.

Escuchar sonidos malos, mirando vistas malas, tocando malos objetos, no constituye una dieta sátvica.

- **SĀTTVIKA-TAPAS** (tapas sátvicos): Significa la finalización de todas las actividades de los sentidos. No debería haber rastro alguno de ansias o apetitos.

(Adjetivo derivado de *sattva*). – Bueno, verdadero, justo, puro, virtuoso, perfecto; enérgico, armónico, etc. (Véase: *sattva*). Que tiene desarrollada la cualidad *sattva*.

[vr. *sattva–ka*] adj. m. n. que tiene carácter, firme | fil. "cuyo *guṇa* preponderante es *sattva*"; puro, virtuoso.

[de la naturaleza de *sattva*].

---

sāttvikā bhāvā rājasās tāmasāś ca

sAttvikA bhAvA rAjasAs tAmasAz ca

सात्त्विका भावा राजसास् तामसाश् च

los estados secundarios de la Naturaleza (de la existencia) [*bhāvāḥ*] que son *sāttvikāḥ*, *rājasaḥ* y *tāmasāḥ*. [Gītā 10.12]

---

satvabhiḥ

satvabhiH

सत्वभिः

con ellos, como guerreros en la batalla. [Ved.]

---

satvara

satvara

सत्वर

sa_tvara: precipitado, ocupado

[*sa*$_1$ – *tvarā*] adj. m. n. que se apresura, apurado, vivo.

satvaram adv. con prisa.

---

satya

satya

सत्य

verdadero, real; **satyam** verdaderamente, realmente; **satyaṃ** verdad

verdad

1. El mundo o ser de la verdad más elevada. Ver *loka*.
2. La Edad Dorada. Una era de verdad, inocencia, y pureza. El camino a la liberación en esta era es la meditación. Ver *yuga*.
3. Una de las abstenciones de la disciplina del *rāja-yoga*. Es la absoluta veracidad y la abstención de pronunciar falsedad alguna. Ver *yama*.
4. Uno de los cinco principios éticos del Jainismo. Ver *mahā-vrata*.

H skrt. «verdad; realidad; veracidad». En los *yoga-sūtra* (II 30-31) de →Patáñjali, es una de las cinco virtudes exigidas en el primer estadio (→yama) del →Rāja-yoga, que constituyen el «gran voto»(→mahāvrata) válido para todos los estadios siguientes. Las cuatro virtudes restantes son: la ahiṃsā (el «no dañar» a otro), el asteya (el «no robar») el brahmacarya (la «castidad») y el aparigraha (la «desposesión»).

Verdad que permanece sin cambio en todo momento y en todo lugar. Ref: ANUGRAH

Si se descuidan con la disciplina de Satya, cada acción que es depositada sobre ustedes, y cada Karma motivado por el Dharma, serán una pesada carga. Busquen la Realidad que subyace en todos estos fenómenos y esa búsqueda hará todos esos Dharmakarma livianos y placenteros. El Señor ha conformado al hombre de tal manera que es atraído por Dios y feliz por la expansión de su visión, y dichoso cuando es moral y virtuoso. Es así que debe poner énfasis en adherir a su naturaleza básica:

a) por la **concentración** en **Brāhma**
b) por **cultivar** la **Satya**
c) por la **práctica** del **Dharma**

Satya debe ser buscado y saboreado por todos los cánones del razonamiento.

- El Conocedor de la Verdad o de la Iluminación ve que todos los seres finitos tienen su origen y su fin en aquello

que es Infinito y Eterno. Su visión cambia, y aún en medio de dolores y tristezas no ve otra cosa que la dicha y bienaventuranza del Yo (Self). La realización de esta unicidad es lo que distingue a un alma verdaderamente evolucionada.

- ...cuando Naciketā pidió a Yama que le enseñara la Verdad, Yama le contestó que buscar la Verdad Última no era una tarea fácil; "*El camino es angosto como el filo de una navaja.*" Luego señala dos caminos que el hombre puede tomar:

  Śreyas – El camino bueno o beneficioso del hombre sabio.

  Preyas – El camino placentero del hombre mundano.

  La mayoría de los hombres elige el último y así "*Una y otra vez vuelven a Mí*".
- **En presencia de actos malvados, el hombre piadoso no debe permanecer en silencio: debe ponerse en pie y defender la verdad.**

  P.ej: Debido a que no supieron hacer lo que correspondía cuando los Kauravas intentaron desnudar a Draupadī, Kṛṣṇa acusó a Bhīṣma, Droṇa y los otros Ācāryas de ser cómplices de Duryodhana en su pecaminosa acción. Debido a esta grave falta de reacción de su parte (de los Pāṇḍava), todos esos preceptores llegaron a un triste fin.
- La Verdad es sólo una, pero cuando hay poca luz, parece haber tres tipos distintos de verdad:

  1. **PRĀTIBHĀSIKA SATYA:** *LA VERDAD APARENTE*

  En el crepúsculo, cuando una cuerda es tomada por una serpiente, la serpiente sólo está en la mente, y la cuerda que está allí, es otra cosa. Aquí, Satya no tiene base ni existencia.

  2. **VYĀVAHĀRIKA SATYA:** *LA VERDAD RELATIVA*

  Cuando se está parado frente a un espejo, uno ve su propio reflejo. Cuando uno se aleja, la imagen se desvanece. Aquí, la persona es la base, sin la cual no hay reflejo.

PĀRAMĀRTHIKA SATYA: *LA VERDAD ÚLTIMA*

Esta verdad es una entidad que está presente en todas partes y en todo momento. Ésta es la Verdadera y Eterna Realidad que es sólo UNA. Ref: MĀYĀ

- Satya debe ser buscada y examinada por medio de todos los cánones de la razón. La disciplina consiste en:
  1. **OJAS-CHA:** el heroísmo de observar rigurosamente el Dharma.
  2. **TEJAS-CHA:** Autocontrol sin ningún temor.
  3. **SAHAS-CHA:** el descarte de todo sentimiento de dicha o de dolor de las cosas agradables o desagradables, y la inquebrantable fe en Satya y Dharma.
  4. **BALAṀ-CHA:** salud mental y física del más excelso tipo, ganados por medio de disciplina y Brahmacarya.
  5. **VĀC-CHA:** voluntad y deseo de hablar dulce y directamente, que se gana con la práctica de Satya y Prema.
  6. **INDRIYA-MOHA:** el alejamiento de los cinco Jñanendriyas y los cinco Karmendriyas del vicio y del pecado, y la sublimación de los 10 Indriyas para el servicio de Satya.
  7. **ŚRIṢ-CHA:** la conquista de la supremacía de todos los mundos por medio del dominio obtenido por uno mismo del mundo interior.
  8. **DHARMAS-CHA:** la destrucción de los prejuicios propios y la prosecución de la Verdad en todo momento.

     ° **VARCAS-CHA:** la magnificencia lograda por haber ayudado al desarrollo de la educación y de la salud por medio de la creación de escuelas, hospitales y similares.

     ° **YAŚAS-CHA:** el marco de grandes hechos y nobles logros.

SATYALOKA: uno de los siete Lokas superiores del cuerpo humano, ubicado en la coronilla.
Ref: LOKA
SATYA-SAṂKALPA-SVARŪPA: la encarnación del pensamiento veraz (verídico). Ref: SĀDHU
SATYA-STAMBHA: el Pilar de la Verdad.
SATYA-YUGA: la Edad de Oro, T.c.c. KṚTAYUGA.
Ref: YUGA
AHAM SATYABHODAKA: Yo soy el Maestro de la Verdad.
ASATYA: falsedad, no-verdad.

La Verdad suprema. [Verdad; veracidad, sinceridad; fidelidad; realidad. Como adjetivo: verdadero, verídico, sincero; fiel; real, existente. – Véase: *satyas*.]
[*sat–ya*] adj. m. n. verdadero, verídico – n. realidad; verdad, veracidad | promesa, juramento | fil. la sinceridad, una de las virtudes [*yama*$_1$] del *yoga* | [*satyaloka*] mit. n. pr. de Satya "Cielo de Brahma", 6° mundo celeste [*loka*], donde son transportados aquellos que estan liberados de los renacimientos – f. *satyā* sinceridad, veracidad.

satyam var. *satyena* adv. verdaderamente, realmente, en verdad, es cierto que.

yatsatyam adv. ciertamente.

tenasatyena conj. tan cierto (como...expresado precedentemente por *yathā*).

satyaṁ vac adv. decir la verdad.

rāma nama satyaḥ hari nama satyaḥ (*mantra* a ser pronunciado en el momento de la muerte) en verdad gloria a Rāma, en verdad gloria a Viṣṇu.

satyakāma [*kāma*] m. fil. [ChU.] n. pr. del joven Satyakāma "Deseo de (por la) Verdad"; buscando llegar a ser *brahmacārin*, pidió a su madre Jabālā su nombre de *gotra*; ella le respondió que, siendo joven, trabajaba como sirvienta, y que así lo dió a luz, y que si se le preguntaba su nombre de *gotra* debía responder que era Satyakāma Jabālā; cuando explicó esto a su *guru*, éste le dijo que lo aceptaba como estudiante, ya que sólo un *brāmaṇa* podía ser así de sincero.

satygraha [*graha*] m. mod. "reivindicación de la verdad", movimiento de resistencia a la ocupación inglesa, fundado por Gandhi.

satyajit [*jit*] adj. m. n. que vence por la verdad.

satyabhāmā [*bhāmā*] f. mit. n. pr. de Satyabhāmā "Cólera verdadera", hija de Satrājit, una de las 8 esposas de Kṛṣṇa, de la que tuvo 10 hijos; ella era una encarnación de Bhūmi, y ayudó a Kṛṣṇa a vencer a Naraka; Kṛṣṇa la llevó al paraíso de Indra, y ella lo incitó a traer de allí el árbol *pārijāta*.

satyayuga [*yuga*] n. fil. el primer *yuga*, la edad de oro; sin. *kṛtayuga*.

satyavacana [*vacana*] n. sinceridad; veracidad | promesa, juramento.

satyavat [*–vat*] adj. m. n. verídico, sincero – m. mit. [Mah.] n. pr. del rey Satyavān "el Sincero", esposo de Sāvitrī – f. *satyavatī* mit. [Mah.] n. pr. de Satyavatī "Sinceridad"; nacida del esperma del rey Uparicara caído en la Yamunā, ella fué encontrada en el vientre de un pez por Dāsarāja quien la criara; dió a luz a Vyāsa de su encuentro con el sabio [*ṛṣi*] Parāśara; más tarde se casó con el rey Śāṃtanu, de quien concibiera a Citrāṅgada y Vicitravīrya; cf. Gandhavatī | mit. [Mah.] n. pr. de Satyavatī$_2$, hija del rey Gādhi, casada con el brahma Ṛcīka; por su casamiento, obtuvo del Bhṛgu un ritual destinado a otorgarle un hijo brahman; debía abrazarse a un baniano y tomar un caldo (papilla) [*caru*] que contenía una sustancia mágica; su madre, que celebraba el ritual *kṣatriya* correspondiente, debía abrazarse a un pippal y comer un *caru* distinto, pero hizo un cambio de los rituales, provocando la confusión de las castas [*varṇasaṃkara*]; concibió Jamadagni, pero obtivo que el error ritual fuera trasladado a un nieto (sería *Paraśurāma*).

satyavādin [*vādin*] ag. m. n. [f. *satyavādi*] que dice

la verdad.

katthase satyavādī [*Rām.*] te glorificas por decir la verdad.

satyavrata [*vrata*] adj. m. n. que practica la sinceridad – n. voto de veracidad – m. mit. n. pr. de Satyavrata “Consagrado a la Verdad”, 7° *manu* del *kalpa*, Manu de los tiempos actuales; cf. Vaivasvata.

satyaśīla [*śīla*] adj. m. n. que sigue el buen camino.

satyasaṃdha [*saṃdhā*$_2$] adj. m. n. [“que cumple sus promesas”] fiel a su palabra, leal.

satyānṛta [*anṛta*] adj. m. n. verdadero y falso – n. du. *satyānṛtu* la verdad y la mentira | sing. (fig.) el comercio, medio de subsistencia no conveniente (aceptable) para un *brahman* [*ṣaṭkarmāni*].

Veracidad, honesto, fiel, uno de los cinco *yamas*

1. verdadero; verdad; verdad de ser [cf. ṛtam].
2. [=*satyayuga*].
3. [=*satyaloka*].

satyam [nominativo]

---

satyadharma
satyadharma
सत्यधर्म

la Ley de la Verdad; el llevar a cabo (aplicar) el *jñāna* en el *bhāva* y en la acción.

---

satyāgraha
satyagraha
सत्याग्रह

H skrt. «el aferrarse (*āgraha*) a la verdad (*satya*). Nombre, popularizado en todo el mundo,que el Mahātma →Gandhī dió a su movimiento de desobediencia civil no violenta [→ahiṃsā] contra la injusticia.

[Hind.] [“insistencia en la verdad”, en el movimiento nacional Indio, es el nombre dado a la resistencia no violenta (pasiva) preconizada por Mahatma Ghandi y otros].

Satyagraha es un neologismo inventado por Mahatma Gandhi en 1906. El término, que puede traducirse como «insistencia en la verdad», «fuerza del alma» o «fuerza de la verdad» (proviene de satya, 'verdad', y agraha, 'insistencia'), representa la lucha, la resistencia y la desobediencia civil realizadas de manera sistemática (combinación de tácticas y estrategias), con objetivos ético-políticos y con una dimensión espiritual. https://es.wikipedia.org/wiki/Satyagraha



Estampilla con los logros de Ghandi
Desde arriba a la izquierda: Prestaciones sociales a los campesinos -- Seguridades sociales -- Armonía en la Comunidad, y Satyagraha por la Sal.

---

satyaka
satyaka
सत्यक

Verdadero, verídico: Nombre de varón.

---

satyakāma
satyakAma
सत्यकाम

aquel que ama lo bueno; el Ser con perfección eterna; aquel cuyos deseos son siempre satisfechos

H skrt., de *satya* «verdad» y *kāma* «amor, deseo». 1. Amor a la verdad. Satyakāma Jabāla: maestro védico caracterizado por su extremado amor a la verdad . La *Chāndoya-úpaniṣad* [IV] refiere detalladamente su origen y su desarrollo espiritual. La *Bṛihadāraṇyaka-úpaniṣad* cita muchas de sus enseñanzas.

Satyakāma era hijo natural de la servidora Jabāla. Cuando quiso hacerse discípulo del sabio Gáutama, preguntó a su madre por su origen. Ella le respondió que ignoraba quien había sido el padre, pues ella, en su juventud, había trabajado en diversos lugares. Cuando Gáutama preguntó al aspirante por su origen, Satyakāma le manifestó abiertamente lo que la madre le había dicho. El sabio, convencido de que tanta honestidad sólo podía provenir de un brahmán, le aceptó como discípulo y le confió el cuidado de sus vacas. Satyakāma, tras pasar varios años como vaquero en el bosque, y haber logrado multiplicar considerablemente la vacada, en el camino de regreso a su maestro fue instruído sucesivamente por un toro, la voz de un fuego que había encendido al anochecer, un cisne y un somorgujo sobre la doctrina del Brahman. Cuando llegó junto a Gáutama, éste exclamó: «Resplandeces como un conocedor del Brahmán; quién te ha enseñado?» «(Seres) otros que humanos – respondió Satyakāma – pero ¡oh Venerable, deseo que tu también me instruyas. Pues he oído (...) que sólo el conocimiento impratido por un maestro lleva a la realización». Gáutama le enseñó entonces todo, sin omitir nada.

Sātyaki
sAtyaki
सत्यकि

"Hijo o descendiente de Satyaka". Nombre patronímico de Yuyudhāna, heróico guerrero aliado a los Pāṇḍavas (*Bhagavad-Gītā*, I, 17).

satyaloka
satyaloka
सत्यलोक

H skrt. «el mundo (*loka*) de la Verdad (*satya*)». [El «mundo» o «cielo» supremo.] Lo más alto del Swer, la meta del esfuerzo espiritual, que se alcanza por medio de la purificación y la meditación. En él reinan la armonía, la paz y la beatitud, pues el que ha alcanzado esa meta se sabe uno con el Absoluto. [El término suele ser sinónimo de Brahmā-loka; véase →loka.]

El mundo de la sabiduría y pureza infinitas; la mansión celestial de Brahmā y de los dioses. [La mansión de la Verdad, una de las esferas subjetivas de nuestro sistema solar. (*Five Years of Theosophy*). – El séptimo cielo. – Véase: *Loka*.]

Una de las siete regiones aéreas

mundo de la existencia de la verdad (más elevada).

satyam
satyam
सत्यम्

aquello que existe, la naturaleza de la verdad, verdadero

satyamantra
satyamantra
सत्यमन्त्र

el pensamiento verdadero expresado en el ritmo de la verdad. [Ved.]

satyamantraḥ: los que tienen el pensamiento verdadero (expresado en la Palabra inspirada). [RV 1.20; 7.76.4]

satyamkāra
satyamkAra
सत्यंकार

Ratificación, verificación.

satyaṃ ṛtam
satyaM Rtam
सत्यं ऋम्
Verdad y Rectitud. [Ved.]

satyaṃ ṛtam bhṛat
satyaM Rtam bhRat
सत्यं तुम् ऋत्
la Verdad, lo Correcto, lo Vasto. [Atharva-veda 12.1.1]

satyaṃ sūryaṃ
satyaM sUryaM
सत्यं सूर्यं
el Sol verdadero.[Ved.]

satyaṃ tat
satyaM tat
सत्यं त्त्
esa Verdad. [Ved.]

satyaṃ tat sūryaṃ
satyaM tat sUryaM
सत्यं त्त् सूर्यं
ese verdadero (que ilumina) Sol. [Ved.]

satyān nāsti paro dharmaḥ
satyAn nAsti paro dharmaH
सत्यन् नास्ति परो धर्मः
no hay ley de conducta [*dharma*] más elevada que la verdad.
Lema de la Sociedad Teosófica: "No hay religión más elevada que la verdad".
http://www.sociedadteosofica.es/STeosofica/LaST.htm



Satyas
satyas
सत्यस्
Uno de los nombres de los doce grandes dioses.

satyasaṃdha
satyasaMdha
सत्यसंध
satya:saṃdha: [cuyo pacto es verdadero:] fiel a la palabra de uno

satyasaṃkāśa
satyasaMkAza
सत्यसंकाश
Verosímil.

satya-saṅkalpa
satya-saGkalpa
सत्यसङ्कल्प
aquel que ansía la verdad; aquel cuya voluntad es siempre cumplida

satyasaṅgara
satya-saGgara
सत्यसङ्गर
Verídico. Epíteto de Kuvera (o Kubera).

satyasiddhi
satyasiddhi
सत्यसिद्धि
B skrt. f.; ch.; Ch'eng-shih (Chéngshí); jap. →Jōjitsu; «Perfección [o: Realización perfecta] de la verdad». Escuela del budismo chino, basada en las doctrinas de los →Sautrāntika indios, que tienen como texto fundamental la *Satyasiddhi* de → Harivarman (siglo IV d. C.), traducido al chino por →Kumārajīva en el siglo V.
Fueron importantes representantes de esta Escuela Seng-t'ao (sengtao) y Seng-sung (Sengsong), ambos discípulos de Kumārajīva, quienes la difundieron por toda China, de modo que a comienzos del siglo VI era la más importante orientación budista del país. Estaba en oposición con la →San-lung, que acusaba a los maestros de la Satyasiddhi de una falsa interpretación del concepto de Vacío. Finalmente, los ataques de →Chi-tsang y →Falang, dos importantes figuras del San-lun, llevaron a una creciente pérdida de interés en la Satyasiddhi. En el siglo VII un monje coreano introdujo esta escuela en el Japón, donde empero sólo figuró como parte del →Sanrón, forma japonesa del San-lun chino.
La Satyasiddhi se clasifica entre las escuelas del Hīnayāna, pues remite directamente a las palabras del Buddha contenidas en los sūtra del antiguo canon. Su tesis fundamental es la negación de la realidad de toda existencia: ni la materia ni la mente son reales. Pero enseña a la vez una doble verdad: la «mundana» o convencional, y la «suprema». Según la primera, reconoce la existencia fenoménica de los →dharma, que surgen por producción condicionada [→Pratīya-samutpāda], son mutables y duran sólo un tiempo limitado: desde el plano de la verdad suprema, son todos vacíos(→Śūnyatā). Esto implica que también la persona (→púdgala) es, como los dharma, vacía; y por ello a menudo se considera a la Satyasiddhi una escuela mahayánica. No obstante, a diferencia del auténtico Mahāyāna, que admite un Vacío trascendente, en la Satyasiddhi el Vacío sólo es alcanzable por destrucción o por abstracción: todo objeto se descompone en sus moléculas [o «conglomerados»] y éstas en sus átomos, hasta que, siguiendo el proceso, se llega al vacío. Se trata pues, de un vacío antitético, en oposición al vacío sintético de San-lun.

satyaśrutāḥ
satyazrutAH
सत्यश्रुताः
oyentes de la Verdad. [Ved.]

satyasya dṛṣṭh śrutiḥ smṛtiḥ pratibodha iti jñānam; vṛtte tu karmani ca satyadharma eva jñānam
satyasya dRSTh zrutiH smRtiH pratibodha iti jJanam; vRtte tu karmani ca satyadharma eva jJAnam
सत्यस्य दृष्ठ् श्रुतिः स्मृतिः प्रतिबोध ईति ज्ञानम् / वृत्ते तु कर्मनि च सत्यधर्म एव ज्ञानम्
[el ver, escuchar y recordar la verdad, y la realización, estos son *jñāna*; y en la conducta y acción de la Ley de la Verdad, está el *jñāna*].

satyasya satyam
satyasya satyam
सत्यस्य सत्यम्
la Verdad de la verdad; la real Realidad

satyatā
satyatA
सत्यता
Verdad; veracidad.

satyāt nāsti paro dharma
satyAt nAsti paro dharma
सत्यात् नास्ति परो धर्म

(o *satyān nāsti*, como se escribe por eufonía). – "No hay religión más elevada que la Verdad". Lema del Mahārājah de Benarés, adoptado por la Sociedad Teosófica.

---

satyavādin
satyavAdin
सत्यवादिन्

Verídico, sincero.

---

satyavāc
satyavAc
सतयवाच्

o **satyavacas**. – Véase: *Satyavādin*.

---

satyavat
satyavat
सत्यवत्

Conforme a la verdad. – Nombre propio.

---

satyavrata
satyavrata
सत्यव्रत

Adicto a la verdad.

---

satyavṛtta
satyavRtta
सत्यवृत्त

Que obra conforme a la verdad.

---

satya-yuga
satya-yuga
सत्ययुग

La Edad de Oro, o la Edad de la verdad y pureza; el primero de los cuatro *yugas*, llamado también *kṛta-yuga*. (Véase: *yugas*).
– la primera de las cuatro edades. Se caracteriza por la virtud, la sabiduría y la religión, y dura 1.728.000 años.
[la primera de las cuatro Eras] : la Era de la Verdad, la Edad Dorada.
Edad de Oro o edad de la verdad

---

satyena tiṣṭhate jagat
satyena tiSThate jagat
सत्येन तिष्ठते जगत्

[el mundo se sostiene por la Verdad].

---

satyopādhi
satyopAdhi
सत्योपाधि

limitación verdadera
La limitación verdadera es lo opuesto a los complementos (apéndices o adjuntos) que limitan falsamente.

Saubala
saubala
सौबल

[vr. *subala*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Saubala, hijo del rey Subala, patr. de Śakuni.

Saubha
saubha
सौभ

m. mit. n. pr. de Saubha, ciudad aérea de Hariścandra | mit. [Mah.] reino del rey Śālva.
(…) se cuenta que el sabio volador Nárada Muni incitó al rey

Jári Schandra a relatar sus acciones piadosas con orgullo, por lo que él fue degradado desde Suarga, un escalón por cada frase vanidosa. El rey se detuvo a tiempo, y los dioses fijaron su capital Saubha en medio de la atmósfera. (…)

https://es.wikipedia.org/wiki/Jarischandra



El Rey Hariscandra tenía una ciudad voladora o aérea llamada "Saubha"

http://aavaahana.blogspot.com.ar/2011/06/vimanas-and-other-achievements-of-vedic.html

---

Saubhādra
saubhAdra
सौभाद्र

"Hijo de Subhadrā". Nombre patronímico de Abhimanyu, hijo de Arjuna y Subhadrā. (*Bhagavad-Gītā*, I, 6).

---

saubhaga
saubhaga
सौभग

[vr. *subhaga*] adj. .m. n. auspicioso, favorable.
saubhagatva [*–tva*] n. felicidad; suerte.

---

saubhāgya
saubhAgya
सौभाग्य

Buena fortuna; el cuarto *yoga* astronómico.
[vr. *subhaga–ya*] n. dicha, suerte, felicidad; dicha conyugal.
saubhāgyavat [*–vat*] adj. m. n. afortunado; que trae suerte – f. *saubhāgyavatī* mujer casada (en esp. durante el matrimonio [*pāṇigrahaṇa*]).

Saubhari
saubhari
सौभरि

[vr. *sobhari*] m. mit. n. pr. del sabio [*muni*] Saubhari; cf. Kāliya.

Saudāsa
saudAsa
सौदास

[vr. *sudas*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Saudāsa, patr. de Kalmāṣapāda "(hijo) de Sudas".

Saudhātaki
saudhAtaki
सौधातकि

m., n. pr.

---

sauhārdaṃ
sauhArdaM
सौहार्दं

amistad, afecto

---

sauhitya
sauhitya
सौहित्य

Satisfacción, saciedad, plenitud.

---

sauhṛda
sauhRda
सौहृद
y **sauhṛdya:** Amistad.

---

sauhṛdya
sauhRdya
सौहृद्य
[vr. *suhṛd – ya*] n. amistad, afecto.

---

saujanyaṃ
saujanyaM
सौजन्यं
amabilidad
saujanya: [vr. *sujana–ya*] n. amabilidad, bondad, benevolencia, cortesía, caridad.

---

saukara
saukara
सौकर
Adjetivo derivado de *sūkara* (puerco); cínico.

---

saukhya
saukhya
सौख्य
[vr. *sukha-ya*] n. dicha, felicidad.
saukhaśāyika título de la persona encargada de preguntar al rey si ha dormido bien.

---

saukṣmya
saukSmya
सौक्ष्म्य
Pequeñez, sutileza, tenuidad.

---

saukhya
saukhya
सौख्य
Placer, goce, voluptuosidad.

---

saulabhya
saulabhya
सौलभ्य
fácil accesibilidad
De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, Dios es fácilmente accesible a sus devotos.

---

saumadatti
saumadatti
सौमदत्ति
Literalmente: "Hijos de Somadatta". Nombre patronímico de un guerrero aliado de los Kurūs. (Véase: *Somadatta*).

---

saumedhika
saumedhika
सौमेधिक
Un sabio; un hombre dotado de un poder extraordinario o sobrenatural.

---

saumika
saumika
सौमिक
(De *soma*, la luna). – Sacrificio del día de la luna llena.

---

saumya
saumya
सौम्य
Favorable, propicio; apacible, sereno, dulce; grato; benévolo, benigno, amable.

[vr. *soma–ya*] adj. m. n. mit. relativo al *soma*, a la luna | septentrional; fresco y húmedo (op. *āgneya*) | amable, dulce, gentil – m. mit. una de las 10 regiones [*dvīpa*] que forman el *jambudvīpa* – vocat. indic. querido mío.
[dulzura, suavidad],

---

saumyatva
saumyatva
सौम्यत्व

H «benevolencia, bondad». Una de las «cuatro perfecciones del corazón» según Aurobindo; sobre las cuales, →kalyāna-śraddha.
Dulzura, bondad; amabilidad, suavidad, benevolencia; calma, serenidad; placidez.
dulzor (del corazón), claridad.

---

saumyavapus
saumyavapus
सौम्यवपुस्

Que tiene amable o plácido aspecto.

---

saundaryam
saundaryam
सौन्दर्यम्

[belleza]

---

sauptika
sauptika
सौप्तिक

Somnífero; relativo al sueño.

---

saura
saura
सौर

Mes de treinta días solares; fuego solar; relativo al sol; solar; un adorador del sol.
[vr. *sura*] adj. m. n. solar – m. mit. n. pr. de Saura, patr. de Śani "(hijo) del Sol".
sauramāna [*māna*$_2$] adj. m. n. (calendario) solar (op. *cāndramāma*).
[perteneciente al sol; adorador de *Sūrya*, el dios del Sol].

---

saurabha
saurabha
सौरभ

[vr. *surabhi*] adj. m. n. perfumado – coriandro – n. perfume, buen olor | azafrán; mirra | memorial, regalo como recuerdo.

---

saurapurāṇa
saurapurANa
सौरपुराण

Uno de los *purāṇas* menores. (Véase: *purāṇa*).

---

sauri
sauri
सौरि

Regente del planeta Saturno.

Saurī
saurI
सौरी

Esposa de Sūrya (el Sol).

---

saurika
saurika
सौरिक

El paraíso de los dioses.

---

sauṣṭhava
sauSThava
सौष्ठव

Exceso, demasía; gran cantidad; excelencia, superioridad; ligereza, rapidez. Una parte del drama.

Sauti
sauti
सौति

Nombre del sabio que recitó el *Mahābhārata* a los *ṛṣis* en el bosque de Naimiṣa.

---

sautra
sautra
सौत्र

Brahmán versado en los *sūtras*.

---

sautrāntika
sautrAntika
सौत्रान्तिक

B skrt. adj. Escuela del Hīnāyana, desprendida del →Sarvāstivāda hacia el 150 a.C. Como lo indica el nombre, sus adherentes se atenía exclusivamente a los sūtra del →Sūtra-píṭaka, rechazando el →Abhidharma-píṭaka del Sarvāstivāda así como su teoría del «todo *es*». Los Sautrāntika parten de la existencia de una base de conciencia sutil que constituye el sustentáculo de la vida humana y que transmigra de nacimiento en nacimiento. A diferencia de los →Vātsiputrīya, que postulaba la existencia de una «persona» total (→púdgala) subsistente de existencia en existencia, los Sautrāntika consideraban que solamente la conciencia es la portadora del curso cíclico de nacimientos (→saṃsāra), pues en ella, a la muerte del individuo, se reabsorben los cuatro →skandha restantes. Esta idea de una conciencia continua subsistente tuvo un señalado influjo sobre el →Yogācāra. La Escuela sautrāntika desarrolla vigorosamente la teoría de la momentaneidad de los entes: toda existencia no es sino una sucesión de momentos sin pausa; la duración es apariencia, una ilusión, que sólo se sustenta en esa sucesión sin intervalo de momentos singulares. Para los Sautrāntika, el → Nirvāṇa es un suceso espiritual puramente negativo; es un no-ser, en el que el Liberado se aniquila.

Sectario de los *sūtras*; una de las escuelas de filosofía búdica.

---

sauti
sauti
सौति

[vr. *sūta*$_2$] m. mit. [Mah.] patr. de Ugaśravas Sauti, hijo del mensajero [*sūta*$_1$] Lomarhaṣaṇa, quien contara a los *ṛṣi* del bosque Naimiṣa reunidos por Śaunaka el poema [*kāvya*] del Mah. que había escuchado de Vaiśampāyana en el sacrificio de Janamejaya.

---

sautrāmaṇa
sautrAmaNa
सौत्रामण

[vr. *sutrāman*] adj. m. n. mit. relativo a Indra-Protector – f. *sautrāmaṇī* soc. ved. rito solemne en honor a Indra; [SB.] quien es consagrado con este sacrificio renace entre los dioses “con su propio cuerpo”[*sarvatanu*].

---

sauvastika
sauvastika
सौवस्तिक

Referente a la ceremonia del *svasti*; sacerdote familiar; limosnero.

[vr. *svasti–ka*] adj. m. n. salutifero – m. símbolo *svastika* invertida.

---

sauviīa
sauvIra
सौवीर

[vr. *suvīra*] m. rey del pueblo *suvīra* | pl. *sauvīrās* población *suvīra* – gachas agrias (agua de arroz hervido fermentada).
sauvīraka [*–ka*] m. hombre del pueblo *suvīra*.

---

sava
sava
सव

Extracción o expresión del zumo del *soma*; Soma o la Luna; generación; cierto ritos sacrificiales; sacrificio.
[$sū_1$] m. instigador; incitación, impulso, orden.
savaṇa [*–na*] n. incitación.

---

sāvadhāna
sAvadhAna
सावधान

cuidadoso, vigilante
[sa_1 – *avadhāna*] adj. m. n. atento (a <loc.>), vigilante, prudente.
sāvadhānam adv. atentamente.
sāvadhānatā [*–tā*] f. cuidado, prudencia.
sāvadhānī bhū tener cuidado (con <loc.>).

---

sāvadhika
sAvadhika
सावधिक

limitado (op. a *niravadhika*)

---

savaka (palī)
savaka
सवक

(Pali). Equivalente al sánscrito *śrāvaka*. (Véase esta palabra).

---

sāvakāśa
sAvakAza
सावकाश

aquello que tuvo sus posibilidades realizadas

---

savana
savana
सवन

Extracción del *soma*; este mismo jugo y su libación; sacrificio; generación. Los tres *savanas* (*triṣavana*) son los tres tiempos del día (mañana, mediodía y noche). Véase: *triṣavana*.

---

savarṇa
savarNa
सवर्ण

De la misma casta, especie o color.
[sa_1–*varṇa*] adj. m. n. que es del mismo color o casta que; idéntico, que tiene el mismo aspecto que | homogéneo, uniforme | fon. (consonantes) del mismo grupo [*varga*] – f. *savarṇā* mit. n. pr. de Savarṇā "Idéntica (a Saraṇyū)", fabricada por Saraṇyū para reemplazarla frente a su esposo Vivasvān; es la madre de Manu-Yama.

Savarṇā
savarNA
सवर्णा

Esposa de Vivasvat (el Sol).

Sāvarṇa
sAvarNa
सावर्ण

El octavo Manú.
[vr. *savarṇa*] adj. m. n. que es del mismo color o casta que – m. mit. n. pr. de Sāvarṇa o Sāvarni, hijo de Sūrya y Chāyā, 8° *manu* del *kalpa*.

Sāvarṇi
sAvarNi
सावर्णि

Hijo de Savarṇā.

---

sāvayava
sAvayava
सावयव

[sa_1–*avayava*] adj. m. n. compuesto de partes | fil. de extensión limitada; no eterno.

---

savicāra
savicAra
सविचार

"Con deliberación", deliberativo, reflexivo. Intuición meditativa. (Rāma Prasād).
[sa_1–*vicāra*] adj. m. n. con reflexión, con introspección; con hesitación; op. *nirvicāra*.
Reflexión correcta, deliberación, consideración

---

savicāra-samādhi
savicAra-samAdhi
सविचारसमाधि

un estado de *samādhi* en el cual la mente (*citta*) se identifica con algún objeto sutil y asume su forma
Ver *samādhi*.

H m. concepto de la filosofía del Yoga de →Patáñjali. Designado un estado en el que la mente se identifica con el objeto de la meditación, pero no está aún desprendida de la percepción del nombre y cualidad y de conciencia de conocimiento.
Meditación o concentración deliberativa o reflexiva. (*Aforismos de Patañjali*, I, 17, 44).

---

savijñāna
savijJAna
सविज्ञान

(*sa-vijñāna*). – Junto con el superconocimiento.

---

savikalpa
savikalpa
सविकल्प

determinado (algo determinado)
Ver *nirvikalpa-pratyakṣa*, y *samādhi*.
Uno de los dos tipo de Samādhi, en el que triple naturaleza del Conocedor, el Conocer y lo Conocido todavía persiste.

- **NIRVIKALPA:** el estado más elevado de meditación, en el que triple naturaleza del Conocedor, el Conocer y lo Conocido se funden en uno. Ref:SAMĀDHI

reconociendo una distinción (o diferenciación) - p.ej. conocedor-conocido, que tiene atributos
(*sa-vikalpa*). – Con conciencia; consciente.
[sa_1–*vikalpa*] adj. m. n. diferenciado | fil. [*yoga*] califica el *samādhi* o la identificación del objeto se logra quedando éste conciente de su identidad.
(trance) con formación o movimiento de la conciencia. [cf. nirvikalpa samādhi.]

---

savikalpa-samādhi
savikalpa-samAdhi
सविकल्पसमाधि

H skrt. [«→samādhi con diferencia, diferenciado»]. Estado de conciencia en el que se reconoce a Dios o el →Brahman, pero manteniendo respecto a él la relación sujeto-objeto. De modo que, a diferencia del →nirvikalpa-samādhi, aún permanece un vestigio de dualidad, que impide la fusión en lo divino. Es comparable a la *visio Dei* de los místicos cristianos.
Samādhi consciente. Equivalente al *samprajñāta-samādhi* o con semilla (*sa-bīja*).
estado de conciencia en el cual todavía no se ha perdido la distinción entre el conocedor, el conocimiento y lo conocido

---

savikāra
savikAra
सविकार
(*sa-vikāra*). – Con modificación, cambio o alteración.

---

savinaya
savinaya
सविनय
[*sa*$_1$–*vinaya*] adj. m. n. modesto, bien educado.
savinayam adv. modestamente, educadamente.

---

savīra
savIra
सवीर
lleno de energìa brillante o destellante. [RV 1.3.2]

---

saviraya dhiyā
saviraya dhiyA
सविरय धिया
con su pensamiento de energía destellante. [RV 1.3.2]

---

saviṣa
saviSa
सविष
[*sa*$_1$–*viṣa*$_1$] adj. m. n. envenenado, venenoso.

---

saviśeṣam
savizeSam
सविशेषम्
[con particularidades:] particularmente, completamente
saviśeṣa: calificado, con atributos

---

saviśeṣa-abhinna-dharmi-svarūpa-bheda-vāda
savizeSa-abhinna-dharmi-svarUpa-bheda-vAda
सविशेष अभिन्नधर्मिस्वरूपभेदवाद
la teoría Dvaita que sostiene que la diferencia es idéntica a la naturaleza esencial de un objeto

1. De acuerdo a Dvaita, la diferencia es la esencia de un objeto, mientras que a la vez provee, a través de los atributos, los medios para distinguir la diferencia del objeto como tal.
2. Ver *bheda*.

---

savitar
savitar
सवितर्
forma Védica del Dios Sol que gobierna la creación y la transformación, (considerado) similar al (dios) Griego Apolo

---

savitarka
savitarka
सवितर्क
(*sa-vitarka*). – Con deliberación, raciocinio o argumentación; deliberativo, razonador. Una especie de intuición: la intuición verbal. (Rāma Prasād).

[*sa*$_1$–*vitarka*] adj. m. n. razonado, con reflexión | fil [*yoga*] cualifica el primer estado de *samādhi*, en el cual el *yogin* sigue razonando sobre el objeto de su meditación.
savitarkam adv. reflexionando, de la reflexión.
savitarkā: Análisis correcto

---

savitarka-samādhi
savitarka-samAdhi
सवितर्कसमाधि

uno de los dos tipos de concentración *vitarka*

1. Este es un tipo de *samādhi* en el cual la mente se concentra en objetos, recordando sus nombres y cualidades.
2. Ver *samādhi* y *vitarka*.

Meditación o concentración argumentativa, razonadora o deliberativa. Cuando la mente aprehende una palabra y medita sobre su significación y forma, así como sobre el conocimiento de la relación de ambas, y de este modo se absorbe en el objeto de su pensamiento, se efectúa el *savitarka-samādhi*. (Coment. De Manilal Dvivedi al *Aforismo*, I, 42).

---

savitṛ
savitR
सवितृ

[*su*$_1$–*tṛ*] ag. m. n. [sing. nom. *savitā*, acus. *savitāram*] estimulador, incitador; productor, creador | mit. ved. n. pr. del dios creador Savitar, radiante [*āditya*] por el Sol naciente, el "Incitador" de las manos de oro; simboliza el poder mágico del Verbo identificado con el poder procreador del Sol [Sūrya]; astr. preside el *nakṣatra* Hasta (Cuervo).
El Creador o Manifestador; el Sol creativo.
sāvitra [nominativo]

---

savitṛī
savitRI
सवितृी

H skrt. m. [puede encontrarse, en invocaciones, cit. en la forma *Sávitar*], «Generador». 1. En los Veda, uno de los nombres del dios solar, →Sūrya; se le dedican así muchos himnos [→Sávitrī]. 2. Uno de los →Āditya.
El protector de las fuerzas de la Vida. T.c.c. **DURGĀ**
Ref: GĀYATRĪ MANTRA
Productor, progenitor, generador, padre. El sol. Uno de los *Ādityas*.

---

sāvitrī
sAvitrI
सावित्री

H skrt. [«la de →Sávitṛī»]. 1. La sagrada fórmula del *Ṛig Veda* III, 62, 10, más conocida con el nombre de →Gāyatrī. 2. La esposa del dios →Brahmā, considerada como la personificación de la Gāyatrī. 3. Hija del rey →Aśvapati y amada de Sátyavat [en nominativo: Sátyavān; personaje del →*Mahābhārata*], con quien se casó aunque un ṛiṣi le había advertido que él sólo viviría un año más. Ella le acompañó hasta el día fatídico y, ya agonizante su esposo, vio la figura de →Yama, el rey de la muerte, que venía por él; mientras se lo llevaba, Sāvitrī les siguió. Tanta devoción movió a Yama a otorgarle tres deseos, excepto el de volver a Sátyavat a la vida. Pero ella los rechazó y siguió a su esposo, de modo que finalmente Yama hubo de concederle la vida de Sátyavat.
Rayo solar o haz de estos rayos; célebre himno de Viśvāmitra en honor del sol. Sobrenombre de Umā o Pārvatl, esposa de Śiva; nombre propio de la mujer de Satyavat; el cordón sagrado.
[vr. *savitṛ*] f. fil. uno de los himnos más sagrados del Ṛgveda, alabando a Savitar; sin. *gāyatrī* | mit. n. pr. de Sāvitrī la Incitadora, esposa de Savitar; es la musa personificando la inspiración y la intuición | mit. [Mah.] n, pr. de Sāvitrī, esposa

de Sayavān; le pidió a Sūrya que no se levantara para que Yama no viniera a llevarse a su marido, mordido mortalmente por una serpiente; representa el modelo de amor conyugal | nombre de una viuda del Rajasthan que se arrojó sobre la pira funeraria de su marido, inaugurando la tradición de *satī*.
la Divina Palabra, hija del Sol; diosa de la suprema Verdad, quien desciende y nace para salvar.

---

sāvitrīsūtra
sAvitrIsUtra
सावित्रीसूत्र
El cordón sagrado.

---

savitva
sevitva
सेवित्व
Frecuentación; residencia; retiro, culto, servicio.

---

savya
savya
सव्य
Izquierdo, siniestro; contrario, adverso.
adj. m.n. [f. *savyā*] izquierdo; a la izquierda; op. *dakṣiṇa* | opuesto, contrario – m. mano izquierda, brazo izquierdo.
savyaṣṭhā [*sthā*$_2$] m. guerrero ubicado a la izquierda de un carro.
savyasācin [*sācin*] adj. m. n. diestro (hábil) [“que consigue (lo mismo) con la (mano) izquierda”]; ambidextro | mit. n. pr. de Savyasācin, epít. de Arjuna “el Diestro (hábil)”.

---

savyabhicāra
savyabhicAra
सव्यभिचार
un tipo de razonamiento falaz en el cual la razón es inconstante

1. Por ejemplo, cuando el fuego es tomado como razón, se torna inconstante y no puede probar la existencia de humo, ya que aún cuando no haya humo, puede haber fuego.
2. Se divide en tres tipos: común (*sādhāraṇa*), no común (*asādhāraṇa*), y no-incluyente (*anupasmhārin*).
3. Por otra parte es conocido como *anaikāntika*.

Ver *hetvābhāsa*.

---

savyasācin
savyasAcin
सव्यसाचिन्
"Hábil con la mano izquierda", ambidextro. Epíteto de Arjuna. (*Bhagavad-Gītā*, XI, 93).
[“arquero ambidextro”, un epíteto de *Arjuna*].

---

savyatas
savyatas
सव्यतस्
[*savya–tas*] adv. a la izquierda; del lado izquierdo; de la mano izquierda| del lado malo.

---

sāya
sAya
साय
n. tarde (noche, fin del día)
sāyam adv. la tarde (noche, fin del día).
sāyaṃ prātar adv. la tarde y la mañana, mañana y tarde.
sāyaṁ sāyam adv. cada tarde, todas las tardes (noche, fin del día).

---

sāyam
sAyam
सायम्
por la tarde; **sāyaṃ˜tana** (*f.* ī) [en relación con] (la) tarde

---

sāyam-saṃdhya
sAyam-saMdhya
सायम् संध्य
Oración vespertina, realizada al atardecer. Ref: SAṂDHYA

Sāyaṇa
sAyaNa
सायण
H skrt.; también Sāyaṇācārya «el Maestro Sāyaṇa». Célebre comentador de los Veda, del siglo XIV, hermano mayor del letrado →Vidyāraṇya, de India Meridional.
Ambos hermanos eran famosos eruditos, que compusieron no sólo importantes comentarios a las Sáṃhitas védicas y a los Brāhmaṇa, sino también obras propias sobre gramática y derecho.
o **sāyaṇācārya:** Célebre comentador del *Ṛg-Veda*. m. n. pr. de Sāyaṇa, ministro del rey Harihara II de Vijayanāgara, erudito comentador de textos védicos, muerto en 1387.

---

sāyana
sAyana
सायन
[*sa*$_1$– *ayana*] n. astr. zodíaco tropico; op: *nirayana*.

---

sāyujya
sAyujya
सायुज्य
unido con Dios
1. El nivel final de la liberación, de acuerdo a Dvaita. Ver *ānanda-tāratamya*.
2. El nivel consumado de la liberación, de acuerdo a Viśiṣṭādvaita.
3. La etapa final de la liberación, de acuerdo a Śaiva Siddhānta. Es el objetivo del *sanmārga* y es el estado de *jñāna* (ver *mokṣa* per Śaiva Siddhānta).

Fusión en lo Divino. Unión en Dios. La Gracia de Dios para asegurar la eterna alegría. El cuarto estado de Sādhana.
[*sa*$_1$–*yujya*] n. unión, comunión con, absorción en <gen. loc.> | fil. absorción en la Esencia Divina, unión con Dios; fin último del *jñānayoga*; uno de los 4 estados de liberación [*mukti*]; cf. *sālokyādicatuṣṭaya*.
la unión absoluta de lo divino con el espíritu humano.

---

sāyujya-mukti
sAyujya-mukti
सायुज्यमुक्ति
H skrt. f.; de *sāyujya* «conjunción, unión (con Dios)» y *mukti* «liberación». Concepto del →Bahkti-yoga, referente a la Liberación por medio del supremo amor a Dios, que trae consigo la unión con él.
[liberación por] la abolición del alma individual por la absorción en el Uno; la libertad nacida del contacto ininterrumpido del ser individual en todas sus partes con lo Divino.

---

sec
sec
सेच्
[caus. de *sic*] v. [10] pres. (*secayati*) rociar, regar.

---

secana
secana
सेचन
(acción de) rociar, regar
[*sec* – *ana*] n. rociado, aspersión.

---

seka
seka
सेक

[*sec*] m. aspersión, riego, acción de derramar (verter) | emisión de líquido; eyaculación, esperma.

---

senā
senA
सेना

ejército
Es el *śakti* o aspecto femenino de Kārttikeya; es llamado también Kaumāra. [*senā* significa también: ejército, hueste, línea de batalla; arma, flecha.]
f. trazado; ejército.
senājit [*jit*] adj. m. n. "el del ejército victorioso", epít. de príncipes | *senajit* id.
senāmukha [*mukha*] n. tropa formada por 3 pelotones [*patti*]; cf. *gulma*.

---

senānī
senAnI
सेनानी

Caudillo o jefe de ejército.

---

senā-pati
senA-pati
सेनापति

m. [señor (jefe) de ejército:] general

---

sendra
sendra
सेन्द्र

[sa_1–*indra*] adj. m. n. mit. acompañado por Indra.

---

seśvara
sezvara
सेश्वर

(*sa-īśvara*). Literalmente: "con Señor", "con Dios"; deísta. – Es lo contrario de *anīśvara*. (Véase esta palabra).

---

seśvara sāṃkhya
sezvara sAmkhya
सेश्वर सांख्य

El sistema de filosofía *sāṃkhya* teísta, esto es, la filosofía *yoga* de Patañjali.

---

seṭ
seT
सेट्

[sa_1–*iṭ*] adj. m. n. gram. se dice de las raíces que se conjugan con una 'i' intercalar (op. *aniṭ*).

---

setu
setu
सेतु

dique; puente; frontera.

---

sev
sev
√ सेव्

v. [1] pres. reflex. (*sevate*) fut. (*seviṣyati*) perf. (*siṣeve*) part. p. (*sevita*) ger. (*sevanīya*) pref. (*upa*, *ni*) servir, honrar, rendir homenaje | habitar, vivir en <acus.> | cultivar, practicar, consagrarse a.

---

sevā
sevA
सेवा

asistencia (a alguien), servicio
Servicio con amor o desinteresado.

- Sevā los acerca a Mí. La flor que es vuestro corazón toma su fragancia por medio del Sevā que hacen, y así se

torna más aceptable para Mí. Por medio de Sevā se han dado cuenta de que todos los seres son olas en el Océano de la Divinidad. Ningún otro Sādhana puede llevarlos a la incesante contemplación del Uno en todos los seres vivos. Sienten el dolor de otro como propio; comparten el éxito de otro como vuestro. Ver a todos los demás como a ustedes mismos y a ustedes mismos en cada uno, eso es el corazón del Sādhana de Sevā. Sevā hace que el ego languidezca por falta de alimento. Los hace humildes ante el sufrimiento de otros, y cuando acuden prontos a brindarles ayuda, no calculan cuan alto o bajo es su rango social. El corazón más duro es lentamente ablandado hasta ser blando de la manteca gracias a las oportunidades que ofrece el Sevā Dal (voluntarios para actividades de servicio).

- ¿Para beneficio de quien están ustedes llevando acabo Sevā? Hacen Sevā para vuestro beneficio. Están comprometidos en Sevā para poder tomar conciencia del Ātma en ustedes, para poder descartar los encantamientos de vuestro ego, para poder conocerse a ustedes mismos y para recibir la respuesta a "*¿Quien soy yo?* ". Ustedes no sirven a otro, se sirven a ustedes mismos. No sirven al mundo, sirven para vuestro propio interés. Se preguntarán, ¿Cómo es posible trascender le ego por medio de Sevā? Saturándolo con amor, el trabajo puede transformarse en adoración. Cuando el trabajo es ofrecido a Dios, se santifica como Pūja (adoración sacramental). Esto lo torna liberado del ego y del deseo terrenal de éxito y del miedo al fracaso. Sienten que cuando han realizado su labor lo mejor que pudieron, el Pūja ha sido completado. Entoces es Aquel que ha aceptado el Pūja conferirles lo que considere lo mejor. Esta actitud hará de la labor Niṣkāma (libre de apego [al resultado de la acción]). La práctica regular de esta disciplina tornará la Conciencia clara y pura. Promoverá Citta Sudhi (Conciencia Pura).
- **El regalo de Sevā** no consiste en dar con ostentación, sino en dar con actitud reverente, dar en abundancia, dar con modestia, den como si dieran a un amigo sin pensar en premio alguno. Hagan servicio con humildad y reverencia; sólo entonces rendirá Citta Sudhī (purificación de la conciencia), que es el beneficio principal derivado de Sevā.
- Sevā tiene dos consecuencias invalorables:
  ° La negación del ego, y
  ° El experimentar la relación como parentesco.
- Baba nos recuerda que aún la caridad es crueldad, a menos que un corazón se encuentre con otro en cálida hermandad. La fragancia del amor y la dulzura de la sinceridad debe santificar cada acto de Seva.
- **SEVĀ BHĀVA:** el espíritu de servicio.
- **SEVĀ DAL:** trabajadores voluntarios.
- **MAHILĀ SEVĀ DAL:** trabajadoras voluntarias.
- **PURUṢA SEVĀ DAL:** trabajadores (hombres) voluntarios.
- **SEVĀ SAMITI:** la Organización Seva.
- **PADA SEVANAM:** servicio a Sus Pies de Loto.

Ref: BHAKTI MĀRGA

Servicio, favor, ayuda, honra, culto, adoración; veneración; devoción; asistencia; uso, empleo; práctica; ejercicio.
[*sev*] f. homenaje, servicio; corte hecha a <loc. gen. ifc.>; culto – ifc. práctica asidua de; comercio sexual con.
[servicio].

---

sevaka
sevaka
सेवक

[*sev – aka*] m. servidor | ayudante, cortesano, adepto, voluntario – ifc. que se ocupa de, que honra, que reverencia.

---

sevanam
sevanam
सेवनम्

servicio del señor
sevana: Servicio, favor, ayuda.
sevana: [*sev–ana*] m. servicio; homenaje, reverencia (en esp. del *guru*) | comercio sexual – ifc. servicio de, homenaje de, etc. | práctica asidua de, acción de consagrarse a – f. *sevanā* homenaje.

---

sevanīya
sevanIya
सेवनीय
[ger. de *sev*] adj. m. n. que se debe servir, honrar o cortejar.

---

sevin
sevin
सेविन्
Que vive en; que frecuenta; que sirve, honra o venera; que busca; que habita, visita, emplea, usa, goza, etc.
[*sev–in*] ag. m. n. ifc. que sirve, que honra; que habita; que practica | respetuoso; cortesano.

---

sī
sI
सी
(Védico). – La tierra.

---

sic
sic
√ सिच्
(Vl **siñcati**) salpicar, humedecer
v. [6] pres. (*siñcati*) perf. (*siṣeca*) part. p. (*sikta*) pref. (*abhi*, *ava*, *ā, ud*) volcar, esparcir, hacer verter (en esp. *jala*, *retas*) | regar, rociar – ps. (*sicyate*) ser volcado, volcar – caus. (*secayati*) esparcir, regar || al. *seichen*.

---

siddha$_1$
siddha$_1$
सिद्ध
(*part. pas. de* **sidh**) alcanzado, logrado
completo; perfecto

1. Un ser perfecto. Un realizado. Un vidente.
2. De acuerdo al Jainismo, es uno del síxtuple estado en la evolución espiritual. Es el estado final que representa el estado trans-empírico. *Siddhas* son aquellos que están libres del plano causal y de todos los efectos del *karma*. Su estado es de bienaventuranza infinita, pura, e ilimitada. Han alcanzado la cima del universo y desde allí, no hay caída.

H skrt. «cumplido, realizado, perfecto». El Perfecto o santo iluminado, el que ha realizado el supremo objetivo espiritual, la Liberación (→mokṣa). en los →Purāṇa, un *siddha* es un semidios de gran fuerza y pureza.
Aquel que ha realizado el Verdadero Yo.
SIDDHĀNTAM: Ideología.
KARMA-SIDDHĀNTA: La doctrina de la acción.
reconocido, comprobado
Santo, bienaventurado, afortunado; varón perfecto; ser humano que por su alto grado de perfección, saber y santidad ha alcanzado una condición semidivina; un ser semidivino, asceta, yogui o adepto dotado de poderes extraordinarios; vidente, adivino; poder extraordinario o sobrenatural; arte mágica. Como adjetivo: cumplido, perfecto, consumado; establecido; conocido; afortunado; feliz; alcanzado, logrado, válido; dispuesto; santificado. – En plural, los *Siddhas* son santos y sabios que han llegado a una condición casi divina; se da igualmente este nombre a una jerarquía de *Dhyān Chohans*. Son popularmente conocidos como *Mahātmas* o Adeptos elevados. (Véase: *Aforismos de Patañjali*, III, 32).
[part. p. de *sidh*$_1$] adj. m. n. cumplido, realizado; ganado, obtenido; perfecto | que ha alcanzado su meta, realizado su

objetivo, llevado a cabo su misión | acabado, listo; en esp. el arroz | estable, inmutable, eterno; sin. *nitya*; op. *kārya* | fil. que ha alcanzado la meta suprema | dotado de virtudes sobrenaturales, maravilloso, mágico – m. que ha alcanzado la perfección; santo, bienaventurado | mago | fil. Realizado, ser humano que se ha vuelto inmortal y omnisciente luego de haber obtenido la liberación (*mokṣa*), y dotado de poderes mágicos [*siddhi*]; los *siddhās* que moran en Bhuvar, el Entre-Cielo-y-Tierra.

siddhānta [*anta*] m. meta suprema; conclusión | axioma, truismo, dogma | nombre genérico de ciertos tratados (en esp. mat., astron., y gram.

siddhārta [*artha*] adj. m. n. que tiene éxito, que sale adelante, eficaz; que ha llegado a la meta – m. bud. n. pr. del príncipe Siddhārta Gautama "el Realizado", que luego será el Buddha.

El ser perfecto

aquel dotado de poderes sobrenaturales y capaz de realizar milagros; uno que ha alcanzado su propósito

consumado, completo, perfecto; el alma perfecta, el hombre perfecto.

---

siddha$_2$

siddha$_2$

सिद्ध

[part. p. de *sidh*$_2$] adj. m. n. impedido, alejado, rechazado.

---

siddhagaṅga

siddhagaGga

सिद्धगङ्ग

El Ganges celeste.

---

siddhānta

siddhAnta

सिद्धान्त

la visión final; la conclusión asentada (establecida)

H skrt. [«final cumplido», de donde: «texto autorizado»,] «sentido probado de una doctrina»; «dogma». En el lamaísmo se designa así al sentido compendiado de las diversas escuelas filosóficas indias, establecido según la tradición escrita y los aportes probatorios, así como a los textos que lo exponen. Obras tales existieron ya desde la introducción del budismo en el Tibet; pero sólo a la escuela →Gelugpa se deben exposiciones particularmente concisas. Los *siddhānta* se clasifican en «exteriores» (no budistas) e «interiores» (budistas). Estas doctrinas «interiores» son el Vaibhāṣika y el →Sautrāntika del Hīnayāna, y el → Yogācāra y el → Mādhyamaka del Mahāyāna. Entre los más importantes autores de *siddhānta* se cuentan Jamyang Shepa ('Jam-yang-Shes-pa), 1648-1721, y Könchok Jugmé Wangpo (dkon-mcong-'Ji-med-Waṅ-po), 1728-1781.

Los autores tibetanos de *siddhānta* se interesan ante todo por comprender las diversas interpretaciones de la doctrina del Buddha →Śākyamuni desde las cuales se desarrollaron los diferentes sistemas filosóficos indios. Al Buddha mismo se adscriben tres grupos de predicaciones: las →Cuatro Nobles Verdades, las cuales dan orientación al Hīnayāna; las de la →Prajñapāramitā, que dan orientación al → Mādhyamaka; y las de la recta discriminación, que constituyen la doctrina del Yogācāra. La diferencia de interpretaciones aparece ante todo con respecto al hecho, reconocido por todas las escuelas budistas, de que los fenómenos «compuestos» (saṃskāra) son transitorios. Los Vaibhāṣika entienden esto en el sentido corriente, de que con la muerte los seres deben desaparecer. Lo Sautrāntika entienden por ello la inconsistencia de todos los fenómenos, sujetos a cambio momento tras momento. Para el Yogācāra, este hecho muestra que el surgimiento de los fenómenos no depende de la naturaleza de los objetos externos, sino que así se comporta la naturaleza de la mente. Una subescuela del Mādhyamaka sostiene que este modo de ver es insuficiente, pues el objeto es producido también por el concurso de su naturaleza propia. Finalmente, la doctrina más elevada del Mādhyamaka afirma que los fenómenos sólo aparecen cuando la mente les asigna una descripción y un concepto. Ésta es la concepción que se considera correcta y que representa la verdadera explicación de la doctrina de la transitoriedad.

De esta manera los textos del Siddhānta examinan el conjunto del pensamiento budista y consideran los sistemas menos elevados como un

medio de acceso a los sistemas superiores. Es de particular importancia la discusión del concepto de «Vacío» (→Śūnyatā) y de sus interpretaciones en las diversas subescuelas del Mādhyamaka.

Cualquiera obra docta sobre astronomía o matemáticas, en la India. [Conclusión, demostración.]

[la conclusión de un argumento logico].

---

siddhāntin
siddhAntin
सिद्धान्तिन्

Sectario de la doctrina *Mīmāṃsā*.

---

siddhaparavākya
siddhaparavAkya
सिद्धपरवाक्य

una proposición asertiva que expresa algo que ya ha sido establecido

---

siddhapuruṣa
siddhapuruSa
सिद्धपुरूष

un ser perfecto [*puruṣa*].

---

siddharasa
siddharasa
सिद्धरस

Alquimista; mercurio. Metálico, mineral.

Siddhārta-Gautama
siddhArta-gautama
सिद्धार्त गौतम

B Z skrt.; p.: Siddhatta Gótama. El →Buddha histórico, fundador del budismo (→Buddha-dharma). Siddhārta nació en 566 ó 563 a.C., en el seno de una noble familia de la estirpe de los Śakya, en Kapilavastu, ciudad hoy perteneciente a Nepāl. su padre, Sudhódana, era cabeza de la estirpe; su madre, Māyadevī, que le dió a luz en el bosquecillo de Lúmbinī, murió siete dias después del parto. Siddhārta fue criado por su tía materna, Mahāprajāpatī. Crecido en medio de la fortuna y el resguardo, a los 16 años se casó con la princesa Yaśódharā; pero a los 29, después de nacido su hijo Rāhula, abandonó el mundo para retirarse a la condición de →asceta errante, y se hizo discípulo de diversos maestros del ascetismo, sin alcanzar su objetivo, la Liberación. Abandonó entonces la vida ascética, se dedicó a la meditación, y a los 35 años de edad realizó la Iluminación perfecta, el «Despertar» (→bodhi). Al principio, consciente de la incomunicabilidad de tal experiencia, guardó silencio. Pero luego, cediendo a ruegos, comenzó a explicar a otros el conocimiento basado en su experiencia de la Iluminación.



Estatua de Gautama Buddha en Bodhgaya, India.

Durante el resto de su vida anduvo predicando de un lugar a otro, y reunió en torno suyo gran número de discípulos. Siddhārta Gáutama, a quien se dió el título de Śākyamuni, «el sabio de los Śakya», murió a los 80 años, tras ingerir cierta comida en mal estado.

Muchas leyendas se formaron en torno al nacimiento de Siddhārta. Según ellas, su madre soñó que entraba en su cuerpo un →Bodhisattva en la figura de un elefante blanco. Siddhārta nació de la cadera derecha de su madre, mientras ésta, de pie, se sujetaba a las ramas de un árbol. El recién nacido dió siete pasos en dirección de todos los puntos cardinales, mientras, tendiendo un brazo hacia el cielo y el otro hacia la tierra, pronunciaba estas palabras:«Yo soy el más grande en el mundo, este es mi último nacimiento, terminaré con el sufrimiento del nacer, la vejez y la muerte.» A cada uno de sus pasos surgió del suelo una flor de loto. Las artes plásticas representan a menudo esta leyenda.

Siddārta mostró desde su nacimiento las marcas de perfección (→Buddha), y los adivinos pronosticaron que sería o un monarca universal (→Cakravartin) o bien un Despierto (Buddha). Cuatro habrían de señalarle cual era su camino. Su padre, que veía en él su sucesor, hizo impartir al hijo la educación más cumplida, y procuró impedir que se le presentara ningún signo capaz de inclinarle a una vida religiosa; y, sobre todo, mantenerle alejado de toda preocupación y de todo espectáculo de miseria. Pero Siddhārta emprendió la vida de asceta errante, después de que, en cuatro salidas, vió los cuatro signos: un viejo, un enfermo, un muerto y un asceta. Según la leyenda estas cuatro figuras eran manifestaciones de dioses que se aparecieron a Siddhārta para inducirle a tomar la vía de la Buddheidad. Siddhārta reconoció los tres primero signos como símbolo del sufrimiento cósmico, y en el del asceta el índice de su propia vocación. Se propuso como objetivo vencer el sufrimiento, y resolvió entonces adherirse a diversos maestros, que, según la concepción india de entonces, veían en el ascetismo la única vía hacia la realización. Los principales fueron Ārāda Kālāma y Rúdraka Rāmaputra. Pero sus enseñanzas no le satisficieron, y resolvió buscar la salvación por sí mismo. Cinco discípulos le siguieron. Tras años de practicar sin fruto la ascesis más extrema, que lo llevó hasta la proximidad de la muerte, comprendió que esa práctica no le conducía al objetivo, y volvió a un consumo normal de alimento, por lo cual sus discípulos, desencantados, le abandonaron. Siddhārta se dirigió a Bodh-gayā, donde se sentó bajo un árbol luego conocido como el →árbol de la Bodhi, e hizo voto de perseverar en la meditación todo el tiempo necesario hasta resolver el enigma del sufrimiento. Tras 49 días de meditación intensa, y pese a varias tentaciones por parte del demonio →Māra, alcanzó, a la edad de 35 años, la Iluminación perfecta. Desde ese momento fue un Buddha, un «despierto», y conoció que para él ya no habría ningún nacimiento más. Como para el Despierto estaba claro que el contenido esencial de su experiencia iluminativa no podía expresarse en palabras ni podía comunicarse a otros por medio alguno, se mantuvo en silenciosa meditación bajo el árbol de la Bodhi. Cuando sus antiguos compañeros volvieron a verle, le encontraron por completo transformado. Aunque, en el primer momento, se le habían acercado con desconfianza, la irradiación que de él procedía les convenció de que debía de haber encontrado la Liberación, que ellos mismos habían seguido buscando en vano por la vía de la ascesis. Le rogaron entonces que les impartiera ensañanza, y, movido de la misericordia por el sufrimiento de todas las criaturas, el Buddha rompió su silencio. Comenzó así a enseñar el camino que lleva a la experiencia iluminativa y, con ella, a la Liberación. Para ello formuló, sobre la base de su propia experiencia iluminativa, la doctrina de →las Cuatro Nobles Verdades, la Ley de la Producción Condicionada (→Pratītya Samutpāda) y la ley del →karman. En el Parque de las Gacelas, en Benares, pronunció su primer sermón; en la tradición búdica, este acto se denomina la «puesta en movimiento de la Rueda de la Ley». Sus antiguos cinco compañeros fueron sus primeros discípulos y formaron el núcleo del →Saṅgha. Así se inició una actividad de años de predicación y enseñanza. Sus lugares de residencia preferidos eran →Rājagṛīha y →Vaiśalī, pero se trasladaba de lugar en lugar sustendándose de alimentos recibidos como limosna. El número de sus discìpulos creció rapidamente. Fue de particular importancia para el desarrollo del Saṅgha que el rey →Bimbisāra, de Mághada, ingresara en la comunidad como adherente laico (→upāsaka) y en las cercanías de Rājagṛīha, la capital de su reino, hiciera construir un monasterio para el Buddha. Los discípulos más importantes [Diez Discípulos Mayores] fueron →Ānanda, →Śāriputra y Mahāmaudgalyāyana. Para esa época fue fundada también la rama femenina de la Orden (→bhíkśunī). Pero el Buddha hubo también de hacer frente a actitudes hostiles. Su primo →Devadatta, que aspiraba a ser cabeza de la comunidad, se propuso hacerle matar, pero su plan fracasó. De todos modos logró producir una escisión entre los monjes de Vaiśālī, propugnando una vida consagrada al ascetismo, en oposición a la práctica enseñanda por el Buddha. Según el →Mahāparinibbāna-sutta, el Buddha, en el año 486 o 483, consumió en Kuśināgara una comida en mal estado, enfermó, y tendiéndose sobre el costado derecho, con la vista hacia el oeste, entró en el →Parinirvāṇa. La tradición pāli sitúa la muerte del Buddha en el plenilunio del mes de abril/mayo; los textos skrt. la sitúan en el plenilunio de noviembre. También según la tradición, el sepelio del Buddha estuvo acompañado de prodigios. El reparto de sus

reliquias dió origen a querellas entre varias comunidades locales que se las disputaban. Se dice que fueron divididas en ocho partes y conservadas en diversas →stūpa. Aunque los hechos históricos de la biografía del Buddha pronto fueron rodeados de leyendas, la investigación de las fuentes filológicas y arqueológicas realizadas aún por escépticos estudiosos de Occidente le reconoce como personalidad histórica y fundador del budismo.

Siddhārtha: Nombre de Gautama Buddha.

Siddhārthakaḥ
siddhArthakaH
सिद्धार्थकः

n. pr.

---

siddhārtha-vākya
siddhArtha-vAkya
सिद्धार्थवाक्य

declaración existencial; declaración puramente descriptiva
Tales declaraciones expresan conocimiento de objetos existentes. Mīmāṁsā dice que son subsidiarias a los *vidhi-vākyas*. Mīmāṁsā sostiene que las declaraciones existenciales dan tan solo información y aclaran los *vidhi-vākyas* y que por lo tanto sólo logran alcanzar su validez. Advaita da a las declaraciones existenciales una importancia fundamental, ya que insinúan al Brahman existente. Advaita las interpreta cualitativamente dándoles enorme importancia. Mīmāṁsā da a los mandamientos la máxima validez, dado que son cuantitativamente más grandes en los *Vedas*. Mīmāṁsā sostiene que las declaraciones existenciales transmiten lo que ya es conocido por medio de otras fuentes de conocimiento y por ende, sólo son re-declaraciones (*anuvāda*).

---

siddhāsana
siddhAsana
सिद्धासन

siddhAsana: Una de las actitudes o posturas prescritas en las prácticas del *Hatha-Yoga*.



La entrega de sí mismo en Siddhasana (BKS Iyengar)

---

siddha-sena
siddha-sena
सिद्धसेन

Literalmente: "jefe de los *siddhas*". Epíteto de Kārttikeya, el "joven misterioso" (*kumāra-guha*).

---

siddha-yogi
siddha-yogi
सिद्धयोगि

[un *yogin* perfecto].

---

siddhi
siddhi
सिद्धि

poderes; modos de éxito; logro

1. Hay ocho poderes tadicionales: *aṇimā*, *laghimā*, *garimā*, *mahimā*, *prāptiḥ*, *prākyāmyam*, *vaśitvam*, y *yatrakāmāvasāyitvam*. Son éstos: la capacidad de hacerse pequeño y penetrar todas las cosas; liviandad o la habilidad de elevarse; extrema pesadez; magnitud extensa; alcance extremo; la obtención de todo objeto que se desee; infalibilidad del propósito.
2. Otros poderes incluyen: la habilidad para volar (*dardura*); la conquista de la muerte (*mṛtyuñjaya*); la capacidad de adquirir tesoros ocultos (*pātāla-siddhi*); la capacidad de sobrevolar la Tierra (*bhūcari*); la capacidad de entrar en el cuerpo de otro (*kāya-siddhi*); la capacidad de volar en el cielo (*khecari*); conocimiento del pasado, presente y futuro (*trikāla-jñāna*); y el poder morir de acuerdo a la voluntad (*icchā-mṛtyu*).

H B skrt. f. «capacidad o facultad perfecta».

H Facultades psíquicas, dichas sobrenaturales,* que aparecen o pueden aparecer como subproductos del desarrollo espiritual, cuando se activan energías que abren el acceso a diversos dominios cósmicos. Determinadas prácticas del Yoga [tanto hindú como búdico; véase infra], y en especial del Tantra, permiten desarrollarlas deliberadamente. Entre tales «fuerzas ocultas» se incluyen la lectura del pensamiento, la clarividencia, las materializaciones, la levitación, la capacidad de hacer invisibe algo presente, la asunción de otras formas corporales. →Patāñjali las menciona en sus *Yoga-sūtra*. Todos los grandes maestros previenen contra la tentación de procurar los *siddhi* por ellas mismas, pues tales energías, aunque parezcan «sobrenaturales», pertenecen enteramente al orden de lo fenoménico; no contribuyen en nada a la realización de la Verdad absoluta, y, al contrario, constituyen un serio obstáculo en el camino del desarrollo espiritual.

Así, el santo asceta →Rāmaṇa Mahārṣi advirtió constantemente contra el apego a las *siddhi* y él mismo jamás se valió de ellas; mientras que otros grandes maestros, como por ejemplo →Sai Bābā de Shirdi, las aplicaba a veces para bien de sus seguidores, y para la instrucción espiritual de sus discípulos. En cambio, para aquellos que no han alcanzado tal grado de espiritualidad, las *siddhi* presentan fácilmente el peligro de que se haga mal uso de ellas, lo cual reduce a nada todos los esfuerzos de orden espiritual.

B En el contexto del Yoga búdico, tal como se practica sobre todo en el →Vajrayāna, se denomina así al dominio completo de las energías del cuerpo y de la naturaleza. El Vajrayāna enumera ocho *siddhi* frecuentes: 1. la espada que hace invisible; 2. el elixir ocular, que hace visibles a las divinidades; 3. la rapidez extrema en el andar; 4. la invisibilidad; 5. la vitalidad juvenil permanente; 6. la capacidad de volar; 7. la confección de ciertas píldoras; 8. el dominio sobre espíritus y demonios. De estas ocho facultades, se diferencia la Iluminación (o Despertar; →Bodhi) como la «extraordinaria» o suprema. En las biografías de los 84 →Mahāsiddha se describe detalladamente la secuencia de tales facultades.

*Término que para tales casos se ha evitado sistemáticamente en esta traducción, prefiriéndose el, relativamente más neutro, de «preternatural», en el sentido de «que sobrepasa las capacidades habituales de un ser»). Las «psicologías transpersonales» y otras los consideran pertenecientes al orden parapsicológico . Para el equivalente de las *siddhi* en el Hīnayāna, véase →ṛiddhi (p.: iddhi). (T.)

Poderes obtenidos por medio de prácticas espirituales (Tapas).

- Cuando hay pureza de la mente, hay paz. Esto es Siddhi.
- Cuando reflexionen sobre sus significados sutiles, se darán cuenta que Cintāmaṇi no es una alhaja, ni Kalpavṛkṣa un árbol, ni Kāmadhenu una vaca. Todos ellos son nombres dados a los frutos de Tapas. Ellos son *logros*, no sólo vacas, árboles o alhajas. Los Siddhi son poderes que se acrecentan automáticamente en la persona como resultado de Tapas:
- **KALPAVṚKṢA SIDDHI:** es cuando uno se da cuenta de todo lo que anhela.
- **KAMADHENU SIDDHI:** es cuando uno somete todos sus deseos.

- **CINTĀMAṆI SIDDHI:** es cuando uno ya no tiene Cinta (preocupación o agitación mental); cuando todas las penas son mantenidas alejadas de uno; cuando Cinta finaliza, y se obtiene el supremo Ānanda.

logro, éxito, validez

Literalmente: “atributos de perfección”; poderes fenomenales que, gracias a su santidad, adquieren los yoguIs. [*Siddhi* : facultades psíquicas, poderes anormales o extraordinarios del hombre. Un grupo de ellos comprende las energías psíquicas mentales inferiores, groseras; el otro requiere la más elevada educación de los poderes espirituales. Dice Kṛṣṇa en el *Śrlmad Bhāgavad*: “Aquel que vive consagrado a la práctica del *Yoga*, que ha subyugado sus sentidos y concentrado su mente en Mí (Kṛṣṇa), es un Yoguī a quien todos los *siddhis* están prontos a servir”. La palabra sánscrita *siddhi* es sinónima de la voz pali *iddhi*. (*Voz del Silencio*, I, Nota 1). – En su comentario a los *Aforismos de Patañjali*, M. Dvivedi enumera ocho *siddhis* o más elevados poderes ocultos, que son: *aṇimā* (el poder de asimilarse uno mismo con un átomo), *mahimā* (el de dilatarse en el espacio), *laghimā* (el de volverse tan ligero como un copo de algodón), *garimā* (el de volverse tan pesado como el cuerpo más grave), *prāpti* (el de llegar a cualquier parte, hasta la luna), *prākāmya* (el de ver realizados todos los deseos), *iṣṭva* (la facultad de crear), y *vaśtva* (el poder de dominarlo todo) (*Obra citada*, III, 45). – “Estos poderes extraordinarios – añade el mencionado comentarista – no se adquieren en una sola vida, y pueden ser resultado de los efectos acumulados durante varias existencias”. Esto explica lo expuesto en el *Aforismo* 1ro. del libro IV: “Los poderes anormales se obtienen por nacimiento, por la virtud de ciertas hierbas, de encantos, de austeridades, o por el *samādhi*”. – *siddhi* significa también: perfección, éxito feliz, bienestar, prosperidad, ventura; logro o realización de un objeto deseado; efecto, consecuencia, resultado; conclusión, consumación, cumplimiento, ejecución; fin; fruto, producto, recompensa; facultad psíquica; poder extraordinario, divino o suprafísico obtenido por el desarrollo espiritual o por la práctica del *Yoga*. – Véase: *Poderes sobrenaturales*.]

[*sidh*$_1$–*ti*] f. logro, perfección adquirida, habilidad; confección, preparación (de alimentos) | eficacia, éxito | demostración, prueba, conclusión, validez | ciencia, conocimiento perfecto | suerte, ventaja, prosperidad | fil. [*yoga*] poder sobrenatural, potencia mágica; uno de los 8 poderes sobrenaturales canónicos; cf. *aṣṭasiddhi* | mot. N. pr. de Siddhi, la perfección personificada, hija de Prajāpati; [SP.] esposa de Gaṇeśa, dió a luz a Kṣema.

siddhimat [–*mat*] adj. m. n. [f. *siddhimatī*] que ha alcanzado la perfección.

siddhiḥ: Logro, perfección

realización, logro; también poderes sobrenaturales

1. perfección, realización, logro de los objetivos de la autodisciplina por el *yoga*.
2. un poder extraordinario u oculto.

siddhiḥ [nominativo]

---

siddhi vidyā

siddhi vidyA

सिद्धिविद्य

Conocimiento de los logros

---

siddhopāya

siddhopAya

सिद्धोपाय

los medios par la liberación logrados por sí mismo

Ver: *upāya*.

---

sidh$_1$

sidh$_1$

√ सिध्

v. [4] pres. (*siddhimatī*) que ha alcanzado la perfección.

---

sidh$_2$
sidh$_2$
√ सिध्

v. [1] pres. (*sedhati*) part. p. (*siddha*$_2$) pref. (*apa*, *ud*, *prati*) rechazar, echar, empujar, apartar, impedir.

---

sidhya
sidhya
सिध्य

[*sidh*$_1$–*ya*] m. astr. n. pr. de Sidhya “la Liberación” o “el Éxito”, uno de los nombres del *nakṣatra* Puṣya, Cáncer.

---

sikatā
sikatA
सिकता

f. arena || lat. *siccus*.

---

sikatila
sikatila
सिकतिल

[*sikatā* – *la*] adj. m. n. arenoso.

---

sikta
sikta
सिक्त

[part. p. de *sic*] adj. m. n. esparcido, volcado.

---

silha
silha
सिल्ह

Olíbano, incienso.

---

sīmā
sImA
सीमा

[*sīman*] f. frontera; límite del pueblo | (fig.) delimitación.

---

sīman
sIman
सीमन्

m. raya (que separa los cabellos) – f. frontera, mojón, extremidad.

---

sīmanta
sImanta
सीमन्त

[*sīman*] m. raya (que separa los cabellos).
sīmantonnayana [*unnayana*] n. soc. rito de división de los cabellos de una mujer por su esposo al 3er. mes de embarazo, un *saṁskāra*.

Siṃha (forma indoaria mod: siṅgh)
siMha (forma indoaria mod: siGgh)
सिंह



skrt. «León». El Guru Govinda Siṅgh (1666-1708) fue el fundador de una hermandad →sikh que luchó contra la invasión de los mongoles en India del Norte. Posteriormente, todo nuevo miembro que ingresa en la comunidad de los Sikh recibe el apellido *Siṅgh* como segundo nombre.

(*siṅgha*) León; la constelación del León. [El quinto signo del Zodíaco indo, correspondiente a nuestro *Leo*. Para tener una ligera idea del gran significado oculto de esta palabra, consúltese el artículo *Los doce signos del Zodíaco*, publicado por T. Subba Row en *Five Years of Theosophy*.]

m. león | astr. signo zodiacal [*rāśi*] de Leo – ifc. el primero, el mejor de los – f. *siṁhī* leona.

siṁhanāda [*nāda*] m. rugido | bud. enseñanza de la ley por el Buddha.

siṁhapūr [*pur*$_2$] f. mod. n. pr. de Singapur, la "Ciudad del León".

siṁhāvalokana [*avalokana*] n. mirada retrospectiva (en esp. sobre la obra de una vida); reexamen.

siṁhāsana [*āsana*] n. trono real (con los apoyabrazos decorados con cabezas de león) | fil. [*yoga*] postura "del león": sentado con las piernas cruzadas, cada tobillo sobre el testículo opuesto, manos posadas sobre las rodillas, dedos separados, la boca bien abierta, la lengua colgando, en concentración ocular [*nāsāgradṛṣṭi*].

Siṃhabodhi
siMhabodhi
सिंहबोधि

Z skrt.; jap.; Shishibodai; 24° Patriarca de la línea india del Zen.

---

siṁhala
siMhala
सिंहल

[*siṁha –la*] m. geogr. Ceilán | pl. *siṁhalās* los ceilandeses.

---

sindhu
sindhu
सिन्धु

f. río, (en gen.) – m. f. el Indus – m. el mar, el océano | geogr. el Sindh, valle del Indo | pl. *sindhavas* los habitantes del Sindh || fr. *Inde*, *Hindou*.

océano, río.

nombre Védico del río Indo, nombre genérico para 'río'

---

sindūra
sindUra
सिन्दूर

n. minio; bermellón; es el símbolo del *brahmacārin.*

sindūrita [*–ita*] adj. m. n. cubierto de minio, rojo bermellón.

---

sinika
sinika
सिनिक

Sinita y *Sanika*, como variantes de esta palabra. El *Viṣṇu-Purāṇa* la presenta como el nombre de un futuro sabio que será instruído por aquel que llegará a ser Maitreya al fin del *Kali-Yuga*, y añade que éste es un gran misterio.

---

sinīvālī
sinIvAlI
सिनीवाली

El primer día de la luna nueva, grandemente relacionado con las prácticas ocultas de la India.

---

sipra
sipra
सिप्र

1. Sudor; la luna.
2. Nombre de un río.

---

sirā
sirA
सिरा

Vaso tubular, cordón nervioso, tendón.

---

sīra
sIra
सीर

n. m. carro.
sīrin [*–in*] m. n. pr. de Sīrin, epít. de Balarāma “Que lleva el carro”.

Sīradhvajaḥ
sIradhvajaH
सीरध्वजः

n. pr.

---

sirdar (Hind.)
sirdar (Hind.)
सिर्दर्

[líder, comandante, cacique].

---

sirotāpanna (p.)
sirotApanna (p.)
सिरोतापन्न

una en la corriente de la perfección
Es un estado del aspirante Budista en el sendero a la perfección.

---

sisṛkṣ
sisRkS
सिसृक्ष्

[desid. de *siṛj*$_1$] v. [1] pres. (*sisṛkṣati*) desear crear, que quiere emitir; prolífico; en esp. se dice de Brahmā.

sisṛkṣurvividhāḥ prajāḥ deseoso de crear las variadas criaturas.

---

sīt
sIt
सीत्

cf. *śīt*.

---

sita$_1$
sita$_1$
सित

[part. p de *sā*$_1$] adj. m. n. ligado, atado, encadenado; cautivo.

---

sita$_2$
sita$_2$
सित

blanco (color)
[relacionado con *asita*] adj. m. n. blanco, claro, brilante.
sitotpala [*utpala*] n. nat. bot. *Nelumbium Speciosum*, loto blanco de día.

Sītā
sItA
सीता

n. pr
H «Surco». En los Veda, Sītā, nombre del «surco» que traza el arado, es la personificación de la agricultura y se la venera como divinidad del cultivo y los frutos de la tierra. En el →Rāmāyana es la hija del rey →Jánaka y la esposa de →Rāma. Su padre había dicho: «Mientras araba mi campo, surgió tras el arado una niña, que recibió por eso el nombre de Sītā. La niña salió de la tierra y creció como hija mía».
Rāma obtuvo a Sītā por esposa al conseguir tender el arco que Jánaka había recibido del dios Śiva. Ella siguió al esposo en su exilio, y fue raptada por Rāvaṇa. Después que Rāma hubo vencido en la guerra que siguió y rescatado a su esposa, la repudió, porque creía que ella había

perdido su honra. Sītā invocó más tarde a su madre la Tierra para que demostrara su inocencia. La Tierra se abrió, y ella volvió al seno de donde había venido venido.



Sita, 1653, Add.15297(2) © The British Library Board

La hija de la Madre Tierra; la hija adoptiva del Rey Janakam y consorte de Rāma.

Hija del rey Janaka y fiel esposa del heroico Rāma, y cuyo rapto dio origen a una monstruosa guerra entre Rāma y el feroz raptor Rāvaṇa, rey de Lānka (Ceilán), guerra que se detalla en la grandiosa epopeya inda *Rāmāyana*. (Véase: *Rāmāyana*). Dícese que Sītā era en realidad la diosa Lakṣmī en forma humana. (Dowson).

– la esposa del señor Rāmacandra.

[unido a *sīra*] f. surco (de la carreta); campo, tierra cultivada | mit. ved. n. pr. de Sītā, personificando la tierra cultivada y su vegetación, Pomona India, símbolo de fertilidad | mit. [Rām] su encarnación Sītā, nacida de un surco ritual trazado por su padre el rey Janaka; se casó con el rey Rāma; fue raptada por el *rākṣasa* Rāvaṇa; liberada por Rāma ayudado por Hanumān, fue repudiada, luego perdonada después de haber sufrido la prueba del fuego [*agniparīkṣā*]; al final de su vida fue reabsorbida por la Tierra [Bhūmi] su madre. *jaya sītā rāma* “gloria a Sītā y a Rāma”, fórmula de saludo.

sītāphala [*phala*] n. anona (chirimoya); cf. *ātṛpya*.

[hija de *Janaka* y esposa de *Rāma*].

---

sita-agni

sita-agni

सित अग्नि



Agnipariksha de Sita, Yuddha Kanda, Ramayana

El Fuego Frío. Ref: PAÑCA-AGNI

---

sīv

sIv

√ सीव्

v. [4] pres. (*sīvyati*) perf. (*siṣeva*) part. p. (*syūta*) coser || lat. *suo* ; fr. *suaire*.

---

sīvana

sIvana

सीवन

[*sīv – ana*] n. costura – f. *sīvanī* rafe (costura) perineal.

---

sīvathika (p.)
sIvathika (p.)
सीवथिक

B p. Designación de la meditación sobre el cadáver.

---

skand
skand
√ स्कन्द्

v. [1] pres. (*skandati*) perf. (*caskanda*) part. p. (*skanna*) pref. (*pra*) subir, saltar, brotar | descender, caer, hundir – caus. (*skandayati*) esparcir, emitir (en esp. *retas*); desatender || lat. *scando*; fr. *scander*, *descendre*.

Skanda
skanda
स्कन्द

H skrt. Dios de la guerra, que desafía al combate al que es presa de la ignorancia [→avidyā] y fortalece en sus esfuerzos al que sigue en la vía espiritual. Otro de sus nombres es →Kārtikeya.
Llamado también Kārtikeya; segundo hijo de Śiva; es el dios correspondiente a nuestro planta Marte, y por lo mismo, el dios de la guerra y caudillo de las huestes celestiales. Es uno de los Kumāras. (Véase: *Kārtikeya, Kumāra* y *Kumāras*).
[*skand*] m. mit. n. pr. de Skanda “Que surge”, jefe del ejército de los dioses, nacido de un chorro de esperma de Śiva en el Ganges; se lo representa a menudo con 6 cabezas, corresp. a las 6 Pléyades [Kṛttikās] sus nodrizas; monta un pavo real, su atributo es el gallo; corresponde a la divinidad tamul (o ‘tamil’) Murugan de la juventud, de la juventud, de la belleza y de la guerra; su culto es desplazado por las muchachas jóvenes; es el patrón de los ladrones; sus esposas son Devasenā y Vallī; cf. Kārttikeya, Kumāra, Ṣaṇmukha, subrahmaṇya.



Skanda, el dios de la guerra. India Oriental, siglo 8° o 9° d.C.
Museo Británico, Londres, Gran Bretaña

el hijo menor del Señor Śiva; el líder de las huestes divinas; lo mismo que el Señor Subrahmaṇya
[un nombre de *Kārttikeya*], el dios de la guerra.

---

skandha
skandha
स्कन्ध

grupo; una suma (sumatoria, agregado)

1. De acuerdo al Budismo, son sumas de estados corpóreos y psíquicos inmediatos a uno mismo. Se dividen en cinco clases: cuerpo (*rūpa*), sentimientos (*vedanā*), percepciones (*saññā*), predisposiciones de impresiones pasadas (*saṁskrā*), y conciencia

(*vijñāna*). Constituyen lo que una persona es; y siendo impermanentes sólo llevan al dolor. Apuntan al hecho de que una persona es meramente una suma (de agregados) empírica y no tiene esencia (propia).

2. *Rūpa* representa a los elementos físicos, y los otro cuatro *skandhas* representan a los elementos físicos del ser.

H Z skrt.; p.: khanda; «grupo, compuesto, agregado». Se denomina así a los cinco constituyentes que forman todo aquello considerado como la «personalidad». 1. la corporeidad (→rūpa); 2. las sensaciones (→védanā); 3. la percepción (skrt. samjñā; p. sannā); 4. el conjunto de las (pre)disposiciones o configuraciones psíquicas (→saṃskāra); 5. la conciencia (→vijñāna). Estos grupos o agregados reciben a menudo el nombre de «grupos de apropiación» (upādāna-skhanda), porque, excepto en los →árhat y en los →Buddha, la apetencia o «sed» (→tṛiṣṇā) se apropia de ellos atrayéndolos a sí, de modo que se constituyen en objetos de apego y determinan el sufrimiento. Las marcas o rasgos distintivos de los skandha son: nacimiento, envejecimiento y muerte, duración, y mutabilidad; y sus cualidades, la no-sustancialidad (→anātman), la impermanencia (→anitya), la vaciedad (Śūnyatā) y el carácter doloroso (→duḥkha).

El grupo de la corporeidad o materialidad consiste en los cuatro elementos: el sólido, el fluido, el cálido y el moviente (→mahābhūta), los órganos de la sensibilidad [→índriya]; los objetos de éstos; etc. El grupo de las sensaciones comprende las percepciones de forma, sonido, olor, sabor, impresiones corporales y objetos mentales. El grupo de las configuraciones psíquicas (o, en otra traducción, de las «mociones o formaciones mentales») comprende la multiplicidad de actividades psíquicas, como las nociones de la voluntad, la atención,el juicio, la alegría, la dicha, la ecuanimidad, la decisión, el impulso a actuar, la concentración, etc. El grupo de la conciencia comprende las seis clases de conciencia (visual, auditiva, olfativa, gustativa, táctil o corporal, y mental), que surgen del contacto entre los órganos de la sensibilidad y sus respectivos objetos.

El carácter doloroso e impermanente de los cinco skandha es uno de los temas centrales de la literatura búdica. Lo doloroso se funda en la no-sustancialidad y la impermanencia; de la índole no-sustancial de los skandha que forman la personalidad, el Budismo deduce la inexistencia de un Sí-mismo (→anātman); lo que es transitorio, y por ende doloroso, no puede constituir un Sí-mismo, que según la concepción hindú [(Ātman)], ha de tener los atributos de perennidad y beatitud. El reconocimiento de la no-sustancialidad de los skandha contiene ya la visión intuitiva que conduce a la Liberación. Nyānatiloka (1976, pág. 107) explica las consecuencias de ese reconocimiento para la representación de un «yo»;«Lo que se llama la existencia individual no es en realidad sino un mero proceso de tales fenómenos mentales y físicos; un proceso que continúa desde tiempo inmemorial y continuará después de la muerte por periódos inconcebiblemente largos. Pero los cinco grupos [*skandha*] no constituyen ni cada uno por separado ni colectivamente un Yo como entidad subsistente en sí o Personalidad (*atta* [skrt. *ātman*]), ni tampoco puede encontrarse fuera de ellos una entidad tal. Por eso la creencia en el Yo o Personalidad como entidad real en sentido último resulta ser una pura ilusión.»

o **skhanda:** Literalmente: “haces” o grupo de atributos; toda cosa finita, inaplicable a lo eterno y a lo absoluto. En todo ser humano viviente hay cinco – esotéricamente siete – atributos conocidos con el nombre de *pañca skandhas*, y son: 1) forma (*rūpa*); 2) percepción (*vidāna*); 3) conciencia (*sañjña*); 4) acción (*saṃskāra*), y 5) conocimiento (*vidyāna*). Estos *skandhas* se juntan al nacimiento del hombre y constituyen su personalidad. Después de la madurez de tales atributos, éstos empiezan a separarse y debilitarse, lo cual va seguido del *jarāmaraṇa*, esto es, la decrepitud y la muerte. – [*skandhas* son los atributos cuyo agregado constituye la *personalidad*, esto es: los atributos de cada personalidad, que después de la muerte forman la base, por decirlo así, para una nueva reencarnación kármica. Los *skandhas* son los gérmenes de vida en todos los siete planos del ser y constituyen la totalidad del hombre subjetivo y objetivo. Cada vibración que producimos es un *skandha*. Los *skandhas* están íntimamente unidos a las pinturas de la Luz astral, que es el medio ambiente de las impresiones, y los *skandhas*, o vibraciones, relacionadas con el hombre subjetivo u objetivo, son los vínculos que atraen el *Ego* que se reencarna, los gérmenes dejados atrás cuando este *Ego* entra en el *devachan* y que han de ser recogidos otra vez y

agotados por una nueva personalidad. Un cambio mental, o un vislumbre de la verdad espiritual, puede hacer convertir repentinamente un hombre a la verdad, hasta en la misma hora de su muerte, creando así buenos *skandhas* para la próxima vida. Los últimos actos o pensamientos del hombre producen un efecto enorme sobre su vida futura, pero aun tendría que sufrir por sus culpas, y esta es la base de la idea de un arrepentimiento de última hora. Pero los efectos kármicos de la vida pasada deben continuar, porque el hombre, en su nuevo nacimiento, ha de recoger las impresiones vibratorias dejadas en la Luz astral. Los *skandhas* son kármicos y no kármicos. Pueden producir Elementales por un *kriyāśakti* inconsciente. Cada Elemental lanzado por el hombre ha de volver a él tarde o temprano, puesto que es su propia vibración. Los Elementales son pensamientos encarnados, buenos o malos; permanecen cristalizados en la Luz astral y son atraídos de nuevo a la vida cuando el que los originó vuelve a la vida terrestre. Los Elementales se cogen como una enfermedad y, por lo tanto, son peligrosos tanto para uno mismo como para los demás. (*Doctr. Secr.*, III, 587-588).

m. hombro, tronco, cuerpo; tronco de árbol | pote sacrificial; sin. *stambha* | tropa, división de un ejército; multitud | sección, división (en esp. de un libro) | bud. agregado, o componente del ego; se cuenta 5 de ellos: la forma [*rūpa*], la sensación [*vedanā*], la percepción [*saṃjñā*$_2$], la formación mental [*saṁskāra*] y el conocimiento [*vijñāna*] || pali: khanda.

skandhāvāra [*āvāra*] m. campo real; cuartel general de un ejército.

En el marco del budismo, los ***cinco agregados*** *son los procesos en que se clasifica toda la experiencia individual de cada persona. En ellos no existe un sí-mismo (alma o esencia de la persona). En vez de ello el individuo es visto como un complejo cuerpo-mente, el cual existe por un flujo de procesos interdependientes o dharmas (las unidades básicas de un fenómeno, que no deben confundirse con el dharma, que son las enseñanzas o la ley natural). (...)*

https://es.wikipedia.org/wiki/Cincoagregados

---

skhalanaṃ
skhalanaM
स्खलनं

fracaso, falla

---

sma
sma
स्म

part. encl. de aserción, da al pres. el tiempo de una pasado narrativo o habitual | refuerza ligeramente, en esp. después de *iti*, *na*, *mā*$_2$.

---

smar
smar
स्मर्

[caus. de *smṛ*] v. [10] pres. (*smarayati*) part. p. (*smārita*) recordad alguien <acus.> a alguien <acus. gen.>; hacer acordar; hacer lamentar.

---

smara
smara
स्मर

O **smaraṇa** o **smāraṇa:** Acción de recordar, recuerdo, memoria.

[*smar*] m. memoria, recuerdo; obsesión | deseo amoroso; amor sexual | mit. n. pr. de Smara “Obsesión (de Amor)], epít. del dios Kāma.

smarasi smara Amor, recuérdate.

smaraṇa [*–na*] n. pensamiento, recuerdo; reminiscencia; memoria | tradición | fil. [*yoga*] recitación mental del nombre de una divinidad.

---

smāra
smAra
स्मार

[vr. *smṛ*] m. ifc. recuerdo de.

Smara – haraḥ
smara – haraH
स्मरहरः

Destructor del Amor (*epít. de Śiva*)

---

smaraṇam
smaraNam
स्मरणम्

recordando al Señor
Ver *bhakti*.
Memoria.
Smaraṇam es superior a Tejas. Sin la memoria, toda experiencia carece de sentido, todo conocimiento es un desperdicio. Nada puede ser experimentado sin la ayuda de la memoria. Cosas como el Ākaṣa no serían reconocidas en su ausencia. Puede decirse que la memoria crea el Ākaṣa y otros objetos. Ref: ĀKAṢA, TEJAS

NAMASMARAṆA: repetición del nombre del Señor. Ref: JAPA

– el pensar constantemente en Kṛṣṇa (uno de los nueve métodos del servicio devocional).
smaraṇa: remembranza.

---

smārita
smArita
स्मारित

[part. p. de *smar*] adj. m. n. recordado – n. acción de recordar.

---

smārta
smArta
स्मार्त

relacionado con smṛtiḥ, no Védico
Relacionado con el *smṛti*; canónico, legal; que profesa o sigue el *smṛti*.
[vr. *smṛti*] adj. m. n. relativo a la memoria | fil. fundada sobre la *smṛti* ; tradicional, legal; que sigue la tradición [*smṛti*].

---

smārtava
smArtava
स्मार्तव

Brahmanes *smārta*. Una secta fundada por Śankarācārya.

---

smartavya
smartavya
स्मर्तव्य

[ger. de *smṛ*] adj. m. n. aquello de lo que se puede o se debe recordar, memorable – f. *smartavyā* memoria.

---

smaya
smaya
स्मय

Asombro; orgullo.
[*smi*] m. orgullo.
Maravilla

---

smera
smera
स्मेर

Aparición, manifestación; aparente, visible, manifiesto, abierto.

---

smi
smi
√ स्मि
(I **smayate**) sonreir
v. [1] pres. reflex. (*smayate*) part. p. (*smita*) fref. (*vi*) sonreir; abrirse; reir suavemente | mostrar orgullo – caus. (*smāyatati*) hacer sonreir; burlarse de || gr. *μειδαω* ; lat. *miror* ; ingl. *to smile*.

---

smitaṃ
smitaM
स्मितं
sonrisa
smita: [part. p. de *smi*] adj. m. n. que sonríe; abierto, florecido – n. sonrisa.
sasmitam acus. adv. con una sonrisa.
smitavat [–*vat*] adj. m. n. que ha sonreído.
buddhaḥ smitavān el Buddha ha sonreído (mod. mensaje en código anunciando el primer ensayo nuclear indio).

---

smṛ$_1$
smR$_1$
√ स्मृ
(I **smarati**) recordar (*acus. o gen.*)
v. [1] pres. (*smarati*) fut. (*smariṣyati*) perf. (*sasmāra*) part. p. (*smṛta*) pref. (*vi*, *sam*) acordarse de; recordarse de | pensar en <acus.>; enseñar – pas. (*smaryate*) estar guardado en la memoria | (impers.) se dice que, la tradición nos enseña – caus. (*smarayati*) part. p. (*smārita*) recordar algo < acus.> recordar a alguien <acus. gen.>; hacer recordar; hacer lamentar || gr.*μερμερς*; lat. *memor* ; ingl. *memory* ; fr. *mémoire*.

---

smṛ$_2$
smR$_2$
स्मृ
caus. (**smārayati**) hacer recordar, recordar

---

smṛta
smRta
स्मृत
Recordado; citado; declarado; enseñado; mencionado, transmitido.
[part. p. de *smṛ*] adj. m. n. recordado, de que o de quien pensamos | enseñado, prescrito (por la *smṛti*); que es declarado por la tradición ser, que pasa por, legal.

---

smṛti
smRti
स्मृति
memoria; recuerdo
1. De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, está incluído en la percepción como un medio válido de conocimiento. Es causado por similitud (*śādṛśya*), efecto no visto (*adṛṣṭa*), pensamiento profundo (*cintā*), o asociación (*sāhacarya*).
2. De acuerdo a Nyāya, es conocimiento no-presentativo que puede ser tanto verdadero (*yathārtha*) o falso (*ayathārtha*), pero no válido (*pramā*).
3. De acuerdo al Jainismo y al Vaiśeṣika, es un conocimiento mediato válido.
4. De acuerdo a Nyāya y Mīmāṁsā, es conocimiento inválido (aunque las razones para dicha invalidez difieren).
5. De acuerdo a Advaita, puede ser válido o inválido, de acuerdo a cual sea el caso.
6. De acuerdo a Nyāya-Vaiśeṣika, un recuerdo es una cognición causada sólo por impresiones. Advaita y Bhāṭṭa Mīmāṁsā lo explican como un complejo cognoscitivo consistente de dos partes: experiencia

perceptual y recuerdo. Nyāya lo denomina experiencia perceptual de un tipo especial.

7. *Smṛti* también se refiere a escrituras (sagradas) tradicionales que incluyen: las *Vedāṅgas*, las *Dharmaśāstras*, los *Itihāsas*, y los *Purāṇas*.
8. Los libros de leyes principales son: el *Manusmṛti*, *Parāśarasmṛti* y *Vaśiṣṭhasmṛti*. Otras *smṛtis* son de: *Śaṅkha*, *Likhita*, *Atri*, *Viṣṇu*, *Hārīta*, *Yama*, *Aṅgirasa*, *Uśanas*, *Saṁvarta*, *Bṛhaspati*, *Kātyāyana*, *Dakṣa*, *Vyāsa*, *Yājñavalkya*, y *Śātātapa*.

smṛiti H B skrt. f. «recordación, memoria».

H El hinduísmo clasifica sus escrituras sagradas en dos grupos: la →Śruti (revelación [oída]) y la Smṛiti. Ésta última comprende todos los textos provenientes de una tradición escrita, pero su autoridad sólo obliga cuando puede remitirse a la Śruti. Los principales textos de la Smṛiti son los →Vedānga, los Śrauta – y el Gṛihya-sūtra [→Sūtra **H**], las Manu-sāṃhitām el →Mahābhāratamm el →Rāmāyaṇa, los →Purāṇa y los →Niti-śāstra.

B (p.: sati). En el budismo, el término *smṛiti* (o *sati*) designa la atención vigilante a todos los procesos corporales y mentales. A ello refiere la «perfecta atención» que es el séptimo miembro del →Óctuple Sendero, uno de los siete «miembros de la Iluminación» (→Bidhyaṅga), y uno de los «cinco poderes» (→bala), y a la cual se considera «recta» o «perfecta» porque sirve al objetivo del budismo: la supresión del sufrimiento. La atención, así emancipada de influjos distorsionantes, permite la captación inmediata de la índole transitoria, insatisfactoria y no-sustancial de todos los fenómenos, captación que constituye el prerequisito necesario para alcanzar la Liberación. En este sentido se emplea el término cuando se habla de los «Cuatro asentamientos de la atención» (→sati-paṭṭhāna).

memoria, producción de autores humanos, libros de leyes

De la voz *smṛti* “Memoria”, una hija de Dakṣa. Son reseñas tradicionales, comunicadas oralmente. En la actualidad, son los escritos legales y ceremoniales de los indos; en oposición y, por lo tanto, menos sagrado que los *Vedas*, que son *śruti* o “revelación”. [*smṛti* es la facultad de memoria retentiva. (Rāma Prasād). – Memoria, recuerdo, reminiscencia; inspiración; tradición. Cualquier libro que constituya autoridad, excepto los *Vedas*.]

– literatura védica suplementaria, como los *Purāṇas*, el *Mahābhārata*, el *Rāmāyaṇa*, etc.

[*smṛ – ti*] f. memoria, recuerdo | tradición, epopeya; conjunto de textos sagrados y legales tradicionales (op. *śruti*, conocimiento revelado | fil. [*yoga*] la asociación al recuerdo, o sensación de ya visto, un *cittavṛtti* .

Memoria, recuerdo

escrituras sagradas magistrales de India, exceptuando los Veda (*śruti*)

1. recuerdo (remembranza); facultad por medio de la cual el verdadero conocimiento escondido en el alma se revela al juicio y es reconocido instantáneamente como la verdad.
2. [(código de) leyes tradicionales o hechas por el hombre, diferenciadas de los *śruti* o leyes reveladas].

---

smṛtihetu

smRtihetu

स्मृतिहेतु

Causa que produce el recuerdo.

---

smṛtikara

smRtikara

स्मृतिकर

[el creador o autor de un *smṛti*].

---

smṛtimat

smRtimat

स्मृतिमत्

Dotado de buena memoria.

---

smṛti-prasthāna
smRti-prasthAna
स्मृतिप्रस्थान
la Bhagavad-gītā
1. Es así llamada de acuerdo a la Vedānta.
2. Ver *prasthāna-traya*.

---

smṛti-śastra
smRti-zastra
स्मृतिशास्त्र
Tratado o código que contiene la tradición escrita.

---

smṛti-śuddhi
smRti-zuddhi
स्मृतिशुद्धि
H skrt. f. «purificación, clarificación (*śuddhi*) de la memoria (*smṛiti*)». Estado de pureza de la memoria, por el cual se hace inmediatamente presente a la conciencia el contenido que se busca o sobre el cual se medita.

---

smṛtivibhrama
smRtivibhrama
स्मृतिविभ्रम
Divagación o confusión de la memoria.

---

smṛtivibhraṃśa
smRtivibhraMza
स्मृतिविभ्रंश
Turbación de la memoria.

---

smṛtiviruddha
smRtiviruddha
स्मृतिविरुद्ध
Prohibido por las reglas del *smṛti*.

---

smṛtyupasthāna
smRtyupasthAna
स्मृत्युपस्थान
B p. (skrt.: smṛityupasthāna), aproximadamente «dirección, base o asentamiento de la atención». Los cuatro «asentamiento de la atención» constituyen uno de los ejercicios de meditación fundamentales del Hīnayāna. Consiste en centrar la atención, sucesivamente, en el cuerpo, las sensaciones (→védanā), la mente (→citta), y los objetos mentales. El método está detalladamente descrito en los →Satipaṭṭhāna-sutta, y se atribuye al Buddha mismo la afirmación de que su sola práctica puede llevar a la realización del Nirvāṇa. Es una forma de meditación, hoy bastante difundida en Occidente, que puede practicarse tanto sentado en reposo como durante las actividades cotidianas.
La atención o → meditación sobre *el cuerpo* comprende: atención a los momentos respiratorios (→ānāpānasati) así como a las cuatro posturas (andar, estar de pie, estar sentado, estar tendido), claridad consciente en todas las actividades, consideración de las 32 partes del cuerpo, análisis de los elementos corporales (→dhātu-vavatthāna), y →meditación sobre el cadáver. La *atención a las sensaciones* permite reconocer el sentir como agradable, desagradable o indiferente, mundano o supramundano, y evidencia su carácter transitorio. La atención *a la mente* hace advertir cada estado de conciencia que surge y reconocerlo como marcado de apetencia o de aversión o no, de →confusión o de no-confusión. Por la atención *a los objetos mentales* se toma conciencia del carácter condicionado y no-sustancial de las cosas, se sabe si están presentes o no los «cinco obstáculos» (→nīvaraṇa), se reconoce la personalidad como un compuesto de diversos →skandha, y se logra una comprensión real de las →Cuatro Nobles Verdades.
En el Mahāyāna esta práctica se encuentra también, con una ligera variante: cuerpo, sensaciones, mente y objetos mentales se reconocen como fundamentalmente vacíos (→Śūnyatā).
En lenguaje búdico, es la aplicación de la memoria.

---

snā
snA
√ स्ना

v. [2] pres. (*snāti*) imp. (*snāhi*) part. p. (*snāta*) abs. (*snātvā*) pref. (*ni*) bañarse, lavarse | tomar el baño ritual, purificarse por medio de abluciones || gr. *νηχομαι* ; lat. *nato* ; fr. *natation*.

---

snāna
snAna
स्नान

bañando, baño
Baño.
[*snā–na*] n. baño, ablución; lustre ritual | soc. baño ritual al término de los estudios de un *brahmacārin*, un *saṁskāra* | lavado, limpieza.
snānadroṇī [*droṇa*] f. batea para ducha | desagote inferior de *liṅga*.

---

snāpana
snApana
स्नापन

Baño, ablución, lavado.

---

snāna-yātrā
snAna-yAtrA
स्नानयात्रा

H skrt. «Fiesta del Baño», festividad cultural que se celebra en el mes de Jyaiṣṭha (→calendario bengalí) y durante la cual se sumerge en agua lustral la imagen de la divinidad (→Jagannātha).
Snana Yatra Buenos Aires 2008 *"Snana Yatra es una parte vital del Ratha Yatra porque genera que lo niños le escriban cartas a Jaganath ya que luego del baño se le deja la ventana abierta y El Señor se enferma y permanece en reclusión hasta el Ratha Yatra. Entonces todos los vaisnavas entran en ansiedad porque no saben si El Señor se va a poner bien para poder desfilar. Los niños escriben cartas de "ponte bien pronto", le traen globos durante la semana, le traen ofrendas de fruta porque toma frutas y sopas y nada más, porque esta resfriado, etc. etc. Y luego, por el amor y la devoción de los devotos, el Señor se cura y sale finalmente para el Ratha Yatra."*
http://www.istagosthi.com/es/messages/2/257308.html?1227281759



Baño Sagrado de Shirdi Sai Baba (Mangal Snan)
http://www.youtube.com/watch?v=FtH0Ngn_dvg

---

snāta
snAta
स्नात

[part. p. de *snā*] adj. m. n. bañado, ñavado; purificado | sumergido en <loc. ifc.>.

---

snātaka
snAtaka

स्नातक

1. Amo de casa que ha cumplido la ceremonia del baño después de terminar sus estudios o noviciado.
2. Cierta clase de brahmanes mendicantes. (Véase: *Leyes de Manú*, XI, 1 y 2).

[*snāta–ka*] m. *brāhmaṇa* que hubo llevado a cabo el baño ritual [*snāna*] al término de sus estudios religiosos.

---

snāyin
snAyin

स्नायिन्

Que se baña, que se lava.

---

snāyu
snAyu

स्नायु

Tendón, músculo.

f. ligamento, tendón, músculo; (tripa) usada como cuerda de arco || al. *Sehne* ; ingl. *sinew*.

---

sneh
sneh

स्नेह्

[caus. de *snih*] v. [10] pres. (*snehayati*) engrasar, tornar (algo en) untuoso.

---

snehaḥ
snehaH

स्नेहः

afecto, cariño, ternura, amor

sneha: suavidad; oleosidad; viscosidad

De acuero a Nyāya-Vaiśeṣika, la viscosidad es la cualidad que hace a que el polvo se haga grumoso, etc. Hace que las partículas de polvo, etc. se adhieran unas a otras. Sólo pertenece al agua.

Adoración del Señor como amigo. Ref: BHAKTIMĀRGA

pegajosidad, amor

Amor, afecto, ternura; grasa, aceite.

sneha: [*sneh*] m. untuosidad, viscosidad; aceite, grasa, ungüento, líquido seminal | inclinación por, ternura, afecto, amor.

---

snigdha
snigdha

स्निग्ध

afectuoso

Oleoso, mantecoso; suave, blando, dulce, amable.

[part. p. de *snih*] adj. m. n. dulce, untuoso | amable, afectuoso, amoroso; amado | graso, grueso, espeso – n. amigo – f. *snigdhā* médula.

---

snigdhatā
snigdhatA

स्निग्धता

[afecto, ternura, suavidad (bondad)].

---

snih
snih

√स्निह्

(IV **snihyati**) sentir afecto por (*loc.*)

v. [4] pres. (*snihyati*) v. [1] pres. (*snehati*) part. p. (*snigdha*) ser untuoso o viscoso, ser aceitoso o pegajoso; pegar (como con goma) | (fig.) apegarse; tener proclividad hacia, querer, amar <gen. loc.> – caus. (*snehayati*) engrasar, tornar untuoso.

---

snuṣā
snuSA

स्नुषा

f. nuera; sin. *putravadhū* || lat. *nurus*.

Sobhari
sobhari
सोभरि

m. mit. n. pr. de Sobhari, autor de himnos del Ṛgveda.

---

sodaraḥ
sodaraH
सोदरः

sodaryaḥ [uno nacido del mismo vientre:] hermano [de misma madre]

---

soḍha
soDha
सोढ

[part. p. de *sah*$_1$] adj. m. n. aguantado, soportado; tolerado.

---

soḍhum
soDhum
सोढुम्

inf. de **sah**

---

so-haṃ
so-haM
सोहं

H skrt. «Él (soy) yo». Una de las fórmulas sagradas (→mantra) del →Advaita-vedānta, la cual expresa la identidad entrel el →Ātman y el →Brahman.
Soham no tiene una forma. Significa "*Yo soy Dios.*"
¿Soham? ¿Soy yo Él? Ref: AHAM
[*so'ham* o *so aham*] Literalmente: "Aquello yo (soy)". Esta expresión mística representa la *involución*. [Es una fórmula que expresa la identidad del Yo individual con el Yo único universal.]

---

soham so aham
soham so aham
सोहम् सो अहम्

Él soy yo.

---

soham asmi
soham asmi
सोहम् अस्मि

Él soy yo. [Isa 16]

---

solaṅka
solaGka
सोलङ्क

m. nombre de un clan *rājput* del Gujarat, de fe *jaina* – f. *solaṅkī* n. pr. de la dinastía Solaṅkī; cf. Aṇahilapāṭaka.

---

soma
soma
सोम

H skt. Jugo embriagante de una planta trepadora [del mismo nombre], que se ofrecía a las divinidades y del que bebían los brahmanes oficiantes; desempeña un importante papel en el Ṛig-veda.
Como se atribuían al *soma* efectos sobrenaturales, se le veneraba, personificado, como un dios. Se le denominaba también «licor de inmortalidad» (→amṛita). Es símbolo del pase de los goces de los sentidos a la beatitud divina (→Ānanda). El *soma* era preparado por un sacerdote exprimiendo entre dos piedras los vástagos (*aṃśu*, m.) de la planta, filtrando el líquido y mezclándolo con agua de cebada y con leche, antes de ofrendarlo a los dioses. Se lo describe como una bebida de color castaño, de sabor dulce, cuya ingestión produce un estado de éxtasis pasajero.
La luna [*candra*], y también la bebida sagrada confeccionada con el zumo de la planta de dicho nombre, usada en los

templos para producir un estado de éxtasis. *soma*, la luna, es el símbolo de la Sabiduría secreta. En los *UpaniSads*, dicha palabra se emplea para designar la materia densa (con una asociación de humedad) capaz de producir vida bajo la acción del calor. (Véase: *soma-bebida,* y *candra*).

Soma-bebida. – Preparada con una rara planta montañesa [*Asclepias ácida*, o *Sarcostema viminalis*, según otros] por los brahmanes iniciados. Esta bebida sagrada de la India corresponde a la ambrosía o néctar de los griegos que bebían los dioses del Olimpo. En la iniciación de Eleusis los *mystes* bebían también una taza de *Kykeón*. Quien bebe dicho licor alcanza fácilmente *bradhna* o el lugar de esplendor (el cielo). El *soma* conocido de los europeos no es la genuina bebida, sino su sustituto, puesto que únicamente los sacerdotes iniciados pueden gustar el verdadero *soma*, y hasta los mismos reyes y rājas, al practicar un sacrificio, reciben el sustituto de tal bebida. Haug, según su propia confesión, en su *aitareya brāhmana*, manifiesta que no era el *soma* lo que él probó y encontró nauseabundo, sino el zumo extraído de las raíces del *Nyagradha*, (nyagrodha) planta o arbusto que crece en los collados de Poona (Pune). Se nos ha informado positivamente que la mayor parte de los sacerdotes sacrificiales del Dekhan han perdido el secreto del verdadero *soma*. No se le puede encontrar ni en los libros rituales ni por medio de la información oral. Los verdadero secuaces de la primitiva religión védica son escasos, y son éstos los supuestos descendientes de los *Ṛṣis*, los reales *agnihotris*, los iniciados de los grandes Misterios. La sagrada bebida es conmemorada también en el Panteón indo, puesto que se la denomina soma-rey. A aquel que bebe de ella se le hace participar del reino celeste; queda lleno de su esencia, de igual modo que los apóstoles cristianos y sus conversos quedaron llenos del Espíritu Santo y limpios de sus pecados. El *soma* hace del iniciado un nuevo hombre; renace y se transforma, y su naturaleza espiritual vence a la física; concede el divino poder de la inspiración y desarrolla hasta lo sumo la facultad de clarividencia. – Según la explicación exotérica, el *soma* es una planta, pero al mismo tiempo es un ángel. Une fuertemente el "espíritu" superior, *interno* del hombre, cuyo espíritu es un ángel como el místico *soma*, con su "alma irracional", o cuerpo astral, y así unidos gracias al poder de la mágica bebida, se remontan juntos por encima de la naturaleza física y participan, durante la vida, de la beatitud y de las inefables glorias del cielo. – Así el *soma* indo es místicamente y bajo todos conceptos lo mismo que la cena eucarística es para los cristianos. La idea es idéntica. En virtud de las preces sacrificiales – *mantras* – supónese que tal licor se transforma inmediatamente en el verdadero *soma*, o ángel, y aun en el mismo Brahmā. Algunos misioneros se han expresado con grande indignación acerca de esta ceremonia, y mucho más al ver que los brahmanes emplean generalmente *una especie de licor espirituoso* como sustituto. Pero ¿acaso los cristianos creen menos fervientemente en la transubstanciación del vino común en la sangre de Cristo porque este vino resulte ser más o menos espirituoso? ¿No es la misma la idea del símbolo relacionado con ello? Pero dicen los misioneros que esta hora del *soma* bebida es la hora de oro de Satán, que acecha en el fondo de la taza sacrificial inda. (*Isis sin velo*). – [Hay una planta cuyo jugo fermentado enardece el ánimo del hombre y llena de nuevo vigor su cuerpo; este licor, llamado *soma*, es sagrado en todos los pueblos arios. El dios Agni reside en él; en él está presente, aunque invisible, según afirman, como un dogma, los poetas védicos. El vaso o cáliz que lo contiene encierra, pues, la sangre de la víctima inmolada. En la ceremonia del alimento sólido se halla representado por una composición de harina y manteca, en la cual está presente el mismo Agni. Los sacerdotes, y después de éstos los convidados al banquete divino, participaban del festín sagrado, en el cual cada uno recibía su parte de la hostia, y la comían como un manjar escogido.

El efecto moral de esta comunión era extraordinario, puesto que siendo Agni la vida y el pensamiento, aquellos en quienes se incorpora se hacen partícipes de una misma vida y de un mismo pensamiento, hermanos por la carne y por el espíritu. (Burnouf, *La Ciencia de las Religiones*, 223-225). –Además de las acepciones de la luna, o dios de la luna, y otras expuestas, la voz *Soma* significa también: savia, cielo, atmósfera, etc. –Véase: *Eucaristía, Pan y Vino,* etc. Véase asimismo la erudita obra de E. Sanchez Calvo: *Los Nombres de los Dioses*, págs. 392-395.]

[*su*$_2$–*ma*] m. ved. jugo excitante extraído por prensado y filtrado de los tallos de la planta *soma* cuya identificación es contestable (bot. *¿Cannabis Sativa* o *Sarcostema Viminalis* o *Asclepias Acida* o *Ephedra*?), brebaje sagrado bebido por los sacerdotes durante el sacrificio védicoñ cf. *aṁśu*, *adri*, *pavitra*, *sutya* | mit. su personificación del dios Soma, a quien está consagrado el 9° *maṇḍala* del Ṛgveda; luego identificado con el *amṛta*, brebaje de los dioses y fuente de la inmortalidad; el rey de los dioses Indra está borracho de él | mit. epit. del dios Candra personificando la Luna como "(recipiente del) *soma*", uno de los 8 tesoros [*vasu*]; es el guardián [*dikpāla*] de la dirección del Nord-Este; astr. preside el *nakṣatra* Mṛgaśiras; cf. Tārā, Varcas | símboliza el número 1.

somadatta [*datta*] m. mit. [Mah.] n. pr del príncipe *kaurava* Somadatta "Don lunar", hijo de Bāhlīka, padre de Bhūriśravas.

somadeva [*deva*] m. hist. n. pr. de Somadeva "Rey del Soma", poeta de la corte del rey Ananta de Kashmir; escribió el Kathāsaritsāgara entre 1063 y 1082.

somanātha [*nātha*] n. n pr. de Somanātha "Dueño del Soma", primero entre los 12 signos divinos de Śiva [*jyotirliṅga*] ; se dice que fue establecido en un templo de oro por Soma en Somanāthapattana; estaba suspendido en el aire por magnetismo.

somanāthapattana [*pattana*] n. geogr. n. pr. de la ciudad de Somanāthapattana, hoy Somnath Patan sobre la costa del Gujaarat; su templo que poseía grandes riquezas fué presa del pillaje de Mahmud de Ghazni en 1025, y saqueado nuevamente en 1297, 1394, y finalmente destruído por Aurangzeb en 1706.

somanāthapura [*pura*] n. geogr. n. pr. de la ciudad de Somanāthapura, cerca de Mysore en Karnataka; sitio del templo de Keśava, fundado en 1269 por Somadaṇḍanāyaka, vasallo del rey Hoysala Narasiṁha III.

somaśravas [*śravas*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Somaśravas "Gloria del astro Luna", hijo de un ermitaño y de una serpiente que absorbió su semen; el rey Janamejaya lo tomó como chambelán [*purohita*].

somasūtra [*sūtra*] n. arq. goterón que evacua las libaciones volcadas sobre el *liṅga* en un santuario *śaiva*.

somavaṁśa [*vaṁśa*] m. mit. linaje lunar; cf. Budha, Puru, Duṣyanta, Purūravas, Bharata$_3$, Kuru, Śāṃtanu.

somavāra [*vāra*] m. lunes.

la planta que ofrecía el vino (bebida espirituosa) para el sacrificio Védico; el vino en sí, que representa la intoxicación del *ānanda*, la delicia divina de ser; *soma*: el Señor de este vino de delicias e inmortalidad, la deidad representativa de la beatitud.

néctar de la planta mística de los *Vedas*; internamente, el néctar que fluye del chakra de la cabeza

El ***soma*** *es el jugo o savia de una planta de la India que no ha sido identificada plenamente, y que era empleada en ceremonias religiosas védicas.*

Los oficiantes bráhmanas la bebían durante los sacrificios en honor a Agní (dios del fuego).

Era una importante bebida ritual entre los antiguos indoiranios, y las culturas civilización védica (antes del hinduismo) y las grandes culturas persas. En el texto Avesta, el soma o haoma tiene un yasht (capítulo) entero dedicado a

él. Se menciona frecuentemente en el texto sagrado Rig-veda, el cual contiene muchos himnos alabando sus cualidades energizantes y embriagantes.
http://es.wikipedia.org/wiki/Somar(botánica)

---

somabhū
somabhU
सोमभू
"Hijo de Soma". Título de Budha.

Somadatta
somadatta
सोमदत्त
Nombre de un rey de los bāhlīkas, que habitaban el país situado entre el Sutlej y el Indo. El hijo de este rey, llamado Saumadatti, era aliado de los Kauravas. (*Bhagavad-Gītā*, I, 8).

---

somadhāra
somadhAra
समधार
El cielo, el aire.

---

somagarbha
somagarbha
सोमगर्भ
Epíteto de ViSNú.

---

soma-loka
soma-loka
सोमलोक
Una especie de morada lunar, donde reside el dios Soma, regente de la luna. La mansión de los *pitṛs* lunares, o *pitṛ-loka* [uno de los ocho mundos. – Véase: *Loka*.]

---

somanātha
somanAtha
सोमनाथ
Literalmente: "Señor de la Luna". – Nombre de un famoso *liṅga* (lingam) o emblema de Śiva, erigido en la ciudad de Somnāt Pattan, en Gujarat. (Dowson, *Dicc. Clásico indo*).

---

somapa
somapa
सोमप
Una clase de *pitṛs* lunares. Véase: *Trisuparṇa*. [Literalmente, *somapa* significa: "bebedor de *soma* " que ofrece el sacrificio; sacerdote, brahmán.]

---

soma-rasa
soma-rasa
सोमरस
– bebida celestial en la Luna.
[el jugo de la planta de *soma*].

Somarātaḥ
somarAtaH
सोमरतः
n. pr.

---

somasad
somasad
सोमसद्
Hijos de Virāj, y antecesores de los Sādhyas. (*Leyes de Manú*, III, 195).

---

somasiddhānta
somasiddhAnta
सोमसिद्धान्त

Título de un sistema teológico adoptado por ciertos sectarios de Śiva. Nombre propio de un Buddha.

somasiddhāntin
somasiddhAntin
सोमसिद्धान्तिन्

Sectario de la doctrina *Samasiddhānta*.

somasindhu
somasindhu
सोमसिन्धु

Epíteto de Viṣṇu.

somaskanda
somaskanda
सोमस्कन्द



Shiva con Uma y Skanda (Somaskanda)

[*sa*$_1$*–umā–skanda*] m. mit. ["(Śiva) con Uma y Skanda"], grupo representando la familia de Śiva, ídolo en bronce tradicional del Sur de la India.

somasut
somasut
सोमसुत्

Sacerdote que extrae el *soma*.

Somatīrthaṃ
somatIrthaM
सोमतिर्थं

Lugar de peregrinación en el Oeste de la India.

soma-vaṃśa
soma-vaMza
सोमवंश

La dinastíal lunar de los príncipes descendientes del soma, el primero de los cuales fue Budha, hijo de Soma y regente del planeta Mercurio. Según el *Viṣṇu-Purāṇa*, la lista de príncipes de la raza lunar empieza con Atri, el *ṛṣi*, siguiendo después de éste Soma, la Luna, Budha, etc. (Véase: *Candra-Vaṃśa*).

soma-yājin
soma-yAjin
सोमयाजिन्

Que ofrece en sacrificio el *soma*.

Sonaka
sonaka
सोनक

Nombre de un célebre *muni* mencionado en las *Leyes de Manú*, III, 16.

sopādhi-bhrama
sopAdhi-bhrama
सोपाधिभ्रम
ilusión debida a un apéndice (o complemento) adjunto
P. ej.; un cristal parece rojo por la proximidad a una flor roja.

---

sopādhikādhyāsaḥ
sopAdhikAdhyAsaH
सोपोधिकाध्यासः
conclusión errada, basada en en una percepción, jñānādhyāsaḥ; p. ej. cielo azul

---

sopādhi-śeṣa
sopAdhi-zeSa
सोपाधिशेष
una forma de *nirvāṇa* en la cual algunas impresiones permanecen
Ver *nirupādhi-śeṣa*.

---

sopādhi-śeṣa-nirvāṇa
sopAdhi-zeSa-nirvANa
सोपाधिशेष निर्वाण
B skrt.; p.: Savupadisesa-nibbāna. «Nirvāṇa con residuo fenoménico o de condicionamiento»; Nirvāṇa en vida, es decir, no póstumo. En esta forma de Nirvāṇa, están eliminadas todas las pasiones o «máculas»(→kleśa), que constituyen las causas esenciales para renacer en una nueva forma de existencia; pero los «agregados» fenoménicos (→skandha) susbsisten, es decir, el individuo sigue siendo objeto de percepción empírica.
En el Sopādhi-śeṣa-nirvāṇa el Liberado no está aún enteramente exento de sufrimiento, pues aún deben extinguirse las consecuencias de su →karman anterior. La excensión de sufrimiento sólo es posible entonces temporariamente, durante ciertos estados de inmersión contemplativa. Con la muerte, el Liberado entra en el Nirvāṇa completo o «sin residuo» (→Nirupadhiśeṣa-nirvāṇa), con lo que desaparece de la existencia empírica y termina así todo dolor posible. El Sopādhi-śeṣa-nirvāṇa se realiza al alcanzarse la condición de →árhat. A partir de esta concepción hinayánica el →Nirvāṇa en vida se desarrolló en el Mahāyāna la noción del →Apatíṣṭhita-nirvāṇa.

---

sopāka
sopAka
सोपाक
Hombre de clase abyecta y despreciable, cuyo oficio es ejecutar a los criminales. (*Leyes de Manú*, X, 38).

---

sopakrama
sopakrama
सोपक्रम
Efectos inmediatos de las acciones

---

sovan
sovan
सोवन्
(Pali). – El primero de los “cuatro senderos” que conducen al *nirvāṇa* en la práctica del *Yoga*.

---

sovani
sovani
सोवनि
El que ha entrado en el sendero del *sovan*.

---

spand
spand
√ स्पन्द्
(I **spandate**) temblar
v. [1] pres. reflex. (*spandate*) part. p. (*spandita*) estremecerse, moverse, agitarse; palpitar, vibrar, temblar | entrar en movimiento, venir al mundo, vivir.

---

spanda
spanda
स्पन्द

vibración; auto movimiento

1. Un nombre para el Śivaísmo Kashmiri.
2. El principio de movimiento aparente desde el estado de unidad absoluta al pluralismo del mundo.

o **sphuraNa:** Un movimiento vibratorio, una oscilación del péndulo, una revolución dentro de un radio, un movimiento limitado, que necesariamente se hace rítmico por efecto de la limitación en el espacio y en el tiempo. (Bhagavan Dās, *La Ciencia de la Paz*, pág. 201).

[*spand*] m. palpitación, movimiento ligero autónomo; temblor, vibración.

---

spardh
spardh
√ स्पर्ध्

v. [1] pres. reflex. (*spardhate*) part. p. (*spardhita*) rivalizar, estar en competencia con <*saha*–instr.> (por <loc.>).

---

spardhā
spardhA
स्पर्धा

Emulación, rivalidad, lucha.

[*spardh*] f. emulación, competición, rivalidad.

spardhāṃ kṛ rivalizar.

---

sparśaḥ
sparzaH
स्पर्शः

tacto (sentido del)

tacto; sentido de contacto

1. Una de las cinco esencias sutiles de los elementos. Ver *tanmātra*.
2. Uno de los doce eslabones en la cadena causal de la existencia. Ver *pratityasamutpāda*.

B skrt.; p.: phassa: «contacto, roce». Se designa así el contacto entre los órganos de los sentidos y sus respectivos objetos, junto con el modo de conciencia (→vijñāna) correspondiente, de lo cual resulta la sensación (→védanā). El *sparśa* representa, pues, la pura conciencia de una impresión sensible, anterior a la percepción de las propiedades características del objeto. Se diferencian seis clases de *sparśa*, correspondientes a los respectivos órganos [→índriya]: contacto visual, auditivo, olfativo, gustativo, táctil-corporal y mental. El *sparśa* pertenece a los «agregados» o «grupos» (→skandha) de la configuración psíquica (→saṃskāra), y es el 6° miembro en la cadena de la «producción condicionada» (→Pratītya-samutpāda).

Tacto, sentido del tacto. Ref: JALAPAÑCAKA

- **SPARŚANA:** contacto con lo Divino o con un gran personaje. Ref: SAṂKALPA
- **PADASPARŚA:** Tocando los pies.
  Cuando uno toca los pies del Señor, puede sentir una corriente en Su dedo gordo. Esta es energía Divina. hay un significado espiritual ligado al tocar los pies del Señor, quien santifica la tierra al caminar sobre ella.

tacto, contacto

El sentido del tacto. [Toque, contacto, choque, impresión, relación, sensación, todo lo que causa dolor; don, presente.]

sparśa: [*spṛś*$_1$] m. (el) tocar, contacto; sensación táctil; percepción, tangibilidad | fil. [*sāṃkhya*] la percepción [*tanmātra*] del tacto [*tvak*]; su regente [*niyantṛ*] es Vāyu | fil. [*vaiśeṣika*] la propiedad [*guṇa*] del tacto | bud. el contacto, 6ª causa de sufrimiento [*pratītyasamutpāda*] | fon. consonante de contacto (hay 25, de *ka* a *ma*); cf. *spṛṣṭa* – ifc. que toca, que alcanza.

---

sparśā
sparzA
स्पर्शा

sparśā: Mujer de malas costumbres.
Tacto

---

sparśa-deva
sparza-deva
स्पर्शदेव

Deva dotado de tacto. (*Doctrina Secreta*, III, 566). Véase: *Karatala*.

---

sparśana
sparzana
स्पर्शन

Tacto, contacto; don, presente; el viento.

---

spaṣṭa
spaSTa
स्पष्ट

Evidente, manifiesto, patente.
[*paś*] adj. m. n. distinto (que se distingue), claro, evidente.
spaṣṭam acus. adv. distintamente; exactamente.
spaṣṭī kṛ aclarar, iluminar, explicar.

---

sphā
sphA
√ स्फा

v. [1] pres. reflex. (*sphāyate*) part. p. (*sphīta*) part. pres. (*spāyat*) engordar; inflar; prosperar.

---

sphal
sphal
√ स्फल्

v. [1] pres. (*sphalati*) pref. (*ā*) temblar, vibrar || lat. *fallo* ; ingl. *to fall* ; al. *fallen*.

---

sphāla
sphAla
स्फाल

Vibración, temblor.

---

sphālana
sphAlana
स्फालन

[vr. *sphal–ana*] n. temblor, vibración | fricción, puesto en vibración.

---

sphaṭika
sphaTika
स्फटिक

cristal, una de las sustancias de que están hechos los *liṅgas*. [crista].

---

sphāyat
sphA yat
स्फायत्

[part. pres. de *sphā*] adj. m. n. que se ensancha (desarrolla).

---

sphīta
sphIta
स्फीत

[part. p. de *sphā*] adj. m. n. pròspero, floreciente; rico, lleno de <instr. ifc.>; espeso (humareda) | numeroso, abundante.

---

sphuṭ
sphuT
√ स्फुट्

v. [1] pres. (*sphuṭati*) part. p. (*sphuṭita*) desgarrarse, agrietarse; estallar, explotar; abrirse (flor), alcanzar su máximo desarrollo (o apertura).

---

spoṭha
sphoTa
स्फोट

reventar (abrirse de golpe); manifestar

1. El poder escondido o subyacente en las letras individuales de una palabra que presenta el significado de la palabra al lector o al escucha de la misma. Según los Gramáticos es la esencia eterna de una palabra. Se manifiesta por las letras, y per-se manifiesta el significado de una palabra. Es el símbolo único significativo. Los sonidos articulados usados en el discurso lingüístico son meramente el medio por el cual el símbolo es revelado, de acuerdo a los Gramáticos que postulan esta teoría.
2. Es la esencia eterna de las palabras, tanto por ser manifestada por letras como por manifestar el significado. El concepto nació debido a la necesidad de explicar como las letras individuales forman una palabra con su significado.

H skrt. →śabda.

Lo revelado. Una cosa indescriptible que existe eternamente aparte de las letras que forman una palabra, y sin embargo está inseparablemente en conexión con ella porque se *revela* en la pronunciación de dicha palabra. (Manilal Dvivedi, Coment. a los *Aforismos de Patañjali*, III, 17).

[*sphuṭ*] m. estallido, reventón, explosión | fil. sonido sutil; esencia de la palabra manifestante; semántica intrínseca e una palabra, vehículo de su sentido en el espíritu.

---

sphur
sphur
√ स्फुर्

v. [1] pres. (*sphurati*) part. p. (*sphurita*) pref. (*vi*) temblar, vibrar, estremecerse, palpitar (ojo, labio) | chispotear, centellear; revelarse, aparecer súbitamente | saltar, brincar.

---

sphūrti
sphUrti
स्फूर्ति

Agitación, temblor, vibración.

---

sphūrtimat
sphUrtimat
स्फूर्तिमत्

Tembloroso, palpitante; que tiene el corazón tierno y sensible.

---

sphuṭa
sphuTa
स्फुट

claro, definido
manifiesto, claro, definido

[*sphuṭ*] adj. m. n. abierto, desarrollado | distinto, claro, evidente; correcto | difundido (diseminado), vasto, extendido.

sphuṭī kṛ tornar evidente; poner al día, revelar.

sphuṭikā [*–ika*] f. fragmento.

sphuṭikamaṇI [*mani*] m. cristal.

---

sphuṭam
sphuTam
स्फुटम्

Indeclinablemente, claramente, evidentemente

---

spṛh
spRh
√ स्पृह्

v. [10] pres. (*spṛhayati*) desear, envidiar; esperar, estar

ansioso por, estar ávido de, estar atraído por <dat. gen. acus.>.

---

spṛhā
spRhA
स्पृहा
Deseo, afán, anhelo; deleite, placer.
[*spṛh*] f. deseo ardiente, avidez; placer en <dat. gen. loc. inf.>.
avidez [de deseo].

---

spṛś$_1$
spRz$_1$
स्पृश्
v. [6] pres. (*spṛśati*) pres. reflex. (*spṛśate*) perf. (*pasparśa*) part. p. (*spṛśta*) part. pres. (*spṛṣat*) ger. (*spṛśya*) pref. (*upa*, *sam*) tocar; manosear; percibir por el tacto | acabar (con un mal); tomar como blanco | rociar || ingl. *to sprinkle* ; fr. *asperger*.
hastaṁ spṛś dar la mano.

---

spṛś$_2$
spRz$_2$
स्पृश्
[*spṛś*$_1$] ag. m. n. ifc. que toca; que participa en, que prueba

---

spṛśat
spRzat
स्पृशत्
[part. pres. de *spṛś*$_1$] adj. m. n. tocante.

---

spṛṣṭa
spRSTa
स्पृष्ट
[part. p. de *spṛś*$_1$] adj. m. n. tocado; afectado; aquejado de <instr. ifc.>; deshonrado (o manchado) – m. fon. contacto de articulación de consonantes (*sparśa*].
spṛṣṭamaithuna [*maithuna*] adj. m. n. deshonrado (o manchado) por el contacto sexual.

---

spṛśya
spRzya
स्पृश्य
[ger. de *spṛś*$_1$] adj. m. n. a tocar; tangible; sensible.

---

spraṣṭum
spraSTum
स्प्रष्टुम्
inf. de **spṛś**

---

spṛhā
spRhA
स्पृहा
añoranza, anhelo, deseo ardiente (de)

---

spṛś
spRz
स्पृश्
(VI **spṛśati**) tocar, afectar

---

spūrtiḥ
spUrtiH
स्पूर्तिः
conciencia

---

sṛ
sR
√ सृ

[1] pres. (*sarati*) v. [3] pres. (*sīsarti*) perf. (*sasāra*) part. p. (*sṛta*) pref.(*anu*$_1$, *apa*, *abhi*, *ā*, *upa*, *pra*, *vi*, *sam*) correr (líquido) | correr, ir rápidamente; huir escapando; soplar (viento) | adelantarse rápidamente, surgir, atacar; imponerse – caus. (*sārayati*) poner en movimiento | apartar, quitar.

---

sragvat
sragvat
स्रग्वत्

[*sraj – vat*] adj. m. n. coronado, que lleva una guirnalda.

---

sragvin
sragvin
स्रग्विन्

[*sraj – vin*] ag. m. n. coronado, que lleva una guirnalda.

---

sraj
sraj
स्रज्

f. guirnalda
f. [nom. *srak*] guirnalda de flores, corona; anillo | serie, sucesión.

---

srastara
srastara
स्रस्तर

Un lecho formado de una esterilla o una piel de tigre, sobre la cual se han esparcido *darbha, kuza* y otras hierbas, usadas por los ascetas (gurús y celas), y extendida en el suelo.

---

sraṃs
sraMs
स्रंस्

(I **sraṃsate**) dejar caer, resbalar

---

sraṣṭṛ
sraSTR
स्रष्टृ

[*sru*] ag. m. n. [sing. nom. *sraṣṭā*, acus. *sraṣṭāram*] [“que hace derramar”] productor, creador | mit. n. pr. de Sraṣṭā, epít. De Brahmā “el Creador”.

---

srav
srav
स्रव्

[caus. de *sru*] v. [10] pres. (*srāvayati*) hacer derramar, derramar.

---

srava
srava
स्रव

[*sru*] m. corriente, oleadas – ifc. curso de | que derrama.

---

srāva
srAva
स्राव

[*srāv*] m. torrente (en. esp. de sangre), derrame.

---

sravana
sravana
स्रवन

[*srava – na*] n. corriente, flujo, derrame.

---

sravantī
sravantI
स्रवन्ती

[*sru*] f. río.

---

sravas
sravas
स्रवस्
[*srava*] n. ifc. flujo de.

---

sṛgāla
sRgAla
सृगाल
var. *śṛgāla* m. nat. zool. chacal – f. *sṛgālī* var. *śṛgālī* nat. chacal hembra.

---

sṛj$_1$
sRj$_1$
√ सृज्
v. [6] pres. (*sṛjati*) perf. (*sasarja*) part. p. (*sṛṣṭa*) pref. (*ud*, *pra*, *vi*, *sam*) soltar, dejar escapar, esparcir | crear, engendrar, emitir, lanzar – pas. (*sṛjyate*) ser creado, ser lanzado – caus. (*sarjayati*) soltar, esparcir; crear – desid. (*sisṛkṣati*) desear crear.

---

sṛj$_2$
sRj$_2$
सृज्
[*sṛj$_1$*] ag. m. n. ifc. que emite, que descarga; que produce, que crea.

---

sṛkva
sRkva
सृक्व
var. *sṛkvan*, *sṛkvi* n. la comisura del labio – f. *sṛkviṇī* id.

---

sṛñjaya
sRJjaya
सृञ्जय
Sobrenombre de los Pāñcālas (habitantes del país de Pāñcāla).
m. [MS.] nombre de un pueblo (gente) que abusó de los sacrificios y fué castigado.

---

srotāpatti
srotApatti
स्रोतापत्ति
Literalmente: “el que ha entrado en la corriente, esto es, la corriente o la vía que conduce al *Nirvāṇa*, o de un modo figurado, al océano nirvánico. Es lo mismo que *Sauvanī*. [Una vez haya hollado tu pie el lecho de la corriente nirvánica, en esta o en alguna vida venidera, no tienes ante ti más que otros siete nacimientos. (*Voz del Silencio*, III). – El nombre *srotāpatti* indica el primero de otros tres senderos, llamados respectivamente el segundo *Sakridagāmin*; el tercero *Anagāmin*, y el cuarto *Rahat* o *Arhat*. (*Id.*)]

---

srotas
srotas
स्रोतस्
Corriente, río, canal, curso de agua; orificio del cuerpo; órgano de los sentidos.
[*sru– tas*] n. oleaje, corriente, curso; río, torrente; impulso, avalancha de <ifc.> | canal o apertura (del cuerpo humano); órgano de los sentidos; herencia.

---

sṛp
sRp
√ सृप्
v. [1] pres. (*sarpati*) part. p. (*sṛpta*) pref. (*upa*) reptar; deslizarse hacia – caus. (*sarpayati*) hacer reptar || gr. *ερπω* ; lat. *serpo* ; fr. *serpent*.

---

sṛṣṭa
sRSTa
सृष्ट
Emitido, emanado, producido, creado, engendrado, fundado; abandonado; suelto.
[part. p. de *sṛj*$_1$] adj. m. n. emitido, creado, producido – f. *sṛṣṭi* emisión, creación, producción; la naturaleza.
proyectado, [creado].

---

sṛṣṭi
sRSTi
सृष्टि
creación
Una de las cinco funciones de *Śiva*. (ver *Śiva*)
H skrt. f. «emisión; producción; creación». Proyección o despliegue paulatino de un efecto que estaba latente en su causa. El término se usa especialmente para designar el desarrollo del universo a partir de su estado germinal.
Creación Ref: MAHAT

- En el pasado remoto, el mundo estaba envuelto en oscuridad. Por millones de años el mundo estuvo cubierto por un pesada masa de nubes. Después comenzó una lluvia torrencial que duró por miles de años. Esto fue seguido por la formación de océanos, montañas, ríos y selvas sobre la tierra. La disolución de las nubes disipan gradualmente la oscuridad que envolvía al mundo. Entonces, el Sol y las estrellas se volvieron visibles desde la tierra. El hombre debe aprender muchas cosas de los fenómenos que tienen lugar en el universo.
- Para que la Creación se inicie, debe haber algunas atracciones que accionen como el impulso. Es así que Brahmā debió hacerse dos, en cuerpo y actividad. El Cuerpo Uno se transformó en dos, y por ende, donde había Una Voluntad, aparecieron dos: una que atraía y otra que era atraída hacia la creación – lo femenino y lo masculino. De ahi que la atraída de cien maneras distintas fue llamada **Śatarūpa** (la de cien facetas) y la amada de Brahmā o **BRAHMAPRIYA**. A la otra se la llamó **MANU**. Estas alcanzaron nombradía en el Primer Estado de la Creación. Śatarūpa y Manu fueron los primeros progenitores.
- Kṛṣṇa enseñó a Arjuna los orígenes del Karma y las raíces de donde surge y crece el impulso de hacer Karma:
    1. **De Dios,** emanó el Veda
    2. **Del Veda,** emanó el Karma
    3. **Del Karma,** se originó Yajña
    4. **Del Yajña (**devoción**),** vino la Lluvia
    5. **De la lluvia,** creció el Alimento
    6. **Del alimento,** surgieron todos los seres vivos

  Este es el ciclo que debe ser aceptado y honrado.
- Kṛṣṇa manifestó: "*¡Arjuna! Nota que no hay nada más elevado que Yo en el mundo. Todas las cosas están tomadas de mí como flores en una guirnalda. Los Cinco Elementos, Manas, Buddhi y Ahaṃkāram.... estas ocho variedades de Prakṛti han producido lo Sthūla-Sūkṣma Prapañca (lo Denso y lo Sutil en la Creación). Esto es denominado* ***A-Para-Prakṛti****. Hay otro Prakṛti distinto a éste. Este es conocido como* ***Para-Prakṛti****. No es ni Sthūla ni Sūkṣma; es Caitanya, que mora en el Jīva; que el Jagat mismo inspira.*"
- "***El Señor creó primero el mundo denso y luego, como el Jīva, entró en él y lo tornó en Cit, por su Caitanya.***" Esto está claramente expuesto en el Veda. Deben considerar al **A-Para-Prakṛti** como Su Svabhāva o naturaleza del Parameśvara, y el **Para-Prakṛti** como Su Svarūpa o forma. Vivan en el significado de estos Svabhāva y Svarūpa y aprehéndalo bien. Lo Denso (Sthūla) está dirigido por los dictados del Caitanya, que es Sarvasva Tantra (dueño total, por siempre libre). Jivī quiere decir 'aquello que asume Prāna', el Jivī se aferra al Prāna por

medio de sus capacidades e inteligencia. Él es el Antaryāmin, que ha penetrado en todo y quien sustenta todo. Así, el Para-prakṛti es el Paramātma mismo. Todo lo que se torna manifiesto con el mismo Caitanya debe ser tomado como Uno.

- **No hay otra sustancia que Yo. No hay otra realidad que Yo. Yo soy la Causa Primaria, la Sustancia Primaria. "YO SOY UNO; DEJADME DEVENIR MUCHOS."** Yo, Yo Mismo decidí sobre esta expansión hacia la multiplicidad, denominada **Sṛṣṭi**. Esta decisión afectó y motivó la Māyā-śakti y así fue como se produjo el Mahat-tattva. Ese fué el primer paso en la evolución del Prakṛti.

  Ref: AVATĀRA, SṚṢṬI
- Toda la Creación se encuentra incluída en este compuesto del cuerpo desde los cinco elementos:
  1. **AṆḌA-AṆḌA:** significa que toda esta Creación está sujeta a evolución e involución; lo movible y lo inamovible en la Naturaleza, como se lo llama menudo.
  2. **PIṆḌA-AṆḌA:** es el nombre del Principio Interno de toda esta Dualidad; El Que Ve y Lo Visto o El Que Hace y La Acción. Es esta dualidad que produce nacimiento tras nacimiento, de acuerdo al Karma–Janma.
  3. **BRAHMA-AṆḌA:** es una recopilación de Mahābhūtas, o las Fuerzas Internas de los Cinco Elementos, y son:
     1. **Ātma** que está relacionado con **Ākāśa**
     2. **Jivātma** que está conectada con **Vāyu**
     3. **Pratyagātma** que proviene de **Agni**
     4. **Caitanya-brahma:** asociado con **Jala**
     5. **Paramātma:** que está ligado a **Dharaṇl**

     Todos estos están comprendidos en el concepto de **Brahma-aṇḍa**. Es esta fuerza que hace que los elementos operen; tras ellos está **Avyakta-brahma**, el Absoluto No Cognoscible.

     P.ej: **Aṇḍa-Aṇḍa** es la retina negra del ojo, **Piṇḍa-Piṇḍa** es el círculo oscuro dentro de él, **Brahma-aṇḍa** es la luz que brilla allí dentro. El esplendor de esa Luz es Brahma.
- **SṚṢṬI-KARTA:** Autor de este unIverso. Ref: DṚṢṬI

creación

Igual significado que *Sarga*.

proyección (de parte del entero); creación, soltar o atraer de lo que tiene adentro.

---

sṛṣṭi-vākya

sRSTi-vAkya

सृष्टिवाक्य

textos sobre la creación

De acuerdo a Advaita, estos textos sólo aluden a la Realidad y no enseñan sobre la Creación *per se*, explicando como funciona (la creación) solamente en el nivel empírico. Empleando el método de *adhyāropa* y *apavāda* (sobreimposición y subsiguiente negación), estos textos guían al aspirante desde lo conocido y familiar a lo desconocido e infamiliar, p. ej.; *Brahman*.

---

sru

sru

√ स्रु

(I **sravati**) fluir

v. [1] pres. (*sravati*) part. p. (*sruta*) pref. (*ā*, *pari*) verter, derramarse, desparramarse; surgir de, emanar de <abl.> | fluir (de un recipiente), desaparecer; nacimiento prematuro, abortar – caus. (*srāvayati*) hacer derramar, verter || gr. $\rho\varepsilon\omega$; al. *Strom* ; ingl. *stream*.

---

sruc

sruc

स्रुच्

[*sru*] f. gran cuchara de madera (empleado en la ablución).

sruta
sruta

स्रुत

[part. p. de *sru*] adj. m. n. que derrama, que se esparce, que surge; que escapa (se pierde, líquido).

sruva
sruva

स्रुव

[*sru*] pequeña cuchara de madera (usada en la oblación).

stabaka
stabaka

स्तबक

[*stamba – ka*] m. n. mata, ramo, jardín o parte de jardín.

stabdha
stabdha

स्तब्ध

Terco, tenaz, profiado, obstinado, recalcitrante, inmóvil, firme.
[part. p. de *stambh*] adj. m. n. fijo, rígido; fijado.
stabdhadṛṣṭi [*dṛṣṭi*] adj. m. n. [“de la mirada fija”] se dice de los dioses (cuyos ojos no parpadean).

staḥ
staH

स्तः

Véase: *sthita*.

stambaḥ
stambaH

स्तम्बः

mata (atado, manojo) de pasto
stamba: m. manojo (en esp. de hierba); gavilla (en esp. de arroz); ramillete.

stambh
stambh

√ स्तम्भ्

v. [9] pres. (*stabhnāti*] part. p. (*stabdha*) pref. (*vi*) fijar, sostener, apuntalar, consolidar, afirmar | detener, fijar, inmovilizar, paralizar – caus. (*stambhayati*) part. p. (*stambhita*) fijar, apuntalar; detener, inmovilizar.

stambha
stambha

स्तम्भ

pilar
Pilar.

DHARMA STAMBHA: el Pilar de Rectitud.
SATYA STAMBHA: el Pilar de la Verdad.

[*stambh*] m. pilar, poste, columna, montante; tronco de árbol | soc. poste sacrificial; sin. *skandha* | [*dhvajastambha*] soc. mástil porta-estandarte de un templo | obstinación; estupor | fil. [*tantra*] parálisis por magia.
[pilar, columna, post.]

staṁbha
staMbha

स्तंभ

Freno, suspensión (de suspender)

stambhana
stambhana

स्तम्भन

[*stambha – na*] ag. m. n. que fija, que inmoviliza; paralizante – n. parálisis; paro por magia.

[endureciendo, rigidizando, paralizando].

---

staṁbha vṛtti
staMbha vRtti
स्तंभवृत्ति

Acción de retener la respiración

---

stambhita
stambhita
स्तम्भित

[part. p. de *stambh*] adj. m. n. fijado, paralizado; suprimido, destruído (en esp. por magia).

---

stan
stan
√ स्तन्

v. [1] pres. (*stanati*) part. p. (*stanita*) tronar.

---

stana
stana
स्तन

m. seno, mama, ubre.

Stanakalaśaḥ
stanakalazaH
स्तनकलशः

n. pr.

---

stanayitnu
stanayitnu
स्तनयित्नु

[*stan*] adj. m. n. tronador – m. trueno.

---

stanita
stanita
स्तनित

[part. p. de *stan*] adj. m. n. que truena – n. trueno; rumor, gritos; vibración como gruñendo (en esp. de una cuerda de arco).

---

stava
stava
स्तव

canto de alabanza
[*stu*] m. elogio, alabanza; en esp. himno de alabanza.
stavana [*–na*] n. id.

---

sten
sten
स्तेन्

[v. nom. de *stena*] v. [10] pres. (*stenayati*) robar, hurtar.

---

stena
stena
स्तेन

[*sten*] m. ladrón.

---

steya
steya
स्तेय

Robar; *vs.*
A-STEYA: no robar. Ref: DHARMA
[*sten – ya*] n. robo, hurto; cosa robada.
steyin [*–in*] m. ladrón.

-stha
-stha
स्थ

estando, estando en, *etc.*

stha [*sthā*$_1$] ag. m. n. ifc. que se mantiene, que permanece, que está (en, sobre, entre); situado en | ocupado en, que practica, que hace | estadía de || lat. *stabulum* ; fr. *étable*.

---

sthā
sthA
स्था

caus. (**sthāpayati**) causa estar, establecer

---

sthā$_1$
sthA$_1$
√ स्था

v. [1] pres. (*tiṣṭhati*) pres. reflex. (*tiṣṭhate*) perf. (*tasthau*) perf. reflex.(*tasthe*) imperf. (*atiṣṭat*) part. p. (*sthita*) part. pres. (*tiṣṭhat*) part. perf. (*tasthivas*) pref. (*adhi*, *anu*$_1$, *ava*, *ā*, *ud*, *upa*, *pra*, *prati*, *sam*) estarse de pie; estar inmóvil | quedarse, permanecer; persistir, subsistir, durar; detenerse, esperar | estar presente, existir; estar en cierto lugar | apoyarse sobre | ocuparse, estar ocupado con, practicar – pas. (*sthīyate*) mantenerse de pie – caus. (*sthāpayati*) poner, ubicar; nombrar, establecer; detener || gr. εστην ; lat. *sto* ; alem. *stehen* ; ingl. *to stand* ; fr. *stable*.
anyathā sthā comportarse de otro modo.
maunena sthā guardar silencio .
samaṁ sthā tratar a alguien <loc.>en pie de igualdad.
sukhaṁ sthā sentirse cómodo.
tiṣṭhatu tiṣṭhet ¡dejemos eso, sea!

---

sthā$_2$
sthA$_2$
स्था

[*sthā*$_1$] adj. m. n. ifc. que se tiene (de determinada manera; p. ej., de pie).

---

sthag
sthag
√ स्थग्

v. [10] pres. (*sthagayati*) part. p. (*sthagita*) recubrir, esconder, hacer desaparecer.

---

sthaga
sthaga
स्थग

[*sthag*] adj. m. n. clandestino; fraudulento || ingl. *thugs*.

---

sthagita
sthagita
स्थगित

[part. p. de *sthag*] adj. m. n. escondido, desaparecido.

---

sthairya
sthairya
स्थैर्य

Firmeza, constancia, estabilidad, solidez; tranquilidad.
[vr. *sthira-ya*] n. firmeza, solidez, durabilidad; duración, permanencia; constancia, perseverancia.
Firmeza, inmovilidad
[firmeza]; la capacidad de fijeza (en *jñāna*).
sthairyam [nominativo]

---

sthala
sthala
स्थल

una morada; lugar

1. De acuerdo al Vīra Śaivismo, la Realidad Suprema.
2. Es un nombre para conciencia. De acuerdo al Vīra Śaivismo, hay seis estados de conciencia: después de haber conocido al mundo como irreal, uno comparte la bienaventuranza de *Śiva* (*aikya*); uno ve a Dios (*liṅga*) en uno mismo y en todo lugar (*śaraṇa*); renunciación placer a Dios (*prasādi*); firme creencia en la existencia

de Dios (*maheśvara*); y llevar a cabo rituales y poseyendo devoción (*bhakta*). Los dos primeros pertenecen a *yoga-aṅga*; los siguientes dos, a *bhoga-aṅga*; y los últimos dos estados pertenecen a *tyāga-aṅga*. Ver gráfico n° 14.

3. De acuerdo al Vīra Śaivismo, *sthala* o *Śiva* se divide en *liṅga* y *aṅga*. *Liṅga* es *Śiva* o *Rudra*, y es el objeto de devoción o adoración. *Aṅga* es el alma individual, el adorador o devoto. Ambos *liṅga-sthala* y *aṅga-sthala* se manifiestan de seis formas. Ver gráfico n° 14.

[*stha–la*] n. tierra firme, continente; eminencia, meseta; terreno, suelo | piso; lugar, sitio, emplazamiento – f. *sthalī* id. || lat. *locus*; alem. *Stelle*; fr. *lieu*.

sthalapadmini [*padma*] f. nat. bot. *Hibiscus Mutabilis*, hibisco rojo; arbusto de hojas parecidas a las del arce – *sthalapadma* su flor, blanca de mañana y púrpura de noche; es ofrecida en ofrenda a Sūrya.

---

sthalamaya
sthalamaya
स्थलमय

Véase: *sthūla māyā.*

---

sthalī
sthalI
स्थली

tierra seca

---

sthālī
sthAlI
स्थाली

f. recipiente, cacerola, caldero.

sthālīpāka [*pāka*] m. soc. oblación de un platp de arroz o de sorgo cocido en leche; se lo consume durante el *mahāvrata*.

---

sthāman
sthAman
स्थामन्

Fuerza, poder.
n. relincho.

---

sthāna
sthAna
स्थान

posición, proximidad
Ver *aṅgatva-bodhaka-pramāṇa*.
La fijación de límites en el Universo y el proceso por el cual dichos límites son respetados. Ref: PURĀṆA
Lo mismo que *ayāna*. Lugar o mansión de un dios. [Esta palabra tiene varias acepciones: lugar, mansión en general; habitación, residencia; estación; continuación; duración; estado, condición, posición; rango, calidad; forma, aspecto; esfera, dominio; asiento, base, fundamento.]
[*sthā*$_1$*–na*] n. postura, posición; estado, rango, función, dignidad, grado; condición | estadía, residencia, morada, asiento; trono | continuación, *statu quo* | sitio, localidad, emplazamiento, lugar | lugar que conviene; fortaleza | ocasión, caso, sección; ocasión, causa | fon. posición de articulación – ifc. en el lugar de, que tiene el lugar de, que juega el papel de.

sthāne adv. a propósito, con razón; de modo apropiado.

yathāsthānam adv. cada cual en su lugar.

sthānin [*–in*] ag. m. n. gram. forma original.

Posición, rango

---

sthāna-bhraṃśaḥ
sthAna-bhraMzaH
स्थानभ्रंशः

caída de posición, pérdida de lugar

---

sthānaṃ
sthAnaM
स्थानं
lugar, ocasión; **sthāne** en su lugar, apropiado (de modo)

---

sthānaṃ śāśvatam
sthAnaM zAzvatam
स्थानं शाश्वतम्
al estado eterno. [Gītā 18.62]

---

sthāṇu
sthANu
स्थाणु
Inmóvil, firme
Permanente, estable, fijo, inmóvil.
[*sthā*$_1$] adj. m. n. firme, fijo, inmutable | tronco de árbol, pilar, poste, columna | soc. mástil del ritual *vājapeya* – m. mit. n. pr. de Sthāṇu “Pilar”, uno de los 11 soplos divinos [*mārut*]; epít. de Śiva.
inmóvil.

---

sthāp
sthAp
स्थाप्
[caus. de *sthā*$_1$] v. [10] pres. (*sthāpayati*) part. p. (*sthāpita*) abs. (*sthāpayitvā*) poner, ubicar; nombrar, establecer; detener – pas. (*sthāpyate*) estar puesto.

---

sthāpana
sthApana
स्थापन
Casa, establecimiento; organización; abstracción mental.

---

sthapati
sthapati
स्तपति
[*sthā*$_1$–*pati*] m. gobernador, administrador | arquitecto, constructor.

---

sthāpatya
sthApatya
स्थापत्य
[ger. de *sthāp*] n. arquitectura, construcción de edificio.

---

sthāpayitvā
sthApayitvA
स्थापयित्वा
[abs. de *sthāp*] abs. habiendo puesto, habiendo establecido, habiendo detenido.

---

sthāpita
sthApita
स्थापित
[part. p. de *sthāp*] adj. m. n. fijado, establecido, nombrado; depositado; puesto como reserva.

---

sthāsyati
sthAsyati
स्थास्यति
3ª sing. fut. para. de **sthā**

---

sthāvara
sthAvara
स्थावर
cuerpos no móviles; inmóvil; estacionario
Dícese que son de cuatro tipos: piedras (*śila*), arbustos (*gulma*), árboles (*vṛkṣa*), y trepadoras (*latā*).
De *sthā*, estar o permanecer inmóvil. Término aplicado a todo objeto consciente, senciente, privado del poder de

locomoción, fijo o arraigado como los árboles y las plantas; mientras que todos los seres sencientes, que añaden el movimiento a cierto grado de conciencia, son denominados *jangama*, de *gam*, ir, moverse, etc. [*sthāvara* significa también: duradero, permanente, establece, inanimado; vegetal, montaña, etc.]
[*sthā*$_1$–*vara*$_2$] adj. m. n. que se sostiene de pie | incapaz de moverse – n. el reino vegetal – m. pl. *sthāvarās* las plantas.
sthāvaraliṅga [*liṅga*] n. *liṅga* fijo, en esp. en un santuario; op. *iṣṭaliṅga*.

---

sthavira
sthavira
स्थविर

[*sthā*$_1$] adj. m. n. compacto, espeso, denso | anciano, antiguo, venerable – bud. Anciano (de dice de los monjes [*bhikṣu*] los de mayor edad); cf. *theravāda*.

---

sthāvira
sthAvira
स्थाविर

B skrt. «antiguo». Se designa así a los representantes de una de las dos escuelas principales del Hīnayāna en que se dividió la Comunidad búdica originaria en Pāṭaliputra, durante el tercer →Concilio, con motivo de las disidencias sobre la índole del →árhat. Un monje llamado Mahādeva presentó, según la tradición, las 5 tesis siguientes: 1. el árhat puede ser aún tentado, es decir, tener poluciones nocturnas; 2. no está aún totalmente libre de la ignorancia (→avidyā); 3. es aún susceptible de albergar dudas sobre la Doctrina; 4. puede aún recibir ayuda que le haga avanzar por el camino de la Liberación; 5. este progreso puede ser aún favorecido por la pronunciación de ciertos sonidos [→mantra], por concentración (→samādhi), etc. Los Sthāvira rechazaron estas tesis, mientras que los →Mahāsāṅghika las aceptaron. Los Sthāvira se dividieron a su vez alrededor de 240 a.C. en tres Escuelas: la de los →Vātsīputrīya, el →Sarvāstivāda y el →Vibhajyavāda. [Véase también: →Thera, →Theravāda.]
sthāvirāḥ o **sthāviranikaya:** Una de las primitivas escuelas filosóficas contemplativas, fundada 300 años antes de J. C. En el año 247 antes de la era cristiana se dividió en tres secciones: la *Mahāvihāra Vāsināḥ* (Escuela de los Grandes Monasterios); *Jetavaniyāḥ* y *Abhayagiri Vāsināḥ*. Es una de las cuatro ramas de la Escuela *Vaibhācika*, fundada por Katyāyana, uno de los más grandes discípulos del señor Gautama Buddha, autor del *Abhidharma Jñāna Prasthāna Śāstra*, y que, según se espera, reaparecerá como un Buddha. (Véase: *Abhayagiri*, etc.) Todas estas escuelas son altamente místicas. Literalmente, *Sthāviranikaya* es traducido en el sentido de "Escuela del Presidente o *Chairman*" (*Chohan*).
[vr. *sthavira*] adj. m. n. viejo; senil – n. vejez.

---

sthaviravāda
sthaviravAda
स्थविरवाद

ver Theravāda

---

sthāyibhāva
sthAyibhAva
स्थायिभाव

esencia de emoción conformando el contento de una obra de arte; una emoción que se encuentra en quien aprecia una obra de arte
De acuerdo a la estética India, es la materia causa de *Rasa* (Ver *rasa*). Tales emociones son adecuadas para la representación como el tema de una obra, porque de estas emociones básicas puede asumirse que están presentes en el espectador sensible. Hay nueve emociones básicas: amor (*rati*), alegría (*hāsa*), pesar (*śoka*), enojo (*krodha*), fortaleza (*utsāha*), miedo (*bhaya*), disgusto (*jugupsā*), asombro (*vismaya*), y calma (*śama*).

---

sthāyin
sthAyin
स्थायिन्
duradero, estable
[*sthā*$_1$–*in*] adj. m. n. [f. *sthāyinī*] estable, persistente, que dura; obstinado.
sthāyī bhū tornarse permanente.

---

sthira
sthira
स्थिर
firme; **sthirī ˜ kṛ** afirmar, sostener; **sthirī ˜ bhū** ser [hacerse] firme
Fijo, permanente; *vs.*
A-STHIRA: Suelto; impermanente.
STHIRAṂ: Fijo. Ref: PRAPAÑCA/BĀHYA-PRAPAÑCA
STHIRA-SUKHA-ĀSANA: Cualquier forma de sentarse cómoda, (mantenida) firme. Ref: **AṢṬĀṄGA YOGA**
firme, fijo, seguro
Duro, sólido, firme, fuerte, tenaz; constante, asiduo; resuelto; fiel, seguro; duradero; estable, inmutable, fijo, permanente; substancioso, nutritivo.
[*sthā*$_1$] adj. m. n. firme, duro; sólido, fuerte; paciente | calmo, resuelto, de sangre fría; perseverante; firmemente consagrado a | durable, permanente; seguro, establecido, cierto – n. cosa duradera.
sthiramati [*mati*] adj. m. n. firme en la intención, resoluto, inquebrantable.
Firme
[fijo, calmo, firme].

---

sthira-buddhi
sthira-buddhi
स्थिरबुद्धि
De mente o ánimo fuerte, resuelto; de firme entendimiento.

---

sthira-cetas
sthira-cetas
स्थिरचेतस्
Resuelto, decidido, firme, constante, asiduo.

---

sthiram
sthiram
स्थिरम्
estable, firme

---

sthiratā
sthiratA
स्थिरता
calma.

---

sthirātman
sthirAtman
स्थिरात्मन्
[*sthira-ātman*] Eterno, supremo, aplicado al Alma o Espíritu universal.

Sthiramati
sthiramati
स्थिरमति
B skrt. filósofo del →Yogācāra, que vivió en el siglo VI d.C. Compuso varios importantes comentarios a las obras de →Vasubandhu (por ejemplo al →Abhidharmakośa) y de Nāgārjuna, en los que trató de elaborar las conexiones entre el Yogācāra y el →Mādhyamaka. Representa un idealismo moderado.

---

sthiratva
sthiratva
स्थिरत्व

Firmeza, constancia, perseverancia, fijeza, solidez.

---

sthita
sthita
स्थित

(*part. par. de* **sthā**) estando (parado, quieto) *etc*.
estable, firme
Presente, situado; aplicado; entregado, ocupado, atento; sostenido, firme, fijo; establecido; residente; afirmado; perseverante; determinado; mantenido; dirigido; subsistente.
[part. p. de *sthā*$_1$] adj. m. n. de pie, inmóvil; que espera; que espera | ocupado en, que hace; firme, constante | que se conforma, que sigue, que está a cargoñ resuelto, convencido | presente, listo, disponible; establecido, admitido, fijado | que pertenece a <gen.>; que depende de <loc. >; que lleva a <dat.> – n. acción de detenerse, de quedar.
evaṁ sthite adv. siendo esto, sobre esto.
Constante, firme

---

sthitadhī
sthitadhI
स्थितधी

De mente o pensamiento fijo o firme.

---

sthitaprajña
sthitaprajJa
स्थितप्रज्ञ

aquel instalado en la Conciencia divina
Aquel no afectado por sentimientos agitados ni emociones, sean buenas o malas, sean placenteras o dolorosas, que no se enfervoriza por la dicha ni se deprime por el dolor y es estable en el conocimiento y la conciencia de la Realidad. Ver en la *Bhagavad Gītā* II, 55-57.
H skrt. [f.: - prajñā] «de firme sapiencia». Aplícase a quien está firmemente asentado en el conocimiento espiritual, de modo que ya no se halla sometido a las dualidades de opuestos, como alegría y dolor, ganancia y pérdida, dicha y desdicha, vistoria y derrota.
Aquel que esté **libre de todos los deseos** y sea firme en el conocimiento y **conciencia del Ātma**; *vs.*
GĀTHAPRAJÑA: Un individuo con 'no conocimiento' o 'sin conocimiento firme', que va directo a la perdición.

- Ahora bien, hay dos procesos en este sādhana:
  1. **El proceso negativo:** *libre de todos los deseos*.
     Dejar de lado todas las incitaciones de deseos de la mente. La remoción de raiz toda incorrección y de maldad de la mente, o el surgir de los yuyos de los placeres de los sentidos, originados en el mundo objetivo.
  2. **El proceso positivo:** *Conciencia del Ātma*.
     Inculcar la dicha, la dicha interna siempre presente. Cosechar en el campo – ya limpio de yuyos – el apego a Dios.
- La dicha en que está inmersa la **Sthitaprajña** no surge de los objetos externos; no tiene necesidad de ellos. Ānanda está en cada uno como parte de su naturaleza misma. Aquellos con conciencia pura encuentran la bienaventuranza más elevada en la realización de su propia realidad: el Ātma. Esa felicidad es Svasampādya (lograda por uno mismo, por así decirlo). Es conocida sólo por el individuo; es evidente de por sí.

sthitaprajñā: Firme en el conocimiento o en la sabiduría.
sthitaprajñā: un yogī perfecto, una persona resoluta (firme)

---

sthitasthāpaka
sthitasthApaka
स्थितस्थापक

elasticidad
Ver *saṁskāra*.

---

sthiti
sthiti
स्थिति

estado; condición; preservación
Preservación del Cosmos. Ref: MAHAT, AVATĀRA
ĀTMA-STHITI: La característica misma del Ātma, que es la no-actividad. Ref: KARMA
El estado de conciencia del Ātma; *vs.*
DEHA-STHITI: El estado de conciencia del cuerpo.
sustento (de la Creación)
El atributo de la conservación; estabilidad [duración, continuación, persistencia, perseverancia, permanencia, fijeza, firmeza, constancia; situación, estado, posición, condición, rango; fin, término, límite, meta; lugar, sitio, morada; conducta, proceder, regla; uso, costumbre; virtud; rectitud; devoción; aplicación; ocupación máxima; existencia; ocurrencia.]
[*sthita*] f. estadía, residencia; situación, estado permanente; posición, rango | conducta, mantenimiento
ocupación, condición, existencia | disciplina, orden, virtud; costumbre, uso; regla, ley ["hecho de mantenerse dentro de los lìmites del deber"].
sthityāṁ sthitaḥ que permanece en su situación, constante.

---

sthūla
sthUla
स्थूल

Denso.
- **STHŪLA DEHA:** el cuerpo denso, que pertenece a Jagrat o el Estado Plena Vigilia. Ref: DEHA
- **STHŪLA DṚṢṬI:** visión densa. Ref: PRAKṚTI
- **STHŪLA-SŪKṢMA PRAPAÑCA:** Lo denso y lo sutil en la Creación. Ref: PRAKṚTI/A-PARA PRAKṚTI

grande, gordo, fuerte, físico (p.ej: sthūlaśarīram)
Materia diferenciada y condicionada. [Denso, grosero, pesado, macizo, sólido; ignorante, estólido.]
[*sthā*$_1$] adj. m. n. macizo, espeso; grande, vasto; rudo, grosero; obruso, estúpido | fil. material, tangible (op. *sūkṣma*).
sthūlabhūta [*bhūta*] n. fil. [*saṃkhya*] elemento grosero o material; sin. *mahābhūta*; op. *sukṣmabhūta*.
sthūlaśarīra [*śarīra*] n. fil. [*vedānta*] cuerpo grosero del alma, formado por el *annamayakośa* y el *prāṇamayakośa*.
Grosero (denso [por cuerpo])
denso.

---

sthūla-bhūta
sthUla-bhUta
स्थूलभूत

Elemento grosero o compuesto.

---

sthūla-cit
sthUla-cit
स्थूलचित्

conciencia física

---

sthūla-deha
sthUla-deha
स्थूलदेह

Cuerpo grosero.

---

sthūlalakṣa
sthUlalakSa
स्थूललक्ष

o **sthūlalakṣya:** Liberal, generoso; instruído; bien educado.

---

sthūlamaya
sthUlamaya
स्थूलमय

Grosero, concreto, y por lo tanto, diferenciado; una ilusión.

---

sthūla-śarīra
sthUla-zarIra
स्थूलशरीर
cuerpo denso; cuerpo fìsico
1. Según la Sāṅkhya, está constituído por los veinticinco elementos principales: los cinco *jñānendriyas* (los órganos del oído, tacto, vista, sabor, y olor), los cinco *karmendriyas* (los órganos del habla, de la prensión, del movimiento, de la excreción y de la generación), los cinco *tanmātras* (la esencia sutil de los elementos del sonido, tacto, vista, sabor y olor), los cinco *mahābhūtas* (éter, aire, fuego, agua, y tierra), y los cinco aires vitales (*prāṇa*, *apāna*, *samāna*, *udāna*, y *vyāna*).
2. Ver *śarīra*.

H skrt., de *sthūla* «grosero», y *śarīra* «cuerpo, envoltura». La envoltura grosera, la más externa, o sea la corpórea, que circunda al →Ātman. Se denomina también →annamaya-kośa. (Véase también →kośa, →śarīra.)
En metafísica, el cuerpo grosero o físico. [El cuerpo denso, grosero, en contraposición a otros principios más sutiles y elevados. (Rāma Prasād).]
el cuerpo denso [*prāṇa* y lo físico juntos].

---

sthūlopādhi
sthUlopAdhi
स्थूलोपाधि
[*sthūla-upādhi*] Un “principio” que corresponde a la tríada inferior del hombre; esto es: el cuerpo, la forma astral y la vida, en el sistema *Tāraka Rāja yoga*, que enumera sólo tres principios principales en el hombre. El *sthūlopādhi* corresponde al estado de *jāgrat*, o estado conciente de vigilia.

---

sthūṇā
sthUNA
स्थूणा
f. pilar, poste, columna.
sthūṇārāja [*rājan*] m. arq. pilar maestro, en el centro de un edificio.

---

stīrṇa
stIrNa
स्तीर्ण
[part. p. de *stṝ*] adj. m. n. extendido; cubierto, salpicado, desparramado.

---

stobha
stobha
स्तोभ
[*stubh*] m. ved. sílaba sin significación, interjección cantada en un *sāman*$_1$.

---

stoka
stoka
स्तोक
adj. m. n. pequeño, breve, delgado.
stokam adv. un poco; apenas; poco a poco.
stokena na adv. nada de nada.

---

stoma
stoma
स्तोम
Himno, canto de alabanza.
[*stu – ma*] n. elogio; himno.
mantra estabilizante; un himno a la vez de afirmación y sumisión. [Ved.]

---

stomānabhi svarābhi gṛṇīhyā ruva
stomAnabhi svarAbhi gRNIhyA ruva
स्तोमाभि स्वराभि गृनीह्या रूव

vibra (o contesta) nuestros cantos de alabanza, exprésalos hablando a medida que surgen, grita su respuesta. [RV 1.10.4]

---

stotra
stotra
स्तोत्र

B skrt. «himno, loa». Himno de alabanza al Buddha, a grandes maestros o divinidades del budismo. (Véase también →Kangyur/Tengyur.)
Incidentes de los relatos sagrados. Ref: MANTRA
Alabanza, elogio; himno; cierta clase de recitaciones.
[*stu – tra*] n. elogio, alabanza; himno, oda.
[himno de alabanza].

---

stotri
stotri
स्तोत्रि

Panegirista, adorador.

---

stṝ
stRR
√ स्तृ

v. [9] pres. (*stṛṇāti*) pres. reflex. (*stṛṇīte*) v. [5] pres. (*stṛnóti*) pres. reflex. (*stṛṇute*) part. p. (*stīrṇa*) pref. (*anu*$_1$, *upa*, *pra*, *vi*) extender, desplegar, esparcir; cubrir, cubrir con <instr.> | extender en el suelo, matar || lat. *sterno* ; ingl. *to strew*.

---

strī
strI
स्त्री

irreg. mujer
Mujer o femenino.

- La palabra **strī** está formada por las primeras tres letras de las Triguṇas:
  1. ['**SA**'-tva]: Suavidad, delicadeza.
  2. ['**TA**'-mas]: Cualidades bestiales, p. ej; pasión.
  3. ['**RA**'- jas]: Comportamiento orgulloso.
- No soy de la opinión de que las mujeres no debe recibir educación. Deben recibirla. También pueden tener empleos. Pero deberían vivir a la altura de las obligaciones y glorias de la femineidad. Los siguientes son los cuatro títulos dados a las mujeres:
  1. **GṚHALAKṢMĪ:** *la diosa del Hogar*
     Se espera de la mujer el conferir toda la prosperidad, el honor y el buen nombre al hogar y la familia.
  2. **ARDHĀṄGĪ:** *la mejor mitad*
     Esto quiere decir que ella es la mejor mitad del marido y no una socia en su trabajo o empleo.
  3. **ILĀLŪ:** *la dueña de la casa*
     Es la dueña en el hogar, pero no en el negocio (del marido).
  4. **DHARMAPATNĪ:** *la esposa*
     Este cuarto título se confiere a la mujer casada. Esto implica que la casa es la morada de toda la corrección y el lugar donde nacen todos los 'Dharmas' (reglas de la recta conducta), santificado por la costumbre desde los tiempos más antiguos. Ref: GṚHA

Mujer, hembra.
f. [sing. acus. *striyam strīm*, instr. *striyā*, dat. *striyau*, abl. gen. *striyās*, loc. *striyām* ; du. nom. *striyau*, instr. *strībhyām*, loc. *striyos* ; pl. nom. *striyas*, acus. *striyas strīs*, instr. *strībhis*, gen. *strīṇām*] mujer; esposa; hembra || [*strīliṅga*] gram. género femenino.
strīdhana [*dhana*] n. bienes de la mujer; dote.
strīdharma [*dharma*] m. condición femenina.
strīka [*–ka*] adj. m. n. femenino.

---

strī-dharma
strI-dharma
स्त्री धर्म

Es el Dharma básico para la mujer.

- Gobierna sus códigos de conducta. Es uno de los dos complementos importantes del Satyadharma.

Ref: DHARMA

- La forma más elevada del Dharma para las mujeres tal como está expuesta en el Śastra, donde se dice que las mujeres no deben ser vistas ni se debe hablar de ellas, debiendo mantenerse lejos de la mirada pública, deben ser compañeras silenciosas, inspiradoras y maestras. Las mujeres son Mahārānī de sus hogares. Las Mahārānīs miran al mundo desde sus apartamentos del palacio, por medio de los intersticios en las paredes o recintos. Pueden ver, pero están a salvo de la mirada de otros ojos.
- Se habla del Principio Femenino como la ilusión autoimpuesta sobre Sí por el Señor, como la Energía con que Se equipó sólo por medio de Su Propia Voluntad. Esto es Māyā, la Forma Femenina. Esta es la razón por la cual la Mujer es considerada como Paraśakti-Svarūpa. Es la fiel compañera del Hombre, y su fortuna, ya que es la concretización de la Voluntad del Señor. Ella es Misterio, Asombro, la Representación del Principio Protector; la Reina de su casa, su Beneficencia, la Iluminación de su casa. Las mujeres que son depositarias del Śaktisvarūpa no son inferiores de manera alguna; ¡cuan llena de Fortaleza, Paciencia y Prema es su naturaleza! Su autocontrol es raramente igualado por los hombres. Son ejemplo y líderes para los hombres para seguir el camino espiritual. **El amor desinteresado es innato en la mujer.**
- En los asuntos mundanos, es necesario que ciertas limitaciones (upādhi) sean respetadas por las mujeres. Estas limitaciones se establecen sólo en aras del Dharma y para el **Loka-kalyāṇa** (el bien de la humanidad). Por el mantenimiento de la moral y la salud social en el mundo, las mujeres deben someterse a estos límites. Las mujeres son muy débiles para poder mantener ciertos niveles en la vida y en la disciplina. De esto no se debe inferir grado alguno de inferioridad. Cada mujer tiene el derecho básico de ganar el **Brahmajñāna** y el **Ātmajñāna**; es un absurdo querer despojarlas de ese derecho. El Ātma es siempre-consciente, puro y auto-refulgente. No es ni masculino ni femenino, ni neutro; es la forma que lleva el nombre lo que tiende a limitar y engañar.

  p.ej: En una ocasión, Śiva y Pārvatī estaban compitiendo amigablemente. Śiva descubrió que Pārvatī podía hacer cada una de las posturas que Él ejecutaba. En un momento de pica, se posicionó con Su pie sobre Su hombro, sabiendo que Pārvatī no podría, dado iba en contra de su Dharma (como mujer). Así, Pārvatī cedió la competencia a Śiva, en aras de Loka-kalyāṇa.

---

striyaḥ samastāḥ sakalā jagatsu
striyaH samastAH sakalA jagatsu
स्त्रियः समस्ताः सकला जगत्सु

todas las mujeres por entero en los mundos. [Devīmāhātmyam 11.6]

---

stu$_1$
stu$_1$
स्तु

(II **stauti**) alabanza (elogio)

---

stu
stu
√ स्तु

v. [2] pres. (*stauti*) perf. (*tuṣṭāva*) fut. (*stoṣyati*) part. p.

(*stuta*) abs. (*stutvā*, *-stutya*) pref. (*pra*) alabar, celebrar, glorificar – pas. (*stūyate*) ser alabado.

---

stubh
stubh
स्तुभ्

v. [1] pres. (*stobhati*) pref. (*anu*$_1$) celebrar; ved. cantor (en esp. un *sāman*$_1$).
el ritmo que afirma a los dioses; la Palabra considerada como un poder que se afirma y confirma en el ritmo establecido de las cosas. [Ved.]

---

stubha
stubha
स्तुभ

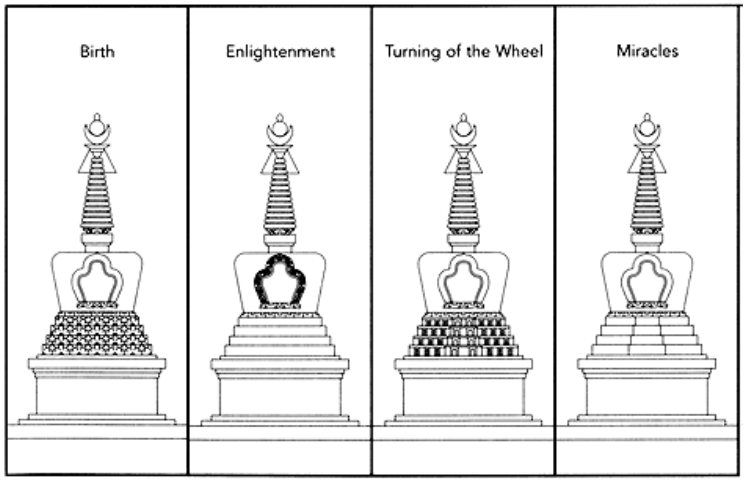
luz, placer, bienaventuranza. [Ved.]

---

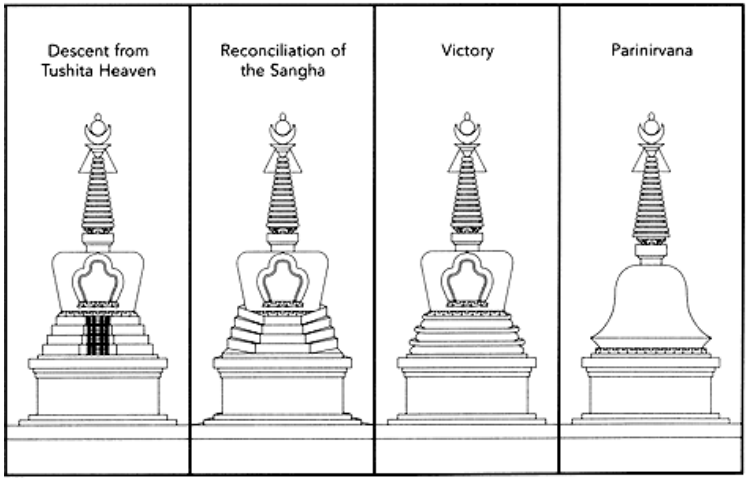
stūpa
stUpa
स्तूप

B skrt.; p.: thūpa, «rodete (en la sumidad del cráneo)», luego «relicario»; congalés: dagopa; tib. chörtén (mchod-rten), «relicario»: [→pagoda]. Forma característica de la arquitectura búdica; uno de los símbolos principales del budismo y parte central de templos y monasterios.
Originariamente el stūpa era un monumento funerario construído en torno a los restos mortales (→śarīra **B**) del Buddha histórico o de otros santos personajes; pero era a la vez símbolo de diversos episodios decisivos de la vida del Buddha →Śakyamuni, y se erigió en los respectivo slugares (→Lūmbinī, →Bodh-Gayā, →Kuśināgara, →Sārnāth, etc.). Más tarde, bajo el rey Aśoka (siglo III a.C.), se difundió la veneración de santos budistas [→ārhat]; de su época datan los primeros stūpa conservados.
No todo stūpa contiene propiamente reliquias; en lugar de éstas, se preservan en el interior de la construcción textos u obras de arte, etc., de carácter religioso, que le confieren su valor sagrado. A menudo tienen también forma de stūpa construcciones puramente simbólicas, como el Borobūdur y los →māṇḍala tridimensionales del Tibet. Desde los primeros tiempos del budismo se conoce la veneración de los stūpa como lugares de «presencia» del Buddha; la práctica religiosa consiste principalmente en la circumambulación en el sentido del curso solar, pero también en otras formas cultuales (→pūjā). No se trata del culto a las reliquias como tales, sino que los stūpa se consideran medios auxiliares para la meditación y símbolos del estado de Iluminación.
El prototipo del stūpa está representado por los de →Sāñcī. Sobre una base circular se levanta un hemisferio de sumidad achatada, y sobre ésta un balaústre cuadrado de piedra con un poste central no muy elevado que sostiene tres parasoles planos. El balaústre suele tener forma como de cofre techado de lajas. Los parasoles son símbolo de dignidad y veneración; la base del poste sirve de plataforma para las circumambulaciones rituales. Una valla con cuatro portales, todo de piedra, separa el santuario del mundo externo. Los relicarios propiamente dichos, que a menudo reproducen la forma de stūpa y son de materiales preciosos, se encuentran generalmente sobre el eje central del monumento, unas veces al pie, otras en lo alto de la estructura hemisférica. De este prototipo del stūpa, que se difundió entre los siglos III a.C. y I d.C., derivan todas las demás formas, incluídas las de su variante extremo oriental, la pagoda. La segunda fase del desarrollo aparece en →Gandhāra [desde s. I d.C], donde la base circular se asienta sobre un cilindro dividido en niveles. También el hemisferio se modifica, alargándose hacia arriba y reduciendo su diámetro de base. Estos cambios dejan espacio para una composición arquitectónica diferenciada, con imágenes del Buddha, estatuas cultuales y relives historiales. La sección superior del monumento también se alarga, y aumenta el número de parasoles, que, en el curso del desarrollo histórico, acaban formando una suerte de perfil cónico culminado en punta. Entre 150 y 400 d.C., la base circular se transforma en un zócalo cuadrado dividido en niveles, con las escalerillas por donde se accede al corredor de circumambulación. Esta forma de stūpa se encuentra también en Asia Central. En cambio, Ceilán y Thailandia mantienen la

base redonda y baja, mientras que el hemisferio sufre un alargamiento vertical y asume a menudo forma acampanada, culminando en una punta esbelta y larga.



Nacimiento **Iluminación** **Giro de la rueda** **Milagros**



Descenso del cielo Tushita **Reconciliación del sangha** **Victoria** **Parinirevana**

LAS OCHO STUPAS SIMBOLIZAN ASIMISMO EL ÓCTUPLE SENDERO A LA ILUMINACIÓN

En el Tibet y en el lamaísmo chino pervive el antiguo tipo del cuerpo hemisférico entre la base y el vértice. La forma tridimensional del *chörtén* (literalmente «receptáculo de ofrendas») se ve como símbolol del → cuerpo, palabra y mente del Buddha. Varía en tamaño desde el de pequeños objetos depositados sobre un altar hasta el de monumentales edificios visibles desde lejos. Desde determinado tamaño se constituyen en centros de circumambulación retual, y dos de los *chörtén* más importantes de Nepāl siguen siendo hoy lugares de peregrinación. El simbolismo del *chörtén* se funda en el pensamiento del →Mahāyāna. Los cuatro peldaños inferiores coresponden a los cuatro estados mentales positivos: amor, misericordia, alegría y serenidad; los diez peldaños siguientes, que arrancan de la base superpuesta y alcanzan hasta la mitad de la construcción, se interpretan como los diez grados (→bhūmi) del desarrollo espiritual del Bodhisattva. El centro o «cuerpo» del *chörtén* simboliza la «mente de Iluminación» (→Bodhicitta)y contiene a veces la imagen de una divinidad. Por encima de este «cuerpo» se elevan 13 parasoles de diferente diámetro que representan diversos métodos de difundir la Doctrina (→Dharma). Sobre ellos descansa un loto de 5 pétalos, símbolos de las cualidades de las cinco familias búdhicas (→Buddha-kula); la sumidad del *chörtén* está formada por un disco solar sobre una media luna, el cual simboliza la sublimidad cósmica de la Doctrina. Existe además una tipología de formas de *chörtén*, que tienen entre sí leves diferencias arquitectónicas, y que se desarrollaron en memoria de los ocho actos esenciales de la vida del Buddha Śakyamuni. El culto del *chörtén* como signo visible de la Doctrina fue introducido en el Tibet por obra principalmente de →Atīśa. El *chörtén* sigue siendo hasta hoy el símbolo específico del →Kadampa.

Un monumento cónico en la India y Ceilán, erigido sobre reliquias de Buddha, *arhāts* u otros grandes hombres. [Llámase también tope, dagoba, túmulo, montículo, etc.]

m. cúmulo, montón | bud. túmulo de tierra o monumento-domo de ladrillos, de forma cónica, que sirve de relicario o conmemorativo de un acontecimiento de la vida del Buddha.

---

stuti

stuti

स्तुति

Plegaria a Dios por el solo placer de la misma, no pidiendo nada; *vs.*

PRĀRTHANA: Plegaria a Dios para obtener alguna bendición o beneficio.

Elogio, alabanza, loa; gloria, himno, cántico.

[*stu – ti*] f. loa, panegírico; halago.

---

styāna
styAna

स्त्यान

Languidez, lentitud, falta de interés

---

su$_1$
su$_1$

सु

pref. laudatorio bien, bello, bueno, muy *etc.*; fácilmente, fácil
Prefijo equivalente a bien, bueno, bello, muy, mucho. Expresa también el grado superlativo. Es lo contrario de *dur* o *duṣ*.
pref. bueno, bien; bello, hermoso, agradable; muy.

---

su$_2$
su$_2$

√ सु

v. [5] pres. (*sunópti*) part. p. (*suta*$_1$) ved. apretar, exprimir; presionar (en esp. el *soma* para el sacrificio.

---

sū$_1$
su$_1$

√ सू

v. [1] pres. (*savati*) v. [2] pres. reflex. (*sūte*) part. p. (*sūta*$_1$, *suta*$_2$) pref. (*pra*) incitar; imprimir una impulsión, poner en movimiento; crear | concebir, dar a luz; producir || gr. *υιος* ; alem. *Sohn* ; ingl. *son*.

---

sū$_2$
su$_2$

सू

[*sū*$_1$] adj. m. n. f. ifc. que produce, que crea, que da a luz.

---

sub
sub

सुब्

iic. para *sup.*
subvibhakti [*vibhakti*] f. gram. suf. de una flexión nominal; se distinguen los casos: *prathamā* nominativo, *dvitīyā* acusativo, *ṭṛtīyā* instrumental, *caturthī* dativo, *pañcamī* ablativo, *ṣaṣthī* genitivo, y *saptamī* locativo.

Subala
subala

सुबल

[*su*$_1$– *bala*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Subala “Muy Fuerte”, rey de Gandhāra, padre de Śakuni y Gāndhārī.

---

subha
subha

सुभ

Bueno o puro.

- **SUBHAM:** Lo Bueno; Lo auspicioso. Ref: KALI
- **SUBHA VĀSANA:** Los impulsos benéficos o puros. Ref: VĀSANA
- **SUJÑĀNA:** Es una tecnología más adelantada que la ciencia. Es el entendimiento de la concientización, y la transformación de esa concientización en una fuente de poder, por medio del entendimiento. Ref: JÑĀNA
- **SUDARŚANA:** La visión de lo que es bueno para uno. Ref: DARŚANA
- **SUDARŚANAM:** Purifiquen la visión como uno de los caminos tripartitos que lleva a la Liberación. Ref: SĀDHANA
- **SUDARŚANA-CAKRA:** El Divino Disco del Señor Kṛṣṇa. Ref: CAKRA
- **SUKARMA:** Buenas acciones que producen buenos resultados.
- **SUMATI:** Una mente pura. Ref: MATI

- **SUPUTRA:** Un buen hijo. Un hijo que ha ganado un buen nombre como producto de sus muchas virtudes. Tal hijo es un faro de luz para toda la familia.
- **SUPUTRO KULADĪPAKA:** Un buen hijo ilumina su linaje.
- **A-SUBHA:** Maléfico. La tendencias maléficas son la Ira, la Crueldad, la Codicia, la Lujuria y el Egoísmo.

---

subhadra

subhadra

सुभद्र

Próspero, feliz, afortunado. Epíteto de Viṣṇu.

Subhadrā

subhadrA

सुभद्रा

Literalmente: "Muy propicia". Hermana de Kṛṣṇa, quien la dió por esposa al príncipe Arjuna, primo suyo, a fin de estrechar de este modo la amistad entre los dos. El hijo de Subhadrā era Abhimanyu, conocido igualmente con el nombre patronímico de Saubhardra. (Véase: *Bhagavad-Gītā*, I, 18).

[*su*$_1$– *bhadra*] adj. m. n. excelente, glorioso, magnífico – f. *subhadrā* mit. [Mah.] n. pr. de Subhadrā "la Gloriosa", hermana de Kṛṣṇa ysegunda mujer de Arjuna, quien la raptó con el consentimiento de su hermano; para vencer los celos de Draupadī, se presentó a Indraprastha en ropa de vaquera; engendró a Abhimanyu.

---

subhaga

subhaga

सुभग

afortunado, bello, encantador

Feliz, afortunado; bello; ilustre, distinguido.

[*su*$_1$–*bhaga*] adj. m. n. [f. *subhagā*] favorable; feliz, afortunado–vocat. dirig. mi querido (mi estimado).

---

subhāṣita

subhASita

सुभाषित

Bien dicho, elocuente. Como substantivo: elocuencia.

[*su*$_1$–*bhāṣita*] adj. m. n. bien dicho; elocuente – n. hermosa palabra, elogio; posición moral, dicción, proverbio.

[habla buena o elocuente, decho agudo]; verso gnómico.

---

subhava

subhava

सुभव

[*su*$_1$– *bhava*] m. ["que tiene un noble origen"] rey.

---

subhāva

subhAva

सुभाव

Ser; la substancia que se forma a sí misma, o aquella "substancia que da substancia a sí misma". (Véase el *Ekaśloka Śātra* de Nāgārjuna). Explicada paradójicamente, como "la naturaleza que no tiene naturaleza propia", y también como aquello que es *con* y *sin* acción. (Véase: *svabhāvat*). Este es el *Espíritu sin Substancia*, la causa ideal de las potencias que actúan en la obra de la evolución formativa (no "creación" en el sentido que ordinariamente se da a esta palabra); potencias que a su vez se convierten en causas reales. Según las palabras usadas en las filosofías *Vedānta* y *Nyayā*: *nimitta*, la causa eficiente, y *upādāna*, la material, se hallan coeternamente contenidas en *subhāva*. Según dice una esloca sánscrita: "Dignísimo entre los ascetas aquel que gracias a su potencia (la de la "causa eficiente"), cada cosa creada *viene por su propia naturaleza*".

"Otro término Sánscrito significativo en este contexto es"Subhava" que significa, literalmente, la Verdadera Naturaleza Propia." http://groups.yahoo.com/group/advaitin/message/29235

subhrū
subhrU

सुभ्रू

de cejas bellas, bello

subhru: [*su*$_1$– *bhrū*] que tiene belllas cejas – f. *subhrū* hermosa mujer [“de bellas cejas”].

Subhūti
subhUti

सुभूति

B skrt. Discípulo del Buddha, que se destacaba por sus facultades para la meditación del Bien (→maitri, →Mettā-sutta). En los →Prajñāpāramitā-sūtra del Mahāyāna se pone generalmente en boca de Subhūti, a causa de su profunda comprensión realizativa, la doctrina del Vacío (→Śūnyatā). Subhūti se cuenta entre los →Diez Dicípulos Mayores del Buddha.

---

subodha
subodha

सुबोध

[*su*$_1$– *bodha*] m. buena comprensión – adj. m. n. fácil de comprender, fácil de enseñar.

subodhinī [– *in*] f. manual introductorio, obra didáctica, comentario.

---

subrahmaṇya
subrahmaNya

सुब्रह्मण्य

[*su*$_1$ – *brahmaṇya*] m. mit. n. pr. de Subrahmaṇya, epít. de Skanda “Devoto de los brahmanes” [“Actitud devocional hacia los brahmanes”].

---

sūc
sUc

सूच्

(X **sūcayati**) señalar (apuntar), indicar

[v. nom. de *sūci*] v. [10] pr. (*sūcayati*) part. p. (*sūcita*) anunciar, hacer conocer; indicar, designar; representar (en esp. en el teatro).

---

sūcaka
sUcaka

सुचक

[*sūc–aka*] adj. m. n. [f. *sūcikā*] que indica, que designa – m. informante; denunciante.

---

sūcana
sUcana

सूचन

[*sūc–ana*] adj. m. n. [f. *sūcanī*] indicador – n. indicación, información – f. *sūcanā* indicación; rúbrica.

---

sucarita
sucarita

सुचरित

sucaritaṁ: buena acción

[*su*$_1$–*carita*] adj. m. n. bien logrado, correcto | que se comporta bien, virtuoso – n. favor; buena conducta.

---

sūci
sUci

सूचि

[*sūc*] f. aguja, punta; apuntador (señalador) | bud. arq. travesaño horizontal de balaustrada [*vedikā*] de un *stūpa*.

---

sucirāyus
sucirAyus

सुचिरायुस्

Que vive mucho tiempo; muy viejo; un Dios en general.

---

sūda
sUda

सूद

m. cocinero.

---

sūd
sUd

√सूद्

v. [10] pres. (*sūdayati*) part. p. (*sūdita*) matar, destruir.

Sudāma
sudAma

सुदाम

[su_1– *dāman*$_1$] m. mit. n. pr. de Sudāma “Que da bien”, joven pastor amigo íntimo de Kṛṣṇa.

Sudāma provenía de una familia muy pobre. Su padre se llamaba Matuka y su madre era Rocana-devi. Kṛṣṇa era de la familia real. Pero la diferencia en nivel social no se interpuso en su amistad. Al correr de los años perdieron contacto y mientras Kṛṣṇa devino un líder militar y rey de gran renombre en Dvaraka, Sudāma siguió siendo un humilde y pobre pueblerino.

Luego de algún tiempo, cuando Sudāma estaba pasando por momentos difíciles, sin tener con qué alimentar a sus hijos, su esposa Suṣila le recordó su amistad con Kṛṣṇa.

Pese a ser al principio reacio a ir a buscar a su amigo para pedirle ayuda, finalmente accede. Se va sin otra cosa que algún arroz batido envuelto en un trozo de tela como presente. Recuerda que este era un plato del que Kṛṣṇa gustaba mucho, y decide entregárselo como ofrenda al Señor.

Kṛṣṇa se siente feliz de ver a su viejo amigo. Lo trata como a un rey y con mucho amor. Abrumado por esto, Sudāma olvida pedirle aquello para lo que fue a verlo. Pero el Señor sabe lo que Su amigo necesita, y Su consorte Rukmini, encarnación de Lakṣmi, le da todo lo que necesita. Cuando Sudāma finalmente regresa, se encuentra con una mansión palaciega en lugar de la choza que dejó. También encuentra a su familia vestida en finas ropas y esperándolo. Después de ello vivió una vida austera, siempre agradecido al Señor.

http://en.wikipedia.org/wiki/Sudama



Krishna, Sudama y Sreenathji en Nathdwara
http://www.dollsofindia.com/product/hindu-posters/krishna-sudama-and-sreenathji-at-nathdwara-reprint-on-paper-QI97.html

---

sūdana
sUdana

सूदन

Matador, destructor.

[*sūd –ana*] ag. m. n. ifc. que mata, que destruye – n. destrucción, acción de matar.

---

sudānta
sudAnta

सुदान्त

Bien dominado; cuyas pasiones se hallan dominadas. Un budista.

---

sudarśana
sudarzana
सुदर्शन
Nombre del disco de Kṛṣṇa; un arma flamígera que desempeña un importante papel en las biografías de Kṛṣṇa. [Una de las siete fabulosas montañas alrededor del Merú. Literalmente: “Hermoso a la vista”.]
[su_1– *darśana*] adj. m. n. bello, gracioso, agradable [“placentero a la vista”] – m. n. mit. n. pr. de Sudarśana “Magnífico”, personificando el *cakra* o disco flamígero, arma solar de Viṣṇu; también llamada Vajranābha o *cakrapuruṣa*; surgió del batido del océano de leche [*kṣīridamathana*]; donde [VP.] Viśvakarman le diera forma con el polvo del sol; [Mah.] Agni lo dió a Kṛṣṇa después del *khāṇḍavadahana* | mit. epít. de Śiva “el Gracioso”.

---

sudarśana cakra
sudarzana cakra
सुदर्शन चर्क
[“el bello disco”, el nombre de un arma de *Viṣṇu* o *Kṛṣṇa*]

---

sudarśanī
sudarzanI
सुदर्शनी
Femenino de *sudarśana*: la ciudad de Indra, Amarāvatl.

Sudas
sudas
सुदस्
m. ved. n. pr. del rey Sudas de los *tṛtsus*, hijo de Divodāsa; vencedor de la batalla de los 10 reyes [*dāśarājña*], permitió a los *bharatās* establecerse en el Kurukṣetra.
famoso rey Védico quien dividiera los cinco pueblos Védicos y llevó a la finalización de la principal era del *Ṛig Veda*

El Ṛig Veda nos cuenta que contra todo lo previsible, Raja Sudas de los Bharatas (Bharata-raja) luchó ese día contra los Diez Reyes...y los venció. La batalla era imposible, la victoria un milagro. El Ṛig Veda también nos cuenta que los mismos devas observaban desde lo alto el desarrollo de la batalla, y debido a la superioridad moral de Raja Sudas, el Señor Indra decidió apoyar a los Bharatas.
“La guerra Védica es cuestión de valores, no de raza. Es un conflicto entre los valores espirituales y los materiales, lo que tiene lugar en todas las sociedades”.
http://battleofthetenkings.blogspot.com.ar/p/other-details.html

---

sudat
sudat
सुदत्
[su_1– *dat*] adj. m. n. [f. *sudatī*] que tiene bellos dientes.

---

sudāya
sudAya
सुदाय
“Buen presente”, limosna.

---

sudhā
sudhA
सुधा
Alimento de los dioses, análogo al *aṁṛta*, substancia que confiere la inmortalidad. [El agua del Ganges; el néctar de las flores.]
[su_1–$dhā_2$] f. néctar de flores; leche | mit. bebida de los dioses, néctar; sin. *amṛta* | enlucido, estuco.
néctar o *amṛta* ; el alimento o bebida de los dioses.

---

sudhākara
sudhAkara
सुधाकर

La luna.

---

sudharman
sudharman
सुधर्मन्
Asamblea de los dioses.

---

sudhī
sudhI
सुधी
[*su*$_1$–*dhī*$_2$] adj. m. n. inteligente, prudente, sensato.

---

sudurācāra
sudurAcAra
सुदुराचार
De muy malas costumbres, de pésima conducta; muy depravado; muy perverso.

---

sudurbodha
sudurbodha
सुदुबीध
inexplicable

---

sudurdarśa
sudurdarza
सुदुर्दर्श
Muy difícil de ver o de percibir.

---

sudurlabha
sudurlabha
सुदुर्लभ
Muy difícil de obtener o de encontrar.

---

suduṣkara
suduSkara
सुदुष्कर
(*su-duṣ-kara*) Muy difícil de hacer o de ejecutar.

---

sudurjaya
sudurjaya
सुदुर्जय
suprema invencibilidad en la meditación
Ver *bodhisattva*.

Sudyumna
sudyumna
सुद्युम्न
Epíteto de Iḷā (o Idā), vástago de Vaivasvata Manú y su hermosa hija que surgió del sacrificio que celebró él cuando quedó solo después del Diluvio. Sudyumna era una criatura andrógina, varón durante un mes y hembra durante otro. [Esta leyenda evidentemente hace referencia al origen de la dinastía lunar. (Dowson: *Dicc. Clásico-indo*).]

---

suga
suga
सुग
camino fácil y sin espinas. [Ved.]

---

sugandha
sugandha
सुगन्ध
[*su*$_1$–*gandha*] m. buen olor; perfume – f. *sugandhā* mit. n. pr. de la ninfa [*apsaras*] Sugandhā “Perfumada”.
sugandhavat [–*vat*] adj. m. n. perfumado.

---

sugandhi
sugandhi
सुगन्धि

var. *sugandhin* [*sugandha*] adj. m. n. perfumado.
sugandhitā [*–tā*] f. perfume.

---

sugata
sugata
सुगत

Uno de los títulos del Señor Buddha, título que tiene numerosos significados [siendo uno de ellos el de "Bienvenido". (Burnouf).]

---

sugātra
sugAtra
सुगात्र

[*su*$_1$*–gātra*] adj. m. n. [f. *sugātrī*] grácil, que posee hermosos miembros.

---

sughoṣa
sughoSa
सुघोष

Dulcísono; que suena fuerte o bien. Nombre de la caracola de Nakula. (*Bhagavad-Gītā*, I, 16).

Sugrīva
sugriva
सुग्रीव

(*Su-grīva*) Literalmente: "de hermoso cuello". – Un rey-demonio que, destronado por su hermano, fue instalado de nuevo en su trono por Rāma. Sugrīva con su consejero Hanumán y un ejército de simios fueron los fieles aliados de Rāma en la guerra contra Rāvaṇa, rey de Lankā (Ceilán) y raptor de la bella Sītā, esposa de Rāma. (Véase: *Rāmāyana*).
[*su*$_1$*–grīvā*] m. mit. [Rām.] n, pr. de Sugrīva "Hermoso Cuello", rey de los monos, aliado de Rāma contra Rāvaṇa; se dice de él que es hijo de Sūrya [Ravinandana], y capaz de cambiar de forma a voluntad; combatió contra su hermano mayor Vālin, quien lo destronara y exilara, pero fué reinstalado en su capital de Kiṣkindhā por Rāma cuando Vālin murió; fue vencido por Kumbhakarṇa; c.f. Rūmā.



Rama y Lakshmana deliberan con Sugriva sobre la búsqueda de Sita. Página de una Serie dispersa sobre el Ramayana – Museo de Brooklin

---

suguṇin
suguNin
सुगुणिन्

[*su*$_1$*–guṇin*] ag. m. n. lleno de buenas cualidades, muy virtuoso.

---

suhṛd
suhRd
सुहृद्

m. amigo
Amigo.
Amigo, aliado.
[*su*$_1$*–hṛd*] m. f. ["que tiene buen corazón"] amigo, aliado.

---

suhṛt
suhRt
सुहृत्
El más íntimo de los amigos (sólo Dios lo es).
Ref: SUHṚD, SAKHA

---

suhṛdaṃ sarva-bhūtānāṃ sarva-loka-maheśvaram

suhRdaM sarva-bhUtAnAm sarva-loka-mahezvaram
सुहृदं सर्वभूतानाम् सर्वलोकमहेश्वरम्
el Amigo de todas las criaturas y el [gran] Señor del universo [de todos los mundos]. [cf. Gītā 5.29]

---

suhṛt tā
suhRttA
सुहृत्ता
suhṛt ˜tā: siendo amigable, afecto

---

suhṛttamaḥ
suhRttamaH
सुहृत्तमः
suhṛt ˜tamaḥ: amigo cercano

---

sujana
sujana
सुजन
Bien nacido, de buena familia; respetable, bueno, honrado.
[*su*$_1$– *jana*] adj. m. n. bueno, benévolo, gentil, servicial, caritativo; virtuoso – hombre benévolo, hombre bueno; hombre virtuoso.
sujanatā [–*tā*] f. bondad, benevolencia.
sujanatva [–*tva*] n. bondad, benevolencia.

---

sujanatva
sujanatva
सुजनत्व
Bondad, generosidad.

---

sujāta
sujAta
सुजात
[*su*$_1$–*jāta*] adj. m. n. bien nacido, bien hecho, bello – n. nacimiento auspicioso.

---

sujāti
sujAti
सुजाति
[*su*$_1$–*jāti*] adj. m. n. de buena raza, de buena familia, noble – m. bud. n. pr. de Sujāti “el Bien Nacido”, héroe legendario; de niño, ofreció su carne (la carne de su cuerpo) para alimentar a sus padres hambrientos.

---

sujita
sujita
सुजित
[*su*$_1$–*jita*] m. “que venció fácilmente”, nombre de hombre – n. victoria fácil.

---

suk
suk
सुक्
ético.

Suka
suka
सुक
El vástago de Vyāsa-Bhagavan. Ref: MUNIKUMAR



Escuchando (a Suka Muni) y cantando

sukala
sukala
सुकल
Liberal.

Sukanyā
sukanyA
सुकन्या
[*su*$_1$ – *kanyā*] f. mit. n. pr. de Sukanyā “Hermosa niña”, hija del rey Śaryāta quien la diera como esposa al anciano sabio [*ṛṣi*] Cyavana.

sukara
sukara
सुकर
Fácil, cómodo.

sūkara
sUkara
सूकर
[*sū*$_1$– *kara*$_1$] m. puerco, cerdo, jabalì – *sūkarī* cerda, jabalina.

sukarman
sukarman
सुकर्मन्
Que obra bien; virtuoso, justo, honrado. Uno de los *yogas* astronómicos.

sukavitā
sukavitA
सुकविता
[*su*$_1$ – *kavitā*] f. talento poético.

sukeśa
sukeSa
सुकेश
[*su*$_1$–*keśa*] adj. m. n. [f. *sukeśī*] que tiene hermosos cabellos.

suketu
suketu
सुकेतु
[*su*$_1$–*ketu*] adj. m. n. muy brillante | mit. n. pr. de Suketu ”el muy brillante”, rey de los genios [*yakṣa*]; después de una larga ascesis, Brahmā le acordó tener como hija a Tāṭakā.

sukha-bhoga
sukha-bhoga
सुख भोग
[experiencia de felicidad].

sukha-hāsya
sukha-hasya
सुखहस्य
alegría.

sukhaṃ
sukhaM
सुखं
placer, felicidad; *adv.* **sukham** confortablemente, en comodidad
Felicidad. T.c.c. **SAṀTOṢA**
Todo lo que deben considerar es si una vida felíz es importante, o la Liberación del ciclo de nacimientos y muertes lo es más.
La vida feliz es sólo de corta duración; la dicha de la Liberación es eterna e inquebrantable.

- **SUKHAṂ:** Confort. Ref: KĀLI
- **SUKHA-SVABHĀVA:** La naturaleza esencialmente feliz del hombre.
- **PARAMA-SUKHADĀṂ:** La más alta felicidad del mundo.
- **SARVA-MĀNAVA-SUKHA:** el bienestar de la humanidad. Ref: LOKA-KALYĀṆA

placer, comodidad
sukha: Gozo, goce, placer, deleite; alegría; felicidad, bienaventuranza, gloria, placidez, sosiego, tranquilidad de ánimo.
– felicidad o placer.
sukha: [su_1–*kha*] adj. m. n. fácil, agradable; dichoso, feliz – n. felicidad, placer; op. *duḥkha* | fil. [*vaiśeṣika*] la propiedad [*guṇa*] del placer | suerte – f. *sukhā* dicha, felicidad | fil. esfuerzo para ganar méritos, piedad.
sukhaṃ adv. felizmente; tranquilamente, fácilmente; cómodamente; de buena gana, con mucho gusto.
sukhaṃ kṛ contentar a <gen.>.
sukhā kṛ hacer feliz.
sukhena var. *sukhāt* adv. con facilidad, cómodamente.
sukhakara var. *sukhakāra* [$kara_1$] adj. m. n. que contenta, que hace feliz.
sukhatara [compar. de *sukha*] adj. m. n. más fácil.
sukhataram más fácilmente.
sukhaduḥkha [*duḥkha*] n. du. *sukhaduḥkhe* (*dvanda* de opuestos) el placer y la pena.
sukhāvat [*–vat*] adj. m. n. que otorga la felicidad – f. *sukhāvatī* bud. n. pr. de Sikhāvatī$_1$ “Tierra de felicidad”, paraíso de Amitābha | n. pr. de Sukhāvatī$_2$ “Bienhechora”, esposa de Sūryaprabha.
sukhita [*–ta*] adj. m. n. feliz.
sukhin [*–in*] ag. m. n. que es feliz.
sarve bhavantu sukhinaḥ obremos por la felicidad de todos.
sukha: Felicidad, deleite
sukham: felicidad.

---

sukham akṣayam aśnute
sukham akSayam aznute
सुखमक्षयमश्नुते
disfruta una felicidad imperecedera. [Gītā 5.21]

---

sukhada
sukhada
सुघद
Que causa placer.

---

sukhādhāra
sukhAdhAra
सुघाधार
El paraíso.

---

sukhāvatī
sukhAvatI
सुखावती
B skrt. «la Bienaventurada». La →Tierra Pura del Oeste, también llamada el «Paraíso Occidental»; es una de las «Tierras» o lugares paradisíacos más importantes del Mahāyāna, donde reina el Buddha →Amitābha, quien la creó

en virtud de sus méritos kármicos. El creyente, por rendida fe en Amitābha y recitación de su nombre, puede renacer allí y llevar en ella una existencia dichosa hasta su entrada definitiva en el Nirvāṇa.

La Sukhāvatī está minuciosamente descrita en los Sūtra dedicados a Amitābha (→Amitābha-sūtra, →Sukhāvatī-vyūha, →Amitāyurdhyāna-sūtra). Si bien en la creencia popular tales descripciones se entienden como las de una «localidad», en sentido profundo aluden a un determinado estado de conciencia.

Como modelo de este paraíso parece haber servido principalmente la ciudad de Kusāvatī, sede del legandario rey Mahāsuddásana, frecuentemente mencionado en el canon pāli. La Sukhāvatī está situadas en el Oeste. Se halla inundada del inmensurable resplandor irradiado por Amitābha. Es una tierra floreciente, fértil y exuberante, plena de aromas. Allí crecen flores prodigiosas y árboles de gemas. No hay en ella bestias salvajes, ni infiernos, ni muertos, ni →āsura. Por ella fluyen ríos que llevan dulces aguas perfumadas por ramos de flores y cuyos rumores son música. Los que en virtud de su fe renacen en la Sukhāvatī, lo hacen en una flor de loto; se cumplen todos sus deseos, y para ellos no hay dolor, desdicha, duelo ni contrariedad alguna. En esa Tierra búdica todos los seres se atienen a la verdad de la Doctrina, hasta que entran para siempre en el Nirvāṇa. Su máxima felicidad consiste en escuchar la predicación de la Doctrina por Amitābha, que habita en el centro de ese paraíso, flanqueado por →Avalokiteśvara y →Mahāsthamāprāpta. En la Sukhāvatī no existen las alegrías del amor sexual, pues nadie renace allí con forma de mujer.

sukhavatī: [Literalmente: “Tierra pura o feliz”.] - El paraíso occidental del populacho no educado. La noción popular es que hay un paraíso occidental de Amithāba en que los santos y los hombres buenos se deleitan en goces físicos hasta que el Karma los lleva una vez más al ciclo del renacimiento. Esta es una exagerada y errónea noción del *Devachán* (o Devakhan] (Tibetano).- La “morada de los dioses”) [Leemos en el *Evangelio de Buddha* (LX, el *Amithāba*): 13. “Hay en el Occidente una región paradisíaca llamada “Tierra pura” llena de oro, plata y piedras preciosas. Allí corren aguas puras sobre cauces de arenas auríferas entre veredas cubiertas de lotos. Oyese una música que causa deleite, llueven flores tres veces al día; las aves proclaman, cantando armoniosamente, las excelencias de la religión, y en el espíritu de los que oyen sus dulcísimos acentos se despierta el recuerdo del *Buddha*, del *Dharma* y del *Saṅgha*. Allí no puede germinar mal alguno, y el mismo nombre del infierno es desconocido. Aquel que pronuncia con fervor y devoción las palabras “*Amitābha Buddha*” se transporta a esta feliz región y, cuando se avecina la muerte, el Buddha se le aparece con una corte de discípulos santos, y gusta de una tranquilidad perfecta.]

---

sukham āptum
sukham Aptum
सुखमाप्तुम्
[fácil de alcanzar]. [Gītā 5.6]

---

sukhāvatī-vyūha
sukhAvatI-vyUha
सुखावतीव्यूह

B skrt. «Descripción de la →Sukhāvatī», también llamado el *Aparamitāyur-sūtra* «Sūtra de la vida sin término». Uno de los tres sūtra fundamentales de la Escuela de la →Tierra Pura. Existe en una versión larga y una breve (el →Amithāba-sūtra), y entre 147 y 713 d.C. fue traducido doce veces al chino. El texto relata el curso de la existencia del Buddha →Amitābha, así como las magnificencias de su paraíso, la Sukhāvatī. Comienza con un diálogo entre → Ānanda y el Buddha, en el cual éste cuenta, sobre un monje llamado Dharmākara, que, siendo rey, gracias a uno de sus sermones, se convirtió al budismo, y renunció al trono para dedicarse enteramente al logro de la Buddheidad. Pronunció entonces 48 votos, en los cuales prometió que, al alcanzar la Buddheidad, instauraría una →Tierra Pura en la que todos aquellos que a él se dirigieron con confiada fe renacerían

para vivir en paz y felicidad hasta entrar definitivamente en el Nirvāṇa. Cumplió tales votos, y llegó a ser el Buddha Amitābha.

Los principales votos de Amitābha son: 1. En su Tierra Pura no habría modos de existencia (→gati) malos o inferiores. 2. en su Tierra Pura no habría mujeres; las que merecieran renacer allì, en el momento de su muerte se convertirían en varones. El nacimiento en la Tierra Pura ocurriría en la corola de un loto, preparado ya desde la vida terrena por la práctica de la recitación del nombre de Amitābha. 3. Allí no habría diferencia de aspecto: cada ser tendría un cuerpo áureo, con las 32 marcas de perfección (→Dvātrtiṃśādvara-lākṣaṇa). 4. Todos tendrían el conocimiento de todas sus existencias anteriores. 5-6. Todos dispondrían del «ojo divino» y del «oído celeste» (→abhijñā). 7-8. Todos gozarían de la facultad de desplazarse por medios sobrenaturales y conocer los pensamiento de los demás. (...) 17. Por la audición del nombre de Amitābha, los seres de los mundos de las 10 direcciones del espacio sentirían despertar en sí la «mente de Iluminación»(→Bodhi-citta) y harían votos de renacer después de su muerte en el Paraíso Ocidental. Los votos más importantes para los creyentes son: 18. A todos aquellos que por la audición de su nombre han adquirido la «mente de Iluminación» prometió aparecérseles en el momento de su muerte para protegerles del temor. 19. Prometió además que todos los seres que por audición de su nombre hubieran de dirigir el pensamiento a renacer en su Tierra Pura y por consiguiente han reunido mérito kármico renacerían en ese Paraíso. (...) 24. Después de renacer en la Tierra Pura, sólo se necesitaría un nuevo nacimiento para entrar en el Nirvāṇa, y ya no sería posible renacer en una existencia inferior.

---

sukhī
sukhI
सुखी

o **sukhin:** Feliz, dichoso, afortunado; contento, bienaventurado.

---

sukhya
sukhya
सुख्य

Felicidad, contento. Ref: SUKHA
Suficiente o bastante.

- **SUKHYAM:** Felicidad.

---

sukratū
sukratU
सुक्रतू

perfecto en poder (para el sacrificio). [Ved.]

---

sukṛt
sukRt
सुकृत्

“Que obra bien”; virtuoso, justo; feliz, afortunado.

---

sukṛta
sukRta
सुकृत

bien merecido, bien hecho
Buena obra o acción, virtud, mérito, acto meritorio o virtuoso. Como adjetivo: bien hecho, bueno, justo, virtuoso, meritorio, hermoso.
[*su*$_1$–*kṛta*] adj. m. n. bien hecho, logrado; bello, justo, útil – n. buena acción, beneficio, acto meritorio.
sukṛtaṃ: bien construído (de buena constitución).

---

sukṛtam
sukRtam
सुकृतम्

buena acción, puṇyam, servicio

---

sukṛtaṃ u lokaṃ
sukRtaM u lokaM
सुकृतं उ लोकं

el otro mundo al que acceden aquellos que hacen bien las obras sacrificiales. [Ved.]

---

sukṛti
sukRti
सुकृति
Buena conducta, buen proceder.

---

sukṛtī
sukRtI
सुकृती
– personas piadosas que obedecen las reglas de las Escrituras y que son devotas del Señor Kṛṣṇa.

---

sukṛtin
sukRtin
सुकृतिन्
Que obra bien; bienhechor, virtuoso, justo, honrado; prudente; afortunado, feliz.

---

sukṛtyaya
sukRtyaya
सुकृत्यय
por la perfección en el trabajo. [Ved.]

---

sūkṣma
sUkSma
सूक्ष्म
Sutil.

- **SUKṢMA-DEHA:** el Cuerpo Sutil, que pertenece al Svapna, o Estado de Sueño. Ref: AVASTHA

sutil, fino, penetrante
Sutilidad, tenuidad, finura, pequeñez; sutil, tenue, fino, pequeño.
adj. m. n. fino, menudo, delgado; pequeño, estrecho; débil, insignificante; sutil, agudo; atómico | fil. sutil (op. *sthūla*) – m. n. átomo.

sūkṣmabhūta [*bhūta*] n. fil. [*sāṃkhya*] sustancia sutil, percepción; sin. *tanmātra*; op. *sthūlabhūta*.
sūkṣmaśarīra [*śarīra*] n. fil. [*vedānta*] cuerpo sutil del alma, formada por *manomayakośa* y por *vijñānamayakośa*.
Sutil, suave, fino, mínimo
sutil.

---

sūkṣma anna
sUkSma anna
सूक्ष्मान्न
[materia sutil.]

---

sūkṣma-cit
sUkSma-cit
सूक्ष्मचित्
sensibilidad sutil
De acuerdo a Śaiva Siddhānta, Dios no necesita ni apoyo ni experiencia para entender.

---

sūkṣma deha
sUkSma deha
सूक्ष्मदेह
cuerpo sutil.

---

sūkṣma dṛṣṭi
sUkSma dRSTi
सूक्ष्म दृष्टि
visión sutil.

---

sūkṣma-indriya (sūkṣmendrīya)
sUkSma-indriya (sUkSmendrIya)
सूक्ष्म इन्द्रिय (सूक्ष्मेन्द्रीय)
órgano sutil de los sentidos
Es un nombre para la mente.
órgano sutil.

---

sūkṣma jagat
sUkSma jagat
सूक्ष्म जगत्
[mundo sutil.]

---

sūkṣma prāṇa
sUkSma prANa
सूक्ष्म प्राण
[fuerza vital sutil].

---

sūkṣma-śarīra
sUkSma-zarIra
सूक्ष्मशरीर
cuerpo sutil

1. Las capas de *prāṇa*, *manas*, y *vijñāna*, constituyen el cuerpo sutil. Son llamadas *prāṇamaya-kośa*, *manomaya-kośa*, y *vijñānamaya-kośa*.
2. El cuerpo sutil consiste de los órganos internos (*buddhi*, *ahaṅkāra*, y *manas*), los órganos de conocimiento (*jñānendriaya*), los órganos de acción (*karmendriya*), y los cinco aires vitales (*prāṇa*).
3. También es denominado *liṅga-śarīra* o cuerpo astral.
4. Ver *kośa* y *śarīra*.

H skrt., de *sūkṣma* «sutil» y *śarīra* «cuerpo; envoltura»; llamado también liṅga-śarīra. Según el Vedānta, la segunda envoltura, de naturaleza sutil, que circunda al →Ātman. Consiste en las facultades de pensar, querer y sentir, y corresponde al conjunto del →prāṇamaya-kośa, el →manomaya-kośa y el →vijñāmaya-kośa. (Véase también →kośa; śarīra.)

(*sūkṣma śarira*) El cuerpo ilusivo, como en estado de ensueño, análogo al *Manasvarūpa* o cuerpo mental. Es la vestidura de los dioses, o de los *dhyānis* y *devas*. Se escribe también *sukṣama śarira*, y es llamado *sukṣmopādhi* por los yoguīs de la Escuela *Tāraka-Rāja-Yoga*. [*sūkṣma-śarīra* significa literalmente "cuerpo sutil o astral".]
Cuerpo sutil
[cuerpo sutil].

---

sūkṣmatva
sUkSmatva
सूक्ष्मत्व
Igual significado que *Sūkṣma*.

---

sūkṣmopādhi
sUkSmopAdhi
सूक्ष्मोपाधि
[*sūkṣma-upādhi*] En el sistema *Tāraka-Rāja-Yoga* es el "principio" que contiene el *Manas* superior e inferior y el *Kāma*. Corresponde al *Manomaya-Kośa* de la clasificación vedantina, y al estado de *Svapna*. (Véase: *Svapna*).

---

sūkṣmottama
sUkSmottama
सूक्ष्मोत्तम
Lo más sutil de lo sutil

---

sūkta
sUkta
सूक्त
[*su*$_1$*–ukta*] adj. m. n. bien dicho, bien hablado – n. plegaria, recitación piadosa; himno védico.
[un himno del *Veda*].

---

sukumāra
sukumAra
सुकुमार
(*f.* ī) delicado

[su_1–*kumāra*] adj. m. n. [f. *sukumārī*] tierno, delicado, grácil; en la gracia de la juventud.

---

sulabha
sulabha
सुलभ
obtenido fácilmente, natural
fácil de obtener, factible
Fácil de obtener, de alcanzar o de realizar.
[su_1– *labh*] adj. m. n. fácil de encontrar.

---

sulakṣaṇa
sulakSaNa
सुलक्षण
Que tiene señales de buen augurio.

---

suma
suma
सुम
Flor.

---

sumahat
sumahat
सुमहत्
su-mahat: Muy grande.

Sumali
sumali
सुमलि
var. *sumālin* [su_1 – *mālin*] m. mit. n. pr. del *rakṣasa* Sumāli, padre de Kaikasī por Ketumatī.
"Muchos cientos y miles de demonios, semi-demonios, Yakṣas, Rākṣasas [comedores de hombres], encabezados por Sumali y Mali, resistieron los ejércitos del Rey Indra a quien ni la muerte en persona puede vencer..."

Śrīmad- Bhāgavatam 6:10:19-22
http://www.harekrsna.com/philosophy/associates/demons/vishnu/mali.htm



Malyavan, Mali y Sumali

---

sumana
sumana
सुमन
Agradable, que deleita el ánimo.

---

sumanas
sumanas
सुमनस्
Que deleita el pensamiento; que tiene el corazón bueno o feliz; un dios, un sabio o pandita.

[*su*$_1$–*manas*] adj. m. n. benévolo, amable, bien dispuesto | contento, dichoso, a gusto, de humor parejo, sabio – f. pl. *sumanasas* flores.

---

sumaṅgala
sumaGgala
सुमङ्गल
De muy buen augurio; muy feliz.

---

sumaṅgalī
sumaGgalI
सुमङ्गली
Mujer cuyo marido aún vive.

---

sumata
sumata
सुमत
Bien pensado; amistoso.

---

sumati
sumati
सुमति
Una mente pura. Ref: MATI, SUBHA
Himno, plegaria. Benevolencia, afecto, amistad.
[*su*$_1$– *mati*] adj. m. n. sabio, prudente; versado en <gen.> – f. benevolencia, favor | (sentir) placer en <loc.> | mit. n. pr. de sumati “la Sabia”, esposa de Sagara; le dió 60.000 hijos que fueron destruidos por Kapila.
sumatinātha [*nātha*] m. jain. n. pr. de Sumatināth a “Madre benevolente”, 5^a *tīrthaṅkara* mítica; su cuerpo es amarillo oro, su símbolo un pájaro o una rueda.
la mentalidad perfecta; pensamientos correctos, sensibilidades correctas; una feliz rectitud mental y sensorial. [Ved.]

---

sumedhas
sumedhas
सुमेधस्
Que concibe bien; inteligente.

---

sumeru
sumeru
सुमेरु
H B skrt.; sinónimo de →Meru.
Lo mismo que *Merú*, la montaña del mundo. El prefijo *su* implica elogio y exaltación del objeto o nombre personal que le sigue.
m. mit. n. pr. de Sumeru, epít. del Hermoso Monte Meru; cf. *meru*.

---

sumitra
sumitra
सुमित्र
[*su*$_1$– *mitra*] adj. m. n. que tiene buenos amigos – m. mit. n. pr. de Sumitra “Buen amigo”, que ayudara a Indra matar a Dīrghajihvī – f. *sumitrā* mit. [Rām.] n. pr. de Sumitrā “Buena amiga”, mujer de Daśaratha, madre de los gemelos Lakṣamaṇa y Śatrughna.

---

sumna
sumna
सुम्न
Himno.

---

sumukha
sumukha
सुमुख
Que tiene bello rostro; que tiene hermosa boca o que habla bien; es decir: un sabio, un pandita.

Epíteto de Gaṇeśa y de Garuda; nombre de un *nāga*.

sūnā
sUnA
सूना
f. matadero; carnicería; masacre.

sunanda
sunanda
सुनन्द
[*su*$_1$–*nanda*] adj. m. n. placentero, agradable – m. n. pr. del *dvārapāla* Sunanda (siendo su doble llamado Nanda).

Sunda
sunda
सुन्द
m. mit. n. pr. del demonio [*daitya*] sunda; se casó con Tāṭakā, con la cual tuvieron como hijo a Mārīca; [Mah.] Sunda y su hermano Upasunda eran demonios que habían obtenido de Brahmā el poder de no ser muertos sino uno por el otro; los dioses enviaron a Tilottamā para seducirlos y así se mataran entre sí.

sundara
sundara
सुन्दर
(*f.* ī) hermoso
adj. m. n. bello, hermoso, agradable, amable – f. *sundarī* mujer hermosa; cf. *lokasundarī*.
sundaram: [lo bello].

suniścita
sunizcita
सुनिश्चित
Bien determinado; completamente cierto o seguro; terminante, definitivo, decisivo.

sunīta
sunIta
सुनीत
[*su*$_1$–*nīta*] adj. m. n. bien llevado, bien ejecutado – n. cordura, prudencia, habilidad; solución, buena ejecución.

sunītha
sunItha
सुनीथ
m. n. pr. de hombre – f. *sunīthā* mit. n. pr. de Sunīthā, hija mayor de Mṛtyu, madre de Vena.

sunīti
sunIti
सुनीति
[*su*$_1$–*nīti*] adj. m. n. que se comporta bien; virtuoso – f. buena conducta | mit. n. pr. de Sunīti “Virtuosa”, mujer de Uttānapāda y madre de Dhruva.

sūnṛta
sUnRta
सूनृत
Verdadero, agradable; querido; de buen augurio; próspero; lenguaje verdadero y agradable.
el mundo de la verdad llena de gozo; verdades felices. [Ved.]
sūnṛtaḥ [plural], los poderes o las voces de la Verdad y la Dicha.

sūnṛtāvari
sUnRtAvari
सूनृतावरि
[lleno de verdades felices].

sūnu
sUnu
सूनु
m. hijo, niño – f. niña.

---

sunva
sunva
सुन्व
[*su*$_1$–*va*] adj. m. n. ved. que exprime (el *soma* para el sacrificio); que consagra a los dioses.

---

sup
sup
सुप्
var. *sub* en esp. gram. desinencia casual.

---

sūpa
sUpa
सूप
m. salsa, sopa; caldo, curry de legumbres || lat. *suppa* ; fr. *soupe* (esp. *sopa*).

---

supakva
supakva
सुपक्व
[*su*$_1$–*pakva*] adj. m. n. bien cocido; bien maduro.

---

suparṇa
suparNa
सुपर्ण
Aves divinas cuyo jefe es Garuḍa.
[*su*$_1$– *parṇa*] m. mit. n. pr. de Suparṇa, epít. de Garuḍa “del bello plumaje”.

---

supārśva
supArzva
सुपार्श्व
[*su*$_1$–*pārśva*] adj. m. n. [f. *supārśvā*] que tiene un hermoso lado, un bello torso.
supārśvanātha [*nātha*] m. jain. n. pr. de Supārśvanātha “Señor del hermoso torso”, 7° *tīrthaṅkara* mítico; su cuerpo es verde, su símbolo una *svastika* y una cobra de 7 cabezas.

---

suparvan
suparvan
सुपर्वन्
Día de la luna en que se practican ciertas ceremonias religiosas; un dios en general.

---

supatha
supatha
सुपथ
Buen camino.

---

suphala
suphala
सुफल
Que lleva buenos o bellos frutos.

---

suprabhāta
suprabhAta
सुप्रभात
[*su*$_1$–*prabhāta*] n. hermosa mañana, día feliz.
suprabhātam dirig. buen día.

---

supralāpa
supralApa
सुप्रलाप

Elocuencia.

---

suprasanna
suprasanna
सुप्रसन्न
Propicio, misericordioso.

---

supratibhā
supratibhA
सुप्रतिभा
Licor espirituoso.

---

supratīka
supratIka
सुप्रतीक
[*su*$_1$–*prātika*] adj. m. n. de bello aspecto, hermoso; admirable – mit. n. pr. del elefante celeste Supratīka “de la bella trompa”, *diggaja* del Norte.

---

supravṛddha
supravRddha
सुप्रवृद्ध
[*su*$_1$– *pravṛddha*] n. pr. de hombre”Forzudo” (“Grandote”).

---

supriya
supriya
सुप्रिय
Muy agradable. Nombre del jefe de los *Gandharvas* o músicos celestes.

---

supta
supta
सुप्त
(*part. pas. de* **svap**) dormido
Dormido. Como substantivo: sueño.
[part. p. de *svap*] adj. m. n. dormido | inmóvil, latente – n. sueño.

---

suptajñāna
suptajJAna
सुप्तज्ञान
Ensueño.

---

supti
supti
सुप्ति
Sueño, somnolencia; insensibilidad; parálisis.

---

sur
sur
√ सुर्
v. [6] pres. (*surati*) tener poderes sobrenaturales | brillar.

---

sura
sura
सुर
Término general para designar los dioses; lo mismo que *devas;* lo contrario de *a-suras* o “no dioses”. [Una clase de *devas* inferiores, relacionados al parecer, con el sol, elementales benéficos. El príncipe de estos dioses es Indra. – Véase: *Asuras.*]
[*sur*] m. dios, divinidad.
suraguru [*guru*] m. mit. n. pr. de Suraguru, epít. de Bṛhaspati “Preceptor de los dioses”.
surottama [*uttama*] adj. m. n. indic. mejor de los dioses.
1. un dios.
2. el sol. [Ved.]

---

surā
surA
सुरा
El Mar de Vino. Ref: SAPTA SAMUDRA
f. bebida espirituosa, alcohol | mit. licor producido cuando se batiera el mar de leche [*kṣīrodamathana*]; n. pr. de Surā, su personificación, hija de Varuṇa.
surāpa [*pa*$_1$] ag. m. n. que bebe licores; bebedor, borracho.

---

surābhāga
surAbhAga
सुराभाग
Levadura, fermento.

---

surabhi
surabhi
सुरभि
fragante
Sūrabhī: H skrt. [«la Arrobadora»], o también Kāmadhenu f. «la Vaca de la Abundancia [→kāma]». Vaca mítica aparecida a raíz de la →Batidura del Mar, que cumple todos los deseos. Se la venera como fuente de la leche y sus derivados; habría pertenecido al sabio →Vasiṣṭha.
La Divina Vaca. Ref: KṢĪRSĀGARA
La "Vaca de la abundancia"; una creación fabulosa; una de las catorce cosas preciosas producidas por el océano de leche cuando lo mazaron los dioses [para extraer el *amṛta*.] La vaca en cuestión concede todo cuanto apetece su posesor. [Véase: *Kāma-dhu* o *Kāma-dhenu* y *Nandinī*]
– las vacas de Kṛṣṇaloka. Ellas pueden producir una cantidad ilimitada de leche.
[*su*$_1$– *rabh*] adj. m. n. ["que afecta de manera placentera"] odorífero, perfumado; agradable, encantador – m. primavera; jazmín – f. var. *surabhī* mit. n. pr. de Surabhi o Surabhī "la Perfumada", vaca celeste creada por Dakṣa, esposa de Kaśyapa, madre de los Rudrās y de Rohiṇī – n. perfume.
surabhi kṛ perfumar.

---

sura-ca-kāsaḥ
sura-ca-kAsaH
सुरचकासः
de ojos como el sol. [Ved.]

---

surācārya
surAcArya
सुराचार्य
El maestro de los dioses: Vṛhaspati (también escrito: Bṛhaspati).

---

suradīrghikā
suradIrghikA
सुरदीर्घिका
El Ganges celeste.

---

suradhanus
suradhanus
सुरधनुस्
Arco iris.

---

suradviṣ
suradviS
सुरद्विष्
Enemigo de los dioses.

---

suradvipa
suradvipa
सुरद्विप
Elefante divino.

---

suraguru
suraguru
सुरगुरु
Véase: *surāchārya*.

Surajā
surajA
सुरजा
Una deidad.

surajanī
surajanI
सुरजनी
La noche.

surajyeṣṭha
surajyeSTha
सुरज्येष्ठ
El primero de los dioses: Brahmā.

suraḥ
suraH
सुरः
dios

suralā
suralA
सुरला
El Ganges; nombre de otro río.

surālaya
surAlaya
सुरालय
El monte Merú, el *svarga*, cielo o paraíso.

suraloka
suraloka
सुरलोक
El mundo de los dioses, el *svarga* o paraíso.

suramāna
suramAna
सुरमान
Un método de calcular el tiempo.

suranadī
suranadI
सुरनदी
El río de los dioses: el Ganges celeste.

surāpa
surApa
सुराप
Que bebe líquidos espirituosos; que habla bien: instruído.

surāpagā
surApagA
सुरापगा
El río de los dioses: el Ganges.

surāpāna
surApAna
सुरापान
Los habitantes de la India oriental.

surapatha
surapatha
सुरपथ
La vía de los dioses; la atmósfera elevada, el cielo.

surapati
surapati
सुरपति
El señor de los dioses: Indra.

surapriya
surapriya
सुरप्रिय
Amado de los dioses; Indra; Vṛhaspati.

Surapurī
surapurI
सुरपुरी
La ciudad de los dioses: Amarāvatî.

surarāni
surarAni
सुररानि
Un título de Aditi, madre de los dioses o *suras*.

surata
surata
सुरत
[*su*$_1$–*rata*] n. goce, placer sexual; copulación.
suratarasa [*rasa*] m. placer sexual, pasión, voluptuosidad.

surataṃ
surataM
सुरतं
su:rataṃ: haciendo el amor

surāri
surAri
सुरारि
Enemigo de los dioses; un *asura*.

surarṣi (deva-ṛṣi)
surarSi (deva-RSi)
सुरर्षि (देव ऋषि)
(*sura-ṛṣi*) Un *ṛṣi* divino, un *devaṛṣi*.

surasa
surasa
सुरस
Que tiene buen sabor.

Surāsa
surAsa
सुरास
su-rāsa: Una hija de Dakṣa; esposa de Kaśyapa y madre de mil dragones y serpientes de numerosas cabezas [*nāgas*].

surasadman
surasadman
सुरसद्मन्
La morada de los dioses, el *svarga* o paraíso.

suraśatru
surazatru
सुरशत्रु
Véase: *suravairin*.

surasindhu
surasindhu
सुरसिन्धु

“El río de los dioses”, el Ganges.

---

surata
surata
सुरत
Que ama mucho; que experimenta mucho placer, voluptuosidad; placeres de ánimo.

---

suratā
suratA
सुरता
Una divinidad.

---

suratha
suratha
सुरथ
[*su*$_1$–*ratha*] m. n. pr. de Suratha “del bello carro”, epít. de varios dioses.

---

surātri
surAtri
सुरात्रि
[*su*$_1$–*rātri*] f. hermosa noche.
surātri bhavatu dirig. (que tenga una) buena noche.

---

suravairin
suravairin
सुरवैरिन्
Véase: *surāri*.

---

suravartman
suravartman
सुरवर्त्मन्
La mansión de los dioses; el cielo; la atmósfera.

---

suravīthī
suravIthI
सुरवीथी
La vía de los dioses; el cielo, el aire.

Surdas
surdas
सुर्दस्



http://www.poemhunter.com/sant-surdas/

El poeta ciego.
Surdas nació ciego en una familia Brahmin pobre. Sus padres lo desatendieron y sus hermanos mayores lo matoneaban. Un día, cuando todavía era muy joven, escuchó a un grupo de cantores callejeros cantar Bhajans. Estuvo tan encantado que siguió al grupo hasta las afueras de la ciudad, pero fué abandonado por éstos por su ceguera. Surdas descubrió que tenía una buena voz como cantante, así como el poder de clarividencia, y que podía sobrevivir con la ayuda de los aldeanos del lugar. Una noche, tuvo un sueño con Kṛṣṇa, y a partir de ese día comenzó a cantar sólo Kṛṣṇa

Kīrtanas. Más tarde se hizo discípulo de Vallabhācārya, un gran santo y erudito quien le enseñó la historia de Kṛṣṇa. su canto podía poner a su audiencia en un éxtasis religioso. Suras cantaba en '*Brij* ', un dialecto Hindi y su composición más famosa fue '*Sur-Sagar* '. Su obra puede ser comparada con la de Vālmīki por su nivel épico.

Ref: SARANĀGATI/MAMA-EVA-TVAM

---

surejya
surejya
सुरेज्य

(*sura-ijya*) Preceptor de los dioses; Vṛhaspati (Bṛhaspati).

---

surendra
surendra
सुरेन्द्र

Indra, jefe o señor de los dioses.

---

surendraloka
surendraloka
सुरेन्द्रलोक

Mundo o paraíso de Indra.

---

sureśvara
surezvara
सुरेश्वर

H skrt. o Sureśvarācārya «el Maestro Sureśvara». Discípulo directo de →Śáṅkara, que en su obra, la →Naiṣkarmya-siddhi, dejó sentadas sus profundas investigaciones sobre el →Advaita-vedānta. Otras obras de igual oreintación a él atribuídas son el *Mānasollāsa* [«Exultación del Espíritu» o «(por la visión) del (lago sagrado) Mānasa»] y unos *Vārttika* o «glosas aforísticas» a diversos clásicos y a algunas Úpaniṣad.

(*sura īśvara*) – El señor de los dioses.

---

sūri
sUri
सूरि

el pensador iluminado, vidente. [Ved.]

---

sūrkṣaṇa
sUrkSaNa
सूर्क्षण

Desdén, menosprecio, falta de respeto.

---

sūrmī
sUrmI
सूर्मी

f. yunque.

---

surottama
surottama
सुरोत्तम

(*sura-uttama*) El *sura* supremo; el Sol o Indra.

---

sūrpa
sUrpa
सूर्प

(*surpa*) Aventador, harnero o criba. (También: *śurpa*)

---

suruc
suruc
सुरुच्

[su_1– ruc_2] adj. m. n. en vivo resplandor; muy hermoso.

---

suruci
suruci
सुरुचि

[*su*$_1$– *ruci*] adj. m. n. que siente gran placer en <loc.> - f. mit. n. pr. de Suruci, favorita de Uttānapāda y madre de Uttama.

---

surukāya
surukAya
सुरुकाय

Uno de los “Siete Buddhas”, o *sapta tathāgata*.

---

surūpa
surUpa
सुरूप

[*su*$_1$–*rūpa*] adj. m. n. bien formado, bello.

---

survacas
survacas
सुर्वचस्

Muy brillante, muy glorioso.

---

sūrya
sUrya
सूर्य

sūryaḥ: sol

H skrt. El Sol, el dios solar. Se cuenta entre las divinidades védicas principales y se le venera como fuente de luz.

Los textos sobre Sūrya son más bien poéticos y poco precisos. A veces se lo identifica con →Sávitṛi, a veces con →Aditya. Existen en la India diversos templos solares. El más célebre se encuentra en Koṇār(a)ka, cerca de →Purī.

El sol.

- El Sol es el fuego encarnado. ¿Cómo emerge este fuego? El calor se produce cuando el hidrógeno del sol se convierte en helio. Esto está avalado por la ciencia. En este proceso se notan ocho formas de energía (pero se enumeran sólo siete [¿?]):
  1. **YANTRA ŚAKTI:** Energía kinética
  2. **UṢṆA ŚAKTI:** Energía calórica
  3. **KĀNTI ŚAKTI:** Energía lumínica
  4. **GHANA ŚAKTI:** Energía magnética
  5. **VIDYUT ŚAKTI:** Energía eléctrica
  6. **RASA ŚAKTI:** Energía química
  7. **AṆU ŚAKTI:** Energía atómica
- Los científicos calcularon que cada segundo el Sol pierde muchos billones de unidades de energía. Pero aún así, el Sol seguirá siendo una fuente de energía por millones de años. El Sol es la deidad que preside el Intelecto (Buddhi). Es el Señor de la inteligencia e ilumina el intelecto del hombre. Por ende, el Sol es asimismo la encarnación de lo Divino. Ref: ĀŚRAYA, SĀKṢI-BHŪTA
  - ° **SŪRYA MĀSA:** El ciclo solar.
  - ° **SŪRYA SVĀRA:** Sonido fuerte y poderosos como el Sol. Ref: PRĀNA
  - ° **SŪRYA VAṂŚI:** La dinastía en la que naciera el Señor Rāma. Ref:VĀSIṢṬA



El Señor Surya en su carro de siete caballos, con el Amanecer como Auriga
Óleo sobre bastidor http://www.exoticindiaart.com

deidad de la vista, sol
El Sol adorado en los *Vedas*. Hijo de Aditi (Espacio), madre de los dioses. Esposo de Sañjñā (la conciencia espiritual). El gran dios a quien Viśvakarman, su suegro, el creador de los dioses y de los hombres, y su "carpintero", crucifica en un torno, y cortando la octava parte de sus rayos, priva su cabeza de su esplendor, creando en torno de ella una aureola obscura. Esto es un misterio de la última iniciación y una representación alegórica de la misma. [Se le designa con numerosos epítetos, tales como *dina-kara* (Hacedor del día), *arha-pati* (Señor del día), *loka cakṣus* (Ojo del mundo), *karma-sakṣī* (Testigo de los actos de los hombres), *sahasra-kiraṇa* (Provisto de mil rayos), *graha-rāja* (Rey de las constelaciones), etc., etc.)]
[vr. *sura – ya*] m. sol | mit. n. pr. del "Divino" Sūrya, dios Sol; es el Radiante [Āditya] hijo de Aditi y de Dyaus o [Rām.] Kaśyapa; es el Resplandeciente [Vivasvān]; a su salida su aspecto de Incitador [Savitar] inspira los pensamientos; se lo representa sosteniendo 2 lotos, sobre un carruaje tirado por 7 caballos que simbolizan los siete días de la semana, y cuyo conductor es Aruṇa la Aurora; es el guardián [*dikpāla*] de la dirección Sud Oeste; de su esposa Conciencia [Sañjñā] engendró Manu-Vaivasvata, Yama y Yamī; de su sustituto [Savarṇā] la Sombra [Chāyā] engendró Śani (Saturno) y Tapatī (Canícula); de Sañjña-Saraṇyū transformada en yegua engendró los Aśvinau y Revanta; Viśvakarman cepilló al octavo de su resplandor para que Sañjñā pudiera soportarlo; de sus residuos (¿virutas?) Viśvakarman conformó a Sudarśana y las otras armas de los dioses; Daṇḍin y Piṅgala son sus servidores; cf. Arka, Khaga, Citraratha, Tapana, Dinakara, Bhānu, Bhāskara, Ravi || gr. σειριος ; lat. *sol* ; fr. *soleil*.
sūryanāḍī [*nāḍī*] f. cf. *piṅgalā*.
sūryaprabha [*prabha*] m. [KSs.] n. pr. del rey Sūryaprabha "Sol resplandeciente"; cf. Sukhāvatī$_2$.
sūryavaṁśa [*vaṁśa*] m. mit. linaje solar; cf. Vivasvān, Manu, Ikṣvāku, Daśaratha, Rāma, Hariścandra.
sūryavāra [*vāra*] m. domingo.
Sol
el Sol; el Dios-Sol, Señor de la Verdad y la Luz, el dador de los rayos del conociemiento que iluminan la mente; el alma y energía y cuerpo de la iluminación espiritual.
el Dios Solar Védico, latín: Sol; Griego: Helios

Sūryā
sUryA
सूया
hija del Sol, novia de los *aśvins*.

---

sūryabhakta
sUryabhakta
सूर्यभक्त
Adorador del Sol.

---

sūryadvāra
sUryadvAra
सूर्यद्वार
H skrt. «Puerta (*dvāra*) del Sol (*Sūrya*)». Simbolismo de la iluminación espiritual (el sol) como puerta hacia la Realización suprema.

---

sūryadvāreṇa
sUryadvAreNa
सूर्यद्वारेण
cerca del Sol como una puerta o entrada. [Mund. 1.2.11]

---

sūryagraha
sUryagraha
सूर्यग्रह

Eclipse del sol; el nodo ascendente o descendente; Ketu, Rāhu.

---

sūryaloka
sUryaloka
सूर्यलोक
La esfera solar. (Rāma Prasād).
– el planeta Sol.

---

sūryamaṇḍala
sUryamaNDala
सूर्यमण्डल
La parte del espacio hasta donde alcanza la influencia de los rayos del sol.

---

sūrya-śakti
sUrya-zakti
सूर्यशक्ति
[poder del sol].

---

sūrya savitṛ
sUrya savitR
सूय सवितृ
el Creador, la Luz que es padre de todas las cosas. [cf. sūrya; savitr]
la Diosa Solar Védica, casada en el punto del solsticio de invierno

---

sūryasiddhānta
sUryasiddhAnta
सूर्यसिद्धान्त
Un tratado sánscrito sobre astronomía.

---

sūryasta
sUryasta
सूर्यस्त
La puesta del sol.

---

sūrya sthāna
sUrya sthAna
सूर्य स्थान
Centro nervioso del sistema nervioso simpático

---

sūryasya dvāra
sUryasya dvAra
सूर्यस्य द्वार
las puertas del Sol.

---

sūryasya raṣmayaḥ
sUryasya raSmayaH
सूर्यस्य रब्मयः
los rayos (de conocimiento) del Sol.

---

sūryavaṃśa
sUryavaMza
सूर्यवंश
(*sūrya-vaṃśa*) La raza [o dinastía] solar. *Sūryavaṃśi* es el que pretende descender del linaje encabezado por Ikṣvāku. Así, mientras que Rāma pertenecía a la dinastía Ayodhyā de la línea Sūryavaṃśa, Krṣṇa pertenecía a la línea de Yadu de la raza lunar o Candravaṃśa, lo mismo que Gautama Buddha.

---

sūryavarta
sUryavarta
सूर्यवर्त
Uno de los grados o períodos del *samādhi*.

---

sūrya vyuha raṣmīn samuha, tejo yat te rūpaṃ kalyāṇa tamaṃ tat te paṣyāmi, yo-sāvasau puruṣaḥ. sohamasmi...
sUrya vyuha razmIn samuha, tejo yat te rUpaM kalyANa tamaM tat te pazyAmi, yo-sAvasau puruSaH. sohamasmi...
सूर्य व्युह रश्मीन् समुह । तेजो यत् ते रूपं कल्याण तमं तत् ते पश्यामि । यो–सावसौ पुरुषः सोहमस्मि ...
Oh Sol que ilumina, ordena tus rayos, junta tu luz; el Brillo que es la forma más bendita entre todas, esto en Ti contemplo. El *puruṣa* allí y allá, Él yo soy. [Isa 16]

---

sūryodaya
sUryodaya
सूर्योदय
(*sūrya-udaya*) La salida del sol.

---

suṣama
suSama
सुषम
Igual, bien unido; entero; bello, agradable; que no obstruye.

---

susamāhita
susamAhita
सुसमाहित
[*su*$_1$–*samāhita*] adj. m. n. bien atento, intensamente absorto en | bien adornado; perfectamente adaptado a.

---

suśarman
suzarman
सुशर्मन्
Muy feliz; nombre propio de un rey.

---

suśikha
suzikha
सुशिख
Agni, el fuego.

---

suśīla
suzIla
सुशील
Dotado de buen natural.

---

suśīlatā
suzIlatA
सुशीलता
Buenas disposiciones naturales.

---

susmita
susmita
सुस्मित
[*su*$_1$–*smita*] adj. m. n. [f. *susmitā*] que tiene una hermosa sonrisa; nombre de persona.

---

susnigdha
susnigdha
सुस्निग्ध
[*su*$_1$–*snigdha*] adj. m. n. muy tierno, untuoso; imán (que se adhiere o se pega como un) | (alimento) untuoso, rico en cuerpos grasos.

---

suṣoma
suSoma
सुषोम
el buen Soma, nombre Védico del Rio Indo en la parte de las regiones más altas de las montañas famosas por el Soma

---

suśroṇī
suzroNI
सुश्रोनी
[*su*$_1$–*śroṇī*] f. (mujer) que posee hermosas caderas, nalguda; sin. *nitambinī*.

---

suśruta
suzruta
सुश्रुत
[*su*$_1$–*śruta*] adj. m. n. célebre, renombrado | que se entiende bien; aprendido con gusto.

---

sustha
sustha
सुस्थ
que se siente cómodo, contento, feliz; en buen estado.

---

suṣṭhu
suSThu
सुष्ठु
[*su*$_1$–*stha*] adv. bien, como se debe | interj. ¡bien!

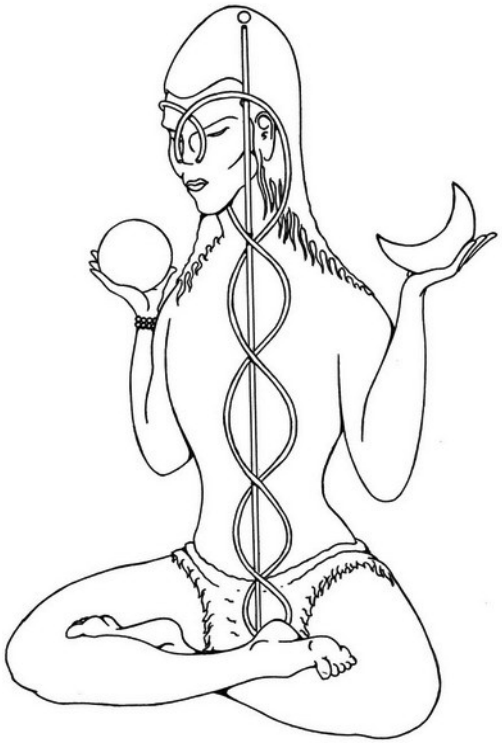
---

susukha
susukha
सुसुख
(*su-sukha*) Muy feliz, muy agradable.

---

suśumnā
suzumnA
सुशुम्ना
H skrt. El más importante de los canales de energía (→nāḍī), que se extiende desde el extremo inferior de la columna vertebral hasta el encéfalo. La →Kuṇḍalinī, cuando despierta, asciende por la suśumnā, que constituye el eje central a cuyos lados corren entrelazándose la →iḍā y la →píṅgalā. (Véase también →cakra.)

- De todos las nāḍīs, el más importante es el suśumna, cuyo homólogo en el cuerpo físico es la médula espinal. A ambos lados de la **Suśumna** hay otras dos nāḍīs llamadas **Iḍā** y **Piñgala**, que corresponden al ganglio simpático de la médula espinal.
- Hay dos nāḍīs (nervios sutiles); Iḍā a la izquierda y Piñgala a la derecha del Suśumna. El **Iḍā-nāḍīmarga** es el sendero lunar y el **Piñgala-nāḍīmarga** es el sendero Solar. Los Yogis circulan por el Sendero Solar, y los otros por el Sendero Lunar. Este es otro de los misterios no observados. Ref: UTTARĀYAṆA



Ida, pingala, sushumna
http://pelloterapi.wordpress.com/2011/11/09/ida-pingala-sushumna

El rayo solar: el primero de los siete rayos [místicos]. Es también el nombre de un nervio espinal que relaciona el corazón con el *Brahmarandhra* y desempeña un importantísimo papel en la práctica del *Yoga*. [El *suśumnā*, llamado también por los yoguīs *nādi brahma* o *sandhi*, es un *nādi* (nervio, vaso o conducto) que pasa entre el *idā* y el *piṅgalā* desplegándose en el medio del cuerpo; se llama así igualmente la médula espinal, con todas sus ramificaciones, y también aquel estado de fuerza que está llena de las fases negativas y positivas; cuando no fluyen el aliento lunar ni el solar, se dice que el *prāṇa* se halla en *suśumnā*. (Rāma Prasād, *Las Fuerzas sutiles de la Naturaleza*). – Del *suśumnā* nacen todos los nervios sensorios (*jñāna-nādis*), y por esta razón se le denomina *jñāna-nādi*. (Véase: *Uttara-Gītā*, II, 13-17, y *Las Fuerzas sutiles de la Naturaleza*, cap. IV). – Algunos *tāntrikas* localizan el *suśumnā* en la línea central de la médula oblongada, correspondiendo las divisiones derecha e izquierda al *piṅgalā* e *idā* respectivamente; también lo localizan en el corazón, a cuyas divisiones aplican los mismos nombres. La Escuela Transhimalayana de los antiguos rāja-yoguīs indos localiza el *suśumnā* en el tubo central de la médula espinal, e *idā* y *piṅgalā* en sus lados izquierdo y derecho. Del uso de dicho canal medular la fisiología sabe tan poco como del bazo y de la glándula pineal. (*Doctr. Secr.*, III, 503). – Véase: *Svarāj*).]

suṣumṇā: f. carótida | fil. [*yoga*] el canal psíquico central [*mārga*] Suṣumṇā, representación de Sarasvatī en el microcosmos; se hace subir el *apānavāyu* por medio del *mūlabandha*; su encuentro con el *prāṇavāyu* provoca el despertar de la Kuṇḍalinī; cf. Iḍā, Piṅgalā.

Nādi que controla el sistema nervioso central

---

suṣupta
suSupta
सुषुप्त

Bien o profundamente dormido.

[*su*$_1$–*ṣupta*] adj. m. n. profundamente dormido – n. sueño profundo.

Profundamente dormido.

---

suṣupta puruṣa
suSupta puruSa
सुषुप्त पुरुष

[el *puruṣa* en el estado de sueño profundo (*suṣupti*)].

---

suṣupti
suSupti
सुषुप्ति

sueño profundo

1. El estado de conciencia de sueño profundo. No hay objetos presentes, ni de cosas externas del mundo ni de ideas internas. Por ende no hay aprehensión de la dualidad, aunque la ignorancia (*avidyā*) aún persiste en estado latente.
2. Ver *avasthā*.

H skrt. f. Estado de sueño profundo, en que no subsiste pensamiento, ni yo, ni conciencia del universo de formas. Ello no significa la ausencia de conciencia en sí, sino exclusión de procesos mentales. Es una de las cuatro →avasthā; en el Vedānta se la equipara a la →Prajñā. [Véase también →svapna.]

Estado de sueño profundo. Es también un obstáculo para Dhyāna. T.c.c. **A-SVĀPNA-NIDRĀ:** sueño sin sueños.

Ref: AVASTHĀ, AMANASKA

sueño profundo

Sueño profundo, sueño sin ensueños; aquel estado de ánimo en que las manifestaciones de la mente experimentadas en el sueño están en reposo. (Rāma Prasād).

Sueño (estado de)

sueño profundo

sueño profundo; el Estado de Sueño, conciencia correspondiente al plano supramental propio de la gnosis, la

que está más allá de nuestra experiencia porque nuestro cuerpo causal o envoltorio de gnosis no está desarrollado en nosotros, sus facultades están inactivas, y por lo tanto estamos, en relación a ese plano, en un estado de sueño sin sueños.

---

suṣupti-avasthā

suSupti-avasthA

सुषुप्तिअवस्था

Sueño profundo; uno de los cuatro aspectos del *praṇava*.

---

susvara

susvara

सुस्वर

[*su*$_1$–*svara*] adj. m. n. armonioso.
susvaram adv. armoniosamente | en alta voz.

---

suta$_1$

suta$_1$

सुत

[part. p. de *su*$_2$] adj. m. n. prensado – m. n. jugo exprimido de *soma*, libación.

---

suta$_2$

suta$_2$

सुत

hijo
Hijo.
[part. p. de *su*$_1$] adj. m. n. traída al mundo – m. hijo, niño | du. *sutau* varón y mujer (niño y niña) – f. *sutā* hija (niña).

---

sūta$_1$

sUta$_1$

सूत

[part. p. de *sū*$_1$] adj. m. n. nacido, engendrado | que ha engendrado.

---

sūta$_2$

sUta$_2$

सूत

conductor de carro (auriga)
Una casta inferior a la de Kṣatriya. p.ej: el padre adoptivo de Karṇa, Adhiratha, fué un auriga Sūta.
Nacido, engendrado; cochero, auriga, guía o conductor de carro; bardo, poeta épico; el Sol; el hijo de un *kṣatriya* y una *brāhmanī*.
m. heraldo, mensajero | cochero, conductor de carro, combatiente de un carro.

---

sutā

sutA

सुत

hija

---

sutala

sutala

सुतल

infierno

1. El polo inferior del *Jano-loka*. Es un estado de buena materia en la que prevalecen el deseo y la pasión.
2. Ver *loka* y *tala*.

Uno de los siete Lokas inferiores en el cuerpo humano, situado en los talones. Ref: LOKA
Significa: “lugar bueno, excelente”. (*Doctrina Secreta*, III, 565). – Uno de los siete *lokas* terrestre o infernales. (Véase: *Loka*). Según leemos en el *Uttara-Gītā* (II, 26), *sutala* (o *jaṅghā*) es el nombre de la rodilla.
Uno de los siete mundos inferiores

---

sutarām
sutarAm
सुतराम्
[compar. de *su*$_1$] adv. muy bien; aún más.
na sutarām ad. No muy bien.
mā sutarām adv.en absoluto.

---

sūti
sUti
सूति
[*sū*$_1$–*ti*] f. nacimiento, concepción; producción; cf. *punaḥsūti*.

---

sūtika-vāyu
sUtika-vAyu
सूतिकवायु
También se lo conoce como Dhanaṃjaya por su función en conección con la salida del bebé del vientre de su madre.
Ref: DHANAṂJAYA

---

sūtpara
sUtpara
सूत्पर
Destilación.

---

sūtra
sUtra
सूत्र
hebra; aforismo, regla aforística
sūtra: aforismo; 'hebra'

1. Una afirmación extremadamente condensada y críptica que requiere un comentario o explicación para hacerla inteligible.
2. El hilo sagrado que llevan los miembros de las tres castas superiores.
3. El texto básico de un sistema filosófico. Consiste de un conjunto de aforismos que exponen, de manera ordenada, los principales conceptos y doctrinas del sistema en cuestión. Estos aforismos son crípticos y no son afirmaciones que demuestran, sino ayudamemorias. Dado que son breves, se prestan a interpretaciones divergentes. Ver *bhāṣya*.

sūtra: H B Z skrt. «hilo; texto».
H textos que compendian el contenido de los →Brāhmāṇa, en los cuales se basan, condensándolos, para memorización y uso práctico, en proposiciones aforísticas tan concisas que por lo común resultan inpenetrables sin un comentario adicional.
Se diferencian tres clases de Sūtra: 1. los *śrauta-sūtra*, que se basan en la →Śruti y versan sobre la liturgia propia de los grandes sacrificios cultuales. 2. los *gṛihaya-sūtra* [«sūtra domésticos»], que regulan los ritos domésticos para las ocasiones de nacimientos, bodas y muertos. 3. los *dharma-sūtra*, que establecen los deberes [→dharma] propios de las castas y de las diversas etapas de la vida [→āśrama, 2]. De éstos derivan los posteriores códigos jurídicos (por ejemplo, el de →Manu). También todos los →dárśana (sistemas filosóficos) fueron formulados originariamente en forma de sūtra; entre los más conocidos están los →Vedānta-sūtra (o Brahma-sūtra), y los Yoga-sūtra de →Patāñjali.
B Z (p.: Sutta; [ch. Ching (jīng); jap. Kyô). Se llama así a las Escrituras búdicas que contienen la palabra del Buddha. En primer lugar están los que contienen los sermones o predicaciones del →Buddha histórico, reunidos en la segunda parte del canon búdico, compilados por el Hīnayāna (→tripiṭaka), con el nombre de →*Sūtra-piṭaka*, o «Cesta de los Sūtra). Se conservan en pāli, en skrt. y en versiones chinas y tibetanas. Según la tradición, proceden directamente del Buddha Śākyamuni. La forma fundamental de cada Sūtra consiste en un texto o prosa, introducido por la frase «Así he oído». Estas palabras se ponen en boca de Ānanda, el discípulo del Buddha, que habría retenido los sermones en la memoria y los habría recitado en el primer →Concilio, inmediatamente después de la muerte del

Maestro. Después de esa frase introductoria, se indican las circunstancias que motivaron el sermón,así como el lugar, la estación del año, etc. en que fue pronunciado. Sigue después la enseñanza del Buddha mismo, a menudo en la forma de un diálogo. El estilo de los Sūtra es sencillo, en lenguaje popular y didácticamente orientado. Abundan en parábolas y alegorías. En muchos de ellos se introducen también «cantos» (las *gāthā*). Cada Sūtra constituye por sí mismo una unidad cerrada. Estos Sūtra hinayánicos están organizados en secciones o «colecciones», que en el Canon pāli se denominan →Nikāya [«corpus»] y en skrt. Āgama [aproximadamente «texto tradicional»]. Son (en pāli): →Dīgha-, →Májjhima, →Saṃyutta-, →Aṅgúttara- y →Khúddaka-nikāya.

En segundo lugar, el Mahāyāna cuenta además con numerosos Sūtra propios. Originalmente redactados en skrt., se conservan en gran parte sólo en versiones chinas o tibetanas. Probablemente aparecieron entre los siglos I a.C. y VI d.C. Asumen la misma forma externa de los Sūtra hinayānicos, comenzando también con la frase «Así he oído» y los datos sobre la ocasión, el lugar y los personajes intervinientes. Se diferencian tres clases de Sūtra mahayánicos: los Vaipulya Sūtra, las →Dhāraṇī y los Sūtra independientes. Los más importantes de estos últimos son: →amitābha-sūtra, →Amitāyurdhyāna-sūtra,→ Bhadrakálpika-sūtra, →Brahmajāla-sūtra, →Daśabhūmika-sūtra, → Gaṇḍavyūha-sūtra, →Lalitavístara, →Laṅkāvatāra-sūtra, →Samādhirāja-sūtra,→Śrīmālādevī-sūtra, →Sukhavatīvyūha-sūtra, →Śūráṃgama [-samādhi] sūtra, →Sūtra del Loto (Saddharmapuṇḍarīka-sūtra), →Vimalakirtīnirdeśa-sūtra.

Desde el punto del vista del contenido, en los Sūtra mahayánicos son reconocibles dos corrientes de tradición:

1. La de los Sūtra de base fideísta (→śraddhā), que tratan sobre la budología [o naturaleza y atributos del Buddha] y la teoría del →Bodhisattva, y acentúan el aspecto devocional. Su origen está probablemente en India del Norte. En estos Sūtra la fantasía se despliega sin límite; los Buddha y Bodhisattva realizan en un espacio y tiempo ilimitados innumerables prodigios. Se los exalta a seres de naturaleza divina, según una tendencia del Mahāyāna que responde a la necesidad religiosa de los laicos, pero que tiene también sus raíces en la esencia del Mahāyāna mismo, con su doctrina de la no-sustancialidad y del Vacío (→Śūnyatā), que se expresa en la idea del carácter ilusorio del mundo (→Māyā), y por la cual todos los prodigios, así como la totalidad del mundo fenoménico, no son sino productos de la ilusión cósmica.
2. La de los Sūtra de orientación filosófica, que versan sobre la idea central del Mahāyāna: el Vacío. Estos Sūtra tienen probablemente su origen en la India peninsular. Su diversa interpretación por los pensadores mahayánicos dio nacimiento a las diversas escuelas de esa orientación.

Sūtra de 42 secciones: B (skrt. *Dvācatvāríṃśat-khaṇda-sūtra*; ch. *Szu-shih-erh-chang ching* [Sìshíèr zhāng jīng]). Primer Sūtra que fue traducido al chino. Habría sido llevado a China por enviados del emperador →Ming-ti a la región occidental del país (es decir, el Asia Central) en busca de textos búdicos, y traducido en el 67 d.C. por dos monjes indios que la tradición llama Mataṅga y Chu-fa-lan (zhufalan). El sūtra, que es también el primer texto budista en chino, expone las doctrinas básicas del →Hīnayāna, como la de la impermanencia (→anitya) y la de la apetencia o «sed» (→tṛlṣṇa). Se conservan diversas redacciones chinas, que divergen parcialmente en contenido.

Sūtra del diamante: B Z (skrt.: Vajracchédikā-prajñāpāramitā-sūtra «Sūtra del cortador de Diamante de la Sabiduría suprema». Sección autónoma del →Prajñāpāramitā-sūtra, que ha alcanzado particular importancia en Extremo Oriente, sobre todo. Enseña que todo lo fenoménico no es la Realidad última en sí, sino una ilusión proyectada por la mente. Así, el practicante de meditación debe ver de ese modo todos los fenómenos y las actividades de la mente misma y considerar a ésta «vacía, sin sí-mismo [→anātman] y en calma». El título del sūtra se debe a que es «agudo como un diamante, que cercenará todo antojadizo concepto y llevará a la otra ribera [parāmitā] de Iluminación».

Sūtra de la Luz de oro: B (skrt. *Suvarṇa-prabhāsa-sūtra*). Sūtra del Mahāyāna que desempeñó un papel esencial en el

arraigo del budismo en el Japón; entre otras cosas porque acentúa el aspecto político del budismo, lo que le valió una alta consideración dentro de la clase dirigente japonesa.

El texto comienza con una explicación de la naturaleza del Buddha, que aparece no sólo como personalidad histórica sino además como la Verdad universal y absoluta: es omnipresente y todo lo existente goza de su misericordia infinita. El Sūtra enseña que la puerta del Paraíso del Loto, donde el Buddha mora, está abierta para todos, pues todo ente puede llegar a ser un Buddha. El método recomendado para esta transformación consiste en el arrepentimiento y el sacrificio de sí. El clímax del Sūtra es la parábola del Buddha que [en una existencia anterior; véase →Játaka] se ofreció él mismo a un león hambriento. La idea central del texto gira en torno de la virtud de Sabiduria (→Prajñā), que diferencia entre el bien y el mal: todo ser humano, desde el señor hasta el súbdito, debe seguir esa «luz interior». El aspecto político se expresa del modo más claro en el capítulo sobre las leyes, donde se dice que el gobierno y la religión se unen en el →Dharma. Las leyes humanas deben tener como objetivo supremo la paz. Un rey que quebranta las leyes recibirá castigo, pero, en tanto las respete, recibirá inmensurable bien. Un país en que la doctrina de este Sūtra se difunda será protegido por los →Reyes del Cielo y por los →deva.

Durante el período Nará (siglo VIII d.C.) gozó el *Sūtra de la Luz de Oro* de tan alta veneración entre los soberanos japoneses que trataron de fundamentar su política en él.

Sūtra del Corazón: B Z (skrt.: *Mahāprajñāpāramitā-Hṛídaya-sūtra*, jap. *Maka-Hannyaharamita-Shin-Gyô* ; interpretable como «El corazón del Prajñāpāramitā-sūtra»). El más breve de los 40 sūtra que forman el *Prajñāpāramitā-sūtra*. El uno de los textos más importantes del budismo Mahāyāna y, sobre todo en China y Japón, lo recitan monjes y monjas de casi todas las escuelas. Particular importancia alcanzó este sūtra en el Zen, pues formula con especial claridad y concisión la doctrina del Vacío (→Śūnyatā), cuya experiencia inmediata tiene por objetivo alcanzar los ejercicios del Zen. La proposición central del texto dice: «La forma no es sino Vacío, el Vacío no es sino forma», proposición que en el Zen se cita constantemente.

Una retraducción esp. completa del Sūtra del Corazón se encuentra en Quiles, 1968, págs. 400-401.

Sūtra del Loto: B Z (skrt.; saddharma-puṇḍarīka-sūtra «Sūtra del loto de la buena ley»). Uno de los sūtra más importantes del Mahāyāna, especialmente popular en China y Japón. Las escuelas →T'ien-t'ai (jap. Tendái) y →Nichirén se basan en su doctrina, aunque también otras escuelas la reconocen, pues contiene las ideas esenciales del Mahāyāna: naturaleza trascendente del Buddha y posibilidad de la Liberación universal. El Mahāyāna lo considera el sūtra que contiene la doctrina del Buddha completa, a diferencia de los sūtra del Hīnayāna, que sólo contendrían aspectos parciales de ella. Habría sido predicado por el Buddha al final de su actividad de enseñanza. Sólo fue puesto por escrito hacia el año 200 d.C.

El Sūtra del Loto es una exposición doctrinal efectuada por el Buddha en el →Monte del Buitre ante una innumerable multitud de seres vivvientes de toda clase. Señala el Buddha que hay muchos métodos por los cuales una criatura puede alcanzar la →Iluminación (véase también →Bodhi), pero que son sólo aplicables según el momento, y esencialmente el mismo: los «Vehiculos» de los Śrāvaka, los →Pratyeka-Buddha y los →Bodhisattva sólo se diferencian entre sí en cuanto están adaptados a las capacidades de los diversos seres. El Buddha ha enseñado esos tres Vehículos (→Triyāna) en virtud de su «pericia en el método» (→upāya): en realidad hay un solo Vehículo, el Vehículo Búdico, que lleva a la Iluminación, e incluye tanto el Hīnayāna como el Mahāyāna. Esta idea se ilustra con el famoso símil de la casa que se incendia mientras los niños juegan en ella y el padre que trata de salvarlos. Como ellos no atienden a sus llamado, el padre les promete a cada uno, según sus respectivas inclinaciones, un carrito tirado por un antílope, una cabra o un búfalo, con tal que dejen de jugar y abandonen la casa. Además el *Sūtra del Loto* destaca la importancia de la fe (→śraddha) en el camino hacia la Liberación, para el cual los Buddha y los Bodhisattva ofrecen su auxilio. →Avalokiteśvara tiene dedicado un capítulo propio, en el que se expresa con particular claridad la idea de la asistencia que presta el Bodhisattva.

En el *Sūtra del Loto*, el Buddha no está concebido como personaje histórico sino como manifestación del eterno Dharmakāya (→Trikāya). Todo existente participa de esta naturaleza trascendente del Buddha (→Buddheidad, →Busshô) y por lo tanto puede «llegar a ser Buddha», es decir, despertar a su verdadera naturalez real.

Sūtra-píṭaka: B Z skrt.; p.: Sutta-píṭaka; «Cesto de los

→Sūtra». Parte del canon búdico (→Tripiṭaka) que contiene los sermones pronunciados, según la tradición, por el Buddha →Śākyamuni. En la resención pāli, única que se conserva completa, consta de cinco colecciones (los →Nikāya), y en la versión skrt. de cuatro (los →Āgama).
Principio.
P.ej: Yoga Sūtra, o el Principio del Yoga.

- **BRAHMASŪTRA:** El Principio Divino, tal como fuera recopilado por Vyāsa. T.c.c. VEDĀNTA SŪTRA
- **BHAKTISŪTRA:** La Naturaleza del Amor Divino.

verso, hilo
La segunda división de las Escrituras sagradas, dirigida a los laicos budistas. [*Sūtra* significa: aforismo, sentencia; libro de aforismos o sentencias. Hay *sūtras* védicos, brahmánicos y búddhicos. Significa, además: guía, cordón, hilo, etc.]
[*sīv – tra*] n. hilo, cuerda, cordón; cordón sagrado | fil, aforismo; tratado de ritual.
sūtradhāra [*dhāra*] m. arquitecto.
[tipo de obra literaria compuesta de oraciones aforísticas lacónicas].

---

sūtradhāra
sUtradhAra
सूत्रधार
Aquel que maneja los hilos. T.c.c. **SŪTRADHĀRI**

- La razón busca conocer la unidad del universo, el origen y propósito de todo, las leyes que gobiernan el AṆU y el BṚHAT (microcosmos y macrocosmos); y espía detrás del telón que siempre va retrocediendo para poder tener un vislumbre del Sūtradhāra que tira de los hilos.
- Dijo Ārjuna: "*Ese día aprendí que ni el más mínimo acontecimiento puede tener lugar si no es por la voluntad de Vāsudeva. Me he convencido absolutamente de esto. Él es el Sūtradhāri, el que maneja los hilos que mueven las marionetas y los hace actuar de acuerdo a sus roles;* ***pero Él se sienta entre los espectadores y pretende no estar al tanto del guión o de la historia o del elenco.*** *El personaje no puede desviarse un ápice de Sus Directivas; su Voluntad guía y determina cada uno de los gestos y movimientos. Las diversas emociones y eventos que tienen lugar sobre el escenario por medio de las que se va desarrollando el drama, afectan el corazón de los espectadores, pero no alteran en absoluto al Corazón del Sūtradhāri.*"
- P.ej.; **En una ocasión Swami dijo al Dr. Bathya que era un total mentiroso y tramposo porque nunca le contaba a Swami nada de lo que sucedía en el Hospital.** A esto respondió el Dr. Bathya, "*Bhagavan, ¿qué puedo contarte yo si Tu sabes todo, y* ***de qué manera puede mi limitado juicio confrontar a Tu Juicio Divino****? No tengo derecho a juzgar las acciones de otros. Sólo puedo observar las mías.*" Swami le contestó dándole el ejemplo de Sāmanta, cuyo informe sobre lo que decían los lavanderos y su propia mujer llevaron a Rāma a exilar a Sītā.

---

sutrāman
sutrAman
सुत्रामन्
[su_1–*trāman*] ag. m. n. que protege bien – m. mit. n. pr. de Sūtraman, epít. de Indra "Protector".

---

sūtrātman
sUtrAtman
सूत्रात्मन्
H skrt. «hilo del Ātman» [o, más propiamente: «el →Ātman como hilo»]. Designación del Alma cósmica, que como un hilo mantiene la unión entre todos los seres. Semánticamente equiparable a →Hiraṇyagarbha.
[o *sūtrātma*] Literalmente: Hilo del Espíritu; el *Ego* inmortal; la Individualidad que se reencarna en hombre, una vida tras otras, y en la cual están ensartadas, como cuentas de rosario en un cordón, sus innumerables *personalidades*. El aire

universal que sostiene la vida, *samasthi prāṇ* ; la energía universal. [Es el "hilo" argentino que "se reencarna" desde el principio hasta el fin del *manvantara*, ensartando en sí mismo las perlas de la existencia humana, o en otros términos, el aroma espiritual de cada personalidad que *sigue* de un extremo a otro del peregrinaje de la vida. (*Doctr. Secr.*, III, 446). – Véase: *Huevo áureo* y *Pranātman*.]

sutṛp
sutRp
सुतृप्
[*su*$_1$– *tṛp*] adj. m. n. fácil de satisfacer.

sutta-nipāta
sutta-nipAta
सुत्तनिपात
B p. →Khúddaka-nikāya.

sutta-piṭaka
sutta-piTaka
सुत्तपिटक
el cesto de sermones
Ésta es la escritura Budista (compilada por *Ānanda*) que da los sermones y parábolas del Buddha. Se divide en cinco secciones (*nikāya*): *dīgha*, *majjhima*, *saṁyutta*, *aṅguttara*, y *khuddaka*.
B p. →sūtra-píṭaka.

sutya
sutya
सुत्य
var. *sūya* [*su*$_2$–*ya*] n. ved. (día de) prensado del *soma*.

suvacana
suvacana
सुवचन
Lenguaje bello, fácil; elocuencia.

suvacanta
suvacanta
सुवचन्त
El día del plenilunio del mes de *caitra*.

suvacantaka
suvacantaka
सुवचन्तक
La fiesta de primavera.

suvācas
suvAcas
सुवाचस्
Elocuente.

suvaḥ
suvaH
सुवः
Svarga o Cielo. Ref: GĀYATRĪ MANTRA

suvāha
suvAha
सुवाह
Que soporta bien, paciente.

suvana
suvAna
सुवन
El fuego; el sol, la luna.

suvar
suvar
सुवर्
[=svar]

---

suvarcas
suvarcas
सुवर्चस्
[*su*$_1$– *varcas*] adj. m. n. vigoroso; ardiente; espléndido.

---

suvarga
suvarga
सुवर्ग
cf. *svarga*.

---

suvar-loka $_1$
suvar-loka $_1$
सुवलोक
Es la dimensión que se extiende desde el Sol hasta la Estrella Polar. Suvar Loka es radiación. Representa el conocimiento más elevado. El significado íntimo es que **Bhur-bhuvaḥ-suvar** está en el cuerpo y que la batalla entre Indra y Bāli representa a la mente batallando para lograr el control de los sentidos. Cuando la mente está controlada, uno alcanza la Divinidad. Ref: GĀYATRĪ MANTRA, LOKA
Uno de los siete mundos aéreos (etéreos)

---

suvar-loka $_2$
suvar-loka $_2$
सुवलोक
Uno de los Siete Lokas Superiores en el cuerpo humano, situado en el ombligo. Ref: LOKA

---

suvarṇa
suvarNa
सुवर्ण
De hermoso color; de buena casta; oro, riqueza; una especie de sacrificio; peso de oro de 12 a 15 gramos.
var. *svarṇa* [*su*$_1$– *varṇa*] adj. m. n. brillante, dorado, de oro – n. oro; moneda de oro.
suvarṇakaraṇī [*karaṇa*] f. mit. [Rām.] n. pr. de la hierba “que hace oro” Suvarṇakaraṇī, traída del Himalaya por Hanumān para sanar el ejército de Rāma.

---

suvarṇaṃ
suvarNaM
सुवर्णं
oro; **suvarṇaḥ** pieza (moneda) de oro

---

suvela
suvela
सुवेल
Sumiso, humilde.

---

suvicāra
suvicAra
सुविचार
[*su*$_1$–*vicāra*] m. buen pensamiento.

---

suvid
suvid
सुविद्
Sabio, docto, instruído.

---

suvidha
suvidha
सुविध
[*su*$_1$–*vidha*] adj. m. n. tan bueno, conveniente.
suvidhinā adv. como conviene.

suvidhinātha [*nātha*] m. jain. n. pr. de Suvidhināth "Señor de los ritos favorables", epít. de Puṣpadanta, 9°*tīrthaṅkara* mítico.

---

suvidhi
suvidhi
सुविधि
Buena regla, buen precepto.

---

suvinīta
suvinIta
सुविनीत
Bien educado.

---

suvīra
suvIra
सुवीर
[*su*$_1$–*v(ra*] ag. m. n. gran héroe | pueblo de las bocas del Indo.
lleno de energía. [Ved.]
suvira [femenino]

---

suvirūḍha
suvirUDha
सुविरूढ
Bien crecido; fijo; profundo.

---

suvirūḍhamūla
suvirUDhamUla
सुविरूढमूल
Que tiene las raíces muy crecidas o profundas.

---

suviryaṃ
suviryaM
सुविर्यं
fuerza del héroe en su totalidad. [Ved.]

---

suvitaṃ
suvitaM
सुवितं
acción correcta, buena acción, acción feliz; verdad de pensamiento y acción; la felicidad que proviene por seguir el camino correcto. [Ved.]
suvitāya [dativo]

---

suvrata
suvrata
सुव्रत
Que observa bien sus votos; que cumple bien sus deberes; piadoso, virtuoso; un novicio, un estudiante.
[*su*$_1$–*vrata*] adj. m. n. virtuoso, casto | dócil.

---

sūya
sUya
सूय
cf. *sutya*.

---

suyodhana
suyodhana
सुयोधन
[*su*$_1$– *yodhana*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Suyodhana "Buen guerrero", hijo de Dhṛtarāṣṭra.

---

sva
sva
स्व
pron. adj. de uno (propio)
Propio o uno mismo.
- **SVĀKĀRA:** La total manifestación del Yo Superior.

Ref: ĀKARA

- **SVA-ĀNTARA:** que tiene dominio de sí.
- **ŚVĀSA:** hálito (aliento, respiro); también el último aliento.
- **SVA-DAHRMA:** El deber justo, correcto, de cada uno. De: [**SVA**]: Yo (Brahma-tattva) + [**DHARMA**]: conducta correcta. Sva-Dharma es Ātma-Dharma. Sigue a la conciencia. Ref: PARA-DHARMA, DEHA-DHARMA
  - Para un Kṣatriya, el pelear es su Sva-Dharma.
- **SVĀDHIṢṬHĀNA CAKRA:** El punto energético de Regeneración, situado en el área de los genitales. Ref: CAKRA
- **SVARĀJYA:** Auto control. Auto gobierno o independencia.
- **SVASAMPĀDYAM:** Ganado por si mismo (riqueza).
- **SVATANTRA:** Libertad. De [**SVA**]: espíritu + [**TANTRA**]: actuando de acuerdo a los mandatos de.
- **SVAYAM-SEVAKA:** Servidor de tí mismo. Sirves a tus mejores intereses sirviendo a los otros.
- **SVAYAṀVARA:** La ceremonia de elección del novio por la novia, generalmente por medio de alguna forma de competencia. Puede también significar la elección de un ser humano de desposar al Señor en forma humana.
- **SARVASVA-TANTRA:** El dueño absoluto, siempre libre. Ref: ŚRIṢṬHI

Pronombre posesivo de tercera persona. Usado frecuentemente al principio de un compuesto: su, sus, de uno; propio, respectivo, correspondiente, etc.

pron. m. n. [f. *svā*] su (de él, de ella), sus, adj. m. n. propio, personal || lat. *sus* ; fr. *soi*.

svī kṛ apropiarse.

svakṛtya [*kṛtya*] n. su propio deber, su responsabilidad (de uno).

svagrāma [*grāma*] m. aldea (o pueblo) de origen.

svanāman [*nāman*] n. su (de uno) nombre propio.

svapaṇaśālā [*parṇaśālā*] f. su propia choza.

svarocis [*rocis*] n. su propia luz – adj. m. n. que ilumina por sí mismo.

De uno, propio

---

svabāndhava
svabAndhava
स्वबान्धव

Pariente, deudo o allegado de uno o propio.

---

svabhāsaṁ
svabhAsaM
स्वभासं

Autoiluminativo

---

svabhāva
svabhAva
स्वभाव

naturaleza esencial

1. La ley esencial de la naturaleza de uno.
2. La teoría de la naturaleza propia (*svabhāva-vāda*) o 'naturalismo' que sostiene que las cosas son como su naturaleza las hace. Admite la universalidad de la causación mientras que rastrea todos los cambios a lo mismo a que pertenece. Todo es único y predeterminado por esa unicidad. Cada cosa es auto-determinada. Lo que va a suceder, debe suceder, lo quiera uno o no.

H B skrt. «propio ser; naturaleza propia; esencia.».

H La propia índole, el carácter propio, el impulso de cada ser a expresar su individualidad.

B el Mahāyāna, desarrollando la doctrina hinayánica del →anātman, considera todas las cosas como vacías de una «naturaleza propia», es decir, carentes de una existencia independiente subsistente de por sí, o de sustancialidad permanente. Esto no significa empero que se niegue su existencia misma, sino que ésta se ve como puro fenómeno y no como la verdadera Realidad, o sea que no posee esencialidad (*svabhāvatā*). Este carácter de Vacío (→Śūnyatā) se designa como *svabhāva-śūnyatā* [«vacío de

esencia»], y constituye una idea central en la literatura de la →Prajñāpāramitā y del →Mádhyamaka. *

* Pero ocasionalmente puede encontrarse en tratados filosóficos del Mahāyāna el término *svabhāva* para designar la «naturaleza» o «esencia (modo de ser)», siempre en sentido sólo fenoménico, de las cosas. (T.)

Cualidad esencial o naturaleza. La naturaleza propia (de uno).

La causa del nacimiento es la misma que la de la muerte: la fascinación por los objetos y el camino de los actos que esto conlleva. Los niños son felices ya que no se han visto envueltos en esos actos. **¿Cómo es que son tan frescos y alegres? Sus mentes están libres de la infección de la búsqueda de los placeres sensoriales. Revelan la incontaminada dicha de su propia e innata naturaleza.** Ésta es la razón por la cual Cristo aconsejó a los adultos que fueran como niños, para así ser salvados. Cuan dulce es la sonrisa del bebé en su cuna o del niño jugando en el jardín. Esa es la verdadera naturaleza del hombre, la que ensucia alocadamente, año tras año, a medida que crece.

- **SAHAJĀSVABHĀVA:** Naturaleza. P. ej: La naturaleza del hombre es la dicha.
- **SUKHA-SVABHĀVA:** La naturaleza esencialmente feliz del hombre.

naturaleza propia, atributo inherente

Naturaleza, carácter, disposición o naturaleza propia, personal, particular o inherente; propio ser, natural; corazón, ánimo, alma. Véase: *svābhāvika*.

svabhāvat: Término explicado por los orientalistas en el sentido de "substancia plástica", lo cual es una definición inexacta. *Svabhāvat* es la materia y substancia del mundo, o más bien aquella que está detrás de ella: el espíritu y la esencia de la substancia. El nombre en cuestión viene de *subhāva*, y está compuesto de tres palabras: *su*, bueno, perfecto, puro, hermoso; *sva*, mismo, propio, idéntico; uno o sí mismo, y *bhāva*, ser o estado de ser. De él procede toda la naturaleza, y a él todo vuelve al fin de los ciclos de vida. En esoterismo es llamado "Padre-Madre", y es la esencia plástica de la materia. [*Svabhāvat* es la "Esencia plástica" que llena el universo; la raíz de todas las cosas; es, por decirlo así, el aspecto concreto búddhico de la abstracción denominada *Mūlaprakṛti* en la filosofía inda; es la Esencia mística, la Raíz plástica de la Naturaleza física. (*Doctr. Secr.*, I, 125). Es un aspecto del *Ākāza* (I, 697). – El *Svabhāvat* de los buddhistas es el *Mūlaprakṛti* de los vedantinos, la Substancia o Esencia divina (III, 223).]

[*sva – bhāva*] m. disposición natural, naturaleza innata o espontánea; carácter.

svabhāvika [*–ka*] adj. m. n. natural.

"propio ser", "propio devenir"; el principio del devenir propio; naturaleza, naturaleza real; naturaleza esencial y el principio propio de ser de cada devenir; la cualidad pura del espíritu en su poder inherente de voluntad conciente y en su característica fuerza de acción; temperamento espiritual, naturaleza innata, carácter esencial.

---

svabhāvaja
svabhAvaja
स्वभावज

nacido del *svabhāva*

---

svabhāva-jam karma
svabhAva-jam karma
स्वभावजम् कर्म

el obrar nacido del *svabhāva* de cada cual. [cf. Gītā 18.42, 43, 44]

---

svabhāva-jena svena karmaṇa
svabhAva-jena svena karmaNa
स्वभावजेन स्वेन कर्मणा

por (tu) propia labor nacido de (tu) *svabhāva*. [cf. Gītā 18.60]

---

svabhāva-nirdeśa
svabhAva-nirdeza
स्वभावनिर्देश

discriminación perceptiva natural
Ver *nirdeśa*.

---

svabhāva-niyataṃ karma
svabhAva-niyataM karma
स्वभावनियतं कर्म

acción que proviene de y es determinada por la naturaleza interna [*svabhāva*]. [Gītā 18.47]

---

svabhāva-śakti
svabhAva-zakti
स्वभावशक्ति

la energía del temperamento (divino).

---

svabhāvas tu pravartate
svabhAvas tu pravartate
स्वभावस् तु प्रवर्तते

[pero la naturaleza se ocupa (de estas cosas)]. [Gītā 5.14]

---

svābhāvika
svAbhAvika
स्वाभाविक

La más antigua escuela de Buddhismo existente. Sus partidarios atribuyeron la manifestación del universo y los fenómenos de la vida al *svabhāva* o naturaleza respectiva de las cosas. Según Wilson, los *svabhāvas* de las cosas son "las propiedades inherentes de las cualidades por las cuales ellas obran, como calmantes, terroríficas, pasmosas, y las formas *svarūpas* son la distinción de bípedo, cuadrúpedo, pez, etc." [*svābhāvika* significa también: natural, que pertenece a la naturaleza particular de uno. En plural, los naturalistas (secta filosófica de los buddhistas de Nepal).]

---

svabhū
svabhU
स्वभू

El que existe por sí mismo: Viṣṇú, Brāhma.

---

svabrāhmaṇyā
svabrAhmaNyA
स्वब्राह्मण्या

Ciertas preces así llamadas. (*Leyes de Manú*, IX, 126).

---

svacchandam
svacchandam
स्वच्छन्दम्

a la voluntad de uno, como uno hubiera querido

---

svācchandya
svAcchandya
स्वाच्छन्द्य

Independencia, espontaneidad, libertad.

---

svad
svad
√ स्वद्

v. [1] pres. (*svadati*) pres. (*svadati*) pref. (*ā*) degustar, saborear, comer con placer – pres. reflex. (*svādyate*) ser agradable al gusto, gustar de <dat. gen.> – caus. (*svādayati*) hacer agradabe al gusto, sazonar, cocer || gr. ηδυς ; lat. *suavis* ; al. *süss* ; ingl. *sweet* ; fr. *suave*.

---

svāda
svAda
स्वाद

Gusto, sabor; acción de gustar o saborear.
[vr. *svad*] m. gusto, sabor – ifc. gusto, interés por; cf. *brahmāsvāda*, *rasāsvāda*.

---

svadeśa
svadeza
स्वदेश

[*sva – deśa*] m. su propio país, su patria.
svadeśi f. independencia; autonomía, autosuficiencia nacional (término mod. debido a Ghandi).
[de uno] país.

---

svadeśi
svadezi
स्वदेशि

[del *svadeśa*, autóctono; bienes porducidos por los autóctonos, como contrapuestos a los importados; el Nacionalismo Indio en general, y especialmente al alentar las industrias locales y boicoteando los bienes importados (en especial los de Gran Bretaña)].

---

svadhā
svadhA
स्वधा

Oblación; alegóricamente llamada "esposa de los *Pitṛs*", los *Agniṣvāttas* y *Barhiṣads*. [Ofrenda de bebida o de alimento a los manes de los antepasados.]
f. ofrenda de agua como libación a los ancestros en el *pitṛyajña*.
el autoregulante poder de la Naturaleza. [Ved.]

---

svadharma
svadharma
स्वधर्म

el deber natural propio de uno
1. Surge de las obligaciones de uno hacia su naturaleza, clase, posición social, tendencias latentes, lugar y tiempo.
2. Ver *dharma*.

H skrt. «la propia (*sva-*) norma (→dharma)». El propio deber o la propia ley interna, que determina el pensar y el obrar y que debe estar en armonía con la voluntad divina.
los deberes de uno, lo que debe hacerse
Condición, deber o derecho personal. El propio deber.
– deberes específicos de un grupo de personas, que se ejecutan de acuerdo con principios religiosos para alcanzar la liberación.
la ley propia de acción; verdadera regla y modo de ser; la verdad en el movimiento interno de uno.

---

svadharma svanuṣṭhitāt
svadharma svanuSThitAt
स्वधर्म स्वनुष्ठितात्

ley propia de acción aplicada correctamente. [Cf. Gītā 3.35; 18.47]

---

svadharman api cāvekṣya
svadharma api cAvekSya
स्वधर्म अपि चावेक्ष्य

[y también habiendo considerado tu propia ley de acción...]. [Gītā 2.31]

---

svādhina
svAdhina
स्वाधिन

svādhīna: Dueño de sí mismo; independiente.
dependiente sólo de sí, libre.

---

svādhiṣṭhana
svAdhiSThana
स्वाधिष्ठन

El segundo Loto de los *yoguis*, opuesto al ombligo. (Swami Vivekānanda).



http://vital-e.com/chakras/svadhisthana-chakra/

[*sva–adiṣṭhāna*] n. fil. “El Sitio del sí”, 2° *cakra* del *yoga* tántrico. Situado en el nivel de las partes genitales; es representado por un loto de 6 pétalos rojos; un creciente simboliza el elemento agua, y porta el *bījamantra* ‘*vaṃ*’; controla el sentido del gusto; es el centro psíquico del goce del sí mismo.
nombre del centro abdominal [*cakra*].

---

svādhiṣṭhāna cakra
svAdhiSThAna cakra
स्वाधिष्ठानचक्र

H skrt. →cakra, 2.
Centro energético ubicado arriba del órgano de generación

---

svadhiti
svadhiti
स्वधिति

1. un hacha u otro instrumento para hendir (rajar, partir).
2. el poder de la Naturaleza para ordenarse. [Ved.]

---

svādhya
svAdhya
स्वाध्य

Que está pensativo o en meditación.

---

svādhyāya
svAdhyAya
स्वाध्याय

estudio; estudio de la Escritura

1. Una de las prácticas religiosas del *rāja-yoga* de Patañjali.
2. Ver *niyama*.

H «estudio propio, [estudio por o para sí]». La expresión refiere en particuar a los →Veda, pero también, más en general, a otros textos sapienciales. Para impregnarse mejor del contenido de estos textos, deben repetirse en voz mesurada, una probada técnica de memorización. Los Veda, como la mayoría de los textos sagrados, fueron transmitidos originariamente de modo oral, de maestro a discípulo. Éste ultimo debía por eso aprenderlos de memoria. El *svādhyāya* es una de las cinco virtudes correspondientes a la segunda etapa, (→níyama) del →Rāja-yoga, tal como se presenta en

los *Yoga-sūtra* de Patáñjali (II, 32). Las otras cuatro son:→saṃtoṣa («conformidad»), →śauca («pureza»), →tapas («ascesis») e Īśvara-praṇidhāna («entrega a Dios»).
Estudio. Ref: NIYAMA

- **SVĀDHYĀYA YAJÑA:** El estudio de las Sagradas Escrituras que llevan a uno a Mokṣa con la debida humildad y reverencia a los ṛṣis que configuraron dichas escrituras. Ref: YAJÑA

Estudio; la lectura del *Veda* en voz baja; lectura o estudio de los libros piadosos; la pronunciación repetida en voz baja del sagrado monosílabo (OM). (Manilal Dvivedi, Comentarios a los *Aforismos del Yoga* (II, 1).
[*sva–adhyāya*] m. recitación privada (en esp. de textos sagrados, del Veda) | fil. el conocimiento (adquirido por la lectura de textos sagrados), una de las disciplinas [*niyama*] del *yoga*.
Estudio del Sí mismo, estudio de los textos espirituales

---

svādu
svAdu
स्वादु
Sabor dulce o agradable; sabroso, dulce, agradable.
[vr. *svad*] adj. m. n. sabroso, dulce, agradable; delicioso, placentero al gusto – n. dulzor, sabor azucarado; almíbar.

---

svāgama
svAgama
स्वागम
[*su*$_1$*–āgama*] m. salutación.

---

svāgata
svAgata
स्वागत
Bienvenido; fórmula de salutación o bienvenida.

[*su*$_1$*–āgata*] adj. m. n. bienvenido – n. saludo (de bienvenida); bienvenida.
svāgatam indic. ¡bienvenido!

---

svagata-bheda
svagata-bheda
स्वगतभेद
distinciones internas
1. Por ejemplo: la diferencia entre las hojas y las flores de un árbol.
2. Ver *bheda*.

---

svāgatam
svAgatam
स्वागतम्
sv:āgatam: bienvenido a (*dat.*)

---

svaḥ
svaH
स्वः
ver svar.

---

svāha
svAha
स्वाह
H skrt. Interjección ritual que sigue a un acto de oblación u ofrenda. Interpretable como una especie de «¡Amén!», o en el sentido de «¡Sea para bien!», etcétera.*
*O, según una hipótesis etimologica, «¡Bendición!». En los Veda designa también la ofrenda misma, o, personificada, la Ofrenda como divinidad femenina, esposa de Agni, etc. (T.)
svāhā: ofrenda a todos los dioses, salutación
svāhā: Una exclamación usual que significa: "Sea para siempre", o más bien: "Así sea". Cuando se emplea en los

sacrificios a los antepasados (Brahmánicos), significa: “¡Sea la raza perpetuada!”.
svāhā: indic. interj. soc. ¡gloria a <dat.>! (acompaña la oblación a una divinidad); ved. pronunciado al ofrecer la madera al fuego en el *devayajña*.
svāhā śivāya ¡gloria a Śiva!
[¡gloria a!: una exclamación usada al hacer oblaciones].

---

svāhāpati
svAhApati
स्वाहापति

y **svāhāpriya:** Agni.

---

svāhāra
svAhAra
स्वाहार

[*su*$_1$*–āhāra*] adj. m. n. fácil de procurar – m. alimento suculento | sacerdote-cocinero encargado de preparar las ofrendas [*prasāda*].

---

svaira
svaira
स्वैर

[*sva–īr*] adj. m. n. autónomo, independiente, libre – acus. *svairam* adv. a su voluntad, libremente, por su propio movimiento, sin obstáculo | sin reservas, en toda confianza.

---

svairam
svairam
स्वैरम्

suavemente

---

svajāti
svajAti
स्वजाति

[*sva – jāti*] adj. m. n. de su propia especie – f. su propia especie, casta, familia o raza.
svajātīya [*–ya*] adj. m. n. [“que es de su propia especie”] semejante, igual, parecido.

---

svaka
svaka
स्वक

Pronombre posesivo: su, sus; propio, respectivo, correspondiente; pariente, deudo, amigo; propiedad, riqueza.
adj. m. n. su; su propioñ de su entorno – m. aliado, amigo | pl. *svakās* los suyos; su gente.
svakīya [*–īya*] adj. m. n. id. (op. *parakīya*).

---

svalakṣaṇa
svalakSaNa
स्वलक्षण

la nuda particularidad en la percepción
De acuerdo a ambas escuelas, la Vaibhāṣika y la Sautrāntika, lo que es percibido o postulado es la nuda particularidad, p. ej., azul. Todos los otros elementos (azul-idad, pavo real-dad, etc.) son agregados or la mente y son denominados *sāmānya-lakṣaṇa*.
Marcado por sí mismo; propiedad peculiar o innata; una cosa en sí misma. (Bhagavān Dās).

---

svakaṃ rūpaṃ
svakaM rUpaM
स्वकं रुपं

propia imagen. [Gītā 11.50]

---

sva-karmaṇa
sva-karmaNa
स्वकर्मण

por el propio trabajo.[Gītā 18.46]

svalaṃkṛta
svalaMkRta
स्वलंकृत

var. *svalaṅkṛta* [*su*$_1$–*alaṃkṛta*] adj. m. n. bien preparado; bien decorado.

svalpa
svalpa
स्वल्प

sv:alpa: pequeño, escaso
Una mínima parte; partícula. Como adjetivo: mínimo, muy pequeño, insignificante.
svalpa: [*su*$_1$–*alpa*] adj. m. n. muy pequeño, minúsculo; breve; insignificante, omisible.
svalpena instr. adv. en muy poco tiempo.
svalpaśilā [*śilā*] f. toda piedra pequeña.
svalpaśil v. [10] pres. reflex. (*svalpaśilāyate*) tornarse un pedrusco insignificante.

svalpam apyasya [api asya] dharmasya
svalpam apyasya [api asya] dharmasya
स्वल्पमाप्यस्य धर्मस्य

aún un poco de este *dharma*. [ver siguiente]

svalpam apyasya [api asya] dharmasya trāyate mahato bhayāt
svalpam apyasya [api asya] dharmasya trAyate mahato bhayAt
स्वल्पमाप्यस्य (अपि असय) धर्मस्य त्रायते महतो भयात्

aún un poco de este *dharma* libera del gran miedo. [Gītā 2.40]

svamadī
svamadI
स्वमदी

El Ganges celeste.

sva-mahimni
sva-mahimni
स्वमहिम्नि

en su [propia] grandeza.

svaṃ damam
svaM damam
स्वं दमम्

casa propia (de uno) o apropiada. [RV 1.75.5]

svāmī
svAmI
स्वामी

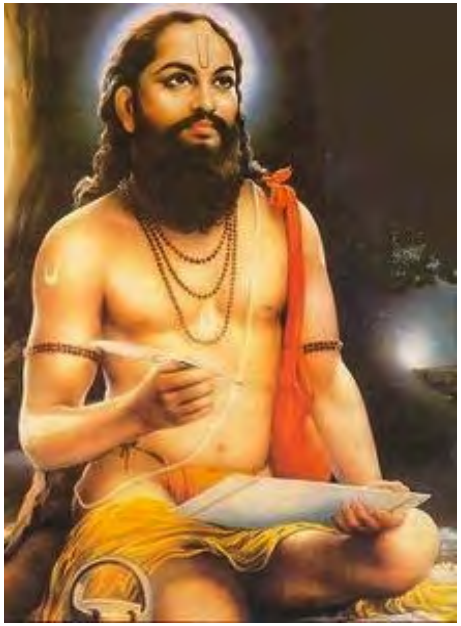
o **svāmin**: Señor, maestro; pandita.
– aquel que puede controlar la mente y los sentidos.

svāmin
svAmin
स्वामिन्

dueño, patrón; **svāminī** señora (patrona, dueña)
H skrt.; también Svāmī [en nominativo; svāmi - en compuesto; f.: svāminī] «señor». 1. Título que se antepone generalmente al nombre de un monje. 2. Título honorífico sufijado al nombre de un maestro espiritual o alguien venerado por su santidad.
Svāmi (1): Título de respeto dado a un personaje espiritual.

Svāmi (2): Un marido.
svāmī: aquel que tiene maestría de la mente, aquel alineado en pensamiento, palabra y acción
Señor, maestro; pandita.
[vr. *sva–min*] m. [nom. *svāmī*] propietario, maestro (amo); señor, jefe; rey, príncipe | marido, amante | preceptor espiritual, brahmán esclarecido; título (*svāmī*) en diversas órdenes religiosas – ifc. maestro (honorífico) – f. *svāminī* maestra (señora), princesa; favorita.
svāmībhāva [*bhāva*] m. dominación.
svāmi: Dueño, amo, señor, vidente

Svāmi Rāmdās
svAmi rAmdAs
स्वामि राम्दास्



Samarth Ramdas
http://en.wikipedia.org/wiki/Samarth_Ramdas
Santo de Mahārāṣṭra

---

svam sadaḥ
svam sadaH
स्वम् सदः
asiento propio (de uno) o apropiado. [Ved.]

---

svāmya
svAmya
स्वाम्य
Maestría, cualidad de maestro.

---

svan
svan
√ स्वन्
v. [1] pres. (*svanati*) caus. (*svanayati*) sonar, resonar, repercutir, emitir un ruido || lat. *sonare* ; fr. *sonner*.

---

svanaḥ
svanaH
स्वनः
sonido
svana: [*svan*] m. sonido, ruido, palabra || lat. *sonus* ; fr. *son*.

---

svanirvāhaka
svanirvAhaka
स्वनिर्वाहक
lo que es logrado por sí mismo

---

svañj
svaJj
√ स्वञ्ज्
v. [1] pres. reflex. (*svajate*) part. p. (*svakta*) pref. (*pari*) abrazar, rodear, apretar en sus brazos.

svānubhava
svAnubhava
स्वानुभव
auto-realización

---

svānuṣṭhāna
svAnuSThAna
स्वानुष्ठात
[*sva–anuṣṭhāna*] n. la acción personal.

---

svanuṣṭhita
svanuSThita
स्वनुष्ठित
De buena calidad; meritorio.

---

svap
svap
√ स्वप्
(II **svapiti**) sueño
v. [2] pres. (*svapiti*) v. [1] pres. (*svapati*) perf. (*suṣvāpa*) part. p. (*supta*) part. pres. (*svapat*) pref. (*pra*) dormir, dormirse | acostarse para irse e dormir, estar acostado; estar muerto – pas. (*supyate*) estar dormido || gr. *υπνος* ; lat. *sopor* ; ingl. *sleep* ; fr. *soporifique*.

---

svāpa
svApa
स्वाप
[vr. *svap*] m. sueño (dormir), sueño (soñar); somnolencia, embotamiento; estupidez.

---

svāpada
svApada
स्वापद
Protoplasma, células u organismos microcóspicos.

---

svapat
svapat
स्वपत्
[part. pres. de *svap*] adj. m. n. durmiendo.

---

svapasyayā
svapasyayA
स्वपस्यया
por la perfección en la labor. [Ved.]

---

svapnaḥ
svapnaH
स्वप्नः
dormir; sueño
svapna: sueño

1. Es el estar inmerso en el propio ser. El estado de conciencia llamado sueño es también conocido como *prajñā*.
2. Ver *avasthā*.

H skrt. Estado de sueño en que se producen sueños [a diferencia de →suṣupti]. En él, la mente actúa independientemente del cuerpo y del mundo exterior. Es una de las cuatro →avasthā. En el Vedānta se lo denomina →táijasa.

Estado de sueño. Ref: AVASTHĀ, AMANASKA

Los sueños en los que uds. Me ven, no son resultado de pensamientos subconcientes tal como son los sueños ordinarios, dice Bhagavan. **"Yo aparezco sólo por Mi voluntad."**

- **A-SVAPNA-NIDRĀ:** Sueño sin sueños. Ref: SUṢUPTI
- **TURĪYA-SVAPNA:** Sueños del supra-conciente que contienen experiencias espirituales pasadas. Ref: TURĪYA

sueño, soñando
svapna: Un estado de éxtasis o ensueño. Clarividencia. – Véase: *Jāgrat* y *Suṣupti*. [Uno de los tres estados de conciencia: estado de sueño.]
svapna: [*svap–na*] m. sueño (dormir); sueño || lat. *somnus* ; fr. *sommeil*.
svapnaṃ dṛś soñar.
svapnā: sueño (de soñar)
svapna: el estado de sueño, conciencia correspondiente al plano vital más sutil y más allá del plano mental.

---

svapna avasthā
svapna avasthA
स्वप्नअवस्था

Un estado de ensueño; uno de los cuatro aspectos de *praṇava*; una práctica del Yoga.
svapnāvasthā: Estado de sueño lleno de sueños

---

svapna samādhi
svapna samAdhi
स्वप्न समाधि

trance del (correspondiente al) sueño.

---

svaprakāśa
svaprakAza
स्वप्रकाश

auto revelante; auto luminoso
percibido por el Ser.

---

sva prakṛti
sva prakRti
स्वप्रकृति

la “propia naturaleza” (de lo divino), la Divina Naturaleza.
sva prakṛtiḥi [nominativo]
sva prakṛtiṃ [acusativo]

---

svar$_1$
svar$_1$
√ स्वर्

var. *svṛ* v. [1] pres. (*svarati*) part. p. (*svarita*) emitir un sonido, resonar || gr. $\sigma\eta\rho\iota\psi\xi$; lat. *susurrus*.

---

svar$_2$
svar$_2$
√ स्वर्

v. [1] pres. (*svarati*) brillar || gr. $\eta\lambda\iota o\varsigma$.

---

svar$_3$
svar$_3$
स्वर्

H skrt. n. [«luz; cielo»]. La tercera de las →vyāhṛiti. Con la emisión de esta sílaba por →Prajāpati, en el momento de la Creación, nació el Cielo.
El éter, cielo o paraíso; gloria; belleza. *Svar* forma parte de la fórmula mística: *bhūr, bhuvas, svar*.
[*svar$_2$*] indecl. Cielo | [*svarloka*] mit. n. pr. de Svar o Svarga, el Cielo o Paraíso de Indra, el más alto de los 3 mundos celestes [*lokatraya*], habitado por los dioses [*deva*], paraíso de los bienaventurados; cf. *vyāhṛti* | interj. ¡Cielo! (pronunciado entre el *om* y la *gāyatrī*).
bhūr bhvar svar “por la tierra, la atmósfera y el cielo” (exclamación ritual [*vyāhṛti*]).
svar, svaḥ: “sol”, “luminosos”; usado para indicar el tercero de los *vyāhṛtis* y el tercero de los mundos védicos correspondiente al principio de la mente pura o no oscurecida; el cielo luminoso, el mundo del Sol o de la Verdad, el mundo luminoso de la Mente Divina; regiones iluminadas de la Mente, entre lo supramental y la inteligencia humana.

svara
svara
स्वर

[*svar*$_1$] m. sonido, ruido; acento, tono; nota musical; fonema, vocal.
svarasaṃyoga [*saṃyoga*] m. acorde musical.

---

svarāj
svarAj
स्वराज्

[*sva – rāj*$_1$] adj. m. n. [sing. nom. *svarāṭ*] autónomo, independiente – m. autonomía; independencia; autodeterminación | fil. principio del sí mismo; microcosmos; op. *virāj* $_2$].
["auto gobierno"], libertad nacional, independencia

---

svārājya
svArAjya
स्वाराज्य

autogobierno, el imperio de uno mismo, gobierno del ser interior.

---

svaraḥ
svaraH
स्वरः

sonido, tono, sílaba
svara: Sonido, música. Ref: ŚABDA
Hay tres tipos de sonido:

1. **SAMANYA:**
   El sonido común producido por cosas al caer, o al romperse, o al fusionarse, todos los sonidos del mundo objetivo, de la lluvia, del trueno, del borboteo de los ríos, de los volcanos y terremotos y similares ¡aún el caer de de una pluma del ala de un pájaro por el aire!
2. **VĀRṆA:**
   La Palabra Hablada, que lleva un significado específico y está armada con intención, para informar o instruir o inspirar. Este es el fluir del corazón de uno, latiendo, hacia el corazón de otro.
3. **MŪKA:**
   El sonido del silencio; cuando uno se zambulle en las profundidades de ese silencio, uno se escucha a sí mismo, al Oṃ Primigenio y Cósmico, al Praṇava que emana del Prāṇa o la vibración vital que llena al Universo. Para oir ese sonido, uno debe arrimarse lo más posible al núcleo del propio ser.

svara: La corriente de la oleada de vida. El Gran Aliento; el aliento humano. El Gran Aliento, en cualquier plano de vida, tiene cinco modificaciones, o sean los *Tattvas*. (Rāma Prasād). *Svara* significa además: tono, entonación; acento, nota musical.

---

svarāj
svarAj
स्वराज्

El último o séptimo rayo (sintético) de los siete rayos solares; lo mismo que Brahmā. Estos siete rayos constituyen toda la gama de las siete ocultas fuerzas (o dioses) de la naturaleza, como lo prueban bien sus nombres respectivos, que son: *Suṣumṇā* (el rayo que transmite a la luna la luz solar); *Harikeśa*, *Viśvakarman, Viśvatryarcas, Sannada, Sarvāvasu* y *Svarāj*. Como quiera que cada uno representa una de las Fuerzas o dioses creadores, es fácil ver cuan importantes eran a los ojos de la antigüedad las funciones del sol, y por qué éste fue deificado por los profanos.

---

svarasavāhī
svarasavAhI
स्वरसवाही

Corriente de amor a la vida

---

svarasavāhinī
svarasavAhinI
स्वरसवाहिनी

Fluir de la fragancia de la conciencia

---

svārasika
svArasika
स्वारसिक

auto-evidente

---

svārasikī-pravṛtti
svArasikI-pravRtti
स्वारसिकीप्रवृत्ति

volición espontánea

---

svarāt
svarAt
स्वरात्

que se autogobierna.

---

svarga
svarga
स्वर्ग

Cielo. Ref: KAILĀSA, VAIKUṆṬHA

La morada de Indra.

- El cielo no es una región supra terrena de perpetua primavera; es una experiencia interior, un estado de suprema bienaventuranza.

var. *suvarga* [*svar*$_3$–*g a*] adj. m. n. celeste – m. var. *svargaloka* mit. n. pr. de Svarga el Cielo-de-Luz, paraíso de Indra; cf. *vaikuṇṭha* | fil. [*mīmāṁsā*] felicidad celeste como fruto legítimo del sacrificio; felicidad en estado puro.

paraíso, mundo-*brahman*.

---

svarga
svarga
स्वर्ग

Una mansión celeste; lo mismo que *Indra-loka*; un paraíso. Sinónimo de *Svar-loka*. [Cielo, paraíso o paraíso de Indra, mundo celeste, mansión de los dioses y bienaventurados. Es el cielo de las religiones exotéricas de la India; aquel estado puramente subjetivo de perfecta felicidad en que se hallan las almas de los justos durante el período que media entre dos encarnaciones consecutivas. No se confunda con el *Nirvāṇa*.]

---

svarga-loka
svarga-loka
स्वर्गलोक

El mundo celeste, cielo o paraíso de Indra.
– planetas celestiales o la morada de los semidioses.
mundo celestial; la condición de bienaventuranza en el cuerpo sutil.

---

svargalokaṃ viśālaṃ
svargalokaM vizAlaM
स्वर्गलोकं विशालं

el gran mundo celeste. [Gītā 9.21]

---

svargapara
svargapara
स्वर्गपर

Que tiene o considera al cielo como su objeto supremo.

---

svargeti
svargeti
स्वर्गेति

Que conduce al cielo; el camino del cielo.

svargya
svargya
स्वर्ग्य

Celeste, paradisíaco.

---

svarita
svarita
स्वरित

[part. p. de *svar*$_1$] adj. m. n. que se hace resonar, grave (sonido) – m. n. gram. acento grave (op. *udātta*).

---

svarloka (svarga)
svarloka (svarga)
स्वर्लोक (स्वर्ग)

cielo

1. Un mundo de luz y deleite.
2. Ver *loka* y *tala*.

H skrt. «mundo (*loka*) del Cielo (→svar)». Nombre del cielo de →Indra y del mundo de la luz, de los pensamientos y sentimientos puros. Designa también el estado puro de conciencia que es para el hombre del verdadero Cielo.

svarga-loka: El mundo celeste, cielo o paraíso de Indra.

svar-loka: El paraíso del monte Merú. [Lo mismo que *Svarga, Svarga-loka* y *Devachan*.]

el mundo de la mentalidad libre, pura y luminosa.

---

svarṇam
svarNam
स्वर्णम्

oro

svarṇa: [relacionado con *suvarṇa*] n. oro.

svarṇamaya [–*maya*] adj. m. n. dorado; de oro.

---

svārociṣa
svArociSa
स्वारोचिष

Nombre del segundo Manú. (*Leyes de Manú*, I, 61, 62).

[vr. *svarocis*] m. mit. n. pr. de Svārociṣa “surgido de su propia gracia”, 2º *manu* del *kalpa*.

---

svarṇara
svarNara
स्वर्णर

el poderío de *svar* o del alma-*svar* ; el mundo del poder de la Luz (muchas veces menciado como un país – no *svar* en sí mismo, sino el poder de *svar* que forma en la mente pura la luz de ese mundo). [Ved.]

svaranaraṃ [acusativo].

---

svarpati
svarpati
स्वर्पति

el señor de *svar*, *Indra*. [Ved.]

---

svarṣaḥ
svarzaH
स्वर्षः

aquel que ha ganado *svar*. [Ved.]

---

svārtha
svArtha
स्वार्थ

Dedicación al Yo Mismo; no es el egoísmo menor.

- **SVĀRTHA-PARĀRTHA-SUKHA-BUDDHI:** Aquel que tiene este tipo de Buddhi se permite cierta consideración para el beneficio de otros. Ref: BUDDHI
- **SVĀRTHA-PREMA:** Este amor está basado en el interés personal. Es como una lámpara que se guarda en una habitación: sólo ilumina esa habitación. Ref: PREMA

- **SVĀRTHA-SUKHA-BUDDHI:** Indica la **naturaleza totalmente egoista**, cuando el individuo no se preocupa ni siquiera por su mujer o sus hijos, y está ansioso por materializar, en primer lugar y por sobre todo, sus propias necesidades. Ref: BUDDHI

Riqueza, propiedad personal.

[*sva–artha*] m. (su) propio destino, (sus) propios asuntos, (su) causa, (su) propósito; sustancia propia | fin en sí mismo, significado propio | fil. pleonasmo – adj. m. n. egoísta.

svārtham adv. por sí mismo.

svārthatā [*–tā*] f. egoísmo.

De uno, propio interés

---

svārtha-anumāna

svArtha-anumAna

स्वार्थनुमन

inferencia para beneficio propio

1. Una inferencia intencionada para la satisfacción del razonamiento de uno. Consiste de tres proposiciones. Los Budistas, Jainas, y Naiyāyikas – todos hicieron esta distinción.
2. Ver *anumāna*.

---

svaru

svaru

स्वरु

Luz solar; rayo; flecha.

---

svarūpa

svarUpa

स्वरूप

forma natural; naturaleza actual o esencial

La propia forma de uno.

- **ABHAYA-SVARŪPA:** La personificación de la valentía o coraje.
- **ĀTMA- SVARŪPA:** La personificación del Ātma.
- **BṚHAT- SVARŪPA:** La forma Cósmica del Señor. Ref: TĀRAKAM
- **DIVYĀTMA-SVARŪPA:** La personificación del Ātma Divino. Ref: ĀTMA
- **PREMA-SVARŪPA:** La personificación del Amor.
- **PREMA-SVARŪP-LĀRĀ:** La personificación del Amor.
- **SATYA-SAṂKALPA-SVARŪPA:** La personificación de pensamientos veraces. Ref: SĀDHU
- **Śiva-SVARŪPA:** La forma de lo Sin-forma. T.c.c. **ŚIVA-LIṆGAM** Ref: LIṆGO-BHĀVAKĀRA
- **SVA-SVARŪPA:** La realidad propia de uno.
- **VIŚVA-SVARŪPA:** La Forma Cósmica del Señor Dios como toda esta Creación.
- **VIŚVA-VIRĀṬ-SVARŪPA:** Aquel que tiene la Forma Multifacética e Inmanencia en el Universo Todo. El Veda Lo describe como ‘el de las mil cabezas, de los mil ojos, de los mil pies’.
- **YAJÑA-SVARŪPA:** El receptor de todos los Yajñas.

forma esencial, naturaleza propia

Que tiene su propia forma propia o natural; forma personal; estado, forma o condición natural; bello, agradable.

– (*sva* - propio; *rūpa* - forma) la relación eterna de servicio al Señor de la entidad viviente, la forma real del alma.

[*sva – rūpa*] n. naturaleza propia, natural, esencia de <gen. ifc.> | fil. propiedad esencial de un objeto – ifc. que tiene la forma de.

svarūpamantra [*mantra*] m. n. fil. esencia sonora de una divinidd.

svarūpasthiti [*sthiti*] f. [“mantenimiento de su esencia”] sinceridad, natural, autenticidad.

El estado de uno, de forma verdadera (real)

forma propia, forma verdadera, forma esencial o figura.

---

svarūpa-abheda
svarUpa-abheda
स्वरूप अभेद

proposición no relacionante; afirmación identificatoria

1. De acuerdo a Advaita, ejemplos de este tipo de proposiciones incluyen: '*so'yam devedattaḥ*' (esto es ese Devatta) o el *mahā-vākya* '*tat tvam asi*'.
2. Es uno de los dos tipos de *vākyārthas*. Este tipo es de una oración no relacionante en la cual las dos entidades referidas, son en realidad idénticas.
3. Ver *vākhyārtha*.

---

svarūpa-anupapatti
svarUpa-anupapatti
स्वरूप अनुपपत्ति

la insostenabilidad de la naturaleza (de *avidyā*)

1. Una de las siete insostenibilidades señaladas por Rāmānuja en su crítica al concepto Advaita de *avidyā*.
2. Ver *saptavidha-anupapatti*.

---

svarūpa-dharma
svarUpa-dharma
स्वरूपधर्म

atributos esenciales de una substancia

---

svarūpaikya
svarUpaikya
स्वरूपैक्य

identidad absoluta

---

svarūpa-jñāna
svarUpa-jJAna
स्वरूपज्ञान

conocimiento que es de la naturaleza del Ser

1. De acuerdo a Advaita, es otro nombre para *Brahman*. Advaita distingue entre *svarūpa-jñāna* que es *Brahman* y *vṛtti-jñāna* que es la cognición o conocimiento por medio de un modo mental. *Svarūpa-jñāna* no es lo opuesto a *avidyā*, mientras que *vṛtti-jñāna* sí. El tipo de modo de conocimiento por el que *Brahman* es aprehendido es denominado *akhaṇḍākāra-vṛtti-jñāna*.
2. Ver *vṛtti-jñāna*.

H skrt.; de *svārupa* «forma o naturaleza propia» y *jñāna* «conocimiento». Expresión que refiere al →Ātman, cuya índole propia es el conocimiento, es decir, la conciencia de su identidad con el →Brahman. *Jñāna* vale aquí por «conciencia», en cuanto sin ésta el conocimiento es imposible.

---

svarūpa-lakṣaṇa
svarUpa-lakSaNa
स्वरूपलक्षण

naturaleza esencial; esencia inseparable

1. La naturaleza esencial de algo dura mientras ese algo persista. Por ende, su naturaleza esencial lo distingue de toda otra cosa. Es una definición por esencia. Define algo sin la implicación de una diferenciación considerando la constitución.
2. De acuerdo a Advaita, la existencia, el conocimiento y la bienaventuranza (*sat-cit-ānanda*) son la naturaleza esencial de *Brahman*. Sin embargo, debe hacerse notar que la naturaleza esencial de *Brahman*, tal como es definida por Advaita, se interpreta sólo por negatividad.

3. Ver *taṭastha-lakṣaṇa*.

característica intrínseca o invariable o propiedad de una cosa

svarūpamātrajyoti
svarUpamAtrajyoti
स्वरूपमात्रज्योति

Luz de la forma de uno, el rostro de uno, la vista de uno

svarūpa-nirūpaka-dharma
svarUpa-nirUpaka-dharma
स्वरूपनिरूपकधर्म

cualidades eternas que describen al Señor
De acuerdo a Viśiṣṭādvaita se dice de estas cualidades que son la naturaleza esencial del Señor. Son ellas: *satyatva*, *jñānatva*, y *ānandatva*.

svarūpa niṣṭhA
svarUpa niSThA
स्वरूपनिष्ठा

acatamiento al Ser

svarūpa-sambandha
svarUpa-sambandha
स्वरूपसम्बन्ध

relación con sí mismo
De acuerdo a Nyāya, la relación consigo mismo es de dos tipos: las que limitan la ocupación (*vṛtti-niyāmaka*) y aquellas en las que no limitan la ocupación (*vṛtty-animāyaka*).

svarūpāsiddha
svarUpAsiddha
सवरूपासिद्ध

no establecido (instalado, arraigado) respecto de sí mismo

1. Un tipo de razón no establecida (*hetu*) en un proceso inferencial; p. ej., el sonido es una cualidad, porque es visible, como un color. La visibilidad no puede ser predicada por el sonido que es sólo audible.
2. Ver *asiddha* y *hetābhāsa*.

svarūpa–siddhi
svarUpa – siddhi
सवरूपसिद्धि

– la perfección de nuestra posición constitucional.

svarūpa śūnya
svarUpa zUnya
स्वरूपशून्य

Desprovisto de la naturaleza de uno

svarūpa-sthiti
svarUpa-sthiti
सवरूपस्थिति

permaneciendo en la condición natural de uno

svarūpa-traividhya
svarUpa-traividhya
स्वरूपत्रैविध्य

tres formas del sí mismo
De acuerdo a Dvaita, hay tres tipos de almas individuales: *svatta* – individuos que predominantemente son adecuados para la liberación (*mukti-yoga*); *rajas* – individuos que se encuentran predominantemente por siempre en el ciclo de nacimiento y muerte (*nitya-saṁsārin*); y *tamas* – individuos que son predominantemente seres malignos (*tamo-yoga*). El segundo y tercer tipo de individuos no podrá jamás obtener la liberación.

svarūpa-upādhi-pratibimba
svarUpa-upAdhi-pratibimba
सवरूपौपाधिप्रतिबिम्ब

el alma (*jiva*) es un reflejo funcionando, por su propia naturaleza, como el medio reflejante
De acuerdo a Dvaita, este es un concepto del alma individual.

---

svarūpa-viśeṣa
svarUpa-vizeSa
सवरूपविशेष
formas naturales especiales

---

svarvatir apaḥ
svarvatir apaH
स्वर्वतिर् अपः
las aguas que llevan en ellas la luz del luminosos cielo (*svar*). [Ved.]

---

svarvid
svarvid
स्वर्विद्
el que encontró o el conocedor de *svar*. [Ved.]

---

svarya
svarya
स्वर्य
Loable, digno de ser cantado.

---

svarya asman
svarya asman
स्वर्यास्मन्
la piedra celestial (el rayo de *Indra*). [Ved.]
svarya asma [nominativo]
svaryaṃ asmānam [acusativo]

---

svasaṃvedana
svasaMvedana
स्वसंवेदन
Literalmente: "la reflexión que se analiza a sí misma"; sinónimo de *Paramartha*. [Autoconciencia, examen de conciencia.]

---

svasaṅkalpa-sahakṛta-karma-kṛta
svasaGkalpa-sahakRta-karma-kRta
स्वसङ्कल्पसहकृतकर्मकृत
cuerpos hechos por voluntad propia
1. Se dice que los *yogins* poseen el poder de hacer esos cuerpos.
2. Ver *śarīra*.

---

svasiddha
svasiddha
सवसिद्ध
auto-establecido (instalado, arraigado)

---

svasṛ
svasR
स्वसृ
f. hermana
f. [sing. nom. *svasā*, acus. *svasāram*] hermana || lat. *soror* ; ingl. *sister* ; fr. *sœur*.
svasrīya [*–ya*] m. sobrino (hijo de una hermana); sin. *bhāgineya* – f. *svastrīyā* sobrina.

---

svastha
svastha
स्वस्थ
Que está en su condición natural; dueño de sí mismo; firme, confiado, resuelto; que está o vive en el Yo; entregado al Yo; concentrado en el Yo o en sí mismo.
[*sva – stha*] adj. m. n. natural, sano; en forma, cómodo; satisfecho | independiente; confiado; resuelto.

---

svasthatā
svasthatA
स्वस्थता

[*–tā*] f. a gusto, bienestar, confort, satisfacción.

---

svāsthyaṃ
svAsthyaM
स्वास्थ्यं

confort, comodidad (a gusto)
confianza en uno mismo, contentamiento, salud, relajación (a gusto)
svāsthya: [*sva–stha*] n. autonomía; confort; buena salud; buena condición (física o mental).

---

svasti
svasti
स्वस्ति

(*su asti*) ¡Salve! ¡Salud! ¡Bendición! ¡Loor! ¡Gloria! ¡Felicidad!
[su_1–*asti*] f. bienestar; buena fortuna, éxito – indecl. interj. ¡viva <dat.>! | salutaciones (fórmulas de etiqueta para empazar una carta).
svasti dirig. ¡buena suerte! ¡a su salud!
el estado de existencia buena, bienestar.

---

svastika
svastika
स्वस्तिक

H B skrt.: derivado de *svasti*, f. «bienestar, felicidad».
H Cruz gamada, símbolo religioso [considerado generalmente de significación solar], portador de buena fortuna, que se encuentra por doquier, en templos y objetos de arte.
B La cruz gamada, el antiquísimo símbolo religioso, se interpreta en el budismo como símbolo de la Rueda de la Ley (→Dharma-cakra), o de la Doctrina búdica en general.
En China, el svástika [orientado de izquierda a derecha, y leído *wan* (wán)] es un sìmbolo e «10.000», es decir de la infinitud o eternidad, que se manifiesta en la Mente búdica. Por eso, en las imágenes chinas del Buddha aparece sobre el pecho, a la altura del corazón. En el Zen simboliza el «sello de la Buddheidad»(→Bus-shín-ín), que se transmitre de Patriarca en Patriarca.



Svástika pintada sobre pared; aldea cerca de Coimbatore, Tamilnadu, India
https://commons.wikimedia.org/wiki/Swastika



Svástika (levógira) en un templo budista en Corea
https://en.wikipedia.org/wiki/Sauwastika#/media/File:Buddhistswastika.jpg

Según las ideas populares, es la cruz Jaina, o la cruz "de cuatro pies" (*croix cramponée*). En las enseñanzas masónicas, "la Orden más antigua de la Fraternidad de la Cruz Mística", se dice que fue fundada por Fohi, 1027 antes de J. C., e introducida en la China cincuenta y dos años después, estando constituída por los tres grados. En la filosofía esotérica, es el diagrama más místico y antiguo. Es el "originador del fuego por la fricción, y de los "cuarenta y nueve Fuegos". Su símbolo fue impreso en el corazón de Buddha, y por esto se le ha denominado "Sello del Corazón". Se aplicó sobre el pecho de los iniciados después de la muerte de éstos, y es objeto de la más respetuosa mención en el *Rāmāyana*. Esta cruz se ve grabada en todos los templos de roca y edificios prehistóricos de la India, y dondequiera que los budistas han dejado sus huellas. Se la encuentra asimismo en la China, Tibet y Siam, y entre las antiguas naciones germánicas, en forma de Martillo de Thor. Según describe Eitel en su *Manual de Budismo Chino*: 1) Se la encuentra entre los bonpas y budistas; 2) es "una de las 65 figuras del *Śrupāda*"; 3) es "el símbolo del Budismo esotérico"; 4) "la marca especial de todas las deidades adoradas por la Escuela del Loto de la China". Finalmente, y en Ocultismo, es tan sagrada para nosotros como el *Tetraktys* pitagórico, del cual es verdaderamente el doble símbolo. [La cruz *svastika* figura a la cabeza de los símbolos religiosos de todas las naciones antiguas; es el más sagrado y místico de la India. Tiene estrecha relación y hasta identidad con la cruz cristiana; lo cual no obsta para que los misioneros digan que es el "signo del diablo". (*Doctr. Secr.*, II, 103, 104). ¿Cómo se explica, pues, que se la encuentre con frecuencia en las catacumbas de Roma, en el célebre púlpito de San Ambrosio de Milán y en tantas otras partes? Emilio Burnouf, siguiendo el parecer de los arqueólogos cristianos, opina que es la forma más antigua del signo de la cruz, porque precisamente es el que se traza en la frente de los jóvenes budistas y estaba en uso entre los brahmanes desde la más remota antigüedad. Como diagrama místico de buen augurio, lleva el nombre de *svastika*, esto es, signo de salud, porque el *svasti* era en la India lo que entre los cristianos es la ceremonia de la salutación. Respecto al origen de este signo es fácil de reconocer: representa los dos trozos de madera que componían el *aranī*, cuyos dos extremos estaban doblados, y por su rápida rotación hacían aparecer Agni (el fuego). – Véase: E. Burnouf, *La Science des Religions*, págs. 239 y siguientes. – Véase también: *Cruz Jaina*.]

[*svasti* – *ka*] m. bardo (encargado de pronunciar el *svasti*) | fil. esvástica o cruz gamada, signo místico de buen augurio, de origen solar.

svastikāsana [*āsana*] n. fil. [*yoga*] postura sentada, con la planta de cada pie entre el muslo y la pantorrilla opuestas.

---

svastikāra
svastikAra
स्वस्तिकार

Bardo; heraldo; la exclamación *Svasti*.

---

svastikāsana
svastikAsana
स्वस्तिकासन

La segunda de las cuatro principales actitudes de las 84 prescritas en las prácticas del *Hatha Yoga*.

---

svastitā
svastitA
स्वस्तिता

Condición de bienestar.

---

svasvāmībhāva
svasvAmIbhAva
स्वस्वामीभाव

[*sva–svāmībhāva*] m. fil. [*vedānta*] relación entre el Yo y el Alma; cf. *bimbabimbhībhāva*.

svataḥ nirākāra
svataH nirAkAra
स्वतः निराकार

sin forma *per se*

svataḥ-prāmāṇya-vāda
svataH-prAmANya-vAda
स्वतः प्रामाण्यवाद

la teoría de la validez intrínseca

1. La teoría de la validez intrínseca del conocimiento está presente en el material que crea al objeto y que la conciencia de dicha validez surge espontáneamente con el conocimiento mismo. Ver *parataḥ-prāmāṇya-vāda*.
2. Sāṅkhya sostiene que validez e invalidez son intrínsecos al conocimiento. Mīmāṁsā y Advaita sostienen que la validez es intrínseca, pero que la invalidez es extrínseca al conocimiento.

svataḥ-siddha
svataH-siddha
स्वतःसिद्ध

auto establecido (arraigado, iinstalado); auto-luminoso

svatantra
svatantra
स्वतन्त्र

Independiente
[*sva – tantra*] adj. m. n. [“que no está sometido más que su propia regla”] libre, independiente, autónomo.
svatantratā [*–tā*] f. libertad, independencia, autonomía.

svatantra-tattva
svatantra-tattva
स्वतन्त्रतत्त्व

algo real e independiente
De acuerdo a Dvaita, *Brahman* es real (una realidad) e independiente.

svātantryam
svAtantryam
स्वातन्त्र्यम्

independencia, coraje, libertad de voluntad
svātantrya: Independencia, libertad, libre arbitrio.
svātantrya: [vr. *svatantra–ya*] n. libertad, independencia.
svātantryāt adv. de sí mismo, de su propia voluntad, voluntariamente.

svātantrya-vāda
svAtantrya-vAda
स्वातन्त्र्यवाद

la teoría de la auto-dependencia o soberanía
La única y doctrina maestra del Shivaísmo Kashmiri. Declara que la voluntad de *Śiva* es responsable por todas las manifestaciones. La Realidad suprema manifiesta todo desde sí, en sí, y por sí ya que es auto-dependiente.

svatastva
svatastva
स्वतस्त्व

cualidad de intrínseco

svāti
svAti
स्वाति

Una de las esposas del Sol. Una mansión lunar. (Rāma Prasād).
var. *svātī* f. astr. n. pr. de Svāti o Svātī, regente del 13º asterismo lunar [*nakṣatra*], corresp. a la estrella Arcturus del Pastor; Vāyu lo preside; su símbolo es el coral.

---

svātman
svAtman
स्वात्मन्

[*sva–ātman*] m. sí, naturaleza propia; su propia persona.
svātmivijñāna [*vijñāna*] m. conciencia de sí.
svātmārāma [*rāma*] m. n. pr. de Svātmārāma, nombre religioso del *nāthayogin* Cintāmaṇi.

---

svatogrāhya
svatogrAhya
स्वतोग्राह्य

intrínsecamente hecho (made out)

---

svatograhaṇa
svatograhaNa
स्वतोग्रहण

aprensión intrínseca

---

svatojanya
svatojanya
स्वतोजन्य

intrínsecamente sacado (hacia afuera, afuera)

---

svatovyāvartaka
svatovyAvartaka
स्वतोव्यावर्तक

auto discriminante

---

svatovyāvṛtta
svatovyAvRtta
स्वतोव्यावृत्त

auto-diferenciado

---

svavaśa
svavaza
स्ववश

aquello que se encuentra en manos propias, auto controlado

---

svayam
svayam
स्वयम्

pron. enf. yo mismo *etc.*, por/para mí mismo *etc.*, personalmente, de acuerdo con uno mismo
[*sva – ya*] adv. sí mismo, uno mismo, yo mismo, en persona | de sí mismo, por sí mismo; espontáneamente, voluntariamente.
manuḥ svayam Manu en persona.
svayaṃvara [*vara*$_2$] m. soc. modo de matrimonio de elección por la joven.
svayamātṛṇṇa [*ātṛṇṇa*] adj. m. n. atravesado por agujeros naturales – f. *svayamātṛṇṇā* soc. ladrillo "naturalmente agujereado" del altar del *agnicayana*.
svayaṃbhu [*bhu*] m. mit. n. pr. de Svayaṃbhu, epít de Brahmā, el demiurgo "Auto-engendrado" | *svayaṃbhuva* id. – adj. m. n. *svayaṃbhū* ["auto-engendrado"] independiente, autónomo, espontáneo – m. mit. epít. de Brahmā, Śiva o Viṣṇu.
svayaṃbhuliṅga [*liṅga*] n. fil. *liṅga* primordial o espontáneo; los hay 12 en India, correspondiendo a lugares de peregrinaje; cf. *jyotirliṅga* | fil. [*yoga*] soporte de la Kuṇḍalinī dormida en el *mūlādhāra*.

---

svayaṃ-bhagavan
svayaM-bhagavan
स्वयंभगवन्

H skrt. m.; de *sváyaṃ* «de por sí» y *bhágavant* [→Bhágavat] «Dios». Designación del supremo →Ātman, en el aspecto de Señor del universo, con los atributos de poder, misericordia y conocimiento infinitos, absoluto amor e indescriptible belleza.

svayambhava
svayambhava
स्वयम्भव

el ser por sí mismo.

svayambhū
svayambhU
स्वयम्भू

H skrt. «que es de por sí». Cualidad por la cual todas las cosas del mundo fenoménico existen de por sí, por el poder de la Idea ocultamente ínsita en ellas.
En la cosmogonía de →Manu, Svayambhū [o Svayambhu; m.] designa a Aquel que es de por sí, la causa primera inexplicable de la cual procede el dios Brahmā. (Véase también →Hiraṇyagarbha.)
Término metafísico y filosófico que significa "el que se produce espontáneamente a sí mismo", o "el ser que existe por sí mismo". Un epíteto de Brahmā. *Svayambhuva* es también el nombre del primer Manú. [svayambhū es el Espíritu universal. (*Doctr. Secr.*, I, 83).]
(*svayam* = de su propia cuenta; *bhū* = existente) encarnación por propia voluntad
el que existe por Sí mismo; el que se torna (en algo; deviene) por Sí mismo.

svāyaṃbhuva
svAyaMbhuva
सवायंभुव

var. *svāyambhuva* [vr. *svayaṃbhu*] adj. m. n. mit. relativo a Brahmā-Svayaṃbhu – m. mit. n. pr. de Svāyaṃbhuva, “(hijo) del auto-engendrado”, 1er. Manu del *kalpa* ; engendró los 10 progenitores [*prajāpati*].

svayambhū-nārayāṇa
svayambhU-nArayANa
स्वयम्भू नारयाण

El que existe por sí mismo. (*Doctr. Secr.*, II, 136).

svayambhū-śūnyatā
svayambhU-zUnyatA
स्वयम्भू शून्यता

Espontánea evolución de sí mismo; autoexistencia de lo *real en lo irreal*, esto es, del eterno *Sat* en el periódico *Asat*.

svayaṃ caiva bravīṣi me
svayaM caiva bravISi me
स्वयं चैव ब्रवीषि मे

y Tu en Persona me lo dijiste. [Gītā 10.13]

svayaṁ-jyoti
svayaM-jyoti
स्वयंज्योति

auto luminoso

svayam-prakāśa
svayam-prakAza
स्वयम्प्रकाश

auto luminoso
H «esplendente/patente de por sí». Designación del Ser supremo como conciencia absoluta de sí, que es el conocimiento inmediato supremo.
existencia suprema conciente de sí misma; conocimiento esencial o directo.

svayaṁ-siddha
svayaM-siddha
स्वयंसिद्ध

auto realizado

1. Un tipo de percepción que es independiente de los sentidos y a la que se llega por medio de prácticas yógicas.
2. Ver *arvācīna-pratyakṣa*.

---

svayaṃ-vara
svayaM-vara
स्वयंवर

Pública elección personal de esposo.
["elección propia"; la elección de un marido por parte de una dama noble entre una selección de pretendientes].

---

svecchā
svecchA
स्वेच्छा

libre albedrío (voluntad)
La voluntad del Señor o la voluntad del Ātma.
De [SVĀ]: El Principio Átmico + [ICCHĀ]: ganas o deseo.

- La felicidad se equipara con el vivir como uno quiere, moviéndose libremente, haciendo lo que a uno le place y pasar el tiempo fiesteando. Pero la verdadera felicidad no consiste en todo eso. La verdadera libertad implica reverencia al Ser (Ātma) y experimentar la bienaventuranza del Ser.

---

sveccham
sveccham
स्वेच्छम्

[*sva–icchā*] adv. [en compar. *sveccha*] (según, de acuerdo) a su voluntad, (según, de acuerdo) a su fantasía; de su propia voluntad, voluntariamente – f. *svecchā* deseo, libre voluntad, al placer.
svecchayā a su voluntad.

svecchācāriṇī [*cārin*] f. mujer de costumbres libres.

---

svedaḥ
svedaH
स्वेदः

transpiración
sveda: Sudor; transpiración; vapor cálido.
sveda: [*svid* $_2$] m. sudor, transpiración.

---

svedaja
svedaja
स्वेदज

nacido del sudor

1. Cuerpos nacidos del sudor.
2. Ver *karma-kṛta*.

H skrt. «nacido de la transpiración [o sea, del vapor húmedo]». En el hinduísmo, primero de los cuatro modos de nacimiento, que corresponde los insectos. Los otros tres son: nacimiento de semilla (las plantas), de huevo (aves, peces y anfibios) y de matriz (mamíferos y humanos).
Nacido del sudor, como los piojos. Ref: BHUTA (2)
Engendrado por el sudor; generación o reproducción por exudación o "gotas de sudor". (Bhagavān Dās).

---

sve dame
sve dame
स्वे दमे

en su propia morada. [Ved.]

---

sve dame ṛtasya
sve dame Rtasya
स्वे दमे ऋतस्य

en la propia morada de la Verdad. [Ved.]

---

svena dhāmnā
svena dhAmnA
स्वेन धाम्ना

por su propio e inherente brillo. [Ved.]

---

svetara-bheda
svetara-bheda
स्वेतरभेद

diferente del resto

---

svetāśvatara-upaniṣad
svetAzvatara-upaniSad
स्वेताश्वतर उपनिषद्

H skrt. f. una de las Úpaniṣad el →Yajur-veda Negro. Es más reciente que la →Kaṭha-úpaniṣad, pero de tal importancia que todos los tratados del →Vedānta extraen citas de ella. Sus doctrinas abarcan desde el teísmo hasta el →Advaita-vedānta. Fue comentada por Śáṅkara.

---

svī
svI
स्वी

iic. para *sva*.
svīkaraṇa [*karaṇa*] n. reivindicación, apropiación, toma | casamiento [“hacer suya (su esposa)”].
svīkṛ [*kṛ*$_1$] v. [8] pres. (*svīkaroti*) part. p. (*svīkṛta*) apropiarse, reivindicar.
svīya [*–ya*] adj. m. n. suyo, propio; característico.

---

svid$_1$
svid$_1$
स्विद्

part. encl. ¿piensa Ud.? ¿de verdad? ¿puede ser? No importa.
āho svid o bien.
kiṁ svid ¿entonces qué?
kva svid sin importar donde.
kaḥ svid no importa quien.

---

svid$_2$
svid$_2$
√ स्विद्

v. [1] pres. reflex. (*svedate*) part. p. (*svinna*) sudar, transpirar || lat. *sudor* ; ingl. *sweat* ; fr. *sueur*.

---

svīkṛ
svI kR
स्विकृ

svī ˜ kṛ: hacerse de algo, apropiarse

---

syād
syAd
स्याद्

‘puede ser’

---

syād-asti
syAd-asti
स्यादस्ति

puede que sea así
Ver *syād-vāda*.

---

syād-asti-avaktavyam
syAd-asti-avaktavyam
स्यादस्तिअवक्तव्यम्

puede que sea y es indescriptible
Ver *syād-vāda*.

---

syād-asti-nāsti
syAd-asti-nAsti
स्यादस्तिनास्ति

puede que sea y no lo sea
Ver *syād-vāda*.

---

syād-avaktavyam
syAd-avaktavyam
स्यादवक्तव्यम्

puede ser indescriptible
Ver *syād-vāda*.

---

syād-nāsti
syAd-nAsti
स्याद्नास्ति

puede que no sea
Ver *syād-vāda*.

---

syād-nāsti-avaktavyam
syAd-nAsti-avaktavyam
स्याद्नसास्ति अवक्तव्यम्

puede que no sea y es indescriptible
Ver *syād-vāda*.

---

syād-vāda
syAd-vAda
स्याद्वाद

la teoría del 'puede ser'; predicación condicionada

1. Así como la Realidad es un fenómeno complejo, de acuerdo al Jainismo, ninguna proposición sencilla puede expresar la naturaleza de la Realidad enteramente. Por ende el término 'puede ser' (*syād*) se prefija a siete proposiciones (*saptabhaṅghī*), cada una dando un punto de vista condicional. Cada proposición afirma algo sólo desde un punto de vista relativo y es así que el punto de vista Jaina sostiene que no hay un punto de vista definitivo de la Realidad. Todo conocimiento es relativo y puede ser examinado desde el punto de vista del tiempo, espacio, sustancia, y modo; p. ej.; una vasija existe, ahora, desde un punto de vista y no existe en otro tiempo – en el futuro. Desde un punto de vista, la vasija no existe (antes de ser hecha) y desde otro punto de vista, existe (después de haber sido hecha). Esta vasija existe desde el punto de vista de la sustancia, arcilla, el lugar, el momento presente, y su modo que es su forma particular. La vasija no existe desde el punto de vista de otra sustancia, como ser, oro, etc. Ignorar la complejidad de los objetos es cometer la falacia de dogmatismo, de acuerdo a los Jainas.
2. Las siete proposiciones son: *syād-asti*, *syād-nāsti*, *syād-asti-nāsti*, *syād-asti-avaktavyam*, *syād-nāsti-avaktavyam*, *syād-asti-nāsti-avaktavyam*, y *syād-avaktavyam*.

H skrt. de *syāt* «sería, puede ser» y *vāda* «doctrina». Parte de la teoría lógica desarrollada por los →jaina. Según ella, hay múltiples modos o puntos de vista [*naya*] de considerar la realidad, de modo que todo juicio es subjetivo en cuanto sometido a condiciones y limitaciones, y sobre una misma realidad pueden ser correctas diferentes aserciones según el punto de vista considerado.

---

syād vā na syād vā
syAd vA na syAd vA
स्याद् वा नस्याद् वा

puede ser o puede no ser.

---

syāla
syAla
स्याल

var. *śyāla* m. cuñado (hermano de la mujer) | favorito del rey | bribón, canalla – f. *syālī* var. *śyālī* cuñada (hermana de la mujer).
syālajāya var. *śyālajāya* [*jāya*] f. mujer de un hermano de la mujer.

---

syamantaka
syamantaka
स्यमन्तक

La joya de Kṛṣṇa.



http://www.parividha.com/2009/06/syamantaka-jewel.html

m. mit. [VP.] n. pr. de la joya Samantaka, favorable para los justos y nefasta para los malvados; Sūrya se la dió a Satrajīt quien a su vez se la dió a su hermano Prasena, el que fue muerto por un león, muerto a su vez por Jāmbavān; Kṛṣṇa combatió a este último y obtuvo la joya, la que lleva en su muñeca.
[Hind. *sala*] [hermano de la esposa (utilizado como término de abuso)]

---

syand
syand
√ स्यन्द्

(I **syandate**) fluir, moverse rápidamente
v. [1] pres. reflex. (*syandate*) correr, precipitarse; afluir, chorrear, arrojar a chorros.

---

syanda
syanda
स्यन्द

[*syand*] m. acción de afluir (chorrear),chorreo, goteo.

---

syandana
syandana
स्यन्दन

Carro, carro de guerra, carruaje, vehículo.
[*syand – ana*] m. carro (de guerra).

---

syat
syat
स्यत्

Habría de suceder

---

syāt
syAt
स्यात्

3ª sing. opt. de **as**

[opt. de *as*$_1$] adv. puede ser, se puede que | a condición de que, a condición de que haga | suceda lo que suceda.
syādvāda [*vāda*] m. fil. [jain.] agnosticismo jaina; sin. *anekāntavāda*.

---

syūma
syUma
स्यूम
Carro, carro de guerra, carruaje, vehículo.

---

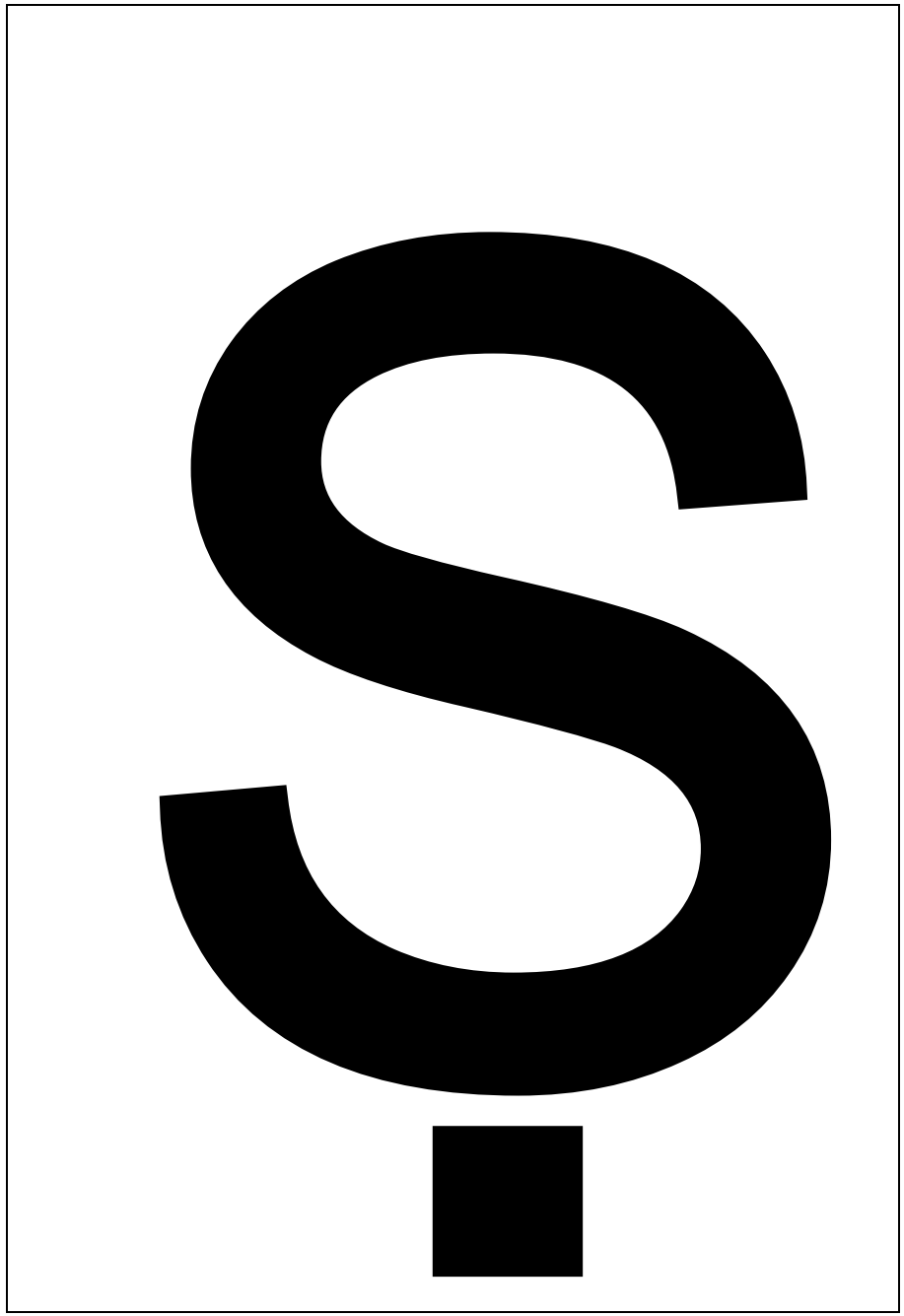
syumna
syumna
स्युम्न
Placer, felicidad.

---

syūta
syUta
स्यूत
[part. p. de *sīv*] adj. m. n. cosido; tejido.

---

syūti
syUti
स्यूति
Linaje, descendencia, prole.



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

Ṣ

ṣaḍaṅga
SaDaGga
षडङ्ग

los seis miembros o elementos esenciales de la pintura: *rūpabheda*, *pramāṇa*, *bhava*, *lāvaṇya*, *sādṛśya*, *vārṇikabhaṅga*.

ṣaḍaṅga-yoga
SaDaGga-yoga
षडङ्गयोग

séxtuple *yoga*
Un tipo de *yoga* al que se hace referencia en la *Maitrī Upaniṣad*. Las seis ramas son: *prāṇayāma*, *pratyāhāra*, *dhyāna*, *dhāraṇā*, y *samādhi*.

ṣaḍāyatana
SaDAyatana
षडायतन

seis órganos de los sentidos

1. Según el Budismo, son uno de los eslabones en la cadena causal de la existencia.
2. Vide *pratītya-samutpāda*.

ṣaḍbhāva-vikāra
SaDbhAva-vikAra
षड्भावविकार

los seis cambios aplicables a una entidad positiva
Son estos: origen, existencia, crecimiento, madurez, decadencia, y muerte.

ṣaṇḍa
SaNDa
षण्ड

Combinación, composición; unión, reunión; conjunto, agregado. Estado o condición estable y permanente. (G.T. H.P.B.)

ṣangna (¿?)
Sangna
षन्ग्न

(Posiblemente sea Saṅgna o zaṅgna (¿?) No se encontró ni en búsqueda por google ni en ningún diccionario. Consultar)
Shangna: Nombre misterioso aplicado a un ropaje o "vestidura" en un sentido metafísico. Ponerse la "vestidura Sangna" significa la adquisición de la Sabiduría secreta y la Iniciación. (Véase el Glosario de la *Voz del Silenc.*, II). [Literalmente: "Vestidura de la Iniciación" de los neófitos. Dice Edkins que este "tejido de hierba" fue importado del Tibet a la China bajo la dinastía Tong. "Cuando nace un *Arhat* se encuentra esta planta brotando en un paraje puro", dice la leyenda china, como la tibetana. (*Obra citada*).] (G.T. H.P.B.)

ṣaṣ (ṣaṭ)
SaS (SaT)
षाष् (षट्)

seis

ṣaṣṭivrata
SaSTivrata
षष्टिव्रत

Diligente o celoso en el cumplimiento de sus votos o

deberes; que guarda estrictamente un voto; de resolución firme; de rígidos votos. (G.T. H.P.B.)

ṣasvatibhyaḥ samābhyaḥ
SasvatibhyaH samAbhyaH
षस्वतिभ्यः समाभ्यः

sempiterno (por los siglos de los siglos). [Isa 8]

ṣaṭ-sthala
SaT-sthala
षट्स्थल

proceso en el Vīra Śaivismo en el cual un aspirante crece paso a paso en varias etapas hasta alcanzar la unión con el Señor Śiva.

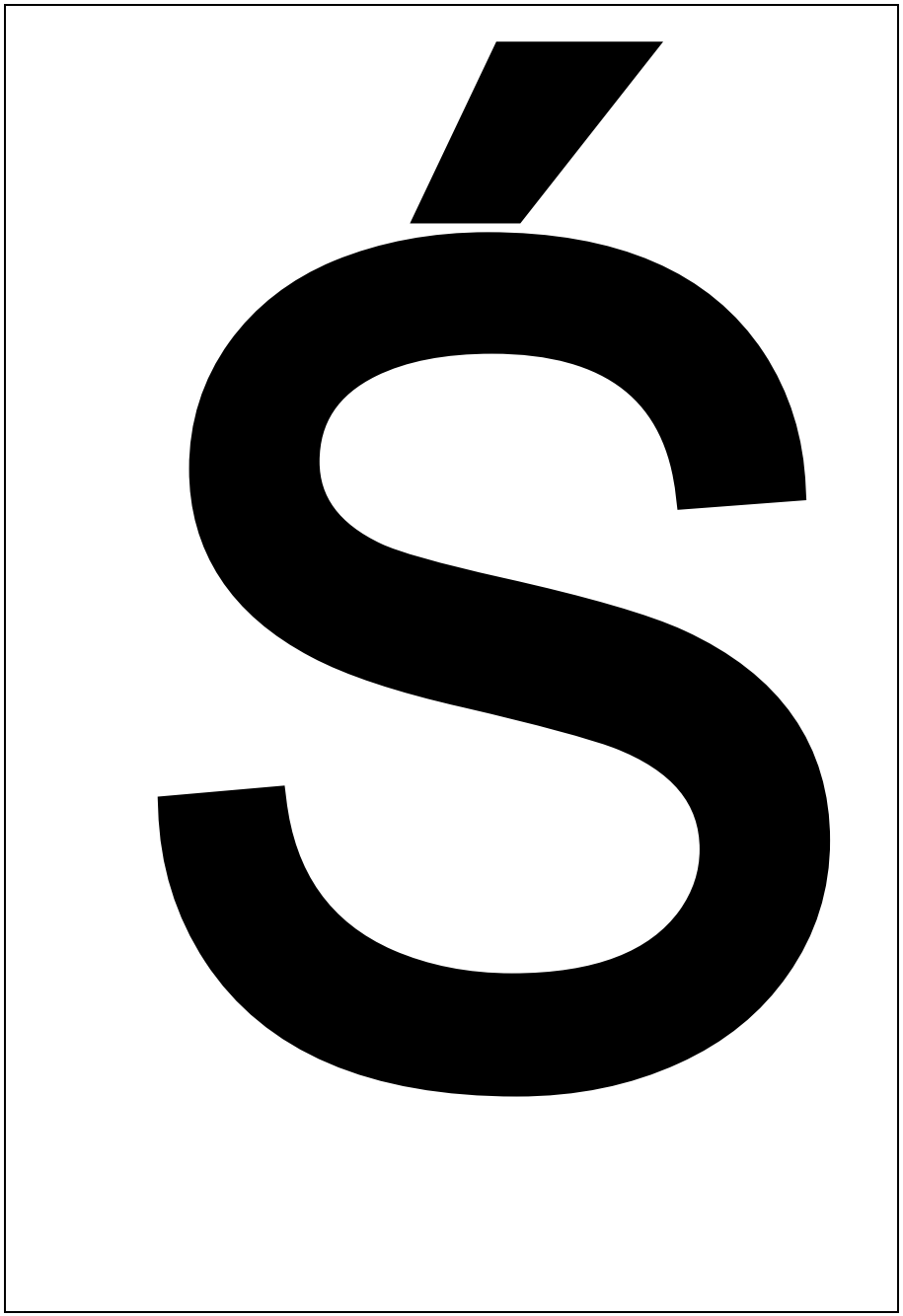
1. Hay seis etapas de conciencia: *bhakta-sthala*, *maheśa-sthala*, *prasādhi-sthala*, *prāṇa-liṅgisthala*, *śaraṇa-sthala*, y *aikya-sthala*. A estos seis corresponden seis estados de devoción: *sat*, *niṣṭhā*, *avadhāna*, *anubhāva*, *ānanda*, y *sāmarasa bhaktis*. Estos seis están marcados por seis etapas del *yoga* : *ācāra*, *guru*, *jīva*, *cāra*, *prasāda*, y *mahāyoga*. De estos seis, los dos primeros son característicos del alma *tyāga*; los siguientes dos lo son de un alma *bhoga*; y los últimos dos lo son de un alma *yoga*.
2. Es el eslabón entre *ātman* y *Brahman*, de acuerdo a Śrīpati.
3. Vide gráfico N° 14.

ṣoḍaśa (n)
SoDaza (n)
षोइश

dieciséis

ṣreyaḥ param avāpsyatha
SreyaH param avApsyatha
र्षेयः परम् अवाप्स्यथ

llegarás al más alto de los bienes. [Gītā 3.11]



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

Ś

śa$_1$
za$_1$
श
[En sánscrito la Z (**ś**) es la cuadragésimo cuarta letra y la primera de las tres sibilantes del alfabeto, que en las diferentes transliteraciones se expresa por medio de una s con un punto debajo, *sh*, *sh*, *s'*, *ç* o *z* (lo cual se presta a numerosas confusiones), y suena casi como la *s* sibilante de los andaluces o como la *ç* francesa de *maçon*. (Véase el artículo S).]

śa$_1$
za$_1$
श
Śiva; arma; felicidad; buen augurio.

śā
zA
√ शा
var. v. [3] pres. (*śiśāti*) pres. reflex. (*śiśīte*) part. pas. (*śita*) ved. aguzar || lat. *catus*; ingl. *hone*.

śabala
zabala
शबल
- Manchado o salpicado de tintas de diversos colores; uno de los dos perros nacidos de Saramā.
- Abigarrado, de color variado; vaca de muchos colores; la vaca mística, *Kāmaduḥ* ; observancia piadosa propia de los budistas.

adj. m. n. variopinto, manchado; teñido de <ifc. instr.> | cambiado, alterado – f. *śabalā* var. *śabalī* mit. n. pr. de Śabalā “Variopinta”, vaca de abundancia de Pṛthu.

śabalāśva
zabalAzva
शबलाश्व
Hijos de Dakśa, mil en número. (*Doctr. Secr.*, II, 288).

śabara
zabara
शबर
m. pueblo tribal; salvaje | hist. n. pr. de Śabara *svāmī*, filòsofo del siglo 5°, autor del *Mīmāṁsāsītrabhāṣya*.

śabda
zabda
शब्द
śabdaḥ: sonido, ruido; palabra
testimonio verbal; sonido; palabra

1. Es uno de los medios válidos de conocimiento. (Vide *pramāṇa*).
2. Es una de las cinco esencias sutiles de los elementos. (Vide *tanmātra*).
3. De acuerdo a Nyāya, es el testimonio de una persona creíble; el que conoce la verdad y la transmite de manera correcta.
4. de acuerdo a Advaita, la verdad revelada por *śabda* es la unidad fundamental del Ser.
5. De acuerdo a Mīmāṃsā, su sentido está en los textos prescriptivos de las secciones rituales.
6. De acuerdo a Nyāya Vaiśeṣika, el sonido es una cualidad precibida por el oído. Pertenece sólo al éter y es de dos tipos: ruido y alfabeto, esto es, sonido inarticulado (*dhvani*) y sonidos articulados alfabéticos

(*varṇa*). Mīmāṃsā sostiene que *varṇa* es eterno mientras que Nyāya expresa que cada *varṇa* es producido por Dios.

H skrt. «sonido». El término sánscrito refiere a dos aspectos del sonido: el «grosero» que es el sonido audible, y el «sutil», elemento o principio vibratorio trascendente respecto de aquel. Este aspecto interno es el *śabda* esencial, también llamado *sphoṭa*, que surge con energía luminosa (*śakti*) de lo inmutable y eterno. Cuando su vehículo, la expresión verbal (el *dhvani*), se profiere de modo interna y externamente perfecto, suscita la superación de esa energía, capaz entonces de llevar el conocimiento inmediato hasta la Iluminación. (Véase además →mantra).

Sonido, oído (sentido del) Ref: JALAPAÑCAKA

- Śabda Brahman: Dios en la forma de sonido

Ref: GĀYATRĪ MANTRA

śabdaḥ: sonido, palabra, medios verbales de conocimiento – un pramāṇam

Sonido, ruido; voz, clamor; palabra, lenguaje, nombre, título; la palabra revelada o revelación.

m. ruido, sonido; palabra; discurso, lenguaje | nombre, título, apelación | tradición oral | gram. término declinable; declinación; sufijo | fil. [*sāṃkhya*] la percepción [*tanmātra*] del oído [*śrota*]; está regido [*niyantṛ*] por las Diśas | fil. [*nyāya*] la autoridad de la palabra sagrada, un medio de conocimiento [*pramāṇa*].

saśabdaṃ adv. ruidosamente.

śabdaṃ dā elevar la voz, llamar.

śabdaṃ kṛ llamar en voz alta.

śabdānuśāsana [*anuśāsana*] n. gram. enseñanza de la lengua, reglas de gramática.

śabdārtha [*artha*] m. gram. el significado de una palabra; el significado analítico de una frase descompuesta en palabras (previo a la glosa [explicación o comentario de un texto oscuro o difícil de entender.] *bhāvārtha*) | fil. energía mágica de la palabra | du. *śabdārthau* el sonido y el sentido (de una palabra, de una frase).

śabdabodha [*bodha*] m. gram. conocimiento inducido por una frase, significado, sentido; semántica; cf. *abhidhā*$_2$, *lakṣaṇa*, *vyañjanā*.

śabdakalpa [*kalpa*] adj. m. n. gram. propio a tratado sobre el lenguaje.

śabdakalpataru [*taru*] m. gram. base de datos lexicales.

śabdakośa [*kośa*] m. diccionario.

śabdanityatva [*nityatva*] n. fil. [*mīmāṁsā*] doctrina de la eternidad del sonido.

Verbal, lingüìstico

sonido, vibración, palabra.

śābda-bodha

zAbda-bodha

शाब्दबोध

cognición verbal

śabda–brahman

zabda–brahman

शब्दब्रह्मन्

H skrt. n. El mundo del sonido (→śabda) como manifestación del →Brahman. En skrt. védico, *Brahman* designa el →mantra o el poder de la plegaria. En las Upaniṣad, más tardías, *Brahman* es la trascendencia última, mientras que *śabda-brahman* designa el «Veda escrito», es decir, la palabra del →Veda eterno e inmutable como manifestación del Brahman.

“La palabra Brahman”; palabra divina; las sagradas Escrituras; la teología; los *Vedas*.

- śabda-brahma: los mandatos de los *vedas* y *Upaniṣads*.

la Palabra; la expresión oral de Dios [*brahman*].

zabdabrahma [nominativo]

śabda-brahmātivartate
zabda-brahmAtivartate
शब्दब्रह्मातिवर्तते
[pasa más allá del alcance del *śabdabrahman*]. [Gītā 6.44]

śābda-jñāna
zAbda-jJAna
शाब्दज्ञान
conocimiento verbal

śabdānuviddha
zabdAnuviddha
शाब्दानुविद्ध
asociado con sonido

śābdam
zAbdam
शाब्दम्
conocimiento obtenido por medio de palabras

śābdamiti
zAbdamiti
शाब्दमिति
conocimiento verbal (id. śābda-jñāna)

śabda-naya
zabda-naya
शब्दनय
el punto de vista de los sinónimos

1. De acuerdo al Jainismo, este punto de vista se refiere al significado de los términos sinónimos queuno encuentra en cualquier lenguaje. Pese a las diferencias en los tiempos, casos, etc., existe una similitud de significado; p. ej. *kumbha* y *ghaṭa* se refieren ambos al mismo objeto, esto es, una jarra.
2. Vide *naya*.

śābdapramāṇam
zAbdapramANam
शाब्दप्रमाणम्
palabras como medio de conocimiento

śabda-tanmātra
zabda-tanmAtra
शब्दतन्मात्र
sonido sutil (el elemento sutil del éter)

śabda-vṛtti
zabda-vRtti
शब्दवृत्ति
fuerza significante (importante)

śabdādhyāhāra-vāda
zabdAdhyAhAra-vAda
शब्दाध्याहारवाद
teoría del proveer la palabra elíptica

Śacī
zacI
शची
nombre de la esposa de Indra
Esposa de Indra, llamada también Indrāṇī y Aindrī.
[*śak*] f. asistencia, socorro, gracia | elocuencia | mit. n. pr. de Śacī “Gracia”, esposa de Indra.
śacīpati [*pati*] m. mit. n. pr. de Śacīpati “Maestro de la Gracia”, epít. de Indra.
śacītīrtha [*tīrtha*] n. mit. se dice del lugar de prergrinaje de

Śacī, donde Śakuntalā se detuvo sobre el camino del palacio de Duṣyante; se lo denomina también Śakrāvatāra.
la esposa de Indra.



http://www.iskcondesiretree.net/profiles/blogs/r-caitanya-mah-prabhu-his-life-and-precepts

---

~śaḥ
~zaH
शः

sufijo distributivo: **eka˜śaḥ** de a uno, por separado;
lava˜śaḥ en partes

śaibya
zaibya
शैब्य

[vr. *śibi-ya*] m. descendiente de Śibi.

śaikya
zaikya
शैक्य

adj. m. n. damasquinado.

śaila
zaila
शैल

montaña
[vṛ. *śilā*] adj. m. n. de piedra, pétreo – colina, montaña.
śailamaya [*–maya*] adj. m. n. [f. *śailamayī*] de piedra.
śailamayī pratimā ídolo de piedra.

śailūṣa
zailUSa
शैलूष

m. actor, comediante, bailarín – f. *śailūṣī* actriz, bailarina.

śaithilya
zaithilya
शैथिल्य

Relajación

śaitya
zaitya
शैत्य

[vr. *śīta-ya*] n. frío, frescor.

śaiva
zaiva
शैव

seguidor de *Śiva*; perteneciente a *Śiva*
De Śiva o relativo a Śiva; śivaíta o adorador de Śiva.
[vr. *śiva*] adj. m. n. relativo a Śiva – m. shivaita, adorador de Śiva.
śaivasiddhānta [*siddhānta*] m. fil. literatura shivaita.

[perteneciente a Śiva; adorador de Śiva].

śaiva-siddhānta
zaiva-siddhAnta
शैवसिद्धान्त

H skrt. «el fin [o culminación] de la realización shivaíta». Designación del shivaísmo del Sur, cuya doctrina se aproxima al →Viśiṣṭādvaita-vedānta, o «no dualismo diferenciado», de →Rāmānuja, por no postular una absoluta identidad ni una absoluta diferencia entre Dios, el alma y el mundo. En ella el dios supremo es →Śiva, con su esposa (la→śakti, el aspecto femenino) Ambā.
Las fuentes de esta escuela se remontan tanto a la cultura indoaria como a la dravídica y sus bases están en el →Rudra védico y en el culto de Rudra-Śiva documentado en los →Brahmāṇa, así como en el →Mahābhārata, la →Śvetāśvatara-upaniṣad y los *Śaiva-āgama* o textos doctrinales shivaítas. Los textos más importantes propios de esta escuela son el *Śaiva-siddhānta-śāstra*, el comentario de Nīlakaṅtha a los →Brahma-sūtra, y la *Śivārkamaṅi-dīpakā* [«Esclarecimiento de la joya del esplendor de Śiva»], de Appayadīkṣita,

---

śaivya
zaivya
शौव्य

Relativo a Śiva. De la tribu de Śivi. Nombre propio de un rey. Uno de los caballos del carro de Kṛṣṇa.

śak
zak
√ शक्

(V **śaknoti**) ser capaz, 'puede'
v. [5] pr. (*śaknóti*) part. p. (*śakta*) ger. (*śakya*) pref. (*sam*) poder, ser capaz de – pas. (*śakyate*) poder < inf.>– desid. (*śikṣati*) cf. *śikṣ*.
śakaṭikā [*–ika*] f. pequeño carruaje a ser arrastrado (juguete de niño)
śakatin [*–in*] ag. m. n. que posee un carro.

śaka
zaka
शक

Según los orientalistas, es lo mismo que los clásicos '*Sacœ'*. Durante el reinado de su rey Yudhiṣṭhira empezó el *Kali Yuga*.
m. geogr. pueblo escita llegado de Bactria al noroeste de India en el siglo I A.C. para fundar el reino *kuṣāṇa* | era *śaka*, comenzando en el año 78, con el rey Kaniṣka | pl. *śakās* los Śakās o Indo-escitas.

śāka$_1$
zAka$_1$
शाक

Hierba, toda substancia herbácea comestible. Poder, fuerza. [Véase: *Śaka-dvīpa*.]
n. legumbre, vegetal – m. nat. bot. *Tectona Grandis*, teca | mit. uno de los 7 continentes [*dvīpa*].
śākaṃbharī [*bhara*] f. mit. n. pr. de *Śakaṃbharī* "la Hortelana", epít. de Durgā que hiciera brotar verduras de su propio cuerpo para salvar al mundo de una sequía de 100 años.

śāka$_2$
zAka$_2$
शाक

m. geogr. pueblo Escita llegado de Bactria al noroeste de India en el 1er siglo A.C. para fundar el reino *kuṣāṇa* | era *śaka*, comenzando en el año 78, con el rey Kaniṣka | pl. *śakās* los Śakās o Indo-escitas.
[vr. *śaka*] adj. m. n. relativo a los Śakās.
śākakāla [*kāla*$_1$] m. era de los Śakās, comenzó en el 78 D.C.
antiguo pueblo Indo-Iranio; escitas
m. pl. nombre de una tribu o raza de piel blanca (en las

*leyendas que relatan las competencias entre Vasiṣṭha y Viśvāmitra, los śakas fueron, legendariamente, hechos por la Vaca de Vasiṣṭha, de su sudor, para la destrucción del ejército de Viśvāmitra; allí se los menciona junto con los pauṇḍrakas, oḍras, draviḍas, kāmbojas, javanas o yavanas, pāradas, pahlavas, cīnas, kirātas, daradas, y khaśas, descriptas como tribus degradadas de kśatriyas llamados de acuerdo a los distritos en que residían: el rey Sagara intentó desalojar de su reino de estas tribus, pero no tuvo éxito en destruirlas a todas; son a veces considerada como seguidoras de (*los reyes*) **Śaka** o **Śāli-vāhana**, y probablemente identificadas con los Tártaros o Indo-escitas [Lat. **saca**] que invadieron la India antes de los Arios, y fueron conquistados por los gran* vikramā-ditya*; realmente parece haber sido los dominadores en el noroeste de la India en el último siglo y los dos primeros después del comienzo de nuestra era).* http://www.sanskrit-lexicon.uni-koeln.de/mwquery/

[tener en cuenta que este orden histórico-cronológico corresponde al aceptado durante los años del Diccionario Sánscrito-Inglés de Monnier Williams, cuya última edición corregida fue de 1891; actualmente este orden está superado por muchos autores como David Frawley, entre otros]

śāka-dvīpa
zAka-dvIpa
शाक द्वीप

Uno de los siete continentes o islas mencionados en los *Pūraṇas* (obras antiguas).

śakala
zakala
शकल

Parte, trozo, pedazo; piel; corteza, escamas de pez.

śākala
zAkala
शाकल

Una clase de ofrendas, en número de ocho, mencionadas en las *Leyes de Manú*, XI, 200.

śakan
zakan
शकन्

cf. *śakṛt*.

śakaṭa
zakaTa
शकट

n. m. carro, carruaje – mit. n. pr. del *asura* Śakata, muerto por Kṛṣṇa.

Śakaṭadāsaḥ
zakaTadAsaH
शकटदासः

n. pr.

śākaṭika
zAkaTika
शाकटिक

[vr. *śakaṭa-ika*] m. carretero.

śākhā
zAkhA
शाखा

rama
escuelas; ramas
Diferentes ramas de los *Brāmaṇas* que más tarde llevaron a establecerse diferentes escuelas, p. ej., *Aitareya*, *Kauṣītakī*, etc.

H skrt. «rama». Designación de las escuelas védicas, como «ramas» del Veda. Los →Veda fueron originariamente transmitidos de modo oral de generación en generación, y surgieron así diversas escuelas, de modo que el complejo de los cuatro Veda, con sus textos anexos, se presentaban en diferentes formas o «ramas» coexistentes. Cada una de estas «ramas» o escuelas tenía su propio →Brāmaṇa, que por una parte consiste en dos secciones sobre el *ritual*: las prescripciones (el *viddhi*) y las explicaciones (el *arthavāda* [aproximadamente «teoría del sentido»); y por la otra lleva asociada una parte *dogmática*, el →Vedānta («el fin del Veda», consideraciones finales), consistente en diversas →Upaniṣad. Así, las Upaniṣad eran originariamente los manuales dogmáticos propios de las diversas escuelas védicas.

clan o tradición que pasa un texto Védico del mismo nombre

Rama; miembro, brazo, pierna, dedo; fracción, subdivisión, ramificación; sección; clase, especie; rama de un *Veda* (o escuela védica).

f. ramo, rama, división; especie; extremidad, dedo |ved. escuela ritual, secta; edición de un texto sectario.

śākhāmṛga [*mṛga*] m. mono [“animal de rama”].

śākhin [*–in*] m. árbol [“que tiene ramas”].

śakra

zakra

शक्र

Nombre búdico de Indra.

[*śak-ra*] adj. m. n. véd. poderoso, fuerte – m. mit. n. pr. del radiante [*āditya*] Śakra, epít. de Indra “el Poderoso”.

śakrahanus [*dhanus*] n. mit. el arco iris, atributo de poder de Indra.

śakrāvatāra [*avatāra*] m. mit. n. pr. de Śakrāvatāra, sitio del que se dice fue el “Descenso de Indra”; cf. *śacītīrtha*.

śakṛt

zakRt

शकृत्

n. [nom. acus. *śakṛt* ; otros caos cf. *śakan*] excremento, basura gr. σκατος .

śākṣāt

zAkSAt

शाक्षात्

indecl. evidentemente; comp; directo

śākṣī

zAkSI

शाक्षी

testigo

śākṣīpratyakṣam

zAkSIpratyakSam

शाक्षीप्रत्यक्षम्

percepción de testigo, esto es: sin los sentidos

śakta

zakta

शक्त

[part. p. de *śak*] adj. m. n. capaz de <inf.> poderoso, fuerte. [adorador de la *śakti*].

śākta

zAkta

शाक्त

una tradición que considera a *Śakti* como la suprema Deidad Es una filisofía ligada al Śaivismo. Considera a *Śakti*, Poder,

personificada como consorte de *Śiva* como la suprema Deidad. Los textos básicos de esta escuela son los *Śākta-āgamas*, también llamados *Tantras*.
H skrt. →Tantra, 2.

śākteḥ
zAkteH
शाक्तेः

ó *śaktyoḥ* : poder

śakti
zakti
शक्ति

f. habilidad, poder
poder, capacidad, energía, potencia

1. Según el Advaita, es una de las diez categorías (vide *padārtha* y el gráfico n° 6). Es de cuatro tipos: poder misterioso (*acintya*); causal o natural (*kāraṇa* o *sahaja*), ocasionado (*ādheya*), y palabra (*pada*).
2. Según el Śaivismo Vīra, es uno de seis formas: *cit-śakti*, *parā-śakti*, *ādi-śakti*, *icchā-śakti*, *jñāna-śakti*, y *kriyā-śakti*.
3. Según la filosofía Śakta, es la conciencia como algo dinámico. *Śakti* es uno con *Śiva*, siendo su aspecto dinámico su parte femenina.
4. Es la Madre divina, el poder latente de *Śiva*.
5. El poder potencial latente en los seres humanos es denominado *kuṇḍalinī-śakti*.

H skrt. f. «poder, fuerza, energía» [en particular la energía operante de un dios, personificable como su esposa]. La Śakti como esposa de Śiva es venerada en todo el hinduismo en cuanto «Madre divina», bajo diversos nombres (por ejemplo Ambā, Durgā, Kālī). personifica la energía primordial, el poder del →Brahman, el aspecto dinámico de lo divino, por el cual crea, mantiene y disuelve. Los hindúes consideran necesaria la gracia de Śakti para que el hombre pueda captar el aspecto trascendente de Dios.
En el →Tantra, la Śakti tiene un lugar preponderante. Así, por ejemplo, cada →cakra está regido por una śakti determinada: el Mūladhāra por Kākindī, el Svadiṣṭhāna por Rākinī, el Manipūra por Lākinī, el Anāhata por Kākinī, el Viśuddha por Śākinī y el Ājña-cakra por Hākinī. (Véase también →Kuṇḍalinī).

El gran poder o energía divinos

- Después de largas investigaciones, los científicos han descubierto que el universo está hecho de átomos. Los Vedantines, por su parte, declaran que todo está permeado por lo Divino. Las palabras son diferentes, pero el significado es el mismo. **La energía es Brahman y Brahman es energía (śakti).** El cosmos está lleno de energía. Todo lo que se ve, todo lo que se hace, es energía. Aquello que los científicos denominan materia es la manifestación de la energía. Un objeto aparece como materia, pero después se transforma en energía. Por ende, todas las formas y nombres que se ven son manifestaciones de energía.
- ¿Que es esta energía? **La energía es algo que no se puede ver, oír o concebir con la mente. La energía es Divina.** Hay energía eléctrica en el hombre. En cada uno hay numerosas y latentes potencialidades de las que no somos concientes. Los científicos han dado diferentes nombres a las diferentes energías, tales como **'energía psicotrónica'** y **'energía bío-plasmática'**. Pero debe haber una base para estas energías; cada objeto físico tiene una base. Ustedes ven que en el mundo cada objeto se basa en otro objeto. **Dios es la base de todas las energías en el cosmos.** Los científicos han denominado a esta energía '**Super Poder**'. Los vedantines la denominan **'Energía Trascendental' o 'Atīta Śakti'.** Los nombres pueden variar pero la substancia es una y la misma. ¿Como se reconoce la presencia de esta energía? Los Vedantines describen al proceso de reconocimiento de esta energía como comprendiendo:
  1. **Manāsika Śakti** – poder de voluntad
  2. **Dhāraṇā Śakti** – concentración
  3. **Jñāna Śakti** – meditación
  4. **Samādhi** – conciencia profunda

  Mediante estos cuatro procesos, uno puede experimentar el poder del espíritu (Ātma Śakti). Esto quiere decir que en el análisis final cada individuo, cada objeto y cada forma de energía deviene Una con lo Divino.
- Nuestras energías físicas, mentales y espirituales nunca debieran ser malgastadas mediante el ver o escuchar cosas malas, por hablar o pensar en cosas malas y por acciones malas. El sendero a la

divinidad es no ver, escuchar, hablar, pensar o hacer nada malo. Si no seguimos este sendero, estamos malgastando nuestra energía y eso se traduce en pérdida de la memoria, inteligencia, capacidad de discernimiento y poder de justicia. Sus mentes están continuamente en actividad y eso hace que consuman mucha energía. En vez de malgastar dicha energía, es mejor que pasen su tiempo pensando buenos pensamientos. Ref: MAUNAM, DHYĀNAM

- **La mente es como una radio: una vez encendida, consume electricidad tenga o no el volumen encendido.**

ŚAKTI SVARŪPIṆI: la corporización de la Energía física.
T.c.c. **DURGĀ, SĀVITRĪ** Ref: GĀYATRĪ
ĀDIŚAKTI: Esta es la primera forma de energía o poder primordial que permea el mundo de la materia y es conocida como 'Om'. Ref: MANĪṢĪ
ĀNAŚAKTI: Desarrollo del desapego hacia todas las actividades y deberes.
ĀṆU ŚAKTI: Energía atómica. Ref: SŪRYA
ĀŚAKTI: Anhelo. P. ej.: Bhakti es el **Āśakti** que los empuja al Sādhana, el que los dotará de Jñāna.
ĀTMA ŚAKTI: Poder espiritual. El poder del Sí Mismo (self, yo superior), donde se origina la Fuerza Vital, y que usa este poder para llevar adelante sus actividades.
ATĪTA ŚAKTI: Energía trascendente.
CETANA ŚAKTI: Conciencia.
CIT ŚAKTI: El Principio de la Inteligencia. El hambre de conocimiento. Es autorefulgente y tiene el poder de iluminar aún cosas inertes.
DHĀRAṆĀ ŚAKTI: Concentración.
GAṆA ŚAKTI: Energía Magnética. Ref: SŪRYA
ICCHĀ ŚAKTI: El ansia o ganas de desear. Ref: SĀDHANA
JÑĀNA ŚAKTI: El ansia de conocer. El poder de la sabiduría es la señal de un Jñāni (una persona liberada), que practica la ecuanimidad a fin de sublimar los pensamientos negativos, puesto que cada pensamiento deja una impronta en la mente. Ref: SĀDHANA
KĀNTI ŚAKTI: Energía Lumínica. Ref: SŪRYA
KRIYĀ ŚAKTI: El impulso de actuar. Ref: SĀDHANA
MAHĀ ŚAKTI: La fuerza grande y divina que cobija y nutre el Universo.
MĀNASIKA ŚAKTI: fuerza de voluntad.
MĀYA ŚAKTI: El espíritu que encanta; si habla, si echa su mirada, si hace cualquier cosa, nosotros (los receptores) ¡sentimos placer en ello!
PRAJÑA ŚAKTI: La Fuerza Vital de la Conciencia.
T.c.c. **PRĀṆA ŚAKTI.** Ref: GĀYATRĪ MANTRA
PRĀṆA ŚAKTI: El principio vital de la Fuerza Vital. Es ésta la segunda forma de energía o el poder de vibración que activa cada una de las partes del cuerpo humano. Ref: TĀRAKAM
RASA ŚAKTI: Energía Química. Ref: SŪRYA
SAṄKALPA ŚAKTI: La fuerza de voluntad propia, inherente a uno, aunque pocas veces realizada.
ŚIVA ŚAKTI: Śiva es la paz, la nunca cambiante, conciencia-amor-bienaventuranza. Śakti es el aspecto dinámico, creando la ilusión de multiplicidad de la Māya. Śiva y Śakti están imbricados inextricablemente; no pueden ser separados. Ref: ŚIVA
UṢṆA ŚAKTI: Energía Calórica. Ref: SŪRYA
VICĀRAṆĀ ŚAKTI: Poder de razonamiento.
VIDYUT ŚAKTI: Energía Eléctrica. Ref: SŪRYA
VIŚAYA ĀŚAKTI: Darle más importancia a las peculiaridades de la crítica textual que al sentido de la enseñanza. Ref: MOKṢA
YANTRA ŚAKTI: Energía Kinética. Ref: SŪRYA

śaktiḥ: poder, facultad

La energía femenina activa de los dioses; en el Indoísmo popular, los *śaktis* son sus esposas o diosas; en Ocultismo, *śakti* es la corona de la Luz astral. La Fuerza y las seis fuerzas de la naturaleza sintetizadas. La Energía universal. [Un poder; la fase negativa de una fuerza cualquiera; la esposa de un dios, siendo el dios la fase positiva de la fuerza. (Rāma Prasād). – Véase: (*Zaktis.*)]

(Zaktis) Hay en la Naturaleza seis fuerzas primarias sintetizadas por la séptima. Estas fuerzas (*Śaktis*) son las siguientes: 1) *Parāśakti.* Literalmente: la grande o suprema fuerza o poder. Significa e incluye los poderes de la luz y del calor. 2) *Jñānaśakti.* El poder del intelecto, de la verdadera sabiduría o conocimiento. Tiene dos aspectos, según las manifestaciones de dicho poder estén bajo la influencia o dominio de las condiciones materiales, o bien se hallen libres de los lazos de la materia. 3) *Icchāśakti.* El poder de la voluntad, cuya manifestación más ordinaria es la generación de ciertas corrientes nerviosas que ponen en movimiento aquellos músculos que se necesitan para el cumplimiento del objeto deseado. 4) *Kriyāśakti.* El misterioso poder del pensamiento que le permite producir resultados externos, perceptibles, fenomenales por medio de su propia energía inherente. Los antiguos sostenían que una idea cualquiera se manifestará exteriormente si uno concentra profundamente en ella su atención. De igual modo una volición intensa irá seguida del resultado apetecido. 5) *Kuṇḍalinī Śakti.* El poder o fuerza

que se mueve en una vía serpentina o curva. Es el principio de vida universal que se manifiesta en todas las partes de la Naturaleza. Esta fuerza incluye las dos grandes fuerzas de atracción y repulsión. La electricidad y el magnetismo son manifestaciones de la misma. 6) *Mantrikāśakti*. La fuerza o poder de las letras, del lenguaje o de la música. El poder del mirífico nombre inefable es la corona de este *śakti*. Las seis fuerzas están en su unidad representadas por la Luz astral (*Daiviprakṛt*, la séptima, la Luz del *Logos*). Para más detalles, véase: *Doctrina Secreta*, I, 312, 313.

[*śak–ti*] f. poder, potencia, fuerza | lanza, asta; jabalina de hierro | fil. principio divino femenino, op. *vahni* ; potencia de un dios personificado | mit. n. pr. de Śakti “la Fuerza” (de Śiva), Diosa suprema, epít. de Durgā.

śaktimat [*–mat*] adj. m. n. [f. *śaktimatī*] que puede; poderoso, fuerte.

śakti trikoṇa n. fil. [tantr.] triángulo acuoso, con la punta hacia abajo, simbolizando el principio hembra en los diagramas [*yantra*] geométricos.

Energía, Fuerza, Fortaleza, Voluntad, Poder; el auto-existente, auto-cognitivo, auto-efectivo Poder del Señor que se expresa en las acciones de la prakṛtiḥ.

śaktiḥ [nominativo].

śakti-catuṣṭayam

zakti-catuSTayam

शक्तिचतुष्टयम्

[el *catuṣṭaya* del poder].

śakti-dhāra

zakti-dhAra

शक्तिधार

Literalmente: el “que empuña una lanza”, título dado a Kārttikeya por haber dado muerte a Tāraka, un *daitya* o gigante-demonio. Este último, aunque demonio que era, parece que fue un Yoguī tan grande, a causa de su santidad y sus religiosas austeridades, que hacía temblar ante él a todos los dioses. Esto hace de Kārttikeya, el dios de la guerra, una especie de San Miguel.

poder

śakti-pāta

zakti-pAta

शक्तिपात

bajada de poder divino a una persona

śakti-saṃcāra

zakti-saMcAra

शक्तिसंचार

H skrt. «movilización de la(s) energía(s)». Acto de despertar las energías o fuerzas espirituales mediante la transferencia de las facultades del guru al discípulo.

śaktopāya

zaktopAya

शक्तोपाय

uno de los pasos a la liberación de acuerdo al Śaivismo Kashmirí.

Vide *upāya*.

śakuna

zakuna

शकुन

m. (gran) pájaro; pájaro de presagio – n. presagio; en esp. buen presagio (augurio).

śakunajña [*jña*] ag. m. n. que conoce los presagios.

śakuni

zakuni

शकुनि

m. pájaro

[relacionado a *śakuna*] m. (gran) pájaro | mit. [Mah.] n. pr. del príncipe *gāndhāra* Śakuni, hijo del rey Subala, hermano de Gāndhārī, canallesco consejero de Duriodhana; ganó para sí el reino de Yudiṣṭhira trampeando con los dados; encarna el *dvāparayuga*; Ulūka es su hijo; cf. Saubala.

Śakuntalā

zakuntalA

शकुन्तला

n. pr.

H skrt. →Apsarā (ninfa celeste), madre del rey →Bharata. La historia de su amor por el rey Duṣyanta es el asunto, tomado del *Mahābhārata* y del *Padma-purāṇa*, de la célebre pieza teatral de →Kālidāsa que lleva el nombre de la heroína.

Śakuntalā vivía en la ermita de un ṛṣi. Cuando, andando por el bosque, el rey Duṣyanta la vio, se enamoró de ella y la persuadió de que consumaran un *gandharva-vivāha*, un matrimonio celebrado por simple declaración de consentimiento mutuo; como prenda del cual, el rey, al partir, le dió una sortija. Śakuntala estaba tan ensimismada pensando en su amado que descuidó rendir el debido homenaje a un asceta huésped de la ermita. Éste pronunció entonces sobre ella la maldición de que su esposo la olvidara, pero prometió que la maldición cesaría cuando Duṣyanta viera de nuevo el anillo. De camino a la corte del rey, Śakuntalā se bañó en un lago, donde se le soltó el anillo, que fue devorado por un pez. El pez fue luego cogido por un pescador, que lo vendió al rey; éste, a la vista del anillo, recobró el recuerdo de su esposa, y la acogió a su lado, junto con el pequeño Bhārata, nacido entretanto de la unión de ambos. Goethe leyó la obra de Kālidāsa en la versión de Georg Forster, y la figura de la heroína le inspiró un famoso par de sísticos, que expresan también algo de su propia comprensión del hinduismo: «si quieres la flores tempranas, los frutos del año tardío, / cuanto embelesa y conmueve, y nutre y sacia, nombrar; / si el cielo y la tierra quieres juntar en una palabra, / digo tu nombre, Śakuntalā, y todo dicho está.».

Esposa del Rey Duṣyanta y madre del Rey Bharata, el fundador de la Dinastía de los Kuru.

Famoso y bellísimo drama sánscrito compuesto por Kālidāsa, y cuya lectura sugirió a Goethe las siguientes palabras: "¿Quieres abarcar con un solo nombre las flores de la primavera y los frutos del otoño; lo que embelesa y encanta, lo que alimenta y sacia, el cielo y la tierra? – Te nombro Śakuntalā, y con esto queda dicho todo."



El poema de Kalidasa

http://www.earthrites.org/turfing/?p=3168

f. mit. n. pr. de Śakuntalā, hija de Viśvāmitra y de la ninfa [*apsaras*] Menakā, heroína del drama "*abhijñānaśakuntalā*" de Kālidāsa; fué criada por el sabio Kaṇva, y se casó con el rey Duṣyanta según el ritual *gandharva*, y del que tuvo por hijo a Bharata$_3$.

Según el antiguo texto épico sánscrito Mahābhārata, ***Śakuntalā*** *era la hija de la apsarās Menak, que sedujo por una noche al sabio Viṣvāmitra.*

La ninfa la abandonó en un bosque luego de parir; allí la protegieron y alimentaron las aves hasta que la encontró el sabio Kaṇua, quien la llevó a su ermita y la crio como su hija. Allí fue descubierta por el rey Duṣyanta durante una cacería. Se casaron y tuvieron al rey Bharatā - quien sería el primero de los 12 cakrāvartis *o* sārvabhaumā *(o sea, 'emperadores del mundo')* http://es.wikipedia.org/wiki/Shakuntalá

śakuntaleya
zakuntaleya
शकुन्तलेय
nacido de Śakuntalā

śakya
zakya
शक्य
posible, poder ser
Posible, factible, hacedero, practicable.
[ger. de *śak*] adj. m. n. factible, practicable, que puede ser puesto en ejecución – n. (impers.) es posible <inf.> – ifc. que puede ser obligado a, que puede ser sometido a.

śākya
zAkya
शाक्य
B skrt.; p.: Sacca. Estirpe noble [→kṣātriya] a la que pertenecía el Buddha histórico, → Siddhārtha Gautama, y que gobernaba en uno de los 16 reinos en que estaba dividida la Inda de la época. Lo Śākya habitaban el Sur del actual Nepāl; su capital era Kapilavastu, donde el Buddha nació y creció. Su padre, Suddhodana, era rey de la comarca. Los Śākya constituyeron una república aristocrática regida por un consejo de ancianos (Saṅgha), pero hasta cierto punto dependiente del estado de →Kośala, la hostilidad de uno de cuyos reyes destruyó casi completamente la estirpo, aún en la vida del Buddha.
Muchos de los Śākya se incorporaron a la comunidad de búdica (Sāṅgha) cuando el Buddha, después de su Iluminación, volvió a Kapilavastu para predicar. El modesto barbero →Upāli fue el primero en ordenarse monje, y com otal su posición dentro del Sāṅgha era superior a la de las personalidades dirigentes del reino.
Nombre patronímico de Gautama Buddha.
[vr. *śaka-ya*] m. bud. n. pr. de la familia del Buddha.

śakyamuni [*muni*] m. bud. n. pr. de Śākyamuni, epít. del Buddha “Sabio de los Śākas”.

śākyamuni
zAkyamuni
शाक्यमुनि



http://my.opera.com/Zaanti/albums/showpic.dml?album=2593651&picture=3615881dbigimg

B skrt. «el Sabio [→muni] de la estirpe →Śākya». Apelativo del → Siddhārtha Gautama, el fundador del budismo (→Buddha-dharma), o sea el Buddha histórico, que

perteneció a la estirpe de los Śākya. Siddhārtha recibió ese apelativo desde que se separó de sus maestros y resolvió encontrar por sí solo la vía de la Liberaci´pon. Es frecuente usar tal apelativo en combinación con el de «Buddha»: el «Buddha Śākyamuni», para diferenciar al personaje histórico de otros →buddha admitidos por la doctrina.

Śākyamuni Buddha: Nombre del fundador del Buddhismo, gran Sabio, el Señor Gautama. [Véase: *Buddha Siddhārta*.] "sabio de los *Śakyas*", un nombre del Buddha.

Śala
zala

शल

m. mit. [Mah.] n. pr. de Śala, uno de los 100 hijos de Dhṛtarāṣṭra.

śāla
zAla

शाल

sala, departamento

śālā
zAlA

शाला

f. cabaña, casa; sala; establo || fr. *salle*. (esp. *sala*)
śālāvṛka [*vṛka*] m. chacal ["lobo de establo"].

śalabh
zalabh

शलभ्

[v. nom. de *śalabha*] v. [10] pres. relex. (*śalabhāyate*) ir a una muerte segura (como una mariposa nocturna yendo hacia el fuego).

śalabha
zalabha

शलभ

m. nat. zool. mariposa nocturna | nat. saltamontes.

śālaḥ
zAlaH

शालः

árbol 'sal' [*Shorea robusta*]

m. nat. bot. *Vatica Robusta*, árbol usado en carpintería.

śālagrāma [*grāma*] m. geogr. n pr. de Śālagrāma, aldea sagrada para los devotos de Viṣṇu [*vaiṣṇava*], situado sobre el río Gaṇḍakī | (proveniente a menudo de Śālagrāma) concha fósil de amonita, utilizada como imagen devocional del *cakra* de Viṣṇu; se le atribuyen virtudes mágicas.

śālabhañjikā [*bhañjaka*] f. tema iconográfico de la mujer asociado a un árbol *śala*.



La reina MAyA dando nacimiento al Buddha

En la tradición India, se dice que el árbol 'sal' está favorecido por Viṣṇu. Su nombre shala, shaal, *o* sal *proviene del*

sánscrito; otros nombres también en sánscrito son ashvakarna, ciraparna *y* sarja, *entre muchos otros.*

http://en.wikipedia.org/wiki/Shorearrobusta

śāli
zAli
शालि

m. arroz | pl. *śālayas* granos de arroz.
śālicūrṇa [*cūrṇa*] n. harina de arroz.

śālin
zAlin
शालिन्

[*śālā–in*] ag. m. n. que posee una casa, propietario | sedentario (op. *yāyāvara*) – ifc. que posee
lleno de, dotado de, bien munido de.

śallaka
zallaka
शल्लक

[*śalyaka*] m. nat. puercoespín.

śālmala
zAlmal
शाल्मल



http://images.google.com/imgres?q=Salmalia+Malabarica

m. nat. bot. *Bombax Heptaphyllum* o *Salmalia Malabarica*, algodonero o árbol del capoc | uno de los 7 continentes [*dvīpa*] – f. *śālmalī* id. | mit. n. pr. de uno de los ríos del infierno | *śālmali* id.

śālmali
zAlmali
शाल्मलि



http://www.heartki.com/esoteric-timeline-history-of-humanity/

Una de las siete zonas [o *dvīpas*]; es también una especie de árbol. [*Śālmali* es el nombre que en las historias antiguas se da al desaparecido continente de la Lemuria.]

śālva
zAlva
शाल्व

var. *śālveya* m. nombre de un pueblo (al oeste de los Aravali [*cadena montañosa del estado del Rajastán*] | mit. [Mah.] n. pr. de Śālva, rey de Saubha, que se opuso, sin éxito, al rapto de

las hijas del rey de Kāśl por Bhīṣma; obtuvo a Ambā que se le había prometido, pero él la repudió.

śālveya
zAlveya
शाल्वेय

cf. *śālva*.

śalya
zalya
शल्य

m. n. punta de flecha o de lanza | espina – m. puercoespín | mit. [Mah.] n. pr. de Śalya “Lancero”, rey de los *madrās*; mató con una jabalina a Uttara, fué atacado por su hermano Śveta, y fué salvado por Bhīṣma.
śalyaka [*–ka*] m. nat. zool. *Hystrix Indica*, puercoespìn.
śalyatantra [*tantra*] n. manual de cirugía.

śam$_1$
zam$_1$
√ शम्

caus. **(śamayati)** aquietar, aplacar
v. [4] pres. (*śāmyati*) perf. (*śaśāma*) part. pas. (*śānta*) pref. (*pra*) apaciguarse; estar calmo, estar apaciguado, estar en paz | reposar, desistir, renunciar; apagarse – caus. (*śamayati*) calmar, apaciguar; conciliarse (en esp. por un rito de conjuración); tornar inmóvil; matar || al. *hemmen* ; ingl. *to hem*.

śam$_2$
zam$_2$
√ शम्

v. [4] pres. (*śamayati*) pref. (*ni*) observer – caus. (*śamayati*) id.astilla, púa

---

śam$_3$
zam$_3$
शम्

[*śam$_1$*] part. bendición, dicha; felizmente, con felicidad, bien.
śaṃ ca yoś ca véd. id.
śaṃyoḥ [*yos*] véd. paz y prosperidad.
paz, dicha. [Ved.]

śām
zAm
शाम्

[caus. de *śam$_2$*] v. [10] pres. (*śāmayati*) observar.

śama
zama
शम

calma, tranquilidad
1. El método de entrenamiento de la mente por medio de la persuasión silenciosa.
2. Vide *sādhana-catuṣṭaya*.

H skrt. [«calma»]. Designación del control del pensamiento, la calma e indivisa concentración sobre el objeto de meditación. En el →Tattvabodha de Śaṅkara, es uno de los «seis logros» (→ṣakta-saṃpatti).
śamaḥ: manejo de la mente
Paz, sosiego, calma, tranquilidad, serenidad, placidez, tranquilidad de ánimo.
[*śam$_1$*] m. apaciguamiento, quietud; paz del corazón | abandono, renunciación, extinción.
la quietud divina, paz, reposo.
śamaḥ [nominativo]

śama-damādi-sādhana-sampattiḥ
zama-damAdi-sAdhana-sampattiH
शमदमादिसाधनसम्पत्तिः

el alcanzar la calma, la templanza, el espíritu de renunciación, la fortaleza, el poder de concentración de la mente, y la fe

1. Comprende: *śama*, *dama*, *uparati*, *titikṣā*, *samādhāna*, y *śraddhā*.
2. Vide *sādhana-catuṣṭaya*.

śamādiṣaṭkasampattiḥ
zamAdiSaTkasampattiH
शमादिषट्कसम्पत्तिः

seis virtudes del adhikārī; ver: sādhanacatuṣṭayam

śamana
zamana
शमन

[*śama–na*] ag. m. n. que calma, que apacigua, que suaviza | que apaga – n. apaciguamiento; extinción – m. n. pr. de Śamana, epít. de Yama “Que apaga (la vida)”.

śamatha
zamatha
शमथ

Uno de los procesos en virtud de los cuales se extingue la pasión y se alcanza el conocimiento. Consiste en atenuar la pasión llevando una vida sana y esforzándose continuamente en subyugar los sentidos. (Olcott, *Catec. Búd.*, 51, 52). – Véase: *Vidarsama*.

śāmba
zAmba
शाम्ब

cf. *sāmba*.

śambala
zambala
शम्बल

Envidia, celos.

śambara
zambara
शम्बर

var. *śaṃbara* especie de ciervo o de gamo | mit. n. pr. de Śambara, demonio muerto por Indra por haber tenido prisionero a Athigva; personifica la sequedad; robó a Pradyumna de niño; Hiraṇyakaśipu lo empleó para acosar a Prahlāda.

rey-demonio de cien ciudades, destruido por Divodasa con ayuda de Indra y un gran Diluvio

---

śambhala
zambhala
शम्भल

B skrt. nombre de un reino mítico cuya correspondencia geográfica es insegura, aunque la tradición lo sitúa en India Nordoriental. Se lo considera el país de origen del →Kālacakra, y además desempeña un papel central en el →lamaísmo como símbolo de la «Fuente de la felicidad». un factor decisivo es el mito según el cual de Śambhala ha de provenir el salvador de la humanidad cuando el mundo esté sometido a las guerras y a la destrucción.

Las diversas especulaciones sobre la localización de Śambhala varían desde situarlo en zonas de Asia Central o en algún lugar de la China hasta ponerlo en el Polo Norte. Pero la importancia de este reino deriva menos de la posibilidad de concreta localización geográfica que de la cualidad «espiritual» a él asociada. La tradición tibetana incluye al Śambhala entre los denominados «valles escondidos», sitios determinados disponibles en tiempo de necesidad. También los 25 Maestros nuncios del Kālacakra desempeñan un papel en el mito de Śambhala. Con el último de ellos se inaugurará una Edad de Oro, por la victoria sobre todas las fuerzas negativas. Sobre la base de esta profecía, el Śambhala quedó incorporado, con el paso del tiempo, a la epopeya de →Gesar y al anuncio de →Maitreya, el Buddha futuro. El tercer

→Panch'en Lama compuso una guía, muy difundida en el Tibet, del camino hacia el Śambhala, basádose en una obra perteneciente al Canon tibetano (→Kangyur/Tengyur). Una exposición detallada sobre el mito de Śambhala se encuentra en Osborne, *The Way to Shambhala*, 1980.



Path to Shambhala. 1933
Temperasobre tela. 46.5 x 78.5 cm. Nicholas Roerich Museum, New York
http://www.roerich.org/wwp.html

Una localidad muy misteriosa por razón de sus asociaciones *venideras.* Una ciudad o pueblo mencionado en los *Purāṇas*, de donde, según está profetizado, aparecerá el *Kalki Avatāra*. [Véase esta palabra]. El "Kalki" es Viṣṇú, *el Mesías montado en el Caballo Blanco* de los brahmines; Maitreya Buddha de los budistas, Sosíosh de los parsis, y Jesús de los cristianos. (Véase: *Apocalipsis*). Todos estos "mensajeros" han de aparecer "antes de la destrucción del mundo", dicen los unos; antes del fin del *Kali Yuga*, dicen los otros. En Śambhala es donde nacerá el Mesías futuro. Algunos orientalistas hacen la moderna Murādābād en Rohilkhand (N. W. P.) idéntica a Śambhala. Se pronuncia *Shambhala* en inglés).

śāmbhava
zAmbhava

शाम्भव

H skrt. adj. derivado de Śaṃbhu «el Benéfico», uno de los nombres de Śiva. Se designa así a la filosofía que subtiende al →Tantra. Considera a Śiva como impersonal y no-actuante, pero como causa de todo lo creado a través de la actividad de su →Śakti.

śāmbhavopāya
zambhavopAya

शाम्भवोपाय

uno de los pasos a la liberación de acuerdo al Śaivismo Kashmirí.

1. El substrato de *dharmas* de acuerdo a los Sarvāstivādines.
2. Según los Vaibhāṣikas, todas las cosas perceptibles son reales y compuestas de componentes de átomos.

śambhu
zambhu

शम्भु

- El principio masculino; la fase positiva de la materia. Uno de los títulos del dios Śiva. (Rāma Prasād).
- Hombre venerable; sabio; santo. Brahmā; Śiva.

var. *śaṃbhu* [*śam*$_3$–*bhu*] m. mit. n. pr. de Śambhu "Bienaventurado", nombre de un aspecto propicio de Śiva.

śami
zami

शमि

labor [Ved.]

śamī
zamI

शमी

f. nat. bot. *Acacia Suma*, mimosa; véd. su madera sirve para encender el fuego sagrado por fricción, puesto que es donde Agni se esconde.

śamita
zamita
शमित

[*śam*$_1$] adj. m. n. apaciguado, calmado; apagado | destruido, matado | cortado (uña).

śamitṛ
zamitR
शमितृ

[*śam*$_1$ *tṛ*] ag. m. n. soc. oficiante designado para dar muerte a las victimas sacrificiales | carnicero.

śaṃkara
zaMkara
शंकर

var. *śaṅkara* [*śam*$_3$–*kara*$_1$] adj. m. n. benéfico, que trae dicha o prosperidad – m. mit. n. pr. de Śaṅkara, epít. de Śiva "que otorga su bendición" | hist. n. pr. de Śaṅkara o Ādi Śaṅkarācārya "Maestro benefactor", filósofo nacido en Kerala en el siglo 8°, discípulo de Govindanātha; vivió en Vārāṇasī, donde predicó la *vedānta* fundada sobre la doctrina *advaita*; escribió numerosas obras (cf. *vivekacūḍāmaṇi*); fundó 4 monasterios [*maṭha*] en Purī, Śṛṅgerī, Dvārakā y Badarīnātha (*jyotirmaṭha*); sus superiores son los potífices de la orden *daśanāmīdaṇḍin* de la doctrina *advaita*.
śaṃkarācārya [*ācārya*] m. hist. el Maestro Śaṅkara | soc. uno de los superiores de los monasterios [*maṭha*] por él fundados.

Śaṃkarācārya
zaMkarAcArya
शंकराचार्य

Gran reformador religioso y maestro de la filosofía *Vedānta*. Floreció en el siglo octavo o noveno. Su saber y santidad eran tenidos en tan alto aprecio que este personaje llegó a ser considerado como una encarnación de Śiva, y se creía que gozaba del poder de obrar milagros. Se le atribuyen numerosas obras, siendo las más principales sus comentarios (*Bhāṣyas*) sobre los *Aforismos* de Vyāsa, sobre el *Bhagavad-Gītā*, *Upaniṣads* y otras obras de importancia. Tocante a la debatida cuestión de si Śaṃkarāchārya fue el mismo Buddha bajo una nueva forma personal, puede consultarse con fruto la sección del tomo III de la *Doctrina Secreta* referente al *Misterio de Buddha*, pág. 376 de la edición inglesa y 23 del tomo IV de la segunda edición castellana. (Véase: *Śrī Śaṃkarācārya*).



Jagadguru Sri Adi Shankaracharya
http://indiaspirituality.blogspot.com.ar/2014/05/adi-shankaracharya-jayanti-4th-may-2014.html

Śaṅkarācarya: – encarnación del Señor Śiva que apareció en el siglo VIII para propagar una filosofía impersonalista con el propósito de remover de la India el budismo y restablecer la autoridad de los Vedas.

śaṁs
zaMs
√ शंस्
(I śaṃsati) alabanza, proclama
v. [1] pre. (*śaṁati*) part. perf. (*śaśaṁsa*) part. p. (*śasta*) pref. (*ā*, *pra*) indicar, mostrar | contar, decir; proclamar, revelar | véd. recitar (como *hotṛ*) | alabar, celebrar – caus. (*śaṁsayati*) part. p. (*śaṁsita*) id. || lat. *carmen*.

śaṁsa
zaMsa
शंस
[*śaṁs*] m. encantamiento.
auto-expresión; aquello que muestra en el campo de la expresión. [Ved.]

śaṁsin
zaMsin
शंसिन्
proclamando
[*śaṁs-in*] ag. m. n. que indica; que auncia, que proclama; que recita.

śaṁsita
zaMsita
शंसित
[p.p. de *śaṁs*] adj. m. n. declarado, dicho; celebrado, loado.

śāṃtanu
zAMtanu
शांतनु
var. *śāntanu*. Ver: śāntanu.

śanayaṃ
zanayaM
शनयं
(śī 'yacer') reposo, sueño; **śayana-gṛhaṃ** aposentos para dormir, dormitorio

---

śana
zana
शन
Lo mismo que Śani o el planeta Saturno. En el Panteón indo, es hijo de Sūrya, el Sol, y de Sañjñā, la conciencia espiritual, hija de Viśvakarman, o más bien de Cāyā, la sombra que deja Sañjñā detrás. Literalmente, Śanaiscara significa: "el que se mueve lentamente".

śaṇa
zaNa
शण



Marijuana (*Cannabis sativa*)
http://2bnthewild.com/plants/H253.htm
m. nat. bot. *Cannabis Sativa*, cáñamo || lat. *cannabis*; fr. *chanvre*.

śanaiḥ
zanaiH
शनैः

silenciosamente, suavemente; **śanaiḥ śanaiḥ** m u y suavemente

śanais: [instr. pl. de *śani*] adv. despaciosamente, lentamente; poco a poco, a medida que, gradualmente.

śanaiḥśanais adv. poco a poco, gradualmente.

śanaiścara [*cara*] adj. m. n. que se mueve lentamente – m. astron. el planeta Saturno; cf. Śani.

śaṇaka
zaNaka
शणक

Una planta sagrada cuyas fibras se tejen para fabricar vestiduras amarillas para los sacerdotes budistas.

Śānavāsin
zAnavAsin
शानवासिन्

Z Tercer patriarca de la línea India del →Zen.

śaṇḍilya-vidyā
zaNDilya-vidya
शण्डिल्यविद्य

H Comprehensiva doctrina sapiencial [*vidyā*], que recibe el nombre del sabio Śāṇḍilya.* Considera el alma en su relación tanto con el mundo material como con las fuentes espirituales de donde procede la luz del conocimiento.

*Además de un ṛṣi védico homónimo, se trata de un vishnuíta probablemente anterior a → Nārada; los →Bhakti-sūtra se atribuyen a uno y otro de estos dos autores. (T.)

śani
zani
शनि

El planeta Saturno o su regente. Véase: *Krūra-locana*. [*śam*$_1$] m. mit. n. pr, del *graha* Śani “el Lento”, regente del planeta Saturno; es hijo de Sūrya y de Chāyā; astron. su influencia astral es temida; tiene el mal ojo; [Rām.] Rāvaṇa, temiendo su influencia, lo encerró en una cisterna, de la que lo liberara su amigo Hanumān; su primera mirada se posó sobre el paladar de Rāvaṇa, el que se tornó negro; se lo representa como una masa negra con ojos brillantes, o como un hombre vestido de negro; cf. Krūradṛṣ, Kroḍa, Nīlāñjanagari, Saura.

śanivāra [*vāra*] m. sábado.



http://en.wikipedia.org/wiki/Shani

śaṅk
zaGk
√ शेङ्क्

v. [1] pr. reflex. (*śaṅkate*) part. p. (*śaṅkita*) ger. (*śaṅkitavya*) pref. (*ā*, *pari*, *vi*) sospechar, defenderse de <acus.>; temer algo de alguien <abl.>| hesitar, dudar; sospechar de, conjeturar || lat. *cunctor*.

śaṅkā
zaGkA
शङ्का

sospecha, miedo, ansiedad, cuidado
duda (vide *saṃśaya*)
duda, sospecha, aprehensión, impresión equivocada
[*śaṅk*] f. inquietud, aprensión, miedo | sospecha, desconfianza, recelo; duda, hesitación – ifc. creencia, suposición.
śaṅke adv. en mi pareecer, probablemente.

Śaṅkara
zaGkara
शङ्कर



http://images.google.com

H skrt.; también Śaṃkara; o Śaṅkarācārya [«el Maestro Śaṅkara»]; 788-820 d.C. Una de las mayores personalidades religiosas y filosóficas de la India. Su nombre significa «bienhechor», y es uno de los apelativos de Śiva como señor de los →Rudra. Śaṅkāra fue el principal representante del →Advaita-vedānta y el restaurador del hinduísmo cuando este se vió temporariamente relegado ante el avance del budismo. Pese a lo breve de su vida, este discípulo de Govinda o Govindapāda (que lo había sido a su vez de →Gauḍapāda) tuvo un saber y una actividad multifacéticos y compuso numerosas obras, entre las cuales las más importantes son: eñ *Śārīraka-bhāṣya* [en título completo: *Śārīraka-mīmāṃsā-bhāṣya* «Comentario o exégesis sobre la corporización (del Ātman)», más conocido como *Vedānta-sūtra-bhāṣya* «Comentarios sobre los Vedānta-sūtra»[del cual hay una célebre trad. inglesa de G. Thibaut]; el →Ātmabodha, →Tattvabodha, la →Upadeśa-sahasri, el →Viveka-cudāmaṇI; y comentarios sobre la *Bhagavad-Gītā* y sobre diez de las Upaniṣad. Se le atribuyen además himnos en alabanza de varias divinidades.

Śaṅkara nació en la aldea de Kāladi, en la costa de Málabar, y murió en Kedārnāth, en la zona del Himalāya, a los 32 años de edad. Según la tradición, ya a los 8 años abandonó el mundo y empezó a recorrer la India en condición de →asceta errante; tan grande llegaron a ser su ciencia y su santidad, que se le vió como una encarnación de Śiva, de donde el nombre con que se le conoce. Fundó numerosos monasterios,* para difundir su doctrina por medio de los monjes formados en ellos. El principal es el de Śṛingerī, en India del Sur. Los tres que le siguen en importancia son el de →Purī, en el Este, el de →Dvārakā en el Oeste y el de Bad(a)rīnāth en la zona del Himālaya. Śaṅkara fue, pues, filósofo y poeta, doctor y santo, reformador y místico. Algunos de sus discípulos escribieron obras sobre su vida; los dos más importantes son el *Śaṅkaradigvījaya* «La victoria universal de Śaṅkara», atribuído a Vidyāraṇya, y el *Śaṅkaravījava* «Victoria de Śaṅkara», por →Anandagiri.

* Primera aparición de monasterios y órdenes monásticas (shivaítas; masculinas y femeninas) en el Hinduísmo, a evidente imitación del Budismo. (T.)

El señor Śiva
de [ŚAṂ]: todo tipo de riquezas + [KARA]: otorgar
Śaṅkaraḥ: maestro venerado de Vedānta, autor de las Upaniṣadbhāṣyam, Brahmasūtras y otros textos
Epíteto de Śiva. Es también el nombre de un célebre filósofo vedantino. [Literalmente: “que causa bienestar o felicidad”, nombre de Śiva como jefe de los *Rudras*. Véase: *Śaṃkarācārya*.

śaṅkha
zaGkha
शङ्ख
m. n. concha; caracol, valva | mit. concha atributo de Viṣṇu, simbolizando la llamada divina; cf. Pāñcajanya.

śaṅkhāvali
zaGkhAvali
शङ्खावलि



http://www.ayurvedicherbaltips.com/Shankhavali

Nombre de una droga. (Rāma Prasād).

śaṅkhinī
zaGkhinI
शङ्खिनी
Un *nādi*, con todas sus ramificaciones, que va al ano. (Rāma Prasād).

śāṅkhya
zAGkhya
शाङ्ख्य
aquello que está bien desarrollado por el Veda, conocimiento de Brahman, razonamiento

śaṅkin
zaGkin
शङ्किन्
[*śaṅk–in*] ag. m. n. que supone, que sospecha – ifc. que teme, que cree | que despierta inquietudes.

śaṅkita
zaGkita
शङ्कित
[part. p de *śaṅk*] adj. m. n. preocupado, inquieto; desconfiado, temeroso | temor; dudoso, incierto.

śaṅkitavya
zaGkitavya
शङ्कितव्य
[part. p. de *śaṅk*] adj. m. n. a temer, de quien hay que desconfiar.

śaṅku
zaGku
शङ्कु
m. estaca, poste; clavija, clavo; flecha, punta.

śānt
zAnt
शान्त्
[v. nom. de *śānta*] v. [10] pref. (*śāntayati*) apaciguar.

śanta
zanta
शन्त

finito.

śānta
zAnta
शान्त

paz
Vide*para-bhakti*.
H skrt. «paz interior», [o quien la tiene; f.:śāntī; → śānti]. Primero de los cinco →bhāva de la vía devocional (→bhati). Es un estado de ánimo apacible y sereno, en el que el devoto se siente cercano a Dios, sin haber establecido aún con él una relación determinada.
Ecuanimidad, serenidad. Ref: TITIKṢĀ, SAHANĀ

- **ŚĀNTA BHAKTI:** absoluta devoción a Dios; sin discreción
  Ref: PARA BHAKTI
- **ŚĀNTAKĀRAṂ:** En estado de absoluta paz, total serenidad.
  Ref: BHUJAGA
- **ŚĀNTASVARŪPAṂ:** La personificación de la Paz.

calmo, quieto, no perturbado, silencioso

- Bueno, justo; honrado; puro; real; noble; excelente, etc. - Véase: *Sat*. Véase: *śānta* y *śānti*.
- Sosegado, tranquilo, apacible, calmado.

[part. pas. de *śam*$_1$] adj. m. n. calmo, apaciguado, tranquilo | gentil, propicio | inofensivo; muerto – m. fil. el apacible, uno de los 9 modos artísiticos [*rasa*]; se le asocia el color jazmín y la divinidad Nārāyaṇa.
śāntam interj. ¡paz! ¡calma! ¡cállate! | que no le plazca a Dios (se dice para alejar un mal presagio).
śāntaṃ pāpam *'vade retro, satanas'*.
Inactivo, aquietado
śāntam: calmo.

śāntam alakṣaṇam
zAntam alakSaNam
शान्तमलक्षणम्

calmo,uniforme [cf. Mand.7]

śānta bhāva
zAnta bhAva
शान्तभाव

Actitud serena, no preocupada. P.ej.: **Bhīṣma** estaba enteramente pleno de este ***'sentimiento sereno y sin preocupación '*** por Kṛṣṇa, alabando al Señor por lo que pudiera suceder, sin modificar este sentimiento por los altibajos, soportando todos los infortunios y caprichos del destino como Su Līla. La adoración de Bhīṣma por Kṛṣṇa no cambió aún cuando Éste se adelantaba para matarlo.
Ref: KĪRTAN

Śāntanu
zAntanu
शान्तनु


Santanu and Satyavati-rv
http://sarojaramanujam.sulekha.com/

H skrt. Rey de la estirpe lunar, padre de → Bhīṣṃa y abuelo de →Dhṛitarāṣṭra y de →Pāṇḍu.

De él se cuenta que con sólo el roce de su mano podía devolver la juventud a los viejos. Se le apellidaba Satyavācana («el que habla con la verdad»), y se loaban particularmente su bondad, beneficencia, modestia y devoción.

[vr. *śam*$_3$-*tanū*] adj. m. n. salubre, sano por el cuerpo – m. mit. [Mah.] n. pr. del rey mítico Śāṃtanu "Saludable", 21º rey del linaje lunar [*somavaṁśa*], descendiente de Kuru y de Bharata$_3$; hijo de Pratīpa, usurpó el trono de su hermano mayor Devāpi cuando éste se hizo un ermitaño; por la diosa Gaṅgā engendró a Bhīṣma, el patriarca del Mahābhārata; por Satyavāti, al padre adoptivo de la cual prometió descendencia real, engendró a Citrāṅgada y Vicitravīrya.

śānti

zAnti

शान्ति

paz

H skrt. f. «paz interior». La paz profunda que se alcanza por el conocimiento espiritual, el de que no se es realmente el cuerpo mortal sino la Conciencia imperecedera.

Paz, paz interior, calma, paz mental, desapego.

- La capacidad de sobrellevar el éxito o el fracaso, dicha y miseria, victoria y derrota, con ecuanimidad.
- **'Śānti'** es repetido por tres veces al final de un Mantra o plegaria puesto que otorga paz a las tres entidades inherentes al hombre:
  (a) El Cuerpo (b) La Mente (c) El Alma
  Sólo los pensamiento de Dios y un intenso amor por Él traen paz. A medida que los pensamientos mundanos disminuyen, los pensamientos de Dios crecen. Normalmente, la mente está deseando continuamente cosas mundanas. A medida que cada deseo sea cercenado de a uno por vez, la paz se fortalece. P.ej.: Cuando tejen los hilos, he ahí la tela. Si los hilos se quitanm no hay más tela. Cuando los pensamientos son Divinos, hay paz mental. Swami no puede otorgar paz mental; uno debe trabajar para obtenerla.
- Las tres etapas a ser superadas para alcanzar **Śānti** son:
  1. **JIJÑĀSU:** La primera etapa; es aquella en la que el buscador espiritual busca la Verdad acerca de Dios.
  2. **SĀDHAKA:** La segundaa etapa es aquella en la cual uno se dedica por completo a poner diariamente en práctica las enseñanzas espirituales.
  3. **ĀRŪḌHA:** La tercera etapa es aquella en la cual uno disfruta la dicha de la realización Divina de toda la cración.

  Ref: ĀŚRAMA

A-ŚĀNTI: Falta de paz. Ref: JYOTI

PRAŚĀNTI: La paz interior o más elevada.
Es la Śānti inafectada por el deseo, la codicia, el odio o el enojo. No está limitada por las adversidades ni aunmentada por beneficios inesperados. Ref: JYOTI

PRAŚĀNTI NILĀYAM: Morada de la Paz Suprema.

śāntiḥ: calma, reposo, cesación, paz
Don, donación.

[*śam*$_1$– *ti*] f. paz, calma, reposo; paz del corazón | prosperidad, bendición, dicha | soc. rito propiciatorio previo a un sacrificio | destrucción, fin, muerte; reposo eterno.

śāntivacana [*vacana*] n. invocación para la tranquilización, puesta en el encabezado de una obra.

śāntyadaka [*udaka*] n. soc. agua consagrada, utilizada en el rito *śānti*.

paz

calma, paz; paz espiritual.

śāntiḥ [nominativo]

śānti-catuṣṭaya

zAnti-catuSTaya

शान्तिचतुष्टय

[el *catuṣṭaya* de paz]

śānti-catuṣṭayam [nominativo]

Śāntideva

zAntideva

शान्तिदेव

B skrt. Representante de la escuela mahayánica del →Maādhyamaka. Según la leyenda, era hijo de un rey de la India del sur. Actuó entre los siglos VII y VIII d.C., como monje en la universidad monástica de →Nālandā. De él se conservan dos obras: el *Śikṣā-mucchaya* «compilación de las reglas de enseñanza» y el *Bodhicaryāvatāra* «Ingreso en el

camino de la Iluminación». Esta última sigue utilizándose como texto de enseñanza en el →lamaísmo.



http://i156.photobucket.com/albums/t24/HobbesOxon/Shantideva.jpg

El *Bodhicaryāvatāra* describe el proceso conducente a la condición de Bodhisattva desde el establecimiento de la «mente de Iluminación» (→Bodhicitta) hasta la obtención de la Sabiduría (→prajñā) correspondiente a las seis «perfecciones» (→Pāramitā). Se trata fundamentalmente de una introducción para laicos y principiantes. Se explican dos métodos de meditación, que han de ayudar al futuro bodhisattva a tomar conocimiento efectivo del fundamento de su dedicación a los demás seres y a obrar según ese conocimiento. El primer método es el de ejercitar la identidad de fondo entre el otro y el sí mismo (*parātma-samatā*); el segundo, el de ejercitar la permutación entre el otro y el sí mismo (*parātma-parivārtana*).

śāntimaya Śiva
zAntimaya ziva
शान्तिमयशिव

[*Śiva* lleno de paz].

śāntiṃ nirvāṇa-paramāṃ (mat-saṃsthām)
zAntiM nirvANa-paramAM (mat-saMsthAm)
शान्तिं निर्वाणपरमां (मत्संस्थाम्)

la suprema paz del *nirvāṇa* (que tiene su sostén en Mi) [Gītā 6,15,]

śāntirakṣita
zAntirakSita
शान्तिरक्षित

B skrt. →Mādhyamaka.

śānti-secana
zAnti-secana
शान्तिसेचन

[un “fluir de tranquilidad”] homenaje de corazones.

śāntva
zAntva
शान्त्व

[*śam*$_1$–*tva*] n. consolación, acción de reconfortar | pl. *śāntvāni* palabras tranquilizadoras, buenas palabras.

śap
zap
√ शप्

v. [1] pres. (*śapati*) perf. (*śahāpa*) perf. reflex. (*śepe*) part. pas. (*śapta*) pref (*abhi*) maldecir, pronunciar una maldición, echar una imprecación – pres. reflex. (*śapate*) jurar; prestar juramento a <dat.> sobre <instr.> – caus. (*śāpayati*) part. pas. (*śapita*) hacer jurar por <instr.>.
śap yadi ...jurar que no ...
anṛtaṁ śap hacer una falso juramento.

śāp
zAp
शाप्

[caus. de *śap*] v. [10] pres. (*śāpayati*) part. pas. (*śapita*) hacer jurar por <instr.>.

śāpa
zApa
शाप
maldición
Juramento; maldición.
[*śāp*] m. maldición, imprecación, anatema.
śāpaṃ dā echar una maldición contra <loc. gen. dat. *prati-*acus.>.
śāpaṁ vac id.

śapatha
zapatha
शपथ
[*śap*] m. maldición, imprecación | juramento.
śapatha kṛ jurar, hacer un juramento.

śapita
zapita
शपित
[part. pas. de *śāp*] adj. m. n. maldito.

śapta
zapta
शप्त
[part. pas. de *śap*] adj. m. n. maldito | conjurado, adjurado – n. juramento.
śaptavat [*–vat*] adj. m. n. que maldijo.

śara
zara
शर
śaraḥ: flecha
Flecha, saeta.
[*śṛ*] m. natur. bot. *Saccharum Sara*, caña (o junco) (con el que se hacen las flechas) | flecha || gr. χαλαμος ; lat. *calamus* ; al. *Halm* ; ingl. *helm* ; fr. *chalumeau*.
śarahata [*hata*] adj. m. n. alcanzado por una flecha.
śarāsana [*āsana*] n. [“que arroja flechas”] arco.
śarastamba [*stamba*] m. manojo o atado de cañas.

śarabha
zarabha
शरभ
m. mit. animal fabuloso creado por Brahmā, más fuerte que el león y el elefante; adorna en espec. las columnas de los templos de la India del Sur, donde se lo denomina *yāli*; el tema del *śarabha* dominando al elefante representa la victoria del Hinduísmo sobre el Budismo; sin. *vyāla*.



http://hindupad.com/hindu-deities/sharabha-or-sharabheshwara-swamy-avatar-of-lord-shiva/

śāra
zAra

शार

m. pieza, peón (en juego de dados).

śarad
zarad

शरद्

f. otoño
f. estación [*ṛtu*] de otoño (mes de *āśvina* y *kārttika*) | año.

śārada
zArada

शारद

[vr. *śarad*] adj. m. n. otoñal; maduro – f. *śāradā* especie de laud [*vīṇā*] | mit. n. pr. de Śāradā “Laud”, encarnación de Sarasvatī, representando el conocimiento y la dicha; es venerada en Śṛṅgerī.

śaradvat
zaradvat

शरद्वत्

[–*vat*] m. mit. [Mah.] n. pr. del sabio Śaradvān “(nacido en) Otoño”, hijo de Kṛpa Gautama, nacido con las flechas [*śara*] en la mano; lo atraían las armas, las que obtenía por medio de sus austeridades (penitencias, *tapas*) de *brahmacārin*; Indra trató en vano de desviarlo seduciéndolo por la ninfa Jānapadī; su semen cayó sobre un manojo de cañas [*śarastamba*], donde nacieron dos gemelos, varón y mujer; el rey Śāṃtanu los recogió, y los adoptó bajo los nombres de Kṛpa y Kṛpī.

Śāradvata
zAradvata

शारद्वत

[vr. *śaradvat*] m. n. pr. de Śāradvata, discípulo de Kaṇva.

śaraṇa
zaraNa

शरण

śaraṇaṃ: refugio, albergue
protección, refugio
Es también un estado de conciencia. Vide *sthala*.
Śaraṇaṃ: Entrega del ego a los pies de loto del Señor.
śaraṇa: Refugio, asilo, amparo; protección, albergue, morada, casa, lugar de refugio.
śāranam: (Pali) Refugio; guía. En la primera de estas acepciones es sinónimo de *Nirvāṇa*. (Véase: *Tisaraṇa*).
[*śri–na*] ag. m. n. que protégé, que defiende – n. abrigo, santuario, refugio | asilo, protección.
guru caranaṁ hari caraṇaṁ pierna de guru, protección de Viṣṇu.
śaranaṃ gam buscar refugio cerca de <acus.>.
śaraṇagata [*gata*] adj. m. n. que viene a buscar refugio o protección; que pide asilo, refugiado.
śaraṇalaya [*laya*] m. lugar de asilo; refugio, abrigo (protección).
śaranaṃ : [refugio].

śaraṇāgati
zaraNAgati

शरणागति

total entrega de sí

1. Dependencia total de Dios, dejando todo a Su voluntad. Esto es denominado entrega total de sí de acuerdo a Viśiṣṭādvaita. Es una entrega absoluta e incondicional.
2. Vide *prapatti*.

Entrega

- Śaraṇāgati significa entrega absoluta e incondicional del yo o del ego. También significa absoluta dependencia de Dios, dejando todo a Él. En verdad, nada es lo que podemos entregar a Dios ya que nada nos pertenece realmente. Todo Le pertenece. **Es sólo cuando aceptemos y creamos realmente que lo Divino está presente en todo, que podemos comenzar a entender el significado de la entrega en el pensamiento, palabra y acción.** Mientras persista en la mente que hay una diferenciación entre "yo" y "Dios", no habrá entrega. Creer que Dios da las órdenes y nosotros las cumplimos ¡no es entrega! Ser uno con Dios es el verdadero significado de entrega.
- La total dependencia (nuestra) de Dios es lo que se considera Śaraṇāgati. **Lo que se busca entregar es vuestra mente**, pero cuando esta es turbulenta y más allá de nuestro control, ¿cómo podemos entregarla? La mente sólo puede ser entregada cuando está serena. En esa quietud de la mente, uno aprehende el aspecto todo-permeable (que todo lo permea) de Dios. Sabiendo que Dios está presente en todo, entonces ¿donde está la cuestión de la entrega? ¿Quien debe entregarse y a quien debe hacerlo? Sólo cuando tienen la idea de dualidad este mundo tiene cierto significado. Si alcanzan el estado de no-dualidad en vuestra mente, entonces no hay nada que entregar.
- Las Gopis conocían el secreto de la entrega espiritual. Su veneración no estaba manchada por ningún espíritu de negociación. Puesto que aquellos que negocian y ansían algún beneficio, la reverencia se iguala con la devolución; venden su homenaje por tanto la unidad de respuesta satisfactoria. Son como sirvientes pagos, clamando por su salario, horas extra, asignaciones, bonos, etc. Calculan cuanto pueden sacar en cambio del servicio ofrecido. Por otra parte, sean como miembros de la familia, un pariente o un amigo. Sientan que son pertenecientes a los del Señor. Entonces, el trabajo no cansará; será mucho mejor hecho; dará más satisfacción. ¿Y el salario? El patrón los mantendrá en un estado de bienaventuranza. ¿A qué más puede uno aspirar?
- Si sirven a un rey por el bien de vuestra mujer e hijos, están apegados a ellos y no al rey, sin importar cuan arduo y completo pueda ser el servicio. Así también, si llevan a cabo adoración ceremonial o bien observan votos para obtener prosperidad material para poder mantener a sus familias en una situación confortable, entonces están dedicados y en actitud devocional hacia ellos y no a vuestro interés personal más elevado. **Entrega total o dedicación impoluta; esa es la prueba de fuego que Él nos impone y acepta**.

Ref: MADA, DRAUPADĪ

- *"**Si desean a Dios, entonces deséenlo con todo el corazón**. Él no puede y no los aceptará a menos que Su devoto se entregue en un ciento por cien. Ámenlo con todo vuestro corazón, mente y alma. Y no se den por satisfechoso hasta haber obtenido ese amor divino. Clamen por Él día y noche; háblenle sin cesar, siéntanse embriagados por el deseo por Él, y entonces verán cuan maravillosamente cambian sus vidas".* Śri Daya Mata

Ref: VIBHĪṢAṆA, TYĀGA

- Hay tres tipos de **Śaraṇāgati**:
  1. **TV-EVA-AHAM**: *yo soy tuyo*.

  El devoto está totalmente maniatado y el Señor es totalmente libre. Es como la gata y sus gatitos, ella puede llevar a sus gatitos de un lado a otro como quiera, y los pequeños sólo maullan y aceptan todo lo que sucede. Esto es una actitud amorosa y fácil de entender.
  2. **MAMA EVA-TVAṂ**: *Tu eres Mío*.

  El devoto tiene al Señor maniatado, quien es por lo tanto, "no-libre". El devoto puede tener al Señor atado con su Prema y su Bhakti, que sobrepasa y es más poderoso que su propio egoísmo. Cuando el hombre está lleno de este tipo de Bhakti, el Señor lo bendecirá con todo lo que necesite. Su Gracia llenará todas sus necesidades. Como dice el Señor en la Gītā: "*Yo cargo con la responsabilidad de su (del Bhakta) bienestar.*" (BG. 18.66)
  3. **TVAṂ-EVA-AHAṂ**: *Tú y Yo somos Uno*.

  Esta es la inseparable devoción del **Avibhakta Bhakti**. El devoto ofrece todo al Señor, incluído el sí mismo, puesto que siente que no puede retenerse más. Eso completa su entrega. Este sentimiento de Tvaṃ-eva-ahaṃ es la **Śaraṇāgati Adváitica**, basada en la realización de que todo esto (IDAM) es Dios (VĀSUDEVA) y nada más. Mientras la conciencia del Deha (cuerpo) persista, el Bhakta es el servidor y el Señor es el Amo. Mientras el individuo sienta que está separado de los otros individuos, el Bhakta es una parte y el Señor es el Todo. Cuando progrese al estado en que se encuentre más allá de los límites del cuerpo, así como del "yo" y del "mío", no hay entonces más diferenciación; Bhakta y Bhagavan son lo mismo. P.ej.: En el Rāmāyaṇa, Hanumanta alcanzó este tercer estado por su Bhakta.
- Hay tres actos de Total Entrega (Śaraṇāgati) al Señor:
  1. **TAN-MANĀ**: Viendo a Dios en cada Ser, siendo concientes de Él cada momento de la existencia, estando inmersos en el Ānanda de esta conciencia.
  2. **TAD-BHAKTA**: fusionándose en la relación generada por la profunda devoción y amor por Dios.
  3. **TADYĀJĪ**: Dedicar a Dios todos los actos, grandes y pequeños [deseo, voluntad, actitud, actividad, fruto (de la acción),

consecuencia (de la acción)], todo desde el comienzo al final, la renunciación de todos los apegos al ser, y llevar a cabo todos sus actos en el espíritu de desapego y adoración. Esto es lo que el Señor busca.

Por supuesto, es difícil llegar a efectuar esta entrega total. Pero si el hombre hace el mínimo esfuerzo para lograrlo, el Señor Mismo conferirá el coraje para seguir hasta el final.

PŪRṆA ŚARAṆĀGATI: entrega total.

śaraṇya
zaraNya
शरण्य

[*śaraṇa–ya*] adj. m. n. que ofrece asilo, que acuerda dar protección (a <gen. ifc.>); protector | que busca asilo en <gen. ifc.>).

śaraṇyatā [*–tā*] f. acción de dar protección.

śarāva
zarAva
शराव

m. n. plato, escudilla; bandeja.

śārdūlaḥ
zArdUlaH
शार्दुलः

tigre

m. nat. zool. tigre – ifc. el mejor entre – f. *śārdūlī* nat. tigresa.

Śāriputra
zAriputra
शारिपुत्र

B skrt. (p.: Sāriputta). Principal discípulo del Buddha. Era de origen brahmánico. Poco después del Despertar (→Bodhi) del Buddha entró junto con su amigo de juventud →Mahāmaudgalyāyana en la orden y ganó pronta celebridad por su sabiduría. Habría muerto pocos meses antes del Buddha. A menudo se encuentran en los monasterios las estatuas de Śāriputra y Mahāmaudgalyāyana frente a la del Buddha. Śāriputra se incluye entre los →Diez Discípulos Mayores.



Sariputra ariaristides.files.wordpress.com WQ

La conversión de Śāriputra, que antes profesaba un esceptiscismo agnóstico, se habría producido, según las Escrituras, por el encuentro con el monje Assaji. Éste, cuando aquel le preguntó en qué creía, le respondió:

> De los dhammas [→dharma] causado, explicó
> las causas el Perfecto;
> y también el gran Sámana [→śrámana] enseñó
> como se las extingue.
> (Versión esp. sobre la trad. alemana de Schumann, 1976, pág. 37)

Śāriputra, que captó al punto el sentido de estos versos, los comunicó a Mahāmaudgalyāyana, y ambos acudieron al Buddha para que les admitiera en el →Saṅgha.

śarīra
zarIra
शरीर

śarīraṃ: cuerpo, ‘persona’

cuerpo; aquello que perece

1. De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, el cuerpo es sostenido por el ser, controlado por el ser, y existe por el ser. Tiene ocho componentes: los cinco elementos, *prakṛti*, *ahaṅkāra*, y *mahat*.
2. Se divide en el cuerpo denso (*sthūla-śarīra*), el cuerpo sutil (*liṅga* o *sūkṣma-śarīra*), y el cuerpo causal.
3. Advaita llama al cuerpo causal la capa de la bienaventuranza. El cuerpo sutil está compuesto por la capa de lo mental, la del intelecto y la de la respiración (aliento). El cuerpo denso está compuesto por la capa del alimento.
4. De acuerdo a Nyāya-Vaśeṣika, el cuerpo está hecho de tierra, agua, fuefo, o aire y no está compuesto por los cinco elementos tal como lo postulan Sāṅkhya y Advaita.

H B skrt. «[soporte;] cuerpo, envoltura»

H La triple forma transitoria que envuelve al →Ātman, y que en realción con los →kośa, se organiza así: (a) el sthūla-śarīra o «corporeidad grosera», idéntico al →annamaya-kośa; (b) el sūkṣma-śarīra o «corporeidad sutil», que comprende el →prāṇamaya-kośa, el →manomaya-kośa; (c) el →kāraṇa-śarīra o «cuerpo causal», idéntico al →ānandamaya-kośa.

B [sobre la idea de «soporte» de energías sutiles]. Designación de las reliquias del Buddha→Śakyamuni o de un santo personaje [→árhat], que se conservan y veneran por lo cún en un →stūpa o en una →pagoda. El culto de las reliquias comenzò verosímilmente desde la muerte del Buddha. Sus cenizas fueron repartidas, lo que llevó a querellas entre diferentes clanes. A las reliquias, en el sentido más amplio del término, pertenecen tmbién los →Sūtra, las →dhāraṇī y las figuras iconográficas del Buddha en cuanto prestan a un stūpa o una pagoda un carácter «sagrado». En la religión popular, la veneración de las reliquias otorga protección contra el infortunio.

Se han encontrado reliquias del Buddha histórico en su ciudad natal de →Kapilavastu y en Vaiśālī. se dice que en Kaṇḍl («Candy»), Ceylán, un diente del Buddha se conserva en un templo especialmente erigido, y algunos de sus cabellos en una pagoda birmana. También el cuenco de mendicante del Buddha se habría conservado; según el →Mahāvaṃsa, durante el reinado de Aśoka fue llevado a Ceilán, y , según Marco Polo, trasladado de Ceilán a China por orden de Qubilái («Kublai Khan»)

El cuerpo humano, o aquello que se consume.

Ref: DEHA, BRAHMAN

- Todas las prácticas espirituales pueden ser hechas sólo con la ayuda del cuerpo. Toda la educación que han adquirido fué obtenida por medio del cuerpo. La magnificencia y las extraordinarias características de Dios han sido aprendidas por medio del cuerpo. Tomando como base al cuerpo, deben esforzarse para poder ver al Señor en su interior. No sigan pensando que dios vive en algún lugar fuera de este mundo. En verdad, está presente en el cuerpo mismo. El pecado no existe en algún mundo lejano; el pecado es el resultado de los actos que llevan a cabo con su cuerpo. De modo similar, tanto los méritos y deméritos son resultado de las acciones que llevan a cabo con la ayuda del cuerpo. **Deben hacer una búsqueda incesante, un intento serio para encontrar a Dios dentro de su propio cuerpo**.
- La 'segunda manecilla' del reloj es el símbolo del Karma; por medio del Karma o diversas buenas acciones hechas por el Cuerpo Denso (sthūla-śarīra) y el cuerpo sutil (sūkṣma-śarīra), la conciencia interior (citta) progresa de a poco y va hacia adelante. Como resultado de la creciente pureza en la conciencia interior, el Cuerpo Causal (kāraṇaśarīra) es guiado hacia la realización. Es suficiente conque la 'segunda manecilla' se mueva; el resto tiene lugar en el orden apropiado. Tyāga (renunciación) es la llave que propulsa esa segunda manecilla. A través de Tyāga se alcanza la inmortalidad. Por ende, por los Tyāgarājas (monarcas del reino de la renunciación) y no por los Bhogarājas ṇmonarcas del reino de los placeres.
- **A-ŚARĪRA**: el 'No-Cuerpo'. Ref: PARAMAPADA

śarīram: cuerpo

śarīra: Envoltura o cuerpo. [La forma visible.]

śārīra: Corporal, corpóreo.

[*śṝ*] n. cuerpo humano, persona; vida | fil. [*vedānta*] el cuerpo fisico perecedero, uno de los 3 cuerpos formados por las 5 capas o envolturas [*kośa*] del alma; cf. *kāraṇa*, *sūkṣma*, *sthūla*.

śarīramādyaṃ khalu dharma sādhanam el ejercicio del

cuerpo, en verdad, es el primer deber.

śarīraka [–*ka*] n. “ese cuerpo vil”.

Cuerpo

el cuerpo.

śarīra-catuṣṭaya

zarIra-catuSTaya

शरीरचतुष्टय

[el *catuṣṭaya* del cuerpo].

śarīracatuṣṭayaṃ [nominativo]

śarīraka-sūtra

zarIraka-sUtra

शरीरकसूत्र

una denominación del *Brahma-sūtra* puesto que concierne a la naturaleza y el destino del alma individual corporizada.

śārīraṃ kevalaṃ karma

zArIraM kevalaM karma

शारीरं केवलं कर्म

acción puramente física.[GītA 4.21]

śārīraṃ khalu dharmasaddhanaṃ

zArIraM khalu dharmasadhanaM

शारीरं खलु धर्मसधनं

el cuerpo es el medio de la consumación del *dhārma*.

śarīrānanda

zarIrAnanda

शरीरानन्द

[*Ānanda* en el cuerpo].

śarīra-śarīri-bhāva

zarIra-zarIri-bhAva

शरीरशरीरिभाव

La relación subsitente entre el cuerpo y el alma (de acuerdo a Viśiṣṭadvaita).

śarīra-śarīri-sambandha

zarIra-zarIri-sambandha

शरीरशरीरिसम्बन्ध

la vital relación entre el cuerpo y el alma que mora en él, entre el ser finito y el Absoluto, según lo expresa Rāmānuja.

śarīra-traya

zarIra-traya

शरीरत्रय

los tres cuerpos, a saber el físico, el sutil y el causal

śarīra-vyāpāra

zarIra-vyApAra

शरीरव्यापार

esfuerzo fìsico

śarīrayātra

zarIrayAtra

शरीरयात्र

el peregrinaje del cuerpo; vida física.
[ver el siguiente]

śarīra-yātrāpi...akarmaṇaḥ

zarIra-yAtrApi ... akarmaNaH

शरीरयात्रपि अकर्मणः

aún el mantenemiento de (tu) vida física [no puede ser llevado a cabo] sin acción. [Gītā 3.8]

śarīrendriya

zarIrendriya

शरीरेन्द्रिय

el complejo psico-fisico del individuo

śarīrin
zarIrin
शरीरिन्

el alma individual, Brahman (de acuerdo a Viśiṣṭādvaita)
[*śarīra–in*] adj. m. n. [f. *śarīriṇī*] corporal.
el que mora en el cuerpo

śarkarā
zarkarA
शर्करा

f. pl. *śarkarās* grava, arena | azúcar (candi o cristalizado) || ingl. *sugar* ; fr. *sucre*.

śarman
zarman
शर्मन्

Protección, amparo, refugio; bienestar; alegría, gozo, felicidad.
[*śri–man*] n. [en comp. *śarma*] abrigo, refugio, protección – ifc. *śarma* dicha, felicidad por; forma de los n. pr. de *brāhmanes*.
śarma : paz, dicha. [Ved.]

śarmin
zarmin
शर्मिन्

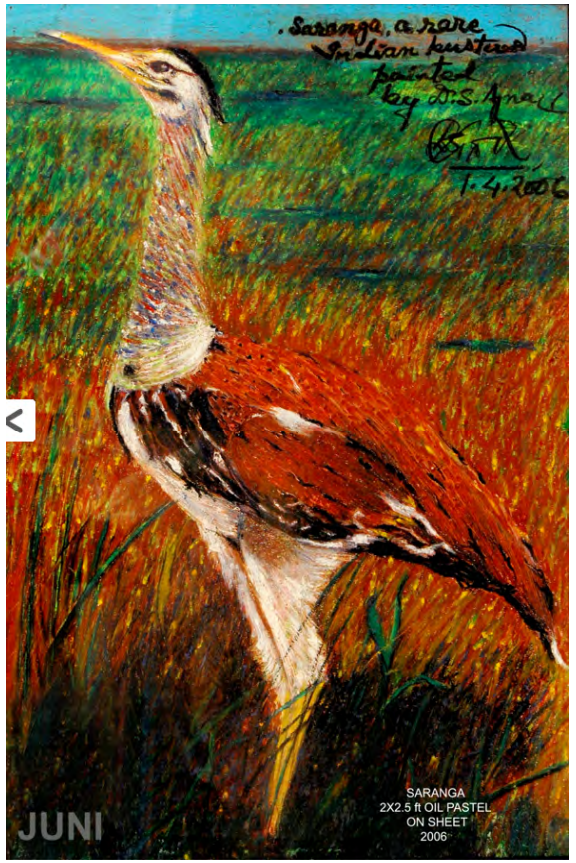
[*śarma–in*] adj. m. n. feliz, afortunado, con suerte.

śarmiṣṭhā
zarmiSThA
शर्मिष्ठा

[superl. de *śarmin*] f. mit. n. pr. de Śarmiṣṭhā “la más Afortunada”, hija de Vṛṣaparvan, esposa de Yayāti y madre de Puru, Druhyu, y Anu.

śārṅga
zArGga
शार्ङ्ग

[vr. *śṛṅga*] m. [f. *śārṅgī*] especie de pájaro.
śṛṅgarava [*rava*] m. n. pr. de un discípulo de Kaṅva “Que grita como un *śārṅga*”.



http://images.google.com/imgres?q=saranga+birds&num

śārṅgaravaḥ
zArGgaravaH
शार्ङ्गरवः

n. pr.
***Kalidasa's Shakuntala**: Dramatis Personae: KANVA, hermit-father. **SHARNGARAVA** (śārṅgaravaḥ), one of his pupils.*
http://www.sdstate.edu/projectsouthasia/upload/Dramatis-Personae.pdf

---

śarobhūtānaya
zarobhUtAnaya
शरोभूतानय
Epíteto de Kārttikeya y de Ganeśa.

śaru
zaru
शरु
[relacionado a *śara*] f. tiro, lanza, flecha.

Śarva
zarva
शर्व
[*śaru*] m. mit. n. pr. de Śarva, epít. de Śiva “(que mata) con su flecha”.

śaryaṇāvat
zaryaNAvat
शर्यणावत्
famoso sito del Soma; posiblemente el Lago Manasarovar al pie del Monte Kailas en el Tibet

---

Śaryāta
zaryAta
शर्यात
m. mit. n. pr. del rey Śaryāta, padre de la hermosa Sukanyā.

śas
zas
√ शस्
v. [1] pres. (*śasati*) part. pas. (*śasta*) cortar, degollar, matar.

– śas
– zas
०शस्
ifc. forma de los adv. de manera (como fr. (franca) – mente) | repetir un numeral (vez).

śaś
zaz
√ शश्
v. [1] pres. (*śaśati*) part. pas. (*śaśita*) saltar.

śās
zAs
√ शास्
[**II śāsti**] gobernar, enseñar
v. [2] pres. (*śāsti*) perf. (*śaśāsa*) part. pas. (*śīṣṭa*, *śasta*) pref. (*anu*$_1$, *ā*) castigar | ordenar, regir, comandar, gobernar | educar, instruir – pas. (*śiṣate*) ser castigado, ser mandado, ser instruído.

śaśa
zAsa
शास
[*ś a ś*] m. liebre, conejo | tipo de hombre; cf. *pañcamanuṣyavibhāga*.
śaśaka [*–ka*] m. (pequeña) liebre, conejo.
śaśāṅka [*aṅka*] m. luna [“que porta la imagen de una liebre”].

śāsaka
zAsaka
शासक
[*śās–aka*] m. maestro, preceptor.

śasana
zasana
शसन
[*śas – ana*] n. matanza, (resulta de) dar muerte.

śasana
zAsana
शासन
[*śās-ana*] ag. m. n. que castiga; que manda; que enseña, preceptor – castigo, pena; orden, edicto, decreto | enseñanza, instrucción; doctrina, religión – ifc. poder sobre.

śāsanaṃ
zAsanaM
शासनं
orden
Las Leyes Cósmicas.
- Debiera ser reconocido que los caminos de Dios están gobernados por las Leyes Universales de śāsanaṃ. **Aún lo divino no puede actuar contra esas leyes**. Hoy el hombre viola el código de comportamiento moral (Dharma). Pero Lo Divino no puede ir contra sus propio código moral. Es así que en diversas ocasiones, **Dios espera el tiempo apropiado para hacer valer el código.** Con esta explicación, no pueden decir que Dios no tiene poder o es incompetente. **Dios es omnipotente, pero esto no quiere decir que Él pueda actuar de manera arbitraria.** Actúa de acuerdo al Código Cósmico. El Señor es un testigo imparcial (sākṣi-bhūta). Simplemente entrega los frutos de las acciones de cada persona de acuerdo a sus abandonos.

śaśaṅka
zazaGka
शशङ्क
El “marcado con la liebre”: la luna. (Véase: *Śaśī* o *Śaśin*).

śaśi
zazi
शशि
iic. por *śaśin*.
śaśimauli [*mauli*] m. mit. epít. de Śiva “Que lleva como diadema la luna”.

śaśin
zazin
शशिन्
m. luna
(o *śaśi*) Liebre; la luna.
[*śaśa–in*] m. [en comp. *śaśi*] luna [“que lleva una liebre”].

śaśin-sūrya
zazin-sUrya
शशिन् सूर्य
El Sol y la Luna.

śaṣpa
zaSpa
शष्प
n. hierba tierna | pelos púbicos.

śasta$_1$
zasta$_1$
शस्त
[part. pas. de *śaṁs*] adj. m. n. dicho, recitado | alabado, celebrado, aprobado.

śasta$_2$
zasta$_2$
शस्त
[part. pas. de *śas*] adj. m. n. cortado, degollado.

śasta$_3$
zasta$_3$

शस्त

[part. pas. de *śās*] adj. m. n. castigado.

śaśṭivrata
SaSTivrata

शष्टिव्रत

Diligente o celoso en el cumplimiento de sus votos o deberes; que guarda estrictamente un voto; de resolución firme; de rígidos votos.

śāstṛ
zAstR

शास्तृ

[*śās– tṛ*] ag. m. n. [sing. nom. *śāstā*, acus. *śāstāram*] que pena, que castiga, que comanda; que instruye | maestro, institutor, gobernante.

śastra
zastra

शस्त्र

[*śas–tra*] n. espada, cuchillo; arma | invoción, himno.
śastrakarma [*karman*] n. cirugía.

śāstra
zAstra

शास्त्र

śāstraṃ: tratado (técnico), libro de leyes
Escritura (sagrada); enseñanza
Los libros sagrados sobre el pensamiento Indio se dividen en cuatro categorías: *Śruti*, *Smṛti*, *Purāṇa* y *Tantra*.
H B skrt. «instrucción; tratado, libro, manual de enseñanza».
H Denominación aplicable a los →Veda, a otros textos concordantes con ellos, a los libros jurídicos, y en general a los textos doctos, por ejemplo los comentarios doctrinales.
B Se denomina así a los tratados sobre cuestiones dogmáticas y filosóficas de la doctrina búdica compuestos por pensadores del Mahāyāna como interpretación sistemática de los enunciados doctrinales de los →Sūtra. Son de carácter señaladamente didáctico. Los śastra son parte esencial del →Tripiṭaka chino.
Una categoría de escrituras

- El código moral o los preceptos de la vida práctica. Erudición intelectual.
- Śāstra significa oredenar, comandar o instruir con autoridad. No los fuerzan a hacer tal como lo ordenan, sino que recuerdan a uds. lo que valen y vuestra labor.

ŚĀSTRA JÑĀNA: conocimiento libresco Ref: JÑĀNA
DHARMA ŚĀSTRA: el Código de Conducta dado al hombre por Manu, el Señor del Universo
VEDAŚĀSTRAPĀṬAŚĀLĀ: escuela en la que se enseñan los textos de las escrituras y los clásicos.
YOGAŚĀSTRA: la ciencia del Yoga. El agitar la mente, lo que trae el éxito y la búsqueda de la realidad.
(t.c.c.) PATAÑJALIYOGA Ref: UPANIṢAD

śāstram: pre-texto o regla sagrada, el cuerpo del concimiento Védico revelado, śrutiḥ
Un tratado o libro; cualquiera obra de divina o aceptada autoridad, incluyendo los libros de leyes. Un *śāstri* significa, aun hoy día, en la India, un hombre versado en la ley divina y humana. [*Śāstra* significa además: obra científica o canónica; escritura; texto sagrado; enseñanza; ley; precepto, instrucción; doctrina, regla; las seis escuelas de filosofía.]
[*śās–tra*] n. orden, ley; precepto | enseñanza imperativa, instrucción; mandamiento | regla, teoría (op. *prayoga* la práctica); doctrina, ciencia; conocimiento | [“instrumento de instrucción”] tratado, obra de enseñanza, libro de preceptos; texto sagrado. *anantaṁśāstram alpaṃjīvitam* el Saber no tiene fin, pero la vida es corta.
śāstrārtha [*artha*] m. escolástica, erudición.
escritura (sagrada), ciencia

cualquier enseñanza y ciencia sistematizada; el código moral y social; la ciencia y arte del conocimiento correcto, las labores correctas, el vivir correcto; [en yoga]: el conocimiento de la verdad, los principios, poderes y procesos que gobiernan la realización.
śāstram [nominativo]

śāstra-avaśyāḥ
zAstra-avazyAh
शास्त्र–अवश्याः
aquellos que no se rigen por las escrituras
Vide *jīva* por *baddha*.

śastrakara
zastrakara
शस्त्रकर
[autor de un *śastra*]. Armero, constructor de arma/s

śastraṃ
zastraM
शस्त्रं
cuchillo, espada, arma
Arma; flecha, saeta, hacha, espada, cuchillo.

śāstra-vaśyāḥ
zAstra-vazyAh
शास्त्र–वश्याः
las almas individuales que siguen las escrituras
1. Son de dos tipos: los que buscan el placer (*bubhukṣu*) y los que buscan la liberación (*mumukṣu*).
2. Vide *jīva*.

śāstra-yonitvāt
zAstra-yonitvAt
शास्त्रयोनित्वात्
(*brahman* no es conocido de ninguna otra fuente) puesto que (sólo) las escrituras son el medio del conocimiento de Brahman.
1. El tercer *sūtra* del *Brahmasūtra*.
2. Puede también interpretarse como: (*Brahman* es omnisciente) puesto que (Él) es la fuente de las Escrituras.

śāstrīya
zAstrIya
शास्त्रीय
[*śāstra–ya*] adj. m. n. conforme a las enseñanzas, prescripto por los textos; legal, correcto.

śāśvata
zAzvata
शाश्वत
(*f.* **ī**) perpetuo
eterno
eterno, por siempre perdurable
Perpetuo; eterno; eterno respecto a lo futuro; infinito; inmortal; contínuo; inalterable, inmutable.
śāśvat: (ó śāśvant) Todo, cada; mucho, muchos; eterno, perpetuo. Como adverbio: siempre, eternamente; repetidamente.
śāśvatī: Femenino de *śāśvata*: eterna, infinita.
[vr. *śaśvat*] adj. m. n. [f. *śāśvatī*] eterno, perpetuo; continuo, incesante, initerrumpido; todo.
śāśvatīḥ samāḥ adv. para siempre [“durante una sucesión ininterrumpida de años”].
śaśvat adv. siempre; perpetualmente; continuamente, constantemente | en seguida, y encima.

śāśvataṃ padam avyayam
zAzvataM padam avyayam
शाश्वतं पदमाव्ययम्

el estado eterno e imperecedero. [Gītā 18.56]

śāśvatīḥ samāḥ
zAzvatIH samaH
शाश्वतीः समः

a lo largo de sempiternos años, un espacio de tiempo y permanencia o un eón difícilmente mensurable. [Brhad. 5.10.1; Gītā 6.41]

śata
zata
शत

Cien

SATARŪPA: el de las cien facetas o el amado de Brahma; el que atrajo, lo femenino; vs.
MANU: el atraído o lo masculino. Śatarūpā y Manu fueron los primeros progenitores del hombre. Ref: SṚṬI (t.c.c.) BRAHMAPRIYA

num. n. sing. cien, un centenar – f. *śatī* ifc. id. || gr. εκατον ; lat. *centum*; fr. *cent*.
dviśata doscientos.
śatakṛtvas [*kṛtvas*] adv. 100 veces.
śatakratu [*kratu*] m. mit. n. pr. de Śatakratu, epít. de Indra "Que practicó 100 sacrificios".
śatadru [*dru*$_2$] f. geogr. n. pr. del río Śatadru "Que fluye por 100 (ramas)", que fluye desde el Himālaya hacia el Penjab (mod. Sutlej); cf. Anavatapta.
śatapatha [*patha*] adj. m. n . ["que tiene 100 caminos"] que tiene muchos aspectos.
śatapathabrāhmaṇa [*brāhmaṇa*] n. n. pr. del Śatapatha *brāhmaṇa*, incorporado al Yajurveda blanco; cf. Yājñavalkya.
śatabhiṣaj [*bhiṣaj*] f. astron. n. pr. de Śatabhiṣaj "Que tiene cien médicos", 23er asterismo lunar [*nakṣatra*], corresp. a la estrella λ de Acuario; Indra o Varuṇa lo presiden; su símbolo es un círculo.
śatarūpā [*rūpa*] f. n. pr. de Śatarūpā "de las 100 formas", emanación cosmológica de Brahmā, a la vez creadora (por Virāṭ) y esposa del Manu-Svāyaṃbhuva.
śataśas [–*śas*] adv. por centenas; cien veces.
śataśṛṅga [*śṛṅga*] adj. m. n. que tiene 100 cimas – n. mit. [Mah.] n. pr. de Śataśṛṅga, la montaña "de las Cien Cimas", a la que se retirar el rey Pāṇḍu cuando devino ermitaño.
śatāvadhānin [*avadhāna–in*] ag. m. n. ["que puede dar su atención a 100 cosas diferentes"] campeón de *aṣṭāvadhāna* capaz de prodigios de la memorización.

śāta
zAta
शात

m. pieza de tela, toga; sari–f. *śāṭī* var. *śāṭīkā* id.

śatabhiṣaj
zatabhiSaj
शतभिषज्

Una mansión lunar. (Rāma Prasād).

śatacakra nirūpaṇa
zatacakra nirUpaNa
शतचक्रनिरूपण

Título de una obra referente a la filosofía de los *tantristas*. (Rāma Prasād).

śataguṇa
zataguNa
शतगुण

śata: guṇa: céntuplo; **śataguṇayati** *denom.* multiplicado por cien

---

śataka
zataka

शतक

[*śata–ka*] adj. m. n. [f. *śatikā*] la centésima parte – n. centena; ensamble de 100 estrofas; centuria.
un centenar [de poemas, etc.]

Śatakratu
zatakratu

शतक्रतु

m. nombre de Indra

śataṃ
zataM

शतं

cien

śatapatha-brāhmaṇa
zatapatha-brAhmaNa

शतपथब्रह्मण

H skrt. [«el Brāhmaṇa de los Cien Caminos»]. El más completo, sistemático e importante de los →Brāhmaṇa. Pertenece al →Yájur-veda Blanco y la tradición lo atribuye el ṛṣī Yājñavalkya. Su → Āraṇyaka comprende la →Bṛihadāranyaka-úpaniṣad.

śaṭha
zaTha

शठ

astuto
Falso, engañoso; malvado.
ag. m. n. falso, engañador; pérfido, traidor.

śāṭhya
zATHya

शाठ्य

[vr. *śaṭha-ya*] n. engaño; falsedad, fraude, deshonestidad.

śatru
zatru

शत्रु

m. enemigo
Enemigo, adversario, rival, contrario.
m. enemigo || gr. *χοτος*.
śatruṃjaya m. "Victoria sobre el enemigo", n. pr. de hombre.
śatrughna [*ghna*] m. n. pr. de Śatrughna "Quien vence al enemigo", hijo de Daśaratha y de Sumitrā, hermano gemelo de Lakṣmana, compañero de Bharata$_2$; mató al *asura* Madhu$_2$; fundó la ciudad de Mathurā.

śatrutva
zatrutva

शत्रुत्व

Enemistad, hostilidad, rivalidad, antagonismo.

śauca
zauca

शौच

pureza; limpieza

1. Una de las observancias de la disciplina del *rāja-yoga*. Vide *niyama*.
2. Uno de los diez *dharmas* de acuerdo al Jainismo.

H «pureza, estado de purificación». Una de las cinco virtudes que se exigen en el segundo estadio (→nímaya) del →Rāja-yoga, enumeradas en los *Yoga-sūtra* de →Patáñjali (II, 32);

siendo las otras cuatro; →saṃtoṣa (→conformidad), →tapas (ascesis), → svādhyāya (estudio de las Escrituras) e Īśvara-praṇidhāna (entrega a Dios).
Purificación Ref: NIYAMA
Pureza. Limpieza interior y exterior.
Ref: DHARMA, AṢṬHAṄGA YOGA/YĀMA
śaucam: pureza, limpieza
Pureza, castidad; honestidad; purificación; limpieza.
[vr. *śuc*] n. pureza, limpieza; honradez; purificación | fil. la pureza, una de las disciplinas [*niyama*] del *yoga*.
Pureza

śaucat svaṅga-jugupsā
zaucat svaGga-jugupsA
शौचत् स्वङ्गजुगुप्सा
de la limpieza (nace) el asco por el propio cuerpo. [Yoga Sutras 2.40]

śaudra
zaudra
शौद्र
[vr. *śūdra*] adj. m. n. relativo a la casta *śūdra*.
śaudraṃ **:** el *dharma* del *śudra*.

śaunaḥśepa
zaunaHzepa
शौनःशेप
[vr. *śunaḥśepa*] n. mit. [AiB.] historia de Śunaḥśepa.

śaunaka
zaunaka
शौनक
[vr. *śunas–ka*] m. mit. [Mah.] n. pr. del jefe del clan [*kulapatī*] Śaunaka “Canino”, descendiente de Bhṛgu; dirigía la sesión sacrificial durante la cual Sauti contó el Mah.

śauṇḍa
zauNDa
शौण्ड
[vr. *śuṇḍā*] adj. m. n. borracho.

śaurya
zaurya
शौर्य
Heroísmo, valor, bravura.
[vr. *śūra*] n. heroísmo.

śāva$_1$
zAva$_1$
शाव
m. cría de animal.
śāvaka [*–ka*] m. id.

śāva$_2$
zAva$_2$
शाव
[vr. *śava*] adj. m. n. cadavérico; relativo al cadáver.

śāva (ṃ)
zAva (M)
शाव (शावं)
Un cadáver. Aquellos muertos a la realidad; vs.
ŚIVAṂ: auspicioso, lleno de gracia, bendito.
m. n. cadáver.
śavāsana [*āsana*] n. fil. [*yoga*] postura de relajación, estirado sobre el suelo, palmas de la mano hacia arriba, la espalda adherida al suelo.

śavas
zavas
शवस्
energía (con asociación a la idea ulterior de luz y llama); poder brillante. [Ved.]

śavāsana
zavAsana
शवासन
en *hathayoga*, la “postura del cadáver” [en la cual uno yace de espaldas y se relaja por completo].

śāy
zAy
शाय्
[caus. de *śī*] v. [10] pres. (*śāyayati*) hacer dormir, enviar a dormir.

śaya
zaya
शय
[*vr. śī*] adj. m. n. ifc. yaciente, acostado; durmiente.
śayana [*–na*] n. cama, lecho | sueño, descanso.
śayanagṛha [*gṛha*] n. dormitorio.
śayani kṛ hacerse un lecho de.

śayanīya
zayanIya
शयनीय
[ger. de *śī*] adj. m. n. que sirve para dormir o reposar – n. cama, lecho.
śayanīyam adv. (impers.) hay que dormir.

śāyin
zAyin
शायिन्
[*śay–in*] adj. m. n. yaciente, extendido; reposando.

śayita
zayita
शयित
[part. pas. de *śī*] adj. m. n. yaciente, extendido, acostado; que reposa, que duerme; dormido.

śayitavya
zayitavya
शयितव्य
[ger. de *śī*] n. (impers.) hay que descansar.

śayyā
zayyA
शय्या
Lecho, cama; sueño, reposo.
[vr. *śī–ya*] f. cama, lecho | reposo, sueño.

śekhara
zekhara
शेखर
[*śikhara*] m. coronilla, diadema, corona – pico, cima ifc. el mejor, el más hermoso de los/las.

śepa
zepa
शेप
cf. *śepha*.

śepāna
zepAna
शेपान

[part. perf. de *śap*] adj. m. n. habiendo jurado.
śepāno 'smi he jurado.

śepha
zepha
शेफ

var. *śepa* m. verga, pene.
śephaharṣaṇa [*harṣaṇa*] adj. m. n. ["que levanta la verga"] afrodisíaco, que provoca la erección.

śeṣa $_1$
zeSa$_1$
शेष

śeṣaḥ: el resto, porción a ser dada
parte, lo que sobra; accesorio; dependiente
De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, la relación de dios con un alma individual es la de *śeṣin* (principal) y *śeṣa* (subordinada).
La serpiente sobre la cual el Señor Viṣṇu está reclinado en el Océano de Leche. T.c.c. ĀDIŚEṢA
Ananta, la gran Serpiente de la Eternidad, el lecho de Viṣṇú, símbolo del Tiempo infinito en el Espacio. Según las creencias exotéricas, Śeṣa está representado como una serpiente (cobra) de *mil* cabezas y de *siete* cabezas; siendo la primera el rey del mundo inferior, llamado *Pātāla*, y la última el vehículo o soporte de Viṣṇú en el Océano del Espacio. [A Śeṣa, que es también Ananta, el infinito y el "Ciclo de la Eternidad" en el esoterismo, se le atribuye el haber comunicado sus conocimientos astronómicos a Garga, el astrónomo más antiguo de la India que obtuvo su favor, y supo seguidamente todo lo concerniente a los planetas y el modo de leer los presagios. (*Doctr. Secr.*, II, 52). Véase: *Ananta, Ananta-Śeṣa, Charaka, Nārada, Vāsuki, Pesh-Hun.*]
[*śiṣ*] m. n. residuo, resto; en esp. resto de las oblaciones a los dioses del *pākayajña*, comido por el dueño de casa | fin conclusión; recuerdo | mit. n. pr. de Śeṣa "Vestigio", hijo de Kaśyapa y de Kadrū, rey de los dragones [*nāga*] simbolizando el residuo del universo entre dos *kalpa* y el germen de la creación; mientras el *kalpa* sostiene el mundo; en el *pralaya*, vomita el fuego que destruye todo; durante el sueño cósmico, Viṣṇu-Nārāyaṇa descansa sobre él; cf. Ananta, Anantaśīrṣā, Phaṇīndra, Vāsuki.
na śeṣaṃ āpnuvanti no queda ni uno.
śeṣaśāyin [*śāyin*] adj. m. n. mit. sin. de Viṣṇu-Anantaśāyin.

śeṣa$_2$
zeSa$_2$
शेष

El saldo o lo que queda.
- KARMA ŚEṢA: Lo residual de todo Karma pasado.
- VIŚEṢA DHARMA: las obligaciones a ser llevadas a cabo en ocasiones especiales o cuando nos enfrentamos a situaciones especiales.

resto, cualquier cosa que queda fuera
Además del significado expuesto en el artículo precedente, esta palabra significa: resto, residuo, sobras, remanente.
śeṣaḥ: Pertrecho, residuo

śeṣa-nāga
zeSa-nAga
शेषनाग

H skrt. Rey de los →Nāga («serpientes») y del →Pātāla, una de las regiones infernales.
Es una figura de mil cabezas; sirve de asiento a Viṣṇu cuando este dios reposa entre creación y creación. Śeśānāga, al bostezar, provoca los terremotos. Al fin de cada ciclo cósmico (→kalpa), vomita fuego, que destruye la creación entera. Se le llama también Ananta, el «Sin-fin», como símbolo de la eternidad. Su capucha [correspondiente a la dilatación cervical de la cobra] se denomina Maṇidvīpa «isla [o continente] de las joyas», y su palacio del Maṇimáṇḍapa «pabellón de las joyas».



Vishnu on Sheshnag

http://www.indiayogi.com/

śeṣavat
zeSavat
शेषवत्

tipo de inferencia basad en las distinciones de la impregnación (*vyāpti*)

1. Este tipo de inferencia procede de un efecto percibido a una causa no percibida; p. ej., cuando uno infiere, debido a la percepción de un río en correntada, que ha llovido fuertemente en la montaña que alimenta el río. Es escencialmente negativa en carácter ya que se basa en la co-ausencia de los términos mayores y medios.
2. También es denominada *avīta*.
3. Vide *anumāna*.

śeva
zeva
शेव

[unido a *śiva*] adj. m. n. ved. amigable, querido; precioso.

śi
zi
शि

cf. *śā*.

śī
zI
√ शी

var. *śe* v.[2] pres. reflex. (*śete*) v. [1] pres. reflex. (*śayate*) part. pas. (*śayita*) ger. (*śayanīya*, *śayitavya*) pref. (*adhi*, *anu*$_1$, *ā*, *sam*) estar tendido, estar acostado, estar yaciendo; descansar, dormir; acostarse, dormirse – caus. (*śāyayati*) hacer dormir, mandar a dormir – desid. (*śiśayiṣate*) tener sueño || lat. *quiesco*.

śibi
zibi
शिबि

m. mit. n. pr. del sabio [–*ṛṣi*] Śibi, rey de los *uśinarās*; para salvar a Agni transformado en paloma de los golpes de Indra transformado en halcón, ofreció igual peso de pedazos de su propio cuerpo; es el símbolo del altruísmo desinteresado y de la devoción sobrehumana | pl. *śibayas* mit. sus descendientes.

śīghra
zIghra
शीघ्र

veloz, rápido

adj. m. n. rápido.
śīghram adv. rápidamente, rápido, de prisa.
śīghreṇa adv. id.
śīghratara adj. m. n. compar. más rápido.

śīkara
zIkara
शीकर
m. pl. llovizna, garúa.

śikhā
zikhA
शिखा
cresta
f. punta | penacho, tupé, cresta; mechón de pelo | soc. mechón dejado durante el afeitado de la cabeza de un *brāhmaṇa* ; lo llevan en esp. por los discípulos de Caitanya; sin. *cūḍā* | fil. [tantr.] la *śikhā* representa el espacio intermedio entre el *brahmarandhra* y el *dvādaśānta* | pezón; punta del pie | llama, rayo.
śikhāvat [*–vat*] adj. m. n. puntiagudo; quemante, flamgero – m. fuego, lámpara.

śikhaṇḍa
zikhaNDa
शिखण्ड
Unos mechones de cabello que se dejan a los niños tonsurados, especialmente de la casta guerrera, en lo alto o en los lados de la cabeza.
[*śikhā*] m. mechón de pelos; mechón de cabellos en la coronilla de la cabeza | cresta | cola de pavo real.
śikhaṇḍaka [*–ka*] m. id.
śikhaṇḍin [*–in*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Śikhaṇḍī “Que lleva el mechón”, héroe de los Pāñcālās, en quien se reencarnó Ambā como transexual [*klība*]; hirió de muerte en combate a Bhīṣma; durante el sueño fué atacado y muerto por Aśvatthāmā – f. *śikhaṇḍinī* mit. n. pr. de Śikhaṇḍin, epít. injurioso empleado por Ulūka para nombrar a Śikhaṇḍī.

śikhaṇḍin
zikhaNDin
शिखण्डिन्
“Que lleva *Śikhaṇḍa*”. Nombre del hijo de Drupada, uno de los caudillos aliados de los pāṇḍavas.

śikhara
zikhara
शिखर
m./n. punta, extremo
[*śikhā*] adj. m. n. puntiagudo, dentado – m. n. cima, techumbre, punta | arq. torre principal por encima del santuario de un templo.

śikharin
zikharin
शिखरिन्
“Que tiene cumbre”. Monte.

śikhin
zikhin
शिखिन्
[*śikhā–in*] adj. m. n. [f. *śikhinī*] que lleva un tupé o un penacho | quemante – m. nat. zool. pavo real | fuego.

śikṣ
zikS
शिक्ष्
[desid. de *śak*] v. [1] pres. reflex. (*śikṣate*) v. [1] pres. (*śikṣati*) fut. (*śayiṣyati*) perf. (*śiśikṣa*) part. pas. (*śikṣita*) aprender,

estudiar – caus. (*śikṣayati*) instruir, enseñar algo a alguien <2 acus>.

śikṣā
zikSA
शिक्षा

enseñanza; fonética (uno de los seis Vedāṅgas)
H skrt. Uno e los →Vedāṅga; la ciencia de la fonética, referida a la correcta pronunciación y entonación en el recitado de los →Veda. Sobre ella existen numerosos tratados. Acerca de la importancia que se le asigna en el hinduísmo, véase →śabda.
Castigo.
disciplina de la pronunciación; uno de los seis Vedāṅgas
Estudio; ciencia adquirida; ejercicio; uno de los seis *Vedāngas*: la fonética. La ciencia que enseña la debida pronunciación y la manera de recitar los *Vedas*. Hay numerosos tratados sobre el particular. (Dowson).
[*śikṣ*] f. conocimiento, arte, estudio; ciencia de <loc. ifc.> | fil. la recitación o fonética, uno de los 6 tratados anexos del Veda [*vedāṅga*].
śikṣāguru [*guru*] m maestro que enseña (op. *dīkṣāguru*, que inicia).
śikṣa : [la ciencia de la pronunciación], los elementos [de la pronunciación]. [Tait. 1.2]

śikṣaṇa
zikSaNa
शिक्षण

[*śikṣ–ana*] n. instrucción, estudio.

śikṣāṇa
zikSANa
शिक्षाण

Entrenamiento de los sentidos y las emociones. Ref: NIṢṬHĀ
Śikṣāṇa es un proceso (de enseñanza) en el cual el maestro y los alumnos cooperan en lo que es una experiencia agradable para ambas partes, un esfuerzo útil y alentador.
KRAMAŚIKṢĀṆA: Disciplina, que no se encuentra en los libros.
Ref: PUTRA

śikṣā-vrata
zikSA-vrata
शिक्षाव्रत

código Jaina de conducta
Está compuesto por *sāmayika*, *proṣadhopavāsa*, *bhogo-pabhogaparimāṇa*, y *atithisaṁvibhāga*.

śikṣita
zikSita
शिक्षित

[part. pas. de *śikṣ*] adj. m. n. aprendido, estudiado | que ha aprendido <acus.>; instruído, experimentado <acus. locat. ifc.> – n. enseñanza, instrucción.

śila
zila
शिल

m. espigueo.

śilā
zilA
शिला

f. piedra, peñasco | piedra inferior de una muela (de molino); sin. *dṛṣad*.
śilācārika [*cārika*] m. epígrafe.
śilākṣara [*kṣara*] n. litografía.
śilānyāsa [*nyāsa*] m. arq. puesta de la piedra fundacional de un edificio.

śīla
zIla
शील

conducta; correcta disciplina

1. Buena conducta, humildad, auto control, y entrega de sí incluyendo la correcta disciplina. Es el desistir de cometer cualquier acto pecaminoso.
2. De acuerdo al Buddhismo, es uno de los seis ideales. Vide *pāramitā*.

B skrt.; p.: Sīla: «mandamiento, obligación». Se denomina así las directivas éticas, y el conjunto de ellas que rigen la conducta de monjes, monjas y laicos en la Comunidad búdica, y constituyen los presupuestos para todo avance por la vía hacia la Iluminación (→Bodhi). Los diez *śīla* para monjes y monjas (→bhikṣu, →bhikṣuī) y para novicios (→śramaṇera) son: 1. no causar ninguna muerte; 2. no tomar sino lo que viene por dádiva; 3. abstenerse de actos sexuales ilícitos; 4. abstenerse de habla de modo improcedente; 5. abstenerse de bebidas embriagantes; 6. no tomar otra comida sólida que la del mediodía; 7. evitar la música, la danza, los espectáculos y otros placeres mundanos; 8. abstenerse del uso de perfumes y otros objetos de adorno; 9. no dormir en lecho alto y blando; 10. evitar todo contacto con dinero y otros objetos valiosos. Los primeros cinco *śīla* rigen también para los laicos (→upāsaka), quienes además deben observar hasta el octavo incluídos determinados días, como los del →upósatha.

El *Śīla* represente una suerte de moral natural, al contrario del →Vínaya, conjunto de las reglas monásticas que rigen todos los aspectos de la conducta según las exigencias de la vida en un claustro, el Śīla como moral constituyeuno de los tres dominios comprendidos en el →Óctuple Sendero, una de las partes integrantes de la Triple Instrucción (→Triśikṣa), y una de las diez Perfecciones (→Pāramitā).

Moralidad
var: śīlam
Carácter

- La juventud es aquella etapa de la vida en la cual el más ligero giro hacia el error llevará al desastre. Sus pensamientos dan forma a su carrera. Planean ganar grandes riquezas ya que imaginan que los ricos son muy felices. Los ricos tienen mucho para comer, pero no tienen apetito. Los ricos esgrimen su poder sobre los otros, pero son abatidos por la enfermedad. Los ricos pueden tener muchos sirvientes, pero no pueden vivir en paz. Así que planeen ser ricos en virtud, en devoción y en dedicación a buenas causas. Sean ricos en carácter soberano. ¿Qué es exactamente el carácter? La firme adhesión a la verdad, renunciación, amor genuino y sacrificio inegoísta; estos son los componentes esenciales del carácter. Sigan los dictados de vuestra conciencia. Nunca se equivocarán.
- Una vez Indra quiso recuperar el *svarga* del Rey Prahlāda. Sabiendo que Prahlāda estaba llevando a cabo el "Viśvajit" Yāga, Indra se puso las vestiduras de un Brahmin pobre y le pidió a Prahlāda que le otorgara su
  "Śīlam" (carácter). Prahlāda no podía rehusarse. Inmediatamente emergió de él como una forma efulgente su Śīlam – que había labrado su Buen Nombre y Fama, se presentó y postrándose ante Prahlāda, pidió permiso para dejarlo, ya que sólo le había sido dado. Poco después que Śīlam se alejara, otra forma efulgente surgió de Prahlāda, presentándose como:
  "Kīrti" (Reputación), el sirviente de Śīlam, y también solicitó permiso para irse. Inmediatamente surgió de Prahlāda una forma femenina bellísima y radiante, presentándose como:
  "Rājalakṣmī" (La Diosa de la Prosperidad Regia) y diciendo que ya no tenía lugar alguno con Prahlāda, pidió también permiso para irse. **En ese mismo instante Prahlāda perdió su reino.**
  Se puede ver, de este episodio, de que manera la fama y la prosperidad de uno dependen del **carácter**. El carácter es una cualidad Divina suprema. Por eso es que el carácter sólo puede ser ofrendado a Dios y a nadie más. Dios es absolutamente inegoísta así que entregándole el carácter a Él no significa pérdida alguna para uno.

ŚĪLASAMPĀDAM: La opulencia de carácter. Ref: DĀNA
ŚATŚĪLA: virtud. Ref: SATGUṆA
ŚATŚĪLAM: Buen Carácter. Ref: PUTRA

(Pali) La segunda virtud de las diez *Pāramitās* de perfección. La perfecta armonía en las palabras y acciones. [Véase: *Pāramitās*.] [La llave de armonía en la palabra y acción, la llave que contrabalancea la causa y el efecto, y no deja ya lugar a la acción *Kármica*. (*Voz del Silencio*, III). *Śīla*

significa además: costumbre; conducta; naturaleza, carácter; tendencia, disposición; virtud; moralidad.]
m. costumbre, carácter, naturaleza | buena conducta, moralidad, piedad, virtud | bud. la virtud, una de las 6 perfecciones [*pāramitā*] del *bodhisattva* – ifc. acostumbrado a, que practica, que se dedica a.
śīlaṃ: carácter

śīlavat
zIlavat
शीलवत्
Dotado de buen natural; moral, virtuoso.

śilpa
zilpa
शिल्प
n. decoración; obra de arte | arte plastica, oficio; la tradición enumera 64.
śilpaśāstra [*śāstra*] n. tratado que define las reglas de representación artística.
śilpin [*-in*] ag. m. n. artesano, artista, obrero; en esp. escultor.

śilpa-śāstra
zilpa-zAstra
शिल्पशास्त्र
la escritura que trata la construcción de templos y las bellas artes

---

śilpasūtra
zilpasUtra
शिल्पसूत्र
[escritos aforísticos sobre cualquiera de las artes y artesanías].

śiṁśumāra
ziMzumAra
शिंशुमार



http://www.myspace.com/savethebrahmaputrariver#ixzz0x7fRwsRm

m. nat. zool. *Platanista Gangetica*, delfín del Ganges.

śiras
ziras
शिरस्
n. cabeza
śira: Cabeza. T.c.c. HAYA
La cabeza es un depósito de inteligencia. Prajñānam Brahmā (conciencia constante e integral es Brahmā), se dice en la Upaniṣad. La cabeza lleva Prajñānam mientras haya vida en el cuerpo. Cuando la vida deja el cuerpo, Prajñāna también lo deja. Ref: JÑĀNA
Cabeza; cima, punta; frente.
śira: Cabeza.
n. cabeza || gr. χαρα ; lat. *cerebrum* ; fr. *cerveau*, *cérebral*. (esp. *cerebro*)
śirorekhā [*rekhā*] f. línea superior de la escritura *devanāgarī*.

śīrṇa
zIrNa
शीर्ण

[part. pas. de *śṝ*] adj. m. n. quebrado, roto, triturado; ajado, destruído; caído (diente) | podrido, estropeado.
śīrṇī kṛ averiar, lastimar.
śīrṇatva [*–tva*] n. podredumbre.

śīrṣa
zIrSa
शीर्ष
śīrṣaṁ: cabeza
[*śiras*] n. cabeza, cráneo; parte superior, frente; parte anterior, comienzo.
śīrṣāvaśeṣa [*avaśeṣa*] adj. m. n. de lo que sólo queda la cabeza.

śiṣ
ziS
√ शिष्
v. [7] pres. (*śinaṣṭi*) part. pas (*śiṣṭa*) pref. (*ava*, *ud*, *pari*, *vi*) dejar – pas. (*śiṣyate*) quedar.
na śiṣyate echar de menos.

śiśira
zizira
शिशिर
frío
Estación del rocío y de las escarchas. Uno de los seis *ṛtus* o estaciones de dos meses cada una, en que dividen el años los indos.
[unido a *śyā*] adj. m. n. fresco, frío – m. n. frío, frescor, helada | estación fría (mes de *māgha* y *phālguna*).
śiśirī bhū resfriarse
śiśirī kṛ enfriar, refrescar.
śiśiravasantau [*vasanta*] m. du. el frío y el calor; el invierno y la primavera.
śiśirita [*–ta*] adj. m. n. resfriado | tembloroso; dentado (se dice en esp. del contorno de un *yantra* lineal formando esquinas en ángulo recto).

śiśna
zizna
शिश्न
m.cola; pene.
śiśnaṃ bhara dado a la lujuria.
śiśnadeva [*deva*] m. mit. Príapo, Falus divinizado | adorador del falo; libertino, disoluto.

śiṣṭa$_1$
ziSTa$_1$
शिष्ट
Los grandes elegidos o Sabios, dejados después de cada *Pralaya* menor (llamado “obscuración en el *Buddhismo Esotérico* de Mr. Sinnett) cuando el globo se sume en su noche o reposo, para convertirse, a su nuevo despertar, en simiente de la próxima humanidad. Literalmente, *śiṣta* significa: remanente o residuo.
[part. pas. de *śiṣ*] adj. m. n. dejado, restado – n. residuo, resto.

śiṣṭa$_2$
ziSTa$_2$
शिष्ट
(*p.p. de* **śās**) docto; **śiṣṭ** >ˇ**ânadhyayanaṃ** festividad en honor de (huéspedes) doctos
el disciplinado
bien educado (por modales), virtuoso, sabio, que se mantiene (permanece), educado (por haber recibido educación)
[part. pas de *śās*] adj. m. n. castigado, penalizado | ordenado, comandado; enseñado, prescrito | educado, instruído; educado, bien educado; cultivado, eminente.
śiṣṭaprayoga [*prayoga*] m. práctica correcta (en esp. de la

gramática) [*vyākaraṇa*]).
śiṣṭācāra [*ācāra*] adj. m. n. educado, bien educado – m. buenos modales; (fórmula) educada.
[(uno que es) bien educado y con buenas maneras].

śiṣṭācāra
ziSTAcAra
शिष्टाचार
decoro.

śiṣṭi
ziSTi
शिष्टि
[*śiṣṭa*$_2$] f. corrección, castigo | lenguaje castizo, palabra correcta, enseñanza autorizada.

śiśu
zizu
शिशु
m. niño
m. niño, joven; sin. *kumāra*, *bāla* | pequeño (cachorro) de un animal.
śiśutva [*–tva*] n. infancia.
śiśupāla [*–pāla*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Śiśupāla "Protector de los niños", rey de los *cedayas*, a quien Rukmiṇī fuera prometida antes de ser raptadda por Kṛṣṇa; su madre había hecho prometer a Kṛṣṇa que no la molestaría a menos que lo insultara cien veces; durante la consagración [*rājasūya*] de Yudhiṣṭhira, Bhīṣma propuso honrar a Kṛṣṇa, pero Śiśupāla comenzó a insultarlo; al centésimo insulto Kṛṣṇa lo decapito con su disco [*cakra*] Sudarśana; cf. *dvārapālau*.

śiśumāra
zizumAra
शिशुमार
Un imaginario cinturón rotatorio sobre el cual se mueven todos los cuerpos celestes. Esta multitud de astros y constelaciones está representada bajo la figura de *Śiśumara*, una tortuga (¡algunos dicen una *marsopa*!), dragón, cocodrilo, etc. Pero como es un símbolo de la meditación del *Yoga* del santo Vāsudeva o Kṛṣṇa, ha de ser un cocodrilo, o más bien un delfín, puesto que es idéntico al *Makāra* del Zodíaco. Dhruva, la antigua estrella polar, está colocada en la punta de la cola de este monstruo sideral, cuya cabeza está dirigida hacia el sur y cuyo cuerpo se dobla formando un anillo. Más arriba a lo largo de la cola están Prajāpati, Agni, etc., y en su raíz están colocados Indra, Dharma y los siete *Ṛṣis* (la Osa mayor), etc., etc. Su significado es, naturalmente, místico.

Śiśupāla
zizupAla
शिशुपाल



Krishna slays Shishupala
http://en.wikipedia.org/wiki/Shishupala

Śiśupāla era primo de Kṛṣṇa. Nació con cuatro brazos, con el tercer ojo, y rebuznaba como un burro cuando lloraba. Su padre quiso abandonarlo en la selva, pero una voz desde el cielo lo detuvo y le dijo que el niño estaba destinado a llevar a cabo grandes proezas y que cuando aquel que finalmente lo mataría, lo llevara en brazos, sus brazos y su tercer ojo se caerían. Su padre entonces invitó a todos los reyes y a los guerreros más reputados de la región y pidió a cada uno que llevara en brazos al bebé. Cuando su madre lo puso en el regazo de Kṛṣṇa, sus brazos supernumerarios y su tercer ojo se cayeron. Su madre, que era tía de Kṛṣṇa, le pidió a éste que perdonara los deslices de su hijo. Kṛṣṇa le prometió que pasaría por alto cien de sus acciones incorrectas. Śiśupāla creció odiando a Kṛṣṇa y a menudo lo abusaba. Un día, en Asamblea de Reyes, Kṛṣṇa estaba sentado en silencio mientras Śiśupāla, alentado por sus amigos, le gritaba improperios. Pero cuando pasó la centésima ofensa, Kṛṣṇa respondió enviándole su disco, el Sudarśana Cakra, y decapitó a Śiśupāla en el acto. En ese mismo instante, Śiśupāla, cuyo pensamiento estaba centrado en Kṛṣṇa, se fundió con el Señor. Ref: AVATĀRA, TITIKṢA

śiṣya
ziSya
शिष्य

śiṣyaḥ: [aquel que necesita ser enseñado:] alumno
H skrt. [«alumno, discípulo»]; sinónimo de →ceṭa o «chela».
Estudiante. Ref: CELA
śiṣyaḥ: estudiante de jñānayogaḥ
Discípulo, estudiante.
[*śās–ya*] m. alumno, aprendiz, discípulo.
Discípulo
[alumno, discípulo].

śīt
zIt
शीत्

var. *sīt* [onomatopeya] indic. sonido aspirante que expresa placer.
śitkāra [*kāra*] m. producción del sonido *śīt* durante el orgasmo.

śita
zita
शित

[part. pas. de *śā*] adj. m. n. afilado, aguzado.

śīta
zIta
शीत

frío, fresco, apagado, perezoso
[part. pas de *śyā*] adj. m. n. frío, fresco – n. el frío, helada.
śītāṁśu [*aṁśu*] m. luna (de los rayos fríos); op. *gharmāṁśu*.

śītala
zItala
शीतल

fresco
[*śīta*] adj. m. n. frío, fresco, refrescando – f. *śītalā* viruela | mit. n. pr. de Śītalā “la Fría”, personificando la viruela; su cabalgadura es un asno.
śītalanātha [*nātha*] m. jain. n. pr. de Śītalanātha “Dueño del Frío”, 10° *tīrthaṅkara* mítico; su cuerpo es de colo amarillo oro, su símbolo una *svástika* o una hoja de pipal.

śithil
zithil
शिथिल्

[v. nom. de *śithila*] v. [10] pres. (*śithilayati*) part. pas. (*śithilita*) aflojar, soltar, aflojar; deshacer (-se de la ropa) – pres. reflex.

(*śithilayate*) descuidar – pres. reflex. (*śithilāyate*) aflojarse; ablandarse, debilitarse.

śithila
zithila
शिथिल

suelto, flojo
adj. m. n. flojo, aflojado, suelto, desligado (desatado), libre | fláccido, fofo.

śithilita
zithilita
शिथिलित

[part. pas. de *śithil*] adj. m. n. aflojado, deshecho, suelto, fofo.

śītośṇa-sukha-duḥkheṣu athā mānāpamānayoḥ
zItozNa-sukha-duHkheSu athA mAnApamAnayoH
शीतोश्णसुखदुखेषु अथा मानापमानयोः

en calor y en frío y felicidad y pena y también en honra y en desgracia. [Gītā 6.7]

Śiva
ziva
शिव

śivaḥ: *nombre de un dios*
auspicioso; la Última Realidad; Señor

1. De acuerdo a las escuelas *Śaiva*, *Śiva* es la Suprema Cabeza de Dios. El concepto se remonta al *Ṛg Veda* ; Él es lo mismo que *Rudra.*
2. Literalmente *śiva* significa 'bueno o 'auspicioso'.
3. El Señor Śiva ejerce cinco funciones: creación (*ṣṛṣṭi*), conservación (*sthiti*), disolución (*saṁhāra*), oscurecimiento (*tirodhāna*), y gracia (*anugraha*).
4. De acuerdo al Śaiva Siddhānta, *Śiva* posee ocho cualidades: independencia, pureza, auto-conocimiento, omnisciencia, libertad de *mala*, benevolencia ilimitada, omnipotencia, y bienaventuranza.
5. De acuerdo al Śaiva Siddhānta, *Śiva* aparece bajo ocho formas: tierra, agua, aire, fuego, cielo, el sol y la luna, y los seres humanos. Cf. el verso bendecidor (*nāndī*) del *Abhijñānaśakuntala* de Kālidāsa.
6. De acuerdo al Vīra Śaivismo, *Śiva* se manifiesta en seis formas (vide *liṅga-sthala*).



Rishikesh – Estatua de Shiva

H skrt. «el Benévolo, el Amistoso». Tercera divinidad de la →Trimūrti hindú, formada por Brahmā, Viṣṇu y Śiva, donde representa al dios de la disolución y la destrucción. Como destructor de la ignorancia (→avidyā), es una divinidad salvadora. Su símbolo es el →Liṅga; a menudo se lo

presenta en unión con su →śakti o esposa divina, cuyo símbolo es la →Yoni.
El nombre de Śiva no aparece en los Veda, donde la divinidad correspondiente recibe el nombre de Rudra; a partir de éste se desarrolló la imagen de Śiva, del cual los diversos →Rudra quedan como manifestaciones. En el *Ṛig Veda*, se aplica también a →Agni el nombre de Rudra, cuyos hijos son los →Márut. En el *Rāmayāna* Śiva aparece como una poderosa figura divina, pero más en el sentido de un dios personal que en el de la Divinidad suprema. En el *Mahābhārata* a menudo aparece Viṣṇu como un dios superior a Śiva; más tarde éste vuelve a ocupar el señorío y se le considera el creador de Brahmā y de Viṣṇu, y objeto de veneración para todos los demás dioses. Posteriormente Śiva aparece como el Mahādeva, el «gran dios», el destructor de la ignorancia, señor y patrono de los →yogin. Cuando se le toma como «divinidad de elección»(→iṣṭa-deva) representa a la Divinidad misma, la suprema Realidad. En relación con su energía o aspecto femenino dinámico, designado como la →Śakti, →Kālī, Pārvatī o Durga, Śiva representa el Absoluto trascendente. Cada una de las mencionadas divinidades femeninas se representa corporizada como la «esposa» del dios, a menudo en unión sexual con él (→Tantra). Śiva recibe múltiples nombres, como Śambu, Śáṅkara, Īśāna, Viśvanātha, Kedār(a)-nāth(a) y →Naṭarāja, conocido éste sobre todo en el arte por la figura llamada de Śiva-Naṭarāja «Śiva señor de la danza» o «Śiva danzante». Se le representa cabalgando sobre →Nandi, el toro del →Dharma y se le venera como guru de todos los →guru, destructor de lo mundano, preservador de la sabiduría y representación de la renuncia y la misericordia. [→shivaísmo].
Dios. El aspecto caritativo de Māheśvara. El tercero de la Trinidad de Supremas Deidades: Brahmā, Viṣṇu y Śiva.

ŚIVAM: Auspicioso, lleno de Gracia, bendito; vs.
ŚAVAM: Un cadáver.

ŚIVA SVARŪPA: La forma de lo sin-forma.
T.c.c. **Śivaliṅgaṃ;** Ref: LIṄGOBHAVĀKARA
ŚIVOHAṂ: Tu eres divino.

auspicioso, puro, afortunado
Tercera persona de la *Trimūrti* o Trinidad inda. Es un dios de primer orden, y en su carácter de Destructor es más elevado que Viṣṇú, el Conservador, puesto que destruye sólo para regenerar en un plano superior. Nace como Rudra, el Kumāra, y es el patrón de todos los Yoguīs, siendo llamado, como tal, *Mahā Yoguī*, el *grande asceta*. Sus títulos son expresivos: *Trilocana* "el de tres ojos", *Mahādeva* "gran dios", *Śankara* y otros muchos más. [Véase: *Śaṅkara, Śiva-Rudra, Maheśvara, Trimūrti, Liṅga,* etc.]
adj. m. n. [f. *śivā*] bienhechor; favorable, propicio, salutífero, de buen augurio – m. mit. epít. eufemístico del dios védico Rudra; más tarde elevado a dios supremo Śiva, forma trascendente de lo Divino; su primera esposa, Satī hija de Dakṣa, se inmoló en el fuego por la humillación que sufrió al no haber sido invitada al sacrificio; luego encarnó en Pārvatī Durgā; sus hijos son Gaṇeṣa y Skanda; su cabalgadura es el toro Nandin, su símbolo es el *liṅga* ; Śiva es el patrono de los ascetas, lleva los cabellos trenzados en una mata en forma de moño [*jaṭā*] y medita en la cima del monte Kailāsa; omnisciente, tiene el 3er ojo en medio de la frente, del que surge surge el fuego que destruye Kāma; el árbol *bilva* le es consacrado; cf. Aruṇālaeśvara, Ardana, Ardhanārīśvara, Kapardin, Kālāri, Gaṅgādhara, Candramukuṭa, Candraśekhara, Tripuraghna, Dhanvin, Naṭarāja, Paśupati, Puramathana, Bharga, Bhava, Bhikśāṭana, Mahākāla, Maheśvara, Mṛtyuṃjaya, Lakulīśa, Vīrabhadra, Śaṅkara, Śambhu, Śarva, Hara.
śivagiri [*giri*] m. geogr. n. pr. de la ermita [*maṭha*] de Śivagiri "monte de Śiva", colina cercana a Varkala sobre la costa de Kerala; donde Śrī Nārāyaṇa Guru (1855-1928) predicara la abolición de las castas.
śivatva [*-tva*] n. escencia de Śiva.

śivadhanus [*dhanus*] n. mit. arco de Śiva; cf. Bhīmasena.
śivaliṅga [*liṅga*] n. cf. *liṅga*.
śivānanda [*ānanda*] m. n. pr, de Śivānanda "Dicha del Señor", nombre de diversos personajes; en esp. mod. *svāmī Śivānanda* (1887-1963), médico, sabio y escritor, fundador de la "Divine Life Society" (Sociedad de la Vida Divina).
śivaratri [*rātrī*] f. soc. festival de la noche de Śiva, el 14° día [*caturdaśī*] de la quincena oscura del mes de *māgha*; es un día de ayuno [*vrata*].
śivaśaraṇa [*śaraṇa*] adj. m. n. "protector de Śiva", califica a los prosélitos shivaitas como Basava.
śivasūtra [*sūtra*] n. cf. *pratyāhārasūtra*.
bueno; "el auspicioso". El Bendito, [el nombre] de la Personalidad Eterna de la Fuerza y Señor de los *tapas*; [es miembro de la la trinidad Hindú (*trimūrti*) y está asociado en especial con la labor de destrucción].
el destructor en la trinidad Hindú; Rudra Védico, a menudo equivalente al Indra Védico

---

śiva-bhoga
ziva-bhoga

शिवभोग

una etapa de liberación en Śaiva Sidhānta
En esta etapa el alma individual disfruta de la bienaventuranza con el Señor *Śiva*.

śivācara
zivAcara

शिवाचर

ver a todos como al Señor Śiva

1. Uno de los códigos de conducta en el Vīra Śaivismo.
2. Ver *pañcācāra*.

śivāgama
zivAgama

शिवागम

"Enseñanzas de Śiva". Título de una obra antigua, que hoy día no se encuentra en ninguna parte. El *Śivāgama* en sus detalles es una obra puramente *tántrica*, y de la práctica de sus preceptos sólo puede resultar daño, ya que la lectura irreflexiva de esta clase de obras no puede conducir al novicio en Ocultismo más que a las más desenfrenadas prácticas de la Magia negra. (*Doctr. Secr.*, III, 491). La obra de Rāma Prasād titulada *Fuerzas sutiles de la Naturaleza* está casi enteramente basada en el Śivāgama y otras obras de este género.

śiva-gharmaja
ziva-gharmaja

शिवघर्मज

Epíteto de Kārttikeya por haber "nacido del sudor de Śiva" sin intervención de mujer. (*Doctrina Secreta*, II, 47, nota).

śiva-kumāra
ziva-kumAra

शिवकुमार

Representa alegóricamente las Razas humanas durante la génesis humana. (*Doctr. Secr.*, I, 344).

śiva-liṅga
ziva-liGga

शिवलिङ्ग

una forma de Śiva - el sin forma

1. De acuerdo al Vīra Śaivismo, es una manifestación de lo Divino. Vide *liṅga-sthala*.
2. Vide *liṅga*.

H skrt. →Liṅga.



Pujya Sri Swamiji lleva a cabo una Puja al Linga de Shiva Nagesha en el templo Nag Nath Jyotirlinga; uno de los 12 templos Jyotirlinga Shiva.
http://www.dattapeetham.com/india/tours/2005/gujarat/nageshwar.htm

---

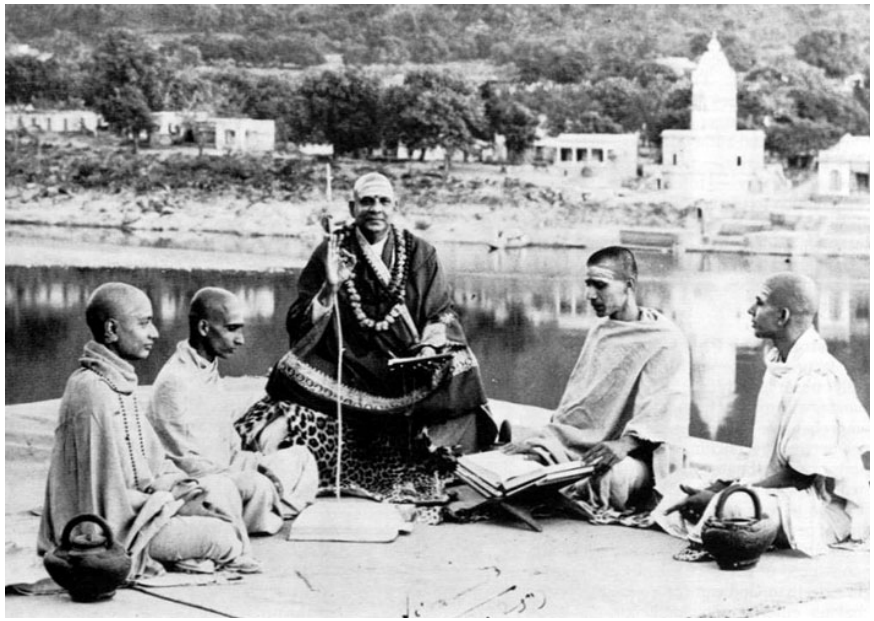
śiva-loka
ziva-loka
शिवलोक

"Región de Śiva". – En el ojo izquierdo y relacionado con la dirección *Ishānya* está el *Śiva-loka*, conocido con el nombre de *Manomaṇi*. (*Uttara-Gītā*, II, 24).
[el mundo celeste de *Śiva*].

śiva-mūrti
ziva-mUrti
शिवमूर्ति

[una jmagen de Śiva].

Śivānanda
zivAnanda
शिवानन्द



Swami Shivananda
http://www.vanamaliashram.org/Badrinath.html

H skrt. (a menudo transcrito «Shivananda»). 1887-1963. Maestro de espiritualidad procedente de una familia de sabios, ascetas y eruditos de India meridional. Actuó como médico desde 1912, hasta que, en 1923, renunció a la profesión y a todos sus bienes, recorrió la India como asceta errante, se instruyó con diversos maestros y visitó los grandes centros de peregrinación, hasta ordenarse monje en Hṛiṣikéś(a), dnde en 1936 fundó la *Divine Life Society* «Sociedad de la Vida Divina» y en 1948 la *Yoga-Vedānta Forest Academy* «Academia Forestal del Yoga-Vedānta». El propósito fundamental de la Sociedad y de la Academia es la difusión de la enseñanza por medio de publicaciones de educación, filosofía y conocimiento espiritual, sin restricciones de credo o casta; todas las religiones se admiten en pie de igualdad y todos los que acuden en busca de guía espiritual pueden encontrar alimento, cuidado

médico y enseñanza. El mismo tema presidió el Parlamento Mundial de las Religiones, que Śivānanda convocó en 1953. Escribió en inglés numerosos libros (véase Bibliografía).

śivarātri
zivarAtri
शिवरात्रि

H skrt. f. «la Noche de Śiva». Sesión de vela cultual dedicada a Śiva, que se realiza en primavera y va acompañada de ayuno, plegaria y meditación.

La decimocuarta noche del medio mes oscuro es denominada Śivarātri. Bien, la noche es dominada por la Luna. La Luna tiene 16 kalās o fracciones; y con cada día que mengua, se reduce una fracción, hasta que queda aniquilada en la Noche de Luna Nueva (Amāvāsy). Después de esto, cada día se incrementa en una fracción hasta que queda completada en la Noche de Luna Llena (Pūrṇimā). La Luna es la deidad que preside la Mente.

CANDRAMA MANASO JĀTAḤ: *De la mente de Puruṣa nació la Luna.*

- Hay entre la mente y la luna una estrecha afinidad; ambos están sujetos a la declinación y el progreso. El menguado de la luna simboliza el menguado de la mente, ya que la mente debe ser controlada, reducida y finalmente destruída. Todo sādhana debe ser dirigido a este fin. **Mano-hara**, la mente, debe ser matada para que la Māyā pueda ser desintegrada y la realidad revelada. Cada día durante la mitad oscura del mes, la Luna, y su contraparte simbólica en el hombre, la Manas, disminuyen, menguan, disminuye una feacción; su poder declina, y finalmente, en **Caturdaśī** (la decimocuarta noche), sólo queda un poquito, eso es todo. Si en ese día se hace un pequeño esfuerzo extra por parte del Sādhaka, aún ese poquito puede ser borrado, y se completa la **Mano-nigrah** (control de la mente). El Caturdaśī de la mitad oscura se llamada Śivarātri, puesto que esa noche debería ser dedicada al Jāpa y Dhyāna de Śiva, sin ningún otro pensamiento. El éxito está entonces asegurado. Y una vez al año, en la **Noche de Śivarātri**, se recomienda un esfuerzo final de actividad espiritual. Así, lo que es Śavam puede transformarse en Śivam, mediante el extirpado de la basura denominada Manas.

śiva-śakti
ziva-zakti
शिवशक्ति

las dos verdades gemelas del Śaktaísmo, que afirman los aspectos estático y dinámico de la Realidad

Śiva: es la paz, lo inmutable, la conciencia del amor-bienaventuranza.

Śakti: es el aspecto dinámico, que crea la ilusión o la Māyā de la multiplicidad.

Śiva y Śakti están imbricados inextricablemente; no pueden ser separados. Sai Baba posee ambos aspectos manifiestos en Su Avatāra. El aspecto de la Māya o de la Śakti es un juego de Kṛṣṇa, Su truco o Līlā. es el velo o cobertura que esconde su amor y bienaventuranza. Si quedamos atrapados en los eventos externos, nos engañamos y perdemos el aspecto interno, que es amor inmutable, eternamente feliz, y no dual. El comportamiento de Sai Baba refleja la misma naturaleza que Dios nos muestra en la creación y como creación.

Śiva-rudra
ziva-rudra
शिवरुद्र

Rudra es el nombre védico de Śiva, no figurando este último en el Veda.

el auspicioso [*Śiva*] y el terrible [*rudra*], el líder y el destructor, el yogin que disfruta la suprema libertad y paz y el Dueño de la fuerza que actua en los mundos.

śiva-śakti
ziva-zakti
शिवशक्ति

[el Poder de *Śiva*].

śiva-saṃhitā
ziva-saMhitA
शिवसंहिता

H skrt. Obra clásica [más bien tardía, pero de fecha indeterminable] sobre el →Haṭha-yoga, en la que se establecen las estrictas prescripciones que el discípulo debe seguir y se le proporcionan directivas para practicarlas.

śiva-yoga
ziva-yoga
शिवयोग

una etapa de la liberación en Śaiva Siddhānta
En esta etapa el alma individual se une con el Señor Śiva.

śivo'ham
zivo'ham
शिवोऽहम्

H skrt. conocido mantra que significa «(yo) soy Śiva».
yo soy Śiva

ślāgh
zlAgh
√ श्लाघ्

v. [1] pres. reflex. (*ślāghate*) part. pas. (*ślāghita*) alabar, celebrar.

ślāghā
zlAghA
श्लाघा

[jactarse, fanfarronería].

ślāghya
zlAghya
श्लाघ्य

loable, virtuoso

śleṣa
zleSa
श्लेष

[*śliṣ*] m. unión, conexión, abrazo | ret. doble sentido, equívoco verbal, juego de palabras; múltiple interpretación de un texto.
doble interpretación; la figura retórica de doble sentido.

śleṣman
zleSman
श्लेष्मन्

[*śleṣa–man*] m. med. mucosidad; la flema, uno de los 3 humores [*tridoṣa*]

śliṣ
zliS
√ श्लिष्

v. [4] pres. (*śliṣyati*) part. pas. (*śliṣṭa*) abs. (*śliṣṭvā*, *śliṣya*) pref. (*ā*, *vi*, *sam*) apegarse, adherir, estar fijado en <loc. acus.> | rodear, abrazar – caus. (*śleṣayati*) juntar, unir.

śliṣṭa
zliSTa
श्लिष्ट

[part. pas. de *śliṣ*] adj. m. n. rodeado, estrechado, abrazado | apegado, adherente; que estrecha, que abraza.

śloka
zloka
श्लोक

ślokaḥ: estrofa
H skrt. «son; llamada; fama, gloria». La estrofa más frecuente de la literatura skrt. clásica (por ejemplo, del *Mahābhārata* y el *Rāmāyaṇa*); fué introducida probablemente por →Vālmiki, y consiste en un dístico, con ambos versos formados cada uno por un par de miembros (*pāda*) octosilábicos.

Una *stanza* o estrofa en un contexto religioso. De [**Śoka**]: dolor o pena.

- Un día Vālmīki, el Ādikavi (primer poeta), fué testigo de un cazador matando un ave; en su dolor, maldijo al cazador, pero, sorprendentemente, las palabras surgieron en verso, con una melodía y un ritmo. De ahí se origina la palabra **Śloka**, derivando de la palabra **Śoka**, que significa dolor.

El metro épico sánscrito, formado de treinta y dos sílabas; versos en cuatro medias líneas de ocho, o en dos líneas de diez y seis sílabas cada uno. [Un dístico, una estancia heroica.]

[*śru*] ml dístico, estrofa, estancia (stanza) heroica (en esp. 4 *pādās* de 8 sílabas); cf. Vālmīki.

una stanza en sánscrito

un verso de cuatro cuartas partes o *pādas* [teniendo cada *pāda* ocho sílabas].

śmaśāna

zmazAna

श्मशान

crematorio, cementerio

n. cementerio, campo de cemación.

[lugar de cremación; lugar de entierro].

śmaśru

zmazru

श्मश्रु

n. barba; bigote | pl. *śmaśrūni* id.

śmaśru dhara barbudo.

śmaśru dhṛ llevar barba.

śmaśrula [*–la*] adj. m. n. barbado.

śo

zo

√ शो

[ligado a *śā*] v. [3] pres. (*śiśāti*) pres. reflex. (*śiśīte*) v. [4] pres. (*śyati*) pref. (*ni*) afilar (sacar punta, aguzar).

śobh

zobh

शोभ्

[caus. de *śubh*] v. [10] pres. (*śobhayati*) adornar, decorar; hacer brillar.

śobhana

zobhana

शोभन

brillante, muy luminoso, hermoso

Brillante; planeta: el quinto *yoga* astronómico.

[*śobh–ana*] adj. m. n. brillante; bello, hermoso; excelente, glorioso, magnífico – ifc. superior a, mejor que – n. bien, virtud, prosperidad – f. *śobhanā* mujer hermosa – voc. *śobhane* indic. bella mía.

śobhanādhyāsaḥ

zobhanAdhyAsaH

शोभनाध्यासः

ver lo que no está ahí

śobhin

zobhin

शोभिन्

brillo, belleza

[*śobh–in*] ag. m. n. que brilla | bello, hermoso – ifc. engalanado con, que se distingue por.

śoc

zoc

शोच्

[caus. de *śuc*] v. [10] pres. (*śocayati*) afligir | afligirse, lamentarese – pas. (*śocyate*) estar afligido.

śocanīya
zocanIya
शोचनीय

śocanīya, śocya (*ger. de* **śuc**) ser llorado, lamentable, lastimoso

śodh
zodh
शोध्

[caus. de *śudh*] v. [10] pres. (*śodhayati*) purificar.

śodhana
zodhana
शोधन

[*śodh–ana*] adj. m. n. que limpia, que purifica – n. medio de purificación | justificación; prueba | mat. sustracción.

śodhanīya
zodhanIya
शोधनीय

[ger. de *śudh*] adj. m. n. a purificar; a justificar | a pagar.

śoka
zoka
शोक

pena, tristeza
pesar
Dolor, pena, aflicción, angustia, tristeza.
[*śuc*] m. pena, tristeza, dolor (a causa de <genit. ifc.>) | mit. n. pr. de Śoka, la Aflicción personificada, hijo de la Muerte.
alaṁ śokena no esté(s) triste.
śokaṃ dā causar aflicción.

śokavat [*–vat*] adj. m. n. triste, que tiene pena o aflicción. [pena].

śoṇa
zoNa
शोण

adj. m. n. rojo, color de sangre.
śonī kṛ teñir de rojo.

śoṇita
zoNita
शोणित

[*śoṇa–ta*] n. sangre.

Śoṇottarā
zoNottarA
शोणोत्तरा

n. pr.
- Guardiana del Emperador Vaihínari, Chambelán del Emperador; en la obra clásica Sánscrita 'El Anillo de Rákshasa' ('Mudrá Rákshasa') por Viśākhadatta.
- "A diferencia de casi toda la literatura en sánscrito, es éste un drama de carácter político, que describe una serie de estratagemas maquiavélicas; dichos eventos se identifican probablemente con el Sadrocottus de los Griegas. Describe las costumbres y es a la vez un registro histórico." *Traducción del sánscrito al inglés(con comentarios) por Horace Hayman Wilson, Esq.; Calcutta, 1827.*
"The Mudra Rakshasa, or the Signet of the Minister": drama Escrito por Viṛṛkhadatta *Ver y leer en Ebooks de Google*

śoṣ
zoS
शोष्

[caus. de *śuṣ*] v. [10] pres. (*śoṣayati*) secar, desecar | abatir, destruir.

śṝ
zR̲
√ शॄ

v. [9] pres. (*śṛṇāti*) part. pas. (*śīrṇa*) pref. (*parā*, *vi*) romper,aplastar; machacar – pas. (*śīryate*) romperse, aplastarse, estallar; separarse, caerse – arruinarse, marchitarse; pudrir.

śraddhā
zraddhA
श्रद्धा

(III **śraddhatte**) depositar su confianza en, creer
fe
śraddha: H B «fe».
H Designa la fe en las Escrituras sagradas, la confianza en que anuncian la verdad. Es uno de los «seis logros» (→ṣatkasaṃpatti) enumerados en el →Tattvabodha de Śaṅkara.
En el hinduísmo, la *śraddhā* es presupuesto fundamental para la búsqueda de Dios, pero no se basta a sí misma: constituye algo así como una «hipotesis de trabajo», que sólo encuentra su confirmación cuando se ha alcanzado la realización de Dios (o del →Brahman), o sea la unión con la Realidad última.
B (p.: saddhā). Actitud de confianza y entrega al Buddha y a la doctrina por él anunciada. Así constituye el fundamento de las dos primeras etapas del →Óctuple Sendero: recta visión y recta decisión, y es uno de los cinco →bala. En el Mahāyāna la *śraddhā* alcanza aún mayor peso, pues se la considera la virtud desde la cual se desarrollan todas las demás, y abre la entrada a la salvación aún a aquellos que no están en condiciones de seguir la vìa de la meditación y la ascesis. Pero es ajena al budismo la idea, por ejemplo cristiana, de «la fe por sí sola». Antes bien, la *śraddhā* consiste en la convicción que se desarrolla en el discípulo por propia y directa experiencia en la práctica de la doctrina.
La fe ciega en el Buddha o en un maestro es contraria a la índole del budismo, y el propio Buddha advierte contra ella a sus seguidores. Sólo en la práctica de la escuela de la →tierra Pura, que a menudo se equipara a una «vía de la fe» [→Amidismo], la fe confiada en el Buddha →Amitābha constituye el factor esencial.
La *śraddhā* constituye también una de las condiciones fundamentales para la entrada en la vía supramundana; un →srotāpanna puede ser un «seguidor de la fe» (→śraddhānusārin) o un «seguidor de las doctrinas» (→dharmānusārin), y llega a ser respectivamente un «liberado por la fe» (śraddhā-vimukta) o un «vidente» (dṛiṣṭiprāpta) [«el que capta por visión»”.
Fe e interés
Fe firme; constancia; devoción.
fe en el pramāṇam y en el guruḥ
Fe, confianza; respeto; reverencia.
śraddhā$_1$: [*śrat–dhā$_1$*] v. [3] pres. (*śraddadhāti*) pres. reflex. (*śraddhatté*) tener fe, tener confianza, creer; ser fiel; creer a alguien <dat. gen.>; creer en algo <gen. loc.>; aprobar, consentir.
śraddhā$_2$: [*śaddhā$_1$*] fe, confianza, creencia, devoción; fidelidad, lealtad | mit. n. pr. de Śraddhā “Devoción”, esposa de Aṅgirās; también madre de Kāma por Dharma.
śraddaḥ: fe
fe
fe; voluntad para creer; creencia constitutiva.

śrāddha
zrAddha
श्राद्ध

H skrt. Designación de una ceremonia ritual en que se ofrenda comida y bebida a antepasados difuntos. En el *Mahābhārata*, donde aparecen →Manu, el antepasado primordial de la humanidad, y su hermano →Yama, el dios de la muerte, se da a ambos la denominación de Śrāddha-deva [*deva*: «dios»].

Devoción a la memoria y cuidado por el bienestar de los *manes* de los parientes difuntos. Un rito *post mortem* en favor de los parientes recién fallecidos. [Servicio fúnebre; ceremonia en honor de los dioses o de los *manes*; ofrenda sagrada en honor de los difuntos; la ceremonia en la que se les presenta esta ofrenda. – Véase: *Pārvana* y *Leyes de Manú*, III, 122-123.]
[vr. *śraddhā*$_2$] n. fe, confianza, creencia; fidelidad, lealtad | soc. ved. rito funerario, ofrenda a las almas [*pitaras*]; es un *pākayajña*; cf. Gayā.
[ciertas ceremonias en honor de y para el beneficio de parientes muertos].

śrāddhadeva
zrAddhadeva
श्राद्धदेव

Epíteto de Yama, dios de la muerte y rey del *Hades* o mundo inferior.

śraddhadhāna
zraddadhAna
श्रद्धधान

Dotado o lleno de fe.

śraddhāmaya
zraddhAmaya
श्रद्धामय

Constituído o lleno de fe.

śraddhā-mayo ‘yaṃ puruṣo yo yac-chraddhaḥ sa eva saḥ
zraddhA-mayo ‘yaM puruSo yac-chraddhaH sa eva saH
श्रद्धामयो ऽयं पुरुषो यो यच्छ्रद्धः स एव सः

este *puruṣa* está constituído por *śraddha*, cualquiera sea el *śraddhaḥ* en él, él es eso y eso es él. [Gītā 17.3].

śraddhānusārin
zraddhAnusArin
श्रद्धानुसारिन्

B skrt.; p. saddhānusārin [de: -anu-sārin, f. -sāriṇī, «el que acorre; seguidor»]; «seguidor de la fe». Una de las dos clases de aspirantes a la «entrada en la corriente» (→srotāpanna): la de los que no entran en la vía supramundana (→ārya-mārga) gracias a su comprensión intelectual de la doctrina búdica, sino por su confiada fe (→śraddha) en ella.

śraddhāvāl̐ labhatejñānaṁ
zraddhAvAL labhatejJAnaM
श्रद्धावाँल्लभते ज्ञानं

aquel que tiene fe llega al conocimiento. [Gītā 4.39]

śraddhāvān bhajate
zraddhAvAn bhajate
श्रद्धावान् भाजते

aquel que tien fe tiene amor (por Mí). [Gītā 6.47]

śraddhāvant
zraddhAvant
श्रद्धावन्त्

Rico de fe; fiel; creyente.

śraddhāyopeta (śraddhā-upeta)
zraddhAyopeta (zraddhA-upeta)
श्रद्धायोपेत (श्रद्धा उपेत)

Dotado de fe.

śraddheya
zraddheya
श्रद्धेय

[ger. de *śraddhā*$_1$] adj. m. n. creíble, digno de confianza.

śram
zram
√ श्रम्

v. [4] pres. (*śrāmyati*) perf. (*śaśrāma*) part. pas. (*śrānta*) pref. (*vi*) estar cansado, estar fatigado; fatigarse | practicar el ascetismo; estar agotado por las austeridades – caus. (*śrāmayati*) fatigar; subyugar, dominar.

śrām
zrAm
श्राम्

[caus. de *śram*] v. [10] pres. (*śrāmayati*) fatigar; subyugar, dominar.

śrāma
zrAma
श्राम

Mes; tiempo.
cf. *śrama*.

śrama
zrama
श्रम

var. *śrāma* [*śram*] m. fatiga, agotamiento, cansancio | labor, ejercicio; esfuerzo, dolores, dificultades.

śramaḥ
zramaH
श्रमः

(gran) esfuerzo
śrama: lucha, esfuerzo o preocupación. Ref: YATNA
śrama: Acción, ejercicio fatigoso; laxitud.

śramaṇa
zramaNa
श्रमण

B skrt. [f.: śramaṇī]; p.: samanna o, más regularmente: sámaṇa]; ch. sha-men (shāmén). Otra designación del →bhikṣu (f. →bhikṣuṇī) o monje budista, originariamente aplicada a aquel que llevaba vida ascética [skrt. *śrama*].
Sacerdote budista, asceta mendicante y aspirante al *Nirvāṇa*, "el que ha de poner un freno a sus pensamientos". La voz *Shaman*, ahora "*Śaman*", es una corrupción de esta primitiva palabra. [Cuando de la teoría pasan los oyentes (*śrāvakas*) a la práctica del ascetismo se convierten en *śramaṇas*, "practicantes". *Voz del Silencio*, III.
[*śram–ana*] m. asceta, religioso mendicante; en esp. bud. monje – f. *śramaṇī* bud. religiosa || shaman tokhariano.
śramaṇa gautama m. bud. el Buddha.

śrāmaṇera
zrAmaNera
श्रामणेर

B skrt., f. śrāmāṇérikā. Designación del novicio en un monasterio búdico, que habiendo recibido la →ordenación menor, se ha obligado a la obligancia de los diez →śīla. La edad mínima para ingresar en el noviciado son 7 años, la que tenía el hijo del Buddha histórico, el niño Rāhula, patrono de los novicios, cuando ingresó en el →Saṅgha. Los novicios (o novicias) están confiados a monjes (o, respectivamente monjas) que les instruyen en la doctrina y en las reglas de disciplina encaminándoles por la vía monástica, y a quienes deben prestar servicio haciéndose cargo de las tareas cotidianas. Después del noviciado, y una vez alcanzada la

edad establecida, tras un período de prueba de cuatro meses, puede recibirse la ordenación monástica completa.
Novicio budista.

śramdan
zramdan
श्रम्दन्
Don de trabajo.

śrānta
zrAnta
श्रान्त
(*p. p. de* **śram** 'cansar') cansado

śrat
zrat
श्रत्
iic. fe || lat. *credo* ; fr. *croire*.

śrauta
zrauta
श्रौत
(*f.* **ī** / **ā**) derivando de escrituras, bíblico
bíblico (ref. a las escrituras sagradas)
1. Estas son las Escrituras basadas en los *Vedas*.
2. Vide *āgama*.

[vr. *śruti*] adj. m. n. conforme al conocimiento revelado; correcto de acuerdo a la doctrina; se dice en esp. de los ritos védicos solemnes.
śrautasūtra [*sūtra*] n. fil. texto de aforismos que resume los textos rituales *brāhmaṇa*.

śrāv
zrAv
श्राव्
[caus. de *śru*] v. [10] pres. (*śrāváyati*) recitar, proclamar a <acus.>.

śrāvaka
zrAvaka
श्रावक
śrāvakaḥ: discípulo budista, estudiante
escucha (oyente); discípulo
1. en el Budismo, un seguidor de los monjes del Hīnayāna.
2. En el Jainismo, un laico (f. *śrāvikā*) que meramente expresa su fe en las doctrinas Jaina e intenta seguir el *dharma* lo mejor que puede.
3. Vide *śrāvaka-dharma*.

B skrt. [f. śravikā], «oyente». Originariamente designa a los discípulos directos del Buddha, o discípulos en general. El Mahāyāna denomina así, en contraposición a los →Pratyeka-Buddha y a los Bodhisattva, a aquel que procura la Iluminación personal y sólo puede alcanzarla oyendo, como discípulo de un maestro, la Doctrina, para obtener la captación relizativa de las →Cuatro Nobles Verdades y de la no-sustancialidad de los fenómenos. Su objetivo máximo es el Nirvāṇa sin residuo fenoménico (→Nirupa-dhiśeṣa-nirvāṇa). Es decir, la condición de *śrāvaka* tiene como culminación el estado de →árhat.
Literalmente: "el que hace oír"; pero en el buddhismo denota un discípulo o *cela*. [*Śrāvaka* (de la raíz *śru*): "*oyente*", o sea el estudiante que concurre a las enseñanzas religiosas. (*Voz del Silencio*, III). Véase: *Śramaṇa*.]
[*śrāv-aka*] adj. m. n. audible – m. oyente; alumno, discípulo (en esp. del Buddha).

śrāvaka-dharma
zrAvaka-dharma
श्रावकधर्म

las obligaciones del dueño/a de casa
De acuerdo a las disciplinas espirituales Jainas, se permiten muchas concesiones al dueño de casa en la observancia de las diversas virtudes.

śrāvaka-yāna
zrAvaka-yAna
श्रावकयान

B skrt. «Vehículo del →śrāvaka». Primero de los tres «Vehículos»(→Triyāna) que pueden llevar a la obtención del Nirvāṇa. Conduce al estado de →árhat y puede considerarse como equivalente al →Hīnayāna.

śravaṇa$_1$
zravaNa$_1$
श्रवण

śravanaḥ: oreja
escuchar la gloria del Señor
Vide *bhakti*.
H skrt. «audición, aprendizaje». Primero de los tres grados que el →Vedānta considera necesarios para alcanzar el conocimiento espiritual. Consiste en oir la exposición de la Verdad suprema, leer acerca de ella y aprender el contenido de las Escrituras sagradas. Los grados siguientes son el →mánana y el →niddhyāsana.
śravaṇam: vicāraḥ por medio del escuchar al maestro, oir
Oreja; oído; audición; servicio; domesticidad. Una mansión lunar (la 23ra.). (Rāma Prasād).
el escuchar la verdad del guru

śravaṇa$_2$
zravaNa$_2$
श्रवण

śravaṇam: oído (sentido del)
sentido del oído; estudio

1. Una ayuda próxima, de acuerdo a Advaita, para la liberación. Un aspirante debe escuchar los textos de las Upaniṣad de un maestro calificado. Esto eliminará todas las dudas que uno pueda tener con respecto a la naturaleza del *pramāṇa* para conocer a Brahman, p. ej., *śruti*. Es la etapa del estudio formal.
2. Vide *mukhya-antaraṅga-sādhana*.

Escuchar la voz de Dios.
Escuchar sobre Dios constituyen importantes eventos en la vida, eventos que transforman al individuo. P.ej.: Ārjuna 'escuchó' la Bhagavad Gītā, y Pārīkṣit 'escuchó' la Bhāgavata; ambos fueron liberados de las ataduras.
ŚRAVANAM: Oir sobre la gloria de Dios
Ref: BHAKTI MARGA
– śravaṇaṃ – el proceso de oir a una fuente autorizada (este es el principal de los nueve métodos del servicio devocional).
śravaṇa$_1$: [*śru–ana*] n. audición, acción de escuchar; audición atenta de la palabra del maestro | cosa entendida, enseñanza, tradición oral | fil. [*vedānta*] determinación de la doctrina verdadera del Ser – m. oreja.
śravaṇa$_2$: [*śru*] adj. m. n. cojo – f. *śravaṇā* mit. n. pr. de Śravaṇā "(la vaca) coja", 21° asterismo lunar [*nakṣatra*], corresponde a la estrella Altair α del Águila; presidida por Viṣṇu; su símbolo consiste de tres improntas de pasos, simbolizadas por $\alpha\beta\gamma$ del Águila.
Oído (sentido del)
audición, la función de juntar (información, enseñanzas) y de reflexión (sobre ellas).

śrāvaṇa$_1$
zrAvaNa$_1$
श्रावण

[vr. *śravaṇa$_1$*] adj. m. n. prescrito en el Veda.

śrāvaṇa$_2$
zrAvaNa$_2$
श्रावण

Mes que corresponde a nuestro julio-agosto.
[vr. *śravaṇa*$_2$] adj. m. n. relativo al *nakṣatra* Śravaṇā – m. mes de Śravaṇā (julio-agosto) – f. *śravaṇī* día de luna llena [*pūrṇimā*] de este mes; soc. se practica un *pākayajña*; se celebra el sánscrito; es el día en que se renueva el *upavīta*, y en el que las hermanas ponen un *rakṣābandhana* en la muñeca de sus hermanos.

śrāvaṇī
zrAvaNI
श्रावणी

El día de la luna llena del mes *Śrāvaṇa*.

śravas
zravas
श्रवस्

[*śru*] n. elogio, renombre, gloria.
“oir”; fama; conocimiento revelado, el conocicmiento que viene por inspiración. [Ved.]
śravāṁsi [plural], inspiraciones.

śrāvasta
zrAvasta
श्रावस्त

[vr. *śravas–ta*] m. n. pr. del rey Śrāvasta “el Glorioso” – f. *śrāvastī* geo. n. pr. de la ciudad de Śrāvastī “la Gloriosa”, capital del rey Śrāvasta, situada en Kosala; mod. Sahet-Mahet cerca de Fyzabad al norte del Bihar; bud. Buddha relizó un milagro en presencia del rey Prasenajit: se movió en el aire y multiplicó su imagen infinitamente.

śravasyu
zravasyu
श्रवस्यु

que orienta hacia el conocimiento. [Ved.]

śravin
zravin
श्रविन्

[*śru–in*] ag. m. n. famoso, glorioso.

śraviṣṭha
zraviSTha
श्रविष्ठ

[superl. de *śravin*] adj. m. n. muy glorioso – f. *śraviṣṭhā* astr. n. pr. de Śraviṣṭhā “la Muy gloriosa”, 22° asterismo lunar [*nakṣatra*], corresp. a la estrella β del Delfín; está presidida por los *vasavas*; su símbolo es un tamborín; más tarde se la llamó Dhaniṣṭhā.

śravya
zravya
श्रव्य

[ger. de *śru*] adj. m. n. digno de ser escuchado; que debe ser escuchado – n. obligación de escuchar.

śrayaṇa
zrayaNa
श्रयण

Refugio; asilo; retiro.

śreṇi
zreNi
श्रेणि

var. *śreṇī* f. serie, grupo; tropa, multitud | gremio, compañía, corporación.

śreṣṭha
zreSTha
श्रेष्ठ

mejor, supremo
más exaltado, mejor
Superlativo de *śṛī* : el mejor; el más anciano, poderoso o grande; excelente, encumbrado, afortunado, hermoso, etc. Como substantivo: rey, príncipe; grande hombre, magnate.
[superl. de *śrī*] adj. .m. n. [f. *śreṣṭhā*] mejor, excelente en algo <loc.> | el primero, el mejor, el más hermoso entre <gen. ifc.>.
dhanvināṁ śreṣṭha el mejor de los arqueros.
śreṣṭhatama adj. m. n. superl. el mejor, el supremo.
śreṣṭhatara adj. m. n. compar. mejor.
lo mejor.

śreṣṭhin
zreSThin
श्रेष्ठिन्

m. hombre de negocios importante, comerciante
[*śreṣṭha–in*] m. el mejor (artesano), jefe de una corporación [*śreṇī*] | comerciante, artesano.

śreṣṭhya
zreSThya
श्रेष्ठ्य

[*śreṣṭha–ya*] n. supremacía, preeminencia, (entre <gen. ifc.>).

śreyāṃs
zreyAMs
श्रेयांस्

mejor; *n. sing.* **śreyas** bienestar, bendición

śreyas
zreyas
श्रेयस्

bueno

En las *Upaniṣads* se marca una distinción entre *preyas*, aquello que es agradable, y *śreyas*, lo que es bueno. Se advierte sobre no dejarse llevar por lo meramente placentero, ya que no hay fin a la búsqueda del placer. Vide *preyas*.
La gloria perenne de la completa dicha. Mérito espiritual.
Ref: PUNYA

- Hay dos tipos distintos de experiencias e impulsos que afectan al individuo; se los llama:
  1. **ŚREYAS:** Śreyas suelta y lleva a uno a la salvación. El sendero de śreyas sólo puede ser percibido por un refinado intelecto, por Viveka. Naturalmente, son raros aquellos que buscan el sendero de Śreyas.
  2. **PREYAS:** Preyas ata y lleva al individuo al aprisionamiento. El camino de preyas es transitados por los ignorantes y los perversos. El que sigue el sendero de preyas abandona la realización del máximo objetivo el hombre y lo deja muy, muy atrás. A-vidya hace que uno se deslice hacia Preya.
- Arjuna buscaba de Kṛṣṇa:
  No **PREYAS:** La placentera gloria mundana del poder, el nivel social y la riqueza, que sólo pueden ser alcanzados por el hombre por medio del esfuerzo y la actividad humana por medio del Karma;
  Sino **ŚREYAS:** La duradera gloria de la completa dicha, que está más allá del alcance por el esfuerzo humano, ya que Śreyas no es resultado del Karma sino que es el fruto de la Gracia.
  ŚREYO-KARMA: Karma que libera y que es puro, inmaculado e inegoísta. Su énfasis está cifrado en la acción misma sin pensar en el fruto de la misma. T.c.c.: **NIṢKĀMA-KARMA**
  ŚREYO-MĀRGA: Superior al sensual, es el camino trascendental del Śreyo-mārga, que confiere bienaventuranza duradera. Ref: PŪJĀ

más deseado, más valorado, mokṣaḥ
Comparativo de *śṛī* : mejor, preferible; distinguido, excelente; grato, hermoso, afortunado, próspero. Como substantivo: lo bueno o mejor; bien; felicidad, bienestar, prosperidad, beneficio; provecho; salvación.
[compar. de *śrī*] adj. m. n. [f. *śreyasī*] más bello, mejor, preferible; excelente; propicio, favorable | mejor – n. mejor condición, bienestar, felicidad; saludo | fil. [KU.] la vía preferible, que lleva al saludo; op. *preyas* la vía de los placeres, que lleva a la perdición.

śreyas ... na ... más vale ... que ...
śreyaśca preyaśca lo mejor y lo agradable.
śreyāṁsanātha [*nātha*] m. jain. n. pr. de Śreyāṁsanātha "Mejor de los maestros", 11° *tīrthaṅkara* mítico; su cuerpo es amarillo oro, su símbolo un águila, un gamo o un rinoceronte.
lo bueno.

śreyo mukti
zreyo mukti
श्रेयोमुक्ति

Para obtener esto (mukti) no es necesario aspirar a paraíso alguno. Se obtiene instantáneamente, no por etapas o paso a paso. La liberación así lograda es una posesión eterna. Sólo aquellos que alcanzan Kaivalia se funden y devienen Uno con el Eterno, Universal. Ref: BHAKTI

śṛgāla
zRgAla
शृगाल
chacal
cf. *sṛgāla*.

śri
zri
√ श्रि

v. [1] pres. (*śrayati*) pres. reflex. (*śrayate*) part. pas. (*śrita*) pref. (*ā*, *ud*, *pari*, *sam*) apoyase sobre, encontrarse cerca de, refugiarse cerca de <acus.> | asumir una condición, ocupar un lugar || gr. *χλινω* ; lat. *inclino* ; al. *lehnen* ; ingl. *to lean* ; fr. *incliner*.

śrī
zrI
श्री

śrīḥ: excelente, venerado; riqueza; *Lakṣmī*

1. Ella es la consorte de *Viṣṇu*. Dícese que es la *puruṣakāra* (la que intercede), de acuerdo a Viśiṣṭādvaita,
2. Usado a menudo como prefijo honorífico en el nombre de las deidades y personajes sagrados para indicar 'santidad'.

H skrt. f. «esplendor, belleza, felicidad; riqueza; majestad; (de) alta dignidad». 1. En esta última acepción, se utiliza como inicial honorífico de compuesto, seguido de un nombre de dios, de persona o de objeto divino. 2. Uno de los nombres de Lakṣmī, diosa de la felicidad y la belleza.
La mujer perfecta. Ref: KṢĪRASĀGARA
ŚṚĪMĀYI: Resplandeciente de riquezas. Ref: LĪLA
prosperidad, dignidad, Lakṣmī
Prosperidad, fortuna; felicidad; bienestar, bienaventuranza; belleza; ornamento; gloria; riqueza; tesoro; inteligencia: poder sobrehumano; satisfacción; dignidad, grandeza; poder; posición elevada; majestad; soberanía. Śrī o Lakṣmī es la esposa de Viṣṇú, diosa de la prosperidad y abundancia. *Śṛī*, antepuesto a nombres de personas o cosas es un signo de respeto que equivale a divino, bienaventurado, santo, venerable, glorioso, bendito, etc. – (Véase: *Sarasvatī*).
f. suerte; prosperidad, fortuna, dicha | belleza | mit. n. pr. de Śrī "Fortuna", epít. de Lakṣmī, diosa de la prosperidad, esposa-*śakti* de Viṣṇu; es la patrona del comercio – iic. (delante de nombres propios u obras) excelente, espléndido; honorable, eminente, eminente, célebre; santo, venerado, divino.
śrīcakra [*cakra*] n. cf. *śrīyantra*.
śrīdhara [*dhara*] m. mit. n. pr. de Śrīdhara "Soporte Divino", epít. de Viṣṇu-Kūrma, sosteniendo el batido primordial; cf. *kṣīrodamathana*.
śrīkhaṇḍa [*khanda*] m. n. sándalo, madera de sándalo.
śrīmān indic. Señor.

śrīmat [*–mat*] adj. m. n. [f. *śrīmatī*] rico – m. persona de calidad.
śrīphala [*phala*] n. fruto del *bilva*, corteza gruesa amarillenta, que contiene una pulpa anaranjada que es estrujada por los sacerdotes para beber su jugo.
śrīraṅga [*raṅga*] m. n. pr. de Śrīraṅga "Color Divino", aspecto de Viṣṇu, también llamado Raṅganātha – n. geo. n. pr. de Śrīraṅgam, gran templo establecido por Rāmānuja próximo a Trichinopoly en Tamil Nadu, dedicado a la gloria de Raṅganātha.
śrīśaila [*śaila*] m. geo. n. pr. de Śrīśaila, planicie al sur del río Kṛṣṇa, en Andhra Pradesh, importante sitio de peregrinaje; en el templo de Mallikārjuna Mahāliṅga se venera uno de los 12 signos divinos de Śiva [*jyotirliṅga*].
śrīvatsa [*vatsa*] m. mit. n. pr. de Śrīvatsa "Caro a Śrī", broche de pelos (cerdas) doradas que adornan el pecho izquierdo de Viṣṇu.
śrīvidyā [*vidyā*] f. fil. culoto de Tripurasundarī con ayuda del *śrīyantra*.
śrīyantra [*yantra*] n. fil. diagrama de meditación tántrico, formado por 9 triángulos entrecruzados; sin. *śrīcakra*; cf. *śrīvidyā*.

śrīharṣa
zrIharSa
श्रीहर्ष
H →Harṣa, 2.

śrikṛṣṇa
zrikRSNa
श्रिकृष्ण
ver Krsna

Śrīmad-bhāgavatam
zrImad-bhAgavatam
श्रीमद् भागवतम्
El (Bhāgavata Purāṇa): – el "*Purāṇa* inmaculado" de Vyāsadeva, que trata exclusivamente del servicio devocional puro que se le presta al Señor Supremo.

śrīmālādevi-sūtra
zrImAlAdevi-sUtra
श्रीमालादेविसूत्र
B skrt. «Sūtra de la princesa Śrīmālā». Sūtra del Mahāyāna, conocido en versión china (la primera, del siglo V d.C.). Tuvo un importante papel en los comienzos del →budismo en el Japón; el príncipe Shôtaku Taish habría escrito un comentario a este texto.
En este Sūtra, la princesa Śrīmālā sostiene la idea de que toda la doctrina predicada por el Buddha tenía en vista el Mahāyāna y que este abarca en última instancia los «Tres Vehículos» (→Triyāna). Śrīmālā menciona tres clases de seres que pueden seguir la vía del Mahāyāna: 1. los que realizan por sí mismos la Sabiduría más profunda (→Prajñā); 2. los que realizan la Sabiduría por audición de la doctrina [→śrāvaka]; 3. los que ponen confiada fe (→śraddha) en el →Tathāgata, aunque no son capaces de realizar la Sabiduría suprema.

śrīmat
zrImat
श्रीमत्
H skrt. [también enunciado como śrīmant; f.: śrīmatī] «bello; de alta posición; que produce felicidad». Término que, aludiendo a la sacralidad, la beatitud y el conocimiento, suele anteponerse a nombres o títulos, por ejemplo, al del *Bhāgavata-purāṇa*.
Próspero, feliz; hermoso; espléndido; rico; afortunado; bienaventurado; glorioso; perfecto.

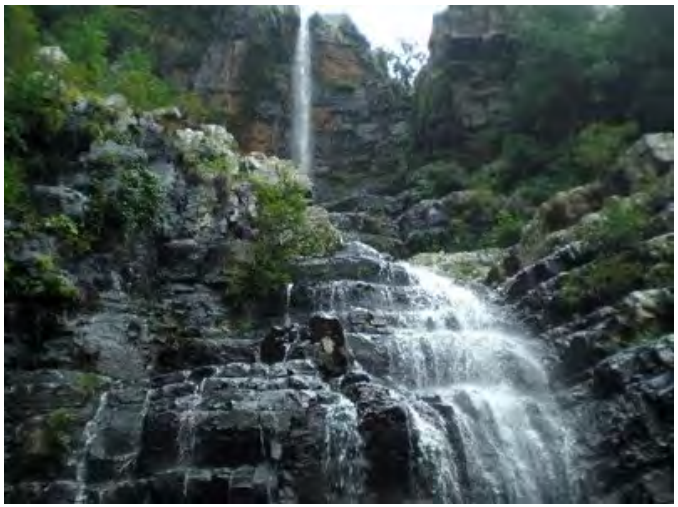
śrīnayaka (m)
zrInayaka (m)
श्रीनयक(म्)

Dios, el Señor Máximo de la Trinidad de Brahmā, Viṣṇu y Śiva. Ref: ŚĀSANAṂ

śrīpāda
zrIpAda
श्रीपाद

La huella o impresión del pie de Buddha. Literalmente: “el paso o pie del Maestro o Señor exaltado”. [Véase: *Cakra*.]

Śrīparvataḥ
zrIparvataH
श्रीपर्वतः



http://es.wikipedia.org/wiki/Chenchu

nombre de una montaña
*Śrī Parvata, o Śrī Sailam, o Śrī Giri está situada en la provincia de Andhra Pradesh, más precisamente en las colinas de Nallamalai. Es una región habitada hasta hace poco (*casi exclusivamente*) por la tribu de los Chenchu. Debido a su larga asociación con los hindúes ermitaños y su rechazo a comer carne de vaca, la casta (*alta*) de los Hindúes considera a los Chenchus un colectivo no contaminado.*

Śrī Śaṃkarācārya
zrI zaMkarAcArya
श्रीशंकराचार्य

El gran reformador religioso de la India y maestro de la filosofía *Vedānta* – el más grande de todos estos maestros, considerado por los *advaitas* (no-dualistas) como una encarnación de Śiva y un hacedor de milagros. Estableció numerosos *maṭhams* (monasterios), y fundó la más docta de las sectas entre los brahmanes, denominada *Smārtava*. Las leyendas acerca de él son tan numerosas como sus escritos filosóficos. A la edad de treinta y dos años fue a Cachemira, y al llegar a Kedāranath en los Himalayas, entró en una cueva solo, de donde jamás volvió. Sus secuaces pretenden que no murió, sino que únicamente se retiró del mundo. [Véase: *Śaṃkarāchārya* y *Śrī*.]

śrī sampradāya
zrI sampradAya
श्री सम्त्रदाय

el Viśīṣṭādvaita

śrita
zrita
श्रित

Situado, puesto; contenido, refugiado; entrado; caído; partícipe; aplicado; ocupado; inclinado; elegido.
[part. pas. de *śri*] adj. m. n. [f. *śritā*] que se encuentra en <loc. acus.>; ocupado (lugar); que fué hacia, refugiado cerca de <acus>.

śrīvatsa
zrIvatsa
श्रीवत्स

Una marca mística llevada por Kṛṣṇa, y adoptada igualmente por los jainas.

śrī-yantra
zrI-yantra
श्रीयन्त्र

H skrt. «yantra del Sublime»[→śrī]. El →Yantra más importante del →Tantra hindú. Consiste esencialmente en nueve triángulos parcialmente superpuestos y concéntricos respecto de un punto central (→bindu). Los cuatro con el vértice hacia arriba representan a →Śiva, y los cinco con el vértice hacia abajo representan a su →Śakti.



http://serconcientes.blogspot.com.ar/2011/02/que-es-un-yantra.html

Sobre este yantra, escriben Moorkejie y Khanna (1977); «el *Śrī-yantra* es la forma propia (*svarūpa*) de la Śakti, de sus poderes y emanaciones, y por lo tanto de su descenso gradual en manifestación; en otros términos muestra la forma del universo (*visvarūpa*). Es una representación gráfica del campo cósmico de la creación. Como la Creación misma, el *Śrī-yantra* también surge por el poder del deseo primordial. El impulso de deseo (*kāma-kāla*) producido por la →Prákṛiti genera un movimiento (*spanda*) que se expressa como vibración sonora(→nāda). Esta manifestación está representada por un punto o *bindu*. (...) Éste es el núcleo de energía concentrada, el germen del sonido primordial, y el aspecto tanto dinámico como estático de duo (Śiva/Śakti) en uno. Contiene todas las posibilidades del devenir. (...) El punto se proyecta en radio, se efectúa la polarización de Śiva y Śakti, las energía dinámica y estática entran en mutua correlación, y aparecen dos puntos más, formando así con el primero una tríada de puntos: el triángulo primordial o *mūla-trikona*»

El proceso de creación emanado del *bindu* y representado por el Śrī-yantra, tal como se prosigue por niveles hasta la constitución del mundo terreno, es recorrido en orden inverso, partiendo del plano material, durante la meditación guiada por el Śrī-yantra, hasta que el meditante alcanza en el *bindu* la experiencia de su origen supraformal, el grado «constituído de beatitud total» (*sarvānandamaya*) y se identifica con él.

El doble triángulo o sello de Viṣṇú, llamado también “Sello de Salomón”, y adoptado por la Sociedad Teosófica.

śṛṇ
zRN
शृण्
cf. *śru*.

śṛṅga
zRGga
शृङ्ग

n. cuerno; colmillo (de elefante) | pica, punta, cima, objeto puntiagudo; en esp. jeringa | mit. n. pr. de Śṛṅga del arco de Viṣṇu || fr. *seringue*.
śṛṅgaka [*–ka*] m. n. cuerno | jeringa.
śṛṅgavera [*vera*] m. [“del cuerpo en forma de cuerno”] (raiz de) jengibre; cf. *ārdraka* || fr. *gingembre*.

śṛṅga-giri
zRGga-giri
शृङ्गगिरि

Un grande y rico monasterio sobre el cerro de los Ghāts occidentales en Mysore (India meridional); el principal matham de los brahmanes Smārtas y advaitas, fundado por Śankarācārya. Allí reside la cabeza religiosa (llamándose la última de éstas Śankarācārya) de todos los advaitas vedantinos, a quien muchos atribuyen grandes poderes anormales.

śṛṅgāra
zRGgAra
शृङ्गार

[*śṛṅga–ra*] adj. m. n. ornado, hermoso – m. ornamento, adorno | amor sexual | fil. lo erótico, uno de los 9 modos artísticos [*rasa*]; se le asocia el color azul noche y la divinidad Viṣṇu.

śṛṅgeri
zRGgeri
शृङ्गेरि

var. *śṛṅgerī* [*śṛṅga – girī*] f. geogr. n. pr. de Śṛṅgeri o Śṛṅgerī "Cuerno-Colina", aldea de Karnataka sobre las orillas del río Tunga (a 100 km al Nordeste de Mangalore), sitio del *dakṣiṇāmnāya maṭha* de Śaṅkara, quien pasó allí 12 años predicando a sus discípulos; es donde se encuentra el templo de Vidyaśaṅkara (siglo XIV).

śṛṅgin
zRGgin
शृङ्गिन्

[*śṛṅga – in*] ag. m. n. que tiene cuernos.

śṛṇvant (i)
zRNvant (i)
शृण्वन्त् (शृण्वन्ति)

Oyente.

śroṇī
zroNi
श्रोणि

f. cadera, nalga; cf. *suśroṇī* | du. *śroṇyau* caderas, nalgas || gr. *χλονις* ; lat. *clūnis*.

śrotam
zrotam
श्रोतम्

el oído

śrotas: Oído; órgano de los sentidos; corriente de agua.

śrotāpanna
zrotApanna
श्रोतापन्न

B skrt. [forma frecuente pero inexacta de srotāpanna; f.: āpannā]; p. sotāpanna; «entrado en la corriente». Designación del primer grado de santidad (→Ārya-mārga, →Ārya-púdgala) que en el Hīnayāna un seguidor de la fe(→śraddhanusarin) o de la doctrina (→dharmānusarin) puede alcanzar. El «entrado en la corriente» está ya liberado de las «tres ataduras» (→saṃyójana): la actitud individualista, la duda y la dependencia de ritos y reglas; pero no aún de las pasiones o «máculas» (→kleśa). Antes de alcanzar la Liberación definitiva debe pasar por un máximo de 7 renacimientos, en modo de existencia «buenos» o «superiores» (→gati); pero, si ya ha superado por lo menos en parte la tendencia al placer de los sentidos (→kāma) y a la malevolencia, bastarán sólo dos o tres renacimientos.

śrotavya
zrotavya
श्रोतव्य

[ger. de *śru*] adj. m. n. digno de ser escuchado; que debe ser escuchado – n. momento de escuchar; obligación de escuchar.

śrotṛ
zrotR
श्रोतृ
oyente, alguien a quien escuchar
[*śru*] ag. m. n. que escucha, oyente.

śrotra
zrotra
श्रोत्र
śrotraṃ: (órgano *o* acción de) escuchar
el oído
Uno de los órganos de los sentidos (*jñānendriyas*).
Oído, la fase auditiva de la materia vital.
[*śru–tra*] n. oreja | fil. [*sāṃkhya*] es sentido [*buddhīndriya*] del oído; está regido [*niyantṛ*] por las Diśas; la percepción [*tanmātra*] asociada es el sonido [*śabda*].
Relativo a escuchar
śrotram: facultad de oír
oído

śrotriyaḥ
zrotriyaH
श्रोत्रियः
letrado (brhmin), erudito
śrotriya: Aquel que es muy fiel a los Śruti o los Veda.
Ref: GURU
el que conoce el śāstram
śrotriya: Denominación de un brahmán que practica los ritos védicos que él estudia, a diferencia del *Vedavid*, o sea el brahmán que los estudia sólo teóricamente.
śrotriya: [*śrotra–iya*] adj. m. n. erudito, versado en el Veda.

śru
zru
√ श्रु
(V **śṛṇoti**) oir, escuchar a
v. [5] pref. (*śṛṇóti*] pres. reflex. (*śṛṇuté*) perf. (*śuśrāva*) part. pas. (*śruta*) ger. (*śravya*, *śrotavya*) abs. (*śrutvā*) inf. (*śrotum*) pref. (*vi*) oir | aprender algo <acus.> de alguien <gen. abl. instr.> | escuchar, aprender, estudiar – pas. (*śruyate*) ser escuchado; ser conocido; ser enseñado por un maestro – caus. (*śrāvayati*) recitar, proclamar a <acus.> – desid. (*śuśrūṣate*) querer oir, querer aprender – opt. (*śṛṇuyāt*) poder oir || gr. *χλυω* ; lat. *clutus* ; al. *laut* ; ingl. *loud*.
sampativārtāḥ śrūyantām quieran (tengan a bien) oir las informaciones.
śṛṇudhvam samāhitāḥ oíd atentamente.
śrūyatām interj. ¡silencio! ¡escuchad! (pas. imperf. “que sea escuchado”).

śruṣṇa
zruSNa
श्रुष्ण
Deseante; el fuego; el sol. Un enemigo de Indra. (Véase: *Vṛtra*).

śruta
zruta
श्रुत
Oído, escuchado, revelado. Como substancia: cosa oída o revelada: la Escritura, etc.
[part. pas. de *śru*] adj. m. n. escuchado, entendido, enseñado; conocido, célebre, renombrado; conocido por ser | llamado <*iti* nom.> - n. acción de escuchar; saber, ciencia; ciencia sagrada, revelación.
śrutakevalin [*kevalin*] m. erudito excepcional.

śrutavat [–*vat*] adj. m. n. que sabe; sabio, que posee la ciencia.
Lo que ha sido escuchado; enseñanzas
lo escuchado, la Palabra.

śrutahāni
zrutahAni
श्रुतहानि
distorsión del texto; abandono de lo que en verdad se dice (en el texto)

śruta-jñāna
zruta-jJAna
श्रुतज्ञान
conocimiento bíblico (con ref. a los textos sagrados)
De acuerdo al Jainismo, es éste un tipo de conocimiento mediato. Es de dos tipos: *Aṅga-bāya* (no incorporado a las doce *Aṅgas*), y *Aṅga-praviṣṭa* (incorporado a los doce *Aṅgas*). Su objeto de cognición puede pertenecer al pasado, presente o futuro, y siendo la aseveración de los grandes (*āpta-vacana*), es puro y más allá de cambios. Es conocimiento con autoridad y cuya validez es incontestada (indiscutible). Es conocimiento derivado por medio de palabras. Se divide en cuatro clases o procesos: integración (*labdhi*), consideración (*bhāvanā*), entendimiento (*upayoga*), e interpretación (*naya*). Una caracteristica única en la teoría Jaina sobre el conocimiento de los textos sagrados es que siempre está precedido por conocimiento perceptual (*mati*). Ninguna otra escuela sostiene que el conocimiento perceptual es básico para el conocimiento de las escrituras.

śrutārthāpatti
zrutArthApatti
श्रुतार्थापत्ति
un tipo de postulado que ayuda a explicar algo oído

1. P. ej., el hecho que el pueblo de donde *Kṛṣṇa* es natural se encuentre sobre el *Yamunā* puede ser entendido sólo cuando esta declaración se interpreta como significando que ese pueblo se encuentra sobre las márgenes del río *Yamunā*.
2. Vide *arthāpatti*.

śrutavat
zrutavat
श्रुतवत्
Oyente; que escucha, que oye.

śruti$_1$
zruti$_1$
श्रुति
lo que es oído; Escritura revelada; aseveración directa

1. Los *Vedas* son llamados los *śruti*. Son la escritura reveladora Hindú. La divina Palabra (*Veda*) que es escuchada por el Vidente (*Ṛṣi*) constituye la verdad inmemorial. Vide *aṅgatvabodhaka-pramāṇa*.
2. Se las divide en *bheda* y *abheda–śrutis*.

H skrt. f. «oída». Las escrituras sagradas del Hinduísmo comprenden la Śruti y la →Smṛiti. A la Śruti pertenecen todos los textos asignados a una revelación directa, cuyo sagrado y eterno son habrían oído los →ṛiṣi, y por lo tanto dotados de incondicional autoridad. Son los textos védicos (→Veda), que comprenden las →Sáṃhitā, los Brāhmaṇa, las →Úpaniṣad, así como una parte de los →Sūtra.
Sonido divino.

- Śruti significa '*aquello que ha sido oído*' por los antiguos Ṛṣis como Sonido Divino. El Guru canta el himno Védico, el discípulo lo escucha con su atención totalmente centrada, y luego lo reproduce con la misma modulación de voz. Este proceso es repetido hasta que el alumno domina totalmente cada himno. Ref: VEDA
- El śabda (sonido), el praṇava (Om) son todos muy importantes claves a la bienaventuranza. Los Veda deben ser 'oídos' y 'recitados'. Son śruti, '*aquello que fué escuchado*' por los eruditos purificados

haciendo su sādhana, en momentos de éxtasis supra-conciente.
SAMYAK-ŚRUTI: escuchar palabras sagradas. Ref: BUDDHA

śrutiḥ: el oído, Veda, oir, śāstram

Tradición sagrada recibida por revelación. Los *Vedas* son tal tradición, a diferencia del *Smṛti* (véase esta palabra). [*śruti* significa además: revelación; los textos sagrados, las santas Escrituras reveladas, los *Vedas*; relato, noticia; voz, sonido; tradición o doctrina santa.]

– la literatura védica original: los cuatro *Vedas* y los *Upaniṣads*.

[*śru-ti*] f. audición; oreja | tradición, doctrina, saber | enseñanza sagrada, conocimiento revelado (op. *smṛti*, textos de la tradición).

escritura (sagrada)

el oir, audición espiritual, inspiración; una Escritura (texto sagrado).

śruti$_2$
zruti$_2$
श्रुति

Tono. Ref: BHAJAN

śruti-anekan (śrutyaneka)
zruti-aneka (zrutyaneka)
श्रुति अनेक (श्रुत्यनेक)

diversidad de afirmaciones de las escrituras (sagradas)

De acuerdo a Advaita cualquier aparente contradicción que aparezca en la mente de uno con referencia a *Brahman*, es extirpada por medio del estudio (*śravaṇa*) de las Escrituras.

śrutimat
zrutimat
श्रुतिमत्

Dotado de oído; que tiene oídos.

śruti-prasthāna
zruti-prasthAna
श्रुतिप्रस्थान

las *Upaniṣads*

1. Las *Upaniṣads* se denominan así por las escuelas de Vedānta porque son lo más elevado y parte del *Veda*.
2. Vide *prasthāna-traya*.

śruti-sāpekṣa
zruti-sApekSa
श्रुतिसापेक्ष

dependiente de la Escritura para ser fidedigno (con autoridad)

śruti-ṣiras
zruti-Siras
श्रुतिषिरस्

el summum (la cumbre, lo más alto) de las Escrituras

Las *Upaniṣads* son llamadas lo más elevado del Veda.

śrutvā
zrutvA
श्रुत्वा

[abs. de *śru*] abs. habiendo oído; habiendo aprendido.

śū
zU
√ शू

var. *śvā* v. [1] pres. (*śváyati*) part. pas. (*śūna*) inflar || gr. *χυεω*; lat. *inciens*.

śubh
zubh
√ शुभ्

v. [1] pres. reflex. (*śobhate*) perf. (*śuśobha*) brillar, resplandecer | ser distinguido, bien presentado, tener un hermoso aspecto; ser eminente – caus. (*śobhayati*) ornamentar, decorar; hacer brillar.

śubha
zubha
शुभ
auspicioso
śubham: buena suerte, que tiene un buen final
Belleza; bien; felicidad; bienestar; prosperidad; bendición; paz; salud; gracia; encanto. Como adjetivo: agradable, bueno; hermoso; feliz; próspero; recto; justo; verdadero; puro; sereno; radiante; glorioso.
[*śubh*] adj. m. n. [f. *śubhā*] brillante | ornamentado, bello, hermoso, agradable, espléndido; útil, bueno, apropiadoñ favorable, propicio, de buen augurio | feliz, próspero; eminente, distinguido; excelente | honesto, virtuoso – n. belleza, encanto; suerte, buena suerte, prosperidad | bien, acción virtuosa.
śubham indic. buena suerte.
śubharātri indic. buenas noches.
śubhacintaka [*cintaka*] adj. m. n. que formula buenos deseos.
śubhadina [*dina*] n. día bendito, día de suerte.
śubhanāma [*nāma*$_2$] n. soc. nombre común de una persona.
śubhalakṣana [*lakṣana*] n. signo o marca favorable, buen presagio.
śubhasūcanī [*sūcana*] f. mit. n. pr. de Śubhasūcanī "La que trae buenas noticias", divinidad invocada por las mujeres en épocas de calamidades.
śubhāśaya [*āśaya*] m. ocasión favorable.
navavarṣasya śubhāśayaḥ dirig. ¡buen año!
śubheccha [*iccha*] f. fil. deseo justo | fil. [YV.] el deseo de liberación, 1er nivel de conocimiento [*jñānabhūmikā*].

śubhaspati
zubhaspati
शुभस्पति
[dos] señores de abundancia o de felicidad.

śubhra
zubhra
शुभ्र
puro, radiante
[*śubh – ra*] adj. m. n. brillante, bello, espléndido | blanco; inmaculado.
śubhratas [*–tas*] f. blancura.

śuc
zuc
√ शुच्
(**I śocati**) lamentar, llorar (la muerte de alguien)
Dolor, pena, tristeza, llanto, lamento; gemido.
v. [1] pres. (*śocati*) perf. (*śuśoca*) aor. (*aśucat*) pref. (*anu*$_1$) quemar, brillar, relucir | llorar, gemir, estar triste, afligirse; estar dolorido, sufrir | sufrir por <loc. instr. *prati* –acus.> | tener piedad por; lamentarse por; lamentar, llorar por alguien <acus.> – caus. (*śocayati*) afligir | afligirse, lamentarse.
mā śucaḥ no estés melancólico.

śuci
zuci
शुचि
puro, limpio
Pureza. Esto es: pureza interna y externa. Ref: PŪJĀ
Uno de los nombres de Indra; y también del tercer hijo de Abhimānin, hijo de Agni; esto es, uno de los *cuarenta y nueve* fuegos primordiales. [*śuci* significa también: limpio, puro, claro, honesto, santo, virtuoso.]

[*śuc*] adj. m. n. brillante, reluciente | blanco, inmaculado, claro; puro, limpio, virtuoso, purificado – m. purificación, pureza, virtud – n. véd. 4° mes védico de la estación cálida (junio-julio); estación cálida.
Puro

śudh
zudh

√ शुध्

v. [4] pres. (*śudhyati*) pres. reflex. (*śudhyate*) part. pas. (*śuddha*) ger. (*śodhanīya*) pref. (*vi*) purificar | purificarse, estar purificado; aclararse – caus. (*śodhayati*) purificar.

śuddha
zuddha

शुद्ध

śuddham: puro
Puro, claro, blanco; limpio de todo pecado; sin faltas; solo, completamente solo.
[part. pas. de *śudh*] adj. m. n. puro, claro, purificado; inmaculado, inalterado; irreprochable, sin manchas | correcto, justo.
śuddhādvaita [*advaita*] n. fil. monismo puro (absoluto); doctrina filosófica predicada por Vallabhācārya.
śuddhānta [*anta*] m. gineceo, harem [“el interior inviolado”].
śuddhodana [*odana*] m. hist. n. pr. del rey *śākya* Śuddhohana “del comer puro”, padre por Māyā del príncipe Siddhārtha Gautama, el futuro Buddha; reinó en Kapilavastu, Nepal, en el siglo VI a.C.
zuddhaḥ: Puro
puro
puro.

śuddha bhakti
zuddha bhakti

शुद्धभक्ति

bhakti puro.

śuddha-citta
zuddha-citta

शुद्धचित्त

la purificada conciencia del corazón [*citta*].

śuddhādhvan
zuddhAdhvan

शुद्धाध्वन्

manera pura o perfecta

1. Según el Śaivismo Kashmirí, es un nombre para la creación pura.
2. Vide *tattva*.

śuddhādvaita
zuddhAdvaita

शुद्धाद्वैत

no dualidad pura
Nombre de la escuela vedántica Vallabha.

śuddhāntaḥ
zuddhAntaH

शुद्धान्तः

aposentos femeninos, casa

śudda-avasthā
zuddha-avasthA

शुद्धावस्था

De acuerdo con el Śaiva Siddhānta, es el estado en el que el individuo entra en unión no-dual con *Śiva*. Es doble: *jīvanmukti* y *paramukti*.

śuddha-bhāva
zuddha-bhAva
शुद्धभाव
pureza en el motivo
Según *Dvaita*, es un aspecto de la devoción.

śuddha-brahmamāyi
zuddha-brahmamAyi
शुद्धब्रह्ममायि
Lo absolutamente puro. Ref: LĪLA

śuddha-jīva
zuddha-jIva
शुद्धजीव
alma individual perfecta, según el Jainismo.
Vide *jīva*.

śuddhaṁ
zuddhaM
शुद्धं
[lo puro (es singular).

śuddha-māyā
zuddha-mAyA
शुद्धमाया
pura *māyā*
De acuerdo al Śaiva siddhānta, la *māyā* tiene dos aspectos: pura e impura. La *māyā* pura es *māyā* en su estado primigenio. Da origen a los cinco principios puros.

śuddha-niścaya
zuddha-nizcaya
शुद्धनिश्चय
conocimiento de algo en un contexto particular
Vide *naya-niścaya*.

śuddha-sattva
zuddha-sattva
शुद्धसत्त्व
materia pura
1. Según Viśiṣṭādvaita, es una sustancia auto iluminante, inmateria, espiritual sin conexión con las tres *guṇas*. Es infinita en las regiones más elevadas y finita en las regiones más bajas. Es la 'materia' de la que están hechos los cuerpos de *Īśvara*, y de los individuos eternos y liberados.
2. Vide *nitya-vibhūti*.

Una substancia no sujeta a las cualidades de la materia; una substancia luminífera e invisible (para nosotros), de la cual están formados los cuerpos de los Dioses y los más elevados *Dhyânis*. Filosóficamente, *Śuddha-sattva* es un estado consciente de egoidad espiritual, más bien que una esencia. [Véase: *Paramapada*.]

śuddhaśuddha-māyā
zuddhazuddha-mAyA
शुद्धशुद्धमाया
creación pura e impura
De acuerdo a Śaiva Siddhānta, el universo espacio-tiempo evoluciona desde aquí. Es una creación impura y es dirigido por las divinidades menores. Evoluciona en particula (*kalā*), conocimiento (*vidyā*), deseo (*rāga*), alma individual (*puruṣa*), y materia (*māyā*). Estos *tattvas* producen goce al alma individual. También son llamaados *miśra-tattvas*. Vide gráfico N° 9.

śuddha-tattva
zuddha-tattva
शुद्धतत्त्व

A esto es lo que se refería Cristo como el Reino de Dios. Está mucho más allá del alcance de la mente. Es el reino de la pura ecuanimidad. Ref: CIT

śuddha-vidyā
zuddha-vidyA
शुद्धपुविद्या

conocimiento puro
Es una categoría en la filosofía Śrīkaṇṭha. Ver gráfico N° 9.

śuddhi
zuddhi
शुद्धि

Inteligencia moderada por la bondad o que está controlada por la virtud.

- **SUDDHI JÑĀNA:** Inteligencia controlada por la virtud. Ref: JÑĀNA
- **ĀTMA-SUDDHI:** auto-purificación.
- **BHAVA-SUDDHI:** pureza de sentimiento. Ref: NĀMASMARAṆA
- **CITTA-SUDDHI:** La purificación de la Conciencia limpiando la Mente, para poder reflexionar con claridad sobre la Verdad. Ref: SEVA
- **JÑĀNA-SUDDHI:** Divina Sabiduría.
- **MANO-SUDDHI:** Pureza de la mente.
- **TRIKARAṆA SUDDHI:** Pureza en pensamiento, palabra y acción.
- **VĀC-SUDDHI:** Pureza de palabra.

śuddhiḥ: pureza, luminosidad
Pureza, purificación; claridad; verdad.
[*śudh – ti*] f. purificación, pureza.
Pureza
[purificación].
śuddhiḥ [nominativo]

Śuddhodana
zuddhodana
शुद्धोदन



Shuddhodana
http://what-buddha-said.net/library/DPPN/s/suddhodana.htm

Rey de Kapilavastu; padre de Gautama el Señor Buddha.

śudi
zudi
शुदि

La porción clara del mes lunar.

śūdra
zUdra
शूद्र

H skrt. →varṇa.
La casta trabajadora.

- Aquel que pone las bases del bienestar de la humanidad por medio de los servicios de su fuerza y fibra. Ref: VARṆA
- Aquel que no está sujeto a régimen alguno. Ref: MĀṆAVA
  ŚŪDRATVAM: El estado de śūdra.

La última de las cuatro castas que salieron del cuerpo de Brahmā. La "casta servil", que surgió del pie de la deidad. [Siervo, criado, individuo de la cuarta clase, la inferior; individuo dedicado a la servidumbre y a los oficios más viles.] – la clase obrera, de acuerdo con el sistema de vida de las cuatro clases sociales y cuatro órdenes espirituales.

m. soc. hombre de la 4ª casta, servidor – f. *sūdrā* soc. mujer de la casta *sūdra* | pl. *śūdrās* soc. la casta de los sirvientes.

śūdraka [*–ka*] m. hist. n. pr. del rey Śūdrakam, presumiblemente el autor de la Mṛcchakaṭikā.

[un miembro de la última de los cuatro órdenes (*caturvarṇa*)]: el tipo de hombre menos desarrolado, todavía no apto para los otros niveles de la escala, sino sólo para labores y servicios de menor habilidad; (idea simbólica): lo Divino como servicio en el hombre.

sirviente (de acuerdo al texto) Védico o clase obrera

śūdraśakti

zUdrazakti

शूद्रशक्ति

[el poder del alma (espiritual) del *śūdra*].

śūdraśaktiḥ nominativo.

śūdra-svabhāva-śakti

zUdra-svabhAva-zakti

शूद्रस्वभावशक्ति

[el poder natural del *śūdra*].

śuka

zuka

शुक

[*śuc*] m. natur. zool. loro | mit. n. pr. de Śuka “Loro”, sabio mítico, hijo de Vyāsa – f. *śukī* natur. lora.

śukanāsī [*nāsā*] f. arq. torre del vestíbulo de un templo, conformando la “nariz” del *vimāna*$_1$.

śukasaptati [*saptati*] m. lit. los 70 cuentos del loro, recopilación de cuentos sánscritos del siglo XII, de autor desconocido.

Śukadeva (Gosvāmī)

zukadeva (gosvAmI)

शुकदेव (गोस्वामि)

H skrt. santo personaje, incluído entre los Nitya-siddha (→nitya); se le considera la figura ideal de los →saṃnyāsin. según la tradición, sería hijo del →Vyāsa que aparece como narrador del →Bhāgavata-purāṇa.



Mahamuni Shukadeva Narrating Bhagavata Purana to Raja Parikshata

http://www.exoticindia.es/product/paintings/mahamuni-shukadeva-narrating-bhagavata-purana-to-raja-parikshata-HM48/

– el sabio que expuso por primera vez el *Śrīmad-Bhāgavatam*, recitándoselo al rey Parīkṣit durante los siete días que precedieron a la muerte del rey.

Śukī

zukI

शुकी

Una hija del *ṛṣi* Kaśyapa y esposa de Garuda, rey de las aves y vehículo de Viṣṇu. Suki es la madre de los papagayos, lechuzas y cuervos.

śukla

zukla

शुक्ल

Blanco, luminoso, claro, brillante. Luz, brillantes; la primera mitad del mes lunar, o sea desde el novilunio hasta el plenilunio; la quincena luminosa o brillante. Este período es adecuado para el progreso espiritual. (Véase: *Kṛṣṇa* y *Quincena luminosa*).

śukla-mārga
zukla-mArga
शुक्लमार्ग
El Sendero Blanco.
Está iluminado por el Sagrado Esplendor de Jñāna. Aquellos que descartan el cuerpo y viajan durante el Uttarāyaṇa, continuarán adelante por el Sendero Blanco y alcanzarán Mokṣa o el Estado de Liberación, que está desprovisto de la Ilusión. Es donde se asienta, y la fuente de **Brahma-ānanda**, de donde no hay retorno a este mundo de Nombre y Forma, este campo de seres corpóreos.
T.c.c. UTTARĀYAṆA-MĀRGA. Ref: UTTARĀYAṆA

[*śukra*] adj. .m. n. brillante, resplandeciente | claro, puro, inmaculado.

śuklapakṣa [*pakṣa*] m. astr. “quincena clara”, período (favorable) entre una luna nueva [*amāvāsya*] y una luna llena [*pūrṇimāvāsya*]; op. *kṛṣṇapakṣa*.

śukla-pakṣa
zukla-pakSa
शुक्लपक्ष
La mitad del mes durante la cual la luz de la luna disminuye día a día. La mitad brillante de la luna simboliza el progreso espiritual de la mente en disciplina Espiritual. La luna es el símbolo de la mente en el hombre. Śukla-pakṣa también simboliza el esplendor creciente de la mente por la creciente realización de la propia Divinidad. Ref: UTTARĀYAṆA

śukra
zukra
शुक्र
Un nombre del planeta Venus, llamado también Uzanas. En esta personificación Uzanas es el *Guru* y preceptor de los *Daityas* (los gigantes de la tierra) en los *Purāṇas*.

[*śuc–ra*] adj. m. n. brillante, resplandeciente | claro, puro, blanco – m. [*śukragraha*] mit. n. pr. del *graha* Śukra “Luminoso”, hijo de Bhṛgu, regente del planeta Venus; es asimismo Śukrācārya, el capellán [*purohita*] de los demonios [*asura*]; [PP. (Padma Purāṇa)] por sus austeridades (respirando humo por mil año cabeza abajo) obtuvo la invencibilidad de Śiva; es dueño de la ciencia de la resurrección [*saṃjīvanī*] con la cual diera nuevamente la vida a Bali muerto en combate con los dioses; otorgó la soberanía sobre los tres mundos a Bali ejecutando el sacrificio de la potencia total [*viśvajit*]; es dueño del secreto de la inmortalidad, que compartió con su alumno Kaca; combatió con su rival Bṛhaspati quien se hiciera pasar por él; padre de Devayānī, maldijo de decrepitud a su yerno Yayāti por sus infidelidades; cf. Uśanās, Kavi, Kāvya | ved. nombre del 3er. Mes védico (mayo-junio, *jyaiṣṭha*), personificado como guardián de los tesoros de Kubera – n. esplendor, claridad, luz | esperma.

śukravāra [*vāra*] m. viernes.
luminoso, brillante.
vidente (*ṛṣi*) del linaje Bhrigu; nombre del planeta Venus

Śukrācārya
zukrAcArya
शुक्राचार्य
Guru de los Āsuras.
Shukrá era un sabio de la rama Bhargava Atharvan y descendiente del sabio Kavi. El planeta Shukrá (de naturaleza femenina) es un planeta brahmínico. Nació un viernes en el año Parthiva en Sravana Suddha Ashtami, cuando el nakshatra (‘estrella’) Suati estaba en ascendiente. En la India, el viernes se conoce como shukrávar (especialmente sánscrito, hindi, maratí, guyaratí, bengalí,

asamés y canarés). Fue a estudiar los Vedas bajo el rishi Anguirasa, pero se sintió perturbado por el favoritismo del sabio hacia su hijo Brihaspati (quien más tarde sería el gurú de los dioses). Entonces Shukrá fue a estudiar bajo el rishi Gótama, creador de algunos mantras del Rig-veda. Shukrá realizó muchas penitencias para propiciar al dios Shivá, quien le entregó el sanyívani mantra (un himno que revive a los muertos). Se casó con Úrshasuati (la hija de Priiavrata) y tuvo cuatro hijos: Chanda, Amarka, Twashtra, Dharatra y una hija llamada Devaianí (que se casaría con Iaiati y tendría como hijo al rey Iadu).

En este periodo Brihaspati se convirtió en el gurú (preceptor) de los devas (dioses). Por envidia, Shukrá decidió convertirse en el gurú de los asuras. Él ayudó a que los demonios vencieran a los dioses, utilizando su magia para revivir a los asuras muertos y heridos.

https://es.wikipedia.org/wiki/Sukrá



Darshan Gandas como Shukracharya en Devon Ke Dev. Mahadev
http://www.india-forums.com/wallpaper/1024x768/180981-darshan-gandas-as-shukracharya-in-devon-ke-dev-mahadev.htm

---

śukra-uśana
zukra-uzana
शुक्रौशन

Véase: *Candra-vaṃśa*.

śukti
zukti
शुक्ति

f. marisco; en esp. ostra.

śūla
zUla
शूल

m./n. estaca, punta, lanza, tridente (*de Śiva*);
śūlaṃ āruḥ *caus.* [motivo para armar la estaca:] empalar
m. pica, lanza, alfiler | tridente de Śiva | dolor agudo, cólico, suplicio de la estaca – f. *śūlā* palo | prostituta.
śūlāyāṁ viddha empalado.

śulba
zulba
शुल्ब

var. *śulva* n. cuerda.
śulbasūtra [*sūtra*] n. clase de *sūtra* que describe las construcciones geométricas a fines de rituales; fórmula matemática.

śūlin
zUlin
शूलिन्

portador del Tridente (*epíteto de Śiva*)

śulka
zulka

शुल्क

m. n. premio, valor; premio de una competición | impuesto, peaje, derecho de aduana | dote f. *śulkā* ifc. valor de.

śumbh
zumbh

√ शुम्भ्

v. [1] pres. (*śumbhati*) pref. (*ni*) herir, matar.

śumbha
zumbha

शुम्भ

[*śumbh*] m. mit. [Devīmāhātmya] n. pr. del *asura* Śumbha "Matador", hijo de Gaveṣṭhin, muerto con su hermano Niśumbha por Kālī surgiendo de la frente de Durgā.

śūna
zUna

शून

[part. pas. de *śū*] adj. m. n. inflado; hueco – n. vacío, ausencia.

śunas
zunas

शुनस्

iic. para *śvan*.

śunaḥpuccha [*puccha*] m. mit. n. pr. de Śunaḥpuccha "Culo de perro", hermano mayor de Śunaḥśepa.

śunaḥśepa var. *śunaḥśepha* [*śepa*] m. mit. [AiB. (Aitareya Brāhmaṇa)] n. pr. del *brāhmaṇa* Śunaḥśepa "Pene de perro", vendido por su padre Ajīgarta al rey Hariścandra por 100 vacas, para servir como sustituto a su hijo Rohita en el sacrificio a Varuṇa; por haberle rezado a todos los dioses, y especialmente por insituir el *rājasūya* en honor de Varuṇa, salvó su vida, y fue adoptado por Viśvāmitra; cf. *śaunaḥśepa*.

śunolāṅgūla [*lāṅgūla*] m. mit. n. pr. de Śunolāṅgūla "Cola de perro", hermano menor de Śunaḥśepa.

Śunaḥśepa
zunaHzepa

शुनःशेप

El "Isaac" *puránico*, hijo del sabio Ricīka, que le vendió por cien vacas al rey Ambarīṣa, para un sacrificio y "holocausto" a Varuṇa, en sustitución del hijo del rey Rohita, consagrado por su padre al dios. Cuando ya estaba tendido sobre el altar, Śunaḥśepha es salvado por el *ṛśi* Viśvāmitra que pide a sus propios cien hijos que ocupen el lugar de la víctima y al negarse ellos, los degrada reduciéndolos a la condición de *Caṇḍālas*. Después de lo cual el Sabio enseña a la víctima un *mantram* cuya repetición induce a los dioses a su rescate, y luego adopta a Śunaḥśepha por su hijo mayor. (Véase: *Rāmāyana*). Existen diferentes versiones de esta historia.
[el nombre de un *Ṛṣi*, descrito en el *Ṛgveda* como atado a un poste sacrificial por una triple cuerda (representando la mentalidad, la vitalidad y la corporeidad del hombre].

śuṇḍā
zuNDA

शुण्डा

f. ron | taberna.

śunī
zunI

शुनी

cf. *śvan*.

śuṅga
zuGga
शुङ्ग



http://chestofbooks.com/flora-plants/Botany-Flora-USA-Canada/Tubercular.html

m. natur. bot. *Ficus Indica*, baniano; sin. *nyagrodha*, *vaṭa* | hist. dinastía Śuṅga de comienzos de la época *kuṣāṇa* que sucediera a la dinastía Maurya | pl. *śuṅgās* hist. reyes de esa dinastía.

śuni
zuni
शुनि

o **śuna**: Perro.

śuṇṭhī
zuNThI
शुण्ठी

f. jengibre seco; op. *ārdraka* || hin. *soṭh*.

śūnya
zUnya
शून्य

vacío, desprovisto (de), desierto, desolado
el vacío; no-siendo; no existencia
De acuerdo al Budismo Mādhyamika, no hay Realidad ni No-realidad. Todo es *śunya*, vacío, ya que todas la dualidades son negadas. Por lo tanto, todo lo que es, no es decriptible bajo concepto alguno. Estando desprovisto de cualquier característica fenoménica, 'vacío' o 'lo indescriptible' es la verdadera naturaleza de las cosas.
Cero, o deseo nulo.

> **Śūnyam:** vacio.
> **Śūnya samādhi:** La persona que domina **Śūnya samādhi** deviene asimismo el que domina los ocho tipos de Siddhis.

vacío,libre de
Ilusión, en el sentido de que toda existencia no es más que un fantasma, un sueño, una sombra. [Vacío, vacuidad, los espacios celestes; cero; falta o ausencia de toda cosa; desierto.]
[*śūna–ya*] adj. m. n. vacío, desierto; vacío de, faltante de – n. el vacío, la nada, la no-existencia | mat. cero.
śūnyatā [*–tā*] f. hecho de estar vacío | fil. la nada, no-existencia; naturaleza ilusoria de los fenómenos – ifc. privación de, falta de.
śūnyatva [*–tva*] n. cf. *śūnyatā*.
śūnyabhāva [*bhāva*] m. fil. estado de contemplación del vacío, una forma de *samādhi*.
śūnyaḥ: vacío
en blanco; vacío
vacío; la Nada que es el Todo.
śūnyam [nominativo]

śūnya brahman
zUnya brahman
शून्य ब्रह्मन्
[el *brahman* como el Vacío]; la Suprema Nada (‘nadidad’ cualidad de la nada).
śūnyam brahma [nominativo]

śūnya-panthinaḥ
zUnyatA-panthinaH
शून्यतापन्थिनः
[aquellos que siguen el sendero del *śūnya*; Nihilistas].

śūnyatā
zUnyatA
शून्यता
vacío; vacuidad
De acuerdo al Budismo, es la ‘esidad (esencia)’ de la existencia. Vide *śunya*.
B Z skrt.; p.; súnnata [ch. k'ung (kŏng)]; jap. kū; «Vacuidad; Vacío».* Concepto central del budismo. Ya en el budismo temprano se reconocía que todo lo «compuesto» o «confeccionado» (→saṃskṛita) es impermanente (→anitya), no sustancial (→anātman) y doloroso (→duḥkha). Pero, mientras que en el Hīnayāna la noción de «vacío» solo aparece referida a la de la «persona» [→púdgala], el Mahāyāna la extiende a la totalidad de los fenómenos, considerando que el vacío es la naturaleza propia (→svabhāva) de ellos. Todos los →dharma carecen finalmente de subsistencia propia, de sustancia durable; no son nada más que puro fenómeno: no existen fuera del Vacío. Así, la Śūnyatā porta y compenetra la totalidad del mundo fenoménico y posibilita su desarrollo. Pero de esta concepción del vacío de todo ente no puede inferirse un mero nihilismo; no significa que las cosas no existan, sino sólo que constituyen fenómeno, apariencia. En el Mahāyāna la Śūnyatā se equipara frecuentemente al Absoluto, ya qu está exenta de dualidad y de toda forma empírica. Partiendo de aquí, las diversas escuelas mahayánicas ofrecen sus propias interpretaciones.

El Mahāyāna ilustra la diferencia entre su concepción y la del Hīnayāna con la siguiente comparación: el Hīnayāna analoga las cosas a recipientes vacíos, mentras que el Mahāyāna niega incluso la existencia real de los recipientes mismos y llega así a una total no-sustancialidad.

En los textos de la →Prajñāpāramitā se considera aquello que es común a todos los fenómenos que aparecen en oposición mutua; esos textos ponen el acento en la np-diferencia entre la Forma y el Vacío (→Sūtra del Corazón). Para el →Mádhyamaka las cosas son vacías porque surgen de modo condicionado (→Pratītya-samutpāda). La Realidad Última del universo es la Śūnyatā, que se caracteriza como «reposo [o cese] de la multiplicidad, es decir ninguna formulación conceptual o verbal, ni aún la de «no-ser», se adecua a la Realidad así denominada. En el Mádhyamaka, la Śūnyatā tiene una triple función: es el presupuesto necesario para la aparición y la desaparición de los entes, pero también la condición de posibilidad para liberarse del →saṃsāra. La captación del Vacío por medio de la Sabiduría (→prajñā) es la realización del →Nirvāṇa. En el →Yogācāra, las cosas son vacías porque surgen de la Mente (→Citta); en esta escuela, la Mente [cósmica] se identificaa con la Śūnyatā.

La doctrina de la Śūnyatā y su transmisión del modo de llegar a una experiencia directa desempañaron también un papel central en la introducción del Mádhyamaka en el Tibet [→lamaísmo]. En la controversia entre el sabio indio Kamalaśīla y los representantes del →Zen chinol, la cuestión básica fue si llega al Despertar [→Bodhi, →Iluminación] por una vía gradual o por una súbita visión realizativa. La decisión en favor de la gradualidad propugnada por los seguidores de la doctrina india condujo desde el siglo XI a la elaboración de diversos métodos filosóficos, cuyos modos de argumentación quedaron finalmente compendiados en la literatura de los →Siddhānta. Todas las escuelas de la «doctrina de la Vía Media» (Mádhyamaka) proceden de la tesis de la doble verdad, formulada por →Nāgārjuna: 1. la verdad aparente (o convencional: →saṃvṛitisatya), considerada real por el hombre común, pero en el fondo irreal, fenoménicamente nacida a través de la «producción condicionada»(Pratītya-samutpāda); y 2. la verdad suprema (o definitiva: →paramārtha-satya), la del Vacío de todos los fenómenos, que está más allá de la existencia y de la no-existencia, y no es

conceptual ni verbalmente expresable sino sólo captable por experiencia directa. Las diferencias entre las sub-escuelas del Mádhyamaka consisten en el modo de entender la índole de ambas verdades y en el modo de alcanzar esa experiencia del Vacío. Pero esta realización de la Śūnyatā como meta de la práctica religiosa (→Iluminación) no se prepara sólo por medio de la argumentación filosófica: encuentra expresión directa en la simbólica del →Tantra. En particular, la vía hacia tal experiencia se describe en las doctrinas de la →Mahāmudra y del →Dzogchén. Mientras que en el Mádhyamaka tradicional el Vacío se describe negativamente, por lo que no es, esos sistemas de meditación lo captan positivamente: como Suprema Realidad, la Śūnyatā se torna «manifiesta», en inseparable conexión con el aspecto de «claridad».

- *Śūnyatā* es el f. abstracto correspondiente al adj. *śūnya* «vacío», que, lo mismo que en español, puede usarse también como sust. (en género neutro). Lo más frecuente, y conveniente por varias razones, es traducir por un término único: «vacío» adj./sust., eventualmente con mayúscula en el segundo caso. (T.)

Vacío, vacuidad; el espacio; la nada. El nombre de nuestro universo objetivo en el sentido de su irrealidad e ilusión.

śūnyatā-vāda
zUnyatA-vAda
शून्यतावाद

B skrt. →Mádhyamaka.

śūnyavāda
zUnyavAda
शून्यवाद

la teoría del vacío (o de la vacuidad)
Vide Mādhyamika.
[la doctrina de (que sostiene que) la última realidad es el Vacío; Nihilismo].

śūnyavādin
zUnyavAdin
शून्यवादिन्

Filósofo que profesa la doctrina de la vacuidad, esto es, de que todo nace de la nada y a la nada vuelve.
[aquel que profesa la *śūnyavāda* ; un Nihilista].

śūra
zUra
शूर

El sol; héroe; león; valiente; esforzado.
adj. m. n. valiente, bravo, audaz, guerrero – m. héroe | mit. [Mah.] n. pr. del rey *yādava* Śūra “el Bravo”, padre de Pṛthā quien lo diera en adopción a su primo Kunti; es el padre de Vasudeva y por lo tanto abuelo de Kṛṣṇa.

śuraṃgama [-samādhi]-sūtra
zuraMgama [-samAdhi]-sUtra
शुरंगम समाधि सूत्र

B Z skrt.; jap. *Ryôgen-kyô* ; «Sūtra del (samādhi) heroico». Sūtra conservado sólo en versión china, que tuvo gran influjo sobre el desarrollo del Mahāyāna chino. Pone de relieve la fuerza del →samādhi, por el cual se hace alcanzable la Iluminación, y explica los diferentes métodos de meditación del Vacío (→Śūnyatā), por cuya práctica tanto monjes como laicos pueden realizar la Iluminación propia del Bodhisattva. Es un Sūtra particularmente apreciado en el Zen.

śūratā
zUratA
शूरता

Heroísmo; vigor; valor, intrepidez.

śūrpa
zUrpa
शूर्प

Aventador, [harnero, criba; una medida.]
n. furgón de mimbre; abanico; canasta de mimbre.
śūrpaṇakhā [*nakha*] f. mit. [Rām.] n. pr. de Śūrpaṇakhā “que tiene garras como abanico”, vampiro [*rākṣasī*] hermana de Rāvaṇa; se enamoró de Rāmacandra quien la rechazó, y fué

burlada por Sītā; tomando una forma horrible quiso devorarla, pero Lakṣamaṇa la desfiguró cortándole la nariz y las orejas; para vengarse, incitó a Rāvaṇa a raptar a Sītā.

śuṣ
zuS

√ शुष्

v. [1] pres. (*śuṣyati*) perf. (*śuśoṣa*) secarse, desecarse; marchitarse – caus. (*śoṣayati*) secar, desecar | abatir, destruir.
śuṣyati jalam el agua se evapora.

śuṣka
zuSka

शुष्क

[*śuṣ – ka*] adj. m. n. seco, desecado; marchito, desecado; delgado; seco, árido | vano, vacío; inútil, sin beneficio, sin razón.

śuṣka-yukti
zuSka-yukti

शुष्कयुक्ति

razonamiento seco

śuṣmin
zuSmin

शुष्मिन्

[*śuṣ–min*] ag. m. n. fuerte, poderoso; vigoroso, fogoso | impetuoso; audaz, atrevido.

śuṣṇa
zuSNa

शुष्ण

[*śuṣ – na*] m. mit. [KS.] n. pr. del demonio Śuṣṇa “Tórrido”, quien había tragado el licor de la inmortalidad [*amṛta*]; se tragó a Indra transformado en gota de miel que se escapó de su boca bajo la forma de un halcón [*śyena*] teniendo el *amṛta*.
un demonio asociado con *vṛtra* ; la fuerza falsa que distorsiona el conocimiento y la acción.

śuśrūṣ
zuzrUS

शुश्रूष्

[desid. de *śru*] v. [1] pres. reflex. (*śuśrūṣate*) querer escuchar, querer aprender; estar atento.

śuśrūṣā
zuzrUSA

शुश्रूषा

(*desiderativo* de **śru**) deseo de escuchar/aprender

śuśrūṣaṇa
zuzrUSaNa

शुश्रूषण

[*śuśrūṣ – ana*] n. deseo de escuchar (en esp. la palabra del maestro) | obediencia; deber, servicio; homenaje (a <gen. dat. locat. ifc.>).

śuśrūṣu
zuzrUSu

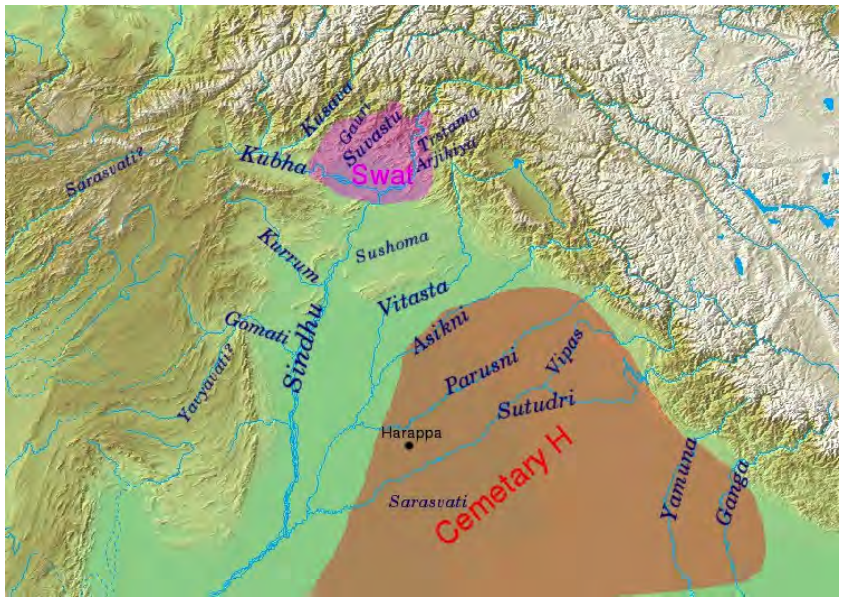
शुश्रूषु

[*śuśrūṣ*] ag. m. n. que desea instruirse, que ama el estudio; obediente, atento.

Śutudri
zutudri

शुतुद्रि

nombre Védico del río Sutlej; el mayor ramal del sistema del río Sarasvati



http://es.wikipedia.org/wiki/Siete_r%C3%ADos_sagrados

Un tema recurrente en el Rigveda es el del dios Indra asesinando al demonio Vritra (literlamente «el obstáculo»), liberando los ríos; en una variante del mito, Indra rompe la cueva de Valá, liberando las vacas que estaban dentro.
Los dos mitos están separados, aunque ríos y vacas están a menudo correlacionados poéticamente en el Rig Veda, como por ejemplo, en 3.33, un himno notable que describe el cruce de dos ríos crecidos por los carros de guerra y carromatos de la tribu Bharata.
"Como dos relucientes vacas madre que lamen a su jovencito, Vipash y Sutudri descienden rápidamente sus aguas." *Rig Veda 3.33.1c*

śva
zva
श्व

iic. para *śvan*.

śvavṛtti [*vṛtti*] f. esclavitud, servidumbre | "vida de perros"]; medio de subsistencia impropio al brahman [*ṣaṭkarman*]

śvā
zvA
श्वा

cf. *śū*.

śvaḥ
zvaH
श्वः

adv. mañana

śvan
zvan
श्वन्

Perro.
m. [débil *śun*; obl. *śvān*; nom. *śvā*, acus. *śvānam*] perro – f. *śunī* perra || gr. *κυνω* ; lat. *canis* ; al. *Hund* ; ing. *hound* ; fr. *chien*.

śvāpada
zvApada
श्वापद्

m./n. animal de presa, 'animal grande' (de caza mayor)
[vr. *śva–pada*] m. n. cuadrúpedo carnicero ["de pies de perro"].

śvapākaḥ
zvapAkaH
श्वपाकः

descastado
śvapāka: Literalmente: "comedor de carne de perro"; paria, hombre degradado y de ínfima clase.

śvas$_1$
zvas$_1$
√ श्वस्

v. [2] pres. (*śvásiti*) part. pas. (*śvásita*) pref. (*ā*, *ud*, *nis*, *vi*) respirar, jadear; soplar, silbar.

śvas$_2$
zvas$_2$
श्वस्

adv. mañana.
śvaḥ śvaḥ día tras día.
śvo bhūte el día de mañana.

śvāsa
zvAsa
श्वास

El aliento (śvāsa) lleva las acciones (karma), puesto que el aliento se detiene cuando una persona muere. El cuerpo sigue allí después de la muerte, pero lo llamamos un cadáver y lo quemamos porque es inútil. **Así es que el cuerpo no puede llevarse nada con él**, así como una flor no puede llevarse su propia fragancia. Es la brisa que esparce el perfume de la flor y hace que su fragancia nos llegue. Igualmente, imaginen un camión municipal (de recolección de basura) - su mal olor les es llevado por la brisa. Igualmente las buenas y malas acciones son llevadas por el aliento que los rodea en el próximo nacimiento, como una invisible guirnalda. El patrón de vuestra vida está dominado por lo que esa guirnalda tiene – un buen olor o un mal olor.
Inhalación

śvaśrū
zvazrU
श्वश्रू

f. suegra (madre del cónyuge) || lat. *socrus*.

śvaśura
zvazura
श्वशुर

Suegro, padre político.

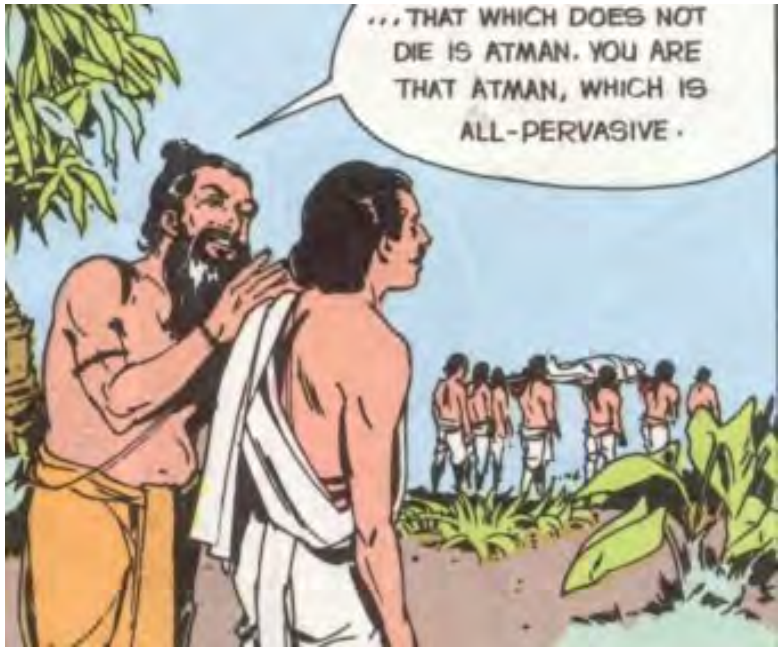
śveta
zveta
श्वेत

Una serpiente-dragón; un hijo de Kazyapa. [Blanco; brillante, caballo blanco.]
Blanco
[*śvit*] adj. m. n. blanco, claro | mit. [Mah.] n. pr. de Śveta “el Blanco” . hermano invencible de Uttara; atacó al rey Śalya, pero Bhīṣma lo aniquiló con el arma *brahmāstra*.
śvetaketu [*ketu*] m. mit. [ChU.] n. pr. de Śvetaketu “el del blanco estandarte”, joven brahman que, regresando de estar con su *guru* al final de sus estudios védicos, aprendió por su padre que nada sabía, sino que (solamente) había que saber “tú eres eso” (*tat tvam asi*).
śvetāmbara [*ambara*] adj. m. n. jain. “vestido de blanco”, epít. de la secta jaina de los *śvetāmbarās* (op. *digambara*).
blanco.

śveta-dvīpa
zveta-dvIpa
श्वेतद्वीप

Literalmente: Isla o continente blanco; uno de los Sapta-dvīpas. El coronel Wilford pretendía identificarlo con la Gran Bretaña, pero se engañó. [Véase: Razas humanas, Primera Raza.]

Śvetaketu
zvetaketu
श्वेतकेतु



Shvetaketu aprende sobre la muerte (de la Chandogya Upanishad)

http://www.columbia.edu/itc/mealac/pritchett/00routesdata/bce_500back/upanishads/amarchitra/amarchitra.html

H skrt. 1. Santo personaje del *Mahābhārata*. 2. Personaje de la →Chāndogya-úpaṇiṣad [cap. VI], a quien su padre → Uddālaka Āruṇl instruye sobre el →Ātman y el →Brahman. Desde la sección 8, cada enseñanza termina con la sentencia: «Eso eres tú» (→Tat tvam asi).

Śvetaketu había estudiado los Veda durante 12 años con un maestro y estaba orgulloso de su saber. Cuando volvió junto a su padre, éste le puso a prueba preguntándole sobre la ciencia por la cual se oye lo inaudible, se ve lo invisible y se conoce lo incognoscible. Al ignorar Śvetaketu la respuesta, su padre le instruye en esa ciencia, explicándole cada punto con un símil y cerrando cada vez con estas palabras: «Aquello (tan) tenue es la propia mismidad de este (universo) todo. Eso es la verdad. Aquello es el Ātman. Eso eres tú».

Nombre de un antiguo filósofo, a quien se representa, en el Chāndogya Upaniṣad, leyendo el Brahmavidyā con su padre Gautama. (Rāma Prasād).

Śvetaki
zvetaki
श्वेतकि

m. mit. [Mah.] n. pr. del piadoso rey Śvetaki, quien agotaba a sus sacerdotes pidiendo incesantes sacrificios; por orden de Śaṅkara, Durvāsas llevó a cabo para él un gran sacrificio de 12 años, provocando una indigestión a Agni; Brahmā aconsejó a Agni curarse quemando el bosque de Khāṇḍava; cf. *khāṇḍavadahana*.

śveta-lohita
zveta-lohita
श्वेतलोहित

Nombre de Śiva cuando éste apareció en el 29°. como un "Kumāra del color de la luna".

śvetāmbara
zvetAmbara
श्वेताम्बर

de vestidura blanca
Una de las dos sectas principales del Jainismo. Vide *digambara.* Sus adherentes llevan ropas blancas. Son los más católicos (en la acepción de 'ortodoxo') entre los Jainas.

śveta-padma
zveta-padma
श्वेतपद्म

Loto blanco.

śvetaratha
zvetaratha
श्वेतरथ

El planeta Venus.

śvetavāhana
zvetavAhana
श्वेतवाहन

Arjuna; la luna; el *Makara*.

śvetavāsas
zvetavAsas
श्वेतवासस्

Religioso mendigo vestido de blanco.

śvit
zvit
√ श्वित्

v. [1] pres. reflex. (*śvetate*) ser blanco || al. *weiss*; ingl. *white*.

śyā
zyA
√ श्या

v. [1] pres. (*śyāyati*) part. pas. (*śita*) helar; congelar, enfriar – pres. reflex. (*śyāyate*) coagular, solidificarse; enfriarse; desecarse.

śyāla
zyAla
श्याल

Cuñado, hermano político.
cf. *syāla*.

śyāma
zyAma
श्याम

El Creador, el Principio Activo, el Cit, el Puruṣa.
Ref: NĀMĀVALĪ

[*śyā–ma*] adj. m. n. negro; moreno, oscuro, de color oscuro (se dice de la piel, es un elogio).
śyāmatva [*–tva*] n. negrura.
śyāmala [*–la*] adj. m. n. de color oscuro.

Śyāmasundara
zyAmasundara
श्यामसुन्दर

– (*śyāma*–negro; *sundara*–muy bello) un nombre de la forma original del Señor Kṛṣṇa
(*śyāma*) [“el oscuro hermoso”, un nombre de *Kṛṣṇa*.

śyāma, śyāmala
zyAma, zyAmala
श्याम – श्यामल

oscuro

Śyāvāśva
zyAvAzva
श्यावाश्व

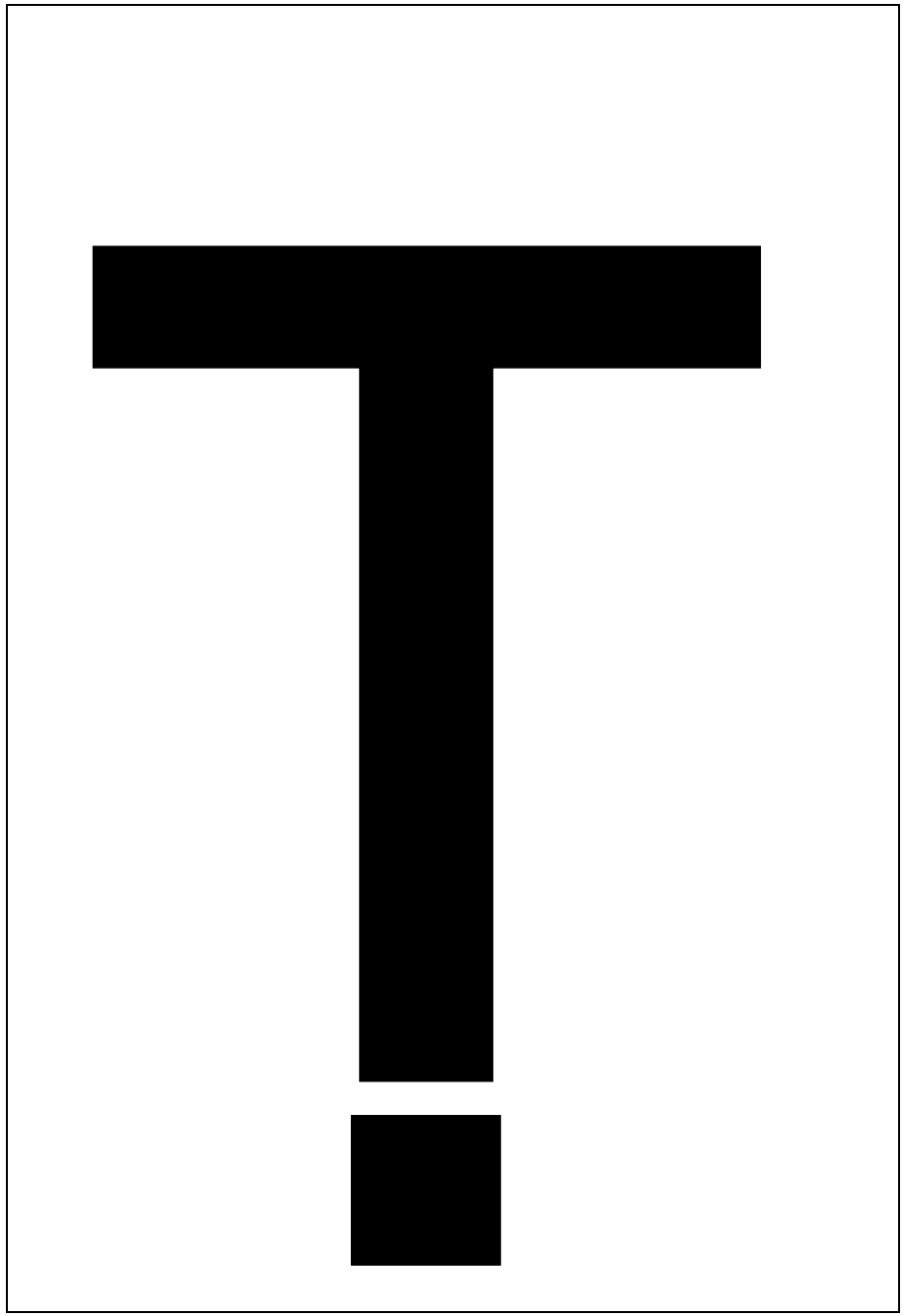
Nombre de un poeta vedantino.

śyena
zyena
श्येन

m. natur. zool. águila; halcón; gavilán | mit. gavilán en el que se transformó Indra para poder recuperar el licor de la inmortalidad (*amṛta*) robado por Śuṣṇa | soc. ved. altar en forma de gavilán construído para el sacrificio del *soma*.

śyenayāga
zyenayAga
श्येनयाग

un ritual Védico para llevar una calamidad al enemigo



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

ṭ

ṭac
Ṭac
टच्
(*gram.*) el sufijo *a*



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

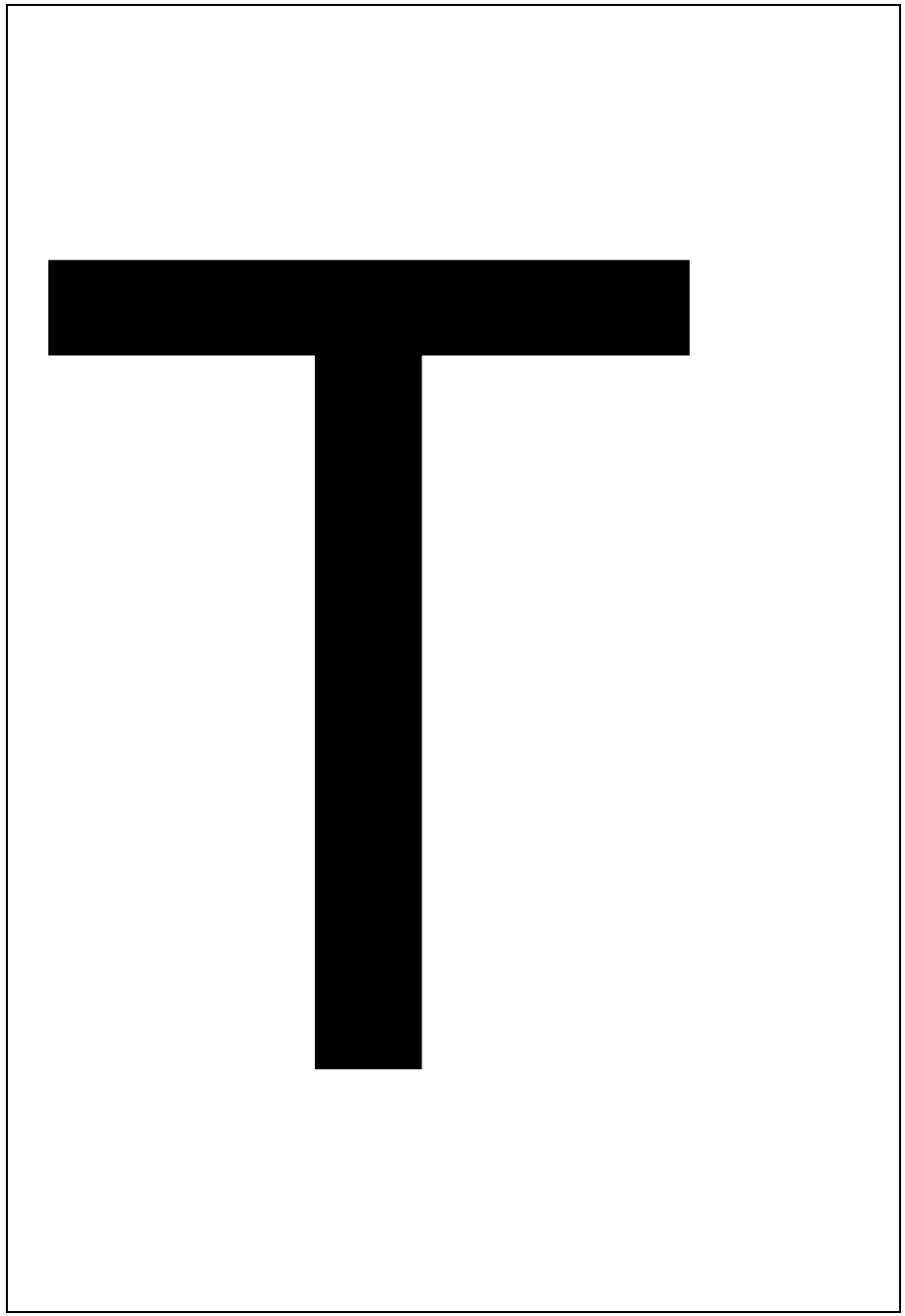
Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

Ṭh

ṭha
Tha
ठ

H skrt. →Haṭha-yoga.
En el *Haṭhayoga Pradīpikā*, representa la conciencia o *citta* como ‘luna’, que crece y mengua.



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

T

ta
ta
त
Néctar o ambrosía; bárbaro (no ario); hombre vil; virtud; santidad.

-ta
-ta
०त
ifc. forma de los adjetivos. (en especial de los part. pas.)

–tā
–tA
०ता
sufijo abstracto de sustantivo – (...)idad etc.
ifc. forma de los suf. de (tal o cual) estado; cualidad de || fr. –té.
Ellos

tac
tac
तच्
iic. para tad.
Tacca [caus.] adv. y esto.

taccittaḥ
taccittaH
तच्चित्तः
[entregado en corazón y mente (citta) a Eso].

tad
tad
तद्
var. *tac*, *tat* pron. 3ª pers, n. [sing. nom. acus. *tad* ; dual nom. acus. *te*; pl. nom. acus. *tāni* ; otros casos cf. *sa*$_2$] el, ese, este, aquel | [correl. de yad] (aquel que)... el – adv. [correl. de *yad*] luego; por esa razón; entonces, en esto, es que – m. cf. *sa*$_2$ – f. cf. s*ā*$_2$.
tat tvam asi fil. “tu eres eso”, fórmula que resume la doctrina *advaita*.
tad etad adv. eso mismo.
tad yathā adv. en especial, como sigue.
tadapi adv. sin embargo, mientras que.
tadvat [correl. de *yadvat*] conj. así pues; así.
tadanantara [anantara] adj. m. n. muy cerca de <gen.>; adyacente, contiguo; que sucede (de sucesión) inmediatamente.
tadanantaram adv. justo después, seguido de lo cual, sobre lo cual es, entonces que, entretanto.
taddhita [*hita*$_2$] m. gram. suf. [*pratyaya*] secundario (forma de los sustantivos a partir de sustantivos); op. *kṛt* $_2$.
taddhitānta [*anta*] m. gram. derivado secundario.
tadbhava [*bhava*] adj. m. n. derivado (del sánscrito) – m. palabra de origen ario; cf. *tatsama* ; op. *apabhraṁśa*.
tadrūpa [*rūpa*] adj. m. n. que tiene la misma forma.
tadvid [*vid*$_3$] ag. m. n. conocedor, experto.
tadvidyasaṃbhāṣā [*saṃbhāṣā*] f. conversación con un especialista
De ellos, sus, de eso
ver tat

taḍ
taD
√ तड्
(X **tāḍayati**) golpear, pegar
v. [10] pr. (*tāḍayati*) part. p. (*tāḍita*) abs. (*tāḍayitvā*) pegar, golpear; cribar; castigar | golpear el tambor – pas. (*tāḍyate*) ser derrotado.

tāḍ
tAD
ताड्
cf. *taḍ.*

---

tāḍa
tADa
ताड
Golpe, castigo; querella, ruido.
Montaña

---

tadā
tadA
तदा
entonces, en ese tiempo
[*tad-dā*] adv. [correl. de *yadā*] entonces, en ese caso.
tadātadā [correl. de *yadāyadā*] conj. entonces, (cada vez).
tadānīm [–*nīm*] adv. entonces, en aquel entonces.
Entonces, en ese tiempo

---

taḍāga
taDAga
तडाग
m. charca, estanque, reservorio.

---

tad-aikya
tad-aikya
तदैक्य
"Unidad"; identificación o unidad con lo Absoluto. La Esencia universal incogniscible (Parabrahman) no tiene nombre en los Vedas, pero se alude a ella con la designación del Tad [Tat]. "Aquello".

---

tadañjanata
tadaGjanata
तदञ्जनत
Tomando la forma del vidente (el que ve) o de lo conocido

---

tāḍana
tADana
ताडन
[ver *taḍ–ana*] ag. m. n. que golpea, que pega, que lastima – n. acción de pegar, de golpear, de azotar – ifc. (después de instrumento) acción de infligir un correctivo con.

---

tadanantara
tadanantara
तदनन्तर
Próximo, conexo, particular a.

---

tadānīm
tadAnIm
तदानीम्
(*cf.* **idānīm**) entonces, en ese tiempo; **tadānīṃ˜tana** perteneciente a ese tiempo, de ese período

---

tadanyabādhitārtha-prasaṅga
tadanyabAdhitArtha-prasaGga
तदन्यबाधितार्थप्रसङ्ग
un tipo de razonamiento
Ver tarka.

---

tadArthaḥ
tadArthaH
तदर्थः
Que tiene aquel o tal propósito, designio o intento.
Por, para tal propósito

---

tadarthīya
tadarthIya
तदर्थीय
Que tiene aquel o tal objeto; que tiene aquello por objeto; que se hace en honor de aquello.

---

tad-ātman
tad-Atman
तदात्मन्
Que tiene la naturaleza de ello o aquello; que participa de la esencia de él o de ello; que tiene el Alma fija, absorbida o unificada con ello; aquelo cuyo Yo es sólo Aquello.

---

tādātmya
tAdAtmya
तादात्म्य
identidad, empatía
La relación de identidad es también referida como *samsarga*. De acuerdo a Sāṅkhya, Bhaṭṭa, y Advaita, esto es escencialmente una relación interna.
H skrt. «mismidad (identidad de naturaleza) con eso». Concepto que alude a la identidad esencial del Sí-mismo con el → Brahman; el conocimiento espiritual de que uno no es realmente el cuerpo y el pensar, transitorios, sino el eterno →Ātman (el Sí-mismo) idéntico a →Tat («Eso»), es decir, Brahman.
identidad

---

tadavastha
tadavastha
तदवस्थ
Que se halla en esta o tal condición.

---

tad-bhakta
tad-bhakta
तद्भक्त (तद् भक्त)
Fundido en la relación originada por la profunda devoción y el amor a Dios.

---

tad brahma
tad brahma
तद् ब्रह्म
ese brahman.

---

tad-buddhayas tad-ātmānas
tad-buddhayas tad AtmAnas
तद् बुद्धयस् तदात्मानस्
uno en pensamiento y ser con Eso. [Gītā 5.17]

---

tad-buddhi
tad-buddhi
तद् बुद्धि
Que tiene aquel pensamiento o designio; que tiene el pensamiento en ello o aquello.

---

taddhana
taddhana
तद्धन
Miserable, sin recursos.

---

taddhitaḥ
taddhitaH
तद्धितः
(*gram.*) ‘adecuado para eso’:] sufijo secundario

---

tad ejati tannaijati
tad ejati tannaijati
तदेजतितन्नैजति

Eso se mueve y Eso no se mueva. [Isa 5]

tad ekam
tad ekam
तद् एकम्
Ese Uno.

tad eta dṛcabhyuktam
tad eta dRcabhyuktam
तदेतदृच भ्युक्तम्
esta es aquella palabra que fuera hablada por el *Ṛg-veda*. [cf. Tait. 2.1; Brhad. 4.4.23 etc]

tad etat satyam
tad etat satyam
तदेतत्यत्यम्
Aquel es esto (lo) de aquí y la Verdad. [Mund. 1.2.1; 2.1.1; 2.2.2]

tadeva
tadeva
तदेव
Lo mismo (que)

tadeva etat
tadeva etat
तदेव एतत्
[Eso en verdad es esto].

taḍit
taDit
तडित्
[*taḍ*] f. relámpago, rayo.

tāḍita
tADita
ताडित
[part. pas. de *taḍ*] adj. m. n. golpeado, sacudido, castigado | golpeado por un rayo, fulminado.

tādṛḥśa
tAdRza
तादृश
(*f.* ī) (de) tal (tipo), así
var. *tādṛś* [ver *tad–dṛś*$_2$] adj. m. n. [correl. de *yādṛśa*] de esa suerte, parecido; igual, como tal.

tad vanam
tad vanam
तद्वनम्
esa Delicia. [Kena 4.6]

Tagore, Rabindranath (grafía europea)
Tagore, Rabindranath (grafía europea)
ठाकुर (grafía hindi para Ṭhākur [apellido bengalí]
रबिन्द्रनाथ (grafía hindi para Rābindranāth)
H Tagore: grafía inglesa para el apellido bengalí Thākur.
1. Devandranāth Tagore, 1827-1905. Padre de Rabindranāth (ver más abajo, 2). Fue el organizador del movimiento de reforma social y religiosa →Brahmo-Samāj, fundado por Rāja Rammohan Roy. Su penetrante inteligencia, su nivel espiritual y su porte aristocrático hicieron de él el modelo del bengalí cultivado. Se le daba el título respetuoso de *Maharṇi* «gran sabio». Era un erudito sanscritista y su pensamiento se inspiraba exclusivamente en las →Upaniṣad. Por otra parte, a la vez que rechazaba enérgicamente el culto de imágenes, luchó contra la penetración de ideas cristianas en el Brahmo-Samāj.
2. Rabindranāth Tagore, 1861-1941. Hijo de devandranāth (ver 1). Es el más importante poeta indio de la época

moderna. Escribió, tanto en su lengua materna, el bengalí, como en inglés, novelas, obras teatrales, ensayos políticos y filosófico-pedagógicos, pero sobre todo poesía: más de 40 libros, entre ellos el *Gītāñjali* [hay una bella versión esp. de la trad. ingl. *Ofrenda lírica*], donde el alma dialoga con Dios en la figura de Viṣṇu. su novela *Gorā* (de la que hay también trad. esp.) constituye una especie de *Mahābhārata* de la India moderna. En 1911 fundó una escuela de arte y filosofía, con el nombre de Shantiniketan (Śānti-nikétana «Morada de la Paz»). En 1913 recibió el premio Nobel de literatura.



Shree Rabindranath Tagore

---

taḥ
taH
तः

sufijo adverbial de, respecto de *etc*.

---

taijasa
taijasa
तैजस

el Yo del sueño

1. Es el Yo teniendo la presunción de un cuerpo sutil individual en una experiencia onírica. Se lo denomina así porque es de la naturaleza de la luz, y por ende puede funcionar en ausencia de objetos externos Conoce objetos internos sutiles y los disfruta por medio de la mente.
2. Ver *viśva* y *prajñā.*

H skrt. «el luminoso». Nombre que da el →Vedānta al estado de sueño con sueños, o → svapna; es una de las cuatro →avasthā, siendo las tres restantes el →prājña (sueño profundo), el →vaiśvānara (estado de vigilia) y el →Turīa («el Cuarto»). Están todas tratadas detalladamente en la →Māṇḍūkya-upaniṣad.

La conciencia del soñador crea en el pensamiento imágenes y representaciones distintas de las de la conciencia despierta, pero que se originan en éstas haciéndolas reaparecer como experiencias diurnas modificadas y desplazadas en espacio y tiempo. Se diferencian de ellas los sueños visionarios, cuya inspiración procede de planos superiores de conciencia.

El cuerpo sutil, compuesto por:

1. Los 5 Jñanendriyas
2. Los 5 Prānas
3. El manas
4. El Buddhi

Ref: DEHA

nombre del que sueña – el que brilla

[*Taijasi* en el género femenino.] Radiante, luminoso, llameante (de tejas, fuego). Empléase algunas veces para designar el *Mānasa-rūpa* o "cuerpo de pensamiento", y también los astros. [Ver: *Manas taijasa* y *Buddhi taijasi*. – En la filosofía vedantina, *taijasa* significa el centro de conciencia cósmica de donde emanan los Devas.]

[ver. *tejas*] adj. m. n. luminoso, brillante; de resplandor metálico.

“el Luminoso”; el Ser que sostiene el estado de Sueño [*svapna*] o conciencia sutil.

---

tai jitaḥ sargo
tai jitaH sargo
तै जितः सगी

tai jitah sargah: (ellos) han conquistado la Creación. [Gītā 5.19]

---

taikṣṇyaṃ
taikSNyaM
तैक्ष्ण्यं

agudeza

---

taila
taila
तैल

Aceite, estoraque, benjuí, incienso.
[ver. *tila*] n. aceite (en esp. de sésamo).

---

taila-dhāra
taila-dhAra
तैलधार

H skrt. [«portador de aceite», con el sentido de] «fluidez de aceite»; lo qe se desliza silenciosa e ininterrupidamente como el aceite vertido. El término suele utilizarse como símbolo del flujo continuo que por debajo de la conciencia mantiene ininterrumpida la conexión con Dios; estado deseable y de gran ayuda para el sādhaka (→sādhana).

---

tairyagyona
tairyagyona
तैर्यग्योन

La quinta creación, o mejor dicho, el quinto período de la creación, la de los animales inferiores, reptiles, etc. – Ver: *Tiryaksrotas*.

---

tais
tais
तैस्

[instr. pl. de *tad*] indic. por esos.

---

taiṣa
taiSa
तैष

El mes *pauṣa*, que comprende parte de nuestro diciembre y enero.

---

taittirīya
taittirIya
तैत्तिरीय

Un *Brāhmana* del *Yajur-Veda*. [Denomínase también así al *sāṁhita* (colección de himnos) del *Yajur-Veda Negro*.]

---

taittirīya-upaniṣad
taittirIya-upaniSad
तैत्तिरीयोपनिषद्

H skrt. Una Upaniṣad del →Yajur-veda negro. Se divide en tres →vallī: 1. La *Śikṣā-vallī* trata de las instrucciones que se dan al discípulo [*śikṣa*] sobre la recta pronunciación y entonación de bendiciones y plegarias; 2. la *Ānanda-vallī* trata sobre el →Ātman y su inaccesibilidad al pensamiento conceptual, así como sobre el →Brahman, descrito como Saccidānanda, y explica como el conocimiento de la identidad entre el Ātman y Brahman conduce a la beatitud (→ānanda); 3. la *Bhṛigu-vallī* contiene la enseñanza impartida a →Bhṛigu por su padre Varuṇa sobre los caminos que llevan al conocimiento del Brahman.
Taittirīya es el nombre de una escuela tardía del Yajur-veda negro (las escuelas más antiguas son el →Kathaka y el →Maitrāyanīya). Lo mismo que las otras dos, ésta reune, en la →Saṃhitā de ese Veda, las fórmulas

sacrificiales (los mantra) con las instrucciones para su uso (el Brāhmaṇa). El correspondiente →Āraṇyaka se cierra con los dos Upaniṣad de dicha escuela, la Mahānarāyana y la Taittirīya, que se cuenta entre las más conocidas e importantes.

---

tājika
tAjika
ताजिक
m. tadjik || geogr. tadjik.

---

tajjaṛḥ
tajjaH
तज्ञः
Nacido de, surgido de

---

takavāna
takavAna
तकवान
Miserable.

---

takila
takila
तकिल
Artificioso, engañoso, pícaro, bribón.

---

takma
takma
तक्म
Progenitura, prole, posteridad.

---

takra
takra
तक्र
suero de leche de vaca.

---

takṣ
takS

√ तक्ष्
v. [1] pr. (*takṣati*) part. p. (*taṣṭa*) tallar (con un hacha), recortar, partir; dar forma.

---

takṣa
takSa
तक्ष
[*takṣ*] m. mit. n. pr. de Takṣa “Carpintero”, primogénito de Bharata2 – iic. cf. *takṣan*.

---

takṣaṇa
takSaNa
तक्षण
[*takṣ-na*] m. que talla, que recorta | mat. divisor – n. recorte, carpintería, hechura.

---

takṣaka
takSaka
तक्षक
Carpintero, fabricante, el divino artífice Tvāṣṭṛ.
[*takṣ-aka*] m. carpintero | mit. [Rām.] n. pr. de Takṣaka “Perdonavidas”, rey dragón [*nāga*] aliado de Rāvaṇa | mit. n. pr. de la cobra que rodea el brazo de Śiva.

---

takṣan
takSan
तक्षन्
[*takṣ*] m. iic. *takṣa* leñador, carpintero.

---

takṣaśilā
takSazilA
तक्षशिला
[*takṣa-śilā*] f. geo. n. pr. de Takṣaśilā “(Ciudad de la) Piedra de afilar”, capital del Gandhāra oriental, centro de enseñanza

médica y búdica hasta el siglo 2°; allí estudió el emperador Aśoka; su nombre se corrompió a Takṣilā o Taxila para los griegos; la ciudad fue destruída por los hunos.

---

tala
tala
तल

m./n. palma (de la mano)
lugar o mundo

1. Hay siete talas en el saber popular de India; pātāla, *Nāga* el reino de las serpientes; el reino de los *Yakṣas*; *rāsatala*, la morada de los *asuras*, *daityas* y *dānavas*; *talātala*, el reino de los *rākṣasas*; *sutala*, gobernado por *Bali*; y *mahātala*, el reino de los *pretas* y demonios.
2. Ver *loka*.

H skrt. [idea de «superficie baja o inferior»]. En la cosmología, los 7 Tala son los planos inferiores de los mundos (→loka), generalmente traducidos por «infiernos». Corresponden a los estados inferiores del ser, caracterizados por la oscuridad y la obnubilación y desfiguración del Sí-mismo [→Ātman].

Sus nombres (ver también →Pātāla) son: 1. el *Ātala*, mundo no materializado y estado de disolución mental; 2. el *Vitala*, aún oscuro y amorfo, con una tendencia hacia la materialización, y estado en que lo espiritual permanece oscurecido, carente de impulso propio; 3. el *Sutala*, plano material y estado dominado por deseos y pasiones; 4. el *Rasātala*, mundo fenoménico y estado de complacencia en lo sensorial; 5. el *Talātala*, plano de lo sensible ya no puramente material, y estado de desenfreno; 6. el *Mahātala*, el vasto reino de existencia de las sombras, donde señorean el yo y el egocentrismo; el *Pātāla*, lo infraconsciente en todo ser, del cual brotan los instintos irracionales y ciegos, así como impulsos y recuerdos cuya causa no puede sondearse. Los diversos →Purāṇa reparten diversamente los Tala: el *Viṣṇu* – y el *Padma-purāṇa* en 7 regiones, el *Śiva-purāṇa* en 8, con interpretaciones también divergentes.

Lugar, superficie, terreno, suelo, llanura; fondo, estado o condición. En sentido figurado, la naturaleza íntima, la parte esencial, la causa, el fondo de las cosas. – Hay que hacer una distinción entre los *talas* y los *lokas*; los primeros son estados del intelecto cerebral, mientras que los segundos – o más exactamente los tres superiores – son espirituales. Cuanto más desciende uno en los *talas*, se vuelve tanto más intelectual y menos espiritual. Puede uno ser moralmente un hombre bueno, pero no espiritual. El intelecto puede permanecer muy estrechamente relacionado con el *Kāma*. Un hombre puede estar en un *loka* y visitar uno y hasta todos los *talas*, dependiendo su condición del *loka* a que pertenece.

m. n. superficie, suelo | palma de la mano; puñado | mus. ritmo (dado por el golpear de las cuerdas de un instrumento con la palma).

talatra [–tra] n. guante que llevan los arqueros.

---

tāla
tAla
ताल

Tiempo; carácter parejo; ritmo Ref: KĀLA, RĀGA, BHAJAN

TALĀTALAM: uno de los siete Lokas inferiores en el cuerpo humano, situado en las caderas. Ref: LOKA

Epíteto de Śiva. El trono de Durgā; una especie de palmera.

[véase *tala*] m. natur. bot. *Borassus Flabelliformis*, especie de palmera | mus. ritmo, medida (musical, golpeado con la mano); címbalo | medida de altura, vale 12 pulgadas [*aṅgula*].

tālamāna [$māna_2$] n. iconometría; reglas canónicas que rigen las medidas iconográficas en el *śilpaśāstra*.

---

talaka
talaka
तलक

Estanque, recipiente de agua.

tālaketu
tAlaketu
तालकेतु

Literalmente: "bandera de palmera". Sobrenombre de Bhīṣma y también de un enemigo a quien Kṛṣṇa dió muerte.

tala-loka
tala-loka
तललोक

El mundo inferior.

talātala
talAtala
तलातल

El cuarto de los siete infiernos de los vedantinos. Corresponde al *Mahā-loka*, o es una antítesis del mismo. (P. Hoult). – *Talātala* o *Karatala*, como se le llama también, significa algo que puede ser cogido o tocado con la mano (de *Kara*, mano); esto es, el estado en que la materia se hace tangible. (Doctrina Secreta, III, 565). – El lomo es denominado *Talātala*. (*Uttara-Gītā*, II, 27).
Uno de los siete mundos en las regiones inferiores

talavakāra
talavakAra
तलवकार

Con este nombre se designa al *Kena-Upaniṣad*.

talavakāra-upaniṣad
talavakAra-upaniSad
तलवकारौपनिषद्

[otro nombre para el *Kena Upaniṣad*].

tālavya
tAlavya
तालव्य

[tālu–ya] adj. m. n. fon. palatal – m. fon. fonema palatal.

tālu
tAlu
तालु

n. paladar.

tam
tam
√तम्

v. [4] pres. (*tāmayati*) part. perf. (*tatāma*) part. pas. (*tamita*) estar afligido, languidecer, entristecerse | desfallecer, sofocar.

tām
tAm
ताम्

[acus. de *sā*$_2$] indic. ella, esta.

-tama
-tama
०तम

Es sufijo de superlativo. Así, de *ut*, alto, elevado, se forma *uttama*, altísimo, supremo.
ifc. forma de superl. o de los adj. ordinales.
2000 tama varṣa el año 2000.
sufijo superlativo muy, preminente, lo más

tāma
tAma
ताम

Languidez, decaimiento; ansiedad, temor; deseo; vicio, defecto.

---

tama (asit) tamasā gūlham (gūḍham)
tama (asit) tamasA gUlham (gUDham)
तम (असित्) तमसागूल्हम् (गूढम्)
oscuridad velada internamente por oscuridad [RV 10.129.3]

---

tamaḥ avayunaṁ
tamaH avayunaM
तमः ावयनु मू
oscuridad sin conocimiento. [Ved.]

---

tamāla
tamAla
तमाल
Marcas negras que ciertos sectarios llevan en la frente. (Ver: *Tilaka*).
m. nat. bot. *Xanthochymus Pictorius*, laurel negro, de corteza muy oscura; su savia se usa para fabricar una tinta.

---

tamālapattra
tamAlapattra
तमालपत्त्र
Inmaculado, puro. Es también el nombre de la hoja del *Laurus cassia*, árbol que se considera dotado de virtudes mágicas muy ocultas. [El *tilaka* o signo frontal. – (Ver: *tamāla*).]

---

tama-prabha
tama-prabha
तमप्रभ
Uno de los infiernos ardientes.

---

tamas
tamas
तमस्
n. oscuridad
oscuridad; inercia; opacidad

1. Uno de los tres guṇas. Es de la naturaleza de la indiferencia y sirve para refrenar. Es pesado y envolvente.
2. Ver guṇa.

H skrt. n. «oscuridad; sofocación; obnubilación; ignorancia». El inferior de los 3 →guṇa, que constituyen la estructura de la →Prakṛiti. Corresponde a las fuerzas obtusas, yertas, de la naturaleza, que se manifiestan en desconocimiento [→avidyā], inercia, torpor, falta de claridad.

Embotamiento; ilusión; que no discrimina Ref: GUṆA

TAPAS TAMÁSICO: se refiere a las personas que propician a Dios para obtener favores y luego utilizan esos favores para explotar al mundo. Ref: TAPAS
TAMASO BUDDHI: que confunde Verdad con No-verdad. Ref: BUDDHI
TAMOGUṆA: cualidad de opacidad o ignorancia. Ref: GUṆA

oscuridad, pesar, estupidez, el guṇa de la ignorancia

La cualidad de tinieblas, "impureza" e inercia: es también la cualidad de ignorancia, por cuanto la materia es ciega. Es un término usado en la filosofía metafísica. Es la más inferior de las tres cualidades (*guṇas*) fundamentales. [En el mundo objetivo *Tamas* se manifiesta como pesantez, inercia, densidad, tenacidad y tenebrosidad. En la naturaleza interna del hombre se muestra como abatimiento, temor, zozobra, desconfianza, indecisión, indolencia, pereza, ignorancia, ofuscación, ceguedad, ilusión, error, insensatez, apatía, displicencia, torpeza, sueño, letargo, sensualismo, impudencia, dureza de corazón, etc. Es la cualidad predominante en los brutos y en los reinos vegetal e inorgánico. - "Sabe que la cualidad *Tamas*, nacida de la ignorancia, lleva a la ofuscación a todas las almas,

esclavizándolas por medio del error, desidia y letargo" La ceguedad, la inercia, el error y la ofuscación nacen del incremento de *Tamas*". (Bhagavad-Gītā, XIV, 8, 13). – Ver: Guṇas.)

[*tam-as*] n. oscuridad, tinieblas | fil. [*sāṃkhya*] la 3ª cualidad [*guṇa*] de la naturaleza, esencia pasiva de la ignorancia y la inercia || lat. *temere*; al. *Dämmerung* ; ingl. *dim* ; fr. *ténèbres*.

Oscuridad o ignorancia, una de las tres cualidades o constituyentes de toda la naturaleza

Oscuridad,ignorancia; una de las tres *guṇas*

Tinieblas,oscuridad; [una de las tres *guṇas*]: el modo de ignorancia e inercia, la fuerza de la inconciencia (se traduce en cualidad como incapacidad e inacción).

cualidad primaria de oscuridad o inercia

---

tāmasa

tAmasa

तामस

Tenebroso, obscuro, sombrío, ignorante, ofuscado, iluso; inerte; indolente. – Nombre del cuarto Manú.

[ver *tamas*] adj. m. n. ["cuyo *guṇa* preponderante es *tamas*"] tenebroso, sombrío; ignorante, adormecido; pacífico, inerte – m. mit. n. pr. de Tāmasa "surgido de las tinieblas", 4° *manu* del *kalpa*.

---

tamasaḥ parastāt

tamasaH parastAt

तमसाः परस्तात्

Quiere decir "Más allá de la oscuridad "

Él es el testigo de la **Oscuridad** o del **Ajñāna** (ignorancia). Puesto que ***para*** significa **testigo** o alguien que no es afectado; y no hay oscuridad mayor a la de a-jñāna; es tan profunda y tan oscura que **tamasaḥ parastāt** está 'más allá de la Māya'.

- P. ej.: "Sólo cierren sus ojos por un momento; qué es lo que experimentn? Total oscuridad ¿no es cierto? ¿Pero cómo saben que está oscuro? No pueden ver laoscuridad; entonces ¿como pueden decir que hay oscuridad?
  Aquí hay dos entidades: ***'la oscuridad'*** y
  'el que ve la oscuridad'
  Si ustedes mismos son oscuridad, entonces ¿como pueden ver la oscuridad?
  Por lo tanto, uds. son ***'el que ve, o el testigo'***, y
  'la oscuridad es lo visto'.
- P. ej.: "Ahora consideren este otro hecho. El hombre a menudo se califica condenándose como *ignoramus*, pero si realmente fuera un *ignoramus* o un tonto, ¿cómo puede reconocer su propia ignorancia? ¿De donde obtuvo ese conocimiento? ¿Cuando entró ese jñāna en él? Y ¿cómo? Ref: RŪPA

más allá de la oscuridad. [Svet. 3.8; Gītā 8.9]

---

tamāśā

tamAza

तमाशा

Festival.

Tamasha *es una palabra de de origen persa para mostrar el nombre "espectáculo". También se utiliza en urdu, hindi y maratí para transmitir un significado similar al drama de la palabra "no por el comportamiento de una reina del drama."*
En el telugu, el idioma de los ciudadanos de Andra Pradesh, "Tamasha" significa alegria, bueno, divertido, bonito o fiesta.

http://es.wikipedia.org/wiki/Tamasha

---

tāmasa sarga

tAmasa sarga

तामस सर्ग

creación tāmasika.

---

tāmasī
tAmasI
तामसी
La noche; Durgā.

---

tāmasika
tAmasika
तामसिक
[*tāmasa–ika*] adj. m. n. relativo al *tamas*, de la naturaleza del *tamas*; inerte, pasivo.
[de la naturaleza del tamas].

---

tāmasikatā
tAmasikatA
तामसिकता
[inercia, oscuridad, ignorancia].

---

tamata
tamata
तमत
Que desea, anhela o suspira por alguna persona o cosa.

---

tāmbūla
tAmbUla
ताम्बूल
tāmbūlaṃ: betel
n. betel, hoja del betel – f. *tāmbūlī* betel.

---

tamisra
tamisra
तमिस्र
Obscuridad, obscuración; obscuridad del ánimo, ignorancia; error; pecado; cólera; la porción obscura del mes, o sea desde el plenilunio al novilunio.
[*tamas – ra*] n. oscuridad; noche negra | pl. *tamisrāṇi* id. – f. *tamisrā* noche negra.

---

tamo-dvāra
tamo-dvAra
तमोद्वार
La puerta de las tinieblas, el camino de la ignorancia.

---

tamoghna
tamoghna
तमोघ्न
Literalmente: "Destructor de tinieblas". El fuego, el sol, la luna. Epíteto de Viṣṇu, Śiva y Buddha.
(También: **tamopaha**)

---

tamo-guṇa
tamo-guNa
तमोगुण
(*Tamas-guṇa*) - La cualidad (*guṇa*) de Tamas. Ver: *Guṇas*.
– la modalidad de la ignorancia de la naturaleza material.
Cualidad de oscuridad o ignorancia
[la cualidad (*guṇa*) de tamas].

---

tamohara
tamohara
तमोहर
Literalmente: "Que arrebata o disipa las tinieblas". La luna.

---

tamomaya
tamomaya
तमोमय
De naturaleza tenebrosa; tenebroso, obscuro.

---

tamotud
tamotud
तमोतुद्

Literalmente: "Vencedor de tinieblas". El fuego, el sol, la luna, una lámpara.

---

tamovṛt
tamovRt
तमोवृत्

Cubierto de tinieblas; envuelto en las tinieblas de la ignorancia.

---

tamo-yogin
tamo-yogin
तमोयोगिन्

almas individuales destinadas a ir al infierno

1. De acuerdo a Dvaita, estos individuos son seres malvados, con un tamas predominante. No pueden jamás obtener la liberación.
2. Ver svarūpa-traividhya.

---

tāmra
tAmra
ताम्र

adj. m. n. [f. *tāmrā*] cobrizo, rojo oscuro – f. *tāmrī* de cobre.
tāmraparṇa [*parṇa*] n. mit. una de las 10 regiones [*dvīpa*] que conforman el *jambudvīpa*.

Tāmradvīpa
tAmradvIpa
ताम्रद्वीप

(También: Tāmra-parna) Ceilán, la antigua Taprobana.

---

taṁ tambhāvaṁ
taM tambhAvaM
तं तम्भावं

a esa forma de volverse (en).[Gītā 8.6]

---

taṁ taṁ niyamam āsthāya
taM taM niyamam AsthAya
तं तं नियमम् अस्थाय

habiendo establecido esta o aquella regla. [Gītā 7.20]

---

tan
tan
√तन्

(VIII **tanoti**) extender, estirar
v. [8] pres. (*tanóti*) pres. reflex. (*tanuté*) fut. (*taniṣyati*) part. pas. (*tata*) pref. (*ā*, *ud*, *pra*, *vi*, *sam*) tender, extender; estirar | ejecutar, llevar a cabo (el sacrificio) || lat. *tendo* ; fr. *tendre*.
o **tān**: Estirar, extender, alargar

---

tana
tana
तन

sufijo agregado a palabras que denoten tiempo

---

tāna
tAna
तान

[ver *tan*] m. tono, resonancia || gr. *τονος* ; fr. *ton*.

---

tanaya
tanaya
तनय

[*tan-ya*] m. [“que continúa la raza”] hijo - f. *tanayā* hija.

---

tanayā
tanayA
तनया

hija

---

tāṇḍava
tANDava
ताण्डव

El nombre de la Danza Cósmica del Señor Śiva.
[ver *taṇḍu*] m. n. mit. danza macabra de Śiva-Bhairava en los sitios cercados de los crematorios | mit. danza cósmica de Śiva-Naṭarāja; cf. *ānanda*, *nadānta*.
Violenta danza de Śiva que simboliza la destrucción del universo



Nataraja ('el rey del baile'), imagen del dios Sivá como danzarín cósmico representando el movimiento rítmico de todo el cosmos.

Según la mitología hindú, la frenética tándava que realiza Sivá es una vigorosa danza que es la fuente del ciclo de creación, preservación y disolución del universo.
Sivá puede representarse de dos maneras:

- *en la danza **Rudra tándava**, que representa su naturaleza violenta, como el destructor del universo.*
- *En la **Ananda tándava** lo presenta disfrutando de sucreación (el universo). Sivá en el papel de Nataraja (lit. 'rey de la danza') es considerado el señor supremo de la danza.1*

La tándava toma su nombre de Tandu, el asistente de Sivá, que le enseñó a Bharata Muni (el autor del Natia-sastra) a utilizar los modos Angaharas y Karana del tándava siguiendo una orden de Sivá. Algunos escritores consideran que el propio Tandu debe haber sido el autor de una obra previa de arte dramático, que fue incorporada al Natia-shastra.2
En efecto, las artes clásicas como la danza, la música y el canto podrían provenir de los mudras y rituales de la tradición shaiva. https://es.wikipedia.org/wiki/Tandava

---

tandrā
tandrA
तन्द्रा

f. lascitud, fatiga; pereza.

---

tandrita
tandrita
तन्द्रित

perezoso

---

taṇḍu
taNDu
तण्डु

Uno de los servidores de Śiva. Era habilísimo en la música e inventó la danza denominada *Tāṇḍava*. (Dowson, *Diccion. Clásico indo*).
[*taḍ*] m. mit. n. pr. de Taṇḍu, "Tamborín", guardia de Śiva, inventor de la mímica y la danza.

---

taṇḍula
taNDula
तण्डुल

[taḍ] m. arroz en grano [cribado].

---

tāṇḍya
tANDya
ताण्डय

(También: **tāṇḍaka**) El más importante de los *Brāhmaṇas* del *Sāma-Veda*. (Dowson, *obr. Cit.*).

---

t'anka (tib.)
t'anka (tib)
 (tib.)

थन्गक (‘thangka’ en sanskr.)

B (thaṅ-ka), tib.; también transcrito tang-ta, thangka, etc.; aproximadamante «imagen, pintura». En el →lamaísmo, imagen pintada enrrollable enmarcada en seda, que tiene diversas funciones religiosas. Los motivos iconográficos están fijados por la tradición y se basan en tres principios: expresión, proporciones y detalle. La misión de pintar y de armar un t'anka son consideradas acciones altamente meritorias. Los motivos, trasladados a la tela con pigmentos de origen vegetal y mineral, tienen por objeto evocar la presencia visual del patrimonio doctrinal del budismo, como en las representaciones de la rueda de la existencia (→bhava-cakra) o de las existencias anteriores del Buddha (→Jātaka). Además, los t'anka tienen una importante función ritual, como en el caso de la detallada figuración iconográfica de personajes centrales de determinada doctrina o escuela para la ceremnia del refugio (→kyabdró). Pero la significación más importante del t'anka se da en la práctica de un →sādhana, en el que la imagen cumple la función de ayudar a la memoria en la visualización meditativa. Para el mismo fin se utilizan los →máṇḍala pintados.

Hasta el siglo XVI se desarrollaron en Tibet diversas tradiciones pictóricas de t'anka. Entre las más conocidas está el estilo Kar-ma-sgar-bris [léase: karma-garbrí], de la Escuela →Karma-kagyú.

---

tanhā
tanhA
तन्हा

anhelo; deseo Un término Pali; ver *tṛṣṇā.*
(Pāli).- La sed de vida. El deseo de vivir y el apego a la vida en esta tierra. Este apego es la causa del renacimento o la reencarnación. [Esta insaciable sed de existencia física es una fuerza y tiene en sí misma una potencia creadora tan poderosa que atrae de nuevo al ser a la vida mundana. (Olcott, *Catec. Bud. Quest.*, 133). – "Mata el amor a la vida, pero si matas al *tanhā* (la voluntad de vivir), procura que no sea por la sed de vida eterna, sino para substituir lo pasajero con lo perdurable." (Voz del Silencio). Ver: *Tṛṣṇā.*]

---

tāni
tAni
तानि

[nom. pl. de *tad*] indic. ellos, estos.

---

tan mahinājāyataikam
tan mahinAjAyataikam
तन् महिनाजायतैकम्

por la grandeza (de su energía) ese nació. [RV 10.129.3]

---

tanmana
tanmana
तन्मन

Viendo a Dios en cada Ser. Ref. ŚARAĀGATI

---

tanmanas
tanmanas
तन्मनस्

Que tiene la mente dirigida a aquello. (*tat-manas*)

---

tanmātra
tanmAtra
तन्मात्र

la sutil escencia de los cinco elementos

1. Ellos son: sonido (*śabda*), tacto (*sparśa*), visión (*rūpa*), gusto (*rasa*), y olfato (*gandha*). Los cinco elementos (*mahā-bhūta*) derivan de los *tanmātras* como sigue: del sonido viene el éter; del tacto viene el aire; de la vista viene el fuego; del gusto viene el agua; y del olfato viene la tierra. Se dice que los *tanmātras* evolucionan del aspecto *tāmasa* del egotismo, de acuerdo a Sāṅkhya.
2. Ver gráficon°13.

H skrt. Determinaciones de la sustancia primordial. Son los principios elementales o elementos sutiles, de los que derivan los elementos groseros (→mahābhūta). Los tanmātra son cinco: 1. TMabda (el soido); 2. sparTMa (el contacto); 3. rūpa (la «forma» o visualidad; 4. rasa (el sabor); 5. gandha (el olor). Los cinco mahābhūta correspondientes son: 1. ākāTMa (el éter); 2. vāyu (m. el aire); 3. tejas (n. el fuego); 4. ap [f., usualmente pl.: āpas; el agua]; 5. pṛithivī (la tierra).

Cualidades sutiles (de JALA, el elemento agua)

Las 5 sutilidades o los cinco sentidos del conocimiento, experimentados por medio de los cinco órganos de los sentidos internos son:

1. ŚABDA - El sonido conlleva el Sentido del Oído a través de los oídos
2. SPARŚA - El tacto conlleva el Sentido del Tacto a través de la piel
3. RŪPA - La forma conlleva el Sentido de la Vista a través de los ojos
4. RASA – El gusto conlleva el sentido del Gusto a través de la lengua
5. GANDHA - El olfato conlleva el Sentido del Olfato a través de la nariz

T.c.c. JALAPAÑCAKA Ref: JÑĀNENDRIYA

Los *tanmātra* son atributos de los Pañca-Mahābhūta en sus formas más sutiles. A través del Pañcīkaraṇa, los *tanmātra* dan origen a los cinco elementos (*tattvas*): Tierra, Agua, Fuego, Aire y Espacio.

un elemento sutil y primario, una cantidad muy pequeña

Los tipos o rudimentos de los cinco elementos; la sutil esencia de éstos, desprovista de todas las cualidades e idéntica a las propiedades de los cinco Elementos fundamentales: tierra, agua, fuego, aire y éter, esto es: los *tanmātras* son, en uno de sus aspectos, el olfato, gusto, tacto, vista y oído. [*Tanmātra* significa forma sutil y rudimentaria, el tipo grosero de los elementos más sutiles. Los cinco *tanmātras* son realmente las propiedades o cualidades características de la materia y de todos los elementos; el verdadero espíritu de la palabra es "algo" o "meramente trascendental" en el sentido de propiedades o cualidades. (Doctr. Secr., III, 519, nota). – Según enseña la filosofía *Sāṃkhya*, los *tanmātras*, elementos sutiles o primarios, son la producción del *ahaṅkāra* y corresponden a los cinco sentidos, siendo designados con los nombres de ellos. Estos cinco elementos sutiles se combinan entre sí dando origen a los cinco elementos groseros o compuestos (*mahā-bhūtas*), los cuales, combinándose a su vez entre sí, forman el mundo material. (Ver: *Mahābhūtas*). – *Tanmātra* significa además: partícula sutil, átomo, etc.]

[tanu$_1$-mātra] m. fil.. [*saṃkhya*] sustancia [*tattva*] de percepción, uno de los 5 elementos sutiles percibidos por los 5 sentidos [*buddhīndriya*]: *śabda* el sonido (cf. *śrotra*), *sparśa* el tacto (cf. *tvak*), *rūpa* el aspecto o forma (cf. *cakṣus*, *akṣi*), *rasa* el sabor (cf. *jihvā*) y *grandha* el olfato (cf. *ghrāṇa*); sin, *sūkṣmabhūta*; cf. *divyaviṣaya*.

las cinco propiedades sutiles de la Energía o de la Materia; las cinco energías sutiles cuya acción relaciona la conciencia sensorial con las fuerzas densas de la materia: sonido, tacto, forma, gusto y olfato; [a veces considerados como los cinco

estados elementales de la sustancia (*pañcabhūta*)].

tanmātra-sarga
tanmAtra-sarga
तन्मात्रसर्ग

Llamado también *Bhūta-sarga*. Es la segunda de las siete creaciones de los *Purāṇas*, la creación de los Elementos (*Tanmātras*, principios rudimentarios), "la primera diferenciación de la substancia indiferenciada universal". (Powis Hoult).

tanmaya
tanmaya
तन्मय

como él mismo, idéntico a, hecho de
(*Tat-maya*) - Que está hecho o compuesto de aquello; que se convierte en uno con. (P. Hoult).
[*tad-maya*] adj. m. n. hecho de eso, de su materia, idéntico a él; consustancial.

tanmaya niṣṭha
tanmaya niSTha
तन्मय निष्ठ

permanencia en el Ser

tanniṣṭhA
tanniSTha
तान्निष्ठा

(*Tat-niṣṭha*) – Atento, devoto, dedicado o entregado a ello.

tantr
tantr
तन्त्र्

[v. nom. de *tantra*] v. [10 pres. (*tan-trayati*) mantener en el orden | regir, aplicar un método, ejecutar un tantra.

tantra
tantra
तन्त्र

regla; ritual, escritura; tratado religioso; telar; urdimbre

1. Como tratados religiosos, son generalmente en forma de diálogo entre *Śiva* y *Śakti*. En ocasiones se refiere a ellos como el 'Quinto Veda'.
2. Tratan sobre cinco temas: creación, destrucción, adoración de dioses y diosas, logro de los seis poderes, y los cuatro modos de unión con lo Divino en meditación.
3. son tratados prácticos sobre religión. Por medio de la adoración de imágenes (*arcā*), diagramas (*yantra*), repetición de sílabas misticas (*mantra*), y meditación (*upāsana*), proveen cursos parra desarrollar el poder latente oculto en los individuos que llevan a la realización. Pueden también ser usados para alcanzar deseos mundanos.

H B skrt. «trama; conexión; sucesión, continuo; tratado doctrinal».

H Los Tantra como textos y su doctrina, el Tantra (o tantrismo, llamado a veces «shaktismo» por la denominación de sus seguidores: los *śākta* «devotos de la Śakti»), integran, después de los *Veda*, las *Upaniṣad*, los *Purāṇa* y la *Bhagavad-Gītā*, etc., las bases del →Sanātana-dharma o «religión eterna» del hinduísmo. Su tema central es la →Śakti o divina energía creadora, que, personificada como Devī o «la Diosa» corresponde a la forma femenina o «esposa» de un aspecto de Dios, principalmente como esposa de →Śiva. En correlación con las diversas formas benévolas o terribles de Śiva, su śakti asume también figuras benévolas, como Maheśvarī, Lakṣmi, Sarasvatī, Umā, Gaurī, etc., o terribles, como Kalī o Durgā. Se constituyeron dos escuelas tántricas: 1. la vía, peligrosa, del Vamācāra o «práctica o ritual de la izquierda», comunmente llamado «vía de la mano izquierda», con ritos que se prestan a excesos

sexuales, y 2. el →Dakṣināćāra o «de la mano derecha». Con un ritual purificado y una disciplina estricta, que exige la absoluta y devota entrega a la Madre Divina en sus múltiples formas. [Los textos tántricos más numerosos son los «de la mano izquierda», y a ellos se refieren en su mayor parte las consideraciones siguientes.]

El tantrismo es una de las tres grandes orientaciones religiosas del hinduísmo moderno. Las otras dos son el →shivaísmo y el →vishnuísmo. Los *Śākta* rinden culto a la Śakti como la energía que hace posible toda vida y sostiene el universo. Es la fuerza creadora cuya expresión originaria consiste en la energía sexual que unifica la polaridad fundamental masculino/femenino y produce constantemente nueva vida. Por eso el simbolismo de esta escuela es de orden sexual (→liṅga, →yoni), y sus divinidades se representan a menudo en unión conyugal. La vía hacia la experiencia de la Realidad última está dada para los TMākta con prácticas sexuales, tales como las que se describen, por ejemplo, en los →Kāma-Sūtra, y en conexión con los ejercicios del Kuṇḍalinī-yoga. En diversas formas del tantrismo las expresiones de contenido sexual son sólo símbolo de procesos internos de meditación; en tal caso, la unión se realiza en el plano espiritual, y no ya en el corporal (ver más arriba). Las prácticas tántricas encierran peligros para quienes no estén dispuestos a someterse a una disciplina espiritual rigurosa. Un estudio y un texto fundamentales, en relación con el Kuṇḍalinī-yoga, se encuentran en versión española: A. Avalon (J. Woodroffe), el poder de la serpiente (ver Bibliografía).

Todo tantra contiene en principio cinco temas: 1. la cosmogonía; 2. la disolución del universo [→pralaya]; 3. el culto de la divinidad en su aspecto masculino o femenino, es decir, en alguna de las múltiples formas de deidades de uno u otro sexo; 4. la obtención de facultades preternaturales [→siddhi]; 5, las diversas vías de unión con la suprema Realidad mediante las correspondientes prácticas de meditación, que recurren a diversos métodos anteriores, como el →Karma-yoga, el →Bhakti-yoga, el →Kuṇḍalinī-yoga, y otros. * Los textos tántricos se presentan por lo general en la forma de un diálogo entre Śiva, el Señor divino, y su Śakti o divina energía. Tienen por objeto elevar a divina perfección la totalidad del ser humano enseñándole a despertar por medio de determinados ritos y prácticas de meditación la energía cósmica que lleva en sí (→Kuṇḍalinī-TMakti). Se requieren cinco cosas [«las cinco M »] para los ritos tántricos: 1. madya, «vino»; 2. māṁsa, «carne»; 3. *matsya*, «pescado»; 4. *mudrā*, «cereal tostado/ademán ritual»; 5. *maithuna*, «coito».



Representación tántrica de los→cakra y de los principales canales de energía (→nâḍī) en el cuerpo.

B En el →lamaísmo, el término *Tantra* designa diversas clases de textos (Tantra médicos, astrológicos, etc.); pero sobre todo las obras fundamentales del Vajrayāna y las referentes a los métodos de meditación anejos (anexos). La doctrina de los Tantra en este sentido se atribuye al Buddha →Śākyamuni en su manifestación de Dharmakāya (→Trikāya); *tantra*, en esta conexión, significa un «continuo» o «sistema». Esta tradición que apela vigorosamente a la capacidad humana de experiencia, describe el desarrollo espiritual en términos de tres categorías: base, vía, y fruto. La base es la persona practicante; la vía, las prácticas de meditación que purifican a la base; y el fruto es el estado que se alcanza como efecto de tales prácticas. De estas tres fases se trata en todas las exposiciones del Tantra.

La tradición tibetana habla de «cuatro clases de Tantra»: el *Kriyā-tantra* o «de la actividad», el *Cārya-tantra* o «de la observancia», el *Yoga-tantra* y el *Yoga-tantra supremo*. Los criterios para esta clasificación son las diferencias de capacidad de los practicantes y la eficacia de los medios que conducen a la Iluminación (→Bodhi). Entre las obras más importantes del Yoga-tantra supremo se cuentan el *Guhyasamāja-tantra* y el *Kālacakra-tantra* [→Vajrayāna]. Los «Tantra antiguos» de la escuela Ñingmapa, divide al Yoga-tantra supremo en tres subclases: el Mahā-. el Anu - y el Ati-yoga [aproximadamente «grande», «superior», y «superyoga» o «yoga extraordinario»] (→Dzogchén). Estos Tantra presuponen la ya adquirida pureza de la mente como fundamento de su práctica. Su texto más conocido es el *Guhyagarbhatantra* [«Tantra del embrión secreto»]. La doctrina tántrica, que se desarrolla por polaridades, encuentra su más vigorosa expresión en un simbolismo sexual con pluralidad de niveles. Como característica saliente del Yoga-tántra supremo se indica la superación de la dualidad mediante la unificación de los principios masculino (el método; →upāya) y femenino (la sabiduría; →Prajñā).

* Los *Tantra* se denominan también Āgama «Tradiciones». Los más antiguos parecen remontarse a los siglos VII-VIII d. C. El tantrismo búdico recibe el nombre específico de →Vajrayāna; ver también más abajo. B. (T.)

Los ritos secretos para alcanzar poderes sobrehumanos.

Ref: MANTRA, YANTRA

CHETAN TANTRA: la Eterna Forma Animada (Atma), que no es otra cosa que nuestro verdadero Yo (self) [el Satcitānanda svarūpa]

Ref: MĀYA

SVATANTRA: libertad.

SVARVASVĀ-TANTRA: el maestro completo, libre eternamente.

Ref: SṚṢṬI

acto ritual, sistema

Literalmente: "regla" o "ritual". Ciertas obras místicas y mágicas, cuya principal peculiaridad es el culto del poder *femenino*, personificado en Śakti. Devī o Durgī (Kalī, esposa de Śiva) es la energía especial relacionada con los ritos sexuales y poderes mágicos: La peor forma de hechicería o magia negra. [El lenguaje empleado en tales obras es altamente simbólico, y las fórmulas de credo son poco más que expresiones algebraicas sin clave alguna provechosa hasta el presente. (Rāma Prasād). La mayor parte de los Tantras están dedicados a una de las múltiples formas de la esposa de Śiva, y está escritos en forma de diálogo entre ambas divinidades. Estos libros son muy útiles, provechosos e instructivos; encuéntranse en ellos toda la ciencia oculta; pero pueden dividirse en tres clases; los que tratan de magia blanca, los que versan sobre magia negra y los que tratan de lo que podemos llamar magia gris, una mezcla de una y otra. Los *Tantras* contienen todo lo referente a la Magia, el lado oculto del hombre y de la naturaleza, los medios en virtud de los cuales pueden hacerse descubrimientos, los principios por cuyo medio puede el hombre crearse de nuevo a sí mismo; todo esto se halla en los *Tantras*. La dificultad del caso es que tales libros son muy peligrosos si uno no tiene un maestro que le guíe, sobre todo si trata de poner en práctica los métodos en ellos expuestos. Otra dificultad está en que las obras tántricas contienen varios "velos" que impiden ver clara y desnuda la verdad; ya sea en lo referente a la exactitud de los *chakras* y *padmas* (lotos o plexos) del cuerpo humano, o ya en lo que atañe a los colores de los diversos tattvas, o al verdadero número de éstos. (*Doctr. Secr.*, III, 509). Por otra parte, dichas obras usan muchas veces el nombre de un órgano del cuerpo para representar un centro astral o mental. Hay para ello alguna razón, porque todos los centros de los diversos cuerpos (físico, astral, mental) se hallan en mutua relación y correspondencia; pero ningun maestro digno de confianza permitirá que su discípulo trabaje sobre sus órganos corporales hasta que haya adquirido cierto dominio sobre los centros superiores y hasta purificado cuidadosamente el cuerpo físico. "Leed los *Tantras*, si queréis, a título de enseñanza; son en verdad interesantes, pero no los practiquéis sin una explicación aclaratoria: va en ello la salud de vuestro cuerpo". (A. Besant, *Introducción al Yoga*, 22-23).

[tan–tra] n. hilo; cadena (de un tejido); continuidad, sucesión | regla, método; tratado.

tantraloka [loka] m. lit. n. pr. del Tantraloka, obra de Abhinavagupta.

1. Un sistema yóguico que, por su naturaleza, es sintético, comenzando en un gran principio de la Naturaleza, una gran fuerza dinámica de la Naturaleza: en los métodos Védicos de yoga [p. ej. el *trimarga*] el señor del yoga es el *puruṣa*, el Alma Conciente, pero en *tantra* es más bien la *prakṛti*, el Alma de la Naturaleza, la Energía, el Poder Volitivo ejecutor en el universo; es por medio del aprendizaje y poniendo en práctica los secretos de este Poder Volitivo, su método, su *tantra*, que el *tantrika yogin* buscaba los objetivos de la maestría de esa disciplina, la perfección, la liberación, la beatitud; el método de la disciplina *tantrika* es elevar la Naturaleza en el hombre al poder del espiritu manifiesto.
2. [un texto del sistema *tantrika*].

---

tantraṃ
tantraM
तन्त्रम्

marco de acción; administración; capítulo de un libro de texto
tantraṁ: Dependiente (de)

---

tantra-śastra
tantra-zastra
तन्त्रशस्त्र

Una clase de obras no conocidas del todo, que versan sobre las llamadas artes y ciencias "ocultas". (Bhagavān Dās).

---

tantra-yoga
tantra-yoga
तन्त्रयोग

H skrt.; sinónimo de →Kuṇḍalinī-yoga.

---

tantrika
tantrika
तन्त्रिक

Ceremonias relacionadas con el culto tântrico. Por razón de tener Śakti una doble naturaleza, blanca y negra, buena y mala, los*śaktas* están divididos en dos clases: los *dakṣiṇācaris* y los *vāmāchāris*, o sean los *śaktas* de la mano derecha, y los de la mano izquierda, esto es, magos "blancos"y "negros". El culto de estos últimos es sumamente licencioso e inmoral. [Ver: *Thugs*.]
[relacionado a *tantra*; un seguidor del sistema filosófico *tantra* y del *yoga*].

---

tāntrika
tAntrika
तान्त्रिक

[ver *tantra–ika*] m. fil. adepto de las doctrinas tántricas.

---

tantu
tantu
तन्तु

[*tan-tu*] m. hilo.

---

tanu$_1$
tanu$_1$
तनु

cuerpo; persona; delgado; pequeño
(o tanū) Forma, imagen, cuerpo, persona; naturaleza, la piel.
[*tan*] adj. m. n. [f. *tanvī*] delgado, esbelto; tenue, ligero, fino, flaco; claro (líquido) sutil | débil, poco importante, despreciable (por poco importante) – f. *tanvī* [esbelta] bella mujer || lat. *tenius* ; al. *dünn* ; ingl. *thin* ; fr. *ténu*.
tanumānasa [*mānasa*] n. fil. [YV.] el afinado del espíritu (por medio de la concentración en un objeto), 3er nivel de conocimiento [*jñānabhūmikā*].
Delgado, atenuado

---

tanu$_2$
tanu$_2$
तनु
cf. tanū.
tanubhṛt [*bhṛt*] m. [“que tiene un cuerpo”] ser viviente; hombre.

---

tanū
tanU
तनू
var. *tanu*$_2$ f. cuerpo; persona, sí mismo – n. *tanus* id. ***tanūnapāt*** [*napāt*] m. ved. [“hijo del cuerpo (de su padre)”] nombre del fuego.

---

tanubhūmi
tanubhUmi
तनुभूमि
El período de la personalidad; uno de los períodos de la vida de un *śrāvaka* budista. (Powis Hoult).

---

tanuja
tanuja
तनुज
Hijo.

---

tanūjā
tanUjA
तनूजा
Hija.

---

tanūkaraṇārthaṛḥ
tanUkaraNArthaH
तनूकरणार्थः
Reduciendo con el propósito de afinar, debilitando

---

tanu-manāsī
tanu-manAsI
तनुमनासी
Atenuación de la mente. (P. Hoult).

---

tanum sva
tanum sva
तनुम् स्व
su propio cuerpo. [Mund. 3.2.3]

---

tap
tap
√तप्
v. [1] pres. (*tapati*) pres. reflex. (*tapate*) part. pas. (*tapita*, *tapta*) pref. (*anu*$_1$, *ava*, *ā*, *ud*, *upa*, *nis*, *pari*, *pra*, *sam*) tener calor, levantar calor, quemar; atormentar, hacer sufrir; practicar el ascetismo – pas. (*tapyate*) var. *tapyati* ser calentado; calentarse; sufrir, librarse a la ascesis – caus. (*tāpayati*) hacer sufrir, quemar || lat. *tepeo*; ingl. *tepid* ; fr. *tiède*.
Quemar, llamear, brillar, sufrir dolor, ser consumido por el fuego

---

tapa
tapa
तप
[*tap*] m. calor; estación cálida – ifc. que atormenta. *paraṃtapa* adj. m. n. que atormenta a su enemigo; epít. de héroe, en esp. de Arjuna.

---

tāpa
tApa
ताप
calentando; uno de los cinco *saṃskāras* de los Śrīvaiṣṇavas

[ver *tapa*] m. tormento.
Dolor, aflicción, calor

---

tapaloka
tapaloka
तपलोक
Uno de los siete mundos aéreos

---

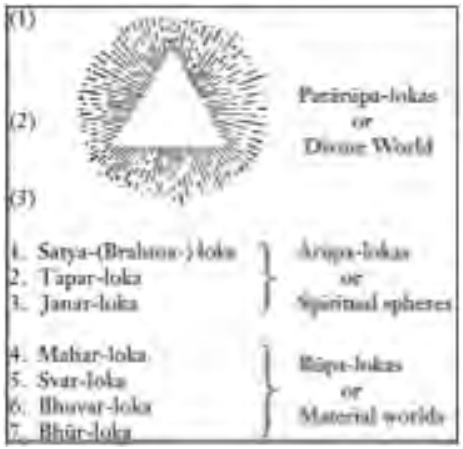
tapana
tapana
तपन
[*tap-ana*] ag. m. n. que calienta, que quema, que brilla – m. mit. n. pr. de Tapana “Quemante”, epít. de Sūrya.

---

tapant
tapant
तपन्त्
Abrasador.

---

tapar-loka
tapar-loka
तपर् लोक



http://www.theosociety.org/pasadena/et/et-04.htm

(*Tapas-loka*) - Ver: *Tapo loka*. – Entre las cejas está situado un lugar llamado *Tapar-loka* (*Uttara-Gītā*, II, 31).

---

tapas
tapas
तपस्
n. (religioso) austeridad
austeridad; disciplina concentrada; penitencia

1. Una búsqueda y aspiración ardientes. Es una fuerza espiritual de energía concentrada generada por un aspirante espiritual.
2. *Verniyama*.

H skrt. n.; también: *tapasyā*; «calor, ardor, ascesis, mortificación». Se denomina así a ciertos ejercicios espirituales intensos, movidos por la ardiente aspiración a la realización de Dios, o del →Brahman. Es una de las cinco virtudes que exige la segunda etapa (→niyama) del →Rāja-yoga. Las otras cuatro son →śauca («pureza»), →saṃtoṣa («conformidad»), →svādhyāya («estudio de las Escrituras») e → Īśvara-praṇidhāna («entrega al señor»).
En la tórrida India, el calor se hizo símbolo de mortificación y esfuerzo. Por medio del *tapas* las cualidades humanas del orden del →rajas pueden transformarse en energía espiritual superior, que ayuda al practicante, mediante una ardiente entrega y una intensa contemplación, a alcanzar su meta espiritual.
En la cosmogonía védica, el universo es «incubado» por Tapas, el Calor (→Hiraṇya-garbha), idea que encierra también la de mortificación y sacrificio, puesto que la creación representa en cierto sentido un desprendimiento o despojamiento de sí. En el *Śatapatha-brāhmaṇa* se dice «→ Prajāpati era en el comienzo del mundo único y solo. Así deseó: “quiero ser (múltiple), quiero reproducirme”. Se esforzó, usó del *tapas*. De él, que se esforzó y usó del *tapas*, se crearon los tres mundos: la Tierra, la Atmósfera y el Cielo. Él incubó estos tres mundos». (Según trad. alemana de P. Deusen.)
Prácticas de ascesis Ref: KARMA

- Tapas significa ‘calor’; del tipo que quema el pecado y reduce a cenizas todo el Karma.
- Cuando el intelecto del individuo madura en la firme

búsqueda, ingresa en el camino del *tapas*. Este es el primer paso. En cuanto el hombre haya trascendido este paso, el Śāstra, o sea la sabiduría colectiva de los buscadores, consagrada en los textos sagrados, le dan la bienvenida. La Śruti o el Veda lo llevan a "*escuchar, reflexionar, y practicar* " el consejo axiomático de los Sabios. Le aseguran que alcanzará el objetivo del soltar, y liberarse de la fascinación engañosa del mundo visible, que le presenta su propia mente. Sólo lo Divino puede ser la guía, el compañero y el consejero en esta jornada solitaria del hombre.

- **Tapas nos remite a la intensa angustia que se siente por la separación de Dios.** Siempre que la angustia por dicha separación esté con nosotros, donde sea que nos encontremos, estamos inmersos en *tapas*. Mientras dure esa experiencia de angustia, con su fuerte deseo de alcanzar a Dios, estaremos libres del maleficio de los tres Guṇas (atributos o cualidades) de Tamas, Rajas y Sattva. En ese momento, los tres Guṇas se fusionarán en uno. Es la unión de estos tres Guṇas lo que puede ser descrito como Tapas. Con ello viene una dicha indescriptible que es la bienaventuranza del Ānanda. P. ej., Tapas es como un cuarto cerrado, con la llave puesta en la cerradura.
    - Si dejamos la llave como está, inerte e inactiva, es **TAMAS**
    - Si giramos la llave a la izquierda, la puerta permanecerá cerrada y permanecemos en la conciencia corporal, encerrados en actividades relacionadas con el cuerpo; esto es **RAJAS**
    - Si giramos la llave a la derecha, la puerta se abre y disfrutamos la bienaventuranza de la conciencia de Dios; esto es **SATTVAS**

La cerradura es vuestro corazón y la llave es vuestra mente. Si vuelcan sus mentes hacia Dios, obtienen la Liberación. Si vuelcan sus mentes hacia el mundo, obtendrán ataduras.

Ref. PŪJĀ

- **Vairāgya** (desapego) y **Abhyāsa** (constante práctica) son dos importantes disciplinas que debieran ser puestas en práctica con el fin de controlar la mente. **Tapas** (austeridad o penitencia) es una forma de **abhyāsa**: la práctica de usar el cuerpo, la lengua y la mente de manera que uno no desarrolle apego. Hay tres tipos de Tapas:

1. TAPAS FÍSICO

Se refiere al uso del cuerpo para llevar a cabo buenas acciones, incluyendo la adoración del Señor y la expresión de vuestro sentimiento de gratitud por medio del servicio a grandes almas. Si uds. ganan Su gracia, el aspecto egoísta de la 'yo-idad ' y la 'mi-idad ' se verán reducidos paulatinamente y en su lugar se desarrollarán automáticamente los actos y cualidades positivos. Se verán atraídos a la compañía de buenas personas (satsaṅga) y desarrollarán el amor por la lectura de los Śastra. También se verán más involucrados en actos de caridad. Todos estas acciones los ayudarán a liberarse de la influencia de del Tamo-guṇa y del Rajo-guṇa.

2. TAPAS VOCAL

Se refiere a la expresión de palabras nobles y buenas. Aun cuando se hable la verdad, se debe cuidar de que los otros no se sientan heridos por comentarios severos o cortantes. La lengua sagrada les ha sido dada para poder invocar el Nombre del Señor y pronunciar palabras dulces y amables que traigan dicha y deleite a los demás. También debe ser usada para expresar pensamientos positivos o compartir experiencias, para guiar a los otros en el camino correcto.

3. TAPAS MENTAL

Se refiere a la voluntad de desarrollar buenas cualidades y virtudes. Es importante que ejerzan control sobre sus pensamientos. Esto se puede lograr guardando silencio por el mayor tiempo posible, repitiendo el Nombre del Señor y por la práctica de algunas disciplinas yóguicas

para impedir la divagación de la mente. Cuando abriguen pensamientos sagrados en la mente y sentimientos sagrados en el corazón, la cara reflejará la dicha y la felicidad de vuestro ser.

Sólo es apropiado el Tapas cuyo fin es llegar a Dios, la realización de Brahman y el alcanzar la más elevada sabiduría. Sólo ese tipo de Tapas es el aprobado por los Śastra. Todos los otros lo llevarán por mal camino y los alejarán de la Meta.

1. TAPAS SÁTVICO

Significa el fin de todas las actividades de los sentidos; uno debe ser dueño de ellos todos. No debería haber trazas de deseos o apetitos. Implica esfuerzo por alcanzar a Brahman, un incesante anhelo por el objetivo final; debe expresarse por medio de la moderación en la comida y el sueño; significa una agonía por realizar este Principio.

2. TAPAS RAJÁSICO

Se refiere a las personas que solo hambrean al cuerpo y lo debilitan sin dominar los sentidos ni controlar las emociones. No estudian ni meditan en el Ātma-tatva; sólo ponen énfasis en el ascetismo físico.

3. TAPAS TAMÁSICO

Se refiere a aquellas personas que alaban a Dios para obtener favores y luego, con los favores ya obtenidos como instrumento, desean la explotación del mundo.

TAPASVIN: el que ha logrado vencer a los sentidos, aun llevando la vida de un Gṛhasta con su familia.

TAPOJĀ: significa literalmente 'nacido del Tapas' o Aquello que se ha revelado a la persona que se sometió a Tapas.

TAPO-LOKA: uno de los Siete Lokas Superiores del cuerpo humano, situado en el entrecejo. Ref.LOKA

TAPO-YAJÑA: el llevar a cabo todas las actividades como Sādhana. Ref.YAJÑA

PAŚCĀT TAPAM: arrepentimiento por el error cometido.

austeridad religiosa, plegaria

"Abstracción", "meditación". - "Practicar el *tapas*" es sentarse para la contemplación. Por esto los ascetas son llamados muchas veces *tāpasas*. [*Tapas* es uno de los elementos del *Yoga* preliminar (o *Kriyāyoga*), y significa: ayuno, penitencia, austeridad, mortificación y otros medios encaminados a subyugar el cuerpo. Significa también: calor, fuego, ardor, dolor, pena; ascetismo, sacrificio, meditación, observancia religiosa, etc.]

– aceptación voluntaria de algunas dificultadesmateriales para progresar en la vida espiritual.

tapas$_1$: [*tap*] n. calor, ardor; sufrimiento, tormento | mortificación, austeridades, penitencias, ascesis | fil. la fuerza del alma adquirida por ascesis, una de las disciplinas [*niyama*] del yoga | observancia que incumbe a la casta – m. astron. nombre del mes véd. *māgha* (enero-febrero) – indecl. *tapar* [*taparloka*] mit. n. pr. de Tapar "Cielo de los ascetas", 6° mundo celeste [*loka*] , donde moran los renunciantes [*vairāgin*].

pañca tapāṁsi los 5 fuegos de la penitencia: 4 fuegos en un cuadrado alrededor del asceta, y el sol sobre él.

tapodhana [*dhana*] m. asceta (que no tiene otra riqueza que sus austeridades.

tapovana [*vana*] m. ermita ["bosque de austeridades"].

tapas $_2$: [v° nom. de *tapas*$_1$] v. [10] pres. (*tapasyati*) practicar austeridades, macerarse.

Austeridad, penitencia, práctica espiritual, disciplina devota, fervor religioso; esfuerzo ardiente que comporta purificación, autodisciplina y austeridad

austeridades religiosas

(tapaḥ) "calor"; cualquier tipo de energía, ascesis, austeridad de fuerza actuante sobre sí mismo o sobre su objeto; el principio escencial de energía.

---

tāpasa

tApa.sa

तापस

tāpasaḥ: asceta
[ver *tapas*$_1$] m. asceta, ermitaño.

---

tapasas tan mahina ajāyataikam
tapasas tan mahina ajAyataikam
तपसस् तन्महिनाजायतैकम्
ese nació por la grandeza de su propia energía [RV 10.129.3]

---

tāpasataru
tApasataru
तापसतरु



https://en.wikipedia.org/wiki/Sesamum

El *Sésamum orientale*, árbol muy sagrado entre los antiguos ascetas de la China y del Tibet.

---

tapaska
tapaska
तपस्क
Que practica austeridades; austero, continente.

---

tapasvin
tapasvin
तपस्विन्
practicante de austeridades, asceta; tullido, 'pobre'
Asceta o anacoreta de una religión cualquiera, sea buddhista, brahmán o taoísta. [Asceta, penitente.]
[*tapas*$_1$*–vin*] at. m. n. [f. *tapasvinī*] que practica austeridades, ascético | piadoso; austero; atormentado | sufriente, miserable, desdichado, compasible – m. asceta, ermitaño.
tapasvi: [el que practica *tapasya*]

---

tapasya
tapasya
तपस्य
[*tapas*$_1$*–ya*] n. práctica de austeridades, ascesis, disciplina espiritual – m. astr. nombre de un mes véd. (*phālguna*, febrero-marzo).
tapasye bhū ponerse en ascesis.
esfuerzo, energía, austeridad de la voluntad personal, fuerza ascética, ascesis; concentración de la vountad y la energía para controlar la mente, vital y física, y para cambiarlas o traerlas a la conciencia más elevada o para cualquier otro propósito yóguico o propósito elevado.

---

tapat
tapat
तपत्
[part. pres. de *tap*] adj. m. n. calentando, quemando – f. *tapatī* mit. n. pr. de la Tapatī "Canícula", hija de Sūrya y Chāyā, esposa de Saṁvaraṇa y madre de Kuru; personifica un río.

---

tapita
tapita
तपित
cf. *tapta*.

---

tapodhana
tapodhana
तपोधन
Asceta.

---

tapo brahma
tapo brahma
तपो ब्रह्म
la energía volitiva [*tapas*] es *brahman*. [Tait. 3.2, 3,4,5]

---

tapoghanaloka
tapoghanaloka
तपोघनलोक
[mundo de energía conciente escencial y densa. (*tapas*)].

---

tapo-loka
tapo-loka
तपोलोक
cielo

1. El mundo o plano de fuerza espiritual. Es el mundo de energía consciente de sí misma.
2. Ver *loka* y *tala*.

[*Tapas-loka* o *Tapar-loka*] – El dominio de los *devas* del fuego llamados *Vairājas* [ver esta palabra]. Es designado con el nombre de "mundo de los siete sabios" y también con el de "reino de penitencia". Uno de los *ṣaṣṭha-loka* (seis mundos) situados encima del nuestro, que es el séptimo. mundo de tapas; mundo de Voluntad infinita o fuerza conciente.

---

tapomaya
tapomaya
तपोमय
[compuesto de *tapas*].

---

tapo-vanaṃ
tapo-vanaM
तपोवनं
arboleda de un asceta

---

tapo-yajña
tapo-yajJa
तपोयज्ञ
(*Tapas-yajña*) – Que ofrece sacrificios de mortificación, privaciones y austeridades.
[sacrificio de *tapas*]; austeridad de auto disciplina y energía del alma dirigida a un propósito elevado.

---

tapta
tapta
तप्त
Afligido, atormentado, mortificado, castigado, abrasado, experimentado, padecido.
var. *tapita* [part. pas. de *tap*] adj. m. n. calentado; caliente, ardiente; candente, calentado al fuego; fundido, en fusión | atormentado, afligido; que ha practicado penitencias.

---

taptakṛcchra
taptakRcchra
तप्तकृच्छ्र
Una clase de penitencia expuesta en las *Leyes de Manú* (XI, 214).

---

taptam ghṛtaṁ
taptam ghRtaM
तप्तम् घृतं
la quemante (ardiente) claridad. [Ved.]

---

tār
tAr
तार्

[caus. de *tṝ*] v. [10] pres. (*tārayati*) infin. (*tārayitum*) hacer cruzar, conducir; salvar, socorrer | liberar de <ablat. >.

-tara
-tara
०तर

-tara: ifc. forma de los adj. compar.

---

tara
tara
तर

sufijo comparativo más, notable, particularmente
[*tṝ*] ag. m. n. que hace cruzar, pasador; que salva – ifc. acción de superar – m. travesía, pasaje – f. *tarī* barco, nave.

---

tāra
tAra
तार

Estrellas

Tārā
tArA
तारा

B skrt.; tib. Dölma (Sgrol-ma) «Guía, Salvadora». Una emanación del bodhisattva →Avalokiteśvara, nacida de sus lágrimas para secundarle en su acción misericordiosa. Encarna el aspecto femenino de la misericordia [→karuṇa] y es una divinidad muy popular en el →lamaísmo, donde su culto fue difundido en el siglo XI, sobre todo por →Atīśa. desde entonces, la Tārā es una de las divinidades más frecuentemente tomadas como →yidam. Se presenta en 21 formas, diferenciadas iconográficamente por el color, la actitud corporal y los atributos; algunas de ellas son benévolas y otras terribles [→aspectos de las divinidades búdicas]. Las más frecuentes son la Tārā Verde y la Tārā Blanca; las dos esposas del rey tibetano Songtsén Gampo (Sroṅ-btsan-Sgam-po; siglo VII) se consideran encarnaciones de ellas. Un estudio sobre la significación de la Tārā en el lamaísmo es: S. Beyer, *The cult of Tārā*, Berkeley, 1973.



THANKGKA con TARA VERDE



Tara Blanca: Gouache y dorado sobre tela

http://www.tibetthanka.com/

[o **Tārakā**] – Esposa de Bṛhaspati (Júpiter), arrebatada por el Soma (la Luna); acto que condujo a la guerra de los dioses con los *āsuras*. Tārā personifica el conocimiento místico como opuesto a la fe ritualista. Es la madre (por obra de Soma) de Buddha "Sabiduría". [Ver: *Buddha*.]
[*tār*] adj. m. n. que hace cruzar; salvador, libertador | brillante, resplandeciente; alto, penetrante (sonido) – m. estallido; sonido estridente – n. plata – f. *tārā* estrella, astro, meteoro | mit. n. pr. de Tāra “Estrella”, esposa de Bṛhaspati, raptada por Soma-Candra de quien tuvo por hijo a Budha | fil. [tantr.] n. pr. de $Tāra_2$, uno de los 10 aspectos [*mahāvidyā*] de Śakti | bud. nombre de diversas diosas; en esp. la Tāra blanca y la

Tāra verde | mit. [Rām.] esposa del rey de los monos Vālin; a su muerte, se casó con su medio hermano Sugrīva.
tāragaṇa [gaṇa] m. multitud de estrellas.
"En este Kali Yuga, estos tiempos de decadencia, la influencia de Tārā y las enseñanzas, o su propia influencia, se vuelve más profunda y más efectiva. Si bien hago muchas ceremonias no puedo decir que todas ellas traigan como resultado el fruto o el objetivo pedido, pero en muchísimos casos se dió (...). La historia de Tara y cómo se originó. Hace mucho tiempo, un tiempo que no tiene un comienzo de tan lejos que está, en un sistema, un mundo, tal como éste - el sistema de este mundo es el sistema de Buda Śākyamuni - en aquel tiempo había también un sistema así de mundo en el cual estaba presente un Buda llamado "El Sonido del Tambor", y había un rey que tenía una hija princesa, que se llamaba Ieshe Dawa "La luna de la sabiduría", y esta princesa tenía muchísima devoción y muchísimo respeto por este Buda y por sus discípulos (...). En algún momento desarrolló en sí misma esta motivación del Bodhicitta, es decir de alcanzar la iluminación para beneficiar a los demás seres."
"Los monjes que rodeaban a este Buda le dijeron a Ieshe Dawa que si realmente ella hacía muchas aspiraciones y ofrendas para que en esa misma vida su cuerpo se convirtiera en el cuerpo de un hombre, lo podría conseguir. Ella les contestó que 'en este mundo, un mundo que aparece por la confusión de la ignorancia, en realidad y en última instancia, no hay hombres, no hay mujeres, no hay masculino, no hay femenino, no hay tampoco ego, no hay persona. En general lo que se ha visto hasta ahora es que fueron solamente los hombres los que se volvieron Budas pero mi compromiso es que desde ahora hasta mi completa iluminación es que yo me ilumine siempre a partir de renacimientos como mujer'.
"Y se puso entonces a practicar todos los objetos de los deseos, y utilizó los objetos sensoriales de una forma correcta. Eso significa, por ejemplo, que uno come pero come simplemente para sobrevivir, se viste simplemente para no tener frío y así, siendo así para ella la relación con los objetos sensoriales. En su práctica de meditación, descansaba en el estado de samadhi, que es una estado en la cual ninguna aflicción o emoción negativa surge, es un grado de realización; y también entraba en otra meditación o samadhi a partir de la cual podía liberar a seres y desde ese samadhi entonces, percibiendo seres en los distintos niveles de existencia, especialmente los inferiores, los liberaba. Por eso, poco a poco, comenzó a ser llamada La Liberadora, que es lo que significa Drölma o Tara en sánscrito. Empezaron a llamarla ya no Ieshe Dawa "La luna de la sabiduría", su nombre original, sino (...) con el nombre de Liberadora. En ese momento el buda de esa instancia, que era El Sonido del Tambor, le hizo la predicción: 'Vas a iluminarte y vas a tener el nombre La Diosa Liberadora', que es el nombre de Tara.
Ven. Khenpo Zangpo Bodh, Buenos Aires, abril 2012

Tāraka
tAraka
तारक
hacer cruzar, rescatar, liberar
Se le describe como un *dānava* o *daitya*, esto es, un "gigante-demonio", cuyas sobrehumanas austeridades como yogī hicieron temblar a los dioses por su poder y supremacía. De él se dice que fue matado por Kārttikeya [el cual, por esta razón, ha recibido el epíteto de "Vencedor de Tāraka" (*Tāraka-jit*) (*Doctr. Secr.*, II, 400).]
Un demonio a quien dió muerte Kārttikeya, el dios de la guerra

---

tārakā
tArakA
तारका
estrella; pupila del ojo

Nombre de una *daitya* hembra, de que se habla en el poema *Rāmāyana*. (Ver: *Tārā*). (G.T. H.P.B.)

[*tāra–ka*] adj. m. n. que hace cruzar, que transporta; salvador, libertador – mit. n. pr. de Tāraka "Astro", *daitya* que por sus austeridades adquirió grandes poderes y amenazó a los tres mundos; obtuvo sólo el poder ser muerto únicamente por un hijo de Śiva; tuvo 3 hijos, Tārakākṣa, Vidiunmālī y Kamalākṣa (cf. Tripura); fue vencido por Indra gracias a la ayuda de Skanda – f. *tārakā* estrella; sin. *tārā* | mit. n. pr. de Tārakā "Estrella", otro nombre de Tārā.

tārakākṣa [*akṣa*] m. mit. n. pr. de Tārakākṣa "De los ojos de estrellas", hijo de Tāraka; cf. Tripura.

tārakāmaya$_1$ [*āmaya*] m. mit. destrucción de Tāraka.

tārakāmaya$_2$ [*maya*] adj. m.n .relativo a Tārakā.

tārakāmayayuddha [yuddha] n. mit. [VP.] guerra a propósito de Estrella, provocada por el rapto de Tārā por Candra.

tārakārāja [*rājan*] m. mit. n. pr. de Tārakārāja, epít. de Candra "Rey de las estrellas".

tārakita [*–ita*] adj. m. n. estrellado.

---

tāraka-jit

tAraka-jit

तारकजित्

Vencedor de Tāraka; epíteto de Kārttikeya. (Ver: *Tāraka*).

---

tāraka-jñāna

tAraka-jJAna

तारकज्ञान

(o *pratibhā*) – El conocimiento que salva, esto es: que conduce a la liberación final (mokṣa). (M.Dvivedi, Comentarios a los *Aforismos del Yoga*, III, 33).

---

tārakam

tArakam

तारकम्

Brillante, claro

¿Como se dan cuenta de la presencia de Lo Divino en ustedes? Sus cuerpos están hechos de constituyentes físicos como el hierro, agua, fósforo y plomo, cuyo valor no alcanza a unas pocas rupias. Y sin embargo, en ese cuerpo hay un poder que puede lograr obtener millones. ¿De donde proviene ese poder? ¿Viene acaso de la madre que dió nacimiento al hijo? No. Hasta que el niño en el vientre no tenga cuatro meses y nueve días de vida, el feto es tan solo una masa redonda gelatinosa. Entonces una fuerza vibratoria entra en el embrión. Ese es el **Principio de Brahman (Brahmatattva)**. Ese es el **Principio Vital (Prāṇaśakti)**. Al mismo tiempo que el Principio de Brahman entra en el feto, el niño en el vientre comienza a moverse. La combinación en el cuerpo de esas dos fuerzas (la fuerza de la vibración y la fuerza de la materia) se denomina **tārakam**. Esta es una de las doctrinas secretas del Vedānta. Este proceso se ve como un fenómeno humano. No lo es. Es una manifestación de brahman.

P. ej.: Cuando hablo por el micrófono, ustedes pueden oirMe. Pero sin la corriente el micrófono no puede funcionar. El micrófono es materia. La corriente es energía. La combinación de ambos permite que Mi voz les llegue.

- Asimismo, la unión de Brahman y Māyā resulta en el emerger del Bṛtaḥ-svarūpa (la forma cósmica del Señor), que es la energia que todo lo permea. Deberían realizar que es lo más precioso en ustedes. Los tres procesos de ***tārakam***, ***saṅkhya*** y ***amanaska*** son joyas muy preciosas en el hombre, pero éste no se da cuenta de su existencia. Ref: SAṄKHYA, AMANASKA

---

tārakāmaya

tArakAmaya

तारकामय

La primera guerra en los cielos, por causa de Tārā. [Ver: *Tārā.*]

---

tāraka-yoga
tAraka-yoga
तारकयोग

Nombre que a menudo se da al *Rāja-Yoga*.

---

tāraka-rāja-yoga
tAraka-rAja-yoga
तारकराजयोग

Uno de los sistemas de *Yoga* brahmánicos para el desarrollo del conocimiento y poderes puramente espirituales que conducen al *Nirvāṇa*. [Es el sistema más filosófico y de hecho el más secreto de todos, puesto que sus verdaderas enseñanzas jamás se han revelado públicamente. Es una escuela de adiestramiento puramente intelectual y espiritual. (Clave de la Teosofía).]

---

tarala
tarala
तरल

adj. m. n. tembloroso; móvil.

---

taraṃga
taraMga
तरंग

var. *taraṅga* [tara–ga] m. ola, onda; remolino; vaivén.

---

tāraṇa
tAraNa
तारण

[*tāra–na*] ag. m. n. [*f. tāraṇī*] que hace cruzar, que ayuda a pasar; salvador, libertador | mit. espít. de Śiva o Viṣṇu "Salvador" – n. acción de salir airoso de una dificultad; travesía, pasaje; saludo.

---

tāratamya
tAratamya
तारतम्यस

1. De acuerdo a Dvaita, hay entre los individuos una gradación intrínseca. Hay tres grados de almas individuales: los por siempre libres (*nitya*), los que han alcanzado la libertad (*mukta*), y aquellos individuos que están ligados (*baddha*). Entre los últimos están los que son elegibles (aptos) para poder soltar (*muti-yogya*), aquellos no aptos para poder soltar (*nitya-saṃsārin* y *tamo yogya*). Y entre las almas aptas para poder soltar, hay una gradación intrínseca. Esta última categoría comprende a seres celestes, sabios, e individuos avanzados.
2. De acuerdo a Dvaita, todos las almas individuales que están liberados, disfrutan de bienaventuranza pura. Sin embargo, esta bienaventuranza varía en grados, aunque no en calidad. Esto se basa en la teoría de que los individuos difieren en su carácter.
3. Ver *ānanda-tāratamya* y *svarūpa-traividhya.*

---

tarhi
tarhi
तर्हि

en ese caso, entonces

adv. [correl. de *yadi*] entonces, ahora, en este momento |en consecuencia.

---

tari
tari
तरि

var. tarī [*tṝ*] f. barco, en esp. barca de pasador.
tarika [–*ka*] m. pasador.

---

tarj
tarj
√ तर्ज्
caus. (tarjayati) amenazar, regañar
v. [1] pres. (*tarjati*) part. pas. (*tarjita*) pref. (pari) amenazar, aterrorizar – caus. (*tarjayati*) id.

---

tark
tark
तर्क्
[v. nom. de tarka] v. [10] pres. (tarkayati) part. pas. (tarkita) pref. (pra, vi) considerar, examinar, apreciar, evaluar | reflexionar, juzgar; conjeturar; sospechar, dudar de <acus.> || gr. *τρεπω* ; lat. *torqueo*.

---

tarka
tarka
तर्क
tarkaṛ̣: conjetura

1. Es una de las dieciseis categorías de la escuela Nyāya. Ver *padārtha* y gráfico N° 6.
2. Significa deliberar sobre algo desconocido para llegar a discernir su verdadera naturaleza. Consiste en la búsqueda de razonamientos que respalden alguna suposición excluyendo otras suposiciones. Se utiliza cuando está presente una duda sobre la naturaleza especifica de cualquier cosa.
3. Es un argumento hipotético. Es un tipo de razonamiento mediante el cual uno puede verificar la validez de la conclusión de cualquier razonamiento. Consiste en deducir un proposición insostenible a partir de una proposición dada. Toma la contradicción de una proposición como una hipótesis y ve como lleva a una contradicción.
4. Es de cinco tipos: *ātmāśrayaātmāśraya* que muestra la falacia de la autodependencia; *anyonyāśraya* que muestra la falacia de la dependencia recíproca; cakraka que muestra la falacia de una presuposición explicando otra presuposición; *anavasthā* que muestra la falacia del regreso infinito; y *tadanya-bādhitārtha-prasaṅga* que muestra indirectamente la validez de un razonamiento por medio de demostrar como un absurdo la contradicción de la conclusión.

Un sistema de lógica.

"*Cualquier persona que quiera conocer el Dharma sólo puede hacerlo siguiendo un sistema de Lógica o Tarka que no se oponga al Veda o al Śastra*." Manu

TARKAJÑĀNA: El intento de conocer el "Yo" y de donde provino. Ref: JÑĀNA

razonamiento, conjetura, lógica
m. suposición, conjetura; especulación, examen, evaluación | discusión, deliberación | razonamiento, argumentación, reflexión | fil. lógica, dialéctica.

tarkapāda [*pāda*] m. fil. sección de una obra que trata de la discusión racional del sujeto propio de la obra.

tarkin [*–in*] ag. m. n. imbuído de especulación, versado en lógica; persona lógica.

---

tarka-śāstra
tarka-zAstra
तर्कशास्त्र
otro nombre para la escuela Nyāya; la ciencia del razonamiento

---

tarka-vidyā
tarka-vidyA
तर्कविद्या
H →Nyāya.

---

tārkikā buddhi
tArkikA buddhi
तार्किका बुद्धि

H skrt. f.; de *tārkika*, adj. de tarka «argumento, argumentación» y *buddhi* «inteligencia». Inteligencia puramente argumentativa; rechazada por el →Vedānta, pues para cada argumento hay siempre un contraargumento, y de ello no resulta ningún provecho espiritual.

---

tārkṣya
tArkSya
तार्क्ष्य

Antigua personificación del sol en forma de caballo o ave. La palabra en cuestión significa: caballo, serpiente, vehículo, carro, etc. Es también un epíteto de Garuḍa.
m. ved. n. pr. de Tārkṣya, divinidad solar, al principio caballo llamado Ariṣṭanemi, luego pájaro, identificado más tarde con Garuḍa.

---

tarp
tarp
तर्प्

[caus. de *tṛp*] v. [10] pres. (*tarpayati*) satisfacer, contentar, alegrar.

---

tarpaṇa
tarpaNa
तर्पण

Libación de agua fresca. (*Leyes de Manú*, II, 176).
[*tarp–ana*] n. satisfacción, saciedad | libación de agua a los manes ("Los antiguos daban el nombre de *manes* a las almas de los muertos") – ifc. acto de contentar; alimento.
[tarpan] ["satisfaciente" o "refrescante", ofrenda ceremoniosa de libaciones refrescantes u oblaciones a los muertos].

---

taru
taru
तरु

m. árbol; **taru-gahanaṃ** arboleda densa, bosque
[relacionado con *dāru*] m. árbol || ingl. *tree*.

---

taruṇ
taruN
तरुण्

[v. nomin. de *taruṇa*] v. [10] pres. reflex. (*taruṇāyate*) ser joven; permanecer joven.

---

taruṇa
taruNa
तरुण

adj. m. n. [f. *taruṇī*] joven, juvenil, vigoroso; fresco, tierno, delicado; recién empezado – m. adolescente, jovencito – f. taruṇī jovencita || gr. *τερην*.

–tas
-tas
०तस्

ifc. forma de los adv. de lugar o circunstancia | forma de los adv. significando "según" o "respectivamente a" | suf. ablativo.
mumbaitaḥ āgatavat viene de Bombay.

---

tās
tAs
तास्

[nom. pl. de *sā*$_2$] indic. ellas.

---

tāsām
tAsAm
तासाम्
Esos

---

taskara
taskara
तस्कर
m. ladrón, bandolero.

---

tasmai
tasmai
तस्मै
[dat. de *tad*] indic. a él, a ese.

---

tasmāt
tasmAt
तस्मात्
[abl. de *tad*] adv. [correl.] [de *yasmāt*] así, por esa razón.

---

tasmin
tasmin
तस्मिन्
[locat. de *tad*] indic. en él, en ese.
Sobre este

---

tasmin apo mātariṣvā dadhāti
tasmin apo mAtariSvA dadhAti
तस्मिन् अपो मातरिष्व दधाति
en Eso el Maestro de Vida establece las Aguas. [Isa 4]

---

taṣṭa
taSTa
तष्ट
[part. pas. de *takṣ*] adj. m. n. tallado, recortado, trabajado; esculpido.
ḥṛdā taṣṭān mantrān los mantras provienen del corazón.

---

tasthivas
tasthivas
तस्थिवस्
[part. perf. de *sthā*$_1$] adj. m. n. [f. *tasthuṣī*] habiéndose sostenido, que se sostuvo, que se sostenía; que continúa; listo para <dat.> – n. *tasthivat* el reino vegetal y mineral; op. *jagat* | fil. lo inmutable.

---

tasya
tasya
तस्य
[genit. de *tad*] indic. de él, de ese.
En conjunción, su, eso, él, suyo

---

tasyai
tasyai
तस्यै
[dat. de *sā*$_2$] indic. a ella.

---

tasyai...satyam āyatanam
tasyai...satyam Ayatanam
तस्यै – सत्यम् अयतनम्
de esto...la verdad es su morada. [Kena 4.8]

---

tasyām
tasyAm
तस्याम्

[locat. de *sā*$_2$] indic. en ella, sobre ella.

---

tasyās
tasyAs
तस्यास्

[genit. de *sā*$_2$] indic. de ella.

---

tat
tat
तत्

n. sing. y forma raíz de **saḥ**
'eso'
Un pronombre neutro que expresa el indescifrable Absoluto. (Ver *Tat-tvam-asi*)
H skrt. «Eso». Los sabios védicos se valen a menudo de este término para referirse al principio inefable, el insondable misterio, el infinito y divino Absoluto. Cuando querían iniciar a sus discípulos en el conocimiento último del →Vedānta, les decían: →Tat tvam asi «Tú eres Eso».
Aquello, ello. "Aquello", el universo; la Existencia una. La palabra tat es usada en la sentencia: *Tat tvam asi*, "tú eres Aquello", esto es: Tú (Alma humana o Espíritu individual) eres el Alma o Espíritu universal; fórmula de la Escuela *Vedānta Advaita*. Como leemos en el *Bhagavad-Gītā*, (XVII, 23) "OM, TAT, SAT es la triple designación de la Divinidad (Brahma)", indicando su Divinidad con la sílaba OM, la universalidad con TAT, y su existencia real y eterna con SAT. Aquello a que se refiere la fraseología moderna como Espíritu y Materia, es Uno en la eternidad como Causa perpetua, y no es Espíritu ni Materia, sino Ello, traducido en sánscrito por *Tad* [o *Tat*] "Aquello", o sea todo lo que es, fue o será, todo lo que es capaz de concebir la imaginación del hombre. (Doctr. Secr., I, 595).
iic. para *tad*.
tatsama [*sama*] adj. m. n. similar; parecido a él; tal cual – m. palabra asimilada al sánscrito, sanscritización | palabra tomada del sánscrito; cf. *tadbohava*.
Eso; Brahman
Eso (el Absoluto).
Eso, lo Divino o la Divinidad.
TAT-YAJI: dedicación de todas las acciones a Dios.
Ref: ŚARAṆĀGATI

---

tata$_1$
tata$_1$
तत

Desplegado, desarrollado, desenvuelto, extendido; producido; lleno; penetrado.
[part. pas. de *tan*] adj. m. n. extendido, tendido, tendido [por arco]; desplegado| efectuado (sacrificio)

---

tata$_2$
tata$_2$
तत

m. padre, papá – vocat. padrecito, mi pequeño, mi querido.

---

tāta
tAta
तात

Padre. Término de cariño o respeto, equivalente a: hijo mío, amigo mío; querido, amado, venerable, respetable, etc.

---

taṭa
taTa
तट

pendiente, orilla
m. río, ribera, orilla; pendiente, talud – f. *taṭī* ifc. id.

---

taṭaḥ
taṭaH
ततः

de allá, de eso, acto seguido, entonces, y así, por lo tanto
Por eso, entonces, de allí, por lo tanto

tātaḥ
tAtaH
तातः
el padre (de uno)

Tāṭakā
tATakA
ताटका
[ver *taṭa-ka*] f. mit. n. pr. de la *yakṣī* Tāṭakā “(Guardiana) de la rivera”, hija del *yakṣa* Suketu; se casó con Sunda, y engendró a Mārīca; por haber perturbado sus devociones, Agasti la transformó en *rākṣasī* ; [Rām.] custodiaba el límite entre el bosque de los ascetas y el bosque terrible; Rāma la mató, bajo orden de su guru Viśvāmitra.



http://orgvalmikiramayana.blogspot.com.ar/2012/09/sri-ramayana-part-5-vishwamitras.html

tāṭaṅka
tATaGka
ताटङ्क
n. ornamento de la oreja, símbolo femenino; adorna en esp. la oreja izquierda de Naṭarāja.

tatas
tatas
ततस्
[*tad-tas*] adv. [correl. de *yatas*] desde aquí; a partir de ahora | enseguida, después de| a partir de ahora | por lo tanto, así, consecuentemente, es por eso, sigue así.
itas tatas adv. por aquí y por allá, en tal o cual circunstancia.
tatas tatas adv. por uno y otro lado.
yatas ...tatas... como, ...y luego sucedió que ...

taṭastha-lakṣaṇa
taTastha-lakSaNa
तटस्थलक्षण
marcas identificatorias; atributos accidentales; definición *per accidens*

1. De acuerdo a Advaita, *brahman* puede ser definido en una de dos maneras, desde el punto de vista relativo y desde el punto de vista absoluto. *Taṭastha-lakṣaṇa* describe los atributos accidentales sobreimpuestos (superimpuestos) sobre la naturaleza escencial de una cosa. Esos atributos permanecen en esa cosa sólo por un tiempo y lo diferencian de otras cosas. Esta deficnición, per accidens, es la del punto de vista relativo. De allí que, para describir a *Brahman* com la fuente y sostén del mundo es sobreimponer aspectos relacionales sobre el Absoluto no-relacional y no-dual. Esta técnica tiene una importancia metodológica para el Advaitin. Es fácil para un principiante entender la naturaleza de un *Brahman* calificado. Entonces, desde esta posición conocida, es más fácil llevarlo a la posición Advática de no-dualidad.
2. Ver *svarūpa-lakṣaṇa*, *adhyāropa* y *apavāda*.

tathā
tathA
तथा

así, de esa manera, tal

[*tad-thā*] adv. [correl. de *yathā*] así, de esta manera; también, igualmente | (part. de asentimiento) si; de acuerdo; ¡sea! – iic. de tal ...; ...así.

tathā hi de igual modo, por ejemplo, es así que

tathā bhavatu que así sea.

tathākṛta [*kṛta*] adj. m. n. así hecho.

tathāgata [*gata*] adj. m. n. bud. epít. de Buddha "así llegado" (llegado como sus predecesores).

tathāca [*ca*] adv. aún así.

tathāpi [*api*] adv. sin embargo, mientras que.

tatheti [*iti*] adv. bien, entendido, de acuerdo.

tathaiva [*eva*] adv. también, asimismo; de la misma manera, exactamente así.

tathaiva ca adv. e igualmente; de la misma manera.

Igualmente

---

tathāgata
tathAgata
तथागत

uno que se ha ido de este modo

1. Un título del Buddha.
2. Una de las cuatro meditaciones (dhyāna) de las que se habla en el Laṅkāvatāra Sūtra. Es aquel estado en el cual la mente cae en la talidad. En este estado, es realizada perfectamente la nadidad y la incompresibilidad de todos los fenómenos.

B Z skrt./p.. «el así ido (o llegado), perfecto)». Uno de los diez epítetos del Buddha. Designa a aquel que, por el camino de la verdad, ha alcanzado la Iluminación suprema (→Samyak – sambuddha). El propio Buddha Śākyamuni utilizaba este término cuando hablaba de otros Buddha o de sí mismo.

En el Mahāyāna, Thatāgata es la denominación correspondiente al Buddha en su aspecto de Nirmāṇakāya (→Trikāya): a la vez el hombre perfecto, que puede asumir todas las formas y posee los diez poderes de un Buddha (→Daśābala), y el Principio cósmico, el Incondicionado, la verdadera Realidad del universo. Es el mediador entre esa Realidad y el mundo fenoménico. Los textos suelen utilizar el concepto de Thatāgata en cuanto Absoluto como equivalente de a →Prajñā y la →Śūnyatā.

"Uno que es como el próximo"; el que es como sus predecesores (los Buddhas) y sucesores; el próximo futuro Buddha o Salvador del mundo. Es uno de los títulos de Gautama Buddha y el más alto epíteto, por cuanto el primero y el último Buddhas fueron los avatāras directos inmediatos de la Deidad Una. ["El que sigue las huellas de sus predecesores o de aquellos que llegaron antes que él": ésta es la verdadera significación del nombre Tāthāgata. (Voz del Silencio, III).]

---

tathāgatagarbha
tathAgatagarbha
तथागतगर्भ

la matriz del perfecto Uno

1. Es también conocido como dharma-kāya.
2. Se lo llama ālaya-vijñāna en el Budismo Yogācāra.

B skrt. «germen, embrión o matriz del Thatāgata»; en el sentido de «lo que contiene en sí al →Thatāgata (es decir, al Buddha)». Concepto del Mahāyāna, que alude a que todo ser viviente tiene ínsita la realidad absoluta, idéntica al Buddha, en su aspecto de Cuerpo de la Ley o norma universal (Dharmakāya; →Trikāya). Es decir que Thatāgata-garbha designa la →Buddheidad que, en forma oculta, no-manifiesta, es propia de todo ser, y constituye el germen de la Liberación (→Bodhi). El Thatāgata-garbha es un aspecto positivo de los seres vivientes, que subsiste inmutable aun después del acontecimiento espiritual de entrada en el

→Nirvāṇa.
En los textos del Mahāyāna, Thatāgata-garbha se emplea como sinónimo de→Buddheidad o naturaleza búdica, Dharmatā, y →Tathatā. En otro sentido, puede designar la totalidad de la doctrina búdica.

---

tathāgatagupta
tathAgatagupta
तथागतगुप्त
Tathāgata secreto u oculto, o los Buddhas "guardianes" protectores: título aplicado a los Nirmāṇakāyas.

---

tathaiva bhajate
tathaiva bhajate
तथैव भजते
entonces (los) acepta en su amor. [cf. Gītā 4.11]

---

tatha karomi
tatha karomi
तथ करोमि
y así actuo.

---

tathāpi
tathApi
तथापि
tathā>pi: aún así, sin embargo, pero, aún (todavía)

---

tathāstu
tathAstu
तथस्तु
que así sea.

---

tathatā
tathatA
तथता
talidad; la esencia; las cosas como son
De acuerdo a los budistas, aquello más allá de todas las dualidades y descripciónes. Es un término (de la escuela) Mādhyamika para la Realidad última.
B skrt. «Talidad, cualidad de ser tal». Concepto central del Mahāyāna, que refiere al Absoluto, la verdadera Realidad del universo. En general se le entiende como inmóvil, inmutable, trascendente a todo concepto o distinción. La «Talidad» es lo contrario de la «apartiencia» del mundo fenoménico; es sin-forma, increado, y libre de naturaleza o esencia diferenciada (→avabhāva). Es el «ser así» real de todos los entes y su no dualidad se realiza en el despertar (→Bodhi) o →Iluminación suprema como identidad de sujeto y objeto. El término *Tathatā* vale como sinónimo de Thatāgata-garbha, →Buddheidad, Dharmakāya (→Trikāya) y →Dharmatā; [vease también → Shinnyó (en japonés)].

---

tathya
tathya
तथ्य
[*tad-ya*] adj. m. n. [“que es así”] verdadero, real – n. verdad, realidad.
tathyena adv.en verdad; realmente, por cierto.

---

tāti
tAti
ताति
[*tan–ti*] f. continuidad; descendencia.

---

tatkratu
tatkratu
तत्क्तु
el principio del que el que medita se torna uno con el objeto de su meditación.

---

tatkṣaṇam
tatkSaNam
तत्क्षणम्
tat:kṣaṇam: en ese momento, acto seguido

---

tato na vicikitsate
tato na vicikitsate
ततो नविचिकित्सते
[sin debates después (de esto o eso)]

---

tatpara
tatpara
तत्पर
Atento, devoto, aplicado, dedicado, consagrado, entregado por completo (o sólo) a ello.
tatparaḥ: (aquellos que) han fijado todo su ser conciente en eso (realidad suprema). [cf. Gītā 4.39]

---

tatparaṁ
tatparaM
तत्परम्
El más alto, el más puro, el supremo

---

tatparāyaṇa
tatparAyaNa
तत्परायण
(Tat-para-ayana) – Que tiene o considera aquello como supremo objeto; que hace de aquello su fin supremo.

---

tātparya
tAtparya
तात्पर्य
sentido; significado intrínseco

1. El sentido de las obras Védicas es determinado por seis marcas características (*ṣaḍliṅga*): la armonia de los pasajes iniciales y finales (*upakrama* y *upasaṃhāra*); repetición (*abhyāsa*); innovacion (*apūrvata*); fructífero (*phala*); glorificación por pasajes elogiosos o condena por pasajes desaprobatorios (*arthavāda*); e ininteligilibilidad a la luz del razonamiento (*upapatti*).
2. Es una de las cuatro condiciones las que, una vez cumplidas, producen la significación de una oración. (*vedākāṅkṣayogyatāsannidhi-āsatti*). El sentido significado de la capacidad de generación de la cognición de una cosa en particular, de acuerdo a Advaita. De acuerdo a Nyāya, significación es la intención del que habla.

significado intencional

---

tātparya-bodhaka-ṣaḍliṅga
tAtparya-bodhaka-SaDliGga
तात्पर्यबोधकषड्लिङ्ग
las seis marcas que determinan la significación del verso de un texto. Ver tātparya.

---

tatprabhoḥ
tatprabhoH
तत्प्रभोः
De su Señor

---

tatpuruṣa
tatpuruSa
√तत्पुरुष
El Supremo Espíritu. (Powis Hoult).
[*tad-puruṣa*] m. su servidor | gram. palabra determinativa compuesta (como la palabra *tatpuruṣa*) ; el 2° término está determinado por el 1°, por una relación casual o por una

relación atributiva [*karmadhāraya*].

tatra
tatra
तत्र
ahí, en/sobre *etc.* eso, entre ellos
[*tad-tra*] adv. aquí, allá; en esto | hacia allá – en comienzo de frase entre estos, uno de ellos.
tatra kāle adv. en ese momento.
tatraiva adv. aquí mismo.
tatratya [-*ya*] adj. m. n. que está aquí, que está allá.
tatrabhavat [*bhavat*$_2$] m. indic. Señor (no presente, forma educada de 'el') – f. *tatrabhavatī* Señora.
Allí, de estos

tatra:bhavant
tatra:bhavant
तत्रभवन्त्
Honorabilísimo [allí], ese (hombre honorable, el reverenciado

tatra:bhavatī
tatra:bhavatI
तत्रभवती
Honorabilísima [allí], esa (buena) señora

tat satyam
tat satyam
तत्सत्यम्
esa Verdad [cf. RV 3.39.5; 4.54.4; 8.45.27]

tat satyam suryam tamasi kṣiyāntam
tat satyam suryam tamasi kSiyAntam
तत्सत्यम् सुर्यम् तमसि क्षियान्तम्
esa Verdad, el Sol yacente escondido en la oscuridad.[cf. RV 3.39.5]

tat savitur varenyam bhargo devasya
tat savitur varenyam bhargo devasya
तत् सवितुर् वरेन्यम् भर्गो देवस्य
[esa luz más excelsa del divino Sol-creador]. [RV 3.62.10]

tatstha
tatstha
तत्स्थ
Tornándose estable

tat-tu-samanvayāt
tat-tu-samanvayAt
तत्तु समन्वयात्
pero que (es establecido que *Brahman* ha de ser conocido sólo por las Escrituras y no de ninguna otra manera independiente) porque es el principal sentido (de todos los textos de la Vedanta)
Es un *sūtra* (I, I, 4) del *Brahma-sūtra.*

tattva
tattva
तत्त्व
categoría; verdad; la esencia de las cosas
1. Es la esencia de todas las cosas. Es el ser esencial de una cosa, su 'talidad'.
2. Cada escuela en la filosofía de India nombra a un cierto número de *tattvas* como fundamentales en su sistema de pensamiento. Advaita enumera dos (desde el punto de vista empírico, relativo): *tat* y *tvam*. Śaṅkhya enumera veinticinco: *avyakta*, *buddhi*, *ahaṅkāra*, los cinco *tanmātras*, los cinco *mahā-bhūtas*, los cinco *karmendriyas*, los cinco *jñānendriyas*, *manas* y *puruṣa*. El Shaivismo Kashmiri enumera treinta y seis: *Śiva*, *Śakti*, *Sadāśiva* (*sādākhya*), *Īśvara*,

Śuddha-vidyā, *māyā*, *kāla*, *puruṣa*, *prakṛti*, *buddhi*, *ahaṅkāra*, *manas*, cinco *karmendriyas*, cinco *tanmātras*, y cinco *mahā-bhūtas*. (Los primeros cinco constituyen la cración pura y los siguientes treinta y uno forman la creación impura). Todas las otras escuelas aceptan un número similar de categorías – alrededor de 7 a 26 .

3. Ver padārtha y el gráfico N° 6-9.

H skrt. «realidad, verdad, verdadera naturaleza, principio fundamental». Tat significa «eso, ello», que indica la naturaleza esencial de las cosas; *tattva*, el abstracto correspondiente, es, pues, «el ser eso», la «quiddidad» de los que es. Las diversas filosofías indias establecen como fundamento del respectivo sistema determinado número de tattva.

En el →sāṃkhya, hay 25 tattva o principios fundamentales: el →avyakta, la →buddhi, el →ahaṃkara, los 5 → tanmātra y los 5 correspondientes →mahābhūta, los →índriya (5 buddhīndriya, 5 karmendriya, el →manas), y el →Púruṣa. En el Vedānta, tattva se interpreta [simbólicamente] como un compuesto de tat «eso» y *tvaṃ* «tú», pro alusión a la sentencia «Eso (el eterno→Brahman) eres tú (si te reconoces como el Ātman)»; [Tat tvam asi].

La realidad o identidad de uno. Principio elemental. Elementos.

- **BRAHMA TATTVA**: el Principio de Brahma. Ref: TĀRAKA
- **JAḌA TATTVA**: inercia.
- **JĪVĀ TATTVA:** estilo de vida. Ref:JĪVĀ
- **MIŚRA TATTVA:** es el reino terrenal, que alterna entre descanso y actividad, indolencia y aventura, Tamas y Rajas. Ref: CIT
- **SAMA TATTVA:** igualdad
- **ŚUDDHA TATTVA:** esto es a lo que Cristo se refería como el Reino de Dios. Está mucho más allá del alcance de la mente humana. Es el reino de la pura ecuanimidad. Ref: CIT
- **VĀSANĀ TATTVA:** es esta la región del Tamoguṇa; de la inactividad, la ignorancia, y la inercia. Ref: CIT

verdad

Tattva [*Tattva* o *Tatwa*] - "Aquello" eternamente existente, y también los diferentes principios de la Naturaleza, en su significado oculto. *Tattva Samāsa* es una obra de filosofía *sāṅkhya* atribuída al mismo Kapila. Igualmente se da el nombre de *Tattva* a los abstractos principios de existencia o categorías, físicas y metafísicas. Los elementos sutiles – cinco exotéricamente, siete en la filosofía esotérica –, que son correlativos con los cinco y los siete sentidos en el plano físico; los dos últimos sentidos están todavía latentes en el hombre, pero serán desarrollados en las dos últimas razas-madres. [Ver: *Sentidos*] - [En su famosa obra *Las Fuerzas sutiles de la Naturaleza*, dice su autor: 'Los *Tattvas* son las cinco modificaciones del Gran Aliento'. Obrando sobre la naturaleza material (*Prakṛti*) el Gran Aliento la pone en cinco estados, en los cuales tiene distintos movimientos vibratorios y ejecuta diferentes funciones. El primer resultado del estado evolutivo del Parabrahman es el *Tattva* del Eter *(Ākāśa Tattva*). Después de éste, vienen por orden de sucesión, el *Tattva* del Aire (*Vāyu Tattva*), el del Fuego (*Tejas Tattva*), el del Agua (*Āpas Tattva*) y el de la Tierra (*Pṛthvī Tattva*). Son también conocidos con el nombre de Grandes Elementos (*Mahābhātas*). – En el Glosario de la obra citada Rāma Prasād expone los diversos significados de la voz *Tattva*: 1) Un modo de movimiento; 2) El impulso central que mantiene a la materia en cierto estado vibratorio; 3) Una distinta forma de vibración. El Gran Aliento da al *Prakṛti* cinco clases de extensión elemental. La primera y más importante de ellas es el *Ākāśa Tattva*; las cuatro restantes son el *Pṛthvī*, *Vāyu*, *Āpas* y *Agni* o *Tejas*. Cada forma y movimiento es una manifestación de estos *Tattvas*, aisladamente o en conjunción, segun los casos. Pero el autor de *Las Fuerzas Sutiles*, obra basada en el famoso *Śivāgama* de carácter

tántrico, expone sólo cinco *Tattvas* en lugar de los siete de las enseñanzas esotéricas. Siendo los *Tattvas* simplemente el substrato de las siete fuerzas de la Naturaleza, ¿cómo se explica eso? Hay siete formas de *Prakṛti*, como enseñan el *Viṣṇu-Purāṇa*, el *Sāṅkhya* de Kapila y otras obras. *Prakṛti* es la Naturaleza, la Materia (primordial y elemental); de consiguiente, la lógica requiere que los *Tattvas* sean también siete. Porque, ora sea que los *Tattvas* signifiquen "fuerzas de la Naturaleza", como enseña el Ocultismo, o que, como explica Rāma Prasād, dicha palabra signifique "la substancia de la cual está formado el universo" y "el poder mediante el cual está sostenido", todo es uno; ellos son Fuerza, *Puruṣa*, y Materia, *Prakṛti*. Y si las formas o más bien planos de la última son siete, sus fuerzas deben ser siete también. Por consiguiente, en esoterismo, además de los cinco *Tattvas* conocidos, o inferiores, se admiten otros dos más elevados, que son: 1) el *Ādi Tattva*, la Fuerza primordial universal emanada del eterno e inmutable *SAT*. Corresponde a la Envoltura áurea o Huevo de Brahmā, que rodea a cada globo, así como a todo ser; es el vehículo que contiene potencialmente todas las cosas (Espíritu y Substancia, Fuerza y Materia), y 2), el *Anupādaka Tattva*, la primera diferenciación en el plano del ser, o lo que nace por transformación de algo más elevado que él mismo. Entre los ocultistas, esta Fuerza procede del segundo *Logos* (*Doctr. Secr.*, III, 498). Los cinco *Tattvas* inferiores corresponden a los cinco sentidos actuales, dando origen a las sensaciones del oído, tacto, vista, gusto y olfato. Así, el *Ākaṣa Tattva*, *Tattva* del Éter o Éter sonorífero, corresponde al oído; el *Vāyu Tattva*, *Tattva* del Aire o Éter tactífero, al tacto; el *Tejas* o *Agni Tattva*, del Fuego o Éter luminífero, a la vista; el *Apas Tattva*, *Tattva* del Agua o Éter gustífero, al gusto, y el *Pṛthvī Tattva*, *Tattva* de la Tierra o Éter odorífero, al olfato. – En la filosofía *sāṅkhya* se da el nombre de *Tattvas* a los 25 principios que integran todo ser, siendo 23 de ellos productos derivados del *Prakṛti*, a saber: *Buddhi* o *Mahat*, *Ahaṃkāra*, *Manas*, los diez *Indriyas*, los cinco *Tanmātras* o elementos sutiles, y los cinco *Mahābhūtas*, elementos groseros o compuestos, siendo los dos restantes el *Prakṛti* y el *Puruṣa* o Espíritu individual. La voz *Tattva* tiene además las siguientes acepciones: esencia, principio, realidad, verdadera naturaleza de las cosas, verdad, la Esencia suprema, la Realidad absoluta (*Brahma*); primer principio o elemento fundamental. – Para más detalles, ver: Rāma Prasād, *Las Fuerzas sutiles de la Naturaleza* y *Doctrina Secreta*, III, 497 y siguientes.]

[tad-tva] n. realidad, verdad | esencia, principio esencial | fil. [*sāṃkhya*] elemento o sustancia primaria; se cuentan 24 ó 25; la *prakṛti*, y sus manifestaciones en la creación [*sarga*]: los 3 sentidos psíquicos o funciones intelectuales que componen el instrumento interno [*antaṛḥkaraṇa*] (*buddhi*, *ahaṃkara*, *manas*, a los que el *Vedānta* le suma, encabezando, *citta*), los 10 sentidos de percepción y de acción [*indriya*], los 5 elementos sutiles [*tanmātra*], y los 5 elementos densos (groseros) [*bhūta*]; esta evolución [*pariṇāma*] de los *tattvāni* se produce bajo la influencia del *puruṣa*.

tattvajñāna [*jñāna*] n. fil. conocimiento de los principios esenciales.

tattvānyatva [*anyata*] n. de tal o cual manera.

tattvānyatvābhyām anirvacanīya que es en vano tratar de precisar.

tattvābhiniveśa [*abhiniveśa*] m. fil. impregnación del sentido de la enseñanza.

Principio, real estado, realidad, verdad, esencia; lo verdadero o principio primero, elemento o substancia primaria. Naturaleza real del alma humana o del mundo material, y el Espíritu Supremo Universal que impregna el universo.

"talidad" (¿"esodad"?), un principio cósmico fundamental.

tattva-ajñāna
tattva-ajJAna
तत्त्वाज्ञान

no aprehensión de lo real

tattva-bhāva
tattva-bhAva
तत्त्वभाव

La naturaleza verdadera o esencial. (Powis Hoult).

tattva-bodha
tattva-bodha
तत्त्वबोध

H skrt. «Intelección de la verdad». Obra de →Śaṅkara; un clásico del →Advaita-vedānta. Es un tratado relativamente breve sobre el →jīva, su posición respecto a → ṛĪTMvara, su posibilidad de reconocer el propio Sí-mismo como el →Ātman, y la identidad entre el Ātman y el →Brahman. conocimiento discriminativo de la verdad

tattva-darśana
tattva-darzana
तत्त्वदर्शन

el nivel absoluto de la verdad tal como fuera designado por Gauḍapāda

tattva-darśin
tattva-darzin
तत्त्वदर्शिन्

Que ve la verdad, realidad o verdadera naturaleza de las cosas. (P. Hoult).

tattvādhyavasāya
tattvAdhyavasAya
तत्त्वाध्यवसाय

determinación concluyente de la verdad

tattva-jñāna
tattva-jJAna
तत्त्वज्ञान

realización de Brahman; aprehensión de lo real
H skrt. «(re)conocimiento del verdadero principio (→tattva)» en todas las cosas, y sabiduría resultante de él. Comprensión de la verdad, conocimiento de la verdadera naturaleza de los seres.
Conocimiento del principio verdadero.
conocimiento del Brahman o Ātman
conocimiento de los principios esenciales del Ser o modos esenciales de auto-existencia [*tattvas*].

tattva-jñānī
tattva-jJAnI
तत्त्वज्ञानी

Conocedor o discernidor de los *Tattvas*, o sea de los principios de la naturaleza y del hombre. (*Voz del Silencio*, I).

tat-tvam-asi
tat-tvam-asi
तत्त्वमसि

eso tu eres Un gran dicho (*mahā-vākya*) que está en el *Chāndogya Upaniṣad* del *Sāma Veda*.
H skrt. «Eso tú eres»; es decir, «el Absoluto es radicalmente uno contigo». Sentencia de la →Chāndogya-upaniṣad, que es uno de los más conocidos e importantes de los →Mahāvākya, los grandes principios doctrinales del →Vedānta. Cuando el maestro, con esta sentencia, quiere transmitir el sentido de la verdad última a su discípulo, se presuponen en éste ciertas condiciones. Primero, debe saber que por el «Eso» se entiende solo el →Brahman, el absoluto,

eterno e inmutable; segundo, debe tener en claro el sentido del «tú». «Tú» puede encararse según diversos puntos de vista, tanto materiales como espirituales. El discípulo debe haber reconocido por experiencia propia que él no es su cuerpo ni su mente, sino el →Ātman, sin nacimiento ni muerte, conciencia absoluta más allá de toda identificación con un cuerpo y de toda dualidad. Si este «tu» se ve a sí mismo como el Ātman, puede alcanzar espontáneamente la Iluminación, pues Ātman y Brahman son idénticos. Tal Iluminación no se puede alcanzar por vía puramente mental, ni puede lograrse por esfuerzo alguno en el campo de las realizaciones causales.

lit. 'tu eres eso'. Igualación del Ser y Brahman

– Eso eres tú –. Comprensión de la naturaleza auténtica del hombre como parte integrante de la naturaleza divina y de la Divinidad dentro de sí mismo, que libera al espíritu humano de los límites del cuerpo, mente, inteligencia y ego

'Eso tu Eres'

tu eres Eso. [Chand. 6 passim]

---

tattva-samāsa

tattva-samAsa

तत्त्वसमास

Un libro de texto de la filosofía *sāṅkhya* atribuído a Kapila.

---

tattvatā

tattvatA

तत्त्वता

indeclinablemente verdadero, exactamente

Verdad, realidad.

tattvataḥ: en todos los principios de su existencia.

---

tattvatas

tattvatas

तत्त्वतस्

Según la verdad o realidad, segun la verdadera naturaleza de las cosas.

---

tattva-traya

tattva-traya

तत्त्वत्रय

tres realidades

De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, existen tres realidades: los seres vivientes (*cit*), las cosas inanimadas (*acit*) y el Gobernante y Controlador Supremo (Īśvara).

---

tattvāvabodha

tattvAvabodha

तत्त्वावबोध

aprehensión de la realidad o la verdad

Percepción de la verdad.

---

tattva-vibhāga

tattva vibhAga

तत्त्वविभाग

un tipo de factores psicológicos [*tattvas*].

---

tattvavid

tattvavid

तत्त्वविद्

tattvavit: que conoce la verdad o la esencia

Conocedor de la verdad, de la esencia o verdadera naturaleza de las cosas.

– tattva vit: aquel que conoce la Verdad Absoluta en Sus tres diferentes aspectos.

---

tattvavivekaṛḥ

tattvavivekaH

तत्त्वविवके :

conocimiento discriminativo de lo que es verdad

---

tau
tau
तौ

[nom. dual de *sa*$_1$] ind. ellos dos, esos dos.

---

tava
tava
तव

de usted, suyo, de ustedes
[gen. de *tvad*] indic. de tu, tuyo, de tí.
tavāsmi estoy a tu merced; me rindo (frase de rendición de un vencido).

---

tava ca
tava ca
तव च

así como el tuyo. [Gītā 4.5]

---

tāvant
tAvant
तावन्त्

tanto como, un tanto (mucho)

---

tāvat$_1$
tAvat$_1$
तावत्

(*n. sing. d e* **tāvant**) durante ese tiempo, por tanto tiempo, entretanto
[ver tad-vat] adj. m. n. [f. *tāvatī*] así de tan grande, así de numerosos, de igual duración; tanto – adv. [correl. de *yāvat*] tanto como, tanto, por el mismo tiempo | por empezar; solamente; ¡sea! | <interr. o imperf.> luego (por lo tanto)| <fut. o pres.> entonces (indica que la acción irá a tener lugar).

---

tāvat$_2$
tAvat$_2$
तावत्

enclit. pues bien, (ahora) entonces, para empezar, ahora bien con respecto a –; + *pres. o imperfectivo* (yo) sólo lo, (usted lo) sólo *etc.*

---

tav eva ahaṃ
tav eva ahaM
तवेव अहं

Yo soy Tu Ref: ŚARAṆĀGATI

–tavya
–tavya
०तव्य

ifc. forma de los adjetivos verbales (gerundio) de obligación o de necesidad.

---

tayā
tayA
तया

[inst. de *sā*$_2$] indic. por ella.

---

tayoḥ
tayoH
तयोः

Ahí, de los dos

---

tayos
tayos
तयोस्

[inst. de *sā*$_2$] indic. de ellas dos (ambas) – loc. en ellas dos (ambas).

---

te
te
ते

(i) *nom. pl. m. etc. de* **saḥ**, (ii) *enclit. dat./gen. sing. de* **tvam** [nom. dual de *tad*] ind. ellos dos, esos dos – acus. dual ellas dos – nom. pl. ellos.
te te esos.
Estos, ellos

---

te bhajante māṁ dṛdha-vratāḥ
te bhajante mAM dRdha-vratAH
ते भजन्ते मां दृधव्रताः

ellos Me adoran, firmes en el voto de suto-consagración. [Gītā 7.28]

---

tebhyas
tebhyas
तेभ्यस्

[dat. pl. de *tad*] indic. a esos – ablat. de esos.

---

te dvanda-moha-nirmuktā
te dvanda-moha-nirmuktA
ते द्वन्दमोहर्निमुक्त

ellos, liberados de la ilusión de las dualidades. [Gītā 7.28]

---

tejaḥ
tejaH
तेजः

ver tejas.

---

tejahślāghā
tejahzlAghA
तेजह् श्लाघा

[regocijarse (fanfarronear) sobre la energía de uno (*tejas*)].

---

tejas
tejas
तेजस्

fuego

1. Es uno de los cinco elementos. *Vermahābhūta*.
2. Es de cuatro tipos: terrestre (*bhauma*), celeste (*divya*), del estómago (*audarya*), y mineral (*ākaraja*).

H skrt. n. «ardor, resplandor». 1. Aureola, luz que a menudo irradia en torno a la cabeza de un meditante o de un maestro espiritual. 2. En →Aurobindo, espíritu ígneo, una de las cuatro perfecciones del corazón (→kalyāṇa-śraddhā).
Efulgencia, esplendor Ref: OJAS, UTTARĀYAA
Tejas (Iluminación) es superior a **pratibhā** (intuición) o **anna(m)** (comida), Tejas es Fuego, calor y luz. Tejas crea el agua, y el agua produce la comida.Tejas hasta puede hacer al Viento más liviano. Brilla como un relámpago y suena como un trueno.
TEJASCHA: Autocontrol valiente, sin miedo. Ref: SATYA
luz, brillo, lustre
Uno de los *Tattvas*: el éter luminífero o del fuego, correspondiente a la vista. Este *Tattva* se designa también con los nombres *Agni* y *Raurava*. La voz *Tejas* significa: luz, brillo, esplendor, gloria; fuego, calor; belleza; fuerza, poder; autoridad, dignidad, grandeza, nobleza; arrojo, brío, etc. Igualmente se aplica este nombre al halo o aura humana.
[*tij*] n. [“punta de la llama”] llama, calor; resplandor | energía ardiente; energía vital, vigor, fogosidad; fuerza, fuerza viril, esperma | fuerza espiritual, potencia, influencia moral; gloria, dignidad, majestad | fil. el Fuego, una de las 9 sustancias [dravya] del vaiTMeṣika, uno de los 5 elementos [*bhūta*] del *sāṃkhya*.
Lustre, brillantez, majestad.
tejas,tejaḥ: luz de energía; fuerza; potencia; energía y fuerza del alma; [como una de las cinco *bhūtas*; luz y energía

calórica, ver agni, definición 2].

tejasvin
tejasvin
तेजस्विन्

Luminoso, resplandesciente, radiante, glorioso; ardiente; fuerte; poderoso; noble, digno.
[*tejas–vin*] ag. m. n. brillante, espléndido, explosivo | poderoso, enérgico; valiente; majestuoso, noble.

tejastattva
tejastattva
तेजस्तत्त्व

Elemento de fuego

tejo
tejo
तेजो

iic. para *tejas*.
tejoliṅga [*liṅga*] n. mit. *liṅga* de fuego, una forma de Śiva; Brahmā y Viṣṇu habiendo descubierto una columna de fuego decidieron buscar sus extremidades, el primero volando sobre su cisne Haṁsa, el segundo sumergiéndose bajo la forma de Varāha; no lo pudieron lograr, siendo la columna infinita, pero Brahmā mintió sobre la fe de la flor *ketakī* que pretendía bajar desde la cabeza de Śiva, quien se reveló como Aruṇācaleśvara.
Aruṇācala es uno de los más sagrados y antiguos lugares sagrados de India. Bhagavan Śri Ramana Maharshi, el Sabio de Aruṇācala, lo declaró como el corazón de la tierra, el centro espiritual del mundo. Aruṇācala es llamado Tiruvannamalai, la colina que no puede ser alcanzada, en Tamil. El Śiva Liṅga de aquí es una manifestación de fuego. Se cree que la adoración al Liṅga comenzó aquí. El templo es uno de los más grandes de India. El predakśiṇa de circunvalación de la colina es considerada como la forma más importante de adoración al Señor.
http://vedastrology.blogspot.com.ar/2012/11/tejo-lingam.html



tejobindu-upaniṣad
tejobindu-upaniSad
तेजोबिन्दु उपनिषद्

H skrt. f. [«Upaniṣad del “Punto de esplendor”»]. Una Upaniṣad del →Atharva-veda, referente al yoga. El nombre reproduce el término inicial del texto y refiere al punto que forma parte de la grafía del monosílabo →Oṃ y que simboliza la energía o poder del →Brahman. El texto, de sólo 14 estrofas, trata sucesivamente los puntos principales del →Vedānta.
La Upaniṣad está claramente articulada en cinco partes. La primera trata sobre la dificultad de la meditación (→dhyāna); la segunda enumera las condiciones que se requieren del meditante; la tercera considera al Brahman en cuanto objeto de la meditación; la cuarta caracteriza la naturaleza del Brahman, inaccesible al pensamiento discursivo; la quinta describe la condición del liberado en vida (→jīvanmukta).

tejomaya
tejomaya
तेजोमय

Luminoso, brillante, resplandesciente, glorioso.

---

tejorūpa
tejorUpa
तेजोरूप

Cuyo cuerpo es fuego: Brahmā. (Powis Hoult).

---

telugu
telugu
तेलुगु

Una de las lenguas dravidianas habladas en el Sur de la India.

---

tena
tena
तने

por consiguiente, en ese caso
[instr. de *tad*] indic. por ese.
por eso.

---

tena tyaktena bhunjitha
tena tyaktena bhunjitha
तेन त्यक्तेन भुन्जिथ

por aquello a que renunciaste deberás disfrutar. [Isa 1]

---

tenkalai
tenkalai
तेन्कलै

(término Tamil) la escuela del Sur, o escuela de Viśiṣṭādvaita.

1. Fué fundada por Piḷḷai Lokācārya. Esta escuela considera al *Prabandham Tamil* como canónico y la tradición Sánscrita le es totalmente indiferente.
2. Ver *Vaḍakalai* y *Ubhaya-vedānta*.

---

te prīyamāṇāya vakṣyāmi
te prIyamANAya vakSyAmi
ते प्रीयमाणाय वक्ष्यामि

Yo hablaré contigo, que te deleitas (en Mi). [Gītā 10.1]

---

teṣām
teSAm
तेषाम्

[gen. pl. de *tad*] indic. de esos.

---

teṣu
teSu
तेषु

[loc. pl. de *tad*] indic. en esos, sobre esos.

-ti
-ti
०ति

ifc. forma de los suf. de acción.

---

tij
tij
√तिज्

v. [1] pres. reflex. (*tejate*) part. pas. (*tikta*) ser agudo, ser puntiagudo – caus. (*tejayati*) agudizar; excitar, incitar || gr. στιγμα; lat. *instinctus* ; al. *strechen* ; ingl. *stick* ; fr. *instinct*, *distinct* ; *stigmate*.

---

tīkṣṇa
tIkSNa
तीक्ष्ण

afilado, severo
Picante, cálido, ardiente, acre, acerbo, ácido.
[*tij-na*] adj.. m. n. aguzado, punzante, penetrante; quemante, que cuece; picante; corrosivo, virulento.

---

tīkṣṇa:rasaṛḥ
tIkṣNa:raṣaH
तीक्ष्णरसः
[líquido afilado:] veneno

---

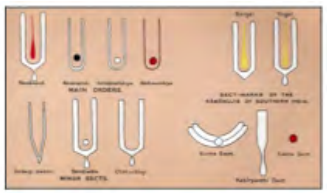
tikta
tikta
तिक्त
[part. pas. de *tij*] adj. m. n. amargo – m. fil. [*nyāya*] amargor, un tipo de gusto [*rasa*].

---

tila
tila
तिल
m. nat. bot. *Sesamum Indicum*, sésamo, semilla de sésamo | lunar || hin. *til*.
tilapiṇḍa [*piṇḍa*] m. n. turrón de semillas de sésamo.
tilottamā [*uttama*] f. mit. n. pr. de la ninfa [*apsaras*] Tilottamā "cuya belleza no puede superarse en un ápice", creada por Viśvakarman para crear cizaña entre Sunda y Upasunda con el fin de que se maten entre ellos.

---

tilaka
tilaka
तिलक


El punto en la frente que simboliza el Tercer ojo de Śiva.
[*tila*] m. marca (en esp. de sándalo) en la frente, ornamental o bien indicadora de la secta – ifc. ornamento de, el más bello de los.

---

timira
timira
तिमिर
timiraṃ: oscuridad
oscuridad
Es asimismo una enfermedad del ojo que produce doble visión
[relacionado con *tamas*] n. oscuridad, tinieblas.

---

tiṅ
tiG
तिङ्
en esp. gram. desinencia personal; conjugación.
tiṅanta [*anta*] n. gram. forma conjugada de verbo.
tiṅvibhakti [*vibhakti*] f. gram. desinencia personal.

-tin
-tin
०तिन्
ifc. cf. –in.

---

tīra
tIra
तीर
[*tī*] n. orilla, ribera.

---

tīraṃ
tIraM
तीरम्
banco (costa)

---

tiras
tiras
तिरस्
adv. de costado (torcido); transversalmente, oblicuamente – prep. de costado.

---

tiraskaraṇi
tiraskaraNi
तिरस्करणि
cortina.

---

tiraskarin
tiraskarin
तिरस्करिन्
[*tiraskṛ*] m. [“lo que disimula”] cortina; en esp. cortinado de escenario – f. *tiraskariṇī* velo; en esp. mit. velo mágico que torna invisible, un atributo de las ninfas [*apsaras*].

---

tiraskṛ
tiraskR
तिरस्कृ
var. *tiraṛhkṛ* [*tiras-kṛ*$_1$]v. [8] pres. (*tiraskaróti*) part. pas. (*tiraskṛta*) esconder, cubrir; culpar, retar, injuriar <acus. >.

---

tiraskṛta
tiraskRta
तिरस्कृत
[part. pas. de *tiraskṛ*] adj. m. n. escondido | culpado, retado, injuriado.

---

tīrṇa
tIrNa
तीर्ण
[part. pas. de *tī*] adj. m. n. cruzado, franqueado; alcanzado, realizado, llevado a cabo | que ha cruzado, franqueado, superado.

---

tirobhāva
tirobhAva
तिरोभाव
oscurecimiento

---

tirobhū
tirobhU
तिरोभू
(I **tirobhavati**) volverse escondido, desvanecerse
[*tiras-bhū*$_1$] v. [1] pres. (*tirobhavati*) part. pas. (*tirobhūta*) desaparecer.

---

tirodhāna
tirodhAna
तिरोधान
oscurecimiento; ocultación
Un tipo de poder (*śakti*) de acuerdo a la Śaiva Siddhānta, activo cuando las almas individuales están encadenadas (trabadas)

---

tirodhāna-anupapatti
tirodhAna-anupapatti
तिरोधान–अनुपपत्ति
la insostenibilidad del ocultamiento
1. Uno de las 7 insostenabilidades planteadas por Rāmānuja contra el concepto Advaita de *avidyā.*
2. Ver *saptavidha-anupapatti.*

---

tīrtha
tIrtha
तीर्थ
[*tī-tha*] n. vado, pendiente descendiente hacia el río | lugar o

momento propicio, ocasión favorable; dirección, instrucción | bañado sagrado, lugar de peregrinaje, lugar sagrado. ***tīrthaṅkara*** var. *tīrthakara* [*kara*$_1$] m. jain. ["que ha encontrado el vado del renunciamiento por medio del oleaje del *saṁsāra*"] uno de los 24 *ṛṣi* o maestros Jainas divinizados: la lista tradicional comprende: Ādinātha (Ṛṣabhanātha), Ajitanātha, Saṃbhavanātha, Abhinandana, Sumatinātha, Padmaprabha, Supārśavanātha, Candraprabha, Puṣpadanta (Suvidhinātha), Śītalanātha, Śreyāṁsanātha, Vāsupūjya, Vimalanātha, Anantanātha, Dharmanātha, Śāntinātha, Kunthunātha, Aranātha, Mallinātha, Munisuvrata, Naminātha, Neminātha (Ariṣṭanemi), Pārśvanātha, Vardhamāna (Mahāvīra); los dos últimos son personajes históricos, los primeros 22 son míticos.
tīrthayātra [*yātra*] f. peregrinaje.
tīrtharāja [*rājan*] m. "Rey de los peregrinajes", un nombre de Prayāga.
tīrthasthāna [*sthāna*] n. lugar de peregrinaje.

---

tīrthaka
tIrthaka
तीर्थक

Tīrthika o **Tīrthya** – "Maestros heréticos". Epíteto aplicado por los ascetas budistas a los brahmanes y a ciertos yoguīs de la India. [Los tīrthikas son sectarios brahmánicos que viven "más allá" del Himalaya, y son llamados infieles por los budistas de la *región o tierra sagrada*, el Tibet; y viceversa. (Ver: *Voz del Silencio*, II).]

---

tīrthaṃ
tIrthaM
तीर्थं

vado, lugar de baño sagrado, pileta
tīrtham: objetivo de un peregrinaje, lugar sagrado, camino, lugar de agua, maestro
Lugar sagrado a lo largo de un río o lago, adonde van los peregrinos para hacer sus abluciones anuales. Esta palabra significa además: ciencia sagrada; escuela de filosofía; avatara o descenso de una divinidad.

---

tīrthaṅkara
tIrthaGkara
तीर्थङ्कर

cruzador de vados; hacedor de vados
Los veinticuatro profetas del Jainismo que representan el objetivo de la vida humana. Se los llama cruzadores de vados porque hacen las veces de los boteros que hacen cruzar el río de la transmigración. Son los seres perfectos que conducen por el camino de la liberación. Ṛṣabha fue el primero y es mencionado aún en la tradición Védica, aunque no hay evidencia histórica disponible, hasta llegar al vigécimo tercer preceptor, Pārśvanātha. La lista es: Ṛṣabha, Ajita, Sambhava, Abhinandhana, Sumati, Padmaprabha, Supārśva, Candraprabha, Suvidhi, Śītala, Śreyāṁśa, Vasupūjya, Vimala, Ananta, Dharma, Śānti, Kunthu, Ara, Malli, Munisuvrata, Nami, Asiṣṭenemi, Pārśva, y Vardhamāna Mahāvīra.
tīrthāṅkara: H (skrt.) [también: Tīrthāṃkara Tirthakṛit] «hacedor del vado o pasaje»; una denominación equivalente es Jina «vencedor». Título, entre los →jaina, de los veinticuatro maestros que transmitieron la doctrina a través de los siglos. El último de ellos fue →Mahāvīra, que en el siglo VI-V a. C. organizó a los jainas como comunidad religiosa.
Mahāvīra y sus once discípulos fueron los primeros en rebelarse contra los brahmanes. Su doctrina es eterodoxa respecto al hinduísmo, puesto que rechaza tanto los ritos sacrificiales brahmánicos como la autoridad de los Veda. En la comunidad Jaina se exige que sus miembros lleven vida ascética por lo menos durante 12 años.
Santos y jefes *jainas*, de los cuales hay veinticuatro.
Preténdese que uno de ellos fue el guru [maestro] espiritual de Gautama Buddha. *Tīrthaṅkara* es sinónimo de jaina. (G.T.H.P.B.)

Tīrtharājī
tIrtharAjI
तीर्थराजी

Sobrenombre de Benarés.

---

tīrtvā
tIrtvA
तीर्त्वा

[abs. habiendo cruzado, habiendo alcanzado, habiendo llevado a cabo.

Tirumangai Ālvār
tirumangai AlvAr
तिरुमन्गै आल्वार्

Devoto del Sur de India (siglo 8° A.D.) que construyera el templo de Śrī Rañganātha en Śrīraṅgam sobre la orilla del Kāveri cerca de Trichy

---

tiruvaḍi-peru
tiruvaDi-peru
tiruvaḍippêṛu (tamil)
तिरूवडि पेरू

(término Tamil) gracia

---

tiryak
tiryak
तिर्यक्

ser animal
Ver *jaṅgama*.
var. *tiryañc* [*tiras-ac*] adj. m. n. [f. *tiraścī*] [m. nom. *tiryaṅ*, instr. *tiraścā*; n. nom. *tiryak*] oblicuo, torcido – m. n. animal (que camina en cuatro patas).
tiryak adv. torcido, horizontalmente, oblicuamente, de costado.

---

tiryaksrotas
tiryaksrotas
तिर्यक्स्रोतस्

De *tyriak*, torcido, y *srotas* "conducto" (digestivo). Nombre de la "creación" que Brahmā hizo de hombres o seres, cuyo estómago, por razón de su posición erecta como bípedos, estaba en una posición horizontal. Esta es una invención *purāṇica*, ausente en Ocultismo.

---

tisarana (pali)
tisarana (pali)
तिसरन

(Pali).- "Los tres guías". Se hallan expuestos en la fórmula o profesión de fe búddhica: "Yo sigo a Buddha como mi guía; sigo la Ley (o Doctrina) como mi guía; sigo a la Congregación (o Iglesia) como mi guía." (Ver: *Buddha-Dharma-Saṅgha* y *Triśaraṇa*).



Símbolo del triratna, como se ve en la stupa Sanchi, siglo I DC

***Las Tres Joyas**, (pāṛi)Tiratana)* (ó triśaraṇa)
Los tres refugios. Los tres tesoros.
En el budismo la persona realiza una interiorización llamada tomar refugio. Desde antiguo esto ha sido lo que ha definido a alguien para ser considerado un seguidor de las enseñanzas del Buda. Esta toma de refugio viene a significar

que una vez la persona ha comprendido el sentido de liberación que subyace en este camino, asumirá que mientras dure su existencia - o incluso en otras si las hubiera - querrá permanecer vinculado para siempre a lo que se llama las Tres Joyas o los Tres Tesoros.

https://es.wikipedia.org/wiki/TresrJoyas

---

tisṛ
tisR
तिसृ

[f. de *tri*] num. pers. [pl. nom. acus. *tisras*] tres.

---

tisraḥ pṛthivī
tisraH pRthivI
तिस्रः पृथिवी

las tres tierras. [Ved.]

---

tisraṛḥ diva
tisraH diva
तिस्रः दिव

los tres cielos. [Ved.]

---

tiṣṭhat
tiSThat
तिष्ठत्

[part. pres. de *sthā*$_1$] adj. .m. n. que se sostiene, que está de pie; que espera, que dura, que persiste.
tiṣṭhati: se sostiene.[Gītā]

---

tiṣya
tiSya
तिष्य

Lo mismo que Kaliyuga, la cuarta edad.

m. mit. n. pr. de Tiṣya, arquero celeste [*gandharva*]; cf. Kṛśānu | astr. su símbolo cósmico, el *nakṣatra* Puṣya el Cáncer – n. mit. el kaliyuga, era actual.
Constelación lunar, igual a puṣyā

---

tīta
tIta
तीत

Mas allá, arriba.
GUṆĀTĪTA: más allá de los guṇas o atributos. Ref: PREMA
KARMA TĪTA: más allá del Karma o no afectado por el Karma.

---

tita_u
tita_u
तितउ

m. .n. véd. tamiz.

---

titha
titha
तिथ

m. fuego; tiempo.

---

tithi
tithi
तिथि

m. f. día lunar (*en esp. como fecha auspiciosa para ceremonia*)
Etapas de completud de la luna. Ref: SĀṂVATSARA
Un día lunar.
[f. de *titha*] f. astr. día lunar; en una lunación hay 30.

---

titikṣ
titikS
तितिक्ष्

[desid. de *tij*] v. [1] pres. reflex. (*titikṣate*) soportar con firmeza, conllevar.

---

titikṣā
titikSA
तितिक्षा

tolerancia con los opuestos; paciencia

1. La habilidad de aguantar los opuestos como el placer y el dolor, el frío y el calor, etc., con igual firmeza.
2. Ver. sādhana-catuṣṭaya.

titikṣa: H skrt. → Ṣaktasaṃpatti.

Ecuanimidad.

- Titikṣā es ecuanimidad en presencia de los opuestos. Enfrentarse valientemente con la dualidad. Es privilegio de los fuertes y el tesoro de los valientes. El débil estará tan agitado como las plumas del pavo real; están siempre agitadas sin poder estar quietas ni por un momento. Se mecen como un péndulo, para este lado y para el otro; una vez hacia la alegría, y luego hacia el pesar.
- Pueden ganarse el Amor de Dios, sea por alabanza o por crítica. Cuando Dharmarāja ofrecía sus primeros respetos a Kṛṣṇa en la corte, Śiśupāla comenzó a criticar a Kṛṣṇa de muchas maneras. Dharmarāja no pudo soportar eso. Mientras estaba escuchando esta crítica implacable, pudo ver el Principio de Vida de Śiśupāla fundiéndose con Kṛṣṇa. Esto lo hizo sentirse más insatisfecho y más infeliz. Comenzó a preguntarse cómo podía el Principio de Vida de alguien como ŚIśupāla fundirse en el Señor. Dharmarāja le pidió a Nārada, quien estaba sentado a su lado, que explicara como podía suceder tal cosa. Nārada dijo "¡Oh Rey! La crítica o el halago se relacionan sólo con el cuerpo, no con el espíritu. Más aún: Śiśupāla criticaba a Kṛṣṇa desde el amor y no desde el odio sabía que cuanto más lo criticara, antes podría fundirse en Él. No hay error: si criticas a Dios desde el amor, esa crítica es un tipo de alabanza!" Ref: AVATĀRA

aguante con alegría, soportando los opuestos con ecuanimidad

Literalmente: "Paciencia que sufre largo tiempo [paciencia, resignación, renuncia]. Titikṣā, hija de Dakṣa y esposa de Dharma (la Ley divina), es su personificación. [Extinción del deseo, acompañada de una disposición constante para renunciar a todas las cosas de este mundo. La demostración típica de esto es la falta de resentimiento por nuestros agravios. Cuando se ha alcanzado por completo esta cualidad, sobreviene en la mente una perpetua primavera de alegría que borra toda huella de ansiedad e inquietud. (*El Hombre; Fragmentos de una verdad olvidada*, pág. 239). – Es uno de los atributos mentales que se requieren antes de que el neófito pueda entrar en el Sendero propiamente dicho (del Discipulado). – Ver: *Sendero Probatorio*.

[*titikṣ*] f. resistencia, paciencia | mit. n. pr. de Titikṣā, la Paciencia personificada, hija de Dharma, madre de Kṣema.

resistencia (aguante); el aguantar firmemente todos los contactos, agradables o desagradables, no ser dominado por aquello que es doloroso, no dejarse llevar por aquello que es placentero.

---

titikṣa udāsīnatā natiṛḥ iti samatā
titikSa udAsInatA natiH iti samatA
तितिक्ष उदासीनता नतिः इति समता

ver estas palabras por separado

---

titikṣu
titikSu
तितिक्षु

[*titikṣ*] ag. m. n. aguantador (resistente), paciente.

---

tittiya (pāli)
tittiya (pALi)
तित्तिय

Escuela religiosa de la India en tiempo de Buddha. Ver: *Tīrthika.*

---

tīvra
tIvra
तीव्र

Grande, excesivo, extremo.
adj. m. .n intenso, ardiente, violento; fuerte, excesivo, terrible | incisivo, penetrante; severo || lat. *torvus*, *protervus*.
tīvram adv. severamente, violentamente, terriblemente.
tīvratapas [*tapas*$_1$] n. austeridades severas.
Vehemente, intenso, agudo, supremo

---

tivravedanā
tivravedanA
तिव्रवेदना

Pena extremada; agonía; condenación; pena del infierno.

---

tivra-mumukṣu
tivra-mumukSu
तिव्रमुमुक्षु

aquel que tiene un deseo serio y acuciante por la liberación
Ver *jiva*.

---

tivrasaṃvega
tivrasaMvega
तिव्रसंवेग

Ardiente sentimiento de desinterés o desprendimiento.

---

tman
tman
त्मन्

ifc. [*ātman*] (después *e*, *o*) (raro); cf. *ātman*.

Toda
toda
तोद



Templo Toda en Muthunadi Mund cerca de Ooty, India

Un misterioso pueblo de la India descubierto en las inexploradas fragosidades de los cerros Nilgiri (Azules) en la Presidencia de Madrás. Su origen, idioma y religión son hasta hoy día desconocidos. Desde el punto de vista étnico, filosófico y otros, esta gente difiere por completo de los *badagas* y de los *mulakurumbas*, dos otras razas encontradas en los mismos cerros. [Esta tribu misteriosa practica la magia negra.]



Fotografía de dos hombres y mujeres Toda. Montes Nilgiri, 1871
http://en.wikipedia.org/wiki/Toda_people#Physical_anthropology.

---

todana
todana
तोदन
[*tud*$_1$–*na*] n. aguijón.

tol
tol
तोल्
cf. *tul*.

tola
tola
तोल
Un equilibrio

tomara
tomara
तोमर
m. n. jabalina.

toraṇa
toraNa
तोरण
n. arq. arco, portal, porche, pórtico.

toṣ
toS
तोष्
[caus. de *tuṣ*] v. [10] pres. (*toṣayati*) part. pas. (*toṣita*) gustar, satisfacer; alegrar, contentar; tranquilizar.

toṣa
toSa
तोमुष
[*toṣ*] m. placer, satisfacción, alegría (en <loc. gen. ifc. >).

toṣaṇa
toSaNa
तोषण
[*toṣa–na*] adj. m. n. placentero, satisfactorio, alegre, reconfortante – n. acción de alegrar o de gustar.

toṣita
toSita
तोषित
[part. pas. de *toṣ*] adj. m. n. satisfecho; alegre.

toya
toya
तोय
toyaṃ: Agua Ref: PŪJĀ
Agua.
n. agua.
toyaṃ kṛ hacer libaciones de agua a los manes (Sombras o almas de los muertos. DRAE).

toyadhi
toyadhi
तोयधि
El mar.

toyāmbudhi
toyAmbudhi
तोयाम्बुधि
Un país en cuya parte septentrional está situada la “Isla Blanca”, *Śveta Dvīpa*, uno de los siete continentes o islas de los *Purāṇas*.

tṛ
tR
तृ
cf. *tṝ*.

---

tṝ
tRR
√तॄ

var. *tṛ* v. [1] pres. (*tarati*) v. [1] pres. (*tirati*) opt. (*taret*) pres. perf. (*tatāra*) part. pas. (*tīrṇa*) abs. (*tīrtvā*, *–tīrya*) pref. (*ava*, *ā*, *ud*, *pra*, *sam*) cruzar, franquear, pasar a través | vencer, superar | alcanzar, llegar a (algo), realizar – caus. (*tārayati*) hacer cruzar, conducir; salvar, socorrer | liberar de <ablat.> || gr. τερμα ; lat. *terminus* ; fr. *terminer*.

–tṛ
–tR
०तृ
ifc. forma de nombres de agente o de parentela.

---

tra
tra
त्र

Salva o recupera por medo de virtud. Ref: KṢETRA
- **TRĀYATE:** salva. Ref. MANTRA
- **TRAYĪVIDYA:** la Vidya por la cual una persona puede lograr el cielo por medio de los rituales apropiados y Karma.

[*trai*] ag. m. n. que protege.

-tra
-tra
०त्र
ifc. forma de los adverbios de lugar | forma el instrumento n. utilizado por el ag. en *–tṛ* corresp.

---

trā
trA
त्रा
cf. *trai*.

---

trai
trai
√त्रै
o **Tri** - Al principio de una palabra compuesta, significa tres.
v. [1] pres. reflex. (*trāyate*) part. pas. (*trāta*) pref. (*pari*) defender, proteger, preservar de <ablat.>; salvar, salvaguardar.

---

traidhātuka
traidhAtuka
त्रैधातुक
B skrt. →triloka.

---

traiguṇātmikā
traiguNAtmikA
त्रैगुणात्मिका
hecho de las tres *guṇas*
Ver *guṇa*.

---

traiguṇya
traiguNya
त्रैगुण्य
las tres guṇas (*sattva*, *rajas*, y *tamas*)
El conjunto de los tres modos, atributos o cualidades (*guṇas*) del *Prakṛti* (naturaleza material): *sattva*, *rajas* y *tamas*.
el triple modo de la Naturaleza.

---

traiguṇyamayī māyā
traiguNyamayI mAyA
त्रैगुण्यमयीमाया

el más bajo de los *prakṛti* [*māyā*] de los tres *guṇas*.

---

traiguṇyatīta
traiguNyatIta
त्रैगुण्यतीत

H skrt., sinónimo de →guṇātīta.

---

traiguṇyatītya
traiguNyatItya
त्रैगुण्यतीत्य

trascendencia de las tres *guṇas*.

---

traiguṇya-viṣayā vedā
traiguNya-viSayA vedA
त्रैगुण्यविषया वेदा

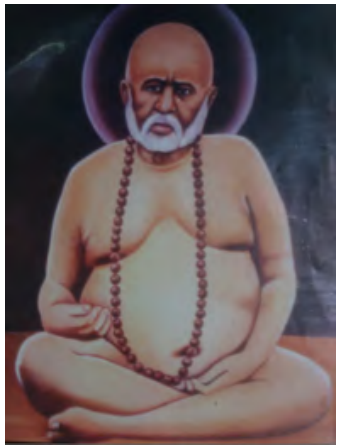
el triple *guṇa* es el sujeto de los Vedas. [Gītā 2.45]

Trailaṇga Svāmī
trailaGga svAmI
त्रैलङ्ग स्वामी

H Santo personaje que vivió en el siglo XIX en Benares, en un templo contiguo al Maṇikárṇikā Ghat, el gran crematorio junto al Ganges.

Habiendo comprendido que ningún discurso o discusión es capaz de superar el mundo de la diferencia y que mientras se continúe discutiendo sigue dominando en la conciencia la multiplicidad del mundo, formuló, después de su Iluminación, en la cual experimentó su unidad con la totalidad del universo y los seres vivientes, el voto de silencio. →Rāmakṛlṣṇa, que le visitó en Benares, se convenció de estar en presencia de un auténtico →Paramahaṃsa.

"Uno de los grandes Yogis con inmensos poderes fue Trilinga Swami, sobre quien también Yogananda nos relata en su libro 'Autobiografía de un Yogui', pero como tu lo leíste; no te relato. (Existe muy poca bibliografía sobre Trilinga), Pero otro gran Yogui, Sivananda dice en su libro "Kundalini":



SWAMI TRAILANGA; EL SHIVA CAMINANTE DE BENARAS

"Sri Trailinga Swami de Benares, nacido en Andhra Desa, vivió hace unos cincuenta años, y por 280 años. Hizo sus Tapas en Manasarovar (Tibet). Una vez Ramakrishna Paramahamsa lo vió en Benares. Trajo algún dinero a Benares cuando estaba haciendo Tapas. Abrió una botella de leche y la distribuyo entre personas pobres, Sadhus y Sannyasins. Solía vivir debajo del agua del Ganga, aún durante seis meses. El usó para dormir en Kashi Visvanath (Templo) sobre el Sivalinga. Una vez agarró la espada del Gobernador y la tiró al agua. Cuando el Gobernador le reclamó su espada, se zambulló al agua y le devolvió dos espadas, y el Gobernador fué incapaz de determinar cual era su propia espada. En otra ocasión unos pendencieros le vertieron agua de cal en la boca, pero inmediatamente la expulsó por el ano, usando la técnica de Pachar Kriya".

http://www.geocities.ws/kriyaŗban/Trilinga.html

---

trailokya
trailokya
त्रैलोक्य

B skrt. →Triloka.

o **Trilokya** [o Tri-lokī] - Literalmente: Las “tres regiones” o los tres mundos, [el triple mundo o el conjunto de los tres mundos]; la tríada complementaria del brahmánico cuaternario de mundos denominado *Bhuvanatraya.* El budista laico profano menciona sólo tres divisiones de cada mundo, mientras que el brahmán no iniciado sostendrá que tales divisiones son cuatro. Las cuatro divisiones de este último son puramente físicas y perceptibles por los sentidos, así como la *trailoka* del budista son puramente espirituales y éticas. La división brahmánica puede encontrarse plenamente descrita bajo el título de *vyāhṛti*, siendo la diferencia por ahora suficientemente expuesta en el paralelo que sigue:

División Brahmánica de los mundos:

1. **Bhur**, tierra
2. **Bhuvaḥ**, cielo, firmamento
3. **Svar**, atmósfera, cielo...
4. **Mahar**, esencia luminosa eterna...

División Búddhica de las regiones

1. Mundo del deseo, *kāmadhātu* o *kāmaloka*.
2. Mundo de forma, *rūpadhātu*.
3. El mundo sin forma, *Arūpa-dhātu*

Todos éstos son los mundos de los estados post mortem.

Por ejemplo, *Kāmaloka* o *Kāmadhātu*, la región de *Māra*, es aquel que los cabalistas medievales y modernos denominan “mundo de la luz astral” y “mundo de cascarones”. El *Kāmaloka*, lo mismo que toda otra región, tiene sus siete divisiones, la inferior de las cuales empieza sobre la tierra, o invisiblemente en su atmósfera; las seis restantes ascienden gradualmente, siendo la superior la mansión de aquellos que han muerto a causa de un accidente o de suicidio en un arrebato de locura pasajera, o que fueron de otra manera víctima de fuerzas exteriores. Es un lugar en donde todos aquellos que han muerto antes del fin del término señalado para ellos, y cuyos principios superiores, por lo tanto, no van en seguida al estado Devachánico, sueñan un dulce sueño de olvido sin ensueños al término del cual, o renacen ellos inmediatamente, o pasan por grados al estado *devachánico*. *Rūpadhātu* es el mundo celestial de forma, o lo que nosotros llamamos *Devachán* [**devachan** - o devakhan (tibetano)]. Entre los no iniciados brahmanes, chinos y otros budistas, el *Rūpadhātu* está dividido en diez y ocho *Brahmā* o *Deva-lokas*; la vida de un alma dura allí desde medio yuga hasta 16.000 *yugas* o *Kalpas*, y la estatua de las “sombras” es de media *yojana* hasta 16.000 *yojanas* (¡midiendo cada *yojana* de cinco y media a diez millas!), y tales desatinos teológicos como éste procedieron de cerebros sacerdotales. Pero la Filosofía esotérica enseña que si bien para los Egos, de momento, cada cosa o cada uno conserva su forma (como en un ensueño), sin embargo, como *Rūpadhātu* es una región puramente mental y un estado, los Egos mismos no tienen forma fuera de su propia conciencia. El Esoterismo divide esta “región” en siete *Dhyānas*, “regiones” o estados de contemplación, que no son localidades, sino representaciones mentales de éstas. *Arūpadhātu*: esta “región” se divide a su vez en siete *Dhyānas*, aun más abstractas y sin forma, porque este “Mundo” carece de toda forma o deseo, cualquiera que sea. Es la más elevada región del *Trailokya* después de la muerte; y como quiera que es la mansión de aquellos que se hallan casi dispuestos para el *Nirvāna*, y es en realidad el verdadero umbral del estado nirvánico, es lógico que en el *Arūpadhātu* (o *Arūpavachara* [¿?]) no puede haber forma ni sensación ni sentimiento alguno relacionado con nuestro Universo de tres dimensiones. [Ver: *Lokatraya*.]

[ver *triloka–ya*] n. fil. el conjunto de los tres mundos.

el triple mundo (inferior) (de nuestro ser).

---

traividya

traividya

त्रैविद्य

El conjunto de los tres Vedas más antiguos *(Ṛg-*, *Sāma*, y

Yajur-Veda; el *Atharva-Veda* es de origen posterior); el conocimiento de los tres Vedas. (Ver: *Trayī-Vidyā*).

---

traiyambaka
traiyambaka
त्रैयम्बक

[*tryambaka*] adj. m. n. relativo a Tryambaka.
triyambakamantra [mantra] n. fórmula devocional shivaita; cf. *tryambaka*.

---

trāman
trAman
त्रामन्

[*trai–man*] adj. m. n. protector.

---

trāṇa
trANa
त्राण

[*trai–na*] n. protección, salvaguarda, preservación, defensa; armadura | refugio, socorro, asistencia.

---

trap
trap
√त्रप्

v. [1] pres. reflex. (*trapate*), pref. (*apa*) ser intimidado, tener vergüenza – caus. (*trapayati*) intimidar.

---

trapā
trapA
त्रपा

[*trap*] f. pudor, modestia, timidez; vergüenza.

---

trapu
trapu
त्रपु

n. estaño.

---

tras
tras
√त्रस्

caus. (**trāsayati**) hacer (a alguien) asustadizo, asustar
v. [4] pres. (*trasyati*) part. pas. (*trasta*) pref. (*sam*) temblar, tener miedo, tener miedo de <ablat. gen.>; asustarse – caus. (*trāsayati*) asustar || gr. $\tau\rho\varepsilon\omega$; lat. *terreo* ; fr. *terreur*.

---

trāsa
trAsa
त्रास

individuos que poseen más de un órgano sensorial

1. Incluye a los seres humanos, pájaros, animales, dioses, y demonios.
2. Son individuos con capacidad de movimiento.
3. Ver gráfico n°8.

[ver *tras*] m. temblor, temor.

Trasadasyu
trasadasyu
त्रसदस्यु

Un sabio de clase real, y autor de varios himnos.
“el que desbanda a los destructores”, [un nombre]. [RV5.27.1]
famoso rey Védico de la dinastía solar, un semidios, como Indra

---

trasareṇu
trasareNu
त्रसरेणु

tríada; producto ternario

1. También denominado *truṭi*. Es la sustancia visible más visible, de acuerdo al Nyāya-Vaiśeṣika. Está hecho de

tres díadas (*dvyaṇuka*).
2. Veraṇu.

Tri-átomo, tri-diátomo. (Bhagavān Dās). La primera cantidad perceptible. “El polvo fino que se ve cuando los rayos del sol pasan a través de una ventana, es la primera cantidad perceptible, y se llama *trasareṇu*”. (*Leyes de Manú*, VIII, 132).

---

trasta

trasta

त्रस्त

[part. pas. de *tras*] adj. m. n. asustado.

---

trāṭaka

trATaka

त्राटक

H skrt. Una de las →kriyā del →Haṭha-yoga, consistente en fijar los ojos en un punto situado entre ambas cejas, o concentrar la mirada en determinado objeto; o bien mantener la vista fija sin pestañear.
n. fil. [*yoga*] fijación visual sobre un objeto.
(o *trāṭāk*) concentración de la vista en un único punto u objeto, de preferencia luminoso.

---

traya

traya

त्रय

tríada; *ifc*. tres
Tríada; triple, trino.
[tri–ya] n. conjunto de tres, tríada – f. *trayī* id.
Tres

---

trayādaśa

trayAdaza

त्रयादश

[*trayas–daśa*] num. pers. trece.

---

trayas

trayas

त्रयस्

[pl. de *tri*] num. pers. forma de los num. compuestos con las décadas (23, 33, etc.).
trayastriṁśa [*triṁśat*] adj. m. n. ord. 33º | formado de 33 partes – m. mit. ved. conjunto de los 33 dioses [*deva*] de la corte celestial [*svarga*] de Indra, comprendiendo los 8 tesoros [*vasu*], los 11 soplos [*rudra*], los 12 radiantes [*āditya*], Indra y Prajāpati.
trayastriṁśat [*triṁśat*] num. pers. 33.

---

trayī

trayI

त्रयी

tríada, los Tres (Vedas)

---

trayīdharma

trayIdharma

त्रयीधर्म

La ley de los tres *Vedas*; el deber enseñado por los tres *Vedas*.

---

trayividyā

trayividyA

त्रयिविद्या

El conjunto de los tres *Vedas*; el conocimiento de los tres *Vedas*. Literalmente: “el triple conocimiento”. Así se designaban colectivamente los tres primeros *Vedas*. (Ver: *Traividyā*).

---

tṛd
tRd
√तृद्
v. [7] pres. (*tṛṇatti*) part. pas. (*tṛṇṇa*) pref. (*ā*) atravesar; cortar, agrietar.

---

tretā
tretA
त्रेता
[*tri–tā*] f. tríada; dados (golpe de) que da 3.
tretāyuga [*yuga*] n. fil. 2ª era del mundo, la era de plata; su rey es Rāma.

---

tretā-yuga
tretA-yuga
त्रेतायुग
la edad (era) de plata
1. La era en la que el dharma se sostiene sólo en tres de las cuatro patas. En esta era el camino a la liberación es el del sacrificio (yajña).
2. Ver yuga.

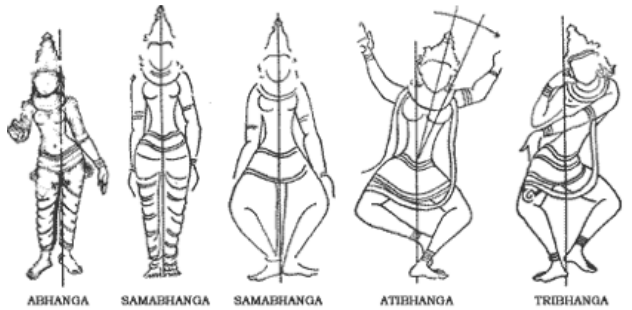
H skrt. →yuga.
La edad de Plata. Ref: YUGA
La segunda Edad del mundo, un período de 1.296.000 años. –(Ver: *Yugas*).
– la segunda de las cuatro edades. Se caracteriza por un veinticinco porciento de disminución en el nivel de piedad y religiosidad que existe durante el Satya-yuga. Dura 1.296.000 años.
(yuga): la segunda de las cuatro eras [yugas].
tercera edad, o edad de Plata
La segunda era hindú, tretayuga (Era de los tres fuegos»), es de 1.296.000 años de duración. Durante esta era el universo se halla sustentado únicamente por tres cuartos de virtud. Los miembros de las cuatro castas ya no conocen automáticamente sus deberes, sino que deben aprenderlos, y se comienza a apreciar un proceso degeneración en las costumbres y en la moral.
http://www.institutodeindologia.com/index.php?option=comrcontentsview=articlesid=75:la-eras-y-el-calendario-hinduscatid=46:cienciasItemid=70

---

tri
tri
त्रि
tres
Tres.
Num. pers. pl.[m. nom. *trayas*; f. nom. *tisras*; n. nom. *trīṇi*] tres || lat. *tres* ; ingl. *three* ; al. *drei* ; fr. *trois*.
tritva [*tva*] n. tríada, trinidad.
trivṛt [*vṛt*] adj. m. n. triple.
Tres.

---

tribhaṅga
tribhaGga
त्रिभङ्ग



http://anilmenon.com/blog/2006/02/tribhanga-strike-a-pose.html

[*tri–bhaṅga*] m. postura “en triple inflexión”, el cuerpo descansando de maner asimétrica sobre una pierna.

---

tribhija
tribhija
त्रिभिजम
Triángulo.

---

tribhuvana
tribhuvana
त्रिभुवन

o **Tri-loka** - Los tres mundos: *Svarga*, *Bhūmi* y *Patāla*, o Cielo, Tierra e Infierno, según la creencia popular. Esotéricamente, éstas son las regiones espiritual y psíquica (o astral) y la esfera terrestre. [Ver: *Trailokya*.]
[*tri-bhuvana*] n. cf. *triloka*.

---

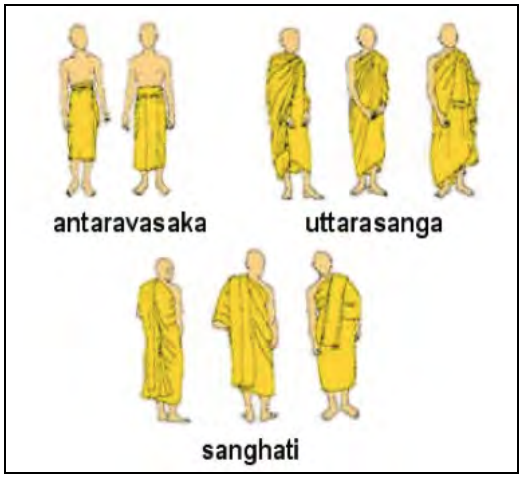
tribhuvana-vijaya
tribhuvana-vijaya
त्रिभुवनविजय

Triunfo sobre los tres mundos.

---

tricīvara
tricIvara
त्रिचीवर

B skrt. «hábito (*cīvara*) tri (partito)» Vestimenta de un monje o una monja budista. Consiste en una «prenda interior» (el *ántara-vāsaka*), especie de taparrabos formado de cinco retazos, que envuelve las caderas y la parte superior de los muslos; un «justillo superior» (el *uttarā-saṇga*), especie de túnica corta, hasta las rodillas, formada también de retazos, para los usos cotidianos, como la ronda de mendicidad [*bhikṣa-cáraṇa*]; →takuhatsu] o las ceremonias; y un manto o «rebujo» (la *saṅghāti* o *saṃghati*), formado por retazos (entre 9 y 25), que se emplea sólo en ocasiones solemnes.
El *tricīvara* es por lo general de algodón, pero puede ser también de seda o de otras telas. El color más frecuente es el ocre azafrán, pero varía ampliamente según las regiones: así, por ejemplo, los monjes chinos usan un hábito azul o marrón; los tibetanos, rojo; y los Zen japonés, negro. El hábito está formado de retazos en conmemoración de la vestidura monástica originaria, confeccionada con andrajos para destacar la virtud de pobreza.



Tricívara - triple ropaje - ***diferentes formas de llevarlo***

Las tres vestiduras de los religiosos budistas.

---

tridaṇḍa
tridaNDa
त्रिदण्ड

Nombre del cordón brahmánico.

---

tridaṇḍi
tridaNDi
त्रिदण्डि

[o ***Tridaṇḍin***] – Nombre generalmente dado a una clase o secta de *sannyāsis*, que llevan constantemente en la mano una especie de porra (*dāṇḍa*), que se ramifica en tres varillas en el extremo superior. Esta palabra tiene diversas etimologías y algunos dan este nombre al triple cordón brahmánico.

---

tridaśa
tridaza
त्रिदश

Tres veces diez, o “treinta”. Esta es, en números redondos, la suma del panteón indo: los treinta y tres crores (*Crore*, número

indo equivalente a diez millones) de divinidades: los doce *Ādityas*, los ocho *Vāsus*, los once *Rudras* y los dos *Aśvins*, o treinta y tres *Koṭis*, o sean 330 millones de dioses.

---

tridhā
tridhA
त्रिधा

En tres partes, en tres veces; de tres modos; bajo tres aspectos.

---

tridhātu
tridhAtu
त्रिधातु

el triple principio; el triple mundo en el cual la conciencia elevada del hombre reflecciona sobre los tres principios divinos del ser, su infinita existencia, su infinita fuerza-conciencia, su infinita bienaventuranza. [Ved.]

---

tridoṣa
tridoSa
त्रिदोष

Impurezas.

- Las **Tri-doṣas** deben ser evitadas; no deben viciarse o desequilibrarse. Un cuerpo sano es el mejor contenedor para una mente sana. La enfermedad hace que la mente se torne agitada y ansiosa. Lo 'material' y lo 'espiritual' son los dos platillos en la balanza, deben ser cuidados por igual, por lo menos hasta que se alcance una determinada etapa en el desarrollo espiritual.
- **LA SALUD FÍSICA** se conserva y promueve cuidando las **Tridoṣas** (tres doṣas): **Vāta**, **Pitta** y **Kapha** (Viento, Bilis y Flema).
- **LA SALUD ESPIRITUAL** se conserva y promueve cuidadando las **Triguṇas** (tres guṇas): **Sattva**, **Rajas** y **Tamas** (de paz, de actividad y de embotamiento).
- **TAPAS** (penitencias [austeridades]) es la mejor y más cierta manera de purificación de la mente de todas la impurezas. En Vedānta Sādhana, se nos dice que una mente impura sufre de la **tridoṣa** de:

1. MALA

Mala es el residuo de las pasiones y rasgos terrenales en su forma acumulativa que el Jīva ha acumulado a lo largo de millones de nacimientos. Uno debe practicar Niṣkāma Karma como forma de Dharma Sādhaṇa para liberar la mente de Mala Doṣa.

2. VIKṢEPA

Vikṣepa está intimamanete asociado con Rajoguṇa. su característica base es la inconstancia, la cual es un obstáculo a la AutoRealización, ya que la naturaleza del Ātma es la de la ecuanimidad y la estabilidad. La inconstancia de la mente puede ser canalizada hacia una buena causa por medio del Bhakti Sādhana. La inconstancia es indeseable cuando se refiere a los objetos mundanos, pero cuando se canaliza hacia Dios, toma la forma de devoción. Si esta devoción se transforma a la larga en firme, puede producir grandes milagros. En esta situación, Dios aparece como más pequeño que Su devoto.

3. AVARṆA

Avarṇa es el velo formado por la presencia de Mala y Vikṣepa que hace que el Ātma Tantra sea invisible. Avarṇa significa cortina. Impide al hombre ver lo que hay del otro lado. Para un Sādhaka esta cortina es la Māyā, y ésta se presenta de innumerables formas, siendo la Kāmā la más tentadora. De todos los Vikāras que llevan a la caída de los Sādhakas, el más temible es la Kāma.

- El jabón de las penitencias y el agua de la cognición quitarán toda mancha de la **Mala**. La mente vacilante del **Vikṣepa** que origina la frenética búsqueda de la felicidad derivada de los objetos de los sentidos y dependencias serán transformadas por la Upāsanā, esto es la firme puesta en práctica de la adoración a la

Fuente y Sostén del Todo. El velo del **Avarṇa** puede ser rasgado por la obtención del Jñāna, el que revela la Esencia Átmica del Hombre y la Unidad Átmica de Toda la Creación. **Mala es, por lo tanto, removible por el Karma, el Vikṣepa por el Bhakti, y Avarṇa por el Jñāna.**

- **Las Tridoṣas** se conectan respectivamente con las Triguṇas: Sattva, Rajas y Tamas. Para deshacerse de estas Tridoṣas, la Vedānta Darana recomiendo tres tipos de Sādhana:
  1. **Niṣkāma Karma**
  2. **Bhakti**
  3. **Jñāna** respectivamente. Ref:ĀTMA
- **Las Tridoṣas** comprenden los tres humores:
  1. **Vāta: Viento.** El factor viento es el responsable de 80 tipos de enfermedades.
  2. **Pitta: Bilis.** La bilis, a su vez, de 82 tipos de males.
  3. **Kapha: Flema.** La flema causa de enfermedades.

Ref: GUṆA/TRIGUṆA

Los tres vicios del temperamento.
[*tri–doṣa*] m. med. uno de los tres humores del cuerpo: la bilis [*pitta*], el aliento [*vāyu*] y la flema [*śleṣman*].
Desórdenes de los tres humores del cuerpo

---

triguṇa
triguNa
त्रिगुण

las tres cualidades, a saber: sattva, rajas, y tamas.
Ver guṇa.
H skrt. El conjunto de los tres →guṇa.
Las tres divisiones de las cualidades inherentes a la materia diferenciada, esto es, de pura quintaesencia (*sattva*), de actividad y deseo (*rajas*) y de paralización y decadencia (*tamas*), correspondientes a Viṣṇu, Brahmā y Śiva. (Ver: *Trimūrti*). – El conjunto de los tres modos o cualidades (*guṇas*) de *Prakṛti*. – (Ver: *Guṇas*).
[*tri–guṇa*] m. el triple | fil. [*sāṃkhya*] la tríada de las tres esencias o cualidades de la naturaleza: *sattva* (pureza, verdad), *rajas* (fuerza, deseo), y *tamas* (ignorancia, inercia).
triguṇātīta [*atīta*] adj. .m. n. fil. desaparecido más allá de las tres cualidades de la naturaleza.
triguṇātītya [–ya] adj. m. n. fil. habiendo desaparecido más allá de las tres cualidades de la naturaleza.

---

triguṇasāmavasthā
triguNasAmavasthA
त्रिगुणसामवस्था

Estado de equilibrio de las tres cualidades (*guṇas*).

---

triguṇātīta
triguNAtita
त्रिगुणातित

H también traiguṇyātīta, skrt.; sinónimo de →guṇātīta.
por encima o más allá de las tres *guṇas*.

---

trijagat
trijagat
त्रिजगत्

Ver: Trailokya.
[*tri–jagat*] n. cf. *triloka*.

---

trijñāna
trijJAna
त्रिज्ञान

Literalmente: “triple conocimiento”.
Consta de tres grados: 1) Creencia o fe; 2) Creencia en el conocimiento teórico, y 3) Creencia en virtud del conocimiento personal y práctico.

---

trijyā
trijyA
त्रिज्या

Radio. (geometría)

---

trika
trika
त्रिक

triple

1. Un nombre del Śaivismo Kashmiri.
2. Se refiere al triple principio con el que lidia el Śaivismo Kashmiri, esto es; *pati-pāśa-paśu* o *śiva-śakti-aṇu* o *ataduras* - de las - *almas Divinas*.

H skrt. «(grupo) de tres». Expresión que designa la teoría del «reconocimiento» (→prtaya-bhijña) del →shivaismo septentrional, que se resume en tres tesis: 1. El universo proviene únicamente del querer del Dios supremo (→Śiva), el cual suscita la apariencia de un mundo existente fuera de él, que en realidad sólo en él mismo, por su sola voluntad, asume forma. 2. Sólo por la gracia de Śiva alcanza el hombre el «reconocimiento» de que su propia y verdadera realidad (→Ātman) siempre es y ha sido la Realidad suprema (Śiva o el →Brahman). 3. Si el hombre ha alcanzado ese «reconociemiento», está llamado a conducir hacia tal reconocimiento a los demás.

Entre las obras principales de esta forma de →Vedānta están: los *Śiva-sūtra* y las *Spanda-kārikā* [«Aforismos de la (teoría de la) vibración»], de Vasugupta (siglo X d. C.). con la *Vṛitti* o «Comentario» de su discípulo Kálkata; la *Śivadṛiṣṭhi* [«Visión (o Comprensión) de Śiva»], de Somānanda (aprox. 900 d. C.); los *Pratyabhijñā-sūtra*, los *Pratyabhijñā-vimárśini* [«Consideraciones sobre el Reconocimiento»] y el *Tantrāloka* [«Iluminación de la Doctrina»], de Abhinavagupta [siglo X-XI], así como los *Śiva-sūtra-vimárśini* y el *Spanda-saṃdoha* [aproximadamente «Zumo de la (teoría de la) vibración»], de su discípulo Kṣemarāja. *

«Vibración» es aquí la moción primordial que da origen al universo. (T.)

---

trikāla
trikAla
त्रिकाल

tri:kālaṃ: (*dvigu comp.)* [las tres veces:] pasado, presente y futuro

Las tres categorías del tiempo.

1. **TRIKĀLA BĀDHYAṂ:** Las tres categorías del tiempo: el pasado, el presente y el futuro. Ref: PREMA
2. **TRIKĀLA JÑĀNI:** El que conoce el pasado, el presente y el futuro.

Los tres tiempos (presente, pasado y futuro).

[*tri–kāla*$_1$] n. los tres tiempos (pasado, presente y futuro) | mañana, mediodía y noche.

trikālam tres veces.

---

trikāladṛṣti
trikAladRSti
त्रिकालदृष्टि

la visión de los tres tiempos, una facultad especial del *jñāna* por la cual ese poder especial es aplicado a la actualidad de las cosas, los detalles de su devenir, tendencias etc. en el pasado, presente y futuro del mundo tal como existe, existió y existirá en el Tiempo.

trilāladṛṣṭiḥ [nominativo]

---

trikāla-jñāna
trikAla-jJAna
त्रिकालज्ञान

H skrt. «conocimiento (jñāna) de los tres tiempos (tri-kāla)». Una de las tres →siddhi o poderes preternaturales que se obtienen mediante el ascenso de la →Kuṇḍalinī a través de los diverso →cakra. El trikāla-jñānin (f. jlāninī) o poseedor de este poder es capaz de conocer todo lo presente, lo pasado y lo futuro.

---

trikāraṇa śuddhi
trikAraNa zuddhi
त्रिकारणशुद्धि

Pureza en pensamiento, palabra y acción.

- El hombre tiene un Dharma (atributo natural) que consiste en llevar a cabo todos sus actos con pureza en el pensamiento, la palabra y la acción (Trikāraṇa Śuddhi). La función natural del hombre es comportarse con armonía en el pensamiento, la palabra y la acción. Cuando hay divergencia entre ellos, la acción resultante es injusta (incorrecta). Ref: ŚUDDHI, TRIPŪRTI
- **Trikāraṇa Śuddhi** es pureza en pensamiento, palabra y acción, ejemplificado en la mente, la lengua y las manos. Cuando las tres se mueven al unísono, es Dharma. Ésta es la señal del verdadero ser humano. Esta verdad básica es válida sin importar el lugar, la nacionalidad, la religión o el idioma. Es aplicable a todas las personas, siempre y en todos lados. Aquellos que observan esta triple pureza son los 'redimidos'. Son la sal de la tierra. Son los sostenes de la rectitud.
- Deben examinarse a uds. mismos para ver si siguen el camino de la armonía en pensamiento, palabra y acción. Cuando lo hagan con honestidad, verán que éstos van en direcciones opuestas, sin unidad entre sí. Cuando los pensamientos son diferentes, las palabras son diferentes, y las acciones son asimismo diferentes, tienen las características de una persona malvada, un Durātman y no un Mahātman. Esta desarmonía no los beneficia ni serán queridos por el Señor.
- La verdadera naturaleza de la Trinidad de Brahmā, Viṣṇu y MaheTMvara debe ser entendida de manera apropiada. Éstas simbolizan las cualidades de Sattva, Rajas y Tamas.
    1. El Veda describe a **Īśvara** como el Ātma. Anuncia la identidad del corazón con **Īśvara**. **Īśvara** es el Señor del Corazón.
    2. **Viṣṇu** significa aquel que todo lo permea. La sede de los pensamientos es la mente. La mente fue descrita como símbolo de la forma de Viṣṇu. La mente tiene el poder de alcanzar cualquier cosa en el universo. De ahí que el cosmos tiene su raiz en la mente.
    3. Los pensamientos que emanan de la mente encuentran su expresión en las palabras o el habla. **Brahma** es el símbolo del poder del habla (Vāk). por lo tanto, el corazón, la mente y la palabra juntos constituyen la *humani-dad*, la condición de humano. Santificar estos tres ha sido descrito como **trikāraṇa śuddhi** (pureza en pensamiento, palabra y acción). La adoración de esta Trinidad en verdad llama a la purificación de la mente, la palabra y la acción.
- ***Manas ekaṃ, vacas ekaṃ, karmayekaṃ mahātmanam*** - aquellos cuyas mentes, palabras y acciones están en concordancia completa son seres de almas elevadas.

---

trikāya
trikAya
त्रिकाय

las tres capas (envolturas, cuerpos) (del Buddha)

1. *Dharmakāya*: la capa de la Ley. Esta es la de la Realidad, del Vacío, del Absoluto. Es el Buddha Universal y trascendente.
2. *Samboghakāya*: la capa del disfrute. Ésta es la capa donde mora un Buddha o *Bodhisattva* en la tierra o más allá de ella.
3. *Nirvāṇakāya*: la capa de la transformación. Ésta es la capa del Buddha histórico.
4. La primera capa es inmanifestada; la segunda es manifiesta al ojo de la fe, p. ej., a los *bodhisattvas*; y la tercera es empíricamente manifiesta.

B Z skrt. «el conjunto de los tres cuerpos; el triple cuerpo».

Designación de los tres cuerpos que corresponden a un Buddha según la concepción del Mahāyāna. El fundamento de esta doctrina es la idea de la identidad del Buddha con el Absoluto y su manifestación en el mundo de lo relativo para procurar la salvación de todos los seres. Esos tres cuerpos son: 1. el *Dharmakāya* («Cuerpo de la ley» o «de la Norma»); la propia y verdadera realidad del Buddha, que es idéntica a la verdadera realidad del universo, trascendente a la apariencia fenoménica. El Dharmakāya es la unidad del Buddha con cada ente. A la vez es la «Ley» (→Dharma), la doctrina que el Buddha ha predicado. 2. El *Sambhogakāya*(«Cuerpo de goce o goce total»); el cuerpo de los Buddha que, en un «paraíso búdico»(→Tierra Pura), gozan de la Verdad corporizada en ellos. 3. el *Nirmāṇakāya* [literalmente, «Cuerpo de formación o semblanza (externa: *nir*-)», habitualmente traducido como «Cuerpo de transformación»): el cuerpo terrenal con que los Buddha se aparecen a los hombres para cumplir su propósito e conducir hacia la Liberación a todos los seres.

1. En la concepción más antigua, el *Dharmakāya* se identificaba con la doctrina tal como la había expuesto el Buddha histórico, →Śakyamuni. Sólo más tarde aparece este aspecto puesto en serie con los otros dos Cuerpos. El Dharmakāya es intemporal, eterno, «sin características», exento de toda dualidad, el «cuerpo espiritual» o verdadera Realidad común a todo Buddha. Se le asignan diversos nombres, según se lo considere en cuanto verdadera realidad de todo ente (→Dhārmatā, → Dharmadātu, →Táthatā. → Bhutatáthatā, →Śūnyatā, →Ālayavijñāna) o en cuanto verdadera realidad el Buddha (→Búddhatā, →Buddheidad, →Thatāgata-garbha). Se lo concibe como impersonal en algunas escuelas y como personal en otras (ver, por ej., →Laṅkāvatāra-sutra, →Buddhāvatāṃsa-sūtra). La →Prajñā es el conocimiento realizativo del Dharmakāya.
2. El *Sambhogakāya* es el resultado kármico de buenas acciones precedentes y se realiza por Iluminción como consecuencia de méritos de bodhisattva. Tiene 32 marcas o características principales (→Dvātríṃśadvara-lákṣaṇa) y las 80 secundarias, que son todas propias de un Buddha; y sólo puede ser percibido por quienes han alcanzado el grado más alto de la vía del bodhisattva (→bhūmi). El «Cuerpo de gozo» representa el Buddha como objeto de recogimiento devoto; a este aspecto refieren las descripciones de los Buddha introducidos por los Sūtra del Mahāyāna; los Buddha en su forma de manifestación como Sambhogakāya pueblan los paraísos búdicos o «Tierras Puras» (→Sukhāvati, →Abhirati). Renacer en una de ellas es la esperanza de muchos budistas (→Tierra Pura, →Jôdo-shû.
3. El *Nirmāṇakāya* se encarna en los Buddha y Bodhisattva terrenales, que los Sambhogakāya Buddha, en virtud de su misericordia y por medio de su meditación, proyectan en el mundo sensible. Su tarea consiste en predicar la Doctrina. Son los que señalan la vía hacia la liberación del sufrimiento, aunque no pueden llevar inmediaamente a ella a los creyentes. Como todos los hombres, están sometidos a la miseria de la enfermedad, la vejez y la muerte, pero poseen «el ojo y el oído celestes» [→abhijñā]. Después de la muerte, la individualidad de los Nirmāṇakāya Buddha se disuelve [parinirvāṇa].

Esta doctrina del Trikāya, que parece haber sido plenamente desarrollada por primera vez por →Asaṅga, se remonta a las concepciones de los →Mahāsāṅghika, que acuñaron en lo escencial la budología del Mahāyāna. Esta escuela ponía el acento en la nauraleza supramundana y absoluta del Buddha, de modo que su figura histórica fué pasando progresivamente a segundo plano. El Buddha es corporal y espiritualmente puro, posee vida entera e infinito poder. Según esta concepción, los Buddha, tal como los hombres los han visto, no son sino proyecciones mágicas de la Mente, aparecidas entre ellos para guiarlos hacia la Liberación. * En el desarollo de esta doctrina, la idea de la infinitud del espacio [→ākaTMa] poblado de una infinidad de mundos desempeñó un importante papel, al multiplicarse los seres que pueden ser guiados hacia la liberación en todos esos mundos, lo que explica el gran número de los Bodhisattva.

Para el Zen, los tres Cuerpos del Buddha representan tres planos de realidad, que sin embargo, por su relación recíproca, constituyen una totalidad única. El *Dharmakāya* ([ch. *Fa-shen* [Fã-shèn)], jap. *Hos-shín*) es la conciencia cósmica, la unidad trascendente a todo concepto. Este sustrato de perfección, de que proceden todas las formas tanto vivientes como no vivientes y el orden moral, está representado por Vairócana (jap. Birúshana). El *Sambhogakāya* [(ch. Ying-shen (Yingshén), aprox. «Cuerpo de recompensa»], jap. *Hô-Jín*) es la experiencia del éxtasis en la→Iluminación, de la Mente del Buddha y de los Patriarcas, y de los ejercicios espirituales transmitidos por ellos. Está simbolizado por →Amithāba (jap. Amidá) el

Nirmāṇakāya ([ch. Huashen (Huàshên), literalmente «Cuerpo de Transformación»], jap. *Ó-jín*) es el cuerpo irradiante y transformado del Buddha en su encarnación como →Śākyamuni.

La interrelación entre los tres «Cuerpos» se ilustra en el Zen con la siguiente analogía: el Dharmakāya es comparable al saber médico; el Sambhogakāya, a la formación de un médico, que recibe ese saber; el Nirmāṇakāya, a la aplicación de tal saber para el tratamiento de los pacientes, que así pasan de enfermos a sanos.

En el →Vajrayāna el concepto de Trikāya se aplica para expresar los diversos planos de la experiencia iluminativa. El Dharmakāya representa la verdad fundamental del Vacío (→Śūnyatā), la Realidad suprema y omnicomprensiva, la Iluminación en sí. El Sambhogakāya y el Nirmāṇakāya, los llamados «Cuerpos de formación», se ven como los medios para transmitir la experiencia del Absoluto. En el →lamaísmo, se hacen corresponder equivalente y respectivamente los tres Cuerpos (Nirmāṇa-, Sambhoga- y Dharma-kāya) con la tríada de →cuerpo, palabra y mente del maestro (→guru, →lama) y con los mantra *Oṁ*, *Āh*, *Hung* (huṁ).

La energía del Dharmakāya, que todo lo abarca y compenetra, está simbolizada aquí por →Samantabhadra. Las doctrinas del Mahāmudrā y del →Dzog'ch'en están orientadas a conducir hacia esa experiencia totalizadora de la ilimitada apertura de la Mente. El Sambhogakāya representa los atributos del «Cuerpo de la Ley», del cual se le considera amanación. Sus formas se cristalizan iconográficamente en los cinco →Buddhakula o «Familias búdicas» y en el →sādhana; como divinidades visualizadas, constituyen el medio de comunicación con la Realidad suprema. El «Cuerpo de gozo» puede manifestarse en forma benévola o terrible (→aspectos de las divinidades búdicas) y comprende también los diversos →yídam y →Dharmapāla. El Nirmāṇakāya corresponde a la manifestación consciente del «Cuerpo de la Ley» en una forma humana. Si bien el Mahāyāna en general identifica el Nirmāṇakāya con el Buddha histórico, →Śākyamuni, en el Vajrayāna es cualquier persona que posee las facultades espirituales de un maestro difunto (→tulku). Los Tres Cuerpos no son entidades diferentes, sino constituyen una unidad, que se designa como el *Svābhāvika-kāya* («Cuerpo esencial»). En ciertos momentos del →Tantra se agrega y describe un cuarto nivel de experiencia: el aspecto de plena beatitud o *Mahā-sukha-kāya* «Cuerpo del Gran Deleite».

*Será esclarecedor tener presente que la raíz *mā-*, común a *Nirmāṇa (-kāya)* y a →*Māyā*, sobre la base de la idea de «medir, (con)mensurar» contiene las de «construir» y «producir», y más en particular la de «producir apariencia (como) por arte de magia». (T.)

Literalmente: tres cuerpos o formas. Esta es una enseñanza sumamente abstrusa, pero que, una vez comprendida, explica el misterio de cada tríada o trinidad, y es una verdadera clave para todo triple símbolo metafísico. En su forma más simple y general se encuentra en la Entidad humana en su triple división en espíritu, alma y cuerpo, y en el universo, considerado panteísticamente, como una unidad compuesta de un Principio divino, puramente espiritual, Seres celestes (sus rayos directos), y la Humanidad. El origen de esto se halla en las enseñanzas de la prehistórica Religión de la Sabiduría, o Filosofía esotérica. El gran ideal panteístico de la Esencia desconocida e incognoscible que se transforma primero en materia subjetiva y luego en objetiva, es la base fundamental de todas estas tríadas y ternos. Así encontramos en el filosófico Budhismo del Norte: 1) *Ādi-Buddha* (Sabiduría universal primitiva); 2) los *Dhyāni-Buddhas* (o *Bodhisattvas*), y 3) los *Mānuśī Buddhas* (Buddhas humanos). En las ideas europeas encontramos lo mismo: Dios, Ángeles y Humanidad, simbolizados teológicamente por el Dios-Hombre. La *Trimūrti* bramánica, y también el triple cuerpo de Śiva, en el Śivaísmo, han sido concebidos sobre la misma base, si no siguiendo por completo las líneas de las enseñanzas esotéricas. De consiguiente, no es de extrañar que se encuentre este concepto del triple cuerpo – esto es, las vestiduras de *Nirmānakaya*, *Sambhogakāya* y *Dharmakāya*, la más grandiosa de las doctrinas de la Filosofía esotérica – aceptado, en una forma más o menos desfigurada, por todas las sectas religiosas y explicado de una manera sumamente incorrecta por los orientalistas. Así, en su aplicación general, el triple cuerpo simboliza la estatua de Buddha, sus enseñanzas y sus *stūpas*; según las ideas sacerdotales, se

refiere a la profesión de fe búddhica llamada *Triatna*, que es la fórmula de “tomar refugio en *Buddha*, *Dharma* y *Sangha*”. La fantasía popular hace ubicuo a Buddha, haciéndole, por lo tanto, igual a un dios antropomórfico, y rebajándolo al nivel de una divinidad gentílica, y, por consiguiente, cae en necias contradicciones, como en el Tibet y la China. Así, la doctrina exotérica parece enseñar que mientras está en su cuerpo *Nirmāṇakāya* (que pasó 100.000 *Kotis* (Un *Koti* equivale a diez millones) de transformaciones en la tierra), Buddha, al mismo tiempo que es un *Locana*, (un *Dhyāni-Bodhisattva* celeste), está es su vestidura “Sambhogakāya de perfección absoluta”, y en Dhyāna, o un estado que debe separarle del mundo y de todas sus relaciones; y por último, además de ser un Nirmāṇakāya y un Sambhogakāya, ¡es también un *Dharmakāya* “de absoluta pureza”, un *Vairocana* o *Dhyāni-Buddha* en pleno *Nirvāṇa*! (Ver: Eitel, *Diccionario Sánscrito-chino*). Este es el lío de las contradicciones imposibles de conciliar que divulgan los misioneros y ciertos orientalistas acerca de los filosóficos dogmas del Buddhismo del Norte. Si no es esto una confusión intencionada de una filosofía temida por los defensores de una religión basada en inextricables contradicciones y reservados “misterios”, es producto de la ignorancia. Como sea que el *Trailokya*, el *Trikāya* y el *Triratna* son los tres aspectos de las mismas ideas, y tienen que fundirse, por decirlo así, en uno, el asunto se halla expuesto de nuevo por separado bajo cada uno de estos títulos. Ver también con relación a esto la voz *Triśaraṇa*. [Consúltense los artículos correspondientes *Nirmāṇakāya*, *Sambhogakāya* y *Dharmakāya*.]

[tri–kāya] m. pl. bud. los 3 cuerpos de manifestación del Ser, según la doctrina del *mahāyāna*; cf. *dharmakāya*, *vajrakāya*, *saṃbhogakāya*, *nirmāṇakāya*.

---

trikoṇa
trikoNa
त्रिकोण

[*tri–koṇa*] n. triángulo.

vahni trikoṇa n. fil. tantr. triángulo con la punta hacia arriba, simbolizando el principio masculino en un diagrama [yantra] geométrico.

Tśakti trikoṇa n. fil. tantr. triángulo con la punta hacia abajo, simbolizando el principio femenino en un diagrama [*yantra*] geométrico.

Triángulo

---

trikūṭa
trikUTa
त्रिकूट



http://farm5.staticflickr.com/4098/4924548151rdca68b8f4erz.jpg

Literalmente: “tres picos”. La montaña sobre la cual fueron erigidas Laṅkā (la moderna Ceilán) y su ciudad. Se ha dicho, alegóricamente, que es una cadena montañosa que arranca del sur de Merú. Y así sin duda antes de que Laṅkā quedara sumergida, dejando ahora fuera de las aguas tan sólo las más elevadas cumbres de dicha cordillera. La topografía

submarina y la formación geológica deben de haber cambiado considerablemente desde el período mioceno. Existe una leyenda a propósito de esto, segun la cual Vāyu, dios del viento, rompió la cima del Merú y la arrojó al mar, y al punto se convirtió allí en Laṅkā.

---

trilakṣaṇa
trilakSaNa
त्रिलक्षण

B skrt.; p. trilákkhana. El conjunto de «las tres marcas o características» de toda existencia condicionada [→Patîtya-samutpāda]: impermanencia (→anitya), sufrimiento (→duṛḥkha) y no-sustancialidad (→anātman).

---

trilocanaḥ
trilocanaH
त्रिलोचनः

tri:locanaḥ: el (dios) de tres ojos, Śiva
trilocana: H skrt. «el de los tres ojos». Uno de los nombres de Śiva.
Según el *Mahābhārata*, cuando Śiva volvía de practicar la ascesis en el Himālaya y su esposa, en juegos amorosos, le pasaba la mano por los ojos, en el entrecejo del dios apareció un tercer ojo llameante. Es un ojo que destruye, y con él Śiva convirtió en cenizas a →Kāma, el dios del deseo.
trilocana: Literalmente: “de tres ojos”, epíteto de Śiva. Cuéntase que un día, estando el dios en una cima del Himalaya, entregado a rígidas austeridades, su esposa le puso amorosamente la mano en su tercer ojo, que estalló de la frente de Śiva con una gran llama. Este es el ojo que redujo a cenizas a Kāma, dios del amor (como Māra, el tentador), por pretender inspirarle pensamientos de su esposa durante su devota meditación.

---

triloka
triloka
त्रिलोक

H B skrt. «(el conjunto de) los Tres Mundos».
H Los tres mundos [→loka] de la cosmología hindú:→Svarga «Cielo», →Bhūmi «Tierra», →Pātāla «Infierno, mundo inferior».
B también: Trailokya; Traidhātuka [«la triplicidad de mundos», o bien esferas o regiones del ser que constituyen el →Saṃsāra y en cuyo ámbito tiene lugar la circulación de todos los seres a través de las seis formas de existencia (→gati). Son: 1. El *Kāmaloka* (también *Kāmadhātu*, o mundo del deseo: aquí dominan los deseos sexuales y todas las demás formas de apetencia. Comprende a los habitantes de los infiernos (→náraka), los seres humanos, los animales, seis clases de dioses (→deva) y los →ásura. 2. El *Rūpaloka* o *Rupadhātu*, mundo de las formas no apetentes, donde la apetencia de sexo, de nutrición, etc., han dejado de existor pero sigue subsistiendo la posibilidad de goce. Comprende a los dioses superiores, que moran en los cielos de contemplación; la práctica de las seis contemplaciones (→dhyāna) hace posible el renacimiento en ese mundo. 3. El *Arūpaloka*, mundo «sin forma», o supraformal, que constituye un continuo incorpóreo, puramente espiritual, y comprende los cuatro cielos en que puede renacerse por la práctica de la meditación en los →Cuatro dominios no-formales.
[*tri–loka*] n. m. pl. mit. los tres mundos: el cielo [*svarga*], la tierra [*bhūmi*], y el infierno [*pātāla*]; sin. *tribhuvana*.
[el triple mundo].

---

trilokī
trilokI
त्रिलोकी

Ver: Trailokya.

---

trimārga
trimArga
त्रिमार्ग

H skrt. «Triple vía». Conjunto de las tres vías del Yoga: →Karma-yoga, →Bhakti-yoga y →Jñāna-yoga. Como el →Rāja-yoga no es sino una designación posterior de la vía del Yoga expuesto en los →Yoga-sūtra de Patáñjali, no se lo incluye en el Trimārga.
[*tri-mārga*] m. fil. [*yoga*] la triple vía de la realización espiritual: *karmayoga*, *bhaktiyoga* y *jñānayoga*.
el triple camino del Conocimiento [*jñānayoga*], Devoción [*bhaktiyoga*] y Obras [*karmayoga*].

---

triṃ-caritra
triM caritra
त्रिं चरित्र

Las tres especies de costumbres o de reglas de conducta.

---

triṃ-śāṃśa
triM-zAMza
त्रिं शांश

La trigésima parte de un signo del Zodíaco. (Rāma Prasād).

---

triṁTMat
triMzat
त्रिंशत्

[*tri–śata*] num. f. sing. treinta.
triṁśattama var. triṁśa, triṁśatī [–tama] adj. m. n. n. ord. trigésimo.

---

trimūrti
trimUrti
त्रिमूर्ति

H skrt. f. «triple forma [fijada]». Tríada divina del hinduísmo, constituída por los dioses →Brahmā, →Viṣṇu, y →Śiva, que simbolizan respectivamente el principio de creación, conservación y destrucción. Suele representársela como un cuerpo con tres cabezas: la central es la de Brahmā; la derecha es la de Viṣṇu; y la izquierda, la de Śiva. Originariamente, en los Veda, la tríada aparece formada por →Agni, →Vayu y →Sūrya. Una imagen de piedra muy conocida de la Trimūrti se encuentra en una caverna de la isla de Elefanta, cerca de Bombay.
Brahmā es la encarnación del *rajas* (→guṇa), es decir el principio de las pasiones y el deseo por los cuales surgió el universo. Viṣṇu, encarna el *sattva*, es decir, el principio de misericordia y benevolencia, por las cuales el mundo se conserva. Śiva es la encarnación del *tamas*, o sea el principio de la oscuridad, de la ira y del fuego destructor, que disuelve el universo. Pero los tres están en la unidad de la Trimūrti y ésta en ellos, así como los Veda se dividen en tres (la →Sáṃhita, los →Brāhmaṇa y los →Sūtra), sin dejar de ser uno. Los tres dioses están contenidos en la Realidad única, que es el verdadero sí-mismo de todo lo existente.



El *Padma-purāṇa*, que siendo vishnuíta, asigna a Viṣṇu la primacía, dice lo siguiente: «En el comienzo de la creación, cuando el Gran Viṣṇu tuvo el deseo de producir la totalidad del universo, se hizo triple: el Creador, el Conservador y el Destructor. Para crear el universo, el Espíritu supremo generó a su derecha a Brahmā. Para conservarlo, generó a su izquierda a Viṣṇu; para disolverlo, hizo surgir de su propio centro a Śiva. Algunos rinden culto a Brahmā, otros a Viṣṇu y otros a Śiva. Como los tres son una Unidad, el devoto no debe hacer diferencia entre ellos». El culto a

Brahmā está casi extinguido, mientras que Viṣṇu y Śiva son devotamente venerados por vishnuítas y shivaitas respectivamente.
Literalmente: “Tres caras” o “triple forma”: la Trinidad. En el panteón moderno estas tres personas son: Brahmā, el creador; Viṣṇu, el conservador, y Śiva, el destructor. Pero ésta es una idea tardía, puesto que en los Vedas ni Brahmā ni Viṣṇu son conocidos, y la trinidad védica está compuesta de Agni, Vāyu y Sūrya, o como lo explica el *Nirukta*: el fuego terrestre, el atmosférico (o aéreo), y el celeste, puesto que Agni es el dios del fuego, Vāyu el aire, y Sūrya es el Sol. Como dice *Padma Purāṇa*: “En el principio, el gran Viṣṇu, deseoso de crear el mundo entero, se convirtió en trino: creador, conservador y destructor. A fin de producir este mundo, el Espíritu supremo emanó del lado derecho de su cuerpo a sí mismo, como Brahmā; luego, a fin de conservar el universo, produjo del lado izquierdo de su cuerpo a Viṣṇu; y para destruir al mundo, produjo del medio de su cuerpo eterno a Śiva. Unos adoran a Brahmā, otros a Viṣṇu y otros a Śiva; pero Viṣṇu, uno y sin embargo trino, crea, conserva y destruye; por lo tanto, no haga el piadoso diferencia alguna entre los tres”. El hecho es que todas las tres “personas de la *Trimūrti* son simplemente los tres calificativos, guṇas o atributos del Universo de Espíritu-Materia diferenciado, que se forma a sí mismo, se conserva a sí mismo y se destruye a sí mismo, para fines de regeneración y perfectibilidad. Esta es la verdadera significación, y lo prueba el haberse hecho de Brahmā la personificación de *Rajoguṇa* (La cualidad (o *guṇa*) *Rajas*), el atributo o cualidad de actividad, de deseo de procreación, deseo al cual se debe que el universo y todo cuanto hay en él haya sido llamado a la existencia. Vichnú es el personificado *Sattvaguṇa* (La cualidad *Sattva*), y la propiedad de conservación proviene de la quietud y del goce tranquilo que caracteriza el período intermedio entre el pleno desarrollo y el principio de la decadencia; mientras que Śiva, siendo el personificado *Tamoguṇa* (La cualidad *Tamas*) – que es el atributo de la paralización y de la decadencia final – viene a ser naturalmente el destructor. Esto es altamente filosófico bajo su máscara de antropomorfismo, como es antifilosófico y absurdo sostener e inculcar en el mundo la letra muerta del concepto original.
[*tri–mūrti*] adj. m. n. que tiene tres formas – m. fil. la Trinidad hindú: Brahmā, Viṣṇu, Śiva-Maheśvara; el sabio Dattatreya es su encarnación; sin. *trināṭha*.
trimūrthi: La tríada de Brahmā (creador), Viṣṇu (protector) y Śiva (destructor)
[“que tiene tres formas”; la trinidad Hindú de *Brahmā*, *Viṣṇu* y *Śiva* (o *Rudra*) representando respectivamente los procesos de creación, de preservación y destrucción del cosmos].

---

trināṭha
trinAtha
त्रिनाथ

[*tri–nāṭha*] m. fil. la Trinidad hindú: *Brahmā*, *Viṣṇu*, *Śiva-Maheśvara*; sin. *trimūrti*.
trināṭhamandira [mandira] m. pequeño templo de barrio o de pueblo, que sirve de refugio y de lugar de reunión, a menudo cerca de un árbol sagrado, y que comprende un santuario dedicado a la Trinidad [*trināṭha*].

---

trinetra
trinetra
त्रिनेत्र

El de los tres ojos.
El hombre tiene tres ojos, que derivan el Sol, la Luna y Agni (fuego). El ojo de Agni es el ojo interno, que puede ser abierto mediante la disciplina del yoga. El Śiva de los tres ojos puede ver el Presente, el Pasado y el Futuro.
p. ej.: pueden reconocer una foto de un muchacho que vieron cuando tenía diez años, pero no saben que aspecto tiene ahora, ni que aspecto tendrá dentro de diez años. Pero, si adquieren Trinetra, la capacidad de ver el Presente, el Pasado y el Futuro, podrán ver los tres aspectos de ese

muchacho. Se habrán convertido en amos del Tiempo y el Espacio. Ref: NETRA, AVATĀRA

[*tri–netra*] adj. m. n. que tiene tres ojos (epít. de Śiva); sin. *tryambaka*.

---

trīṇi
trINi
त्रीणि

[n. de *tri*] num. pers. tres.

---

trīṇi rocanā (rocanāni)
trINi rocanA (rocanAni)
त्रीणिरोचना (रोचनानि)

las tres luminosidades o reinos luminosos de la mente pura. [Ved.]

---

tripāda
tripAda
त्रिपाद

"El de tres pies"; la fiebre, personificada como provista de tres pies o estadios de desarrollo, que son: frío, calor y sudor.

---

tripadeśa
tripadeza
त्रिपदेश

combinación de tres átomos
Ver *aṇu*.

---

tripatāka
tripatAka
त्रिपताक

Frente marcada con sus tres arrugas horizontales. (Ver: *Tripuṇḍra*).

---

tripiṇḍī
tripiNDI
त्रिपिण्डी

[*tri–piṇḍa*] f. soc. ofrenda de 3 albóndigas (bollitos) (a los ancestros más próximos); a la muerte del padre, una cuarta albondiguilla se divide en tres partes.

---

tri-piṭaka
tri-piTaka
त्रिपिटक

'los tres canastos de la tradición'
El canon Budista temprano escrito en Pāli. Son éstos: *Sutta* o expresiones del Buddha mismo; *Vinaya* o reglas de disciplina; y *Abhidhamma* o debates filosóficos.
B skrt.; p. Tipítaka: «(el conjunto de) las Tres Cestas». El canon que contiene los textos sagrados del budismo en tres partes o «cestas»: el →Vínaya-píṭaka, el Sūtra-píṭaka y el →Abhidharma-píṭaka. La «cesta» del Vínaya contiene relatos sobre la creación del → Saṅgha así como sobre las reglas de disciplina de la vida monacal. La de los Sūtra comprende las predicaciones procedentes, según la tradición, de los labios mismos del Buddha o de sus discípulos inmediatos; está organizada en cinco «colecciones» o «corpus» (nikāya): →Dîgha -, →Májjhima -, →Saṃyutta -, →Angúttara - y →Khúddaka-Nikāya. La «cesta» del Abhidharma constituye un compendio de la filosofìa y la psicología budista.* El Vínaya - píṭaka contiene algunas de las partes más antiguas del Canon, constituídas ya en las primeras décadas que siguieron a la muerte del Buddha. Después de la escisión de la Comunidad en diversas escuelas se agregó el Abhidharma-píṭaka, que difiere según tales escuelas, con lo cual llega a su fin la unidad de la tradición. De estas versiones diferentes sólo unas pocas se conservan.

* Sólo se ha transmitido completo el llamado «Canon pāli», compuesto en esa lengua. El Canon pāli se remonta probablemente en el Canon de los →Sthávira, de India central. Según la tradición, el Vínaya y los Sūtra pāli fueron puestos por escrito con ocasión del primer →Concilio Búdico (480 a.C.), en que se solicitó a Upāli que expusiera las reglas de disciplina y a Ānanda que expusiera la doctrina; sus respectivas exposiciones constituyeron las bases para la redacción de ambas «cestas». Según diversas fuentes, también entonces se habría formado el Abhidharma píṭaka. Se conserva además gran parte del Canon del →Sarvāstivāda, que está redactado en skrt., y tuvo vigencia para el ámbito noroccidental del budismo índio. De los cánones de las demás escuelas, como la de los →Mahāsāṅghika y la de los → Dharmagúptaka. Sólo se conservan traducciones chinas. El Canon chino, vigente para la China y Japón, deriva de los Dharmagúptaka. Su organización es menos estricta que la del Canon pāli y a menudo sufrió modificaciones con el curso de los siglos; el catálogo más antiguo, del 518 d. C., menciona 2.113 obras. Este Canon fue impreso por primera vez en el año 972. (Véanse también: →Taìshô Issaikyô; → Kangyur/Tengyur.)

Literalmente: “las tres cestas” [o colecciones de libros]; nombre del canon búddhico. Está compuesto de tres divisiones: 1) la doctrina; 2) las reglas y leyes para el sacerdocio y los ascetas; 3) las disertaciones filosóficas y la metafísica, esto es, el *Abhidharma*, definido por Buddhaghoṣa como la ley (*dharma*) que va más allá (*abhi*) de la ley. *El Abhidharma* contiene las enseñanzas más profundamente metafísicas y filosóficas, y es el almacén de donde las Escuelas *Mahāyāna* e *Hīnayāna* sacaron sus doctrinas fundamentales. Hay una cuarta división, la *Samyaktā Piṭaka*; pero como es una adición posterior hecha por los buddhistas chinos, no es aceptada por la Iglesia del Sur de Siam y Ceilán. [Los nombres de estos tres Piṭakas, o grupos de libros, son: el *Vināya Piṭaka*, el *Sutta Piṭaka* y el *Abhidamma Piṭaka*. El primero contiene todo lo referente a la moralidad y las reglas de disciplina para el gobierno del *Saṅgha* o la Orden; el segundo encierra los discursos instructivos sobre ética aplicable a todos, y el tercero explica las enseñanzas psicológicas del Buddha, incluyendo las veinticuatro leyes trascendentales que explican las operaciones de la Naturaleza. (Olcott, *Catecismo Búddhico*, Quest., 162, 163).]

---

tripuṇḍra
tripuNDra
त्रिपुण्ड

y **Tripuṇḍraka** – Las tres líneas curvas horizontales trazadas en la frente de los adoradores de Śiva.



http://rlalitha.wordpress.com/2009/06/

[*puṇḍra*] n. marca sectaria shivaita constituída por tres trazos horizontales de ceniza o de sándalo sobre la frente. ***tripuṇḍraka*** [*–ka*] n. id.

---

tripura
tripura
त्रिपुर

[*tri–pura*] n. mit. n. pr. de la vieja ciudad fortificada Tripura “de las tres murallas”, construída en las nubes por Maya para los demonios [*asura*], y destruída por Śiva-Pināk in; simboliza la

ilusión del mundo fenoménico, destruída por el conocimiento divino del yogin; [Mah.] cuando el *daitya* Tāraka fue muerto por Kārttikeya, sus tres hijos Tārakākṣa, Vidyumālī y Kamalākṣa hicieron grandes austeridades, y obtuvieron de Brahmā el poder refugiarse en tres ciudades celestes hechas de hierro, de plata y de oro, y el poder perecer hasta pasados mil años y por una sola flecha; cometieron entonces grandes sacrilegios, y los dioses imploraron a Śiva que pusiera fin a sus crímenes; Śiva adquirió la mitad de la potencia de todos los dioses, y devino Mahādeva; hizo de Viṣṇu la flecha que destruyó a Tripura y sus demonios; las tres ciudades simbolizan los tres cuerpos [*śarīra*] que representan la ignorancia; cf. Pura.

trippuraghna [*ghna*] m. mit. n. pr. de Tripuraghna, epit. de Śiva "Destructor de la ciudad de las tres murallas".

tripurasundarī var. *tripurā* [*sundarī*] f. mit. n. pr. de Tripurasundarī o Tripurā "Esplendor de allende el espejismo", forma que la Diosa adorada con el *śrīcakra* (*śrīvidyā);* cf. Lalitā.

---

triputī
tripuTI
त्रिपुटी

triple forma

1. el proceso del conocer o del conocimiento implica al sujeto que conoce, y el objeto que es conocido. Cada acto de cognición incluye esta triple forma: el conocedor, el objeto conocido, y los medios de cognición.
2. el conocedor, lo conocido, el acto del conocer.

H skrt. «triple receptáculo». Concepto que alude a la manifestación tripartita de una realidad superior, en el espacio y en el tiempo. Es la distinción entre sujeto, objeto y la relación entre ambos. Conocidos ejemplos de esta triplicidad son la del conocedor, lo conocido y el conocimiento, o la del amante, el amado y el amor, etc. La tríputī se estudia detalladamente como representación ilusoria en el →Dṛg-dṛiśya-viveka.

La trinidad del pensamiento, palabra y acción.

- Tripuṭī es la triple pureza de tener:
  a) **Una mente tranquila**.
  b) **Un habla llena con la verdad.**
  c) **Un cuerpo dedicado al servicio.**

Un ser así es el más noble de los seres.

- Tripuṭī es tener la triple naturaleza del:
  a) **El Conocedor**
  b) **El Conocer**
  c) **Lo Conocido** Ref: SAMĀDHI, TRIKARAA-SUDDHI

---

triratna
triratna
त्रिरत्न

las tres joyas

1. De acuerdo al Jainismo, son la quintaesencia de la teoría de liberación. Son ellas: conocimiento correcto (*samyag- jñāna*), visión correcta (*samyag-darśana*), y conducta correcta (*samyak-cāritra*). Visión correcta es le fe en las escrituras Jainas. Conocimiento correcto es conocimiento de las verdades enseñadas por el Jainismo. Conducta correcta es llevar la vida de uno de acuerdo a las verdades aprendidas. Por ende, éstos son los tres principios que exaltan la vida. (Para conducta correcta ver *mahā-vrata*).
2. De acuerdo al Budismo, las tres joyas son: el Buddha, Su doctrina, y la Orden. De ahí, la profesión de la fe: busco refugio en el Buddha; busco refugio en el *Dharma*; busco refugio en el *Saṅgha*. (*Buddhaṁ śaraṇaṁ gacchāmi* ; *dharmaṁ śaraṇaṁ gacchāmi*; *saṅghaṁ śaraṇaṁ gacchāmi*).
3. De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, las tres joyas son: (i) *mantraratna* (*Dvaya*), (ii) *purāṇaratna* (Viṣṇu-purāṇa)

y (iii) *Stotraratna* (una obra de Yāmuna).

B skrt.; p. Tíratana; «las Tres Joyas» o «los Tres Tesoros». Los tres constituyentes esenciales del budismo: el →Buddha, el →Dharma y el →Saṅgha, o sea respectivamente, el Despierto, la Doctrina o Verdad por él expuesta y la Comunidad u Orden que siguen esa verdad. Prestar firme fe y confianza a las Tres Joyas significa que uno es de «los entrados en la corriente» (→srotāpanna). Las Tres Joyas son objeto de veneración y constituyen los lugares del «refugio» (→Triśāraṇa) con que uno profesa públicamente su condición de budista. La meditación sobre las Tres Joyas constituye tres de las diez →anússati. (Ver también →Sambó).

o **Ratnatraya** - "Las Tres Joyas", término técnico aplicado a la conocida fórmula "*Buddha*, *Dharma* y *Saṅgha* (lo Saṃgha)", significando los dos últimos términos, según la interpretación moderna, "ley religiosa" (*Dharma*) y "sacerdocio" (*Saṅgha*). La Filosofía esotérica, sin embargo, consideraría muy vaga esta interpretación. Las palabras "*Buddha*, *Dharma* y *Saṅgha*" deben pronunciarse como en los días de Gautama, el Señor Buddha, a saber: "*Bodhi*, *Dharma* y *Saṅgha*", e interpretarse en el sentido de "Sabiduría, sus leyes y sus sacerdotes", significando estos últimos "expositores espirituales" o adeptos. Buddha, empero, siendo considerado como la personificación del "Bodhi" en la tierra, un verdadero *avatar* de Ādi-Buddha, *Dharma* gradualmente vino a ser considerado como su propia ley particular, y *Saṅgha* como su propio sacerdocio especial. No obstante, los profanos de las enseñanzas últimas (ahora modernas) han dado pruebas de un grado de intuición natural mayor que el de los actuales intérpretes del *Dharma*, los sacerdotes buddhistas. La gente en el *Triratna* en las tres estatuas de Amitābha, AvalokiteTMvara y Maitreya Buddha, esto es, en la "Luz infinita" o Sabiduría universal, un principio impersonal que es la verdadera significación de Ādi- Buddha; en el "Señor Supremo" de los *Boddhisattvas* o *Avalokiteśvara*, y en Maitreya Buddha, símbolo del Buddha terrestre y humano, el "*Mānuṣi Buddha* ". Así, aunque el no iniciado llame a estas tres estatuas "los Buddhas del pasado, del presente y del porvernir", a pesar de esto todo prosélito del verdadero Buddhismo *filosófico* – llamado "ateísta" por Mr. Eitel – explicaría bien el término *Triratna*. El filosófo de la Escuela *Yogāchārya* diría (y podría bien decirlo) que "*Dharma* no es una persona, sino una entidad incondicionada y no derivada, que combina en sí misma los principios espirituales y materiales del universo, mientras que de *Dharma* procedió, por emanación, Buddha [o mejor dicho, *Bodhi* "reflejado"], como la energía creadora que produjo, en conjunción con *Dharma*, el tercer factor de la trinidad, a saber: "*Saṅgha*", que es la comprehensiva suma total de toda vida real". *Saṅgha*, pues, no es ni puede ser lo que ahora se entiende que es, a saber, el actual "sacerdocio"; porque este último no es la suma total de toda vida real, sino tan sólo de la vida religiosa. El verdadero significado primitivo de la palabra *Saṃgha* o "*Saṅgha*" se acomoda a los *Arhats* o *Bhikṣus*, o "Iniciados" tan sólo, esto es, a los verdaderos expositores del *Dharma* – la ley y sabiduría divina, que llega a ellos como una luz reflejada de la única "Luz infinita". Tal es su significado filosófico. Y, sin embargo, lejo de satisfacer a los sabios de las razas occidentales, esto parece sólo exasperarlos; puesto que E. J. Eitel, de Hong Kong, hablando de esto, hace observar lo siguiente: "¡Así el dogma de un *Triratna*, que se origina de tres primitivos artículos de fe, y que al mismo tiempo culmina en el concepto de tres personas, una trinidad en la unidad, ha degenerado en una teoría metafísica de la evolución de tres principios abstractos"! Y si uno de los sabios europeos más instruídos pretende sacrificar todo ideal filosófico al grosero antropomorfismo, ¿qué puede esperar el Buddhismo, con su metafísica sutil, en manos de ignorantes misioneros? [Ver: *Tisarana* (pāṛi) o *Triśarana*.]

[tri–ratna] n. bud. las "3 joyas" de la doctrina: Buddha, su Ley [dharma] y su Comunidad [*saṅgha*] trifoliado emblemático de las 3 joyas.

triṣadastha
triSadastha
त्रिषदस्थ

el triple mundo de la re-unión, el triple lugar de la progresiva auto suficiencia del ser conciente. [Ved.]

Triśaṅku
trizagku
त्रिशङ्कु



http://karanaylawadi.blogspot.com.ar/

Triśaṅku fué dejado colgando entre el Cielo y la Tierra cuando Viśvāmitra fracasó en crear un nuevo mundo para él. (Leyenda).

[*tri–śaṅku*] m. mit. n. pr. del rey mítico de Ayodhyā Triśaṅku "Tres flechas"; aspirando subir al cielo, se lo suplicó a Vasiṣṭha, quien se negó; luego sus 100 hijos, que lo maldijeron y degradaron a (la condición de) *caṇḍāla*; luego Viśvāmitra, que hizo un gran sacrificio y que fue ignorado por los dioses; colérico, Viśvāmitra lo transportó directamente al cielo [*svarga*], de donde los dioses lo precipitaron; fue detenido en su caída por Viśvāmitra, que lo fijó como la Cruz del Sur; es el padre de Hariścandra.

triśaraṇa
trizaraNa
त्रिशरण

B skrt.; p. Tisáraṇa; «el Triple Refugio». Cermonia y fórmula por las cuales el budista profesa públicamente su condición de tal, proclamando que se refugia en las Tres Joyas (→Triratna): Buddha, Dharma y Saṅgha. Se refugia en el Buddha como maestro, en la Doctrina (Dharma) como «medicina» y en el Saṅgha o comunidad de los que han emprendido la misma vía. La recitación de la formula del refugio es parte de la practica cotidiana.

En China el Triśaraṇa es parte de la consagración como miembro laico (→upāsaka), el cual, solo o en grupo con otros, bajo el patrocinio de un monje, recita la fórmula del refugio y a continuación recibe un nombre de religión. Esto constituye la admisión oficial en el Saṅgha. [Sobre el Triśaraṇa en el lamaísmo, →kyabdró.]. La fórmula, en pāli, es: *Buddhaṃ sáraṇaṃ gácchami*, *Dhammaṃ sáranaṃ gácchami* «Voy al Buddha (por) refugio [*sáraṇa*], voy al Dharma (por) refugio, voy al Saṅgha (por) refugio».

[*Tisarana*, en pāli].- Es lo mismo que Triratna, y es aceptado por ambas Iglesias búdicas, la del Norte y la del Sur. Después de la muerte del Buddha, fue adoptado por los concilios como una mera especie de *formula fidei*, que obliga a "refugiarse en *Buddha*, en *Dharma* y en *Saṅgha*" o su Iglesia, en el sentido en que esta palabra se interpreta ahora; pero no es éste el sentido en que la Luz de Asia habría enseñado la fórmula en cuestión. Acerca del *Trikāya*, E. J. Eitel, de Hong Kong, nos dice en su *Manual de Buddhismo Chino* que este "tricotomismo fue enseñado con relación a la naturaleza de todos los Buddhas. Siendo *Bodhi* la cualidad característica de un Buddha", estableciόse una distinción entre el "*Bodhi* esencial" como atributo del *Dharmakāya*, esto es, "cuerpo esencial"; "*Bodhi* reflejado" como atributo del *Sambhogakāya*, y "*Bodhi* práctico", como atributo del *Nirmāṇakaya*. Combinando Buddha en sí mismo estas tres condiciones de existencia, díjose de él que vivía a la vez en

tres esferas diferentes. Esto prueba cuan mal comprendida es la enseñanza puramente panteísta y filosófica. Sin detenernos a averiguar cómo puede siquiera una vestidura *Dharmakāya* tener algun "atributo" en el *Nirvāṇa* – cuyo estado, lo mismo en el Brahmanismo filosófico que en el Buddhismo está demostrado que se halla absolutamente desprovisto de todo atributo tal como lo concibe el *finito* pensamiento humano –, bastaría indicar lo siguiente: 1) La vestidura *Nirmāṇakāya* es preferida por los "Buddhas de Compasión" a la del estado *Dharmakāya*, precisamente poque esta última impide al que la obtiene toda comunicación o relación con lo finito, o sea con la humanidad; 2) No es Buddha (Gautama, el hombre mortal, o cualquier otro Buddha personal) el que vive de un modo ubicuo en "tres diferentes esferas a la vez", sino *Bodhi*, el universal y abstracto principio de Sabiduría divina, simbolizado en filosofía por *Ādi-Buddha*. Este último es ubicuo porque es la esencia o principio universal. Es *Bodhi*, o el espíritu de la cualidad de Buddha, que habiéndose resuelto en su primordial esencia homogénea y fundido en ella, como Brahmā (el Universo) se funde en Parabrahm, la ABSOLUTIDAD – lo que se da a entender con el nombre de "*Bodhi* esencial". Para el *Nirvāṇī*, o *Dhyāni-Buddha*, debe suponerse –por el hecho de vivir en *Ārupa dhātu*, el estado sin forma, y en *Dharmakāya* – que es aquel "*Bodhi* esencial" mismo. Son los *Dhyāni Bodhisattvas*, los rayos primordiales del Bodhi universal, que viven en el "*Bodhi* reflejado en *Rūpadhātu*, o mundo de "formas" subjetivas: y son los *Nirmāṇakāyas* (plural) que al cesar sus vidas de "*Bodhi* práctico" en las formas "iluminadas" o de Buddha, permanecen voluntariamente en el *Kāmadhātu* (o mundo de deseo), ya en formas objetivas en la tierra, o ya en estado subjetivos en su esfera (el segundo *Buddhakṣetra*). Esto lo hacen con el objeto de velar por la humanidad, protegerla y ayudarla. Así, no es un solo Buddha lo que se quiere significar, ni tampoco algun avatar especial de los *Dhyāni Buddhas* colectivos, sino verdaderamente *Ādi-Bodhi*, el primer Logos, cuyo rayo primordial es *Mahābuddhi*, el Alma universal, *ĀLAYA*, cuya llama está en todas partes, y cuya influencia tiene una diferente esfera en cada una de las tres formas de existencia, porque – digámoslo una vez más – es el Ser universal mismo, o el reflejo de lo Absoluto. De consiguiente, si es filosófico hablar de *Bodhi*, que "como *Dhyāni Buddha* gobierna en el dominio de lo espiritual" (cuarto *Buddhakṣetra* o región de Buddha), y de los *Dhyāni Bodhisattvas*, "que gobiernan en el tercer *Buddhakṣetra*" o dominio de la ideación, y aun de los Mānuṣi Buddhas, que están en el segundo *Buddhakṣetra* como *Nirmāṇakāyas*, el aplicar la "idea de una unidad en trinidad" a tres personalidades es altamente antifilosófico. [Ver: *Tisarana*.]

---

triśavaṇa

trizavaNa

त्रिशवण

Literalmente: "Los tres *savanas*", esto es: los tres tiempos del día (mañana, mediodía y noche) y los tres sacrificios cotidianos correspondientes a ellos.

---

triśīrṣan

trizIrSan

त्रिशीषर्न्

var. *triśīrṣa* [*tri–śīrṣa*] adj. m. n. tricéfalo.

---

triśikṣa

trizikSa

त्रिशिक्ष

B skrt.; p.: tisso-sikkhā «triple enseñanza, triple instrucción». Los tres campos indisolublemente unidos de la práctica budista; 1. «instrucción referente a la moral» (*adi-śīla-śikṣa*; →śīla); 2. «instrucción referente al pensamiento» (*adhi-citta-śikṣa*; →samādhi); 3. «instrucción referente a la sabiduría»

(*adhi-prajñā-śikṣa*; →prajñā). Estos tres campos abarcan la totalidad de la doctrina búdica.
Por «instrucción referente a la moral» se entiende la destinada a evitar modos de conducta de efectos kármicos malsanos. La «instrucción referente al pensamiento» se realiza por la práctica de la concentración (samādhi); la «instrucción referente a la sabiduría» tiene por objeto el acceso a ésta por comprensión realizativa de las verdades búdicas. Se trata de tres miembros interdependientes de una totalidad: el cultivo de uno solo de estos aspectos no puede llevar a la meta propuesta, la Liberación (→ vimukti).

---

triṣṭubh
triSTubh
त्रिष्टुभ्

f. metro véd. de 4 veces 11 sílabas.
(o ***triṣṭup***) [métrica con cuatro *padas* de once sílabas cada una].
metro con once sílabas por cuarta

---

triṣula
triSula
त्रिषुल



H skrt. «tridente». Conocido emblema de →Śiva, al cual suele representase portándolo. Los →sādhu shivaítas llevan por eso a menudo consigo un tridente, que hincan en el suelo en el ceremonial de la →pūjā.
triśūla: El tridente de Śiva; tridente en general.
[*tri–śūla*] n. tridente | mit. el tridente de Śiva.

---

trisuparṇa
trisuparNa
त्रिसुपर्ण

Cierta porción del Veda, después de haber completamente estudiado la cual un brahmán es llamado también un *trisuparṇa*.

---

trīṣu sānuṣu
trIsu sAnuSu
त्रीसुसानुषु

sobre los tres niveles (cuerpo, vida y mente). [Ved.]

---

trita
trita
त्रित

m. mit. ved. n. pr. de Trita “Tercero”, espíritu de las aguas [$āptya_2$], aliado de Indra quien ayudara a vencer a $Viśvarūpa_2$, con el fin de tomar sobre sí el pecado de brahmacidio [*brahmahan*]; es el encargado de preparar el *soma*; [Mah.] se lo dice *ṛṣi* e hijo de *Gotama*; errando sediento con sus hermanos Ekata y Dvita, encontró un pozo, pero cuando elevaba el agua, sus hermanos lo empujaron adentro; encontró en el fondo la manera de preparar el soma para hacer una ofrenda a los dioses con el fin de ser liberado || gr. *τριτον*.

---

trita āptya
trita Aptya
त्रित आप्त्य

el Tercero o el Triple, en apariencia el puruṣa del plano mental; en la tradición, él es un *ṛṣi*, en el *Veda* parece mas bien ser un dios.

---

trivaṁśa
trivaMza
त्रिवंश

[*tri–vaṁśa*] m. conjunto de las tres castas superiores: *brāhmaṇa*, *kṣatriya*, *vaiśya*.

---

trivarga
trivarga
त्रिवर्ग

Literalmente: “el triple objeto” (de la vida) o “el triple bien”: *dharma* (deber), *artha* (riqueza o interés) y *Kāma* (placer). Dase también el nombre de *trivarga* a las tres condiciones, cualidades o propiedades de una cosa determinada.
[*tri–varga*] m. soc. conjunto de los fines del hombre: el deber [*dharma*], la riqueza [*artha*] y el placer [*kāma*]; cf. *puruṣārtha*.

---

triveṇi
triveNi
त्रिवेणि

Uno de los tres centros sagrados del cuerpo, situado sobre la médula oblongada. De dicho centro parten los cordones simpáticos y también *Iḍā* y *Piṅgala*. (*Doctr. Secr.*, III, 547). – *Trivenī* es epíteto del Ganges, por tener tres confluentes.

---

trividha
trividha
त्रिविध

Triple, trino, de tres clases.
trividham: triple

---

trividha-dvāra
trividha-dvAra
त्रिविधद्वार

Literalmente: “las tres puertas”, que son: el cuerpo, la boca y la mente o sea: pureza del cuerpo, pureza de lenguaje y pureza de pensamiento: las tres virtudes requeridas para convertirse en un Buddha.

---

trividyā
trividyA
त्रिविद्या

Literalmente: “los tres conocimientos”, o ciencias; los tres axiomas fundamentales en misticismo: a) la impermanencia de toda existencia, o *Anitya*; b) sufrimiento y miseria de todo cuanto vive y existe, o *Duṣkha* [*Duḥkha*]; y c) toda existencia física, objetiva, tan deleznable e irreal como una burbuja de agua en un sueño, o *Anātmā.*

Trivikrama
trivikrama
त्रिविक्रम

H skrt. «(el de los) Tres Pasos». Uno de los nombres de Viṣṇu, que hace alusión a los tres pasos dados por este dios, el sentido simbólico de los cuales se interpreta de diverso modo.
En un antiguo comentario védico se dice que Viṣṇu midió en tres pasos la totalidad del universo: con el primero asumiendo la forma del dios del fuego (→Agni), abarcó la tierra; son el segundo, con la forma del dios del viento (Vayu), la región del aire; con el tercero, en la forma del dios solar (→Sūrya), la región de los cielos. Según otra interpretación, los tres pasos simbolizan el orto, el cenit y la puesta del sol. El célebre comentador →Sāyana los entiende como los tres pasos dados por Viṣṇu en su →avatāra como el enano →Vāmana.
Epíteto de Viṣṇu usado en el Ṛg-Veda con relación a los “tres pasos de Viṣṇu”. El primer paso lo dió en la tierra, en forma de Agni; el segundo en la atmósfera, en forma de Vāyu, dios del aire; y el tercero en el cielo, en forma de Sūrya, el sol.
[*tri-vikrama*] m. mit. n. pr. de Trivikrama “Que da tres zancadas (pasos)”, epit de Viṣṇu-Vāmana, quien recorrió el universo (los tres mundos) en tres pasos para deponer el rey-demonio Bali; al primer paso, cubrió la Tierra entera; con el segundo, tomó el Cielo y el Universo, y con el 3°, posando

su talón sobre la frente de Bali, lo hundió en los Infiernos; se lo representa con la pierna izquierda en posición vertical; cf. Urukrama.
Viṣṇu en su quinta encarnación, quien en tres pasos (krama) abarcó la Tierra, el cielo y el infierno.

---

trivṛt
trivRt
त्रिवृत्
triple.

---

trivṛtkaraṇa
trivRtkaraNa
त्रिवृत्करण
triplicación; todas las cosas están hechas de tres partes

1. La mezcla de los tres elementos, fuego, agua y tierra, en distintas proporciones, constituyen toda la variedad de las cosas. La yathārtha-khyāti de Viśiṣṭādvaita está basada en los textos de la trivṛtkaraṇa de los Upaniṣads.
2. Verpañcī-karaṇa.

---

triyāmā
triyAmA
त्रियामा
tri:yāmā: [conteniendo tres guardias:] noche
La noche (por tener tres velas o vigilias).

---

triyāmaka
triyAmaka
त्रियामक
Las tres clases de pecado (de acción, de palabra y de pensamiento).

---

triyāna
triyAna
त्रियान
B skrt. «el (conjunto de) los Tres Vehículos». Designación de los Tres Vehículos [*yāna* : método y doctrina] que llevan a la obtención del →Nirvāṇa: el de los →śrāvaka *(Śrāvaka-yāna*), el de los → Pratyeka-buddha (*Pratyeka-yāna*) y el de los →bodhisattva (*Bodhisattva-yāna*). El →Mahāyāna identifica el Śrāvaka-yāna con el →Hīnayāna o «Pequeño Vehículo», que lleva al estado del árhat; el Pratyeka-yāna con el «Vehículo Medio» (Mādhyama-yāna), que lleva al estado de «Buddha (sólo) para sí»; y el Bodhisattva-yāna con el Mahāyāna o «Gran Vehículo» mismo, que después de innumerables existencias de sacrificio de sí, conduce a la Buddheidad suprema.
En el →Sūtra del Loto estos tres Vehículos se conciben como parte del Vehículo (búdico) único (→Ekayāna), que se predica en esas tres formas diversas segun las capacidades de los discípulos. Allí se simbolizaron los tres en la forma de sendos carros arrastrados respectivamente por cabras, renos y bueyes. [El Tantra introduce un cuarto «vehículo»: →Vajrayāna.]
"Los tres vehículos" a través del *Saṃsāra* (océano de nacimientos, muertes y renacimientos) son los vehículos llamados *Śrāvaka*, *Pratyeka Buddha* y *Bodhisattva*, o sean los tres grados del curso del Yoga. El término *Triyāna* se usa también para designar las tres escuelas de misticismo – las Escuelas *Mahāyāna*, *Madhyamayāna* e *Hīnayāna*, de las cuales la primera es el Vehículo "mayor", la segunda el "medio", y la última el "menor". Todos y cada uno de los sistemas entre los Vehículos mayor y menor son considerados como "inútiles". Por lo tanto, se ha hecho que el *Pratyeka Buddha* corresponda a la Escuela *Madhyamayāna*, porque, según se ha explicado, "éste (el estado *pratyeka Buddha*) se refiere a aquel que vive todo para sí mismo y muy poco para los demás, ocupando el

medio del vehículo, llenándolo todo, sin dejar sitio para los otros". Tal es el candidato egoísta para el *Nirvāṇa*.

---

triśiras
triziras
त्रिशिरस्
"Que tiene tres cabezas". Epíteto de Kuvera. El demonio de la fiebre, con sus tres estadios de frío, calor y sudor.

---

triśṛṅga
trizRGga
त्रिशृङ्ग
Triángulo; montaña de tres picos.

---

tṛṇa
tRNa
तृण
[relacionado con *taruṇa*] n. hierba, herbazal, gramínea; brizna de hierba; paja, brizna de paja | algo insignificante o despreciable.
tṛṇabindu [*bindu*] m. mit. n. pr. de un antiguo sabio, el príncipe Tṛṇabindu "Gotita"; es el padre de Iḍaviḍā.

---

tṛṇṇa
tRNNa
तृण्ण
[part. pas. de *tṛd*] adj. m. n. atravesado; agrietado.

---

tṛp
tRp
√तृप्
caus. (**tarpayati**) satisfacer
v. [4] pres. (*tṛpyati*) part. pas. (*tṛpta*) pref. (*ā*) estar satisfecho, contento; estar saciado; estar a gusto en <gen. instr.>; saciarse, gozar de <abl.> – caus. (*tarpayati*) satisfacer, contentar, alegrar; reconfortar; alimentar || gr. $\tau\rho\varepsilon\phi\omega$.

---

tṛpta
tRpta
तृप्त
Satisfecho, contento, complacido.
[part. pas. de tṛp] adj. m. n. saciado, bien alimentado; satisfecho, lleno | contento de <gen. instr. ifc.>.

---

tṛptātman
tRptAtman
तृप्तात्मन्
Que tiene el ánimo satisfecho, contento o complacido.

---

tṛpti
tRpti
तृप्ति
La satisfacción del disfrute de un objeto. T.c.c. ANĀNDA
El deleite obtenido de los objetos y fenómenos mundanos.
SAṂTṚPTI: Contento. Ref: SAṂTṚPTI
satisfacción, contento
Satisfacción, contento; saciedad, hartura.
f. contentamiento, saciedad.

---

tṛṣ
tRS
√तृष्
v. [4] pres. (*tṛṣyati*) part. pas. (*tṛṣita*) tener sed; desear, codiciar || gr. $\tau\varepsilon\rho\sigma\mu\alpha\iota$; lat. *torreo*; al. *dürsten* ; ingl. *thirst*.

---

tṛṣita
tRSita
तृषित
[part. pas. de *tṛṣ*] adj. m. n. alterado, sediento; envidioso – n. sed, deseo.

---

tṛṣṇā
tRSNA
तृष्णा

sed; anhelo; deseo

1. Uno de los doce eslabones en la cadena causal de la existencia. *Upādāna* es un deseo anticipado que es nuevamente resultado del placer y del dolor.
2. Ver *pratītya-samutpāda*.

tṛṣṇā H B skrt. «sed»; de donde «apetencia, deseo», etc.

H La sed de vida, la atracción hacia los objetos sensibles, que sólo puede vencerse por medio de ejercicios espirituales (→sādhana), y a la que hay que vencer porque la *tṛṣṇā* constituye un obstáculo para el desarrollo espiritual.

B (p.: taṇhā). Concepto central del budismo que refiere a toda apetencia nacida por el contacto de un órgano sensorial [la mente incluída (→manas)] con un objeto de su orden; apetencia que es la causa del apego y por ende del sufrimiento (→duṛḥkha), ligando así al ser al ciclo de las existencias (→saṃsāra). Mediante la vigilancia sobre los órganos de los sentidos, de modo que del contacto con el objeto no se produzca ya ninguna pasión ni apetencia, es posible vencer y eliminar la *tṛiṣṇā*, lo cual conduce a dar fin al sufrimiento. Las formas de la *tṛiṣṇā* se clasifican según diversos puntos de vista:

1. Se distinguen la apetencia sensible o «de placer» (skrt. *kāma- tṛiṣṇā*), la de «existencia» (*bhava- tṛiṣṇā*) y la de anulación de sí [o «dejar de existir»] (*vibhava- tṛiṣṇā*). Estas tres formas de apetencia constituyen las causas del sufrimiento, enunciadas en la 2a de las →Ocho Nobles Verdades, en cuanto que determinan un acto y llevan ya en sí el fruto de la retribución correspondiente.
2. Según los objetos de la sensibilidad se distingue entre la apetencia de forma, de sonido, de olor, de sabor, de impresiones corporales y de impresiones mentales.
3. Con referencia a los «tres mundos» (→Triloka), se enumeran la apetencia de existencia sensible material, de existencia corpórea sutil (*rūpa- tṛiṣṇā*) y de existencia no-formal (*arūpa- tṛiṣṇā*).

En el encadenamiento de la Producción Condicionada (→Pratītya-samutpāda), la *tṛiṣṇā* está condicionada por las sensaciones (→védanā) y a su vez condiciona el «apoderamiento» (→upādāna) de un seno materno.

En la primera fase del budismo se consideraba la *tṛiṣṇā* como causa única del sufrimiento y por lo tanto de la sujeción al ciclo de las existencias. Pero la eliminación de la apetencia resultaba insuficiente para explicar la liberación respecto de ese ciclo, y se añadió otro concepto: la doctrina de la no-mismidad (→anātman). Considerar la personalidad como un sí-mismo (→Ātman) independiente y subsistente en sí lleva a asignar un valor especial a todo lo que está en conexión con ella; y sólo así se genera la apetencia. La Liberación presupone haber reconocido como no-sustancial todo lo que se veía como un sí-mismo independiente, con lo cual la apetencia desaparece.

Sed.

La sed, tal como la sed de agua o del amor por Kṛṣṇa, ejemplificada por el abandono de las actividades externas relacionadas con la satisfacción de los deseos sensoriales.

fuerte deseo, sed, codicia

El quinto *Nidāna*: amor espiritual. (Ver: *Nidāna*). [Sed, deseo, afán apetito, deseo de vida; amor puro o impuro, avidez, ambición, codicia, deseo egoísta no satisfecho. – (Ver: *Vāsanā*). Es equivalente al pāli *taṇhā*.]

[*tṛṣ–na*] f. sed; deseo, codicia; concupiscencia | bud. el deseo, 8ª causa del sufrimiento [*pratītyasamutpāda*].

Ansia, anhelo, deseo.

---

tṛṣṇākṣaya
tRSNAkSaya
तृष्णाक्षय

Supresión de los deseos; paciencia.

---

tṛtīya
tRtIya
तृतीय
tercero
[*tri*] adj. m. n. ord. [f. *tṛtīyā*] tercer – f. *tṛtīyā* gram. instr. (3 declinación).
tṛtīya nayana mit. el 3er ojo de Śiva.

---

tṛtīyaliṅga-parāmarśa
tRtIyaliGga-parAmarza
तृतीयलिङ्गपरामर्श
los dos factores necesarios en un proceso inferencial; reflexión subsuntiva

1. Debe haber conocimiento de la concomitancia universal entre la razón (*hetu*) y el término mayor (*sādhya*), y también debe haber una relación necesaria entre la razón y el término menor (*pakṣa*) en un razonamiento inferencial válido.
2. *Vyāpti-jñāna* y *pakṣa-dharmatā-jñāna* deben combinar para poder servir como instrumento inferencial. *Parāmarśa* es el proceso de raciocinio que hace conocido el hecho que la marca que es universalmente concomitante con el carácter inferido está presente en el sujeto. El principio implicado en este proceso es la subsunción, la correlación de un caso en particular con lo Universal que lo permea. *Liṅga* es el *hetu* o probans (latín: 'lo' experimentado) y debe ser tal que se relacione con el probandum (latín: 'lo' probado) (*sādhya*) cuya existencia es conocida en aquello con lo que allí se conecta, y no existe allí donde *sādhya* no está presente.
3. Ver *anumāna*.

---

tṛtsu
tRtsu
तृत्सु
adj. m. n. véd. n. pr. del país Tṛtsu | pl. *tṛtsus* su pueblo.

---

truṭ
truT
√त्रुट्
v. [1] pres. (*truṭati*) quebrarse, romperse.

---

truṭi
truTi
त्रुटि
tríada; producto ternario
Ver *trasareṇu*.
Objeto diminuto; pequeña cantidad, átomo; tiempo brevísimo: 150 *truṭis* equivalen a un segundo; una medida de espacio, el que recorre el sol o la luna durante un *truṭi*. El *truṭi* es una perfecta imagen de todo el océano de *Prāna*. Es el germen astral de cada organismo viviente. (Rāma Prasād).

---

tryahaṛḥ
tryahaH
त्र्यहः
try:ahaṛḥ: [período de] tres días

Tryambakaṛḥ
tryambakaH
त्र्यम्बकः
nombre de Śiva
Tryambaka: Literalmente: "de tres ojos", o "que tiene tres esposas o hermanas". Epíteto de Śiva; uno de los *Rudras* ; nombre de uno de los doce grandes *liṅgas*. (Dowson, *Diccionario clásico indo*).
[*tri-ambaka*] m. mit. n. pr de Tryambaka, epít. de Śiva "De los

tres ojos”; sin. *trinetra* | por extensión, nombre de la hoja (trilobulada) del árbol *bilva*.
oṃ tryambakaṁ yajāmahe sugandhiṃ puṣṭivardhanam | urvārukamina bandhanān mṛtyomukṣīya māmṛtāt || [traiyambakamantra]
Oh Śiva del triple ojo y del perfume suave nos te adoramos, tú que confieres prosperidad siempre creciente; puedas tú librarme de la muerte tan facilmente como la calabaza de su soporte, y que no me desvíe de la liberación.

tryambakeśvara [*īśvara*] m. n. pr. de Tryambakeśvara, uno de los 12 signos divinos de Śiva [*jyotirliṅga*], establecido en Nāsika sobre (las orillas) del Godāvarī.

---

tryaṅga
tryaGga
त्र्यङ्ग
Tres miembros.

---

tryaṇuka
tryaNuka
त्र्यणुक
tríada (de átomos); tres átomos agrupados

1. La sustancia visible más pequeña, de acuerdo a Vaiśeṣika. De estas tríadas, agrupadas de maneras diferentes, son producidas todas las varias cosas.
2. Ver aṇu.

---

tsāru
tsAru
त्सारु
m. guarda o empañadura de una espada.
tsāruka [*–ka*] adj. m. n. hábil en manipular la espada.

---

tśīna
tzIna
त्शीन
Nombre de la China en las obras búddhicas, llamándose así dicho país desde la dinastía Tsin, que se estableció en el año 349 antes de nuestra era.

---

tu
tu
तु
enclítico pero, todavía, ahora
conj. encl. o, pero, sin embargo | también, todavía | <imper. > luego; (forma educada) querría (Ud.).
atha tu pero.
kiṃ tu conj. pero, no obstante.
tu ... tu conj. por cierto ... pero. na tu conj. antes que, y no; aunque, no obstante. paraṃ tu conj. pero, por contra.
Y, pero

– tu
- tu
०तु
ifc. forma de los sust. de acción o instrumentales.

---

tubara
tubara
तबर
Tūvara: Sabor astringente; [hombre imberbe, eunuco.]

---

tūbaraka
tUbaraka
तूबरक
Tūvara: [Sabor astringente]; hombre imberbe, eunuco.

---

tubhyam
tubhyam
तुभ्यम्
[dat. de *tvad*] indic. de para ti, hacia ti.

---

tubhyaṃ bhūyiṣṭhaṃ nama uktiṃ vidhema
tubhyaM bhUyiSThaM nama uktiM vidhema
तुभ्यं भूयिष्ठं नम उक्तिं विधेम
a ti entregaríamos el más completo discurso de sumisión. [cf. Isa 18]

---

tuccha
tuccha
तुच्छ
insignificante
tuccham: absolutamente irreal (atyanta-asat)

1. Lo absolutamente no existente; p. ej., el hijo de una mujer estéril.
2. De acuerdo Advaita, māyā es real para el individuo ordinario (común), ni real ni irreal (anirvacanīya) para el filosofo, e irreal (tuccha) para el individuo esclarecido (iluminado).

tuccham: lo que no existe, p. ej.: el hijo de una mujer estéril o el cuerno de un conejo

---

tucchyena
tucchyena
तुच्छ्येन
por fragmentación (infinitesimal). Ver el siguiente.

---

tucchyenābhv apihitaṃ
tucchyenAbhv apihitaM
तुच्छ्येनाभ्व् अपिहितं
ser universal oculto por fragmentación. [RV 10.129.3]

---

tud$_1$
tud$_1$
√तुद्
v. [6] pres. (*tudati*) perf. (*tutoda*) part. pas. (*tunna*) part. pres. (*tudat*) empujar, aguijonear, incitar, estimular; vejar || lat. *tundo* ; al. *stossen*.

---

tuda
tuda
तुद
[*tud*$_1$] ag. m. n. que empuja, que golpea | *tud*$_2$ id.

---

tudat
tudat
तुदत्
[part. pres. de *tud*$_1$] adj. m. n. [f. *tudantī*] impresionante; estimulante.

Tugra
tugra
तुग्र
“el que enérgicamente apresura” [nombre de un rey]. [Ved.]

---

tuhina
tuhina
तुहिन
n. frío, escarcha; helada; nieve, hielo.
tuhinādri [adri] m. [“montaña de hielo”] epít. del Himālaya.
tuhinādrijā *j ā*[] f. mit. epít. de Pārvatī, “nacida en el Himalāya”.

---

tuhunādri
tuhinAdri
तुहिनाद्रि

El Himālaya.

Tukārām
tukArAm
तुकाराम्



Sant Tukaram, 1936. Prabhat Film Company
http://www.youtube.com/watch?v=X-4mvbeOOpE

H [escrito: Tukā-rāma]. 1608-1649. El poeta religioso más importante de la literatura marāthī, lengua indoaria moderna de India noroccidental. En numerosas canciones breves, los abhaṅg(a), describe sus experiencias espirituales. Pese a la protesta de los letrados brahmanes, sus denominados kīrtana o predicaciones cantadas, gozaron de la predilección tanto del pueblo sencillo como de las clases señoriales.

Tukārām nació en una familia acomodada de vendedores de grano de Dehu, cerca de Pūna [«Poona»]. Pero como se consagró integramente a sus prácticas religiosas y a la poesía, se sintió obligado a asumir la pobreza y rechazó los honorarios con que la gente rica de su tiempo quería recompensarle. Sus canciones expresan el dolor de estar separado de Dios, el consuelo de que Dios le lleva de la mano como a un niño, y finalmente la alegría de haber superado lo sensible y hallado la unión con lo divino. «A semejanza del santo bengalí →Caitanya, con el cual tiene muchos puntos en común y que tal vez haya influído sobre él por vía indirecta, habría encontrado la muerte en circunstancias excepcionales: mientras, en medio de sus seguidores, estaba a la orilla del río Indrāyāṇī, cantando en éxtasis sus himnos, desapareció de repente de la vista de aquellos y nunca se le volvió a ver» (H. von Glasenapp).

Un santo del Mahārāṣṭra del siglo 17.

---

tul
tul

√ तुल्

v. [10] pres. (*tolayati*) v. [10] pres. (*tulayati*) part. pas. (*tulita*) levantar | pesar | comparar, juzgar, evaluar | equilibrar, igualar || gr. *τληνα* ; lat. *tuli*, *tollo* ; ingl. *toll*.

---

tula
tula

तुल

Balanza. Séptimo signo del Zodíaco indo, que corresponde a Libra; peso de oro o de plata; igualdad, semejanza.

---

tulā
tulA

तुला

[*tul*] f. balanza | equilibrio, igualdad, parecido | astr. signo zodiacal [*rāśi*] de Libra.
tulābhāra [*bhāra*] m. soc. ritual de donación a un sacerdote del peso de una persona (en grano, en oro, ...). para conjurar la mala suerte.

---

tūla
tUla

तूल

Cielo, atmósfera, éter; algodón.
n. manojo de hierba; panoja; panícula | copo de algodón.
tūlika [*–ika*] m. mercader de algodón – f. *tūlikā* pincel; colchón de algodón.

Fibra de algodón.

---

tulādhara
tulAdhara
तुलाधर
El Sol.

---

tulādhāra
tulAdhAra
तुलाधार
El signo de Libra; mercader, pesador.

---

tulasī
tulasI
तुलसी



http://photo.net/photodb/photo?photo_id=3629603

una planta sagrada que adoran los devotos de Viṣṇu.
f. natur. bot. *Ocymum Sanctum*, albahaca sagrada, labiada de flores blancas; mit. nace del batido del mar de leche [*kṣīrodamathana*]; se ofrenda a Viṣṇu; sin. *vṛndā.*

---

tulita
tulita
तुलित
[part. pas. de *tul*] adj. m.n . levantado, pesado; comparado; igualado, igual.

---

tulku (tibetano)
tulku (tibetano)

B (sprul-sku), tib. «cuerpo de transformación». En el lamaísmo se designa así a una persona a la cual, después de verificarse determinadas condiciones, se considera reencarnación de un personaje difunto. Esta noción se desarrolló en el Tibet, partiendo de la doctrina del →Trikāya, desde la aparición del 2° →Kármaoa, Karma Pakshi (1204-1283). Se vió en la teoría del *tulku* un importante medio para mantener la continuidad espiritual y política de la institución monástica. Además de los superiores de las cuatro escuelas principales del lamaísmo, hubo gran número de líneas de *tulku*.

Ya en la doctrina del *Mahayāna* indio se menciona como un poder particular la facultad de determinar las condiciones del renacimiento. Es uno de los poderes que caracterizan al →Bodhisattva en el 8° grado (→bhūmi) de su desarrollo espiritual. Esta idea, con la del Nirmāṇakāya (→Trikāya), en que la Realidad suprema se manifiesta como fenómeno corpóreo. Consituye la base doctrinal de la teoría del *tulku*. Las posibilidades teóricas del principio del renacimiento consciente fueron por primera vez exhaustivamente consideradas en la escuela del →Karma-kagyú, donde sirvió sobre todo para mantener inninterrumpida la tradición de la →Mahrmudrā: los maestros cultivaban intensamente las capacidades del niño reconocido como *tulku*, de modo que éste llegaba a dominar totalmente la tradición doctrinal, haciéndose así apto para retransmitirla a su vez a las reencarnaciones de sus maestros. Pero también desempeñó cierto papel el aspecto político, como se ve por el ejemplo de algunos →Dalái-lama. Los *tulku* contemporáneos son el Dalái-lama Tenzín Gyatso (nac. 1935), superior de los →Gelugpa; el Kármapa Rigpé Dorjé (1924-1982), superior de los Kagyūpa; Düjom Rimpoch'e (nac. 1904), superior de los →Ñìngmapa; Sakyá Trizín, superior de los →Sakyapa (nac. 1945).



Ven. Popa Rinpoche

Discípulo del 8° Khamtul Rinpoche, del 8° Dorzong Rinpoche y de Tokden Amtin entre otros, es abad del monasterio Nubgon, en Tibet oriental. Actualmente reside en Tashi Jong. Desarrolla una importante acción benéfica orientada al beneficio de las comunidades tibetana e india en Tashi Jong y su área de influencia (escuelas, dispensarios, centros de orientación, fabricación de incienso, etc). http://www.cetepso.com.ar/GeneratedItems/Lamas.html

---

Tulsīdās (escrito: Tulasī-dāsa)
tulsIdAs (escrito: tulasI-dAsa)
तुलसीदास

H [escrito Túlasī-dāsa]; 1532-1623. El mayor poeta indio de su época. Su *Rāmcaritmānas* (rāma-cárita-mānasa) «el Lago-sagrado de la Vida de Rāma», libre versión en hindī del →Rāmāyaṇa, es hasta hoy, en India septentrional, el libro favorito y más influyente, que ha configurado la vida moral y espiritual de millones de hindúes. De las 37 obras a él atribuídas sólo 12 son con certeza de su autoría. La segunda en magnitud es la *Vínaya-páttrikā* (aproximadamente «Mensaje de Súplica»). Que revela en himnos conmovedores su corazón henchido de amor a Dios.

Tulsīdās nació, de familia brahmánica, en una aldea de la actual provincia septentrional de Úttar(a) Pradeś(a). A su nacimiento un horóscopo infausto hizo que su familia le rechazara; y fue criado por un →sāddhu.

Se casó apasionadamente enamorado. Cierto día que, sin invitación, siguió a su mujer a casa de los padres de ésta, ella le rechazó diciéndole: «Si tuvieras por Rāma sólo la mitad del amor que pones en este cuerpo transitorio, se acabarían todas tus cuitas y alcanzarías la iluminación».

Ante estas duras pero sabias palabras, Tulsīdās comprendió la inanidad de la existencia mundana. La abandonó, pues, y consagró el resto de su vida a Rāma como manifestación de la Realidad suprema. Su biografía está entretejida de leyendas.

El *Rāmcaritmānas* no es una mera traducción hindī de la gran epopeya de Vālmīki. En su versión, Tulsīdās hace que Śiva relate a su divina esposa Párvatī la historia de Rāma. Es una historia que estaba escondida como un lago en la intimidad de Śiva, como lo está escondido en las montañas el gran Saróvara [el «Lago», o sea el Mānasa]. Cerca del →Kailāsa, residencia del dios. Sólo por las preguntas de Pārvatī acerca de la verdadera naturaleza de Rāma, ese lago oculto en la intimidad de Śiva se revela, para bien de los hombres.



Escribió el Śrīmad Rāmāyaṇa en dialecto (lo tradujo del sánscrito al hindi). Ref: HARIDAS

---

tulya
tulya
तुल्य

igual, similar, parecido
Igual, semejante, análogo; inmutable, invariable.
[*tul–ya*] adj. m. n. [f. *tulyā*] igual, parecido a; en igual cantidad; tan caro como <instr. >.
Igual, exactamente similar

---

tulyanindāstuti
tulyanindAstuti
तुल्यनिन्दास्तुति
Que mira como iguales el vituperio y el elogio; igual en el vituperio y la alabanza.

–tum
-tum
॰तुम्
ifc. forma del infin. (sentido de “para hacer”).

---

tumartha
tumartha
तुमर्थ
[*–tum–artha*] adj. m. n. gram. que tiene el sentido de – *tum*; que califica el fin de la acción – m. gram. significado del sufijo *–tum*.

---

tummo (tibetano)
tummo (tibetano)
གཏུམ་མོ
B (gtum-mo), tib.«calor interno». Una de las «Seis doctrinas de Nāropa»(→Nāro-Chödrug), conocida en Occidente sobre todo por la biografía de →Milarepa. Mediante la regulación del ritmo respiratorio, la concentración en el centro umbilical (→cakra) y visualización de determinadas sílabas, como *Raṃ* y *Haṃ* (→mantra), el practicante logra aumentar a voluntad el calor del cuerpo, hasta un grado tal que en cierto modo esté «como en llamas». Esta técnica desarrollada a partir de ciertos métodos del yoga indio, se ha aplicado en el Tibet no solo como un medio particular de encaminarse a la Iluminación sino también como protección en condiciones de extremo frío.



Tanumanasi_Los_seis_yogas_de_Naropa_Tumo_Tummo
Practicante de yoga practicando *tummo* en posición de loto.

El tumo o tummó es una práctica de origen ascético cuya característica más evidente es permitir sobrevivir, sin abrigo, a bajas temperaturas.

- *g tum mo (transliteración Wylie)*
- *caṅdālī (en AITS, alfabeto internacional de transliteración del sánscrito)*
  - *pronunciado /chandalí/.*

En tibetano tu-mmo significa ‘calor interior’.

Esta disciplina permite entonces extremar la resistencia al frío, a tal grado que sus practicantes pueden permanecer desnudos en ambientes con temperaturas bajo 0 °C.

Está basado en el llamado yoga tibetano.

Consiste en visualizar una esfera luminosa y cálida en el interior del cuerpo. Esa esfera sería el praná (aire inspirado). Mediante la técnica de pranaiama (‘control del aire inspirado’, respiración muy lenta), ese calor es distribuido por el interior

del cuerpo, especialmente por las partes corporales más vulnerables al frío, a través de las nadís (‘tuberías’).

Desde el punto de vista de la religión budista tibetana la disciplina puede tener una función ascética y supone que el tu-mmo se genera en una bindu (‘semilla’) ubicada en los chakrás. Ese tummo es prana que se distribuye en el cuerpo mediante la red de nadís (canales). https://es.wikipedia.org/wiki/Tumo

---

tumula
tumula
तुमुल
Tumultuoso, confuso, revuelto, estruendoso. Como substantivo: tumulto, ruido, fragor, alboroto, estruendo.

---

tumura
tumura
तमुर
Ver: *Tumula*.

---

tūṇa
tUNa
तूण
var. *tūṇīra* m. carcaj.

---

tuṇḍa
tuNDa
तुण्ड
Viento.
n. pico, morro, bocaza, jeta, trompa | pey. boca.

---

tuṇḍi
tuNDi
तुण्डि
Ombligo.

---

tuṇḍika
tuNDika
तुण्डिक
Ver: *Tuṇḍi*.

---

tuṅga
tuGga
तुङ्ग
adj. m. n. alto.
tuṅgatva [*–tva*] n. altura, elevación.

---

tunna
tunna
तुन्न
[part. pas. de *tud*$_1$] adj. m. n. empujado, incitado, estimulado.

---

tup
tup
√तुप्
v. [6] pres. (*tupati*) v. [1] pres. (*topati*) empujar; golpear; matar || gr. *τυπτω* ; lat. *stupeo* ; al. *stumph* ; fr. *stupeur*.

---

tura
tura
तुर
Las notas más altas de la música, opuestas a *Komala* (Rāma Prasād).
adj. m. n. rápido, pronto.
turam adv. rapidamente.

---

tūra
tUra
तूर
Instrumento de música general.

---

turaga
turaga
तुरग
Literalmente; rápido. Caballo; Espíritu.
var. *turaṃga* [*turam–ga*] m. caballo [“que va rápido”] | *turaṅga* id.

---

turagabrahmacaryaka
turagabrahmacaryaka
तुरगब्रह्मचयर्क
Celibato sujeto a la regla de castidad.

---

turaṅga
turaGga
तुरङ्ग
Ver: *turaga*.

---

turaṅga-vaktra
turaGga-vaktra
तुरङ्गवक्त्र
Gente con cara de caballo. Ver: *Kinnaras*. (Dowson).

---

turīya
turIya
तुरीय
el cuarto; el Yo (Self) trascendental; la Realidad suprema

1. Es el cuarto estado de la conciencia, de acuerdo a Advaita. Sin embargo, no es un estado real, sino el substrato subyacente de los otros tres estados – la vigilia, el sueño (con sueños), y el sueño profundo.
2. Es el cuarto estado más allá del estar despierto, el soñar y el dormir. Es el Yo (Self) real que está más allá de los cambiantes modos de la existencia. Es indivisible, incaptable, impensable, e innombrable. Cada uno de los otros tres estados tienen sus propios nombres (vaiśvānara, taijasa, y *prajñā*), pero no el Absoluto que es referido meramente como el cuarto. Es un *a-mātra* o no modal.
3. Ver *avāsthā, om*, y *pāda*.

H skrt. «el cuarto (estado)». El estado supraconsciente, de Iluminación llamado «el cuarto» porque está más allá de los estados de conciencia comunes (las →avasthā): el de vigilia, el onírico y el de sueño profundo. Es el estado de conciencia absoluta, más allá del pensamiento, la causalidad y la identificación con el cuerpo, y es por lo tanto indescriptible. Desde el punto de vista psicológico, se le llama Turīya; desde lo filosófico, el →Brahman. La →Maṇḍūkya-úpaniṣad, que analiza todos los estados de conciencia, describe al *turīya* negativamente, como «experiencia ni subjetiva ni objetiva, ni conciencia ni no-conciencia, ni conocimiento sensorial, ni conocimiento relativo, ni conocimiento derivado». Su descripción positiva es: «conciencia pura, unitaria, inexpresable paz» y «de la naturaleza del →Ātman». (Ver también →Brahma-caitanya.)
El estado sin estado que está más allá del estado de sueño.
Ref: AVASTHĀ, AMANASKA
var. *turya* [*catur*] adj. m. n. ord. cuarto – n. el cuarto | fil. el 4° estado del espíritu, el estado de liberción en el *brahman*.

turyagā [*ga*] f. fil. [YV.] la ascención al estado de liberación en el *brahman*, 7° nivel de conocimiento [*jñānabhūmikā*].

el cuarto estado; la Conciencia testigo – siempre presente e invariable como opuesto a los estados variables de la vigilia, de sueños, y de sueño profundo
el cuarto; el cuarto plano de nuestra conciencia; el supraconsciente; el Absoluto.

---

turīya ātman
turIya Atman
तुरीयात्मन्

espíritu, en su cuarto o trascendente estado.

---

turīya-avāsthā
turIya-avAsthA
तुरीयावास्था

Es casi un estado nirvánico en el *Samādhi*, que es un estado beatífico del *Yoga* contemplativo más allá de este plano. Una condición de la Tríada superior, enteramente distinta (aunque todavía inseparable) de las condiciones de *Jāgrat* (estado de vigilia), *Svapna* (ensueño) y *Suṣupti* (sueño).
El cuarto estado del alma, que combina los otros tres estados: vigilia, sueño y dormición, trascendiéndolos. El estado de samādhi.

---

turīya-ka
turIya-ka
तुरीयक

Ver: *Turīya*.

---

turīyaṃ dhāma
turIyaM dhAma
तुरीयंधाम

el cuarto lugar o posicionamiento de la existencia.

---

turīyaṃ svid
turIyaM svid
तुरीं स्विद्

cierto Cuarto.

---

turīyātīta
turIyAtIta
तुरीयातीत

estado del alma individual cuando está en una condición de bienaventuranza total
Es un término usado en Śaiva Siddhānta para el individuo.
La conciencia de lo Supremo. (P. Hoult).

---

turīyavarṇa
turIyavarNa
तुरीयवर्श

Śūdra, individuo perteneciente a la cuarta casta.

---

tūrṇa
tUrNa
तूर्ण

Rapidez, prontitud.
[part. pas. de *tvar*] adj. m. n. rápido.
tūrṇam adv. rápidamente.

---

tūrṇī
tUrNI
तूर्णी

Ver: *Tūrṇa*.

Turvaśu
turvazu
तुर्वशु

var. *turvaśa* m. mit. n. pr. del héroe Turvasu, hijo de Yayāti y Devayānī, hermano de Yadu y medio hermano de Puru; recibió por reparto el Occidente; es el ancestro del pueblo *ārya*.
Turvasha: el más temprano de los pueblos védicos, se dice que se le adjudicó el Este de India

---

turya
turya
तुर्य

Ver: *Turīya* y *Tura*.

---

tūrya
tUrya
तूर्य
n. trompeta.
En India se adaptó el primitivo shringa o kombu para crear una gran variedad de trompetas metálicas. El moderno kombu es por lo general un instrumento en forma de C de bronce o cobre, con boquilla quitable y un extremo cónico. Todavía se lo toca en casamientos y funerales, y en procesiones religiosas....
En India se hicieron trompetas rectas desde el Neolítico, y todavía se las encuentra bajo diversas formas y apariencias, y con distintos nombres: turahi, turya, tutari, tuttoori, bhongal, kahal, kahala, *y* bhenr.

http://en.wikipedia.org/wiki/History_of_primitive_and_non-Western_trumpets



http://en.wikipedia.org/wiki/File:Mumbai_wedding_player.jpg

tūryāvasthā
tUryAvasthA
तूर्यावस्था
El cuarto estado de la conciencia, *kaivalya*.

tuṣ
tuS
√ तुष्
v. [4] pres. (*tuṣyati*) part. perf. (*tutoṣa*) part. pas. (*tuṣṭa*) pref. (*pari*, *sam*) regocijarse por algo <instr. > | estar satisfecho con alguien o con algo | estar alegre – caus. (*toṣayati*) gustar, satisfacer, regocijar, contentar, tranquilizar.

tuṣa
tuSa
तुष
m. gluma, fardo, envoltura del grano (cáscara).

tuṣagraha
tuSagraha
तुषग्रह
Agni, el fuego.

tuṣāra
tuSAra
तुषार
Frío, glacial; frío, frialdad; hielo, nieve; niebla; lluvia fina y fría.
m. rocío, gota de rocío.

tuṣita
tuSita
तुषित
B skrt. «apaciblemente contento». El cielo habitado por la

categoría de dioses (→deva) así denominados. El Túṣita [o más propiamente, el cielo de los Túṣita] es aquel que moran todos los Buddha que aún han de renacer una vez en la Tierra para agotar los últimos residuos kármicos. Por eso es también la residencia del Buddha futuro, →Maitreya.

El Túṣita, como cielo de Maitreya, era la aspiración de los budistas chinos devotos, que anhelaban renacer allí. Veían en Maitreya una especie de salvador, que no sólo predicaría la Doctrina, sino también liberaría al mundo de necesidades y sufrimientos y los conduciría a un estado de gozosa y no turbada paz. El renacimiento en el Túṣita se obtiene invocando como refugio [→Tríśárana] al Buddha Maitreya y recitando su nombre. Sin embargo, posteriormente la preeminencia del Túṣita cedió ante la del paraíso del Buddha →Amitābha (→Tierra Pura, →Sukhāvatī).



... el Paraíso Tushita del Futuro Buddha (*tib. Jampa*) Maitreya...
http://www.myspace.com/jampahans/photos/7639899d%7B%22ImageId%22%3A7639899%7D

Una clase de dioses de gran pureza que figuran en el panteón indo. En el Buddhismo del Norte exotérico o popular es un *Deva-loka*, una región celeste en el plano material, en donde todos los *Bodhisattvas* renacen antes de descender a esta tierra como futuros Buddhas. [En plural, una clase de divinidades de orden secundario identificadas con los *Ādityas*. (Dowson, *Diccionario clásico indo*).]

[*tuṣ–ta*] m. bud. cielo donde reina el *bodhisattva* Maitreya esperando su renacimiento como buddha en Ketumatī | pl. *tuṣitās* mit. los satisfechos o bienaventurados, categoría de seres celestes

---

tūṣṇīm
tUSNIm
तूष्णीम्

Silenciosamente.

[*tuṣ–nīm*] adv. tranquilamente, silenciosamente, en silencio; tácitamente.

tūṣṇīṃ bhū callarse.

---

tūṣṇīm ās
tUSNIm As
तूष्णीमास्

permanecer en silencio

---

tūṣṇīm ās, tūṣṇīṃ bhū
tUSNIm As, tUSNIM bhU
तूष्णीमास् आस् तूष्णीं भू

caer en el silencio

---

tusta
tusta
तुस्त

(y *tūsta*) Polvo, átomo; objeto muy diminuto.

---

tuṣṭa
tuSTa
तुष्ट

complacido, feliz, satisfecho
Contento, satisfecho, dichoso, feliz, gozoso, regocijado.
[part. pas. de *tuṣ*] adj. m. n. satisfecho, contento, alegre.

---

tuṣṭi
tuSTi
तुष्टि
pereza; satisfacción; contentamiento
Hay nueve tipos de pereza, de acuerdo a Śāṅkhya. Incluyen: no es necesario el esfuerzo por parte de un individuo ya que la *prakṛti* misma llevará a la liberación de uno (*ambhas*); no es necesario meditar puesto que es suficiente el renunciamiento a la vida de cabeza de familia (amo de casa) (*salila*); no hay apuro, ya que la salvación llegará cuando sea su momento (*megha*); la salvación será alcanzada igual por el destino (*bhāgya*); el contentamiento que lleva a la renunciación procede de cinco causas, a saber: las dificultades del ganar (dinero para vivir), las dificultades del cuidar lo ganado, el normal desgaste de las cosas obtenidas por el disfrute, el incremento de los deseos que llevan a desengaños más grandes, y toda ganancia lleva al daño a otros.
Satisfacción, contento, gozo, alegría, placer.

---

tuttha
tuttha
तुत्थ
Fuego.

---

tuvijāta
tuvijAta
तुविजात
nacido más de una vez. [RV 1,2,9]

-tva
-tva
०त्व
ifc. forma de los sust. n. de estado (como-idad); esencia de.

-tvā
-tvA
०त्वा
ifc. forma de los abs.

---

tvac
tvac
त्वच्
Piel, cuero, corteza, cubierta.
[*tvakṣ*] f. [nom. *tvak* ; en comp. *tvaca*] piel; corteza | fil. [*sāṃkhya*] el sentido [*buddhīndriya*] táctil; su regente [*niyantṛ*] es Vāyu; la percepción [*tanmātra*] asociada es el tacto [*sparśa*].

---

tvaca
tvaca
त्वच
n. canela.

---

tvāca-pratyakṣa
tvAca-pratyakSa
त्वाच प्रत्यक्ष
percepción táctil

---

tvad
tvad
त्वद्
nom. pers. 2ª pers. [sing. nomin. *tvam*, acus. *tvām*, instr. *tvayā*, dat. *tubhyam*, ablat. *tvat*, gen. *tava*, loc. *tvayi*, o bien encl. abl. *tvattas*; dual nomin. acus. *yuvām*, instr. dat. ablat. *yuvābhyām*, gen. loc. *yuvayos*, o bien encl. acus. dat. gen.

vām; pl. nom. *yūyam*, acus. *yuṣmān*, instr. *yuṣmābhis*, dat. *yuṣmabhyam*, ablat. *yuṣmat*, ablat. *yuṣmattas*, gen. *yuṣmākam*, loc. *yuṣmāsu*, o bien enclit. acus. dat. gen. *vas*] tu, ustedes || ingl. *thou*, *you* ; fr. *tu*, *toi*, *vous*.

tvadīya [–*īya*] adj. m. n. pos. [f. *tvadīyā*] tu (pos.), tuyo, de ti.

---

tvādṛś
tvAdRz
त्वादृश्

[*tvad–dṛś*$_2$] adj. m. n. [nomin. *tvādṛk*] tal como tu, tu igual.

---

tvādṛśa
tvAdRza
त्वादृश

(*f.* ī) como tú

---

tvak
tvak
त्वक्

sentido del tacto

1. Uno de los órganos de conocimiento. Es de tres tipos: frío, caliente, y tibio.
2. Verjñānendriya.

sentido del tacto, la piel

cf. *tvac*.

---

tvakṣ
tvakS
√ त्वक्ष्

v. [1] pres. (*tvakṣati*) part. pas. (*tvaṣṭa*) partir (*kāṣṭam* la madera); despedazar.

---

tvaṃ
tvaM
त्वं

sufijo de sustantivo abstracto –idad etc.
[nom. de tvad] indic. tu.
tvaṃ kāra m. tuteo.
tvaṃ kṛ tutear.

---

tvam
tvam
त्वम्

(*formas raíz* **tvat** y **yuṣmat**) tú
Esto, Tú, Uno mismo o El Individuo.
El individuo es también una Divinidad (Asi).

- **TVAM EVA AHAṂ:** Tú eres yo. Ref: ŚARṆĀGATI
- **DAIVA TVA:** el Principio Divino.
- **DAIVA TVAṂ:** Divinidad. Ref: TRI KARAṆA ŚUDDHI DIVYA
- **DIVYA TVAṂ:** Divinidad.
- **EKA TVAṂ:** El descubrimiento y la experiencia de la unidad. Ref: A-DVAITA
- **MĀMA EVA TVAṂ:** Tú eres mío. Ref: ŚARṆĀGATI
- **MĀNAVA TVAṂ:** Cualidad de humanidad. Ref: TRI KARAṆA ŚUDDHI
- **NISAḤṄGHA TVAṂ:** La capacidad de estar a solas consigo mismo. Ref: SAṄGHA
- **PŪRATVA:** Sensación de Completud o Contento. Ref:GUṆA
- **SĀMATVA:** Igualdad espiritual. Cuerpos y temperamento pueden diferir de individuo a individuo, pero lo Divino es uno y el mismo en todos.
- **ŚŪDRATVA:** Condición de śudra.

a Tí.

---

tvām
tvAm
त्वाम्

[acus. de *tvad*] indic. te, tuyo.

---

tvaṃ pratyakṣaṃ brahmāsi
tvaM pratyakSaM brahmAsi
त्वं प्रत्यक्षं ब्रह्मासि

Tú eres brahman manifestado. [Tait. 1.1,12]

---

tvar
tvar
√ त्वर्

(I **tvarate**) apuro; *caus*. **tvarayati**
v. [1] pres. reflex. (*tvarate*) part. pas. (*tvarita*, *tūrṇa*) apresurarse, apurarse, estar apurado – caus. (*tvarayati*) hacerse apurar; precipitar, acelerar || lat. *turba*; fr. *turbulent*.

---

tvarā
tvarA
त्वरा

[*tvar*] f. apresuramiento, apuro; rapidez.
tvarāṃ kṛ darse prisa, apurarse.

---

tvaritam
tvaritam
त्वरितम्

apresuradamente, rápidamente, de inmediato

Tvaṣṭṛ
tvazTR
त्वष्टृ

Dios Padre Védico, una forma del Dios Sol o Dios Luna

---

tvāṣṭra
tvAzTra
त्वाष्ट्र

[ver *tvaṣṭṛ*] adj. m. n. mit. relativo a Tvaṣṭā n. potencia creadora – m. mit. véd. n. pr. de Tvāṣṭra “hijo de Tvaṣṭā”, monstruo tricéfalo fabricado por su artesano cuyo padre era Tvaṣṭṭā; tenía tres cabezas; una de sus bocas bebía el soma, otra la surā, la tercera está ávida de beberse al Mundo; [Mah.] sus tres caras quemaban como el Sol, la Luna, y el Fuego; fué muerto por el vajra de Indra; cf. Viśvarūpa$_2$.

---

tvaṣṭṛi
tvaSTRi
त्वष्टृि

H skrt. m. «carpintero». Dios que en el Ṛig-veda aparece como prototipo del artesano, el divino artífice, dominador de todas las artes. Es el constructor y portador de la gran hacha de hierro y forjador del hacha del trueno, arma de →Indra.
En el →Śatapatha-brāhmaṇa se dice de Tvaṣṭṛi: «Él hizo la multiplicidad de los seres, dió forma al Cielo, la Tierra y todas las cosas. Es el señor del universo, el primogénito protector y conductor; conoce la regiones de los dioses. Sustenta a los adoradores y vela sus ritos sacrificiales. Como los demás dioses, se complace en los himnos de sus devotos, a los que dispensa sus favores». En los →Purāṇa, se lo identifica con →Viśvakarman, el divino arquitecto, y a veces con →Prajāpati.
Lo mismo que Viśvakarman “el divino artista”, el carpintero y armero de los dioses. (Ver: *Viśvakarman*). [El fuego plástico, uno de los aspectos de Agni. “Agni, el fuego sagrado, en su condición de *Ākta* (Ungido), es idéntico a Cristo – dice el profesor Jolly -. *Maya*, María, es su madre; *Tvaṣṭṛi*, San José, el Carpintero de la Biblia, es su padre”. Agni, el divino infante, tiene un nacimiento místico, pues, aunque tiene en cierto modo un padre terrestre, llamado *Tvaṣṭṛi*, carpintero, es concebido en el seno materno por obra de Vāyu, que en su sentido material es el aire en movimiento, sin el cual no puede el fuego arder, y en el sentido metafísico es el Espíritu de vida. El fuego sagrado tiene por padre a *Tvaṣṭṛi*, y por madre a la divina *Maya*. *Tvaṣṭṛi* es el carpintero que prepara la hoguera y las dos piezas de madera llamadas *araṇī*, por cuyo frotamiento se engendrará el infante divino (el fuego). *M a y a* es la personificación de la potencia

productora bajo su forma femenina. El nacimiento de Agni es señalado al sacerdote astrónomo por la aparición de una estrella cuyo nombre es *Sāvanagraha*; en el momento en que la ve, el sacerdote anuncia al pueblo la buena nueva; y los pastores corren a adorar al recién nacido. Los padres colocan al niño sobre la paja (la que sirve para alimentar la primera chispa), teniendo a su lado la vaca mística (esto es, la leche y la manteca), o un asno que ha llevado sobre su lomo el fruto cuyo jugo ha dado el licor sagrado, soma. (Burnouf, *La Science des Religions*, págs. 221-22). Ver: *Araṇī*, *Pramantha* y Trinidad.]

tvaṣṭṛ [*tvakṣ–tṛ*] ag. m. n. [sing. nomin. *tvaṣṭā*, acus. *tvaṣṭvaṣāram*] carpintero, carpintero de carros | mit. véd. n. pr. de Tvaṣṭā "el Artesano", Vulcano indio, radioso [*āditya*] inventor de las artes y de las técnicas; se lo asocia a una manifestación [*āprī*] de Agni; dió forma a los seres con su hacha; forjó el rayo [*vajra*] de Indra con los huesos del sabio [*ṛṣi*] Dadhīci; se lo considera como un genitor [*prajāpati*], y a menudo se lo confunde con su hijo Viśvakarman; para luchar con Indra quien había matado a su hijo sintético Tvāṣṭra-Viśvarūpa$_2$, creó al asura Vṛtra ofreciedo en oblación su rodete arrojándolo al fuego sacrificial; Saraṇyū es su hija.
(o tvaṣṭṛī) el que da marco, el Diseñador de las cosas. [Ved.]
Twashtar: Dios Padre Védico, una forma del Dios Solar o lunar

---

tvayā
tvayA
त्वया

[instr. de *tvad*] indic. por ti.

---

tvāyā hṛṣīkeśa hṛdi sthitena yathā niyuktosmi thatā karomi
tvayi hRSIkeza hRdi sthitena yathA niyuktosmi thatA karomi

त्वाया हृषीकेश हृदि स्थितेन यथा नियुक्तोस्मि थता करोमि

de acuerdo a haber sido designado por Tí, o *hṛṣīkeśa*, instalado en mi corazón, así actúo. [pāndavagītā]

---

tvayi
tvayi
त्वयि

[loc. de *tvad*] indic. en ti.

---

tyāga
tyAga
त्याग

abandono, renunciación
La Bhagavad-gītā considera a la verdadera renunciación como el renunciamiento a los frutos de la acción (de uno).
H skrt. «abandon, renuncia». Renuncia, que consiste en obrar desapegado, sin apetencia del resultado o fruto; es un principio fundamental del →Karma-yoga. En el canto 18 de la *Bhágavad-gītā* Kṛṣṇa explica detalladamente a Árjuna en que consiste esta renuncia. El que la practica se denomina *tyāgin* [m., nominativo *tyāgī* ; f. *tyāginī*].
Sacrificio; renunciación; desapego.

- En el día 17° de la Guerra del Mahābhārata, cayó Karṇa, el más grande de los guerreros de los Kaurava. Kṛṣṇa le dijo a Arjuna que Bharat había perdido ese día su guerrero más heroico. El héroe que llevó gloria y buen nombre a Bharat había caído..."**Karṇa es la personificación del sacrificio**. Sacrificio es un sinónimo de Karṇa, quien adquirió fama como Dāna Karṇa (Karṇa, el Gran Dador). En todo el mundo no podrán encontrar hombre alguno que iguale el espíritu de sacrificio de Karṇa. En prosperidad o en carencia, en triunfo o derrota, no podía olvidar la cualidad del sacrificio"...El Señor alabó

la grandeza de la cualidad de sacrificio en el hombre. **De todos los tipos de sacrificio, el mayor es el sacrificio llevado a cabo para dios.**
Ref: DĀNA KARṆA, VIBHĪṢAṆA, BHOGA

- **TYĀGARĀJA:** Monarca en el reino del renunciamiento.
Ref: ŚARĪRA
- **KARMAPHALA-TYĀGA:** Renunciamiento a los frutos de la acción (de uno). Hacer su deber y dejar el resto a Dios.
Ref: BHAKTI
- **SARVAPHALA-PARITHYĀGA:** Sacrificio de todos los frutos de la acción (de uno). Ref: PHALA
- **SARVASAṄGHA-PARITHYĀGA:** Renunciamiento a todos los apegos. Cortar todos los apegos al hogar y la familia.
Ref: SAṄGHA

renunciación, dejar de
Abandono, renuncia, dejación, abnegación, desinterés, desprendimiento; liberalidad; sacrificio. Propiamente, según el *Bhagavad-Gītā* (XVIII, 2), "renuncia o abandono del fruto de todas las obras". (Ver: *Saṃnyāsa*).
– renunciación a las actividades ejecutadas con conciencia material.
[*ver tyaj*] m. abandono, acción de dejar | renunciación | fil. desapego del fruto de las acciones | donación, regalo; donación, liberalidad | practicante del renunciamiento.
Abandono, renunciación
abandono, renunciamiento; [Gītā]: la renunciación interior, un abandono completo de todo aferrarse al apego del resultado de nuestras acciones (labores), a la acción en sí o a su principio personal o impulso rajásico; libertad interior del deseo y del apego.

---

tyāgāṅga
tyAgAGga
त्यागाङ्ग
parte del esquema clasificatorio del Vīra Śhaivismo.
Ver *ṣaṭsthala*, *aṅga-sthala*, y gráfico N° 14.

---

tyāgi
tyAgi
त्यागि
o **Tyāgin** – Abandonador, renunciador; liberal.
tyāgin [ver *tyaj–in*] ag. m. n. que abandona, que renuncia; infiel | liberal, generoso.

---

tyaj
tyaj
√ त्यज्
(I **tyajati**) abandono, dejada, partida, darse por vencido, sacrificio
v. [1] pres. (*tyajati*) pres. perf. (*tatyāja*) part. pas. (*tyakta*) ger. (*tyājya*) abs. (*tyaktvā*) pref. (*pari*, *sam*) dejar, abandonar, soltar | renunciar a; echar, repudiar | perder, dejar perderse; descuidar | dejar ir, lanzar (tirar).

---

tyājya
tyAjya
त्याज्य
[ger. de *tyaj*] adj. m. n. a abandonar, de lo que debe deshacerse; se dice en esp. de las acciones impuras.

---

tyakta
tyakta
त्यक्त
[part. pas. de *tyaj*] adj. m. n. dejado, abandonado, soltado, rechazado.
tyaktajīvita [*jīvita*] adj. m. n. que renunció a la vida; listo para morir; que da su vida por <loc. >.

---

tyaktajīvita
tyaktajIvita
त्यक्तजीवित

Que abandona, renuncia o desprecia la vida.

---

tyaktena bhuñjīthā
tyaktena bhuJjIthA
त्यक्तेन भुञ्जीथा

por (aquello a lo que has) renunciado tu difrutarás. [Isa 1]

---

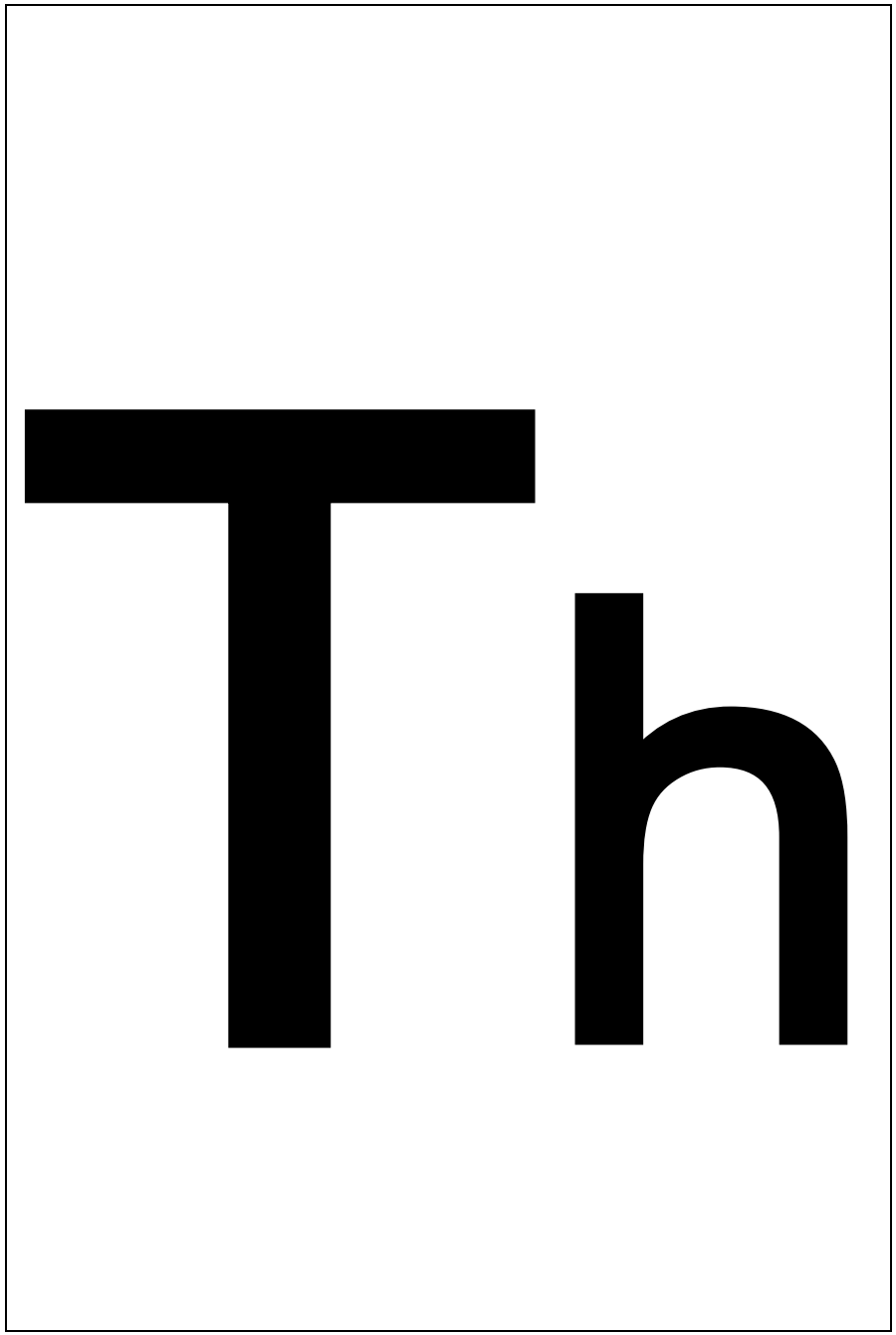
tyaktvā
tyaktvA
त्यक्त्वा

[abs. de *tyaj*] abs. habiendo dejado; habiendo abandonado.

---

tyaktvā kalevaram
tyaktvA kalevaram
त्यक्त्वा कलेवरम्

Habiendo abandonado el cuerpo. [cf. Gītā 8.5]



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

Th

thānā [Hind.]
thAna [Hind.]
थाना

[estación de policía; casilla de guardia].

thangka
thangka
थन्ग्क

B thanka tib. → t'anka.

tharaṇa
tharaNa
थरण

"Mesmerismo", o mejor dicho: éxtasis (*trance*) provocado por uno mismo, o autohipnotización; una acción que en la India es de carácter mágico y una especie de exorcismo. Literalmente: "barrer o suprimir" (malas influencias – de *tharhn* [*tārṇa*], que significa escoba, y *thārnhan,* plumero); ahuyentando los malos *bhūtas* (aura dañina y malos espíritus) mediante la benéfica voluntad del mesmerizador. (G.T. H.P.B.)

thera
thera
थेर

B p. [skrt.; sthávira, «antiguo; venerable»]. Título [pospuesto, si usado con el nombre] aplicado a los monjes (→bhikṣu) que llevan mucho tiempo en la Orden o que destacan por su erudición y sabiduría, incluyendo las cuatro cualidades siguientes: honestidad de carácter; perfecto conocimiento de lo más importante de la Doctrina; práctica en la meditación (→dhyāna); conciencia de haber extinguido en sí las máculas [→kleśa, →āsrava] que obstan a la Liberación. [Véase también →therī.]

Thera-gāthā
thera-gAthA
थेरगाथा

B p. →Khúddaka-nikāya.

Theravāda
theravAda
थेरवाद

B p. «Doctrina de los →Thera». Escuela de Hīnayāna, llamada también Escuela Pāli, que pertenece al grupo de los →Sthávira y se desarrolló a partir del →Vijñānavāda. Fue fundada por Moggaliputta Tissa (→Concilios búdicos) y llevada en el 250 a.C. por →Mahinda a Ceilán, donde la adoptaron los monjes del Mahāvihāra o «Gran Monasterio». En el interior del Theravāda surgieron disidencias sobre cuestiones de disciplina, lo que llevó a la división de la Escuela. En la actualidad, el Theravāda está difundido en Asia sudoriental (Śrī Laṅka, Birmania, Thailandia, Camboya y Laos).

El Theravāda, única de las escuelas del Hinayāna que todavía sobrevive, considera ser la forma más próxima al budismo originario y ve en su Canon, redactado en pāli (→Tripiṭaka), la palabra que procede directamente de los labios del Buddha. Su doctrina consiste esencialmente en las →Cuatro Nobes Verdades, el →Óctuple Sendero, el Origen Condicionado o Producción Condicionada de los Seres (→Pratītya-samutpāda) y la tesis del →anātman. La práctica se centra en el logro de la liberación personal, mediante el propio esfuerzo y mediante la observancia de las reglas morales (→śīla) y la vida monástica. La figura ideal del Theravāda es el →árhat. La doctrina teorética del Theravāda, que es de carácter señaladamente analítico, asigna al →Abhidharma un importante lugar. Entre las obras extracanónicas de la Escuela figuran el →Visuddhi-magga y el →Milidapañha; entre sus doctores más destacados están →Buddhaghoṣa, →Dhammapāla, →Anuruddha y →Buddhatta.

therī
therI
थेरी

B p.; f. de →thera. Decana de las monjas (→bhikṣuni) en una comunidad búdica. La antigüedad se cuenta desde la incorporación al →Saṅgha.

---

thero (pali)
thero (pali)
थेरो

Un sacerdote de Buddha. Se llama también *Therunnanse*.

---

thug (inglés) ṭhagī (hindi) sthaga (skrt.)
thug (inglés) ThagI (hindi) sthaga (skrt.)
स्थग

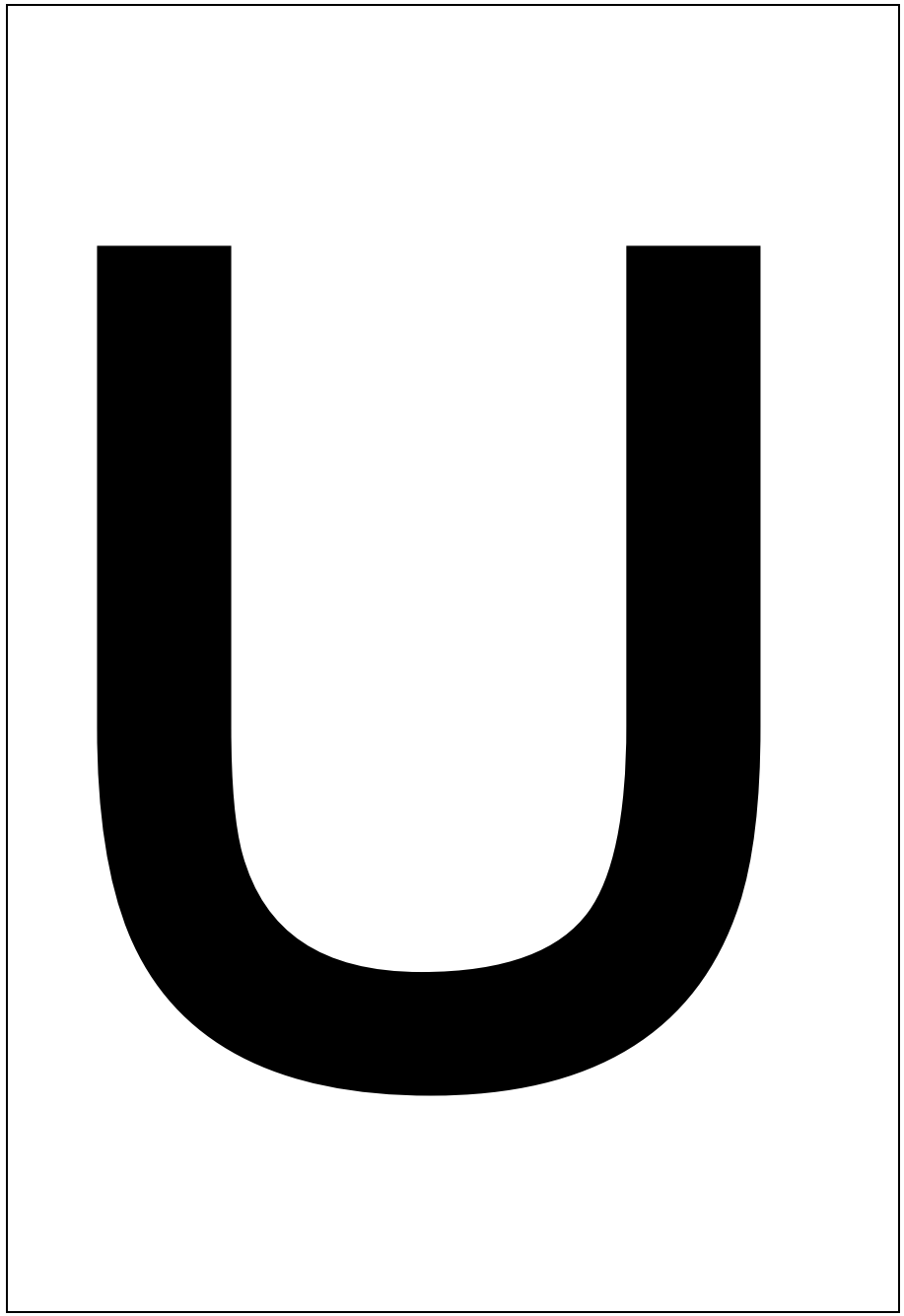
Asociación secreta de fanáticos ladrones y asesinos que apareció en la India en el siglo XIII. Estos sectarios estaban al servicio de Kāli o Dūrga, esposa de Śiva y diosa de la destrucción. Mataban traidoramente a sus víctimas principalmente por motivos religiosos, empleando para ello la estrangulación, el puñal o el veneno. Esta secta fue finalmente exterminada en 1826-1835.



Grupo de Thugs en 1854.

.....

La religión thug fue supuestamente una secta integrada por miembros hinduístas y musulmanes quienes practicaban robos y asesinatos a gran escala en contra de los viajeros.
La primera auténtica mención de los thugs, se encuentra aproximadamente en el año 1356, en el pasaje escrito por Ziau-d din Barni en su Historia de Shah Firoz.
Los thugs decían que su origen se encontraba entre siete tribus musulmanas. Pero su sangriento culto inventado hacia la diosa Kali — una de las diosas tántricas hindués— no mostraba ninguna influencia islámica. Consideraban su deber religioso el asesinato premeditado para beneficiarse económicamente. Lo consideraban una profesión sagrada y honorable, en la cual la ética no entraba en juego.
Las prácticas de los thugs fueron categóricamente aplastadas por los británicos a principios del siglo XIX.
Debe hacerse la observación de que una pequeña minoría devota de Kali, eran thugs pero no compartían el mismo punto de vista.
En la actualidad hay indicios que sugieren que distintas sectas imitadoras de la secta thug realizan prácticas de sacrificios humanos, aunque con un número de víctimas mucho más reducido.
..... *http://es.wikipedia.org/wiki/Thug*



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

U

u
u
उ

part. encl. ved. y, también, además | ved. ahora, en seguida | ved. (seguido de *su*$_1$) de inmediato.

–u
–u
०उ

ifc. forma de los ag., en part. de los desid.

---

ubha
ubha
उभ

(*sólo dual*) ambos
nombre m. n. [f. *ubhā*] du. los dos, ambos || gr. $\alpha\mu\phi\omega$; lat. *ambo*; fr. *ambigu*.

---

ubhaya
ubhaya
उभय

[*ubha–ya*] adj. m. n. [f. *ubhayī*] el uno y el otro, los dos | fil. los dos mundos.
ubhayacakravartin [*cakravartin*] m. soberano de los dos mundos.
ubhayatas [*–tas*] adv. de los dos lados, en los dos casos, los dos a la vez; de una y otra parte de <acus. gen.>.
ubhayatra [*–tra*] adv. de los dos lados, en dos lugares; en los dos casos, los dos a la vez.
ubhayathā [*–thā*] adv. instr. | de dos maneras.
ubhayapadin [*pada–in*] ag. m. n. gram. (dícese de un verbo) conjugándose en la voz activa [*parasmaipadin*] y en la voz reflexiva [*ātmanepadin*].
ubhayavyañjana [*vyañjana*] n. hermafrodita.
De ambos

---

ubhaya-karmaja
ubhaya-karmaja
उभयकर्मज

un tipo de disyunción en que la separación de dos substancias juntadas tiene lugar por medio de la actividad en ambas substancias

1. P. ej., cuando dos luchadores se separan (ver *vibhāga*).
2. Un tipo de conjunción en que la disyunción tiene lugar debido a la actividad de ambas substancias. Ver *saṁyoga*.

---

ubhaya-liṅgatva
ubhaya-liGgatva
उभयलिङ्गत्व

la doble forma de Brahman

1. Śaiva Siddhānta: Dios es a la vez trascendente e inmanente, o ambos con forma y sin forma
2. Viśiṣṭādvaita: Dios no tiene mácula y tiene todas las buenas cualidades

---

ubhaya-vedānta
ubhaya-vedAnta
उभयवेदान्त

la doble *Vedānta*
De acuerdo a *Viśiṣṭādvaita*, los himnos de los *Āḻvārs* (*Divya – prabhanda*) constituyen el *Veda* Tamil y con los textos sánscritos (*prasthāna – traya*), constituyen la doble fuente de autoridad para esa escuela.

---

ubhe sukṛtaduṣkṛte
ubhe sukRtaduSkRte
उभे सुकृतदुष्कृते
ambas acciones buenas y acciones malas.[Gītā 2.50]

---

uc$_1$
uc$_1$
उच्
pref. cf. *ud*.

---

uc$_2$
uc$_2$
√ उच्
v. [4] pres. (*úcyati*) perf. (*uvóca*) part. p. (*ucitá*) part. perf. (*ūcivás*) ved. sentir placer en | tener la costumbre de; ser apto para; ser digno de.

---

ucca
ucca
उच्च
[*uccar*] adj. m. n. elevado, alto; agudo (sonido); intenso – m altura – instr. pl. cf. *uccais*.
uccatā [*–tā*] f. superioridad.
uccatva [*–tva*] n. superioridad.

---

uccaiḥśravas
uccaiHzravas
उच्चैःश्रवस्
[el caballo de *Indra*, el prototipo y rey de los caballos].

---

uccais
uccais
उच्चैस्
[instr. pl. de *ucca*] adv. en alto; en voz alta; muy, fuertemente, intensamente.
uccaistarām adv. más alto.
uccaiḥśravas [*rava*] m. mit. n. pr. del caballo blanco Uccaiśravas “el Muy Glorioso”, nacido del batido del Océano de leche (*kṣīrodamathana*]; es el ancestro de Todos los caballos; Indra se lo apropió para que llevara su carro; [Mah.] viéndolo de lejos, Kadrū y Vinatā apostaron sobre el color de su cola poniendo en juego la esclavitud del otro; Vinatā, habiendo apostado negro, intentó hacer trampa y pidió a sus hijos-serpiente recubrir la cola; al rehusarse éstos, ella los condenó a morir en el sacrificio de Janamejaya; echándose atrás, permitieron a Vināta ganar su apuesta, pero Kadrū fue salvado de la esclavitud por su hijo Garuḍa quien escondió la ambrosía [*amṛta*] a pedido de las serpientes.

---

uccal
uccal
उच्चल्
(ut+cal) (I **uccalati**) alejar; subir

---

uccaṇḍa
uccaNDa
उच्चण्ड
[*ud–caṇḍa*] adj. m. n. rápido, expeditivo; apasionado | violento, furioso, loco (furioso); temible.

---

uccār
uccAr
उच्चार्
[*ud-car*] v. [1] pres. (*uccarati*) part. p. (*uccarita*) subir, elevarse; surgir – caus. (*uccārayati*) pronunciar, decir; emitir | evacuar; defecar.

---

uccāra
uccAra
उच्चार
[*uccār*] m. descarga; evacuación, emisión; excremento.

uccāraṇa
uccAraNa
उच्चारण
[*uccār-ana*] n. enunciación; recitación.

uccaṭ
uccaT
उच्चट्
[*ud-caṭ*] v. [1] pref. (*uccaṭati*) part. p. (*uccaṭita*) desaparecer – caus. (*uccāṭayati*) expulsar, echar.

uccāvaca
uccAvaca
उच्चावच
[*ud-ca-ava-ca*] adj. .m. n. alto y bajo; variado, diverso.

uccaya
uccaya
उच्चय
[*ucci*] m. montón, pila, colección.

ucchvāsa
ucchvAsa
उच्छ्वास
[exaltación]; exuberancia [del lenguaje].

ucchedin
ucchedin
उच्छेदिन्
[*ucchid-in*] ag. m. n. que destruye.

ucchid
ucchid
उच्छिद्
[*ud-chid*$_1$] v. [7] pres. (*ucchinátti*) pres. reflex. (*ucchintté*) part. pas. (*ucchinna*) quitar, destruir; exterminar.

ucchiṣ
ucchiS
उच्छिष्
[*ud-śiṣ*] v. [7] pres. (*ucchinaṣṭi*) part. pas. (*ucchiṣṭa*) dejar como lo que resta; rechazar; quedar como lo que resta (sobras).

ucchiṣṭa
ucchiSTa
उच्छिष्ट
H skrt.«lo que resta; el resto». Sobras de una ofrenda de comida. Según la concepción védica, ellas contienen aún energías divinas (→prasāda).
Paul Dussen remite a un himno del →Atharva-veda (XI, 7), según el cual todos los nombres y formas [→nāma-rūpa] del universo se basan en el *ucchiṣṭa*, o sea en el residuo de todos los nombres y formas abolidos. También la interioridad del hombre, designada en el himno tres veces como «lo que está en mi»y una vez como «el resplandor (que está) en mi», se remite al *ucchiṣṭa*. uno y otro, el «residuo» del universo y el «residuo» en la interioridad del hombre, trascienden al entendimiento racional, incapaz de captarlos. Estas ideas ponen a ese himno como el antecedente inmediato de la doctrina del →Ātman expuesta en las →Upaniṣad.
var. *uñśiṣṭa* [part. pas. de *ucchiṣ*] adj. m.n. dejado (como sobra); rechazaado, escupido; arruinado, no fresco – m. (hombre) impuro ritualmente (en esp. no habiéndose enjuagado la boca ni las manos luego de una comida) – n. sobras (de una comida, de un sacrificio).

ucchri
ucchri
उच्छ्रि
[*ud–śri*] v. [1] pres. part. pas. (*ucchrita*) levantar, erigir – pres. reflex. (*ucchrayate*) levantarse.

---

ucchrita
ucchrita
उच्छ्रित
[part. pas. de *ucchri*] adj. m. n. levantado, erigido, alto; exhuberante.

---

ucchvas
ucchvas
उच्छ्वस्
(**ut+śvas**) (II **ucchvasiti**) respirar, florecer, brotar
[*ud–śvas*$_1$] v. [2] pres. (*ucchvásiti*) part. pas. (*ucchvásita*) respirar, soplar; silbar, jadear; retomar el aliento.

---

ucchvāsaḥ
ucchvAsaH
उच्छ्वासः
respirar

---

ucchvasita
ucchvasita
उच्छ्वसित
[part. pas. de *ucchvas*] adj. m. n. que sopla, que palpita; calmo, reconfortado – n. soplo vital, suspiro.

---

ucci
ucci
उच्चि
[*ud-ci*] v. [5] pres. (*uccinoti*) pres. reflex. (*uccinute*) part. pas. (*uccita*) juntar, reunir; apilar.

---

ucita
ucita
उचित
apto, adecuado, correcto, justo
[part. p. de *u c*$_2$] adj. m. n. agradable; usual, habitual; apropiado para, conveniente | acostumbrado a, acostumbrado.

---

ud
ud
उद्
var. *uc*$_1$, *uj*, *un* pref. hacia lo alto, fuera de; escapando de, tendiente a | superioridad sobre; cesación de || ingl. *out*; al. *aus*.

---

uda
uda
उद
[*und*] n. agua.
udakumbhá [*kumbha*] m. bote para agua | jarra llena de agua.

---

udac
udac
उदच्
var. *udañc*$_2$ [*ud–ac*] adj. m. n. [f. *udīcī*] [m. nom. *udaṅ*; n. nom. *udak*] (girado) hacia el Norte – instr. *uccā* adv. arriba – f. *udīcī* la dirección Norte.
udak adv. arriba, hacia lo alto; hacia el Norte.

---

udācar
udAcar
उदाचर्
[*ud–ācar*] pref. (*sam*) [inusitado por simple].

---

udadhi
udadhi
उदधि
[*uda–dhī*] m. mar, océano.

---

udag
udag
उदग्
iic. para *udac*.
udagayaná [*ayana*] n. sin. *uttārayaṇa*.
udagdaśa [*daśā*] adj. m. n. que tiene las costuras hacia arriba, cuya trama se ve.

---

udagra
udagra
उदग्र
intenso
[*ud–agra*] adj. m . n. vasto, poderoso, intenso | excitado, furioso.

---

udāharaṇa
udAharaNa
उदाहरण
ilustración; ejemplo; corroboración
1. Un miembro del silogismo escencial para establecer la validez de un argumento; p.ej., donde hay humo, hay fuego, como en un hogar. Corrobora la razón (*hetu*) citando lo universal y un ejemplo.
2. Ver *anumāna*.
3. *Udāharaṇa* significa ‘ejemplo’ y en su origen este miembro de un silogismo sólo contenía el ejemplo. Pero se vió que queno podría haber una inferencia genuina de particulares a particulares. De ahí que lo universal fuera añadido al ejemplo, y luego de esta adición, el nombre del miembro, como *udāharaṇa* se guardó. Esto demuestra que el silogismo Indio es deductivo-inductivo.

[*udāhṛ–na*] n. declaración; relato, mención; ejemplo | fil. [*nyāya*] el ejemplo en apoyo del silogismo [*pañcvayava*].

---

udāhṛ
udAhR
उदाहृ
[*ud–āhṛ*] v. [1] (*udāhrati*) part. pas. (*udāhṛta*) expresar; anunciar, citar, mencionr; dar como ejemplo.

---

udāhṛta
udAhRta
उदाहृत
Dicho, llamado, proferido, anunciado, referido, declarado, citado, expresado.

---

uḍaiyavar
uDaiyavar
उडैयवर्
(Término Tamil) aquél que tiene la llave de los dos mundos; un nombre de Rāmānuja.

---

udaj
udaj
उदज्
[*ud–aj*] v. [1] pres. (*udajati*) pres. reflex. (*udajate*) expulsar de.

---

udaka
udaka
उदक
Agua.
[*uda–ka*] n. agua.
udakāñjali [*añjali*] m. soc. manos juntas llenas de agua (para la aspersión ritual).

---

udakaṃ
udakaM
उदकं
agua

---

udaṅ
udaG
उदङ्
iic. para *udac*.
udaṅmukha [*mukha*] adj. m. n. con cara al norte.

---

udāna
udAna
उदान
uno de los cinco aires vitales

1. Es el aliento de la vida que dirige las corrientes vitales del cuerpo hacia arriba.
2. Ver *prāṇa*.

H B skrt./p.
H Una de las formas de la corriente del →prāṇa: su movimiento ascendent, que vincula los aspectos físicos y metafísicos de nuestro ser, y, cuando es activado, favorece el desarrollo espiritual. Por vía del *udāna* el alma abandona el cuerpo en el momento de la muerte.
B *Udāna* →Khúddaka-nikāya.
udāna$_1$: La facultad de pensar
udāna$_2$: Izquierda (dirección)
UDĀNA-VĀYU: Aire vital situado en la garganta; su función es conectar y desconectar la mente durante los estados de conciencia de vigilia y de sueño profundo. Ref: PRĀNA
proceso inverso, vomitando etc. - un prāṇāḥ
Disertaciones extemporáneas; también *Sūtras*. En filosofía dicho término se aplica a los órganos físicos del lenguaje, tales como la lengua, la boca, la voz, etc. En la literatura sagrada en general, es el nombre de aquellos *Sūtras* que contienen discursos extemporáneos en contraposición a los *Sūtras* que contiene sólo el asunto introducido por preguntas dirigidas a Gautama el Buddha y sus respuestas. [*Udāna* es: 1) Aquella manifestación o aire vital que nos lleva hacia arriba, y 2) Aquella manifestación por la cual la vida se retira al reposo. (Rāma Prasād). En apoyo de la primera declaración, leemos en los *Aforismos del Yoga* de Patañjali (III, 39): "Por el dominio del aire vital llamado *Udāna*, el yoguī adquiere el poder de ascención (o levitación), de sostenerse sobre el agua sin tocarla y sobre el cieno, y de andar sobre abrojos". Véase: *Etrobacia, Levitación* y *Aires vitales*.]
[*ud–āna*] m. fil. [*yoga*] el solpo de elevación, uno de los 5 soplos vitales [*prāṇa*].
Uno de los cinco principales*vāyus* (energias vitales), ubicado en el zona de la garganta que controla las cuerdas vocales y la toma de aire y de comida
[uno de los cinco prāṇas]; se mueve hacia arriba desde el cuerpo hacia la coronilla y es un canal de comunicación regular entre la vida física y la más importante vida del espíritu.

---

udañc$_1$
udaJc$_1$
उदञ्च्

[*ud–añc*$_1$] v. [1] pres. (*udañcati*) pres. reflex. (*udacyate*) part. pas. (*udañcita*) elevar, elevarse; emanar de.

udañc$_2$
udaJc$_2$
उदञ्च्

cf. *udac*.

udapāna
udapAna
उदपान

m./n. pozo, tanque de agua
Balsa, estanque, pozo, cisterna.

udara
udara
उदर

Abdomen
Vientre, cavidad, seno, entrañas, matriz, estómago.
[*ud–ṛ*] n. vientre; estómago; seno, vientre materno || lat. *uterus*.

udāra
udAra
उदार

noble, generoso
[*ud–ṛ*] adj. m. n. grande, noble, majestuoso, excelente; honesto, agradable, generoso.
udāracarita [*carita*] adj. m. n. que se comporta con nobleza.
elevado y noble.

udārāḥ sarva evaite
udArAH sarva evaite
उदाराः सर्व एवैते

todos estos son elevados y nobles. [Gītā 7.18]

udāraṇām
udAraNAm
उदारणाम्

Enormemente activo

udas
udas
उदस्

(**ut+as**) (IV **udasyati**) arrojar hacia arriba, arrojar hacia afuera, empujar hacia afuera

udās
udAs
उदास्

(**ut+ās**) (II **udāste** sentarse ocioso

udāsīna
udAsIna
उदासीन

Indiferencia a los acontecimientos exteriores Ref: PŪJĀ
UDĀSĪNA ĀSANA: La postura (Yoga) de relajación profunda y completo desapego Ref: AṢṬĀṄGA YOGA
indiferencia
situado arriba e indiferente.

udāsīnatā
udAsInatA
उदासीनता

estar situado por encima (superior a todos los contactos físicos y mentales); indiferencia.

udāsīna–vad āsīnam
udAsIna-vad AsInam
उदासीन वदासीनम्

[situado por encima como indiferente]. [cf. Gīt 9.9]

udāsīnavat
udAsInavat
उदासीनवत्

como el situado por encima [indiferente].

udātta
udAtta
उदात्त

[*ud–ātta*] adj. m. n. elevado, alto; noble – m. fon. acento agudo (op. *svarita*).

udāvah
udAvah
उदावह्

[*ud–āvah*] v. [1] pres. (*udāvahati*) llevar consigo, arrastrar afuera de; desposar.

udaya
udaya
उदय

(*de* **ut+i**) elevándose, levantándose
Aparición, ascención, elevación, prosperidad; la salida del sol, de la luna o de las estrellas.
[*udi*] m. levante; salida del sol | aparición, llegada; éxito, ventaja.
Ascenso

Udayana
udayana
उदयन

La moderna Peshawer: "el clásico país de la hechicería", segun el viajero chino Hiouen Thsang.

Udayana Rājā
udayana rAjA
उदयनराजा

Un rey de Kaushambi, llamado Vatsarājā, que fue el primero que tuvo una estatua de Buddha hecha antes de su muerte; a consecuencia de lo cual – *dicen los católico-romanos*, que erigieron imágenes de la Virgen y de los Santos en cada esquina -"vino a ser *el iniciador de la Idolatría búdica*".

udbhava
udbhava
उद्भव

Nacimiento, origen, producción, aparición. Al fin de un compuesto, significa: nacido, originado, dimanado, procedente.
[*udbhū*] m. nacimiento, origen; patria, lugr de nacimiento – ifc. proveniente de, teniendo por origen.
nacimiento.

udbhijja
udbhijja
उद्भिज्ज

nacido de un brote
1. Eso cuyo nacimiento surge de la tierra.
2. Ver *karma-kṛta*.

H skrt. [aproximadamente: «nacido (*ja*) por brote (*ud-bhid-*), o sea:] «brotado de la tierra». Segunda de las cuatro formas de nacimiento (→catur-yoni), que corresponde a los vegetales. Las otras tres son las de los seres que nacidos del humor o sudor (insectos), nacidos de huevo (aves, peces y anfibios) y nacidos de matriz (mamíferos y humanos).
Nacido de la tierra, como ser hormigas, plantas y árboles.
Ref: BHŪTA$_2$
Generación por fisura, separación o germinación.

udbhram
udbhram
उद्भ्रम्
[*ud–bhram*) v. [1] pres. (*udbhramati*) v. [4] pres. (*udbhrāmyati*) part. pas. (*udbhrānta*) elevarse, agitarse por los aires, ser blandido – caus. (*udbhrāmayati*) blandir.

---

udbhranta
udbhranta
उद्भ्रन्त
[part. pas. de *udbhram*] adj. m. n. montado, encaramado; agitado, blandido | turbado; peligroso – n. acción de blandir (en esp. una espada).

---

udbhū
udbhU
उद्भू
[*ud–bhū*$_1$] v. [1] pres. (*udbhavati*) part. pas. (*udbhūta*) alcanzar, igualar | levantarse; surgir, aparecer; crecer – caus. (*ubbhāvayati*) producir, crear | explicar, tornar aparente.

---

udbhūta
udbhUta
उद्भूत
perceptible; manifestado
[part. pas. de *udbhū*] adj. m. n. producido, aparecido; surgido; elevado, empujado, agrandado; perceptible.

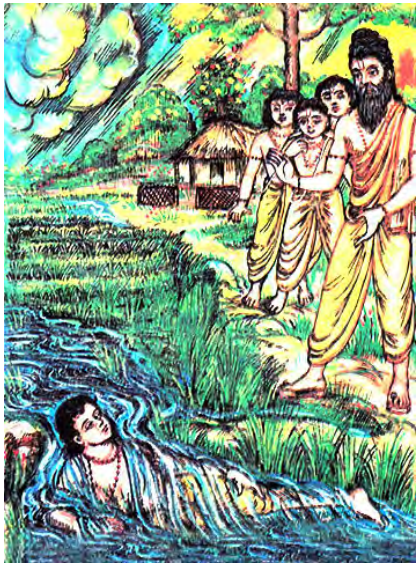
---

udbodhaka
udbodhaka
उद्बोधक
aquello que hace que algo se manifieste; elemento estimulante

---

Uddālaka
uddAlaka
उद्दालक
Antiguo filósofo que aparece como maestro en el *Praśna Upaniṣad* (Dowson).

Uddālaka Āruṇi
uddAlaka AruNi
उद्दालक अरुणि



http://www.4to40.com/katha/index.asp?p=GururBhaktrBalakrAruni

H skrt. Nombre de un sabio védico, cuyas célebres enseñanzas a su hijo →Svetaketu acerca de la identidad entre el Ātman y el Brahman aparecen en la →Chāndogya-úpaniṣad.

---

uddeśa
uddeza
उद्देश

enumeración; objeto; fin
Enumeración, exposición, descripción, designación.
[*uddiś*] m. mención, alusión, estipulación | lugar, emplazamiento, sitio.

---

uddeśataḥ
uddezataH

उद्देशतः

como una indicación [Gītā 10.40]

---

uddeśya
uddezya

उद्देश्य

región, parte, lugar, punto
sujeto
Objeto, propósito, intento.

---

uddeśyam
uddezyam

उद्देश्यम्

sujeto, objeto a la vista, de lo que se está diciendo algo; Brahman de 'tu eres Brahman'

---

uddhā
uddhA

उद्धा

(**ut+hā**) (III **ujjīte**) levantar, empezar; partir

---

uddhan
uddhan

उद्धन्

[*ud–han*$_1$] v. [2] pres. (*uddhanti*) part. pas. (*uddhata*) desenrizar – pres. reflex. (*uddhante*) colgarse.

---

uddhāra
uddhAra

उद्धार

[*uddhṛ*] m. acción de tirar, de arrancar; salvataje | discernimiento, elección, selección; deducción; recompra; excepción.

---

uddharaṇaṃ
uddharaNaM

उद्धरणं

(de **ut+hṛ**) despedazar, destrucción

---

uddhared ātmanātmānaṁ
uddhared AtmanAtmAnaM

उद्धरेदात्मनात्मानं

por el Ser (tu mente) tu debes entregar el Ser (el alma condicionada). [Gītā 6.5]

---

uddhata
uddhata

उद्धत

[part. pas. de *uddhan*] adj. m. n. elevado, alto; orgulloso, vano, enorgullecido; arrogante.

Uddhava
uddhava

उद्धव

H skrt. Amigo y confidente de →Kṛṣṇa, del cual era primo, pues sus respectivos padres, Devabhāga y Vasudeva, eran hermanos. En el *skandha* (o sección) XI del Bhāgavata-purāṇa, Kṛṣṇa le reparte detalladas enseñanzas, análogas a las que imparte a Ārjuna en la →Bhāgavad-gītā.
Fiesta, aniversario. Hijo de Svāyambhuva, consagrado a Bhagavat (Viṣṇu).
[*ud–hava*] m. fuego sacrificial; festival; dicha | mit. [BhP.] n. pr. de Uddhava, amigo y confidente de Kṛṣṇa.

uddhavagītā [*gītā*] f. n. pr. de la Uddhavagītā “Gesto de Uddhava”, en la que Kṛṣṇa revela sus últimas palabras a Uddhava antes de dejar este mundo; forma parte del BhP.



http://ssso990.tripod.com/ashadi05/krishna-uddhava.htm

---

uddhṛ
uddhR

उद्ध

[*ud–hṛ*$_1$] v. [1] pres. (*uddharati*) part. pas. (*uddhṛta*) pref. (*sam*) tirar (de), extraer; arrancar – arrancar del peligro (en esp. de las llamas); socorrer, salvar.

---

uddhṛta
uddhRta

उद्धृत

uddhṛtasneha [*sneha*] adj. m. n. del que se extrae el aceite.
uddhṛtoddhāra [*uddhāra*] adj. m. n. salvo excepción; excepcional.

---

uddhū
uddhU

उद्धू

[*ud–dhū*] v. [5] pres. (*uddhunoti*) part. pas. (*uddhūta*) pref. (*sam*) agitar, excitar; levantar, lanzar al aire.

---

uddīp
uddIp

उद्दीप्

[*ud–dīp*] v. [4] pres. reflex. (*uddīpyate*) part. pas. (*uddīpta*) inflamarse, arder – caus. (*uddīpayati*) encenderse, inflamarse; iluminar | provocar, incitar, excitar.

---

uddīpana
uddIpana

उद्दीपन

[*uddīp–ana*] adj. m. n. excitante; afectando violentamente (en esp. veneno) – n. acción de encender (en esp. una pasión); incitación, excitación; estímulo, inspiración; circunstancia agravante.

---

uddiś
uddiz

उद्दिश्

[*ud–diś*$_1$] v. [1] pres. (*uddiśati*) part. pas. (*uddiṣṭa*) abs. (*uddiśya*) designar, mostrar, indicar; enseñar, explicar; prescribir.

---

uddiśṭa
uddizTa

उद्दिष्ट

[part. pas. de *uddiś*] adj. m. n. asignado, prescrito.

---

uddiśya
uddizya

उद्दिश्य

[abs. de *uddiś*] abs. habiendo apuntado, habiendo visto, habiendo mostrado – encl. en la dirección de; en vista de, por causa de <acus.>.

udgā
udgA

उद्गा

[*ud–gā*$_2$] v. [1] pres. (*udgāyati*) part. pas. (*udgīta*) comenzar a cantar, entonar | cantar fuerte, cubrir con la voz.

udgam
udgam

उद्गम्

[*ud–gam*] v. [1] pres. (*udgacchati*) part. pas. (*udagata*) aparecer, surgir, brotar (de); elevarse, extenderse.

udgama
udgama

उद्गम

[*udgam*] m. aparición, origen, partida; producción, despliegue | crecimiento; brote.

udgāra
udgAra

उद्गार

[vr. *ugī*] m. rechazo del cuerpo; acción de vomitar, eructar, escupir, pedorrear | relato reiterado.

udgata
udgata

उद्गत

[part. pas. de *udgam*] adj. .m. n. salido (de), surgido (de); aparecido, surgido | extendido, amplio.

udgati
udgati

उद्गति

[*udgam*] f. aparición.

udgātṛ
udgAtR

उद्गातृ

[*udgā–tṛ*] m. ved. sacerdote-cantor de *sāman*$_1$; cf. *prastotṛ*.

udgātri
udgAtri

उद्गात्रि

H skrt. m.; en nominativo, udgātar. Una de las cuatro categorías principales de sacerdotes que intervienen en los sacrificios védicos. Su función consiste en cantar las plegarias e himnos del →Sāma-veda, canto denominado udgītha. La →Chāndogya-upaniṣad equipara el udgītha a la sílabra sagrada →Oṃ.

udgātṛ: Un sacerdote que tenía por obligación cantar los himnos del *Sāma-Veda*.

udghaṭ
udghaT

उद्घट्

[*ud–ghaṭ*] v. [1] pres. reflex. (*udghaṭate*) part. pas. (*udghaṭita*) abrirse – caus. (*udghaṭayati*) abrir; pelar.

udghāta
udghAta

उद्घात

Despertamiento del *Kuṇḍalinī* (S. Vivekānanda). En el *Prānāyāma* es la respiración por las ventanas de la nariz.

udghāṭa
udghATa

उद्घाट

[vr. *udghaṭ*] m. acción de abrir, de mostrar.

udghātin
udghAtin
उद्घातिन्
que tiene elevaciones, desparejo, con montículos

udghātita
udghAtita
उद्घातित
[part. pas. de *udghaṭ*] adj. m. n. abierto.

udghuṣ
udguS
उद्घुष्
(**ut+ghuṣ**) (l **udghoṣati**) gritar
[*ud–ghuś*] v. [1] pres. (*udghoṣati*) part. pas. (*udghuṣṭa*) gritar – caus. (*udghoṣayati*) proclamar.

udgītha
udgItha
उद्गीथ
Parte del *Sāma-Veda*. Así se llama también el sagrado monosílabo OM.
el canto del *Sāma-veda*.

udgṝ
udgRR
उद्गॄ
[*ud–gṝ*$_1$] v. [6] pres. (*udgirati*) rechazar, vomitar, escupir.

udi
udi
उदि
[*ud–i*] v. [2] pres. (*udeti*) part. pas. (*udita*$_1$) pref. (*abhi*, *sam*) adelantarse; elevarse (cuerpos celestes), aparecer; incrementarse.

udīcī
udIcI
उदीची
[f. de *udac*] f. la dirección Norte.

udīcya
udIcya
उदीच्य
[*udīcyī*] m. país del Norte; pl. sus habitantes.

udīkṣ
udIkS
उदीची
(**ut+īkṣ**) (l **udīkṣate**) mirar a

udīr
udIr
उदीर्
[*ud–īr*] v. [2] pres. reflex. (*udīrte*) part. pas. (*udīrita*) pref. (*sam*) lanzarse – caus. (*udīrayati*) levantar [en contra], excitar; enviar, lanzar | anunciar; glorificar – pas. (*udīryate*) ser lanzado | pasar por.

udīrita
udIrita
उदीरित
[part. pas. de *udīr*] adj. m. n. excitado, agitado; levantado | proclamado; glorificado.

udīrṇa
udIrNa
उदीर्ण
[*udīr–na*] adj. m. n. excitado; levantado | orgulloso | proclamado.

---

udita$_1$
udita$_1$
उदित
[part. pas. de *udi*] adj. m. n. elevado; alto; incrementado; orgulloso.
Ascendido, manifestado, generación

---

udita$_2$
udita$_2$
उदित
[part. pas. de *vad*] adj. m. n dicho, hablado; declarado | que ejerce autoridad; justo.

---

uditau
uditau
उदितौ
Levantamiento

---

udra
udra
उद्र
[*uda*] m. nutria.

Udra Rāmaputra
udra rAmaputra
उद्र रामपुत्र
Udra, hijo de Rāma. Un asceta brahmán, que durante algunos años fue el *Guru* de Gautama el Buddha.

---

udu
udu
उदु
Asterismo lunar en general.

---

uḍu
uDu
उडु
f. estrella – n. asterismo lunar.
uḍupa [*pa*$_1$] m. n. barco, barca | la Luna.

---

udumbara
udumbara
उदुम्बर



http://rehabbersden.org/Some%20wild%20fruits%20for%20barbets,%20Megalaimidae%20sp.html

Un loto de tamaño gigantesco, consagrado a Buddha: el *Nila Udumbara* o "loto azul", considerado como un presagio sobrenatural cuando quiera que florezca, porque florece una sola vez cada tres mil años. Uno de estos vegetales, según se nos dice, floreció antes del nacimiento de Buddha, y otro, cerca de un lago al pie de los Himalayas, en el siglo décimocuarto, inmediatamente antes del nacimiento de Tsong-ka-pa, etc. Otro tanto se dice del árbol *udumbara* (*Ficus glomerata*) porque florece a intervalos de largos siglos, lo mismo que una especie de *cactus*, que sólo florece en extraordinarias alturas y se abre a la medianoche. [Dice la *Voz del Silencio:* "Los *Arhans* y los Sabios de visión sin límites son tan raros como la flor del árbol Udumbara. Nacen los *Arhans* a la hora de la medianoche, juntamente con la planta sagrada de nueve y siete tallos, la flor santa que se abre y despliega en las tinieblas surgiendo del límpido rocío y del lecho helado de las nevadas cumbres no holladas por ningun pie pecador". (*Voz del Silencio*, II).]
var. *uḍumbara* m. natur. bot. *Ficus Glomerata*, higuera de follaje espeso; sus higos son comestibles; se lo asocia al vigor nutritivo; ved. con él se hace un trono sobre el cual se sienta un *vrātya* durante la ceremonia del *mahāvrata*; se hace con él una copa para contener la unción de lo sagrado durante la consagración del *rājasūya*.
uḍumbara : cf. *udumbara*.

---

udvah
udvah
उद्वह्

[*ud–vah*$_1$] pres. (*udvahati*) elevar, tirar hacia afuera de; en esp. sacar flechas de un carcaj; desposar | aportar; manifestar, mostrar.

---

udvāha
udvAha
उद्वाह

[vr. *udvah*] m. acción de llevar (a la casa) a la nueva (reciente) esposa, casamiento | mit. n. pr. de Udhāva, uno de los 7 vientos celestes.

---

udvam
udvam
उद्वम्

[*ud–vam*] v. [1' pres. (*udvamati*) part. pas. (*udvānta*) vomitar, escupir.

---

udvega
udvega
उद्वेग

Temblor, agitación, emoción; inquietud; malestar.
[*udvij*] m. excitación, turbación; temblor; desamparo.
udvegam kṛ perturbar.

---

udveṣṭ
udveST
उद्वेष्ट्

(**ut+veṣṭ**) *caus.* (**utveṣṭayati**) desenvolver, abrir (una carta)

---

udvigna
udvigna
उद्विग्न

consternado, que sufre mal de amores, melancolía
[part. pas. de *udvij*] adj. m. n. asustado, ansioso.
udvignacitta [*citta*] adj. m. n. ansioso.

---

udvij
udvij
उद्विज्

[*ud–vij*] v. [6] v. [6] pres. reflex. (*udvijate*) v. [6] pres. (*udvijati*) v. [7] pres. (*udvinakti*) part. pas. (*udvigna*) temblar, temer <abl.> | caus. (*udvejayati*) asustar, afligir, aterrorizar; provocar asco.

udvīkṣ
udvIkS

उद्वीक्ष्

[*ud–vīkṣ*] pref. (*sam*) [inusitado por lo simple].

udya
udya

उद्य

[ger. de *vad*] adj. m. n. ifc. que puede o debe ser dicho.

udyā
udyA

उद्या

(**ut+yā**) (II **udyāti**) levantarse

udyam
udyam

उद्यम्

[*ud–yam*] v. [1] pres. (*udyacchati*) part. pas. (*udyata*) pref. (*sam*) levantar, elevar; emprender, comenzar.

udyama
udyama

उद्यम

[*udyam*] m. acción de levantar, de emprender; emprendimiento, tentativa; esfuerzo, celo.
udyamabhṛt [*bhṛt*] ag. m. n. que hace esfuerzos; celoso, emprendedor.

udyamanam
udyamanam

उद्यमनम्

esfuerzo adecuado o apropiado

udyāna
udyAna

उद्यान

[*ud–yāna*] n. elevación | jardín, parque, paseo; salida.

udyānaṃ
udyAnaM

उद्यानं

jardín, parque

udyata
udyata

उद्यत

Levantado, enhiesto, sostenido; dispuesto, preparado, armado; empezado, emprendido; ofrecido.
[part. pas. de *udyam*] adj. m. n. elevado, alto; activo, listo para actuar.

udyoga
udyoga

उद्योग

empeño
[*udyuj*] m. celo, esfuerzo, diligencia.
udyogin [*–in*] ag. m. n diligente, activo, enérgico.

ugra
ugra

उग्र

fiero, adusto
Fuerte, poderoso, grande, violento; cruel, terrible, feroz. Producto de la unión de un *kṣatriya* con una mujer *śudra* o

servil. (*Leyes de Manú*, X, 9). Epíteto de Rudra o de una de sus manifestaciones. (Dowson).
[*vaj*] adj. m. n. muy fuerte, poderoso; duro, rudo | terrible, temible – n. rudeza, cólera.
ugraśānti [*śānti*] f. soc. ritual para alejar a la muerte, efectuado a la edad de 60 años.
ugraśāsana [*śāsaṇa*] adj. m. n. que conduce por el terror – m tirano despiadado.
ugrasena [*senā*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Ugrasena "el del ejército terrible", rey de Mathurā, hermano de Devaka, padre de Kaṁsa.

---

ugrādeva
ugrAdeva
उग्रादेव
Epíteto de Śiva.

---

uhya
uhya
उह्य
cf. *vah*$_1$.

---

uj
uj
उज्
pref. cf. *ud*.

---

ujjan
ujjan
उज्जन्
[*ud–jan*] v. [4] pres. reflex. (*ujjāyate*) part. pas. (*ujjāta*) ved. nacer; proveniente de <abl>.

---

ujjayin
ujjayin
उज्जयिन्
[*ujji–in*] ag. m. n. victorioso – f. *ujjayinī* geogr. n. pr. de Ujjayinī "Victoria", ciudad sagrada sobre Śiprā, capital del (reino de) Mālava; fue la capital de Vikramāditya, quien la conquistó por su victoria sobre los Śakās; mit. Śiva venció a los demonios (*asura*) de Tripura; ciudad de pregrinaje, en esp. de *kumbhamela* (mod. Ujjain en Madhya Pradesh); cf. Mahākāleśvara.

---

ujjh
ujjh
√ उज्झ्
[*ujjval*] v. [6] pres. (*ujjhati*) part. pas. (*ujjhita*) distanciarse de, irse, abandonar; renunciar a, evitar.

---

ujjhita
ujjhita
उज्झित
[part. pas. de *ujjh*] adj. m. n. dejado, abandonado; descargado, emitido.

---

ujji
ujji
उज्जि
[*ud–ji*] v. [1] pres. (*ujjayati*) pres. reflex. (*ujjayate*) part. pas. (*ujjita*) vencer, conquistar.

---

ujjṛmbh
ujjRmbh
उज्जृम्भ्
[*ud–jṛmbh*] v. [1] pres. reflex. (*ujjṛmbhate*) part. pas. (*ujjṛmbhita*) abrirse, entreabrirse; aparecer.

---

ujjṛmbhita
ujjRmbhita

उज्जृम्भित

[part. pas. de *ujjṛmbh*] adj. m. n. entreabierto; aparecido.

---

ujjval
ujjval

उज्ज्वल्

[*ud-jval*] v. [1] pres. (*ujjvalati*) part. pas. (*ujjvalita*) inflamarse, brillar.

---

ujjvala
ujjvala

उज्ज्वल

[*ujjval*] adj. m. n. brillante.

---

ukāra
ukAra

उकार

[*kāra*] m. el sonido de la letra '*u*'.

---

ukha
ukha

उख

m. caldero, jarro - f. *ukhā* soc. cazuela ritual que se obtiene mezclando al barro cocido con la resina del árbol *palāśa*.

---

ukṣ
ukS

√ उक्ष्

v. [6] pres. (*ukṣáti*) imperf. (*aukṣat*) aor. (*aukṣīt*) fut. (*ukṣiṣyati*) part. p. (*ukṣitá*) abs. (*-úkṣya*) pref. (*pra*) rociar, mojar; impregnar; orinar; salpicar.

---

ukṣan
ukSan

उक्षन्

[*ukṣ*] m. toro (que impregna la tropilla) || al. *auhsa* ; ingl. *ox*. esparciendo, generando, impregnando; el padre de la abundancia; el Toro; el Macho. [Ved.]

---

ukta
ukta

उक्त

part. pas. de **vac**
Hablado, dicho, llamado, mencionado, revelado, declarado, expresado, manifestado, recitado, enseñado, explicado, prescrito; palabra, expresión.
[part. p. de *vac*] adj. m. n. dicho, pronunciado, hablado | a quien nos hemos dirigido – n. palabra, frase.
evam ukte dicho esto (locat. abs.)
evam ukte 'pi a pesar de lo que se acaba de decir.
uktam: Descrito

---

uktavat
uktavat

उक्तवत्

[*ukta–vat*] adj. m. n. quien ha dicho,
uktavān dice él

---

uktha
uktha

उक्थ

H skrt. Género de recitación laudatoria del →Ṛig-veda. La *Kauṣītaku-upaniṣad* lo considera «la más bella, la más gloriosa y la más potente de las invocaciones de alabanza», equiparándola al →Brahman mismo.

[*vac*] n. enunciación, en esp. devocional | recitación ritual, invocación; himno de alabanza.
ukthavárdhana [*vardhana*] adj. m. n. reconfortándose, revigorizándose (recitando alabanzas).
la plegaria, aquello que se desea o se quiere. [Ved.]

---

ukti
ukti
उक्ति

declaración, enseñanza, instrucción
[*ukta*] f. palabra, frase; expresión; palabra, declaración.

---

uktvā
uktvA
उक्त्वा

[abs. de *vac*] abs. habiendo hablado.

---

ulba
ulba
उल्ब

(o **ulva**): Matriz.
var. *ulva* [*vṛ*$_1$] n. sobre; en esp. membrana que recubre al embrión || lat. *volva*.

---

ulbaṇa
ulbaNa
उल्बण

[*ulba–na*] adj. m. n. abundante, masivo, espeso; grueso; grosero, nudoso, grumoso – ifc. munido abundantemente de, abundante en.

---

ullambana
ullambana
उल्लम्बन

B skrt. Festividad de los «espíritus famélicos» (→preta), que se realizan ceremonias durante las cuales se ofrendan alimentos, flores, papel moneda, vestidos, etc., y se recitan Sūtra para aliviar los tormentos de los difuntos que han pasado a malas formas de existencia (→gati). Esta festividad se celebró por vez primera en el año 538 d. C., y sigue celebrándose hoy en día.
La ceremonia procede de la leyenda de →Mahāmaudgalyāyanam quien, gracias a su «ojo divino» →abhijñā), vió que su madre había renacido en forma de *preta*, y se propuso rescatarla. El Buddha le dijo que sólo los esfuerzos conjugados de todos los monjes podían alivir los sufrimientos de esos seres. Partiendo de esta tradición se estableció la práctica de ofrecer alimento, vestido, etc., a los espíritus famélicos. Estas ofrendas tienen la virtud de liberar de todo sufrimiento a siete generaciones de los ofrendantes. La combinación de las ideas budistas con la costumbre del «culto de los antepasados» [tz'u] explica la enorme popularidad de que goza en China esta celebración, en la que participan no sólo budistas sino también taoístas y confucianos. Desde la época de la dibastía T'ang el día del *ullámbana* es uno de los pocos en que se hacen accesibles al públicos los tesoros de los templos. Desde la dinastía Sung la celebración fue adquiriendo crecientemente al carácter de fiesta popular, de varios días de duración, entre otras cosas con representaciones teatrales que escenifican la historia del Mahāmaudgalyāyana.
La festividad del Día de los Difuntos, prototipo del Día de Difuntos en los países cristianos. Se celebra en la China en la *séptima* luna de cada año, en que tanto los sacerdotes budistas como los taoístas dicen misas para libertar del purgatorio las almas de aquellos que murieron en la tierra o en el mar; esparcen arroz para alimentar a los *pretas* (treinta y seis clases de demonios siempre hambrientos y sedientos), consagran altares para los antepasados domésticos recitan *Tāntras*, acompañados de mágicos castañeteos de los dedos (*mūdra*) para alegrar a los espíritus de los antepasados de siete generaciones en el *Naraka* (una especie de purgatorio o *Kāma-loka*). El autor del *Diccionario sánscrito-chino* opina que éste es el antiguo *Bhon* tibetano, el "ritual *gtorma* injertado en el culto de los antepasados confuciano", debido a haber Dharmarakṣa traducido el *Ullambana-Sūtra* y haberlo introducido en la China. El nombre de *Sūtra* es seguramente una falsificación porque presenta tales ritos basándose en la

autoridad de Śākyamuni Buddha, y "lo apoya por medio de supuestas experiencias de sus principales discípulos, y diciendo que Ānanda aplacó a los *pretas* con ofrendas de alimentos". Pero, como afirma correctamente Mr. Eitel, "toda la teoría, con las ideas de oraciones intercesorias, letanías y réquiem sacerdotales y culto ancestral, es completamente extraño al antiguo Buddhismo del Sur". Y al del Norte también, si exceptuamos las sectas de Bhutan y Sikkim, de los Bhons y Dugpas; de los *casquetes rojos*, en una palabra. Como es sabido que las ceremonias del día, o días, de Todos los Santos fueron introducidas en la China durante el siglo III (262-292), y como el mismo ceremonial y ritual católico-romano para los difuntos, que se celebra el día 2 de noviembre, no existía en aquellos primeros tiempos del Cristianismo, no pudieron los chinos tomar esta costumbre religiosa de los latinos, sino que más bien éstos imitaron a los mogoles y chinos.

---

ullamphana
ullamphana

उल्लम्फन

[*ud–lamphana*] n. salto.

---

ullaṅg
ullaGg

उल्लङ्ग्

[*ud–laṅg*] caus. (*ullaṅgayati*) part. pas (*ullaṅgita*) abs. (*ullaṅgya*) saltar por encima, franquear; transgredir.

---

ullaṅgh
ullaGgh

उल्लङ्घ्

(**ut+laṅgh**) *caus.* (**ullaṅghayati**) transgredir, violar

---

u loka
u loka

उ लोक

ese (otro) mundo. *u lokam* [acusativo].

---

ulūka
ulUka

उलूक

m. nat. cuervo; buho | mit. [Mah.] n. pr. de Ulūka “Pàjaro de la desgracia”, hijo de Śakuni, enviado por Duryodhana para provocar a los *pāṇḍavās* y llevarlos a la guerra.

---

ulūkhala
ulUkhala

उलूखल

n. mortero; tazón de madera.

Ulūpī
ulUpI

उलूपी



http://en.wikipedia.org/wiki/Ulupi

Hija de Kauravya, rey de los *Nāgas*, con la cual contrajo Arjuna una especie de matrimonio. (G.T. H.P.B.)
Hija de Kauravya, rey de los *nāgas* en el *Pātāla* (el mundo inferior, o más correctamente, los antípodas, América). Exotéricamente, Ulūpī era la hija de un rey o jefe de una tribu aborígen de los *nāgas* o *nagales* (antiguos adeptos) en la América prehistórica - Méjico muy probablemente, o Uruguay. Se casó con Arjuna, discípulo de Kṛṣṇa, a quien todas las tradiciones, así orales como escritas, presentan viajando cinco mil años atrás al *Pātāla* (los antípodas). La narración *puránica* está basada en un hecho histórico. Además, Ulūpī, como nombre, suena algo así como "Atlan", "Aclo", etc.
f. mit. [Mah.] n. pr. de Ulūpī, hija del rey *nāga* Kauravya; durante su exilio, Arjuna la desposó, y ella le dió el poder de vencer a las criaturas acuáticas; Irāvān es su hijo; cuando Babhruvāhana mató a su padre Arjuna quien lo desafió al oponerse al sacrificio del caballo de Yudhiṣṭhira, ella lo resucitó gracias a una joya mágica.

Umā
umA
उमा

H skrt. Uno de los nombres de la esposa de →Śiva. En la forma de Umā-Háimavatī, es decir «la (oriunda) del Himālaya», es símbolo de la suprema cúspide del ser, la energía suprema del Único (→Brahman), lo divino en su manifestación más alta.
La primera mención de Umā se da en la →Kena-úpaniṣad, donde aparece como mediadora entre el dios Brahmā y las demás divinidades. Es hija de →Hímavat, el rey del Himālaya. Como esposo suyo, Śiva recibe el apelativo de Umāpati «el marido de Umā».
el maestro en forma de mujer; stṛī, prakṛtiḥ, māyā, avidyā, el upādhiḥ de Iśvara
Luz. Epíteto de Pārvatī; esposa de Śiva.
f. mit. n. pr. de Umā “Luz”, epit. de Durgā-Pārvatī, esposa de Śiva-Maheśvara, simbolizando la disolución de la dualidad procedente de la ignorancia.
[un nombre de la Diosa, esposa de *Śiva*].



http://www.astrologybb.com/Zodiac%20Signs.htm

Umā haimavatī
umA haimavatI
उमाहैमवती

“*Umā* hija de las cimas nevadas”; la Naturaleza suprema.

Umā-kanyā
umA-kanyA
उमाकन्या

Literalmente: "Virgen de Luz"; título que cuadra mal a su posesora, puesto que era el de Durgā Kālī, la diosa o aspecto femenino de Śiva. Cada otoño se ofrecía a ella carne humana; y, como Durgā, era la patrona de los en otro

tiempo asesinos *thugs* de la India, y la diosa especial de la hechicería *tāntrika*. Pero en tiempos antiguos no era esto como ahora. La primera mención del título "Umā-Kanyā" se encuentra en el *Kena-Upaniṣad*; en el que la actualmente Kālī sedienta de sangre era una diosa benévola, un ser de luz y bondad, que efectúa la reconciliación entre Brahmā y los dioses. Ella es Sarasvatī y es Vāc. En la simbología esotérica, Kālī es el tipo dual del alma dual; la divina y la humana, el alma de luz y la de tinieblas - del hombre.

---

un

un

उन्

pref. cf. *ud*.

---

und

und

√ उन्द्

v. [7] pres. (*unnáti*) part. pas. (*unna*, *utta*) abs. (*–údya*) mojar, rociar; brotar, verter; estar húmedo || lat.*unda*; eslavo *voda*; ingl. *water*; alem. *Wasser*; fr. *onde*.

---

unmā

unmA

उन्मा

[*ud–mā*$_1$] v. [3] pres. reflex. (*unmimīte*) medir la altura.

---

unmad

unmad

उन्मद्

[*ud–mad*$_1$] v. [4] pres. (*unmādyati*) part. pas. (*unmatta*) volverse loco, enloquecerse; emborracharse.

---

unmādaḥ

unmAdaH

उन्मादः

insanía

unmadā: [vr.*unmad*] m. embriaguez, enloquecimiento; locura, beodez, pasión.

---

unmana

unmana

उन्मन

[*unmā–na*] n. altitud, altura | espesor.

---

unmanas

unmanas

उन्मनस्

ansiedad, anhelo

[*ud–manas*] adj. m. n. perplejo; agitado, excitado; deseando violentamente.

unmanī kṛ excitar, sacar de sí.

---

unmanaska

unmanaska

उन्मनस्क

[*unmanas–ka*] adj. m. n. agitado.

unamaskatā [*–tā*] f. perplejidad.

unamaskatva [*–tva*] n. turbación de espíritu.

---

unmārga

unmArga

उन्मार्ग

[*ud–mārga*] m. camino desviado, vía mala – adj. m. n. que equivoca el camino.

unmārgavṛtti [*vṛtti*] adj. m. n. descarriar, que se conduce mal; rebelde.

---

unmāthaḥ
unmAthaH
उन्माथः
sacudidas, punzadas

---

unmatta
unmatta
उन्मत्त
insano, trastornado
[part. pas. de *unmad*] adj. m. n. extraviado, enloquecido; loco, demente; beodo, borracho.
[distraído, insano].

---

unmattavat
unmattavat
उन्मत्तवत्
aquel inconsecuente en pensamiento e impulso (aunque internamente esté en total serenidad y calma); en un frenesí Divino sin cuidado de sí mismo ni del mundo.

---

unmīl
unmIl
उन्मील्
[*ud–mīl*] v. [1] pres. (*unmīlati*) part. pas. (*unmīlita*) preef. (*sam*) abrir los ojos, pestañear; cerrarse (ojos, flores).

---

unmīlana
unmIlana
उन्मीलन
[*unmīl–ana*] n. abertira de los ojos; en esp. durante la ceremonia de consagración de un ídolo.

---

unmukham
unmukham
उन्मुखम्
[con la cara] hacia arriba

---

uñch
uñch
√ उञ्छ्
v. [1] pres. (*uñchati*) inf. (*úñchitum*) pref. (*pra*) recoger, reunir, espigar || ingl. *wash*.

---

unna
unna
उन्न
[part. pas. de *und*] adj. m. n. húmedo.

---

unnah
unnah
उन्नह्
[*ud–nah*] v. [4] pres. (*unnahyati*) pres. reflex. (*unnahyate*) part. pas. (*unnaddha*) pref. (*sam*) ligar, ceñir | liberarse de sus ataduras, escaparse.

---

unnaddha
unnaddha
उन्नद्ध
[part. pas. de *unnah*] adj. m. n. ligado | desligado; ilimitado; desmesurado, excesivo; arrogante.

---

unnata
unnata
उन्नत
[part. pas. de *unam*] adj. m. n. elevado, alto, grande; noble.

---

unnam
unnam
उन्नम्
[*ud–nam*] v. [1] pres. (*unnamati*) pres. reflex. (*unnamate*) part. pas. (*unnata*) pref. (*sam*) levantarse, enderezarse – caus. (*unnamayati*) erigir, levantar.

unnati
unnati
उन्नति
[*unnata*] f. elevación; prosperidad, grandeza.

unnaya
unnaya
उन्नय
[vr. *unnī*] m. levantamiento.

unnayana
unnayana
उन्नयन
[*unnaya–na*] n. acción de levantar | partición de los cbellos, en esp. ritual | fil. inferencia.

unnī
unnI
उन्नी
[*ud–nī*$_1$] v. [1] pres. (*unnayati*) levantar, enderezar; poner por encima | separar; develar; inferir.

unnidra
unnidra
उन्निद्र
[*ud–nidrā*$_1$] adj. m. n. despertado, desvelado; que renuncia al sueño | abierto (flor).

uñśiṣṭa
uñziSTa
उञ्शिष्ट
cf. *ucchiṣṭa*.

upa
upa
उप
Prefijo equivalente a *a*, *hacia*, etc.
prep. cerca de, hacia <acus.> – pref. cerca, junto, hacia, cercano, contiguo; bajo | pref. de homenaje | pref. de nombre de menor, junior.
upo [*u*] adv. (*pragṛhya*$_1$] y hacia.

upabhoga
upabhoga
उपभोग
Goce, placer, diversión, regocijo; satisfacción; uso.
[*upabhuj*] m. placer, goce; consumación; placer sexual.

upabhuj
upabhuj
उपभुज्
[*upa–bhuj*$_2$] v. [7] pres. (*upabhunakti*) pres. reflex. (*upabhuṅkte*) part. pas. (*upabhukta*) gozar de, consumir, servirse (algo); comer, beber; recibir en recompensa.

upa-bṛṁhaṇa
upa-bRMhaNa
उपबृंहण
Itihāsas y *Purāṇas*

upabhuj
upabhuj

उपभुज्

upa+bhuj (VII **upabhuṅkte**) disfrute, consumo, gasto

---

upacar
upacar

उपचर्न्द्

[*upa–car*] v. [1] pres. (*upacarati*) pres. reflex. (*upacarate*) part. pas. (*upacarita*) asistir, ayudar; servir, honrar; cuidar.

---

upacāra
upacAra

उपचार

significado secundario o implícito
Acción, acto; oficio, empleo; servicio; práctica; don, presente. [*upacar*] m. reverencia, homenaje; acción de servir, rol de cortesano | tratamiento (en esp. médico); empleo, ceremonia. ***upacārin*** [*–in*] ag. m. n. que ayuda, que sirve; que honra, que reverencia.

---

upacāro (pāli)
upacAro (pAli)

उपचारो

Atención, conducta. Equivalente al sánscrito *Chatsampatti*. Véase: *Sendero Probatorio*. (A. Besant, *Sabid. Antig.*, pág. 398).

---

upacāyya
upacAyya

उपचाय्य

El fuego del sacrificio.

---

upacchand
upacchand

उपच्छन्द्

[*upa–chand*] caus. (*upacchandayati*) part. pas. (*upacchandita*) halagar, buscar seducir; ofrecer su amistad o su favor.

---

upacesta
upacesta

उपचेस्त

[con un pequeño esfuerzo].

---

upādā
upAdA

उपादा

[*upa–ādā*] v. [3] pres. reflex. (*upādadate*) part. pas. (*upātta*) ger, (*upādeya*) recibir, aceptar; agarrar, tomar.

---

upādāna
upAdAna

उपादान

aferramiento mental; sustancia causal; causa material
Uno de los doce eslabones de la cadena causal de la existencia. Ver *pratītyasamutpāda*.
B skrt./p. «apropiación». Se designa así toda forma de apego, que crea vínculos que atan al ser a la existencia y le impulsan de renacimiento en renacimiento. Son objeto de apego los cinco →skandha, por lo cual se les designa a menudo como *upādāna-skandha*. En la cadena de la «producción condicionada» (→Pratītya-samutpāda), la apetencia o «sed» (→tṛiṣṇā) determina la «apropiación (*upādāna*) de un seno materno», con lo que se pone en curso un nuevo devenir (→bhava).
El →Abhudharmakośa diferencia cuatro clases de *upādāna*: apego a la experiencia sensorial, apego a opiniones, apego a reglas y ritos, y apego a la noción de personalidad sustancial (→anātman).

Causa material, como el lino es la causa del lienzo. [*Upādāna* es la causa física y material, en contraposición a *Naimittika*, causa eficiente. *Upādāna* significa además: afecto, apego, amor, causa en general; apego a la existencia, aquello que nos hace desear la vida en una u otra forma; así es uno de los *Nidānas*. (*Doctr. Secr.*, III, 587).]

[*upādā–na*] n. acción de apropiarse; adquisición | bud. el apego, 9ª causa del sufrimiento [*pratītyasamutpāda*] | fil. [*nyāya*] causa material.

upādānopādeya [*upādeya*] m. fil. [*nyāya*] la causa y el efecto.

upādānopādeyabhāva [*bhāva*] m. fil. [*nyāya*] relación de la causa al efecto.

---

upādāna-kāraṇa

upAdAna-kAraNa

उपादानकारण

causa material

P.ej.: la hebra es la causa material de la tela.

causa material

upādāna-karanam: La causa material de un efecto.

---

upādānam

upAdAnam

उपादानम्

causa inmediata o material

---

upādāya

upAdAya

उपादाय

[abs. de *upādā*] abs. habiendo tomado; habiendo recibido – prep. comprendido en; gracias a <acus.>.

---

upadeśa

upadeza

उपदेश

inicicación; instrucción espiritual

Iniciación espiritual. Enseñanzas.

El impartir conocimiento espiritual. Ref: SAI AVĀTĀRA

enseñanza, instrucción

Instrucción, aviso; iniciación; libros que contienen avisos o instrucciones referentes a la Ley (Buddhismo).

[*upadiś*] m. información, precripción; instrucción, enseñanza; doctrina.

instrucción espiritual

[instrucción, enseñanza].

---

upadeśa-sahasri

upadeza-sahasri

उपदेश सहस्रि

H skrt. n. «el (libro) de (las) mil (*sahasrin*) instrucciones (*upadeśa*)». Una de las obras principales de Śaṅkara, de gran importancia tanto para el seguidor dl →Vedānta, como para el que en general aspira a una vía espiritual. Consta de dos partes, la primera en prosa y la segunda en verso.

La parte en prosa tiene sólo 3 capítulos; trata del método que conduce al discípulo a la Liberación, y del conocimiento del inmutable y no-dual Sí mismo (→Ātman), y da instrucciones para la recitación reiterada y la penetración espiritual de los textos sagrados. La parte en verso explica la índole de la conciencia, del «Espectador» [→Dṛig-dṛiśya-viveka] y de los procesos de pensamiento, y concluye con la explicación del aforismo →Tat tvam así («Eso eres tú»).

---

upadeśa-vākya

upadeza-vAkya

उपदेशवाक्य

H skrt. «Enunciado (*vākya*) de enseñanzas (*upadeśa*)». Las palabras que enuncia el →guru para iniciar al discípulo. Deben ser palabras que surjan de la propia experiencia de realización; los enunciados puramente teóricos no tienen tal efecto.

---

upadeśin
upadezin
उपदेशिन्

Instructor, director, consejero, que da avisos o enseñanzas.
[*uoadeśa–in*] m. maestro, enseñante.

---

upādeya
upAdeya
उपादेय

[ger. de *upādā*] adj. m. n. que debe ser tomado; necesario – n. fil. [*nyāya*] el efecto.

---

upadhā
upadhA
उपधा

Prueba, examen, investigación; demostración.
[*upa–ādhā*] v. [3] pres. (*upādadhāti*) part. pas. (*upāhita*) poner sobre – pres. reflex. (*upādhatte*) tomar; agarrar; seducir (una mujer).

---

upadhāv
upadhAv
उपधाव्

[*upa–dhāv*$_1$] v. [1] pres. (*upadhāvati*) part. pas. (*upadhāvita*) correr hacia.

---

upādhi
upAdhi
उपाधि

condición adventicia; asociación; vehículo; atributo; soporte; adjunto limitante
H skrt. m. «sobreañadido; suplantación». En el →Vedānta, añadidura limitativa, que refiere a los nombres y formas [véase →nāma-rūpa] con que se reviste el →Ātman mismo cuando se identifica con el cuerpo, la mente, los sentidos y el yo. *Upādhi* designa, pues, todo lo que recubre y encubre al →Brahman. [Conceptos relacionados son: →adhyāropa o →adhyāsa, y →vikṣepa.]
Condición o limitación; vehículo; vasija; contenedor (recipiente). Ref: STRĪ
lo que trae aparejado un aparente cambio en un objeto, cuerpo
Base, vehículo o portador de alguna cosa menos material que él mismo: como el cuerpo humano es el *upādhi* de su espíritu, el éter es el *upādhi* de la luz, etc., etc.; un molde; una substancia que define o limita. [Apoyo, sostén; atributo o cualidad distinta de los objetos; ilusión; toda forma o modo exterior de las cosas capaz de disimular su verdadera esencia; envoltura; substitución, causa.]
- **māya upādhi:** La envoltura de la ilusión, aparición fenomenal.

[*upādhā*] m. substituto, subtitución; condición, postulado; atributo, denominación | apariencia, disfraz; engaño | fil. condición contingente del ser.
adjunto limitante
[sustituto; apariencia], forma, cuerpo.

---

upādhī
upAdhI
उपाधी

[*upa–adhī*] v. [2] pres. (*upādhyeti*) pres. reflex. (*upādhīte*) part. pas. (*upādhīta*) repetir, leer; aprender.

---

upadhmāna
upadhmAna
उपध्मान

[*upa–dhmāna*] n. acción de solar o respirar hacia abajo.
upadhmānīya [*–ya*] adj. m. n. fon. dícese del *visarga* bilabial (f); op. *jihvāmūlīya*.

---

upādhyāya
upAdhyAya
उपाध्याय
maestro, preceptor
tutor; una de las seis etapas de la orden ascética Jaina
Está facultado para disertar sobre temas espirituales, aunque no para corregir a individuos errados
B skrt. [aproximadamente: «el que irá a instruir»; «preceptor»; f. –yāyā o –yāyī]. Maestro budista encargado, en una comunidad monástica, de cuidar la observancia de los ritos y reglas y de la disciplina (Véase también →ācārya.)
Maestro espiritual; preceptor que enseña a leer el *Veda*.
[*upādhī*] m. maestro, preceptor, director espiritual.

upadiś
upadiz
उपदिश्
[*upa–diś*$_1$] v. [1] pres. (*upadiśati*) perf. (*upadideśa*) part. pas. (*upadiṣṭa*) inf. (*upadeṣṭum*) indicar, aconsejar; dirigir, instruir.

upadiṣṭa
upadizTa
उपदिष्ट
[part. pas. de *upadiś*] adj. m. n. indicado, aconsejado; enseñado.

upadraṣṭṛ
upadraSTR
उपद्रष्टृ
Superintendente, inspector, testigo, espectador.

upadravaḥ
upadravaH
उपद्रवः
aflicción, accidente, calamidad
upadrava: [accidente, calamidad, disturbio].

upadvīpa
upadvIpa
उपद्वीप
La raíz (base fundamental) de las islas; la tierra seca.

upādya
upAdya
उपाद्य
Guru, maestro espiritual. (*Voz del Silencio*, III).

upagam
upagam
उपगम्
(**upa+gam**) (I **upagacchati**) ir hacia, venir hacia, alcanzar, aproximarse
[*upa–gam*] v. [1] pres. (*upagacchati*) part. pas. (*upagata*) pref. (*abhi*, *sam*) acercar, alcanzar; emprender; acercarse a, llegar a, caer en.

upaghuṣṭa
upaghuSTa
उपघुष्ट
[*upa–ghuṣṭa*] adj. m. n. arrollador (estrepitoso).

upagrahaḥ
upagrahaH
उपग्रहः
conciliación, convenciendo de

Upagupta
upagupta
उपगुप्त

4° Patriarca de la línea india del Zen.

upahan
upahan
उपहन्

[*upa–han*$_1$] v. [2] pres. (*upahanti*) part. pas. (*upahata*) golpear, chocar; impedir, averiar.

upahāraḥ
upahAraH
उपहारः

ofreciendo a, sacrificio

upahāsa
upahAsa
उपहास

[*upa–hāsa*] m. escarnio, afrenta.

upahata
upahata
उपहत

golpeado, herido, matado
Perdido, disipado, destruído, arrebatado, extraviado, herido.
[part. pas. de *upahan*] adj. m. n. alcanzado por, afectado por, arrinado por | impedido, puesto en duda, contradecido.

upahatacetas
upahatacetas
उपहतचेतस्

Que tiene el ánimo extraviado.

upahita
upahita
उपहित

lo condicionado; con atributos; relacional; con una marca
Relacionado, dependiente; precedido; aplicado, empleado; empezado.

upahṛ
upahR
उपह

upa+hṛ (I **upaharati**) ofrecer; ofrendar; sacrificio
[*upa–hṛ*$_1$] v. [1] pres. (*upaharati*) part. pas. (*upahṛta*) tirar hacia uno; ofrecer – caus. (*upahārayati*) presentar, ofrecer.

upai
upai
उपै

[*upa–e*] v. [2] pref. (*upaite*) acercarse a, alcanzar; tener en participación.

upajan
upajan
उपजन्

upa+jan (IV **upajāyate**) devenir un ser, ser despertado
[*upa–jan*] v. [4] pres. reflex. (*uajāyate*) part. pas. (*upajāta*) nacer, producirse, tener lugar, existir – caus. (*upajanayati*) producir.

upajāpaḥ
upajApaH
उपजापः

instigación (secreta) a la rebelión; ‘propuesta’

upajīv
upajIv
उपजीव्

[*upa–jīv*] v. [1] pres. (*upajīvati*) pres. reflex. (*upajīvate*) part. pas. (*upajīvita*) vivir de, alimentarse de <instr.>.

upakāraḥ
upakAraH

उपकारः

ayuda, ayudando (a), servicio
ayuda, servicio
upakāra: [vr.*upakṛ*] m. servicio (hecho), ayuda, cuidado.
upakārin [*–in*] ag. m. n. servicial, que ayuda; bienhechor.
upakara: buena acción.

---

upākaraṇa
upAkaraNa

उपाकरण

[*upākṛ–ana*] n. puesta en marcha, comienzo | soc. comienzo de la lectura del Veda.

---

upakārin
upakArin

उपकारिन्

ayudante, aliado

---

upākarman
upAkarman

उपाकर्मन्

[*upākṛ–man*] n. soc. comienzo de los estudios védicos; cf. *utsarjana*.

---

upākhyā
upAkhyA

उपाख्या

[*upa–ākhyā*$_2$] f. apodo.

---

upākhyāna
upAkhyAna

उपाख्यान

[*upa–ākhyāna*] n. relato corto, episodio.

---

upakḷp
upakLp

उपक्लृप्

caus. (**upakalpayati**) equipar; asignar

---

upakṛ
upakR

उपकृ

(**upa+kṛ**) (VIII **upakaroti**) suministrar, proveer, ayudar
[*upa–kṛ*$_1$] v. [8] pres. (*upakaroti*) part. pas. (*upakṛta*) asistir, servir; socorrer, cuidar, hacer el bien; obligar, prestar servicio a alguien <gen. loc.>.

---

upākṛ
upAkR

उपाकृ

[*upa–ākṛ*] v. [8] pres. (*upākaroti*) part. pas. (*upākṛta*) dar, transmitir; procurarse, obtener | preparar (en esp. una ceremonia sagrada); emprender.

---

upakrī
upakrI

उपक्री

[*upa–krī*] v. [9] pres. (*upakrīṇāti*) comprar.

---

upakṛti
upakRti

उपकृति

[*upakṛ–ti*] f. socorro, ayuda, asistencia; servicio dado o recibido.

---

upakrama
upakrama

उपक्रम

el comienzo; introducción
Ver *ṣaḍ-liṅga*.
comienzo, empresa, plan, medios

---

upakrama-nyāya
upakrama-nyAya

उपक्रमन्याय

el principio de que no hay conflicto entre la cognisción temprana y las subsiguientes

---

upakṣip
upakSip

उपक्षिप्

upa+kṣip (VI **upakṣipati**) dar indicio de

---

upalabdha
upalabdha

उपलब्ध

[part. pas. de *upalabh*] adj. m. n. captado; comprendido; percibido, reconocido.
[adquirido]; sentido.

---

upalabdhi
upalabdhi

उपलब्धि

aprehensión; percepción
De acuerdo al Jainismo, un tipo de *mati-jñāna*.
percepción, comprensión
experiencia.

---

upalabh
upalabh

उपलभ्

upa+labh (I **upalabhate**) adquirir, determinar, descubrir, aprender
[*upa–labh*] v. [1] pres. reflex. (*upalabhate*) part. pas. (*upalabdha*) tomar, apoderarse de, agarrar; obtener | percibir, comprender, reconocer.

---

upālabh
upAlabh

उपालभ्

upa+ā+labh (I **upālabhate**) reprochar, reprender, culpar
[*upa–ālabh*] v. [1] pres. reflex. (*upālabhate*) part. pas. (*upālabdha*) reprender, culpar.

---

upalabdhi
upalabdhi

उपलब्धि

Encontrar, percibir, reconocer

---

upalakṣaṇam
upalakSaNam

उपलक्षणम्

implicando algo no expresado de hecho, lo que se presenta como representante de todas las otras cosas del mismo grupo

---

upālambha
upAlambha

उपालम्भ

[*upālabh*] m. reproche, culpa, reprimenda.

---

upalambhana
upalambhana

उपलम्भन

[*upalabh–na*] n. percepción rápida; inteligencia.

Upāli
upAli
उपालि

B Uno de los →Diez Discípulos Mayores del Buddha. Había sido el barbero de los príncipes →Śākya, pero ocupaba en el →Saṅgha una posición superior, pues había recibido del Buddha la ordenación monástica antes que aquellos. Por su antiguo oficio fue destinado a rapar a los monjes. La tradición le considera el especialista en cuestiones disciplinarias y rituales. En el 1er Concilio fue consultado sobre las reglas de la Orden, y sus respuestas constituyeron las bases para la codificación de aquéllas en el →Vināya-píṭaka.



http://www.123rf.com/photo_5861349_upali--foremost-in-observence-in-precepts.html

upaliṅga
upaliGga
उपलिङ्ग

Presagio; hecho material que anuncia desgracia.

upalip
upalip
उपलिप्

[*upa–lip*] v. [6] pres. (*upalimpati*) part. pas. (*upalipta*) enduir, untar; ensuciar; extender, alisar (en esp. la bosta (de vaca) [*gomaya*].

upamā$_1$
upamA$_1$
उपमा

símil

Semejanza, imagen, símil, comparacion. Al fin de una palabra compuesta: semejante, parecido, igual.
[*upa–mā*$_1$] v. [3] pres. reflex. (*upamimīte*) part. pas. (*upamita*) [“medir una cosa con otra”] comparar.

upamā$_2$
upamA$_2$
उपमा

[*upamā*$_1$] f. parecido, comparación | gram. sinónimo; ret. *similar* – adj. m. n. ifc. *upama* que se parece a, semejante a, parecido a.

upamāna
upamAna
उपमान

comparación; analogía

1. La causa distintiva de la cognición válida de la similitud. Nyāya, Mīmāṁsā, y Advaita admiten la comparación como medio independiente de conocimiento válido (*pramāṇa*).
2. Dice Nyāna: es el conocimiento ganado por una palabra que significa alguna cosa, hasta ese momento, desconocida; y de acuerdo al grado de

fuerza de su similitud con alguna otra cosa conocida, deviene también conocida.
3. Dice Mīmāṁsā: es el conocimiento ganado por el inferir que un objeto desconocido que es percibido en este momento, es similar a un objeto que fuera percibido antes, y es recordado.
4. Hasta ahí Advaita concuerda con Mīmāṁsā. Pero esto último incluye en su definición el conocimiento de la similitud entre el objeto percibido y el recordado. Mīmāṁsā se detiene en la similitud entre el objeto recordado y el percibido.

comparación, ilustración – un pramāṇam

Semejanza, comparación, imagen, retrato, analogía.

[*upamā*$_1$–*na*] n. fil. [*nyāna*] la analogía, uno de los 4 medios de conocimiento [*pramāṇa*].

---

upamasu kālidāsa
upamasu kAlidAsa
उपमसु कालिदास

'símiles' en *Kālidāsa*.

---

upamita
upamita
उपमित

[part. pas. de *upamā*$_1$] adj. m. n. comparado.

---

upamiti
upamiti
उपमिति

Cognición asimilativa o experiencia

Analogía.

---

upāṃśu
upaMzu
उपंशु

Recitación de oraciones en voz baja.

[*upa–aṁśu*] adv. ["esperando el *soma*"] en voz baja | en secreto – m. soc. plegaria murmurada (en la liturgia véd., antes de traer el *soma*).

---

upanam
upanam
उपनम्

[*upa–nam*] v. [1] pres. (*upanamati*) part. pas. (*upanata*) tocar a (caeer en suerte a); tener lugar.

---

upananda
upananda
उपनन्द

[*upa–nanda*] m. mit. [Mah.] nombre de un tambor de Yudhiṣṭhira.

---

upanata
upanata
उपनत

[part. pas. de *upanam*] adj. m. n. destinado a, dependiente de; recibido, presentado; existente, presente.

---

upanaya
upanaya
उपनय

correlación subsumida; la aplicación

1. Uno de las partes de un silogismo quíntuple. Muestra que la razón (*hetu*) que es conocida por ser concomitante con el término mayor (*sādhya*), está presente en el sujeto (*pakṣa*); p. ej., la colina tiene humo lo que invariablemente es concomitante con fuego.
2. Ver *anumāna*.

[*upanī*] m. acción de procurar; acción de alcanzar | fil. [*nyāya*] la aplicación del silogismo [*pañcāvayava*].

upanāyana
upanAyana
उपनायन

H skrt. «asunción, admisión; consagración». Ceremonia por la cual se inviste del cordón sagrado, incorporándolo así definitivamente a la casta (→varṇa), al hijo de un brahmán, y, tras hecho voto de pureza, veracidad y dominio de sí, se le transmite como mantra la →Gāyatrī. Desde ese momento queda autorizado para practicar los ritos del culto (→pūjā).



Muchacho Brahmin del Tulu Madhwa durante su ritual del Upanayana.
https://en.wikipedia.org/wiki/Upanayana

Ceremonia en la cual se lleva al iniciado al maestro, y la recitación por el iniciado del Mantra Gāyatrī, en el cual se ora por una Inteligencia Clara. Estos son los primeros pasos hacia la última Realización de la Realidad. Ref: DVIJĀ

- Esta iniciación debe hacerse, de acuerdo al Śāstra, enseñando el Mantra Gāyatrī antes que el muchacho sienta ansiedad por placeres sensorios, perdiéndose así en la jungla de las aventuras transitorias. Un niño Brahmin debe ser iniciado en el sagrado Mantra antes de los ocho años, un niño Kṣatriya, antes de los once, y un Vaiśya, antes de los doce. Después de la cermonia, se da al iniciado el cordón sagrado para que lo porte, con tres hebras atadas en un nudo. Las tres hebras representan a Brahmā, Viṣṇu y Māheśvara. También significan el presente, el pasado y el futuro.

T.c.c. **Ceremonia del cordón sagrado**

- Desde el día de la iniciación de Upanāyana, el iniciado debe llevar a cabo el ritual de Sāṃdhya, y repetir el Japa Gāyatrī diariamente, como un deber.

iniciación al Veda a la edad de 8 a 12 años, ofrenda, llevando a o cerca

Investidura con el cordón brahmánico.

upanayana [*upanaya–na*] n. acción de conducir o llevar hacia | soc. inicición religiosa; investidura del cordón sagrado, un *saṁskāra* de las 3 primeras castas [*varṇa*]; cf. *upavīta*, *dvija*.

upanayanaṃ
upanayanaM
उपनयनं

trayendo, acarreando

upanī
upanI
उपनी

upa+nī (I **upanayati**) traer, llevar, acarrear, soportar; iniciar (en la adultez)

[*upa–nī*$_1$] v. [1] pres. (*upanayati*) conducir hacia, llevar, guiar, introducir en | iniciar, consagrar.

---

upanimantraṇe
upanimantraNe
उपनिमन्त्रणे

Sobre la invitación, sobre ser invitado

---

upanipat
upanipat
उपनिपत्

[*upa–nipat*] v. [1] pres. (*upanipatati*) part. pas. (*upanipatita*) bajar volando; acceder, manifestarse; llegar, imponerse – caus. (*upanipātayati*) provocar un evento súbito.

---

upanipāta
upanipAta
उपनिपात

[*upanipat*] m. ocasión (caso); evento súbito; ataque sorpresa.
anarthopanipāta [*–in*] golpe de un evento funesto.
upanipātin [*–in*] ag. m. n. ifc. que se precipita hacia, que se tira sobre, que se apodera de.

---

upaniṣad
upaniSad
उपनिषद्

sentarse cerca, con devoción; la última parte de los *Vedas*

1. Tratados en poesía y en prosa sobre temas espirituales y de filosofía.
2. Los principales *Upaniṣads* son diez: *Īśa*, *Kena*, *Kaṭha*, *Praśna*, *Muṇḍaka*, *Māṇḍūkya*, *Taittirīya*, *Aitareya*, *Chāndogya*, y *Bṛhadāraṇyaka*.
3. Son las partes finales de los *Vedas*. También son denominados *Vedānta* (que a su vez basa sus teorías en las ideas de las *Upaniṣads*).
4. Algunos sostienen que '*upaniṣad*' significa literalmente 'enseñanza secreta (*rahasya*)'; y dado que las *Upaniṣads* son tan variadas y es tan difícil decidir sobre su contenido, da lugar a que en tiempos ya tardíos emerjan las diversas escuelas de *Vedānta*.
5. Ver *prasthāna-traya*.

H skrt. f. [según la etimología más difundida:] «sentarse(*sad*) abajo (*-ni*) junto a (*upa-*) (alguien)»; es decir, el acto de sentarse a los pies de un maestro, para recibir en confianza la doctrina secreta. Las Úpaniṣad son los textos que constituyen la parte final de la →śruti (la revelación védica) y sientan la base del →Vedānta, las conclusiones filosóficas derivadas de los →Veda. Lo que particularmente las caracteriza y las hace tan valiosas para el buscador de la verdad es su poderosa libertad de pensamiento y su expansión hacia la Trascendencia. Como las «plantas trepadoras»(→vallī) se apoyan en la parte precedente del Veda respectivo pero mantienen su plena autonomía, libre de toda la rigidez del dogma sacerdotal. Se centran de modo constante en el sentido del →Ātman y el →Brahman, en el reconocimiento de la identidad entre ambos, y en el significado de la sílaba sagrada →Oṃ.

De las 12 Upániṣad más importantes [que cronológicamente se sitúan aproximadamente entre los siglos VI y III a. C.,] pertenecen al *Ṛig-veda* la →Aitareya y la →Kauṣītaki; al *Sāma-veda*, la →Chāndogya y la → Kena; al *Yājur-veda*, la →Kaṭha, la → Śvetāśvatara, la → Bṛihadāranyaka y la →Īśā; y al *Atharva-veda*, la →Praśna, la →Múṇḍaka y la →Māṇḍūkya.

Cada uno de los 4 Veda fue transmitido por diversas →śākhā, «ramas» o escuelas. La Úpaniṣad más antiguas eran originalmente los manuales dogmáticos de cada una de ellas. Sin embargo, las del *Yájur* – y sobre todo las del *Atharva-veda* ya no refieren propiamente a una *śākhā* determinada. Por ejemplo, la Escuela a que pertenecía la *Śvetāśvara-úpaniṣad* es totalmente desconocida, ya las del *Atharva-veda* tienen en gran parte atribuciones apócrifas. Cada *śākhā* cuenta con su propio →Brāmaṇa, y como apéndice de éste un Āraṇyaka, que incluye la correspondiente Úpaniṣad. Los Brāmaṇa y los Āraṇyaka fueron compuestos con vistas a las etapas de la vida brahmánica (→āśrama, 2), a cuya segunda etapa (→gṛihasta) corresponde la realización de los ritos sacrificiales. A la tercera etapa (→vānaprastha) pertenecía la

interiorización de estos ritos: la ejecución del sacrificio externo, que a menudo el hombre de edad avanzada no estaba en condiciones de cumplir, era sustituída por una visión espiritual del sentido místico profundo del Veda; sólo entonces el hombre, que en la primera etapa (la de →brahmacarya) había aprendido el texto de las Úpaniṣad, era capaz de comprender plenamente sus profundas doctrinas sobre las naturaleza del universo y del Sí-mismo.

Las enseñanzas de las Úpaniṣad aparecen a menudo enmarcadas por relatos; por ejemplo, los grandes sabios reciben la visita de reyes que se hacen sus discípulos y les piden instrucción acerca de como llegar a la experiencia de la Verdad Suprema (Sobre traducciones, véase la bibliografía.)

La Doctrina Esotérica o Secreta.

- Aquello que está escondido en el Veda. "Escondido" se refiere a la alta calificación moral requerida para entender la verdadera importancia de los Upaniṣad, así tan sólo a un número limitado de los más calificados discípulos se les enseñaba los textos escondidos. **También se denominan a las Upaniṣad como *Vedānta* o (la parte) final del Veda.** (HB Phillips, Gems from the Upanishads)
- El término Upaniṣad por sí mismo denota el estudio y la práctica de la Verdad innata por medio de:

  Brahmā Vidyā: La supremacía de la contemplación espiritual.

  Yoga Śāstra: el continuo revolver de la mente que trae aparejado el éxito, y la búsqueda de respuestas a la realidad básica de uno.
- Las Upaniṣad describen las variadas etapas y formas de esta búsqueda de la realizaciónde la Verdad. El término Upaniṣad está lleno de significancia;

  de **UPA**: proceso de estudio + **NI**-śthā: resolución + **ṢAD**: logro de la Realidad Última.

  Las Upaniṣad no sólo enseñan los principios del Ātma Vidyā: indican también los medios prácticos para la realización. Señalan no sólo los deberes y obligacones que uno debe sobrellevar, sino también las acciones a llevar a cabo y aquellas a evitar.

A. **Las upaniṣad** son la esencia de los Veda. Enseñan al hombre el camino correcto hacia Dios. El sabio Vyāsa clasificó las Upaniṣad de acuerdo a los cuatro Veda, asignando:

   1: 21 al Ṛgveda;
   2: 109 al Yajurveda;
   3: 1000 al Sāmaveda y
   4: 50 al Atharvāṇa Veda.

De los 1180 upaniṣad, sobrevivieron sólo 108. Saṃkarācārya escribió los comentarios sobre los 10 siguientes, haciendo de ellos "Las Upaniṣad Mayores".

1. **Īśāvāsyopaniṣad**
2. **Kaṭhopaniṣad**
3. **Muṇḍakopaniṣad**
4. **Māṇḍūkyopaniṣad**
5. **Bṛhadaranyakopaniṣad**
6. **Praśnopaniṣad**
7. **Kenopaniṣad**
8. **Chandogyopaniṣad**
9. **Aitareyopaniṣad**
10. **Taitrirīyopaniṣad**

B. Las **Upaniṣad** encarnan los secretos de los Veda.
   1. Aquello que lleva al hombre al conocimiento de Brahman.
   2. Aquello que disipa el miedo al *saṃsāra*.
   3. Aquello que destruye el pesar.
   4. Aquello que el preceptor enseña a sus alumnos.

C. Las **Upaniṣad** son denominadas colectivamente Vedānta, y proveen la base de la filosofìa del Advaita. Como los Veda, pueden dividirse en tres secciones:
   1. **Karma Kāṇḍa** – la sección sobre **acción** conforma la base del Dvaita.
   2. **Upāsana Kāṇḍa** – la sección sobre **veneración** conforma la base del Viśiṣṭa Advaita.

3. **Jñāna Kāṇḍa** – la sección sobre el **conocimiento** conforma la base del Advaita. Esta sección trata sobre sobre la Sabiduría Más Elevada. La liberación de las consecuencias de la Ignorancia puede alcanzarse sólo por Jñāna.

   ***JÑĀNĀD EVA TU KAIVALYA**: Sólo por el conocimiento puede alcanzarse la libertad* UPA. VAH. RAGH:6,36

- Las Upaniṣad sólo pueden dominarse por medio de la discriminación inteligente. Aquellos que las hayan dominado habrán ganado una gema preciosa: las cuatro **Puruṣārthas** o propósitos de la vida. Las **Puruṣārthas** pueden clasificarse bajo dos encabezados:
  1. **APĀRA:** que comprende los cuatro Vedas y la parte más temprana de las escrituras, que trata de los primeros tres fines de:
     a) **DHARMA –** rectitud
     b) **ĀRTHA –** prosperidad
     c) **KĀMA** – deseo moral
  2. **PĀRA:** comprende la última parte de las antiguas escrituras y las Upaniṣads que tratan con el fin último:
     d) **MOKṢA –** liberación
- Las **Upaniṣads** sacralizan los susurros de Dios al hombre. Dice Baba sobre las diez (Upaniṣads) (las Upaniṣad Mayores) sobre las que escribieran detalladas exposiciones Saṅkarācārya y otros santos eruditos: *"La humanidad puede crecer o caer por estas diez (Upaniṣad)....Son la síntesis del pensamiento humano, de la experiencia y de la aspiración máxima. Confirman la posibilidad de la perfectibilidad humana. Declaran y demuestran que el hombre puede asegurarse la conciencia de Dios como su realidad, si tan sólo corre el velo de la ignorancia que por ahora porta con deleite ."*

lo definitivo, conocimiento bien determinado que es de la naturaleza del Yo que hace reconocer a Brahman y destruye todo dolor, textos revelados que tratan del Yo, aquello que es el más profundo de los secretos

Traducido en el sentido de "doctrina esotérica", o interpretación de los *Vedas* por los métodos de la *Vedānta*. La tercera división de los *Vedas* añadida a los *Brahmanas* y considerada como una porción del *śruti* o palabra "revelada". Los *Upaniṣads*, sin embargo, son, como documentos, mucho más antiguos que los *Brahmanas*, a excepción de dos, existentes todavía, unidos al *Rig-Veda* de los *Aitareyas*. La palabra *Upaniṣad* es explicada por los *panditas* indos como "aquello que destruye la ignorancia produciendo así la liberación" del espíritu, por medio del conocimiento de la verdad suprema, aunque *oculta*; lo mismo, por consiguiente, que indicaba Jesús cuando decía" Y vosotros conoceréis la verdad, y la verdad os hará libres". (*Juan*, VIII, 32). De estos tratados de los *Upaniṣads* (que a su vez son el eco de la primitiva Religión de la Sabiduría) ha sido desarrollado el sistema *Vedānta* de la filosofía. (Véase: *Vedānta*). No obstante, por muy antiguos que sean los *Upaniṣads*, los orientalistas no quieren asignar al más antiguo de ellos más que una antigüedad de 600 años antes de J. C. El número admitido de estos tratados es de 150, aunque en la actualidad sólo unos 20 están libres de toda adulteración. Tratan de todas las cuestiones abstrusas, metafísicas, tales como el origen del Universo, la naturaleza y la esencia de la Deidad inmanifestada y de los dioses manifestados; la conexión primitiva y final entre el Espíritu y la Materia; la universalidad de la mente y la naturaleza del *Ego* y del Alma humana. Los *Upaniṣads* deben de ser mucho más antiguos que los tiempos del Buddhismo, por cuanto no muestran preferencia alguna ni sostienen la superioridad de los brahmanes como una casta; por el contrario, la (actualmente) segunda casta, la *Kṣatriya*, o casta guerrera, es la más ensalzada en los más antiguos *Upaniṣads*. Según expresa el profesor Cowell en la *Historia de la India* de Elphinstone: estas obras "respiran una libertad de espíritu desconocida

para cualquiera obra anterior, excepto el *Rig-Veda*. Los grandes instructores del conocimiento superior y los brahmanes están siempre representados *como yendo a los Reyes Kṣatriyas para hacerse discípulos suyos*". Los "Reyes *Kṣatriyas*" eran en tiempos antiguos, como los Reyes Hierofantes de Egipto, los receptáculos del supremo conocimiento y saber divino, los *Elegidos* y las encarnaciones de los tres principales Instructores divinos: los *Dhyāni-Buddhas* o *Kumāras*.

Hubo un tiempo, evos antes que los brahmanes llegaran a ser una casta, y aun antes de que se escribieran los *Upaniṣads*, en que no había en la tierra más que un solo "labio, una sola religión y una sola ciencia, a saber: el lenguaje de los dioses, la Religión de la Sabiduría y la Verdad". Esto era antes de que los hermosos campos de esta última, invadidos por naciones de muchos lenguajes, llegaran a cubrirse con la cizaña de impostura intencionada, y diversos credos nacionales, inventados por la ambición, la crueldad y el egoísmo, rompieran en mil pedazos la única y sagrada Verdad.

[*upa–niṣad*] f. ["sentado cerca (del maestro)" sesión de inicicación; creencia, doctrina, secreto | *upaniṣad*, texto filosófico que explica el Veda; los 13 más antiguos datan de la época védica, y hacen parte de la *śruti*; hay 108 sesiones [*upaniṣad*] mayores: *īśa*, *kena*, *kaṭha*, *praśna*, *muṇḍaka*, *māṇḍukya*, *taittirīya*, *aitareya*, *chāndogya*, *bṛhadāraṇyaka*, *brahma*, *kaivalya*, *jābāla*, *śvetāśvatara*, *haṁsa*, *āruṇeya*, *garbha*, *nārāyaṇa*, *paramahaṁsa*, *amṛtabindu*, *amṛtanāda*, *atharvaśira*, *atharvaśikha*, *maitrāyaṇi*, *kauṣītaki*, *bṛhajjābāla*, *nṛsiṁhatāpanī*, *kālāgnirūdra*, *maitreyi*, *subāla*, *kśurika*, *mantrika*, *sarvasāra*, *nirāmbala*, *śukarahasya*, *vajrasūcika*, *tejobindu*, *nādabindu*, *dhyānabindu*, *brahmavidyā*, *yogatattva*, *ātmabodha*, *parivrāt* (*nāradaparivrājaka*), *triṣikhi*, *sītopaniṣad* (*sītāthavāsītā*), *yogacūḍāmaṇi*, *nirvāṇa*, *maṇḍalabrāhmaṇa*, *dakṣiṇāmūrti*, *śarabha*, *skanda*, (*tripādvibhūṭi*) *mahānārāyaṇa*, *advayatāraka*, *rāmarahasya*, *rāmatāpaṇi*, *vāsudeva*, *mudgala*, *śāṇḍilya*, *paiṅgala*, *bhikṣu*, *mahatśārīraka*, *yogaśikhā*, *turīyātīta*, *saṃnyāsa*, *paramahaṁsaparivrājaka*, *akśamālika*, *avyakta*, *ekākśara*, *annapūrṇa*, *sūrya*, *akṣi*, *adhyātmā*, *kuṇḍikopaniṣad*, *sāvitrī*, *ātmā*, *pāśupata*, *parabrahma*, *avadhūta*, *tripurātapanopaniṣad*, *devī*, *tripura*, *kara*, *bhāvana*, *rudrahṛdaya*, *yogakuṇḍalini*, *bhasmopaniṣad*, *rudrākṣa*, *gaṇapati*, *darśana*, *tārasāra*, *mahāvākya*, *pañcabrahma*, *prāṇāgnihotra*, *gopālatapaṇI*, *kṛṣṇa*, *yājñavalkya*, *varāha*, *śātyāyani*, *hayagrīva*, *dattātreya*, *gāruḍa*, *kalisaṇṭāraṇa*, *jābāla*, *saubhāgya*, *sarasvatīrahasya*, *bahvṛca*, *muktika* (de acuerdo [MU.]).

(*upa* = cerca; *ni* = bajo; *sat* = sentar [se]) literalmente, sentado cerca del Guru para recibir instrucciones espirituales.

conocimiento interior, la enseñanza secreta que ingresa en la verdad ulterior y se establece en ésta. [un tipo de escritos sagrados del Hinduísmo, considerado como la fuente de la filosofía *Advaita*.

la última parte de los *vedas*, que revelan el significado espiritual escondido de los mantras

---

upanīta

upanIta

उपनीत

aquello que es traído (a la cognición por un medio supranormal)

El que está investido con el cordón brahmánico. Literalmente: "Llevado a un *Guru* o maestro espiritual".

---

upannyas

upanyas

उपन्यस्

[*upa–nyas*] v. [4] pres. (*upanyásyati*) part. pas. (*upanyasta*) poner delante, querer decir.

---

upānta
upAnta
उपान्त
[*upa–anta*] n. vecindad, borde.

upanyāsaḥ
upanyAsaH
उपन्यासः
mención, alusión
declaración; discurso

upapad
upapad
उपपद्
[*upa–pad*$_1$] v. [4] pres. reflex. (*upapadyate*) part. pas. (*upapanna*) tener lugar, arribar, manifestarse | alcanzar, obtener, participar en, ser apro para <loc.>.

upapada
upapada
उपपद
[*upapad*] n. gram. palabra concurrente; cf. *vibhakti*.

upapanna
upapanna
उपपन्न
apto, posible; poseído de
Sucedido, acaecido, presentado, aparecido; nacido, existente; dotado, provisto; ofrecido; adecuado, conveniente, debido, natural.
[part. pas. de *upapad*] adj. m. n. habiendo adquirido; dotado de, munido de <instr.> | obtenido; listo, a disposición; posible, normal; apropiado.

upapatti
upapatti
उपपत्ति
inteligibilidad a la luz del razonamiento; explicación; evidencia
Ver *ṣad-liṅga*.
Suceso, acontecimiento; aparición; resultado.

upaplavaḥ
upaplavaH
उपप्लवः
aflicción, vejamen

upaprāṇa
upaprANa
उपप्राण
Aires vitales subsidiarios (secundarios).
Están separados y diferenciados de los Prāṇas. Comprenden los siguientes:
1. NĀGA - produce el eructo
2. KŪRMA - produce el parpadeo
3. GṚDHRA - produce el estornudo
4. DEVADATTA - produce el bostezo
5. DHANAṂJAYA - rellena el cuerpo y lo hace engordar
Aún después de la muerte, estos Upaprāṇas afectan el cuerpo y producen cambios en el cadáver. Ref: PRĀṆA
Los cinco *vāyus* soporte

upapurāṇa
upapurANa
उपपुराण
H skrt. →Purāṇa.
Los *Purāṇas* menores o secundarios. (Véase: *Purāṇa*).

uparāga
uparAga
उपराग
eclipse
Acción de obscurecer u obscurecerse; eclipse; el nodo ascendente de la luna; tristeza, pesar; mala conducta; abuso.
Condicionando, coloreando

---

uparam
uparam
उपरम्
upa+ram (I **uparamate**) cesar, morir
[*upa–ram*] v [1] pres. reflex. (*uparamate*) part. pas. (*uparata*) cesar, reposar, detenerse; abstenerse de, renunciar a <abl.>.

---

uparama
uparama
उपरम
H skrt. (también: uparati, f.) «cese, cesación». Uno de los «seis logros» (→ṣaktasaṃpatti) que en el →Tattvabodha de Śaṅkara se ennumeran entre los requisitos exigidos a un discípulo del Vedānta. Designa todo aquello que contribuye a la tranquilización de la mente para una concentración no perturbada. Una forma del *uparama* es el cumplimiento del deber (→dharma), pues el deber no cumplido desasosiega el pensamiento; otra, la práctica de la tolerancia, el no apasionamiento contra las opiniones religiosas de otros.
práctica de los deberes de uno, svadharmānuṣṭānam

---

uparaktam
uparaktam
उपरक्तम्
Coloreado, reflejado

---

uparata
uparata
उपरत
Cesado; suspendido, abstenido; calmado, sosegado.
[part. pas. de *uparam*] adj. m. n. cesado; indiferente; desaparecido, muerto.

---

uparati
uparati
उपरति
(una vez que los sentidos han sido refrenados,) el poder de asegurar que los sentidos no se tentarán de nuevo hacia los objetos mundanos

1. Es una rama necesaria de las virtudes para la calificación espiritual de un aspirante.
2. Ver *sādhana-catuṣṭaya*.

Ausencia de deseos de pasar adelante; un estado del *Yoga*. [Cesación, reposo; tolerancia; el hecho de complacerse en algo; placer, felicidad. *Uparati* es la renuncia de toda religión positiva y la facultad de contemplar los objetos sin estar perturbado en lo más mínimo en el cumplimiento de la gran tarea que uno se ha impuesto. El aspirante a la ciencia espiritual no debe permitir que sus simpatías y sus servicios sean coartados por el dominio de ningun sistema eclesiástico especial, y que su renuncia de los objetos mundanos no provenga simplemente de su incapacidad de apreciar su valor. Cuando se ha alcanzado tal estado, desaparece el peligro de la tentación. Sólo están dotados de verdadera fortaleza aquellos que conservan su serenidad de ánimo ante la tentación. Es una de las perfecciones que debe adquirir el neófito. (*El Hombre*, *Fragmentos de una Historia olvidada*, pág. 249).]
[*uparam*] f. reposo; recogimiento | muerte.

---

upari
upari
उपरि
encima, sobre; acerca, concerniente (*gen.*); después (*ablat.*)
adv. encima; más allá; después – prep. por encima de, más allá de <acus. loc. gen. abl.>; después <abl.> | a propósito de, en lo relativo a, en lo que concierne <gen.> || ingl. *over*; alem.*über*.
uparyupari [red.] prep. lejos por encima de.
kailāsaśikhraropari adv. en la cima del Monte Kailāsa.
uparicara [*cara*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Uparicara “Que sobrepasa” epít del rey Vasu del país *cedi*, padre de Satyavatī.
uparimartya [*martya*] adj. m. n. sobrehumano – m. superhombre [“más allá de los mortales”].
upariṣṭāt adv. arriba; de encima.
upariṣṭha var. *uparistha* [*stha*] adj. m. n. que se encuentra por encima, situado sobre.

---

upari budhna esam
upari budhna esam
उपरि बुध्न एसम्
su base está elevada (del suelo) [Rv 1.24.7]

---

upari budhne
upari budhne
उपरि बुध्ने
[en la base elevada]

---

uparodhaḥ
uparodhaH
उपरोधः
obstrucción, interrupción

uparodha: [*uparudh*] m. traba, bloqueo, obstrucción, obstáculo | disturbio; insulto.
uparodhana [*–na*] n. traba, bloqueo, obstrucción, obstáculo.

---

uparodhanaṃ
uparodhanaM
उपरोधनः
sitiando

---

uparudh
uparudh
उपरुध्
upa+rudh (VII **uparuṇaddhi**) asediar, invadir, molestar, estorbar
[*upa–rudh*$_2$] v. [7] pres. (*uparuṇaddhi*) part. pas. (*uparuddha*) bloquear, detener, poner trabas, obstruir, impedir; sitiar.

---

uparudha
uparudha
उपरुध
[part. pas. de *uparudh*] adj. m. n. bloqueado, detenido, impedido.

---

upārūḍha
upArUDha
उपारूढ
part. pas. de **upa+ā+ruh** ‘montar’

---

upās
upAs
उपास्
(**upa+ās**) (II **upāste**) sentarse cerca, esperar a, honrar
[*upa–ās*$_2$] v. [2] pres. reflex. (*upāste*) part. pas. (*upāsita*) pref. (*pari*) estar sentado junto a; honrar, servir, consagrarse a | estar a la espera (en esp. de instrucciones) | someterse a;

aguantar, padecer | aproximarse a, entrar en el estado de; considerar, saber, conocer.

upāś
upAz
उपाश्

[*upa–aś*$_1$] pref. (*sam*) [inusitado por lo simple].

upāsaka
upAsaka
उपासक

aquel que medita; un aspirante

B skrt./p. [f. upāsika] «que se sienta contiguo; asistente». Adherente laico, que se incorpora formalmente al →Saṅgha recitando la fórmula del «refugio» (→triśārana) y profesando el voto de observar los cinco primeros →śīla. En el Hīnayāna, los adherentes laicos son los que sustentan el culto, ofrendando los alimentos, la ropa, la música, la organización de procesiones, etc. De los laicos se espera que se encarguen de las necesidades materialess de la comunidad monástica. Los laicos se hallan aún muy lejos de la meta última, la Liberación, pues no están dispuestos a renunciar a a la vida mundana. Pero, sobre todo por la virtud de la liberalidad generosa (→dāna), pueden acumular méritos (→puṇya) que les permitan renacer como monjes o monjas y ulteriormente llegar al estado de santidad (→árhat), progresando así en el camino hacia el Nirvāṇa. En el Mahāyāna, se asigna a los laicos una posición más destacada, pues no se les niega la posibilidad de alcanzar como tales la Liberación. Es la de un laico la figura ideal del Mahāyāna: el →Bodhisattva.

En China se practican ordenaciones formales de laicos, generalmente incorporadas a la ceremonia de ordenación de monjes. Consisten en la formulación del voto de observar los cinco śīla (pero, si por alguna razón uno o más de éstos no son practicables por el candidato, éste puede atenerse a los restantes); y además se le imprimen en la cara interna del antebrazo tres o más quemaduras [como análogos del →moxa]; por lo general se profesan también los votos del Bodhisattva (→praṇidhāna).

Celas varones, o más bien devotos. Aquellos que, sin entrar en el sacerdocio, hacen solemne promesa de guardar los principales mandamientos. [Servidor, discípulo, fiel, devoto.]

uno que medita

upasadanaṃ
upasadanaM
उपसदनं

salutación respetuosa

upaśamaḥ
upazamaH
उपशमः

resolución, tornarse callado, deteniéndose

upasaṃgrahaḥ
upasaMgrahaH
उपसंग्रहः

abrazando; recogiendo; cuidando

upasaṃgraha: [*upa-saṃgraha*] m. acción de tomar o de tocar de manera suplicatoria.

upasaṃgrahaṇa [*–na*] n. soc. gesto de homenaje (en esp. hacia el *guru* de uno) en el que se tocan las orejas con las manos que luego se cruzan sobre los pies de la persona con la cabeza baja.

upasaṃgam
upasaMgam
उपसंगम्

var. *upasaṅgam* [*upasaṃgam*] v. [1] pres. reflex. (*upasaṃgacchate*) part. pas. (*upasaṃgata*) acercarse a, unirse a.

upasaṁhāra
upasaMhAra
उपसंहार

el final; recapitulación
Ver *ṣaḍ-liṅga*.
resumiendo, conclusión
[vr. *upasaṁhṛ*] m. fin; conclusión.

---

upasaṁhṛ
upasaMhR
उपसंहृ

[*upa–saṁhṛ*] v. [1] pres. reflex. (*upasaṁharate*) part. pas. (*upasaṁhṛta*) retirar, rehusar, suprimir, destruir; resumir, interrumpir.

---

upasaṃpad$_1$
upasaMpad$_1$
उपसंपद्$_1$

[*upa–saṃpad*$_1$] v. [4] pres. reflex. (*upasaṃpadyate*) part. pas. (*upasaṃpanna*) obtener, salir bien.

---

upasaṃpad$_2$
upasaMpad$_2$
उपसंपद्$_2$

[*upasaṃpad*$_1$] f. bud. ordenación superior.

---

upasaṃpadā
upasaMpadA
उपसंपदा

B skrt. →ordenación.

---

upāsana
upAsana
उपासन

meditación; adoración
H skrt. [idea de «sentarse cerca (en actitud servicial)»]. Acto de adoración a Dios en alguna de sus numerosas formas o manifestaciones. En las Úpaniṣad el *upāsana* consiste en una práctica de meditación; mientras que en la concepción de →Rāmānuja, desempeña un papel esencial para intensificar la devoción (→bhakti).
Adoración. Adoración interna, firme y llevada al interior.

- Permanencia en la presencia constante de Dios, de la Verdad o del Amor. Estar cerca y ser caro a Dios para poder así absorber sus cualidades divinas y liberarse de las características impías. De **UPA**: cerca + **ĀSANA**: sentarse
- Tomar Dikṣā (determinación espiritual) y hacer Sādhana bajo la guía del guru para la realización definitiva del Ser.
    - o **KARMOPASĀNA:** adoración por medio de la acción.
    - o **NIRĀKĀRA UPĀSANA:** adoración del Dios sin forma.
    - o **SAGUṆOPĀSANA:** estar cerca del Dios con forma.
    - o **SĀKĀRA UPĀSANA:** adoración del Dios con forma.

también **upāsanā:** meditación, veneración, reflexión
Servicio, asistencia, sumisión; respeto, veneración, devoción; contemplación; práctica, ejercicio. La contemplación consiste en acercarse (mentalmente) al objeto de adoración a fuerza de meditar en él segun la enseñanza establecida y de permanecer largo tiempo fijo en la corriente del mismo pensamiento, como hilo contínuo de aceite que se derrama. (Śaṅkara, pág. 267).
[*upās–ana*] n. homenaje, respeto; sumisión a | conocimiento de.
Meditación
[esperando, adoración, devoción].

---

upāsana-kāṇḍa
upAsana-kANDa
उपासनकाण्ड

H skrt. «sección devocional;→upāsana». A veces, a las dos secciones en que se dividen los textos védicos; el *Karma-kāṇḍa* («sección de los actos sacrificiales») y el *Jñāna-kāṇḍa* («sección del conocimiento»), se añade una tercera, el *Upāsana-kāṇḍa*, que comprende la adoración, la plegaria, la meditación y la devoción amorosa, y que es de particular importancia para el →Bhakti-yoga. El conjunto de los ritos, ceremonias, y formas de plegaria correspondientes se denomina *upāsana-vākya* [aproximadamente «expresión devocional»].

upāsana sthāna
upAsana sthAna
उपासनस्थान
asiento (sitio) de meditación

upasarga
upasarga
उपसर्ग
[*upa–sarga*] m. desgracia, mal | gram. preposición; prefijo delante del verbo.
Estorbos, obstáculos

upasecana
upasecana
उपसेचन
[*upa–secana*] n. salsa (vertida sobre un manjar).

upasev
upasev
उपसेव्
[*upa–sev*] vç [1] pres. reflex. (*upasevate*) part. pas. (*upasevita*) frecuentar, practicar | estar al servicio de, rendir homenaje a, rendir honores a.

upasevā
upasevA
उपसेवा
[*upasev*] f. acción de honrar.

upaskara
upaskara
उपस्कर
[*upakṛ*] m. utensilio, accesorio.

upāsikā
upAsikA
उपासिका
Devotas o *celas* hembras.

upaśliṣ
upazliS
उपश्लिष् (उपश्लिष्)
upa+śliṣ *caus.* (**upaśleṣayati**) causa para acercarse, acercar

upasparśana
upasparzana
उपस्पर्शन
[*upaspṛś–ana*] n. ablución; baño.

upaspṛś
upaspRz
उपस्पृश्
[*upa–spṛś*$_1$] v. [6] pres. (*upaspṛśati*) pres. reflex. (*upaspṛśate*) part. pas. (*upaspṛṣṭa*) acariciar | tocar (en esp. el agua para purificarse); bañarse.

upasṛ
upasR

उपसृ

upa+sṛ (l **upasarati**) ir hacia, acercarse
[*upa–sṛ*] v. [1] pres. (*upasarati*) part. pas. (*upasṛta*) pref. (*sam*) acercarse.

---

upāśrita
upAzrita

उपाश्रित

Inclinado, aferrado, entregado; firme, fijo, atento; apoyado, fundado, descansado; refugiado.

---

upasṛp
upasRp

उपसृप्

[*upa–sṛp*] v. [1] pres. (*upasarpati*) part. pas. (*upasṛpta*) reptar hacia, aproximarse de reptando <acus.>; aproximarse sexualmente; espiar | ponerse en <inf.> – caus. (*upasarpayati*) hacer acercarse.

---

upasṛpta
upasRpta

उपसृप्त

[part. pas. de *usaṛp*] adj. m. n. poseer sexualmente.

---

upaśru
upazru

उपश्रु

(V **upaśṛṇoti**) escuchar de, saber de

---

upaśruti
upazruti

उपश्रुति

Según los orientalistas, una "voz *sobrenatural* que se oye por la noche revelando los secretos de lo futuro". Según la explicación del Ocultismo, la voz de alguna persona a distancia - generalmente versada en los misterios de las enseñanzas esotéricas o un adepto; persona dotada del don de proyectar su voz y su imagen astral a una persona cualquiera, sin tener en cuenta la distancia. El *upaśruti* puede "revelar los secretos de lo futuro", o puede sólo informar a la persona a quien se dirige, de algun hecho prosaico del presente; sin embargo, siempre será un *upaśruti*: el "doble" o el eco de la voz de un hombre o de una mujer viviente. [*Upaśruti* significa también literalmente: ciencia secundaria con respecto al *śruti* (tradición sagrada o escrita); astrología judiciaria; buena aventura.

---

upaṣṭambhaka
upaSTambhaka

उपष्टम्भक

que apoya

---

upastha
upastha

उपस्थ

órgano de generación

1. Uno de los cinco órganos de acción.
2. Ver *karmendriya*.

Asiento, base, fundamento.
[*upasthā*] m. sexo, órgano genital femenino | fil. [*sāṃkhya*] facultad [*karmendriya*] de reproducción, cuyo regente [*niyantṛ*] es Prajāpati; su elemento [*bhūta*] predominante es *ap* el agua; la percepción [*tanmātra*] asociada es el sabor [*rasa*] que excita el sentido [*buddhīndriya*] del sabor [*jivhā*].

---

upasthā$_1$
upasthA$_1$

उपस्था

upa+sthā (I **upatiṣṭhate**) estar cerca, estar a mano; (**upatiṣṭhati**) asistir
[*upa–sthā*$_1$] v. [1] pres. (*upatiṣṭhati*) part. pas. (*upatiṣṭhate*) part, pas. (*upasthita*) mantenerse cerca de; aproximarse a, rendir homenaje a; adorar, rezar | servir, quedar a las órdenes de | caer en poder de.

---

upasthā$_2$
upasthA$_2$

उपस्था

caus. (**upasthāpayati**) causa para estar a mano, acercar

---

upasthānaṃ
upasthAnaM

उपस्थानं

asistencia
upasthāna: [*upasthā–na*] n. acción de acercar; acción de servir, de rendir homenaje.
Acercándose, viniendo

---

upasthiti
upasthiti

उपस्थिति

pensamiento, presencia

---

upāsti
upAsti

उपास्ति

Servicio, especialmente el servicio divino.

---

upastīrṇa
upastIrNa

उपस्तीर्ण

[part. pas. de *upastṝ*] adj. m. n. recubierto de,tapizado de.

---

upastṝ
upastRR

उपस्तृ

[*upa–stṝ*] v. [9] pres. (*upastṝṇāti*) part. pas. (*upastīrṇa*) extender, esparcir, cubrir de <instr.>.

Upasunda
upasunda

उपसुन्द



Sunda y Upasunda disputándose la apsara Tilattama
http://www.flickr.com/photos/sonomapicman/7978653304/

[*upa–sunda*] m. mit. n. pr. del *daitya* Upasunda, quien con su hermano Sunda se mataron entre sí por la posesión del Tilottāma (Tilattama).

---

upāsya$_1$
upAsya$_1$

उपास्य

[ger. de *upās*] adj. m. n. a honrar; que se debe adorar, que hace el objeto de un culto | a que debemos aproximarnos; a que debemos servir; que se debe padecer (aguantar); a conocer, a saber.

---

upāsya$_2$
upAsya$_2$

उपास्य

[abs. de *upās*] abs. habiendo honrado, habiendo rendido homenaje a.

---

upāsyam
upAsyam

उपास्यम्

aquello sobre lo cual se debe meditar

---

upatap
upatap

उपतप्

[*upa–tap*] v. [1] pres. (*upatapati*) pres. reflex. (*upatapate*) part. pas. (*uoatapita*) calentar, quemar.

---

upatāpin
upatApin

उपतापिन्

[vr. *upatap–in*] ag. m. n. que quema, que hace doler.
upatāpitva [*–tva*] n. acción de hacer doler.

---

upātta
upAtta

उपात्त

[part. pas. de *upādā*] adj. m. n. resultando de.

---

upatyakā
upatyakA

उपत्यका

falda (ladera) de montaña
f. país al pie de una montaña; valle.

---

upavah
upavah

उपवह्

[*upa–vah*$_1$] v. [1] pres. (*upavahati*) part. pas. (*upoḍha*) llevar cerca de, traer; procurar.

---

upavana
upavana

उपवन

[*upa–vana*] n. sotobosque.

---

upavas
upavas

उपवस्

[*upa–vas*$_1$] v. [1] pres. (*upavasati*) part. pas. (*upoṣita*) quedar, residir | part. pas. (*upoṣita*) ayunar, abstenerse de alimento; practicar la continencia.

---

upavāsa
upavAsa

उपवास

Ayuno (abstinencia de toda gratificación sensorial).
[*upavas*] m. ayuno, fiesta en que se ayuna; abstinencia de gratificaciones sensuales.
upavāsin [*–in*] ag. m. n. que practica el ayuno, la abstinencia.

---

upavasatha
upavasatha

उपवसथ

H B skrt. → fusatsu.
*...**fusatsu** hace referencia a la clásica ceremonia budista de "uposatha" cuando cada luna llena y nueva se reúnen las cuatro divisiones de la sangha monjes, monjas, laicos y laicas ... para recitar las reglas del vinaya, el código monástico. La ceremonia completa dura varias horas...*
http://musgodeestrellas.blogspot.com.ar/2012/12/ryaku-fusatsu-la-ceremonia-de-la.html

---

upavāyu
upavAyu
उपवायु
Igual a *upaprāṇa*

---

upaveda
upaveda
उपवेद
H skrt. «Veda secundario»,en el sentido de «ciencia subordinada». Se denomina así a ciencias tradicionales que, a diferencia de los Veda, no pertenecen a la →śruti.
Hay 4 upaveda; 1. el *Āyur-veda* (medicina), 2. el *Gandharva-veda* (música y danza; →Gandharva); 3. el *Dhánur-veda* (arquería); 4. el *Sthāpatya-veda* (arquitectura).
Vedas secundarios. Estas ciencias nada tienen que ver con los *Vedas* revelados; versan sobre medicina, arquitectura, ciencia militar, música y danza.

---

upaveśana
upavezana
उपवेशन
[*upaviś–na*] n. acción de sentarse; espera apacible.

---

upaviś
upaviz
उपविश्
(Vl **upaviśati**) sentarse
[*upa–viś*$_1$] v. [6] pres. reflex. (*upaviśate*) part. pas. (*upaviṣṭa*) acercarse de, sentarse cerca de | acostarse (el sol); cultivar (el suelo); consagrarse a – pas. (*upaviśyate*) estar sentado – caus. (*upaviśyati*) hacer sentar, instalar.
upaviśyatām indic. siéntese (pas. imp. "que se sienta aquí").

---

upaviṣṭa
upavizTa
उपविष्ट
[part. pas. de *upaviś*] adj. m. n. sentado.

---

upavīta
upavIta
उपवीत
[*upa–vīta*$_2$] n. cordón sagrado de los *dvija*; formado por 6 hebras de algodón para los brahmanes, se lo lleva en diagonal entre el hombro izquierdo y el flanco derecho; su nudo contiene a Brahmā; cf. *upanayana*, *anujāta*, *vītasūtra*, *nivīta*.

---

upavṛt
upavRt
उपवृत्
[*upa–vṛt*] v. [1] pres. reflex. (*upavartate*) part. pas. (*upavṛtta*) pref. (*sam*) acercar; fracasar en; descansar.

---

upāya
upAya
उपाय
upāyaḥ: medios, modo, apropiado
medios habilidosos; medios de liberación
- De acuerdo al Budismo, es un mecanismo o medio para atraer los individuos hacia la perfección. Así el Buddha – se dice – que usaba métodos de gran pericia cuando decía algo, que aún no siendo

totalmente cierto, era sin embargo funcional al progreso del aspirante.

- Hay cuatro etapas hacia la liberación de acuerdo al Shivaismo Kashmirita: *āṇavopāya*, *śāktopāya*, *śāmbhavopāya*, y *anupāya*. En ellos cada paso precedente conduce naturalmente al siguiente. *Āṇavopāya* (también llamado *kriyopāya*) es el camino que utiliza ayudas externas tales como el *yoga* de las ocho ramas, *japa*, etc. *Śāktopāya* (también llamado *jñānopāya*) es el sendero en el cual uno intenta trascender la dualidad. Se busca el reconocer la unidad esencial de uno. *Śāmbhavopāya* (también llamada *icchopāya*) es la etapa en la cual el conocimiento de la Realidad última surge por medio de la mera ejercitación de la fuerza de voluntad. *Anupāya* (también llamada *ānandopāya*) es la última etapa y es para los individuos más avanzados. En esta etapa hay liberación total.

B skrt. [«acceso», de donde: «método»]. 1. En el sentido de «pericia en el método», es la facultad o capacidad del →Bodhisattva para guiar a otros seres hacia la Liberación, usando todos los métodos y recursos imaginables, desde la simple predicación hasta los prodigios más llamativos. Esta facultad es una de las →pāramitā, y el Bodhisattva la adquiere en la 7ª etapa de su vía (→bhūmi). 2. Como pericia en la enseñanza de la doctrina, diversas escuelas del Mahāyāna (→Tien-t'ai, →Hua-yen) la asignan al Buddha mismo, quien habría adaptado el método a las capacidades de sus discípulos, enseñando primero únicamente la doctrina incompleta (el Hīnayāna), y sólo después, hacia el final de su vida, la habría completado con la del Mahāyāna, en especial la del →Sutra del Loto.

El *upāya* es la actividad del Absoluto en el mundo fenoménico y se manifiesta como misericordia (→káruṇā). En este sentido, el *upāya* es el polo opuesto al de la →prajñā o «sabiduría», que representa la Unicidad universal. El *upāya* es el principio de la multiplicidad. Desde del punto de la Sabiduría, el Bodhisattva no percibe ningún sufriente singular, pues nada existe sino el Dharmakāya (→Trikāya), el Absoluto, pero, considerando el universo desde el punto de vista de la misericordia, reconoce en todas partes el sufrimiento, que nace del apego a las formas. Para ayudar a los seres a salir de su estado de sufrimiento, el Bodhisattva concibe todos los medios de auxilio posibles que dirigen al logro del Nirvāṇa y se sustentan en la misericordia infinita del Dharmakāya.

medios de lograr, plan

Aproximación, vía, modo; medio, recurso; ardid, maña, destreza, expediente.

[*upe*] m. proximidad, medio, proceso; estratagema, ardid | aquello por lo cual se alcanza el propósito, ventaja, resultado (cf. *apāya*) | soc. ritual conjurando una ocasión desfavorable.

upāyatas [*–tas*] adv. por un expediente; por la astucia.

Aquello por lo cual uno alcanza sus metas, medios, manera, estratagema

---

upayā
upayA
उपया

v. [2] pres. (*upayatī*) part. pres. (*upayāta*) aproximarse, arribar; llegar a tal estado.

---

upayam
upayam
उपयम्

[*upa–yam*] v. [1] pres. (*upayacchati*) part. pas. (*upayata*) desposar.

---

upayantṛ
upayantR
उपयन्तृ

[*upayam–tṛ*) m. esposo.

---

upāya-pratyaga
upAya-pratyaga
उपायप्रत्यग

H skrt.; de *upāya* «acceso» y *prátyaya* «fundamento». Absorción de la conciencia reflexiva del individuo en su fundamento último, la Conciencia absoluta (→Brahman), de donde resulta el →samādhi.

---

upāya-pratyaya-samādhi
upAya-pratyaya-samAdhi
उपायप्रत्ययसमाधि

un tipo de *samādhi* sin atributos en el cual la ignorancia es destruída totalmente
A medida que el conocimiento crece, todas las pasiones son destruídas y la mente (*citta*) se instala en el verdadero conocimiento, de acuerdo al Yoga.

---

upayāta
upayAta
उपयात

[part. pas. de *upayā*] adj. m. n. que se ha acercado; venido, arribado – n. llegada.

---

upayoga
upayoga
उपयोग

entendimiento; uso

1. Una de las clases de *śruta-jñāna*, o un estado en él, de acuerdo al Jainismo. Es el estado en el cual hay un entendimiento apropiado de un nuevo objeto de cognición. Este estado es precedido por los procesos de integración y consideración. Se divide en aprehensión (*nirākāra-upayoga*) y comprensión (*sākāra-upayoga*).
2. Hay ocho tipos de entendimiento determinado: *mati-jñāna*, *śruta-jñāna*, *avadhi-jñāna*, *manaḥ-paryāya-jñāna*, *kevala-jñāna*, *mati–ajñāna*, *śruta-ajñāna*, y *avadhi-ajñāna*. El entendimiento indeterminado es de cuatro clases: *cakśu-darśana*, *acakśu-darśana*, *avadhi-darśana*, y *kevala-darśana*.
3. Es un substrato de la facultad de cognición, la que es sólo una manifestación de conciencia de una manera limitada. Es la característica que define al alma individual.

---

upayeme
upayeme
उपयेमे

3ª pers. sing. ātm. perf. de **upa+yam** ‘casar’

---

upayogaḥ
upayogaH
उपयोगः

uso, utilidad

---

upayuj
upayuj
उपयुज्

[*upa–yuj*$_1$] v. [7] pres. reflex. (*upayuṅkte*) part. pas. (*upayukta*) apropiarse; emprender; preocuparse de, adherir a; gozar de, utilizar | emplear a alguien – pas. (*upayujyate*) ser empleado, ser utilizado.

---

upayukta
upayukta
उपयुक्त

[part. pas. de *upayuj*] adj. m. n. empleado, utilizado; consumado | aplicable, útil; justo; digno de.

---

upe
upe
उपे

(**upa+i**) (II **upaiti**) aproximarse, arrimarse
[*upa–i*] v. [2] pres. (*upeti*) part. pas. (*upeta*) abs. (*upetya*)pref. (*abhi*, *sam*) acercarse hacia; acercarse sexualmente; emprender – pres. reflex. (*upite*) alcanzar; tener en participación.

---

upekṣ
upekS
उपेक्ष्

(**upa+īkṣ**) (I **upekṣate**) no dar importancia, desconsiderar
[*upa–īkṣ*] v. [1] pres. reflex. (*upekṣate*) part. pas. (*upekṣita*) descuidar, dejar (a alguien) plantado o dejar (a algo) sin terminar | percibir; soportar, sufrir; tomar en consideración (algo), supervisar; acordar.

---

upekṣā
upekSA
उपेक्षा

indiferencia; ecuanimidad resultante del desinterés
Ver *brahma-vihāra*.
No involucrarse, desapego, ni amar ni odiar.

Ref: ṢAḌGUṆA

H B skrt. «el desentenderse», «el no hacer caso (de)» [de donde:«impasibilidad, imparcialidad, ecuanimidad».
H El concepto refiere a la actitud de no fijarse en las faltas y errores ajenos, y también al examen crítico de los eventuales modos de conducta de uno mismo ante determinada situación, para aprender así en beneficio propio y de los demás.
B (p.:upekkhā). Ecuanimidad, equilibrio de ánimo; una de las principales virtudes budistas. El concepto comprende: 1. un estado que no es ni gozo ni sufrimiento, sino independiente de ambos; 2. el equilibrio de la mente que se eleva por encima de todas las distinciones o diferencias. En los textos budistas, *upekṣā* se entiende más a menudo en este segundo sentido. Es uno de los siete «miembros de la Iluminación» (→bodhyaṅga) y uno de los cuatro →Brahma-vihāra.
Literalmente: "Renunciación". En el *Yoga* es un estado de indiferencia absoluta, alcanzada por el refrenamiento de sí mismo, el completo dominio sobre los sentimientos y sensaciones mentales y físicas de uno mismo. [Desdén, indiferencia, negligencia, abandono.]
[*upekṣ*] f. negligencia; indiferencia.
Indiferencia o no-apego hacia el placer y el dolor

---

upekṣaṇa
upekSaNa
उपेक्षण

Véase: *upekṣā*.
[*upekṣ–ana*] n. dejar ir, negligencia; indiferencia.

---

upekṣitvāt
upekSitvAt
उपेक्षित्वात्

Expectativas

Upendra
upendra
उपेन्द्र

[*upa–indra*] m. mit. n. pr. de Upendra “Menor de Indra”, epit. de Viṣṇu último nacido de Aditi, título dado por Indra a Kṛṣṇa, epit. de Viṣṇu y Kṛṣṇa.
menor (más joven) de *Indra* (un nombre de *Viṣṇu*.)

---

upendratva
upendratva
उपेन्द्रत्व

[condición de *Upendra*]

upeta
upeta
उपत

[part. pas de *upe*] adj. m. n. abordado; servido por; entrado en un estado tal | munido de, proveído de, poseyendo.

upetya
upetya
उपेत्य

[abs. de *upe*] abs. habiendo abordado (habiéndose acercado a) – prep. con respecto de.

upeya
upeya
उपेय

fin a ser alcanzado

upoḍha
upoDha
उपोढ

(*part. pas. de* **upa+ūh**) producido, incrementado
[part. pas. de *upavah*] adj. m. n. cercano; próximo; adelantado, llevado – iic. que va – f. *upodhā* segunda esposa.
upoḍhā segunda esposa.
upoḍhatapas [*tapas*$_1$] adj. m. n. que está a punto de llevar a cabo austeridades.

uposatha
uposatha
उपोसथ

B p.*«ayuno». Una de las más importantes solemnidades del budismo del →Theravāda, en los países del Asia sudoriental, que se celebra los días del cuarto de luna. Está dedicado a la reflexión religiosa de los laicos que viven en el quehacer mundano, quienes ese día se someten a una práctica estricta. Se reunen en el monasterio local para participar en el culto y recibir la exposición de la Doctrina, así como renovar el voto de observar las partes de las reglas morales (→śīla) que les corresponden. Muchos de ellos, el día de *uposatha* guardan hasta ocho reglas del *śīla*, ayunan y lo pasan en meditación. El día del novilunio o de plenilunio siguiente, se recitan ante la asamblea de monjes las reglas de disciplina monástica (→pratimokṣa).
Los monjes tienen obligación de tomar parte en el ceremonial del *uposatha*, realizado en una sala especial del monasterio (→vihāra), que debe ser lo bastante amplia para recibir a toda la comunidad monástica local. Si un monje no puede asistir, debe declarar ante otro monje que no tiene en su conciencia ninguna violación de las reglas del *pratimokṣa*; pero no es lícito realizar el ceremonial si algún monje no puede tomar parte en él por otra causa que su estado de salud. Antes del comienzo de las ceremonias, los monjes que han cometido infracciones a las regals deben confesarlas ante otro monje. Durante el *uposatha*, en una ceremonia de las que están excluídos los laicos, los novicios, las monjas, y los monjes interdictos, el superior del monasterio recita el *pratimokṣa* ante la asamblea monástica masculina y exhorta tres veces a sus miembros a confesar sus faltas.
* La forma skrt. correspondiente: *upavásatha* «permanencia (en ayunas)», designa en el Hinduísmo un ayuno que se observa la víspera del sacrificio del →soma. (T.)

uposita
uposita
उपोषित

[part. pas. de *upavas*] adj. m. n. que ayuna, que ha ayunado – n. ayuno.

uraga
uraga
उरग

[*uras–ga*] m. serpiente [“que se arrastra”] | mit. n. pr. del dragón [*nāga*] Uraga “Que va sobre el pecho (de Śiva)”.

---

uras
uras
उरस्

n. pecho, seno, mama
n. pecho.

---

urau anibhādhe
urau anibhAdhe
उरौ अनिबाधे

en lo ancho y lo ilimitado o despejado (expedito). [RV 3.1.11]

---

uru
uru
उरु

adj. m. n. [f.*urvī*] abundante, grande, excelente – f. *urvī* tierra; camino.
urukrama [*krama*] m. mit. n. pr. de Urukrama, epít. de Viṣṇu-Trivikrama “Que da grandes zancadas”.
urugāya [*gāya*] m. mit. n. pr. de Urugāya, epít de Viṣṇu-Trivikrama “Que recorre la Tierra”.
uruśṛṅga [*śṛṅga*] n. arq. reducción de pabellón en un techado piramidal; sin. *aṅgaśikhara*.
ancho, vasto. [Ved.]

---

uru u loka
uru u loka
उरु उ लोक

el otro ancho mundo. [Ved.]
urum u lokam [acusativo]

---

urvāru
urvAru
उर्वारु

m. nat. bot. *Cucumis Usitatissimus*, especie de pepino.
urvāruka [*–ka*] n. nat. su fruto.

Urvaśī
urvazI
उर्वशी

n. pr.
H skrt. Nombre de una ninfa [→apsarā] de extraordinaria belleza, mencionada por primera vez en el *Rig-veda*.
Úrvaśī suscitó la ira de →Mitra y →Váruṇa, quienes la condenaron a vivir en la Tierra, donde fue esposa de →Purūvaras; la historia de amor de la ninfa y el héroe fue narrada por →Kalidāsa en su pieza teatral, el *Vikramorvaśīya*.
var. *ūrvaśī* [*uru–aś*$_1$] f. mit. n. pr. de la ninfa [*apsaras*] Urvaśī o Ūrvaśī “el Inmenso”, nacido de una flor puesta sobre el muslo de Nārāyaṇa; [MP.] Habiendo buscado Indra distraer con ninfas a Viṣṇu de sus austeridades, éste produjo de su muslo la bellísima Urvaśī; frente a la gran belleza Mitra y Varuṇa esparcieron su simiente, la que ella mezcló en un pote para dar nacimiento a Vasiṣṭha; personifica el Alba; es invocada para tener éxito en el amor; sus amores con Purūravas, por los que naciera Āyus, son relatados en la *vikramorvaśī*.

---

uṣ
uS
√ उष्

v. [1] pres. (*oṣati*) quemar; brillar | atormentar, castigar || lat. *ustus*.

---

uś
uz
उश्

cf. *vaś*.

---

uśanas
uzanas
उशनस्

[*uś*] m. [sing. nom. *uśanās*] mit. n. pr. del sabio [*ṛṣi*] Kāvya Uśanās, preceptor [*ācārya*] de los demonios [*asura*], *graha* regente de Venus, también llamado Śukra; enemigo de su rival Bṛhaspati, fue el aliado de Candra en la guerra a propósito de la Estrella [*tārakāmayayuddha*].

---

uśanas kāvya
uzanas kAvya
उशनस् काव्य

[Ved.]: el *ṛṣi* del ansia del cielo que es nacido del conocimiento del vidente; el [Gītā], *Uśanas Kāvi* es llamado vibhuti entre los poetas-videntes].

---

uṣarbudhaḥ
uSarbudhaH
उर्षबुधः

que se despierta con el Amanecer. [Ved.]

---

uṣas
uSas
उषस्

H skrt. f. «aurora». En la mitología, diosa de la Aurora, hija del Cielo y hermana de los →Āditya. Los himos que le dedican los →Veda son pocos, pero se cuentan entre los más bellos, tiernos e impregnados de lirismo.

Uṣas es la amiga de los seres humanos. Aparece como una hermosa doncella, que releva a su hermana, la Noche, y va surgiendo desde la oscuridad, por el oriente, vertiendo ondas de luz sobre el cielo y la tierra. Entra en todas ls casas, tanto grandes como pequeñas, aportando a todas el bienestar. Ella, aunque eternamente joven, trae no obstante la vejez al ser humano.

var. *uṣā* [*uṣ*] f. la aurora | mit. n. pr. de Uṣas “la Brillante”, personificando la Aurora; dió comienzo a la Creación en la mañana del mundo por el incesto primordial con su padre Prajāpati, de quien engendró Kaśyapa; se le dice esposa común de los Aśvinau; cf. Mṛgaśiras, Rohiṇī, Marīci$_2$.

uṣasi adv. a la aurora; la mañana.

uṣas, uṣa: Amanecer, el que trae la Iluminación.

Diosa Védica de la Aurora

---

uśat
uzat
उशत्

[part. pres. de *vaś*] adj. m. n. [f. *uśatī*] deseable, encantador – m. n. pr. de Uśān “Encantador”, padre de Naciketā.

---

uśī
uzI
उशी

[*uś*] f. deseo (como en ‘mejores deseos’)

uśīnara [*nara*] m. nombre de un antiguo pueblo de la India central, de su país, de su rey; cf. Śibi | pl. *uśīnarās* sus habitantes.

---

uśij
uzij
उशिज्

[*uś*] adj. m. n. deseable, encantador.

---

uśik
uzik
उशिक्

un aspirante (que se aplica como *nri* a hombres y dioses, pero, como *nri* también, algunas veces indicando en especial a los *Āngirasas*). [Ved.]

uśigbhiḥ [plural instrumental], por aquellos que desean.
uśijaḥ [plural], deseadores (de las divinidades).

---

uśīra
uzIra
उशीर
m./n. una raíz fragante

---

uṣita
uSita
उषित
[part. pas. de *vas*$_1$] adj. m. n. pasado (tiempo) | que ha pasado una temporada.

---

uśita
uzita
उशित
part. pas. de **vas**

---

uṣitvā
uSitvA
उषित्वा
[abs. de *vas*$_1$] abs. habiendo pasado una temporada.

---

uṣman
uSman
उष्मन्
[*uṣ–man*] m. calor, ardor.

---

uṣṇa
uSNa
उष्ण
Calor, la estación calurosa; caliente, ardiente, abrasador.
[*uṣ–na*] adj. m. n. caliente, quemante | (alimento) calentador – m. n. calor, ardor | la canícula (junio-julio).

uṣṇaga [*ga*] m. pl. *uṣṇagās* estación calurosa.

---

uṣṇa śakti
uSNa zakti
उष्णशक्ति
Energía calorífera. Ref. SŪRYA

---

uṣṇih
uSNih
उष्णिह्
[*ud–snih*] f. metro védico (de 28 sílabas).

---

uṣṇīṣa
uSNISa
उष्णीष
(y también **buddhoṣṇīṣa**) Explicado en el sentido de "protuberancia en el cráneo de Buddha, formando un tupé". Esta es la curiosa descripción que dan los orientalistas; pero hay otra según la cual el *uṣṇīṣa* era "originalmente" un mechón de cabello, en forma de llama o cónica, situado en la coronilla de un Buddha; representado en épocas posteriores como una excrecencia carnosa en el mismo cráneo. Esto hay que entenderlo completamente al revés, porque la filosofía esotérica diría: Originariamente era un círculo que tenía en su interior el *tercer ojo*, que en la raza humana degeneró más tarde formando una protuberancia carnosa, para desaparecer gradualmente, dejando en su lugar tan sólo una ocasional aura de color de llama, percibida únicamente por los clarividentes, y cuando la exuberancia de energía espiritual hace que el (ahora oculto) "tercer ojo" irradie su potencia magnética superflua. En este período de nuestro desarrollo racial, los "Buddhas" o Iniciados son por lo tanto los únicos que gozan plenamente de la facultad del "tercer ojo", que se halla más o menos atrofiado en todos los demás.

[*uṣṇa–īśa*] n. turbante [“que protege del calor”] | bud. protuberancia craneana canónica del Buddha | arq. coronamiento.

---

usra$_1$
usra$_1$
उस्र

Toro; el brillante y luminoso, el poder iluminado de la Verdad en el hombre.

---

usra$_2$
usra$_2$
उस्र

vaca; fulgor, rayo de luz. [Ved.]

---

usriya
usriya
उस्रिय

El Refulgente; rayo; vaca.
usriyasu [plural locativo], en los radiantes o entre las vacas.

---

uṣṭra
uSTra
उष्ट्र

[*uṣ–tra*] m. nat. zool. camello – f. *uṣṭrī* nat. camella.

---

ut
ut
उत्

pref. ariba *etc.*
cf. *ud*.

---

uta
uta
उत

conj. encl. y; en verdad (part. de énfasis o de voto) | también, o, aún; o bien <interr.>
uta...uta a la vez ... y.
uta vā o bien.
kimuta con más razón, sobre todo cuando; cuanto menos que.
apyuta también.
pratyuta por el contrario, mas bien.

---

utāho
utAho
उताहो

¿o? (*marcando pregunta alternativa*)

---

utathya
utathya
उतथ्य

m. mit. n. pr. de Utathya, hijo de Aṇgirās y de Śraddhā.

---

utka
utka
उत्क

impaciente, ansioso

Utkala
utkala
उत्कल

m. geogr. n. pr. de Uktala, antiguo nombre de la parte costera de Orissa | pl. *utkalās* sus habitantes.

---

utkaṇṭh
utkaNTh
उत्कण्ठ्

[v. nom. de *utkaṇṭha*] v. [10] pres. reflex. (*utkaṇṭhate*) part. pas. (*utkaṇṭhita*) enderezar el cuello; desear; ansiar

reencontrar, estar enamorado de | lamentar <gen. dat.>; afligirse – caus. (*utkaṇṭhayati*) excitar el deseo de | afligir.

utkaṇṭha
utkaNTha
उत्कण्ठ

[*ud-kaṇṭha*] adj. m. n. [“que tiende el cuello”] voluntarioso, entusiasta; ávido | melancólico, lamentando la ausencia de un ser querido – f. *utkaṇṭhā* vivo deseo, avidez; ansiedad | tristeza, pena.
utkaṇṭham adv. avidamente

utkaṇṭhate
utkaNThate
उत्कण्ठते

denom. ansiar, estar enamorado de (*gen.*)

utkaṇṭhita
utkaNThita
उत्कण्ठित

[part. pas. de *utkaṇṭh*] adj. m. n. que desea, que lamenta; estar enamprado de.

utkarṇa
utkarNa
उत्कर्ण

[*ud–karṇa*) adj. m. n. que tiende la oreja, atento.

utkarṣaḥ
utkarSaH
उत्कर्षः

éxito, prosperidad, jalando hacia arriba
utkarṣa: [*utkṛṣ*] adj. m. n. superior, eminente; muy; excesivo – m. elevación, extracción | eminencia; prosperidad, abundancia; jactancia.

utkaṭa
utkaTa
उत्कट

[*uda-kaṭa*] adj. m. n. dotado abundantemente de; desmesurado, excesivo.
utkautkaam adv. violentamente, excesivamente.

utkaṭa-karma(n)
utkaTa-karma(n)
उत्कटकर्मन्

H skrt. m./n. «→karma(n) extralimitado/sobrepujante». El karman cuyo plazo de consumación ya se ha cumplido y por lo tanto produce necesariamente su efecto el término es sinónimo de →prārabdha-karma(n). Se llama también así a la acción y el pensamiento que, una vez consumados, ya no pueden volver atrás ni alterarse, así como la flecha disparada no puede ya ser retenida ni cambiada en su curso.
[*karma* que excede la medida usual], ciertos efectos fuertes [de los actos pasados de uno] y que son inmdificables.

utkhāta
utkhAta
उत्खत

(*part. pas.* de **ut+khā**) desenterrado, arrancado

utkrāntiḥ
utkrAntiH
उत्क्रान्तिः

Ascensión, levitación

utpad
utpad
उत्पद्

(IV **utpadyate**) levantarse (surgir)

ut+pad: *caus.* (**utpādayati**) causa de levantar (se), causa [*ud–pad*$_1$] v. [4] pres. reflex. (*utpadyate*) part. pas. (*utpanna*) pref. (*vi*, *sam*) arrancar (empezar), producirse, presentarse, nacer; llegar, manifestarse, existir – caus. (*utpādayati*) hacer que se produzca, provocar, crear, causar.

utpād
utpAd
उत्पाद्

[caus. de *utpad*] v. [10] pres. (*utpādayati*) hacer que se produzca, provocar, crear, causar.

utpāda
utpAda
उत्पाद

origen

1.Una de las cuatro funciones de la acción.
2. Ver *karma*.

utpādana
utpAdana
उत्पादन

[*utpād–ana*] n. procreación.

utpādyam
utpAdyam
उत्पाद्यम्

lo que puede ser producido; uno de los cuatro posibles resultados del karma

utpanna
utpanna
उत्पन्न

[part. pas. de *utpad*] adj. m. n. levantado, surgido; producido, manifestado.

utpannā: Nacido, producido

utpala
utpala
उत्पल



[*ud – paṭ*] n. natur. (flor de) loto; en esp. flor bot. *Nymphæ Nelumbo* o loto azul.

utpat
utpat
उत्पत्

(I **utpatati**) levantar vuelo
[*ud–pat*$_1$] v. [1| pres. (*utpatati*) part. pas. (*utpatita*) pref. (*sam*) irse volando; ponerse de pie (levantarse).

utpatti
utpatti
उत्पत्ति

f. levantando (se)
origen; generación

1. Uno de los cuatro posibes efectos de la acción
2. Ver *karma*.

incremento, nacimiento, producción, origen

[*utpad–ti*] f. nacimiento; producción, creación; aparición, manifestación.

---

utpīḍita

utpIDita

उत्पीडित

estrujado

---

utkramaṇa

utkramaNa

उत्क्रमण

ascensión desde el cuerpo

---

utkrānti

utkrAnti

उत्क्रान्ति

cuando el cuerpo físico es descartado, el alma individual, de acuerdo a Dvaita, se eleva en su cuerpo sutil hacia el mundo de los dioses donde esperará hasta la destrucción del mundo

---

utkṛṣ

utkRS

उत्कृष्

[*ud-kṛṣ*] v. [1] pres. (*utkarṣati*) part. pas. (*utkṛṣṭa*) tirar (jalar), elevar (levantar); extraer, arrancar – caus. (*utkarṣayati*) elevar, acrecentar, hacer eminente.

---

utkṛṣṭa

utkRSTa

उत्कृष्ट

cultivado, excelente, superior, extraído

[part. pas. de *utkṛṣ*] adj. m. n. extraído, arrancado | superior, eminente.

---

utkṣepa

utkSepa

उत्क्षेप

[*ukṣip*] m. acción de levantar, de enderezar (hacia arriba), de lanzar al aire | cosa lanzada.

utkṣepana [*–na*] n. elevación fil. [*vaiśeṣika*] la acción [*karman*] de elevación.

---

utkṣepaṇa

utkSepaNa

उत्क्षेपण

levantando; estirando hacia arriba

Ver *karma*.

---

utkṣip

utkSip

उत्क्षिप्

(VI **utkṣipati**) arrojar hacia arriba, levantar

[*ud–kṣip*] v. [1] pres. (*utkṣipati*) part. pas. (*utkṣipta*) tirar en el aire; enderezar hacia arriba, elevar.

---

utkula

utkula

उत्कुल

[*ud–kula*] adj. m. n. echado de su familia, renegado, venido a menos; degenerado.

---

utphal

utphal

उत्फल्

[*ud-phal*] v. [1] pres. (*utphalati*) fut. (*phaliṣyati*) part. pas. (*phalita*) abrir, estallar.

---

utphulla
utphulla

उत्फुल्ल

[*utphal*] adj. .m. n. abierto de par en par, eclosionado.

---

utplu
utplu

उत्प्लु

[*ud–plu*] v. [1] pres. reflex. (*utplávate*) part. pas. (*utpluta*) saltar, brincar.

---

utsāha
utsAha

उत्साह

H skrt. «esfuerzo, fuerza (en especial de voluntad), perseverancia». Una de las cualidades esenciales para que el que emprende una vía espiritual, que requiere esfuerzo tenaz y perseverante.
Entusiasmo. Ref: GAṆAPATI
entusiasmo, esfuerzo, perseverancia
Alegría
celo; acción persistente y paciente; la fuerza del esfuerzo personal de uno.

---

utsāham
utsAham

उत्साहम्

Actividad, esfuerzo.

---

utsaṅga
utsaGga

उत्सङ्ग

[*ud–saṅga*] m. regazo, cadera | pendiente, talud; terraza.

---

utsargaḥ
utsargaH

उत्सर्गः

volcar hacia afuera, desembolso
utsarga: regla general
regla general, término
utsarga: [*utsṛj*] m. descarte, excremento; cesación, abandono | ofrenda, donación | gram. regla general (op. *apavāda*).
[tirando o dejar de lado; abandonando; liberando].

---

utsarjan
utsarjana

उत्सर्जन

[*utsṛj*] n. abandono, cesación; suspensión de la lectura del Veda | soc. fin de los estudios védicos; cf. *upākarman*.

---

utsarpin
utsarpin

उत्सर्पिन्

(*de* **ut+sṛp** 'volar alto') volando (elevándose hacia lo) alto

---

utsavaḥ
utsavaH

उत्सवः

entusiasmo
utsava: [*ud–sava*] m. empresa, comienzo | fiesta, día de fiesta, festival; dicha, felicidad.
utsavamūrti [*mūrti*] f. soc. estatua móvil de un templo; cf. *calantī pratimā*$_2$.

---

utsah
utsah

उत्सह्

[*ud–sah*$_1$] v. [1] pres. reflex. (*utsáhate*) part. pas. (*utsoḍha*) aguantar, soportar; actuar con coraje.

utsaha
utsaha

उत्सह

[*utsah*] adj. m. n. ifc. que soporta, que aguanta.

utsāha
utsAha

उत्साह

[vr. *utsah*] m. energía, fuerza; determinación, resolución; entusiasmo.

utsava
utsava

उत्सव

[festival].

utseka
utseka

उत्सेक

[*utsic*] m. sobreabundancia; desmesura, orgullo.
utsekin [*–in*] ag. m. n. orgulloso, que se envanece de; excesivo.

utsic
utsic

उत्सिच्

[*ud–sic*] v. [6] pres. (*utsiñcati*) part. pas. (*utsikta*) desbordar vertiendo – pas. (*utsicyate*) subir (líquido); desbordar | henchirse de orgullo.

utsīdeyur ime lokā na kuryāṁ karma ced aham
utsIdeyur ime lokA na kuryAM karma ced aham

उत्सीदेयुरिमे लोका न कुर्यां कर्म चेदहम्

estos mundos se caerían a pedazos (serían dominados por *tamas* y se hundirian en la inacción) si yo no interviniera. [Gītā 3.24]

utsidh
utsidh

उत्सिध्

[*ud–sidh*$_2$] v. [inusitado por lo simple].

utsikta
utsikta

उत्सिक्त

[part. pas. de *utsic*] adj. m. n. desbordante de, orgulloso por.

utsṛj
utsRj

उत्सृज्

[*ud–sṛj*$_1$] v. [6] pres. (*utsṛjati*) part. pas. (*utsṛṣṭa*) soltar, dejar ir, dejar escaparse; tirar | rechazar, depositar (por deposición); producir, esparcir; vomitar, exhalar | elevar la voz.

utsthā
utsthA

उत्स्था

(**ut+sthā**) (l **uttiṣṭhati**) ponerse de pie

utsuka
utsuka

उत्सुक

ansioso (deseoso)
[*ud–su*$_1$*–ka*] adj. m. n. inquieto, ansioso, menlancólico deseoso de, preocupado por, tendiente hacia <instr. loc.>.

utsukaṃ
utsukaM
उत्सुकं
ansiedad (impaciencia)

---

utsvana
utsvana
उत्स्वन
[*ud–svana*] m. sonido agudo.

---

uttama
uttama
उत्तम
más importante, supremo, cumbre
alto; superior; mejor
[superl. de *ud*] adj. m. n. el más alto, el principal | supremo, extremo, superior, eminente, excelente, muy bello | último, final – ifc. forma de los superlativos: el más, el supremo | el jefe de los, el mejor de los – m. mit. n. pr. de Uttama el Supremo, hijo de Priyavrata-Uttānapāda y de Suruci; cf. Auttami.
uttamagandha [*gandha*] m. fragancia, olor suave.
uttamagandhāḍhya [*āḍhya*] adj. m. n. que exhala suaves perfumes.
uttamapuruṣa [*puruṣa*] m. gram. 1ª pers. (listado último en sánscrito).
uttamādhama [*adhama*] adj. m. n. alto y bajo; mejor y peor.
uttamādhamamadhyama [*madhyama*] adj. m.n. el mejor y el peor, y el intermedio; del más alto al más bajo.
supremo, el más elevado; [=*uttama puruṣa*]

---

uttamādhikāri
uttamAdhikAri
उत्तमाधिकारि
uno que posee las más altas cualificaciones para el conocimiento Védico

---

uttama gati
uttama gati
उत्तमगति
[el más elevado *gati* (refugio).]

---

uttamaguruḥ
uttamaguruH
उत्तमगुरुः
maestro sin otros fines, conocedor del śāstram, un Brahmaniṣṭhā

---

uttamam rahasyaṃ
uttamam rahasyaM
उत्तमम् रहस्यं
el secreto mayor. [cf. Gītā 4.3]

---

uttamāṅgaṃ
uttamAGgaM
उत्तमाङ्गं
[extremidad más elevada:] cabeza

---

uttama puruṣa
uttama puruSa
उत्तमपुरुष
el *puruṣa* más elevado, el Señor. [lo mismo que *puruṣottama*]

---

uttamāśramin
uttamAzramin
उत्तमाश्रमिन्
un *sannyāsin*; un miembro de la etapa superior de la vida
Ver *āśrama*.

---

uttan
uttan
उत्तन्
[*ud–tan*] v. [8] pres. (*uttanóti*) pres. reflex. (*uttanuté*) part. pas. (*uttata*) estirarse hacia lo alto, estirarse.

---

uttāna
uttAna
उत्तान
[vr. *uttan*] adj. m. n. desplegado, abierto; tendido sobre la espalda; cóncavo | [tendido] listo para, llevado a.
uttānapāda [*pāda*] m. mit. n. pr. de Uttānapāda, hijo del Manu Svāyaṃbhuva, padre de Dhruva por Saunīti y de Uttama por Surici; personifica a la estrella βde la Osa Menor; también llamado Priyavrata.

---

uttap
utta
उत्तप्
[*ud–tap*] v. [1] pres. (*uttapati*) part. pas. (*uttapta*) calentar, quemar; atormentar, hacer sufrir – pres. reflex. (*uttapate*) calentarse.

---

uttara$_1$
uttara$_1$
उत्तर
siguiente, subsecuente, más lejos; más alto, superior a, encima
H skrt. →pūrva/úttara.
[compar. de *ud*] adj. m. n. más elevado, superior; op. *adhara* | septentrional | posterior, futuro; último; en más; op. *pūrva* | mejor, más importante; vencedor | mit. [Mah.] n. pr. de Uttara "Vencedor", guerrero [*ratha*] de los Matsyās, al servicio de los *pāṇḍavās*; montado sobre un elefante combatió al rey Śalya pero fué atravesado por su jabalina – ifc. seguido de; formado de | forma de los comparativos – n. el Norte | la izquierda | respuesta, resultado | gram. último elemento de una frase de salutación – acus. *uttaram* adv. finalmente, por último – f. *uttarā*$_1$ mit. n. pr. de Uttarā "la Nórdica", hija del rey Virāṭa, esposa de Abhimanyu de quien engendró Parīkṣit || ing. *outer*.
úttareṇa adv. al Norte – prep. al norte de <acus.>.
uttarakuru [*kuru*] m. pl. nombre de un pueblo y de un país nórdico (¿Tibet, Assam?).
uttaratás [*–tas*] adv. hacia el Norte, al Norte – prep. al norte de <gen.>.
uttaradāyaka [*dāyaka*] adj. m. n. respondiendo; contradiciendo.
uttarapada [*pada*] n. gram. segundo término de un compuesto [*samāsa*]; op. *pūrvapada*.
uttarapaścima [*paścima*] adj. m. n. al Noroeste.
uttarapurastāt [*purastāt*] adv. al Noreste – prep. al Noreste de <gen.>.
uttaraproṣṭhapadā [*proṣṭhapada*] f. pl. astr. n. pr. de Uttaraproṣṭhapadās "los pies (las patas) posteriores de la cama (auspiciosos)", 25° asterismo lunar [*nakṣatra*], corresp. a las estrellas γ de Pegaso y α de Andrómeda; preside Ahirbudhnya; su símbolo es una doble cara; más tarde también llamado Uttarabhādrapadās.
uttaraphalgunī [*phalgunī*] f. astr. n. pr. de Uttaraphalgunī "la Rojiza posterior", 10° asterismo lunar [*nakṣatra*], corresp. a la estrella β de Leo; preside Aryamān; su símbolo es un diván.
uttarabhādrapadā [*bhādrapada*] f. pl. astr. n. pr. del *nakṣatra* Uttarabhādrapadās "los pies (las patas) posteriores (de la cama) auspiciosos"; cf. Uttaraproṣṭhapadās.
uttaramīmāṁsā [*mīmāṁsā*] f. fil. sin *vedānta*.
úttaraloman [*loman*] adj. m. n. que tiene el pelo erizado.
uttaravedi [*vedī*] f. soc. altar norte del ritual véd. solemne, situado sobre un túmulo cuadrado sobreelevado, y que lleva el fuego sagrado [*nāciketa*]; puede tomar la forma de un

apilamiento de ladrillo en forma de halcón con las alas desplegadas; cf. *agnicayana*.
uttarāmnāya [*āmnāya*] m. fil. "doctrina del Norte", orden de Śaṅkara cuyo *jyotirmaṭha* se encuenta en Badarīnātha.
uttarāyaṇa [*ayana*] n. astr. período (favorable) entre el solsticio de invierno y el solsticio de verano (en que el sol parece desplazarse hacia el norte, y los días se alargan); solsticio de verano; sin. *udagayana*; op. *dakṣiṇāyana*.
uttarāṣāḍhā [*aṣāḍha*] f. pl. astr. n. pr. de Uttarāṣāḍhās "los Ulteriores invencibles", 19° asterismo lunar [*nakṣatra*], corresp. a la estrella σ de Sagitario; presiden los Viśvedevās; su símbolo es un diván.
más alto; norte.

---

uttara$_2$
uttara$_2$
उत्तर

Respuestas.
- **UTTARA MĪMĀṂSĀ DARŚANA**: Una filosofía teísta que abarca la Vedānta que propone la Filosofía de la No-Dualidad.

---

uttarā
uttarA
उत्तरा

Norte o hacia el Norte. Ref: UTTARĀYAṆA
uttarā$_2$: [*uttara*] adv. hacia el Norte.
uttarāpatha [*patha*] n. la ruta del Norte; el país del Norte.
uttarottara [red.] adj. m. n. muy alto, de más a más alto – n. gram. respuesta a una respuesta | charla (cháchara) – acus. *uttarottaram* adv. de más a más.

---

uttarabodhi-mudrā
uttarabodhi-mudrA
उत्तरबोधिमुद्रा


http://www.indianetzone.com/38/uttarabodhimudra.htm

B →mudrā 7.

---

uttara-mīmāṁsā
uttara-mImAMsA
उत्तरमीमांसा

H skrt. Uno de los 6 →dárśana, más corrientemente denominado →Vedānta. Trata sobre la vía del conocimiento, que en general presupone el proceso de purificación ritual operado por la Pūrva-mīmāṃsā; Mīmāṃsā.
[un sistema filosófico (uno de los seis *darśanas*): la búsqueda en la última parte del Veda (esto es las *Upaniṣad*); se lo denomina usualmente *vedānta*]; el *brahmavada*.

---

uttara-mīmāṁsā-sūtra
uttara-mImAMsA-sUtra
उत्तरमीमांसासूत्र

otro nombre de los *Brahma-sūtra*
El *Brahma-sūtra* es llamado así porque es una búsqueda en las secciones finales de los *Vedas*.

---

uttarāyaṇa
uttarAyaNa
उत्तरायण

úttara-yāna: H skrt. →devayāna.
El movimiento del Sol hacia el Norte, por oposición a:
DAKŚINĀYAṆA: el movimiento del Sol hacia el Sur.

Comienza en **Makar Saṃkrānti** y dura seis meses. Este período es considerado especialmente auspicioso para Sādhana (estudios espirituales) y ceremonias rituales. De **UTTARA**: hacia el Norte + **AYANA:** viaje (travesía).

- El Sol se mueve hacia el Norte por seis meses y luego hacia el Sur por seis meses.

1. UTTARĀYAṆA: *movimiento hacia el Norte*

Los Yoguis que practican el **NIṢKĀMAKARMA** mueren en **TEJAS** (esplendor).

a) Durante el movimiento solar hacia el Norte de UTTARĀYAṆA
b) Durante la breve quincena de la Luna, **Śukla Pākṣa** (el sendero Radiante)
c) Durante el día, en que hay luz

Estos Yoguis tienen como su primer estado a Agni o Arci (fuego) y mueren en el **DEVAYĀNA MARGA** o el **ARCIRĀDI-MARGA**. Ellos emergen del **prakāśa** (efulgencia) y viajando por éste (prakāśa) se fusionan con él. Alcanzan el estado de Brahman y ya no nacen otra vez. P.ej.: Bhīṣma esperó por ese día (Makar Saṃkrānti), pasando 56 días en su lecho de sufrimiento, porque sentía que morir con el sol comienza a moverse hacia el Norte es auspicioso. Quería ofrecer su vida a los pies del Señor en un momento auspicioso. Quería viajar más allá de la muerte con un intelecto iluminado, conciente de su identidad con el Supremo.

2. DAKŚINĀYAṆA: *movimiento hacia el Sur*

Los Yoguis que practican el **SAKĀMAKARMA** mueren durante **DHŪMA** (humo).

o Durante el movimiento del Sol por seis meses hacia el Sur, DAKŚINĀYAṆA
o Durante la quincena lunar oscura de **Kṛṣṇa Pākṣa** (el sendero oscuro)
o Durante la noche, cuando no hay luz

Estos Yoguis mueren en el **DHŪMADI MARGA** para alcanzar el **SVARGA** (el cielo) y allí disfrutan de los placeres por los cuales han ansiado y trabajado. Cuando su medida de méritos se haya acabado, volverán a nacer.

---

uttaraṃ
uttaraM
उत्तरं

respuesta, contestación; consecuencia, resultado prevalente

---

uttarāyaṇa marga
uttarAyaNa marga
उत्तरायणमर्ग

También conocido como **Śukla Marga** (el sendero blanco) ya que está iluminado por el Sagrado Esplendor de Jñāna. Aquellos que descartan su cuerpo y siguen su jornada durante **Uttarāyaṇa**, seguirán avanzando por el Sendero Blanco y alcanzarán Mokṣa, ese Estado de Liberación, desprovisto de la ilusión. Es el asiento y la fuente de **BRAHMĀ ĀNANDA** desde el cual no hay retorno a este mundo de nombres y formas, esta arena de seres corpóreos. Uttarāyaṇa no es tanto un periódo de tiempo como un estado de la mente. Aquellos que descartan el cuerpo con la gloria del auto-conocimiento, se desplazan por el **Uttarāyaṇa Marga.**

- Aquellos que dejan su cuerpo durante **Dakśināyaṇa** avanzarán por el Camino Oscuro, o **Pitṛyāṇa** y tendrán que soportar otra vez este encajonamiento físico llamado **deha**, sujeto a nacimiento y muerte. Aquellos que mueren en la ignorancia de su Realidad Átmica, se desplazarán por **Dakśināyaṇa Marga**. Ref: DAKŚINĀYAṆA

---

uttara yogin
uttara yogin
उत्तर योगिन्
[el *yogin* del Norte].

---

uttareṣām
uttareSAm
उत्तरेषाम्
Aquello que sigue, subsiguiente

---

uttarīya
uttarIya
उत्तरीय
[*uttara–ya*] n.sobretodo, tapado; chal, velo.

---

uttīrṇa
uttIrNa
उत्तीर्ण
Dotado de todas las virtudes. Ref: NĀMĀVALĪ
[part. pas. de *uttṝ*] adj. m. n. atravesado | que ha atravesado, que ha superado; experimentado.

---

utthā
utthA
उत्था
[*ud–sthā*$_1$] v. [1] pres. (*uttiṣṭhati*) pres. reflex. (*uttiṣṭhate*) part. pas. (*utthita*) abs. (*utthāya*) pref. (*vi*, *prati*, *sam*) erguirse, levantarse; despertarse; provenir, derivar; nacer, producirse; resucitar – caus. (*utthāpayati*) levantar, enderezar, erigir; animar, producir.

---

utthāna
utthAna
उत्थान
[*utthā-na*] n. despertar (el), levantar; salida (elevarse) del sol o de la luna; resurrección | actividad, esfuerzo.

---

utthāpana
utthApana
उत्थापन
levitación.

---

utthāya
utthAya
उत्थाय
[abs. de *utthā*] abs. habiéndose levantado.

---

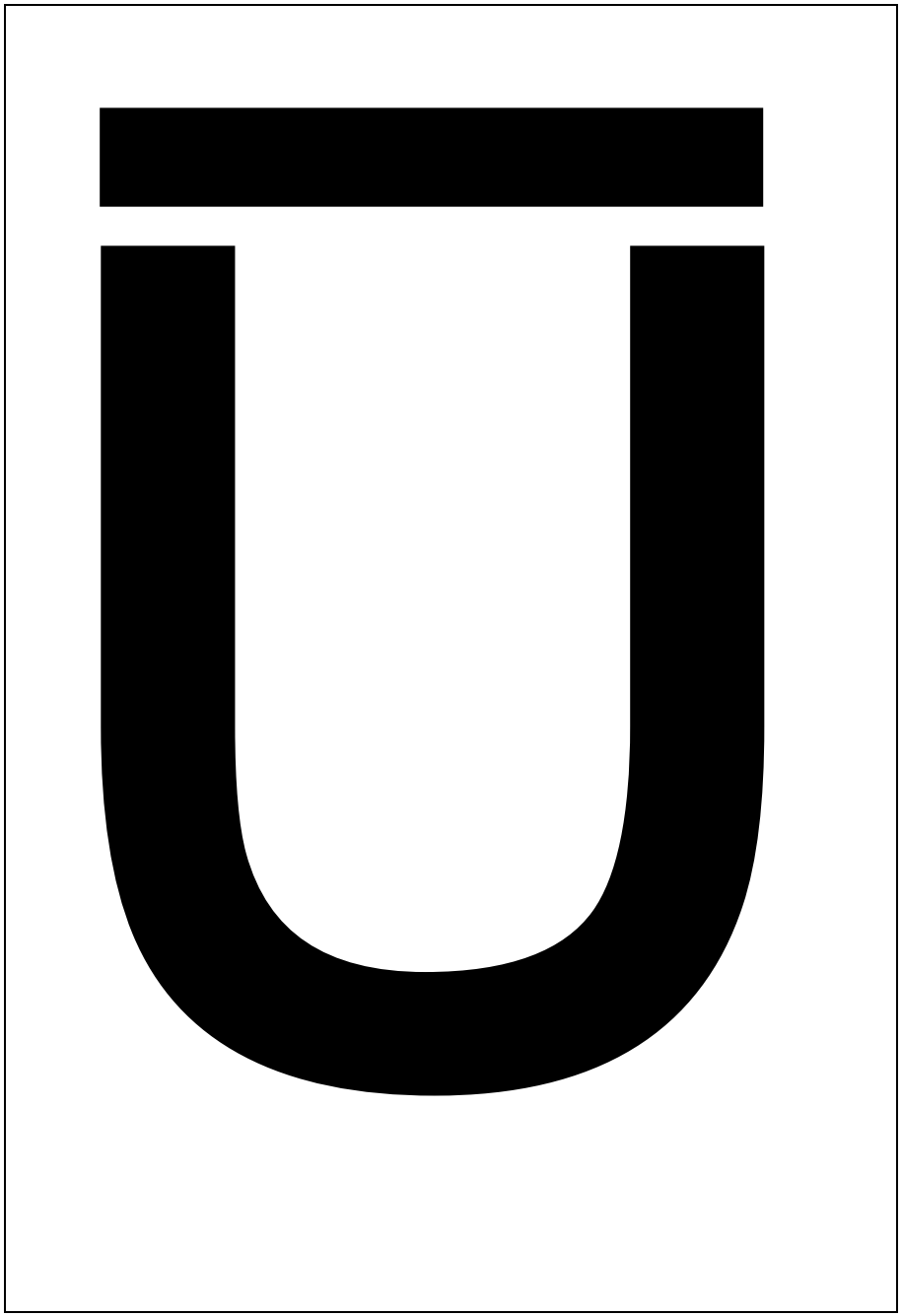
utthāyin
utthAyin
उत्थायिन्
[*utthāya–in*] ag. m. n. que se levanta (eleva), que aparece; activo.

---

uttṝ
uttRR
उत्तॄ
[*ud-tṝ*] v. [1] pres. (*uttarati*) part. pas. (*uttīrṇa*) atravesar, emerger de, salir de, superar; escapar de; alcanzar | descargar, abandonar.

---

uttuṅga
uttuGga
उत्तुङ्ग
[*ud–tuṅga*] adj. m. n. alto, erguido.



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

Ū

ūḍha
UDha
ऊढ

part. pas. de **vah**

ūha
Uha
ऊह

conjetura; sensación indeterminada
Ver *apoha* y *saṁśaya*.

ūkāra
UkAra
ऊकार

[*kāra*] m. el sonido o la letra '*ū*'.

ūna
Una
ऊन

Algo que está debajo; subordinado, secundario y material.

ūrdhva
Urdhva
ऊर्ध्व

encima
Donde residen los dioses, de acuerdo al Jainismo.
Que va hacia arriba; alto, elevado, erecto.

ūrdhva-bhudhna
Urdhva-budhna
ऊर्ध्वबुध्न

H skrt. «fondo (*budhna*) arriba (*ūrdhva*)». Expresión que alude a la fuerza insita en la voz o en la palabra (→vāc), cuyas vibraciones pueden suscitar las energías vitales latentes en lo profundo del hombre y elevarle por encima de él mismo en cuanto iluminan su mente.
Piénsese en como una alabanza exalta al hombre, mientras que una palabra hiriente puede dañarle y repelerle. Esto no es sólo efecto del significado de la palabra, sino aún más de la energía vibratoria que la anima, es decir, el *tono* con que se la dice.

ūrdhvagati
Urdhvagati
ऊर्ध्वगति

ascenso (hacia el Espíritu y Dios)

ūrdhvam
Urdhvam
ऊर्ध्वम्

después (*ablat.*)
encima, después

ūrdhvamūla
UrdhvamUla
ऊर्ध्वमूल

Que tiene arriba las raíces.

ūrdhvaretaḥ
UrdhvaretaH
ऊर्वरितः

aquellos que han llevado toda la fuerza viril del cuerpo al cerebro.

ūrdhva-sāmānya
Urdhva-sAmAnya
ऊर्ध्वसामान्य

similitud de cualidades en el tiempo

ūrj
Urj
ऊर्ज्

energía, fuerza. [Ved]

ūrjita
Urjita
ऊर्जित

Noble, ilustre, esclarecido; fuerte, poderoso.

ūru
Uru
ऊरु

La parte superior del muslo.

ūrvaśī
UrvazI
ऊर्वशी

Famosa damisela mística, hija de Nara Nārāyaṇa

ūśā
UzA
ऊशा



Usha sueña con Aniruddha
http://en.wikipedia.org/wiki/Aniruddha

H skrt.; también llamada Prītijuṣā. Princesa de la estirpe de los →Daitya, hija de →Bāna y nieta de →Bali.
Ūśā, en un sueño, se enamoró de un príncipe y, con ayuda de su amiga, la ninfa (ápsarā) Citralekhā, mediante sus poderes mágicos, hizo venir a Aniruddha, pero Bāna, también por sus poderes mágicos, le raptó y le retuvo prisionero. Cuando →Kṛṣṇa, →Pradyumna y →Balarāma acudieron a liberarle, se produjo una gran batalla, al cabo de la cual Aniruddha, con Ūṣā como esposa, retornó a Dvārakā.

ūṣmā
USmA
ऊष्मा

Calor, estación calurosa.

ūṣmapa
USmapa
ऊष्मप

Literalmente: "que absorbe el calor". Los *ūṣmapas* son una clase de genios, *pitṛs* o manes de los antepasados, que han logrado una condición sobrehumana y se alimentan del vapor mientras éstos estan calientes. (Véase: *Bhagavad-Gītā*, XI, 22).

ūti
Uti
ऊति

La consecuencia de la acción (karma) y su impacto en la naturaleza y la carrera de uno. Ref: PŪRAṆA

1. protección, guarda.
2. crecimiento, expansión. [Ved.]

utiḥ [nominativo]

V

DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

V

–va
–va
०व

ifc. forma de los adj. y sust. indicando la posesión o el origen, y de los adv. de forma.

va
va
व

Sobrenombre de Varuṇa; el nombre de su morada; *mantra* en honor de Varuṇa; fuerza, poder.

vā$_1$
vA$_1$
वा

encl. o; ...**vā** ...**vā** cualquiera ...o ...; **na vā** o no; **na...na vā** ni...ni.
Movimiento, marcha; choque.
conj. encl. o, o bien, o sea; suponiendo que, como | <interr.>pues; ¿no es cierto?; ¿es que acaso?
na ... vā ni...ni.
vā... vā sea ...sea.
vāna sí o no.
yadi...vā a menos que.
atha vā o bien; pero.

vā$_2$
vA$_2$
√ वा

v. [2] pres. (*vāti*) part. pas. (*vāta*) pref. (*nis*, *pra*) soplar, aventar, soplar sobre <acus.>; exhalarse || gr. $\alpha\omega$;lat: *aer* ; al. *wehen* ; ingl. *air* ; fr. *air*.

vac
vac
√ वच्

(II **vakti**) decir, contar, declarar, expresar, hablar de, describir, hablar a, dirigirse.
v. [2] pres. (*vakti*) perf. reflex. (*ūce*) aor. (*avocat*) imper. (*voci*) subj. (*vocati*, *vocat*) part. pas. (*ukta*) part. perf. (*ūcivas*) inf. (*vaktum*) ger. (*vaktavya*, *vacanīya*, *vācya*, *vākya*) abs. (*uktvā*) fut. peyor. (*vaktṛ*) pref. (*anu*$_1$, *nis*, *pra*, *prati*) hablar; decir algo a alguien <2 acus.>; llamar | recitar, invocar – pas. (*ucyāte*) ser dicho, ser hablado | ser interpelado, ser informado, ser llamado – caus. (*vācáyati*) hacer decir | leer [“hacer hablar un escrito”] – desid. (*vivakṣati*) pedir la palabra; querer decir || lat. *voco* ; ingl. *voice* ; al. *erwähnen* ; fr. *voix*.
yad ucyate se cuenta que; se dice que.
el habla; la diosa “el Habla”.
vak nomin.

vāc
vAc
वाच्

f. habla, palabras
palabra; Palabra divina; logos; habla
Ver *karmendriya*.
H skrt. f. (nominativo: vāk) «voz; palabra, habla, elocución, discurso». En los Veda, Vāc es la portadora de la revelación. El *Ṛig-veda* celebra la palabra sagrada como la energía primordial creadora, que contiene en sí a todos los dioses. En su modo poético, las antiguas Escrituras hindúes relatan cómo el universo llegó a ser a través de Vāc, la voz divina, el pensamiento de →Brahmā hecho sonido musical.
Esto nos recuerda el comienzo del Evangelio de San Juan: «En el principio era el Verbo». Según el *Śatapatha-brāhmaṇa*, →Prajāpati, vertiendo la palabra sobre la totalidad del espacio, creó el agua, de la cual surgieron la tierra y todos los seres vivientes. Por eso Vāc aparece a

menudo personificada como la diosa madre del universo, y también identificada con →Srāsvatī (2), diosa de la elocuencia y el saber. Pero posteriormente la primacía de la vāc en la jerarquía de lo sagrado cedió ante la de →*manas*; según el mito, Prajāpati, creador de la una y del otro, fue llamado a decidir a cual correspondía la prioridad, y decidió en favor del manas, la mente; pues la palabra sólo anuncia lo que el manas antes ha concebido. De este modo se hizo decaer la palabra a lenguaje cotidiano, en detrimento de su fuerza creativa.*

* Sin que por ello las ciencias de la palabra perdiesen importancia en el hinduísmo: *a*) los 4 de los seis →Vedāṅga conciernen al lenguaje y, porteriormente, se agregó com 7° la poética (*alaṃkāra* – o *sāhitya–śāstra* «tratado de la ornamentación o de la composición»), con el desarrollo de la teoría del →rasa (desde el *Kavyālaṃkāra* «Ornamento de la poesía», de Bhāmana, s.VII d.C.?); *b*) la teoría del →mantra y sus aplicaciones es un aspecto básico de las doctrinas de meditación; *c*) la filosofía del lenguje (grado corpóreo, sutil y metafisico de la *vāc*, incluído el mantra; relación entre sonido, forma gramatical y sentido; etc.) constituye una parteuy importante, con diversas escuelas, de la →(Pūrva-) mīmāṃsā; véase →śabdha, y, en la Bibiografía, bajo Vācaspatimiśra (s. IX) y P. Chakravarti. (T.)

Sonido, habla, palabras. Ref: BRŪYĀT

Aun siendo incapaz o no queriendo hacer servicio a los otros, por lo menos deben dejar de hacer daño, ¡lo que ya es de por sí un servicio meritorio! Por ejemplo, tomen su **'vāc'**, o sea las palabras que pronuncian. Yo siempre digo que **Vāc-sudhī** (pureza en el habla) lleva a **Mano-sudhī** (pureza de la mente). Es por ello que insisto en el hablar en voz baja, con dulzura, y poco; el habla sátvica, sin enojo, sin acaloramiento, sin odio. Esta forma de hablar no generará disputas, no elevará la presión (sanguínea) y no cusará facciones. Promeverá el amor y el mutuo respeto.

VĀCĀ: La intención y la habilidad para hablar de forma dulce y directa. Ref: SATYA
VĀC-DEVATĀ: La Diosa del Habla.
t.c.c. SARASVATĪ Ref: GĀYATRĪ MANTRA
VĀC-ŚAKTI: Poder del habla.
VĀC-SUDHĪ: Pureza del habla.
SAMYAK-VĀC: Pureza en el habla Ref: BUDDHA
VEDĀNTAVĀKYA ŚRĀVAṆA: Escuchando el Veda.
Ref: AṢṬĀṄGA YOGA

El llamar *Vāc* "lenguaje" sencillamente, es deficiente en claridad. *Vāc* es la personificación mística del lenguaje, y el *Logos* femenino, siendo uno con Brahmā, quien la creó de una mitad de su cuerpo, que él dividió en dos partes; ella es también uno con *Virāj* (llamada la *"Virāj* femenina"), que fue creada en ella por Brahmā. En un sentido *Vāc* es "lenguaje" mediante el cual el conocimiento fue enseñado al hombre; en otro sentido es el "lenguaje místico secreto" que desciende sobre los *Ṛṣis* primitivos y entra en ellos, como las lenguas de fuego que, segun se dice, "se posaron sobre" los apóstoles. Porque ella es llamada, "el creador femenino", la "madre de los *Vedas*", etc., etc. Esotéricamente, es la subjetiva Fuerza creadora que, emanando de la Deidad creadora (el Universo objetivo, su "privación" o *ideación*) pasa a ser el manifestado "mundo del *lenguaje*", esto es, la *expresión concreta de la ideación*, y por consiguiente, la "Palabra" o *Logos*. *Vāc* es el Adán "varón y hembra" del primer capítulo del *Génesis*, y así es denominado "*Vāc-Virāj*" por los sabios. (Véase: *Atharva-Veda*). Ella es asimismo "la celestial Sarasvatī producida de los cielos", "una voz derivada del Brahmā sin habla". (*Mahābhārata*); la diosa de la sabiduría y elocuencia. Por último, es llamada *Sata-rūpa*, la diosa de *cien formas*. [Voz, lenguaje, elocución, sonido, el *Logos*, palabra, la palabra mística, el oculto poder de los *mantras*. - Segun se expresa en el *Ṛg-Veda* y en varios *Upaniṣads*, *Vāc* ; la luz del *Logos* es la forma *Madhyamā*, y el *Logos* mismo es la forma *Paśyantī*, mientras que Parabrahman es el aspecto del *Parā* (esto es, más allá del Nóumeno y de todos los Nóumenos) de aquel *Vāc*. (*Doctr. Secr.*, I, 465-466). - Véase: *Io* e *Isis*.]

[vr. vac] f. [nom. *vāk*] voz, palabra, sonido; verbo, lenguaje, discurso; palabra santa | fil. [*sāṃkhya*] la facultad [*karmendriya*] de palabra, cuyo regente [*niyantṛ*] es Agni; su elemento [*bhūta*] predominante es *ākāśa* el éter; la percepción [*tanmātra*] asociada es el sonido [*śabda*] que excita el sentido [*buddhīndriya*] del oído [*śrotra*] | mit. n. pr. de Vāc, la Palabra personificada, epít. de Sarasvatī.

vācaka
vAcaka
वाचक

[*vāc–aka*] ag. m. n. [*f. vācikā*] que habla, que recita; que habla de <gen. ifc.> – m. fil. esencia sonora de una divinidad (*svarūpamantra*).

---

vacana
vacana
वचन

vacanaṃ: dicho, declaración, discurso, palabra; **– vacanāt** [de la declaración de:] en el nombre de
epigramas suscintos compuestos por místicos Vīra Śaivite que exponen el Vīra Śaivismo de manera popular y comprensible
Lenguaje, palabra, voz, discurso, expresión, declaración; consejo, aviso, regla, precepto, mandato.
[*vac–ana*] n. palabra, lenguaje; discurso, enunciación | edicto, orden, consejo | gram. número (*ekavacana* singular, *dvivacana* dual, *bahuvacana* plural).
madvacanāt adv. en mi nombre.

---

vacanīya
vacanIya
वचनीय

[ger. de *vac*] adj. m. n. a ser dicho; de lo que se debe hablar | de lo que hay que volver a decir, reprobable – n. sanción, reproche.

---

vacas
vacas
वचस्

n. palabra, palabras, discurso
Palabra, habla, lenguaje, discurso, aviso.
[*vac*] n. palabra.
la palabra como poder de expresión. [Ved.]

Vacchagotta
vacchagotta
वच्छगोत्त

B p. 1. Uno de los 41« grandes monjes», entre los discípulos directos del Buddha→Śākyamuni que aparecen en el →Aṅguttara-nikāya. Era célebre como maestro de meditación y se le atribuía la posesión de poderes preternaturales (→ṛiddhi). 2. Asceta errante que en el →Saṃyutta-nikāya, indaga al Buddha sobre si existe o no un Sí-mismo [→Ātman; →anātman]; pregunta que el Buddha se rehusa a responder.

---

vācya
vAcya
वच्य

[ger. de *vac*] adj. m. n. a decir, a enunciar; de lo que hablar | a quien se debe o se puede dirigir la palabra | a denunciar; reprensible, censurable – n. censura, reproche; lo que se debe denunciar | gram. connotación.

---

vācyārthaḥ
vAcyArthaH
वाच्यार्थः

significado inmediato
significado literal

---

vad
vad
√वद्

(I **vadati**) decir, hablar, contar
v. [1] pres. (*vadati*) pres. reflex. (*vadate*) fut. (*vadiṣyati*) imper. (*vada*) imperf. (*avadat*) perf. (*uvāda*) aor. (*avadīt*) part. pas. (*udita*$_2$) ger. (*–udya*, *vadya*) opt. (*vadet*) pref. (*anu*, *apa*, *abhi*,

pari, *vi*, *sam*) hablar; decir algo a alguien <2 acus.>llamar | enunciar, explicar – caus. (*vādayati*) hacer hablar, hacer decir | tocar un instrumento musical <instr.> || lat. *vates* ; fr. *vaticiner*.

---

vād
vAd
वाद्

[caus. de *vad*] v. [10] pres. (*vādayati*) ger. (*vādya*) part. pres. reflex. (*vādyamāna*) hacer hablar, hacer decir | tocar un instrumento musical <instr.>.

---

vada
vada
वद

[vad] ag, m. n. ifc. que habla.

---

vāda
vAda
वाद

debate; argumento; teoría

1. Una de las dieciseis categorías de la escuela Nyāya.
2. Ver *padārtha* y gráfico N° 6.

vādaḥ: discurso, charla

Palabra, lenguaje, discurso, mención, afirmación, aserto, declaración, proposición, disputa, discusión, controversia; la principal forma de argumentación; sonido, música.

[*vād*] ag. m. n. ifc. que habla, que hace escuchar, que proclama – palabra, declaración, discusión; enunciado, narración; tesis, teoría | sonido (de instrumento); canto (de pájaro).

vādaka [–*ka*] ag. m. n. músico.

vādana [–*na*] ag.. m. n. músico – n. ruido – loc. *vādane* ifc. mod. a (tal) hora.

saptavādane adv. mod. a las 7 horas.

teoría, discusión

[doctrina, "ismo"], gospel (palabra de Dios).

---

vaḍakalai
vaDakalai
वडकलै

(término Tamil) – la secta Norteña de Viśiṣṭādvaita

1. Los seguidores de Vedāntadeśika. Aceptan ambas tradiciones: la Tamil Prabandham y la Sánscrita, como con igual autoridad.
2. Ver *teṅkalai*.

---

vadanaṃ
vadanaM
वदनं

boca, cara

vadana: Boca, cara, rostro, frente, labios, fauces, garganta.

vadana: [*vada-na*] n. boca, cara; boca animal.

---

vadānya
vadAnya
वदान्य

[*vada-anya*] adj. m. n. [f. *vadānyā*] liberal.

---

vāḍava
vADava
वाडव

El fuego submarino que "devora el agua del océano", haciéndole arrojar vapores que se condensarán en lluvia y nieve. (Dowson).

Vādavidyā
vAdavidyA
वादविद्या

H skrt. →Nyāya.

---

vadh
vadh
√वध्

aor. (*avadhīt*) ger. (*vadhya*) golpear, matar (sustituto de *han*$_1$ por el aor.) – pas. (*vadhyate*) ser matado, abatido, vencido.

---

vadhaḥ
vadhaH
वधः

asesinato, muerte
vadha: [*vadh*] ag. m. n. que mata, asesino – m. asesinato; destrucción; pena capital.
vadhaḥ kṛ matar.

---

vadhri
vadhri
वध्रि

[*vadh–ri*] adj. m. n. [“cuyos testículos han sido triturados”] emasculado, castrado; op. *vṛṣan* – eunuco.

---

vadhū
vadhU
वधू

f. mujer, novia
f. novia, joven recién casada; mujer, esposa; hembra.

---

vadhya
vadhya
वध्य

[a ser ejecutado:] condenado a muerte
[ger. de *vadh*] adj. m. n. que debe ser golpeado; que debe ser castigado | que debe ser o será muerto, que merece la muerte; condenado; que debe ser destruído – f. *vadhyā* if. asesinato, matanza (ejecución).
vadhyatā [*–tā*] f. hecho de deber ser muerto.
vadhyatāṃ gam merecer la muerte.
vadhyamāla [*māla*] f. soc. guirnalda de laurel rosado [karavīrā] que un condenado llevaba al cuello.

---

vādin
vAdin
वादिन्

hablando, conversando
(ó vādi) Hablador, expositor, instructor, preceptor; disputador.
[*vāda–in*] ag. m. n. ifc. [f. *vādinī*] que habla, que dice, que enuncia, que afirma.

---

vadya
vadya
वद्य

[ger. de *vad*] n. lo que es dicho, lo que se cuenta; lo que puede o debe ser dicho | de lo que se debe hablar; que merece el elogio, loable.

---

vādya
vAdya
वाद्य

[ger. de *vād*] n. música (instrumental) – m. instrumento de música.
vādyavidyā [*vidyā*] f. conocimiento de la música.

---

vādyamāna
vAdyamAna
वाद्यमान

[part. pres. reflex. de *vād*] adj. m . n. estando jugado.

---

vāgevāsya vāk
vAgevAsya vAk
वागेवास्य वाक्

el habla es en verdad la voz de él. [Bhrad. 1.1.1]

vāgmin
vAgmin
वाग्मिन्

[*vāc–min*] adj. m. n. elocuente.

vāg-yoga
vAg-yoga
वाग्योग

sensación de pártículas de *karma* por medio del habla

1. De acuerdo al Jainismo, es un tipo de *āsrava*.
2. Ver *āsrava*.

vah$_1$
vah$_1$
√वह्

(I **vahati**) llevar, tomar, casar
v. [1] pres. (*vahati*) perf. *uvāha*) part. pas. (*ūḍha*) pref. (*ā*, *ud*, *upa*, *pari*, *pra*, *vi*) llevar | traer, llevarse; conducir, dirigir, transportar | arrastrar, tirar (se dice de un caballo uncido a un carro) | avanzar, ir, correr (agua), aventar | llevar sobre sí, tener – pas. (*uhyate*) ser llevado, ser transportado, ser cargado – caus. (*vāhayati*) conducir, dirigir, servirse de un vehículo | hacer llevar || lat. *veho*; alem *Wagen*; ingl. *wagon*; fr. *véhicule*.
aśvena vah ir a caballo.
plavena vah ir en barco.

vah$_2$
vah$_2$
वह्

[*vah$_1$*] ag. m. n ifc. que va (a caballo, etc.).

vāh
vAh
वाह्

[caus. de *vah$_1$*] v. [10] pres. (*vāhayati*) conducir, dirigir, servirse de un vehículo | hacer llevar – pas. (*vāhyate*) hacer llevar, hacer transportar <2 acus. > | guiar (caballo); conducir (carro).

vaha
vaha
वह

[*vah$_1$*] ag. m. n. ifc. que conduce, que porta, que acarrea; cargado de, provisto de | que lleva el nombre de – m. vehículo; carro; barco | viento, corriente | portador; animal de transporte; espalda – n. collar de un animal de tiro – f. *vahā* curso de agua, río || lat. *via*; fr. *vague*, *voie*.
vahana [*–na*] ag. m. n. ifc. que va, que conduce, que porta – n. conducción (en coche, etc.); vehículo.
vahanī kṛ utilizado como vehículo.

vāha
vAha
वाह

[*vāh*] ag. m. n. ifc. que lleva, que acarrea, que conduce, que corre (líquido) | viento | mit. un Viento celeste (el Devīpurāṇa lista los 7 vientos: Prāvāha, Nivāha, Udvāha, Saṣvāha, Vivāha, Pravāha, y Parivāha) – m. cabalgadura, vehículo; bestia de tiro, en esp. caballo.

vāhana
vAhana
वाहन

H skrt. «montura; vehículo». Asiento y medio de transporte que, en la figura de un animal más o menos fabulosos, la iconografía asigna característicamente a la mayoría de las divinidades hindúes:

divinidad	*vāhana*
Agni	carnero
Brahmā	cisne(→haṃsa)
Durgā	león o tigre
Gaṇeśa	rata
Indra	elefante
Kārttikeya	el pavo real Paravāṇi
Śiva	toro(→Nandi)
Varuṇa	pez
Vāyu	antílope
Viṣṇu	el ave →Garuḍa
Yama	búfalo

Un vehículo, el portador de algo inmaterial y sin forma. Todos los dioses y diosas son, por lo tanto, representados como utilizando *vāhanas* para manifestarse, y tales vehículos son siempre simbólicos. Así, por ejemplo, Viṣṇu durante los *pralayas*, tiene *Ananta* "lo infinito" (el Espacio), simbolizado por la serpiente Śeṣa, y durante los *manvantaras* tiene a Garuḍa, el gigantesco medio hombre y medio águila, símbolo del gran ciclo; Brahma aparece como Brahmā, descendiendo hasta los planos de diferenciación sobre *Kāla-haṃsa*, el "cisne en tiempo o eternidad finita". Śiva aparece como el toro *Nandi* ; Osiris, como el sagrado toro *Apis* ; Indra viaja montado en un elefante; Kārttikeya, en un pavo real; Kāmadeva, en *Makāra*, en otros tiempos un papagayo; Agni, el dios del Fuego universal (y también solar) que es, como son todos ellos, "un Fuego consumidor", se manifiesta como un carnero y un cordero, *Aja*, "el no nacido"; Varuṇa, como un pez, etc., etc.; mientras que el vehículo del Hombre es su cuerpo.

[*Vahāna*: vehículo, carro, caballo, etc.; sinónimo de *upādhi*.]
[*–na*] n. conducción | vehículo | cabalgadura | mit. animal mítico asociado a un dios como su siguiente; cf. Garuḍa, Nandin, Paravāṇi, Makara, Haṣsa – ifc. que transporta; transporte de.
corcel, transporte, vehículo.

---

vahat
vahat
वहत्

[part. pres. de *vah*$_1$] adj. m. n. que corre (líquido).

---

vahatu
vahatu
वहतु

[*vaha–tu*] m. soc. procesión de boda; boda.

---

vāhī
vAhI
वाही

Corriente

---

vāhin
vAhin
वाहिन्

portador

---

vāhinī
vAhinI
वाहिनी

Un arroyo.
(vāhita) Flujo

---

vahni
vahni
वह्नि

fuego
vahniḥ: fuego, digestión
Epíteto de Agni (el Fuego), por llevar la ofrenda a los dioses; fuego, llama, calor; digestión; apetito.
[*vah*$_1$–*ni*] m. fuego [“que lleva las ofrendas”] | mit. n. pr. de Vahni, epít. de Agni guardián [*dikpāla*] del Sudeste | fil. principio divino masculino, op. *śakti*.
vahni trikoṇa n. fil. [tantr.] triángulo ígneo, la punta hacia lo alto, simbolizando el principio masculino en los diagramas [*yantra*] geométricos.

Vaibhāṣika
vaibhASika
वैभाषिक

una escuela del Budismo temprano perteneciente a la tradición Hīnayāna
Su autoridad son los textos *Abhidamma* y en especial los comentarios escritos a partir de ellos (*vibhāṣās*). Son de una escuela realista que sostiene que tanto las cosas como las ideas son reales y que la mente puede conocer directamente los objetos por la percecpión. Sin embargo, cosas e ideas no son reales, tal como normalmente se entiende este término, porque, los que son reales son los *dharmas* – las partículas últimas que no son ni sustancias ni atributos. Estos elementos últimos de existencia son reales si bien momentáneas. Son las entidades más simples y dan origen a todo lo demas combinando sus agregados.
B skrt. «seguidor de la (*Mahā*) *vibhāṣa*». Escuela que constituye la fase tardía del →Sarvāstivāda, en cuyos dos importantes comentarios a una parte del →abhidharma: la *Vibhāṣā* y la *Mahāvibhāṣā* («Exégesis» y «Gran Exégesis») encuentra su fundamento.
Secuaces del *Vibhāṣa Śāstra*, antigua escuela de materialismo; una filosofía que afirmaba que no puede formarse concepto mental alguno excepto por contacto directo entre la mente (por medio de los sentidos, tales como la vista, el tacto, el gusto, etc.), y los objetos exteriores. Existen aun hoy día *vaibhāṣikas* en la India.
– vaibhāṣikas: una clase de filósofos semejantes a los budistas. Existían cuando el Señor habló El *Bhagavad Gītā* y creen que la vida es un producto de una combinación madura de elementos materiales.

---

vaicitrya
vaicitrya
वैतित्र्य

la noción de ‘yo soy el que hace’
variedad (diversidad).

---

vaidagdhyaṃ
vaidagdhyaM
वैदग्ध्यं

(**vidagdha**) ingenio (*en esp.* destreza verbal)

Vaideha
vaideha
वैदेह

(*f.* ī) perteneciente a (país de) Videha; *m.* Rey de Videha; *f.* Reina/Princesa de Videha
El hijo de la unión de un *vaiśya* con una mujer brahmana. (*Leyes de Manu*, X, 11).
[vr. *videha*] m. hombre o príncipe del Videha | hombre de casta mixta (en esp. de padre *vaiśya* y madre *brāhmaṇī*).

---

vaidehī
vaidehI
वैदेही

Una persona sin apego al cuerpo.

---

vaidharmya
vaidharmya
वैधर्म्य

[vr. vidharma–ya] n. ilegalidad; injusticia.

---

vaidhātra
vaidhAtra
वैधात्त

Lo mismo que los *Kumāras*. ["Hijo de Vidhātri", Hacedor o Brahmā.]
[vr. *vaidhātṛ*] adj. m. n. [f. *vaidhātrī*] surgido de Brahmā | mit. dícese de los 4 (o 7) sabios [ṛṣi] surgidos del espíritu de Brahmā [*vaidhātra*] para poblar el Mundo; cf. Sana, Sanaka, Sanatkumāra, Sanandana; moran en el cielo [*loka*] Janar.

---

vaidheya
vaidheya
वैधेय

necio; *m.* tonto

Vaidhī-bhakti
vaidhI-bhakti
वैधीभक्ति

H skrt. f. →bhakti.

---

vaidhṛta
vaidhRta
वैधृत

(o vaidhṛti) El vigésimo séptimo *yoga*. Hay veintisiete *yogas* en la eclíptica. "El *yoga* - dice Colebrooke - no es más que un modo de indicar la suma de las longitudes del sol y de la luna", y así es en efecto. (Rāma Prasād).

---

vaidika
vaidika
वैदिक

Védico
Ver *veda*.
aquello relacionado o encontrado en los Veda
Védico o relativo a los *Vedas*.

---

vaidya
vaidya
वैद्य

instruído; *m.* médico, doctor
[vr. *vidyā*] adj. m. n. letrado, erudito – m. sabio, médico.
gṛha vaidyasya médico de familia.
vaidyanātha [*nātha*] m. n. pr. de Vaidyanātha, uno de los 12 signos divinos de Śiva [*jyotirliṅga*], situado en Devagārha, en el Bihar.
[facultativo que sigue el sistema Ayurvédico].

---

vaidyuta
vaidyuta
वैद्युत

El fuego eléctrico, lo mismo que *Pāvaka*, uno de los tres fuegos que, divididos, producen cuarenta y nueve fuegos místicos.
[de vidyut (relámpago); eléctrico].

---

vaidyuta Agni
vaidyuta agni
वैद्युताग्नि (वैद्युत अगि)

[Agni (fuego) como *vidyut* (relámpago)]; Dios de la

electricidad.

vaidyuto manavaḥ
vaidyuto manavaH
वैद्युतो मनवः

Hombre eléctrico.

Vaihāra
vaihAra
वैहार

Nombre de un templo-caverna situado cerca de Rāja-gṛha, donde el Señor Buddha solía retirarse para la meditación.

Vaihīnari
vaihInari
वैहीनरि

m., n. pr.

vaijayantī
vaijayantI
वैजयन्ती

El collar mágico de Viṣṇu, imitado por ciertos iniciados entre los brahmanes del templo. Está hecho de cinco piedras preciosas, cada una de las cuales simboliza a uno de los cinco elementos de nuestra Ronda, a saber: la perla, el rubí, la esmeralda, el zafiro y el diamante, o sean: agua, fuego, tierra, aire y éter, llamados "el agregado de los cinco rudimentos elementales" - la palabra "poderes" sería quizás más correcta que "rudimentos".

vaijñānika
vaijJAnika
वैज्ञानिक

[vr. vijñāna-ika] adj. m. n. sabio, erudito.
[del vijñāna].

vaikalyam
vaikalyam
वैकल्यम्

aflicción, defecto

vaikārika
vaikArika
वैकारिक

el aspecto sátvico del ego (*ahaṅkāra*)
Es el primer desarrollo del intelecto (*buddhi*), de acuerdo al esquema evolucionario de Sāṅkhya.

vaikhānasa
vaikhAnasa
वैशानस

vaikhānasa: ermitaño, anacoreta
los *Āgamas* que se originan del Señor *Brahmā*
Son libros de fuente válida de acuerdo a Vîśiṣṭādvaita y Dvaita. Ver *āgama*.
[vr. *vikhānasa*] m. [f. *vaikhānasī*] soc. anacoreta según la regla de la ermita [*munī*] Vikhanas; es una forma extrema de ermita [*vānaprastha*]; no deben comer más que raíces y bayas silvestres.

vaikharī
vaikharI
वैशरी

una de las etapas de la formación del sonido; sonido audible
[el cuarto y más bajo de los cuatro niveles del habla; voz articulada".

vaikhari-japa
vaikhari-japa
वैशरिजप

H skrt. →japa.

---

vaikharī
vaikharI
वैशरी

f. discurso articulado, palabra comprensible | fil. sonido en el 4° estado de la manifestación.

---

vaikhari-vāc
vaikhari-vAc
वैशरिवाच्

El lenguaje pronunciado o articulado; una de las cuatro formas del lenguaje. [Véase: *Vāc.*]

---

vaiklavyaṃ
vaiklavyaM
वैक्लव्यं

(**viklava**) desconcierto, abatimiento

Vaikuṇṭha
vaikuNTha
वैकुण्ठ

H skrt. Nombre del paraíso o cielo de Viṣṇu, que aparece situado a veces en el monte →Meru y a veces en el Óceano septentrional. También suele aplicarse ese nombre a Viṣṇu y a Indra.
La morada del señor Viṣṇu
Vaikuṇṭha es la morada del Señor Viṣṇu quien tiene cuatro brazos, sosteniendo el Śaṅkha (caracola), el Cakra (rueda), el Gada (maza) y el Padma (loto) en cada uno. Vaikuṇṭha significa una tierra sin 'Kuṇṭha' (hesitación o inhibición).
Uno de los nombres de los doce grandes dioses; de ahí *Vaikuṇṭhaloka*, la mansión de Viṣṇu. [Montaña o eminencia fabulosa en donde reside Viṣṇu (Burnouf).]
(lit: "sin ansiedad") los planetas eternos del cielo espiritual.
[vr. *vikuṇṭha*] adj. m. n. mit. relativo a Viṣṇu "el Inmanente" – m. n. mit. n. pr. de Vaikuṇṭha "(Cielo) de Viṣṇu"; cf. *vaikuṇṭhasvarga* – m. mit. ["del cielo de Viṣṇu"] epít. de diversos dioses, en esp. de Indra y Viṣṇu-Kṛṣṇa.
vaikuṇṭhacaturdaśī [*caturdaśī*] f. decimocuarto día de la quincena clara del mes *kārtika*, consagrado a Viṣṇu; cf. *dīvāpali*.
vaikuṇṭhacaturmūrti [*catur–mūrti*] m. mit. forma de Viṣṇu de los 4 rostros, representando a Varāha, Narasiṣha, Rāma y Kṛṣṇa; cf. *caturānana*.
vaikuṇṭhasvarga [*svarga*] m. mit. Cielo de Viṣṇu; ni el miedo ni los obstáculos existen; es simbolizado por una sombrilla, cuyo eje es el Monte Meru.
vaikuṇṭhaikādaśī [*ekādaśī*] f. décimo primer día de la quincena oscura del mes pauṣa ; está consagrado a Viṣṇu, y se ayuna [*vrata*]; es una festividad importante en la India del Sur.
la morada de Viṣṇu
el cielo de *Viṣṇu*.

---

vaimanasya
vaimanasya
वैमनस्य

vaimanasyaḍ: desaliento
[vr. vimanas–ya] n. tristeza, desaliento.

---

vaimātra
vaimAtra
वैमात्र

[vr. *vimāṭṛ*] m. medio hermano; sin. *vimāṭṛja* – f. *vimātrī* medio hermana.

Vainateya
vainateya
वैनतेय

[Hijo de Vinatā:] Garuḍa (Rey de los Pájaros)
"Hijo de Vinatâ". Nombre patronímico de Garuḍa, ave sagrada de gigantescas proporciones, en la cual va montado el dios Viṣṇu. Representa la totalidad del ciclo manvantárico. [Véase: *Garuḍa*.]
[vr. *vinatā–ya*] m. mit. n. pr. de Vainateya, epít. de Garuḍa "hijo de Vinatā".

Vaipulya-sūtra
vaipulya-sUtra
वैपुल्यसूत्र

B skrt. «sūtra de gran extensión». Se denomina así a los →Sūtra más extensos del Mahāyāna, que a veces son reunión de varios Sūtra relativamente independientes. Su contenido es un determinado aspecto doctrinal. Pertenecen a los Vaipulya-sūtra: el (o los) →Prajñā-pāramita-sūtra; el →Buddhāvataṃsaka-sūtra (o *Avataṃsaka-sūtra*); el →Ratnakūṭa-sūtra. El canon chino añade el *Mahāparinirvāṇa-sūtra*, el →Mahāsaṃnipāta-sūtra y el →Sūtra del Loto.

$vaira_1$
$vaira_1$
वरै

vairaḍ: hostilidad
[vr. *vīra*] n. hostilidad, enemistad.
Hostilidad
[enemistad, hostilidad, odio].

$vaira_2$
$vaira_2$
वरै

[v. nom. de $vaira_1$] v. [10] pres. reflex. (*vairāyate*) efectuar un acto hostil, atacar a < *prati* acus. >.
vairin [*–in*] ag. m. n. enemigo.

---

vairāgi
vairAgi
वैरागि

Un renunciante
[el que tiene *vairāgya* (para la vida y para el mundo), un renunciante].

---

vairāgin
vairAgin
वैरागिन्

[vr. *virāga–in*] que se liberó de toda pasión y todo deseo; asceta, en esp. *vaiṣṇava*.

---

vairāgya
vairAgya
वैराग्य

desapasionamiento; desapego
H skrt. «(el estado de) desapasionamiento [con una connotación de «hartazgo»]. Los autores occidentales suelen traducirlo por «renuncia» o «abadono», lo que resulta algo inextacto, en cuanto estos términos connotn en general algún tipo de coerción o esfuerzo. En el →Vedānta, en cambio, el *vairāgya* implica haber superado el apego a los transitorio por el encuentro con la realidad eterna del →Brahman; así, quien se complace en el estudio de textos sagrados, no necesita esforzarse para dejar de leer libros infantiles, pues para él han quedado atrás. Śaṅkara, en su obra →Tattvabodha, incluye el *vairāgya* entre los cuatro requisitos necesarios para seguir una vía espiritual; los otros tres son →viveka, →mumukṣutva y →ṣaktasaṃpatti. El que ha alcanzado el estado de *vairāgya* se denomina *vairāgin* [nominativo*vairāgī* ; f. *vairāginī*].
No apego, desapego, control de los sentidos
De [**rāga**]: apego Ref: AVATĀRA

Renunciamiento de los bajos deseos, representados por el mundo exterior. Abandono de los rāga (cosas placenteras a los sentidos y que atan). De acuerdo a Vedānta,Vairāgya no es abandonar a la familia para ir a vivir en la selva. Se requiere de uno que viva en la sociedad y lleve a cabo sus deberes, manteniendo la mente libre de deseos y apegos. La mente es como un trozo de tela, mientras que los deseos son como la hebras de hilo. Para aliviar la mente para la jornada a través de la vida, eliminen los deseos, uno por uno.
Ref: MOHA
El desapego es la primera señal de la vida espiritual; es el ABC del sādhana. Si no se tiene vairāgya, se es un iletrado en lo que se refiere a la erudición espiritual. Vairāgya debe ser lo suficientemente fuerte para que uno pueda desechar la atadura de los sentidos.
Vairāgya llega cuando uno realiza que la piedra a la que uno está apegado es, en realidad, Dios. La '***piedre-dad***'' (condición de piedra) es como un velo extendido por nuestra propia ignorancia sobre lo que es realmente la misma sustancia de uno mismo. El Vairāgya que resulta de esta iluminación es duradera y el más sublime.
Marido y mujer son como dos trozos de madera a la deriva de un río que corre; flotan uno al lado del otro por un tiempo y cuando una corriente se interpone, son separados. Cada uno debe ir hacia el mar a su propio paso y a su tiempo.
P.ej. Amas a tu mujer, y ella te ama. Pero si tiene hambre, tu no puedes comer por ella. Y si tu tienes hambre, ella no lo puede hacer por ti, pese a que se quieran entrañablemente. **El hambre espiritual es así. Cada persona debe buscar y aplacar su hambre de acuerdo a su fe.**

VAIRĀGIN: Aquel que está desapegado.

vairāgyam: desapasionamiento por los logros mundanos
Se ha traducido esta palabra en el sentido de indiferencia, desapego, desprendimiento, indiferencia a los objetos placenteros del mundo, apatía, carencia de deseos, desapasionamiento, renuncia, y otros términos por el estilo. Patañjali, célebre autor de los *Aforismos del Yoga*, define la voz *vairāgya* diciendo: "Es el estado de ánimo (conciencia) en que se halla aquel que ha subyugado sus deseos, y no apetece los objetos de los sentidos ni los revelados por las Escrituras" (libro I, afor. 15). En su comentario sobre este punto, dice Manilal Dvivedi: Se ha creído más conveniente traducir la palabra *vairāgya* por desapego o desprendimiento mejor que por desapasionamiento, como se hace ordinariamente. Lo que atrae la mente y la hace asumir varias formas como pasiones, emociones, sensaciones, etc., no es más que *rāga*, apego; y *vairāgya*, por lo tanto, es más bien la ausencia de todo apego que la ausencia de algún simple resultado de dicho apego, como pasión, etc. *Vairāgya* es efecto del verdadero discernimiento, y en sentir de Vyâsa es el "estado final del conocimiento perfecto", esto es, aquel estado en que la mente, llegando a conocer la verdadera naturaleza de las cosas, ya no será engañada más en el falso placer por las manifestaciones del *Avidyā* (ignorancia).
– desapego de la materia y dedicación de la mente al espíritu.
[vr. *virāga–ya*] n. renunciamiento al mundo, desapasionamiento (ecuanimidad); abnegación.
Renunciación, desapego, desapasionamiento
desapasionamiento (ecuanimidad), desapego
desagrado; disgusto con el mundo; cesación total de deseo y apego

---

vairāgya-mārga
vairAgya-mArga
वैराग्यमार्ग
Camino de renunciación o desapego

---

vairāja
vairAja
वैराज

Según la creencia popular, son unos seres semidivinos, sombras de santos, inconsumibles por el fuego, impermeables al agua, que moran en el *Tapo-loka* [Véase esta palabra], con la esperanza de ser trasladados al *Satya-loka* (un estado más puro, que corresponde al *Nirvāna*). El término en cuestión se ha explicado en el sentido de cuerpo aéreos o sombras astrales de "ascetas, mendicantes, anacoretas y penitentes, que han completado su curso de rigurosas austeridades". En filosofía esotérica se les llama ahora *Nirmānakāyas*, estando el *Tapo-loka* en el sexto plano (hacia arriba), pero con comunicación directa con el plano *mental*. Se ha considerado a los *Vairājas* como los *primeros dioses* porque los *Mānasa-putras* y los *Kumāras* son los más antiguos en la teogonía, puesto que se ha dicho que hasta los dioses los adoraban (*Matsya Purāṇa*); aquellos a quienes Brahmā, "*con el ojo del Yoga* contemplaba en las eternas esferas, y que son *los dioses de los dioses*" (*Vāyu-Purāṇa*). [*Vairājas*, literalmente: "Hijos de Virāja". Son los *Egos* ígneos pertenecientes a otros *manvantaras*. Han sido ya purificados en el fuego de las pasiones. Ellos son los que se negaron a crear; han alcanzado el séptimo Portal y rehusaron el *Nirvāna*, permaneciendo para los *manvantaras* sucesivos. (*Doctr. Secr.*, III, 570).]

---

vairājya
vairAjya
वैराज्य

soberania extendida

---

vairaṃ
vairaM
वैरं

hostilidad

---

vairin
vairin
वैरिन्

Adversario, enemigo, hostil.

Vairocana
vairocana
वैरोचन

H B Z skrt. «solar; el resplandor solar».
H Nombre patronímico de →Bali, hijo de →Virocana.*
B Z Uno de los cinco Buddha trascendentes, del cual son emanaciones → Samantabhadra, como Bodhisattva trascendente; y Kakucchaṇḍa, como →Buddha terreno. Se representa a menudo a Vairocana con el ademán (→mudrā) de la Sabiduría Suprema o de la Enseñanza. Sus símbolos son el sol o la Rueda de la ley (→Dharma-cakra).
Alrededor del sigo X d. C. en el Mahāyāna se produjo una ampliación de la doctrina de los Buddha trascendentes o →Dhyāni-buddha y de sus correspondientes bidhisattva. Se introdujo un Buddha supremo, el Ādi-buddha o Buddha primordial, personificación del Dharmakāya (→ Trikāya), o sea figura del Absoluto. Vairocana, que era el primero de los buddha trascendentes, fue, en el curso del tiempo, identificado con el Ādi-buddha mismo. En el Japón, Vairocana (jap. Birúshana) es considerado el Buddha solar y constituye el centro de un sistema en que los cuatro Dhyāni-buddha restantes giran en torno suyo como planetas (→shingón).

*En el texto parece haberse deslizado cierta confusión entre Vairocana y Virocana, que salvamos trasladando bajo →Virocana el contenido de esta parte del artículo. (T.)

Literalmente: "El que todo lo ilumina". Un símbolo místico, o mejor dicho, una personificación genérica de una clase de seres espirituales, descritos como la encarnación de la sabiduría (*bodhi*) esencial y pureza absoluta. Estos seres moran en el cuarto *Arūpa Dhātu* (mundo sin forma) o

Buddha-Kṣetra [región de Buddha], y son los primeros, o la más elevada jerarquía de los cinco *Dhyāni Buddhas* ortodoxos. Había un *Śramaṇa* (*Arhat*) de este nombre (véase: Eitel, *Diccionario Sánscrito-chino*), natural de Cachemira, "que introdujo el Budismo en Kustan y trabajó en el Tibet" (en el siglo VII de nuestra era). Fue el mejor traductor del Canon semiesotérico del Budismo del Norte, y contemporáneo del gran Samantabhadra. (Véase esta palabra).

[vr. *virocana*] m. bud. n. pr. de Vairocana “el Luminoso”, *dhyānibuddha* del Centro en el panteón del *mahāyāna*, representado en gral. en *dharmacakra mudrā.*

Vairodhakaḥ

vairodhakaH

वैरोधकः

n. pr.

---

vaiśākha$_1$

vaizAkha$_1$

वैशाख

Célebre mujer asceta, nacida en Śrāvasti y llamada *Sudatta* "virtuosa domadora". Fue madre abadesa de un *vīhāra* o convento de *upāsikās* hembras, y es conocida como la fundadora de un *vīhāra* para Śākyamuni Buddha. Es considerada como la patrona de todas las ascetas budistas.

---

vaiśākha$_2$

vaizAkha$_2$

वैशाख

Nombre de un mes lunar del calendario indo, correspondiente a abril-mayo.

[vr. *viśākha*] m. mes de Viśākhe (abril-mayo).

---

vaiśākhī

vaizAkhI

वैशाखी

El día de la luna llena del mes *Vaiśākha*.

Vaiśālī

vaizAlI

वैशाली

B skrt.; p.; Vesālī. Ciudad importante (hoy: Basarh) de la edad temprana del budismo; está situada a 40 km al NO de Paṭṇa, entre el Ganges y el Himālaya. Era la capital de los Lícchavi, pertenecientes a la confederación Vajjī, a la cual se proponía atacar el rey →Ajātasattu. El Buddha →Śākyamuni visitaba a menudo esta ciudad, donde la cortesana Ambapāli le hizo don de un →vihāra [según relata el →Mahāparinibbana-sutta, 1ª sección]. En Vaiśālī pronunció el Buddha algunos de sus sermones más importantes. Allí también, en el 386 a.C., se celebró el primer →Concilio búdico.

En 1958 se descubrió en un →stūpa una urna que con restos óseos, cenizas y varias ofrendas; probablemente se trate de una de las reliquias del Buddha que correspondieron a los Lícchavi.

vaiśalī: [vr. *viśāla*] f. mit. n. pr. de Vaiśalī, una esposa de Vasudeva | n. pr. de una ciudad en el Bihar (50 km. al Norte de Patnā); donde nació Mahāvīra, Buddha dió su último sermón, y vivió Vimalakīrti.

Vaiśaṃpāyana

vaizaMpAyana

वैषंपायन

H skrt. Según la tradición, santo personaje, discípulo de →Vyāsa, a quien éste habría enseñado el *Mahābhārata*, que le habría recitado más tarde en una fiesta el rey

Janaméyana. Se le atribuye también la transmisión del →Harivaṃśa.

---

vaiṣamya
vaiSamya
वैषम्य

parcialidad

---

vaiśāradya
vaizAradya
वैशारद्य

B skrt. →Cuatro Certezas.

---

vaiśāradye
vaizAradye
वैशारद्ये

Habilidad, conocimiento profundo, flujo puro e imperturbado

Vaiśeṣika
vaizeSika
वैशेषिक

una de las seis escuelas ortodoxas de filosofía India
Fue fundada por Kaṇāda y está relacionada estrechamente con Nyāya. El término '*Vaiśeṣika*' significa excelencia o distinción; el sistema es así llamado porque, de acuerdo con sus seguidores, sobresale sobre los otros sistemas.
La característica particular del sistema es su doctrina de 'particularidad'.
H skrt. «(lo) referente a las distinciones (→viśeṣa)». El más antiguo de los →darśana o sistemas filosóficos del hinduismo. Fue fundado por Kaṇāda. Clasifica la multiplicidad de la naturaleza en seis categorías, los *padārtha*, y está orientado en un sentido más bien científico que propiamente filosófico. Pero considera que la observancia del →dharma es condición para el reconocimiento de los padārtha y que este conocimiento conduce a la beatitud.
Los seis *padārtha* son: 1. *dravya* «sustancia»; 2. *guṇa* «cualidad»; 3. *karma(n)* «actividad»; 4. *sāmānya* «comunidad de género, generalidad»; 5. *viśeṣa* «diferencia»; 6. *samavāya* «relación inherente», como de parte a todo, de cualidad a sustancia, de efecto a causa, de particular a general. Los *padārtha* no son meros conceptos, sino naturalezas reales (*artha*) designadas por las palabras correspondientes (*pada*). La doctrina fue expuesta por →Kaṇāda en su *Vaiśeṣika-sūtra*, que consta de 10 *adhyāya* o capírtulos.
Uno de los seis *Darśanas*, escuelas o sistemas de filosofía, fundado por Kaṇāda. [Véase: *Filosofía Vaiśeṣika*.]
[vr. *viśeṣa–ika*] adj. m. n. particular, específico; distinguido, excelente – n. fil. el Vaiśeṣika, doctrina filosófica que se remonta al siglo 1°, tradicionalmente atribuída a Kaṇāda, uno de los 6 puntos de vista [*ṣaḍdarśana*] del Hinduísmo ortodoxo; es la aproximación científica o sistemática, que clasifica los conceptos en 6 categorías [*padārtha*]: las sustancias [*dravya*], las propiedades [*guṇa*], las actividades [*karman*], los sustratos genéricos [*sāmānya*] o discriminativos [*viśeṣa*], y los inherentes [*samavāya*].
[sistema filosófico, uno de los seis *darśanas*; su doctrina característica consiste en la naturaleza eterna perceptible de las nueve sustancias (aire, fuego, agua, tierra, mente, éter, tiempo, espacio y espíritu), de los cuales, los primeros cinco, incluyendo la mente, se supone son de carácter atómico].

---

vaiśeṣika-darśana
vaizeSika-darzana
वैशेषिकदर्शन

Esta filosofía enuncia que el Ātma es independiente y externo al cuerpo.

---

vaiṣṇava
vaiSNava
वैष्णव

H skrt. →vishnuísmo.
(ó visnuíta) Prosélito de alguna secta que reconoce y adora a Viṣṇu como a único Dios supremo. Los adoradores de Śiva son llamados *Śaivas*.
– un devoto del Señor Supremo, Viṣṇu, o Kṛṣṇa.
[vr. *viṣṇu*] adj. m. n. relativo, consagrado, dirigido a Viṣṇu – m. vishnuíta, adepto de Viṣṇu – f. *vaiśṇavī* mit. n. pr. de Vaiṣṇavī, *śakti* de Viṣṇu, una *saptamātṛkā.*
[relacionado o perteneciente a Viṣṇu; un adorador de Viṣṇu.

---

vaiṣṇavī
vaiSNavI
वैष्णवी

Śakti o energía femenina de Viṣṇu; Durgā.

---

vaiśvānara
vaizvAnara
वैश्वानर

ser universal

1. El ser del estado vigil. Es el ser que lleva a todas las criaturas de diversas maneras a la dicha de los diferentes objetos.
2. El punto para su meditación es el ojo derecho.
3. De acuerdo a Advaita, simboliza el ser cósmico en estado vigil, mientras que *visva* lo hace para el estado vigil del ser individual.
4. Ver *pāda*.

H skrt. «el de todos los hombres»; también llamado virāj [aproximadamente «el regente común»]. En el →Vedānta, el término designa la conciencia de vigilia, común a los seres humanos en conjunto; referido al individuo, este estado se denomina *viśva* [aproximadamente «cada cual»]. Se identifica con el →jagrat, y es una de las cuatro →avasthā (siendo las tres restantes la →prajñā, correspondiente al sueño profundo; el →taijasa, correspondiente al estado onírico, y el → turīya o «cuarto (estado)». La *Māṇḍūkya-upaniṣad* trata sobre estos estados en detalle.
El Vaiśvānara controla el cuerpo, la sensación y el pensamiento en estado de vigilia. En el *Ṛig-veda*, Vaiśvānara es un nombre del sol y del fuego, por lo que se da igualmente a →Agni. [También, según diversas representaciones de forma mítica, identificado con →Prajāpati, →Puruṣa, etc.]
Vaiśvānara: el Señor
El fuego magnético que penetra al sistema solar manifestado - el aspecto más objetivo de la Vida Una (Subba Row). Significa también: fuego, calor, calor vital, calor del estómago; el sol; Agni, el dios del fuego. Con este nombre se designa muchas veces al YO. (*Doctr. Secr.*, II, 521 y 600, nota). Literalmente esta palabra significa: "Salido de *Viśvānara* (esto es, del fuego o del dios del fuego)".
[vr. *viśvānara*] m. mit. epít. de Agni "Que pertenece a todos los hombres".
el Masculino Universal; el Sí-mismo (Self) despierto, el Sí-mismo (Self) que sostiene el estado de vigilia o conciencia sthūla; la conciencia externa.

---

vaiśvānara-vidyā
vaizvAnara-vidyA
वैश्वानरविद्या

H skrt. «la ciencia o conocimiento del →vaiśvānara». El reconocimiento de que en todo está la presencia viviente del Sí-mismo cósmico [→Ātman]; la percatación de que todo es uno con la Conciencia universal.

---

vaiśvānarī
vaizvAnarI
वैश्वानरी

Una oblación particular. (*Leyes de Manú*, XI, 27).

---

vaiśya
vaizya
वैश्य

H skrt. →varṇa.
La casta de los comerciantes.
Aquel que guarda y provee a la gente dentro de los márgenes apropiados, tendrá los recursos necesarios para llevar una vida física feliz. Ref: VARṆA
Individuo perteneciente a la tercera casta inda: comerciante, agricultor, ganadero, artesano, obrero. (Véase: *Casta*).
– **vaiśyas:** clase de hombres dedicados a la protección de las vacas y a la agricultura, de acuerdo con el sistema de cuatro clases sociales y cuatro órdenes espirituales.
[vr. *viś*$_2$*–ya*] m. soc. miembro de la 3ª casta; labrador, criador, comerciante, artesano | pl. vaiśyās soc. la casta de los comerciantes.
Clase de los comerciantes, uno de los cuatro varṇas o clases del Hinduísmo
[un miembro de la tercera entre las cuatro órdenes (caturvarṇa)]; el hombre económico, productor y buscador de bienes, el comerciante, el artesano, el cultivador; (idea simbólica): lo divino como producción, disfrute y mutualismo en el hombre.
clase mercantil védica

---

vaiśyam
vaizyam
वैश्यम्

el dharma del *vaiśya*.

---

vaiśyaśakti
vaizyazakti
वैश्यशक्ति

[el poder espiritual del *vaiśya*].

vaiśyaśaktiḥ [nomin.]

---

vaiśyasvabhāvaśakti
vaizyasvabhAvazakti
वैश्यस्वभावशक्ति

[el poder natural del *vaiśya*].

Vaitaraṇī
vaitaraNI
वैतरणी

También conocido como el Río Styx (griego), Estigia o Estige, en la Mitolodía Griega.
Para un hombre lleno de malos pensamientos y malas acciones, la vida es como el oscuro e inmundo Río Vaitaraṇī.
Un infierno inmundo destinado a los que viven encenagados en los placeres sensuales. (Śaṃkarācārya: Comentario al *Bhagavad-Gītā*, XVI, 16).

---

vaitālika
vaitAlika
वैतालिक

vaitālikaḥ: bardo (real)
[vr. *vitāla–ika*] m. poeta de corte (que canta las alabanzas del rey).

---

vaivāhika
vaivAhika
वैवाहिक

(*f.* ī) (adecuado) para el matrimonio

Vaivasvata
vaivasvata
वैवस्वत

H skrt. «(descendiente) de Vivasvat», o sea «de estirpe solar». Nombre del 7º→Manu, el de la humanidad actual. Es

hijo de →Vivasvat y padre de →Ikṣvāku, fundador de la estirpe solar de los reyes; es uno de los coautores miticos de la →Manu-saṃhitā. Kriṣṇa le menciona, con el nombre de Manu, en la *Bhagavad-gītā* (IV, 1).



http://www.primecreator.org/Vaivasvata%20Manu.aspx?chanv

H skrt. «(descendiente) de Vivasvat», o sea «de estirpe solar». Nombre del 7°→Manu, el de la humanidad actual. Es hijo de →Vivasvat y padre de →Ikṣvāku, fundador de la estirpe solar de los reyes; es uno de los coautores miticos de la →Manu-saṃhitā. Kriṣṇa le menciona, con el nombre de Manu, en la *Bhagavad-gītā* (IV, 1).
[Nombre patronímico equivalente a "Hijo de Vivasvat (el Sol).] Nombre del séptimo Manú, antecesor de la raza postdiluviana, o sea nuestra propia humanidad (la quinta). Célebre hijo de *Sūrya* (el Sol), después de haberse salvado del Diluvio en un arca (construída por mandato de Viṣṇu), vino a ser el padre de Ikṣvāku, fundador de la dinastía solar de reyes. (Véase: *Sūryavaṃśa*). [Véase también: *Manu Svāyambhuva*.]
[vr. *vivasvat*] m. mit. n. pr. de Vaivasvata, patr. de Satyavrata hijo de Vivasvān, 7° *manu* del *kalpa*; es el Manu-Yama de la era actual; fué salvado del diluvio por un pez gigante, al cuerno del cual enganchó su barco; cf. Satyavrata.

Vaivasvata Manu
vaivasvata manu
वैवस्वतमनु
[el "Manu nacido del sol", el progenitor y soberano del presente *manvantara*].

---

vaiyākaraṇa
vaiyAkaraNa
वैयाकरण
[vr. vyākaraṇa] adj. m. n. relativo a la gramática – m gramático.

---

vaj
vaj
√वज्
v. ser fuerte || lat. *vigeo*; fr. *vigueur*.

---

vāja
vAja
वाज
[vr. *vaj*] m. fuerza; vigor, energía | soc. alimento ritual – n. alimento; oblación. *vājapeya* [*peya*] n. soc. ["bebida de vigor"] rito real véd. de sacrificio del *soma* consagrado a Indra y a los centauros [*gandharvās*]; una carrera de 17 carros sobre un trayecto marcado con 17 flechas que se termina con la victoria del rey; en el centro del trayecto un brahman, encaramado sobre un un mástil [*sthāṇu*], hace remolinear una rueda del carro.

vājasaneya [*sanaya*] m. mit. n. pr. de Vājasaneya, patr. de Yājñavalkya el Aguantador.
Bastante, la plenitud de todas las posesiones interna y externas; Vāja “la Plenitud”, nombre de uno de los *ṛbhus.* [Ved.]

---

vājasaneyi-saṃhitopaniṣad
vAjasaneyi-saMhitopaniSad
वाजसनेयि संहितोपनिषद्

[un nombre de los *Iṣa Upaniṣad* (porque tiene lugar como parte del *Vājasaneyi-saṣhita* del *Yajur Veda*)].

---

vājin
vAjin
वाजिन्

[*vāja–in*] m. caballo (símbolo de la fuerza).
caballo; el caballo del Ser en general; el corcel e la jornada que nos trae a la plenitud de nuestra riqueza espiritual.
vāji [nomin.].

---

vajra
vajra
वज्र

m./n. rayo, diamante, sustancia dura
H B Z skrt. [«el duro/fuerte»; «rayo», «diamante»].
H 1. El rayo o «hacha del rayo» de →Indra, hecho, según el mito, con los huesos del Ṛiṣi Dadhīci. Se lo representa como un arma de forma circular, perforada en el centro. Recibe otros diversos nombres como «el Hendidor», «el Rugiente», «el Destructor». 2. Vajra es el nombre del hijo de →Aniruddha y de la princesa →Ūṣā, de los Daitya; poco antes de su muerte, Kṛṣṇa le hizo rey de la estirpe Yādava.
B Z (tib. →dorje), «diamante». El vajra tiene en el budismo otro sentido que en el hinduismo (véase 1): no es un arma, sino un símbolo de lo indestructible, de donde la traducción por «diamante»; la traducción por «hacha del rayo» o «rayo de diamante» es, pues, inadecuada en contexto búdico, donde representa la verdadera Realidad, el Vacío (→Śūnyatā) o naturaleza real de todos los seres. Este vacío es, como el diamante, indestructible, es decir, imperecedero, ya que no-nacido. La inmaculada pureza y transparencia del diamante simboliza la impoluta perfección del Vacío, trascendente a los fenómenos que se sustentan el él. A este aspecto de la realidad alude el Zen cuando, en oposición a la multiplicidad fenoménica, dice que «no es una cosa». Pero el Vacío no es en sí diferente de las cosas, de la totalidad de los fenómenos: es en la realidad profunda uno e idéntico con ellos; lo cual no es «comprensible» conceptualmente, sino sólo experimentable en la →Iluminación. [Véase también →Vajrayāna.]



http://www.exoticindiaart.com/product/sculptures/vishwa-vajra-ET74/

Literalmente: "Bastón, diamante", o cetro. En las obras indas, el cetro de Indra, parecido a los rayos de Zeus con que esta deidad, como dios del rayo, mata a sus enemigos.

Pero en el Buddhismo místico, es el *cetro mágico* de los Sacerdotes iniciados, exorcistas y adeptos - el símbolo de la posesión de *Siddhis* o poderes sobrehumanos empuñado durante ciertas ceremonias por los sacerdotes y teurgistas. Es también símbolo del poder de Buddha sobre los malos espíritus o elementales. Los posesores de esta vara son llamados *vajrapāni*. (Véase esta palabra). [*Vajra* significa también: rayo, centella, arma, arma de Indra (el rayo), diamante. (Véase: *Dorje*).]

[*vaj-ra*] m. n. rayo | diamante | mit. el misil-rayo, arma de Indra (representado por un tridente de tres puntas, y después por cuatro puntas curvadas en los dos extremos de un cetro.

vajrakandara [*kandara*] n. canal uro-genital.

vajrakarma [*karma*] m. bud. [*mahāyāna*] n. pr. del vajrabodhisattva Vajrakarma “Destino diamantino”.

vajrakāya [*kāya*] m. bud. el “cuerpo esencial” [“de diamante”], simbolizando al Ser absoluto presente en la naturaleza espiritual de todo hombre; sin. *dharmakāya*.

vajraketu [*ketu*] m. bud. [*mahāyāna*] n. pr. del *vajrabodhisattva* Vajraketu “Meteoro diamantino”.

vajratīkṣṇa [*tīkṣṇa*] m. bud. [*mahāyāna*] n. pr. del *vajrabodhisattva* Vajratīkṣṇa “Espada diamantina”, aspecto de Mañjuśrī.

vajratejas [*tejas*] m. bud. [*mahāyāna*] n. pr. del *vajrabodhisattva* Vajratejas “Potencia diamantina”.

vajradharma [*dharma*] m. bud. n. pr. del *vajrbodhisattva* Vajradharma, “Ley diamantina”, aspecto de Avalokiteśvara.

vajranābha [*nābhi*] m. mit. n. pr. de Vajranābha, epít. de Sudarśana, *cakra* de Viṣṇu “el del cubo (de rueda) de diamante”.

vajrapāṇī [*pāṇī*] ag. m. n. mit. n. pr. de Vajrapāṇī, epít. de Indra “que mantiene el rayo bajo su mano” | bud. epít. de un *bodhisattva* que incorpora a Indra al panteón *mahāyāna*.

vajrabodhisattva [*bodhisattva*] m. bud. [*mahāyāna*] uno de los 16 seres del despertar [*bodhisattva*] asociado de a cuatro por cuatro a los *jina* guardianes Akṣobhya, Amitābha, Amogasiddhi y Ratnasaḍbhava; llamados Vajrasattva, Vajrarāja, Vajrarāga, Vajrasādhu, Vajraratna, Vajratejas, Vajraketu, Vajrahāsa, Vajradharma, Vajratīkṣṇa, Vajrahetu, Vajrabhāsa, Vajrakarma, Vajrarakṣa, y Vajrasandhi.

vajrabhāṣa [*bhāṣā*] m. bud. n. pr. del *vajrabodhisattva* Vajrabhāṣa “Palabra diamantina”.

vajramaṇi [*manī*] diamante.

vajrayakṣa [*yakṣa*] m. bud. [*mahāyāna*] n. pr. del *vajrabodhisattva* Vajrayakṣa “Genio diamantino”.

vajrayāna [*yāna*] n. bud. “vehículo del diamante”, o budismo tántrico.

vajrarakṣa [*rakṣa*] m. bud. [*mahāyāna*] n. pr. del *vajrarakṣa* Vajrarakṣa “Protección diamantina”.

vajraratna [*ratna*] m. bud. [*mahāyāna*] n. pr. del *vajrabodhisattva* Vajraratna “Joya diamantina”.

vajrarāga [*rāga*] m. bud. [*mahāyāna*] n. pr. del *vajrabodhisattva* Vajrarāja “Rey diamantino”.

vajralepa [*lepa*] m. cola de piel de búfalo utilizado para los enduídos.

vajrasattva m. bud. [*mahāyāna*] n. pr. del *vajrabodhisattva* Vajrasattva “Ser diamantino” | bud. [tantr.] epít. de Hevajra.

vajrasandhi m. bud. [*mahāyāna*] n. pr. del *vajrabodhisattva* Vajrasandhi “Crepúsculo diamantino”.

vajrasādhu [sādhu] m. bud. [*mahāyāna*] n. pr. del *bodhisattva* Vajrasādhu “Beneficio diamantino”.

vajrahāsa [*hāsa*] m. bud. [*mahāyāna*] n. pr. del *vajrabodhisattva* Vajrahāsa “Dicha diamantina”.

vajrahetu [*hetu*] m. bud. [*mahāyāna*] n. pr. del *vajrabodhisattva* Vajrahetu “Medio diamantino”.

Diamante, duro, firme

---

vajrAcArya

vajrAcArya

वज्राचार्य

El *acārya* (*guru*, maestro) espiritual de los *yogācāryas*. El "Supremo Señor del *Vajra*".

Vajracchedika-prajñāpāramitā-sūtra
vajracchedika-prajJApAramitA-sUtra
वज्रच्छेदिक प्रज्ञा पारमिता सूत्र

B Z skrt. →Sūtra del Diamante.

Vajradhara
vajradhara
वज्रधर

B skrt. →Samantabhadra.
El Supremo Buddha, entre los buddhistas del Norte. [Epíteto de Indra, "que empuña el rayo". El regente o presidente de todos los *Dhyān Chohans* o *Dhyāni Buddhas*, el más alto o supremo Buddha; personal, pero nunca manifestado objetivamente; el "Vencedor Supremo", el "Señor de todos los Misterios", el "Uno sin principio ni fin"; en una palabra, el *Logos* del Buddhismo. (*Doctr. Secr.*, III, 380, 387, 389).]

Vajradhātu-maṇḍala
vajradhAtu-maNDala
वज्रधातु मण्डल

B skrt. →Shingón.

vajrapāni
vajrapAni
वज्रपानि

O *Mañjuśrī*, el *Dhyāni Bodhisattva* (como reflejo espiritual, o hijo de los *Dhyāni-Buddhas* en la tierra) nacido directamente de la forma subjetiva de existencia; una deidad adorada por los profanos como un dios, y por los iniciados como una Fuerza subjetiva, cuya verdadera naturaleza es conocida sólo de los más altos iniciados de la Escuela *Yogācārya* y explicada por ellos. [Véase: *Alma-Diamante* y *Vajra*.]

Vajrapradama-mudrā
vajrapradama-mudrA
वज्रप्रदममुद्रा



http://mesosyn.com/hb3.html

B skrt. →mudrā, 10.

Vajrasattva
vajrasattva
वज्रसत्त्व

B skrt. «esencia o ser del →Vajra». En el →Vajrayāna, se denonima así al principio de la pureza y la purificación. El Vajrasattva encarna la facultad de suprimir las impurezas espirituales de todo tipo, en especial la que se origina en la negligencia de los deberes con el maestro y con la propia vía de perfección. Es una forma del Sambhogakāya (→Trikāya), que reune en sí las cinco «familias búdicas» (→Buddhakula); como en el color blanco con que la iconografía presenta su cuerpo están contenidos los cinco colores. La diestra del Vajrasattva sostiene contra su corazón un →dorje (o sea, una figura de vajra), que significa su naturaleza inmutable; la mano izquierda reposa sobre la cadera, sosteniendo una campana, con la cual se simboliza su misericordia. En todas las escuelas del lamaísmo el →mantra de 100 sílabas que corresponde al Vajrasattva se aplica con valor purificatorio.

Nombre del sexto *Dhyāni-Buddha* (de los cuales sólo hay *cinco* en el Buddhismo popular del Norte) - en la Escuela *Yogācārya*, la cual cuenta siete *Dhyāni-Buddhas* y otros tantos *Bodhisattvas*, los "hijos de la mente" del primero. Por esta razón los orientalistas consideran a Vajrasattva como un "*Bodhisattva ficticio*". [Véase: *Humanidad*.]

Vajrayāna
vajrayAna
वज्रयान

B skrt. «Vehículo del Diamante [→vajra]». [Una desiganción usual es la equivalente de Tantra (o tantrismo) búdico; → Tantra **B**.] Escuela del budismo que se constituyo hacia mediados del siglo I d. C., sobre todo en India del Norte occidental y oriental. Se desarrolló a partir de las doctrinas del →Mahāyāna, e incorporado a éste se difundió desde India y Asia central al Tibet, China y Japón. Este movimiento, surgido de la necesidad de ampliar las concepciones budistas de modo que asimilaran antiguas prácticas «mágicas», se caracteriza por un ritual que ha de entenderse como método psicológico. El Vajrayāna se originó en pequeños grupos de discípulos reunidos en torno de un maestro (→guru); su disponibilidad en forma de textos fijados por escrito (los Tantra), así como su adopción y configuración en instituciones monásticas, son desarrollos relativamente tardíos. Por el empleo de determinados →mantra (o sílabas sagradas), el Vajrayāna se designa también, en el lamaísmo, como *Mantrayāna*.

Sus doctrinas constituyen una tradición esotérica, que une elementos de Yoga y de las antiguas religiones autóctonas de la India con concepciones propiamente budistas. Influjos indios decisivos, desde el noroeste, introdujeron una característica simbología de la luz, y desde el nordeste, un ritual de contenidos sexuales que se manifiesta acusadamente en la iconografía. Fue al comienzo una tradición oral; entre los siglos VI y X se constituyó como sistema doctrinal coherente. Entre las obras más importantes cuentan el *Guhyasamāja-tantra* [«Tantra de la reunión de los secretos»] y el *Kālacakra-tantra* (→Kālacakra), que constituyen los testimonios documentales inicial y final de esta fase. Además de los Tantra, textos de gran complejidad, son importantes portadores de la tradición del Vajrayāna los cantos espirituales de los →Mahāsiddha, dedicados a la experiencia de la →Mahāmudrā. La tradición del Vajrayāṇa estaba ya firmemente asentada en el Mahāyāna para la época de su introducción en el Tibet. En el lamaísmo, para el dominio de sus métodos se presupone la comprensión de las doctrinas de la →Prajñāpāramitā tal como las exponen → Nāgārjuna y → Asaṅga; por eso las doctrinas de la Prajñāpāramitā se denominan también el «Vehículo de la Causa» y las del Vjrayāna el «Vehículo del Efecto». En el vehículo del Diamante desempeñan un papel esencial la «transmisión» o la iniciación por parte de un maestro autorizado en las prácticas de meditación (→sādhana), vinculadas a una determinada deidad [→yidam], y el cumplimiento de las obligaciones que necesariamente resultan de ese compromiso. Entre los medios transmitidos junto con esa iniciación, que tienen por objeto una sublimación de todas las capacidades del discípulo, figuran la recitación de determinados mantra, la ejecución de las llamadas →mudrā o ademanes rituales y el empleo de los →maṇḍala para la meditación. Para los seguidores de Vajrayāna, el vajra simboliza la superación de toda dualidad y la experiencia de la unidad subyacente, que se alcanza en la iluminación.

---

vajrolī
vajrolI
वज्रोली

[relacionado con *vajra*] f. cf. *vajrolīmudrā.*
vajrolīmudrā [*mudrā*] f. fil. [yoga] reaspiración del esperma por el pene.

---

vāk
vAk
वाक्

(ver *vāc*); *Vāgdevi* la Diosa del Habla
Es la Madre Divina (sonido) que se tornó en todas las palabras.
H skrt. f. →vāc.
habla, el órgano del habla
La diosa del lenguaje; otro nombre de Sarasvatī. (Rāma Prasād).

Poder del habla
diosa Védica de la palabra, Sarasvatī

---

vākovākya
vAkovAkya
वाकोवाक्य

ciencia de la lógica
1. Es otro nombre de la escuela Nyāya.
2. Es llamada ciencia de la lógica en el *Chāndogya Upaniṣad*.

---

vakra
vakra
वक्र

Curvo, tortuoso; sugestivo. Sobrenombre de Rudra, Śiva, etc.; los planetas Marte y Saturno.
[*vañc*] adj. m. n. curvo, sinuoso, tortuoso, torcido | ambiguo, desleal, falso.
vkratuṇḍa [*tuṇḍa*] m. mit. n. pr. de Vakratuṇḍa, epít. de Gaṇeśa “el de la trompa recurvada”.
vakrokti [*ukti*] f. [“dicción curva”] lenguaje velado o de doble significado, género poético [*kāvya*] críptico.

---

vakrabhaṇita
vakrabhaNita
वक्रभणित

Lenguaje evasivo, palabras equívocas.

---

vakrabhrāmaṇa
vakrabhrAmaNa
वक्रभ्रामण

Movimiento en espiral.

---

vāk-śakti
vAk-zakti
वाक्शक्ति

[el poder (*śakti*) del Habla; la Palabra].

---

vakśas
vakzas
वक्षस्

n. busto; seno.
vakṣoja [*ja*] m. seno [“nacido del busto”].

---

vakrokti
vakrokti
वक्रोक्ति

Véase: *Vakrabhaṇita*.

---

vaktavya
vaktavya
वक्तव्य

[ger. de *vac*] n. lo que debe ser dicho, lo que se tiene para decir.

---

vaktṛ
vaktR
वक्तृ

[*vac–tṛ*] ag. m. n. ifc. que habla, que dice <gen. >; orador; elocuente | [fut. perif. de *vac*] que va a hablar.

---

vaktra
vaktra
वक्त्र

[*vac–tra*] n. boca; cara.

---

vaktu
vaktu
वक्तु

[inf. de *vac*] iic. decirlo.
vaktukāma [*kāma*] adj. m. n. que quiere decir, que quiere hablar.

---

vākya
vAkya
वाक्य

vākyaṃ: declaración, aseveración, veredicto
palabra; conexión sintáctica
Ver *aṅgatva-bodhaka-pramāṇa*.
oración, precepto
Palabra, lenguaje; discurso; sentencia; proposición; aforismo.
[ger. de *vac*] n. palabra, discurso, lenguaje, declaración, edicto, enunciación | gram. proposición, frase.
vākyapadīya [*pada–ya*] m. ["a propósito de la frase y de la palabra"] nombre de un tratado de gramática de Bhartṛhari.

---

vākyaika-vākyatā
vAkyaika-vAkyatA
वाक्यैकवाक्यता

unidad sintáctica de oraciones

1. Cuando las oraciones son completas respecto de su propio significado combinan también sobre la base de su relación, una siendo la principal y las otras subordinadas, forman una unidad sintáctica.
2. Ver *padaika-vākyatā* y *eka-vākyatā*.

---

vākyārtha
vAkyArtha
वाक्यर्थ

sentido verbal; significado primario

1. Es de dos tipos: *bheda-saṁsarga* (relación de dualidad) y *abheda-saṁsarga* (relación de no dualidad). En aquél, el significado de una oración obtenida entre las palabras una diferencia verbalizada, p. ej., trae a la vaca por medio de un palo. Todas las palabras denotan y connotan entidades diferentes. En el último, la unicidad es conocida, o expresada por el principo de la coordinación gramatical (*sāmānādhikaraṇya*) - dos palabras cuya connotación es de cosas diferentes, denotando el mismo objeto, p. ej., el loto azul.
2. *Abheda-saṁsarga* es de dos tipos, de acuerdo a Advaita: *saṁsarga-abheda* (unicidad con relación) que está en el nivel relacional y es denominada unidad sólo por cortesía. El objeto puede ser uno (loto azul), pero tiene dos atributos – azul-idad y loto-idad. *Svarūpa-abheda* (preposición no relacional o una declaración de identidad) es verdadera unicidad, ya que las palabras usadas connotan y denotan la misma entidad; p. ej., esto es eso Devadatta, o *tat tvam asi*.
3. El significado primario es también denominado *śakyārtha*, *mukhyārtha* y *abhidheyārtha*.

---

vākyanu-sādhana
vAkyanu-sAdhana
वाक्यनुसाधन

H skrt. «meditación (→sādhana) referente a los →(Mahā) - vākya», y penetración del sentido de estos aforismos mayores de la →śruti.

---

vākyārtha-bodha
vAkyArtha-bodha
वाक्यर्थबोध

juicio verbal; conocimiento obtenido por medio del sigificado de oraciones

---

vākya-saṃyama
vAkya-saMyama
वाक्यसंयम

Dominio sobre el lenguaje.

Vakyavṛtti
vakyavRtti
वक्यवृत्ति

Vakyavṛitti: H skrt. f. «Comentario en torno (*vṛitti*) al Aforismo (*Vyaka*)», es decir, al →Tat tvam asi. Breve pero importante obra del →Advaita-vedānta de Śaṅkara, donde en 53 dísticos (*śloka*) se explica el sentido fundamental de esa expresión.
Dicho aforismo constituye la piedra angular del Vedānta. La identidad expresada por el «tu (*tvam*) eres (*asi*) Eso (*Tat*)» no se funda en el entendimiento discursivo sino sólo en la inmediatez de una experiencia propia. Esta breve obra está concebida para aquellos que han experimentado la verdad del aforismo y aspiran a gozar de la indescriptible paz aneja a esa experiencia.

---

val
val
√वल्

v. [1] pres. reflex. (*valate*) v. [1] pres. (*valati*) part. pas. (*valita*) tornarse hacia, inclinarse; estar apegado a <loc.> | manifestarse.

---

vāla
vAla
वाल

ifc. para *bala*.
el jefe de los *paṇis*, un demonio cuyo nombre signifique probablemente "el que circunscribe" o "el que encierra (o rodea)"; el enemigo que guarda para sí la Luz; la personifición del subconciente.

---

vāla
vAla
वाल

m. pelo, crin; en esp. de la cola.
vālakhilya [*khilya*] m. pl. *vālakhilyās* colección de estancias (stanzas) del Ṛgveda | mit. nombre de una clase de sabios [*ṛṣi*] de talla muy pequeña, hijos de Kratu y Santati [VP.]; o salidos de los cabellos de Prajāpati quien hacía penitencia para obtener la creación de seres vivos; hay 60.000 Vālakhilyās, rodeando el caro del Sol.

---

vālahan
vAlahan
वालहन्

"el asesino de *Vala*", un nombre de Indra.

---

valasya gomataḥ
valasya gomataH
वलस्य गोमतः

[de *Vala* rico en ganado (lleno de resplandores)].

---

valasya (govapuso valasya)
valasya (govapuso valasya)
वलस्य (गोवपुसो वलस्य)

de *Vala* cuyo cuerpo está hecho de la luz. [cf. RV 10.68.9]

---

valaya
valaya
वलय

m,/n. brazalete; círculo, cercado

---

valg
valg
√वलग्

v. [1] pres. (*valgati*) part. pas. (*valgita*) sacudir los miembros, agitarse; saltar, brincar.

---

valgu
valgu
वल्गु
[*valg*] adj. m. n. lindo, gracioso, bello, encantador.

vali
vali
वलि
var. valī f. pliegue, arruga.

Vālin
vAlin
वालिन्



http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Cambogia,rarchitraverconrstorierdirrama,rlakasmana,rsugrivarervalin,rdarvatrbaset,rstilerdirbaphuon,rxirsec.r04.JPG

[*vāla–in*] m. mit. [Rām.] n. pr. de Vālin “Cola peluda”, rey mono hijo de Indra, aliado de Rāvaṇa; luchó contra su hermano menor Sugrīva con cuya mujer, Rūmā, se casó, y fué muerto por Rāma quien instaló a Sugrīva sobre su trono; cf. Tārā.

valka
valka
वल्क
m. corteza de árbol.

valkala
valkala
वल्कल
m./n. corteza (de árbol), vestidura de corteza (usada por los ascetas)
[*vlaka–la*] n. corteza | vestidura de corteza (usada por los ascetas).

vallabha
vallabha
वल्लभ
amado; *m.* enamorado
H skrt., o Vallabhācārya «el maestro Vallabha». Santo personaje y filósofo vishnuíta del siglo XV. Su filosofìa, llamada el Śuddhādvaitavedānta «→Advaita-vedānta puro», adopta una posición intermedia entre el Advaita-vedānta de Śaṅkara y el Viśiṣṭādvaitavedānta de →Rāmānuja.
El Śuddhādvaita considera la relación entre alma y mundo como una relación real, y no como un fenómeno ilusorio creado por la →Māyā. el alma [→jīva] es una forma sutil del →Brahman mismo, la cual es inalterada por la Māyā, salvo en que permanece velado en ella el aspecto de Beatitud (→Ananda). En su estado puro (*śuddha*), ella es, pues, idéntica al Brahman. Como devoto de Kṛṣṇa, Vallabha considera la →bhakti como el medio principal de Liberación, aunque reconoce también la conducencia del →jñāna. Sus obras principales, que ofrecen del Vedānta una interpretación teísta divergente de las de Śaṅkara y Rāmānuja, son el *Siddhānta-rahasya* [«Secreto de la doctrina»], la *Bhāgavatīkā-subodhinī* [«La buena instructora (acerca) del →Bhāgavata (–purāṇa)»], y comentarios a los →Vedānta-sūtra, como el *Anubhaṣya* [«Comentario pormenorizado»].
adj. m. n. [f. *vallabhā]* amado, querido, preferido – m. bienamado, esposo, favorito.

Vallabhācārya
vallabhAcArya
वल्लभाचार्य

Nombre de un místico que fue *cela* (discípulo) de Viṣṇu Svāmi, y el fundador de una secta de *vaiṣṇavas*. Sus descendientes son llamados *Gosvāmi Mahāraj*, y poseen grandes extensiones de terreno y numerosos *mandirs* (templos) en Bombay. Han degenerado en una secta vergozosamente licenciosa. [La secta de los *Mahārājas*: Comunidad licenciosa dedicada al culto físico y cuya rama principal se halla en Bombay. El objeto de su culto es el niño Kṛṣṇa. El gobierno angloindo vióse obligado varias veces a intervenir con objeto de poner coto a tales ritos y prácticas odiosas; y su *Mahārājah* gobernador, especie de gran sacerdote, fue encarcelado más de una vez y muy justamente, por cierto. Es uno de los borrones más negros de la India. (*Glosario de la Clave de la Teosofía*).]
[*ācārya*] m. n. pr. de Valabhācārya “Maestro bienamado”, brahmán telugu (1479-1531) nacido en Benares; predicó la devoción [*bhakti*] hacia Kṛṣṇa y creó la doctrina del monismo puro [*śuddhādvaita*]; se le dice reencarnación de Agni.
Ācārya del siglo 16 de la India del Sur que creía en el monismo puro

---

vallī
vallI
वल्ली

H skrt. [también: valli, f.] «planta trepadora; liana». Designación de las secciones mayores en que suelen dividir las →Upaniṣad [y a veces otras obras]; se aplica especialmente a las secciones de algunas de ellas, como la *Kaṭha* – y la *Taittirīya-upaniṣad*. Es una adecuada metáfora para el modo en que una →Upaniṣad se adhiere al correspondiente →Brāmaṇa sin perder su plena y radical autonomía.
f. liana, planta trepadora | mit. n. pr. de Vallī “Liana”, segunda esposa de Skanda; se la honra en Vellamalai, Kerala.

---

valmīka
valmIka
वल्मीक

m. n. hormiguero.

Vālmīki
vAlmIki
वाल्मीकि



http://en.wikipedia.org/wiki/Valmiki

m., n. pr.
H skrt. Autor tradicional de la célebre epopeya skrt. el →Rāmāyana, que – como se dice de los ṛiṣis védicos – él habría «visto»; en ella, él mismo se presenta como participante de algunos episodios. Así, habría dado albergue en su ermita a →Sītā repudiada, y criado a los dos hijos mellizos de ella, Kuśa y Lava. La tradición considera a

Vālmīki el poeta primero o más antiguo (*ādikavi*) cuyo nombre se conoce en la literatura india y, aunque seguramente no es el autor único del *Rāmāyana*, sin duda a él se debe el → śloka, el ritmo métrico característico de esa epopeya así como de la mayor parte del *Mahābhārata*. Se atribuye a Vālmīki una segunda obra épica, el →yoga-vasiṣta.

Según la tradición, Vālmīki, bajo otro nombre, dejoven obtenía su sustento como salteador de caminos. Cierto dia asaltó a →Nārada para robarle. «Llévato todo – dijo Nārada –, pero permíteme hacerte unas pregunats: ¿porqué vives como salteador? ¿no ves que así incurres en culpas que te acarrearán una pena?» «Sí–respondió el interrogado–, pero mis padres y mi familia asumirán su parte de esa culpa». «¿Les has preguntado?» «No, pero estoy seguro de ello.» Entonces Nārada le exhortó a ir a consultar a su familia, dejándole a él entretanto atado a un árbol. Cuando el salteador confesó a su famila cómo se ganaba la vida, todos se negaron a compartir la culpa y sus consecuencias. Ello abrió los ojos al salteador, que volvió en su acuerdo, retornó junto a Nārada, le liberó, y comenzó una intensa vida espiritual: se absorbió en la meditación, hasta que un alto hormiguero (*valmikā*) creció en torno de su cuerpo. Más tarde se le veneró como sabio asceta.

Vālmīki fue antes conocido como Ratnakara, el ladrón de los caminos. Meditó sobre el nombre y la forma de Rāma hasta que brilló con Su efulgencia, luego de lo cual compuso el Rāmāyaṇa.

Los Sapta-ṛṣI (siete grandes sabios) dieron a Ratnakara un mantra: 'Ma-Ra'. Meditó sobre éste hasta que fue cubierto completamente por un hormiguero. Un día los Sapta-ṛṣI volvieron y le ordenaron salir de allí, y lo nombraron Vālmīki, que significa 'aquel que salió de un Valmika (hormiguero)'.

Vālmīkiḥ: autor del Rāmāyaṇa

Nombre del famoso autor del *Rāmāyana*.

[vr. *valmīka*] m. mit. n. pr. del sabio [*ṛṣi*] Vālmiki "(penitente) del hormiguero"; renunciando a una vida de bandidaje, meditó durante tanto tiempo sobre la palabra 'muerte' [*māra*] que su cuerpo fué cubierto por hormigas; se lo dice hijo de Garuḍa; se le atribuye la composición del Rāmayāṇa y la invención de la métrica épica *śloka*; cf. Ādikavi.

---

vāluka
vAluka
वालुक

adj. m. n. arenoso – f. *vālukā* (en gen. pl.) arena, grava.

---

vam
vam
वम्

Nombre de la letra V. Símbolo del *Apas Tattva*, de *Varī*, sinónimo de *Apas*. (Rāma Prasād). *Vam* es el sagrado monosílabo AUM (OM), pero con una diferente disposición de las letras. Desempeña un importante papel en los rituales de los *tántrikas* (una variedad de magos negros). Así como OM representa el orden de la evolución, *vam* representa el de la involución; el primero simboliza la conservación, y por lo tanto está relacionado con Viṣṇu; mientras que el segundo, emblema de la destrucción, está consagrado a Śiva. (*El Hombre*, pág. 70).

---

vam
vam
√वम्

v. [1] pres. (*vamati*) part. pas. (*vānta*) ger. (*vamitavya*) pref. (*ud*) vomitar, expectorar | rechazar || lat. *vomere*; fr. *vomir*.

---

vāma$_1$
vAma$_1$
वाम

adj. m. n. a la izquierda | izquierda, curva | bajo, enano, vil.

vāmācāra [*ācāra*] m. fil. [tantra] la vía "de la mano izquierda", que practica los prohibidos; cf. *makārapañcaka*; op. *dakṣinācāra*.

vamācārin [–*in*] ag. m. n. fil. [*tantra*] adepto de las prácticas "de la mano izquierda".

vāmetara [*itara*] adj. m. n. derecho [“distinto a lo izquierdo”]. [izquierda, el lado izquierdo (la palabra está relacionada con *vana*].

---

vāma$_2$
vAma$_2$
वाम

[*van*] adj. m. n.encantador, bello.
vāmoru [*ūru*] adj. m. n. [f. *vāmorū*] que tiene hermosos muslos.

Vāmācāra
vAmAcAra
वामाचार

H o Vāmamārga; skrt. «vía de la (mano) izquierda»; una corriente del →Tantra; sus adeptos se denominan *vāmācārin* (nominativo: *vāmācārī* ; f. *vāmācārinī*).

Vāmadeva
vAmadeva
वामदेव

vāmadevaḥ: *n. pr.*
H skrt. 1. Uno de los tres →ṛiṣi védicos, a quien se atribuye la composición del ciclo IV del →Ṛig–veda. En uno de estos himnos habla de su propio nacimiento; el comentador, →Sāyana dice al respecto: «El ṛiṣi Vāmadeva, estando aún en el seno materno, no quiso nacer del modo común sino que decidió venir al mundo por el flanco de su madre.». En otro himno dice Vāmadeva: «Surgí como una azor (Ave rapaz diurna, como de medio metro de largo, por encima de color negro y por el vientre blanca con manchas negras. Tiene alas y pico negros, cola cenicienta, manchada de blanco, y tarsos amarillos. DRAE.)». Un comentador explica: «Asumió la forma de un azor y por la fuerza del yoga transpuso el seno materno, pues desde su concepción tenía un conocimiento divino».2. También se llama Vāmadeva un santo personaje del *Mahābhārata*, poseedor de dos caballos que corrían a una velocidad legendaria, llamados los Vāja. 3. Vāmadeva es un apelativo de Śiva y de uno de los →Rudra.
Un *Ṛṣi* védico, autor de varios himnos.
Un sabio
famoso vate Védico de la familia Gotama, vidente del cuarto libro del Ṛig Veda

---

Vāmana
vAmana
वामन



http://upload.wikimedia.org/wikipedia/te/8/8f/Vamana_avataramu.jpg

H skrt. «el Enano». 5°→avatāra de Viṣṇu en el Treta-yuga (→yuga). Ya en el *Ṛig–veda* se destaca Viṣṇu por su proeza

de «los tres pasos» (→Trivikrama). El *Vāmana-purāṇa*, originado presumiblemente en Benares en el siglo XIV d. C., si bien es de orientación imparcial entre Vishnuísmo y Shivaísmo, dedica 7.000 dísticos al relato de la encarnación de Viṣṇu como el Enano.

Vāmana dió los célebres tres pasos cuando los dioses, amenazados en su soberanía por el rey →Bali, de la estirpe Daitya – quien por su piedad y sus prácticas ascéticas había logrado el dominio de los tres mundos –, rogaron a Viṣṇu que les defendiera. Éste asumió entonces la figura del Enano, Vāmana, y con su ardid de los tres pasos burló a Bali.

Quinto *avatar* de Viṣṇu, y de ahí el nombre del *Enano*, cuya forma asumió aquel dios.

[*vāma*$_1$*–na*] m. enano | mit. n. pr. de Vāmana “el Enano”, hijo de Kaśyapa y de Aditi, 5° *avatāra* de Viṣṇu; combatió al *daitya* Bali, rey tirano que se había apropiado de los tres mundos; habiéndose presentado a una fiesta de Bali como un brahman enano, pidió como promesa el obtener 3 arpendes (medida de una parcela de tierra, de aprox. 3.419 m^2); cuando Bali se lo acordó (desobedeciendo a Śukra quien había reconocido a Viṣṇu, y perdiendo así su protección) se transformó en Gigante cósmico [Trivikrama] para cubrir los tres mundos; se lo representa como un enano sosteniendo una sombrilla | mit. n. pr. del elefante celeste Vāmana$_2$, *diggaja* del sur – f. *vāmanikā* enana.

---

vamana

vamana

वमन

[*vam–ana*] n. vómito.

Vāmanāvatāra

vAmanAvatAra

वामनावतार

El Avatāra Enano. Ref: DAŚĀVATĀRA

Vāmana purāṇa

vAmana purANa

वामनपुराण

Uno de los tratados llamados *Purāṇas*, que versa sobre el *avatar* de Viṣṇu en forma de Enano.

---

vamitaya

vamitaya

वमितय

[ger. de *vam*] adj. m. n. para vomitar.

---

vaṃśa

vaMZa

वंश

vaṃśaḥ: linaje, dinastía, raza

linaje

1. Uno de los cinco temas sobre el cual debiera tratar un *Purāṇa*.
2. Ver *purāṇa*.

Genealogía, clan.

VAṂŚARITA: Historia (familiar).

vaṃśaḥ: familia, linaje; flauta (de bambú)

Linaje, raza, familia, dinastía.

m. caña, bambú; viga; columna vertebral | flauta (de bambú) | linaje, raza, familia, dinastía; multitud | casta; cf. *trivaḍśa.*

sūryavaṁśa mit. linaje solar; c. Vivasvān, Manu, Ikṣvāku, DaTMaratha, Rāma.

somavaṁśa mit. linaje lunar; cf. Budha, Puru, Duṣyanta, Purūvaras, Bharata$_3$, Kuru, Śāṃtanu.

---

vaṃśānucarita

vaMZAnucarita

वंशानुचरित

la futura continuación de linaje

1. Uno de los cinco temas sobre el cual debiera tratar un *Purāṇa*.
2. Ver *purāṇa*.

---

vana
vana
वन

vanaṃ: selva, jungla, bosque, arboleda; **vana–mālā** [guirnalda de bosque:] guirnalda de flores silvestres.
Bosque.

VĀNAPRASTHA: persona retirada. La tercera etapa de la vida, pasada en reclusión, haciendo sādhana.
Ref: ĀŚRAMA

vanam: el más encomiable (p. ej.: Brahman)
n. bosque, selva; vegetación, macizo; árbol.
vanacara var. *vanecara* [*cara*] adj. m. n. [f. *vanacarī*] habitante del bosque; que erra en los bosques – anacoreta | animal salvaje. *vanavāsa* [*vāsa*$_1$] m. estadía en la selva | mit. [Mah.] peregrinaje-exilio de 12 años de Arjuna.
vanavāsin [–*in*] ag. m. n. que vive en la selva – m. anacoreta | mod. miembro de una comunidad tribal. *vanaspati* [*pati*] m. árbol ["señor del bosque"]
vanānta [*anta*] m. límite (borde) de un bosque; bosque, selva. selva, la selva de los deliciosos crecimientos de la tierra; deleite, encantador, placer, disfrute. [Ved.]

---

vāna
vAna
वान

[vr. *vana*] n. selva espesa.
vānaprastha [*prastha*] m. soc. brahman en el 3$^{er.}$ estado de la vida brahmánica [*āśrama*], eremita retirado en el bosque; el *vānaprastha* debe haber asegurado su descendencia (por el nacimiento de un hijo de su hijo) pero puede retirarse al bosque con su mujer; el *puruṣārtha* asociado es dharma.

---

vāṇa
vANa
वाण

cf. *bāṇa*.

---

vanaṃ pratibhayaḍ śūnyaṃ jhillikāṇananāditam
vanaM pratibhayaM zUnyaM
jhillikANananAditam
वं प्रतिभयं शून्यं झिल्लिकाणनादितम्

una vacía y temible selva resonando con el chirriar de los grillos. [Mahābhārata 3.64.1]

---

vānaprastha
vAnaprastha
वानप्रस्थ

vanaprastha: habitante del bosque
Ver *āśrama*.
H skrt. [«el del retiro al bosque»]. Tercera etapa de la vida (→āśrama 2) de un hindú tradicional, en que, después de haber cumplido los deberes de dueño de casa y servicio a la comunidad, se retira a la soledad del bosque para dedicarse por completo al estudio de los textos sagrados y a la práctica intensa de la meditación.
Eremita, anacoreta. (Véase: *Āśrama*).
– vida retirada, en la que uno deja la casa y viaja de un sitio sagrado a otro, preparándose para la orden de vida de renuncia, *sannyāsa*.
El tercer estado u orden en la vida (*āṣrama*); en el que uno comienza a aprender el desapego mientras vive en familia
(– āśrama) [el tercer de los cuatro *āśramas*]: la etapa de la selva; el período del recluso o habitante del bosque.

---

vānara
vAnara
वानर
Mono. P. ej. La tribu de monos a que pertenecía Hanuman.
[*vāna–ra*] m. mono – f. *vānarī* mona.
[mono, simio].

---

vānara-vidala-nyāya
vAnara-vidala-nyAya
वानरविदलन्याय
El juicio del Mono-Gato.
Hay dos tipos de devoto:
Aquellos que son como *monitos*, y
Aquellos que son como *gatitos*, en su devoción al Señor.
Cuando la madre mona debe saltar de rama en rama, su monito bebé debe esforzarse mucho y aferrarse como si en ello le fuera la vida a la panza de la madre. Pero cuando una gata debe ir de un lugar a otro, agarra a su gatito por la cabeza con su boca. Éste permanece pasivo durante el proceso, no haciendo nada. De modo similar, los '*devotos*' se entregan por completo a la merced de Dios, comportándose como gatitos. No hacen ningún esfuerzo, simplemente siguen el noble camino de la devoción para ganar la Gracia del Señor. Otros, que se aferran al sādhana poniendo en práctica sincera y diligentemente la virtud, son como los monos bebé. Deben esforzarse y seguir una devoción dirigida a la acción para ganar la Gracia.

---

vanaspati
vanaspati
वनस्पति
m. [señor de la jungla:] árbol (del bosque)
"señor del bosque del deleite"; el árbol, señor de la selva, de los crecimientos de la tierra, la existencia material, y señor del deleite. [Ved.]
vanaspatin [acusativo plural]

---

vañc
vaJc
√वञ्च्
[relacionado con *añc*$_1$] v. [1] pres. (*vañcati*) part. pas. (*vañcita*) caminar de costado – caus. (*vañcayati*) engañar || lat. *vacillo*; fr.*vaciller*.

---

vañcanā
vaJcanA
वञ्चना
trampa, engaño
(*vañc-ana*) f. engaño, decepción.

---

vāñch
vAJch
√वाञ्छ्
v. [1] pres. (*vāñchati*) part. pas. (*vāñcita*) desear, augurar, aspirar a <acus.>.

---

vāñchā
vAJchA
√वाञ्छा
[*vāñch*] f. desear, ganas de <loc. ifc.>.
vāñchāṃ kṛ aspirar a <loc.>.

---

vañcita
vaJcita
वञ्चित
[part. pas. de *vañc*] adj. m. n. engañado; decepcionado; que

falta (al objetivo <instr.>).

vāñchita
vAJchita
वाञ्छित
[part. pas. de *vāñch*] adj. m. n. deseado, amado – n. deseo, ganas.

vand
vand
वन्द्
(I **vandate**) venerar, adorar
[relacionado con *vad*] v. [1] pres. reflex. (*vandate*) perf. (*vavande*) part. pas. (*vandita*) pref. (*abhi*) acoger, saludar con deferencia; rendir homenaje a, manifestar respeto a| alabr, celebra, honrar || lat. *vendo*; fr. *vanter*.
vande mātaram yo saludo a la madre (mod. poema patriótico del Bengalí Bankimcandra Chatarji, recitado por los niños al comienzo de los cursos [lectivos]).

vaṇḍa
vaNDa
वण्ड
var. *baṇḍa* ad. m. n. mutilado, lisiado; castrado, impotente.

vandana
vandana
वन्दन
ofreciendo gratirud por bendiciones recibidas de Dios
Ver *bhakti*.
Reverencia por la naturaleza y toda vida.
VANDANAM (VAṀDANAM**):** Postración ante el señor.
Ref: BHAKTIMĀRGA, SANDHYA-VANDANA
[*vand–ana*] n. adoración, homenaje, culto – f. *vandanā* id.

vandhya
vandhya
वन्ध्य
estéril
cf. *bandhya*.

vanecaraḥ
vanecaraH
वनचरः
habitante del bosque

vaṅga
vaGga
वङ्ग
m. n. pr. del rey Vaṅga, antepasado de los bengalíes | pl. *vaṅgās* el país de Bengala y su pueblo.

vāṅgmāyi
vAGgmAyi
वाण्ग्मायि
Lo vocal. Ref: LĪLĀ

vāṇī
vANI
वाणी
f. palabra, voz | mit. n. pr. de Vāṇī “Palabra”, epít. de Sarasvatī.
voz (del Sí-mismo o del *Īśvara*).

Vāṇiḥ
vAniH
वानिः
deidad del habla

vaṇij
vaNij
वणिज्

(**vaṇik**) *m.* hombre de negocios, comerciante
m. [nom. *vaṇik*] mercader, comerciante – f. comercio.

---

vāṇijya
vANijya
वाणिज्य

[vr. *vaṇij–ya*] adj. m. n. comercio.

˜ vant
˜vant
वन्त्

sufijo posesivo

---

vap$_1$
vap$_1$
√वप्

v. [1] pres. (*vapati*) part. pas. (*upta*) rasurar – v. [1] pres. reflex. (*vapate*) afeitarse.

---

vap$_2$
vap$_2$
√वप्

v. [1] pres. (*vapati*) perf. (*uvāpa*) part. pas. (*upta*) pref. (*ni*, *nis*, *pra*) sembrar, semillar | esparcir, dispersar – pas. (*upyate*) ser esparcido – caus. (*vāpayati*) sembrar, plantar.

---

vāpa$_1$
vApa$_1$
वाप

[*vap*$_1$] n. acción de rasurar.
vāpana [–*na*] n. id.

---

vāpa$_2$
vApa$_2$
वाप

m. sembrador | simiente – ifc. semillado (sembrado).

---

vāpī
vApI
वापी

[*vap*$_2$] f. estanque (formado por diques) | reservorio, cisterna.

---

vapus
vapus
वपुस्

n. cuerpo; forma, belleza.

---

vapuṣmat
vapuSmat
वपुष्मत्

[*vapus–mat*] adj. m. n. [f. vapuṣmatī] bello.

---

vara$_1$
vara$_1$
वर

[*vṛ*$_1$] m. circunferencia; espacio que rodea, pieza que rodea, cosa que envuelve.

---

vara$_2$
vara$_2$
वर

[*vṛ*$_2$] adj. m. n. [f. *varā*] elegido, preferido; excelente, muy bueno, muy bello; de élite, de elección; mayor (en edad); mejor que <abl.>; el mejor de los <gen. abl. loc.>; el más fuerte – ifc. que elige – m. elegido, pretendiente, novio; esposo, yerno – n. *vára* elección, deseo; don. Ofrenda; dote;

privilegio, favor, recompensa; bendición – azafrán.
varam adv. mas bien, preferentemente, más vale (que <abl.>).
varaṃ gacchāmi es mejor que me vaya.
varaṁ varam adv. de acuerdo a su voluntad, a su elección.
varaṃ ... na más bien ...que; vale más ... que.
... varaṃ na ca más bien ...que; vale más ... que.
na hi ... varam no ... si no más bien.
varaṃ dā acordar un don, conceder un voto, dar su bendición.
varaṃ labh obtener el objeto de su deseo.
varaṃ mṛtyur na cākīrtiḥ mejor la muerte que la infamia.
varaṃ buddhir na tu vidyā la reflexión vale más que el saber.
varanārī [*nārī*] f. mujer excelente.
varavarṇin [*varṇin*] adj. m. n. [f. *varavarṇinī*] de buena contextura, de tez clara.
varaśāpa [*śāpa*] m. du. *varaśāpau* bendición y maldición.
varārohā [āroha] f. (mujer) que tiene hermosas caderas.

- bien deseable. [Ved.]
- la cosa deseada, bien supremo. [Ved.]

---

vāra
vAra
वार

[vr. $vṛ_2$] m. lugar convenido, emplazamiento propicio o conveniente, lugar de elección | momento favorable, instante elegido, hora dicha; período convendido – encl. después de muchas veces | día de la semana (*sūrya* (domingo), *soma* (lunes), *maṅgala* (martes), *budha* (miércoles), *guru* (jueves), *śukra* (viernes), *śani* (sábado) || gr. $\omega\rho\alpha$; lat. *hora*; fr: *heure*.
vāram adv. a menudo, muchas veces.
ekavāram adv. una sola vez.
bahuvāram adv. varias veces, muy a menudo.
vāraṣvāram adv. a veces.

---

varābhaya
varAbhaya
वराभय

[don (*vara*) y libertad del temor (*abhaya*): gesto de bendición y seguridad dado por una deidad].

---

varada
varada
वरद

[$vara_2$–*da*] m. propicio; que otorga los deseos, que concede dones | mit. n. pr. de Varada, aspecto propicio de Viṣṇu – f. varadā geogr. n. pr. del río Varadā, afluente del Godāvarī (mod. Vardha).
varadamudrā [*mudrā*] f. bud. gesto del don (antebrazo horizontal, mano tendida hacia el suelo, palma hacia adelante).
varadarāja [*rājan*] m. mit. n. pr. de Varadarāja “Señor de la Abundancia”, aspecto propicio de Viṣṇu | lit. n. pr. del gramático $Varadarāja_2$, autor del Laghukaumudī.

---

varada-mudrā
varada-mudrA
वरदा मुद्रा

B skrt. →mudrā.

---

varadāna
varadAna
वरदान

[$vara_1$– *dāna*] n. otorgamiento de un favor, bendición.

---

varaḥ
varaH
वरः

demandante (en un juicio)

Vārāha
vArAha
वाराह

El avatar-jabalí de Viṣṇu; el tercero en número. [El *Varāha* da nombre a nuestro presente *Kalpa* - el *Vārāha Kalpa* o Año de Brahmā. (*Doctr. Secr.*, I, 395). Uno de los ocho pequeños *dvīpas*.]
– la encarnación del Señor Kṛṣṇa como un jabalí gigantesco.
m. jabalí, verraco, puerco | mit. n. pr. de Varāha, el Jabalí, 3er *avatāra* de Viṣṇu, que se zambulló en las aguas para salvar a la tierra que había sido sumergida por el *ditya* Hiraṇyākṣa al comienzo del presente *kalpa*; cf. Emūṣa || lat. *verres*; fr. *verrat*.
varāhakarṇa [*karṇa*] m. especie de flecha "en forma de oreja de jabalí".

---

vārāha
vArAha
वाराह

adj. m. n. [f. *vārāhī*] relativo al jabalí, el *avatāra* Varāha – *vārāhī* mit. n. pr. de Vārāhī, *śakti* de Varāha, una *saptamātṛkā*.

---

vārāha-purāṇa
vArAha-purANa
वाराहपुराण

El *Purāṇa* de la Tierra, uno de los 18 *Purāṇas*, aquel en que la gloria del gran *Varāha* es revelada a la Tierra por Viṣṇu.

---

varāhāvatāra
varAhAvatAra
वराहावतार



Varaha avatar, narasimha
http://www.asianart.com/articles/patachitra/epics.html

El Avatāra Jabalí. Ref: DAŚĀVATĀRA

---

varāka
varAka
वराक

(*f.* ī) desgraciado, lastimoso, 'pobre'

---

varaṃ
varaM
वरं

cosa preferible, mejor

---

varaṇa
varaNa
वरण

[*vṛ*$_1$ – *na*] m. muralla – f. *varaṇā* geogr. pequeño río cerca de Benares.

---

varaṇam
varaNam
वरणम्

Velo, obstáculo

Varaṇasī
varaNasI
वरणसी

La sagrada ciudad de Benarés.
var. *varāṇasī*, *vārāṇasī* [*varaṇā–asī*] f. geogr. n. pr. de la ciudad de Varaṇāsī o Varāṇasī, (Benares) “entre dos ríos”; cf. Kāśi.
Varāṇasī: cf. varaṇāsī.

Vāraṇāvata
vAraNAvata
वातणावत

La ciudad en que pasaron sus años de destierro los príncipes *pāṇḍavas*.

Vararuci
vararuci
वररुचि

H skrt. [→Katyāna.]

---

varcas
varcas
वर्चस्

[*ruc*$_1$] n. fuerza vital, vigor, energía; en esp. el poder del rayo del fuego y del sol | brillo, resplandor; color – m. n. pr. de Varcas “Resplandeciente”, un hijo de Soma – n. varca ifc. color o resplandor de.

---

varcascha
varcascha
वर्चस्छ

La esplendidez de haber ayudado en la difusión de la educación y la salud. Ref: SATYA

---

vārddhakya
vArddhakya
वार्द्धक्य

[vr. *vṛddhaka–ya*] n. vejez.

---

vardh
vardh
वर्ध्

[caus. de *vṛdh*$_1$] v. [10] pres. (*vardhayati*) pres. reflex. (*vardhayate*) part. pas. (*vardhita*) part. pres. reflex. (*vardhamāna*) acrecentar; hacer crecer, criar.
mānaṣ vardh honrar.

---

vardha
vardha
वर्ध

[*vardh*] m. aumento.

---

vardhamāna
vardhamAna
वर्धमान

[part. pres. reflex. de *vardh*] adj.m. n. creciente, próspero; en sentido fig. que se eleva espiritualmente – m. jain. n. pr. de Vardhamāna “Próspero”, asceta contemporáneo del Buddha, fundador del Jainismo; es el 24° y último *tīrthaṅkara*; es representado con un cuerpo amarillo oro, su animal es un

león; cf. Mahāvīra.

---

vardhana
vardhana
वर्धन

[*vardha–na*] ag. m. n. [f. *vardhanī*] que crece, que prospera; que hace prosperar, que multiplica; que acrecenta la potencia – m. mit. [Mah.] n. pr. de Vardhana “Próspero”, hijo de Kṛṣṇa y Mitravindā.

---

vardhita
vardhita
वर्धित

[part. pas. de *vardh*] adj. m. n. acrecentado, agrandado.

---

vareṇya
vareNya
वरेण्य

excelentísimo, el más deseado (buscado)

---

varga
varga
वर्ग

vargaḥ: grupo
[*vṛj*] ag. m. n. ifc. que separa, que elimina | grupo de – m. categoría, agrupamiento; asociación, banda, partido | fon. categoría de consonantes (*kavarga* gutural, *cavarga* palatal, *ṭavarga* cerebral, *tavarga* dental, *pavarga* labial) | mat. ecuaciones cuadráticas.
una clase.

---

vargin
vargin
वर्गिन्

[*varga–in*] ag. m. n. ifc. del partido de, devoto de | pl. *varginas* partidarios; miembros del partido de, devotos de <ifc.>.

---

vargīya
vargIya
वर्गीय

[*vargin – ya*] adj. m. n. ifc. de la categoría de, del partido de | fon. de la serie de (fonemas).
kavargīya gutural.

---

vargya
vargya
वर्ग्य

[*varga-ya*] adj. m. n. ifc. de la categoría de, del partido de – m. cofrade, colega; miembro de la misma sociedad; camarada del partido.

---

vāri
vAri
वारि

m. agua
n. agua || gr.*ουρον* ; lat. *ūrīna* ; fr. *urine*.
vārija [*ja*] loto |”nacido en el agua”].

---

variṣṭha
variSTha
वरिष्ठ

(lo) más alto, por encima de la percepción y la inferencia
[superl. de *varā́*$_2$] adj. m. n. el mejor, el más eminente | el peor de los <gen.>.

---

varj
varj
वर्ज्

[caus. de *vṛj*] v. [10] pres. (*varjayati*) part. pas. (*varjita*) ger. (*varjya*) abs. (*varjayitvā*) apartar, evitar; abandonar, renunciar a, abstenerse de <acus.> | excluir.

---

varjana
varjana
वर्जन

n. acción de evitar; abandono.

---

varjayitvā
varjayitvA
वर्जयित्वा

[abs. de *varj*] abs. habiendo abandonado, habiendo evitado – prep. con la excepción de <acus.>.

---

varjita
varjita
वर्जित

[part. pas. de *varj*) adj. m. n. excluído, evitado, abandonado | sin, con la excepción de <ifc. instr.>.

---

varjya
varjya
वर्ज्य

[ger. de *varj*] adj. m. n. a evitar, a excluir – ifc. con la excepción de.
varjyam ifc. exceptuado.

---

varman
varman
वर्मन्

[$vṛ_1$] n. coraza, cota de malla; protección – ifc. protegido por; forma de los n. pr. de los guerreros [*kṣatriya*] | protección de.

---

varṇ
varN
वर्ण्

(X **varṇayati**) representar, describir
[v. nom. de *varṇa*] v. [10] pres. (*varṇayati*) pref. (*nis*) pintar, describir, representar, exponer.

---

varṇa
varNa
वर्ण

varṇaḥ: color, apariencia, clase social
casta; alfabetos

1. Hay cuatro castas o clases sociales que dividen a los individuos en la sociedad, de acuerdo con la naturaleza y aptitud de uno.
2. Ellas son: los *brāhmaṇa*, que estudian y enseñan los *Vedas*; los *kṣatriya*, que protegen a los demás; los *vaiśyas*, que son mercaderes y comerciantes; y los *śūdras*, que sirven a los otros. Esta división está basada en el principio de la economía social. Su base es funcional. Se refiere al lado social e institucional de la vida y ofrece una visión horizontal de la sociedad. Cada clase es relativa, aunque obligatoria incondicionalmente en la esfera en que se aplica respectivamente. Cada una se especializa sea en religión, política, economía, o labor, de acuerdo a la etapa en la vida y su aptitud individual.
3. Con referencia a *varṇa* como letras del alfabeto, ver *śabda*.

H skrt. «color; casta (social)». En el hinduísmo, designación de las castas, sistema de ordenación social introducido en la India por los invasores indoeuropeos. Las castas son cuatro. 1. El brahmán (*brāhmaṇa*) [f. *brāhmanī*]; clase intelectual. A

ella pertenecen sacerdotes,filósofos, letrados y conductores religiosos. 2. El *kṣatriya* [f. *kṣatriyā*]; la casta guerrera. Pertenecen a ella soberanos, militares, polìticos y quienes ejercen el poder temporal. 3. El *vaiśya* [f. *vaiśyā*]: casta de agricultores y comerciantes, llamada también la de los proveedores. 4. El *śūdra* [f. *śūdrā*]: casta de los operarios y servidores. El estrato más bajo del sistema social es el de los llamados «parias» o «intocables» [el *caṇḍāla*, f. *caṇḍālā*], que está fuera del sistema de las castas. El miembro de cualquiera de las tres primeras castas, las superiores, se denomina un →dvija [f. dvijā] «dos veces nacido», [por el rito de incorporación a ella, considerado como un segundo nacimiento]. La *Bhagavad Gītā* enseña que quien observa como devoción religiosa los deberes anejos a la correspondiente casta puede superar tanto la casta misma como todas las demás limitaciones kármicas para alcanzar la perfección espiritual, que es un derecho connatural a todo ser humano.

La primera mención de las castas se encuentra en uno de los himnos tardíos del *Ṛig-veda*(→Puruṣa-sūkta). Probablemente la división en castas se originó sobre la base de las ocupaciones de los individuos.

Según la tradición védicas, las castas tienen por objeto evitar la desconsiderada competición en el seno de la sociedad. El hecho de que los brahmanes tengan el lugar más alto muestra que se valoraba más la renuncia que la lucha, la riqueza y la destreza corporal. En los primeros siglos no hubo estricta separación de castas, y por mucho tiempo las cuatro pudieron cooperar armónicamente en el modo de mantener un equilibrio social. Sólo al establecerse el imperio mogol en la India (siglo XVI), con la doctrina igualitaria del Islam, así como luego por el impacto de otras fuerzas coloniales, quedando así amenazada la estructura social del país, se añadieron al sistema ortodoxo prescripciones férreas, que dieron por resultado una separación estrictísima de las castas entre sí. Los movimientos reformadores del siglo XIX [→Brahmo-samāj] y luego la acción de Ghandī tuvieron por consecuencia que el actual régimen de gobierno eliminara progresivamente el sistema de castas e incorporara a los «intocables» a la comunidad india. *

*Pueden ser útiles las siguientes precisiones: 1) Una discutida hipótesis ve en el nombre *varṇa* «color» el indicio de una segregación originaria entre el invasor indoeuropeo y el elemento autóctono (dravidas, de piel muy oscura). 2) etimologías: *brāhmaṇa* refiere al Brahman como fuerza sagrada; *kṣatriya* al «dominio» (k|atrañ y véase *kṣetra* «campo de batalla»); *vaiśya* a la idea de «pueblo/bienes» (*viś*); *śūdra* es de origen incierto. Lo mismo *caṇḍāla* (propiamente, hijo de un *śūdra* y una brāhmanī: *Manu* X, 12) término muy peyorativo; más neutro es *avarṇa* (f. *avarṇā*) «sin casta» (aplicable también a todo no hindú). 3) Las castas están tratadas en las Leyes de →Manu. Son hereditarias y endogámicas (salvo que excepcionalmente el varón pueda tomar mujer de casta inferior); independientes de lo económico (un brahmán puede ser pobre y un «intocable» opulento); y cuanto más altas, con mayores restricciones de contacto social y otras; el asceta, de cualquier extracción, es «trascendente a las castas» (*ativarṇa*). 4) Históricamente ocurrió una pululante división en subcastas, cada una con sus restricciones propias, fragmentando así el cuerpo social. La constitución de 1949 veda, por lo menos legalmente, las discriminaciones de casta. La posición al respecto en un hindú moderno: K. M. Panikkar, 1961-1963; véase Bibliografía. (T.)

Casta.

- Los varṇa refieren al aspecto físico del hombre; no pueden afectar al aspecto espiritual de modo alguno. Por supuesto, 'físico' incluye la Mente, el Intelecto, el Citta, el Antakaraṇa, etc. Si éstos no están entrenados y regulados, el Ātma-dharma no puede ser entendido. Jāti (nacimiento), Mata (religión) y Dharma (rectitud) son todos de gran ayuda para regular y sublimar los instintos y los impulsos humanos. Por esto es que los sabios los aceptaron y los honraron. El Ātma es sat-cit-ānanda, su naturaleza sólo puede ser realizada sólo por medio de la purificación del corazón, la mente y el intelecto del hombre. Las personas que tienen esa pureza, sea cual fuera su Varṇa o Āśrama, pueden obtener Mokṣa; así está declarado en los Śāstra.
- Por el esfuerzo cooperativo de los cuatro varṇas - los cuatro tipos de empeño, la riqueza se acrecentará y manifestará, y el hombre se volverá feliz. Los cuatro Varṇa deben sentir que el orden social ha sido diseñado con el propósito ulterior de mantener el Loka Dharma. Si cada Varṇa se apega a sus deberes, el bienestar del mundo estará sin duda asegurado; además, cada cual podrá ganar, lo que es aún más importante, la Bienaventuranza del Ātma. Por otra parte, si todos sienten que no hay más que un Varṇa, un código de deberes y un grupo de reglas para todos, entonces el bienestar y la seguridad del mundo estará en peligro.

- Los cuatro Varṇa son como los miembros del mismo Cuerpo Divino... La paz y felicidad de la sociedad sufrirá si uno solo Vārna afloja en su tarea. Y todos los Vārṇa son dignos de atención y valiosos, así como todos los miembros son importantes. El odio y la rivalidad son, para la sociedad, como el cese de actividad de los miembros enojados con el estómago... El sistema de Vārṇa está ordenado por los Veda así que no puede haber injusticia en ello; no es un artificio inventado por el hombre. Si todos entran en el campo del comercio, ¿quien comprará y usará los bienes ofertados? Si todos empiezan a enseñar, ¿donde estarán aquellos que deben aprender y practicar lo aprendido? Si todos mandan, ¿quien obedece? Si todos producen y cultivan, ¿quien buscará el resultado de su trabajo?

  Jñāna es el haber alcanzado el sentimiento de Unicidad, la realización de que nada hay alto o bajo. Lo importante es la constante meditación en el Señor, **no las etiquetas de casta o credo**. Ese es el verdadero Principio Divino, el Brahman. P. ej:

VĀSIṢṬHA	nació de una mujer pública.
NĀRADA	fue hijo de una lavandera.
VALMIKI	pertenecía a la casta de cazadores.
VIŚVĀMITRA	era un kṣatriya.
BMĀTAṄGA	era miembro de las clases más bajas.

  Ref: ṚṢI

Los cuatro Vārṇa son:

1. **BRAHMIN:** *Los brahmines nacen de la cara del Cuerpo Divino.*

   Los brahmines que enseñan los principios de Jñāna, como los Gurus, son **la voz**.

   El Brahmin es conocido por sus rasgos característicos de Vidya, Virtud, y Karma del tipo más exaltado y beneficioso, y difundir de la virtud por medio del ejemplo. Aquél que promueve dichos rasgos, los cultiva y desarrolla, es un Brahmin, sea quien sea. Es la calificación para la autoridad ejercible por el Brahmin. Sólo un hombre muy docto que se comporta como corresponde a ese conocimiento, puede ser merecedor de esa condición. Ganar esas cualificaciones es el esfuerzo a hacer por aquellos que anhelan justificar esa posición. No es sólo el nacimiento, sino la realización de Brahman que confiere la verdadera condición de Brahman o Brahmatattva a una persona. ***Los brahmines contemplan la Verdad que es Brahman.***
2. **KṢATRIYA:** *Los Kṣatriyas nacen de las manos del Cuerpo Divino*.

   Los fuertes brazos de los Kṣatriyas llevan la carga de la Tierra. Los Kṣatriyas son reconocidos por su eficiencia en toda empresa que acometen, así como por su heroísmo y coraje, aventura, y un ahínco para castigar a los malvados y proteger a los virtuosos. Sólo aquellos con estas cualidades pueden acceder al título de Kṣatriya. Toda tarea emprendida debe serlo con esa actitud, así como instituir en la casa reglas valederas para todos, que son auspiciosas. ***Los Kṣatriyas defienden la verdad contra la falsedad.***
3. **VAIŚYA:** *Los Vaiśyas nacen de los muslos del Cuerpo Divino*.

   El edificio social se sostiene, como sobre pilares, por los Vaiśyas, por eso son descrito figuradamente como emanando de **los muslos** de la Persona Divina. los Vaiśyas deben tratar que las corrientes del comercio corran con fluidez y rapidez, para así forjar lazos de comunicación que unan naciones en una común riqueza, y que esa riqueza se multiplique en el mundo. Deben asegurar que la concordia entre los pueblos no se quiebre ni disminuya. Deben aspirar a **'Yaśasca'** (el marco de grandes acciones y nobles logros) y **'Varcascha' (**La esplendidez de haber ayudado en la difusión de la

educación y la salud, por medio de la creación de escuelas, hospitales y así). Deben dedicar su riqueza a la promoción de todas las causas meritorias. De este modo, la virtud y la rectitud son fomentados. ***Los Vaiśyas discriminan entre la Verdad y la Falsedad.***

4. **ŚŪDRA:** *Los Śūdras nacen de los pies del Cuerpo Divino.*

Los śūdras están por siempre ocupados en las tareas básicas de la sociedad, así como **los pies** están ocupados en el ir y venir de todo tipo de actividades. Los Śūdras deben producir y juntar cosas de valor, sin desviarse del sendero del Dharma. Están siempre dedicados seriamente a hacer realidad los objetos de la existencia humana y se esfuerzan en ello. Deben proteger y guardar con inteligencia las cosas producidas, y tratar de producir más y más para el beneficio común. Las cosas así acumuladas deben ser usadas generosamente para difundir la verdadera Vidyā y para el sostén y apoyo de los virtuosos. Śūdra significa también alguien que no está sujeto a regimentación alguna. ***Los Śūdras siguen a la Verdad cada día de sus vidas.***

- De este modo, por el esfuerzo cooperativo de estos cuatro tipos de esfuerzo humano, la abundancia se multiplicará y el hombre se hará feliz. Los cuatro Vārṇas deben sentir que el orden social hasido diseñado así con el propósito superior de mantener el Lokadharma. Si cada Vārṇa adhiere a sus deberes, el bienestar del mundo estará sin duda asegurado; además cada cual podrá ganar, lo que es aún más importante, la Bienaventuranza del Ātma. Por otra parte, si todos sienten que no hay más que un Varṇa, un código de deberes y un grupo de reglas para todos, entonces el bienestar y la seguridad del mundo estará en peligro. Si todos entran en el campo del comercio, ¿quien comprará y usará los bienes ofertados? Si todos empiezan a enseñar, ¿donde estarán aquellos que deben aprender y practicar lo aprendido? Si todos mandan, ¿quien obedece? Si todos producen y cultivan, ¿quien buscará el resultado de su trabajo?
- **Es creando la diversidad como se se contribuye a la unidad, por la práctica de Satya y Dharma en cada individuo y hecho social, que el señor ha ordenado el modo de vida de acuerdo al Vārṇadharma.**

VĀRṆA-ĀŚRAMADHARMA: Los códigos de conducta para las cuatro castas y las cuatro etapas de la vida.

Ref: DHARMA

vārṇaḥ: una clase de hombres, color, casta

Literalmente: "color". Casta, las cuatro principales castas, denominadas por Manú: *brahmánica, kṣatriya, vaiśya* y *śūdra*, son llamadas *catur-varṇa*. [*Varṇa* significa igualmente: raza, tinte, brillo, belleza; observación religiosa; cualidad; propiedad; elogio; modo musical; forma, figura, etc. Véase: *Casta*.]

[relacionado con *vṛ*$_1$] m. color, tinte; pigmento, color para pintar; color de piel, tinte | clase, especie, categoría | cualidad, propiedad | soc. categoría social védica, clase o casta mayor; la tradición diferencia 4: *brāhmaṇa*, *kṣatriya*, *vaiśya* y *śūdra*, que se subdividen en corporaciones hereditarias [*jāti*] o castas menores de oficios y de regiones | gram. letra, sonido, vocal, sílaba, palabra | nota, sonido, música, melodía, poema.

cāturvaṇyaṃ mayā sṛṣṭaṃ guṇakarmavibhāgaśaḥ [Bh. G.]
He creado las cuatro clases en retribución de las cualidades y las acciones.

varṇaparicaya [*paricaya*] m. estudio de la música, conocimiento de una melodía, talento musical.

varṇasaṃkara [*saṃkara*] m. soc. mezcla de castas por matrimonio mixto | nit. [Mah.] confusión accidental de castas proveniente de la inversión de las comidas rituales en el transcurso del casamiento de Satyavatī$_2$; ésta comió el plato destinado darle un hijo *kṣatriya*

(error trasladado a su nieto Paraśurāma), mientras que su madre tomó los alimentos brāhmanes (lo que permitió que, más tarde, su hijo Viśvāmitra trascender su destino *kṣatriya* para tornarse en *brāhman*).

varṇasamāmnāya [*samāmnāya*] m. gram. alfabeto, orden alfabético del sánscrito.

Un color, una cobertura, una morada, un tipo, una cualidad: cuatro órdenes divididos de acuerdo a diferentes estados de evolución en los hombres conocidos como *brāhmana*, *kṣatriya*, *vaiśya* y *śūdra*

color; [Ved.]: denota calidad, temperamento, etc.; [*Brāhmaṇas*] : usado para casta o clase; los cuatro *varṇas* (*caturvarṇa*): las cuatro clases clasificadas de la sociedad.

sistema Védico de clases, basado en valores espirituales.

---

varṇa (2)
varNa (2)
वर्ण

La Palabra Hablada, que conlleva un significado específico y está armada con la intención de informar, instruir o inspirar. Éste es el fluir del latir del corazón de uno en el corazón de otro. Ref: SVĀRA

---

varṇa-āśramadharma
varNa-Azramadharma
वर्णाश्रमधर्म

dharma de las diversas castas y etapas de la vida

---

varṇa-dharma
varNa-dharma
वर्णधर्म

La ley propia de cada casta; el código que regula los deberes de las castas.

Deberes de las comunidads

---

varṇaka
varNaka
वर्णक

capítulo

---

varṇasaṅkara
varNasaGkara
वर्णसङ्कर

Mezcla o confusión de castas.

confusión de los grandes tipos (*varṇas*).

---

varṇavyavasthā
varNavyavasthA
वर्णव्यवस्था

grupos sociales definidos por sus deberes

---

varṇikabhaṅga
varNikabhaGga
वर्णिकभङ्ग

[uno de los *ṣaḍaṅga*]: el giro, combinación, armonía de colores.

---

varṇin
varNin
वर्णिन्

[*varṇa–in*] adj. m. n. [f. *varṇinī*] de color | de buena casta.

---

varṣ
varS
वर्ष्

[caus. de *vṛṣ*] v. [10] pres. (*varṣayati*) hacer llover o caer lluvia | llover sobre < acus. >; regar (de < instr. >).

---

varṣa
varSa
वर्ष

lluvia; año

Región, llanura, una extensión de terreno situada entre las grandes cordilleras de la tierra. [Los *varṣas* o divisiones del continente han recibido los nombres de *Kuru, Kinnara, Ketumāla*, *Bharata*, *Bhadrāśva*, *Romānaka*, *Hari*, *Hiraṇmaya* e *Ilāvṛta*. El *varṣa* o *varṣavāsana* es el nombre de una especie de retiro o cuaresma búdica que dura desde el plenilunio de julio hasta el de noviembre y va seguido de una reunión general de los *bhikṣus*. *Varṣa* significa además: lluvia o la estación lluviosa; la India o *Jambu-dvīpa*.]

[*varṣ*] m. lluvia | cuenca vertedora, división del mundo entre dos cadenas de montañas (la tradición divide al mundo en 9 cuencas: *kuru*, *kiṃnara*, *ketumāla*, *bhārata*, *bhadrāśva*, r*amkaya*, *hari*$_1$, *hiraṇmaya*, *ilāvṛta*) – n. año – f. *varṣā* ifc. lluvia de | pl. *varṣās* estación [*ṛtu*] de lluvias (mes de *śrāvaṇa*$_2$ y *bhādrapada*), monzón | año || fr. *averse*, *versant*.

āvarṣāt adv. de acá a un año.

varṣāt adv. después de un año.

varṣeṇa adv. en un año.

varṣe adv. cada año.

varṣakuṇḍalī [*kuṇḍalī*] f. astr. horóscopo del año.

varṣavara [*vara*] m. eunuco.

---

varṣa-vāsana
varSa-vAsana
वर्षवासन

Véase: *Varṣa*

---

vārṣika
vArSika
वार्षिक

[vr. *varṣa–ika*] adj. m. n. lluvioso.

---

vārṣṇeya
vArSNeya
वार्ष्णेय

Literalmente: "Hijo o descendiente de Vṛṣṇi". Nombre patronímico de Kṛṣṇa, por ser descendiente de Vṛṣṇi.

---

vart
vart
वर्त्

[caus. de *vṛt*] v. [10] pres. (*vartayati*) part. pas. (*vartita*) ger. (*vartitavya*) hacer girar, rodar algo | realizar, producir; exponer, contar.

---

varta
varta
वर्त

[*vart*] m. ifc. ["lugar de desplazamiento"] país, región, estadía | medio de subsistencia.

---

varta eva ca karmaṇi
varta eva ca karmaNi
वर्त एव च कर्मणि

en verdad permanezco en acción [Gītā 3.22]

---

vartamāna
vartamAna
वर्तमान

dando vuelta; desplegando; presente (tiempo)

1. Un tipo de acción.
2. Ver *karma*.

[part. pres. reflex. de *vṛt*] adj. m. n. corriente, en acción; que pasa, que tiene lugar, que está sucediendo, contemporáneo

– n. el presente | gram. (el tiempo del) presente – f. *vartamānā* gram. la conjugación del presente.

---

vartana
vartana
वर्तन

[*varta–na*] ag. m. n. ifc. que pone en movimiento, que se sirve de – n. movimiento, acción de dar la vuelta | pasatiempo, estadía; medio de subsistencia.

---

varta vidyā
varta vidyA
वर्तविद्या

La Vidyā de la agricultura. Ref: VIDYĀ

---

vārthāha
vArthAha
वार्थाह

Facultad del olfato

---

vartikā
vartikA
वर्तिका

[*vart–ika*] f. lápiz, carbonilla; pincel.

---

vartin
vartin
वर्तिन्

[*vart–in*] ag. m. n. ifc. que está por un tiempo, que se encuentra, que se produce; que existe | que obedece, que practica; que hace girar.

---

vartita
vartita
वर्तित

[part. pas. de *vart*] adj. m. n. girado, enrollado | producido, creado, efectuado; preparado | gram. (el tiempo) pasado – f. vartitā ifc. conducta a observar respecto de.

---

vartman
vartman
वर्त्मन्

n. huella, camino, sendero
Vía, camino, sendero; curso, carrera, medio, método.
[*vart–man*] n. marca de rueda, surco; pista, camino.

---

vārttā
vArttA
वार्त्ता

noticias
var. *vārtā* [vr. *vṛt–tā*] f. profesión, ocupación | información, noticia – ifc. viviendo de; profesión; hablando de.
kā vārttā ¿qué hay de nuevo?

---

vārttika
vArttika
वार्त्तिक

verso, comentario

1. Son estos comentarios cuyo propósito es indagar sobre: lo que se ha dicho (*ukta*), lo que no se ha dicho (*anukta*), y lo que no se ha dicho con claridad (*durukta*).
2. Ver *vārttikakāra*.

vārttikam: exposición independiente en verso de un bhāṣyam
[*vārttā–ika*] ag. m. n. que ejerce una profesión | informador, mensajero – ifc. que ejerce el oficio de, que vive de; que no piensa más que en – n. anexo explicativo de un *sūtra*, en

esp. comentario de Pāṇini por Kātyāyana.

vārttikakāra
vArttikakara
वार्त्तिककार

comentarista

1. Sureśvara es el comentarista de la escuela Advaita. Escribió *Bṛhadāraṇyakopaniṣad - bhāṣya - vārttika* y *Taittitīyopaniṣad-bhāṣya-vārttika*.
2. Kumārila Bhatta es el comentarista de la escuela Mīmāṁsā. Escribió el *Śloka-vārttika*, el *Tantra-vārttika*, y el *Ṭup-ṭīkā*.

Varuṇa
varuNa
वरुण

H skrt. (véase *vara* «que rodea o envuelve»; *varas* n. «amplitud, extensión»): 1. «El que todo lo envuelve o abarca»; 2. «las Aguas, el Océano»; [más raramente:] «el Sol». Nombre de uno de los más antiguos dioses védicos; personificación del Cielo como envoltura universal; es el creador y preservador del cielo y tierra, el rey del universo, tanto de dioses como de hombres; la suprema Divinidad, digna de veneración. Posteriormente aparece como señor de los dioses solares (→Āditya), y finalmente como el dios de las aguas (mares y ríos), carácter que conserva hasta hoy.

En los Veda, Varuṇa no tiene relación directa con las aguas, sino sólo con el aspecto ácueo de la atmósfera y de la tierra. Se le asignan funciones cósmicas: hace brillar el sol en el firmamento; el viento, que resopla a través de la atmósfera, es su respiración; él ha abierto el cauce de los ríos, que a su mandato fluyen y vierten sus aguas en los mares, sin desbordarse; él legisla el curso de la luna y de las estrellas, que aparecen en el cielo nocturno y misteriosamente vuelven a desaparecer al llegar el día. Nada ocurre sin que él lo sepa, ninguna criatura puede moverse sin él. Sondea la veracidad y la falsedad de los humanos; ha iniciado al ṛḷṣI → Vasiṣṭha en los secretos de la sabiduría, que no revela a ningún insensato. Tiene dominio ilimitado sobre el destino de los hombres, sabe remediarlo todo y su misericordia se extiende también a los pecadores. Es el sabio guardián de la inmortalidad. Estas cualidades y funciones ponían a Varuṇa por encima de todas las demás divinidades védicas. En los →Purāṇa aparece Varuṇa ya como señor de las aguas; su morada favorita es el →Puṣpa-giri. «Monte de las Flores». Tiene una sombrilla impermeable, llamada el Ābhoga, hecha con la capucha cervical de una cobra. En torno de Varuṇa se entretejen numerosos mitos, que recuerdan en parte los vinculados con Neptuno [mientras que tanto el nombre como su índole celeste originaria parecen ponerle en conexión con el Urano griego].



'The Twelve Forms of the Sun (Surya) - VARUNA'
Acuarela sobre tela de algodón, por Manohar Saini
http://www.exoticindiaart.com/product/paintings/twelve-forms-of-sun-surya

Varuṇaḥ: deidad del sabor por la lengua, agua

El dios del agua, o dios marino, pero muy diferente de Neptuno, porque en el caso de ésta, la más antigua de las divinidades védicas, *Agua* significa las "Aguas del Espacio",

o el cielo que todo lo rodea, el *Ākāśa*, en cierto sentido. Varuṇa o *Uaruna* (fonéticamente) es sin duda alguna el prototipo del *Ouranos* de los griegos. Como dice Muir: "Las más grandes funciones cósmicas son atribuidas a Varuna. Dotado de ilimitable conocimiento... sostiene el cielo y la tierra, mora en todos los mundos como gobernador soberano... Hizo brillar el áureo sol en el firmamento. El viento que resuena a través de la atmósfera es su aliento. Por la operación de sus leyes, la luna sigue brillante en su curso, y las estrellas... se desvanecen misteriosamente en la luz del día. El conoce el vuelo de las aves en el cielo, los derroteros de las naves en el océano, el curso del viento que recorre grandes distancias y contempla todas las cosas que han existido o que serán hechas... Ve la verdad y la falsedad de los hombres. Instruye al *ṛṣi* Vāsiṣṭa en los misterios, pero sus arcanos y los de Mitra no han de revelarse al insensato..." "Los atributos y las funciones que se atribuyen a Varuna comunican a su carácter una elevación moral y una santidad que supera muchísimo a la atribuída a cualquiera otra divinidad védica". [Varuṇa anda sobre las aguas montado en un pez o monstruo marino llamado *Makara*. - Véase esta palabra.]

[*vara*$_1$–*na*] m. mit. n. pr. de Varuṇa "(el Cielo) que nos rodea", *asura* védico del cielo estrellado; radioso [*āditya*] mayor, representa la cara sombría de lo divino, por oposición a Mitra; Varuṇa oye todo (cf. Pracetas), es el garante de los juramentos, y liga a los hombres con su cordón mágico [*pāśa*]; dios soberano de las aguas, es el guardián [*dikpāla*] de la dirección Oeste; astr. preside el *nakṣatra* Śatabhiṣaj (λdel Acuario); fil. [*sāḍkhya*] es el regente [*niyantṛ*] del sentido del gusto [*jihvā*]; es el guardián del *ṛta*; su cabalgadura es el *makara*; se lo representa flanqueado a su derecha por Gaṅgā y a su izquierda por Yamunā; cf. Gandharva, Carṣaṇī, Bhṛgu | mit. una de las 10 regiones [*dvīpa*] que forman el jambudvīpa || gr. ουανος ; lat. ūrīna.

varuṇapraghāsa [*praghāsa*] m. pl. *varuṇapraghāsās* soc. 2° rito de *cāturmāsya* en el plenilunio del mes de *āṣāḍha*; se efectúa un sacrificio a Varuṇa para ser liberado de su ligadura; así llamado porque se hace un festín con cebada en honor de Varuṇa.

"él, de la amplitud", [Ved.] el *deva* como la Vastedad que todo lo permea y pureza de lo Divino sosteniendo y perfeccionando el mundo, representa la pureza etérea y amplitud oceánica de la infinita Verdad; [*Purāṇa*]: la deidad de las aguas; [en el *Gītā* es llamado jefe de las gentes del mar].

antiguo Dios Védico, relacionado con el Urano griego, gobernante del océano

---

vāruṇa

vARuNa

वारुण

(*f.* ī) derivado del dios Varuṇa

[vr. *varuṇa*] adj. m. n. relativo a Varuṇa; acuático; occidental– m. animal acuático | mit. patr. de Bhṛgu "hijo de Varuṇa" – f. *vāruṇī* mit. n. pr. de Vāruṇī, *śakti* de Varuṇa, una *yoginī* ; esposa (o hija) de Varuṇa, personifica el vino producido cuando se batió el mar de leche [*kṣīrodamathana*] y ella "hace girar hacia arriba los ojos de embriaguez" | geogr. n. pr. de una colina del macizo de Karuṇī | astr. 13° día de la quincena oscura del mes *caitra*.

---

vāruṇī

vARuNI

वारुणी

La diosa del Vino. Ref: KṢĪRASĀGARA

El vigésimo quinto asterismo lunar.

---

varyam
vAryam
वर्यम्
el bien deseable, el objeto de nuestro deseo [Ved.]

---

vas$_1$
vAs$_1$
√वस्
(I **vasati**) morar, vivir (en)
v. [1] pres. (*vasati*) imperf. (*avasat*) perf. (*uvāsa*) part. pas. (*uṣita*) abs. (*uṣitvā*, – *uṣya*) pref. (*adhi*, *upa*, *ni*, *pra*, *vi*, *sam*) habitar, morar | transcurrir, residir; quedar (se) – caus. (*vāsayati*) alojar, albergar, proteger || al. *Wessen* ; ingl. *was*.

---

vas$_2$
vAs$_2$
√वस्
v. [2] pres. reflex. (*vaste*) pref. (*ni*) revestirse de, vestirse; envolverse – caus. (*vāsayati*) vestir; envolver con <acus.> || lat. *vestis* ; fr. *vêtir*.

---

vas$_3$
vAs$_3$
वस्
[*vas*$_3$] adj. m. n. ifc. vestido de.

---

vas$_4$
vAs$_4$
√वस्
v. [6] pres. (*ucchati*) pref. (*vi*) ved. brillar (en esp. alba).

---

vas$_5$
vAs$_5$
वस्
encl. para *yuṣmān*, *yuṣmabhyam*, *yuṣmākam*.

–vas
-vAs
०वस्
ifc. forma de los part. perf. (m. nom. –*vān*, acus. –*vāṣsam*, n. nom. acus. –*vat*); f. –*uṣī*.

---

vās
vAs
वास्
(X **vāsayati**) perfume

---

vās$_1$
vAs$_1$
वास्
[caus. de *vas*$_1$] v. [10] pres. (*vāsayati*) part. pas. (*vāsita*) ger. (*vāsya*$_2$) hospedar, albergar, alojar.

---

vās$_2$
vAs$_2$
वास्
[caus. de *vas*$_2$] v. [10] pres. (*vāsayati*) part. pas. (*vāsita*) ger. (*vāsya*$_2$) vestir, cubrir; envolver con <acus.>.

---

vās$_3$
vAs$_3$
वास्
[v. nom. de *vāsa*$_3$] v. [10] pres. (*vāsayati*) part. pas. (*vāsita*) perfumar.

---

vaś
vaz
√वश्

v. [4] pres. reflex. (*vāśyate*) part. pas. (*vāśita*) mugir, bramar; aullar, gritar; gemir || fr. *vache*.

---

vasā
vasA

वसा

[*vas*$_4$] f. grasa, grasa de cerdo; tuétano, cerebro (seso).

---

vaśa
vaza

वश

poder; – **vaśāt** del poder de, por causa de
(también **vaśam**) deseo, voluntad, autoridad, influencia, control
Deseo, voluntad; mando, autoridad; fuerza, poder, influencia; imperio, mandato, dominio; sumisión, obediencia.
[*vaś*] m. voluntad, deseo | orden, autoridad, poder, imperio – adj. m. n. sumiso, obediente; dependiente de, bajo el poder de <gen. ifc.>.
vaśāt por la voluntad, por el efecto de.
vasī kṛ someter a su voluntad, subyugar.

---

vāsa$_1$
vAsa$_1$

वास

[*vās*$_1$] m. estadía, habitación; alto, etapa | (fig.) situación, condición.

---

vāsa$_2$
vAsa$_2$

वास

[*vās*$_2$] m. vestimenta.

---

vāsa$_3$
vAsa$_3$

वास

m. perfume, olor agradable | impresión, ilusión.

---

vaśaga
vazaga

वशग

aquel bajo la influencia del avidyā, jīvaḥ
[*vaśa-ga*] adj. m. n. sometido a la voluntad de, dependiente de.

---

vāsanā
vAsanA

वासना

tendencia latente
Una potencia latente o impresión residual que se adhiere al individuo. También se denomina *saṁskāra*.
H B skrt. «impregnación (por perfume, etc.); representación mental; tendencia».
H Tendencias (inclinaciones, deseos, ambiciones) ocultas bajo el umbral de la conciencia, pero que en cualquier momento pueden aflorar. Están en conexión con los →saṃskāra, a veces se las incluye entre ellos, y a veces ambos términos se utilizan como sinónimos.
B →ālaya-vijñāna.
Ansias; deseos; tendencias; instintos; rasgos.
La fuerza enraizada por eones de esclavitud de los sentidos.
El fuego del pesar y de la dicha arde cuando el combustible de los Vāsanā alimenta el horno de la mente. Quiten el combustible y el fuego se apaga. Quiten las Vāsaṇās, la fuerza de los impulsos, las ansias y las instigaciones y se tornarán en sus propios dueños. Esto se hace en el Yoga por medio de variados ejercicios fisiológicos y psicológicos. Pero el Bhakti es el medio más fácil para ello.
Los cuatro principales **Vāsaṇas** son:

1. **El Vāsaṇa del cuerpo** – Deseo de un físico hermoso, músculos redondos y firmes, y una piel con brillo.
2. **El Vāsaṇa de la Mente** – Ansia de ser conocido y sin rival.
3. **El Vāsaṇa de la Riqueza** – Anhelo de gloria, poder, autoridad y pompa.
4. **El Vāsaṇa del sexo**

Todos los otros Vāsaṇas se pueden englobar bajo estos cuatro títulos. Ref: AHAṂKĀRA, ARI-ṢADVARGA, CIT

- **VĀSAṆA TATTVA:** Esta es la región del Tamoguṇa; de la inactividad, ignorancia e inercia. Ref: CIT
- **DURVĀSAṆA:** Hábito indeseable.
- **MALINA VĀSAṆA:** Las tendencias o impulsos impuros que alimentan los deseos más bajos o las pasiones.
- **SUBHA VĀSAṆA:** Los impulsos puros o beneficiosos tales como amor, verdad, caridad, penitencia, firmeza, coraje y continencia que no multipliquen ni aten a la mente.
- **VIṢĀYA VĀSAṆA:** deseo de placeres sensuales. Ref: VIṢĀYA

impresión sutil dejada en la mente por acciones previas, conocimiento derivado de la memoria, deseo

Instinto material; tendencia, inclinación; impresión; deseo de vida; memoria; imaginación; seguridad; confianza en sí mismo. Segun enseña la filosofía *sāṅkhya*, las experiencias y los sucesos de la vida dejan en el *Buddhi* impresiones o huellas indelebles que permanecen en estado latente hasta que alguna circunstancia favorable para su manifestación o desenvolvimiento las pone en actividad. Tales impresiones llamadas *vāsanās*, constituyen la memoria, el instinto, las tendencias y aptitudes de cada individuo. (Véase: *Triṣnū*).

Deseos, impresiones

hábito (vestidura) de la mente, tendencia latente o impresión

---

vāsanā
vasana

वासना

El hábito y la tendencia engendrados en la mente por la ejecución de algún acto. (Rāma Prasād). - Vestidura, tela; habitación.

[*vāsa*$_3$ – *na*] n. acto de perfumar – f. *vāsanā* fil. impregnación; impresión de una sensación anterior, recuerdo subconciente; emoción, asociación de sentimientos por la lectura o la audición de una obra.

idea o sentimiento mental que surge de la *citta* (memoria pasiva).

---

vāsanā-kṣaya
vasanA-kSaya

वसनाक्षय

cesación de las vāsanås

---

vasanam
vasanam

वसनम्

vestidura

---

vāsanānda
vAsanAnda

वासनान्द

H Estado de beatitud (*ānanda*) que surge tras las impresiones permanentes (*vāsanā*) de las experiencias espirituales.

---

vasanta
vasanta

वसन्त

Primavera.

VASANTA KĀLA : el Tiempo de Primavera que

comprende los dos meses de Madhumādhava y Māsa-Ṛṣabha, que es el más glorioso mes de todo el año.
VASANTA NAVARĀTRI: las primeras nueve noches de primavera, con **YUGĀDI** (el Año Nuevo Lunar) como día inaugural y **RĀMANAVAMĪ** (cumpleaños de Rāma) como culminación.

(o kasumākara) La estación florida o primaveral. Es la estación templada, o sean los meses comprendidos desde mediados de marzo hasta mediados de mayo.

[part. pres. de *vas*$_4$] m. la estación [*ṛtu*] de primavera (meses de *caitra* y *vaiśākha*) | mit. n. pr. de Vasanta, la Primavera personificada, un servidor de Kāma.

vasantasenā [*senā*] f. n. pr. de la cortesana Vasantasenā "Armada con la Primavera", heroína de la Mṛcchakaṭikā.

---

vāsas
vAsas
वासस्

[*vāsa*$_2$] n. ropa (para la parte inferior del cuerpo); vestimenta; tela, tejido | du. *vāsasī* 2 piezas de tela que forman una vestimenta completa.

---

vasati
vasati
वसति

[*vas*$_1$–*ti*] f. alto de noche, 'nochada' (en ladino); campamento, estadía | habitación, residencia; reparo,albergue.

---

vāsava
vAsava
वासव

[vr. *vasu*] adj. m. n. [f. *vāsavī*] mit. relativo a los *vasavas*; relativo a Indra – mit. n. pr. de Vāsava, "Jefe de los *vasavas*", epít. de Indra.

Vāsavaḥ
vAsavaH
वासवः

(Indra) jefe de los Vasus
Uno de los nombres de Indra, rey de los dioses del firmamento.

---

vaśi
vazi
वशि

(o Vazin) Señor, gobernador, dominador, poderoso.

---

vaśīkāra
vazIkAra
वशीकार

Liberándose de los anhelos, puesta en sumisión

---

vaśīkaraṇa
vazIkaraNa
वशीकरण

[*vaśa–karaṇa*] n. fil. [tantr.] *yantra* para subyugar.

---

vaśīkāra prajñā
vazIkAra prajJA
वशीकार प्रज्ञा

Conociendo los modos de someter los deseos

---

vaśīkṛta
vazIkRta
वशीकृत

[*vaśa–kṛta*] adj. m. n. dependiente – f. *vaśīkṛtā* sumisión, dependencia; hecho de estar bajo la influencia o el poder de.

---

vaśin
vazin
वशिन्

[*vaś–in*] ag. m. n. dueño de sí.

---

vāsin$_1$
vAsin$_1$
वासिन्

habitando en, morador
[*vāsa*$_1$*– in*] ag. m. n. habitante.

---

vāsin$_2$
vAsin$_2$
वासिन्

[*vāsa*$_2$ *– in*] ag. m. n. ifc. vestido de.

---

vāsiṣṭha
vAsiSTha
वासिष्ठ

[vr. *vasiṣṭha*] adj. m. n. surgido de, relativo a, descendiente de, compuesto por Vasiṣṭha.

Vasiṣṭha
vasiSTha
वसिष्ठ

H skrt. Célebre ṛiṣi de la casta brahmánica, a quien se asigna la composición del ciclo VII del →Ṛig-veda. Existía entre él y el ṛIṣi →Viśvāmitra, de origen →kṣatriya, una gran rivalidad, la cual refleja claramente la lucha por la supremacía que tenía lugar entonces entre los brahmanes y los kṣatriya: entre éstos había a menudo reyes sabios, que se negaban a someterse a las prescripciones de la, a menudo arrogante, casta sacerdotal. Vasiṣṭha y Viśvāmitra acabaron finalmente por reconciliarse, cuando el segundo, gracias a sus intensas prácticas de meditación, fue elevado a la casta de los brahmanes.

Según el texto de →Manu, Vasiṣṭha era uno de los siete grandes ṛIṣI y uno de los diez →Prajāpati descendientes de Brahmā. Pero en uno de los himnos del *Ṛig-veda*, aparece como uno de los hijos de →Varuṇa. En otro himno se le invoca para que proteja las moradas; pues en efecto, los versos de una fórmula con que cierta vez, cuando iba a entrar en casa de Varuṇa, apaciguó e hizo dormir a un perro que le ladraba, eran utilizados en circunstancias similares por ladrones e intrusos para penetrar en casas ajenas. Vasiṣṭha era el dueño de →Surabhī, «la vaca de la abundancia», que era capaz de cumplir todos los deseos, y Viśvāmitra se la envidiaba. En torno de Vasiṣṭha se formaron numerosas leyendas, que giran casi todas en torno a su querella con Viśvāmitra y se narran detalladamente en el *Rāmāyaṇa*. Era el sacerdote doméstico del rey Daśaratha, padre de →Rāma. Las enseñanzas que habría impartido a este príncipe están contenidas en el poema →Yoga-vasiṣṭha, atribuído por la tradición a →Vālmīki.



http://www.saibabaofindia.com/caverofrvasishta.htm

Vasiṣṭhaḥ: *n. pr.*
Vasiṣṭha era el Manasa-Putra de Brahma, nacido por su propia voluntad. Es uno de los siete Mahāṛṣis de este Manvantara, y personificación de la extrema tolerancia. En el

Tretāyuga, Vasiṣṭha actuó como el Guru de todos los reyes Sūryavaṃśa, incluyendo al Señor Rāma. Ref: VIŚVĀMITRA

Uno de los siete grandes *Ṛṣis* primitivos, y un celebérrimo sabio védico. [Una de las siete estrellas de la Osa mayor.]

[superl. de *vasu*] adj. m. n. el más rico; el más eminente; el mejor – m. mit. n. pr. del *saptaṛṣi* Vasiṣṭha “el Mejor”, a quien se atribuyen los himnos del Ṛgveda; es un *brahmaṛṣi*, nacido del espìritu de Brahmā; [MP.] nació del esperma derramada por Mitra y Varuṇa al ver a la bella Urvaśī; tiene el conocimiento perfecto del brahman [*brahmaniṣṭha*]; sus votos son complacidos por su vaca de abundancia Nandinī; su rival Viśvāmitra intentó quitársela, pero su ejército fué desviado por sus mugidos; [Mah.] rehusó dar paso al rey de Kalmāṣapāda, quien lo golpeó con su látigo; en respuesta lo condenó a tornarse caníbal; el rey devoró sucesivamente a sus 100 hijos; desesperado, Vasiṣṭha intentó en vano de matarse, luego liberó al rey de su suerte al fin de 12 años; astr. está asociado a la estrella Mizar de la Osa Mayor; su esposa es Arundhatī, su estrella acompañante; se encarna en la Tierra como guru de Rāma; el asceta Parāśara es su hijo (o nieto); cf, Maitrāvaruṇa.

vasişţa: Un *brahmaṛṣi* o sabio

uno de los siete vates Védicos, sacerdote de la dinastía solar, vate del libro séptimo del Ṛig Veda

---

vaśitā

vazitA

वशिता

[*vaś–tā*] f. fil. [*yoga*] la voluntad irresistible, o el poder de imponer su voluntad a los otros, un *aṣṭasiddhi* ; este poder permite domar a los animales salvajes, pero también someter a su voluntad al cielo o el agua.

[uno de los *aṣṭasiddhis*]: el poder de exigir obediencia a la palabra escrita o hablada; el control del objeto en su naturaleza para que sea sometida a la palabra hablada, receptiva del pensamiento expresado o sensible y efectiva de la acción sugerida.

---

vaśitva

vazitva

वशित्व

el poder por el cual todos los seres vivos pueden ser conquistados.

Ver *aṣṭa-aiśvarya*.

El poder de dominarlo o gobernarlo todo.

[*vaś–tva*] n. el dominio de sí | el poder de subyugar al otro; cf. vaśitā.

El poder de someter a cualquiera o cualquier cosa, uno de los poderes sobrenaturales

---

vāstavī

vAstavI

वास्तवी

real

---

vasti

vasti

वस्ति

m. vejiga | clíster (enema) – f. *vastī* [*yoga*] ejercicio de limpieza de las vías urinarias || lat. *vesica*; al. *Wanst* ; fr. *vessie*; *vésicule*.

---

vāstoṣpati

vAstoSpati

वास्तोष्पति

El señor de la casa, dios doméstico o protector de la casa. Una de las divinidades posteriores del *Veda*. Era el protector de los ritos sagrados y guardián de las casas (Dowson). Algunos autores opinan que es un nombre de Agni o de Indra.

---

vastra
vastra
वस्त्र
[*vas*$_2$–*tra*] n. vestimenta, tela || fr. *veste*, *vêtement*.

---

vastu
vastu
वस्तु
n. cosa, materia, sustancia; **vastu–vṛttam** [lo que ha sucedido en sustancia:] los hechos
objeto; cosa
lo real, esencia, objeto
[*vas*$_4$–*tu*] n. bienes, riquezas | cosa, materia, sustancia | (fig.) propiedad, naturaleza, carácter.
vastutas [–*tas*] adv. en sustanica, en realidad.
vastuvṛtta [*vṛtta*] n. los hechos (sustancia de lo que se ha producido).
Cosa, sustancia, objeto

---

vāstu
vAstu
वास्तु
[*vās*$_1$ – *tu*] n. lugar, sitio; casa, hogar.
vāstuja [*ja*] adj. m. n. doméstico (criado).
vāstumaṇḍala var. *vāstupuruṣamaṇḍala* [*maṇḍala*] m. n. plano arquitectónico ritual, en esp. de templo.
vāstuśamana [*śamana*] n. soc. rito de “apaciguamiento del Sol”, preparación ritual del terreno de una construcción.
vāstoṣpati [*patí*] m. véd. dios del lar || lat. *vesta*.

---

vastu śūnyaḥ
vastu zUnyaH
वस्तु शून्यः
Falto de sustancias, falto de cosas

---

vastu-tantra
vastu-tantra
वस्तुतन्त्र
objeto dependiente
1. El conocimiento es, de acuerdo a Advaita, objeto dependiente.
2. Ver *puruṣa-tantra*.

---

vastutaḥ
vastutaH
वस्तुतः
en la realidad

---

vasu
vasu
वसु
H skrt. m. Conjunto de 8 dioses servidores de →Indra, que en época védica personificaban fenómenos naturales. Los Vasu son: Āpas (el agua), Dhruva (la estrella polar), Soma (la luna), Dhara (la tierra), Anila (el viento), Anala (el fuego), Prabhāsa (la luz) y Pratyūṣa (el crepúsculo matutino).
Las ocho divinidades que acompañan a Indra. Son personificaciones de [elementos naturales o] fenómenos cósmicos, como lo indican sus mismos nombres: *Āpa* (agua), *Dhruva* (estrella polar), *Soma* (la luna), *Dhara* (la tierra), *Anila* (el viento), *Anala* (el fuego), *Prabhāsa* (la aurora) y *Pratyūṣa* (la luz del día o sol).
[*vas*$_4$] adj. m. n. bueno, excelente [“que brilla”] – n. bien, riqueza, dinero, tesoro | oro, joya, pedrería | objeto excelente, benéfico – m. mit. n. pr. de Vasu “el Rico”, epít. de Agni; el fuego; el Sol; diversas divinidades | mit. [Mah.] n. pr. de Vasu, rey del país *cedi*, padre de Satyavatī; cf. Uparicara | pl. *vasavas* mit. el grupo de 8 tesoros o esferas de la existencia, clase de divinidades védicas que asisten a Indra en el cielo

de los 33 dioses [*trayastriṃśa*]; comprenden a [BU.]: Agni el Fuego, Pṛthivī la Tierra, Vāyu el Viento, Antarikṣa la Atmósfera, Āditya el sol, Dyaus el Cielo, Candra la Luna, y nakṣatrāṇi, el conjunto de las Constelaciones; o bien [VP.]: Āpa el Agua (o Ahar el Día), Dhruva la Estrella polar, Soma la Luna, Dhara la Tierra, Anila el Viento, Anala el Fuego, Pratyūṣa el Alba, y Prabhāsa la Luz; los tesoros que representan las formas visibles de las leyes del universo; astr. presiden el *nakṣatra* Śraviṣṭhā (*β*del delfin); más tardíamente, forman una clase de *gaṇa*.

vasudeva [*deva*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Vasudeva "Divino prolífico", rey de Mathurā del linaje lunar *yādava*, hijo de Śūra, hermano de Kuntī; tuvo 8 hijos de su mujer Devakī, entre ellos Balarāma y Kṛṣṇa; cf. Vaiśalī.

vasudhā [*dhā*$_1$] f. la Tierra | la tierra, el suelo; el reino.

vasudhaiva kuṭumbakam [Hitopadeśa] La Tierra es nuestra casa.

vasuṃdhara [*dhara*] adj. m. n. generoso, prolífico – f. *vasuḍdharā* la Tierra ["que porta tesoros"] | la tierra, el suelo; el reino.

vasupūjya [*pūjya*] m. jain. n. pr. del rey mítico Vasupūjya "Joya Venerable".

sustancia; riquezas. [Ved.]

vasus: los Refulgentes, los Señores de las riquezas; [un grupo de (usualmente) ocho) dioses].

vasus: Dioses Védicos de la luz

Vasubandhu

vasubandhu

वसुभन्धु

B Z skrt. Importante doctor de las escuelas →Sarvāstivāda y →Yogācāra, considerado además como el 21er Patriarca de la línea india del Zen. La cuestión de la personalidad histórica de Vasubandhu suscita ciertos problemas. Los datos tradicionales son que nació en el actual Peśāvar, vivió en Kaśmīr ("Cachemira") y murió en Ayodhyā; era hermano y fue discípulo de →Asaṅga, el fundador del Yogācāra, quien le convirtió al Mahāyāna. Por lo tanto, Vasubandhu habría vivido en los siglos IV-V d.C. Pero el indólogo E. Frauwallner (*) conjetura la existencia de dos Vasubandhu diferentes: el yogācārin Vasubandhu, en el anterior (siglo IV), y el sarvāstivādin Vasubandhu, en el posterior (siglo V). el segundo sería el autor del →Abhidharma-kośa, una de las obras más importantes de su escuela. El primero sería, con Asaṅga, el fundador del Yogācāra, y aquel a quien se atribuye una serie de obras fundamentales de esa escuela. La más señalada es la *Viṃśatikā* «La de 20 (estrofas)», o, por su nombre completo, la *Viṃśatikā-vijñāpti-mātratā-siddhi* «prueba de no (haber) sino conocimiento, en 20 (estrofas)», de la cual se conservan tanto el original skrt. como traducciones al chino y al tibetano. Esta obra constituye un compendio de las doctrinas del Yogācāra.

Además es autor de una obra poética «en 30 (canciones)», la *Triṃśikā*, y una serie de comentarios a obras de Asaṅga y a varios Sūtra importantes del Mahāyāna, entre ellos el →Daśabhūmika, el →Sūtra del Diamante, el →Sūtra del Loto y el →Sukhāvatī-vyūha.

(*) *E. Frauwallner fue un indólogo muy en boga e influyente en la Alemania de los años '30 y '40, pero sus planteos no eran puramente resultado de sus estudios sino que los adaptaba a la doctrina de la raza aria como la superior vs. la dravida, inferior, sin ningún rigor científico ni histórico. Su objetivo era adecuar la historia a las teorías nacional-socialistas. Fernando Tola y Carmen Dragonetti, altamente respetadas autoridades en Budismo e Indología tratan el asunto en profundidad en su obra "Ideología o fiosofía – el nazismo – Erich Frauwallner y Martin Heidegger", Editorial Las Cuarenta, Argentina, 2014. [n. R.B.]*

Vasudeva

vasudeva

वसुदेव

H skrt. Hermano de →Kuntī, madre de los →Paṇḍava, y padre de de Kṛṣṇa. por eso, por ejemplo, en la *Bhagavad Gītā*, se denomina también a Kṛṣṇa como Vāsudeva [su patronímico: «el (hijo) de Vasudeva»], aunque en el *Mahābhārata* se interpreta esta denominación en el sentido de que Kṛṣṇa es «el que habita (*vāīanat*) en todo».

Vasudeva se casó con 7 hermanas, la menor de las cuales, → Devakī, fue madre de Kṛṣṇa. Después de la muerte de Kṛṣṇa y de →Balarāma, murió también Vasudeva, cuatro de sus esposas se entregaron a las llamas junto con su cadáver. Vasudeva recibió también el nombre de Ānaka-dundubhi (el de un tipo grande de tambor), porque a su nacimiento, los dioses, sabiendo que sería el padre de Kṛṣṇa, hicieron retumbar los tambores celestes.

Padre de Kṛṣṇa. Pertenecía a la rama Yādava de la raza lunar. (*Somavaṃśa*).

– **Vasudeva:** el padre del Señor Kṛṣṇa.

Vāsudeva
vAsudeva
वासुदेव

una de las manifestaciones de *Īśvara*

1. Es el Ser más alto y posee todos los seis atributos: conocimiento (*jñāna*), señorío (*aiśvara*), potencia (*śakti*),
2. fuerza (*bala*), virilidad (*vīrya*), y esplendor (*tejas*). Se hipostatiza (hipostatizar, unir, ver como una realidad o concepto particular) en: *Keśava*, *Nārāyaṇa*, y *Mādhava*.
3. Ver *vyūha*.

Vāsudevaḥ: deidad de la memoria – cittam, Viṣṇu

"Hijo o descendiente de Vasudeva". Nombre patronímico de Kṛṣṇa.

– 1) el señor Kṛṣṇa, “el hijo de Vasudeva”; 2) estado de bondad pura que trasciende las modalidades de la naturaleza material y en el cual se uede entender al Señor Supremo.

[vr. *vasudeva*] adj. m. n. mit. relativo a Kṛṣṇa – m. mit. [Mah.] n. pr. de Vāsudeva, patr. de Kṛṣṇa, hijo de Vasudeva; también “Dios en que todo mora”, es decir Nārāyaṇa.

[“hijo de *Vasudeva*”, un nombre de *Kṛṣṇa*], el Divino, el ser omnipresente.

Vasudevaḥ [nominativo]

Vāsudevaḥ sarvam (iti)
vAsudevaH sarvam (iti)
वासुदेवः सर्वमिति

el Divino Ser (*Vāsudeva*) lo es todo.

[ver siguiente]

Vāsudevaḥ sarvam iti sa mahātmā su-durlabhaḥ
vAsudevaH sarvam iti sa mahAtmA su-durlabhaH
वासुदेवः सर्वमिति स महात्मा सुदुर्लभः

muy raro es la gran alma que conoce que Vāsudeva, el ser omnipresente, es todo lo que es. [Gītā 7.19]

---

vasudā
vasudA
वसुदा

[tierra]; toda la vida terrestre.

---

vasudhaiva kuṭumbakam
vasudhaiva kuTumbakam
वसुधैव कुटुम्बकम्

la tierra toda es (mi) familia

Vāsuki
vAsuki
वासुकि

H skrt. m. Rey de los →Nāga, serpientes míticas que habitan el →Pātāla, una región del mundo inferior. Los dioses y los

→asuras se valieron de Vāsuki haciéndole enroscar como una cuerda en torno del monte Mándara para la →batidura del mar.



http://en.wikipedia.org/wiki/Vasuki

Rey de los *Nāgas* o serpientes que moran en el *Pātāla*. El gran "Dios serpiente". En el Panteón indo es representado como la gran serpiente que los dioses y *āsuras* utilizaron como una cuerda alrededor de la montaña Mandāra al batir el océano para extraer el *Amṛta* o agua de inmortalidad, lo cual relaciona directamente a *Vāsuki* con la Iniciación. Es también la serpiente Śeṣa y asimismo Ananta, "sin fin", símbolo de la eternidad, y de consiguiente, el "Dios de la Sabiduría oculta", degradada por la Iglesia al papel de Serpiente tentadora de Satán. (*Doctr. Secr.*, III, 289-290).
m. mit. n. pr. de Vāsuki, rey de los dragones [*nāga*] utilizado como una cuerda rodeando el monte Mandara, descansando sobre la tortuga Akūpāra, para batir el mar de leche [*kṣīrodhamathana*] con el fin de extraer el *amṛta*; cf. Ananta, Śeṣa.
[un rey serpiente, jefe de los *nāgas*].

Vasuṃdharā
vasuMdharA
वसुंधरा
n. pr.

Vasumitra
vasumitra
वसुमित्र
Z skrt. 7° Patriarca de la línea india del →Zen.

vāsupūjya
vAsupUjya
वासुपूज्य
[vr. *vasupūjya*] m. jain. patr. de Vāsupūjya, hijo del rey Vaupūjya, 12° *tīrthaṅkara* mítico; su cuerpo es rojo, su símbolo es un búfalo.

vaśya
vazya
वश्य
Sometido, obediente, disciplinado, sumiso, dominado, vencido.
[*vaś–ya*] adj. m. n. [f. *vaśyā*] sometido, dócil; en poder de <gen.> – f. *vaśyā* esposa, mujer dócil.

$vāsya_1$
$vAsya_1$
वास्य
[ger. de $vās_1$] adj. m. n. a albergar.

$vāsya_2$
$vAsya_2$
वास्य
[ger. de $vās_2$] adj. m. n. a vestir, a envolver | envuelto;

cubierto, llevado.
vāsyam: a ser vestido; a ser usado como prenda; a ser habitado (esta último significado concuerda mejor con el pensamiento de la *Īśa Upaniṣad*. [Īśa 1]

---

vaśyatā
vazyatA
वश्यता
Aire, uno de los cinco elementos de la naturaleza

---

vaśyātman
vazyAtman
वश्यात्मन्
Que tiene al yo dominado o reprimido; que es dueño de sí mismo; que se vence a sí mismo.

˜vat
˜vat
वत्
(*n. sing. de* **vant**) como, igual, en corcondancia con
var. *–mat* ifc. (forma de los adjetivos) como, parecido a, que es | que tiene, que posee | <part. pas.> transforma un sentido pasivo en sentido activo | (acus. utilizado como adverbio) según, de manera de.

---

vata
vata
वत
m. nat. bot. *Ficus Indica*, baniano; sin. *nyagrodha*, *śuṅga*.

---

vāta
vAta
वात
vātaḥ: viento
Viento, uno de los Tridoṣa. Ref: DOŚA, GUṆA, VĀYU

Uno de los nombres de *Vāyu*, dios del viento; viento, aire, aire vital.
[part. pas. de *vā*$_2$] m. viento, aire, soplo; soplo vital | mit. n. pr. de Vāta, epít. del dios Vāyu “Que sopla” || lat. *ventus*; ingl. *wind* ; al. *Wind* ; fr. *vent*.
[viento]; la fuerza vital; actividad nerviosa.
Vata: humor biológico del aire o Vāyu en la medicina Ayurvédica

---

vatireka
vatireka
वतिरेक
Se da este nombre a la ignorancia por efecto de la cual el hombre que está en su cuerpo fisico o grosero no percibe la presencia del Espíritu, a pesar de que éste se halla siempre presente. "Aprende por medio del proceso de *Annaya* (a-naya ¿?) y de *Vatireka* que el Espíritu que está difundido por todo el cuerpo, está por encima de los tres estados de conciencia: vigilia, ensueño y sueño sin ensueños". (*Uttara-Gītā*, II, 9, y nota de D. K. Laheri).

---

vataṃsaḥ
vataMsaH
वतंसः
ó **vataṃsakaḥ:** ornamento, en esp. aro

---

vatsa
vatsa
वत्स
vatsaḥ: ternero, niño querido
Ternero, cría de vaca.
m. ternero, animal joven | nombre de un pueblo y de su país, en el valle inferior del Yamunā, cuya capital es Kauśāmbī – voc. indic. mi niño, hijo mío, mi querido – f. *vastsā* becerra, joven hembra – voc. *vatse* indic. hija mía, querida mía.

---

vatsala
vatsala
वत्सल
afectuoso, amoroso

---

vātsalya
vAtsalya
वात्सल्य
amor como entre padres e hijo
Esto es el amor parental. Ver *bhakti*.
H skrt. «ternura (especialmente parental)». El tierno amor de los padres hacia sus pequeños. Una de las cinco actitudes devocionales (→bhāva) en la vía del →Bhakti-yoga.
Amor de una madre por su hijo.

> **VĀTSALYA-BHAKTI:** Amor por Dios, que es como el amor de una madre por su hijo. Ref: BHAKTI
> **VĀTSALYA-BHĀVA: Yaśodā**, madre adoptiva de Kṛṣṇa tenía esta 'relación madre-hijo' hacia Kṛṣṇa. Pese a haber tenido varias experiencias de la divinidad de Kṛṣṇa, prefirió servirle como madre y adorarLo como un hijo. Ref: KĪRTANA
> **BHAKTA-VĀTSALYA:** Lleno de amor por Sus devotos.

---

vatsara
vatsara
वत्सर
m. año de un ciclo de cinco, año en general.

Vātsīputrīya
vAtsIputrIya
वात्सीपुत्रीय
B skrt. Denominación de una Escuela budista (también llamada el Pudgala-vāla [«doctrina de la persona»], y de sus adherentes. Es la denominación del budismo antiguo – surgida en el 240 a.C. por la escisión de la de los →Sthavira – que más se aparta de la ortodoxia doctrinal. El fundador de la escuela, Vātsīputra, un brahmán convertido al budismo de los Sthavira, sostenía la tesis de que existe la persona (→pudgala), como algo ni idéntico a los →skandha o «agregados» ni diferente de ellos; es el sustrato portador de los renacimientos, el factor que asegura la retribución de los actos (→karman) y subsiste incluso en el estado de →Nirvāṇa. Esta Escuela fue una de las mayores de su época, pero encontró vehemente oposición en las demás orientaciones del budismo, que en la «persona» que en los Vātsīputrīya veía una nueva versión de la idea de un «alma» (→Atman), cuya existencia real había sido negada por el Buddha (→anātman).

---

vātsya
vAtsya
वात्स्य
[vr. *vatsa–ya*] adj. m. n. relativo al país *vatsa*.
vātsyāyana [*ayana*] m. n. pr. de Vātsyāyana, autor del *Kāmasūtra* y del *Nyāyasūtrabhāṣya*.

Vatsyāyana
vatsyAyana
वत्स्यायन
H Letrado de alrededor del siglo IV d.C., autor del →Kāmasūtra. Del mismo patronímico y época es el autor del *Nyāya-bhāya*, el comentario clásico sobre el *Nyāya-sūtra* de →Gotama.

---

vatūla
vatUla
वतूल
cf. *vātula*.

---

vātula
vAtula
वातुल
[*vāta*] adj. m. n. ventoso | halagüeño | var. *vatūla* loco | aquejado de gota o de reumatismos.

---

vavra
vavra
वव्र
prisión ocultante. [Ved.]

---

vayam
vayam
वयम्
(*nom. pl. de* **aham**) nosotros, *etc.*

---

vayas
vayas
वयस्
n. vigor, juventud; edad (en general)
n. vigor, juventud | edad.
prathamavayasi adv. en la infancia.
amplitud, expansión, crecimiento. [Ved.]

---

vāyasa
vAyasa
वायस
[*vāyu*] m. f. *vāyasī* | nat. zool. cuervo, corneja.

---

vayasyaḥ
vayasyaH
वयस्यः
[uno de igual edad:] amigo
vayasya: [*vayas–ya*] m. compañero, camarada, amigo (de infancia o de la misma edad).

---

vāyava
vAyava
वायव
(De *Vāyu*). Aéreo, gaseoso.

---

vāyavya
vAyavya
वायव्य
[de *vāyu*], aéreo.

---

vāyu
vAyu
वायु
m. viento
aire; aliento de vida
1. Es de cinco tipos: *prāṇa*, *apāna*, *samāna*, *vyāna*, y *udāna*.
2. Es uno de los cinco elementos.
3. Ver *mahā-bhūta* y *prāṇa*.

H skrt. «aire, viento». Dios de los vientos. En los Veda aparece como compañero de →Indra, que actúa como conductor del carro que los lleva a ambos. Sólo pocos himnos védicos le están dedicados. Pero mantiene una relación especial con otras dos divinidades: →Agni tiene su lugar propio en la Tierra; Vāyu, en la Atmósfera; y →Sūrya, en el Cielo.
Según el mito, Vāyu nació del hálito de →Puruṣa. en el *Bhāgavata-purāṇa* →Nārada solicita a Vāyu arrasar la cima del monte →Meru. Desata entonces una violenta tempestad que dura un año, pero el ave de Viṣṇu, Garuḍa, protege la montaña con sus alas, de modo que las violentas ráfagas resultan impotentes. Nārada le aconseja volver a atacar

la montaña mientras Garuḍa está ausente. Vāyu así lo hace; desgaja la cima del Meru y la arroja al mar, donde se convierte en la isla de Laṅka. Son apelativos de Vāyu, entre otros, «el Portador de Aromas» y «el Perpetuamente Móvil».

Viento, Aire o el Elemento Aire.

Ref: BHŪTA, PAÑCA PRĀṆA, VĀTA

SŪTIKA VĀYU: relacionado con el nacimiento de un niño. Ref: DHANAÑJAYA

vāyuḥ: aire

Aire; el dios y soberano del aire. Uno de los cinco estados de la materia, a saber: el gaseoso; uno de los cinco elementos, llamado como el viento, *vāta*. El *Viṣṇu-Purāṇa* hace a Vāyu rey de los *gandharvas*. Es el padre de Hanumán, en el *Rāmāyana*. La trinidad de los dioses místicos en el Kosmos íntimamente relacionados los unos con los otros, está constituída por "*Agni* (fuego), cuyo lugar está en la tierra; *Vāyu* (aire, o una de las formas de Indra), cuyo lugar está en el aire; y *Sūrya* (el sol), cuyo lugar está el el aire" (*Nirukta*). Segun la interpretación esotérica, estos tres principios cósmicos corresponden a los tres principios humanos: *Kāma, Kāma-Manas* y *Manas*, el sol del intelecto. [Véase: *Trimūrti* y *Trinidad*. - Uno de los *Tattvas* (véase esta palabra), el éter correspondiente al tacto (Rāma Prasād). Uno de los cinco elementos groseros (*mahābhūtas*) de la filosofía *sāṅkhya*; aire, viento, aliento, aire vital. Llamado también *Pavana*, *Ānila*, etc.]

[*vā*$_2$] m. viento; aire | fil. [*vaiśeṣika*] la sustancia [*dravya*] del Viento o del Aire; [*sāṃkhya*] uno de los 5 elementos [*bhūta*] | med. el aliento, uno de los 3 humores; cf. *tridoṣa* | mit. véd. n. pr. del dos Vāyu, el Viento personificado, mensajero de los dioses, hijo de Tvaṣṭā, o nacido del aliento de Puruṣa; su energía proviene de la fuerza que deja a Indra después de que diera muerte al *brāhmaṇa* Vṛtra; es amigo de Agni, servidor de Indra, padre de Hanumān; es el guardián [*dikpāla*] de la dirección Nor-Oeste, y rey de los *gandharvās*; fil. [*sāṃkhya*] es el regente [*niyantṛ*] del sentido del tacto [*tvak*]; es la escencia del Verbo Vāc; el primero en beber el *soma*, es el más fuerte entre los dioses; un día, encolerizado, creó Laṅkā soplando sobre el mar la cúspide del monte Meru; bajo el nombre de Anila, es uno de los 8 tesoros [*vasu*]; se lo representa como un hombre blanco, montando una gacela; astr. preside al *nakṣatra* Svāti (Arturo); cf. Pavana, *marut*, Vāta.

aire

1. viento, respiración.
2. Vāyu : el Dios-Viento que en el sistema Védico es el Señor de la Vida, que inspira el Aliento o energía dinámica lamada *prāṇa*.
3. [uno de los cinco *bhūtas*]: Aire, principio de mobilidad de expansión y contracción representado a los sentidos como el estado gaseoso.

---

vayuna

vayuna

वयुन

conocimiento. [Ved.]

---

vāyu-purāṇa

vAyu-purANa

वायुपुराण

El *Purāṇa* en que Vāyu expone las leyes del deber en conexión con el *Śveta-Kalpa*, y que comprende el *Mahātmya* de Rudra. Está consagrado al elogio de Śiva y guarda relación con el *Śiva-Purāṇa*.

---

ve

ve

√वे

v. [1] pres. (*vayati*) pres. reflex. (*vayate*) tejer.

---

ved
ved
वद्

[caus. de *vid*$_1$] v. [10] pres. (*vedayati*) ger. (*vedayitavya*) informar a alguien <dat.>; hacer saber, mostrar, comunicar algo <acus.>; enseñar algo a alguien <2 acus.>.

---

veda
veda
वेद

vedaḥ: (*de* **vid**) conocimiento, conocimiento sagrado, escritura
conocimiento, sabiduría

1. Las escrituras sagradas (*śruti*) de la tradición Hindú. Son impersonales (*apauruṣeya*) y eternas (*nitya*). Hay cuatro *Vedas* según los ordenara Vyāsa: *Ṛg-veda*, *Yajur-veda*, *Sāma-veda*, y *Atharva-veda*. Éstos se dividen en las siguientes secciones: *mantra*, *brāhmaṇa*, *āraṇyaka*, y *brāmaṇa*. Los apéndices a los *brāmaṇa* son los *āraṇyakas* y la parte conclusiva de los *āraṇyakas* son las *upaniṣad*.
2. Existieron una vez 1131 recensiones (reseñas) de las *Saṁhitas* védicas. El *Ṛg-veda* contaba con 21, el *Yajur-veda* tenía 101, el *Sāma-veda*, 1.000, y el *Atharva-veda*, tenía 9.
3. El *Ṛg-veda* es el *veda* de los himnos de sabiduría. El *Sāma-veda* es una colección litúrgica de himnos, en su mayor parte tomada del *Ṛg-veda*, cantado de acuerdo con ciertas melodías. El *Yajur-veda* es la escritura de los ritos sacrificiales. El *Atharva-veda* está compuesto de fórmulas dirigidas principalmente a contrarrestar el mal, las enfermedades, y otros eventos prácticos. Del *Yajur-veda* se dice que tiene dos recensiones: la blanca (*śluka*) y la negra (*kṛṣṇa*).
4. el *Ṛg-veda* es para el sacerdote cuya función es recitar los himnos invitando a los dioses al altar sacrificial. El *Sāma-veda* es para el sacerdote *Udgātṛ* que canta los himnos. *Yjur-veda* es para el sacerdote *Adhvaryu* que lleva a cabo el sacrificio de acuerdo a las reglas. El *Atharva-veda* es para el sacerdote *Brāhmaṇa* que es el supervisor general del sacrificio.
5. el *Ṛg-veda* contiene el *Aitereya Upaniṣad*. El *Sāma-veda* contiene el *Chāndogya Upaniṣad*. El *Yajur-veda* contiene los *Īśā*, el *Taittirīya*, el *Bṛhadāraṇyaka*, y el *Kaṭha Upaniṣad*. El *Atharva-veda* contiene los *Praśna*, el *Muṇḍaka*, y el *Māṇḍūkya Upaniṣad*.
6. Ver gráfico n° 1.

H skrt. «ciencia; saber; conocimiento, doctrina sagrada». El – o los – Veda, es el conjunto de los textos más antiguos de la literatura india, a los cuales el hindú ortodoxo asigna origen sobrehumano y autoridad divina. Este gran corpus, seis veces más extenso que la Biblia, se articula en cuatro compilaciones: 1. el →Ṛig-veda, o Veda de los versos recitados; 2. →el →Sāma-veda, o Veda de los cantos; 3. el →Yajur-veda, o Veda de las fórmulas sacrificiales; 4. el →Atharva-veda, o Veda del *atharvan*, cierto sacerdote del fuego. Cada uno de los cuatro Veda comprende tres géneros de textos, diferenciados por el contenido, la forma y la época de formación: (a) la →Saṃhita o «Compilación»; (b) los →Brāhmaṇa, o exégesis de los ritos, a los que se anexan los →Āraṇyaka, o textos «del bosque», y a éstos la mayor parte de las →Upaniṣad; (c) los →Sūtra («hilos»). Por el contenido, en cada Veda suelen distinguirse dos aspectos o «partes»: el →Karma-kāṇḍa o «parte de la acción [ritual]» y el →Jñāna-kāṇḍa o «parte del conocimiento» [véase también →Upāsana-kāṇḍa].

Los cuatro Veda fueron primariamente utilizados por los respectivos sacerdotes como manuales para los himnos, cantos y fórmulas sacrificiales y su recto uso. Para un sacrificio completo era menester cuatro sacerdotes principales: 1. el *hotṛī* [en nominativo: *hotar*]

(«invocador, recitante»), que recitaba los himnos del *Ṛig-veda* para invitar a los dioses a gustar del →soma y otras ofrendas; 2. el *udgātṛī* [nom.: *udgātar*] («cantor«), que cantaba los textos del *Sāma-veda* para acompañar la preparación y la ofrenda del soma; 3. el *adhvaryu* («oficiante») que realizaba el acto mismo de ofrenda mientras musitaba las fórmulas sacrificiales correspondientes (*yajus*) contenidas en el *Yajur-veda*; 4. el sumo sacerdote [el *atharvan*], cuya función consistía en dirigir el ritual y velas por su correcta ejecución (aunque no está en ninguna relación especial con el *Atharva-veda*).

Para la formación del corpus védico, en conjunto ha de suponerse una larga extensión temporal (desde el 1500 a.C.), pues al comienzo fueron transmitidos oralmente de generación en generación, proceso durante el cual se diferenciaron las diversas →śakhā o «ramas», según las escuelas que los transmitían. Sobre los origenes de los Veda existen diferentes versiones tradicionales, todas las cuales, sin embargo, coinciden en un punto: que su contenido fue revelado a los →ṛIṣi sumidos en profunda contemplación. Por eso el corpus védico constituye la llamada →śruti «la (revelación) oída».

Conocimiento, de [**VID**]: conocer.

Veda significa e incluye todo el conocimiento (jñāna). El hombre se distingue de los otros animales por el Jñāna con que fue dotado. Desprovisto de Jñāna, no es más que una bestia.

- *"El Veda es el más antiguo y también el más perdurable conocimiento que ha descubierto el hombre. El hombre no lo ha inventado, sólo lo ha recopilado en el sereno silencio del Alma. Resulta inaccesible para la razón humana porque es trascendente, y por ello se le describe como Paramam Vyoma, el Gran Protector, y también como lo Indestructible, la Verdad, Eso."*
- Veda es el nombre para una masa de Conocimiento Divino. Veda enseña la verdad que no puede ser corregida o revertida por el pasar del tiempo por las tres etapas de pasado, presente y futuro. El Veda asegura el bienestar y la felicidad para los tres mundos. Confiere paz y seguridad para la sociedad humana. **El Veda es la recopilación de Palabras que son la Verdad, que fueron visualizadas por los Sabios que alcanzaron la capacidad para recibirlas en su conciencia esclarecida. Realmente, la Palabra es el hálito de Dios, la Persona Suprema.** La importancia exclusiva del Veda se apoya en este hecho.
- Los Veda provienen de ciertos sonidos fundamentales y sus variaciones. La mínima modificación del sonido cambia el significado de lo expresado. **Ningún lenguaje escrito es capaz de representar a todos los sonidos Védicos. Es imposible escribir muchas de las palabras. Los Veda son el aliento de Dios y sólo pueden transmitidos de una persona a otra por la voz.** En toda India hay sólo un puñado de personas que los pueden recitar correctamente.
- El Veda es la madre de todos los Śastras. Emanó de Dios mismo como inhalación y exhalación. Los grandes Sabios, que son la corporización de los tesoros obtenidos por medio de largas y ascéticas prácticas, recibieron los Veda como una serie de sonidos y lo difundieron por todo el mundo por la palabra del preceptor al oído del alumno. Como fuera 'oído` y preservado a lo largo de generaciones, el Veda es conocido como **Śruti** (aquello que fué oído o escuchado). El Veda es interminable... Los Sabios estaban seguros de que quienes compusieron el Veda, eran dueños de todo el conocimiento, ya que el sentido de igualdad y ecuanimidad encontrado en el Veda es la innata cualidad que sólo poseen tales juiciosas personas. Así que es muy apropiado inferir que el Veda fue dado al mundo solamente por personas dotadas de todos los poderes. Ref: TANTRA
- El Veda no puede ser dominado por nuestro intelecto limitado ni por nuestra limitada experiencia. El Veda está más allá de la inteligencia humana, la que tan sólo puede operar dentro de ciertos límites. **La inteligencia puede ocuparse sólo de los hechos que descubren los sentidos y de las experiencias relacionadas con esos sentidos. Sólo puede actuar en el área de lo visible y lo viable...** El

sagrado Veda instruye sobre todo aquello que se reqiere para el avance espiritual. Instruye sobre los medios y los métodos para sobreponerse a todos las aflicciones y penas y sobre las disciplinas espirituales que pueden dar una inquenbrantable paz. Nadie comprendió de manera correcta el comienzo del Veda ni su final. Así, es aclamado como:

a) **ANĀDI –** Sin comienzo
b) **SANĀTANA –** Eterno
c) **NITYA –** Incambiable
d) **ANANTA –** Sin fin
e) **APURUŚEYA –** No es de persona alguna

- La inteligencia humana está corrompida, pero como el Veda no tiene traza alguna de polución, se concluye que no puede ser un producto humano. Por ende se lo caracteriza como **a-puruśeya.**

Ref: LĪLĀ KAIVALYA VĀHINĪ

- Muchas personas de países extranjeros han explorado los tesoros de este vasto reservorio de conocimiento y se han beneficiado de ello de muchas maneras. Los Rusos y los Alemanes hicieron un uso amplio del Ṛg Veda y del Ātharvaṇa Veda con el fin de promover sus intereses nacionales. **El Ātharvaṇa Veda es una fuente de conocimiento valioso respecto del arte de las armas y de la guerra.**
- Los Cuatro **Vedas** y sus **Mahāvākyas** (axiomas) son:

1. **ṚG VEDA:** Contiene mantras, slogans e instrucciones sobre rituales y cómo proceder para conservar la sociedad. Su axioma es: **PRAJÑANAM BRAHMA**
   Brahman es el conocimiento más elevado
2. **YAJUR VEDA:** Detalla los deberes del hombre y su código de conducta, además de las reglas que rigen a la sociedad. Su axioma es: **AHAM BRAHMASMI**
   Yo soy Brahman
3. **SĀMA VEDA:** contiene la esencia del Ṛg Veda y del Yajur Veda, dirigido a la música. Su axioma es: **TAT TVAM ASI** *Tu eres Eso*
4. **ĀTHARVAṆA VEDA:** Expone las reglas que rigen la vida del Gṛhasta. También enseña Yoga y la cura de enfermedades. Su axioma es: **AYAM ĀTMĀ BRAHMA**
   El Ātmā es Brahma

1. El **Veda** tiene dos secciones:
   1. **KARMA KĀṆḌA**
      El sendero para los principiantes con mentes no desarrolladas. Los principiantes son mundnos e incapaces de entender el mensaje inmortal del Jñāna Kāṇḍa sobre el Ātma. Los **Saṃhita**, los **Brāhmaṇa** y los **Āraṇyaka** tratan sobre el **Karma**, y son conocidos como Karma Kāṇḍa.
   2. **JÑĀNA KĀṆḌA**
      El sendero para los de inteligencia más avanzada y desarrollada. Las **Upaniṣad** están conectadas con **Jñāna**, y son llamados Jñāna-Kāṇḍa.
2. Las cuatro divisiones de los Veda son:
   1. **SAṂHITĀ**
      Es una colección de Mantras en alabanza a Dios.
   2. **BRĀHMAṆA**
      Son textos explicativos que tratan con Mantras o fórmulas rituales. Describen con claridad los pasos a seguir y observar al llevar a cabo los ritos sacrificiales y las ceremonias. Algunos de los textos son: Aitareya, Taittirīya, Śatapatha, y Gopatha Brāhmāṇa.
   3. **ĀRAṆYAKA**
      Los Āraṇyaka son textos expresados en verso y prosa. Están dirigidos principalemente a guiar a aquellos que, habiendo pasado a través de las etapas de Brahmacarya (estudios espirituales) y de

Gṛhastha (vida de familia) y están por asumir la etapa de Vanaprastha (la vida de un ermitaño en el bosque). **Āraṇya** quiere decir bosque; esto significa que estos textos deben ser estudiados minuciosamente y reflexionados en silencio en eremitas solitarias.Tratan sobre los deberes y responsabilidades de la etapa final de la vida activa (Karma Kāṇḍa), preliminar a la estapa totalmente espiritual de Saṃnyāsa (Brahma Kāṇḍa)

4. UPANIṢAD

Las Upaniṣad sólo merecen ser dominados por aquellos con una inteligencia discriminatoria. La gema de las Upaniṣad es el texto que describe los cuatro fines de la vida humana:

1. **Dharma** – Rectitud
2. **Artha** – Prosperidad
3. **Kāma** – Deseo moral
4. **Mokṣa** – Liberación

Las Upaniṣad son tratados filosóficos que conforman la base del sistema de Filosofía India de la Uttara Mīmāṃsā. ***VIDAṀ TU ANENA TI VEDA***

Aquello que revela y aclara todo el conocimiento es el Veda

VEDA ADHYĀNAṂ: El estudio de los Veda.

Ref: KARMA

VEDA GLĀNI: el declinar del Veda.

Ref: DHARMA GLĀNI

VEDA MĀṬHA: el Veda es un tesoro espiritual que revela el propósito de la vida humana y guía al hombre hacia Dios. Ref: MĀṬHA

VEDA SAṀRAKṢAṆA: el fomentar los Veda. El Veda como base del Dharma.

VEDASĀRA: La esencia de la enseñanza del Veda.

Ref: GĀYATRĪ MANTRA

VEDAŚĀSTRA PĀṬHAŚĀLĀ: Escuela donde se enseñan las escrituras y los textos clásicos.

VEDA VIDYĀ: El conocimiento de los Veda.

Ref: DHARMA

vedaḥ: conocimiento revelado de la India Védica, cuatro escrituras sagradas incluyendo las Upaniṣad

La "revelación", de las Escrituras de los indos; voz derivada de la raíz *vid* "conocer" o "conocimiento divino". Son las más antiguas, así como las más sagradas obras sánscritas. Los *Vedas* (acerca de cuya fecha y antigüedad no hay dos orientalistas que estén de acuerdo), en concepto de los mismos indos, cuyos brahmanes y *panditas* debes saber más que nadie lo referente a sus propios libros religiosos, fueron primeramente enseñados oralmente por espacio de millares de años, y después compilados en las orillas del lago Mānasa-Sarovara (fonéticamente, *Mānsarevara*), más allá de los Himalayas, en el Tibet. ¿Cuándo ocurrió esto? En tanto que sus instructores religiosos, tales como Swami Dayanand Saraswati, reclaman para ellos una antigüedad de muchas décadas de siglos, nuestros orientalistas modernos no les conceden una fecha mayor, en su forma presente, que de unos mil a dos mil años antes de J. C. Compilados en su forma definitiva por Veda Vyāsa, sin embargo, los mismos brahmanes les asignan unánimemente una fecha de 3.100 años antes de la era cristiana, época en que floreció Vyāsa. Por lo tanto, los *Vedas* deben de ser tan antiguos como esta fecha. Pero su antigüedad está suficientemente probada por el hecho de que fueron escritos en una forma tan antigua de sánscrito, tan distinta del sánscrito actualmente en uso, que no existe otra obra como ellos en la literatura de esta hermana mayor de todas las religiones conocidas, como la denomina el profesor Max Müller. Unicamente los más instruídos de los *paṇḍitas* brahmanes pueden leer los *Vedas* en su forma original. Se ha sostenido que Colebrooke encontró la fecha del 1.400 antes de J. C. corroborada de un

modo absoluto por un pasaje por él descubierto y que está basado en datos astronómicos. Pero si, como está demostrado unánimemente por todos los orientalistas y también por los *paṇḍitas* indos que a) los *Vedas* no son una obra individual, ni tampoco lo es uno cualquiera de los distintos *Vedas*; sino que cada *Veda* y casi cada himno y división del mismo es producción de varios autores; y que b) estos libros han sido escritos (como *śruti*, "revelación" o no) en diversos períodos de la evolución etnológica de la raza indo-aria, entonces ¿qué prueba el descubrimiento de Mr. Colebrooke? Sencillamente, que los *Vedas* fueron *finalmente* ordenados y compilados catorce siglos antes de nuestra era; pero esto no se opone en modo alguno a su antigüedad. Antes al contrario; puesto que, como un contrapeso al pasaje aducido por Mr. Colebrooke, hay un luminoso artículo basado en datos puramente astronómicos escrito por Kṛṣṇa Śāstri Godbole (de Bombay), que prueba de un modo tan absoluto y con igual evidencia que los *Vedas* deben de haber sido enseñados al menos 25.000 años atras. (Vease: *Theosophist*, volum. II, págs.238 y siguientes, agosto de 1881). Esta afirmación, si no apoyada, por lo menos no es refutada por lo que dice el profesor Cowel en el apéndice VII de la *Historia de la India* de Elphistone: "Hay una diferencia en edad entre los varios himnos, que están ahora unidos en su presente forma como en *Saṃhitā del Ṛg-Veda; pero no tenemos dato alguno para determinar su relativa antigüedad*, y la crítica puramente subjetiva, aparte de los datos sólidos, ha fracasado tantas veces en otros casos, que muy poco podemos confiar en alguna de sus inferencias en un campo de investigación tan recientemente abierto como el de la literatura sánscrita. [Ni una cuarta parte de la literatura védica se ha publicado todavía, y muy poco de ella se ha traducido al inglés (1866). Las controversias aun poco fundadas acerca de los poemas de Homero pueden bien servirnos de aviso para no confiar demasiado en nuestros juicios referentes a *los más primtivos* himnos del Ṛg-Veda... Cuando examinamos estos himnos ... son profundamente interesantes para la historia de la mente humana, puesto que pertenecen a una fase mucho más antigua que los poemas de Homero y de Hesíodo", Los escritos védicos están todos clasificados en dos grandes divisiones exotérica y esotérica, siendo llamada la primera *Karma-Kānda,* "división de acciones y obras", y la *Jñāna-Kānda, "*división del conocimiento (divino)", los *Upaniṣads* (véase esta palabra), estando comprendidos en esta última clasificación. Ambas secciones son consideradas como *Śruti* o revelación. A cada himno del *Ṛg-Veda* va antepuesto el nombre del Vidente o *Ṛṣi* a quien fue revelado. De esta suerte resulta evidente, basándose en la autoridad de estos mismos nombres (tales como Vaśiṣtha, Viśvāmitra, Nārada, etc.), todos los cuales pertenecen a hombres nacidos en diversos *manvantaras* y aun edades, que deben haber transcurrido siglos y tal vez milenios entre las fechas de su composición. Manú, lo mismo que otros legisladores indos, no hablan más que de tres *Vedas*, los tres que existían solamente en la época en que se compuso el *Bhagavad-Gītā*: el *Ṛg-,* el *Yajur-* y el *Sāma-Veda*; el cuarto, titulado *Atharva-Veda*, es de origen relativamente moderno. - Véase: *Traividya*.] (G.T. H.P.B.)

– **Vedas:** las cuatro Escrituras védicas *(Ṛg*, *Yajur*, *Sāma*, y *Atharva Veda*) y sus suplementos (los *Upaniṣads*, los *Purāṇas*, el *Mahābhārata* y el *Vedānta Sūtra*).

[*ved*] m. conocimiento, ciencia; palabra sagrada, conocimiento revelado | fil. el Veda o “Saber”, conjunto de textos sagrados que comprenden el Ṛgveda, el Sāmaveda, los dos Yajurveda y el Atharvaveda.

vedavādin [*vādin*] ag. m. n. que celebra al Veda.

vedavid [vid_3] ag. m. n. versado en el Veda.

vedavidyā [*vidyā*] f. conocomoentp del Veda.

vedaṣaḍaṅga *[ṣaḍaṅga]* n. cf. *vedāṅga*.

vedāṅga [$aṅga_1$] n. fil. tratado anexo del Veda; se cuentan 6

de ellos (*vedasaṅga*): la fonética [*śikṣā*], el ritual [*kalpa*], la gramática [*vyākaraṇa*], la hermenéutica [*nirukta*], la métrica prosódica de los himnos [*chandas*] y la astronomía-astrología [*jyotiṣa*].
vedānta [*veda–anta*] m. fil. “refinamiento del Veda”, uno de los 6 puntos de vista [*ṣaḍdarśana*] el Hinduísmo ortodoxo, doctrina atribuida a Vyāsa, desarrollada en las sesiones [*upaniṣad*] y por Śaṅkarācārya; trata de metafísica.
Escrituras sagradas de la religión Hindú
conocimiento; conocimiento de lo Divino; el libro del conocimiento; [en especial, el Veda: nombre genérico para la mayor parte de la más antigua literatura sagrada, por ej. el *Ṛg-veda*, *Yajur-veda*, *Sāma-veda*, y *Atharva-veda*, cada uno de ellos está dividido en dos partes, *mantras* y *brāhmaṇa*; el término “*Veda*” se reserva por lo general para los mantras o himnos métricos, en especial aquellos del *Ṛg-veda*].
conocimiento espiritual

---

vedaiśca vedyaḥ
vedaizca vedyaH
वेदैश्च वेद्यः

aquello que es conocido por todos los libros de Conocimiento. [Gītā 15.15]

---

vedanā
vedanA
वेदना

dolencia, dolor, dolor agudo
experiencia sensorial; sensación, sentimiento

1. Uno de los doce eslabones en la cadena causal de la existencia. Ver *pratītya-samutpāda*.
2. Uno de los cinco agregados. Ver *skandha*.
3. Es causado por el contacto sensorial y consiste de placer, dolor, e indiferencia, de acuerdo al Budismo.

B skrt./p. «sensación» o «sentir, sentimiento»; [idea más bien traducible por «impresión de la sensibilidad»]. Concepto genérico que comprende las sensaciones y los modos de sentir asociados a ellas. Por la cualidad, se dividen en tres categorías: placenteras, displacenteras y neutras, y cinco clases: físicamente placenteras/displacenteras, mentalmente placenteras/displacenteras, e indiferentes; y con relación a las órdenes de la sensibilidad, en seis especies: visuales, auditivas, olfativas, gustativas, corporales-táctiles y mentales [→indriya]. La vedanā es el 2° de los cinco →skandha, y en la cadena de la producción condicionada (→Pratītya-samutpāda), el 7° miembro condicionado por el contacto (→sparśa) y a su vez condicionante de la apetencia o «sed» (→tṛṣṇā).
El segundo de los cinco *Skandhas* (percepciones, sentidos); el sexto *Nidāna* (véase esta palabra).
vedana: [*veda–na*] n. percepción, conocimiento – f. *vedanā* dolor | mit. n. pr. de Vedanā, el Dolor personificado | bud. la sensación, uno de los 5 agregados [*skandha*] del ego; es la 7ª causa de sufrimiento [*pratītyasamutpāda*].
Facultad del tacto

---

vedanīyaḥ
vedanIyaH
वदनीयः

Ser conocido, ser experimentado

---

vedāṅga
vedAGga
वेदाङ्ग

ramas de los *Vedas*
Las ramas de los *Vedas* son: fonética (*śikṣā*), prosodia (*chandas*), gramática (*vyākaraṇa*), etimología (*nirukta*), astronomía (*jyotiṣa*), y ceremonial (*kalpa*). *Kalpa* es de dos

tipos: *śrauta-sūtra* que se relaciona con los *Vedas* o *śruti*, y *smārta-sūtra* que se basa en la *smṛti*.

H skrt. «miembro(s) del Veda». Designación de seis disciplinas que complementan a los →Veda para su recta lectura, comprensión y aplicación. Se exponen en manuales aforísticos del tipo de los →sūtra, en su mayoría en prosa. Son: 1. fonética (→śikṣa), 2. métrica (→chandas), 3. gramática (→vyākaraṇa) [→Pāṇini], 4. etimología (→nirukta, →Yāska), 5. astronomía (→jyotiṣa), 6. ritual (→*Kalpa-sūtra*). Los Vedāṅga forman parte de la →smṛiti.

vedāṅgaḥ: textos auxiliares a los Veda que ayudan al uso e interpretación del Veda; ver śikṇā, chandas, vyākaraṇa, nirukta, jyotiṣa, kalpa

Ciencias sagradas consideradas como partes accesorias de los *Vedas*. Estas ciencias con seis: la primera trata de la pronunciación; la segunda, de las ceremonias religiosas; la tercera, de la gramática; la cuarte, de la prosodia; la quinta, de la astronomía; y la sexta, de la explicación de las palabras y frases difíciles de los *Vedas*. Libros accesorios. Literalmente: "ramas o miembros del *Veda*".

[una “rama del *Veda*”, una seis ciencias auxiliares al *Veda*: canto, ritual, gramática, interpretación etimológica, prosodia, astrología].

---

vedanīya

vedanĪya

वेदनीय

karma que produce sensación

1. De acuerdo al Jainismo, son uno de los ocho principales tipo de *karma*. Éstos son actos que no producen oscurecimiento, que generan sensaciones de placer y sentimientos de dolor (*asadvedya*).
2. Ver *karma*.

---

vedānta

vedAnta

वेदान्त

fin (parte final) de los *Vedas*; Uttara-mīmāṁsā

1. Un nombre de los *Upaniṣads*. Ver *upaniṣad*.
2. un nombre de las diferentes escuelas de filosofía fundada en las enseñanzas de las *Upaniṣads*. Las escuelas principales son: Advaita, Viśiṣṭādvaita, y Dvaita.
3. Los textos básicos de la Vedānta son las *Upaniṣads*, el *Bhagavad-gītā*, y el *Brahma-sūtra*. Ver *prasthāna-traya*.
4. La pregunta central en las escuelas vedánticas concierne a la naturaleza de *Brahman*.

H «final del Veda». Cuerpo doctrinal considerado el conjunto de conclusiones que se desprenden de los →Veda, tal como están en primer lugar contenidas en las →Upaniṣad en la forma de revelaciones e intuiciones profundas dispersas, sobre todo acerca del →Brahman, el →Ātman y sus relaciones mutuas. Según la tradición, Bādarāyaṇa [personaje sin más datos, a veces identificado con →Vyāsa] sería el autor de los →Vedānta-sūtra,obra que reune y organiza esas doctrinas, y consituye la base de la fiosofía del Vedānta o Vedānta-darśana (→[Uttara-] Mimāṃsā). [Cuando se habla de «Vedānta», se entiende generalmente este →darśana, o sea el conjunto de comentarios interpretativos derivados de los *Vedānta-sūtra.*] Sobre él dice Radhakrishnan en su *Indian Philosophy* (1962): «De todos los sistemas de pensamiento hindúes, la filosofía vedantina es la que está en conexión más íntima con la religión india; y en una forma u otra influye sobre la visión del mundo de todos los pensadores hindús del presente». En el Vedānta-darśana se diferencian tres orientaciones principales: 1. el →Advaita-vedānta, («no-dual»), cuyos maestros más importantes son →Gauḍapāda (aprox. s. VII d.C.), →Śaṇkara (el principal, s. IX), Padmapāda [al parecer coetáneo más joven y discípulo de Śaṇkara], →Sureśvara [id.] y

→Vidyāraṇya (s. XIV); 2. el →Viśiṣṭādvaita-vedānta («no-dual diferenciado»), cuyo representante principal es →Rāmānuja (s. XI-XII); y 3. el →Davaita-vedānta («dual»), cuyo principal representante es →Madhva (s. XIII). [Véase también →Vallabha.]

La metafísica de la Realidad Suprema.

De [**VEDA**]: conocimiento + [**ANTA**]: fin.

- Vedānta es un escrito muy antiguo. Fue revivido por Veda Vyāsa y explicado en su obra llamada Vedānta Sūtra, más conocido como **Brahma Sūtra**. En el siglo VI d.C. Ādi Śaṅkarācārya escribió comentarios sobre el Brahma Sūtra. Al igual que el Śaṅkhyā Darśana, el Brahma Sūtra también considera el Ātma como Dṛṣṭa (testigo, espectador). Así, como espectador o testigo, no es influenciado por los Rāga (apegos) o los Vikāra (cambios). Su fin último es también la liberación de las ataduras mundanas. Trata a la naturaleza como una ilusión, y por lo tanto, falsa.
- La filosofa Vedānta proviene de los Veda y los Upaniṣad. Solamente se interesa en la espiritualidad. **Enseña que Dios está en cada uno y en cada cosa. Las Verdades Espirituales no pueden ser aprendidas por la lectura; deben ser experimentadas. P.ej.”*Nadie puede caminar por otro*”**. Vedānta fue diseñada para llevar al hombre a una ciencia y a una sabiduría: aquello que se ve a sí mismo como real y todo lo demás como irreal... La esencia del Vedānta puede encontrarse en la Bhagavad Gītā, en el capítulo en que el Señor Kṛṣṇa da las enseñanzas a Ārjuna en el campo de Kurukṣetra.

  Ref: UPAṆIṢAD.
- Vedānta es el producto final del fundamento del conocimiento que es la liberación. P.ej.: el producto final de la leche es el ghṛtam (*ghee*). Vedānta es jñāna, el conocimiento que que revela, que desata los ‘nudos del corazón’ y las ataduras a los objetos externos, que descubre en un instante la Unidad que es la Verdad de esta Creación multiforme. Sólo eso puede otorgar Śānti y Sukha (paz y felicidad).
- La profunda verdad es proclamada por la declaración que dice que el cuerpo es un templo en el que mora el Ātma eterno. El Veda es dualista. Vedānta es monístico (advaita). La esencia de Vedānta es la trína unidad de pensamiento, palabra y acción. Es en esta unidad que la verdadera bienaventuranza puede ser experimentada. Asimismo demostrará que la base espiritual de la divinidad.

  Ref: UTTARA MĪMĀṂSA, VEDA, MOKṢA, UPANIṢAD
- Sai Baba simplifica así la Verdad del Vedānta:
  a) Estás afuera del portón, que está cuidado por un mastín llamado Māya.
  b) Para acercarte al dueño, el Paramātma, gritas Su Nombre.
  c) Él sale, te reconoce y te lleva adentro. Māya no te molesta.
- **VEDĀNTAVĀKYA SRĀVAṆA:** Escuchando los Veda.

  Ref: AṢṬĀṄGA YOGA

vedāntaḥ: escrituras al final de los Veda que tratan con el conocimiento sobre el Sí Mismo (self), que dice que tú eres todo y que tú eres el todo

Literalmente: "el fin o corona de los *Vedas*". El principal sistema filosófico de la India. - Véase: *Filosofía vedānta*.

(*veda* = conocimiento; *anta* = final – (parte) final del conocimiento; uno de los sistemas ortodoxos de la filosofía India, considerada como posterior (*uttara*) *mīmāṁsa*.

Las *Upaṇiṣad* son Vedānta (las partes) finales = final de los *veda*)

el “fin o culminación del *Veda*”, las *Upaniṣads* (que tienen lugar al final del *Veda*); un sistema de filosofía basado en las enseñanzas de las *Upaniṣads* que enseñan el conocimiento culminante del Absoluto, consideradas (a veces bajo el

nombre de *uttara mīmāṣsa*) como siendo uno de los seis *darśanas*].
sistema espiritual tras los *Vedas*

---

vedānta-paribhāṣā
vedAnta-paribhASA
वेदान्तपरिभाषा

H [aproximadamente: «Interpretación del →Vedānta»]. Obra sobre el Advaita-vedānta compuestapor →Dharmarāja, que vivió en India meridional en el siglo XVII y que pertenece a la escuela de Padmapāda. Consta de 8 capítulos, y sus temas son los diversos métodos de conocimiento, los grandes aforismos védicos (→Mahāvākya) y los estados de conciencia. La obra resalta la autoridad de los Veda y considera la Iluminación como el objetivo supremo de la existencia.

---

vedānta sādhana
vedAnta sAdhana
वेदान्तसाधन

Dado que todas las prácticas espirituales llevan a la realización de Dios, son parte del Vedānta Sādhana. Pero, técnicamente se refiere a la práctica espiritual postulada por Śaṅkarācārya. Fué ulteriormente más elaborada en los **Brahma Sūtra** y en el **Śārīrika Bhāṣya**. Su principal enseñanza es que el Ātma mora en el cuerpo humano y es en sí misma Dios Todopoderoso o Paramātma.

---

vedāntasāra
vedAntasAra
वेदान्तसार

H skrt. «núcleo del →Vedānta». 1. Una de las obras de →Rāmānuja. 2. Obra de →Sadānanda (s. XV), que por su claridad y precisión es uno de los textos más leídos del Vedānta śaṅkariano. Entre otros temas, trata sobre la fuerza de la obnubilación de la ignorancia [→avidyā] y el encubrimiento del →Ātman o Sí-mismo por las envolturas grosera y →sutil, y analiza en detalle los grandes aforismos védicos (→Mahāvākya) así como el estado de →jīvanmukta o «liberado en vida».

---

vedānta-sūtra
vedAnta-sUtra
वेदान्तसूत्र

otro nombre del *Brahma-sūtra*
Es llamado así por ser el texto aforístico sobre la Vedānta.
H skrt., llamado(s) también *Brahma-sūtra*. Obra que reune y sintetiza la doctrina sobre el →Brahman y el Ātman y sus relaciones, dispersa en las Upaniṣad, y constituye la base del →Vedānta. Según los investigadores, la fecha en que fue escrita oscila entre el 400 d.C. y el 200 d.C.; el indólogo Max Müller la consideraba más antigua que la *Bhagavad-gītā*. también hay divergencias en cuanto a su autor: unos la atribuyen a Bādarāyaṇa, y otros a →Vyāsa, mientras que otros consideran que ambos nombres designan al mismo personaje. El nombre de *Brahma-sūtra* se debe a que su contenido se centra en la noción del →Brahman.
Consta de 555 aforismos la mayoría de sólo dos o tres palabras, y por lo tanto impenetrables, sin una explicación adicional. Por eso existen innumerables comentarios, los más importantes de los cuales proceden de →Śaṅkara, →Rāmānuja, →Bhāksara, →Nimbārka, →Madhva y →Vallabha. El autor reconoce dos modos de concebir el Brahman: como Inteligencia absoluta e impersonal (nirviśeṣa «sin distinción ni atributo»; →cinmātra) y como Dios personal (saviśeṣa «cualificado o con atributos»). Los Sūtra no indican como reduce el autor ambos puntos de vista a un común denominador. Sólo afirman, basándose en la →śruti, que el Brahman mismo se despliega en universo, sin dejar, no obstante, de ser trascendente respecto a éste. Ello explica como el texto pudo servir de base a todas las orientaciones del Vedānta, desde el no-dual hasta el dual. La obra se divide en cuatro capítulos. El primero presenta

la teoría del Brahman como realidad central; el segundo se refiere a objeciones contra ese punto de vista y refuta las teorías adversas; el tercero señala los medios y la vía para alcanzar el conocimiento del Brahman; el cuarto trata sobre los frutos y efectos de tal conocimiento.
– el resumen del conocimiento védico, recopilado por Śri Vyāsadeva en la forma de códigos cortos.
ver Brahmasūtra

---

vedāntin
vedAntin
वेदान्तिन्

Vedantino o partidario de la filosofía *vedānta*.

---

vedas
vedas
वदेस्

n. véd. posesión, riqueza.

---

vedavāda
vedavAda
वेदवाद

[el evangelio del *Veda* (ritualístico), en oposición al *brahmavāda*]

---

vedavid
vedavid
वेदविद्

Conocedor del *Veda*.

---

vedavid vedāntakṛt
vedavid vedAntakRt
वेदविद् वेदान्तकृत्

conocedor del *Veda* y autor de *Vedānta*. [cf. Gītā 15.15]

Vedavyāsa
vedavyAsa
वेदव्यास



http://tatvavada.org/bsutra/bsutra.shtml

H skrt. →Vyāsa.
El hijo del Sabio Parāśara.
Vedavyāsa era la manifestación parcial del **Señor Nārāyaṇa** que era el avatāra del Señor Viṣṇu. Era hijo del **Sabio Parāśara**, quien era a su vez también un gran sabio. Después de dominar las escrituras y tratados espirituales, Vedavyāsa compiló los Veda en cuatro partes, con el fin de promover el bienestar de la humanidad y facilitar llevar una vida recta a todos los hombres.
El compilador de los *Vedas*. [Sobrenombre de Kṛṣṇa Dvaipāyana, llamado el Vyāsa.]

---

vedayitavya
vedayitavya
वेदयितव्य

[ger. de ved] adj. m. n. que debe hacerse saber, de los que se debe informar.

---

vedha
vedha
वेध

Hijos de Brahmā; la primera generación. (*Doctr. Secr.*, II, 81). Agni; el Sol; Brahmā, Viṣṇu, Śiva; hombre instruído, sagaz.

---

vedī
vedI
वेदी

altar (sacrificial)
vedi: var *vedī* [*vid*$_1$] f. espacio sacrificial, altar; banco, terraza.
vedikā [–*ka*] f. arq. barrera (en esp. balaustrada rodeando un *stūpa*).

---

vedikā
vedikA
वेदिका

balcón

---

vedin
vedin
वेदिन्

conociendo, conciente (de), apreciativo (agradecido)

---

veditavya
veditavya
वेदितव्य

[ger. de *vid*$_1$] adj. m. n. a saber, que merece ser sabido, que debe ser aprendido.

---

vedodita
vedodita
वेदोदित

Dicho por el *Veda;* ortodoxo.

---

vedo-veda
vedo-veda
वेदोवेद

Una manifestación del *Suṣumna* (Rāma Prasād).

---

vega
vega
वेग

vegaḥ: apuro, velocidad
moción; velocidad; inercia
De acuerdo a Vaiśeṣika, es de tres tipos: *ubhaya-karmaja*, *anyatara-karmaja*, y *vibhāgaja* (ver cada uno por separado). Es la cualidad de una sustancia en movimiento, responsable por su continuidad en la misma dirección.
Velocidad; fuerza; impulso; agitación; violencia; ímpetu; explosión; curso, corriente.
[*vij*] m. rapidez, ímpetu, impulsión, vuelo | vehemencia; efecto violento (en esp. veneno) ; paroxismo; torrente.
vegavat [–*vat*] adj. m. n. agitado, impetuoso; vehemente, violento; rápido.

---

velā
velA
वेला

límite; costa; hora (del día)
f. frontera, límite, borde; orilla, costa | época, hora, tiempo; última hora.
kā velā vartate ¿qué hora es?

---

ven
ven
√वेन्

v. [1] pres. (*venati*) part. pas. (*venita*) desear, esperar impacientemente, tener nostalgia de.

---

vena
vena
वेन

[*ven*] adj. m. n. ansioso, deseoso – m. mit. n. pr. del sabio [*ṛṣi*] Vena “Deseo”, hijo de Aṅga y de Sunīthā; bajo la mala influencia de su madre, cometió sacrilegios que provocaron su pérdida; los brahmanes sacudieron su cuerpo para extraer el Mal bajo la forma de la raza *niṣāda*, luego crearon Pṛthu-Viṣṇu a partir del Bien.
vena = *soma*, el dueño de la delicia mental de la existencia. [Ved.]

---

veṅka
veGka
वेङ्क

m. pl. nombre de un pueblo (gente) del Sur de la India.

---

veṅkaṭa
veGkaTa
वेङ्कट

var. *vyaṅkaṭa* m. geogr. nombre de la colina sagrada de Veṅkaṭa, en Tirumala, al sur de Andhra Pradesh, importante lugar de peregrinaje.
veṅkaṭeśvara [*īśvara*] m. mit. n. pr. de Veṅkaṭeśvara, el “Señor de Veṅkaṭa”, ídolo de Viṣṇu del templo de Veṅkaṭa; tiene los ojos cubiertos (ya que su mirada quemará el universo); está cubierto de guirnaldas de flores que solamente permiten ver sus pies.

---

veṇu
veNu
वेणु

m. bambú, caña; flauta
[relacionado con *vetra*] m. junco, bambú; caramillo, flauta travesera.
veṇu gopāla mit. Kṛṣṇa tocando la flauta (para deleitar a las vaqueras [*gopī*].

---

vep
vep
वेप्

[caus. de *vip*] v. [10] pres. (*vepayati*) hacer temblar, agitar.

---

vepa
vepa
वेप

[*vip*] m. temblor, escalofrío.

---

vepita
vepita
वेपित

[part. pas. de *vip*] adj. m. n. tembloroso.

---

vera
vera
वेर

m. n. cuerpo || lat. *cadaver*; fr. *cadavre*.

---

veśa
veza
वेश

[*viś*$_1$] m. vecino, residente; vasallo | tienda, habitación | burdel; prostitución.
veśyā [*–ya*] f. cortesana, prostituta.

---

veṣa
veSa
वेश्

veṣaḥ: traje, atavío
(también **veśaḥ**) apariencia, traje (vestimenta)
m. avío, presentación; aspecto.
veṣaṃ kṛ vestir un avío.
veṣaṃ dhā disfrazarse, tomar el aire de.

---

vesākha
vesAkha
वेसाख

B p.; también [según la pronunciación hoy corriente:] vesāk; [skrt.: vaiśākha]. La festividad más importante en los países del →Theravāda, que se celebra el dia del plenilunio de mayo [el mes llamado *vesākha*]. El ese día se celebra a la vez el nacimiento, la Iluminación y la entrada del Buddha en el →Parinirvāṇa. La celebración consiste en la exposición de la Doctrina, de procesiones en torno del santuario, el templo o el monasterio, recitaciones, etc. Más allá de la rememoración histórica, el *vesāk* apunta a la necesidad y posibilidad que tiene cada cual de buscar la Iluminación.

---

vesara
vesara
वेसर

m. nat. zoo. mulo – adj. m. n. geogr. designa el país al sur del Kṛṣṇā hasta el cabo Comorin.

---

veśman
vezman
वेश्मन्

n. residencia, casa, *etc.*

---

veṣṭ
veST
√वेष्ट्

v. [1] pres. reflex. (*veṣṭate*) part. pas. (*veṣṭita*) pref. (*pari*) enrollar; mudar (serpiente) – caus. (*veṣṭayati*) envolver, rodera, cubrir; enrollar (en esp. turbante).

---

veṣṭa
veSTa
वेष्ट

[*veṣṭ*] m. nudo corredizo.

---

vetāla
vetAla
वेताल



http://ooche813.blogspot.com.ar/2012/08/19/archive.html

Un elemental, un espíritu que frecuenta los cementerios y anima los cadáveres.
m. mit. demonio que se apodera de cadáveres, vampiro, fantasma.
vetālapañcaviṁśatikā [*pañcaviṁśati–ka*] f. n. pr. de la recopilación Vetālapañcaviṁśatikā de los “25 cuentos del Vampiro”; del que existen cuatro versiones.
A diferencia de los zombies, Vetala no siente una afición por la carne humana, sino por perturbar a los seres vivos a través de celos enfermizos.
http://pijamasurf.com/2012/08/ocho-de-los-demonios-mas-famosos-y-temidos-de-las-religiones-del-mundo/

---

vetāla-siddhi
vetAla-siddhi
वेतालसिद्धि

Una práctica de hechicería; medios de alcanzar poder sobre los vivos mediante la magia negra, encantamientos y ceremonias ejecutadas sobre un cuerpo humano muerto durante cuya operación es profanado el cadáver. (Véase: *Vetāla*).

---

vetasa
vetasa
वेतस

vetasaḥ: ó **vetra:** *m./n.* bejuco, caña
[relacionado con *vetra*] m. nat. bot. *Calamus Rotang*, especie de junco, junquilllo; flauta.

---

vetra
vetra
वेत्र

[relacionado con *vetasa*] m. nat. bot. *Calamus Fasciculatus*, especie de bambú; caña, bastón; cf. *veṇu* || lat. *vīmen*.
vetravatī [–*vat*] f. n. pr. de Vatravatī "Que lleva la caña", aguacil femenino del palacio de Duṣyanta en el drama de Kālidāsa "*abhijñānaśakuntalā*".

---

vettā
vettA
वेत्ता

Testigo, conocedor.

---

vetti
vetti
वेत्ति

[él sabe].

---

vettṛ
vettR
वेत्तृ

Véase: *Vettā.*
que sabe, conocedor de < gen. iic. > / testigo / que prueba < iic. >/ que conocerá http://sanskrit.inria.fr/DICO/62.htmldvettrii

---

vi
vi
वि

Prefijo que denota privación, separación, alejamiento. A veces expresa la intensidad superlativa. En algunos casos se muda en *vai*.
pref. lejos de, fuera de, privado de, separado de, distinguido de | peyorativo.

---

vī
vI
वी

[*vi–i*] v. [2] pres. (*vyeti*) part. pas. (*vīta*) part. pres. (*viyat*) separarse, disperarse; eparcirse en; disiparse, desaparecer, cesar.

---

vibhā
vibhA
विभा

[*vi–bhā*] v. [2] pres. (*vibhāti*) part. pas. (*vibhāta*) brillar.

---

vibhāga
vibhAga
विभाग

vibhāgaḥ: parte, porción
disyunción; división; separación
De acuerdo a Vaiśeṣika, es un tipo de cualidad (*guṇa*). Es

aquella entidad (o cualidad) por virtud de la cual la conexión o el contacto de las cosas es destruído.
División, diferenciación, discriminación, separación de una cosa de otra.
P.ej: (diferenciar entre) el **Vibhāga** del **Kṣetra** (cuerpo), del **Kṣetrajña** (conocedor del cuerpo).
vibhāgaḥ: distinción, división, una porción
División, desunión, separación; distribución; distinción, diferenciación, diferencia; clasificación; participación; parte, clase.
[vr. *vibhaj*] m. distribución, repartición, atribución, reparto (en esp. de una herencia) | parte, partida, porción | división, separación, diferencia; op. *saṁyoga* | fil. [*vaiśeṣika*] la propiedad [*guṇa*] de separación.
vibhāgena adv. separadamente, al detalle.
vibhāgaśas [–*śas*] adv. proporcionalmente; en reparto justo – ifc. según.

---

vibhāgaja
vibhAgaja
विभागज

movimiento causado por disyunción
1. Un tipo de movimiento, de acuerdo a Nyāya-Viśeṣika.
2. Ver *vega*.

---

vibhaj
vibhaj
विभज्

[*vi–bhaj*] v. [1] pres. (*vibhájati*) pres. reflex. (*vibhájate*) part. pas. (*vibhakta*) dividir, compartir, repartir, distribuir | separar, discernir.
ardhaṣ vibhaj dividir en dos.
samaṁ vibhaj dividir en partes iguales.

Vibhajya-vāda
vibhajya-vAda
विभज्यवाद

B skrt. «doctrina de lo que ha de distinguirse». Escuela del →Hinayāna, procedente de una escición de los →Sthavira. De ella derivan a su vez las Escuelas de los →Mahīśāsaka y del →Theravāda. * Su doctrina se opone en muchos puntos a la del →Sarvāstivāda. Sus seguidores se denominan *vibhadavāyin*. La Escuela se extinguió probablemente ya desde finales del siglo VIII d.C.
* A veces aparece *Vibhajyavāda* como mero sinónimo de *Theravāda*. (T.)

---

vibhakta
vibhakta
विभक्त

Dividido, diviso; separado; distinto, diferente; aislado, solo; múltiple.
vibhaktaḥ: separado, diferente, partición

---

vibhakti
vibhakti
विभक्ति

separación; división; partición. Ref: BHAKTI
vibhaktiḥ: casos gramaticales e inflexiones de sustantivos, separación, porción
[*vibhaj*] f. separación, distinción | gram. desinencia, inflexión nominal o verbal; se distingue el caso en que la inflexión es gobernada por el rol [*kāraka*] verbal del caso en que ella sea gobernada porla co-ocurrencia de otra palabra [*upapada*].
separación

---

vibhaṅga
vibhaGga
विभङ्ग

una forma falaz de clarividencia; uno de los textos *Abhidhamma*.

1. Ver *avadhi*.
2. Ver *abhidamma-piṭaka*.

B skrt. →Abhidharma.
[*vibhañj*] m. destrucción, aniquilamiento.

---

vibhañj
vibhaJj
विभञ्

[*vi–bhañj*] v. [7] pres. (*vibhanákti*) part. pas. (*vibhagna*) romper en pedazos.

---

vibhāv
vibhAv
विभाव्

[caus. de *vibhū*$_1$] v. [10] pres. (*vibhāvayati*) producir, hacer manifestarse, causar.

---

vibhava
vibhava
विभव

los descendientes de Viṣṇu; *avatāras*

1. La descendencia de *Īśvara* en la humanidad. Es de diez principales advientos: *Matsya*, *Kūrma*, *Varāha*, *Nṛsiṁha*, *Vāmana*, *Paraśurāma*, *Rāmacandra*, *Balabhadra*, *Kṛṣṇa*, y *Kalki*. Algunas personas sustituyen a *Buddha* por *Kṛṣṇa*. Estas encarnaciones se originan del *vyūha*, *Aniruddha*. La causa de la descendencia de *Īśvara* es su sola voluntad, y para la protección de los buenos y la destrucción de los malvados.
2. Ver *vyūha*.

[*vibhū*$_1$] m. dignidad, grandeza, riqueza.
vibhavatas [–*tas*] adv. (cada uno ubicado) según su rango.

---

vibhāva
vibhAva
विभाव

una de las causas eficaces de *rasa* (emoción)
Es de dos tipos: *ālambana* (excitante principal) y *uddīpana* (excitante contribuidor). Ver *rasa*.
Poder, potencia; poder extraordinario o sobrehumano; propiedad, riqueza.
[*vibhāv*] m. estado, condición, circunstancia.

---

vibhāvanāma
vibhAvanAma
विभावनाम

Se refiere a las variadas formas que asume el señor cuando encarna en la Tierra como avatāras para proteger a los buenos, castigar a los malvados y llevarlos al camino de la rectitud. El Señor asume esa forma para manifestar la relación entre Él y Sus devotos. Ref: NAMA

- **VIBHĀKARA:** Dotado de alguna particular gloria o poder. Ref: ĀKARA
- **VIBHĀVA-AVATĀRA**: La más completa manifestación de Dios como un Avatāra. Ref: AVATĀRA

---

vibhāvasu
vibhAvasu
विभावसु

Un fuego místico relacionado con el principio del *pralaya* o disolución del universo. [El fuego, el dios del fuego, el sol.]

---

vibhāvati
vibhAvati
विभावति

manifiesta su poder (su poder libre y presencia permeante). [Mund. 3.1.9]

---

vibhīṣ
vibhIS
विभीष्

[*vi–bhīṣ*] v. [10] pres. reflex. (*vibhīṣayate*) asustar, espantar, aterrorizar.

Vibhīṣaṇa
vibhISaNa
विभीषण

H skrt. o Bibhīṣaṇa: skrt. «terrible, aterrador». Hermano de Rāvaṇa, pero a diferencia de éste, noble y virtuoso. Se hizo aliado de Rāma.



http://en.wikipedia.org/wiki/File:Vibhishana_meeting_Ravana.jpg

Al igual que su hermano, había logrado el favor del dios Brahmā, que le ofreció concederle un deseo. Él pidió no verse nunca obligado a realizar una acción indigna, ni siquiera en situaciones extremas. Como rechazaba las fechorías de los →rakṣasa, se querelló con Rāvaṇa y, huyendo de la persecución de éste, se refugió en el monte Kailāsa. Allí Śiva le aconsejó aliarse con Rāma, quien le recibió como amigo y, tras la muerte de Rāvaṇa, le hizo rey de Laṅka (Ceilán).

El hermano menor de Rāvaṇa.

Vibhīṣaṇa no pudo convencer a Rāvaṇa de abandonar sus modos a-dhármicos, por lo que fué a ver a Rāma antes del comienzo de la guerra y le solicitó Su protección. Rāma y Lākṣmaṇa mataron muchos guerreros Rākṣasa en los primeros dos días de la batalla por Laṅkā. En el tercer día tuvieron que enfrentar a un formidable guerrero Rākṣasa. Vibhīṣaṇa dijo a Rāma que si Él podía vencer a este guerrero, toda Laṅkā sería Suya. Los dos contrincantes lucharon durante todo el día, pero Rāma no pudo vencer a este Rākṣasa y, al ocaso, estaba a punto de abandonar la lucha, pero Vibhīṣaṇa con palabras de aliento. Finalmente, el terrible guerrero fué muerto. Pero cuando la noticia le llegó a Vibhīṣaṇa, éste cayó en un colapso; pero rapidamente se recuperó y pidió a Rāma que lo perdonara por su reacción debida al apego, ya que **ese poderoso guerrero Rākṣasa era su propio hijo**. Es este amor rebosante de Vibhīṣaṇa por Rāma que contribuyó a la victoria de Rāma. Ref: NIRDAYA

[*vibhīṣ–ana*] adj. m. n. aterrador – n acción de aterrar – m. aborto natural, aborto | mit. n. pr. del vampiro [*rākṣasa*] Vibhīṣaṇa “el Aterrador”, hijo de Viśravas y $Keśinī_2$, hermano de Rāvaṇa; Brahmā lo recompensó de su ascesis acordándole un deseo; eligió no rebajarse jamás a cometer una mala acción; por oponerse a su hermano Rāvaṇa fué prohibida su presencia en Laṅkā; después de haber vencido a Rāvaṇa, Rāma lo hizo rey de Laṅkā.

[un *rakṣasa*, hermano de Rāvaṇa, a quien traicionó; un traidor].

---

vibhītaka
vibhItaka
विभीतक



http://www.dhealthstore.com/herbs/ayurvedic-herbs/bibitaki-terminalia-belerica.html

m. nat. bot. *Terminalia Bellerica*, árbol que sirviera en otras épocas para tirar la suerte (restando un módulo 4 de un puñado de sus nueces).

---

vibhrāj
vibhrAj
विभ्राज्

[*vi–bhrāj*] v. [1] pres. reflex. (*vibhrājate*) resplandecer, brillar.

---

vibhram
vibhram
विभ्रम्

[*vi–bhram*] v. [1] pres. (*vibhramati*) v. [4] pres. (*vibhrāmyati*) part. pas. (*vibhrānta*) errar, circular, moverse en todos los sentidos, volverse confuso | dispersar, remover.

---

vibhrama
vibhrama
विभ्रम

ilusión (ver *bhrama*)
vibhramaḥ: pérdida, error, deambulando, girando
Divagación; confusión; agitación, turbación; error; desvarío; perplejidad, irresolución, indecisión.
[*vibhram*] m. agitación, vehemencia, confusión; perturbación, ilusión, apariencia | encanto, belleza, coquetería femenina; juego erótico, arte de la cortesana.

---

vibhrānta
vibhrAnta
विभ्रान्त

Agitado, combatido; extraviado; perplejo, indeciso, vacilante; confuso; errante.

---

vibhraṣṭa
vibhraSTa
विभ्रष्ट

Decaído; caído; rechazado; frustrado, fracasado; privado.

---

vibhu
vibhu
विभु

poderoso *en esp. como epít. de Śiva*
que todo lo permea
De acuerdo a Advaita y Nyāya, la forma del alma individual es todo-permeante.
todo penetrante (permeante), no limitado espacialmente, poderoso, capaz de, auto controlado
Omnipresente; infinito; poderoso; omnipotente; eminente, excelso; señor, jefe, gobernador.

cf. *vibhū*$_2$.
1. [Ved.]:volviéndose o surgiendo a la vida de manera todo-permeante.
2. Amo todo permeante, el Señor.
3. [=*Vibhva*].

---

vibhū$_1$
vibhU$_1$
विभू

vi+bhū: caus. (**vibhāvayati**) hacer manifiesto; percibir claramente, detectar
[*vi–bhū*$_1$] v. [1] pres. (*vibhavati*) part. pas. (*vibhūta*) producirse, manifestarse; desarrollarse – caus. (*vibhāvayati*) producir, hacer manifestarse, causar.

---

vibhū$_2$
vibhU$_2$
विभू

var. *vibhu* [*vibhū*$_2$] adj. m. n. [f. *vibhvī*] que impregna todo, que penetra por todas partes; omnipresente | poderoso, eficaz | fil. n. pr. de Vibhu “el Todopoderoso”, epít. de Brahmā, Śiva o Viṣṇu.

---

vibhu-ātmā
vibhu-AtmA
विभु आत्मा

la Superalma.

---

vibhud
vibhud
विभुद्

[*vi–budh*] v. [1] pres. (*vibodhati*) pres. reflex. (*vibudhyate*) part. pas. (*vibuddha*) despertarse.

---

vibhu-dravya
vibhu-dravya
विभुद्रव्य

sustancia todo-permeante

---

vibhūṣ
vibhUS
विभूष्

[*vi–bhūṣ*] v. [10] pres. (*vibhūṣayati*) part. pas. (*vibhūṣita*) adornar, decorar.

---

vibhūṣaṇa
vibhUSaNa
विभूषण

[*vibūṣ–ana*] n. ornamento.

---

vibhūṣita
vibhUSita
विभूषित

[part. pas. de *vibhūṣ*] adj. m. n. ornado, decorado.
muṇḍamālavibhūṣita ornado de la guirnalda de cráneos (dícese de Kālī).

---

vibhūtayaḥ
vibhUtayaH
विभूतयः

Lo mismo que *Siddhis* o poderes mágicos.

---

vibhūti
vibhUti
विभूति

f. esplendor, riqueza; *pl.* riquezas
ceniza sagrada; manifestación de poder divino

1. Una de las tres ayudas, de acuerdo al Vīra Śaivismo. Consiste en embadurnar la ceniza sagrada sobre el cuerpo. Ver *aṣṭa-āvaraṇa*.
2. Se denominan *vibhūtis* a encarnaciones como maestros espirituales, etc. que ayudan a la humanidad.
3. de acuerdo a Viśiṣṭādvaita, las manifestaciones de *Vasudeva*, p. ej., *Saṅkarṣaṇa*, *Pradyumna*, y *Aniruddha*.



http://pkmohan.wordpress.com/2010/07/28/babaji-beyond-definitions-part-3/

H skrt. «penetrante, poderoso / f. desarrollo, capacidad, manifestación de poder». 1. Dícese de las facultades y poderes que se producen en el curso de los ejercicios de meditación, tal como se describen en los *Yog-sūtra* (3, 16-55) de →Patañjali; p. ej. el conocimiento del pasado y del futuro, la lectura del pensamiento, el conocimiento de los nacimientos futuros y el de la hora de la propia muerte, etc. Son, en gran medida, idénticoas a las →siddhi. 2. La manifestación de las fuerzas divinas en forma de conocimiento, amor, energía y fuerza. En el orden humano, tales vibhūti se encuentran en los maestros espirituales y en los cientificos y artistas de genio. Con un alcance particular y más restringido, operan lo mismo que los →avatāra: ayudan al desarrollo espiritual de los seres humanos.

Ceniza sagrada, manifestación de gloria divina.

Gloria, poder, fuerza, esplendor, majestad.

- "El vibhūti que materializoes una manifestación de divinidad con un significado potente así como un símbolo. Es símbolo de lo cósmico, lo inmortal y de la infinita naturaleza de todas las formas de Dios, Ātma o espíritu; es lo que queda cuando todo lo mundano, transitorio y cambiante se ha quemado.
  P.ej.: Cuando Śiva quemó a Kāma, el Dios del Deseo y lo dejó hecho una pila de cenizas, Se adornó con esa ceniza para brillar como el conquistador del deseo. Cuando Kāma es destruído, Prema reina como la Diosa del Amor.

VIBHŪTI AVATĀRA: una encarnación del poder o 'gloria de Dios'. Ref: AVATĀRA

LĪLĀ VIBHŪTI: la gloria sempiterna de lo Divino. Ref: CIT

vibhūtiḥ: gloria, grandeza

Poder; perfección, excelencia, grandeza, majestad; gloria; magnificencia, esplendor; prosperidad; bienestar; riqueza, fortuna; abundancia; virtud; éxito feliz.

– opulencia mediante la cual Kṛṣṇa controla la manifestación material completa.

[*vibhū*$_1$–*ti*] f. manifestación de fuerza, despliegue de energía, potencia; poder sobrehumano (cf. *siddhi*) | abundancia, riqueza; éxito, esplendor | fil. manifestación divina; (un) ser inspirado divinamente | cenizas (de bosta de vaca) con la que se recubren los ascetas, en esp. Śiva (itas).

Poderes, propiedades del *yoga.*

cenizas sagradas; la gloria de Dios; poder sobrenatural

poder divino, florecimiento de los poderes, energías y

magnitudes del conocimiento de la divinidad, amor, dicha fuerza desarrollada de ser; poder de Dios en el hombre, Fuerza del Mundo o líder humano corporizado.
vibhuitayaḥ [plural], poderes maestros de lo que está acaeciendo.

---

vibhūtimat
vibhUtimat
विभूतिमात

Poderoso, perfecto; sublime; majestuoso, excelso, glorioso, admirable.

---

vibhūtimat sattvaṣ śrīmad ūrjitam eva vā
vibhUtimat sattvaM zrImad Urjitam eva vA
विभूतिमत्सत्तं श्रीमदूर्जितमेव वा

criatura poderoso, hermosa [o] convincente. [Gītā 10.41]

---

vibhūti pāda
vibhUti pAda
विभूतिपाद

Tercera parte de los yoga Sūtras que trata sobre las propiedades del yoga.

---

vibhva
vibhva
विभ्व

“el Permeante”, “el que Se difunde por Sí mismo”, nombre de uno de los *Ṛbhus*, también llamado *Vibhu*. [Ved.]

---

vibrū
vibrU
विब्रू

[*vi–brū*] v. [2] pres. (*vibravīti*) pres. reflex. (*vibrūté*) explicar, declarar, pronunciarse sobre <acus.>; contradecir.

---

vibuddha
vibuddha
विबुद्ध

Despierto.

---

vic
vic
√विच्

[relacionado con *vij*] v. [7] pres. (*vinakti*) pres. reflex. (*viṅkte*) part. pas. (*vikta*) pref. (*vi*) discriminar; separar; en esp. el grano del fardo (la paja del trigo), cribar.

---

vicacakṣire
vicacakSire
विचचक्षिरे

aquello revelado a nuestro entendimiento. [Isa 10.13]

---

vicakṣ
vicakS
विचक्ष्

[*vi–cakṣ*] v. [2] pres. reflex. (*vicaṣṭe*) ver claramente; discernir, percibir.

---

vicakṣaṇa
vicakSaNa
विचक्षण

Agudeza del intelecto, discriminación, análisis, la decisión correcta, el ahelo de ennoblecer las acciones. Ref: KARMA
Inteligente, sabio, docto, experto, hábil.

[*vicakṣ–ana*] adj. m. n. [f. *vicakṣaṇā*] inteligente, clarividente, perspicaz; sabio, prudente, advertido | experto, versado en <loc. ifc.> – f. *vicakṣaṇā* mit. n. pr. de Vicakṣaṇā “Clarividencia”, trono de Brahmā.

---

vical
vical
विचल्

[*vi–cal*] pref. (*pra*) [inusitadamente simple].

---

vicar$_1$
vicar$_1$
विचर्

vi + car: (**I vicarati**) moverse, deambular

---

vi + car$_2$
vi + car$_2$
विचर्

caus. (**vicārayati**) deliberar, ponderar

---

vicāra
vicAra
विचार

vicāraḥ: ponderación, pensamiento
reflexión, indagación

1. De acuerdo a la escuela Yoga, es un estado de *samādhi*. Es de dos tipos; *nirvicāra* (cuando la mente se concentra y es una con los *tanmātras* sin ninguna noción de sus cualidades), y *savicāra* (cuando la mente se concentra en los *tanmātras* con un recuerdo de sus cualidades).
2. Ver *samādhi*.

H skrt. «investigación, reflexión, examen a fondo» a que deben someterse todos los problemas, tanto materiales como espirituales. El modo más alto de esta investigación en profundidad es el de la causa por la cual la conciencia inmortal, el →Ātman, cree ser un cuerpo perecedero (→jīva). Quien resuelve este problema alcanza la luminación. El →Pañcadaśi exhorta constantemente a esta forma de vicāra. Shastri (1954), en una nota al dístico 9, 14 de esta obra dice: «El proceso intelectual del vicāra acanza su culminación en la contemplación puntualmente concentrada (→nididhyāsana). El puro nididhyāsana es un medio de conocimiento directo (→parividyā).
Razonamiento discriminativo. Ref: CĀRA
Indagación, contrario a la fe irracional y ciega.

- Vicāraṇā es la práctica de la indagación interior; es la práctica de mirar en la naturaleza esencial o el corazón mismo de todos los objetos para alcanzar sabiduría. Si uno, con fe, continúa esto, alcanzará gradualmente el supremo estado de paz y bienaventuranza. Éste es el único fin de la vida humana, al que algún día toda la humanidad llegará. Ref: JIJÑĀSU, SĀDHANA
- **Sādhana** es sólo un cuarto del proceso; **Vicāra** (indagación) es los otros tres cuartos. La inyección de insulina son sólo un cuarto para el diabético; las otras tres cuarta partes son: retricciones dietarias, ejercicio físico y otras disciplinas similares. Así también, en el **Sādhana** del Namasmaraṇa, que Yo prescribo, se incluyen otros dos conceptos complementarios: junto a la rememoración del Nombre, deben también adquirse:
  a) **Bhava-Sudhi** – Pureza de sentimiento
  b) **Artha-Vicāraṇa** – Extenderse en el significado del Nombre.
  La combinación de éstos asegurará el éxito.

VICĀRA MARGA: El camino de la discriminación.
VICĀRA ŚAKTI: Poderes del razonamiento. Ref: ŚAKTI
ĀTMA VICĀRA: Indagación en la naturaleza del Ātma.
NIRVICĀRA: No-ánálisis.

vicāraḥ: examen de lo que hay allí
Meditación; deliberación; pensamiento. (Véase: *Sa-vicāra*).
[*vicar*] m. pensamiento, reflexión, investigación; hesitación | fil. opinión como criterio de juicio moral; op. ācāra.
vicāraḍ kṛ hesitar, tergiversar.

vicāraṇa [–*na*] n. id. – f. *vicāraṇā* id. | fil. [YV.] la introspección, 2° nivel de conciencia [*jñānabhūmikā*].
Razón, sìntesis, discriminación.
Indagación
Reflexión intelectual, pensamiento en la mente.

---

vicārabuddhi
vicArabuddhi
विचारबुद्धि
[el pensamiento reflexivo]

---

vicāra mārga
vicAra mArga
विचारमार्ग
el camino espiritual de la indagación

---

vicāraṇā
vicAraNA
विचारणा
Reflexión correcta
Investigación, una de las siete etapas de la iluminación

---

vicāra prajñā
vicAra prajJA
विचार प्रज्ञा
Diferenciando entre conocimiento y refinamiento

---

vicarṣaṇi
vicarSaNi
विचर्षणि
var. *vicarṣaṇa* [*vi–carṣaṇī*] adj. m. n. muy activo; talentoso.

---

viccheda
viccheda
विच्छेद
[*vicchid*] m. fractura, interrupción, separación; destrucción, cesación; diferencia, distinción | gram. segmentación.
vicchedaḥ: cese, alto, interrupción

---

vicchid
vicchid
विच्छिद्
[*vi–chid*$_1$] v. [7] pref. (*vicchinátti*) pres. reflex. (*viccintté*) part. pas. (*vicchinna*) abs. (*vicchidya*) fundir, destruir; separar, interumpir.

---

vicchidya
vicchidya
विच्छिद्य
[abs. de *vicchid*] abs. habiendo separado | por separado de <abl.>.

---

vicchindat
vicchindat
विच्छिन्दत्
[part. pres. de *vicchid*] adj. m. n. separando, interrumpiendo.

---

vicchinna
vicchinna
विच्छिन्न
[part. pas. *vicchid*] adj. m. n. partido, separado, interrumpido.
Interrumpido

---

viccinna
viccinna
विच्छिन्न
limitado

---

viceṣṭ
viceST
विचेष्ट्

[*vi–ceṣṭ*] v. [1] pres. (*viceṣṭati*) part. pas. (*viceṣṭita*) gesticular, agitarse; debatirse; estar en convulsiones | actuar, dedicarse a, tomarse el trabajo (esforzarse).

---

viceṣṭita
viceSTita
विचेष्टित

[part. pas. de *viceṣṭ*] adj. m. n. efectuado – n. acción, comportamiento.

---

vicetas
vicetas
विचेतस्

(*vi-cetas*) Privado de entendimiento, juicio o razón; necio, insensato.
(aquel) completamente conciente, (aquel) amplio en conciencia: (una palabra Védica correspondiente al *vijñāna* vedántico)

---

viceya-tārakā prabhāta-kalpeva śarvarī
viceya-tArakA prabhAta-kalpeva zarvarI
विचये तारका प्रभातकल्पेव शर्वरी

la noche preparándose para el amanecer, con apenas unas pocas estrellas descifrables. [Raghuvamsa 3.2]

---

vici
vici
विचि

[*vi–ci*] v. [5] pres. (*vicinoti*) pres. reflex. (*vicinuté*) part. pas. (*vicita*) separar por el pensamiento, distinguir; examinar con cuidado | visitar.

---

vīci
vIci
वीचि

m. ola, onda, oleaje.

---

vicikitsā
vicikitsA
विचिकित्सा

duda (sospecha)
B skrt,, p. vicikicchā; «duda, escepticismo». Uno de los cinco obstáculos (nivaraṇa) y una de las tres ataduras (→saṃyojana) que se eliminan en la primera etapa de la vía supramundana (→ārya-mārga; →srotāpanna»). En el budismo el término designa propiamente el «no querer comprender. Su característica es la perplejidad; su índole, la fluctuación; su manifestación externa, la indecisión o la adhesión insegura; su motivo la descarriada atención que se presta a las propias dudas. La *vicikitsā* debe considerarse un obstáculo al progreso [espiritual]»(*Visuddhi-magga*, XIV)

---

vicint
vicint
विचिन्त्

vi + cint: (X **vicintayati**) consirerar, pensar sobre, reflexionar
[*vi–cint*] v. [10] pres. (*vicintáyati*) part. pas. (*vicintita*) considerar, examinar; reflexionar sobre, preocuparse por <acus. > | inventar, imaginar.

---

vicitra
vicitra
विचित्र

multicolor, variado, maravilloso
vario, variado
(*veditavya*) abs. (*viditvā*) pref. (*ni*, *prati*, *sam*) saber, conocer;

[*vici–tra*] adj. m. n. variado; multicolor, colorido | sorprendente; extraño, maravilloso; raro | agradable, divertido.
vicitravīrya [*vīrya*] m. mit. [Mah.] n. pr. del rey Vicitravīrya “el Héroe maravilloso”, del linaje lunar *kaurava*; es el hijo de Śāṃtanu por su mujer Satyavatī, y medio hermano de Bhīṣma; sin hijos, a su muerte Satyavatī pidió a su hijo Vyāsa, que tuviera de su encuentro con el sabio Parāśara, que regresara de su retiro de eremita para casarse con las dos viudas, Ambikā con quien engendró a Dhṛtarāṣṭra, y Ambālikā, con quien engendró a Pāṇḍu.

---

vicitra-bodha
vicitra-bodha
विचित्र बोध
variedad en la comprensión

---

vicitrita
vicitrita
विचित्रित
[*vicitra–ta*] adj. m. n. pintado, decorado, ornado, engalanado.

- vid
– vid
विद्
ifc. conociendo, entendido en

---

vid_1
vid_1
विद्
(**II vetti**) saber, aprender, descubrir
Saber, conocer, distinguir; pensar, considerar, juzgar, opinar; ver, percibir, sentir. Como adjetivo, al fin de compuesto: sabedor, conocedor, inteligente, docto, versado, experto.
v. [2] pres. (*vétti*) v. [6] pres. (*vidáti*) perf. (*vidvas*) ger.
conocer como <acus.>; comprender | sentir, experimentar, tener conciencia de; ver – caus. (*vedayati*) informar a alguien <dat.>; hacer saber, mostrar, comunicar algo <acus.>; enseñar algo alguien <2 acus.> || lat. video; al. *wissen*, *weise*; ingl. *wit*, *wise*.

---

vid_2
vid_2
विद्
encontrado, existe
[relacionado con vid_1] v. [6] pres. (*vindati*) perf. (*viveda*) part. pas. (*vitta*) part. pas. reflex. (*vidyamāna*) encontrar, descubrir, adquirir, obtener | conseguir para alguien <dat.>; – pres. reflex. (*vindate*) obtener en matrimonio, desposar – pas. (*vidyate*) encontrarse, existir, ser.
vidyate hay (uno). vidyante hay (muchos).
vidyāt se debe saber, hay que saber que.
viddhi yathā sabe esto.
ya evam veda que sabe eso.
taṣ sthaviraṣ viduḥ lo consideran entrado en años.

---

vid_3
vid_3
विद्
[vid_1] ag. m. n. ifc. que sabe, que conoce; el que sabe, conocedor.

---

vidagdha
vidagdha
विदग्ध
habilidoso, ingenioso
[part. pas. de *vidah*] adj. m. n. quemado, consumido | sutil, inteligente, instruído, hábil, erudito.

---

vidah
vidah
विदह्

[*vi–dah*] v. [1] pres. (*vidahati*) part. pas. (*vidagdha*) quemar, destruir por el fuego.

---

vidala
vidala
विदल

Cat.

---

viḍamb
viDamb
विडम्ब्

[*vi–ḍamb*] v. [10] pres. (*viḍambayati*) imitar, ridiculizar.

---

viḍambana
viDambana
विडम्बन

[*viḍamb–ana*] n. imitación – f. *viḍambanā* id.

---

viḍambin
viDambin
विडम्बिन्

ag. m. n. que imita, imitador.

---

vidāra
vidAra
विदार

[vr. *vidṛ*] m. acción de partir (en pedazo/s), de romper (desgarrar).
vidāraṇa [–na] adj. m. n. partiendo, rompiendo; que hace estallar – n. acción de partir, de perforar, de abrir (en esp. la boca).

---

vidarbha
vidarbha
विदर्भ

[*vi–darbha*] m. n. pr. del país de Vidarbha “desprovisto de hierba *kuśa* ”, al sur de los montes Vindhya (mod. Berar); cf. Damayantī | pl. *vidarbhās* su pueblo.
vidarbheṣu loc. adv. en el Berar.

---

vidas
vidas
विदस्

[*vi–das*] v. [4] pres. (*vidasyati*) part. pas. (*vidasta*) que falta, agotarse; estar agotado, acabarse.

---

viddha
viddha
विद्ध

[part. pas. de *vyadh*] adj. m. n. agujereado; golpeado, vencido; lastimado – ifc. henchido de, afectado por.
śūlāyāṁ viddha empalado.

---

viddhi
viddhi
विद्धि

conoce. [imperativo]

Videha
videha
विदेह

H skrt. «sin el cuerpo; libre del cuerpo». 1. Apelativo de →Janaka, con el cual se alude a que este rey se habría liberado de las ataduras del mundo. 2. Designación del pueblo y el reino de Jánaka (situado en el actual Bihār septentrional), con la ciudad de Míthilā como capital.

libre del cuerpo, muerto
Literalmente: "sin cuerpo, incorpóreo", esto es: libre de los lazos de la materia. Lo opuesto al *Prakṛtilaya* (ligado a la materia). (Véase: Comentarios a los *Aforismos del Yoga*, 17 y 19 del Libro I, por Manilal Dvivedi).
[*vi–deha*] adj. m. n. muerto [“privado de cuerpo”] – fil. ausencia de conciencia del cuerpo en la experiencia de la identidad con el Absoluto [*brahman*] | geogr. n. pr. de Videha, país del norte del Ganges; cf. Janaka, Mithilā.
Existiendo sin cuerpo, incorpóreo

---

videha-mukta
videha-mukta
विदेह मुक्त
el que es liberado después de su muerte

---

videha-mukti
videha-mukti
विदेहमुक्ति
liberación alcanzada en el momento de abandonar el cuerpo
H skrt. f. «liberación sin el cuerpo». Liberación obtenida por el reconocimiento de que el ser no es el cuerpo sino la conciencia absoluta (Ātman). *
*En oposición a →jīvan-mukti, «liberación en vida», es una liberación que se alcanza sólo póstumamente. El así liberado se denomina *videha-mukta* (f. *–muktā*). (T.)
videhamuktiḥ: liberación después de la muerte
liberación después de la muerte

---

videśa
videza
विदेश
[*vi–deśa*] m. país extranjero.

---

vidh
vidh
विध्
cf. *vyadh*.

---

vidha
vidha
विध
cf. *vidhā*$_2$.

---

vidhā$_1$
vidhA$_1$
विधा
vi + dhā: (III **vidadhāti**) arreglar, dirigir, proveer de (algo)
[*vi–dhā*$_1$] v. [3] pres. (*vidádhāti*) pres. reflex. (*vidhatté*) part. pas. part. pas. (*vihita*) pref. (*prati*, *sam*) hacer, producir, efectuar; determinar, asignar; establecer, fijar, estatuir; reglar, repartir | instalar, situar, disponer, poner; fijar sobre, dirigir hacia <dat. loc.> | mostrar en sí – pas. (*vidhīyate*) estar destinado a, ser considerado como [nom.] – desid. (*vidhitsati*) buscar procurarse (algo).
kāmān vidhā conceder los votos.
pūjaṁ vidhā hacer sus devociones.
maitryaṁ vidhā unir amistad.
mano vidhā pensar en, meditar sobre < loc. dat. *prati*–inf.>.
mantraṁ vidhā deliberar.
veṣaṁ vidhā ponerse una ropa; tomar la apariencia de.

---

vidhā$_2$
vidhA$_2$
विधा
[*vi–dhā*$_1$] f. forma de ser, comportamiento | especie – ifc. vidha parecido a | <num.> haciéndose tantas veces.
evaṁvidha adj. m. n. tal [“cuya especie es así”].
thatāvidha conj. tal ...(como).

bahuvidha adj. m. n. diversos [“de muchos tipos”].
bhavad vidha similar a

---

vidhā$_3$
vidhA$_3$
विधा

tipo, suerte; *ifc.* del mismo tipo que, tal como

---

vidhāna
vidhAna
विधानं

vidhānaṃ: arreglo
[*vidhā$_1$–na*] n. arreglo, orden; disposición (en esp. los fuegos sagrados) | prescripción, regla; lo que está prescripto, lo que debe llevarse a cabo | aplicación de las reglas, ejecución; medio, manera.
vidhānatas [*–tas*] adv. según las reglas, conforme a las prescripciones.

---

vidhāraṇābhyām
vidhAraNAbhyAm
विधारणाभ्याम्

Manteniendo, sosteniendo, restringiendo

---

vidharma
vidharma
विर्धम

[*vi–dharma*] m. ilegalidad, injusticia – adj. m. n. ilegal, ilícito; contrario al deber.

---

vidhātṛ
vidhAtR
विधातृ

[*vidhā$_1$–tṛ*] ag. m. n. ordenador (organizador), dispensador; creador de <g. ifc.> – m. mit. n. pr. de Vidhātar “el Dispensador”, epít. de Brahmā “el Ordenador del Mundo”, personificando el Destino.

Vidhātṛi (vidhātṛ)
vidhAtRi (vidhAdR)
विधातृ (विधातृ)

H skrt. m. «Creador». Nombre que se aplica a →Brahmā, →Viṣṇu o →Viśvakarman.
Brahmā, el Hacedor.

---

vidhavā
vidhavA
विधवा

f. viuda || ingl. *widow*.

---

vidhāyaka-marga
vidhAyaka-marga
विधायकमर्ग

Sembrar las semilas de amor en el corazón.

---

vidheya
vidheya
विधेय

predicado, obediente
a hacer, prescrito
[*vidhi–ya*] adj. m. n. obediente, sumiso, dócil.

---

vidheyam
vidheyam
विधेयम्

predicamento, ‘tú eres’ de ‘tú eres Brahman’, lo que estás diciendo

---

vidheyātmā
vidheyAtmA
विधेयात्मा

actuar de acuerdo a la voluntad y deber de uno

---

vidheyatva
vidheyatva
विधेयत्व

la cualidad de ser controlado
De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, todas las cosas son controladas por *Īśvara*.

---

vidhi
vidhi
विधि

m. mandato (*en esp. de ritual*); **vidhi ˜vat** de acuerdo al [mandato del] ritual
orden; comanda positiva en los *Vedas*, de acuerdo a Mīmāṁsā

1. Son de tres tipos: *apūrva-vidhi* (orden original), *niyama–vidhi* (orden restrictiva), y *parisaṅkhyā-vidhi* (orden exclusiva) (ver cada una por separado).
2. Hay cinco clases de órdenes: *karmot-patti-vākya* que impone una cierta acción; *guṇavākya* que impone algún detalle necesarioconectado con una acción prescrita; *phala-vākya* que menciona el resultado siguiente a la realización e cierta acción; *phalaguṇa-vakya* que expone ciertos detalles necesarios como conducentes a un resultado en particular; *saguṇa-karmotpatti-vakya* que ordena una acción juntamente con un detalle accesorio.
3. De acuerdo a *Mīmāṁsā*, la comandas positivas incluyen: deberes obligatorios (*nitya-karma*), ritos ocasionales(*naimitta-karma*), y ritos opcionales (*kāmya-karma*). Se refieren a los asuntos supra-mundanos y deben ser entendidos literalmente.

Mandato.
Los Karma-atīta y los Jīvanmukta, habiendo sido quemado su Karma por el fuego del Jñāna, no tienen más necesidad de mandatos ni prohibiciones. Ref: KARMA ATĪTA
vidhiḥ: mandato védico, orden
[*vidhā*$_1$] m. regla, ordenanza, precepto, ley, autoridad | rito, ceremonia; forma de actuar, conducta | soc. conminación ritual; sin *codanā* | texto de instrucción del ritual en la literatura *brahmaṇa*; op. *arthavāda* | creador, destino | mit. n. pr. de Vidhi el Destino, epít. de Brahmā,
vidhivat adv. según la regla, como sea conveniente.
Orden cuidadoso, dominio correcto del śastra; el principio correcto, el método y la reglamentación exactos, el ritmo justo y la ley de nuestras labores, su funcionamiento verdadero, su *dharma*.

---

vidhi-vākya
vidhi-vAkya
विधिवाक्य

oración ordenante (mandante)
Ver gráfico n° 1

---

vidhū
vidhU
विधू

[*vi–dhū*] v. [5] pres. (*vidhunóti*) part. pas. (*vidhūta*) sacudir, agitar | echar, dispersar.

---

vidhūnute
vidhUnute
विधूनुते

(se) sacude; se eyecta a sí mismo como energía. [Brhad.1.1.1]

---

vidhura
vidhura
विधुर
[*vi–dhura*] adj. m. n. [“sin parihuelas”] dañado | separado (del objeto amado); triste, deprimido | antipático – ifc. desprovisto de, a quien le falta; lleno de deseo por.

---

vidhūta
vidhUta
विधूत
[part. pas. de *vidhū*] adj. m. n. sacudido, agitado – ifc. liberado de.

---

vi + dhvaṃs
vi + dhvaMs
विध्वंस्
(I **vidhvaṃsate**) caer en pedazos, destrozarse

---

vidhvaṃsaka mārga
vidhvaMsaka mArga
विध्वंसकमार्ग
La remoción del corazón de las malas cualidades.

---

vidita
vidita
विदित
[part. pas. de *vid*$_1$] adj.. m. n. conocido, reconocido; aprendido, comprendido.

---

viditātma
viditAtma
विदितात्म
El conocedor del Ātma.
Quien reconoce a Dios como inmanente en el Universo y ve sólo a Él hacia dondequiera mire. Ref: ASTI, ĀSTIKA

---

vidmaḥ
vidmaH
विद्मः
(nosotros) conocemos.

---

vidṝ
vidRR
विद्
[*vi–dṝ*] caus. (*vidārāyati*) part. pas. (*vidīrṇa*) romper, desgarrar, lacerar.

---

vidru
vidru
विद्रु
vi + dru: *caus.* (**vidrāvayati**) arreglar, manejar, proveer de (algo)
[*vi–dru*$_1$] v. [1] pres. (*vidravati*) correr de acá para allá, escaparse, huir – caus. (*vitrāvayati*) perseguir, poner en fuga.

Vidura
vidura
विदुर
[*vid*$_1$–*ra*] adj. m. n. inteligente, astuto; conocedor, especialista – m. mit. [Mah.] n. pr. de Vidura “el Inteligente”, nacido de la mirada de Vyāsa a una sirvienta desfrazada por Ambikā; encarna el Dharma maldito por Māṇḍavya; medio hermano de Dhṛtaraṣṭra y Pāṇḍu, es el sabio consejero de los *pāṇḍavās*.
Consejero del Rey Dhṛtarāṣṭra en el Mahābhārata

---

viduṣaḥ
viduSaH
विदुषः
Un hombre sabio, un erudito

---

vidūṣaka
vidUSaka
विदुषक
[*vi–dūṣaka*] ag. m. n. ifc. que deshonra – m. bufón, papel teatral burlesco del compañero de infancia del héroe.

---

viduṣī
viduSI
विदुषी
cf. *vidvas*.

---

vidvan
vidvan
विद्वन्
Aquel que está imbuído con Dharma. Ref: DHARMA
Bien versado en las Escrituras.
vidvān: erudito, sabio

---

vidvas
vidvas
विद्वस्
[part. perf. de *vid*$_1$] adj. m. n. [f. *viduṣī*] cientìfico, sabio, erudito; inteligente; experto, versado en <acus. loc. ifc.>.

---

vidvat-sannyāsa
vidvat-sannyAsa
विद्वत्सन्न्यास
volverse un renunciante luego de conocer la verdad
1. Es el ascetismo al que recurren *jñānis* y *siddhas*. Los sabios lo llaman renunciación.
2. Ver *sannyāsa*.

vidvat-saṃnyāsa: H skrt. «la renuncia del Iluminado [literal: del Sabio]». Concepto que, en el fondo, resulta contradictorio, pues el Iluminado no necesita «renunciar» a nada; puesto que sus deseos han desaparecido, está más allá de la dependencia respecto a los objetos sensoriales. En todo caso, aquí la noción de «renuncia» significa el presenciar el acontecer con visión «no participativa», desapegada.
vitvatsannyāsaḥ: voto de renunciación de un jñāni tomado para perfeccionar el conocimiento

---

vidveṣa
vidveSa
विद्वेष
[*vidviṣ*$_1$] m. odio, hostilidad; aversión hacia <loc.>.
vidveṣaṃ kṛ ser hostil hacia <loc.>.
vidveṣaṃ gam ser odioso respecto de <loc.>.

---

vidviṣ$_1$
vidviS$_1$
विद्विष्
[*vi–dviṣ*$_1$] v. [2] pres. (*vidveṣṭi*) part. pas. (*vidviṣṭa*) part. pres. (*vidviṣat*) odiar, detestar – pres. reflex. (*vidveṣṭe*) detestarse mutuamente.

---

vidviṣ$_2$
vidviS$_2$
विद्विष्
[*vi–dviṣ*] m. enemigo.

---

vidviṣat
vidviSat
विद्विश्चत्

[part. pres. de *vi–dviṣ*$_1$] adj. m. n. enemigo – m. idem.

---

vidviṣṭa
vidviSTa
विद्विष्ट

[part. pas. de *vi–dviṣ*$_1$] adj. m. n. [f. *vidviṣṭā*] odiado, detestado, odioso; hostil hacia <loc.> – ifc. contrario a.

---

vidyā
vidyA
विद्या

conocimiento, ciencia
conocimiento; meditación; sabiduría

1. Los hay de treinta y dos tipos o variedades de *Brahmavidyā* descritos en las *Upaniṣads* para asegurar la liberación. Estos son varios tipos de meditación como p. ej. meditación en el *praṇava mantra*, *om*.
2. Las principales ramas del conocimiento son cuatro, de acuerdo a Vaiśeṣika: *ānvīkṣikī* (lógica y filosofía), *trayī* la religión védica), *vārtā* (la ciencia de la economía y la filosofía de la riqueza), y *daṇḍanīti* (la ciencia de la judiciatura).

H skrt. «ciencia, saber, sapiencia, conocimiento». El hinduísmo diferencia dos formas de conocimiento: 1. el inferior (→apara–vidyā), el saber mental discursivo; 2. el superior (para-vidyā), la experiencia espiritual intuitiva, que conduce a la Iluminación, la Liberación y la captación de la realidad última.

Conocimiento del mundo. Educación.

Hay cuatro tipos de **vidyā:**

1. **Varta Vidyā:** la Vidyā de la agricultura y otros esfuerzos productivos.
2. **Daṇḍanīti Vidyā:** La Vidyā por medio de la cual los gobernantes y protectores gobiernan y protegen la sociedad.
3. **Trayī Vidyā:** La Vidyā por la cual se alcanza el Cielo por medio del Karma y de los rituales apropiados.
4. **Ānvīkṣīkī Vidyā:** La Vidyā por medio de la cual se puede discriminar entre Ātma y Anātma. Con la excepción de **Ānvīkṣīkī**, las otras tres Vidyā hundirán al hombre en el ciclo de nacimiento y muerte.

- **VIDYĀRTHIN:** Buscador de conocimiento, estudiante, en oposición a:
- **VIṢAYĀRTHI:** Buscador de placeres mundanos.
- **VIDYĀ-BALAṂ:** La fuerza de uno nacida de la erudición. Ref: BALAṂ
- **VIDYĀ-PIṬ:** Lugar donde se impaarte el conocimiento.
- **VIDYĀ-VIKĪRṆA:** Equipado con todos los frutos de la enseñanza. Ref: NĀMĀVALĪ
- **A-PARĀVIDYĀ:** Conocimiento del tipo inferior o conocimiento mundano. Brahmavidyā es denominado a-parāvidyā, o el conocimiento del Aspecto Inmanente, cuando trata del 'Con todos los atributos', el 'Principio Materializado', **el Saguṇa**; en oposición a:
- **PARĀVIDYĀ:** t.c.c. Brahmavidyā, el conocimiento del aspecto trascendente, cuando trata con el Principio de lo Sin-Atributos, **el Nirguṇa.**
- **ĀTMA-VIDYĀ:** El estado de auto realización.
  El conocimiento de que el Ātma es la base de todos los seres.
  La realización de la realidad del Ātma o el alma como la realidad de uno. La ciencia del autocontrol.
- **A-VIDYĀ:** Ausencia de autoconciencia.
  a) **Nesciencia:** La ausencia de conocimiento.
  b) **Ignorancia:** La ausencia de la autoconciencia.
- **BRAHMAVIDYĀ:** Conocimiento de la Verdad del Ātma. Ref: UPANIṢAD, BRAHMAVIDYĀ

- **VEDA-VIDYĀ:** El conocimiento de los Veda.

Ref: DHARMA

conocimiento

Saber, conocimiento oculto. [Hay cuatro *Vidyās* que forman parte de las siete ramas del saber mencionadas en los *Purānas*, y son: *Yajña Vidyā*, o sea la práctica de los ritos religiosos con el objeto de producir ciertos resultados; *Mahā Vidyā*, le gran conocimiento mágico, actualmente degenerado en culto *tāntrika* ; *Guhya Vidyā*, la ciencia de los *mantras* con su verdadero ritmo y entonación, de los encantamientos místicos, etc., y *Ātmā Vidyā*, la sabiduría verdaderamente espiritual y divina. (*Doctr. Secr.*, I, 192).]

– conocimiento.

[*vid*$_1$–*ya*$_2$] f. ciencia, conocimiento, saber, sabiduría | tradición sagrada; el Veda, conocimiento revelado | fórmula mágica. vidyādhara [dhara] m. mit. clase de genios aéreos, magos seguidores de Śiva; eternamente jóvenes, cambian de apariencia a voluntad [*kāmarūpin*].

vidyārambha [*rambha*] m. soc. comienzo de estudios de un varón, alrededor de los cinco años.

vidyālaya [*laya*] m. escuela, colegio.

mahāvidyālaya colegio.

viśvavidyālaya universidad.

vidyāvṛddha [*vṛddha*] adj. m. n. superior, por la ciencia.

vidyāṣaḍakṣarī [*ṣaḍ–akṣara*] f. bud. fórmula en 6 sílabas; cf. om.

Conocimiento discriminativo

conocimiento, aprendizaje

Conocimiento, Conocimiento en su sentido espiritual más elevado; la conciencia de la Unidad cf. avidyā.

---

vidyā avidyā

vidyA avidyA

विद्या अविद्या

el Conocimiento y la Ignorancia

---

vidyā avidyāmayī māyā

vidyA avidyAmayI mAyA

विद्या अविद्यामयी माया

[*māyā* compuesto de Conocimiento e Ignorancia].

---

vidyā-chadakcharī

vidyA-chadakcharI

विद्या छदक्छरी

La fórmula búdica de seis sílabas: *Oṁ Mani Padme Hum*, es la más sagrada de todas las fórmulas orientales. Tiene siete significados distintos y puede producir siete resultados diversos segun sea la entonación que se dé a toda la fórmula y a cada una de sus letras. (*Doctr. Secr.*, III, 436).

---

vidyādhāra

vidyAdhAra

विद्याधार

Vidyā-dhāra y *Vidyā-dharī*, divinidades, masculina y femenina. Literalmente: "Posesores del conocimiento". Son también llamados *Nabhas-cara*, "que se mueven en el aire", que vuelan, y *Priyaṃvada*, "melifluos". Son los silfos de los rosacruces, divinidades inferiores que habitan la esfera astral entre la tierra y el éter, y que, segun la creencia popular, son benéficos, pero en realidad son Elementales astutos, malévolos y faltos de inteligencia, o "Poderes del aire". Son representados lo mismo en Oriente que en Occidente, como teniendo trato con los hombres ("casándose con ellos", como se dice en lenguaje rosacruz. Véase: Conde de Gabalis). En la India se les llama asimismo *Kāma rūpins*, por cuanto *toman ellos formas a voluntad*. Entre estas criaturas se reclutan los "espíritus-esposas" y "espíritus-maridos" de ciertos médium espiritistas modernos y ciertas histéricas.

Estos hacen orgulloso alarde de tener tales perniciosas relaciones (por ejemplo, la "Lily" americana, la "espíritu-

esposa" de un conocido jefe de una actualmente diseminada sociedad de espiritistas, de un gran poeta y célebre escritor), y les dan el nombre de ángeles guías, sosteniendo que son los espíritus de famosos mortales desencarnados. Estos "espíritus-maridos" y "esposas" no se han originado entre los modernos espiritistas, pero han sido conocidos en el Oriente durante miles de años, en la filosofía oculta, con los nombres antes mencionados, y entre los profanos con el de *Piśāchas*.

---

vidyamāna
vidyamAna
विद्यमान

[part. pres. reflex. de *vid*$_2$] adj. m. n. que se encuentra, que existe; existente, real.

---

vidyā-māya
vidyA-mAya
विद्यामाय

H skrt. →Māyā.
[el *māyā* del Conocimiento].

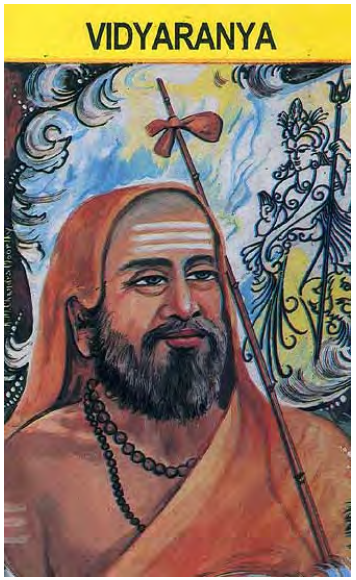
---

vidyā-pāda
vidyA-pAda
विद्यापाद

aquella parte de los *Āgamas* que establece las doctrinas filosóficas
Ver *āgama*.

Vidyāraṇya
vidyAraNya
विद्यारण्य

H o bien Mādhava.* Filósofo del →Advaita-vedānta śankariano, del siglo XIV, cuyo →Pañcadaśi es una obra clásica de esa escuela. Otros textos importantes del mismo autor son el *Jīvanmukti-viveka* [«La discriminación de la Liberación en vida»] y el *Vīvaraṇa-prameya-samgraha* [aproximadamente:«Compendio de las nociones introductorias»].
En su existencia mundana, Vidāraṇya era ministro de un reino de India meridional, pero luego renunció al mundo y se hizo monje; *Vidyāraṇya*, que significa «Bosque de la sapiencia», sería su nombre monástico.
*el texto, siguiendo la tradición india, identifica a Mādhavācārya «el maestro Mādhava» y Vidyāraṇya, identificación que algunos indólogos consideran dudosa. (T.)



http://www.exoticindiaart.com/book/details/vidyaranya-IDK489/

---

vidyā-śakti
vidyA-zakti
विद्याशक्ति

H skrt. f. La «fuerza del conocimiento [→vidyā]», que procede del →Brahman y conduce al →jīva, sacándole de la ignorancia (→avidyā), a la realización de aquél.

---

vidyā-sthāna
vidyA-sthAna
विद्यास्थान

las catorce fuentes del conocimiento
Son éstas: los cuatro *Vedas*, las seis *vedāṅgas*, *Purāṇas*, *mīmāṁsā*, *nyāya*, y *dharma-śāstra*.

---

vidyota
vidyota
विद्योत

[*vidyut*$_1$] adj. m. n. centelleante.

---

vidyut$_1$
vidyut$_1$
विद्युत्

[vi–dyut$_1$] v. [1] pres. reflex. (vidyotate) brillar (como el relámpago) – caus. (vidyiotayati) iluminar.

---

vidyut$_2$
vidyut$_2$
विद्युत्

[*vi–dyut*$_1$] f. relámpago | mod. electricidad.
vidyutkanda [*kanda*] m. mod. bombilla eléctrica.
vidyumālin [*mālin*] m. mit. n. pr. del *asura* Vidyunmālī "Coronado de relámpagos", hijo de Tāraka; cf. Tripura.
[relámpago]; electricidad.
vidyutam [acusativo]

---

vidyut-śakti
vidyut-zakti
विद्युत् शक्ति

Energía eléctrica. Ref: SŪRYĀ

---

vigāḍha
vigADha
विगाढ

[part. pas. de *vigāh*] adj. m. n. zambullido, sumergido, absorbido | donde se zambulle, donde se ha penetrado; de lo que se ha apoderado.

---

vigāh
vigAh
विगाह्

[*vi–gāh*] v. [1] pres. reflex. (*vigāhate*) part. pas. (*vigāḍha*) sumergirse en, bañar, estar sumergido en <loc. acus.>; penetrar, absorberse en.

---

vigal
vigal
विगल्

[*vi–gal*] v. [1] pres. (*vigalati*) part. pas. (*vigalita*) caer, escurrirse; desmayarse, desaparecer.

---

vigalita
vigalita
विगलित

[part. pas. de *vigal*] adj. m. n. caído, escurrido (transcurrido); disuelto, agotado; desmayado, perdido.

---

vigam
vigam
विगम्

[*vi–gam*] v. [1] pres. (*vigacchati*) part. pas. (*vigata*) irse, partir, desaparecer; morir; pasar (tiempo).

---

vigata
vigata
विगत

ido, separado, muerto

Desvanecido, extinguido, desaparecido, alejado, separado, muerto; libre, exento, privado.
[part. pas. de *vigam*] adj. m. n. ido, desaparecido; ausente.

---

vigatabhī
vigatabhI
विगतभी

Libre de temor.

---

vigatajvāra
vigatajvAra
विगतज्वार

Libre de inquietud o dolor.

---

vigatakalmaṣa
vigatakalmaSa
विगतकल्मष

Libre o limpio de pecado.

---

vigataspṛhā
vigataspRhA
विगतस्पृहा

Libre de deseos; indiferente.
libre de (todos los) deseos. [Gītā 2.56; 18.49]

---

vi + ghaṭ
vi + ghaT
विघट्

(I **vighaṭate**) tornarse separado

---

vighāt
vighAt
विघात्

[caus. de *vihan*] v. [10] pres. (*vighātayati*) destruir, derrotar (en esp. un ejército); atormentar.

---

vighāta
vighAta
विघात

[*vighāt*] m. acción de repeler, rechazar a alguien <g. ifc.> | obstrucción, obstáculo, impedimento; interrupción, ruptura.

---

vighna
vighna
विघ्न

vighnāḥ: obstáculo, inconveniente
[*vuhan*] m. obstáculo; impedimento; interrupción – ifc. que repele, que rompe; destructor; interruptor.
vighnāntaka [*antaka*] m. mit. n. pr. de Vighnāntaka, epít. de Gaṇeśa “Que suprime los obstáculos”.
vighneśvara [*īśvara*] m. mit. n pr de Vighneśvara, epít. de Gaṇeṣa “señor de los obstáculos”; triunfa sobre obstáculos para aquellos que lo invocan, pero puede crearlos para los otros.

---

vighna-dhvaṁsa
vighna-dhvaMsa
विघ्नध्वंस

destrucción de los obstáculos

---

vigna
vigna
विग्न

[part. pas. de *vij*] adj. m. n. agitado, conmocionado.

---

vigrah
vigrah
विग्रह

[*vi–grah*] v. [9] pres. (*vigṛhṇāti*) pres. reflex. (*vigṛhṇite*) part. pas. (*vigṛhīta*) tomar, agarrar; combatir | reconocer, separar, aislar.
keśe vigrah tomar por los cabellos.

---

vigraha
vigraha
विग्रह

vigrahaḥ: separación; cuerpo
H skrt. [literalmente: «separación», de donde:] «forma». Imagen que representa lo divino como forma, y, consagrada por medio de ciertos →mantra y transfigurada por la devoción y el culto, hace presente a la divinidad misma. Por eso *vigraha* no puede traducirse como «ídolo».
Cierta vez, hallándose en la corte de un mahāraja («mahrajá») cuyo consejero, educado a la occidental, tronaba contra la «idolatría» de la gente de su país →Vivekānanda descolgó de la pared, en silencio, una gran fotografía del soberano y la sostuvo frente al consejero diciéndole: «¡Escúpele encima!». El hombre palideció y volvió la mirada hacia su señor. Vivekānanda entonces añadió: «Si para usted un pedazo de papel bajo un vidrio es el mahāraja, ¿porqué otros no habrían de ver a Dios en una imagen? Pues ambas cosas son sólo símbolos de que se vale la imaginación del ser humano».
vigrahaḥ: análisis, forma, forma física
[*vigrah*] m. separación, aislación; forma individual, cuerpo; bajo la forma de <ifc.> | gram. análisis de una palabra compuesta en sus constituyentes, por inversión del *sandhi*; cf. *samāsa* | lucha, conflicto.
Ídolo (*mūla-vigraha* = ídolo base y *utsava-vigraha* = réplica del ídolo base)

---

vigṛhya
vigRhya
विगृह्य

[abs. de *vigrah*] abs. habiendo separado; habiéndose disputado – adj. m. n. independiente.
vigṛhyasaṃbhāṣa [*saṃbhāṣa*] f. disputa; op. *saḍdhāyasaṃbhāsa*.

---

viguṇa
viguNa
विगुण

inconveniente, desagradable, sin rasgos atractivos, sin valor (inútil)
Falta de mérito, virtud o calidad; exento de cualidad; imperfecto, defectuoso.

---

viha
viha
विह

iic. aire.

---

vihā
vihA
विहा

[*vi–hā*$_1$] v. [3] pres. (*vijáhāti*) part. pas. (*vihīna*) pref. (*pra*) abandonar, desamparar, rechazar; renunciar a <acus.> | desembarazarse de <acus.> – pas. (*vihīyate*) perderse, desaparecer.

---

vihaga
vihaga
विहग

vihagaḥ: pájaro
[*viha–ga*] m. [“que se mueve en el aire”] pájaro | flecha.

---

vihan
vihan
विहन्

[*vi–han*$_1$] v. [2] pres. (*vihanti*) part. pas. (*vihata*) impedir, reprimir, detener, retener, tener en jaque – caus. (*vighātáyati*) destruir, vencer (en esp. un ejército); atormentar.

---

vihāra
vihAra
विहार



http://www.chrhodes.com/zen.html

vihāraḥ: (Budista) monasterio/convento

B skrt./p. «lugar de residencia». El destinado a los monjes (→bhikṣu), adonde éstos pueden también retirarse a practicar meditación. Los primeros *vihāra* fueron casas puestas a disposición del Buddha histórico →Śakyamuni para alojar a la naciente comunidad monástica (→Saṅgha). Actualmente, *vihāra* se utiliza en general en el sentido de «monasterio»; en Śri Laṅkā (Ceilán) y en Thailandia designa también la sala en que se encuentra la imagen de Buddha.

Recreación. Ref: ĀHARA

Cualquier lugar habitado por ascetas o sacerdotes budistas; un templo búdico, generalmente una cueva o templo abierto en la roca. Un monasterio, o también un convento de monjas. Encuéntranse hoy día *Vihāras* edificados en los recintos de monasterios y academias para la disciplina búdica en villas y ciudades; pero en otros tiempos sólo podían encontrarse en sitios selváticos y no frecuentados, en las cimas de las montañas y en los parajes más desiertos. [*Vihāra* significa además: expansión, distracción; recreo, juego, esparcimiento; paseo; distribución, arreglo; sitio de recreo.]

[vr. *vihṛ*] m. paseo; pasatiempo, divertimiento; lugar placentero | bud. convento, monasterio.

[un monasterio, convento, o templo; lugar placentero].

---

vihāra-svāmin
vihAra-svAmin
विहारस्वामिन्

El superior o superiora de un monasterio o convento (*vihāra*). Llamado también *Karmadāna* porque todo maestro o *guru*, por la autoridad que tiene, toma sobre sí mismo la responsabilidad de ciertos actos, buenos o malos, cometidos por sus discípulos o el rebaño a él confiado.

---

vihārin
vihArin
विहारिन्

vagabundeo

---

vihas
vihas
विहस्

[*vi–has*] v. [1] pres. (*vihasati*) pres. reflex. (*vihasate*) part. pas. (*vihasita*) reir, estallar de risa; burlarse de <acus.>.

---

vihasita
vihasita
विहसित

[part. pas. de *vihas*] adj. m. n. risueño, que ríe | del cual se burla <instr.>.

---

vi : hasta

vi : hasta

विहस्त

[con las manos de manera errada:] torpe

---

vihata

vihata

विहत

(*part. pas. de* **vi + han**) golpeado, roto

---

vihāya

vihAya

विहाय

[habiendo dejado atrás:] mpas allá de (*acus.*)

---

vihīna

vihIna

विहीन

[part. pas. de *vihā*] adj. m. n. inferior, vil | que carece de, privado de <abl. instr. ifc.> – menos <num.>.
vihīnatā [*–tā*] f. privación; falta de <ifc.>.
vihīnayoni [*yoni*] adj. m. n. de origen vil, de raza inferior.

---

vihita

vihita

विहित

part. pas. de **vi + dhā**
De conducta correcta. Ref: NĀMĀVALĪ
Dado, concedido; atribuído, señalado; establecido, constituído; prescrito; creado, instituído; dotado; provisto; fijado.

[part. pas. de *vidhā*$_1$] adj. m. n. atribuído, prescrito, instituído, ordenado, fijado; destinado | efectuado, realizado; munido, provisto de <instr. ifc.> – n. prescripción, ordenanza, atribución.
vihitāñjali adj. m. n. que hace *añjali*.

---

vihitakarma

vihitakarma

विहितकर्म

deber impuesto o prescrito

---

vihitam

vihitam

विहितम्

orden, comanda

---

vihṛ

vihR

विह्

[*vi–hṛ*$_1$] v. [1] pres. (*viharati*) part. pas. (*vihṛta*) pref. (*pra*) quitar, arrebatar, distribuir | pasar el tiempo, pasear, circular; divertirse, jugar.
mṛgayāṁ vihṛ ir de cacería.
talāt talaṁ vihṛ hacer pasar de mano en mano.

---

vihṛta

vihRta

विह्त

[part. pas. de *vihṛ*] adj. m. n. sacado, distribuído – paseo.

---

vihval

vihval

विह्वल्

[*vi–hval*] v. [1] pres. (*vihvalati*) pres. reflex. (*vihvalate*) part. pas. (*vihvalita*) tropezar, cojear | (fig.) estar turbado, dudar.

---

vihvala
vihvala
विह्वल
tambaleante, inestable

---

vihvalita
vihvalita
विह्वलित
[part. pas. de *vihval*] adj. m. n. que cojea, que tropieza | turbado, perplejo.

---

vij
vij
√विज्
v. [6] pres. reflex. (*vijáte*) v. [6] pres. (*vijrati*) part. pas. (*vigna*) pref. (*ud*) lanzarse | escaparse; temblar, tener miedo – caus. (*vejayati*) acelerar, intensificar | inquietar, alarmar.

---

vīj
vIj
√ वीज्
(X **vījayate**) ventilador
v. [1] pres. (*vījati*) apantallar, enfriar soplando.

---

vīja
vIja
वीज
Véase: *bīja*.
cf. *bīja*.

---

vijana
vijana
विजन
[*vi–jana*] adj. m. n. sin hombres, solitario.

---

vijānataḥ
vijAnataH
विजानतः
[de quien tiene el conocimiento perfecto]. [Isa 7]

---

vijānīmaḥ
vijAnImaH
विजानीमः
podemos distinguir (parece indicar una total comprensión en el detalle y en el total, por síntesis y análisis). [Kena 1.3]

---

vijātīya
vijAtIya
विजातीय
uno de los tres tipos de diferencia que existe entre cosas que pertenecen a dos clases diferentes
1. Por ejemplo, la diferencia entre un árbol y una piedra.
2. Ver *bheda*.

de diferente especie, desemejante
de una especie diferente

---

vijātīya-vṛtti
vijAtIya-vRtti
विजातीयवृत्ति
vijātīya-vṛitti: H skrt. f., de *vijātīya* «alógeno, de otra especie», y *vṛitti* «actividad (mental)». Turbulencia de pensamientos, ajenos a la meditación, la falta de dominio sobre los cuales impide una auténtica concentración de la mente. Es uno de los mayores obstáculos para la práctica meditativa.

---

vijaya
vijaya
विजय
[*viji*] m. victoria, conquista de <g. ifc.>; éxito | ved. n. pr. de

Vijaya$_1$"Victoria", jabalina de Rudra | mit. n. pr. de Vijaya$_2$, uno de los *dvārapāla* de Viṣṇu.
vijayadaśamī [daśamī] f. soc. 10° día del festival de *durgāpūjā*, después de *navarātri*; coincide con la festividad de de *daśāha*.
vijayanāgara [*nāgara*] n. geogr. n. pr. de Vijayanāgara "Ciudad de la Victoria", ciudad en Karṇāṭa (mod. Hampi, cerca de Hospet).

Vijāya
vijAya
विजाय

n. pr.
H skrt. [«victoriosa», uno de los nombres de →Durgā]. Último día de la →Durgā-pūjā, o fiesta cultual de Durgā, en el cual se practica el baño ritual de la imagen de la diosa. Sigue siendo en el hinduismo un día particularmente festivo, en el que se intercambian salutaciones y buenos augurios.
Victoria. Ref: JĀYA
DHARMAVIJĀYA: El triunfo de la rectitud.
Victoria, conquista; botín.

---

vijayin
vijayin
विजयिन्

[*vijaya–in*] ag. m. n. vencedor.

---

viji
viji
विजि

[*vi–ji*] v. [1] pres. reflex. (*vijayate*) part. pas. (*vijita*) vencer, conquistar; ganar, vencer, lleverlo sobre <acus.>.

---

vijigīṣu
vijigISu
विजिगीषु

[desid. de *viji*] ag. m. n. "Ambicioso de conquista", título real; Kauṭilya, enfrentado al príncipe Bindusāra.

---

vijita
vijita
विजित

Vencido, dominado, sometido. Como substantivo: victoria, conquista.

---

vijitātman
vijitAtman
विजितात्मन्

Que se ha vencido a sí mismo, que ha vencido al yo inferior, que se domina a sí mismo.

---

vijitendriya
vijitendriya
विजितेद्रिय

(*Vijita indriya*) Que tiene dominados o subyugados los órganos o los sentidos.

---

vijña
vijJa
विज्ञ

[*vijñā$_1$*] adj. m. n. instruído, erudito – m. erudito, sabio, juicioso – f. cf. *vijñā$_2$*.

---

vijñā$_1$
vijJA$_1$
विज्ञा

vi + jñā$_1$: (IX **vijñānāti**) enterarse, discernir, entender, saber
[*vij–ñā$_1$*] v. [9] pres. (*vijānāti*) part. pas. (*vijñāta*) ger. (*vijleya*) reconocer, percibir, distinguir, comprender; reconocer algo

<acus.> como algo <acus.>; reconocerse en <loc.> | aprender algo <acus.> de alguien <g.> – caus. (*vijñāpayati*) part. pas. (*vijñāpta*) hacer conocer, informar; llevar a conocimiento o al juicio de un superior – pas. (*vijñāyate*) ser conocido; ser comprendido | (impers.) sabemos que; está prescripto que.

---

vijñā$_2$

vijJA$_2$

विज्ञा

vi + jñā$_2$: *caus.* (**vijñāpayati**) decir educadamente, solicitar, rogar, rogar decir/notar

[f. de *vijña*] f. conocimiento, saber.

---

vijñāna

vijJAna

विज्ञान

sabiduría; cognición; intelecto; consciencia

1. Uno de los doce eslabones en la cadena causal de la existencia. Ver *pratītya-samutpāda*.
2. Uno de los doce agregados. Ver *skandha*.
3. El intelecto. También llamado *buddhi*.

H B skrt. «conciencia, conocimiento».

H El grado más alto de realización espiritual, en que el ser iluminado percibe al →Brahman, no ya en un especial estado de →samādhi, sino en medio del mundo fenoménico, que para él es el Brahman mismo en una manifestación. El →Vedānta denomina a ese conocimiento supremo como «ver al Brahman con los ojos abiertos». Quien lo ha realizado es un *vijlānin* [f. *vijñāninī*].

B (p.: viññāna) Se denomina así a las seis clases de conciencia (las correspondientes a los cinco órganos sensoriales y al órgano mental [→indriya]), que resultan de l contacto [→sparśa] entre el respectivo órgano y el objeto. El vijñāna es uno de los cinco →skandha y el tercer miembro en la cadena de la «producción condicionada» (→Prattya-samutpāda).

El vijñāna es el «órgano» psíquico de base, al que no obstante se coloca al mismo nivel que los demás órganos de percepción para evitar el riesgo de considerarlo como el portador de una «personalidad» o un «sí mismo» (→anātman), →pudgala): el vijñāna no es sino uno de los componentes que forman una personalidad empírica.

Sabiduría o Conocimiento Superior. Ref: JÑĀNA

VIJÑĀNAMAYA KOŚA: La envoltura de la Intuición. Ref: KOŚA

Nombre vedantino dado al principio que reside en el *Vijñānamaya Kośa* (la envoltura del intelecto) y corresponde a las facultades del *Manas* superior. [*Vijñāna* es el décimo de los doce *Nidānas*. Los principales significados de la voz *Vijñāna* son: conocimiento, inteligencia, ciencia, sabiduría; experiencia, superconocimiento, intuición; discernimiento, percepción, conocimiento superior, completo o intuitivo; una especie de visión directa con los ojos del alma, merced a la cual el hombre adquiere el conocimiento claro, directo e instantáneo de la Verdad. - Véase: *Jñāna* e *Intuición*.]

- Véase: *cakṣus*.

– vijñānaṣ: conocimiento específico acerca del alma espiritual, su posición constitucional, y su relación con el Alma Suprema.

[*vjñā$_2$*–na] n. conocimiento, saber, discernimiento, comprensión, intelecto; ciencia | fil. conocimiento sagrado, ciencia infusa | bud. el conocimiento discriminante, uno de los 5 agregados [*skandha*] del ego; es la 3^{era} causa del sufrimiento [*pratītyasamutpāda*].

vijñānamaya [–maya] adj. m. n. fil. hecho de puro intelecto, de la naturaleza del saber.

vijñānamayakośa [kośa] m. fil. [*vedānta*] la envoltura de discernimiento, formando con *manomayakośa* el cuerpo sutil o intelectual [*sūkṣmaśarīra*].

Conocimiento discriminativo

conocimiento especial; conocimiento espiritual

mente ideal; la libre espiritual o divina inteligencia; Idea causal; Verdad; gnosis; super mente; el aspecto comprensivo [cf. *jñāna*] del conocimiento verdadero unificador; la gran conciencia que todo abarca, especialmente característica de la energía super mental, que toma para sí toda verdad e idea, y objeto de conocimiento, y los ve a todos simultáneamente en su escencia, en sus aspectos totales y parciales.
vijñānam [nominativo]
vijñānani [nominativo plural], ideas.

---

vijñānabuddhi
vijJAnabuddhi
विज्ञानबुद्धि
razón supramental.

Vijñāna Bhikṣu
vijJAna bhikSu
विज्ञान भिक्षु
(1525 – 1580 D.C.) El gran erudito, autor del Yoga Vārttika, comentario sobre los Yoga Sūtras

---

vijñāna-catuṣṭaya
vijJAna-catuSTaya
विज्ञान चतष्टुय
[el *catuṣṭaya* del *vijñāna*].
vijñānacatuṣṭayam [nominativo]

---

vijñāna jñāna
vijJAna jJAna
विज्ञानज्ञान
Estabilidad en la inteligencia

---

vijñānākala
vijJAnAkala
विज्ञानाकल
alma individual en la que las ataduras del *karma* y *māyā* han sido quitados, quedando sólo *āṇava-mala*.
1. Este tipo de alma individual ya no debe retornar a la existencia empírica cuando deja el cuerpo, ya que está listo para el soltar (liberación).
2. Ver *jīva*.

---

vijñānakāya
vijJAnakAya
विज्ञानकाय
B skrt. →Abhidharma.

---

vijñāna-kevalin
vijJAna-kevalin
विज्ञानकेवलिन्
un alma individual liberada
De acuerdo al Śaivismo Kashmirita, es un término que denomina al individuo liberado.

---

vijñānamaya-kośa
vijJAnamaya-koza
विज्ञानमयकोश
la capa (envoltura) del intelecto
1. Está situada en la envoltura mental (*manomaya-kośa*). Estas dos, junto con la *prāṇa-maya-kośa*, constituyen el cuerpo sutil.
2. Ver *kośa*.

H skrt. →kośa.
vijñānamayakośaḥ: modificación del intelecto; intelecto con los cinco sentidos de la percepción; parte del cuerpo sutil
El cuerpo causal, el segundo principio de la constitución humana segun la filosofía vedantina. Corresponde al *Manas* o Alma intelectual de la clasificación septenaria.

El cuerpo intelectual o discriminativo
envoltura del intelecto

---

vijñānamaya puruṣa
vijJAnamaya puruSa
विज्ञानमयपुरुष

el puruṣa gnóstico; el Espíritu, equilibrado en gnosis.

---

vijñānamayī śakti
vijJAnamayI zakti
विज्ञानमयीशक्ति

[la *śakti* gnóstica].

---

vijñāna puruṣa
vijJAna puruSa
विज्ञानपुरुष

ser Supramental.

---

vijñānapadma
vijJAnapadma
विज्ञानपद्म

[el loto del *vijñāna*, el centro de la conciencia gnóstica en el individuo].

---

vijñānatma
vijJAnatma
विज्ञानत्म

el Yo (Self) ignorante

---

vijñānavāda
vijJAnavAda
विज्ञानवाद

B skrt. →Yogācāra.

---

vijñānavijṛṃbhītāni
vijJAnavijRMbhItAni
विज्ञानविजृंभीतानि

haciendo uso por sí del Divino Conocimiento [*vijñāna*]. [Visnu Purana 2.12.39]

---

vijñāneśvara
vijJanezvara
विज्ञानेश्वर

[el Señor del *vijñāna*].

---

vijñāneśvari
vijJanezvari
विज्ञानेश्वरि

[el *Īśvara* del *vijñāna*].

---

vijñāni
vijJAni
विज्ञानि

Científico.
En el pasado, el término **Vijñāni** (científico) se aplicaba correctamente sólo a aquellos que hubieran desarrollado poder espiritual, descubierto la fórmula para ahondar en lo Divino en el interior de uno, los imbuídos de fé y devoción, y pudieran demostrar espontáneamente ese poder en la vida diaria. P.ej.: Viśvāmitra Ref: GĀYATRĪ MANTRA

---

vijñānin
vijJAnin
विज्ञानिन्

Inteligente, conocedor, discernidor; sabio, docto, instruído.

---

vijñāp
vijJAp
विज्ञाप्

[caus. de *vijñā*$_1$] v. [10] pres. (*vijñāpayati*) part. pas. (*vijñāpta*) hacer conocer, informar; llevar al conocimiento o a juicio de un superior.

---

vijñāpana
vijJApana
विज्ञापन

[*vijñāp–ana*] n. información, comunicación; demanda – f. *vijñānapanā* id.

---

vijñāpanā
vijJApanA
विज्ञापना

solicitar

---

vijñapti
vijJapti
विज्ञप्ति

percepciones

Vijñaptimātratā-siddhi
vijJaptimAtratA-siddhi
विज्ञप्तिमात्रतासिद्धि

B skrt. f. →Hsüan-tsang.

---

vijñāta
vijJAta
विज्ञात

conocedor

---

vijñāya
vijJAya
विज्ञाय

[abs. de *vijñā*$_1$] abs. habiendo reconocido, habiendo discernido.

---

vijñeya
vijJeya
विज्ञेय

[ger. de *vijñā*$_1$] adj. m. n. reconocible, discernible, perceptible | a conocer; a considerar como <nom.>.

---

vijṛmbhate
vijRmbhate
विजृम्भते

se estira; se extiende en intensidad. [Brhad. 1.1.1]

---

vikāla
vikAla
विकाल

Crepúsculo; anochecer.

---

vikala-jñāna
vikala-jJAna
विकलज्ञान

conocimiento de otro mundo
De acuerdo al Jainismo, se divide en dos: *avadhi* y *manaḥ-paryāya*.

---

vikalp
vikalp
विकल्प्

[caus. de *vikḷp*] v. [10] pres. (*vikalpayati*) plantear un dilema; presentar una elección | conjeturar.

---

vikalpa
vikalpa
विकल्प

imaginación; construcción mental; abstracción
De acuerdo a Śāṅkhya, la mente (*citta*) tiene cinco procesos, entro los cuales están la abstracción, la construcción, y diferentes tipos de imaginación.
H skrt. →saṃkalpa.
Agitación mental. Ref: VṚTTI
Opuesto a:

- **SAṄKALPA:** la intención o resolución de uno.
- **NIRVIKALPA SAMĀDHI:** el más alto estado de meditación, cuando el Conocedor, el Conocimiento y lo Conocido de funden en la Unidad o Mokṣa. Ref: SAMĀDHI
- **SAVIKALPA SAMĀDHI:** Estado de meditación avanzado, cuando una persona se da cuenta que ha pasado de la objetividad a la subjetividad y siente la proximidad del estado de Auto Realización. Ref: SAMĀDHI

vikalpaḥ: duda, incertidumbre, dualidad, diferenciación
Duda; vacilación; ignorancia; error, ilusión; fantasía. Imaginación compleja. (Rāma Prasād).
[*vikalp*] m. opción, alternativa, elección; distinción, discriminación | hesitación, indecisión, duda | fil. [yoga] la clasificación en alternativas, un *cittavṛtti* | mat. (matemática) combinatoria.
Distracción

---

vikamp
vikamp
विकम्प्

[*vi–kamp*] v. [1] pres. reflex. (*vikampate*) part. pas. (*vikampita*) temblar violentamente | estar asustado; hesitar.

---

vikār
vikAr
विकार्

[caus. de *vikṛ*] v. [10] pres. (*vikārayati*) hacer cambiar (en esp. el humor).

---

vikāra
vikAra
विकार

vikāraḥ: transformación; disturbio mental; *ifc.* hecho de cambio; cambio de forma; fijación (por pegado, adhesivo)
H skrt. «cambio, transformación». Cambio de una sustancia originaria en otra, por ejemplo, como el de la leche en cuajo. La fuente primordial de todas las sustancias es la →Prakṛiti, desde la cual procede por transformaciones el mundo fenoménico. La teoría del *vikāra* es parte del →Pariṇamavāda del →Sāṃkhya.
VIKĀRA$_1$: Cambio; transformación; manipulación. Ref: MANAS
La transformación del hombre se basa en la transformación de la mente. Cuando los hombre se transforman, la nación se transforma. Cuando las naciones cambian, el mundo es transformado. Por ende, si el mundo ha de cambiar, debe haber una transformación mental en el nivel individual. La mente humana debe llenarse con amor. Ref: SAṀSKĀRA

- **NIRVIKĀRA:** Incapaz de cambio. P. ej. El Ātma.
- **SAD-BHĀVA-VIKĀRAS:** Las seis transformaciones en el transcuro de una vida:
  1. **Emanar** (nacer)
  2. **Existir**
  3. **Crecer**
  4. **Cambiar**
  5. **Declinar** (envejecer)
  6. **Morir**

VIKĀRA$_2$: Agitación de la mente. Malas cualidades de la mente.

VIKĀRA KĀMA: Fuerte deseo de placeres carnales.

vikāraḥ: cambio, transformación, cuerpo

Cambio, modificación, alteración; movimiento del ánimo; perturbación, desorden (mental o corporal), pasión; producción; preparación.

[*vikār*] m. transformación, cambio, deformación, alteración | juego de fisionomía, mueca; trastorno corporal, enfermedad. corrupción, distorsión, deformación; [en filosofía *sāṅkhya* : una producción o derivativo de *prakṛti*.]

---

vikaraṇa
vikaraNa
विकरण

vikaranam: cambio, modificación

Sin causa.

---

vikaraṇābhāvaḥ
vikaraNAbhAvaH
विकरणाभावः

Conocimiento ganado sin la ayuda de los sentidos, libertad de los sentidos de la percepción

---

vikaraṇam
vikaraNam
विकरणम्

cambio, modificación

---

vikārin
vikArin
विकारिन्

Torcido (tortuoso).

Que produce o experimenta cambios o modificaciones.

[*vikār–in*] ag. m. n. sujeto al cambio; inconstante, infiel.

---

vikarma
vikarma
विकर्म

Karma hecho con intención.

– trabajo no autorizado o pecaminoso, el cual se ejecuta contra los mandatos de las Escrituras reveladas.

---

vikarman
vikarman
विकर्मन्

Acción mala o prohibida; inacción; cesación del acto; inactivo.

---

vikarṇa
vikarNa
विकर्ण

Literalmente: "Sin orejas" o sordo. Uno de los príncipes Kurús, y el tercero de los hijos de Dhṛtarāṣṭra.

---

vikārttana
vikArttana
विकार्त्तन

"Privado de sus rayos"; un nombre del sol y emblema del neófito iniciado. (Véase: Doctr. Secr., I, pág. 343, nota, de la 3ra. Edic. inglesa).

---

vikārya
vikArya
विकार्यम्

vikāryam: aquello que puede ser cambiado o transformado; uno de los cuatro posibles resultados del karma

[*vikār–ya*] adj. m. n. variable.

---

vikas
vikas
विकस्

vi + kas: (I **vikasati**) estallar, brotar, florecer
[*vi–kas*] v. [1] (*vikasati*) part. pas. (*vikasati*) part. pas. (*vikasita*) abrirse, expandirse; florecer.

---

vikasa
vikasa
विकस

La luna.

---

vikāsa
vikAsa
विकास

expansión
[vr. *vikas*] m. eclosión, apertura; floración.
vikāsin [–in] ag. m. n. abierto, florecido; desarrollado, extendido.

---

vikasita
vikasita
विकसित

[part. pas. de *vikas*] adj. m. n. abierto.

---

vikaṭa
vikaTa
विकट

[*vi–kaṭa*] adj. m. n. desemesurado, inmenso, enorme | extraordinario, monstruoso; repugnante.

---

vikatth
vikatth
विकात्थ्

[*vi–katth*] v. [1] pres. reflex. (*vikatthate*) part. pas. (*vikatthita*) abs. (*vikatthya*) vanagloriarse (de <instr.>); fanfarronear – caus. (*vikatthayati*) burlarse de, humillar.

---

vikatthā
vikatthA
विकत्था

[*vikatth*] f. jactancia.

---

vikhan
vikhan
विखन्

[*vi–khan*] v. [1] pres. (*vikhanati*) desenterrar.

---

vikhānasa
vikhAnasa
विखानस

[*vikhan*] adj. m. n. que desentierra (raíces) | n. pr. del ermita [*muni*] Vikhānasa o Vikhanas, quien estableciera las reglas de los anacoretas [*vaikhānasa*].

---

viklava
viklava
विक्लव

desconcertado, consternado
adj. m. n. turbado, hesitante, indeciso, inseguro | conmocionado, asustado, intimidado; desalentado, desfalleciente – ifc. asqueado por – n. agitación, turbación; desánimo.
viklava kṛ desanimar.
viklava bhū turbarse, desanimarse.

---

vikṛ
vikR
विकृ

vi + k: (VIII **vikaroti**) alterar, cambiar, distorcionar, perturbar mentalmente

[*vi–kṛ*$_1$] v. [8] pres. (*vikaroti*) part. pas. (*vikṛta*) cambiar, alterar, deformar | arruinar; actuar traicioneramente, ser infiel a <g. loc.> – pres. reflex. (*vikurute*) deformarse, sufrir un cambio – pas. (*vikriyate*) cambiar de humor, sentir una dicha o miedo súbito; cambiar de forma – caus. (*vikārayati*) hacer cambiar (en esp. de humor).

---

vikṝ

vikRR

विकॄ

[*vi–kṝ*] v. [6] pres. (*vikirati*) part. pas. (*vikīrṇa*) lanzar, tirar; esparcir, dispersar, desparpajar; cubrir, cubrir con <instr.>.

---

vikram

vikram

विक्रम्

[*vi–kram*] v. [1] pres. (*vikrāmati*) part. pas. (*vikrānta*) caminar, avanzar, pasar por encima | elevarse a <acus.> | demostrar coraje; atacar, combatir, someter.

---

vikrama

vikrama

विक्रम

valor

Valor, arrojo; poder, fuerza; héroe.

[*vikram*] m. marcha, (andar al) paso; paso, zancada | apariencia (aire de) (en esp. majestuosa); valentía, coraje, heroísmo; poderío | mit. n. pr. de Vikrama el Héroe, epít. del rey Purūvaras | n. pr. de la era Vikrama, que comenzara en el 57 a.C.

vikramāditya [*āditya*] m. n. pr. del rey Vikramāditya “Sol heroico”, epít. de Candragupta II (380-415) quien venciera a los Śakās; su capital era Ujjayinī; la tradición le atribuye erróneamente haber fundado la era Vikrama.

vikramorvaśī [*urvaśī*] f. n. pr. del Vikramorvaśī, drama de Kālidāsa que cuenta los amores de Purūvaras y Urvaśī.

Vikramāditya

vikramAditya

विक्रमदादित्य

H skrt. Célebre rey de Ujjáyinī, una de las siete ciudades sagradas (→nagara) de la India. Lleva su nombre la era cronológica [*Vikrama-* o *Vikramāditya-kāla*] que se computa desde los años 58-56 a.C. y cuyos períodos anuales suelen designarse como «años» (*saṃvatsara*) por antonomasia. En su corte, donde floreció la poesía, reunió un grupo de nueve ilustres poetas y letrados conocidos como «las nueve gemas»: →Dhanvantari, →Kālidāsa, Vararuci, Kṣapaṇaka, Amarisiṃha, Vetālabhaṭṭa, Gathakarpara y Varāhamihira.

Vikramāditya

vikramAditya

विक्रमादित्य

H skrt. Célebre rey de Ujjáyinī, una de las siete ciudades sagradas (→nagara) de la India. Lleva su nombre la era cronológica [*Vikrama* - o *Vikramāditya-kāla*] que se computa desde los años 58-56 a.C. y cuyos períodos anuales suelen designarsse como «años» (*saḍvatsara*) por antonomasia. En su corte, donde floreció la poesía, reunió un grupo de nueve ilustres poetas y letrados conocidos como «las nueve gemas»: →Dhanvantari, →Kālidāsa, Vararuci, Kṣapaṇaka, Amarisiḍha, Vetālabhaṭṭa, Gathakarpara y Varāhamihira.

---

vikramakarman

vikramakarman

विक्रमकर्मन्

Acción valerosa, heroica.

---

vikramya
vikramya
विक्रम्य

(*abs. de* **vi + kram**) después de atacar, por la fuerza

vikrānta
vikrAnta
विक्रान्त

Valeroso, arrojado, intrépido, animoso.
[part. pas. *devikram*] adj. m. n. valeroso, valiente, poderoso – n. andar, apariencia; coraje.

vikraya
vikraya
विक्रय

[*vikrī*] m. venta.
vikravaka var. vikrayika [–ka] ag. m. n. vendedor.
vikrayaśālā [*śālā*] f. tienda, comercio (local de).

vikrayya
vikrayya
विक्रय्य

[ger. de *vikrī*] adj. m. n. a vender.

vikretavya
vikretavya
विक्रेतव्य

[ger. de *vikrī*] adj. m. n. a vender.

vikretṛ
vikretR
विक्रेतृ

vendedor
[*vikrī–tṛ*] ag. m. n. vendedor.

vikrī
vikrI
विक्री

vi + krī: (IX **vikrīṇīte**) vender a (*loc.*)
[*vi–krī*] v. [9] pres. reflex. (*vikrīṇīte*) part. pas. (*vikrīta*) ger. (*vikrayya*, *vikretavya*) vender; trocar contra (intercambiar) <instr.>.

vikrīta
vikrIta
विक्रीत

[part.pas. *devikrī*]adj. m. n. vendido – n.venta.

vikriyā
vikriyA
विक्रिया

cambio, modificación, agitación, enojo

vikṛṣ
vikRS
विकृष्

[*vi–kṛṣ*] v. [1] pres. (*vikarṣati*) part. pas. (*vikṛṣṭa*) tensar (en esp. el arco); tirar, arrastrar.

vikṛt
vikRt
विकृत्

[*vi–kṛt*$_1$] v. [6] pres. (*vikṛntati*) cortar, rebanar, recortar, desgarrar.

vikṛta
vikRta
विकृत

Deshecho, modificado, alterado. Alteración, modificación, cambio; sentimiento en general.

[part. pas. de *vikṛ*] adj. m. n. cambiado, transformado; adornado; deformado, alterado; mutilado | extraño, feo; deforme; enfermo – n. alteración; asco, aversión | abortón, monstruo – ifc. incrustado con.

---

vikṛti
vikRti
विकृति

modificación

1. el trabajo de acción (*karma*) es cuádruple. Este es uno de sus cuatro efectos.
2. Ver *karma*.

[*vikṛ–ti*] f. cambio, transformación; degradación, decadencia | cambio de humor, emoción | gram. derivado | fil. [*sāṃkhya*] la degradación por transformación del mundo fenoménico (op. *prakṛti* la Naturleza Original).

vikṛtipāṭha [*pāṭha*] m. recitado particular del Veda; cf. *krama*, *ghana*, *jaṭā*.

---

vikruś
vikruz
विक्रुक्ष्

[*vi–kruś*] v. [1] pres. (*vikrośati*) part. pas. (*vikruśṭa*) gritar, llamar a socorro; interpelar a alguien < acus.>.

---

vīkṣ
vIkS
विक्ष्

(**vi + īkṣ**) (l **vīkṣate**) discernir, espiar, examinar

[*vi–īkṣ*] v. [1] pres. reflex. (*vīkṣate*) part. pas. (*vīkṣita*) abs. (*vīṣya*) pref. (*abhi*, *ud*) ver, mirar, observar, considerar, contemplar | percibir, distinguir, reconocer.

---

vīkṣaṇa
vIkSaNa
विक्षण

[*vīkṣ–ana*] n. observación, consideración, contemplación; examen, indagación, investigación | fil. [*yoga*] meditación; cf. *aṣṭāṅgayoga*.

---

vikṣepa
vikSepa
विक्षेप

proyección; proyección falsa

1. Es el poder proyectante de la ignorancia, de acuerdo a Advaita.
2. Ver *avidyā*.

H skrt. «desplazamiento, proyección». Uno de los dos procesos en que se manifiesta la ignorancia (→avidyā) como incapacidad de reconocer al →Brahman. *A-vidyā* significa en general sólo el desconocimiento, la incapacidad de discernir entre lo imperecedero y lo perecedero. Pero en cuanto desconocimiento del Brahman, se da en dos maneras correlativas: 1. el Brahman permanece no reconocido en su verdadera índole; y 2. lo así desconocido queda encubierto (→āvaraṇa) porque sobre el se desplaza o proyecta otra cosa. Este esgundo proceso es lo que se denomina *vikṣepa*, o bien *adhyāropa* [o *adhyāsa*] «(falsa) sobreimposición» (→adhyāropa). →Śaṅkara lo ilustra con el ejemplo de una cuerda (el Brahman) a la que, en la semioscuridad, no sólo no se reconoce como tal, sino además se le sobreimpone erróneamente otra imagen, confundiéndola con una serpiente (el mundo fenoménico).

Rebeldía (o capricho), en que la mente está a la búsqueda

de objetos externos, así que un esfuerzo constante es necesario para volcarla al interior, lejos de las atracciones de las impresiones sensorias. Ref: ĀTMA, TRIDOṢA

vikṣepaḥ: agitación, aquello que genera error nacido del avidyā, distracción, pensamientos inconexos

Distracción

diversidad

---

vikṣepa-śakti

vikSepa-zakti

विक्षेपशक्ति

el poder de *māyā* por el cual son proyectadas las múltiples experiencias

---

vikṣip

vikSip

विक्षिप्

[*vi–kṣip*] v. [1] pres. (*vikṣipati*) part. pas. (*vikṣipta*) tirar, extender (en esp. el arco); arrastrar, tirar fuera de, retener.

---

vikṣipta

vikSipta

विक्षिप्त

distraído; inestable

proyectado, desperdigado, perturbado

Agitado, disperso

distraído

---

vīkṣita

vIkSita

विक्षित

[part. pas. de *vīkṣ*] adj. m. n. contemplado.

---

vikṣubh

vikSubh

विक्षुभ्

[*vi–kṣubh*] v. [4] pres. reflex. (*vikṣubhyate*) part. pas. (*vikṣubhita*) estar conmocionado, estar agutado – caus. (*vikṣobhayati*) agitar, turbar; desviar.

---

vikukṣi

vikukSi

विकुक्षि

[*vi–kukṣi*] m. mit. n. pr. de Vikukṣī “Barrigón”, un nombre de Kukṣī (o su hijo), fundador de la dinastía de Ayodhyā del linaje solar [*sūryavaṁśa*].

---

vikuṇṭha

vikuNTha

विकुण्ठ

[*vi–kuṇṭha*] adj. m. n. penetrante, irresistible – m. mit. n. pr. de Vikuṇṭha, epít. de Viṣṇu “el Inminente” [“que impregna (permea, penetra) todo”].

---

vikuṇṭhita

vikuNThita

विकुण्ठित

[*vi–kuṇṭhita*] adj. m. n. embotado; obtuso.

---

vilagna

vilagna

विलग्न

Suspendido, colgante; fijo, cogido, adherido.

---

vilakṣa

vilakSa

विलक्ष

desconcertado, avergonzado

---

vilakṣaṇam
vilakSaNam
विलक्षणम्
distinto, diferente, otro, sin marcas distintivas

---

vilamb
vilamb
विलम्ब्
[*vi–lamb*] v. [1] pres. reflex. (*vilambate*) part. pas. (*vilambita*) colgar, estar suspendido en <loc.>; quedar atrás, arrastrar, tardar | descender (sol).

---

vilambaḥ
vilambaH
विलम्बः
retraso

---

vilambin
vilambin
विलम्बिन्
[*vilamb–in*] ag. m. n. que cuelga; que tarda, hesitante – ifc. suspendido en.

---

vilambita
vilambita
विलम्बित
[part. pas. de *vilamb*] adj. m. n. colgado, suspendido; atrasado, aplazado, lento.

---

vilap
vilap
विलप्
[*vi–lap*] v. [1] pres. (*vilapati*) part. pas. (*vilapita*) inf. (*vilapitum*) gemir, lamentarse, quejarse.

---

vilāpaḥ
vilApaH
विलापः
lamentarse, plañir

---

vilas
vilas
विलस्
[*vi–las*] v. [1] pres. (*vilasati*) part. pas. (*vilasita*) brillar, resplandecer | agitarse, excitarse; divertirse, juguetear, jugar.

---

vilāsaḥ
vilAsaH
विलासः
coquetería, movimiento juguetón
la expresión de mohaḥ (asombro, engaño, ilusión), apariencia
vilāsa: [vr. *vilas*] m. juego, broma, diversión; vivacidad; coquetería, gracia.

---

vilāsin
vilAsin
विलासिन्
[*vilāsa–in*] ag. m. n. brillante; tembloroso; gracioso, coqueto; libertino, enamorado – f. vilāsinī coqueta; bienamada; mujer fácil.

---

vilepa
vilepa
विलेप
[*vilip*] m. ungüento, pomada. vilepana [–*na*] n. acción de enduir, unción.

---

vilī
vilI
विली

[*vi–lī*] v. [4] pres. reflex. (*vilīyate*) part. pas. (*vilīna*) desvanecerse; perderse; desaparecer; perecer, fracasar.

---

vilip
vilip
विलिप्

[*vi–lip*] v. [6] pres. (*vilimpáti*) part. pas. (*vilipta*) abs. (*vilipya*) ungir, enduir; enduir con, embadurnar; extender un enduído sobre <acus.>.

---

vilipta
vilipta
विलिप्त

[part. pas. de *vilip*] adj. m. n. enduído.

---

vilocana
vilocana
विलोचन

[*vilok–ana*] ag. m. n. que hace ver – ifc. respecto de – n. ojo.
smerīkṛta vilocana adj. m. n. con la mirada sonriente.

---

vilok
vilok
विलोक्

vi + lok: caus. (**vilokayati**) mirar a, observar
[*vi–lok*] v. [1] pres. (*vilokati*) caus. (*vilokayati*) part. pas. (*vilokita*) mirar, examinar; percibir – pas. (*vilokyate*) ser visible.

---

viloka
viloka
विलोक

[*vilok*] m. mirada.

---

vilokita
vilokita
विलोकित

[part. pas. *devilok*] adj. m. n. mirado, percibido – n. ojeada.

---

vi + lok
vi + lok
विलोक्

caus. (**vilokayati**) mirar a, observar
[*vi–lok*] v. [1] pres. (*vilokati*) caus. (*vilokayati*) part. pas. (*vilokita*) mirar, examinar; percibir – pas. (*vilokyate*) ser visible.

---

viloka
viloka
विलोक

[*vilok*] m. mirada.

---

vilokita
vilokita
विलोकित

[*part. pas. devilok*] adj. m. n. mirado, percibido – n. ojeada.

---

vilola
vilola
विलोल

inestable, tembloroso

---

vimala
vimala
वमल

pureza; impoluto; sin tacha

1. Una de las diez etapas de un *bodhisattva*.
2. Ver *bodhisattva*.

vimalam: Aquél sin impureza; inmaculado; sagrado.

Ref: MALA

[*vi–mala*] adj. m. n. [f. *vimalā*] puro, inmaculado; claro, límpido, transparente; brillante | astr. año lunar (op. *mātula*, año solar).

vimale adv. al despuntar el día.

vimalakīrti [*kīrti*] m. bud. n. pr. de Vimalakīrti, rico comerciante de Vaiśalī "de reputación irreprochable" y discípulo laico de Buddha, quien según la tradición lo enviara a debatir con Mañjuśri.

vimalanātha [*nātha*] m. jain. n. pr. de Vimalanātha "Señor de la Pureza", 13° t*īrthaṅkara* mítico; su cuerpo es amarillo oro, su símbolo un jabalí.

Vimalakīrti-nirdeśa-sūtra

vimalakIrti-nirdeza-sUtra

वमलकीर्ति निर्देश सूत्र

B H skrt. «Sūtra de la predicación de Vimalakīrti». Importante obra del Mahāyāna, que tuvo gran influjo sobre todo en China y Japón. Data aproximadamente del siglo II d.C. El original sánscrito se ha perdido; existen varias traducciones chinas, de las cuales la más impotante procede de →Kumārajīva (406). El nombre del Sūtra refiere a su figura protagónica, Vimalakīrti, un rico seguidor del Buddha que permanece en el mundo pero emprende la vía del →bodhisattva. La polularidad de la obra se debe a que pone de relieve cómo una vida de adherente laico puede igualar en mérito a una vida monástica. A la vez ofrece un modelo del género de vida budista que conduce a la Liberación y de como aplicar en la práctica el reconocimiento del Vacío (→Śūnyatā) de la existencia.

El marco narrativo es la historia de Vimalakīrti que, enfermo, guarda cama. El Buddha desea enviar a sus discípulos para informarse de su estado de salud, pero todos se resisten a ir: se sienten indignos de ello, avergonzados por la superior sabiduría de Vimalakīrti. Al final, →Mañjuśrī consiente y todos le acompañan. Cuando le preguntan por su estado, Vimalakīrti explica su mal en estos términos:

«Mañjuśrī, de la ignorancia nació la sed de existencia: esta es la causa de mi enfermedad. Como todos los vivientes están enfermos, también yo lo estoy. Cuando todos los vivientes estuvieren libres de enfermedad, también y estaré sano. ¿Y por qué? Un bodhisattva, ¡oh Mañjuśrī! se halla en el proceso del devenir en pro de todos los vivientes: donde hay naciemiento y muerte, hay siempre enfermedad. Si todos los vivientes estuviesen libres de enfermedad, también el bodhisattva lo estaría. Por ejemplo, Mañjuśrī, cuando el hijo único de un rico mercader se encuentra enfermo, sus padres enferman también de preocupación por el hijo. Y cuando éste de ha recobrado, los padres se recobran también. Del mismo modo, Mañjuśrī, el bodhisattva ama a cada viviente como a un hijo único. Enferma cuando éste se halla enfermo y se cura cuando él se cura. Me preguntas, Mañjuśrī, por la causa de mi enfermedad: la enfermedad de un bodhisattva proviene sólo de su gran misericordia.» *

Sigue luego la explicación de las doctrinas más importantes del Mahāyāna: la naturaleza trascendente del Buddha, y sobre todo la no-dualidad de la Realidad verdadera, que Vimalakīrti expone a través del silencio. El contenido de este Sūtra ha inspirado muchas representaciones plásticas; escenas de él se encuentran en las grutas de →Lung-men y →Yün-kang, en China.

* La versión aquí dada resulta de una confrontación entre la alemana que trae el original (Fischer-Takezó, 1944) y la inglesa de Thurman (1976). (T.)

---

vimalam

vimalam

वमलम्

Aquél sin impureza; inmaculado; sagrado. Ref: MALA

Vimalamitra

vimalamitra

विमलमित्र

B skrt. →Dzogch'én.

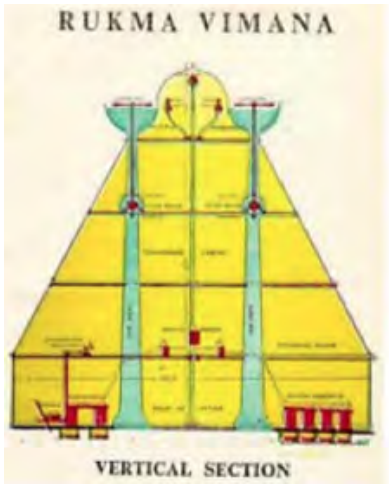
---

viman
viman
विमन्

[*vi–man*] caus. (*vimānayati*) part. pas. (*vimata*) ger. (*vimānya*) faltar el respeto a, humillar, tratar con desdén, con desprecio; deshonrar.

---

vimāna$_1$
vimAna$_1$
विमान





http://www.tarrdaniel.com/documents/Ufology/ufo_vimana.html

adj. m. n. que recorre de un extremo al otro – n. mit. carro aéreo (de un dios), trono celeste; palanquín de transporte de un ídolo [*mūrti*] móvil | palacio real; santuario de un templo.

*El **vimana** es una mítica máquina voladora hinduista, descrita en la antigua literatura de la India. Se pueden encontrar referencias sobre este artefacto incluso su utilización en asuntos de guerra en textos hinduistas antiguos. Podía volar por los aires hasta otros planetas.*

https://es.wikipedia.org/wiki/Vimana_(mitolog%C3%ADa_hinduista)

---

vimāna$_2$
vimAna$_2$
विमान

[vr. *viman*] adj. m. n. humillado; ultrajado – m. desdén, desprecio.

---

vimanas
vimanas
विमनस्

vi : manas: desaliento
[*vi–manas*] adj. m. n. desanimado, abatido, desolado, deprimido.

---

vimāna-vatthu
vimAna-vatthu
विमानवात्थु

B p. →Kuddhaka-nikāya.

---

vimānya
vimAnya
विमान्य

[ger. de *viman*] adj. m. n. despreciable.

---

vimarda
vimarda
विमर्द

vimardaḥ: conflicto
[*vi–marda*] m. destrucción, matanza | interrupción.

---

vimārga
vimArga
विमार्ग

m. camino que no es el bueno, camino equivocado.

---

vimarśaḥ
vimarzaH
विमर्शः
deliberación, duda

---

vimati
vimati
विमति
[*vi–mati*] adj. m. n. [“de pobre inteligencia”] de pocas luces – f. [“que inspira malos pensamientos”] antipatía, aversión.
vimatitā [*–tā*] f. hecho de ser de pocas luces, bobería.

---

vimātṛ
vimAtR
विमातृ
[*vimātṛ*] f. suegra, madrastra (esposa de su padre).
vimātṛja [*ja*] m. medio hermano; sin. *vaimātra*.

---

vimatsara
vimatsara
विमत्सर
Libre de envidia, de egoísmo, odio o mala voluntad.

---

vimoh
vimoh
विमोह्
[*vi–moh*] v. [10] pres. (*vimohayati*) part. pas. (*vimohita*) alarmar, extraviar.

---

vimoha
vimoha
विमोह
error; engaño (ilusión)

---

vimohita
vimohita
विमोहित
Turbado, confuso, extraviado, engañado; perplejo, alucinado, ofuscado.
[part. pas. de *vimoh*] adj. m. n. perturbado, enloquecido.

---

vimokṣ
vimokS
विमोक्ष्
[*vi–mokṣ*] v. [10] pres. (*vimokṣayati*) liberar de <abl.>.

---

vimokṣa
vimokSa
विमोक्ष
B skrt. →Tres Liberaciones.
Lo mismo que Nirvāṇa. [Literalmente: liberación, salvación, desatadura, libertad.]
[*vimokṣ*] m. liberación; abandono; acción de despedir (echar) | fil. liberación, salvación.
vimokṣaṇa [*–na*] n. liberación, salvación; alumbramiento (parto) | acción de disparar (una flecha).

---

vimokṣaya
vimokSaya
विमोक्षय
[para la liberación]. [Gītā 16.5]

---

vimṛś
vimRz
विमृश्
vi + mṛś: (VI **vimṛśati**) percibir, reflexionar, deliberar
[*vi–mṛś*] v. [1] pres. (*vimṛśati*) part. pas. (*vimṛśta*) pref. (*pra*)

tocar, reconocer por el tacto, pasar la mano encima | considerar, examinar.

---

viṁśati
viMzati
विंशति

num. f. sing. veinte, veintena – iic. *viṁśat* id. || lat. *viginti* ; fr. *vingt*.
viṁśatitama var. *viṁśa*, *viṁśatī* ; [–*tama*] adj. m. n. ord. vigésimo.

---

vimuc
vimuc
विमुच्

vi+muc: (VI **vimuñcati**) poner en libertad, soltar
[*vi–muc*$_1$] v. [6] pres. (*vimuñcati*) part. pas. (*vimukta*) pref. (*pra*) soltar, lanzar; desenganchar, liberar; separar, privar de <instr.> | poner (acomodar).

---

vimūḍha
vimUDha
विमूढ

Confuso, turbado; perplejo; insensato, iluso, engañado, alucinado, extraviado.

---

vimūḍhabhāva
vimUDhabhAva
विमूढभाव

Confusión, turbación; perplejidad.

---

vimūḍhātman
vimUDhAtman
विमूढात्मन्

De ánimo confuso.

vimūḍhātma: [aquel cuyo Self (Sí-mismo) está desorientado]. [Gītā 3.6.27]

---

vimukha
vimukha
विमुख

[*vi–mukha*] adj. m. n. que da vuelta la cara, que da la espalda; que se da vuelta de <gen.> | mal dispuesto, hostil | privado de cabeza o de cara.
vimukhaṃ kṛ poner en fuga.
vimukhī kṛ licenciar (dar licencia), echar.
vimukhī bhū dar la espalda, huir; desviarse de <abl.>.
vimukhatā [–*tā*] f. acción de desviarse de <loc. *prati* – acus.>.

---

vimukta
vimutka
विमुक्त

Libre, libertado, emancipado, desligado; libre de pecado o del cuerpo, etc.
[part. pas. de *vimuc*] adj. m. n. liberado, franqueado, liberado de <abl. instr. ifc. >; privado de <instr.>; abandonado.

---

vimukti
vimutki
विमुक्ति

B skrt.; p.: vimutti «liberación, emancipación».
Específicamente, liberación del dolor mediante el reconocimiento de sus causas, y su supresión del mismo por la realización de las →Cuatro Nobles Verdades y eliminación de las «ponzoñas» (→āsrava). La *vimukti* es la extinción de todas las ilusiones y pasiones. En cuanto liberación respecto del ciclo kármico de vidas y muertes (→saṃsāra), constituye la realización del →Nirvāṇa.
[*vimuc–ti*] f. liberación, rescate; acto de licenciar; acción de salir de un apuro.

---

vin
vin
०विन्
cf. –in.

---

vinā
vinA
विना
+ *instr.* sin
Una especie de gran laúd o vihuela usada en la India y el Tibet, y cuya invención se atribuye diversamente a Śiva, Nārada y otros.



http://www.hm.h555.net/~irom/musical_instruments/strum_veena.html

prep. encl. sin, excepto, salvo <instr. acus. abl. > (op. *saha*).
vīnā: f. suerte de laúd de madera del árbol de jaque (Artocarpus heterophyllus), con 2 cajas y 7 cuerdas.

---

vinābhava
vinAbhava
विनाभव
[*vinā–bhava*] m. [“hecho de estar sin”] separación de <instr.>.

---

vinad
vinad
विनद्
[*vi–nad*] v. [1] pres. (*vinadati*) part. pas. (*vinadita*) hacer ruido; gritar, aullar, rugir; llenar con gritos, llamar a grandes gritos – caus. (*vināḍayati*) hacer resonar; provocar gritos.

---

vinada
vinada
विनद
[*vinad*] m. grito.

---

vinam
vinam
विनम्
[*vi–nam*] v. [1] pres. (*vinamati*) part. pas. (*vinata*) curvarse, inclinarse – caus. (*vinamayati*) curvar, hacer plegar; armar (un arco).

---

vinaś
vinaz
विनश्
vi+naś: (IV **vinaśyati**) perecer, morir; caus. (**vināś-ayati**) destruir
[*vi–naś*] v. [4] pres. (*vinaśyati*) part. pas. (*vinaṣṭa*) pref. (*anu*$_1$) perecer, desaparecer | estar perdido, estar arruinado.

---

vināśa
vinAza
विनाश
vināśaḥ: destrucción
destrucción; aniquilación
vināśaḥ: absorción sin retorno, destrucción

Destrucción, perdición, ruina, muerte; desaparición; pérdida; quebranto; abatimiento.
[vr. *ninaś*] m. pérdida, desaparición; declinación, destrucción ruina.
la Disolución. [cf. Īśā 14]

---

vināśānta
vinAzAnta
विनाशान्त
Que perece; perecedero, destructible.

---

vināśin
vinAzin
विनाशिन्
[*vināśa–in*] adj. m. n. perecible.

---

vinaṣṭa
vinaSTa
विनष्ट
part. pas. de **vi + naś**

---

vinaṣṭi
vinaSTi
विनष्टि
perdición

---

vinata
vinata
विनत
[part. pas. de *vinam*] adj. m. n. [f. *vinatā*] inclinado, curvado, arqueado | humilde, humillado – f. *vinatā* mit. n. pr. de Vinatā "la Humilde", hija de Prajāpati, esposa de Kaśyapa; [Mah.] deseaba tener dos hijos más fuertes que los de su hermana Kadrū; dió a luz a Aruṇa y Garuḍa, quien robó el *aṃrta* para librarla de la muerte – n. *vinati* acción de inclinarse (frente a <loc.>).

Vinatā
vinatA
विनता
Una hija de Dakṣa y esposa de Kaśyapa (uno de los siete creadores del mundo). Produjo el huevo del cual nació Garuḍa, el vidente.

---

vinaya
vinaya
विनय
vinayaḥ: disciplina, buena crianza
B skrt../p. [«educación, comportamiento, disciplina»]. [1. El conjunto de reglas de disciplina monástica; → Vinaya-piṭaka.] 2. La Escuela del Vinaya es una orientación del budismo sino-japonés que hace especial énfasis en la estricta observancia de las reglas establecidas en el Vinaya-piṭaka, las cuales rigen la vida de monjes y monjas desde los puntos de vista moral, ético y espiritual y determinan exactamente la convivencia claustral, las formas de ordenación monástica, etc. En los grandes monasterios budistas de China y Japón, que solìan alojar maestros de diversas orientaciones del budismo, había generalmente un maestro del Vinaya (skrt.*upādyāya*) a cargo de las ordenaciones.
El arte de evitar infligir daño a otros.
Humildad y disciplina.
VINAYA VIŚRĀNTA: Motivado por compasión.
Ref: NĀMĀVALĪ
Modestia, humildad, docilidad, sumisión, obediencia; disciplina, educación, cortesía; buenas maneras; retiro; apartamiento.
[*vinī*] m. disciplina, educación; modestia | buena conducta, obediencia; código disciplinario (de una orden monástica).

---

vināyaka
vinAyaka
विनायक

El Dios Elefante.
Otro nombre para Gaṇeśa. Vināyaka es una deidad totalmente independiente y autónoma. No tiene otro Señor sobre Él.

VIGATO NĀYAKAḤ VINĀYAKA
Vināyaka no tiene Señor alguno por sobre Él

Antes de comenzar cualquier actividad ofrecemos plegarias a Vināyaka para que sea exitosa, y sin impedimentos. La adoración de Vināyaka prevalece desde los tiempos del Ṛig Veda. El Principio del Vināyaka protégé al hombre de las trabas de la vida y asegura paz y seguridad.
[*vi–nāyaka*] ag. m. n. que conduce, que guía – m. jefe, guía | mit. n. pr. de Vināyaka "Guía", epít. de Gaṇeśa.

---

vinaya-piṭaka
vinaya-piTaka
विनयपिटक

la canasta de reglas de conducta

1. La Escritura Búdica (compilada por Upali) que da las reglas de conducta. Regía la vida y comportamiento del *saṅgha* y sus miembros.
2. Ver *tri-piṭaka*.

B Z skrt./p. «Cesta de la disciplina». Tercera parte del →Tripiṭaka, que contiene las reglas y disposiciones referentes al modo de vida de la comunidad monástica. Se conserva en varias versiones [correspondientes a diversas escuelas del Hīnayāna], por ejemplo el Vinaya-piṭaka del →Theravāda, el de los →Dharmaguptaka, el del →Sarvāstivāda. El Vinaya-piṭaka se compone de tres secciones :* 1. *Bhikṣuvibhaṅga* «Sección concerniente a los monjes»; 2. *Bhikṣuṇīvibhaṅga* «Sección concerniente a las monjas»; 3. *Khandhaka* [(p.) «partes (misceláneas)»].
1. El *Bhikṣuvibhaṅga* consta de 8 capìtulos: 1) *Pārājika* (p.): «lo de la expulsión definitiva» de los monjes culpables de homicidio, robo o lujuria, o de atribuirse falsamente el estado de santidad; 2) *Saṅghāvaśeṣa* (p. *Saṅghadisesa*): «suspensión (o exclusión temporaria) de la comunidad» aplicada a los monjes que han incurrido en alguna de las 13 faltas mayores, como calumnia, provocación de discordia, contacto físico con mujer, etc.; 3) *Aniyata*: «(faltas) indeterminadas o casuales»; 4) *Naiṣargika* (p. *Nisságiya* «lo de la devolución», en 30 casos, de objetos como vestimenta, alimentos, medicinas, mal habidos; 5) *Pātayantika* (p. *Pācíttiya*): «lo de la penitencia» para 90 casos de faltas menos graves, como los improperios, la desobediencia, la mentira, que exigen «prácticas penintenciales»; 6) *Pratideśanīya* (p. *Pātidesanīya*) [«lo que ha de declararse»?], referente a 4 faltas en relación con las comidas; 7) *Śikṣakaraṇīya* (p. *Sékhiya*) [aproximadamente: «lo del proceder educado»]: reglas sobre las formas del trato; 8) *Adhikaraṇa-śamatha* [«apaciguamiento de cuestiones»]: directivas para allanar discordias.
2. El *Bhikṣuṇīvibhaṅga* consta de igual número y ordenación de capítulos que la sección anterior, pero para las monjas las reglas son más numerosas.
3. El *Khandhaka* contiene preceptos cuyo orden varía según las distintas versiones del Vinaya-piṭaka y que se refieren a la vida cotidiana de monjes o monjas; por ejemplo, sobre la celebración del →upósatha, la vestimenta, la alimentación, el modo de vida durante la estación de las lluvias, o sobre la vida de →asceta errante.
También pertenece al Vinaya-piṭaka el →Pratimokṣa, compendio de la disciplina monástica, que se recita durante el período del upósatha. Todo monje o monja está obligado a confesar públicamnete las infracciones de las reglas que cometa. Una detallada exposición en español del Vínaya y de la disciplina monástica se encuentra en J. López-Gay, *La mística del budismo* (véase Bibliografía).

* En lo que sigue se indican «(p.)» los términos dados especìficamente en pāli; los demás son skrt. o sakrt./p. Las denominaciones de los capítulos pueden encontrarse seguidas de *–dharma* (p. *dhamma*) o ses «cosas (atinentes a ...)». Conviene advertir que varias de estas denominaciones son de sentido etimológico dudoso o poco claro. (T.)

Vinaya-vibhāṣa
vinaya-vibhASa
विनय विभाष

B skrt. →Sarvāstivāda.

---

vinda
vinda
विन्द

[*vid*$_2$] ag. m. n. ifc. que adquiere, que posee; que encuentra.

vindhya
vindhya
विन्ध्य

m. geogr. nombre de la cadena de montes Vindhya que atraviesan la península india de Este a Oeste | mit. n. pr de su personificación Vindhya; se inclinó ante el *ṛṣi* Agasti.
vindhyāvalī [*āvalī*] f. mit. n. pr. de Vindhāvalī “cadena del Vindhya”, esposa del rey *daitya* Bali, madre de Bāṇa.

vindu$_1$
vindu$_1$
विन्दु

Punto; gota, mancha; señal; el signo del *anusvāra*, o sea el puntito que se pone sobre una letra o sílaba para darle un sonido nasal (de n o m), o para reemplazar al fin de una palabra una nasal no escrita. (Véase: Anusvāra).
var. *bindu* m. gota.

vindu$_2$
vindu$_2$
विन्दु

[*vid*$_2$] ifc. que busca; que encuentra; familiarizado con.

vinī
vinI
विनी

[*vi–nī*$_1$] v. [1] pres. (*vinayati*) part. pas. (*vinīta*) alejar, echar; entrenar, disciplinar; educar, instruir.

vinigraha
vinigraha
विनिग्रह

Dominio, sujeción, refrenamiento; separación, división.

vinimaya
vinimaya
विनिमय

[*vi–nimaya*] m. cambio, trueque.
vinimayaṃ kṛ intercambiar.

vinipat
vinipat
विनिपत्

[*vi–nipat*] v. [1] pres. (*vinipatati*) part. pas. (*vinipatita*) derrumbarse – caus. (*vinipātayati*) derribar, destruir.

vinipāt
vinipAt
विनिपात्

[caus. de *vinipat*] v. [10] pres. (*vinipātayati*) derribar, destruir.

vinipāta
vinipAta
विनिपात

[*vinipāt*] m. caída, ruina.

vinirmā
vinirmA
विनिर्मा

[*vi–nirmā]* v. [3] pres. reflex. (*vinirmimīte*) v. [2] pres. (*vinirmāti*) part. pas. (*vinirmita*) formar, fabricar, construir, crear.

vinirmita
vinirmita
विनिर्मित
[part. pas. de *vinirmā*] adj. m. n. hecho, construído, formado, creado | destinado a, designado para.

vinirmukta
vinirmukta
विनिर्मुक्त
Libre, desligado.

viniścaya
vinizcaya
विनिश्चय
[*viniści*] m. decisión (a propósito de <g. ifc.>), determinación; opinión irrevocable, certeza.

viniści
vinizci
विनिश्चि
[*vi–niści*] v. [5] pres. (*viniścinóti*) pres. reflex. (*viniścinuté*) part. pas (*viniścita*) abs. (*viniścitya*) deliberar, discutir; tomar en consideración; decidir, concluir.

viniścita
vinizcita
विनिश्चित
Convincente, terminante, decisivo, determinado; cierto, seguro.

viniśvas
vinizvas
विनिश्वस्
var. *viniḥśvas* [*vi–niḥśvas*] v. [2] pres. (*viniśvásiti*) part. pas. (*viniśvásita*) suspirar, jadear, silbar; lanzar suspiros.

vinīta
vinIta
विनीत
disciplinado, educado bien, modesto
[part. pas. de *vinī*] adj. m. n. disciplinado, educado, bien educado, versado en <loc. ifc>; modesto.

vinivṛt
vinivRt
विनिवृत्
[*vi-vṛt*] v. [1] pres. reflex. (*vinivartate*) v. [1] pres. (*vinivartati*) part. pas. (*vinivṛtta*) volver sobre sus pasos, hacia atrás; darse vuelta | retirarse, cesar.

vinivṛtta
vinivRtta
विनिवृत्त
Privado de; cesado, extinguido, desvanecido, desaparecido; vuelto; renunciado.

vinivṛtta-kāma
vinivRtta-kAma
विनिवृत्त काम
Que tiene extinguidos los deseos.

viniyata
viniyata
विनियत
Sujeto, reprimido, restringido, subyugado.

viniyoga
viniyoga
विनियोग

viniyogaḥ: aplicación, separación
[*viniyuj*] m. asignación, acción de confiar un cargo | empleo, uso; intención, propósito.
viniyogamantra [*mantra*] m. n. fórmula que atribuye a un sabio [*ṛṣi*] como autor-viisonario a cada himno del Ṛgveda, e indica su métrica y su tono.
viniyogaḥ: aplicación

---

viniyuj
viniyuj
विनियुज्

[*vi–niyuj*] v. [7] pres. reflex. (*viniyuṅkté*) part. pas. (*viniyukta*) desatar, desunir | disparar una flecha a <loc.>; asignar, destinar a encargar de <dat. loc. *artham*>.

---

viniyukta
viniyukta
विनियुक्त

[part. pas. de *viniyuj*] adj. m. n. suelto (desatado) | asignado a, destinado a, encargado de <loc.>.

---

vinod
vinod
विनोद्

[caus. de *vinud*] v. [10] pres. (*vinodayati*) part. pas. (*vinodita*) achar (en esp. las preocupaciones); divertir, distraer – pas. (*vinodyate*) divertirse con <instr.>.

---

vinoda
vinoda
विनोद

[*vinod*] m. ifc. diversión.

---

vinodita
vinodita
विनोदित

[part. pas. de *vinod*] adj. m. n. distraído, divertido.

---

vinud
vinud
विनुद्

vi + nud: *caus.* (**vinodayati**) desviar, distraer
[*vi–nud*] v. [6] pres. (*vinudati*) part. pas. (*vinunna*) golpear, lastimar – caus. (*vinodayati*) echar (alejar) (en esp. las preocupaciones); divertir, distraer.

---

vinunna
vinunna
विनुन्न

[part. pas. de *vinud*] adj. m. n. lastimado.

---

vip
vip
√विप्

v. [1] pres. reflex. (*vepate*) part. pas. (*vepita*) temblar, en esp. de miedo; tiritar – caus. (*vepayati*) hacer temblar, agitar.

---

vipad$_1$
vipad$_1$
विपद्

[*vi–pad*$_1$] v. [4] pres. reflex. (*vipadyate*) part. pas. (*vipanna*)

caer mal, fracasar; experimentar una desgracia, estar en mala posición | perecer, morir.

---

vipad$_2$
vipad२
विपद्

[*vipad*$_1$] f. fracaso; desgracia, adversidad; desastre, ruina, muerte.
vipadi hanta sudhāpi viṣāyate en la adversidad, ay, aún el néctar se transforma en un veneno.

---

vipāka
vipAka
विपाक

un tipo de transformación
B skrt./p. «maduración; fruto (resultado)». En la teoría del →karma(n), se designa así a la maduración del «fruto» (*phala*) de un acto. Cuando este «fruto» está maduro tiene determinado efecto sobre el ser que ha producido el acto. La maduración de los actos puede llegar a término en esta existencia misma, o sólo en la siguiente, o incluso en un renacimiento ulterior. Se considera positivo el hecho de que un acto negativo alcance su maduración ya en la existencia presente.
[*vi–pāka*] m. maduración; resultado, consecuencia; recompensa; digestión, transformación.
Maduro, listo (para cosechar), resultado, fruición

---

vipakṣa
vipakSa
विपक्ष

instancia contraria
1. Aquello desprovisto del probandum así como de cualquier cosa similar a este. La ausencia del sujeto es ciertamente conocida en este tipo de razonamiento.
2. En un silogismo de diez ramas, era el quinto, p. ej., el ejemplo negativo.
3. Ver *pakṣa*.

vipakṣaḥ: una excepción, enemigo

---

vipala
vipala
विपल

Una medida de tiempo equivalente a 2/5 de segundo. (Rāma Prasād).

---

vipaṇ
vipaN
विपण्

[*vi–paṇ*] v. [1] pres. reflex. (*vipaṇate*) part. pas. (*vipaṇita*) vender.

---

vipanna
vipanna
विपन्न

[part. pas. de *vipad*$_1$] adj. m. n. que ha fracasado; caído en la miseria, arruinado; muerto.

---

vipare
vipare
विपरे

[*vi–pare*] v. [2] pres. (*vipareti*) part. pas. (*vipareta*) partir por separado.

---

viparī
viparI
विपरी

[*vi–parī*] v. [2] pres. (*viparyeti*) part. pas. (*viparīta*) retornar, volver atrás; darse vuelta, volcarse; fracasar.

---

viparidhāv
viparidhAv
विपरिधाव्

[*vi–paridhāv*] v. [1] pres. (*viparidhāvati*) part. pas. (*viparidhāvita*) correr alrededor, rodear corriendo; correr para todos lados.

---

viparīta
viparIta
विपरीत

invertido, contrario, opuesto
contrario; contrario a lo que es
Incertidumbre respecto de la naturaleza exacta de la verdad. Es un tipo de ilusión.
Opuesto,equivocado, falso
Opuesto, contrario, adverso; siniestro; falso, malo; diferente; invertido, injusto, irregular.
[part. pas. de *viparī*] adj. m. n. dado vuelta, volcado, invertido; contrario a <abl.>, diferente; falso – f. *viparītā* el contrario, el inverso.
viparītakārin [*kārin*] ag. m. n. que agita contrariamente a la regla.
viparītacitta [*citta*] ag. m. n. que tiene el espíritu mal orientado, perversa.
viparītavat [*–vat*] adv. a la inversa.
contrario

---

viparīta-bhāvanā
viparIta-bhAvanA
विपरीतभावाना

error; la corriente opuesta de pensamiento
Se dice que puede ser eliminada por medio de la contemplación, de acuerdo a Advaita.

---

viparīta-bhāvana: **H** skrt. «representación o idea descarriada». Se aplica particularmente a la crencia o convicción errónea de que el mundo fenoménico-sensible sea la única realidad.

---

viparīta-jñāna
viparIta-jJAna
विपरीतज्ञान

conocimiento falso

---

viparīta-khyāti
viparIta-khyAti
विपरीतख्याति

aprehensión contraria

1. La teoría del error propuesta por la escuela Prābhakāra Mīmāṁsā. El error surge cuando un objeto aparece diferente a lo que es. El objeto del error es tomado por real y es la identidad de su apariencia con sus bases que es lo irreal.
2. Ver *khyāti-vāda*.

---

viparyaya
viparyaya
विपर्यय

cognición errada; ilusión; aprehensión equivocada
El *Sāṅkhya-kātikā* registra sus causas como cinco: ignorancia (*avidyā*), egoísmo (*asmitā*), apego (*rāga*); antipatía (*dveṣa*), y amor a sí mismo (*abhiniveśa*). Estos cinco son llamados también: *tamas*, *moha*, *mahāmoha*, *tāmiśra*, y *andhatāmiśra*.
H skrt. «yerro, equivocación, contrasentido». Concepción errónea proveniente de un desconocimiento, pero reconocible como tal después de un examen más duro.
[*viparī–aya*] adj. m. n. inverso, opuesto, contrario – m. cambio, intercambio; contradicción, error; revés de fortuna,

desgracia | fil. [*yoga*] el discernimiento de ambigüedades, un *cittavṛtti*.
viparyayaṁ yā transformarse en su contrario.
viparyayam i terminar mal.
viparyaye var. *viparyayeṇa* en caso contrario.
Perverso, contrario, cognición irreal

---

viparyāya
viparyAya
विपर्याय

Falso conocimiento, una de las cinco manifestaciones de la mente reconocidas por el sabio Patañjali. (Rāma Prasād). Oposición; error de juicio, falso concepto; ilusión.

---

viparyaya-durāgraha
viparyaya-durAgraha
विपर्ययदुराग्रह

Justificar lo expuesto como correcto con excesiva arrogancia.
Ref: MOKṢA

---

viparyaya-grahaṇa
viparyaya-grahaNa
विपर्ययग्रहण

aprehensión eqivocada; conociendo la verdad de otra manera

1. Es un aspecto de la ignorancia. Entender la ignorancia de modo positivo como aprehensión equivocada o entenderla negativamente como no-aprehensión (*agrahaṇa*), es una pregunta formulada en el concepto de *avidyā* del Advaitin.
2. Ver *avidyā*.

---

vipaś
vipaz
विपश्

[*vi–paś*] v. [4] pres. (*vipaśyati*) pres. reflex. (*vipaśyate*) distinguir, observar; aprender.

---

vipaścit
vipazcit
विपश्चित्

Sabio, docto, inteligente, iluminado, clarividente.
var. *vipaścita* [*vipaś–cit*$_2$] adj. m. n. sabio; inteligente; erudito – ifc. versado en.
lo claro en la percepción.

---

vipassanā
vipassanA
विपस्सना

B p. →vipáśyanā.

---

vipaśya
vipazya
विपश्य

Abstracta meditación religiosa.

---

vipaśyanā
vipazyanA
विपश्यना

B skrt..; p.: vipássanā; «mirada discriminadora, clara visión». Reconocimiento intuitivo de las tres características o marcas (→trilákṣana) de la existencia, es decir, de la impermanencia (→anitya), el sufrimiento (→duḥkha) y la no-sustancialidad (→anātman) de todos los fenómenos, tanto corporales como mentales. En el Mahāyāna, la vipaśyanā se entiende en el sentido de un examen analítico de la naturaleza de las cosas, que lleva al conocimiento vivido de la verdadera realidad del universo: el Vacío (→Śūnyatā). Ese conocimiento vivido impide el surgimiento de nuevas pasiones. La vipaśyanā y el →śamatha o sosiego de la

mente son los dos factores esenciales para el logro de la Iluminación (→Bodhi).

Vipaśyin
vipazYin
विपश्यिन्

B skrt. Uno de los Buddha de eras anteriores; →Buddha, I.

---

vipāṭha
vipATha
विपाठ

var. *vipāṭa* m. especie de flecha.

---

vipatti
vipatti
विपत्ति

[*vipad*$_1$–*ti*] f. fracaso; desgracia, adversidad; desastre, ruina, muerte.

---

viplu
viplu
विप्लु

[*vi–plu*] v. [1] pres. reflex. (*viplávate*) part. pas. (*vipluta*) estar a la deriva; estar perdido, estar disperso, perecer | estar arruinado; estar deshonrado.

---

vipluta
vipluta
विप्लुत

[part. pas. de *viplu*] adj. m. n. perdido, disperso; manchado, deshonrado.

---

vipinaṃ
vipinaM
विपिनं

bosque

---

vipra
vipra
विप्र

Aquel que, como un Brahmacarya, comienza el estudio y vive de acuerdo a los preceptos de los Veda.

Ref: MĀṆAVA, GĀYATRĪ MANTRA

viprāḥ: aquél que ha estudiado el Veda, aquél con disciplina intelectual

[*vip–ra*] adj. m. n. [“agitado (por la ansiedada”] inspirado, sabio – m. vidente, poeta; sacerdote, brahmán.

etam sat viprā bahudhā vadanti [RV.] Dios es Uno, muchos caminos llevan a Él (una verdad, expresada de diversas maneras por los sabios).

lo iluminado.

viprah [plural], Iluminados.

---

vipracitti
vipracitti
विप्रचित्ति

Jefe de los *dānavas*: los gigantes que guerrearon contra los dioses: los titanes de la India.

---

vi + pra + kṛ
vi + pra + kR
विप्रकृ

(VIII **viprakaroti**) injuriar, atormentar

---

vipralabh
vipralabh
विप्रलभ्

vi + pra + labh: (I **vipralabhate**) engañar, falsear

---

v. [1] pres. reflex. (*vipralabhate*) part. pas. (*vipralabdha*) engañar, ultrajar – caus. (*vipralambhayati*) ultrajar.

---

vipralambh
vipralambh
विप्रलम्भ्

[caus. de *vipralabh*] v [10] pres. (*vipralambhayati*) ultrajar.

---

vipralambha
vipralambha
विप्रलम्भ

separación del amado

---

vipralambhana
vipralambhana
विप्रलम्भन

[*vipralambh–ana*] n. engaño, decepción.

---

vipratipanna
vipratipanna
विप्रतिपन्न

perplejo, inseguro
Confuso, turbado, aturdido, perplejo; extraviado; desviado; erróneo, falso.

---

vīpsā
vIpsA
वीप्सा

repetición, impregnación

---

vipula
vipula
विपुल

adj. m. n. grande, grueso, ancho, voluminoso, extendido; abundante, intenso.

---

vipula-mati
vipula-mati
विपुलमति

un tipo de telepatía

1. De acuerdo al Jainismo, tiene un alcance especial entre cuatro *yojanas* y dos y medio *dvīpas*. Su alcance temporal está entre ocho y un número infinito de encarnaciones. Dura hasta el amanecer de la omnisciencia.
2. Ver *mati*.

---

vira
vira
विर

heroico; fuerza
De acuerdo al Jainismo es un estado en que uno se hace dueño de sí.

---

vīra
vIra
वीर

vīra: Héroe, jefe; hombre, marido; hijo varón.
m. macho, guerrero, héroe, jefe; esposo, hijo || lat. *vir* ; fr. *viril*.
vīrabhadra [*bhadra*] m. mit. n. pr. de Vīrabhadra “Dotado para el combate”, aspecto terrible de Śiva que éste creó para destruir el sacrificio de Dakṣa; tiene 1000 cabezas, 1000 ojos, 1000 brazos portando una maza y 1000 piernas; lleva un *liṅga* en los cabellos; se lo representa a menudo con el brazo derecho sosteniendo una espada levantada, y el brazo izquierdo llevando la cabeza cortada de Dakṣa, y tras suyo un lobo esperando para roerla.
vīrarasa [*rasa*] m. fil. el heroico, uno de los 9 modos artísticos [*rasa*]; se le asocia el color naranja claro y la divinidad Indra.

vīraśaiva [*śaiva*] m. pl. nombre de una secta *śaiva* de la región de Mysore cuyos miembros llevan alrededor del cuello un pequeño *liṅga*; cf. *liṅgāyat*, *jaṅgama*.
virāsena [*sena*] m. mit. [Mah.] n. pr. del rey Vīrasena “del ejército heroico”, padre de Nala.
vīrāsana’ [*āsana*] n. fil. [*yoga*] postura sentada con un pie sobre un muslo, y el otro pie colocado por sobre ese muslo.

Virabhadra
virabhadra
विरभद्र



Virabhadra – El Guardián del Señor Shiva
Acuarela sobre papel, Mysore Artista: Chandrika
http://www.exoticindiaart.com/product/paintings/virabhadra-trusted-guard-of-lord-shiva-PS74/

H skrt. [aproximadamente: «el propicio a los héroes»]. Criatura de →Śiva, caracterizada como «un ser semejante al fuego del destino», de figura terrible y poderosas fuerzas. En las grutas de Elefanta (frente a Bombay) y de Elūrā («Ellora»; cerca de Aurangābād) hay estatuas que lo representan.
Dakṣa, un hijo de Brahmā, ofreció un gran sacrificio a Viṣṇu, al cual invitó a muchos dioses, pero omitió a Śiva. Éste, encolerizado, creó a Virabhadra para que desbaratara la ceremonia y expulsara a los dioses invitados, secundado por una hueste de semidioses también creados por él. Se produjo entonces un catrastrófico desastre. Lleno de espanto, Dakṣa se inclinó ante el irritado Śiva y reconoció su soberanía. Este mito se originó presumiblemente en la rivalidad entre los seguidores de Śiva y los de Viṣṇu. se venera a Virabhadra principalmente en India occidental.
Monstruo de mil cabezas y mil brazos, "nacido del aliento" de Śiva Rudra, símbolo que hace referencia a los "nacidos del sudor", la segunda raza de la humanidad (*Doctrina Secreta*, II, 193).

---

virac
virac
विरच्

vi + rac: (X **viracayati**) construir, fabricar, trabajar
[*vi–rac*] v. [10] pres. (*viracayati*) part. pas. (*viracita*) formar, acomodar; formar, construir, erigir | inventar, componer | llevar, enarbolar.

---

viracita
viracita
विरचित

[part. pas. de *virac*] adj. m. n. construído, acomodado; erigido; inventado, compuesto; llevado.

---

virāga
virAga
विराग

desapego
Renunciación. Ref: RĀGA

virāgaḥ: desapasionamiento (ecuanimidad) frente al disfrute del resultado de la acción

[*vi–rāga*] adj. m. n. que está sin pasión, que ha renunciado a mundo.

---

virah

virah

विरह्

v. [10] pres. (*virahayati*) part. pas. (*virahita*) dejar, abandonar.

---

viraha

viraha

विरह

[*virah*] m. separación de <instr.>, ausencia – ifc. falta de. ***virahī kṛ*** separar.

[separación]; ausencia de (el Amante Divino).

---

virahita

virahita

विरहित

separado, despojado

Abandonado, privado, separado, falto, desprovisto. Al fin de un compuesto: sin, falto de.

[part. pas. *devirah*] adj. m. n. abandonado – ifc. separado o privado de.

---

virāj$_1$

virAj$_1$

विराज्

vi + rāj (l **virājati**) brillar, resplandecer sobresaliendo; **virājant** *pres, part.* brillar sobresaliendo

El macrocosmos; el universo manifestado; el hombre del mundo

De acuerdo a Advaita, *viśva* (*sthūla*) y *vaiṣvānara* se igualan con *virāj*.

H skrt. [en nominativo: Vírāṭ] m./f. «el/la esplendente, soberano/a». En el Vedānta, es una designación del→Ságuṇa-brahman, que, como → Íśvara, «el Señor», rige y compenetra el universo fenoménico; en tal sentido es coincidente con →Vaiśvánara. *

*En la mitologìa, desde el *Ṛig-veda* hasta los *Purāṇa*, Virāj aparece como una figura demiúrgica, en diversas relaciones con →Púruṣa y →Prajāpati. (T.)

El Logos indo en los *Purāṇas*; el Manu masculino, creado en la porción femenina del cuerpo de Brahmā (Vāc) por dicho dios. Dice Manú: "Habiendo dividido su cuerpo en dos partes, el señor (Brahmā) vino a ser con una de las mitades un varón, y con la otra una hembra; y en ella creó él a Virāj". El *Ṛg-Veda* hace surgir a Virāj del *Puruṣa*, y al *Puruṣa* de Virāj. Este último es el tipo de todos los seres masculinos, y Vāc, Śatarūpa (la de cien formas), el tipo de todas las formas femeninas. [Véase: *Virāṭ*]

Vairāj: Manu, hijo de Virāj.

[*vi–rāj*$_1$] v. [1] pres. (*virājati*) pres. reflex. (*virājate*) part. pas. (virājita) brillar, resplandecer | reinar sobre <gen. acus.>, gobernar – caus. (*virājayati*) iluminar.

---

virāj$_2$

virAj$_2$

विराज्

adj. m. n. [sing. nom. *virāṭ*] soberano – m. rey, príncipe, soberano | mit. n. pr. de Virāṭ, la Potencia Creadora o Alimento Divino personificado, epít. de Prajāpati, o primera creación de Brahmā surgida de su mitad masculina, dando nacimiento por su mitad femenina Śatarūpā a Manu–Svāyaḍbhuva, quien engendró los 10 genitores [*prajāpati*] | fil. el Cosmos manifestado, soporte físico del Universo; macrocosmos – f. nombre de una métrica [*chandas*] védico.

---

viraja
viraja
विरज
libre de impurezas, puro

viraja-homa
viraja-homa
विरजहोम
H skrt. de *víraja* «impoluto/impasible» y *homa* «oblación al fuego». Modo de designar el sacrificio de todas las cosas del mundo fenoménico – que tiene sus raíces en el →ajñāna o «desconocimiento (de la Realidad)» – en el fuego de la discriminiación o discernimiento (→viveka); lo cual sólo es posible para quien ha emprendido la vía de la renuncia perfecta (→saṃnyāsa). Tal ofrenda se califica de *ví-raja* porque está exenta de →rajas, el guṇa de la apetencia y lo pasional. En el ritual de purificación para quien lo ha abandonado todo.

virakta
virakta
विरक्त
[part. pas. de *virañj*] adj. m. n. indiferente, no teniendo interés en, no sintiendo amor por <abl. loc. ifc.>.

virakti
virakti
विरक्ति
auto renunciamiento
El primer pre-requisito para aquellos que buscan a *Brahman*.
Cese de los deseos. Ref. RAKTI, BHAKTI

viralaḥ
viralaH
विरलः
discontinuidad
adj. m. n. espaciado, ralo; raro; pobre en <loc.>.

viram
viram
विरम्
[*vi–ram*] v. [1] pres. (*viramati*) part. pas. (*virata*) parar, cesar, terminar | poner término a, cesar de, renunciar a <abl.> – caus. (*viramayati*) part. pas. (*viramita*) detener, hacer cesar.

virama
virama
विरम
[*viram*] m. cesación, detención; abstención | puesta (del sol) – ifc. renunciamiento a.

virāma
virAma
विराम
[vr. *viram*] m. cese, detención; descanso | gram. signo que indica que una sílaba se termina por una consonante; cf. *halanta* | mitad de una stanza, indicado por el *daṇḍa* | .
Cese, descanso, reposo, pausa

vīramārga
vIramArga
वीरमार्ग
el camino del héroe.

viramita
viramita
विरमित
[part. pas. caus. de *viram*] adj. m. n. detenido (por la fuerza).

virañj
viraJj
विरञ्

[*vi–rañj*] v. [4] pres. (*virájyati*) part. pas. (*virakta*) decolorarse, cambiar de color; renunciar a las pasiones, tornarse indiferente, desinteresarse de <abl. loc.>.

---

virapśi
virapzi
विरप्शि

grande; erupción de abundancia. [Ved.]

---

virasa
virasa
विरस

[*vi–rasa*] adj. m. n. insípido.

Viraśaiva
virazaiva
विरशैव

skrt. → Liṅgāyat.

---

virāṭ
virAT
विराट्

la forma cósmica del Ser como causa del mundo denso
Ver *virāj*.
H skrt. →Vírāj.
el Señor
O *Virāj*. - Padre inmediato de Manú, e hijo de Brahmā. El estado *ākāsico* de la materia psíquica, de que proceden los *tattvas* mentales que constituyen a Manú. (Rāma Prasād).
lic. para $virāj_2$.

virāṭpuruṣa [puruṣa] m. fil. el Ser Cósmico.
la totalidad de los seres densos
el Alma universal; el Ser que deviene en todas esas formas de cosas; el Espíritu del universo externo; el vidente y creador de las formas densas.

---

virāṭ puruṣa
virAT puruSa
विराट् पुरुष

el Espíritu Cósmico

---

virata
virata
विरत

[part. pas. de *viram*] adj. m. n. detenido (con su pleno acuerdo), terminado | que renuncia a <abl. loc. ifc.> –n. (impers.) lo que está parado (detenido).
viratas vācā la voz se detuvo.

---

virāṭa
virATa
विराट

Literalmente: "Sin reino" o "sin soberanía". Rey de Mateya, aliado de los *pāṇḍavas* y uno de los caudillos de sus huestes. (Bhagavad-Gītā, I, 4).
[*virāṭ*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Virāṭa “Soberano”, rey de los Matsyās, que alojó a los *pāṇḍavās* bajo diversos disfraces durante su 13° año de exilio; fué muerto por Droṇa.

---

virāṭ-rūpa
virAT-rUpa
विराट् रूप

– la forma universal del Señor, que les facilita la comprensión de la Personalidad de Dios a los devotos neófitos.

---

virāva
virAva
विराव

[*viru*] m. ruido, rumor, grito, alarido.

---

viravati
viravati
विरवति

[heroico]; asistido por energías conquistadoras. [Ved.]

---

viroc
viroc
विरोच्

[caus. de *viruc*] v. [10] pres. (*virocayati*) hacer brillar.

Virocana
virocana
विरोचन

H skrt. Un →ásura, hijo de →Prahlāda y padre de →Bali. En la *Chāndogya-úpaniṣad* (VIII, 7-8) se relata como él, junto con Indra, procura el conocimiento del Sí-mismo (→Ātman). Dioses y demonios quisieron indagar respectivamente a Indra y a Virócana a pedir enseñanza a →Prajāpati, el cual empezó a instruirles diciendo: «La persona [*púruṣa*] que se ve en el ojo, ése es el Sí-mismo». Ellos preguntaron: «¿Y aquel que se espeja en el agua, quién es?». «Es el Sí-mismo, que en ella se refleja», respondió Prajāpati; y prosiguió: «Miraos en el agua y, si algo no entendéis sobre el Sí-mismo, decídmelo». Ambos se miraron en el agua. Virócana creyó haber reconocido ya el Ātman, y volvió junto a los ásura; pero Indra, presa de dudas, siguió formulando preguntas a Prajāpati, hasta haber logrado plena certeza sobre el Sí-mismo y, con ello, la Iluminación. El episodio ilustra la característica diferencia entre la naturaleza demoníaca y la divina, de que habla Kṛṣṇa en la *Bhagavad-gītā*; la primera se conforma con la apariencia, con el ‚mundo externo; la segunda no halla paz hasta haber alcanzado la visión iluminativa.

[*viroc–ana*] ag. m. n. que ilumina, que aclara – m. sol; luna | mit. n. pr. de Virocana “el Brillante”, demonio [daitya] hijo de Prahlāda, padre de Bali.

---

virodh
virodh
विरोध्

[caus. de *virudh*] v. [10] pres. (*virodhayati*) tornar hostil, provocar una riña.

---

virodha
virodha
विरोध

oposición
virodhaḥ: oposición
[*virodh*] m. hostilidad, contradicción, daño.

---

virodhāt
virodhAt
विरोधात्

Obstrucción, a cuenta de, opuesto

---

viru
viru
विरु

v. [2] pres. (*virauti*) part. pas. (*viruta*) hacer ruido (murmurar, rumorear, etc.); gritar, aullar.

---

viruc
viruc
विरुच

[*vi–ruc*$_1$] v. [1] pres. reflex. (*virocate*) part. pas. (*virūcita*) brillar, iluminar; destacarse – caus. (*virocayati*) hacer brillar.

---

viruddha
viruddha
विरूद्ध

contradictorio

1. Un tipo de razonamiento falazen el cual la razón (*hetu*) es contradictoria. Aquí la razón prueba lo contradictorio de lo que se intenta probar; p. ej., 'el sonido es eterno porque es producido' sólo prueba la no eternidad del sonido ya que cualquier cosa que sea producida es necesariamente no eterna.
2. Ver *hetvābhāsa*.

Opuesto, contrario, hostil; odioso, prohibido, peligroso; detenido, impedido.

---

virudh
virudh
विरुध्

[*vi–rudh*$_2$] v. [7] pres. (*viruṇáddhi*) pres. reflex. (*virunddhé*) part. pas. (*viruddha*) obstruir, impedir, oponerse a <acus.> – pas. (*virudhyate*) estar opuesto, ser hostil a, luchar contra < i. gen. loc. *prati* - acus.> | controvertir; ser reprimido – caus. (*virodhayati*) tornar hostil, provocar una riña.

---

vīrudh
vIrudh
वीरुध्

f. [nom. *vīrut*] planta, hierba; en esp. liana o zarza.

---

virūdha
virUdha
विरूध

Crecido, desarrollado, formado; profundo, ascendido.

---

virūpāsaḥ
virUpAsaH
विरूपासः

nacido con diferentes formas. [Ved.]

---

vīrya
vIrya
वीर्य

virya: fuerza; celo

1. Una de las seis *pāramitās* del Budismo.
2. Uno de los seis atributos de *Īśvara*.

B skrt.; p.: víriya; «energía, fuerza de voluntad». La energía que sustenta el esfuerzo perseverante por hacer brotar lo salutífero [→kúśala] y evitar lo malsano, por purificar lo impuro. El vīrya corresponde a la sexta etapa del →Óctuple Sendero y a los →Cuatro Esfuerzos perfectos; además es uno de los cinco poderes (→bala), una de las →Pāramitā, uno de los «Siete miembros de la Iluminación» (→Bodhyaṅga) y uno de los →indriya.

vīryam: capacidad, fuerza, poder

Virilidad; poder, fuerza, energía, vigor, empeño, tesón, celo.

[*vīra–ya*] n. valor, heroísmo | energía, vigor, virilidad, fuerza | bud. el vigor, una de las 6 perfecciones [*pāramitā*] del *bodhisattva* | esperma.

vīryavat [–*vat*] adj. m. n. enérgico, valiente, vigoroso; eficaz.

Vigor, energía, coraje, potencia, valor

fuerza dinámica; fuerza espiritual; la *svabhāvaśakti* o la energía del divino temperamento expresándose en la cuádruple forma del *caturvarṇa*.

viryaṃ [nominativo]

---

viryaḍ śaktiḥ caṇḍībhāvaḥ śraddhā iti śakti-
catuṣṭayam
viryaM zaktiH caGDIbhAvaH zraddhA iti zakti-
catuSTayam
वियँ शक्तिः चण्डीभावः श्रद्धा इयि शक्तिचतुष्टयम्
[fuerza dinámica, espiritual (*virya*), energía, fuerza, solidez, voluntad, poder (*śakti*), la fuerza de Kali manifiesta en el temperamento (*caṇḍibhāva*), fe, voluntad para creer, creencia constituyente (*śraddā*) – estos son los cuatro (*catuṣṭaya*) de *śakti*].

---

vīryavant
vIryavant
वीर्यवन्त्
Fuerte, potente, esforzado, animoso; poderoso; eficaz.

---

viś$_1$
viz$_1$
√ विश्
v. [6] pres. (*viśati*) pres. reflex. (*viśate*) opt. (*viśet*) fut. (*vekṣyati*) perf. (*viveśa*) part. pas. (*viṣṭa*) inf. (*veṣṭum*) abs. (*–viśya*) fut. perif. (*veṣṭṛ*) pref. (*ā*, *upa*, *ni*, *pra*) entrar, entrar en, penetrar; pasar detrás de <acus.> | instalarse, posarse, sentarse <acus. loc.> | dirigirse a, ir hacia <acus.>; afluir, confluir; dedicarse a <dat.>– caus. (*viśyati*) part. pas. (*veśita*) hacer entrar, hacer sentar, hacer instalarse || lat. *vīcus*.

---

viś$_2$
viz$_2$
विश्
Comunidad, tribu, pueblo, gente, especialmente la tercera casta; un individuo de la tercera casta. (Véase: Vaiśya).
[*viś$_1$*] f. [nom. *viṭ* ; pl. loc. *vikṣu*] comunidad, pueblo | soc. 3ª clase (casta), cultivadores/criadores y comerciantes | pl. *viśas* bienes, propiedad.

---

viṣ$_1$
viS$_1$
√ विष्
v. [3] pres. *viveṣṭi*) actuar.

---

viṣ$_2$
viS$_2$
विष्
f. excrementos, basura.

---

viṣa$_1$
viSa$_1$
विष
[*viṣ$_2$*] n. veneno, ponzoña || gr. ιος ; lat. *virus*.
viṣavat [*–vat*] adj. m. n. venenoso.

---

viṣa$_2$
viSa$_2$
विष
[v. nom. de *viṣa$_1$*] v. [10] pres. reflex. (*viṣāyate*) actuar como un veneno.

---

viṣa
viSa
विष
viṣaṃ: veneno
Veneno. Ref. BHUJAGA
Veneno, tósigo, ponzoña.

---

viṣad
viSad
विषद्

[*vi–ṣad*$_1$] part. pas. (*viṣaṇṇa*) caus. (*viṣādayati*) desmoralizar, desesperar.

---

viṣāda
viSAda
विषाद्

viṣādaḥ: desesperación, abatimiento, desilusión, aflicción depresión, desgano
H skrt. «desidia, abatimiento, desconcierto». Es el estado en que se encuentra Árjuna en el comienzo de la Bhagavad-gītā; un grave obstáculo en el camino del desarrollo espiritual, atribuible a la identificación con el cuerpo y a sentimientos de limitación e insuficiencia, lo que el →Vedānta considera una grave debilidad.



google image search

Desánimo o remordimiento (arrepentimiento). P. ej.: el Viṣāda que sintiera Ārjuna antes de la batalla en el Kurukṣetra.
viṣādaḥ: pena, tristeza, abatimiento

Laxitud, desaliento, abatimiento, displicencia; desesperación, consternación; tristeza, angustia, zozobra, dolor; aversión, disgusto.
[vr. *viṣad*] m. abatimiento, desolación, desesperanza; asco, aversión.
viṣāda kṛ demostrar aversión.
viṣādana [*–na*] adj. m. n. deprimente, desolador – n. desolación, desesperanza.
[depresión, desaliento].

---

viṣādin
viSAdin
विषादिन्

Desalentado, abatido, triste, displicente, desesperado, angustiado.

---

viśaḥ
vizaH
विशः

el pueblo (la gente). [Ved.]

---

viṣakanyā
viSakanyA
विषकन्या

[“muchacha-veneno” que se supone causa la muerte de un hombre que le hace el amor; un súcubo],

---

viśākha
vizAkha
विशाख

Un asterismo lunar. (Rāma Prasād).
[*vi–śākhā*] adj. m. n. que se bifurca, que conecta – f. *viśākhā* du. *v i ś ā k h e* astr. n. pr. de Viśākhe “Bifurcación”, 14° asterirmo lunar [*nakṣatra*], corresp. a un par de estrellas de Libra; Indra y Agni juntos [Indrāgnī] lo presiden; su símbolo

es el arco decorado con una guirnalda; también llamado Rādhā.

viśāla
vizAla
विशाल

vasto, grande
Grande, vasto, extenso, dilatado.
[*vi–śālā*] adj. m. n. [f. *viśālā*] vasto, espacioso, grande; importante, eminente.

viśalya
vizalya
विशल्य

[*vi–śalya*] adj. m. n. [“sin punta”] a quien se le sacara una flecha o una espina; curado de una herida – f. *viśalyā* cf. *viśalyakaraṇī.*
viśalyakaraṇī [*karaṇa*] f. mit. n. pr. de la hierba Viśalyakaraṇī “que cura las heridas”; crece en el monte Vṛṣa; cf. Hanumān.

viśama
vizama
विशम

[*vi–sama*] adj. m. n. desigual; difícil – n. situación difícil.

viṣama
viSama
विषम

desparejo
Dificultad, apuro, estrechez; pena, conflicto; infortunio, contratiempo, contrariedad, adversidad.

viṣamabhāva
viSamabhAva
विषमभाव

Estado desigual. Es una manifestación del *Suṣumṇā*. En ella el aliento fluye un momento de una de las ventanas de la nariz, y un momento después, de la otra. (Rāma Prasād).

visaṃjña
visaMjJa
विसंज्ञ

[*vi–saḍjñā*$_2$] adj. m. n. inconciente, fuera de sí.

visaṁvāda-bhrama
visaMvAda-bhrama
विसंवादभ्रम

H skrt., de *visaṃvāda* «el no-condecir; desacuerdo», y *bhrama* «errancia; error». Equivocación resultante de no reconocer lo que se tiene delante, confundiéndolo con otra cosa, lo cual lleva a un error del pensaiento. Śáṅkara lo ejemplifica con el caso de una cuerda que, en la semioscuridad es confundida con una serpiente [→vikṣepa].

visaṁvādi-vyavahāra
visaMvAdi-vyavahAra
विसंवादिव्यवहार

volición (acto de voluntad) fallida

viṣāṇa
viSaNa
विषण

n. cuerno; defensa (del elefante).

viśaṅk
vizaGk
विशङ्क

[*vi–śaṅk*] v. [1] pres. reflex. (*viśaṅkate*) part. pas. (*viśaṅkita*) tener aprensiones; temer, tener miedo <abl.>; desconfiar de

<acus.> | dudar; sospechar.

viśaṅkā
vizaGkA
विशङ्का

[*viśaṅk*] f. hesitación; reserva (en cuanto a <loc.>); sospecha, inquietud, duda; preocupación.

viśārada
vizArada
विशारद

Experto, conocedor, sabio; hábil, familiarizado.
[*vi–śārada*] adj. m. n. dotado, hábil; experto en <gen. loc. ifc.>.
yuddhaviśārda ag. m. n. experto en el arte de la guerra.

visarga
visarga
विसर्ग

Ref. PURĀṆA
Emanación; creación, producción; donación; abandono, dejación; cesación, fin.
[*visṛj*] m. emisión, lanzar (en esp. una flecha); liberación, repudio; procreación | fil. creación del mundo del rito | fon. alteración de la *s* y la *r* delante de las sordas y en finales, en un soplo representado por la *ḥ* en transcripción; se distingue a veces la forma gutural [*jihvāmūlīya*] delante la *k* y la *kh* y la forma bilabial [*upadhmānīya*] delante la *p* y la *ph*.
el impulso y energía creativos que suelta las cosas del auto-convertirse primario y esencial.
visargaḥ [nominativo]

visārin
visArin
विसारिन्

[vr. *visṛ–in*] ag. m. n. [f. *visāriṇī*] que sale, que difunde, que se larga (de <ifc.>) – m. pez.

visarjanīya
visarjanIya
विसर्जनीय

[ger. de *visṛj*] m. fon. antiguo nombre del *visarga*.

viśaya
vizaya
विशय

duda

viṣaya
viSaya
विषय

viṣayaḥ: dominio, esfera, campo de acción
objeto; tema de discusión o a tratar; contenido
Esfera, dominio; alcance; objeto; sujeto, asunto, materia; ocupación; objeto sensible o de los sentidos; goce, placer; lugar propio.
[ger. de *viṣ*$_1$] m. dominio, territorio, espacio; campo de percepción, esfera de influencia | objeto, fin, asunto | lo que es accesible a los sentidos; goce, voluptuosidad | fil. ret.
Objeto material opuesto a su representación figurada; objeto opuesto al sujeto; en esp. uno de los cinco objetos de los sentidos: *śabda* el sonido, *sparśa* la sensación táctil, *rūpa* la forma, *rasa* el gusto y *gandha* el olor | fil. sujeto de una comparación; op. *viṣayin* – f. *viṣayā* ifc. que concierne, que releva de <acus.>.
viṣayī kṛ apoderarse de <acus.>.
viṣayī bhū volverse en dominio de <gen.>.

viṣayatā [–*tā*] f. ret. Relación entre un objeto y el conocimiento que de él se tiene | fil. [*navyanyāya*] estado de lo percibido, acto de ser comprendido.

viṣayatāvāda [*vāda*] m. fil. [*nyāya*] tratado de cognición debido a Harirāma, filósofo del siglo 16°.

viśayin [–*in*] ag. m. n. (hombre) sensual [“apegado a los placeres de los sentidos”]; materialista | fil. sentido figurado; objeto de una comparación; op. viṣaya | fil. [*navyanyāya*] receptáculo de cognición, sujeto cognitivo.

viṣayitā [–*tā*] f. fil. [*navyanyāya*] estado cognitivo, acción de percibir.

Un objeto de sentido, un objeto, materia, región, esfera, referencia, meta, reino

objeto

objeto (de experiencia).

---

viṣāya

viSAya

विषाय

Deseos de este mundo. Ref: BHUJAGA

VIṢĀYA-ARTHI: Buscador de placeres mundanos; op: **VIDYA-ARTHI.**

VIṢĀYA-A-ŚAKTI: otorgando más importancia a las peculiaridades de la crítica textual que al sentido de la enseñanza.

VIṢĀYA-INDRIYA-ĀNANDA: La dicha que proviene de los sentidos y los objetos.

VIṢĀYA-JÑĀNA: El conocimiento objetivo del mundo. Ref: JÑĀNA

VIṢĀYA-KARMA: Actos sensorios o que generan atadura. Incluye a todas las actividades relacionadas con los objetos externos. El deseo por el resultado lleva a la ciénaga de la posesividad y los demonios de la lujuria y la codicia. Ref: KARMA

VIṢĀYA-VASANA: Deseando placeres sensuales. Apego a los objetos sensorios. Ref: VASANA

viśāyaḥ: esfera de acción, objeto, tema

---

viṣaya-caitanya

viSaya-caitanya

विषय चैतन्य

H skrt., de *víṣaya* «campo sensorial; objeto sensible» y *caitanya* «conciencia». La Conciencia en cuanto se vale del cuerpo y del pensamiento para hacer aparecer los objetos del mundo manifestado, los cuales, según la concepción del →Vedānta, son proyecciones de la mente.

---

viṣayāṁs tyaktvā

viSayAMs tyaktvA

विषयांस्त्यक्त्वा

habiendo abandonado los objetos. [Gītā 18. 51]

---

viṣayān indriyaiś caran

viSayAn indriyaiz caran

विषयानिन्द्रियैश्चरन्

oscilando sobre los objetos con los sentidos. [Gītā 2.64]

---

viṣaya-śakti

viSaya-zakti

विषयशक्ति

H skrt. «fuerza o energía del campo sensorial». La misteriosa fuerza que orienta nuestra mente hacia el exterior impulsándonos constatemente hacia los objetos sensibles, aún cuando queremos volverla hacia la interioridad.

---

viṣaya-vākya

viSaya-vAkya

विषयवक्य

declaración Védica tomada como el sujeto para investigación

---

viṣayavatī
viSayavatI
विषयवती

Apegado a objeto, relacionado a

---

viṣayā vinivartante
viSayA vinivartante
विषया विनिवर्तन्ते

[los objetos de los sentidos dejan de afectar]. [Gītā 2.59]

---

viṣaya-viṣayi-bhāva
viSaya-viSayi-bhAva
विषयविषयिभाव

la relación entre lo revelado y el revelador, o la relación entre el objeto y su conocimiento

---

viṣayin
viSayin
विषयिन्

el sujeto que conoce

---

viśeṣa
vizeSa
विशेष

viśeṣaḥ: distinción; *ifc.* un - particular, un - especial; **viśeṣa ˜ taḥ** en particular
lo calificado; particularidad

1. Una categoría de la metafísica de Vaiśeṣika. Es la característica que diferencia un individuo de otro. Los *viśeṣas* son innnumerables, eternos y sin partes. El sistema Vaiśeṣika depende de esta categoría para su pluralidad. Es la *differentia* última entre cosas que de otra manera son iguales.
2. Es el concepto básico de Dvaita. Justifica sus conceptos del pluralismo. Sostiene que cada sustancia tiene un número infinito de particularidades, con cada cualidad. Es el poder por el cual una cualidad se diferencia de una sustancia. Distinguen los aspectos diferentes por los que cualifican, y como son auto-distinguibles, no necesitan de otra cualidad para distinguirse a sí mismos.

H skrt. «discernimiento, discriminación; diferencia, especificación». 5° de los seis *padārtha* o «categorías del →Vaiśeṣika, el más antiguo de los seis →dárśan a o sistemas filosóficos ortodoxos del hinduísmo, ya que de ese término deriva su nombre.

viśeṣaḥ: aspectos, impresiones mentales, peculiaridad

Variedad, diferencia, distinción, clasificación; clase, especie, individuo; peculiaridad; eminencia; superioridad.

[*viśiṣ*] m. discriminación, diferencia; distinción, ventaja | especificación, particularidad, característica | especie, categoría, tipo | fil. [*vaiśeṣika*] la categoría [*padārtha*] sustratos discriminativos | marca frontal (indicando la secta) | distinguido, extraordinario.

viśeṣajña [*jña*] adj. m. n. instruído ["que sabe distinguir"].

viśeṣaṇa [–*na*] ag. m. n. que distingue, que especifica – n. especificación; (señal de) distinción; excelencia | fil. atributo, calificativo | gram. adjetivo.

viśeṣatas [–*tas*] adv. singularmente, extremadamente; principalmente, particularmente, sobre todo; mas bien – ifc. en proporción de, según.

viśeṣavat [–*vat*] adj. m. n. que tiene méritos particulares; excelente, eminente; superior a <abl.> | que persigue un fin particular.

Peculiar, especialmente sí (mismo), particular, distinción
particular, especial

---

viśeṣa darśinaḥ
vizeSa darzinaH
विशेषदर्शिनः
Distinción del que ve

---

viśeṣa-dharma
vizeSa-dharma
विशेषधर्म
Obligaciones a llevar a cabo en ocasiones especiales o cuando se enfrentan situaciones especiales. Ref. DHARMA

---

viśeṣa-guṇa
vizeSa-guNa
विशेषगुण
cualidad específica

---

viśeṣaṇa
vizeSaNa
विशेषण
cualificación; elemento atributivo
viśeṣaṇam: cualificación, atributo

---

viśeṣaṇa:padaṃ
vizeSaNa:padaM
विशेषणपदं
[palabra distintiva:] epíteto

---

viśeṣaṇatā
vizeSaNatA
विशेषणता
el modo de contacto que lleva a la percepción de la no-existencia
1. Es también denominado *viśeṣaṇa-viśeṣya-bhāva*.
2. Ver *sannikarṣa*.

---

viśeṣaṇa-viśeṣya-bhāva
viSezaNa-viSeza-bhAva
विशेषणविशेषभाव
es la relación entre la cualificación y lo cualificado; un modo de contacto
1. Es también denominado *viśeṣaṇatā*.
2. De acuerdo a Nyāya, este es el contacto para la percepción de la no-existencia (*abhāva*).
3. Ver *sannikarṣa* y *viśeṣaṇatā*.

---

viśeṣaṇa-viśeṣya-jñāna
viSezaNa-viSeza-jJAna
विशेषणविशेषज्ञान
conocimiento que tiene una relación sujeto-predicado
Ver *vākyārtha*.

---

viśeṣāpti
vizeSApti
विशेषाप्ति
el emerger de características nuevas
La teoría Dvaita de la causalidad. El mundo se origina de materia con formas nuevas y nuevas, de manera reiterada. Cada paso de esta emergencia depende de la volunatad de Dios.

---

viśeṣataḥ
vizeSataH
विशेषतः

específicamente

viśeṣa vidhi
vizeSa vidhi
विशेष विधि

Requerimientos especiales

viśeṣin
vizeSin
विशेषिन्

[*viśeṣa–in*] adj. m. n. distinto, individual – ifc. que busca superar.

viśeṣya
vizeSya
विशेष्य

el elemento sustantivo; lo cualificado
[ger. de *viśiṣ*] adj. m. n. fil. (objeto) a especificar – n. gram. sustantivo.
viśeṣyatā [*–tā*] f. hecho de ser especificado o distinguido.

viśeṣyatāvacchedaka
vizeSyatAvacchedaka
विशेष्यतावाच्छेदक

determinante de la sustantividad

viśīrṇa
vizIrNa
विशीर्ण

[part. pas. de *viśṛ*] adj. m. n. roto, desgarrado, estrujado; dispersado, destruído; caído (diente).
viśuddhacakra [*cakra*] n. fil. [tantr.] 5° *cakra* del *yoga* tántrico, situado al nivel de la laringe; está representado por un loto de 16 pétalos de color malva; un círculo blanco dentro de un triángulo simboliza el éter, y lleva el *bījamantra* '*haṃ*'; este *cakra* controla el sentido del oído; es el centro físico del Verbo Sagrado.

viśiṣ
viziS
विशिष्

[*vi–śiṣ*] v. [7] pres. (*viśināṣṭi*) part. pas. (*viśiṣṭa*) ger. (*viśeṣya*) pref. (*prati*) distinguir, distinguir entre, colocar por encima de <instr.> | distinguirse, aventajar – ps. (*śiṣyate*) ser distinguido por <instr.>; distinguirse por <abl. instr.>; sobrepasar, sobresalir.

viśiṣṭa
viziSTa
विशिष्ट

aquello que es cualificado; determinado

1. De acuerdo a Dvaita, es la forma que una cosa adquiere cuando se relaciona con sus atributos. Es la sustancia y la cualidad tomados juntos. Es una de las diez categorías de Dvaita. Ver *padārtha*.
2. De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, el cualificado es uno, pero los factores que lo cualifican son bastante distintos, aunque inseparables de él.

distinto, específico, particular
Separado, distinto; peculiar, especial; ilustre, distinguido, excelente; el mejor.
[part. pas. de *viśiṣ*] adj. m. n. distinto; distinguido, notable; noble, preminente, excelente | fil. (objeto) especificado por una palabra.
viṣṭādvaita [*advaita*] n. fil. doctrina de la "no dualidad diferenciada", predicada por Rāmānuja.
Cualificado

viśiṣṭa-buddhi
viziSTa-buddhi
विशिष्टबुद्धि
cognición calificada

---

viśiṣṭādvaita
viziSTAdvaita
विशिष्टाद्वैत
no-dualismo calificado; monismo pansintético
Una escuela de Vedānta cuyo gran consolidador y exponente es Rāmānuja. Plantea tres realidades últimas: *Īśvara*, *cit*, y *acit*, que existen en una inseparable interrelación, si bien *cit* y *acit* dependen del independiente *Īśvara*. El complejo entero forma una unidad orgánica y de ahí su nombre, Viśiṣṭādvaita.
No dualismo calificado.
Se refiere a la profunda aspiración de ver y experimentar a Dios. Es el estado más alto de Bhakti que una mente entrenada puede alcanzar. Más allá de eso, depende de la Gracia del Señor.
P.ej.: Plantea que el rio es parte integral del mar. Ref: AHAṀ
Literalmente: "Dualismo con diferencia". La segunda de las tres Escuelas de la *Vedānta*.
Monismo Calificado; *vedānta* monista modificado.

---

viśiṣṭādvaita-vedānta
viziSTAdvaita-vedAnta
विशिष्टाद्वैत वेदान्त
H skrt. «→Vedānta no-dual (*advaita*) especificado (*viśiṣṭa*; véase →*viśeṣa*)». es el Advaita-vedānta con una cualidad específica, la de la pluralidad; reconoce como fundamento del universo un principio espiritual, el →Brahman, del cual se diferencian por naturaleza las almas individuales, así como los entes inanimados. El fundador de esta Escuela del Vedānta, →Rāmānuja (siglo XI-XII), concentra su atención en las relaciones entre Dios y el mundo. Concibe a Dios como realidad independiente, pero admite que las almas singulares y el mundo en general no son menos reales, aunque no independientes, pues su realidad se funda enteramente en la de Dios y depende de ella. Los valores personales están subordinados a la Realidad útima, impersonal; pero, para el devoto (→bhakta), la Verdad, la Belleza y el Bien poseen una realidad incompatible con la abstracción impersonal que domina el Advaita-vedānta de →Śaṅkara. Esta escisión de principio llevó a Rāmānuja, que era un *bhakta*, a fundar su Advaita-vedānta especificado.

---

viśiṣṭagati
viziSTagati
विशिष्टगति
un tipo de movimiento peculiar y sobresaliente.

---

viśiṣṭaikya
viziSTaikya
विशिष्टैक्य
unidad en la forma de un todo orgánico comprendiendo varios atributos

---

viśiṣṭādvaitin
viziSTAdvaitin
विशिष्टाद्वैतिन्
aquel que cree en una forma modificada de no-dualidad

---

viśiṣṭa-jñāna
viziSTa-jJAna
विशिष्टज्ञान
conocimiento calificado

---

viśiṣṭa-pratīti
viziSTa-pratIti
विशिष्टप्रतीति
cognición determinante

viśiṣṭa-viṣaya
viziSTa-viSaya
विशिष्टविषय
objeto cualificado

viśiṣyate
viziSyate
विशिष्यते
que sobresale.

viśleṣa
vizleSa
विश्लष
separación

viśleṣaḥ
vizleSaH
विश्लेषः
separación, alejamiento

viśliṣ
vizliS
विश्लिश्
[*vi–śliṣ*] caus. (*viśleṣayati*) part. pas. (*viśliṣṭa*) separar de <abl.>; privar de <instr.>.

viśliṣṭa
vizliSTa
विश्लिष्ट
[part. pas. de *viśliṣ*] adj. m. n. separado; disuadido.

viślişya
vizliSya
विश्लिष्य
[abs. de *viśliṣ*] abs. habiendo separado de.

vismāraṇa
vismAraNa
विस्मारण
[vr. *vismṛ–na*] n. olvido.

vismaya
vismaya
विस्मय
vismayaḥ: asombro
Pasmo, asombro, sorpresa, admiración, estupor.
[*vismi*] m. asombro, sorpresa, estupor.
vismayānvita [anvita] adj. m. n. azorado por el estupor.
vismayin [–in] ag. m. n. asombrado, sorprendido.

vismi
vismi
विस्मि
[*vi–smi*] v. [1] pres. reflex. (*vismayate*) part. pas. (*vismita*) asombrarse.

vismita
vismita
विस्मित
asombrado
Atónito, asombrado, suspenso, pasmado, maravillado.
[part. pas. de *vismi*] adj. m. n. asombrado.

vismṛ
vismR
विस्मृ

vi + smṛ: (l **vismarati**) olvidar
[*vi–smṛ*] v. [1] pres. (*vismarati*) part. pas. (*vismṛta*) olvidar.
na vismaratu no olvide.

---

vismṛta
vismRta
विस्मृत

[part. pas. de *vismṛ*] adj. m. n. olvidado | que ha olvidado.

Viṣṇu
viSNu
विष्णु



Maha Vishnu
http://www.abiuro.com/blog/category/mysticism/

el Supremo Señor; el que todo permea

1. De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, Él es la sola Realidad, el uno sin segundo, poseedor del sentiente (*cit*) y el no sintiente (*acit*) en sus cualidades. Él es el medio hacia la liberación y el fin a alcanzar.
2. Mora en una quíntuple forma como: *para*, *vyūha*, *vibhava*, *antaryāmin*, y *arcā*.
3. Tiene seis cualidades divinas: conocimiento (*jñāna*), fuerza (*bala*), señorìo (*aiśvarya*), poder (*śakti*), virilidad (*vīrya*), y esplendor (*tejas*).
4. Entre Sus manifestaciones están: *Saṅkarṣaṇa*, *Pradyumna*, *Aniruddha*, y *Vāsudeva*.
5. Sus armas incluyen: la caracola (*śaṅkha*), el disco (*cakra*), el garrote (*gadā*), la espada (*khaḍga*), y el arco (*śārṅga*).
6. Uno de los nombres del Libro de Leyes. Ver *smṛti*.

H skrt. «el que efectúa [o compenetra]» (raíz *viṣ*). Uno de los dioses principales del hinduísmo. En el *Ṛig-veda* se lo menciona poco; aparece como una divinidad solar,destacada sólo por la hazaña de «los tres pasos» con que atraviesa la totalidad del espacio cósmico. El punto culminante de estos tres pasos – interpretados luego como la salida, el cenit y el ocaso del sol –, «el paso más alto de Viṣṇu», corresponde a la morada divina. Posteriormente, la imagen de Viṣṇu se desarrolla en la de un poderoso dios, en la que se funden las figuras de otras divinidades, como Hri y →Nārāyaṇa, nombres que quedan como apelativos suyos. En el período épico intercambia con →Brahmā y →Śiva la función de dios supremo; su culto como tal se da principalmente en la llanura del Ganges, mientras que el de Śiva se localiza más bien en el Himālaya. Sólo con los Purāṇa aparece la paridad entre los tres dioses, en forma de la →Trimūrti, en la cual Viṣṇu, el preservador, está junto a Brahmā, el creador, y Śiva, el destructor. Viṣṇu es el guardián del →Dharma; cada vez que el mundo se desquicia, él acude encarnándose en la forma

de un →avatāra, para enseñar a la humanidad nuevas vías de desarrollo. Sus devotos constituyen una de las tres grandes orientaciones religiosas hindúes: el →vishnuismo.
Viṣṇu, como tambien su →Śakti – es «el de los mil nombres» (*Sahasra-nāma*), cuya repetición constituye un ejercicio devocional meritorio que muchos vishnuítas practican diariamente. Su culto tiene un carácter festivo. Su esposa o śakti es →Lakṣmī, su cielo es Vaikuṇṭha, y su vehículo el ave →Gáruḍa. Se lo representa en la forma de un hermoso mancebo con cuatro brazos (los brazos múltiples son rasgo característico de un dios); en una mano sostiene una trompeta de caracola, en otra un arma arrojadiza, en la tercera una maza y en la cuarta una flor de loto. De sus pies fluye la sagrada Gaṅgā (el Ganges). Su arco se denomina Śārṅga, y el Nándaka su espada. Unas veces aparece sentado sobre un loto, con Lakṣmī a su lado; otras, reposando sobre el demonio-serpiente Śeṣa o cabalgando en Gáruḍa.
Viṣṇu significa aquél que todo permea.
La sede del pensamiento es la mente. La mente ha sido descripta como simbolizando la Forma de Viṣṇu. La mente tiene el poder de alcanzar cualquier cosa en el universo. De ahí que el cosmos está enraizado en la mente.
Ref: TRIKARAṆA SUDHĪ

VIṢṆU NAMASMARAṆAM: Recordando el nombre del Señor. Ref: BHAKTI MARGA

Viṣṇuḥ: deidad del movimiento de las piernas
Segunda persona de la *Trimūrti* (Trinidad) inda, compuesta de Brahmā, Viṣṇu y Śiva. La palabra Viṣṇu procede de la raíz *viṣ*, "penetrar o llenar". En el *Ṛg-Veda*, Viṣṇu no es un dios elevado, sino simplemente una manifestación de la energía solar, descrito "cruzando a grandes trancos las siete regiones del Universo en *tres* pasos y envolviendo todas las cosas con el polvo (de sus rayos de luz)". Cualesquiera que sean los otros seis significados ocultos de esta declaración, esto se refiere a la misma clase de tipos que los 7 y 10 *Sephiroth*, que los 7 y 3 orificios del *perfecto* Adam Kadmon, que los 7 "principios" y la tríada superior del hombre, etc.
Andando los tiempos, este tipo místico llega a ser un gran dios, el conservador y renovador, el "de mil nombres (Sahasranāma)". [Se le representa asimismo descansando sobre la serpiente Ananta ("sin fin"), símbolo de la eternidad. Otras veces está representado cabalgando en la gigantesca ave Garuḍa, que esotéricamente es el símbolo del gran ciclo (*Mahākalpa*). Es la manifestación de la energía solar, motivo por el cual es considerado como jefe de los *Adityas* o dioses solares. En los *Purāṇas* es la personificación de la cualidad *Sattva*; es también el *Prajāpati* (creador) y supremo dios.
Como tal tiene tres condiciones: 1) la de Brahmā, el creador activo; 2) la de Viṣṇu mismo, el conservador, y 3) la de Śiva o Rudra, el poder destructor. Se pinta a Viṣṇu en una figura de cuatro brazos, teniendo en sus manos una concha, un disco y una maza y un loto. Este dios ha tenido diez *avatāras* o encarnaciones, de las cuales la principal es en figura de Kṛṣṇa, el protagonista del *Bhagavad-Gītā*.]
– **Viṣṇu, el Señor:** la primera expansión de Kṛṣṇa, para la creación y sostenimiento de los universos materiales.
[*viṣ*$_1$*–nu*] m. mit. véd. aspecto del sol, radiante hijo menor de Aditi (*āditya*); después, n. pr. del dios supremo Viṣṇu “el Inmanente”; sus 10 manifestaciones [*daśāvatārās*] son tradicionalmente Matsya el Pez, Kūrma la Tortuga, Varāha el Jabalí, Narasiṣha el Hombre-león, Vāmana-Trivikrama el Enano, Paraśurāma el de la Hacha, Rāma el Rey, Balarāma el Fuerte, Kṛṣṇa el Negro, y Kalkī el Caballero; a veces Buddha está incluído en la lista; Garuḍa es su cabalgadura, Lakṣmī su esposa; astr. es el regente del *nakṣatra* Śravaṇā (Altaïr); sus 24 aspectos son Keśava, Nārāyaṇa, Mādhava, Govinda, Mokṣada, Madhusūdana, Trivikrama, Vāmana, Śrīdhara, Hṛṣīkeśa, *padmanābha* Varada, Dāmodara, Saṃkarṣaṇa, Vāsudeva, Pradyumna, Aniruddha, Puruṣottama, Adhokṣaja, Narasiṣha, Acyuta, Upendra bālarūpin, Janārdana, Hari y Kṛṣṇa; llevan con sus 4 brazos las 24 permutaciones de 4 atributos: el disco de fuego [*cakra*], la caracola [*śaṅkha*], la maza [*gadā*] y el loto [*padma*]; cf. Jagannatha, Pītavāsas, Pītāmbara, Prajāgara,

Bhagavān, Mohinī, Vibhu, Viṣvarūpa$_1$, Veṇkaṭeśvara; sus atributos son la joya Kaustubha, la maza-cetro Kaumodakī, el disco Sudarśana, la caracola Pāñcajanya, el arco Śṛṅga, el bucle de pelos Śrīvatsa; la albahaca sagrada [*tulasī*] le es consagrada, así como el *śālagrāma*; fil. [*sāḍkhya*] es el regente [*niyantṛ*] de la facultad de marcha [*pāda*] | fil. Viṣṇu maravilla al mundo por su Māyā.

viṣṇuśarman [*śarman*] m. hist. n. pr. n. pr. del brahman Viṣṇuśarman "Dicha de Viṣṇu", presumiblemente autor del *pañcatantra* (siglo 6°).

viṣṇusahasranāman [*sahasranāman*] n. los mil nombres de Viṣṇu.

viṣṇusahasranāmastotra [*stotra*] n. letanía de los mil nombres de Viṣṇu.

La segunda deidad de la Triada Hindú o Trimūrti, el sostén o protector del Universo

[Ved.]: la cabeza de la divinidad que todo lo permea, el *deva* o Deidad que evoca los poderes de la ascendencia; Purāṇas: miembro e la divina Tríada [*trimūrti*], expresa el proceso de conservación en el cosmos, el preservador.

el preservador en la tardía trinidad Hindú; en los Vedas una forma del Dios Sol

---

Viṣṇuguptaḥ
viSNuguptaH
विष्णुगुप्तः
n. pr.

---

viṣṇu-purāṇa
viSNu-purANa
विष्णुपुराण

H skrt. Uno de los seis →Purāṇa vishnuítas.

Uno de los *Purāṇas* llamados *Vaiśṇavas* (o de Viṣṇu), en que este dios tiene la preminencia; en él Parāsana, empezando con los sucesos del *Varāha Kalpa*, expone todos los deberes. En este *Purāṇa* prevalece la cualidad *Sattva*.

---

viṣṇuśakti
viSNuzakti
विष्णुशक्ति

[el poder de Viṣṇu].

Viṣṇuśarman
ViSNuzarman
विष्णुशर्मन्

m., n. pr.

Viṣṇu-tattva
viSNu-tattva
विष्णुतत्त्व

– innumerables expansiones plenarias de Kṛṣṇa.

Viṣṇutva
viSNutva
विष्णुत्व

["Viṣṇu-dad"].

---

viṣpuliṅga-nyāya
viSpuliGga-nyAya
विष्पुलिङ्गन्याय

la analogía del fuego y sus chispas

---

viśodh
vizodh
विशोध्

[caus. de *viśudh*] v. [10] pres. (*viśodhayati*) purificar; justificar, disculpar.

---

viśodhin
vizodhin
विशोधिन्
[*viśodh–in*] ag. m. n. que limpia.

viśodhitva
vizodhitva
विशोधित्व
[*viśodh–tva*] n. ifc. purificación, limpieza de.

viśoka
vizoka
विशोक
vi : śoka: libre de pena, a gusto
Exento de todo dolor. Uno de los *siddhis*. (Véase el comentario de Manilal Dvivedi al Aforismo 49 del libro III de Patañjali).
Luz refulgente exenta de aflicción

viśpati
vizpati
विश्पति
señor o rey en la criatura; rey del universo y sus gentes. [Ved.]

visphur
visphur
विस्फुर्
[*vi–sphur*] v. [1] pres. (*visphurati*) part. pas. (*visphurita*) abs. (*visphūrya*) temblar, vibrar, estremecerse, palpitar (ojo, labio) | chispear, destellar; aparecer.

visphurita
visphurita
विस्फुरित
[part. pas. de *visphur*] adj. m. n. tembloroso, vibrante, palpitante; relumbrante.

viṣpuliṅga-nyāya
viSpuliGga-nyAya
विष्पुलिङ्गन्याय
la analogía del fuego y sus chispas

visṛ
visR
विसृ
[*vi–sṛ*] v. [1])pres. (*visarati*) part. pas. (*visṛta*) esparcirse, extenderse – caus. (*visārayati*) enviar.

viśṝ
vizRR
विशॄ
[*vi–śṝ*] pas. (*viśīryate*) part. pas. (*viśīrṇa*) romperse, marchitarse, ajarse | ser arruinado, ser destruído.

viśram
vizram
विश्रम्
vi + śram: (IV **viśrāmyati**) descanso, cese, tomar un descanso
[*vi–śram*] v. [4] (*viśrāmyati*) part. pas. (*viśrānta*) descansar, detenerse; descansar sobre <loc.> | tener confianza, estar cómodo – caus. (viśrāmayati) hacer descansar, detener – pas. (viśrāmyate) estar descansado.
viśrāmyatām (pas. imp.) ¡basta! ¡deténganse!

viśrām
vizrAm
विश्राम्

[caus. de *viśram*] v. [10] res. (*viśrāmayati*) hacer descansar, detener.

---

viśrāma
vizrAma
विश्रामः

viśrāmaḥ: descanso, respiro
[*viśrām*] m. descanso, relajación; calma, tranquilidad; vacación.
viśrāmakāla [*kāla*$_1$] m. mod. período de vacaciones, asuetos.

---

viśrambhaḥ
vizrambhaH
विश्रम्भः

confidencia; **viśrambha - kathā / kathitaṃ** conversación íntima o confidencial

---

viśrānta
vizrAnta
विश्रान्त

part. pas. de **vi + śram**

---

viśrānti
vizrAnti
विश्रान्ति

viśrāntiḥ: relajación, cese, reposo, desubrir el amor del sí mismo
[*viśrām–ti*] f. reposo; paro, cese, fin.
reposo

---

viśravas
vizravas
विश्रवस्

[*śravas*] m. mit. n. pr. del sabio [*ṛṣi*] Viśravas "el Muy Glorioso", surgido del Pulastya enfadado por ver su a su hijo Kubera desatendiéndolo en beneficio de su padre Brahmā; Viśravas es Pulastya reencarnado para dar nacimiento a Kubera por Iḍaviḍā pero también a Rāvaṇa, Kumbhakarṇa, Khara y Vibhīṣaṇa por Keśinī$_2$.

---

visṛj$_1$
visRj$_1$
विसृज्

vi + sṛj: (Vl **visṛjati**) descargar, soltar, dejar salir
[*vi–srj*$_1$] v. [6] pres. (*visṛjati*) part. pas. (*visṛṣṭa*) lanzar, soltar, esparcir.

---

vi + sṛj$_2$
vi + sRj$_2$
विसृज्

caus. (**visarjayati**) soltar, dejar salir, decir adiós a

---

visṛjāmi
visRjAmi
विसृजामि

Yo vuelvo a crear, variadamente. [Gītā 9.7, 9.8]

---

vi + sṛp
vi + sRp
विसृप्

(l **visarpati**) ser diseminado, propagar, planear (deslizar)

---

visṛṣṭi
visRSTi
विसृष्टि

[*visṛj*] f. emisión, creación; descendencia.

---

viśru
vizru
विश्रु

[*vi–śru*] v. [5] pres. (*viśṛṇóti*) part. pas. (*viśruta*) oir claramente – pas. (*viśrūyate*) ser renombrado (célebre).

viśruta
vizruta
विश्रुत
escuchado hablar ampliamente, conocido, famoso
[part. pas. de *viśru*] adj. m. n. bien conocido, célebre – n. fama (renombre).
damayantī iti viśrutā llamada Damayantī.

viṣṭa
viSTa
विष्ट
[part. pas. de *viś*$_1$] adj. m. n. contenido en <acus. loc.> | lleno o acompañado de <instr. >.

viṣṭabdha
viSTabdha
विष्टब्ध
[part. pas. de *viṣṭambh*] adj. m. n. fijo, rígido.

viṣṭambh
viSTambh
विष्टभ्
[*vi–stambh*] v. [9] pres. (*viṣṭabhnāti*) part. pas. (*viṣṭabdha*) consolidar, afirmar, fortalecer; rigidizar | atiborrar a alguien <acus.> de <instr.> – caus. (*viṣṭambhayati*) part. pas. (*viṣṭambhita*) detener, inmobilizar, fijar.

viṣṭambhita
viSTambhita
विष्टम्भित
[part. pas. caus. de *viṣṭambh*] adj. m. n. detenido, inmobilizado, fijado.

vistār
vistAr
विस्तार्
[caus. de *vistṛ*] v. [10] pres. (*vistārayati*) extender, desplegar, ostentar.

vistara
vistara
विस्तर
vistaraḥ: expansión, verbosidad; **vistara˜ṛtaḥ** a lo largo, en detalle
Desarrollo, expansión, grandeza, inmensidad; abundancia; multitud; prolijidad; detalle; totalidad; narración; descripción, exposición.
[*visṭḥ*] m. extensión, expansión, agrandamiento, desarrollo | multitud; intensidad.
vistareṇa var. *vistarāt* adv. en detalle; in extenso.
vistaratas [–*tas*] adv. en detalle; in extenso.

vistāra
vistAra
विस्तार
Expansión, difusión, desarrollo; extensión, propagación; especificación.
[*vistār*] m. extensión; amplitud, largo | expuesto en detalle.
vistārin [–in] adj. m. n. [f. *vistārinī*] que se extiende; vasto.

vistīrṇa
vistIrNa
विसतीर्ण
extenso

vistṝ
vistRR
विस्तॄ
[*vi–stṝ*] v. [9] pres. (*vistṛṇāti*) v. [5] pres. (*vistṛṇoti*) part. pas. (*vistīrṇa*) tender; extender, esparcir – pres. reflex. (*vistṛṇīté*) extenderse, esparcirse – caus. extender, desplegar.
vacanaṣ vistṝ hablar de abundancia.

---

viśuddha
vizuddha
विशुद्ध
Purificado, puro, virtuoso; claro, brillante, completamente puro o limpio.
[puro; nombre del centro (energético) de la garganta (*cakra*)].

---

viśuddhabuddhi
vizuddhabuddhi
विशुद्धबुद्धि
el intelecto purificado.

---

viśuddha-cakra
vizuddha-cakra
विशुद्ध चक्र



http://www.resonancemeditation.com/about-chakras/5th-chakra.html

H B skrt. →cakra, 5.
El Punto Energético de la Creación, ubicado en el área de la garganta. Ref: CAKRA
Centro energético ubicado tras la región de la garganta

---

viśuddhatā
vizuddhatA
विशुद्धता
[pureza].

---

viśuddhatā prakāśaḥ vicitrabodhaḥ jñānadhāraṇasāmarthyam iti buddhiśaktiḥ
vizuddgatA prakAzaH vicitrabodhaH jJAnadhAraNasAmarthyam iti buddhizaktiH
विशुद्धता प्रकाशः विचित्रबोद्धः ज्ञानधारणसामर्थ्यम् इति बुद्धिशक्तिः
[pureza (*viśuddhatā),* resplandor claro (*prakāśaḥ*), variedad de entendimiento (*vicitrabodhaḥ*), capacidad para recibir y mantener conocimiento (*jñānadhāraṇasāmarthya*) – éstos son los poderes plenos y perfectos del *buddhi* (*buddhiśakti*)].

---

viśuddhātman
vizuddhAtman
विशुद्धात्मन्
Alma pura; que tiene pura el alma.

---

viśuddhi
vizuddhi
विशुद्धि
pureza; *cakra*
Uno de los siete *cakras*. Situado en el centro de la garganta. Ver *cakra*.
Purificación, pureza.
pureza.

---

viśuddhi-magga
vizuddhi-magga
विशुद्धिमग्ग

B p,«Vía de la pureza» Importante obra poscanónica del →Theravāda, compuesto por → Buddhagoṣa en el siglo V d.C. Reproduce en forma sistemática la doctrina de la orientación del Mahāvihāra [→Budismo (en Ceilán)] dentro de esa escuela. Y se divide en tres partes con 23 capítulos en total. Los caps. 1-2 tratan de la disciplina monástica (→śīla); los 3-13 sobre la concentración (→samādhi); y los 14-23 sobre l sabiduría (→Prajñā). Los dedicados a la concentración describen minuciosamente los diversos métodos y objetos de meditación del Theravāda, así como los frutos de tales prácticas, en los dedicados a a Prajñā se exponen aspectos fundamentales de la dictrina búdica (las →Cuatro Nobles Verdades, el →Pratītya-samutpāda, el →Óctuple Sendero, etc.).

---

viśudh
vizudh
विशुध्

[*vi–śudh*] v. [4] pres. (*viśudhyati*) pres. reflex. (*viśudhyate*) part. pas. (*viśuddha*) volverse perfectamente puro – caus. (*viśodhayati*) purificar; justificar, disculpar.

---

viṣuvat
viSuvat
विषुवत्

Una manifestación del *Suṣumṇā* (Rāma Prasād).
nombre Védico y Sánscrito para el solsticio

---

viśva
vizva
विश्व

viśvaṃ: el mundo entero, universo
la forma individual del Ser con egoísmo en un cuerpo denso en el estado de vigilia; universo

1. Es la forma del Ser en su estado de vigilia, de acuerdo a Advaita.
2. Permea el cuerpo entero pero para los fines de la meditación, está situado en el ojo derecho. Su límite adjunto es el cuerpo denso (*sthūla-śarīra*).
3. Ver *pāda*.

H skrt. →Vaiśvānara.
El universo entero o la Creación.

VIŚVĀSA: Fe. Resolución. Ref: ŚRADDHĀ
VIŚVARŪPA: La Forma Cósmica del Señor.
VIŚVA-VIRĀṬA-SVARŪPA: El que tiene la forma multifacética y es Inmanente al Universo Entero. Los Veda lo describen como "(poseedor) de mil cabezas, mil ojos, mil pies".
La descripción de la forma cósmica de Dios significando que Él está presente en cada diminuta partícula del Universo.
VIŚVAVṚKṢA: Un Árbol mundial que da sombra y refugio a todo.
VIŚVEŚVARA ĀNANDAM: La dicha que deriva de la contemplación de la Gloria y la Gracia del señor.
ĀTMAVIŚVĀSA: Confianza en sí mismo.

viśvaḥ: el nombre del que despierta, completo
Todo, entero, total, universal. Como substantivo: el Todo, el Universo, el mundo, el cosmos. (Véase: *Viśne*).
Los *Viśvas* (*viśve* es el plural de *viśva*) constituían un gran número de dioses inferiores, de los cuales apenas queda memoria, denominados *Viśvadevas* o *Viśvedevas*, "todos los dioses", o sea la totalidad de semidioses o divinidades de orden inferior, correspondientes quizás a "Todos los Santos" de la Iglesia romana. Estaban relacionados con las ceremonias funerales. En el período *puránico* eran una clase

de semidioses, en número de diez o doce, hijos de Yama o Dharma, dios de la justicia, y cuyos nombres eran: Vāsu, Satya, Dakṣa, Kāla, Kāma, Dhṛti, Kuru, Pururāvas y Madravas. A estos diez se añaden algunas veces otros dos, llamados: Rocaka o Locana y Dhuri o Dhvani. (Véase: *Viṣṇu Purāṇa*).

nom. m. n. [f. *viśvā*] todo, total, entero; universal | omnipresente, que contiene todo – f. *viśvā* la Tierra.

viśvakarman [karman] m. mit. n. pr. del dios Viśvakarman "Que ha hecho todo", arquitecto del universo, artesano de los dioses, forma de Agni, también llamado Tvaṣṭā (o considerado como un hijo de Tvaṣṭā); es el padre de Sañjñā.

viśvajit [*jit*] ag. m. n. que conquista todo | mit. sacrificio todopoderoso; Śukra lo hizo en benficio del rey de los demonios [*asura*] Bali para darle la soberanía sobre los tres mundos | soc. sacrificio expiatorio (donación de todas sus posesiones).

viśvanātha [*nātha*] m. n. pr. de Viśvānatha, templo de Vārāṇasī y que aloja uno de los 12 signos divinos de Śiva [*jyotirliṅga*].

viśvapā [$pā_2$] m. protector universal.

viśvarūpa [*rūpa*] adj. m. n. multiforme, universal | cambiante, multicolor (dícese de joyas multicolores por difracción) – m. mit. n. pr. de $Viśvarūpa_1$, epít. de Viṣṇu "Multiforme"; se lo representa con 3 cabezas de hombre, de león y de jabalí, y 10 brazos | mit. n. pr. de $Viśvarūpa_2$, epít de Tvāṣṭra.

> ***viśvarūpadarśana*** [*darśana*] n. fil. visión de Dios Multiforme; visión divina acordada por Kṛṣṇa a Arjuna en el 11° capítulo de la Gītā.

viśvānara [*nara*] adj. m. n. común a todos los hombres.

viśvāntara [*antara*] m. bud. [VJ.] n. pr. del rey Viśvāntara "Cercano a todos"(pāli Vessantara), encarnación anterior del Buddha; príncipe desterrado de su reino, abandonó todas sus posesiones, incluyendo su esposa y sus dos hijos, con el fin de liberarse de todas las ataduras; pero Indra intervino, los reunió, y reintegró a Viśvāntara a la corte de su padre.

viśvāmitra [*mitra*] m. mit. [véd.] n. pr. de Viśvāmitra "el Amigo de todos", uno de los siete sabios [*saptarṣi*], hijo del rey Gādhi; *kṣatriya* descendiente de Purūravas, reinó sobre el Kanyākubja; se opuso al *brāhmaṇa* Vasiṣṭha, a quien intentó quitarle a Nandinī; para volverse *brāhmaṇa* él mismo llevó a cabo penitencias por miles de años; se dejó seducir por la ninfa [*apsaras*] Menakā quien engendró a Śakuntalā; se le atribuye lo escencial del Ṛgveda; simboliza la voluntad y la logevidad; cf. Hariścandra, $Bharata_1$.

viśvedeva [*deva*] m. pl. n. pr. de Viśvedevās, "Todos los dioses"; astr. presiden el *nakṣatra* Uttarāṣāḍhās (– del Sagitario).

el ser individual en estado de vigilia

[todo, el todo, el universo]; el Espíritu del universo externo.

---

viśvabhū

vizvabhU

विश्वभू

B skrt. m. Uno de los Buddha de las eras anteriores; →Buddha, 1.

---

viṣvac

viSvac

विष्वच्

var. *viṣvañc* [*viśva–ac*] adj. m. n. [f. *viṣūcī*] [m. nom. *viṣvaṅ* ; n. nom. *viṣvak*] vuelta en todos (o en los dos sentidos); que va en todos los sentidos.

viṣvak adv. de todas partes, todos lados.

---

viśva-deva

vizva-deva

विश्वदेव

H skrt.; también: viśve devās (viśve devāḥ); «(el conjunto de) todos los dioses». En el *Ṛig-veda*, esta expresión designa efectivamente el conjunto de todos los dioses. En este contexto, P. Deussen señala una peculiaridad del culto divino en el *Ṛig-veda*; según este autor, la doctrina védica no es un politeísmo en que cada dios posee una individualidad cerrada y está en determinada posición jerárquica respecto a los demás, sino que cada uno de ellos ocupa independientemente su propia altura. Para quien se acerca e invoca a un dios, sólo este dios existe, y los demás se borran. Pero esos actos fundamentales, como la creación de la Tierra, el sostén de la bóveda celeste o la conducción del curso solar, se atribuyen ora a un dios, ora a otro, y finalmente todo se conjuga en →Soma o en →Brahmaṇáspati. Es como si en lo más profundo de esta actitud hubiera ya una conciencia de la unidad de lo divino, y tal conciencia se valiera de los diversos dioses a modo de esquemas con los cuales expresarse.

Esta idea tiene su manifestación más grandiosa en el canto de la unidad del ciego Dhīrgatama (*Ṛig-veda* I, 164), y en el célebre himno de la Creación (X, 129→Nāsadāsīya). Más tarde, con la sistematización creciente, se denominó *Viśvadeva* a un grupo en particular de nueve o diez divinidades,

Véase: *Viśve*.

viśvadevas: los Dioses Universales

---

viśva dhiyo vi rājati

vizva dhiyo vi rAjati

विश्व धियो वि राजति

ilumina todos los pensamientos. [cf. RV 1.3.12]

---

viśvādika

vizvAdika

विश्वादिक

más que el universo; trascendente

---

viśvajanya

vizvajanya

विश्वजन्य

ocupando o poseyendo todos los mundos o nacimientos del alma; universal [Ved.]

---

viśvajuvaṃ viśvarūpām

vizvajuvaMvizvarUpam

विश्वजुवं विश्वरूपम्

(de ella, suya) del ímpetu de movimiento y las formas universales. [RV 4.33.8]

---

viśvakāma

vizvakAma

विश्वकाम

todo lujuria.

---

viśvakarman

vizvakarman

विश्वकर्मन्



Visvakarma, Angkor Thom, bronce, c. siglo 13

http://www.harekrsna.com/sun/features/11-08/features1186.htm

H skrt. m. [nominativo: Viśvakarmā], «el que hace todo; el artífice universal».
En el *Ṛig-veda* personifica el hacer creador, el constructor de todo; como tal se celebra en dos himnos (X, 81 y 82), donde él mismo se transforma en mundo, sin necesidd de recurrir a una materia externa a él. Es, pues, el demiurgo y la materia primordiales. En la epopeya y en los Purāṇa aparece como consejero, arquitecto y forjador de armas de los dioses, e inventor de las ciencias de la arquitectura y la mecánica. [También aparece identificado como Tvaṣṭṛ, el carpintero divino.]

---

viśvakośa
vizvakoza
विश्वकोश
un diccionario sánscrito de la antigüedad.

---

viśvam
vizvam
विश्वम्
el mundo, Puruṣaḥ

---

viśvamānava
vizvamAnava
विश्वमानव
el hombre universal.

---

viśva-māya
vizva-mAya
विश्वमाय
nesciencia (ignorancia) universal
(viśva + maya) universal.

Viśvāmitra
vizvAmitra
विश्वामित्त
H Uno de los siete grandes →ṛiṣi, presuntamente el redactor principal del ciclo III del *Ṛig-veda*; de origen →kśátriya, por su intensa práctica ascética fué elevado a la casta de los brahmanes. En las muchsas leyendas que rodean su figura, casi siempre se pone de relieve su querella con el ṛiṣi de origen brahmánico →Vasiṣtha. Ambos desempeñaron un importante papel en aquel período védico en que brahmanes y kṣátriya se disputaban la supremacía.
Viṣvāmitra era hijo de Gādhi, y por eso fue llamado también Ghādinándana. Acerca de su nacimiento el *Viṣṇu-purāṇa* cuenta que Gādhi tenia una hija, Satyavatī, la cual estaba casada con un brahman. Siendo ella una kṣátriya, su marido hizo que le prepararan un alimento con cualidades de brahmán; también dió a la madre de ella otro alimento por el cual tendría un hijo con cualidades de kṣátriya. Pero los alimentos fueron cambiados por una confusión, y la esposa de Gādhi dió a luz a Viṣvāmitra, guerrero con cualidades de brahmán, mientras que Satyavatī dió a luz a Jamadagni, padre de →Párasu-rāma, el brahman guerrero que derrotó a los kṣátriya. El *Mahābhārata* y el *Rāmāyaṇa* relatan que los dioses estaban consternado por las estrictas prácticas ascéticas de Viśvāmitra, y enviaron a la ninfa Ménakā para seducirle. Ella lo logró y así nació →Śakúntalā. Viśvāmitra se sintió tan avergonzado de ello, que volvió a la montaña para practicar una ascesis aún más dura.



Vishvamitra

http://www.youtube.com/all_comments?v=LguVSqLWeF4

Uno de los Siete Ṛṣi.
Viśvāmitra era un sabio que ejemplifica la transformación de la cualidad Rajásica en la Sátvica. De ser un Rey Kśatriya se transformó en un Rājarṣi (Real Sabio) y luego en un Brahmarṣi (un Sabio que ha realizado el Supremo Ser). Su antipatía hacia el Sabio Vasiṣṭha lo llevó a contemplar la destrucción de éste. Una noche, llegando al āśrama de Vasiṣṭha, lo escuchó hablando con su esposa, Arundhatī, la que alababa a su marido por la luz pura e inmaculada de la luna en esa noche. A lo que Vasiṣṭha respondió **"*La Luna de esta noche brilla impoluta como la pura penitencia de Viśvamitra.*"** Escuchando esas palabras, Viśvamitra se dió cuenta de cuán equivocado estaba respecto del Sabio Vasiṣṭha. Entró rápidamente al Āśrama, cayó a los pies de Vasiṣṭha y rogó por su perdón. Vasiṣṭha inmediatamente lo hizo levantar, y lo alabó como **"Brahmarşi".** Vasiṣṭha respondió a la indagación de Viśvamitra sobre su accionar diciendo **"*Tú has nacido con ego, creciste con ego, y jamás te inclinaste ante nadie. Hoy pusiste fin a tu ego y caíste a mis pies.*"** Ref: GĀYATRI MANTRA, SAPTARṢI
Príncipe de raza lunar e inspirado *ṛṣi*. En el *Rāmāyana* se narran algunos hechos notables de su vida, entre otros sus rudas austeridades y la lucha que sostuvo contra el *muni* Vāsiṣṭha por la posesión de una simbólica vaca.
uno de los siete vates Védicos, famoso Kśatriya o rey-vidente, vate del libro tercero del *Ṛig Veda*

---

viśvamūrti
vizvamUrti
विश्वमूर्ति
Omniforme; que existe en todas formas; que asume todas las formas; cuya forma es el universo.

Viśva-nātha
vizva-nAtha
वश्वनाथ
H skrt. «Señor del Todo». 1. Una de las divinidades principales que se venera en →Kāśī (Benares), cuyo templo shivaíta lleva el mismo nombre. 2. También es conocido con el apelativo de Kavirāja [«rey de los poetas»]. Autor [s. XIV?] del *Rāgava-vilāsa* [«Manifestación del hijo de Raghu»], biografía poética de Rāma, y del *Sāhitya-dárpaṇa* [«Espejo de la composición»], tratado de poética.

---

viśvāni vayunāni vidvan
vizvAni vayunAni vidvan
विश्वानि वयुनानि विद्वन्
conociendo todas las cosas que son manifiestas. [Īśā 18]

---

viśva-prakṛti
vizva-prakRti
विश्वप्रकृति
naturaleza del mundo.

---

viśvaprema
vizvaprema
विश्वप्रेम
todo amor.

---

viśvarasa
vizvarasa
विश्वरस
[gusto universal de las delicias].

---

viśva-rūpa
vizva-rUpa
विश्वरूप
de la forma del universo

La Forma de la Creación Misma.
Dios como toda esta Creación. "*El Viśvzrūpz no puede ser percibido por la visión limitada que sólo ve y capta esta Naturaleza. ¿Cómo puede el ojo físico, compuesto por los Cinco Elementos, ver más allá de los cinco? Sus ojos físicos no pueden ver esa Gloria.* ***Conferiré a ustedes el ojo sobrenatural, el Jñānanetra, el Ojo de la Sabiduría.***" Kṛṣṇa
De forma universal.
– (*virāṭ-rūpa*) la forma universal del Señor tal como se describe en el Capítulo Once de *El Bhagavad-Gītā.*
(*darśana*) Dios visto como el universo
la forma universal.

Viśvarūpa-darśana
vizva-rUpa-darzana
विश्वरूपदर्शन

H skrt. «Visión de la Forma del Todo». Visión de la forma divina universal; en el cap. 11 de la →*Bhagavád-gītā*, Kṛṣṇa se revela a →Árjuna en esa Forma.

---

viśvāsaḥ
vizvAsaH
विश्वासः

fe, confianza

---

viśva-sṛij
vizva-sRij
विश्वसृज्

H skrt. «Creador del Todo». Uno de los apelativos de →Brahmā, el aspecto creador de la →Trimūrti.

---

viśvāsya$_1$
vizvAsya$_1$
विश्वास्य

[ger. de *viśvās*] adj. m. n. digno de confianza | que debe ser tranquilizado.

---

viśvāsya$_2$
vizvAsya$_2$
विश्वास्य

[abs. de *viśvās*] abs. habiendo infundido confianza.

---

viśvātiga
vizvAtiga
विश्वातिग

trascendente

---

viśv>ātman
vizv>Atman
विश्वात्मन्

m. Alma del Universo, Deidad Suprema

---

viśvātiga
vizvAtiga
विश्वातिग

trascendente

---

viśv>ātman
vizv>Atman
विश्वात्मन्

m. Alma del Universo, Deidad Suprema

---

viśvatomukha
vizvatomukha
विश्वतोमुख

Que tiene la faz vuelta a todos lados; presente en todo lugar; que mira a todas partes.

---

viśvatryarcas
vizvatryarcas
विश्वत्र्यचस्

El cuarto rayo solar (místico) de los siete. [Los nombres de los Siete Rayos solares, que son: *Suṣumṇā*, *Harikeśa*, *Viśvakarman*, *Viśvatryarcas*, *Saṃnaddha*, *Sarvāvasu* y *Svarāj*, son todos místicos, y cada uno de ellos tiene su distinta aplicación en un distinto estado de conciencia, para fines ocultos.... La totalidad de los siete Rayos difundidos por todo el sistema solar constituye, por decirlo así, la base física del Éter de la ciencia, base en la cual la luz, el calor, la electricidad, etc., fuerzas de la ciencia ortodoxa, se relacionan entre sí para producir sus efectos terrestres.
Como efectos psíquicos y espirituales, emanan del Upādhi suprasolar, y tienen su origen en el mismo, en el Eter del ocultista o *Ākāza*. (*Doctr. Secr.*, I, 561, nota).]

---

viśvāyu
vizvAyu
विश्वायु

la vida universal; de muchos nacimientos.

---

viśve
vizve
विश्वे

Plural de *Viśva*. (Ver **viśva**)

---

viśve devāḥ
vizve devAH
विश्वे देवाः

los Todo-dioses o todos los dioses; la colectividad universal de los poderes divinos.

Viśveśva (ra)
vizvezva (ra)
विश्वेश्व (र)

H skrt. «Señor del Todo». 1. Apelativo de Śiva. 2. Nombre del →liṅga que se venera en Benares como símbolo de Śiva.
Viśveśvara (*Viśva-Īśvara*) Señor del universo.

---

viśvottīrṇa
vizvottIrNa
विश्वोत्तीर्ण

trascendente

---

vīta$_1$
vIta$_1$
वीत

un tipo de inferencia

1. La inferencia se clasifica de dos maneras, de acuerdo a Sāṅkhya. El tipo *vita* es donde hay una concomitancia positiva entre la razón (*hetu*) y el término mayor (*sādhya*). Se divide en dos variedades: (i) *pūrvavat*, basada en la concomitancia observada de la razón específica y el término mayor, p. ej., humo y fuego, y que es conocida por medio de la percepción previa, tal como se observa en una chimenea; (ii) *sāmānyato-dṛṣṭa* es la concomitancia conocida por similitud.
2. Ver *anumāna*.

Ido, desaparecido, alejado, cesado.
[part. pas. de *vī*] adj. m. n. ido, desaparecido; pasado, cumplido; destruído – ifc. desprovisto de; libre de.
vītabhīti [*bhīti*] adj. m. n. sin miedo, enardecido.
vītamanyu [*manyu*] adj. m. n. apaciguado.

---

vīta$_2$
vIta$_2$
वीत

[part. pas. de *vyā*] adj. m. n. rodeado de, ceñido por <instr. ifc.>.
vītasūtra [*sūtra*] n. cordón sagrado de los *dvija*; cf. *upavīta*.

---

vitala
vitala
वितल
infierno
1. El polo inferior del *Tapo-loka*. Es un estado de cambio hacia la materialidad.
2. Ver *loka* y *tala*.

H skrt. segundo de los siete grados infernales (→Tala). El polo opuesto al Vítala en los mundos superiores es el Tápar-loka (→loka), donde se practica intensamente el →tapas o ascesis. El Vítala pertenece al mundo de la densidad material, en el que el mundo espiritual aparece oscurecido y no hay esfuero consciente en la forma de ejercicios espirituales para superar la densa ignorncia [→avidyā] que obnubila toda luz.
vitalam: Uno de los Siete Lokas Inferiores del cuerpo humano, ubicado en las uñas. Ref: LOKA
Uno de los mundos inferiores

---

vitāla
vitAla
वताल
[*vi–tāla*] adj. m. n. a destiempo.

---

vitan
vitan
वतन्
[*vi–tan*] v. [8] pres. (*vitanóti*) pres. reflex. (*vitanuté*) part. pas. (*vitata*) extender, desplegar; tenderse; alargar; tender (arco, cuerda, tela) | ejecutar, llevar a cabo (el sacrificio); desplegar || lat. *tendo*; fr. *tendre*.

---

vitāna
vitAna
वतान
[vr. *vitan*] m. n. extensión, expansión; gran volumen, multitud, masa | acción notable.

---

vitaṇḍā
vitaNDA
वतण्डा
crítica destructiva; argumento destructivo
1. Una de las dieciséis categorías de la escuela Nyāya. Ver *padhārta* y gráfico n° 6.
2. Es éste un argumento destructivo que busca refutar la doctrina del oponente sin querer establecer o formular una nueva doctrina propia.

---

vitaṇḍavādaḥ
vitaNDavAdaH
वतण्डवादः
discurso celoso; p. ej.: ‘estás equivovcado porque eres tú quien lo dice’

---

viṭapa
viTapa
विटप
m. / n. rama, arbusto, chaparral
m. n. rama, ramo.

---

vīta-rāga
vIta-rAga
वतराग
H skrt. «(aquel para el cual están) preteridas (*vīta*) las pasiones (*rāga*)». Estado del ser exento de pasiones,

desaparecidas con la superación del egocentrismo y la purificación de la mente.
Libre o exento de afección, deseo, anhelo o pasión; desapasionado, indiferente, apático.

---

vitark
vitark
वितर्क्

[*vi–tark*] v. [10] pres. (*vitarkayati*) part. pas. (*vitarkita*) reflexionar.

---

vitarka
vitarka
वितर्क

vitarkaḥ: conjetura, duda
un estado de *samādhi*

1. Es una de dos tipos: *savitarka* y *nirvitarka*.
2. Ver *samādhi*.

H skrt. «incerteza; conjetura; duda». En sentido negativo, ideas capaces de destruir la personalidad. Pertenecen a las inclinaciones demoníacas del hombre, que desarrollan en él un pensamiento disolvente, del cual resultan ideas depresivas, inmorales, o suicidas.
Curiosidad, raciocinio.
[*vitark*] m. reflexión; suposición, conjetura, probabilidad | discusión, argumentación | duda, sospecha.
vitarkamūdra [*mūdra*] f. bud. gesto de la argumentación, o de la enseñanza (originalmente como *abhayamudrā*, después pulgar e índice de la mano tocándose).
Pensamiento analítico, estar absorto en estudo analítico
debate

---

vitarka-bādhana
vitarka-bAdhana
वितर्कबाधन

Conocimiento dudoso, obstruyendo el pensamiento analítico

---

vitarka-mudrā
vitarka- mudrA
वितर्कमुद्रा



Vitarka mudra, cuenca de Tarim (China), siglo IX
http://en.wikipedia.org/wiki/Mudra

B skrt. →mudrā, 2.

---

vitarka prajñā
vitarka prajJA
वितर्क प्रज्ञा

Análisis intelectual

---

vīta-sandeha
vIta-sandeha
वीतसन्देह
libre de duda

---

vitata
vitata
वितत
Desplegado, extendido, desarrollado; propagado, difundido; promulgado; celebrado; ofrecido; ejecutado o practicado; extenso, vasto; cubierto.

---

vīthi
vIthi
वीथि
var. *vīthī* f. lìnea, hilera; calle; alineación de negocios, bazar | galería de pinturas.

---

vīthikā
vIthikA
वीथिका
hilera, bosquecillo

---

viṭhobā
viThobA
विठोबा
cf. *viṭṭhala.*

---

vi + tṝ
vi + tRR
वितॄ
(I **vitarati**) conceder, otorgar

---

vitṛṣṇa
vitRSNa
वितृष्ण
Libre de deseo, contentamiento

---

vitta
vitta
वित्त
[part. pas. de *vid*$_2$] adj. m. n. adquirido, obtenido – n. propiedad, bienes; riqueza, fortuna; dinero.
vittavat [–*vat*] adj. m. n. rico.

---

vittam
vittam
वित्तम्
riqueza, ventaja, propiedad (bienes)

---

vittamā
vittamA
वित्तमा
Superlativo de vid. El más inteligente o entendido.

Vitteśa
vitteza
वित्तेश
(*Vitta-īśa*, "Señor de las riquezas"). Nombre con que se designa a Kuvera, dios de las riquezas. (Véase: *Kuvera*).

---

viṭṭhala
viTThala
विट्ठल
m. mit. n. pr. de Viṭṭhala o Viṭhobā, aspecto de Viṣṇu–Kṛṣṇa;

visitando la ciudad de Pandharpur insufló su esencia en un joven brahman llamado Puṇḍarīka o Puṇḍalīka o Puṇḍaraṅga, reconocido por su piedad filial; se lo representa como un adolescente sobre un ladrillo, ambos puños sobre las caderas; su culto dió nacimiento a la secta de los Haridāsa en el siglo 13; su peregrinaje se celebra en Pandharpur.

---

vivad
vivad
विवद्

[*vi–vad*] v. [1] v. [1] pres. (*vivadati*) pres. reflex. (*vivadate*) part. pas. (*vyudita*) descutir, debatir; negar, contradecir, pelearse | discutir algo con alguien.

---

vivāda
vivAda
विवाद

vivāda: desacuerdo, disputa
disputa
[vr. *vivad*] m. disputa, querella; controversia, litigio.

---

vivah
vivah
विवह्

[*vi–vah*$_1$] v. [1] pres. (*vivahati*) llevar (en esp. la esposa); tomar mujer, desposar.

---

vivāhaḥ
vivAhaH
विवाहः

casamiento
vivāha: [vr. *vivaḥ*] m. soc. ceremonia [*saṁskāra*] de casamiento, rito nupcial | mit. n. pr. del Vivāha, uno de los 7 Vientos celestes.

---

vivakṣ
vivakS
विवक्ष्

[desid. de *vac*] v. [1] pres. (*vivakṣati*) part. pas. (*vivakṣita*) pedir la palabra; querer decir, expresar.

---

vivakṣā
vivakSA
विवक्षा

[*vivakṣ*] f. deseo de hablar; recogimiento antes de tomar la palabra | intención de expresarse; significado.

---

vivakṣita
vivakSita
विवक्षित

(*part. pas. de desid.* **vivakṣati**) queriendo decir, habiendo significado
[part. pas. de *vivakṣ*] ag. m. n. (habiendo) significado.

---

vivakṣu
vivakSu
विवक्षु

[*vivakṣ*] ag. m. n. que desea hablar.

---

vivān
vivAn
विवान्

Una especie de "vehículo aéreo", como un globo aerostático, mencionado pero no descrito en las antiguas obras sánscritas, y que los atlantes y los arios antiguos parecen haber conocido y utilizado.

---

vivara
vivara
विवर

[*vivṛ*] m. n. apertura, agujero; fisura, intersticio; llaga; lugar descubierto; desnudez.

---

vivaraṇa
vivaraNa
विवरण

explicación

---

vivaraṇakāra
vivaraNakAra
विवरणकार

un nombre de Prakaśātman, el autor del *Pāñcapādikā-vivaraṇa*, comentario sobre el *Pañcapādika* de Padmapāda.

---

vivaraṇa-prasthāna
vivaraNa-prasthAna
विवरणप्रस्थान

la escuela *Vivaraṇa* de Advaita

1. Es una de las escuelas de Advaita. Ver *Bhāmatī*.
2. Sus obras más importante son: la *Pañcapādikā* de Padmapāda, la *Pañcapādikā-vivaraṇa* de Prakāśātman, y la *Vivaraṇa-prameya-saṅgraha* de Vidyāraṇya.
3. Las obras de Sureśvara son reputadas por haber sido la inspiración de la escuela.

---

vivardhana
vivardhana
विवर्धन

Que aumente, acrece, fomenta, promueve, favorece, desarrolla; que fortalece, vigoriza. Como substantivo: aumento, desarrollo, fomento, acrecentamiento.

---

vivarjita
vivarjita
विवर्जित

Exento, libre; privado, destituído, ajeno; no acompañado, sin mezcla; abandonado; falto, sin.

---

vivarta
vivarta
विवर्त

transfiguración; cambio aparente; apariencia ilusoria

H skrt. «transfiguración, transformación (aparente)». Concepto del →Advaita Vedānta, que, como transformación aparente de una sustancia en otra, aparece como opuesto a la transformación real o →vikāra. Se aplica en especial a la transformación aparente del →Brahman en un universo fenoménico, que no afecta a la inmutabilidad del Brahman mismo.

Verdad aparente.

Aquello que tiene la propiedad de hacernos pensar que hay un cambio, aunque la sustancia permanezca todo el tiempo la misma. Ref: MĀYA

[*vi–varta*] m. cambio, transformación; desviación | fil. [*vedānta*] manifestación divina en el mundo fenoménico.

vivartana [*–na*] n. circulación, transformación.

vivartavāda [*vāda*] m. fil. [*vedānta*] teoría ontológica de la realidad ilusoria [*māyika*].

[“dando vueltas”, cambiando de un estado a otro, desarrollo del universo desde *brahman* considerado como la sola realidad, el mundo fenoménico considerado como aparente o de forma ilusoria]; el mundo como una evolución puramente subjetiva, no real como de hechos objetivos.

---

vivarta-vāda
vivarta-vAda
विवर्तवाद

la teoría del cambio aparente; la teoría de la apariencia fenoménica

1. La teoría Advaita de la causación que plantea al mundo como una apariencia ilusoria superpuesta por la ignorancia (*avidyā*) sobre *Brahman*.
2. Ver *pariṇāma-vāda* y *ābhāsa-vāda*.

---

vivas$_1$
vivas$_1$
विवस्

[*vi–vas*$_1$] v. [1] pres. (*vivasati*) part. pas. (*vivasita*) dejar su morada, ausentarse – caus. (*vivāsayati*) desterrar, echar.

---

vivas$_2$
vivas$_2$
विवस्

[*vi–vas*$_4$] v. [6] pres. (*vyucchati*) part. pas. (*vyuṣṭa*) véd. brillar, resplandecer.

---

vivāsa
vivAsa
विवास

[*vivas*$_1$] m. acción de partir; exilio, destierro; separación (de <instr.>).

Vivasvān
vivasvAn
विवश्वान्

– el nombre del actual dios del Sol, a quien se le instruyó *El Bhagavad Gītā* hace por lo menos 120.400.000 años.
[el “Resplandeciente”, el Dios-Sol.

nombre del Dios Sol, en particular como padre de la humanidad; padre de Manu o el hombre original

---

vivasvant
vivasvant
विवस्वन्त्

m. [el Brillante:] sol
El "Brillante", el Sol. [El que ilumina; el sol o dios de este nombre (*Bhagavad-Gītā*, IV, 1, 4).]

Vivasvat
vivasvat
विवस्वत्



http://www.iskcondesiretree.net/group/krishnaconsciousness/forum/topics/vivasvan-the-sun-god

H skrt. m. uno de los →Āditya, padre de →Yama y →Manu. Kṛṣṇa lo menciona en la *Bhágavad-gītā*.

[*vivas*$_2$-*vat*] m. mit. n. pr. del radiante [*āditya*] Vivasvān "Resplandeciente", dios-Sol, padre por Saraṇyū de los Aśvinau, de Manu-Yama, y por lo tanto de la raza humana en el linaje solar [*sūryavaṁśa*]; personifica la ley moral.

---

vivecana
vivecana
विवेचन
discriminación

---

viveka
viveka
विवेक

vivekaḥ: discriminación (discernimiento)
discriminación
H skrt. «discernimiento, discriminación». En el orden de la espiritualidad, capacidad de diferenciar entre la verdadera realidad y lo irreal, entre lo eterno y lo transitorio. Śáṅkara, en su obra →Tattvabodha, la incluye entre los cuatro requisitos para el que sigue una vía espiritual (siendo los tres restantes el →vairāgya, el → mumukṣutva y la(s) →ṣaktasaṃpatti). Es el concepto central del →Viveka-cūdāmaṇī del mismo autor.
Discriminación; razonamiento; sabiduría; inteligencia.

- Significa la capacidad de reconocer la naturaleza del mundo objetivo, p.ej. el mundo de los objetos que 'vienen y van' y no son eternos.
- Cuando esta discriminación o sabiduría nos ilumina, sentiremos una afinidad con todos y con todo. Nos sentimos uno con Dios y este sentimiento nos lleva al Amor Divino y al servicio desinteresado. Nuestras mentes y corazones se purifican y conoceremos la dicha infinita y la paz suprema.
- La espada de Prema debe mantenerse en la vaina del Viveka. Los Indriyas (sentidos) deben ser rigurosamente controlados por **Viveka** y **Vairāgya**, los talentos gemelos dados exclusivamente al hombre.
  1. **Viveka:** Los instruye sobre cómo elegir su distracción y sus socios. Les dice de la importancia relativa de los objetos y los ideales.
  2. **Vairāgya:** Los salva del apego en demasía e inyecta un sentido de alivio en momentos de júbilo o de desesperanza. Dos son las alas que elevan al pájaro (Prema) por el aire. Sostienen frente a ustedes la impermanencia del mundo y la permanencia de la Bienaventuranza de la Realidad. Los urge a llevar vuestra vida hacia el Sādhana espiritual y la infalible contemplación de la Gloria del Señor.
- El hombre está dotado de dos dones especiales:
  1. **VIVEKA:** La facultad del razonamiento.
  2. **VIJÑĀNA:** La facultad del análisis y síntesis.

  Usen estos dos dones para descubrir la Verdad de ustedes, la que es también la Verdad de todos los demás y de todo.

vivekaḥ: indagación discriminativa
Discernimiento, distinción; facultad de análisis y comparación.
[*vivic*] m. separación, distinción, discriminación; discernimiento, razonamiento | mit. n. pr. de Viveka "Discernimiento", personificando la Inteligencia, hijo de Manas y Nivṛtti.
vivekacūḍāmaṇi [*cūḍāmaṇi*] m. fil. "El más hermoso florón de la discriminación", obra maestra filosófica de Śaṅkarācārya.
vivekānanda [*ānanda*] m. hist. n. pr. del *svāmī* Vivekānanda "Dicha distinguida", maestro espiritual bengalí (nacido como Nārendranātha Datta, 1862-1902), discípulo de Rāmakṛṣṇa; visitó Occidente y escribió numerosas obras; creó la Rāmakṛṣṇa Mission en Belūr en 1897.
vivekin [*–in*] ag. m. n. juicioso; que razona bien, listo.
Discriminación, entendimiento discriminativo

discriminación, discernimiento.

---

viveka-cūdāmaṇī
viveka-cUdAmaNI
विवेकचूदामणी

H skrt. m. «Joya coronaria (o Diadema/Joyel) de la discriminación». Importante obra del →Advaita-vedānta, compuesta por →Śáṅkara, en la cual se trata sobre el discernimiento (→viveka) entre la verdadera Realidad y el mundo fenoménico.

---

vivekaja jñānam
vivekaja jJAnam
विवेकजज्ञानम्

Conocimiento glorioso, inteligencia gloriosa, conocimiento sagrado espiritual

---

viveka-khyāti
viveka-khyAti
विवेक खयाति

Inteligencia discriminativa, corona de sabiduría

---

vivekanimnam
vivekanimnam
विवेकनिम्नम्

Flujo de inteligencia gloriosa en la conciencia

Vivekānanda (Svāmī)
vivekAnanda (svAmI)
विवेकानन्द (स्वामी)

H skrt. 1863-1902; por su nombre secular: Narendranāth Daṭṭa. el discípulo más importante de →Rāmakṛiṣṇa. Permaneció seis años junto a su maestro, quien reconoció desde el primer encuentro que ese discípulo difundiría por todo el mundo su mensaje sobre la unidad y verdad de todas las religiones, que él había experimentado. Después de la muerte del maestro, Vivekānanda vivió primero en comunidad monástica con otros condiscípulos, y en 1887 fundó con ellos la →Orden de Rāmakṛiṣṇa, cuya dirección ocupó casi hasta el fin de sus días. Anduvo peregrinando durante años como →sādhu por toda la India, lo que le permitió familiarizarse con las necesidades materiales así como con la riqueza espiritual de su país en todos los aspectos. En 1893, con la ayuda económica de uno de sus discípulos, el mahārāja («mahrājá») de Khetri, se trasladó, sin invitación, a Chicago, donde, con motivo de la gran exposición internacional, se celebraba un Congreso Mundial de las Religiones; allí fue el último orador y causó profunda impresión en toda la asamblea. Después del Congreso, pronunció muchas conferencias en muchas ciudades de los Estados Unidos y fundó algunas Sociedades vedantinas. Tras su regreso a la India, visitó Inglaterra, Francia y Suiza. Pasó dos años en la India, y en 1899 volvió a Occidente; primero a Londres, después a Nueva York. Afectada su salud, retornó a su país en 1900, y se dedicó por entero a la Rāmakṛiṣṇa Mission, obra misional interna fundada por la orden para servir, con fidelidad a la doctrina de Dios de Rāmakṛiṣṇa, al prójimo necesitado. El 4 de junio de 1902, el el Beḷūr-maṭh, por propia voluntad, inmerso en →samādhi, abandonó el cuerpo.

Vivekānanda nació en Calcuta, hijo del jurista Viśvanāth Daṭṭa, escéptico en materia religiosa. Pero su abuelo, a edad provecta había renunciado al mundo. Su madre era profundamente religiosa y le familiarizó desde temprana edad con los tesoros espirituales de su pueblo: los Veda, los Purāṇa y la Epopeya. Neren, como se llamaba familiarmente al joven, era un estudiante de gran inteligencia y extraordinaria memoria, constantemente preocupado, tanto en la escuela elemental como en la universidad, por la cuestión de la realidad de Dios. Indagó a teólogos y maestros, científicos y ascetas, si habían visto a Dios, pero recibió siempre respuestas negativas o evasivas. En su primer encuentro con Rāmakṛiṣṇa, formuló la misma pregunta y recibió como respuesta:«Sí, he visto a Dios, tal como te veo ahora delante de mí, pero mucho más real». Ello, pese al escepticismo inicial del joven, creó un vínculo que le llevó a

predicar el Vedānta según aquel maestro. Vivekānanda escribió varias obras sobre el →yoga (véase Bibliografía).



http://www.iloveindia.com/spirituality/gurus/swami-vivekananda.html

---

vivekī
vivekI
विवेकी

Una persona con discriminación y aguda inteligencia; op:
A-VIVEKĪ: persona carente de discriminación e inteligencia aguda. Ref: VIVEKA
Que sabe discernir o hacer distinciones.
Aquel que distingue y separa al alma indivisible del del mundo visible

---

vivekinaḥ
vivekinaH
विवेकिनः

El esclarecido (iluminado), hombre de discriminación

---

vivic
vivic
विविच्

[*vi–vic*] v. [7] pres. (*vivinakti*] pres. reflex. (*vivińkte*) part. pas. (*vivikta*) separar, escoger; distinguir, discriminar; resolver (una cuestión) | examinar, deliberar.

---

vividha
vividha
विविध

vi : vidha: de varios tipos
Vario, múltiple, diverso; de diversa especie, de diversas clases.
[*vi–vidha*] adj. m. n. diverso, variado; múltiple.
vividham adv. diversamente, de varias maneras.

---

vividhānandaḥ
vividhAnandaH
विविधानन्दः

[deleite múltiple].

---

vividiṣā-sannyāsa
vividiSA-sannyAsa
विविदिषासन्न्यास

renunciamiento con el objetivo del deseo del conocer

1. De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, es el renunciamiento para los biscadores y *sādhakas*. Es un renunciamiento preliminar y es renunciamiento con el deseo de conocer.
2. Ver *vidvat-sannyāsa* y *sannyāsa*.

vividiṣā-saṃnyāsa: H skrt. [aproximadamente: «renuncia* →saṃnyāsa) por deseo de Conocimiento»]. El renunciamiento que profesa quien sigue una vía espiritual, el cual exige una decisión difícil. El espiritual no puede servir a dos señores: ha de abandonar lo perecedero para alcanzar lo imperecedero. Tal como resulta difícil la renuncia a los objetos sensoriales, de igual modo es grande la recompensa: la Liberación.

*Se ha procurado hacer más explícito el contenido de este artículo, demasiado condensado en el original. (T.)

vividiṣā-sannyāsaḥ: acción de renunciación tomada por alguien que sabe exactamente lo que quiere, aquél que desea mokśa

---

vivikta
vivikta
विविक्त

analizado, discriminado, separado

Separación; soledad, aislamiento, retiro. Como adjetivo: separado, apartado, retirado, aislado, solitario; libre de, puro, claro.

[part. pas. de *vivic*] adj. m. n. separado, aislado; solitario; libre de <loc. ifc.> | distinto; neto, puro – ifc. absorto en – n. soledad.

viviktī kṛta adj. m. n. abandonado, solo; evacuado.

viviktatva [–*tva*] n. soledad.

---

vivikta-śayyāsana
vivikta-zayyAsana
विविक्तशय्यासन

penitencia externa en el Jainismo; a mantener completamente alejada de morada y sede

---

vivikta-sevin
vivikta-sevin
विविक्तसेविन्

Que busca o frecuenta la soledad o el retiro.

---

vivṛ
vivR
विवृ

[*vi–vṛ*$_1$] v. [5] pres. (*vivṛṇoti*) part. pas. (*vivṛta*) abrir, revelar, explicar, interpretar – pres. reflex. (*vivṛṇuté*) abrirse, explicarse.

---

vivṛddha
vivRddha
विवृद्ध

Crecido, aumentado, desarrollado; grande, vasto, considerable, abundante, numeroso; prevalecido.

[part. pas. de *vivṛdh*] adj. m. n. crecido, aumentado| grande, fuerte; numerosos.

---

vivṛdh
vivRdh
विवृध्

[*vi–vṛdh*$_1$] v. [1] pres. reflex. (*vivardhate*) part. pas. (*vivṛddha*) acrecentarse, crecer, prosperar – caus. (*vivardhayati*) agrandar, aumentar, fortalecer, hacer prosperar.

---

vivṛj
vivRj
विवृज्

[*vi–vṛj*] part. pas. (*vivṛjita*) caus. (*varjayati*) evitar.

---

vivṛjita
vivRjita
विवृजित

[part. pas. de *vivṛj*] adj. m. n. privado de.

---

vivṛt
vivRt
विवृत्

[*vi-vṛt*] v. [1] pres. reflex. (*vivartate*) part. pas. (*vivṛtta*) andar (en vehículo), voltear, dar vueltas; patalear; darse vuelta | alejarse (en esp. del camino correcto); acostarse (puesta de sol) | desplegarse, desarrollarse (desarrollarse); atacar a <acus.>.

---

vivṛta
vivRta
विवृत
[part. pas. de *vivṛ*] adj. m. n. abierto, descubierto, manifiesto | fon. abierto (sonido).

vivṛtta
vivRtta
विवृत्त
[part. pas. de *vivṛt*] adj. m. n. dado vuelta; que se da vuelta por todos los costados (en esp.la mirada).

viyat
viyat
वियत्
[part. pres. de *vī*] adj. m. n. dispersándose; evanescente – n. cielo, aire, éter; sin. *vyoman* | simb. el número cero.

viyoga
viyoga
वियोग
Destrucción; op: **SAṀYOGA:** Construcción.
Desunión, disyunción, separación, división; ruptura; ausencia, pérdida.
[*viyuj*] m. separación.
separación

viyuj
viyuj
वियुज्
vi+yuj: (VII **viyuṅkte**) descoyuntar, separar, privar de (instr.)
[*vi–yuj*$_1$] v. [7] pres. (*viyunákti*) pres. reflex. (*viyuṅkte*) part. pas. (*viyukta*) separar, privar de <instr.>.

viyukta
viyukta
वियुक्त
liberado de, desapegado
Desligado, desprendido, desunido, dividido; suelto, separado; exento, libre, ajeno.

voc
voc
वोच्
[aor. de *vac*] subj. (*vocati*) part. pres. (*vocat*) que (él) habla.
mā evam vocas ¡no hables así!

voḍhṛ
voDhR
वोढृ
m. novio

vṛ$_1$
vR$_1$
√वृ
v. [5] pres. (*vṛṇóti*) pres. reflex. (*vṛṇuté*) part. pas. (*vṛta*$_1$) pref. (*anu*$_1$, *ā*, ni, *pari*, *vi*, *sam*) cubrir, envolver, rodear; esconder; obstruir, impedir – caus. (*vārayati*) impedir, detener.

vṛ$_2$
vR$_2$
√वृ
v. [9] pres. (*vṛṇāti*) pres. reflex. (*vṛṇīté*) part. pas. (*vṛta*$_2$) elegir, tomar por <dat. loc. instr.>; pedir en matrimonio – caus. (*varáyati*) elegir, solicitar, favorecer – caus. reflex. (*varáyate*) elegir, seleccionar, solicitar || lat. *volo* ; ingl. *to will* ; alem. *wollen* ; fr. *vouloir*.

vraj

vraj

√व्रज्

v. [1] pres. (*vrájati*) part. pas. (*vrajita*) pref. (*pari*, *pra*) véd. ser del ganado; pastar | ir, marchar, avanzar, circular; deambular; irse; seguir el curso de su vida.
antaṣ vraj ir hasta fin.
jarāṣ vraj envejecer.
jīvan vraj tener la vida a salvo.
padbhāṣ vraj ir a pie.
ipunar vraj renacer.
mṛtyuṣ vraj morir.
vyāpāraṣ vraj ocuparse de < loc. >.
sukhaṣ vraj sentirse bien, estar cómodo.

---

vraja

vraja

व्रज

H →Vrindāvan.
[*vraj*] m. tropa, tropilla; pastura, majada | mit. n. pr. del lugar denominado Vraja “Pasturaje”, cerca de Mathurā, donde vivía el pastor Nanda, y donde Kṛṣṇa pasó su juventud con las pastoras [*gopī*]; mod. Braj.
el corral de las vacas.[Ved.]

---

vraṇ

vraN

व्रण्

[v. nom. de *vraṇa*] v. [10] pres. (*vraṇayati*) part. pas. (*vraṇita*) lastimar, ulcerar.

---

vraṇa

vraNa

व्रण

m. lastimadura, herida; cicatriz || lat. *vulnus* ; fr. *vulnerable*.

---

vraṇita

vraNita

व्रणित

[part. pas. de *vraṇ*] adj. m. n. herido (lastimado).

---

vrata

vrata

व्रत

voto; regla de conducta
Aceptación de un código de conducta establecido.

VRATAM: penitencia (voto).
Ref: AṢṬĀṄGA YOGA/NIYAMA
PATIVRATA: Mujer casada que acepta su Dharma como esposa y viendo a su marido como dueño y señor.

Ley o poder de los dioses. [Voluntad, decreto, mandato, orden, estatuto; dominio; esfera; conducta, método de vida; elección; resolución; propósito; voto; obra santa o piadosa, devoción; observancia religiosa; deber, obligación; tarea; obediencia, servicio; ocupación. Como adjetivo al fin de compuesto: devoto, fiel, obediente; adicto; dedicado, consagrado; servidor; adorador.
[$vṛ_2$] n. regla, observancia; manera de vivir, conducta; deber | voto; práctica religiosa, castidad | día de ayuno ritual – ifc. que no come ni bebe más que || lat. *verbum*; ingl. *word*; fr. *verbe*.
vrataṃ car observar un voto (en esp. de castidad).
vrataṃ dhṛ observar un voto.
una labor; la acción divina. [Ved.]
vratanī [plural], la labor de la divina ley de la Verdad.

---

vrataṃ
vrataM
व्रतं
voto; *ifc.* [tener como voto de uno:] devoto a

---

vratanī
vratanI
व्रतनी
[Plural de *vrata*] "Leyes activas" de Varūṇa, cursos o vías de una acción natural. (Véase: Himnos del *Ṛg-Veda*, X, 90-91).

---

vratin
vratin
व्रतिन्
[*vrata–in*] ag. m. n. que observa votos.

---

vrātya
vrAtya
व्रात्य
[vr. *vrata–ya*] m. véd. miembro de una secta de magos-shamanes; éstos ejecutaban una ceremonia de 12 días en el solsticio de invierno para traer de regreso al sol, con un sacrificio de perros, y utilizando dados de hueso de carnero pulidos | soc. miembro de una comunidad no brahmánica; excluído, descastado; persona caída de su casta, paria | vagabundo.
vrātyastoma [*stoma*] n. soc. ceremonia de reintegración o de integración de un *vrātya* a la comunidad brahmánica.
[hombre de la clase de los mendicantes o vagabundos; aquel que perdió su casta], que ha caído de la práctica pura y temperamento de su casta.

---

vṛddha
vRddha
वृद्ध
Adulto; anciano, viejo; grande, hábil, eminente, distinguido.
[part. pas. de *vṛdh*$_1$] adj. m. n. [f. *vṛddhā*] aumentado, acrecentado, agrandado; adulto, (persona) mayor; envejecido, anciano, viejo, instruído, experto, sabio, eminente – m. viejo | un sabio – ifc. el mayor de los; superior en – f. *vṛddhā* mujer vieja.
vṛddhakṣatra [*kṣatra*] m. n. pr. principesco “Eminente señor”.
vṛddhapranaptṛ [*pranaptṛ*] m. tataranieto; el hijo de un bisnieto es denominado vṛddhaprapautra, el de una bisnieta es denominado *vṛddhapradauhitra* – f. *vṛddhapranaptrī* tataranieta; la hija de un bisnieto es denominada *vṛddhaparapautrī*, el de una bisnieta es denominada *vṛddhapradauhirī*.
vṛddhaprapitāmaha [*prapitāmaha*] m. tatarabuelo paterno – f. *vṛrrhaprapitāmahī* tatarabuela paterna.
vṛddhapramātāmaha [*pramātāmaha*] m. tatarabuelo materno – f. *vṛddhapramātāmahī* tatarabuela materna.

---

vṛddha-garga
vRddha-garga
वृद्धगर्ग
De *vṛddha*, "antiguo", y *Garga*, un antiguo sabio, uno de los más antiguos escritores sobre astronomía.

---

vṛddhaka
vRddhaka
वृद्धक
[*vṛddha–ka*] adj. m. n. viejo.

---

vṛddha-mānava
vRddha-mAnava
वृद्धमानव
Las leyes de Manú.

---

vṛddhatva
vRddhatva
वृद्धत्व
[*vṛddha–tva*] n. vejez.

---

vṛddhi
vRddhi
वृद्धि
vṛddhiḥ: crecimiento, incremento, éxito
[*vṛdh*$_1$–*ti*] f. crecimiento, acrecentamiento | prosperidad; riqueza, fortuna | fon. aumento de una vocal al 2° grado; la *vṛddhi* de (*a*, *i*, *u*, *ṛ*) es respectivamente (*ā*, *ai*, *au*, *ār*).
vṛddhimat [–*mat*] adj. m. n. [f. *vṛddhimatī*] acrecentándose.
[en gramática Sánscrita]: la modificación larga.

---

vṛdh$_1$
vRdh$_1$
वृध्
(I **vardhate**) crecer; + **diṣṭyā** ser felicitado
[relacionado con *bṛh*$_1$] v. [1] pres. reflex. (*vardhate*) v. [1] pres. (*vardhati*) perf. (*vavardha*) part. pas. (*vṛddha*) pref. (*abhi*, *pra*, *vi*, *sam*) crecer, prosperar; aumentar, acrecentarse – caus. (*vardhayati*) caus. reflex. (*vardhayate*) part. pas. (*vardhita*) acrecentar; hacer crecer, elevar.
diṣṭhyā vṛdh [“desear la prosperidad”] congratular por <instr.>.

---

vṛdh$_2$
vRdh$_2$
वृध्
caus. (**vardhayati**) incrementar (*trans.*); + **diṣṭyā** felicitar
cf. *bṛh*$_2$.

---

vṛdh$_3$
vRdh$_3$
वृध्
[*vṛdh*$_1$] ag. m. n. ifc. que aumenta, que se acrecenta.

---

vrīḍ
vrID
√व्रीड्
v. [1] pres. reflex. (*vrīḍate*) part. pas. (*vrīḍita*) tener vergüenza.

---

vrīḍā
vrIDA
व्रीडा
[*vrīḍ*] f. pudor, timidez; vergüenza.
vrīḍāvat [–*vat*] adj. m. n. avergonzado, intimidado, confundido.

---

vrīḍita
vrIdita
व्रीडित
[part. pas. de *vrīḍ*] adj. m. n. avergonzado, confundido; tímido – n. vergüenza, confusión.

---

vrīhi
vrIhi
व्रीहि
m. arroz
m. arroz.

---

vṛjina
vRjina
वृजिन

Falta, pecado, vicio, culpa.

---

vṛnda
vRnda
वृन्द

[*vṛdh*$_1$] m. multitud, masa; tropa | un gran número; 100 millardos (100 mil millones) – f. *vṛndā* albahaca sagrada; sin *tulasī* | mit. n. pr. de Vṛndā “Prolífica”, epít. de Rādhā.
...vṛnda larga vida a ...
vṛndam adv. por grupos, en masa.
vṛndāvatī [–*vat*] f. pirámide cuadrada de tres pisos donde se cultiva la albahaca sagrada, situada cerca de los santuarios.
vṛndāvana [*vana*] n. mit. n. pr. de Vṛndāvana o bosque de Vṛndā, cerca del Yamunā, donde tuvieron lugar los amores de Kṛṣṇa y Rādhā; mod. Vrindaban/Brindaban.

Vrindāvan
vrindAvan
व्रिन्दावन्

H [pronunciación moderna del] skrt. Vṛindāvana; también Bṛindāban(a), Bṛindāvan(a), Vraja o Braja. Bosque sagrado, que sigue siendo un lugar sagrado hoy, a orillas del río Yámuna («Jumna»), cerca de Máthurā, ciudad natal de →Kṛiṣṇa.
En Vrindāvan pasó Kṛiṣṇa su edad juvenil, en juegos con las *gopi*, las vaqueras, sobre todo con →Rādhā. El juego de Kṛiṣṇa y Rādhā tiene en el hinduísmo el profundo sentido simbólico del juego del alma con su señor, comparable al amor entre el alma y Dios en la mística de Occidente. Por eso Vrindāvan es para los →vishnuítas un lugar particularmente sagrado, que simbólicamente se compara a menudo con el corazón de los fieles, el escenario del juego divino.
Una selva del distrito de Mathurā, en donde Kṛṣṇa pasó su juventud, con el nombre de Gopāla, entre vaqueros. (Dowson).
Vṛndāvavana: el lugar donde se ejecutaron los trascendentales pasatiempos aldeanos de Kṛṣṇa, exhibidos cuando Él estaba en la Tierra hace 5.000 años. Este lugar todavìa existe, y se encuentra en el norte de la India.
vṛndāvana: [lugar en la tierra (cerca de *Mathurā*) donde *Kṛṣṇa* danzara con las *gopis*]; el cielo *vaiṣṇava* de la eterna Belleza y Bienaventuranza.

---

vṛj
vRj
√वृज्

v. [7] pres. (*vṛṇakti*) pref. (*pari*, *pra*, *vi*) apartar de <ablat.> – pres. reflex. (*vṛṇkte*) reservarse – caus. (*varjayati*) separar, evitar; abandonar, renunciar a, abstenerse de <acus.> | excluir.

---

vṛjina
vRjina
वृजिन

fraudulento; (un) tortuoso; camino tortuoso y serpenteante (usado para señalar la sinuosidad de la falsedad como opuesta a la abierta rectitud de la Verdad). [Ved.]
vṛjinā, *vṛjināni* [nominativo plural]
vṛjinān [acusativo plural]

---

vṛka
vRka
वृक

m. nat. zool. lobo, chacal; cf. *(śālāvṛka*) – f. *vṛkī* nat. loba || gr. *λυκος* ; lat. *lupus* ; al. *Wolf* ; fr. *loup*.
vṛkodara [*udara*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Vṛkpdara “Vientre de lobo”, epít. de Bhīma.
“rasgador”, lobo.

---

vṛkodara
vRkodara
वृकोदर

(Vṛka-udāra) "Vientre de lobo". Epíteto de Bhīma, segundo de los príncipes pāṇḍavas, temible por su fiereza. (Bhagavad-Gītā, I, 15).

---

vṛkṣa
vRkSa
वृक्ष
vṛkṣaḥ: árbol
Un árbol.
- **KALPA-VṚKŚA:** El árbol que otorga todos los deseos. T.c.c. **KALPATARU**
- **VĀT-VṚKŚA:** El árbol Bo, similar a aquél bajo el cual meditaba el Buddha.
- **VIŚVA- VṚKŚA:** El árbol del Mundo, que da sombra y refugio a todos. P.ej.: PRAŚĀNTI NILĀYAM

Arbol, planta.
m. árbol.
vṛkṣaka [–*ka*] m. arbusto – f. *vṛkṣakā* mit. dríade (f. mit. Ninfa de los bosques, cuya vida duraba lo mismo que la del árbol a la que se le suponía unida.)
vṛkṣāropaṇa [*ropaṇa*] n. vergel, plantación de árboles.

---

vṛkṣakaḥ
vRkSakaH
वृक्षकः
árbol (chico, pequeño)

---

vṛMh
vRMh
वृंह्
cf. *bṛh*$_1$.

---

vṛndāraka
vRndAraka
वृन्दारक
[*vṛndā*] m. el mejor, el más eminente, el jefe, el más bello de una tropa.

---

vṛṣ
vRS
√वृष्
[relacionado con *ṛṣ* v. [1] pres. (*varṣati*) perf. (*vavarṣa*) part. pas. (*vṛṣṭa*) pref. (*abhi*, *pra*) llover, caer en lluvia; derramar la lluvia (dios, nube), regar | derramar en lluvia | (fig.) cubrir de riquezas o de males – caus. (*varṣayati*) hacer llover o caer en forma de lluvia; regar (con < instr. >) || gr.$\varepsilon\rho\sigma\eta$; fr. *verser*.

---

vṛṣa
vRSa
वृष
[*vṛṣ*] m. macho (animal); toro; esperma [“que fecunda”] | astr. signo zodiacal [*rāśi*] del Toro; símbolo de la justicia | virtud, acto meritorio | mit. n. pr. de Vṛṣa, monte del Himalaya enfrentando al Kailāsa, donde medita Nandin; es el monte de las hierbas, donde crece en particular la hierba de la resurrección [*sañjīvanī*]; cf. Hanumān | *vṛṣan* “Prolífico”, epít. de Indra – ifc. mejor entre los || lat. *verres*.
vṛṣaparvan [*parvan*] m. mit. n. pr. del ser acuático (ondina masculina) Vṛṣaparvan “de los miembros poderosos”, padre de Śarmiṣṭhā.
vṛṣabha [*bha*] m. mit. n. pr. de Vṛṣabha, epít. de Nandin “Igual al toro”; cf. Ṛṣabha.
vṛṣabhavāhana [*vāhana*] ag. m. n. “Conducido por el toro”, se dice de Śiva acompañado por Nandin.
vṛṣasena [*senā*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Vṛṣasena “cuyo ejército es viril”, epít. de Karṇa.

---

vṛṣabha
vRSabha
वृषभ

el Toro; Macho, señor Poderoso, una imagen para el *puruṣa*. [Ved.]

vṛṣabhaḥ matīnām
vRSabhaH matInAm
वृषभः मतीनाम्
Señor de los pensamientos. [Ved.]

vṛṣala
vRSala
वृषल
[*vṛṣa–la*] m. hombre de casta baja (sin. *śūdra*); hombre despreciable – f. *vṛṣalī* mujer *vṛṣala* | mujer púber no casada; mujer menstruando | mujer estéril; madre de un niño nacido muerto.
vṛṣalīsevana [*sevana*] n. comercio sexual con una mujer sin. *śūdra.*

Vṛṣalaḥ
vRSalaH
वृषलः
n. pr.

vṛṣan
vRSan
वृषन्
cf. *vṛṣa*.
esparciendo, generando, impregnando, el padre de la abundancia, el Toro, el Macho. [Ved.]

vṛṣaṇa
vRSaNa
वृषण
[*vṛṣa–na*] m. dual. testículos.

vṛṣaparvan
vRSaparvan
वृषपर्वन्
[nombre de un *danava* – Titán, hijo de Danu, la Madre de la división".

vṛṣṇi
vRSNi
वृष्णि
Hijo de Yadu, y uno de los antecesores de Kṛṣṇa, quien, por tal motivo, lleva el nombre de Vārṣṇeya, "descendiente de Vṛṣṇi", carnero. Como adjetivo: varonil, fuerte, potente. Nombre de una raza de príncipes descendientes de Vṛṣṇi.

vṛścika
vRzcika
वृश्चिक
El octavo signo del Zodíaco indo, correspondiente a nuestro Escorpio.

vṛsī
vRsI
वृसी
cf. *bṛsī.*

vṛṣī
vRSI
वृषी
cf. *bṛsī.*

vṛṣṇi
vRSNi
वृष्णि

[*vṛṣ–ni*] carnero | mit. nombre de una raza a la que pertenece Kṛṣṇa.
[el nombre de la tribu de la cual era descendiente *Kṛṣṇa*].

---

vṛṣṇīnāṃ vasudevaḥ
vRSNInAM vasudevaH
वृष्णीनांवसुदेवः
(Yo soy (*Kṛṣṇa* [*Vasudeva*] entre los *Vṛṣṇis*. [Gītā 10. 37]

---

vṛṣṭa
vRSTa
वृष्ट
[part. pas. de vṛṣ] adj. m. n. caído en lluvia.
vṛṣṭam ha llovido.

---

vṛṣṭi
vRSTi
वृष्टि
f. lluvia
vṛiṣṭi: H skrt. f. «lluvia». En el orden sapiencial designa el efluvio de la luz del mundo, que desciende iluminando el pensamiento. Es la manifestación de la supraconciencia en nuestra vida, la plenitud espiritual.
[*vṛṣ – ti*] f. lluvia.
lluvia; abundancia. [Ved.]

---

vṛt
vRt
वृत्
(I **vartate**) proceder, existir actualmente, permanecer, suceder; (*de promesas etc.*) dar acceso a

---

vṛta
vRta
√वृत
(*part. pas. de* **vṛ**) elegido, preferido, solicitado en matrimonio
Cubierto, velado; envuelto; rodeado; encerrado; oculto; lleno; dotado.
v. [1] pres. reflex. (*vartate*) perf. (*vavṛte*) part. pas. (*vṛtta*) part. pres. reflex. (*vartamāna*) pref. (*anu*$_1$, *abhi*, *ā*, *upa*, *ni*, *nis*, *parā*, *pari*, *pra*, *vi*, *sam*) dar vueltas, rodar | ser, tener lugar, producirse, cumplirse (realizarse); proceder a <acus.>; proceder de <abl.> | quedar, mantenerse; pasar, fluirse (tiempo) | actuar tal como, revelarse como <instr. acus. adv.> (hacia alguien <loc. dat. *prati*>); servir para <dat.> – caus. (*vartayati*) hacer girar, timar a alguien; operar | existir, vivir de <instr.>| realizar, producir; esponer, contar || lat. *verto*; al. *werden*.
kā velā vartate ¿qué hora es?
kiṣ vartate ¿qué se hizo de él? ¿cómo le va?

---

vṛta$_1$
vRta$_1$
वृत
[part. pas. *devṛ*$_1$] adj. m. n. cubierto, escondido.

---

vṛta$_2$
vRta$_2$
वृत
[part. pas. de *vṛ*$_2$] adj. m. n. escogido, elegido.
vṛte habiendo sido hecha la elección.

---

vṛthā
vRthA
वृथा
[*vṛ –thā*] adv. al azar | vanamento, inutilmente | falsamente, indebidamente, sin razón.
vṛthā kṛ volver inútil.
vṛthā bhū ser inútil, estar frustrado, estar decepcionado.

---

vṛtra
vRtra
वृत्र
vṛitra: H skrt. 1. «Nube de tormenta». 2. Vṛitra es el nombre de un demonio vencido por Indra. Este demonio ocn forma de serpiente, que oscurece la lu del conocimiento y la mantiene oculta a los seres humanos, encerna las fuerzas que se oponen a la iluminación espiritul. Es derrotado por Indra, el dios del cielo y de la luz, lo cual simboliza la forma en que la luz del conocimiento divino aniquila en nosotros al demonio de la oscuridad, el desconocimiento, y la inercia.
En el *Ṛig-veda*, Vṛitra es el demonio de la sequía, que en su castillo de nubes mantiene sujeta a la vaca de la lluvia. Indra debe cada vez, con su hacha del rayo, luchar contra él, quebrantar el castillo y soltar a la vaca para que refresque la tierra derramando la lluvia. Este mito simboliza, en lo espiritual, la sequedad interna (mencionada también con frecuencia por los místicos cristianos) que retorna de vez en vez, y debe soportarse hasta que a luz divina la disipe y revivifique al alma.
En los *Vedas* es el demonio de la sequía y del mal tiempo, y que está continuamente en lucha con Indra, dios del firmamento. Es la alegoría de un fenómeno cósmico.
[*vṛt–ra*] m. mit. véd. n. pr. de Vṛtra “Manifestado”, *asura* – dragón del cielo [*ahi*] creado por Tvaṣṭā como hijo suyo (y por ese hecho, *brahmaṇa*) para vengar a su hijo Tvāṣṭra muerto por Indra; símbolo de la sequía, mantuvo prisioneras a las aguas; fué muerto por Indra, liberando así las aguas y creando los ríos.
el que Cubre, la Serpiente; el dominio que cubre y mantiene alejada la Luz y obstruye el libre movimiento de los iluminados ríos de la verdad, es la personificación del Inconciente.
vṛitra: el dragón destruído por Indra, simboliza la ignorancia destruída por el conocimiento espiritual; mantiene cautivas a las Aguas

---

vṛtrāḥ
vRtrAH
वृत्राः
Los que Cubren; una de las dos grandes divisiones de los dasyus, quienes interceptan las aguas y la luz, pero están especialmente asociados con la retención de las aguas, son los poderes de *Vṛtrā.*

---

vṛtra-han
vRtra-han
वृत्रहन्
Epíteto o título de Indra; significa: "matador de Vritra".

---

vṛtta
vRtta
वृत्त
(*part. pas. de* **vṛt**) sucedió *etc.*
[part. pas. de *vṛt*] adj. m. n. realizado, producido, llegado; mantenido, quedado | que ha tenido lugar, que ha existido; cumplido, terminado, muerto | redondo [“que rueda”] – ifc. que se comporta como; derivado de – n. acontecimiento, aventura, asunto [“lo que pasó”]; manifestación | conducta, comportamento, costumbres.
vṛttānta [*anta*] m. [“lo que tiene por objeto lo que ha sucedido”] acontecimiento, aventura; situación | relato, historia, noticia; información.

---

vṛttaṃ
vRttaM
वृत्तं
métrica; **vṛtta-ratnākaraḥ** “Tesoro de los Metros (de las métricas)”

vṛttāntaḥ
vRttAntaH
वृत्तान्तः
noticias, lo que ha sucedido, ‘escena’, ‘historia’

---

vṛtti
vRtti
वृत्ति
f. comportamiento, conducta; (*gram.*) expresión sintética (*p. ej. por vocablos compuestos.*)
modo mental; modificación de la mente cuya función es manifestar los objetos
Es lo que hace posible el conocimiento, de acuerdo a Advaita. Sirve como eslabón de conexión entre el sujeto conocedor y el objeto conocido. Es una transformación sea del órgano interno o de la nesciencia (ignorancia) (*avidyā*). Se exterioriza a través de los sentidos y permea el objeto.
vṛitti: H skrt. f. «acto de rodar; girar; revolver (en la mente)». Se aplica al flujo de ideas y representaciones en la conciencia de vigilia y en la onírica, que ruedan por ella como en oleadas. Tales movimientos oscilatorios surgen en nosotros de modo incesante y nos encubren la Conciencia absoluta.
Agitación de la mente. Función. Ref. YOGA, MANAS
Todas las *vṛtti* son A-NITYA (impermanentes).
Una *vṛtti* es como el círculo que emana desde el lugar donde cae una piedra en el agua quieta. El agua es agitada, y el círculo afecta la misma hasta lo más alejado. Cada pensamiento actúa como la piedra en la calma de la mente; desarrolla una *vṛtti*. Agita todo lo que está alrededor. Hay dos caminos:

Pravṛtti-mārga: *el camino externo*
Que tiende a multiplicar estas olas circulares y crea agitaciones cada vez más amplias y más alejadas.

Nivṛtti-mārga: *el camino interno*
Que tiende a calmar las aguas. Sin agitación alguna. Preserva la calma y aplana el nivel de las mismas. Y así mantiene fuera los pensamientos que agitan.

- Los veda ensañaron dos tipos de Dharma (códigos de conducta correcta):
  1. **PRAVṚTTI:** *El sendero externo*
     Se relaciona con las actividades mundanas. Prescribe las cualidades necesarias paara la vida mundana diaria. La Pravṛtti indica como efectuar cualquier tarea en particular.
  2. **NIVṚTTI:** *El sendero interno*
     Enseña el conocimiento del Sí-mismo (el Ātma-jñāna). Aquel que conoce la diferencia entre los dos es un valiente. La **nivṛtti** indica bajo qué estado de ánimo debiera llevarse a cabo una labor.
     p. ej.: cuando una persona tiene hambre;
     Pravṛtti indica comer para calmar el hambre.
     Nivṛtti enseña el tipo de comida a comer; cual es dañina para su salud, cual es buena, y cómo debe consumirse.
- Todo lo que ven, todo lo que oyen, todo lo que piensan está relacionado con el sendero de la **Pravṛtti**. El sendero de la Pravṛtti crea confusión en la mente, perturba la inteligencia e impide seguir el sendero correcto. La Pravṛtti tiende a alejar al hombre de Dios.
- Hay tres maneras de salvarse de las Vṛttis:
  1. **Pravṛtti -** La acción o actividad externa como método de sublimar los instintos e impulsos.
  2. **Nivṛtti -** La abstención, desapego o quietud interna como método para refrenar la sed de los sentidos y el ego.
  3. **Prapatti -** La entrega como método de utilización de los sentidos, los instintos y los impulsos, la inteligencia y las emociones para la glorificación de lo

Omnisciente, Omnipotente Divino. Ref: PRAPATTI

- **CITTA-VṚTTI:** Impulso mental.

vṛttiḥ: pensamiento sobre un objeto, expresión, capacidad, condición, comentario, exposición

Estado, condición, disposición, manera de ser o de vivir; conducta, proceder; profesión, oficio, función; modificación, transformación; uso, costumbre; práctica; regla; acción; actividad, fuerza, devoción; seguimiento.

[*vṛt–ti*] f. movimiento circular | forma de ser o de actuar, modo de vida, conducta | medio de vida, actividad, ocupación, oficio | gram. función de una palabra; estilo, clase; cf. *pañcavṛtti* – ifc. ocupado en, comprometido en, que tiene por oficio.

vṛttiḍ kṛ vivir de <instr. ifc.>; hacer vivir <gen.>.

pañcavṛtti [*pañca*] f. gram. modo de formación de una palabra; se distinguen: *kṛt*$_2$ (sufijo primario) *taddhita* (sufijo secundario) *samāsa* (compuesto) *ekaśeṣa* (forma dual o plural) y *sanādyanta* (conjugación secundaria).

vṛttitā [*–ta*] f. conducta, subsistencia – ifc. dedicación a.

Olas, movimientos, cambios, funciones, operaciones, condiciones de acción o conducta en (estado de) conciencia

modificación de la mente

un funcionamiento de las cualidades morales y mentales.

---

vṛtti-jñāna

vRtti-jJAna

वृत्तिज्ञान

conocimiento empírico

1. De acuerdo a Advaita, es una mezcla de modificación de la mente y el reflexión de la conciencia en ese respecto.
2. Es de dos tipos: inmediato (*aparokṣa*) y mediato (*parokṣa*).
3. Es lo opuesto a *avidyā*. Ver *svarūpa-jñāna*.

vṛitti-jñāna: H skrt. El tipo de conocimiento (→jñāna) que resulta de la actividad mental (→vṛitti). Por su atadura a la dualidad básica sujeto/objeto, el pensamiento discursivo escinde lo Uno en multiplicidad, desplegando así ante nosotros el mundo fenoménico. Este conocimiento está ligado a la imagen empírica del mundo y es por lo tanto, limitado.

vṛttijñānam: lo que sucede en la mente como resultado de cualquier cognición

---

vṛtti-nirodha

vRtti-nirodha

वृत्तिनिरोध

Supresión o suspensión de las modificaciones del principio pensador. (Manilal Dvivedi).

---

vṛtti-niyāmaka

vRtti-niyAmaka

वृत्तिनियामक

Ver *svarūpa-sambandha*.

---

vṛttiviśeṣaḥ

vRttivizaSaH

वृत्तिविशेषः

un marco mental particular

---

vṛtti-vyāpyatva

vRtti-vyApyatva

वृत्तिव्याप्यत्व

permeación (impregnación) por una modificación mental

1. De acuerdo a Advaita, es una de las dos condiciones necesarias para que una entidad sea objeto de conocimiento.
2. Ver *phala-vyāpyatva*.

---

vṛttyaniyāmaka
vRttyaniyAmaka
वृत्त्यनियामक
Ver *svarūpa-sambandha*.

---

vyā
vyA
√व्या
v. [4] pres. (*vyayati*) part. pas. (*vīta*) envolver, esconder.

---

vyabhicāra
vyabhicAra
व्यभिचार
vyabhicāra: desvío, viraje
desvío

---

vyabhicārin
vyabhicArin
व्यभिचारीन्
propenso a desviarse, a cambiar de dirección

---

vyabhra
vyabhra
व्यभ्र
vy : abhra: sin nubes
[*vi–abhra*] adj. m. n. sin nubes.
vyabhre adv. por buen tiempo.

---

vyācakṣ
vyAcakS
व्याचक्ष्
[*vi–ācakṣ*] v. [2] pres. reflex. (*vyācaṣṭe*) explicar.

---

vyāḍa
vyADa
व्याड
cf. *vyāla*.

---

vyadh
vyadh
√व्यध्
v. [4] pres. (*vidhyati*) perf. (*vivyādha*) part. pas. (*viddha*) pref. (*apa*, *ni*) agujerear | agujerear, herir; alcanzar (por una flecha) | aguijonear, estimular | infligir algo < instr. > a alguien < acus. > – pas. (*vidhyate*) ser agujereado, ser herido – caus. (*vyādhayati*) agujerear.

---

vyadha
vyadha
व्यध
[*vyadh*] m. acción de agujerear, de herir | herida.

---

vyādha
vyAdha
व्याध
[vr. *vyadh*] m. cazador.

---

vyādhā
vyAdhA
व्याधा
(*vi–ādhā*) pas. (*vyādhīyate*) part. pas. (*vyādhita*, *vyāhita*) estar indispuesto.

---

vyādhi
vyAdhi
व्याधि

Enfermedad, padecimiento.
[*vyādhā*] m. enfermedad; en esp. lepra | dolor, sufrimiento; tormento, preocupación – ifc. peste (de).
Enfermedad, enfermedad física

---

vyādhita
vyAdhita
व्याधित

Var. *vyāhita* [part. pas. de *vyādhā*] adj. m. n. [f. *vhyādhitā*] enfermo, sufriente, enfermizo.

---

vyādhū
vyAdhU
व्याधू

[*vi–ādhū*] v. [5] pres. (*vhyādhunóti*) part. pas. (*vhyādhūta*) agitar, remover; despersar (en esp. viento).

---

vyāghāta
vyAghAta
व्याघात

rendido; dispensado
vyāghāta: contradicción, obstáculo

---

vyāghra
vyAghra
व्याघ्र

vyāghraḥ: tigre
Tigre. Al fin de compuesto: el primero, el principal, el mejor; príncipe de.
[*vi–āghrā*] m. nat. zool. tigre – f. *vyāghrī* nat, tigresa.

---

vyagra
vyagra
व्यग्र

ensimismado, resuelto
[*vi–agra*] adj. m. n. distraído [“que no dirige su atención a ningún punto particular”] | agitado; obsesionado, ocupado en <instr. ifc.>.

---

vyāhan
vyAhan
व्याहन्

[*vi–āhan*] v. [2] pres. (*vyāhanti*) part. pas. (*vyāhata*) golpear, pisotear; rechazar, impedir.

---

vyāhita
vyAhita
व्याहित

cf. *vyādhita*.

---

vyāhṛta
vyAhRta
व्याहृत

[part. pas. de *vyāhṛ*] adj. m. n. pronunciado, dicho – n. conversación.

---

vyāhṛti
vyAhRti
व्याहृति

vyāhṛiti: H skrt. f. [«acto de proferir; emisión»; véase *āhṛi* – «manifestar; ofrendar»]. Recitación de ciertas breves fórmulas, y en particular la de las tres sagradas sílabas oblativas de →Prajāpati: *bhūr*, *bhúvar*, *svar*, denominadas también «las tres claridades». Prajāpati es el originador de los tres →Veda, el *Ṛig-veda*, el *Yájur-veda* y el *Sāma-veda*; de ellos tomó respectivamente los tres elementos del mantra,

y por medio del *bhūr* creó la Tierra, del *bhúvar* la Atmósfera o Espacio Intermedio, y del *svar* el Cielo.
Así se relata en el *Aitareya-brāhmaṇa* (V, 32). Ademàs se dice allí que Prajāpati, en correspondencia con las tres invocaciones sagradas, produjo los sonidos *A*, *U*, y *M*, y los unió en la forma del monosílabo sagrado →Om.
Literalmente: "ígneas", *palabras encendidas por el fuego y nacidas de él*. Las tres místicas palabras creadoras, que según dice Manú fueron extraídas de los *Vedas* por el Prajāpati: *bhūr*, del *Ṛg-Veda*; *bhuvah* del *Yajur-Veda*, y *Svar*, del *Sāma-Veda* (*Manu*, II, 76). Todas tres, se dice, poseen poderes creadores. El *Śātapatha Brāhmaṇa* explica que dichas palabras son "las tres esencias luminosas" extraídas de los *Vedas* por Prajāpati ("señores de creación", progenitores), mediante el calor. "Él (*Brahmā*) pronunció la palabra *bhūr*, y vino a ser la tierra; *bhuvaḥ*, y vino a ser el firmamento; y *svar*, que vino a ser el cielo". *Mahar* es la cuarta "esencia luminosa", y fue tomada del *Atharva Veda*. Pero como esta palabra es puramente mántrica y mágica, es una, por decirlo así, conservada aparte.
[*vyāhṛta*] f. enunciación, declaración, proclamación | véd. exclamación ritual, en esp. durante las libaciones; proclamación del nombre de los 7 mundos celestes [*loka*], o solamente de las 3 primeras [*vyāhṛtitraya*].
vyāhṛtitraya [*traya*] n. mit. proclamación ritual de los 3 mundos celestes [*lokatraya*]: *bhūr bhuvar svar*$_3$ (cf. *bhū*$_2$]. [murmullo]; cada una de las tres palabras simbólicas del mantra: (*om*) *bhūr bhuvar svaḥ.*

---

vyāja
vyAja
व्याज
vyāja: fraude, pretensión
ocasión; causa indirecta

---

vyajana
vyajana
व्यजन
[*vīj–ana*] n. abanico.

---

vyākaraṇa
vyAkaraNa
व्याकरण
gramática
1. Una de las ramas de los *Vedas*.
2. Ver *vedāṅga*.

H skrt. →Vedāṅga.
vyākaraṇam: disciplina gramatical; uno de los seis Vedāṅgas
Gramática. Uno de los *Vedāṅgas*. La ciencia de la gramática ha sido cuidadosamente estudiada entre los indos desde tiempos remotísimos y estudiada como una ciencia más bien que como un medio de adquirir o regular el lenguaje. (Dowson).
[*vi–ā–karaṇa*] n. separación, distinción; análisis, descripción, desarrollo | revelación, comunicación; creación | fil. la gramática, uno de los 6 tratados anexos del Veda [*vedāṅga*]. [separación; análisis gramatical; gramática].

---

vyākhyā$_1$
vyAkhyA$_1$
व्याख्या
[*vi–ākhyā*$_1$] v. [2] pres. (*vyākhyāti*) part. pas. (*vhyākhyāta*) explicar, exponer en detalle, comentar.

---

vyākhyā$_2$
vyAkhyA$_2$
व्याख्या

[*vyākhyā*$_1$] f. explicación, comentario.
vhyākhyāna [–na] n. relato, exposición.

---

vyākhyānam
vyAkhyAnam
व्याख्यानम्

exposición, explicación, comunicación

---

vyākhyāta
vyAkhyAta
व्याख्यात

[part. pas. de *vhyākhyā*$_1$] adj. m. n. explicado, comentado, discutido.
vyākhyātā: Relatado, narrado, explicado, expuesto, comentado, descrito

---

vyākṛ
vyAkR
व्याकृ

[*vi–ākṛ*] v. [8] pres. (*vyākaróti*) part. pas. (*vyākṛta*) desarrollar, explicar.

---

vyākṛta
vyAkRta
व्याकृत

[part. pas. de *vyākṛ*] adj. m. n. fil. manifiesto.
[separado, desarrollado, no manifiesto].

---

vyākṛta prakṛti
vyAkRta prakRti
व्याकृत प्रकृति

[naturaleza manifiesta].

---

vyakta
vyakta
व्यक्त

claro, obvio
H skrt. «perceptible, manifiesto». Designación del mundo fenoménico en cuanto desarrollado o manifestado, como producción de la →Prákṛiti. El concepto opuesto es →avyakta, lo «no manifestado».
Claro.
A-VYAKTA BRAHMA: El Irreconocible Absoluto.
manifiesto, conocido
Manifiesto, visible, descubierto, diferenciado, manifestado; definido, calificado.
[part. pas. de *vyañj*] adj. m. n. claro, límpido; visible, perceptible; manifiesto, evidente.
vyaktam adv. manifiestamente, de toda evidencia.
Manifiesto
manifiesto.

---

vyakti
vyakti
व्यक्ति

Aquel que aclara (Vyakta), la Śakti inmanente en él y la Energía Divina que lo motiva.

- El hombre no viene aquí para dormir y comer; ha venido para manifestar, por medio de un proceso disciplinario, lo Divino en él. Es por eso que es llamado **Vyakti**: aquél que hace **Vyakta** (claro) a la Śakti que está en él y la Energía Divina que lo motiva.
- El hombre es descrito como Vyakti, o la manifestación de lo Divino porque tiene la habilidad de manifestar la energía Divina, ilimitada y cósmica en él. Ref: OṀ
- **Śakti** es el Paramātma (Océano), **Vyakti** es la Jīvātman (ola). Todo el sabor y todas las fuerzas y rugir de las Olas derivan del mismo Océano. La desaparición de la Forma-Ola y el Nombre-Ola es llamado **Mokṣa**: el fundirse de la

Ola en el Océano del que parecía diferenciarse. En otras palabras: LA DES-INDIVIDUALIZACIÓN ES MOKṢA.

VYAKTI-DHARMA: los controles que afectan al individuo como hombre (humano).

Manifestación; aparición; distinción; diferenciación; variedad; individuo.

[*vyañj–ti*] f. manifestación; evidencia | individualidad; individuo | fil. singularidad, particularidad; característica discriminativa; op. *jāti* | distinción, diferencia; sin. *viśeṣa*; op. *ākṛti* | gram. gén. gramatical.

---

vyākula
vyAkula
व्याकुल

[*vi–ākula*] adj. m. n. turbado, agitado; conmocionado, emocionado; revuelto, en desorden – ifc. lleno de; ocupado en, absorbido por, bajo el imperio de.

vyākulatā [–t*ā*] f. pena (aflicción), emoción, distracción; turbación, ansiedad; preplejidad, confusión | conmoción, excitación; nerviosismo, impaciencia.

vyākuatva [–*tva*] n. aflicción, emoción, trastorno.

---

vyākulatā
vyAkulatA
व्याकुलता

entusiasmo excitado y apasionado; el entusiasmo del corazón para el logro de lo Divino.

---

vyāla
vyAla
व्याल

Malvado, perverso, vicioso.

var. *vyāḍa* adj. m. n. cruel, malvado, feroz – bestia feroz, fiera; serpiente; animal salvaje feroz (op. *mṛga*) | mit. grifón (raza de perro); se lo representa a menudo venciendo a un elefante, símbolo de la victoria del Hinduísmo sobre el Budismo; sin.

śarabha – f. *vyālī* serpiente hembra.



Bhubaneswar - Sari Deul – Vyala

http://ignca.nic.in/asp/showbig.asp?projid=orkhr1550001

---

vyalīka
vyalIka
व्यलीक

[*vi–alīka*] adj. m. n. [f. *vyalīkā*] falso, mentiroso, hipócrita – n. falsedad, mentira, engaño.

---

vyāma
vyAma
व्याम

m. medida de largo (braza, talla).

---

vyāmiśra
vyAmizra
व्यामिश्र

Confuso, mezclado, variado, ambiguo.

---

vyāmoha
vyAmoha
व्यामोह

Ilusión. Ref: MOHA, MITHYĀ

---

vyāna
vyAna
व्यान

un aire vital

1. El aliento de vida que gobierna la circulación de la sangre en el cuerpo.
2. Ver *prāṇa*.

Lado derecho del cuerpo.

- **VYANA VĀYU:** Aire vital que permea el cuerpo entero.

Ref: PRĀNA

vyānaḥ: circulación, un prāṇāḥ asentado en el corazón y el sistema venoso

La manifestación vital que hace que cada parte del cuerpo conserve su forma. (Rāma Prasād). - Véase: *Aires Vitales*.

[*vi–āna*] m. fil. [*yoga*] el soplo vital, sìntesis de los otros 4 soplos [*prāṇa*].

Una de las energías vitales que permean al cuerpo todo distribuyendo la energía desde la respiración y la comida por medio de las arterias, venas y nervios

[uno de los cinco *prāṇas*]: permea todo el cuerpo y distribuye las energías vitales a lo largo del cuerpo; de él dependen la circulación de la sangre y la distribución de lo esencial del alimento comido y digerido por todo el cuerpo.

---

vyāna-vāyu
vyAna-vAyu
व्यानवायु

– uno de los aires internos del cuerpo que se controla mediante el *aṣṭāṅga-yoga*. El *vyāna-vāyu* actúa para contraer y expandir.

---

vyaṅgyārtha
vyaGgyArtha
व्यङ्ग्यार्थ

significado sugerido

1. De acuerdo a la estética India, aparte del significado primario (*mukhyārtha*) y el significado secundario (*lakṣyārtha*), las palabras pueden tener además un significado sugerido. En este tipo de significado, el primario sirve como un peldaño hacia el sugerido. El significado primario sugiere, o sirve como indicio, o indica, a la mente del escucha, cual es el significado, pero este significado no está necesariamente relacionado o conectado al significado primario. Por ejemplo, decir que un pueblo está sobre la orilla del Ganges, puede llevar a transmitir la idea que es fresco y sagrado.
2. En poesía, este tipo de significado es indispensable cuando el contenido es emotivo.

---

vyañj
vyaJj
व्यञ्ज्

[*vi–añj*] v. [7] pres. (*vyanikti*) part. pas. (*vyakta*) hacer visible, revelar, manifestar – pres. reflex. (*vyañkte*) manifestarse – pas. (*vyajyate*) ser revelado – caus. (*vyañjayati*) revelar, manifestar.

---

vyañjana
vyaJjana
व्यञ्जन

[*vyañj–ana*] n. signo, indicación; ìndice, síntoma; insignia, marca; carácter sexual | condimento, salsa, curry | sugestión; expresión figurada; ironía – m. fon. consonante – f. *vyañjanā* gram. sentido sugestivo de una palabra o de una frase; alusión.

---

vyañjanaṁ
vyaJjanaM
व्यञ्जनं

Signo,indicación; insignia, disfraz

---

vyaṅkaṭa
vyaGkaTa
व्यङ्कट

cf. *veṅkaṭa*.

---

vyākulatā
vyAkulatA
व्याकुलता

H skrt. [idea de «plenitud/embargo/trastorno; conmoción violenta»]. Se aplica al estado de indomable ansia producido en alguien por el impulso irresistrible de realizar lo divino, en el sentido en que →Rāmakṛiṣṇa decía: «Si un ser humano anhela por Dios como el que se está ahogando anhela el aire, sin duda alguna verá a Dios».

---

vyāp
vyAp
व्याप्

[*vi–āp*] v. [5] pres. (*vyāpnóti*) pres. reflex. (*vyāpnuté*) part. pas. (*vyāpta*) penetrar, llenar; expandirse en, impregnar; alcanzar a.

---

vyapad
vyapad
व्यपद्

vya + pad: *caus*. (**vyāpādāyati**) [causa para perecer:] matar, asesinar
vyāpad: Calamidad, muerte.
vyāpad: [*vi–āpad*$_1$] v. [4] pres. reflex. (*vyāpadyate*) part. pas. (*vyāpanna*) perecer, ir a su pérdida – caus. (*vyāpādáyati*) part. pas. (*vyāpādita*) hacer perecer, destruir, matar.

---

vyāpād
vyApAd
व्यापाद्

[caus. de *vyāpad*] v. [10] pres. (*vyāpādáyati*) part. pas. (*vyāpādita*) hacer perecer, destruir, matar.

---

vyāpādana
vyApAdana
व्यापादन

[*vyāpād–ana*] n. destrucción, muerte; asesinato.

---

vyapadeśa
vyapadeza
व्यपदेश

vyapadeśaḥ: designación, nombre
[*vyapadiś*] m. designación, nombre, título; apellido, raza | convocatoria, movilización | pretexto, apariencia.
vyapadeśin [–*in*] ag. m. n. ifc. que se disimula bajo, que toma como pretexto,
dharma kañcuka vyapadeśin hipócrita [“que se disimula bajo el hábito del deber”].

---

vyapadeśya
vyapadezya
व्यपदेश्य

[ger. de *vyapadiś*] adj. m. n. a designar, a nombrar; a censurar; que merece un título | fil. expresable.

---

vyapadiś
vyapadiz
व्यपदिश्

[*vi–apadiś*] v. [1] pres. (*vyapadiśati*) part. pas. (*vyapadiṣṭa*) nombrar, designar | pretextar, pretender que, hacer pasar <acus.> por <acus.>.

---

vyāpādita
vyApAdita
व्यापादित

[part. pas. *devyāpād*] adj. m. n. aniquilado, matado, que se ha hecho perecer.

---

vyapagam
vyapagam
व्यपगम्

[*vi–apagam*] v. [1] pres. (*vyapagacchati*) part, pas. (*vyapagata*) alejarse, irse, disiparse; huir, desaparecer.

---

vyapagata
vyapagata
व्यपगत

[part. pas. de *vyapagam*] adj. .m. n. ido.

---

vyāpaka
vyApaka
व्यापक

permeante; probandum (*sādhya*)
que todo lo permea, extendido ampliamente, invariablemente concomitante

---

vyāpakatva
vyApakatva
व्यापकत्व

H skrt. «cualidad de lo omnipenetrante (*vyāpaka*)». En el shivaísmo kaśmirí (→Pratyabhijñā), el término designa la experiencia espiritual de que Śiva, encarado como supremo Dios, es la única realidad que todo lo compenetra; y también (interpretando simbólicamente [→nirukta] el sufijo *–tva* en el sentido del *tvaṃ* «tú» del aforismo →*Tat tvam asi*) el reconocimiento de la identidad profunda entre el mundo fenoménico, el alma [Ātman] y Dios.

---

vyāpanna
vyApanna
व्यापन्न

[part. pas. de *vyāpd*] adj. m. n. que ha perecido.

---

vyāpāra
vyApAra
व्यापार

ocupación
actividad; causa intermedia
vyāpāraḥ: actividad, esfuerzo
[vr. *vyāpṛ*] m. ocupación, actividad; función, empleo, oficio – ifc. que se ocupa de.
vyāpāraṃ kṛ ayudar.
vyāpāraṃ yā preocuparse por.
vyāpāraṃ vraj ocuparse de <loc.>.
vyāpāravat [*–vat*] adj. m. n. eficaz, activo.

---

vyapāśraya
vyapAzraya
व्यपाश्रय

Partida; acción de refugiarse; dependencia; asilo, refugio, amparo; ayuda, sostén, apoyo; asiento, fundamento; esperanza; recurso; lugar; uso; aplicación. Al fin de compuesto: que recurre, que se acoge; que confía o espera en; que se refugia en.

---

vyapeta
vyapeta
व्यपेत

Separado, alejado; cesado; desaparecido, desvanecido.

---

vyapetabhī
vyapetabhI
व्यपेतभी

Cuyo temor se ha desvanecido; libre de temor.

---

vyāpin
vyApin
व्यापिन्

[*vyāp–in*] ag. m. n. ampliamente extendido, que penetra por todas partes, omnipresente – ifc. que llega a.

---

vya + pṝ
vya + pRR
व्यप्

vya + pṝ: *caus.* (**vyāpārayati**) estar listo para trabajar, emplear [*vi–āpṛ*] v. [6] pres. reflex. (*vyāpriyate*) estar ocupado – caus. (*vyāpārayati*) ocupar a alguien en <loc.>; emplear, hacer trabajar; dirigir hacia.

---

vyāpta
vyApta
व्याप्त

permeado (impregnado)
Penetrado, llenado, impregnado.
vyāptam: permeado

---

vyāpti
vyApti
व्याप्ति

concomitancia invariable; interpenetración entre el término medio y el término mayor

1. Esta relación debe ser incondicional o necesaria. Es la esencia central de una cognición inferencial. Es la correlación entre dos términos, de los cuales, uno es el penetrado y el otro el penetrador. El *hetu* es el penetrado y *sādhya* es el penetrador en un *vyāpti*. Es la relación de co-existencia de *hetu* y el *sādhya*. Esta relación debe también ser libre de circunstancias adventicias.
2. Ver *anumāna*.

vyāptiḥ: ubicuidad, co-presencia invariable
[uno de los *aṣṭa-siddhis*]: recepción, comunicación; el poder de recibir los pensamientos de otros hombres, poderes y sensaciones y proyección de los pensamientos propios, etc. o la personalidad, en otros.
vyaptiḥ [nominativo]

---

vyāptijñānam
vyAptijJAnam
व्याप्तिज्ञानम्

conocimiento de invariable concomitancia

---

vyāptiḥ prākāmyaṃ aiśvaryaṃ īśitā vaśitā mahimā laghimā garimā iti aṣṭasiddhayḥ
vyAptiH prAkAmyaM aizvaryaM IzitA vazitA mahimA laghimA garimA iti aSTasiddhayaH
व्याप्तिः प्राकाम्यं ऐश्वर्यं ईशिता वशिता महिमा लघिमा गरिमा इति अष्टसिद्धयः

[el poder de recibir los pensamientos de otros hombres, poderes y sensaciones y proyección de los pensamientos propios, etc. o la personalidad, en otros (*vyāpti*), total agudeza de la menta y de los sentidos (*prākāmya*), el control sobre los acontecimientos, señorío, riqueza y de todos los objetos de los deseos; efectividad de la Voluntad actuando sobre objeto o acontecimiento sin la ayuda de medios físicos (*aiśvarya*), el perfecto control sobre los poderes de la naturaleza y sobre las cosas inertes e inteligentes; la efectividad de la voluntad actuando no como una orden o por medio del pensamiento, por *ajñānam*, sino por medio del corazón y del temperamento (*citta*) en una percepción de necesidad o pura *lipsā* (*īśitā*), el poder de imponer obediencia a la palabra hablada o escrita; el control del objeto en su naturaleza así se somete a la palabra hablada, receptiva del pensamiento expresado o sensible y efectiva de la acción sugerida (*vaśitā*), grandeza (*mahimā*), liviandad (*laghimā*), el poder de tornarse pesado por la voluntad (*garima*) – estos son los *aṣṭasiddhi*)].

---

vyāpya
vyApya
व्याप्य

permeado; probans (*sādhaka-sādhana*)

---

vyāpyatvāsiddha
vyApyatvAsiddha
व्याप्यत्वासिद्ध

no establecido, respecto de su concomitncia

1. Un tipo de razón no establecida. Aquí la razón está asociada con una condición adventicia.
2. Ver *asiddha* y *hetvābhāsa*.

---

vyāpya-vṛtti
vyApya-vRtti
व्याप्यवृत्ति

penetrante

---

vyartha
vyartha
व्यर्थ

[*vi–artha*] adj. m. n. inútil, vano; absurdo | pobre, arruinado.

---

vyas
vyas
व्यस्

[*vi–as*$_2$] v. [4] pres. (*vyasyati*) part. pas. (*vyasta*) separar, rechazar, dispersar; tirar lejos | poner en pedazos | gastar sus fuerzas en, echar sus fuerzas en.

Vyāsa
viAsa
व्यास

H skrt. «Compilador». Llevan este nombre muchos de los autores a quienes se atribuyen antiguos textos skrt.; ante todo el compilador – según la tradición – de los →Veda: Veda-vyāsa, a quien, por lo imperecedero de su obra, se da el apellido de Śāśvata «el Perenne»; y también el del →Mahābhārata, el del fundador del →Vedānta y los compiladores de los →Purāṇa, etc. Los Purāṇa mencionan

no menos de 28 Vyāsa, que habrían aparecido en diversas eras para compilar y difundir los textos védicos.



http://tatvavada.org/bsutra/bsutra.shtml

Vyāsaḥ: sabio venerado, compilador (arreglador) de los Veda, autor del Mahābhāratay otros textos

Literalmente: "*el que desarrolla o amplia*", un intérprete o más bien un revelador; poruqe lo que él explana, interpreta y amplía es un misterio para el profano. Este término fue aplicado en antiguos tiempos a los más elevados *Gurus* en la India. Hubo numerosos Vyāsas en Aryāvarta; uno de ellos fue el compilador y ordenador de los *Vedas*; otro, el autor del *Mahābhārata*, el vigésimo octavo Vyāsa o revelador en orden de sucesión, y el útlimo de nota fue el autor del *Uttara Mīmāṃsā*, el sexto sistema o escuela de filosofía inda. Fue asimismo fundador del sistema *Vedānta*. La fecha en que floreció, tal como lo han asignado algunos orientalistas (véanse Elphinstone, Cowel, etc.), es de 1400 antes de J. C., pero esta fecha es con certeza demasiado reciente. Los *Purāṇas* mencionan sólo veintiocho Vyāsas, que en varias épocas descendieron a la tierra para promulgar las verdades védicas, pero existieron muchos más. [Kṛṣṇa Dvaipāyana es el más renombrado de todos ellos por la importancia de las obras que compiló, tales como el *Mahābhārata*, la *Vedānta*, diversos *Purāṇas*, etc. Este personaje se casó con las dos viudas de su hermanastro el rey Vicitravīrya (que murió sin sucesión), de las cuales tuvo dos hijos: Dhṛtarāṣṭra y Pāṇḍu.]

Ver: Vyāsadeva

m. separación, división | difusión, extensión, informe detallado | amplitud, espesor, diámetro | compilador | mit. n. pr. del sabio [*ṛṣi*] Vyāsa “el Compilador”, hijo de Parāśara y Satyavatī, medio hermano de Vicitravīrya y de Bhīṣma; se retiró como ermitaño, pero su madre lo hizo volver al mundo para desposarse con (de un golpe de vista) las 2 viudas de Vicitravīrya; Ambikā, de la que engendró a Dhṛtarāṣṭra, y Ambālikā de la que engendró a Pāṇḍu; cuando quiso un 3er hijo, Ambikā disfrazó a una de sus sirvientas sustituyéndola, y engendró a Vidura; se le atribuye la compilación del Mahābhārata y de los purāṇa; el sabio Śuka es su hijo; cf. Dvaipāyana.

Un sabio, autor del *Vyāsa Bhāsyā*, el comentario más antiguo de los Yoga Sūtras de Patañjali.

compilador; [*vyāsa*: un nombre dado a *Kṛṣṇa Dvaipāyana*, el compliador de los *Vedas* y autor del *Mahābhārata* y otras muchas obras].

Vyāsadeva

viAsadeva

व्यासदेव

– El más grande filósofo de los tiempos antiguos. Fué una encarnación de Viṣṇu apoderada para actividades literarias, y compiló los *Vedas*, los *Purāṇas*, *El Mahābhārata*, *El Vedānta-sūtra*, etc.

---

vyāsajya-vṛtti
vyAsajya-vRtti
व्यासज्यवृत्ति
contenido parcialmente

---

vyasana
vyasana
व्यसन
vyasanaḥ: vicio, falta viciosa, debilidad, deficiencia; infortunio, miseria
[*vyas–ana*] n. asiduidad, apego, devoción; manía, capricho; pasión, obsesión, vicio, asiduidad | desgracia, desastre; infortunio, mala suerte, destino contrario.

---

vyāsaṅga
vyAsaGga
व्यासङ्ग
[*vi–ā-saṅga*] m. distracción, extravío.

---

vyaṣṭi
vyaSTi
व्यष्टि
individualidad
vyaṣṭhi: parte
el ser separativo, el individuo. cf. *samaṣṭi*

---

vyath
vyath
√व्यथ्
v. [1] pres. (*vyathati*) part. pas. (*vyathita*) estar conmovido, temblar, tambalearse – pres. reflex. (*vyathate*) afligirse, tener miedo; sufrir – caus. (*vyathayati*) atormentar, afligir, asustar, hacer sufrir.

---

vyathā
vyathA
व्यथा
[*vyath*] f. angustia, tormento; pena, dolor; sufrimiento; miedo.
vyathāṃ kṛ hacer sufrir (a alguien <gen.>).

---

vyatī
vyatI
व्यती
[*vi–atī*] v. [2] pres. (*vyatyeti*) part. pas. (*vyatīta*) pasar, correr (tiempo) | desviar, partarse de [abl.] | pasar más allá; sobrepasar, dominar, superar; vencer | omitir, descuidar.

---

vyatikara
vyatikara
व्यतिकर
vyatikaraḥ: (**kṝ** ‘mezcla’) mezclar, confluencia, ‘extensión’
H skrt. «distinción, diferenciación, separación, comparación contrastiva». Método clasificatorio de la filosofía India basado en las siguientes distinciones: 1. entre especies, como entre «vaca» y «caballo»; 2. dentro de la especie, como entre «vaca negra/vaca blanca»; 3. en el objeto individual, como «tronco/ramas/hojas» de un árbol.

---

vyatipāta
vyatipAta
व्यतिपात
Uno de los veintisiete Yogas. (Véase: *Vaidhṛta*). (Rāma Prasād).

---

vyatireka-dṛṣṭānta
vyatireka-dRSTAnta
व्यतिरेकदृष्टान्त

ejemplo negativo

vyatirekaḥ
vyatirekaH
व्यतिरेकः

distinción, diferencia, discontinuidad lógica
vyatireka: Manteniéndose lejos del deseo

vyatireka-sahacāra
vyatireka-sahacAra
व्यतिरेकसहचार

concomitancia de negación

vyatireka-vyāpti
vyatireka-vyApti
व्यातिरेकव्याप्ति

impregnación (penetración, permeación) negativa
1. Un tipo de inferencia en la que sólo el acuerdo entre los términos medio y mayor ha sido observada; p. ej., donde no hay fuego, no hay humo.
2. Ver *kevala-vyatireka* y *anumāna*.

vyatirekin
vyatirekin
व्यतिरेकिन्

que difiere, distinto

vyatiriktaḥ
vyatiriktaH
व्यतिरिक्तः

distinto, separado

vyatīta
vyatIta
व्यतीत

Pasado, ido; muerto.
[part. pas. de *vyatī*] adj. m. n. pasado, cumplido (tiempo); abandonado | que se aparta de [abl.] | omitido, desatendio; que llega muy tarde.
vyatītakāla [*kāla*$_1$] adj. m. n. fuera de estación; inoportuno.

vyātta
vyAtta
व्यात्त

Abierto.

vyatyas
vyatyas
व्यत्यस्

[*vi–atyas*] v. [4] pres. (*vyatyasyati*) part. pas. tirar por encima, atravesar; intercambiar | invertir.

vyatyāsa
vyatyAsa
व्यत्यास

[vr. *vyatyas*] m. cambio, trueque | inversión, contrario; confusión.
vyatyāsena adv. inversamente, recíprocamente.

vyatyasta
vyatyasta
व्यत्यस्त

[part. pas. de *vyatyas*] adj. m. n. puesto de manera invertida, invertido, dado vuelta; cruzado (manos) | incoherente (palabras); perverso.

vyatyaya
vyatyaya
व्यत्यय

[*vyatī*] m. transposición, cambio; inversión, relación inversa.
vyatyaye adv. en el caso opuesto; inversamente.
vyatyayam adv. alternativamente.
vyatyayāt var. vyatyayena adv. por excepción a la regla.

---

vyavadhā
vyavadhA
व्यवधा

[*vi–avadhā*] v. [3] pres. (*vyavadhadhāti*) part. pas. (*vyavahita*) interponer, separar, interrumpir.

---

vyavahāra
vyavahAra
व्यवहार

vyavahāraḥ: negocios, uso; litigio
empírico; vida mundana; práctica

1. Aquello sobre lo que está se basa la totalidad de los movimientos de la práctica de uno.
2. Discurso empírico.

vyavahāraḥ: experiencia, transición, comportamiento, conducta, reconocimiento
[*vr. vyavahṛ*] m. acción, actividad, asunto, uso, costumbre; profesión, tráfico, comercio | contrato, acción legal; proceso, procedimiento judicial | hablar diario.
vyavahāraka [–ka] m. hombre de negocios – f. *vyavahārikā* sirvienta.
(*vyavahārika*) empírico
relación práctica, la verdad empírica de las cosas, la vida práctica.

---

vyavahāra-naya
vyavahAra-naya
व्यवहारनय

en el Jainismo, un tipo de punto de vista
Ver *naya*.

---

vyavahāra satya
vyavahAra satya
व्यवहारसत्य

existencia fenoménica

---

vyāvahārika
vyAvahArika
व्यावहारिक

el punto de vista relativo; empírico

1. el punto de vista de la ignorancia, de acuerdo a Advaita. En este nivel, el Absoluto posee atributos (*saguṇa*), un individuo difiere de otro, y existe el universo pluralístico por entero.
2. Ver *prātibhāsika* y *pāramārthika*.

H skrt. «(lo) relativo a la vida corriente, al trato u orden usual». Término que se aplica a la realidad convencional y relativa; y al modo de ver que identifica al hombre con el cuerpo y considera al universo «grosero» (o corpóreo) como única realidad.
Las oleadas de actividades mundanas. Ref: KŪṬASTHA
empíricamente real, práctico
Existencia objetiva; práctica. Entre los vedantinos, realidad fenomenal, o fenómeno tal como aparecen a los hombres en las condiciones físicas normales. (P. Hoult).
relativo, práctico, pragmático.

---

vyavahārika-ātma
vyavahArika-Atma
व्यवहारिकात्म

La vida o conciencia del plano físico. (P. Hoult).

---

vyāvahārika-satya
vyAvahArika-satya
व्यावहारिकसत्य

realidad fenoménica (o relativa)
Verdad Relativa o Verdad Práctica. Ref: SATYA

- El universo visto desde su aspecto individual. Esta forma de verdad es la que percibimos por medio de los sentidos, que es la que sirve para la vida diaria.

---

vyavahita
vyavahita
व्यवहित

media
conectado con una palabra que está aparte, separada por cualquier cosa, ocultada
[part. pas. de *vyavadhā*] adj. m. n. interrumpido, separado; impedido, obstaculizado.
Oculto

---

vyavahitānām
vyavahitAnAm
व्यवहितानाम्

Separado

---

vyavahṛ
vyavahR
व्यवहृ

(**vi** + **ava** + **hṛ**) (l **vyavaharati**) actuar, tratar con, comportarse hacia (*loc.*)
[*vi–avahṛ*] v. [1] pres. (*vyavaharati*) part. pas. (*vyavahṛta*) actuar, ocuparse de, trabajar | alegar, acudir a la justicia.

---

vyavahṛta
vyavahRta
व्यवहृत

[part. pas. de *vyavahṛ*] adj. m. n. denominado, designado – n. actividad, negocios, comercio.

---

vyāvartaka
vyAvartaka
व्यावर्तक

característica diferenciante

---

vyavasā
vyavasA
व्यवसा

[*vi–avasā*] v. [4] pres. (*vyavasyati*) part. pas. (*vyavasita*) decidirse, decidirse a <acus.>.

---

vyavasāya
vyavasAya
व्यवसाय

cognición determinativa
Una cognición determinativa sólo da la cognición del objeto. Ver *anu-vyavasāya*.
Resolución, propósito, designio, empeño; esfuerzo; tesón; celo.
[*vyavasā–ya*] m. determinación,resolución.
vyavasāyin [–in] ag. m. n. resuelto.
resolución; concentración decidida y perseverancia.

---

vyavasāya-jñāna
vyavasAya-jJAna
व्यवसायज्ञान

cognición original

1. De acuerdo a Nyāya, una cognición determintiva que sólo da la cognición de un objeto y no la conciencia de que uno en verdad es consciente de tal cognición, se llama *vyavasāya-jñāna*.
2. Ver *anu-vyavasāya*.

---

vyavasāyātmikā
vyavasAyAtmikA
व्यवसायात्मिका

De naturaleza constante, fija, resuelta o determinada.

---

vyavasāyātmikā buddhi
vyavasAyAtmikA buddhi
व्यवसायात्मिका बुद्धि

Conocimiento subjetivo experimentado

---

vyavasita
vyavasita
व्यवसित

Resolución, propósito, intento. Como adjetivo: resuelto, decidido; dispuesto, preparado.
[part. pas. de *vyavasā*] adj. m. n. decidio, detenido, emprendido; de lo que se está saguro | resuelto, decidido a <loc. inf.>; que está convencido – decisión; emprendimiento (resolución).

---

vyavaso
vyavaso
व्यवसो

(**vi + va + so**) (IV **vyavasyati** part. pas. vyavasita) decidir, resolver

---

vyavasthā$_1$
vyavasthA$_1$
व्यवस्था

orden; restricción
[*vi–avasthā*$_1$] v. [1] pres. reflex. (*vyavatiṣṭhate*) part. pas. (*vyavasthita*) detenerse, hacer un alto; prepararse a <dat.> | estar asentado lógicamente – caus. (*vyavasthāpayati*) establecer, determinar.

---

vyavasthā$_2$
vyavasthA$_2$
व्यवस्था

f. [*vyavasthā*$_1$] f. particularidad, singularidad, característica; distinción | constancia; convicción, opinión suspendida | estado, circunstancia.

---

vyavasthāna
vyavasthAna
व्यवस्थान

[*vyavasthā*$_2$–*na*] n. preseverancia, firmeza; condición.

---

vyavasthita
vyavasthita
व्यवस्थित

Que está, permanece o persiste; preparado, dispuesto; situado, colocado, fijo; limitado; constante; presente; existente; dependiente; inherente, anexo; adherido, subordinado; que se halla en un estado o posición; ordenado.
[part. pas. de *vyavasthā*$_1$] adj. m. n. puesto, situado; encontrándose en, comprendido en <ifc.> | dependiendo de, decidido a <loc.>; definido, bien establecido; constante, invariable.

---

vyavasthiti
vyavasthiti
व्यवस्थिति

Determinación, resolución; constancia, firmeza; asiduidad, perseverancia; distinción.

---

vyā + vṛt
vyA + vRt
व्यावृत्

caus. (**vyāvartayati**) motivo para dar la vuelta, retornar

---

vyāvṛtta
vyAvRtta
व्यावृत्त
discontinuidad

---

vyāvṛtti
vyAvRtti
व्यावृत्ति
diferenciación
viāvṛttiḥ: negación, exclusión, encubrimiento

---

vyaya
vyaya
व्यय
vyayaḥ: pérdida; gasto, extravagancia
desaparición; pérdida; gasto
[*vī*] adj. m. n. [f. *vyayā*] cambiante, transitorio, variable; degradable, alterable – m. gasto, prodigalidad, derroche; desaparición, ruina, pérdida | gram. flexión, declinación.
vyayī kṛ gastar.
[gasto, costo]; la capacidad de gastar libremente (sin intención alguna ni mezquindad en el dar).
viayaḥ [nominativo].

---

vyāyam
vyAyam
व्यायम्
[*vi–āyam*] v. [1] pres. (*vyāyacchati*) part. pas. (*vyāyata*) extender – pres. reflex. (*vyāyacchate*) esforzarse en, luchar por <loc.> – caus. (*vyāyamayati*) ejercitarse.

---

vyāyāma
vyAyAma
व्यायाम
Esfuerzo; lucha; dificultad; pena, fatiga.
[*vyāyam*] m. competición, lucha | esfuerzo, ejercicio; maestría, mantenimiento – ifc. ejercicio de, esfuerzo para.
vyāyāmavidyā [*vidyā*] f. gimnasia.

---

vyāyata
vyAyata
व्यायत
[part.pas. de *vyāyam*] adj. m. n. largo, extendido; excepcional – iic. que va lejos, que viene de lejos.
vyāyatam adv. extremadamente.

---

vyoman
vyoman
व्योमन्
m. cielo, aire, éter; sin. *viyat* | simb. el número cero.
cielo.

---

vyūḍha
vyUDha
व्यूढ
Ordenado, dispuesto, preparado.
[part. pas. de *vyūh*] adj. m. n. separado, distribuído; dispuesto en orden de batalla.

---

vyudita
vyudita
व्युदित

[part. pas. de *vivad*] adj. m. n. discutido, debatido; disputado, contradicho.

---

vyūh
vyUh
व्यूह्

[vi–ūh] v. [1] pres. (vyuhati) pres. reflex. (vyūhate) part. pas. (vyūḍha) apartar, dividir; desplegar, reordenar | disponer en orden de batalla.

---

vyūha
vyUha
व्यूह

manifestación; emanación

1. De acuerdo a Viśiṣṭādvaita, es una de las quíntuples formas que toma *Īśvara*. Hay cuatro manifestaciones (a los fines de la meditación por los devotos y para la creación, etc. del universo): *Vāsudeva*, *Saṅkarṣaṇa*, *Pradyumna*, y *Aniruddha*. Cada una emana de la anterior, teniendo a *Vāsudeva* como el Ser más elevado. Todas son manifestaciones de *Vāsudeva*, la persona divina Una.
2. De *jñāna* y la capacidad de labor incesante o creación que nunca termina (*bala*) surge *Saṅkarṣana*. De *aiśvarya* y *vīrya* surge *Pradyumna*. De *śakti* y *tejas* surge *Aniruddha*. Ver *Īśvara*.
3. *Saṅkarṣana* cumple con la función de creación, sostén, y disolución del mundo y existe como deidad supervisora de todas las almas individuales. *Pradyumna* protége las almas individuales y supervisa su nacimiento, asimismo les da las instrucciones referente a temas espirituales. *Aniruddha* ayuda a los individuos en su camino a la liberación y protege al mundo. Ver cada una listada individualmente.

[*vyūh*] m. distribución, disposición; reordenamiento, transposición | orden de batalla; cf. *cakravyūha* | fil. manifestación (en esp. de Puruṣottama); emanación divina | razonamiento, especulación.
Galaxia, arreglo ordenado de un sistema, disposición
ordenar (alinear, poner en orden)

---

vyūha nāmam
vyUha nAmam
व्यूह नामम्

Refiere al Señor que está reclinado sobre una serpiente en un Océano de Leche. Bajo esta forma, el Señor sólo puede ser visto por los Devas (deidades) y aquellos con poderes especiales. Los seres comunes no pueden verLo. El señor toma Su Forma Vyūha para cumplir con los deseos de los Devas. Ref: NĀMA

- CAKRA VYŪHA: Tropas de ejército formadas en forma de disco. Ref: ABHIMANYU

---

vyutpad
vyutpad
व्युत्पद्

[*vi–utpad*] v. [4] pres. reflex. (*vyut-padyate*) part. pas. (*vyutpanna*) producirse, ser surgido | gram. derivar etimológicamente de <abl.>.

---

vyutpanna
vyutpanna
व्युत्पन्न

[part. pas. de *vyutpad*] adj. m. n. surgido, derivado – ifc. sabio en, versado en.

---

vyutpatti
vyutpatti
व्युत्पत्ति

Ciencia, conocimiento de los libros santos. Derivación de las palabras, etimología
[*vyutpad–ti*] f. formación, etimología.
vyutpattinimitta [*nimitta*] n. gram. sentido etimológico estricto de una palabra.

---

vyutsarga
vyutsarga
व्युत्सर्ग
indiferencia por los objetos

---

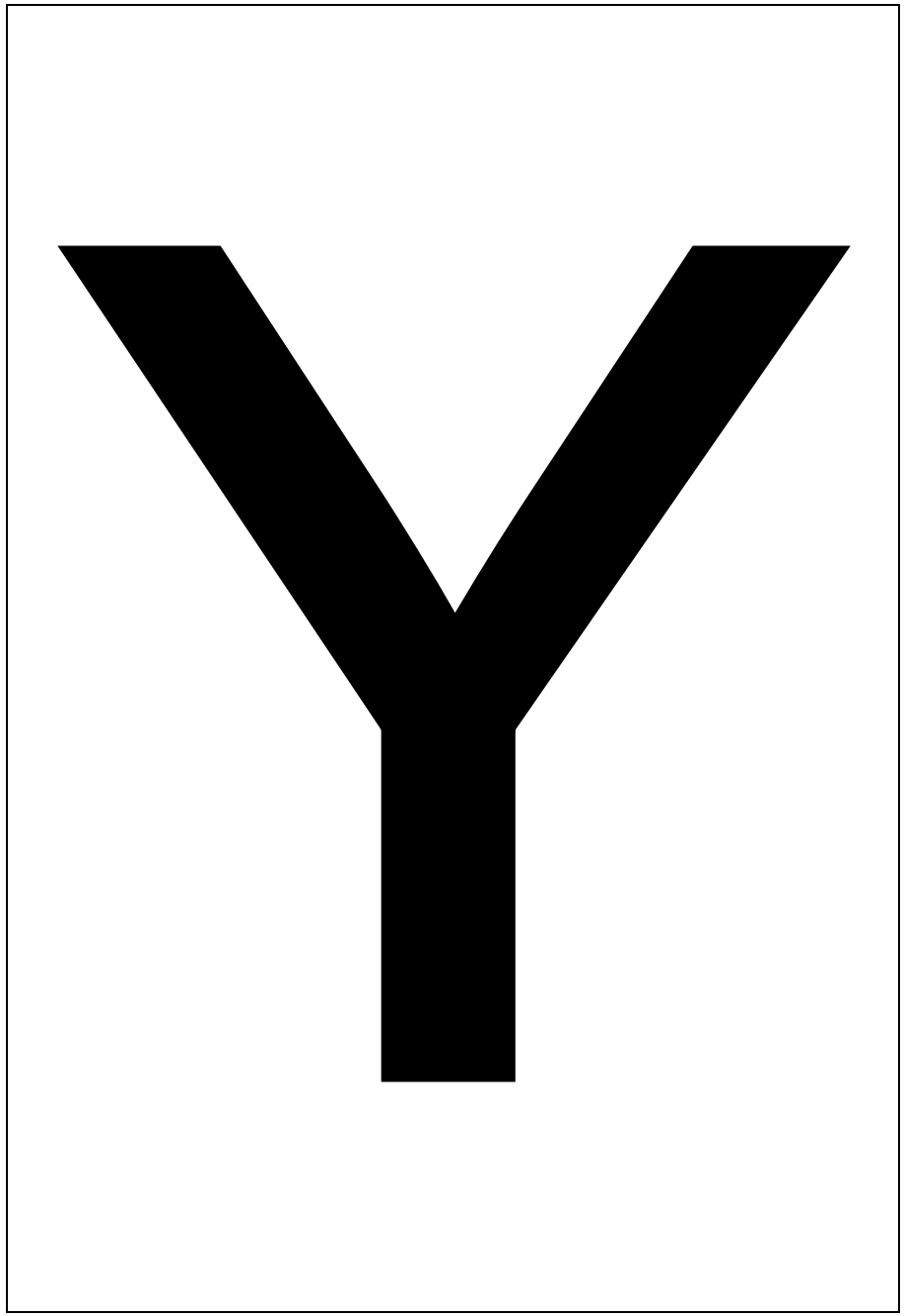
vyutthā
vyutthA
व्युत्था
[*vi–utthā*] v. [1] pres. (*vyutthiṣṭhati*) pres. reflex. (*vyutthiṣṭhate*) part. pas. (*vyutthita*) elevarse; desviarse de, apartarse de <ablat.> – caus. (*vyutthāpayati*) apartar, alejar; estar en desacuerdo con <acus.>.
dharmāt vyutthā apartarse del deber.

---

vyutthāna
vyutthAna
व्युत्थान
[*vyutthā–na*] n. depertar| abandono; acción de apartarse de su deber | fil. [yoga] retorno al mundo de las percepciones, despertar yóguico.
Emergencia de pensamientos, pensamientos surgientes, mente extravertida

---

vyutthita
vyutthita
व्युत्थित
[part. pas. de *vyutthā*] adj. m. n. agitado, excitado | fil. [yoga] que se despierta del estado de *samādhi* – n. divergencia de opinión.



DICCIONARIO SÁNSCRITO – ESPAÑOL

Compilación de R. B. Buenos Aires 2001/2014

Trasliteraciones y sus correspondientes fonts: para AITS: McGarry (diseñado por Adrian Garry); para HK (convención Harvard Kyoto): American Typewriter. Para el Sánscrito: Devanagari (देवनगरि), de Word:mac X.

Textos elegidos:

- Michael Coulson: Teach Yourself Sanskrit www.mhprofessional.com
- John Grimes: A Concise Dictionary of Indian Philosophy / Sanskrit terms defined in English www.sunypress.edu
- Compilación: Stephan Schuhmacher y Gert Woerner: Diccionario de la Sabiduría Oriental, Editorial Paidós www.planetadelibros.com/diccionario-de-la-sabiduria-oriental-libro-19738.html
- Victor Yap (compelled by): A Glossary of Sanskrit Words Gleaned from Sai Literature (Singapore)
- John Warne: Vedanta-Sanskrit Glossary www.books.arshavidya.org
- Helena Petrovna Blavatsky: Glosario Teosófico
- A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: El BHAGAVAD-GĪTĀ - TAL COMO ES
- Gérard Huet: Lexique sanskrit-français a l'usage de glossaire indianiste www.pauillac.inria.fr/~huet
- B.K.S. Iyengar: Light on the Yoga Sūtras of Patañjali www.harpercollins.co.uk
- Collected Works of Ramana Maharshi, Glossary, from www.atsarmajyoti.org/sw_glossary.asp
- Sri Aurobindo: Glossary of Sanskrit Terms in Integral Yoga Literature
- David Frawley, "Gods, sages and kings" Glossary www.lotuspress.com/1BK/1BK990853.html

Otras fuentes diversas: *en gris oscuro y en itálicas*

A cada autor le corresponde un color para referir con mayor facilidad al significado o interpretación del término en las diversas enseñanzas.

Fue de gran ayuda el Cologne Digital Sanskrit Lexicon (from Monier-Williams' 'Sanskrit-English Dictionary') tanto en la red como en el volumen impreso.

Se agregaron ilustraciones cuando el término se refiere a un lugar, un ṛṣi, un comentarista, un Rey, o un héroe.

Y

ya
ya
य

Prefijo que forma nombres abstractos neutros (como *bhūya,* naturaleza, condición, esencial), adjetivos calificativos, etc.
notac. el número 1; cf. *kaṭapayādi*.

---

ya$_0$
ya$_0$
य

notac. el número 1; cf. *kaṭapayādi*.

---

ya$_1$
ya$_1$
य

nom. relativo m. f. *yā*$_2$ n. *yad* quien, que || lat. *is*, *ea*, *id.*
yaḥ kaścid quienquiera que sea, cualquiera.
yasmāt conj. ya que, porque, puesto que, de donde, por consecuencia; a fin de que.
yena conj. donde; a fin de que.
yo yaḥ todos los que, algo ...que.
yo'ham yo que.

---

ya$_2$
ya'$_2$
य

[*yā*$_1$] ifc. adj. m. n. f. *yā*$_3$ que va hacia, que busca.

---

yā$_1$
yA$_1$
√ या

(**II yāti**) ir (yendo)
[relacionado con *I*] v. [2] pres. (*yāti*) perf. (*yayau*) part. pas. (*yāta*) fut. perifr. (*yātṛ*) pref. (*anu*$_1$, *apa*, *ā*, *upa*, *pra*, *sam*) ir, caminar, viajar, desplazarse | ponerse en marcha, irse, partir; escaparse; pasar (el tiempo), escurrirse | alcanzar, llegar a, tener éxito.
karṇau yā ser escuchado; haber aprendido.
gatiṁ yā emprender un camino, caminar.
diśo yā ir en todas las direcciones.
nidrāṁ yā dormirse.
nidhanaṁ yā morir.
pathaṁ yā caer bajo en dominio de.
prakṛtiṁ yā volver a su estado natural.
śamaṁ yā apaciguarse.
hastaṁ yā caer en manos de.

---

yā$_2$
yA$_2$
या

caus. **(yāpayati)** usado (tiempo)
cf. *ya*$_1$.

---

yā$_3$
yA$_3$
या

cf. *ya*$_2$.

–ya
–ya
ञ्य

(con *vṛddhi* del tema) forma de los adj. pos. (perteniente a, a propósito de, derivando de) | forma de los v. nom. o de los caus. (clase 10) | forma de los pref. pas. con sentido pasivo de obligación, de necesidad o de posibilidad | forma de los intensivos de repetición | (pey.) de una manera desviada o chapucera.

---

yabh
yabh
√ यभ्
v. [1] pres. (*yabhati*) copular; hacer (meter).

---

yābhir vibhūtibhir lokān imāṁs tvaṁ vyāpya tiṣṭhasi
yAbhir vibhUtibhir lokAn imAMs tvaM vyApya tiSThasi
याभिर्विभूतिभिर्लोकानिमांस्त्वं व्याप्यतिष्ठसि
los poderes soberanos de la conversión (becoming) por los cuales Tu te yergues permeando estos mundos. [Gītā 10.16]

---

yāc
yAc
√ याच्
v. [1] pres. (*yācati*) pres. reflex. (*yācate*) part. pas. (*yācita*) pedir, rogar, suplicar, solicitar <acus.> de <acus. abl.> | pedir en matrimonio.

---

yācaka
yAcaka
याचक
[*yāc-aka*] ag. m. n. solicitante, demandador; mendigo.

---

yaccānyad draṣṭum icchasi
yaccAnyad draSTum icchasi
यच्चान्यद् द्रष्टुम् इच्छसि
y cualquier otra cosa que tú quieras ver. [Gītā 11.7]

---

yācitṛ
yAcitR
याचितृ
(***de yāc*** 'solicitar') demandante (en juicio), peticionario

---

yad
yad
यद्
var. *yat*$_3$ [n. *ya*$_1$] pron. n. quien, que – conj. de suerte que, para que, afin de que, porque, es porqué | [supl. de *tad*] a saber; si, cuando.
yadapi conj. aún que, aún si.
yena porque, ya que; para que, afin de que.
yad satyam en verdad, en efecto, a decir verdad.
yadapi conj. bien que, aún si.
yad astu tad astu suceda lo que suceda.
yadvat [supl. de *tadvat*] conj. de forma que.
yad vā si no, de otro modo, sin embargo.

---

yadā
yadA
यदा
adv. rel. cuando; **yad » aîva** tan pronto como
[*ya*$_1$–*dā*] adv. [supl. de *tadātadā*] conj. tanto que, cada vez que.

---

yadartha-prema
yadartha-prema
यदर्थप्रेम
Este amor es la refulgencia de la Verdad.
Está presente siempre, por dentro y por fuera, en todo lugar, en todo momento y en todas las circunstancias. Es Amor Divino. Es imperecedero, eterno e inmanente en cada uno. Cuando este amor es manifestado por una persona, ésta alcanza una paz que supera el entendimiento. Ref. PREMA

---

yādas
yAdas
यादस्

Monstruo marino, animal acuático o marino.

yādava
yAdava
यादव

"Hijo o descendiente de Yadu", de la gran raza en que nació Kṛṣṇa. El fundador de este linaje fue Yadu, hijo del rey Yayāti del *Somavaṁza* o Raza lunar. En tiempo de Kṛṣṇa - que seguramente no era un personaje *mítico* - estableciόse el reindo de Dvārakā en Gujarat; y también después de la muerte de Kṛṣṇa (3102 antes de J. C.) todos los *yādavas* existentes en la ciudad perecieron cuando fue sumergida por el océano. Sólo unos pocos de los *yādavas*, que se hallaban ausentes de la ciudad en el tiempo de la catástrofe, escaparon para perpetuar esta gran raza. Los Rājas de Vijaya Nāgara figuran ahora entre el reducido número de sus representantes. [Yādava es un sobrenombre de Kṛṣṇa por ser descendiente de Yadu.]
[vr. *yadu*] adj. m. n. mit. descendiente de Yadu.
[el que desciende de *Yadu*, un nombre de *Kṛṣṇa*].

yadi
yadi
यदि

adv. rel. si, si (tal cosa o tal otra); **yady api** aún si, aunque
[*yad*] conj. [supl. de *tarhi*] si, en el caso de que.
yadi ced si.
yadi kila puede ser.
yadi nāma si jamás.
yadi tāvad ¿que sucedería si?
yadi tāvad evaṃ kriyate ¿si hiciéramos esto?
yadi...tadā... ...si...entonces...
yadi...tarhi... ...si...entonces...
yadi...vā a menos que, o más bien; sin embargo.

yadyapi [*api*] adv. aún si; bien que, admitiendo que.

yadṛcchā
yAdRcchA
यादृच्छा

suerte, independencia
Accidente, casualidad, azar; capricho; independencia, libertad.
[*yad–ṛ*] adj. m. n. espontáneo; accidental – f. *yadṛcchā* accidente, azar.
yadṛcchāśabda [*śabda*] m. n. pr. [“palabra accidental”].

yadṛcchālābha
yAdRcchAlAbha
यादृच्छालाभ

Adquisición de lo que se presenta eventualmente o por sí mismo.

yādṛśa
yAdRza
यादृश

(*f.* ī) *adj. rel.* de tal tipo, tal como, justamente como
[vr. ya_1–$dṛś_2$] adj. m. n. [f. *yādṛśī*] [supl. de *tādṛśa*] de tal suerte, semejante a, tal, justo como.
yādṛśa tādṛśa quinequiera que sea, el primer venido.

yadu
yadu
यदु

Véase: *Yādava*.
m. mit. n. pr. del héroe Yadu, hijo mayor de Yayāti y Devayānī, medio hermano de Puru y hermano de Turvasu; recibió en el reparto el país *drāviḍa*; es antepasado de Kṛṣṇa y del pueblo *haihaya*.

una de los dos más tempranos de los cinco pueblos Védicos, de quienes se dice recibieron el sur de India (en particular el Gujarat moderno)

---

yad yad ācarati śreṣṭhas tad tad evetaro janaḥ
yad yad Acarati zreSThas tad tad evetaro janaH
यद्यद्अचरति श्रेष्ठस्तद् तद् तदेवतरो जनः

lo que hagan los mejores de entre los hombres, los de tipo menor ponen en práctica. [Gītā 3.21]

---

yāga
yAga
याग

sacrificio ritualìstico

---

yaj$_1$
yaj$_1$
√ यज्

v. [1] pres. (*yájati*) pres. med. (*yajate*) perf. (*ijāya*) aor. [4] (*ayākṣīt*) aor. [3] (*ayīyajat*) fut. (*yakṣyati*) part. pas. (*iṣṭa*$_2$) abs. (*iṣṭvā*) part. pres. med. (*yajamāna*) pref. (*pari*, *pra*) ofrecer el sacrificio, sacrificar (para otro) | honrar una divinidad <acus.> con un sacrificio <instr.> | ofrecer en sacrificio <acus. instr.> | santificar un lugar <acus.> (por medio de un sacrificio <instr.>) – pres. med. (*yajate*) ofrecer un sacrificio (para beneficio propio) | ser sacrificado | ser honrado por un sacrificio – caus. (*yājyati*) hacer sacrificar; ofrecer el sacrificio a <acus.> – pas. (*ijyate*) ser sacrificado | ser honrado con un sacrificio – desid. (*yiyakṣati*) desear sacrificar – intens. (*yāyajyāti*) sacrificar repetitivamente || gr. αγιος.

paśunā rudram yajate sacrifica un animal a Rudra.

sarvakāmo yajeta Quien quiera ir la cielo debe ofrecer un sacrificio.

---

yaj$_2$
yaj$_2$
यज्

[*yaj*$_1$] ifc. m. f. que sacrifica; que honra.

---

yāj
yAj
याज्

[caus. de *yaj*] v. [10] pres. (*yājayati*) hacer sacrificar; ofrecer el sacrificio a <acus.>.

---

yajamāna
yajamAna
यजमान

[part. pres. med. *yaj*$_1$] adj. m.n . f. *yajamānī* sacrificante, que sacrifica (para sí) – m. soc. sacrificante en tanto como patrón del sacrificio, por oposición al sacerdote que efectúa el rito sacrificial para su beneficio; debe ser previamente consagrado por una observancia ritual [*dikṣā*]; después del sacrificio debe pagar sus honorarios [*dakṣiṇā*] a los sacerdotes que oficiaron – f. *yajamānī* soc. le esposa del sacrificante, que patrocina el sacrificio con él || hi. *jajmān*.

el dador del sacrificio (el hacedor de la acción).

---

yajana
yajana
यजन

[*yaj*$_1$–*ana*] n. soc. celebración del sacrificio en tanto que sacrificante, uno de los 6 deberes [*ṣaṭkarmāni*] de un brahmán | lugar del sacrificio.

---

yājana
yAjana
याजन

[*yāj–ana*] n. prestación del sacrificio (para <gen. ifc.>), uno de los 6 deberes [*ṣaṭkarmāni*].

Yajantya avidhi-pūrvakam
yajantya avidhi-pUrvakam
यजन्त्याविधिपूर्वकम्

(ellos) no sacrifican en el orden verdadero (correcto). [Gītā9.23]

---

yajata
yajata
यजत

[*yaj*$_1$–*ta*] adj. m. n. f. *yajatā* a quien se le debe sacrificio; adorable; sublime.
yajata, yajatra: un poder del sacrificio; señor del sacrificio. [Ved.]

---

yajanta
yajanta
यजन्त

Que adora o sacrifica; que venera.

---

yajatra
yajatra
यजत्र

[*ya*$_1$] adj. m. n. f. *yajatrā* que merece ser honrado o adorado; venerable – m. cf. *agnihotrin* – n. cf. *agnihotra*.

---

yajña
yajJa
यज्ञ

sacrificio; ceremonia sacrificial
Cada Hindú dos veces-nacido está mandado a llevar a cabo regularmente los cinco grandes sacrificios (*pañca-mahā-yajña*). *Deva-yajña* es la adoración a la deidad; *Brahma-yajña* es la adoración a *Brahma*, un sacrificio a los sabios por el estudio, la enseñanza, o la meditación en los *Vedas*; *Pitṛ-yajña* es la adoración a los antepasados; *Bhūta-yajña* se refiere a la gratificación de los seres vivos, esto es, animales y pájaros y *Nara-yajña* que consiste en dar la bienvenida a los huéspedes y honrarlos.
H skrt. «sacrificio». Como nombre propio, es :1. un apelativo de Viṣṇu; 2. un personaje de los Purāṇa, hijo de Ruci y esposo de →Dákṣinā, que tenía cabeza de ciervo y fue muerto por →Vīrabhadra durante la realización de un sacrificio. Brahmā le transportó al reino de los planetas y le convirtió en la constelación llamada «Cabeza de Ciervo» [Orión].
Sacrificio del fuego.

- Es un sacrificio simbólico de las riquezas terrenas y aspiraciones celestiales. Esta dedicación y sacrificio es la más preciada actividad. Uno debería centrarse en su significado interno y no en la ceremonia y pompa externa. El Yagña es una ocasión para el fijar la mente en los mantras, definidos como la Fórmula o Símbolos-Sonido que salvan cuando se medita en ellos. El efecto de la vocalizacióny glorificación de estos Símbolos-Sonido del Eterno Absoluto se siente en todo el mundo. Produce Loka-Kalyāṇa, o paz y prosperidad para todo el mundo.
- Los buenos pensamientos tienen una manera de purificar, limpiar y nutrir las raíces de la virtud y el amor. Sólo Dos es competente para juzgar lo que se le dedica. "***me gustan los Yajñas; yo dirijo el Yajña a ser realizado***". El hombre no debe juzgar ya que no tiene ni el conocimiento ni la maestría de la ciencia del Yajña ni del Mantra. Los Mantras del Yajña describen a Dios de varias maneras, declarando que toda la creación es Brahman y no algo distinto ni diferente. Se ordenan los Yajñas para sanar la visión que pervierte a la Naturaleza como 'no-Brahman'. El hombre debe verter en el fuego la visión limitada y ganar a cambio la visión mayor. Yajña es Sādhana, esto es, el ejercicio espiritual del sacrificio y la entrega.
- Hagan Abhiṣeka (limpeza) al Ātma-liṅga con las puras

aguas de vuestro propio Citta Vṛtti (impulso mental). Cuando Citta se mueve en una dirección y los indriyas (sentidos) se mueven en otra, la persona se siente doblemente confundida. Así que mantengan a los apegos lejos. Cuando esto es logrado, lo que hagan deviene en un sacrificio, un Yajña. Lo que hablen deviene un Mantra sagrado. Donde posen su pie, deviene un lugar sagrado.

- El Señor alabó en el hombre la grandeza de la calidad de sacrificio. **De todos los sacrificios, el mayor es el sacrificio hecho a Dios.** P. ej.: el sacrificio de Karṇa en Kurukṣetra. Cercano a morir, pudo aún así sacarse un diente con un golpe de una piedra, para quitarle un relleno de oro y ofrecérselo a Kṛṣṇa, quien se le había aparecido bajo la forma de un brahman. Ref. TYĀGA
- Hay cinco tipos de Yajña que han sido prescritos para el hombre para aproximarlo a Dios. Son los llamados **Vedapuruṣa-yajña**. Para éstos no es necesario tener un sacerdote que oficie como intermediario, ni materiales costosos, ni ceremonias elaboradas. Cada dueño de casa puede llevarlos a cabo y cosechar sus frutos.
  1. **DEVA YAJÑA:** *Yajña para los Dioses*
     Significa el rendirse en todos los actos a los pies de Dios; también significa que uno dedica todos sus pensamientos, palabras y acciones a la glorificación de Dios.
  2. **PITṚ YAJÑA:** *Yajña para los manes (almas de los ancestros fallecidos)*. Esto se llevaa a cabo ofreciendo comida o agua consagrada con la vocalización de Mantras. Este Yajña expresa gratitud a las personas que nos trajeron a este mundo y nos prepararon para actuar nuestros roles.
  3. **BRAHMA YAJÑA:** *Yajña para los sabios y la tradición espiritual.* Se hace mediante el estudio de los textos ssagrados, los Śastras u otras escrituras que aumenten el ansia por la liberación.
  4. **MĀNUŚYA YAJÑA:** *Yajña para la humanidad*.
     Se lleva a cabo por medio de la hospitalidad, el alivio de las enfermedades, del dolor y la pobreza.
  5. **BHŪTA YAJÑA:** *Yajña para toda la humanidad*.
     Esto implica la bondad hacia los animales, en especial los domésticos que dan la leche y trabajan para nosotros en el campo como animales de tiro, y las mascotas, como ser gatos y perros, ovejas y todos aquelos que se arrastran y trepan, inclusive las hormigas.
     - **YAJÑA PURUṢA:** La persona que acepta el yajña.
     - **YAJÑA ŚĀLĀ:** El lugar donde se mentiene encendido el fuego sagrado.
     - **YAJÑA SVARŪPA:** El destinatario de todos los Yajñas.
     - **ATITHI YAJÑA:** El alimentar a un extraño que está en verdad hambriento, hasta que esté saciado.
     - **BRĀHMA YAJÑA:** El intenso estudio y la observancia del Veda. Ref: BRĀMA YAJÑA
     - **DRAVYA YAJÑA:** La utilización correcta de las riquezas de uno por medio de acciones como el dar tierras, vacas y habilidades.
     - **JÑĀNA YAJÑA:** Un ritual llevado a cabo en búsqueda del conocimiento de lo invisible y lo no perceptible. T.c.c. **PAROKṢA JÑANA**
     - **PUTRAKĀMEṢṬI YAJÑA:** Sacrificio del fuego para tener hijos.
     - **RĀJASŪRYA YAJÑA:** Un mahāyajña por lo general hecho por un emperador, requiere de seis pozos para Yagna simultáneos.
     - **SARPA-SATRA YAJÑA:** Yagña de la Serpiente, de doce años de duración. Fué llevado a cabo por el Rey Janamejaya, tataranieto del del Sabio Vyāsa, durante el cual Vaiśampāyama, discípulo del sabio Vyāsa, recitó el Mahābhārata en presencia de su Guru.
     - **SVĀDHYĀYA YAJÑA:** Estudio de las sagradas

escrituras que lleva a Mokṣa, con la debida humildad y reverencia hacia los Ṛṣis quienes los reunieron.

- **TAPO YAJÑA:** Cuando toda la actividad física, mental y el habla son utilizados como Sādhana.
- **YOGAḤ KARMASU KAUŚALAṀ:** Yoga es la perfección en acción.
- **YOGA YAJÑA:** Haciendo Karma, y sin embargo permanecer no atado al Karma.

yajñaḥ: oficio religioso o ritual, sacrificio, acto devocional

"Sacrificio", cuyo símbolo o representación es ahora la constelación *Mṛga śiras* (Cabeza de ciervo), y también una forma de Viṣṇu. "El *Yajña* -dicen los brahmanes- existe desde la eternidad; porque procede de lo Supremo, en el que yace latente desde *ningún principio*". Es la clave del *Trai-Vidyā*, las tres veces sagrada ciencia contenida en los versos del *Ṛg-Veda*, que enseña el *Yajña* o misterios del sacrificio. Como expresa Haug en su *Introducción al Aitareya Brāhmana*, el *Yajña* existe como una invisible presencia en todos los tiempos, extendiéndose desde el *Āhavanīya* o fuego sacrificial hsata los cielos, y formando un puente o escala por cuyo medio el sacrificador puede comunicarse con el mundo de los *devas*, "y aun ascender en vida a las mansiones de ellos". Es una de las formas del *Ākāśa*, dentro de la cual la mística Palabra (o su subyacente "Sonido") la llama a la existencia. Pronunciada por el Sacerdote-Iniciado o Yogui, esta Palabra recibe poderes creadores, y es comunicada como un impulso en el plano terrestre mediante una ejercitada *fuerza de voluntad*. [He aquí otros significados de la voz *Yajña*: adoración, devoción, piedad, culto; glorificación, alabanza; oración, sacrificio, oblación, ofrenda; el sacrificio personificado; Viṣṇu, Brahmā.]

– sacrificio; trabajo hecho para la satisfacción del Señor.

[*yaj*$_1$*–na*] m. devoción, plegaria; acto sagrado – m. sacrificio; rito solemne | soc. ceremonia de ofrenda de un fiel [*yajamāna*] efectuada por un sacerdote, de acuerdo al rito del sacrificio véd. | adoración.

yajñena yajñām ayajanta devaḥ [RV.] Los dioses ofrecieron el sacrificio en sacrificio por el sacrificio.

yajñāgni [*agni*] m. fuego sagrado.

yajñārtha [*artha*] m. ocupación ritual.

yajñabhāga [*bhāga*] adj. m. n. f. *yajñabhāga* que saca provecho del sacrificio; dícese de los dioses.

yajñadatta [*datta*] m. n. pr. Yajñadatta "Dado en oblación"; personaje prototípico usado en la retórica, como Devadatta.

yajñadattavadha [*vadha*] m. lit. "Muerte (por asesinato) de Yajñadatta", episodio del Rām.

yajñajātaka [*jātaka*] n. lit. n. pr. de la Yajñajātaka, narración de un nacimiento anterior de Buddha, contado en la Jātakamālā de Śūra$_1$.

yajñakuṇḍa [*kuṇḍa*] n. soc. agujero en el suelo al pie del altar védico | mit. en esp. el del altar de Kāmpilya donde Draupadī naciera por un sacrificio del rey Draupada.

yajñasūtra [*sūtra*] n. cordón sagrado de las castas altas [*dvija*] (llevado entre el hombro izquierdo y el flanco derecho); simboliza el derecho a celebrar un *yajña*.

yajñasena [*senā*] m. mit. n. pr. de Yajñasena, epít. del rey Drupada "(que dirige) el Ejército Santo".

yajñavalka [*valka*] hist. n. pr. de Yajñavalka, padre de Yājñavalkya.

yajñārtham adv. a los fines de sacrificio.

yajñopavīta [*upavīta*] n. investidura el cordón sagrado de las castas nobles [*dvija*] | este cordón; cf. *yajñasūtra*.

sacrificio

sacrificio; acción consagrada a los dioses, obras; el Señor delas Obras.

sacrificio Védico, internamente la práctica del Yoga

yājña
yAjJa
याज्ञ

[vr. *yajña*] adj. m. n. relativo al sacrificio.
yājñasenī [vr. *yajñasena*] f. mit. n. pr. de Yājñasenī, patr. de Draupadī "(hija) de Yajñasena.
yājñavalkya [*valka-ya*] m. mit. n. pr. del sabio [*ṛṣi*] Yājñavalkya Vājasaneya; se le atribuye el Yajurveda blanco y el Śatapatha *brāhmaṇa*; enseña en la Bṛhadāraṇyaka *upaniṣad*.

yajñabhājana
yajJabhAjana
यज्ञभाजन

Vaso sagrado.

yajñakṛt
yajJakRt
यज्ञभकृत्

Sacrificador; sacerdote oficiante.

yajñakriyā
yajJakriyA
यज्ञभक्रिया

Oblación, el acto de ofrenda.

yajñaṁ bṛhantamasate
yajJaM bRhantamasate
यज्ञं बृहन्तमसते

[alcanzan a o disfrutan de un poderoso sacrificio]. [Ved.]

yajñapaśu
yajJapazu
यज्ञभपशु

Animal ofrecido en sacrificio.

yajñapuruṣa
yajJapuruSa
यज्ञपुरुष

Viṣṇu.

yajñāri
yajJAri
यज्ञारि

Demonio enemigo de los sacrificios. Śiva.

yajñarta
yajJarta
यज्ञर्त

[por (en aras de) el sacrificio].

yajña-śiṣṭa
yajJa-ziSTa
यज्ञशिष्ट

Los restos del sacrificio o festín sagrado.

yajñasthāna
yajñasthAna
यज्ञस्थान

Lugar santo.
H skrt. según la tradición, ilustre sabio de la corte del rey →Jánaka. Su patronímico era Vājasaneya. Aparece como el fundador de una escuela [→śakhyā] del *Yájur-veda Blanco*, la de los Vājasaneyin, y como redactor de la *Vājasaneyi-śaṃhitā* [compilación de fórmulas rituales de dicho Veda], de una *Dharma-smṛiti* [→Dharma-śāstra], y del → Śatapatha-brāhmaṇa, a cuyo →Āraṇyaka pertenece la →

Bṛihadāraṇyaka-úpaniṣad. Ésta contiene, además de las célebres ensañanzas de Yjñavalkya a Maitreyī, una de sus dos esposas, las victoriosas controversias que el sabio sostuvo en la corte de rey Jánaka con diversos filósofos, entre los cuales había una mujer, llamada Gargī.

yajñasūtra
yajJasUtra
यज्ञसूत्र

El cordón sagrado (que distingue las tres primeras castas, Burnouf); el vínculo entre el hombre y su Dios. (P. Hoult).

yājñavalkya
yAjJavalkya
याज्ञवल्क्य

Un célebre sabio a quien se atribuyen el *Yajur-Veda Blanco,* el *Śātapatha Brāhmana,* el *Bṛhad Āranyaka* y el código de leyes llamado *Yājñavalkyasmṛti* (Dowson).
[un *ṛṣi* famoso, figura prominente en el *Bṛhadāranyaka Upaniṣad*].

yajñavārāha
yajJavArAha
यज्ञवाराह

Viṣṇu encarnado bajo la forma de jabalí (su tercer *avatara*).

yajñavāṭa
yajJavATa
यज्ञवाट

Recinto sagrado.

yajña-vidyā
yajJa-vidyA
यज्ञविद्या

Método de adquirir la sabiduría por medio de la debida observancia de los ritos del ritual.

yajñeśvara
yajJezvara
यज्ञेश्वर

– epíteto de Kṛṣṇa que significa “Señor del sacrificio”.

yājñika
yAjJika
याज्ञिक

comentador ritualístico.

yajñiya
yajJiya
यज्ञिय

[*yajña–iya*] adj. m. n. f. *yajñiyā* destinado o propio del sacrificio; sagrado | var. *yajñīya* f. id.

yajñīyaśālā
yajJIzAlA
यज्ञीशाला

Templo, recinto sagrado.

yajñopavīta
yajJopavIta
यज्ञोपवीत

El cordón sagrado que distingue las castas.

yajñopavītavat
yajJopavItavat
यज्ञोपवीतवत्

Investido del cordón sagrado.

yajñopavītin
yajJopavItin
यज्ञोपवीतिन्
Véase: *yajñopavītavat*.

---

yajuḥ
yajuH
यजुः
iic. para *yajus*.
yajuḥsaṃhitā [*saṃhitā*] f. fil. cf. Yajurveda.

---

yajur o yajus
yajur o yajus
यजुर् / यजुस्
Santo temor, culto; oración; himno; sacrificio; texto referente al sacrificio.
el mantra del Poder divino, la palabra de poder para la correcta ordenación de la acción; la palabra que guía la acción sacrificial de acuerdo al *ṛk*. [Ved.]

---

yajur–veda
yajur–veda
यजुर्वेद
H skrt. el →Veda de las fórmulas rituales (*yajus*) que el *adhvaryu*, uno de los cuatro sacerdotes principales de los ritos de sacrificio, murmuraba durante la ejecución del mismo. Se diferencian el arcaico *Yajurveda Negro*, compilado (desde el año 1000 a. C. aprox.) en diferentes versiones (*saṃhitā*) por cuatro familias [→śākhā] en 5 libros, y el *Yajurveda Blanco*, más reciente y homogéneo, cuya compilación se atribuye principalmente a →Yajñvalkya.
El *Yajurveda Negro* se denomina también el «no ordenado» o «mixto», porque en él alternan los *mantra* rituales con seciones en prosa de exégesis doctrinal(equivlente de los →Brāhmaṇa), mientras que el *Yajurveda Blanco* es «ordenado» en el sentido de que contiene sólo los *mantra*. Del *Yajurveda* sólo hay traducciones inglesas parciales.
Indica los deberes y códigos de conducta del hombre.
Ref. VEDA
"Ciencia o tratado del sacrificio". Es el segundo de los tres *Vedas* primitivos, y está compuesto casi exclusivamente de himnos tomados del *Ṛg-Veda*, pero contiene además algunos pasajes en prosa que son nuevos. Su parte principal está formada por invocaciones y preces aplicables a la consagración de las víctimas del sacrificio y de los utensilios propios del mismo, lo cual hace del *Yajur-Veda* el libro del sacerdote oficiante, ordenado en una forma litúrgica para la celebración de los sacrificios.
el Veda del sacrificio, añade mantras ritualísticos a aquellos del *Ṛig Veda*

---

yajus
yajus
यजुस्
Véase: *Yajur*.
[*yaj*$_1$] n. fórmula sacrificial en prosa (a ser murmurada) | cf. *yajurveda*.
yajurveda **[*veda*]** m. fil. el Yajurveda, recopilación de fórmulas rituales [*yajus*], el 3er Veda; se distinguen el Yajurveda blanco [*śukla*] y el Yajurveda negro [*kṛṣṇa*]; cf. Yājñavalkya.

---

yajvan
yajvan
यज्वन्
Sacerdote oficiante, sacrificador.
[*yaj*$_1$-*van*] adj. m. n. f. *yajvarī* sagrado; acción de sacrificar; que sacrifica, sacrificante | var. *yajvin* f. id.

---

yajvanām patiḥ
yajvanAm patiH
यज्वनाम् पतिः

La luna, cuyo curso regula los sacrificios.

---

yajya
yajya
यज्य

[part. pas. fut.] [1] *yaj*$_1$] adj. m. n. f. *yajyā* a honrar; a quien se debe ofrecer un sacrificio.

---

yajyu
yajyu
यज्यु

Brahmán versado en el *Yajur-Veda*.
[*yaj*$_1$–*yu*] adj. m. n. f. devoto; piadoso – m. soc. sacerdote *adhvaryu*.
el sacrificador (que lleva a cabo el acto del sacrificio). [Ved.]

---

yak
yak
यक्

notac. gram. afijo primario [*kṛt*$_2$].

---

yakan
yakan
यकन्

[relac. con *yakṛt*] hígado.

---

yakāra
yakAra
यकार

[(*ya*) – *kāra*] m. el sonido o la letra '*ya* '.

---

yakṛt
yakRt
यकृत्

n. hígado.

---

yakṣa
yakSa
यक्ष



Representación de un espiritu guardián (*Yaksa*) sobre una criatura mitológica (llamada *Kala* o *Rahu*) en *Banteay Srei*, en Angkor (Cambodia)
http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Banteay_Srei_Kala.jpg

H B skrt.
H Designación de una clase de seres sobrenaturales servidores de →Kubera, el dios de las riquezas. No tiene propiedades muy definidas, pero no ejercen actos de violencia, por lo cual se los denomina también *puṇyajana* («criaturas bondadosas»); como señor [*īśvara*] de ellos, Kubera tiene el apelativo de Puṇyajaneśvara. →Kālidāsa pone en boca de un yakṣa su poema «La nube mensajera»(*Megadhūta*).

B (p.: yakkha). Seres, mencionados en el Canon búdico, de índole y fuerzas preternaturales. En muchos casos son entidades demoníacas que habitan lugares solitarios y se muestran hostiles a los hombres, sobre todo a quienes siguen una vía espiritual; a menudo perturban con ruidos la meditación de monjes y monjas.

Una clase de demonios que, según la creencia popular de la India, devoran hombres. Según la ciencia esotérica, son simplemente malas influencias (elementales) que, en concepto de los videntes y clarividentes, descienden sobre los hombres, cuando están dispuestos para recibir dichas influencias, como un cometa ardiente o una estrella fugaz. [Una clase de genios o semidioses servidores de Kuvera, dios de las riquezas, y guardianes de sus tesoros. Son generalmente considerados como inofensivos y por eso son llamados *Puṇyajanas* (buena gente), pero algunas veces aparecen como genios o diablillos malignos (Dowson). Los *Yakṣas* suelen mencionarse en el *Bhagavad-Gītā* juntamente con los *Rākṣasas* pero éstos últimos son inferiores a aquéllos en categoría. (Véase: *Rohitaka-Stupa* y *Rakṣas* o *Rakṣasas*).]

[*yaj*$_1$] m. mit. troll, enano sirviente de Kubera y guardián de sus tesoros; los *yakśās*, genios agrestes, representan las fuerzas ctónicas que producen los tesoros minerales, los metales nobles y las piedrs preciosas; se los representa corpulentos y con un grueso vientre [*kumbhāṇḍa*]; su rey es Suketu; los *yakṣās* son invocados por las caravanas para la protección del viaje; se puede ser poseído por un *yakśa*, o pretender serlo para alejar un inoportuno suspirante – f. *yakśī* mit. *yakśa* hembra, ninfa silvestre; los *yakśas* son a menudo asociados a un árbol sagrado; cf. *vṛkṣakā*, *śālabhañjikā*, *Tāṭakā* || pali *yakkha*.

***yakśagraha* [*graha*]** m. fil. [*tantra*] posesión por un genio.

uno de los guardianes de la riqueza; [en el *Kena Upaniṣad*]: el Demonio, el Espíritu, el Poder Desconocido.

---

yakṣa-loka
yakSa-loka
यक्षलोक

Región o mundo de los elementales o demonios, uno de los ocho mundos.

---

yakṣiṇī
yakSiNI
यक्षिणी

Yakṣa femenino. Esposa de Kuvera. (o Kubera)

---

yam
yam
√ यम्

v. [1] pres. (*yacchati*) perf. (*yayāma*) perf. reflex. (*yeme*) part. pas. (*yata*) pref. (*ā*, *ud*, *upa*, *ni*, *pra*, *sam*) tener, blandir; sostener, portar; mantener, conservar, procurar; retenir, refrenar – pres. reflex. (*yacchate*) retener; controlar, refrenar, subyugar, dominar; controlarse – caus. (*yamayati*) tener retener, refrenar.

---

yama$_1$
yama$_1$
यम

abstenciones; auto-control

La primera rama del *rāja-yoga* de Patañjali. Está compuesto de no-dañar (*ahimsā*), verdad (*satya*), no robar (*asteya*), celibato (*brahmacarya*) y no posesión (*aparigraha*). Ver *aṣṭāṅga-yoga*.

H 1. «dominio de sí». Primera de las ocho etapas del →Rāja-yoga. Consiste en 5 ejercicios de orden moral: el no dañar (→ahiṃsā), la veracidad (→satya), el no robar (→asteya), la continencia (→brahmacarya), y el desprendimiento (→aparigraha); que deben observarse en pensamiento,

palabra y obra. 2. Autor a quien se atribuye un →Dharma-śāstra. 3. El dios de la muerte que en la →Kaṭha-úpaniṣad aparece instruyendo a Naciketa1

El Yama mítico es hijo de →Vivasvat y hermano gemelo de →Yamī o →Yámunā. Se lo considera la primera pareja humana. En los himnos más antiguos del *Ṛig-veda* los dioses permiten, como gracia especial, que los justos vivan póstumamente con aquella bajo el gobierno de Yama. En himnos posteriores Yama aparece como el primer hombre que ha encontrado la vía haci alas alturas luminosas del Cielo y allí está entronizado como príncipe en el reino de los bienventurados. El alma, para alcanzar el reino de Yama, debe ser capaz de pasar de largo entre dos perros que guardan la entrada del Cielo, y no permiten franquearla a cualquiera (*Ṛig-veda*, X, 14), primera alusión al juicio póstumo (la *vicāra-bhū* o «lugar de examen, tribunal») de que más tarde se hace cargo Yama. El mensajero de Yama es la paloma. Se lo representa además sosteniendo grilletes y redes, que simbolizan los terrores de la muerte. Entre sus apelativos figuran los de «Perfecto» y «Rey de justicia». (*)

B En la mitología búdica era originariamente un rey de →Vaiśālī, que durante una cruenta guerra deseó llegar a ser el señor de las regiones infernales (→náraka) y renació, consiguientemente como Yama. Sus ocho generales y los 80.000 miembros de su séquito están junto a él en los infiernos purgatorios. Tres veces por día, a él y a sus acólitos, como castigo, se les vierte por la boca cobre en fusión, hasta que hayan purgado sus malas acciones. Yama envía como mensajeros suyos a los hombres la enfermedad, la vejez y la proximidad de la muerte, para que se abstengan de llevr una vida inmoral. Reside al sur del →Jambudvīpa, en un palacio de cobre y hierro. Yamī, su hermana, reina sobre las habitantes de los infiernos.

(*)Yama, cuyo nombre se interpreta etimológicamente como «el que retiene o subyuga» es, específicamente, sobre todo en los Purāṇa, a la vez el señor de los antepasados difuntos (los *pitri* «padres») y el guardián del *Dharma*, la «Norma» o «Ley». (T.)

Auto control. Tener dominio sobre los sentidos.

Control de los sentidos internos, *vs.*

- **NIYAMA:** Control de los sentidos externos.

Ref. AṢṬĀṄGA YOGA

- **ĀTMA-SAṀYAMA:** Control de los sentidos, desapego del mundo sensorial externo; retiro de la mente del mundo externo.
- **YAMA SA MAYA:** Aquello que no existe.

yamaḥ: cierta disciplina que es restrictiva; uno de los ocho aṅgas del Yoga de Patañjali

[*yam*] m. control de sí; deber moral, regla, observancia; austeridad; refrenarse | fil. el control de sí, primera etapa del *yoga*, que consiste en la observancia del mandato de practicar las cinco virtudes: la benevolencia [*ahiṁsā*], la sinceridad [*satya*], la probidad [*asteya*], la castidad [*brahmacarya*], y la ausencia de codicia [*aparigraha*]; cf. *aṣṭāṅgayoga*.

La primera de las ocho ramas del *aṣṭāṅga yoga*; cinco disciplinas éticas del yoga: no violencia, veracidad, no apropiación indebida, celibato y no codicia

---

yama$_2$

yama$_{\text{२}}$

यम

El Dios de la Muerte. T.c.c. **YAMARĀJA.**

Yamarāja es el hijo de Kaśyapa y Aditi. Varuṇa y Sūrya – el Sol – son sus hermanos. También se lo conoce como Dharmarāja. Administra justicia a las almas después de la muerte de acuerdo a los Karmas realizados por sus Jīvas en sus vidas previas.

- **YAMA DHŪTA:** Mensajeros que infligen daño a la gente.

Ref. AVADHŪTA

Personificación de la tercera raza; raíz de Ocultismo. En el Panteón indo, Yama es asunto de dos distintas versiones del mito. En los *Vedas* es el *dios de los muertos*, un Plutón o Minos con quien moran las sombras de los difuntos (los *Kāmarūpas* en el *Kāmaloka*). Un himno habla de Yama como el primero de los hombres que murieron y el primero que pasó al mundo de bienaventuranza (*Devachan*) (en skrt:

devasthānaṁ). Esto, porque Yama es la personificación de la raza que fue la primera dotada de *conciencia* (*Manas*) sin la cual ni hay cielo ni *Hades*. Yama es representado como hijo de Vivasvat (el Sol). *Tenía una hermana gemela llamada Yamī*, que siempre le instaba, según otro himno, a tomarla por esposa, a fin de perpetuar la especie. Lo que se ha dicho tiene una muy especial significación simbólica, que se explica en Ocultismo. Como hace observar debidamente el Dr. Muir, el *Ṛg-Veda* - la más grande autoridad en los primitivos mitos que dan la nota fundamental original de los temas que hay en el fondo de todas las variaciones subsiguientes- en ninguna parte se presenta a Yama "como teniendo algo que ver con el castigo de los malvados".

Como rey y juez de los muertos, un Plutón en una palabra, Yama es una creación muy posterior. Hay que estudiar el verdadero carácter de Yama-Yamī a través de más de un himno y poema épico, y recoger los diversos datos diseminados en docenas de obras antiguas, y entonces podrá uno obtener un consenso de alegóricas declaraciones que se encontrarán para corroborar y justificar la enseñanza esotérica, de que Yama-Yamī es el símbolo del *Manas* dual, en uno de sus significados místicos. Por ejemplo, Yama-Yamī está siempre representado de un color *verde* y vestido de *rojo*, y como viviendo en un palacio de *cobre* y de *hierro*. Los estudiantes de Ocultismo saben a cuál de los "principios" humanos deben aplicarse los colores verde y rojo, y por correspondencia el *hierro* y el *cobre*. El "doble gobernador" - el epíteto de Yama–Yamī - es considerado en las enseñanzas exotéricas de los buddhistas chinos a un tiempo como juez y criminal, el refrenador de *sus propios* malos actos y malhechor mismo. En los poemas épicos indos Yama-Yamī es el hijo gemelo del Sol (la deidad) por mediación de *Saṃjñā* (la conciencia espiritual); pero así como Yama es el ario "señor del día", que aparece como símbolo del Espíritu en Oriente, Yamī es la reina de la noche (tenebrosidad, ignorancia) "que abre a los mortales la senda del Occidente" - emblema del mal y de la materia. En los *Purāṇas* Yama tiene muchas esposas (muchas *Yamīs*) que le obligan a residir en el mundo inferior (*Pātāla, Myalba* [*dmyal ba* (nyal-wa) (Tibetano)], etc., etc.); y una alegoría la presenta con el pie levantado, para cocear a *Chāya*, la criada de su padre (el cuerpo astral de su madre *Saṃjñā*, un aspecto metafísico de *Buddhi* o *Ālaya*). Como está declarado en las Escrituras indas, el alma, al abandonar su envoltura mortal, se dirige a su morada en las regiones inferiores (*Kāmaloka* o *Hades*). Una vez allí, el Registrador, el mensajero Kármico llamado *Citragupta* (oculto o escondido esplendor), lee toda su información del Gran Registro, en el cual durante la vida del ser humano quedan impresos de un modo indeleble todos los actos y pensamientos - y, según la sentencia pronunciada, el "alma" sube a la mansión de los *Pitṛs* (*Devachan*), o desciende a un "infierno" (*Kāmaloka*), o bien renace en la tierra en otra forma humana. El estudiante de filosofía esotérica conocerá fácilmente el sentido de las alegorías. [*Yama*: dios de la justicia, y místicamente el padre de Yudhiṣṭhira, primogénito de los príncipes Pāṇḍavas. *Yama* significa además: muerte; represión, coerción, continencia, abstención; regla moral. Es uno de los ocho *yogāṅgas* (requisitos o partes del *Yoga*). Véase: *Aforismos de Patañjali*, II, 29. Literalmente, Yama significa: refrenador.] adj. m. n. gemelo, formando par – m. gemelo | mit. n. pr. de Yama “Gemelo¨, epít. de Manu hijo de Vivasvān, primer hombre que a su muerte devino dios de la Muerte; se lo representa rojo, estropeado, sosteniendo el lazo, el bastón, el hacha y el puñal; guarda los infiernos juntamente con dos perros moteados [*śabala*] de cuatro cabezas; su *vāhana* es el búfalo; es el guardián [*dikpāla*] de la dirección del Sur; astr. preside el *nakṣatra* Bharaṇī (Mosca); cf. Dharma, Vaivasvata, Śamana | du. *yamau* mit. los Aśvinau – f. *yāmi* mit. n. pr. de Yamī “Gemela”, hermana gemela de Yama, y su *śakti*, quien

se volvió la Yamunā, a su muerte || lat. *gemellus*; fr. *jumeau*.
yamadhānī [*dhānī*] f. mit. morada de Yama, mundo subterráneo.
yamaja [*ja*] adj. m. n. hermanado; nacido gemelo – m. gemelo.
yamaka [*–ka*] adj. m. n. hermanado – n. gram. ret. figura de estilo [*alaṃkāra*] de repetición de homofónos – m. du. *yamakau* mit. n. pr. de Yamakau “los Gemelos”(Cástor y Pólux), epít. del *nakṣatra* de los Punarvasū.



Yama Dharmapala. Tibeto-chino. Bordado sobre seda. Siglo XVIII Museo Británico.
http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Yama_Dharmapala._Tibeto-chinese._Silk_embroidery._18th_Century._British_Museum..jpg?uselang=es

Dios de la muerte

1. Controlador, Ordenador, Señor de la Ley; en el *Ṛg-veda* parece haber sido originariamente un forma del Sol, luego uno de los niños mellizos del Ampliamente Brillante Señor de la Verdad; es el guardián del *dharma*, la ley de la Verdad, que es una condición de la inmortalidady, por ende, él mismo un guardián de la inmortalidad; en las ideas posteriores [post Védicas] es el Dios de la Muerte.
2. *yama* [en el *rāja-yoga*]: una regla del auto control moral.
Dios Védico de los muertos y forma del hombre original, como el Osiris Egipcio

---

yama-niyama
yama-niyama
यम–नियम

ver yama (definición 2) y niyama

---

yāma
yAma
याम

[vr. *yam*] m. control, coerción; abstinencia, ascetismo; supresión | vigilia, guardia nocturna; tercio de la noche.

---

yā-mā
yA-mA
यामा

‘"Lo que no es". Es la inversión de *māyā*. (*māyā*: ilusión).

---

yamaḥ
yamaH
यमः

mellizo

---

yāmaḥ
yAmaH
यामः

vigilancia nocturna (de tres horas)
yāma(s): Velas o vigilias. La noche está dividida en tres *yāmas*, de cuatro horas cada una.

---

yamaja
yamaja
यमज

[-nacido] mellizo

---

yamaka
yamaka
यमक

B skrt./p. →Abhidharma.

---

yamaloka
yamaloka
यमलोक

Región de Yama; región o esfera de la Muerte, situada cerca del oído derecho. (*Uttara-Gītā*, II, 21), llamada así porque en dicho sitio (la sien o región temporal) hay un punto tan delicado que una leve lesión puede causar la muerte de una persona. (Comentario de Laheri).

Yamapura
yamapura
यमपुर

Ciudad de Yama; lugar de residencia de este dios.

---

yamarāja
yamarAja
यमराज

– el semidios que castiga a las entidades vivientes pecadoras después de que éstas mueran.

---

yamī
yamI
यमी

B H skrt. →Yama.

---

yamin
yamin
यमिन्

Regulador.

---

yāminī
yAminI
यामिनी

[*yāma*] f. noche | mit. n. pr. de Yāminī “Noche”, hija de Prahlāda.

---

yaṁ smaran bhāvaṁ tyajati ante kalevaram
yaM smaran bhAvaM tyajati ante kalevaram
यं स्मरन्भावं भावं त्यजत्यन्ते कलेवरम्

[cualquier estado de existencia que uno recuerde cuando abandone el cuerpo, ese estado alcanzará sin falta (El Bh. G. Tal como es)]. [Gītā 8.6]

Yamunā
yamunA
यमुना

H skrt.; [neoind.] Jámuna (en grafía ingl.]:«Jumna»). Afluente del Ganges, personificado en la hija de →Vivasvat, denominada también Yamnī (→Yama).
Antiguo nombre del río Jumna. Confluente del Ganges, con el cual se une en Allahābad. En la terminología de la Ciencia del Aliento, se usa esta voz para expresar el *Nāḍi* izquierdo fluente. (Rāma Prasād).
[*yama*$_2$] f. geo. n. pr. del Río Yamunā (mod. Jumna) | mit. n. pr. de la diosa Yamunā que la personifica, forma eterna de Yamī; su cabalgadura es la tortuga [*kūrma*]; se la representa

sosteniendo una cantimplora llena de agua [*pūrṇakumbha*]; a menudo se la asocia con Gaṅgā; cf. Varuṇa.
río al Oeste del Ganges, fluyó en el Sarasvati en tiempos Védicos tempranos

---

yāmuna
yAmuna
यामुन
[vr. *yamunā*] adj. m. n. [f. *yāmunī*] relativo al río Yamunā.

Yamunācārya
yamunAcArya
यमुनाचार्य
H Rey, letrado y santo vishnuíta del siglo X, que abdicó para hacerse monje. Enseñaba la sumisión a la voluntad divina como el más alto ideal humano.
– un gran maestro espiritual del *Śrī-sampradāya*, una de las más importantes líneas discipulares.

---

yāṁ yāṁ tanuṁ śraddhayārciti
yAM yAM tanuM zraddhayArciti
यां यां तनुं श्रद्धयार्चिति
cualquier forma que adore con fe. [cf. Gītā 7. 21]

---

yaṅ
yaG
यङ्
notac. gram. marca de lo intensivo o lo frecuentativo.
yaṅanta [*anta*] m. gram. forma intensiva.

---

yaṇ
yaN
यण्
notac. gram. *pratyāhāra* de las semivocales '*y*', '*r*', '*l*' y '*v*'.

---

yāna
yAna
यान
B skrt. «vehículo». Concepto desarrollado ya en el Hīnayāna: se trata del «vehículo» con que el practicante recorre la vida hacia la Iluminación (→ Bodhi). Los diversos «vehículos» corresponden a las diferentes perspectivas del «viaje» espiritual, a la actitud fundamental del practicante y a los medios de progreso. En la concepción del →lamaísmo, la elección del «vehículo» depende de la madurez espiritual del discípulo y de la capacidad del maestro, y se distinguen tres vehículos: →Hīnayāna, →Mahāyāna y →Vajrayāna, los tres vehículos pueden practicarse simultáneamente; esta concepción se denomina el →Ekayāna o «Vehículo unitario».
En el Tibet, en la época de la «primera difusión de la Doctrina» [→lamaísmo], existían diversas enumeraciones, de las cuales la de los «Nueve Vehículos», pervivió en la Escuala →Ñingmapa y fue retomada en el siglo XIX por el movimiento del →Rimé. Según esta sistematización. A la doctrina exotérica pertenecen los siguientes «vehículos»: 1. el de los →rāvaka; 2. el de los →Pratyeka-buddha; 3. el de los →Bohisattva; en suma, el Hīnayāna y el Mahāyāna. Las doctrinas esotéricas [o del →Vajrayāna] se dividen en dos categorías: los →Tantra externos y los internos. Los externos son las tres primeras «clases de Tantra», también reconocidads por la demás escuelas, y comprenden los siguientes «vehículos»: 4. Kriyātantra («Tantra de la acción»); 5. Caryā-tantra («de la ejercitación»); 6: Yoga-tantra. La subdivisión del Yoga-tantra superior, propia de la escuela Ñíngmapa, constituye los Tantra internos, con los tres «vehículos» restantes; 7. Mahā-yoga; 8. Anu-yoga, y 9. Ati-yoga (→Dzog-ch'en). Según la doctrina de los Ñíngmapa, los primeros tres vehículos fueron transmitidos por el Buddha →Śākyamuni, como manifestación del Nirmānakāya (→Trikāya); los Tantra externos tienen origen en las formas del Sambhogakāya, por ejemplo, en el →Vajrasattva; y los Tantra internos porceden de Samantabhadra, una manifestación del Dharmakāya. Esta concepción determina también el número de las →bhūmi o «etapas» del desarrollo espiritual del bodhisattva: en el sistema Ñíngmapa no hay, como en el Mahāyāna en general, 10 etapas, sino 16, del mismo modo que los «vehículos» no son 3 sino 9.

[Sobre la consideración de los «vehículos» en el budismo extremooriental, véase: para el Kegón, →Hua-yen; para el Shingón, →Kūkái; para el Tendái, →Tien-t'asi; para el Zen, →Cinco grados del Zen.]

Camino. Ref. AYANA

- **DEVAYĀNA:** El Camino Brillante.
- **PITṚYĀNA:** El Camino Oscuro.

Sendero, vía, curso; medio de escapar a la transmigración; vehículo; así *Mahāyāna* es el "Gran Vehículo", e *Hīnayāna* el "Vehículo menor", designándose con estos dos nombres dos escuelas de estudio religioso y filosófico del Buddhismo del Norte. (*Voz del Silencio*, III).

[*yā*$_1$–*na*] n. marcha, viaje, expedición; vía | vehículo, acción de ir (sobre tal montura) | bud. modo de conocimiento, vía de liberación, doctrina; cf. *hīnayāna*, *mahāyāna*, *vajrayāna*.

---

yantra

yantra

यन्त्र

diagrama místico

Diagramas geométricos diseñados para canalizar fuerzas psíquicas concentrándolas sobre un patrón tal que (ese patrón) es reproducido por el poder de visualización del devoto.

H skrt. [«lo que retiene, domina o maneja; apoyo; instrumento»]. Diagrama que representa lo divino, sus energías y aspectos; se utiliza sobre todo en el →Tantra. Para la práctica del →Karma-kāṇḍa, la parte de los Veda que trata sobre los ritos de sacrificio y conjuro, en época tardía se desarrollaron como soportes construcciones culturales en forma de yantra y de →máṇḍala. Los yantra desempeñan un importante papel en las prácticas de meditación tántrica (por ejemplo,en el →Kuṇḍalinī-yoga), como «soportes» en los que se hacen presentes energías y aspectos divinos que son objeto de «visualización» para la mirada interior del practicante. El más conocido es el →Śrī-yantra.

Heinrich Zimmer ofrece una interpretación complementaria del término; escribe: «El *yantra* recibe este nombre porque opera el dominio (*niyántrama*) sobre todos los males suscitados por la concupiscencia, la ira y otros defectos. Por eso, después de aprender de boca del maestro todo lo que ha de saberse al respecto, debe trazarse un yantra benéfico con su correspondiente enmarcado y desplegarlo ante el ojo interior».



Kali *yantra* diseñado para emular el aspecto de los impresos manualmente
http://www.kalibhakti.com/kaliyantra/

Una máquina o instrumento material.

- Yantra es un talismán esotérico para alejar fuerzas malignas.
- Un Yantra es la contraparte física o visual de un Mantra. A la inversa, un Mantra es el nombre de Dios, mientras que un Yantra representa la forma física o visible de ese Nombre de Dios.

- **Yantra** es el medio y el método de utilzar un **Mantra** para el propio bien. Los Veda son el alma que sostiene la vida espiritual de Bharat; son el aliento que mantiene viva a la gente. Poseen un poder divino, sorprendente por sus efectos. Están cargados con la vibración de los Mantras, lo que puede ser experimentado por aquellos que atraviesan científicamente el proceso. Pueden también impartir la fuerza que se deriva por medio de los símbolos y fórmulas de la naturaleza **Tántrica**. El hombre sólo tiene poderes físicos y materiales. **Su Karma deviene sagrado sólo cuando la mecánica, o los Yantras de su vida son guiados por Mantras y Tantras.** La técnica de este sādhana se encuebtra en los Karmakāṇḍa de los Vedas. Los antiguos sabios se dieron cuenta de esto y lo preservaron para la humanidad en los cuatro Vedas.

o **YANTRA ŚAKTI:** Energía kinética. Ref. SŪRYA

Instrumento o máquina (rueda de alfarero, etc.); disco giratorio; especie de vaso.
[*yam–tra*] n. barrera, cerradura, riendas | útil, máquina, máquina, aparato, instrumento | fil. [tantr.] ídolo o diagrama místico (que sirve de soporte a la meditación o a la magia); cf. *śrīyantra*.
yantrāgāra [*agāra*] n. mod. atelier, fábrica.
máquina.

---

yantrārūḍhāni māyayā
yantrArUDhAni mAyayA
यन्त्रारूढानि मायया

montado sobre una máquina por su *maya*. [Gītā 18.61]
yantrārūḍhāni [acusativo plural, neutro (como en el Gītā] *māyayā*
yantrārūḍham [acusativo singular, neutro] *māyayā*
yantrārūḍho [nominativo singular, masculino] *māyayā*

---

yas
yas
√ यस्

v. [4] pres. (*yasyati*) part. pas. (*yasta*) pref. (*ā*) calentar, calentarse, hervir; hacer esfuerzos, fatigarse || gr. ζεστς; alem. *gähren*.

---

yaśa
yaza
यश

B skrt. →Concilio búdico, 2°.

---

yaśas
yazas
यशस्

el uno de fama absoluta (esto es, Brahman)
n. gloria, fama.
yaśasvin [*-vin*] adj. m. n. [f. *yaśasvinī*] glorioso.
yaśodā [*dā*$_1$] f. mit. [Mah.] n. pr. de Yaśodā “Que da la gloria”, mujer de Manda rey de los pastores; ella crió a Kṛṣṇa niño.
yaśodhara [*dhara*] adj. m. n. que mantiene el renombre de – f. *yaśodharā* n. pr. de Yaśodharā, esposa del príncipe Siddhārta.
gloria; victoria, éxito y poder.

---

yaśascha
yazascha
यशश्च

El marco de grandes acciones y nobles logros. Ref. SATYA

---

yāska
yAska
यास्क

H skrt.; siglo V a. C. Autor del →Nirukta, el más antiguo glosario conservado de los textos védicos. Yāksa es anterior a Pāṇini, que se refiere a la obra de aquél; pero no es el

primero de los que compusieron tales léxicos etimològicos, pues él mismo se refiere diversos precursores.
m. gram. patr. de Yāska, autor del Nirukta y del Nighaṇṭu.

---

yasmai
yasmai
यस्मै

[dat. de *yad*] indecl. a quien.

---

yasmāt
yasmAt
यस्मात्

[abl. de *ya*$_1$] adv. [supl. de *tasmāt*] ya que, por lo que, puesto que, de donde, y seguido de; afin de.

---

yasmin vijñāte sarvam idaṁ vijñātam
yasmin vijJAte sarvam idaM vijJAtam
यस्मिन् विज्ञाते सर्वमिदं विज्ञातम्

aquello que siendo conocido, hace que todo es conocido. [Śāṇdilya Upaniṣad 2.2; cf. Mund. 1.1.3]

Yaśodā
yazodA
यशोदा

H skrt. Nodriza de →Kṛṣṇa. Protegió al dios, de niño, contra la ogresa demoníaca →Pūtanā. Numerosas leyendas védicas la presentan como guardiana de los niños.
Esposa de Nanda y madre adoptiva del Señor Kṛṣṇa.
Ref. PARA-BHAKTI

– la madre de crianza de Kṛṣṇa.

Yaśodā-nandana
yazodA-nandana
यशोदानन्दन

– Kṛṣṇa, el hijo de Yaśoda.

---

yaśodhara
yazodhara
यशोधर

Un poder místico. (*Doctr. Secr.*, III, 392).

---

yaśolipsā
yazolipsA
यशोलिप्सा

[deseo de gloria]; ir hacia la victoria, el éxito y el poder.

---

yaśomahita
yazomahita
यशोमहित

Que tiene una reputación intachable. Ref. NĀMĀVALĪ

---

yaṣṭi
yaSTi
यष्टि

f. bastón, maza, pértiga; poste, pilar, asta | tronco; cuerpo humano.

---

yasya nāhaṅkṛto bhāvo buddhir yasya na lipyate
yasya nAhaNkRto bhAvo buddhir yasya na lipyate
यस्य नाहं कृतो भावो बुद्धिर्यस्य न लिप्यते

aquél cuyo estado está libre de egoísmo y cuyo entendimiento no recibe mácula. [Gītā 18.17]

---

yat$_1$
yat$_1$
√ यत्

[relacionado con *yam*] v. [1] pres. med. (*yatate*) part. pas. (*yatta*) pref. (*ā*, *pra*) sostener la marcha; rivalizar con <instr.> | asociarse con <instr.>; marchar o volar de acuerdo;

conformarse con <instr.> | medirse con; reencontrar en combate | estar en buen lugar; ponerse en el buen lugar | esforzarse en, buscar alcanzar <loc. dat. instr.> | ejercerse, emplearse en <acus.>; perseverar – caus. (*yātáyati*) unirse con; atarse a <loc.>; esforzarse en obtener <acus.> de <abl.> | molestar, atormentar; torturar – des. med. (*yeyatiṣate*) desear alcanzar o igualar – int. (*yāyatyate*) hacer grandes esfuerzos.

---

yat$_2$
yat$_2$
यत्

[part. pres. *i*] adj. m. n. f. *yatī* $_1$ que va, yendo.
abde yati en este año.

---

yat$_3$
yat$_3$
यत्

iic. para *yad*.

–yat
–yat
०यत्

gram. afijo primario [*kṛt*$_2$] ; forma de los adj. de cantidad y de los pref. de caus., como *bhāvya*.

---

yata
yata
यत

Refrenado, reprimido, cohibido, subyugado, dominado, disciplinado.
[part. pas. *yam*] adj. m. n. f. *yatā* tenido, retenido, mantenido, controlado, dominado.

yatātman [*ātman*] adj. m. n. f. *yatātmanī* dueño de sí mismo.
yatendriya [*indriya*] adj. m. n. f. *yatendriyā* en control de sus sentidos; casto.

---

yāta
yAta
यात

[part. pas. de *yā*$_1$] adj. m. n. ido, partido; huído; que está (en un lugar), que ha caído (en tal estado) | seguido (camino); pasado (tiempo) – n. marcha, trayecto, curso.

---

yatacetas
yatacetas
यतचेतस्

Que tiene reprimida o disciplinada la mente.

---

yataḥ
yataH
यतः

adv. rel. desde el que, desde, *etc.*

---

yataḥ pravṛttir bhūtānāṁ yena sarvam idaṁ tatam
yataH pravRttir bhUtAnAM yena sarvam idaM tatam
यतः प्रवृत्तिर्भूतानां येन सर्वमिदं ततम्

[de quien es el impulso que lleva a la acción de los seres, por quien todo este universo está permeado]. [Gītā 18.46]

---

yatamāna
yatamAna
यतमान

Que se esfuerza o lucha.
Separando los sentidos de la acción

---

yatamānasa
yatamAnasa
यतमानस

Que tiene reprimido el pensamiento o la mente.

---

yatana
yatana
यतन

[*yat*$_1$–*ana*] n. esfuerzo, ejercicio.

---

yātanā–deha
yAtanA-deha
यातनादेह

El Cuerpo Sutil es denominado Yātanā Deha porque experimenta las pruebas y las tribulacones, así como las dichas y las penas del mundo. Ref. ŚĀRĪRA

---

yatanti
yatanti
यतन्ति

Que se esfuerza(n) o lucha(n).

---

yatas
yatas
यतस्

[*ya*$_1$–*tas*] adv. [supl. de *tatas*] de donde; desde cuando; desde que | donde, cuando | puesto que, porque.
yatas ... tatas ... como... y sigue que...
yataḥ kṛṣṇas tato yajaḥ [BhG.] Donde se encuentre Kṛṣṇa, allí está la victoria.
yataḥ satyaṃ tato dharmaḥ [SRB.] Si hay sinceridad, hay comportamiento justo.

---

yatātman
yatAtman
यतात्मन्

H skrt. m. f. «con dominio de sí». Se aplica: 1. al estado del que es dueño de sí mismo, con dominio sobre sus pensamientos y pasiones; 2. al estado de dominio del verdadero Sí-mismo (→Ātman) sobre el cuerpo, el pensar y el sentir, cuando ha dejado de identificarse con éstos.
o **Yatātmā:** Que se ha vencido o dominado a sí mismo; dueño de sí mismo.

---

yatātmavant
yatAtmavant
यतात्मवन्त

o **yatātmavat;** Igual significado que *Yatātman*.

---

yātayāma
yAtayAma
यतायाम

Que ha pasado las velas o vigilias; trasnochado; pasado, rancio; agrio; insípido; averiado, alterado.

---

yatendriya
yatendriya
यतेन्द्रिय

(*yata-indriya*) Que tiene dominados los sentidos. (Véase: *Indriya*).

---

yathā$_1$
yathA$_1$
यथा

adv. rel. de la manera que, como; así como *etc.*; **yathā yathā ... thatā thatā** en porpoción a, lo más que

---

yathā$_2$
yathA$_2$
यथा

ibc. como, de acuerdo a, en conformidad con
[*ya*$_1$–*thā*] conj. como , según, ya que, conforme a; así como, como si – iic. id. | [supl. de *thatā*] de modo que, con el fin de; esos que.
na... yathā no tanto ... como.
tad yathā es así como.
yathā ... tathā kṛ hacer de cuenta que, arreglarse para que...
yathā hi ... thatā hi... el hecho es que en efecto...
yathā thatā sin importar como, como se quiere.
yathā śakras tathā tvam Tú eres parecido a Śakra.
yathā... thatā tan cierto como...

yathābalam [*bala*] adv. según su poder.
yathāgatam [*āgata*] adv. como vino.
yathākālam [*kāla*$_1$] adv. a tiempo.
yathākāmam [*kāma*] adv. a voluntad, a su gusto.
yathālakṣaṇam [*lakṣaṇa*] adv. gram. según la regla, conforme a las reglas (de Pāṇini).
yathānirdiṣṭa [*nirdiṣṭa*] adj. m. n. f. *yathārnirdiṣṭā* como especificado.
yathānyāsam [*nyāsa*] adv. gram. como especificado en el *sūtra*.
yathārthānubhava [*anubhava*] m. fil. [*nyāya*] conocimiento auténtico; cf. *pramāṇa*.
yathārtha [*artha*] adj. m. n. f. *yathārthā* auténtico, real | conveniente, apropiado, merecido – adv. convenientemente; de manera apropiada | en verdad; conforme a los hechos.

yathārtha tattvam adv. de acuerdo con los hechos.

yathārthajñāna [*jñāna*] n. fil. [*navyanyāya*] conocimiento correcto.

yathārtham adv. convenientemente; en efecto; en realidad; a voluntad.

yathārthatā [*–tā*] f. hecho de ser conveniente o apropiado.
yathāśakti [*śakti*] adv. tanto como posible, tanto como pueda hacerse.
yathāśraddham [*śraddhā*$_2$] adv. según sus creencias; por convicción; según su inclinación.
yathāśruta [*śruta*] adj .m. n. f. *yathāśrutā* tal como fuera entendido; correspondiente a las informaciones – n. tradición local.
yathāvṛddham [*vṛddha*] adv. según la ancianidad.
yathāvṛddhi [*vṛddhi*] adv. según la fase lunar.
yathāvat [*–vat*] adv. justamente, exactamente; de manera apropiada.
yathāvidhi [*vidhi*] adv. según la regla.

yathāśrutam adv. como fuera entendido; según las infomaciones; como sabemos | según las prescriciones véd.

yathāsthānam [*sthāna*] adv. cada uno en su lugar.
yathāśruti [*śruti*] indic. según las prescripciones véd.
yatheṣṭam [*iṣṭa*$_1$] adv. a elección, según su deseo, donde prefiera; libremente.
yathokta [*ukta*] adj. m.n . f. *yathoktā* como se dice | <ifc.> como ya mencionado.
yathottara [*uttara*$_1$] adj. m. n. f. *yathottarā* ordenado, en orden, en sucesión, uno tras otro – n. cronología; jerarquía.
yathottaram adv. en el orden.

---

yathābhimata
yathAbhimata
यथाभिमत

Una cosa agradable, una cosa selecta

---

yathābhūtaṃ
yathAbhUtaM
यथाभूतः

B skrt./p. adv. «según la realidad». Se aplica al conocimiento referido a la Realidad verdadera, la «Talidad» (→Táthatā, →bhūtatáthatā).

---

yathācittam
yathAcittam
यथाचित्तम्

Que tiene refrenado o dominado el pensamiento.

---

yathā–karma yathā–śrutam
yathA-karma yathA-zrutam
यथाकर्म यथाश्रुतम्

de acuerdo a sus actos y después de la medición de su conocimiento revelado. [Katha 2.2.7]

---

yathā prayuktosmi (niyuktosmi) tathā karomi
yathA prayuktosmi (niyuktosmi) tathA karomi
यथा प्रयुक्तोस्मि (नियुक्तोस्मि) तथा करोमि

así como soy designado, trabajo. [pāṇḍavagītā]

---

yathārthaḥ
yathArthaH
यथार्थः

indecl. de verdad, fáctico (basado en hechos)

---

yathārtha-khyāti
yathArtha-khyAti
यथार्थख्याति

aprensión de lo real

1. Esta teoría del error es la postulada por Viśiṣṭādvaita. Todo lo que se presenta en la experiencia es real. Por esto es que el conocimiento ilusorio o el error no es irreal por tener un objeto irreal, sino porque falla en lo vital. El objeto del error es real y existe, pero el error surge y es explicado por la teoría de la quintuplicación. Lo percibido erróneamente no es más que una mínima parte de una entidad existente.
2. Ver *khyāti–vāda*.

---

yathātathyataḥ
yathAtathyataH
यथातथ्यतः

perfectamente, de acuerdo a (su) naturaleza. [Isa 8]

---

yathāvat
yathAvat
यथावत्

exactamente, apropiadamente

---

yati
yati
यति

f. (*prosodia*) cesura (En la poesía moderna, corte o pausa que se hace en el verso después de cada uno de los acentos métricos reguladores de su armonía. DRAE)

Una medida de tres pies.

---

yati$_1$
yati$_1$
यति

[*ya*$_1$] conj. [supl. de *tati*] tanto que; tantas veces como.

---

yati$_2$
yati$_2$
यति

H skrt. m. «asceta». Designación del que dirige su esfuerzo [*yatna*] a la búsqueda de la verdad última, convirtiéndose en un →sādhu.

yatiḥ: sannyāsī, el del esfuerzo adecuado y apropiado, control, guía

Asceta, penitente; sabio, devoto; dominador de sí mismo; continente, refrenado, disciplinado; que renuncia al mundo.

[*yat*$_1$] m. asceta | mit. [RV.] raza de ascetas asociados a

Bhṛgu de los que se dice participaron en la creación del Mundo | mit. [Mah.] epít. de Śiva | mit. n. pr. de Yati, un hijo de Nahuṣa.
yatipātra [*pattra*] n. cuenco de asceta.
yativara [*vara*$_2$] m. grande entre los ascetas.
aquél que practica el auto dominio por medio del yoga y austeridades.

---

yati$_3$
yati$_3$
यति
[*yam*] f. control, coacción | parada (detención), pausa | fon. hiato (prosa); respiración, pausa (hacia) | var. *yatī*$_2$ viuda.

---

yatin
yatin
यतिन्
Asceta, penitente.

---

yatirāja
yatirAja
यतिराज
rey de ascetas
Un nombre de Rāmānuja; cf. el *Yatirāja-saptati* de la Vedāntadeśika y de la *Yatirāja-vimśati* de Varavaramuni.

---

yat kiṁca jagat
yat kiMca jagat
यत् किंचजगत्
fuere lo que fuere es el universo individual del movimiento ... [Isa 1]

---

yatna
yatna
यत्न
esfuerzo
Esfuerzo. Ref. ŚRAMA
yatnaḥ: esfuerzo, intento
Esfuerzo, celo, perseverancia.
[*yat*$_1$–*na*] m. esfuerzo, energía, celo, cuidado.
yatnaṃ kṛ hacer el esfuerzo.
yatnena adv. con esfuerzo, con cuidado.
mahatā yatnena adv. con gran esfuerzo, con mucho cuidado.
yatnatas adv. cuidadosamente.
yatnavat [–*vat*] adj. m. n. f. *yatnavatī* celado, diligente.
yatnaḥ: Esfuerzo, esfuerzo continuo

---

yato naiva nivartante tad dhāma paramaṁ mama
yato naiva nivartante tad dhAma paramaM mama
यतो नैवनिवर्तन्ते तद्धाम परमं
[...la razón por la que no revierten, esa es Mi condición suprema]. [cf. Gītā 8.21; 15.6]

---

yātṛ$_1$
yAtR$_1$
यातृ
ag. m. n. ifc. que va (en vehículo o a caballo) | [fut. perifr. de *yā*$_1$] que va a ir, que se va, que parte.

---

yātṛ$_2$
yAtR$_2$
यातृ
f. [acus. *yātaram*] mujer de un hermano de su marido || lat. *janitrices*.

---

yatra
yatra
यत्र

adv. rel. en el que, donde
[*ya*$_1$–*tra*] adv. donde | por que.
yatrāsau adv. allá.
yatra tatra adv. sin importar donde.
yatra yatra adv. sin importar donde.
yatra yatra manas tuṣṭir manas tatraiva dhārayet | ***tatra tatra parānandasvarūpaṃ sampravartate*** || [Vijñānabhairava] donde sea que el intelecto del individuo se satisface, sobre lo que se concentra; en todos los casos la verdadera naturaleza de la dicha suprema se manifestará.
yatrakvacana adv. por doquier.

---

yātrā
yAtrA
यात्रा

procesión
H skrt. 1. Designación de las fiestas religiosas mayores, con ofrendas y canto; por ejemplo, las →rathayātrā. 2. Representación teatral campesina, de contenido religioso.
Jornada, peregrinaje (o peregrinación).
- **DHARMAYĀTRĀ:** peregrinación.

Sustento, mantenimiento, medios de subsistencia; viaje; vía; curso; peregrinación, marcha; vida; medio; recurso; uso, costumbre.
[*yā*$_1$–*tra*] f. marcha, viaje, expedición; procesión, fiesta; peregrinaje | modo de vida, costumbre.

---

yatra–kāmāvasāyitva
yatra-kAmAvasAyitva
यत्रकामावसायित्व

poder por el cual se cumplen todos los deseos
Ver *aṣṭa-aiśvarya*.

---

yat satyam
yat satyam
यत्सत्यम्

[lo que es verdad:] a decir verdad, en verdad

---

yatta
yatta
यत्त

[*yat*$_1$] adj. m. n. f. *yattā* esforzado, aplicado; comprometido, preparado (para <loc. dat. acus. *prat*–inf.>) | listo; en guardia; prudente | conducido, guiado (en esp. carro).

---

yātu
yAtu
यातु

Yātudhāna: Una especie de demonios de formas animales. Esotéricamente, pasiones humanas y animales.
[*yā*$_1$–*tu*] m. viajero | véd. hechicero | pl. *yātavas* véd. demonios-hechiceros que provocan enfermedades.

---

yātudhānī
yAtudhAnI
यातुधानी

hechicera–demonio.

---

yātya
yAtya
यात्य

Un condenado.

---

yaudheya
yaudheya
यौधेय

[vr. *yodha–īya*] m. guerrero, soldado | pl. geogr. n. pr. del pueblo guerrero de los Yaudheyās del noroeste de India; su país es el fértil Bahudhānyaka; autónomos alrededor del siglo 2° a. C., se transformaron en vasallos del imperio Gupta; mit. [Mah.] Nakula los combatió en Rohiyaka.

---

yaugaṃdharāyaṇa
yaugaMdharAyaNa
यौगंधरयण

[vr. *yugaṃdhara*] m. lit. [Ratnāvalī$_1$] patr. de Yaugaṃdharāyaṇa, primer ministro del rey Udayana; urdió complejas intrigas; [Svapnavāsavadattā] presentó como siendo su hermana la reina Vāsavadattā a Padmāvatī$_2$ para solicitarle la alojara, mientras que hacía correr el rumor de que Vāsavadattā había muerto en un incendio.

---

yaugapadya
yaugapadya
यौगपद्य

[vr. *yugapad–ya*] n. simultaneidad.
yaugapadyam adv. simultáneamente.

---

yaugika
yaugika
यौगिक

derivativo
[vr. *yoga–ika*] adj. m. n. f. *yaugikī* útil; aplicable, pertinente | fil. concerniendo al *yoya*; derivado del *yoga* | gram. conforme a la derivación morfológica (se dice de las palabras cuyo sentido es conforme a su etimología).
yaugikī saṃjñā f. gram. palabra cuyo sentido es conforme a su etimología.
yaugikatva [*–tva*] n. gram. conformidad del sentido de una palabra con su derivación morfológica.
yaugikarūḍha [*rūḍha*] adj. m. n. f. *yaugikarūḍhā* gram. (palabra) que tiene a la vez un sentido convencional y un sentido etimológico.
yaugikārtha [*artha*] m. gram. sentido etimológico de una palabra; op. *rūḍhārtha*.

---

yauvana
yauvana
यौवन

Juventud, mocedad.
[vr. *yuvan*] n. juventud, adolescencia.
kaumāram yauvanam jarā de la infancia a la juventud a la vejez.

---

yauvarājya
yauvarAjya
यौवराज्य

[vr. *yuvarāja–ya*] n. condición de príncipe heredero; rango de sucesión al trono.

---

yava
yava
यव

grano (la formación de la luz en la fuerza de la mente física).[Ved.]

---

yavana
yavana
यवन

Nombre que en la India se ha dado a los griegos.
[*yava–na*] m. griego; extranjero, bárbaro | mod. musulmán – f. *yavanī* griega; mujer bárbara.
[Jonio, Griego].

---

yavanācārya
yavanAcArya
यवनाचार्य

"Maestro jonio". Nombre con que aun hoy día se designa a Pitágoras en la India. (Véase: *Pitágoras*).

---

yavanikā
yavanikA
यवनिका

[*yavana–ika*] f. cortina de teatro.

---

yāvant
yAvant
यावन्त्

adj. rel. tanto como

---

yāvān yaś cāsmi tattvataḥ
yAvAn yaz cAsmi tattvataH
यावान्यश्चास्मि तत्त्वतः

quien y cuanto soy yo en toda la realidad y los principios de Mi ser. [Gītā 18.55]

---

yāvat$_1$
yAvat$_1$
यावत्

part. conect. [en cuyo tiempo:] (yo [en futuro]) justo
[vr. *ya*$_1$] adj. m. n. [f. *yāvatī*] (tan grande) como, (tan numerosos) como, (tanto) como – adv. tanto tiempo como, tanto que, tan pronto como | durante, hasta que <abl.>; sin embargo, en el intervalo | [supl. de *tāvat*] (tanto) que, (tan pronto) como; <fut. pr.> indica que la acción tendrá lugar.
iti yāvat o sea, es decir.
yāvat ... na mientras que ...no, antes que.
yāvatā de tan lejos o desde (hace) mucho tiempo, hasta que.
yāvattāvat [*tāvat*] adj. m. n. mat. desconocida, variable algebraica; ecuación lineal, regla de tres.

---

yāvat$_2$
yAvat$_2$
यावत्

\+ *acus*. hasta, hasta que; *ibc.* a lo largo de (tiempo)

---

yāyā
yAyA
याया

[intens. de *yā*] f. vagabundeo.
yāyāvara [*vara*$_2$] adj. m. n. errante, nómade; op. *śālin* – m. vagabundo – n. soc. estado de monje errante.

Yayāti
yayAti
ययाति

H skrt. quinto rey legendario de la estirpe lunar. Tenía dos esposas, Devayānī y Sarmiṣṭhā. La primera le dió un hijo, Yadu, y la segunda otro, Puru, que son los antepasados fundadores de las familias de los Yādava y los Páurava, respectivamente
Numerosos relatos sobre Yayāti aparecen sobre todo en el *Viṣṇu Purāṇa*. Cierta vez fue invitado a visitar el Cielo por el dios →Indra, que le envió para ello a su propio cochero, Mātali. Durante el viaje mantuvieron un diálogo filosófico , el cual causó en Yayāti tal impresión que, a su regreso a tierra liberó a sus súbditos de las pasiones y la sujeción a la mortalidad; pero →Yama se quejó de que allí nadie más moriría, de modo que Indra envió a →Kāma, el dios del amor, con su hija Aśruvindumati, para despertar nuevamente la pasión en el pecho del rey. Según el →Harivaṃsa, Yayāti recibió de Indra un carro celeste, con el cual en seis noches conquistó la Tierra e incluso subyugó los dioses. Más tarde se retiró como ermitaño al bosque y, a su muerte, fue llevado al cielo.
Rey de la dinastía Cāndra. Tuvo cinco hijos, siendo Yadu el mayor. Yayāti accedió a casarse con Devāyanī, la hija de Śukrācārya, el Guru de los Āsuras, con la condiciónde que Devāynī fuera la esposa legal, y la reina Śarmiṣṭhā fuera su criada. Después del casamiento, Yayāti reinstauró a Śarmiṣṭhā como su reina. Esto enojó a Śukrācārya, quien maldijo a Yayāti, haciéndole perder su juventud. Yayāti rogó

por su perdón y Śukrācārya cedió, siempre y cuando uno de sus hijos estaba dispuesto a cambiar su juventud con Yayāti. **Yadu y sus otros hermanos se rehusaron ya que el pedido era adhármico.** Yadu fué desterrado del reino y más tarde fundó la Dinastía Yavada, en la que naciera el Señor Kṛṣṇa. Los ancianos juzgaron que Yadu actuó de acuerdo al Dharma rehusándose, pese al mandato:

PITṚ DEVAḤ BHĀVA *– Trata a tu padre como a Dios.*

[*yat*$_1$] m. mit. n. pr. del rey Yayāti Nāhuṣa, 5° rey del linaje lunar [*somavaṁśa*], hijo de Nahuṣa; es el padre de Yadu y Turvasu por Devayānī y de Puru por Śarmiṣṭhā; repartió su reino en 5 partes para sus cinco hijos; el menor, Puru, recibió el país de *āryāvarta* en el Centro, Yadu decibió el país de *drāviḍa* al Sur, Turvasu recibió el país del que eran originarios los Nobles [*arya*] al Oeste, Anu recibió el Norte y Druhyu recibió el país de los enemigos [*druh*$_2$] del Este; se le atribuyen los himnos del Ṛgveda; [VP.] era veleidoso, y sus infidelidades a Devayānī le valió las maldiciones de su suegro Śukra para que sufrir la vejez y decrepitud; obtuvo sin embargo el poder transferir esa maldición a todo hijo que lo consintiera; decrépito, pidió a sus hijos que le transfirieran su juventud; lo obtuvo de su hijo menor Puru, vivió mil años en disfrutes, luego, hastiado y sin estar satisfecho, le devolvió su juventud a su hijo y terminó sus días como un ermitaño; [PP.] fué invitado al cielo [*svarga*] por Indra, quien enviara a su cochero Mātali a buscarlo; éste le enseñó la sabiduría, y a su regreso sobre la tierra reinó tan bien que sus súbditos fueron exentos de la decrepitud; Yama se quejó por no recibir más mortales, e Indra pidió a Kāma que le enviara a su hija Aśruvindumatī para seducirlo; para recuperar la virilidad necesaria le pidió a sus hijos que le cedieran la de ellos, y la obtuvo de su hijo menor Puru.

Hijo del Rey Nahūṣa

rey de la temprana dinastía lunar, padre de los cinco pueblos Védicos

---

yaśas
yazas
यशस्

Fama, gloria, honor; nobleza; belleza, esplendor, dignidad.

---

yaśasvīnī
yaSasvInI
यषस्वीनी

El *Nāḍī* que va al oído izquierdo. (Rama Prasad).

---

yava
yava
यव

m. cebada | grano de cebada; medida de peso (=12 *sarṣapa*, hay dos en un *guñjā*).

---

yayedaṁ dhāryate jagat
yayedaM dhAryate jagat
ययेदं धार्यते जगत्

por quienes el mundo se sostiene. [Gītā 7.5]

---

yena
yena
येन

[instr. de *ya*$_1$] conj. allí donde; en razón de lo cual, porque, ya que | para que, a fin de que, puesto que.
yena kena de una u otra manera.

---

yeṣāṁ loka imāḥ prajāḥ
yeSAM loka imAH prajAH
येषां लोक इमाः प्रजाः

de quien son estas criaturas (sus niños y descendencia) en el mundo. [Gītā 10.6]

---

yeṣāṁ tv anta-gataṁ pāpaṁ
yeSAM tv anta-gataM pApaM
येषां त्वन्तगतं पापं

[mas esos hombres de actos virtuosos, en los que el pecado ha llegado a su fin]. [Gītā 7.28]

---

ye yathā māṁ prapadyante
ye yathA mAM prapadyante
ये यथा मां प्रपद्यन्ते

así como los hombres se Me acerca, así Yo los acepto en Mi amor. [Gītā 4.11]

---

yima
yima
यिम (*el término es persa; puede que no sea correcta la escritura en Devanāgarī*) (*https://en.wikipedia.org/wiki/Jamshid*)
hombre Persa original, cognado (relacionado con) el Yama Védico

---

yoddhṛ
yoddhR
योद्धृ

[ag. *yudh*$_1$] adj. m. n. f. *ypddhrī* combatiente.
anvarjunaṃ yoddhāraḥ los combatientes son inferiores a Arjuna.

---

yoddhukāma
yoddhukAma
योद्धुकाम

Deseoso de pelear.

---

yodha
yodha
योध

Guerrero, combatiente.
[ag. *yudh*$_1$] m. combatiente, guerrero, soldado.

---

yodhana
yodhana
योधन

Combate, pelea, lucha.
[acc. *yudh*$_1$] n. lucha, guerra.

---

yodhavīra
yodhavIra
योधवीर

Guerrero, héroe (en la batalla).

---

yodhin
yodhin
योधिन्

ag. *yudh*$_1$] adj. m. n. f. *yodhinī* combatiente.

---

yodhya
yodhya
योध्य

[part. fut. pas. [1] *yudh*$_1$] adj. m. n. f. *yidhyā* a vencer, a combatir; que puede ser vencido.

---

yoga
yoga
योग

yogaḥ: uso, aplicación, administración; arte mágico; sistema de meditación
unión; un proceso ó camino ó disciplina que lleva a la unidad con lo Divino o con uno mismo

1. Los prinicipales sistemas de *yoga* son: *haṭha-yoga* (el *yoga* del cuerpo y la respiración vital), *karma-yoga* (el camino de la acción), *bhakti-yoga* (el camino de la

devoción), *rāja yoga* (el *yoga* real), *japa-yoga* (el *yoga* de la repetición de los nombres de Dios o de la repetición de palabras sagradas), *kuṇḍalinī-yoga* (el poder yóguico de la serpiente), *jñāna-yoga* (el camino del conocimiento).

2. Es asimismo el nombre de la escuela de filosofía fundada por Patañjali. Su objeto es la unión del lama individual con el Yo interior divino. Es uno de los seis sistemas ortodoxos de la filosofía India. Ver *ṣaḍdarśana*.
3. De acuerdo al Śaiva Sisshānta, es un camino a la liberación que se caracteriza por la contemplación y la adoración interna. Es llamado el camino de la amistad a Dios (*sakhā-maārga*). Su objetivo es tomar la forma de Dios (*sārūpya*). Ver *mokṣa*.

H B skrt. «unión». * El «uncirse» a Dios, la búsqueda de la unión con lo divino. Como toda via que conduce al conocimiento de Dios puede denominarse «yoga», hay en el hinduísmo numerosos nombres para las diversas vías de *yoga*, lo cual corresponde a las diversas disposiciones de los aspirantes. Las más conocidas y más detalladamente interpretadas en Occidente son: el → Karma-yoga, o de la acción desapegada; el →Bhakti-yoga, o del devoto amor a Dios; el Rāja-yoga, o «Yoga regio», que se identifica con el Yoga de →Patáñjali y corresponde a uno de los seis →dārśana; el →Kuṇḍalinī-yoga o Yoga tántrico; el →Jñāna-yoga, o del puro conocimiento. Cuando en Occidente se habla de «yoga», generalmente la referencia es al →Haṭha-yoga, que se basa en posiciones corporales (→āsana) en conexión con ejercicios respiratorios (→prāṇāyāma); pero este «yoga» corporal se considera en la India sólo como una práctica preparatoria para las formas espirituales de yoga, que operan con diverssas técnicas de meditación.

Como vía hacia el conocimiento de Dios, el yoga, en su sentido más amplio, no es un privilegio de la India: en ese sentido, a todos los que se esfuerzan por alcanzar la experiencia fundamental de la unión – la llamada «experiencia mística» – trátese de shamanes indígenas o de místicos cristianos, se les puede considerar *yogin*. Así también se denomina *yoga* (y, a sus seguidores, *yogin*) a las prácticas tántricas del →lamaísmo, con sus santos personajes, com por ejemplo, →Milarepa.

El texto (evidentemente para destacar la relación etimológica) indica sólo el sentido de «yugo». Será útil tener presentes los valores semánticos de base del término *yoga*: ideas de «juntar»(«conexión, conjunción, composición, contacto»); «uncir /aparejar»(yugo, aparejo, vehículo); «aplicar»(«aplicación, colocación, adecuación, medio o instrumento»); secundariamente, «adquisición». (T.)

yogaḥ: un medio para lograr algo, conformidad con el orden

1) Uno de los seis *Darśanas* o escuelas filosóficas de la India; una escuela fundada por Patañjali, aunque la verdadera doctrina Yoga, la única de la cual se dice que ayudó a preparar el mundo para la predicación de Buddha, es atribuída con buenas razones a un sabio más antiguo, Yājñavalkya, autor del *Śatapata Brāhmaṇa*, del *Yajur Veda*, del *Bṛhad Āraṇyaka* y otras obras famosas. 2) La práctica de la meditación como medio conducente a la liberación espiritual. Por este medio se obtienen poderes psicoespirituales, y los estados de éxtasis provocados conducen a la clara y correcta percepción de las verdades eternas, tanto del universo visible como del invisible. [La palabra *yoga* significa literalmente "unión", y se usa en el sistema de Patañjali para designar la unión o armonía del yo humano o inferior con el Yo divino o superior mediante la práctica de la meditación. Gracias a esta unión mística, el hombre adquiere un completo dominio sobre el cuerpo y la mente, se libra de todas las trabas del mundo material y desarrolla ciertas maravillosas facultades psíquicas latentes en la especie humana, y que son causa de extraños fenómenos que parecen verdaderamente sobrenaturales o milagrosos a todos aquellos que desconocen su causa productora. Además del *Yoga* preliminar (*Kriyāyoga*), que comprende la mortificación (*tapas*), el estudio (*Svādhyāya*) y la sumisión o devoción (*Praṇidhāna*) al Señor, para alcanzar el *Yoga* hay que poner en práctica los ocho medios siguientes, denominados *yogāṅgas*, de los cuales los cinco primeros son puramente preparatorios: 1) *Yama*, que

comprende las siguientes reglas morales; abstención de dañar a ningun ser viviente; sinceridad; abstención de apropiarse de bienes ajenos; continencia o castidad; desinterés o renuncia a todo cuanto pueda srevir para recreo de los sentidos, 2) *Niyama*, que comprende las siguientes reglas: pureza mental y corporal; contento; mortificaciones (ayuno, etc.); estudio de los textos sagrados; propio abandono a la Divinidad. 3) *Āsana*, o sea la actitud corporal adecuada para la meditación. 4) *Prāṇāyāma*, dominio y regulación del aliento (*Prāṇa*); este ejercicio consta de tres partes: *Pūraka, Recaka* y *Kumbhaka* (véanse estas tres palabras). 5) *Pratyāhāra*, abstracción o retraimiento de los sentidos y de la mente, apartándolos de los objetos exteriores y atrayéndolos a la mente. Gracias a estos medios, se purifica y sublima la mente, y entonces el discípulo se halla en disposición de pasar a los tres grados superiores del *Rāja Yoga*, que son los siguientes: 6) *Dhāraṇā*, atención sostenida o prolongada concentración de la mente en un punto único u objeto determinado. 7) *Dhyāna* o meditación, o sea la contínua y prolongada corriente de pensamiento dirigida a un objeto determinado, hasta llegar a absorberse en él; y 8) *Samādhi*, o contemplación extática, en cuyo grado superior, llamado *asamprajñāta samādhi*, se llega a perder hasta la conciencia de la propia individualidad, y unificada el alma en inefable beatitud con el Yo superior, se abstrae y queda en un completo aislamiento (*Kaivalya*), que le permite transferir su esfera de acción a un plano mucho más elevado y sin límites. Estos tres últimos ejercicios se designan colectivamente con el nombre de *Saṁyāna*. El principal objeto, la suprema aspiración del asceta que se aplica al *Yoga*, es la perfecta armonía del yo inferior con el Yo superior, la unión del hombre con la Divinidad, que siendo omnisciente, ilumina al *yoguī* permitiéndole percibir las verdades eternas del mundo visible e invisible. Para más detalles, consúltense las dos excelentes obritas: 1) *Introducción al Yoga*, por A. Besant, y *Yogasūtrāni* o *Aforismos de Patañjali* sobre el *Yoga*. - En lo referente a la acepción filosófica de la palabra *Yoga*, véase: *Filosofía yoga*. - La voz *yoga*, además de su significado de "unión", tiene otros muchos: conexión, armonía, relación; vía, método, sendero; poder místico o misterioso; encanto, hechizo, magia; misterio; devoción; doctrina, enseñanza, etc., etc. En algunos casos es sinónima de *mārga* (sendero), y así tenemos las expresiones *Karma yoga, Jñāna yoga* y *Bhakti-yoga*, que equivalen a: sendero de acción, sendero de conocimiento y sendero de devoción, respectivamente. Véase: *Tres Senderos de Perfección.* Véase también: *Rāja Yoga, Filosofía Yoga* y *Vaidhṛta*.]

– el vincular la conciencia de la entidad viviente infinitesimal con la suprema entidad viviente, Kṛṣṇa.

[*yuj*$_1$] m. vehículo, equipamiento; medio, método; conveniencia | contacto; unión, conjunción; celo, cuidado; concentración de espíritu | disciplina, práctica del *yoga*; éxtasis o unión mística | fil. sistema filosófico del *yoga*; atribuído a Patañjali, uno de los 6 puntos de vista [*ṣaḍdarśana*] del Hinduísmo ortodoxo; trata sobre el universo interior del hombre o microcosmos; cf. *aṣṭāṅgayoga* | astr. conjunción | pl. *yogās* astr. constelación, asterismo; hay 12 *khayogās*, e incluyendo la luna, 13 *cāndrayogās* | astr. el tiempo que le toma al sol y la luna para recorrer una longitud de 13° 20'; hay 27 de dichos *yogās* en un mes lunar, correspondiendo a los *nakṣatrāṇi*.

pūrṇena yogena adv. de todas sus fuerzas.

yogāt ifc. como consecuencia de, según.

yogam i estar de acuerdo, prestarse a.

yogatas adv. como conviene | asiduamente.

yogena adv. como conviene – ifc. como consecuencia de, según.

> ***yogācāra*** [*ācāra*] m. práctica del yoga | bud. escuela budista que utiliza el yoga; se desarrolló en esp. en Nālandā.
>
> ***yogācārin*** [*–in*] ag. m. n. bud. adepto del *yogācāra*.

yogānanda [*ānanda*] m. mod. n. pr. del místico bengalí Mukunda Lal Ghosh (1893-1952); devino *svāmī* Yogānanda “Dicha del Yoga” en 1914, se estableció en los EEUU en 1929, y recibió el título de *paramahaṁsa* en 1935; es el autor de “Autobiografía de un Yogi”.

yogāsana [*āsana*] n. postura de *yoga*.

yogapaṭṭa var ***yogapaṭṭaka*** [*paṭṭa*] m. correa de meditación, que se pasa entre las rodillas y la espalda de un yogi meditando.

yogasūtra [*sūtra*] n. n. pr. del Yogasūtra, obra de Patañjali.

yogaśakti [*śakti*] f. fil. el poder del *yoga* o de la unión divina.

yogeśvara [*īśvara*] m. mit. n. pr. de Yogeśvara, epít. de Śiva o de Kṛṣṇa “Señor del *yoga*”.

Enyugando, uniendo, juntando, contactando, unión, asociación, conexión, meditación profunda, concentración, contemplación en la suprema unión del cuerpo, mente y alma, unión con Dios

unión (con el Ser Supremo)

uniendo, unión; la unión del alma con el ser inmortal y la conciencia y deleite de lo Divino; un esfuerzo metodizado hacia la autoperfección por la expresión de las potencialidades latentes en el ser y la unión del individuo humano con la trascendente y universasl existencia; [como opuesto a *Saṁkhya*] : la realización concreta y sintética de la verdad en nuestra experiencia; [un sistema de filosofía sistematizado por *Patañjali*, uno de los seis *darśanas*].

prácticas espirituales destinadas a llevar a la liberación o a la iluminación (esclarecimiento)

---

yoga-bhraṣṭa

yoga-bhraSTa

योगभ्रष्ट

H skrt.; de: *bhraṣṭa* [f.: bhraṣṭā], «escapado, desaparecido, despojado o librado». El término alude a la práctica espiritualque, si el yogin la sigue emtódicamente, conduce a la Liberación.*

El término se aplica usualmente a quien ha «abandonado» esa práctica o ha «decaído» de ella. (T.)

Disciplina; Autocontrol; Concentración; Autocontrol.

- Implica el detener a la mente de enfocarse en los objetos externos, por medio de la práctica (Abhyāsa) del desapego (Vairāgya) y la purificación de los centros nerviosos (Nāḍī). El Yoga es una disciplina espiritual que purifica la inteligencia controlando la agitación de la conciencia interna.
- El Yoga Śāstra establece que ciertos Āsanas deben utilizarse para quitar los círculos cada vez más grandes de las agitaciones de la mente, y para purificar a ésta; también para afirmar la fe, establecer el Jñāna y despertar la Kuṇḍalinī Śakti latente en el hombre.
- El Yoga da Jñāna, y Jñāna confiere fácilmente Mokṣa. Yoga es como el fuego (Yoga-agni). Quema todos los pecados, para que se purifique el Antaḥkaraṇa. Cuando esto sucede, nace Jñāna. El esplendor de este Jñāna disuelve la oscuridad de la ignorancia y la ilusión; eso es liberación. **No importa cuan culta sea una persona, cuan grande sea su desapego, cuan profunda su sabiduría, a menos que domine sus sentidos, no está calificado para Mokṣa**. Sin el Yoga, todos esos seres no pueden liberarse del pecado; y sin liberarse del pecado, su Antaḥkaraṇa no se purifica. Sin un Antaḥkaraṇa puro, Jñāna no puede ser alcanzado; y sin Jñāna, no puede haber Mokṣa. Así es que, la base es el Yoga. **Yoga destruye todos los impulsos y las ansias hacia el mundo de lo sensorial**. Pone por tierra a la mente y sus agitaciones.

YOGA CITTA VṚTTI NIRODHANA

El Yoga restringe las agitaciones naturales de la mente

- **YOGĀSANA:** Posturas prescrita por el Yoga.
- **YOGA DARŚANA:** Filosofía teísta que aboga por la pureza en la mente y el cuerpo.
- **YOGAMĀYĀ:** Lo que los hace feliz cuando Yo (Baba) los aborda o les habla o hace algo para ustedes.
- **YOGA ŚASTRA:** La ciencia del Yoga. La agitación mental que nos trae el logro, y la búsqueda de nuestra realidad.(t.c.c.**YOGA DE PATAÑJALI**) Ref. UPANIṢAD
- **YOGA YAJÑA:** Hacer (Karma) sin ser afectado por él (Karma). Ref. YAJÑA
- **YOGAYUKTA:** La mente debe haber pasado por cierto camino de disciplina; debe ser poseída por Yoga. Ref. MṚTYU
- **ABHYĀSA YOGA:** La práctica de volver la mente hacia adentro dejándola estar de manera incesante en el Señor. La disciplina de constante práctica. Ref. DHYĀNAM
- **AṢṬĀṄGA YOGA:** Ciertas āsanas necesarias para sacar las agitaciones de la mente y así purificarla. Ref. AṢṬĀṄGA YOGA
- **BHAKTI YOGA:** Desarrollo e la actitud de completa entrega al Señor para poder así atravesar el obstáculo de la Māyā.
- **BUDDHI YOGA:** El Yoga de la inteligencia o el Yoga de desarrollar un mente discriminativa, diferenciando permanentemente lo permanente de lo impermanente. Ref. BUDDHI
- **BUDDHIYOGAM:** Cuando se renuncia al deseo de obtención del fruto de la acción, con total conciencia intelectual.
- **JÑĀNA YOGA:** Desarrollo de la actitud de unicidad con el Dios Infinito para poder así atravesar la valla de la Māyā. *vs.* **BHAKTI YOGA**
- **KARMA YOGA:** Acción efectuada de manera inteligente para poder realizar la verdad. Acción efectuada sin egoísmo, sin ego y sin esperar retribución alguna por ella.
- **RĀJA YOGA:** En la mente pura y en el corazón puro, uno puede ver reflejada su (propia) realidad, y esto es lo que constituye la Auto-realización. Esto es Rāja yoga. Ref. JĪVAN / JĪVAN-MUKTI
- **SAṀKHYA YOGA:** El camino del conocimiento.
- **VIYOGA:** Destrucción de aquello que es construído, *vs.* **SAṀYOGA:** construcción.
- **YOGABUDDHI:** Un intelecto purificado que ha sido entrenado para soltar la atadura al fruto de la acción y poder seguir haciendo sea como deber o como dedicación.

Aquél que ha caído de la posición del yoga, privado de virtud, caído de la gracia del yoga

aquel que ha caído del yoga

---

yogācāra

yogAcAra

योगाचार

práctica de *yoga*

Una escuela budista Mahāyāna que propone el idealismo subjetivo. Asevera que la conciencia sola es real y enfatiza las prácticas del *yoga* para alcanzar su ideal. Sus dos exponentes más famosos son: Asaṅga y Vasubandhu. Es también llamado *Vijñānavāda*.

B skrt. «Práctica del Yoga»; también: Vijñānavāda «Doctrina del Conocimiento». Escuela del Mahāyāna, fundada por →Maitreya-nātha, →Asaṅga y →Vasubandhu (siglos IV – V d. C.). Según la idea central del Yogācāra, todo lo percepctible es «sólo pensamiento» o «pensamiento solamente» (*citta-mātra*); las cosas consisten sólo en *procesos* cognoscitivos, no en «objetos»; fuera de este conocer, no tienen realidad alguna. El «mundo externo», pues, es «puro pensamiento» o «puramente mental». Así como no hay cosas, en cuanto «objetos», tampoco hay

«sujeto» de la experiencia. La percepción es un proceso de imaginación creativa, configuradora de los supuestos objetos exteriores. Este proceso se explica con el concepto de «conciencia-receptáculo»(*ālaya-vijñāna*). Además, en el Yogācāra recibió su forma definitiva la doctrina de «los tres cuerpos» del Buddha(→Trikāya). Aparte de los fundadores, fueron importantes maestros de esta Escuela Sthiramati (siglo VI) y →Dharmapāla (siglos VI y VII), que fundaron dos nuevas corrientes dentro de ella. (Sobre sus manifestaciones en Extremo Oriente, véase →Fa-hsiang, →Hossó; →shikí.

El nombre *Yogācāra* procede del particular relieve asignado a la práctica del «*yoga*», término que designa aquí, del modo más general las prácticas de meditación destinadas a realizar todas aquellas cualidades propias de un buddha futuro, un →Bodhisattva. El mecanismo por el cual surge un mundo externo se explica en el Yogācāra del modo siguiente. En el *ālaya-vijñāna*, como fundamento de lo cognoscible y repositorio de todas las impresiones sensibles precedentes, se desarrollan gérmenes (→*bīja*) productores de fenómenos mentales. Este carácter de repositorio de todos los gérmenes hace del *ālaya-vijñāna* el factor determinante para la maduración (→*vipāka*) de ellos, lo que explica el proceso del →Karman. Por otra parte, dentro de la conciencia-receptáculo los gérmenes interactúan y este proceso de interacción crea la idea ilusoria de la existencia real de objetos. Se compara al *ālaya-vijñāna* con una corriente cuyo caudal constantemente se renueva y que después de la muerte de un ser sigue fluyendo, con lo cual se representa la continuidad de las existencias sucesivas. Las formas particulares de conciencia sensible [→vijñāna] son resultado de la actividad de los gérmenes y de la mente (→manas); la mente así «maculada» [→kleśa] por aquellos se considera el factor principal para el surgimiento de la subjetividad: ella presume ilusoriamente un «yo» donde en realidad no existen sino fenómenos psíquicos, o sea sólo la «experiencia» misma sin «sujeto» de experimentante real. Lo cognoscible por la mente, o sea los fenómenos, son de triple naturaleza: representacional (*parikálpita*), dependiente (*paritantra*) y «efectiva» o «perfecta» (*pariniṣpanna*). En cuanto «representacionales», los fenómenos son puramente «ilusorios», falsas representaciones. Son «dependientes», en cuanto surgen condicionados por otros factores [→Pratītya-samutpāda]. Son «efectivas» o «perfectas» en su verdadera realidad, el Vacío (→Śūnyatā), que se denomina también «talidad» (→Táthatā). La característica de la «talidad» es la no-dualidad. El conocimiento realizativo de esta realidad verdadera constituye la Iluminación (→Bodhi). La Talidad es inmanente a todas las cosas; y el Yogācāra suele denominarla también el «Sí-mismo [*ātman*] del Buddha», lo que le atrajo la tacha de sustancialismo [→anātman]. En el Yogācāra, la vía de la Liberación comprendede (como en el budismo primitivo) cuatro etapas, pero que presuponen en el practicante el ejercicio de las →pāramitā y de la concentración (→samādhi). Son: 1. la vía preparatoria, en la que el bodhisattva en ciernes profesa la doctrina de «sólo pensamiento»; 2. la vía de la visión (*dárśana-mārga*), en la que penetra efectivamente esa doctrina, alcanza el «conocimiento exento de representación» y entra en la primera de las diez «tierras» o etapas (→bhūmi) propias de la vía del Bodhisattva; aquí comienza la «eliminación de las máculas (*kleśa*)» y el «trastueque del soporte» (*āśraya-parāvṛitti* ; es decir la reorientación de la conciencia receptáculo hacia la verdadera Realidad]; 3. la vía llamada «de las creaciones mentales»(*bhāvanā-mārga*), en la que el Bodhisattva recorre sucesivamente las diez «tierras» y prosiguiendo la «eliminación de las máculas» y el «trastueque del soporte», desarrolla los conocimientos ya alcanzados; 4. la vía final, en que esos procesos se completan, con lo cual se pone fin al ciclo de existencias (→saṃsāra): el Bodhisattva ha realizado el «Cuerpo de la Norma (o de la Ley)» (→Dharmakāya; →Trikāya).

El yogācāra tuvo su florecimiento en el siglo VI. Uno de los centros de la doctrina fué la universidad monástica de →Nālandā, en India del Norte. Allí Dharmapāla enseñó una especie de idealismo absoluto privilegiando la doctrina del «sólo pensamiento» o «sólo representación» [o «sólo notificación o información» (→*vijñaptimātra*) presentada a los sentidos por operación de la mente]. Paralelamente a la escuela de Nālandā, se desarrollò la escuela de Válabhī, fundada por Guṇamati, de la cual el principal representante es →Sthiramati. Éste sostuvo un idealismo moderado, y procuró una síntesis entre las doctrinas del Yogācāra y la del →Nāgārjuna. El centro de su concepción es la idea de Vacío (→Śūnyatā). Por último, de la conjunción entre el Yogācāra y las doctrinas de los →Sautrāntika surgió la Escuela lógico-gnoseológica de →Dignāga y su discípulo →Dharmakīrti. La escuela adversaria del Yogācāra en conjunto es la del →Mādhyamaka, que la sometió a una crítica vehemente, viendo en ella una reviviscencia del sustancialismo.

---

yogācāra-bhūmi-śāstra

yogAcAra-bhUmi-zAstra

योगाचारभूमि शास्त्र

B skrt. «Tratado sobre las “tierras del →Yogācāra». Obra fundamental de la escuela del →Yogācāra, atribuída por la

tradición a →Asaṅga, a quien le habría sido inspirada por →Maitreya, el Buddha futuro; la investigación histórica da por autor a →Maitreyanātha. Es una de las obras de más amplio contenido de la literatura budista en general, y constituye en particular una suma de las doctrinas del Yogācāra. El original skrt. se conserva sólo fragmentariamente, pero existen traducciones completas al chino y al tibetano.

Es un texto en prosa, con pasajes en verso, y comprende cinco partes: 1. la parte principal, exposición de las 17 «tierras» (→bhūmi) o etapas que, incluyendo las específicas del Yogācāra, constituyen la vía hacia la Iluminación; 2. interpretaciones sobre esas «tierras»; 3. explicación de los Sūtra en que se basa la doctrina del Yogācāra sobre las «tierras»; 4. las «categorías» contenidas en esos Sūtra; 5. los objetos fundamentales de que trata el canon búdico (→Sūtra, →Vínaya-Píṭaka, →Abhidharma). También se atribuye a Asaṅga un compendio de esa obra, el *Ārya-śāsana-prakáraṇa* «Decaración de la sagrada [o: noble] doctrina», de la que existen dos versiones chinas, procedentes una de →Paramārtha y la otra de →Hsüan-tsang.

---

yogācārya
yogAcArya
योगाचार्य

1) Una escuela mística. 2) Un maestro (*āchārya*) de *Yoga*, uno que ha dominado las doctrinas y prácticas de la meditación extática, la culminación de las cuales son los *Mahāsiddhis* [grandes poderes]. Es incorrecto confundir esta escuela con la escuela *Tantra* o *Mahātantra* fundada por Samantabhadra, porque hay dos Escuelas Yokāchāryas, esotérica la una, popular la otra. Las doctrinas de está última fueron compiladas y glosadas por Asamgha, en el siglo VI de nuestra era, y en sus *tantras* y *mantras* místicos, sus formularios, letanías, hechizos y *mudrās* [véase esta palabra], ensayados sin un *Guru*, podrían seguramente servir para fines de hechicería y magia negra, más bien que para el *Yoga* real o verdadero. Aquellos que se empeñan en escribir sobre este asunto son generalmente misioneros instruídos y enemigos de la filosofía oriental en general. De ellos no pueden esperarse opiniones imparciales. Así, cuando leemos en el *Diccionario Sánscrito-chino* de Eitel que la recitación de los *mantras* (que él denomina "hechizos"!) debe ir acompañada de música y contorsiones de los dedos (*mudrā*), para que pueda llegarse a un estado de fijeza mental (*Samādhi*), uno que conozca, aunque sea muy por encima, la verdadera práctica del *Yoga*, no hará más que encogerse de hombros. Tales contorsiones de los dedos, según piensa el autor, son necesarias para alcanzar el *Samādhi*, "caracterizado por no haber pensamiento ni aniquilación del pensamiento, y que consiste en la felicidad (*yogi*) seis veces *corporal* (sic) y mental, *de la cual resultaría la dotación de un poder sobrenatural de obrar milagros*." Los teósofos no estarán nunca demasiado prevenidos contra tales explicaciones fantásticas y llenas de prejuicios.

---

yogacatuṣṭaya
yogacatuSTaya
योगचतुष्टय

[el *catuṣṭaya* del *yoga*].
yogacatuṣṭayam [nominativo]

---

yogacuḍāmaṇi upaniṣad
yogacuDAmaNi upaniSad
योगचुडामणि उपनिषद्

Uno de los *Yoga Upaniṣads*

---

yogadarśana
yogadarzana
योगदर्शन

(*yoga* = unión; *darśana* = espejo, percepción profunda) como un espejo, el yoga refleja el alma a través de los pensamientos y acciones

---

yogadhāraṇa
yogadhAraNa
योगधारण

Perseverancia en el *Yoga* o devoción; concentración o abstracción mediante el *Yoga*; fijeza en la concentración del *Yoga*.

---

yogadṛṣṭi
yogadRSTi
योगदृष्टि

[visión (poder) yóguica].

---

yogāgni
yogAgni
योगाग्नि

el fuego del yoga

---

yogas cittavṛtti nirodhaḥ
yogas cittavRtti nirodhaH
योगस् चित्तवृत्ति निरोधः

[*yoga* es el dominio de lps *cittavṛttis* (todos los movimientos [*vaivenes*] de la mente)]. [Yogasūtra 1.2]

---

yogaḥ karmasu kauśalam
yogaH karmasu kauzalam
योगः कर्मसु कौशलम्

yoga es la habilidad (el arte) en todo trabajo. [Gītā 2.50]

---

yogaja
yogaja
योगज

percepción extrasensoria
Uno de los modos supra normales de la percepción, de acuerdo a Nyāya. Es cultivado por el *yoga* y por su medio, uno puede percibir cosas más allá del alcance de los sentidos. Ver *pratyakṣa*.

---

yogaja-lakṣaṇa
yogaja-lakSaNa
योगजलक्षण

(contacto) originado desde los poderes yóguicos

---

yogakṣema
yogakSema
योगक्षेम

La carga del bienestar de los que están inmersos tan sólo en pensamientos sobre el Señor.
de [YOGA]: logro de algo deseado.
\+ [KṢEMA]: preservación de aquello obtenido.
El señor Kṛṣṇa declara en el Gītā, ***"Quienquiera entre mis devotos dedique todas sus acciones a Mí sin ningún otro pensamiento, quienquiera medite en Mí, sepan que Yo estoy siempre con él, por siempre proveyéndole en este mundo y el venidero. Yo cargo con el peso de su Yogakṣema."***
YOGA KṢEMAM VAHAMYAHAM
El Señor dará los recursos y los medios.
Adquisición; esfuerzo, afán; seguridad; seguridad o garantía (de propiedad); prosperidad, fortuna, bienestar, felicidad.
tomar y tener bien (es); bienestar y dicha.

---

yoga–kṣemaṁ vahāmy aham
yoga–kSemaM vahAmy aham
योगक्षेमं वहाम्यहम्

(Yo) les traigo la obtención y la preservación de su (s) bien (es). [Gītā 9.22]

---

yogamāyā
yogamAyA
योगमाया

El creador poder de ilusión; magia; prestiguo, hechizo, encanto.
– la potencia interna del Señor, que lo oculta de los que no son devotos.

poder de la conciencia espiritual de La Deidad, el poder de Su Conciencia-Fuerza manifestándose a Sí Misma.

---

yogaṁ ca mama
yogaM ca mama
योगं च मम

[y Mi *yoga*]. [Gītā 10.7]

Yogānanda
yogAnanda
योगानन्द



Sj. Ananda Mohun Lahiri (Lahiri Mahsaya's grandson and a director of Yogoda Sat-Sanga, Ranchi), Master Sri Yukteswarji, Swami Yoganandaji, Swami Satyanandaji. Taken in front of Swami Yogananda's father's house in Calcutta.

https://www.facebook.com/autobiographyofayogi?hcrlocation=timeline

H Paramahaṃsa; 1893-1952. El nombre significa literalmente «Beatitud del Yoga». Yogānanda nació en Gorákphur, de familia kṣátriya. Su nombre secular era Mukunda Lāl Ghosh (Ghoṣ). En 1914, siguiendo sus inclinaciones espirituales, entró en una orden monástica y adoptó el nombre Yogānanda. Su guru →Yuktéśvar le confirió la iniciación y le dió el título de →Paramahaṃsa. En 1917 fundó en Rañcī una escuela de yoga, a la que denominó Satsaṅga-brahmacarya-vidyālaya [aproximadamente: «escuela para el curso de estudio de unión con el Ser»]. En 1920 viajó a un congreso en Estados Unidos, donde permaneció para dar conferencias en las principales ciudades. En 1925 fundó en Los Ángeles un instituto de yoga, dictó cursos y fundó la Self-Realization Fellowship (S. R. F.). En 1935 viajó por Europa, donde tuvo oportunidad de visitar, en Konnersreuth, a Therese Neumann. * De nuevo en la India, se relacionó con Ramaṇa Maharṣi, el Mahātma Ghandī y →Ānandamayī. Cuando en 1936 murió su guru, Yogānanda estaba junto a él. Ese mismo año, pasando por Inglaterra, volvió a California, donde al año siguiente fundó un gran →āśrama en Encinitas. Desde entonces, tanto en Estados Unidos como en Europa se crearon numerosas filiales de la S. R. F., en las que se enseña el Krīya-yoga (→krīya) propuesto por Yogānanda, cuya obra, después de su muerte, continuaron sus discípulos. Su *Autobiografía de un Yogin* es uno de los libros sobre espiritualidad hindú más populares en Occidente (véase Bibliografía).

*Aldeana católica bávara que, desde sus 20 años, en 1918, comenzó a manifestar fenómenos (incluyendo visiones y estigmas) de tipo místico, y despertó atención hasta después de la Segunda Guerra Mundial. H. Thurston, S. J., *Los fenómenos físicos del misticismo*, Dinor, S. Sebastián, 1953, contiene descripciones y apreciaciones objetivas. (T.)

---

yogāṅga
yogAGga
योगाङ्ग

las etapas del *yoga* en Vīra Śaivismo
Ver *ṣaṭsthala*.
Partes o requisitos del *Yoga*. Son ocho: *yama* (continencia o abstención); *niyama* (observancia), *āsana* (actitud corporal),

prānāyāma (dominio o regulación del aliento (*prāṇa*), *pratyāhāra* (abstracción o retraimiento), *dhāraṇā* (atención sostenida o concentración), *dhyāna* (meditación) y *samādhi* (contemplación extática). (*Aforismos de Patañjali* sobre el *Yoga*, II, 29. Véase: *Yoga*).

---

yoga-nidrā
yogA-nidrA
योगनिद्रा

H skrt.; de: *nidrā* «(estado de) sueño». 1. El denominado «sueño de yoga» o «del yogin», estado en que el cuerpo parece dormido a causa de la completa relajación muscular; auque el yogin permanece con clara conciencia, no perturbado por el flujo de ideas (→vṛitti), pues se halla libre de deseos e inclinaciones. 2. Una de las posturas corporales (→āsana) del →Haṭha-yoga.
"El sueño de la meditación". Ilusión personificada. El gran poder ilusorio de Viṣṇu y el poder ilusorio manifestado en Devī como *Mahā-māyā*, la gran ilusión. (Dowson, *Dicc. Clásico indo*).

---

yogānuśāsanam
yogAnuzAsanam
योगानुशासनम्

El código de conducta yóguico

---

yogapāda
yogapAda
योगपाद

aquella parte de los *Āgamas* que enseña prácticas de meditación
Ver *Āgama*.

---

yogārūḍha
yogArUDha
योगारूध

derivativo – convencional
El que ha ascendido al *Yoga*; el adepto; el que se esfuerza en alcanzar el *Yoga*.
– la etapa más elevada del *yoga*.
aquel que ha alcanzado el yoga

---

yogārurukṣa
yogArurukSa
योगारुरुक्ष

– la primera etapa del *yoga*.

---

yoga-śakti
yoga-zakti
योगशक्ति

H skrt. f. la energía (→śakti) que se suscita mediante la práctica del →Yoga y que capacita al meditante para superar los obstáculos hasta alcanzar la unión con Dios o el Absoluto.
fuerza del *yoga*, fuerza espiritual.

---

yoga-saṃyasta-karmāṇaṁ ātmavantaṁ na karmāṇi nibhadhnanti
yoga-saMyasta-karmANaM AtmavantaM na karmANi nibhadhnanti
योग संयस्त कर्माणं आत्मवन्तं न कर्माणि निभध्नन्ति

las obras (acciones) no atan a aquel que ha entregado todas sus obras (acciones) y está en posesión del Ser. [Gītā 4.41]

---

yogāsana
yogAsana
योगासन

Una postura de yoga

---

yogaśāstram
yogazAstram
योगशास्त्रम्

la enseñanza con referencia al yogaḥ y la mente
Ciencia del yoga

---

yoga–siddhi
yoga-siddhi
योगसिद्धि

[la perfección que llega por la práctica del *yoga*].

---

yogastha
yogastha
योगस्थ

Firme o constante en la devoción o en el *Yoga*.

---

yoga–sthaḥ kuru karmāṇi
yoga-sthaH kuru karmANi
योगस्थः कुरु कर्माणि

fijado en el *yoga*, haz tus acciones. [Gītā 2.48]

---

yoga-sūtra
yoga-sUtra
योगसूत्र

H skrt. Texto de aforismos de →Patáñjali, con los que se sentó las bases del →Yoga como uno de los seis dárśana o sistemas filosóficos del hinduísmo, hoy generalmente denominado →Rāja-yoga.
Los *Yoga-sūtra* constan de cuatro partes. La primera explica el estado de →samādhi, la segunda enseña los medios por los que se accede a él, la tercera trata sobre las facultades preternaturales (→siddhi) que pueden obtenerse por medio de esa práctica, y la cuarta trata sobre el estado de Liberación. Generalmente se supone que la obra data del siglo II a. C., aunque algunos autores la asignan al IV d. C.

o más propiamente: **Yoga-sūtrāṇi** - Famosa colección de Aforismos de Patañjali que constituyen un verdadero tratado de filosofía y práctica del *Yoga*. Consta de cuatro libros, que tratan respectivamente de la Concentración (*Samādhi*); de los medios de Concentración (*Samādhiprāpti* o *Sādhana*); de los Poderes (*Vibhūti*) y de la Unidad o Liberación (*Kaivalya*).
Aforismos del yoga de Patañjali

---

yoga-svarūpa
yoga svarUpa
योगस्वरूप

Constitución natural del yoga, estados naturales del yoga

---

yoga-vāsiṣṭha
yoga-vAsiSTha
योगवास्ष्ट

H skrt. [también: Yoga-Vāsiṣṭha-Rāmāyaṇa «el Rāmāyaṇa de Vasiṣṭha (sobre) el Yoga»]. Obra, tradicionalmente atribuída a →Vālmīki, en la que el sabio →Vasiṣṭha instruye a su discípulo, el príncipe Rāma, sobre como puede alcanzarse la Realidad inmutable, velada por el mundo transitorio de la percepción sensible. Es un poema en 32.000 dísticos [compuesto quizás entre los siglos X-XIV d. C.]. Hay una versión abreviada inglesa: Hari Prasad Shastri, *The World within the Mind*, 1937.
Tratado sobre el yoga, expresados verbalmente por Vasiṣṭha al Señor Rāma, el rey de Ayodhyā, séptima encarnación del Señor Viṣṇu

---

yogavid
yogavid
योगविद्

Versado o experto en el *Yoga*. (Véase: *Yoga-vittamaḥ*).

---

yogavidyā
yogavidyA
योगविद्या

La ciencia del *Yoga*; el método práctico de unir el Espíritu de uno mismo con el Espíritu universal. (*Five Years of Theosophy*).

---

yoga-vittamāḥ
yoga-vittamAH
योगवित्तमाः

Superlativo de *Yogavid*: "el más versado o entendido en el *Yoga*".

---

yoga-yajña
yoga-yajJa
योगयज्ञ

Que ofrece sacrificios de devoción o de prácticas piadosas. [sacrificio en *yoga*; sacrificio yóguico].

---

yoga-yukta
yoga-yukta
योगयुक्त

Que se aplica al *Yoga*; sumido en la meditación.

---

yogeśvara
yogezvara
योगेश्वर

H skrt.; de →Yoga «unión» e Īśvara «Señor». 1. Se dice del que está en unión con Dios, es decir, que ha alcanzado la Iluminación, o que es uno con dios (por ejemplo, es un epíteto de Kṛṣṇa en la →Bhagavad Gītā). 2. La misma designación, «Señor del Yoga», se aplica al que mediante el dominio de esa práctica de meditación, ha obtenido facultades preternaturales.

(*Yoga-Īśvara*) Señor del *Yoga*.
– nombre de Kṛṣṇa, "el amo de todos los poderes místicos".
Señor Kṛṣṇa, Señor del Yoga

---

yogeśvara kṛṣṇaḥ
yogezvara kRSNaH
योगेश्वर कृष्णः

Kṛṣṇa, el divino Amo del *yoga* [cf. Gītā 18.75.78]

---

yogī
yogI
योगी

H m. →yogin.
Asceta que ha logrado el control de los sentidos y la mente. Un aspirante espiritual que busca la unión con Dios por medio de una o más disciplinas mentales y físicas que son tradicionales, y que son conocidas con el nombre de Yoga.

- **KARMAYOGĪ:** Aquel que está siempre haciendo servicio a otros.
- **RĀJAYOGI:** Persona con visión divina. Ref. YOGĪ

Adepto del yoga

---

yogin
yogin
योगिन्

H B skrt. m.; nominativo: yogī; f. yóginī. Practicante del →Yoga.
o **Yogi:** No es "un estado de felicidad seis veces *corporal* y mental como resultado de la meditación extática", según dice Eitel; sino un estado que, una vez alcanzado, hace al que la practica dueño absoluto de sus seis "principios", *estando él entonces sumido en el séptimo*. Dicho estado le da pleno dominio, debido a su conocimiento del YO y del *Yo*, sobre sus estados corporales, intelectuales y mentales, que, incapaces por más tiempo de crear obstáculos o de obrar

sobre su *Ego* superior, le dejan libre para existir en su estado original, puro y divino. 2) Es también el nombre del devoto que practica el *Yoga*. [Hay *yoguis* de cuatro grados: 1) *Prathamkalpika*, o sea que se halla en el estado preliminar; 2) *Madhupratīka*, aquel que ha alcanzado el estado *ritambharaprajña*, o sea el poder llamado *madhupratīkā* (véase esta palabra); 3) *Bhūtendriyajayin*, el que ha obtenido dominio sobre los elementos y los sentidos, y en realidad sobre todas las cosas; y 4) *Atikrāntabhavantya*, el que ha alcanzado el *Kaivalya*. (Comentario de M. Dvivedi a los *Aforismos de Patañjali*, pág. 77). La voz *Yogī* tiene además el significado de: devoto, asceta, místico; partidario del sistema de filosofía *yoga*.]

[*yoga–in*] adj. m. n. f. *yoginī* [nom. *yogī*] yogi, practicante del *yoga* – f. cf. *yoginī*.

acintā yoginām gatiḥ Los poderes de un yogi son inimaginables.

[aquel que practica *yoga*]; aquel que está fijado en la realización [cf. sādhaka].

yogi [nominativo]

---

yoginī

yoginI

योगिनी

H skrt. 1. f. de →yogin. 2. Maga, hechicera; así las ocho yoginīs que escoltan como auxiliares demoníacos femeninos a la diosa →Durgā.

Hechicera. Las *yoginīs* son ocho demonios hembras que acompañan a Durgā. (Dowson).

[f. *yogin*] fil. [tantr.] potencia divina [*śaktī*]; por comenzar se listan 8: Maṅgalā, Piṅgalā$_1$, Dhanyā, Bhrāmarī, Bhadrikā, Ulkā, Siddhi y Saṃkaṭā; luego, en época tardía, se listan 64, cf. *mātṛkā*.

yoginīguhya [*guhya*] n. fil. doctrina secreta de las 64 potencias divinas [*catuḥṣaṣṭiyoginī*]; está expuesta en el Śrīmatottaratantra.

yoginīkaula [*kaula*] m. fil. [tantr.] sectario de Śakti–Bhairava y de las potencias feroces [*yoginī*].

yoginīkaulamata [*mata*] n. fil. [tantr.] su doctrina, debida a Matsyendranātha (siglo 10°); tiene al héroe viril como ideal [*vīra*]; cf. Kaulajñānanirṇaya.

Adepto femenino del yoga



Mujer Yogi (yoginî) cerca de un arroyo, pintura, principios del siglo XVI
Victoria and Albert Museum (Revista francesa BOOKS N° 57)

---

yoginī cakra

yoginI cakra

योगिनीचक्र

[*cakra* de la *yogin* femenina o del *śakti* denominado "*yoginī* ": probablemente usado por Śri Aurobindo como palabra en código].

---

yogirāja
yogirAja
योगिराज
Rey entre los yogis
rey de los yogis

---

yogya
yogya
योग्य
adecuado
[*yoga–ya*] adj. m. n. f. *yogyā* conveniente a, útil | compatible | gram. que puede construirse con tal caso (verbo).
yogyatā [*–tā*] f. conformidad, aptitud, hecho de ser apropiado (adecuado); proximidad | compatibilidad | gram. adecuación de una construcción; condiciones apropiadas a una aplicación; acuerdo de roles semánticos [*kāraka*].

---

yogyānupalabdhi
yogyAnupalabdhi
योग्यानुपलब्धि
no-cognición efectiva

---

yogyatā
yogyatA
योग्यता
aptitud especial; congruencia

1. Una de las causas que traen consigo una cognición válida desde una proposición. Consiste en que no haya contradicción entre el significado de las palabras de una oración, p. ej., 'el fuego es frío' (ver *āsatti*, *ākaṅkṣā*, *tātparya*).
2. el toque trascendente del *puruṣa* que pone en movimiento la naturaleza original (*prakṛti*) en Sāṅkhya.

conexión apropiada entre palabras

---

yogyatā manasaḥ
yogyatA manasaH
योग्यतामनसः
(*yogyatā* = aptitud, habilidad, capacidad; *manasaḥ* = de la mente) una mente madura

---

yogyatvāni
yogyatvAni
योग्यत्वानि
Aptitud para ver

---

yoj
yoj
योज्
[caus. *yuj*$_1$] v. [10] pres. (*yojayati*) yugular; enganchar, equipar, poner el arnés | emprender; dirigir su espíritu, fijar su atención sobre <loc.>.

---

yojana
yojana
योजन
B skrt. Antigua medida india de longitud, a menudo utilizada en las Escrituras búdicas. Representa la distancia que un ejército puede recorrer normalmente en un día, o sea, entre 15 y 20 km.
yojanam: conectando, aplicando, preparación
[*yoj–ana*] m. n. equipamiento, arnés; empalme, unión; enganche | legua, medida de distancia de ruta entre 2 localidades, recorrido sin desparejar (valedero entre 5 y 15 km) – f. *yojanā* ifc. id.
yojanabāhu [*bāhu*] m. mit. n. pr. de Yojanabāhu, epít. de Kabandha "de los brazos del largo de una legua".

---

yojya
yojya
योज्य

[part. fut. pas. [1] *yoj*] adj. m. n. f. *yojyā* que debe ser unido; a atar, a fijar | a emplear, a utilizar; a agregar a <loc.>; a munir de <instr.> – ifc. digno de ser confiado; que merece la carga de; que debe ser orientado hacia o empujado a.

---

yoni
yoni
योनि

H skrt. f./m. «vulva, útero; seno materno, matriz; fuente, origen». La base primordial y fuente de todo devenir [→Prákṛiti]. Un triángulo con el vértice hacia abajo representa la yoni, el órgano sexual femenino como símbolo del misterio cósmico. Solo o junto con el →liṅga, el símbolo sexual de la yoni es venerado por los śākta (→śakti).
Útero (o matriz). Ref. BRAHMĀ
yoniḥ: generando una causa, vientre (materno)
La matriz, el órgano femenino. [Fuente, origen; falda, regazo; lugar, asiento. Al fin de compuesto, significa: salido o nacido de. Sola o en combinación con el *Liṅga*, es objeto de veneración por los sectarios de los *Śaktis*. (Dowson).]
[*yu*$_1$] m. matriz, útero; vulva | fuente, origen | mit. zócalo-soporte del *liṅga* simbolizando la Diosa – ifc. nacido de, proveniente de, de la casta de – f. *yonī* id.
yonija [*ja*] adj. m. n. f. *yonijā* vivíparo | mit. nacido de mujer; op. *ayonija*.
yonimudrā [*mudrā*] f. fil. [*tantra*] posición de dedos entrecruzados | fil. [*yoga*] coordinación de respiraciones dirigida a hacer un *mantra* eficaz.
yonisthāna [*sthāna*] n. periné.
yonyoṣṭha [*oṣṭha*] m. du. *oṣṭhau* los labios mayores de la vagina.

---

yos
yos
योस्

ind. véd. salud, felicidad, fortuna (asociado a *śam*$_3$).
śaṃ ca yoś ca véd. id.
śaṃyos [*śam*$_3$] véd. paz y prosperidad.

---

yoṣā
yoSA
योषा

cf. *yoṣit*.

---

yosau puruṣa
yosau puruSa
योसौपुरुष

ese *puruṣa*. [cf. Isa 16]

---

yoṣit
yoSit
योषित्

var. *yoṣā* [relacionado con *yuvan*] f. joven mujer; mujer.

---

yo vetti asamūḍhaḥ sa martyeṣu sarva-pāpaiḥ pramucyate
yo vetti asamUDhaH sa martyeSu sarva-pApaiH pramucyate
यो वेत्ति असमूढः स मर्त्येषु सर्वपापैः प्रमुच्यते

quien (Me) conoce, no desconcertado entre los mortales, es liberado de todo pecado y de todo mal. [Gītā 10.3]

---

yo yac-chraddhaḥ sa eva saḥ
yo yac-chraddhaH sa eva saH
यो यच्छ्रद्धः स एव सः

cual sea la fe (*śraddhā*) de un hombre, eso es él. [Gītā 17.3]

---

yu$_1$
yu$_1$
√ यु
[relacionado a *yuj*$_1$] v. [2] pres. (*yauti*) part. pas. (*yuta*$_1$) véd. juntar, unir.

---

yu$_2$
yu$_2$
√ यु
v. [3] pres. (*yuyoti*) v. [1] pres. (*yuchati*) part. pas. (*yuta*$_2$) pref. (*ava*, *pra*) apartar, empujar; separar, excluir – caus. (*yāvayati*) hacer excluir || lat. *juvo*.

---

yuddha
yuddha
युद्ध
Batalla, combate, lucha, guerra, conflicto.
[*yudh*$_1$] n. combate, batalla.
yuddhakārin [*kārin*] ag. m. n. combatiente.
yuddhakāritva [*kāritva*] n. (inicio de un) combate.
[batalla], lucha.

---

yudh$_1$
yudh$_1$
√ युध्
Igual significado que *yuddha*.
v. [4] pres. reflex. (*yudhyate*) v. [4] pres. (*yudhyati*) fut. (*yotsyati*) perf. (*yuyodha*) part. pas. (*yuddha*) ger. (*yodhya*) pref. (*ā*, *pra*) combatir, luchar con <*saha*-instr.> | atacar, asediar | vencer – desid. reflex. (*yuyutsate*) querer combatir, querer vencer.
na yotsya [BhG.] No combatiré.

---

yudh$_2$
yudh$_2$
युध्
[*yudh*$_1$] ag. m. n. guerrero – f. combate, batalla, guerra.

Yudhāmanyu
yudhAmanyu
युधामन्यु
"Ardiente en la pelea". Jefe de gran carro y aliado de los pāṇḍavas. (*Bhagavad-Gītā*, I, 6).

Yudhiṣṭhira
yudiSThira
युधिष्ठिर


El tío de Duryodhana habla a Yudhiṣṭhira. Escena del 'Juego de dados' del 'El Mahābhārata', film de Peter Brook.
http://en.wikipedia.org/wiki/The_Mahabharata_(1989_film)
H skrt. El de mayor edad y el preferido de los cinco →Pāṇḍava, al que se describe como un personaje sereno,

de desapasionado juicio e incorruptible rectitud. Fué famoso como soberano, no como guerrero. Cuando el rey →Dhṛitarāṣtra lo nombró sucesor suyo, en lugar de su propio hijo Duryódhana, se suscitó la magna guerra entre los →Pāṇḍava y los →Káurava que describe el →Mahābhārata.
Duriyódhana y los demás Káurava sintieron celos ante la decisión de Dhṛitarāṣtra. Invitaron a Yudhiṣṭhira y organizaron una partida de dados. Un tío de Duryódhana, jugador fullero, logró que Yudiṣṭhira lo perdiera todo: su reino, su hermano, su esposa y su propio albedrío. Todos debieron marchar al destierro. Allí, Duryódhana se propuso incendiarles la casa para que murieran en ella, pero →Bhīma frustró el plan. Cuando más tarde los Pāṇḍava trataron de volver a su país, los Káurava se lo impidieron, lo que desató la guerra. Tras la victoria de los Pāṇḍava, Yudhiṣṭhira reasumió el trono y gobernó con bondad y justicia, de modo que los súbditos vivían sin temer guerras ni disturbios y podían dedicarse íntegramente a sus deberes religiosos. Después de la muerte de →Kṛṣṇa, Yudhiṣṭhira designó sucesor a Paríkṣit, un nieto de →Árjuna, y él con sus cuatro hermanos, abandonando la vida mundana, se retiraron al Himālaya. Los versos finales del *Mahābhārata* narran con gran belleza la historia de este viaje.
Uno de los héroes del *Mahābhārata*. El hermano mayor de los Pāṇḍavas, o los cinco príncipes de este nombre que pelearon contra sus próximos parientes los Kuravas, hijos de su tío materno. Arjuna, discípulo de Kṛṣṇa, era su hermano más joven. El *Bhagavad-Gītā* da místicos detalles de esta guerra. Kuntī era la madre de los pāṇḍavas (Kuntī era madre de los tres primeros príncipes pāṇḍavas, esto es: Yudhiṣṭhira, Bhīma y Arjuna; los dos últimos, Nakula y Sahadeva, eran también hijos de Pāṇḍu, pero por parte de su otra esposa, Mādrī. Véase el artículo *Mahābhārata*), y Draupadī la esposa en común de los cinco hermanos (una alegoría). Pero Yudhiṣṭhira es también, lo mismo que Kṛṣṇa, Arjuna y tantos otros héroes, un personaje histórico, que vivió unos 5.000 años atrás en el período en que empezaba el *Kali Yuga*. [*Yudhi-ṣṭhira* o *Yudhiṣṭhira*, como se expresa por eufonía, significa literalmente “firme en el combate”. Era hijo de Kuntī, y aunque Pāṇḍu era su padre putativo, fue engendrado místicamente por Dharma, dios de la justicia.]
– el mayor de los cinco hermanos Pāṇḍava; habiendo obtenido la victoria en le batalla de Kurukṣetra, fué proclamado Emperador del mundo, y así exhibió las características de un gobernante ideal.
[*yudh*$_2$–*sthira*] m. mit. [Mah.] n. pr. de Yudhiṣṭhira “Firme en el combate”, el mayor de los 5 *pāṇḍavās*, hijo del dios Dharma y de Kuntī; también llamado Dharmaputra, Dharmarāja, Dharmasuta; cf. *nanda*, *upananda*.
Hijo de Pāṇḍu, del Mahābhārata
[el mayor de los cinco hermanos *Pāṇḍavā*, notorio por su veracidad y rectitud.]

---

yuga
yuga
युग
edad o ciclo; eón

1. Se dice que existen cuatro edades: la Edad de Oro (*satya* o *kṛta*), la Edad de Plata (*treta*), la Edad de Bronce (*dvāpara*), y la Edad de Hierro (*kali*).
2. En un día de *Brahmā* (ver *kalpa*) hay cuatro *yugas*, y cada *yuga* es precedida por un período conocido como su *Sandhyā* (ocaso de la tarde). Cuatro *yugas* hacen medio *kalpa* (esto es 4.320.000 años) que es la duración de un día o una noche de *Brahmā*.

H skrt. Ciclo o era cósmica, cuya duración se cuenta por años divinos [o años de Brahmā]. Para calcularla en años humanos debe multiplicarse cada años divino por 360. Cada ciclo está precedido por un período llamado *sandhyā* o *saṃdhyā* «crepúsculo (matutino)», y seguido por otro, denominado *saṃdhyāṃśa* «lapso de crepúsculo (vespertino)», que duran cada uno un décimo del yuga correspondiente. Los yugas son los cuatro siguientes, con su duración en años humanos: 1. *Kṛita-yuga* o *Satya-yuga* (1.728.000); 2. *Tretā-yuga* (1.296.000); 3. *Dvāpara-yuga* (864.000); 4. *Kali-yuga* (432.000). Esta serie (en total 4.320.000 años humanos = 12.000 años divinos) constituye un *Mahā-yuga* o «ciclo mayor». 2.000 mahāyugas forman un

día y una noche de Brahmā (→*kalpa*).

Este ingenioso sistema numérico no se menciona aún en el *Ṛig-veda*; aparece por primera vez en las leyes de →Manu y en el *Mahābhārata*. En estos textos los yugas se caracterizan como sigue. El *Kṛita* es la edad ideal, o de oro; no hay odio ni envidia, cuita ni temor o amenaza. Hay un único Dios, un único Veda, una única ley y un rito único. Las castas asumen sus tareas determinadas y cumplen generosamente su deber. En el *Treta* se instauran los sacrificios, que requieren múltiple ritos y ceremonias. La rectitud disminuye en una cuarta parte. Los hombres actúan con designio interesado, esperan recompensa por sus ritos y dádivas, y declinan el sentido del deber. En el *Dvāpara* la rectitud se reduce a la mitad. Hay cuatro Veda, que empero sólo son estudiados por pocos. Prevalecen los ritos. Sólo pocos humanos se atienen aún a la verdad. Aparecen deseos y enfermedades, crece la injusticia. En el *Kali*, sólo resta una cuarta parte de rectitud. El esfuerzo espiritual se amengua, los antiguos conocimientos caen en el olvido, domina el mal. El hombre, que vive ya sin objetivo, es presa del agotamiento, la enfermedad, el hambre, la ira, el miedo y la desesperación. Esta edad, cuyo comienzo algunas fuentes sitúan en el 3102 a.C., es la del mundo presente.

Según Swāmi Śrī →Yukéśvar, el mencionado cómputo de los yugas es erróneo. En su obra *The Holy Science* (1957 [esta fecha corresponde a la de la publicación del texto mencionado en Inglés, ya que el original fué escrito en 1894 con el título de *Kaivalya Darshanam*]), expone un método de cálculo, basado en ciclos astrológicos, que acorta considerablemente las duraciones. A su modo de ver, el cómputo antes indicado, aceptado por los letrados hindúes actuales, se debe a errores cometidos por eruditos que, viviendo en el Kali-yuga, la edad oscura, ya no entendían correctamente los textos tradicionales.

Eón, usado como una medida de tiempo.

- Cada Kalpa tiene 1.000 ciclos de cuatro Yugas cada uno. La secuencia es circular, y cuando el último se termina, recomienza otra vez todo el ciclo. El Kali Yuga todavía tiene por delante 5.320 años (*este texto data de 1968*). Once mil años es la duración total del Kali Yuga.
    - Los Yugas se clasifican de acuerdo al rol mental dominante. En el Kṛta Yuga, el Dharma se movía feliz y seguro sobre las cuatro patas: Dhana, Tapas, Dayā y Satya.
    - En el Tretā Yuga, el Dharma sólo tenía tres patas: Dhana, Tapas y Dāya.
    - En el Dvāpara Yuga, el Dharma tenía que tambalear sobre dos pata: Dhana y Tapas.
    - En el Kali Yuga, el Dharma se sostiene sobre sólo una pata: Dhana.
- Sin que importe la edad de una persona, si no tiene Satya, entonces se dice que, mentalmente, está en el Treta Yuga; y si no tiene ni Satya ni Dayā, está, entonces, en el Dvāpara Yuga, y así. **Los Yugas sólo cambian con Dharma,** no necesariamente con sólo el mero pasar del tiempo. Así es que el Dharma determina el Yuga de cada uno de nosotros. Uno puede estar siempre en el Kṛta Yuga, si tiene las cuatro cualidades del Dharma. Es la conducta del hombre que hace o daña la historia y cambia la Edad de Oro en la Edad de Hierro.
  P. ej., Tanto el malvado Hiraṇyakaśipu como su hijo, Prahlāda, el de corazón puro, vivían en el mismo Yuga, así como el recto Dharmarāja y el tramposo Duryodhana.
    - El **Sādhana** para:
        1. **El Kṛta Yuga** fué la **Tranquilidad** de mente y cuerpo.
        2. **El Tretā Yuga** fué el **Sacrificio.**
        3. **El Dvāpara Yuga** fué la **Adoración.**
        4. **El Kali Yuga** es **cantar** el nombre y la gloria del Señor. (Este último sādhana está abierto a todas las gentes de los cuatro Varṇas)
    - El orden cronológico de los cuatro Yugas es:
        1. **KṚTA YUGA:** *La Edad de Oro*
           Los cuatro atributos importantes del Kṛta Yuga eran: **Dāya** (compasión), **Dhana** (abundancia), **Tapas** (austeridades) y **Satya** (Verdad).
           En ese Yuga los seres humanos vivían por cientos de años. Eran de estatura gigantesca, con brazos de seis pies (1,80 m) de largo, *La vida se*

conservaba en el cuerpo mientras los ***huesos*** *permanecieran intactos.* Las restantes partes del cuerpo pueden desintegrarse pero la vida permanece en el esqueleto.

2. **TRETĀ YUGA:** *La Edad de Plata*
   Los tres atributos importantes del Treta Yuga eran: **Dāya, Dhana y Tapas.** En ese Yuga la altura de los hombres era menor. Así con la longevidad. *La vida permanecía en el cuerpo mientras* ***los músculos y la carne*** se conservaran en él. En los Kṛta y Treta Yugas, el Dharma era menos importante.

DHARMA MŪLAM IDAM JAGAT
El Cosmos se sostiene en el Dharma

3. **DVĀPARA YUGA:** *La Edad de Cobre*
   Los dos atributos importantes del Dvāpara Yuga eran: **DAYA** y **DHANA.** En ese Yuga *la vida permanecía mientras circulara la* ***sangre*** *por el cuerpo.*
   P. ej., Bhīṣma yació sobre un lecho de flechas por 56 días después de haber sido herido en Kurukṣetra, aguardando un dia auspicioso para morir. Mientras la sangre quedara en su cuerpo, vivía. (En el Kali Yuga, la riqueza devino lo más importante. La decadencia comenzó con el Dvāpara Yuga, cuando los Paṇḍavas lucharon con los Kauravas por derechos de propiedad).

DHANA MŪLAM IDAM JAGAT
El mundo se sostiene en la riqueza

4. **KALI YUGA:** *La Edad de Hierro*
   Sólo un atributo importa, **Dāya**.
   En este Kali Yuga, *la vida dura mientras haya comida en el cuerpo*. Sin comida el hombre no sobrevive. La compasión es de vital importancia y es por la ausencia de compasión que el mundo está inmerso en tantas dificultades.

DHAYA MŪLAM IDAM JAGAT
El mundo se sostiene en la compasión

- Un conjunto alternativo de atributos es:
  1. **KṚTA YUGA:** manifestando **Yoga, Yajña, Yaga, Tapas.** (austeridad espiritual)
  2. **TRETĀ YUGA:** manifestando **Yoga, Yajña, Yaga.** (jornada sacrificial)
  3. **DVĀPARA YUGA:** manifestando **Yoga, Yajña** (fuego sacrificial)
  4. **KALI YUGA:** manifestando **Yoga** (disciplina de la devoción)

YUGĀVATĀRA: Aquel que desciende con un mensaje para una era en particular. Ref. AVATĀRA

SATYAYUGA: La Edad de Oro (t.c.c.) **KṚTA YUGA**

yugam: una edad del mundo, yugo, (un) par

Una milésima parte de un *Kalpa*. Una de las cuatro edades del Mundo, y cuya serie marcha en sucesión durante el ciclo manvantárico. Cada *Yuga* va precedido por un período llamado en los *Purāṇas Sandhyā*, crepúsculo o período de transición, y va seguido por otro período de igual duración, llamado *Sandhyāṁśa*, "porción del crepúsculo". Cada uno es igual a una décima parte del *Yuga*. El grupo de cuatro *Yugas* es primero computado por los años *divinos* o "años de los dioses", siendo cada uno de tales años igual a 360 años de los hombres mortales. Así tenemos, en años "divinos":

1)	Kṛta o Satya Yuga	4000
	Sandhyā	400
	Sandhyāṁśa	400
		4800
2)	Tretā Yuga	3000
	Sandhyā	300
	Sandhyāṁśa	300
		3600

3)	Dvāpara Yuga	2000
	Sandhyā	200
	Sandhyāṁśa	200
		2400
4)	Kali Yuga	1000
	Sandhyā	100
	Sandhyāṁśa	100
		1200
	Total	**12000**

Esto, expresado en años de los mortales, equivale a:

4800 x 360 = 1'728.000
3600 x 360 = 1'296.000
2400 x 360 = 864.000
1200 x 360 = 432.000
Total ..... 4'320.000

Lo que precede es llamado un *Mahāyuga* o *Manvantara*. Dos mil de tales *Mahāyugas*, o sea un período de 8.640'000.000 años hacen un *Kalpa*: siendo éste último sólo un "día y una noche", o veinticuatro horas de Brahmā. Así, una "edad de Brahmā, o un centenar de sus años *divinos*, debe ser igual a 311.040.000.000.000 de nuestros años mortales. Los antiguos mazdeístas o magos (los parsis modernos) tenían el mismo cálculo, por más que los orientalistas no parezcan darse cuenta de ello, pues hasta los mismos *mobeds* parsis lo han olvidado. Pero su "Tiempo soberano del Largo período" (*Zervan Dareghô Hvadâta*) dura 12.000 años, y éstos son los 12.000 años *divinos* de un *Mahāyuga*, como se ha dicho antes, mientras que el *Zervan Akarana* (Tiempo sin límites), mencionado por Zarathustra, es el *Kāla*, fuera del espacio y del tiempo, de Parabrahm. [Los *yugas* anteriores al presente son el *Kṛta-Yuga*, o edad de oro; el *Tretā-yuga*, o edad de plata, y el *Dvāpara-yuga*, o edad de bronce. El *Kali-yuga*, edad negra o de hierro, es el actual, que empezó unos 5.000 años atrás, luego que Kṛṣṇa se hubo despojado de su cuerpo mortal.]

– cada una de las cuatro edades por las que continuamente pasa el universo, las cuales difieren en duración, y rotan como los meses del calendario. Véase también Satya-yuga, Tretā-yuga, Dvāpara-yuga y Kali-yuga.

[*yuj*$_1$] n. yugo, tiro (de animales); par | fil. edad del mundo; división de un *mahāyuga*; son 4: *kṛta* (o *satya*), *tretā*, *dvāpara*, y *kali*, de duraciones respectivas 4, 3, 2, y 1; cf. *mahāyuga* || gr. ζυγος ; lat. *jugum* ; alem. *Joch* ; ingl. *yoke* ; fr. *joug*.

yugadharma [*dharma*] m. fil. ley apropiada al yuga.

yugādi [*ādi*] m. comienzo de un *yuga* | mod. día del año.

yugapad [*pad*$_2$] adj. m. n. simultáneo ["que va por par"].

yugapadam adv. simultáneamente.

yugasaṃdhyā [*saṃdhya*] f. momento de transición, crepúsculo | crepúsculo que precede o sigue a un *yuga*.

Una edad (era) [hay cuatro *yugas*: el *satya* (o *kṛta*), *tretā*, *dvāpara* y *kali*].

Edad o Era del Mundo, o ciclo de las Eras del Mundo, identificable con el ciclo precesional

---

yuga-dharma

yuga-dharma

युगर्धम

la ley del tiempo

Durante cada Edad, hay un código de ley particular a ser seguido y que es el apropiado a él. En el *Kṛta-yuga* se debe seguir el *Manudharmaśāstra*. En el *Treta-yuga* se debe seguir el *Gautamadhārmaśāstra*. En el *Dvāpara-yuga* se debe seguir el *Śaṅkhalikhitadharmaśāstra*. En el *Kali-yuga* se debe seguir el *Parāśarasmṛti*.

El mejor ideal [*dharma*] de la era.

yugādi
yugAdi
युगादि
El Año Nuevo Lunar, que marca el día inaugural de las primeras nueve noches de la estación de la Primavera.
Ref. VASANTA-NAVARĀTRA

yugaṃ
yugaM
युगं
par; *ifc.* dos

yugapat
yugapat
युगपत्
simultáneo
Un aspecto del tiempo designado. Ver *kāla*.

yugapat sṛṣṭi
yugapat sRSTi
युगपत् सृष्टि
creación simultánea

yuga yajñiya
yuga yajJiya
युगयज्ञिय
la era del sacrificio.

yuga–sāndhya
yuga-sAndhya
युगसान्ध्य
el ocaso del ciclo [*yuga*].

yugāvatāra
yugAvatAra
युगावतार
– las encarnaciones del Señor que aparecen en cada uno de los cuatro diferentes milenios con el fin de prescribir la forma apropiada de iluminación espiritual para esa edad en particular.

yuge yuge
yuge yuge
युगे युगे
de era en era. [Gītā 4.8]

yugma
yugma
युग्म
[*yuj*$_1$–*ma*] adj. m. n. mat. par (número) – n. par, pareja; emparejamiento; confluencia, conjunción.

yuj
yuj
युज्
unido, par (en número); **a:yuj** impar, desaparejado

yuj$_1$
yuj$_1$
√ युज्
v. [7] pres. (*yunákti*) pres. reflex. (*yuṅkté*) pres. reflex. (*yuñjate*) perf. (*yuyoja*) part. pas. (*yukta*) part. pres. reflex. (*yuñjāna*) abs. (*yuktvā*, *–yujya*) pref. (*anu*$_1$, *ā*, *ud*, *upa*, *ni*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) juntar, unir <acus.> con <instr.>; emplear, tratar alguien de tal manera | unir a Dios por el *yoga* – caus. (*yojayati*) controlar (o parar); enganchar (o uncir), equipar, uncir (caballos); emprender; dirigir su espíritu, fijar su atención

sobre <loc.> – pas. (*yujyate*) ser empleado || gr. *ζυγνυμι* ; lat. *jungo* ; fr. *juguler.*

---

yuj$_2$
yuj२
युज्
[*yuj$_1$*] ag. m. n. ifc. uncido a, que unce; munido de; juntado, unido a | mat. par (número) – m. compañero, asociado | du. *yujau* el par de <ifc.>.

---

yujaḥ
yujaH
युजः
compañeros de yugo; aliados. [Ved.]

---

yujya
yujya
युज्य
ger. de *yuj$_1$*] adj. m. n. ifc. unido a.

---

yukta
yukta
युक्त
apropiado, correcto
H skrt.; f. yuktā [«unido»]. Se aplica a quien ha alcanzado la unión con el Alma universal [→Ātman] que todo lo compenetra, y está por lo tanto liberado de todas las ataduras a lo mundano. [Véase también →Yoga.].
dotado de, unido con, involucrado en
Unido; atento; ocupado, aplicado, entregado; adicto; devoto, piadoso, místico; identificado, armonizado; espiritual; dotado; destinado; establecido; activo; diligente; hábil, diestro; ejercitado, versado; acompañado; dispuesto; apto; conveniente; justo, idóneo; relativo o referente a; dependiente de; abstraído, concentrado en el Yo; recogido (en sí mismo); absorto en pensamiento; unido místicamente o espiritualmente con la Divinidad mediante la contemplación o meditación; mesurado, sobrio, moderado, regulado. Como substantivo: justo, devoto, santo, asceta; el hombre que ha roto todas sus relaciones con el mundo.
[part. pas. de *yuj$_1$*] adj. m. n. juntado, unido; enganchado (uncido); listo; preparado para <dat.>; familiarizado con <loc.> | concentrado, atento; listo para la meditación | justo, moderado; apropiado, conveniente, bueno – ifc. cotado de, munido de, poseyendo – m. hombre piadoso, practicando el *yoga*.
yuktamada [*mada*] adj. m. n. beodo.
uncido; en *yoga*.

---

yukta āsīta mat–paraḥ
yukta Asita mat-paraH
युक्तआसित मत्परः
debe afirmarse en *yoga*, por entero entregado a Mí. [Gītā 2.61, 6.14]

---

yuktaceṣṭa
yuktaceSTa
युक्तचेष्ट
Que obra o se conduce debidamente o con moderación; de moderada actividad.

---

yuktāhāra
yuktAhAra
युक्ताहार
Sobrio o moderado en la comida.

---

yuktaḥ kṛtsna-karma-kṛt
yuktaH kRtsna–karma–kRt
युक्तः कृत्स्न कर्म कृत्
el hace todas las acciones, en *yoga*. [Gītā 4.18]

---

yuktāhārī yuktanidraḥ
yuktAhArI yuktanidraH
युक्ताहारी युक्तनिद्रः
aquél que come y duerme apropiadamente o aquél que está en *yoga* con lo Divino en comida y en sueño. [Gītā 6.17]

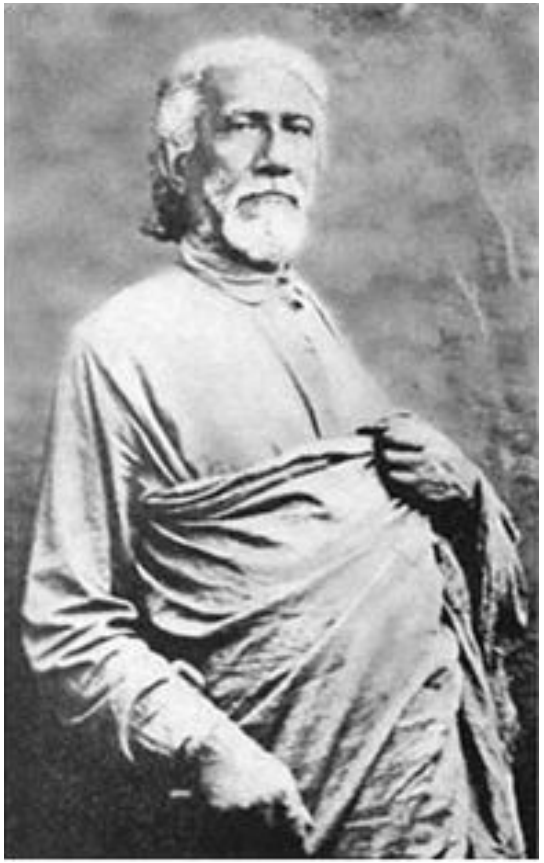
---

yuktatama
yuktatama
युक्ततम
Superlativo de *yukta*. El más versado o ejercitado (en el yoga); el que mejor practica (el *yoga*).

---

yuktātman
yuktAtman
युक्तात्मन्
Que tiene concentrada la mente; que tiene la mente o el alma concentrada o recogida; que tiene el yo unido o armonizado con; que tiene el alma unida a Dios mediante el *yoga* (devoción o contemplación); aplicado de todo corazón o con toda el alma.

Yukteśvar (Yuktesvara)
yuktezvar (yuktesvara)
युक्तेश्वर् (युक्तेश्वर)
H [escrito: Yukéśvara]; 1855-1936. Maestro espiritual indio. Su nombre con los títulos completos es Svāmi Śrī Yuktéśvar Giri, donde "Giri" indica que pertenece a una orden monástica procedente de Śáṅkara. Su maestro espiritual fue Láhiri Mahāśya. En Occidente, se conoce a Yuktéśvar sobre todo como guru de →Yogānanda Paramahaṃsa. Es autor de *Kaivalya Dárśana*. *(La sagrada ciencia)*, obra en la que se reconoce «la coincidencia fundamental entre el tan poco comprendido libro del Apocalipsis y la filosofía india del →Sāṃkhya» (Yogānanda).



Sri Yukteshwar Giri

https://es.wikipedia.org/wiki/Swami_Sri_Yukteswar

---

yukti
yukti
युक्ति
f. argumento
razonamiento
De acuerdo a Advaita, la verdad es realizad por medio de la *śruti*, la *yukti* y el *anubhava*.
El conocimiento de como amar todo. Ref. BHAKTI
yuktiḥ: razonamiento, lógica

[*yuj*$_1$–*ti*] f. preparativos; uso, empleo | razonamiento, argumentación racional | adecuación, justeza; conveniencia; corrección, prueba.
yuktihīna [*hīna*] adj. m. n. absurdo, irracional, ilógico; op. *yuktiyukta*.
yuktiyukta [*yukta*] adj. m. n. racional, bien fundado; probado, establecido; op. *yuktihīna*.

---

yukti-darśana
yukti-darzana
युक्तिदर्शण
el nivel empírico de la Realidad

---

yuktivada
yuktivada
युक्तिवद्
[línea de argumentación].

---

yūn
yUn
यून्
cf. *yuvan*.

---

yuñjāna
yuJjAna
युञ्जान
[part. pres. reflex. de *yuj*$_1$] adj. m. n. conveniente, apropiado.

---

yuñjant
yuJjant
युञ्जन्त्
Que practica; que se aplica; que concentra el ánimo o la mente; que se une místicamente; perseverante.

---

yūpa
yUpa
यूप
m. pilar, poste | véd. poste sacrificial.
yūpadāru [*dāru*] n. véd. madera del poste sacrificial.

---

yuṣmadīya
yuSmadIya
युष्मदीय
perteneciente a uds. (*pl.*)

---

yuṣmākam
yuSmAkam
युष्माकम्
de uds. (*pl.*) , vuestro, de ustedes

---

yuṣmān
yuSmAn
युष्मान्
[acus. pl. de *tvad*] ind. ustedes.

---

yuṣmat
yuSmat
युष्मत्
pl. forma raíz y abl. pl. de tvam
[abl. pl. de *tavd*] ind. de ustedes.

---

yuta$_1$
yuta$_1$
युत
unido, equipado con
[part. pas. de *yu*$_1$] adj. m. n. atado, juntado a; acompañado sw, equipado con <instr.>.
yutaka [*–ka*] n. camisa.
yutasiddha [*siddha*$_1$] adj. m. n. fil. [*vaiśeṣika*] agregado en número a una colección (op. *ayutasiddha*).

---

yuta$_2$
yuta$_2$
युत
part. pas. de *yu$_2$*] adj. m. n. apartado, excluído.

---

yūtha
yUtha
यूथ
[*yu$_1$*] n. m. rebaño; tropa, banda.
yūthī kṛ reunir en tropa.

---

yuva kaviḥ, priyo atithir amartyo mandrajihvaḥ ṛtacit ṛtva
yuva kaviH priyo atithir amartyo mandrajihvaH Rtacit Rtva
युव कविः प्रियो अतिथिरमर्त्यो मन्द्रजिवः ऋतचित् नऋत्व
el Joven, el Vidente, el amado e inmortal Huésped con su dulce lengua de éxtasis, la Conciencia de la Verdad, el que encuentra la Verdad. [Ved.]

---

yuvāku
yuvAku
युवाकु
lleno de energía. [Ved.]

---

yuvām
yuvAm
युवाम्
[nom. du. de *tvad*] ind. ustedes dos.

---

yuvan
yuvan
युवन्
Joven.
adj.m. n. [f. *yūn*] joven | fuerte, bueno – m. hombre joven – f. *yuvati* var. *yuvatī* jovencita, mujer joven || lat. *juvenis* ; alem. *jung* ; ingl. *young* ; fr. *juvenil*, *jeune*.
yuvarāja [*rājan*] m. príncipe heredero.

---

yuvarāja
yuvarAja
युवराज
El Príncipe Heredero. Ref. RĀJA
(yuvarāj) ["el joven rey"; príncipe heredero].

---

yuvavos
yuvavos
युववोस्
[gen. du. de *tvad*] indic. de ustedes dos, en casa de ustedes dos.

---

yūyam
yUyam
यूयम्
[nom. pl. de *tvad*] ind. ustedes.

---

yuyudhāna
yuyudhAna
युयुधान
Literalmente: "combatiente". Nombre de un jefe aliado de los pāṇḍavas, llamado también Sātyaki por ser hijo de Satyaka. (*Bhagavad-Gītā*, I, 4).

---

yuyuts
yuyuts
युयुत्स्

[desid. de *yudh*$_1$] v. [1] pres. reflex. (*yuyutsate*) querer combatir, desear vencer.

---

yuyutsā
yuyutsA
युयुत्सा

[*yuyuts*] f. deseo de combatir, combatividad, pugnacidad (espíritu combativo).

---

yuyutsu
yuyutsu
युयुत्सु

Deseoso de pelear. Epíteto de un hijo de Dhṛtarāṣṭra que en la víspera de la batalla de Kurukṣetra dejó el partido de los Kuravas para unirse al de los pāṇḍavas.

[*yuyuts*] ag. m. n. belicoso, combativo, pugnaz (de espíritu combativo); agresivo, que quiere despuntar | mit. n. pr. del *karaṇa* Yuyutsu “Combativo”, 101er hijo de Dhṛtarāṣṭra, de madre *vaiśya*; al principio de la guerra abrazó la causa de los *pāṇḍavās*.
